

# 叶兴阳

双语音标有声读物

## 双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将中文发音与英文音标相结合，使学习者能够更直观地理解英语的发音规律，从而有效提升学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们培养良好的语感，并在实际交流中能够自信地使用英语。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，能够帮助更多中国学习者克服英语学习的困难，实现英语能力的全面提升。

叶兴阳  
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

## 注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将中文注音与英文字母相结合，使学习者能够更直观地理解英语的发音规律，从而有效提升学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们培养良好的语感，并在实际交流中能够自信地使用英语。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，能够帮助更多中国学习者克服英语学习的困难，实现英语能力的全面提升。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将中文注音与英文字母相结合，使学习者能够更直观地理解英语的发音规律，从而有效提升学习效率。

# 注音阅读英语教育之父



# 叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

**编者：**叶兴阳

**内容来源：**公共领域英文原著

**适用对象：**英语学习者、教师、研究者

**版本日期：**2025 年



# 目录

共 139 个章节

- 1. 怡情佚史 000001.....
- 2. 怡情佚史 000002.....
- 3. 怡情佚史 000003.....
- 4. 怡情佚史 000004.....
- 5. 怡情佚史 000005.....
- 6. 怡情佚史 000006.....
- 7. 怡情佚史 000007.....
- 8. 怡情佚史 000008.....
- 9. 怡情佚史 000009.....
- 10. 怡情佚史 000010.....
- 11. 怡情佚史 000011.....
- 12. 怡情佚史 000012.....
- 13. 怡情佚史 000013.....
- 14. 怡情佚史 000014.....

15. 怡情佚史 000015

---

16. 怡情佚史 000016

---

17. 怡情佚史 000017

---

18. 怡情佚史 000018

---

19. 怡情佚史 000019

---

20. 怡情佚史 000020

---

21. 怡情佚史 000021

---

22. 怡情佚史 000022

---

23. 怡情佚史 000023

---

24. 怡情佚史 000024

---

25. 怡情佚史 000025

---

26. 怡情佚史 000026

---

27. 怡情佚史 000027

---

28. 怡情佚史 000028

---

29. 怡情佚史 000029

---

30. 怡情佚史 000030

---

**31. 怡情佚史 000031**

.....

**32. 怡情佚史 000032**

.....

**33. 怡情佚史 000033**

.....

**34. 怡情佚史 000034**

.....

**35. 怡情佚史 000035**

.....

**36. 怡情佚史 000036**

.....

**37. 怡情佚史 000037**

.....

**38. 怡情佚史 000038**

.....

**39. 怡情佚史 000039**

.....

**40. 怡情佚史 000040**

.....

**41. 怡情佚史 000041**

.....

**42. 怡情佚史 000042**

.....

**43. 怡情佚史 000043**

.....

**44. 怡情佚史 000044**

.....

**45. 怡情佚史 000045**

.....

**46. 怡情佚史 000046**

.....



47. 怡情佚史 000047

---

48. 怡情佚史 000048

---

49. 怡情佚史 000049

---

50. 怡情佚史 000050

---

51. 怡情佚史 000051

---

52. 怡情佚史 000052

---

53. 怡情佚史 000053

---

54. 怡情佚史 000054

---

55. 怡情佚史 000055

---

56. 怡情佚史 000056

---

57. 怡情佚史 000057

---

58. 怡情佚史 000058

---

59. 怡情佚史 000059

---

60. 怡情佚史 000060

---

61. 怡情佚史 000061

---

62. 怡情佚史 000062

---

63. 怡情佚史 000063

---

64. 怡情佚史 000064

---

65. 怡情佚史 000065

---

66. 怡情佚史 000066

---

67. 怡情佚史 000067

---

68. 怡情佚史 000068

---

69. 怡情佚史 000069

---

70. 怡情佚史 000070

---

71. 怡情佚史 000071

---

72. 怡情佚史 000072

---

73. 怡情佚史 000073

---

74. 怡情佚史 000074

---

75. 怡情佚史 000075

---

76. 怡情佚史 000076

---

77. 怡情佚史 000077

---

78. 怡情佚史 000078

---

**79. 怡情佚史 000079**

---

**80. 怡情佚史 000080**

---

**81. 怡情佚史 000081**

---

**82. 怡情佚史 000082**

---

**83. 怡情佚史 000083**

---

**84. 怡情佚史 000084**

---

**85. 怡情佚史 000085**

---

**86. 怡情佚史 000086**

---

**87. 怡情佚史 000087**

---

**88. 怡情佚史 000088**

---

**89. 怡情佚史 000089**

---

**90. 怡情佚史 000090**

---

**91. 怡情佚史 000091**

---

**92. 怡情佚史 000092**

---

**93. 怡情佚史 000093**

---

**94. 怡情佚史 000094**

---

95. 怡情佚史 000095

---

96. 怡情佚史 000096

---

97. 怡情佚史 000097

---

98. 怡情佚史 000098

---

99. 怡情佚史 000099

---

100. 怡情佚史 000100

---

101. 怡情佚史 000101

---

102. 怡情佚史 000102

---

103. 怡情佚史 000103

---

104. 怡情佚史 000104

---

105. 怡情佚史 000105

---

106. 怡情佚史 000106

---

107. 怡情佚史 000107

---

108. 怡情佚史 000108

---

109. 怡情佚史 000109

---

110. 怡情佚史 000110

---

**111.** 怡情佚史 000111

---

**112.** 怡情佚史 000112

---

**113.** 怡情佚史 000113

---

**114.** 怡情佚史 000114

---

**115.** 怡情佚史 000115

---

**116.** 怡情佚史 000116

---

**117.** 怡情佚史 000117

---

**118.** 怡情佚史 000118

---

**119.** 怡情佚史 000119

---

**120.** 怡情佚史 000120

---

**121.** 怡情佚史 000121

---

**122.** 怡情佚史 000122

---

**123.** 怡情佚史 000123

---

**124.** 怡情佚史 000124

---

**125.** 怡情佚史 000125

---

**126.** 怡情佚史 000126

---

**127. 怡情佚史 000127**

---

**128. 怡情佚史 000128**

---

**129. 怡情佚史 000129**

---

**130. 怡情佚史 000130**

---

**131. 怡情佚史 000131**

---

**132. 怡情佚史 000132**

---

**133. 怡情佚史 000133**

---

**134. 怡情佚史 000134**

---

**135. 怡情佚史 000135**

---

**136. 怡情佚史 000136**

---

**137. 怡情佚史 000137**

---

**138. 怡情佚史 000138**

---

**139. 怡情佚史 000139**

---

## **使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 怡情佚史

## 第1/139页

[ˈsiːkwəns]  
**sequence**  
顺序

序

●Old [ˈmæn][pʊ; əv] Woyunxuan●  
●Old **Man** **of** **Woyunxuan**●  
●Old 男人 的 Woyunxuan●

●卧云轩老人●

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɡeɪm] [laɪz][ɪn][ɪts] [ˈbrʌʃwɜ:k] .  
**I believe the beauty of the game lies in its brushwork** .  
我 相信 这 美丽 的 这 游戏 谎言 在 它是 笔触 .  
余谓游戏笔墨之妙，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈvɪvɪdli] [dɪˈskraɪbd] .  
**It must be vividly described** .  
它 必须 是 生动地 描述 .  
必须绘形绘声。

[ðə; ði][fæks] [məˈʃiːn] [kæn; kən] [drɔː] [ˈfeɪps] .  
**The fax machine can draw shapes** .  
这 传真 机器 能 画 形状 .  
传真者能绘形，

[haʊˈevə(r)] , [aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [dɪˈpɪkt] [saʊndz] ;  
**However , it cannot depict sounds** ;  
然而 , 它 不能 描绘 声音 ;  
而不能绘声；

[ˈledʒəndri] [ˈfɪɡəz] [kæn; kən] [ˈvɪvɪdli] [dɪˈpɪkt] [ðeə(r)] [ˈstoːrɪz] .  
**Legendary figures can vividly depict their stories** .  
传奇 数据 能 生动地 描绘 他们的 故事 .  
传奇者能绘声，

[haʊˈevə(r)] , [aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [dɪˈpɪkt] [ˈfeɪps] .  
**However , it cannot depict shapes** .  
然而 , 它 不能 描绘 形状 .  
而不能绘形，

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈɡret] [aɪ ˈtiː] .  
**I always regret it** .  
我 总是 后悔 它 .  
每为憾焉。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [kəmˈbaɪn] [fɔːm] , [saʊnd] , [ænd; ənd] [ˈɪmɪdʒəri] . . .  
**As for those that combine form , sound , and imagery** . . .  
作为 为了 那些 那 结合 形式 , 声音 , 和 图像 . . .  
若夫形声兼绘者，

[ɪn][ðə; ði] [bʊks] [pʊ; əv] [ˈveəriəs] [ˈtæləntɪd] [ˈskɑːlərz] ,  
**In the books of various talented scholars** ,  
在 这 图书 的 各种各样的 才华横溢 学者们 ,  
余于诸才子书，

|                                                                                                                            |                                  |              |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------|---|
| [ænd; ənd] *                                                                                                               |                                  | - *          |   |
| And                                                                                                                        | * Liaozhai *                     |              |   |
| 和                                                                                                                          | *                                | - *          |   |
| 并《聊斋》、                                                                                                                     |                                  |              |   |
| [br'saɪdz] * [dri:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [tʃeɪmbə(r)] * ,                                                               |                                  |              |   |
| Besides                                                                                                                    | * Dream of the Red Chamber *     | *            |   |
| 除了                                                                                                                         | *                                | 梦 的 这 红色的 商会 | * |
| 《红楼梦》外，                                                                                                                    |                                  |              |   |
| [ðə; ði][fɜːst] [wʌn] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][maɪnd][ɪz] [ʃi:] [hænz] " [ə; eɪ] ['preʃəs] ['mɪrə(r)][ɒv; əv] ['flaʊəz] " . |                                  |              |   |
| The first one that comes to mind is Shi Han's                                                                              | " A Precious Mirror of Flowers " | . .          |   |
| 这 第一的 一 那 来 到 头脑 是 史 韩的                                                                                                    | " 一个 宝贵的 镜子 的 花朵 "               | . .          |   |
| 则首推石函氏之《品花宝鉴》矣。                                                                                                            |                                  |              |   |
| [aɪ'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃi:] [hæn][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm][,dʒiː'æŋ'hɑːn] .  |                                  |              |   |
| It is said that Shi Han was originally a renowned scholar from Jiangnan                                                    | . .                              |              |   |
| 它 是 说 那 史 韩 曾是 起初 一个 著名 学者 从 江南                                                                                            | . .                              |              |   |
| 传闻石函氏本江南名宿，                                                                                                                |                                  |              |   |
| [hɑːf][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] ['pɒvəti]                                                                               |                                  |              |   |
| Half a lifetime of poverty                                                                                                 |                                  |              |   |
| 一半 一个 寿命 的 贫困                                                                                                              |                                  |              |   |
| 半生潦倒，                                                                                                                      |                                  |              |   |
| [fɜːst] ['setbæk] ,                                                                                                        |                                  |              |   |
| First setback ,                                                                                                            |                                  |              |   |
| 第一的 挫折 ,                                                                                                                   |                                  |              |   |
| 一第磋跎，                                                                                                                      |                                  |              |   |
| [hɪz; ɪz] ['fɒt,prɪnt] ['kʌvə(r)][hɑːf][ðə; ði] [wɜːld] .                                                                  |                                  |              |   |
| His footprints cover half the world                                                                                        | . .                              |              |   |
| 他的 脚印 覆盖 一半 这 世界                                                                                                           | . .                              |              |   |
| 足迹半天下。                                                                                                                     |                                  |              |   |
| ['feɪməs] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ['vɪzɪtɪd]                                                                       |                                  |              |   |
| Famous mountains and rivers visited                                                                                        |                                  |              |   |
| 著名的 山脉 和 河流 到访                                                                                                             |                                  |              |   |
| 所历名山大川，                                                                                                                    |                                  |              |   |
| ['gæðərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɒv; əv] [wʌnz] [hɑːt] ,                                                          |                                  |              |   |
| Gathering into the landscape of one's heart                                                                                | , .                              |              |   |
| 采集 进入 这 景观 的 一个人的 心                                                                                                        | , .                              |              |   |
| 聚为胸中丘壑，                                                                                                                    |                                  |              |   |
| ['pʌblɪʃt] [æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)]                                                                                     |                                  |              |   |
| Published as an article                                                                                                    |                                  |              |   |
| 已发布 作为 一个 文章                                                                                                               |                                  |              |   |
| 发为文章，                                                                                                                      |                                  |              |   |
| ['ðeəfɔː(r)] , ['iːv(ə)] [ænd; ənd] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)] ['kliːli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .                                         |                                  |              |   |
| Therefore , evil and good are clearly distinguished                                                                        | . .                              |              |   |
| 所以 , 邪恶的 和 好的 是 清楚地 杰出的                                                                                                    | . .                              |              |   |
| 故邪邪正正，                                                                                                                     |                                  |              |   |
| [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['pɜːs(ə)ŋ][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .                              |                                  |              |   |
| He could see the person as if he were there                                                                                | . .                              |              |   |
| 他 可以 看 这 人 作为 如果 他 是 那里                                                                                                    | . .                              |              |   |
| 悉能如见其人，                                                                                                                    |                                  |              |   |
| [aɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ju'niːk] [taɪp] [ɒv; əv] ['stɔːri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [truː] ['stɔːri] ['sɪəriːz] .                    |                                  |              |   |
| It is a unique type of story within the True Story series                                                                  | . .                              |              |   |
| 它 是 一个 独特的 类型 的 故事 之内 这 真的 故事 系列                                                                                           | . .                              |              |   |
| 真说部中之另具一格者。                                                                                                                |                                  |              |   |



[ai] ['bɒrəʊd] [ænd; ənd] ['kɒpɪd] [frəm; frəm] ['veəriəs] [frendz] .  
**I borrowed and copied from various friends .**  
我 借来的 和 复制 从 各种各样的 朋友们 .  
余从友人处多方借抄，

[ðə; ði] ['stæɡəd] ,  
**The staggered ,**  
这 交错 ,  
其中错落，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [mɔ:(r)] [ɪɡ'zæmpl] .  
**There are many more examples .**  
那里 是 许多 更多的 示例 .  
不一而足。

[ðə; ði] [rɪ'vɪz(ə)n] [ɪz][nɒt] [jet] [ˌhɑ:fweɪ] [dʌn] .  
**The revision is not yet halfway done .**  
这 修订 是 不是 然而 半 完毕 .  
正订未半，

[ænd; ənd] ['bɒrəʊəz] ['fɒləʊd] [wʌn][ˈɑ:ftə(r)] [ə'hʌðə(r)] .  
**And borrowers followed one after another .**  
和 借款人 随后 一 后 其他 .  
而借者踵至，

[ɔ:l'dʒəʊ] [ai] [wɪʃ] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] ['ri:dɪŋ] ,  
**Although I wish to finish reading ,**  
虽然 我 希望 到 结束 阅读 ,  
虽欲卒读，

[ˈɔ:lməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [əb'teɪn] .  
**Almost impossible to obtain .**  
几乎 不可能的 到 获得 .  
几不可得。

['leɪtə(r)] , [ai] [hɜ:d] [ðæt] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [aʊt'saɪd] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [aɪ 'ti:] .  
**Later , I heard that some people outside had already begun to publish it .**  
之后 , 我 听到 那 一些 人们 外部 有 已经 开始 到 发布 它 .  
后闻外间已有刻传之举，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'kwaɪə] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [ə'ɡen] .  
**They then inquired in various places again .**  
他们 然后 询问 在 各种各样的 地方 再次 .  
又复各处探听。

[ai][ˈəʊnli] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['prɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:]  
**I only learned that the book had not been printed for more than a few**  
我 仅有的 学习 那 这 书 有 不是 到过 打印 为了 更多的 比 一个 很少  
[ˈvɒljʊ:mz] .  
**volumes .**  
卷 .  
始知刻未数卷，

[ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [went] [aʊt] ,  
**The master went out ,**  
这 掌握 去 出去 ,  
主人他出，

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pleɪts] [hæv; həv] [bi:n] ['hændɪd][ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'ɡreɪvə(r)] .  
**The printing plates have been handed over to the engraver .**  
这 印刷 盘子 有 到过 递交 超过 到 这 雕刻师 .  
已将其板付之梓人，

[ðə; ði][ˈkɑ:və(r)] [nəʊz] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɒpi] .  
**The carver knows that I have a copy .**  
这 雕刻家 知道 那 我 有 一个 复制 .

梓人知余处有抄本，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ai] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] .  
**Therefore , I consult with the merchant .**  
所以 , 我 咨询 和 这 商人 .

是以商之于余，

[tu:; tə] [kəm'pli:t] [,ai 'ti:][ɪn][ðə; ði][end] .  
**To complete it in the end .**  
到 完全的 它 在 这 结尾 .

欲卒成之。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvd] ['mænjuskript] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][,em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vju:] .  
**The engraved manuscript will soon be presented to me for review .**  
这 刻 手稿 将要 很快 是 呈现 到 我 为了 审查 .

即将所刻者呈余披阅。

[nɒn] - [tru:] [fɪʃ] [pɪɡ] ,  
**Non - True Fish Pig ,**  
非 - 真的 鱼 猪 ,

非特鲁鱼亥豕，

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [,ai 'ti:][ɪz] [kwɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒpi] ['pri:vɪəsli] ['bɒrəʊd] .  
**Moreover , it is quite different from the copy previously borrowed .**  
而且 , 它 是 相当 不同的 从 这 复制 之前 借来的 .

且与前所借抄之本少有不同。

[ðɪs] [sprɪŋ] ,  
**This spring ,**  
这 春天 ,

今年春，

[ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd] ['ɪlnəs] [ɪntɜ:'twaɪnd]  
**Sorrow and illness intertwined**  
悲哀 和 疾病 交织在一起

愁病交集，

[ðə; ði] [ru:t] ['kænɒt] [bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] .  
**The root cannot be removed .**  
这 根 不能 是 已移除 .

根无可遣，

[hi:; hi] [waɪl] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ə'mɪdst] [ðə; ði][ˈmedsn; 'medɪsn] [stəʊv] [ænd; ənd] [ˈti:kʌp] .  
**He whiled away his days amidst the medicine stove and teacups .**  
他 虽然 离开 他的 天 在.....之中 这 药品 火炉 和 茶杯 .

终日在药炉茗碗间消磨岁月，

[ai] [fi:l] [kwɪt] [ˈbɪtə(r)] .  
**I feel quite bitter .**  
我 感觉 相当 苦的 .

颇觉自苦，

[aɪl] [ju:z] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [weɪ] [tu:; tə] [wɔ:d] [ɒf] ['ɪlnəs] .  
**I'll use this as a way to ward off illness .**  
患病的 使用 这 作为 一个 方式 到 病房 离开 疾病 .

聊借此以遣病魔。

[ˈpru:fri:d] [rɪ'pi:tɪdli]  
**Proofread repeatedly**  
校对 反复

再三校阅，

[rɪˈvaɪzɪd] [ˈvɜːʃ(ə)n] [wʌn]  
**Revised version 1**  
修改 版本 1

删订画一，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kɑːrvd] [ˈəʊvə(r)] [ˈsev(ə)n] [mʌnθs] .  
**It was carved over seven months .**  
它 曾是 雕刻 超过 七 几个月 .

七越月而刻成。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈkɒpi] . . .  
**If it weren't for my existing copy . . .**  
如果 它 不是 为了 我的 现存的 复制 . . .

若非余旧有抄本，

[ðen] [ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [ˈpleɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪːz] [ˈvɒljʊːmz] ,  
**Then the printing plates for these volumes ,**  
然后 这 印刷 盘子 为了 这些 卷 ,

则此数卷之板，

[aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈhaʊshəʊld] [ˈaɪtəm] .  
**It has become a household item .**  
它 有 变得 一个 家庭 物品 .

竟为爨下物矣。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪː] [ˈhɑːnʃɪː]  
**As for Shi Hanshi**  
作为 为了 史 寒食

至于石函氏，

[aɪ] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [met] [ðem; ðəm] .  
**I have never met them .**  
我 有 绝不 遇见 他们 .

与余未经谋面，

[ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] [pɑːst] [daʊn] [θæŋks] [tuː; tə] [em ˈiː] .  
**This book was passed down thanks to me .**  
这 书 曾是 通过了 向下 谢谢 到 我 .

是书竟赖余以传，

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪˈfekt] .  
**Everything has a cause and effect .**  
一切 有 一个 原因 和 影响 .

事有因缘，

[ðɪs] [ɪz] [ˈhaɪli] [ˈplɔːzəb(ə)l] .  
**This is highly plausible .**  
这 是 高度 合情合理 .

殆可深信。

[aɪ] [wʌns] [riːd] [hæn] - [wɜːdz] :  
**I once read Han Yuyun's words :**  
我 一次 读 韩 - 字 :

尝读韩文云：

[θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ˈbæləns] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .  
**Things that are not in balance will make a sound .**  
事物 那 是 不是 在 平衡 将要 制作 一个 声音 .

大凡物不得其平则鸣。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [sed] :  
**It is also said :**  
它 是 还 说 :

又云：

[tʃu:z]   [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [sɪŋz]   [wel] [ænd; ənd][let][aɪ 'ti:] [sɪŋ]   .  
**Choose the one that sings well and let it sing .**  
选择   这   一   那   唱歌   出色地   和   让   它   唱歌   .  
择其善鸣者而假之鸣。

[aɪ][ˈəʊnli][ˈvælju:] [ɪts]   [ˈbju:trɪf(ə)l]   [saʊnd]   .  
**I only value its beautiful sound .**  
我   仅有的   价值   它是   美丽的   声音   .

余但取其鸣之善，

[ænd; ənd][hi:; hi]   [wɪʃt]   [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]   [hɜ:ɪd] [baɪ]   [ˈevriwʌn]   [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd]   .  
**And he wished to make his voice heard by everyone in the world .**  
和   他   希望   到   制作   他的   嗓音   听到   经过   每个人   在   这   世界   .

而欲使天下之人皆闻其鸣，

[ˈbɒrəʊɪŋ]   [ðə; ði] [fɔ:m] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] ,  
**Borrowing the form and sound of the paper ,**  
借贷   这   形式   和   声音   的   这   纸   ,  
借纸上之形声，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈkʌrənt]   [ˈæɾəgəns]   .  
**For the sake of current arrogance .**  
为了   这   清酒   的   当前的   傲慢   .

供目前之嘑傲。

[ə; eɪ] [ˈmɪɾə:ʒ]   .  
**A mirage .**  
一个   海市蜃楼   .

镜花水月。

[ˈevriθɪŋ]   [ɪz]   [ˈfli:tɪŋ]   [ænd; ənd] [ˈempti]   ;  
**Everything is fleeting and empty ;**  
一切   是   转瞬即逝   和   空的   ;

过眼皆空；

[ˈmɪɾə:ʒ]   .  
**Mirage .**  
海市蜃楼   .

海市蜃楼。

[ɪn][ðə; ði][end]   , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][æn; ən][ɪˈlu:ʒ(ə)n]   .  
**In the end , it was all an illusion .**  
在   这   结尾   ,   它   曾是   全部   一个   错觉   .

到头是幻。

[ænd; ənd] [waɪ]   [fʊd; ʃəd][wi:; wi] [dɪ'skʌs]   [hu:z]   [fɔ:m] [ðɪs] [ɪz] ?  
**And why should we discuss whose form this is ?**  
和   为什么   应该   我们   讨论   谁   形式   这   是 ?

又何论夫形为谁之形，

[hu:z]   [vɔɪs] [ɪz] [ðɪs] ?  
**Whose voice is this ?**  
谁   嗓音   是   这   ?

声为谁之声，

[nɒt] [tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n]   [wɒt]   [kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɜ:s(ə)n][ðə; ði][wʌn]   [hu:]   [peɪnts] [ðə; ði] [fɔ:m] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɪz]  
**Not to mention what kind of person the one who paints the form and sound is**  
不是   到   提到   什么   种类   的   人   这   一   WHO   油漆   这   形式   和   声音   是  
!  
!  
!

更何论夫绘形绘声者之为何如人耶！

[ðə; ði] [wɜ:rlɪdz] ['greɪtɪst] ,  
The world's greatest ,  
这 世界的 最 ,

世多达者，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [seɪ] .  
I will not say more than what I have to say .  
我 将要 不是 说 更多的 比 什么 我 有 到 说 .

当不河汉余言。

[ðɪs] [sɜ:rvɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['prefəs] .  
This serves as the preface .  
这 服务 作为 这 前言 .

是为序。

[ðə; ði] ['ɪlu:zənɪst] ['leɪmən]  
The Illusionist Layman  
这 魔术师 外行

幻中了幻居士

[ˈprefəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈtrezə(r)] [ˈmɪrə(r)] [ɒv; əv] [ˈflaʊə(r)] [əˌpri:ʃiˈeɪʃn]  
Preface to the Treasure Mirror of Flower Appreciation  
前言 到 这 宝藏 镜子 的 花 欣赏

品花宝鉴序

[aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gest] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] [bɪˈfɔ:(r)] ,  
I was a guest in the capital before ,  
我 曾是 一个 客人 在 这 首都 前 ,

余前客都中，

[ðə; ði] [mjuːzi:əm] [ɪz] [ləʊˈkeɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈrezɪdəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [əˈfɪʃ(ə)] [ɪn] - .  
The museum is located in a certain residence of a certain official in Tongli .  
这 博物馆 是 位于 在 一个 肯定 住宅 的 一个 肯定 官方的 在 - .

馆于同里某比部宅，

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [ˈledʒəndri] [wɜ:k] [kɔ:ld] " [plʌm] [ˈblɒsəm] [dri:m] " .  
It was once a legendary work called " Plum Blossom Dream " .  
它 曾是 一次 一个 传奇 工作 称为 " 李子 开花 梦 " .

曾为《梅花梦》传奇一部，

[ɔ:lˈðəʊ] [ˈpeɪɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɜ:d] [tʃɔɪs] ,  
Although paying attention to word choice ,  
虽然 付费 注意力 到 单词 选择 ,

虽留意于词藻，

[haʊˈevə(r)] , [aɪ ˈti:] [dʌz] [nɒt] [kənˈfɔ:m] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv] [ˈprɒsədi] .  
However , it does not conform to the rules of prosody .  
然而 , 它 做 不是 符合 到 这 规则 的 韵律 .

而未谐于声律，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [ˈnevə(r)] [ʃəʊd] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ˈʌðə(r)z] .  
Therefore , he never showed it to others .  
所以 , 他 绝不 显示 它 到 其他的 .

故未尝以之示人。

[ðə; ði] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)] [əˌpri:ʃiɪtɪd] [ju] - [ˈtælənt] [ænd; ənd] [əˈbɪləti] [tu:; tə] [əˈtʃi:v] [hɪz; ɪz] [gəʊlz] .  
The Vice Minister appreciated Yu Wenqu's talent and ability to achieve his goals .  
这 副 部长 感谢 于 - 天赋 和 能力 到 达到 他的 目标 .

比部赏余文曲而能达，

[ˈʌpraɪt] [jet] [ˈelɪɡənt] ,  
Upright yet elegant ,  
直立 然而 优雅的 ,

正而能雅，

[ænd; ənd] [jet] ['pleɪf(ə)l][ænd; ənd] ['wɪtɪ] ,  
And yet playful and witty ,  
和 然而 顽皮的 和 机智 ；

而又戏而善谑，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [em 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] .  
He then asked me to write a novel .  
他 然后 问 我 到 写 一个 小说 ；

遂嘱余为说部，

[juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] ['friːli] .  
You can speak freely .  
你 能 说话 自由 ；

可以畅所欲言，

[ˈeseɪz; eˈseɪz]  
Essays  
散文

随笔抒写，

[ɪz][aɪ 'tiː][nɒt] ['betə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [saʊndz] [ænd; ənd] [ruːlz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [wɪt]  
Is it not better than relying on the sounds and rules of music , which  
是 它 不是 更好的 比 依靠 在 这 声音 和 规则 的 音乐 ； 哪个  
[ɪn'evɪtəbli] [liːdz] [tuː; tə] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [træps] ?  
inevitably leads to falling into other people's traps ?  
不可避免地 线索 到 坠落 进入 其他 人们的 陷阱 ？

不愈于倚声按律之必落人窠臼乎？

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] ['klæsɪk(ə)l] [tʃaɪ'niːz] [prəʊz] , ['pəʊətɪrɪ] , [ænd; ənd]  
At that time , I was fond of studying classical Chinese prose , poetry , and  
在 那 时间 ； 我 曾是 喜爱 的 学习 古典 中国人 散文 ； 诗 ； 和  
[sɔːŋz] .  
songs .  
歌曲 ；

时余好学古文诗赋歌行等类，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌnə'fɪʃl] [bʊk] [dɪ'spaɪzd] [aɪ 'tiː] .  
However , the author of this unofficial book despised it .  
然而 ； 这 作者 的 这 非官方 书 被鄙视的 它 ；

而稗官一书心厌薄之。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['feɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ,  
And after failing the autumn examination ,  
和 后 失败 这 秋天 考试 ；  
及秋试下第，

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɪm'pɒvərɪʃt] .  
The situation became increasingly impoverished .  
这 情况 成为 日益 贫困 ；  
境益穷，

['iːɪː] [wɒz; wəz][sæd] .  
Zhiyi was sad .  
知义 曾是 伤心 ；

志益悲，

[ə; eɪ] ['hevi] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'iːz] [ wel ] [ʌp][ɪn'saɪd][em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][let]  
A heavy feeling of unease welled up inside me , and I was unable to let  
一个 重的 感觉 的 不安 并 向上 里面 我 ； 和 我 曾是 无法 到 让  
[aɪ 'tiː][gəʊ] .  
it go .  
它 去 ；

块然块垒于胸中而无以自消，

[hiː; hi] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] ['brɒθəlz] [ænd; ənd] [dɑːns] [hɔːlz] .  
**He spent his days in brothels and dance halls .**  
他 花费 他的 天 在 妓院 和 舞蹈 大厅 .  
日排遣于歌楼舞榭间，

[fər'get] [fə'tiːg] [ɪn] [mɑːtʃ] ,  
**Forgetting fatigue in March ,**  
遗忘 疲劳 在 行进 ,  
三月而忘倦，

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈbeɪsɪk] [ʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [vɔɪs] , [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] [ɑːts] ,  
**Having a basic understanding of the wonders of voice , appearance , and arts ,**  
拥有 一个 基本的 理解 的 这 奇迹 的 嗓音 , 外貌 , 和 艺术 ,  
略识声容伎艺之妙，

[ðə; ði] [ˈtʃæstəti] [ænd; ənd] [lʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['neɪtʃə(r)]  
**The chastity and lust of the husband's nature**  
这 贞洁 和 欲望 的 这 丈夫的 自然  
与夫性情之贞淫，

[ðə; ði] ['elɪɡəns] [ɔː(r)] [vʌl'gærəti] [ɒv; əv] ['læŋɡwɪdʒ]  
**The elegance or vulgarity of language**  
这 优雅 或者 粗俗 的 语言  
语言之雅俗，

[ðə; ði] [ɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv] [lʌv] ['stɔːrɪz] .  
**The authenticity of love stories .**  
这 真实性 的 爱 故事 .  
情文之真伪。

[brɪ'twiːn] [ænd; ənd] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['tɒpɪk][ɒv; əv][peə(r)][ˈgɑːd(ə)n] ,  
**Between and compared to the topic of pear garden ,**  
之间 和 比较的 到 这 话题 的 梨 花园 ,  
间与比部品题梨园，

[ˈɔːkɪd] - [laɪk] ['fɪɡəz] ,  
**Orchid - like figures ,**  
兰花 - 喜欢 数据 ,  
雌黄人物，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [sed] :  
**The Ministry of Justice said :**  
这 部 的 正义 说 :  
比部曰：

" [aɪ][hæv; həv] [ɪn'trʌstɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['nɒv(ə)l] , "   
" **I have entrusted you with the task of writing the novel ,** "   
" 我 有 受托 你 和 这 任务 的 写作 这 小说 , "   
“予嘱君之所为小说者，

[ɪts] ['miːnɪŋ] [laɪz] [prɪ'saɪslɪ] [ɪn] [ðɪs] .  
**Its meaning lies precisely in this .**  
它是 意义 谎言 恰恰 在 这 .  
其命意即在乎此，

[waɪ] [nɒt] [juːz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] ?  
**Why not use these people to do it ?**  
为什么 不是 使用 这些 人们 到 做 它 ?  
何不即以此辈为之？

[ɪf] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [kəm'plɪtɪd] ,  
**If the book is completed ,**  
如果 这 书 是 完全的 ,  
如得成书，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [nɒt] [ˌjet] [sed] .  
**This is what others have not yet said** .  
这 是 什么 其他的 有 不是 然而 说 .

则道人所未道也。”

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .  
**I also like it** .  
我 还 喜欢 它 .

余亦心好之，

[səʊ] [aɪ] [ˈsiːkrətli] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] .  
**So I secretly made a copy** .  
所以 我 偷偷 制成 一个 复制 .

遂窃拟之。

[aɪ] [ˈfaɪnəli] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈvɒlju:m] .  
**I finally obtained a volume** .  
我 最后 获得 一个 体积 .

始得一卷，

[ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈəʊvə(r)] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːdz] ,  
**Only a little over five thousand words** ,  
仅有的 一个 小的 超过 五 千 字 ,

仅五千余言，

[haʊˈevə(r)] , - [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əkˈseptəb(ə)l] .  
**However , Bibu thought it was acceptable** .  
然而 , - 想法 它 曾是 可接受 .

而比部以为可，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [rɪˈvɪzən] [ænd; ənd] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [əˈkɔːdɪŋli] .  
**And they made revisions and considerations accordingly** .  
和 他们 制成 修订 和 考虑因素 因此 .

并为之点窜斟酌。

[ˈɑːftəwədz] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈvɒlju:mz] [wɜː(r); wə(r)] [əbˈteɪnd] .  
**Afterwards , two or three volumes were obtained** .  
然后 , 二 或者 三 卷 是 获得 .

继复得二三卷，

[ðə; ðɪ] [pen] [muːvz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [fɑːstə(r)] .  
**The pen moves a little faster** .  
这 笔 移动 一个 小的 快点 .

笔稍畅，

[aɪ] [əbˈteɪnd] [ˈvɒlju:m] [ˌfɪftiːn] [wɪˈðɪn] [tuː] [mʌnθs] .  
**I obtained volume fifteen within two months** .  
我 获得 体积 十五 之内 二 几个月 .

两月间得卷十五。

[ˈbɒrəʊəz] [hæv; həv] [biːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [drəʊvz] .  
**Borrowers have been arriving in droves** .  
借款人 有 到过 抵达 在 成群 .

借阅者已接踵而至，

[wʌnz] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɪz] [meɪd] , [aɪ ˈtiː] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [rɪˈtɜːnd] .  
**Once a copy is made , it can never be returned** .  
一次 一个 复制 是 制成 , 它 能 绝不 是 返回 .

缮本出不复返，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈʌprɔː(r)] [æz; əz] [ˈpiːp(ə)l] [əˈhaʊnst] [ðə; ðɪ] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [bʊk] .  
**There was an uproar as people announced the publication of a new book** .  
那里 曾是 一个 骚动 作为 人们 宣布 这 发布 的 一个 新的 书 .

哗然谓新书出矣。



[ˈfɒləʊɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd][dɪˈspeə(r)] .  
**Following this , he was filled with sorrow and despair .**  
下列的 这 , 他 曾是 已填 和 悲哀 和 绝望 :

继以羁愁潦倒，

[θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [blɒkt] [ænd; ənd] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˌʌndəˈstʊd] .  
**Thoughts are blocked and cannot be understood .**  
想法 是 已屏蔽 和 不能 是 理解 :

思窒不通，

[səʊ][hiː; hi] [əˈbændənd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˈnevə(r)][dɪd][aɪ ˈtiː] [əˈgen] .  
**So he abandoned it and never did it again .**  
所以 他 弃 它 和 绝不 做过 它 再次 :

遂置之不复作。

[nekst][jɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˈwestən] [ˈɡwaːŋˈdʊŋ] [wɪl] [əˈpɔɪnt] [em ˈiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsekrət(ə)rɪ] .  
**Next year , the governor of western Guangdong will appoint me as his secretary .**  
下一个 年 , 这 州长 的 西 粤 将要 委 我 作为 他的 秘书 :

明年有粤西太守聘余为书记，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈɡwaːŋˈdʊŋ] ,  
**Together with Guangdong ,**  
一起 和 粤 ,

偕之粤，

[ˈtræv(ə)ld] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ ˈkaunti ] ,  
**Traveled to several counties ,**  
旅行 到 一些 县 ,

历游数郡间，

[ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈbjuːtɪf(ə)] .  
**The landscape is exceptionally beautiful .**  
这 景观 是 非常 美丽的 :

山水奇绝，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkwaiəd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm]  
**He felt that all the knowledge he had acquired in his life had made some**  
他 毛毡 那 全部 这 知识 他 有 获得 在 他的 生活 有 制成 一些

[ˈprəʊɡres] .  
**progress .**  
进步 :

觉生平所习之学皆稍进。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][ ˈfriːkwənt, friˈkwent ] [ˈbrʊθəlz] [ænd; ənd] [ˈθiətəz] .  
**He also frequented brothels and theaters .**  
他 还 经常光顾 妓院 和 剧院 :

亦尝游览青楼戏馆间，

[haʊˈevə(r)] , [ˈdɪfrənt] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] [ˈreəli] [miːt] [ˈpiːpəlz] [ekspekˈteɪ(ə)nz] .  
**However , different customs and traditions rarely meet people's expectations .**  
然而 , 不同的 海关 和 传统 很少 见面 人们的 期望 :

而殊方异俗鲜称人意。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəmˈpænjənz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈtæsɪtɜːn] [ˈskaːlərz] .  
**One or two of the companions were also taciturn scholars .**  
一 或者 二 的 这 同伴 是 还 沉默寡言 学者们 :

一二同游者亦木讷士，

[ʃaʊ] [hɒŋfɛŋ] [wɒz; wəz] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] .  
**Shao Hongfeng was elegant and refined .**  
邵 红枫 曾是 优雅的 和 精制 :

少宏通风雅。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɪz] [tuː] [ˈbɪzi] [wið] [ˈpɒlətɪks][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [els] .  
**The master is too busy with politics to attend to anything else .**  
这 掌握 是 也 忙碌的 和 政治 到 出席 到 任何事物 别的 .  
主人从政无暇，

[ðɪs] [bʊk] [hæd; həd] [biːn] [stɔː(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːn] - [aʊt] [bɒks][fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [jˈiəz] .  
**This book had been stored in a worn - out box for eight years .**  
这 书 有 到过 存储 在 一个 磨损 - 出去 盒子 为了 八 年 .  
此书置之敝麓中八年之久，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈiːt(ə)n] [əˈweɪ] .  
**More than half of them were eaten away .**  
更多的 比 一半 的 他们 是 吃 离开 .  
蟪蚀过半，

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːlməʊst] [fəˈɡɒtn] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .  
**I had almost forgotten about it .**  
我 有 几乎 被遗忘的 关于 它 .  
余亦几忘之矣。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ˈɑːftə(r)] [ˈsteɪ,ɪŋ] [ðeə(r)] .  
**And return to the capital after staying there .**  
和 返回 到 这 首都 后 入住 那里 .  
及居停回都，

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][rest] [wið] [emˈiː] .  
**Then I took the rest with me .**  
然后 我 采取 这 休息 和 我 .  
又携余行，

[ðeɪ] [ədˈvaɪzɪd] [emˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [əˈgen] .  
**They advised me to take the imperial examination in the capital again .**  
他们 建议 我 到 拿 这 帝国 考试 在 这 首都 再次 .  
劝余再应京兆试。

[ðə; ði] [ˈterətri] [ɒv; əv] [ˈgwɑːŋˈdʊŋ] [ɪz][ˈməʊstli] [ˈmaʊntənəs] [ænd; ənd] [sɪˈkluːdɪd] [baɪ] [striːmz] .  
**The territory of Guangdong is mostly mountainous and secluded by streams .**  
这 领土 的 粤 是 大多 多山 和 僻 经过 溪流 .  
粤境皆山溪幽阻，

[ðə; ði] [ˈwɔːtəweɪ] [miˈændə] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɔː(r)][æn; ən] [ˈɜːθwɜːm] .  
**The waterway meanders like a snake or an earthworm .**  
这 水路 蜿蜒曲折 喜欢 一个 蛇 或者 一个 蚯蚓 .  
水道如蛇盘蚓曲，

[ˈsnəʊstɔːm] [prɪˈventɪd] [ðə; ði][bəʊt] [frɒm; frəm] [ˈseɪlɪŋ] .  
**Snowstorms prevented the boat from sailing .**  
暴风雪 阻止 这 船 从 帆船 .  
风雪阻舟，

[əˈmɪdʃt] [ðə; ði][ˈdʒæɡɪd][sænd][ænd; ənd] [stəʊnz] ,  
**Amidst the jagged sand and stones ,**  
在.....之中 这 锯齿状 沙 和 石头 ,  
嶙嶙沙石间，

[ˈtræv(ə)lɪŋ] [wʌŋ][ɔː(r)] [tuː] [liː][pə(r)] [deɪ]  
**Traveling one or two li per day**  
旅行 一 或者 二 李 每 天  
日行一二里、

[aɪˈtiː] [ˈveəriːz] [frɒm; frəm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] .  
**It varies from two or three miles .**  
它 变化 从 二 或者 三 英里 .  
二三里不等。

[ˈdʒu:] [tɪŋ] [ðen] [ʒ:rdʒd][,em ˈi:] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [wɪð] [greɪt] [ˈɜ:dʒənsɪ] .  
**Ju Ting then urged me to continue writing this book with great urgency .**  
朱 婷 然后 敦促 我 到 继续 写作 这 书 和 伟大的 紧迫性 .

居停遂督余续此书甚急，

[aɪ][wʊz; wəz] [ˈi:gəli] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] .  
**I was eagerly awaiting the appointed time .**  
我 曾是 急切地 等待中 这 任命 时间 .

几欲刻期而待。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈterətri] [ɒv; əv] [ˈkaʊnti] , [ˈgwɑ:ŋˈdʊŋ] [ˈprɒvɪns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈterətri] [ɒv; əv]  
**From the territory of Xing'an County , Guangdong Province to the territory of**  
从 这 领土 的 兴安 县 , 粤 省 到 这 领土 的  
[ˈwu:ˈtʃɑ:ŋ] [ˈpri:fektʃə(r)] , [tʃu:] [ˈprɒvɪns] .  
**Wuchang Prefecture , Chu Province .**  
武昌 州 , 楚 省 .

自粤兴安县境至楚武昌府境。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [tʊk] [ˈsev(ə)nti] [deɪz] .  
**The journey took seventy days .**  
这 旅行 采取 七十 天 .

舟行凡七十日，

[ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [ɪz] [ˈnɔɪzi] [wɪð] [ˈpi:p(ə)l] .  
**The daytime is noisy with people .**  
这 白天 是 嘈杂 和 人们 .

白昼人声喧杂，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] .  
**Unable to come up with a plan .**  
无法 到 来 向上 和 一个 计划 .

不能构思。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [stɪl] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] .  
**The night is still and quiet .**  
这 夜晚 是 仍然 和 安静的 .

夜阑人静，

[ˈraɪtɪŋ] [ˈheɪstɪli] [baɪ] [ˈkændllaɪt]  
**Writing hastily by candlelight**  
写作 草草 经过 烛光

秉烛疾书，

[ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv] [ˌfɪfti:n] [ˈvɒljʊ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [əbˈteɪnd] .  
**A total of fifteen volumes were obtained .**  
一个 全部的 的 十五 卷 是 获得 .

共得十五卷。

[ænd; ənd] [wen] [,aɪ ˈti:] [ˈentəz] [ðə; ði] [ˈjæŋtsɪ] [ˈrɪvə(r)] ,  
**And when it enters the Yangtze River ,**  
和 什么时候 它 进入 这 长江 河 ,

及入长江，

[seɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [kənˈvi:nɪənt] ,  
**Sails are convenient ,**  
帆 是 方便的 ,

风帆便利，

[ˈkrɒsɪŋ] [,dʒu:ˈdʒi:ˈæŋ]  
**Crossing Jiujiang**  
十字路口 九江

过九江，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ˈdʒɪnˈlɪŋ]  
**Arriving in Jinling**  
抵达 在 金陵

抵金陵，

[ˈhəʊmtaʊn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [ɪn][maɪ] [dri:mz] .  
**Hometown is a constant in my dreams** .  
家乡 是 一个 持续的 在 我的 梦境 .

乡心萦梦，

[hiː; hi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][duː; də][,aɪˈtiː] .  
**He can no longer do it** .  
他 能 不 更长 做 它 .

不复能作矣。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [mɪd] - [dʒʊˈlaɪ] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .  
**It was already mid - July when they arrived in the capital** .  
它 曾是 已经 中 - 七月 什么时候 他们 到达的 在 这 首都 .

至都已七月中旬，

[aɪ] [ˈbriːfli] [braʊzd] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ə'feəz] [ˈeseɪz; e'seɪz][ænd; ənd][ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] [ˈpeɪpəz] [aɪ]  
**I briefly browsed through the current affairs essays and examination papers I**  
我 简要地 浏览 通过 这 当前的 事务 散文 和 考试 文件 我

[faʊnd] .

**found** .  
成立 .

检出时文试帖等略略翻阅。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [test] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] ,  
**After the test was completed** ,  
后 这 测试 曾是 完全的 ,

试事毕，

[kæŋ] [lɪaʊ] [ˈɑːrˈjuː] [gʌ]  
**Kang Liao Ru Gu**  
炕 廖 ru 顾

康了如故，

[hiː; hi][ɪz][ˈəʊvə(r)] [ˈfɔːti] [jɪəz] [əʊld] .  
**He is over forty years old** .  
他 是 超过 四十 年 老的 .

年且四十余矣，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [ˈpɒsəbli] [biː; bi][æz; əz] [ˈkeəfriː] [ænd; ənd] [ˈnəʊzi] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn]  
**How could one possibly be as carefree and nosy as a young man in**  
如何 可以 一 可能 是 作为 畅快 和 爱管闲事的人 作为 一个 年轻的 男人 在

[hɪz; ɪz] [griːn] [rəʊbz] , [ˈkɒnstəntli] [ˈbɪzi] [wɪð] [mʌnˈdeɪn] [tɑːskz] ?

**his green robes , constantly busy with mundane tasks ?**  
他的 绿色的 长袍 , 不断地 忙碌的 和 平凡的 任务 ?

岂犹能如青青子衿日事咕哔耶？

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ækəˈdemɪk] [sək'ses] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [emˈiː] .  
**I know that academic success has nothing to do with me** .  
我 知道 那 学术的 成功 有 没有什么 到 做 和 我 .

固知科名之与我风马牛也。

[ˈpɒvəti] [ˈkænpʊt] [biː; bi][ɪts] [əʊn] [ˈrefjuːdʒ] .  
**Poverty cannot be its own refuge** .  
贫困 不能 是 它是自己的 避难所 .

贫乏不能自归，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][æz; əz] [gests] .  
**They remained there as guests .**  
他们 剩余 那里 作为 客人 .

仍依居停而客焉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,  
**There was a certain gentleman from the Ministry of Agriculture ,**  
那里 曾是 一个 肯定 绅士 从 这 部 的 农业 ,  
有农部某君，

[aɪ] [fɜ:st] [sɔ:] [maɪ] [fɪfti:n] - ['vɒlju:m] [wɜ:k] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] .  
**I first saw my fifteen - volume work ten years ago .**  
我 第一的 锯 我的 十五 - 体积 工作 十 年 前 .  
十年前即见余始作之十五卷，

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][ɔ:lʃəʊ] [si:n] [ðə; ði] [fɪfti:nθ] ['vɒlju:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:s(ə)nt][kən,tɪnju'eɪ](ə)n] .  
**Now I have also seen the fifteenth volume of the recent continuation .**  
现在 我 有 还 已见 这 第十五 体积 的 这 最近的 续篇 .  
今又见近续之十五卷，

[hi:; hi] [lʌvd] [aɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .  
**He loved it very much .**  
他 喜爱 它 非常 很多 .

甚嗜之，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɑ:f][ðə; ði]['bæt(ə)][wɒz; wəz] [wʌŋ] ,  
**Thinking that half the battle was won ,**  
思维 那 一半 这 战斗 曾是 韩元 ,  
以为功已得半，

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'skɑ:dɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['bɒrəʊd] .  
**It can be discarded and then borrowed .**  
它 能 是 丢弃 和 然后 借来的 .  
弃之可借，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [em 'i:][tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [aɪ 'ti:] .  
**He instructed me to accomplish it .**  
他 指示 我 到 完成 它 .  
嘱予成之，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['tʃætəɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] .  
**And it has been chattering all day long .**  
和 它 有 到过 喋喋不休 全部 天 长的 .  
且日来哢哢，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] ['sʊpəvaɪz] ['lesnz] .  
**It was just like a teacher supervising lessons .**  
它 曾是 只是 喜欢 一个 老师 监督 课程 .  
竟如师之督课。

[aɪ][wɒz; wəz][bəʊθ] [pli:zd] [ænd; ənd] [æprɪ'hensɪv] .  
**I was both pleased and apprehensive .**  
我 曾是 两个都 高兴 和 忧虑 .  
余喜且惮，

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][wæks] [wɔ:l] , ['pi:p(ə)l] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][læmp] .  
**At the bottom of the wax wall , people stood by the lamp .**  
在 这 底部 的 这 蜡 墙 , 人们 站立 经过 这 灯 .  
于腊底拥护挑灯，

[straɪv] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [jɔ:'self]  
**Strive to improve yourself**  
努力 到 提升 你自己

发愤自勉，

[ˈɑːftə(r)][faɪv] [mʌnθs] [pʊ; əv] [ˈriːdɪŋ] , [ˈθɜːti] [ˈvɒljʊːmz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈplɪtɪd] .  
**After five months of reading , thirty volumes were completed .**  
后 五 几个月 的 阅读 , 三十 卷 是 完全的 ;

五阅月而得三十卷，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .  
**Therefore , it has come to an end .**  
所以 , 它 有 来 到 一个 结尾 ;

因以告竣。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [riːd] [ðə; ði] [ˈfɪftiːn] [ˈvɒljʊːmz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [wɜːk] .  
**I also read the fifteen volumes of the previous work .**  
我 还 读 这 十五 卷 的 这 以前的 工作 ;

又阅前作之十五卷，

[ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][wɜː(r); wə(r)] [kɒntrəˈdɪktəri] .  
**The beginning and the end were contradictory .**  
这 开始 和 这 结尾 是 矛盾的 ;

前后舛错，

[lets] [tʃeɪndʒ] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] .  
**Let's change it again .**  
我们来吧 改变 它 再次 ;

复另易之，

[aɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [pʊ; əv][ˈsɪksti] [ˈvɒljʊːmz] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] .  
**It consists of sixty volumes in total .**  
它 由 的 六十 卷 在 全部的 ;

首尾共六十卷。

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [mɪˈrɑːʒz] .  
**All are mirages .**  
全部 是 海市蜃楼 ;

皆海市蜃楼，

[ðə; ði] [tʃiːˈæŋ] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv][nəʊ][hɪˈstɒrɪk(ə)][ˈbeɪsɪs] .  
**The Qiang people have no historical basis .**  
这 强 人们 有 不 历史 基础 ;

羌无故实。

[ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd]  
**The color mentioned**  
这 颜色 提及

所言之色，

[ɔːl][pʊ; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kʰləz] [aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [brɪfɔː(r)] ;  
**All of these were colors I had never seen before ;**  
全部 的 这些 是 颜色 我 有 绝不 已见 前 ;

皆吾目中未见之色；

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ɪkˈsprest] ,  
**The feelings expressed ,**  
这 情怀 表达 ,

所言之情，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈfiːlɪŋz] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] .  
**These are all feelings I wish to express .**  
这些 是 全部 情怀 我 希望 到 表达 ;

皆吾意中欲发之情；

[ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [smʌɪlz] [dɪˈskraɪbd]  
**The voices and smiles described**  
这 声音 和 微笑 描述

所写之声音笑貌，

[ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd] [ˈʌɡlɪnəs] , [gʊd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)l] ,  
**Beauty and ugliness , good and evil ,**  
美丽 和 丑陋 , 好的 和 邪恶的 ,  
妍媸邪正,

[ˈi:v(ə)n] [ˈtrɪvɪəl] [ˈmætəz] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈlu:dnəs; ˈlju:dnəs] , [əbˈsenəti] , [ænd; ənd] [fɪlθ] ,  
**Even trivial matters such as lewdness , obscenity , and filth ,**  
甚至 琐碎的 事情 这样的 作为 淫秽 , 淫秽 , 和 污秽 ,  
以至狹邪淫蕩秽褻诸琐屑事,

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [ˈpɜ:sənəli] [bɪˈli:v] [mʌst; məst][ɪgˈzɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .  
**These are all things that I personally believe must exist in the world .**  
这些 是 全部 事物 那 我 亲自 相信 必须 存在 在 这 世界 .  
皆吾私揣世间所必有之事。

[weəˈlevə(r)] [ðə; ði] [pen] [gəʊz]  
**Wherever the pen goes**  
无论 这 笔 去  
而笔之所至,

[laɪk] [ˈwɔ:tə(r)] [ˈfləʊɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [ɡɔ:dʒ] ,  
**Like water flowing through a gorge ,**  
喜欢 水 流动 通过 一个 峡谷 ,  
如水之过峡,

[ðə; ði] [bəʊt] [dɪˈsendz] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] .  
**The boat descends to the beach .**  
这 船 下降 到 这 海滩 .  
舟之下滩,

[ðə; ði] [sti:d] [ˈɡæləps] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .  
**The steed gallops to the spring .**  
这 骏马 疾驰 到 这 春天 .  
骥之奔泉。

[let] [aɪ ˈti:] [stɒp] [weə(r)] [aɪ ˈti:] [wɪl] [stɒp] .  
**Let it stop where it will stop .**  
让 它 停止 在哪里 它 将要 停止 .  
听其所止而休焉,

[aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [fɒnd] [pɒv; əv] [ˈju:zɪŋ] [hɑ:ʃ] [wɜ:dʒ] .  
**It is not that I am fond of using harsh words .**  
它 是 不是 那 我 是 喜爱 的 使用 残酷的 字 .  
非好为刻薄语也。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] ,  
**As for becoming a high - ranking official ,**  
作为 为了 成为 一个 高的 - 排行 官方的 ,  
至于为公卿,

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈskɒlə(r)] ,  
**For a famous scholar ,**  
为了 一个 著名的 学者 ,  
为名士,

[fɔ:(r); fə(r)] - ,  
**For Junyou ,**  
为了 - ,  
为俊优、

[ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈwʊmən] ,  
**beautiful woman ,**  
美丽的 女士 ,  
佳人、

[ˈtæləntɪd] [meɪd] ,  
**Talented maid** ,  
才华横溢 女佣 ;

才婢、

[ˈmædmən]  
**Madman**  
狂人

狂夫、

[ˈvʌlgə(r)][ˈpɜːs(ə)n]  
**vulgar person**  
庸俗 人

俗子，

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [gæən] [baʊz] " [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][suːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] " .  
**For example** , **Gan Bao's** " **In Search of the Supernatural** " .  
为了 例子 , 甘 包子的 " 在 搜索 的 这 超自然 " .

则如干宝之《搜神》，

[ɑːr iː ˈen] - " [ʃuːji] "   
**Ren Fangzhi's** " **Shuyi** "   
任 - " 舒义 "

任昉之《述异》，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [slɪm] [tʃɑːns] .  
**It's just a slim chance** .  
它是 只是 一个 苗条的 机会 .

渺茫而已。

[əˈlæəs] ,  
**Alas** ,  
唉 ,

噫，

[ðɪs] [bʊk] .  
**This book** .  
这 书 .

此书也，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ˈdiːviətɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːθədɒks] [paːθ] ,  
**It is known that deviating from the orthodox path** ,  
它 是 已知 那 偏离 从 这 正统 小路 ,

固知离经畔道，

[dɪˈspaɪzd] [baɪ] [ˈraɪtər]  
**Despised by writers**  
被鄙视的 经过 作家

为著述家所鄙，

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] [ˈmerɪts] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː] .  
**However , there are also some merits to it** .  
然而 , 那里 是 还 一些 优点 到 它 .

然其中亦有可取，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈriːdə(r)] .  
**It is for the reader** .  
它 是 为了 这 读者 .

是在阅者矣。

[ten] [jɪˈiəz] [ˈweɪstɪd]  
**Ten years wasted**  
十 年 浪费

旷废十年，



[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][hɑ:f][ə; eɪ][ˌjɪə(r)][ɒv; əv] [sək'ses]  
**And after half a year of success**  
和 后 一半 一个 年 的 成功

而功成半载，

[aɪˈti:] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ˈdɪlɪdʒəns] [li:dz] [tu:; tə] [ˈmɑ:stəri] , [waɪl] [ˈaɪdlənəs] [li:dz] [tu:; tə] [ˈru:ɪn] .  
**It is well known that diligence leads to mastery , while idleness leads to ruin .**  
它 是出色地 已知 那 勤勉 线索 到 精通 , 尽管 懒惰 线索 到 废墟 .

固知精于勤而荒于嬉，

[ænd; ənd][səʊ][aɪˈti:] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] .  
**And so it is in the game .**  
和 所以 它 是 在 这 游戏 .

游戏且然，

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈlɜ:nɪŋ] .  
**Moreover , he was learning .**  
而且 , 他 曾是 学习 .

况正学乎。

[ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [dɪˈpɑ:tmənt] [ˈstɑ:tɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,  
**A certain department started from the beginning ,**  
一个 肯定 部门 开始 从 这 开始 ,

某比部启余于始，

[ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈpri:fekt] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [emˈi:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,  
**A certain prefect encouraged me in the middle ,**  
一个 肯定 长官 鼓励 我 在 这 中间 ,

某太守勸余于中，

[ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈmɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .  
**A certain agricultural minister was overjoyed at the end of his life .**  
一个 肯定 农业 部长 曾是 欣喜若狂 在 这 结尾 的 他的 生活 .

某农部成余于终，

[ðɪ:z] [θri:] [ˈru:lə(r)z] ,  
**These three rulers ,**  
这些 三 统治者 ,

此三君者，

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ˈtru:li] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈmerɪt] .  
**This book is truly of great merit .**  
这 书 是 真的 的 伟大的 优点 .

于此书实大有功焉。

[ɪf] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θri:] [ˈdʒentlmən] [laɪk] [ðɪs] [bʊk] ,  
**If none of the three gentlemen like this book ,**  
如果没有任何 的 这 三 先生们 喜欢 这 书 ,

倘使三君子皆不好此书，

[aɪˈti:] [rɪˈmeɪnz] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈklaʊdləs] [skaɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .  
**It remains as clear as a cloudless sky to this day .**  
它 遗迹 作为 清除 作为 一个 无云 天空 到 这 天 .

则至今犹如天之无云，

[ˈwɔ:tə(r)] [wɪˈðəʊt] [weɪvz] ,  
**Water without waves ,**  
水 没有 波浪 ,

水之无波，

[ðə; ði] [tri:] [ɪz] [wɪˈðəʊt] [wɪnd] ,  
**The tree is without wind ,**  
这 树 是 没有 风 ,

树之无风，

[bʌt; bət][ˈpeɪpə(r)][hæz; həz][nəʊ] [wɜːdz] .  
**But paper has no words .**  
但 纸 有 不 字 .

而纸之无字，

[ɪz][aɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ˈræmblɪŋ] , [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈwʌndəf(ə)l] [wɜːk] [kənˈteɪnz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]  
**Is it possible that this rambling , strange and wonderful work contains more than**  
是 它 可能的 那 这 漫无边际 , 奇怪的 和 精彩的 工作 包含 更多的 比  
- , - [wɜːdz] ?  
**500 , 000 words ?**  
- , - 字 ?

亦安望有此洒洒洋洋奇奇怪怪五十余万言耶？

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmænjʊskɹɪpt][wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] .  
**The following is a summary of the events after the manuscript was completed .**  
这 下列的 是 一个 概括 的 这 活动 后 这 手稿 曾是 完全的 .

脱稿后为叙其颠末如此。

[ˈhev(ə)nli] [ˈpæləs]  
**Heavenly palaces**  
天上 宫殿

天上琼楼，

[nɪəˈvɑːnə] [hel]  
**Nirvana Hell**  
涅槃 地狱

泥犁地狱，

[aɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɒn][ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] .  
**It depends on the location .**  
它 取决于 在 这 地点 .

随所位置矣。

[ʃiː] - [bʊk]  
**Shi Hanshi's Book**  
史 - 书

石函氏书

[ɪnˈskɹɪpʃnz] [ɒn][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ˈmɪrə(r)]  
**Inscriptions on the Flower Appreciation Mirror**  
铭文 在 这 花 欣赏 镜子

品花宝鉴题词

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈkærəktə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][bəʊθ] [preɪz] [ænd; ənd] [ˈkrɪtɪsaɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə]  
**A single character can be used to both praise and criticize , and to**  
一个 单身的 特点 能 是 用过的 到 两个都 称赞 和 批评 , 和 到  
[ˈɒfə(r)][ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənt] .  
**offer advice and punishment .**  
提供 建议 和 惩罚 .

一字褒讥寓劝惩，

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [biːn] [kəmˈpætəb(ə)l] .  
**The wise and the foolish have never been compatible .**  
这 明智的 和 这 愚蠢 有 绝不 到过 兼容的 .

贤愚从古不相能。

[ɪˈmoʊʃnz] [æz; əz] [rɪˈfaɪnd] [æz; əz][ˈpəʊətri] , [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][æz; əz] [ˈelɪɡənt] [æz; əz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .  
**Emotions as refined as poetry , literature as elegant as history .**  
情绪 作为 精制 作为 诗 , 文学 作为 优雅的 作为 历史 .

情如骚雅文如史，

[ˈstreɪndʒli] , [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ˈbæŋknəʊts] [hæz; həz] [ɪnˈkriːst] .

**Strangely , the price of banknotes has increased .**  
奇怪的 , 这 价格 的 钞票 有 增加 .

怪底传钞纸价增。

[hiː; hi] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɪkəfənt, -fənt ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

**He cursed all the sycophants in the world .**  
他 被诅咒的 全部 这 谄媚者 在 这 世界 .

骂尽人间谗谄辈，

[,aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ju] [ˈtraɪpɒd] [hæd; həd] [biːn] [kɑːst] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈves(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈsɪmb(ə)l]

**It was as if the Yu tripod had been cast into a divine vessel , a symbol**  
它 曾是 作为 如果 这 于 三脚架 有 到过 投掷 进入 一个 神圣的 血管 , 一个 象征

[ɒv; əv] [ˈtretʃəri] .

**of treachery .**  
的 背信弃义 .

浑如禹鼎铸神奸。

[bleɪm] [,aɪ ˈtiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪˈθɪəriəl] [pen] .

**Blame it on his ethereal pen .**  
责备 它 在 他的 空灵的 笔 .

怪他一只空灵笔，

[,aɪ ˈtiː] [raɪts] [əˈbaʊt] [bəʊθ] [ˈdiːmənz] [ænd; ənd] [ɪˈmɔːrtlɪz] .

**It writes about both demons and immortals .**  
它 写 关于 两个都 恶魔 和 不朽者 .

又写妖魔又写仙。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈtʃeɪmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] .

**The ladies of the inner chambers are exceptionally elegant and refined .**  
这 女士们 的 这 内 房间 是 非常 优雅的 和 精制 .

闺阁风流迥出群，

[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈfeɪməs] [ˈskɑːlərz] [kəmˈpiːtɪd] [ɪn] [ˈpəʊətri] [ænd; ənd] [prəʊz] .

**Beautiful women and famous scholars competed in poetry and prose .**  
美丽的 女性 和 著名的 学者们 竞争 在 诗 和 散文 .

美人名士斗诗文。

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] , [ˈpiːp(ə)l] [ˈɑːgjuːd] [ðæt] " [driːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [ˈtʃeɪmbə(r)] " [wɒz; wəz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] .

**In the past , people argued that " Dream of the Red Chamber " was beautiful .**  
在 这 过去的 , 人们 争论 那 " 梦 的 这 红色的 商会 " 曾是 美丽的 .

从前争说《红楼》艳，

[,aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] " [driːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [ˈtʃeɪmbə(r)] " .

**It is even more beautiful than " Dream of the Red Chamber " .**  
它 是 甚至 更多的 美丽的 比 " 梦 的 这 红色的 商会 " .

更比《红楼》艳十分。

[ɪnˈskraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] -

**Inscribed by the Old Man of Woyunxuan**  
铭文 经过 这 老的 男人 的 -

卧云轩老人题

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈtʃæptə(r)] , [ʃiː] - [sɪˈlektɪd] [ˈfeɪməs] [ˈflaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [dʒiːniˈælədʒi] ,

**In the first chapter , Shi Nanxiang selected famous flowers for her genealogy ,**  
在 这 第一的 章 , 史 - 已选 著名的 花朵 为了 她 家谱 ,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [ðæt] [ðəə(r)] [ˈfreɪgrəns]

**and the plum blossoms were so beautiful and captivating that their fragrance**  
和 这 李子 花朵 是 所以 美丽的 和 引人入胜 那 他们的 香味

[wɒz; wəz] [əˈstaʊndɪŋ] .

**was astounding .**  
曾是 惊人 .

第一回 史南湘制谱选名 花梅子玉闻香惊绝艳

[ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔ:mənsɪz] [ɪn][ðə; ði][k'æpɪt(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][səʊ][pɒpjələ(r)] .  
**The theatrical performances in the capital were so popular .**  
这 戏剧 表演 在 这 首都 是 所以 受欢迎的 .  
京师演戏之盛，

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .  
**It is the best in the world .**  
它 是 这 最好的 在 这 世界 .  
甲于天下。

[ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] . [faɪv] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .  
**The earth is about 1 . 5 feet from the horizon .**  
这 地球 是 关于 1 . 5 脚 从 这 地平线 .  
地当尺五天边，

[ˈevriweə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][steɪdʒɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] ;  
**Everywhere there are stages for singing and dancing ;**  
到处 那里 是 阶段 为了 歌唱 和 跳舞 ;  
处处歌台舞榭；

[ˈpi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][vɑ:st] [ti:m] ,  
**People are in a vast team ,**  
人们 是 在 一个 广阔的 团队 ,  
人在大千队里，

[hi:; hi][ˈɒf(ə)n] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ænd; ənd][əd'maɪəd][ðə; ði] ['flaʊəz] .  
**He often indulged in the moonlight and admired the flowers .**  
他 经常 沉溺其中 在 这 月光 和 钦佩 这 花朵 .  
时时醉月评花。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈtru:li][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪndɪ'skraɪbəbl] [prɒ'sperəti] .  
**It was truly a place of indescribable prosperity .**  
它 曾是 真的 一个 地方 的 无法形容 繁荣 .  
真乃说不尽的繁华，

[ðə; ði] [ɪ'moʊnɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪndɪ'skraɪbəbl] .  
**The emotions are indescribable .**  
这 情绪 是 无法形容 .  
描不尽的情态。

[aɪ] [hɜ:d] [ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I heard and saw for a while .**  
我 听到 和 锯 为了 一个 尽管 .  
一时闻闻见见，

[streɪndʒ] [ænd; ənd] [waɪəd] ,  
**Strange and weird ,**  
奇怪的 和 诡异的 ,  
怪怪奇奇，

['nʌθɪŋ] ['hæpənɪz] [ðæt] [ɪz] [bɪ'jɒnd] ['ri:z(ə)n] .  
**Nothing happens that is beyond reason .**  
没有什么 发生 那 是 超过 原因 .  
事不出于理之所无，

[ˈevriwʌn] [ɪz] [ɪ'mɜ:st] [ɪn] [ɪ'moʊnɪz] .  
**Everyone is immersed in emotions .**  
每个人 是 沉浸式 在 情绪 .  
人尽入于情之所有，

[səʊ][hi:; hi] [ju:st] [ðə; ði][pen][ɒv; əv][ə; eɪ] [geɪm] ,  
**So he used the pen of a game ,**  
所以 他 用过的 这 笔 的 一个 游戏 ,  
遂以游戏之笔，

[ə; eɪ][pɜ:s(ə)n] [hu:] [ 'imiteit ] [geɪmz] .  
A person who imitates games .  
一个 人 WHO 模仿 游戏 .

摹写游戏之人。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ 'dɪfɪkəlt ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ,  
And the most difficult thing in the game ,  
和 这 最多 难的 事物 在 这 游戏 ,

而游戏之中最难得者，

[ 'sevrəl ] [ 'dʒentlmən ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd][ʌp'həʊld] [prə'praɪəti] ,  
Several gentlemen who are devoted to love and uphold propriety ,  
一些 先生们 WHO 是 奉献 到 爱 和 坚持 礼 ,

几个用情守礼之君子，

[wɪð] [ 'sevrəl ] [ 'vɜ:tʃuəs ] [ænd; ənd][self] - [ 'dɪsəplɪnd ] [ 'æktəz ] ,  
With several virtuous and self - disciplined actors ,  
和 一些 有德行的 和 自己 - 纪律严明的 演员 ,

与几个洁身自好的优伶，

[ðɪs] [ 'tru:li ] [ə'laɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [ 'seɪɪŋ ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] , " [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [ 'bju:ti ] [ɪz][nɒt]  
This truly aligns with the saying in the Book of Songs , " A love of beauty is not  
这 真的 对齐 和 这 说 在 这 书 的 歌曲 , " 一个 爱 的 美丽 是 不是  
[ 'lu:dnəs; 'lju:dnəs ] . " lewdness . " 淫秽 . "

真合着《国风》好色不淫一句。

[fɜ:st] , [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ 'dʒentri ][ɪntu:] [ten] [ 'kætəgəriz ] .  
First , divide the sons of the gentry into ten categories .  
第一的 , 划分 这 儿子们 的 这 绅 进入 十 类别 .

先将□绅中子弟分作十种，

[aɪ 'ti:][ɔ:l] [bɔɪlz] [daʊn] [tu:; tə][wʌn] [wɜ:d] : [lʌv] .  
It all boils down to one word : love .  
它 全部 沸腾 向下 到 一 单词 : 爱 .

皆是一个情字。

[fɜ:stli] , [ɪ'moʊʃnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ 'bælənst ] [ænd; ənd] [ 'ʌpraɪt ] .  
Firstly , emotions should be balanced and upright .  
首先 , 情绪 应该 是 均衡 和 直立 .

一曰情中正，

[fɜ:stli] , [ðə; ði] [ 'sentɪmənt ] [ɪz] [ə'bʌv] [ 'ævərɪdʒ ] .  
Firstly , the sentiment is above average .  
首先 , 这 情绪 是 多于 平均的 .

一曰情中上，

[fɜ:stli] , [haɪ] [ɪn] [ 'sentɪmənt ] .  
Firstly , high in sentiment .  
首先 , 高的 在 情绪 .

一曰情中高，

[fɜ:stli] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ 'fri:dəm ] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] .  
Firstly , it is about the freedom of emotion .  
首先 , 它 是 关于 这 自由 的 情感 .

一曰情中逸，

[fɜ:st] , [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [ 'tʃaɪnə ] .  
First , love for China .  
第一的 , 爱 为了 中国 .

一曰情中华，

[ˈfɜːstli] , [ə; eɪ][ˈhɪərəʊθ][ɪn] [lʌv] .  
**Firstly , a hero in love .**  
首先 , 一个 英雄 在 爱 .

一日情中豪，

[wʌn][ɪz] [ˈmædnəs] [ɪn] [lʌv] .  
**One is madness in love .**  
一 是 疯狂 在 爱 .

一日情中狂，

[ˈfɜːstli] , [ðə; ði] [tʃɑːm] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] .  
**Firstly , the charm lies in the sentiment .**  
首先 , 这 魅力 谎言 在 这 情绪 .

一日情中趣，

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈhɑːməni] ,  
**A day of harmony ,**  
一个 天 的 和谐 ,

一日情中和，

[fɜːst] , [dʒɔɪ][ɪn] [lʌv] ;  
**First , joy in love ;**  
第一的 , 喜悦 在 爱 ;

一日情中乐；

[ðen] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈæktrɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [piːˈkɪŋ] [ˈɒprə] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ten]  
**Then , the famous actresses in the Peking Opera world are divided into ten**  
然后 , 这 著名的 女演员 在 这 北京 歌剧 世界 是 分割 进入 十  
[ˈkætəgəɪz] .  
**categories .**  
类别 .

再将梨园中名旦分作十种，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [əˈbaʊt] [lʌv] .  
**It is also about love .**  
它 是 还 关于 爱 .

也是一个情字。

[ˈfɜːstli] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [kʌlɪmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv] [diːp] [əˈfekʃn] .  
**Firstly , it is the culmination of deep affection .**  
首先 , 它 是 这 高潮 的 深的 感情 .

一日情中至，

[ˈfɜːstli] , [ˈwɪzdəm] [wɪˈðɪn] [ɪˈməʊʃ(ə)n] .  
**Firstly , wisdom within emotion .**  
首先 , 智慧 之内 情感 .

一日情中慧，

[ˈfɜːstli] , [ðə; ði] [tʃɑːm] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] .  
**Firstly , the charm lies in the sentiment .**  
首先 , 这 魅力 谎言 在 这 情绪 .

一日情中韵，

[ˈfɜːstli] , [pjʊə(r)][ænd; ənd] [diːp] [əˈfekʃn] .  
**Firstly , pure and deep affection .**  
首先 , 纯的 和 深的 感情 .

一日情中醇，

[ˈfɜːstli] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈvɜːtʃuəs] [ɪn] [lʌv] .  
**Firstly , she is virtuous in love .**  
首先 , 她 是 有德行的 在 爱 .

一日情中淑，

[ˈfɜːstli] , [ɪnˈtens] [ɪˈmoʊʃnz] ;  
**Firstly , intense emotions** ;  
首先 , 激烈的情绪 ;  
一曰情中烈，  
[ˈfɜːstli] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [ɪn] [wʌnz] [ˈfiːlɪŋz] .  
**Firstly , one should be straightforward in one's feelings** .  
首先 , 一 应该 是 直截了当 在 一个人的 情怀 ；

一曰情中直，  
[wʌn] [deɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [stɜːt] [ʊv; əv] [ˈblɪsɪf(ə)l] [ɪnˌfætʃuˈeɪʃn] ,  
**One day , in a state of blissful infatuation** ,  
一 天 , 在 一个 状态 的 幸福的 痴情 ,  
一曰情中酣，  
[wʌn] [ɪz] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʊv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] ,  
**One is love in the midst of passion** ,  
一 是 爱 在 这 中间 的 热情 ,

一曰情中艳，  
[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [tʃɑːm] [wɪˈðɪn] [əˈfekʃn] .  
**The first is charm within affection** .  
这 第一的 是 魅力 之内 感情 ；  
一曰情中媚。

[ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [tɒp] - [tɪə(r)][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .  
**These are all top - tier individuals** .  
这些 是 全部 顶部 - 层级 个人 ；  
这都是上等人物。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪnˈfɪəriə(r)] [ˈpiːp(ə)l] . . .  
**And those inferior people** . . .  
和 那些 下 人们 . . .  
还有那些下等人物，

[ðə; ði] [wɜːd] " [lʌv] " ['kænɒt] [biː; bi] ['ædɪd] [hɪə(r)] .  
**The word " love " cannot be added here** .  
这 单词 " 爱 " 不能 是 额外 这里 ；  
这个情字便加不上，

[ˈsevrəl] [taɪps] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] .  
**Several types were also pointed out** .  
一些 类型 是 还 尖 出去 ；  
也指出几种来。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [lʌst] .  
**The first is lust** .  
这 第一的 是 欲望 ；  
一曰淫，

[wʌn] [ɪz][ˈiːv(ə)l] .  
**One is evil** .  
一 是 邪恶的 ；  
一曰邪，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ˈkʌnɪŋ] .  
**One is called cunning** .  
一 是 称为 狡猾 ；  
一曰黠，

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [kɔːld] " [dæŋ] " .  
**The first is called " dang "** .  
这 第一的 是 称为 " 当 " ；  
一曰荡，

[fɜːst] , [ɡriːd] .  
**First , greed** .  
第一的 , 贪婪 .

一曰贪，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ˈdiːmən] .  
**One is called Demon** .  
— 是 称为 恶魔 .

一曰魔，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] " [ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪt] " .  
**One is called " evil spirit "** .  
— 是 称为 " 邪恶的 精神 " .

一曰崇，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈwʊd wɜːm] .  
**One is called a woodworm** .  
— 是 称为 一个 蛀虫 .

一曰蠹。

[frɒm; frəm] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] ,  
**From ancient times to the present** ,  
从 古老的 时代 到 这 展示 ,

大概自古及今，

[ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpæʃənət] [əˈbaʊt] [ˈpleʒə(r)]  
**People who are passionate about pleasure**  
人们 WHO 是 热情的 关于 乐趣

用情于欢乐场中的人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tuː] [paːðz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)l] .  
**They are all nothing more than the two paths of good and evil** .  
他们 是 全部 没有什么 更多的 比 这 二 路径 的 好的 和 邪恶的 .

均不外乎邪正两途，

[wɪˈðɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] ,  
**Within sight and hearing** ,  
之内 视线 和 听力 ,

耳目所及，

[ðə; ði] [pen] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] ,  
**The pen in writing** ,  
这 笔 在 写作 ,

笔之于书，

[aɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [ˈsɪksti] [ˈvɒljuːmz] .  
**It consists of sixty volumes** .  
它 由 的 六十 卷 .

共成六十卷，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [ˈmɪrə(r)] [ʌv; əv] [ˈflaʊə(r)] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] " .  
**It is called " The Treasure Mirror of Flower Appreciation "** .  
它 是 称为 " 这 宝藏 镜子 的 花 欣赏 " .

名曰《品花宝鉴》，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːlsəʊ] [kɔːld] " [jɪːˈtʃɪŋ] [jɪːʃɪ] " .  
**It is also called " Yiqing Yishi "** .  
它 是 还 称为 " 宜青 义世 " .

又曰《怡情佚史》。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [ɡests] [ænd; ənd] [ˈhoʊsts] .  
**The book has guests and hosts** .  
这 书 有 客人 和 主持人 .

书中有宾有主，



[ˈnaɪðə(r)] [tu:] [kləʊz] [nɔ:(r)] [tu:] [ˈdɪstənt] ,  
**Neither too close nor too distant** ,  
两者都不 也 关闭 也不 也 遥远 ,  
不即不离,

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ˈbrəʊkən] , [ðə; ði][ˈləʊtəs] [ru:t] [stɪl] [rɪˈteɪnz] [ɪts][ˈfaɪbəz] .  
**Even when broken , the lotus root still retains its fibers** .  
甚至 什么时候 破碎的 , 这 莲花 根 仍然 保留 它是 纤维 .  
藕断丝连,

[ˈflaʊəz] [ɪn] [fʊl] [blu:m] , [klaʊdz] [ˈgæðərɪŋ] .  
**Flowers in full bloom , clouds gathering** .  
花朵 在 满的 盛开 , 云 采集 .  
花浓云聚。

[tʃen] [jæn] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] .  
**Chen Yan should leave** .  
陈 严 应该 离开 .  
陈言务去,

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈefət] [ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [pʊt][ˈɪntu:] [ðɪs] ;  
**I wonder how much effort the author put into this** ;  
我 想知道 如何 很多 努力 这 作者 放 进入 这 ;  
不知费作者几许苦心;

[ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] [juˈni:k] [ɪkˈspɪəriəns] .  
**A fresh and unique experience** .  
一个 新鲜的 和 独特的 经验 .  
生面别开,

[ðɪs] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˈrɪdə(r)] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][pʊ; əv] [ˈpleɪzə(r)] .  
**This can bring readers a moment of pleasure** .  
这 能 带来 读者 一个 片刻 的 乐趣 .  
遂能令读者一时快意。

[aɪ ˈti:][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :  
**It is precisely** :  
它 是 恰恰 :  
正是:

[ðə; ði][ˈmændərɪn] [dʌks] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪmˈbrɔɪdəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈti:tʃɪŋ] [pˈɜ:pəʊsɪz] .  
**The mandarin ducks are embroidered for teaching purposes** .  
这 普通话 鸭子 是 绣花 为了 教学 目的 .  
鸳鸯绣了从教看,

[du:; də][nɒt] [ˈsi:kɹətli] [gɪv] [ˈsʌmwʌn] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ˈni:d(ə)] .  
**Do not secretly give someone a golden needle** .  
做 不是 偷偷 给 某人 一个 金的 针 .  
莫把金针暗度人。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [əˈnɒnɪməs] .  
**This book is anonymous** .  
这 书 是 匿名的 .  
此书不着姓名,

[aɪ ˈti:][ɪz] [ʌnˈnəʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈɪərə] , [jɪə(r)] , [pleɪs] , [ɔ:(r)][ˈpɜ:s(ə)n][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] .  
**It is unknown in which era , year , place , or person it was written** .  
它 是 未知 在 哪个 时代 , 年 , 地方 , 或者 人 它 曾是 书面 .  
究不知何代何年何地何人所作。

[ðə; ði] [bʊk] [bɪˈɡɪnz] [baɪ] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [ɪz] [ɪkˈstri:mli] [dɪˈtætʃt] [frɒm; frəm] [ɪˈmoʊʃnz] .  
**The book begins by describing a person who is extremely detached from emotions** .  
这 书 开始 经过 描述 一个 人 WHO 是 极其 分离的 从 情绪 .  
书中开首说一极忘情之人。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [fɒnd][ɒv; əv] .  
**She gave birth to a son she was extremely fond of .**  
她 给予 出生 到 一个 儿子 她 曾是 极其 喜爱的 的 .  
生一极钟情之子。

[ðɪs] [ˈpɜːrsənz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][,em iː 'aɪ] .  
**This person's surname is Mei .**  
这 人的 姓 是 梅 .  
这人姓梅，

- [ʃiː,eɪ] ,  
**Mingshi Xie ,**  
- 谢 ,  
名士燮，

[ˈheɪ] - .  
**Hao Tie'an .**  
郝 - .  
号铁庵。

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv][ˈdʒɪn'liŋ][ɪn][,dʒiː'æŋ'hɑːn] ;  
**A native of Jinling in Jiangnan ;**  
一个 本国的 的 金陵 在 江南 ;  
江南金陵人氏；

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [ˈfæməli] .  
**It is a prominent family .**  
它 是 一个 著名的 家庭 .  
是个阀阅世家，

[ˈkʌrəntli] [ˈsɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈriːdə(r)] - [ɪn] - [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hɑːn'liːn] [ə'kædəmi]  
**Currently serving as a Reader - in - Waiting at the Hanlin Academy**  
现在 服务 作为 一个 读者 - 在 - 等待 在 这 韩林 学院  
现任翰林院侍读学士，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - [leɪn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .  
**He lived in Mingke Lane in the south of the city .**  
他 居住地 在 - 车道 在 这 南 的 这 城市 .  
寓居城南鸣珂里。

[hɪz; ɪz] [ˈæŋ,sɛstərz] [neɪm] [wɒz; wəz] [dɪŋ] .  
**His ancestor's name was Ding .**  
他的 祖先的 姓名 曾是 丁 .  
其祖名鼎，

[hiː; hi][wʌns] [sɜːvd] [æz; əz][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'hel] ;  
**He once served as Minister of Personnel ;**  
他 一次 服务 作为 部长 的 人员 ;  
曾任吏部尚书；

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .  
**His father's name was Gengtiao .**  
他的 父亲的 姓名 曾是 - .  
其父名羹调，

[hiː; hi][wʌns] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ][grænd] [ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][wen'hwaː] [hɔːl] .  
**He once served as a Grand Secretary of the Wenhua Hall .**  
他 一次 服务 作为 一个 盛大 秘书 的 这 文化 大厅 .  
曾任文华殿大学士，

[θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ˈəʊnli] [sʌnz] .  
**Three generations of only sons .**  
三 几代人 的 仅有的 儿子们 .  
三代单传。

[ʃi:] [ʃi:,ei] [pɑ:st] [ðə; ði][ɪmˈpiəriəl][ɪg,zæmiˈnei](ə)n[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsev(ə)nˈti:n] .  
**Shi Xie passed the imperial examination at the age of seventeen .**  
史 谢 通过了 这 帝国 考试 在 这 年龄 的 十七 .  
士燮于十七岁中了进士，

[hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði][hɑ:nˈlɪn] [əˈkædəmi] .  
**He entered the Hanlin Academy .**  
他 进入 这 韩林 学院 .  
入了翰林，

[,aɪ ˈti:] [hæz; hæz] [bi:n] - [j'iəz] [sɪns] [ðen] .  
**It has been 29 years since then .**  
它 有 到过 - 年 自从 然后 .  
迄今已二十九年，

[hi:; hi][ɪz] [ˈfɔ:ti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] .  
**He is forty - six years old .**  
他 是 四十 - 六 年 老的 .  
行年四十六岁了。

[ˈfæməli] ['bækgraʊnd] [ɪz][gəʊld]  
**Family background is gold**  
家庭 背景 是 金子  
家世本是金、

[ˈəʊpən] ,  
**open** ,  
打开 ,  
张，

[dʒɪŋ] [[u:] [ˈfu:] [ʃi:] [mɑ:] ,  
**Jing Shu Fu Shi Ma** ,  
景 舒 傅 史 马 ,  
经术复师马、

[dʒɛŋ] .  
**Zheng** .  
郑 .  
郑。

[ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] ['stʌmək] [ tend ] [tu:; tə][ˈfeɪvə(r)] [kənˈfju:ʃənɪzəm] [ænd; ənd] [sɪmˈplɪsəti] .  
**The noble stomach tends to favor Confucianism and simplicity .**  
这 高贵 胃 倾向于 到 偏爱 儒 和 简单 .  
贵胃偏崇儒素，

[ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [wɜ:(r); wə(r)] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈsplendə(r)] .  
**The courtiers were surrounded by splendor .**  
这 朝臣 是 包围 经过 辉煌 .  
词臣竟屏纷华。

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz][æz; əz][ˈdʒent(ə)l][æz; əz] [sprɪŋ] .  
**My heart is as gentle as spring .**  
我的 心 是 作为 温和的 作为 春天 .  
蔼蔼乎心似春和，

[hi:; hi] [əˈpiəd] [stɜ:n] [ænd; ənd] [ɪmˈpəʊzɪŋ] , [jet] [hɪz; ɪz] [dɪˈmi:nə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz] ['sɒləm] [æz; əz]  
**He appeared stern and imposing , yet his demeanor was as solemn as**  
他 出现 船尾 和 气势磅礴 , 然而 他的 风度 曾是 作为 庄严 作为  
凛凛乎却貌如秋肃。

[ˈɔ:təm] .  
**autumn** .  
秋天 .  
凛凛乎却貌如秋肃。

[ˈpi:p(ə)] [kəmˈpeəd] [hɪm][tuː; tə][ˈsaɪmə] [dʒʊnʃi] .  
**People compared him to Sima Junshi .**  
人们 比较的 他 到 西玛 君石 .

人比他为司马君实、

[dʒaʊ] - [ɪz][ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] [ˈfɪɡə(r)] .  
**Zhao Qingxian is a first - rate figure .**  
赵 - 是 一个 第一的 - 速度 数字 .

赵清献一流人物。

[ˈmædəm][iː] ,  
**Madam E ,**  
女士 E ,

夫人额氏，

[ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [ˈfæməli][ɪn][ˈdʒɪnˈlɪŋ] ,  
**Also a prominent family in Jinling ,**  
还 一个 著名的 家庭 在 金陵 ,

也是金陵大家，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][jæn] - , [ðə; ði] [left] [ˈsensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .  
**She was the daughter of Yan Yaochen , the Left Censor - in - Chief .**  
她 曾是 这 女儿 的 严 - , 这 左边 审查 - 在 - 首席 .

为左都御史颜尧臣之女，

[jæn] - [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)] , [ə; eɪ][kəmˈpaɪlə(r)][æt; ət][ðə; ði][hɑːnˈlɪn] [əˈkædəmi]  
**Yan Zhuang's younger sister , a compiler at the Hanlin Academy**  
严 - 年轻 姐姐 , 一个 编译器 在 这 韩林 学院

翰林院编修颜庄之妹，

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ænd] [ˈbrʌðəz] [hæv; həv][bəʊθ] [pɑːst] [əˈweɪ] .  
**My father and brothers have both passed away .**  
我的 父亲 和 兄弟 有 两个都 通过了 离开 .

父兄皆已物故。

[ðɪs] [ˈmædəm][jæn][ɪz] [ˈfɔːti] - [fɔː(r)] [jˈiəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .  
**This Madam Yan is forty - four years old this year .**  
这 女士 严 是 四十 - 四 年 老的 这 年 .

这颜夫人今年四十四岁，

[ˈtruːli] [pəˈzesɪŋ] [bəʊθ] [ˈvɜːtʃuː][ænd; ænd] [əˈpiərəns] ,  
**Truly possessing both virtue and appearance ,**  
真的 拥有 两个都 美德 和 外貌 ,

真是德容兼备，

[ʌnˈpærəleɪd] [ɪn][ˈvɜːtʃuː][ænd; ænd][ˈdʒent(ə)lnəs]  
**Unparalleled in virtue and gentleness**  
无与伦比 在 美德 和 温柔

贤淑无双，

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈskɒlə(r)] [ˌem iː ˈaɪ][fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)] [ˈtwenti] [jˈiəz] .  
**I have been following Scholar Mei for over twenty years .**  
我 有 到过 下列的 学者 梅 为了 超过 二十 年 .

与梅学士唱随已二十余年。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈtwenti] - [naɪn] , [hiː; hi] [dremt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈderəti; ˈdiːəti] [brɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [hɪm]  
**At the age of twenty - nine , he dreamt that a deity bestowed upon him**  
在 这 年龄 的 二十 - 九 , 他 梦见 那 一个 神 授予 之上 他  
[dʒeɪd] .  
**jade .**  
玉 .

二十九岁上梦神人授玉，

[ðen] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [bɔ:n] .  
**Then a handsome young man was born .**  
然后 一个 英俊的 年轻的 男人 曾是 出生 .

遂生了一个玉郎，

[ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [æz; əz] - .  
**The name was chosen as Ziyu .**  
这 姓名 曾是 选定 作为 - .

取名子玉，

[ˈheɪŋ] - .  
**Hao Gengxiang .**  
郝 - .

号庚香。

[,em i: 'aɪ] - [ɪz] [ˌsev(ə)n'ti:n] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .  
**Mei Ziyu is seventeen years old this year .**  
梅 - 是 十七 年 老的 这 年 .

这梅子玉今年已十七岁了，

[bɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)] [æz; əz][dʒeɪd] ,  
**Born with a face as beautiful as jade ,**  
出生 和 一个 脸 作为 美丽的 作为 玉 ,

生得貌如良玉，

[ɪts] ['kwɒləti] [ɪz][ˈkɒmpərəb(ə)][tu:; tə] [rɪ'faɪnd] [gəʊld] .  
**Its quality is comparable to refined gold .**  
它是 质量 是 可比 到 精制 金子 .

质比精金，

[ˈpreʃəs] [æz; əz][ə; eɪ] [pɜ:l] [ɪn][ðə; ði] [wu:m] ,  
**Precious as a pearl in the womb ,**  
宝贵的 作为 一个 珍珠 在 这 子宫 ,

宝贵如明珠在胎，

[ðə; ði] [mu:n] [ˈaɪnz] [ˈbraɪtli] [laɪk] [ə; eɪ][ˈreɪdiənt] [ˈflaʊə(r)] [ˈraɪzɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [pi:k] .  
**The moon shines brightly like a radiant flower rising over the mountain peak .**  
这 月亮 闪耀 明亮地 喜欢 一个 辐射状 花 上升 超过 这 山 顶峰 .

光彩如华月升岫。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [ɡɪft] .  
**Moreover , it was a divine gift .**  
而且 , 它 曾是 一个 神圣的 礼物 .

而且天授神奇，

[ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ˈdɪpə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,  
**The constellation of the Big Dipper in the chest ,**  
这 星座 的 这 大的 杓 在 这 胸部 ,

胸罗斗宿，

[ɔ:ˈðəʊ] [hi:; hi][ˈəʊnli] [ˈstʌdɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [j'iəz] ,  
**Although he only studied for ten years ,**  
虽然 他 仅有的 研究 为了 十 年 ,

虽只十年诵读，

[hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:ˈlredi] [ˈmɑ:stəd] [ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] .  
**He has already mastered all the books .**  
他 有 已经 精通 全部 这 图书 .

已是万卷贯通。

[ʃi:] - [ʃeɪ] [tɒk] [li:v] [tu:] [j'ɪəz] [ə'gəʊ][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [tu:; tə] [swi:p] [hɪz; ɪz]  
**Shih - hsieh took leave two years ago to return to his hometown to sweep his**  
施 - 谢 采取 离开 二 年 前 到 返回 到 他的 家乡 到 扫 他的  
[ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] - [greɪvz] .  
**ancestors ' graves** .  
祖先 - 坟墓 .

士燮前年告假回乡扫墓，

- [went] [bæk] [wɪð] [hɪm] .  
**Ziyu went back with him** .  
- 去 后退 和 他 .

子玉随了回去，

[hi:; hi] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .  
**He then entered the academy** .  
他 然后 进入 这 学院 .

即入了泮，

[hi:; hi] [feɪld] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] ['prɒvɪns] .  
**He failed the provincial examination once in his home province** .  
他 失败的 这 省级 考试 一次 在 他的 家 省 .

在本省过了一回乡试未中，

[hi:; hi] [sti:l] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪz; ɪz][pəʊst][tu:; tə][beɪ'dʒɪŋ] .  
**He still accompanied his post to Beijing** .  
他 仍然 伴随 他的 邮政 到 北京 .

仍随任进京，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,  
**Because it is inconvenient to return to the south** ,  
因为 它 是 不方便 到 返回 到 这 南 ,

因回南不便，

[hi:; hi] [ðen] [went] [ɒn][tu:; tə] ['stʌdi] [æt; ət] [tʃɛŋdʒən] [ju:nɪ'vɜ:səti] [wɪ'ðəʊt] [kəm'pli:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .  
**He then went on to study at Chengjun University without completing his studies** .  
他 然后 去 在 到 学习 在 成军 大学 没有 完成 他的 研究 .

遂以上舍生肄业成均，

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['stʌdiɪŋ] [ˈʌndə(r)][li:] - , [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm][ˈdʒə'dʒɪɑ:n] .  
**He is now studying under Li Xingquan , a renowned scholar from Zhejiang** .  
他 是 现在 学习 在下面 李 - , 一个 著名 学者 从 浙江省 .

现从了浙江一个名宿李性全读书。

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv] [ʃi:] [ʃi:eɪ] , [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [sku:l]  
**This person was a student of Shi Xie , a prominent figure in the local school**  
这 人 曾是 一个 学生 的 史 谢 , 一个 著名的 数字 在 这 当地的 学校  
.  
.  
.

这性全系士燮乡榜门生，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒrəli] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] ['prɪnsəpld] ['skɒlə(r)] .  
**He was a morally upright and principled scholar** .  
他 曾是 一个 道德上 直立 和 有原则的 学者 .

是个言方行矩的道学先生。

[ˈmædəm][jæn] [tʃerɪft] [ðɪs] [sʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [preʃəs] [ˈdʒu:əl] .  
**Madam Yan cherished this son like a precious jewel** .  
女士 严 珍爱 这 儿子 喜欢 一个 宝贵的 宝石 .

颜夫人将此子爱如珍宝，

[ai][ˈnevə(r)] [li:v] [aɪˈti:] [wið] [emˈi:] [ɪkˈsept] [wen] [aɪm] [ˈri:diŋ] .  
**I never leave it with me except when I'm reading .**  
我 绝不 离开 它 和 我 除了 什么时候 我是 阅读 .  
读书之外时不离身。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈsɜ:vənts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .  
**There were many maids and servants in the house .**  
那里 是 许多 女佣 和 仆人 在 这 房子 .  
宅中丫鬟仆妇甚多，

[ðə; ði] [ˈsɜ:vənts] [ɑ:(r); ə(r)][ˈʌndə(r)] [ˈθɜ:ti] [jˈiəz] [əʊld] .  
**The servants are under thirty years old .**  
这 仆人 是 在下面 三十 年 老的 .  
仆妇三十岁以下，

[meɪdz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌfɪfti:n] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ɔ:(r)][ˈəʊldə]  
**Maids who are fifteen years of age or older**  
女佣 WHO 是 十五 年 的 年龄 或者 老  
丫鬟十五岁以上者，

[ðeɪ] [ɔ:l] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə][let] [hɪm] [sɜ:v] - .  
**They all refused to let him serve Ziyu .**  
他们 全部 拒绝 到 让 他 服务 - .  
皆不令其服侍子玉，

[ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ][træp] .  
**This could be a trap .**  
这 可以 是 一个 陷阱 .  
恐为引诱。

- [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [tʃeɪst] [laɪk] [dʒeɪd] .  
**Ziyu was also able to remain chaste like jade .**  
- 曾是 还 有能力的 到 保持 贞洁 喜欢 玉 .  
而子玉亦能守身如玉，

[ɔ:lˈðəʊ] [səˈraʊndɪd] [baɪ][sɪlk] [ænd; ənd] [brəˈkeɪd] ,  
**Although surrounded by silk and brocade ,**  
虽然 包围 经过 丝绸 和 锦缎 ,  
虽在罗绮丛中，

[haʊˈevə(r)] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði][ˈhæbɪts][ɒv; əv][ə; eɪ] [spɔɪld] [bræt] .  
**However , he did not have the habits of a spoiled brat .**  
然而 , 他 做过 不是 有 这 习惯 的 一个 被宠坏了 小子 .  
却无纨绔习气，

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈbju:tɪf(ə)] [wɪˈðəʊt] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ][sɪlk] [paʊt] .  
**She is beautiful without wearing a silk pouch .**  
她 是 美丽的 没有 穿着 一个 丝绸 小袋 .  
不佩罗囊而自丽，

[ʃi:; ʃi][ɪz][ˈnæt(ə)rəli] [ˈbju:tɪf(ə)] [wɪˈðəʊt] [əˈplaɪŋ] [ˈpɜ:fju:m] [ɔ:(r)][ˈpaʊdə(r)] .  
**She is naturally beautiful without applying perfume or powder .**  
她 是 自然 美丽的 没有 申请 香水 或者 粉末 .  
不傅香粉而自华。

[ˈəʊnli][baɪ] [tʃu:ziŋ] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪŋ] [ˈti:tʃə(r)z] [kæn; kən][wʌn] [ˈtru:li] [səkˈsi:d] .  
**Only by choosing friends and respecting teachers can one truly succeed .**  
仅有的 经过 选择 朋友们 和 尊重 教师 能 一 真的 成功 .  
惟取友尊师，

[ˈdɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [ˈhɑ:d,wɜ:kɪŋ] ;  
**Diligent and hardworking ;**  
勤奋 和 任劳任怨 ;  
功能刻苦；

[dɪˈskʌʃɪŋ] [ðə; ði]ˈprez(ə)nt[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːst] ,  
**Discussing the present and the past** ,  
讨论 这 展示 和 这 过去的 ,  
论今讨古,

[æmˈbɪʃənz] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ˈhevənz] .  
**Ambitions reach for the heavens** .  
抱负 抵达 为了 这 天 .  
志在云霄。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːlˈredi] [preɪzd] [æz; əz] [ɔːˈspɪʃəs] [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest] .  
**It is already praised as auspicious and blessed** .  
它 是 已经 赞扬 作为 吉祥 和 蒙福 .  
目下已有景星庆云之誉,

[ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] ˈiːgə(r)[tuː; tə] [siː] [,aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .  
**People are eager to see it for themselves** .  
人们 是 渴望的 到 看 它 为了 他们自己 .  
人以一睹为快。

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day** ,  
一 天 ,  
一日,

[ðə; ði] ˈtiːtʃə(r) [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˈɑːftə(r)] [skuːl] .  
**The teacher had something to do after school** .  
这 老师 有 某物 到 做 后 学校 .  
先生有事放学,

- [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [əˈləʊn] .  
**Ziyu was sitting alone** .  
- 曾是 坐着 独自的 .  
子玉正在独坐,

[haʊˈevə(r)] , [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [hɪm] .  
**However, two of his friends came to visit him** .  
然而 , 二 的 他的 朋友们 来了 到 访问 他 .  
却有两个好友来看他。

[wʌn] [huːz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][jæn][ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʒɒŋkɪŋ] .  
**One whose surname is Yan and given name is Zhongqing** .  
一 谁 姓 是 严 和 给定 姓名 是 中清 .  
一个姓颜名仲清,

[sɜːd] [puːl]  
**Sword Pool**  
剑 水池  
号剑潭,

[hiː; hi][ɪz] - [jɪəz] [əʊld] .  
**He is 23 years old** .  
他 是 - 年 老的 .  
现年二十三岁,

[ðɪs] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [ˈeditə(r)][jæn] [dʒwɑːŋ] .  
**This refers to the late editor Yan Zhuang** .  
这 指 到 这 晚的 编辑 严 庄 .  
即系已故编修颜庄之于,

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ˈnefjuː] [ɒv; əv] [ˈleɪdi] [jæn] .  
**He was the nephew of Lady Yan** .  
他 曾是 这 侄子 的 女士 严 .  
为颜夫人之侄。



[wen] [jæn] [dʒwa:ŋ] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,  
**When Yan Zhuang was alive** ,  
什么时候 严 庄 曾是 活 ,

这颜庄在日，

[sɪns] [hi:; hi][ænd; ənd] [ʃi:] [ʃi:,eɪ][wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] ['relatɪvz] , [æz; əz] ['brʌðəz] - [ɪn] - [bɜ:] ,  
**Since he and Shi Xie were close relatives** , **as brothers - in - law** ,  
自从 他 和 史 谢 是 关闭 亲属 , 作为 兄弟 - 在 - 法律 ,

与士燮既系郎舅至亲，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lsəʊ] [leɪ] - .  
**There was also Lei Chenzhiqi** .  
那里 曾是 还 雷 - .

又有雷陈至契。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜ:ti] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪd] [pə'vɪliən]  
**Unexpectedly** , **at the age of thirty** , **he was summoned to the Jade Pavilion**  
不料 , 在 这 年龄 的 三十 , 他 曾是 被召唤 到 这 玉 亭

.  
:  
.

不料于三十岁即赴召玉楼，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [dʒɛŋ] , [stɑ:vɔ] [hɜ:'self] [tu:; tə] [deθ] [tu:; tə][ʌp'həʊld][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃæstəti] .  
**His wife , Zheng , starved herself to death to uphold her chastity** .  
他的 妻子 , 郑 , 饥饿 她自己 到 死亡 到 坚持 她 贞洁 .

他夫人郑氏绝食殉节。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʒɔŋkɪŋ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [θri:] [j'iəz] [əʊld] .  
**At that time , Zhongqing was only three years old** .  
在 那 时间 , 中清 曾是 仅有的 三 年 老的 .

那时仲清年甫三龄，

[ʃi:] - [eɪ] [wɒz; wəz] [reɪzɪd] [æt; ət] [həʊm] .  
**Shih - hsieh was raised at home** .  
施 - 谢 曾是 提高 在 家 .

士燮抚养在家，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [rɪ'kwɛstɪd] [wɪð] ['mædəm] [dʒɛŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɒnəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌmerɪ'tɔ:riəs]  
**He also requested with Madam Zheng to be honored for his meritorious**  
他 还 请求 和 女士 郑 到 是 荣幸 为了 他的 有功绩的

[di:dz] .  
**deeds** .  
契约 .

又与郑氏夫人请旌表烈。

[ʒɔŋkɪŋ] [wɒz; wəz] [wɪð] - .  
**Zhongqing was with Shixie** .  
中清 曾是 和 - .

仲清在士燮处，

[hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ][ˈdʒu:niə(r)][ˈdraɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌnaɪn'ti:n] .  
**He became a junior driver at the age of nineteen** .  
他 成为 一个 初级 司机 在 这 年龄 的 十九 .

到十九岁上中了个副车。

[ðæt] [jɪə(r)] , [ʃi:] [ʃi:,eɪ] ['æktɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mætʃmeɪkə(r)] .  
**That year , Shi Xie acted as his matchmaker** .  
那 年 , 史 谢 行动 作为 他的 媒人 .

是年士燮与其作伐，

[hi:; hi] ['mærid] ['Intu:][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [wæŋ] [wɛnhu:i] , [ə; eɪ] ['feləʊ] ['taʊnzməŋ] [ænd; ənd]  
He married into the family of Wang Wenhui , a fellow townsman and  
他 已婚 进入 这 家庭 的 王 文慧 , 一个 同伴 镇民 和  
[kən'temp(ə)rəri] [hu:] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['sekɾət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][,dʒʊəri'sdɪkʃn] .  
contemporary who is now the Secretary of the Court of Jurisdiction .  
当代的 WHO 是 现在 这 秘书 的 这 法庭 的 管辖权 .  
赘于同乡同年现任通政司王文辉家为婿。

[wæŋ] [wɛnhu:i] [wɒz; wəz]['mædəm] [jænz] ['kʌz(ə)n] .  
Wang Wenhui was Madam Yan's cousin .  
王 文慧 曾是 女士 严的 表哥 .

这王文辉是颜夫人的表兄，  
[tu:; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði][bɒnd] [bɪ'twi:n] [ʒɔŋkɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli]  
To strengthen the bond between Zhongqing and his family  
到 加强 这 纽带 之间 中清 和 他的 家庭  
与仲清亲上加亲，

[ðə; ði]['fa:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [gɒt] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] .  
The father - in - law and son - in - law got along very well .  
这 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 得到 沿着 非常 出色地 .  
翁婿甚为相得。

[ðæt] ['pɜ:rsənz] ['sɜ:neɪm] [wɒz; wəz] [ʃi:] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - .  
That person's surname was Shi and given name was Nanxiang .  
那 人的 姓 曾是 史 和 给定 姓名 曾是 - .  
那一位姓史名南湘，

[ˈheɪp] -  
Hao Zhujun  
郝 -  
号竹君，

[hi:; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['hɑ:njɑ:ŋ] , .  
He was from Hanyang , Huguang .  
他 曾是 从 汉阳 , 湖广 .  
是湖广汉阳人，

[hi:; hi][ɪz] - [j'iəz] [əʊld] .  
He is 24 years old .  
他 是 - 年 老的 .  
现年二十四岁，

[hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .  
He has already become the top scholar in the provincial examination .  
他 有 已经 变得 这 顶部 学者 在 这 省级 考试 .  
已中了本省解元。

[maɪ]['fa:ðə(r)] , [ʃi:] - , [ɪz] ['kʌrəntli] [ə; eɪ] ['sʊpəvaɪz] ['sekɾət(ə)ri] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]  
My father , Shi Zengwang , is currently a Supervising Secretary in the Ministry of  
我的 父亲 , 史 - , 是 现在 一个 监督 秘书 在 这 部 的  
[pɜ:sə'nel] .  
Personnel .  
人员 .  
父亲史曾望现为吏科给事中。

[bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'sepʃənəli] ['tæləntɪd] .  
Both of them were exceptionally talented .  
两个都 的 他们 是 非常 才华横溢 .  
这两人同是才高八斗，

[ˈlɜ:nɪd] [ænd; ənd] [ˈerudait]  
**Learned and erudite**  
学习 和 博学

学富五车，

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [pɜ:rsn'æləti] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .  
**However , their personalities were quite different .**  
然而 , 他们的 个性 是 相当 不同的 .

但两人的情性却又各不相同。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈlu:f] [ænd; ənd] [self] - [ˈpjʊrɪfaɪɪŋ] .  
**Zhong Qing was aloof and self - purifying .**  
钟 青 曾是 超然 和 自己 - 净化 .

仲清是孤高自洁，

[bi:; bi] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ˈəʊpən] .  
**Be honest and open .**  
是 诚实的 和 打开 .

坦白为怀。

[kəmp'eəɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skɒləʃɪp] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] - ,  
**Comparing his scholarship with that of Ziyu ,**  
比较 他的 奖学金 和 那 的 - ,

将他的学问与子玉比较起来，

- [ɪz][ə; eɪ][pʃʊə(r)] [pɜ:θ] ,  
**Ziyu is a pure path ,**  
- 是 一个 纯的 小路 ,

子玉是纯粹一路，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [brɔ:d] - ['maɪndɪdnəs] .  
**Zhong Qing is a man of broad - mindedness .**  
钟 青 是 一个 男人 的 广阔 - 心智 .

仲清是旷达一路。

[ɔ:l] ['hju:mən] [rɪ'leɪən'ʃɪp] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lɪz] ,  
**All human relationships and physical principles ,**  
全部 人类 关系 和 身体的 原则 ,

一切人情物理，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ˈəʊnli][ glɑ:ns, glæns ][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] .  
**Zhong Qing only glanced at the general outline .**  
钟 青 仅有的 瞥了一眼 在 这 一般的 大纲 .

仲清不过略观大概，

[wɪ'daʊt] [si:kɪŋ] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ˌʌndə'stændɪŋ] .  
**Without seeking a thorough understanding .**  
没有 寻求 一个 彻底 理解 .

不求甚解。

- [ðen] [ju:st] [hɪz; ɪz] [hʊk] [tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)] ['hɪd(ə)n] ['pleɪsɪz] .  
**Ziyu then used his hook to explore hidden places .**  
- 然后 用过的 他的 钩 到 探索 隐 地方 .

子玉则钩探索隐，

[straɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] .  
**Strive for perfection .**  
努力 为了 完美 .

精益求精。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈbʃ(ə)n][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [ðæt] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [dɪ'spaɪɪz][ænd; ənd] [ dɪs'deɪn ] .  
**There is often a kind of learning that Zhong Qing despises and disdains .**  
那里 是 经常 一个 种类 的 学习 那 钟 青 鄙视 和 轻蔑 .

往往有仲清鄙夷不屑之学，

[dʒɪŋ] - ['keəfəli] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ,  
**Jing Ziyu carefully explained and explained** ,  
景 - 小心 解释 和 解释 ,  
经子玉精心讲贯，

[ðen] [ai] [felt] [ðæt] [prə'faʊnd] ['mi:nɪŋ] [ə'rəʊz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [em 'i:] .  
**Then I felt that profound meaning arose all around me** .  
然后 我 毛毡 那 深刻的 意义 出现 全部 大约 我 .  
便觉妙义环生。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] - [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd][ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .  
**There is also the reason why Ziyu could not find the answer** .  
那里 是 还 这 原因 为什么 - 可以 不是 寻找 这 回答 .  
亦有子玉所索解不得之理，

[ˈɑ:ftə(r)] - [ɪn'saɪt(ə)l] [wɜ:dʒ] ,  
**After Zhongqing's insightful words** ,  
后 - 有见地的 字 ,  
经仲清一言点悟，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ai] [felt] [ðə; ði] [waɪt] [graʊnd] [wɒz; wəz] [braɪt] .  
**Suddenly , I felt the white ground was bright** .  
突然 , 我 毛毡 这 白色的 地面 曾是 明亮的 .  
顿觉白地光明。

[ði:z] [tu:] [hæv; həv] [bi:n] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)] [ten] ['i:əz] .  
**These two have been together for over ten years** .  
这些 二 有 到过 一起 为了 超过 十 年 .  
这两个相聚十余年，

[ðeə(r)] [bɒnd] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] ,  
**Their bond was so strong** ,  
他们的 纽带 曾是 所以 强的 ,  
其结契之厚，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈkləʊzə(r)][ðæn; ðən] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .  
**They are closer than brothers and sisters** .  
他们 是 更近 比 兄弟 和 姐妹 .  
比同胞手足更加亲密。

[næn] [ʃi:'æŋ] [wɒz; wəz] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .  
**Nan Xiang was arrogant and unrestrained** .  
楠 向 曾是 傲慢的 和 不受约束的 .  
那南湘是啸傲忘形，

[ˌʌnkən'venfən(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'sentɹɪk]  
**Unconventional and eccentric**  
非传统 和 偏心

清狂绝俗，  
[ˈærəgənt] [ænd; ənd][dɪs'deɪnf(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,  
**Arrogant and disdainful of the world** ,  
傲慢的 和 轻蔑的 的 这 世界 ,  
目空一世，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:dʒ] ['rɪt(ə)n] [waɪl] ['li:nɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hɔ:s]  
**Ten thousand words written while leaning on a horse**  
十 千 字 书面 尽管 倾斜 在 一个 马  
倚马万言，

[hi:; hi][ˈəʊnli] [ə'pri:fierts] - .  
**He only appreciates Ziyu** .  
他 仅有的 感谢 - .  
就只赏识子玉、

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] [ˈpɜ:s(ə)n] .  
**Zhong Qing and another person** .  
钟 青 和 其他 人 .

仲清二人。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] - [tə'geðə(r)] [ðæt] [deɪ] .  
**They came to see Ziyu together that day** .  
他们 来了 到 看 - 一起 那 天 .

这日同来看子玉，

[ðə; ði] ['dɔ:mən] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)]['kʌstəmə(r)] .  
**The doorman said he was a regular customer** .  
这 门卫 说 他 曾是 一个 常规的 顾客 .

门上见是来惯的，

[,aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['ma:stəz] [best] [frend] .  
**It is the young master's best friend** .  
它 是 这 年轻的 硕士学位 最好的 朋友 .

是少爷至好，

[hi:; hi] [ðen] [led][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tu:; tə] [mi:t] - .  
**He then led her to the study to meet Ziyu** .  
他 然后 引领 她 到 这 学习 到 见面 - .

便一直引到书房与子玉见了。

[ʒɒŋkɪŋ] [ænd; ənd] - [ðen] [went] [,ɪn'saɪd][tu:; tə] [si:] [ðeə(r)] [ɑ:nt] .  
**Zhongqing and Ziyu then went inside to see their aunt** .  
中清 和 - 然后 去 里面 到 看 他们的 阿姨 .

仲清又同子玉进内见了姑母，

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð] - .  
**Then he came out and sat down with Nanxiang** .  
然后 他 来了 出去 和 卫星 向下 和 - .

然后出来与南湘坐下。

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**The three of them talked for a while** .  
这 三 的 他们 谈话 为了 一个 尽管 .

三人讲了些话，

[ðə; ði][peɪdʒ] [bɔɪ] [sɜ:vd] ['freɪgrənt] [ti:] .  
**The page boy served fragrant tea** .  
这 页 男生 服务 香 茶 .

书僮送上香茗。

- [faʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] ['prɪsti:n] .  
**Nanxiang found the room to be elegant and pristine** .  
- 成立 这 房间 到 是 优雅的 和 纯净无瑕 .

南湘见这室中清雅绝尘，

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli][ænd; ənd] [æn'ti:k.li] ['fɜ:nɪʃt] .  
**Everything was exquisitely and antequely furnished** .  
一切 曾是 精美绝伦 和 古老的 提供 .

一切陈设甚精且古，

[aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [nəʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['kærəktə(r)] .  
**I have long known of his extraordinary character** .  
我 有 长的 已知 的 他的 非凡的 特点 .

久知其胸次不凡，

[ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['tsɪŋ'hwɑ:] [ju:nɪ'vɜ:səti]['stju:d(ə)nt] [ə'gen] .  
**And there I saw that distinguished Tsinghua University student again** .  
和 那里 我 锯 那 杰出的 清华 大学 学生 再次 .

又见那清华尊贵的仪表，

[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈri:s(ə)ntli] [sɪˈlektɪd] " - [hwa:pu:] " ([ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n]  
**These are the people from the recently selected " Qutai Huapu " ( a collection**  
这些 是 这 人们 从 这 最近 已选 " - 华普 " ( 一个 收藏  
[ɒv; əv][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈtʃaɪˈni:z] [ˈpəʊətɪ] ) .  
**of classical Chinese poetry )** .  
的 古典 中国人 诗 ) .

就是近日所选那《曲台花谱》中数人，

[dɪˈspart] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [lʊks] ,  
**Despite having such looks ,**  
尽管 拥有 这样的 看起来 ,  
[ˈʌltɪmətli] , [sʌtʃ] [dɪˈvaɪn] [bəʊnz] [du:; də] [nɒt] [ɪgˈzɪst] .  
**Ultimately , such divine bones do not exist .**  
最终 , 这样的 神圣的 骨头 做 不是 存在 .  
到底无此神骨。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈhʌmbli] [wɪðˈdru:] .  
**But he humbly withdrew .**  
但 他 谦卑地 退出 .  
但见其谦谦自退，

[ˈretɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ˌʌnəˈsju:mɪŋ] ,  
**Reticent and unassuming ,**  
沉默寡言 和 谦逊 ,  
讷讷若虚，

[aɪ] [sti:l] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˈhɒbɪz] [ɑ:(r); ə(r)] .  
**I still don't know what his hobbies are .**  
我 仍然 不 知道 什么 他的 爱好 是 .  
究不知他何所嗜好，

[ɪf] [sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)][ˈrɪdʒɪd][ænd; ənd][ɪnˈfleksəb(ə)l]  
**If some are rigid and inflexible**  
如果 一些 是 死板的 和 不灵活的  
若有些拘执鲜通，

[ˈstɪki] [ænd; ənd] [ˌʌnˈji:ldɪŋ] ,  
**Sticky and unyielding ,**  
黏 和 不屈 ,  
胶滞不化，

[hi:; hi][kæn; kən] [ˈhɑ:dli] [bi:; bi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [ˈpɒlimæθ] .  
**He can hardly be considered a polymath .**  
他 能 几乎 是 经过考虑的 一个 博学家 .  
也算不得全才了。

[səʊ][aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ][traɪ] .  
**So I decided to give him a try .**  
所以 我 决定 到 给 他 一个 尝试 .  
便想来试他一试，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə][ɑ:sk] :  
**That is , to ask :**  
那 是 , 到 问 :  
即问道：

" [ju] [ʃi:ˈæŋ] ,  
" **Yu Xiang ,**  
" 于 向 ,  
“庾香，

[aɪ][ɑːsk][juː; jʊ] ,  
**I ask you** ,  
我 问 你 ,

我问你，

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [pliːz] [ðə; ði][ɪə(r)][ænd; ənd] [aɪ] .  
**The world is full of things that please the ear and eye** .  
这 世界 是 满的 的 事物 那 请 这 耳朵 和 眼睛 .

世间能使人娱耳悦目，

[hɑːt] - ['stɜːrɪŋ]  
**Heart - stirring**  
心 - 搅拌

动心荡魄的，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [best] ?  
**What is the best ?**  
什么 是 这 最好的 ?

以何物为最？ ”

- [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .  
**Ziyu was suddenly taken aback by his question** .  
- 曾是 突然 已采取 背 经过 他的 问题 .

子玉蓦然被他这一问，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - ,  
**Then he looked at Nanxiang** ,  
然后 他 看起来 在 - ,

便看着南湘，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第2/139页

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; ei] [friː] - ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [ʌnkən'venʃən(ə)l] [mæn] .  
**He was a free - spirited and unconventional man .**  
他 曾是 一个 自由的 - 精神抖擞 和 非传统 男人 .

“他是个清狂潇洒人，

[ˈnevə(r)] [ə'griː] [wɪð] ['wɜːldli] [v'juːz] .  
**Never agree with worldly views .**  
绝不 同意 和 世俗 浏览 .

决不与世俗之见相同，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; ei] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .  
**There must be a reason for this .**  
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

必有个道理在内。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :  
**He then replied :**  
他 然后 回复 :

便答道：

" [ðæt] ['kwɛstʃən] [ɪz] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] . "  
**" That question is too general . "**  
" 那 问题 是 也 一般的 . "

“这句话却问得太泛，

[ɔːl'dəʊ] ['piːpəlz] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,  
**Although people's senses are the same ,**  
虽然 人们的 感官 是 这 相同的 ,

人生耳目虽同，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [ˌpɜːrsn'æləti] .  
**They have different personalities .**  
他们 有 不同的 个性 .

性情各异。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɒspərəs] .  
**Some are very prosperous .**  
一些 是 非常 繁荣 .

有好繁华的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)][tʰaɪəd][ɒv; əv] [ɪk'strævəgəns] .  
**Some people are tired of extravagance .**  
一些 人们 是 疲劳的 的 奢侈 .

即有厌繁华的。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [kwɑɪt] [ɪn'dɪfrənt] .  
**Some are quite indifferent .**  
一些 是 相当 冷漠 .

有好冷淡的，



[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [felt] [ðə; ði] ['kəʊldnəs] [wɒz; wəz] [ɪnə'prəʊpriət] .  
**Some people felt the coldness was inappropriate** .

一些 人们 毛毡 这 寒冷 曾是 不当 .

也有嫌冷淡的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)] , ['dɒŋ'ʃɑ:n] [ju:st] [sɪlk] [ænd; ənd] [bəm'bu:] ['ɪnstɾəm(ə)nts] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]  
**For example , Dongshan used silk and bamboo instruments to express his**  
为了 例子 , 东山 用过的 丝绸 和 竹子 仪器 到 表达 他的  
[fi:lɪŋz] .  
**feelings** .  
情怀 .

譬如东山以丝竹为陶情，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)] [ə'bəʊd] [ɪz] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] [pʊ; əv] [strɪŋ] [ænd; ənd] [wɪnd]  
**And the humble abode is further disturbed by the noise of string and wind**  
和 这 谦逊的 住所 是 更远 不安 经过 这 噪音 的 细绳 和 风  
[ɪnstɾəm(ə)nts] .  
**instruments** .  
仪器 .

而陋室又以丝竹为乱耳。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [skri:n] [wɪð] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['aɪbrəʊz] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [weə(r)] [aɪ 'ti:] .  
**She had a screen with beautiful eyebrows , but she did not wear it** .  
她 有 一个 屏幕 和 美丽的 眉毛 , 但 她 做过 不是 穿 它 .  
有屏蛾眉而弗御，

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjə,bæɪnz] [wɪð] [hɪm] .  
**He brought his concubines with him** .  
他 带来 他的 妾室 和 他 .

有携姬妾以自随。

[ðen] [ðə; ði] ['pleɪzəz] [ðæt] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [ɪəz] [ænd; ənd] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .  
**Then the pleasures that delight the ears and eyes are different** .  
然后 这 快乐 那 喜 这 耳朵 和 眼睛 是 不同的 .

则娱耳悦目之乐既有不同，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['breθteɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [hɑ:d] [tu:; tə]  
**And the most breathtaking and awe - inspiring parts are naturally hard to**  
和 这 最多 惊险 和 敬畏 - 鼓舞人心 部分 是 自然 难的 到  
[ˈrekənsaɪl] .  
**reconcile** .  
调和 .

而荡心动魄之处更自难合，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] ['pɜ:rsənz] [pə'sepʃən] [ænd; ənd] ['temprəmənt] ?  
**How can one judge a person's perceptions and temperament ?**  
如何 能 一 法官 一个 人的 感知 和 气质 ?

安能以一人之耳目性情，

[ɪz] [ðɪs] [beɪst] [ɒn] [ˈevri,wʌnz] [ˈsensɪz] [ænd; ənd] ['temprəmənt] ?  
**Is this based on everyone's senses and temperament ?**  
是 这 基于 在 每个人的 感官 和 气质 ?

概人人之耳目性情？ ”

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wɜ:ks] .  
**That's not how it works** .  
那就是 不是 如何 它 作品 .

“不是这么说，

[aɪ][eɪ'lem] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ˈpɜːs(ə)n] .  
**I am referring to a type of person .**  
我 是 指 到 一个 类型 的 人 .  
我是指一种人而言。

[ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsɪti] [ɪz] [naʊ] [pækt] [wɪð] [ˈpi:p(ə)l] .  
**The capital city is now packed with people .**  
这 首都 城市 是 现在 包装 和 人们 .  
现在这京城里人山人海，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wen] [ˈmiːtɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd] [greɪt] [pre'stiːʒ] ,  
**For example , when meeting someone of high rank and great prestige ,**  
为了 例子 , 什么时候 会议 某人 的 高的 秩 和 伟大的 声望 ,  
譬如见位尊望重者，

[spi:k] [ˈmændərɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm]  
**Speak Mandarin with them**  
说话 普通话 和 他们  
与之讲官话，

[ˈspi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ə'fɪ(ə)l] [ ,ædməu'niʃən ] ,  
**Speaking of official admonitions ,**  
请讲 的 官方的 告诫 ,  
说官箴，

[frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] [ˈbɒtəm]  
**From top to bottom**  
从 顶部 到 底部  
自顶至踵，

[wʌn] [mʌst; məst] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [ə'fɪ(ə)l] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .  
**One must conform to official regulations .**  
一 必须 符合 到 官方的 法规 .  
一一要合官体，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] .  
**That is to be feared .**  
那 是 到 是 害怕 .  
则可畏。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈsaʊə(r)][ænd; ənd][ˈrɒt(ə)n] [stʌf] ,  
**Seeing the sour and rotten stuff ,**  
看到 这 酸的 和 烂 东西 ,  
见酸腐措大，

[hændz][ænd; ənd] [fi:t] [kræmpt]  
**Hands and feet cramped**  
手 和 脚 狭窄  
拘手挛足，

[hiː; hi] [hʌntʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ ʃrʌŋ ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [grəʊn] [æz; əz] [ɪf] [ˈpɒndərɪŋ]  
**He hunched his back , shrugged his shoulders , and groaned as if pondering**  
他 弓着背 他的 后退 , 耸了耸肩 他的 肩膀 , 和 呻吟 作为 如果 沉思  
[ˈsʌmθɪŋ] .  
**something .**  
某物 .  
曲背耸肩而呻吟作推敲之势，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈlɑːfəbl] .  
**That would be laughable .**  
那 会 是 可笑 .  
则可笑。

[ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈvʌlgə(r)] , [ˈfɪlθi] [mæn] ,  
**Seeing a vulgar , filthy man ,**  
看到 一个 庸俗 , 污秽 男人 ,

见市井逐臭之夫，

[ɪˈvæljʊeɪt] [hwa:ŋ] [baɪ]  
**Evaluating Huang Bai**  
评估 黄 白

评黄白，

[ɪn] [tɜ:mz] [pʊ; əv] [ˈmɑ:kɪt] [praɪs] ,  
**In terms of market price ,**  
在 条款 的 市场 价格 ,

论市价，

[ˈvʌlgə(r)][ænd; ənd] [ˈteɪstləs]  
**Vulgar and tasteless**  
庸俗 和 无味

俗气熏人，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][dɪˈspɪkəb(ə)l] .  
**That would be despicable .**  
那 会 是 卑鄙 .

则可恶。

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [vʌlˈgærəti] [ænd; ənd][ˌprɒmɪsˈkju:əti] ,  
**Seeing the vulgarity and promiscuity ,**  
看到 这 粗俗 和 滥交 ,

见俗优滥妓，

[ˈɔɪli] [heə(r)][ænd; ənd] [ˈpaʊdəd] [ˈnu:d(ə)lz]  
**Oily hair and powdered noodles**  
油腻的 头发 和 粉末状 面条

油头粉面，

[ˈʌtəli] [ˈʃeɪmləs] .  
**Utterly shameless .**  
完全地 不要脸 .

无耻之极，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈheɪtfl] .  
**That would be hateful .**  
那 会 是 可恶 .

则可恨。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] ,  
**You think ,**  
你 思考 ,

你想，

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz]  
**Everything that can be seen with the eyes**  
一切 那 能 是 已见 和 这 眼睛

凡目中所见的，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ði:z] [ˈpleɪsɪz] ,  
**After visiting these places ,**  
后 访问 这些 地方 ,

去了这些，

[wɒt] [ˈʌðə(r)][kaɪnd][pʊ; əv][ˈpɜ:s(ə)n][ɪz][ðeə(r)] ?  
**What other kind of person is there ?**  
什么 其他 种类 的 人 是 那里 ?

还有那一种人？ ”

- [kʊd(ə)nt] [ges] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .  
**Ziyu couldn't guess what he was talking about .**  
- 不能 猜测 什么 他 曾是 说 关于 .  
子玉正猜不着他所说什么，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [sei] :  
**He could only say :**  
他 可以 仅有的 说 :  
只得说道:

[sɪns] ['pleʒə(r)] [ɪz][nɒt] [faʊnd] [ɪn] ['senʃuəl] ['pleʒəz] . . .  
**Since pleasure is not found in sensual pleasures . . .**  
自从 乐趣 是 不是 成立 在 感性的 快乐 . . .  
“既然娱悦不在声色，

[dʌz] [hi:; hi]['əʊnli][hæv; həv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [kləʊz] [frendz] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi] [ʃer] [ə; eɪ] [di:p]  
**Does he only have two or three close friends with whom he shares a deep**  
做 他 仅有的 有 二 或者 三 关闭 朋友们 和 谁 他 分享 一个 深的  
[ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] [hɑ:t] ?  
**and sincere heart ?**  
和 真诚 心 ?  
其唯二三知己朝夕素心乎？ ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [lɑ:ft] [laʊdli] .  
**Zhong Qing laughed loudly .**  
钟 青 笑了 高声 .  
仲清大笑。

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :  
南湘道:

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "  
**" This is outrageous ! "**  
" 这 是 令人愤慨 ！ "

“岂有此理！  
[haʊ] [kæn; kən] [frendz] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɪəli] [fɔ:(r); fə(r)] [entə'teɪnmənt] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ?  
**How can friends be said to be merely for entertainment and pleasure ?**  
如何 能 朋友们 是 说 到 是 仅仅 为了 娱乐 和 乐趣 ?  
朋友岂可云娱耳悦目的？

[ju] - ['hɑ:bə] [ɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .  
**Yu Xiangshe harbored ill intentions .**  
于 - 藏匿 患病的 意图 .  
庾香设心不良。”

[hi:; hi] [ðen] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] .  
**He then burst into laughter .**  
他 然后 爆裂 进入 笑声 .  
说罢哈哈大笑。

- [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ][ðeə(r)] ['lɑ:ftə(r)] .  
**Ziyu was taken aback by their laughter .**  
- 曾是 已采取 背 经过 他们的 笑声 .  
子玉被他们这一笑，

[ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪm'bærəst] .  
**She laughed until she was embarrassed .**  
她 笑了 直到 她 曾是 尴尬的 .  
笑得不好意思起来，

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [red] .  
Her face was slightly red .  
她 脸 曾是 轻微地 红色的 .

脸已微红，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :  
He then said :  
他 然后 说 :

便说道：

" [daʊnt] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][,em 'i:] . "  
" Don't make fun of me . "  
" 不 制作 乐趣 的 我 " . "

“你们休要取笑。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [mi:n] :  
This is what I mean :  
这 是 什么 我 意思是 :

我是这个意思：

[ðə; ði] [wɪsk] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] .  
The whisk is light and refreshing .  
这 拂 是 光 和 令人耳目一新 .

挥麈清淡，

[ju:'ɒʊ] - [aɪ] - [,em i: 'aɪ] - [su] ,  
Uo - i - mei - soo ,  
uo - 我 - 梅 - 所以 ,

乌衣美秀，

[ɪz][,aɪ 'ti:][nɒt] [entə'teɪnɪŋ] ?  
Is it not entertaining ?  
是 它 不是 娱乐 ？

难道不可娱耳，

[ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ?  
Unpleasant to look at ?  
令人不快的 到 看 在 ？

不可悦目？

[ðə; ði] [faɪn] [waɪn] [ɪz] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] .  
The fine wine is intoxicating .  
这 美好的 葡萄酒 是 醉人 .

醇醪醉心，

['eɪnfənt] [sɔ:d] [ɪ'lʊ:mɪneɪts] [ðə; ði] [hɑ:t] ,  
Ancient sword illuminates the heart ,  
古老的 剑 照亮 这 心 ,

古剑照胆，

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [hɑ:t] - ['stɜ:rɪŋ] ['məʊmənt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [frendz] ?  
Is there no heart - stirring moment in making friends ?  
是 那里 不 心 - 搅拌 片刻 在 制作 朋友们 ？

交友中难道无动心荡魄处么？ ”

[næn] [ʃi:'æŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Nan Xiang smiled and said :  
楠 向 微笑 和 说 :

南湘笑道：

[ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [tɔ:k] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] .  
You always talk in this room .  
你 总是 讲话 在 这 房间 .

“你总是这一间屋子里的说话，

[ˈlɪmɪtɪd]      [pəˈspektɪv]  
**Limited perspective**  
有限的                  看法

所见不广，

[ðəʊz]    [hu:]    [hæv; həv]    [ˈtræv(ə)ld]    [ðeə(r)]    [hæv; həv]    [nɒt]    [jet]    [bi:n]    [trænsˈfɔ:md]    .  
**Those who have traveled there have not yet been transformed** .  
那些    WHO            有                  旅行                  那里                  有                  不是 然而    到过                  转变                  :

所游未化。”

[ðæt] [ɪz] ,    [teɪk] [ə; eɪ]    [bʊk]    [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bu:t]    .  
**That is , take a book out of the boot** .  
那    是 ,    拿    一个    书    出去    的    这    启动    :

即从(靴)里取出一本书来，

[tu:; tə]    -    :  
**To Ziyu** :  
到    -    :

送与子玉道：

"    [ðɪs]    [wɒz; wəz]    [ˈri:s(ə)ntli]    [kɑ:rvd]    [baɪ] [em ˈi:]    .    "  
" **This was recently carved by me** . "  
"    这                  曾是                  最近                  雕刻                  经过                  我                  .    "

“这是我近刻的，

[aɪ ˈti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [kwɔɪt]    [ˈpli:zɪŋ]    [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ænd; ənd]    [aɪ]    .  
**It can be quite pleasing to the ear and eye** .  
它                  能                  是                  相当                  令人愉悦                  到                  这                  耳朵                  和                  眼睛                  :

大约可以娱耳悦目，

[ðəʊz]    [hu:]    [ɑ:(r); ə(r)]    [mu:vɪd]    [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:(r)] ,  
**Those who are moved to the core** ,  
那些    WHO            是                  已搬                  到                  这                  核                  ,

动心荡魄者，

"    [aɪ] [mʌst; məst]    [kaʊnt]    [ju:; jʊ] [hɪə(r)]    .    "  
" **I must count you here** . "  
"    我                  必须                  数数                  你                  这里                  .    "

要在此数君。”

[dʒɒŋ]    [ tʃɪŋ ]    [smaɪld]    [ænd; ənd]    [sed]    :  
**Zhong Qing smiled and said** :  
钟                  青                  微笑                  和                  说                  :

仲清笑道：

"    [ju:; jʊ] [ˈprez(ə)nt]    [ðɪs]    [bʊk]    [tu:; tə] [ju]    [fɪˈæŋ]    .    "  
" **You present this book to Yu Xiang** . "  
"    你                  展示                  这                  书                  到                  于                  向                  .    "

“你将此书呈政于庾香，

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [su:]    [kɪnz]    [fɜ:st]    [ˈmi:tɪŋ]    [wɪð]    [ðə; ði]    [kɪŋ]    [ɒv; əv] [tʃɪn]    .  
**It was just like Su Qin's first meeting with the King of Qin** .  
它                  曾是                  只是    喜欢    苏                  秦的    第一的                  会议                  和                  这                  国王                  的                  秦                  :

真似苏秦始见秦王，

[ju:; jʊ] [kæn; kən]    [gæərənˈti:]    [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)]    [bʊk]    [ɪz] [ten]    [taɪmz]    [ˈhaɪə(r)]    [ðæŋ; ðən]    [wɒt]    [ju:; jʊ] [sed]    .  
**You can guarantee that your book is ten times higher than what you said** .  
你                  能                  保证                  那                  你的                  书                  是    十                  时代                  更高                  比                  什么                  你                  说                  :

可保的你书十上而说不行。

[hi:; hi] [nɒt] [ˈəʊnli]    [feɪld]    [tu:; tə]    [əˈpri:ʃiət]    [ðə; ði]    [ˈsentɪmənt]    [brˈhaɪnd] [aɪ ˈti:] ,    [bʌt; bət] [ˈɔ:lsəʊ]    .    .    .  
**He not only failed to appreciate the sentiment behind it , but also** : : :  
他    不是 仅有的    失败的    到                  欣赏                  这                  情绪                  在后面                  它                  ,    但                  还                  . : . :

他非但没有领略此中情味，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [si:n] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] [brɪfɔ:(r)] .

**And I have never seen these people before .**  
和 我 有 绝不 已见 这些 人们 前 .

且未见过这些人，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [ti:tʃ] [hɪm][tu:; tə][ˈfɪɡə(r)] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ?

**How can I teach him to figure it out in a short time ?**  
如何 能 我 教 他 到 数字 它 出去 在 一个 短的 时间 ?

如何能教他一时索解出来？ ”

- [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [spəʊk] [səʊ] [ˈsɒləmli] ,

**Ziyu saw that they spoke so solemnly ,**  
- 锯 那 他们 辐 所以 庄严地 .

子玉见他们说得很郑重，

[ai][ˈwʌndə(r)] [wʊt] [gʊd] [bʊk] [aɪ ˈti:][ɪz] .

**I wonder what good book it is .**  
我 想知道 什么 好的 书 它 是 .

不知是什么好书，

[səʊ][ai] [ˈlɪftɪd] [aɪ ˈti:][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

**So I lifted it up and took a look .**  
所以 我 抬起 它 向上 和 采取 一个 看 .

便揭开一看，

[ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] " [sɪˈlektɪd] [wɜ:ks] [ɒv; əv] - [ˈflaʊə(r)] " .

**The book in question is " Selected Works of Qutai Flower " .**  
这 书 在 问题 是 " 已选 作品 的 - 花 " .

书目是《曲台花选》，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [ˈprefəsɪz] ,

**There are several prefaces ,**  
那里 是 一些 序言 ,

有好几篇序，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈpærəlel] [prəʊz] [wɪð] [fɔ:(r)][ɔ:(r)][sɪks] [ˈkærəktəz] .

**It is nothing more than parallel prose with four or six characters .**  
它 是 没有什么 更多的 比 平行线 散文 和 四 或者 六 人物 .

无非骈四俚六之文。

- [təʊld][hɪm] [nɒt] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [ˈprefəs] .

**Nanxiang told him not to read the preface .**  
- 讲述 他 不是 到 读 这 前言 .

南湘叫他不要看序，

[lets] [si:] [hu:] [ðeɪ] [tʃu:z] .

**Let's see who they choose .**  
我们来吧 看 WHO 他们 选择 .

且看所选的人。

- [sɔ:] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈkwɛstʃən] [wɒz; wəz] :

**Ziyu saw the first question was :**  
- 锯 这 第一的 问题 曾是 :

子玉见第一个题的是：

[dʒeɪd] [pəˈvɪliən] [ænd; ənd] [pɜ:l] [tri:] [juˈɑ:n] -

**Jade Pavilion and Pearl Tree Yuan Baozhu**  
玉 亭 和 珍珠 树 元 -

琼楼珠树袁宝珠

- [ˈsɜ:neɪm] [wɒz; wəz][juˈɑ:n] .

**Baozhu's surname was Yuan .**  
- 姓 曾是 元 .

宝珠姓袁氏，

[jʊ] - ,  
Yu Yaoqing ,  
于 - ,

宇瑶卿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪks'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .

He was sixteen years old .  
他 曾是 十六 年 老的 .

年十六岁。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ˈsuːdʒəu] .

A native of Suzhou .  
一个 本国的 的 苏州 .

姑苏人。

[ˌaɪ'tiː] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] - [dɪ'pɑːtmənt] .

It belongs to the Lianjin Department .  
它 属于 到 这 - 部门 .

隶联锦部。

[ɡʊd] [æt; ət] ['peɪntɪŋ] ,

Good at painting ,  
好的 在 绘画 ,

善丹青，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [skɪld] [æt; ət] [rɪ'saɪtɪŋ] ['pəʊətəri] .

She was skilled at reciting poetry .  
她 曾是 熟练 在 背诵 诗 .

娴吟咏。

[hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] [ɪn] " [ðə; ði][ˈmæɡpaɪ] [brɪdʒ] "

His performance in " The Magpie Bridge " "  
他的 表现 在 " 这 鹊 桥 "

其演《鹊桥》、

[ðə; ði] ['siːkrət] [əʊθ]

The Secret Oath  
这 秘密 誓言

《密誓》、

" [ðə; ði] [driːm] "

" The Dream " "  
" 这 梦 "

《惊梦》、

" [siːkɪŋ] [driːmz] " [ænd; ənd][ˈlðə(r)] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] .

" Seeking Dreams " and other works were published .  
" 寻求 梦想 " 和 其他 作品 是 已发布 .

《寻梦》等出，

[ɪts] ['bjʊːti] ['raɪvlz] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnset] .

Its beauty rivals the bright sunset .  
它是 美丽 竞争对手 这 明亮的 日落 .

艳夺明霞，

[læŋhən] ['feəri] [djuː] .

Langhan Fairy Dew .  
朗汉 仙女 露 .

朗涵仙露。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [jæŋ] - [fel] [aʊt] [ɒv; əv][ˈfeɪvə(r)] .

This is why Yang Guifei fell out of favor .  
这 是 为什么 杨 - 跌倒 出去 的 偏爱 .

正使玉环失宠，



[ˌdiːˈjuː][ˌnjuː][ˈwɒz; wəz] [ˌʌnəˈdɔːnd] .  
Du Nu was unadorned .  
杜 努 曾是 纓

杜女无华。

[ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈsaʊnd] [kʊd; kəd] [stɒp] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðəə(r)] [træks] .  
A delicate sound could stop the clouds in their tracks .  
一个 精美的 声音 可以 停止 这 云 在 他们的 轨道

纤音遏云，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈtendənəs] [ɪz] [laɪk] [ˈwɔːtə(r)] .  
Her tenderness is like water .  
她 压痛 是 喜欢 水

柔情如水。

[ðə; ði] [sɒŋ] " [ˈreɪnbəʊ] [skɜːt] "  
The song " Rainbow Skirt "  
这 歌曲 " 彩虹 裙子 "

《霓裳》一曲，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdiːpɪkt] [ðə; ði] [ˈelɪɡəns] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtiːənˌbaʊ][ˈɪərə] .  
It depicts the elegance and refinement of the Tianbao era .  
它 描绘 这 优雅 和 精炼 的 这 天宝 时代

描来天宝风流。

[ˌsprɪŋ] [ˈdriːmz] [ˌriːˈvɪzɪt]  
Spring Dreams Revisited  
春天 梦想 重访

春梦重寻，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkəmˈpəʊz] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm] [ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɒŋɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈzentmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn]  
It composes a poem expressing the longing and resentment of a woman in  
它 组成 一个 诗 表达 这 渴望 和 怨恨 的 一个 女士 在

[hɜː(r); hə(r)][ˈbuːdwɔː(r)] .  
her boudoir .  
她 闺房

谱出香闺恩怨。

[ˈnɔːməli] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaɪnz] [ˈbraɪtli] .  
Normally it shines brightly .  
通常情况下 它 闪耀 明亮地

平时则清光奕奕，

[sɒft] , [ˈwɪspəɪŋ] [wɜːdz]  
Soft , whispering words  
柔软的 , 耳语 字

软语囁囁，

[ˌɪnspəˈreɪʃənəl] [ænd; ənd][pʃəə(r)] ,  
Inspirational and pure ,  
鼓舞人心 和 纯的 ,

励志冰清，

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈmeɪnd] [tʃeɪst] [ænd; ənd][pʃəə(r)] .  
She remained chaste and pure .  
她 剩余 贞洁 和 纯的

守身玉洁。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈemərəld] [pəˈvɪliən] [ɪz] [bɪlt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈtjuːlɪp] [hɔːl] .  
This should be the place where the Emerald Pavilion is built behind the Tulip Hall .  
这 应该 是 这 地方 在哪里 这 翠 亭 是 建造 在后面 这 郁金香 大厅

此当于郁金堂后筑翡翠楼居之。

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ] [prɪˈzentɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm] :  
**Therefore , I presented him with a poem :**  
所以 , 我 呈现 他 和 一个 诗 :  
因赠以诗:

[hɜː(r); hə(r)] [ˈdɑːnsɪŋ] [sliːvz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] , [ðeɪ] [siːmd] [ˈɔːlməʊst] [tuː]  
**Her dancing sleeves were so light and delicate , they seemed almost too**  
她 跳舞 袖子 是 所以 光 和 精美的 , 他们 似乎 几乎 也  
[ˈfrædʒaɪl][tuː; tə][beə(r)] .  
**fragile to bear .**  
脆弱的 到 熊 .

舞袖轻盈弱不胜,  
[aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][kəmˈpeə(r)][ðə; ði][ˈklærəti][pɒ; əv][ðə; ði] [muːn] [rɪˈflekɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .  
**It is difficult to compare the clarity of the moon reflected in the water .**  
它 是 难的 到 比较 这 明晰 的 这 月亮 反映 在 这 水 .  
难将水月比清澄。

[sɪns] [ðə; ði][taɪm] [pɒ; əv][dʒuː] [ˈzɪmɪŋ] ,  
**Since the time of Zhu Ziming ,**  
自从 这 时间 的 朱 子明 ,  
自从珠字名卿后,

[aɪˈtiː][kæn; kən] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði][ˈlʌstə(r)][pɒ; əv] [pɜːl] [ə; eɪ] [ˈhʌndrədfəʊld] .  
**It can increase the luster of pearl a hundredfold .**  
它 能 增加 这 光泽 的 珍珠 一个 百倍 .  
能使珠光百倍增。

[hɜː(r); hə(r)] [θɪn] , [ˈslendə(r)] [weɪst] [wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ˈpɪtɪf(ə)] .  
**Her thin , slender waist was truly pitiful .**  
她 薄的 , 苗条 腰部 曾是 真的 可怜 .  
瘦沈腰肢绝可怜,

[ə; eɪ] [ˈlaɪflɒŋ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˈneɪtʃə(r)] .  
**A lifelong love for nature .**  
一个 终身 爱 为了 自然 .  
一生爱好自天然。

[rəʊˈmæntɪsɪzəm][hæz; həz][ɪts] [əʊn] [juˈniːk] [tʃɑːm] .  
**Romanticism has its own unique charm .**  
浪漫主义 有 它是自己的 独特的 魅力 .  
风流别有消魂处,

[naʊ] [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdiːd] [ˈbæniʃt] [ɪˈmɔːrtlɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [wɜːld] .  
**Now I believe that there are indeed banished immortals in the human world .**  
现在 我 相信 那 那里 是 的确 被放逐 不朽者 在 这 人类 世界 .  
始信人间有谪仙。

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :  
子玉笑道:

" [ɪz(ə)nt] [ðɪs] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfiːmeɪl] [liːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒprə] [truːp] ? "  
**" Isn't this referring to the young female lead in the opera troupe ? "**  
" 不是 这 指 到 这 年轻的 女性 带领 在 这 歌剧 剧团 ? "  
“这不是说戏班里的小旦么？

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæktɹəs] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .  
**This is the young actress from there .**  
这 是 这 年轻的 演员 从 那里 .  
这是那里的小旦,

[juː; jʊ] [preɪzd] [aɪ 'tiː][səʊ] ['haɪli] ？  
**You praised it so highly ？**  
你 赞扬 它 所以 高度 ？

你赞得这样好？ ”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [sed] ː  
**Zhong Qing said ː**  
钟 青 说 ː

仲清道：

" [naʊ] [hɪə(r)] ,  
" **Now here ,**  
" 现在 这里 ,

“现在这里的，

[ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [seɪ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['treɪnɪŋ] [klaːs] ？  
**Didn't you say it was in the joint training class ？**  
没有 你 说 它 曾是 在 这 联合的 训练 班级 ？

你不见说在联锦班么？ ”

[ju] - ː  
**Yu Yudao ː**  
于 - ː

于玉道：

[aɪ][dɒʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] .  
**I don't believe it .**  
我 不 相信 它 ː

“我不信，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][laɪ][təʊld][baɪ][dʒuː][dʒʌŋ] .  
**This is a lie told by Zhu Jun .**  
这 是 一个 说谎 讲述 经过 朱 俊 ː

这是竹君撒谎。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ðɪs] [jɪə(r)] .  
**I also watched a play for a day this year .**  
我 还 观看 一个 玩 为了 一个 天 这 年 ː

我今年也看过一天的戏，

[wen] [hæv; həv][aɪ][ˈevə(r)] [siːŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] [ə'mʌŋ] [jʌŋ] [ˈfiːmeɪl] [pəˈfɔrmə-z] ？  
**When have I ever seen such a good person among young female performers ？**  
什么时候 有 我 曾经 已见 这样的 一个 好的 人 之中 年轻的 女性 表演者 ？

几曾见小旦中有这样好人？ ”

- [sed] ː  
**Nanxiang said ː**  
- 说 ː

南湘道：

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [truːp] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðæt] [deɪ] .  
" **I wonder what kind of troupe you were watching that day .**  
" 我 想知道 什么 种类 的 剧团 你 是 观看 那 天 ː "

“你那天看的不知是什么班子，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [gʊd] [wʌnz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .  
**There are no good ones , of course .**  
那里 是 不 好的 一个 , 的 课程 ː

自然没有好的了。”

- [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkwestʃən] ː  
**Ziyu then looked at the second question ː**  
- 然后 看起来 在 这 第二 问题 ː

子玉再看第二题的是：

- - [su:] - - ['sɜ:neɪm] [ɪz][su:] .  
Yaotai Biyue Su Huifang Huifang's surname is Su .  
- - 苏 - - 姓 是 苏 .

瑶台璧月苏惠芳惠芳姓苏氏，

[zi:'aɪ] -  
Zi Meixiang  
zi -

字媚香，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .  
He was seventeen years old .  
他 曾是 十七 年 老的 .

年十七岁。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ˈsu:dʒəu] .  
A native of Suzhou .  
一个 本国的 的 苏州 .

姑苏人。

[ðɪs] [ə'fɪʃəlz] [sʌn] ,  
This official's son ,  
这 官员的 儿子 ,

本官家子，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ˈwɒndərɪŋ] , [hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði][peə(r)] [ˈɔ:tʃəd] .  
Because of wandering , he entered the pear orchard .  
因为 的 漫游 , 他 进入 这 梨 果园 .

因飘泊入梨园，

[,aɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] - [dɪ'pɑ:tmənt] .  
It belongs to the Lianjin Department .  
它 属于 到 这 - 部门 .

隶联锦部。

[ˈɔ:təm] [ˈwɔ:təz] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪn] .  
Autumn waters are divine .  
秋天 水 是 神圣的 .

秋水为神，

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][mæg'nəʊliə] ['flaʊəz] .  
The bones are made of magnolia flowers .  
这 骨头 是 制成 的 木兰 花朵 .

琼花作骨。

[skɪld] [ɪn] [rɪ'saɪtɪŋ] [ˈpəʊətri] ,  
Skilled in reciting poetry ,  
熟练 在 背诵 诗 ,

工吟咏，

[ʌp'həʊld] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd][ˈmɒrəl][ˈprɪnsəp(ə)lz]  
Upholding integrity and moral principles  
维护 正直 和 道德 原则

尚气节，

[skɪld] [ɪn] [ə'dæptɪŋ] [tu:; tə] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] .  
Skilled in adapting to changing circumstances .  
熟练 在 适应 到 变化 情况 .

善权变。

[ə; eɪ] [ju'ni:k] [kri'eɪ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][waɪz] [maɪnd]  
A unique creation by a wise mind  
一个 独特的 创建 经过 一个 明智的 头脑

慧心独造，

[ɪk'skwɪzɪt]    ['kra:ftsmənʃɪp]  
**Exquisite craftsmanship**  
精美的                      工艺

巧夺天工，

[hɜ:(r); hə(r)]    ['bju:ti]    [ænd; ənd][ˈtælənt][wɜ:(r); wə(r)]    [ʌn'pærələld]    [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [taɪm] .  
**Her beauty and talent were unparalleled in her time** .  
她                      美丽                      和                      天赋                      是                      无与伦比                      在                      她                      时间                      .  
色艺冠一时。

[hɪz; ɪz]    [pə'fɔ:məns]    [ɪn] "                      -                      "  
**His performance in " Yaotai "**  
他的                      表现                      在                      "                      -                      "

其演《瑶台》、

-  
**Panqiu**  
-

《盘秋》、

[ðə; ði] ['veəriəs]    [pleɪz] [ɪn] "    [ðə; ði] [pə'vɪliən]    ['mi:tɪŋ]    "  
**The various plays in " The Pavilion Meeting "**  
这                      各种各样的                      演出                      在                      "                      这                      亭                      会议                      "

《亭会》诸戏，

[ðə; ði] ['freɪgrəns]    ['tru:li]    [spi:ks]    [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] .  
**The fragrance truly speaks to the heart** .  
这                      香味                      真的                      说话                      到                      这                      心                      .

真见香心如诉，

[hɜ:(r); hə(r)]    ['delɪkət]    [tʃɑ:m]    [wɒz; wəz]    ['kæptɪveɪtɪŋ] .  
**Her delicate charm was captivating** .  
她                      精美的                      魅力                      曾是                      引人入胜                      .

娇韵欲流。

[wu:]                      -                      [wɒz; wəz][ə; eɪ]    [fi:st]    [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]    [aɪz] .  
**Wu Jiangxian was a feast for the eyes** .  
吴                      -                      曾是                      一个                      盛宴                      为了                      这                      眼睛                      .

吴绛仙秀色可餐，

[dʒəʊ]    [hi:d]    ,    [dʒeɪd]    [səʊkt]    [ɪn][kəʊld]    [sprɪŋ]    ['wɔ:tə(r)] ,  
**Zhao Hede , jade soaked in cold spring water** ,  
赵                      海德                      ,                      玉                      浸泡过                      在                      寒冷的                      春天                      水                      ,

赵合德寒泉浸玉，

[su:]    [læŋ]    [pə'zesɪz]    [bəʊθ] .  
**Su Lang possesses both** .  
苏                      朗                      拥有                      两个都                      .

苏郎兼而有之。

[aɪ][wʌns]    [sed]    [tu:; tə]    ['sʌmwʌn]    :  
**I once said to someone** :  
我                      一次                      说                      到                      某人                      :

尝语人曰：

"    [aɪ]    [ʌn'fɔ:tʃənətli]    [fel]    ['ɪntu:][ðə; ði][peə(r)]    ['ɔ:tʃəd]    .    "  
**" I unfortunately fell into the pear orchard . "**  
"    我                      很遗憾                      跌倒                      进入                      这                      梨                      果园                      .    "

“余不幸坠落梨园，

[bʌt; bət]    [sɪns]    [ðɪs]    [ɪz][ðə; ði]    [prə'feʃn]    ,  
**But since this is the profession** ,  
但                      自从                      这                      是                      这                      职业                      ,

但既为此业，

[ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [,aɪ 'tiː] .

Then we should accept it .  
然后 我们 应该 接受 它 :

则当安之。

[huː] [sez] [wʌn] ['kænɒt] [rɪ'meɪn] [tʃeɪst] [ænd; ənd][pʃʊə(r)][hɪə(r)] ?

Who says one cannot remain chaste and pure here ?  
WHO 说道 一 不能 保持 贞洁 和 纯的 这里 ?

谁谓此中不可守贞抱洁，

[ðəʊz] [huː] [ɪn'evɪtəbli] [drɪft] [wɪð] [ðə; ði] [taɪd] [wɪl] ['əʊnli] [brɪŋ] ['sʌfərɪŋ] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] .

Those who inevitably drift with the tide will only bring suffering upon themselves .  
那些 WHO 不可避免地 漂移 和 这 潮 将要 仅有的 带来 痛苦 之上 他们自己 :

而必随波逐流以自苦者。”

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][æm'biʃ(ə)n] .

Such was his ambition .  
这样的 曾是 他的 志向 :

其志如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstənt] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)] .

But the distant feelings are more beautiful .  
但 这 遥远 情怀 是 更多的 美丽的 :

而遥情胜概，

[,aɪ 'tiː][ɪz][reə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'tiː] .

It is rare to find a match for it .  
它 是 稀有的 到 寻找 一个 匹配 为了 它 :

罕见其匹焉。

[ə; eɪ][ˈpəʊɪm][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'tiː] :

A poem was written for it :  
一个 诗 曾是 书面 为了 它 :

为之诗曰：

[hɪz; ɪz][rəʊ'mæntɪk] ['eskəˌpeɪdʒ] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['selɪbreɪtɪd] .

His romantic escapades have long been celebrated .  
他的 浪漫的 冒险 有 长的 到过 著名 :

风流林下久传扬，

[suː] - [ɪz] [juː'nɪːkli] [skɪld] [æt; ət] [ðɪs] .

Su Xiaosheng is uniquely skilled at this .  
苏 - 是 独一无二 熟练 在 这 :

苏小生来独擅长。

[ə; eɪ] [mə'ləʊdɪəs] [sɒŋ] ['lɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

A melodious song lingers in the air .  
一个 悦耳动听 歌曲 徘徊不去 在 这 空气 :

一曲清歌绕梁韵，

['flaʊəz] [fɔːl] [laɪk] [reɪn] , [ðeə(r)] ['freɪgrəns] ['lɪŋgərəɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

Flowers fall like rain , their fragrance lingering in the air .  
花朵 落下 喜欢 雨 , 他们的 香味 挥之不去的 在 这 空气 :

天花乱落舞衣香。

[ðə; ði] [fluːt] ['pleɪə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'feɪmd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

The flute player was still ashamed on the spot .  
这 长笛 玩家 曾是 仍然 羞愧 在 这 点 :

箫管当场犹自羞，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [aɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [maɪ] [sə'lestɪəl] [bəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] ['delɪkət] ['bjuːti] .

For now , I'll exchange my celestial bones for delicate beauty .  
为了 现在 , 患病的 交换 我的 天体 骨头 为了 精美的 美丽 :

暂将仙骨换娇柔。

[ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] [snəʊ]    [ˈskætəd]    [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] .  
**A clump of crimson snow scattered in the wind .**  
一个    丛    的    赤红    雪    疏散    在    这    风    :

一团绛雪随风散，

[ˈskætəd]    [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɒrəʊz] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]    [ˈɔːtəm]    .  
**Scattered into the sorrows of children for a thousand autumns .**  
疏散    进入    这    悲伤    的    孩子们    为了    一个    千    秋天    :

散作千秋儿女愁。

[ðə; ði] [θɜːd]    [ˈkwɛstʃən] [ɪz] :  
**The third question is :**  
这    第三    问题    是 :

再看第三题的是：

[biˈhaɪ]    -    [ˈlɑ; luː][ˈsuː.lɑːn]    -    [ˈsɜːneɪm] [ɪz][ˈlɑ; luː] .  
**Bihai Shanzhi Lu Sulan Sulan's surname is Lu .**  
碧海    -    鲁    苏兰    -    姓    是    鲁    :

碧海珊枝陆素兰素兰姓陆氏，

[ju]    -    ,  
**Yu Xiangwan ,**  
于    -    ,

宇香畹，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌsɪksˈtiːn]    [ˈjɪəz]    [əʊld] .  
**He was sixteen years old .**  
他    曾是    十六    年    老的    :

年十六岁。

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv][ˈsuːdʒəʊ] .  
**A native of Suzhou .**  
一个    本国的    的    苏州    :

姑苏人。

[aɪ ˈtiː]    [biˈlŋz]    [tuː; tə][ðə; ði]    -    [dɪˈpɑːtmənt]    .  
**It belongs to the Lianjin Department .**  
它    属于    到    这    -    部门    :

隶联锦部。

[dʒeɪd] - [laɪk] [bəʊnz] [ænd; ənd][aɪs] - [laɪk] [skɪn] ,  
**Jade - like bones and ice - like skin ,**  
玉    -    喜欢    骨头    和    冰    -    喜欢    皮肤    ,

玉骨冰肌，

[ˈeləkwənt] [ænd; ənd] [ˈeləkwənt] .  
**Eloquent and eloquent .**  
雄辩    和    雄辩    :

锦心绣口。

[skɪld] [ɪn]    [kəˈlɪgrəfi]  
**Skilled in calligraphy**  
熟练    在    书法

工书法，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [saɪk] ,  
**Even a piece of paper or a foot of silk ,**  
甚至    一个    片    的    纸    或者    一个    脚    的    丝绸    ,

虽片纸尺绢，

[ˈskɑːlərz] [ænd; ənd] [əˈfɪʃ(ə)lz] [vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ]    [ˈpreʃəs]    [dʒeɪd][dɪsk] .  
**Scholars and officials vied for it like a precious jade disc .**  
学者们    和    官员    竞争    为了    它    喜欢    一个    宝贵的    玉    光盘    :

士大夫争宝之如拱壁。

[ˈkaɪndnəs] [ɪz][ðə; ði] [ki:] .  
Kindness is the key .  
仁慈 是 这 钥匙 .

善心为窃，

[ɪts] [ˈfreɪgrəns] [ səˈpɑ:s, -ˈpæs ] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈæɡərwɒd] ;  
Its fragrance surpasses that of agarwood ;  
它是 香味 超越 那 的 沉香 ;

骨逾沉水之香；

[jɔ:(r); jə(r)][ˈvɜ:tʃu:] [ɪz] [ˈvɜ:tʃuəs] .  
Your virtue is virtuous .  
你的 美德 是 有德行的 .

令德是嫻，

[ɪts] [ˈbju:ti] [ səˈpɑ:s, -ˈpæs ][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [mu:n] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈfɒrɪst] .  
Its beauty surpasses even the moon in the Jade Forest .  
它是 美丽 超越 甚至 这 月亮 在 这 玉 森林 .

色夺瑶林之月。

[ˈfri:kwənt] [pəˈfɔ:mənsɪz] [ɒv; əv] " [skɔ:(r)] [ˈmeɪkɪŋ] "  
Frequent performances of " Score Making "  
频繁 表演 的 " 分数 制作 "

常演《制谱》、

" [ˈda:nsɪŋ] [plert] "  
" Dancing Plate "  
" 跳舞 盘子 "

《舞盘》、

" [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈbæŋkwɪt] "  
" A Small Banquet "  
" 一个 小的 宴会 "

《小宴》、

[ðə; ði] [pleɪz] [ɪn] " - "  
The plays in " Xuge "  
这 演出 在 " - "

《絮阁》诸戏，

[ʃi:; ʃi][ɪz][dʒʌst] [əˈnʌðə(r)] [jæŋ] - .  
She is just another Yang Guifei .  
她 是 只是 其他 杨 - .

俨然又一杨太真也。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [tʃen] [hɒŋgli] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [baɪˈbgrəfi] ,  
Even if Chen Hongli were to write a biography ,  
甚至 如果 陈 洪利 是 到 写 一个 传 ,

就使陈鸿立传，

[hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] [ænd; ənd] [vɔɪs] [kɒd; kəd][nɒt][bi:; bi] [dɪˈskraɪbd] ;  
His appearance and voice could not be described ;  
他的 外貌 和 嗓音 可以 不是 是 描述 ;

未能绘其声容；

[kəmˈpəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn] [ˈfreɪgrənt] [hɪlz]  
Composing a song in Fragrant Hills  
构成 一个 歌曲 在 香 丘陵

香山作歌，

[haʊ] [kɒd; kəd][,aɪ ˈti:] [ˈpɒsəbli] [bi:; bi] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [ɪts] [rɪˈzembləns] ?  
How could it possibly be enough to describe its resemblance ?  
如何 可以 它 可能 是 足够的 到 描述 它是 相似 ?

岂足形其仿佛。



[θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtʃəsənəs]  
**Thirst for righteousness**  
口渴 为了 义

好义若渴，

[ə'vɔɪd] ['iːv(ə)] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] .  
**Avoid evil as if it were your enemy** .  
避免 邪恶的 作为 如果 它 是 你的 敌人 .

避恶如仇。

[truːli] [ʌp'həʊld] [ðə; ði] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [waɪt] [dʒeɪd] .  
**Truly uphold the purity of white jade** .  
真的 坚持 这 纯度 的 白色的 玉 .

真守白圭之洁，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊərə(r)] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [wʌn] .  
**And the pure and chaste one** .  
和 这 纯的 和 贞洁 一 .

而凛素丝之贞者。

[ə; eɪ] ['ɡreɪsf(ə)] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [dɪ'miːnə(r)]  
**A graceful and charming demeanor**  
一个 优美 和 迷人 风度

丰致之嫣然，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪŋɡərɪŋ] ['ekəʊ] .  
**It's just a lingering echo** .  
它是 只是 一个 挥之不去的 回声 .

犹其余韵耳。

[ə; eɪ] ['pəʊɪm] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] :  
**A poem was written for it** :  
一个 诗 曾是 书面 为了 它 :

为之诗曰：

[ðə; ði] ['lɔʊtəs] [ɪ'məːdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [rɪ'viːlɪŋ] [ɪts] ['rəʊzi] [feɪs] .  
**The lotus emerges from the water , revealing its rosy face** .  
这 莲花 出现 从 这 水 , 揭示 它是 红润 脸 .

芙蓉出水露红颜，

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mætʃ] [ɒv; əv] ['plʌmpnəs] [ænd; ənd] ['liːnnəs] , [laɪk] [ə; eɪ] ['swɔːləʊz] [rɪŋ] .  
**A perfect match of plumpness and leanness , like a swallow's ring** .  
一个 完美的 匹配 的 丰满 和 瘦弱 , 喜欢 一个 燕子的 戒指 .

肥瘦相宜合燕环。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [tə'deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] . . .  
**If people today were to do things that happened in the past** . . .  
如果 人们 今天 是 到 做 事物 那 发生 在 这 过去的 . . .

若使今人行往事，

[nəʊ] [bɑː'beəriən] [hɔːs] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [pɑːs] .  
**No barbarian horse could possibly break through the pass** .  
不 野蛮人 马 可以 可能 休息 通过 这 经过 .

断无胡马入撞关。

[ðɪs] ['mjuːzɪk] [ʊd; ʃəd] ['əʊnli] [ɪg'zɪst] [ɪn] ['hev(ə)n] .  
**This music should only exist in heaven** .  
这 音乐 应该 仅有的 存在 在 天堂 .

此曲只应天上有，

[aɪ] [daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ] [fel] [tuː; tə] [ɜːθ] .  
**I don't know where I fell to earth** .  
我 不 知道 在哪里 我 跌倒 到 地球 .

不知何处落凡尘。

[bæk] [ðen] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [tæn] ['ti:ən,bao] ,  
**Back then , when I was Tang Tianbao ,**  
后退 然后 , 什么时候 我 曾是 唐 天宝 ,

当年我作唐天宝，

[ai] [wʊd] [treɪd] [maɪ] ['kɪŋdəm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['wʊmən] .  
**I would trade my kingdom for a beautiful woman .**  
我 会 贸易 我的 王国 为了 一个 美丽的 女士 .

愿把江山换美人。

[ðə; ði] [fɔ:θ] ['kwɛstʃən] [ɪz] :  
**The fourth question is :**  
这 第四 问题 是 :

再看第四题的是：

[ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [braɪt] . [dʒɪn] - ['sɜ:neɪm] [ɪz][dʒɪn] .  
**The mountain is beautiful and the snow is bright . Jin Shufang's surname is Jin .**  
这 山 是 美丽的 和 这 雪 是 明亮的 . 斤 - 姓 是 斤 .

山兼山艳雪金漱芳漱芳姓金氏，

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)]['slendə(r)][ænd; ənd]['freɪgrənt] .  
**The characters are slender and fragrant .**  
这 人物 是 苗条 和 香 .

字瘦香，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [fɪfti:n] [j'iəz] [əʊld] .  
**He was fifteen years old .**  
他 曾是 十五 年 老的 .

年十五岁。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['su:dʒəu] .  
**A native of Suzhou .**  
一个 本国的 的 苏州 .

姑苏人。

['ʌndə(r)][ðə; ði][dʒʊərəɪs'dɪkʃn][ɒv; əv] - [dɪ'pɑ:tmənt] .  
**Under the jurisdiction of Lianzhu Department .**  
在下面 这 管辖权 的 - 部门 .

隶联珠部。

['elɪɡənt] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ,  
**Elegant and graceful ,**  
优雅的 和 优美 ,

秀骨珊珊，

['tendə(r)][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] .  
**Tender and affectionate .**  
投标 和 亲热 .

柔情脉脉。

[skɪld] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [flu:t] ,  
**Skilled in singing and playing the flute ,**  
熟练 在 歌唱 和 玩耍 这 长笛 ,

工吟咏吹箫，

[gʊd] [æt; ət] ['pleɪɪŋ] [tʃes]  
**Good at playing chess**  
好的 在 玩耍 棋

善弈棋，

[ʃi:; ji] [pə'zesɪz] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [eə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] ['hɜ:mɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .  
**She possesses a graceful and refined air , like a hermit in the woods .**  
她 拥有 一个 优美 和 精制 空气 , 喜欢 一个 隐士 在 这 树林 .

楚楚有林下风致。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈæktɪd][ðə; ði][məʊst] .

He has acted the most .  
他 有 行动 这 最多 。

其演戏最多，

[ðəʊz] [hu:] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈtɪkjələli] ['feɪməs]

Those who are particularly famous  
那些 WHO 是 特别 著名的

而尤擅名者，

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪ] " - " .

This is for the play " Tiqu " .  
这 是 为了 这 玩 " - " 。

为《题曲》一出。

[tru:] ['sændlwɒd] [li:vz] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] ['freɪgrəns] [ɒn][ðə; ði][lɪps] .

True sandalwood leaves a pleasant fragrance on the lips .  
真的 檀香 树叶 一个 令人愉快的 香味 在 这 嘴唇 。

真檀口生香，

[hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [wɒz; wəz][æz; əz][ˈslendə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪləʊ] .

Her waist was as slender as a willow .  
她 腰部 曾是 作为 苗条 作为 一个 柳 。

素腰如柳。

[kəmˈpeəd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [blu:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kræb,æpəl] ['blɒsəmz] ,

Compared to the first bloom of the crabapple blossoms ,  
比较的 到 这 第一的 盛开 的 这 海棠果 花朵 ，

比之海棠初开，

[ˈdʒæzmɪn] [wɪl] [blu:m] .

Jasmine will bloom .  
茉莉花 将要 盛开 。

素馨将放，

[ɪts][ˈkʌlə(r)][ænd; ənd] ['freɪgrəns] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈpærəleɪd] .

Its color and fragrance are unparalleled .  
它是 颜色 和 香味 是 无与伦比 。

其色香一界，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlməʊst] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlɪz] [tuː; tə][fɔːl][ˈɪntuː][kəˈlæməti] .

It almost caused the immortals to fall into calamity .  
它 几乎 导致 这 不朽者 到 落下 进入 灾害 。

几欲使神仙堕劫矣。

[ðə; ði] [rest][ɒv; əv] " [tʃɪn] [jaʊ] " ,

The rest of " Qin Yao " ,  
这 休息 的 " 秦 姚 " ,

其余《琴姚》、

[ðə; ði] [pleɪz] " [ˈɔːtəm] ['rɪvə(r)] " .

The plays " Autumn River "  
这 演出 " 秋天 河 "

《秋江》诸戏，

[ðə; ði] [ɪˈmɔʊʃnz] [ænd; ənd] [tʃɑːm] [ɑː(r); ə(r)][ˈvɪvɪd] .

The emotions and charm are vivid .  
这 情绪 和 魅力 是 生动 。

情韵如生，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [nəʊ][wʌn] [els] [kæn; kən][duː; də] .

This is something no one else can do .  
这 是 某物 不 一 别的 能 做 。

亦非他人所能。

[ænd; ənd] [ʃi:'æŋ] -  
And Xiang Xinwanwan  
和 向 -

而香心婉婉，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['bju:tɪf(ə)] [bəʊθ][ɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .  
She is beautiful both inside and out .  
她 是 美丽的 两个都 里面 和 出去 。

秀外慧中。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['feəri][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [bʊks] .  
She is a true fairy in charge of books .  
她 是 一个 真的 仙女 在 收费 的 图书 。

是真女郎掌书仙，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [dɪ'pɑ:tmənt] ['pɒsəbli] [ [duː; də] [ðɪs] ] ?  
How could the Chrysanthemum Department possibly [ do this ] ?  
如何 可以 这 菊花 部门 可能 [ 做 这 ] ？

岂菊部中所能□耶？

[ə; eɪ]['pəʊɪm][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] :  
A poem was written for it :  
一个 诗 曾是 书面 为了 它 。

为之诗曰：

[ə; eɪ][wɪsp][ɒv; əv] ['kʌləf(ə)] [klaʊd] [drɪfts] [baɪ] .  
A wisp of colorful cloud drifts by .  
一个 烟雾 的 丰富多彩的 云 漂移 经过 。

纤纤一片彩云飞，

[weə(r)] [duː; də][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ['snəʊfleɪks] [ænd; ənd] ['swɜ:rlɪŋ] [wɪndz; waɪndz][faɪnd][ˈrefju:dʒ] ?  
Where do the drifting snowflakes and swirling winds find refuge ?  
在哪里 做 这 漂流 雪花 和 旋转 风 寻找 避难所 ？

流雪回风何处依。

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ˈgəʊldən] [θredz] [fɪlz] [ðə; ði][eə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɑ:ns] ['kɒstju:mz] ['hevi] .  
The fragrance of golden threads fills the air , making the dance costumes heavy .  
这 香味 的 金的 线程 填充 这 空气 ， 制作 这 舞蹈 服装 重的 。

金缕香多舞衣重，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli][weə(r)] [kləʊðz] [weɪɪŋ] [sɪks][dʒu:] ( [ə'prɒksɪmətli] - . - [græmz] ) .  
One should only wear clothes weighing six zhu ( approximately 0 . 65 grams ) .  
一 应该 仅有的 穿 衣服 称重 六 朱 ( 大约 - . - 克 ) 。

只应常着六铢衣。

[hɪ'bɪskəs; haɪ'bɪskəs][ˈlu:zɪz][tuː; tə] ['bju:ti] [ɪn] [feɪs] , [ˈwɪləʊ] [ˈlu:zɪz][tuː; tə] [weɪst] [ɪn] [weɪst] .  
Hibiscus loses to beauty in face , willow loses to waist in waist .  
木槿 失败 到 美丽 在 脸 ， 柳 失败 到 腰部 在 腰部 。

芙蓉输面柳输腰，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [bi:mz] [ænd; ənd][ˈgəʊldən] ['heəpɪnz] .  
It is a perfect match for the flower beams and golden hairpins .  
它 是 一个 完美的 匹配 为了 这 花 光束 和 金的 发夹 。

恰称花梁金步摇。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] ['hɑ:tləs] [ɑ:(r); ə(r)] ['spi:tʃləs] .  
Even the heartless are speechless .  
甚至 这 狠心 是 无言 。

就使无情更无语，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnstəntli] [ə'naɪələɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nærəʊ] [step] .  
He was instantly annihilated by the narrow step .  
他 曾是 即刻 彻底消灭 经过 这 狭窄的 步 。

当场窄步已魂消。

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] ['kwɛstʃən] :  
**Let's look at the fifth question :**  
我们来吧 看 在 这 第五 问题 :

再看第五题的是:

[li:]['ju:lin] , [hu:z] ['sɜ:neɪm] [ɪz][li:] , [ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] [mæn] .  
**Li Yulin , whose surname is Li , is a handsome and elegant man .**  
李 玉林 , 谁 姓 是 李 , 是 一个 英俊的 和 优雅的 男人 .  
玉树临风李玉林玉林姓李氏,

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] 𠂇仙 ,  
**The character 𠂇仙 ,**  
这 特点 𠂇仙 ,

字𠂇仙,

[hi; hi][wɒz; wəz] [fɪfti:n] [j'iəz] [əʊld] .  
**He was fifteen years old .**  
他 曾是 十五 年 老的 :

年十五岁。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['jɑ:ŋ'dʒəu] .  
**A native of Yangzhou .**  
一个 本国的 的 扬州 :

扬州人。

['ʌndə(r)][ðə; ði][dʒʊərəɪs'dɪkʃn][ɒv; əv] - [dɪ'pɑ:tmənt] .  
**Under the jurisdiction of Lianzhu Department .**  
在下面 这 管辖权 的 - 部门 :

隶联珠部。

[ɒŋ][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [blu:m] ,  
**On the first day of the year , the flowers bloom ,**  
在 这 第一的 天 的 这 年 , 这 花朵 盛开 ,

初日英蕖,

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [bri:z] [stə:] [ðə; ði] ['wɪləʊz] [æt; ət] [dɔ:n] .  
**A gentle breeze stirs the willows at dawn .**  
一个 温和的 微风 搅拌 这 柳树 在 黎明 :

晓风杨柳。

[skɪld] [ɪn] [rɪ'saɪtɪŋ] ['pəʊətri] ,  
**Skilled in reciting poetry ,**  
熟练 在 背诵 诗 ,

嫻吟咏,

-  
**Gongsizhu**  
-

工丝竹、

[gəʊ] ,  
**Go ,**  
去 ,

围棋、

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv] [mɑ:'dʒɒŋ] .  
**They were all masters of mahjong .**  
他们 是 全部 大师 的 麻将 :

马吊皆精绝一时。

[su:] [fɪz] ['pəʊɪm] " ['kræb,æpəl] " [sez] :  
**Su Shi's poem " Crabapple " says :**  
苏 石的 诗 " 海棠果 " 说道 :

东坡《海棠》诗云;"

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [smaɪl] [əˈmɪdst] [ðə; ðɪ][ˌbæmˈbuː] [fens] ,  
A gentle smile amidst the bamboo fence ,  
一个 温和的 微笑 在.....之中 这 竹子 栅栏 ;  
嫣然一笑竹篱间，  
[pi:tʃ] [ænd; ənd] [plʌm] [triːz] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊntən] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˈvʌlgə(r)] .  
Peach and plum trees covering the mountain are all vulgar .  
桃 和 李子 树木 覆盖 这 山 是 全部 庸俗 .  
桃李漫山总粗俗。”

[ɪn][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ,  
In gentle and beautiful ,  
在 温和的 和 美丽的 ;  
温柔旖旎中，  
[pəˈzesɪŋ] [æn; ən][ɪnˈdɒmɪtəb(ə)l] [wɪl] ,  
Possessing an indomitable will ,  
拥有 一个 不屈不挠 将要 ;  
自具不可夺之志，

[ɪts] [ˈriːəli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] .  
It's really beautiful .  
它是 真的 美丽的 .  
真殊艳也。

[hɪz; ɪz] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv] " [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈwɪləʊ] [æt; ət] - [pɑːs] "  
His performance of " Breaking the Willow at Yangguan Pass "  
他的 表现 的 " 打破 这 柳 在 - 经过 "  
其演《折柳阳关》一出，

[,aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [ˈfeɪməs] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l] .  
It became famous in the capital .  
它 成为 著名的 在 这 首都 .  
名噪京师。

[ˈsiːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈmæənə(r)] ,  
Seeing her gentle and delicate manner ,  
看到 她 温和的 和 精美的 方式 ;  
见其婉转娇柔，

[ˈsɒrəʊfl] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈfiːlɪŋz]  
Sorrowful thoughts and beautiful feelings  
悲伤 想法 和 美丽的 情怀  
哀情艳思，

[ɪts] [laɪk] [ˈwɪtnəsɪŋ] [hwuː] - [laɪf] [ˈstɔːri] .  
It's like witnessing Huo Xiaoyu's life story .  
它是 喜欢 见证 霍 - 生活 故事 .  
如睹霍小玉生平，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][tɔːk] [əˈbaʊt] " [ˈselɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈheəpɪn] " [eniˈmɔː(r)] .  
There's no need to talk about " Selling the Hairpin " anymore .  
有 不 需要 到 讲话 关于 " 销售 这 簪 " 不再 .  
不必再谈《卖钗》、

[ðə; ðɪ] [sɔːŋz] [ɪn] " [dɪˈvaɪdɪŋ] [ˈfuːz] "  
The songs in " Dividing Shoes "  
这 歌曲 在 " 分割 鞋 "  
《分鞋》诸曲，

[aɪ] [ɔːlˈredi] [heɪt] [ðə; ðɪ] [ˈjeləʊ] - [klæd] - [feɪs] .  
I already hate the yellow - clad swordsman's face .  
我 已经 恨 这 黄色的 - 覆膜 - 脸 .  
已恨黄衫剑容，

[aɪ] ['kænɒt] [kɪl] [ðɪs] ['hɑ:tləs] ['lʌvə(r)] .  
**I cannot kill this heartless lover .**  
我 不能 杀 这 狠心 情人 ；

不能杀却此负情郎也。

[ɑ:r 'i:] - [pə'fɔ:mɪŋ] " [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [bəʊt] "  
**Re - performing " The Hidden Boat "**  
关于 - 表演 " 这 隐 船 "

再演《藏舟》、

" ['grɑ:slænd] " ,  
**" grassland "** ,  
" 草原 "

《草地》、

[pleɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " ['sendɪŋ] [ə; eɪ][fæn] "  
**Plays such as " Sending a Fan "**  
演出 这样的 作为 " 发送 一个 扇子 "

《寄扇》等戏，

[ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd] ['sentɪmənts] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['di:pli] ['mu:vɪŋ] .  
**The emotions and sentiments are all deeply moving .**  
这 情绪 和 情感 是 全部 深 移动 ；

情思皆足动人。

[ðə; ði] [tru:] [dʒeɪd] [tri:] [blu:mz] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] .  
**The true jade tree blooms every morning .**  
这 真的 玉 树 花朵 每一个 早晨 ；

真琼树朝朝，

[ˈgəʊldən][ˈləʊtəs] [step] [baɪ] [step]  
**Golden Lotus Step by Step**  
金的 莲花 步 经过 步

金莲步步，

[ðeə(r)] [ɪz] [lɪntʃən] ,  
**There is Linchun ,**  
那里 是 临春 ；

有临春、

[ɑɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['legəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sku:l] .  
**It is a legacy of the Jieqi school .**  
它 是 一个 遗产 的 这 - 学校 ；

结绮之遗韵矣。

[ə; eɪ][ˈpəʊɪm][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ɑɪ 'ti:] :  
**A poem was written for it :**  
一个 诗 曾是 书面 为了 它 ；

为之诗曰：

[hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] , ['fləʊɪŋ] [sli:vz] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnset] .  
**Her long , flowing sleeves were as beautiful as the sunset .**  
她 长的 ， 流动 袖子 是 作为 美丽的 作为 这 日落 ；

舞袖长拖艳若霞，

[hɜ:(r); hə(r)] [meɪkʌp] [wɒz; wəz] [dʌŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['mesi] , ['slɑ:ntɪd] [bʌŋ] .  
**Her makeup was done up in a messy , slanted bun .**  
她 化妆品 曾是 完毕 向上 在 一个 凌乱的 ， 倾斜的 包子 ；

妆成□□髻云斜。

[ə; eɪ][meɪd] [helpt] [hɪm] [ʌp][tu:; tə] [lɪntʃən] [pə'veɪliən] .  
**A maid helped him up to Linchun Pavilion .**  
一个 女佣 帮助 他 向上 到 临春 亭 ；

侍儿扶上临春阁，

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [ʒɑːŋ] ['liː'hwaː;][ɒv; əv][ðə; ði] ['slðən] ['dɪnəsti] .  
**We must fight Zhang Lihua of the Southern Dynasty .**  
我们 必须 斗争 张 丽华 的 这 南方 王朝 .

要斗南朝张丽华。

[ˈwɪzdəm] [ sə'pɑːs, -'pæs ] ['freɪgrəns] , [hɑːt] [hɑːf] - [drʌŋk] [wɪð] [waɪn] .  
**Wisdom surpasses fragrance , heart half - drunk with wine .**  
智慧 超越 香味 , 心 一半 - 醉 和 葡萄酒 .

慧绝香心酒半酣，

[ˈmiəu][jiː][hæd; həd][ˈəʊnli][dʒʌst] [pɑːst] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .  
**Miao Yi had only just passed the third day of the month .**  
苗 易 有 仅有的 只是 通过了 这 第三 天 的 这 月 .

妙疑才过月初三。

[ðə; ði][məʊst] ['muːvɪŋ] [piːs] [ɪz][ðə; ði] ['melədi] [ɒv; əv] " - " .  
**The most moving piece is the melody of " Yangguan " .**  
这 最多 移动 片 是 这 旋律 的 " - " .

动人最是《阳关》曲，

[ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ʌn'beərəb(ə)l] ['heɪtrɪd] .  
**Hearing this , the soldiers were filled with unbearable hatred .**  
听力 这 , 这 士兵 是 已填 和 难以忍受 仇恨 .

听得征夫恨不堪。

[lets] [lʊk] [æt; ət] ['kwɛstʃən] [sɪks] :  
**Let's look at question six :**  
我们来吧 看 在 问题 六 :

再看第六题的是：

[ˈfaɪəwɜːks] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['flaʊəz] , [wæŋ] - , ['sɜːrneɪmd] [wæŋ] .  
**Fireworks and silver flowers , Wang Lanbao , surnamed Wang .**  
烟花 和 银 花朵 , 王 - , 姓氏 王 .

火树银花王兰保兰保姓王氏，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] - ,  
**The name is Jingfang ,**  
这 姓名 是 - ,

字静芳，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .  
**He was seventeen years old .**  
他 曾是 十七 年 老的 .

年十七岁。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] .  
**A native of Yangzhou .**  
一个 本国的 的 扬州 .

扬州人。

[aɪ 'tiː] [bi'lbŋz] [tuː; tə][ðə; ði] - [dɪ'pɑːtmənt] .  
**It belongs to the Lianjin Department .**  
它 属于 到 这 - 部门 .

隶联锦部。

[ˈɡreɪsf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɑːtld] [swɒn]  
**Graceful as a startled swan**  
优美 作为 一个 惊慌 天鹅

翩若惊鸿，

[ˈɡreɪsf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['dræɡən] .  
**Graceful as a swimming dragon .**  
优美 作为 一个 游泳 龙 .

婉若游龙。



[tɒŋ] [dʒɪ'hɑ:n] ,  
**Tong Cihan** ,  
童 齐汉 ,

通词翰，

[skɪld] [ɪn] ['mɑ:ʃ(ə)] [ɑ:ts]  
**Skilled in martial arts**  
熟练 在 武术 艺术

善武技，

['sekʃəli] [ɪn'tens]  
**Sexually intense**  
性方面的 激烈的

性尤烈，

[ʌn'ji:ldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['paʊəf(ə)] [ænd; ənd] ['welθi]  
**Unyielding to the powerful and wealthy**  
不屈 到 这 强大的 和 富裕

不屈豪贵，

[ðə; ði][dʒeɪd] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [saʊnd] .  
**The jade that makes a sound** .  
这 玉 那 制作 一个 声音 。

真玉中之有声者。

[hɪz; ɪz] [pə'fɔ:məns] [ɪn] " [ðə; ði] ['stɔ:ri] [pʊ; əv] [tu:] [redz] "  
**His performance in " The Story of Two Reds "**  
他的 表现 在 " 这 故事 的 二 红队 "

其演《双红记》、

" [ðə; ði]['ɔ:də(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [θi:f] "  
**" The Order of the Thief "**  
" 这 命令 的 这 贼 "

《盗令》、

[ðə; ði] ['veəriəs] [wɜ:ks] [pʊ; əv] " - "  
**The various works of " Qingmen "**  
这 各种各样的 作品 的 " - "

《青门》诸出，

[kəʊm] [ðə; ði] [blæk] [bɑ:'beəriən] ,  
**Comb the black barbarian** ,  
梳子 这 黑色的 野蛮人 ,

梳乌蛮髻，

[strɪŋ] [pʊ; əv][gəʊldən] ['heəpɪnz]  
**String of golden hairpins**  
细绳 的 金的 发夹

贯金雀钗，

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [əd'ɔ:nd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['pɜ:p(ə)] .  
**The clothes were adorned with gold and purple** .  
这 衣服 是 装饰 和 金子 和 紫色的 。

衣销金紫衣，

[taɪ] [red] [ɪm'brɔɪdəd] ['glu:tənəs] [raɪs] ,  
**Tie red embroidered glutinous rice** ,  
领带 红色的 绣花 黏稠的 米 ,

系红绣糯，

['weəriŋ] [smɔ:l] [brə'keɪd] [bu:ts] .  
**Wearing small brocade boots** .  
穿着 小的 锦缎 靴子 。

着小蛮锦靴。

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [sɔːd] [wið] [twɪn] [ˈdrægən] [ˈpætənz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,  
**Carrying a sword with twin dragon patterns on his back** ,  
携带 一个 剑 和 双 龙 图案 在 他的 后退 ;  
背负双龙纹剑，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ][ˈfaɪə(r)] ,  
**Like a raging fire** ,  
喜欢 一个 愤怒 火 ;  
如火如荼，

[laɪk] [brəˈkeɪd] [ænd; ənd] [klaʊdz] ,  
**Like brocade and clouds** ,  
喜欢 锦缎 和 云 ;  
如锦如云，

[ðə; ði][ˈriːəl] [red] [θred] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] [bæk] .  
**The real red thread is also on the back** .  
这 真实的红色的 线 是 还 在 这 后退 ;  
真红线后身也。

[hɪz; ɪz] " [ˈstæbɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] " ,  
**His " Stabbing the Tiger "** ,  
他的 " 刺 这 老虎 " ,  
其《刺虎》、

" [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] " "  
**The Order of the Thief** " "  
" 这 命令 的 这 贼 " "  
《盗令》、

[pleɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] " "  
**Plays such as " Killing the Boat "** "  
演出 这样的 作为 " 杀戮 这 船 " "  
《杀舟》诸戏，

[ə; eɪ] [ˈʃɪvəlɹəs] [ˈspɪrɪt] [prɪˈveɪlz] .  
**A chivalrous spirit prevails** .  
一个 骑士精神 精神 占上风 ;  
侠情一往，

[aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʃəʊldərɪŋ] [ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .  
**It is as if women are shouldering the affairs of the world** .  
它 是 作为 如果 女性 是 肩部 这 事务 的 这 世界 ;  
如见巾帼身肩天下事。

[xwɛ] - [ˈfuː] [jæŋ] ,  
**Jue Xunxiang Fu Yang** ,  
珣 - 傅 杨 ;  
觉薰香傅杨，

[ˈwɪspərɪŋ]  
**Whispering**  
耳语  
私语喁喁，

[wɒt] [ˈfuːliʃ] [ˈtʃɪldrən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !  
**What foolish children they are !**  
什么 愚蠢 孩子们 他们 是 !  
真痴儿女矣。

[əˈmɪdst] [ˈdʒent(ə)l] [ˈbjuːti] ,  
**Amidst gentle beauty** ,  
在.....之中 温和的 美丽 ;  
温柔旖旎之中，

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['si:nəri] ,  
**Amidst the beautiful scenery** ,  
在.....之中 这 美丽的 风景 ,

绮丽风光之际，

[ˈhævɪŋ] [ðɪs] ['dʒentlmən] [baɪ][maɪ][saɪd] ,  
**Having this gentleman by my side** ,  
拥有 这 绅士 经过 我的 边 ,

得此君一往，

[æz; əz] [ɪf] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][li:] - ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][dʒi:] [drʌm]  
**As if listening to Li Sanlang playing the jie drum**

作为 如果 聆听 到 李 - 玩耍 这 杰 鼓

如听李三郎击羯鼓，

[hiː; hi] [rəʊt] " [θri:] [bi:ts] [ɒv; əv] [juːjæŋ] " .  
**He wrote " Three Beats of Yuyang "** .  
他 写道 " 三 节拍 的 余阳 " .

作《渔阳三挝》，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊəz] [blu:md] .  
**In an instant , all the flowers bloomed** .  
在 一个 立即的 , 全部 这 花朵 盛开 .

渊渊乎顷刻间见万花齐放也。

[ə; eɪ]['pəʊɪm][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] :  
**A poem was written for it** :  
一个 诗 曾是 书面 为了 它 :

为之诗曰：

[ə; eɪ] ['ɪvəlɹəs] ['spɪrɪt] [wɪð] ['tendə(r)] ['fi:lɪŋz] [ɪz][reə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] .  
**A chivalrous spirit with tender feelings is rare in this world** .  
一个 骑士精神 精神 和 投标 情怀 是 稀有的 在 这 世界 .

侠骨柔情世所难，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [li:n] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn] [red] [sli:vz] .  
**Willing to lean against the railing with a beautiful woman in red sleeves** .  
愿意的 到 倾斜 反对 这 栏杆 和 一个 美丽的 女士 在 红色的 袖子 .

肯随红袖倚阑干。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ni:d] [tuː; tə][ɑ:sk][ə; eɪ] [frend] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][laɪf][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .  
**There is no need to ask a friend in your life to help you** .  
那里 是 不 需要 到 问 一个 朋友 在 你的 生活 到 帮助 你 .

平生知己无须嘱，

[pli:z] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['dræɡən] ['pæt(ə)n] ['keəfəli] .  
**Please examine the dragon pattern carefully** .  
请 检查 这 龙 图案 小心 .

请把龙纹仔细看。

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [gləʊ] [bə:sts] [fɔ:θ] [ɪn][ə; eɪ]['raɪət][ɒv; əv] [faɪv] [k'ʌləz] .  
**The morning glow bursts forth in a riot of five colors** .  
这 早晨 辉光 爆发 前进 在 一个 暴动 的 五 颜色 .

纷披五色起朝霞，

[ðə; ði] [ 'drʌmbɪ:t ] [wɜ:(r); wə(r)] [laʊdə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [enə'dʒetɪk] .  
**The drumbeats were louder and more energetic** .  
这 鼓点 是 更大声 和 更多的 精力充沛 .

鼙鼓声声气倍加。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈmuːvd] [hɜː(r); hə(r)] [meɪkʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]  
**After the performance , she removed her makeup and stood with her**  
后 这 表现 , 她 已移除 她 化妆品 和 站立 和 她  
[hændz] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] .  
**hands hanging down .**  
双手 绞刑 向下 .

戏罢卸妆垂手立，

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [piːtʃ] [triː] [stændz] [təːl] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)l] .  
**A single peach tree stands tall and graceful .**  
一个 单身的 桃 树 站立 高的 和 优美 .

亭亭一树碧桃花。

[naʊ] [lets] [lʊk] [æt; ət] [ˈkwɛstʃən] [ˈsev(ə)n] :  
**Now let's look at question seven :**  
现在 我们来吧 看 在 问题 七 :

再看第七题的是：

[wæŋ] [ɡɪbaʊ] , [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ˈwɔːtə(r)][hɪˈbɪskəs; haɪˈbɪskəs]  
**Wang Guibao , the Autumn Water Hibiscus**  
王 桂宝 , 这 秋天 水 木槿

秋水芙蓉王桂保

[ˈɡuːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [baʊ][ɪz][lən] [baʊz] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðə(r)] .  
**Gui Bao is Lan Bao's younger brother .**  
图形用户界面 包 是 兰 包子的 年轻 兄弟 .

桂保即兰保之弟，

[ˌziːˈaɪ] [ruːɪkʃːən]  
**Zi Ruixiang**  
zi 瑞祥

字蕊香，

[ˌfɪftiːn] [jɪˈiəz] [əʊld] ,  
**Fifteen years old ,**  
十五 年 老的 ,

年十五岁，

[seɪm] [æz; əz] [ˈbrʌðə(r)] .  
**Same as brother .**  
相同的 作为 兄弟 .

与兄同部。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʊv; əv] [ˈɔːrkədz] ,  
**Like the fragrance of orchids ,**  
喜欢 这 香味 的 兰花 ,

似兰馨，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] [ðæt] [kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] [wɜːdz] .  
**Like a flower that can understand words .**  
喜欢 一个 花 那 能 理解 字 .

如花解语。

[braɪt] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [smaɪl]  
**Bright eyes and a charming smile**  
明亮的 眼睛 和 一个 迷人 微笑

明眸善睐，

[hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈfreɪgrəns] [ˈlɪŋɡəz] .  
**Her teeth are white and her fragrance lingers .**  
她 牙齿 是 白色的 和 她 香味 徘徊不去 .

皓齿流芳。

[ˈpleɪflnəs] [stemz] [frɒm; frəm] [ˈɪnəs(ə)ns] .  
**Playfulness stems from innocence .**  
玩乐 茎 从 无辜 :

嬉戏自出天真，

[ðeə(r)] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈneɪtʃə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˈhju:mə(r)] .  
**Their charming and innocent nature is full of humor .**  
他们的 迷人 和 清白的 自然 是 满的 的 幽默 :

娇憨皆生风趣。

[skɪld] [ɪn] [kəˈlɪgrəfi] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ]  
**Skilled in calligraphy and painting**

熟练 在 书法 和 绘画

能翰墨，

- [paɪ]  
**Gongya Pai**  
- 派

工牙拍，

[ɪnˈdʒɔɪ] [ˈpleɪɪŋ] [ˈveəriəs] [geɪmz] [ænd; ənd] [geɪmz] .  
**Enjoy playing various games and games .**  
享受 玩耍 各种各样的 游戏 和 游戏 :

喜行令诸局戏。

[ˌʌndəˈstændɪŋ]  
**Understanding**  
理解

善解人意，

[ɔ:ˈðəʊ] [ˈləʊnli] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] ,  
**Although lonely and unhappy ,**  
虽然 孤独 和 不开心 ,

虽寂寥寡欢者，

[ˈsi:ɪŋ] [aɪ ˈti:] [brɪŋz] [dʒɔɪ][ænd; ənd][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .  
**Seeing it brings joy and satisfaction .**  
看到 它 带来 喜悦 和 满意 :

见之亦为畅满。

[ˈtʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)]  
**charming and graceful**  
迷人 和 优美

意态姿媚，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [self] - [dɪˈfaɪnd] .  
**And it is self - defined .**  
和 它 是 自己 - 定义 :

而自为范围。

[hɪz; ɪz] [pəˈfɔ:məns] [ɪn] " [tʃɑʊ] [ˈdʒeləsi] "  
**His performance in " Qiao Jealousy "**  
他的 表现 在 " 乔 妒忌 "

其演《乔醋》一出，

[ˈfreɪgrənt] [red] [waɪn] ,  
**Fragrant red wine ,**  
香 红色的 葡萄酒 ,

香(□单)红酣，

[ðɪs] [ˈtru:li] [meɪd] [pæn] [kɪʃŋ] [səʊ][ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd][hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][daɪ] .  
**This truly made Pan Qisheng so intoxicated he wanted to die .**  
这 真的 制成 平底锅 奇胜 所以 酣 他 通缉 到 死 :

真令潘骑省心醉欲死矣。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [stɑːd] [ɪn] " [ðə; ði] ['prɒmɪs] "  
He also starred in " The Promise "  
他 还 星形 在 " 这 承诺 "

又演《相约》、

" [siːkɪŋ] [ðə; ði] ['heəpɪn] "  
" Seeking the Hairpin "  
" 寻求 这 簪 "

《讨钗》、

[ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] " [keɪ,er'ou][jæn] "  
The minor works of " Kao Yan "  
这 次要的 作品 的 " 高 严 "

《拷艳》诸小出，

[laɪk] [ə; eɪ] ['delɪkət] [bɜːd] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]  
Like a delicate bird playing in the sunshine  
喜欢 一个 精美的 鸟 玩耍 在 这 阳光

如娇鸟弄晴，

- - ,  
Hengbo Xiuxun ,  
- - ,

横波修熏，

[ðə; ði] [spek'tetər] [stʊd] [ɪn] ['sevrəl] ['leɪəz] .  
The spectators stood in several layers .  
这 观众 站立 在 一些 层 .

观者堵立数重，

[ðɪs] [ɪn'fuəz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔːz] .  
This ensures that there is no place to sit on the upper floors .  
这 确保 那 那里 是 不 地方 到 坐 在 这 上 楼层 .

使层楼无坐地。

[kən'temp(ə)rəri] ['kɒments] [ɒn][juˈɑːn]  
Contemporary comments on Yuan  
当代的 评论 在 元

时人评论袁、

[suː][ˈɑːr'juː][,en 'aɪ] [tʃɑːŋ] [ju] [jiː]  
Su Ru Ni Chang Yu Yi  
苏 ru 尼 张 于 易

苏如霓裳羽衣，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv][ˈpɜːp(ə)l] [klaʊdz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [snəʊ] .  
This is a scene of purple clouds returning to snow .  
这 是 一个 场景 的 紫色的 云 返回 到 雪 .

此则紫云回雪，

[ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .  
Their interests are different .  
他们的 兴趣 是 不同的 .

其趣不同，

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] .  
The wonderful thing about it .  
这 精彩的 事物 关于 它 .

其妙一也。

[ə; eɪ][ˈpəʊɪm][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .  
A poem was written in his honor .  
一个 诗 曾是 书面 在 他的 荣誉 .

为之诗曰。

[æt; ət] [ˌfɪftiːn] [ˌiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɔːl'reɪdi] [kwaɪt] [ˈtʃɑːmɪŋ] .  
**At fifteen, she was already quite charming** .  
在 十五 , 她 曾是 已经 相当 迷人 .

盈盈十五已风流，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɑːmɪŋ] [smaɪl] [ænd; ənd][ˈreɪdiənt] [aɪz] [bɪ'treɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃaɪnəs] .  
**Her charming smile and radiant eyes betrayed her shyness** .  
她 迷人 微笑 和 辐射状 眼睛 背叛 她 害羞 .

巧笑横波未解羞。

[maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ɪz] [ðæt] [ʃiːz] [bəuθ] [ˈtʃɑːmɪŋli] [nɑːiːv][ænd; ənd] [ˈmɪstʃɪvəs] .  
**My favorite is that she's both charmingly naive and mischievous** .  
我的 最喜欢的 是 那 她是 两个都 迷人地 幼稚的 和 恶作剧 .

最爱娇憨太无赖，

[gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [sprɪŋ] [ˈmelənkəli] .  
**Go to a secluded place to learn about spring melancholy** .  
去 到 一个 僻 地方 到 学习 关于 春天 忧郁 .

到无人处学春愁。

[aɪ] [waɪ] [tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)][ˈpɜːp(ə)l] [klaʊdz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈbæŋkwɪt] .  
**I wish to beg for purple clouds at this banquet** .  
我 希望 到 求 为了 紫色的 云 在 这 宴会 .

我欲当筵乞紫云，

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [spred] [laɪk] [ˈwaɪldfaɪə(r)] .  
**His reputation spread like wildfire** .  
他的 名声 传播 喜欢 野火 .

一时声价遍传闻。

[red] [tuːθ] [hɪts] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [spɒt] ,  
**Red Tooth hits the most intoxicating spot** ,  
红色的 齿 点击量 这 最多 醉人 点 ,

红牙拍到消魂处，

[ə; eɪ][kliə(r)] [vɔɪs] [sɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] [skɜːt] .  
**A clear voice sings in a white silk skirt** .  
一个 清除 嗓音 唱歌 在 一个 白色的 丝绸 裙子 .

檀口清歌白练裙。

[nekst] , [lets] [lʊk] [æt; ət] [ˈkwestʃən] [eɪt] :  
**Next, let's look at question eight** :  
下一个 , 我们来吧 看 在 问题 八 :

再看第八题的是：

[lɪn] - , [ðə; ði][dʒeɪd][ˈjuːnɪkɔːn][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ɪz] [ˈsɜːrneɪmd] [lɪn] .  
**Lin Chunxi, the Jade Unicorn in the Sky, is surnamed Lin** .  
林 - , 这 玉 独角兽 在 这 天空 , 是 姓氏 林 .

天上玉麟林春喜春喜姓林氏，

[ˈʃaʊ'meɪ] ,  
**Xiaomei** ,  
小梅 ,

字小梅，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌfɔː'tiːn] [j'ɪəz] [əʊld] .  
**He was fourteen years old** .  
他 曾是 十四 年 老的 .

年十四岁。

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv][ˈsuːdʒəu] .  
**A native of Suzhou** .  
一个 本国的 的 苏州 .

姑苏人。

[,aɪˈti:] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] - [diˈpɑːtmənt] .  
It belongs to the Lianjin Department .  
它 属于 到 这 - 部门 .

隶属联锦部。

[ə; eɪ] [ˈbjuːtrɪf(ə)l] [ˈflaʊə(r)] [wɪð] [ˈkeɪlɪks, ˈkæɪlɪks] ,  
A beautiful flower with calyxes .  
一个 美丽的 花 和 花萼 ,

好花含萼，

[mɪŋzuː] [wɒz; wəz] [bɔːn] .  
Mingzhu was born .  
明珠 曾是 出生 .

明珠出胎。

[hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [klaːs] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [twelv] .  
He entered the class at the age of twelve .  
他 进入 这 班级 在 这 年龄 的 十二 .

十二岁入班，

[aɪˈtiː][hæz; hæz][ˈəʊnli] [biːn] [tuː] [jˈiəz] .  
It has only been two years .  
它 有 仅有的 到过 二 年 .

迄今才二年，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [prəˈfɪj(ə)nt] [ɪn] [ˈprɒsədi] .  
He was already proficient in prosody .  
他 曾是 已经 精通 在 韵律 .

已精于声律，

[wel] - [vɜːst] [ɪn][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,  
Well - versed in literature .  
出色地 - 精通 在 文学 ,

兼通文墨，

[bəʊθ] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] [rəʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈfɔːmd] .  
Both male and female roles are performed .  
两个都 男性 和 女性 角色 是 执行 .

生旦并作。

[ðə; ði] [pleɪ] " [ˈsendɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [sʌn] " [pəˈfɔːmd] [baɪ][hɪm]  
The play " Sending Off the Son " performed by him  
这 玩 " 发送 离开 这 儿子 " 执行 经过 他

所演《寄子》、

" [tʃuː] [dʒiːˈæn] "  
" Chu Jian "  
" 楚 建 "

《储谏》、

" [ðə; ði] [hʌnt] "  
" The Hunt "  
" 这 打猎 "

《回猎》、

" [ðə; ði] [məˈʃiːn] [breɪks] "  
" The Machine Breaks "  
" 这 机器 休息 "

《断机》、

" - "  
" Fan'er "  
" - "

《番儿》、



" [ðə; ði]    [ˈʌndəwɜ:lɪd]    [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n]    "  
" **The Underworld Investigation** "  
"    这    地狱    调查    "

《冥勘》、

[pleɪz]    [sʌtʃ]    [æz; əz]    " [ðə; ði]    [ˈfi:meɪl]    [ˈbʊlɪt]    "  
**Plays such as " The Female Bullet "**  
演出    这样的    作为    "    这    女性    子弹    "

《女弹》等戏，

[lɒŋ]    [ˈaɪbrəʊz]    [ænd; ənd]    [ˈdelɪkət]    [tʃi:ks]  
**Long eyebrows and delicate cheeks**  
长的    眉毛    和    精美的    脸颊

长眉秀颊，

[ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði]    [jʌŋ]    [men] [ɪn] [blæk] [rəʊbz] ,  
**If you see the young men in black robes ,**  
如果    你    看    这    年轻的    男人    在    黑色的    长袍    ,

如见乌衣子弟，

[ˈweərɪŋ]    [ə; eɪ][ˈpɜ:p(ə)l]    [ˈsæfeɪ] ,  
**Wearing a purple satchet ,**  
穿着    一个    紫色的    小袋    ,

佩紫罗香囊，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pɪŋk]    [tri:t]    [ɪz][səʊ]    [dɪˈlɪʃəs]    !  
**The little pink treat is so delicious !**  
这    小的    粉色的    对待    是    所以    可口的    !

真香粉孩儿，

[,aɪ ˈti:] [meɪks] [wʌn] [fi:l]    [səˈri:n] [ænd; ənd]    [ˈenviəs]    .  
**It makes one feel serene and envious .**  
它    制作    一    感觉    安详    和    羡慕    .

令人有宁馨之羨，

[ðeə(r)]    [ˈfi:dɪŋ]    [ænd; ənd]    [ˈsɪpɪŋ]    [wɜ:(r); wə(r)] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [saɪt]    [tu:; tə][bɪˈhəʊld] .  
**Their feeding and sipping were quite a sight to behold .**  
他们的    喂养    和    啜饮    是    相当    一个    视线    到    看哪    .

其哺啜皆可观。

[jɪəz]    [ˈleɪtə(r)] , [hi:; hi] [wɪl] [stænd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd]    .  
**Years later , he will stand out from the crowd .**  
年    之后    ,    他    将要    站立    出去    从    这    人群    .

数年后更当独出头地，

[ɪts] [praɪs] [ɪz]    [ɪˈmeʒərəbl]    .  
**Its price is immeasurable .**  
它是    价格    是    无法估量的    .

价重连城也。

[ə; eɪ][ˈpəʊɪm][wɒz; wəz]    [ˈrɪt(ə)n]    [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ ˈti:] :  
**A poem was written for it :**  
一个    诗    曾是    书面    为了    它    :

为之诗曰：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]    [ˈdɪfrənt]    [kaɪnd][ɒv; əv]    [ˈpaʊdəd]    [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd]    .  
**There is a different kind of powdered man in the world .**  
那里    是    一个    不同的    种类    的    粉末状    男人    在    这    世界    .

别有人间傅粉郎，

[ədˈɔ:nd]    [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [wɪð] [dʒeɪd] .  
**Adorned with gold and made up with jade .**  
装饰    和    金子    和    制成    向上    和    玉    .

销金为饰玉为妆。

[ðə; ði] ['praɪsləs] [stəʊn] ['juːnɪkɔːn][ɪz] [bɪ'jɒnd] ['meɪʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] .  
**The priceless stone unicorn is beyond measure in the heavens .**  
这 无价 石头 独角兽 是 超过 措施 在 这 天 .

石麟天上原无价，

[wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [həʊld][ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːnə(r)][ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] .  
**We should hold the incense burner and await the Jade Emperor .**  
我们 应该 抓住 这 香 刻录机 和 等待 这 玉 皇帝 .

应捧炉香待玉皇。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [preɪzd] ['endləsli] .  
**Her voice was so beautiful that it was praised endlessly .**  
她 嗓音 曾是 所以 美丽的 那 它 曾是 赞扬 不休 .

才啭歌喉赞不休，

[ðeɪ] [θruː] [gəʊld] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ræp] [ðeə(r)] [hedz] .  
**They threw gold around to wrap their heads .**  
他们 扔 金子 大约 到 裹 他们的 头部 .

黄金争掷作缠头。

[wæŋ] [læŋ] [ə'keɪʒnəli] [drəʊv] [ə; eɪ] [ʃiːp] - [drɔːn] [kɑːt] [aʊt] .  
**Wang Lang occasionally drove a sheep - drawn cart out .**  
王 朗 偶尔 驾驶 一个 羊 - 绘制 大车 出去 .

王郎偶驾羊车出，

[ðə; ði][ten] - [maɪl] - [lɒŋ] ['biːdɪd] ['kɜːt(ə)n][ɪz][ɔːl] [hʊkt] [ʌp] .  
**The ten - mile - long beaded curtain is all hooked up .**  
这 十 - 英里 - 长的 串珠 窗帘 是 全部 钩子 向上 .

十里珠帘尽上钩。

- [dʒʌst] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [aɪ 'tiː] .  
**Ziyu just smiled when he saw it .**  
- 只是 微笑 什么时候 他 锯 它 .

子玉看了只是笑，

[nɒt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .  
**Not uttering a word .**  
不是 发出声音 一个 单词 .

不置一词。

- [ɑːskt] :  
**Nanxiang asked :**  
- 问 :

南湘问道：

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][eɪ diː 'diː] ['eniθɪŋ] ?  
**Why don't you add anything ?**  
为什么 不 你 添加 任何事物 ?

“你何以不加可否？”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[ˈdʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [wen] [dɪ'skʌsɪŋ] ['piːp(ə)] ,  
**Generally speaking , when discussing people ,**  
一般来说 请讲 , 什么时候 讨论 人们 ,

“大凡论人，

[ɔːl'dəʊ] [sʌm; səm] [ɪm'belɪʃmənt] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)] ,  
**Although some embellishment is inevitable ,**  
虽然 一些 装饰 是 不可避免的 ,

虽难免粉饰，

[,aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [ʌnˈtruː] .  
**It should not be too untrue** .  
它 应该 不是 是 也 不属实 .

也不可过于失实。

[ɪf] [wɪr] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [kaɪnd][pʊv; əv][ˈpɜːs(ə)n] . . .  
**If we're talking about this kind of person** . . .  
如果 是 说 关于 这 种类 的 人 . . .

若论此辈，

[wɒt] [ə; eɪ] [weɪst] [pʊv; əv] [ðɪs] [kəlɪɡrəfi] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] .  
**What a waste of this calligraphy and painting** .  
什么 一个 浪费 的 这 书法 和 绘画 .

真可惜了这副笔墨。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][pʊv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ,  
**I think this generation of people** ,  
我 思考 这 一代 的 人们 ,

我想此辈中人，

[nəʊ] [kəmˈpliːt] [wɔːl] [rɪˈmeɪnz] .  
**No complete wall remains** .  
不 完全的 墙 遗迹 .

断无全壁，

[ˈjuːzɪŋ] [wʌnz] [ˈbjuːti] [tuː; tə] [pliːz] [ˈʌðə(r)z]  
**Using one's beauty to please others**  
使用 一个人的 美丽 到 请 其他的

以色事人，

[nɒt] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] ,  
**Not seeking to please** ,  
不是 寻求 到 请 ,

不求其媚，

[ðə; ðɪ] [ˈfɪlɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkeəfəli] [sɪˈlektɪd] .  
**The filling must be carefully selected** .  
这 填充 必须 是 小心 已选 .

必求其馅。

[mɔːrɪˈʊnvə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɒpətjuːˈnɪstɪk] .  
**Moreover , they are fickle and opportunistic** .  
而且 , 他们 是 反复无常 和 机会主义者 .

况朝秦暮楚，

[ɪnˈdʒɔɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] [driŋk] ,  
**Enjoying food and drink** ,  
享受 食物 和 喝 ,

酒食自娱，

[fɔːst] [smaɪlz] [ænd; ənd] [feɪk] [dʒɔɪ]  
**Forced smiles and fake joy**  
强制 微笑 和 伪造的 喜悦

强笑假欢，

[ˈræpɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈraʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [pʊv; əv] [lʌv] .  
**Wrapping something around your head is a sign of love** .  
包装 某物 大约 你的 头 是 一个 符号 的 爱 .

缠头是爱。

[ðɪs] [ˈbɒdi] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kliːn] .  
**This body is difficult to clean** .  
这 身体 是 难的 到 干净的 .

此身既难自洁，

[ðɪs] [æm'biʃ(ə)n][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [tuː] [ˈhʌmb(ə)l] .  
**This ambition is also too humble .**  
这 志向 是 还 也 谦逊的 .

而此志亦为太卑。

[fɜːðə'mɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ˈɪntuː] [ˈpɒvəti] .  
**Furthermore , he was born into poverty .**  
此外 , 他 曾是 出生 进入 贫困 .

再兼之生于贫贱，

[ˈgrəʊɪŋ] [ʌp][ɪn] [fɪlθ] ,  
**Growing up in filth ,**  
生长 向上 在 污秽 ,

长在卑污，

[wɪð] [ˈnærəʊ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ,  
**With narrow eyes and ears ,**  
和 狭窄的 眼睛 和 耳朵 ,

耳目既狭，

[ðə; ði] [brests] [ʃræŋk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .  
**The breasts shrank the next day .**  
这 乳房 缩小 这 下一个 天 .

胸次日小，

[ðə; ði] [ˈskɒlə(r)] [nelt] [ænd; ənd] [ ˈfɔːn ] .  
**The scholar knelt and fawned .**  
这 学者 跪下 和 谄媚 .

所学者婢膝奴颜，

[ðəʊz] [huː] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfrɪvələs] [ænd; ənd] [ˈkeəfriː] .  
**Those who work are frivolous and carefree .**  
那些 WHO 工作 是 轻浮 和 畅快 .

所工者谑浪笑傲。

[let] [ðə; ði] [ˈkəʊtɪŋ] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈkraːftsmənʃɪp] .  
**Let the coating be the work of craftsmanship .**  
让 这 涂层 是 这 工作 的 工艺 .

就使涂泽为工，

[dɪˈpɪktɪŋ] [ðə; ði][ˈpɒstʃə(r)] [ˈækjərətli] ,  
**Depicting the posture accurately ,**  
描绘 这 姿势 准确 ,

描摹得态，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ˈmeɜə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɒfɪs] .  
**It's just a temporary measure for taking office .**  
它是 只是 一个 暂时的 措施 为了 采取 办公室 .

也不过上台时效个麒麟楮，

[tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ][blæŋk][stiːl; ˈstiːli] .  
**To fill a blank stele .**  
到 充满 一个 空白的 碑 .

充个没字碑。

[haʊ] [kæn; kən] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪˈmɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mʌd] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪntɪd] ?  
**How can something emerge from the mud without being tainted ?**  
如何 能 某物 出现 从 这 泥 没有 存在 受污染的 ?

岂有出污泥而不滓，

[ðəʊz] [huː] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈtɒrənt] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [swept] [əˈweɪ] .  
**Those who follow the raging torrent without being swept away .**  
那些 WHO 跟随 这 愤怒 激流 没有 存在 扫荡 离开 .

随狂流而不下者。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][wʌn][ək'septəb(ə)l][ˈɒp(ə)n] .

And there is one acceptable option .  
和那里是 一 可接受 选项 .

且即有一容可取，

[ə; eɪ][skɪl][ɔː(r)][ˈspeʃəlti]

A skill or specialty  
一个 技能 或者 专业

一技所长，

[ɪts][laɪk][ʌn'rævlɪŋ][ðə; ði][θred][ɒv; əv][ə; eɪ][brə'keɪd][ˈstɒkɪŋ] .

It's like unraveling the thread of a brocade stocking .  
它是 喜欢 解体 这 线 的 一个 锦缎 袜 .

是犹拆锦袜之线，

[aɪ'tiː][dɪd][ˈnʌθɪŋ][tuː; tə][ɪm'pruːv][ðə; ði][ˈɡɑːmənt] .

It did nothing to improve the garment .  
它 做过 没有什么 到 提升 这 服装 .

无补于缝裳。

[ðə; ði][naɪf][juːst][fɔː(r); fə(r)][rɪ'faɪnɪŋ][liːd][ˈwɔːtə(r)] .

The knife used for refining lead water .  
这 刀 用过的 为了 精制 带领 水 .

炼铅水之刀，

[nɒt][ˈsuːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˈlɒɡɪŋ] .

Not suitable for logging .  
不是 合适的 为了 日志记录 .

不良于伐木。

[ɪts][ɪn'tɜːn(ə)l][ˈɔːrgənz][ɑː(r); ə(r)][ˈfɪlθi] .

Its internal organs are filthy .  
它是 内部的 器官 是 污秽 .

其脏腑秽浊，

[hɪz; ɪz][wɜːdz][wɜː(r); wə(r)][ɪn'kəʊ'hɪərənt][ænd; ənd][ˈræmblɪŋ] .

His words were incoherent and rambling .  
他的 字 是 语无伦次 和 漫无边际 .

出言无章。

[ɪts][dʒɔɪnts][hæv; həv][fjuː][ˈmɑːkɪŋz] .

Its joints have few markings .  
它是 关节 有 很少 标记 .

其骨节少文，

[ðeə(r)][ˈækʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ˈvʌlgə(r)] .

Their actions were all vulgar .  
他们的 行动 是 全部 庸俗 .

举动皆俗。

[ˈðeəfɔː(r)][ˌɔːl'dəʊ][ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɪz][ˈbjʊːtɪf(ə)l][aɪ'tiː][ɪz][nɒt][ˈɡɔːdi] .

Therefore , although the color is beautiful , it is not gaudy .  
所以 , 虽然 这 颜色 是 美丽的 , 它 是 不是 艳丽的 .

故色虽美而不华，

[hɜː(r); hə(r)][skɪn][ðəʊ][waɪt][wɒz; wəz][nɒt][kliːn] .

Her skin , though white , was not clean .  
她 皮肤 , 尽管 白色的 , 曾是 不是 干净的 .

肌虽白而不洁，

[ðəʊ][ðə; ði][ˈɡɒdes; 'ɡɒdəs][ɪz][ˈbjʊːtɪf(ə)l][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][pʃʊə(r)] .

Though the goddess is beautiful , she is not pure .  
尽管 这 女神 是 美丽的 , 她 是 不是 纯的 .

神虽妍而不清，

[ɪts] [ˈspɪrɪt] [ɪz] [ˈdʒent(ə)] [bʌt; bət] [nɒt] [ˈelɪɡənt] .  
**Its spirit is gentle but not elegant** .  
它是 精神 是 温和的 但 不是 优雅的 .

气虽柔而不秀。

[ði:z] [dɪˈzi:zɪz] ,  
**These diseases** ,  
这些 疾病 ,

有此数病，

[haʊ] [kæn; kən] [,aɪ ˈti:] [bi:; bi] [kənˈsɪdəd] [ɡʊd] ?  
**How can it be considered good ?**  
如何 能 它 是 经过考虑的 好的 ?

焉得为佳？

[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈwʊmən] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbu:dwa:(r)]  
**As for a delicate woman in her boudoir**  
作为 为了 一个 精美的 女士 在 她 闺房

若夫红闺弱质，

[ˈgəʊldən] [haʊs] [ˈbjʊ:ti] .  
**Golden House Beauty** .  
金的 房子 美丽 .

金屋丽姝。

[ɪts] [ˈneɪtʃə(r)] [ɪz] [ˈpjʊəli] [jɪn] .  
**Its nature is purely Yin** .  
它是 自然 是 纯粹 阴 .

质秉纯阴，

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [kənˈteɪnz] [ˈʌtməʊst] [ˈstiːlnəs] .  
**The body contains utmost stillness** .  
这 身体 包含 极致 寂静 .

体含至静，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [bəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] [sɒft] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈmʌs(ə)lɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈgri:si] ,  
**Therefore , the bones are soft and the muscles are greasy** ,  
所以 , 这 骨头 是 柔软的 和 这 肌肉 是 腻 ,

故骨柔肌腻，

[kli:n] [skɪn] [ænd; ænd] [ˈhelθi] [blʌd]  
**Clean skin and healthy blood**  
干净的 皮肤 和 健康 血

肤洁血荣，

[kɑ:m] [ænd; ænd] [kəmˈpəʊzd] ,  
**Calm and composed** ,  
冷静的 和 由 ,

神气静息，

[hɜ:(r); hə(r)] [dɪˈmi:nə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɡreɪsf(ə)] [ænd; ænd] [ˈelɪɡənt] .  
**Her demeanor was graceful and elegant** .  
她 风度 曾是 优美 和 优雅的 .

仪态婉娴。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈaɪbrəʊz] [ænd; ænd] [aɪz] [rɪˈvi:ld] [ðeə(r)] [klɪə(r)] [ænd; ænd] [braɪt] [ˈfi:tʃəz] .  
**Her eyebrows and eyes revealed their clear and bright features** .  
她 眉毛 和 眼睛 揭晓 他们的 清除 和 明亮的 特征 .

眉目自见其清扬，

[hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ˈdelɪkət] [ænd; ænd] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ɪn] [ɪtˈself] .  
**Her voice was delicate and charming in itself** .  
她 嗓音 曾是 精美的 和 迷人 在 本身 .

声音自成其娇细。

[ˈpɒstʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈmuːvmənt]  
Posture   and   movement  
姿势                      和                      移动

姿致动作，

[ˈwʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈnætʃ(ə)rəl] .  
Wonderful   and   natural   .  
精彩的                      和                      自然的                      .

妙出自然。

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [ˈheəpɪnz] [ænd; ənd] [kləʊðz]  
The   fragrance   of   hairpins   and   clothes  
这                      香味                      的                      发夹                      和                      衣服

鬓影衣香，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第3/139页

[nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [prɪ'tens] ,  
No need for pretense ,  
不 需要 为了 虚伪 ,

无须造作，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] .  
Only then can one be called a beauty .  
仅有的 然后 能 一 是 称为 一个 美丽 .

方可称为美人，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjʊ:ti] .  
For the beauty .  
为了 这 美丽 .

为佳人。

[tə'deɪ] , [ə; eɪ] ['stʌnɪŋli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [wɪl] [bi:; bi] [pə'fɔ:md] [ɒn][ə; eɪ]  
Today , a stunningly beautiful woman from ancient times will be performed on a  
今天 , 一个 令人惊叹 美丽的 女士 从 古老的 时代 将要 是 执行 在 一个  
[red] ['kɑ:pɪt] .  
red carpet .  
红色的 地毯 .

今以红氍毹上演古之绝代倾城，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li][ə; eɪ] [pɔ:'treɪəl] [ɒv; əv][wu:][jæn] .  
This is truly a portrayal of Wu Yan .  
这 是 真的 一个 描绘 的 吴 严 .

真所谓刻画无盐，

[tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [ə'brʌpt] [tu:; tə][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ʃi:] .  
To be so abrupt to Xi Shi .  
到 是 所以 突然 到 习 史 .

唐突西子。

[ðeəfɔ:(r)] , [aɪ][daʊnt] [laɪk] ['wɒtʃɪŋ] [jʌŋ] ['fi:meɪl] [rəʊlz] [ɪn] ['ɒprəz] .  
Therefore , I don't like watching young female roles in operas .  
所以 , 我 不 喜欢 观看 年轻的 女性 角色 在 歌剧 .

所以我不愿看小旦戏，

[aɪ'd][ˈrɑ:ðə(r)] [wɒtʃ] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [ˈʌgli] ['kærəktəz] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪd] - [feɪs] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] -  
I'd rather watch the old and ugly characters in the painted - face and painted -  
ID 相当 手表 这 老的 和 丑陋的 人物 在 这 绘 - 脸 和 绘 -  
[feɪs] [rəʊlz] .  
face roles .  
脸 角色 .

宁看净末老丑，

[ˈtɜ:nɪŋ] [ˈəʊvə(r)][kæn; kən] [su:ð] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] ['brɔ:dn] [wʌnz] ['spɪrɪt] .  
Turning over can soothe the mind and broaden one's spirit .  
转弯 超过 能 舒缓 这 头脑 和 扩大 一个人的 精神 .

翻可舒荡心胸，

[aɪ 'ti:] [brɪŋz] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] .  
It brings joy and laughter .  
它 带来 喜悦 和 笑声 .

足助欢笑。



[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [spiəd] [nəʊ] [ˈefət] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] .  
**My brother spared no effort in writing .**

我的 兄弟 幸存 不 努力 在 写作 .

吾兄不惜笔墨，

[tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈstrævəɡənt] ,  
**To the utmost to be extravagant ,**

到 这 极致 到 是 靡 ,

竭力铺张，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l]  
**To bring honor to such people**

到 带来 荣誉 到 这样的 人们

为若辈增光，

[ðɪs] [kɔːzd] [rɪˈɡret] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈeɪnfənts] .  
**This caused regret among the ancients .**

这 导致 后悔 之中 这 古代人 .

而使古人抱恨，

[aɪ] [bɪˈliːv] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] .  
**I believe my brother has done something wrong .**

我 相信 我的 兄弟 有 完毕 某物 错误的 .

窃为吾兄有所不取。”

[ðiːz] [wɜːdz] ,  
**These words ,**

这些 字 ,

这一番话，

[hiː; hi] [meɪd] [ʃiː] - [ˈæŋɡri] .  
**He made Shi Nanxiang angry .**

他 制成 史 - 生气的 .

把个史南湘说出气来。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Qing smiled and said :**

钟 青 微笑 和 说 :

仲清笑道：

[ju] [ˈʃiːɑːŋz] [ˈɑːɡjʊmənt] [ɪz][nɒt] [wɪˈðaʊt] [ˈmerɪt] .  
**Yu Xiang's argument is not without merit .**

于 翔的 争论 是 不是 没有 优点 .

“庾香之论未尝不是，

[ænd; ənd][dʒuː][dʒʌnz] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [feə(r)] .  
**And Zhu Jun's choice was also very fair .**

和 朱 俊的 选择 曾是 还 非常 公平的 .

而竹君之选也甚平允。

[bʌt; bət] [ju] [ʃiːˈæŋ] [wɒz; wəz][ʌnəˈweə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪɡˈzɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .  
**But Yu Xiang was unaware that such people existed in the world .**

但 于 向 曾是 不知情 那 这样的 人们 存在 在 这 世界 .

但庾香不知天地间有此数人，

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈrekɔːdz] [ɪn] " [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] " "  
**For example , reading the records in " In Search of the Supernatural "**

为了 例子 , 阅读 这 记录 在 " 在 搜索 的 这 超自然 "

譬如读《搜神》之记，

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ɡəʊsts] [ænd; ənd] [ˈmɒnstəz] .  
**The book of ghosts and monsters .**

这 书 的 鬼魂 和 怪物 .

《幽怪》之书。

[ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst] [meɪk] ['pi:p(ə)] ['tru:li] [brɪli:v] [ðæt][aɪ 'ti:][ɪg'zɪsts] .  
**And one must make people truly believe that it exists .**  
和 一 必须 制作 人们 真的 相信 那 它 存在 .

而必欲使人实信其有，

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [brɪli:v] [aɪ 'ti:][səʊ] ['i:zəli] ?  
**And who would be willing to believe it so easily ?**  
和 WHO 会 是 愿意的 到 相信 它 所以 容易地 ?

又谁肯轻信？

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [nəʊ] [wɪ'dəʊt] ['si:ɪŋ] [ðə; ðɪ]['pɜ:s(ə)n][ɪn]['pɜ:s(ə)n] .  
**It is impossible to know without seeing the person in person .**  
它 是 不可能的 到 知道 没有 看到 这 人 在 人 .

是非亲见其人不可。

[wi:l; wil][gəʊ][aʊt] [wɪð] [hɪm] [tə'mɒrəʊ] .  
**We'll go out with him tomorrow .**  
出色地 去 出去 和 他 明天 .

我们明日同他出去，

[hi:; hi] ['pɜ:sənəli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə] [si:] .  
**He personally pointed out one or two people to him to see .**  
他 亲自 尖 出去 一 或者 二 人们 到 他 到 看 .

亲指一二人与他看了，

['əʊnli] [ðen] [wɪl] [hi:; hi] [brɪli:v] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪz] [kwɔ:t] [gʊd] .  
**Only then will he believe that your selection of flowers is quite good .**  
仅有的 然后 将要 他 相信 那 你的 选择 的 花朵 是 相当 好的 .

他才信你这个《花选》方选的不错。

[aɪ] [θɪŋk] [ju] [ʃi:ɑ:ŋgi:] [wɪl] [si:] [ði:z] ['pi:p(ə)] .  
**I think Yu Xiangyi will see these people .**  
我 思考 于 相宜 将要 看 这些 人们 .

我想庾香一见这些人，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ə'pri:ʃieɪt] [aɪ 'ti:] .  
**They will surely appreciate it .**  
他们 将要 一定 欣赏 它 .

也必能赏识的。

[ðə; ðɪ] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ]  
**The beauty and spirit of heaven and earth**  
这 美丽 和 精神 的 天堂 和 地球

天地之灵秀，

[wɒt] [ɪz][nɒt] ['feɪvəd] ?  
**What is not favored ?**  
什么 是 不是 受青睐 ?

何所不钟。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn][ɪz]['əʊnli] [ə'træktɪd] [tu:; tə] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][nɒt] [men] ,  
**If it is said that one is only attracted to women and not men ,**  
如果 它 是 说 那 一 是 仅有的 吸引 到 女性 和 不是 男人 ,

若谓仅钟于女而不钟于男，

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['θɪəri] ['aɪðə(r)] .  
**This is not a general theory either .**  
这 是 不是 一个 一般的 理论 任何一个 .

也非通论。

[ju] - [sed] [ðæt] [men][ɑ:(r); ə(r)][ɪm'pjʊə(r)] .  
**Yu Xiangfang said that men are impure .**  
于 - 说 那 男人 是 不纯 .

庾香方说男子秽浊，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [biː; bi][æz; əz] [ˈgreɪsf(ə)] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ?  
**How could anyone be as graceful and intelligent as a woman ?**  
如何 可以 任何人 是 作为 优美 和 聪明的 作为 一个 女士 ?

焉能如女子灵秀。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɪdəd] [bɪˈuːtɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈwɪmɪn]  
**Those who are considered beauties and charming women**  
那些 WHO 是 经过考虑的 美女 和 迷人 女性

所为美人佳人者，

[aɪ] [θɪŋk] [ðəə(r)][hæv; həv] [biːn] [ˈmeni] [ˈhænsəm] [men] [θruːˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .  
**I think there have been many handsome men throughout history .**  
我 思考 那里 有 到过 许多 英俊的 男人 自始至终 历史 .

我想古来男子中美的也就不少，

[ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈsevrəl] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] .  
**There are also several instances of referring to beautiful women .**  
那里 是 还 一些 实例 的 指 到 美丽的 女性 .

称美人佳人者亦有数条。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)] , [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔːŋz] , " [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwʊmən] . . . "  
**For example , in the Book of Songs , " That beautiful woman . . . "**  
为了 例子 , 在 这 书 的 歌曲 , " 那 美丽的 女士 . . . "

如《毛诗》‘彼美人兮’，

[diːˈjuː] [fuz] [ˈpəʊɪm] , " [waɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [ˈɔːtəm] [ˈwɔːtəz] ? "  
**Du Fu's poem , " Why is the beauty separated by autumn waters ? "**  
杜 福的 诗 , " 为什么 是 这 美丽 分开 经过 秋天 水 ? "

杜诗‘美人何为隔秋水’，

[ðə; ði][ˈpəʊɪm] " [əʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [klɪf] " [kənˈteɪnz] [laɪnz] [laɪk] " [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒn]  
**The poem " Ode to the Red Cliff " contains lines like " Gazing at the beauty on**  
这 诗 " 颂 到 这 红色的 悬崖 " 包含 线条 喜欢 " 凝视 在 这 美丽 在  
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] . "  
**the other side of the sky . "**  
这 其他 边 的 这 天空 . "

《赤壁赋》‘望美人兮天一方’之类。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwʊmən] ,  
**When a man refers to a beautiful woman ,**  
什么时候 一个 男人 指 到 一个 美丽的 女士 ,

男子称佳人者，

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)] , [ɪn][ðə; ði] \* [tʃuː] [ˈfjuːkəsai] \* ( [sɔːŋz] [ɒv; əv] [tʃuː] ) , [aɪ ˈtiː] [sez] , " [ˈəʊnli][ðə; ði]  
**For example , in the \* Chu Ci \* ( Songs of Chu ) , it says , " Only the**  
为了 例子 , 在 这 \* 楚 ci \* ( 歌曲 的 楚 ) , 它 说道 , " 仅有的 这  
[ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwʊmən] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)] [ˈkæpɪt(ə)] . "  
**beautiful woman remains in the eternal capital . "**  
美丽的 女士 遗迹 在 这 永恒 首都 . "

如《楚词》‘惟佳人之永都兮。’

[nəʊt] :  
**Note :**  
笔记 :

注云：

- [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwʊmən] ,  
**' beautiful woman ,**  
- 美丽的 女士 ,

‘佳人，

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [kɪŋ] [hwaɪ] .  
Referring to King Huai .  
指 到 国王 怀 。

指怀王。’

[ˈlɑː luː] [hɒŋ] , [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][bʊ; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˌsekɹəˈteəriət; ˌsekrəˈteəriæt] , [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [bʊ; əv]  
Lu Hong , the Minister of the Imperial Secretariat , in the Book of  
鲁 洪 , 这 部长 的 这 帝国 秘书处 , 在 这 书 的  
[ðə; ði][ˈleɪtə(r)][hæn] [ˈdɪnəsti]  
the Later Han Dynasty  
这 之后 韩 王朝

《后汉书》尚书令陆闳，

[hɜː(r); hə(r)] [əˈpɪərəns] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][dʒeɪd] .  
Her appearance was as beautiful as jade .  
她 外貌 曾是 作为 美丽的 作为 玉 。

姿容如玉。

[ˈempərə(r)] [gwæŋwuː] [saɪd] :  
Emperor Guangwu sighed :  
皇帝 光武 叹了口气 :

光武叹曰：

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] .  
The South is known for its beautiful women .  
这 南 是 已知 为了 它是 美丽的 女性 。

‘南方多佳人。’

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][bʊ; əv][dʒɪn] [ˈrekɔːdz] [ðæt] [daʊ; taʊ][kæn] [əˈtækt] [ˌdiːˈjuː][ˈjiː] .  
The History of Jin records that Tao Kan attacked Du Yi .  
这 历史 的 斤 记录 那 道 坎 遭到攻击 杜 易 。

《晋史》陶侃击杜□，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈbɔːdɪnət] [ˈdʒen(ə)rəl] [wæŋ] [gɒŋ] :  
He said to his subordinate general Wang Gong :  
他 说 到 他的 下属 一般的 王 锣 。

谓其部将王贡曰：

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] , -  
‘ You are a beautiful woman , ’  
- 你 是 一个 美丽的 女士 , -

‘卿本佳人，

[wɒt] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [miːn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] [θiːf] ?  
What does it mean to join a thief ?  
什么 做 它 意思是 到 加入 一个 贼 ？

何为从贼？ ’

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪmɪn] [huː] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][men][æz; əz] " [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] . "  
And there are women who refer to men as " beautiful women " . "  
和 那里 是 女性 WHO 参考 到 男人 作为 " 美丽的 女性 。

并有女子称男子为佳人者，

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [suː][ˈhuːɪ] , [ðə; ði] [waɪf] [bʊ; əv][ˈgerɪt][daʊ; taʊ][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [tʃɪn] [ˈdɪnəsti] , [kriˈeɪtɪd]  
For example , Su Hui , the wife of Dou Tao during the Qin Dynasty , created  
为了 例子 , 苏 惠 , 这 妻子 的 斗 道 期间 这 秦 王朝 , 创建  
[ðə; ði] " - [ˈdaɪəgræm] " .  
the " Xuanji Diagram " .  
这 " - 图表 " 。

如苻秦时窦滔妻苏蕙作《璇玑图》，

[ˈrɪdə(r)] [ˈkænəʊt] [ˈfəʊli] [ˌkɒmpriˈhend] [ˌaɪ ˈti:] .  
**Readers cannot fully comprehend it .**  
读者 不能 完全 理解 它 .

读者不能尽通。

[su:] [saɪd] :  
**Su sighed :**  
苏 叹了口气 :

苏氏叹曰：

- [nɒt] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] -  
**' Not my beloved '**  
- 不是 我的 心爱 -

‘非我佳人，

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈti:] .  
**No one can understand it .**  
不 一 能 理解 它 .

莫之能解。’

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] [ˈbju:ti] [ɪz] [nɒt] [ɪkˈsklu:sɪv] [tu:; tə] [ˈwɪmɪn] .  
**It is clear that beauty is not exclusive to women .**  
它 是 清除 那 美丽 是 不是 独家的 到 女性 .

可见美色不专属于女子。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [əˈmʌŋ] [men] .  
**There are certainly beautiful women among men .**  
那里 是 当然 美丽的 女性 之中 男人 .

男子中未必无绝色，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪgˈzɑ:mp(ə)l] , [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ˈempərə(r)] [tʃɔ:ŋ] [ɒv; əv][hæn]  
**For example , during the reign of Emperor Chong of Han**  
为了 例子 , 期间 这 在位 的 皇帝 钟 的 韩

如汉冲帝时，

[li:] - [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ][pəʊz] .  
**Li Guzhi scratched his head and struck a pose .**  
李 - 刮痕 他的 头 和 击 一个 姿势 .

李固之搔头弄姿。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ˈempɾəs] [wu:] [ˈzi:tɪən] [ɒv; əv] [tæn] [ˈdɪnəsti] ,  
**During the reign of Empress Wu Zetian of Tang Dynasty ,**  
期间 这 在位 的 皇后 吴 泽田 的 唐 王朝 ,

唐武后时，

[ʒɑ:ŋ] - [əˈplaɪd] [ru:ʒ] [ænd; ənd][ˈpaʊdə(r)] .  
**Zhang Yizhi applied rouge and powder .**  
张 - 应用 胭脂 和 粉末 .

张易之之施朱傅粉。

[nɒt] [ˈəʊnli][pæn] - ,  
**Not only Pan Anren ,**  
不是 仅有的 平底锅 - ,

不独潘安仁、

[wei] - [feɪm] [wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .  
**Wei Shubao's fame was evident for a time .**  
魏 - 名声 曾是 明显 为了 一个 时间 .

卫叔宝之昭著一时也明矣。”

- [ˈlɪsnd] ,  
**Ziyu listened ,**  
- 听着 ,

子玉听了，

[maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [mu:vd] .  
**My heart was slightly moved** .  
我的 心 曾是 轻微地 已搬

心稍感动。

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

" [ænd; ənd] [ðæts] [nɒt] [ɔ:l] . "  
**" And that's not all . "**  
" 和 那就是 不是 全部 . "

“且不仅如此。

[plɑ:nts] [ðæt] [feɪs] [ðə; ði] [sʌn] ['flʌrɪʃ] .  
**Plants that face the sun flourish** .  
植物 那 脸 这 太阳 繁荣

草木向阳者华茂，

[ðəʊz] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [wɪl] [dɪ'klaɪn] .  
**Those who live in the shade will decline** .  
那些 WHO 居住 在 这 阴影 将要 衰退

背阴者衰落。

[plʌm] ['blɒsəmz] [blu:m] [fɜ:st][ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [brɑ:ntʃ] .  
**Plum blossoms bloom first on the southern branch** .  
李子 花朵 盛开 第一的 在 这 南部 分支

梅花南枝先，

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [brɑ:ntʃ] .  
**After the northern branch** .  
后 这 北方 分支

北枝后。

[ænd; ənd] ['fi:nɪks] ,  
**And phoenix** ,  
和 凤凰 ,

还有凤凰、

[ˈmændərɪn] [dʌk] ,  
**mandarin duck** ,  
普通话 鸭子 ,

鸳鸯、

['pi:kɒk] ,  
**Peacock** ,  
孔雀 ,

孔雀、

['feznt] ,  
**Pheasant** ,  
野鸡 ,

野雉、

[də'mestɪk] ['tʃɪkɪnz]  
**Domestic chickens**  
国内的 鸡

家鸡，

[bɜ:dz] [wɪð] ['kʌləf(ə)l] ['plu:mɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [meɪl] .  
**Birds with colorful plumage are all male** .  
鸟类 和 丰富多彩的 羽毛 是 全部 男性

有文彩的禽鸟都是雄的，

[ðɪs] [ˈəʊz] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [kriˈeɪ(ə)n] .  
**This shows the power of creation** .  
这 演出 这 力量 的 创建 :

可见造化之气，

[fɜːst] , [dʒɒŋ] [ju] [næn] ,  
**First , Zhong Yu Nan** ,  
第一的 , 钟 于 楠 ,

先钟于男，

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən] .  
**Then he was devoted to the woman** .  
然后 他 曾是 奉献 到 这 女士 :

而后钟于女。

[ðæt] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .  
**That woman was indeed beautiful** .  
那 女士 曾是 的确 美丽的 :

那女子固美，

[ɪts] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [meɪkʌp] [ænd; ənd] [kɒzˈmetɪks] [wɪl] [biː; bi] [əˈplaid] .  
**It's inevitable that some makeup and cosmetics will be applied** .  
它是 不可避免的 那 一些 化妆品 和 化妆品 将要 是 应用 :

究不免些扮脂涂泽，

[haʊ] [kæn; kən][,aɪ ˈtiː][kəmˈpeə(r)][tuː; tə] [men] [huː] [duː; də] [nɒt] [weə(r)] [meɪkʌp] ?  
**How can it compare to men who do not wear makeup ?**  
如何 能 它 比较 到 男人 WHO 做 不是 穿 化妆品 ?

岂及男子之不御铅华，

[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈreɪdiəns] .  
**Natural radiance** .  
自然的 辐射 :

自然光彩。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [ˈsentəns] [ðæts] [ðə; ði] [ˈiːziɪst] [tuː; tə] [ʌndəˈstænd] .  
**There's one sentence that's the easiest to understand** .  
有 一 句子 那就是 这 最容易 到 理解 :

更有一句话最易明白的。

[aɪ] [wɪl] [juːz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪkˈspɪəriəns] [æz; əz][æn; ən] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] :  
**I will use your own experience as an example** :  
我 将要 使用 你的 自己的 经验 作为 一个 例子 :

我将你现身说法：

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əˈpɪərəns] ,  
**Your own appearance** ,  
你的 自己的 外貌 ,

你自己的容貌，

[ɪz][,aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ðæt] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] ?  
**Is it really that hard to say ?**  
是 它 真的 那 难的 到 说 ?

难道还说不好？

[naʊ] [kɔːl] [ɔːl][ðə; ði] [meɪdʒ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈhaʊshəʊld] [hɪə(r)] .  
**Now call all the maids in your household here** .  
现在 称呼 全部 这 女佣 在 你的 家庭 这里 :

你如今叫你家里那些丫头们来，

[ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪrə(r)] [təˈgeðə(r)] ,  
**Looking in the mirror together** ,  
寻找 在 这 镜子 一起 ,

同在镜里一照，

[pɒv; əv] [kɔ:s] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪtwi:n] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .  
**Of course , you can tell the difference between good and bad .**  
的 课程 , 你 能 告诉 这 不同之处 之间 好的 和 坏的 .

自然你也看得出好歹，

[ai][wʊənt] [sei] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [gʊd] .  
**I won't say they were born good .**  
我 惯于 说 他们 是 出生 好的 .

断不说他们生得好，

[ai][,ei 'em] [ə]'eɪmd] [pɒv; əv][maɪ'self] .  
**I am ashamed of myself .**  
我 是 羞愧 的 我 .

自愧不如。

[jʊl] [ʌndə'stænd] [dʒʌst][frəm; frəm] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] .  
**You'll understand just from this one sentence .**  
你会 理解 只是 从 这 一 句子 .

只这一句你就可明白了。”

- [blʌʃt] [wɪ'daʊt] ['ri:əlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][aɪ 'ti:] .  
**Ziyu blushed without realizing it .**  
- 脸红了 没有 意识到 它 .

子玉不觉脸红，

[ə'pɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ðɪs] ['steɪtmənt] [meɪks] [ə; eɪ][lɒt][pɒv; əv] [sens] .  
**Upon reflection , this statement makes a lot of sense .**  
之上 反射 , 这 陈述 制作 一个 很多 的 感觉 .

细想此言也颇有理。

[ɪz][ðeə(r)] ['ri:əli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [jʌŋ] ['æktɹəs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ?  
**Is there really such a good young actress among them ?**  
是 那里 真的 这样的 一个 好的 年轻的 演员 之中 他们 ?

难道小旦中真有这样好的。

[ðen] [ai] [θɔ:t] :  
**Then I thought :**  
然后 我 想法 :

既而又想：

[ðə; ðɪ] [wɜ:lɪd] [ɪz][səʊ][vɑ:st] ,  
**The world is so vast ,**  
这 世界 是 所以 广阔的 ,

天地之大，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] ['evriθɪŋ] .  
**It has everything .**  
它 有 一切 .

何所不有，

[waɪ] [mʌst; məst][wi:; wi][bi:; bi][səʊ] [sɪ'lektɪv] [ɪn] [tʃu:zɪŋ] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [ə'saɪn] [ðem; ðəm] ['eksələnt]  
**Why must we be so selective in choosing people and assign them excellent**  
为什么 必须 我们 是 所以 选择性 在 选择 人们 和 分配 他们 出色的

[ˈtælənts] ?  
**talents ?**  
天赋 ?

岂必斤斤择人遂赋以美材。



[ˈiːv(ə)n][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ʃiː] , [ðə; ði] [ˈledʒəndri] [ˈbjuːti] , [wʌns][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [ˈpɒvəti] ,  
**Even** **Xi** **Shi** , **the** **legendary** **beauty** , **once** **lived** **a** **life** **of** **poverty** ,  
甚至 习 史 , 这 传奇 美丽 , 一次 居住地 一个 生活 的 贫困 ,  
[ˈwɒʃɪŋ] [sɪlk][ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz] .  
**washing** **silk** **in** **the** **fields** .  
洗涤 丝绸 在 这 字段 .

就是西子也曾贫贱浣纱，

[jæŋ] - , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] .  
**Yang Taizhen** , **on** **the** **other** **hand** , **became** **a** **female** **Taoist** **priest** .  
杨 - , 在 这 其他 手 , 成为 一个 女性 道教 牧师 .

而杨太真且作女道士，

[ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [bjˈuːtɪz] , [ðəʊz] [huː] [bɪˈkeɪm] [ˈfeɪməs] ,  
**Even** **among** **beauties** , **those** **who** **became** **famous** ,  
甚至 之中 美女 , 那些 WHO 成为 著名的 ,

甚至于美人中传名者，

[hɑːf][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈbrɒθəlz] [ænd; ənd] [ˈæliwei] .  
**Half** **of** **them** **came** **from** **brothels** **and** **alleyways** .  
一半 的 他们 来了 从 妓院 和 小巷 .

一半出于青楼曲巷。

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ˈpɜːs(ə)n][baɪ][ˈneɪtʃə(r)] .  
**Or** **perhaps** **this** **is** **a** **type** **of** **person** **by** **nature** .  
或者 也许 这 是 一个 类型 的 人 经过 自然 .

或者天生这一种人，

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,  
**With** **a** **heart** **full** **of** **joy** ,  
和 一个 心 满的 的 喜悦 ,

以快人间的心目，

[aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .  
**It** **remains** **to** **be** **seen** .  
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[bʌt; bət][hiː; hi] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃæstəti] [ænd; ənd][ˈpjʊərəti] .  
**But** **he** **praised** **her** **for** **her** **chastity** **and** **purity** .  
但 他 赞扬 她 为了 她 贞洁 和 纯度 .

但夸其守身自洁，

[æmˈbɪʃəs]  
**Ambitious**  
雄心勃勃

立志不凡、

[ˈəʊnli] [tʃuːz] [ðəʊz] [juː; jʊ][əˈsəʊsiət; əˈsəʊʃiət] [wɪð] .  
**Only** **choose** **those** **you** **associate** **with** .  
仅有的 选择 那些 你 联系 和 .

惟择所交、

[nɒt] [ˈtemptɪd] [baɪ][ˈprɒfɪt] ,  
**Not** **tempted** **by** **profit** ,  
不是 受诱惑 经过 利润 ,

不为利诱，

[prəˈfɪ(ə)nt] [ɪn][bəʊθ][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ænd; ənd] [kəˈlɪgrəfi] ,  
**Proficient** **in** **both** **literature** **and** **calligraphy** ,  
精通 在 两个都 文学 和 书法 ,

兼通文翰，

[fju:] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [laɪ'senʃəsnəs] ,  
**Few indulge in licentiousness** .  
很少 放纵 在 放荡 .

鲜蹈淫靡，

[ðæt] [ɪz] [nɒt] ['kredəb(ə)l] .  
**That is not credible** .  
那 是 不是 可信的 .

则未可信。

[hi:; hi] [si:mɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [di:p] [ɪn] [θɔ:t] .  
**He seemed to be deep in thought** .  
他 似乎 到 是 深的 在 想法 .

便如有所思，

[rɪ'meɪnɪŋ] ['saɪlənt] .  
**Remaining silent** .  
其余的 沉默的 .

默然不语。

[næn] [fɪ:'æŋ] [lɑ:ft] ['waɪldli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**Nan Xiang laughed wildly for a while** .  
楠 向 笑了 疯狂地 为了 一个 尽管 .

南湘狂笑了一会，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

[ju] [fɪ:'æŋ] [kʊd; kəd] ['hɑ:ɪli] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .  
**Yu Xiang could hardly be considered a kindred spirit at this time** .  
于 向 可以 几乎 是 经过考虑的 一个 亲属 精神 在 这 时间 .

“庾香此时难算知音，

[aɪl] [gəʊ][ɑ:sk] ['sʌmwʌn] [els] [fɔ:(r); fə(r)][əd'vaɪs] .  
**I'll go ask someone else for advice** .  
患病的 去 问 某人 别的 为了 建议 .

我再去请教别人罢。”

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ʒɔŋkɪŋ] [ə'weɪ] .  
**Then he took Zhongqing away** .  
然后 他 采取 中清 离开 .

便拉了仲清去了。

- [sɔ:] [ðə; ði] [gest] [ɒf] [ænd; ænd] [rɪ'tʊ:nd] .  
**Ziyu saw the guest off and returned** .  
- 锯 这 客人 离开 和 返回 .

子玉送客转来，

[ðen] , [aɪ]['saɪləntli] [ 'pɒndə ] - " [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , "   
**Then , I silently pondered Nanxiang's " Selection of Flowers** , "   
然后 , 我 默默 沉思 - " 选择 的 花朵 , "

又将南湖的《花选》默默的一想，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪz] [aɪv] [si:n] [brɪ'fɔ:(r)] ,  
**Thinking back to the plays I've seen before** ,  
思维 后退 到 这 演出 我已经 已见 前 ,

再想从前看过的戏，

[fi:; ji][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['æktɹəs] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [brɪ'fɔ:(r)] .  
**She was completely different from the young actress I had seen before** .  
她 曾是 完全地 不同的 从 这 年轻的 演员 我 有 已见 前 .

与见过的小旦一毫不对，

[ðeɪ] [stɪl] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [tɔ:k] [pɒ; əv] - [tu:; tə][bi:; bi] ['nɒns(ə)ns] .  
**They still consider the talk of Nanxiang to be nonsense .**  
他们 仍然 考虑 这 讲话 的 - 到 是 废话 .

犹以南湘为妄言，

[ðɪs] [ɪz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][self] - [ə'mju:zmənt] .  
**This is used for self - amusement .**  
这 是 用过的 为了 自己 - 娱乐 .

借此以自消遣的，

[səʊ][hi:; hi] [stɒpt] ['keərɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .  
**So he stopped caring about it .**  
所以 他 停止 关怀 关于 它 .

便也不放在心上了。

['mɪstə(r)] . [li:] [rɪ'tɜ:nd] .  
**Mr . Li returned .**  
先生 . 李 返回 .

李先生回来，

[hi:; hi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋɡə(r)] .  
**He read in the study for a while longer .**  
他 读 在 这 学习 为了 一个 尽管 更长 .

仍在书房念了一会书，

['mædəm][jæn] [ðen] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] .  
**Madam Yan then called her in .**  
女士 严 然后 称为 她 在 .

颜夫人然后叫了进去。

[tu:] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,  
**Two days later ,**  
二 天 之后 ,

过了两日，

- [tʊk] [hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] .  
**Ziyu took half a day off after breakfast .**  
- 采取 一半 一个 天 离开 后 早餐 .

子玉于早饭后告了半天假，

[gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [si:] -  
**Go back to see Nanxiang**  
去 后退 到 看 -

回去看南湘、

[ʒɒŋkɪŋ] .  
**Zhongqing .**  
中清 .

仲清。

['ɑ:ftə(r)] [rɪ'pɔ:tɪŋ] [tu:; tə][u:'æŋ] [tæŋ] ,  
**After reporting to Xuan Tang ,**  
后 报道 到 宣 唐 ,

禀过萱堂，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][kəʊld] [tə'deɪ] , ['mædəm][jæn]  
**Seeing that the weather was cold today , Madam Yan**  
看到 那 这 天气 曾是 寒冷的 今天 , 女士 严

颜夫人见今日天气寒冷，

[ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd] [rəʊz] .  
**The north wind rose .**  
这 北 风 玫瑰 .

起了朔风，

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mɪd] - ['wɪntə(r)] .  
And it was mid - winter .  
和 它 曾是 中 - 冬天 .

且是冬月中旬，

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæmɪlɪz] [waɪf] [tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][lɪŋks][fɜ:(r)] [kəʊt] [meɪd] [ɒv; əv] [greɪps] ( He then instructed his family's wife to fetch a lynx fur coat made of grapes (  
他 然后 指示 他的 家庭的 妻子 到 拿来 一个 猞猁 毛皮 外套 制成 的 葡萄 (   
[ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][fɜ:(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [dɒgz] ) [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə][weə(r)] .  
a type of fur used for dogs ) for him to wear .  
一个 类型 的 毛皮 用过的 为了 狗 ) 为了 他 到 穿 .

便叫家人媳妇取出副葡萄(猞 欠)的猞猁裘与他穿了，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['blæŋkɪts] [ɪn][ðə; ðɪ][kɑ:(r)][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ðəʊz] [meɪd] [ɒv; əv][fɒks] He instructed that the blankets in the car be changed to those made of fox  
他 指示 那 这 毯子 在 这 车 是 已更改 到 那些 制成 的 狐狸   
[fɜ:(r)] .  
fur .  
毛皮 .

吩咐车里也换了自狐(猞 欠)暖围。

[tu:] [ 'envɔɪ ] :  
Two envoys :  
二 使节 :

两个小使：

[ə; eɪ] [klaʊd] ,  
A cloud ,  
一个 云 ,

一个云儿，

[ə; eɪ] ['hænsəm] [bɔɪ] ,  
A handsome boy ,  
一个 英俊的 男生 ,

一个俊儿，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:s] ,  
Riding a horse ,  
骑术 一个 马 ,

骑了马，

[fɜ:st] , [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mə'tɜ:n(ə)l] ['ʌŋk(ə)] , [wæŋ] - .  
First , they went to the residence of his maternal uncle , Wang Tongzheng .  
第一的 , 他们 去 到 这 住宅 的 他的 母体 叔叔 , 王 - .  
先到他表母舅王通政宅内，

[dʒʌst] [ðen] , - [went] [aʊt] .  
Just then , Tongzheng went out .  
只是 然后 , - 去 出去 .

适值通政出门去了，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['empərə(r)] , - , [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm] .  
The young emperor , Tongzheng , came out to greet him .  
这 年轻的 皇帝 , - , 来了 出去 到 迎接 他 .

通政的少君出来接进。

[ðɪs] [jʌŋ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wæŋ] - ['dɪnəsti] ,  
This young prince of the Wang Tongzheng dynasty ,  
这 年轻的 王子 的 这 王 - 王朝 ,

这王通政的少君，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['sɪmplɪ] [ʃu:n] .  
His name is simply Xun .  
他的 姓名 是 简单地 迅 .

名字单叫个恂字，

[ˈheɪə]  
Hao Yong'an  
郝 永安

号庸庵，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] .  
He was twenty - two years old .  
他 曾是 二十 - 二 年 老的 .

年方二十二岁。

[bɔːn] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ə'piərəns] ,  
Born with an extraordinary appearance ,  
出生 和 一个 非凡的 外貌 ,

生得一表非凡，

[fɛŋ] [eɪtʃ juː 'er; hwɑː]['dʒu:njə]  
Feng Hua Junya  
冯 华 俊亚

丰华俊雅，

[hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['tælənt][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [prə'fɪ(ə)nt] .  
His literary talent was extremely proficient .  
他的 文学 天赋 曾是 极其 精通 .

文才既极精通，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [hɑ:t] .  
He has a particularly kind and generous heart .  
他 有 一个 特别 种类 和 慷慨的 心 .

心地尤为浑厚。

[aɪ] [ək'septɪd] [ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] ['dɔːmətri] .  
I accepted a student from the upper dormitory .  
我 公认 一个 学生 从 这 上 宿舍 .

纳了个上舍生，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːθ] .  
He took the provincial examination in the north .  
他 采取 这 省级 考试 在 这 北 .

在北闱乡试。

[hiː; hi][ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] ['kʌz(ə)nz] .  
He and Ziyu are cousins .  
他 和 - 是 表兄弟姐妹 .

与子玉是表弟兄，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bʊzəm] [frendz] .  
They were bosom friends .  
他们 是 怀 朋友们 .

为莫逆之交。

- [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] .  
Ziyu was brought in .  
- 曾是 带来 在 .

接进了子玉。

[fɜːst] , [ðeɪ] [went] [ɪn'saɪd][tuː; tə] [siː] ['mædəm]['lʌ; luː] , [ðə; ðɪ] ['kʌzənz] [waɪf] .  
First , they went inside to see Madam Lu , the cousin's wife .  
第一的 , 他们 去 里面 到 看 女士 鲁 , 这 表亲 妻子 .

先同到内里去见了表舅母陆氏夫人。

[ðɪs] ['leɪdi][ɪz] - ['sekənd] [waɪf] .  
**This lady is Wenhui's second wife .**  
这 女士 是 - 第二 妻子 .

这夫人已是文辉续娶的了，

[hi:z] ['æʊnli] ['fɔ:ti] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .  
**He's only forty years old this year .**  
他是 仅有的 四十 年 老的 这 年 .

今年才四十岁。

[ˈɔ:lsəʊ] [met] [wæŋ] [ʃu:nz] [waɪf] , ['leɪdi] [sʌn] .  
**also met Wang Xun's wife , Lady Sun .**  
还 遇见 王 荀的 妻子 , 女士 太阳 .

又见了王恂的妻室孙氏，

[ðæts] [maɪ] ['kʌzənz] [waɪf] .  
**That's my cousin's wife .**  
那就是 我的 表亲 妻子 .

那是表嫂。

- [waɪf] , [rɒŋhju:ə] ,  
**Zhongqing's wife , Ronghua ,**  
- 妻子 , 荣华 ,

仲清的妻室蓉华，

[ðæts] [maɪ] ['kʌz(ə)n] .  
**That's my cousin .**  
那就是 我的 表哥 .

那是表姊。

[mɪs] - [hæz; həz][nɒt] [jet] [ə'piəd] .  
**Miss Qionghua has not yet appeared .**  
错过 - 有 不是 然而 出现 .

还有个琼华小姐没有出来，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [hɜ:d] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv] [ðæt] - [ðə; ði] ['ʌðə(r)]  
**Because he heard his father talk about the good qualities of that Ziyu the other**  
因为 他 听到 他的 父亲 讲话 关于 这 好的 品质 的 那 - 这 其他  
[dei] ,  
**day ,**  
天 ,

因听得他父亲前日说那子玉的好处，

[hɜ:(r); hə(r)] [təʊn] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [ə'laɪəns] [wɪð] [hɪm] .  
**Her tone suggested a marriage alliance with him .**  
她 语气 建议 一个 婚姻 联盟 和 他 .

其口风似要与他联姻的话，

[səʊ][hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [si:] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .  
**So he refused to come out and see his cousin .**  
所以 他 拒绝 到 来 出去 和 看 他的 表哥 .

所以不肯出来见这表兄了。

[wen] ['mædəm]['lʌ; lu:] [sɔ:] - ,  
**When Madam Lu saw Ziyu ,**  
什么时候 女士 鲁 锯 - ,

陆夫人见子玉，

[ɪts] [tru:] [ðæt] [ju:; jʊ] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] ['evri] [taɪm] [ju:; jʊ] [si:] ['sʌmwʌn] .  
**It's true that you fall in love every time you see someone .**  
它是 真的 那 你 落下 在 爱 每一个 时间 你 看 某人 .

真是见一回爱一回，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] .  
He was allowed to sit down .  
他 曾是 允许 到 坐 向下 .

留他坐了，

[ʼɑ:ftə(r)] [ʼɑ:skɪŋ] [sʌm; səm][ʼkæʒuəl] [ʼkwestʃənz] ,  
After asking some casual questions ,  
后 问 一些 随意的 问题 ,

问了一会家常话，

- [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .  
Ziyu took his leave .  
- 采取 他的 离开 .

子玉告退。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ʼstʌdi] [wɪð] [ju] [ʃu:n] .  
Then he went to the study with Yu Xun .  
然后 他 去 到 这 学习 和 于 迅 .

然后同玉恂到了书房，

[wen] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [ʒɒŋkɪŋ] ,  
When asked about Zhongqing ,  
什么时候 问 关于 中清 ,

问起仲清，

[fɔ:(r); fə(r)] [haɪ] [ʼkwɒləti] ,  
For high quality ,  
为了 高的 质量 ,

为高品、

[pli:z] [gəʊ] , - .  
Please go , Nanxiang .  
请 去 , - .

南湘请去。

- [ʼmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] " [ʼflaʊə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] " [baɪ] - [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]  
Ziyu mentioned that the " Flower Selection " by Nanxiang that he had seen the  
- 提及 那 这 " 花 选择 " 经过 - 那 他 有 已见 这

[ʼʌðə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] [tu:] [ɪn'ækjərət] .  
other day was too inaccurate .  
其他 天 曾是 也 不准确 .

子玉说起前日所见南湘的《花选》过于失实，

[ju] [ʃu:n] [sed] :  
Yu Xun said :  
于 迅 说 :

玉恂道：

" [dʒu:][dʒʌnz] - [ʼflaʊə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] - "  
" Zhu Jun's ' Flower Selection ' "  
" 朱 俊的 - 花 选择 - "

“竹君的《花选》，

[ɪn][fækt] ,  
In fact ,  
在 事实 ,

据实而言，

[aɪm] [stɪl] [ə'freɪd] [aɪ][wəʊnt][bi:; bi][ʼeɪb(ə)l] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .  
I'm still afraid I won't be able to say it .  
我是 仍然 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 说 它 .

尚恐说不到，

[wɒt] [k'ɒnstɪtʃu:ts] [ə; eɪ] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ?  
**What constitutes a misrepresentation ?**  
什么 构成 一个 虚假陈述 ?

何以为失实？

[naʊ] [ðəʊz] [ˈtrezəz] [hæv; həv] [rɪ'si:vɪ] [sʌtʃ] [preɪz] .  
**Now those treasures have received such praise .**  
现在 那些 宝藏 有 已收到 这样的 称赞 .

现在那些宝贝得了这番品题，

[ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hæz; həz] [grəʊn] [ˈsʌmwɒt] .  
**Its reputation has grown somewhat .**  
它是 名声 有 生长 有些 .

又长了些声价，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [met] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l] [brɪ'fɔ:(r)] .  
**You should have met these people before .**  
你 应该 有 遇见 这些 人们 前 .

你也应该见过这些人。”

- [ˈlɪsnd] ,  
**Ziyu listened ,**  
- 听着 ,

子玉听了，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊn] [ðæt] [wæn] [ʃu:n] [ˈɔ:lsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɒnʃən] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɒprə] .  
**It is known that Wang Xun also had a penchant for opera .**  
它 是 已知 那 王 迅 还 有 一个 爱好 为了 歌剧 .

知王恂也有旦癖，

[hi:z] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [laɪks] [tu:; tə] [meɪk] [kə'nekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [sprɛd] [ˈru:məz] .  
**He's also someone who likes to make connections and spread rumors .**  
他是 还 某人 WHO 点赞 到 制作 连接 和 传播 谣言 .

又是个好为附会的人，

[aɪ][wɒʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:(r)] .  
**I won't say anything more .**  
我 惯于 说 任何事物 更多的 .

便不说了。

[wæn] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][dʒu:][dʒʌnz] " [ˈflaʊə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] " ?  
**What do you think of Zhu Jun's " Flower Selection " ?**  
什么 做 你 思考 的 朱 俊的 " 花 选择 " ?

“你见竹君的《花选》怎样，

[ɔ:(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ˌʌn'feə(r)] ?  
**Or was the election unfair ?**  
或者 曾是 这 选举 不公平 ?

还是选得不公呢，

[ɪts] [stɪl] [tu:] [ˈlɪt(ə)] .  
**It's still too little .**  
它是 仍然 也 小的 .

还是太少，

[ɪz] [ðəə(r)] [ˈeni] [rɪ'gretəbl] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] [ˈtælənts] ?  
**Is there any regrettable omission of outstanding talents ?**  
是 那里 任何 令人遗憾 省略 的 杰出的 天赋 ?

有遗珠之憾么？



[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [sʌm; səm] [gʊd] [wʌnz] .  
**There are still some good ones** .  
那里 是 仍然 一些 好的 一个 .

好的呢也还有些。

[bʌt; bət] [Its] [sti:l] [nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ði:z] [eɪt] .  
**But it's still not as good as these eight** .  
但 它是 仍然 不是 作为 好的 作为 这些 八 .

但总不及这八个，

[ðɪs] [ɪz] - - .  
**This is Wanxuan Qingqian** .  
这 是 - - .

这是万选青钱。

[tu:; tə] [ˈfʊli] [dɪˈskraɪb] [ðeə(r)] [ˈmerɪts]  
**To fully describe their merits**  
到 完全 描述 他们的 优点

若要说尽他们的好处，

[ˈəʊnli][baɪ] [ˈhævɪŋ] [i:tʃ] [ʊv; əv][ðem; ðəm] [raɪt] [ə; eɪ] [krəˈnɒlədʒi] [kæn; kən][,aɪ ˈti:][bi:; bi][klɪə(r)] .  
**Only by having each of them write a chronology can it be clear** .  
仅有的 经过 拥有 每个 的 他们 写 一个 时间顺序 能 它 是 清除 .

除非与他们一人序一本年谱才能清楚，

[ði:z] [fju:] [ˈsentənsɪz] [ˈəʊnli] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [bri:f] [ˈəʊvəvju:] .  
**These few sentences only provide a brief overview** .  
这些 很少 句子 仅有的 提供 一个 简短的 概述 .

这几句话还不过略述大概而已。”

- [wɒz; wəz] [ˈveri] [səˈpraɪzd] :  
**Ziyu was very surprised** :  
- 曾是 非常 惊讶 :

子玉心里甚异：

" [kʊd; kəd] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] [ˈri:əli] [ɪgˈzɪst] [naʊ] ? "  
**" Could these people really exist now ? "**  
" 可以 这些 人们 真的 存在 现在 ? "

“难道现在真有这些人？”

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] :  
**Then I thought** :  
然后 我 想法 :

又想：

" [ði:z] [θri:] [ɑ:rnt] [ɪgˈzæktli] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] [preɪzd] . "  
**" These three aren't exactly people to be praised . "**  
" 这些 三 不是 确切地 人们 到 是 赞扬 . "

“这三人也不是容易说人好的，

[waɪ] [dɪd][wi:; wi] [brɪŋ] [ʌp] [ði:z] [jʌŋ] [ˈæktrɪsɪz] ?  
**Why did we bring up these young actresses ?**  
为什么 做过 我们 带来 向上 这些 年轻的 女演员 ?

何以说到这几个小旦，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [tru:] [tu:; tə][ðeə(r)] [wɜ:d] .  
**They are all true to their word** .  
他们 是 全部 真的 到 他们的 单词 .

都是心口如一。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [si:] [aɪ 'ti:] [wið] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [aɪz] [tuː; tə] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] , [ˈlðəwaɪz] [ɪts] [dʒʌst]  
" **We have to see it with our own eyes to believe it , otherwise it's just**  
" 我们 有 到 看 它 和 我们的 自己的 眼睛 到 相信 它 , 否则 它是 只是  
[ðeə(r)] ['predʒədɪs] . "  
**their prejudice** . "  
他们的 偏见 : "  
总要眼见了才信不然总是他们的偏见。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said :**  
他 然后 说 :  
便说道:  
[aɪ][daʊnt][ˈɒf(ə)n][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒprə] .  
**I don't often go to the opera .**  
我 不 经常 去 到 这 歌剧 :

“我恰不常听戏，  
[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɒbdʒɪkts] .  
**Therefore , he neglected to examine objects .**  
所以 , 他 被忽视的 到 检查 对象 :  
是以疏于物色。

[waɪ] [daʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [wið] [em 'iː][tuː; tə] [si:] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [pleɪz] ?  
**Why don't you come with me to see a couple of plays ?**  
为什么 不 你 来 和 我 到 看 一个 夫妻 的 演出 ?  
你何不同我去听两出戏，

[wɪl] [aɪ 'ti:] ['brɔːdn] [maɪ][hə'reɪz(ə)nz] ?  
**Will it broaden my horizons ?**  
将要 它 扩大 我的 地平线 ?  
使我广广眼界？ ”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :  
王恂道：

" [veri] [gʊd] . "  
" **very good** . "  
" 非常 好的 : "  
“很好。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .  
**He immediately ordered the carriage to be prepared .**  
他 立即地 订购 这 运输 到 是 准备 :  
即吩咐套了车，

[ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] .  
**Horses were prepared .**  
马匹 是 准备 :  
备了马，

[hiː; hi][wɔː(r)][ˈkæʒuəl] [kləʊðz] .  
**He wore casual clothes .**  
他 穿着 随意的 衣服 :  
就随身便服。

- [ˈɔːlsəʊ] [ɑːskt] - [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈkæʒuəl][hæt][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .  
**Ziyu also asked Yun'er to bring a casual hat to exchange for it .**  
- 还 问 - 到 带来 一个 随意的 帽子 到 交换 为了 它 :  
子玉也叫云儿拿便帽来换了。

[wæn] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ðə; ði] - [ˈflaʊə(r)] [sɪˈlekʃ(ə)n] - [ˈsɪəri:z][hæz; həz][sɪks] [ˈsekʃənz] . "  
**" The ' Flower Selection ' series has six sections . "**  
" 这 - 花 选择 - 系列 有 六 部分 . "

“那《花选》联锦有六个，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli] [tu:] [lɪŋkt] [bi:dz] .  
**There are only two linked beads .**  
那里 是 仅有的 二 链接 珠子 .

联珠只有两个，

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪl] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] - . "  
**" Of course I'll listen to Lianjin . "**  
" 的 课程 患病的 听 到 - . "

自然听联锦了。”

[ðæt] [ɪz] , [tɒŋ] - [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] .  
**That is , Tong Ziyu arrived at the theater .**  
那 是 , 童 - 到达的 在 这 剧院 .

即同子玉到了戏园。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] - [ˈentəd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,  
**As soon as Ziyu entered the door ,**  
作为 很快 作为 - 进入 这 门 ,

子玉一进门，

[ðə; ði] [pa:k] [wɒz; wəz] [pækt] [wɪð] [ˈpi:p(ə)l] .  
**The park was packed with people .**  
这 公园 曾是 包装 和 人们 .

见人山人海坐满了一园，

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] [rɪˈɡret] .  
**He felt a pang of regret .**  
他 毛毡 一个 疼痛 的 后悔 .

便有些懊悔，

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][ɪn] .  
**I don't want to go in .**  
我 不 想 到 去 在 .

不愿进去。

[wæn] [ʃu:n] [led] [hɪm][tu:; tə] [skwi:z] [ˈsaɪdweɪz] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]  
**Wang Xun led him to squeeze sideways through the crowd to the edge of the**  
王 迅 引领 他 到 挤 侧身 通过 这 人群 到 这 边缘 的 这

[stɛɪdʒ] .

**stage .**  
阶段 .

王恂引他从人缝里侧着身子挤到了台口，

- [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][pɒnd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] .  
**Ziyu saw that the pond was full of people sitting there .**  
- 锯 那 这 池塘 曾是 满的 的 人们 坐着 那里 .

子玉见满池子坐的，

[ðeə(r)] [ˈwɒznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ɡʊd] [ˈpɜ:s(ə)n] .  
**There wasn't a single good person .**  
那里 不是 一个 单身的 好的 人 .

没有一个人好人，

[ʌp'steəz] [ænd; ənd] [daʊn'steəz] ,  
**Upstairs and downstairs** ,  
楼上 和 楼下 ,

楼上楼下，

[ɪts] ['sʌmwʌt] ['di:snt] .  
**It's somewhat decent** .  
它是 有些 体面的 .

略还有些像样的。

[si:t] [ə'tendənt]  
**Seat attendant**  
座位 服务员

看座儿的，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['welθi] [jʌŋ] [men] [ə'raɪv] ,  
**Upon seeing the two wealthy young men arrive** ,  
之上 看到 这 二 富裕 年轻的 男人 到达 ,

见两位阔少爷来，

[ðə; ði] ['fɒləʊə(r)] [br'haɪnd][hɪm] ['kærid] [ə; eɪ] [wʊlf] - [skɪn] [rʌg] .  
**The follower behind him carried a wolf - skin rug** .  
这 追随者 在后面 他 携带 一个 狼 - 皮肤 小地毯 .

后头跟班夹着狼皮褥子，

[səʊ] [ðeɪ] [kliəd] [aʊt] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] .  
**So they cleared out a table** .  
所以 他们 已清除 出去 一个 桌子 .

便腾出了一张桌子，

[leɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['mætrəs] ,  
**Lay down the mattress** ,  
莱 向下 这 床垫 ,

铺上褥子，

[aɪ][sæt] [daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
**I sat down with them** :  
我 卫星 向下 和 他们 :

与他们坐了，

[sɜ:v] [ti:]  
**Serve tea**  
服务 茶

送上茶、

[ˈɪnsens] .  
**Incense** .  
香 .

香火。

[ðer] ['sɪŋɪŋ] " [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['kɪŋdəmz] " [raɪt] [naʊ] .  
**They're singing " Romance of the Three Kingdoms " right now** .  
它们是 歌唱 " 浪漫 的 这 三 王国 " 正确的 现在 .

此刻是唱的《三国演义》，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [gɒŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .  
**The sound of gongs and drums filled the air** .  
这 声音 的 锣 和 鼓 已填 这 空气 .

锣鼓盈天，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwɔɪt] ['laɪvli] .  
**It was quite lively** .  
它 曾是 相当 热闹 .

好不热闹。

[wæŋ] [ju:n] [peɪd] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [faʊnd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['wɪmɪn] ['prez(ə)nt] .  
**Wang Xun paid close attention and found none of the six women present .**  
王 迅 有薪酬的 关闭 注意力 和 成立 没有任何 的 这 六 女性 展示 .

王恂留心非但那六旦之中不见一个，

[i:v(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:diəm] - [saɪzd] [wʌnz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [pɪlz] .  
**Even some of the medium - sized ones are not pills .**  
甚至 一些 的 这 中等的 - 尺寸 一个 是 不是 药片 .

就有些中等的也不丸，

[pi:p(ə)l] ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] [em 'i:] ,  
**People walking around me ,**  
人们 步行 大约 我 ,

身边走来走去的，

[ðer] [ɔ:l] [dɑ:k] - [skɪnd] [men] .  
**They're all dark - skinned men .**  
它们是 全部 黑暗的 - 去皮 男人 .

都是些黑相公，

[əʊld]['gerɪt][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [mu:v] , ['sɜ:tʃɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] .  
**Old Dou was constantly on the move , searching everywhere for food .**  
老的 斗 曾是 不断地 在 这 移动 , 搜索 到处 为了 食物 .

川流不息四处去找吃饭的老斗。

- [wɒtʃt] [ðə; ði] [dʌl] [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**Ziyu watched the dull play for a while ,**  
- 观看 这 乏味的 玩 为了 一个 尽管 ,

子玉看了一会闷戏，

[ðen] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .  
**Then a person came up to the table over there .**  
然后 一个 人 来了 向上 到 这 桌子 超过 那里 .

只见那边桌子上来了一人，

[gri:t] [wæŋ] [ju:n] ,  
**Greet Wang Xun ,**  
迎接 王 迅 ,

招呼王恂，

[wæŋ] [ju:n] [ðen] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] .  
**Wang Xun then turned around and spoke to the man .**  
王 迅 然后 转向 大约 和 辐 到 这 男人 .

王恂便旋转身子与那人讲话。

[ðen] [ə'hʌðə(r)][pɜ:s(ə)n] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)] .  
**Then another person walked over .**  
然后 其他 人 步行 超过 .

又见一个人走将过来，

['weəriŋ] [æŋ; ən][əʊld] [greɪ] [fɒks][fɜ:(r)] [kəʊt] ,  
**Wearing an old gray fox fur coat ,**  
穿着 一个 老的 灰色的 狐狸 毛皮 外套 ,

穿一件灰色老狐裘，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [waɪd] , [mʌd] - ['kʌvəd] [bu:ts] .  
**A pair of wide , mud - covered boots .**  
一个 一对 的 宽的 , 泥 - 涵盖 靴子 .

一双泥帮宽皂靴。，

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [brɔ:d] [ænd; ənd] [flæt] [bɪld] ,  
**Judging from his broad and flat build ,**  
评判 从 他的 广阔 和 平坦的 建造 ,

看他的身材阔而且扁，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ 'θə:ti ] .  
**He was in his thirties .**  
他 曾是 在 他的 三十多岁 :

有三十几岁，

[wɪð] [hɪz; ɪz][ɑ:m] [ə'skju:] ,  
**With his arm askew ,**  
和 他的 手臂 歪斜 :

歪着膀子，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌn'kɒŋəs] .  
**He was unconscious .**  
他 曾是 无意识 :

神气昏迷，

[ai] [skwi:zd] [pɑ:st][hɪm] .  
**I squeezed past him .**  
我 挤压 过去的 他 :

在他身边挤了过去。

[ðeɪ] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ðen] [skwi:zd] [θru:] [ə'gen] .  
**They paused for a moment , then squeezed through again .**  
他们 暂停 为了 一个 片刻 , 然后 挤压 通过 再次 :

停一会又挤了过来，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:t] [ˈpiəriəd][pɜv; əv] [taɪm] .  
**They walked back and forth three or four times in a short period of time .**  
他们 步行 后退 和 前进 三 或者 四 时代 在 一个 短的 时期 的 时间 :

一刻之间就走了三四回。

[ˈevri] [taɪm] [ðeɪ] [get] [kləʊz] ,  
**Every time they get close ,**  
每一个 时间 他们 得到 关闭 :

每近身时，

[ai][mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .  
**I must look at him .**  
我 必须 看 在 他 :

必看他一眼，

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [wæŋ] [ʃu:n] ,  
**Then look at Wang Xun ,**  
然后 看 在 王 迅 ,

又看看王恂，

[lets] [pɔ:z] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .  
**Let's pause and take a break .**  
我们来吧 暂停 和 拿 一个 休息 :

复停一停脚步，

[aɪ 'ti:] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] [wæŋ] [ʃu:n] .  
**It seems to be in response to Wang Xun .**  
它 似乎 到 是 在 回复 到 王 迅 :

似有照应王恂之意。

[wæŋ] [ʃu:n][ænd; ənd] [ðæt] [mæn][wɜ:(r); wə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] .  
**Wang Xun and that man were having a lively conversation .**  
王 迅 和 那 男人 是 拥有 一个 热闹 对话 :

王恂与那人正讲的热闹，

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [peɪ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n] .  
**I didn't pay attention to this person .**  
我 没有 支付 注意力 到 这 人 :

就没有留心这人，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][nəʊ] [tɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [wɔ:k] [pɑ:st] .  
The man had no choice but to walk past .  
这 男人 有 不 选择 但 到 走 过去的 .  
这人只得走过，

[ðeɪ] [skwi:zd] [tu;; tə] [ə'nʌðə(r)] [spɒt] .  
They squeezed to another spot .  
他们 挤压 到 其他 点 .  
又挤到别处去了。

- [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ə'nɔɪd] .  
Ziyu was extremely annoyed .  
- 曾是 极其 恼怒 .  
子玉好不心烦，

[,aɪ 'ti:] [felt] [laɪk] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['hɒtbed] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] .  
It felt like sitting on a hotbed of suffering .  
它 毛毡 喜欢 坐着 在 一个 温床 的 痛苦 .  
如坐涂炭。

[wæŋ] [ʃu:n] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd][sæt][ʌp] [streɪt] .  
Wang Xun finished speaking and sat up straight .  
王 迅 完成的 请讲 和 卫星 向上 直的 .  
王恂说完了话坐正了，

- ['wɒntɪd] [tu;; tə][gəʊ] [bæk] .  
Ziyu wanted to go back .  
- 通缉 到 去 后退 .  
子玉想要回去。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [sed] [jet] .  
It has not been said yet .  
它 有 不是 到过 说 然而 .  
尚未说出，

[wʌŋ] ['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [si:n] ['li:dɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .  
One person was seen leading a young man .  
一 人 曾是 已见 领导 一个 年轻的 男人 .  
只见一人领着一个相公，

[hi;; hi] [wɔ:kt] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .  
He walked in with a smile .  
他 步行 在 和 一个 微笑 .  
笑嘻嘻的走近来，

[aɪ] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] [twɑɪs] .  
I greeted them twice .  
我 问候 他们 两次 .  
请了两个安，

[səʊ] [ðeɪ] [skwi:zd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][t'eɪb(ə)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .  
So they squeezed into the middle of the table and sat down .  
所以 他们 挤压 进入 这 中间 的 这 桌子 和 卫星 向下 .  
便挤在桌子中间坐了。

[wæŋ] [ʃu:n]['dɪd(ə)nt] [ə'gri:] ['aɪðə(r)] .  
Wang Xun didn't agree either .  
王 迅 没有 同意 任何一个 .  
王恂也不认的。

- [sɔ:] [ðæt] ['dʒentlmən] ,  
Ziyu saw that gentleman ,  
- 锯 那 绅士 ,  
子玉见那相公，

[ə'baʊt] [ˌfɪftiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,  
**About fifteen or sixteen years old** ,  
关于 十五 或者 十六 年 老的 ;  
约有十五六岁，

[bɔːn] ['stjuːpɪd][ænd; ənd] [dʌl] - ['wɪtɪd]  
**Born stupid and dull - witted**  
出生 愚蠢的 和 乏味的 - 机智的  
生得蠢头笨脑，

[tuː] [lɑːdʒ] , [ˈsɒlətri] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)][ˈvɪzəb(ə)l][pən][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**Two large , solitary bones were visible on his face** .  
二 大的 , 孤 骨头 是 可见的 在 他的 脸 .  
脸上露着两块大孤骨，

[ɔːl'dəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] ,  
**Although his face was white** ,  
虽然 他的 脸 曾是 白色的 ;  
脸面虽白，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [blæk] .  
**But his hands were black** .  
但 他的 双手 是 黑色的 .  
手却是黑的。

[hiː; hi] [tʌtʃt] - [hænd][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] .  
**He touched Ziyu's hand and asked his surname** .  
他 感动 - 手 和 问 他的 姓 .  
他倒摸着子玉的手问起贵姓来，

- [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] .  
**Ziyu was quite reluctant to answer him** .  
- 曾是 相当 不情愿的 到 回答 他 .  
子玉颇不愿答他。

[wæŋ] [ʃuːn] [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] :  
**Wang Xun asked the man** :  
王 迅 问 这 男人 :  
见王恂问那人道：

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [neɪm] ? "  
**" What's your husband's name ? "**  
" 是什么 你的 丈夫的 姓名 ? "  
“你这相公叫什么名字？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :  
**The man said** :  
这 男人 说 :  
那人道：

" [kɔːl] [hɪm] - . "  
**" Call him Baozhu . "**  
" 称呼 他 - . "  
“叫保珠。”

- ['lɪsnd] ,  
**Ziyu listened** ,  
- 听着 ,  
子玉听了，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [smaɪl] .  
**I couldn't help but smile** .  
我 不能 帮助 但 微笑 .  
忍不住一笑。



[ðen] [wæn] [ʃu:n] [ɑ:skt] :  
**Then Wang Xun asked :**  
然后 王 迅 问 :

又见王恂问道：

" [ɑ:rnt] [ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [gɪbaʊ] ['ɒfɪs] ? "  
**" Aren't you at the Guibao office ? "**  
" 不是 你 在 这 桂宝 办公室 ? "

“你不在桂保处么？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :  
**The man said :**  
这 男人 说 :

那人道：

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['pi:p(ə)] [ɪn] [gɪbaʊ] . "  
**" There are many people in Guibao . "**  
" 那里 是 许多 人们 在 桂宝 . "

“桂保处人多，

[aɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt][ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:(r)] ['jestədeɪ] .  
**It came out the day before yesterday .**  
它 来了 出去 这 天 前 昨天 .

前日出来的。

- [lɪvd; 'laɪvd][nekst][tu:; tə] [gɪbaʊ] .  
**Baozhu lived next to Guibao .**  
- 居住地 下一个 到 桂宝 .

这保珠就住在桂保间壁，

" [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] , [dɪd][ju:; jʊ][ɔ:də(r)] - [tu:; tə] [sɜ:v] [ju:; jʊ] [tə'deɪ] ? "  
**" Young Master , did you order Baozhu to serve you today ? "**  
" 年轻的 掌握 , 做过 你 命令 - 到 服务 你 今天 ? "

少爷今日叫保珠伺候？”

[wæn] [ʃu:n] [ 'stæmə ] ,  
**Wang Xun stammered ,**  
王 迅 结结巴巴 ,

王恂支吾，

[ðen] - [tʊk] [wæn] [ʃu:nz] [hænd][ænd; ænd] [ɑ:skt] :  
**Then Baozhu took Wang Xun's hand and asked :**  
然后 - 采取 王 荀的 手 和 问 :

那保珠便拉了王恂的手问道：

[weə(r)] [tu:; tə][gəʊ] ?  
**Where to go ?**  
在哪里 到 去 ?

“到什么地方去，

[ɪts] [taɪm] .  
**It's time .**  
它是 时间 .

也是时候了。”

[wæn] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [lets] [du:; də][aɪ 'ti:] [ə'hʌðə(r)] [deɪ] . "  
**" Let's do it another day . "**  
" 我们来吧 做 它 其他 天 . "

“改日罢。”

[ðen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [br'keɪm] [ɪn'tæŋɡld] [wɪð] [wæn] [ʃu:n] .  
**Then the gentleman became entangled with Wang Xun .**  
然后 这 绅士 成为 纠缠 和 王 迅 。

那相公便缠往了王恂，

[ai] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [tu:; tə] [i:t] .  
**I need to take him out to eat .**  
我 需要 到 拿 他 出去 到 吃 。

要带他吃饭。

- ['kʊd(ə)nt] [sɪt] [sti:l] ['eni] [lɒŋɡə(r)] .  
**Ziyu couldn't sit still any longer .**  
- 不能 坐 仍然 任何 更长 。

子玉实在坐不住了，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [wæn] [ʃu:n] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'lɒŋ] .  
**He also feared that Wang Xun would try to take him along .**  
他 还 害怕 那 王 迅 会 尝试 到 拿 他 沿着 。

又恐王恂要拉他同去，

[waɪ] [nɒt] [li:v] [fɜ:st][ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] ?  
**Why not leave first and then take advantage of the situation ?**  
为什么 不是 离开 第一的 和 然后 拿 优势 的 这 情况 ？

不如先走为抄，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] - [tu:; tə][gəʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] .  
**He then asked Yun'er to go look at the carriage .**  
他 然后 问 - 到 去 看 在 这 运输 。

便叫云儿去看车。

- [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ænd; ənd] [sed] :  
**Yun'er came in a moment later and said :**  
- 来了 在 一个 片刻 之后 和 说 。

云儿不一刻进来说：

" ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [sɜ:vɪd] . "  
"**Everything has been served .**"  
" 一切 有 到过 服务 。”

“都伺候了。”

- [ðen] [sed] [tu:; tə] [wæn] [ʃu:n] :  
**Ziyu then said to Wang Xun :**  
- 然后 说 到 王 迅 。

子玉即对王恂道：

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [naʊ] . "  
"**I'm going back now .**"  
" 我是 去 后退 现在 。”

“我要回去了。”

[wæn] [ʃu:n] [nju:] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [sɪt] [sti:l] .  
**Wang Xun knew he couldn't sit still .**  
王 迅 知道 他 不能 坐 仍然 。

王恂知他坐不住，

[ai][ɔ:lsəʊ][faɪnd][,aɪ 'ti:] ['bɔ:rɪŋ] .  
**I also find it boring .**  
我 还 寻找 它 无聊的 。

自己也觉得无趣，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 。

说道：

" [aɪm] [leɪt] [tə'deɪ] . "

" **I'm late today** . "

" 我是 晚的 今天 . "

“今日来迟了，

[teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɜ:lɪə(r)] .

**Take a day off and come earlier** .

拿 一个 天 离开 和 来 早些时候 .

歇一天早些来。”

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tə'geðə(r)] .

**They came out together** .

他们 来了 出去 一起 .

也就同了出来。

[wæŋ] [ʃu:nz] ['fæməli] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] .

**Wang Xun's family paid for the performance** .

王 荀的 家庭 有薪酬的 为了 这 表现 .

王恂的家人付了戏钱，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['i:v(ə)n] ['pʊld] [wæŋ] [ʃu:n][ə; eɪ] [fju:] [steps] [ə'lɒŋ] .

**The gentleman even pulled Wang Xun a few steps along** .

这 绅士 甚至 拉 王 迅 一个 很少 步骤 沿着 .

那相公还拉着王恂走了几步，

[aɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk][hi;; hi][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [tu;; tə] [i:t] .

**It didn't look like he was being taken out to eat** .

它 没有 看 喜欢 他 曾是 存在 已采取 出去 到 吃 .

看不像带他吃饭的光景，

[ðen] [hi;; hi] [left] .

**Then he left** .

然后 他 左边 .

便自去了。

- ,

**Ziyu** ,

- ,

子玉、

[wæŋ] [ʃu:n] [bɔ:ɪdɪd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

**Wang Xun boarded the carriage** .

王 迅 登机 这 运输 .

王恂上了车，

[ðeɪ] [i:tʃ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] [bæk] [həʊm] .

**They each went their separate ways back home** .

他们 每个 去 他们的 分离 方式 后退 家 .

各自分路而回。

- [ 'tʃʌkl ] [tu;; tə] [hɪm'self] :

**Ziyu chuckled to himself** :

- 轻笑 到 他自己 :

子玉心里自笑不已：

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)l] [kən'sɪdəd] [æz; əz]['maɪnə(r)] ['fi:meɪl] [rəʊlz] ?

**Why are these people considered as minor female roles ?**

为什么 是 这些 人们 经过考虑的 作为 次要的 女性 角色 ?

“何以这些人为几个小旦，

[səʊ] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔ:rientɪd] ,

**So confused and disoriented** ,

所以 使困惑 和 迷失方向 ,

颠倒得神昏目暗，

[ðeɪ] [kænt] [drɪstɪŋɡwɪʃ] [brɪ'twi:n] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .  
**They can't distinguish between black and white .**  
他们 不能 区分 之间 黑色的 和 白色的 .

皂白不分。

[sə'pəʊz] [ðæt] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['tru:li] ['stʌnɪŋ] ['bju:ti]  
**Suppose that now there is a truly stunning beauty**  
认为 那 现在 那里 是 一个 真的 令人惊叹的 美丽

设或如今有个真正绝色来，

[aɪm][ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][seɪ][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .  
**I'm afraid they might not be able to say the right thing .**  
我是 害怕的 他们 可能 不是 是 有能力的 到 说 这 正确的 事物 .

只怕他们倒说不好了。”

[θɔ:ts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ]  
**Thoughts along the way**  
想法 沿着 这 方式

一路思想，

[ˈsʌd(ə)nli] , [wi:; wi][ɡɒt] [stʌk] [ɒn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [bʌs] .  
**Suddenly , we got stuck on a crowded bus .**  
突然 , 我们 得到 卡住 在 一个 挤 公共汽车 .

忽到一处挤了车，

- [felt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['freɪgrəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊz] .  
**Ziyu felt a pleasant fragrance in his nose .**  
- 毛毡 一个 令人愉快的 香味 在 他的 鼻子 .

子玉觉得鼻中一阵清香，

['naɪðə(r)] ['ɔ:kɪd] [nɔ:(r)] [mʌsk]  
**Neither orchid nor musk**  
两者都不 兰花 也不 麝香

非兰非麝，

[hi:; hi] [ðen] [piə] [θru:] [ðə; ði] [ɡlɑ:s] ['wɪndəʊ] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] .  
**He then peered through the glass window behind the curtain .**  
他 然后 窥视 通过 这 玻璃 窗户 在后面 这 窗帘 .

便从帘子上玻璃窗内一望，

['si:ɪŋ] [ə; eɪ][kɑ:(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,  
**Seeing a car on the other side ,**  
看到 一个 车 在 这 其他 边 ,

见对面一辆车，

[æn; ən] ['eldəli] ['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
**An elderly person was sitting in the car .**  
一个 老年 人 曾是 坐着 在 这 车 .

车里坐着一个老年的，

[tu:] ['klevə(r)] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .  
**Two clever boys were sitting outside .**  
二 聪明的 男孩们 是 坐着 外部 .

外面坐了两个妙童，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l]['əʊnli] [ˌfɔ:'ti:n] [ɔ:(r)] [ˌfɪfti:n] [ˈjiəz] [əʊld] .  
**They were all only fourteen or fifteen years old .**  
他们 是 全部 仅有的 十四 或者 十五 年 老的 .

都不过十四五岁。

[wʌn] [ɔ:ɪ'redi] [rɪ'zemb(ə)lz][ə; eɪ] ['kræb,æpəl] ['blɒsəm] .  
**One already resembles a crabapple blossom .**  
一 已经 类似 一个 海棠果 开花 .

一个已似海棠花，

[ɪn'kredəbli]    ['bju:tɪf(ə)]  
**Incredibly beautiful**  
难以置信        美丽的

娇艳无比，

[hɜ:(r); hə(r)]    ['fi:tʃəz]    [ɑ:(r); ə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] .  
**Her features are natural** .  
她        特征        是        自然的        .

眉目天然。

[wʌn] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] [sə'lestiəl]    ['bi:ɪŋ] .  
**One is truly a celestial being** .  
一        是        真的        一个        天体        存在        .

一个真是天上神仙，

[ə; eɪ]    ['bju:ti]    [bɪ'jɒnd] [kəm'peə(r)] ,  
**A beauty beyond compare** ,  
一个        美丽        超过        比较        ,

人间绝色，

[wɪð] [dʒeɪd][æz; əz][ðə; ði] [bəʊn] ,  
**With jade as the bone** ,  
和        玉        作为        这        骨        ,

以玉为骨，

[wɪð] [ðə; ði] [mu:n] [æz; əz][ɪts] [səʊl] ,  
**With the moon as its soul** ,  
和        这        月亮        作为        它是        灵魂        ,

以月为魂，

[ˈju:zɪŋ]    ['flaʊəz]    [æz; əz][ə; eɪ]    ['metəfə(r)]    [fɔ:(r); fə(r)]    [lʌv] ,  
**Using flowers as a metaphor for love** ,  
使用        花朵        作为        一个        隐喻        为了        爱        ,

以花为情，

[ɪts] ['spɪrɪt][ɪz] [ed'vɔ:nd]    [wɪð] ['dʒu:əlz][ænd; ənd]    ['preʃəs]    [stəʊnz] .  
**Its spirit is adorned with jewels and precious stones** .  
它是        精神        是        装饰        和        珠宝        和        宝贵的        石头        .

以珠光宝气为精神。

-    [wɒz; wəz]    [stʌnd] .  
**Ziyu was stunned** .  
-        曾是        目瞪口呆        .

子玉惊得呆了，

[wɪ'dəʊt]    ['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][aɪ 'ti:] , [aɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] .  
**Without realizing it , I lifted the curtain** .  
没有        意识到        它        , 我        抬起        这        窗帘        .

不知不觉把帘子掀开，

['kɒns(ə)ntreɪt]    [ɪn'tentli] [ænd; ənd] [geɪz] .  
**Concentrate intently and gaze** .  
集中        专注地        和        目光        .

凝神而望。

[ðəʊz]    [tu:]    ['wʌndəf(ə)]    ['tʃɪldrən]  
**Those two wonderful children**  
那些        二        精彩的        孩子们

那两个妙童，

[ʃi:; ji]    [lʊkt]    [æt; ət][hɪm]    [wɪð] [klaɪ(r)] ,    [braɪt]    [aɪz] ;  
**She looked at him with clear , bright eyes** ;  
她        看起来        在        他        和        清除        , 明亮的        眼睛        ;

也四目澄澄的看他；

[ðæt] [ˈstʌnɪŋ] [ˈbju:ti] [geɪzd] [ɪnˈtentli] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [hɪm] .  
**That stunning beauty gazed intently , her eyes fixed on him .**  
那 令人惊叹的 美丽 凝视 专注地 , 她 眼睛 固定的 在 他 .

那个绝色的更觉凝眸伫望，

[hi:; hi] [steərd] [ˈblæŋkli] [æt; ət] - .  
**He stared blankly at Ziyu .**  
他 凝视 茫然地 在 - .

对着子玉出神。

- [felt] [ˈdɪzi] [ænd; ənd] [dɪsˈɔ:rientɪd] .  
**Ziyu felt dizzy and disoriented .**  
- 毛毡 晕眩的 和 迷失方向 .

子玉觉得心摇目眩。

[ɒn] [ðæt] [ˈstʌnɪŋli] [ˈbju:tɪf(ə)l] [feɪs] ,  
**On that stunningly beautiful face ,**  
在 那 令人惊叹 美丽的 脸 ,

那个绝色的脸上，

[,aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][ˈleɪə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [ʃɒn] [daʊn] .  
**It seemed as if a layer of light shone down .**  
它 似乎 作为 如果 一个 层 的 光 闪耀 向下 .

似有一层光彩照过来，

[,aɪ ˈti:] [sprɛd] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈfreɪgrəns] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [nəʊz] .  
**It spread a wonderful fragrance that filled the nose .**  
它 传播 一个 精彩的 香味 那 已填 这 鼻子 .

散作满鼻的异香。

[,aɪ ˈti:] [lʊks] [gʊd] [raɪt] [naʊ] .  
**It looks good right now .**  
它 看起来 好的 正确的 现在 .

正在好看，

[ðə; ði][kɑ:(r)][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [pɑ:st] .  
**The car has already passed .**  
这 车 有 已经 通过了 .

车已过去。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [mɔ:(r)] [ˈvi:ək(ə)lɪz] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .  
**There were three or four more vehicles behind them .**  
那里 是 三 或者 四 更多的 车辆 在后面 他们 .

后头又有三四辆，

[sʌm; səm] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔ:lsəʊ][sæt][ðeə(r)] .  
**Some children also sat there .**  
一些 孩子们 还 卫星 那里 .

也坐些小孩子，

[nɒt] [kwaɪt] [raɪt] .  
**Not quite right .**  
不是 相当 正确的 .

恰不甚佳。

- [maɪnd][brɪ'gæn][tu:; tə][ˈwɒndə(r)] .  
**Ziyu's mind began to wander .**  
- 头脑 开始 到 漫步 .

子玉心里有些模模糊糊起来，

[,aɪ ˈti:] [si:md] [laɪk][aɪ][hæd; həd] [si:n] [ðɪs] [ˈpɜ:rsənz] [feɪs] [brɪˈfɔ:(r)] .  
**It seemed like I had seen this person's face before .**  
它 似乎 喜欢 我 有 已见 这 人的 脸 前 .

似像见过这人的相貌，

[,aɪˈti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] .  
**It looks like a person** .  
它 看起来 喜欢 一个 人 .

好像一个人，

[aɪ] [kænt] [rɪˈmembə(r)] [eniˈmɔ:(r)] .  
**I can't remember anymore** .  
我 不能 记住 不再 .

再想不起了。

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :  
**He thought to himself** :  
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðɪ:z] [ˈtʃɪldrən] ?  
**Who are these children** ?  
WHO 是 这些 孩子们 ?

“这些孩子是什么人？

[laɪk] [ə; eɪ] [θiˈætrɪk(ə)] [tru:p] ,  
**Like a theatrical troupe** ,  
喜欢 一个 戏剧 剧团 ,

也像戏班子一样，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈglæməərəs] .  
**But the clothing was not glamorous** .  
但 这 衣服 曾是 不是 魅力四射 .

但服饰又不华美。

[ðæt] [wʌn][kæn; kən][bi:; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][reə(r)] [θru:ˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .  
**That one can be described as rare throughout history** .  
那 一 能 是 描述 作为 稀有的 自始至终 历史 .

那一个直可称古今少有，

[ʌnˈpærəleɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .  
**Unparalleled in the world** .  
无与伦比 在 这 世界 .

天下无双。

[hi:; hi] [pəˈzesɪz] [sʌtʃ] [ˈbju:ti]  
**He possesses such beauty**  
他 拥有 这样的 美丽

他既具此美貌，

[waɪ] [ðen] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd] [əkˈsesəriz] [nɒt] [freʃ] ?  
**Why then are the clothes and accessories not fresh** ?  
为什么 然后 是 这 衣服 和 配件 不是 新鲜的 ?

何以倒又服御不鲜，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]  
**Such a situation**  
这样的 一个 情况

这般光景呢，

[ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n][hæz; həz] [ˈtru:li] [bi:n] [rɒŋd] .  
**This person has truly been wronged** .  
这 人 有 真的 到过 冤枉 .

真委屈了此人。

[,aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [stɔ:(r)d] [ɪn][ðə; ði] [gwæŋhæn] [ˈpæləs] .  
**It should be stored in the Guanghan Palace** .  
它 应该 是 存储 在 这 广汉 宫殿 .

当以广寒宫贮之，

[nɒt] ['əʊnli][ˈtjuːlɪp] [hɔːl] ,  
**Not only Tulip Hall** ,  
不是 仅有的 郁金香 大厅 ;

岂特郁金香、

[ˈemərəld] [ˈtaʊə(r)]  
**Emerald Tower**  
翠 塔

翡翠楼，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .  
**That is to say , it is beautiful .**  
那 是 到 说 , 它 是 美丽的 .

即称其美。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pəˈspektɪv] ,  
**From this perspective** ,  
从 这 看法 ,

这么看来，

[ðə; ði] [freɪz] " [tuː; tə][biː; bi] [əˈpriːʃiətiɪd] [baɪ][ɔːl] "  
**The phrase " to be appreciated by all "**  
这 短语 " 到 是 感谢 经过全部 "

‘有目共赏’的一句，

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈempti] [tɔːk] .  
**That was just empty talk .**  
那 曾是 只是 空的 讲话 .

竟是妄言了。

[kəmˈpeə(r)] [ðɪs] - [tuː; tə][hɪm] ,  
**Compare this Baozhu to him** ,  
比较 这 - 到 他 ,

把方才这个保珠比他，

[biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvənt] ,  
**Be his public servant** ,  
是 他的 民众 仆人 ,

做他的舆□，

" [ðeə] [nɒt] [ˈwɜːði] [jet] . "  
**" They're not worthy yet . "**  
" 它们是 不是 值得 然而 . "

也还不配。”

- [θɔːt] [ɒv; əv] [həʊm] [ðə; ði] [həʊl] [wei] ;  
**Ziyu thought of home the whole way** ;  
- 想法 的 家 这 所有的 方式 ;

子玉一路想到了家；

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] .  
**I don't know what happened next .**  
我 不 知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何。

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .  
**To be continued . . .**  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。



[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptə(r)] , [wei] - [bəʊsts] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)] [wæn] [gɪbaʊ] [ɒn]  
**In the second chapter , Wei Pincai boasts of meeting the beautiful Wang Guibao on**  
在这第二章 , 魏 - 吹嘘的会议这美丽的王桂宝在  
[hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪ] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] [flaɪ]['waɪldli][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .  
**his journey , and flowers fly wildly at the banquet .**  
他的旅行 , 和花朵飞 疯狂地 在这宴会 .  
第二回 魏聘才途中夸遇美 王桂保席上乱飞花

[ˈspi:kɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] ,  
**Speaking of Ziyu in the car ,**  
请讲的 - 在这车 ,  
话说子玉在车里 ,  
[aɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stʌnɪŋli] ['bju:trɪf(ə)] [tʃaɪld] [aɪ][hæd; həd] [si:n] .  
**I kept thinking about the stunningly beautiful child I had seen .**  
我 保留 思维 关于 这 令人惊叹 美丽的 孩子 我 有 已见 .  
一路想那所见的绝色美童。

[wen] [aɪ][ɡɒt] [həʊm] ,  
**When I got home ,**  
什么时候 我 得到 家 ,  
到了家 ,  
[ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [θri:] ['hɔ:sɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ,  
**Seeing a carriage and three horses at the entrance ,**  
看到 一个 运输 和 三 马匹 在这 入口 ,  
见门口一车三马 ,

[ðeɪ] ['rekəɡ'naɪzd] [wæn] - ['fæməli] .  
**They recognized Wang Tongzheng's family .**  
他们 认可 王 - 家庭 .  
认得王通政的家人 ,  
[aɪ] [nəʊ] [ðæt] - [ɪz][hɪə(r)] .  
**I know that Tongzheng is here .**  
我 知道 那 - 是 这里 .  
知道通政在此。

[hi:; hi] [ðen] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌdi] .  
**He then went into the study .**  
他 然后 去 进入 这 学习 .  
便进来到书房 ,  
[ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [wæn] [wenhu:i] ,  
**Seeing his father talking to Wang Wenhui ,**  
看到 他的 父亲 说 到 王 文慧 ,  
见他父亲陪着王文辉在那里说话 ,

[aɪ] [went] [ʌp][tu:; tə] [si:] [hɪm] .  
**I went up to see him .**  
我 去 向上 到 看 他 .  
上前见了 ,  
[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :  
说道 :

" [aɪ][dʒʌst] [went] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tu:; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)] . "  
**" I just went to pay my respects to my uncle . "**  
" 我 只是 去 到 支付 我的 尊重 到 我的 叔叔 . "  
“方才到舅舅处请安。”

[wɛnhu:i] [sed] [wið] [ə; eɪ] ['bi:mɪŋ] [smaɪl] :  
**Wenhui said with a beaming smile** :  
文慧 说 和 一个 光芒四射 微笑 :

文辉笑容可掬的道：

[ai] [left] ['ɜ:li] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .  
**I left early this morning** .  
我 左边 早期的 这 早晨 :

“我一早出来，

[nɒt] [həʊm] [jet] .  
**Not home yet** .  
不是 家 然而 :

还未到家。”

- [stʊd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] .  
**Ziyu stood to the side** .  
- 站立 到 这 边 :

子玉站在一旁，

[wɛnhu:i] [sed] :  
**Wenhui said** :  
文慧 说 :

见文辉说：

" [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl][,ri:'ju:niən] [wið] ['kla:smeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jiə(r)] "  
**" Spring Festival reunion with classmates of the same year "**  
" 春天 节日 团圆 和 同学 的 这 相同的 年 "

“开春同年团拜，

[ðə; ði][dʒɔɪnt] ['treɪnɪŋ] [kɔ:s] [hæz; həz] [bi:n] [bʊkt] .  
**The joint training course has been booked** .  
这 联合的 训练 课程 有 到过 已预订 :

已定了联锦班，

[pə'fɔ:mɪŋ] ['ɒprə] [æt; ət][ðə; ði]['su:dʒəʊ] [ɡɪld] [hɔ:l] .  
**Performing opera at the Suzhou Guild Hall** .  
表演 歌剧 在 这 苏州 公会 大厅 :

在姑苏会馆唱戏。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [wʊənt][bi:; bi] ['meni] ['pi:p(ə)] [ðɪs] [taɪm] .  
**I'm afraid there won't be many people this time** .  
我是 害怕的 那里 惯于 是 许多 人们 这 时间 :

这回只怕人不多，

['meni] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ɪk'stɜ:n(ə)][pəʊsts][ɔ:(r)] [sent] [ɒn] ['bɪznəs] [trɪps] .  
**Many are now being assigned to external posts or sent on business trips** .  
许多 是 现在 存在 分配 到 外部的 帖子 或者 发送 在 商业 旅行 :

现在放外任与出差的不少，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['əʊnli] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['teɪblz] [fʊl] .  
**There were probably only three or four tables full** .  
那里 是 大概 仅有的 三 或者 四 表格 满的 :

大约不过三四桌人。”

['skɒlə(r)] [,em i: 'aɪ] [sed] :  
**Scholar Mei said** :  
学者 梅 说 :

梅学士道：

[ju'ɑ:n] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv]['ju:n'hæn] .  
**Yuan Hailou was appointed Governor of Yunnan** .  
元 - 曾是 任命 州长 的 云南 :

“袁海楼巡抚云南，

[su:] - [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [ʃɑ:n]i:] .  
**Su Liehou was ordered to go to Shanxi .**  
苏 - 曾是 订购 到 去 到 山西 .  
苏列侯奉命山右。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ʌðə(r)] ['stjʊdnts] [hu:] [feɪld] [ðə; ði][ɪg'zæm] .  
**There were two other students who failed the exam .**  
那里 是 二 其他 学生 WHO 失败的 这 考试 .  
其余学差者有二人，

[θri:] [ə'fɪ(ə)lz] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .  
**Three officials left the capital .**  
三 官员 左边 这 首都 .  
司道出京者三人，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)l] [left] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**There were only a few people left in front of them .**  
那里 是 仅有的 一个 很少 人们 左边 在 正面 的 他们 .  
余下不过此眼前数人，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['fju:ə(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r)] [si:ts] [left] .  
**There are probably fewer than four seats left .**  
那里 是 大概 更少 比 四 座位 左边 .  
大约还不满四席了。”

[wæŋ] [wɛnhu:i] [went] [ɪn'saɪd][tu:; tə] [si:] ['mædəm][jæn] [ə'gen] .  
**Wang Wenhui went inside to see Madam Yan again .**  
王 文慧 去 里面 到 看 女士 严 再次 .  
王文辉又到里头去见了颜夫人，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [sʌm; səm]['kæʒuəl] , ['evrɪdeɪ] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] .  
**They exchanged some casual , everyday conversation .**  
他们 交换 一些 随意的 , 每天 对话 .  
彼此道了些家常闲话，

[hi:; hi] [ðen] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['dɔ:tə(r)] , - , [wɒz; wəz] [sɪks'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .  
**He then mentioned that his second daughter , Qionghua , was sixteen years old .**  
他 然后 提及 那 他的 第二 女儿 , - , 曾是 十六 年 老的 .  
即提起他次女琼华十六岁了，

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [jet] [bi:n] [bɔ:n] .  
**No one has yet been born .**  
不 一 有 然而 到过 出生 .  
尚未字人，

['tɔʊʃi:] [ʃi:,eɪ] ['keəfəli] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l] ['kændɪdət] .  
**Toshi Xie carefully selected a suitable candidate .**  
俊 谢 小心 已选 一个 合适的 候选人 .  
托士燮留心物色。

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [ə'gri:d] .  
**Shi Xie agreed .**  
史 谢 同意 .  
士燮答应，

[ðen] [hi:; hi] ['ædɪd] :  
**Then he added :**  
然后 他 额外 :  
随又说道：

[tʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk] .  
**Choosing a son - in - law is also a difficult task .**  
选择 一个 儿子 - 在 - 法律 是 还 一个 难的 任务 .  
“择女婿也是一件难事，

[ɔ:ɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['veri] [gʊd] [lʊks] ,  
**All of them have very good looks ,**  
全部 的 他们 有 非常 好的 看起来 ,  
尽有外貌甚好，

[ðə; ði][ɪn'saɪd][ɪz]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] .  
**The inside is ordinary .**  
这 里面 是 普通的 .

内里平常。

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)]['kleɪvə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] .  
**Some are clever when they are young .**  
一些 是 聪明的 什么时候 他们 是 年轻的 .

也有小时聪明，

" [aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [bæd] [wen] [aɪ 'ti:] [grəʊz] [ʌp] . "  
**" It turns bad when it grows up . "**  
" 它 转弯 坏的 什么时候 它 生长 向上 . "

大来变坏的。”

['mædəm][jæn] [ ,ɪntə'dʒekt ] :  
**Madam Yan interjected :**  
女士 严 插话 :

颜夫人接口说道：

" [ɪts] [ɔ:lweɪz] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [fert] . "  
**" It's always a matter of individual fate . "**  
" 它是 总是 一个 事情 的 个人 命运 . "

“这总是各人的姻缘。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [ɔ:] ,  
**Not only is it difficult to find a son - in - law ,**  
不是 仅有的 是 它 难的 到 寻找 一个 儿子 - 在 - 法律 ,

非但拣女婿难，

[ɪts] [nɒt] ['i:zi] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['nefju:] .  
**It's not easy to arrange a marriage for your nephew .**  
它是 不是 简单的 到 安排 一个 婚姻 为了 你的 侄子 .

就是要替你外甥定一头亲事也是不容易的。

[wɛnhu:ɪ] [sed] :  
**Wenhui said :**  
文慧 说 :

文辉道：

" [aɪ] [wɒnt] ['sʌmwʌn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ] ['nefju:] . "  
**" I want someone as good as my nephew . "**  
" 我 想 某人 作为 好的 作为 我的 侄子 . "

“要像外甥这样好的，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [tʃu:z] ?  
**Where should we choose ?**  
在哪里 应该 我们 选择 ?

那里去选呢？ ”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ,  
**As they were talking ,**  
作为 他们 是 说 ,

正说着，

['əʊnli][ə; eɪ][meɪd] [wɒz; wəz] [si:n] .  
**Only a maid was seen .**  
仅有的 一个 女佣 曾是 已见 .

只见一个仆妇，

[ˈhəʊldɪŋ] [tu:] [red] [ˌɪnvɪˈteɪ](ə)n] [kɑːdz] , [hiː; hi] [ˈentəd] [θru:] [ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] .  
**Holding two red invitation cards , he entered through the second gate .**  
保持 二 红色的 邀请 牌 , 他 进入 通过 这 第二 门 .  
手里拿着两个红帖走进二门。

[ʃi:] [ʃiː,eɪ] [ɑːskt] :  
**Shi Xie asked :**  
史 谢 问 :

士燮问道:

[huz] [hɪə(r)] ?  
**Who's here ?**  
谁是 这里 ?

“有谁来了? ”

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [ænd; ənd] [sed] :  
**The servant presented the letter and said :**  
这 仆人 呈现 这 信 和 说 :

仆妇将帖呈上说道:

[ðə; ði] [ˈdɔːmən] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊmtaʊn] .  
**The doorman said he was from his hometown .**  
这 门卫 说 他 曾是 从 他的 家乡 .

“门上说是家乡来的,

[naʊ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] .  
**Now wait for a reply outside the second gate .**  
现在 等待 为了 一个 回复 外部 这 第二 门 .

现在二门外等回话。”

[wen] [ʃi:] [ʃiː,eɪ] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ ˈti:] ,  
**When Shi Xie looked at it ,**  
什么时候 史 谢 看起来 在 它 ,

士燮看时,

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊl] [pəʊsts] [riːdz] :  
**One of the full posts reads :**  
一 的 这 满的 帖子 阅读 :

一个全帖上写着:

[weɪ] - , [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [ˈnefju:] ;  
**Wei Pincai , the foolish nephew ;**  
魏 - , 这 愚蠢 侄子 ;

世愚侄魏聘才;

[wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [riːdz] :  
**One of them reads :**  
一 的 他们 阅读 :

一个写着:

[li:] - , [ə; eɪ] [ˈstjuːd(ə)nt] [ˈʌndə(r)] [maɪ] [ˈtjuːtəɪdʒ] .  
**Li Yuanmao , a student under my tutelage .**  
李 - , 一个 学生 在下面 我的 监护 .

门下晚学生李元茂。

[ʃi:] [ʃiː,eɪ] [sed] :  
**Shi Xie said :**  
史 谢 说 :

士燮道:

" [ðɪs] [ˈtaɪ(ə)l] [miːnz] - [ˈdʒuːniə(r)] [dɪˈsaɪp(ə)l] - "  
**" This title means ' junior disciple ' "**  
" 这 标题 方法 - 初级 弟子 - "

“这称呼是小门生,

[ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ ˈti:] [keɪm] [frɒm; frəm] ?  
**wonder where it came from ?**  
想知道 在哪里 它 来了 从 ?

不知那里来的？

[hu:] [ɪz] [ðɪs] [weɪ] - ?  
**Who is this Wei Pincai ?**  
WHO 是 这 魏 - ?

这魏聘才又是谁呢？ "

[wæŋ] [wɛnhu:i] [sed] :  
**Wang Wenhui said :**  
王 文慧 说 :

王文辉道：

" [ju:; jʊ] [ˈfu:lɪ] [ˈnefju:] , "  
**" You foolish nephew , "**  
" 你 愚蠢 侄子 , "

“世愚侄，

" [ɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈti:] [weɪ] - [sʌn] ? "  
**" Isn't it Wei Laoren's son ? "**  
" 不是 它 魏 - 儿子 ? "

不要是魏老仁的儿子么？ "

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [sed] :  
**Shi Xie said :**  
史 谢 说 :

士燮道：

[aɪm] [əˈfreɪd] [səʊ] .  
**I'm afraid so .**  
我是 害怕的 所以 .

“只怕是的，

[ðɪs] [ˈsʌmə(r)] , [aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ][ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [lao] [ˌɑ:r i: ˈen] .  
**This summer , I received a letter from Lao Ren .**  
这 夏天 , 我 已收到 一个 信 从 老挝 任 .

今年夏间接着老仁的信，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [send] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tu:; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l]  
**He said he would send his son to the capital to obtain a minor official**  
他 说 他 会 发送 他的 儿子 到 这 首都 到 获得 一个 次要的 官方的  
[ˈtaɪt(ə)l] .  
**title .**  
标题 .

说要打发他儿子进京弄一小功名，

[ðeɪ] [ɑ:skt] [em ˈi:][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .  
**They asked me to take them in and look after them .**  
他们 问 我 到 拿 他们 在 和 看 后 他们 .

托我收留照应的话。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [lao] [waɪz] [ˈkærəktə(r)] . . .  
**As for Lao Wei's character . . .**  
作为 为了 老挝 魏氏 特点 . . .

若论老魏人品，

[ɪts] [ˈri:əli] [dɪˈspɪkəb(ə)l] .  
**It's really despicable .**  
它是 真的 卑鄙 .

实在下作，

[ˈəʊnli][bən][ˈaʊə(r)][ˈfeɪsɪz] ,  
**Only on our faces** ,  
仅有的 在 我们的 面孔 ;

惟在你我面上，

[ðeəz; ðəz][stiːl][sʌm; səm][ˈdʒenjuɪn][ˈfiːlɪŋ][ɪnˈvɒlvd] .  
**There's still some genuine feeling involved** .  
有 仍然 一些 真的 感觉 涉及 ;

还算有点真情。”

[wɛnhuːi][sed] :  
**Wenhui said** :  
文慧 说 :

文辉道：

" [ɪf][wɪr][ˈtɔːkɪŋ][əˈbaʊt][ləʊ][weɪ] , "  
**" If we're talking about Lao Wei , "**  
" 如果 是 说 关于 老挝 魏 , "

“若论老魏，

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈrɪdʒənəli][ə; eɪ][ˈhaɪli][ɪnˈtelɪdʒənt][ˈpɜːs(ə)n] .  
**He was originally a highly intelligent person** .  
他 曾是 起初 一个 高度 聪明的 人 .

原是个上等聪明人，

[ɪts][kwɑɪt][ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][get][ə; eɪ][haɪ][ræŋk][ɪn][ðə; ðɪ][ɪmˈpɪəriəl][ɪg,zæmɪˈneɪʃənz] .  
**It's quite possible to get a high rank in the imperial examinations** .  
它是 相当 可能的 到 得到 一个 高的 秩 在 这 帝国 考试 .

要发科甲也很可发的，

[ɪts][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪv][ˈskwɒndəd][tuː;][mʌtʃ][gʊd][ˈkɑːmə] .  
**It's because I've squandered too much good karma** .  
它是 因为 我已经 挥霍 也 很多 好的 因果报应 .

就是阴鹭损多了，

[hiː; hi][brɪˈkeɪm][ə; eɪ][ˈrɑːskl][əˈmʌŋ][ˈskɑːlərz] .  
**He became a rascal among scholars** .  
他 成为 一个 恶棍 之中 学者们 .

成了个泼皮秀才。

[hɪz; ɪz][sʌn][hæd; həd][kʌm][frɒm; frəm][əˈfaː(r)][tuː; tə][siːk][ˈrefjuːdʒ][wɪð][hɪm] .  
**His son had come from afar to seek refuge with him** .  
他的 儿子 有 来 从 远方 到 寻找 避难所 和 他 .

既是他儿子远来投奔，

[maɪ][ˈbrʌðə(r)][ˈɔːlsəʊ][felt][aɪˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdjuːti][tuː; tə][help] .  
**My brother also felt it was his duty to help** .  
我的 兄弟 还 毛毡 它 曾是 他的 责任 到 帮助 .

老弟也是义无所辞的。”

[ʃiː][ʃiːeɪ][kɔːld][ˌem iːˈaɪ][ɪn][ænd; ənd][ɑːskt][hɜː(r); hə(r)][ˈkwestʃənz] .  
**Shi Xie called Mei in and asked her questions** .  
史 谢 称为 梅 在 和 问 她 问题 .

士燮叫梅进进来问了，

[aɪˈtiː][ˈriːəli][wɒz; wəz][hɪm] .  
**It really was him** .  
它 真的 曾是 他 .

果然是他。

[wʌn][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][sʌn][bʊ; əv][ˈmɪstə(r)] . [liː] , [ðə; ðɪ][ˈtjuːtə(r)] .  
**One was the son of Mr . Li , the tutor** .  
一 曾是 这 儿子 的 先生 . 李 , 这 导师 .

一个是西席李先生之子。

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



# 怡情佚史

## 第4/139页

[ɪn'strʌkt] [ˌem i: 'aɪ][dʒɪn] :  
**Instruct** **Mei** **Jin** :  
指示 梅 斤 :

吩咐梅进：

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [ðəm; ðəm][tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔ:l] .  
**Please** **invite** **them** **to** **sit in the flower hall** .  
请 邀请 他们 到 坐 在 这 花 大厅 :

“请他们在花厅上坐，

" [seɪ] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [aɪ] [kʌm] [aʊt] . "  
" **Say** **it** **and** **I'll** **come out** . "  
" 说 它 和 患病的 来 出去 . "

说我就出来。”

[wɛnhu:i] [ðen] [ɡɒt] [ʌp][tu:; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] .  
**Wenhui** **then** **got up to** **say** **goodbye** .  
文慧 然后 得到 向上 到 说 再见 :

文辉也就起身告辞，

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [sɔ:l] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**Shi Xie** **saw him** **to** **the door** .  
史 谢 锯 他 到 这 门 :

士燮送到门口，

[ˈtɜ:nɪŋ] [ə'raʊnd] , [wʌn] [ə'raɪvz] [æt; ət][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔ:lz] ['hæŋɪŋ] ['flaʊə(r)] [ɡert] .  
**Turning around** , **one** **arrives** **at** **the flower hall's** **hanging flower gate** .  
转弯 大约 , 一 到达 在 这 花 大厅 绞刑 花 门 :

转身到花厅垂花门首，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [tu:; tə][ɡəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði]  
**He** **immediately** **ordered** **his** **attendant** **to** **go** **to** **the study** **and** **fetch** **the**  
他 立即地 订购 他的 服务员 到 去 到 这 学习 和 拿来 这  
[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .  
**young** **master** .  
年轻的 掌握 :

即叫跟班的到书房去请少爷出来，

[hi:; hi] [ðen] [strəʊl] [ɪntu:][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔ:l] .  
**He** **then** **strolled into** **the flower hall** .  
他 然后 漫步 进入 这 花 大厅 :

遂即踱进花厅。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [si:n] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [stɒp] .  
**A** **boy** **was** **seen** **at** **the first stop** .  
一个 男生 曾是 已见 在 这 第一的 停止 :

只见上首站的一个少年，

[pə'ti:t]  
**petite**  
娇小

身材瘦小，

['kleɪvə(r)] - ['lʊkɪŋ] ;  
**Clever** - **looking** ;  
聪明的 - 寻找 ;

面目伶俐；

[ðə; ði][wʌn] [bɪ'ləʊ] [ɪz] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['ɔ:kwəd] .  
**The one below is clumsy and awkward .**  
这 一 以下 是 笨拙 和 尴尬的 .

下首一个身材笨浊，

[ˈslaɪtli] ['jeləʊ] [kəm'plekʃ(ə)n]  
**Slightly yellow complexion**  
轻微地 黄色的 肤色

面色微黄，

[θɪk] ['aɪbrəʊz] [ænd; ənd] [ˌniə'saɪtɪdnəs]  
**Thick eyebrows and nearsightedness**  
厚的 眉毛 和 近视

浓眉近视，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪ] ['twentɪz] .  
**He was probably in his early twenties .**  
他 曾是 大概 在 他的 早期的 二十多岁 .

惧约有二十几岁光景。

[ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)lɪ] [stept] ['fɔ:wəd] [ʌn'stedəli] .  
**The one at the head of the table stepped forward unsteadily .**  
这 一 在 这 头 的 这 桌子 步 向前 不稳定地 .

那上首的跽步上前，

[wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] ,  
**With a big smile ,**  
和 一个 大的 微笑 ,

满面笑容，

['kɔ:lɪŋ] [hɪm] " [əʊld][mæn] " ,  
**Calling him " old man " ,**  
呼叫 他 " 老的 男人 " ,

口称老伯，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌkəʊ'taʊ] .  
**He knelt down and kowtowed .**  
他 跪下 向下 和 叩头 .

就跪下叩头。

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['kɜ:təsi] [rɪ'pi:tɪdli] .  
**Shi Xie returned the courtesy repeatedly .**  
史 谢 返回 这 礼貌 反复 .

士燮还礼不迭，

[hi:; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] :  
**He got up and looked :**  
他 得到 向上 和 看起来 :

起来看道：

" [ðə; ði]['venərəb(ə)l][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ʃi:taɪ] , "  
**" The venerable example of the old Shitai , "**  
" 这 可敬 例子 的 这 老的 石台 " , "

“老世台的尊范，

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [ɪg'zæktli] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)]['fa:ðə(r)] .  
**She looks exactly like your father .**  
她 看起来 确切地 喜欢 你的 父亲 .

与令尊竟是一模一样。”

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'gri:] ,  
**The recruit was about to agree ,**  
这 招募 曾是 关于 到 同意 ,

聘才正要答应，

[li:] - [baʊd] ['di:pli] .  
**Li Yuanmao bowed deeply .**  
李 - 鞠躬 深 .

李元茂已高高的作了一个揖，

[ðen] [hi:; hi] ['sləʊli] [nelt] [daʊn] .  
**Then he slowly knelt down .**  
然后 他 缓慢地 跪下 向下 .

然后徐徐跪下，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'za:mp(ə)l] , [wen] [w'ɜ:ʃɪpɪŋ] [ə; eɪ][gɒd] , [wʌn] [bəʊz] [fɔ:(r)] [taɪmz] .  
**For example , when worshipping a god , one bows four times .**  
为了 例子 , 什么时候 崇拜 一个 上帝 , 一 弓 四 时代 .

如拜神的拜了四拜。

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [helpt] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [bəʊθ][hændz] .  
**Shi Xie helped him up with both hands .**  
史 谢 帮助 他 向上 和 两个都 双手 .

士燮两手扶起，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

[jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪz] ['i:gəli] [ə'weɪtɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l] .  
**Your father is eagerly awaiting your arrival .**  
你的 父亲 是 急切地 等待中 你的 到达 .

“你令尊正盼望你来，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]['taɪəd][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['dʒɜ:ni] .  
**You must be tired from your journey .**  
你 必须 是 疲劳的 从 你的 旅行 .

一路辛苦了。”

[li:] - ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .  
**Li Yuanmao mumbled something under his breath .**  
李 - 喃喃自语 某物 在下面 他的 气息 .

那李元茂掀唇动齿的咕噜了一句，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [ʌndə'stænd] [aɪ 'ti:]['aɪðə(r)] .  
**I couldn't understand it either .**  
我 不能 理解 它 任何一个 .

也听不明白。

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [ɑ:skt] [ðem; ðəm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .  
**Shi Xie asked them to sit down .**  
史 谢 问 他们 到 坐 向下 .

士燮让他们坐了，

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

[maɪ]['fɑ:ðə(r)][ɪz] ['di:pli] ['greɪtɪf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , [sɜ:(r)] .  
**My father is deeply grateful for your kindness , sir .**  
我的 父亲 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 , 先生 .

“家父深感老伯厚恩，

[ɪn'greɪvd] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] ,  
**Engraved in the heart ,**  
刻 在 这 心 ,

铭刻五内，

[ai] ['speʃəli] ['sʌmənd] [maɪ] ['nefju:] [tu:; tə][ber'dʒɪŋ] .  
**I specially summoned my nephew to Beijing .**  
我 特别 被召唤 我的 侄子 到 北京 .

特叫小侄进京来，

[ˈgri:tɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .  
**Greetings to the old man and his wife .**  
问候 到 这 老的 男人 和 他的 妻子 .

给老伯与老伯母请安，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] ['pli:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .  
**They also pleaded for cultivation .**  
他们 还 恳求 为了 栽培 .

还要恳求栽培。

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz][ˈpeərənts] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] .  
**Shi Xie asked his parents how they were doing .**  
史 谢 问 他的 父母 如何 他们 是 正在做 .

“士燮问了他父母好。

- [keɪm] [aʊt] ,  
**Ziyu came out ,**  
- 来了 出去 ,

子玉出来，

[ˈhævɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['gri:tɪŋz] ,  
**Having exchanged greetings ,**  
拥有 交换 问候 ,

见过了礼，

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [zɪ:'aɪ] [ju] [tu:; tə] [li:d] [ju'ɑ:n] [maʊ][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] .  
**Shi Xie then instructed Zi Yu to lead Yuan Mao to see his father .**  
史 谢 然后 指示 zi 于 到 带领 元 毛泽东 到 看 他的 父亲 .

士燮即叫子玉引元茂去见他父亲，

- [ðen] [dʒɔɪnd] - ,  
**Ziyu then joined Yuanmao ,**  
- 然后 加入 - ,

子玉即同了元茂、

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .  
**The recruit went to the study .**  
这 招募 去 到 这 学习 .

聘才到书房去了。

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][ˈmembə(r)][tʃʊ] [ʃʌn] .  
**Shi Xie instructed his family member Xu Shun .**  
史 谢 指示 他的 家庭 成员 徐 回避 .

士燮吩咐家人许顺，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈtaɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['stʌdi] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [rʊmz; ru:mz][ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['kɔ:tjɑ:d] .  
**After tidying up the study , there are two rooms in the other courtyard .**  
后 整理 向上 这 学习 , 那里 是 二 房间 在 这 其他 庭院 .

收拾书房后身另院的两间屋子，

[let] [ðem; ðəm] [steɪ] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .  
**Let them stay here for the time being .**  
让 他们 停留 这里 为了 这 时间 存在 .

给他们暂且住下。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə][ðeə(r)][men] .  
**They also gave instructions to their men .**  
他们 还 给予 指示 到 他们的 男人 .

又吩咐同了他们的来人，

[gəʊ][ænd; ənd][get][jɔ:(r); jə(r)] ['lʌɡɪdʒ] .  
**Go and get your luggage .**  
去 和 得到 你的 行李 .

去搬取行李，

[ðeɪ] [dʒʌst][went][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][meɪn] [ru:m] .  
**They just went up to the main room .**  
他们 只是 去 向上 到 这 主要的 房间 .

才到上房去了。

[hɪə(r)] , - [li:dz] [li:] ,  
**Here , Ziyu leads Li ,**  
这里 , - 线索 李 ,

这边子玉引李、

[weɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] .  
**Wei and his companion arrived at the study .**  
魏 和 他的 伴侣 到达的 在 这 学习 .

魏二人到了书房，

- [ɔ:l'redi] [nju:] [hɪz; ɪz][sʌn][hæd; həd] [ə'raɪvd] .  
**Xingquan already knew his son had arrived .**  
- 已经 知道 他的 儿子 有 到达的 .

性全已知道他儿子来了，

[ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spektz] ,  
**After he had paid his respects ,**  
后 他 有 有薪酬的 他的 尊重 ,

等他叩见过了，

[ðen] [hi:; hi] ['gri:tɪd] [weɪ] [pɪn] .  
**Then he greeted Wei Pin .**  
然后 他 问候 魏 别针 .

然后与魏聘才见礼，

[aɪ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] .  
**I asked for your name .**  
我 问 为了 你的 姓名 .

问了姓名，

[let] [hɪm][sɪt][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .  
**Let him sit on the throne .**  
让 他 坐 在 这 王座 .

性全让他上坐，

[ðeɪ] ['sɪmplɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə]['haɪə(r)][hɪm] .  
**They simply refused to hire him .**  
他们 简单地 拒绝 到 聘请 他 .

聘才只是不肯。

- [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] :  
**Ziyu thought for a moment :**  
- 想法 为了 一个 片刻 :

子玉想了一想：

" [wen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [fɜ:st] [met] ,  
" **When the gentleman and his son first met ,**  
" 什么时候 这 绅士 和 他的 儿子 第一的 遇见 ,

“先生父子乍见，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .  
**There must be something to say .**  
那里 必须 是 某物 到 说 .

定然有些说话。”

[ðə; ði] [rɪ'kru:tɪd] ['tælənt][wɒz; wəz] [ðen] [led][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bəʊt] .  
**The recruited talent was then led to sit down in the cabin on the opposite boat .**  
这 招募 天赋 曾是 然后 引领 到 坐 向下 在 这 舱 在 这 对面的 船 .  
就引聘才到对面船房内坐下，

- [ænd; ənd] - [sɜ:vɪd] [ti:] .  
**Yun'er and Jun'er served tea .**  
- 和 - 服务 茶 .  
云儿与俊儿送了茶。

[pɪn][,si: eɪ'ɑɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ,  
**Pin Cai smiled and said ,**  
别针 蔡 微笑 和 说 ,  
聘才笑道、

" [ˈbrʌðə(r)] , [du:; də][ju:; jʊ] [stɪl] ['rekəɡnaɪz] [em 'i:] ? "  
**" Brother , do you still recognize me ? "**  
" 兄弟 , 做 你 仍然 认出 我 ? "  
“世兄可还认得小弟么？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :  
子玉道：

" [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] . "  
**" Her face is very kind . "**  
" 她 脸 是 非常 种类 : "  
“面善的很，

[aɪ] ['ri:əli] [kænt] [rɪ'membə(r)] .  
**I really can't remember .**  
我 真的 不能 记住 .  
实在想不起了。”

[pɪn][,si: eɪ'ɑɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Pin Cai smiled and said :**  
别针 蔡 微笑 和 说 :  
聘才笑道：

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['pi:p(ə)] [hæv; həv][bæd] ['memərɪz] .  
**It is said that important people have bad memories .**  
它 是 说 那 重要的 人们 有 坏的 回忆 .  
“从来说贵人多忘事，

[ɪts] [nɒt][bæd] .  
**It's not bad .**  
它是 不是 坏的 .  
是不差的。

[ðæt] [jiə(r)] ,  
**That year ,**  
那 年 ,  
那一年，

[maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [maɪ] [ɑ:nt] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .  
**My elder brother accompanied my aunt to the capital .**  
我的 长老 兄弟 伴随 我的 阿姨 到 这 首都 .  
世兄同着老伯母进京，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [dɪ'lɪvəd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .  
**My younger brother delivered it to the ship .**  
我的 年轻 兄弟 发表 它 到 这 船 .  
小弟送到船上。

[ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [grɪpt] [ðə; ði][belt] [wɪð] [bəuθ][hændz] .  
The elder brother gripped the belt with both hands .  
这 元老 兄弟 紧握 这 腰带 和 两个都 双手 .  
世兄双手拉住了腰带，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][send][jɔ:(r); jə(r)] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [kəmˈpænjənz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .  
You must send your younger brother and companions to the capital .  
你 必须 发送 你的 年轻 兄弟 和 同伴 到 这 首都 .  
定要叫小弟同伴进京，

[ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][wɒz; wəz] [ˈi:zəli] [kəʊks] [ˈɪntu:] [ˈmerkɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] .  
The old lady was easily coaxed into making things up .  
这 老的 女士 曾是 容易地 哄骗 进入 制作 事物 向上 .  
老伯母好容易哄编，

[dʒʌst] [naʊ] ,  
Just now ,  
只是 现在 ,  
方才放手，

" [doʊnt][ju:; jʊ][rɪˈmembə(r)] ? "  
" Don't you remember ? "  
" 不 你 记住 ? "  
难道竟不记得了？ "

- [smʌɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Ziyu smiled and said :  
- 微笑 和 说 :  
子玉笑道：

" [aɪ][du:; də][rɪˈmembə(r)] [sʌm; səm][bʌ; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] . "  
" I do remember some of the questions . "  
" 我 做 记住 一些 的 这 问题 . "  
“题起来却也有些记得。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][faɪv] [jˈiəz] [əʊld][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .  
My brother was only five years old at that time .  
我的 兄弟 曾是 仅有的 五 年 老的 在 那 时间 .  
那时弟只得五岁，

[aɪ ˈti:] [ si:m ] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [kənˈteɪnz] [ðə; ði][ˈkærəktə(r)] " - " ( [ʒɛn] ) .  
It seems your name contains the character " 珍 " ( zhen ) .  
它 似乎 你的 姓名 包含 这 特点 " - " ( 珍 ) .  
似乎仁兄名字有个珍字。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
Recruiting Talent :  
招聘 天赋 :  
聘才道：

" [ɪgˈzæktli] . "  
" Exactly . "  
" 确切地 . "  
“正是。

[aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [sed] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [æz; əz] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [ɪnˈsaɪtɪf(ə)l] [æz; əz][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] . . .  
I originally said that someone as intelligent and insightful as my brother . . .  
我 起初 说 那 某人 作为 聪明的 和 有见地的 作为 我的 兄弟 . . .  
我原说像吾兄这样天聪天明的人，

[sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈəʊn] [em ˈi:] [sʌt] [lʌv] ,  
Since you have shown me such love ,  
自从 你 有 所示 我 这样的 爱 ,  
既蒙见爱，

" [aɪ] [ˈnevə(r)] [fəˈget] [aɪ ˈti:] . "

" **I'll never forget it** . "

" 患病的 绝不 忘记 它 . "

定是忘不了的。”

- [ɑːskt] :

**Ziyu asked** :

- 问 :

子玉问道：

" [ˈbrʌðə(r)] [ɑːr iː ˈen][ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] [liː][hæv; həv] [kʌm] . "

" **Brother Ren and Brother Li have come** . "

" 兄弟 任 和 兄弟 李 有 来 . "

“仁兄同李世兄来，

[aɪ ˈti:] [keɪm] [baɪ] [ˈwɔːtəweɪ] .

**It came by waterway** .

它 来了 经过 水路 .

还是水路来的，

[ɔː(r)][ɪz][aɪ ˈti:] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [draʊt] ?

**Or is it due to a drought ?**

或者 是 它 到期的 到 一个 干旱 ?

还是起旱来的？ ”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :

**Recruiting Talent** :

招聘 天赋 :

聘才道：

" [ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [baɪ] [bəʊt] ,

" **Although we were traveling by boat** ,

" 虽然 我们 是 旅行 经过 船 ,

“虽是坐船，

[aɪ ˈti:][kæn; kən][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [bəʊθ][baɪ][lənd][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] .

**It can be considered as operating both by land and water** .

它 能 是 经过考虑的 作为 操作 两个都 经过 土地 和 水 .

还算水陆并行。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈstɔːri] .

**It's a long story** .

它是 一个 长的 故事 .

说也话长，

[sɪns] [waɪr] [ˈbɒðəɪŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)] ,

**Since we're bothering you here** ,

自从 是 烦人 你 这里 ,

既在这里叨扰，

[pliːz] [əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ɪn] [ˈdiːteɪl] .

**Please allow me to explain in detail** .

请 允许 我 到 解释 在 细节 .

容小弟慢慢的细讲。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] ,

**As they were talking** ,

作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ˈsiːɪŋ] - [kʌm] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈdɪnə(r)]

**Seeing Yun'er come over to invite them to dinner**

看到 - 来 超过 到 邀请 他们 到 晚餐

见云儿走来请吃饭，



[ðeɪ] [ðen] [went] [tə'geðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .  
**They then went together to the study .**  
他们 然后 去 一起 到 这 学习 ；

遂一同到书房来。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['prəʊses] [ɒv; əv][h'aɪərɪŋ][t'ælənt][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:s(t)][pɜ:s(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]  
**The entire process of hiring talent was so busy that the first person to be**  
这 全部的 过程 的 招聘 天赋 曾是 所以 忙碌的 那 这 第一的 人 到 是  
[h'aɪəd][wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [si:t] .  
**hired was put in a seat .**  
雇用 曾是 放 在 一个 座位 ；

性全忙让聘才首坐，

[haʊ] [kæn; kən][h'aɪərɪŋ][t'ælənt][bi:; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] ?  
**How can hiring talent be presumptuous ?**  
如何 能 招聘 天赋 是 放肆 ？

聘才如何肯僭，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [sti:l] [ə'laʊd] [tu:; tə][sɪt] .  
**The gentleman was still allowed to sit .**  
这 绅士 曾是 仍然 允许 到 坐 ；

仍让先生坐了，

[ˈsekənd(ə)ri] [rɪ'kru:tmənt]  
**Secondary recruitment**  
次要 招聘

次聘才，

[ju'a:n] [maʊ] [ænd; ənd][zi:'aɪ] [ju] [sæt] [bɪ'ləʊ] .  
**Yuan Mao and Zi Yu sat below .**  
元 毛泽东 和 子 于 卫星 以下 ；

元茂与子玉坐在下面。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mi:l] , - [ɑ:skt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] .  
**During the meal , Xingquan asked about the journey he had taken .**  
期间 这 一顿饭 , - 问 关于 这 旅行 他 有 已采取 ；

席间性全问起一路来的光景，

[hi:; hi] [ðen] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði][ɒfə(r)][ænd; ənd][əʊnli] [ðen] [dɪd][hi:; hi] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .  
**He then declined the offer and only then did he take care of her .**  
他 然后 拒绝 这 提供 和 仅有的 然后 做过 他 拿 关心 的 她 ；

又谢聘才照应。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] [t'ælənt] [wɪð] ['mɒdəsti] [feɪld] .  
**The attempt to recruit talent with modesty failed .**  
这 试图 到 招募 天赋 和 谦逊 失败的 ；

聘才谦让未逞，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [preɪzd] [ju'a:n] [maʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] .  
**He also praised Yuan Mao for many good things .**  
他 还 赞扬 元 毛泽东 为了 许多 好的 事物 ；

又赞了元茂许多好处。

[ˈsekʃuəl] [ɪntəko:s] [ɪz][ɔ:lsəʊ] [sʌmθɪŋ] [aɪ] [laɪk] .  
**Sexual intercourse is also something I like .**  
性 交往 是 还 某物 我 喜欢 ；

性全也觉喜欢，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [grəʊn] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] .  
**It is said that the son has grown up a bit .**  
它 是 说 那 这 儿子 有 生长 向上 一个 少量 ；

道是儿子或者长进了些。

[li:] - [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [spi:k] .  
**Li Yuanmao kept his head down and dared not speak .**  
李 保留 他的 头 向下 和 敢于 不是 说话 .

那李元茂闷着头不敢言语。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈdɪnə(r)]  
**After dinner**  
后 晚餐

用完了晚饭，

[ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [bi:n] [rɪˈtri:vɪd] [baɪ] [ðen] .  
**The luggage had already been retrieved by then .**  
这 行李 有 已经 到过 已检索 经过 然后 .

那时行李已取到，

[ðə; ði] [ru:m] [hæz; həz] [bi:n] [kli:nd] .  
**The room has been cleaned .**  
这 房间 有 到过 已清洗 .

房间亦已打扫。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ti:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After drinking tea for a while ,**  
后 喝 茶 为了 一个 尽管 ,

喝了一会茶，

[hi:; hi] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [jɪəz] .  
**He talked about the state of things in the south over the years .**  
他 谈话 关于 这 状态 的 事物 在 这 南 超过 这 年 .

说了些南边年岁光景，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][pɪn] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] - [ˈkʊd(ə)nt] [steɪ] [ʌp] [leɪt] .  
**Only then did Pin realize that Yuanmao couldn't stay up late .**  
仅有的 然后 做过 别针 意识到 那 - 不能 停留 向上 晚的 .

聘才知道元茂不能熬夜，

[hi:; hi][gɒt] [ʌp] [tu:; tə] [seɪ] [gʊdˈbaɪ] .  
**He got up to say goodbye .**  
他 得到 向上 到 说 再见 .

起身告辞，

- [ˈɔ:lsəʊ] [ˌʌndəˈstʊd] [ðeə(r)] [ˈhɑ:dʃɪps] [ɒn][ðə; ði] [ˈdʒɜ:nɪ] .  
**Xingquan also understood their hardships on the journey .**  
- 还 理解 他们的 艰辛 在 这 旅行 .

性全也体谅他们路上辛苦，

[səʊ] - [wɒz; wəz][təʊld][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
**So Yuanmao was told to go with them .**  
所以 - 曾是 讲述 到 去 和 他们 .

就叫元茂跟了过去，

- [ˈesko:tɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .  
**Ziyu escorted them into the house .**  
- 护送 他们 进入 这 房子 .

子玉送他们进屋，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [leɪd] ,  
**Seeing that it had been laid ,**  
看到 那 它 有 到过 铺设 ,

见已铺设好了，

[seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] ;  
**Say something ;**  
说 某物 ;

说声;”

[get] [sʌm; səm] [rest] !  
**Get some rest !**  
得到 一些 休息 !

早些安歇罢！ ”

[ðæt] [ɪz] , - ['kærɪz] [ə; eɪ] ['læntən] .  
**That is , Jun'er carries a lantern .**  
那 是 , - 携带 一个 灯笼 .

也就叫俊儿提灯，

[ðə; ði] [laɪt] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .  
**The light went into the main room .**  
这 光 去 进入 这 主要的 房间 .

照进上房去了。

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]  
**Recruiting talent the next day**  
招聘 天赋 这 下一个 天

次日聘才、

[ju'ɑ:n] [maʊ] [went] [tu;; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ru:m] [tu;; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tu;; tə] ['mædəm] [jæn] .  
**Yuan Mao went to the main room to pay his respects to Madam Yan .**  
元 毛泽东 去 到 这 主要的 房间 到 支付 他的 尊重 到 女士 严 .

元茂到上屋去拜见了颜夫人，

[hi; hi] ['ɔ:lsəʊ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɡɪfts] [hi; hi] [hæd; həd] [brɔ:t] [frəm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] , [ə'ləŋ] [wɪð]  
**He also presented the gifts he had brought from the south , along with**  
他 还 呈现 这 礼物 他 有 带来 从 这 南 , 沿着 和

[hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['letə(r)] .  
**his father's letter .**  
他的 父亲的 信 .

又将南边带来的土仪与他父亲的书信一并呈上，

[ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɜ:nɪst] [rɪ'kwests] [fɔ:(r); fə(r)] [keə(r)] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .  
**The book contains nothing but earnest requests for care and assistance .**  
这 书 包含 没有什么 但 认真 请求 为了 关心 和 协助 .

书中无非恳切求照应的话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ə'drest] [tu;; tə] [wæn] [wenhu:i] .  
**There was also a letter addressed to Wang Wenhui .**  
那里 曾是 还 一个 信 已解决 到 王 文慧 .

另有致王文辉一信，

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [təʊld] [hɪm] [tu;; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [,aɪ 'ti:] ['pɜ:sənəli] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [deɪt] .  
**Shi Xie told him to deliver it personally at a later date .**  
史 谢 讲述 他 到 递送 它 亲自 在 一个 之后 日期 .

士燮叫他迟日亲自送去。

[ðɪs] [mæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kleɪvə(r)] [wʌn] .  
**This man was a clever one .**  
这 男人 曾是 一个 聪明的 一 .

这聘才本是个聪明人，

[ðen] , [θru:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [daʊ; taʊ] ,  
**Then , through his father Tao ,**  
然后 , 通过 他的 父亲 道 ,

又经乃父陶□，

[ðɪs] [maʊθ] ,  
**This mouth ,**  
这 嘴 ,

这一张嘴，

[ʃi:z] [səʊ][ˈkleɪvə(r)][ænd; ənd] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] !  
**She's so clever and quick - witted !**  
她是 所以 聪明的 和 快的 - 机智的 !

真个千伶百俐，

[gʊd] [æt; ət] [dɪ'si:vɪŋ]  
**Good at deceiving**  
好的 在 欺骗

善于哄骗，

[səʊ] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði][,em i: 'aɪ] ['rezɪdəns] . . .  
**So , in less than ten days at the Mei residence** . . .  
所以 , 在 较少的 比 十 天 在 这 梅 住宅 . . .

所以在梅宅不到十天，

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [sed] [hi:; hi][wəz; wəz] [gʊd] .  
**Everyone in the house said he was good .**  
每个人 在 这 房子 说 他 曾是 好的 .

满宅的人都说他好。

[ɔ: 'ðəʊ] - [ænd; ənd][hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][bʌn] [ə'pəʊzɪŋ] [saɪdz] ,  
**Although Ziyu and he were on opposing sides ,**  
虽然 - 和 他 是 在 反对 侧面 ,

子玉虽与其两道，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][faɪnd][nəʊ] [fɔ:lt] [wɪð] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] .  
**However , I find no fault with this person .**  
然而 , 我 寻找 不 过错 和 这 人 .

然觉此人也无可厌处，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [stiɪ] ['pɒsəb(ə)l][tu:; tə]['lɪŋgə(r)][hɪə(r)] .  
**It is still possible to linger here .**  
它 是 仍然 可能的 到 萦绕 这里 .

尚可藉以盘桓，

[ðɪs] [,desə'leɪn] [ɪz] [gɒn] .  
**This desolation is gone .**  
这 荒凉 是 已消失 .

遣此岑寂。

[wʌn] ['i:vniŋ] ,  
**One evening ,**  
一 晚上 ,

一日晚上，

[ju'a:n] [maʊ] [ɪz] [ə'sli:p] .  
**Yuan Mao is asleep .**  
元 毛泽东 是 睡着了 .

元茂睡了，

- [ˈtʃætɪd] [wɪð] - .  
**Ziyu chatted with Pincai .**  
- 聊天 和 - .

子玉与聘才闲谈。

[wen] [rɪ'krʊtɪŋ] [ˈtælənt] , [ɑ:sk] :  
**When recruiting talent , ask :**  
什么时候 招聘 天赋 , 问 :

聘才问道：

" [ðə; ði] ['ɒprəz] [ɪn][,beɪ'dʒɪŋ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] . "  
**" The operas in Beijing are the best in the world . "**  
" 这 歌剧 在 北京 是 这 最好的 在 这 世界 . "

“京里的戏是甲于天下的。

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðəʊz] [jʌŋ] [ˈfiːmeɪl] [ɪmˈpəːsəneɪtə(r)] [kɔːl] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] " [ˈhʌzbənd] " ([ɔː(r)] " [sɜː(r)] " )  
**I heard that those young female impersonators call each other " husband " ( or " sir " )**  
我 听到 那 那些 年轻的 女性 模仿者 称呼 每个 其他 " 丈夫 " ( 或者 " 先生 " )

.  
:  
.  
我听得说那些小旦称呼相公，

[haʊ] [ˈærəɡənt] !  
**How arrogant !**  
如何 傲慢的 !  
好不扬气。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ɔː(r)] [ˈnəʊblmən] .  
**It is the prince or nobleman .**  
它 是 这 王子 或者 贵族 .  
就是王公大人，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [stʊd] [ænd; ənd][sæt] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
**He also stood and sat with them .**  
他 还 站立 和 卫星 和 他们 .  
也与他们并起并坐。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [mɪd] - [ˈlev(ə)] [əˈfɪ](ə)lz] . . .  
**As for those mid - level officials . . .**  
作为 为了 那些 中 - 等级 官员 . . .  
至于那中等官宦，

[sʌm; səm][ˈiːv(ə)n] [went] [səʊ][faː(r)][æz; əz][tuː; tə] [ˈkʌri] [ˈfeɪvə(r)] [wɪð] [hɪm] .  
**Some even went so far as to curry favor with him .**  
一些 甚至 去 所以 远的 作为 到 咖喱 偏爱 和 他 .  
倒还有些去巴结他的，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .  
**It's as if they want to borrow his voice .**  
它是 作为 如果 他们 想 到 借 他的 嗓音 .  
像要借他的声气，

[tuː; tə] [bəʊst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈwelθi] [əʊld] [ˈpiːp(ə)l] .  
**To boast in front of some wealthy old people .**  
到 夸 在 正面 的 一些 富裕 老的 人们 .  
在些阔老面前吹嘘吹嘘。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [kɒst] [hɪm] [ˈsevrəl] [tenz] [ɒv; əv] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ˈkʌmpəni] [waɪl] [hiː; hi]  
**It would cost him several tens of taels of silver to keep him company while he**  
它 会 成本 他 一些 十 的 两 的 银 到 保持 他 公司 尽管 他  
[drɪŋks] [ɔːl] [deɪ] .  
**drinks all day .**  
饮料 全部 天 .

叫他陪一天酒要给他几十两银子了，  
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæktɹəs] [ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n] [seɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .  
**The young actress didn't even say thank you .**  
这 年轻的 演员 没有 甚至 说 感谢 你 .  
那小旦谢也不谢一声，

" [ɪz] [ðeə(r)] ? "  
**" Is there ? "**  
" 是 那里 ? "  
是有的么？ "

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：

" [pə'hæps] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] . "  
**" Perhaps it is true . "**  
" 也许 它 是 真的 " :

“或者有之，

[bʌt; bət] [aɪ] [dɒʊnt] [gəʊ] [aʊt] .  
**But I don't go out .**  
但 我 不 去 出去 :

但我不出门，

[ 'ðeəfɔ:(r) ] , [ ðeɪ ] [dɒʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʌts] [ 'hæpənɪŋ ] [aʊt'saɪd] .  
**Therefore , they don't know much about what's happening outside .**  
所以 , 他们 不 知道 很多 关于 是什么 发生 外部 :

所以也不大知道外面的事。”

[rɪ'krʊtɪŋ] [ 'tælənt ] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

[aɪv] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ 'ɒprəz ] [bɪ'fɔ:(r)] .  
**I've heard of operas before .**  
我已经 听到 的 歌剧 前 :

“戏是总听过的，

[dʒʌst] [haʊ] [gʊd] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [jʌŋ] [ 'æktrɪsɪz ] ?  
**Just how good are those young actresses ?**  
只是 如何 好的 是 那些 年轻的 女演员 ?

那些小旦到底生得怎样好呢？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [aɪv] [ 'nevə(r) ] [si:n] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . "  
**" I've never seen a good one . "**  
" 我已经 绝不 已见 一个 好的 一 " :

“我就没有见过好的。

[ðə; ði] [ 'ætməsfɪə(r) ] [ɪn] [ðə; ði] [ 'kæpɪt(ə)l ] . . .  
**The atmosphere in the capital . . .**  
这 气氛 在 这 首都 : . . .

这京里的风气，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ʃi:z] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ 'æktrəs ] ,  
**As long as she's a young actress ,**  
作为 长的 作为 她是 一个 年轻的 演员 ,

只要是个小旦，

[ðəʊz] [ 'pi:p(ə)l ] [ 'ɔ:lweɪz ] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ 'bi:ɪŋ ] [ 'hæpi ] .  
**Those people always talk about being happy .**  
那些 人们 总是 讲话 关于 存在 快乐的 :

那些人嘴里讲讲都是快活，

[ 'ðeəfɔ:(r) ] , [ ðɪs ] [ 'præktɪs ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ 'kɒmən ] [ 'kʌstəm ] .  
**Therefore , this practice became a common custom .**  
所以 , 这 实践 成为 一个 常见的 风俗 :

因此相习成风，

[ˌɪrɪˈvɜːsəb(ə)] .

**Irreversible** .  
不可逆转 .

不可挽回。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :

**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðæts] [wɒt] [ai] [sed] [tuː] . "

**" That's what I said too . "**  
" 那就是 什么 我 说 也 " .

“我也是这么说，

[ðə; ði] [ˈæktəz] [ɪn][ˈnænˈdʒɪŋ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɡʊd] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð] .

**The actors in Nanjing were not good to begin with** .  
这 演员 在 南京 是 不是 好的 到 开始 和 :

南京的戏子本来不好，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæktɹəs] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈθəːti] [ɔː(r)] [ˈfɔːtiːz] .

**The young actress is already in her thirties or forties** .  
这 年轻的 演员 是 已经 在 她 三十多岁 或者 四十年代 :

小旦也有三四十岁了，

[aɪv] [ˈnevə(r)] [siːn] [ˈeniwʌn] [ɑːsk] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] [em ˈiː] .

**I've never seen anyone ask these people to drink with me** .  
我已经 绝不 已见 任何人 问 这些 人们 到 喝 和 我 :

从没有见过叫这些人陪酒。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] [ˈæktɹɪsɪz] .

**But now there are two young actresses** .  
但 现在 那里 是 二 年轻的 女演员 :

但如今现在出了两个小旦，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [frɒm; frəm] [ɡreɪs] .

**It was actually a deity who had fallen from grace** .  
它 曾是 实际上 一个 神 WHO 有 倒下 从 优雅 :

竟是神仙落劫，

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [em ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] .

**They came with me all the way** .  
他们 来了 和 我 全部 这 方式 :

与我一路同来，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] ,

**And on the same boat** ,  
和 在 这 相同的 船 ,

且在一个船里，

[ʌnˈtɪl] - [wɒz; wəz][hɪt][baɪ] [draʊt] .

**Until Zhangjiawan was hit by drought** .  
直到 - 曾是 打 经过 干旱 :

直到了张家湾起旱。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

**They arrived in Beijing on the same day** .  
他们 到达的 在 北京 在 这 相同的 天 :

也是同一天到京的。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Ziyu smiled and said** :  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：

[wɒt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [mi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['deɪtɪ; 'di:ətɪ][tu:; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:][ˌtrɪbjʊ'leɪ](ə)n] ?  
**What does it mean for a deity to fall into tribulation ?**  
什么 做 它 意思是 为了 一个 神 到 落下 进入 苦难 ？  
“怎么叫做神仙落劫？”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [ɪ'mɔ:rtlɪz] ,  
" **Among these immortals** ,  
" 之中 这些 不朽者 ,

“这神仙里头，

[aɪm] [ə'freɪd] [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [tʃu:z] [ə'gen] .  
**I'm afraid we'll have to choose again .**  
我是 害怕的 出色地 有 到 选择 再次 :

只怕还要选一选呢。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] [eɪt] [keɪvz] ,  
**If they are immortals from the Lower Eight Caves** ,  
如果 他们 是 不朽者 从 这 降低 八 洞穴 ,

若是下八洞的神仙，

[aɪ] [daʊt] [aɪ][kʊd; kəd] [træns'fɔ:m] ['ɪntu:] [ðæt] [fɔ:m] .  
**I doubt I could transform into that form .**  
我 怀疑 我 可以 转换 进入 那 形式 :

恐还变不出这个模样，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] ['feɪməs] ['ɒprə] [ tru:p ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .  
**There are four famous opera troupes in Beijing .**  
那里 是 四 著名的 歌剧 剧团 在 北京 :

京里有个什么四大名班，

[wi:; wi]['haɪəd][ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]['su:dʒəu][ænd; ənd] [baɪ] [ten] ['tʃɪldrən] .  
**We hired a teacher to go to Suzhou and buy ten children .**  
我们 雇用 一个 老师 到 去 到 苏州 和 买 十 孩子们 :

请了一个教师到苏州买了十个孩子，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l]['əʊnli] [ˌfɔ:'ti:n] [ɔ:(r)] [ˌfɪfti:n] [ˈjɪəz] [əʊld] .  
**They were all only fourteen or fifteen years old .**  
他们 是 全部 仅有的 十四 或者 十五 年 老的 :

都不过十四五岁，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [twelv] [ɔ:(r)] [ˌθɜ:'ti:n] - [jɪə(r)] - [oʊldz] ;  
**There were also twelve or thirteen - year - olds ;**  
那里 是 还 十二 或者 十三 - 年 - 老 ;

还有十二三岁的；

[ju:z] [tu:] [pə'sɪfɪk] [ʃɪps]  
**Use two Pacific ships**  
使用 二 太平洋 船舶

用两个太平船，

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [tu:; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][baɪ] ['wɔ:təweɪ] .  
**They traveled to Beijing by waterway .**  
他们 旅行 到 北京 经过 水路 :

由水路进京。

[wen] [aɪ] [left] [maɪ] ['həʊmtaʊn] ,  
**When I left my hometown** ,  
什么时候 我 左边 我的 家乡 ,

我从家乡起身时，



[fɜːst] , [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈpæsɪndʒə(r)] - [ˈkɑːgəʊ] [ʃɪp] .  
**First , we took a passenger - cargo ship .**

第一的 , 我们 采取 一个 乘客 - 货物 船 .

先搭了个客货船，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈjɑːŋˈdʒəu] ,  
**Upon arriving in Yangzhou ,**

之上 抵达 在 扬州 ,

到了扬州，

[ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)]  
**In a store**

在 一个 店铺

在一个店里，

[aɪ] [met] [ðɪs] [ˈbrʌðə(r)] [liː] .  
**I met this Brother Li .**

我 遇见 这 兄弟 李 .

遇见了这位李世兄，

[aɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈstɑːtrɪd] [hɪə(r)] ,  
**It all started here ,**

它 全部 开始 这里 ,

说起来也是到这里来的，

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [təˈgeðə(r)] .  
**They decided to travel together .**

他们 决定 到 旅行 一起 .

就结了伴同走。

[əˈrɪdʒənəli] , [ə; eɪ] [draʊt] [wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] .  
**Originally , a drought was expected .**

起初 , 一个 干旱 曾是 预期的 .

本来要起旱，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ðɪ][kɑː(r)] [praɪs] [ɪz] [tuː] [haɪ] ,  
**Because the car price is too high ,**

因为 这 车 价格 是 也 高的 ,

因车价过贵，

[aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [baɪ][ˈwɔːtə(r)] .  
**I thought of taking a boat by water .**

我 想法 的 采取 一个 船 经过 水 .

想起个便船从水路来，

[ðen] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈæktəz] [ɒn][ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn] [ˈjɑːŋˈdʒəu] .  
**Then they encountered the two actors on a boat in Yangzhou .**

然后 他们 遭遇 这 二 演员 在 一个 船 在 扬州 .

遂遇见了这两个戏子船在扬州。

[ðə; ðɪ] [ˈtiːtʃərz] [ˈsɜːneɪm] [wɒz; wəz][jiː; ji][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] .  
**The teacher's surname was Ye and his given name was Maolin .**

这 老师的 姓 曾是 叶 和 他的 给定 姓名 曾是 茂林 .

那个教师姓叶叫茂林。

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm][ˈsuːdʒəu] .  
**He is from Suzhou .**

他 是 从 苏州 .

是苏州人。

[ɪn][ðə; ðɪ][pɑːst] , [ɪn] - , [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] - [ˈrɪvə(r)] ,  
**In the past , in Bianjiahefang , across the Qinhuai River ,**

在 这 过去的 , 在 - , 穿过 这 - 河 ,

从前在过秦淮河卞家河房里，

[aɪv] [tɔ:t] [ˈpi:sɪz] .  
**I've taught pieces** .  
我已经 教授 件 .

教过曲子，

[aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm] .  
**I recognize him** .  
我 认出 他 .

我认得他。

[aɪ] [əˈpri:ʃiət] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] .  
**I appreciate his kindness** .  
我 欣赏 他的 仁慈 .

承他好意，

[hi:; hi][təʊld][ju: ˈes][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .  
**He told us to take his boat to the capital** .  
他 讲述 我们 到 拿 他的 船 到 这 首都 .

就叫我们搭他的船进京。

[greɪn] [ˈʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkraʊdɪd] [ɪn][ðə; ði][kəˈnæl] .  
**Grain ships were crowded in the canal** .  
粮食 船舶 是 挤 在 这 运河 .

在运河里粮船拥挤，

[,aɪ ˈti:] [tʊk] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r)] [mʌnθs] [tu:; tə] [li:v] .  
**It took more than four months to leave** .  
它 采取 更多的 比 四 几个月 到 离开 .

就走了四个多月。

[ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈlɜ:nɪŋ] [ˈɒprə] [ˈevri] [deɪ] ,  
**Seeing them learning opera every day** ,  
看到 他们 学习 歌剧 每一个 天 ,

见他们天天的学戏，

[aɪ][dɪd] [lɜ:n] [ə; eɪ][lɒt][frɒm; frəm][,aɪ ˈti:] .  
**I did learn a lot from it** .  
我 做过 学习 一个 很多 从 它 .

倒也听会了许多。

[ɒn][ˈaʊə(r)] [ʃɪp] ,  
**On our ship** ,  
在 我们的 船 ,

我们这个船上，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] [ˈtʃɪldrən] .  
**There are five children** .  
那里 是 五 孩子们 .

有五个孩子，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈeksələnt] [wʌnz] :  
**There are two excellent ones** :  
那里 是 二 出色的 一个 :

顶好的有两个：

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfi:meɪl] [li:d] [nemd] [tʃi:][gwɑ:n] ,  
**A young female lead named Qi Guan** ,  
一个 年轻的 女性 带领 命名 齐 关 ,

一个小旦叫琪官，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌfɔ:ˈti:n] [jˈiəz] [əʊld] .  
**He was fourteen years old** .  
他 曾是 十四 年 老的 .

年十四岁。

[hɪz; ɪz][ˈkʌlə(r)][wɒz; wəz][laɪk][ˈpɒləŋ][mɪkst][wɪð][ruːz] .

His color was like pollen mixed with rouge .  
他的 颜色 曾是 喜欢 花粉 混合 和 胭脂 .

他的颜色就像花粉和了胭脂水，

[mɪks][wel][ænd; ənd][niːd] .

Mix well and knead .  
混合 出色地 和 揉 .

勾勾的搓成，

[,aɪˈtiː][breɪks][wɪð][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ʃɒt] .

It breaks with a single shot .  
它 休息 和 一个 单身的 射击 .

一弹就破的。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][əˈnʌðə(r)][rɪˈfreʃɪŋ][ˈɔːrə] .

There was another refreshing aura .  
那里 曾是 其他 令人耳目一新 灵气 .

另有一股清气，

[ɪts][smʌdʒd][æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːnəs][ɒv; əv][maɪ][ˈaɪbrəʊz][ænd; ənd][aɪz] .

It's smudged at the corners of my eyebrows and eyes .  
它是 模糊的 在 这 角落 的 我的 眉毛 和 眼睛 .

晕在眉梢眼角里头。

[wen][ðeɪ][staːt][ˈsɪŋɪŋ][ˈɒprə] ,

When they start singing opera ,  
什么时候 他们 开始 歌唱 歌剧 ,

唱起戏来，

[kəmˈpeəd][tuː; tə][ˈaɪbrəʊ][θrʌʃ] ,

Compared to eyebrow thrushes ,  
比较的 到 眉 画眉 ,

比那画眉、

[ðə; ði][-][vɔɪs][ɪz][ˈiːv(ə)n][ˈkliərə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][məˈləʊdiəs] .

The oriole's voice is even clearer and more melodious .  
这 黄鹂的 嗓音 是 甚至 更清晰 和 更多的 悦耳动听 .

黄鹂的声音还要清脆几分。

[ʃiːz][ɔːlˈredi][kənˈsɪdəd][æn; ən][ˈæbsəluːt][ˈbjʊːti] .

She's already considered an absolute beauty .  
她是 已经 经过考虑的 一个 绝对 美丽 .

这已经算个绝色了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈsɪŋə(r)][huː][sæŋ][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ][jʌŋ][ˈwʊmən][ɪn][ə; eɪ][ˈbrɒθl]

There was also a singer who sang the role of a young woman in a brothel .  
那里 曾是 还 一个 歌手 WHO 唱 这 角色 的 一个 年轻的 女士 在 一个 妓院

[kɔːld][tʃɪn][ɡwɑːn] .

called Qin Guan .  
称为 秦 关 .

更有一个唱闰门旦的叫琴官，

[ʃiːz][fɪftiːn][jɪˈəz][əʊld] .

She's fifteen years old .  
她是 十五 年 老的 .

十五岁了。

[hɪz; ɪz][ədˈvæntɪdʒ] ,

His advantages ,  
他的 优势 ,

他的好处，

[aɪm]    ['spi:tʃləs]    .  
**I'm speechless** .  
我是        无言        .

真教我说不出来。

[tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [tuː; tə][hɪm]  
**To compare the colors of the world to him**  
到        比较        这        颜色        的        这        世界        到        他

要将世间的颜色比他，

[ðɪs] ['kʌlə(r)] ['dʌznt] [ɪg'zɪst]['aɪðə(r)] .  
**This color doesn't exist either** .  
这        颜色        不        存在        任何一个        .

也没有这个颜色。

[tuː; tə][kəm'peə(r)][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv] ['eɪnfənt] [taɪmz] ,  
**To compare him to the beauties of ancient times** ,  
到        比较        他        到        这        美女        的        古老的        时代        ,

要将古时候的美人比他，

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] [frɒm; frəm] ['eɪnfənt] [taɪmz] .  
**I have never seen a beauty from ancient times** .  
我        有        绝不        已见        一个        美丽        从        古老的        时代        .

我又没有见过古时候的美人。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld]  
**The living beauties of the world**  
这        活的        美女        的        这        世界

世间的活美人，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .  
**There's nothing better than this** .  
有        没有什么        更好的        比        这        .

是再没有这样好的。

[aɪ 'ti:] [ri'fə:z] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑ:tɪst] .  
**It refers to the beautiful women painted by the artist** .  
它        指        到        这        美丽的        女性        绘        经过        这        艺术家        .

就是画师画的美人，

['i:v(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [drɔː] [aɪ 'ti:] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['kæptʃə(r)] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fi:tʃəz] .  
**Even if you could draw it , you couldn't capture that expression and features** .  
甚至        如果        你        可以        画        它        ,        你        不能        捕获        那        表达        和        特征        .

也画不到这样的神情眉目。

[hɪz; ɪz] ['sɜ:neɪm] [ɪz][di:'ju:] .  
**His surname is Du** .  
他的        姓        是        杜        .

他姓杜，

[ɔ:(r)][ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [di:'ju:] [lɪni:əŋ] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [bæk] [tuː; tə][laɪf] ?  
**Or is it that Du Liniang was brought back to life ?**  
或者        是        它        那        杜        丽娘        曾是        带来        后退        到        生活        ?

或者就是杜丽娘还魂？

['ʌðəwaɪz] ,  
**otherwise** ,  
否则        ,

不然，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][di:'ju:] [læŋkʃi:əŋ] [hu:] ['mærid] [daʊn] .  
**It was Du Lanxiang who married down** .  
它        曾是        杜        兰翔        WHO        已婚        向下        .

就是杜兰香下嫁。

[bɪ'saɪdʒ]    [ðɪ:z]    [tu:]    ['sɜ:rneɪmd]    [di:'ju:] ,  
**Besides these two surnamed Du** ,  
除了 这些 二 姓氏 杜 ,

除了这两个姓杜的，

[ðeə(r)]    [wʊənt][bi:; bi][ə; eɪ]    [θɜ:d]    [wʌn] .  
**There won't be a third one** .  
那里 惯于 是 一个 第三 一 .

也就没有第三个了。”

-    ['kʊd(ə)nt]    [help]    [bʌt; bət]    [lɑ:f] .  
**Ziyu couldn't help but laugh** .  
-    不能 帮助 但 笑 .

子玉不觉笑起来，

[hi:; hi]    [θɔ:t]    [tu:; tə]    [hɪm'self] :  
**He thought to himself** :  
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

"    [hɪz; ɪz]    [preɪz]    [ɪz]    [ʌnbɪ'li:vəb(ə)l] .    "  
" **His praise is unbelievable** .    "  
"    他的 称赞 是 难以置信 .    "

“他这般称赞是不可信的，

[bʌt; bət][hi:; hi]    [dɪ'skraɪbd]    [ðə; ði]    [tu:]    ['pi:p(ə)l] ,  
**But he described the two people** ,  
但 他 描述 这 二 人们 ,

但他形容这两个人，

[ðæt]    [kʊd; kəd][bi:; bi]    [ə'plaɪd]    [tu:; tə][ðə; ði]    [tu:]    ['pi:p(ə)l][aɪ]    [sɔ:]    [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]    [deɪ] .  
**That could be applied to the two people I saw in the car the other day** .  
那 可以 是 应用 到 这 二 人们 我 锯 在 这 车 这 其他 天 .

倒可以移到我前日车里所见的那两个身上，

[ðæts]    ['æbsəlu:tli]    [raɪt] .  
**That's absolutely right** .  
那就是 绝对地 正确的 .

倒是一毫不错的。

[sɪns]    [ðɪ:z]    [tu:]    [hæv; həv]    [bi:n]    [bɔ:n]    ['ɪntu:]    [ðə; ði]    [wɜ:ld] ,  
**Since these two have been born into the world** ,  
自从 这些 二 有 到过 出生 进入 这 世界 ,

世间既生了这两个，

[haʊ]    [kæn; kən]    [tu:]    [mɔ:(r)][bi:; bi]    [bɔ:n] ?  
**How can two more be born ?**  
如何 能 二 更多的 是 出生 ?

怎么还能再生两个出来？

[ðɪs]    [ɪz]    ['ʌtəli]    [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] .  
**This is utterly unreasonable** .  
这 是 完全地 不合理 .

断无是理，

[doʊnt]    [bɪ'li:v]    [hɪm] .  
**Don't believe him** .  
不 相信 他 .

不必信他。”

[ðæt]    [ɪz][tu:; tə]    [seɪ] :  
**That is to say** :  
那 是 到 说 :

即说道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [spi:ks] [səʊ] [wel] , "   
" **My brother speaks so well** , "   
" 我的 兄弟 说话 所以 出色地 , "

“吾兄说得这样好，

[ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] ['prɒbəbli] ['əʊnli] ['tru:li] [sə'pɔ:t] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] .   
**The world would probably only truly support this person** .   
这 世界 会 大概 仅有的 真的 支持 这 人 .

天下只怕真投这个人。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :   
**Recruiting Talent** :   
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] . "   
" **This is something you can see** . "   
" 这 是 某物 你 能 看 . "

“这是你可以见得着的，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][beɪ'dʒɪŋ][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æz; əz][em 'i:] .   
**They arrived in Beijing on the same day as me** .   
他们 到达的 在 北京 在 这 相同的 天 作为 我 .

他们与我同一天到京，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hi:; hi][hæd; həd]['næt(ə)rəli] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ti:m] ;   
**By this time , he had naturally joined the team ;**   
经过 这 时间 , 他 有 自然 加入 这 团队 ;

此时自然已经进了班子；

[dʌz] [ðæt] [mi:n] [ðeɪ] [wʊnt][bi:; bi] [pə'fɔ:mɪŋ] [ɒn][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ?   
**Does that mean they won't be performing on stage in the future ?**   
做 那 意思是 他们 惯于 是 表演 在 阶段 在 这 未来 ?

难道将来不上台唱戏的？

[wen] [maɪ] ['brʌðə(r)] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,   
**When my brother saw it** ,   
什么时候 我的 兄弟 锯 它 ,

那时吾兄见了，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [bɪ'li:v] [maɪ] ['brʌðəz] [aɪz] .   
**Only then did I believe my brother's eyes** .   
仅有的 然后 做过 我 相信 我的 兄弟 眼睛 .

才信小弟这对眼睛，

[hi:z] [ə; eɪ]['hu:ɪ]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] [hu:] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] ['treʒəz] .   
**He's a Hui Muslim who knows how to recognize treasures** .   
他是 一个 惠 穆斯林 who 知道 如何 到 认出 宝藏 .

是个识宝回回，

[ɪts] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [preɪz] ['laɪtli] .   
**It's not something you can praise lightly** .   
它是 不是 某物 你 能 称赞 轻轻 .

不是轻易赞好的。

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] .   
**It's the same** .   
它是 这 相同的 .

就是一样，

[ði:z] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɡʊd] - ['lʊkɪŋ] .   
**These two are good - looking** .   
这些 二 是 好的 - 寻找 .

这两个相貌好了，

[ʃiː; jɪ][hæz; həz][ə; eɪ][bæd][ˈtempə(r)] .  
**She has a bad temper .**  
她 有 一个 坏的 脾气 ；

脾气恰不好。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [fɔːn] [ˈəʊvə(r)][hɪm] ,  
**No matter how much you fawn over him ,**  
不 事情 如何 很多 你 讨好 超过 他 ；

凭你怎样巴结他，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ˈiːv(ə)n] [seɪ] [ə; eɪ][kaɪnd] [wɜːd] [tuː; tə][juː; jʊ] .  
**He wouldn't even say a kind word to you .**  
他 不会 甚至 说 一个 种类 单词 到 你 ；

要他一句好言好语也不能。

[ðæt] [wʌn][ɪz][ˈiːv(ə)n][ˈstreɪndʒə(r)] .  
**That one is even stranger .**  
那 一 是 甚至 陌生 人 ；

那一个更古怪，

[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [ɪgˈnɔːd] [ˈevriwʌn] .  
**He simply ignored everyone .**  
他 简单地 忽略 每个人 ；

他索性不理人，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ˈkwestʃənz]  
**If you ask him a few more questions**  
如果 你 问 他 一个 很少 更多的 问题

若多问了他几句话，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ˈæŋɡri][hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [kraɪd] .  
**He was so angry he almost cried .**  
他 曾是 所以 生气的 他 几乎 哭 ；

他就气得要哭出来。

[aɪm][əˈfreɪd] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wɪð] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈtemprəmənt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l] .  
**I'm afraid that someone with this kind of temperament would come to the capital .**  
我是 害怕的 那 某人 和 这 种类 的 气质 会 来 到 这 首都 ；  
.  
.  
:  
:  
.  
.

只怕这种性情到京里来，

[ˈnəʊbədi] [laɪks] [ˌaɪˈtiː] .  
**Nobody likes it .**  
无人 点赞 它 ；

也没人喜欢。

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [əˈpiərəns]  
**In terms of appearance**  
在 条款 的 外貌

若论相貌，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɡʊd] [ˈhʌzbəndz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l] ,  
**Even if there are good husbands in the capital ,**  
甚至 如果 那里 是 好的 丈夫们 在 这 首都 ；

就算京城里有好相公，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [səˈpres] [hɪm] .  
**They could never suppress him .**  
他们 可以 绝不 压制 他 ；

也总压不下他，

[aɪm] [ə'freɪd] [hi:z] [nɒt] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**I'm afraid he's not even as good as her .**  
我是 害怕的 他是 不是 甚至 作为 好的 作为 她 .  
恐还要比不上他呢。”

- [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :  
**Ziyu thought to himself :**  
- 想法 到 他自己 :

子玉心里想道：

[hi:; hi] [sed] [ðɪ:z] [tu:] ['pi:p(ə)l] ,  
**He said these two people ,**  
他 说 这些 二 人们 ,

“他说这两个人，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .  
**They arrived in Beijing on the same day .**  
他们 到达的 在 北京 在 这 相同的 天 .

与他同一天进京。

[ˈɑ:ftə(r)] [aɪ] [sɔ:] [ðəʊz] [tu:] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [deɪ]  
**After I saw those two people that day**  
后 我 锯 那些 二 人们 那 天

我那日看见那两人之后，

[hi:; hi] [ə'raɪvd] .  
**He arrived .**  
他 到达的 .

他就到了，

[doʊnt] [ə'sju:m] [ðæt] [wɒt] [hi:; hi] [sed] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [sɔ:] .  
**Don't assume that what he said is what I saw .**  
不 认为 那 什么 他 说 是 什么 我 锯 .

不要他说的就是我见的，

[ðæt] [gru:p] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [lʊkt] [laɪk] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .  
**That group of people looked like they came from the south .**  
那 团体 的 人们 看起来 喜欢 他们 来了 从 这 南 .

那一班人却像从南边来的模样。”

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ə'gen] :  
**Then he asked again :**  
然后 他 问 再次 :

便又问道：

" [wʌts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [tɒp] - [nɒtʃ] [wʌn] ? "  
" **What's the name of that top - notch one ?** "  
" 是什么 这 姓名 的 那 顶部 - 缺口 一 ? "

“你说那个顶好的叫什么名字？ ”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [kɔ:l] [ðə; ði] [mju'zɪ(ə)n] . "  
" **Call the musician .** "  
" 称呼 这 音乐家 . "

“叫琴官。

[ðæt] [wʌn] [ɪz] [kɔ:ld] [tʃi:] [gwɑ:n] .  
**That one is called Qi Guan .**  
那 一 是 称为 齐 关 .

那个叫琪官。”



- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [wɒt] [kləʊðz] [dɪd][ðə; ði][mju'zɪ(ə)n][weə(r)][ɒn][ðə; ði][deɪ][hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ? "  
" **What clothes did the musician wear on the day he entered the city ?** "  
" 什么 衣服 做过 这 音乐家 穿 在 这 天 他 进入 这 城市 ? "

“琴官进城那一天穿的什么衣裳？”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['weəriŋ] [blu:] [kreɪp] ['leðə(r)] [kəʊts] .  
**They were all wearing blue crepe leather coats .**  
他们 是 全部 穿着 蓝色的 绉 皮革 外套 .  
“都是蓝绉绸皮袄，

[ə; eɪ][dɑ:k] [braʊn] ['wʊlən] ['vɪktəri] ['dʒækɪt] .  
**A dark brown woolen victory jacket .**  
一个 黑暗的 棕色的 羊毛 胜利 夹克 .  
“酱色呢得胜褂。”

- [sɔ:] [ðæt][ðə; ði] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [kə'rekt] .  
**Ziyu saw that the clothes were now correct .**  
- 锯 那 这 衣服 是 现在 正确的 .  
子玉见衣服已经对了，

[ə'ʌðə(r)] ['kwestʃən] :  
**Another question :**  
其他 问题 :

又问：

[hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɑ:(r)] .  
**He has his own car .**  
他 有 他的 自己的 车 .  
“他一人一个车呢，

" [ænd; ənd][ju:; jʊ]['i:v(ə)n][raɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɑ:(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] ? "  
" **And you even ride in the same car with other people ?** "  
" 和 你 甚至 骑 在 这 相同的 车 和 其他 人们 ? "  
“还与人同坐一个车？”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [hi:; hi][ænd; ənd][tʃi:][gwa:n] ,  
" **He and Qi Guan ,**  
" 他 和 齐 关 ,  
“他与琪官、

[ji:; ji] [rəʊd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɑ:(r)] .  
**Ye Maolin rode in the same car .**  
叶 茂林 骑 在 这 相同的 车 .  
叶茂林同坐一个车，

[ðə; ði][saɪd]['pænəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vi:əkl] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [blu:] [kləθ] .  
**The side panels of the vehicle were made of blue cloth .**  
这 边 面板 的 这 车辆 是 制成 的 蓝色的 布 .  
“那车围是蓝布的，

[mju:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪt] .  
**Mules are white .**  
骡子 是 白色的 .

骡子是白的。”

- [ðen] [sed] :  
**Ziyu then said :**  
- 然后 说 :

子玉又道：

" [haʊ] [əʊld][ɪz][ji:; ji] ? "  
**" How old is Ye Maolin ? "**  
" 如何 老的 是 叶 茂林 ? "

“那叶茂林有多少岁数了？ ”

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [əʊvə(r)] ['fɪftɪ] . "  
**" Over fifty . "**  
" 超过 五十 . "

“五十以外。”

- ['kʊd(ə)nt] [help][bʌt; bət][klæp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [lɑ:f] :  
**Ziyu couldn't help but clap his hands and laugh :**  
- 不能 帮助 但 拍 他的 双手 和 笑 :

子玉不禁拍手笑道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔ: 'redi] [met] [ði:z] [tu:] ['pi:p(ə)l] . "  
**" I have already met these two people . "**  
" 我 有 已经 遇见 这些 二 人们 . "

“我已见过这两人，

[jɔ:(r); jə(r)] [preɪz] [ɪz] [ɪn'di:d] ['eksələnt] .  
**Your praise is indeed excellent .**  
你的 称赞 是 的确 出色的 .

你果然赞得不错，

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ 'tru:lɪ] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] ['bju:ti] .  
**She was truly a stunning beauty .**  
她 曾是 真的 一个 令人惊叹的 美丽 .

真要算绝色了。”

[ðə; ðɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][ɒv; əv] [rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] :  
**The Great Joy of Recruiting Talent :**  
这 伟大的 喜悦 的 招聘 天赋 :

聘才大乐道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "  
**" How about it ? "**  
" 如何 关于 它 ? "

“何如，

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [hɪm] ?  
**When did you see him ?**  
什么时候 做过 你 看 他 ?

你几时见过的？ ”

- [ðen] [təʊld][ðə; ðɪ] ['sto:ri] [ɒv; əv] [haʊ] [hi:; hi] [skwi:zd] [ðə; ðɪ][rəʊd] [ðæt] [deɪ] .  
**Ziyu then told the story of how he squeezed the road that day .**  
- 然后 讲述 这 故事 的 如何 他 挤压 这 路 那 天 .

子玉就将那日挤了路，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [fɔ:(r)] [kɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˈtʃɪldrən] ,  
**Seeing that all four cars were filled with children** ,  
看到 那 全部 四 汽车 是 已填 和 孩子们 ,  
见四辆车都是些小孩子,

[ðə; ði] [fɜ:st] [kɑ:(r)] [hæd; həd] [ði:z] [θri:] [ˈpi:p(ə)] [ɒn] [ɑɪ ˈti:] .  
**The first car had these three people on it** .  
这 第一的 车 有 这些 三 人们 在 它 .  
头一辆就是这三个人。

[tʃi:] [gwɑ:n] [ɪz] [ɔ:l ˈredi] [rɪˈkʌvəd] .  
**Qi Guan is already recovered** .  
齐 关 是 已经 恢复 .

那琪官已经好了,  
[ðæt] [mjuˈzɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈtru:li] [ʌnˈpærələld] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .  
**That musician was truly unparalleled in the world** .  
那 音乐家 曾是 真的 无与伦比 在 这 世界 .  
那琴官真可说天下无双。

[ˈhaɪərɪŋ] [ˈtælənt] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌn] [ɪz] [ˈhæpi] [tu:; tə] [du:; də] [bʌt; bət] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [əkˈsept] .  
**Hiring talent is something one is happy to do but not want to accept** .  
招聘 天赋 是 某物 一 是 快乐的 到 做 但 不是 想 到 接受 .  
聘才乐得受不得,

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [əˈgen] :  
**Then he asked again** :  
然后 他 问 再次 :

便又问道:  
" [haʊ] [dʌz] [ɑɪ ˈti:] [kəmˈpeə(r)] [tu:; tə] [ðəʊz] [ˈwelθi] [jʌŋ] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] ? "  
**" How does it compare to those wealthy young men in the capital ? "**  
" 如何 做 它 比较 到 那些 富裕 年轻的 男人 在 这 首都 ? "  
“比京里那些红相公怎样? ”

- [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :  
**Ziyu smiled and said** :  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道:  
" [ðəʊz] [tu:] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] , "  
**" Those two in the car the other day , "**  
" 那些 二 在 这 车 这 其他 天 , "  
“前日车里那两个,

[aɪ] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [si:n] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ɑɪ ˈti:] .  
**I have never seen anything like it** .  
我 有 绝不 已见 任何事物 喜欢 它 .  
我皆目所未见,

[ðæt] [mjuˈzɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:(r)] [reə(r)] .  
**That musician was even more rare** .  
那 音乐家 曾是 甚至 更多的 稀有的 .  
那个琴官更为难得,

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈwʌndə(r)] [wɪtʃ] [kla:s] [ˈðer] [ɪn] [raɪt] [naʊ] ?  
**But I wonder which class they're in right now ?**  
但 我 想知道 哪个 班级 它们是 在 正确的 现在 ?  
但不知此时在什么班里? ”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道:

[aɪ] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] [tə'mɒrəʊ] .  
**I'll go out and inquire tomorrow .**

患病的 去 出去 和 查询 明天 .

“明日我出去打听，

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] .  
**I found out .**

我 成立 出去 .

打听着了，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [pleɪ] .  
**We went to see his play .**

我们 去 到 看 他的 玩 .

我们去听他的戏。”

- [n'ɒdɪd] .  
**Ziyu nodded .**

- 点头 .

子玉点头，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] [ə'gen] ,  
**If you ask again ,**

如果 你 问 再次 ,

再要问时，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laɪts] [keɪm] [ɒn] .  
**Suddenly the lights came on .**

突然 这 灯 来了 在 .

忽见灯光一亮，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [sed] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] :  
**A little girl said from outside the door :**

一个 小的 女孩 说 从 外部 这 门 :

一个小丫头在门外说道：

" [ˈmædəm] [telz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] [ˈɜːli] . "  
**" Madam tells the young master to go to bed early . "**

" 女士 讲述 这 年轻的 掌握 到 去 到 床 早期的 . "

“太太叫请少爷早些睡罢。”

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ][ɪn'saɪd] .  
**Ziyu had no choice but to get up and go inside .**

- 有 不 选择 但 到 得到 向上 和 去 里面 .

子玉只得起身进去。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [naɪt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [prə'pəʊz(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd]  
**He spent the entire night thinking about the recruitment proposal again and**

他 花费 这 全部的 夜晚 思维 关于 这 招聘 提议 再次 和

[ə'gen] .

**again .**

再次 .

这一宿就把聘才的话想了又想，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ə'piərəns] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [siːn] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .  
**He then described the appearance and expressions of those seen in the car .**

他 然后 描述 这 外貌 和 表达式 的 那些 已见 在 这 车 .

又将车中所见模样神情，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkləʊzə(r)] [lʊk] .  
**Let's take a closer look .**

我们来吧 拿 一个 更近 看 .

细细追摹一回，

[ðen] [ai] [fel] [ə'sli:p] .  
**Then I fell asleep** .  
然后 我 跌倒 睡着了 .

然后睡着。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , - [bɪ'keɪm] [i:v(ə)n]['kləʊzə(r)][tu:; tə] - [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [bɪ'trəʊðd]  
**From then on , Ziyu became even closer to Ziyu when he was being betrothed** .  
从 然后 在 , - 成为 甚至 更近 到 - 什么时候 他 曾是 存在 未婚妻 .  
.  
.  
.

自此子玉待聘才更加亲厚。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][sʌn] , - , [wɪð] [hɪm] .  
**The next morning , he brought his son , Si'er , with him** .  
这 下一个 早晨 , 他 带来 他的 儿子 , - , 和 他 .

次早聘才带了他的小子四儿，

[dɪ'lɪvə(r)] [wæŋ] - ['letə(r)] .  
**Deliver Wang Wenhui's letter** .  
递送 王 - 信 .

将王文辉的信送去。

[ʃi:] [wɛnhu:i] [left] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [rɪ'tɜ:nd] .  
**Shi Wenhui left early in the morning and has not returned** .  
史 文慧 左边 早期的 在 这 早晨 和 有 不是 返回 .

适文辉一早出门未回，

[wæŋ] [ʃu:n][wɒz; wəz][nɒt] [həʊm] ['aɪðə(r)] .  
**Wang Xun was not home either** .  
王 迅 曾是 不是 家 任何一个 .

王恂也不在家，

[wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ɑ:sk][jæn] [ʒɒŋkɪŋ] [tu:; tə][help] .  
**We had no choice but to ask Yan Zhongqing to help** .  
我们 有 不 选择 但 到 问 严 中清 到 帮助 .

只得请颜仲清会了。

[ə'pɒn] [rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] , [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'sepʃənəli] ['hænsəm] .  
**Upon recruiting talent , Zhong Qing was found to be exceptionally handsome** .  
之上 招聘 天赋 , 钟 青 曾是 成立 到 是 非常 英俊的 .

聘才见仲清一表非凡，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['plezəntri] .  
**They exchanged pleasantries** .  
他们 交换 客套话 .

叙了一番寒温，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] - [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] ,  
**Knowing that he was Wenhui's son - in - law ,**  
会心 那 他 曾是 - 儿子 - 在 - 法律 ,

知是文辉之婿，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ʃi:] [ʃi:,eɪz] ['nefju:] .  
**And he was Shi Xie's nephew** .  
和 他 曾是 史 谢的 侄子 .

又是士燮的内侄，

[wʌn] ['kænɒt] [help] [bʌt; bət]['ɒfə(r)][sʌm; səm] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [preɪz] .  
**One cannot help but offer some words of praise** .  
一 不能 帮助 但 提供 一些 字 的 称赞 .

免不得恭惟一番。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][teɪk][hɪz; ɪz][liːv] ,  
**Just as he was about to take his leave** ,  
只是 作为 他 曾是 关于 到 拿 他的 离开 ;  
正要告辞,

[ə; eɪ][ˈlæki][keɪm][ɪn][ˈkæriɪŋ][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][kləʊðz][ænd; ənd][sed]:  
**A lackey came in carrying a bag of clothes and said** :  
一个 走狗 来了 在 携带 一个 包 的 衣服 和 说 :  
只见一个跟班捧着一包衣服进来说:

"[ˈmɑːstə(r)][ɪz][bæk] . "  
**" Master is back . "**  
" 掌握 是 后退 " "

“老爷回来了。”

[ðə; ði][rɪ'kruːt][hæd; həd][nəʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tuː; tə][saɪt][daʊn] .  
**The recruit had no choice but to sit down** .  
这 招募 有 不 选择 但 到 坐 向下 :  
聘才只得坐下。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][pɔːz] ,  
**After a pause** ,  
后 一个 暂停 ;

停了一会，

[aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˈvɔɪsɪz][ˌaʊt'saɪd] .  
**I could hear voices outside** .  
我 可以 听到 声音 外部 :

听得外面有说话的声音，

[ɪts][laɪk][ˈhævɪŋ][ə; eɪ][fɪkst][truːp][pə'fɔːmɪŋ][ə; eɪ][pleɪ] .  
**It's like having a fixed troupe performing a play** .  
它是 喜欢 拥有 一个 固定的 剧团 表演 一个 玩 :  
像是定班子唱戏的话。

[ðen][keɪm][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][buːts][ˈklɪkɪŋ][ə'weɪ] .  
**Then came the sound of boots clicking away** .  
然后 来了 这 声音 的 靴子 点击 离开 :  
然后靴声秃秃，

[aɪ][sɔː][ə; eɪ][skweə(r)][feɪs] .  
**I saw a square face** .  
我 锯 一个 正方形 脸 :

见一个大方脸，

[waɪt][bɪəd]  
**White beard**  
白色的 胡须

花白长须，

[θriː] - [ræŋk][ˈkləʊðɪŋ]  
**Three - rank clothing**  
三 - 秩 衣服

三品服饰，

[hɪz; ɪz][ə'piərəns][wɒz; wəz][ˈveri][ɪm'pəʊzɪŋ] .  
**His appearance was very imposing** .  
他的 外貌 曾是 非常 气势磅礴 :

仪容甚伟，

[ðə; ði][fɜː(r)][kəʊt][wɒz; wəz][ˈdæz(ə)lɪŋ] .  
**The fur coat was dazzling** .  
这 毛皮 外套 曾是 耀眼的 :

犹裘耀目，

[faʊn'deɪ(ə)n] [səʊp] [bu:ts] ,  
**Foundation soap boots** ,  
基础 肥皂 靴子 ,

粉底皂靴，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ɪn] .  
**They walked in** .  
他们 步行 在 .

走将进来。

[ˈəʊnli][ˈɑ:ftə(r)][ˈhaɪərɪŋ][dɪd][aɪ] [ˈri:əlaɪz] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] .  
**Only after hiring did I realize he was the master** .  
仅有的 后 招聘 做过 我 意识到 他 曾是 这 掌握 .

聘才知是主人，

[hi:; hi] [ˈhʌrɪdli] [stept] [ˈfɔ:wəd] , [baʊd] , [ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .  
**He hurriedly stepped forward , bowed , and paid his respects** .  
他 匆匆 步 向前 , 鞠躬 , 和 有薪酬的 他的 尊重 .

连忙上前作揖拜见，

[wɛnhu:i] [held] [ɒn] [wɪð] [bəuθ][hændz][ænd; ənd] [sed] :  
**Wenhui held on with both hands and said** :  
文慧 握住 在 和 两个都 双手 和 说 :

文辉双手拉住道：

" [haʊ] [deə(r)][aɪ] ? "  
**" How dare I ? "**  
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

[haʊ] [deə(r)][aɪ] !  
**How dare I !**  
如何 敢 我 !

岂敢！

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [pəˈfɔ:mɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] [ˈserəməni] ?  
**Why are you performing such a grand ceremony ?**  
为什么 是 你 表演 这样的 一个 盛大 仪式 ?

作什么行这样大礼。

[ðæt] [deɪ] [ju:; jʊ] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ]  
**That day you arrived in Beijing**  
那 天 你 到达的 在 北京

那一天你们到京，

[aɪ] [nju:] [aɪˈti:] .  
**I knew it** .  
我 知道 它 .

我就知道了，

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [ˈrelatɪv] [ˌem i:ˈaɪ] - [pleɪs] ? "  
**" But you're staying at your relative Mei Tie'an's place ? "**  
" 但 你是 入住 在 你的 相对的 梅 - 地方 ? "

可是在舍亲梅铁庵处住的？ "

[ðə; ði] [rɪˈkru:t] [əˈgri:d] .  
**The recruit agreed** .  
这 招募 同意 .

聘才答应了“是”。

[wɛnhu:i] [ɑ:skt] [ðə; ði] [rɪˈkru:t] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] .  
**Wenhui asked the recruit to sit down** .  
文慧 问 这 招募 到 坐 向下 .

文辉让聘才坐下，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [krɒs] - [legd] .  
**He then sat cross - legged** .  
他 然后 卫星 叉 - 腿 .

自己就盘起腿来，

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [sæt][ɒŋ][ə; ei] [bentʃ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .  
**Zhong Qing sat on a bench by the window** .  
钟 青 卫星 在 一个 长椅 经过 这 窗户 .

仲清坐在靠窗凳上。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˈærəɡənt] [ˈætɪtjuːd] , [ðə; ði] [rɪˈkruːt] . . .  
**Seeing this arrogant attitude , the recruit** . . .  
看到 这 傲慢的 态度 , 这 招募 . . .

聘才见这大模厮样的架子，

[meɪd] [sʌm; səm][plænz][ɪn][maɪ][maɪnd] .  
**made some plans in my mind** .  
制成 一些 计划 在 我的 头脑 .

心里筹画了一筹画，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :  
**He then stood up and said** :  
他 然后 站立 向上 和 说 :

便站起来道：

" [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [prəˈtek(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ['eldəz] , [aɪ][,ei 'em] [naʊ] [ə; ei] ['nefjuː] . "  
**" Under the protection of all of you elders , I am now a nephew . "**  
" 在下面 这 保护 的 全部 的 你 长者 , 我 是 现在 一个 侄子 . "

“小侄在诸位老伯荫庇之下，

[ˈevriθɪŋ] [dɪˈpendz] [ɒn] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] .  
**Everything depends on cultivation** .  
一切 取决于 在 栽培 .

一切全仗栽培。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][wʌnz] [ɪnˈstrʌktɪd] [maɪ] ['nefjuː] .  
**My father once instructed my nephew** .  
我的 父亲 一次 指示 我的 侄子 .

家父曾吩咐过小侄，

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ɒv; əv][ˈædʌlts] ,  
**Speaking of the dignity of adults** ,  
请讲 的 这 尊严 的 成年人 ,

说大人的尊范，

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [haɪɪst] ['lev(ə)l] .  
**It is necessary to reach the highest level** .  
它 是 必要的 到 抵达 这 最高 等级 .

必要位至极品。

[teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][get][tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] .  
**Take this opportunity to get to know them** .  
拿 这 机会 到 得到 到 知道 他们 .

趁如今拜识拜识，

" [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [prəˈməʊtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] . "  
**" He could be promoted in the future . "**  
" 他 可以 是 推广 在 这 未来 . "

将来可以提拔寒□。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [,aɪ 'tiː] [wɪð] [bəʊθ][hændz] .  
**Having said that , he took out the book and presented it with both hands** .  
拥有 说 那 , 他 采取 出去 这 书 和 呈现 它 和 两个都 双手 .

说罢取出书子来双手呈上，



[wenhu:ɪ] [kɔ:t] [aɪ 'ti:] [wɪð] [wʌn][hænd] .  
Wenhui caught it with one hand .  
文慧 捕捉 它 和 一 手 .

文辉一手接着，

[aɪ][ glɑ:ns, glæns ][æt; ət][ðə; ði]['letə(r)][ænd; ɐnd][pʊt][aɪ 'ti:] [daʊn] .  
I glanced at the letter and put it down .  
我 瞥了一眼 在 这 信 和 放 它 向下 .

看看信面就放下，

[hi:; hi] [lɑ:ft] ['laʊdli] :  
He laughed loudly :  
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

[waɪ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][səʊ] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][em 'i:] ?  
Why is your father so distant from me ?  
为什么 是 你的 父亲 所以 遥远 从 我 ?

“你令尊怎么这样疏远我，

[hi:; hi][br'gæən] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [æən; ɐn] [kɪleɪ] , [ðə; ði] [ɪs'ti:md] ['eldə(r)] .  
He began writing about An Qilai , the esteemed elder .  
他 开始 写作 关于 一个 奇来 , 这 尊敬的 长老 .

写起大人安启来。”

[hi:; hi] [saɪd] [ə'gen] [ænd; ɐnd] [sed] :  
He sighed again and said :  
他 叹了口气 再次 和 说 :

又叹口气道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] -  
" What a pity that your father had such a good command of the eight -  
" 什么 一个 遗憾 那 你的 父亲 有 这样的 一个 好的 命令 的 这 八 -  
[legd] ['eseɪ] . "  
legged essay . "  
腿 散文 . "

“可惜了令尊这一手好八股，

[ðæt] [jɪə(r)] , [aɪ] ['entəd] [sku:l] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kla:s] .  
That year , I entered school in the same class .  
那 年 , 我 进入 学校 在 这 相同的 班级 .

那一年与我同案进学，

[wɪtʃ] ['sʌbdʒɪkt][dɪd][aɪ] [pɑ:s] ?  
Which subject did I pass ?  
哪个 主题 做过 我 经过 ?

我中那一科，

[jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]  
Your father was supposed to be the top scholar in the imperial  
你的 父亲 曾是 据称 到 是 这 顶部 学者 在 这 帝国  
[ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .  
examination .  
考试 .

你令尊本要中解元的。

[ðə; ði] [praɪs] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [set] .  
The price has already been set .  
这 价格 有 已经 到过 放 .

已经定了元，

[ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][ɪg'zæm]['peɪpə(r)] .

**The examiner suddenly noticed the exam paper .**  
这 考官 突然 注意到 这 考试 纸 .

主考忽看见那本卷面上，

[aɪ] [dru:] [ə; eɪ] [naɪf] .

**I drew a knife .**  
我 画 一个 刀 .

画了一把刀，

[ə; eɪ][pen] ,

**A pen ,**  
一个 笔 ,

一枝笔，

[ə; eɪ][blɒt][ɒv; əv][ɪŋk] [ə'prɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [brʌʃ] .

**A blot of ink appeared under the brush .**  
一个 印迹 的 墨水 出现 在下面 这 刷子 .

笔底下一团墨浸，

['prɪntɪd] [də'rektli] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊl] .

**Printed directly to the bottom of the roll .**  
打印 直接地 到 这 底部 的 这 卷 .

直印到卷底。

[wen] [ju:; jʊ][ʌn'kʌvə(r)][,aɪ 'ti:] ,

**When you uncover it ,**  
什么时候 你 揭露 它 ,

揭开看时，

[laɪk] [ə; eɪ]['hju:mən] [hed] ,

**Like a human head ,**  
喜欢 一个 人类 头 ,

像一个人头，

[ðə; ði][mɔ:(r)][ju:; jʊ] [pi:l] [,aɪ 'ti:] [bæk] , [ðə; ði]['kliərə(r)][,aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] .

**The more you peel it back , the clearer it becomes .**  
这 更多的 你 果皮 它 后退 , 这 更清晰 它 变成 .

越揭下去越清楚，

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] .

**Even the features are there .**  
甚至 这 特征 是 那里 .

连眉目都有了。

['ðeəfɔ:(r)] ,

**therefore ,**  
所以 ,

因此，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['dæmɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['vɜ:tʃu:] ,

**Knowing that he had damaged his virtue ,**  
会心 那 他 有 损坏的 他的 美德 ,

知他损了阴鹭，

[səʊ] [ðeɪ] [rɪ'pleɪsd] [hɪm] [wɪð] ['sʌmwʌn] [els] .

**So they replaced him with someone else .**  
所以 他们 替换 他 和 某人 别的 .

便换了人。

[dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [mi:nz] .

**don't know what your father means .**  
不 知道 什么 你的 父亲 方法 .

也不晓得令尊何意，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [pen] .  
**This is a fine pen .**  
这 是 一个 美好的 笔 .

这一管好笔，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [æn; ən][ˈɑ:tɪk(ə)] , [hi:; hi] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔ:su:t] .  
**Instead of writing an article , he filed a lawsuit .**  
反而 的 写作 一个 文章 , 他 已提交 一个 诉讼 .

不做文章去做状子，

[hi:z] [sti:l] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] .  
**He's still a poor scholar .**  
他是 仍然 一个 贫穷的 学者 .

至今还是个穷秀才，

[aɪv] ['nevə(r)] [si:n] [hɪm] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] .  
**I've never seen him make a fortune .**  
我已经 绝不 已见 他 制作 一个 财富 .

也没见他发过财。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [ə'kædəmi] [li:vz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] . . .  
**Whenever the Imperial Academy leaves the capital . . .**  
每当 这 帝国 学院 树叶 这 首都 . . .

每逢学台出京，

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'trʌst] [ju:; jʊ] [wɪð] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [rɪspɒnsə'bɪlətɪz] .  
**I always entrust you with important responsibilities .**  
我 总是 委托 你 和 重要的 职责 .

我总重托的，

[ˈʌðəwaɪz] ,  
**otherwise ,**  
否则 ,

不然，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [pen][ænd; ənd] [naɪf] .  
**I visited this pen and knife .**  
我 到访 这 笔 和 刀 .

访闻了这只刀笔，

[ðæts] [aʊt'reɪdʒəs] !  
**That's outrageous !**  
那就是 令人愤慨 !

还了得。”

[ðə; ði] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði][rɪ'kru:tə(r)] [fi:l] [ʌn'i:zi] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .  
**The conversation made the recruiter feel uneasy and anxious .**  
这 对话 制成 这 招聘人员 感觉 不安 和 焦虑的 .

说得聘才倨促不安。

[wenhu:i] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bɪəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wenhui stroked his long beard again and said :**  
文慧 抚摸 他的 长的 胡须 再次 和 说 :

文辉又手理长髯说道：

" [tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['pri:fekt] [weɪ] [tʃəʊz] - . "  
**" Two years ago , Prefect Wei chose Jiangning . "**  
" 二 年 前 , 长官 魏 选择 - . "

“前年魏府尊选了江宁，

[wen] [aɪ] [left] [ber'dʒɪŋ] , [ðeɪ] [ɑ:skt] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] .  
**When I left Beijing , they asked me for a friend .**  
什么时候 我 左边 北京 , 他们 问 我 为了 一个 朋友 .

出京时问我要个朋友，

[ai] [ˌrekəˈmendɪd] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] .  
**I recommended your father .**  
我 受到推崇的 你的 父亲 .

我就荐了令尊，

[hiː; hi] [ˈredɪli] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [triːt] [hɪm] .  
**He readily agreed to treat him .**  
他 容易 同意 到 对待 他 .

他一口答应说要请的。

[ˈlɛɪtə(r)] , [ai][ˈdɪd(ə)nt] [rɪˈsiːv] [ˈeni] [ˈlɛtəz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] .  
**Later , I didn't receive any letters from your father .**  
之后 , 我 没有 收到 任何 信件 从 你的 父亲 .

后来不见你令尊的信来，

[ai][ˌeɪˈem] [ˈveri] [səˈspɪʃəs] .  
**I am very suspicious .**  
我 是 非常 可疑的 .

我甚疑心。

[rɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [frɒm; frəm] [ˈpriːfekt] [wei] ,  
**Regarding the report from Prefect Wei ,**  
关于 这 报告 从 长官 魏 ,

及魏府尊的稟帖来说，

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ][ðəə(r)] [sjuˈpiəriəz] .  
**Many people were recommended by their superiors .**  
许多 人们 是 受到推崇的 经过 他们的 上级 .

上司荐的人多，

[wiː; wi] [ˈæbsəluːtli] [mʌst; məst] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .  
**We absolutely must invite them .**  
我们 绝对地 必须 邀请 他们 .

不能不请。

[aɪˈtiː][ɪz][ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [huː] - [ˈstrɒŋli] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː] [mɔː(r)] [ˈrelatɪvz] .  
**It is also said that Hou Shiweng strongly recommended two more relatives .**  
它 是 还 说 那 侯 - 强烈 受到推崇的 二 更多的 亲属 .

又说侯石翁又硬荐了两个亲戚。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] .  
**I had no choice but to try to find a solution .**  
我 有 不 选择 但 到 尝试 到 寻找 一个 解决方案 .

只好代为设法，

[ɔː(r)] [ˌrekəˈmend] [aɪˈtiː] [elsˈweə(r)] .  
**Or recommend it elsewhere .**  
或者 推荐 它 别处 .

或转荐别处。

[wɒz; wəz][aɪˈtiː] [ˈʌltɪmətli] [ˌrekəˈmendɪd] [əˈɡen] ?  
**Was it ultimately recommended again ?**  
曾是 它 最终 受到推崇的 再次 ?

后来到底转荐没有呢? ”

[kənˈfjuːzd] [əˈbaʊt] [ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt]  
**Confused about hiring talent**  
使困惑 关于 招聘 天赋

聘才茫然，

[ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [ðɪs] .  
**I have never seen this .**  
我 有 绝不 已见 这 .

并不曾见有此事，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][bəʊ; bəʊ][ænd; ʌnd] [θæŋk] [ðem; ðəm] .

He could only bow and thank them .

他 可以 仅有的 弓 和 感谢 他们 .

只得恭身道谢。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] :

He also said :

他 还 说 :

又说:

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪfɜ:rəl] .

There was no referral .

那里 曾是 不 转诊 .

“也没有转荐。”

[wɛnhu:i] [sed] :

Wenhui said :

文慧 说 :

文辉道:

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:d] [sʌm; səm] [ˈgɒsɪp] [əˈgen] . "

" He must have heard some gossip again . "

" 他 必须 有 听到 一些 闲话 再次 . "

“想必他又听了什么闲话了。”

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ][ˈstju:d(ə)nt] .

But at this time , your father was still a student .

但 在 这 时间 , 你的 父亲 曾是 仍然 一个 学生 .

但此时令尊还是处馆，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [sti:l] [ˈdu:ɪŋ] [ðæt] [kaɪnd][pɒv; ɒv] [θɪŋ] ?

Are you still doing that kind of thing ?

是 你 仍然 正在做 那 种类 的 事物 ?

还仍旧做那勾当？ ”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :

Recruiting Talent :

招聘 天赋 :

聘才道:

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ɪz] [ˈwɜ:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:lt] [əd,mɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ˈɒfɪs] . "

" At this moment , my father is working in a salt administration office . "

" 在 这 片刻 , 我的 父亲 是 在职的 在 一个 盐 行政 办公室 . "

“此刻家父在一个盐务里司事，

[ɪts] [ˈslaɪtli] [mɔ:(r)] [ˈspeɪʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɪldɪŋ] .

It's slightly more spacious than the main building .

它是 轻微地 更多的 宽敞 比 这 主要的 建筑 .

比处馆略宽展些。”

[wɛnhu:i] [sed] :

Wenhui said :

文慧 说 :

文辉道:

[ðæts] [gʊd] .

That's good .

那就是 好的 .

“这倒好。

[haʊ] [mʌtʃ] [rɪˈpeə(r)] [ˈmʌni] [ɪz][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] ?

How much repair money is there in a year ?

如何 很多 维修 钱 是 那里 在 一个 年 ?

一年有多少修金呢？ ”，



[ˈhaɪərɪŋ][ə; eɪ][ˈkleɪvə(r)][ˈpɜːs(ə)n][ɪz][ðə; ði][best][ˈɒp](ə)n] .

Hiring a clever person is the best option .

招聘 一个 聪明的 人 是 这 最好的 选项 .

聘才是乖觉人，

[ˈnəʊɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,

Knowing something was wrong ,

会心 某物 曾是 错误的 ,

知道有事，

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

He then got up to take his leave .

他 然后 得到 向上 到 拿 他的 离开 .

便起身告辞，

[wɛnhuːi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [send] [aɪ ˈtiː] [aʊt] .

Wenhui wanted to send it out .

文慧 通缉 到 发送 它 出去 .

文辉要送出去，

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :

Recruiting Talent :

招聘 天赋 :

聘才道：

" [aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ˈbrʌðə(r)] [jæn] . "

" I still have something to say to Brother Yan . "

" 我 仍然 有 某物 到 说 到 兄弟 严 . "

“还同颜大哥有话讲，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] , [pliːz] [duː; də][səʊ] . "

Your Excellency , please do so . "

你的 阁下 , 请 做 所以 . "

大人请便。”

[wɛnhuːi] [ðen] [stɒpt] .

Wenhui then stopped .

文慧 然后 停止 .

文辉便住了脚，

[bend] [ˈəʊvə(r)] ,

Bend over ,

弯曲 超过 ,

弯一弯腰，

[hiː; hi] [ˈswægə] [ɪn] .

He swaggered in .

他 趾高气扬 在 .

大摇大摆的进去了。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sɔː] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

Zhong Qing saw him to the door .

钟 青 锯 他 到 这 门 .

仲清送出了门，

[ðə; ði] [rɪˈkrʊːtmənt] [ˈeɪdʒənt] [θɔːt] :

The recruitment agent thought :

这 招聘 代理人 想法 :

聘才想道：

" [ðɪs] [əʊld][mæn][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈiːgəʊ] . "

" This old man has such a big ego . "

" 这 老的 男人 有 这样的 一个 大的 自我 . "

“这个老头儿好大架子，

[hi:; hi][ɪz][fa:(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][əʊld][mæn][,em i: 'aɪ] .

He is far inferior to Old Man Mei .  
他 是 远的 下 到 老的 男人 梅 :

不及梅老伯远甚。”

[hi:; hi][ðen][rɪ'tɜ:nd][tu:; tə][ðə; ði][,em i: 'aɪ][ˈrezɪdəns][, [ænd; ənd][ðæt][ɪz][nɒt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

He then returned to the Mei residence , and that is not the end of the .  
他 然后 返回 到 这 梅 住宅 , 和 那 是 不是 这 结尾 的 这

[ˈstɔ:ri] .

story .  
故事 :

便自回梅宅不题。

[naʊ][, [ʒɔŋkɪŋ][went][tu:; tə][hɪz; ɪz][ru:m][ænd; ənd][et; eɪ][hɪz; ɪz][mi:l] .

Now , Zhongqing went to his room and ate his meal .  
现在 , 中清 去 到 他的 房间 和 吃 他的 一顿饭 :

且说仲清到自己房中吃了饭，

[hi:; hi][spəʊk][wɪð][hɪz; ɪz][waɪf][, [rɔŋhju:ə][, [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪl] .

He spoke with his wife , Ronghua , for a while .  
他 辐 和 他的 妻子 , 荣华 , 为了 一个 尽管 :

与其妻室蓉华讲了些话，

[ə'raɪvɪŋ][æt; ət][wæn][[ju:nz][ˈstʌdi] ,

Arriving at Wang Xun's study ,  
抵达 在 王 荀的 学习 ,

来到王恂书斋，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



# 怡情佚史

## 第5/139页

[dʒʌst] [ðen] , [wæŋ] [ʃu:n] [rɪ'tɜ:nd] .  
**Just then , Wang Xun returned .**  
只是 然后 , 王 迅 返回 .

恰值王恂才回。

[aɪ][dʒʌst] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] ,  
**I just said a few words ,**  
我 只是 说 一个 很少 字 ,

刚说得一两句话，

[tu:] [pɒv; əv] [wæŋ] [ʃu:nz] [mə'tɜ:n(ə)l] ['ʌŋkəlz] [keɪm] [tu:; tə] ['vɪzɪt] :  
**Two of Wang Xun's maternal uncles came to visit :**  
二 的 王 荀的 母体 叔叔们 来了 到 访问 :

有王恂两个内舅前来看望：

[wʌŋ] [wɒz; wəz] [nemd] [sʌŋ] [si:hwi] .  
**One was named Sun Sihui .**  
一 曾是 命名 太阳 四会 .

一个叫孙嗣徽，

[wʌŋ] [wɒz; wəz] [nemd] [sʌŋ] [siʃu:ɑ:n] .  
**One was named Sun Siyuan .**  
一 曾是 命名 太阳 思源 .

一个叫孙嗣元，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'ɾɪdʒənəli] [ðə; ði] [sʌŋ] [pɒv; əv] [sʌŋ] - , [ə; eɪ] ['feləʊ] ['taʊnzməŋ] [ænd; ənd] ['feləʊ]  
**He was originally the son of Sun Liangong , a fellow townsman and fellow**  
他 曾是 起初 这 儿子 的 太阳 - , 一个 同伴 镇民 和 同伴  
[ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,eɪt][pɒv; əv] [wæŋ] [wenhu:i] , [hu:] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [ə'fɪ(ə)l] .  
**graduate of Wang Wenhui , who was also a minor official .**  
毕业 的 王 文慧 , WHO 曾是 还 一个 次要的 官方的 .  
本是王文辉同乡同年孙亮功部郎之子。

[ðɪs] [eə(r)] ,  
**This heir ,**  
这 继承人 ,

这嗣徽、

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [sək'sesər] .  
**There are two successors .**  
那里 是 二 继承人 .

嗣元两个，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈtru:li] ['brʌðəz] [ɪn] [mɪs'fɔ:tʃu:n] .  
**They are truly brothers in misfortune .**  
他们 是 真的 兄弟 在 不幸 .

真所谓难兄难弟。

[kəmp'eəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ə'piərəns] [ænd; ənd][ˈɪnə(r)] ['tælənts][tu:; tə] [wæŋ] [ʃu:n] ,  
**Comparing their appearance and inner talents to Wang Xun ,**  
比较 他们的 外貌 和 内 天赋 到 王 迅 ,

将他们的外貌内才比起王恂来，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈtru:li][ə; eɪ] [wɜ:ld] [pɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .  
**There is truly a world of difference between them .**  
那里 是 真的 一个 世界 的 不同之处 之间 他们 .

真有天渊之隔。

[ðɪs] [si:hwi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [wið] [ə; eɪ] [hʌntɪt] [nek] [ænd; ənd] [pʌft] - [aʊt] [tʃi:ks] .  
**This Sihui was born with a hunched neck and puffed - out cheeks .**  
这 四会 曾是 出生 和 一个 弓着背 脖子 和 膨胀的 - 出去 脸颊 .

这嗣徽生得缩颈堆腮，

[hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sti:l] [feə(r)] .  
**His complexion was still fair .**  
他的 肤色 曾是 仍然 公平的 .

脸色倒还白净，

[ɪts] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] [lʌŋ] [hi:t] .  
**It's because of excessive lung heat .**  
它是 因为 的 过多的 肺 热 .

就是肺火太重，

[maɪ] [feɪs] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] ['kʌvəd] [ɪn] [red] [bʌmps] [ɔ:l] [jiə(r)] [raʊnd] .  
**My face is always covered in red bumps all year round .**  
我的 脸 是 总是 涵盖 在 红色的 颠簸 全部 年 圆形的 .

一年四季总是满脸的红疙瘩，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [paɪld] [ʌp] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ru:m] [left] .  
**It was piled up so high that there was no room left .**  
它 曾是 堆积 向上 所以 高的 那 那里 曾是 不 房间 左边 .

已堆得面无余地，

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n][mɔ:(r)] [ɒn] [ðə; ði] [nəʊz] ,  
**And even more on the nose ,**  
和 甚至 更多的 在 这 鼻子 ,

而鼻上更多，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [red] [nəʊz] .  
**It has turned into a red nose .**  
它 有 转向 进入 一个 红色的 鼻子 .

已变了一个红鼻子。

[hi:; hi][ɪz] ['twenti] - [sɪks] [jɪəz] [əʊld] .  
**He is twenty - six years old .**  
他 是 二十 - 六 年 老的 .

年纪倒有二十六岁，

[ðə; ði] [faɪv] ['klæsɪks] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [bi:n] ['fɪnɪft] .  
**The Five Classics have not yet been finished .**  
这 五 经典 有 不是 然而 到过 完成的 .

《五经》还不曾念完，

[ðə; ði] [ʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][bəʊθ][lɪtrətʃə(r); lɪtərətʃə][ænd; ənd] ['saɪəns] [ɪz] ['ri:əli] ['lækɪŋ] .  
**The understanding of both literature and science is really lacking .**  
这 理解 的 两个都 文学 和 科学 是 真的 缺乏 .

文理实在欠通，

[bʌt; bət][hi:; hi][ɔ:l'səʊ] ['ri:əli] [laɪks] [tu:; tə] [drɒp] [tekst] .  
**But he also really likes to drop text .**  
但 他 还 真的 点赞 到 降低 文本 .

却又酷好掉文，

[hi:; hi] [spi:ks] [ɪn]['klæsɪk(ə)] [tʃaɪ'ni:z] ['freɪzɪz] .  
**He speaks in classical Chinese phrases .**  
他 说话 在 古典 中国人 短语 .

满口之乎者也，

[ðə; ði]['pju:trɪd] [smel] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] .  
**The putrid smell can be removed .**  
这 腐烂的 闻 能 是 已移除 .

腐气可掬。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm]['su:dʒəu] [hu:] [hæd; həd] [pɑ:st] [ðə; ði][ɪm'piəriəl]  
**There was a high - ranking scholar from Suzhou who had passed the imperial**  
那里 曾是 一个 高的 - 排行 学者 从 苏州 WHO 有 通过了 这 帝国  
[ɪg,zæmi'neiʃənz] .  
**examinations** .  
考试 .

有个苏州拔贡生高品，

['nəʊɪŋ] [hɪm] [wel] ,  
**Knowing him well** ,  
会心 他 出色地 ,

与他相熟，

[wiː wi] [geɪv] [hɪm] [tuː] ['nɪkneɪmz] :  
**We gave him two nicknames** :  
我们 给予 他 二 昵称 :

送他两个译名：

[wʌn][ɪz][ðə; ði] " ['θaʊz(ə)nd] ['kærəktə(r)] ['klæsɪk] ['ɪnsekt] - [ɪn'festɪd] " .  
**One is the " Thousand Character Classic Insect - Infested "** .  
一 是 这 " 千 特点 经典的 昆虫 - 受感染的 " .

一个是“虫蛀千字文”。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [red] [nəʊz] ,  
**And because of his red nose** ,  
和 因为 的 他的 红色的 鼻子 ,

又因他那个红鼻子，

['sʌmtaɪmz] [ɪts] ['pɒlɪʃt] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['ʃaɪni] [ænd; ənd][trænz'lu:s(ə)nt] .  
**Sometimes it's polished until it's shiny and translucent** .  
有时 它是 抛光 直到 它是 闪亮的 和 半透明 .

有时擦得亮光透亮，

[aɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] " - [dɒg] ['kɪdni] " .  
**It is also known as " Qiyang Dog Kidney "** .  
它 是 还 已知 作为 " - 狗 肾 " .

又叫做“起阳狗肾”。

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [es 'aɪ][ju'a:n]  
**His younger brother Si Yuan**  
他的 年轻 兄弟 硅 元

乃弟嗣元，

[bɔːn] [wɪð] [aʊl] - [laɪk] [lɪps][ænd; ənd] [prə'truːdɪŋ] [tiːθ] ,  
**Born with owl - like lips and protruding teeth** ,  
出生 和 猫头鹰 - 喜欢 嘴唇 和 突出 牙齿 ,

生得泉唇露齿，

[ə'hʌðə(r)] [wʌn] [wɪð] ['druːpi] ['aɪlɪdz] .  
**Another one with droopy eyelids** .  
其他 一 和 下垂的 眼睑 .

又是个吊眼皮，

[ðə; ði] [raɪt] [aɪ] [ɪz] ['slaːntɪd] ['ʌpwədz] .  
**The right eye is slanted upwards** .  
这 正确的 眼睛 是 倾斜的 向上 .

右边一只眼睛高高吊起，

[aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][hɑ:f] - ['sɜːk(ə)l] [drɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [pen] .  
**It looks like a half - circle drawn with a red pen** .  
它 看起来 喜欢 一个 一半 - 圆圈 绘制 和 一个 红色的 笔 .

像是朱笔圈了半圈。

[hɪz; ɪz][ækə'demɪk] [ə'bɪlətɪz] [ɑ:(r); ə(r)][kəm.pərəb(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðəz] .  
His academic abilities are comparable to his elder brother's .  
他的 学术的 能力 是 可比 到 他的 长老 兄弟 .

文理与乃兄不相上下，

[hi:; hi] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'dʒɔɪd] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðəz] [læk] [ɒv; əv] [ʌndə'stændɪŋ] .  
He , however , enjoyed criticizing his elder brother's lack of understanding .  
他 , 然而 , 享受 批评 他的 长老 兄弟 缺少 的 理解 .

却喜批评乃兄的不通。

[hi:; hi] ['stʌtə] [ə'gen] .  
He stuttered again .  
他 结巴 再次 .

又犯了口吃的毛病，

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] ,  
Sometimes when they discuss it ,  
有时 什么时候 他们 讨论 它 ,

有时议论起来，

['hezɪtənt] [ænd; ɛnd] [ɪndɪ'saɪsɪv]  
Hesitant and indecisive  
犹豫不决 和 优柔寡断

期期艾艾，

[ðə; ðɪ][mɔ:(r)] ['æŋkʃəs] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [ðə; ðɪ] [les] ['klɪəli] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:] .  
The more anxious you are , the less clearly you can explain it .  
这 更多的 焦虑的 你 是 , 这 较少的 清楚地 你 能 解释 它 .

愈着急愈说不清楚。

[dʒɪ:,eɪ'əʊ][pɪn][ɔ:lsəʊ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .  
Gao Pin also gave him a nickname .  
高 别针 还 给予 他 一个 昵称 .

高品也送他一个混号，

[ɪts] [kɔ:ld] " [ɔ:ltəneɪtɪŋ] [raɪm] ['spektrəm] " .  
It's called " alternating rhyme spectrum " .  
它是 称为 " 交替 韵 光谱 " .

叫做“叠韵双声谱”，

[ðəʊz] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌt] [ə; eɪ] ['ju:sləs] [peə(r)] .  
Those two are such a useless pair .  
那些 二 是 这样的 一个 无用 一对 .

这两个废物真是一对。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [wæŋ] ['rezɪdəns] .  
On that day , they arrived at the Wang residence .  
在 那 天 , 他们 到达的 在 这 王 住宅 .

是日来到王宅，

[ʃi:] [wenhu:i] ['tri:tɪd] ['evrɪwʌn] [tu:; tə][ə; eɪ] [mi:l] .  
Shi Wenhui treated everyone to a meal .  
史 文慧 治疗 每个人 到 一个 一顿饭 .

适文辉请客，

[ðə; ðɪ] [gest] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .  
The guest has arrived .  
这 客人 有 到达的 .

客将到了。

[wæŋ] [ʃu:n] [ðen] [went] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['stʌdi] .  
Wang Xun then went with him to the study .  
王 迅 然后 去 和 他 到 这 学习 .

王恂即同他到书房内来。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] ['kʊd(ə)nt] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] .  
**Zhong Qing couldn't dodge in time** .  
钟 青 不能 躲闪 在 时间 .

仲清躲避不及，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [hɪm] .  
**I had no choice but to see him** .  
我 有 不 选择 但 到 看 他 .

只得见了，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð] [wæŋ] [ʃuːn] .  
**He sat down with Wang Xun** .  
他 卫星 向下 和 王 迅 .

同王恂陪着坐下。

[es 'aɪ]['huːɪ] [fɜːst] [sed] [tuː; tə] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] ;  
**Si Hui first said to Zhong Qing** ;  
硅 惠 第一的 说 到 钟 青 ;

嗣徽先对仲清说道；

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][ɪz] [freʃ] [tə'deɪ] .  
**The sky is clear and the air is fresh today** .  
这 天空 是 清除 和 这 空气 是 新鲜的 今天 .

今日天朗气清，

[ðeəfɔː(r)] , [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd][hæt] .  
**Therefore , my foolish brother straightened his clothes and hat** .  
所以 , 我的 愚蠢 兄弟 拉直 他的 衣服 和 帽子 .

所以愚兄弟正其衣冠，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['greɪsfəli] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [vjuː] .  
**She came gracefully to offer her a view** .  
她 来了 优雅地 到 提供 她 一个 看法 .

翩然而来奉看的。”

[wæŋ] [ʃuːn] ,  
**Wang Xun** ,  
王 迅 ,

王恂、

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] .  
**Zhong Qing couldn't help but laugh** .  
钟 青 不能 帮助 但 笑 .

仲清忍不住要笑。

[es 'aɪ]['huːɪ] [ðen] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [ʃuːn] :  
**Si Hui then said to Wang Xun** :  
硅 惠 然后 说 到 王 迅 :

嗣徽又对王恂说道：

" [aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [ɪz][ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] . . . "  
" **It is just as Your Excellency is about to depart** . . . "  
" 它 是 只是 作为 你的 阁下 是 关于 到 离开 . . . "

“适值尊驾出门，

[ˈweərəbaʊts] [ʌn'nəʊn]  
**Whereabouts unknown**  
下落 未知

不知去向，

[ɪf] [aɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪɪŋ] " [bɜːdz] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [nəʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , "   
**If it weren't for the saying " birds weary of flying know to return home** , "   
如果 它 不是 为了 这 说 " 鸟类 厌倦 的 飞行 知道 到 返回 家 , "   
若不是鸟倦飞而知还，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [drɔːz] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [[uːts] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] ,  
**Even if one draws a bow and shoots at it ,**  
甚至 如果 一 平局 一个 弓 和 芽 在 它 ,  
则虽引弓而射之，

[ðɪs] [wɪl] [ˈəʊnli][ˈfjuːəl][ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n][bʌ; əv][ðə; ði] [ˈhʌntəz] .  
**This will only fuel the admiration of the hunters .**  
这 将要 仅有的 燃料 这 钦佩 的 这 猎人 .  
亦徒兴弋人之慕矣。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,  
**Zhong Qing was about to reply ,**  
钟 青 曾是 关于 到 回复 ,  
仲清正要回言，

[nə; nɑː][sɪjuːɑːn] [sed] :  
**Na Siyuan said :**  
娜 思源 说 :  
那嗣元道：

" [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,  
" **elder brother ,**  
" 长老 兄弟 ,  
“哥、

[ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,  
**elder brother ,**  
长老 兄弟 ,  
哥、

[ˈbrʌðə(r)] , [wɒt] [juː; jʊ] [sed] . . .  
**Brother , what you said . . .**  
兄弟 , 什么 你 说 . . .  
哥你这句话说过、

[aɪ] [ˌmɪsˈspəʊk] .  
**I misspoke .**  
我 失言 .  
说错了，

[waɪ] [kəmˈpeə(r)][bɜːdz] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] ?  
**Why compare birds to people ?**  
为什么 比较 鸟类 到 人们 ?  
怎么把鸟来比起人来，

[juː; jʊ] ,  
**you ,**  
你 ,  
你、

[juː; jʊ] ,  
**you ,**  
你 ,  
你、

[juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [[uːt] [ˈæərəʊs] ,  
**You also need to shoot arrows ,**  
你 还 需要 到 射击 箭头 ,  
你还要将箭射、

[[uːt] ,  
**shoot ,**  
射击 ,  
射、



[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fu:lz] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

There are fools like this in the world .  
那里 是 傻瓜 喜欢 这 在 这 世界 .

天下也有这样蠢材，

[ˈsaɪdwɔ:k] :

sidewalk :  
人行道 :

便道：

" [maɪ][ˈeldə(r)] ['brʌðərz] ['θɪəri] [ɒn] [bɜ:dz] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [ɪn'saɪtf(ə)l] . "

" My elder brother's theory on birds is extremely insightful . "

" 我的 长老 兄弟 理论 在 鸟类 是 极其 有见地的 . "

“大哥的鸟论极通，

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][bɜ:d] ,

Not only is the eldest brother like a bird ,  
不是 仅有的 是 这 长子 兄弟 喜欢 一个 鸟 ,

岂特大哥如鸟，

[aɪm][ə'freɪd][ˈi:v(ə)n] [bɜ:dz] [ɑ:rnt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] .

I'm afraid even birds aren't as good as the eldest brother .  
我是 害怕的 甚至 鸟类 不是 作为 好的 作为 这 长子 兄弟 .

只怕鸟还不如大哥。

[tu:; tə] [ʌndə'stænd] [wɒt] ['mɪstə(r)] . - [sed] ,

To understand what Mr . Jingjie said ,  
到 理解 什么 先生 . - 说 ,

要晓得靖节先生此言，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['metəfə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .

It was originally intended as a metaphor for himself .  
它 曾是 起初 故意的 作为 一个 隐喻 为了 他自己 .

原是引以自喻的。”

[es 'aɪ][ˈhu:ɪ] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .

Si Hui listened intently .  
硅 惠 听着 专注地 .

嗣徽侧耳而听，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] :

He also said :  
他 还 说 :

又说道：

" [ðə; ði] - [æn'θɒlədʒi] [ɒv; əv][ˈklæsɪk(ə)l] [tʃaɪ'ni:z] [prəʊz] - [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ri:dɪŋ] , [sɜ:(r)] . "

" The ' Anthology of Classical Chinese Prose ' that you are reading , sir . "

" 这 - 选集 的 古典 中国人 散文 - 那 你 是 阅读 , 先生 . "

“老兄所看的《古文观止》，

[ɪts] ['prɒbəbli] [ə; eɪ][flɪp] - [flɒp] .

It's probably a flip - flop .  
它是 大概 一个 翻动 - 失败 .

只怕是翻板的。

[maɪ] ['meməri] [ɪz][səʊ][ˈvɪvɪd] .

My memory is so vivid .  
我的 记忆 是 所以 生动 .

小弟记得逼真，

[ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['klæsɪk(ə)l] [tʃaɪ'ni:z] [tekst][wɒz; wəz] ['sɜ:rneɪmd] [daʊ; taʊ] .

The author of this classical Chinese text was surnamed Tao .  
这 作者 的 这 古典 中国人 文本 曾是 姓氏 道 .

做这篇古文是个姓陶的，



[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][nɒt] [tʃɪn] .  
His surname is not Qin .  
他的 姓 是 不是 秦 ；

并不是姓秦。”

[wæŋ] [ʃuːn] ['kʊd(ə)nt] [help][aɪ 'tiː] ,  
Wang Xun couldn't help it ,  
王 迅 不能 帮助 它 ；

王恹忍不住，

[prɪ'tend] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ɔː'self] [ænd; ənd][gəʊ][aʊt] .  
Pretend to relieve yourself and go out .  
假装 到 缓解 你自己 和 去 出去 ；

装作解手出去，

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [p'ɜːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .  
She smiled for a while , pursing her lips .  
她 微笑 为了 一个 尽管 ； 追求 她 嘴唇 ；

抿着嘴笑了一会。

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Zhong Qing smiled and said :  
钟 青 微笑 和 说 ；

仲清笑道：

" [maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz][ˈtruːli] [ɪk'striːmli] [ˈnɒlɪdʒəbl] . "  
" My elder brother is truly extremely knowledgeable . "  
" 我的 长老 兄弟 是 真的 极其 知识渊博 " ；

“大哥实在渊博之至，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ŋjuː] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [rəʊt] [ɪn][ˈklæsɪk(ə)l] [tʃaɪˈniːz] .  
They even knew the surname of the person who wrote in classical Chinese .  
他们 甚至 知道 这 姓 的 这 人 WHO 写道 在 古典 中国人 ；

连那做古文的姓都知道。”

[siːhwi] [θɔːt] [ðæt] [ʒɒŋkɪŋ] [ˈtruːli] [əd'maɪəd] [hɪm] .  
Sihui thought that Zhongqing truly admired him .  
四会 想法 那 中清 真的 钦佩 他 ；

嗣徽只道仲清果真佩服他，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ˈveri] [praʊd] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] .  
He then became very proud and elated .  
他 然后 成为 非常 自豪的 和 欣喜若狂 ；

便意气扬扬，

[red] [bʌmps] [ɒŋ][ðə; ði] [feɪs]  
Red bumps on the face  
红色的 颠簸 在 这 脸

脸上的红疙瘩，

[laɪk] [ˈflaʊəz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [fɪld] [wɪð] [sæp] .  
Like flowers that have been filled with sap .  
喜欢 花朵 那 有 到过 已填 和 树液 ；

如出花灌了浆一样，

[iːtʃ] [wʌn] [bɪ'keɪm] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .  
Each one became bright and clear .  
每个 一 成为 明亮的 和 清除 ；

一颗颗的亮澄澄起来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][sɪjuːɑːn] :  
He then said to Siyuan :  
他 然后 说 到 思源 ；

便对嗣元道：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] , "   
" Second brother , "   
" 第二 兄弟 , "

“老二，

[bʌt; bət][ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es] ['skɑ:lərz] ,   
But all of us scholars ,   
但 全部 的 我们 学者们 ,

但凡我们读书人，

['tælənt][ænd; ənd] ['meməri] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['mju:tʃuəli] [ɪk'sklu:sɪv] .   
Talent and memory are not mutually exclusive .   
天赋 和 记忆 是 不是 相互 独家的 .

天分记性是并行不悖，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][bi:; bi] ['mɪsɪŋ] .   
None of them can be missing .   
没有任何 的 他们 能 是 丢失的 .

缺一不可的。”

[es 'aɪ] - ;   
Si Yuandao ;   
硅 - ;

嗣元道；

" [deə(r)] ,   
" dare ,   
" 敢 ,

“敢、

[deə(r)] ,   
dare ,   
敢 ,

敢、

[deə(r)] ,   
Dare ,   
敢 ,

敢子，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:rnt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [gʊd] ['meməri]   
If it weren't for my good memory   
如果 它 不是 为了 我的 好的 记忆

若不是记性好，

[nɔ:(r)] ,   
nor ,   
也不 ,

也不、

[nəʊ] ,   
No ,   
不 ,

不、

[dəʊnt] [brɪŋ] [dɒgz][tu:; tə] ['pi:p(ə)] .   
Don't bring dogs to people .   
不 带来 狗 到 人们 .

不把狗来对人了。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:rnt] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] ['tælənt] . . .   
If it weren't for good talent . . .   
如果 它 不是 为了 好的 天赋 . . .

若不是天分好，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n][ˈbɒðə(r)][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][ɒks][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ˌeniˈmɔː(r)] .  
**They didn't even bother to present the ox to the gentleman anymore** .  
他们 没有 甚至 打扰 到 展示 这 牛 到 这 绅士 不再 .  
也不把牛来对先生了。”

[hiː; hi] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .  
**He laughed as he spoke** .  
他 笑了 作为 他 辐 .

说着大笑，

[ˈtiəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈdruːpi] [ˈaɪlɪdz] .  
**Tears were streaming down the eye that had droopy eyelids** .  
眼泪 是 流媒体 向下 这 眼睛 那 有 下垂的 眼睑 .  
那只吊眼皮的眼睛已淌下泪来。

[es ˈaɪ][ˈhuːɪ] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋɡri] .  
**Si Hui then became angry** .  
硅 惠 然后 成为 生气的 .

那嗣徽便生了气，

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [bʌldʒd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʊʊdz] .  
**His cheeks bulged out like a toad's** .  
他的 脸颊 鼓胀 出去 喜欢 一个 蟾蜍的 .

两腮鼓起就像癞虾蟆一样。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [dɪˈlɪbəɾətli] [ɑːskt] :  
**Zhong Qing deliberately asked** :  
钟 青 故意地 问 :

仲清故意问道：

" [aɪ] [səˈpəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [kwəʊtɪŋ] [ˈklæsɪk(ə)l][ˈteksts] [əˈɡen] . "  
**" I suppose your brother is quoting classical texts again . "**  
" 我 认为 你的 兄弟 是 引用 古典 文本 再次 . "

“想必令兄又是引经据典，

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈɡaɪd(ə)ns] .  
**I'd like to ask you for your guidance** .  
ID 喜欢 到 问 你 为了 你的 指导 .  
倒要请教请教。”

[es ˈaɪ] - ;  
**Si Yuandao** ;  
硅 - ;

嗣元道；

" [ˈɑːɡjʊmənt] ,  
**" Argument** ,  
" 争论 ,

“论、

[ˈɑːɡjʊmənt] ,  
**Argument** ,  
争论 ,

论、

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ˌækəˈdemɪks] ,  
**In terms of academics** ,  
在 条款 的 学者 ,

论文理呢，

[maɪ][ˈeldə(r)][ˈbrʌðə(r)] [ɡɒt] [tuː] [mɔː(r)] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈskuːlɪŋ] .  
**My elder brother got two more years of schooling** .  
我的 长老 兄弟 得到 二 更多的 年 的 学校教育 .

家兄到底多读两年书，

[smɔ:l] ,  
Small ,  
小的 ,

小、

[smɔ:l] ,  
Small ,  
小的 ,

小、

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ə'ɹɪdʒənəli] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [aɪ 'ti:] .  
My brother originally wanted to catch it .  
我的 兄弟 起初 通缉 到 抓住 它 .

小弟原赶、

[rʌʃ]  
rush  
匆忙

赶、

[kænt] [kætʃ] [ʌp] ,  
Can't catch up ,  
不能 抓住 向上 ,

赶不上、

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [mɪ'steɪks] .  
However , there are many mistakes .  
然而 , 那里 是 许多 错误 .

但是错的地方极多。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [keɪm] [aʊt] ,  
One day the teacher came out ,  
一 天 这 老师 来了 出去 ,

有一天先生出、

[aʊt] ,  
out ,  
出去 ,

出、

[wʌn] [wɒz; wəz] [kə'rekt] .  
One was correct .  
一 曾是 正确的 .

出了一个对、

[ɪts] [kɔ:ld] " [bʊk] [ə'genst] [bʊk] " .  
It's called " book against book " .  
它是 称为 " 书 反对 书 " .

是叫将书对书的。

[ðə; ði] [ə'blaʊ] [ɪz] :  
The above is :  
这 多于 是 :

上对是:

- ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [sprɛd] [ðə; ði][daʊ; taʊ] . -  
' People can spread the Tao . '  
- 人们 能 传播 这 道 . -

‘人能弘道。’

[həʊm] ,  
Home ,  
家 ,

家、

[həʊm] ,  
Home ,  
家 ,

家、

[maɪ][ˈeldə(r)][ˈbrʌðə(r)] , [həʊˈevə(r)] , [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkwɪkli] .  
My elder brother , however , answered quickly .  
我的 长老 兄弟 , 然而 , 回答 迅速地 .

家兄却对得快，

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [wɒz; wəz] :  
What was written down was :  
什么 曾是 书面 向下 曾是 :

写了出来是：

[dɒg] ,  
dog ,  
狗 ,

狗、

[dɒg] ,  
dog ,  
狗 ,

狗、

[dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɪk(ə)] .  
Dogs are fickle .  
狗 是 反复无常 .

狗无恒心。

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [sed] :  
The gentleman said :  
这 绅士 说 :

先生道：

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [bʊk] .  
This is not a book .  
这 是 不是 一个 书 .

‘这不是书。’

[həʊm] ,  
Home ,  
家 ,

家、

[həʊm] ,  
Home ,  
家 ,

家、

[maɪ][ˈeldə(r)][ˈbrʌðə(r)] [sed] :  
My elder brother said :  
我的 长老 兄弟 说 :

家兄道：

[ɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [menʃɪəs] .  
It's from the Mencius .  
它是 从 这 孟子 .

‘是《孟子》上的。’

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [sed] :  
The gentleman said :  
这 绅士 说 :

先生道：

- [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] ? -  
**'How could it be ?'**  
- 如何 可以 它 是 ? -

‘岂、

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] ?  
**How could it be ?**  
如何 可以 它 是 ?

岂、

[ðæts] [aʊt'reɪdʒəs] !  
**That's outrageous !**  
那就是 令人愤慨 ！

岂有此理。’

[maɪ][ˈeldə(r)][ˈbrʌðə(r)] [əˈsju:md] [ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] [hæd; həd] [fəˈɡɒtn] .  
**My elder brother assumed the teacher had forgotten .**  
我的 长老 兄弟 假定 这 老师 有 被遗忘的 .

家兄只当先生忘了，

- ,  
**Benle ,**  
- ,

便乐、

[ˈhæpi] ,  
**happy ,**  
快乐的 ,

乐、

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əʊvəˈdʒɔɪd] .  
**They were overjoyed .**  
他们 是 欣喜若狂 .

乐得了不得，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [flɪpt] [θru:] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] .  
**He quickly flipped through the pages .**  
他 迅速地 翻转 通过 这 页面 .

连忙翻、

[tɜ:n] ,  
**turn ,**  
转动 ,

翻、

[teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .  
**Take it out and look at it .**  
拿 它 出去 和 看 在 它 .

翻出来看，

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - [wɪð] [ðə; ði] [grɑ:s] [ˈrædɪk(ə)l] .  
**It turns out to be the character 苟 with the grass radical .**  
它 转弯 出去 到 是 这 特点 - 和 这 草 激进的 .

原来是草字头的苟字，

[ɪts] [nɒt] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] " [dɒg] " [wɪð] [ðə; ði] [ˈrædɪk(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] " [dɒg] " ( - ) .  
**It's not the character for " dog " with the radical for " dog " ( 反犬旁 ) .**  
它是 不是 这 特点 为了 " 狗 " 和 这 激进的 为了 " 狗 " ( - ) .

不是反犬旁的狗字。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Qing smiled and said :**  
钟 青 微笑 和 说 :

仲清笑了一笑道：

" [ɪf] [ðə; ði][dɒg] ['hædnt] [ ,misri'membə ] ,  
" **If the dog hadn't misremembered** ,  
" 如果 这 狗 之前没有 记错了 ,

“若不是狗记错了，

[ðæts] [kwat] [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌplət] .  
**That's quite a good couplet** .  
那就是 相当 一个 好的 对联 .

倒是一副好对子。”

[,es 'aɪ][ju'ɑ:n] [sed] :  
**Si Yuan said** :  
硅 元 说 :

嗣元道：

" [ə'hʌðə(r)] [deɪ] ,  
" **Another day** ,  
" 其他 天 ,

“又一日，

[ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [tu;; tə] [stɑ:t] [ɪk'spleɪnɪŋ] .  
**The teacher gave a question to start explaining** .  
这 老师 给予 一个 问题 到 开始 解释 .

先生出了一个做起讲的题、

['kwestʃən] ,  
**question** ,  
问题 ,

题、

['tɒpɪk] ,  
**topic** ,  
话题 ,

题目，

[jes] :  
**yes** :  
是的 :

是：

- [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [sɜ:(r)] ? -  
' **Where are you going , sir ?** '  
- 在哪里 是 你 去 , 先生 ? -

‘先生将何之。’

[maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ðen] . . .  
**My elder brother then** . . .  
我的 长老 兄弟 然后 . . .

家兄就、

[æt; ət][wʌns] ,  
**At once** ,  
在 一次 ,

就、

[ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [wɪð] - [nju:][hi:; hi][dʒi:] - .  
**They started with ' Niu He Zhi '** .  
他们 开始 和 - 牛 他 智 - .

就将‘牛何之’做了起头。

[fɜ:st] ,  
**First** ,  
第一的 ,

先、

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [tʊk] [ə; eɪ][pen] [fɔ:k] ,  
**The gentleman took a pen fork** ,  
这 绅士 采取 一个 笔 叉 ,

先生拿笔叉、

[fɔ:k] ,  
**fork** ,  
叉 ,

叉、

[aɪ] [fɔ:kt] [ˌaɪ ˈti:] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**I forked it a few times** .  
我 分叉 它 一个 很少 时代 .

叉了几叉，

[hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][sɪˈvɪə(r)] [ˈskəʊldɪŋ] .  
**He gave her a severe scolding** .  
他 给予 她 一个 严重 责骂 .

痛骂了一顿。”

[ðɪ:z] [wɜ:dz] [fɪld] [si:hwi] [wɪð] [ʌnˈbeərəb(ə)l] [[eɪm] [ænd; ənd]][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .  
**These words filled Sihui with unbearable shame and indignation** .  
这些 字 已填 四会 和 难以忍受 耻辱 和 愤慨 .

这一番说得嗣徽羞忿难耐，

[hi:; hi] [ðen] [brɪˈgæn][tu:; tə] [peɪs] [ˈeɪmləsli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ru:m] .  
**He then began to pace aimlessly around the room** .  
他 然后 开始 到 步伐 漫无目的地 大约 这 房间 .

便在屋子里乱踱起来，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [ɪt] ,  
" **shit** ,  
" 拉屎 ,

“屁话，

[ɪt] ！ "  
**shit** ！ "  
拉屎 ！ "

屁话！ ”

[hi:; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] .  
**He then got up to take his leave** .  
他 然后 得到 向上 到 拿 他的 离开 .

便起身告辞。

[wæŋ] [[ju:n][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [wʊd] [ˈkwɒrəl] .  
**Wang Xun was also afraid that the brothers would quarrel** .  
王 迅 曾是 还 害怕的 那 这 兄弟 会 争吵 .

王恂也恐他们弟兄斗气，

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˌɪnkənˈvi:nɪənt] [tu:; tə][ɑ:sk][ðem; ðəm][tu:; tə] [steɪ] .  
**It was inconvenient to ask them to stay** .  
它 曾是 不方便 到 问 他们 到 停留 .

不便挽留，

[tʊŋ] [ʒʊŋkɪŋ] [sɔ:] [hɪm] [ɒf] .  
**Tong Zhongqing saw him off** .  
童 中清 锯 他 离开 .

同仲清送了出来。



[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] ,  
Just as we arrived at the second gate ,  
只是 作为 我们 到达的 在 这 第二 门 ,  
刚到二门口，

[dʒʌst] [ðen] , [sʌn] - [keɪm] [ɪn] .  
Just then , Sun Liangong came in .  
只是 然后 , 太阳 - 来了 在 .  
可巧碰见孙亮功进来，

[ðə; ði] [sʌn] ['brʌðəz] [stʊd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .  
The Sun brothers stood to one side .  
这 太阳 兄弟 站立 到 一 边 .  
孙氏弟兄站在一边。

[wæŋ] [ʃuːn] ,  
Wang Xun ,  
王 迅 ,  
王恂、

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm] .  
Zhong Qing stepped forward and greeted him .  
钟 青 步 向前 和 问候 他 .  
仲清上前见了礼，

[liɑːŋ] [gɒŋ] [ɑːskt] :  
Liang Gong asked :  
梁 锣 问 :  
亮功问道：

" [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [gests] [hɪə(r)] ? "  
" Are all the guests here ? "  
" 是 全部 这 客人 这里 ? "  
“客到齐了么？”

[wæŋ] [dɒŋdaʊ] :  
Wang Dongdao :  
王 东岛 :  
王恂道：

" [nəʊ] . "  
" No . "  
" 不 . "  
“没有。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [liɑːŋ] [gɒŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [flæt] , [ˈpɜːpəlɪ] - [braʊn] [feɪs] .  
Zhong Qing observed that Liang Gong had a flat , purplish - brown face .  
钟 青 观察到 那 梁 锣 有 一个 平坦的 , 紫红色 - 棕色的 脸 .  
仲清看亮功虽是个紫糖色扁脸，

[slaɪd] [jɔː(r); jə(r)][nəʊz] ,  
Slide your nose ,  
滑动 你的 鼻子 ,  
踢鼻子，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['feɪ(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ˈregjələ(r)] .  
But his facial features are regular .  
但 他的 面部的 特征 是 常规的 .  
但五官端正，

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['wɪskəs] [ə'prɪəd] .  
A few more whiskers appeared .  
一个 很少 更多的 胡须 出现 .  
又有了几根胡须，

[hi:z] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [tu:] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [men] .  
**He's much better looking than those two handsome young men .**  
他是 很多 更好的 寻找 比 那些 二 英俊的 年轻的 男人 :

比两位贤郎好看多了。

[liɑ:ŋ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,  
**Liang Gong was about to speak to his son ,**  
梁 锣 曾是 关于 到 说话 到 他的 儿子 ,

亮功正要与他儿子说话,

[dʒʌst] [ðen] , [wæŋ] [gɪbaʊ] [keɪm] [ɪn] .  
**Just then , Wang Guibao came in .**  
只是 然后 , 王 桂宝 来了 在 :

适值王桂保进来,

[hi:; hi] [met] [liɑ:ŋ] [gɒŋ] [ænd; ənd] [wæŋ] [ju:n] .  
**He met Liang Gong and Wang Xun .**  
他 遇见 梁 锣 和 王 迅 :

见了亮功并王恂、

[ʒɒŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing ,**  
中清 ,

仲清,

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [stʊd] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .  
**They also stood to one side .**  
他们 还 站立 到 一 边 :

也站在一边。

[liɑ:ŋ] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˈgu:i; ,dʒi: ju: ˈaɪ] [baʊ] .  
**Liang Gong looked at Gui Bao .**  
梁 锣 看起来 在 图形用户界面 包 :

亮功看看桂保,

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] :  
**He said to his son :**  
他 说 到 他的 儿子 :

对他儿子说道:

“ [gəʊ] [bæk] . ”  
“ **Go back .** ”  
” 去 后退 : ”

“你们回去,

[doʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .  
**Don't say anything .**  
不 说 任何事物 :

不要说什么。”

[es ˈaɪ][ˈhu:ɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˌʌndəˈstʊd] [ænd; ənd] [əˈgri:d] .  
**Si Hui and his brother understood and agreed .**  
硅 惠 和 他的 兄弟 理解 和 同意 :

嗣徽兄弟会意答应,

[səʊ] [liɑ:ŋ] [gɒŋ] [ɪˈmi:diətli] [ˈpʊld] [ˈgu:i; ,dʒi: ju: ˈaɪ] [baʊ] [ɪnˈsaɪd] .  
**So Liang Gong immediately pulled Gui Bao inside .**  
所以 梁 锣 立即地 拉 图形用户界面 包 里面 :

于是亮功即拉了桂保进去。

[ʒɒŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing ,**  
中清 ,

仲清、

[wæŋ] [ʃu:n] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [aʊt][ænd; ənd][ɪn] .  
**Wang Xun saw his brothers out and in .**  
王 迅 锯 他的 兄弟 出去 和 在 。

王恂送了他弟兄出门进来，

[ˈevriwʌn] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kləʊðz] .  
**Everyone changed their clothes .**  
每个人 已更改 他们的 衣服 。

大家换了衣裳，

[wiː; wi][hæd; həd] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [tʃætɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .  
**We had dinner and chatted in the study .**  
我们 有 晚餐 和 聊天 在 这 学习 。

在书房内晚饭对酌闲谈。

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 。

王恂道：

" [ˈaʊə(r)] [tu:] ['brʌðəz] - [ɪn] - [lɔ:] , "  
**" Our two brothers - in - law , "**  
" 我们的 二 兄弟 - 在 - 法律 , "

“我们这两位舅兄，

[hiː; hi][ˈtruːli] [dɪˈzɜːvs] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] " ['piələs] [ˈmɑːstəpiːs, 'mæs-] . "  
**He truly deserves a place in the " Peerless Masterpieces . "**  
他 真的 值得 一个 地方 在 这 " 无与伦比 杰作 。

真可入得《无双谱》的。”

[dʒʊŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 。

仲清道：

[waɪ] [duː; də] ['sɪblɪŋz] [lʊk] ['nʌθɪŋ] [əˈlaɪk] ?  
**Why do siblings look nothing alike ?**  
为什么 做 兄弟姐妹 看 没有什么 同样 ？

“为什么同胞兄妹丝毫不像？

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] ,  
**If your wife had such a face ,**  
如果 你的 妻子 有 这样的 一个 脸 。

假使尊夫人生了这样嘴脸，

[ðætʃs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['sʌfə(r)] .  
**That's enough to make you suffer .**  
那就是 足够的 到 制作 你 遭受 。

那就够你受罪了。”

[wæŋ] [ʃu:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wang Xun smiled and said :**  
王 迅 微笑 和 说 。

王恂笑道：

" ['fɔːtʃənətli] , [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌrənt] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] . "  
**" Fortunately , my wife was born to my current mother - in - law . "**  
" 幸运的是 , 我的 妻子 曾是 出生 到 我的 当前的 母亲 - 在 - 法律 。

“幸亏内人是如今这位岳母生的。

[juː; jʊ][dɒʊnt] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][æŋ; ən][ˈəʊldə] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [æt; ət] [həʊm] .  
**You don't know we have an older sister - in - law at home .**  
你 不 知道 我们 有 一个 老 姐姐 - 在 - 法律 在 家 。

你不晓得我们还有个丈姨子在家，

[ɪts] [æn; ən][əʊld][mæn] .

**It's an old man .**  
它是 一个 老的 男人 ；

是个天老，

[ə; eɪ] [hed] [fʊl] [pʊ; əv] [waɪt] [heə(r)] ,

**A head full of white hair ,**  
一个 头 满的 的 白色的 头发 ；

一头的白发，

[ðæt] [ˈpɜ:s(ə)n] [ˈkænɒt] [get] [ˈmærid] .

**That person cannot get married .**  
那 人 不能 得到 已婚 ；

那是不能嫁人的，

[ʃi:z] [ˈɔ:lməʊst] [ˈθɜ:ti] [j'iəz] [əʊld] .

**She's almost thirty years old .**  
她是 几乎 三十 年 老的 ；

差不多有三十岁了。”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [ɑ:skt] :

**Zhong Qing asked :**  
钟 青 问 ；

仲清问道：

[ˈhiəriŋ] [ðɪs] [meɪd] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪk'stri:mli] [ˈdʒeləs] .

**Hearing this made my mother - in - law extremely jealous .**  
听力 这 制成 我的 母亲 - 在 - 法律 极其 嫉妒的 ；

“听得令岳母泼妒异常，

[ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɪz] [ˌʌn'həʊn] .

**The outcome is unknown .**  
这 结果 是 未知 ；

未知果否？ ”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :

**Wang Xun said :**  
王 迅 说 ；

王恂道：

" [ðɪs] [ˈdʒeləsi] [ɪz] [kwɑɪt] [reə(r)] . "

**" This jealousy is quite rare . "**  
" 这 妒忌 是 相当 稀有的 ； "

“这个醋劲儿却也少有的。”

[ænd; ənd] [pres] [hiə(r)] .

**And press here .**  
和 按 这里 ；

且按下这边。

[ˈmi:nwaɪl] , [sʌn] - [ænd; ənd][ˈgu:ɪ; dʒi: ju: ˈaɪ][baʊ] [ˈentəd] .

**Meanwhile , Sun Liangong and Gui Bao entered .**  
同时 ， 太阳 - 和 图形用户界面 包 进入 ；

却说孙亮功同了桂保进来，

[aɪ][hæv; həv] [met] [maɪ][ˈmɑ:stə(r)] .

**I have met my master .**  
我 有 遇见 我的 掌握 ；

见过主人。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔ:l] ,

**In no time at all ,**  
在 不 时间 在 全部 ；

不多一刻，

[ɔ:ɪ] [gests] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .  
**All guests have arrived** .  
全部 客人 有 到达的 .

客已全到，

[ðen] [æn; ən][gɒt] [ʌp][ænd; ɐnd][sæt] [daʊn] .  
**Then An got up and sat down** .  
然后 一个 得到 向上 和 卫星 向下 .

便安起席来。

[ði:z] [gests] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:ɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz] [wenhu:i] .  
**These guests were all of the same age as Wenhui** .  
这些 客人 是 全部 的 这 相同的 年龄 作为 文慧 .

这些客都是文辉同年，

[sʌn] - [ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .  
**Sun Liangong is the oldest among them** .  
太阳 - 是 这 最老 之中 他们 .

论年纪孙亮功最长，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['mæɪɪdʒ] ,  
**Because they are related by marriage** ,  
因为 他们 是 有关的 经过 婚姻 ,

因系姻亲，

[hi:; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [jæŋ] - , [ə; eɪ][dʒu:nɪə(r)] [ə'fɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔ:(r)] , [æz; əz]  
**He then appointed Yang Fangyou , a junior official in the Ministry of War , as**  
他 然后 任命 杨 - , 一个 初级 官方的 在 这 部 的 战争 , 作为

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)] .  
**the head of the table** .  
这 头 的 这 桌子 .

便让兵部员外杨方猷坐了首席。

['ɒpəzɪt] [hɪm][wɒz; wəz] [dʒəʊ] - , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ɪm'prɪəriəl]  
**Opposite him was Zhou Xijue , the Vice Minister of the Court of Imperial**  
对面的 他 曾是 周 - , 这 副 部长 的 这 法庭 的 帝国

[ˈsækrɪfəɪsɪz] .  
**Sacrifices** .  
牺牲 .

对面是光禄寺少卿周锡爵。

[ˈsensə(r)][ˈlʌ; lu:] [zɒŋju:æn] [tʊk] [ðə; ði] [θɜ:d] [si:t] .  
**Censor Lu Zongyuan took the third seat** .  
审查 鲁 宗源 采取 这 第三 座位 .

监察御史陆宗沅坐了第三席，

[sʌn] - [sæt][ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] [si:t] .  
**Sun Liangong sat in the fourth seat** .  
太阳 - 卫星 在 这 第四 座位 .

孙亮功坐了第四席，

[wenhu:i] [tʊk] [ðə; ði][tʃeə(r)] .  
**Wenhui took the chair** .  
文慧 采取 这 椅子 .

文辉坐了主席。

[ˈgu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] [baʊ] [ pɔ: ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**Gui Bao poured a round of wine** .  
图形用户界面 包 倾倒 一个 圆形的 的 葡萄酒 .

桂保斟了一巡酒，

[jæn] - [ˈɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] .  
**Yang Fangyou ordered him to take his seat .**  
杨 - 订购 他 到 拿 他的 座位 .

杨方猷命他入席，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ˈɒpəzɪt] [wæn] [wenhuːi] .  
**He sat down opposite Wang Wenhui .**  
他 卫星 向下 对面的 王 文慧 .

对着王文辉坐了。

[wenhuːi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [waɪ] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] .  
**Wenhui asked his brother Lanbao why he didn't come .**  
文慧 问 他的 兄弟 - 为什么 他 没有 来 .

文辉问他哥哥兰保为什么不来，

[ɡɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said :**  
桂宝 说 :

桂保道：

" [aɪ] [spɛnt] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [æt; ət] [jɪːjuːɑːn] [ˈɡɑːd(ə)n] [təˈdeɪ] . "  
**" I spent the whole day at Yiyuan Garden today . "**  
" 我 花费 这 所有的 天 在 怡园 花园 今天 . "

“今日本都在怡园逛了一天，

[ˈmaːstə(r)] [tʃʊ] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [həʊst] [ɡests] .  
**Master Xu knew that this was a place to host guests .**  
掌握 徐 知道 那 这 曾是 一个 地方 到 主持人 客人 .

徐老爷知道这里请客，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [sent] [em ˈiː] [hɪə(r)] .  
**That's why they sent me here .**  
那就是 为什么 他们 发送 我 这里 .

才打发我来的。

- ,  
**Lanbao ,**  
- ,

兰保、

[ˈdʒuːəl] ,  
**Jewel ,**  
宝石 ,

宝珠、

-  
**Huifang**  
-

蕙芳、

-  
**Shufang**  
-

漱芳、

[ˈjuːlɪn] [ɪz] [stɪl] [nɒt] [ˈəʊvə(r)] .  
**Yulin is still not over .**  
玉林 是 仍然 不是 超过 .

玉林都还没有散，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ ˈtiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈəʊvə(r)] [ʌnˈtɪl] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .  
**I'm afraid it won't be over until four or five in the morning .**  
我是 害怕的 它 惯于 是 超过 直到 四 或者 五 在 这 早晨 .

只怕总要到四五更天才散呢。”

[wɛnhu:i] [sɛd] :  
**Wenhui said** :  
文慧 说 :

文辉道：

" [tʃɔ] - [kæn; kən][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][fɜ:st] ['hæpi] ['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] . "  
" **Xu Duxiang can be considered the first happy person in the world** . "  
" 徐 - 能 是 经过考虑的 这 第一的 快乐的 人 在 这 世界 . "  
“这徐度香也算人间第一个快乐人了。”

[ˈlʌ; lu:] [zɔŋju:æn] [sɛd] :  
**Lu Zongyuan said** :  
鲁 宗源 说 :

陆宗沅道：

" [ai] [hɜ:d] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kɒst] [hɪm] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] - , - [teɪl] [pɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][tu:; tə] [bɪld] [ðɪs] [ji:]  
" **I heard that it cost him more than 500 , 000 taels of silver to build this Yi**  
" 我 听到 那 它 成本 他 更多的 比 - , - 两 的 银 到 建造 这 易  
[gɑ:d(ə)n] . "  
**Garden** . "  
花园 . "  
“听说他这个怡园共花了五十多万银子才造成。”

[jæŋ] - [sɛd] :  
**Yang Fangyou said** :  
杨 - 说 :

杨方猷道：

" [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ɔ:'redi] [kwɑɪt] [lɑ:dʒ] . "  
" **The place was already quite large** . "  
" 这 地方 曾是 已经 相当 大的 . "  
“本来地方也大，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:'lsəʊ] [meɪd] [tu:] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] .  
**It was also made too exquisitely** :  
它 曾是 还 制成 也 精美绝伦 :  
也造得过于精致。”

[wɛnhu:i] [sɛd] :  
**Wenhui said** :  
文慧 说 :

文辉道：

[ai] [spɛnt] [ə; eɪ] [deɪ] ['ʃɒpɪŋ] [ðeə(r)] [lɑ:st] [mʌnθ] .  
**I spent a day shopping there last month** .  
我 花费 一个 天 购物 那里 最后的 月 .  
“我前月逛了一天，  
[wi:; wi] ['hævnt] ['i:v(ə)n] [ri:tʃt] [hɑ:fweɪ] [θru:] [ðə; ði] ['ʃɒpɪŋ] [trɪp] [jet] .  
**We haven't even reached halfway through the shopping trip yet** .  
我们 还没有 甚至 达到 半 通过 这 购物 旅行 然而 .  
还没有逛到一半。”

[ˈgu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] [baʊ] [sɛd] :  
**Gui Bao said** :  
图形用户界面 包 说 :

桂保说：

" [wi:; wi] ['vɪzɪtɪd] [meɪjɑ:n] [ænd; ənd] [dɔ:ŋ'fɛŋ] [lɑ:st] [naɪt] ['taʊə(r)] [tə'deɪ] . "  
" **We visited Meiyan and Dongfeng Last Night Tower today** . "  
" 我们 到访 梅艳 和 东风 最后的 夜晚 塔 今天 . "  
“我们今日逛了梅崦与东风昨夜楼两处，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [rʊmz; ruːmz][ɪn] [ðɪːz] [tuː] ['pleɪsɪz] .  
**There are a hundred rooms in these two places .**  
那里 是 一个 百 房间 在 这些 二 地方 .  
这两处就有正百间屋子。

[ɪts] ['riːəli] [kwaɪt] [ə'meɪzɪŋ] [haʊ] [ɪts] [meɪd] .  
**It's really quite amazing how it's made .**  
它是 真的 相当 惊人的 如何 它是 制成 .  
实在造得也奇极了，

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [wʌns] [ðeɪ] [went] [ɪn] .  
**They almost couldn't get out once they went in .**  
他们 几乎 不能 得到 出去 一次 他们 去 在 .  
几几乎进去了出不来。”

[sʌn] - [sed] :  
**Sun Lianggong said :**  
太阳 - 说 :  
孙亮功道：

[juː; jʊ][fʊd; ʃəd] [dɪŋ][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .  
**You should dig a hole in the ground .**  
你 应该 挖 一个 洞 在 这 地面 .  
“你应该打个地洞，

[ɪts] ['hɪd(ə)n] [ɪn'saɪd] .  
**It's hidden inside .**  
它是 隐 里面 .  
藏在里头。”

['evriwʌn] [lɑːft] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .  
**Everyone laughed at what he said .**  
每个人 笑了 在 什么 他 说 .  
说得大家都笑。

[ɡɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said :**  
桂宝 说 :  
桂保道：

" [juː; jʊ][kæn; kən][sweə(r)] . "  
**" You can swear . "**  
" 你 能 发誓 . "

[səʊ][hiː; hi] [ pɔː ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] .  
**So he poured a large cup of wine as punishment .**  
所以 他 倾倒 一个 大的 杯子 的 葡萄酒 作为 惩罚 .  
便斟了一大杯酒来罚他，

[lɪɑːŋ] [ɡɒŋ] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [drɪŋk] .  
**Liang Gong initially refused to drink .**  
梁 锣 最初 拒绝 到 喝 .  
亮功始不肯喝，

[ˈguːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][baʊ] [niːdz] [ɪrɪ'geɪʃ(ə)n] .  
**Gui Bao needs irrigation .**  
图形用户界面 包 需求 灌溉 .  
桂保要灌，

[səʊ][hiː; hi][dræŋk][aɪ 'tiː] [tuː] .  
**So he drank it too .**  
所以 他 喝 它 也 .  
便也喝了。



[ˈsevrəl]   [ˈdiːɪz]   [wɜː(r); wə(r)]   [sɜːvd]   .  
**Several dishes were served** .  
一些      菜肴      是      服务      :

上了几样菜，

[wɛnhu:i]   [sed]   :  
**Wenhui said** :  
文慧      说      :

文辉道：

"   [ˈdrɪŋkɪŋ]   [pleɪn] [ˈwɔːtə(r)] [laɪk]   [ðɪs]   [ɪz] [nəʊ] [fʌn]   .   "  
**" Drinking plain water like this is no fun . "**  
"      喝      清楚的      水      喜欢      这      是      不      乐趣      .      "

“这样清饮无趣，

"   [ruːɪkʃ:əŋ]   ,   [gɪv]   [juː ˈes][æŋ; ən] [ˈɔːdə(r)]   .   "  
**" Ruixiang , give us an order . "**  
"      瑞祥      ,      给      我们      一个      命令      .      "

蕊香你出个令罢。”

[gɪbaʊ]   [sed]   :  
**Guibao said** :  
桂宝      说      :

桂保道：

"   [ə; eɪ] [ˈkɒntest]   [wʊd]   [biː; bi] [best]   .   "  
**" A contest would be best . "**  
"      一个      竞赛      会      是      最好的      .      "

“打擂最好，

[juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt]   [ˈeniθɪŋ]   [ɪn] [ðeə(r)]   .  
**You can put anything in there** .  
你      能      放      任何事物      在      那里      :

什么都放得进去。”

[sʌŋ]   -      [sed]   :  
**Sun Lianggong said** :  
太阳      -      说      :

孙亮功道：

"   [ɪts] [ˈəʊvə(r)]   !  
**" It's over !**  
"      它是      超过      !

“完了！

"   [wɪv]   [ɪnˈvaɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈænestə(r)] [hɪə(r)]   .   "  
**" We've invited your ancestor here . "**  
"      我们已经      受邀      你的      祖先      这里      .      "

把个令祖宗请了来了。”

[wɛnhu:i]   [ˈɔːdəd]   [ˈsʌmwʌŋ]   [tuː; tə]   [fetʃ]   [sɪks] [kɔɪnz]   .  
**Wenhui ordered someone to fetch six coins** .  
文慧      订购      某人      到      拿来      六      硬币      :

文辉命人取了六个钱来。

[dʒəʊ]   -      [sed]   :  
**Zhou Xijue said** :  
周      -      说      :

周锡爵道：

"   [aɪ ˈtiː]   [wʊd]   [biː; bi] [ˈbetə(r)] [ɪf]   [ðɪs]   [kʌp] [keɪm] [ɪn]   [ˈdɪfrənt]   [ˈsaɪzɪz]   .   "  
**" It would be better if this cup came in different sizes . "**  
"      它      会      是      更好的      如果      这      杯子      来了      在      不同的      尺寸      .      "

“这杯分个大小才好。”

[jæn] - [sed] :  
**Yang Fangyou said :**  
杨 说 :

杨方猷道：

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [θri:] - [kʌp] [təʊst] . "  
**" Let's have a three - cup toast . "**  
" 我们来吧 有 一个 三 - 杯子 吐司 " .

“我们两个一杯三开罢。

[ˈlʌ; lu:] [zɔŋju:æn] [sed] :  
**Lu Zongyuan said :**  
鲁 宗源 说 :

“陆宗沅道：

" [ðæts] [fɑ:(r)] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] , "  
**" That's far too little , "**  
" 那就是 远的 也 小的 , " .

“未免太少些，

[ju:; jʊ] [tu:] [splɪt] [ðə; ði] [drɪŋk] .  
**You two split the drink .**  
你 二 分裂 这 喝 .

你们一杯两开，

[waɪ] [doʊnt][wi:; wi] [i:tʃ] [ˈəʊpən][ə; eɪ] [ɡlɑ:s] ?  
**Why don't we each open a glass ?**  
为什么 不 我们 每个 打开 一个 玻璃 ?

我们都是一杯一开何如？ ”

[ɔ:l] [əˈɡri:d] .  
**All agreed .**  
全部 同意 .

俱各依允。

[ˈgu:i; ,dʒi: ju: ˈaɪ] [baʊ] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz] [fɪst] .  
**Gui Bao extended his fist .**  
图形用户界面 包 扩展 他的 拳头 .

桂保伸出一个拳来，

[haʊ] [ˈmeni] [kʌps] [dɪd] [wenhu:i] [drɪŋk] ?  
**How many cups did Wenhui drink ?**  
如何 许多 杯子 做过 文慧 喝 ?

问文辉吃多少杯？

[wenhu:i] [sed] :  
**Wenhui said :**  
文慧 说 :

文辉道：

" [nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] . "  
**" No need for further explanation . "**  
" 不 需要 为了 更远 解释 " .

“不必累赘，

[ðə; ði][sɪks][ʌv; əv][ju: ˈes] [səˈpraɪzɪŋli] [dræŋk][sɪks] [kʌps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .  
**The six of us surprisingly drank six cups at a time .**  
这 六 的 我们 出奇 喝 六 杯子 在 一个 时间 .

我们六个人竟以六杯为率，

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][eɪ di: ˈdi:][ɔ:(r)] [səbˈtrækt] .  
**No need to add or subtract .**  
不 需要 到 添加 或者 减去 .

不必增减，

[let] [him] [tɜ:n] [wʌn] [kʌp] ['ɪntu:] ['sevrəl] .  
**Let him turn one cup into several .**  
让 他 转动 一 杯子 进入 一些 .

准他一杯化作几杯就是了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['rʌmblɪŋ] [ɔ:(r)] ['θʌndə(r)] .  
**There was no rumbling or thunder .**  
那里 曾是 不 隆隆声 或者 雷 .

也没有闷雷霹雷，

[ðæt] [wʌn] [gesɪŋ] ,  
**That one guessing ,**  
那 一 猜测 ,

那个猜着，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] .  
**We shall obey the order .**  
我们 将 服从 这 命令 .

就依令而行，

[ðə; ði][məʊst] [sək'sɪŋkt] .  
**The most succinct .**  
这 最多 简洁 .

最为剪裁。”

['gu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] [baʊ] [ðen] [ɑ:skt] [jæŋ] - :  
**Gui Bao then asked Yang Fangyou :**  
图形用户界面 包 然后 问 杨 - :

桂保便问杨方猷道：

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [drɪŋk] [ðə; ði] [fɜ:st] [kʌp] ?  
**How should we drink the first cup ?**  
如何 应该 我们 喝 这 第一的 杯子 ?

“第一杯怎样喝？ ”

[jæŋ] - [sed] :  
**Yang Fangyou said :**  
杨 - 说 :

杨方猷道：

" [wʌn] [kʌp] [bɪ'kʌmz] [θri:] [kʌps] , "  
**" One cup becomes three cups , "**  
" 一 杯子 变成 三 杯子 , "

“一杯化作三杯，

['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [pleɪ] [rɒk] - ['peɪpə(r)] - ['sɪzəz] [wɪð] .  
**Looking for someone to play rock - paper - scissors with .**  
寻找 为了 某人 到 玩 岩石 - 纸 - 剪刀 和 .

找人豁拳。”

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [sʌn] - :  
**Then he asked Sun Liangong :**  
然后 他 问 太阳 - :

又问孙亮功：

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [drɪŋk] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜ:d] [kʌps] ?  
**How should we drink the second and third cups ?**  
如何 应该 我们 喝 这 第二 和 第三 杯子 ?

“第二三杯怎样喝？ ”

[liɑ:ŋ] - :  
**Liang Gongdao :**  
梁 - :

亮功道：

" [bəuθ] [kʌps] [wɜ:(r); wə(r)] ['bʊəd] [tu:; tə][ðə; ði] [gests] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fi:meɪl] [pə'fɔ:mə(r)] .  
" **Both cups were offered to the guests as if by a young female performer** .  
" 两个都 杯子 是 提供 到 这 客人 作为 如果 经过 一个 年轻的 女性 演员 .  
"  
"  
"

“两杯都装作小旦敬人。”

[dʒəʊ] - [sed] :  
**Zhou Xijue said** :  
周 - 说 :

周锡爵道：

" [bɜrdz] [laɪk] ['aʊəz] , "  
" **Beards like ours** , "  
" 胡须 喜欢 我们的 , "

“我们这样的胡子，

[ðæts] [ə; eɪ][bɪt] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [feɪk] .  
**That's a bit difficult to fake** .  
那就是 一个 少量 难的 到 伪造的 .

倒有些难装。”

[liɑ:ŋ] - :  
**Liang Gongdao** :  
梁 - :

亮功道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [dʌn] [wel] ,  
" **As long as it's done well** ,  
" 作为 长的 作为 它是 完毕 出色地 ,

“只要做作得好，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪəd] , [aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætə(r)] .  
**Even if you have a beard , it doesn't matter** .  
甚至 如果 你 有 一个 胡须 , 它 不 事情 .

便有胡子也不妨。”

['gu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ] [baʊ] [ðen] [ɑ:skt] ['lʌ; lu:] [zɔŋju:æn] :  
**Gui Bao then asked Lu Zongyuan** :  
图形用户界面 包 然后 问 鲁 宗源 :

桂保又问陆宗沅道：

" [ænd; ʌnd][ðə; ði] [fɔ:θ] [kʌp] ? "  
" **And the fourth cup ?** "  
" 和 这 第四 杯子 ? "

“第四杯呢？ ”

['lʌ; lu:] [zɔŋju:æn] [sed] :  
**Lu Zongyuan said** :  
鲁 宗源 说 :

陆宗沅道：

[græb][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['sʌnflaʊə(r)] [si:dz] .  
**Grab a handful of sunflower seeds** .  
抓住 一个 少数 的 向日葵 种子 .

“把瓜子抓一把，

[hu:'evə(r)] [ɪz] ['kaʊntɪd] [ɪz][ðə; ði][wʌn] .  
**Whoever is counted is the one** .  
谁 是 计数 是 这 一 .

数到谁就是谁。”

[gɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said** :  
桂宝 说 :

桂保道：

" [ðɪs] [wʌn][ɪz] [tʃi:pə] . "  
" **This one is cheaper** . "  
" 这 一 是 更便宜 . "

“这杯便宜了。”

[hiː hi] [ðen] [ɑːskt] [dʒəʊ] - , " . . . "  
**He then asked Zhou Xijue** , " . . . "  
他 然后 问 周 - , " . . . "

又问周锡爵道；”

[wɒt] ['drɪŋkɪŋ] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [wɪð] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [kʌps] ?  
**What drinking game is played with five or six cups ?**  
什么 喝 游戏 是 玩 和 五 或者 六 杯子 ?

五六两杯行什么令？ ”

[dʒəʊ] - [sed] :  
**Zhou Xijue said** :  
周 - 说 :

周锡爵道：

[tuː] [kʌps] [bɪ'kʌm] [sɪks] [kʌps]  
**Two cups become six cups**  
二 杯子 变得 六 杯子

“两杯化作六杯，

[ðə; ði] ['pəʊɪm] , " ['flaʊə(r)] ['kærəktəz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪn] [kʌp] , " [ɪz][ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)] [tʃaɪ'niːz]  
**The poem , " Flower Characters Flying in the Wine Cup , " is a traditional Chinese**  
这 诗 , " 花 人物 飞行 在 这 葡萄酒 杯子 , " 是 一个 传统的 中国人  
[ˈlɪtərəri] [ɪk'spreʃ(ə)n] .  
**literary expression** .  
文学 表达 .

花字飞觞。”

[ˈguːɪ; dʒiː juː ˈaɪ] - [ɑːskt] [wen] [ˈhuːɪ] :  
**Gui Baoxian asked Wen Hui** :  
图形用户界面 - 问 温 惠 :

桂保先问文辉道：

" ['sevrəl] ? "  
" **several** ? "  
" 一些 ? "

“几个？ ”

[wenhuːɪ] [sed] :  
**Wenhui said** :  
文慧 说 :

文辉道：

" [wʌn] . "  
" **one** . "  
" 一 . "

“一个。”

[hiː hi] ['kæʒuəli] [ɑːskt] [liɑːŋ] [gɒŋ] :  
**He casually asked Liang Gong** :  
他 随意地 问 梁 锣 :

顺手便问亮功道：

" [sevrəl] ? "  
" **several** ? "  
" 一些 ? "

“几个？”

[lɪɑːŋ] [gɒŋ] [held] [ʌp] [tuː] [ˈfɪŋgəz] [ænd; ənd] [sed] :  
**Liang Gong held up two fingers and said :**  
梁 锣 握住 向上 二 手指 和 说 :

亮功伸着两指道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] .  
**There are two .**  
那里 是 二 .

“就是两个。”

[ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [baʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Gui Bao smiled and said :**  
图形用户界面 包 微笑 和 说 :

桂保笑道：

" [gʊd] ['gesə] "  
" **Good guesser** "  
" 好的 猜测者 "

“好猜手，

[aɪ] [gest] [aɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] .  
**I guessed it right away .**  
我 猜对了 它 正确的 离开 .

一猜就着。”

[wen] [juː; jʊ] [let] [gəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] ,  
**When you let go and look ,**  
什么时候 你 让 去 和 看 ,

放开手看时，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] .  
**There are two .**  
那里 是 二 .

正是两个。

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [θriː] [kʌps] .  
**So he took three cups .**  
所以 他 采取 三 杯子 .

遂取了三个杯子，

[ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [ pɔː ] [fʊl] .  
**The wine was poured full .**  
这 葡萄酒 曾是 倾倒 满的 .

斟满了酒，

[pleɪs] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [lɪɑːŋ] [gɒŋ] .  
**Place it in front of Liang Gong .**  
地方 它 在 正面 的 梁 锣 .

放在亮功面前。

[lɪɑːŋ] - :  
**Liang Gongdao :**  
梁 - :

亮功道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [jæŋz] [ˈɔːdə(r)] . "  
" **This is Brother Yang's order .** "  
" 这 是 兄弟 杨的 命令 . "

“这是杨四兄的令，

[aɪl] [teɪk] [juː; jə] [ɒn] .  
" **I'll take you on** .  
患病的 拿 你 在 .

就和你豁。”

[jæŋ] - [sed] :  
**Yang Fangyou said** :  
杨 - 说 :

杨方猷道：

" [aɪ] [dɪd] [seɪ] [ðæt] [wɪð] [hɑːf] [ə; eɪ] [kʌp] . "  
" **I did say that with half a cup** . "  
" 我 做过 说 那 和 一半 一个 杯子 . "

“我是半杯说过的。”

[liɑːŋ] [gɒŋ] [sed] , " [lets] [gəʊ] [ɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ['leɪtə(r)] . "  
**Liang Gong said , " Let's go all out and talk about it later** . "  
梁 锣 说 , " 我们来吧 去 全部 出去 和 讲话 关于 它 之后 . "

亮功道“豁起来再讲。”

['kəʊkəʊ] [ræŋ] [θriː] [taɪmz] .  
**Cocoa rang three times** .  
可可 响铃 三 时代 .

可可响了三响，

[liɑːŋ] [gɒŋ] [lɒst] [θriː] ['pʌntɪz] .  
**Liang Gong lost three punches** .  
梁 锣 丢失的 三 拳击 .

亮功输了三拳，

['saɪdwɔːk] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [maɪ] [lʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒksɪŋ] ['ɪz(ə)nt] [gʊd] [tə'deɪ] . "  
" **My luck with the boxing isn't good today** . "  
" 我的 运气 和 这 拳击 不是 好的 今天 . "

“今日拳运不佳，

" [aɪl] [gɪv] [ɪn] [tuː; tə] [juː; jə] [ðen] . "  
" **I'll give in to you then** . "  
" 患病的 给 在 到 你 然后 . "

让你罢。”

[ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] [kʌps] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [baɪ] [liɑːŋ] [gɒŋ] [hɪm'self] .  
**The second and third cups were ordered by Liang Gong himself** .  
这 第二 和 第三 杯子 是 订购 经过 梁 锣 他自己 .

第二三杯即系亮功自己的令，

['saɪdwɔːk] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [ðɪs] [ə'tempt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [rəʊl] [ɪz] [ə; eɪ] [self] - [ɪn'flɪktɪd] [wuːnd] . "  
" **This attempt to play a young female role is a self - inflicted wound** . "  
" 这 试图 到 玩 一个 年轻的 女性 角色 是 一个 自己 - 造成的 伤口 . "

“这装小旦倒是作法自弊了。

[faɪn] ,  
**Fine** ,  
美好的 ,

也罢，

[let] [em 'i:]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [təʊst] [tu:; tə] [tu:] ['pi:p(ə)] .  
**Let me offer a toast to two people .**  
让 我 提供 一个 吐司 到 二 人们 .

让我来敬两个人。”

[hi:; hi] [stəd] [ʌp] .  
**He stood up .**  
他 站立 向上 .

随站起来，

[hi:; hi] [held] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [waɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .  
**He held a glass of wine in his left hand .**  
他 握住 一个 玻璃 的 葡萄酒 在 他的 左边 手 .

左手拿了杯酒，

[hi:; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [biəd] [wið] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .  
**He covered his beard with his right hand .**  
他 涵盖 他的 胡须 和 他的 正确的 手 .

右手掩了胡子，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [twɑ:s] .  
**He turned his head twice .**  
他 转向 他的 头 两次 .

把头扭了两扭，

[ˈsmɑɪlɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] ['slendərlɪ] [tu:; tə] [jæn] - .  
**Smiling , she walked gracefully and slenderly to Yang Fangyou .**  
微笑 , 她 步行 优雅地 和 纤细地 到 杨 - .

笑迷迷软腰细步的走到杨方猷面前，

[hi:; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .  
**He paid his respects .**  
他 有薪酬的 他的 尊重 .

请了一个安，

[ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [swi:t] , [kə'ketɪʃ] [vɔɪs] , " [lets] [təʊst] ['mɑ:stə(r)] [jæn] [wið] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [waɪn] . "   
**She said in a sweet , coquettish voice , " Let's toast Master Yang with a glass of wine . "**  
她 说 在 一个 甜的 , 娇媚 嗓音 , " 我们来吧 吐司 掌握 杨 和 一个 玻璃 的 葡萄酒 . "

娇声娇气的道“敬杨老爷一杯酒，

[pli:z] [du:; də][em 'i:]['dɔə; ðɪ] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] .  
**Please do me the honor of coming .**  
请 做 我 这 荣誉 的 未来 .

务必赏个脸儿。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,  
**As he spoke ,**  
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi][ glɑ:ns, glæns ] [ə'raʊnd] .  
**He glanced around .**  
他 瞥了一眼 大约 .

把眼睛四下里飞了一转，



[aɪˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði][ˈʌɡli][biˈheɪvjə(r)][ɒv; əv][tæn][biːˈeɪ] , [ðə; ði][klaʊn][frɒm; frəm][ðə; ði]  
**It was just like the ugly behavior of Tan Ba , the clown from the Lianjin**  
它 曾是 只是 喜欢 这 丑陋的 行为 的 谭 巴 , 这 小丑 从 这 -  
[tru:p] .  
**troupe** .  
剧团 :

宛然联锦班内京丑谭八的丑态，

[ðɪs][kɔːzd][ˈevriwʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)][tuː; tə][bɜːst][ˈɪntuː][ˈlɑːftə(r)] .  
**This caused everyone at the table to burst into laughter** .  
这 导致 每个人 在 这 桌子 到 爆裂 进入 笑声 :

引得合席大笑，

[ˈguːi; dʒiː juːˈaɪ][baʊ][lɑːft][səʊ][hɑːd][hɪz; ɪz][ˈbɒdi][ˈtreɪblɪd][laɪk][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][ɪn][fʊl][bluːm] .  
**Gui Bao laughed so hard his body trembled like a flower in full bloom** .  
图形用户界面 包 笑了 所以 难的 他的 身体 颤抖 喜欢 一个 花 在 满的 盛开 :

桂保笑得如花枝乱颤，

[jæŋ]-[hæd; həd][nəʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tuː; tə][drɪŋk][ə; eɪ][kʌp] .  
**Yang Fangyou had no choice but to drink a cup** .  
杨 - 有 不 选择 但 到 喝 一个 杯子 :

杨方猷只得饮了一杯。

[sʌŋ]-[plʌkt][ə; eɪ][plʌm][ˈblɒsəm][brɑːntʃ] .  
**Sun Liangong plucked a plum blossom branch** .  
太阳 - 拨弦 一个 李子 开花 分支 :

孙亮功掐了一枝梅花，

[ɪnˈsɜːtɪd][ˈɪntuː][ðə; ði][brɪm][ɒv; əv][ðə; ði][hæt] ,  
**Inserted into the brim of the hat** ,  
插入 进入 这 帽檐 的 这 帽子 ,

插在帽边，

[aɪ][tʊk][əˈnʌðə(r)][lɑːdʒ][kʌp] .  
**I took another large cup** .  
我 采取 其他 大的 杯子 :

又取了一个大杯，

[ʃiː; ʃɪ][ˈtiptəʊ][ʌp][tuː; tə][ˈlʌ; luː][zɔŋjuːæn] .  
**She tiptoed up to Lu Zongyuan** .  
她 踮着脚尖 向上 到 鲁 宗源 :

捻手蹑脚的走到陆宗沅面前，

[hiː; hi][pɔː][ðə; ði][waɪn][ænd; ənd][sed] :  
**He poured the wine and said** :  
他 倾倒 这 葡萄酒 和 说 :

斟了酒道：

"[ˈmɑːstə(r)][ˈlʌ; luː][hæz; həz][ˈɔːlweɪz][biːn][kaɪnd][tuː; tə][emˈiː] . "  
" **Master Lu has always been kind to me** . "  
" 掌握 鲁 有 总是 到过 种类 到 我 " :

“陆都老爷是向来疼我的，

[ðɪs][ɪz][ə; eɪ][təʊst][tuː; tə][juː; jʊ] .  
**This is a toast to you** .  
这 是 一个 吐司 到 你 :

敬你这一杯。”

[ˈlʌ; luː]-[sed] :  
**Lu Zongwan said** :  
鲁 - 说 :

陆宗玩道：

" [həʊ] [kæən; kən][wiː; wi][juːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kʌp] ? "

" **How can we use such a large cup ?** "

" 如何 能 我们 使用 这样的 一个 大的 杯子 ? "

“这大杯如何使得？”

[sʌn] - [sed] :

**Sun Lianggong said** :

太阳 - 说 :

孙亮功道：

" [aɪ] [sə'pəʊz] ['mɑːstə(r)][di:'juː]['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] ['leðə(r)] [kʌps] . "

" **I suppose Master Du wants to eat leather cups .** "

" 我 认为 掌握 杜 想要 到 吃 皮革 杯子 . "

“想来都老爷是要吃皮杯的。”

[ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .

**After saying that , he took a sip .**

后 说 那 , 他 采取 一个 啜饮 .

说罢呷了一口，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [zɔːŋ] [juː'ɑːnz][lɪps] .

**It was brought to Zong Yuan's lips .**

它 曾是 带来 到 宗 人民币 嘴唇 .

送到宗沅嘴边。

[zɔːŋ] [juː'ɑːn] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [lɑːft] :

**Zong Yuan stood up and laughed :**

宗 元 站立 向上 和 笑了 :

综沅站起来笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][keə(r)] - [friː] [ə'reɪndʒmənt] . "

" **This is a care - free arrangement .** "

" 这 是 一个 关心 - 自由的 安排 . "

“这个免劳照顾。”

[ˈevriwʌn] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .

**Everyone burst into laughter .**

每个人 爆裂 进入 笑声 .

大家狂笑起来，

[lɪɑːŋ] [gɒŋ] [ˈkʊd(ə)nt] [help][bʌt; bət] [lɑːf] .

**Liang Gong couldn't help but laugh .**

梁 锣 不能 帮助 但 笑 .

亮功忍不住要笑，

[ðə; ði] [waɪn][wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [tuː; tə] [ˈswɒləʊ] .

**The wine was too strong to swallow .**

这 葡萄酒 曾是 也 强的 到 吞 .

酒咽不及，

[aɪ 'tiː] [sprɛd] [ˈlʌ; luː] - [feɪs] .

**It sprayed Lu Zongyuan's face .**

它 喷洒 鲁 - 脸 .

喷了陆宗沅一脸。

[ˈevriwʌn] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .

**Everyone burst into laughter .**

每个人 爆裂 进入 笑声 .

众人一发哄堂大笑。

[ˈlʌ; luː] - [ˈhʌrɪdli] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] .

**Lu Zongwan hurriedly washed his face with water .**

鲁 - 匆匆 洗过 他的 脸 和 水 .

陆宗玩忙要水净了脸。

[ðə; ði] [fɔ:θ] [geɪm] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['kaʊntɪŋ] ['melən] [si:dz] .  
**The fourth game is a game of counting melon seeds .**  
这 第四 游戏 是 一个 游戏 的 计数 瓜 种子 :

第四杯是数瓜子令。

[lɪɑ:ŋ] [gɒŋ] [græbd] [ə; eɪ][ˈhændfʊl] .  
**Liang Gong grabbed a handful .**  
梁 锣 抓住 一个 少数 :

亮功抓了一把，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['twenti] - [faɪv] [greɪnz] .  
**There are twenty - five grains .**  
那里 是 二十 - 五 谷物 :

数一数是二十五粒，

[aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [tɜ:n] [tu:; tə] [kaʊnt] .  
**It happened to be my turn to count .**  
它 发生 到 是 我的 转动 到 数数 :

恰好数到自己，

[ˈlʌ; lu:] [zɔŋju:æn] [sed] :  
**Lu Zongyuan said :**  
鲁 宗源 说 :

陆宗沅道：

" [ðæts] [ˈæbsəlu:tli] [raɪt] . "  
**" That's absolutely right . "**  
" 那就是 绝对地 正确的 " :

“这个极该。”

[ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] [kʌps] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] " ['flaɪɪŋ] ['flaʊə(r)][ˈɔ:də(r)] " [geɪm] .  
**The fifth and sixth cups are the " Flying Flower Order " game .**  
这 第五 和 第六 杯子 是 这 " 飞行 花 命令 " 游戏 :

第五六杯是飞花令，

[sʌn] - [lʊkt] [æt; ət][ˈgu:ɪ; ,dʒi: ju: ˈaɪ] [baʊdaʊ] :  
**Sun Liangong looked at Gui Baodao :**  
太阳 - 看起来 在 图形用户界面 宝岛 :

孙亮功看着桂保道：

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ ˈti:][bi:; bi] [əˈprəʊpriət] [tu:; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑ:d(ə)n]  
**" How can it be appropriate to inquire about the flowers in the back garden**  
" 如何 能 它 是 合适的 到 查询 关于 这 花朵 在 这 后退 花园

[əˈgen] ? "  
**again ? "**  
再次 ? "

“岂宜重问后庭花。”

['kaʊntɪŋ] [ðem; ðəm] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [drʌŋk] [baɪ][maɪˈself] .  
**Counting them , it was all drunk by myself .**  
计数 他们 , 它 曾是 全部 醉 经过 我 :

数一数又是自饮。

[lɪɑ:ŋ] - :  
**Liang Gongdao :**  
梁 - :

亮功道：

" [ʌnˈlʌki] ,  
**" unlucky ,**  
" 倒霉 ,

“晦气，

[let] [em 'i:] [tʃeɪndʒ] [wʌn] [ˈsentəns] .  
**Let me change one sentence .**  
让 我 改变 一 句子 .

我改一句罢。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
**The crowd said :**  
这 人群 说 :

众人道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈæbsəlu:tli] [ʌnək'septəbl] . "  
**" This is absolutely unacceptable . "**  
" 这 是 绝对地 不可接受 . "

“这个断使不得，

" [tʃeɪndʒ] [wʌn] [ˈsentəns] [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [ten] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] . "  
**" Change one sentence and you'll be punished with ten cups of wine . "**  
" 改变 一 句子 和 你会 是 受到惩罚 和 十 杯子 的 葡萄酒 . "

改一句罚十杯。”

[ˈguːi; ,dʒiː juː 'aɪ] [baʊ] [ pɔː ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [sed] :  
**Gui Bao poured himself a cup of wine and said :**  
图形用户界面 包 倾倒 他自己 一个 杯子 的 葡萄酒 和 说 :

桂保斟了一杯酒道：

" [pliːz] , [ˈmɑːstə(r)] [sʌn] , [drɪŋk] [ðə; ði] - [bæk] [ˈɡɑːd(ə)n] [ˈflaʊə(r)] - [waɪn] . "  
**" Please , Master Sun , drink the ' Back Garden Flower ' wine . "**  
" 请 , 掌握 太阳 , 喝 这 - 后退 花园 花 - 葡萄酒 . "

“请孙老爷后庭花饮酒。”

[ˈevriwʌn] [lɑːft] [əˈgen] .  
**Everyone laughed again .**  
每个人 笑了 再次 .

众人重新又笑。

[liɑːŋ] [ɡɒŋ] [pɪntʃt] [ˈguːi; ,dʒiː juː 'aɪ] [baʊz] [nek] .  
**Liang Gong pinched Gui Bao's neck .**  
梁 锣 捏 图形用户界面 包子的 脖子 .

亮功把桂保拧了一把，

[aɪ] [dræŋk] [aɪ 'tiː] [tuː] .  
**I drank it too .**  
我 喝 它 也 .

也喝了。

[wæŋ] [wenhuːi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [tuː; tə] [drɪŋk] .  
**Wang Wenhui was the next to drink .**  
王 文慧 曾是 这 下一个 到 喝 .

下手是王文辉飞觞，

[ˈguːi; ,dʒiː juː 'aɪ] [baʊ] [ ˈdʒestʃə ] [təˈwɔːdz] [sʌn] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .  
**Gui Bao gestured towards Sun Liangong with his mouth .**  
图形用户界面 包 做手势 向 太阳 - 和 他的 嘴 .

桂保把嘴向孙亮功一呶，

[wenhuːi] [ʌndə'stʊd] .  
**Wenhui understood .**  
文慧 理解 .

文辉会意，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [pi:tʃ] [ˈblɒsəmz] [ˈdʒentli] [fɔ:l] [wið] [ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [ˈkætkɪn] . "  
" Peach blossoms gently fall with the willow catkins . "  
" 桃 花朵 轻轻地 落下 和 这 柳 柔荑花序 . "  
" 桃花细逐扬花落。 "

[ˈlʌ; lu:] [zɒŋju:æn] ,  
Lu Zongyuan ,  
鲁 宗源 ,  
轮应陆宗沅、  
[sʌn] - [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [kʌp] [i:tʃ] .  
Sun Liangong and another cup each .  
太阳 - 和 其他 杯子 每个 .  
孙亮功各一杯。

[ˈlʌ; lu:] [zɒŋju:æn] [sprɛd] [hɪz; ɪz] [waɪn] [brˈkæz; brˈkɒz][ɒv; əv] [liɑ:ŋ] [gɒŋ] .  
Lu Zongyuan sprayed his wine because of Liang Gong .  
鲁 宗源 喷洒 他的 葡萄酒 因为 的 梁 锣 .  
陆宗沅因亮功喷了他酒，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
sidewalk :  
人行道 :  
便道：

" [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [fɔ:l] [ˈhelpləsli] . "  
" The flowers fall helplessly . "  
" 这 花朵 落下 无助地 . "  
" 无可奈何花落去。 "

[ðen] [jæŋ] - [sed] :  
Then Yang Fangyou said :  
然后 杨 - 说 :  
接着杨方猷便道：

" [lets] [dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [drɪŋks] . "  
" Let's just have a couple of drinks . "  
" 我们来吧 只是 有 一个 夫妻 的 饮料 . "  
" 索性一总喝两杯罢。 "

[liɑ:ŋ] - :  
Liang Gongdao :  
梁 - :  
亮功道：

" [ˈveri] [gʊd] ,  
" very good ,  
" 非常 好的 ,  
" 很好，

" [spi:k] . "  
" Speak . "  
" 说话 . "  
你说罢。 "

[jæŋ] - [sed] :  
Yang Fangbenyou said :  
杨 - 说 :  
杨方本猷道：

" [ˈlɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔ:kiŋ] [wið] [ˈʌðə(r)z] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈləʊtəs] [ˈflaʊəz] . "  
" Laughing and talking with others across the lotus flowers . "  
" 笑 和 说 和 其他的 穿过 这 莲花 花朵 . "  
" 笑隔荷花共人语。 "

[ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [baʊ] [ pɔː ] [tuː] [kʌps] .  
Gui Bao poured two cups .  
图形用户界面 包 倾倒 二 杯子 .

桂保斟了两杯，

[sʌn] - [dræŋk] [ˌaɪ ˈtiː] .  
Sun Liangong drank it .  
太阳 - 喝 它 .

孙亮功喝了。

[ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] - [tʊk] [tɜːnz] ,  
Gui Baofeihua took turns ,  
图形用户界面 - 采取 转弯 ,

轮着桂保飞花，

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,  
After thinking about it ,  
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[hiː; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [bɪˈniːθ] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [ˈɡəʊldən]  
" It would be nice to have the flowers beneath them to hold the golden  
" 它 会 是 好的 到 有 这 花朵 下面 他们 到 抓住 这 金的  
[ˈpaʊdə(r)] . "  
powder . "  
粉末 . "

“好将花下承金粉。”

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ˈkaʊntɪŋ] , [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [wʌnz] [ˈskɪlz] [əˈɡen] .  
When it comes to counting , it's time to show off one's skills again .  
什么时候 它 来 到 计数 , 它是 时间 到 展示 离开一个人的 技能 再次 .

数到又是亮功，

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
The crowd said :  
这 人群 说 :

众人说：

" [ɡʊd] . "  
" good . "  
" 好的 . "

“好。”

[liːŋ] - :  
Liang Gongdao :  
梁 - :

亮功道：

" [nɒt] [ɡʊd] ,  
" not good ,  
" 不是 好的 ,

“不好，

[nɒt] [ɡʊd] .  
not good .  
不是 好的 .

不好。

[ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ɪz] [ˈfæbrɪkeɪtɪd] .  
**This statement is fabricated** .  
这 陈述 是 制造 :

这句是杜撰的，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈpəʊɪm] [baɪ] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈpəʊɪt] .  
**This is not a poem by an ancient poet** .  
这 是 不是 一个 诗 经过 一个 古老的 诗人 :

不是古人诗。”

[ɡɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said** :  
桂宝 说 :

桂保道：

" [haʊ] [ɪz] [aɪ ˈti:] [ˈfæbrɪkeɪtɪd] ? "   
**" How is it fabricated ? "**   
" 如何 是 它 制造 ? "

“怎么是杜撰？

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpəʊɪm] [baɪ] [ˈlʌ; lu:] - .  
**This is a poem by Lu Guimeng** .  
这 是 一个 诗 经过 鲁 - :

现在是陆龟蒙的诗。”

[dʒəʊ] - [sed] :  
**Zhou Xijue said** :  
周 - 说 :

周锡爵道：

" [ðætʰs] [ɡʊd] . "   
**" That's good . "**   
" 那就是 好的 . "

“不错的，

[ju:; jʊ] [kænt] [rɪˈfju:z] [ðɪs] [drɪŋk] .  
**You can't refuse this drink** .  
你 不能 拒绝 这 喝 :

你不能不喝这杯。”

[liɑ:ŋ] - :  
**Liang Gongdao** :  
梁 - :

亮功道：

[hi:; hi] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,  
**He thought about it for a long time** ,  
他 想法 关于 它 为了 一个 长的 时间 ,

“他想了半天，

[aɪ ˈti:] [hæz; hæz] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [flaɪ] [tu:; tə] [em ˈi:] .  
**It has the intention to fly to me** .  
它 有 这 意图 到 飞 到 我 .

有心飞到我的。

[ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [ˈkæʒuəli] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [əˈbaʊt] [ˈflaɪɪŋ] [em ˈi:] . . .  
**If he could just casually say a few words about flying me** . . .  
如果 他 可以 只是 随意地 说 一个 很少 字 关于 飞行 我 . . .

他若能随口说两句飞着我，

[aɪl] [drɪŋk] [aɪ ˈti:] .  
**I'll drink it** .  
患病的 喝 它 :

我就喝。”

[gɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said :**  
桂宝 说 :

桂保道：

[ˈriːəli] ?  
**Really ?**  
真的 ?

“真么？

[daʊnt][traɪ][tuː; tə] [rɪˈniːg] .  
**Don't try to renege .**  
不 尝试 到 叛逆 :

你不要赖。”

[liɑːŋ] - :  
**Liang Gongdao :**  
梁 - :

亮功道：

" [nɒt][bæd] ,  
" **not bad** ,  
" 不是 坏的 ,

“不赖，

[nɒt][bæd] . "  
**not bad** . "  
不是 坏的 . "

不赖。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



# 怡情佚史

## 第6/139页

[ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [baʊ] [sed] [θriː] [ˈsentənsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] :  
**Gui Bao said three sentences in a row** :  
图形用户界面 包 说 三 句子 在 一个 排 :

桂保一连说了三句道：

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ðɪ] [fʊl] [muːn] [ænd; ənd][ˈfreɪgrənt] [ˈflaʊəz] ? "  
**" Do you remember the full moon and fragrant flowers ? "**  
" 做 你 记住 这 满的 月亮 和 香 花朵 ? "  
“月满花香记得无，

" [ˈrɪnsɪŋ] [tiːθ] [bɪˈfʊː(r)] [ˈflaʊəz] , [hɑːf] - [drʌŋk] [wɪð] [waɪn] , "  
**" Rinsing teeth before flowers , half - drunk with wine , "**  
" 漂洗 牙齿 前 花朵 , 一半 - 醉 和 葡萄酒 , "  
‘漱齿花前酒半酣’，

" [ʌpˈsteəz] , [ðə; ðɪ] [ˈflaʊərɪŋ] [ˈbrɑːntʃɪz] [lɑːf] [æz; əz][aɪ] [sliːp] [əˈləʊn] . "  
**" Upstairs , the flowering branches laugh as I sleep alone . "**  
" 楼上 , 这 开花 分支 笑 作为 我 睡觉 独自的 . "  
‘楼上花枝笑独眠。’

[ˈevriwʌn] [klæpt] [ænd; ənd] [preɪzd] [aɪ ˈtiː] .  
**Everyone clapped and praised it** .  
每个人 鼓掌 和 赞扬 它 .  
众人拍手称妙，

[lɪɑːŋ] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈtʃiːv] [hɪz; ɪz][gəʊl] .  
**Liang Gong was unable to achieve his goal** .  
梁 锣 曾是 无法 到 达到 他的 目标 .  
亮功无法，

[aɪ][dræŋk] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [kʌps] .  
**I drank three and a half cups** .  
我 喝 三 和 一个 一半 杯子 .  
倒饮了三个半杯。

[ðə; ðɪ][lɑːst] [kʌp] [wɒz; wəz][fʊː(r); fə(r)] [dʒəʊ] - .  
**The last cup was for Zhou Xijue** .  
这 最后的 杯子 曾是 为了 周 - .  
末一杯是周锡爵，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk** :  
人行道 :  
便道：

" [ˈflaʊəz] [fʊːl] [ˈsaɪləntli] , [ˈswɒləʊz] [flaɪ][ɪn] [peəz] . "  
**" Flowers fall silently , swallows fly in pairs . "**  
" 花朵 落下 默默 , 燕子 飞 在 对 . "  
“飞花寂寂燕双双。”

[lɪɑːŋ] - :  
**Liang Gongdao** :  
梁 - :  
亮功道：

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?  
**How are you ?**  
如何 是 你 ？

“你们好么，

[ˈɛvri,wʌnz] [kənˈspaɪə] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem ˈi:] [drɪŋk] [əˈləʊn] .  
**Everyone's conspiring to make me drink alone .**  
每个人的 阴谋 到 制作 我 喝 独自的 。

大家齐心都叫我一个人喝酒。”

[dʒəʊ] - [wʊz; wəz] [ɑ:skt] [tu:; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈti:] [fʊ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**Zhou Xijue was asked to drink it for him .**  
周 - 曾是 问 到 喝 它 为了 他 。

要周锡爵代喝，

[dʒəʊ] - [rɪˈfju:zd] .  
**Zhou Xijue refused .**  
周 - 拒绝 。

周锡爵不肯，

[liɑ:ŋ] - :  
**Liang Gongdao :**  
梁 - ：

亮功道：

" [haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ] [prɪˈtend] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfi:meɪl] [ɪmˈpɜ:səneɪtə(r)] [ænd; ənd][ˈbʊfə(r)][maɪˈself]  
" **How about I pretend to be a young female impersonator and offer myself**  
" 如何 关于 我 假装 到 是 一个 年轻的 女性 模仿者 和 提供 我

[tu:; tə][ju:; jʊ] ? "  
**to you ? "**  
到 你 ？ "

“我再装作小旦奉敬何如？ ”

[dʒəʊ] - [lɑ:ft] :  
**Zhou Xijue laughed :**  
周 - 笑了 ：

周锡爵笑道：

[speə(r)][ˌem ˈi:] !  
**Spare me !**  
空闲的 我 ！

“饶了我罢，

[aɪl] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈti:] [fʊ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .  
**I'll drink it for you .**  
患病的 喝 它 为了 你 。

我代喝就是了。”

[ˈɛvriwʌn] [lɑ:ft] [əˈgen] .  
**Everyone laughed again .**  
每个人 笑了 再次 。

说得大家又笑，

[ˈgu:ɪ; ,dʒi: ju: ˈaɪ] [baʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Gui Bao smiled and said :**  
图形用户界面 包 微笑 和 说 ：

桂保笑道：

" [ðɪs] [ˈflaɪɪŋ] [ˈflaʊə(r)][ɪz][ˌʌnˈfeə(r)] . "  
" **This flying flower is unfair . "**  
" 这 飞行 花 是 不公平 。

“这个飞花不公，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈflaʊə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈfeəɹəst] .  
I have a flying flower that is the fairest .  
我 有 一个 飞行 花 那 是 这 最公平 .  
我有一个飞花最公道。”

[hiː; hi] [ðen] [krʌʃt] [ə; eɪ][fjuː] [plʌm] [ˈblɒsəmz] .  
He then crushed a few plum blossoms .  
他 然后 碎 一个 很少 李子 花朵 .  
便将几朵梅花揉碎了，

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hænd]  
Placed in the palm of your hand  
放置 在 这 棕榈 的 你的 手  
放在掌中，

[hiː; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :  
说道：

" [wen] [aɪ] [bləʊ] [aɪ ˈtiː] , "  
" When I blow it , "  
" 什么时候 我 吹 它 , "  
“我一吹，

[wen] [aɪ ˈtiː] [fɔːls] [ɒn][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] . . .  
When it falls on a person . . .  
什么时候 它 瀑布 在 一个 人 . . .  
落到人身上，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz][tuː; tə] [drɪŋk] [aɪ ˈtiː] .  
Everyone has to drink it .  
每个人 有 到 喝 它 .  
都要喝的。”

[liɑːŋ] [gɒŋ] [grɪnd] .  
Liang Gong grinned .  
梁 锣 咧嘴一笑 .  
亮功嘻着嘴，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [baʊdaʊ] :  
Looking at Gui Baodao :  
寻找 在 图形用户界面 宝岛 :  
望着桂保道：

" [ˈveri] [gʊd] ,  
" very good ,  
" 非常 好的 ,  
“很好，

[traɪ] [ˈbləʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌns] .  
Try blowing it once .  
尝试 吹 它 一次 .  
你且试吹一次，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [huː] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [end] [ʌp] [wɪð] .  
I wonder who it will end up with .  
我 想知道 WHO 它 将要 结尾 向上 和 .  
不知落到谁。”

[ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [baʊ] [dɪˈlɪbəɹətli] [ glɑːns, glæns ][aʊtˈsaɪd] .  
Gui Bao deliberately glanced outside .  
图形用户界面 包 故意地 瞥了一眼 外部 .  
桂保故意往外一望，

[hi:; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道:

" [ˈsʌmwʌn] [frʊm; frəm][ˈmɑ:stə(r)] [sʌnz] [ˈfæməli][hæz; həz] [əˈraɪvd] . "  
Someone from Master Sun's family has arrived . "  
" 某人 从 掌握 太阳的 家庭 有 到达的 " :

“孙老爷家里打发人来了。”

[wen] [lɪɑ:ŋ] [gʊŋ] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [lʊk] ,  
When Liang Gong turned his face to look ,  
什么时候 梁 锣 转向 他的 脸 到 看 ,

亮功扭转脸去望时,

[ˈgu:ɪ; dʒi: ju: ˈaɪ] [baʊ] [blu:] [ʊn][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
Gui Bao blew on his face .  
图形用户界面 包 吹 在 他的 脸 :

桂保对着他脸一吹,

[ðeɪ] [stʌk] [sʌm; səm][ˈflaʊə(r)][pet(ə)lɜ:][ɔ:l][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
They stuck some flower petals all over his face .  
他们 卡住 一些 花 花瓣 全部 超过 他的 脸 :

将些花瓣贴得他一脸。

[lɪɑ:ŋ] [gʊŋ] [dræŋk] [tu:] [mʌtʃ] [ˈælkəhɒl][ænd; ænd] [ˈswetɪd] .  
Liang Gong drank too much alcohol and sweated .  
梁 锣 喝 也 很多 酒精 和 汗流浹背 :

亮功酒多了出汗,

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði][pet(ə)lɜ:] [stʌk] [təˈgeðə(r)] .  
Therefore, the petals stuck together .  
所以 , 这 花瓣 卡住 一起 :

因此花瓣粘住了,

[wʌn] [ˈpet(ə)l][ˈi:v(ə)n] [blu:] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəl] .  
One petal even blew into his nostril .  
一 花瓣 甚至 吹 进入 他的 鼻孔 :

一瓣还吹进了鼻孔,

[aɪ] [sni:zd] .  
I sneezed .  
我 打喷嚏 :

打了一个喷嚏,

[ðɪs] [kɔ:zd] [ˈevriwʌn] [tu:; tə] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [ˈlɑ:ftə(r)] .  
This caused everyone to burst into laughter .  
这 导致 每个人 到 爆裂 进入 笑声 :

惹得众人大笑。

[ˈlʌ; lu:] [zʊŋju:æn] [sed] :  
Lu Zongyuan said :  
鲁 宗源 说 :

陆宗沅道:

" [ðɪs] [ˈpeɪntɪd] [feɪs] [ɪz] [gʊd] . "  
This painted face is good . "  
" 这 绘 脸 是 好的 " :

“这个花脸好,

[nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˈpaʊdə(r)] .  
No need for powder .  
不 需要 为了 粉末 :

不用上粉。”

[sʌn] - ['kwɪkli] [waɪpt] [aɪ 'ti:] [ɒf] .  
**Sun Liangong quickly wiped it off .**  
太阳 - 迅速地 擦拭 它 离开 .

孙亮功连忙抹下，

[ˈguːi; ,dʒiː juː 'aɪ] [baʊjuː] [ðen] [ˈædɪd] :  
**Gui Baoyou then added :**  
图形用户界面 宝佑 然后 额外 :

这边桂保犹飞了一句道：

" ['iːv(ə)n][ˈaɪd(ə)l] ['flaʊəz] [bluːm] [ɪn] ['sprɪŋtaɪm] . "  
**" Even idle flowers bloom in springtime . "**  
" 甚至 闲置的 花朵 盛开 在 春天 . "

“自有闲花一面春。”

[ˈevriwʌn] [lɑːft] [ænd; ənd] [preɪzd] [ə'gen] .  
**Everyone laughed and praised again .**  
每个人 笑了 和 赞扬 再次 .

众人又笑了又赞，

[lɪɑːŋ] [gɒŋ] [traɪd] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][bʌt; bət] [rɪ'fjuːzd] .  
**Liang Gong tried to come over but refused .**  
梁 锣 尝试 到 来 超过 但 拒绝 .

亮功要走过来不依，

[ˈguːi; ,dʒiː juː 'aɪ] [baʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [kʌm] [ɪn] .  
**Gui Bao happened to see a follower come in .**  
图形用户界面 包 发生 到 看 一个 追随者 来 在 .

桂保恰好真见一个跟班进来，

[hiː; hi] [liːnd] [kləʊz] [tuː; tə] [lɪɑːŋ] [gɔːŋz] [ɪə(r)][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .  
**He leaned close to Liang Gong's ear and whispered a few words .**  
他 倾斜 关闭 到 梁 锣的 耳朵 和 低声说道 一个 很少 字 .

凑了亮功耳边说了两句。

[lɪɑːŋ] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [peɪld] .  
**Liang Gong immediately paled .**  
梁 锣 立即地 苍白 .

亮功登时失色，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [juː; jɔ][gəʊ] [bæk] [fɜːst] , "  
**" You go back first , "**  
" 你 去 后退 第一的 , "

“你先回去，

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .  
**I'll be back immediately .**  
患病的 是 后退 立即地 .

我即刻就回。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [wɛnhuːi] :  
**He then said to Wang Wenhui :**  
他 然后 说 到 王 文慧 :

便向王文辉道：

" [ðeəz; ðəz] [ɔːl'redi] [tuː] [mʌtʃ] [waɪn] . "  
**" There's already too much wine . "**  
" 有 已经 也 很多 葡萄酒 . "

“酒已多了，

" [lets] [i:t] ['kwɪkli] . "

" **Let's eat quickly** . "

" 我们来吧 吃 迅速地 . "

快吃饭罢。”

[wenhu:i] [ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [ɔ:l] [ʌndə'stəd] [i:t] [ʌðə(r)] .

**Wenhui and the guests all understood each other** .

文慧 和 这 客人 全部 理解 每个 其他 .

文辉与座客均各会意，

[nɒd] [ænd; ənd] [smaɪl] .

**Nod and smile** .

点头 和 微笑 .

点头微笑，

[gɪbaʊ] [sed] :

**Guibao said** :

桂宝 说 :

桂保道：

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] ['mædəm] [hu:] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] ['sʌmən] [ju:; jʊ] . "

" **It must have been Madam who sent someone to summon you** . "

" 它 必须 有 到过 女士 WHO 发送 某人 到 召唤 你 . "

“准是太太打发人来叫，

" [ɪf] [ju:; jʊ] [get] [həʊm] [leɪt] , [jʊl] [hæv; həv] [tu:; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ru:f] . "

" **If you get home late , you'll have to wear a light on the roof** . "

" 如果 你 得到 家 晚的 , 你会 有 到 穿 一个 光 在 这 屋顶 . "

回去迟了是要顶灯的。”

['evriwʌn] [lɑ:ft] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

**Everyone laughed for a while longer** .

每个人 笑了 为了 一个 尽管 更长 .

众人又笑了一阵，

[wenhu:i] [sed] :

**Wenhui said** :

文慧 说 :

文辉道：

" [əʊ'keɪ] ? "

" **Okay ?** "

" 好的 ? "

“好么，

['evriwʌn] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ti:zɪŋ] .

**Everyone joined in the teasing** .

每个人 加入 在 这 戏弄 .

连众人一齐打趣在内。”

[liɑ:ŋ] [gɒŋ] ['pʌnɪʃt] ['gu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] [baʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .

**Liang Gong punished Gui Bao with a cup of wine** .

梁 锣 受到惩罚 图形用户界面 包 和 一个 杯子 的 葡萄酒 .

亮功罚了桂保一杯，

[ɜ:dʒɪŋ] [em 'i:] [tu:; tə] [i:t] , ['præktɪkli] ['begɪŋ] [em 'i:] [tu:; tə] [du:; də] [aɪ 'ti:] .

**Urging me to eat , practically begging me to do it** .

敦促 我 到 吃 , 几乎 乞讨 我 到 做 它 .

屁滚尿流的催饭。

[ɑ:ftə(r)] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] ,

**After everyone finished eating** ,

后 每个人 完成的 吃 ,

大家吃完，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈwɒʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪnsɪŋ] ,  
**After washing and rinsing** ,  
后 洗涤 和 漂洗 ,

洗嗽毕，

[ðeɪ] [dɪˈspɜ:st] [əˈlɒŋ] [wɪð] [lɪɑ:ŋ] [gɒŋ] .  
**They dispersed along with Liang Gong** .  
他们 分散的 沿着 和 梁 铎 .

就随着亮功同散。

[wɛnhu:i] [rɪˈwɔ:did] [gɪbɑʊ] [wɪð] [ˈtwenti] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**Wenhui rewarded Guibao with twenty taels of silver** .  
文慧 奖励 桂宝 和 二十 两 的 银 .

文辉赏了桂保二十两银子，

[ˈgu:ɪ; dʒi: ju: ˈaɪ] [bɑʊ] [θæŋkt] [hɪm] .  
**Gui Bao thanked him** .  
图形用户界面 包 谢谢 他 .

桂保谢了，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [tu:; tə][faɪnd] [wæŋ] [ʃu:n] .  
**He went to the study to find Wang Xun** .  
他 去 到 这 学习 到 寻找 王 迅 .

走到书房来找王恂、

[ʒɔŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing** ,  
中清 ,

仲清，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After talking for a while** ,  
后 说 为了 一个 尽管 ,

谈了一会，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

[tu:] [nju:] [ˈstjʊdnts] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ˈɑʊə(r)] [klɑ:s] :  
**Two new students have joined our class** :  
二 新的 学生 有 加入 我们的 班级 :

“我们班里新来了两个：

[wʌŋ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tʃɪn] [gwɑ:n] .  
**One was called Qin Guan** .  
一 曾是 称为 秦 关 .

一个叫琴官，

[wʌŋ] [nemd] [tʃi:][gwɑ:n] ,  
**One named Qi Guan** ,  
一 命名 齐 关 ,

一个叫琪官，

[bɔ:n] [wɪð] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈbju:ti] [ænd; ənd][ˈtælənt] ,  
**Born with exceptional beauty and talent** ,  
出生 和 非凡的 美丽 和 天赋 ,

生得色艺俱佳，

[aɪm][əˈfreɪd] [ʃi:] - " [ˈflaʊə(r)] [sɪˈlekʃ(ə)n] " [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][,ri:ˈprint, ˈri:print ] [əˈgen] .  
**I'm afraid Shi Zhujun's " Flower Selection " will have to be reprinted again** .  
我是 害怕的 史 - " 花 选择 " 将要 有 到 是 转载 再次 .

只怕史竹君的《花选》又要翻刻了。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi] [went] [bæk] [həʊm] .  
**After sitting for a while , he went back home .**  
后 坐着 为了 一个 尽管 , 他 去 后退 家 :  
又坐了一会也自回去。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] .  
**I wonder what happened next .**  
我 想知道 什么 发生 下一个 :

不知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .  
**To be continued . . .**  
到 是 持续 : . . .

且听下回分解。

[ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] , [əʊld] [wæŋ] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈselɪŋ] [ə; eɪ] [snʌf] [ˈbɒt(ə)l] , [traɪd] [tu:; tə] [ɪk'stɔ:t] [ˈmʌni]  
**The third time , Old Wang , who was selling a snuff bottle , tried to extort money**  
这 第三 时间 , 老的 王 , WHO 曾是 销售 一个 鼻烟 瓶子 , 尝试 到 勒索 钱  
[baɪ] [ˈsmæʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvedʒtəb(ə)l] [bəʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæktrəs] [ˈæktɪd] [kə'ketɪʃli] .  
**by smashing a vegetable bowl , and the young actress acted coquettishly .**  
经过 粉碎 一个 蔬菜 碗 , 和 这 年轻的 演员 行动 卖弄风情 :  
第三回 卖烟壶老王索诈 砸菜碗小旦撒娇

[weɪ] [pɪn][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜ:nd] [wen]  
**Wei Pin had just returned when**  
魏 别针 有 只是 返回 什么时候

话说魏聘才回来，

[ðev] [ɔ:l'redi] [ˈi:t(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .  
**They've already eaten in the study .**  
他们有 已经 吃 在 这 学习 :

书房中已吃过饭了，

[ˈhezɪteɪtɪŋ] ,  
**Hesitating ,**  
犹豫不决 ,

正在踌躇，

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈrestrɒnt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [snæks] .  
**I'm thinking of going out to a restaurant for some snacks .**  
我是 思维 的 去 出去 到 一个 餐厅 为了 一些 零食 :  
想到外面馆子上去吃点心。

[æz; əz] [ðeɪ] [epɹ'aʊtɪt] [ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [ˈɒfɪs] [dɔ:(r)] ,  
**As they approached the accounting office door ,**  
作为 他们 接近 这 会计 办公室 门 ,  
走到账房门口，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈsɜ:vənt] [bɔɪ] [ə'prɪəd] .  
**Suddenly a servant boy appeared .**  
突然 一个 仆人 男生 出现 :

忽见一个小厮，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skweə(r)] [pleɪt] ,  
**Holding a large square plate ,**  
保持 一个 大的 正方形 盘子 ,

托着一个大方盘，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [hɒt] [pɒt] [ɪn'saɪd] .  
**There is a hot pot inside .**  
那里 是 一个 热的 锅 里面 :

内放一只火锅，



[tu:]    ['diʃɪz]    ,  
**Two dishes** ,  
二        菜肴        ,

两盘菜，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz]    [sɜ:vɪd]    ['paɪpɪŋ] [hɒt] .  
**It was served piping hot** .  
它        曾是        服务        管道        热的 .

热气腾腾的送进去了。

[ðen] [tʃʊ]    [ʌn]    , [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [ɪn] [tʃɑ:dʒ]    ,    ['fɒləʊd]    [ðem; ðəm] [ɪn'saɪd] .  
**Then Xu Shun , the person in charge , followed them inside** .  
然后    徐    回避        ,    这        人        在        收费        ,    随后        他们        里面        .

随后见有管事的许顺跟着进去，

[ə'pɒn]    ['mi:tɪŋ]    [ðə; ði] [rɪ'kru:t]    ,  
**Upon meeting the recruit** ,  
之上        会议        这        招募        ,

见了聘才，

[ðen] [hi:: hi] [ɑ:skt]    :  
**Then he asked** :  
然后        他        问        :

便问：

" [hæz; həz] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['i:t(ə)n] [jet] ? "  
**" Has the old man eaten yet ? "**  
"        有        这        老的        男人        吃        然而 ? " "

“大爷用过饭没有？ ”

[rɪ'krʊtɪŋ]    ['tælənt]    :  
**Recruiting Talent** :  
招聘        天赋        :

聘才道：

" [hi:: hi] [dʒʌst] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [aʊt'saɪd] . "  
**" He just came back from delivering a message outside** . "  
"    他        只是        来了        后退        从        运送        一个        信息        外部        . " "

“才从外头送信回来的。”

[tʃʊ]        -        ,  
**Xu Shundao** ,  
徐        -        ,

许顺道，

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [i:t]    ,    "  
**" They didn't eat** ,    "  
"    他们        没有        吃        ,    "

“既没用饭，

[waɪ] [doʊnt] [wi:: wi] [i:t] [ɪn] [ðə; ði]    [ə'kaʊntɪŋ]    [ru:m] ?  
**Why don't we eat in the accounting room ?**  
为什么    不        我们        吃        在        这        会计        房间        ?

何不就请在帐房吃罢。”

[ðə; ði] [tʃʊ] ['klʌp(ə)]    [keɪm] [frɒm; frəm] ['mædəm] [jæn] [æz; əz] [kɒmpen'seɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [haʊs]  
**The Xu couple came from Madam Yan as compensation for their house**  
这    徐    夫妻        来了        从        女士        严        作为        赔偿        为了        他们的        房子  
[pɜ:tʃəs]    .  
**purchase** .  
购买        .

这许顺夫妇是颜夫人赔房过来的，

[hiː; hi] [ˈhændld] [ɔːl][faɪˈhæŋ(ə)l] [əˈkaʊnts] .  
**He handled all financial accounts .**  
他 处理 全部 金融的 账户 .

一切银钱账目皆其经手。

[ðə; ði] [rɪˈkruːtɪd] [ˈtælənt] [ˈentəd] [ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [ˈɒfɪs] .  
**The recruited talent entered the accounting office .**  
这 招募 天赋 进入 这 会计 办公室 .

聘才进了帐房，

[tʃʊ] [ʌŋ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][let][ðə; ði] [bɪˈtrəʊðd] [iːt] [fɜːst] .  
**Xu Shun wanted to let the betrothed eat first .**  
徐 回避 通缉 到 让 这 未婚妻 吃 第一的 .

许顺要让聘才先吃，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][ˈhaɪə(r)] [ˈeniwʌŋ] .  
**They refused to hire anyone .**  
他们 拒绝 到 聘请 任何人 .

聘才不肯，

[ai] [ˈpʊld] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [wɪð] [em ˈiː] .  
**I pulled him to sit with me .**  
我 拉 他 到 坐 和 我 .

拉他同坐了。

[ˈɑːftə(r)] [ˈiːtɪŋ] ,  
**After eating ,**  
后 吃 ,

吃过了饭，

[tʃʊ] [ʌŋ] [bruː.] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [strɒŋ] [tiː] [ænd; ənd][ˈhændɪd][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][pɪn][,siː eɪˈaɪ] .  
**Xu Shun brewed a bowl of strong tea and handed it to Pin Cai .**  
徐 回避 酿造 一个 碗 的 强的 茶 和 递交 它 到 别针 蔡 .

许顺泡了一碗酹茶递给聘才，

[ðeɪ] [ˈtʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**They chatted for a while .**  
他们 聊天 为了 一个 尽管 .

说了一会闲话。

[ðə; ði] [wɔːl] [klɒk] [ʃəʊz] [ɪts] [paːst] [ˈmɪdnɑɪt] .  
**The wall clock shows it's past midnight .**  
这 墙 钟 演出 它是 过去的 午夜 .

看壁上的挂钟已到未初，

[ai] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtætəd] [bʊks] [ɒn][ə; eɪ][ˈpɜːp(ə)l][,bæmˈbuː] [ˈbʊkʃelf] .  
**I happened to see a few tattered books on a purple bamboo bookshelf .**  
我 发生 到 看 一个 很少 破烂 图书 在 一个 紫色的 竹子 书架 .

偶然看见一个紫竹书架上有几本残书，

[ai] [pɪkt] [ʌp] [tuː] [bʊks] [tuː; tə] [riːd] [æt; ət][ˈrændəm] .  
**I picked up two books to read at random .**  
我 挑选 向上 二 图书 到 读 在 随机的 .

顺手取了两本看时，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɒpɪd] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒŋbʊk] .  
**It was a copied version of the songbook .**  
它 曾是 一个 复制 版本 的 这 歌曲集 .

却是抄写的曲本，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] " [ðə; ði] [ˈpiːəni] [pəˈvɪliən] " .  
**It's nothing more than " The Peony Pavilion " .**  
它是 没有什么 更多的 比 " 这 牡丹 亭 "

无非是《牡丹亭》、

[ˈsevrəl] [ˈpiːsɪz] [frɒm; frəm] " [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ɪˈtɜːn(ə)l] [laɪf] " .  
**Several pieces from " The Palace of Eternal Life "** .  
一些 件 从 " 这 宫殿 的 永恒 生活 " .

《长生殿》上的几支曲子。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [əˈnʌðə(r)] [θɪn] [bʊk] , [ˈtwenti] [ɔː(r)] [ˈθɜːti] [ˈpeɪdʒɪz] [lɒŋ] .  
**I picked up another thin book , twenty or thirty pages long .**  
我 挑选 向上 其他 薄的 书 , 二十 或者 三十 页面 长的 .

又取一本薄薄的二三十页，

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈrɪdʒɪd] .  
**But it is rigid .**  
但 它 是 死板的 .

却是刻板的，

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɪz] " [sɪˈlektɪd] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv] - " .  
**The title is " Selected Flowers of Qutai "** .  
这 标题 是 " 已选 花朵 的 - " .

题着《曲台花选》。

[dʒʌst][flɪp] [θruː] [,aɪ ˈtiː] [ˈbriːfli] .  
**Just flip through it briefly .**  
只是 翻动 通过 它 简要地 .

略翻一翻，

[laɪk] [ˈsʌmwʌn] [ˈkɒmentɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfiːmeɪl] [rəʊl] .  
**Like someone commenting on a young female role .**  
喜欢 某人 评论 在 一个 年轻的 女性 角色 .

像品题小旦的。

[wen] [aɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][fjuː] [mɔː(r)] [bʊks] [tuː; tə] [riːd] ,  
**When I picked up a few more books to read ,**  
什么时候 我 挑选 向上 一个 很少 更多的 图书 到 读 ,

再拿几本看时，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [dʒweɪ][baɪ][kjuː] " .  
**It is an incomplete version of " Zhui Bai Qiu "** .  
它 是 一个 未完成 版本 的 " 追 白 邱 " .

是不全的《缀白裘》。

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

[ɑː(r); ə(r)] [ðɪːz] [tuː] [bʊks] [jɔːz] ?  
**Are these two books yours ?**  
是 这些 二 图书 你的 ?

“这两本书是自己的么？”

[,aɪ ˈtiː] [ siːm ] [ðæt] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈrɪðəm] [ɪz][kwaɪt] [səˈfɪstɪkətɪd] .  
**It seems that musical rhythm is quite sophisticated .**  
它 似乎 那 音乐 韵律 是 相当 复杂的 .

想来音律是讲究的。”

[tʃʊ] - :  
**Xu Shundao :**  
徐 - :

许顺道：

" [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˈmjuːzɪk] ? "  
**" What do they know about music ? "**  
" 什么 做 他们 知道 关于 音乐 ? " .

“那里懂什么音律，

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɡaɪ] [left] [aɪ ˈti:] [hɪə(r)] .  
**I wonder which guy left it here .**  
我 想知道 哪个 盖伊 左边 它 这里 :

不知是那个爷们撂在这里的。”

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [ˈbɒrəʊ] [ðə; ði] [ˈtælənt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .  
**We need to borrow the talent to take a look .**  
我们 需要 到 借 这 天赋 到 拿 一个 看 :

聘才要借去看看，

[tʃʊ] - :  
**Xu Shundao :**  
徐 - :

许顺道：

" [dʒʌst] [teɪk] [aɪ ˈti:] . "  
**" Just take it . "**  
" 只是 拿 它 . "

“只管拿去。”

[ðə; ði] [ˈtælənt] [rɪˈkru:tmənt] [sli:v] [wəʊ; wəz] [pʊt] [aʊt] .  
**The talent recruitment sleeve was put out .**  
这 天赋 招聘 袖子 曾是 放 出去 :

聘才袖了出来，

[gəʊ] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] .  
**Go to your room .**  
去 到 你的 房间 :

到自己房里，

[ˈlaɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) ,  
**Lying on the kang ( heated brick bed ) ,**  
说谎 在 这 炕 ( 加热 砖 床 ) ,

歪在炕上，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] " [ˈflaʊə(r)] [sɪˈlekʃ(ə)n] " [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ ˈti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**I picked up the " Flower Selection " and read it for a while .**  
我 挑选 向上 这 " 花 选择 " 和 读 它 为了 一个 尽管 :

取那本《花选》看了一会，

[aɪ] [rɪˈmembəd] [ɔ:l] [eɪt] [nems] .  
**I remembered all eight names .**  
我 记得 全部 八 姓名 :

记清了八个名氏。

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [aɪ] [θɔ:t] :  
**On one hand , I thought :**  
在 一 手 , 我 想法 :

一面想道：

" [səʊ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [jʌŋ] [ˈæktɹɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] . "  
**" So there are such beautiful young actresses in the capital . "**  
" 所以 那里 是 这样的 美丽的 年轻的 女演员 在 这 首都 . "

“原来京里有这样好小旦，

[nəʊ] [ˈwʌndə(r)] [ˈpi:p(ə)l] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)] [ˈprɒvɪnsɪz] [seɪ] :  
**No wonder people from other provinces say :**  
不 想知道 人们 从 其他 省份 说 :

怪不得外省人说：

- [wɒnt] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [pleɪ] , -  
**' Want to watch a play , '**  
- 想 到 手表 一个 玩 , -

‘要看戏，

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] :  
**Go to the capital .**  
去 到 这 首都 :

京里去。’

[maɪ][ˈhʌzbənd][ɪz][nɒt][ˈəʊnli][gʊd] ,  
**My husband is not only good .**  
我的 丈夫 是 不是 仅有的 好的 ,

相公非但好，

[i:tʃ][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ][juˈni:k][skɪl] .  
**Each of them has a unique skill .**  
每个 的 他们 有 一个 独特的 技能 :

个个有绝技，

[mɔ:ˈrəʊvə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][prəˈfɪ(ə)nt][ɪn][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərəʃə] .  
**Moreover , he was proficient in literature .**  
而且 , 他 曾是 精通 在 文学 :

且能精通文墨，

[aɪˈti:][ˈtru:li][laɪvz; lɪvz][ʌp][tu:; tə][ɪts][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .  
**It truly lives up to its reputation .**  
它 真的 生活 向上 到 它是 名声 :

真是名不虚传。

[frɒm; frəm][ðɪs][pəˈspektɪv] ,  
**From this perspective ,**  
从 这 看法 ,

这样看起来，

[ɔ:ˈðəʊ][ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n][wɒz; wəz][æz; əz][ˈbju:ˌtɪf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][səˈlestiəl][ˈbi:ɪŋ] ,  
**Although the musician was as beautiful as a celestial being ,**  
虽然 这 音乐家 曾是 作为 美丽的 作为 一个 天体 存在 ,

那琴官虽然生得天仙似的，

[aɪm][əˈfreɪd][ðeɪ][maɪt][nɒt][bi:; bi][æz; əz][gʊd][æz; əz][ðɪs][kla:s] .  
**I'm afraid they might not be as good as this class .**  
我是 害怕的 他们 可能 不是 是 作为 好的 作为 这 班级 :

只怕未必比得上这一班”。

[ˈsʌd(ə)nli][hi:; hi][tʃeɪndʒd][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][sed] :  
**Suddenly , he changed his mind and said :**  
突然 , 他 已更改 他的 头脑 和 说 :

忽又转念道：

" [ðɪs][bʊk][sez] . . . "  
" **This book says . . .** "  
" 这 书 说道 . . . "

“这书上说的，

[aɪm][ˈɔ:lsəʊ][əˈfreɪd][ðæt][sʌm; səm][ɒv; əv][ði:z][kleɪmz][maɪt][bi:; bi][ɪgˈzædʒəreɪtɪd] .  
**I'm also afraid that some of these claims might be exaggerated .**  
我是 还 害怕的 那 一些 的 这些 索赔 可能 是 夸张的 :

也怕有些言过其实。

[ɪn][tɜ:mz][ɒv; əv][əˈpiərəns]  
**In terms of appearance**  
在 条款 的 外貌

若论相貌，

[aɪ][daʊt][ˈeniwʌn][ɪn][ðə; ði][wɜ:ld][kæn; kən][səˈpɑ:s][ə; eɪ][mjuˈzɪ(ə)n][laɪk][hɪm] .  
**I doubt anyone in the world can surpass a musician like him .**  
我 怀疑 任何人 在 这 世界 能 超过 一个 音乐家 喜欢 他 :

我看世界上未必赛得过琴官。”

[ðə; ði] [si:nz] [ɒv; əv] [ði:z] [eɪt] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [ˈri:kri'eɪtɪd] [wʌn][baɪ][wʌn] .  
**The scenes of these eight people were then recreated one by one .**  
这 场景 的 这些 八 人们 是 然后 重建 一 经过 一 .  
重新又将这八个人的光景逐一摹拟一番，

[aɪ] [ˈmeməraɪzd] [aɪ ˈti:] [əˈgen] .  
**I memorized it again .**  
我 记忆 它 再次 .  
又牢牢的记了一记。

[ðen] - [ræn][ɪn][ænd; ənd] [sed] :  
**Then Si'er ran in and said :**  
然后 - 跑 在 和 说 :  
只见四儿跑进来说道：

" [ˈmɪstə(r)] . [ji:; ji] , [hu:] [keɪm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ru:t] , [ˈwɒnts] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ]  
" **Mr . Ye , who came along the same route , wants to speak with the young**  
" 先生 . 叶 , WHO 来了 沿着 这 相同的 路线 , 想要 到 说话 和 这 年轻的  
[ˈma:stə(r)] . "  
**master . "**  
掌握 . "

" 同路来的叶先生找少爷说话，  
" **Now in the accounting office .** "  
" 现在 在 这 会计 办公室 . "  
现在账房里。”

[rɪˈkru:tmənt] [tɔ:k] :  
**Recruitment Talk :**  
招聘 讲话 :  
聘才说：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "  
" **That's strange .** "  
" 那就是 奇怪的 . "

“这也奇了，

[haʊ] [dɪd][hi:; hi][get][hɪə(r)] ?  
**How did he get here ?**  
如何 做过 他 得到 这里 ?  
他怎的到这里来。”

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði] " [ˈflaʊə(r)] [ˈmænjuəl] " [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəʊm] .  
**Then place the " Flower Manual " under the comb .**  
然后 地方 这 " 花 手动的 " 在下面 这 梳子 .  
就将《花谱》在梳头底下，

[hi:; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)][bɪˈhaɪnd][hɪm][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .  
**He closed the door behind him and came out .**  
他 关闭 这 门 在后面 他 和 来了 出去 .  
带上房门出来。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [ˈɒfɪs] ,  
**Upon arriving at the accounting office ,**  
之上 抵达 在 这 会计 办公室 ,  
到了帐房，

[ˈsi:ɪŋ] [ji:; ji] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [plʌmp] , [ʌnfəˈmɪliə(r)][mæn] ,  
**Seeing Ye Maolin sitting there with a plump , unfamiliar man ,**  
看到 叶 茂林 坐着 那里 和 一个 丰满 , 陌生 男人 ,  
见叶茂林同着个白胖面生的人在那里坐着，

[ˈəʊnli][ˈɑ:ftə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhaɪəd][kæn; kən][wʌn][ˈentə(r)] .

**Only after being hired can one enter** .  
仅有的 后 存在 雇用 能 一 进入 .

见聘才进来，

[ðeɪ] [ɔ:l] [stəd] [ʌp] .

**They all stood up** .  
他们 全部 站立 向上 .

都站起了，

[gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [feɪk] [hændz][tu:; tə] [seɪ] [hə'leɪ] .

**Go up and shake hands to say hello** .  
去 向上 和 摇 双手 到 说 你好 .

上前拉手问好。

[rɪ'krɒtɪŋ] [ˈtælənt] :

**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [wɒt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][hɪə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ji:; jɪ] ? "

**" What brings you here , Mr . Ye ? "**  
" 什么 带来 你 这里 , 先生 . 叶 ? "

“叶先生到此有何贵干？ ”

[ʃi:] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] :

**Shi Maolin said with a grin** :  
史 茂林 说 和 一个 咧嘴笑 :

时茂林笑嘻嘻的道：

" [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] [ɪz][hɪə(r)] ,

**" Knowing that Your Excellency is here ,**  
" 会心 那 你的 阁下 是 这里 ,

“晓得尊驾在此，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] .

**I've come specifically to pay my respects** .  
我已经 来 具体来说 到 支付 我的 尊重 .

特来请安的。”

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hi:; hi] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈsʌmθɪŋ] [hi:; hi] [sed] [ˈkæʒuəli] .

**Only then did he realize that it was just something he said casually** .  
仅有的 然后 做过 他 意识到 那 它 曾是 只是 某物 他 说 随意地 .

聘才知道他是顺口的话，

[ˈsaɪdwɔ:k] :

**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [aɪ] [ˈhævnt] [kʌm] [tu:; tə] [ˈwɜ:ʃɪp] [jet] . "

**" I haven't come to worship yet . "**  
" 我 还没有 来 到 崇拜 然而 . "

“我还没有来奉拜，

[aɪm] [ˈsɒri] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈtrʌblɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ˈəʊvə(r)] .

**I'm sorry to have troubled you to come over** .  
我是 对不起 到 有 麻烦 你 到 来 超过 .

倒先劳你的驾过来。”

[əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃən] :

**Another question** :  
其他 问题 :

又问：

" [meɪ] [aɪ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] ? "

" **May I ask your surname ?** "

" 可能 我 问 你的 姓 ？ "

“那位贵姓？”

[jiː; ji] [sed] :

**Ye Maolin said :**

叶 茂林 说 :

叶茂林道：

" [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [hed] [tru:p] , ['mɑːstə(r)][dʒɪn] . "

" **This is our head troupe , Master Jin .** "

" 这 是 我们的 头 剧团 , 掌握 斤 . "

“这是我们大掌班金二爷，

[ðev] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk]['mɑːstə(r)][em iː 'aɪ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðə; ði] [pleɪ] .

**They've come to ask Master Mei to decide on the play .**

他们有 来 到 问 掌握 梅 到 决定 在 这 玩 .

来请梅大人定戏的。”

[wen] ['haɪərɪŋ]['tælənt] , ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwɪərɪz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .

**When hiring talent , further inquiries will be made .**

什么时候 招聘 天赋 , 更远 查询 将要 是 制成 .

聘才待再问时，

[tʃʊ] [ʌn] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'baʋ] [ænd; ənd] [sed] :

**Xu Shun came down from above and said :**

徐 回避 来了 向下 从 多于 和 说 :

只见许顺从上头下来说道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] ? "

" **What are your orders , sir ?** "

" 什么 是 你的 订单 , 先生 ？ "

“大人吩咐，

[sɪns] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['luːnə(r)] [mʌnθ] ,

**Since the order was placed before the fifth day of the first lunar month ,**

自从 这 命令 曾是 放置 前 这 第五 天 的 这 第一的 月球 月 ,

既是正月初五以前都有人定下，

[ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd] ['sev(ə)nθ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ək'septəb(ə)l] .

**The sixth and seventh days are also acceptable .**

这 第六 和 第七 天 是 还 可接受 .

初六七也使得，

[sʌbkən'træktɪŋ] [ɪz] ['striktli] [prə'hɪbɪtɪd] .

**Subcontracting is strictly prohibited .**

分包 是 严格 禁止 .

就是不许分包。”

[ðæt] [dʒɪn] - :

**That Jin Erdao :**

那 斤 - :

那金二道：

" [ðə; ði] ['steɪtmənt] - [nəʊ] [sʌbkən'træktɪŋ] - . . . "

" **The statement ' no subcontracting ' . . .** "

" 这 陈述 - 不 分包 - . . . "

“不分包这句话，

[bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ə'griː] .

**But he dared not agree .**

但 他 敢于 不是 同意 .

却不敢答应。



[pleɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːnə(r)]['kælɪndə(r)]  
**Plays during the first month of the lunar calendar**  
演出 期间 这 第一的 月 的 这 月球 日历  
正月里的戏，

[doʊnt][iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] ['aʊə(r)] - [klaːs] ,  
**Don't even mention our Lianjin class** ,  
不 甚至 提到 我们的 - 班级 ,  
不要说我们联锦班，

[ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ti:m] .  
**It's a pretty much the same team** .  
它是 一个 漂亮的 很多 这 相同的 团队 .  
就是差不多的班子，

[ðæt] [deɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [θri:] [pæks] [ænd; ənd] [tu:] [pæks] .  
**That day , there was no distinction between three packs and two packs** .  
那 天 , 那里 曾是 不 区别 之间 三 包装 和 二 包装 .  
那一天不分三包两包。

[ˈmɪstə(r)] . [tʃʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] .  
**Mr . Xu , thank you for your trouble** .  
先生 . 徐 , 感谢 你 为了 你的 麻烦 .  
许二爷劳你驾，

[seɪ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .  
**Say it again** .  
说 它 再次 .  
再回一声罢。”

[tʃʊ] - :  
**Xu Shundao** :  
徐 - :  
许顺道：

" [aɪv] [ɔːl'redi] [ɡɒn] [bæk] . "  
" **I've already gone back** . "  
" 我已经 已经 已消失 后退 . "  
“已经回过了，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði][ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n] .  
**This is how the order was given** .  
这 是 如何 这 命令 曾是 给定 .  
是这么吩咐下来，

[ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] ,  
**On the way back** ,  
在 这 方式 后退 ,  
再去回时，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['weɪstɪd] ['efət] .  
**It was a wasted effort** .  
它 曾是 一个 浪费 努力 .  
也是白碰钉子。

['ʌðəwaɪz] ,  
**otherwise** ,  
否则 ,  
要不然，

[lets] [gəʊ] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [lɔːd] [wæŋ] .  
**Let's go discuss this with Lord Wang** .  
我们来吧 去 讨论 这 和 主 王 .  
到王大人那里去商量罢。”

[dʒɪn] - :  
**Jin Erdao** :  
斤 - :

金二道：

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪt] ? "  
" **What about the date** ? "  
" 什么 关于 这 日期 ? "

“这日子呢？”

[tʃʊ] - :  
**Xu Shundao** :  
徐 - :

许顺道：

" [lets] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] [wɪð] [bɔ:d] [wæŋ] . "  
" **Let's discuss it with Lord Wang** . "  
" 我们来吧 讨论 它 和 主 王 . "

“一发和王大人商量，

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [sɪksθ] [ɔ:(r)] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lu:nə(r)] [mʌnθ] ,  
**Regardless of whether it is the sixth or seventh day of the lunar month** ,  
不管 的 无论 它 是 这 第六 或者 第七 天 的 这 月球 月 ,  
不拘初六初七，

" [dʒʌst] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] . "  
" **Just book for one day** . "  
" 只是 书 为了 一 天 . "

定一天就是了。”

[ji:; ji] [sed] :  
**Ye Maolin said** :  
叶 茂林 说 :

叶茂林道：

" [gəʊ][tu:; tə] [bɔ:d] [wæŋz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] . "  
" **Go to Lord Wang's residence and come back** . "  
" 去 到 主 王氏 住宅 和 来 后退 . "

“到王大人宅子去回来，

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pɑ:s] [θru:] [hɪə(r)] .  
**We will have to pass through here** .  
我们 将要 有 到 经过 通过 这里 .

还要在此地经过。

[pə'hæps] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [weɪt] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**Perhaps I should wait here for a while** .  
也许 我 应该 等待 这里 为了 一个 尽管 .

不如我在此等一等，

[gəʊ][ænd; ənd]['set(ə)l] [θɪŋz] [wɪð] ['mɑ:stə(r)][tʃʊ] .  
**Go and settle things with Master Xu** .  
去 和 定居 事物 和 掌握 徐 .

你同许二爷去说结了，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [em 'i:] .  
**Come back and come with me** .  
来 后退 和 来 和 我 .

回来同走罢。”

[dʒɪn] - :  
**Jin Erdao** :  
斤 - :

金二道：

" [ɔ:l'rait] . "

" **Alright** . "

" 好吧 . "

“也好。”

[ðen] [hi:; hi] [went] [wɪð] [tʃʊ] [[ʌn] .

**Then he went with Xu Shun** .

然后 他 去 和 徐 回避 .

便同许顺去了。

[ji:; ji] [ðen] [ in'kwaɪə ] [ə'baʊt] ['haɪərɪŋ][t'ælənt] :

**Ye Maolin then inquired about hiring talent** :

叶 茂林 然后 询问 关于 招聘 天赋 :

叶茂林即问聘才：

[hæv; həv][ju:; jʊ][e'və(r)] [si:n] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn][beɪ'dʒɪŋ] ?

**Have you ever seen a play in Beijing** ?

有 你 曾经 已见 一个 玩 在 北京 ?

“可曾看过京里的戏？”

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [rɪ'plaɪd] :

**The recruit replied** :

这 招募 回复 :

聘才回说：

" [nəʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“没有。”

[ðen] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [haʊ] ['hɒv(ə)l][hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [wɒz; wəz] .

**Maolin then talked about how novel his outfit was** .

茂林 然后 谈话 关于 如何 小说 他的 全套服装 曾是 .

茂林就说行头怎样新鲜，

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kærəktəz] [kəm'pli:t] ?

**How to make the characters complete** ?

如何 到 制作 这 人物 完全的 ?

脚色怎样齐全，

[haʊ] [[ʊd; ʃəd][ə; eɪ] [[jʌŋ] ['fi:meɪl] [li:d] [dres] [tu:; tə] [[ʌk] [gʊd] ?

**How should a young female lead dress to look good** ?

如何 应该 一个 年轻的 女性 带领 裙子 到 看 好的 ?

小旦怎样装束好看，

[haʊ] ['laɪvli] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][wɒz; wəz] !

**How lively the garden was** !

如何 热闹 这 花园 曾是 !

园子里怎样热闹，

[haʊ] [[ʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['praɪvət] [pə'fɔ:məns] [bi:; bi][steɪdʒd] ?

**How should a private performance be staged** ?

如何 应该 一个 私人的 表现 是 摆拍 ?

堂会戏怎样排场，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['haɪəd] .

**He was very pleased to have been hired** .

他 曾是 非常 高兴 到 有 到过 雇用 .

说得聘才十分高兴。

[wen] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [[ɪp] ,

**When asked about the people on the same ship** ,

什么时候 问 关于 这 人们 在 这 相同的 船 ,

问起同船的人来，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][ʰɪðə(r)][ɪz] [wɪð] [kɑʊ] [tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] .  
**The official in charge of playing the zither is with Cao Changqing .**  
这 官方的 在 收费 的 玩耍 这 箏 是 和 曹 长青 .

知琴官在曹长庆处，

[aɪv] [bi:n] [sɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [naʊ] .  
**I've been sick for a few days now .**  
我已经 到过 生病的 为了 一个 很少 天 现在 .

现今患了几天病，

[,aɪ 'ti:] ['grædʒuəli] [gɒt] ['betə(r)] .  
**It gradually got better .**  
它 逐步地 得到 更好的 .

也渐渐好了。

[tʃi:] [gwɑ:n][ɪz] ['fedʒu:ld] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði][steɪdʒ][ɒn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['lu:nə(r)]  
**Qi Guan is scheduled to take the stage on the tenth day of the twelfth lunar**  
齐 关 是 已安排 到 拿 这 阶段 在 这 第十 天 的 这 第十二 月球  
[mʌnθ] .  
**month .**  
月 .

琪官定于腊月初十日上台，

[ðə; ði] [rest] [i:tʃ] [went] [wɪð] [ðeə(r)]['mɑ:stə(r)] .  
**The rest each went with their master .**  
这 休息 每个 去 和 他们的 掌握 .

其余各自跟他师傅，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['treɪnɪŋ] [klɑ:s] .  
**There are also some in the joint training class .**  
那里 是 还 一些 在 这 联合的 训练 班级 .

也有在联锦班的，

[sʌm; səm] ['stjʊdnts] ['i:v(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm][ʰðə(r)] ['klɑ:sɪz] .  
**Some students even came from other classes .**  
一些 学生 甚至 来了 从 其他 课程 .

也有过别班里去的。

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [ðen] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] .  
**The recruit then inquired about his lodgings .**  
这 招募 然后 询问 关于 他的 住宿 .

聘才又问他的寓处，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu;; tə][bi;; bi][,ɪn'saɪd][ðə; ði][meɪn] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tru:p] [ɪn] - [leɪn]  
**It is said to be inside the main residence of the Lianjin Troupe in Yangliu Lane**  
它 是 说 到 是 里面 这 主要的 住宅 的 这 - 剧团 在 - 车道  
.  
:  
.

说在杨柳巷联锦班总寓内。

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [,aɪ 'ti:] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] . "  
**" I'll come and see it another day . "**  
" 患病的 来 和 看 它 其他 天 . "

“改日过来奉看。”

[rəʊd] :  
Maolin Road :  
茂林 路 :

茂林道:

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [ək'sept] [sʌtʃ] [æn; ən] ['bɒnə(r)] ? "  
" How could I possibly accept such an honor ? " "  
" 如何 可以 我 可能 接受 这样的 一个 荣誉 ? " "

“这如何敢当，

[ai] ['fɪɡəd] [ai] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .  
I figured I might as well go and take a look around .  
我 想 我 可能 作为 出色地 去 和 拿 一个 看 大约 :

只好顺便去逛逛。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [tʃʊ] [gʌ] [ænd; ənd][dʒɪn][ɜː(r)] [rɪ'tɜːnd] .  
As they were talking , Xu Gu and Jin Er returned .  
作为 他们 是 说 , 徐 顾 和 斤 呃 返回 :

说着许顾已同了金二回来，

[ɪts] [ɔːl] ['set(ə)ld] .  
It's all settled .  
它是 全部 定居 :

已经说妥，

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['fedjuːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [sɪksθ] [deɪ] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] [fɜːst][ 'luːnə(r)] [mʌnθ] [æt; ət][ðə; ðɪ][ 'suːdʒəu]  
It is scheduled for the sixth day of the first lunar month at the Suzhou  
它 是 已安排 为了 这 第六 天 的 这 第一的 月球 月 在 这 苏州  
[gɪld] [hɔːl] .  
Guild Hall .  
公会 大厅 :

定于正月初六日在姑苏会馆，

[rɪ'gɑːdləs] [pʊ; əv] ['weðə(r)] [,aɪ 'tiː][ɪz][ ,sʌb'kɒntrækt ,sʌbkən'trækt ][ɔː(r)][nɒt] ,  
Regardless of whether it is subcontracted or not ,  
不管 的 无论 它 是 分包 或者 不是 ,

不论分包不分包，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['sʌm,wʌnz] [rəʊl][ɪz] [rɪ'kwestɪd] ,  
As long as someone's role is requested ,  
作为 长的 作为 某人的 角色 是 请求 ,

只要点谁的戏，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [rəʊl][ 'ɪz(ə)nt] [ɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] .  
As long as the role isn't short - lived .  
作为 长的 作为 这 角色 不是 短的 - 居住地 :

不短脚色就是了。

[tʃʊ] [ʌn] [went] [ʌp][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [mɪŋ] .  
Xu Shun went up to report to Ming .  
徐 回避 去 向上 到 报告 到 明 :

许顺上去回明，

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'pɒzɪt] , [ðeɪ] [dɪ'spɜːst] .  
After paying the deposit , they dispersed .  
后 付费 这 订金 , 他们 分散的 :

付了定银各散。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ 'iːvɪŋ] , [ 'dʒɒəriŋ] - [klaːs] [ 'pɪəriəd] .  
It was evening , during Ziyu's class period .  
它 曾是 晚上 , 期间 - 班级 时期 :

是晚子玉课期，

[ai][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði][ˌɒpə'tju:nəti][tu:; tə][tʃæt][wɪð][ðə; ði][rɪ'kru:tɪd][tælənt].  
**I did not have the opportunity to chat with the recruited talent.**  
我 做过 不是 有 这 机会 到 聊天 和 这 招募 天赋 .  
未得与聘才闲谈。

[ðə; ði][nekst][deɪ]  
**The next day**  
这 下一个 天

次日，

[pɪn][si: eɪ'ar][rɪ'membəd][ji:; ji]-[wɜ:dz].  
**Pin Cai remembered Ye Maolin's words.**  
别针 蔡 记得 叶 - 字 .

聘才记着叶茂林的话，

[ɑ:ftə(r)]['brekfəst], [ai][wɒntɪd][tu:; tə][gəʊ][si:] [ə; eɪ][pleɪ].  
**After breakfast, I wanted to go see a play.**  
后 早餐 , 我 通缉 到 去 看 一个 玩 .

吃了早饭想去听戏，

[hi:; hi][təʊld]-[tu:; tə][brɪŋ][ðə; ði][mʌni].  
**He told Si'er to bring the money.**  
他 讲述 - 到 带来 这 钱 .

叫四儿带了钱，

[ai][tʃeɪndʒd][maɪ][kləʊðz].  
**I changed my clothes.**  
我 已更改 我的 衣服 .

换了衣裳。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz]-[wɒz; wəz][rɪ:dɪŋ][ɪn][ðə; ði][stʌdi],  
**Because Yuanmao was reading in the study,**  
因为 - 曾是 阅读 在 这 学习 ,

因元茂在书房读书，

[ɪts][hɑ:d][tu:; tə][ɑ:sk][hɪm][aʊt].  
**It's hard to ask him out.**  
它是 难的 到 问 他 出去 .

不好约他，

[gəʊɪŋ][aʊt][ə'ləʊn][ɒn][fʊt]  
**Going out alone on foot**  
去 出去 独自的 在 脚

独自步行出门，

[aɪ'ti:]['wɒznt][lɒŋ][brɪfɔ:(r)][wi:; wi][ə'raɪvd][æt; ət][ðə; ði]['θɪətə(r)].  
**It wasn't long before we arrived at the theater.**  
它 不是 长的 前 我们 到达的 在 这 剧院 .

不多路就到了戏园地方。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][faɪv][gɑ:dnz][ɒn][ðɪs][stri:t].  
**There are five gardens on this street.**  
那里 是 五 花园 在 这 街道 .

这条街共有五个园子，

[ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz][pækt][wɪð]['kærɪdʒɪz][ænd; ænd][hɔ:sɪz].  
**The road was packed with carriages and horses.**  
这 路 曾是 包装 和 马车 和 马匹 .

一路车马挤满，

[aɪ'ti:][wɒz; wəz]['veri][dɪfɪkəlt][tu:; tə][wɔ:k].  
**It was very difficult to walk.**  
它 曾是 非常 难的 到 走 .

甚是难走。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈri:diŋ] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [kla:s] ,  
**After reading through all the newspapers from the Lianjin Class ,**  
后 阅读 通过 全部 这 报纸 从 这 - 班级 ,  
遍看联锦班的报子，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [jəʊz] [tə'deɪ] .  
**There are no shows today .**  
那里 是 不 演出 今天 .  
今日没有戏，

[wen] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [ə'raɪvz] ,  
**When a messenger arrives ,**  
什么时候 一个 信使 到达 ,  
遇着传差，

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] .  
**The recruit was unhappy .**  
这 招募 曾是 不开心 .  
聘才心上不乐，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][faɪnd] [ə'hʌðə(r)] [ti:m] .  
**They had no choice but to find another team .**  
他们 有 不 选择 但 到 寻找 其他 团队 .  
只得再找别的班子。

[aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv] [gɒŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] .  
**I heard a burst of gongs and drums .**  
我 听到 一个 爆裂 的 锣 和 鼓 .  
耳边听得一阵锣鼓响，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈwɔ:kiŋ] [pɑ:st] [ˈsevrəl] [ʃɒps] ,  
**After walking past several shops ,**  
后 步行 过去的 一些 商店 ,  
走过了几家铺面，

[aɪ] [sɔ:l] [ə; eɪ] [ˈθɪətə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [saɪn] " - " ( - ) .  
**I saw a theater with the sign " Sanleyuan " ( 三樂園 ) .**  
我 锯 一个 剧院 和 这 符号 " - " ( - ) .  
见一个戏园写着三乐园，

[ɪts] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] [kla:s] .  
**It's a joint class .**  
它是 一个 联合的 班级 .  
是联珠班。

[wen] [aɪ] [went] [ɪn'saɪd][tu:; tə] [lʊk] ,  
**When I went inside to look ,**  
什么时候 我 去 里面 到 看 ,  
进去看时，

[si:] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] , [ʌp'steəz] [ænd; ənd] [daʊn'steəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pu:l] [ɪn][ðə; ði]  
**See the buildings on both sides , upstairs and downstairs , and the pool in the**  
看 这 建筑物 在 两个都 侧面 , 楼上 和 楼下 , 和 这 水池 在 这  
[ˈmɪd(ə)l] .  
**middle .**  
中间 .  
见两旁楼上楼下及中间池子里，

[ðə; ði] [si:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] .  
**The seats were full .**  
这 座位 是 满的 .  
人都坐满了，

[ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒn][stɛɪdʒ][ɪz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [brɪ'gɪn] ;  
**The performance on stage is about to begin ;**  
这 表现 在 阶段 是 关于 到 开始 ;

台上也将近开戏；

[ðen] ['sʌmwʌn] [hu:] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['si:tɪŋ] [keɪm] [ʌp][tu;; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .  
**Then someone who was in charge of seating came up to greet them .**  
然后 某人 WHO 曾是 在 收费 的 座位 来了 向上 到 迎接 他们 .

就有看座儿的上来招呼，

[ðə; ði] [rɪ'kru:tɪd] ['tælənt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .  
**The recruited talent arrived at the entrance .**  
这 招募 天赋 到达的 在 这 入口 .

引聘才到了上场门，

[nekst][tu;; tə][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .  
**Next to a table against the wall .**  
下一个 到 一个 桌子 反对 这 墙 .

靠墙一张桌子边。

[ðə; ði][rɪ'kru:tə(r)]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ə; eɪ][mæt] .  
**The recruiter didn't bring a mat .**  
这 招聘人员 没有 带来 一个 垫 .

聘才却没有带着垫子，

[ðə; ði] [ə'tendənt] [brɔ:t] [hɪm][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [tu;; tə] [leɪ] [aʊt] .  
**The attendant brought him a cushion to lay out .**  
这 服务员 带来 他 一个 软垫 到 躺 出去 .

看座儿的拿了个垫子与他铺了，

[sɜ:v] [ə; eɪ] ['ti:pɒt]  
**Serve a teapot**  
服务 一个 茶壶

送上茶壶、

['ɪnsens] .  
**Incense .**  
香 .

香火。

[ðə; ði] [pleɪ] ['stɑ:tɪd] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwəd] .  
**The play started shortly afterward .**  
这 玩 开始 不久 之后 .

不多一会开了戏。

[ðə; ði] [stʌnt] [si:nz] [wɜ:rnt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .  
**The stunt scenes weren't very interesting .**  
这 特技 场景 不是 非常 有趣的 .

冲场戏是没有什么好看的。

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,  
**Looking up at the building over there ,**  
寻找 向上 在 这 建筑 超过 那里 ,

望着那边楼上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lʊkt] [laɪk] [ə'fɪ(ə)lz] [frɒm; frəm][beɪ'dʒɪŋ] .  
**There was a group of people who looked like officials from Beijing .**  
那里 曾是 一个 团体 的 人们 WHO 看起来 喜欢 官员 从 北京 .

有一班像些京官模样，

[hi;; hi][hæd; həd] ['meni] ['fɑ:lɒvərz] ['stændɪŋ] [brɪ'haɪnd][hɪm] .  
**He had many followers standing behind him .**  
他 有 许多 追随者 常设 在后面 他 .

背后站着许多跟班。



[ə'gen] , [br'haɪnd][ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,  
**Again , behind the curtain at the entrance to the theater ,**  
再次 , 在后面 这 窗帘 在 这 入口 到 这 剧院 ,  
又见戏房门口帘子里 ,

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [jʌŋ] ['æktɪsɪz] ,  
**There are several young actresses ,**  
那里 是 一些 年轻的 女演员 ,  
有几个小旦 ,

[hɑ:f] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [snəʊ] - [waɪt] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] .  
**Half of her snow - white face was exposed .**  
一半 的 她 雪 - 白色的 脸 曾是 裸露 .  
露着雪白的半个脸儿 ,

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [gru:p] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] ['lɑ:fɪŋ] ,  
**Looking at that group of people laughing ,**  
寻找 在 那 团体 的 人们 笑 ,  
望着那一起人笑 ,

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,  
**A short while later ,**  
一个 短的 尽管 之后 ,  
不一会 ,

[ðeɪ] [wʊd] ['gæðə(r)][ɪn] [gru:ps] [ɒv; əv] [θri:] [ɔ:(r)] [faɪv] [tu:; tə][gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .  
**They would gather in groups of three or five to go up and pay their respects .**  
他们 会 收集 在 团体 的 三 或者 五 到 去 向上 和 支付 他们的 尊重 .  
就攒三聚五的上去请安。

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðəʊz] [jʌŋ] ['æktɪsɪz] [frɒm; frəm][ə'fa:(r)] ,  
**When looking at those young actresses from afar ,**  
什么时候 寻找 在 那些 年轻的 女演员 从 远方 ,  
远远看那些小旦时 ,

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lsəʊ] [rɪ'faɪnd] [wʌnz] .  
**There are also refined ones .**  
那里 是 还 精制 一个 .  
也有斯文的 ,

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] ['kleɪvə(r)] ,  
**Some are clever ,**  
一些 是 聪明的 ,  
也有伶俐的 ,

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] ['mɪstʃɪvəs] .  
**Some are mischievous .**  
一些 是 恶作剧 .  
也有淘气的。

[hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] ['gɔ:dʒəs] .  
**Her clothes , however , were extremely gorgeous .**  
她 衣服 , 然而 , 是 极其 华丽的 .  
身上的衣裳却极华美。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [si:] ['dræɡənz] ,  
**There are sea dragons ,**  
那里 是 海 龙 ,  
有海龙、

[aɪ 'ti:][hæz; həz][fɒks] [legz] .  
**It has fox legs .**  
它 有 狐狸 腿 .  
有狐腿 ,

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒtəz] .  
**There are otters** .  
那里 是 水獭 .

有水獭，

[ðeə(r)] [ɪz] [daɪd] ['seɪbl] .  
**There is dyed sable** .  
那里 是 染色 黑貂 .

有染貂，

[ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd] [hedz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [dʒeɪd] ['kɑ:rvɪŋz] [ænd; ənd] ['paʊdəd] [meɪkʌp] .  
**They all had heads that were like jade carvings and powdered makeup** .  
他们 全部 有 头部 那 是 喜欢 玉 雕刻 和 粉末状 化妆品 .

都是玉琢粉妆的脑袋，

[eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [jæn][ænd; ənd][,el,əɪ'ju:] [meɪz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .  
**Hua Yan and Liu Mei's expressions** .  
华 严 和 刘 梅的 表达式 .

花嫣柳媚的神情。

[hi:; hi] [li:nd] [ə'genst] ['sʌmwʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**He leaned against someone for a while** .  
他 倾斜 反对 某人 为了 一个 尽管 .

一会儿靠在人身边，

[wʌn] ['məʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nekst][tu:; tə] ['sʌmwʌn] .  
**One moment he was sitting next to someone** .  
一 片刻 他 曾是 坐着 下一个 到 某人 .

一会儿坐在人身旁，

[wʌn] ['məʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['li:nɪŋ] [ɒn] ['sʌm,wʌnz] ['ʃəʊldə(r)] ,  
**One moment he was leaning on someone's shoulder** ,  
一 片刻 他 曾是 倾斜 在 某人的 肩膀 ,

一会儿扶在人肩上，

[ði:z] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] .  
**These people were chatting and laughing** .  
这些 人们 是 聊天 和 笑 .

这些人说说笑笑，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [si:n] [ðæt] [wɒz; wəz] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [wið] .  
**It was like a scene that was too busy to keep up with** .  
它 曾是 喜欢 一个 场景 那 曾是 也 忙碌的 到 保持 向上 和 .

像是应接不暇光景，

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['mezməraɪzd] .  
**The recruit was already mesmerized** .  
这 招募 曾是 已经 着迷 .

聘才已经看出了神。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['empti] ['praɪvət] [ru:m] ,  
**In another empty private room** ,  
在 其他 空的 私人的 房间 ,

又见一个闲空雅座内，

[ə; eɪ][pɜ:s(ə)n] [ə'raɪvd] .  
**A person arrived** .  
一个 人 到达的 .

来了一个人。

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][ɪz] [kwaɪt] [tɔ:l] .  
**This person is quite tall** .  
这 人 是 相当 高的 .

这个人好个高大身材，

[ə; eɪ] ['blu:ɪ] - [blæk] [feɪs] ,  
**A bluish - black face** ,  
一个 蓝蓝色 - 黑色的 脸 ,

一个青黑的脸，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] - [ˈni:d(ə)l] [si:] [ˈdrægən][fɜ:(r)] [kəʊt] ,  
**Wearing a silver - needle sea dragon fur coat** ,  
穿着 一个 银 - 针 海 龙 毛皮 外套 ,

穿着银针海龙裘，

[ɪmˈpəʊzɪŋ] [ænd; ənd][məˈdʒestɪk] ,  
**imposing and majestic** ,  
气势磅礴 和 雄伟 ,

气概轩昂，

[məˈdʒestɪk][ænd; ənd] [ɔ:] - [ɪnˈspaɪərɪŋ] ,  
**Majestic and awe - inspiring** ,  
雄伟 和 敬畏 - 鼓舞人心 ,

威风凛烈，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɜ:li] [ˈθə:ti] .  
**She was only in her early thirties** .  
她 曾是 仅有的 在 她 早期的 三十多岁 .

年纪也不过三十来岁。

[wɪð] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][ˈfæməli] [ˈmembəz] ,  
**With three or four family members** ,  
和 三 或者 四 家庭 成员 ,

跟着三四个家人，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [drest] [əˈprəʊpriətli] .  
**They were all dressed appropriately** .  
他们 是 全部 穿着 适当 .

都也穿得体面。

[aɪ] [brɔ:t] [maɪ][əʊn] [lɑ:dʒ] [tɪn] [ˈti:pɒt] .  
**I brought my own large tin teapot** .  
我 带来 我的 自己的 大的 锡 茶壶 .

自备了大锡茶壶、

**Gaiwan**  
盖湾

盖碗、

[ˈwɔ:tə(r)] [paɪps] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈaɪtəmz] ,  
**Water pipes and other items** ,  
水 管道 和 其他 项目 ,

水烟袋等物，

[ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l][wɒz; wəz][set] [ʌp] .  
**A table was set up** .  
一个 桌子 曾是 放 向上 .

摆了一桌子，

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sæt] [daʊn] .  
**The man then sat down** .  
这 男人 然后 卫星 向下 .

那人方才坐下。

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈæktrɪsɪz] [swɔ:m] [ˈəʊvə(r)] .  
**A group of young actresses swarmed over** .  
一个 团体 的 年轻的 女演员 蜂拥而至 超过 .

只见一群小旦蜂拥而至，

[ðɪs] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃəlz] [si:t] [ɪz] [naʊ] [kəmˈpli:tli] [fʊl] .  
**This high - ranking official's seat is now completely full .**  
这 高的 - 排行 官员的 座位 是 现在 完全地 满的 .

把这一个大官座也挤得满满的了。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mænz] [ˈærəɡənt] [ænd; ənd] [ˌdɒmɪˈniəriŋ] [dɪˈmi:nə(r)] ,  
**Seeing that the man's arrogant and domineering demeanor ,**  
看到 那 这 男人的 傲慢的 和 盛气凌人 风度 ,  
见那人的神气好不飞扬跋扈，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð] [praɪd] ,  
**Looking around with pride ,**  
寻找 大约 和 自豪 ,

顾盼自豪，

[ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)][ˈfæməli][tu:; tə] [baɪ] [ðɪs] .  
**Ask your family to buy this .**  
问 你的 家庭 到 买 这 .

叫家人买这样，

[baɪ] [ðæt] [kaɪnd] ,  
**Buy that kind ,**  
买 那 种类 ,

买那样，

[ˈkaʊntləs] [ti:] [keɪks] [ænd; ənd] [ˈpeɪstrɪz] [wɜ:(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] .  
**Countless tea cakes and pastries were laid out .**  
无数 茶 蛋糕 和 糕点 是 铺设 出去 .

茶果点心摆了无数，

[aɪ ˈti:] [fel] [ˈbædli][ænd; ənd] [ˈfætəd] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɡraʊnd] .  
**It fell badly and shattered all over the ground .**  
它 跌倒 糟糕 和 破碎 全部 超过 这 地面 .

不好的摔得一地，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [ˈvɜ:bəli] [əˈbjʊ:zd] [ðæt] [ˈfæməli] .  
**They even verbally abused that family .**  
他们 甚至 口头 受虐 那 家庭 .

还把那家人大骂。

[ðə; ði] [rɪˈkru:t] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [streɪndʒ] .  
**The recruit found the voices strange .**  
这 招募 成立 这 声音 奇怪的 .

聘才听得怪声怪气的，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hi:z] [frɒm; frəm] .  
**I don't know where he's from .**  
我 不 知道 在哪里 他是 从 .

也不晓得他是那一处人。

[waɪl] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,  
**While watching them ,**  
尽管 观看 他们 ,

正在看他们时，

[ˈfi:lɪŋ] [bɪˈsaɪd] [em ˈi:]  
**Feeling beside me**  
感觉 旁 我

觉得自己身旁，

[tu:] [mɔ:(r)] [ˈpi:p(ə)l] [əˈraɪvd] .  
**Two more people arrived .**  
二 更多的 人们 到达的 .

又来了两个人。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] :  
**Looking back** :  
寻找 后退 :

回头一看：

[wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [fæt] [mæn] .  
**One is a fat man** .  
一 是 一个 胖的 男人 :

一个是胖子，

[wʌn] [wɒz; wəz] [dɑ:k] - [skɪnd] [ænd; ənd] [θɪn] .  
**One was dark - skinned and thin** .  
一 曾是 黑暗的 - 去皮 和 薄的 :

一个生得黑瘦，

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [bɪəd] ,  
**With a slight beard** ,  
和 一个 轻微 胡须 ,

有了微须，

[ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [drest] [ɪn] [ˈɡɔːdʒəs] [kləʊðz] .  
**She was also dressed in gorgeous clothes** .  
她 曾是 还 穿着 在 华丽的 衣服 :

身上也穿得华丽，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈθəːti] .  
**They were all in their thirties** .  
他们 是 全部 在 他们的 三十多岁 :

都是三十来岁年纪，

[tuː] [jʌŋ] [ˈæktrɪsɪz] [ˈɔːlsəʊ] [tʃaɪmd] [ɪn] [wɪð] [ˈɡɒsɪp] .  
**Two young actresses also chimed in with gossip** .  
二 年轻的 女演员 还 齐声说道 在 和 闲话 :

也有两个小旦跟着说闲话。

[ðə; ðɪ] [ˈsɜːvənt] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈkʊʃ(ə)n] .  
**The servant laid out a cushion** .  
这 仆人 铺设 出去 一个 软垫 :

小厮铺上坐褥，

[ðeɪ] [ɔːl] [skwiːzd] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [saɪt] [daʊn] .  
**They all squeezed together to sit down** .  
他们 全部 挤压 一起 到 坐 向下 :

一齐挤着坐下。

[ˈhaɪə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] .  
**Hire them to listen to what they have to say** .  
聘请 他们 到 听 到 什么 他们 有 到 说 :

聘才听他们说话，

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [tuː] [ˈdʒentlmən] ,  
**Then look at those two gentlemen** ,  
然后 看 在 那些 二 先生们 ,

又看看那两个相公，

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [felt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈnɔːm(ə)] .  
**I also felt it was normal** .  
我 还 毛毡 它 曾是 普通的 :

也觉得平常，

[ɪts] [nɒt] [ˈeniθɪŋ] [pəˈtɪkjələli] [ɡʊd] .  
**It's not anything particularly good** .  
它是 不是 任何事物 特别 好的 :

不算什么上好的。

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈbʌslɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] [si:t] . . .  
**Suddenly , I saw that bustling official seat . . .**  
突然 , 我 锯 那 繁华 官方的 座位 . . .

忽见那个热闹官座里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ,  
**There was a husband ,**  
那里 曾是 一个 丈夫 ,

有一个相公，

[ˈlʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] ,  
**Looking this way ,**  
寻找 这 方式 ,

望着这边，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ɔːt] [waɪl] .  
**He walked over after a short while .**  
他 步行 超过 后 一个 短的 尽管 .

少顷走了过来，

[hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [bəʊθ][ðə; ði][fæt][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈpɜːs(ə)n] .  
**He greeted both the fat man and the other person .**  
他 问候 两个都 这 胖的 男人 和 这 其他 人 .

对胖子与那一位都请了安。

[ðɪs] [ˈteɪb(ə)l] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [faɪv] [ˈpiːp(ə)l] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][ˈhaɪəd] [stɑːf] .  
**This table already has five people , including the hired staff .**  
这 桌子 已经 有 五 人们 , 包括 这 雇用 职员 .

这张桌子连聘才已经是五个人，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz][əʊˈbiːs] .  
**Moreover , that person was obese .**  
而且 , 那 人 曾是 肥胖 .

况兼那人生得肥胖，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈteɪkən] [ʌp][ə; eɪ] [lɒt][ʌv; əv] [speɪs] .  
**It has taken up a lot of space .**  
它 有 已采取 向上 一个 很多 的 空间 .

又占了好多地方，

[wen] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [əˈraɪvd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [tuː; tə] [skwiːz] [ɪn] .  
**When the gentleman arrived , there was no room to squeeze in .**  
什么时候 这 绅士 到达的 , 那里 曾是 不 房间 到 挤 在 .

那相公来时已挤不进去。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaɪərɪŋ] [ˈserəməni] , [wiː; wi][sæt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈteɪb(ə)l] .  
**Because of the hiring ceremony , we sat at the same table .**  
因为 的 这 招聘 仪式 , 我们 卫星 在 这 相同的 桌子 .

因见聘才同桌，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [ŋjuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [təˈgeðə(r)] .  
**They only knew they were people who were together .**  
他们 仅有的 知道 他们 是 人们 WHO 是 一起 .

只道是一起的人，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [ˈslaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈkruːt] .  
**He then bowed slightly to the recruit .**  
他 然后 鞠躬 轻微地 到 这 招募 .

便向聘才弯了弯腰。

[pɪn][ˌsiː eɪˈaɪ][ɪz][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][ˈpɜːs(ə)n] .  
**Pin Cai is a sensible person .**  
别针 蔡 是 一个 明智的 人 .

聘才是个知趣的人，

[hi:; hi] ['kwikli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .  
**He quickly shifted his body .**  
他 迅速地 转移 他的 身体 .

忙把身子一挪，

[meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [si:t] .  
**Make room for a seat .**  
制作 房间 为了 一个 座位 .

空出个坐儿。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðen] [sæt] [daʊn] .  
**The gentleman then sat down .**  
这 绅士 然后 卫星 向下 .

这相公便坐下了，

[ðeɪ] [ðen] [ɑ:skt] [ðə; ði] [rɪ'kru:ts] ['sɜ:neɪm] .  
**They then asked the recruit's surname .**  
他们 然后 问 这 新兵 姓 .

即问了聘才的姓，

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] ['redɪli] [ə'gri:d] .  
**The recruit readily agreed .**  
这 招募 容易 同意 .

聘才连忙答应，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsəʊ][ɑ:sk][hɪz; ɪz] [neɪm] .  
**You should also ask his name .**  
你 应该 还 问 他的 姓名 .

也要问他名氏，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][fæt][mæn] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'raʊnd] .  
**Suddenly , the fat man turned his hand around .**  
突然 , 这 胖的 男人 转向 他的 手 大约 .

忽见那胖子扭转手来，

[ʃi:; ji] [græbd] [ðə; ði][mænz] [ɑ:m] .  
**She grabbed the man's arm .**  
她 抓住 这 男人的 手臂 .

在那相公膀子上一把抓住。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] :  
**The gentleman said :**  
这 绅士 说 :

那相公道：

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['ju:zɪŋ] [sʌtʃ] [fɔ:s] ?  
**Why are you using such force ?**  
为什么 是 你 使用 这样的 力量 ?

“你做什么使这样劲儿？ ”

[hi:; hi] [ðen] [tɜ:nd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [nekst][tu:; tə][ðə; ði][fæt][mæn] .  
**He then turned and sat down next to the fat man .**  
他 然后 转向 和 卫星 向下 下一个 到 这 胖的 男人 .

便侧转身向胖子坐了，

[ə; eɪ][hænd] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði][fæt] [mænz] ['ʃəʊldə(r)] .  
**A hand rested on the fat man's shoulder .**  
一个 手 休息 在 这 胖的 男人的 肩膀 .

一只手搭在胖子肩上。

[ðə; ði] [tu:] ['dʒentlmən] [hu:] [sæt] [daʊn] [fɜ:st]  
**The two gentlemen who sat down first**  
这 二 先生们 WHO 卫星 向下 第一的

那先坐的两个相公，

[hi:; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] .  
**He then jumped down .**  
他 然后 跳了起来 向下 :

便跳将下去，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'wei] , [sli:vz] [twə:l] .  
**He turned and walked away , sleeves twirled .**  
他 转向 和 步行 离开 , 袖子 旋转 :

捧着袖子走了。

[ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ðə; ði][fæt][mæn] [seɪ] :  
**All that was heard was the fat man say :**  
全部 那 曾是 听到 曾是 这 胖的 男人 说 :

只听得那胖子说道：

" [rɒŋ] [gwa:n] ,  
**" Rong Guan ,**  
" 荣 关 ,

“蓉官，

[waɪ] ['hævnt] [ai] [si:n] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [mʌnθs] ?  
**Why haven't I seen you for two or three months ?**  
为什么 还没有 我 已见 你 为了 二 或者 三 几个月 ?

怎么两三月不见你的影儿？

[ju:; jʊ]['nevə(r)] [kʌm] [tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] .  
**You never come to town to see me .**  
你 绝不 来 到 镇 到 看 我 :

你也总不进城来瞧我，

[wɒt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] !  
**What a handsome young man !**  
什么 一个 英俊的 年轻的 男人 !

好个红相公。

[ai] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] - [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] .  
**I waited for you for half a day at Sixiangtang the day before yesterday .**  
我 等待 为了 你 为了 一半 一个 天 在 - 这 天 前 昨天 :

我前日在四香堂等你半天，

[ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] .  
**You didn't come .**  
你 没有 来 :

你竟不来。

[wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ?  
**What could be the reason ?**  
什么 可以 是 这 原因 ?

是什么缘故呢？ ”

[rɒŋ] [gɒŋ] [blʌʃt] .  
**Rong Gong blushed .**  
荣 锣 脸红了 :

那蓉官脸上一红，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][fæt] [mænz] [hænd][ænd; ənd] [sed] :  
**He then took the fat man's hand and said :**  
他 然后 采取 这 胖的 男人的 手 和 说 :

即一手拉着那胖子的手道：

" [ðə; ði] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)][ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [mu:d] [tə'deɪ] . "  
**" The Third Master is in a bad mood today . "**  
" 这 第三 掌握 是 在 一个 坏的 情绪 今天 : "

“三老爷今日有气。



[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] , - [kɔːld] [ˌem ˈiː] .  
The other day , Sixiangtang called me .  
这 其他 天 , - 称为 我 .

前日四香堂叫我，

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] .  
I was going to come .  
我 曾是 去 到 来 .

我本要来的，

[ðeəz; ðəz] [ˈsɪmpli] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [speə(r)] .  
There's simply no time to spare .  
有 简单地 不 时间 到 空闲的 .

实在腾不出这个空儿。

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .  
It's getting late .  
它是 获得 晚的 .

天也迟了，

[wʌns] [juː; jʊ] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [juː; jʊ] [kænt] [li:v] .  
Once you enter the city, you can't leave .  
一次 你 进入 这 城市 , 你 不能 离开 .

一进城就出不得城。

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈstʌdi]  
Living in your study  
活的 在 你的 学习

在你书房里住，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈveri] [gʊd] .  
It was originally very good .  
它 曾是 起初 非常 好的 .

原很好，

[maɪ] [θɜːd] [ˈgrænməðə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [lʌvz] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [mʌt] .  
My third grandmother also loves me very much .  
我的 第三 祖母 还 爱 我 非常 很多 .

三奶奶也很疼我，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [stænd] [ɑːnt] [tʃɪŋ] [ˈskəʊldɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] .  
He couldn't stand Aunt Qing scolding the boy .  
他 不能 站立 阿姨 青 责骂 这 男生 .

就听不得青姨奶奶骂小子，

[ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [gɜːl]  
Beating the girl  
殴打 这 女孩

打丫头，

[fɔːl] [laɪk] [ðɪs] ,  
Fall like this ,  
落下 喜欢 这 ,

摔这样，

[smæʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ðæt] ,  
Smash it like that ,  
粉碎 它 喜欢 那 ,

砸那样，

[ɪf] [ðeɪ] [faɪt] [əˈgen] [wɪð] [ɑːnt] [baɪ] ,  
If they fight again with Aunt Bai ,  
如果 他们 斗争 再次 和 阿姨 白 ,

再和白姨奶奶打起架来，

[aɪl] [ti:tʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [bəʊθ] [saɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈhænd(ə)l][aɪ ˈtiː][ɔːl] .  
**I'll teach you how to manage both sides without being able to handle it all .**  
患病的 教 你 如何 到 管理 两个都 侧面 没有 存在 有能力的 到 处理 它 全部 .  
教你两边张罗不开。

[təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] ,  
**Tomorrow morning ,**  
明天 早晨 ,

明儿早上，

[ɪts] [səʊ] [ˈsʌni] [ɪn][maɪ] [ˈstʌdi] .  
**It's so sunny in my study .**  
它是 所以 阳光明媚 在 我的 学习 .

好晒我在书房里，

[jʊr; jər] [ˈhaɪdɪŋ][ænd; ənd][nɒt] [ˈkʌmɪŋ] [əʊt] .  
**You're hiding and not coming out .**  
你是 隐藏 和 不是 未来 出去 .

你躲着不出来了。”

[rɒŋ] [gwɑːn][ˈdɪd(ə)nt] [ˈfɪniʃ] [ˈspiːkɪŋ] .  
**Rong Guan didn't finish speaking .**  
荣 关 没有 结束 请讲 .

蓉官没有说完，

[hiː; hi] [lɑːft] [səʊ][hɑːd][hɪz; ɪz] [ˈaɪlɪdʒ] [ˈɔːlməʊst] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .  
**He laughed so hard his eyelids almost covered his eyes .**  
他 笑了 所以 难的 他的 眼睑 几乎 涵盖 他的 眼睛 .

把那脖子笑得眼皮裹着眼睛，

[nəʊ] [siːm] [left] .  
**No seam left .**  
不 接缝 左边 .

没了缝，

[hiː; hi] [pɪntʃt] - [lɪps] .  
**He pinched Rongguan's lips .**  
他 捏 - 嘴唇 .

把蓉官嘴上一拧，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :  
**He cursed :**  
他 被诅咒的 :

骂道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈtɔːkətɪv] [ˈlɪt(ə)l][bræt] . "  
**" What a talkative little brat . "**  
" 什么 一个 健谈 小的 小子 . "

“好个贫嘴的小么儿。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəʊˈɪnsɪdəns] .  
**This was a coincidence .**  
这 曾是 一个 巧合 .

这是偶然的事情，

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfriːkwənt] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈeəriə] ? "  
**" Is that a frequent fighting area ? "**  
" 是 那 一个 频繁 斗争 区域 ? "

那里是常打架吗。”

[əˈpɒn] [ˈhiəriŋ] [ðɪs] , [pɪn][siː eɪˈaɪ]  
**Upon hearing this , Pin Cai**  
之上 听力 这 , 别针 蔡

聘才听得这话，

[ðæt] [wɒz; wəz][sɑ:'kæstɪk][ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] .

That was sarcastic and amusing .  
那 曾是 讽刺的 和 有趣 .

说得尖酸有趣。

[waɪl] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] ,

While carefully examining his appearance ,  
尽管 小心 检查 他的 外貌 .

一面细看他的相貌，

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ] ['veri] [kju:t] .

It's also very cute .  
它是 还 非常 可爱的 .

也十分可爱，

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] [fɪfti:n] [ɔ:(r)] [ˌsɪks'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .

She was only fifteen or sixteen years old .  
她 曾是 仅有的 十五 或者 十六 年 老的 .

年纪不过十五六岁，

[æn; ən]['əʊv(ə)l] [feɪs] ,

An oval face ,  
一个 椭圆形 脸 ,

一个瓜子脸儿，

['delɪkət] ['aɪbrəʊz] ,

Delicate eyebrows ,  
精美的 眉毛 ,

秀眉横黛，

['bju:tɪf(ə)l] [aɪz] [wɪð] ['fləʊɪŋ] [weɪvz]

Beautiful eyes with flowing waves  
美丽的 眼睛 和 流动 波浪

美目流波，

[hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] ['dɪmpld] [wɪð] [waɪn] .

His cheeks were dimpled with wine .  
他的 脸颊 是 凹陷的 和 葡萄酒 .

两腮露着酒凹，

[ʃi:; ʃɪ][wɔ:(r)][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [gəʊld] [hu:p] [ɒŋ][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] .

She wore a small gold hoop on her ear .  
她 穿着 一个 小的 金子 箍 在 她 耳朵 .

耳上穿着一只小金环，

[ðə; ðɪ] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɔ:dzəs] .

The clothes were gorgeous .  
这 衣服 是 华丽的 .

衣裳华美，

[ðə; ðɪ][ə'rəʊmə][ɪz] [ɪn'taɪsɪŋ] .

The aroma is enticing .  
这 香气 是 诱人的 .

香气袭人。

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][fæt][məɪn][ænd; ənd] [sed] :

The official looked at the fat man and said :  
这 官方的 看起来 在 这 胖的 男人 和 说 :

这蓉官瞅着那胖子说道：

[θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] , [ju:v] [bi:n] [rɒŋd] !

Third Master , you've been wronged !  
第三 掌握 , 你已经 到过 冤枉 !

“三老爷你好冤，

[ˈpi:p(ə)] [seɪ] [ju:; jʊ] [ˈɒf(ə)n] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [ˈɒprəz] [æt; ət] [ðə; ði] - [ˈɒprə] [tru:p] .  
**People say you often listen to operas at the Quanfu Opera Troupe .**  
人们 说 你 经常 听 到 歌剧 在 这 - 歌剧 剧团 .

人说你常在全福班听戏，

[aɪ ˈti:] [kɒst] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [striŋz] [ʊv; əv] [kæʃ] .  
**It cost three thousand strings of cash .**  
它 成本 三 千 字符串 的 现金 .

花了三千吊钱，

[hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ˈəʊvə(r)] [ˈʃaʊ] [fuz] [əˈprentɪʃɪp] .  
**He will take over Xiao Fu's apprenticeship .**  
他 将要 拿 超过 肖 福的 学徒制 .

替小福出师。

[lʊk] , [ˈʃaʊ] [ˈfu:] [ɪz] [ˌʌpˈsteəz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [stri:t] .  
**Look , Xiao Fu is upstairs across the street .**  
看 , 肖 傅 是 楼上 穿过 这 街道 .

你瞧瞧小福在对面楼上，

[hi:z] [nɒt] [ˈkʌmɪŋ] [ˈəʊvə(r)] .  
**He's not coming over .**  
他是 不是 未来 超过 .

他竟不过来呢。”

[ðə; ði] [fæt] [mæn] [sed] :  
**The fat man said :**  
这 胖的 男人 说 :

那胖子道：

[weə(r)] [dɪd] [ði:z] [wɜ:dz] [kʌm] [frɒm; frəm] ?  
**Where did these words come from ?**  
在哪里 做过 这些 字 来 从 ?

“那里来这些话，

[aɪv] [ˈəʊnli] [met] [ˈʃaʊ] [ˈfu:] [wʌns] [ɔ:(r)] [twais] .  
**I've only met Xiao Fu once or twice .**  
我已经 仅有的 遇见 肖 傅 一次 或者 两次 .

小福我才见过一两面，

[hu:] [sed] [ðei] [wʊd] [teɪk] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈtreɪnɪŋ] ?  
**Who said they would take over his training ?**  
WHO 说 他们 会 拿 超过 他的 训练 ?

谁说替他出师。

[jʊr; jər] [ˈspredɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈru:məz] .  
**You're spreading nothing but rumors .**  
你是 传播 没有什么 但 谣言 .

你尽造谣言。”

[rɒŋ] [ɡwa:n] [sed] :  
**Rong Guan said :**  
荣 关 说 :

蓉官道：

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [ˈspredɪŋ] [ˈru:məz] . "  
**" It's not that I'm spreading rumors . "**  
" 它是 不是 那 我是 传播 谣言 . "

“倒不是我造谣言，

[ˈsʌmwʌn] [sed] [ðæt] .  
**Someone said that .**  
某人 说 那 .

有人说的。”

[rɒŋ] [gwɑ:n] [ðen] [sed] [tu:; tə] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] :  
**Rong Guan then said to that person :**  
荣 关 然后 说 到 那 人 :

蓉官又对那人道：

" [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] ['dʌznt] [laɪk] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [kʌŋku:] ['ɒprə] . "  
**" The master doesn't like listening to Kunqu opera . "**  
" 这 掌握 不 喜欢 聆听 到 昆曲 歌剧 . "

“大老爷是不爱听昆腔的，

[hi:; hi] [lʌvd] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [laʊd] , ['rɪðmɪk] [fəʊk] [pə'fɔ:mənsɪz] .  
**He loved listening to loud , rhythmic folk performances .**  
他 喜爱 聆听 到 大声 , 节奏 民间 表演 .

爱听高腔杂耍儿。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :  
**The man said :**  
这 男人 说 :

那人道：

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [laɪk] [tu:; tə][hɪə(r)][,aɪ 'ti:] ,  
**It's not that I don't like to hear it ,**  
它是 不是 那 我 不 喜欢 到 听到 它 ,

“不是我不爱听，

[aɪ] ['ri:əli] [doʊnt] [ʌndə'stænd] .  
**I really don't understand .**  
我 真的 不 理解 .

我实在不懂，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['ðer] ['sɪŋɪŋ] .  
**I don't know what they're singing .**  
我 不 知道 什么 它们是 歌唱 .

不晓得唱些什么。

[ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] ['sɪŋɪŋ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [tʃɑ:m] .  
**The high - pitched singing has its own charm .**  
这 高的 - 投球 歌唱 有 它是自己的 魅力 .

高腔倒有滋味儿，

['ʌðəwaɪz] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] - ['ɒprə] [stɑɪl] .  
**Otherwise , it would be a Bangzi opera style .**  
否则 , 它 会 是 一个 - 歌剧 风格 .

不然倒是梆子腔，

[aɪ][kæn; kən] [stɪl] [hɪə(r)][,aɪ 'ti:] ['klɪəli] .  
**I can still hear it clearly .**  
我 能 仍然 听到 它 清楚地 .

还听得清楚。”

[ðə; ði] [rɪ'kru:tmənt] ['ɒfɪsə(r)] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] .  
**The recruitment officer listened attentively .**  
这 招聘 官 听着 认真地 .

聘才一面听着，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] .  
**Watching the play .**  
观看 这 玩 .

一面看戏。

[ðə; ði] [θɜ:d] [ækt][ɪz] " - " .  
**The third act is " Nanpu " .**  
这 第三 行为 是 " - " .

第三出是《南浦》，

[ˈveri] [fəˈmɪliə(r)] [ˈlɪrɪks]  
**Very familiar lyrics**  
非常 熟悉的 歌词

很熟的曲文，

[hiː; hi] [ˈstɒmp] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [twais] .  
**He stomped his feet on the bench twice** .  
他 跺脚 他的 脚 在 这 长椅 两次 .

用脚在板凳上踏了两板，

[ai] [pɔː] [maɪˈself][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] .  
**I poured myself a cup of tea** .  
我 倾倒 我 一个 杯子 的 茶 .

就倒了一杯茶，

[hiː; hi] [held] [aɪˈtiː][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][dræŋk][aɪˈtiː] [ˈsləʊli] .  
**He held it in one hand and drank it slowly** .  
他 握住 它 在 一 手 和 喝 它 缓慢地 .

一手擎着慢慢的喝。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][aɪˈtiː] , [ðə; ði][fæt][mæn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][get] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔːk] [əˈraʊnd] .  
**As luck would have it , the fat man wanted to get down and walk around** .  
作为 运气 会 有 它 , 这 胖的 男人 通缉 到 得到 向下 和 走 大约 .

可巧那胖子要下来走动，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn] - [ˈʃəʊldə(r)] .  
**He put his hand on Rongguan's shoulder** .  
他 放 他的 手 在 - 肩膀 .

把手向蓉官肩上一扶，

[rɒŋ] [ɡwɑːn] [sweɪd] [ˈslaɪtli] .  
**Rong Guan swayed slightly** .  
荣 关 摇摆 轻微地 .

蓉官身子一晃，

[ðeɪ] [bʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪˈkruːtə(r)] .  
**They bumped into the shoulder of the recruiter** .  
他们 撞 进入 这 肩膀 的 这 招聘人员 .

碰着了聘才的膀子，

[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtiːkʌp] ,  
**One side of the teacup** ,  
一 边 的 这 茶碗 ,

茶碗一侧，

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [splæft] [ˈθʌrəli] , [ˈsəʊkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈkruːtəz] [rəʊb] .  
**The water splashed thoroughly , soaking a large section of the recruiter's robe** .  
这 水 溅起 彻底 , 浸泡 一个 大的 部分 的 这 招聘人员 长袍 .

淋淋漓漓把聘才的袍子泼湿了一大块。

[ðæt] [fæt][mæn][ænd; ənd] -  
**That fat man and Rongguan**  
那 胖的 男人 和 -

那胖子同蓉官，

[ai] [ˈriːəli] [fiːl] [bæd] .  
**I really feel bad** .  
我 真的 感觉 坏的 .

着实过意不去，

[ai][əˈpɒlədʒaɪz] .  
**I apologize** .  
我 道歉 .

陪了不是，

[aɪm] [ɪmˈbærəst] [tuː; tə] [ˈhaɪə(r)] [ˈeniwʌn] .  
**I'm embarrassed to hire anyone .**  
我是 尴尬的 到 聘请 任何人 .

聘才倒不好意思，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He laughed and said :**  
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [wɒt] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [ˈmætə(r)] ? "  
**" What does it matter ? "**  
" 什么 做 它 事情 ? "

“这有什么要紧，

" [dʒʌst] [duː; də] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈɪt] [biː; bi] [faɪn] . "  
**" Just do it and it'll be fine . "**  
" 只是 做 它 和 它将 是 美好的 . "

干一干就好了。”

[hiː; hi] [ðen] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtaʊəl] .  
**He then wiped his hands with the towel .**  
他 然后 擦拭 他的 双手 和 这 毛巾 .

说着自己将手巾拭了。

[aɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˈɒprə] .  
**I listened to another opera .**  
我 听着 到 其他 歌剧 .

又听了一回戏，

[æn; ən] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)] .  
**An old man was seen bending over .**  
一个 老的 男人 曾是 已见 弯曲 超过 .

只见一个老头子弯着腰，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [ˈɡreɪʃ] - [braʊn] [ˈtjuːmə(r)] [əˈpiəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nek] .  
**A large , grayish - brown tumor appeared on his neck .**  
一个 大的 , 灰蒙蒙的 - 棕色的 瘤 出现 在 他的 脖子 .

颈脖上长着灰包似的一个大气瘤，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈjeləʊ] [ˈlækəd] [ˈwʊdɪn] [treɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .  
**He held a small yellow lacquered wooden tray in his hand .**  
他 握住 一个 小的 黄色的 漆面 木制的 托盘 在 他的 手 .

手内托着一个小黄漆木盘，

[ðə; ði] [pleɪt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈmeni] [dʒeɪd] [ˈɑːrtɪfæktz] .  
**The plate was filled with many jade artifacts .**  
这 盘子 曾是 已填 和 许多 玉 文物 .

盘内盛着那许多玉器，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [kʰlɜːz] .  
**There were also some things of various colors .**  
那里 是 还 一些 事物 的 各种各样的 颜色 .

还有些各样颜色的东西，

[hiː; hi] [sed] [ˈsɒftli] :  
**He said softly :**  
他 说 轻轻 :

口里轻轻的道：

" [baɪ] [sʌm; səm] [dʒeɪd] [ˈaɪtəmz] , "  
**" Buy some jade items , "**  
" 买 一些 玉 项目 , "

“买点玉器儿，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪ:z] [dʒeɪd][ˈɑ:rtɪfæktɪs] .  
**Look at these jade artifacts .**  
看 在 这些 玉 文物 .

瞧瞧玉器儿。”

[hi:; hi] [əpɹəʊtʃt] [ðə; ðɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kraʊd] .  
**He approached the man from the crowd .**  
他 接近 这 男人 从 这 人群 .

从人丛里走近聘才身边，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [snʌf] [ˈbɒt(ə)l][ɪn][wʌn][hænd] .  
**He was holding a yellow snuff bottle in one hand .**  
他 曾是 保持 一个 黄色的 鼻烟 瓶子 在 一 手 .

一手捏着一个黄色鼻烟壶，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



# 怡情佚史

## 第7/139页

[hiː hi]    [ə'drest]    [ðə; ði][rɪ'kruːtə(r)] ,    ['seɪɪŋ]    :  
**He addressed the recruiter , saying :**  
他        已解决        这        招聘人员        ,        说        :

对着聘才道：

"    [baɪ] [ə; eɪ] [snʌf] ['bɒt(ə)l] .    "  
**" Buy a snuff bottle . "**  
"    买    一个    鼻烟    瓶子    .    "

“买鼻烟壶儿。”

[pɪn][siː eɪ'aɪ] ['nəʊtɪst]    [ðæt] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [pɒt][wɒz; wəz] [kwɑɪt]    [ɡʊd]    .  
**Pin Cai noticed that the color of this pot was quite good .**  
别针        蔡        注意到        那        这        颜色        的        这        锅        曾是        相当        好的        .

聘才见这壶额色甚好，

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd]    [lʊkt]    [æt; ət][aɪ 'tiː] .  
**I took it and looked at it .**  
我    采取        它        和        看起来        在        它        .

接过来看了一眼，

[ɑːsk] [haʊ]    [mʌtʃ] [aɪ 'tiː][kɒsts] .  
**Ask how much it costs .**  
问        如何        很多        它        成本        .

问要多少钱。

[ðə; ði][dʒeɪd]['selə(r)] [sed] :  
**The jade seller said :**  
这        玉        卖方        说        :

那卖玉器的道：

"    [ðɪs] ['æmbə(r)][pɒt][ɪz][əʊld] .    "  
**" This amber pot is old . "**  
"    这        琥珀色        锅        是        老的        .    "

“这琥珀壶儿是旧的，

[ɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wɒnts] [aɪ 'tiː] ,  
**If the master wants it ,**  
如果    这        掌握        想要        它        ,

老爷要使，

[teɪk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæts] [aɪ 'tiː] .  
**Take it and that's it .**  
拿        它        和        那就是        它        .

拿去就结了。

[ðeɪ] [wɒnt] [aɪ 'tiː] .  
**They want it .**  
他们        想        它        .

人家要，

[aɪ 'tiː][ɪz] [twelv]    [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .  
**It is twelve taels of silver .**  
它        是        十二        两        的        银        .

是十二两银，

[nɒt] [ə; eɪ] ['penɪ] [les] .  
**Not a penny less** .  
不是 一个 一分钱 较少的 .

一厘不能少的。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] ['kælkjuleɪt] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ten] [teɪl] [pʊv; əv] ['sɪlvə(r)] . "   
**You can calculate it as ten taels of silver** . "   
" 你 能 计算 它 作为 十 两 的 银 "   
你能算十两银就是了。"

[ðə; ðɪ] [rɪ'kru:tə(r)] ['əʊnli] ['men](ə)nd [ðæt] [ðɪs] [pɒt] [kɒst] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .  
**The recruiter only mentioned that this pot cost a few hundred coins** .  
这 招聘人员 仅有的 提及 那 这 锅 成本 一个 很少 百 硬币 .  
聘才只道这壶儿不过数百文，

[naʊ] [aɪ][hɪə(r)] [hɪm] ['hæg(ə)lɪŋ] .  
**Now I hear him haggling** .  
现在 我 听到 他 讨价还价 .

今听他讨价，

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] .  
**They returned it immediately** .  
他们 返回 它 立即地 .

连忙送还。

[ðə; ðɪ][dʒeɪd]['selə(r)] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .  
**The jade seller refused to accept it** .  
这 玉 卖方 拒绝 到 接受 它 .

那卖玉器的便不肯接，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

[sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɑ:skt] [ðə; ðɪ] [praɪs] , [sɜ:(r)]  
**Since you have asked the price , sir**  
自从 你 有 问 这 价格 , 先生

“老爷既问价，

[wi:; wi] ['æbsəlu:tli] [hæv; həv][tu:; tə] ['hæg(ə)] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [praɪs] .  
**We absolutely have to haggle over the price** .  
我们 绝对地 有 到 讨价还价 超过 这 价格 .

必得还个价儿，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðɪs] [pɒt] [ɪz] [əʊld] .  
**You can see this pot is old** .  
你 能 看 这 锅 是 老的 .

你能瞧这壶儿又旧，

[ðə; ðɪ] [tʃest] [ɪz] [lɑ:dʒ] .  
**The chest is large** .  
这 胸部 是 大的 .

膛儿又大，

[ɪts] [wɔ:m] [tu:; tə][həʊld][ænd; ənd] [nɒt] ['hevi] .  
**It's warm to hold and not heavy** .  
它是 温暖的 到 抓住 和 不是 重的 .

拿在手里又暖又不沉，

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .  
**It's a good fit for you** .  
它是 一个 好的 合身 为了 你 .

很配你能使。

[jʊː; jɒ][hæv; həv][tuː; tə][ˈhæɡ(ə)l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][praɪs] .

You have to haggle over the price .

你 有 到 讨价还价 超过 这 价格 .

你能总得还个价儿。”

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][rɪˈkruːt] [ˈtælənt]

Unable to recruit talent

无法 到 招募 天赋

聘才没法，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [seɪ] [ˈkæʒuəli] :

He could only say casually :

他 可以 仅有的 说 随意地 :

只得随口说道：

" [hɪrɪz] [tuː] [teɪl] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

" Here's two taels of silver for you . "

" 这里是 二 两 的 银 为了 你 . "

“给你二两银子。”

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈselə(r)] [tʊk] [ðə; ði][pɒt] .

The jade seller took the pot .

这 玉 卖方 采取 这 锅 .

卖玉器的便把壶接了过去，

[ˈseɪɪŋ] [tuː] [ˈlɪt(ə)l]

Saying too little

说 也 小的

说太少，

[jʊː; jʊ][kænt] [baɪ] [feɪks] .

You can't buy fakes .

你 不能 买 假货 .

买假的还不能。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] [əˈɡen] :

After a pause , he said again :

后 一个 暂停 , 他 说 再次 :

停一会又说：

" [ðæts] [ɪˈnʌf] . "

" That's enough . "

" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[təˈdeɪ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [pʊ; əv] [ˈbɪznəs] .

Today is the first day of business .

今天 是 这 第一的 天 的 商业 .

今日第一回开张，

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [baɪ] .

The gentleman is determined to buy .

这 绅士 是 决定 到 买 .

老爷成心买，

" [ɪt] [biː; bi][sɪks] [teɪl] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)] . "

" It'll be six taels of silver . "

" 它将 是 六 两 的 银 . "

算六两银。”

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :

Pincai shook his head and said :

- 摇晃 他的 头 和 说 :

聘才摇着头说：

" [dɒʊnt] [wɒnt] . "  
" **don't want** . "  
" 不 想 . "

“不要。”

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈselə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**The jade seller sighed and said** :  
这 玉 卖方 叹了口气 和 说 :

那卖玉器的叹口气道:

" ['bɪznəs] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [ðɪ:z] [deɪz] . "  
" **Business is difficult these days** . "  
" 商业 是 难的 这些 天 . "

“如今买卖也难做，

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈru:d] [tu:] .  
**The gentlemen in the south are shrewd too** .  
这 先生们 在 这 南 是 精明 也 .

南边老爷们也精明，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈæmbə(r)][pɒt] , [ɪts] [ˈselɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**Look at this amber pot , it's selling for two taels of silver** .  
看 在 这 琥珀色 锅 , 它是 销售 为了 二 两 的 银 .

你瞧这个琥珀壶儿卖二两银。

[ˈnevə(r)][maɪnd] ,  
**never mind** ,  
绝不 头脑 ,

算了，

" [aɪl] [bi:; bi][ˈkɒntent ] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][em 'i:][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] . "  
" **I'll be content if you can take care of me from now on** . "  
" 患病的 是 内容 如果 你 能 拿 关心 的 我 从 现在 在 . "

底下你能常照顾我就有了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈti:pɒt] [ˈəʊvə(r)] [ə'gen] .  
**As he spoke , he brought the teapot over again** .  
作为 他 辐 , 他 带来 这 茶壶 超过 再次 .

说着又把壶儿送过来。

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] [ˈeni] [ˈmʌni] [wɪð] [hɪm] .  
**The recruit didn't have any money with him** .  
这 招募 没有 有 任何 钱 和 他 .

聘才身边没有带银子，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [ˈbɑ:gɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [teɪl] ,  
**Because he bargained for ten taels** ,  
因为 他 讨价还价 为了 十 两 ,

因他讨价是十两，

[ɪn'tenʃənəli] [ˈəʊnli] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:] [teɪl] .  
**Intentionally only returning two taels** .  
故意 仅有的 返回 二 两 .

故意只还二两，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [nɒt][tu:; tə] [sel] .  
**He was determined not to sell** .  
他 曾是 决定 不是 到 卖 .

是打算他必不肯卖的，

[hu:] [nju:] [ðeɪ] [wɒd] [sel] [aɪ 'ti:][ˈɑ:ftə(r)][ˈhæɡ(ə)lɪŋ] ?  
**Who knew they would sell it after haggling ?**  
WHO 知道 他们 会 卖 它 后 讨价还价 ?

谁知还价便卖，

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [tɜ:n] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

**He couldn't turn back for a moment .**  
他 不能 转动 后退 为了 一个 片刻 .

一时又缩不转来，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .

**They could only watch the play in a daze .**  
他们 可以 仅有的 手表 这 玩 在 一个 发呆 .

只得呆呆的看戏，

[ɪg'no:(r)] [hɪm] .

**Ignore him .**  
忽略 他 .

不理他，

[haʊ'evə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [tɜ:nd] [red] .

**However , her face had already turned red .**  
然而 , 她 脸 有 已经 转向 红色的 .

然脸已红了。

[ðə; ði][dʒeɪd]['selə(r)][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [əʊld] [ə'fɪ(ə)l] .

**The jade seller was actually a cunning and treacherous old official .**  
这 玉 卖方 曾是 实际上 一个 狡猾 和 奸诈 老的 官方的 .

那卖玉器的本是个老奸臣猾，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [fɜ:st] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

**This was the scene of people from the south first arriving in the capital .**  
这 曾是 这 场景 的 人们 从 这 南 第一的 抵达 在 这 首都 .

知是南边人初进京的光景，

[səʊ][hi:; hi] ['sɪmpli] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [spi:k] ['ru:dli] :

**So he simply started to speak rudely :**  
所以 他 简单地 开始 到 说话 粗鲁地 :

便索性放起刁来道：

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['selɪŋ] [dʒeɪd][fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ['fɔ:ti] [j'iəz] . "

**" I have been selling jade for over forty years . "**  
" 我 有 到过 销售 玉 为了 超过 四十 年 . "

“我卖了四十多年的玉器，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['θiətəz] .

**I visited dozens of theaters .**  
我 到访 几十个 的 剧院 .

走了几十个戏园子，

[aɪv] ['nevə(r)] [si:n] ['eniwʌn] ['hæɡ(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [praɪs] .

**I've never seen anyone haggle over the price .**  
我已经 绝不 已见 任何人 讨价还价 超过 这 价格 .

从没有见还了价，

[seɪ] [ə'ɡen] [wɒt] [ju:; jʊ][doʊnt] [wɒnt] .

**Say again what you don't want .**  
说 再次 什么 你 不 想 .

重说不要的。

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)]['dɪd(ə)nt] [spend] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

**The master didn't spend more than two taels of silver .**  
这 掌握 没有 花费 更多的 比 二 两 的 银 .

老爷那里不多使二两银，

[doʊnt][du:; də] [ðæt] .

**Don't do that .**  
不 做 那 .

别这么着。”

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][ˈfəʊkəs][ɒn] [rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] .  
**We need to focus on recruiting talent .**  
我们 需要 到 重点 在 招聘 天赋 :

靠紧了聘才，

[həʊld][ðə; ði] [ˈtiːpɒt] [ˈtaɪtli] .  
**Hold the teapot tightly .**  
抓住 这 茶壶 紧紧 :

把壶儿捏着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈʌðə(r)] [wei] [tuː; tə][ˈhaɪə(r)][ˈtælənt] .  
**There was no other way to hire talent .**  
那里 曾是 不 其他 方式 到 聘请 天赋 :

聘才没奈何，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sei] [aɪ ˈtiː] [dəˈrektli] :  
**He had no choice but to say it directly :**  
他 有 不 选择 但 到 说 它 直接地 :

只得直说道：

" [ai] [ˈriːəli] [ˈdɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ˈeni] [ˈmʌni] [wɪð] [em ˈiː] [təˈdeɪ] . "  
**" I really didn't bring any money with me today . "**  
" 我 真的 没有 带来 任何 钱 和 我 今天 . "

“今日实在没有带银子，

[aɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [kəˈlekt] [aɪ ˈtiː] [təˈmɒrəʊ] .  
**I'll bring the money to collect it tomorrow .**  
患病的 带来 这 钱 到 收集 它 明天 :

明日带了银子来取你的罢。”

[ðəʊz] [huː] [sel] [dʒeɪd][ˈɑːrtɪfæktz] [wʊd] [ˈnevə(r)] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] :  
**Those who sell jade artifacts would never believe it :**  
那些 WHO 卖 玉 文物 会 绝不 相信 它 :

那卖玉器的那里肯信道：

" [ˈmɑːstə(r)][hæz; həz][nəʊ] [ˈmʌni] , "  
**" Master has no money , "**  
" 掌握 有 不 钱 , "

“老爷没有银子，

" [dʒʌst][juːz] [ˈmʌni] . "  
**" Just use money . "**  
" 只是 使用 钱 . "

就使票子。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt][ˈiːv(ə)n] [ˈeni] [ˈmʌni] . "  
**" There isn't even any money . "**  
" 那里 不是 甚至 任何 钱 . "

“连票子也没有。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈselɪŋ] [dʒeɪd] :  
**The Way of Selling Jade :**  
这 方式 的 销售 玉 :

卖玉器的道：

" [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈmæn](ə)n[tuː; tə] [kəˈlekt] [aɪ ˈtiː] . "  
**" I'll go with the master to the mansion to collect it . "**  
" 患病的 去 和 这 掌握 到 这 大厦 到 收集 它 . "

“我跟老爷府上去领。”

[rɪ'krʊtɪŋ]    [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘            天赋 :

聘才道：

" [aɪ][lɪv; laɪv][faɪ(r)] [ə'weɪ] . "   
**" I live far away . "**   
" 我        居住        远的        离开        : "

“我住得远。”

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈselə(r)] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)] .  
**The jade seller pretended not to hear .**  
这        玉        卖方                假装        不是        到        听到 :

卖玉器的只当不听见，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈtiːpɒt] , [ˈstændɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'trəʊðd] .  
**He was still holding the teapot , standing close to the betrothed .**  
他        曾是        仍然        保持        这        茶壶        ,        常设        关闭        到        这        未婚妻 :

仍捏着壶儿紧靠着聘才。

[æɪt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒn][steɪdʒ][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - ['ɒprə] .  
**At that time , the performance on stage was changed to Erhuang opera .**  
在        那        时间 ,        这                表现        在        阶段        曾是        已更改        到        -        歌剧 :

那时台上换了二簧戏，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈæktrəs] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'pɪəd] [ɒn][steɪdʒ] .  
**A young actress had just appeared on stage .**  
一个        年轻的        演员                有        只是        出现        在        阶段 :

一个小旦才出场，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [spiːk] ,  
**Before he could even speak ,**  
前        他        可以        甚至        说话 ,

尚未开口，

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [ˈʃaʊtɪd] " [tʃiəz] ! "   
**Then someone shouted " Cheers ! "**   
然后        某人                喊叫        "        干杯        ! "

就有一个人喊起好来，

[səʊ] [ʌp'steəz] [ænd; ænd] [daʊn'steəz] ,  
**So upstairs and downstairs ,**  
所以        楼上                和                楼下 ,

于是楼上楼下，

[dʌʒənz] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] ,  
**Dozens of people shouted in unison ,**  
几十个        的        人们                喊叫        在        齐声 ,

几十个人同声一喊，

[ɪts] [laɪk] [ˈpʊtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] .  
**It's like putting out a fire .**  
它是        喜欢        推杆        出去        一个        火 :

倒像救火似的。

[ðə; ði] [rɪ'krʊ:t] [wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] .  
**The recruit was startled .**  
这        招募        曾是        惊慌 :

聘才吓了一跳，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] ,  
**With a movement of the body ,**  
和        一个        移动        的        这        身体 ,

身子一动，

[hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪd][ˈselə(r)] .

He touched the hand of the jade seller .  
他 感动 这 手 的 这 玉 卖方 .

碰了那卖玉器的手，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] .

There was a loud thud .  
那里 曾是 一个 大声 砰的一声 .

只听得扑托一响，

[teɪk] [ə; eɪ][paɪn] [sməʊk] [ˈbɒt(ə)l] ,

Take a pine smoke bottle ,  
拿 一个 松树 抽烟 瓶子 ,

把个松香烟壶，

[ˈsevrəl] [ˈpi:si:z] [wɜ:(r); wə(r)] [smæʃt] .

Several pieces were smashed .  
一些 件 是 粉碎 .

砸了好几块。

[pɪn][ˌsi: eɪˈaɪ][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .

Pin Cai was taken aback .  
别针 蔡 曾是 已采取 背 .

聘才吃了一惊，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stʌnd] .

He was stunned .  
他 曾是 目瞪口呆 .

发怔起来，

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈselə(r)] , [ʌnˈhʌrɪdli] , [ˈsləʊli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈbrəʊkən][pɒt] .

The jade seller , unhurriedly , slowly picked up the broken pot .  
这 玉 卖方 , 不慌不忙 , 缓慢地 挑选 向上 这 破碎的 锅 .

那卖玉器的倒不慌不忙慢慢的将碎壶儿捡起，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈti:] [nekst][tu:; tə][ðə; ði][rɪˈkru:tə(r)][ænd; ənd] [seɪ] :

Place it next to the recruiter and say :  
地方 它 下一个 到 这 招聘人员 和 说 :

搁在聘才身边道：

" [ðɪs] [ˈdʒentlmən] [ɪz] [ˈθrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtæntɹəm] . "

" This gentleman is throwing a tantrum . "  
" 这 绅士 是 投掷 一个 发脾气 " . "

“这位爷闹脾气，

[həʊl] [ˈpi:si:z] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪˈfɜ:d] [ˈəʊvə(r)][ˈbrəʊkən] [ˈpi:si:z] .

Whole pieces are preferred over broken pieces .  
所有的 件 是 首选 超过 破碎的 件 .

整的不要要碎的。

[naʊ] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][tu:; tə] [bɪld] [rɪˈleɪʃənʃɪp] .

Now they might as well try to build relationships .  
现在 他们 可能 作为 出色地 尝试 到 建造 关系 .

如今索性拉交情，

[ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz][sɪks] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

It was six taels of silver .  
它 曾是 六 两 的 银 .

整的是六两银，

[ˈbrəʊkən] [ˈpi:si:z] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] [sɪks] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .

Broken pieces are worth six strings of cash .  
破碎的 件 是 值得 六 字符串 的 现金 .

碎的算六吊大钱，



[ˈtwelv] [ˈstrɪŋz] [bʌ; əv] [kæʃ] .  
**Twelve strings of cash** .  
十二 字符串 的 现金 .

十二吊京钱。”

[ðə; ði] [rɪˈkru:t] [ðen] [brɪˈkeɪm] [ˈæŋɡri][ænd; ənd] [sed] :  
**The recruit then became angry and said** :  
这 招募 然后 成为 生气的 和 说 :

聘才便生起气来道:

" [jʊr; jər] [səʊ] [ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)l] . "  
**" You're so unreasonable . "**  
" 你是 所以 不合理 . "

“你这人好不讲理，

[dʒʌst] [naʊ] [ai] [sed] [tu:] [ˈaʊnsɪz] ,  
**Just now I said two ounces** ,  
只是 现在 我 说 二 盎司 ,

方才说二两，

[waɪ] [dʌz] [aɪ ˈti:] [kɒst] [sɪks] [teɪl] [naʊ] ?  
**Why does it cost six taels now ?**  
为什么 做 它 成本 六 两 现在 ?

怎么如今又要六两，

" [ɑ: rɒnt] [ju:; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪkˈstɔ:t] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][em ˈi:] ? "  
**" Aren't you trying to extort money from me ? "**  
" 不是 你 尝试 到 勒索 钱 从 我 ? "

你不是讹我么？ ”

[ðəʊz] [ˈpi:p(ə)l] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒprə] [ˌnɪəˈbaɪ] ,  
**Those people listening to the opera nearby** ,  
那些 人们 聆听 到 这 歌剧 附近 ,

旁边那些听戏的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [felt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ʌnˈfeə(r)][tu:; tə][ˈhaɪə(r)] [ˈsʌmwʌn] [els] .  
**They all felt it was unfair to hire someone else** .  
他们 全部 毛毡 它 曾是 不公平 到 聘请 某人 别的 .

都替聘才不平。

[ðə; ði][ˈhaɪərɪŋ][ˈtæktɪk][ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ɪˈrʌpt] .  
**The hiring tactic is about to erupt** .  
这 招聘 战术 是 关于 到 爆发 .

聘才待要发作，

[ðə; ði][fæt][mæn] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .  
**The fat man stretched out his hand** .  
这 胖的 男人 拉伸 出去 他的 手 .

只见那个胖子伸过手来，

[hi:; hi] [ˈpɒld] [ðə; ði][dʒeɪd][ˈselə(r)] [əˈweɪ] .  
**He pulled the jade seller away** .  
他 拉 这 玉 卖方 离开 .

将那卖玉器的一扯，

[hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [sed] :  
**He pointed at him and said** :  
他 尖 在 他 和 说 :

就指着他说道:

" [əʊld] [wæŋ] , "  
**" Old Wang , "**  
" 老的 王 , "

“老王，

" [dʊʊnt][du:; də] [ðæt] . "

" **Don't do that** . "

" 不 做 那 . "

你别要这么着。”

[ðə; ði][rɪ'kru:tə(r)] ['hʌrɪdli] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] .

**The recruiter hurriedly greeted them** .

这 招聘人员 匆匆 问候 他们 .

聘才连忙招呼，

[ðə; ði][fæt][mæn][wʊz; wəz] [ɪn'di:d] ['æŋgri] .

**The fat man was indeed angry** .

这 胖的 男人 曾是 的确 生气的 .

那胖子倒真动了气，

[hi:; hi] [ædɪd] :

**He added** :

他 额外 :

又道：

" [əʊld] [wæŋ] , "

" **Old Wang** , "

" 老的 王 , "

“老王，

[dʊʊnt] [get] [kən'fju:zd] .

**Don't get confused** .

不 得到 使困惑 .

你别要混懵。

[haʊ] [kʌm] [ə; eɪ]['rɒzɪn] [pɒt]['ɪz(ə)nt]['i:v(ə)n] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] ?

**How come a rosin pot isn't even worth a hundred coins ?**

如何 来 一个 松香 锅 不是 甚至 值得 一个 百 硬币 ?

怎么拿个松香壶儿不值一百钱，

[ɜ:n] [tu:] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm] ['pi:p(ə)l] .

**Earn two taels of silver from people** .

赚 二 两 的 银 从 人们 .

赚人二两银。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [kɒst][sɪks] [teɪl] [ɪf] [smæʃt] .

**It would cost six taels if smashed** .

它 会 成本 六 两 如果 粉碎 .

砸碎了就要六两。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:z] [æŋ; ən] ['ɒnɪst] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

**You see , he's an honest man from the south** .

你 看 , 他是 一个 诚实的 男人 从 这 南 .

你瞧他南边人老实，

[aɪ][dʊʊnt] [ʌndə'stænd] [jɔ:(r); jə(r)] ['klu:ləsnes] .

**I don't understand your cluelessness** .

我 不 理解 你的 茫然无知 .

不懂你那懵劲儿，

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:tli] [br'wɪldəd] .

**You were completely bewildered** .

你 是 完全地 困惑 .

你就懵开了。

[maɪ] ['sɜ:neɪm] [ɪz]['fu:] , [ænd; ənd][aɪm][hɪə(r)] .

**My surname is Fu , and I'm here** .

我的 姓 是 傅 , 和 我是 这里 .

我姓富的在这里，

[ju:; jʊ] [kænt] .

**You can't** .  
你 不能 :

你不能。”

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈselə(r)] [sɔ:] [hɪm] .

**The jade seller saw him** .  
这 玉 卖方 锯 他 :

那卖玉器的见了他，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɔ:sfl] .

**They wouldn't dare to be forceful** .  
他们 不会 敢 到 是 有力 :

就不敢强，

[rəʊd] :

**road** :  
路 :

道：

[θɜ:ɔ] [ˈmɑ:stə(r)] ,

**Third Master** ,  
第三 掌握 ,

“三爷，

[wɒt] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] ?

**What can you say ?**  
什么 能 你 说 ?

你能怎么说，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:; də] ?

**What should I do ?**  
什么 应该 我 做 ?

怎么好。”

[ðə; ði][fæt][mæn] [ðen] [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈhentʃmən] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] .

**The fat man then told his henchman to give him four hundred coins** .  
这 胖的 男人 然后 讲述 他的 喽啰 到 给 他 四 百 硬币 :

那胖子就叫跟班的给他四百钱，

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊz] [ˈselɪŋ] [dʒeɪd][ˈɑ:rtɪfæktz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈɑ:gju:ɪŋ] .

**Even those selling jade artifacts are arguing** .  
甚至 那些 销售 玉 文物 是 争论 :

卖玉器的尚要争论，

[ðæt] [ˈpɜ:s(ə)n][ˈɔ:lsəʊ] [sed] :

**That person also said** :  
那 人 还 说 :

那一位也说道：

" [ɪf] [ˈmɑ:stə(r)][ˈfu:] [ˈdʌznt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ðen] . . . "

**" If Master Fu doesn't take care of you , then . . . "**  
" 如果 掌握 傅 不 拿 关心 的 你 , 然后 . . . "

“富三爷那里不照应你，

[jʊr; jər] [dʒʌst] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][let] [ðɪs] [gəʊ] ?

**You're just going to let this go ?**  
你是 只是 去 到 让 这 去 ?

这点事你就这么着。

[bɪˈsaɪdz] , [ˈmɑ:stə(r)][ˈfu:][wɒz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] .

**Besides , Master Fu was doing it for his friend** .  
除了 , 掌握 傅 曾是 正在做 它 为了 他的 朋友 :

况且富三爷是为朋友的，

[ˈnekst] [ˈtaɪm] [aɪ] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈeni] [gʊd] [dʒeɪd] [ˈpi:sɪz] .  
**Next time I'll see if there are any good jade pieces .**  
下一个 时间 患病的 看 如果 那里 是 任何 好的 玉 件 .

下次瞧瞧有好玉器，

" [ðel] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , [ðæts] [ɪˈnʌf] . "  
**" They'll take good care of you , that's enough . "**  
" 他们会 拿 好的 关心 的 你 , 那就是 足够的 . "

他们多照顾你一点就够了。”

[ˈrɒŋ] [gwɑ:n] [rɪˈplaɪd] :  
**Rong Guan replied :**  
荣 关 回复 :

蓉官接口道：

" [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɪz] [səʊ] [əˈnɔɪɪŋ] : "  
**" That old man is so annoying : "**  
" 那 老的 男人 是 所以 恼人的 : "

“这老头子好讨人嫌：

[ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)] ,  
**Bending over ,**  
弯曲 超过 ,

弯着腰，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðæt] [weɪv] [plet] ,  
**Holding that wave plate ,**  
保持 那 海浪 盘子 ,

托着那浪盘子，

[ˈevri] [deɪ] , [waɪ] [ˈkɒnstəntli] [ˈdʒɔslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ] [θru:] [kraʊdz] .  
**Every day , we're constantly jostling and pushing through crowds .**  
每一个 天 , 是 不断地 推搡 和 推动 通过 人群 .

天天在人空里挤来挤去，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [gʊd] [æt; ət] [ɔ:l] .  
**There's nothing good at all .**  
有 没有什么 好的 在 全部 .

一点好东西都没有。

[hu:] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [baɪ] ?  
**Who wants to buy ?**  
WHO 想要 到 买 ?

谁要买，

" [ɪz(ə)nt] - [ɪˈnʌf] ? "  
**" Isn't Deguzhai enough ? "**  
" 不是 - 足够的 ? "

德古斋还少吗？ ”

[ðə; ði] [dʒeɪd] [ˈseɪə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ˈswɒləʊ] [hɪz; ɪz] [ˈæŋɡə(r)] .  
**The jade seller had no choice but to swallow his anger .**  
这 玉 卖方 有 不 选择 但 到 吞 他的 愤怒 .

卖玉器的只得忍气吞声，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbrəʊkən] [təˈbækəʊ] [paɪp] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .  
**He took the broken tobacco pipe and went outside .**  
他 采取 这 破碎的 烟草 管道 和 去 外部 .

拿了碎烟壶走了出去，

[hi:; hi] [ˈmʌmbld] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] :  
**He mumbled something under his breath :**  
他 喃喃自语 某物 在下面 他的 气息 :

嘴里咕嘈道：

" [meɪk] [ə; eɪ] [si:n] ,  
" **Make a scene** ,  
" 制作 一个 场景 ,

“闹扬气，

[prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [frend]  
**pretend to be a friend**  
假装 到 是 一个 朋友

充朋友，

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][em 'i:] ?  
**You think you're worthy of taking care of me ?**  
你 思考 你是 值得 的 采取 关心 的 我 ?

照顾我也配？

" [wɪð] ['mʌni] , [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [kɔ:z] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . "  
" **With money , she can cause all sorts of trouble for her husband .** "  
" 和 钱 , 她 能 原因 全部 排序 的 麻烦 为了 她 丈夫 : "

有钱尽闹相公。”

[ðeɪ] [skwi:zd] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] [spɒt] .  
**They squeezed to another spot .**  
他们 挤压 到 其他 点 .

又挤到别处去了。

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɡreɪtful]  
**The recruit was very grateful .**  
这 招募 曾是 非常 感激的 .

聘才心里甚是感激，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [græbd] ['fu:][sænz][hænd][ænd; ənd] [sed] :  
**He quickly grabbed Fu San's hand and said :**  
他 迅速地 抓住 傅 桑的 手 和 说 :

连忙拉着富三的手道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [kru:d] , "  
" **My brother is crude ,** "  
" 我的 兄弟 是 原油 , "

“小弟粗卤，

" [ɪts] [meɪd] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] ['æŋɡri] . "  
" **It's made Third Master angry .** "  
" 它是 制成 第三 掌握 生气的 : "

倒累三爷生气。”

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɜ:rsənz] [hænd][æz; əz] [wel] .  
**He then took the other person's hand as well .**  
他 然后 采取 这 其他 人的 手 作为 出色地 .

又向那人也拉了拉手，

[hi:; hi] [ðen] [təʊld] - [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .  
**He then told Si'er to bring out two hundred coins .**  
他 然后 讲述 - 到 带来 出去 二 百 硬币 .

就叫四儿拿出二百大钱来，

[ˈɒfəd] [wɪð] [bəuθ][hændz] .  
**Offered with both hands .**  
提供 和 两个都 双手 .

双手送上。

[ˈfu:][sæn; sɑ:n] [lɑ:ft] :  
**Fu San laughed :**  
傅 圣 笑了 :

富三笑道：

" [wʌts] [ðɪs] ? "  
" **What's this ?** "  
" 是什么 这 ? "

“这算什么。”

[teɪk] [aɪ 'ti:] ,  
**Take it** ,  
拿 它 ,

接过来，

[ðə; ðɪ] [fɔ:θ] [sʌn] , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ˈhaɪərɪŋ] , [sed] :  
**The fourth son , who was in charge of hiring , said :**  
这 第四 儿子 , WHO 曾是 在 收费 的 招聘 , 说 :

递与聘才的四儿道：

" [kən'sɪdə(r)][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [teɪl] . "  
" **Consider it a tael** . "  
" 考虑 它 一个 泰尔 . "

“算我收了，

[hɪə(r)][ju:; jʊ][gəʊ] .  
**Here you go** .  
这里 你 去 .

给你罢。”

- [deəd] [nɒt] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .  
**Si'er dared not accept it** .  
- 敢于 不是 接受 它 .

四儿不敢接，

[pɪn][si: eɪ'aɪ] [smaɪld] [ə'gen] :  
**Pin Cai smiled again** :  
别针 蔡 微笑 再次 :

聘才又笑道：

" [aɪ] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tu:; tə] [ək'sept] [θɜ:d] ['ma:stəz] ['mʌni] . "  
" **I would never dare to accept Third Master's money** . "  
" 我 会 绝不 敢 到 接受 第三 硕士学位 钱 . "

“断不敢要三爷破钞，

[pli:z] [ək'sept] [ðɪs] .  
**Please accept this** .  
请 接受 这 .

还请收了。”

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [tu:; tə][ˈfu:] [sænz] [ˈfæməli] .  
**He then gave the money to Fu San's family** .  
他 然后 给予 这 钱 到 傅 桑的 家庭 .

又将钱交与富三的家人，

[ˈfu:] [sæn; sɑ:n] [tʊk] [aɪ 'ti:] .  
**Fu San took it** .  
傅 圣 采取 它 .

富三接过来，

[hi:; hi] [θru:] [aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)] [ænd; ʌnd] [sed] :  
**He threw it on the table and said :**  
他 扔 它 在 这 桌子 和 说 :

望桌上一扔道：

[jʊr; jər] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [ˈsaʊə(r)] !  
**You're being too sour** !  
你是 存在 也 酸的 !

“你太酸了！

[ə; eɪ] [fju:] [d'bləʒ] ['dʌznt] ['mætə(r)] .  
**A few dollars doesn't matter .**  
一个 很少 美元 不 事情 .

几个钱什么要紧，

[aɪ 'ti:] [kænt] [bi:: bi] [pʊft] [ə'raʊnd] [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] .  
**It can't be pushed around no matter what .**  
它 不能 是 推动 大约 不 事情 什么 .

推来推去的推不了。”

[ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] [ɡɪfts] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:: tə] [bi:: bi] [ək'septɪd] [baɪ] - .  
**The betrothal gifts had no choice but to be accepted by Si'er .**  
这 订婚 礼物 有 不 选择 但 到 是 公认 经过 - .

聘才只得叫四儿收了，

[hi:: hi] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] .  
**He greeted them .**  
他 问候 他们 .

叫他请了安，

[θæŋk] [ju:: jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] .  
**Thank you for the reward .**  
感谢 你 为了 这 报酬 .

谢了赏。

[pɪn] [si: eɪ'aɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [hɜ:d] [pi:p(ə)l] [kɔ:l] [hɪm] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] ['fu:] .  
**Pin Cai had already heard people call him Third Master Fu .**  
别针 蔡 有 已经 听到 人们 称呼 他 第三 掌握 傅 .

聘才已听得人叫他富三爷，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] ['sɜ:neɪm] [bɪ'keɪm] [rɪtʃ] .  
**Naturally , the surname became rich .**  
自然 , 这 姓 成为 富有的 .

自然姓富了，

[hi:: hi] [ðen] [ɑ:skt] [ðə; ði] [mænz] ['sɜ:neɪm] .  
**He then asked the man's surname .**  
他 然后 问 这 男人的 姓 .

便问那一位的姓，

[ɪz] [ðə; ði] ['sɜ:neɪm] ['gu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] ?  
**Is the surname Gui ?**  
是 这 姓 图形用户界面 ？

是姓贵、

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [fen] .  
**Her name is Fen .**  
她 姓名 是 分 .

名字叫芬，

[naʊ] [aɪm] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ræŋk] .  
**Now I'm a minor official in the capital , holding the seventh rank .**  
现在 我是 一个 次要的 官方的 在 这 首都 , 保持 这 第七 秩 .

现在部里做个七品小京官。

[ðɪs] [rɪtʃ] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] [ɪz] [kɔ:ld] ['fu:] [ɛlju:'ɛn] .  
**This rich third master is called Fu Lun .**  
这 富有的 第三 掌握 是 称为 傅 lun .

这富三爷叫富伦，

[hi:: hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd] - [ræŋk] [ə'fɪ(ə)l] [bɔ:n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [laɪn] .  
**He was a second - rank official born under the family line .**  
他 曾是 一个 第二 - 秩 官方的 出生 在下面 这 家庭 线 .

是二品荫生，

[ˈkʌrəntli]   [ˈsɜ:vɪŋ]   [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈrevənju:] .  
**Currently serving as the head of the Ministry of Revenue** .  
现在      服务      作为      这      头      的      这      部      的      收入 .  
现做户部主事。

[aɪv]   [ɪkˈspɪəriənst]   [ðem; ðəm][ɔ:l] .  
**I've experienced them all** .  
我已经      经验丰富的      他们      全部 .

——领教过了。

[rɪtʃ] ,  
**rich** ,  
富有的 ,

富、

[ðə; ði] [tu:]   [ˈnəʊblmən] [ˈɔ:lsəʊ] [ɪnˈkwaɪə]   [əˈbaʊt] [ðə; ði]   -   [ˈsɜ:neɪm] .  
**The two noblemen also inquired about the betrothed's surname** .  
这      二      贵族      还      询问      关于      这      -      姓 .  
贵二人也问了聘才的姓，

[ðeɪ]   [ðen]   [ɑ:skt]   [hɪm] [weə(r)] [hi:; hi][wəʊ; wəz][frəm; frəm] .  
**They then asked him where he was from** .  
他们      然后      问      他      在哪里      他      曾是      从 .  
又问了他是那一处人，

[wɒt]   [dʒɒb][du:; də][aɪ][du:; də] [naʊ] ?  
**What job do I do now ?**  
什么      工作      做      我      做      现在 ?  
现在当什么差？

[rɪˈkrʊtɪŋ]   [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘      天赋 :

聘才道：

" [aɪ][eɪ 'em][frəm; frəm]   -   [ˈpri:fektʃə(r)] . " "  
**I am from Jiangning Prefecture** . " "  
" 我      是      从      -      州 . " "  
“小弟是江宁府人，

[ˈhævɪŋ]   [dʒʌst]   [əˈraɪvd]   [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,  
**Having just arrived in Beijing** ,  
拥有      只是      到达的      在      北京 ,  
才到京，

[aɪ]   [ˈhævnt]   [dɪˈsaɪdɪd]   [wɒt]   [tu:; tə][du:; də] [jet] .  
**I haven't decided what to do yet** .  
我      还没有      决定      什么      到      做      然而 .  
尚未谋干什么。

[æt; ət] [ðɪs]   [taɪm] , [hi:; hi][wəʊ; wəz]   [ˈsteɪɪŋ]   [æt; ət][ðə; ði]   [ˈrezɪdəns]   [ɒv; əv][ˈmɑ:stə(r)][,em i: 'aɪ] , [ðə; ði]  
**At this time , he was staying at the residence of Master Mei , the**  
在      这      时间 ,      他      曾是      入住      在      这      住宅      的      掌握      梅 ,      这  
[,em i: 'aɪ][ˈfæməli][ˈeldə(r)] , [ɪn]   -   [leɪn] .  
**Mei family elder , in Mingke Lane** .  
梅      家庭      长老 ,      在      -      车道 .  
此时寓在鸣珂坊梅世伯梅大人处。”

[ˈfu:]   -   :  
**Fu Sandao** :  
傅      -      :

富三道：



[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .  
**Jiangning is a good place .**  
是 一个 好的 地方 .

“江宁是个好地方，  
[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ai] [went] [tuː; tə] [wɪð] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] .  
**When I was a child , I went to Jiangning with my grandfather .**  
什么时候 我 曾是 一个 孩子 , 我 去 到 和 我的 祖父 .

我小时候跟着我们老爷子到过江宁。  
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈaʊə(r)][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] ['trezərə(r)] [ɒv; əv] .  
**At that time , our old man was the Provincial Treasurer of Jiangning .**  
在 那 时间 , 我们的 老的 男人 曾是 这 省级 财务主管 的 .

那时我们老爷子做江宁藩司，  
[aɪm][ˈəʊnli] [twelv] [jɪəz] [əʊld] .  
**I'm only twelve years old .**  
我是 仅有的 十二 年 老的 .

我才十二岁，  
[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈleɪtə(r)] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['gwɑːŋ'dʊŋ] .  
**He was later promoted to Governor of Guangdong .**  
他 曾是 之后 推广 到 州长 的 粤 .

后来升了广东巡抚。  
[juː; jʊ][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ɔːd] [em iː 'aɪ][ɒv; əv] .  
**You just mentioned Lord Mei of Mingkefang .**  
你 只是 提及 主 梅 的 .

你方才说鸣珂坊的梅大人，  
[hiː; hi][ɔːlsəʊ] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] [ɪn'spektə(r)][ɪn] ['gwɑːŋ'dʊŋ] .  
**He also worked as a school inspector in Guangdong .**  
他 还 工作 作为 一个 学校 检查员 在 粤 .

他也在广东做过学差，  
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][əʊld][mæn] .  
**They were very close to our old man .**  
他们 是 非常 关闭 到 我们的 老的 男人 .

与我们老爷子很相好。  
[ˈɑːftəwədz] , [ˈevriwʌn] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][beɪ'dʒɪŋ] .  
**Afterwards , everyone returned to Beijing .**  
然后 , 每个人 返回 到 北京 .

以后大家都回了京，  
[ˈaʊə(r)][əʊld][mæn] [brɪkeɪm] [ə; eɪ][vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] .  
**Our old man became a vice minister .**  
我们的 老的 男人 成为 一个 副 部长 .

我们老爷子做了侍郎，  
[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] ,  
**In less than a year ,**  
在 较少的 比 一个 年 ,

不上一 year，  
[ˈðer] [gɒn] [naʊ] .  
**They're gone now .**  
它们是 已消失 现在 .

就不在了。  
[ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] .  
**I have never been to school .**  
我 有 绝不 到过 到 学校 .

我是没有念过书，

[aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['wɜ:ði] [tu:; tə][ə'səʊsiərt; ə'səʊʃiərt] [wɪð] [ðɪ:z] [əʊld] ['dʒentlmən] .  
**I am not worthy to associate with these old gentlemen .**  
我 是 不是 值得 到 联系 和 这些 老的 先生们 .

不配同这些老先生们往来，

[səʊ][wi:; wi] ['hævnt] [bi:n] [ɪn] [tʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .  
**So we haven't been in touch for several years .**  
所以 我们 还没有 到过 在 触碰 为了 一些 年 .

所以这好几年不走动了。

[aɪv] [hɜ:d] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] , [ju] - [zeɪ] , [ɪz] ['veri] ['klevə(r)] .  
**I've heard that his son , Yu - ge , is very clever .**  
我已经 听到 那 他的 儿子 , 于 - ge , 是 非常 聪明的 .

闻得他家玉哥儿很聪明，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [wel] .  
**He was born well .**  
他 曾是 出生 出色地 .

人也生得好，

[ʃi:z] [ə'baʊt] [sɪks'ti:n] [ɔ:(r)] [sev(ə)n'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .  
**She's about sixteen or seventeen years old .**  
她是 关于 十六 或者 十七 年 老的 .

年纪也有十六七岁了，

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:z] ['evə(r)] [bi:n] ['mærid] ?  
**I wonder if he's ever been married ?**  
我 想知道 如果 他是 曾经 到过 已婚 ?

不知娶过媳妇儿没有？ ”

[ðə; ðɪ] [rɪ'kru:ts] ['ɑ:nsə(r)d] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] .  
**The recruits answered all the questions .**  
这 新兵 回答 全部 这 问题 .

聘才一一回答了，

[hi:; hi] [ðen] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ 'plezəntri ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['gu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] .  
**He then exchanged pleasantries with Mr . Gui .**  
他 然后 交换 客套话 和 先生 . 图形用户界面 .

又与贵大爷寒暄一番。

[ðə; ðɪ] [rɪ'kru:tmənt] ['eɪdʒənt] [ɔ:l'redi] [nju: ] [ðæt] ['fu:][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] - [hɑ:trɪd] ['pɜ:s(ə)n] .  
**The recruitment agent already knew that Fu San was a kind - hearted person .**  
这 招聘 代理人 已经 知道 那 傅 圣 曾是 一个 种类 - 心地 人 .

聘才已知富三是个热心肠，

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [ɪz] [ə'fekʃənət] [ænd; ænd] ['lɔɪəl] ;  
**A person who is affectionate and loyal ;**  
一个 人 WHO 是 亲热 和 忠诚 ;

多情多义的人；

[ðæt] [əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['kɔ:ʃəs] [ænd; ænd] ['keəf(ə)l] .  
**That old man was cautious and careful .**  
那 老的 男人 曾是 谨慎 和 小心 .

那个贵大爷却是个谨慎小心，

[ə; eɪ][laɪf][pɒv; əv] ['steɪ,ɪŋ] [wɪ'ðɪn] [wʌnz] [baʊndz] .  
**A life of staying within one's bounds .**  
一个 生活 的 入住 之内 一个人的 界限 .

安分守己的一路。

[ðə; ðɪ] [θri:] [pɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ]['məʊmənt] ,  
**The three of them at the moment ,**  
这 三 的 他们 在 这 片刻 ,

当下三人，

[ðeɪ]   [ˈtʃætɪd]   [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ]   [waɪl]   .  
**They** **chatted**   **for**   **quite**   **a**   **while**   .  
他们   聊天   为了   相当   一个   尽管   .

倒闲谈了好一会。

-   [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]   [ˈbɪldɪŋ]   [əˈkrɒs] [ðə; ði] [stri:t]   [əˈɡen]   .  
**Rongguan** **went up to the building across the street again**   .  
-   去   向上   到   这   建筑   穿过   这   街道   再次   .

蓉官又到对面楼上去了，

-   [lʊkt]   [æt; ət] [hɪm]   ,  
**Pincai** **looked**   **at**   **him**   ,  
-   看起来   在   他   ,

聘才望着他，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði]   [ˈbɜːli]   , [dɑːk] - [feɪst] [mæn]   .  
**Then** **he** **went to talk to the burly , dark - faced man**   .  
然后   他   去   到   讲话   到   这   魁梧的 , 黑暗的 - 面对   男人   .

又去与那黑脸大汉讲话。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dʒeɪd] [ˈselə(r)]   [skwiːz]   [ʌpˈsteəz]   .  
**Then I saw the jade seller squeeze upstairs**   .  
然后   我   锯   这   玉   卖方   挤   楼上   .

又见那个卖玉器的挤上楼去，

[ˈklʌtʃɪŋ]   [sʌm; səm] [ˈbrəʊkən] [dʒeɪd]   [ˈpiːsɪz]   ,  
**Clutching**   **some**   **broken**   **jade**   **pieces**   ,  
紧握   一些   破碎的   玉   件   ,

捏着些零碎玉件，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðəʊz]   [ˈdʒentəlmənz] [saɪd]   ,  
**Go to those gentlemen's side**   ,  
去   到   那些   绅士的   边   ,

到那些相公身边，

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ]   [waɪl]   ,  
**After**   **a**   **while**   ,  
后   一个   尽管   ,

混了一阵，

[dʒʌst] [kiːp]   [ˈpɪkɪŋ]   [ʌp]   [ˈkʌstəməz]   .  
**Just keep picking up customers**   .  
只是   保持   挑选   向上   顾客   .

只管兜搭，

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈsɪst] [ɒn] [ˈselɪŋ]   [ðə; ði] [seɪm]   [θɪŋ]   [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [gəʊ]   .  
**They** **always** **insist on selling the same thing before they go**   .  
他们   总是   坚持   在   销售   这   相同的   事物   前   他们   去   .

总要卖成一样才去的光景。

[ðæt] [bɪɡ]   , [dɑːk] - [skɪnd]   [mæn] [ˈriːəli]   [dɪsˈlaɪkt] [hɪm]   .  
**That** **big**   , **dark - skinned**   **man** **really** **disliked**   **him**   .  
那   大的 , 黑暗的 -   去皮   男人   真的   不喜欢   他   .

那个黑大汉好不厌他，

[ðen] [hiː; hi]   [ˈʃaʊtɪd]   [aʊt]   .  
**Then**   **he**   **shouted out**   .  
然后   他   喊叫   出去   .

便吆喝了一声。

[ðə; ði] [dʒeɪd] [ˈselə(r)] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə]   [liːv]   .  
**The**   **jade**   **seller** **refused**   **to**   **leave**   .  
这   玉   卖方   拒绝   到   离开   .

那卖玉器的尚不肯走，

[hi:; hi][dɪd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .  
**He did manage to say something .**  
他 做过 管理 到 说 某物 .  
嘴里倒还讲了一句什么。

[ðə; ði] ['bɜ:li] [blæk] [mæn][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .  
**The burly black man was furious upon hearing this .**  
这 魁梧的 黑色的 男人 曾是 狂怒 之上 听力 这 .  
那个黑大汉听了大怒，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə][dræg][hɪm] [aʊt] .  
**He then ordered his family to drag him out .**  
他 然后 订购 他的 家庭 到 拖 他 出去 .  
便命家人□他出去。

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜ:d] .  
**The family members couldn't bear to hear a single word .**  
这 家庭 成员 不能 熊 到 听到 一个 单身的 单词 .  
众家人听不得一声，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm] [ə'raʊnd] .  
**They pushed and chased him around .**  
他们 推动 和 追逐 他 大约 .  
将他乱推乱撵，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sɔ:] [ðæt] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ] [wel] ,  
**The old man saw that things were not going well ,**  
这 老的 男人 锯 那 事物 是 不是 去 出色地 ,  
那个老头子见势头不好，

[hi:; hi] [ðen] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ɪk'skju:zɪz] .  
**He then dared not make excuses .**  
他 然后 敢于 不是 制作 借口 .  
便也不敢撒赖，

[ə; eɪ] ['hʌnt]bæk]  
**A hunchback**  
一个 倮  
腰驼背曲的，

[wɪv] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [step] [baɪ] [step] .  
**We've come out of this step by step .**  
我们已经 来 出去 的 这 步 经过 步 .  
一步步走出来。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['aɪtəmz][ɒn][ðə; ði] [pleɪt] .  
**He also had to look after the items on the plate .**  
他 还 有 到 看 后 这 项目 在 这 盘子 .  
又要照应了盘内东西，

[klæŋ] , [klæŋ] , [ænd; ənd]['klætə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [sʌm; səm] ['gla:sweə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [pɒts] .  
**Clang , clang , and clatter as they put some glassware into the pots .**  
铛 , 铛 , 和 哒 作为 他们 放 一些 玻璃器皿 进入 这 锅 .  
当当唧唧的把些料壶儿、

[ðə; ði] [fi:d] ['nɒzl] [wɒz; wəz] [smæʃt] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .  
**The feed nozzle was smashed quite a bit .**  
这 喂养 喷嘴 曾是 粉碎 相当 一个 少量 .  
料嘴子砸了好些，

[hi:; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [wʌn] [ʌp] .  
**He bent down and picked one up .**  
他 弯曲 向下 和 挑选 一 向上 .  
弯了腰捡了一样，

[tu:] [mɔ:(r)][ˈaɪtəmz] [fel] [ˈɒntə][ðə; ði] [pleɪt] .  
**Two more items fell onto the plate .**  
二 更多的 项目 跌倒 到 这 盘子 .

盘里倒又落下两样，

[hi:: hi][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈrɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld][laɪf][tu;; tə] [ɪkˈstɔ:t] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][hɪm] .  
**He was thinking of risking his old life to extort some money from him .**  
他 曾是 思维 的 冒险 他的 老的 生活 到 勒索 一些 钱 从 他 .

心里想拚着这条老命讹他一讹，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈdʒɛntəlmənz] [əˈpiərəns] .  
**Look at that gentleman's appearance .**  
看 在 那 绅士的 外貌 .

看看那位老爷的相貌，

[ai][wɒz; wəz] [skeəd] [fɜ:st] .  
**I was scared first .**  
我 曾是 害怕的 第一的 .

先就害怕，

[ɪts] [fɑ:(r)][su:ˈpiəriə(r)][tu;; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwelθi] [θɜ:d] [ˈmɑ:stə(r)] .  
**It's far superior to that of the wealthy third master .**  
它是 远的 优越的 到 那 的 这 富裕 第三 掌握 .

更非富三爷可比，

[wɪð] [tiəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [ʃi:: ʃi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [wɔ:k] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [step][baɪ][step] .  
**With tears in her eyes , she could only walk down the stairs step by step .**  
和 眼泪 在 她 眼睛 , 她 可以 仅有的 走 向下 这 楼梯 步 经过 步 .

只得含着眼泪一步步的走下楼来。

[ˈɑ:ftə(r)][ˈgəʊɪŋ] [ˌdaʊnˈsteəz] ,  
**After going downstairs ,**  
后 去 楼下 ,

下了楼，

[hi:: hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] .  
**He cursed his way out of the theater .**  
他 被诅咒的 他的 方式 出去 的 这 剧院 .

才一路骂出戏园，

[ðə; ði] [men] [ɔ:l] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [ˈlɑ:ftə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] .  
**The men all burst into laughter at this sight .**  
这 男人 全部 爆裂 进入 笑声 在 这 视线 .

看得那些相公个个大笑，

[ˈevriwʌn] [li:nd] [aʊt][tu;; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [li:v] [ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] .  
**Everyone leaned out to watch him leave the theater .**  
每个人 倾斜 出去 到 手表 他 离开 这 剧院 .

都探出身子看他出了戏园，

[hi:: hi] [stɒpt] [ˈlɑ:fɪŋ] .  
**He stopped laughing .**  
他 停止 笑 .

才住了笑。

[ˈfu:][sæn; sɑ:n] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] ,  
**Fu San looked over here ,**  
傅 圣 看起来 超过 这里 ,

这边富三看了，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [klæpt] [ænd; ənd] [tʃɪəd] .  
**They also clapped and cheered .**  
他们 还 鼓掌 和 欢呼 .

也拍手称快，

[ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt][ɪz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .  
**Hiring talent is even more exciting .**  
招聘 天赋 是 甚至 更多的 激动人心 .

聘才更乐得了不得。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**But I don't know this person .**  
但 我 不 知道 这 人 .

但不知这个人，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈwelθi] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz][hiː; hi] ?  
**What kind of wealthy person is he ?**  
什么 种类 的 富裕 人 是 他 ?

是个什么阔人，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] , - [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] .  
**A short while later , Rongguan came to ask him .**  
一个 短的 尽管 之后 , - 来了 到 问 他 .

少顷等蓉官来问他。

[ðə; ðɪ] [ˈbɜːli] , [dɑːk] - [skɪnd] [mæn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [stʊd] [ʌp] .  
**The burly , dark - skinned man had already stood up .**  
这 魁梧的 , 黑暗的 - 去皮 男人 有 已经 站立 向上 .

只见那黑大汉已起身，

[ʃɪː; ʃɪ] [brɔːt] [fɔː(r)] [ˈhʌzbændz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .  
**She brought four husbands with her .**  
她 带来 四 丈夫们 和 她 .

带了四个相公，

[hiː; hi] [strəʊd] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [held] [haɪ] .  
**He strode out with his head held high .**  
他 大步走 出去 和 他的 头 握住 高的 .

昂昂然大踏步的出去了。

[ðəʊz] [ˈhʌzbændz] [huː] [ˈdɪd(ə)nt][gəʊ] ,  
**Those husbands who didn't go ,**  
那些 丈夫们 WHO 没有 去 ,

那些没有带去的相公，

[ðeɪ] [ðen] [splɪt] [ʌp][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˈpiːp(ə)l] .  
**They then split up to search for people .**  
他们 然后 分裂 向上 到 搜索 为了 人们 .

又分头各去找人。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] ,  
**In no time ,**  
在 不 时间 ,

不一刻，

- [sæt] [daʊn] [əˈgen] .  
**Rongguan sat down again .**  
- 卫星 向下 再次 .

蓉官又过来坐下，

[ˈfuː][sæn; sɑːn] [lɑːft] :  
**Fu San laughed :**  
傅 圣 笑了 :

富三笑道：

" [ˈflætərɪŋ] [hɪm][ɪz] [ˈpɔɪntləs] . "  
**" Flattering him is pointless . "**  
" 奉承 他 是 无意义 . "

“空巴结他，

[aɪ][wʊŋt] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [em 'iː] .  
**I won't take you with me .**  
我 惯于 拿 你 和 我 ；

也不带你去，

[ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [ˈefət] ,  
**After much effort ,**  
后 很多 努力 ；

磨了半天，

" [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈiːv(ə)n] [get] [ə; eɪ] [miːl] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] . "  
**" I couldn't even get a meal out of him . "**  
" 我 不能 甚至 得到 一个 一顿饭 出去 的 他 " ；

一顿饭都磨不出来。”

[rɒŋ] [gwɑːn] [nɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**Rong Guan nodded and said :**  
荣 关 点头 和 说 ；

蓉官点着头道：

" [gʊd] ,  
**" good ,**  
" 好的 ；

“不错，

[aɪl] [weə(r)][hɪm] [daʊn] .  
**I'll wear him down .**  
患病的 穿 他 向下 ；

我磨他。

[hiː; hi] [kɔːld] [em 'iː] ,  
**He called me ,**  
他 称为 我 ；

他叫我，

[aɪm][nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [ˈaɪðə(r)] .  
**I'm not going either .**  
我是 不是 去 任何一个 ；

我也不去。

[ðɪs] [əʊld][mæn][ɪz][nɒt] [ˈiːzɪ] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] .  
**This old man is not easy to get along with .**  
这 老的 男人 是 不是 简单的 到 得到 沿着 和 ；

这位老爷子不是好相交的。”

[ˈfuː] - :  
**Fu Sandao :**  
傅 - ；

富三道：

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][frɒm; frəm] ?  
**Where is this person from ?**  
在哪里 是 这 人 从 ？

“这人是那里人，

[wɒts] [jɜː(r); jə(r)][lɑːst] [neɪm] ?  
**What's your last name ?**  
是什么 你的 最后的 姓名 ？

姓什么？ ”

[rɒŋ] [gwɑːn] [sed] :  
**Rong Guan said :**  
荣 关 说 ；

蓉官道：

[hi:; hi][ɪz][frɒm; frəm] ['gwɑ:ŋ'dʊŋ] .  
**He is from Guangdong .**  
他 是 从 粤 .

“他是广东人，”

[ɔ:l][ai] [hɜ:d] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [hɪm][ˈmɑ:stə(r)][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] .  
**All I heard people call him Master Xi .**  
全部 我 听到 人们 称呼 他 掌握 习 .

我只听得人都称他奚大老爷，

[ai][ˈəʊnli][dʒʌst] [met] [hɪm] .  
**I only just met him .**  
我 仅有的 只是 遇见 他 .

我也是才认识他。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [hi:; hi][hæd; həd][ˈəʊnli] [bi:n] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] .  
**Moreover , he had only been in the capital for a short time .**  
而且 , 他 有 仅有的 到过 在 这 首都 为了 一个 短的 时间 .

且他也到京未久，

[hi:; hi] ['tri:tɪd] [tʃʌnlən] [wel] .  
**He treated Chunlan well .**  
他 治疗 春兰 出色地 .

他就待春兰待得好。

[tə'deɪ] , [tʃʌnlən] [ɪz] ['weəriŋ] [ə; eɪ] [blæk] [fɒks][fɜ:(r)] [kəʊt] .  
**Today , Chunlan is wearing a black fox fur coat .**  
今天 , 春兰 是 穿着 一个 黑色的 狐狸 毛皮 外套 .

今日春兰身上穿那件玄狐腿子的，

[,aɪ'ti:][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ɒf] [baɪ][ˈmɑ:stə(r)][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] .  
**It was taken off by Master Xi .**  
它 曾是 已采取 离开 经过 掌握 习 .

是奚大老爷身上脱下来，

[naʊ] ['ðer] ['kɔ:lɪŋ] [,aɪ'ti: " [maʊ] [maʊ][dʒi:'æŋ] " ( [ə; eɪ] ['hɪkneɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kra:ftsmən] )  
**Now they're calling it " Mao Mao Jiang " ( a nickname for a craftsman )**  
现在 它们是 呼叫 它 " 毛泽东 毛泽东 江 " ( 一个 昵称 为了 一个 工匠 )

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [,aɪ'ti:][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [smɔ:lə(r)] .  
**changing it to something smaller .**  
变化 它 到 某物 较小的 .

现叫毛毛匠改小的。”

[ˈɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [li:nd] [kləʊz] [tu:; tə][ˈfu:][sænz][ɪə(r)][ænd; ənd] [ɑ:skt] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] .  
**After saying that , he leaned close to Fu San's ear and asked a question .**  
后 说 那 , 他 倾斜 关闭 到 傅 桑的 耳朵 和 问 一个 问题 .

说罢即凑着富三耳边问了一句，

[ˈfu:] - :  
**Fu Sandao :**  
傅 - :

富三道：

" [wɒt] , [jɔ:; jə] [fri:] [ə'gen] [tə'deɪ] ? "  
**" What , you're free again today ? "**  
" 什么 , 你是 自由的 再次 今天 ? "

“怎么你今日又有空儿？ ”

[rɒŋ] [gwɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ɒn][ˈfu:][sænz] ['fəʊldəz] .  
**Rong Guan smiled and put her hands on Fu San's shoulders .**  
荣 关 微笑 和 放 她 双手 在 傅 桑的 肩膀 .

蓉官笑嘻嘻的两手搭着富三的肩，



[aɪ] [rʌbd] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .  
**I rubbed him a few times .**  
我 摩擦 他 一个 很少 时代 。

把他揉了几揉。

[ðə; ði] [θriː] [rɪtʃ] [men] [held][ə; eɪ][ˈtælənt] [rɪˈkruːtmənt] [ɪˈvent] [tuː; tə] [əˈses] [ðə; ði] [ˈkændɪdəts] -  
**The three rich men held a talent recruitment event to assess the candidates .**  
这 三 富有的 男人 握住 一个 天赋 招聘 事件 到 评估 这 候选人 。

[ˈkærəktə(r)] .  
**character .**  
特点 。

富三见聘才人品活动，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈfæməli] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [pʊ; əv][ðə; ði][,em iː ˈaɪ][ˈfæməli] .  
**It is also a family relationship of the Mei family .**  
它 是 还 一个 家庭 关系 的 这 梅 家庭 。

又系梅氏世谊，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道 。

便道：

[ˈbrʌðə(r)] [weɪ] ,  
**Brother Wei ,**  
兄弟 魏 。

“魏大哥，

[təˈdeɪz] [pleɪ] [wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] .  
**Today's play was not worth listening to .**  
今天的 玩 曾是 不是 值得 聆听 到 。

今日这戏没有听头，

" [æɪ; jəl][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] ? "  
**" Shall we find a place to have a drink ? "**  
" 将 我们 寻找 一个 地方 到 有 一个 喝 ? "

咱们找个地方喝一钟去罢？ ”

[pɪn] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**Pin Caijian was a generous and straightforward person .**  
别针 - 曾是 一个 慷慨的 和 直截了当 人 。

聘才见富三是个慷慨爽快的人，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][wɪn] [hɪm][ˈəʊvə(r)] .  
**He then intended to win him over .**  
他 然后 故意的 到 赢 他 超过 。

便有心要拉拢他，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 。

说道：

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] .  
**It's a pleasure to meet you today .**  
它是 一个 乐趣 到 见面 你 今天 。

“今日幸会，

[bʌt; bət] [fɜːst] , [aɪ][mʌst; məst][ɪkˈspleɪn] [ðæt] [aɪm] ['duːɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [[əʊ] [maɪ] [əˌpriːʃiːɪŋ] [tuː; tə][maɪ]  
**But first , I must explain that I'm doing this to show my appreciation to my**  
但 第一的 , 我 必须 解释 那 我是 正在做 这 到 展示 我的 欣赏 到 我的  
[ˈbrʌðə(r)] .  
**brother** .  
兄弟 :

但先要说明赏兄弟的脸作个东。”

[ˈfuː][sæn; saːn] [lɑːft] :  
**Fu San laughed** :  
傅 圣 笑了 :

富三笑道：

" [meɪks] [aɪ 'tiː][ˈpɒsəb(ə)l] . "   
**" Makes it possible . "**  
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [buːt] [liːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈleðə(r)] [buːt] .  
**He took out a boot leaf from the leather boot .**  
他 采取 出去 一个 启动 叶子 从 这 皮革 启动 .  
就在靴革幼里拿出个靴叶子来，

[teɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌni] [ˈtɪkɪt] .  
**Take a money ticket .**  
拿 一个 钱 票 .

取一张钱票，

[hiː; hi] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ði][tɑːsk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈtendənt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [siːts] .  
**He entrusted the task to his attendant to watch the seats .**  
他 受托 这 任务 到 他的 服务员 到 手表 这 座位 .  
交与他跟班给看座儿的，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈæktərz] [ˈɜːnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkluːdɪd] .  
**Even the actor's earnings are included .**  
甚至 这 演员的 收益 是 包括 .

连这位老爷的戏钱也在里头。

[aɪ] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)][ˈhaɪərɪŋ][ðem; ðəm] .  
**I thanked them again and again for hiring them .**  
我 谢谢 他们 再次 和 再次 为了 招聘 他们 .

聘才又再三谢了。

[səʊ][hiː; hi] [brɔːt] - [wɪð] [hɪm] .  
**So he brought Rongguan with him .**  
所以 他 带来 - 和 他 .

于是带了蓉官，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [təˈgeðə(r)] .  
**They came out together .**  
他们 来了 出去 一起 .

一同出来。

[ðeɪ] [keɪm] [baɪ][kɑː(r)] .  
**They came by car .**  
他们 来了 经过 车 .

他们是有车来的，

[pɪn][ˌsiː eɪˈaɪ] [hɪtʃt] [ə; eɪ][raɪd] [wɪð] [rɒŋ] [ɡwaːn] .  
**Pin Cai hitched a ride with Rong Guan .**  
别针 蔡 搭便车 一个 骑 和 荣 关 .

聘才搭了蓉官的车，

- ['ɔːlsəʊ] [stept] - ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .  
**Si'er also stepped over the edge of the carriage .**  
- 还 步 超过 这 边缘 的 这 运输 .

四儿也跨了车沿，

[aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ræbɪt] .  
**I sat in the back of the car with the rabbit .**  
我 卫星 在 这 后退 的 这 车 和 这 兔子 .

跟兔坐了车尾。

[ðə; ði] [rɪ'kruːt] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['kæʒuəl][dʒəʊks][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .  
**The recruit was making casual jokes in the car .**  
这 招募 曾是 制作 随意的 笑话 在 这 车 .

聘才在车里随口的说笑，

[hiː; hi] [pliːzd] - ['greɪtli] .  
**He pleased Rongguan greatly .**  
他 高兴 - 非常 .

哄得蓉官十分欢喜，

[hiː; hi][ɔːlsəʊ] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] .  
**He also praised his appearance .**  
他 还 赞扬 他的 外貌 .

又赞他的相貌，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] .  
**It must be the best in the capital .**  
它 必须 是 这 最好的 在 这 首都 .

要算京城第一。

[tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrɒnt] .  
**Chatting and laughing , they arrived at a restaurant .**  
聊天 和 笑 , 他们 到达的 在 一个 餐厅 .

说说笑笑己到了一个馆子，

[lets] [gəʊ][ɪn] [tə'geðə(r)] .  
**Let's go in together .**  
我们来吧 去 在 一起 .

一同进去，

[aɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [siːt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .  
**I chose a private seat and sat down .**  
我 选择 一个 私人的 座位 和 卫星 向下 .

拣了雅座坐了。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [keɪm] [ʌp] .  
**The waiter came up .**  
这 服务员 来了 向上 .

走堂的上来，

[ʒɑːŋ] [ɔːdəd] [ðə; ði] [fuːd] .  
**Zhang ordered the food .**  
张 订购 这 食物 .

张罗点了菜，

- [pɔː.] [ðə; ði] [waɪn] .  
**Rongguan poured the wine .**  
- 倾倒 这 葡萄酒 .

蓉官斟了酒。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [nekst][dɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɜːpɪŋ] [ɒv; əv] [ˈswɒləʊz] [ænd; ənd]  
**All that could be heard next door were the chirping of swallows and**  
全部 那 可以 是 听到 下一个 门 是 这 啁啾声 的 燕子 和  
[ˈwɔːblɪŋ] [ɒv; əv][ˈɔːriəʊlz] .  
**warbling of orioles** .  
鸣唱 的 金莺队 .

只听得隔壁燕语莺声，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈlaɪvli] .  
**It was very lively** .  
它 曾是 非常 热闹 .

甚为热闹。

[wen] - [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [bɔːd] . . .  
**When Rongguan looked through the crack in the board** . . .  
什么时候 - 看起来 通过 这 裂缝 在 这 木板 . . .

蓉官从板缝里望时，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [huː] [brɔːt] [tʃʌnlən] .  
**It was that Master Xi who brought Chunlan** .  
它 曾是 那 掌握 习 WHO 带来 春兰 .

就是那个奚大老爷带了春兰，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ˈlðə(r)] [men] [ðeə(r)] .  
**There are three other men there** .  
那里 是 三 其他 男人 那里 .

还有三个相公在那里。

[wen] [ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt] , [ɑːsk][əˈbʌʊt] [θriː] [θɪŋz] :  
**When hiring talent , ask about three things** :  
什么时候 招聘 天赋 , 问 关于 三 事物 :

聘才问富三道：

" [ðə; ði][əʊld] [ˈmaːstəz] [təˈbuː] [neɪm] "  
**" The old master's taboo name "**  
" 这 老的 硕士学位 忌讳 姓名 "

“老太爷的讳，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [ˈkærəktəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ʌp] " [ænd; ənd] " [daʊn] " ?  
**What are the two characters for " up " and " down " ?**  
什么 是 这 二 人物 为了 " 向上 " 和 " 向下 " ?

上下是那两个字? "

[ˈfuː][sæn; sɑːn][dɪd] [nɒt] [ʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] .  
**Fu San did not understand the question** .  
傅 圣 做过 不是 理解 这 问题 .

富三不解所问，

[bʌt; bət][ˈmaːstə(r)][ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [ʌndəˈstændz] .  
**But Master Gui understands** .  
但 掌握 图形用户界面 明白 .

倒是贵太爷明白，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˈfuː][sæn; sɑːn] :  
**He then said to Fu San** :  
他 然后 说 到 傅 圣 :

即对富三说道：

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈəʊldə][mæn] [wɒt] [hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [ˈtaɪt(ə)l][wɒz; wəz] .  
**He asked the older man what his official title was** .  
他 问 这 老 男人 什么 他的 官方的 标题 曾是 .

“他问大叔官名是叫什么? "

[ˈfu:] - :  
**Fu Sandao** :  
傅 - :

富三道：

" [ju:; jʊ] [ɑ:skt] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈma:stəz] [neɪm] ? "  
**" You asked about our master's name ? "**  
" 你 问 关于 我们的 硕士学位 姓名 ? "

“你问我们老爷的名字么，

[ˈaʊə(r)] [ˈma:stəz] [neɪm] [ɪz][ˈfu:] [ænʃi:] .  
**Our master's name is Fu Anshi .**  
我们的 硕士学位 姓名 是 傅 安石 。

我们老爷叫富安世。”

[ðə; ði] [rɪˈkru:t] [ɪˈmi:diətli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :  
**The recruit immediately stood up and said :**  
这 招募 立即地 站立 向上 和 说 。

聘才即站起身来道：

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] .  
**No wonder :**  
不 想知道 。

“怪不得了，

[θɜ: d] [ˈma:stə(r)][ɪz][ðə; ði] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [seɪdʒ] .  
**Third Master is the descendant of a great sage .**  
第三 掌握 是 这 后裔 的 一个 伟大的 圣人 。

三爷是个大贤人之后。

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈeldəz] ,  
**Your elders ,**  
你的 长者 ，

你们老大人，

[ɪn][ˈaʊə(r)][ˈnænˈdʒɪŋ][ˈeəriə] , [hi:; hi][hæz; həz] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ][gɒd] .  
**In our Nanjing area , he has become a god .**  
在 我们的 南京 区域 ， 他 有 变得 一个 上帝 。

在我们南京地方已成了神。

[θri:] [jɪəz] [əˈgəʊ]  
**Three years ago**  
三 年 前

三年前，

[ˈləʊk(ə)l] [ˈpi:p(ə)] ,  
**Local people ,**  
当地的 人们 ，

地方上百姓，

[ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈdəʊneɪtɪd][ɪn][ˈtəʊt(ə)] .  
**Several thousand taels of silver were donated in total .**  
一些 千 两 的 银 是 捐赠 在 全部的 。

共捐了几千银子，

[ə; eɪ] [ˈfraɪn] [tu:; tə] [ˈfeɪməs] [əˈfɪj(ə)lz] [wɒz; wəz] [bɪlt] .  
**A shrine to famous officials was built .**  
一个 神社 到 著名的 官员 曾是 建造 。

造了一个名宦祠，

[æn; ən] [ænˈsestrəl] [ˈtæblət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈeldə(r)][wɒz; wəz] [set] [ʌp] .  
**An ancestral tablet for the elder was set up .**  
一个 祖先的 药片 为了 这 长老 曾是 放 向上 。

供了老大人的牌位。

[əˈnʌðə(r)] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)l][frɒm; frəm] - ['pri:fektʃə(r)].

Another one was a high - ranking official from Jiangning Prefecture .  
其他 一 曾是 一个 高的 - 排行 官方的 从 - 州 .

还有一位是江宁府某大老爷。

[aɪ ˈti:] [gəʊz] [wɪˈðəʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['li:də(r)] [lʌvd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['djʊəriŋ][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .

It goes without saying that this leader loved the people during his lifetime .  
它 去 没有 说 那 这 领导者 喜爱 这 人们 期间 他的 寿命 .

这老大人生前爱民是不用说了，

['ɑ:ftə(r)] [deθ] ,

After death ,  
后 死亡 ,

到归天之后，

[sti:l] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv]['næn'dʒɪŋ]

Still attached to the people of Nanjing  
仍然 随附的 到 这 人们 的 南京

还恋着南京百姓，

[ɪnˈkaʊntəriŋ] [pleɪɡ] ,

Encountering plague ,  
遭遇 瘟疫 ,

遇着瘟疫、

['ləʊkəst] ,

locust ,  
刺槐 ,

蝗虫、

['wɔ:tə(r)] ,

water ,  
水 ,

水、

[draʊt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'zɑ:stəs]

drought and other disasters  
干旱 和 其他 灾难

旱等灾，

['fri:kwənt] ['mɪrəklz] ,

Frequent miracles ,  
频繁 奇迹 ,

常常的显圣，

['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][help] .

Always ready to help .  
总是 准备好 到 帮助 .

有求必应，

[ɪts] ['veri] [ɪ'fektɪv] .

It's very effective .  
它是 非常 有效的 .

灵验得很，

[aɪm][ə'freɪd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [wɪl] [pə'tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['taɪt(ə)l] .

I'm afraid the governor and viceroy will petition for an additional title .  
我是 害怕的 这 州长 和 总督 将要 请愿 为了 一个 额外的 标题 .

只怕督抚就要奏请加封的。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] ['greɪtf(ə)l] .

The people were extremely grateful .  
这 人们 是 极其 感激的 .

那些百姓感戴到一万分，

[meɪ] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn][biː; bi][ˈblesɪd; blest] [wɪð] [gʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] .  
**May the descendants of the old man be blessed with good fortune .**  
可能 这 后代 的 这 老的 男人 是 蒙福 和 好的 财富 .

愿老大人的世世子孙，

[ðə; ði] [haɪɪst] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t]  
**The highest position in the court**  
这 最高 位置 在 这 法庭

位极人臣，

[kən'fɜ:rɪŋ] [ˈtaɪtlz] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənts] [tuː; tə] [haɪ] [pə'zɪʃnz]  
**Conferring titles and appointments to high positions**  
授予 标题 和 预约 到 高的 职位

封侯拜相，

[ðɪs] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [truː] .  
**This is certainly true .**  
这 是 当然 真的 .

这也是一定的理。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [θɜ:d] [ˈmaːstəz] [kaɪnd] [hɑ:t] [naʊ] ,  
**Seeing the Third Master's kind heart now ,**  
看到 这 第三 硕士学位 种类 心 现在 ,

今看三爷这般心地，

[ðæt] [ə'piərəns] ,  
**That appearance ,**  
那 外貌 ,

那样品貌，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [wiː; wi] [straɪv] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˈlev(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .  
**It is imperative that we strive to reach the highest level in the future .**  
它 是 至关重要的 那 我们 努力 到 抵达 这 最高 等级 在 这 未来 .

将来也必要做到一品的。”

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜ:dz] [meɪd] [ˈfuː][sæn; sɑ:n] - [veri] [ˈhæpi] .  
**A few words made Fu San Gongwei very happy .**  
一个 很少 字 制成 傅 圣 - 非常 快乐的 .

几句话把富三恭惟得十分快乐，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈɑ:nsə(r)] [ðæt] .  
**I couldn't answer that .**  
我 不能 回答 那 .

倒回答不上来。

[ˈgrænpɑː] [ˈguːi; ,dʒiː juː 'aɪ] [sed] :  
**Grandpa Gui said :**  
爷爷 图形用户界面 说 :

贵大爷道：

" [ðæt] [ˈsteɪtmənt] [ɪz] [ɪn'di:d] [brɪ'li:vəb(ə)l] . "  
**" That statement is indeed believable . "**  
" 那 陈述 是 的确 可信的 . "

“这个话倒也可信。

[ðə; ði][ˈʌŋk(ə)l][hæz; hæz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][,dʒiː'æŋ'ndɑ:n][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jɪəz] .  
**The uncle has lived in Jiangnan for many years .**  
这 叔叔 有 居住地 在 江南 为了 许多 年 .

大叔在江南年数本久，

[hiː; hi][rəʊz] [frɒm; frəm] [ˈpriːfekt] [tuː; tə] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˈtreʒərə(r)] .  
**He rose from prefect to provincial treasurer .**  
他 玫瑰 从 长官 到 省级 财务主管 .

自知府升到藩司，

[aɪˈti:] [hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ten] [ˈiəz] .  
It has been more than ten years .  
它 有 到过 更多的 比 十 年 .

也有十几年，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðei] [gru:] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] .  
Naturally, they grew fond of that place .  
自然 , 他们 生长 喜爱 的 那 地方 .

自然恋着那地方上了。”

[ˈfu:] - :  
Fu Sandao :  
傅 - :

富三道:

" [aʊə(r)] [ˈmɑ:stə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] [ˌsɪksˈti:n] [ˈiəz] . "  
" Our master has been in Jiangning for sixteen years "  
" 我们的 掌握 有 到过 在 - 为了 十六 年 . "

“我们老爷在江宁十六年，

[frɒm; frəm] [ˈpri:fekt] [tu:; tə] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈtrezərə(r)]  
From prefect to provincial treasurer  
从 长官 到 省级 财务主管

自知府到藩司，

[ˈnevə(r)] [left] [ðə; ði] [ˈprɒvɪns]  
Never left the province  
绝不 左边 这 省

没有出过省，

[ɪts] [ˈtru:li] [ə; eɪ] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ˈnænˈdʒɪŋ] .  
It's truly a connection with the people of Nanjing .  
它是 真的 一个 联系 和 这 人们 的 南京 .

真与南京人有缘。

[aɪ] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] [ðə; ði] - [ˈpri:fektʃə(r)] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .  
I was born in the Jiangning Prefecture government office .  
我 曾是 出生 在 这 - 州 政府 办公室 .

我是生在江宁府衙门里的，

[səʊ] [aɪ] [kæn; kən] [spi:k] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ˈnænˈdʒɪŋ] [ˈdaɪəlekt] .  
So I can speak a few words of Nanjing dialect .  
所以 我 能 说话 一个 很少 字 的 南京 方言 .

所以我会说几句南京话。”

[ðə; ði] [rɪˈkru:t] [ðen] [preɪzd] [ðə; ði] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈdʒentlmən] [əˈgen] .  
The recruit then praised the noble gentleman again .  
这 招募 然后 赞扬 这 高贵 绅士 再次 .

聘才又将贵大爷恭惟一番。

[ˈgrænpɑ:] [ˈgu:i; ˌdʒi: ju: ˈaɪ] [sed] :  
Grandpa Gui said :  
爷爷 图形用户界面 说 :

贵大爷道:

" [maɪ] [etʃɪˈvmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈeɪdənt] . "  
" My achievements are evident "  
" 我的 成就 是 明显 . "

“我这个功名是看得见的，

[ɪˈv(ə)n] [ˈgetɪŋ] [prəˈməʊtɪd] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] , [æz; əz] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ˈi:zi] [wei] [tu:; tə] [tʃu:z] .  
Even getting promoted is difficult, as there's no easy way to choose .  
甚至 获得 推广 是 难的 , 作为 有 不 简单的 方式 到 选择 .

要升官也难得个拣选，



[nɒt] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] ,  
**Not a common knowledge** ,  
不是 一个 常见的 知识 ,

不是同知，

[ðæt] [ɪz] , - ( - ) .  
**That is , Tongpan ( 通判 ) .**  
那 是 , - ( - ) .

就是通判，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [wei] .  
**There is no other way .**  
那里 是 不 其他 方式 .

并无他途。”

[rɪˈkrɒtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "  
**" The future will not be limited to the same thing . "**  
" 这 未来 将要 不是 是 有限的 到 这 相同的 事物 . "

“将来总不止于同、

[aɪ ˈti:] [wɜ:ks] .  
**It works .**  
它 作品 .

通的。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Rongguan smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

蓉官笑道：

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ][ˈfju:tʃə(r)] ?  
**What do you think of my future ?**  
什么 做 你 思考 的 我的 未来 ?

“你瞧我将来怎样？ ”

[pɪn][si: eɪˈaɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Pin Cai smiled and said :**  
别针 蔡 微笑 和 说 :

聘才笑道：

" [ju:; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] . "  
**" You will go to the moon palace in the future . "**  
" 你 将要 去 到 这 月亮 宫殿 在 这 未来 . "

“你将来是要到月宫里去，

" [jʊl] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪˈmɔ:t(ə)l] . "  
**" You'll become an immortal . "**  
" 你会 变得 一个 不朽 . "

会成仙呢。”

[ˈfu:][sæn; sɑ:n]  
**Fu San**  
傅 圣

富三、

[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] .  
**Everyone laughed .**  
每个人 笑了 .

贵大皆笑，

[rɒŋ] [gwɑ:n] [ˈpʌnɪʃt] [ðə; ði] [bɪˈtrəʊðd] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] , [ˈseɪɪŋ] :  
**Rong Guan punished the betrothed with a cup of wine , saying :**  
荣 关 受到惩罚 这 未婚妻 和 一个 杯子 的 葡萄酒 , 说 :

蓉官罚了聘才一杯酒道:

" [ju:v] [gɒt] [sʌm; səm] [nɜ:v] [tu;; tə] [tɔ:k] [naʊ] . "  
**" You've got some nerve to talk now . "**  
" 你已经 得到 一些 神经 到 讲话 现在 . "

“你此时倒会说话，

[waɪ] [dɪd] [aɪ] [si:] [ðæt] [ˈselə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvaɪs] ?  
**Why did I see that seller of the device ?**  
为什么 做过 我 看 那 卖方 的 这 设备 ?

为什么见了那个卖主器的，

" [kænt] [ju;; jʊ] [dʒʌst] [seɪ] [aɪ ˈti:] ? "  
**" Can't you just say it ? "**  
" 不能 你 只是 说 它 ? "

就说不出来？ ”

[pɪn] [si: eɪˈaɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Pin Cai smiled and said :**  
别针 蔡 微笑 和 说 :

聘才笑道:

" [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈfɔ:tʃənət] [tu;; tə] [hæv; həv] [met] [θɜ:d] [ˈmɑ:stə(r)] [təˈdeɪ] . "  
**" I am fortunate to have met Third Master today . "**  
" 我 是 幸运 到 有 遇见 第三 掌握 今天 . "

“今日幸遇见了三爷、

[ˈʌŋk(ə)l] ,  
**uncle ,**  
叔叔 ,

大爷，

[ˈʌðəwaɪz] , [aɪˈd] [ˈri:əli] [bi;; bi] [stʌk] [wɪð] [hɪm] .  
**Otherwise , I'd really be stuck with him .**  
否则 , ID 真的 是 卡住 和 他 .

不然我真被他缠不清了。”

[ˈfu:] - :  
**Fu Sandao :**  
傅 - :

富三道:

" [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈpɜ:s(ə)n] [ɪz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈbʊlɪz] [ðə; ði] [wi:k] . "  
**" This kind of person is afraid of the strong and bullies the weak . "**  
" 这 种类 的 人 是 害怕的 的 这 强的 和 欺凌者 这 虚弱的 . "

“这种人是怕硬欺软，

[ðə; ði] [mɔ:(r)] [kaɪnd] [wɜ:dz] [ju;; jʊ] [seɪ] [tu;; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [ˈbetə(r)] .  
**The more kind words you say to him , the better .**  
这 更多的 种类 字 你 说 到 他 , 这 更好的 .

你越与他说好话，

[hi;; hi] [wɒz; wəz] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:(r)] [ɪnˈsɪstənt] .  
**He was even more insistent .**  
他 曾是 甚至 更多的 坚持 .

他越不依的。

[ˈdɪd(ə)nt] [ju;; jʊ] [si:] [ðæt] [ˈpɜ:s(ə)n] [ˌʌpˈsteəz] [kɪk] [hɪm] [aʊt] ?  
**Didn't you see that person upstairs kick him out ?**  
没有 你 看 那 人 楼上 踢 他 出去 ?

你不见楼上那个人将他轰出来，

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [smæʃt] .  
**A lot of things were smashed** .  
一个 很多 的 事物 是 粉碎

砸掉了许多东西，

[hiː; hi] ['nevə(r)] [deəd] [tuː; tə] [ˈlʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] .  
**He never dared to utter a word** .  
他 绝不 敢于 到 说出 一个 单词

他何曾敢说一声。

[bʌt; bət] ,  
**but** ,  
但 ,

不过，

[wiː; wi] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɒmɪˈniəriŋ] [θɪŋ] .  
**We refuse to do such a domineering thing** .  
我们 拒绝 到 做 这样的 一个 盛气凌人 事物

咱们不肯做这样霸道事，

[ðəʊz] [huː] [kəmˈpleɪn] [ˈsʌfə(r)] [ˈlɒsɪz] .  
**Those who complain suffer losses** .  
那些 WHO 抱怨 遭受 损失

叫苦人吃亏。

[ˈæktʃuəli] ,  
**actually** ,  
实际上 ,

其实，

[fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈekstrə] [əˈmaʊnt] .  
**Four hundred coins was an extra amount** .  
四 百 硬币 曾是 一个 额外的 数量

四百钱还是多给的。

[hɪz; ɪz] [ɡlɑːs] [pɒt] ,  
**His glass pot** ,  
他的 玻璃 锅 ,

他那个料壶儿，

[ɪts] [ˈdefɪnətli] [nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] .  
**It's definitely not worth a hundred coins** .  
它是 确实 不是 值得 一个 百 硬币

准不值一百钱。”

[ðə; ði] [rɪˈkruːt] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˌdʒenəˈrɒsəti] [ˈsevrəl] [taɪmz] .  
**The recruit praised his kindness and generosity several times** .  
这 招募 赞扬 他的 仁慈 和 慷慨 一些 时代

聘才又赞了几声仁厚待人，

[ɡreɪt] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] .  
**Great fortune is sure to follow** .  
伟大的 财富 是 当然 到 跟随

必有厚福。

[rɒŋ] [ɡwaːn] [sed] :  
**Rong Guan said** :  
荣 关 说 :

蓉官道：

" [ðəʊz] [men] [ɒv; əv] [ˈmɑːstə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,  
" **Those men of Master Xi** ,  
" 那些 男人 的 掌握 习 ,

“那奚老爷的爷们，

[ɪz][aɪˈti:] [gʊd] [ɔ:(r)][bæd] ?  
**Is it good or bad ?**  
是 它 好的 或者 坏的 ?

好不利害，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌvɪŋ] [əʊld] [wæŋ] .  
**They were pushing and shoving Old Wang .**  
他们 是 推动 和 推搡 老的 王 .

将这老王推推搡搡的，

[aɪ][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [hi:; hi] [wʊd] [fɔ:l] .  
**I was afraid he would fall .**  
我 曾是 害怕的 他 会 落下 .

我怕跌了他，

[smæʃ] [ɔ:l] [ðæt] ['stɪŋkɪŋ] [ˈgɑ:bɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈləʊzi] [pleɪt] .  
**Smash all that stinking garbage from his lousy plate .**  
粉碎 全部 那 臭 垃圾 从 他的 糟糕 盘子 .

把他那浪盘子的臭杂碎全砸了，

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [nɒt] [end][hɪz; ɪz][laɪf] ?  
**Should we not end his life ?**  
应该 我们 不是 结尾 他的 生活 ?

不绝了他的命？

[ˈfɔ:tʃənətli] , [nɒt] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [smæʃt] .  
**Fortunately , not much was smashed .**  
幸运的是 , 不是 很多 曾是 粉碎 .

倒幸亏没有砸掉多少，

[ˈəʊnli] [tu:] [fi:d] ['nɒzlz] [wɜ:(r); wə(r)] [smæʃt] .  
**Only two feed nozzles were smashed .**  
仅有的 二 喂养 喷嘴 是 粉碎 .

只砸了两个料嘴子，

[ə; eɪ] [ɡlɑ:s] [snʌf] ['bɒt(ə)] .  
**A glass snuff bottle .**  
一个 玻璃 鼻烟 瓶子 .

一个料烟壶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌŋ] [ɡaɪ] [hu:] [wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n] [wɜ:s] .  
**There was one guy who was even worse .**  
那里 曾是 一 盖伊 WHO 曾是 甚至 更糟 .

有一个爷们更恶，

[ə; eɪ] [krɒs] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [ɒn][ðə; ði] [ɡreɪ] [sæk] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .  
**A cross was drawn on the gray sac around his neck .**  
一个 叉 曾是 绘制 在 这 灰色的 囊 大约 他的 脖子 .

在他脖子那个灰包上一扞叉，

[əʊld] [wæŋ] [tʃəʊkt] [ɒn][hɪz; ɪz] [breθ] .  
**Old Wang choked on his breath .**  
老的 王 窒息 在 他的 气息 .

那老王噎了一口气，

[hi:; hi] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bæk] .  
**He rolled his eyes back .**  
他 滚动 他的 眼睛 后退 .

两个白眼珠一翻，

[nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] [æt; ət][ɔ:l] .  
**Not afraid of people at all .**  
不是 害怕的 的 人们 在 全部 .

好不怕人。

[ðɪs] ['mɑ:stə(r)][sai; zaɪ; ksai; gzai][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ˈtempə(r)] !  
**This Master Xi has such a violent temper !**  
这 掌握 习 有 这样的 一个 暴力 脾气 ！

这个奚大老爷的性子也太暴，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈaɪðə(r)] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [fɔ:k] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [stɪk] .  
**He was either killed by a fork or a stick .**  
他 曾是 任何一个 被杀 经过 一个 叉 或者 一个 戳 。

适或扌 叉死了他，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈɔ:lsəʊ][hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .  
**They will also have to pay with their lives .**  
他们 将要 还 有 到 支付 和 他们的 生活 。

也要偿命的。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [rɒŋ] [gwɑ:n] [sed]  
**At this point , Rong Guan said**  
在 这 观点 , 荣 关 说

蓉官说到此，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈpraɪvət] [ru:m] .  
**Suddenly , a commotion broke out in the next private room .**  
突然 , 一个 骚动 打破 出去 在 这 下一个 私人的 房间 。

只听得隔壁雅座里闹起来，

[hi:; hi] [hɜ:d] ['sʌmwʌn] [kɜ:s] :  
**He heard someone curse :**  
他 听到 某人 诅咒 。

听得一人骂道：

" [dæm] [aɪ 'ti:] , "  
**" Damn it , "**  
" 该死 它 , "

“鸡巴攘的，

" [hi:z] ['bi:ɪŋ] [prɪ'tenʃəs] [ə'gen] . "  
**" He's being pretentious again . "**  
" 他是 存在 装腔作势 再次 。

又装腔做作了。”

[rɒŋ] [gwɑ:n] [sed] ['sɒftli] :  
**Rong Guan said softly :**  
荣 关 说 轻轻 。

蓉官低低的说道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "  
**" Something's wrong ! "**  
" 某样东西 错误的 ！ "

“不好了，

[ðæt] ['mɑ:stə(r)][sai; zaɪ; ksai; gzai][hæz; həz] [tɜ:nd] [aɪ 'ti:] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ə'gen] .  
**That Master Xi has turned it upside down again .**  
那 掌握 习 有 转向 它 上行 向下 再次 。

那位奚大老爷又翻了，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [kɜ:rs] ?  
**Who are they cursing ?**  
WHO 是 他们 咒骂 ？

不知骂谁？ ”

[hi:; hi] [ðen] [ piə ] [θru:] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .  
**He then peered through the crack in the wall to see them .**  
他 然后 窥视 通过 这 裂缝 在 这 墙 到 看 他们 。

便到板壁缝里去望他们。

[hɪə(r)] , [wiː; wi] [rɪ'kruːt] ['tælənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['welθi] [θɜːd] . . .  
**Here , we recruit talent and the wealthy third** . . .  
这里 , 我们 招募 天赋 和 这 富裕 第三 . . .

这边聘才与富三、

[ˈguːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][ˈdɑːduː] ['lɪsnd] ['kwaiətli] .  
**Gui Dadu listened quietly** .  
图形用户界面 达杜 听着 悄悄 .

贵大都静悄悄的听，

[aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [seɪ] :  
**I heard a gentleman say** :  
我 听到 一个 绅士 说 :

听得一个相公说道：

" [juː; jʊ] [stɑːt] ['swearɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ˈəʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] . "  
**" You start swearing as soon as you open your mouth . "**  
" 你 开始 咒骂 作为 很快 作为 你 打开 你的 嘴 . "

“你倒开口就骂人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃiːp] [dɪk] !  
**Such a cheap dick !**  
这样的 一个 便宜的 迪克 !

好便宜的鸡巴，

[wen] [aɪ 'tiː] ['kʊmz] [tuː; tə] ['kʊkɪŋ] ,  
**When it comes to cooking ,**  
什么时候 它 来 到 烹饪 ,

做起菜来，

[juː; jʊ] [stiɪl] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] .  
**You still have so much to eat .**  
你 仍然 有 所以 很多 到 吃 .

你口里还吃不尽呢。”

['hiərəɪŋ] [ðə; ði][mæn] [kɜːs] [ə'gen] :  
**Hearing the man curse again** :  
听力 这 男人 诅咒 再次 :

听得那人又骂道：

[aɪ] [heɪt] [prɪ'tenʃəs] ['piːp(ə)l] [ðə; ði][məʊst] .  
**I hate pretentious people the most .**  
我 恨 装腔作势 人们 这 最多 .

“我最恨那装腔做作的，

[aɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] ['evri] [deɪ] .  
**It changes every day .**  
它 变化 每一个 天 .

一天一个样子。”

[ðen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] :  
**Then the gentleman said** :  
然后 这 绅士 说 :

又听得那相公说道：

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪm] ['biːɪŋ] [prɪ'tenʃəs]  
**Even if I'm being pretentious**  
甚至 如果 我是 存在 装腔作势

“就算我装腔做作了，

[juː; jʊ] [kænt] [kɪl] [em 'iː][ˈaɪðə(r)] .  
**You can't kill me either .**  
你 不能 杀 我 任何一个 .

你也不能打死了我。”

[ðen] [ðə; ði][mæn][kɜːst; 'kɜːsɪd] :  
**Then the man cursed :**  
然后 这 男人 被诅咒的 :

又听得那人骂道：

[ai][woʊnt] [bi:t] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] .  
**I won't beat you to death .**  
我 惯于 打 你 到 死亡 :

“我倒不打死你，

[ai][wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .  
**I want to kill you .**  
我 想 到 杀 你 :

我想攘死你。”

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .  
**I heard a clanging sound .**  
我 听到 一个 叮当声 声音 :

听得当啷一声，

[ai] [smæʃt] [ə; eɪ][waɪn] [glɑːs] .  
**I smashed a wine glass .**  
我 粉碎 一个 葡萄酒 玻璃 :

砸了一个酒杯。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] :  
**The man then said :**  
这 男人 然后 说 :

那人又说道：

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [sɒft] .  
**The sound was soft .**  
这 声音 曾是 柔软的 :

“这声音响得小，

" [smæʃ] ['sʌmθɪŋ] [bɪɡ] . "  
**" Smash something big . "**  
" 粉碎 某物 大的 : "

要砸砸大的。”

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [seɪ] :  
**Hearing the gentleman say :**  
听力 这 绅士 说 :

听得那相公说道：

" [juː; jʊ][laɪk] [laʊd] ['nɔɪzɪz] . "  
**" You like loud noises . "**  
" 你 喜欢 大声 噪音 : "

“你爱听响的。”

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] [saʊnd] .  
**Then there was another sound .**  
然后 那里 曾是 其他 声音 :

便又一声响，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊl] [wɒz; wəz] [smæʃt] .  
**A large bowl was smashed .**  
一个 大的 碗 曾是 粉碎 :

砸破了一个大碗。

[ðə; ði][mæn] [sed] :  
**The man said :**  
这 男人 说 :

那人道：

" [jʊ] [smæ] [aɪ 'ti:] , "

" **You'll smash it** , "

" 你会 粉碎 它 , "

“你会砸，

" [aɪ][woʊnt] [smæ] [aɪ 'ti:] ? "

" **I won't smash it ?** "

" 我 惯于 粉碎 它 ？ "

我不会砸？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



# 怡情佚史

## 第8/139页

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɒz; wəz] [smæʃt] [tu:] .  
**One of them was smashed too .**  
一 的 他们 曾是 粉碎 也 .

也砸了一个。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] :  
**The gentleman said :**  
这 绅士 说 :

那相公道：

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [smæʃ] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] . "  
**" You can smash it if you want . "**  
" 你 能 粉碎 它 如果 你 想 . "

“你爱砸，

" [huz] ['stɒpɪŋ] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['smæʃɪŋ] [aɪ 'ti:] ? "  
**" Who's stopping you from smashing it ? "**  
" 谁是 停止 你 从 粉碎 它 ? "

谁又拦你不砸。”

[ðen] [ðeɪ] [smæʃt] ['sevrəl] [mɔ:(r)][ɪn] [sək'seɪ(ə)n] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .  
**Then they smashed several more in succession , making a clanging sound .**  
然后 他们 粉碎 一些 更多的 在 演替 , 制作 一个 叮当声 声音 .

便接连叮叮噹噹砸了好几个。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['fʊəriəs] .  
**The man was furious .**  
这 男人 曾是 狂怒 .

那人怒极了，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [ju:; jʊ][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɒb] ['smæʃɪŋ] [aɪ 'ti:] . "  
**" You did a great job smashing it . "**  
" 你 做过 一个 伟大的 工作 粉碎 它 . "

“你真砸得好。”

[səʊ][hi:; hi] ['sɪmpli] [brəʊk] [ðə; ði]['teɪb(ə)] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .  
**So he simply broke the table upside down .**  
所以 他 简单地 打破 这 桌子 上行 向下 .

便索性把桌子一掀，

[ðɪs] [saʊnd] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .  
**This sound was even more interesting .**  
这 声音 曾是 甚至 更多的 有趣的 .

这一响更响得有趣。

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [ɔ:'lredi] [rʌŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [fraɪt] .  
**One of the three gentlemen had already run away in fright .**  
一 的 这 三 先生们 有 已经 跑步 离开 在 惊吓 .

那三个相公一个已唬跑了，

[tu:] [ˈpi:p(ə)] [ˈdespəɹətli] [ˈtraɪd] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [ðem; ðəm] .  
**Two people desperately tried to persuade them .**  
二 人们 绝望地 尝试 到 说服 他们 .  
两个死命的解劝，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [hu:] [kept] [ˈtɔ:kɪŋ]  
**The old man who kept talking**  
这 老的 男人 WHO 保留 说  
口中不住的大老爷、

[ˈɡɒdfɑːðə(r)]  
**Godfather**  
教父  
干爹、

[ðə; ði][ˈɡɒdfɑːðə(r)] [begd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋɡri] .  
**The godfather begged him not to be angry .**  
这 教父 乞求 他 不是 到 是 生气的 .  
干爸爸的求他不要生气。

[ðə; ði] [ˈhʌzbænd] [hu:] [smæft] [ðə; ði] [bəʊl] [ˈɔːlsəʊ][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .  
**The husband who smashed the bowl also ran into the courtyard .**  
这 丈夫 WHO 粉碎 这 碗 还 跑 进入 这 庭院 .  
那个砸碗的相公也跑到院子里，

[ʃiː; ʃi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][es əʊ ˈbiː][ænd; ənd][kraɪ] .  
**She started to sob and cry .**  
她 开始 到 哭泣 和 哭 .  
呜呜咽咽的哭起来了。

[ˈʃɒpki:pə(r)]  
**Shopkeeper**  
店主  
掌柜的、

[ðə; ði] [ weɪtə ] [ɔːl] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˈmiːdiət] .  
**The waiters all came in to try and mediate .**  
这 服务员 全部 来了 在 到 尝试 和 调解 .  
走堂的一齐进来劝解，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .  
**No one dared to say a word .**  
不 一 敢于 到 说 一个 单词 .  
都不敢说一句话。

[ˈɔːlweɪz] [ˈweəɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsmɑɪlɪŋ] [feɪs] ,  
**Always wearing a smiling face ,**  
总是 穿着 一个 微笑 脸 ,  
尽陪着笑脸，

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈmɑːstə(r)]  
**The eldest master**  
这 长子 掌握  
大老爷长，

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] [ˈɔːt] .  
**The old man is short .**  
这 老的 男人 是 短的 .  
大老爷短。

[ðə; ði] [ˈʃɒpki:pə(r)] [ðen] [went] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] .  
**The shopkeeper then went to comfort the gentleman .**  
这 店主 然后 去 到 舒适 这 绅士 .  
那掌柜的又去安慰那相公，

[hi:; hi]    [ˈtʃʌkl]    [ænd; ənd] [sed] :  
**He chuckled and said :**  
他        轻笑        和        说        :

嘻嘻的笑说道：

[waɪ] [ɪz]    [tʃʌnlən]    [səʊ][ˈæŋɡri]    [wɪð] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] ?  
**Why is Chunlan so angry with the master ?**  
为什么 是        春兰        所以 生气的        和        这        掌握        ?

“春兰做什么与大老爷这么怄气，

[lʊk]    , [ðə; ði][brænd] - [nju: ] [blæk] [fɒks][leg][ɪz]    [ˈsplætə ]    [wɪð] [ɔɪ] .  
**Look , the brand - new black fox leg is splattered with oil .**  
看        ,        这        品牌        - 新的        黑色的        狐狸        腿        是        溅射        和        油        .

你瞧崭新的玄狐腿于溅了油了，

" [ˈkwɪkli]    , [get][sʌm; səm] [ˈlɪkə(r)] [tu:; tə] [waɪp] [aɪ ˈti:] [ɒf]    . "  
**" Quickly , get some liquor to wipe it off . "**  
"        迅速地        ,        得到        一些        酒        到        擦拭        它        离开        . "

快拿烧酒来擦。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men]    [tʊk]    [aʊt][sʌm; səm] [ˈlɪkə(r)] .  
**Some of the men took out some liquor .**  
一些        的        这        男人        采取        出去        一些        酒        .

就有伙计们拿了烧酒，

[ðə; ði]    [ˈʃɒpki:pə(r)]    [waɪpt] [aɪ ˈti:] [kli:n]    [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**The shopkeeper wiped it clean for him .**  
这               店主               擦拭        它        干净的        为了        他        .

掌柜的替他抹干净了。

[ɒn] [wʌn][hænd] ,    [ðeɪ]    [ɪnˈvaɪtɪd] [ðæt] [ˈmɑ:stə(r)][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [aʊt] .  
**On one hand , they invited that Master Xi out .**  
在        一        手        ,        他们        受邀        那        掌握               习        出去        .

一面把那位奚老爷请了出来，

[ðeɪ]    [went] [tu:; tə][sɪt][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ru:m] .  
**They went to sit in another room .**  
他们        去        到        坐        在        其他        房间        .

另到一间屋子坐了，

[ˈpʊld]    [ðæt]    [ˈhʌzbənd]  
**Pulled that husband**  
拉        那        丈夫

拉了那相公

[step]    [ˈfɔ:wəd]    ,  
**Step forward ,**  
步        向前        ,

上前，

[ədˈvaɪz]    [hɪm][tu:; tə][əˈpɒlədʒaɪz] .  
**Advise him to apologize .**  
建议        他        到        道歉        .

劝他陪个不是。

[ðə; ði][mæn][dʒʌst] [kept]    [ˈkraɪɪŋ]    .  
**The man just kept crying .**  
这        男人        只是        保留        哭泣        .

那相公只管哭，

[rɪˈfju:zɪŋ]    [tu:; tə][əˈpɒlədʒaɪz]  
**Refusing to apologize**  
拒绝        到        道歉

不肯陪礼，

[ðæt] [gai] ['sɜ:rneɪmd] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,  
**That guy surnamed Xi** ,  
那 盖伊 姓氏 习 ,

那姓奚的，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃɒpki:pə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌt] [ə'rendʒmənts] ,  
**Seeing the shopkeeper making such arrangements** ,  
看到 这 店主 制作 这样的 安排 ,

见掌柜的如此张罗，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['gɪlti] .  
**I also felt a little guilty** .  
我 还 毛毡 一个 小的 有罪的 .

也有些过意不去，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

“ [ju:v] [meɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [nɔɪz] . ”  
**“ You've made a lot of noise . ”**  
“ 你已经 制成 一个 很多 的 噪音 . ”

“倒吵闹了你们。

[ðɪs] [tʃaɪld][ɪz] ['getɪŋ] ['betə(r)] ['evri] [deɪ] .  
**This child is getting better every day** .  
这 孩子 是 获得 更好的 每一个 天 .

这孩子一天强似一天，

[ðæts] [ɪnˈfjʊərietɪŋ] .  
**That's infuriating** .  
那就是 令人恼火 .

令人生气。”

[ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] , [ɒn] [brɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] , [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [waɪl] ['bəʊɪŋ]  
**The shopkeeper , on behalf of the gentleman , was making a face while bowing**  
这 店主 , 在 代表 的 这 绅士 , 曾是 制作 一个 脸 尽管 鞠躬

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['gri:tɪŋz] .  
**and making greetings** .  
和 制作 问候 .

那掌柜的倒代这相公请安作揖的在那里做花脸，

- ['æŋgə(r)] [ səb'saɪd ] .  
**Xingxi's anger subsided** .  
- 愤怒 平静下来 .

那性奚的气也平了，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ˈɔ:lsəʊ] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] .  
**The gentleman also stopped crying** .  
这 绅士 还 停止 哭泣 .

那相公也住了哭。

[ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] [ðen] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [θri:] [jʌŋ] [men][æz; əz] [wel] .  
**The shopkeeper then brought in the three young men as well** .  
这 店主 然后 带来 在 这 三 年轻的 男人 作为 出色地 .

掌柜的又将那三个相公也找了进来，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [stɑ:f] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [æz; əz][ˈju:zuəl] .  
**Instruct the staff to prepare the dishes as usual** .  
指示 这 职员 到 准备 这 菜肴 作为 通常 .

吩咐伙计们照样办菜，

[teɪk] [ðə; ði] [best] [bəʊlz] [ænd; ənd] [kʌps] ,  
**Take the best bowls and cups** ,  
拿 这 最好的 碗 和 杯子 ,

拿上好的碗盏，

[tu:; tə] [kɑ:m] [daʊn] [ænd; ənd] ['rekənsaɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .  
**To calm down and reconcile with the magistrate** .  
到 冷静的 向下 和 调和 和 这 地方法官 .

与大老爷消气和事。

[ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] [ðen] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] :  
**The shopkeeper then said to the waiter** :

掌柜的又说那走堂的道：

" [θɜ:d] ['brʌðə(r)] , "   
**" Third brother** , "   
" 第三 兄弟 , "

“老三，

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [sɜ:v] .  
**You don't know how to serve** .  
你 不 知道 如何 到 服务 .

你不会伺候。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊl] ['bi:ɪŋ] [smæʃt]   
**The sound of the bowl being smashed**   
这 声音 的 这 碗 存在 粉碎

这砸碗的声音，

[ɪts] [ðə; ði] [best] - ['saʊndɪŋ] [wʌn] .  
**It's the best - sounding one** .  
它是 这 最好的 - 听起来 一 .

是最好听的。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɔ:səleɪn] [bəʊl] .  
**You should bring out a fine porcelain bowl** .  
你 应该 带来 出去 一个 美好的 瓷 碗 .

你应该拿顶细料的磁碗出来，

[ðen] [smæʃ] [aɪ 'ti:] ['kli:nli] [ænd; ənd] ['krɪsplɪ] .  
**Then smash it cleanly and crisply** .  
然后 粉碎 它 干净利落 和 清脆地 .

那就砸得又清又脆，

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] " [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [hæz; həz] [sʌm; səm] [fʌn] " .  
**It's also called " The Master Has Some Fun "** .  
它是 还 称为 " 这 掌握 有 一些 乐趣 " .

也叫大老爷乐一乐。

[ðɪs] ['pɔ:səleɪn] [pi:s] , [wɪθ] [ɪz] [bəʊθ] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] ,  
**This porcelain piece , which is both thick and thin** ,  
这 瓷 片 , 哪个 是 两个都 厚的 和 薄的 ,

这半粗半细的磁器，

[ðə; ði] [saʊnd] [aɪ 'ti:] [meɪd] [wen] [smæʃt] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [dʌl] [ænd; ənd] [hɔ:s] .  
**The sound it made when smashed was somewhat dull and hoarse** .  
这 声音 它 制成 什么时候 粉碎 曾是 有些 乏味的 和 嘶哑 .

砸起来声音也带些笨浊。

[lʊk] , [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [wɪl] [rɪ'wɔ:d] [ju:; jʊ] [wɪð] ['fɪftɪ] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**Look , the master will reward you with fifty strings of cash** .  
看 , 这 掌握 将要 报酬 你 和 五十 字符串 的 现金 .

你瞧大老爷当赏你五十吊，

" [aɪ] [ˈəʊnli] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈfɔːti] [ˈstrɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] . "  
" **I'll only give you forty strings of cash .** "

也只赏你四十吊了。”

[ðɪs] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði][men] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .  
**This made all the men burst into laughter .**  
这 制成 全部 这 男人 爆裂 进入 笑声 .

说得众伙计哈哈大笑，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [waɪp] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .  
**He went to sweep the floor and wipe the table .**  
他 去 到 扫 这 地面 和 擦拭 这 桌子 .

一面去扫地抹桌子。

[ðɪs] [lənd][ɒv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lz] ,  
**This land of vegetables ,**  
这 土地 的 蔬菜 ,

这一地的菜，

[fɔː(r)] [lɑːdʒ] [dɒgz][hæd; həd] [ɔːˈredi] [ɡɒn] [ɪn][ænd; ənd] [ˈiːt(ə)n] [ˈɔːlməʊst] [ˈevriθɪŋ] .  
**Four large dogs had already gone in and eaten almost everything .**  
四 大的 狗 有 已经 已消失 在 和 吃 几乎 一切 .

已经有四条大狗进去吃得差不多了。

[ˈevriwʌn] [ˈskræmb(ə)ld][tuː; tə] [iːt] .  
**Everyone scrambled to eat .**  
每个人 打乱 到 吃 .

大家抢吃，

[ðen] [aɪ ˈtiː] [ˈstɑːtɪd] [ˈbaɪtɪŋ] [ˈrændəmlɪ] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] .  
**Then it started biting randomly inside the house .**  
然后 它 开始 咬 随机 里面 这 房子 .

便在屋里乱咬起来，

[fɔː(r)] [lɑːdʒ] [dɒgz][wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [təˈgeðə(r)] .  
**Four large dogs were fighting together .**  
四 大的 狗 是 斗争 一起 .

四条大狗打在一处。

[ðə; ði] [ˈwɜːkəz] [ˈskræmb(ə)ld][tuː; tə][get][tuː; tə] [wɜːk] .  
**The workers scrambled to get to work .**  
这 工人 打乱 到 得到 到 工作 .

众伙计七手八脚，

[teɪk] [ə; eɪ] [stɪk]  
**Take a stick**  
拿 一个 戳

拿了棍子、

[ðə; ði] [ˈswiːpɪŋ] [tʃeɪst] [ðə; ði][dɒg] [əˈweɪ] .  
**The sweeping chased the dog away .**  
这 扫荡 追逐 这 狗 离开 .

扫笆赶开了狗，

[ðen] [ˈtaɪdi][ʌp] .  
**Then tidy up .**  
然后 整齐的向上 .

然后收拾。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [ˈʃɒpkiːpə(r)]  
**You know this shopkeeper**  
你 知道 这 店主

你道这掌柜的，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['kʌrɪ] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ɡaɪ] ['sɜ:rneɪmd] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; ɡzaɪ] ?  
**Why are you trying to curry favor with this guy surnamed Xi ?**  
为什么 是 你 尝试 到 咖喱 偏爱 和 这 盖伊 姓氏 习 ？

为什么巴结这个姓奚的。

[hi:; hi] [ŋju:] [ðɪs] [mæn] ['sɜ:rneɪmd] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; ɡzaɪ] .  
**He knew this man surnamed Xi .**  
他 知道 这 男人 姓氏 习 .

他知道这个姓奚的，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['welθɪ] [mæn][frɒm; frəm] ['ɡwa:ŋ'dʊŋ] .  
**He is a wealthy man from Guangdong .**  
他 是 一个 富裕 男人 从 粤 .

是广东大富翁，

[ə'hʌðə(r)] [rɪtʃ] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .  
**Another rich young master .**  
其他 富有的 年轻的 掌握 .

又是阔少爷，

[hi:; hi] [brɔ:t] ['əʊvə(r)] - , - [teɪl] [pʊ; əv]['sɪlvə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l] .  
**He brought over 100 , 000 taels of silver to the capital .**  
他 带来 超过 - , - 两 的 银 到 这 首都 .

现带了十几万银子进京，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][dəʊ'neɪt] ['mʌni] [tu:; tə][ɡet][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .  
**I want to donate money to get a high - ranking official position .**  
我 想 到 捐 钱 到 得到 一个 高的 - 排行 官方的 位置 .

要捐个大官。

[aɪ'ti:][hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**It has been more than a month .**  
它 有 到过 更多的 比 一个 月 .

已到了一月有余。

[aɪ][et; eɪt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['restɒrnt] ['ɔ:lməʊst] ['evrɪ] [deɪ] .  
**I ate at his restaurant almost every day .**  
我 吃 在 他的 餐厅 几乎 每一个 天 .

差不多天天上他的馆子，

[hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:'redi] [ɜ:nd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [pʊ; əv] [kæʃ] [frɒm; frəm][hɪm] .  
**He has already earned a thousand strings of cash from him .**  
他 有 已经 获得 一个 千 字符串 的 现金 从 他 .

已赚了他正千吊钱了。

[ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][pʊ; əv] ['dɪʃɪz] , [bəʊlz] [ænd; ənd][ɔ:l] , [wɒz; wəz][set] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['əʊpənɪŋ]  
**The table of dishes , bowls and all , was set up for an opening**  
这 桌子 的 菜肴 , 碗 和 全部 , 曾是 放 向上 为了 一个 开幕  
['serəməni] .  
**ceremony .**  
仪式 .

这一桌菜连碗开起帐来，

[ðeɪ] [ɔ:lweɪz] [ɪn'fleɪt] [ðə; ðɪ] [praɪs] [baɪ] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [taɪmz] .  
**They always inflate the price by five or six times .**  
他们 总是 膨胀 这 价格 经过 五 或者 六 时代 .

总要虚开五六倍。

[aɪ'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fɪftɪ] [strɪŋz] [pʊ; əv] [kæʃ] .  
**It should be fifty strings of cash .**  
它 应该 是 五十 字符串 的 现金 .

应五十吊，

[ə'prɒksɪmətli]    [θri:]    ['hʌndrəd]    [striŋz]    [wɜ:(r); wə(r)]    ['əʊpənd]    [ɪn]['təʊt(ə)] .  
**Approximately three hundred strings were opened in total .**  
大约            三            百            字符串            是            打开            在    全部的            :

大约总开三百吊。

[ðæt]    [mæn]    ['sɜ:rneɪmd]    [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ]    [lʌvd]    ['drɪŋkɪŋ]    [ðɪs]    [kʌp][ʌv; əv]    ['hæpi]    [waɪn]    [ðə; ði][məʊst] .  
**That man surnamed Xi loved drinking this cup of happy wine the most .**  
那    男人            姓氏                            习            喜爱            喝            这    杯子            的            快乐的            葡萄酒            这            最多            :  
那位姓奚的最喜喝这杯快乐酒，

[draɪv]    [mɔ:(r)]  
**Drive more**  
驾驶    更多的

你再开多些，

[hi:; hi]    [geɪv]    [aɪ 'ti:][ɔ:l] .  
**He gave it all .**  
他            给予            它    全部 :

他也照数全给，

[ðeɪ]    [wʊd]    ['nevə(r)]    [ə'ləʊ]    ['eniθɪŋ]    [tu:; tə][bi:; bi]    ['mɪsɪŋ] .  
**They would never allow anything to be missing .**  
他们            会            绝不            允许            任何事物            到            是            丢失的            :

断不肯短少。

[ðɪs]    [ɪz][ə; eɪ]    [spɔɪld]    [bræt][frəm; frəm]['haɪ'næn] .  
**This is a spoiled brat from Hainan .**  
这    是    一个    被宠坏了    小子            从            海南            :

这是海南大纨绔，

[ðeɪ]    [keɪm]    [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]    ['həʊpɪŋ]    [tu:; tə]    [meɪk]    [ə; eɪ]    [neɪm]    [fɔ:(r); fə(r)]    [ðəm'selvz] .  
**They came to the capital hoping to make a name for themselves .**  
他们            来了            到            这            首都            希望            到            制作            一个            姓名            为了            他们自己            :

到京里来想闹点声名，

[bi:; bi][ə; eɪ]    ['skeɪpgəʊt] .  
**Be a scapegoat .**  
是            一个            替罪羊            :

做个冤桶的。

[æt; ət]    [ðɪs]    [pɔɪnt]    ,    [ɔ:l]    [ðæt]    [wɒz; wəz]    [nəʊn]    [wɒz; wəz]    [ðæt]    [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]    [ɪ'lev(ə)nθ]    [tʃaɪld]    [ɪn]  
**At this point , all that was known was that he was the eleventh child in**  
在            这            观点            , 全部            那            曾是            已知            曾是            那            他            曾是            这            第十一            孩子            在  
[hɪz; ɪz]['fæməli] .  
**his family .**  
他的            家庭            :

此时只晓得他排行是十一，

[wi:l; wil][kɔ:l]    [hɪm][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ]    ['fɪ:ji] .  
**We'll call him Xi Shi**  
出色地    称呼            他                            习                            石义            :

就称呼他为奚十一。

[ðæt]    ['hʌzbənd]    [hu:]    [smæft]    [ðə; ði]    [bəʊl]    ,  
**That husband who smashed the bowl ,**  
那            丈夫            WHO            粉碎            这            碗            ,

那个砸碗的相公，

[ðɪs]    [ɪz][ðə; ði]    [sprɪŋ]    ['ɔ:kɪd]    [ðæt]    -            ['menʃ(ə)nd] .  
**This is the spring orchid that Rongguan mentioned .**  
这    是    这            春天            兰花            那            -                            提及            :

就是蓉官说的春兰了。



[ˈfuː][sæn; sɑ:n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈkru:tmənt]  
**Fu San and his recruitment**  
傅 圣 和 他的 招聘

富三与聘才、

[ˈguːi; dʒiː juː ˈaɪ][ˈdɑːduː] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [bɪˈfɔː(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] .  
**Gui Dadu watched for a while at the entrance before coming in** .  
图形用户界面 达杜 观看 为了 一个 尽管 在 这 入口 前 未来 在 .  
贵大都在门口看了一会进来。

- [stʌk] [aʊt] [hɜː(r); hæ(r)] [tʌŋ] .  
**Rongguan stuck out her tongue** .  
- 卡住 出去 她 舌头 .

蓉官吐了吐舌，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [səʊ] [ʌnəˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] ! "  
**" So unafraid of people ! "**  
" 所以 无所畏惧 的 人们 ! "

“好不怕人！

[naʊ] [ðæts] [ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [ˈtɑːɡɪt] .  
**Now that's a proper target** .  
现在 那就是 一个 恰当的 目标 .

这才算个标子。”

[ˈfuː][sæn; sɑ:n] [lɑːft] :  
**Fu San laughed** :  
傅 圣 笑了 :

富三笑道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈleɪblɪŋ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] . "  
**" This kind of labeling is also uninteresting . "**  
" 这 种类 的 标签 是 还 无聊 . "

“这种标也标得无趣，

[bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ðɪs] [kəˈməʊʃn] [ˈstɑːtɪd] .  
**But I don't know why this commotion started** .  
但 我 不 知道 为什么 这 骚动 开始 .

但不知为什么事闹起来？ ”

[rɒŋ] [ɡwɑːn] [sed] :  
**Rong Guan said** :  
荣 关 说 :

蓉官道：

" [ðɪs] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiːz] [drɪˈspɪkəb(ə)] [ˈtempə(r)] . . . "  
**" This Master Xi's despicable temper . . . "**  
" 这 掌握 xi 的 卑鄙 脾气 . . . "

“这位奚大老爷的下作脾气，

[ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kænt] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] .  
**It's something that can't be explained** .  
它是 某物 那 不能 是 解释 .

是讲不出来的。”

[səʊ][ˈfuː][sæn; sɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈkru:t]  
**So Fu San and the recruit**  
所以 傅 圣 和 这 招募

于是富三与聘才、

[ˈguːi; dʒiː juː ˈaɪ][ˌdiː ˈeɪ] [pleɪd] [ə; eɪ] [ɡeɪm] [ɒv; əv] [rɒk] - [ˈpeɪpə(r)] - [ˈsɪzəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Gui Da played a game of rock - paper - scissors for a while .

图形用户界面 达 玩 一个 游戏 的 岩石 - 纸 - 剪刀 为了 一个 尽管 .

贵大豁了一会拳，

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪz] [stiːl] [ˌɔːt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

The weather is still short at this time .

这 天气 是 仍然 短的 在 这 时间 .

此时天气尚短，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .

They also wanted to go to the city .

他们 还 通缉 到 去 到 这 城市 .

他们也要进城。

[ˈgrænpɑː] [ˈguːi; dʒiː juː ˈaɪ] [wɪl] [ɡræb][ðə; ði] [bɪl] [fɜːst] .

Grandpa Gui will grab the bill first .

爷爷 图形用户界面 将要 抓住 这 账单 第一的 .

贵大爷先抢会帐，

[ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈkwaɪəz] [ˈhəʊstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪnə(r)] .

Hiring talent also requires hosting a dinner .

招聘 天赋 还 需要 托管 一个 晚餐 .

聘才又要作东，

[θɜːd] [ˈmɑːstə(r)][ˈfuː] [sed] :

Third Master Fu said :

第三 掌握 傅 说 :

富三爷道：

" [dʊʊnt] [faɪt] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ! "

" Don't fight over it ! "

" 不 斗争 超过 它 ! "

“都不要抢，

[ˈʃaʊ] [dɒŋ] ,

Xiao Dong ,

肖 董 ,

这一点小东，

[let] [em ˈiː] , [ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈfæməli] , [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

Let me , the third son of the rich family , do it .

让 我 , 这 第三 儿子 的 这 富有的 家庭 , 做 它 .

让我富老三做了罢。

[aɪl] [iːt] [juː; jʊ] [təˈmɒrəʊ] .

I'll eat you tomorrow .

患病的 吃 你 明天 .

明日就吃你，

[wiːl; wil] [iːt] [hɪm][ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [təˈmɒrəʊ] .

We'll eat him the day after tomorrow .

出色地 吃 他 这 天 后 明天 .

后日再吃他。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][let] [ˈmɑːstə(r)][ˈfuː][ˈset(ə)] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] .

They had no choice but to let Master Fu settle the accounts .

他们 有 不 选择 但 到 让 掌握 傅 定居 这 账户 .

大家只得让富三爷会了帐。

[ˈfuː][sæn; sɑːn]

Fu San

傅 圣

富三、

[ðæts] [tu:] [ɪk'spensɪv] .  
**That's too expensive .**  
那就是 也 昂贵的 .

贵大得了。

[ðə; ði] [rɪ'kru:tmənt] [ˈprəʊses][wɒz; wəz] [ˈkɒndʌktɪd] [wɪð] [ˈʌtməʊst] [rɪ'spekt] .  
**The recruitment process was conducted with utmost respect .**  
这 招聘 过程 曾是 实施 和 极致 尊重 .

聘才一番恭惟，

[aɪ] [ˈri:əli] [laɪk][,aɪ 'ti:] .  
**I really like it .**  
我 真的 喜欢 它 .

心里着实喜欢。

[ðə; ði][rɪ'kru:tə(r)] [ðen] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt][ðə; ði] [tu:] [menz] [ˈlɒdʒɪŋz] .  
**The recruiter then inquired about the two men's lodgings .**  
这 招聘人员 然后 询问 关于 这 二 男士 住宿 .

聘才又问了两人的住处，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tə'mɒrəʊ] .  
**He said he would come to pay his respects tomorrow .**  
他 说 他 会 来 到 支付 他的 尊重 明天 .

说明日要来请安。

[ˈfu:] - :  
**Fu Sandao :**  
傅 - :

富三道：

[aɪ][ˈli; laɪv][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv] - [rəʊd] [ɪn] [dɒ:ŋ'tʃɛŋ] [ˈdɪstrɪkt] .  
**I live on the west side of Jinpailou Road in Dongcheng District .**  
我 居住 在 这 西方 边 的 - 路 在 东城 区 .

“我住在东城金牌楼路西，

[ðə; ði] [ti:] [ʃɒp] [ɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] .  
**The tea shop is across the street .**  
这 茶 店铺 是 穿过 这 街道 .

茶叶铺对门。”

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ˈgrænpɑ:] [ˈgu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ] , [hi:; hi] [sed] :  
**Pointing at Grandpa Gui , he said :**  
指向 在 爷爷 图形用户界面 , 他 说 :

指着贵大爷道：

[hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [ti:] [ʃɒp] .  
**He was right next to the tea shop .**  
他 曾是 正确的 下一个 到 这 茶 店铺 .

“他就在茶叶铺间壁，

[ðə; ði] [dɒ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [si:lɪd] [wɪð] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈrevənju:] [si:lz] .  
**The doors were all sealed with Ministry of Revenue seals .**  
这 门 是 全部 密封 和 部 的 收入 封印 .

门上都是户部封条。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [tə'mɒrəʊ] ,  
**If you come tomorrow ,**  
如果 你 来 明天 ,

明日如果来，

[wi:l; wil][dʒʌst] [weɪt] [æt; ət] [həʊm] .  
**We'll just wait at home .**  
出色地 只是 等待 在 家 .

我们就在家里等侯。”

[rɪˈkruːtmənt] [tɔːk] :  
**Recruitment Talk** :  
招聘 讲话 :

聘才说:

" [ðel] [ˈdefɪnətli] [kʌm] . "  
**" They'll definitely come . "**  
" 他们会 确实 来 " :

“一定来的，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [swɔːn] [ˈbrʌðəz] .  
**We are now sworn brothers .**  
我们 是 现在 宣誓 兄弟 :

咱们从此订交。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈkɒmənə(r)] .  
**But I am a commoner .**  
但 我 是 一个 平民 :

只是我是个白身人。

[aɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [ˈlɪftɪd] [ʌp] .  
**It can't be lifted up .**  
它 不能 是 抬起 向上 :

仰扳不上。”

[ˈfuː][sæn; sɑːn]  
**Fu San**  
傅 圣

富三、

[ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [ˈdɑːˈtɒŋ] [sed] :  
**Gui Datong said :**  
图形用户界面 大同 说 :

贵大同说:

" [aɪl] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ] ! "  
**" I'll punish you ! "**  
" 患病的 惩治 你 " :

“罚你!

[wɒt] [duː; də][wiː; wi] [ˈbrʌðəz] [tɔːk] [əˈbaʊt] ?  
**What do we brothers talk about ?**  
什么 做 我们 兄弟 讲话 关于 ?

咱们哥儿们论什么，

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][daʊnt][maɪnd][ˈaʊə(r)] [rʌf] [ˈmænəz] . "  
**" As long as you don't mind our rough manners . "**  
" 作为 长的 作为 你 不 头脑 我们的 粗糙的 礼仪 " :

你不嫌我们粗卤就是了。”

[ˈfuː][sæn; sɑːn] [rɪˈwɔːdɪd] [rɒŋ] [ɡwɑːn] [wɪð] [eɪt] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**Fu San rewarded Rong Guan with eight strings of cash .**  
傅 圣 奖励 荣 关 和 八 字符串 的 现金 :

富三赏了蓉官八吊钱，

[tuː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈræbɪt] .  
**Two strings of cash for the rabbit .**  
二 字符串 的 现金 为了 这 兔子 :

跟兔两吊钱。

[rɒŋ] [ɡwɑːn] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] .  
**Rong Guan thanked him for the reward .**  
荣 关 谢谢 他 为了 这 报酬 :

蓉官谢了赏，

[ˈɑːftə(r)] [ˈbɪdɪŋ] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪˈtrəʊð(ə)l] [ˈɡɪfts] , [hiː; hi]  
After bidding farewell to the noble gentleman and his betrothal gifts , he  
后 投标 告别 到 这 高贵 绅士 和 他的 订婚 礼物 , 他  
[dɪˈpɑːtɪd] .  
departed .  
已离开 .

辞了贵大爷与聘才先去了。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] .  
The sun had already set .  
这 太阳 有 已经 放 .

此时日已西沉，

[rɪtʃ] ,  
rich ,  
富有的 ,

富、

[ðə; ði] [tuː] [bʌ; əv][ðem; ðəm] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .  
The two of them hurried to the city .  
这 二 的 他们 慌忙 到 这 城市 .

贵两人急急的赶城，

- [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)][kɑː(r)] .  
Pincai saw them off to their car .  
- 锯 他们 离开 到 他们的 车 .

聘才送了他们上车，

[ðeɪ] [wɔːkt] [həʊm] [ˈsləʊli] [tə'geðə(r)] .  
They walked home slowly together .  
他们 步行 家 缓慢地 一起 .

同着四儿慢慢步行而归。

[ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [wen] [aɪ][ɡɒt] [həʊm] .  
The lights were on when I got home .  
这 灯 是 在 什么时候 我 得到 家 .

到家时点了灯了，

- ,  
Ziyu ,  
- ,

子玉、

[juˈɑːn] [maʊ] [ˈɔːlweɪz] [ˈstʌdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [æt; ət] [naɪt] .  
Yuan Mao always studied in his study at night .  
元 毛泽东 总是 研究 在 他的 学习 在 夜晚 .

元茂都在书房夜课。

[ðə; ði] [rɪˈkruːt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .  
The recruit changed his clothes .  
这 招募 已更改 他的 衣服 .

聘才换了衣裳，

[ˈweərɪŋ] [ˈslɪpə(r)z] ,  
Wearing slippers ,  
穿着 拖鞋 ,

趿着鞋，

[ˈɑːftə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [bʌ; əv] [tiː] ,  
After drinking a few cups of tea ,  
后 喝 一个 很少 杯子 的 茶 ,

喝了几杯茶，

[aɪ][sæt][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I sat there for a while .**  
我 卫星 那里 为了 一个 尽管 :

坐了一回。

[stɒp] [les] ,  
**Stop less ,**  
停止 较少的 ,

少停，

- ,  
**Ziyu ,**  
- ,

子玉、

[ju'ɑ:n] [maʊ] [keɪm] [aʊt] ,  
**Yuan Mao came out ,**  
元 毛泽东 来了 出去 ,

元茂出来，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] [ðə; ði]['tælənts][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'kru:tɪd] .  
**They went together to the room where the talents were to be recruited .**  
他们 去 一起 到 这 房间 在哪里 这 天赋 是 到 是 招募 :

同到聘才房里。

[ðen] , - [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['sætʃəl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .  
**Then , Pincai untied the satchel from his waist .**  
然后 , - 解开 这 书包 从 他的 腰部 :

只见聘才解下腰间的搭包，

[wʌn] [hænd][wɒz; wəz] [tʌkt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .  
**One hand was tucked into his pocket .**  
一 手 曾是 塞进去 进入 他的 口袋 :

一只手揣在怀里，

['æʊnli][wʌn] ['empti] [sli:v] [rɪ'meɪnd] , ['sweɪɪŋ] ['dʒentli] .  
**Only one empty sleeve remained , swaying gently .**  
仅有的 一 空的 袖子 剩余 , 摇晃 轻轻地 :

剩着一只空袖子悠悠荡荡的，

[aɪ] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['sɜ:kld] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .  
**I walked around and circled in the room .**  
我 步行 大约 和 圈起来 在 这 房间 :

在房里走来走去转圈儿。

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] - ,  
**Upon seeing Ziyu ,**  
之上 看到 - ,

见了子玉、

[ju'ɑ:n] [maʊ] [keɪm] [ɪn] ,  
**Yuan Mao came in ,**  
元 毛泽东 来了 在 ,

元茂进来，

[hi:; hi] [ðen] [ 'tʃʌkl ] .  
**He then chuckled .**  
他 然后 轻笑 :

便嘻嘻的笑。

[ju'ɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

[wʌts] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [təˈdeɪ] ?  
**What's going on today ?**  
是什么 去 在 今天 ?

“今日什么事，

" [ˈəʊnli] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [rɪˈtɜːnɪŋ] ? "  
**" Only now are you returning ? "**  
" 仅有的 现在 是 你 返回 ? "

到此刻才回？ ”

[hiː; hi] [ðen] [liːnd] [ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] [əˈgen] , [ˈseɪɪŋ] :  
**He then leaned closer to his head and looked at it again , saying :**  
他 然后 倾斜 更近 到 他的 头 和 看起来 在 它 再次 , 说 :

又凑到他脑上一看道：

" [ˈsmelɪŋ] [ɒv; əv][ˈælkəhɒl] "  
**" Smelling of alcohol "**  
" 闻起来 的 酒精 "

“酒气醺醺，

[,aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [jiː; ji] [huː] [ɪnˈvaɪtɪd][juː; jʊ] .  
**It must have been Ye Maolin who invited you .**  
它 必须 有 到过 叶 茂林 WHO 受邀 你 .

一定是叶茂林请你的，

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðəʊz] [ˈtʃɪldrən] ?  
**Have you seen those children ?**  
有 你 已见 那些 孩子们 ?

可曾见那些小孩子么？ ”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

[aɪ][dɪd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [jiː; ji] .  
**I did not go to see Ye Maolin .**  
我 做过 不是 去 到 看 叶 茂林 .

“我没有去找叶茂林，

[aɪ][dɪd] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] - [ˈɒprə] [truːp] [pəˈfɔːm] .  
**I did listen to the Lianzhu Opera Troupe perform .**  
我 做过 听 到 这 - 歌剧 剧团 履行 .

我倒听了联珠班的戏。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðæt] [klaːs] ,  
**The boys in that class ,**  
这 男孩们 在 那 班级 ,

那班里的相公，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] [ˈfɪfti] [ɔː(r)][ˈsɪkstɪ] .  
**There were at least fifty or sixty .**  
那里 是 在 至少 五十 或者 六十 .

足有五六十个，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bɔːn] [ˈveri] [wel] .  
**They were all born very well .**  
他们 是 全部 出生 非常 出色地 .

都是生得很好的。

[met] [ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] ,  
**Met a lover ,**  
梅特 一个 情人 ,

遇见一个相好，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ˈgʌvənə(r)][ɒv; əv][ˈnænˈdʒɪŋ] .  
**He was the son of the former governor of Nanjing .**  
他 曾是 这 儿子 的 这 以前的 州长 的 南京 :

是从前南京藩台的少爷，

[ðeɪ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɒŋ] - ['stændɪŋ] [rɪˈleɪ(ə)ŋʃɪp] [wɪð] [juː 'es] .  
**They also have a long - standing relationship with us .**  
他们 还 有 一个 长的 - 常设 关系 和 我们 :

与我们也有世谊。

[hiː; hi] ['tri:tɪd] [em 'iː][tuː; tə] ['dɪnə(r)] .  
**He treated me to dinner .**  
他 治疗 我 到 晚餐 :

他请我吃饭，

[hiː; hi] [kɔːld] [em 'iː] " ['hʌzbənd] " .  
**He called me " husband " .**  
他 称为 我 " 丈夫 " :

叫了个相公，

[ɪts][ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['kwɒləti] .  
**It's also of the highest quality .**  
它是 还 的 这 最高 质量 :

也是上等的。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , "  
**" Big brother , "**  
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][mjuːzɪ(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ][bæd][ˈtempə(r)] .  
**You said the other day that the musician had a bad temper .**  
你 说 这 其他 天 那 这 音乐家 有 一个 坏的 脾气 :

你前日说那琴官脾气不好，

[ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlsəʊ] [kraɪz] ['iːzəli] .  
**She also cries easily .**  
她 还 哭泣 容易地 :

又爱哭，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈtempə(r)] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] ?  
**What kind of temper does he have ?**  
什么 种类 的 脾气 做 他 有 ?

是怎样脾气？ ”

[rɪˈkrʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðæt] [mjuːzɪfənz] [ˈtempə(r)][ɪz] [kwɑɪt] [ʌnˈjuːʒuəl] . "  
**" That musician's temper is quite unusual . "**  
" 那 音乐家的 脾气 是 相当 异常 " :

“那琴官的脾气是少有的，

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [taɪm][ɒv; əv] [ˌriːɪnkɑːˈneɪʃn] ,  
**Around the time of reincarnation ,**  
大约 这 时间 的 投胎 ,

大约托生时，



[ˈjʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] , [ˈpleɪst] [ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .  
**Yama , the King of Hell , placed a crystal in his heart .**  
阎王 , 这 国王 的 地狱 , 放置 一个 水晶 在 他的 心 .  
阎罗王把块水晶放在他心里 ,

[hɑ:d] [ænd; ənd][kəʊld] ,  
**Hard and cold ,**  
难的 和 寒冷的 ,  
又硬又冷 ,

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈæbsəlu:tli] [nəʊ] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpi:p(ə)l] .  
**They have absolutely no compassion for people .**  
他们 有 绝对地 不 同情 为了 人们 .  
绝没有一点怜悯人的心肠。

[ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n] [tɔ:ks] [əˈbaʊt] [lʌv] [wɪð] [hɪm] .  
**This person talks about love with him .**  
这 人 会谈 关于 爱 和 他 .  
这个人与他讲情字 ,

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][ɑ:sk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] .  
**There's no need to ask about it .**  
有 不 需要 到 问 关于 它 .  
是不必题了。

[aɪm] [wɪð] [hɪm][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [hi:z] [smɑ:t] .  
**I'm with him because he's smart .**  
我是 和 他 因为 他是 聪明的 .  
我因为他脑袋生得好 ,

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [di:p] [sens] [ɒv; əv] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [ˈtendənəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈwʊmən] .  
**He felt a deep sense of pity and tenderness for the beautiful woman .**  
他 毛毡 一个 深的 感觉 的 遗憾 和 压痛 为了 这 美丽的 女士 .  
生了一片怜香惜玉之心 ,

[ˈfɔ:nɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlæki] .  
**fawning over him like a lackey .**  
谄媚 超过 他 喜欢 一个 走狗 .  
奴才似的巴结他 ,

[nɒt] [ˈəʊnli][kʊd; kəd][ˌaɪ ˈti:][nɒt] [meɪk] [hɪm] [lɑ:f] ,  
**Not only could it not make him laugh ,**  
不是 仅有的 可以 它 不是 制作 他 笑 ,  
非但不能引他笑一笑 ,

[ˌaɪ ˈti:] [meɪd] [hɪm][kraɪ] [ˈsevrəl] [taɪmz] .  
**It made him cry several times .**  
它 制成 他 哭 一些 时代 .  
倒几次惹得他哭起来 ,

[haʊ] [kæn; kən] [ˈeniwʌn] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈtempə(r)] ?  
**How can anyone talk about this temper ?**  
如何 能 任何人 讲话 关于 这 脾气 ?  
这个脾气教人怎样说得出来？

[ɔ:l][ɪn][ɔ:l] ,  
**all in all ,**  
全部 在 全部 ,  
总而言之 ,

[hi:; hi] [ˈsɪmplɪ] [ˈdʌznt] [rɪˈspekt] [ˈeniwʌn] .  
**He simply doesn't respect anyone .**  
他 简单地 不 尊重 任何人 .  
他眼睛里没有瞧得起的人就是了。”

- [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :  
**Ziyu thought to himself :**  
- 想法 到 他自己 :

子玉想道：

" [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hi:; hi][hæz; həz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][t'empə(r)] . "  
**" As expected , he has that kind of temper . "**  
" 作为 预期的 , 他 有 那 种类 的 脾气 . "

“果然有这样脾气，

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [tru:li] [ɪk'sepʃən(ə)] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] .  
**This person is a truly exceptional individual .**  
这 人 是 一个 真的 非凡的 个人 .

这人就是上上人物，

[ɪts] ['pɜ:fɪkt] .  
**It's perfect .**  
它是 完美的 .

是十全的了。”

[hi:; hi] [ðen] [br'gæn][tu:; tə][pɒndə(r)] ['blæŋkli] .  
**He then began to ponder blankly .**  
他 然后 开始 到 思考 茫然地 .

便呆呆思想起来。

[ðen] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :  
**Then he changed his mind again and said :**  
然后 他 已更改 他的 头脑 再次 和 说 :

便又转念道：

" [ɪn][ðə; ði][vɑ:st] [si:] [ɒv; əv] [pi:p(ə)] , [ðə; ði][,mi:di'əʊkə(r)][ænd; ənd][vʌlgə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [wɒt] [wi:; wi][hɪə(r)]  
**" In the vast sea of people , the mediocre and vulgar are what we hear**  
" 在 这 广阔的 海 的 人们 , 这 平庸 和 庸俗 是 什么 我们 听到  
[ænd; ənd] [si:] . "  
**and see . "**  
和 看 . "

“人海中庸耳俗目，

[ðeɪ] [ɔ:l] [lʌv] ['flætəri] [ænd; ənd] ['sɪkəfənsɪ] .  
**They all love flattery and sycophancy .**  
他们 全部 爱 奉承 和 谄媚 .

都喜谄媚逢迎，

[aɪm][ə'freɪd] [ðɪs] [praʊd] [ænd; ənd][self] - [rɪ'spektɪŋ] ['bju:ti] . . .  
**I'm afraid this proud and self - respecting beauty . . .**  
我是 害怕的 这 自豪的 和 自己 - 尊重 美丽 . . .

只怕这清高自爱的佳人，

[jʊl] ['defɪnətli] [bi:; bi][met] [wɪð] [dɪs'deɪn] .  
**You'll definitely be met with disdain .**  
你会 确实 是 遇见 和 蔑视 .

必遭白眼。

[ən'les] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [tʃu:] [ʌpraɪt] [dʒentlmən] ,  
**Unless there are a few upright gentlemen ,**  
除非 那里 是 一个 很少 直立 先生们 ,

除非有几个正人君子，

[wɜ:k] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [prə'məʊt] [hɪm]  
**Work together to promote him**  
工作 一起 到 推动 他

同心协力提拔他，

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [frɒm; frəm] [ 'kʌvɪt ] [aɪ 'ti:] .  
**This will prevent the wicked from coveting it .**  
这 将要 防止 这 邪恶 从 渴望 它 .  
使奸邪辈不得觊觎，

[ðen] [hi:; hi][kæn; kən] [ə'tʃi:v] [hɪz; ɪz] [rɪ'zaʊndɪŋ] [sək'ses] .  
**Then he can achieve his resounding success .**  
然后 他 能 达到 他的 高亢 成功 .  
然后可以成就他这铮铮有声，

[ɑ:n'hweɪ][ɪz]['næt(ə)rəli][pjʊə(r)] .  
**Anhui is naturally pure .**  
安徽 是 自然 纯的 .  
皖皎自洁。

[ɪf] [æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['pɜ:s(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ɪ'mɜ:dʒ] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,  
**If an extraordinary person were to emerge from among them ,**  
如果 一个 非凡的 人 是 到 出现 从 之中 他们 ,  
使若辈中出个奇人，

[ðæts] [kwɔɪt][reə(r)] , [bəʊθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] .  
**That's quite rare , both ancient and modern .**  
那就是 相当 稀有的 , 两个都 古老的 和 现代的 .  
倒也是古今少有的。”

- [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ,  
**Ziyu thought of this ,**  
- 想法 的 这 ,  
子玉想到此，

[ðɪs] [hɑ:t] [ɪz] ['sʌmwɒt] [laɪk][ə; eɪ] ['wɪləʊ] ['kætkɪn] [ə'baʊt] [tu:; tə] [fɔ:l] .  
**This heart is somewhat like a willow catkin about to fall .**  
这 心 是 有些 喜欢 一个 柳 柔荑花序 关于 到 落下 .  
这条心有些像柳花将落，

['fedɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd]  
**Shedding in the wind**  
脱落 在 这 风  
随风脱去，

[aɪ 'ti:] [sweɪd] ['ɒntə][ðə; ði][mju'zɪ(ə)n] .  
**It swayed onto the musician .**  
它 摇摆 到 这 音乐家 .  
摇曳到琴官身上了。

['sʌd(ə)nli] , [li:] - ['əʊpənd][ðə; ði] [ventrɪ'leɪŋ] [dɔ:(r)] .  
**Suddenly , Li Yuanmao opened the ventilation door .**  
突然 , 李 - 打开 这 通风 门 .  
忽见李元茂把风门一开，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :  
说道：

" [ðæts] [ɪn'kredəb(ə)] ] . "  
" **That's incredible .** "  
" 那就是 极好的 . "  
“了不得了。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .  
**I wonder what happened next .**  
我 想知道 什么 发生 下一个 .  
不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[tʃæptə(r)] [fɔː(r)] : [θriː] ['skɔːlərz] [kəm'pəʊz] ['pouəməz][baɪ] ['snəʊi] ['wɪndəʊ] , [wʌn] [jʌŋ] [mæn]  
**Chapter Four : Three Scholars Compose Poems by Snowy Window , One Young Man**  
章 四 : 三 学者们 撰写 诗歌 经过 雪 窗户 , 一 年轻的 男人  
[ in'skraɪb ] [wɜːdz] [ɒn] [pɪŋk] [wɔːl]  
**Inscribes Words on Pink Wall**  
铭文 字 在 粉色的 墙

第四回 三名士雪窗分咏 一少年粉壁题词

['miːnwaɪl] , - [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [tʃɪn] [gwaːnz] [θɔːts] .  
**Meanwhile , Ziyu was trying to understand the Qin Guan's thoughts .**  
同时 , - 曾是 尝试 到 理解 这 秦 关的 想法 .

却说子玉正在体贴琴官心事，

[ju'ɑːn] [maʊ] ['əʊpənd] [ðə; ði][eə(r)] [vent] [ænd; ənd] [sed] :  
**Yuan Mao opened the air vent and said :**  
元 毛泽东 打开 这 空气 发泄 和 说 :

只听元茂开着风门说道：

" [ðæts] [ɪn'kredəb(ə)l] . "  
**" That's incredible . "**  
" 那就是 极好的 . "

“了不得了。”

[ðɪs] ['stɑːtld] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .  
**This startled Ziyu and the others .**  
这 惊慌 - 和 这 其他的 .

倒把子玉等唬了一跳，

[ɑːskt] :  
**Asked :**  
问 :

问道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ?  
**Why are you making such a fuss ?**  
为什么 是 你 制作 这样的 一个 大惊小怪 ?

“为什么大惊小怪？ ”

[ju'ɑːn] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [lʊk] , [ə; eɪ]['leɪə(r)][hæz; həz] [ɔː'lredi] [biːn] [leɪd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . "  
**" Look , a layer has already been laid on the ground . "**  
" 看 , 一个 层 有 已经 到过 铺设 在 这 地面 . "

“你看地下已铺了一层，

[ðɪːz] ['kɒtn] - [saɪzd] ['flʌfi] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] .  
**These cotton - sized fluffy seeds are falling .**  
这些 棉布 - 尺寸 蓬松的 种子 是 坠落 .

这棉花大的朵子下起来，

[aɪ 'tiː] [gruː] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [əʊvə'naɪt] .  
**It grew to more than a foot overnight .**  
它 生长 到 更多的 比 一个 脚 过夜 .

一夜就有一尺多了。”

[wen] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪs] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə] [lʊk] . . .  
**When Ziyu and his accomplice arrived at the door to look** . . .  
什么时候 - 和 他的 同案犯 到达的 在 这 门 到 看 . . .

子玉同聘才到门口看时，

[fʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [aɪ 'ti:] ['drɪftɪd] [ænd; ənd] [sweɪd] .  
**Sure enough , it drifted and swayed** .  
当然 足够的 , 它 漂移 和 摇摆 .

果然飘飘洒洒，

[aɪ 'ti:] ['stɑ:tɪd] [snəʊɪŋ] .  
**It started snowing** .  
它 开始 下雪了 .

下起雪来。

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [ðɪs] ['wɪntə(r)] [snəʊ] [ɪz][ðə; ði] [best] . "  
**" This winter snow is the best . "**  
" 这 冬天 雪 是 这 最好的 . "

“这腊雪是最好的。

[ðɪs] ['wɪntə(r)][hæz; həz] [bi:n] [draɪ] .  
**This winter has been dry** .  
这 冬天 有 到过 干燥 .

今年一冬风燥，

[naʊ] [aɪ] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [snəʊ] .  
**Now I pray for snow** .  
现在 我 祈祷 为了 雪 .

现在求雪，

[fɔ:tʃənətli] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][mju'zɪ(ə)n] .  
**Fortunately , we were talking about the musician** .  
幸运的是 , 我们 是 说 关于 这 音乐家 .

幸亏我们说着琴官，

[ðeəfɔ:(r)] , [aɪ 'ti:] [ɪn'spaɪəz] ['hɑ:məni] [wɪð] ['hev(ə)n] .  
**Therefore , it inspires harmony with Heaven** .  
所以 , 它 鼓舞人心 和谐 和 天堂 .

所以感召天和，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] [ɔ:'spɪʃəs] .  
**Everything is presented as auspicious** .  
一切 是 呈现 作为 吉祥 .

样样献瑞。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道：

[ɪf] [aɪ 'ti:] [reɪnz] [ɔ:l] [naɪt] ,  
**If it rains all night ,**  
如果 它 雨 全部 夜晚 ,

“今晚若下得一宿，

[wi:; wi][kæn; kən][ɪn'dʒɔ:ɪ][ðə; ði] [snəʊ] [tə'mɒrəʊ] .  
**We can enjoy the snow tomorrow** .  
我们 能 享受 这 雪 明天 .

明日我们就可以赏雪了。”

- [hæz; həz] [ɔ:'redi] [ˈteɪkən][ðə; ði] [kləʊk] .  
Yun'er has already taken the cloak .  
- 有 已经 已采取 这 披风 .

云儿已拿了斗篷、

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [hʊd] .  
Here comes the hood .  
这里 来 这 兜帽 .

风帽来，

[pli:z] [hæv; həv] - [pʊt][,aɪ ˈti:] [ɒn][ænd; ənd][gəʊ][,ɪnˈsaɪd] .  
Please have Ziyu put it on and go inside .  
请 有 - 放 它 在 和 去 里面 .

请子玉穿戴了进去。

[,aɪ ˈti:] [snəʊd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [ˈɪntʃɪz] [ðæt] [naɪt] .  
It snowed more than five inches that night .  
它 下雪了 更多的 比 五 英寸 那 夜晚 .

这一夜足足下了有五寸多雪，

[ʌnˈtɪl] [dɔ:n] ,  
Until dawn ,  
直到 黎明 ,

直到天明，

[gʌst] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [wɪnd] [blu:] [ɪn] .  
gust of north wind blew in .  
阵风 的 北 风 吹 在 .

一阵阵的朔风吹来，

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ʌnˈju:zuəli; ʌnˈju:zəli][kəʊld] .  
It was unusually cold .  
它 曾是 异常地 寒冷的 .

寒冷异常。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz][dʒʌst] [stɒpt] .  
The snow has just stopped .  
这 雪 有 只是 停止 .

雪才止了。

[wɒt] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [wɜ:ld] !  
What a magnificent world !  
什么 一个 壮丽 世界 !

真个琼装世界，

[dʒeɪd] [ˈkɑ:rvɪŋz] [ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:s] ,  
Jade carvings the universe ,  
玉 雕刻 这 宇宙 ,

玉琢乾坤，

[ə; eɪ] [ˈbju:trɪf(ə)l] [si:n] .  
A beautiful scene .  
一个 美丽的 场景 .

一派好景。

[ˈmɪstə(r)] . [li:] -  
Mr . Li Xingquan  
先生 . 李 -

那李性全先生，

[aɪ][gɒt] [ʌp] [ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [breɪvd] [ðə; ði][kəʊld] .  
I got up early in the morning and braved the cold .  
我 得到 向上 早期的 在 这 早晨 和 勇敢 这 寒冷的 .

清早起来冒了寒，

[ˈdɪzɪnəs] [ænd; ənd] [kɒf]  
**Dizziness and cough**  
头晕和咳嗽

头晕咳嗽，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [bed] .  
**He went back to bed** .  
他去后退到床：

仍上床躺了，

[aɪ] [fiːl] [əˈnɒɪd] .  
**I feel annoyed** .  
我感觉恼怒：

觉得心里烦闷，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [əˈlaʊ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [ˈstʌdi] .  
**He did not allow Ziyu and others to study** .  
他做过不是允许-和 其他的 到 学习：

不令子玉等读书。

[ʃɪŋ] [ˈtʃwɑːn] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈekspɜːt] [ɪn] [ˈfɑːməˈkɒlədʒi] .  
**Xing Quan himself was an expert in pharmacology** .  
邢 权 他自己 曾是 一个 专家 在 药理：

性全自己精于药理，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [peɪdʒ] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [ˌdaɪəfəˈretɪk] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] , [wɪtʃ] [hiː; hi]  
**He then ordered his page to fetch some diaphoretic medicine , which he**  
他 然后 订购 他的 页 到 拿来 一些 发汗剂 药品 , 哪个 他  
[ðen] [tʊk] .  
**then took** .  
然后 采取：

便叫书僮去抓了几味发散药吃了，

[sliːp] [ˈpiːsfəli] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ˈkʌvəd] .  
**Sleep peacefully with your head covered** .  
睡觉 和平地 和 你的 头 涵盖：

蒙头安睡。

- [ˈɔːdəd] [tuː] [ˈpeɪdʒbɔɪ] ,  
**Ziyu ordered two pageboys** ,  
- 订购 二 花童 ，

子玉命两个书僮，

[sɜːv] [ðem; ðəm] [wel] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .  
**Serve them well outside the study** .  
服务 他们 出色地 外部 这 学习：

在书房外好好伺候，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [θriː] - [ruːm] [ˈbʊkstɔː(r)] .  
**I went to a small three - room bookstore** .  
我 去 到 一个 小的 三 - 房间 书店：

自己到了一个小三间书屋，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [nemd] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [tʃɪn] [ˈstjuːdiəʊ] .  
**It is named Twenty - Four Qin Studio** .  
它 是 命名 二十 - 四 秦 工作室：

名为二十四琴斋。

[ðɪs] [plæk] ,  
**This plaque** ,  
这 牌匾 ，

这块匾额，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈænsɛstə(r)] , [dju:k] - .  
It was written by his ancestor , Duke Wenmu .  
它 曾是 书面 经过 他的 祖先 , 公爵 .  
还是其祖文穆公手笔。

- [wɒz; wəz] [bɔːd] .  
Ziyu was bored .  
- 曾是 无聊的 .  
子玉无聊，

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [ʃiː,er] - " [əʊd] [tuː; tə] [snəʊ] " [tuː; tə] [riːd] .  
I took out Xie Huilian's " Ode to Snow " to read .  
我 采取 出去 谢 - " 颂 到 雪 " 到 读 .  
翻出谢惠连的《雪赋》阅看。

[tuː; tə] " [ðə; ði] [waɪt] [kreɪn] [stiːlz] [ðə; ði] ['freɪnəs] " ,  
To " the white crane steals the freshness " ,  
到 " 这 白色的 起重机 偷窃 这 新鲜 " ,  
至“皓鹤夺鲜，

[ðə; ði] [freɪz] " [ðə; ði] [waɪt] ['feɪznt] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [waɪt] ['pluːmɪdʒ] " [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpəʊɪm]  
The phrase " the white pheasant has lost its white plumage " is from the poem  
这 短语 " 这 白色的 野鸡 有 丢失的它是 白色的 羽毛 " 是 从 这 诗  
.  
:  
.

白鹇失素”句，  
[aɪ][ədˈmaɪə(r)][ðə; ði] ['eɪnfənts] - [skɪl] [ɪn] ['kɒpiɪŋ] .  
I admire the ancients ' skill in copying .  
我 钦佩 这 古代人 - 技能 在 复制 .  
叹赏古人工于摹绘。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][skaɪ] ['daːkənd] [əˈɡen] .  
Suddenly the sky darkened again .  
突然 这 天空 变暗 再次 .  
忽见天又阴得沉了，

[,aɪˈtiː][rəʊz] [əˈɡen] , ['leɪʒəli] [ænd; ənd] ['ɡreɪsfəli] .  
It rose again , leisurely and gracefully .  
它 玫瑰 再次 , 悠闲 和 优雅地 .  
又悠悠扬扬的起来，

[ðə; ði] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['ruːftɒp] [ænd; ənd] [triːz] ,  
The snow on the rooftops and trees ,  
这 雪 在 这 屋顶 和 树木 ,  
那房上树上的雪，

[ðə; ði] [wɪnd] [wɪpt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː;][ə; eɪ] ['frenzi] , [laɪk] [peə(r)] ['blɒsəmz] ['dɑːnsɪŋ] ['waɪldli] .  
The wind whipped them into a frenzy , like pear blossoms dancing wildly .  
这 风 鞭打 他们 进入 一个 狂热 , 喜欢 梨 花朵 跳舞 疯狂地 .  
被风刮得如梨花乱舞。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] - ,  
He then instructed Yun'er ,  
他 然后 指示 - ,  
即吩咐云儿，

[tel] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['dɪfɪz] .  
Tell the kitchen to prepare a few more dishes .  
告诉 这 厨房 到 准备 一个 很少 更多的 菜肴 .  
叫厨房多备几样菜，



[pli:z] [wei] ,  
**Please Wei** ,  
请 魏 ,

请魏、

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['ma:stəz] , ['mɪstə(r)] . [li:] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] .  
**The two young masters** , **Mr** . **Li** , **are enjoying the snow** .  
这 二 年轻的 大师 , 先生 . 李 , 是 享受 这 雪 .  
李两位少爷赏雪。

[ʃɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,  
**short while later** ,  
短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [dɪˈlɪʃəs] [fu:d] [wɒz; wəz] [sɜ:vɪd] .  
**A table of delicious food was served** .  
一个 桌子 的 可口的 食物 曾是 服务 .  
送过一桌佳肴，

[ðeɪ] ['haɪəd][ˈtælənt] .  
**They hired talent** .  
他们 雇用 天赋 .

请了聘才、

[juˈɑ:n] [maʊ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['si:nəri] [tə'geðə(r)] .  
**Yuan Mao came over to enjoy the scenery together** .  
元 毛泽东 来了 超过 到 享受 这 风景 一起 .  
元茂过来一同赏玩。

- ['kænɒt] [drɪŋk] ['ælkəhɒl] .  
**Ziyu cannot drink alcohol** .  
- 不能 喝 酒精 .

子玉是不能饮酒的，

[aɪ] [rɪˈlʌktəntli] [steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
**I reluctantly stayed with them** .  
我 勉强 入住 和 他们 .

勉强相陪。

[ðeɪ] [ðen] [ɪnˈkwaɪə] [əˈbaʊt][ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n][ænd; ənd] [ɑ:skt] [hu:] [ðeɪ]  
**They then inquired about the appearance of the musician and asked who they**  
他们 然后 询问 关于 这 外貌 的 这 音乐家 和 问 WHO 他们  
[wʊd] ['haɪə(r)] .  
**would hire** .  
会 聘请 .

又将琴官的光景来问聘才，

[ðə; ði] [rɪˈkru:t] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [əˈtentɪv] [tu:; tə][ðə; ði][dʒɒb] .  
**The recruit noticed that he was very attentive to the job** .  
这 招募 注意到 那 他 曾是 非常 细心 到 这 工作 .  
聘才见他心甚注意，

[səʊ][hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [tju:n] .  
**So he changed his tune** .  
所以 他 已更改 他的 调 .

便改了口风，

[səʊ][hi:; hi] [ˈsɪmpli] [rɪˈvi:ld] [ðə; ði][aɪˈdentəti][ɒv; əv][ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n] .  
**So he simply revealed the identity of the musician** .  
所以 他 简单地 揭晓 这 身份 的 这 音乐家 .  
索性将琴官的身分、

[ə; ei] ['kɒmplɪmənt] [ɒn] ['tempərəmənt] ,  
**A compliment on temperament** ,  
一个 赞扬 在 气质 ,

性气一赞，

[hi:; hi][əd'maɪəd] - ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] .  
**He admired Ziyu even more** .  
他 钦佩 - 甚至 更多的 .

赞得子玉更为倾慕。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['snəʊɪ] [deɪ] [ə'gen] ,  
**Thinking about this snowy day again** ,  
思维 关于 这 下雪的 天 再次 ,

又想这个雪天，

[ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [dʒeɪd] ['brɑ:ntʃɪz] ['stændɪŋ] [tɔ:l] .  
**If you see jade branches standing tall** .  
如果 你 看 玉 分支 常设 高的 .

若见琼枝玉立，

[waɪ] [nɒt] [əd'maɪə(r)][ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [ɒn] [jaʊ] ['aɪlənd] ?  
**Why not admire the flowers on Yao Island ?**  
为什么 不是 钦佩 这 花朵 在 姚 岛 ?

何异瑶岛看花，

[ðə; ðɪ] ['ri:əl] [lɑ:f] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɑ:rtɪz] [brə'keɪd] [tent] .  
**The real laugh was heard in the Party's brocade tent** .  
这 真实的 笑 曾是 听到 在 这 党的 锦缎 帐篷 .

真笑党家锦帐中，

[faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [læm] ,  
**Fine wine and lamb** ,  
美好的 葡萄酒 和 羊肉 ,

醇酒羔羊，

[hi:; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðɪ][eə(r)][ɒv; əv][ə; ei] ['mɪlətri] [mæn] .  
**He will never escape the air of a military man** .  
他 将要 绝不 逃脱 这 空气 的 一个 军队 男人 .

终不脱武夫气象矣。

['ɑ:ftə(r)] ['i:tɪŋ] ,  
**After eating** ,  
后 吃 ,

吃完之后，

[meɪk] [snəʊ] ['sentʃə] ,  
**Make snow sencha** ,  
制作 雪 煎茶 ,

煮雪煎茶，

[tʃæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [waɪl] ,  
**Chat for a while** ,  
聊天 为了 一个 尽管 ,

闲谈一会，

['rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt]  
**Recruiting talent**  
招聘 天赋

聘才、

[ju'ɑ:n] [maʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)][rʊmz; ru:mz] .  
**Yuan Mao and his companion went back to their rooms** .  
元 毛泽东 和 他的 伴侣 去 后退 到 他们的 房间 .

元茂各自回房去了。

[ˈsʌd(ə)nli] , - [brɔ:t] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈletə(r)] .  
**Suddenly , Jun'er brought over a letter .**  
突然 , - 带来 超过 一个 信 .

忽见俊儿拿了一封书信来，

[ðə; ði][slɪp][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] [ri:d] " [ˈsɪɡnətʃə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][,em i: ˈaɪ] " .  
**The slip of paper read " Signature of Young Master Mei " .**  
这 滑 的 纸 读 " 签名 的 年轻的 掌握 梅 " .

签子上写着梅少爷手展，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [smɔ:l] [tekst][nekst][tu:; tə][,aɪ ˈti:] .  
**There was a line of small text next to it .**  
那里 曾是 一个 线 的 小的 文本 下一个 到 它 .

旁有一行小字。

[wʌn] [ˈɪnə(r)] [ˈletə(r)] ,  
**One inner letter ,**  
一 内 信 ,

内信笺一纸，

[fɔ:(r)] [ʃi:ts] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] [wɪð] [ˈpəʊəmz] .  
**Four sheets of paper with poems .**  
四 纸张 的 纸 和 诗歌 .

诗笺四纸。

[aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [dʒɒŋ] [tʃɪŋz] [ˈhændraɪtɪŋ] .  
**I recognize Zhong Qing's handwriting .**  
我 认出 钟 青的 手写 .

认得仲清笔迹，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] - [hu:] [hæd; həd] [sent] [hɪm] .  
**He then asked Jun'er who had sent him .**  
他 然后 问 - WHO 有 发送 他 .

便问俊儿是谁送来的。

- [sed] :  
**Jun'er said :**  
- 说 :

俊儿道：

" [,aɪ ˈti:][ɪz] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [jænz] [sʌn] . "  
**" It is Young Master Yan's son . "**  
" 它 是 年轻的 掌握 严的 儿子 . "

“是颜少爷的健儿。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[tel] [hɪm][tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] .  
**Tell him to wait a moment .**  
告诉 他 到 等待 一个 片刻 .

“叫他等一等。”

[wen] [ju:; jʊ][ˈəʊpən][,aɪ ˈti:][ʌp] ,  
**When you open it up ,**  
什么时候 你 打开 它 向上 ,

拆开看时，

[ðə; ði][ˈletə(r)] [ri:d] :  
**The letter read :**  
这 信 读 :

信笺上写着是：

[ˈjestədeɪ] , [aɪ] [ˈjeəd] [æn; ən] [ˈempti] [ru:m] [wɪð] .  
**Yesterday , I shared an empty room with Yong'an .**  
昨天 , 我 共享 一个 空的 房间 和 永安 .  
昨与庸庵同居虚室。

[ðə; ði][dʒeɪd] [kʌp] [ɪz][kəʊld][ænd; ənd] [ˈhevi] ,  
**The jade cup is cold and heavy ,**  
这 玉 杯子 是 寒冷的 和 重的 ,  
玉杯寒重,

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][sɪks] - [ˈpet(ə)ld] [ˈflaʊə(r)][wəz; wəz][ɪn] [blu:m] ;  
**Only then did I realize that the six - petaled flower was in bloom ;**  
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 六 - 花瓣 花 曾是 在 盛开 ;  
始知六出花飞;

[ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [ˈkændllart] [ˈflikə] .  
**The silver candlelight flickered .**  
这 银 烛光 闪烁 .  
银烛光残,

[aɪ ˈti:][wəz; wəz][ˈəʊnli] [ðen] [ðæt] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ɪts] [snəʊ] - [waɪt] [ˈbju:ti] .  
**It was only then that I saw its snow - white beauty .**  
它 曾是 仅有的 然后 那 我 锯 它是 雪 - 白色的 美丽 .  
才见十分雪艳。

[ˈaɪs,bɜ:gz] [paɪld] [ʌp] [wʌn][ˈɑ:ftə(r)] [əˈnʌðə(r)] ,  
**Icebergs piled up one after another ,**  
冰山 堆积 向上 一 后 其他 ,  
冰山叠叠,

[ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][ˈmaɪkə] [skri:n] ;  
**Forming a mica screen ;**  
成型 一个 云母 屏幕 ;  
围成云母屏风;

[ðə; ði][pəˈgəʊdə][hæz; həz] [ˈmeni] [ˈleɪəz] .  
**The pagoda has many layers .**  
这 宝塔 有 许多 层 .  
宝塔层层,

[ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [glɑ:s] [læmps][wəz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] .  
**The light from the glass lamps was visible .**  
这 光 从 这 玻璃 灯 曾是 可见的 .  
照见琉璃灯火。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdresɪŋ] [ʌp] ,  
**After the beauty finished dressing up ,**  
后 这 美丽 完成的 敷料 向上 ,  
美人装罢,

[dʒeɪd] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][kæt] ;  
**Jade playing with a cat ;**  
玉 玩耍 和 一个 猫 ;  
玉戏猫儿;

[ˈɑ:hət] [maʊnd] ,  
**Arhat mound ,**  
罗汉 冢 ,  
罗汉堆来,

[ˈθrəʊɪŋ] [ə; eɪ][bɔ:l][æt; ət][ə; eɪ][ˈlaɪən] .  
**Throwing a ball at a lion .**  
投掷 一个 球 在 一个 狮子 .  
球抛狮子。

[sɪ'lektɪd] [raɪmz] [æt; ət] [dʌsk]  
**Selected rhymes at dusk**  
已选 韵律 在 黄昏

黄昏选韵，

[waɪt] [wɔː(r)] [sʌb] - ['tɒpɪk] ;  
**White War sub - topic ;**  
白色的 战争 子 - 话题 ;

白战分题；

[aɪ][eɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ] [læk] [ɒv; əv] [faɪn] [wɜːdz] .  
**I am ashamed of my lack of fine words .**  
我 是 羞愧 的 我的 缺少 的 美好的 字 .

愧乏琼词，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['startɪŋ] [pɔɪnt] .  
**This is just a starting point .**  
这 是 只是 一个 开始 观点 .

聊为砖引。

[rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] -  
**Respectfully presented to Bingjian**  
尊敬 呈现 到 -

谨呈冰鉴，

[aɪ][beg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm] [jəʊ] [ʒɑːŋ] .  
**I beg for a reply from Yao Zhang .**  
我 求 为了 一个 回复 从 姚 张 .

乞报瑶章。

[ju] - ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [wɛndʒɪ] .  
**Yu Xiangren's younger brother , Wenji .**  
于 - 年轻 兄弟 , 文吉 .

庾香仁弟文几。

[ɑːskt] [tuː; tə] [weɪt] .  
**Yong'an asked to wait .**  
永安 问 到 等待 .

庸庵嘱候，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [rɪ'spektfəli] [baʊd] .  
**Zhong Qing respectfully bowed .**  
钟 青 尊敬 鞠躬 .

仲清手肃。

- [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu looked at it and said :**  
- 看起来 在 它 和 说 :

子玉看了道：

" [wɒt] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['letə(r)] ! "  
" **What an exquisite letter !** "  
" 什么 一个 精美的 信 ! "

“好工致的尺牋！ ”

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ]['pəʊɪm] [ə'gen] .  
**Let's look at the poem again .**  
我们来吧 看 在 这 诗 再次 .

再看诗笺上，

[hiː; hi] [rəʊt] " [eɪt] ['pəʊəmz][baɪ][ðə; ðɪ] ['snəʊɪ] ['wɪndəʊ] " .  
**He wrote " Eight Poems by the Snowy Window " .**  
他 写道 " 八 诗歌 经过 这 雪 窗户 " .

写着《雪窗八咏》。

[snəʊ] ['maʊntən]  
**Snow Mountain**  
雪 山

雪山

[ðɪs] [pi:k] ['tru:li] [ si:m ] [tu:; tə][hæv; həv] [flaʊn] [ɪn] .  
**This peak truly seems to have flown in .**  
这 顶峰 真的 似乎 到 有 飞行 在 .

此峰真个是飞来，

[ə; eɪ] [waɪt] [dʒeɪd][hɪ'bɪskəs; haɪ'bɪskəs] [blu:mz] .  
**A white jade hibiscus blooms .**  
一个 白色的 玉 木槿花 花朵 .

白玉芙蓉一朵开。

['weəriŋ] [klɒgz] , [wʌn][kæn; kən] [rɪ'saɪt] ['pouəməz][baɪ][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['wɪləʊ] ['kætkɪn] .  
**Wearing clogs , one can recite poems by the pavilion amidst the willow catkins .**  
穿着 木屐 , 一 能 背诵 诗歌 经过 这 亭 在.....之中 这 柳 柔荑花序 .

着屐好吟亭畔絮，

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə][faɪnd] [plʌm] ['blɒsəməz] [ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] [pi:k] [waɪl] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] ['dɒŋki] .  
**It's hard to find plum blossoms on a mountain peak while riding a donkey .**  
它是 难的 到 寻找 李子 花朵 在 一个 山 顶峰 尽管 骑术 一个 驴 .

骑驴难觅岭头梅。

['sevrəl] [taɪmz] [aɪ] [lʊkt] [laɪk] ['drɪpɪŋ] [gri:n] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['wɒznt] [lʌʃ] [ænd; ənd] [gri:n] .  
**Several times I looked like dripping green , but it wasn't lush and green .**  
一些 时代 我 看起来 喜欢 滴落 绿色的 , 但 它 不是 郁郁葱葱 和 绿色的 .

几看如滴非苍翠，

['i:v(ə)n] [ɪf] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)] ['krɪp(ə)ld] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['æʃɪz] ?  
**Even if many are crippled , how can they be reduced to ashes ?**  
甚至 如果 许多 是 残疾的 , 如何 能 他们 是 减少 到 灰烬 ?

便使多残岂劫灰。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][reɪn] ['di:pənd] [ɪntu:][ðə; ði][kəʊld] [naɪt] , ['fri:zɪŋ] ['evriθɪŋ] ['sɒlɪd] .  
**The clouds and rain deepened into the cold night , freezing everything solid .**  
这 云 和 雨 加深 进入 这 寒冷的 夜晚 , 冷冻 一切 坚硬的 .

云雨夜深寒冻合，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [dɪ'send] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] ?  
**How could the goddess descend from the balcony ?**  
如何 可以 这 女神 下降 从 这 阳台 ?

那堪神女下阳台。

[snəʊ] ['taʊə(r)]  
**Snow Tower**  
雪 塔

雪塔

[ðə; ði]['flaʊə(r)] - ['skætəriŋ] ['pi:p(ə)l] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['brɑ:mə] ['pæləs] .  
**The flower - scattering people arrived at the Brahma Palace .**  
这 花 - 散射 人们 到达的 在 这 梵 宫殿 .

散花人到梵王宫，

- [sə'lemnəti] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['kemɪk(ə)l] .  
**Duobao's solemnity is entirely chemical .**  
- 严肃 是 完全 化学 .

多宝庄严尽化工。

[ðə; ði][fɔ:(r)] ['kɔ:nəs] ['sʌmtaɪmz] [blɒk] [ðə; ði] [sʌn] .  
**The four corners sometimes block the sun .**  
这 四 角落 有时 堵塞 这 太阳 .

四角有时还碍日，

[ðə; ði] [waɪnd] [ɪz] [swɪft] [ænd; ənd] [fɪəs] [ɒn] [ˈevri] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [flɔ:(r)] .  
**The wind is swift and fierce on every floor of the seventh floor .**  
这 风 是 迅速 和 凶猛的 在 每一个 地面 的 这 第七 地面 .  
七层无处不惊风。

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪlɪk] [ɪn] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [səʊ] [ˈbrɪliənt] .  
**The light of the relic in the moon is so brilliant .**  
这 光 的 这 遗迹 在 这 月亮 是 所以 杰出的 .  
月中舍利光何灿，

[ðə; ði] [ˈfləʊtɪŋ] [mæp] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] [əˈpiəz] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:(r)] [ˈempti] .  
**The floating map on the water appears even more empty .**  
这 漂浮的 地图 在 这 水 出现 甚至 更多的 空的 .  
水面浮图色更空。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [mu:d] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtju:nəti] [tu:; tə] [klaɪm] [tu:; tə] [ðə; ði]  
**If you are in a good mood and have the opportunity to climb to the**  
如果 你 是 在 一个 好的 情绪 和 有 这 机会 到 爬 到 这  
[ˈsʌmɪt] ,  
**summit** ,  
首脑 ,  
乘兴若容登绝顶，

[aɪ] [waɪ] [tu:; tə] [ɪnˈskraɪb] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ɑ:sk] [ðə; ði] [ˈhevənz] .  
**I wish to inscribe my name and ask the heavens .**  
我 希望 到 题 我的 姓名 和 问 这 天 .  
愿题名字问苍穹。

[snəʊ] [skri:n]  
**Snow Screen**  
雪 屏幕  
雪屏

[ˈherəld] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [lɑ:st] [naɪt] .  
**Liangyuan heralded the arrival of spring last night .**  
梁园 被预言 这 到达 的 春天 最后的 夜晚 .  
梁园昨夜报阳春，

[ðə; ði] [dʒeɪd] [ˈteɪb(ə)] [ænd; ənd] [ˈbi:dɪd] [ˈkɜ:tənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈnju:li] [kʌt] .  
**The jade table and beaded curtains are newly cut .**  
这 玉 桌子 和 串珠 窗帘 是 新 切 .  
玉案珠帘斗斩新。

[ˈmaɪkə] [ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈflaʊəz] , [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsensə(r)] .  
**Mica is good for covering flowers , Imperial Censor .**  
云母 是 好的 为了 覆盖 花朵 , 帝国 审查 .  
云母好遮花御史，

[ˈkrɪst(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [ˈleɪdi] [ˈtɑ:gə(r)] .  
**Crystal should be bestowed upon Lady Tiger .**  
水晶 应该 是 授予 之上 女士 老虎 .  
水晶应赐虎夫人。

[ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʌnˈlɪt] [ˈsɪlvə(r)] [ˈkænd(ə)] [ɪz] [ˈrɑ:ðə(r)] [kəʊld] .  
**The light from the unlit silver candle is rather cold .**  
这 光 从 这 未点燃 银 蜡烛 是 相当 寒冷的 .  
不摇银烛光偏冷，

[hi:; hi] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈgəʊldən] [gu:s] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [dri:m] [ˈnevə(r)] [keɪm] [tru:] .  
**He painted a golden goose , but his dream never came true .**  
他 绘 一个 金的 鹅 , 但 他的 梦 绝不 来了 真的 .  
便画金鹅梦未真。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒstɪ,tuːts] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv]  
**The strange murder of the prostitutes was accompanied by a scene of**  
这 奇怪的 谋杀 的 这 妓女 曾是 伴随 经过 一个 场景 的  
['mɔːnɪŋ] .  
**mourning** .  
丧 .

怪杀妓围俱缟素，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [kləʊz] [baɪ] , [brɪ'keɪm] ['æŋɡrɪ] .  
**The Prime Minister , who was close by , became angry .**  
这 主要的 部长 , WHO 曾是 关闭 经过 , 成为 生气的 .

近前丞相合生嗔。

[snəʊ] ['læntənz]  
**Snow lanterns**  
雪 灯笼

雪灯

[aɪv] [plʌkt] [ðə; ði] ['lɑːnsɪt] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ rɪ'saɪt ] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [fɔːk] .  
**I've plucked the lancet several times and recited the poem about the sharp fork .**  
我已经 拨弦 这 柳叶刀 一些 时代 和 背诵 这 诗 关于 这 锋利的 叉 .

挑繁几度咏尖叉，

[ðɪs] [naɪt] , [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [bɜːnz] [braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fleɪmz] [æt; ət][dʒiːuːə] ['maʊntən] .  
**This night , the candle burns brighter than the flames at Jiuhua Mountain .**  
这 夜晚 , 这 蜡烛 烧伤 更亮 比 这 火焰 在 九华 山 .

此夜焚膏赛九华。

[ðə; ði] [sɪlk] ['fæbrɪk] , [wɪð] [ɪts] ['lʌstə(r)] , ['feɪsɪz][ðə; ði] [wɔːl] .  
**The silk fabric , with its luster , faces the wall .**  
这 丝绸 织物 , 和 它是 光泽 , 面孔 这 墙 .

织素有光宁向壁，

[huːz] [haʊs] [ɪz][aɪ 'tiː] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ]['faɪə(r)][tuː; tə] [bɜːn] [waɪl] ['riːdɪŋ] ?  
**Whose house is it that has no fire to burn while reading ?**  
谁 房子 是 它 那 有 不 火 到 烧伤 尽管 阅读 ?

读书无火是谁家。

[ðə; ði][kəʊld][hæz; həz] ['dɪsɪpeɪtɪd] , [ænd; ənd]['əʊnli] [θriː] ['kænd(ə)ls] [rɪ'meɪn] .  
**The cold has dissipated , and only three candles remain .**  
这 寒冷的 有 消散 , 和 仅有的 三 蜡烛 保持 .

清寒已尽三条烛，

[aɪ] [stiːl] [sliːp] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][sɪks] - ['pet(ə)ld] ['flaʊəz] .  
**I still sleep and look at the six - petaled flowers .**  
我 仍然 睡觉 和 看 在 这 六 - 花瓣 花朵 .

照睡还看六出花。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .  
**Remember that the Lantern Festival is approaching .**  
记住 那 这 灯笼 节日 是 接近 .

记取元宵佳节近，

[daʊnt] [bəʊst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɔːθs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪðəd] ['wɪləʊz] .  
**Don't boast about the moths and the withered willows .**  
不 夸 关于 这 蛾子 和 这 干枯 柳树 .

闹蛾残柳莫争夸。

[wæŋ] [ʃuːnz] [fɜːst] [draːft]  
**Yong'an Wang Xun's First Draft**  
永安 王 荀的 第一的 草稿

庸庵王恂初稿



- [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu looked at it and said :**  
- 看起来 在 它 和 说 :

子玉看了道：

" [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpəʊɪm] . "  
" **A good poem** . "  
" 一个 好的 诗 . "

“好诗。

[ɒv; əv] [ðɪ:z] [fɔ:(r)] [ˈpəʊəmz] ,  
**Of these four poems ,**  
的 这些 四 诗歌 ,

这四首之中，

[ˈnæt(ə)rəli] , " [snəʊ] [ˈtaʊə(r)] " [ɪz][ðə; ði] [best] .  
**Naturally , " Snow Tower " is the best .**  
自然 , " 雪 塔 " 是 这 最好的 .

自然以《雪塔》为第一，

" [snəʊ] [skri:n] " [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌn] .  
" **Snow Screen " is the second one .**  
" 雪 屏幕 " 是 这 第二 一 .

《雪屏》第二，

" [snəʊ] [ˈmaʊntən] " [ɪz][nekst] .  
" **Snow Mountain " is next .**  
" 雪 山 " 是 下一个 .

《雪山》次之，

" [snəʊ] [ˈlæntən] " [ɪz][nekst] [best] .  
" **Snow Lantern " is next best .**  
" 雪 灯笼 " 是 下一个 最好的 .

《雪灯》又次之。

[lets] [lʊk] [æt; ət] [dʒɒŋ] [tʃɪŋz] [ˈpəʊɪm] [əˈgen] :  
**Let's look at Zhong Qing's poem again :**  
我们来吧 看 在 钟 青的 诗 再次 :

再看仲清的诗是：

[snəʊ] [ˈlaɪən]  
**Snow Lion**  
雪 狮子

雪狮

[ɪts] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [ˈfæntəm] [ˈkætəpɪlə(r)] !  
**It's actually a phantom caterpillar !**  
它是 实际上 一个 幻影 毛虫 !

居然幻相长毛虫，

[beɪz] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] [ˈkɔ:lɪŋ] [nems] .  
**Baize is good at calling names .**  
百泽 是 好的 在 呼叫 姓名 .

白泽呼名偶擅雄。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [raɪd][ðə; ði] [wɪnd] [tu:; tə][sɔ:(r)] [ˈəʊvəˈsi:z] ?  
**How can one ride the wind to soar overseas ?**  
如何 能 一 骑 这 风 到 翱翔 海外 ?

乘气岂能腾海外，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][ˈəʊnli] [fɪt] [tu:; tə][rɔ:(r)] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .  
**The wind is only fit to roar east of the river .**  
这 风 是 仅有的 合身 到 吼 东方 的 这 河 .

因风只合吼河东。

[ðə; ði][ˈgəʊldən] [θrəʊn] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm] ,  
The golden throne is full of criticism ,  
这 金的 王座 是 满的 的 批评 ,  
黄金高座非难灿,

[ðə; ði] [mˈæŋɡwəʊvz] , [ˈnju:li] [edˈb:nd] , [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ɪnkəmˈpli:t] .  
The mangroves , newly adorned , are still incomplete .  
这 红树林 , 新 装饰 , 是 仍然 未完成 .  
红树新妆愧未工。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈhɜ:mɪt] [ɒv; əv] - [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [si:] [ðɪs] . . .  
If the hermit of Longqiu were to see this . . .  
如果 这 隐士 的 - 是 到 看 这 . . .  
若使龙丘居士见,

[ðə; ði] [fɪkst] - [pɔɪnt] [ˈkɑ:stɪŋ] [rɒd][ɪz] [ðen] [dɪˈskʌst] [ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈemptɪnəs] .  
The fixed - point casting rod is then discussed in relation to emptiness .  
这 固定的 - 观点 铸件 杆 是 然后 讨论 在 关系 到 空虚 .  
定抛柱杖又谈空。

- [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :  
Ziyu thought to himself :  
- 想法 到 他自己 :

子玉想道:

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [əˈbaʊt] " [snəʊ] [ˈlaɪən] " [ɪz][nɒt] [ˈi:zi] [tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)] .  
The question about " Snow Lion " is not easy to answer .  
这 问题 关于 " 雪 狮子 " 是 不是 简单的 到 回答 .  
《雪狮》此题却不好做,

[lʊk] [æt; ət] [haʊ] [hi:; hi][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][ˈklæsɪk(ə)l] [əˈlu:ʒnz] [wɪð] [sʌtʃ] [i:z] .  
Look at how he uses classical allusions with such ease .  
看 在 如何 他 用途 古典 暗示 和 这样的 舒适 .  
看他用典举重若轻,

[ˈelɪɡəns] [ænd; ənd][ˈtaɪt(ə)l] ,  
Elegance and title ,  
优雅 和 标题 ,  
雅与题称,

[ˈəʊnli][ðə; ði] [best] [kæn; kən][du:; də][,aɪ ˈti:] .  
Only the best can do it .  
仅有的 这 最好的 能 做 它 .  
非名手不办。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][,aɪ ˈti:] [əˈgen] , [,aɪ ˈti:][ɪz] :  
Looking at it again , it is :  
寻找 在 它 再次 , 它 是 :  
再看是:

[snəʊ] [kæt]  
snow cat  
雪 猫  
雪猫

[ˈɡæmblɪŋ] [ɒn][gəʊ] [wɪð] [tu:] [ˈpɪləʊ] [keɪsɪz] ,  
Gambling on Go with two pillow cases ,  
赌博 在 去 和 二 枕头 案例 ,  
漫赌围棋枕两奁,

[ðə; ði][fɒks][ˈspɪrɪt] , [æz; əz] [ˈbju:tɪf(ə)l] [æz; əz][dʒeɪd] , [əˈdɔ:nz] [ðə; ði] [kɑ:rvd] [i:vz] .  
The fox spirit , as beautiful as jade , adorns the carved eaves .  
这 狐狸 精神 , 作为 美丽的 作为 玉 , 装饰 这 雕刻 檐 .  
狸奴如玉傍雕檐。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [sək'si:d] [baɪ] ['fɪʃɪŋ] [θruː] ['wɪləʊ] ['brɑ:ntʃɪz] ?  
**How can one find a way to succeed by fishing through willow branches ?**  
如何 能 一 寻找 一个 方式 到 成功 经过 钓鱼 通过 柳 分支 ?  
聘求那得鱼穿柳，

[aɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)][tuː; tə] [iːt] [raɪs] [wɪð] [sɔːlt] .  
**It is advisable to eat rice with salt .**  
它 是 建议 到 吃 米 和 盐 .  
引去还宜饭裹盐。

[aɪ 'tiː][rɪ'zemb(ə)lɪz][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)][t'aɪgə(r)] [hed] [dɪ'zain] .  
**It resembles the original tiger head design .**  
它 类似 这 原来的 老虎 头 设计 .  
比似虎头原有样，

[bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [huː] ['əʊnli] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [kraʊd] .  
**But he's a scoundrel who only follows the crowd .**  
但 他是 一个 恶棍 WHO 仅有的 跟随 这 人群 .  
奈他鼠辈只趋炎。

[ðə; ði] ['piːəniːz] [hæv; həv][ɔːl] [tɜːnd] [red] [tə'deɪ] .  
**The peonies have all turned red today .**  
这 牡丹 有 全部 转向 红色的 今天 .  
牡丹此日飞红尽，

[ə; eɪ][kəʊld] [aɪ] [niːdz] [nəʊ] [ɪm'belɪʃmənt] .  
**A cold eye needs no embellishment .**  
一个 寒冷的 眼睛 需求 不 装饰 .  
冷眼无须一线添。

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :  
子玉道：

" [ðɪs] [wʌn][ɪz]['betə(r)] . "  
" **This one is better .** "  
" 这 一 是 更好的 " .  
“这首做得更好，

[ðə; ði] [θɜːd] ['kʌplət] [kən'teɪnz] ['meni] [dʒəʊks] .  
**The third couplet contains many jokes .**  
这 第三 对联 包含 许多 笑话 .  
第三联调侃不少。”

[ki:p] ['wɒtʃɪŋ] ,  
**Keep watching ,**  
保持 观看 ,  
再看下去，

[ðə; ði][t'aɪt(ə)l][ɪz] " [snəʊ] ['ɑːhət] " .  
**The title is " Snow Arhat " .**  
这 标题 是 " 雪 罗汉 " .  
题目是《雪罗汉》、

" [snəʊ] ['bjʊːti] " .  
" **Snow Beauty** " .  
" 雪 美丽 " .  
《雪美人》。

- [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,  
**Ziyu thought for a moment ,**  
- 想法 为了 一个 片刻 ,  
子玉想了一想，

[ðə; ði][ˈtɑːpɪks][wɜː(r); wə(r)][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [bliːk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [sɪks] .  
The topics were even more bleak than the previous six .  
这 主题 是 甚至 更多的 苍凉 比 这 以前的 六 .

题目比前六个更加枯寂，

[bʌt; bət] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə][pʊt] [pen][tuː; tə][ˈpeɪpə(r)] .  
But it's hard to put pen to paper .  
但 它是 难的 到 放 笔 到 纸 .

却难着笔。

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wɒz; wəz] :  
All I saw was :  
全部 我 锯 曾是 :

只见是：

[snəʊ] [ˈɑːhət]  
Snow Arhat  
雪 罗汉

雪罗汉

[huː] [wɪl] [ˈəʊpən][ðə; ði][zen] [gert] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ?  
Who will open the Zen gate this morning ?  
WHO 将要 打开 这 禅 门 这 早晨 ?

朝来谁为启禅关，

[ˈgautəmə] [ˈbʊdə] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][wɔːl] , [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .  
Gautama Buddha , facing the wall , returned with his staff .  
乔达摩 佛 , 面向 这 墙 , 返回 和 他的 职员 .

面壁瞿昙杖锡还。

[lɪbəˈreɪʃ(ə)n] [rɪˈkwaɪəz] [ə; eɪ][maɪnd][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ˈwɔːtə(r)] .  
Liberation requires a mind as still as water .  
解放 需要 一个 头脑 作为 仍然 作为 水 .

解脱有心如止水，

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʊv; əv] [ˈset(ə)lɪŋ] .  
The march had no intention of settling Hanshan .  
这 行进 有 不 意图 的 安顿 含山 .

游行无意定寒山。

[θruː] [ðə; ði] [ˈmɪstɪ] [speɪs] [ʊv; əv] [taɪm] ,  
Through the misty space of time ,  
通过 这 蒙蒙 空间 的 时间 ,

经翻贝时空濛里，

[ðə; ði][ˈləʊtəs] [ˈflaʊəz] [bluːmd] [ˈɪnstəntli] .  
The lotus flowers bloomed instantly .  
这 莲花 花朵 盛开 即刻 .

社结莲花顷刻间。

[ðɪs] [ˈbɒdi] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfæntəm] .  
This body is but a phantom .  
这 身体 是 但 一个 幻影 .

自是此身同幻影，

[nɒd] [ænd; ənd][daʊnt] [saɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstʌbənənəs] [ʊv; əv][ðə; ði] [stəʊn] .  
Nod and don't sigh at the stubbornness of the stone .  
点头 和 不 叹 在 这 固执 的 这 石头 .

点头莫叹石多顽。

[snəʊ] [ˈbjuːti]  
snow beauty  
雪 美丽

雪美人

[hɜː(r); hə(r)][dʒeɪd] - [laɪk] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['flɔːləs] .  
Her jade - like bones were flawless .  
她 玉 - 喜欢 骨头 是 完美无瑕 .

玉骨珊珊未有瑕，

[aɪ 'tiː][ɪz] , [jet] [aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] .  
It is , yet it is not .  
它 是 , 然而 它 是 不是 .

是耶毕竟又非耶。

[maɪ] [hɑːt] , [ɔː'redi] ['hevi] [wɪð] [sprɪŋ] ['fi:və(r)] , [ɪz] [laɪk] ['kɒtn] [wʊl] [steɪnd] [wɪð] [mʌd] .  
My heart , already heavy with spring fever , is like cotton wool stained with mud .  
我的 心 , 已经 重的 和 春天 发烧 , 是 喜欢 棉布 羊毛 染色 和 泥 .

春心已似沾泥絮，

[maɪ] [ə'piərəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [əd'ɔːnd] [wɪð] ['reɪndrɒps] .  
My appearance should be like that of someone adorned with raindrops .  
我的 外貌 应该 是 喜欢 那 的 某人 装饰 和 雨滴 .

妾貌应同着雨花。

[θɔːts] ['lɪŋgə(r)][ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , [laɪk] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)] .  
Thoughts linger into the night , like flowing water .  
想 法 萦绕 进入 这 夜晚 , 喜欢 流动 水 .

后夜思量成逝水，

[ɪts] ['priːdəsə(r)] [wɒz; wəz] - ['sentʃə] ( ['flɛɪvəfʊl] [tiː] ) .  
Its predecessor was Fengweiji Sencha ( Flavorful Tea ) .  
它是 前任 曾是 - 煎茶 ( 美味的 茶 ) .

前身风味记煎茶。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [meɪd] [huː] [səʊld] [pɜːlz] [naʊ] ?  
Where is the maid who sold pearls now ?  
在哪里 是 这 女佣 WHO 卖 珍珠 现在 ?

卖珠侍婢今何在，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][bəm'buː] , [aɪ] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [brɪ'gɪnz] [tuː; tə] [set] .  
Leaning against the bamboo , I remain silent as the sun begins to set .  
倾斜 反对 这 竹子 , 我 保持 沉默的 作为 这 太阳 开始 到 放 .

倚竹无言日又斜。

[dʒiː'æən][tæn] - ['mænjuskript] [kəm'plitɪd]  
Jian Tan Zhongqing's manuscript completed  
建 谭 - 手稿 完全的

剑潭仲清脱稿

['ɑːftə(r)] - ['fɪnɪft] ['riːdɪŋ] ,  
After Ziyu finished reading ,  
后 - 完成的 阅读 ,

子玉看毕，

[ʃiː; ji] [m'ɜːməd] [aɪ 'tiː] ['sɒftli] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [taɪmz] .  
She murmured it softly a few more times .  
她 低声说道 它 轻轻 一个 很少 更多的 时代 .

又轻轻的吟哦了几遍，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪːz] ['pɒʊəmz][baɪ] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] ,  
I think these poems by Zhong Qing ,  
我 思考 这些 诗歌 经过 钟 青 ,

觉得仲清这几首，

[ðə; ði] [snəʊ] ['laɪən][ɪz] [əd'ɔːnd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] ['kʌləf(ə)l] [dekə'reɪfɪnz] .  
The Snow Lion is adorned with gold and colorful decorations .  
这 雪 狮子 是 装饰 和 金子 和 丰富多彩的 装饰 .

《雪狮》楼金错采，

[snəʊ] [kæt][ɪz][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['kra:ftɪd] .

**Snow Cat is exquisitely crafted .**  
雪 猫 是 精美绝伦 精心制作 .

《雪猫》琢玉雕琼，

[ðə; ði] [snəʊ] ['ɑ:hæt] [ɪg'zu:dz][ə; eɪ][pɒsə(r)] ['freɪgrəns] .

**The Snow Arhat exudes a pure fragrance .**  
这 雪 罗汉 散发 一个 纯的 香味 .

《雪罗汉》吐属清芬，

[ˈləʊtəs] ['flaʊəz] [fɪl] [ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] .

**Lotus flowers fill the courtyard .**  
莲花 花朵 充满 这 庭院 .

莲花满庭，

[snəʊ] ['bjʊ:ti] : [ə; eɪ] [tu:] - [prɒŋd] [ə'prəʊtɪ]

**Snow Beauty : A Two - Pronged Approach**  
雪 美丽 : 一个 二 - 叉状的 方法

《雪美人》双管齐下，

[ju] [mɪŋz] ['elɪɡəns]

**Yu Ming's elegance**  
于 明氏 优雅

玉茗风流，

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [wæŋ] [ʃu:n] .

**However , he was above Wang Xun .**  
然而 , 他 曾是 多于 王 迅 .

却在王恂之上。

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [kəm'pəʊz] [eɪt] [mɔ:(r)][ˈpəʊəməz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [raɪm] [ski:m] .

**I wish to compose eight more poems in the same rhyme scheme .**  
我 希望 到 撰写 八 更多的 诗歌 在 这 相同的 韵 方案 .

因想依韵再和八首，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][æz; əz] ['si:mləs] [æz; əz][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] .

**It may not be as seamless as the original .**  
它 可能 不是 是 作为 无缝的 作为 这 原来的 .

未必能如原唱浑成。

[pə'hæps] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [prə'pəʊz] [fɔ:(r)][mɔ:(r)] ['kwestʃənz] .

**Perhaps we should propose four more questions .**  
也许 我们 应该 提出 四 更多的 问题 .

不如另拟四题，

[nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [əʊld] ['pætənz] .

**Not following old patterns .**  
不是 下列的 老的 图案 .

不落窠臼。

[hɪz; ɪz] [eɪt] ['kwestʃənz] ,

**His eight questions ,**  
他的 八 问题 ,

他这八个题目，

[ðeɪ] [ɔ:l] [θɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

**They all think from the perspective of the future .**  
他们 全部 思考 从 这 看法 的 这 未来 .

都是从后着想，

[ʃu:zɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:ls] [tu:; tə] [,reprɪ'zent] [ðə; ði] [tru:] ,

**Using the false to represent the true ,**  
使用 这 错误的 到 代表 这 真的 ,

以虚作实，

[ˈjuːz][ðə; ði] [gest] [tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [ðə; ði][həʊst] .  
Use the guest to define the host .  
使用 这 客人 到 定义 这 主持人 .

借宾定主。

[aɪ][ˈnevə(r)] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ ˈtiː] [snəʊd] .  
I never thought about it before it snowed .  
我 绝不 想法 关于 它 前 它 下雪了 .

我却从未下雪以前着想，

[aɪ ˈtiː] [ˈæktʃuəli] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][fɔː(r)] [ˈfʌŋk(ə)n] [wɜːdz] .  
It actually uses four function words .  
它 实际上 用途 四 功能 字 .

竟用四个虚字，

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " [snəʊ] " .  
The title is based on the character " snow " .  
这 标题 是 基于 在 这 特点 " 雪 " .

连着雪字作题。

[aɪ] [θɪŋk] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ ˈtiː] [snəʊz] ,  
I think before it snows ,  
我 思考 前 它 雪 ,

我想未下雪之前，

[dɑːk] [klaʊdz] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][skaɪ] .  
Dark clouds covered the sky .  
黑暗的 云 涵盖 这 天空 .

彤云密布，

[ˈempti] [ænd; ənd] [ˈmɪsti] ,  
Empty and misty ,  
空的 和 蒙蒙 ,

空空濛濛，

[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [snəʊ] [keɪm] [fɜːst] .  
The idea of snow came first .  
这 主意 的 雪 来了 第一的 .

先有了下雪的意思。

[aɪ] [juːst] " [ˈsnəʊi] [muːd] " [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [ˈkwɛstʃən] .  
I used " Snowy Mood " as the first question .  
我 用过的 " 雪 情绪 " 作为 这 第一的 问题 .

把雪意做了第一个题目。

[wen] [ðə; ði] [ˈsnəʊfleɪks] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [fɔːl] . . .  
When the snowflakes started to fall . . .  
什么时候 这 雪花 开始 到 落下 . . .

到了雪花飘了，

[ˈblɜːri]  
Blurry  
模糊

模模糊糊，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [snəʊ] .  
There was a hint of snow .  
那里 曾是 一个 暗示 的 雪 .

就有雪影子。

[wen] [aɪ ˈtiː][fɜːst] [snəʊd] ,  
When it first snowed ,  
什么时候 它 第一的 下雪了 ,

初下雪的时候，

[ðə; ði] ['snəʊfleɪks] [fel] ['sɒftli] .  
**The snowflakes fell softly .**  
这 雪花 跌倒 轻轻 .

那雪珠淅淅沥沥，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [pʌ; əv] [snəʊ] .  
**Then came the sound of snow .**  
然后 来了 这 声音 的 雪 .

就有了雪的声儿。

[zu:ɪ:ɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] ['sekənd] .  
**Xueying was made second .**  
雪英 曾是 制成 第二 .

把雪影做了第二，

[ʃweɪ] [ʃen] [meɪd] [ðə; ði] [θɜ:ð] [wʌn] .  
**Xue Sheng made the third one .**  
薛 盛 制成 这 第三 一 .

雪声做了第三。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'reɪdɪ] [snəʊd] .  
**It has already snowed .**  
它 有 已经 下雪了 .

已经下了雪，

[ðæt] [vɑ:st] [ɪk'spæns] [pʌ; əv] [waɪt] .  
**That vast expanse of white**  
那 广阔的 广阔 的 白色的

那白皓皓一片，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



# 怡情佚史

## 第9/139页

[ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] .  
The color of snow is natural .  
这 颜色 的 雪 是 自然的 .

自然就有雪色，

[aɪ][daɪd][ðə; ði] [fɔːθ] ['kwɛstʃən] .  
I did the fourth question .  
我 做过 这 第四 问题 .

做了第四题。

[ɪts] [kwɔɪt] ['nɒv(ə)][ænd; ənd] [juˈni:k] .  
It's quite novel and unique .  
它是 相当 小说 和 独特的 .

倒也新鲜别致，

[səʊ][aɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][aɪˈdɪə] .  
So I started to come up with the idea .  
所以 我 开始 到 来 向上 和 这 主意 .

就构思起来。

['əʊnli] [tuː] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] .  
Only two songs were written .  
仅有的 二 歌曲 是 书面 .

才做了两首，

[bʌt; bət][juˈɑːn] [maʊ] ,  
But Yuan Mao ,  
但 元 毛泽东 ,

却被元茂、

[wen] [ðə; ði] [rɪˈkruːt] [keɪm] [ɪn] , [hiː; hi] [sɔː] . . .  
When the recruit came in , he saw . . .  
什么时候 这 招募 来了 在 , 他 锯 . . .

聘才进来看见，

- [ðen] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kəmˈpəʊz] [ə; eɪ] [fjuː] ['pəʊəmz][æz; əz] [wel] .  
Ziyu then asked them to compose a few poems as well .  
- 然后 问 他们 到 撰写 一个 很少 诗歌 作为 出色地 .

子玉遂叫他们也做几首。

[juˈɑːn] [maʊ] [sed] :  
Yuan Mao said :  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] " [snəʊ] " [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɜːd] .  
The character for " snow " is followed by a function word .  
这 特点 为了 " 雪 " 是 随后 经过 一个 功能 单词 .

“雪字下连了一个虚字眼儿，

[aɪ] [kænt] [duː; də] [ðæt] .  
I can't do that .  
我 不能 做 那 .

我是做不来的。

[ai][kæn; kən][ˈəʊnli] [sɪŋ] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] .  
**I can only sing praises of snow .**  
我 能 仅有的 唱歌 赞扬 的 雪 .

我只好咏咏雪罢了。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [əˈbaʊt] ['preɪzɪŋ] [snəʊ] . "  
**" It is about praising snow . "**  
" 它 是 关于 赞扬 雪 . "

“就是咏雪，

[aɪ ˈti:] [teɪks] ['efəʔ] [tu:; tə][get][aɪ ˈti:] [raɪt] .  
**It takes effort to get it right .**  
它 需要 努力 到 得到 它 正确的 .

要对却费力。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kəmˈpəʊz] [ə; eɪ] ['kwɒtreɪn] .  
**I had no choice but to compose a quatrain .**  
我 有 不 选择 但 到 撰写 一个 四行诗 .

我只好做首绝句。”

[juˈɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [ə; eɪ] ['sentəns] [wɪð] ['sev(ə)n] ['kærəktəz] [ɪz] [rɪˈdʌndənt] . "  
**" A sentence with seven characters is redundant . "**  
" 一个 句子 和 七 人物 是 多余的 . "

“七个字一句的累赘，

[ai][kæn; kən][ˈəʊnli] [raɪt] [faɪv] - ['kærəktə(r)] ['regjuleɪtɪd; 'regjələɪtɪd] [vɜ:s] .  
**I can only write five - character regulated verse .**  
我 能 仅有的 写 五 - 特点 受监管 诗 .

我只会做五言律诗。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [bəʊθ][ɑ:(r); ə(r)] [pəˈmɪsəb(ə)l] . "  
**" Both are permissible . "**  
" 两个都 是 允许的 . "

“都使得。”

[ðeɪ] [i:tʃ] ['rækt] [ðeə(r)] [breɪnz] .  
**They each racked their brains .**  
他们 每个 架子 他们的 大脑 .

他们各自搜索枯肠去了。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] ,  
**Not long after ,**  
不是 长的 后 ,

不多一会，

- [fɔ:(r)][ˈpəʊəməz][hæv; həv] [bi:n] [kəmˈplɪtɪd] .  
**Ziyu's four poems have been completed .**  
- 四 诗歌 有 到过 完全的 .

子玉四首都已作成，

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][kəʊld][gəʊld][ˈpeɪpə(r)] .  
It was written on a piece of cold gold paper .  
它 曾是 书面 在 一个 片 的 寒冷的 金子 纸 .  
用一张冷金笺写了。

[hiː; hi] [rəʊt] [əˈnʌðə(r)] [rɪˈplaɪ] .  
He wrote another reply .  
他 写道 其他 回复 .  
又写了一封回书，

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [siːld] .  
Just as it was about to be sealed .  
只是 作为 它 曾是 关于 到 是 密封 .  
正要缄封。

[pɪn][ˌsiː eɪˈaɪ] , [haʊˈevə(r)] , [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈmænjʊskɪpt] [ɒv; əv][ˈpoʊəmz] :  
Pin Cai , however , smiled and handed over a manuscript of poems :  
别针 蔡 , 然而 , 微笑 和 递交 超过 一个 手稿 的 诗歌 :  
聘才却笑吟吟的拿了一张诗稿来：

" [nɒt] [dʌn] [wel] , "  
" Not done well , "  
" 不是 完毕 出色地 , "

“做得不好，

[pliːz] [rɪˈvaɪz] [ˌaɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)][emˈiː] .  
Please revise it for me .  
请 修订 它 为了 我 .  
你替我改改。”

[wen] - [tʊk] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə] [siː] ,  
When Ziyu took it to see ,  
什么时候 - 采取 它 到 看 ,  
子玉接来看时，

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɪz] " [əʊd] [tuː; tə] [snəʊ] " .  
The title is " Ode to Snow " .  
这 标题 是 " 颂 到 雪 " .  
题目是《咏雪》，

[ðə; ði][ˈpəʊɪm][ɪz] :  
The poem is :  
这 诗 是 :

诗是：

[ðə; ði][pet(ə)lɪz] [dɑːns] [əˈbliːkli] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəm] [tɪps] .  
The petals dance obliquely towards the plum blossom tips .  
这 花瓣 舞蹈 斜向 向 这 李子 开花 尖端 .  
舞向梅梢片片斜，

[mɔːθs] [ænd; ənd] [ˈbʌtəflaɪz] [fɪl] [ðə; ði][skaɪ] .  
Moths and butterflies fill the sky .  
蛾子 和 蝴蝶 充满 这 天空 .  
蛾儿粉蝶满天涯。

[ˈkliːəli] , [ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [səˈlestiəl] [ˈdelɪkəsi] [ɒn][ə; eɪ][dʒeɪd] [ˈplætˌfɔːm] .  
Clearly , it is a celestial delicacy on a jade platform .  
清楚地 , 它 是 一个 天体 美味 在 一个 玉 平台 .  
分明仙品瑶台上，

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈflaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .  
It is the most beautiful flower in the world .  
它 是 这 最多 美丽的 花 在 这 世界 .  
独占人间第一花。

[jʊ] [jʊ] [ɑːskt] [ɪn] [səˈpraɪz] :  
**Yu Yu asked in surprise :**  
于 于 问 在 惊喜 :

于玉诧异道：

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən][əˈbɪləti] . "  
**" I didn't know you had such an ability . "**  
" 我 没有 知道 你 有 这样的 一个 能力 . "

“我倒不晓得你有这样本领。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈpəʊɪm] ,  
**You are in the poem ,**  
你 是 在 这 诗 ,

你在诗上头，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈefət] .  
**It must have taken a lot of effort .**  
它 必须 有 已采取 一个 很多 的 努力 :

想是很用过工夫的。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [aɪ][doʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] . "  
**" I don't have the time . "**  
" 我 不 有 这 时间 . "

“我那里有什么工夫，

[aɪ][dʒʌst] [rɪˈmembə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [tjuːnz] .  
**I just remember a few tunes .**  
我 只是 记住 一个 很少 曲调 :

就是记得几枝曲型，

" [dʒʌst] [pɪkt] [wʌn] [ˈrændəmli] . "  
**" Just picked one randomly . "**  
" 只是 挑选 一 随机 . "

随便凑上的。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[wɒt] [piːs] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] ?  
**What piece of music ?**  
什么 片 的 音乐 ?

“什么曲子？

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðə; ði][pet(ə)lɪz] [dɑːns] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəmz] . "  
**" The petals dance towards the plum blossoms . "**  
" 这 花瓣 舞蹈 向 这 李子 花朵 . "

“那舞向梅梢片片，

[ænd; ənd] [mɔːθs] [ænd; ənd] [ˈbʌtəflaɪz] ,  
**And moths and butterflies ,**  
和 蛾子 和 蝴蝶 ,

及蛾儿粉蝶，

[ɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpəʊɪm] " ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] " [ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] \* [dʒiːˈæŋ] [tjæ] [ʃweɪ] \* .  
**It's from the poem " Walking in the Snow " in the collection \* Jiang Tian Xue \* .**  
它是 从 这 诗 " 步行 在 这 雪 " 在 这 收藏 \* 江 田 薛 \* .  
是《江天雪》的《走雪》上的。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [wɒt] [əˈbaʊt][ðə; ði][nekst] [tuː] [laɪnz] ? "  
**" What about the next two lines ? "**  
" 什么 关于 这 下一个 二 线条 ? "

“下两句呢？”

[rɪˈkrɒtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

[ðə; ði] [θɜːd] ['sentəns] [ɪz] ['empti] .  
**The third sentence is empty .**  
这 第三 句子 是 空的 .

“第三句是空的，

[ðə; ði][lɑːst] ['sentəns] ,  
**The last sentence ,**  
这 最后的 句子 ,

未了一句，

[ˈjuːzɪŋ] " [ðə; ði] ['kɔːrtɪzænz] ['kɒŋkwest] " [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðə; ði] [pleɪ] " [ɪkˈskluːsɪv] [pəˈzeʃ(ə)n] "  
**Using " The Courtesan's Conquest " to perform the play " Exclusive Possession "**  
使用 " 这 妓女的 征服 " 到 履行 这 玩 " 独家的 拥有 "

用《占花魁》上《独占》这一出戏，

[aɪ] [ðen] [juːst] [hɪm][tuː; tə] [kəmˈpəʊz] ['eɪnfənt] ['melədɪz] .  
**I then used him to compose ancient melodies .**  
我 然后 用过的 他 到 撰写 古老的 旋律 .

我就拉他来用做古曲。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ɪts] [ɪmˈpresɪv] [ðæt] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː][səʊ] [dɪˈskriːtli] . "  
**" It's impressive that you managed to do it so discreetly . "**  
" 它是 感人的 那 你 管理 到 做 它 所以 谨慎地 . "

“倒难为你凑得不着痕迹。”

[juˈɑːn][maʊ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] [æz; əz] [wel] .  
**Yuan Mao finished speaking as well .**  
元 毛泽东 完成的 请讲 作为 出色地 .

说着元茂却也做完，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈniːtli] [ænd; ænd][ˈledʒəbli] .  
**It was written neatly and legibly .**  
它 曾是 书面 整齐地 和 清晰易读 .

端端正正写了来。

- [riːd] [aɪ ˈtiː] .  
**Ziyu read it .**  
- 读 它 .

子玉看了，

[bʌt; bət] [ɪts] ['veri] ['pʌzliŋ] .  
But it's very puzzling .  
但 它是 非常 令人费解 .

却甚费解，

[ɔ:l] [ai][kʊd; kəd][du:; də][wʊz; wəz] [preɪz] :  
All I could do was praise :  
全部 我 可以 做 曾是 称赞 :

只得赞道：

" [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] ['veri] ['steɪb(ə)] . "  
" The work is very stable . "  
" 这 工作 是 非常 稳定的 . "

“工稳得很，

[waɪ] [nɒt] [raɪt] [ðem; ðəm][ɔ:l] [daʊn] ?  
Why not write them all down ?  
为什么 不是 写 他们 全部 向下 ?

何不都写起来，

" [send] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] . "  
" Send it to them to see . "  
" 发送 它 到 他们 到 看 . "

送去与他们看看。”

[ju'a:n] [maʊ] [sɔ:] [zi:'aɪ] [jʊ:z] [preɪz] ,  
Yuan Mao saw Zi Yu's praise ,  
元 毛泽东 锯 zi 余氏 称赞 ,

元茂见子玉称赞，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['eksələnt] .  
It must be excellent .  
它 必须 是 出色的 .

必定是好极的了，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
sidewalk :  
人行道 :

便道：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][ɑ:sk][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [əd'vaɪs] . "  
" It would be good to ask them for advice . "  
" 它 会 是 好的 到 问 他们 为了 建议 . "

“请教请教他们也好。”

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ri'kru:ts] [ðəm'selvz] [ŋju:] [ðeə(r)] [əʊn] [wɜ:θ] .  
However , the recruits themselves knew their own worth .  
然而 , 这 新兵 他们自己 知道 他们的 自己的 值得 .

倒是聘才自知分量，

[hi:; hi] ['hʌɪɹɪdli] [sed] :  
He hurriedly said :  
他 匆匆 说 :

忙道：

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪm'bærəs] [maɪ'self][baɪ] ['fəʊɪŋ] [ɒf] [maɪn] . "  
" There's no need to embarrass myself by showing off mine . "  
" 有 不 需要 到 尴尬 我 经过 显示 离开 矿 . "

“我的不必拿去献丑罢。”

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:]['mætə(r)] ? "

" **What does it matter ?** "

" 什么 做 它 事情 ? "

“这又何妨？

[aɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:]['fɔ:(r); fə(r)][ju:; jə] .

**I'll write it for you** .

患病的 写 它 为了 你 .

我替你们写。”

[ˌaɪ 'ti:]['wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] ['seprət] [ʃi:t] [bʌ; əv]['peɪpə(r)] .

**It was written on a separate sheet of paper** .

它 曾是 书面 在 一个 分离 床单 的 纸 .

另用一张纸写了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][bʌ; əv][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

**And at the end of the reply** ,

和 在 这 结尾 的 这 回复 ,

又在回书后面，

[aɪ] ['ædɪd] [tu:] ['sentənsɪz] .

**I added two sentences** .

我 额外 二 句子 .

添了两句。

[ɪts] [si:ld] .

**It's sealed** .

它是 密封 .

封好了，

[send] - [ænd; ənd] - [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] .

**Send Yun'er and Jian'er away together** .

发送 - 和 - 离开 一起 .

打发云儿与健儿同去。

[ʒɒŋkɪŋ] [ðen] [rɪ'plaɪd] .

**Zhongqing then replied** .

中清 然后 回复 .

那边仲清接着回札，

[aɪ] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [wæŋ] [ʃu:n] .

**I read it with Wang Xun** .

我 读 它 和 王 迅 .

与王恂同看。

[ˌaɪ 'ti:] [ri:dz] :

**It reads** :

它 阅读 :

只见上写着：

[bʊk] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] - ,

**Book presented to Duoyun** ,

书 呈现 到 - ,

书奉朵云，

[wɜ:dz] [laɪk] ['freɪgrənt] [snəʊ] .

**Words like fragrant snow** .

字 喜欢 香 雪 .

词霏香雪。

[ðə; ði][pə'gæʊdə] , [ed'ɔ:nd] [wɪð] [ðə; ði] ['delɪkət] ['læntənz] ( ['ɔ:lsəʊ] ['sɪmbəlaɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ) , [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .

**The pagoda , adorned with the delicate lanterns ( also symbolizing fire ) , is exquisite** .

这 宝塔 , 装饰 和 这 精美的 灯笼 ( 还 象征 火 ) , 是 精美的 .

芙蓉灯(火也)佛塔玲珑；

[dʒeɪd] [skri:n] ,  
Jade screen ,  
玉 屏幕 ;  
翡翠屏寒,  
[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈθɪəriəl] , [ˈmɪsti] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˈmaʊntənz] .  
Pointing to the ethereal , misty immortal mountains .  
指向 到 这 空灵的 , 蒙蒙 不朽 山脉 .  
指点仙山飘渺。

[ˈgəʊldən] [ˈɑːhət] [ɪn] [waɪt] [speɪs]  
Golden Arhat in white space  
金的 罗汉 在 白色的 空间  
白地现金身罗汉,  
[bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈlaɪən] [teɪmɜːz] [keɪn] ;  
Beside the lion tamer's cane ;  
旁 这 狮子 驯兽师的 甘蔗 ;

狮驯拄杖之旁;  
[ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [wɪð] [dʒeɪd] - [laɪk] [bəʊnz] , [drest] [ɪn] [waɪt] .  
A beautiful woman with jade - like bones , dressed in white .  
一个 美丽的 女士 和 玉 - 喜欢 骨头 , 穿着 在 白色的 .  
缟衣来玉骨美人,

[ðə; ði][fɒks] [ sli:p ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [tʃes] [piːs] .  
The fox sleeps beside the chess piece .  
这 狐狸 睡觉 旁 这 棋 片 .  
狸睡棋枰之侧。

[ˈfreʃli] [wɒʃt] [hændz]  
Freshly washed hands  
新鲜的 洗过 双手  
新露盥手,

[koʊˈjuːkiː] - [ɪn] [ˈwaːʃuː] ;  
Koyuki - in Washu ;  
小雪 - 在 瓦舒 ;  
古雪院浣;

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ˈkʊmz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [əˈkɔːd] .  
The bright moon comes of its own accord .  
这 明亮的 月亮 来 的 它是自己的 符合 .  
明月自来,

[ˈsprɪŋtaɪm] [ɪz][ˈɒf(ə)n] [ˈləʊnli] .  
Springtime is often lonely .  
春天 是 经常 孤独 .  
阳春寡和。

[ə; eɪ][ˈpəʊɪm][ɪn][ˈsev(ə)n] [ˈkærəktəz] ,  
A poem in seven characters ,  
一个 诗 在 七 人物 ,  
赋诗七字,

[aɪ][eɪˈem] [əˈeɪmd] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈpreʃəs] [dʒemz][ɑː(r); ə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [emˈiː] ;  
I am ashamed that such precious gems are before me ;  
我 是 羞愧 那 这样的 宝贵的 宝石 是 前 我 ;  
惭珠玉之在前;

[fɔː(r)] [ˈtʃæptəz] [ɒv; əv] [slæŋ] ,  
Four chapters of slang ,  
四 章节 的 俚语 ,  
俚语四章,



[ai][ei'ɛm] [ə'feɪmd] [ðæt][ai] ['kænpət] [rɪ'peɪ] [tʃɪ'ɔŋ] [jaʊz] ['kaɪndnəs] .  
**I am ashamed that I cannot repay Qiong Yao's kindness .**  
我 是 羞愧 那 我 不能 偿还 琼 姚氏 仁慈 .  
愧琼瑶之莫报。

[ðɪs] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][hænd] .  
**This is covered with a hand .**  
这 是 涵盖 和 一个 手 .

手疏覆此，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [kept] [,aɪ 'tiː] .  
**He smiled and kept it .**  
他 微笑 和 保留 它 .

目笑存之。

[sɔːd] [puːl]  
**Sword Pool**  
剑 水池

剑潭、

[maɪ] [tuː] ['brʌðəz] , [ænd; ənd][ai] , [riːd] [ðɪs] [tə'geðə(r)] .  
**My two brothers , Yong'an and I , read this together .**  
我的 二 兄弟 , 永安 和 我 , 读 这 一起 .

庸庵两兄同览。

- [baʊd] .  
**Ziyu bowed .**  
- 鞠躬 .

子玉拜手。

[ə'tætʃt] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)]['pəʊəmz] [kəm'pəʊzd] [baɪ][em 'iː] .  
**Attached are four poems composed by me .**  
随附的 是 四 诗歌 由 经过 我 .

外附拙作四首，

[ɔːlsəʊ] , [wʌn] ['kwɒtreɪn] [ænd; ənd][wʌn] [faɪv] - ['kærəktə(r)]['regjuleɪtɪd; 'regjələɪtɪd] [vɜːs] .  
**Also , one quatrain and one five - character regulated verse .**  
还 , 一 四行诗 和 一 五 - 特点 受监管 诗 .

又七绝五律各一首，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)] [jɪŋ] [dʒɛŋ] .  
**That is , to beg for Ying Zheng .**  
那 是 , 到 求 为了 英 郑 .

即乞郢正。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - ['pəʊɪm] :  
**Zhong Qing and the others then looked at the title of Ziyu's poem :**  
钟 青 和 这 其他的 然后 看起来 在 这 标题 的 - 诗 :

仲清等再看子玉的诗题是：

['snəʊɪ] [muːd]  
**Snowy Mood**  
雪 情绪

《雪意》、

" [snəʊ] ['ʃædəʊ] " ,  
" **Snow Shadow** " ,  
" 雪 阴影 " ,

《雪影》、

" [saʊnd] [ɒv; əv] [snəʊ] " "  
" **Sound of Snow** " "  
" 声音 的 雪 " "

《雪声》、

" [snəʊ] ['kʌlə(r)] " .  
" **Snow Color** " .  
" 雪 颜色 " .

《雪色》。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [ʃuːn] :  
**Zhong Qing said to Wang Xun** :  
钟 青 说 到 王 迅 :

仲清向王恂道：

" [ðiːz] [fɔː(r)][ˈtɑːpɪks][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈæbstrækt] , "   
" **These four topics are too abstract** , "   
" 这些 四 主题 是 也 抽象的 " , "

“这四个题目太空，

[ɪts] [ˈiːv(ə)n][ˈhɑːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][pʊt] [pen][tuː; tə][ˈpeɪpə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] .  
**It's even harder for them to put pen to paper than for us** .  
它是 甚至 更难 为了 他们 到 放 笔 到 纸 比 为了 我们 :

比我们更难着笔，

" [ə; eɪ] [faɪn] [ˈɪnsens] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ˈeksələnt] [ɪnˈɡriːdiənts] . "   
" **A fine incense must be made with excellent ingredients** . "   
" 一个 美好的 香 必须 是 制成 和 出色的 原料 " . "

庾香必有佳制。”

[waɪl] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈriːdɪŋ] [ˈpəʊətri] ,  
**While talking about reading poetry** ,  
尽管 说 关于 阅读 诗 ,

说着看诗，

[aɪ ˈtiː] [riːdz] :  
**It reads** :  
它 阅读 :

只见上写着：

[ˈsnəʊɪ]  
**Snowy**  
雪

雪意

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːld] , [aɪ] [geɪz] [əˈpɒn][ðə; ði] [əʊvəˈfləʊɪŋ] [ˈbjuːti] .  
**Across the three thousand worlds , I gaze upon the overflowing beauty** .  
穿过 这 三 千 世界 , 我 目光 之上 这 溢出 美丽 :

三千世界望盈盈，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jaʊ] [ˈflaʊə(r)][wɒz; wəz] [ˈbruːɪŋ] .  
**Knowing that the Yao flower was brewing** .  
会心 那 这 姚 花 曾是 酿造 :

知有瑶花酝酿成。

[kʌt] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] .  
**Cut the water before making the flowers** .  
切 这 水 前 制作 这 花朵 :

未作花时先剪水，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːˈredi] [ˈsɔːrɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ˈflaɪt] .  
**They were already soaring above the clouds , ready to take flight** .  
他们 是 已经 翱翔 多于 这 云 , 准备好 到 拿 航班 :

已同云上欲飞翔。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [laɪn] [ɪ'fektɪvli] [bɪldz] [mə'mentəm] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['tɒpɪk] .  
**The opening line effectively builds momentum before the topic .**  
这 开幕 线 有效地 建造 势头 前 这 话题 .

“起句题前蓄势得好，

[ðə; ði] ['sekənd] ['kʌplət] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( ['mi:nɪŋ] / [ɪn'tent] ) .  
**The second couplet is inscribed with the character " 意 " ( meaning / intent ) .**  
这 第二 对联 是 铭文 和 这 特点 " - " ( 意义 / 意图 ) .  
第二联刻划意字，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] ['dʒi:niəs] .  
**This is truly a stroke of genius .**  
这 是 真的 一个 中风 的 天才 .

真是神化之笔。”

['lʊkɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] , [wi:; wi] [si:] :  
**Looking further , we see :**  
寻找 更远 , 我们 看 :

再看下去是：

[ə; eɪ] ['flɔ:ləs] [wɔ:l] [ə'weɪts] ['plɑ:ntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [wɜ:ld] .  
**A flawless wall awaits planting in the human world .**  
一个 完美无瑕 墙 等待 种植 在 这 人类 世界 .

人间待种无瑕壁，

[ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] ['nevə(r)] [ sli:p ] [wɪl] ['əʊpən][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] .  
**A city that never sleeps will open in the heavens .**  
一个 城市 那 绝不 睡觉 将要 打开 在 这 天 .

天外将开不夜城。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['frəʊz(ə)n][dʒeɪd]['taʊə(r)] ?  
**Where is the frozen jade tower ?**  
在哪里 是 这 冷冻 玉 塔 ?

冻合玉楼何处是，

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [ɪ'mædʒɪnd] [pɛŋ'laɪ] ['aɪlənd] .  
**The immortals imagined Penglai Island .**  
这 不朽者 想象 蓬莱 岛 .

群仙想象列蓬瀛。

['snəʊfleɪks] , [laɪk] [sɪks][pet(ə)lz] , [ɑ:(r); ə(r)] ['delɪkətli] [ed'ɔ:nd] .  
**Snowflakes , like six petals , are delicately adorned .**  
雪花 , 喜欢 六 花瓣 , 是 轻柔地 装饰 .

雪影六出霏微点缀工，

[ðə; ði][dʒeɪd] [bələ'streɪd] [ɪz][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['dekəreɪtɪd] .  
**The jade balustrade is exquisitely decorated .**  
这 玉 栏杆 是 精美绝伦 装饰 .

玉阑干外写玲珑。

[ðə; ði][dɪm] [laɪt] [rɪ'flektɪd] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['rɪpld] [ænd; ənd]['feɪdɪd] .  
**The dim light reflected on the water rippled and faded .**  
这 暗淡 光 反映 在 这 水 涟漪 和 褪色 .

低迷照水摇虚白，

[æz; əz] ['prɒmɪst] , [ðə; ði] [dʌst] ['set(ə)lz] , ['rɪp(ə)lɪŋ] [wɪð] [sɒft] [red] .  
**As promised , the dust settles , rippling with soft red .**  
作为 承诺 , 这 灰尘 定居点 , 涟漪 和 柔软的红色的 .

依约栖尘漾软红。

[ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [plʌm] ['blɒsəmz] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [feɪd] .  
**The traces of the flying plum blossoms begin to fade .**  
这 痕迹 的 这 飞行 李子 花朵 开始 到 褪色 .

飞入梅花痕始淡，

[ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [ˈkætkɪn] [dɑːnst] [bæk] , [ðeə(r)] [kʰlæz] [ɔːl] [ɡɒn] .  
The willow catkins danced back , their colors all gone .  
这 柳 柔荑花序 跳舞 后退 , 他们的 颜色 全部 已消失 .

舞回柳絮色都空。

[ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] [ˈdesələt] [ˈsiːnəri] [ɪz] [kəˈlektɪvli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪd]  
The cold and desolate scenery is collectively known as the Dream of the Jade  
这 寒冷的 和 荒凉 风景 是 集体 已知 作为 这 梦 的 这 玉  
[puːl] .  
Pool .  
水池 .

清寒合称瑶池梦，

[ðə; ði][dʒeɪd] [triː] [ɪz] [ˈklɪəli] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .  
The jade tree is clearly reflected in the moonlight .  
这 玉 树 是 清楚地 反映 在 这 月光 .

琪树分明映月中，

[wæŋ] [ˈfuːnz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [met] [wɪð] [rɪˈzaʊndɪŋ] [əˈplɔːz] .  
Wang Xun's words were always met with resounding applause .  
王 荀的 字 是 总是 遇见 和 高亢 掌声 .

王恂一句一击节。

[dʒɒŋ] [ˈtʃɪŋ] [sed] :  
Zhong Qing said :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ðɪs] [ˈpəʊɪm][hæz; hæz] [ˈriːəli] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] . "  
" This poem has really captured the soul of the subject . "  
" 这 诗 有 真的 捕获 这 灵魂 的 这 主题 . "

“这首把题的魂都勾出来了。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] , [wiː; wi] [siː] :  
Looking further , we see :  
寻找 更远 , 我们 看 :

再看下去是：

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈsnəʊfleɪks] [ˈskætə] [laɪk] [dʒeɪd][ɪn][ðə; ði][kəʊld][skaɪ] .  
The sound of snowflakes scatters like jade in the cold sky .  
这 声音 的 雪花 散布 喜欢 玉 在 这 寒冷的 天空 .

雪声寒空散琼瑶，

[ˈbɜːnɪŋ] [ˈɪnsens] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [suːð] [ˈləʊnliːnəs] .  
Burning incense at night to soothe loneliness .  
燃烧 香 在 夜晚 到 舒缓 孤独 .

入夜焚香慰寂寥。

[ðə; ði] [sliːt] [fɜːst] [ˈɡæðəd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [paːθ] .  
The sleet first gathered along the path .  
这 霰 第一的 聚集 沿着 这 小路 .

糝径珊珊先集霰，

[ðə; ði] [waɪnd] [ˈwɪslz] [θruː] [ðə; ði] [ˈwaɪndəʊ] [æz; əz][ðə; ði] [reɪn] [fɔːls] .  
The wind whistles through the window as the rain falls .  
这 风 哨声 通过 这 窗户 作为 这 雨 瀑布 .

洒窗瑟瑟趁回飏。

[ðə; ði] [biːdz] [ɒv; əv] [paɪn] [ˈniːd(ə)lz] [ˈʃætəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] .  
The beads of pine needles shattered in the stillness .  
这 珠子 的 松树 针 破碎 在 这 寂静 .

穿松静觉珠跳碎，

[ðə; ði][ˌbæmˈbuː] [sɪv] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd][ˈiːzi] [tuː; tə][sɪft] , [səʊ][ðə; ði][faɪv] - [ˈleɪəd] [ˈfeɪvɪŋz] [fləʊt]  
**The bamboo sieve is light and easy to sift , so the five - layered shavings float**  
这 竹子 筛 是 光 和 简单的 到 筛 , 所以 这 五 - 分层 刨花 漂浮  
[əˈweɪ] .  
**away** .  
离开 .

筛竹轻宜五屑飘。

[wen] [dɔːn] [breɪks] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [kliə] ,  
**When dawn breaks and the sky clears ,**  
什么时候 黎明 休息 和 这 天空 清除 ,  
待到晓来开霁景，

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [drɒp] [ɒv; əv][kəʊld] [ˈwɔːtə(r)] [drɪps] [əˈweɪ] , [ɪkˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [treɪs] [ɒv; əv][ˈwɪntə(r)]  
**A single drop of cold water drips away , extinguishing the last trace of winter**  
一个 单身的 降低 的 寒冷的 水 滴 离开 , 熄灭 这 最后的 痕迹 的 冬天  
[tʃɪl] .  
**chill** .  
寒意 .

滴残寒漏一痕消。

[huːz] [snəʊ] - [waɪt] [hjuː] [ˈdæzəlz] [laɪk] [dʒeɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [siː] ?  
**Whose snow - white hue dazzles like jade from the silver sea ?**  
谁 雪 - 白色的 色调 令人眼花缭乱 喜欢 玉 从 这 银 海 ?  
雪色谁从银海眩瑶光，

[əˈləʊn] [əˈtɒp] [maʊnt] - , [aɪ] [geɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .  
**Alone atop Mount Qunyu , I gaze into the distance .**  
独自的 顶部 山 - , 我 目光 进入 这 距离 .  
群玉山头独眺望。

[bəˈnɑːnə] [liːvz] [wɪl] [tɜːn] [ɡriːn] [ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wɪl] .  
**Banana leaves will turn green even without a will .**  
香蕉 树叶 将要 转动 绿色的 甚至 没有 一个 将要 .  
蕉叶无心会着绿，

[ðə; ði][peə(r)] [ˈblɒsəmz] , [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] , [ɪˈventʃuəli] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [ˈjeləʊ] .  
**The pear blossoms , like a dream , eventually piled up in yellow .**  
这 梨 花朵 , 喜欢 一个 梦 , 最终 堆积 向上 在 黄色的 .  
梨云有梦竟堆黄。

[θɪk] , [ˈfləʊtɪŋ] [pɜːlz] [rɪˈviːl] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbrɪljəns] .  
**Thick , floating pearls reveal three parts of their brilliance .**  
厚的 , 漂浮的 珍珠 揭示 三 部分 的 他们的 辉煌 .  
浓浮珠露三分艳，

[ə; eɪ] [feɪnt] [ˈfreɪɡrəns] [ˈbɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəmz] .  
**A faint fragrance borrowed from the plum blossoms .**  
一个 头晕的 香味 借来的 从 这 李子 花朵 .  
淡借冰梅一缕香。

[ðə; ði][kliə(r)] , [braɪt] [laɪt] [meɪks] [aɪˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈsɜːn] [ˈdiːteɪlz] .  
**The clear , bright light makes it difficult to discern details .**  
这 清除 , 明亮的 光 制作 它 难的 到 辨别 细节 .  
照眼空明难细认，

[waɪt] [sænd][ænd; ənd] [peɪl] [muːn] , [bəʊθ][ɑː(r); ə(r)] [ˈfraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] .  
**White sand and pale moon , both are shrouded in mist .**  
白色的 沙 和 苍白 月亮 , 两个都 是 被遮蔽的 在 薄雾 .  
白沙淡月两茫茫。

[ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [aɪ ˈtiː] [naʊ] ,  
**After reading it now** ,  
后 阅读 它 现在 ,

当下看完，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ,  
**Zhong Qing exclaimed in admiration** ,  
钟 青 惊呼 在 钦佩 ,

仲清拍案叫绝，

[hiː; hi] [riˈsaɪt] [aɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] [wɪð] [wæŋ] [ʃuːn] .  
**He recited it several times with Wang Xun** .  
他 背诵 它 一些 时代 和 王 迅 .

同王恂朗吟了几遍。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

[ðiːz] [ˈpəʊəmz] ,  
**These poems** ,  
这些 诗歌 ,

“这几首诗，

[ðeɪ] [səˈprest] [ɔːl][ɒv; əv][juː ˈes] .  
**They suppressed all of us** .  
他们 被抑制 全部 的 我们 :

把我们的都压下去了。”

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [əˈbaʊt] [rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] .  
**Let's look at the poem about recruiting talent** .  
我们来吧 看 在 这 诗 关于 招聘 天赋 :

再看聘才的那首绝句。

[wæŋ] [ʃuːn] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ðɪs] [wʌŋ][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [gʊd] . "  
**" This one is also very good . "**  
" 这 一 是 还 非常 好的 " . "

“这首亦甚好，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ju] [ʃiːˈæŋ] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [baɪ] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ðɪs] [ˈpəʊɪm] ?  
**I wonder what Yu Xiang was trying to achieve by composing this poem ?**  
我 想知道 什么 于 向 曾是 尝试 到 达到 经过 构成 这 诗 ?

只不知庾香又做这一首做什么？ ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ðɪs] [wʌŋ][ɪz] [stɪl] [ˈpɑːsəbl] . "  
**" This one is still passable . "**  
" 这 一 是 仍然 及格 " . "

“这首也还下得去，

[haʊˈevə(r)] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdefɪnətli] [nɒt] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ju] [ʃiːˈæŋ] .  
**However , it was definitely not written by Yu Xiang** .  
然而 , 它 曾是 确实 不是 书面 经过 于 向 .

然断不是庾香所作。”

[lets] [lɒk] [æt; ət][ju'ɑ:n] [maʊz] [faɪv] - ['kærəktə(r)] ['kwɒtreɪn] .  
**Let's look at Yuan Mao's five - character quatrain .**

我们来吧 看 在 元 毛泽东的 五 - 特点 四行诗 .  
再看元茂的五律，

[ðə; ði][fɜ:st] [tu:] [laɪnz] [ri:d] :  
**The first two lines read :**

这 第一的 二 线条 读 :  
起二句写着是：

" [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [red] [klaʊdz] , "  
**" The sky was covered with red clouds , "**

" 这 天空 曾是 涵盖 和 红色的 云 , "

[ðə; ði][reɪn][ænd; ɐnd] [snəʊ] [hæv; həv] ['fɔ:lən] ['hevɪli] .  
**The rain and snow have fallen heavily .**

这 雨 和 雪 有 倒下 重度 .  
来思雨雪盈。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**

王 迅 说 :  
王恂道：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['kærəktəz] - - - ?  
**What is the meaning of the two characters ' 来思 ' ?**

什么 是 这 意义 的 这 二 人物 - - - ?  
“这‘来思’两字怎么讲？ ”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] ['sʌd(ə)nli] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] :  
**Zhong Qing suddenly burst into laughter :**

钟 青 突然 爆裂 进入 笑声 :  
仲清忽然大笑道：

" [lɒk] [daʊn] . "  
**" Look down . "**

" 看 向下 . "

“你往下看。”

[wæŋ] [ʃu:n] [ðen] [lɒkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['kʌplət] , [wɪtʃ] [ri:d] :  
**Wang Xun then looked at the second couplet , which read :**

王 迅 然后 看起来 在 这 第二 对联 , 哪个 读 :

王恂再看第二联是：

" [waɪt] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv][nɪə(r)] - ['saɪtɪdnəs] , "  
**" White people have near - sightedness , "**

" 白色的 人们 有 靠近 - 视力 , "

“白人双目近，

[ðə; ði] [lɒŋ] ['hɔ:rsɪz] [hu:vz] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪt] .  
**The long horse's hooves were light .**

这 长的 马匹 蹄子 是 光 .  
长马四蹄轻。”

[hi:; hi] [ 'pɒndə ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ɐnd] [sed] :  
**He pondered for a moment and said :**

他 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :  
沉吟道：

" [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hu:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪt] , "  
**" The horse's hooves are light , "**

" 这 马匹 蹄子 是 光 , "

“马蹄轻，

[aɪ 'ti:] [ si:m ] [ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz] ['meltɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hu:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [laɪt] .  
**It seems the snow has melted , and the horse's hooves are now light .**  
它 似乎 这 雪 有 融化 , 和 这 马匹 蹄子 是 现在 光 .  
想是用雪尽马蹄轻了。

[waɪ] [eɪ di: 'di:][ðə; ði] [wɜ:d] " [lɒŋ] " ?  
**Why add the word " long " ?**  
为什么 添加 这 单词 " 长的 " ?  
为什么加上个长字呢？

[ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['sentəns] [ɪz] ['tru:li] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'saɪtɪf(ə)l] .  
**The previous sentence is truly profound and insightful .**  
这 以前的 句子 是 真的 深刻的 和 有见地的 .  
上句实在奥妙得根，

[aɪ] ['sɪmplɪ] [kænt] [sɒlv] [aɪ 'ti:] .  
**I simply can't solve it .**  
我 简单地 不能 解决 它 .  
我竟解不出来。”

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ɪz] :  
**The second line is :**  
这 第二 线 是 :  
再看下联是：

" ['dɪɡɪŋ] [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] , [laɪk] ['meɪflaɪ] ['swɪmɪŋ] , "  
**" Digging and reading , like mayflies swimming , "**  
" 挖掘 和 阅读 , 喜欢 蜉蝣 游泳 , "  
“掘阅蜉游似，

[ðə; ði] ['laɪən][wɒz; wəz] [kɑ:rvd] [aʊt] .  
**The lion was carved out .**  
这 狮子 曾是 雕刻 出去 .  
挖空狮子成。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :  
王恂道：

[ðɪ:z] [tu:] ['sentənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɔɪt] [streɪndʒ] .  
**These two sentences are quite strange .**  
这些 二 句子 是 相当 奇怪的 .  
“这两句就奇怪得很，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ju:st] ?  
**How can it be used ?**  
如何 能 它 是 用过的 ?  
怎么用得上来？。

[ðə; ði] [fɜ:st] [laɪn] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:d] " [snəʊ] " [ɪn][ðə; ði] [freɪz] " "  
**The first line seems to be a reference to the word " snow " in the phrase "**  
这 第一的 线 似乎 到 是 一个 参考 到 这 单词 " 雪 " 在 这 短语 " "  
[ 'hempən] [kləʊðz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] " [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] .  
**hempen clothes as white as snow " from the Book of Songs .**  
麻杆 衣服 作为 白色的 作为 雪 " 从 这 书 的 歌曲 .

上句想是用《诗经》上的因为‘麻衣如雪’这个雪字，  
[səʊ] [ðeɪ] [ju:st] [ðə; ði] [freɪz] " - ['dɪɡɪŋ] [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] " .  
**So they used the phrase " fufox digging and reading " .**  
所以 他们 用过的 这 短语 " - 挖掘 和 阅读 " .  
遂把‘蜉蝣掘阅’用上来了。



[wʌts] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [bɪ'haind] [ðɪs] ['hɒləʊd] - [aʊt] ['laɪən] ?  
**What's the story behind this hollowed - out lion ?**  
是什么 这 故事 在后面 这 空心的 - 出去 狮子 ？

这个挖空狮子又有什么典故在里头？ ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [snəʊ] ['laɪən] [ðæts] [bi:n] [paɪld] [ʌp] . "  
**" It's nothing more than a snow lion that's been piled up . "**  
" 它是 没有什么 更多的 比 一个 雪 狮子 那就是 到过 堆积 向上 . "

“也不过说堆的雪狮子就是了。”

[ðə; ði] [kən'klu:diŋ] ['sentəns] [ɪz] :  
**The concluding sentence is :**  
这 总结 句子 是 :

再看结句是：

" [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] . "  
**" When it was presented to the world , it became a treasure . "**  
" 什么时候 它 曾是 呈现 到 这 世界 , 它 成为 一个 宝藏 . "

“出时献世宝，

[ðə; ði][sɪks] [ɔ:'spiʃəs] ['oʊmənɪz]['sɪgnɪfaɪ] [pi:s] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .  
**The six auspicious omens signify peace and tranquility .**  
这 六 吉祥 预兆 表示 和平 和 宁静 .

六瑞太阶平。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [dʌz] [ðɪs] ['i:v(ə)n] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [preɪzd] ? "  
**" Does this even need to be praised ? "**  
" 做 这 甚至 需要 到 是 赞扬 ? "

“这还用得着颂扬么？

[ðɪs] ['pəʊɪm][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðæt] [əʊld] [weɪ] .  
**This poem must have been written by that old Wei .**  
这 诗 必须 有 到过 书面 经过 那 老的 魏 .

这首诗准是那个老魏做的。

[hi:; hi] [si:md] [ə; eɪ][bɪt] [ɡlɪb] [ænd; ənd] [smu:ð] - ['tɔ:kɪŋ] .  
**He seemed a bit glib and smooth - talking .**  
他 似乎 一个 少量油嘴滑舌 和 光滑的 - 说 .

看他有些油腔滑调，

[ðɪs] [dʒəʊk]['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] [ə'baʊt] .  
**This joke naturally came about .**  
这 开玩笑 自然 来了 关于 .

自然就有这笑话出来。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ˈʌðəwaɪz] ,  
**" otherwise ,**  
" 否则 ,

“不然，

[ai] [θɪŋk] [lao] [wei] ,  
**I think Lao Wei** ,  
我 思考 老挝 魏 ;

我看老魏，

[ɔ:l'dəʊ] [nɒt] [ə; ei] ['pɜ:s(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [pɑ:θ] ;  
**Although not a person on the right path** ;  
虽然 不是 一个 人 在 这 正确的 小路 ;

虽不是正路人；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [si:md] [laɪk] [ə; ei] [sma:t] [mæn] .  
**But he seemed like a smart man** .  
但 他 似乎 喜欢 一个 聪明的 男人 .

但看他像个聪明人，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] ['stju:pid] .  
**That's incredibly stupid** .  
那就是 难以置信 愚蠢的 .

笨不至此。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['kwɒtreɪn] [ɪz] [hɪz; ɪz] .  
**I'm afraid that the seven - character quatrain is his** .  
我是 害怕的 那 这 七 - 特点 四行诗 是 他的 .

只怕那首七绝是他的，

[ðɪs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; ei] ['mɑ:stəpi:s] [baɪ] [ðæt] [li:] - .  
**This must be a masterpiece by that Li Shixiong** .  
这 必须 是 一个 杰作 经过 那 李 - .

这首必是那个李世兄的佳章，

[sʌm; səm] ['pəʊəmz] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [hɪm'self] .  
**Some poems reflect the poet himself** .  
一些 诗歌 反映 这 诗人 他自己 .

有些诗如其人。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

['brʌðə(r)] [li:] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [du:; də] [ðɪs] .  
**Brother Li should not do this** .  
兄弟 李 应该 不是 做 这 .

“李世兄不应如此，

[hi:; hi] [lʊks] [səʊ] [rɪ'faɪnd] .  
**He looks so refined** .  
他 看起来 所以 精制 .

看他斯斯文文，

[jet] [hi:; hi] [sti:l] [rɪ'teɪnd] [ə; ei] ['skɒləli] [eə(r)] .  
**Yet he still retained a scholarly air** .  
然而 他 仍然 保留 一个 学术性的 空气 .

却还有些书气。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" ['əʊnli] [baɪ] [pə'zesɪŋ] [ə; ei] ['skɒləli] [eə(r)] . . . "  
**" Only by possessing a scholarly air** . . . "  
" 仅有的 经过 拥有 一个 学术性的 空气 . . . "

“惟其有了书气，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˌaɪ ˈti:] [ læk ] [pəʊˈetɪk] [ˈkwɒləti] .  
**Therefore , it lacks poetic quality .**  
所以 , 它 缺乏 诗意的 质量 .

所以没有诗气。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ju] [ʃi:'æŋ] [təʊld][ju: 'es][tu:; tə] [ə'pru:v] [aɪ 'ti:] . "   
**" Yu Xiang told us to approve it . "**  
" 于 向 讲述 我们 到 批准 它 . "

“庾香叫我们批，

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [ə'pru:v] [aɪ 'ti:][ɔ:(r)] [nɒt] ?  
**Should we approve it or not ?**  
应该 我们 批准 它 或者 不是 ?

我们还是批不批？ ”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [ˈkrɪtɪsaɪz] [hɪm] ? "   
**" Why don't you criticize him ? "**  
" 为什么 不 你 批评 他 ? " "

“你就何妨批他一批。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

[waɪ] [hæv; həv][aɪ] [ə'fendɪd] ['eniwʌn] ?  
**Why have I offended anyone ?**  
为什么 有 我 被冒犯了 任何人 ?

“我为什么得罪人呢？ ”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [aɪ] [stɑ:t] [baɪ] [ˈsɜ:klɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] - [rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] - [sɒŋ] . "   
**" I'll start by circling the whole ' recruiting talent ' song . "**  
" 患病的 开始 经过 盘旋 这 所有的 - 招聘 天赋 - 歌曲 . "

“我来先把聘才这首全圈了。”

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒments] [wɒz; wəz] :  
**One of the comments was :**  
一 的 这 评论 曾是 :

批了一个批语是：

[hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][dʒeɪd] [pleɪ] [gɒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['empərə(r)] .  
**He received the Jade Play God from the Heavenly Emperor .**  
他 已收到 这 玉 玩 上帝 从 这 天上 皇帝 .

得天公玉戏之神。

[juˈɑ:n] [maʊz] [ˈpəʊɪm] , [fɜ:st][ænd; ənd] [ˈsekənd] ['kʌplɪts] , [ɪz][ɪn] [ˈsɪŋg(ə)] - [laɪn] [ˈfɔ:mæt] .  
**Yuan Mao's poem , first and second couplets , is in single - line format .**  
元 毛泽东的 诗 , 第一的 和 第二 对句 , 是 在 单身的 - 线 格式 .

元茂的诗第一二联单圈，

[ðə; ði][nekst][fɔ:(r)] [laɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['sɜ:kld] .  
The next four lines are all circled .  
这 下一个 四 线条 是 全部 圈起来 .

下四句全圈。

[ˈkɒmənt(ə)ri] :  
Commentary :  
评论 :

批语云：

[ˈkʌtɪŋ] [tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [stə'biləti] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,  
Cutting to ensure stability of work ,  
切割 到 确保 稳定 的 工作 ,

裁对工稳，

[ˈju:zɪŋ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ɑ:t]  
Using the ancients to create art  
使用 这 古代人 到 创造 艺术

用古入化，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ju'ɑ:n][ˈhu:ɪ] .  
It is enough to influence Yuan Hui .  
它 是 足够的 到 影响 元 惠 .

足可嗣响元徽。

[wæŋ] [ju:n] [tʊk] - ['pəʊɪm] ,  
Wang Xun took Ziyu's poem ,  
王 迅 采取 - 诗 ,

王恂把子玉的诗，

[hi:; hi] [pəʊkt] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [gɔ:z] - ['kʌvəd] ['wɔ:drəʊb] [wɪð] [ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] .  
He poked inside the gauze - covered wardrobe with a needle .  
他 戳 里面 这 纱布 - 涵盖 衣柜 和 一个 针 .

用针在碧纱橱内戳了，

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒments] .  
Let's look at the comments .  
我们来吧 看 在 这 评论 .

来看批语，

[hi:; hi] [lɑ:ft] ;  
He laughed ;  
他 笑了 ;

笑道；”

[bʌt; bət][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ɪz] [gʊd] .  
But the criticism is good .  
但 这 批评 是 好的 .

却批得好，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [tu:] [sɑ:'kæstɪk] .  
It's just a bit too sarcastic .  
它是 只是 一个 少量 也 讽刺的 .

就是太挖苦些。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
Zhong Qing said :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] . "  
" It's a pity it's getting late . "  
" 它是 一个 遗憾 它是 获得 晚的 . "

“可惜天不早了，

[ðə; ði] [snəʊ] [dʒʌst][wəʊnt] [stop] ['fɔ:lɪŋ] .  
**The snow just won't stop falling .**  
这 雪 只是 惯于 停止 坠落 .

这雪也下不住，

[ʌðəwaɪz] ,  
**otherwise ,**  
否则 ,

不然，

" [ju:; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə] [ju] [ʃi:'æŋ] . "  
**" You could go and talk to Yu Xiang . "**  
" 你 可以 去 和 讲话 到 于 向 . "

倒可以去与庾香谈谈。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [lets] [gəʊ] [tə'mɒrəʊ] ! "  
**" Let's go tomorrow ! "**  
" 我们来吧 去 明天 ! "

“明日去罢！

" [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [teɪk] [lɒŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɪf] [wi:; wi][gəʊ] [naʊ] . "  
**" It won't take long to talk if we go now . "**  
" 它 惯于 拿 长的 到 讲话 如果 我们 去 现在 . "

此刻去也谈不久了。”

[aɪ 'ti:] [reɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðæt] [deɪ] .  
**It rained for another day and night that day .**  
它 下雨了 为了 其他 天 和 夜晚 那 天 .

是日又下了一天一夜，

[ɪts] [paɪld] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] .  
**It's piled up to a foot thick .**  
它是 堆积 向上 到 一个 脚 厚的 .

积得有一尺厚了。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [aɪ 'ti:] [kliəd] [ʌp] .  
**The next morning it cleared up .**  
这 下一个 早晨 它 已清除 向上 .

次早晴了，

[wen] [ðə; ðɪ] [nɔ:θ] [waɪnd] [bləʊz] ,  
**When the north wind blows ,**  
什么时候 这 北 风 打击 ,

朔风一吹，

[tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [wɜ:lɪd]  
**To create a world**  
到 创造 一个 世界

将一个世界，

[aɪ 'ti:][hæd; həd][frəʊz(ə)n][ɪntu:][ə; eɪ][dʒeɪd][bɒks] .  
**It had frozen into a jade box .**  
它 有 冷冻 进入 一个 玉 盒子 .

竟冻成了一个玉合子，

['dæz(ə)lɪŋ][ænd; ənd] [braɪt] .  
**Dazzling and bright .**  
耀眼的 和 明亮的 .

耀眼鲜明。

[ʒŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing** ,  
中清 ,

仲清、

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈbrekfəst] , [wæŋ] [ʃu:n]  
**After breakfast** , **Wang Xun**  
后 早餐 , 王 迅

王恂早餐后，

[ðə; ði] [tu:] [sæt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɑ:(r)] .  
**The two sat in the same car** .  
这 二 卫星 在 这 相同的 车 .

两人同坐一车，

[tu:] [ˈhentʃmən] [rəʊd] [ˈhɔ:sɪz] .  
**Two henchmen rode horses** .  
二 喽啰 骑 马匹 .

两个跟班骑了马，

- [keɪm] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] .  
**Ziyu came to visit** .  
- 来了 到 访问 .

来访子玉。

[ˌhɑ:fweɪ] [ðeə(r)] ,  
**Halfway there** ,  
半 那里 ,

到了半路，

[ə; eɪ][kɑ:(r)] [keɪm] [əˈlɒŋ] .  
**A car came along** .  
一个 车 来了 沿着 .

碰着一辆车来，

[bəʊθ] [saɪdz] - [ˈlæki] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌdɪsˈmaʊnt] .  
**Both sides ' lackeys were dismounted** .  
两个都 侧面 - 喽啰 是 下马 .

两家跟班都下了马。

[wæŋ] [ʃu:n] [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪm][æz; əz] [sʌn] [sɪˈhwi] .  
**Wang Xun recognized him as Sun Sihui** .  
王 迅 认可 他 作为 太阳 四会 .

王恂看是孙嗣徽，

[ðə; ði] [tu:] [kɑ:z][ɑ:(r); ə(r)] [ˈfeɪsɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**The two cars are facing each other** .  
这 二 汽车 是 面向 每个 其他 .

两车相对，

[wæŋ] [ʃu:n] [ɑ:skt] :  
**Wang Xun asked** :  
王 迅 问 :

王恂问道：

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ] ?  
**Where are you going ?**  
在哪里 是 你 去 ?

“你往那里去？”

[es ˈaɪ][ˈhu:ɪ] [sed] :  
**Si Hui said** :  
硅 惠 说 :

嗣徽道：

" [ɪts] [ɔ:l][br'kəz; br'kɒz][maɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [waɪf] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [aʊt] . "

" **It's all because my father and wife have fallen out** . "

" 它是 全部 因为 我的 父亲 和 妻子 有 倒下 出去 . "

“只因家父夫妻反目，

[dɪ'vaʊərɪŋ] [skɪn][ænd; ənd] [ di'strɔɪ ] [nəʊz] ,

**Devouring skin and destroying nose** ,

吞噬 皮肤 和 摧毁 鼻子 ,

噬肤灭鼻，

[ðə; ði] [blʌd] ['ɔ:lməʊst] [fləʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] .

**The blood almost flowed like a river** .

这 血 几乎 流动 喜欢 一个 河 .

几几乎血流漂杵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɒktə(r)] [nemd] [wæŋ] ,

**There was a doctor named Wang** ,

那里 曾是 一个 医生 命名 王 ,

有一王大夫，

['gʌvənɪŋ] ['pi:p(ə)][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [mi:nz]

**Governing people by their own means**

治理 人们 经过 他们的 自己的 方法

以人治人，

[,aɪ 'ti:][kæn; kən] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][əʊld] [steɪnz] .

**It can remove the old stains** .

它 能 消除 这 老的 污渍 .

有以去其旧染之污，

[hi:; hi][ glɑ:ns, glæns ][æt; ət][,aɪ 'ti:] .

**He glanced at it** .

他 瞥了一眼 在 它 .

睨而视之，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [hɑ:m] .

**It is said that there is no harm** .

它 是 说 那 那里 是 不 伤害 .

曰无伤也。

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [hæz; həz] ['slaɪtli] [ɪm'pru:vɔd] .

**The illness has slightly improved** .

这 疾病 有 轻微地 改进 .

今病小愈，

[wi:; wi] ['kænəʊt] [help][bʌt; bət] [ə'pi:z] [ðem; ðəm] .

**We cannot help but appease them** .

我们 不能 帮助 但 安抚 他们 .

不能不绥之斯来耳。”

[wæŋ] [ʃu:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wang Xun smiled and said** :

王 迅 微笑 和 说 :

王恂笑了一笑道：

" [aɪ] [keɪm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][gɒt] [bæk] . "

" **I came as soon as I got back** . "

" 我 来了 作为 很快 作为 我 得到 后退 . "

“我回来就来的。”

[,es 'aɪ]['hu:ɪ] [ə'gri:d] .

**Si Hui agreed** .

硅 惠 同意 .

嗣徽应了，

[ðeɪ] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] :  
**They left in a hurry .**  
他们 左边 在 一个 匆忙 :

匆匆而去。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

[ðɪs] [mæn][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['skɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] .  
**This man uses his literary skills to the fullest extent .**  
这 男人 用途 他的 文学 技能 到 这 最 程度 :

“此君无所不用其文，

[haʊ] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] ['lɑːfəbl] .  
**How absurd and laughable .**  
如何 荒诞 和 可笑 :

真荒唐可笑。

[ðɪs] - ['θaʊz(ə)nd] ['kærəktə(r)] ['klæsɪk] - [ɪz] ['rɪd(ə)ld] [wɪð] ['ɪnsektz] .  
**This ' Thousand Character Classic ' is riddled with insects .**  
这 - 千 特点 经典的 - 是 布满谜团 和 昆虫 :

这‘虫蛀千字文’，

[truː] [laɪf][kæn; kən][biː; bi] [nemd] .  
**True life can be named .**  
真的 生活 能 是 命名 :

真生可为名，

[deθ] [kæn; kən][biː; bi] ['grɑːntɪd][ə; eɪ] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l] .  
**Death can be granted a posthumous title .**  
死亡 能 是 的确 一个 死后 标题 :

死可为谥，

[ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [nəʊ][wʌŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [hɪm] .  
**There is probably no one else in the world like him .**  
那里 是 大概 不 一 别的 在 这 世界 喜欢 他 :

世间想无第二人似他的了。”

[wæŋ] [ʃuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wang Xun smiled and said :**  
王 迅 微笑 和 说 :

王恂笑道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [mæn] . . . "  
" **I think this man** . . . "  
" 我 思考 这 男人 . . . "

“我看此君，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wil] [niːd] [tuː; tə][juːz] [tuː] [mɔː(r)] ['sentənsɪz] [wen] [aɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]  
**I'm afraid we'll need to use two more sentences when it comes to the time of**  
我是 害怕的 出色地 需要 到 使用 二 更多的 句子 什么时候 它 来 到 这 时间 的  
[ˈmæɪrɪdʒ] .  
**marriage .**  
婚姻 :

只怕到敦伦时还要用两句文。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ə'baʊt] [əʊə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] .  
**It's a pity about our aunt and uncle .**  
它是 一个 遗憾 关于 我们的 阿姨 和 叔叔 :

倒可惜了我們那个舅嫂，



[ɔ:l'dəʊ] [nɒt] [pə'tɪkjələli] [aʊt'stændɪŋ] ,  
**Although not particularly outstanding** ,  
虽然 不是 特别 杰出的 ,

虽不生得十分怎样，

[bʌt; bət] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ,  
**But dignified and chaste** ,  
但 凝重 和 贞洁 ,

但端庄贞静，

[hi:; hi] ['naɪðə(r)] [spəʊk] [nɔ:(r)] [smaɪld] .  
**He neither spoke nor smiled** .  
他 两者都不 辐 也不 微笑 .

不言不笑。

['mæriŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][pɜ:s(ə)n]  
**Marrying this kind of person**  
结婚 这 种类 的 人

嫁了这种人，

[aɪl] [rɪ'gret] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .  
**I'll regret it for the rest of my life** .  
患病的 后悔 它 为了 这 休息 的 我的 生活 .

真抱恨终身的了。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Qing smiled and said** :  
钟 青 微笑 和 说 :

仲清笑道：

" [ɔ:(r)] [pə'hæps] [hi:; hi] [dʌz] [hæv; həv][wʌn] [rɪ'di:mɪŋ] ['kwɒləti] . "  
**" Or perhaps he does have one redeeming quality** . "  
" 或者 也许 他 做 有 一 赎回 质量 . "

“或者他倒有一长可取，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ʊə(r)] .  
**It's impossible to know for sure** .  
它是 不可能的 到 知道 为了 当然 .

也未可知的。”

[ðeɪ] [tʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] .  
**They chatted and laughed all the way** .  
他们 聊天 和 笑了 全部 这 方式 .

一路说说笑笑，

[wi:; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][em i: 'aɪ] ['rezɪdəns] .  
**We have arrived at the Mei residence** .  
我们 有 到达的 在 这 梅 住宅 .

已到了梅宅。

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz][pəʊstɪd][ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**The notice was posted on the door** .  
这 注意 曾是 发布 在 这 门 .

门上通报了，

- [keɪm] [aʊt] ,  
**Ziyu came out** ,  
- 来了 出去 ,

子玉出来，

[ðeɪ] [went] [ɪn'saɪd] .  
**They went inside** .  
他们 去 里面 .

迎了进去，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [ju:; jʊ] [tu:] ['brʌðəz] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['eksələnt] ['pəʊəmz] . "  
" **You two brothers have written excellent poems** . "  
" 你 二 兄弟 有 书面 出色的 诗歌 . "

“两兄做得好诗，

[aɪ][əd'maɪə(r)][ju:; jʊ] ['greɪtli] .  
**I admire you greatly** .  
我 钦佩 你 非常 .

佩服之至。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [wɜ:k] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [kwɪk] ['skrɪb(ə)l] .  
**My humble work is just a quick scribble** .  
我的 谦逊的 工作 是 只是 一个 快的 涂 .

拙作草草涂鸦，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fraɪ][ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [bəʊt] .  
**That would be putting a small fry in a big boat** .  
那 会 是 推杆 一个 小的 炒 在 一个 大的 船 .

未免小巫见大巫。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [wɒt] [ju:; jʊ] ['brʌðəz] [dɪd] "  
" **What you brothers did** "  
" 什么 你 兄弟 做过 "

“兄等所作，

[ˈrʌfli] ['pru:fri:d] [lɑ:dʒ] [li:vz] ,  
**Roughly proofread large leaves** ,  
大致 校对 大的 树叶 ,

粗校大叶，

[weə(r)] [kæn; kən][wʌŋ][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnt] ['raɪtɪŋ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] ?  
**Where can one find your excellent writing , my brother ?**  
在哪里 能 一 寻找 你的 出色的 写作 , 我的 兄弟 ?

那里及得老弟的佳章，

['kwaiətli] ['tʃɑ:ntɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'saɪtɪŋ]  
**Quietly chanting and reciting**  
悄悄 吟唱 和 背诵

恬吟密咏，

['elɪɡənt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .  
**Elegant and pleasant** .  
优雅的 和 令人愉快的 .

风雅宜人。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [maɪ] ['feɪvərɪt] [ɪz] - ['snəʊɪ] [mu:d] - . "  
" **My favorite is ' Snowy Mood** ' . "  
" 我的 最喜欢的 是 - 雪 情绪 - . "

“我最爱《雪意》、

[ðə; ði] [tu:] ['pouəmz] ['taɪtlɪd] " [snəʊ] ['kʌlə(r)] "  
The two poems titled " Snow Color "  
这 二 诗歌 标题 " 雪 颜色 "

《雪色》这两首，

[freʃ] [ænd; ənd] ['hænsəm]  
Fresh and handsome  
新鲜的 和 英俊的

清新俊逸，

[geŋ] [baʊ] [wɒz; wəz] ['i:kwəli] [ə'kʌmplɪft] .  
Geng Bao was equally accomplished .  
耿 包 曾是 同样地 完成 .

庚鲍兼长。”

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ði:z] [fɔ:(r)] ['pouəmz] . . . "  
" My brother , these four poems . . . "  
" 我的 兄弟 , 这些 四 诗歌 . . . "

“吾兄这四首，

[ɪm'breɪsɪŋ] [aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] ,  
Embracing ice and snow ,  
拥抱 冰 和 雪 ,

冰雪为怀，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['preʃəs] [dʒem][ɪn][maɪ][hænd] .  
I have a precious gem in my hand .  
我 有 一个 宝贵的 宝石 在 我的 手 .

珠玑在手。

[ðæt] " [snəʊ] ['maʊntən] "  
That " Snow Mountain "  
那 " 雪 山 "

那《雪山》、

[tu:] ['pouəmz] ['taɪtlɪd] " [snəʊ] ['taʊə(r)] "  
Two poems titled " Snow Tower "  
二 诗歌 标题 " 雪 塔 "

《雪塔》两首，

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [laɪn] [bə:sts] [fɔ:θ] [frɒm; frəm]['həʊweə(r)] .  
The opening line bursts forth from nowhere .  
这 开幕 线 爆发 前进 从 无处 .

起句破空而来，

[ɪ'speʃəli] [dɪ'tætʃt] .  
Especially detached .  
尤其 分离的 .

尤为超脱。

['feɪməs] [laɪnz] [frɒm; frəm]['pouəmz] [ə'baʊt] - ,  
Famous lines from poems about Zhijiantan ,  
著名的 线条 从 诗歌 关于 - ,

至剑潭的诗中名句，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , - [ðæt] [ræt]['əʊnli] ['flætəz] [ðə; ði] ['sɪkəfənt] - .  
For example , ' That rat only flatters the sycophant ' .  
为了 例子 , - 那 鼠 仅有的 奉承者 这 马屁精 - .

如‘奈他鼠辈只趋炎’，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌplət] , " [θɔ:ts] ['lɪŋgə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] , [laɪk] ['fləʊɪŋ] ['wɔ:tə(r)] , "  
And the couplet , " Thoughts linger into the night , like flowing water , "  
和 这 对联 , " 想法 萦绕 进入 这 夜晚 , 喜欢 流动 水 , "  
及'后夜思量成逝水'一联,

[ɪm'plaɪd] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜ:ɪdɪŋ]  
Implied meaning and wording  
暗示 意义 和 措辞  
寓意措词,

['di:pli] [ɪn] [lʌv] ,  
Deeply in love ,  
深 在 爱 ,  
情深一往,

[su:] [dŋpɒʊ] [sed] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [i:t] [ðə; ði] [fu:d] [kɒkt] [baɪ] ['wɜ:ldli] ['pi:p(ə)] .  
Su Dongpo said he did not eat the food cooked by worldly people .  
苏 东坡 说 他 做过 不是 吃 这 食物 煮熟 经过 世俗 人们 :  
东坡所谓不食人间烟火食,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wɜ:k] [ðæt] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi] [pɑ:st] [daʊn] [θru:] [dʒenə'reɪnɪz] .  
This is a work that will surely be passed down through generations .  
这 是 一个 工作 那 将要 一定 是 通过了 向下 通过 几代人 :  
自是必传之作。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
Zhong Qing said :  
钟 青 说 :  
仲清道:

" [ə'keɪʒnəli] , [wʌn][kæən; kən][ju:z][ðə; ði] ['si:nəri] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['fi:lɪŋz] . "  
" Occasionally , one can use the scenery to express their feelings . "  
偶尔 , 一 能 使用 这 风景 到 表达 他们的 情怀 : "  
“偶尔借景陶情,

" ['pɑ:sɪŋ] [ɒn] [ði:z] [wɜ:dz] [ɪz][nəʊ] ['i:zi] [tɑ:sk] . "  
" Passing on these words is no easy task . "  
" 通过 在 这些 字 是 不 简单的 任务 : "  
这传字谈何容易。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
Wang Xun said :  
王 迅 说 :  
王恂道:

[ðæt] ['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['kwɒtreɪn] ,  
That seven - character quatrain ,  
那 七 - 特点 四行诗 ,  
“那一首七绝,

[ə; eɪ][faɪv] - ['kærəktə(r)] ['kwɒtreɪn] ,  
A five - character quatrain ,  
一个 五 - 特点 四行诗 ,  
一首五律,

[hu:] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ?  
Who was responsible for this ?  
WHO 曾是 负责任的 为了 这 ?  
是何人手笔? ”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Ziyu smiled and said :  
- 微笑 和 说 :  
子玉笑道:

" [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [gaɪz] [traɪ][tuː; tə] [ges] ? "  
" **Didn't you guys try to guess ?** "  
" 没有 你 伙计们 尝试 到 猜测 ? "

“你们没有猜一猜么？ ”

[wæŋ] [ju:n] [ðen] [ri'kaunt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ˈjestədeɪ] .  
**Wang Xun then recounted what he had said yesterday** .  
王 迅 然后 叙述 什么 他 有 说 昨天 .

王恂就将昨日话说了，

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [ˈbrʌðə(r)] [dʒiː'ænz] [ˈaɪsaɪt] [ɪz] [ˈeksələnt] . "  
" **Brother Jian's eyesight is excellent** . "  
" 兄弟 简的 视力 是 出色的 . "

“剑兄眼力，

[ɪts] [ˈæktʃuəli] [ˈprɪti] [ɡʊd] .  
**It's actually pretty good** .  
它是 实际上 漂亮的 好的 .

到底不错。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ə'pruːvd] [aɪ 'tiː] [jet] ?  
**Have you approved it yet ?**  
有 你 得到正式认可的 它 然而 ?

你们批了来没有呢？ ”

[wæŋ] [ju:n] [tʊk] [aɪ 'tiː] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .  
**Wang Xun took it out from his sleeve** .  
王 迅 采取 它 出去 从 他的 袖子 .

王恂从袖内取出，

- [riːd] [ðə; ði] [ˈkɒments] [ɒn][ðə; ði] [faɪv] - [ˈkærəktə(r)] [ˈkwɒtreɪn] .  
**Ziyu read the comments on the five - character quatrain** .  
- 读 这 评论 在 这 五 - 特点 四行诗 .

子玉看了那首五律的批语，

[aɪ][dʊnt] [ʌndə'stænd] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .  
**I don't understand its meaning** .  
我 不 理解 它是 意义 .

不解其意，

[wɒt] [ɪz][ju'ɑːn][ˈhuːɪ] ?  
**What is Yuan Hui ?**  
什么 是 元 惠 ?

何为元徽？

[wæŋ] [ju:n] [ðen] [təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ˈbrʌðəz] .  
**Wang Xun then told him about the Sun brothers** .  
王 迅 然后 讲述 他 关于 这 太阳 兄弟 .

王恂又将孙氏昆仲与他说了，

- [ˈɔːlsəʊ] [lɑːft] .  
**Ziyu also laughed** .  
- 还 笑了 .

子玉也笑，

[səʊ][hiː; hi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ˈhaɪə(r)][ə; eɪ][ˈtælənt] .  
**So he sent someone to hire a talent** .  
所以 他 发送 某人 到 聘请 一个 天赋 .

就叫人请了聘才、

[jʊˈɑːn] [maʊ] [keɪm] [aʊt] ,  
**Yuan Mao came out** ,  
元 毛泽东 来了 出去 ;

元茂出来，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [siːn] [aɪ ˈtiː] .  
**Everyone has seen it** .  
每个人 有 已见 它 .

大家见了。

- [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] [ˈevriwʌnz] [ˈpəʊəməz] .  
**Ziyu handed over everyone's poems** .  
- 递交 超过 每个人的 诗歌 .

子玉把各人的诗交给了，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ] [ˈbrʌðə(r)] [jæn] . "  
**" These were all determined by Brother Yan . "**  
" 这些 是 全部 决定 经过 兄弟 严 . "

“这都是颜大兄评定的，

[ðæts] [ɪnˈkredəbli] [ˈpreɪzwɜːðɪ] .  
**That's incredibly praiseworthy** .  
那就是 难以置信 值得称赞 .

称赞得了不得。”

[ðə; ðɪ] [rɪˈkruːtə(r)] [riːd] [ðə; ðɪ] [ˈkɒments] .  
**The recruiter read the comments** .  
这 招聘人员 读 这 评论 .

聘才看了批语，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :  
**He thought to himself** :  
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

" [jæn] [ʒɒŋkɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] . . . "  
**" Yan Zhongqing is a man . . . "**  
" 严 中清 是 一个 男人 . . . "

“颜仲清这人，

[hiː; hi] [kæn; kən] [ˈtruːli] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [bəʊθ] [ˈeɪnʃənt]  
**He can truly be described as having a profound knowledge of both ancient**  
他 能 真的 是 描述 作为 拥有 一个 深刻的 知识 的 两个都 古老的  
[ænd; ənd] [ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] .  
**and modern times** .  
和 现代的 时代 .

真可谓博古通今，

[aɪ] [juːst] [trəˈdɪʃən(ə)l] [tʃaɪˈniːz] [ˈɒprə] .  
**I used traditional Chinese opera** .  
我 用过的 传统的 中国人 歌剧 .

我用的戏曲，

[hiː; hi] [sɔː] [raɪt] [θruː] [aɪ ˈtiː] .  
**He saw right through it** .  
他 锯 正确的 通过 它 .

都被他看出来了。”

[hi:; hi] [θæŋkt] [dʒɒŋ] [tʃiŋ] .  
He thanked Zhong Qing .  
他 谢谢 钟 青 .

当向仲清道了谢。

[dʒɒŋ] [tʃiŋ] [sed] :  
Zhong Qing said :  
钟 青 说 :

仲清道：

[ˈbrʌðə(r)] [waɪz] [ˈpəʊətri][ɪz][kwaɪt] [ˈeksələnt] .  
Brother Wei's poetry is quite excellent .  
兄弟 魏氏 诗 是 相当 出色的 .

“魏兄诗笔甚俊，

[ˈeksələnt] [ɪn][bəʊθ] [saʊnd] [ænd; ənd] [ˈrɪðəm] ,  
Excellent in both sound and rhythm ,  
出色的 在 两个都 声音 和 韵律 ,

声律兼优，

[ˈθɪŋkiŋ] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][du:; də][ˈbf(ə)n] .  
Thinking is something I do often .  
思维 是 某物 我 做 经常 .

想是常做，

[ɪts] [laɪk] [ˈsʌmwʌŋ] [hʊz] [ˈɔ:lweɪz] [ɒŋ][ðeə(r)][lɪps] .  
It's like someone who's always on their lips .  
它是 喜欢 某人 谁是 总是 在 他们的 嘴唇 .

倒像曲不离口的。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
Recruiting Talent :  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [hæd; həd][nəʊ] [faʊn'deɪ(ə)n] , "  
" I originally had no foundation , "  
" 我 起初 有 不 基础 , "

“小弟本来没有底子，

[ɪts] [bi:n] [əˈbændənd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][pɑ:st] [fju:ɪ] [jɪəz] .  
It's been abandoned for the past few years .  
它是 到过 弃 为了 这 过去的 很少 年 .

又抛荒了这几年，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈpəʊətri][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ðeə(r)] ?  
What kind of poetry could be written there ?  
什么 种类 的 诗 可以 是 书面 那里 ?

那里还成什么诗？

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [lu:z] [ɪts] [ˈstɪkɪnəs] , [ðæts] [faɪn] .  
As long as it doesn't lose its stickiness , that's fine .  
作为 长的 作为 它 不 失去 它是 粘性 , 那就是 美好的 .

不失粘就罢了。”

- [sed] [tu:; tə] [ʒɔŋkiŋ] :  
Ziyu said to Zhongqing :  
- 说 到 中清 :

子玉向仲清道：

" [ˈbrʌðə(r)] [ˈpɪnz] [ˈpəʊɪm] , "  
" Brother Pin's poem , "  
" 兄弟 别针 诗 , "

“聘兄的诗，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [tu:] [aʊt'reɪdʒəs] .  
**But it's not too outrageous** .  
但 它是 不是 也 令人愤慨 :

却还不很离谱。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [n'ɒdɪd] .  
**Zhong Qing nodded** .  
钟 青 点头 :

仲清点了点头。

[jʊ'a:n] [maʊ] [held] [ʌp] [dʒɒŋ] [tʃɪŋz] ['sɜ:kld] [wɜ:dz] [ænd; ənd] ['kɒments] [kləʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**Yuan Mao held up Zhong Qing's circled words and comments close to his face** .  
元 毛泽东 握住 向上 钟 青的 圈起来 字 和 评论 关闭 到 他的 脸 :

那元茂把仲清圈的这几句及批语凑在脸上，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .  
**I looked at it again and again** .  
我 看起来 在 它 再次 和 再次 :

看了又看，

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After a while** ,  
后 一个 尽管 ,

有好一会工夫，

[aɪ] [fɜ:st] [pleɪst] [ðə; ði][pəʊɪm][ɒn][ðə; ði] ['kɒfi] ['teɪb(ə)l] .  
**I first placed the poem on the coffee table** .  
我 第一的 放置 这 诗 在 这 咖啡 桌子 :

始将这诗笺放在茶几上，

['fəʊldɪd] [wɪð] [bəʊθ][hændz]  
**Folded with both hands**  
折叠 和 两个都 双手

用双手折叠了，

[ʌn'bʌtn] [ðə; ði] ['leðə(r)] ['dʒækɪt]  
**Unbutton the leather jacket**  
解开 这 皮革 夹克

解开皮褂钮扣，

[hi:; hi] [kept] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .  
**He kept it in his bosom** .  
他 保留 它 在 他的 怀 :

揣在怀里。

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

['brʌðə(r)] [li:] ,  
**Brother Li** ,  
兄弟 李 ,

“李大哥，

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [mɔ:(r)] , [aɪ] [bɪ'li:v] . "  
**" There are many more , I believe . "**  
" 那里 是 许多 更多的 , 我 相信 :

大著谅来多的。”

[li:] - ['sɪmplɪ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['leðə(r)] [kəʊt] [wɒz; wəz] ['rɪd(ə)ld] [wɪð] [mɔ:θs] .  
**Li Yuanmao simply said that his leather coat was riddled with moths** .  
李 - 简单地 说 那 他的 皮革 外套 曾是 布满谜团 和 蛾子 :

李元茂只道说他皮褂蛀多了，



[hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ['ræʃli] :  
He answered rashly :  
他 回答 贸然 :

冒冒失失的答道:

" [ðə; ði] [wərmz] [ɑ:rnt] [tu:] ['bædli] ['dæmɪdʒd] . "  
" The worms aren't too badly damaged . "  
" 这 蠕虫 不是 也 糟糕 损坏的 . "

“蛀得还好。

[br'kəz; br'kɒz][,ai 'ti:] [keɪm] [baɪ] ['wɔ:təweɪ] ,  
Because it came by waterway ,  
因为 它 来了 经过 水路 ,

因水路来,

['sʌfəkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,  
Suffocated in the bottom of the cabin ,  
窒息 在 这 底部 的 这 舱 ,

闷在舱底下,

[,ai 'ti:][wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ] ['mɔɪstʃə(r)] .  
It was affected by moisture .  
它 曾是 做作的 经过 水分 .

受了水气,

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [,ai 'ti:][gɒt][ə; eɪ] [fju:] ['bɔ:rə(r)] .  
As a result , it got a few borers .  
作为 一个 结果 , 它 得到 一个 很少 蛀虫 .

因此蛀了些。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ,  
After this winter ,  
后 这 冬天 ,

穿过这一冬,

[wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [kli:n] [ʌp][nekst][jɪə(r)] [tu:] .  
We'll have to clean up next year too .  
出色地 有 到 干净的 向上 下一个 年 也 .

明年也要收拾了。”

['evriwʌn] ['lɪsnd] ,  
Everyone listened ,  
每个人 听着 ,

大家听了,

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .  
I don't know what he was saying .  
我 不 知道 什么 他 曾是 说 .

不晓他说些什么。

[pɪn] ['ri:əlaɪzd] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌmɪs'hɜ:d] .  
Pin realized he had misheard .  
别针 已实现 他 有 误听 .

聘才晓得他听错了,

[hi:; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道:

['brʌðə(r)] [wæŋ] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ju:; jʊ] [raɪt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['pɒʊəmz] .  
Brother Wang is saying you write a lot of poems .  
兄弟 王 是 说 你 写 一个 很多 的 诗歌 .

“王大哥是说你的诗做得多,

[ai] ['wʌznt] [rɪ'fɜ:riŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['leðə(r)] ['dʒækɪt] .  
**I wasn't referring to your leather jacket .**  
我 不是 指 到 你的 皮革 夹克 .  
不是说你的皮褂子。”

[ˈevriwʌn] [ðen] ['ri:əlaɪzd] ,  
**Everyone then realized ,**  
每个人 然后 已实现 ,  
大家方才省悟，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:nd] [braɪt] [red] .  
**His face turned bright red .**  
他的 脸 转向 明亮的 红色的 .  
见他脸上胀得通红，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] ,  
**Without saying a word ,**  
没有 说 一个 单词 ,  
一言不发，

[ai][hæd; həd][tu:; tə] [sə'pres] [maɪ] ['lɑ:ftə(r)] .  
**I had to suppress my laughter .**  
我 有 到 压制 我的 笑声 .  
只得忍住了笑。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ɑ:skt] :  
**Zhong Qing asked :**  
钟 青 问 :  
仲清问道：

" [rɪ'spektfəli] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] - [lɒŋ] [hɔ:s] - [ænd; ənd] - [waɪt] [mæn] - "  
" **Respectfully written as ' Long Horse ' and ' White Man ' "**  
" 尊敬 书面 作为 - 长的 马 - 和 - 白色的 男人 - "  
“尊作‘长马’白人’，

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [beɪst] [ɒn] [menʃɪəs] .  
**I think it's based on Mencius .**  
我 思考 它是 基于 在 孟子 .  
想是用的《孟子》，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['beɪsɪs][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [freɪz] " [nɪə'saɪtɪd] " ?  
**Is there any basis for the phrase " nearsighted " ?**  
是 那里 任何 基础 为了 这 短语 " 近视 " ?  
这‘双目近’三字有所本么？ ”

[ju'ɑ:n] [maʊ] [ glɑ:ns, glæns ][æt; ət] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [twɑɪs] [ænd; ənd] [sed] :  
**Yuan Mao glanced at Zhong Qing twice and said :**  
元 毛泽东 瞥了一眼 在 钟 青 两次 和 说 :  
元茂把仲清瞅了两眼道：

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] [ə; eɪ] [beɪs] . "  
" **I have never been a base . "**  
" 我 有 绝不 到过 一个 根据 . "  
“我是从来没有所本的。

[aɪv] [si:n] ['eɪnfənt] ['pouəmz][ðæt] [ɪn'klu:d] [dɪskɪ'ɪpʰənz] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .  
**I've seen ancient poems that include descriptions of themselves .**  
我已经 已见 古老的 诗歌 那 包括 描述 的 他们自己 .  
我看古人诗里也有把自己写在里面，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [mi:n] .  
**That's exactly what I mean .**  
那就是 确切地 什么 我 意思是 .  
就是这个意思。”

[wæn] [ʃu:n] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈri:ələɪzd] .

**Wang Xun suddenly realized** .  
王 迅 突然 已实现 .

王恂方才恍然。

[ðeɪ] [ˈtʃætɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋɡə(r)] .

**They chatted for a while longer** .  
他们 聊天 为了 一个 尽管 更长 .

又说了一会闲话，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [tʊk] [ðeə(r)] [li:v] .

**Zhong Qing and the others took their leave** .  
钟 青 和 这 其他的 采取 他们的 离开 .

仲清等告辞，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .

**Ziyu and the others saw them off at the door** .  
- 和 这 其他的 锯 他们 离开 在 这 门 .

子玉等送到门口，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :

**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [waɪ] [doʊnt][wi:; wi][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [snəʊ] ? "

**" Why don't we go out and see the snow ? "**  
" 为什么 不 我们 去 出去 和 看 这 雪 ? " "

“何不同出去看看雪景？”

[ju'ɑ:n] [maʊ] [ˈlɪsnd] ,

**Yuan Mao listened** ,  
元 毛泽东 听着 ,

元茂听了，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhæpi] [tu:; tə][gəʊ] .

**They were happy to go** .  
他们 是 快乐的 到 去 .

就高兴愿去。

- [sed] :

**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈfɒli] [rɪˈkʌvəd] [jet] . "

**" Sir , you are not fully recovered yet . "**  
" 先生 , 你 是 不是 完全 恢复 然而 . " "

“先生今日尚未全好，

[wi:; wi][mʌst; məst] [steɪ] [həʊm] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

**We must stay home to take care of them** .  
我们 必须 停留 家 到 拿 关心 的 他们 .

我们须在家伺候，

[aɪl] [ki:p] [ju:; jʊ] [ˈkʌmpəni] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .

**I'll keep you company another day** .  
患病的 保持 你 公司 其他 天 .

改日再奉陪罢。”

[ju'ɑ:n] [maʊ] [paʊt] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .

**Yuan Mao pouted and remained silent** .  
元 毛泽东 撅嘴 和 剩余 沉默的 .

元茂撅了嘴不言语。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)z] [tʊk] [ðeə(r)] [li:v] .  
**Zhong Qing and the others took their leave** .  
钟 青 和 这 其他的 采取 他们的 离开 .

仲清等告辞而去，

- [sɔ:] [hɪm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .  
**Ziyu saw him off at the gate** .  
- 锯 他 离开 在 这 门 .

子玉送出大门，

[ˈɪnkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈhaɪəɪŋ][ˈtælənt]  
**Incoming and hiring talent**  
即将到来 和 招聘 天赋

进来与聘才、

[juˈɑ:n] [maʊ] [ðen] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [ˈpəʊətri][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] .  
**Yuan Mao then talked about poetry for a while** .  
元 毛泽东 然后 谈话 关于 诗 为了 一个 尽管 .

元茂又谈了一会诗，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [ɑ:skt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mjuˈzɪ(ə)n] .  
**Suddenly , he asked about the musician** .  
突然 , 他 问 关于 这 音乐家 .

忽又问起琴官来。

[pɪn][,si: eɪˈaɪ] [faʊnd] [hɪm] [ˈsʌmwɒt] [ˈɪntrəstɪŋ] .  
**Pin Cai found him somewhat interesting** .  
别针 蔡 成立 他 有些 有趣的 .

聘才见他有点意思，

[ðen] [fi:; ji] [ˈdʒentli] [ˈtʃælɪndʒd] [hɪm] , [ˈseɪɪŋ] :  
**Then she gently challenged him , saying :**  
然后 她 轻轻地 挑战 他 , 说 :

便轻轻的挑他一句道：

" [waɪ] [nɒt] [sti:l] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] ? "  
**" Why not steal a moment another day ? "**  
" 为什么 不是 偷 一个 片刻 其他 天 ? "

“改日何不偷个空儿，

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [mi:t] [ðæt] [mjuˈzɪ(ə)n] .  
**Let's go and meet that musician** .  
我们来吧 去 和 见面 那 音乐家 .

同去认认那个琴官。”

[juˈɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [lets] [gəʊ] [təˈmɒrəʊ] . "  
**" Let's go tomorrow . "**  
" 我们来吧 去 明天 . "

“明日就去，

[aɪ][ˈəʊnli] [sed] [aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [frendz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [em ˈi:][ɒn][ðə; ði]  
**I only said I was going to see the friends who had come with me on the**  
我 仅有的 说 我 曾是 去 到 看 这 朋友们 WHO 有 来 和 我 在 这  
[wei] .  
**way** .  
方式 .

我只说去看路上同来的朋友。”

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sed] :  
**Pointing at Ziyu , he said :**  
指向 在 - , 他 说 :

指着子玉道：

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wæn] [ˈfæməli][tuː; tə] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈspekts] [tuː; tə]  
**" You said you would go to the Wang family to pay your respects to**  
" 你 说 你 会 去 到 这 王 家庭 到 支付 你的 尊重 到  
[ðem; ðəm] . "  
**them . "**  
他们 . "

“你说到王家去回拜他们。

[wʌns] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈprɪz(ə)n] [dɔːz] ,  
**Once you get out of these two prison doors ,**  
一次 你 得到 出去 的 这些 二 监狱 门 ,  
只要出了这两扇牢门，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] ?  
**What are we afraid of ?**  
什么 是 我们 害怕的 的 ?

还怕什么人？ ”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：

" [lets] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "  
**" Let's see in a few days . "**  
" 我们来吧 看 在 一个 很少 天 . "

“过几日再看。”

[ænd; ənd] [pres] [hɪə(r)] .  
**And press here .**  
和 按 这里 .

且按下这边。

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ʒʊŋkɪŋ] [əˈgen] .  
**Let's talk about Zhongqing again .**  
我们来吧 讲话 关于 中清 再次 .

再说仲清、

[wæn] [ʃuːn] [wɔːkt] [frɒm; frəm][nænjkʰəʊsʊdʒi][tuː; tə] - [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .  
**Wang Xun walked from Nanxiaojie to Xiawazi to look out .**  
王 迅 步行 从 南小街 到 - 到 看 出去 .

王恂由南小街走到下洼子眺望，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv] [waɪt] .  
**All I could see was a vast expanse of white .**  
全部 我 可以 看 曾是 一个 广阔的 广阔 的 白色的 .

只见白茫茫一片，

[ðə; ði] [paːθ] [tuː; tə][ˈtɑːhæɪə][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ʌnrekægˈnaɪzəbl; ʌnˈrekægnaɪzəbl] .  
**The path to Tahara is also unrecognizable .**  
这 小路 到 塔哈拉 是 还 无法辨认 .

也辨不出田原路径，

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [tʃʊ] - [jiː][ˈgɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .  
**I could see Xu Ziyun's Yi Garden in the distance .**  
我 可以 看 徐 - 易 花园 在 这 距离 .

远远望见徐子云的怡园，

[ðə; ði] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)][ʌn'i:v(ə)n] .

The trees are uneven .  
这 树木 是 不均匀 .

琪树参差，

[ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd][mɪst] ['gæðərɪŋ]

The Smoke and Mist Gathering  
这 抽烟 和 薄雾 采集

烟岚回合，

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][dæz(ə)lɪŋ] .

The towering buildings were dazzling .  
这 参天 建筑物 是 耀眼的 .

重重的层楼耀目，

[ðə; ði] ['hɒftɪ] [pə'vɪliənz] [si:m] [tu:; tə] [prəs] [ðə; ði] [klaʊdz] .

The lofty pavilions seem to pierce the clouds .  
这 高远 亭子 似乎 到 刺穿 这 云 .

隐隐的高阁凌云。

[ɑ:ftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After watching for a while ,  
后 观看 为了 一个 尽管 ,

望了一会，

[ə; eɪ][kɑ:(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rek(ə)n] .

A car was coming from the opposite direction .  
一个 车 曾是 未来 从 这 对面的 方向 .

只见对面一辆车来，

[ðəʊz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .

Those sitting on the edge of the carriage saw it .  
那些 坐着 在 这 边缘 的 这 运输 锯 它 .

车沿上坐的看见了，

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [fɜ:st] .

He jumped down first .  
他 跳了起来 向下 第一的 .

先跳了下来，

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .

Then I saw it was a scholar .  
然后 我 锯 它 曾是 一个 学者 .

随后看是一个相公，

[wi:; wi][wɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə][get] [ɒf] [ðə; ði] [bʌs] .

We also need to get off the bus .  
我们 还 需要 到 得到 离开 这 公共汽车 .

也要下车。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðə(r)z] ['kwɪkli] [stɒpt] [ðem; ðəm] .

Zhong Qing and the others quickly stopped them .  
钟 青 和 这 其他的 迅速地 停止 他们 .

仲清等连忙止住，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðen] [mu:vd] [ə'saɪd] .

The gentleman then moved aside .  
这 绅士 然后 已搬 旁边 .

那相公便挪出身子，

[bɔ:n] [wɪð] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɑ:rvd] ['pɔ:səlɪn] [dɒl] ,

Born with the beauty of a carved porcelain doll ,  
出生 和 这 美丽 的 一个 雕刻 瓷 玩具娃娃 ,

生得香雕粉捏，

[dʒeɪd] - [klæd][ænd; ənd][gəʊld] - [əd'ɔ:nd]  
**Jade - clad and gold - adorned**  
玉 - 覆膜 和 金子 - 装饰

玉裹金妆，

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [lɪn] - , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wʌn][ɪn] " ['flaʊə(r)] [sɪ'lek(ə)n] " .  
**It turns out to be Lin Chunxi , the youngest one in " Flower Selection " .**  
它 转弯 出去 到 是 林 春喜 - , 这 最小的 一 在 " 花 选择 " .  
原来是《花选》上最小的那个林春喜。

[wæŋ] [ʃu:n] [ɑ:skt] :  
**Wang Xun asked :**  
王 迅 问 :

王恂问道：

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][frɒm; frəm] ?  
**Where are you from ?**  
在哪里 是 你 从 ?

“你从那里来？”

- [sed] :  
**Chunxi said :**  
- 说 :

春喜道：

[aɪ] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [j:ju:ɑ:n] .  
**I came back from Yiyuan .**  
我 来了 后退 从 怡园 .

“我从怡园回来，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['ɔ:lsəʊ][gəʊɪŋ] [tu:; tə][ki:ə][gɑ:d(ə)n] ?  
**Are you also going to Qia Garden ?**  
是 你 还 去 到 qia 花园 ?

你们也到怡园去么？”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [snəʊ] ['si:nəri] , "  
**" We came to see the snow scenery , "**  
" 我们 来了 到 看 这 雪 风景 , "

“我们是看雪景的，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ðeə(r)] .  
**So they went there .**  
所以 他们 去 那里 .

也就转去了。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

[waɪ] [dəʊnt][wi:; wi][gəʊ][sɪt][æet; ət] [ðæt] ['restɹɒnt] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [stri:t] ?  
**Why don't we go sit at that restaurant on the side street ?**  
为什么 不 我们 去 坐 在 那 餐厅 在 这 边 街道 ?

“我们何不就上小街那个酒楼坐坐，

[ju:; jʊ][kæn; kən]['ɔ:lsəʊ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['si:nəri] .  
**You can also enjoy the view of the wild scenery .**  
你 能 还 享受 这 看法 的 这 荒野 风景 .

也可望望野景。”

- [sed] :  
Chunxi said :  
- 说 :

春喜道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] , "  
" If you are happy , "  
" 如果 你 是 快乐的 , "

“如果你们高兴，

[aɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] [tuː] .  
I'll join you too .  
患病的 加入 你 也 .

我也奉陪。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



# 怡情佚史

## 第10/139页

[ʒŋkɪŋ] [sed] :  
**Zhongqing said** :  
中清 说 :

仲清说:

" [ˈveri] [gʊd] . "  
" **very good** . "  
" 非常 好的 . "

“很好。”

[səʊ][wiː; wi] [tɜːnd] [ðə; ði][kɑː(r)] [bæk] .  
**So we turned the car back** .  
所以 我们 转向 这 车 后退 .

就转回车来，

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [stri:t] ,  
**When we arrived at the small street** ,  
什么时候 我们 到达的 在 这 小的 街道 ,

到了小街，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈrestɒnt] ,  
**There is a restaurant** ,  
那里 是 一个 餐厅 ,

有个馆子，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈbɪldɪŋz] [ɪnˈsaɪd] .  
**There are two buildings inside** .  
那里 是 二 建筑物 里面 .

内有两座楼，

[ɪts] [ləʊˈkeɪtɪd] [ˈɒpəzɪt] [iːt] [ˈðə(r)] , [iːst] [ænd; ænd] [west] .  
**It's located opposite each other , east and west** .  
它是 位于 对面的 每个 其他 , 东方 和 西方 .

系东西对面。

[dʒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈðə(r)z] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ˈbɪldɪŋ] .  
**Zhong Qing and the others went up to the east building** .  
钟 青 和 这 其他的 去 向上 到 这 东方 建筑 .

仲清等上了东楼，

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][kəʊld] [təˈdeɪ] ,  
**Although it is cold today** ,  
虽然 它 是 寒冷的 今天 ,

今日天虽寒冷，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wɪnd] [ʌpˈsteəz] .  
**But there was no wind upstairs** .  
但 那里 曾是 不 风 楼上 .

楼上却没有风。

[dʒŋ] [tʃɪŋ] [ˈsɪmpli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈəʊpənd] .  
**Zhong Qing simply ordered the window to be opened** .  
钟 青 简单地 订购 这 窗户 到 是 打开 .

仲清索性叫把窗子开了，

[aɪˈtiː][ɔːlsəʊ] [əˈlaʊz] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ˈveri] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .  
**It also allows you to see very far away .**  
它 还 允许 你 到 看 非常 远的 离开 .  
也望得好多地方。

[ˈɑːftə(r)] [ˈɔːdəɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] ,  
**After ordering the food ,**  
后 订购 这 食物 ,  
点了菜，

[ðə; ði] [θriː] [ˈtʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**The three chatted for a while .**  
这 三 聊天 为了 一个 尽管 .  
三人闲谈了一会。

- [sed] :  
**Chunxi said :**  
- 说 :  
春喜道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] [ɒv; əv][juːˈes] [ðɪs] [mʌnθ] .  
**There are eight of us this month .**  
那里 是 八 的 我们 这 月 .  
“这月里我们八个人，

[wiː; wi][ˈgæðə(r)][æt; ət] [ˌjuːɑːn] [ˈevri] [θriː] [deɪz] .  
**We gather at Yiyuan every three days .**  
我们 收集 在 怡园 每一个 三 天 .  
在怡园三日一聚，

[tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ˈwɪntə(r)] ,  
**To celebrate the end of winter ,**  
到 庆祝 这 结尾 的 冬天 ,  
作消寒会，

[təˈdeɪ] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈmiːtɪŋ] .  
**Today is the fifth meeting .**  
今天 是 这 第五 会议 .  
今日是第五会了。

[ˈevri] [ˈgæðəɪŋ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [juˈniːk] [fʌn] .  
**Every gathering has its own unique fun .**  
每一个 采集 有 它是自己的 独特的 乐趣 .  
每一会必有一样顽意儿，

[ɔː(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈɔːdəs] ,  
**Or to give orders ,**  
或者 到 给 订单 ,  
或是行令，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ɪts] [ə; eɪ][steɪdʒd] [pleɪ] .  
**Or perhaps it's a staged play .**  
或者 也许 它是 一个 摆拍 玩 .  
或是局戏。

[təˈdeɪ] , [ˈdʒʊəɪŋ][ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈɒfəɪŋ] [ˈserəməni] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [kəmˈpəʊz] [ˈpəʊəmz] .  
**Today , during the incense offering ceremony , we are asked to compose poems .**  
今天 , 期间 这 香 提供 仪式 , 我们 是 问 到 撰写 诗歌 .  
今日度香要叫我们做诗，

[ðə; ði][ˈtɒpɪk][ˈɡɪv(ə)n][wɒz; wəz] " [aɪs] [bed] " .  
**The topic given was " Ice Bed " .**  
这 话题 给定 曾是 " 冰 床 " .  
出了个《冰床》题目，

[i:tʃ] [pɜ:s(ə)n] [kəm'pəuz] [ə; eɪ][sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['kwɒtreɪn] .

**Each person composes a seven - character quatrain .**  
每个 人 组成 一个 七 - 特点 四行诗 .

各人做七律一首，

[hi:; hi] [tɔ:t] [su:] - [tu:; tə][get] [fɜ:st] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zæm] .

**He taught Su Meixiang to get first place in the exam .**  
他 教授 苏 - 到 得到 第一的 地方 在 这 考试 .

教苏媚香考了第一。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :

**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

[du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz]['pəʊəmz] ?

**Do you remember his poems ?**  
做 你 记住 他的 诗歌 ?

“你记得他的诗么？ ”

- [sed] :

**Chunxi said :**  
- 说 :

春喜道：

" [aɪ]['əʊnli] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [fɔ:(r)] ['sentənsɪz] . "

**" I only remember the middle four sentences . "**  
" 我 仅有的 记住 这 中间 四 句子 . "

“我只记得他中间四句。”

[hi:; hi] [ðen] [ri'saɪt] :

**He then recited :**  
他 然后 背诵 :

即念道：

[ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l][bed] .

**The boat and the carriage unexpectedly became a stable bed .**  
这 船 和 这 运输 不料 成为 一个 稳定的 床 .

舟揖竟成床第稳，

[stɔ:rmz] [kæn; kən][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] ['kɒmən] [æz; əz] [smu:ð] [rəʊdʒ] .

**Storms can be just as common as smooth roads .**  
暴风雨 能 是 只是 作为 常见的 作为 光滑的 道路 .

风波得与坦途同。

[hu:] [sez] ['tʃɪŋ'hai] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [fɪl] ?

**Who says Qinghai is impossible to fill ?**  
WHO 说道 青海 是 不可能的 到 充满 ?

谁言青海填难满，

[aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðə; ði][rəʊd][tu:; tə] [pɛŋʃən] [ɪz][nɒt]['əʊpən] .

**I don't believe the road to Pengshan is not open .**  
我 不 相信 这 路 到 彭山 是 不是 打开 .

不信蓬山路未通。

['evriwʌn] [sez] [hi:; hi] [ju:st] [aɪ 'ti:] ['skɪlfʊli] .

**Everyone says he used it skillfully .**  
每个人 说道 他 用过的 它 巧妙地 .

都说他运用灵妙，

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ded] ['sentəns] ,

**Without a single dead sentence ,**  
没有 一个 单身的 死的 句子 ,

不着一死句，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi][ɪz][su:ˈpiəriə(r)][tu:; tə] [ˈlðə(r)z] .  
**Therefore , he is superior to others .**  
所以 , 他是优越的到其他的 :  
所以胜于他人。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道:

" [ænd; ənd] [jɔ:z] ? "  
**" and yours ? "**  
" 和 你的 ? "

“你的呢？ ”

- [sed] , " [maɪ] [fɔ:lt] [ɪz][nɒt] [gʊd] . "  
**Chunxi said , " My fault is not good . "**  
- 说 , " 我的 过错 是 不是 好的 : "  
春喜道“我的不好，

[aɪ] [kænt] [rɪˈmembə(r)] [ˈaɪðə(r)] .  
**I can't remember either .**  
我 不能 记住 任何一个 :

也记不得了。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道:

" [aɪm][əˈfreɪd] [jʊ; jə] [ðə; ði] [eɪtθ] . "  
**" I'm afraid you're the eighth . "**  
" 我是 害怕的 你是 这 第八 : "

“只怕你是第八了。”

- [ˈtʃʌkl] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chunxi chuckled and said :**  
- 轻笑 和 说 :

春喜嘻嘻的笑道:

" [ju:; jʊ] [gest] [aɪˈti:] [raɪt] [əˈweɪ] . "  
**" You guessed it right away . "**  
" 你 猜对了 它 正确的 离开 : "

“被你一猜就猜着。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道:

" [nəʊ][ˈwʌndə(r)][hi:; hi][dɪd] [ðæt] . "  
**" No wonder he did that . "**  
" 不 想知道 他 做过 那 : "

“这难怪他，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [fɔ:ˈti:n] [jˈiəz] [əʊld] .  
**He was fourteen years old .**  
他 曾是 十四 年 老的 :

他方十四岁，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ti:tʃ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [jˈiəz]  
**If you teach him for two years**  
如果 你 教 他 为了 二 年

若教他学上两年，

[ə'freɪd] [ɒv; əv][nɒt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] ?  
**Afraid of not being able to catch up with them ?**  
害怕的 的 不是 存在 有能力的 到 抓住 向上 和 他们 ?  
怕赶不上他们? ”

- [sed] :  
**Chunxi said :**  
- 说 :

春喜道：

" [aɪ] [ə'rɪdʒənəli] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də][,aɪ 'ti:] . "  
**" I originally didn't want to do it . "**  
" 我 起初 没有 想 到 做 它 . "

“我原不肯做的，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ][du:; də][,aɪ 'ti:] .  
**They insisted that I do it .**  
他们 坚持 那 我 做 它 .

他们定要我做。

[tə'deɪz] ['pəʊəmz] ,  
**Today's poems ,**  
今天的 诗歌 ,

今日大家的诗，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] .  
**None of them are good .**  
没有任何 的 他们 是 好的 .

都也没有什么好，

[bʌt; bət] [ru:ɪkʃ:æŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['dɪfrənt] [təʊnz] .  
**But Ruixiang and I have different tones .**  
但 瑞祥 和 我 有 不同的 音调 .

但就蕊香与我倒了平仄，

[ðeəfɔ:(r)] , [ru:ɪkʃ:æŋ] [wɒz; wəz] [t'əʊzn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ] .  
**Therefore , Ruixiang was chosen as the seventh .**  
所以 , 瑞祥 曾是 选定 作为 这 第七 .

因此蕊香定了第七，

[aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [pʌn][nʌmbə(r)] [eɪt] .  
**I've decided on number eight .**  
我已经 决定 在 数字 八 .

我定了第八，

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [raɪt] [sʌtʃ] [ˌnɒn'sensɪk(ə)] ['pəʊətri] [ə'gen] .  
**I will never write such nonsensical poetry again .**  
我 将要 绝不 写 这样的 荒谬的 诗 再次 .

我已后再不做这不通诗了。

[ɑ:ftə(r)][aɪ] ['stʌdɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ,  
**After I studied for a year ,**  
后 我 研究 为了 一个 年 ,

等我学了一年，

[kʌm] [ə'gen] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
**Come again with them .**  
来 再次 和 他们 .

再与他们来。”

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] :  
**He also said :**  
他 还 说 :

又说道：

[tu:] [nju:] ['kærəktəz] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ʼaʊə(r)] [klɑ:s] .  
**Two new characters have joined our class .**  
二 新的 人物 有 加入 我们的 班级 .

“我们班里来了两个新脚色，

[wʌn] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tʃɪn] [gwɑ:n] .  
**One was called Qin Guan .**  
一 曾是 称为 秦 关 .

一个叫琴官，

[wʌn] [nemd] [tʃi:] [gwɑ:n] ,  
**One named Qi Guan ,**  
一 命名 齐 关 ,

一个叫琪官，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [aɪ 'ti:] [brʼfɔ:(r)] ?  
**Have you seen it before ?**  
有 你 已见 它 前 ?

你们见过没有？ ”

[dʒɒŋ] ['tʃɪŋ'daʊ] ,  
**Zhong Qingdao ,**  
钟 青岛 ,

仲清道，

" [ðə; ðɪ] [ʼʌðə(r)] [deɪ] , [ru:ɪkʃ:æŋ] ['men](ə)nd [ðə; ðɪ] [tu:] [pʌv; əv][ðem; ðəm] . . . "  
**" The other day , Ruixiang mentioned the two of them . . . "**  
" 这 其他 天 , 瑞祥 提及 这 二 的 他们 . . . "

“前日蕊香说起两人来，

[ʼsʌmwʌn] [ɪntə'rʌptɪd] [em 'i:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ] [ʼstɑ:tɪd] [ʼspi:kɪŋ] .  
**Someone interrupted me as soon as I started speaking .**  
某人 中断 我 作为 很快 作为 我 开始 请讲 .

刚说时就有人来打断了，

[hi:; hi][ʼdɪd(ə)nt] [kən'tɪnju:] .  
**He didn't continue .**  
他 没有 继续 .

没有说下去。”

[wæŋ] [ʃu:n] [ɑ:skt] :  
**Wang Xun asked :**  
王 迅 问 :

王恂问道：

" [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [tu:] ? "  
**" How are those two ? "**  
" 如何 是 那些 二 ? "

“这两人怎样？ ”

- [sed] :  
**Chunxi said :**  
- 说 :

春喜道：

" ['eksələnt] ! "  
**" Excellent ! "**  
" 出色的 ! "

“好极了，

[ðæt] [mju'zɪf(ə)n] ,  
**That musician ,**  
那 音乐家 ,

那个琴官，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɒn][pɑː(r)] [wið] [jaʊ] [tʃiŋ] .  
**She is on par with Yao Qing .**  
她是 在 帕 和 姚 青 。

与瑶卿不相上下。

[ðæt] [tʃiː][ɡwɑːn] ,  
**That Qi Guan ,**  
那 齐 关 。

那个琪官，

[ɪts] [hɑːd][tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ɪts] [suː'piəriə(r)][tuː; tə] [ruːɪkʃːæn] .  
**It's hard to say whether it's superior to Ruixiang .**  
它是 难的 到 说 无论 它是 优越的 到 瑞祥 。

与蕊香难定高低。

[ðeɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [ɡɒn] [ɒn][steɪdʒ] [jet] .  
**They haven't even gone on stage yet .**  
他们 还没有 甚至 已消失 在 阶段 然而 。

此刻都还没有上台，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [frɒm; frəm] [θriː] [ɔː(r)] [faɪv] ['pleɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [deɪ] .  
**But he has been called from three or five places in a single day .**  
但 他 有 到过 称为 从 三 或者 五 地方 在 一个 单身的 天 。

但一天已有三五处叫他。

[aɪ] [sɔː] [diː'juː] [ʃiː'æŋ] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .  
**I saw Du Xiang the day before yesterday .**  
我 锯 杜 向 这 天 前 昨天 。

前日度香见了，

[hiː; hi][ɔːlsəʊ] [preɪzd] [aɪ 'tiː] ['haɪli] .  
**He also praised it highly .**  
他 还 赞扬 它 高度 。

也大加赏赞，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .  
**They gave him quite a few things .**  
他们 给予 他 相当 一个 很少 事物 。

即赏了好些东西，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] [sets] [ɒv; əv] [kləʊðz] [meɪd] [frɒm; frəm] [skrætʃ] .  
**They had several sets of clothes made from scratch .**  
他们 有 一些 套 的 衣服 制成 从 划痕 。

把他们的衣服通身重做了几套。

[ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪ'kʌm] ['veri] ['feɪməs] .  
**These two are going to become very famous .**  
这些 二 是 去 到 变得 非常 著名的 。

这两人是要大出名的。

[ðə; ði][mju'zɪ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][kəʊld] - ['tempəd] .  
**The musician was a bit cold - tempered .**  
这 音乐家 曾是 一个 少量 寒冷的 - 淬火 。

就是琴官脾气冷些，

[ʃiːz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .  
**She's not easy to talk to .**  
她是 不是 简单的 到 讲话 到 。

不大好说话。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːt] - [tuː; tə] - [hɑːt] [tɔːk] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .  
**They are having a heart - to - heart talk over here .**  
他们 是 拥有 一个 心 - 到 - 心 讲话 超过 这里 。

这边正在谈心，

[ˈsʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɒpəzɪt] ,  
**Suddenly , from the building opposite ,**  
突然 , 从 这 建筑 对面的 ,

忽听对面楼上，

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kri:k] .  
**The window creaked .**  
这 窗户 嘎吱作响 .

窗子一响，

[ɪts] ['əʊpən] [naʊ] .  
**It's open now .**  
它是 打开 现在 .

也开了。

[wen] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] [ʌp] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] .  
**When Zhong Qing and the others looked up , they saw a handsome young man .**  
什么时候 钟 青 和 这 其他的 看起来 向上 , 他们 锯 一个 英俊的 年轻的 男人 .

仲清等举目看时见一个美少年，

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)][ˈaɪtəmz]  
**Clothing and many other items**  
衣服 和 许多 其他 项目

服饰甚都，

['weəriŋ] [ə; eɪ] [frɒst] - ['kʌvəd] [fɜ:(r)] [kəʊt] ,  
**Wearing a frost - covered fur coat ,**  
穿着 一个 霜 - 涵盖 毛皮 外套 ,

身穿肃鸟霜裘，

['weəriŋ] [ə; eɪ] ['seɪbl] [kraʊn] ,  
**Wearing a sable crown ,**  
穿着 一个 黑貂 王冠 ,

头戴紫貂冠，

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz][feə(r)][æz; əz][dʒeɪd] ,  
**With a face as fair as jade ,**  
和 一个 脸 作为 公平的 作为 玉 ,

面如冠玉，

[lɪps] ['peɪntɪd] [və'mɪliən] ,  
**Lips painted vermilion ,**  
嘴唇 绘 朱红 ,

唇若涂硃，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['aɪbrəʊz] [ɪg'zju:d] [æŋ; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['sɔ:rɪŋ] [æm'biʃ(ə)n] .  
**His eyes and eyebrows exuded an air of soaring ambition .**  
他的 眼睛 和 眉毛 渗出物 一个 空气 的 翱翔 志向 .

目光眉彩觉有凌云之气，

[rɪ'faɪnd] ['mænəz]  
**Refined manners**  
精制 礼仪

举止大雅，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] .  
**The weather was extraordinary .**  
这 天气 曾是 非凡的 .

气象不凡。

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,  
**Judging from his age ,**  
评判 从 他的 年龄 ,

看他年纪，



[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːli] [ˈtwentiz] .  
He was only in his early twenties .  
他 曾是 仅有的 在 他的 早期的 二十多岁 :

不过二十余岁的光景，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔː(r)] [ˈhʌzbəndz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .  
She brought four husbands with her .  
她 带来 四 丈夫们 和 她 :

带了四个相公，

[aɪ] [liːnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .  
I leaned against the window and looked out .  
我 倾斜 反对 这 窗户 和 看起来 出去 :

倚着楼窗而望。

[ʒŋkɪŋ] ,  
Zhongqing ,  
中清 ,

仲清、

[wæŋ] [ʃuːn][wɒz; wəz] [ˈsiːkrətli] [səˈpraɪzd] :  
Wang Xun was secretly surprised :  
王 迅 曾是 偷偷 惊讶 :

王恂暗暗吃惊：

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] ,  
Look at his appearance ,  
看 在 他的 外貌 ,

看他这品貌，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ˈkɒmpərəb(ə)][tuː; tə] [ju] [ʃiːˈæŋ] .  
She is comparable to Yu Xiang .  
她 是 可比 到 于 向 :

足可与庾香匹敌，

[ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈfiːnɪks] [əˈmʌŋ] [men] .  
Truly a phoenix among men .  
真的 一个 凤凰 之中 男人 :

真是人中鸾凤。

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈæksent] ,  
Judging from his accent ,  
评判 从 他的 口音 ,

听他口音，

[laɪk] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [pɒ; əv] - ,  
Like the people of Jiangning ,  
喜欢 这 人们 的 - ,

也像江宁人，

[jet] [aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [kənˈteɪnz] [sʌm; səm] [ˈjaːŋˈdʒəʊ] [ˈdaɪəlekt] [ˈelɪmənts] .  
Yet it also contains some Yangzhou dialect elements .  
然而 它 还 包含 一些 扬州 方言 元素 :

却又有些扬州话在里头。

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [fɔː(r)] [ˈdʒentlmən] ,  
Then look at those four gentlemen ,  
然后 看 在 那些 四 先生们 ,

再看那四个相公，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈmʌni] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] .  
But it wasn't money under his name .  
但 它 不是 钱 在下面 他的 姓名 :

却非名下青钱，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [æn; ən] [ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] ['bjʊ:ti] [ə'mʌŋ] ['flaʊəz] .  
**However , it is just an ordinary beauty among flowers .**  
然而 , 它是 只是 一个 普通的 美丽 之中 花朵 .

不过花中凡艳。

[wæŋ] [ju:n] ['rekəg'naɪzd] [wʌŋ][pʊ; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [rɒŋ] [gwa:n] .  
**Wang Xun recognized one of them as Rong Guan .**  
王 迅 认可 一 的 他们 作为 荣 关 .

王恂认得一个是蓉官，

[aɪ] [daʊnt] ['rekəgnaɪz] ['eni] [pʊ; əv] [ðəʊz] [θri:] .  
**I don't recognize any of those three .**  
我 不 认出 任何 的 那些 三 .

那三个都不认得，

[hi:; hi] [in'kwaɪə ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [pʊ; əv] [sprɪŋ] .  
**He inquired about the joy of spring .**  
他 询问 关于 这 喜悦 的 春天 .

因问春喜。

- [sed] :  
**Chunxi said :**  
- 说 :

春喜道：

" [ðə; ði] [wʌŋ] ['weəriŋ] [ðə; ði] [daɪd] ['seɪbl] [ɪz] [ju] [,em i: 'aɪ] . "  
**" The one wearing the dyed sable is Yu Mei . "**  
" 这 一 穿着 这 染色 黑貂 是 于 梅 . "

“穿染貂的是玉美，

[ðə; ði] [wʌŋ] ['weəriŋ] [ðə; ði] [dʒæpə'ni:z] [sɔ:d] [ɪz] [,es 'aɪ] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] .  
**The one wearing the Japanese sword is Si Xi .**  
这 一 穿着 这 日本人 剑 是 硅 习 .

穿倭刀的是四喜，

[ðə; ði] [wʌŋ] ['weəriŋ] [ðə; ði] ['ɒtə(r)] [su:t] [ɪz] - .  
**The one wearing the otter suit is Quanfu .**  
这 一 穿着 这 獭 套装 是 - .

穿水獭的是全福。

['ðer] [ɔ:l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [kla:s] .  
**They're all from the Jianchun class .**  
它们是 全部 从 这 - 班级 .

都是剑春班的。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [si:n] . . .  
**The boy was seen . . .**  
这 男生 曾是 已见 . . .

只见那位少年，

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .  
**I looked up from the building .**  
我 看起来 向上 从 这 建筑 .

将这边楼上望了一望，

[səʊ] [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .  
**So he turned his back and sat down .**  
所以 他 转向 他的 后退 和 卫星 向下 .

也就背转身子坐了。

['hɪəriŋ] [ðəʊz] ['dʒentlmən] ,  
**Hearing those gentlemen ,**  
听力 那些 先生们 ,

听得那些相公，

[ðə; ði] [ˈtʃɜ:pɪŋ] [ɒv; əv] [ˈswɒləʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔ:blɪŋ] [ɒv; əv][ˈɔ:riəʊlz]  
The chirping of swallows and the warbling of orioles  
这 啁啾声 的 燕子 和 这 鸣唱 的 金莺队  
燕语莺声，

[laɪt] [ænd; ənd] [ˈʃædəʊ] [ˌɪntəˈtwain] ,  
Light and shadow intertwine ,  
光 和 阴影 交织 ,  
光筹交错，

[əʊˈkeɪ] , [səʊ][hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .  
Okay , so he turned his back and sat down .  
好的 , 所以 他 转向 他的 后退 和 卫星 向下 .  
好也就背转身子坐了。

[ˈhɪəriŋ] [ðəʊz] [ˈdʒentlmən] ,  
Hearing those gentlemen ,  
听力 那些 先生们 ,  
听得那些相公，

[ðə; ði] [ˈtʃɜ:pɪŋ] [ɒv; əv] [ˈswɒləʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔ:blɪŋ] [ɒv; əv][ˈɔ:riəʊlz]  
The chirping of swallows and the warbling of orioles  
这 啁啾声 的 燕子 和 这 鸣唱 的 金莺队  
燕语莺声，

[laɪt] [ænd; ənd] [ˈʃædəʊ] [ˌɪntəˈtwain] ,  
Light and shadow intertwine ,  
光 和 阴影 交织 ,  
光筹交错，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈlaɪvli] .  
It was quite lively .  
它 曾是 相当 热闹 .  
好不热闹。

[kəmˈpeəd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θri:] ,  
Compared to the other three ,  
比较的 到 这 其他 三 ,  
这边三个人相形之下，

[aɪ] [fi:l] [ˈrɑ:ðə(r)] [θɪn] [ænd; ənd] [freɪl] .  
I feel rather thin and frail .  
我 感觉 相当 薄的 和 脆弱 .  
颇自觉有些郊寒岛瘦起来。

[ˈhɪəriŋ] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [mæn] [seɪ] :  
Hearing the handsome young man say :  
听力 这 英俊的 年轻的 男人 说 :  
听得那美少年说道：

[aɪ] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [ˈsʌmwʌn] [ðæt] . . .  
I heard from someone that . . .  
我 听到 从 某人 那 . . .  
“我听人说，

[ðə; ði] [ˈɒprə] [tru:p] [dʒɔɪnd] [təˈgeðə(r)] ,  
The opera troupe joined together ,  
这 歌剧 剧团 加入 一起 ,  
戏班以联锦、

[ðə; ði][məʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜ:lz] .  
The most beautiful is the string of pearls .  
这 最多 美丽的 是 这 细绳 的 珍珠 .  
联珠为最。

[bʌt; bət][ai]   [ˈlɪsnd]   [tu:; tə]   [ðɪ:z]   [tu:]   [ˈkla:sɪz] ,  
**But I listened to these two classes** ,  
但 我 听着 到 这些 二 课程 ,

但我听这两班，

[ˈðer]   [ɔ:l][əʊld]   [ˈkærəktəz] .  
**They're all old characters** .  
它们是 全部 老的 人物 .

尽是些老脚色，

[ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l]   [gʊd]   [ˈhʌzbənd]   [əˈmʌŋ]   [ðə; ði]   [ˈfi:meɪl]   [kʌŋku:]   [ˈɒprə]   [ˈsɪŋəz] .  
**There isn't a single good husband among the female Kunqu opera singers** .  
那里 不是 一个 单身的 好的 丈夫 之中 这 女性 昆曲 歌剧 歌手 .

唱昆腔旦一个好相公也没有。

[ˈwɒndəɪŋ]   [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] ,  
**Wandering around in the garden** ,  
漫游 大约 在 这 花园 ,

在园子里串来串去的，

[ðeɪ]   [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l]   [ˈremnənts]   [ɒv; əv][ə; eɪ]   [dɪˈfi:tɪd]   [ˈɑ:mi] .  
**They were all remnants of a defeated army** .  
他们 是 全部 残余物 的 一个 战败 军队 .

都是那残兵败卒，

[aɪ] [ˈtru:li][dʊʊnt]   [ʌndəˈstænd]   [waɪ]   [ˈpi:p(ə)l]   [wʊd]   [seɪ]   [ˈsʌmθɪŋ]   [ɪz]   [gʊd] .  
**I truly don't understand why people would say something is good** .  
我 真的 不 理解 为什么 人们 会 说 某物 是 好的 .

我真不解人何以说好？ ”

[rɒŋ]   [gwa:n] [sed] :  
**Rong Guan said** :  
荣 关 说 :

蓉官道：

" [ˈaʊə(r)]   [tu:]   -   [kla:s]   [dʒɔɪnt]   [kla:s] ,   "  
**" Our two - class joint class** ,   "  
" 我们的 二 - 班级 联合的 班级 ,   "

“我们这二联班，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]   [ˈmeni]   [pleɪz]   [pəˈfɔ:md]   [æt; ət]   [ˈpraɪvət]   [ˈgæðərɪŋz] .  
**There are many plays performed at private gatherings** .  
那里 是 许多 演出 执行 在 私人的 聚会 .

是堂会戏多，

[ˈsevrəl]   [skɪld]   [kʌŋku:]   [ˈɒprə]   [ˈsɪŋəz]   [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lweɪz]   [pəˈfɔ:mɪŋ]   [æt; ət][ðə; ði]   [ˈbæŋkwɪt] .  
**Several skilled Kunqu opera singers were always performing at the banquet** .  
一些 熟练 昆曲 歌剧 歌手 是 总是 表演 在 这 宴会 .

几个唱昆腔的好相公总在堂会里，

[aɪ][dʊʊnt]   [kʌm]   [tu:; tə][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n]   [ˈveri]   [ˈbʃ(ə)n] .  
**I don't come to the garden very often** .  
我 不 来 到 这 花园 非常 经常 .

园子里是不大来的。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]   [sʌtʃ]   [ə; eɪ]   [rɪˈfaɪnd]   [ˈpɜ:s(ə)n]  
**You are such a refined person**  
你 是 这样的 一个 精制 人

你这么一个雅人，

[waɪ]   [dʊʊnt][ju:; jʊ]   [laɪk]   [ˈlɪsənɪŋ]   [tu:; tə]   [kʌŋku:]   [ˈɒprə]   ?  
**Why don't you like listening to Kunqu opera ?**  
为什么 不 你 喜欢 聆听 到 昆曲 歌剧 ?

倒怎么不爱听昆腔，

" [juː; jʊ] [si:m] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['hɒns(ə)ns] ? "

" You seem to enjoy listening to nonsense ? "

" 你 似乎 到 享受 聆听 到 废话 ? "

倒爱听乱弹？ "

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [lɑ:ft] :

The young man laughed :

这 年轻的 男人 笑了 :

那少年笑道：

" [aɪm][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ɒv; əv][ˈprɪnsəp(ə)l] , "

" I'm a person of principle , "

" 我是 一个 人 的 原则 , "

“我是讲究人，

[nɒt] [pəˈtɪkjələ(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪ]

Not particular about the play

不是 特别的 关于 这 玩

不讲究戏，

[ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] [rɪˈfaɪnd] [ɪn] [pleɪ] [bʌt; bət][ˈvʌlgə(r)][ɪn][ˈpɜ:s(ə)n] ,

Rather than being refined in play but vulgar in person ,

相当 比 存在 精制 在 玩 但 庸俗 在 人 ,

与其戏雅而人俗，

[ɪts] ['betə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈfaɪnd] [ðæn; ðən][tuː; tə] [pleɪ] ['vʌlgə(r)] [geɪmz] .

It's better to be refined than to play vulgar games .

它是 更好的 到 是 精制 比 到 玩 庸俗 游戏 .

不如人雅而戏俗。”

[ðen] [aɪ] [hɜ:d] [ju] [em i: 'aɪ] [spi:k] :

Then I heard Yu Mei speak :

然后 我 听到 于 梅 说话 :

又听得那玉美讲道：

" ['ðer] [ɔ:l] [pəˈfɔ:mɪŋ] ['ɒprə] . "

" They're all performing opera . "

" 它们是 全部 表演 歌剧 . "

“都是唱戏，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [brɪˈtwi:n] [kʌŋku:] ['ɒprə] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ʌnrɪˈleɪtɪd] [tju:nz] ?

What's the point of distinguishing between Kunqu opera and other unrelated tunes ?

是什么 这 观点 的 区别 之间 昆曲 歌剧 和 其他 无关 曲调 ?

分什么昆腔乱弹。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪrɪks] [ɒv; əv] [kʌŋku:] ['ɒprə] [ɑ:(r); ə(r)][ˈbetə(r)] ,

Even if the lyrics of Kunqu opera are better ,

甚至 如果 这 歌词 的 昆曲 歌剧 是 更好的 ,

就算昆腔曲文好些，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

It was also made by the ancients .

它 曾是 还 制成 经过 这 古代人 .

也是古人做的，

[ɪts] [nɒt] [laɪk] [juː; jʊ] [gaɪz] [meɪd] [aɪ ˈti:][ʌp] .

It's not like you guys made it up .

它是 不是 喜欢 你 伙计们 制成 它 向上 .

又不是你们自己编的。

- ['ɒprə] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [rʌf] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] .

Luantan opera is just a bit rough around the edges .

- 歌剧 是 只是 一个 少量 粗糙的 大约 这 边缘 .

乱弹戏不过粗些，

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .

The same principle applies to expressions .  
这 相同的 原则 适用 到 表达式 .

于神情总是一理。

[ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] .

Those people are the most ridiculous .  
那些 人们 是 这 最多 荒谬的 .

最可笑那些人，

[ðeɪ] ['əʊnli] [spi:k] [kʌŋkuː] ['ɒprə] [ænd; ʌnd][doʊnt] [laɪk] - ['ɒprə] .

They only speak Kunqu opera and don't like Erhuang opera .  
他们 仅有的 说话 昆曲 歌剧 和 不 喜欢 - 歌剧 .

只讲昆腔不爱二簧。

[wɪðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] - [jɪə(r)][dʒɔɪnt] [klaːs] ,

Within your two - year joint class ,  
之内 你的 二 - 年 联合的 班级 ,

你们二联班内，

[wen] [ðəʊz] [fjuː] [li:v] [ðə; ði] [ti:m] [ɪn][ðə; ði][fjuːtʃə(r)] . . .

When those few leave the team in the future . . .  
什么时候 那些 很少 离开 这 团队 在 这 未来 . . .

将来那几个出了班子，

[wen] [nɒt] [pə'fɔːmɪŋ] ['ɒprə] ,

When not performing opera ,  
什么时候 不是 表演 歌剧 ,

不唱戏时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [klaːs] [huː] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][aɪ 'tiː] .

There was no one in the class who could handle it .  
那里 曾是 不 一 在 这 班级 WHO 可以 处理 它 .

班里就没有支得住的人，

[aɪm] [ə'freɪd] [fjuː] ['pi:p(ə)l] [wɪl] ['lɪs(ə)n] .

I'm afraid few people will listen .  
我是 害怕的 很少 人们 将要 听 .

只怕听的人就少。

[ðɪs] [gru:p] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ɪ'ventʃuəli] .

This group is going to break up eventually .  
这 团体 是 去 到 休息 向上 最终 .

这班子还要散呢。”

[fɔː(r)] [dʒɔɪz] [sed] :

Four joys said :  
四 喜悦 说 :

四喜道：

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In my opinion ,  
在 我的 观点 ,

“依我说，

[ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ,

Always the same ,  
总是 这 相同的 ,

总是一样，

- [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ɒprə] .

Erhuang is also a form of opera .  
- 是 还 一个 形式 的 歌剧 .

二簧也是戏，

[kʌŋku:] ['ɒprə] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ɒprə] .  
**Kunqu Opera is also a form of opera .**  
昆曲 歌剧 是 还 一个 形式 的 歌剧 ；

昆腔也是戏，

[sɪŋ] [wɒt'evə(r)] [juːv] ['lɜːnɪd] .  
**Sing whatever you've learned .**  
唱歌 任何 你已经 学习 ；

学了什么就唱什么。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Rongguan smiled and said :**  
- 微笑 和 说 ；

蓉官笑道：

[jes] ,  
**Yes ,**  
是的 ,

“是了，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [pleɪ] ,  
**No need to discuss the play ,**  
不 需要 到 讨论 这 玩 ；

不必论戏，

[lets] [drɪŋk] .  
**Let's drink .**  
我们来吧 喝 ；

咱们喝酒。”

[ðen] [aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] [geɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**Then I heard them drinking and playing drinking games for a while .**  
然后 我 听到 他们 喝 和 玩耍 喝 游戏 为了 一个 尽管 ；

又听得他们猜拳行令的喝了一会酒。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [sed] :  
**The boy then said :**  
这 男生 然后 说 ；

那少年又说道：

[aɪ][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒprə] [bʌt; bət] [nɒt][ðə; ði] ['lɪrɪks] .  
**I listen to the opera but not the lyrics .**  
我 听 到 这 歌剧 但 不是 这 歌词 ；

“我听戏却不听曲文，

[ˈlɪs(ə)n] ['keəfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [təʊn] .  
**Listen carefully to the tone .**  
听 小心 到 这 语气 ；

尽听音调。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] ['elɪɡəns] [ɒv; əv] [kʌŋku:] ['ɒprə] ,  
**It's not that I don't know the spirit and elegance of Kunqu opera ,**  
它是 不是 那 我 不 知道 这 精神 和 优雅 的 昆曲 歌剧 ；

非不知昆腔之志和音雅，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jə] [riːd] [sɒŋ] ['dɪnəsti] ['pəʊətri] ,  
**But if you read Song Dynasty poetry ,**  
但 如果 你 读 歌曲 王朝 诗 ；

但如读宋人诗，

[ðə; ði] [təʊn] [ɪz] ['piːsf(ə)l] .  
**The tone is peaceful .**  
这 语气 是 和平 ；

声调和平，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnɪz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'tens] .  
**But the emotions are not intense .**  
但 这 情绪 是 不是 激烈的 .

而情少激越。

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈzɪðə(r)][ænd; ənd][pɪˈpɑ:; ˈpaɪpə; ˈpɪpə] [ˈstrɪŋz] .  
**Listen to the sound of the zither and pipa strings .**  
听 到 这 声音 的 这 箏 和 琵琶 字符串 .

听箏琵弦索之声，

[ˈkɒmpleks] [saʊndz] [ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [ˈrɪð(ə)mz] ,  
**Complex sounds and hurried rhythms ,**  
复杂的 声音 和 慌忙 节奏 ,  
[fʊl] [ɒv; əv] [ˈlɪŋgərəɪŋ] [əˈfekʃn] ,  
**Full of lingering affection ,**  
满的 的 挥之不去的 感情 ,

绰有余情，

[aɪ ˈti:][kæən; kən][ɪnˈspaɪə(r)] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpæʃənət] [ænd; ənd] [ɪnˌθju:ziˈæstɪk] .  
**It can inspire people to be passionate and enthusiastic .**  
它 能 启发 人们 到 是 热情的 和 热情的 .

能使人慷慨激昂，

[lɪmz] [ˈθʌmpɪŋ] .  
**Limbs thumping .**  
四肢 怦 .

四肢蹈厉，

[gɪv] [fʊl] [pleɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ɪ'moʊʃnɪz] .  
**Give full play to the seven emotions .**  
给 满的 玩 到 这 七 情绪 .

七情发扬。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)] , [ðə; ði] - [stɑɪl] [ɪz][nɒt][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] [stɑɪl] .  
**For example , the Bangzi style is not the proper singing style .**  
为了 例子 , 这 - 风格 是 不是 这 恰当的 歌唱 风格 .

即如那梆子腔固非正声，

[aɪ ˈti:] [ˈæktʃuəli] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [ˈrɪðəm] [ænd; ənd][ˈkeɪd(ə)ns] .  
**It actually has a certain rhythm and cadence .**  
它 实际上 有 一个 肯定 韵律 和 节奏 .

倒觉有些抑扬顿挫之致，

[ˈlɪŋgərəɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,  
**lingering and looking up ,**  
挥之不去的 和 寻找 向上 ,

俯仰流连，

[rɪˈflektɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:st] ,  
**Reflecting on the present and the past ,**  
反思 在 这 展示 和 这 过去的 ,  
[sɪŋk] [ˈpɑ:st] [ˈpɑ:st] ,  
思 今 怀 古 ,

思今怀古，

[laɪk] [mɑ:ː] [dʒoʊz] [ˈpɑ:sɪŋ] [θru:ː] [zɪnfɛŋ]  
**Like Ma Zhou's passing through Xinfeng**  
喜欢 马 周氏 通过 通过 新风

如马周之过新丰，

[weɪ] - [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [məˈmɔ:riəl]  
**Wei Zhi's Crossing the River Memorial**  
魏 - 十字路口 这 河 纪念馆

卫□之渡江表，



[ə; eɪ] [hɑ:t] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'ɡret] [ænd; ənd][ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n] ,  
**A heart full of regret and indignation** ,  
一个 心 满的 的 后悔 和 愤慨 ,  
一腔惋愤，

[ˈlɪŋɡərɪŋ] [ɪ'moʊʃnɪz] ,  
**lingering emotions** ,  
挥之不去的 情绪 ,

感慨缠绵，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] ['stɜ:rɪŋ] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv][ˈpəʊəts][ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]  
**It is especially worthy of stirring the feelings of poets and those who are**  
它 是 尤其 值得 的 搅拌 这 情怀 的 诗人 和 那些 WHO 是  
[kən'faɪnd] [tu:; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] .  
**confined to their homes** .  
受限 到 他们的 房屋 .

尤足动骚客羈人之感。

[ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɜ:'hu:] . . .  
**People say that the sound of the erhu** . . .  
人们 说 那 这 声音 的 这 二胡 . . .  
人说那胡琴之声，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [lu:d] .  
**It is extremely lewd** .  
它 是 极其 猥褻 .

是极淫荡的。

[aɪ][wɒz; wəz] ['hɑ:tbrəʊkən] [wen] [aɪ] [hɜ:d] [ðɪs] .  
**I was heartbroken when I heard this** .  
我 曾是 肠断 什么时候 我 听到 这 .  
我听了凄楚万状，

[ˈevri] [taɪm] [aɪ] [ʃed] [tiəz] ,  
**Every time I shed tears** ,  
每一个 时间 我 棚 眼泪 ,

每为落泪，

[laɪk] [su:] [ɪz] ['pəʊɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃaʊ] [flu:t] .  
**Like Su Shi's poem about the xiao flute** .  
喜欢 苏 石的 诗 关于 这 小 长笛 .

若东坡之赋洞箫，

[ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] [bəʊθ] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] .  
**It sounds like both resentment and longing** .  
它 声音 喜欢 两个都 怨恨 和 渴望 .  
说如怨如慕，

[laɪk] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] ,  
**Like weeping and lamenting** ,  
喜欢 哭泣 和 哀叹 ,  
如泣如诉，

[laɪk] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bæniʃt] [ə'fɪ(ə)l] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .  
**Like the sorrow of a banished official thousands of miles away** .  
喜欢 这 悲哀 的 一个 被放逐 官方的 数千 的 英里 离开 .  
似逐臣万里之悲，

[ðə; ði] ['wi:pɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ɒn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [bəʊt] .  
**The weeping of a widow on a lonely boat** .  
这 哭泣 的 一个 寡妇 在 一个 孤独 船 .  
嫠妇孤舟之泣，

[ˈevri] [saʊnd] [tʌtʃt] [maɪ] [hɑ:t] .  
**Every sound touched my heart** .  
每一个 声音 感动 我的 心 .

声声听入心坎。

[aɪ][dɒʊnt] [ʌndə'stænd] [waɪ] [ˈpi:p(ə)] [wʊd] [kɔ:l][aɪ'ti:] [lu:d] [ˈmju:zɪk] .  
**I don't understand why people would call it lewd music** .  
我 不 理解 为什么 人们 会 称呼 它 猥亵 音乐 .

我不解人何以说是淫声？

[ɔ:(r)][ɪz][aɪ'ti:] [ðæt] [maɪ] [ɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ˈʌðə(r)] [ˈpi:pəlz] [ɪəz] ?  
**Or is it that my ears are different from other people's ears ?**  
或者 是 它 那 我的 耳朵 是 不同的 从 其他 人们的 耳朵 ?

抑岂我之耳异于人耳，

[ɪz][maɪ] [ˈsentɪmənt] [ˈkɒntrəri] [tu:; tə][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)] ?  
**Is my sentiment contrary to human nature ?**  
是 我的 情绪 相反 到 人类 自然 ?

我之情不合人情？

[laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [pʊ; əv] [strɪŋz] , [drʌmz] , [ænd; ənd] [k'læpəz] .  
**Like the sound of strings , drums , and clappers** .  
喜欢 这 声音 的 字符串 , 鼓 , 和 拍手 .

若弦索鼓板之声，

[aɪ] [ˈlɪsnd] [ˈkɑ:mli] .  
**I listened calmly** .  
我 听着 平静地 .

听得心平气和，

[aɪ][felt] [ˈnʌθɪŋ] .  
**I felt nothing** .  
我 毛毡 没有什么 .

全无感触。

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [hɜ:d] .  
**That's what I heard** .  
那就是 什么 我 听到 .

我听是这样，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][ɔ:l] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ?  
**I wonder if you all feel the same way after hearing this ?**  
我 想知道 如果 你 全部 感觉 这 相同的 方式 后 听力 这 ?

不知你们听了也是这样不是？ ”

[ðəʊz] [fɔ:(r)] [ˈdʒentlmən] ,  
**Those four gentlemen** ,  
那些 四 先生们 ,

那四个相公，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈɑ:nsə(r)] [ˈeni] [pʊ; əv][ðəm; ðəm] .  
**They could not answer any of them** .  
他们 可以 不是 回答 任何 的 他们 .

皆不能答。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] [ˈsɒftli] [tu:; tə] [wæŋ] [ʃu:n] :  
**Zhong Qing said softly to Wang Xun** :  
钟 青 说 轻轻 到 王 迅 :

仲清低低对王恂说道：

" [ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] [ˈpɜ:rsənz] [vʃu:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbaɪəst] . . . "  
" **Although this person's views are biased** . . . "  
" 虽然 这 人的 浏览 是 有偏见的 . . . "

“此人议论虽偏，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]    ['dɪfrənt]    [ɪn'tenʃ(ə)n] .  
**But he had a different intention .**  
但 他 有 一个 不同的 意图 .

但他别有会心，

[ðə; ðɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][baʊ; bæʊ][tuː; tə][^lðə(r)z] [ɪz]    [ɔː'lredi]    ['eɪvɪdənt] .  
**The intention to refuse to bow to others is already evident .**  
这 意图 到 拒绝 到 弓 到 其他的 是 已经 明显 .

不肯随人俯仰之意已见。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][^hɑːbə(r)][ə; eɪ][lɒt] [pɒ; əv]    [rɪ'zentmənt]    [ɪn][hɪz; ɪz]    [hɑːt] .  
**And he must harbor a lot of resentment in his heart .**  
和 他 必须 港口 一个 很多 的 怨恨 在 他的 心 .

且其胸中必多积忿，

[^ðeəfɔː(r)]    ,    [ðeɪ]    [dɪs'laɪk]    [piːs]    [ænd; ənd][prɪ'fɜː(r)]    [ɪk'saɪtmənt] .  
**Therefore , they dislike peace and prefer excitement .**  
所以 , 他们 不喜欢 和平 和 更喜欢 激动 .

故不喜和平而喜激越。

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [pɒ; əv] [sɪlk] [ɪz]    [ɪn'herəntli]    [^sɒrəʊfl] .  
**The sound of silk is inherently sorrowful .**  
这 声音 的 丝绸 是 本质上 悲伤 .

丝声本哀，

[tuː; tə] [seɪ]    [ðæt] [ðə; ðɪ][ɜː'huː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [luːd]    [saʊnd] ,  
**To say that the erhu is not a lewd sound ,**  
到 说 那 这 二胡 是 不是 一个 猥褻 声音 ,

说胡琴非淫声，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒntrəri]    [vjuː] .  
**This is a contrary view .**  
这 是 一个 相反 看法 .

此却破俗之论，

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] .  
**No one could tell .**  
不 一 可以 告诉 .

从没有人听得出来的。

[aɪ] [θɪŋk]    [ðɪs]    ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [^em 'iː] .  
**I think this person is just like me .**  
我 思考 这 人 是 只是 喜欢 我 .

我看此人恰是我辈，

[hiː; hi] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz]    [æn; ən] [^ɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['pɜːs(ə)n] .  
**He is by no means an ordinary person .**  
他 是 经过 不 方法 一个 普通的 人 .

决非庸庸碌碌的人，

[aɪ] [mʌst; məst] [^vɪzɪt] [hɪm]    [^sʌmtaɪm] .  
**I must visit him sometime .**  
我 必须 访问 他 有时 .

几时倒要访他一访。”

[wæŋ]    [^ʃuːn]    [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

"    [^lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] [^læŋgwɪdʒ] ,    "  
**" Listen to their language , "**  
"    听 到 他们的 语言 ,    "

“听其语言，

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'mi:nə(r)] ,  
**Judging from his demeanor** ,  
评判 从 他的 风度 ,

观其气度，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] .  
**We have a general idea of what happened** .  
我们 有 一个 一般的 主意 的 什么 发生 .

已可得其大概了。”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['ɪnki:pə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pen][ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] .  
**The young man asked the innkeeper for a pen and inkstone** .  
这 年轻的 男人 问 这 旅店老板 为了 一个 笔 和 砚台 .

只见那少年问居人要了笔砚，

[aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ɒn][ðə; ðɪ] [waɪt] [wɔːl] .  
**I wrote a few lines on the white wall** .  
我 写道 一个 很少 线条 在 这 白色的 墙 .

在粉墙之上写了几句，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] ['hʌzbændz] [ˌdaʊn'steəz] .  
**Then she took her four husbands downstairs** .  
然后 她 采取 她 四 丈夫们 楼下 .

便带着四个相公下楼去了。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z][ˈɔːlsəʊ] [stɒpt] ['drɪŋkɪŋ] .  
**Zhong Qing and the others also stopped drinking** .  
钟 青 和 这 其他的 还 停止 喝 .

仲清等也不喝了，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ðɪ] [ə'kaʊnts] .  
**He instructed his henchmen to settle the accounts** .  
他 指示 他的 喽啰 到 定居 这 账户 .

吩咐跟班的去算了账，

[hiː; hi] [brɔːt] - [tuː; tə][ðə; ðɪ] [west] ['bɪldɪŋ] .  
**He brought Chunxi to the west building** .  
他 带来 - 到 这 西方 建筑 .

带了春喜走到西楼来，

['əʊnli] [ɪŋk] [wɒz; wəz] ['drɪpɪŋ] .  
**Only ink was dripping** .  
仅有的 墨水 曾是 滴落 .

只见墨洇淋漓，

[ðə; ðɪ] [fɒnt] [ɪz] ['vɪɡərəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .  
**The font is vigorous and powerful** .  
这 字体 是 蓬勃 和 强大的 .

字体丰劲，

[ə; eɪ] [faɪn] ['kɜːsɪv] [skɪpt] ,  
**A fine cursive script** ,  
一个 美好的 草书 脚本 ,

一笔好草书，

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [kɔːld] " [læŋ] [daʊ; taʊ][es ertʃ 'eɪ] " .  
**He wrote a poem called " Lang Tao Sha "** .  
他 写道 一个 诗 称为 " 朗 道 沙 " .

写了一首《浪淘沙》，

[ɪts] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fɒləʊz] :  
**Its words are as follows** :  
它是 字 是 作为 跟随 :

其词曰：

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [tu;; tə] [set] [ɪn] [ðə; ði] [west] .  
The sun has already begun to set in the west .  
这 太阳 有 已经 开始 到 放 在 这 西方 .  
红日已西斜，

[ˈsmɑɪlɪŋ] [æz; əz] [ai] [wɒtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ˈrəʊzi] [dɔ:n] .  
Smiling as I watch the clouds and the rosy dawn .  
微笑 作为 我 手表 这 云 和 红润 黎明 .  
笑看云霞。

[dʒeɪd] [ˈdræɡən] [skeɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈskæɪtəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .  
Jade dragon scales are scattered across the horizon .  
玉 龙 秤 是 疏散 穿过 这 地平线 .  
玉龙鳞散满天涯。

[ai] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] [bri:z] [tu;; tə] [ˈtræv(ə)l] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] .  
I long for the spring breeze to travel thousands of miles .  
我 长的 为了 这 春天 微风 到 旅行 数千 的 英里 .  
我盼春风来万里，

[ðə; ði] [waɪnd] [hæz; həz] [bləʊn] [ə'weɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [dʒeɪd] [ˈflaʊəz] .  
The wind has blown away all the jade flowers .  
这 风 有 吹 离开 全部 这 玉 花朵 .  
吹尽瑶花。

[daʊnt] [bəʊst] [ə'baʊt] [ˈwɜ:ldli] [ə'feəz] .  
Don't boast about worldly affairs .  
不 夸 关于 世俗 事务 .  
世事莫争夸，

[nəʊ] [θɔ:t] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] .  
No thought is not a difference .  
不 想法 是 不是 一个 不同之处 .  
无念非差。

[ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv] [pen'laɪ] [pul] [ðə; ði] [klaʊd] [ˈtʃæriət] .  
The fairy of Penglai pulls the cloud chariot .  
这 仙女 的 蓬莱 拉 这 云 战车 .  
蓬莱仙子挽云车。

[ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [ɡest] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈlu:ʊʊ] [ˈhev(ə)nli] [ˈbi:ɪŋ] ,  
A drunken guest asked the Great Luo Heavenly Being ,  
一个 醉 客人 问 这 伟大的 罗 天上 存在 ,  
醉问大罗天上客，

[hu:z] [ˈfæməli] [əʊnz] [ðə; ði] [ˈkʌləf(ə)l] [ˈfi:nɪks] ?  
Whose family owns the colorful phoenix ?  
谁 家庭 拥有 这 丰富多彩的 凤凰 ?  
彩凤谁家？

[ʒɒŋkɪŋ] ,  
Zhongqing ,  
中清 ,  
仲清、

[wæŋ] [ʃu:n] [nɒdɪd] [ɪn] [ə'pru:v(ə)l] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈri:dɪŋ] [aɪ 'ti:] .  
Wang Xun nodded in approval after reading it .  
王 迅 点头 在 赞同 后 阅读 它 .  
王恂看了都点头称赞。

- [sed] :  
Chunxi said :  
- 说 :

春喜道：

[ðɪs] [ˈpəʊɪm] [saʊndz] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][ɡɒd] .  
**This poem sounds like it was written by a god .**  
这 诗 声音 喜欢 它 曾是 书面 经过 一个 上帝 :

“这首词倒像神仙做的，

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][æn; ən] [ɪˈθɪəriəl] [ˈkwɒləti] .  
**She has an ethereal quality .**  
她 有 一个 空灵的 质量 :

有些仙气。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz][ə; eɪ][mən][ɒv; əv] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] [ˌʌnkənˈvenʃən(ə)l] [ˈkærəktə(r)] . "  
**" This person is a man of extraordinary and unconventional character . "**  
" 这 人 是 一个 男人 的 非凡的 和 非传统 特点 : "

“此人是个清狂绝俗，

[ə; eɪ] [friː] - [ˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**A free - spirited and unrestrained person .**  
一个 自由的 - 精神抖擞 和 不受约束的 人 :

潇洒不羁的人。

[waɪ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɡruːp] [ɒv; əv] [men][ɑː(r); ə(r)] [ˈfeɪvəd] [əˈɡen] ?  
**Why is it that the same group of men are favored again ?**  
为什么 是 它 那 这 相同的 团体 的 男人 是 受青睐 再次 ?

为何赏识的又是那一班相公，

[ðæts] [ˈriːəli] [ˈpʌzliŋ] .  
**That's really puzzling .**  
那就是 真的 令人费解 :

真令人不解。”

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪɡnətʃə(r)] :  
**Then look at the signature :**  
然后 看 在 这 签名 :

再看落款是：

" - [ˈdrʌŋkən] [brʌʃ] " .  
**" Xiangfan's Drunken Brush " .**  
" - 醉 刷子 " :

“湘帆醉笔。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˌʌnˈnəʊn] .  
**His name is also unknown .**  
他的 姓名 是 还 未知 :

也不知其姓名，

[aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] [ˌʌpˈsteəz] .  
**I called the shopkeeper upstairs .**  
我 称为 这 店主 楼上 :

因叫店家上来，

[ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**Ask him if he recognizes this person .**  
问 他 如果 他 认可 这 人 :

问他可认得这人。

[ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] [rɪˈplaɪd] :  
**The shopkeeper replied :**  
这 店主 回复 :

店家答道：

[ðɪs]   [dʒentlmən]   [ɪz][ə; eɪ][fɜːst] - [taɪm] [ˈvɪzɪtə(r)] .  
**This gentleman is a first - time visitor .**  
这        绅士        是    一个    第一的    -    时间        游客        :

“这位老爷是头一回来，

[dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði]   [əˈkaʊnts]   [wɜː(r); wə(r)][ˈset(ə)ld] .  
**Just now , the accounts were settled .**  
只是    现在    ,    这        账户        是        定居        :

方才算账，

[ðeə(r)] [ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)l]   [peɪd]   [ɪn]   [kæʃ]   [brɪfɔːhænd] .  
**Their second uncle paid in cash beforehand .**  
他们的    第二        叔叔    有薪酬的    在    现金        预先        :

他们二爷交了现钱去的，

[ˈdɪd(ə)nt][ɑːsk][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɔː(r)]   [əˈdres] .  
**didn't ask his name or address .**  
没有        问        他的        姓名        或者        地址        :

倒没有问他姓名住处。”

[dʒɒŋ]   [tʃɪŋ]   [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟        青        说        :

仲清道：

"   [ðɪs]   [ˈpəʊɪm][ɪz]   [ˈeksələnt]   .   "  
**" This poem is excellent . "**  
"    这        诗        是        出色的        :    "

“这首词好得很，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːk]   [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ˈraɪtə(r)] .  
**It is the work of a talented writer .**  
它    是    这        工作        的        一个    才华横溢        作家        :

是个才子之笔，

[,aɪ ˈtiː]   [meɪks]   [jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [əˈbəʊd]   [ʃaɪn] .  
**It makes your humble abode shine .**  
它        制作        你的        谦逊的        住所        闪耀        :

使你蓬荜生辉，

[juː; jʊ]   [ˈæbsəluːtli]   [mʌst; məst]   [ki:p]   [hɪm] .  
**You absolutely must keep him .**  
你        绝对地        必须        保持        他        :

你千万留了他，

[doʊnt] [skreɪp]   [,aɪ ˈtiː] [ɒf] .  
**Don't scrape it off .**  
不        刮        它        离开        :

不要涂刮了。”

[ðə; ði]   [ˈʃɒpki:pə(r)]   [əˈɡriːd] .  
**The shopkeeper agreed .**  
这        店主        同意        :

店家答应了下去。

-        [sed] :  
**Chunxi said :**  
-        说        :

春喜道：

"   [ðɪs]   [ˈpɜːrsənz]   [ˈbækgraʊnd]   .   .   .   "  
**" This person's background . . . "**  
"    这        人的        背景        .   .   .   "

“这人来历，

[rɒŋ] [gwɑ:n][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ,  
**Rong Guan should know** ,  
荣 关 应该 知道 ,

蓉官总应晓得，

[wen] [ai] [si:] [hɪm] , [ai] [wɪl] [ɑ:sk][hɪm] .  
**When I see him , I will ask him** .  
什么时候 我 看 他 , 我 将要 问 他 .

待我见他时一问，

[ðen] [jʊl] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][pʊ; əv][ˈpɜ:s(ə)n] [ðɪs] [ɪz] .  
**Then you'll know what kind of person this is** .  
然后 你会 知道 什么 种类 的 人 这 是 .

便知此人是何等样人了。”

[ðə; ði] [θri:] [pʊ; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] ,  
**The three of them were talking** ,  
这 三 的 他们 是 说 ,

三人说着，

[ðæt] [ɪz] , [ðei] [went] [ˌdaʊnˈsteəz] [ænd; ənd] [dɪˈspɜ:st] .  
**That is , they went downstairs and dispersed** .  
那 是 , 他们 去 楼下 和 分散的 .

亦即下楼各散。

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ʌnˈnəʊn] .  
**What happened next is unknown** .  
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)][faɪv] : [juˈɑ:n] - [ˌɪntrəˈdju:sɪs] [diˈju:] - , [θɜ:d] [ˈmɑ:stə(r)][ˈfu:] , [ænd; ənd] [diˈteɪlz]  
**Chapter 5 : Yuan Baozhu Introduces Du Qinyan , Third Master Fu , and Details**  
章 5 : 元 - 介绍 杜 - , 第三 掌握 傅 , 和 细节

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈei; hwɑ:]  
**Young Master Hua**  
年轻的 掌握 华

第五回 袁宝珠引进杜琴言 富三爷细述华公子

[ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈtʃæptə(r)] [ˈmen](ə)nd] [lɪn] - [ænd; ənd] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] ,  
**The previous chapter mentioned Lin Chunxi and Zhong Qing** ,  
这 以前的 章 提及 林 - 和 钟 青 ,

前回说林春喜与仲清等，

[ðei] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈpəʊətri] [ˈgæðərɪŋ] [held] [æt; ət] [jɜ:ju:ɑ:n] [ˈgɑ:d(ə)n][tu:; tə] [wɔ:d] [ɒf] [ðə; ði]  
**They talked about the poetry gathering held at Yiyuan Garden to ward off the**  
他们 谈话 关于 这 诗 采集 握住 在 怡园 花园 到 病房 离开 这

[ˈwɪntə(r)] [tʃɪl] .  
**winter chill** .  
冬天 寒意 .

讲起在怡园作消寒赋诗之会。

[ai] [wɪl] [naʊ] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [ɪˈvents] [æt; ət][ji:] [ˈgɑ:d(ə)n] :  
**I will now recount the events at Yi Garden** :  
我 将要 现在 叙事 这 活动 在 易 花园 :

我今要将怡园之事序起来：



[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:p] .  
**There was a young master who was the head of the troupe** .  
那里 曾是 一个 年轻的 掌握 WHO 曾是 这 头 的 这 剧团 .  
有个公子班头，

[ˌɪntəˈlektʃuəl] ['li:dəz]  
**intellectual leaders**  
知识分子 领导人

文人领袖，

[hɪz; ɪz] ['sɜ:neɪm] [ɪz][tʃʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] .  
**His surname is Xu and his given name is Ziyun** .  
他的 姓 是 徐 和 他的 给定 姓名 是 子云 .  
姓徐名子云，

[ˈheɪp][di:ˈju:] [ʃi:ˈæŋ] ,  
**Hao Du Xiang** ,  
郝 杜 向 ,

号度香，

[hi:; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['kaʊnti] , ['dʒə'dʒɪɑ:n] ['prɒvɪns] .  
**He was from Shanyin County , Zhejiang Province** .  
他 曾是 从 山阴 县 , 浙江省 省 .  
是浙江山阴县人。

['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ['bækgraʊnd] ,  
**Speaking of his family background** ,  
请讲 的 他的 家庭 背景 ,

说他家世，

[ˈtru:li] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [təˈdeɪ] .  
**Truly one of the best in the world today** .  
真的 一 的 这 最好的 在 这 世界 今天 .  
真是当今数一数二的，

[wɪˈðɪn] ['sev(ə)n] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [əˈfɪ(ə)lz] ,  
**Within seven generations of officials** ,  
之内 七 几代人 的 官员 ,

七世簪缨之内，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['grænfɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['grænsʌŋ] [praɪm] ['mɪnɪstə] .  
**They were grandfather and grandson prime ministers** .  
他们 是 祖父 和 孙子 主要的 部长们 .  
是祖孙宰相，

[ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sʌŋ] [bəʊθ] [held] [haɪ] ['ɒfɪs] .  
**Father and son both held high office** .  
父亲 和 儿子 两个都 握住 高的 办公室 .

父子尚书，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsɪɔɪ] .  
**The brothers were governors and viceroys** .  
这 兄弟 是 州长们 和 总督们 .  
兄弟督抚。

['spi:kɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][tʃʊ] - [meɪn] [brɑ:ntʃ] ,  
**Speaking only of Xu Ziyun's main branch** ,  
请讲 仅有的 的 徐 - 主要的 分支 ,

单讲这位徐子云的本支，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:..ðərz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ʒen] .  
**His father's name was Zhen** .  
他的 父亲的 姓名 曾是 真 .

其父名震，

[bɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɑːnˈlɪn] [əˈkædəmi] ,  
**Born into the Hanlin Academy** ,  
出生 进入 这 韩林 学院 ,

由翰林出身，

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][grænd] [ˈskɒlə(r)] .  
**He has now become a Grand Scholar** .  
他 有 现在 变得 一个 盛大 学者 .

现做了大学士，

[ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [ˈɡwɑːŋˈdʊŋ] [ænd; ənd][ˈɡwɑːŋˈsiː] .  
**Governor - General of Guangdong and Guangxi** .  
州长 - 一般的 的 粤 和 广西 .

总督两广。

[hɪz; ɪz][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðərz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .  
**His elder brother's name was Zirong** .  
他的 长老 兄弟 姓名 曾是 - .

其兄名子容，

[ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːnˈlɪn] [əˈkædəmi] ,  
**Also a member of the Hanlin Academy** ,  
还 一个 成员 的 这 韩林 学院 ,

也是翰林出身，

[ðə; ði][ˈsensə(r)] [rɪˈliːst] [ðə; ði] [hwaɪæŋ] [ˈsɜːkɪt] [ɪnˈtendənt] .  
**The censor released the Huaiyang Circuit Intendant** .  
这 审查 发布 这 淮阳 电路 管理者 .

由御史放了淮扬巡道。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [went] [tuː; tə] [ˈɡwɑːŋˈdʊŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][pəʊst] .  
**His mother went to Guangdong to take up her post** .  
他的 母亲 去 到 粤 到 拿 向上 她 邮政 .

其太夫人随任广东去了，

[ˈəʊnli] [ju] [jʌn] [ɪz][ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .  
**Only Yu Yun is in Beijing** .  
仅有的 于 云 是 在 北京 .

单是于云在京。

[wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)][ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] [əˈpiərəns] .  
**Ziyun was born with a gentle and refined appearance** .  
子云 曾是 出生 和 一个 温和的 和 精制 外貌 .

这子云生得温文俊雅，

[aʊtˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ]  
**Outstanding and extraordinary**  
杰出的 和 非凡的

卓荦不群，

[ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈtɒlərəns]  
**Exceptional tolerance**  
非凡的 宽容

度量过人，

[wel] - [vɜːst] [ɪn] [ˈklæsɪks] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,  
**Well - versed in classics and history** ,  
出色地 - 精通 在 经典 和 历史 ,

博通经史，

[hiː; hi][ɪz] - [jɪˈæz] [əʊld] .  
**He is 25 years old** .  
他 是 - 年 老的 .

现年二十五岁。

[aɪˈtiː][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][ræŋk] .  
**It originated from the first rank .**  
它起源于从这第一的秩 .

由一品萌生，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒuːniə(r)] [əˈfɪ(ə)] [ænd; ənd] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] .  
**He was appointed as a junior official and served in the ministry .**  
他曾是任命作为 一个 初级 官方的 和 服务 在 这 部 .

得了员外郎在部行走。

[ˈtwenti] - [tuː] [jɪəz] [əʊld] ,  
**Twenty - two years old ,**  
二十 - 二 年 老的 ,

二十二岁，

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ɪgzæmɪˈneɪ(ə)n][ænd; ənd] [brɪkeɪm] [ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] .  
**He passed the imperial examination and became a scholar .**  
他 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 学者 .

又中了一个举人。

[ˈmædəm][juˈɑːn] ,  
**Madam Yuan ,**  
女士 元 ,

夫人袁氏，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈtwenti] - [θriː] [jɪəz] [əʊld] .  
**He was only twenty - three years old .**  
他 曾是 仅有的 二十 - 三 年 老的 .

年方二十三岁，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][juˈɑːn][ˈheɪə] , [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˈjuːnˈnæn] .  
**She is the daughter of Yuan Hao , the current governor of Yunnan .**  
她 是 这 女儿 的 元 郝 , 这 当前的 州长 的 云南 .

是现任云南巡抚袁浩之女。

[bɔːn] [wɪð] [ʌnˈpærəleɪd] [ˈbjuːti] ,  
**Born with unparalleled beauty ,**  
出生 和 无与伦比 美丽 ,

生得花容绝代，

[ʌnˈpærəleɪd] [ɪn] [ˈvɜːtʃuː][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lnəs]  
**Unparalleled in virtue and gentleness**  
无与伦比 在 美德 和 温柔

贤淑无双，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [hɑːt] .  
**Moreover , she possesses a kind and gentle heart .**  
而且 , 她 拥有 一个 种类 和 温和的 心 .

而且蕙质兰心，

[ˈpreɪzɪŋ] [ˈpepə(r)][ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkætkɪn] ,  
**Praising pepper and singing of catkins ,**  
赞扬 胡椒 和 歌唱 的 柔荑花序 ,

颂椒咏絮，

[dʒʌst] [laɪk] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈzɪðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][dʒeɪd] [luːt] .  
**Just like Ziyun , they were like a beautiful zither and a jade lute .**  
只是 喜欢 子云 , 他们 是 喜欢 一个 美丽的 箏 和 一个 玉 琵琶 .

正与子云是瑶琴玉瑟，

[ˈtæləntɪd] [men][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn]  
**Talented men and beautiful women**  
才华横溢 男人 和 美丽的 女性

才子佳人，

[ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [tri:t] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [wɪð] [rɪˈspekt] .  
**Husband and wife treat each other with respect .**  
丈夫 和 妻子 对待 每个 其他 和 尊重 .

夫妻相敬如宾，

[ˈveri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [lʌv] ,  
**Very much and love ,**  
非常 很多 和 爱 ,

十分和爱，

[ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈɡɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] .  
**She has already given birth to a son and a daughter .**  
她 有 已经 给定 出生 到 一个 儿子 和 一个 女儿 .

已生了一子一女。

[ɔːlˈðəʊ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈmɪdst] [prɒˈsperəti] [ænd; ənd] [welθ] . . .  
**Although Ziyun lived amidst prosperity and wealth . . .**  
虽然 子云 居住地 在.....之中 繁荣 和 财富 . . .

这子云虽在繁华富贵之中，

[jet] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [æktɪz] [pʊ; əv] [dɪˈbɔːtʃəri] , [praɪd] , [ɔː(r)] [ɪkˈstrævəɡəns] .  
**Yet there were no acts of debauchery , pride , or extravagance .**  
然而 那里 是 不 行为 的 放荡 , 自豪 , 或者 奢侈 .

却无淫佚骄奢之事，

[ dɪsˈlaɪk ] [ðə; ði] [fɔːˈmæləti] [pʊ; əv] [əˈfɪj(ə)l] [rəʊbɪz] ,  
**Disliking the formality of official robes ,**  
不喜欢 这 正式 的 官方的 长袍 ,

厌冠裳之拘谨，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [faɪnd] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈvælɪz] .  
**I wish to find joy in the hills and valleys .**  
我 希望 到 寻找 喜悦 在 这 丘陵 和 山谷 .

愿丘壑以自娱。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtwentɪz] ,  
**Although he was in his twenties ,**  
虽然 他 曾是 在 他的 二十多岁 ,

虽二十几岁人，

[aɪ] [ɔːlˈredi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈfɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː,eɪ] - [ˈmjuːzɪk] [ænd; ənd] [ˈɪnstɹəm(ə)nts] .  
**I already have a fondness for Xie Dongshan's music and instruments .**  
我 已经 有 一个 喜爱 为了 谢 - 音乐 和 仪器 .

已有谢东山丝竹之情，

[kɒŋ] - [ˈmjuːzɪk] [pʊ; əv] [ˈzɪðə(r)] [ænd; ənd] [waɪn] .  
**Kong Beihai's music of zither and wine .**  
孔 - 音乐 的 箏 和 葡萄酒 .

孔北海琴樽之乐。

[bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] ,  
**Before his residence ,**  
前 他的 住宅 ,

他住宅之前，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈəʊpən] [speɪs] .  
**There is a large open space .**  
那里 是 一个 大的 打开 空间 .

有一块大空地，

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeəriə] [ɪz] [əˈbaʊt] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [maɪlz] [ɪn] [saɪz] .  
**The surrounding area is about five or six miles in size .**  
这 周围 区域 是 关于 五 或者 六 英里 在 尺寸 .

周围有五六里大，

[ˈnætʃ(ə)rəl] [hɪlz] [ænd; ənd] [dɪˈpreʃnz]  
Natural hills and depressions  
自然的 丘陵 和 抑郁症

天然的崇丘洼泽，

[ˈeɪnfənt] , [nɑ:ld] [paɪn] [tri:z] .  
Ancient , gnarled pine trees .  
古老的 , 盘根错节的 松树 树木 .

古树虬松。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈsʌm,wʌnz] [əˈbændənd] [ˈgɑ:d(ə)n] .  
It was originally someone's abandoned garden .  
它 曾是 起初 某人的 弃 花园 .

原是当初人家的一个废园。

[bɔ:t] [ðɪs] [ˈveɪkənt][lənd] .  
Zi Yun bought this vacant land .  
子云 买 这 空缺 土地 .

子云买了这块空地，

[ɪkˈspænd][aɪ ˈti:] ,  
Expand it ,  
扩张 它 ,

扩充起来，

[ðeɪ] [bɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [nɪəˈbaɪ] [ˈhaʊzɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .  
They bought all the nearby houses at a high price .  
他们 买 全部 这 附近 房屋 在 一个 高的 价格 .

将些附近民房尽用重价买了。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [frend]  
He has a good friend  
他 有 一个 好的 朋友

他有个好友，

[hi:; hi][ɪz][frɒm; frəm] [ˈɑ:ŋˈtɑ:n] [ˈkaʊnti] , [ˈhu:ˈnæn] [ˈprɒvɪns] .  
He is from Xiangtan County , Hunan Province .  
他 是 从 湘潭 县 , 湖南 省 .

是楚南湘潭县人，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜ:neɪm] [ɪz] [ˈʃaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .  
His surname is Xiao and his given name is Cixian .  
他的 姓 是 肖 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓萧名次贤，

[ˈheɪp][dʒɪŋˈji:]  
Hao Jingyi  
郝 景义

号静宜，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈθɜ:ti] - [tu:] [ˈi:əz] [əʊld] .  
He was thirty - two years old .  
他 曾是 三十 - 二 年 老的 .

年方三十二岁，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈskɒlə(r)] .  
He was a famous scholar .  
他 曾是 一个 著名的 学者 .

是个名士，

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt'stændɪŋ] ['trɪbjʊ:t] ['stjʊdnts] [wɪl] [bi:; bi] [sɪ'lektɪd] [θru:] [ɪg,zæmi'neiʃənz] [ɪn]  
**Those who are outstanding tribute students will be selected through examinations in**  
那些 WHO 是 杰出的 贡 学生 将要 是 已选 通过 考试 在  
[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .  
**the capital .**  
这 首都 .

以优贡人京考选。

[hi:; hi] , [haʊ'veə(r)] , [dɪ'spaɪzd] [hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l][repju'teɪʃ(ə)n] .  
**He , however , despised his humble reputation .**  
他 , 然而 , 被鄙视的 他的 谦逊的 名声 .

他却厌弃微名，

[ˈlækɪŋ] [æm'biʃ(ə)n]  
**Lacking ambition**  
缺乏 志向

无心进取，

[bʊks] [ɒn] [ə'strɒnəmi] [ænd; ənd] [dʒɪ'ɒgrəfi]  
**Books on astronomy and geography**  
图书 在 天文学 和 地理

天文地理之书，

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [sku:lz] [ɒv; əv] [θɔ:t] ,  
**The teachings of the Hundred Schools of Thought ,**  
这 教义 的 这 百 学校 的 想法 ,

诸子百家之学，

[hi:; hi][ɪz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['evriθɪŋ] .  
**He is proficient in everything .**  
他 是 精通 在 一切 .

无不精通。

[hi:; hi][ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [swɔ:n] ['brʌðəz] .  
**He and Ziyun were sworn brothers .**  
他 和 子云 是 宣誓 兄弟 .

与子云八拜之交，

[ˈɑ:ftə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][hɑ:d] [wɜ:k] ,  
**After three or four years of hard work ,**  
后 三 或者 四 年 的 难的 工作 ,

费了三四年心血，

[hi:; hi] [əʊvə'sɔ:] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ji:]['gɑ:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**He oversaw the construction of this Yi Garden for him .**  
他 监督 这 建造 的 这 易 花园 为了 他 .

替他监造了这个怡园。

[aɪ'ti:]['tru:li] [pə'zesɪz] [ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [draɪv] [ə'wei] [klaʊdz] [ænd; ənd][dɪs'mænt(ə)l] ['maʊntənz] .  
**It truly possesses the power to drive away clouds and dismantle mountains .**  
它 真的 拥有 这 力量 到 驾驶 离开 云 和 拆除 山脉 .

真有驱云排岳之势，

[ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] ['taʊəɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [əʊvə'læpɪŋ] [pə'vɪliənz]  
**The view of towering buildings and overlapping pavilions**  
这 看法 的 参天 建筑物 和 重叠 亭子

崇楼叠阁之观，

[ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [ [ˌʌn'klɪə(r)] ]  
**The beauty of the graceful [ unclear ]**  
这 美丽 的 这 优美 [ 不清楚 ]

窈窕□□之胜。

[ðə; ði][ˈflaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈtri:] [tʊə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .  
The flower and tree tour was a great success for a time .  
这 花 和 树 旅游 曾是 一个 伟大的 成功 为了 一个 时间 .  
一时花木游览之盛，

[aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɪn][kɪ'əʊtəʊ] .  
It is the best in Kyoto .  
它 是 这 最好的 在 京都 .  
甲于京都。

[aɪ ˈti:] [kən'sistɪd] [pʌv; əv] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [pə'vɪliənz] [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [rʊmz; ru:mz] .  
It consisted of twenty - four pavilions and over four hundred rooms .  
它 由.....组成 的 二十 - 四 亭子 和 超过 四 百 房间 .  
成了二十四处楼台四百余间屋宇，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'nektɪd] .  
Among them , the mountains are connected .  
之中 他们 , 这 山脉 是 连接 .  
其中大山连络，

[ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈwɔ:təweɪ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] . . .  
The winding waterway is surrounded by . . .  
这 绕线 水路 是 包围 经过 . . .  
曲水湾环，

[ɪts] ['wʌndər] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .  
Its wonders are indescribable .  
它是 奇迹 是 无法形容 .  
说不尽的妙处。

- [ˌrepju'teɪ(ə)n][wɒz; wəz] ['waɪdspred] .  
Zi Yun's reputation was widespread .  
- 名声 曾是 广泛 .  
子云声气既广，

[sə'lebrətɪz] [frɒm; frəm][ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] ,  
Celebrities from all over the world ,  
名人 从 全部 超过 这 世界 ,  
四方名士，

[stɑ:z] ['gæðəd] [laɪk] [klaʊdz] .  
Stars gathered like clouds .  
星星 聚集 喜欢 云 .  
星从云集。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)][ɪz][ˈnəʊb(ə)] .  
But his nature is noble .  
但 他的 自然 是 高贵 .  
但其秉性高华，

[sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] ['ɜ:nɪst]  
Sincere and earnest  
真诚 和 认真  
用情恳挚，

[ðeɪ] [kæn; kən][gra:nt] ['eni] [rɪ'kwest] .  
They can grant any request .  
他们 能 授予 任何 要求 .  
事无不应之求，

[wɪð] ['baʊndləs] ['enədʒɪ] ,  
With boundless energy ,  
和 无边无际 活力 ,  
心无不尽之力，

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ] [tʃu:zɪŋ] [maɪ] [frendz] ['keəfəli] .  
**I enjoy choosing my friends carefully .**  
我 享受 选择 我的 朋友们 小心 .

最喜择交取友，

[nɒt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒntest] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] ,  
**Not in a contest of power ,**  
不是 在 一个 竞赛 的 力量 ,

不在势力之相并，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'frend] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] [beɪst] [ɒn] [mə'ræləti] .  
**However , they can befriend each other based on morality .**  
然而 , 他们 能 交朋友 每个 其他 基于 在 道德 .

而在道义之可交。

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] ['restrɒnt] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌstəməz] ,  
**Although the restaurant is always full of customers ,**  
虽然 这 餐厅 是 总是 满的 的 顾客 ,

虽然日日的座客常满，

[ðə; ði] [waɪn] [kʌp] [ɪz][ˈnevə(r)] ['empti] .  
**The wine cup is never empty .**  
这 葡萄酒 杯子 是 绝不 空的 .

樽酒不空，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɒv; əv][pʃʊə(r)] [hɑ:t] ,  
**It was only a few days of pure heart ,**  
它 曾是 仅有的 一个 很少 天 的 纯的 心 ,

也不过几个素心朝夕，

[ðə; ði] [rest] [ɑ:(r); ə(r)][,mi:di'əʊkə(r)] .  
**The rest are mediocre .**  
这 休息 是 平庸 .

其余泛泛者，

[ˈəʊnli] [tri:t] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] [wɪð] ['kɜ:təsi] .  
**Only treat each other with courtesy .**  
仅有的 对待 每个 其他 和 礼貌 .

惟以礼相待，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [wɒt] [wʌn] ['wɒntɪd] .  
**It was simply a matter of getting what one wanted .**  
它 曾是 简单地 一个 事情 的 获得 什么 一 通缉 .

如愿相偿而已。

[ðə; ði] [eɪt] ['feɪməs] ['æktɪrɪsɪz] [frɒm; frəm] [ʃi:] - " [sɪ'lek(ə)n] [ɒv; əv] ['flaʊəz] " ['vɪzɪtɪd] [deɪ]  
**The eight famous actresses from Shi Nanxiang's " Selection of Flowers " visited day**  
这 八 著名的 女演员 从 史 - " 选择 的 花朵 " 到访 天

[ænd; ənd] [naɪt] .  
**and night .**  
和 夜晚 .

史南湘《花选》中的八个名旦日夕来游，

[ˈtʃerɪʃt] [ðem; ðəm][ɔ:l] .  
**Ziyun cherished them all .**  
子云 珍爱 他们 全部 .

子云尽皆珍爱，

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'tɪkʃələli] ['feɪvəd] , [ju'ɑ:n] - [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] .  
**Among those who were particularly favored , Yuan Baozhu was the only one .**  
之中 那些 WHO 是 特别 受青睐 , 元 - 曾是 这 仅有的 一 .

而尤宠异者惟袁宝珠。



[ðɪs] [hɑ:t] , [səʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['bju:tɪ] ,  
**This heart , so devoted to love and beauty ,**  
这 心 , 所以 奉献 到 爱 和 美丽 ,  
这一片钟情爱色之心,

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ʌðə(r)z] .  
**But he was different from others .**  
但 他 曾是 不同的 从 其他的 :  
却与别人不同,

[ðɪ:z] [faɪn] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [ðəʊz] [reə(r)] ['treʒəz] ,  
**These fine gentlemen and those rare treasures ,**  
这些 美好的 先生们 和 那些 稀有的 宝藏 ,  
视这些好相公与那奇珍异宝、

[laɪk] [faɪn] [bɜ:dz] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊəz] ,  
**Like fine birds and beautiful flowers ,**  
喜欢 美好的 鸟类 和 美丽的 花朵 ,  
好鸟名花一样,

['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑ:t] [ɒv; əv] [lʌv] ,  
**Only with a heart of love ,**  
仅有的 和 一个 心 的 爱 ,  
只有爱惜之心,

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['preɪzɪŋ] [ɔ:(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['ɪntɪmət] [brɪ'heɪvjə(r)] .  
**However , there was no intention of praising or indulging in intimate behavior .**  
然而 , 那里 曾是 不 意图 的 赞扬 或者 沉溺于 在 亲密的 行为 :  
却无褒狎之念,

['ðeəfɔ:(r)] , [ðɪ:z] ['feɪməs] ['æktrɪsɪz] ,  
**Therefore , these famous actresses ,**  
所以 , 这些 著名的 女演员 ,  
所以这些名旦,

['evriwʌn] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'grəʊst] [ɪn][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [fə'ɡɒt] ['evrɪθɪŋ] [els] .  
**Everyone was so engrossed in him that they forgot everything else .**  
每个人 曾是 所以 全神贯注 在 他 那 他们 忘了 一切 别的 :  
个个与他忘形略迹,

[ðeɪ] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] ['mʌðə(r)] .  
**They regarded him as a loving father and a kind mother .**  
他们 认为 他 作为 一个 爱 父亲 和 一个 种类 母亲 :  
视他为慈父恩母。

[swi:t] [reɪn][ænd; ənd] [ɔ:ˈspɪʃəs] [klaʊdz] ,  
**Sweet rain and auspicious clouds ,**  
甜的 雨 和 吉祥 云 ,  
甘雨祥云,

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] [bi:; bi] [sed] .  
**There is nothing that cannot be said .**  
那里 是 没有什么 那 不能 是 说 :  
无话不可尽言,

[wʌn] ['kænɒt] [ækt] ['ræʃli] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['ru:θləs] .  
**One cannot act rashly without being ruthless .**  
一 不能 行为 贸然 没有 存在 无情 :  
无情不可径遂。

[ðæt] ['ʃaʊ] - [wɒz; wəz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ə'lu:f] [ænd; ənd] [sə'ri:n] .  
**That Xiao Cixian was even more aloof and serene .**  
那 肖 - 曾是 甚至 更多的 超然 和 安详 :  
那个萧次贤更是清高恬淡,

[ki:p]    ['nʌθɪŋ]    .  
**Keep nothing** .  
保持    没有什么    .

玩意不留。

[ˈðeəfɔ:(r)]    ,    [ði:z]    [tu:]    [ˈpi:p(ə)l]    ,  
**Therefore , these two people** ,  
所以    ,    这些    二    人们    ,

故此两人，

[nɒt]    [ˈəʊnli][du:; də]    [ðeɪ]    [ɪnˈkʌrɪdʒ]    [i:tʃ]    [ˈʌðə(r)]    [wɪð]    [ˈmɒrəl]    [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ənd]    [ˈlɪtərəri]    [wɜ:ks]    ,  
**Not only do they encourage each other with moral principles and literary works** ,  
不是 仅有的 做 他们 鼓励 每个 其他 和 道德 原则 和 文学 作品 ,

不独以道义文章交相砥砺，

[mɔ:ɾəʊvə(r)]    ,    [hi:; hi][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]    [ˈdʒenərəs]    [ænd; ənd]    [kə'reɪdʒəs]    [ˈneɪtʃə(r)]    .  
**Moreover , he is of a generous and courageous nature** .  
而且    ,    他 是 的 一个 慷慨的 和 勇敢 自然 .

而且性情肝胆，

[wɪ'ðaʊt]    [ˈfɪzɪk(ə)l]    [fɔ:m]    [ɔ:(r)]    [ˈstrʌktʃə(r)]    .  
**Without physical form or structure** .  
没有 身体的 形式 或者 结构 .

无隔形骸。

[wʌn]    [deɪ]    ,  
**One day** ,  
一    天    ,

一日，

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]    [hɔ:l]    ,  
**Ziyun was in the hall** ,  
子云 曾是 在 这 大厅 ,

子云在堂会中，

[ə'pɒn]    [ˈmi:tɪŋ]    [ðə; ði]    [ˈnju:li]    [ə'raɪvd]    [mju:'zɪ(ə)n]    ,  
**Upon meeting the newly arrived musician** ,  
之上 会议 这 新 到达的 音乐家 ,

见了新来的琴官、

[tu:]    [ə'fɪ(ə)lɪz]    ,  
**Two officials** ,  
二    官员    ,

琪官两个，

[ˈhaɪli]    [ə'pri:ʃieɪtɪd]    .  
**Highly appreciated** .  
高度    感谢 .

十分赞赏，

[ðɪs]    [ɪz]    [ˈtru:li][æn; ən][ə'ɪdʒən(ə)l][aɪ'dɪə]    .  
**This is truly an original idea** .  
这 是 真的 一个 原来的 主意 .

叹为创见，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn]    [ˈpɜ:fɪkt]    [ˈhɑ:məni]    [wɪð]    [ðəʊz]    [eɪt]    [ˈfeɪməs]    [ˈæktrɪsɪz]    .  
**He was in perfect harmony with those eight famous actresses** .  
他    曾是    在    完美的    和谐    和    那些    八    著名的    女演员    .

正与那八个名旦一气相孚，

[ðæts]    [wen]    [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]    [ˈlʊkɪŋ]    [fɔ:(r); fə(r)]    [ˈsʌmwʌn]    [keɪm]    [tu:; tə][maɪnd]    .  
**That's when the idea of looking for someone came to mind** .  
那就是 什么时候 这 主意 的 寻找 为了 某人 来了 到 头脑 .

才生了物色的念头。

[ðeɪ] [təʊld][ju'a:n] - [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] [wið] [ðem; ðəm] [ə'hʌðə(r)] [deɪ] .  
**They told Yuan Baozhu to come to the garden with them another day .**  
他们 讲述 元 - 到 来 到 这 花园 和 他们 其他 天 .  
叫袁宝珠改日同他们到园来。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['bjʊ:tɪf(ə)] .  
**And their clothes were not beautiful .**  
和 他们的 衣服 是 不是 美丽的 .  
又见他们的服饰未美，

['sevrəl] [sets] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəd] [ˌəʊvə'nait] .  
**Several sets were manufactured overnight .**  
一些 套 是 制造 过夜 .  
即连夜制造了几套，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .  
**They were given as a reward .**  
他们 是 给定 作为 一个 报酬 .  
赏给了他们，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)][ˈnæt(ə)rəli] ['greɪtɪf(ə)] .  
**The two gentlemen were naturally grateful .**  
这 二 先生们 是 自然 感激的 .  
这两个相公自然感激的了。

[bʌt; bət] [ðæt] [mjuːzɪ(ə)n] . . .  
**But that musician . . .**  
但 那 音乐家 . . .  
但那个琴官，

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt][ðə; ði] [keɪs] .  
**But that's not the case .**  
但 那就是 不是 这 案件 .  
却又不然。

[let] [ˌem 'iː][fɜːst] ['briːfli] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .  
**Let me first briefly describe his background .**  
让 我 第一的 简要地 描述 他的 背景 .  
且先将他的出身略叙一叙。

[ðə; ði] [mjuːˈzɪənz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz][diːˈjuː] .  
**The musician's surname was Du .**  
这 音乐家的 姓 曾是 杜 .  
这个琴官姓杜，

[ðə; ði] [ˈfaː.ðərz] [neɪm] [wɒz; wəz][diːˈjuː] - .  
**The father's name was Du Qinshi .**  
这 父亲的 姓名 曾是 杜 - .  
父亲叫做杜琴师，

['meɪkɪŋ] [ænd; ʌnd] ['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)] ['ɪnstɾəm(ə)nts][æz; əz][ə; eɪ] [prəˈfeʃn]  
**Making and playing musical instruments as a profession**  
制作 和 玩耍 音乐 仪器 作为 一个 职业  
以制琴弹琴为业，

[ɪn][ˈdʒjɑːŋ'suː] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈdʒentri] [vaɪd][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈzɪðə(r)] .  
**In Jiangsu , the sons of gentry vied to invite him to teach them the zither .**  
在 江苏省 , 这 儿子们 的 绅 竞争 到 邀请 他 到 教 他们 这 箏 .  
江苏□绅子弟争相延请教琴，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - ['pleɪə(r)] .  
**Therefore , he was known as the Duqin player .**  
所以 , 他 曾是 已知 作为 这 - 玩家 .  
因此都称他为杜琴师。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌn] , [ʃiː; ʃi] [nemd] [hɪm][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " [tʃɪn] " ( - ) .

**After the birth of this son , she named him after the character " Qin " ( 琴 ) .**  
后 这 出生 的 这 儿子 , 她 命名 他 后 这 特点 " 秦 " ( - ) .

生了这个儿子就以琴字为名，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tʃɪn] [ɡwɑːn] ( - ) .

**They were called Qin Guan ( 琴官 ) .**  
他们 是 称为 秦 关 ( - ) .

叫为琴官。

[ðə; ði] [mjuːzɪ(ə)n] [hæd; həd] [ˈmɑːkɪŋz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːm] .

**The musician had markings on his palm .**  
这 音乐家 有 标记 在 他的 棕榈 .

琴官手掌有文，

[ɪnˈtelɪdʒənt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]

**Intelligent from a young age**  
聪明的 从 一个 年轻的 年龄

幼而即慧，

[ˈpeərənts] [lʌv] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [laɪk] [ˈpreʃəs] [ˈtreʒəz] .

**Parents love their children like precious treasures .**  
父母 爱 他们的 孩子们 喜欢 宝贵的 宝藏 .

父母爱如珍宝。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ten] [jˈiəz] [əʊld] ,

**By the time they reached ten years old ,**  
经过 这 时间 他们 达到 十 年 老的 ,

到了十岁上，

[diːˈjuː] - [wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈbiːt(ə)n] [ænd; ənd] [hjuːˈmɪliətɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)]

**Du Qinshi was suddenly beaten and humiliated by a wealthy and powerful**  
杜 - 曾是 突然 被打败 和 经过 一个 富裕 和 强大的

[mæn] .

**man .**  
男人 .

杜琴师忽为豪贵殴辱，

[hiː; hi] [smæʃt] [hɪz; ɪz] [ˈzɪðə(r)] [ɪn] [ˈæŋɡə(r)] [ænd; ənd] [daɪd] .

**He smashed his zither in anger and died .**  
他 粉碎 他的 箏 在 愤怒 和 死亡 .

气忿碎琴而卒。

[ə; eɪ] [jiə(r)] [ˈleɪtə(r)] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)]

**A year later , his mother**  
一个 年 之后 , 他的 母亲

其母一年之后，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [fel] [ɪl] [frɒm; frəm] [ɡriːf] [ænd; ənd] [daɪd] .

**He also fell ill from grief and died .**  
他 还 跌倒 患病的 从 悲伤 和 死亡 .

亦悲痛成病而死。

[ðə; ði] [mjuːzɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [left] [ɔːl] [əˈləʊn] [ænd; ənd] [ˈdeɪtɪtʃuːt] .

**The musician was left all alone and destitute .**  
这 音乐家 曾是 左边 全部 独自的 和 贫困 .

遗下这个琴官无依无靠，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)] .

**He was adopted by his uncle .**  
他 曾是 已采用 经过 他的 叔叔 .

赖其族叔收养。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [θɜ:ˈti:n] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [daɪd] .  
**When I was thirteen , my uncle died .**  
什么时候 我 曾是 十三 , 我的 叔叔 死亡 .  
十三岁上叔叔又死，

[hɪz; ɪz] [ɑ:nt] [wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [tʃeɪst] .  
**His aunt was unable to remain chaste .**  
他的 阿姨 曾是 无法 到 保持 贞洁 .  
其婶不能守节，

[ˌri:ˈmæri] [ɪˈmi:diətli]  
**Remarry immediately**  
再婚 立即地  
即行改嫁，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] [səʊld][ˈɪntu:;][ðə; ði][peə(r)][ˈgɑ:d(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [mjuˈzɪ(ə)n] .  
**He was then sold into the Pear Garden as a musician .**  
他 曾是 然后 卖 进入 这 梨 花园 作为 一个 音乐家 .  
遂以琴官卖入梨园。

[wen] [ʃi:] - [sɔ:] [aɪ ˈti:] ,  
**When Shi Yemaolin saw it ,**  
什么时候 史 - 锯 它 ,  
适叶茂林见了，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [bɔ:t] [aɪ ˈti:][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒprə] [tru:p] .  
**They also bought it from the opera troupe .**  
他们 还 买 它 从 这 歌剧 剧团 .  
又从戏班中买出，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [təˈgeðə(r)] .  
**They went to Beijing together .**  
他们 去 到 北京 一起 .  
同了进京。

[ðɪs] [mjuˈzɪ(ə)n][wɒz; wəz][sɪks] [jɪˈæz] [əʊld] [wen] [hi:; hi] [ˈstɑ:tɪd] [ˈpleɪɪŋ] .  
**This musician was six years old when he started playing .**  
这 音乐家 曾是 六 年 老的 什么时候 他 开始 玩耍 .  
这琴官六岁上，

[ðæt] [ɪz] , [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ˈkærəktəz] [ænd; ənd] [ˈri:dɪŋ] [bʊks] .  
**That is , recognizing characters and reading books .**  
那 是 , 识别 人物 和 阅读 图书 .  
即认字读书，

[ɪkˈsepʃənəli] [ɪnˈtelɪdʒənt]  
**Exceptionally intelligent**  
非常 聪明的  
聪慧异常，

[ˈmeməraɪz] [ˈɑ:ftə(r)][wʌn] [ˈri:dɪŋ] .  
**Memorize after one reading .**  
记住 后 一 阅读 .  
过目成诵。

[baɪ][eɪdʒ] [θɜ:ˈti:n] ,  
**By age thirteen ,**  
经过 年龄 十三 ,  
到十三岁，

[aɪv] [ˈɔ:lsəʊ] [ri:d] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fju:] [bʊks] .  
**I've also read quite a few books .**  
我已经 还 读 相当 一个 很少 图书 .  
也读了好些书，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈrɪdɪŋ] [ɒv; əv][ˈpəʊətɪ][ænd; ənd] [ˈlɪrɪks]  
**As well as miscellaneous readings of poetry and lyrics**  
作为 出色地 作为 各种各样的 阅读 的 诗 和 歌词

以及诗词杂览、

[ˌʌnəˈfɪl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnɒv(ə)]  
**Unofficial History of a Novel**  
非官方 历史 的 一个 小说

小说稗官，

[ˈevriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ˈset(ə)ld] .  
**Everything will be settled .**  
一切 将要 是 定居 .

都能了了。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [haɪ]  
**My heart is high**  
我的 心 是 高的

心既好高，

[ˈsekʃuəl] [rɪˈkʌvəri] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈklenlɪnəs]  
**Sexual recovery and love of cleanliness**  
性 恢复 和 爱 的 清洁

性复爱洁，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeznt] [ˈdɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪrə(r)] ,  
**There is a pheasant dancing in the mirror ,**  
那里 是 一个 野鸡 跳舞 在 这 镜子 ,

有山鸡舞镜、

[ðə; ði][æmˈbɪ(ə)n][tuː; tə] [dwel] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfiːnɪks] [ˈtriːz] [ɪn][ðə; ði] [red] [wind] .  
**The ambition to dwell among the phoenix trees in the red wind .**  
这 志向 到 住 之中 这 凤凰 树木 在 这 红色的 风 .

丹凤栖梧之志。

[wen] [hiː; hi][ˈstʌmb(ə)ld][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈɒprə]  
**When he stumbled into the world of opera**  
什么时候 他 踉跄 进入 这 世界 的 歌剧

当其失足梨园时，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːˈredi] [θrəʊŋ] [ðə; ði][rəʊp] [ˈsevrəl] [ˈtaɪmz] .  
**He has already thrown the rope several times .**  
他 有 已经 抛掷 这 绳索 一些 时代 .

已投纆数次，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][daɪ] .  
**None of them shall die .**  
没有任何 的 他们 将 死 .

皆不得死，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [dɪsˈlaɪkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] .  
**Therefore , they had long been disliked by the students .**  
所以 , 他们 有 长的 到过 不喜欢 经过 这 学生 .

所以班中厌弃已久，

[ðə; ði][mjuːzɪ(ə)n] [juːst] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtegrəti] .  
**The musician used this as a means to preserve his integrity .**  
这 音乐家 用过的 这 作为 一个 方法 到 保存 他的 正直 .

琴官借以自完。

[jiː; ji] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .  
**Ye Maolin brought them to Beijing .**  
叶 茂林 带来 他们 到 北京 .

及叶茂林带了来京，

[ɪ'miːdiətli] [beɪðd] [ɪn] [ˈfreɪgrəns] .  
**Immediately bathed in fragrance** .  
立即地 洗澡 在 香味 :

顿为薰沐，

[ˈtriːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][reə(r)] [ˈtreʒə(r)]  
**Treated as a rare treasure**  
治疗 作为 一个 稀有的 宝藏 :

视如奇珍，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][nɒt] [fiːl] [æt; ət] [iːz] ?  
**How could a person not feel at ease ?**  
如何 可以 一个 人 不是 感觉 在 舒适 ?

在人岂不安心？

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [əˈhʌðə(r)] [ˈwʌri] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] :  
**But he had another worry on his mind** :  
但 他 有 其他 担心 在 他的 头脑 :

他却又添了一件心事：

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] ,  
**Thinking they had escaped the bottom of the well** ,  
思维 他们 有 逃脱 这 底部 的 这 出色地 ,

以谓出了井底，

[ðeɪ] [dɪˈsendɪd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .  
**They descended back into the sea** .  
他们 下降 后退 进入 这 海 :

又入海底。

[stiːl] [ˈwʌrɪd] [ðæt] [ˈkɒrəl] [nets] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] ,  
**Still worried that coral nets are hard to find** ,  
仍然 担心 那 珊瑚 网 是 难的 到 寻找 ,

犹虑珊网难逢，

[ə; eɪ] [pɜːl] [kɑːst] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [swaɪn] ,  
**A pearl cast before a swine** ,  
一个 珍珠 投掷 前 一个 猪 ,

明珠投暗，

[baɪˈɑːn] [ʒɛn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈrekəgˈnaɪzd] .  
**Bian Zhen was not recognized** .  
卞 真 曾是 不是 认可 :

卞珍莫识，

[ðə; ði] [ˈsɔːdzmən] [wɒz; wəz] [əˈtækt] .  
**The swordsman was attacked** .  
这 剑客 曾是 遭到攻击 :

按剑徒遭，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [felt] [dɪˈprest] .  
**Therefore , he often felt depressed** .  
所以 , 他 经常 毛毡 郁闷 :

因此常自郁郁。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,  
**The night before arriving in Beijing** ,  
这 夜晚 前 抵达 在 北京 ,

到京前夕夜间，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] .  
**I had a dream** .  
我 有 一个 梦 :

做了一梦，

[ai] [dri:md] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ,  
**I dreamed of a place ,**  
我 梦见 的 一个 地方 ,

梦见一处地方，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [plʌm] [tri:z]  
**Ten thousand plum trees**  
十 千 李子 树木

万树梅花，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



# 怡情佚史

## 第11/139页

[ˈfreɪɡrənt] [snəʊ] [laɪk] [ðə; ði] [si:] .  
**Fragrant snow like the sea** .  
香 雪 喜欢 这 海 .

香雪如海。

[waɪl] [ˈpleɪɪŋ] ,  
**While playing** ,  
尽管 玩耍 ,

正在游玩，

[ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbɒdi] ,  
**Suddenly his own body** ,  
突然 他的 自己的 身体 ,

忽然自己的身子，

[aɪv] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [pɪt] .  
**I've fallen into a pit** .  
我已经 倒下 进入 一个 坑 .

陷入一个坑内。

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [ri:tʃt] [ɪts] [pi:k] .  
**It has reached its peak** .  
它 有 达到 它是 顶峰 .

将已及顶，

[ɪkˈstri:mli] [ˈkrɪtɪk(ə)] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,  
**Extremely critical situation** ,  
极其 批判的 情况 ,

万分危急，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [mæn] [əˈpiəd] .  
**Suddenly a handsome young man appeared** .  
突然 一个 英俊的 年轻的 男人 出现 .

忽见一个美少年，

[hɜ:(r); hə(r)] [dʒeɪd] - [laɪk] [feɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] .  
**Her jade - like face was like a goddess** .  
她 玉 - 喜欢 脸 曾是 喜欢 一个 女神 .

玉貌如神，

[hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪm] [aʊt] [wɪð] [wʌn] [hænd] .  
**He lifted him out with one hand** .  
他 抬起 他 出去 和 一 手 .

一手将他提了出来。

[ðə; ði] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] .  
**The musician was extremely grateful** .  
这 音乐家 曾是 极其 感激的 .

琴官感激不尽，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ˈbʃə(r)] [maɪ] [θæŋks] .  
**I will now offer my thanks** .  
我 将要 现在 提供 我的 谢谢 .

将要拜谢，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈgreɪsfəli] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəm] [grəʊv] [ænd; ənd] [dɪsəˈpiəd] .  
**The young man gracefully walked into the plum blossom grove and disappeared .**  
这 年轻的 男人 优雅地 步行 进入 这 李子 开花 树林 和 消失 .

那个少年翩翩的走入梅花林内不见了。

[wen] [ðə; ði][mjuːzɪ(ə)n] [went] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . . .  
**When the musician went in to look for him . . .**  
什么时候 这 音乐家 去 在 到 看 为了 他 . . .

琴官进去找时，

[siː] [ðə; ði] [plʌm] [triː] ,  
**See the plum tree ,**  
看 这 李子 树 ,

见梅树之上，

[aɪˈtiː] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [plʌm] .  
**It produced a large plum .**  
它 生产 一个 大的 李子 .

结了一个大梅子，

[əˈpɒn] [ˈkləʊzə(r)] [ɪnˈspek(ə)n] , [aɪˈtiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][dʒeɪd] .  
**Upon closer inspection , it is made of jade .**  
之上 更近 检查 , 它 是 制成 的 玉 .

细看是玉的，

[ðen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] .  
**Then he woke up .**  
然后 他 觉醒 向上 .

便也醒了。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] [təˈmɒrəʊ] .  
**We will enter the city tomorrow .**  
我们 将要 进入 这 城市 明天 .

明日进城，

[aɪ][ɡɒt] [stʌk] [ɪn] [ˈtræfɪk] [ɒn][ðə; ði] [wei] .  
**I got stuck in traffic on the way .**  
我 得到 卡住 在 交通 在 这 方式 .

在路上挤了车，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] - ,  
**Upon seeing Ziyu ,**  
之上 看到 - ,

见了子玉，

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [seɪvd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] .  
**The person who saved him in his dream .**  
这 人 WHO 已保存 他 在 他的 梦 .

就是梦中救他之人，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [səˈpraɪzd] .  
**I was very surprised .**  
我 曾是 非常 惊讶 .

心里十分诧异，

[səʊ][hiː; hi] [steərd] [æt; ət][hɪm] [ˈblæŋkli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .  
**So he stared at him blankly for a moment .**  
所以 他 凝视 在 他 茫然地 为了 一个 片刻 .

所以呆呆看了他一回。

[bʌt; bət] [wen] [ˈstrendʒər] [miːt] [ɒn][ðə; ði][rəʊd]  
**But when strangers meet on the road**  
但 什么时候 陌生人 见面 在 这 路

但陌路相逢，

[ai][dɒʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['aɪðə(r)] .  
**I don't know his name either .**  
我 不 知道 他的 姓名 任何一个 :

也不知他姓名、

[ˈrezɪdəns]  
**residence**  
住宅

居处，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] ['ækses] [aɪ 'ti:] .  
**And there is no way to access it .**  
和 那里 是 不 方式 到 使用权 它 :

又无从访问。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] ,  
**Such as a gathering ,**  
这样的 作为 一个 采集 ,

如逢堂会、

[ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,  
**In the garden ,**  
在 这 花园 ,

园子里，

[biː; bi]['keəf(ə)] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .  
**Be careful around you .**  
是 小心 大约 你 :

四下留心，

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] ['aɪðə(r)] .  
**I didn't see him either .**  
我 没有 看 他 任何一个 :

也没见他。

['leɪtə(r)][ai] [met] [tʃʊ] ,  
**Later I met Xu Ziyun ,**  
之后 我 遇见 徐 子云 ,

后来见了徐子云，

[əd'maɪə(r)][hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .  
**admire him very much .**  
钦佩 他 非常 很多 :

十分赏识他，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ri'wɔːdɪd] [wɪð] ['meni] [kləʊðz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['aɪtəmz] .  
**He was rewarded with many clothes and other items .**  
他 曾是 奖励 和 许多 衣服 和 其他 项目 :

赏了他许多衣裳什物，

[bʌt; bət] [ daʊt ] ['lɪŋgəd] [ɪn][maɪ][maɪnd] .  
**But doubts lingered in my mind .**  
但 疑虑 徘徊不去 在 我的 头脑 :

心里倒又疑疑惑惑。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɒʊbəlmənz] [ɡɪft] ,  
**And knowing that it was a nobleman's gift ,**  
和 会心 那 它 曾是 一个 贵族的 礼物 ,

又知道是个贵公予，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [pə'zes] [ðæt] ['ærəɡənt] [ænd; ənd] ['hɔːti] [dɪ'mi:nə(r)] .  
**They must possess that arrogant and haughty demeanor .**  
他们 必须 具有 那 傲慢的 和 傲慢 风度 :

必有那富贵骄人之态，

[aɪ][eɪˈlem] [ˈveri] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə][get] [kləʊz] [tuː; tə][hɪm] .

**I am very reluctant to get close to him .**  
我 是 非常 不情愿的 到 得到 关闭 到 他 .

十分不愿去亲近他。

[fɔːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [ˈɔːdərs] ,

**Forced by his master's orders ,**  
强制 经过 他的 硕士学位 订单 ,

无奈迫于师傅之命，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [θæŋk] [ðem; ðəm] .

**I had no choice but to go and thank them .**  
我 有 不 选择 但 到 去 和 感谢 他们 .

只得要去谢一声。

[ðæt] [deɪ] , [tʃiː][gwɑːn] [kɔːt] [ə; eɪ][kəʊld] .

**That day , Qi Guan caught a cold .**  
那 天 , 齐 关 捕捉 一个 寒冷的 .

是日琪官感冒，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][get] [ʌp]

**Unable to get up**  
无法 到 得到 向上

不能起来，

[juˈɑːn] - [fɜːst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] [əˈfɪʃ(ə)] .

**Yuan Baozhu first went to the residence of the Qin official .**  
元 - 第一的 去 到 这 住宅 的 这 秦 官方的 .

袁宝珠先到琴官寓里。

[ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpreʃəs] [pɜːl] ,

**The appearance of this precious pearl ,**  
这 外貌 的 这 宝贵的 珍珠 ,

这个宝珠的容貌，

[æz; əz] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] " [ˈflaʊə(r)] [sɪˈlekʃ(ə)n] "

**As already mentioned in " Flower Selection "**  
作为 已经 提及 在 " 花 选择 "

《花选》中已经说过了，

[ˈdʒent(ə)][ænd; ənd] [ˈjiːldɪŋ] [ɪn][ˈneɪtʃə(r)]

**Gentle and yielding in nature**  
温和的 和 屈服 在 自然

性阳柔，

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][ˈvɜːdʒɪn] .

**She looks like a virgin .**  
她 看起来 喜欢 一个 处女 .

貌如处女。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [lʌvd] [ðə; ði] [mjuːˈzɪʃənz] [əˈpiərəns] , [wɪtʃ] [rɪˈzembld] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

**He also loved the musician's appearance , which resembled his own .**  
他 还 喜爱 这 音乐家的 外貌 , 哪个 类似 他的 自己的 .

他也爱这琴官的相貌与己仿佛，

[ɔːlˈðəʊ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈaʊə(r)][fɜːst] [ˈmiːtɪŋ] ,

**Although it was our first meeting ,**  
虽然 它 曾是 我们的 第一的 会议 ,

虽是初交，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [lɒŋ] - [ˈstændɪŋ] [ˈfrendʃɪp] .

**It was just like a long - standing friendship .**  
它 曾是 只是 喜欢 一个 长的 - 常设 友谊 .

倒与夙好一般。

[ðə; ði] [tu:] [hæv; həv][hæd; həd] ['sevrəl] [hɑ:t] - [tu;; tə] - [hɑ:t] [tɔ:ks] .  
The two have had several heart - to - heart talks .  
这 二 有 有 一些 心 - 到 - 心 会谈 .

两人已谈心过几回，

[ðə; ði][mju'zɪ(ə)n][ˈvɜ:lsəʊ][ˈvælju:d] - ['kærəktə(r)] .  
The musician also valued Baozhu's character .  
这 音乐家 还 有价值的 - 特点 .

琴官也重宝珠的人品，

[ʃi; ʃi][ɪz][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] ['vælju:z][hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd][self] - ['disəplɪn] .  
She is a person who values her integrity and self - discipline .  
她 是 一个 人 WHO 值 她 正直 和 自己 - 纪律 .

是个洁身自爱的人。

[ðə; ði] ['preʃəs] [pɜ:l] [wɪl] [ˈvɜ:lsəʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] [klaʊd] .  
The precious pearl will also bring the benefits of the word cloud .  
这 宝贵的 珍珠 将要 还 带来 这 好处 的 这 单词 云 .

宝珠又将字云的好处，

[tel] [hɪm][ɪn] ['di:teɪl] ,  
Tell him in detail ,  
告诉 他 在 细节 ,

细细说给他听，

[ðə; ði][mju'zɪ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'li:vɪd] .  
The musician was relieved .  
这 音乐家 曾是 松了口气 .

琴官便也放了好些心。

[ðə; ði] [tu:] [gɒt][ɪn'tu:] [ðə; ði][kɑ:(r)] [tə'geðə(r)] .  
The two got into the car together .  
这 二 得到 进入 这 车 一起 .

二人同上了车，

[ðə; ði][mju'zɪ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] .  
The musician was in front .  
这 音乐家 曾在 在 正面 .

琴官在前，

[ðə; ði][ˈdʒu:əl][ɪz][bɪ'hɑɪnd] .  
The jewel is behind .  
这 宝石 是 在后面 .

宝珠在后，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .  
It was a stroke of luck from heaven .  
它 曾是 一个 中风 的 运气 从 天堂 .

正是天赐奇缘，

[ə'pɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪntə'sekʃn] [ɒv; əv] [saʊθ] [stri:t] ,  
Upon reaching the intersection of South Street ,  
之上 到达 这 路口 的 南 街道 ,

到了南小街口，

[dʒʌst] [ðen] , - [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ʃi:] - [pleɪs] .  
Just then , Ziyu arrived from Shi Nanxiang's place .  
只是 然后 , - 到达的 从 史 - 地方 .

恰值子玉从史南湘处转来，

[wʌn] ['kæɪɪdʒ] [ænd; ənd] [tu:] ['hɔ:sɪz] ,  
One carriage and two horses ,  
一 运输 和 二 马匹 ,

一车两马，

[ˈmi:tɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]  
Meeting face to face  
会议 脸 到 脸

劈面相逢，

- [ˈdɪd(ə)nt] [hæŋ] [ðə; ði] [ˈkɜ:t(ə)n] .  
Ziyu didn't hang the curtain .  
- 没有 悬挂 这 窗帘 .

子玉恰不挂帘子，

[ðə; ði] [mjuˈzɪ(ə)n] , [həʊˈevə(r)] , [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkɜ:t(ə)n] .  
The musician , however , hung up the curtain .  
这 音乐家 , 然而 , 悬挂 向上 这 窗帘 .

琴官却挂了帘子，

[ɔːl'reɪdɪ] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] [glɑ:s] [ˈwɪndəʊ] ,  
Already inside the glass window ,  
已经 里面 这 玻璃 窗户 ,

已从玻璃窗内，

[aɪ ˈtiː] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ˈkliːli] .  
It can be seen clearly .  
它 能 是 已见 清楚地 .

望得清清楚楚。

[wɪˈðəʊt] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈkɜ:t(ə)n] .  
Without realizing it , he lifted the curtain .  
没有 意识到 它 , 他 抬起 这 窗帘 .

不觉把帘子一掀，

[ʃiː; ʃi] [rɪˈviːld] [ə; eɪ] [ˈstʌnɪŋli] [ˈbju:tɪf(ə)] [feɪs] .  
She revealed a stunningly beautiful face .  
她 揭晓 一个 令人惊叹 美丽的 脸 .

露出一个绝代花容来。

- [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] .  
Ziyu caught a glimpse of it .  
- 捕捉 一个 一瞥 的 它 .

子玉瞥见，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wɒt] [aɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .  
It was what I encountered the day before yesterday .  
它 曾是 什么 我 遭遇 这 天 前 昨天 .

是前日所遇、

[wɒt] [ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [sed]  
What the recruitment said  
什么 这 招聘 说

聘才所说、

[ðə; ði] [mjuˈzɪ(ə)n] [aɪv] [biːn] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . . .  
The musician I've been longing for day and night . . .  
这 音乐家 我已经 到过 渴望 为了 天 和 夜晚 . . .

朝思夕想的那个琴官，

[hiː; hi] [ðen] [felt] [ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wɪð] [ˈhæpɪnəs] .  
He then felt a surge of joy and his face lit up with happiness .  
他 然后 毛毡 一个 涌 的 喜悦 和 他的 脸 点燃向上 和 幸福 .

便觉喜动颜开，

[hiː; hi] [smaɪld] .  
He smiled .  
他 微笑 .

笑了一笑。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n] , [wʌn][ˈɔːlsəʊ] [ˈnəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [klɪə(r)] [aɪz] .  
**Seeing the musician , one also noticed her beautiful , clear eyes .**  
看到 这 音乐家 , 一 还 注意到 她 美丽的 , 清除 眼睛 .  
见琴官也觉美目清扬，

[hɜː(r); hə(r)] [red] [lɪps] [ˈpɑːtɪd] [ˈslaɪtli] .  
**Her red lips parted slightly .**  
她 红色的 嘴唇 分手了 轻微地 .  
朱唇微绽，

[ðen] [ˈləʊə(r)][ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [əˈgen] .  
**Then lower the curtain again .**  
然后 降低 这 窗帘 再次 .  
又把帘子放下，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,  
**In the blink of an eye ,**  
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,  
一转眼间，

[ðeɪ] [iːtʃ] [sped] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .  
**They each sped away into the distance .**  
他们 每个 加速 离开 进入 这 距离 .  
各自风驰电掣的离远了。

- [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkærɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈlævɪʃli] [ˈdekəreɪtɪd] [təˈdeɪ] .  
**Ziyu noticed that his carriage was lavishly decorated today .**  
- 注意到 那 他的 运输 曾是 慷慨地 装饰 今天 .  
子玉见他今日车裘华美，

[ɪts] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .  
**It's different from the day before yesterday .**  
它是 不同的 从 这 天 前 昨天 .  
已与前日不同，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ədˈmaɪəd][aɪ ˈtiː] :  
**He secretly admired it :**  
他 偷偷 钦佩 它 :  
心里暗暗赞叹：

" [ðə; ði] [truːθ] [ɪz][hɑːd] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] . "  
**" The truth is hard to conceal even in the dark . "**  
" 这 真相 是 难的 到 隐藏 甚至 在 这 黑暗的 . "  
“果信夜光难掩，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ˈaɪnz] [ɒn] [ɪtˈself] .  
**The bright moon shines on itself .**  
这 明亮的 月亮 闪耀 在 本身 .  
明月自华，

[aɪ ˈtiː][ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪnˈkaʊntəd] [ ,kɒnəˈseː ] .  
**It naturally encountered connoisseurs .**  
它 自然 遭遇 鉴赏家 .  
自然遇了赏鉴家，

[bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [huː] [aɪ] [biː; bi] [ˈmiːtɪŋ] .  
**But I don't know who I'll be meeting .**  
但 我 不 知道 WHO 患病的 是 会议 .  
但不知所遇为何等人。”

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :  
**Then I thought :**  
然后 我 想法 :

又想：

" [pɪn][ˌsiː eɪˈaɪ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'sentɹɪk] ['tempə(r)] . "

" Pin Cai said he had an eccentric temper . "

" 别针 蔡 说 他 有 一个 偏心 脾气 . "

" "聘才说他脾气古怪，

[ɪk'striːmli] ['æɹəɡənt]

Extremely arrogant

极其 傲慢的

十分高傲，

[prɪ'zjuːməbli] , [wʌn][kæn; kən] [tʃuːz] [wɪtʃ] [pɑːθ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

Presumably , one can choose which path to follow .

想必 , 一 能 选择 哪个 小路 到 跟随 .

想必能择所从，

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [drɪft] [wɪð] [ðə; ði] [taɪd] .

I will never drift with the tide .

我 将要 绝不 漂移 和 这 潮 .

断不至随流扬波，

[ɪn] [həʊps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn'kaʊntə(r)] .

In hopes of a chance encounter .

在 希望 的 一个 机会 遇到 .

以求一日之遇。”

[ðə; ði] [mjuːzɪ](ə)n [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

The musician thought to himself :

这 音乐家 想法 到 他自己 :

这边琴官心里想道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , [hɪz; ɪz] ['elɪɡəns] [ɪz] ['evɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [bəʊnz] . "

" Look at this young master , his elegance is evident in his very bones . "

" 看 在 这 年轻的 掌握 , 他的 优雅 是 明显 在 他的 非常 骨头 . "

“看这公子其秀在骨，

[ɪts] ['bjʊːti] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] .

Its beauty lies in the divine .

它是 美丽 谎言 在 这 神圣的 .

其美在神，

[ɪts] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd]['neɪtʃə(r)] ,

Its gentle and kind nature ,

它是 温和的 和 种类 自然 ,

其温柔敦厚之情，

[kəm'pliːtli] [rɪˈviːld]

Completely revealed

完全地 揭晓

粹然毕露，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] ['pɜːs(ə)n] .

He must be a righteous and compassionate person .

他 必须 是 一个 正义 和 富有同情心 人 .

必是个有情有义的正人，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʃəʊd] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['selfɪ] [ɔː(r)][ɪˈv(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

His expression showed absolutely no selfish or evil intentions .

他的 表达 显示 绝对地 不 自私 或者 邪恶的 意图 .

绝无一点私心邪念的神色。

[ɪn][maɪ] [driːm] , [hiː; hi] [helpt] [em ɪː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] .

In my dream , he helped me out of the mud .

在 我的 梦 , 他 帮助 我 出去 的 这 泥 .

我梦中承他提我出了泥涂，



[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] [hɪm][tuː; tə] [prə'məʊt] [,em 'iː][ɪn][ðə; ði][fjuːtʃə(r)] .  
**I think I'll have to rely on him to promote me in the future .**  
我 思考 患病的 有 到 依靠 在 他 到 推动 我 在 这 未来 .  
将来想是要赖藉着他提拔我。

[ˈʌðəwaɪz] ,  
**otherwise ,**  
否则 ,  
不然，

[waɪ] [dɪd][aɪ] [mi:t] [hɪm][ˈɑ:ftə(r)] ['dri:mɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ?  
**Why did I meet him after dreaming about him ?**  
为什么 做过 我 见面 他 后 做梦 关于 他 ?  
何以梦见之后就遇见了他。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [dri:m] [ðæt] [deɪ] ,  
**But in that dream that day ,**  
但 在 那 梦 那 天 ,  
但那日梦中，

[hiː; hi] [dɪsə'prɪəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] .  
**He disappeared as soon as he reached the plum blossoms .**  
他 消失 作为 很快 作为 他 达到 这 李子 花朵 .  
见他走到梅花之下就不见了，

[aɪ][dɪd] [siː] [ə; eɪ][dʒeɪd] [plʌm] .  
**I did see a jade plum .**  
我 做过 看 一个 玉 李子 .  
倒见了一个玉梅子，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?  
**Why is that ?**  
为什么 是 那 ?  
这又是何故呢？ ”

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .  
**He just kept thinking about it in the car .**  
他 只是 保留 思维 关于 它 在 这 车 .  
只管在车里思来想去，

[lɒst] [ɪn] [θɔːt] .  
**Lost in thought .**  
丢失的 在 想法 .  
想得出神。

[ðeɪ] ['entəd] [jiː][ˈgɑ:d(ə)n] ['ʃɔːtli] ['ɑ:ftəwəd] .  
**They entered Yi Garden shortly afterward .**  
他们 进入 易 花园 不久 之后 .  
不多一刻进了怡园，

- ['lɜːnɪd] [ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][brɪ'gæʊniə] [sprɪŋ] ['gɑ:d(ə)n] [tə'deɪ] .  
**Baozhu learned that Ziyun was at the Begonia Spring Garden today .**  
- 学习 那 子云 曾是 在 这 秋海棠 春天 花园 今天 .  
宝珠询知子云今日在海棠春圃。

[ðɪs] ['kræb,æpəl] ['gɑ:d(ə)n][ɪn] [sprɪŋ] ,  
**This crabapple garden in spring ,**  
这 海棠果 花园 在 春天 ,  
这海棠春圃，

[ˈplætʃɔːm] [wɪð] ['waɪndɪŋ] [pə'vɪliənz] .  
**Platform with winding pavilions .**  
平台 和 绕线 亭子 .  
平台曲榭。

[ˈsi:kɹət] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbə(r)]  
**Secret bridal chamber**  
秘密 新娘 房间

密室洞房，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] [rʊmz; ru:mz][ɪn][ˈtæt(ə)l] , [wʌn][ˈɑ:ftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .  
**There are more than twenty rooms in total , one after another .**  
那里 是 更多的 比 二十 房间 在 全部的 , 一 后 其他 .  
接接连连共有二十余间。

- [led] [hɜ:(r); hə(r)][,ɪnˈsaɪd] .  
**Baozhu led her inside .**  
- 引领 她 里面 .

宝珠引了进去，

[wʌns] [,ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [θri:] [swi:ts] . . .  
**Once inside the three suites . . .**  
一次 里面 这 三 套房 . . .

到了三间套房之内，

[ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [kəmˈpəʊzɪŋ] [waɪn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [stəʊv] .  
**Ziyun and Cixian were drinking and composing wine around the stove .**  
子云 和 - 是 喝 和 构成 葡萄酒 大约 这 火炉 .

子云正与次贤在那里围炉斗酒，

[əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪ:z] [tu:] [ˈentə(r)] ,  
**Upon seeing these two enter ,**  
之上 看到 这些 二 进入 ,

见了这二人进来，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈgri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [ˈbi:mɪŋ] [smaɪlz] .  
**They all greeted him with beaming smiles .**  
他们 全部 问候 他 和 光芒四射 微笑 .

都喜孜孜的笑面相迎。

[ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n] , [ˈsʌmwɒt] [ˈʃaɪli] , [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [tu:] [ˈgri:tɪŋz] .  
**The musician , somewhat shyly , stepped forward and offered two greetings .**  
这 音乐家 , 有些 害羞地 , 步 向前 和 提供 二 问候 .

琴官羞羞涩涩的上前请了两个安，

[aɪ] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .  
**I thanked them .**  
我 谢谢 他们 .

道了谢，

[hi:; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [baʊd] .  
**He stood with his head bowed .**  
他 站立 和 他的 头 鞠躬 .

俯首而立。

,  
**Ziyun ,**  
子云 ,

子云、

- [sɔ:] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] [təˈdeɪ] .  
**Cixian saw his appearance today .**  
- 锯 他的 外貌 今天 .

次贤见他今日容貌，

[ˈɡɔ:dʒəs] [kləʊðz] ,  
**gorgeous clothes ,**  
华丽的 衣服 ,

华装艳服，

[,aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)] .  
**It has become even more beautiful .**  
它 有 变得 甚至 更多的 美丽的 :

更加妍丽了些。

[bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [ˈhezɪtənt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] . . .  
**But seeing his timid and hesitant expression . . .**  
但 看到 他的 胆小 和 犹豫不决 表达 . . .

但见他那生生怯怯、

[ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [ˈhezɪtənt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .  
**timid and hesitant expression .**  
胆小 和 犹豫不决 表达 :

畏畏缩缩的神情。

[,aɪˈtiː] [ ɪˈvəʊk ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈpɪti] [ɪn] [ˈpiːp(ə)l] .  
**It evokes a sense of pity in people .**  
它 唤起 一个 感觉 的 遗憾 在 人们 :

教人怜惜之心，

[dʒʌst][ə; eɪ][ˈrændəm] [θɔːt] .  
**Just a random thought .**  
只是 一个 随机的 想法 :

随感而发，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][saɪt] [daʊn] .  
**He then ordered him to sit down .**  
他 然后 订购 他 到 坐 向下 :

便命他坐下。

[ðə; ði] [mjuˈzɪ(ə)n][sæt] [daʊn] [nekst][tuː; tə] - .  
**The musician sat down next to Baozhu .**  
这 音乐家 卫星 向下 下一个 到 - :

琴官挨着宝珠坐了，

[ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :  
**Ziyun asked with a smile :**  
子云 问 和 一个 微笑 :

子云笑盈盈的问道：

" [wɪː; wi] [met] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] , "   
" **We met for the first time the other day ,** "   
" 我们 遇见 为了 这 第一的 时间 这 其他 天 , "   
"

“前日我们乍见，

[wɪː; wi] [wɜː(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .  
**We were unable to discuss this in detail .**  
我们 是 无法 到 讨论 这 在 细节 :

未能深谈，

[juː; jʊ] [wɪl] [grɪv] [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] [ˈbækgraʊnd] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] ,  
**You will give your family background and business ,**  
你 将要 给 你的 家庭 背景 和 商业 ,

你将你的出身家业、

[haʊ] [tuː; tə][get] [ˈɪntuː][ðə; ði] [klaːs] ,  
**How to get into the class ,**  
如何 到 得到 进入 这 班级 ,

怎样入班的缘故，

[tel] [em ˈiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .  
**Tell me in detail .**  
告诉 我 在 细节 :

细细讲给我听。”

[wen] [ðə; ði][mju'zi](ə)n] [ɑ:skt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] ,  
**When the musician asked about his background** ,  
什么时候 这 音乐家 问 关于 他的 背景 ,  
琴官见问他的出身,

[ðɪs] [stɜ:ɹd] [ʌp][hɪz; ɪz][pent] - [ʌp] [rɪ'zentmənt] .  
**This stirred up his pent - up resentment** .  
这 搅拌 向上 他的 五角星 - 向上 怨恨 .  
便提动他的积恨,

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:tʃ] - [laɪk] ['rəʊzi] [gləʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:(r); hə(r)][i:v(ə)n]  
**Her face flushed with a peach - like rosy glow without her even**  
她 脸 酡 和 一个 桃 - 喜欢 红润 辉光 没有 她 甚至  
[ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ][,aɪ ˈti:] .  
**realizing it** .  
意识到 它 .  
不知不觉的面泛桃花,

[aɪz] [fɪld] [wɪð] [tiəz]  
**Eyes filled with tears**  
眼睛 已填 和 眼泪  
眼含珠泪,

[ˈɑ:ftə(r)] ['kɑ:mɪŋ] [daʊn] ,  
**After calming down** ,  
后 平静 向下 ,  
定了一定神,

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [gʊd] [ɔ:(r)] [raɪt] ['aɪðə(r)] .  
**But it's not good or right either** .  
但 它是 不是 好的 或者 正确的 任何一个 .  
但又不好不对,

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [lɜ:n] ['mændərɪn] .  
**They had no choice but to learn Mandarin** .  
他们 有 不 选择 但 到 学习 普通话 .  
只得学着官话,

['li:vɪŋ] [ə'saɪd][su:] [jɪn] ,  
**Leaving aside Su Yin** ,  
离开 旁边 苏 阴 ,  
撇去苏音,

[hi:; hi] [ri'kaʊnt] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['bækgraʊnd] .  
**He recounted his family background** .  
他 叙述 他的 家庭 背景 .  
把他的家世叙了一番。

['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] ['bi:ɪŋ] [dɪ'si:st] ,  
**Speaking of his parents being deceased** ,  
请讲 的 他的 父母 存在 死者 ,  
说到他父母双亡,

[ə'dɒptɪd] [baɪ]['ʌŋk(ə)]  
**Adopted by uncle**  
已采用 经过 叔叔  
叔父收养,

['ʌŋk(ə)] [ɪz] [gɒn] [ə'gen] .  
**Uncle is gone again** .  
叔叔 是 已消失 再次 .  
叔父又没,

[ˈɑːnti] [wɪl] [dɪp] [əˈgen] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

Auntie will dip again , etc ;  
阿姨 将要 蘸 再次 , ETC :

婶母再蘸等事，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [briːz] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [fluːt] .

It's like a gentle breeze playing a flute .  
它是 喜欢 一个 温和的 微风 玩耍 一个 长笛 :

便如微风振箫，

[ə; eɪ] [ˈmɔːnf(ə)l] [krai] , [æz; əz] [ɪf] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [wiːp] .

A mournful cry , as if about to weep .  
一个 悲哀 哭 , 作为 如果 关于 到 哭泣 :

幽鸣欲泣。

[ˈhɪəriŋ] ,

Hearing Ziyun ,  
听力 子云 ,

听得子云、

[ˈsekənd] [ˈmɑːstə(r)] .

Second Master .  
第二 掌握 :

次贤，

[kwaɪt] [sæd] ,

Quite sad ,  
相当 伤心 ,

颇为伤感，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˈdʒenjuɪn] [ˈkʌmfət] .

He then offered a few words of genuine comfort .  
他 然后 提供 一个 很少 字 的 真的 舒适 :

便着实安慰了几句。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈstʌdɪd] .

He was then asked about the plays he had studied .  
他 曾是 然后 问 关于 这 演出 他 有 研究 :

又问了他所学的戏，

[wɪtʃ] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

Which ones are they ?  
哪个 一个 是 他们 ?

是那几出，

[ðə; ði][mjuːzɪ(ə)n] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɑːnsə(r)d] .

The musician also answered .  
这 音乐家 还 回答 :

琴官也回答了。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :

The Second Wise Way :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [hiː; hi] [ˈdʌznt] [lʊk] [laɪk] [ˈsʌmwʌn] [huː] [pəfɔːmz] [ˈɒprə] . "

" He doesn't look like someone who performs opera . "  
" 他 不 看 喜欢 某人 WHO 表演 歌剧 " :

“我看他那里像什么唱戏的？

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈbjʊːti] [ɪgˈzɪsts] [bɪˈtwiːn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .

This kind of spiritual beauty exists between heaven and earth .  
这 种类 的 精神 美丽 存在 之间 天堂 和 地球 :

可借天地间有这一种灵秀，

[nɒt]   [ˈfeɪvəd]   [baɪ][ˈbuːdwaː(r)]   [bɨˈuːtɪz]   ,  
**Not favored by boudoir beauties** ,  
不是   受青睐   经过   闺房   美女   ,

不钟于香闺秀阁，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][fʌnd] [ɒv; əv]   [ˈdɑːnsɪŋ]   [ænd; ənd]   [ˈsɪŋɪŋ]   [ɪn][ðə; ði]   [ˈbrɒθl]   .  
**And he was fond of dancing and singing in the brothel** .  
和   他   曾是   喜爱   的   跳舞   和   歌唱   在   这   妓院   .

而钟于舞谢歌楼，

[ˈweərɪŋ]   [ə; eɪ][hæt]   [wɪˈðəʊt]   [ˈheəpɪnz]  
**Wearing a hat without hairpins**  
穿着   一个   帽子   没有   发夹

不钗而冠，

[ˈʃuːz]   [wɪˈðəʊt]   [ə; eɪ][skɜːt]  
**Shoes without a skirt**  
鞋   没有   一个   裙子

不裙而履，

[ðæts]   [ˈtruːli]   [ɪnˈfʊəriətɪŋ]   .  
**That's truly infuriating** .  
那就是   真的   令人恼火   .

真是恨事。”

[sed]   :  
**Ziyun said** :  
子云   说   :

子云道：

" [hiː; hi][ænd; ənd]   -   ,  
" **He and Yaoqing** ,  
"   他   和   -   ,

“他与瑶卿，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈtruːli][biː; bi]   [dɪˈskraɪbd]   [æz; əz]   [ɪnˈdʒɔɪŋ]   [ðə; ði]   [ɔːˈspɪʃəs]   [klaʊdz]   [ænd; ənd]   [snəʊ]   .  
**It can truly be described as enjoying the auspicious clouds and snow** .  
它   能   真的   是   描述   作为   享受   这   吉祥   云   和   雪   .

真可谓享单云瑞雪，

[ˈdraɪvɪŋ]   [θˈaʊzəndz]   [ɒv; əv]   [maɪlz]   ,  
**Driving thousands of miles** ,  
驾驶   数千   的   英里   ,

方驾千里，

[meɪk]   [ðem; ðəm]   [tʃeɪndʒ]   [ðeə(r)][hæts][ænd; ənd]   [ˈʃuːz]   [ænd; ənd][ðeə(r)][skɜːrts][ænd; ənd]   [ˈheəpɪnz]   .  
**Make them change their hats and shoes and their skirts and hairpins** .  
制作   他们   改变   他们的   帽子   和   鞋   和   他们的   裙子   和   发夹   .

使易冠履而裙钗，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði]   [tuː]   [ˈtʃɑʊ]   [ˈsɪstəz]   [ɒv; əv]   [ɑː(r); ə(r)]   [ˈprɒbəbli]   [nəʊ]   [mætʃ]   [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]   .  
**Even the two Qiao sisters of Jiangdong are probably no match for them** .  
甚至   这   二   乔   姐妹   的   江东   是   大概   不   匹配   为了   他们   .

恐江东二乔犹难比数。

[θɔːt]   [ɪz][ðə; ði]   [hɑːt]   [ɒv; əv]   [kriˈeɪ(ə)n]   .  
**Thought is the heart of creation** .  
想法   是   这   心   的   创建   .

想是造物之心，

[tuː; tə]   [ɪnˈʃʊə(r)]   [ðæt]   [sʌm; səm]   [səkˈsesər]   [ɪˈmɜːdʒ]   [frɒm; frəm]   [ðɪs]   [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n]   ,  
**To ensure that some successors emerge from this generation** ,  
到   确保   那   一些   继承人   出现   从   这   一代   ,

欲使此辈中出几个传人，

[wɒʃ] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈvʌlgə(r)][ˈhæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] .  
**Wash away all the vulgar habits of the past .**  
洗 离开 全部 这 庸俗 习惯 的 这 过去的 .  
一洗向来凡陋之习，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [nəʊ] .  
**It's impossible to know .**  
它是 不可能的 到 知道 .  
也未可知。”

[hi:; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði][mju'zɪ(ə)n] :  
**He then addressed the musician :**  
他 然后 已解决 这 音乐家 :  
即对琴官道：

" [əʊə(r)] [pleɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ˈlðə(r)] ['pleɪsɪz] . "  
**" Our place is different from other places . "**  
" 我们的 地方 是 不同的 从 其他 地方 : "  
“我们这里是比不得别处，

[ju:; jʊ][dʊʊnt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃaɪ] .  
**You don't need to be shy .**  
你 不 需要 到 是 害羞的 .  
你不必怕生，

[ju:; jʊ] ['fɒləʊd] - [ɪg'zɑ:mp(ə)] [ɪn] ['evri] [wei] .  
**You followed Yaoqing's example in every way .**  
你 随后 - 例子 在 每一个 方式 :  
你各样都照着瑶卿，

[du:; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][hɪm] .  
**Do the same thing as him .**  
做 这 相同的 事物 作为 他 :  
他怎样你也怎样。

[tu:; tə] [nəʊ] [əʊə(r)] ['kærəktə(r)] ,  
**To know our character ,**  
到 知道 我们的 特点 ,  
要知我们的为人，

[jʊl] [faɪnd][aʊt] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk][hɪm] ['keəfəli] .  
**You'll find out if you ask him carefully .**  
你会 寻找 出去 如果 你 问 他 小心 :  
你细细问他就知道了。

[jəʊ] [tʃɪŋ ] [ɪz][hɪə(r)] .  
**Yao Qing is here .**  
姚 青 是 这里 :  
瑶卿在这里，

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['hʌzbənd] .  
**He was not regarded as his husband .**  
他 曾是 不是 认为 作为 他的 丈夫 :  
并不当他相公看待，

[ɔ:l] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ə'dres] .  
**All forms of address .**  
全部 表格 的 地址 :  
一切称呼。

[ðeɪ] [nɒt] [laɪk][ðə; ði][wʌnz] [aʊt'saɪd] .  
**They're not like the ones outside .**  
它们是 不是 喜欢 这 一个 外部 :  
都不照外头一样，

[jʊː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)][ˈtaɪtlz] .

**You** **can** **call** **them** **by** **their** **titles** .  
你 能 称呼 他们 经过 他们的 标题 .

可以大家称号，

[ˈgriːtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ˈɒpʃən(ə)l] .

**Greetings** **are** **optional** .  
问候 是 选修的 .

请安也可不用。

[ɪf] [jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈhæpi] ,

**If** **you** **are** **happy** ,  
如果 你 是 快乐的 ,

你若高兴，

[ˈdjʊəriŋ] [friː] [taɪm] ,

**During** **free** **time** ,  
期间 自由的 时间 ,

空闲时，

[jʊː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [hɪə(r)][ˈɒf(ə)n] .

**You** **can** **come** **here** **often** .  
你 能 来 这里 经常 .

可以常到这里来，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][set] [ˈeni] [ruːlz] .

**There's** **no** **need** **to** **set** **any** **rules** .  
有 不 需要 到 放 任何 规则 .

倒不必要存什么规矩，

[ruːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈstæblɪʃt] .

**Rules** **were** **established** .  
规则 是 已确立的 .

存了规矩，

" [ðen] [wiː; wi] [bɪˈkeɪm] [ˈrʌsti] . "

**" Then** **we** **became** **rusty** **"** .  
" 然后 我们 成为 生锈的 . "

就生疏了。”

[ðə; ðɪ][mjuːzɪ(ə)n][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] .

**The** **musician** **had** **no** **choice** **but** **to** **agree** .  
这 音乐家 有 不 选择 但 到 同意 .

琴官也只得答应了，

[lets] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tuː] [ʊv; əv][ðem; ðəm] .

**Let's** **take** **another** **look** **at** **the** **two** **of** **them** .  
我们来吧 拿 其他 看 在 这 二 的 他们 .

再将他们二人看看，

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [əˈtrɪbjʊːts] .

**They** **all** **have** **extraordinary** **physical** **attributes** .  
他们 全部 有 非凡的 身体的 属性 .

都是骨格不凡，

[kɪŋ] [ɪz] [əˈprəʊtəbl] .

**Qinghe** **is** **approachable** .  
清河 是 平易近人 .

清和可近，

[hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ][ˈpɜːs(ə)n] .

**He** **is** **known** **to** **be** **no** **ordinary** **person** .  
他 是 已知 到 是 不 普通的 人 .

已知不是寻常人了。



- [sed] [tuː; tə] :  
**Cixian said to Ziyun** :  
- 说 到 子云 :

次贤对子云道：

" [jʊr; jər] ['æbsəluːtli] [raɪt] , "  
**" You're absolutely right , "**  
" 你是 绝对地 正确的 , "

“你这话说得最是，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˈaʊə(r)] [ˈtempərəmənt] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .  
**He didn't know what our temperaments were like at that time .**  
他 没有 知道 什么 我们的 性情 是 喜欢 在 那 时间 .

他此时还不晓得我们脾气怎样，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] .  
**It was a place of wealth and luxury .**  
它 曾是 一个 地方 的 财富 和 奢华 .

当是富贵场中，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˈærəɡəns] [ænd; ənd] [ɪkˈstrævəɡəns] .  
**There must be an air of arrogance and extravagance .**  
那里 必须 是 一个 空气 的 傲慢 和 奢侈 .

必有骄奢之气，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪɡˈzæktli] [wɒt] [wiː; wi] [ˈheɪt] [məʊst] .  
**Little did we know that was exactly what we hated most .**  
小的 做过 我们 知道 那 曾是 确切地 什么 我们 憎恨 最多 .

谁知我们最厌的是那样。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtælənt] ,  
**You are such a talent ,**  
你 是 这样的 一个 天赋 ,

你这个人材，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .  
**Needless to say .**  
不必要 到 说 .

是不用说了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpɜːrsənz] [ˈɡreɪsf(ə)] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [dɪˈmiːnə(r)]  
**But a person's graceful and elegant demeanor**  
但 一个 人的 优美 和 优雅的 风度

但人之丰韵雅秀，

[ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [frɒm; frəm] [bʊks] .  
**They all come from books .**  
他们 全部 来 从 图书 .

皆从书本中来，

[ɪf] [juː; jʊ][kænt] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] . . .  
**If you can't read and write . . .**  
如果 你 不能 读 和 写 . . .

若不认字读书，

[ə; eɪ][ˈbeɪsɪk] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] ,  
**A basic understanding of literature and science ,**  
一个 基本的 理解 的 文学 和 科学 ,

粗通文理，

[ɔːl][ðeə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][bɪˈheɪvjə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈrɑːðə(r)] [ˌɪmpəˈlaɪt] .  
**All their language and behavior were rather impolite .**  
全部 他们的 语言 和 行为 是 相当 不礼貌 .

一切语言举止未免欠雅。

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈevə(r)] [bi:n] [tuː; tə] [sku:l] ？  
Have you ever been to school ?  
有 你 曾经 到过 到 学校 ？

你可曾念过书么？ ”

[ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n][hæz; həz][nɒt] [jet] [ˈɑːnsə(r)d] ．  
The musician has not yet answered ．  
这 音乐家 有 不是 然而 回答 ．

琴官尚未回答，

[baʊ] [ʃuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ．  
Bao Shu smiled and said ．  
包 舒 微笑 和 说 ．

宝殊笑道：

" [hɪz; ɪz][ɪnˈtɜːn(ə)l][ˈɔːrgənz][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [strɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][ˈaʊəz] ！ "  
" His internal organs are much stronger than ours ！ "  
" 他的 内部的 器官 是 很多 更强 比 我们的 ！ "

“他肚子里比我们强得多呢！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪɡˈzæm] [naʊ] ．  
We are taking the exam now ．  
我们 是 采取 这 考试 现在 ．

我们如今考起来，

[aɪm][əˈfreɪd] - [wʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [aʊtpəˈfɔːm] [hɪm] ．  
I'm afraid Meixiang won't be able to outperform him ．  
我是 害怕的 - 惯于 是 有能力的 到 表现优异 他 ．

只怕媚香还考不过他。”

[ˈlɪsnd] ，  
Ziyun listened ．  
子云 听着 ，

子云听了，

[ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈdʒɔɪfl] ，  
Even more joyful ．  
甚至 更多的 快乐 ，

更加欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n] ．  
He then asked the musician ．  
他 然后 问 这 音乐家 ．

便问琴官道：

" [hæv; həv][juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [bi:n] [tuː; tə] [sku:l] ？ "  
" Have you even been to school ? "  
" 有 你 甚至 到过 到 学校 ？ "

“你到底念过书没有？ ”

[tʃɪn] [ɡwɑːn] [sed] ．  
Qin Guan said ．  
秦 关 说 ．

琴官道：

" [aɪ][ˈɔːlsəʊ] [ˈstʌdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [jɪəz] ． "  
" I also studied for five or six years ． "  
" 我 还 研究 为了 五 或者 六 年 ． "

“也念过五六年的书。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] ．  
The Second Wise Way ．  
这 第二 明智的 方式 ．

次贤道：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [bʊks] [dɪd][ju:; jʊ] ['stʌdi] ?  
**What kind of books did you study ?**  
什么 种类 的 图书 做过 你 学习 ?

“念过些什么书呢？”

[tʃɪn] [gwa:n] [sed] :  
**Qin Guan said :**  
秦 关 说 :

琴官道：

" [br'saɪdz] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [bʊks] ,  
**" Besides the Four Books ,**  
" 除了 这 四 图书 ,

“《四书》之外，

[ri:d] [ə; eɪ] [bʊk] [kɔ:ld] " [ʃɪleɪ] ['fu:] " .  
**read a book called " Shilei Fu " .**  
读 一个 书 称为 " 石磊 傅 " .

念了一部《事类赋》，

[tu:] [bʊks] [ɒv; əv] [tæŋ] ['pəʊətri] .  
**Two books of Tang poetry .**  
二 图书 的 唐 诗 .

两本唐诗。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

[ðæts] [ɪ'nʌf] .  
**That's enough .**  
那就是 足够的 .

“也够了，

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [raɪt] ['pəʊətri] ? "  
**" Can you write poetry ? "**  
" 能 你 写 诗 ? "

你会做诗？”

[tʃɪn] [gwa:n] [sed] :  
**Qin Guan said :**  
秦 关 说 :

琴官道：

" [aɪ] [kænt] [du:; də] [aɪ 'ti:] . "  
**" I can't do it . "**  
" 我 不能 做 它 . "

“不会做。”

[baʊ] - :  
**Bao Shudao :**  
包 - :

宝殊道：

" [ðæts] [br'kəz; br'kɒz][hi:; hi] ['hæznt] ['lɜ:nɪd] [aɪ 'ti:] . "  
**" That's because he hasn't learned it . "**  
" 那就是 因为 他 还没有 学习 它 . "

“那是他没有学过，

[jʊ] [lɜ:n] [aɪ 'ti:][ɪn][nəʊ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] .  
**You'll learn it in no time in the future .**  
你会 学习 它 在 不 时间 在 这 未来 .

将来一学就会的。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [em ˈiː][əˈbɑʊt][ðəʊz] [ˈɒprəz] ,  
**The other day he was telling me about those operas ,**  
这 其他 天 他 曾是 讲述 我 关于 那些 歌剧 ,  
前日他与我讲那些戏曲，

[wɪtʃ] [wʌn][ɪz][ˈbetə(r)] ?  
**Which one is better ?**  
哪个 一 是 更好的 ?

那种好，

[ðætʃ] [nɒt] [ɡʊd] .  
**That's not good .**  
那就是 不是 好的 .

那种不好，

[ðætʃ] [ˈæbsəluːtli] [raɪt] .  
**That's absolutely right .**  
那就是 绝对地 正确的 .

讲得一点不错。

[wɪð] [sʌtʃ] [ˈtælənt] ,  
**With such talent ,**  
和 这样的 天赋 ,

有这样天分，

[ɪz][ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ][kænt] [lɜːn] ?  
**Is there anything you can't learn ?**  
是 那里 任何事物 你 不能 学习 ?

岂有学不来的？ ”

[ðə; ði][mjuːzɪ(ə)n][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .  
**The musician lowered his head and remained silent .**  
这 音乐家 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

琴官低头不语。

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][nɒt] [ɡʊd] . "  
**" His name is not good . "**  
" 他的 姓名 是 不是 好的 . "

“他这个名字不好，

[dʒɪŋˈjiː] , [juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [wʌn] [ˈkærəktə(r)] .  
**Jingyi , you and he changed one character .**  
景义 , 你 和 他 已更改 一 特点 .

静宜你与他改一个字，

[lets] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [wɜːd] " [əˈfɪʃ(ə)l] " .  
**Let's change the word " official " .**  
我们来吧 改变 这 单词 " 官方的 " .

将这官字换了罢，

[lets] [ɡɪv] [hɪm] [əˈnʌðə(r)] [ˈnɪkneɪm] .  
**Let's give him another nickname .**  
我们来吧 给 他 其他 昵称 .

再与他起个号。”

- [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ænd; ənd] [sed] :  
**Cixian thought for a moment and said :**  
- 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

次贤想了一回道：

" [tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [tʃɪn] [jæn] , "  
" Change it to Qin Yan , "  
" 改变 它 到 秦 严 , "

“改为琴言，

[ˈheɪŋ] -  
Hao Yunong  
郝 -

号玉依，

[ɪz] [ðæt] [ɔ:ˈlaɪt] ?  
Is that alright ?  
是 那 好吧 ?

可好么？ ”

[sed] :  
Zi Yun said :  
子云 说 :

子云道：

" [ˈveri] [ɡʊd] ,  
" very good ,  
" 非常 好的 ,

“很好，

[ðə; ði] [tu:] [ˈkærəktəz] " - " ( - - )  
The two characters " 琴言 " ( qí yán )  
这 二 人物 " - " ( - - )

这琴言二字，

[bəʊθ] [nju:] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] ;  
Both new and elegant ;  
两个都 新的 和 优雅的 ;

又新又雅；

- [neɪm]  
Yunong's name  
- 姓名

玉依之号，

[ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɜ:s(ə)n] .  
A refined description of the person .  
一个 精制 描述 的 这 人 .

雅称其人。”

- [ɑ:skt] [ðə; ði] [mjuˈzɪ(ə)n] [tu:; tə] [θæŋk] [hɪm] .  
Baozhu asked the musician to thank him .  
- 问 这 音乐家 到 感谢 他 .

宝珠叫琴官道谢，

[ðə; ði] [mjuˈzɪ(ə)n] [rəʊz] [əˈɡen] [ænd; ənd] [ˈɡri:tɪd] [ðə; ði] [tu:] [əˈfɪ(ə)lz] .  
The musician rose again and greeted the two officials .  
这 音乐家 玫瑰 再次 和 问候 这 二 官员 .

琴官又起身请了两个安。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
The Second Wise Way :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [aɪv] [ɔ:ˈredi] [sed] [ðæt] . "  
" I've already said that . "  
" 我已经 已经 说 那 . "

“方才已说过的了，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['bəʊɪŋ] [ə'gen] ?  
**Why are you bowing again ?**  
为什么 是 你 鞠躬 再次 ?

怎么又请起安来？ ”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [wi:; wi][hæv; həv] [drɔ:n] [ʌp][ə; eɪ] [ˈtʃɑ:tə(r)] ,  
" **We have drawn up a charter ,**  
" 我们 有 绘制 向上 一个 宪章 ,

“我们立下章程，

[wen'evə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈmeɪdʒə(r)] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ɔ:(r)] [ɪ'vents] ,  
**Whenever there are major celebrations or events ,**  
每当 那里 是 主要的 庆祝活动 或者 活动 ,

凡遇年节庆贺大事，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [gri:t] [em 'i:] .  
**You are permitted to greet me .**  
你 是 允许 到 迎接 我 .

准你们请安，

[ˈʌðə(r)] ['kɒmən] ['præktɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ju:st] .  
**Other common practices are not used .**  
其他 常见的 实践 是 不是 用过的 .

其余常见一概不用。

[ðə; ði] [wɜ:d] " ['mɑ:stə(r)] "  
**The word " Master " "**  
这 单词 " 掌握 "

老爷二字，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst]['nevə(r)][bi:; bi] [ɪk'spɔ:tɪd] .  
**It must never be exported .**  
它 必须 绝不 是 导出 .

永远不许出口。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [em 'i:][di:'ju:] [ʃi:'æŋ] .  
**They called me Du Xiang .**  
他们 称为 我 杜 向 .

称我竟是度香，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'drest] [æz; əz][dʒɪŋ'ji:] .  
**He was addressed as Jingyi .**  
他 曾是 已解决 作为 景义 .

称他竟是静宜。”

[tʃɪn] [jæn] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :  
**Qin Yan stood up and said :**  
秦 严 站立 向上 和 说 :

琴言站起身来说道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][deə(r)] ? "  
" **How could I dare ?** " "  
" 如何 可以 我 敢 ? " "

“这个怎么敢？ ”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

[sɪns] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] ,  
**Since you refuse** ,  
自从 你 拒绝 ,

“你既不肯，

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [laɪk] ['ɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['piːp(ə)l] ,  
**When we are just like ordinary people** ,  
什么时候 我们 是 只是 喜欢 普通的 人们 ,

便当我们也与俗人一样，

[ɪts] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,  
**It's not out of respect for us** ,  
它是 不是 出去 的 尊重 为了 我们 ,

倒不是尊敬我们，

[ðev] ['dɪstənst] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][juː 'es] .  
**They've distanced themselves from us** .  
他们有 保持距离 他们自己 从 我们 .

倒是疏远我们。

[brɪ'saɪdz] , [ðə; ði]['taɪt(ə)l] " ['mɑːstə(r)] " [ɪz] ['hɑːdli] [sɪg'nɪfɪkənt] .  
**Besides , the title " Master " is hardly significant** .  
除了 , 这 标题 " 掌握 " 是 几乎 重要的 .

且老爷二字何足为重。

[nəʊ]['mætə(r)] [huː] [aɪ 'tiː][ɪz] [aʊt'saɪd] ,  
**No matter who it is outside** ,  
不 事情 WHO 它 是 外部 ,

外面不论什么人，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'drest] [hɪm][æz; əz] " ['mɑːstə(r)] " .  
**They all addressed him as " Master "** .  
他们 全部 已解决 他 作为 " 掌握 " .

无不称为老爷，

[wen] [juː; jʊ] [ə'dres] ['sʌmwʌn] ,  
**When you address someone** ,  
什么时候 你 地址 某人 ,

你称呼他人，

[ˈneɪtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði] [seɪm] .  
**Nature should remain the same** .  
自然 应该 保持 这 相同的 .

自然原要照样，

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] .  
**This is where we came from** .  
这 是 在哪里 我们 来了 从 .

就是到这里来，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'dres] [hɪm] [ðæt] [wei] .  
**There's no need to address him that way** .  
有 不 需要 到 地址 他 那 方式 .

不必这样称呼。”

[ðə; ði][mjuːzɪ(ə)n] [stɪl] [deəd] [nɒt] [ə'griː] .  
**The musician still dared not agree** .  
这 音乐家 仍然 敢于 不是 同意 .

琴官尚不敢答应，

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Baozhu smiled and said** :  
- 微笑 和 说 :

宝珠笑道：

|             |                |            |              |           |                 |                     |
|-------------|----------------|------------|--------------|-----------|-----------------|---------------------|
| "           | [sɪns]         | [ðɪs]      | [ɪz]         | -         | [ɪn'strʌkʃ(ə)n] | . . . "             |
| "           | Since          | this       | is           | Duxiang's | instruction     | . . . "             |
| "           | 自从             | 这          | 是            | -         | 操作说明            | . . . "             |
| “既是度香这样吩咐，  |                |            |              |           |                 |                     |
| [dʒʌst]     | [kɔ:l]         | [hɪm]      | -            | .         |                 |                     |
| Just        | call           | him        | Duxiang      | .         |                 |                     |
| 只是          | 称呼             | 他          | -            | .         |                 |                     |
| 你就叫他度香就是了。” |                |            |              |           |                 |                     |
| [tʃɪn]      | [jæn]          | [wɒz; wəz] | [sə'praɪzd]  | [tu:; tə] | [si:]           | [ðæt]               |
| -           |                |            |              |           | [ə'drest]       | [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] |
| Qin         | Yan            | was        | surprised    | to        | see             | that                |
| 秦           | 严              | 曾是         | 惊讶           | 到         | 看               | 那                   |
|             |                |            |              |           | -               | 已解决                 |
|             |                |            |              |           | 他               | 经过                  |
|             |                |            |              |           | 他的              | 礼貌                  |
|             |                |            |              |           |                 | 姓名                  |
|             |                |            |              |           |                 | .                   |
| 琴言见宝珠竟称他的号， |                |            |              |           |                 |                     |
| [bʌt; bət]  | [aɪ            | 'ti:]      | [wɒz; wəz]   | [maɪ]     | [fɜ:st]         | [taɪm]              |
|             |                |            |              |           |                 |                     |
| But         | it             | was        | my           | first     | time            | meeting             |
| 但           | 它              | 曾是         | 我的           | 第一的       | 时间              | 会议                  |
|             |                |            |              |           | 他               | .                   |
| 但自己到底初见。    |                |            |              |           |                 |                     |
| [ɪk'skju:s] | [em            | 'i:]       | .            |           |                 |                     |
| Excuse      | me             | .          |              |           |                 |                     |
| 原谅          | 我              | .          |              |           |                 |                     |
| 不好意思，       |                |            |              |           |                 |                     |
| [hi:; hi]   | [ðen]          | [smaɪld]   | .            |           |                 |                     |
| He          | then           | smiled     | .            |           |                 |                     |
| 他           | 然后             | 微笑         | .            |           |                 |                     |
| 便笑了一笑。      |                |            |              |           |                 |                     |
|             | [smaɪld]       | [ə'pɒn]    |              | [si:ɪŋ]   |                 | [ðɪs]               |
| Zi          | yun            | smiled     | upon         | seeing    | this            | .                   |
| 子云          | 微笑             | 之上         | 看到           | 这         | .               |                     |
| 子云见这一笑，     |                |            |              |           |                 |                     |
| [lɪps]      | [laɪk]         |            | [tʃeri]      |           | [ˈblɒsəmz]      |                     |
| Lips        | like           | cherry     | blossoms     |           |                 |                     |
| 嘴唇          | 喜欢             | 樱桃         | 花朵           |           |                 |                     |
| 唇似含樱，       |                |            |              |           |                 |                     |
|             | [ti:θ]         |            | [laɪk]       |           | [ə'reɪndʒd]     |                     |
|             |                |            |              |           | [felz]          | .                   |
| Teeth       | like           | arranged   | shells       | .         |                 |                     |
| 牙齿          | 喜欢             | 安排         | 贝壳           | .         |                 |                     |
| 齿如编贝，       |                |            |              |           |                 |                     |
| [jæn]       | [fɛŋ]          |            | [ʃi:'æŋ]     |           | [ˈfu:]          |                     |
| Yan         | Sheng          | Xiang      | Fu           |           |                 |                     |
| 严           | 盛              | 向          | 傅            |           |                 |                     |
| 妍生香辅，       |                |            |              |           |                 |                     |
|             | [ˈbju:tɪf(ə)l] |            | [ænd; ənd]   |           | [klɪə(r)]       |                     |
|             |                |            |              |           | [weɪvz]         | .                   |
| Beautiful   | and            | clear      | waves        | .         |                 |                     |
| 美丽的         | 和              | 清除         | 波浪           | .         |                 |                     |
| 秀活清波，       |                |            |              |           |                 |                     |
|             | [ˈtru:lɪ]      |            | [ˈdæz(ə)lɪŋ] |           | [ænd; ənd]      |                     |
|             |                |            |              |           | [ˈmu:vɪŋ]       | .                   |
| Truly       | dazzling       | and        | moving       | .         |                 |                     |
| 真的          | 耀眼的            | 和          | 移动           | .         |                 |                     |
| 真足眩目动情，     |                |            |              |           |                 |                     |
|             | [ˈθrɪlɪŋ]      |            | [ænd; ənd]   |           | [ˈbreθteɪkɪŋ]   |                     |
| thrilling   | and            | breath     | taking       |           |                 |                     |
| 惊险          | 和              | 惊险         |              |           |                 |                     |
| 惊心荡魄，       |                |            |              |           |                 |                     |



[ʌnˈkɒŋfəsli] , [aɪ][wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] .  
**Unconsciously , I was overjoyed .**  
不知不觉 , 我 曾是 欣喜若狂 .

不觉心花大开。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .  
**He then ordered his family to bring out the wine .**  
他 然后 订购 他的 家庭 到 带来 出去 这 葡萄酒 .

便命家人摆上酒来，

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] .  
**The four of them sat down .**  
这 四 的 他们 卫星 向下 .

四人坐了。

[ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [miːl] ,  
**During the meal ,**  
期间 这 一顿饭 ,

席间，

- [ðen] [tɔːt] [hɪm] [ˈveəriəs] [θɪŋz] .  
**Baozhu then taught him various things .**  
- 然后 教授 他 各种各样的 事物 .

宝珠又将各样教导他一番。

[tʃɪn] [jæn][dʒiːˈæn] [ˈʃaʊ]  
**Qin Yan Jian Xiao**  
秦 严 建 肖

琴言见萧、

[tʃʊ] [ʒːɡɔŋ] [meɪd] [nəʊ][ˈdʒəʊkɪŋ] [rɪˈmɑːrks] .  
**Xu Ergong made no joking remarks .**  
徐 尔贡 制成 不 开玩笑 评论 .

徐二公并无戏谑之言，

[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈtiːzɪŋ]  
**The meaning of teasing**  
这 意义 的 戏弄

调笑之意，

[ˈelɪɡənt] [ˈlæŋɡwɪdʒ]  
**Elegant language**  
优雅的 语言

语言风雅，

[wɪð] [æn; ən] [ˈʌpraɪt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,  
**With an upright expression ,**  
和 一个 直立 表达 ,

神色正派，

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ænd] [əˈprəʊtʃəbl] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**He is such a kind and approachable person .**  
他 是 这样的 一个 种类 和 平易近人 人 .

真是可亲可近之人，

[ˈɡrædʒuəli] , [aɪ][felt] [æt; ət] [iːz] [ænd; ænd] [deəd] [nɒt] .  
**Gradually , I felt at ease and dared not .**  
逐步地 , 我 毛毡 在 舒适 和 敢于 不是 .

也渐渐的心安胆放，

[kɑːm][ænd; ænd] [rɪˈlækst] .  
**Calm and relaxed .**  
冷静的 和 轻松 .

神定气舒。

- [ðen] [kəm'pəʊzd] [sɪm; səm] [ɔ:t] ['pəʊəmz][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [si:] .  
**Baozhu then composed some short poems for him to see .**  
- 然后 由 一些 短的 诗歌 为了 他 到 看 .

宝珠又行了些小令与他看了，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm] [ə'baʊt] ['meni] ['feɪməs] ['skɑ:lərz] [ɒv; əv] [tə'deɪ] .  
**He also talked to him about many famous scholars of today .**  
他 还 谈话 到 他 关于 许多 著名的 学者们 的 今天 .

还与他讲了好些当今名下士，

[si:] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .  
**See you in the future .**  
看 你 在 这 未来 .

将来见了，

[haʊ] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] .  
**How it should be done .**  
如何 它 应该 是 完毕 .

应该怎样的。

[tʃɪn] [jæn] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] .  
**Qin Yan listened attentively to all the instructions .**  
秦 严 听着 认真地 到 全部 这 指示 .

琴言一一听教，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn'saɪd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd] [ə'gen] .  
**The image of the young man inside the carriage came to mind again .**  
这 图像 的 这 年轻的 男人 里面 这 运输 来了 到 头脑 再次 .

心里又想起车内那位公子，

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] - ['rekəɡnaɪzɪz] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**I wonder if Baozhu recognizes her .**  
我 想知道 如果 - 认可 她 .

不知宝珠认得不认得，

[ɔ:ɪ'ju:] [ɪi:'æŋ] [ænd; ɐnd][^ðə(r)z] [du:; də][nɒt][ɪntər'ækt] ;  
**Du Xiang and others do not interact ;**  
杜 向 和 其他的 做 不是 相互影响 ;

度香往来不往来；

[ænd; ɐnd][aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .  
**And I don't know his name .**  
和 我 不 知道 他的 姓名 .

又不知道他的姓名，

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:lsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['ækses] .  
**It is also difficult to access .**  
它 是 还 难的 到 使用权 .

也难访问。

[aɪ] [spent] [hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [ɪ:ju:ɑ:n] [ðæt] [deɪ] .  
**I spent half a day at Yiyuan that day .**  
我 花费 一半 一个 天 在 怡园 那 天 .

是日在怡园耽搁了半日，

[^ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ,  
**After the drinking ,**  
后 这 喝 ,

酒毕之后，

,  
**Ziyun ,**  
子云 ,

子云、

- [led] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [strəʊl] [θru:] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] .  
**Cixian led him on a stroll through the garden .**  
- 引领 他 在 一个 漫步 通过 这 花园 .

次贤领着他到园内逛了一逛。

[ðɪ:z] ['haʊzɪz] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðəʊz] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [æn'tɪ:ks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] . . .  
**These houses , along with those furnished with antiques and other items . . .**  
这些 房屋 , 沿着 和 那些 提供 和 古董 和 其他 项目 . . .

这些房屋与那些铺设古玩等物，

[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] ['graʊndbreɪkɪŋ] ['ɪnsaɪts] [frɒm; frəm] [maɪ] ['laɪftaɪm] .  
**These are all groundbreaking insights from my lifetime .**  
这些 是 全部 开创性的 洞察 从 我的 寿命 .

都是生平创见，

[aɪ] [ɪk'splɔ:rd] [ðə; ði] ['eəriə] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**I explored the area for a while .**  
我 探索 这 区域 为了 一个 尽管 .

倒细细的游玩了一会。

[rɪ'wɔ:dɪd] [hɪm] [wɪð] ['meni] [mɔ:(r)] [θɪŋz] .  
**Ziyun rewarded him with many more things .**  
子云 奖励 他 和 许多 更多的 事物 .

子云又赏了好些东西，

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] ['eni] ['feɪvərɪt] [tɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] ,  
**He also instructed that if he had any favorite toys in the future ,**  
他 还 指示 那 如果 他 有 任何 最喜欢的 玩具 在 这 未来 ,

又嘱将来如有心爱的玩好，

[dʒʌst] [ɑ:sk] [em 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] .  
**Just ask me for it .**  
只是 问 我 为了 它 .

只管问我要就是了，

[tʃɪn] [jæn] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [left] .  
**Qin Yan thanked her and left .**  
秦 严 谢谢 她 和 左边 .

琴言道谢而去。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,  
**From then on ,**  
从 然后 在 ,

自此以后，

[ðen] [hi:; hi] [dʒɔɪnd] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feɪməs] ['æktɪsɪz] .  
**Then he joined Baozhu and the other famous actresses .**  
然后 他 加入 - 和 这 其他 著名的 女演员 .

便同了宝珠等那一班名旦，

['ɔ:lweɪz] [ɪn] [jɪ:ju:ɑ:n] ,  
**Always in Yiyuan ,**  
总是 在 怡园 ,

常在怡园，

[ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] , [wi:; wi] [br'keɪm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .  
**After a few times , we became familiar with each other .**  
后 一个 很少 时代 , 我们 成为 熟悉的 和 每个 其他 .

几回之后也就熟了。

[ænd; ənd] [lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .  
**And let's leave that aside for now .**  
和 我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

且按下不题。

[ˈfɜːðə'mɔː(r)] , - [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [mju'zɪ(ə)n] [ə'gen] [tə'deɪ] .  
**Furthermore** , **Ziyu encountered the musician again today** .  
此外 , - 遭遇 这 音乐家 再次 今天 .  
再说子玉今日又遇见了琴官，

[ˈveri] [ˈplez(ə)nt] ,  
**Very pleasant** ,  
非常 令人愉快的 ,  
十分快意，

[ˈɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] ,  
**After returning home** ,  
后 返回 家 ,  
回家之后，

[ðeɪ] [ˈhʌrɪdli] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'kruːtə(r)] .  
**They hurriedly searched for a recruiter** .  
他们 匆匆 搜索 为了 一个 招聘人员 .  
急急的找了聘才，

[tel] [hɪm] .  
**Tell him** .  
告诉 他 .  
与他说知。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kruːts] [ˈbɜːlsəʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .  
**Some of the recruits also liked it** .  
一些 的 这 新兵 还 喜欢 它 .  
聘才也有些喜欢，

[bɪ'keɪz; bɪ'kɔːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,  
**Because of the scenery along the way** ,  
因为 的 这 风景 沿着 这 方式 ,  
因将路上的光景，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [ˈdiːteɪl] [wɪð] - .  
**Let me tell you in detail with Ziyu** .  
让 我 告诉 你 在 细节 和 - .  
细说与子玉。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [pɪn][ˌsiː eɪ'aɪ][ænd; ɐnd][jiː; ji] [ˈtræv(ə)ld] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][dʒɪ'nɪŋ]  
**It turns out that when Pin Cai and Ye Maolin traveled together to Jining**  
它 转弯 出去 那 什么时候 别针 蔡 和 叶 茂林 旅行 一起 到 济宁  
[ˈpriːfektʃə(r)] ,  
**Prefecture** ,  
州 ,  
原来聘才与叶茂林同行到济宁州时，

[ðəʊz] [ˈdʒentlmən] [went] [ə'ʃɔː(r)] .  
**Those gentlemen went ashore** .  
那些 先生们 去 岸上 .  
那一班相公上岸去了，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [mju'zɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈwiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .  
**Only the musician was seen weeping in the boat** .  
仅有的 这 音乐家 曾是 已见 哭泣 在 这 船 .  
独见琴官在船中垂泪，

[səʊ][aɪ] [ɑːskt] [hɪm][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈkwestʃənz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˈwʌrɪs] .  
**So I asked him a lot of questions about his worries** .  
所以 我 问 他 一个 很多 的 问题 关于 他的 担忧 .  
便问了他好些心事，

|                                                                  |                 |              |              |                       |                |  |  |
|------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------|--------------|-----------------------|----------------|--|--|
| [hiː; hi]                                                        | [ˈʌltɪmətli]    | [rɪˈfjuːzd]  |              |                       |                |  |  |
| <b>He ultimately refused</b>                                     |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 他                                                                | 最终              | 拒绝           |              |                       |                |  |  |
| 终不答应。                                                            |                 |              |              |                       |                |  |  |
| [wen]                                                            | [aɪˈtiː]        | [keɪm]       | [tuː; tə]    | [ðə; ði]              | [fækt]         |  |  |
| <b>When it came to the fact that he dared not perform opera</b>  |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 什么时候                                                             | 它               | 来了           | 到            | 这                     | 事实             |  |  |
| 那 他 敢于 不是 履行 歌剧 ；                                                |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 及说到敢是不愿唱戏，                                                       |                 |              |              |                       |                |  |  |
| [aɪ][fɪə(r)][ai]                                                 | [wɪl]           | [dɪsˈɒnə(r)] | [maɪ]        | [ˈpeərənts] - [wɜːdz] |                |  |  |
| <b>I fear I will dishonor my parents' words</b>                  |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 我                                                                | 害怕              | 我            | 将要           | 羞辱                    | 我的             |  |  |
| 父母 - 字 ；                                                         |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 恐辱没了父母的话，                                                        |                 |              |              |                       |                |  |  |
| [hiː; hi]                                                        | [glɑːns, glæns] | [æt; ət]     | [ðə; ði]     | [bɪˈtrəʊð(ə)l]        | [ɡɪfts]        |  |  |
| <b>He glanced at the betrothal gifts</b>                         |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 他                                                                | 瞥了一眼            | 在            | 这            | 订婚                    | 礼物             |  |  |
| 他方把聘才看了一眼。                                                       |                 |              |              |                       |                |  |  |
| [frɒm; frəm]                                                     | [ðen]           | [ɒn]         | , [ðə; ði]   |                       | [rɪˈkruːtmənt] |  |  |
| <b>From then on, the recruitment process aimed to go further</b> |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 从                                                                | 然后              | 在            | ；            |                       | 这              |  |  |
| 招聘 过程 旨在 到 去 更远 ；                                                |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 聘才从此便想进一步，                                                       |                 |              |              |                       |                |  |  |
| [hiː; hi]                                                        | [ˈdɪd(ə)nt]     | [ˈiːv(ə)n]   | [ˈbɒðə(r)]   | [tuː; tə]             | [lʊk]          |  |  |
| <b>He didn't even bother to look at Qi Ji</b>                    |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 他                                                                | 没有              | 甚至           | 打扰           | 到                     | 看              |  |  |
| 在 齐 季 ；                                                          |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 竟不打量打量启己，                                                        |                 |              |              |                       |                |  |  |
| [ʃiː; ʃi]                                                        | [tʊk]           | [ə; eɪ]      | [ˈhæŋkətʃɪf] | [tuː; tə]             | [waɪp]         |  |  |
| <b>She took a handkerchief to wipe away his tears</b>            |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 她                                                                | 采取              | 一个           | 手帕           | 到                     | 擦拭             |  |  |
| 离开 他的 眼泪 ；                                                       |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 把块帕子要替他试泪，                                                       |                 |              |              |                       |                |  |  |
| [dʒʌst]                                                          | [æz; əz]        | [hiː; hi]    | [wɒz; wəz]   | [əˈbaʊt]              | [tuː; tə]      |  |  |
| <b>Just as he was about to wipe</b>                              |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 只是                                                               | 作为              | 他            | 曾是           | 关于                    | 到              |  |  |
| 擦拭 ；                                                             |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 刚要拭时，                                                            |                 |              |              |                       |                |  |  |
| [hiː; hi]                                                        | [snætʃt]        | [aɪˈtiː]     | [əˈweɪ]      | [wɪð]                 | [wʌn]          |  |  |
| <b>He snatched it away with one hand</b>                         |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 他                                                                | 抢夺              | 它            | 离开           | 和                     | 一              |  |  |
| 手 ；                                                              |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 被他一手抢去，                                                          |                 |              |              |                       |                |  |  |
| [θrəʊ]                                                           | [aɪˈtiː]        | [ˈɪntuː]     | [ðə; ði]     | [ˈrɪvə(r)]            |                |  |  |
| <b>Throw it into the river</b>                                   |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 扔                                                                | 它               | 进入           | 这            | 河 ；                   |                |  |  |
| 扔在河里，                                                            |                 |              |              |                       |                |  |  |
| [hiː; hi]                                                        | [ðen]           | [ˈkʌvəd]     | [hɪz; ɪz]    | [feɪs]                | [ænd; ənd]     |  |  |
| <b>He then covered his face and began to cry</b>                 |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 他                                                                | 然后              | 涵盖           | 他的           | 脸                     | 和              |  |  |
| 开始 到 哭 ；                                                         |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 即掩面哭起来，                                                          |                 |              |              |                       |                |  |  |
| [pɪn]                                                            | [siː eɪˈaɪ]     | [heit]       | [hɪm]        | [bɪˈkæz; bɪˈkɒz]      | [ɒv; əv]       |  |  |
| <b>Pin Cai hated him because of this</b>                         |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 别针                                                               | 蔡               | 憎恨           | 他            | 因为                    | 的              |  |  |
| 这 ；                                                              |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 聘才因此恨了他。                                                         |                 |              |              |                       |                |  |  |
| [ˈsiːɪŋ]                                                         | [ðæt]           | -            | [laɪks]      | [aɪˈtiː]              | [naʊ]          |  |  |
| <b>Seeing that Ziyu likes it now</b>                             |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 看到                                                               | 那               | -            | 点赞           | 它                     | 现在             |  |  |
| ；                                                                |                 |              |              |                       |                |  |  |
| 今见子玉喜欢，                                                          |                 |              |              |                       |                |  |  |

[səʊ][hi:; hi] [lɒst] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈtelɪŋ] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] .  
**So he lost interest in telling this story .**  
所以 他 丢失的 兴趣 在 讲述 这 故事 .

遂无心说了这一节事出来。

- [felt] [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)][ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**Ziyu felt even more admiration for him .**  
- 毛毡 甚至 更多的 钦佩 为了 他 .

子玉心里更加钦敬，

[wi:; wi] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæstəti] [ænd; ənd][self] - [ˈdɪsəplɪn] .  
**We respect his chastity and self - discipline .**  
我们 尊重 他的 贞洁 和 自己 - 纪律 .

敬他这个贞洁自守，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'fend] .  
**It is awe - inspiring and difficult to offend .**  
它 是 敬畏 - 鼓舞人心 和 难的 到 得罪 .

凛乎难犯。

[lʌv] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] [rɪ'spekt] .  
**Love arises from respect .**  
爱 出现 从 尊重 .

便敬中生爱，

[lʌv] [gɪvz] [raɪz][tu:; tə] [ˈlɒŋɪŋ] .  
**Love gives rise to longing .**  
爱 给予 上升 到 渴望 .

爱中生慕，

[ðɪ:z] [tu:] [θɔ:ts] ,  
**These two thoughts ,**  
这些 二 想法 ,

这两个念头，

[,aɪ 'ti:] [ˈstɑ:tɪd] [ˈswɜ:rlɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd] [laɪk] [ə; eɪ] [wel] .  
**It started swirling in my mind like a well .**  
它 开始 旋转 在 我的 头脑 喜欢 一个 出色地 .

在心里辘轳似的转旋起来。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði][məʊst] [ˈpreʃəs] [ˈtreʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,  
**Therefore , the most precious treasure in the world ,**  
所以 , 这 最多 宝贵的 宝藏 在 这 世界 ,

所以天下的至宝，

[ˈbjʊ:ti] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] .  
**Beauty is the most important thing .**  
美丽 是 这 最多 重要的 事物 .

惟有美色为第一，

[ɪf] [ɪts] [ˈtru:li] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] ,  
**If it's truly beautiful ,**  
如果 它是 真的 美丽的 ,

如果真美色，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [hu:] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [,aɪ 'ti:] .  
**There is no one in the world who does not love it .**  
那里 是 不 一 在 这 世界 WHO 做 不是 爱 它 .

天下人没有不爱的。

- [si:n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] [ˈjestədeɪ] ,  
**Ziyu's scene at the theater the day before yesterday ,**  
- 场景 在 这 剧院 这 天 前 昨天 ,

子玉前日在戏园的光景，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] - [hæz; həz] ['sʌmhəʊ] [brɪ'kʌm] ['teɪntɪd] [baɪ] [hɪm] .  
**It's as if Baozhu has somehow become tainted by him .**  
它是 作为 如果 - 有 不知何故 变得 受污染的 经过 他 .

倒像那个保珠沾染了他什么，

[ðæt] [hɑ:t] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [fə'r'evə(r)] [sti:l] .  
**That heart should remain forever still .**  
那 心 应该 保持 永远 仍然 .

那片心应该永远不动才是。

[hu:] [nju:] [ðæt] [ə; eɪ] [mju'zɪ(ə)n] . . .  
**Who knew that a musician . . .**  
WHO 知道 那 一个 音乐家 . . .

谁知一个琴官，

[aɪ] [met] [hɪm] [twɑɪs] .  
**I met him twice .**  
我 遇见 他 两次 .

见了两次，

[ɪts] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .  
**It's as fast as lightning .**  
它是 作为 快速地 作为 闪电 .

还如电光石火，

[wʌns] [gɒn] , [aɪ 'ti:] [li:vz] [nəʊ] [treɪs] .  
**Once gone , it leaves no trace .**  
一次 已消失 , 它 树叶 不 痕迹 .

一过不留，

[aɪ] [mɪs] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .  
**I miss her all the time .**  
我 错过 她 全部 这 时间 .

心里就时时的思念。

[let] [ə'ləʊn] [ʌðə(r)z] ,  
**Let alone others ,**  
让 独自的 其他的 ,

何况他人，

[hɪz; ɪz] [self] - [prezə'veɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] - .  
**His self - preservation was not as good as Ziyu's .**  
他的 自己 - 保存 曾是 不是 作为 好的 作为 - .

其自守本不如子玉，

[ænd; ənd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [si:] ['bjʊ:ti] ['evri] [deɪ] ,  
**And be able to see beauty every day ,**  
和 是 有能力的 到 看 美丽 每一个 天 ,

又能与美入朝夕相见，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ædmə'reɪ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:v(ə)n] [strɒŋgə(r)] .  
**Naturally , the love and admiration are even stronger .**  
自然 , 这 爱 和 钦佩 是 甚至 更强 .

自然爱慕更切，

[aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [ðə; ði] [hɑ:dɪst] [sti:l] ['ɪntu:][ðə; ði] [s'ɒftəst] [sɪlk] .  
**It turned the hardest steel into the softest silk .**  
它 转向 这 最难 钢 进入 这 最柔软 丝绸 .

把个百炼钢化为绕指柔了。

[ˈnəʊɪŋ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['su:tɪd; 'sju:tɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mju'zɪ(ə)n] ,  
**Knowing he was not suited to be a musician ,**  
会心 他 曾是 不是 适合 到 是 一个 音乐家 ,

聘才自知与琴官无缘，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kʌrɪ] ['feɪvə(r)]

Unable to curry favor  
无法 到 咖喱 偏爱

巴结不上，

[ɔ:!'ðəʊ] [aɪ]['bɔ:lsəʊ] [lʌv] [hɜ:ɪ(r); hə(r)] [ə'prɪərəns] ,  
Although I also love her appearance ,  
虽然 我 还 爱 她 外貌 ,

虽也爱其容貌，

[aɪ] ['æktʃuəli] [heit] [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] .  
I actually hate his temperament .  
我 实际上 恨 他的 气质 .

其实恨其性情。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [si:] - [lʌvz] [hɪm]  
Now that I see Ziyu loves him  
现在 那 我 看 - 爱 他

如今见子玉爱他，

[tu:; tə] [θɪŋk] [laɪk] [æn; ən][,aʊt'saɪdə(r)] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [,ɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪm] .  
To think like an outsider about things that happen inside the game .  
到 思考 喜欢 一个 局外人 关于 事物 那 发生 里面 这 游戏 .

以局外人想局中事，

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [dʒʌst][sʌm; səm] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wɜ:dz] .  
However , it's just some encouraging words .  
然而 , 它是 只是 一些 鼓励 字 .

不过说些怂恿之言，

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [əb'si:kwɪəs] ['ætɪtju:d] ,  
To have a somewhat obsequious attitude ,  
到 有 一个 有些 低三下四 态度 ,

生些逢迎之意，

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][maɪ'self] .  
I didn't pay much attention to it myself .  
我 没有 支付 很多 注意力 到 它 我 .

自己倒也不十分留意。

- [went] [aʊt] [ɪ'mɪ:diətli] .  
Ziyu went out immediately .  
- 去 出去 立即地 .

当下子玉出去，

[səʊ][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [pʊt] [ə'saɪd] .  
So the matter was put aside .  
所以 这 事情 曾是 放 旁边 .

亦就将此事搁开了。

[wʌn] [deɪ] ,  
One day ,  
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] .  
The weather was fine .  
这 天气 曾是 美好的 .

天气晴和，

[ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz] ['meltɪd] .  
The snow has melted .  
这 雪 有 融化 .

雪也化了，



[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː hi] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [ˈmɑːstə(r)][ˈfuː] .  
**Only then did he remember the Third Master Fu .**  
仅有的 然后 做过 他 记住 这 第三 掌握 傅 .

聘才想起富三爷来，

[wiː wi] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .  
**We need to go into town to see him .**  
我们 需要 到 去 进入 镇 到 看 他 .

要进城去看他，

[ðen] [hiː hi][təʊld] - [tuː; tə][ˈhaɪə(r)][ə; eɪ] [ˈkæɪɪdʒ] .  
**Then he told Si'er to hire a carriage .**  
然后 他 讲述 - 到 聘请 一个 运输 .

便叫四儿去雇了一辆车坐了，

[ˈlʊkɪŋ] [iːstwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .  
**Looking eastward from the city .**  
寻找 向东 从 这 城市 .

望东城来。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈkæɪɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkaʊntəd] [ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] .  
**A group of carriages and horses were encountered on the opposite side .**  
一个 团体 的 马车 和 马匹 是 遭遇 在 这 对面的 边 .

对面遇着一群车马，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] .  
**They rushed over like a gust of wind .**  
他们 匆忙 超过 喜欢 一个 阵风 的 风 .

泼风似的冲将过来，

[fɜːst] , [ə; eɪ] [hɔːs] - [tɒp] .  
**First , a horse - top .**  
第一的 , 一个 马 - 顶部 .

先是一个顶马，

[əˈnʌðə(r)] [peə(r)][ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] ,  
**Another pair of horses ,**  
其他 一对 的 马匹 ,

又一对引马，

[ðen] [ə; eɪ] [ˈlɪməziːn] ,  
**Then a limousine ,**  
然后 一个 豪华轿车 ,

接着一辆缘围车，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][ˈəʊpən][ɒn][ðə; ði] [saɪd] .  
**The door was open on the side .**  
这 门 曾是 打开 在 这 边 .

旁边开着门。

[pɪn][ˌsiː eɪˈaɪ] [liːnd] [aʊt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .  
**Pin Cai leaned out to take a look .**  
别针 蔡 倾斜 出去 到 拿 一个 看 .

聘才探出身子一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] .  
**It felt like a flash of lightning .**  
它 毛毡 喜欢 一个 闪光 的 闪电 .

只觉电光似的，

[ˌaɪ ˈtiː] [flæʃt] [baɪ][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .  
**It flashed by in an instant .**  
它 闪光灯 经过 在 一个 立即的 .

一闪就过去了。

[ɪn] [ðæt] [flæʃ] ,  
**In that flash** ,  
在 那 闪光 ,

就这一闪之中，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] .  
**He was a handsome young man** .  
他 曾是 一个 英俊的 年轻的 男人 .

见是个美少年，

['bjʊ:tɪf(ə)l] ['aɪbrəʊz] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [aɪz] ,  
**Beautiful eyebrows and beautiful eyes** ,  
美丽的 眉毛 和 美丽的 眼睛 ,

英眉秀目，

[wɪð] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [greɪs] ,  
**With a divine grace** ,  
和 一个 神圣的 优雅 ,

丰采如神，

[laɪk] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['klaʊdz] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ,  
**Like the beautiful clouds at sunrise** ,  
喜欢 这 美丽的 云 在 日出 ,

若朝阳之丽云霞，

- [fɛŋgzi] [ʃɪɑːŋpɛŋ] ['aɪlənd]  
**Ruofan Fengzhi Xiangpeng Island**  
- 凤至 翔鹏 岛

若凡风之翔蓬岛，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst]['əʊvə(r)] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .  
**She was just over twenty years old** .  
她 曾是 只是 超过 二十 年 老的 .

正好二十来岁年纪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weəriŋ] [æn; ən] [ɪm'brɔɪdəd] ['seɪbl] [fɜː(r)] [kəʊt] .  
**He was wearing an embroidered sable fur coat** .  
他 曾是 穿着 一个 绣花 黑貂 毛皮 外套 .

看他穿着绣蟒貂裘，

[ɔː'neɪt] ['kraʊn] [ænd; ənd] [kɔːt] ['ʃuːz] ,  
**Ornate crown and court shoes** ,  
华丽 王冠 和 法庭 鞋 ,

华冠朝履，

['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['fɒləʊə(r)] ['hɔːsɪz]  
**Twenty or thirty follower horses**  
二十 或者 三十 追随者 马匹

后面二三十匹跟班马，

['pi:p(ə)l] [ɒŋ] ['hɔːsbæk] ,  
**People on horseback** ,  
人们 在 马背 ,

马上的人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][brænd] [njuː] [kləʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] .  
**They were all brand new clothes of the same color** .  
他们 是 全部 品牌 新的 衣服 的 这 相同的 颜色 .

都是簇新一样颜色的衣服。

[ðen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] [mʌd] - ['kʌvəd] [kɑːz] [ə'reɪvd] .  
**Then a dozen or so mud - covered cars arrived** .  
然后 一个 打 或者 所以 泥 - 涵盖 汽车 到达的 .

接着又有十几辆泥围的热车，

[ðə; ði][kɑ:(r)][wɒz; wəz] [fild] [wið] [ˈtʃɪldrən] [drest] [ɪn][ˈrəʊzi][ˈpɪŋk][ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [waɪt] .  
**The car was filled with children dressed in rosy pink and delicate white .**  
这 车 曾是 已填 和 孩子们 穿着 在 红润 粉色的 和 精美的 白色的 .

车里坐着些粉装玉琢的孩子，

[ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlsəʊ][rɪˈzemb(ə)lɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfiːmeɪl] [rəʊl][ɪn] [ˌpiːˈkɪŋ] [ˈɒprə] .  
**She also resembles a young female role in Peking Opera .**  
她 还 类似 一个 年轻的 女性 角色 在 北京 歌剧 .

也像小旦模样。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [mɔː(r)] [lɑːdʒ] [trʌks] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .  
**There were four or five more large trucks behind them .**  
那里 是 四 或者 五 更多的 大的 卡车 在后面 他们 .

后面又有四五辆大车，

[ðə; ði][kɑ:(r)][wɒz; wəz] [ˈləʊdɪd] [wið] [ˈbɒksɪz] .  
**The car was loaded with boxes .**  
这 车 曾是 已加载 和 盒子 .

车上装些箱子、

[ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd][bægz]  
**Clothing and bags**  
衣服 和 包

衣包，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] [tiː] [stəʊvz] ,  
**There are also some tea stoves ,**  
那里 是 还 一些 茶 炉灶 ,

还有些茶炉、

[waɪn] [bɒks] ,  
**Wine box ,**  
葡萄酒 盒子 ,

酒盒、

[ˈkɪtʃɪnwɛə(r)] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈsɪmələ(r)][ˈaɪtəmz] .  
**Kitchenware and other similar items .**  
厨具 和 其他 相似的 项目 .

行厨等物。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] ,  
**Those who were rushing to catch the carriage ,**  
那些 WHO 是 匆忙 到 抓住 这 运输 ,

那些赶车的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈweəriŋ] [ʃɔːt] [ˈdʒækɪts][ænd; ənd][sɪlk] [ˈtraʊzəz] .  
**They were all wearing short jackets and silk trousers .**  
他们 是 全部 穿着 短的 夹克 和 丝绸 裤子 .

都是短袄绸裤，

[sɪlk] [sˈtɒkɪŋz] [ænd; ənd][ˈsætɪn] [ˈʃuːz]  
**Silk stockings and satin shoes**  
丝绸 长筒袜 和 缎 鞋

绫袜缎鞋，

[ðeɪ] [lʊkt] [səʊ][məˈdʒestɪk][ænd; ənd] [ɪmˈpəʊzɪŋ] .  
**They looked so majestic and imposing .**  
他们 看起来 所以 雄伟 和 气势磅礴 .

雄纠纠的好不威风。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [tɜːn] [ˈəʊvə(r)] .  
**It took quite a while to turn over .**  
它 采取 相当 一个 尽管 到 转动 超过 .

倒过了好一会。

[ðə; ði] [rɪ'kru:təmənt] ['eɪdʒənt] [θɔ:t] :  
The recruitment agent thought :  
这 招聘 代理人 想法 :

聘才想道：

[hu:] [ɪz] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] ?  
Who is this person ?  
WHO 是 这 人 ?

“这是什么人，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] [dɪ'spleɪ] ?  
Such a grand display ?  
这样的 一个 盛大 展示 ?

这样的排场？ ”

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði]['draɪvə(r)] [seɪ] :  
Suddenly , he heard the driver say :  
突然 , 他 听到 这 司机 说 :

忽听得他赶车的说道：

" [dʌz] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [nəʊ] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] ? "  
" Does the master know this person ? "  
" 做 这 掌握 知道 这 人 ? "

“老爷可知道这个人？ ”

[ðə; ði][rɪ'kru:tə(r)] [rɪ'plaɪd] :  
The recruiter replied :  
这 招聘人员 回复 :

聘才答道：

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] . "  
" I don't know who they are . "  
" 我 不 知道 WHO 他们 是 . "

“不知道是什么人，

[sʌtʃ] [ˌmæɡnə'nɪməti] .  
Such magnanimity :  
这样的 海量 .

这等阔。”

[ðə; ði][rəʊd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] :  
The road to catch the carriage :  
这 路 到 抓住 这 运输 :

赶车的道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['welθi] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][əv; əv] - ['gɑ:d(ə)n] , "  
" This is the wealthy young master of Jinchun Garden , "  
" 这 是 这 富裕 年轻的 掌握 的 - 花园 , "

“这是锦春园的阔大公子，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)]['sləʊɡənz][ɪn] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)] ['sɪti] .  
There are four slogans in this capital city .  
那里 是 四 口号 在 这 首都 城市 .

这京城里有四句口号，

['evriwʌn] [sez] [ðæt] .  
Everyone says that .  
每个人 说道 那 .

人人常说的。

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道：

- [ə; eɪ][stɑ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , -  
- **A star in the city** , -  
- 一个 星星 在 这 城市 , -

‘城里一个星，

[ə; eɪ] [klaʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .  
**A cloud outside the city** .  
一个 云 外部 这 城市 .

城外一朵云。

[tu:] ['eldɪst] [sʌnz] ,  
**Two eldest sons** ,  
二 长子 儿子们 ,

两个大公子，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] ['eniwʌŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .  
**He was richer than anyone else in the world** .  
他 曾是 更富有 比 任何人 别的 在 这 世界 .

阔过天下人。’

[ðɪs] [jʌŋ] ['ma:stəz] ['fæməli] ['bækgraʊnd] ,  
**This young master's family background** ,  
这 年轻的 硕士学位 家庭 背景 ,

这公子的家世，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['di:teɪlz] ['aɪðə(r)] .  
**I don't know the details either** .  
我 不 知道 这 细节 任何一个 .

我也不知细底，

[ɔ:l][aɪ] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dju:k] .  
**All I know is that his master is a duke** .  
全部 我 知道 是 那 他的 掌握 是 一个 公爵 .

只晓得他家老爷于是个公爷，

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['sɜ:vɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hu:] [gɑ:dz] [ðə; ði] [west] .  
**He is now serving as the General Who Guards the West** .  
他 是 现在 服务 作为 这 一般的 WHO 卫兵 这 西方 .

现做镇西将军。

[hɪz; ɪz] [haʊs] ,  
**His house** ,  
他的 房子 ,

他那所房子，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə][ɪz] [ə'baʊt] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [maɪlz] .  
**The surrounding area is about three or four miles** .  
这 周围 区域 是 关于 三 或者 四 英里 .

周围就有三四里。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['ʌŋk(ə)]['lʌ; lu:] [hu:] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['laɪvstɒk] .  
**They had a man named Uncle Lu who managed the livestock** .  
他们 有 一个 男人 命名 叔叔 鲁 WHO 管理 这 家畜 .

他们有个管牲口的爷们卢大爷，

[aɪ][wʌnz] [hɜ:d] [hɪm] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hɔ:sɪz] .  
**I once heard him say that he had over a hundred horses** .  
我 一次 听到 他 说 那 他 有 超过 一个 百 马匹 .

我曾听他说有一百几十匹马，

['sev(ə)nti] [ɔ:(r)] ['eɪti] [lɑ:dʒ] [mju:lz] ,  
**Seventy or eighty large mules** ,  
七十 或者 八十 大的 骡子 ,

七八十个大骡子，

[dʊː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈfæməli][ɪz] [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ?  
Do you think this family is rich or poor ?  
做 你 思考 这 家庭 是 富有的 或者 贫穷的 ？

你说这人家阔不阔？ ”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
Recruiting Talent :  
招聘 天赋 :

聘才道：

[wʌts] [hɪz; ɪz][lɑːst] [neɪm] ?  
What's his last name ?  
是什么 他的 最后的 姓名 ？

“他姓什么？ ”

[ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] :  
The road to catch the carriage :  
这 路 到 抓住 这 运输 :

赶车的道：

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][,eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] .  
His surname is Hua .  
他的 姓 是 华 .

“他姓华，

[ˈevriwʌn] [kɔːlɪz] [hɪm] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][,eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] .  
Everyone calls him Young Master Hua .  
每个人 呼叫 他 年轻的 掌握 华 .

人家都叫他华公子。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
Recruiting Talent :  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðəʊz] [ˈpiːp(ə)l] , [suːn] , "  
Those people , soon , "  
" 那些 人们 , 很快 , "

“马上那些人，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈfæməli] .  
Of course , they are family .  
的 课程 , 他们 是 家庭 .

自然是家人了，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][kɑː(r)] ,  
The children inside the car ,  
这 孩子们 里面 这 车 ,

车里头那些孩子，

[hiː; hi] [lʊks] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] .  
He looks more like a gentleman .  
他 看起来 更多的 喜欢 一个 绅士 .

倒像相公模样的，

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?  
And who are they ?  
和 WHO 是 他们 ？

又是什么人呢？ ”

[ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] :  
The road to catch the carriage :  
这 路 到 抓住 这 运输 :

赶车的道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['hʌzbənd] . "

" **It is my husband** . "

" 它 是 我的 丈夫 . "

“就是相公。”

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gæŋ] .

**His family has a gang** .

他的 家庭 有 一个 帮派 .

他家有班子，

[wen'evə(r)] ['sʌmwʌn] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [drɪŋks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [[əʊ] . . .

**Whenever someone invited him out for drinks and a show** . . .

每当 某人 受邀 他 出去 为了 饮料 和 一个 展示 . . .

每逢外面请他喝酒看戏，

[hi; hi] [mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tru:p] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [tu:] [[əʊz] .

**He must bring his own troupe to perform two shows** .

他 必须 带来 他的 自己的 剧团 到 履行 二 演出 .

他必要带着自己的班子唱两出。

[ɪts] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [aʊt'saɪd] .

**It's the husband outside** .

它是 这 丈夫 外部 .

就是外头的相公，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hi; hi] [laɪks] [aɪ 'ti:]

**As long as he likes it**

作为 长的 作为 他 点赞 它

只要他看得中，

[səʊ] [aɪ] [bɔ:t] [aɪ 'ti:] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['heftɪ] [praɪs] .

**So I bought it back without paying a hefty price** .

所以 我 买 它 后退 没有 付费 一个 沉重的 价格 .

也就不借重价买了回去。

[aɪ] [hɜ:d] [ðæt] ['i:v(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['læki] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [meɪl] ['kɒŋkjubaɪn] .

**I heard that even one of his lackeys is now a male concubine** .

我 听到 那 甚至 一 的 他的 喽啰 是 现在 一个 男性 妾 .

听说他现在一个跟班也是相公，

[hi; hi] [bɔ:t] [aɪ 'ti:] [lɑ:st] [jɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .

**He bought it last year for eight thousand taels of silver** .

他 买 它 最后的 年 为了 八 千 两 的 银 .

他去年花八千两银子买的。

[jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] ,

**You're thinking of this method** ,

你是 思维 的 这 方法 ,

你想这个手段，

# 怡情佚史

## 第12/139页

[hu:] [kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] [wið] [him] ?  
**Who can catch up with him ?**  
WHO 能 抓住 向上 和 他 ?

谁赶得上他。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [səʊ] [lʌgʒʊəriəs] . "  
**" So luxurious . "**  
" 所以 豪华 . "

“真阔。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['peərənts][let] [him][bi; bi] [laɪk] [ðæt] .  
**But his parents let him be like that .**  
但 他的 父母 让 他 是 喜欢 那 .

但他家父母由他这样，

" [ɑ:rnt] [wi; wi] ['gəʊɪŋ] [tu; tə][dʒʌst][ɪg'nɔ:(r)] [him] ? "  
**" Aren't we going to just ignore him ? "**  
" 不是 我们 去 到 只是 忽略 他 ? "

不管他的么？ ”

[ðə; ði][rəʊd] [tu; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kæərɪdʒ] :  
**The road to catch the carriage :**  
这 路 到 抓住 这 运输 :

赶车的道：

" [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , "  
**" His father , "**  
" 他的 父亲 , "

“他家老爷子、

[ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] [ɪz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] !  
**The old lady is thousands of miles away !**  
这 老的 女士 是 数千 的 英里 离开 !

老太太在万里之外呢！

[bɪ'saɪdz] , [hi; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bʌt] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] .  
**Besides , he had a lot of silver in his mansion .**  
除了 , 他 有 一个 很多 的 银 在 他的 大厦 :

再说他府里的银子本多，

[ju:z] [mɔ:(r)] .  
**Use more .**  
使用 更多的 :

就多使些，

[wʌts] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ?  
**What's important ?**  
是什么 重要的 ?

什么要紧？



[aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tə'deɪ] .  
**I suppose you're going out for a banquet today .**  
我 认为 你是 去 出去 为了 一个 宴会 今天 .  
今日想必出去赴席，

[səʊ][hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ti:m] [wɪð] [hɪm] .  
**So he brought a team with him .**  
所以 他 带来 一个 团队 和 他 .  
所以带着班子。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,  
**As he spoke ,**  
作为 他 辐 ,  
一面说着，

[wi:; wi][hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði] [i:st] ['sɪti] .  
**We have entered the East City .**  
我们 有 进入 这 东方 城市 .  
已进了东城，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['gəʊldən] ['ɑ:tʃweɪ] ,  
**Upon arriving at the Golden Archway ,**  
之上 抵达 在 这 金的 拱道 ,  
到了金牌楼，

[faɪnd][ðə; ði] [ti:] [ʃɒp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] ,  
**Find the tea shop across the street ,**  
寻找 这 茶 店铺 穿过 这 街道 ,  
找着茶叶铺对门，

[ðə; ði][kɑ:(r)] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [geɪt] .  
**The car stopped at a gate .**  
这 车 停止 在 一个 门 .  
一个大门口住了车。

[ðə; ði] [fɔ:θ] [sʌn][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] [fɪlm] .  
**The fourth son was ordered to submit the film .**  
这 第四 儿子 曾是 订购 到 提交 这 电影 .  
聘才命四儿投了片子，

[aɪ] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)][baɪ][maɪ'self] .  
**I waited in the car by myself .**  
我 等待 在 这 车 经过 我 .  
自己在车里等着，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [si:lz] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] :  
**There are two seals on the wall :**  
那里 是 二 封印 在 这 墙 :  
看墙上有两张封条：

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [raɪt] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)] .  
**One of them is the former Right Minister of War .**  
一 的 他们 是 这 以前的 正确的 部长 的 战争 .  
一张是原任兵部右堂，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒi:'æŋ'na:n] [kɪŋgli] [dɪ'vɪz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]  
**One of them is from the Jiangnan Qingli Division of the Ministry of**  
一 的 他们 是 从 这 江南 庆历 分配 的 这 部 的  
Revenue .  
收入 .  
一张是户部江南清吏司。

[ˈsʌmwʌn] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈgeɪthʌʊs] [tʊk] [ðə; ði][fɪlm] .  
**Someone inside the gatehouse took the film .**  
某人 里面 这 门房 采取 这 电影 .

门房内有人拿了片子，

[ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .  
**They went inside .**  
他们 去 里面 .

往里头去了，

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] ,  
**Not long after ,**  
不是 长的 后 ,

不多一会，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [sed] :  
**He came out and said :**  
他 来了 出去 和 说 :

出来说：

" [pliːz] . "  
**" please . "**  
" 请 . "

“请。”

[ðə; ði] [rɪˈkruːt] [ɡɒt] [ɒf] [ðə; ði] [bʌs] .  
**The recruit got off the bus .**  
这 招募 得到 离开 这 公共汽车 .

聘才下车，

[gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .  
**Go through the gate .**  
去 通过 这 门 .

同着管门的进去，

[ˈɑːftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈsekənd] [geɪt] ,  
**After entering the second gate ,**  
后 进入 这 第二 门 ,

进了二门，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɔːtjɑːd] .  
**It is a courtyard .**  
它 是 一个 庭院 .

是一个院子，

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] [ɪz] [əˈbʌv] .  
**The passageway is above .**  
这 通道 是 多于 .

上面是穿堂。

[ˈɑːftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] ,  
**After entering the passageway ,**  
后 进入 这 通道 ,

进了穿堂，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .  
**That is the main hall .**  
那 是 这 主要的 大厅 .

便是正厅，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks][saɪd][rʊmz; ru:mz][ɒn][bəʊθ] [saɪdz] .  
**There are six side rooms on both sides .**  
那里 是 六 边 房间 在 两个都 侧面 .

两边有六间厢房。

[ˈfuː][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ˈstændɪŋ] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈhaʊs] .  
**Fu San was already standing under the eaves of the main house .**  
傅 圣 曾是 已经 常设 在下面 这 檐 的 这 主要的 房子 .  
富三早已站在正房檐下，

[ˈwelkəm] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][aʊt] .  
**Welcome the general out .**  
欢迎 这 一般的 出去 .

迎将出来。

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] , [ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] .  
**Recruiting talent , they rushed forward .**  
招聘 天赋 , 他们 匆忙 向前 .

聘才抢步上前，

[ðeɪ] [held] [hændz] .  
**They held hands .**  
他们 握住 双手 .

拉了手。

[ˈfuː][sæn; sɑ:n] [ðen] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ˈhɔːl] .  
**Fu San then led them to the main hall .**  
傅 圣 然后 引领 他们 到 这 主要的 大厅 .

富三即引到正厅后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːtɪd] [ɪn] [tuː] [ˈʌðə(r)] [smɔːl] [ˈstʌdɪz] .  
**They were seated in two other small studies .**  
他们 是 坐着 在 二 其他 小的 研究 .

另有两间小书房内坐了，

[aɪ] [ɑːskt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wel] - [ˈbiːɪŋ] .  
**I asked a few questions about your well - being .**  
我 问 一个 很少 问题 关于 你的 出色地 - 存在 .

问了几句寒温。

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðə; ði] [snəʊ] [ðɪːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] [kɔːzd] [dɪˈleɪz] . "  
**" The snow these past few days caused delays . "**  
" 这 雪 这些 过去的 很少 天 导致 延误 . "

“这几天下雪耽搁了，

[ˈʌðəwaɪz] ,  
**otherwise ,**  
否则 ,

不然，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ɛnd] [ˈwɜːʃɪp] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .  
**They were supposed to come and worship the day before yesterday .**  
他们 是 据称 到 来 和 崇拜 这 天 前 昨天 .

前日就要过来奉拜的，

[aɪ][wɒz; wəz] [kwɑɪt] [ˈpʌz(ə)ld] [æt; ət] [ˈhəʊm] .  
**I was quite puzzled at home .**  
我 曾是 相当 困惑 在 家 .

在家好不纳闷，

[ɔːl][aɪ][kæən; kən][duː; də][ɪz] [ˈkɒnstəntli] [θɪŋk] [ɒv; əv] [θɜːd] [ˈmɑːstə(r)] .  
**All I can do is constantly think of Third Master .**  
全部 我 能 做 是 不断地 思考 的 第三 掌握 .

惟有刻刻的想念三爷。”

[ˈfu:] - :  
**Fu Sandao** :  
傅 - :

富三道：

" [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ,  
" **each other** ,  
" 每个 其他 ,

“彼此，

[i:tʃ] [ˈʌðə(r)] . "  
**each other** . "  
每个 其他 : "

彼此。”

[ðɪs] [ɪz][ˈfu:][sænz] [ˈstʌdi] .  
**This is Fu San's study** .  
这 是 傅 桑的 学习 .

此处是富三的书房，

[wɪr] [ˈɔ:lməʊst][ɪnˈsaɪd] .  
**We're almost inside** .  
是 几乎 里面 .

离内屋已近，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ˈəʊnli][wʌn] [ˈkɔ:tja:d] .  
**They are separated by only one courtyard** .  
他们 是 分开 经过 仅有的 一 庭院 .

只隔一个院子。

[ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt][ænd; ənd] [əbˈzɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɜ:nɪʃɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,  
**Hiring talent and observing the furnishings in the room** ,  
招聘 天赋 和 观察 这 家具 在 这 房间 ,

聘才略观屋中铺设，

[ə; eɪ] [ˈwʊdn] , [aɪs] - [ˈpætənd] [flɔ:(r)][ˈkʌvə(r)][ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [ˈseprət] [ðə; ði] [tu:] [ˈspeɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]  
**A wooden , ice - patterned floor cover is used to separate the two spaces in the**  
一个 木制的 , 冰 - 图案 地面 覆盖 是 用过的 到 分离 这 二 空间 在 这  
[ˈmɪd(ə)] .  
**middle** .  
中间 .

中间用个桶木冰纹落地罩间开。

[get] [ə; eɪ] [ru:m]  
**Get a room**  
得到 一个 房间

上手一间，

[ə; eɪ] [ˈwʊdn] [kæŋ] ( [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) [wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] .  
**A wooden kang ( heated brick bed ) was laid out** .  
一个 木制的 炕 ( 加热 砖 床 ) 曾是 铺设 出去 .

铺了一个木炕，

[fɔ:(r)] [smɔ:l] [ˈlændskeɪp] [skri:nz]  
**Four small landscape screens**  
四 小的 景观 屏幕

四幅山水小屏，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɒk] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] [ˈteɪb(ə)] .  
**There was a clock on the kang table** .  
那里 曾是 一个 钟 在 这 炕 桌子 .

炕几上一个自鸣钟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][skweə(r)][ˈteɪb(ə)l][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .

There was a square table over there .

那里 曾是 一个 正方形 桌子 超过 那里 :

那边放着一张方桌，

[ə; eɪ] [fju:] [tʃeəz]

A few chairs .

一个 很少 椅子 :

几张椅子，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈkɒpə(r)] [kəʊl] [stəʊv] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

A large copper coal stove was placed in the middle .

一个 大的 铜 煤炭 火炉 曾是 放置 在 这 中间 :

中间放了一个大铜煤炉，

[ə; eɪ] [ˈkʌplət] [ɒn] [saɪl] [ˈpeɪpə(r)] [hæŋz] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] [əˈbʌv] .

A couplet on silk paper hangs on the wall above .

一个 对联 在 丝绸 纸 悬挂 在 这 墙 多于 :

上面墙上一幅绢笺对子，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈfɒrən] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] [nekst][tu:; tə][aɪ ˈti:] .

There was a delicate foreign painting on the wall next to it .

那里 曾是 一个 精美的 外国的 绘画 在 这 墙 下一个 到 它 :

旁边壁上一幅细巧洋画。

[ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [blu:] [ˈsætɪn] [ˈkʊʃ(ə)n] .

The kang ( heated brick bed ) was covered with a royal blue satin cushion .

这 炕 ( 加热 砖 床 ) 曾是 涵盖 和 一个 皇家 蓝色的 缎 软垫 :

炕上是宝蓝缎子的铺垫。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈlæki] [keɪm] [əˈlɒŋ] .

Then a lackey came along .

然后 一个 走狗 来了 沿着 :

只见一个跟班的走来，

[weə(r)][ə; eɪ] [pleɪn] [saɪl] [ænd; ɐnd] [ˈleðə(r)] [kəʊt] ,

Wear a plain silk and leather coat ,

穿 一个 清楚的 丝绸 和 皮革 外套 ,

穿件素绸皮袄，

[ə; eɪ] [ˈleðə(r)] [hæt] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈaɪbrəʊz] .

A leather hat covered his eyebrows .

一个 皮革 帽子 涵盖 他的 眉毛 :

一个皮帽子遮着眉毛，

[hɑ:f] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:dʒ] [heə(r)][wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

Half of her large hair was visible at the back .

一半 的 她 大的 头发 曾是 可见的 在 这 后退 :

后头露着半个大发顶，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ti:] [treɪ] ,

Holding the tea tray ,

保持 这 茶 托盘 ,

托着茶盘，

[fɜ:st] , [sɜ:v] [ti:] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈkru:t] .

First , serve tea to the recruit .

第一的 , 服务 茶 到 这 招募 :

先将茶递与聘才。

[rɪˈkrəʊtɪŋ] [ˈtælənt] :

Recruiting Talent :

招聘 天赋 :

聘才道：

" [pli:z] [gɪv] [maɪ] ['gri:tɪŋz] [tu:; tə] ['grænmə:] . "

" Please give my greetings to Grandma . "

" 请 给 我的 问候 到 奶奶 ； "

“奶奶前替我请安。”

[ðə; ði] ['fɒləʊə(r)] [hæz; həz][nɒt] [jet] ['ɑ:nsə(r)d] .

The follower has not yet answered .

这 追随者 有 不是 然而 回答 ；

跟班的尚未回答，

[ˈfu:] - :

Fu Sandao :

傅 - ；

富三道：

[jɔ:(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ['ɪz(ə)nt] [həʊm] [tə'deɪ] .

Your sister - in - law isn't home today .

你的 姐姐 - 在 - 法律 不是 家 今天 ；

“今日你嫂子不在家，

[ʃi; ji] [went] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈpeərənts] - [həʊm] .

She went back to her parents ' home .

她 去 后退 到 她 父母 - 家 ；

回娘家去了，

[jʊl] [bi:; bi] ['i:tɪŋ] [hɪə(r)] [tə'deɪ] .

You'll be eating here today .

你会 是 吃 这里 今天 ；

你今日就在这里吃饭，

[lets] [tɔ:k] .

Let's talk .

我们来吧 讲话 ；

咱们说说话儿。”

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] ['redɪli] [ə'gri:d] .

The recruit readily agreed .

这 招募 容易 同意 ；

聘才连忙答应，

[ə'nʌðə(r)] ['kwɛstʃən] :

Another question :

其他 问题 ；

又问：

" [ɪz]['mɪstə(r)] . ['gu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] ['kʌmɪŋ] [tə'deɪ] ? "

" Is Mr Gui coming today ? "

" 是 先生 ； 图形用户界面 未来 今天 ？ "

“贵大爷今日可来？ ”

[ˈfu:] - :

Fu Sandao :

傅 - ；

富三道：

" [ɪn'defɪnət] .

" indefinite .

" 不定 ；

“不定。

[hi; hi] [sed] [hi; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ['jestədeɪ] .

He said he had something to do yesterday .

他 说 他 有 某物 到 做 昨天 ；

“昨日听他说有事，

[ðeɪ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [ˈɡɑːd(ə)n][tuː; tə][ɑːsk] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][tuː; tə]  
**They needed to go to Jinchun Garden to ask Young Master Hua to**  
他们 需要 到 去 到 - 花园 到 问 年轻的 掌握 华 到  
[ˌɪntəˈsiːd] [ɒn][ðəə(r)] [brɪˈhɑːf] .  
**intercede on their behalf .**  
说情 在 他们的 代表 .

要到锦春园求华公子说情，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [baɪ] [naʊ] .  
**He must have left by now .**  
他 必须 有 左边 经过 现在 .

谅来此刻去了。”

[pɪn][ˌsiː eɪˈaɪ][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][frɒm; frəm] -  
**Pin Cai had just heard about the young master Hua from Jinchun**  
别针 蔡 有 只是 听到 关于 这 年轻的 掌握 华 从 -  
[ˈɡɑːd(ə)n] .  
**Garden .**  
花园 .

聘才听说锦春园的华公子，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :  
**He then asked :**  
他 然后 问 :

便问道：

" [aɪ][wəz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] . "  
**" I was just about to ask that young master Hua . "**  
" 我 曾是 只是 关于 到 问 那 年轻的 掌握 华 . "

“我正要问那个华公子。”

[ðen] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [siːn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .  
**Then describe the scenery seen along the way .**  
然后 描述 这 风景 已见 沿着 这 方式 .

就将那路上看见的光景，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ˈspəʊkən][baɪ][ðə; ði][ˈdraɪvə(r)]  
**The words spoken by the driver**  
这 字 说 经过 这 司机

车夫口内说的话，

[hiː; hi] [ riˈkaʊnt ] [aɪ ˈtiː][wʌns] .  
**He recounted it once .**  
他 叙述 它 一次 .

述了一遍。

[ˈfuː] - :  
**Fu Sandao :**  
傅 - :

富三道：

[wɒt] [duː; də] [ðəʊz] [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] [nəʊ] !  
**What do those rushing to catch the train know !**  
什么 做 那些 匆忙 到 抓住 这 火车 知道 !

“赶车的知道什么！

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ɪz] [nemd] - .  
**This young master Hua is named Guangsu .**  
这 年轻的 掌握 华 是 命名 - .

这华公子名光宿，

[nɔːθ] [stɑ:(r)] .

North Star .  
北 星星 .

号星北。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hə'redɪt(ə)rɪ] [fɜːst] - [kla:s] [dju:k] .

His father was a hereditary first - class duke .  
他的 父亲 曾是 一个 遗传 第一的 - 班级 公爵 .

他的老爷子是世袭一等公，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ˈsɜːvɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [huː] [gɑːdz] [ðə; ðɪ] [west] .

He is now serving as the General Who Guards the West .  
他 是 现在 服务 作为 这 一般的 WHO 卫兵 这 西方 .

现做镇西将军。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] ,

Because of the great contributions of their ancestors ,  
因为 的 这 伟大的 贡献 的 他们的 祖先 ,

因祖上功劳很大，

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ˈwɜːkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌeɪˈtiːn] .

He started working as a servant at the age of eighteen .  
他 开始 在职的 作为 一个 仆人在 这 年龄 的 十八 .

他从十八岁上当差，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [riˈwɔːdɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] - [ræŋk] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [ˈleɪʒəli]

He was then rewarded with the title of a second - rank official in a leisurely  
他 曾是 然后 奖励 和 这 标题 的 一个 第二 - 秩 官方的 在 一个 悠闲

[pəˈziʃ(ə)n] .

position .  
位置 .

就赏了二品闲散大臣。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈiːəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

I am twenty - one years old this year .  
我 是 二十 - 一 年 老的 这 年 .

今年二十一岁，

[ˈmæstər] [hɔːs] [stæns] [ˈɑːtʃəri]

Mastering horse stance archery  
掌握 马 姿态 射箭

练得好马步箭，

[hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈeksələnt] .

His writing is also excellent .  
他的 写作 是 还 出色的 .

文墨上也很好，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪz] . . .

Needless to say , his brain is . . .  
不必要 到 说 , 他的 脑 是 . . .

脑袋是不用说，

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [jʌŋ] [ˈæktɹɪsɪz] [kænt][kəmˈpeə(r)][tuː; tə][hɪm] .

Even those young actresses can't compare to him .  
甚至 那些 年轻的 女演员 不能 比较 到 他 .

就是那些小旦也赶不上他。

[hiː; hi][dʒʌst] [lʌvz] [ˈspendɪŋ] [ˈmʌni] [tuː] [mʌt] .

He just loves spending money too much .  
他 只是 爱 开支 钱 也 很多 .

只是太爱花钱，



[ˈæktʃuəli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnaɪðə(r)] [ˈærəɡənt] [nɔː(r)] [ˈhɔːti] .  
**Actually , he was neither arrogant nor haughty .**

实际上 , 他 曾是 两者都不 傲慢的 也不 傲慢 .

其实他倒不骄不傲，

[ˈpi:p(ə)l] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈærəɡənt] [ænd; ənd] [prɪˈzʌmptʃuəs] [ˈmænə(r)] .  
**People saw his arrogant and presumptuous manner .**

人们 锯 他的 傲慢的 和 放肆 方式 .

人家看着他那样气焰排场，

[səʊ][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [əˈprəʊtʃ] [hɪm] .  
**So he dared not approach him .**

所以 他 敢于 不是 方法 他 .

便不敢近他。

[hɪz; ɪz] [ˈfæmɪlɪz] [welθ] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ˈfʊli] [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .  
**His family's wealth was never fully accounted for .**

他的 家庭的 财富 曾是 绝不 完全 已记录 为了 .

他家财本没有数儿，

[ðæt] [jɪə(r)] , [hiː; hi] [ˈmærid] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈmɑːkwɪs][suː] , [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)][ɒv; əv] .  
**That year , he married the daughter of Marquis Su , the Minister of War of**

那 年 , 他 已婚 这 女儿 的 侯爵 苏 , 这 部长 的 战争 的 .

**Jingbian .**

靖边 .

那年娶了靖边侯苏兵部的姑娘，

[ðɪs] [ˈdresɪŋ] [keɪs] [əˈləʊn] [kɒsts] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] .  
**This dressing case alone costs a million .**

这 敷料 案件 独自の 成本 一个 百万 .

这妆奁就有百万。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz][ˈtruːli][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][æn; ən][ˈeɪndʒl] .  
**His wife was truly as beautiful as an angel .**

他的 妻子 曾是 真的 作为 美丽的 作为 一个 天使 .

他夫人真生得天仙似的，

[hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] [ɪz] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .  
**His appearance is probably the best in the world .**

他的 外貌 是 大概 这 最好的 在 这 世界 .

这相貌只怕要算天下第一了，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] .  
**Moreover , she is exceptionally virtuous and gentle .**

而且 , 她 是 非常 有德行的 和 温和的 .

而且贤淑无双，

[ˈmjuːzɪk] , [tʃes] , [kəˈlɪgrəfi] , [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] .  
**Music , chess , calligraphy , and painting**

音乐 , 棋 , 书法 , 和 绘画

琴棋书画，

[ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈaɪtəm][ɪz] [ɪkˈskwɪzɪt] .  
**Every single item is exquisite .**

每一个 单身的 物品 是 精美的 .

件件皆精。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ten] [mɔː(r)] [meɪdz] .  
**There are ten more maids .**

那里 是 十 更多的 女佣 .

还有十个丫头，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [ten] [pɜːl] [meɪdz] .

**They were called the Ten Pearl Maids .**  
他们 是 称为 这 十 珍珠 女佣 .

叫做十珠婢，

[ðeə(r)] [nems] [ɔːl] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " .

**Their names all contain the character " 珠字 " .**  
他们的 姓名 全部 包含 这 特点 " - " .

名字都有个珠字，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bɔːn] [æz; əz] ['bjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz] ['flaʊəz] .

**They were all born as beautiful as flowers .**  
他们 是 全部 出生 作为 美丽的 作为 花朵 .

都也生得如花似玉，

[ˈlɪtərəsi]

**Literacy**  
识字能力

通文识字，

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] ['ɪnstɹʊm(ə)nts] .

**She can sing and play instruments .**  
她 能 唱歌 和 玩 仪器 .

会唱会弹。

[eɪtʃ juː 'eɪ; hwaɪ] - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

**Hua Gongyu was in the mansion .**  
华 - 曾是 在 这 大厦 .

这华公予在府里，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ʊv; əv][pʃʊə(r)][dʒɔɪ] .

**It was a day of pure joy .**  
它 曾是 一个 天 的 纯的 喜悦 .

真是一天乐到晚。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [jʌŋ] ['nəʊblmən] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

**This is the first young nobleman in the city .**  
这 是 这 第一的 年轻的 贵族 在 这 城市 .

这是城里头第一个贵公子，

[ðə; ði] [fɜːst] ['welθi] [mæn] .

**The first wealthy man .**  
这 第一的 富裕 男人 .

第一个阔主儿。

[aɪ][eɪ 'em] ['sʌmwɒt] [rɪ'reɪtɪd] [tuː; tə][hɪm]

**I am somewhat related to him**  
我 是 有些 有关的 到 他

我与他关一点亲，

[hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [ɡreɪt] - ['ʌŋk(ə)] .

**He is your sister - in - law's great - uncle .**  
他 是 你的 姐姐 - 在 - 法律的 伟大的 - 叔叔 .

是你嫂子的舅太爷。

[aɪl] [triːt] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] [ðɪs] [jɪə(r)] .

**I'll treat him to a meal this year .**  
患病的 对待 他 到 一个 一顿饭 这 年 .

我今年请他吃一顿饭，

[aɪ 'tiː]['əʊnli][kɒst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʊv; əv] [kæʃ] .

**It only cost a little over a thousand strings of cash .**  
它 仅有的 成本 一个 小的 超过 一个 千 字符串 的 现金 .

就花了一千多吊。

[aɪ][dəʊnt][gəʊ][tuː; tə] ['reɪstrɒnts] [ɔː(r)] ['θiətəz] .  
**I don't go to restaurants or theaters .**  
我 不 去 到 餐厅 或者 剧院 .

酒楼戏馆是不去的，

[wen] ['vɪzɪtɪŋ] ['sʌm,wʌnz] [həʊm]  
**When visiting someone's home**  
什么时候 访问 某人的 家

到人家来，

[ðɪs] [gru:p] [pʌ; əv] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['hɔːsɪz] ,  
**This group of twenty or thirty horses ,**  
这 团体 的 二十 或者 三十 马匹 ,

这一群二三十匹马，

['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['pi:p(ə)l] ,  
**Twenty or thirty people ,**  
二十 或者 三十 人们 ,

二三十个人，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðem; ðəm] .  
**The house was too small to accommodate them .**  
这 房子 曾是 也 小的 到 容纳 他们 .

房屋小就没处安顿他们。

[bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz]['tempə(r)] . . .  
**Besides , his temper . . .**  
除了 , 他的 脾气 . . .

况且他那脾气，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] ,  
**It must be good ,**  
它 必须 是 好的 ,

既要好，

[mɔː(r)][ɪz] ['niːdɪd] .  
**More is needed .**  
更多的 是 需要 .

又要多，

[ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [kən'sjuːmd] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,  
**Although the amount consumed is limited ,**  
虽然 这 数量 消耗 是 有限的 ,

吃量虽有限，

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] [wen] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] .  
**But you always have to think differently when asking him .**  
但 你 总是 有 到 思考 不同 什么时候 问 他 .

但请他时总得要另外想法，

[meɪk] [mɔː(r)] [ŋjuː] ['dɪʃɪz] .  
**Make more new dishes .**  
制作 更多的 新的 菜肴 .

多做些新样的菜出来，

[aɪ 'tiː] [niːdz] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [gʊd] ['dɪʃɪz] .  
**It needs thirty or forty good dishes .**  
它 需求 三十 或者 四十 好的 菜肴 .

须得三四十样好菜，

['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [kaɪndz][pʌ; əv] [fruːt] ,  
**Twenty or thirty kinds of fruit ,**  
二十 或者 三十 种类 的 水果 ,

二三十样果品，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][kaɪndz][bʌ; əv] [gʊd] [waɪn] .  
**More than a dozen kinds of good wine** .  
更多的 比 一个 打 种类 的 好的 葡萄酒 .  
十几样的好酒。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɡɒt][ðem; ðəm][ɪk'saɪtɪd] .  
**The drinking got them excited** .  
这 喝 得到 他们 兴奋的 .  
喝动了兴，

[wʌn] [deɪ] [ɪz][nɒt] [ɪ'hʌf] .  
**One day is not enough** .  
一 天 是 不是 足够的 .  
一天不够，

[,aɪ 'tiː][wʊnt][biː; bi] [ʌn'tɪl] ['mɪdnʌɪt] .  
**It won't be until midnight** .  
它 惯于 是 直到 午夜 .  
还要到半夜。

[kɔːl] [ə; eɪ] [truːp] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['ɒprə] .  
**Call a troupe to perform opera** .  
称呼 一个 剧团 到 履行 歌剧 .  
叫班子唱戏，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,  
**Needless to say** ,  
不必要 到 说 ,  
是不用说了，

[hiː; hi][iːv(ə)n] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tiːm] .  
**He even brought his own team** .  
他 甚至 带来 他的 自己的 团队 .  
他还自己带了班子来。

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][iːv(ə)n][faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [meɪl] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] .  
**It's difficult to even find a few male companions to drink with** .  
它是 难的 到 甚至 寻找 一个 很少 男性 同伴 到 喝 和 .  
叫几个陪酒的相公也难，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**Thinking about this for a while** ,  
思维 关于 这 为了 一个 尽管 ,  
一会儿想着这个，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]  
**Thinking about that for a while**  
思维 关于 那 为了 一个 尽管  
一会儿想着那个，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['sʌmən] [ɔːl][ðə; ði] ['feɪməs] [wʌnz][tuː; tə] [sɜːv] [juː 'es] .  
**We must summon all the famous ones to serve us** .  
我们 必须 召唤 全部 这 著名的 一个 到 服务 我们 .  
必得把几个有名的全数儿叫来伺候着。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] ,  
**Having a husband would be fine** ,  
拥有 一个 丈夫 会 是 美好的 ,  
有了相公也就罢了，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['brɒθəlz] ,  
**And those brothels** ,  
和 那些 妓院 ,  
还有那些档子班、

[ɒkˈtæɡənəl] [drʌm]  
**Octagonal drum**  
八边形 鼓

八角鼓、

[ˈmædʒɪk] [ˈtrɪks] ,  
**magic tricks** ,  
魔法 技巧 ,

变戏法，

[ˈtrɪviəl] [ænd; ənd][ˈpleɪf(ə)] [ˈæntɪks] ,  
**Trivial and playful antics** ,  
琐碎的 和 顽皮的 滑稽动作 ,

鸡零狗碎的顽意儿，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [kɔːld] [ɪn][ænd; ənd] [prɪˈpeəd] .  
**They should also be called in and prepared** .  
他们 应该 还 是 称为 在 和 准备 .

也要叫来预备着，

[dʒʌst][tuː; tə] [pliːz] [hɪm] .  
**Just to please him** .  
只是 到 请 他 .

凑他的高兴。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpi] , [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈwɔːd] [ðə; ði] [rɪˈsɪpiənt] [wɪð] [ˈsevrəl] [ɡəʊld] [kɔɪnz] .  
**If they were happy, they would reward the recipient with several gold coins** .  
如果 他们 是 快乐的 , 他们 会 报酬 这 接受者 和 一些 金子 硬币 .

高兴了便是几个元宝的赏。

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rʌŋ] .  
**There's something wrong** .  
有 某物 错误的 .

有一点错了，

[wɪð] [ðæt] [rɪˈpʌlsɪv] [hed] ,  
**With that repulsive head** ,  
和 那 丑恶 头 ,

与那脑袋生得可厌的，

[hiː; hi] [rɪˈwɔːdɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .  
**He rewarded them in the same way** .  
他 奖励 他们 在 这 相同的 方式 .

他却也一样赏，

[ˈɑːftə(r)] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] ,  
**After giving the reward** ,  
后 给予 这 报酬 ,

赏了之后，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [wɪp] [hɪm] [dˈlʌzənz] [ɒv; əv] [taɪmz] .  
**They would then whip him dozens of times** .  
他们 会 然后 鞭 他 几十个 的 时代 .

便要打他几十鞭子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈblɔːstɪd] [aʊt] .  
**They were blasted out** .  
他们 是 炸毁 出去 .

轰了出去。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] ?  
**You think this is a good thing ?**  
你 思考 这 是 一个 好的 事物 ?

你想这个标劲儿，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈkeə(r)] [ˈweðə(r)] [ˈpiːp(ə)l][kʊd; kəd] [seɪv][ˈfeɪs] [ɔː(r)][nɒt] .

He didn't care whether people could save face or not .

他 没有 关心 无论 人们 可以 节省 脸 或者 不是 .

他也不管人的脸上下得来下不来，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈletɪŋ] [hɪm][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [ˈpliːz] .

It's just a matter of letting him do as he pleases .

它是 只是 一个 事情 的 出租 他 做 作为 他 请 .

就是随他性儿。

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ˈrekləs] [ðæt] [deɪ] .

I was a bit reckless that day .

我 曾是 一个 少量 鲁莽 那 天 .

那一日我原冒失些，

[aɪ] [lʌv] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] " [ten] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ˈʃʊdnt] [duː; də] " .

I love listening to " Ten Things You Shouldn't Do " .

我 爱 聆听 到 " 十 事物 你 不应该 做 " .

我爱听《十不闲》，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [ʃʌn] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][tɒp] [ˈskɒlə(r)] [ɪn] " [ten] [ʌnˈɪntrəstɪŋ]

There was a boy named Shun who was the top scholar in " Ten Uninteresting

那里 曾是 一个 男生 命名 回避 WHO 曾是 这 顶部 学者 在 " 十 无聊

[θɪŋz] " .

Things " .

事物 " .

有个小顺儿是《十不闲》中的状元了，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst] [laɪk] [hɪm] [tuː] .

I think he must like him too .

我 思考 他 必须 喜欢 他 也 .

我想他必定也喜欢他。

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] - [pʊt] [ɒn] [meɪkʌp] ,

That little Shun'er put on makeup ,

那 小的 - 放 在 化妆品 ,

那个小顺儿上了妆，

[dʒʌst] [keɪm] [ʌp] ,

Just came up ,

只是 来了 向上 ,

刚走上来，

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪs] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːnd] [ˈfjʊəriəs] [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] .

His face immediately turned furious upon seeing it .

他的 脸 立即地 转向 狂怒 之上 看到 它 .

他见了就登时的怒容满面，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kəʊld] [lɑːf] .

He gave a cold laugh .

他 给予 一个 寒冷的 笑 .

冷笑了一声，

[hɪz; ɪz] [ˈhentʃmən] [ˈkwɪkli] [tʃeɪst] [ˈʃaʊ] [ʃʌn] [əˈweɪ] .

His henchmen quickly chased Xiao Shun away .

他的 喽啰 迅速地 追逐 肖 回避 离开 .

他跟班的连忙把这小顺儿轰了下去，

[ɪts] [səʊ] [ɪmˈbærəsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .

It's so embarrassing for me .

它是 所以 尴尬的 为了 我 .

叫我脸上好下不来。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsiːɪŋ] [hɪm] ,  
**After seeing him** ,  
后 看到 他 ,

看他以后，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .  
**He didn't say a word** .  
他 没有 说 一个 单词 .

便话也不说，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [smaɪl] .  
**He didn't smile** .  
他 没有 微笑 .

笑也不笑，

[ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] [ˈdɪfɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] .  
**Only a dozen or so dishes were served** .  
仅有的 一个 打 或者 所以 菜肴 是 服务 .

才上了十几样菜，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈiːgə(r)][tuː; tə] [liːv] .  
**He was eager to leave** .  
他 曾是 渴望的 到 离开 .

他就急于要走，

[ɪf] [aɪ][kænt] [kiːp] [ðem; ðəm] ,  
**If I can't keep them** ,  
如果 我 不能 保持 他们 ,

再留不住，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ] .  
**We had no choice but to let him go** .  
我们 有 不 选择 但 到 让 他 去 .

只得让他去了。

[jʊr; jər] [ˈbiːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə][em ˈiː] .  
**You're being kind to me** .  
你是 存在 种类 到 我 .

还算赏我脸，

[ðə; ðɪ] [wɪp] [wɒz; wəz][nɒt] [muːvd] .  
**The whip was not moved** .  
这 鞭 曾是 不是 已搬 .

没有动着鞭子。

[hiː; hi][sæt][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**He sat there for a while** ,  
他 卫星 那里 为了 一个 尽管 ,

他这坐一坐，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [kælkjʊl'eɪʃənz] ,  
**According to my calculations** ,  
根据 到 我的 计算 ,

我算起来，

[ɒn] [ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)] ,  
**On the table** ,  
在 这 桌子 ,

上席、

[ˈmɪd(ə)l] [siːt]  
**Middle seat**  
中间 座位

中席、

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [siːt] ,  
**After leaving the seat** ,  
后 离开 这 座位 ,

下席，

[ðə; ði] [ˈveəriəs] [rɪˈwɔːdz] [ˈtəʊt(ə)] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**The various rewards totaled over a thousand strings of cash** .  
这 各种各样的 奖励 总计 超过 一个 千 字符串 的 现金 .

各色赏耗共一千多吊，

[nɒt] [ˈəʊnli][dɪd] [ðeɪ] [feɪl][tuː; tə] [pliːz] ,  
**Not only did they fail to please** ,  
不是 仅有的 做过 他们 失败 到 请 ,

不但没有讨好，

[hiː; hi] [sed] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [ˈvʌlgə(r)][ænd; ənd][dɪˈspɪkəb(ə)] .  
**He said I was utterly vulgar and despicable** .  
他 说 我 曾是 完全地 庸俗 和 卑鄙 .

他倒说我俗恶不堪，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [əˈgen] .  
**I will never dare to invite him again** .  
我 将要 绝不 敢 到 邀请 他 再次 .

以后我就再不敢请他的了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kləʊz] [əˈtendənt] [nemd] [lɪn] - .  
**He had a close attendant named Lin Shanzhi** .  
他 有 一个 关闭 服务员 命名 林 - .

他有一个亲随林珊枝，

[aɪˈtiː] [ˈriːəli] [kɒst] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][tuː; tə] [baɪ] .  
**It really cost eight thousand taels of silver to buy** .  
它 真的 成本 八 千 两 的 银 到 买 .

真花八千两银子买的。”

[ðə; ði] [rɪˈkruːt] [ˈlɪsnd] .  
**The recruit listened** .  
这 招募 听着 .

聘才听了，

[nɒd] [ænd; ənd] [smaɪl] .  
**Nod and smile** .  
点头 和 微笑 .

点头微笑，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [rɪtʃ] [jʌŋ] [ˈmaːstə(r)] , "  
**" This rich young master** , "  
" 这 富有的 年轻的 掌握 , "

“这个阔公子，

[traɪ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [hɪm] .  
**Try to build a relationship with him** .  
尝试 到 建造 一个 关系 和 他 .

与他拉交情，

[ɪts] [nɒt] [ˈiːzi] .  
**It's not easy** .  
它是 不是 简单的 .

是不容易的。”



[ˈfu:] - :  
**Fu Sandao** :  
傅 - :

富三道：

" [dɪˈzɑːstə(r)] ,  
" **Disaster** ,  
" 灾难 ,

“难，

[dɪˈzɑːstə(r)] ,  
**Disaster** ,  
灾难 ,

难，

[ənˈles] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [hæv; həv][ðə; ði] [əˈbɪləti] ,  
**Unless you really have the ability** ,  
除非 你 真的 有 这 能力 ,

除非真有本领，

[hiː; hi][ədˈmaɪəd][aɪ ˈtiː] .  
**He admired it** .  
他 钦佩 它 .

教他佩服了，

[ˈʌðəwaɪz] ,  
**otherwise** ,  
否则 ,

不然，

[ɪts] [əˈbaʊt] [kʰʌɪɪŋ] [ˈfeɪvə(r)] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][get][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] - .  
**It's about currying favor until you get a score of 24** .  
它是 关于 咖喱 偏爱 直到 你 得到 一个 分数 的 - .

就是巴结到二十四分，

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [fɒnd][ɒv; əv] [ˈflætəri] .  
**This person is extremely fond of flattery** .  
这 人 是 极其 喜爱 的 奉承 .

这个人是最喜奉承的。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,  
**At this point** ,  
在 这 观点 ,

说到此，

[ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [leɪd] [aʊt] .  
**The food was already laid out** .  
这 食物 曾是 已经 铺设 出去 .

便已摆上饭来，

[ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] [waɪn] ,  
**A pot of wine** ,  
一个 锅 的 葡萄酒 ,

一壶酒，

[fɔː(r)] [ˈdɪʃɪz]  
**Four dishes**  
四 菜肴

四碟菜，

[ə; eɪ][hɒt] [pɒt] .  
**A hot pot** .  
一个 热的 锅 .

一只火锅。

[ˈfu:] - :  
**Fu Sandao** :  
傅 - :

富三道：

" [tə'deɪz] [mi:l] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [mi:l] . "  
" **Today's meal is just a simple meal** . "  
" 今天的 一顿饭 是 只是 一个 简单的 一顿饭 . "

“今日却是便饭，

[ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [tu:; tə] [i:t] .  
**There's not much to eat** .  
有 不是 很多 到 吃 .

没有什么吃的。”

[ðə; ði] [tu:] [dræŋk][ænd; ənd] [tɔ:kt] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .  
**The two drank and talked at length** .  
这 二 喝 和 谈话 在 长度 .

二人对酌阔谈，

[pɪn][ʃi: eɪ'ɑɪ][əʊvər'hɜ:rd][sʌm; səm] ['wɪmɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn'saɪd] .  
**Pin Cai overheard some women talking inside** .  
别针 蔡 无意中听到 一些 女性 说 里面 .

聘才听得里头有些娘儿们说话，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .  
**They were having a lively discussion** .  
他们 是 拥有 一个 热闹 讨论 .

说得甚热闹，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [laɪk][æn; ən] ['ɑ:gjumənt] [brɪ'twi:n] [tu:] ['pi:p(ə)l] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .  
**It was like an argument between two people in no time** .  
它 曾是 喜欢 一个 争论 之间 二 人们 在 不 时间 .

不一刻就像两人口角，

[aɪ 'ti:][gɒt][ə; eɪ][bɪt] ['nɔɪzi] .  
**It got a bit noisy** .  
它 得到 一个 少量 嘈杂 .

有些嘈杂起来，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:lsəʊ][sʌm; səm] [meɪdz] [mɪkst] [ɪn] .  
**There were also some maids mixed in** .  
那里 是 还 一些 女佣 混合 在 .

还夹些丫头、

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [vɔɪs] [ɒv; əv] [pə'sweɪʒ(ə)n] .  
**The old woman's voice of persuasion** .  
这 老的 女性的 嗓音 的 劝说 .

老婆子解劝之声，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['lɑ:ftə(r)] .  
**There was some laughter** .  
那里 曾是 一些 笑声 .

又有些笑声。

[ˈfu:][ˈsɑ:nju:] [ɪg'nɔ:d] [aɪ 'ti:] .  
**Fu Sanyu ignored it** .  
傅 常玉 忽略 它 .

富三欲待不管，

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈhaɪərɪŋ][hɪə(r)] ,  
**Because we are hiring here** ,  
因为 我们 是 招聘 这里 ,

因聘才在此，

[aɪ] [fi:l] [ɪm'bəerəst] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .  
**I feel embarrassed to hear this .**  
我 感觉 尴尬的 到 听到 这 .

听得不好意思，

[ðen] [hi:; hi] [went] [ɪn'saɪd] .  
**Then he went inside .**  
然后 他 去 里面 .

便走了进去。

[ˈlɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] [wen] [ˈhaɪərɪŋ] .  
**Listen attentively when hiring .**  
听 认真地 什么时候 招聘 .

聘才静听，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ˈfu:] - [æksent] .  
**All that could be heard was Fu Sansheng's accent .**  
全部 那 可以 是 听到 曾是 傅 - 口音 .

只听得出富三声口，

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [gests] . "  
**" It is said that there are guests . "**  
" 它 是 说 那 那里 是 客人 " . "

说“有客，

[ðə; ði] [tu:] [laɪnz] [ə'baʊt] " [ˈhævɪŋ] [gests] " .  
**The two lines about " having guests " .**  
这 二 线条 关于 " 拥有 客人 " .

有客”的两句。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [ˈləʊə(r)] [vɔɪs] .  
**The women spoke in a slightly lower voice .**  
这 女性 辐 在 一个 轻微地 降低 嗓音 .

那些女人说话就略低了些，

[spa:s] [ænd; ɛnd] [ˈskætəd] , [jet] [stɪl] [ˈsʌmwɒt] [ɪntɜ:'twaɪnd] .  
**Sparse and scattered , yet still somewhat intertwined .**  
疏 和 疏散 , 然而 仍然 有些 交织在一起 .

疏疏落落的犹有些牵藤蔓葛。

[ˈfu:][sæn; sɑ:n] [keɪm] [aʊt] .  
**Fu San came out .**  
傅 圣 来了 出去 .

富三走了出来，

[hi:; hi][dræŋk][ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [waɪn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kru:t] .  
**He drank a glass of wine with the recruit .**  
他 喝 一个 玻璃 的 葡萄酒 和 这 招募 .

与聘才喝了一杯酒，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [kə'məʊʃn] [ɪn'saɪd] .  
**There was another commotion inside .**  
那里 曾是 其他 骚动 里面 .

里头又闹起来。

[ˈfu:][sæn; sɑ:n] [ˈkʊd(ə)nt] [sɪt] [stɪl] .  
**Fu San couldn't sit still .**  
傅 圣 不能 坐 仍然 .

富三坐不住，

[hi:; hi][ræn][ɪn'saɪd] [ə'gen] .  
**He ran inside again .**  
他 跑 里面 再次 .

又跑了进去，

[ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ə'feə(r)] .

**This time it was quite a lively affair .**  
这 时间 它 曾是 相当 一个 热闹 事务 ；

这一回闹得很热闹，

[ˈfu:] [sæn; sɑ:n] [went] [ɪn] .

**Fu San went in .**  
傅 圣 去 在 ；

就富三进去，

[aɪ 'ti:] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [sə'prest] [aɪðə(r)] .

**It couldn't be suppressed either .**  
它 不能 是 被抑制 任何一个 ；

也弹压不下，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] , [ðə; ði] [wɜːs] [aɪ 'ti:] [ɡɒt] .

**The more they complained , the worse it got .**  
这 更多的 他们 抱怨 , 这 更糟 它 得到 ；

倒越闹得更甚。

[ðen] [ˈfu:] [sæn; sɑ:n] [ˈʃaʊtɪd] :

**Then Fu San shouted :**  
然后 傅 圣 喊叫 ；

又听得富三嚷道：

“ [juː; jʊ] [ɡaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [seɪv] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)] [em 'i:] . ”

**“ You guys should at least save face for me . ”**  
“ 你 伙计们 应该 在 至少 节省 脸 为了 我 ； ”

“你们也替我做点脸儿，

[ðəts] [nɒt] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wɜːks] .

**That's not how it works .**  
那就是 不是 如何 它 作品 ；

不是这样的。”

[ðen] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] . . .

**Then I heard a woman . . .**  
然后 我 听到 一个 女士 . . .

又听得一个娘儿们，

[wɪð] [tiəz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] ,

**With tears and shouts ,**  
和 眼泪 和 喊叫 ,

带着哭带着嚷的，

[hiː; hi] [dʒʌst] [spiːks] [tuː] ['kwɪkli] .

**He just speaks too quickly .**  
他 只是 说话 也 迅速地 ；

就是说话太急些，

[aɪ 'ti:] [ˈwɒznt] [ˈveri] [klaɪ(r)] [frɒm; frəm] [aʊt'saɪd] .

**It wasn't very clear from outside .**  
它 不是 非常 清除 从 外部 ；

外边听得不甚清楚。

[ðə; ði] [rɪ'kruːt] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] .

**The recruit had no interest in drinking .**  
这 招募 有 不 兴趣 在 喝 ；

聘才无心喝酒，

[ɪts] [nɒt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [ɑːsk] .

**It's not convenient to ask .**  
它是 不是 方便的 到 问 ；

也不便问，



[ðeɪ]   [ˈstɑːtɪd]   [ˈɑːɡjuːɪŋ]   .  
**They started arguing** .  
他们      开始      争论      :

乱吵起来。”

[ɪts]   [nɒt]   [ˈiːzi]   [tuː; tə]   [əˈɡriː]   [tuː; tə][ˈhaɪə(r)]   [ˈsʌmwʌn]   .  
**It's not easy to agree to hire someone** .  
它是   不是   简单的      到      同意      到      聘请      某人      :

聘才也不好答应，

[kʌm]   [aʊt]   [ɔːl][ðə; ði]   [wei]   ,  
**Come out all the way** ,  
来      出去   全部      这      方式      ,

一径出来，

[ˈfuː][sæn; sɑːn]   [sɔː]   [hɪm]   [ɒf]   [æt; ət][ðə; ði]   [geɪt]   .  
**Fu San saw him off at the gate** .  
傅      圣      锯      他   离开      在      这      门      :

富三送出大门，

[fæŋ]   [ˈhuːɪ]   [tʊk]   [ə; eɪ]   [ˈlaɪkɪŋ]   [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)]   .  
**Fang Hui took a liking to the car** .  
方      惠      采取      一个      喜欢      到      这      车      :

看上了车方回。

[ðə; ði]   [rɪˈkruːtmənt]   [draɪv]   [hæz; həz]   [wʌns]   [əˈɡen]   [ɡɒn]   [tuː; tə][ˈmaːstə(r)]   [ɡiːz]   [pleɪs]   .  
**The recruitment drive has once again gone to Master Gui's place** .  
这      招聘      驾驶      有      一次      再次      已消失      到      掌握      GUI的      地方      :

聘才又到贵大爷处，

[nɒt]   [æt; ət]   [həʊm]   ,  
**Not at home** ,  
不是      在      家      ,

没有在家，

[hiː; hi]   [θruː]   [ə; eɪ][ˈdægə(r)][ænd; ænd]   [left]   .  
**He threw a dagger and left** .  
他      扔      一个      匕首      和      左边      :

投刺而去。

[ðə; ði]   [rɪˈkruːt]   [θɔːt]   [tuː; tə]   [hɪmˈself]   [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)]   :  
**The recruit thought to himself in the car** :

聘才在车里想道：

"   [ðə; ði]   [ˈʌðə(r)]   [deɪ]   [æt; ət][ðə; ði]   [ˈθɪətə(r)]   ,   "  
" **The other day at the theater** ,   "  
"      这      其他      天      在      这      剧院      ,      "

“前日戏园里，

-      [sed]   [ðæt]   [hɪz; ɪz]   [ɑːnt]   [ tʃɪŋ ]   ,  
**Rongguan said that his Aunt Qing** ,  
-      说      那      他的      阿姨      青      ,

蓉官说他青姨奶奶、

[ɑːnt]   [baɪ]   [ɡɒt]   [ˈɪntuː][ə; eɪ]   [faɪt]   .  
**Aunt Bai got into a fight** .  
阿姨      白      得到      进入      一个      斗争      :

白姨奶奶打架起来，

[fɔːl]   [laɪk]   [ðɪs]   ,  
**Fall like this** ,  
落下      喜欢      这      ,

摔这样，

[smæʃ] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ðæt] ,  
**Smash it like that** ,  
粉碎 它 喜欢 那 ,

砸那样，

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒəʊk] .  
**I took it as a joke** .  
我 采取 它 作为 一个 开玩笑 .

我当是顽话。

[tə'deɪ] [aɪ 'ti:] [ si:m ] [tu:; tə] [bi:; bi] [tru:] .  
**Today it seems to be true** .  
今天 它 似乎 到 是 真的 .

今日看来是真的了。”

[ɪts] [sti:l] [ 'ɜ:li] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] .  
**It's still early to go back** .  
它是 仍然 早期的 到 去 后退 .

回去尚早，

[wʌns] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ 'sɪti] ,  
**Once outside the city** ,  
一次 外部 这 城市 ,

出了城，

[ 'ɑ:ftə(r)] [ 'sendɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [ə'weɪ] ,  
**After sending the car away** ,  
后 发送 这 车 离开 ,

打发了车，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ 'θɪətə(r)] [ 'entrəns] ,  
**From the theater entrance** ,  
从 这 剧院 入口 ,

又从戏园门口，

[wi:; wi] [ 'wɒndə] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [ 'hedɪŋ] [bæk] .  
**We wandered around for a bit before heading back** .  
我们 漫步 大约 为了 一个 少量 前 标题 后退 .

各处逛了一逛而回。

[taɪm] [flaɪz] .  
**Time flies** .  
时间 苍蝇 .

日子甚快，

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ 'leɪtə(r)] ,  
**A few days later** ,  
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [ŋju:] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .  
**Before we knew it , the end of the year had arrived** .  
前 我们 知道 它 , 这 结尾 的 这 年 有 到达的 .

不觉到了年底，

[ðə; ði] [ ,em i: 'aɪ] [ 'rezɪdəns] [wɒz; wəz] [ 'ɔ:lweɪz] [ 'bʌslɪŋ] [wɪð] [æk'tɪvəti] .  
**The Mei residence was always bustling with activity** .  
这 梅 住宅 曾是 总是 繁华 和 活动 .

梅宅自有一番热闹。

[ 'mɪstə(r)] . [li:] [ 'ɔ:lseʊ] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [sku:l] .  
**Mr . Li also dropped out of school** .  
先生 . 李 还 掉落 出去 的 学校 .

李先生也散了学，

[ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ˈbʃ(ə)n] ,  
**Going out often** ,  
去 出去 经常 ;

时常出去，

[faɪnd][sʌm; səm] [ˈfeləʊ] [ˈtaʊnzmən] [ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][tu:; tə][get] [tə'geðə(r)]  
**Find some fellow townsmen and people of the same age to get together**  
寻找 一些 同伴 镇民 和 人们 的 这 相同的 年龄 到 得到 一起

[ænd; ənd] [tʃæt] [fʊ:(r); fə(r)] [fʌn] .  
**and chat for fun** .  
和 聊天 为了 乐趣 .

找些同乡同年聚谈消遣。

[ɒn] [nju:] [jɪrɪz] [i:v] ,  
**On New Year's Eve** ,  
在 新的 年 前夕 ;

到了除夕这一天，

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt]  
**Recruiting talent**  
招聘 天赋

聘才、

[juˈɑ:n] [maʊ] [sæt] [ˈsʌlənlɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .  
**Yuan Mao sat sullenly in his study** .  
元 毛泽东 卫星 闷闷不乐地 在 他的 学习 .

元茂在书房闷坐，

[,aɪ ˈti:] [felt] [laɪk] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈləʊnli] [gest] .  
**It felt like being a lonely guest** .  
它 毛毡 喜欢 存在 一个 孤独 客人 .

大有作客凄凉之感。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,  
**A short while later** ,  
一个 短的 尽管 之后 ;

少顷，

- [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :  
**Ziyu came out and said to the two of them** :  
- 来了 出去 和 说 到 这 二 的 他们 :

子玉出来对他二人说道：

[ˈjestədeɪ] [aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)] [wæŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɪrɪz]  
**Yesterday I heard that Uncle Wang was there on the day of the New Year's**  
昨天 我 听到 那 叔叔 王 曾是 那里 在 这 天 的 这 新的 年  
[ˈgæðərɪŋ] .  
**gathering** .  
采集 .

“昨日听得王母舅于团拜那一日，

[ðeɪ] [ˈspeʃəli] [prɪˈpeəd] [tu:] [ˈteɪblz] [ɒv; əv] [waɪn] [fʊ:(r); fə(r)][ju: ˈes] .  
**They specially prepared two tables of wine for us** .  
他们 特别 准备 二 表格 的 葡萄酒 为了 我们 .

格外备两桌酒请我们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ˈbrʌðəz] .  
**And the Sun brothers** .  
和 这 太阳 兄弟 .

还有孙氏弟兄。”



[jʊˈɑːn] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] . "  
" **I'm not going** . "  
" 我是 不是 去 . "

“我是不去的，

[aɪm] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [ˈhəʊmtaʊn] .  
**I'm not from the same hometown** .  
我是 不是 从 这 相同的 家乡 .

我又不是同乡。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ðæts] [ɔːlˈraɪt] . "  
" **That's alright** . "  
" 那就是 好吧 . "

“那不要紧，

[ˈfɜːstli] , [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wæŋz] [məˈtɜːn(ə)l] [ˈʌŋk(ə)l] [huː] [ˈpɜːsənəli] [ɪnˈvaɪtɪd] [juː ˈes] .  
**Firstly , it was Wang's maternal uncle who personally invited us** .  
首先 , 它 曾是 王氏 母体 叔叔 WHO 亲自 受邀 我们 .

一来是王母舅单请我们的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [saɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] ;  
**And they didn't sit with them** ;  
和 他们 没有 坐 和 他们 ;

又不与他们坐在一处；

[ˈsekəndli] , [aɪ ˈtiː] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈfleks] - [ɪnˈtenʃ(ə)n] .  
**Secondly , it also reflects Yong'an's intention** .  
第二 , 它 还 反映 - 意图 .

二来也是庸庵的意思，

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [gəʊ]  
**If you don't go**  
如果 你 不 去

你若不去，

" [ðen] [ˈevriwʌn] [gɒt] [bɔːd] . "  
" **Then everyone got bored** . "  
" 然后 每个人 得到 无聊的 . "

就大家无趣了。”

[pɪn] [ˌsiː erˈaɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Pin Cai smiled and said :**  
别针 蔡 微笑 和 说 :

聘才笑道：

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,  
**If that is the case ,**  
如果 那 是 这 案件 ,

“若果如此，

[ðæt] [deɪ] [wiːl; wil] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mjuːˈzɪʃənz] [pəˈfɔːməns] .  
**That day we'll be able to see the musician's performance** .  
那 天 出色地 是 有能力的 到 看 这 音乐家的 表现 .

那一天可以见着琴官的戏了。”

- [smaɪld] .  
**Ziyu smiled** .  
- 微笑 .

子玉一笑，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] . "  
" **I have something else to attend to** . "  
" 我 有 某物 别的 到 出席 到 ”

“我还有一点事。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [ɪnˈsaɪd] .  
**After saying that , he went inside** .  
后 说 那 , 他 去 里面 .

说罢进去了。

[liː] - [rɪˈtʃ:nd] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] .  
**Li Xingquan returned in the evening** .  
李 - 返回 在 这 晚上 .

晚间李性全回来，

[əˈpɒn] [ˈentəɪŋ] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][hɔːl] [fɪld] [wɪð] [ˈkʌləf(ə)l] [laɪts] .  
**Upon entering , one could see the hall filled with colorful lights** .  
之上 进入 , 一 可以 看 这 大厅 已填 和 丰富多彩的 灯 .

进门时已见满堂灯彩，

[ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbrɪliəntli] .  
**Shining brilliantly** .  
灼灼 精彩 .

照耀辉煌。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl] ,  
**Looking into the hall** ,  
寻找 进入 这 大厅 ,

望见大厅上，

[ˈskɒlə(r)] [ˌem iː ˈaɪ] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌn] , - .  
**Scholar Mei , his wife , and their son , Ziyu** .  
学者 梅 , 他的 妻子 , 和 他们的 儿子 , - .

梅学士与夫人及子玉，

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [meɪdz] ,  
**Surrounded by a group of maids** ,  
包围 经过 一个 团体 的 女佣 ,

围着一群仆妇，

[ˈɒfəɪɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈstætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .  
**Offerings are made before the statue of the deity** .  
供品 是 制成 前 这 雕像 的 这 神 .

在神像前上供。

[hiː; hi] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] .  
**He hurried to the study** .  
他 慌忙 到 这 学习 .

急忙来到书房，

[tuː] [peəz] [ɒv; əv] [red] [ˈkænd(ə)ls][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [lɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .  
**Two pairs of red candles were also lit in the study** .  
二 对 的 红色的 蜡烛 是 还 点燃 在 这 学习 .

见书房中也点着两对红烛、

[fɔ:(r)] [pleɪn] [ɡlɑ:s] [læmps]  
**Four plain glass lamps**  
四 清楚的 玻璃 灯

四盏素玻璃灯，

[ˈju:ɑ:n] [maʊ] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [ˌkəʊˈtaʊ] .  
**Yuan Mao stepped forward and kowtowed** .  
元 毛泽东 步 向前 和 叩头 .

元茂上前叩了头。

[ðəʊz] [si:kɪŋ] [ˈtælənt][ˈɔ:lsəʊ] [kʌm] [tu:; tə][bɪd] [ˌfeəˈwel] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld][ˈjɪə(r)] .  
**Those seeking talent also come to bid farewell to the old year** .  
那些 寻求 天赋 还 来 到 出价 告别 到 这 老的 年 .

聘才也来辞岁，

- [ˈkwɪkli] [rɪˈtɜ:nd] [ðə; ði] [ˈɡri:tɪŋ] .  
**Xingquan quickly returned the greeting** .  
- 迅速地 返回 这 问候 .

性全连忙还礼，

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] ,  
**That is , they went to the teacher** ,  
那 是 , 他们 去 到 这 老师 ,

即同了他们到老师、

[ˈseɪɪŋ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld][ˈjɪə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈti:tʃərz] [waɪf] ,  
**Saying goodbye to the old year in front of the teacher's wife** ,  
说 再见 到 这 老的 年 在 正面 的 这 老师的 妻子 ,

师母跟前辞岁，

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [blɒkt] [ˌaɪˈti:] .  
**Shi Xie blocked it** .  
史 谢 已屏蔽 它 .

士燮挡住了。

[ˈmædəm] [ˈjæn] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] - [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [tu:; tə][ˈmɪstə(r)] .  
**Madam Yan then instructed Ziyu to go out and pay his respects to Mr** .  
女士 严 然后 指示 - 到 去 出去 和 支付 他的 尊重 到 先生 .

[hi:; hi] .

**He** :  
他 .

颜夫人即吩咐子玉出去叩贺先生，

[ˈskɒlə(r)] [ˌem i: ˈaɪ] [ðen] [əkˈseptɪd] - .  
**Scholar Mei then accepted Ziyu** .  
学者 梅 然后 公认 - .

梅学士即领了子玉，

[əˈpɒn] [ˈentəɪŋ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] ,  
**Upon entering the study** ,  
之上 进入 这 学习 ,

来到书房，

[ˈɑ:ftə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈɡri:tɪŋz] ,  
**After exchanging greetings** ,  
后 交换 问候 ,

彼此贺毕，

[ðen] [waɪn] [ænd; ənd] [fu:d] [wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:vd] .  
**Then wine and food were served** .  
然后 葡萄酒 和 食物 是 服务 .

便摆上酒肴。

[ˈskɒlə(r)] [ˌem iː ˈaɪ] [rɪˈspektfəli] [pɔː] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)]  
**Scholar Mei respectfully poured wine for Xingquan** .  
学者 梅 尊敬 倾倒 葡萄酒 为了

梅学士恭恭敬敬与性全斟了酒，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [juːz][ðə; ði] [fɒl] [ˈsekʃuəl][ˈprəʊnaʊn] " [seks] "  
**He dared not use the full sexual pronoun " sex "** .  
他 敢于 不是 使用 这 满的 性 代词 " 性别 "

性全连称不敢；

[ænd; ənd][ˈbɜːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][ˈhaɪə(r)][ˈtælənt] ,  
**And also need to hire talent** ,  
和 还 需要 到 聘请 天赋

又要与聘才、

[juˈɑːn] [maʊ] [pɔː] [ðə; ði] [waɪn] .  
**Yuan Mao poured the wine** .  
元 毛泽东 倾倒 这 葡萄酒

元茂斟酒，

[pɪn][ˌsiː erˈaɪ] [ˈkwɪkli] [tʊk] [ðə; ði] [waɪn] [glɑːs] .  
**Pin Cai quickly took the wine glass** .  
别针 蔡 迅速地 采取 这 葡萄酒 玻璃

聘才连忙接过酒杯，

[aɪ][pʊt] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [maɪˈself] .  
**I put it away myself** .  
我 放 它 离开 我

自己放好了，

[sɪt] [daʊn] [ɪn] [tɜːn] .  
**Sit down in turn** .  
坐 向下 在 转动

依次坐下。

[ʃiː] [ʃiː;eɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˈprɪnsəp(ə)][ɪn][bəʊθ] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] .  
**Shi Xie was a man of principle in both speech and conduct** .  
史 谢 曾是 一个 男人 的 原则 在 两个都 演讲 和 执行

士燮是个言方行矩的人，

[ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ] [wið] [ðæt] [liː] - ,  
**Even more so with that Li Xingquan** ,  
甚至 更多的 所以 和 那 李

更配上那个李性全，

[ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈmeɪnli] [əˈbaʊt] [self] - [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] .  
**The conversation at the dinner was mainly about self - cultivation and conduct** .  
这 对话 在 这 晚餐 曾是 主要 关于 自己 - 栽培 和 执行

席间无非讲些修身立行，

[wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] - .  
**Words of encouragement to Ziyu** .  
字 的 鼓励 到

勉励子玉的话。

[liː] - [wɒz; wəz] [rɪˈzɜːvd] [ænd; ənd] [kənˈstreɪnd] .  
**Li Yuanmao was reserved and constrained** .  
李 曾是 预订的 和 受限

李元茂拘拘束束，

[aɪ][dəʊnt][ˈiːv(ə)n][deə(r)][tuː; tə] [iːt] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .  
**I don't even dare to eat vegetables** .  
我 不 甚至 敢 到 吃 蔬菜

菜也不敢吃，

[ɪts] [səʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)] [tu:; tə][sɪt][hɪə(r)] .  
It's so uncomfortable to sit here .  
它是 所以 不舒服 到 坐 这里 .

坐着好不难受。

[ɪts] [tru:] [ðæt] ['haɪərɪŋ] ['sʌmwʌn] [kæn; kən][æt; ət] [li:st] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɒnɪst] .  
It's true that hiring someone can at least pretend to be honest .  
它是 真的 那 招聘 某人 能 在 至少 假装 到 是 诚实的 .

倒是聘才还能假充老实，

[lɜ:n] [sʌm; səm] [prɪ'dæntɪk] [wɜ:dz] ,  
Learn some pedantic words ,  
学习 一些 迂腐的 字 ,

学些迂腐的话，

[tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] .  
Talk to them .  
讲话 到 他们 .

与他们谈谈。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] ,  
Not long after ,  
不是 长的 后 ,

不多一会，

[ðen] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [endɪd] .  
Then the party ended .  
然后 这 派对 结束 .

也就散了席。

['skɒlə(r)] [,em i: 'aɪ][sæt] [ˌaʊt'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .  
Scholar Mei sat outside for a while longer .  
学者 梅 卫星 外部 为了 一个 尽管 更长 .

梅学士又在外坐了一会，

[hi:; hi] [sed] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] .  
He said a lot of things .  
他 说 一个 很多 的 事物 .

讲了好些话，

[ðen] [hi:; hi] [went] [ɪn] [wɪð] - .  
Then he went in with Ziyu .  
然后 他 去 在 和 - .

然后同了子玉进去。

['sekʃuəl] [kəm'pli:tənəs]  
Sexual completeness  
性 完整性

性全、

[ju'ɑ:n] [maʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈɔ:lsəʊ] [went] [tu:; tə][bed] .  
Yuan Mao and the others also went to bed .  
元 毛泽东 和 这 其他的 还 去 到 床 .

元茂等亦各安寝，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪn'stɔ:lmənt] .  
To be continued in the next installment .  
到 是 持续 在 这 下一个 分期付款 .

且待下回分解。

[ˈtʃæptə(r)][saɪks] : [ˈleɪdi] [jæn] [ˈkwɪkli] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] , [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][,em i: ˈaɪ] [fɜ:st]  
**Chapter Six : Lady Yan Quickly Arranges a Marriage , Young Master Mei First**  
章 六 : 女士 严 迅速地 安排 一个 婚姻 , 年轻的 掌握 梅 第一的  
[əbˈzə:vz] [ðə; ði] [reɪlm] [ɒv; əv] [kʰlələz]  
**Observes the Realm of Colors**  
观察 这 领域的 的 颜色

第六回 颜夫人快订良姻 梅公子初观色界

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [æŋ; ən][,ekspləˈneɪ(ə)n] [ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈevri] [jɪə(r)] .  
**It is said that an explanation is given every year .**  
它 是 说 那 一个 解释 是 给定 每一个 年 .

话说年年交代，

[ˈəʊnli] [ɒn] [nju:] [jɪɪz] [i:v] ,  
**Only on New Year's Eve ,**  
仅有的 在 新的 年 前夕 ,

只在除夕，

[təˈmɒrəʊ] [ɪz] [nju:] [jɪɪz] [deɪ] [əˈɡen] .  
**Tomorrow is New Year's Day again .**  
明天 是 新的 年 天 再次 .

明日又是元旦，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [ˌselɪˈbreɪʃn] .  
**There was bound to be some celebration .**  
那里 曾是 边界 到 是 一些 庆典 .

未免有些庆贺之事。

[aɪv] [bi:n] [ˈbɪzi] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] .  
**I've been busy for two days .**  
我已经 到过 忙碌的 为了 二 天 .

忙了两天，

[baɪ][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,  
**By the third day of the month ,**  
经过 这 第三 天 的 这 月 ,

至初三日，

[wæŋ] [wɛnhu:i] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [nems] [ænd; ənd] [θri:] [ˌɪnvɪˈteɪʃnz] .  
**Wang Wenhui received a list of names and three invitations .**  
王 文慧 已收到 一个 列表 的 姓名 和 三 邀请函 .

王文辉处就有知单并三副帖子来，

[ðə; ði] [fɔ:m] [kənˈteɪnz] :  
**The form contains :**  
这 形式 包含 :

知单上开的是：

[,ɛlaɪˈju:] , [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈrevənju:]  
**Liu , Vice Minister of the Ministry of Revenue**  
刘 , 副 部长 的 这 部 的 收入

户部侍郎刘、

[ˈkæbɪnət] [ə,kædəˈmɪʃn] [wu:] ,  
**Cabinet Academician Wu ,**  
内阁 院士 吴 ,

内阁学士吴、

[,em i: ˈaɪ] , [ə; eɪ][hɑ:nˈlɪn] [əˈkædəmi] [ˈri:də(r)]  
**Mei , a Hanlin Academy Reader**  
梅 , 一个 韩林 学院 读者

翰林院侍读学士梅、

[ðə; ði][grænd] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [pʊ; əv][ɪmˈpɪəriəl][ˈsækrɪfaɪsɪz] ,  
The Grand Chamberlain of the Court of Imperial Sacrifices ,  
这 盛大 管家 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 ,  
詹事府正詹事庄、

[left] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)] [dʒɛŋ]  
Left Vice Minister Zheng  
左边 副 部长 郑

左庶子郑、

[wæŋ] , [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [pʊ; əv] [steɪt] [ə'feəz]  
Wang , the Director of the Court of State Affairs  
王 , 这 导演 的 这 法庭 的 状态 事务  
通政司王、

[dʒəʊ] , [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [pʊ; əv][ɪmˈpɪəriəl][ˈsækrɪfaɪsɪz]  
Zhou , Vice Minister of the Court of Imperial Sacrifices  
周 , 副 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲  
光禄寺少卿周、

[ʒɑ:ŋ] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][pʊ; əv] ['stʌdɪz] [æɪ; ət][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ə'kædəmi]  
Zhang , Director of Studies at the Imperial Academy  
张 , 导演 的 研究 在 这 帝国 学院  
国子监司业张、

[ðə; ði][ˈsensə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [pʊ; əv] [pɜ:sə'nel]  
The Censor of the Ministry of Personnel  
这 审查 的 这 部 的 人员  
吏科给事中史、

- [rəʊd] ['lʌ; lu:]  
Zhangshan Road Lu  
- 路 鲁

掌山西道陆、

[jæŋ] , [ə'sɪstənt] [ˈmɪnɪstə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [pʊ; əv][wɔ:(r)]  
Yang , Assistant Minister of the Ministry of War  
杨 , 助手 部长 的 这 部 的 战争  
兵部员外郎杨、

[sʌn] , [ðə; ði] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [pʊ; əv] [wɜ:ks]  
Sun , the Vice Minister of the Ministry of Works  
太阳 , 这 副 部长 的 这 部 的 作品  
工部郎中孙、

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [twelv] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] .  
There are twelve in total .  
那里 是 十二 在 全部的 :

共十二位。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈfju:ə(r)][ˈpi:p(ə)] [æɪ; ət] [ʃi:] - [ʃi'ɛz] [ɪ'vent] [ðæn; ðən][lɑ:st] [jɪə(r)] .  
There were fewer people at Shih - hsieh's event than last year .  
那里 是 更少 人们 在 施 - 谢氏 事件 比 最后的 年 :  
士燮看了比去年人更少了，

[tel] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:] ['kɒpɪz] [pʊ; əv][ðə; ði][ɪnvɪ'teɪ(ə)n] .  
Tell the servant to bring two copies of the invitation .  
告诉 这 仆人 到 带来 二 副本 的 这 邀请 :  
叫小厮拿两副帖，

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tu:; tə] [tɔ:k] [wið] [weɪ] ,  
Go to the study to talk with Wei ,  
去 到 这 学习 到 讲话 和 魏 ,  
到书房里去与魏、

[jʌŋ]    ['ma:stə(r)][li:] .  
**Young Master Li** .  
年轻的      掌握      李 .

李两位少爷。

[ɒŋ][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] ,  
**On the fifth day** ,  
在      这      第五      天 ,

到了初五日，

['mædəm][jæn][ˈɔ:lsəʊ][ˈwɒnts] [tu:; tə][həʊst][ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ['pɑ:ti] .  
**Madam Yan also wants to host a dinner party** .  
女士      严      还      想要      到      主持人      一个      晚餐      派对 .

颜夫人也要请客，

[hi:; hi][ɪnˈvaɪtɪd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] - [ɪn] - [ɔ:] , [wæn] - , [waɪf] , ['mædəm]['lʌ; lu:] .  
**He invited his cousin - in - law , Wang Wenhui's , wife , Madam Lu** .  
他      受邀      他的      表哥      - 在 - 法律 ,      王      - ,      妻子 ,      女士      鲁 .

请了他表嫂王文辉的陆氏夫人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fæmɪlɪz]    [jʌŋ]    ['mɪstrəs] ,  
**And his family's young mistress** ,  
和      他的      家庭的      年轻的      情妇 ,

并他家孙氏少奶奶，

[wɪð]    [tu:]    ['kʌz(ə)nz] ,  
**With two cousins** ,  
和      二      表兄弟姐妹 ,

与两位表侄女，

[ðeɪ]    [ˈɔ:lsəʊ][ɪnˈvaɪtɪd]['mædəm]['lʌ; lu:] , [ðə; ði][waɪf] [ɒv; əv] [sʌŋ] - .  
**They also invited Madam Lu , the wife of Sun Liangong** .  
他们      还      受邀      女士      鲁 ,      这      妻子      的      太阳      - .

又请了孙亮功的陆氏夫人，

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['eldɪst]    ['dɔ:tə(r)] ,  
**Rather than the eldest daughter** ,  
相当      比      这      长子      女儿 ,

与其大姑娘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:]    [jʌŋ]    ['mɪstrɪsɪz] ,  
**And the two young mistresses** ,  
和      这      二      年轻的      情妇们 ,

并两位少奶奶，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [mɪs] [sʌŋ]    [rɪˈzaɪnd]    [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [kʌm] .  
**It's just that Miss Sun resigned and didn't come** .  
它是      只是      那      错过      太阳      辞职      和      没有      来 .

就是孙大姑娘辞了不来。

[ðɪs]    [kɪŋ] ,  
**This king** ,  
这      国王 ,

这王、

['mædəm]['lʌ; lu:][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌŋ] ['fæməli] ,  
**Madam Lu from the Sun family** ,  
女士      鲁      从      这      太阳      家庭 ,

孙两家的陆氏夫人，

[ðeɪ]    [ɑ:(r); ə(r)]['kʌz(ə)nz] .  
**They are cousins** .  
他们      是      表兄弟姐妹 .

是嫡堂姊妹，



[ˈmædəm][ˈlɑː luː][ɒv; əv][ðə; ði] [wæŋ] [ˈfæməli]  
Madam Lu of the Wang family  
女士 鲁 的 这 王 家庭  
王家的陆氏夫人，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][ˈkʌz(ə)n][ɒv; əv] [ɪmˈpiəriəl][ˈsensə(r)][ˈlɑː luː] [zɒŋjuːæn]  
She is the cousin of Imperial Censor Lu Zongyuan  
她 是 这 表哥 的 帝国 审查 鲁 宗源  
是陆御史宗沅的堂妹，

[hɪz; ɪz][ˈəʊldə] [ˈbrʌðə(r)][ɪz] [nemd] [ˈlɑː luː]  
His older brother is named Lu Zonghuai  
他的 老 兄弟 是 命名 鲁  
他亲哥哥叫陆宗淮，

[ˈklʌrəntli] [ˈsɜːvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈsiːtʃwɑːn] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [dʒuːˈdɪʃəl] [kəˈmɪʃənə(r)]  
Currently serving as the Sichuan Provincial Judicial Commissioner  
现在 服务 作为 这 四川 省级 司法 专员  
现任四川臬司。

[ˈmædəm][ˈlɑː luː][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈfæməli]  
Madam Lu of the Sun family  
女士 鲁 的 这 太阳 家庭  
孙家的陆氏夫人，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ˈlɑː luː] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)]  
She is Lu Zongyuan's younger sister  
她 是 鲁 年轻 姐姐  
是陆宗沅的胞妹。

[ˈmædəm][ˈlɑː luː][ɒv; əv][ðə; ði] [wæŋ] [ˈfæməli][wɒz; wəz] [ˈfɔːti] - [wʌn] [ˈjɪəz] [əʊld]  
Madam Lu of the Wang family was forty - one years old  
女士 鲁 的 这 王 家庭 曾是 四十 - 一 年 老的  
王家的陆夫人年四十一岁，

[ˈmædəm][ˈlɑː luː][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈfæməli][wɒz; wəz] [ˈθɜːti] - [naɪn] [ˈjɪəz] [əʊld]  
Madam Lu of the Sun family was thirty - nine years old  
女士 鲁 的 这 太阳 家庭 曾是 三十 - 九 年 老的  
孙家的陆夫人年三十九岁。

[bəʊθ][ɒv; əv] [ðɪːz] [waɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ˈsekənd] [waɪvz]  
Both of these wives were second wives  
两个都 的 这些 妻子们 是 第二 妻子们  
这两位夫人都是续娶的。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd]  
Although middle - aged  
虽然 中间 - 老年人  
虽在中年，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [jʌŋ]  
But he was born young  
但 他 曾是 出生 年轻的  
却还生得少艾，

[haʊˈevə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [ˈθəːti]  
However , for people in their thirties  
然而 , 为了 人们 在 他们的 三十多岁  
不过像三十来岁的人，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈsekʃuəl] [ækˈtɪvəti][ɪz]  
Moreover , sexual activity is  
而且 , 性 活动 是  
而且性爱0华，

[ðəə(r)] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ] ['pi:p(ə)] .  
**Their clothing was the same as that of the young people .**  
他们的 衣服 曾是 这 相同的 作为 那 的 这 年轻的 人们 .

其服饰与少年人一样。

[wænŋ] - [waɪf] [wɒz; wəz] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd]['slendə(r)] .  
**Wang Wenhui's wife was beautiful and slender .**  
王 的 妻子 曾是 美丽的 和 苗条 .

王文辉的夫人生得风流窈窕，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['streɪt'fɔ:wəd] [ænd; ənd][fræŋk]['pɜ:s(ə)n] .  
**He is a straightforward and frank person .**  
他 是 一个 直截了当 和 坦率 人 .

是个直性爽快人，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['hɑ:məni] , [laɪk][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['zɪðə(r)] [ænd; ənd] ['lu:ts] .  
**They were in perfect harmony , like a pair of zithers and lutes .**  
他们 是 在 完美的 和谐 , 喜欢 一个 一对 的 齐特琴 和 鲁特琴 .

与文辉琴瑟和谐。

[ðɪs] ['mɪsɪz] . ['lʌ; lu:][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] ,  
**This Mrs . Lu from the Sun family ,**  
这 太太 . 鲁 从 这 太阳 家庭 ,

这孙家的陆夫人，

[hɜ:(r); hə(r)] [ə'piərəns] [ɪz]['ɔ:lsəʊ]['sɪmələ(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['eldə(r)] ['sɪstəz] .  
**Her appearance is also similar to her elder sister's .**  
她 外貌 是 还 相似的 到 她 长老 姐妹 .

容貌也与乃姊仿佛，

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɪəsli] ['dʒeləs] .  
**But he was fiercely jealous .**  
但 他 曾是 激烈地 嫉妒的 .

但性情悍妒，

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [dɪs'deɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [lɪɑ:ŋ] [ɡɒŋ] .  
**This general has a certain disdain for Liang Gong .**  
这 一般的 有 一个 肯定 蔑视 为了 梁 锣 .

本将亮功有些看不起，

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [left] [br'haɪnd] [θri:] ['preʃəs] ['tʃɪldrən] [wɪð] [hɪz; ɪz][eks] - [waɪf] .  
**He also left behind three precious children with his ex - wife .**  
他 还 左边 在后面 三 宝贵的 孩子们 和 他的 前任 - 妻子 .

又为他前妻遗下来三个宝贝，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ʌn'pærəleɪd] .  
**They are all unparalleled .**  
他们 是 全部 无与伦比 .

都是绝世无双，

[ə'noʊəns] ['kɒnstəntli] [nɔ:] [æt; ət][maɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [aɪz] .  
**Annoyance constantly gnaws at my heart and in my eyes .**  
烦恼 不断地 啃咬 在 我的 心 和 在 我的 眼睛 .

心头眼底刻刻生烦，

[wen] [aɪ][hæv; həv] [fri:] [taɪm] , [aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [entə'teɪn] [maɪ'self] [wɪð] [lɪɑ:ŋ] [ɡɒŋ] .  
**When I have free time , I can only entertain myself with Liang Gong .**  
什么时候 我 有 自由的 时间 , 我 能 仅有的 招待 我 和 梁 锣 .

闲来只好将亮功解个闷儿。

[lɪɑ:ŋ] [ɡɔ:ŋz] [eks] - [waɪf]  
**Liang Gong's ex - wife**  
梁 锣的 前任 - 妻子

这亮功从前的前妻，

[,aɪˈtiː][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈʌɡli] .  
**It is extremely ugly** .  
它 是 极其 丑陋的 .

是极丑陋的，

[ʃiː, ʃi][ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][wʌn] [ˈdɔːtə(r)] [ænd; ənd] [tuː] [sʌnz] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseɪ(ə)n] .  
**She also gave birth to one daughter and two sons in quick succession** .  
她 还 给予 出生 到 一 女儿 和 二 儿子们 在 快的 演替 .

也接接连连生了一女两男，

[hiː, hi][ˈleɪtə(r)] [ˈmæɪɪd] [ðɪs] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] .  
**He later married this beautiful woman** .  
他 之后 已婚 这 美丽的 女士 .

后娶了这位美貌佳人，

[,aɪˈtiː][wʊz; wəz] [ˈbʊfəd] [æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌbɒdɪˈsɑːtvə] .  
**It was offered as a gift to the Bodhisattva** .  
它 曾是 提供 作为 一个 礼物 到 这 菩萨 .

便当着菩萨供养。

[ðɪs] [ˈmɪsɪz] . [ˈlʌ; luː] ,  
**This Mrs : Lu** ,  
这 太太 . 鲁 ,

这个陆夫人，

[ʃiː, ʃi][wʊz; wəz] [spɔɪld] [ænd; ənd] [ˈpæmpəd] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] .  
**She was spoiled and pampered since childhood** .  
她 曾是 被宠坏了 和 娇惯 自从 童年 .

也是自小娇憨惯的。

[naʊ] , [mʊː(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] ,  
**Now , more than twenty years later** ,  
现在 , 更多的 比 二十 年 之后 ,

到了如今二十余年，

[hiː, hi][ɪz] [ɔːlˈredi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtiːz] .  
**He is already in his forties** .  
他 是 已经 在 他的 四十年代 .

已是四十来岁人，

[hɪz; ɪz][ˈtempə(r)][hæz; həz] [ɪmˈpruːvd] [ˈsʌmwʊt] .  
**His temper has improved somewhat** .  
他的 脾气 有 改进 有些 .

性气倒好了些，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [vjuː] [lɪɑːŋ] [ɡʊŋ] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] .  
**They also view Liang Gong much better than before** .  
他们 还 看法 梁 铎 很多 更好的 比 前 .

也把亮功看待比从前好得多了。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [lɪɑːŋ] [ɡʊŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [sɪnˈsɪəli] [səbˈmɪtɪd] .  
**Unfortunately , Liang Gong had already sincerely submitted** .  
很遗憾 , 梁 铎 有 已经 真挚地 提交 .

无奈亮功已中心诚服在前，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ðɪ][ˈleɪdi][ɪz] [ˈkʌrəntli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪˈstəʊ] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈfeɪvəz] ,  
**Although the lady is currently able to bestow extraordinary favors** ,  
虽然 这 女士 是 现在 有能力的 到 赐给 非凡的 恩惠 ,

目下夫人虽能格外施恩，

[hiː, hi] , [haʊˈevə(r)] , [wʊz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] .  
**He , however , was just as devoted to his work** .  
他 , 然而 , 曾是 只是 作为 奉献 到 他的 工作 .

他却是一样鞠躬尽瘁。

[ˈmædəm][ˈl; lu:]ˈəʊnli] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] [wæn] [ʃu:nz] [ʃʌŋ] [ˈmɪstrəs] .  
**Madam Lu only gave birth to Wang Xun's young mistress .**  
女士 鲁 仅有的 给予 出生 到 王 荀的 年轻的 情妇 .

陆夫人就生了王恂的少奶奶一个，

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][pɪ;ɪ:'aɪ] - [tʃu:] .  
**Her name is Pei - Chiu .**  
她 姓名 是 裴 - 邱 .

名叫佩秋，

[bɔ:n] [wɪð] [bəuθ] [ˈvɜ:tʃu:] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] ,  
**Born with both virtue and beauty ,**  
出生 和 两个都 美德 和 美丽 ,

生得德容兼备，

[lʌv] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [pɜ:l] ,  
**Love like a precious pearl ,**  
爱 喜欢 一个 宝贵的 珍珠 ,

爱若掌珠，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈmæɪrɪd] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [wæn] [ˈfæməli][æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] [eɪˈti:n] .  
**She married into the Wang family at the age of eighteen .**  
她 已婚 进入 这 王 家庭 在 这 年龄 的 十八 .

十八岁嫁与王家去了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ʃʌŋ] [ˈwʊmən] [wɪð] [waɪt] [heə(r)] .  
**There was also a young woman with white hair .**  
那里 曾是 还 一个 年轻的 女士 和 白色的 头发 .

还有个白头的大姑娘，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈkænəʊt] [get] [ˈmæɪrɪd] .  
**She cannot get married .**  
她 不能 得到 已婚 .

是不能嫁人的，

[aɪm] [ɔ:l'redi] [ˈtwenti] - [naɪn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [ŋju:] [jɪə(r)] .  
**I'm already twenty - nine years old this New Year .**  
我是 已经 二十 - 九 年 老的 这 新的 年 .

新年已二十九岁。

[si:hwi][wɒz; wəz] [ˈtwenti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] .  
**Sihui was twenty - six years old .**  
四会 曾是 二十 - 六 年 老的 .

嗣徽二十六，

[sɪju:ɑ:n] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] ,  
**Siyuan twenty - four ,**  
思源 二十 - 四 ,

嗣元二十四，

[ðɪ:z] [tu:] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [træʃ] ,  
**These two pieces of trash ,**  
这些 二 件 的 垃圾 ,

这两个废物，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] [ˈmæɪrɪd] .  
**They are both married .**  
他们 是 两个都 已婚 .

都已娶了亲。

[si:hwi] [ˈmæɪrɪd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈsɜ:rneɪmd] [ʃen] .  
**Sihui married a woman surnamed Shen .**  
四会 已婚 一个 女士 姓氏 沈 .

嗣徽娶的沈氏，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz][ðə; ði]    [ˈdɔːtə(r)]    [ɒv; əv]    [ʃen]    [ɡɒŋ]    , [ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv]    [ˈstʌdiz]    [æ; ət][ðə; ði]  
**She was the daughter of Shen Gong , the Director of Studies at the**  
她 曾是 这 女儿 的 沈 锣 , 这 导演 的 研究 在 这  
[ɪmˈpɪəriəl] [əˈkædəmi] .  
**Imperial Academy** .  
帝国 学院 .

是国子监司业沈恭之女，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [jʌn] [gʌ] .  
**Her name is Yun Gu** .  
她 姓名 是 云 顾 .

名字叫做芸姑。

[bɔːn] [niːt] [ænd; ənd][ˈtaɪdi] ,  
**Born neat and tidy** ,  
出生 整洁的 和 整齐的 ,

生得齐齐整整，

[ˈklevə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt]  
**Clever and intelligent**  
聪明的 和 聪明的

伶俐聪明，

[ʃiː; ʃi]    [ˈmærid]    [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli] .  
**She married into the family** .  
她 已婚 进入 这 家庭 .

嫁了过来，

[əˈpɒn]    [ˈsiːɪŋ]    [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ,  
**Upon seeing such a husband** ,  
之上 看到 这样的 一个 丈夫 ,

见了那样丈夫，

[hiː; hi] [ðen]    [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [ˈsuːɪsaɪd] .  
**He then contemplated suicide** .  
他 然后 思考 自杀 .

便想自寻短见，

[hɪz; ɪz] [ˈmeɪdsɜːvənt]    [ˈpliːdɪd]    [wɪð] [hɪm] .  
**His maidservant pleaded with him** .  
他的 女仆 恳求 和 他 .

被他的丫鬟苦劝，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [bleɪm] [hɪz; ɪz] [feɪt] .  
**He could only blame his fate** .  
他 可以 仅有的 责备 他的 命运 .

只得自己怨命。

[ˈleɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈpeərənts] - [həʊm] .  
**Later , she went back to her parents ' home** .  
之后 , 她 去 后退 到 她 父母 - 家 .

后来回了娘家，

[ðeɪ]    [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [ˈəʊvə(r)] .  
**They refused to come over** .  
他们 拒绝 到 来 超过 .

不肯过来。

[ðæt] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv]    [ˈstʌdiz]    ,  
**That Director of Studies** ,  
那 导演 的 研究 ,

那位司业公，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ɒv; əv] ['eɪnfənt] [s'wɪtʃbɔ:dz] .  
He was a scholar of ancient switchboards .  
他 曾是 一个 学者 的 古老的 配电盘 .  
是个古扳道学人，

[hi:; hi][skəuldid][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] .  
He scolded his daughter .  
他 责骂 他的 女儿 .  
将女儿教训了一顿，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] .  
It was delivered .  
它 曾是 发表 .  
送了过来。

[ðɪs] [mɪs] [ʃen] [ɪz] ['tru:li] ['helpləs] .  
This Miss Shen is truly helpless .  
这 错过 沈 是 真的 无助 .  
这沈姑娘实在无法，

[ðen] [hi:; hi] [ɪn'kaʊntəd] [si:hwi] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɪn'seɪəbli] ['lʌstfl] .  
Then he encountered Sihui , who was insatiably lustful .  
然后 他 遭遇 四会 , WHO 曾是 贪得无厌 好色的 .  
又遇嗣徽淫欲无度，

[ðæt] [red] - [nəʊzd] [gai] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
That red - nosed guy was always rubbing his face .  
那 红色的 - 鼻子 盖伊 曾是 总是 擦 他的 脸 .  
那个红鼻子常在他脸上擦来擦去，

[ðɪs] [meɪd] [mɪs] [ʃen] [fi:l] [səʊ] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmfɪtəb(ə)l] .  
This made Miss Shen feel so embarrassed and uncomfortable .  
这 制成 错过 沈 感觉 所以 尴尬的 和 不舒服 .  
闹得沈姑娘肉麻难忍，

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪdɪz] [hu:] [sɜ:vɪd] [æz; əz] .  
Later , they had no choice but to give up one of the maids who served as .  
之后 , 他们 有 不 选择 但 到 给 向上 一 的 这 女佣 WHO 服务 作为  
[ðeə(r)][pɜ:sən(ə)l] [ə'tendənts] .  
their personal attendants .  
他们的 个人的 服务员 .

后来只得将一个陪房的大丫头，

[tel] [si:hwi][tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:] .  
Tell Sihui to take it .  
告诉 四会 到 拿 它 .

叫嗣徽收了。

[ðɪs] [gɜ:rlz] [neɪm] [ɪz] - .  
This girl's name is Song'er .  
这 女孩们 姓名 是 - .

这丫头名叫松儿，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊdɪn] [dɔ:(r)] .  
She was born with a foot that was eight inches long , like a wooden door .  
她 曾是 出生 和 一个 脚 那 曾是 八 英寸 长的 , 喜欢 一个 木制的 门 .  
生得板门似的一扇八寸长的脚，

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [flæm'boɪənt] .  
The person was extremely flamboyant .  
这 人 曾是 极其 龙飞凤舞 .  
人倒极风骚的，

[ˈes ˈaɪ][ˈhuːɪ][hæd; həd] [ˈsiːkrətli] [ˈteɪkən][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [ˈtaɪmz] [bɪˈfɔː(r)] .  
**Si Hui had secretly taken it a few times before .**  
硅 惠 有 偷偷 已采取 它 一个 很少 时代 前 .

嗣徽本先偷上了几次，

[aɪ] [traɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈaɪtəm] .  
**I tried out his item .**  
我 尝试 出去 他的 物品 .

试用过他那件器物，

[ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [məˈtɪəriəl] ,  
**It's a good material ,**  
它是 一个 好的 材料 ,

倒是个好材料，

[ðeɪ] [ˈtʃerɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][laɪk] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ˈdʒuːəl] .  
**They cherished it like a precious jewel .**  
他们 珍爱 它 喜欢 一个 宝贵的 宝石 .

便爱如珍宝，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ruːm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] .  
**He even had a private room as a favor .**  
他 甚至 有 一个 私人的 房间 作为 一个 偏爱 .

竟有专房之宠。

[haʊ] [kʊd; kəd] [mɪs] [ʃen] [stɪl] [biː; bi] [ˈdʒeləs] ?  
**How could Miss Shen still be jealous ?**  
如何 可以 错过 沈 仍然 是 嫉妒的 ?

这沈姑娘如何还有妒心，

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [təʊdz] ,  
**I wish they were like toads ,**  
我 希望 他们 是 喜欢 蟾蜍 ,

恨不得他们如蛤蚧一般，

[ˈɒf(ə)n] [kəˈnektɪd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,  
**Often connected in one place ,**  
经常 连接 在 一 地方 ,

常常的连在一处，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əbˈzɒlv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz] .  
**He was also absolved of his sins .**  
他 曾是 还 赦免 的 他的 罪孽 .

也脱了他的罪孽。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第13/139页

[ˈsɜːvɪŋ] [wʌnz] [ˈpeərənts] - [ɪn] - [lɔː] [aʊtˈsaɪd] ,  
**Serving one's parents - in - law outside** ,  
服务 一个人的 父母 - 在 - 法律 外部 ,

外面侍奉翁姑，

[kwaɪt] [əˈbiːdiənt] ,  
**Quite obedient** ,  
相当 听话 ,

颇为承顺，

[bʌt; bət] [ˈsiːkrətli] , [hiː; hi][ˈbʊf(ə)n] [ˈfedz] [ˈtiəz] .  
**But secretly , he often sheds tears** .  
但 偷偷 , 他 经常 棚屋 眼泪 .

背地却时时垂泪。

[ðɪs] [sʌn] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [frɒm; frəm][ðə; ði][biː ˈeɪ][ˈfæməli] .  
**This son married a woman from the Ba family** .  
这 儿子 已婚 一个 女士 从 这 巴 家庭 .

这嗣元娶的是巴氏，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] .  
**Its name is Laifeng** .  
它是 姓名 是 来丰 .

名字叫做来风。

[ˈfaːðə(r)][biː ˈeɪ] - ,  
**Father Ba Tianchong** ,  
父亲 巴 - ,

父亲巴天宠，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] - [ˈfɛŋjæŋ] .  
**He is from Shangjiang Fengyang** .  
他 是 从 - 凤阳 .

是上江风阳人，

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kliːn] [ˈfæməli] .  
**He came from a clean family** .  
他 来了 从 一个 干净的 家庭 .

清白出身。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈɑːmi] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .  
**He joined the army at a young age** .  
他 加入 这 军队 在 一个 年轻的 年龄 .

自小当兵，

[bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][pʊ; əv][ˈtælənt] ,  
**Born with a lot of talent** ,  
出生 和 一个 很多 的 天赋 ,

生得一表人材，

[skɪld] [ɪn] [ˈɑːtʃəri] [ænd; ənd] [ˈhɔːsmənʃɪp] ,  
**Skilled in archery and horsemanship** ,  
熟练 在 射箭 和 马术 ,

精于弓马，



[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [zːnd] [ˈmɪlətri] [ˈmerɪt] .  
He also earned military merit .  
他 还 获得 军队 优点 :

又得了军功，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtiːz] .  
He was only in his forties .  
他 曾是 仅有的 在 他的 四十年代 :

年才四十余岁，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][pɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] .  
He has been promoted to the rank of general .  
他 有 到过 推广 到 这 秩 的 一般的 :

已升到总兵之职，

[ˈtʃɑːnˈdʒɪn][ɪz] [naʊ] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [pɔːt] .  
Tianjin is now guarding the port .  
天津 是 现在 守护 这 港口 :

现在天津镇守海口。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] - [laɪz] ,  
He listened to the matchmaker's lies ,  
他 听着 到 这 - 谎言 ,

听了媒人谎话，

[hiː; hi] [ˈmærid] [hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə][sɪjuːɑːn] .  
He married his beloved daughter to Siyuan .  
他 已婚 他的 心爱 女儿 到 思源 :

将个爱女嫁了嗣元。

[ðɪs] [biː ˈeɪ][gɜːl][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .  
This Ba girl was very beautiful .  
这 巴 女孩 曾是 非常 美丽的 :

这位巴姑娘生得十分俊俏，

[piːtʃ] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ˈɑːmənd] [feɪs]  
Peach cheeks and almond face  
桃 脸颊 和 杏仁 脸

桃腮杏脸，

[slɪm] [weɪst] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ˈbɒdi]  
Slim waist and long body  
苗条的 腰部 和 长的 身体

腰细身长，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪləʊ] - [liːf] [ˈaɪbrəʊz] [pəˈzest] [ə; eɪ] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [jet] [əˈlʊəɪŋ] [ˈkwɒləti] .  
Her willow - leaf eyebrows possessed a captivating yet alluring quality .  
她 柳 - 叶子 眉毛 拥有 一个 引人入胜 然而 诱人 质量 :

柳眉晕杀而带媚，

[ˈfiːnɪks] [aɪz] [pəˈzes] [bəʊθ][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [əˈfekʃn] .  
Phoenix eyes possess both power and affection .  
凤凰 眼睛 具有 两个都 力量 和 感情 :

凤眼含威而有情，

[ɪts][ˈneɪtʃə(r)][ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [draɪ][ænd; ənd] [ˈɪrɪteɪtɪŋ] .  
Its nature is exceptionally dry and irritating .  
它是 自然 是 非常 干燥 和 令人恼火的 :

性气燥烈异常，

[spɔɪld] [ænd; ənd] [ˈpæmpəd] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] ,  
Spoiled and pampered since childhood ,  
被宠坏了 和 娇惯 自从 童年 ,

少小娇痴已惯，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈpɪtɪf(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] ['mæɪrɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli][æt; ət][ðə; ði][ˈtendə(r)][eɪdʒ][ɒv; əv]  
She was pitiful to have married into the family at the tender age of  
她 曾是 可怜 到 有 已婚 进入 这 家庭 在 这 投标 年龄 的  
[sev(ə)nˈtiːn] .  
seventeen .  
十七 .

可怜十七岁就嫁了过来。

[hiː; hi][ˈəʊnli] [θɔːt] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ænd] ['hænsəm]  
He only thought the son of a civil official was a charming and handsome  
他 仅有的 想法 这 儿子 的 一个 民用 官方的 曾是 一个 迷人 和 英俊的  
[sʌn] - [ɪn] - [bɔː] .  
son - in - law .  
儿子 - 在 - 法律 .

他只道文官之子是个风流佳婿，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [rɪˈfaɪnd] ['tælənt]  
A man of refined talent  
一个 男人 的 精制 天赋

蕴藉才郎，

[əˈpɒn] ['siːɪŋ] - ['mʌŋki] - [laɪk] , [dɒg] - [laɪk] [feɪs] ,  
Upon seeing Siyuan's monkey - like , dog - like face ,  
之上 看到 - 猴 - 喜欢 , 狗 - 喜欢 脸 ,  
一见嗣元那个猴头狗脑的嘴脸，

[əˈgen] , ['hezɪtənt] [ænd; ænd] [ɪndɪˈsaɪsɪv] .  
Again , hesitant and indecisive .  
再次 , 犹豫不决 和 优柔寡断 .

又是期期艾艾，

[ə; eɪ] ['stʌtə(r)] ,  
A stutter ,  
一个 口吃 ,

一口结巴，

[ʃiː; ʃi][kraɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][tent][fɔː(r); fə(r)][haːf][ə; eɪ][deɪ] .  
She cried in her tent for half a day .  
她 哭 在 她 帐篷 为了 一半 一个 天 .

就在帐里哭了半日。

[wen] [sɪjuːɑːn][went][tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði] ['iːvɪŋ] ,  
When Siyuan went to bed in the evening ,  
什么时候 思源 去 到 床 在 这 晚上 ,  
到晚嗣元上床，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .  
He needs to take off his clothes .  
他 需求 到 拿 离开 他的 衣服 .

要与他脱衣，

[hiː; hi] [slæpt] [emˈliː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .  
He slapped me in the face .  
他 被掌掴 我 在 这 脸 .

就被他打个嘴巴。

- [haːf] [feɪs]  
Siyuan's half face  
- 一半 脸

嗣元半边脸，

[ɪts] [bi:n] ['bi:t(ə)n] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌnflaʊə(r)] .  
**It's been beaten until it looks like a sunflower .**  
它是 到过 被打败 直到 它 看起来 喜欢 一个 向日葵 .  
已打得似个向阳桃子，

[ðen] [hi; hi] ['stɑ:tɪd] ['ʃaʊtɪŋ] .  
**Then he started shouting .**  
然后 他 开始 喊叫 .

便嚷将起来，

[laɪk] [ə; eɪ][dɒg] ['bɑ:kɪŋ] .  
**Like a dog barking .**  
喜欢 一个 狗 叫声 .

似狗狺的一般，

['klentʃɪŋ] [fɪsts][ænd; ənd] [græbɪŋ] [ɑ:mz] ,  
**Clenching fists and grabbing arms ,**  
紧握 拳头 和 抓取 武器 ,

揎拳掳臂，

[aɪ]['ɔ:lsəʊ] [wɒnt] [tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [bi:t] [ʌp][ðə; ðɪ][bi: 'eɪ][gɜ:l] .  
**I also want to come and beat up the Ba girl .**  
我 还 想 到 来 和 打 向上 这 巴 女孩 .  
也想来打巴姑娘。

[æz; əz][hi; hi] [epɹ'əʊtʃt] , [mɪs] [bi: 'eɪ] . . .  
**As he approached , Miss Ba . . .**  
作为 他 接近 , 错过 巴 . . .

巴姑娘趁他走近身时，

[hi; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .  
**He then stood up .**  
他 然后 站立 向上 .

便站将起来，

[hi; hi] ['sɪmplɪ] [pʌntʃt] [hɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [tʃest] .  
**He simply punched him in the chest .**  
他 简单地 拳击 他 在 这 胸部 .

索性的劈胸一拳，

[sɪju:ɑ:n][wɒz; wəz] ['bi:t(ə)n] .  
**Siyuan was beaten .**  
思源 曾是 被打败 .

把嗣元打了一交，

[sɪju:ɑ:n][gɒt] [ʌp][ænd; ənd][ræn] [,aʊt'saɪd] .  
**Siyuan got up and ran outside .**  
思源 得到 向上 和 跑 外部 .

嗣元爬起来往外就跑，

[kəm'pænjən]  
**Companion**  
伴侣

伴送婆、

['fæməli] ['membəz] [ænd; ənd] [d'ɔ:təz] - [ɪn] - [lɔ:]  
**Family members and daughters - in - law**  
家庭 成员 和 女儿们 - 在 - 法律

家人媳妇、

[ðə; ði] [meɪdz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪ](ə)nt][wɜ:(r); wə(r)]  
**The maids who were supposed to be attending to the patient were**  
这 女佣 WHO 是 据称 到 是 参加 到 这 病人 是  
[ɔ:l] [held] [bæk] .  
**all held back** .  
全部 握住 后退 .

陪房的丫头一齐拖住，

[aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm] [rɪ'pi:tɪdli] .  
**I advised him repeatedly** .  
我 建议 他 反复 .

再三的劝他，

[ðeɪ] [ɔ:lsəʊ] [pə'sweɪdɪd] [mɪs] [bi: 'eɪ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**They also persuaded Miss Ba for a while** .  
他们 还 被说服 错过 巴 为了 一个 尽管 .

又将巴姑娘也劝了一会。

[ðɪs] [gɜ:l][wɒz; wəz][dʒʌst] ['æktɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [spaɪt] .  
**This girl was just acting out of spite** .  
这 女孩 曾是 只是 表演 出去 的 尽管如此 .

这巴姑娘原也一时使气，

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [rɪ'flek](ə)n] ,  
**Upon closer reflection** ,  
之上 更近 反射 ,

仔细一想，

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [tu:] [ræʃ] .  
**I regret that I was too rash** .  
我 后悔 那 我 曾是 也 皮疹 .

原悔自己太冒失了，

[aɪ 'ti:] [wʊdnt] [lʊk] [gʊd] [ɪf] [θɪŋz] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hænd] .  
**It wouldn't look good if things got out of hand** .  
它 不会 看 好的 如果 事物 得到 出去 的 手 .

闹起来不好看，

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)][fæməli] [həʊm] [wɒz; wəz][fa:(r)] [ə'weɪ] .  
**Moreover , her family home was far away** .  
而且 , 她 家庭 家 曾是 远的 离开 .

且兼娘家又远，

[ðeɪ] [kænt] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**They can't come to take care of them** .  
他们 不能 来 到 拿 关心 的 他们 .

照应不来，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .  
**They had no choice but to remain silent** .  
他们 有 不 选择 但 到 保持 沉默的 .

只得忍耐不语。

[sɪju:ɑ:n][wɒz; wəz] ['tɔ:krɪŋ] ['nʌns(ə)ns] .  
**Siyuan was talking nonsense** .  
思源 曾是 说 废话 .

嗣元嘴里乱说，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['esko:t] ['wʊmən] .  
**His mouth was covered by the escort woman** .  
他的 嘴 曾是 涵盖 经过 这 护送 女士 .

被伴送婆掩了他的口，

[ˈɑ:ftə(r)] [rɪˈmu:vɪŋ] [maɪ] [meɪkʌp] ,  
After removing my makeup ,  
后 移除 我的 化妆品 ,

与他们卸了妆，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,  
After taking off his clothes ,  
后 采取 离开 他的 衣服 ,

脱了衣，

[rɪˈpi:tɪd] [ˌrekənsɪliˈeɪʃənz]  
Repeated reconciliations  
重复 和解

再三的和解，

[help] [ðem; ðəm][tu:; tə][bed] ,  
Help them to bed ,  
帮助 他们 到 床 ,

服侍他们睡下，

[aɪ][dʒʌst] [went] [aʊt] .  
I just went out .  
我 只是 去 出去 .

方才出去。

[ˈɑ:ftə(r)][sɪju:ɑ:n][hæd; həd] [ɪnˈdʒʊəd] [ðɪ:z] [tu:] [bləʊz] ,  
After Siyuan had endured these two blows ,  
后 思源 有 忍受 这些 二 打击 ,

嗣元经了这两下，

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [ɔ:l'redɪ] [fɪld] [wɪð] [rɪˈmɔ:s] .  
My heart is already filled with remorse .  
我的 心 是 已经 已填 和 悔恨 .

心已悔了，

[aɪ][deə(r)][nɒt] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ə'gen] .  
I dare not look for him again .  
我 敢 不是 看 为了 他 再次 .

再不敢寻他，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][haɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [fi:t] .  
They had no choice but to hide at their feet .  
他们 有 不 选择 但 到 隐藏 在 他们的 脚 .

只得避在脚头，

[aɪ] [slept] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .  
I slept through the night .  
我 睡着了 通过 这 夜晚 .

睡了一夜。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,  
A few days later ,  
一个 很少 天 之后 ,

过了几天，

[ðə; ði][gɜ:rlz] [wet] [nɜ:s] [ˈɜ:nɪstli] [traɪd] [tu:; tə] [pəˈsweɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ˈraɪtʃəs] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] .  
The girl's wet nurse earnestly tried to persuade her with righteous indignation .  
这 女孩们 湿的 护士 切实 尝试 到 说服 她 和 正义 愤慨 .

巴姑娘的乳母苦苦的喻以大义，

[ˈspi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ,  
Speaking of the daughter of an official ,  
请讲 的 这 女儿 的 一个 官方的 ,

说官家之女，

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ] ['pɒsəbli] [hɪt][hɜː(r); hæ(r)] ['hʌzbænd] ?  
**How could she possibly hit her husband ?**  
如何 可以 她 可能 打 她 丈夫 ？

怎好打起丈夫来，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [hɜː(r); hæ(r)] ['hʌzbænd] ['wʌznt] [bɔːn] [wel] .  
**It's just that her husband wasn't born well .**  
它是 只是 那 她 丈夫 不是 出生 出色地 .

就是丈夫生得不好，

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˌpriːɔː'deɪnd] ['mæɪrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] .  
**It is also a preordained marriage for each person .**  
它 是 还 一个 预定的 婚姻 为了 每个人 .

也是各人前定的姻缘。

[mɪs] [biː 'eɪ][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['kleɪvə(r)][pɜːs(ə)n] .  
**Miss Ba was originally a clever person .**  
错过 巴 曾是 起初 一个 聪明的人 .

巴姑娘原是个聪明人，

[ 'nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][daɪ][ɪz][kɑːst] ,  
**Knowing that the die is cast ,**  
会心 那 这 死 是 投掷 ,

也知木已成舟，

[ðeəz; ðəz] [ 'nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .  
**There's nothing we can do .**  
有 没有什么 我们 能 做 .

不能怎样，

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd]['əʊnli] [ʃed] [triəz] [ə'ləʊn] .  
**She could only shed tears alone .**  
她 可以 仅有的 棚 眼泪 独自的 .

只好独自洒泪。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [sɪjuːɑːn] . . .  
**A few days later , Siyuan . . .**  
一个 很少 天 之后 , 思源 . . .

这嗣元过了几天，

[ 'siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ kɑːm, kɑːlm ] [daʊn] ,  
**Seeing that he had calmed down ,**  
看到 那 他 有 平静下来 向下 ,

见他和平些了，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlsəʊ] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['rɪtʃʊəlz][ɒv; əv] [dʒəʊ] [gɒŋ] .  
**He then thought he should also perform the rituals of Zhou Gong .**  
他 然后 想法 他 应该 还 履行 这 仪式 的 周 锣 .

便想也行个周公之礼。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ,  
**After he fell asleep ,**  
后 他 跌倒 睡着了 ,

等他睡着了，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ʌn'bʌtnd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .  
**Then she unbuttoned his clothes .**  
然后 她 解开纽扣 他的 衣服 .

便解开了他的衣裤。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,  
**The girl was about to refuse ,**  
这 女孩 曾是 关于 到 拒绝 ,

巴姑娘本要不依，

[ðə; ði][ˈməʊmənt][ai] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [haʊ] [aɪ ˈti:] [gets] [ˈnɔɪzɪ] , [aɪ ˈti:] [bɪˈkʌmz] [ʌnˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n]  
**The moment I think about how it gets noisy , it becomes unpleasant to listen**  
这 片刻 我 思考 关于 如何 它 获得 嘈杂 , 它 变成 令人不快的 到 听  
[tuː; tə] .  
**to** :  
到 :

一想吵闹起来便不好听，

[lets] [si:] [wʊt] [ðɪs] [fu:l] [ɪz] [laɪk] .  
**Let's see what this fool is like .**  
我们来吧 看 什么 这 傻子 是 喜欢 :

且看看这呆子怎样。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [sʌn] [sɪju:ɑ:n] ,  
**Who would have thought that this Sun Siyuan ,**  
WHO 会 有 想法 那 这 太阳 思源 ,  
谁想这个孙嗣元，

[hiː; hi] [dɪˈspaɪzd] [hɪz; ɪz][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪn] [ˈevri] [wei] .  
**He despised his elder brother in every way .**  
他 被鄙视的 他的 长老 兄弟 在 每一个 方式 :  
样样鄙夷乃兄，

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz][nɒt] [ɡʊd] [æt; ət] .  
**However , this is something his elder brother is not good at .**  
然而 , 这 是 某物 他的 长老 兄弟 是 不是 好的 在 :  
独这件事却没有乃兄在行，

[æt; ət][fɜːst] , [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [əˈprəʊtʃ] .  
**At first , they couldn't find the right approach .**  
在 第一的 , 他们 不能 寻找 这 正确的 方法 :  
始而不得其门，

[wen] [ðeɪ] [ɡɒt][tuː; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ,  
**When they got to the door ,**  
什么时候 他们 得到 到 这 门 ,  
及得了门时，

[tiəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ˈstri:mɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**Tears were already streaming down his face .**  
眼泪 是 已经 流媒体 向下 他的 脸 :  
已是涕泪潜潜，

[ɪts] [æz; əz] [sɒft] [æz; əz] [saɪk] .  
**It's as soft as silk .**  
它是 作为 柔软的 作为 丝绸 :  
柔如绕指了。

[sʌn] [sɪju:ɑ:n][wɒz; wəz][bəʊθ] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ænd] [əˈfeɪmd] .  
**Sun Siyuan was both anxious and ashamed .**  
太阳 思源 曾是 两个都 焦虑的 和 羞愧 :  
孙嗣元又急又愧，

[ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz][bəʊθ] [ˈæŋɡri] [ænd; ænd] [rɪˈzentf(ə)] .  
**The girl was both angry and resentful .**  
这 女孩 曾是 两个都 生气的 和 不满 :  
巴姑娘又恨又气，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ənˈles] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈhæpi] ,  
**From now on , unless you are happy ,**  
从 现在 在 , 除非 你 是 快乐的 ,  
以后非高兴时，

[hi:; hi] [ðen] ['reəli] [ə'laʊd] [siju:ɑ:n][tu:; tə][get] [kləʊz] [tu:; tə][him] .  
**He then rarely allowed Siyuan to get close to him .**  
他 然后 很少 允许 思源 到 得到 关闭 到 他 :

便轻易不许嗣元近身，

[səʊ] , [bi: 'ei][wɒz; wəz][ə; ei] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [j'ɪəz] .  
**So , Ba was a daughter - in - law for five or six years .**  
所以 , 巴 曾是 一个 女儿 - 在 - 法律 为了 五 或者 六 年 :

所以巴姑娘做了五六年媳妇，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [jet] [ gra:sp, græsp ][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]['hju:mən] [rɪ'leɪənʃɪp] .  
**They have not yet grasped the essence of human relationships .**  
他们 有 不是 然而 抓住 这 本质 的 人类 关系 :

尚未得人伦之妙，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪ'læbəreɪt] [ɒn] [ðɪs] .  
**There's no need to elaborate on this .**  
有 不 需要 到 精心制作的 在 这 :

这也不必叙他。

[ðæt] [deɪ] ,  
**That day ,**  
那 天 ,

那一日，

- [waɪf] [brɔ:t] [tu:] [d'ɔ:təz] [ænd; ənd][ə; ei] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] .  
**Wenhui's wife brought two daughters and a daughter - in - law .**  
- 妻子 带来 二 女儿们 和 一个 女儿 - 在 - 法律 :

文辉的夫人带了二女一媳，

[ðə; ði] [lʌg'zʊəriəs] ['kæridʒ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][,em i: 'aɪ] ['rezɪdəns] .  
**The luxurious carriage arrived at the Mei residence .**  
这 豪华 运输 到达的 在 这 梅 住宅 :

香车绣撵的到了梅宅。

[ˈmædəm][jæn] [led][ə; ei] [gru:p] [ɒv; əv] ['sɜ:vənts] [ænd; ənd][meɪdz] [aʊt][tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .  
**Madam Yan led a group of servants and maids out to greet them .**  
女士 严 引领 一个 团体 的 仆人和 女佣 出去 到 迎接 他们 :

颜夫人领着一群仆妇丫鬟迎将出来，

[æn; ən] ['ɪnə(r)] [hɔ:l] [wɒz; wəz] [ɪntrə'dju:st] .  
**An inner hall was introduced .**  
一个 内 大厅 曾是 介绍 :

引进了内堂。

[ɔ:l'dəʊ] ['mædəm][jæn][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ['fɔ:ti] [j'ɪəz] [əʊld]  
**Although Madam Yan was over forty years old**  
虽然 女士 严 曾是 超过 四十 年 老的

这颜夫人虽四十外的人，

[hi:; hi] [sti:l] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [di'mi:nə(r)] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mɔ:t(ə)] .  
**He still felt that his demeanor was like that of an immortal .**  
他 仍然 毛毡 那 他的 风度 曾是 喜欢 那 的 一个 不朽 :

尚觉丰采如仙，

[hɪz; ɪz] [ə'piərəns] [ɪz][ˈsɪmələ(r)][tu:; tə] - .  
**His appearance is similar to Ziyu's .**  
他的 外貌 是 相似的 到 - :

其面貌与子玉仿佛。

[ˈmædəm][jæn] [felt] [ðæt] [mɪs] - [wɒz; wəz][ɪ:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈbju:ɪf(ə)l] [wen] [ʃi:; ji] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**Madam Yan felt that Miss Qionghua was even more beautiful when she saw her .**  
女士 严 毛毡 那 错过 - 曾是 甚至 更多的 美丽的 什么时候 她 锯 她 :

颜夫人见琼华小姐更觉生得好了，



[pʊə(r)][æz; əz] [snəʊ] ,  
Pure as snow ,  
纯的 作为 雪 ,

清如浣雪，

[æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz] [ɪf] ['i:tɪŋ] ['rəʊzi] [klaʊdz] ,  
As beautiful as if eating rosy clouds ,  
作为 美丽的 作为 如果 吃 红润 云 ,

秀若餐霞，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [i:t] [ðə; ði] [fu:d] [pʊ; əv][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] ['pi:p(ə)l] .  
It is suspected that they do not eat the food of ordinary people .  
它 是 怀疑 那 他们 做 不是 吃 这 食物 的 普通的 人们 .

疑不食人间烟火食者。

[mɪs] [rɒŋ'hju:ə] , [ɒŋ][ðə; ði] [ˈðə(r)] [hænd] , [ɪz][frɒm; frəm] ['tsɪŋ'hwa:ɪ] [ju:nɪ'vɜ:səti] .  
Miss Ronghua , on the other hand , is from Tsinghua University .  
错过 荣华 , 在 这 其他 手 , 是 从 清华 大学 .

而蓉华小姐朗润清华，

['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɒŋ][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [ɒŋ][ðə; ði] [ɪn'saɪd] .  
Beautiful on the outside and refined on the inside .  
美丽的 在 这 外部 和 精制 在 这 里面 .

外妍内秀。

[ðæt] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [pʊ; əv][ðə; ði] [sʌŋ] ['fæməli] , [peɪkju:] ,  
That young mistress of the Sun family , Peiqiu ,  
那 年轻的 情妇 的 这 太阳 家庭 , 佩秋 ,

那个孙氏少奶奶佩秋，

['tʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡreɪsf(ə)l]  
Charming and graceful  
迷人 和 优美

媚妍婉妙，

['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][æz; əz] ['sprɪŋtaɪm] .  
Peaceful and gentle as springtime .  
和平 和 温和的 作为 春天 .

和顺如春。

[ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['ɡri:tɪŋz] .  
The two ladies exchanged greetings .  
这 二 女士们 交换 问候 .

两夫人见过了礼，

[ðen] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mɪstrɪsɪz] ,  
Then the two young mistresses ,  
然后 这 二 年轻的 情妇们 ,

然后两位少奶奶、

[ə; eɪ][ɡɜ:l] ,  
A girl ,  
一个 女孩 ,

一位姑娘，

[ðeɪ] [ɔ:l] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tu:; tə]['mædəm][jæn] .  
They all paid their respects to Madam Yan .  
他们 全部有薪酬的 他们的 尊重 到 女士 严 .

齐齐的拜见了颜夫人，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ˈplezəntri] .  
They exchanged pleasantries .  
他们 交换 客套话 .

各叙了些寒温。

[wen] ['mædəm][ˈlʌ; lu:] [ɑ:skt] [əˈbaʊt] - ,  
**When Madam Lu asked about Ziyu ,**  
什么时候 女士 鲁 问 关于 - ,

陆夫人问起子玉来，

[ˈmædəm][jæn] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪm] [aʊt] .  
**Madam Yan said that his father had taken him out .**  
女士 严 说 那 他的 父亲 有 已采取 他 出去 .

颜夫人说他父亲带他出门去了，

[mɪs] - [ˈfaɪnəli] [felt] [æt; ət] [i:z] .  
**Miss Qionghua finally felt at ease .**  
错过 - 最后 毛毡 在 舒适 .

琼华小姐心里始觉安稳。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈsɜ:vənt] [gɜ:l] [rɪˈpɔ:tɪd] :  
**Suddenly , a servant girl reported :**  
突然 , 一个 仆人 女孩 据报道 :

忽见仆妇报道：

" [ˈmɪsɪz] . [sʌn] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [hæv; həv] [əˈraɪvd] . "  
" **Mrs . Sun and her young mistress have arrived .** " "  
" 太太 . 太阳 和 她 年轻的 情妇 有 到达的 . "

“孙家太太与少奶奶到。

[ˈmædəm][jæn][ˈɔ:lsəʊ] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [steps] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm] .  
**Madam Yan also descended the steps to greet him .**  
女士 严 还 下降 这 步骤 到 迎接 他 .

颜夫人也降阶迎接，

[ˈmædəm][ˈlʌ; lu:][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [saɪt] .  
**Madam Lu is a common sight .**  
女士 鲁 是 一个 常见的 视线 .

陆氏夫人是常见的，

[ɔ:ɪˈðəʊ] [aɪv] [met] [ðəʊz] [tu:] [jʌŋ] ['mɪstrɪsɪz] [twɑɪs] . . .  
**Although I've met those two young mistresses twice . . .**  
虽然 我已经 遇见 那些 二 年轻的 情妇们 两次 . . .

那两位少奶奶虽见过两次，

[təˈdeɪ] , [ðə; ði] [dekəˈreɪʃnz] [meɪk] [aɪˈti:] [lʊk] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)] .  
**Today , the decorations make it look even more beautiful .**  
今天 , 这 装饰 制作 它 看 甚至 更多的 美丽的 .

看今日装饰起来愈觉娇艳，

[ˈleɪdɪ] [jæn][ˈɔ:lsəʊ] [nju:] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['destəni] [wɒz; wəz][nɒt] [ɔ:ˈdeɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] .  
**Lady Yan also knew that her destiny was not ordained by Heaven .**  
女士 严 还 知道 那 她 命运 曾是 不是 受戒 经过 天堂 .

颜夫人也深知其所适非天，

[ʃi:; ji] [ðen] [felt] [ə; eɪ] [di:p] [əˈfekʃn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**She then felt a deep affection for him .**  
她 然后 毛毡 一个 深的 感情 为了 他 .

便心里十分疼爱起来。

[naʊ] [ðæt] ['evrɪwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['gri:tɪŋz] ,  
**Now that everyone has finished exchanging greetings ,**  
现在 那 每个人 有 完成的 交换 问候 ,

当下各人见礼已毕，

[wen] [ðeɪ] ['sta:tɪd] ['tɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] ['evrɪdeɪ] [θɪŋz] ,  
**When they started talking about everyday things ,**  
什么时候 他们 开始 说 关于 每天 事物 ,

谈起家常来，

- [waɪf] ,  
Wenhui's wife ,  
- 妻子 ,

文辉的夫人，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [preɪzd] - .  
He always praised Ziyu .  
他 总是 赞扬 - .

总称赞子玉，

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] ['envi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .  
There seemed to be a hint of envy in his expression .  
那里 似乎 到 是 一个 暗示 的 嫉妒 在 他的 表达 .

似有欣羡之意。

[liːŋ] [gɒːŋz] [waɪf] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Liang Gong's wife smiled and said :  
梁 锣的 妻子 微笑 和 说 :

亮功的夫人笑道：

" ['eldə(r)][ˈsɪstə(r)] ,  
" elder sister ,  
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[jɔː(r); jə(r)] ['neɪfjuː] [ɪz] [gʊd] .  
Your nephew is good .  
你的 侄子 是 好的 .

你的外甥固好，

[maɪ] [niːs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kwɑɪt] [naɪs] .  
My niece is also quite nice .  
我的 侄女 是 还 相当 好的 .

就我的外甥女也不错。

[sɪns] [juː; jʊ] [lʌv] [aɪ 'tiː][səʊ] [mʌt]  
Since you love it so much  
自从 你 爱 它 所以 很多

你既然这样心爱，

[waɪ] [dʊʊnt][juː; jʊ] [brɪŋ] [maɪ] [niːs] ?  
Why don't you bring my niece ?  
为什么 不 你 带来 我的 侄女 ?

你何不将我的外甥女，

[juː; jʊ] ['mærid] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪfjuː] .  
You married your nephew .  
你 已婚 你的 侄子 .

配了你的外甥，

[dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['neɪfjuː] ,  
Just like my nephew ,  
只是 喜欢 我的 侄子 ,

也如我将我的外甥，

[ʃiːz] [dʒʌst] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [niːs] .  
She's just like your niece .  
她是 只是 喜欢 你的 侄女 .

配了你的外甥女一样。

[juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['iːv(ə)n]['kləʊzə(r)] ['relatɪvz] .  
You two are now even closer relatives .  
你 二 是 现在 甚至 更近 亲属 .

你们亲上加亲，

[ˌwʊdnt] [aɪˈtiː][biː; bi][ˈbetə(r)] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈɔːlsəʊ] [ˈbenɪfɪt] [frɒm; frəm] [ˈhævɪŋ] [fɔː(r)] [ˈrelatɪvz] [ɪn][maɪ]  
**Wouldn't it be better if I could also benefit from having four relatives in my**  
不会 它 是 更好的 如果 我 可以 还 益处 从 拥有 四 亲属 在 我的  
[ˈfæməli] ?  
**family ?**  
家庭 ?

教我也沾个四门亲的光儿不好吗？ "

[wen] [ˈmædəm][jæn] [fɜːst] [hɜːd] [ðɪs] ,  
**When Madam Yan first heard this ,**  
什么时候 女士 严 第一的 听到 这 ,

颜夫人初听，

[aɪ][kænt] [ˈfɪɡə(r)][aɪˈtiː][aʊt] .  
**I can't figure it out .**  
我 不能 数字 它 出去 .

竟摸不清楚，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt][aɪˈtiː] . . .  
**Then I thought about it . . .**  
然后 我 想法 关于 它 . . .

后来想着了，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He laughed and said :**  
他 笑了 和 说 :

就笑道：

" [ˈsɪstə(r)][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tʌŋ] ! "  
**" Sister has such a good tongue ! "**  
" 姐姐 有 这样的 一个 好的 舌头 ! "

“姊妹好口齿，

[baɪ][ˈgəʊɪŋ] [əˈraʊnd] [laɪk] [ðɪs] ,  
**By going around like this ,**  
经过 去 大约 喜欢 这 ,

这么一绕，

[aɪ][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈeniwʌn] [æt; ət][ɔːl] ?  
**I can't think of anyone at all ?**  
我 不能 思考 的 任何人 在 全部 ?

叫我竟想不出谁来？

[wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [held] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .  
**We have long held this intention .**  
我们 有 长的 握住 这 意图 .

我们是久有此心，

[aɪm][əˈfreɪd] [maɪ][tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] [ʌnˈruːli] .  
**I'm afraid my child will be unruly .**  
我是 害怕的 我的 孩子 将要 是 不羁 .

恐怕自己的孩子顽劣，

[aɪ][deə(r)][nɒt] [spiːk] .  
**I dare not speak .**  
我 敢 不是 说话 .

不敢启齿，

[aɪm][əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][snæg] .  
**I'm afraid of running into a snag .**  
我是 害怕的 的 跑步 进入 一个 障碍物 .

怕碰起钉子来。

[aɪ] [daʊt] [maɪ] ['kʌzənz] [waɪf] [wʊd] [ə'gri:] .  
**I doubt my cousin's wife would agree .**  
我 怀疑 我的 表亲 妻子 会 同意 .

我想表嫂未必肯答应的。”

- [waɪf] [sed] :  
**Wenhui's wife said :**  
- 妻子 说 :

文辉的夫人道：

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] , [ˈɑ:ntɪ] ? "  
**" What are you saying , Auntie ? "**  
" 什么 是 你 说 , 阿姨 ? "

“姑太太是什么话，

[ˈaʊə(r)] ['diərəɪst] ['relatɪvz] ,  
**Our dearest relatives ,**  
我们的 亲爱的 亲属 ,

咱们至亲，

[ðɪ:z] ['hækə] ['daɪələkt] [stɪl] [ɪg'zɪst][ðeə(r)] .  
**These Hakka dialects still exist there .**  
这些 客家 方言 仍然 存在 那里 .

那里还有这些客话。

[ɪts] [tru:] [ðæt] [maɪ][tʃaɪld][ɪz][nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['nefju:] .  
**It's true that my child is not good enough for my nephew .**  
它是 真的 那 我的 孩子 是 不是 好的 足够的 为了 我的 侄子 .

倒是我的孩子配不上外甥是真的。

[maɪ] [ɑ:nt] ['prɒbəbli] [wʊənt] [meɪk] [ðə; ðɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] .  
**My aunt probably won't make the decision .**  
我的 阿姨 大概 惯于 制作 这 决定 .

姑太太想必不肯作主，

[ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] ['ɔ:lsəʊ] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:md] .  
**The husband also needs to be informed .**  
这 丈夫 还 需求 到 是 知情的 .

还要让姑老爷得知，

[haʊ] [dʌz] [ðə; ðɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [fi:l] ?  
**How does the son - in - law feel ?**  
如何 做 这 儿子 - 在 - 法律 感觉 ?

姑老爷心里怎样？ ”

[ˈmædəm][jæn] [sed] :  
**Madam Yan said :**  
- 女士 严 说 :

颜夫人道：

" [ˈaʊə(r)][ˈmɑ:stə(r)][hæz; həz] [lɒŋ] [ˈhɑ:bə] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] . "  
**" Our master has long harbored this intention . "**  
" 我们的 掌握 有 长的 藏匿 这 意图 . "

“我们老爷也久有此心，

[wi:; wi][ˈbʃ(ə)n] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [həʊm] .  
**We often talk about it at home .**  
我们 经常 讲话 关于 它 在 家 .

在家也常说起来。

[lɑ:st] [jɪə(r)] , [maɪ]['kʌz(ə)n] [ɑ:skt] [ju: 'es][tu:; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] .  
**Last year , my cousin asked us to act as matchmakers .**  
最后的 年 , 我的 表哥 问 我们 到 行为 作为 媒人 .

去年表兄来托我们做媒，

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ][aɪˈtiː] .  
**I'm going to say it** .  
我是 去 到 说 它 :

我就要说出来，

[ˈsʌmθɪŋ] [dʒʌst] [ˈhæpənd] .  
**Something just happened** .  
某物 只是 发生 :

刚刚有件什么事情来，

[ðeɪ] [ɪntəˈrʌptɪd] .  
**They interrupted** .  
他们 中断 :

就打断了，

[ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] .  
**There is nothing to say** .  
那里 是 没有什么 到 说 :

没有能说，

[aɪˈtiː][stɪl] [ˈbʊðə] [emˈiː][tuː; tə][ðɪs] [deɪ] .  
**It still bothers me to this day** .  
它 仍然 烦人 我 到 这 天 :

至今还耿耿在心的。”

[liɑːŋ] [gɔːŋz] [waɪf] [sed] [ˈræʃli] :  
**Liang Gong's wife said rashly** :  
梁 锬的 妻子 说 贸然 :

亮功的夫人冒冒失失道：

[ðætɪs] [faɪn] [ðen] .  
**That's fine then** .  
那就是 美好的 然后 :

“就这样罢，

[ˈmætəz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈtʃɪldrən]  
**Matters concerning children**  
事情 有关 孩子们

儿女之事，

[ˈmʌðəz] [kæn; kən] [meɪk] [dɪˈsɪʒnz] [tuː] .  
**Mothers can make decisions too** .  
母亲们 能 制作 决策 也 :

娘也可以作得主的，

" [duː; də][juː; jʊ] [ˈæbsəluːtli] [niːd] [ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)] ? "  
" **Do you absolutely need a father ?** "  
" 做 你 绝对地 需要 一个 父亲 ? "

定要父亲吗？ ”

[ˈmædəm][jæn] [sed] :  
**Madam Yan said** :  
女士 严 说 :

颜夫人道：

" [wɒt] [əˈbaʊt] [ˈʌðə(r)] [ˈfæmɪlɪz] ? "  
" **What about other families ?** "  
" 什么 关于 其他 家庭 ? "

“若别家呢，

[aɪ][daʊnt][deə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .  
**I don't dare to make the decision** .  
我 不 敢 到 制作 这 决定 :

我就不敢做主，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [əˈpruːv(ə)] .  
**Naturally , he had to wait for his father's approval .**  
自然 , 他 有 到 等待 为了 他的 父亲的 赞同 .  
自然要等他父亲答应。

[ˈspiːkɪŋ] [ʊv; əv] [ðɪs] [niːs] ,  
**Speaking of this niece ,**  
请讲 的 这 侄女 ,  
若说这外甥女，

[wɪv] [dɪˈskʌst] [ðɪs] [ˈmeni] [taɪmz] .  
**We've discussed this many times .**  
我们已经 讨论 这 许多 时代 .  
是我们二人商量过许多回了，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [həʊlˈhɑːtɪdli] [dɪˈvəʊtɪd] .  
**They are all wholeheartedly devoted .**  
他们 是 全部 竭诚 奉献 .  
都是一心一意的，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ][ˈkʌz(ə)n] - [ɪn] - [bɔː] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][em ˈiː][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] .  
**As long as my cousin - in - law is willing to do me the honor .**  
作为 长的 作为 我的 表哥 - 在 - 法律 是 愿意的 到 做 我 这 荣誉 .  
只要表嫂肯赏脸就是了。”

- [waɪf] [sed] :  
**Wenhui's wife said :**  
- 妻子 说 :  
文辉的夫人道：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] . "  
**" They are the same . "**  
" 他们 是 这 相同的 . "  
“们也是这样。”

[liɑːŋ] [gɔːŋz] [waɪf] [sed] :  
**Liang Gong's wife said :**  
梁 锣的 妻子 说 :  
亮功的夫人道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,  
**" If that's the case ,**  
" 如果 那就是 这 案件 ,  
“既如此，

[juː; jʊ] [tuː] [ˈfæmɪlɪz] , [æz; əz][ɪn] - [bɔːz] , [[ʊd; ʃəd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈgriːtɪŋz] .  
**You two families , as in - laws , should exchange greetings .**  
你 二 家庭 , 作为 在 - 法律 , 应该 交换 问候 .  
你们两亲家见一个礼，

[ɪts] [ə; eɪ] [diːl] [ðen] .  
**It's a deal then .**  
它是 一个 交易 然后 .  
一言为定罢。”

[ˈmædəm][jæn] [ðen] [baʊd] [tuː; tə] - [waɪf] .  
**Madam Yan then bowed to Wenhui's wife .**  
女士 严 然后 鞠躬 到 - 妻子 .  
颜夫人就对文辉的夫人拜了一拜，

- [waɪf] [ˈɔːlsəʊ] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈspekts] .  
**Wenhui's wife also paid her respects .**  
- 妻子 还 有薪酬的 她 尊重 .  
文辉的夫人也拜了。

[lɪɑːŋ] [gɔːŋz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] .  
**Liang Gong's wife was really straightforward .**  
梁 锣的 妻子 曾是 真的 直截了当 .

亮功的夫人实在爽快，

[əˈpɒn] [ˈkləʊzə(r)] [ɪnˈspek(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmædəm] [jænz] [hed] . . .  
**Upon closer inspection of Madam Yan's head . . .**  
之上 更近 检查 的 女士 严的 头 . . .

将颜夫人头上仔细一看，

[plʌk] [ə; eɪ] [dʒeɪd] [ˈswɒləʊ] [ˈheəpɪn] ,  
**Pluck a jade swallow hairpin ,**  
采摘 一个 玉 吞 簪 ,

拔下一枝玉燕钗，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [hɪm] .  
**He walked up to Qionghua and put it on him .**  
他 步行 向上 到 - 和 放 它 在 他 .

就走到琼华面前与他戴上，

- [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [red] .  
**Qionghua's cheeks were red .**  
- 脸颊 是 红色的 .

琼华两颊发(赤页)，

[juːz] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [tuː; tə] [ˈdʒentli] [blɒk] [ˌaɪ ˈtiː] .  
**Use your hand to gently block it .**  
使用 你的 手 到 轻轻地 堵塞 它 .

用手微拦。

[lɪɑːŋ] [gɔːŋz] [waɪf] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Liang Gong's wife smiled and said :**  
梁 锣的 妻子 微笑 和 说 :

亮功的夫人笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪf] - [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɪˈvent] . "  
**" This is a life - changing event . "**  
" 这 是 一个 生活 - 变化 事件 . "

“这是终身大事，

[doʊnt] [biː; bi] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] .  
**Don't be impatient .**  
不 是 不耐烦 .

不要害燥。”

[mɪs] - [wɒz; wəz] [səʊ] [əˈfeɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] .  
**Miss Qionghua was so ashamed that she felt she had nowhere to go .**  
错过 - 曾是 所以 羞愧 那 她 毛毡 她 有 无处 到 去 .

羞得琼华小姐置身无地，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] ,  
**It's hard to say ,**  
它是 难的 到 说 ,

说又不好，

[əˈvɔɪdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [gʊd] [ˈaɪðə(r)] .  
**Avoiding it is not good either .**  
避免 它 是 不是 好的 任何一个 .

避又不好，

[rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈheəpɪn] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [gʊd] [ˈaɪðə(r)] .  
**Removing the hairpin wouldn't be good either .**  
移除 这 簪 不会 是 好的 任何一个 .

除下钗子又不好，



[hɪː; hi][ˈloʊəd; ˈləʊəd][hɪz; ɪz] [hed] .  
**He lowered his head** .  
他 降低 他的 头 ；

低了头，

[ˈdʌb(ə)l] [weɪv] [ˈmeltɪŋ] ,  
**Double wave melting** ,  
双倍的 海浪 融化 ,

双波溶溶，

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [əˈfeɪmd] [aɪ][ˈɔːlməʊst][kraɪd] .  
**I was so ashamed I almost cried** .  
我 曾是 所以 羞愧 我 几乎 哭 ；

几乎要羞得哭出来。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈmædəm][jæn] [sɔː] [aɪˈtiː] .  
**His mother and Madam Yan saw it** .  
他的 母亲 和 女士 严 锯 它 ；

他的母亲与颜夫人看了，

[ðeɪ] [ɔːl] [smaɪld] [ˈslartli] .  
**They all smiled slightly** .  
他们 全部 微笑 轻微地 ；

皆微微的含笑，

[ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈsmaɪlɪŋ] .  
**All the young mistresses were all smiling** .  
全部 这 年轻的 情妇们 是 全部 微笑 ；

众少奶奶也都笑盈盈的。

[rɒŋhjuːə] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .  
**Ronghua saw that her sister was really in a difficult position** .  
荣华 锯 那 她 姐姐 曾是 真的 在 一个 难的 位置 ；

蓉华见妹子着实为难，

[ʃiː; ji] [ðen] [ˈpʊld] [hɪm] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈflaʊəz] .  
**She then pulled him outside the railing to look at the flowers** .  
她 然后 拉 他 外部 这 栏杆 到 看 在 这 花朵 ；

便拉着他到阑干外看花，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˈwɒndə(r)][ˈɪntuː][ˈʌðə(r)][rʊmz; ruːmz] .  
**They went to wander into other rooms** .  
他们 去 到 漫步 进入 其他 房间 ；

又到别处屋子里去逛，

[ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrɪsɪz] [went] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
**All the young mistresses went along with them** .  
全部 这 年轻的 情妇们 去 沿着 和 他们 ；

众少奶奶一齐跟着去了。

[liːŋ] [ɡɔːŋz] [waɪf] [sed] :  
**Liang Gong's wife said** :  
梁 锣的 妻子 说 ；

亮功的夫人道：

" [eɪˈem][aɪ][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmætʃmeɪkə(r)] ? "  
" **Am I a good matchmaker ?** "  
" 是 我 一个 好的 媒人 ？ "

“我这个媒做得好么，

[juː; jʊ] [tuː] [ɪn] - [ɔːz] ,  
**You two in - laws** ,  
你 二 在 - 法律 ；

你们两亲家，

[ðeɪ] [fʊd; ʃəd] [ɔ:l][bi:; bi][ˈɡreɪtʃ(ə)] [tu:; tə][em 'i:] .

**They should all be grateful to me .**  
他们 应该 全部 是 感激的 到 我 .

都应感激我，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈtru:lɪ][ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪkt] [mætʃ] , [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈwʊmən] .  
**They were truly a perfect match , a handsome man and a beautiful woman .**  
他们 是 真的 一个 完美的 匹配 , 一个 英俊的 男人 和 一个 美丽的 女士 .

真个是郎才女貌，

[ˈæbsəlu:tli] [ˈpɜ:fɪkt] .  
**Absolutely perfect .**  
绝对地 完美的 .

分毫不差。

[ˈðer] [ˈnʌθɪŋ] [kəmˈpeəd] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [θri:] [ɡʊd] - [fɔ:(r); fə(r)] - [ˈnʌθɪŋ] .  
**They're nothing compared to our three good - for - nothings .**  
它们是 没有什么 比较的 到 我们的 三 好的 - 为了 - 什么也没有 .

比不得我们那三个废物，

[tu:] [ˈju:sləs] [men] ,  
**Two useless men ,**  
二 无用 男人 ,

两个废男，

[tu:] [ɡɜ:ls][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bi:n] [hɑ:rmɪd] .  
**Two girls have already been harmed .**  
二 女孩们 有 已经 到过 受到伤害 .

已经害了两位姑娘，

[ðeəz; ðəz][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ˈju:sləs] [ˈwʊmən] [æt; ət] [həʊm] .  
**There's also a useless woman at home .**  
有 还 一个 无用 女士 在 家 .

还有个废女在家，

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][ɔ:lsəʊ] [hɑ:m] [ˈpi:p(ə)] ?  
**Could it also harm people ?**  
可以 它 还 伤害 人们 ?

难道也能害人么？

[ðæt] [meɪks] [aɪ 'ti:][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] .  
**That makes it unnecessary .**  
那 制作 它 不必要 .

这也就可以不必了。”

- [waɪf] [sed] :  
**Wenhui's wife said :**  
- 妻子 说 :

文辉的夫人道：

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [tu:] [jʌŋ] [ˈmɪstrɪsɪz] [ˈɡetɪŋ] [əˈlɒŋ] [wel] ? "  
**" Are you two young mistresses getting along well ? "**  
" 是 你 二 年轻的 情妇们 获得 沿着 出色地 ? "

“你们两位少奶奶倒和气么？ ”

[ðə; ðɪ][mæn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpresɪv] [kʌŋ] [ˈfu:] [ˈskɪlz] [ˈsniə] :  
**The man with the impressive kung fu skills sneered :**  
这 男人 和 这 感人的 功夫 福 技能 冷笑 :

亮功夫人冷笑道：

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][bi:; bi] [hɑ:ˈməʊniəs] ?  
**How can we be harmonious ?**  
如何 能 我们 是 和谐 ?

“怎么能和气？

[ˈhju:mən] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .  
**Human hearts are always the same .**  
人类 心 是 总是 这 相同的 .

人心总是一样，

[eɪ ˈem][aɪ][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][saɪd] [wɪð] [maɪ][sʌn][ænd; ənd][seɪ] [bæd] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][waɪf] ?  
**Am I supposed to side with my son and say bad things about his wife ?**  
是 我 据称 到 边 和 我的 儿子 和 说 坏的 事物 关于 他的 妻子 ?

难道我还能帮着儿子说媳妇不好？

[aɪ] [felt] [bæd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][ˈi:v(ə)n] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:][maɪˈself] .  
**I felt bad about it even when I looked at it myself .**  
我 毛毡 坏的 关于 它 甚至 什么时候 我 看起来 在 它 我 .

我自己看看也过意不去。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌnz] [waɪf] ,  
**The eldest son's wife ,**  
这 长子 儿子的 妻子 ,

大房呢，

[hi:; hi][kæn; kən] [ˈtɒləreɪt] [aɪ ˈti:] [ˌaʊtˈsaɪd] .  
**He can tolerate it outside .**  
他 能 容忍 它 外部 .

他外面还能忍耐，

[bʌt; bət][aɪ] [kept] [aɪ ˈti:][tu:; tə][maɪˈself] .  
**But I kept it to myself .**  
但 我 保留 它 到 我 .

不过闷在心里，

[ɪn][ˈaʊə(r)][speə(r)][taɪm] , [wi:; wi] [wʊd] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][hɪm] .  
**In our spare time , we would make fun of him .**  
在 我们的 空闲的 时间 , 我们 会 制作 乐趣 的 他 .

闲时取笑取笑他。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪf] [hæz; həz][æn; ən][ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈvɒlətaɪl] [ˈtempə(r)][ðæn; ðən][aɪ][du:; də] .  
**The second wife has an even more volatile temper than I do .**  
这 第二 妻子 有 一个 甚至 更多的 易挥发的 脾气 比 我 做 .

二房的性子比我还燥。

[ˈaʊə(r)] [ˈsekənd] [sʌn] [ɪz][ˈi:v(ə)n] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈeldɪst] .  
**Our second son is even worse than the eldest .**  
我们的 第二 儿子 是 甚至 更糟 比 这 长子 .

我们那老二更不如老大，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌɪnkəʊˈhɪərənt][ˈgɜ:g(ə)lɪŋ] [saʊndz] [ˈklʌmɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .  
**He was making incoherent gurgling sounds coming from his mouth .**  
他 曾是 制作 语无伦次 淙淙 声音 未来 从 他的 嘴 .

嘴里勒勒勒勒的勒不清，

[ˈklʌmzi] [ænd; ənd] [ˈrestləs]  
**Clumsy and restless**  
笨拙 和 不安

毛手毛脚不安静，

[aɪ] [hɜ:d] [hi:; hi][ˈɒf(ə)n] [gets] [ˈbi:t(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .  
**I heard he often gets beaten by his wife .**  
我 听到 他 经常 获得 被打败 经过 他的 妻子 .

我听得常挨他媳妇打，

[ðə; ði] [həʊl] [ru:m] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] .  
**The whole room was filled with shouting and yelling .**  
这 所有的 房间 曾是 已填 和 喊叫 和 大喊 .

打得满屋子嚷，

[ˈrʌnɪŋ]   [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]   [ˈhaʊs]  
**Running all over the house**  
跑步   全部   超过   这   房子

满屋子跑，

[ai][hæd; həd][nəʊ]   [tʃɔɪs]   [bʌt; bət][tuː; tə] [prɪˈtend] [ai][ˈdɪd(ə)nt][ˈhiə(r)][aɪ ˈtiː] .  
**I had no choice but to pretend I didn't hear it** .  
我   有   不   选择   但   到   假装   我   没有   听到   它   .

我也只好装听不见。

[ə; eɪ]   [ˈdɔːtə(r)]   - [ɪn] - [lɔː] [æz; əz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] [brɑːntʃ] .  
**A daughter - in - law as beautiful as a flower branch** .  
一个   女儿   - 在 - 法律   作为   美丽的   作为   一个   花   分支   .

花枝儿般的一个媳妇，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]   [səˈdʒestɪŋ]   [hiːz] [bæd] ?  
**Are you suggesting he's bad ?**  
是   你   建议   他是   坏的   ?

难道还说 he 不好？

[tel] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]   [ˈmʌŋki]   [ˈkʌmpəni]   [ˈevri]   [deɪ] .  
**Tell him to keep a monkey company every day** .  
告诉   他   到   保持   一个   猴   公司   每一个   天   .

叫他天天与个猴儿做伴，

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][ˈbɪtə(r)][ænd; ənd][ˈpʌndʒənt] .  
**The air was bitter and pungent** .  
这   空气   曾是   苦的   和   泼辣   .

自然气苦交加。

[ai] [ʌndəˈstænd] [best] .  
**I understand best** .  
我   理解   最好的   .

我是最明白的，

[ʌnˈlaɪk] [ˈʌðə(r)z] [huː]   [prəˈtekt] [ðəə(r)] [əʊn] ,  
**Unlike others who protect their own** ,  
与此不同   其他的   WHO   保护   他们的   自己的 ,

不比人家护短，

[ˈəʊnli][ðəə(r)] [əʊn] [sʌn] [ɪz] [gʊd] .  
**Only their own son is good** .  
仅有的   他们的   自己的   儿子   是   好的   .

就自己儿子好。

[ˈəʊnli][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [kʊd; kəd][hæv; həv]   [ ˈfɑːðə ]   [sʌtʃ]   [ˈwʌndəf(ə)l]   [ˈtʃɪldrən] .  
**Only your brother - in - law could have fathered such wonderful children** .  
仅有的   你的   兄弟   - 在 - 法律   可以   有   父亲   这样的   精彩的   孩子们   .

也只有你妹夫才生得出这样好儿女来。”

[bəʊθ] [ˈleɪdɪz]   [lɑːft]   [æɪ; əɪ] [ðɪs] .  
**Both ladies laughed at this** .  
两个都   女士们   笑了   在   这   .

说得两位夫人皆笑。

[naʊ] ,   [lets]   [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði]   [jʌŋ]   [ˈmɪstrɪsɪz]   [ænd; ənd] [mɪs]   -   .  
**Now , let's talk about the young mistresses and Miss Qionghua** .  
现在 , 我们来吧   讲话   关于   这   年轻的   情妇们   和   错过   -   .

且说众少奶奶同着琼华小姐，

[ˈstrɒʊlɪŋ]   [əˈraʊnd] ,  
**Strolling around** ,  
漫步   大约   ,

逛到一处，

[ɪts] [ə; eɪ] [swi:t] [wɪð] [θri:] [smɔ:l] [rʊmz; ru:mz] .

**It's a suite with three small rooms .**  
它是 一个 套房 和 三 小的 房间 .

是个三小间的套房，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [ɪk'skwɪzɪt] .

**It is very exquisite .**  
它 是 非常 精美的 .

甚是精致。

['feɪməs] [bʊks] [ænd; ənd] ['eɪnfənt] ['peɪntɪŋz]

**Famous books and ancient paintings**  
著名的 图书 和 古老的 绘画

名书古画，

[dʒəʊ] [dɪŋ] [ænd; ənd] [ʃæŋ] [ji:]

**Zhou Ding and Shang Yi**  
周 丁 和 尚 易

周鼎商彝，

[ðə; ði] ['aɪtəmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [frʌnt] .

**The items were arranged in front .**  
这 项目 是 安排 在 正面 .

罗列满前。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['lɪt(ə)] [gɜ:lz] [ɪn'saɪd] .

**There were two little girls inside .**  
那里 是 二 小的 女孩们 里面 .

内里有两个小丫头，

[ti:] [ɪz] [sɜ:vɪd] .

**Tea is served .**  
茶 是 服务 .

送上茶来。

['mædəm] [ʃen] [ɑ:skt] :

**Madam Shen asked :**  
女士 沈 问 :

沈氏少奶奶问道：

[hu:] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] ?

**Who lives in this room ?**  
WHO 生活 在 这 房间 ?

“这间屋于是谁住的？”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:l] [sed] :

**The little girl said :**  
这 小的 女孩 说 :

小丫头道：

" [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [laɪvz; lɪvz] . "

**" This is where the young master lives . "**  
" 这 是 在哪里 这 年轻的 掌握 生活 . "

“是少爷住的。”

['mædəm] [ʃen] [sed] :

**Madam Shen said :**  
女士 沈 说 :

沈氏少奶奶道：

" ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [ɪn'saɪd] ? "

**" Isn't the young master inside ? "**  
" 不是 这 年轻的 掌握 里面 ? "

“少爷不在屋里么？”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜ:l] [sed] :  
The little girl said :  
这 小的 女孩 说 :

小丫头道：

" [nɒt] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] . "  
" Not inside the house . "  
" 不是 里面 这 房子 : "

“不在屋里。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ðen] [felt] [rɪˈli:vɪd] [ænd; ənd][brɪˈgæŋ][tu:; tə][strəʊl] [ə'raʊnd] .  
The young ladies then felt relieved and began to stroll around .  
这 年轻的 女士们 然后 毛毡 松了口气 和 开始 到 漫步 大约 :

众少奶奶便放了心逛起来。

[ə'pɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ru:m] ,  
Upon entering the inner room ,  
之上 进入 这 内 房间 ,

到了里间，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈnænmu:] [bed] .  
I saw a small nanmu bed .  
我 锯 一个 小的 楠木 床 :

见小小的一张楠木床，

[brəˈkeɪd] [ˈkɜ:tənz] [ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] [hʊks]  
Brocade curtains and silver hooks  
锦缎 窗帘 和 银 钩子

锦帐银钩，

[ɪk'stri:mli] [ˈgɔ:dʒəs]  
Extremely gorgeous  
极其 华丽的

十分华艳，

[rɪˈzemblɪŋ] [ˈɔ:rkædz] [ænd; ənd] [mʌsk] ,  
Resembling orchids and musk ,  
类似 兰花 和 麝香 ,

似兰似麝，

[ðə; ði][ə'rəʊmə][ɪz] [ɪn'taɪsɪŋ] .  
The aroma is enticing .  
这 香气 是 诱人的 :

香气袭人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪstrɪsɪz] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] .  
The young mistresses saw that the room was exquisite and elegant .  
这 年轻的 情妇们 锯 那 这 房间 曾是 精美的 和 优雅的 :

众少奶奶见这屋子精雅，

[ðeɪ] [ɔ:][sæt] [daʊn] .  
They all sat down .  
他们 全部 卫星 向下 :

便都坐下。

[ˈmædəm][ˌbi: 'eɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [met] - .  
Madam Ba had never met Ziyu .  
女士 巴 有 绝不 遇见 - :

巴氏少奶奶是没有见过子玉的，

[ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈmɪrə(r)] [skri:n] .  
A beautiful young man was painted on the mirror screen .  
一个 美丽的 年轻的 男人 曾是 绘 在 这 镜子 屏幕 :

见镜屏里画着一个美少年，

[ˈrəʊzi][lɪps] ,  
**rosy lips** ,  
红润 嘴唇 ,

面粉唇朱，

[ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːmɪŋ] ,  
**Delicate and charming** ,  
精美的 和 迷人 ,

秀气成采，

[ˈreɪdiənt] [ænd; ənd][ˈdæz(ə)lɪŋ] ,  
**Radiant and dazzling** ,  
辐射状 和 耀眼的 ,

光华耀目，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpɜːs(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] .  
**I have never seen such a beautiful person before** .  
我 有 绝不 已见 这样的 一个 美丽的 人 前 .

觉眼中从未见过这样美貌人，

[ðen] [hiː; hi] [ˈpʊld] [ˈmædəm] [sʌn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [sed] :  
**Then he pulled Madam Sun to look at it together and said** :

然后 他 拉 女士 太阳 到 看 在 它 一起 和 说 :

便拉孙氏少奶奶同看道：

" [ˈgrænməː] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpeɪntɪŋ] . "  
" **Grandma , look at this painting** . "  
" 奶奶 , 看 在 这 绘画 . "

“姑奶奶你看这画，

[ɪz][aɪ ˈtiː] [wel] [drɔːn] ?  
**Is it well drawn** ?  
是 它 出色地 绘制 ?

画得好么？ ”

[ˈmɪsɪz] . [sʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Mrs . Sun smiled and said** :

太太 . 太阳 微笑 和 说 :

孙氏少奶奶一笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈaʊə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈsekənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . "  
" **This is our future second son - in - law** . "  
" 这 是 我们的 未来 第二 儿子 - 在 - 法律 . "

“这个就是我们将来的二姑爷，

" [ɪts] [səʊ] [ˈlaɪflaɪk] . "  
" **It's so lifelike** . "  
" 它是 所以 逼真 . "

真画得像。”

[rɒŋhjuːə] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ʃen] [bəʊθ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] - [smɔːl] [ˈfəʊtəʊ] .  
**Ronghua and Mrs . Shen both came to see Ziyu's small photo** .  
荣华 和 太太 . 沈 两个都 来了 到 看 - 小的 照片 .

蓉华与沈氏少奶奶都来看子玉的小照，

[ˈəʊnli] - [dɪd] [nɒt] [kʌm] .  
**Only Qionghua did not come** .  
仅有的 - 做过 不是 来 .

惟有琼华不来，

[aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] [baɪ][maɪˈself] .  
**I walked to the desk by myself** .  
我 步行 到 这 桌子 经过 我 .

独自走到书桌边。

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [flɪpt] [θruː] [ðə; ði] [bʊk] .  
**He casually flipped through the book .**  
他 随意地 翻转 通过 这 书 .

随手将书一翻，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈflɔːrəl] ['steɪʃənri] .  
**There was a piece of floral stationery .**  
那里 曾是 一个 片 的 花的 静止的 .

见有一张花笺，

[hiː; hi] [rəʊt] ['sevrəl] [kw'ætʃeɪnz] [ɒn][ðə; ði][ˈsev(ə)n][blaɪnd] [men] .  
**He wrote several quatrains on the seven blind men .**  
他 写道 一些 四行诗 在 这 七 瞎的 男人 .

写着几首七盲绝句，

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɪz] " [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] " .  
**The title is " The Person in the Car " .**  
这 标题 是 " 这 人 在 这 车 " .

题是《车中人》，

[ɪts] [laɪk] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [θɔːts] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .  
**It's like seeing a beautiful woman and having some thoughts about her .**  
它是 喜欢 看到 一个 美丽的 女士 和 拥有 一些 想法 关于 她 .

像是见美人而有所思。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['pəʊɪm] ,  
**Upon seeing the last line of the third poem ,**  
之上 看到 这 最后的 线 的 这 第三 诗 ,

看到第三首末句，

[,aɪ 'tiː] [raɪmz] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " .  
**It rhymes with the character " 琼 " .**  
它 韵律 和 这 特点 " - " .

是押的琼字韵，

[,aɪ 'tiː] ['fiːtʃəz] [ðə; ði] ['feəri] [tʃʊ] - ;  
**It features the fairy Xu Feiqiong ;**  
它 特征 这 仙女 徐 - ;

用的是仙女许飞琼；

[ðə; ði][lɑːst] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['pəʊɪm] [raɪmz] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " .  
**The last line of the fourth poem rhymes with the character " 华 " .**  
这 最后的 线 的 这 第四 诗 韵律 和 这 特点 " - " .

第四首末句是押的华字韵，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['feəri] ["ruːən] - .  
**It was used by the fairy Ruan Linghua .**  
它 曾是 用过的 经过 这 仙女 阮 - .

用的是仙女阮凌华。

- [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðɪs] .  
**Qionghua was startled when she saw this .**  
- 曾是 惊慌 什么时候 她 锯 这 .

琼华看了心里一惊，

['θɪŋkɪŋ] :  
**Thinking :**  
思维 :

想道：

[ðɪs] ['kʌz(ə)n][ɪz][səʊ] ['frɪvələs] !  
**This cousin is so frivolous !**  
这 表哥 是 所以 轻浮 !

这位表兄原来这般轻薄，



[hi:; hi] ['klevəli] [ju:st] [ðə; ði][,ɪndrɪ'vɪdʒuəl] [pɑ:ts] [ɒv; əv][maɪ] [neɪm] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['raɪmɪŋ] [ski:m] .  
**He cleverly used the individual parts of my name to create a rhyming scheme .**  
他 巧妙地 用过的 这 个人 部分 的 我的 姓名 到 创造 一个 押韵 方案 .

他倒将我的名字拆开了押在韵里，

[wɒt] [ɪf] ['sʌmwʌn] [si:z] [ju: 'es] ?  
**What if someone sees us ?**  
什么 如果 某人 看到 我们 ?

适或被人见了怎好。

[səʊ] , [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] , [hi:; hi] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]  
**So , while they were looking at the paintings , he took advantage of the**  
所以 , 尽管 他们 是 寻找 在 这 绘画 , 他 采取 优势 的 这  
[,sɪtʃu'eɪ](ə)n] .  
**situation .**  
情况 .

遂趁他们在那里看画，

[ðeɪ] [ju:st] [ðeə(r)] ['fɪŋgəneɪlz] [tu:; tə][dɪɡ] [aʊt] [ðəʊz] [tu:] ['kærəktəz] .  
**They used their fingernails to dig out those two characters .**  
他们 用过的 他们的 指甲 到 挖 出去 那些 二 人物 .

即用指甲挖去了那两个宇，

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [red] .  
**Her face was red .**  
她 脸 曾是 红色的 .

脸上红红的，

[hi:; hi] [went] [aʊt] [ə'ləʊn] .  
**He went out alone .**  
他 去 出去 独自的 .

独自走了出去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrɪsɪz] ['ɔ:lsəʊ] [keɪm] [aʊt] .  
**The young mistresses also came out .**  
这 年轻的 情妇们 还 来了 出去 .

那边众少奶奶也出来，

['mædəm][,bi: 'eɪ] [geɪzd] [ɪn'tentli] [æt; ət] - [smɔ:l] ['fəʊtəgrɑ:f] .  
**Madam Ba gazed intently at Ziyu's small photograph .**  
女士 巴 凝视 专注地 在 - 小的 照片 .

巴氏少奶奶还将子玉的小照看个不已，

[hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [twɪs] [æz; əz][hi:; hi] [left] .  
**He looked back twice as he left .**  
他 看起来 后退 两次 作为 他 左边 .

出来时还回头了两次，

[ʌn'kɒŋfəsli] , [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [preɪz] :  
**Unconsciously , he exclaimed in praise :**  
不知不觉 , 他 惊呼 在 称赞 :

不觉失口赞道：

" [naʊ] [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [mæn] . "  
**" Now that's a fine young man . "**  
" 现在 那就是 一个 美好的 年轻的 男人 . "

“这才是个佳公子呢。”

[ðə; ði] [bj'u:tɪz] [smaɪld] .  
**The beauties smiled .**  
这 美女 微笑 .

众佳人微笑。

[ˈmædəm][jæn][sent][hɜ:(r); hə(r)][meɪd][tu:; tə][ɪnˈvaɪt][ðəm; ðəm][tu:; tə][teɪk][si:ts] .  
**Madam Yan sent her maid to invite them to take seats .**  
女士 严 发送 她 女佣 到 邀请 他们 到 拿 座位 .

颜夫人着丫鬟来请坐席，

[ðə; ði][bj'u:tɪz][ðen][ɪ'mɜ:dʒd] .  
**The beauties then emerged .**  
这 美女 然后 出现 .

众佳人方才出来。

[ðɪs][mi:l][wɒz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ɪntu:] [tu:] ['teɪblz] :  
**This meal was divided into two tables :**  
这 一顿饭 曾是 分割 进入 二 表格 :

这席分了两桌：

[θri:] ['leɪdɪz][æt; ət][wʌn]['teɪb(ə)] ,  
**Three ladies at one table ,**  
三 女士们 在 一 桌子 ,

三位夫人一桌，

[faɪv][ˈbju:tɪf(ə)] ['wɪmɪn][æt; ət][wʌn]['teɪb(ə)] .  
**Five beautiful women at one table .**  
五 美丽的 女性 在 一 桌子 .

五位佳人一桌。

[ðə; ði][tu:] ['mɪsɪz] . [lʌs][wɜ:(r); wə(r)][kwɑɪt][pɔ:(r); pʊə(r)][æt; ət][ˈspi:kɪŋ][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][mi:l] .  
**The two Mrs . Lus were quite poor at speaking during the meal .**  
这 二 太太 . 卢斯 是 相当 贫穷的 在 请讲 期间 这 一顿饭 .

席间两位陆夫人好不会讲，

[ðəʊz][jʌŋ][ˈmɪstrɪsɪz][ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] ,  
**Those young mistresses over here ,**  
那些 年轻的 情妇们 超过 这里 ,

这边那几位少奶奶，

[ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɪn][haɪ][ˈspɪrɪt] .  
**They were all in high spirits .**  
他们 是 全部 在 高的 烈酒 .

也各兴致勃勃。

[ˈəʊnli][mɪs] - ,  
**Only Miss Qionghua ,**  
仅有的 错过 - ,

唯有琼华小姐，

[aɪ][fi:l][ʌn'i:zi][tə'deɪ] ,  
**I feel uneasy today ,**  
我 感觉 不安 今天 ,

今日心神不安，

[hi:; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)] [wɪ'daʊt][ˈseɪɪŋ][ə; eɪ][wɜ:d] .  
**He sat at the table without saying a word .**  
他 卫星 在 这 桌子 没有 说 一个 单词 .

坐在席间说也不说，

[hi:; hi][ri'zent][hɪz; ɪz][ɑ:nt][fɔ:(r); fə(r)][ˈpʊtɪŋ][ˈleɪdɪ][jænz][ˈheəpɪn][ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)] .  
**He resented his aunt for putting Lady Yan's hairpin in his hair .**  
他 怨恨 他的 阿姨 为了 推杆 女士 严的 簪 在 他的 头发 .

心里恨他的姨母将颜夫人的钗子戴在他头上，

[ðen][aɪ][felt][ðɪs][hed] ,  
**Then I felt this head ,**  
然后 我 毛毡 这 头 ,

便觉得这个头，

[,aɪ 'ti:] [weɪs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .  
**It weighs a thousand pounds .**  
它 重量 一个 千 磅 .

就有千斤之重，

[aɪ] [kænt] [lɪft] [,aɪ 'ti:] .  
**I can't lift it .**  
我 不能 举起 它 .

抬不起来。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɪstrɪsɪz] [nju:] [hɪz; ɪz] ['si:kɹət] .  
**The young mistresses knew his secret .**  
这 年轻的 情妇们 知道 他的 秘密 .

众少奶奶知他的心事，

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [dɪ'strækt] [hɪm'self] [wɪð] ['aɪd(ə)l] ['tʃætə(r)] .  
**He tried to distract himself with idle chatter .**  
他 尝试 到 转移 他自己 和 闲置的 喋喋不休 .

虽寻些闲话来排解他，

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**He always kept his head down and remained silent .**  
他 总是 保留 他的 头 向下 和 剩余 沉默的 .

他却总是低头不语，

[aɪ] [rɪ'gret] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [tə'deɪ] .  
**I regret coming here today .**  
我 后悔 未来 这里 今天 .

懊悔今日真来错了。

[ðɪ:z] [tu:] ['leɪdɪz] ,  
**These two ladies ,**  
这些 二 女士们 ,

这两位夫人，

[aɪ] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] ['tʃætɪŋ] [wɪð] ['meni] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .  
**I spent a day chatting with many beautiful women .**  
我 花费 一个 天 聊天 和 许多 美丽的 女性 .

与众佳人叙了一日，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [dɪ'spɜ:s] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [wen] [ðə; ðɪ] [ɪft] [endɪd] .  
**They didn't disperse until after dinner when the shift ended .**  
他们 没有 分散 直到 后 晚餐 什么时候 这 转移 结束 .

直到晚饭后定了更才散。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]  
**The next day**  
这 下一个 天

次日，

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fu:dʒəu] [gɪld] [hɔ:lz] [nju:] [jɪrz] ['gæðərɪŋ] .  
**Now , let's talk about the matter of the Fuzhou Guild Hall's New Year's gathering .**  
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 事情 的 这 福州 公会 大厅 新的 年 采集 .

要说妨苏会馆团拜的事了，

['skɒlə(r)] [,em i: 'aɪ] [went] [fɜ:st] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:nɪŋ] .  
**Scholar Mei went first thing in the morning .**  
学者 梅 去 第一的 事物 在 这 早晨 .

一早梅学士先去了。

[ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:(r)] , [pɪn][,si: ɛr'aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['bɒrəʊd] [ə; ɛɪ][set][ɒv; əv] [kləʊðz][,frɒm; frəm][,zi:'aɪ]  
**The night before , Pin Cai had already borrowed a set of clothes from Zi**  
这 夜晚 前 , 别针 蔡 有 已经 借来的 一个 放 的 衣服 从 zi  
[ju] .  
**Yu** .  
于 :

聘才于隔宿已向子玉借了一副衣裳，

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɪz] [ə'prəʊpriət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] .  
**The length is appropriate for the body** .  
这 长度 是 合适的 为了 这 身体 .

长短称身。

[ˈəʊnli][ju'ɑ:n] [maʊ] [dis'laɪkt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .  
**Only Yuan Mao disliked his clothes** .  
仅有的 元 毛泽东 不喜欢 他的 衣服 .

只有元茂嫌自己的衣服不好，

[ˈfi:lɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .  
**Feeling down and unhappy** .  
感觉 向下 和 不开心 .

闷闷的不高兴，

[ə'pɒn] [ˈsi:lɪŋ] - [ɪ'mɜ:dʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ə'taɪə(r)] ,  
**Upon seeing Ziyu emerge in his magnificent attire** ,  
之上 看到 - 出现 在 他的 壮丽 服装 ,

见了子玉华冠丽服的出来，

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][kwɪt] [ˌmɪs'mætʃt] .  
**In comparison , they are quite mismatched** .  
在 比较 , 他们 是 相当 不匹配 .

相形之下颇不相称，

[ɪn][ə; ɛɪ][fɪt][ɒv; əv] [pi:k] , [hi;; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .  
**In a fit of pique , he took off his clothes** .  
在 一个 合身 的 激起 , 他 采取 离开 他的 衣服 .

便赌气脱下衣裳，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['weərɪŋ] ['kæʒuəl] [kləʊðz] .  
**He was still wearing casual clothes** .  
他 曾是 仍然 穿着 随意的 衣服 .

仍穿了便服，

[hi;; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ] . "  
" **I'm not going** . "  
" 我是 不是 去 " .

“我不去了。”

- [ðen] [ɔ:dəd] - [tu;; tə][gəʊ][ɪn'saɪd] .  
**Ziyu then ordered Yun'er to go inside** .  
- 然后 订购 - 到 去 里面 .

子玉就命云儿进去。

[ɪn'fɔ:mɪŋ] ['mædəm] ,  
**Informing Madam** ,  
通知 女士 ,

禀知太太，

[brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][maɪ] [kləʊðz] .

**Bring out a pair of my clothes .**  
带来 出去 一个 一对 的 我的 衣服 .

将我的衣服拿一副出来，

[ðeɪ] [sed] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][li:] ['wɒntɪd] [tu:; tə][weə(r)][aɪ 'ti:] .

**They said Young Master Li wanted to wear it .**  
他们 说 年轻的 掌握 李 通缉 到 穿 它 .

说李少爷要穿，

- [ðen] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .

**Yun'er then brought out a package .**  
- 然后 带来 出去 一个 包裹 .

云儿随即捧了一包出来。

[hu:] [nju:] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [æz; əz] - ?

**Who knew that Ziyu was about the same height as Yuanmao ?**  
WHO 知道 那 - 曾是 关于 这 相同的 高度 作为 - ?

谁知子玉虽与元茂差不多高，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] ['bɒdi] ['saɪzɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['vɑ:stli] ['dɪfrənt] .

**However , their body sizes are vastly different .**  
然而 , 他们的 身体 尺寸 是 非常 不同的 .

而身材大小却差得远甚。

[ju'a:n] [maʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɪk] [nek] [ænd; ənd][ə; eɪ] [la:dʒ] [weɪst] .

**Yuan Mao had a thick neck and a large waist .**  
元 毛泽东 有 一个 厚的 脖子 和 一个 大的 腰部 .

元茂项粗腰大，

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] ['evriθɪŋ] [els] ,

**Putting aside everything else ,**  
推杆 旁边 一切 别的 ,

不说别的，

[ðə; ði]['kɒlə(r)][kænt][bi:; bi] ['bʌtənd] [ʌp] ;

**The collar can't be buttoned up ;**  
这 衣领 不能 是 纽扣 向上 ;

这领子就扣不上；

[sɪntʃ] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [weɪst] ,

**Cinch up your waist ,**  
肚带 向上 你的 腰部 ,

束起腰来，

[ɪts] [θri:] ['ɪntʃɪz] [tu:] [ʃɔ:t] .

**It's three inches too short .**  
它是 三 英寸 也 短的 .

短了三寸。

- [sed] :

**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [nɒt] [ɡʊd] ,

**" not good ,**  
" 不是 好的 ,

“不好，

[ju:; jʊ] [kænt] [weə(r)][maɪ] [kləʊðz] .

**You can't wear my clothes .**  
你 不能 穿 我的 衣服 .

我的衣服你穿不得，

[waɪ] [nɒt] [weə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈmaːstəz] [kləʊðz] [ɪnˈsted] ?  
**Why not wear our master's clothes instead ?**  
为什么 不是 穿 我们的 硕士学位 衣服 反而 ？

不如穿我们老爷的罢。”

[ðen] [ðeɪ] [təʊld] - [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] .  
**Then they told Yun'er to go in and change .**  
然后 他们 讲述 - 到 去 在 和 改变 。

又叫云儿进去换了，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ˈskɒlə(r)] [meɪz] [kləʊðz] .  
**He took out Scholar Mei's clothes .**  
他 采取 出去 学者 梅的 衣服 。

拿了梅学士的衣服出来。

[ðɪs] [ˈskɒlə(r)] [ˌem iː ˈaɪ] [ɪz] [ˈveri] [tɔːl] .  
**This Scholar Mei is very tall .**  
这 学者 梅 是 非常 高的 。

这梅学士生得很高，

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [ˈwʊlən] [kəʊts] .  
**In addition , there were two large woolen coats .**  
在 添加 , 那里 是 二 大的 羊毛 外套 。

兼之是两件大毛衣服，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bəʊθ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [waɪd] .  
**It is both long and wide .**  
它 是 两个都 长的 和 宽的 。

又长又宽。

[juˈɑːn] [maʊ] [wɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .  
**Yuan Mao wore it .**  
元 毛泽东 穿着 它 。

元茂穿了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈswiːpɪŋ] [hæpˈhæzədli] [ˌʌndəˈgraʊnd] .  
**They were sweeping haphazardly underground .**  
他们 是 扫荡 随意地 地下 。

在地下乱扫。

- [ˈlɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈɪntʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .  
**Pincai lifted it up two or three inches for him .**  
- 抬起 它 向上 二 或者 三 英寸 为了 他 。

聘才替他提起了两三寸，

[ʃiː; ʃi] [ˈtaɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .  
**She tightened her waist .**  
她 收紧 她 腰部 。

束紧了腰，

[rʌbd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .  
**rubbed it on several times , back and forth .**  
摩擦 它 在 一些 时代 , 后退 和 前进 。

前后抹了几抹，

[hiː; hi] [endɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] [tʃest] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈhʌntʃbæk] .  
**He ended up with a pigeon chest and a hunchback .**  
他 结束 向上 和 一个 鸽子 胸部 和 一个 伧 。

倒成了个前鸡胸后驼背。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [lɪŋks] [fɜː(r)] [kəʊt] [ɒn] [tɒp] .  
**Then he put on the lynx fur coat on top .**  
然后 他 放 在 这 猢猻 毛皮 外套 在 顶部 。

再穿了外面的猢猻裘，

- [ðen] [pʊt][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['seɪbl] [kraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .  
**Ziyu then put a large sable crown on his head .**  
- 然后 放 一个 大的 黑貂 王冠 在 他的 头 。

子玉又将个大毛貂冠给他戴了，

[aɪ 'ti:] [felt] [laɪk][ə; eɪ][bɪɡ] , ['flʌfi] [bɔ:l] .  
**It felt like a big , fluffy ball .**  
它 毛毡 喜欢 一个 大的 , 蓬松的 球 。

觉得毛茸茸的一大团，

[ɪts] ['ɔ:lməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə][sɪt]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
**It's almost impossible to sit comfortably in the car .**  
它是 几乎 不可能的 到 坐 舒适地 在 这 车 。

车里都要坐不下去，

[ðɪs] ['æŋɡəd] - ,  
**This angered Ziyu ,**  
这 愤怒 - ,

惹得子玉、

[ðəʊz] [hu:] ['haɪəd][hɪm][ɔ:l] [lɑ:ft] .  
**Those who hired him all laughed .**  
那些 WHO 雇用 他 全部 笑了 。

聘才皆笑。

[hi:; hi] [brɔ:t] [fɔ:(r)] ['peɪdʒbɔɪ] [wɪð] [hɪm] .  
**He brought four pageboys with him .**  
他 带来 四 花童 和 他 。

带了四个书童出来，

[tu:] [kɑ:z][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['hɑ:nɪst] [ˌaʊt'saɪd] .  
**Two cars have already been harnessed outside .**  
二 汽车 有 已经 到过 已掌握 外部 。

外面已套了两辆车，

[fɔ:(r)] ['hɔ:sɪz] .  
**Four horses .**  
四 马匹 。

四匹马。

- [rəʊd] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
**Ziyu rode alone in the car .**  
- 骑 独自的 在 这 车 。

子玉独坐一车，

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt]  
**Recruiting talent**  
招聘 天赋

聘才、

[ju'ɑ:n] [maʊ] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɑ:(r)] .  
**Yuan Mao rode in the same car .**  
元 毛泽东 骑 在 这 相同的 车 。

元茂同坐一车，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['su:dʒəu] [ɡɪld] [hɔ:l] .  
**They went straight to the Suzhou Guild Hall .**  
他们 去 直的 到 这 苏州 公会 大厅 。

一径来到姑苏会馆，

[ðə; ði][kɑ:(r)] [pa:k] [ɪz] [fʊl] .  
**The car park is full .**  
这 车 公园 是 满的 。

车已歇满了。

[ðə; ði] [θri:] ['entəd] .  
**The three entered** .  
这 三 进入 .

三人进内，

[wen] [ðə; ði][,em i: 'aɪ]['fæməli] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,  
**When the Mei family saw it** ,  
什么时候 这 梅 家庭 锯 它 ,

梅宅的家人见了，

[kʌm] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .  
**Come forward to greet them** .  
来 向前 到 迎接 他们 .

迎上前来，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [wæŋ]  
**Young Master Wang**  
年轻的 掌握 王

“王少爷、

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][jæn][hæz; həz] [bi:n] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [kwɑɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .  
**Young Master Yan has been here for quite some time** .  
年轻的 掌握 严 有 到过 这里 为了 相当 一些 时间 .

颜少爷来了多时了，

" ['dʒentlmən] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [ə'raɪvd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] . "  
"**Gentlemen , you have all arrived long ago** . "  
" 先生们 , 你 有 全部 到达的 长的 前 . "

诸位老爷早已到齐。”

[ðeɪ] [ðen] [led] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][meɪn] [si:t] .  
**They then led him to the main seat** .  
他们 然后 引领 他 到 这 主要的 座位 .

遂一直引至正座，

[ðə; ði] [pleɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] .  
**The play had already begun** .  
这 玩 有 已经 开始 .

戏已开了。

[ðə; ði] ['eldəz] ['prez(ə)nt] ,  
**The elders present** ,  
这 长者 展示 ,

座中诸老辈，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ə; ei] [fju:] ['pi:p(ə)l] - ['dʌznt] ['rekəɡnaɪz] .  
**There are still a few people Ziyu doesn't recognize** .  
那里 是 仍然 一个 很少 人们 - 不 认出 .

子玉尚有几位不认识，

[ʃi:] [ʃi:,ei] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm][tu:; tə] [gri:t] [i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n][ɪn] [tɜ:n] .  
**Shi Xie instructed him to greet each person in turn** .  
史 谢 指示 他 到 迎接 每个 人 在 转动 .

士燮指点他一一见了礼，

[ði:z] ['si:niə(r)] ['fiɡəz] [ɔ:l] [preɪzd] [aɪ 'ti:] ['haɪli] .  
**These senior figures all praised it highly** .  
这些 高级的 数据 全部 赞扬 它 高度 .

这些老前辈个个称赞不休。



[ˈsʌbsɪkwəntli] , [rɪˈkruːtmənt] ,  
**Subsequently , recruitment ,**  
随后 , 招聘 ,

随后聘才、

[jʊˈɑːn] [maʊ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [wæn] [wenhuːi] .  
**Yuan Mao came up and greeted Wang Wenhui .**  
元 毛泽东 来了 向上 和 问候 王 文慧 .

元茂上来与王文辉见礼。

[ðə; ði] [rɪˈkruːt] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ][ˈkleɪvə(r)] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .  
**The recruit was also clever and quick - witted .**  
这 招募 曾是 还 聪明的 和 快的 - 机智的 .

聘才还生得伶俐，

- [ɪz] [nɪəˈsaɪtɪd] .  
**Yuanmao is nearsighted .**  
- 是 近视 .

这元茂又系近视眼，

[ɪn] [əˈdɪl(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ˈaʊtfɪt] ,  
**In addition to that outfit ,**  
在 添加 到 那 全套服装 ,

再加上那套衣服，

[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tɜːn] ,  
**Difficult to turn ,**  
难的 到 转动 ,

转动不便，

[ˈɑːftə(r)] [kəmˈpliːtɪŋ] [wʌn] [baʊ; bæʊ] ,  
**After completing one bow ,**  
后 完成 一 弓 ,

一个揖作完，

[stænd] [ʌp] ,  
**Stand up ,**  
站立 向上 ,

站起来，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , - [hæt][wɒz; wəz] [nɒkt] [əˈskjuː] .  
**Unexpectedly , Wenhui's hat was knocked askew .**  
不料 , - 帽子 曾是 敲门 歪斜 .

不料把文辉的帽子碰歪在一边。

[wenhuːi] ['kwɪkli] [ˈtaɪdi] [aɪˈtiː][ʌp] .  
**Wenhui quickly tidied it up .**  
文慧 迅速地 整理好 它 向上 .

文辉连忙整好，

[jʊˈɑːn] [maʊz] [feɪs] [ˈɔːlsəʊ] [tɜːnd] [red] .  
**Yuan Mao's face also turned red .**  
元 毛泽东的 脸 还 转向 红色的 .

元茂也胀红了脸，

[aɪ][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈweɪ] .  
**I just wanted to walk away .**  
我 只是 通缉 到 走 离开 .

就想走开。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] [ʃen] ,  
**But there was that Director Shen ,**  
但 那里 曾是 那 导演 沈 ,

偏有那司业沈公，

[əʊld][ænd; ənd]    [ˈtɔːkətɪv]  
Old    and    talkative  
老的    和    健谈

年老健谈，

[hiː; hi]    [ˈpəʊld]    -    [bæk]    .  
He    pulled    Ziyu    back    .  
他    拉    -    后退    .

拉住了子玉，

[ˈsiːɪŋ]    [hɪz; ɪz]    [ˈhænsəm]    [ænd; ənd]    [rɪˈfaɪnd]    [əˈpiərəns]    ,  
Seeing    his    handsome    and    refined    appearance    ,  
看到    他的    英俊的    和    精制    外貌    ,

见他这样丰神秀澈，

[laɪk]    [ɪˈmɔːrtlɪz]  
Like    immortals  
喜欢    不朽者

如神仙中人，

[ˈθɪŋkɪŋ]    [ɒv; əv][hɪz; ɪz]    [brɪˈlʌvɪd]    [ɡest]    ,  
Thinking    of    his    beloved    guest    ,  
思维    的    他的    心爱    客人    ,

想起他那位娇客来，

[ɪn][ðə; ði]    [truː]    [pɑːθ]    [ɒv; əv][hjuːˈmænəti]    ,  
In    the    true    path    of    humanity    ,  
在    这    真的    小路    的    人类    ,

真觉人道中，

[ðeə(r)]    [ɑː(r); ə(r)]    [səˈlestiəl]    [ˈbiːɪŋs]    [huː]    [hæv; həv]    [trænsˈfɔːmd]    [ˈɪntuː][ˈhjuːmənɪz]    ,  
There    are    celestial    beings    who    have    transformed    into    humans    ,  
那里    是    天体    生物    WHO    有    转变    进入    人类    ,

有天仙化人、

[ðə; ði]    [tuː]    [pɑːðz]    [ɒv; əv]    [ˈdiːmənɪz]    [ænd; ənd]    [ˈmɒnstəz]    .  
The    two    paths    of    demons    and    monsters    .  
这    二    路径    的    恶魔    和    怪物    .

魑魅魍魉两途。

[hiː; hi]    [ðen]    [ɑːskt]    [wɒt]    [bʊk]    [ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt][wɒz; wəz]    [ˈkʌrəntli]    [ˈriːdɪŋ]    .  
He    then    asked    what    book    the    student    was    currently    reading    .  
他    然后    问    什么    书    这    学生    曾是    现在    阅读    .

便问了目下所读何书，

[wɒt]    [ˈlæŋɡwɪdʒ]    [duː; də][juː; jʊ]    [ˈstʌdi]    ?  
What    language    do    you    study    ?  
什么    语言    做    你    学习    ?

所习何文的话，

-    [ˈɑːnsə(r)d]    [ðem; ðəm][wʌŋ][baɪ][wʌŋ]    .  
Ziyu    answered    them    one    by    one    .  
-    回答    他们    一    经过    一    .

子玉一一答了。

-    [ɪz]    [stɪl]    [jʌŋ]    .  
Ziyu    is    still    young    .  
-    是    仍然    年轻的    .

子玉尚是年轻，

[baɪ]    [ðiːz]    [ˈsiːniə(r)]    [ˈfɪɡəz]    ,  
By    these    senior    figures    ,  
经过    这些    高级的    数据    ,

被这些老前辈，

[juː; jʊ] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] .  
**You give me a compliment , I give you a compliment .**  
你 给 我 一个 赞扬 ; 我 给 你 一个 赞扬 :

你一句我一句的赞，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'bærəst] [baɪ][ðə; ði]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .  
**He was embarrassed by the compliments .**  
他 曾是 尴尬的 经过 这 赞美 :

倒赞得他很不好意思。

[lɔːd] [ʃen] [let][gəʊ] .  
**Lord Shen let go .**  
主 沈 让 去 :

沈大人放了手，

- [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] .  
**Ziyu and the others took their leave .**  
- 和 这 其他的 采取 他们的 离开 :

子玉等告退，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['bɪldɪŋ] ,  
**Arriving at the east building ,**  
抵达 在 这 东方 建筑 ,

来至东边楼上，

[wæŋ] [ʃuːn] ,  
**Wang Xun ,**  
王 迅 ,

王恂、

[jæn] [ʒɒŋkɪŋ] [ðen] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .  
**Yan Zhongqing then came forward to greet him .**  
严 中清 然后 来了 向前 到 迎接 他 :

颜仲清便迎上来，

[ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :  
**They all bowed and said :**  
他们 全部 鞠躬 和 说 :

都作揖道：

" [waɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "  
**" We've been waiting for a long time . "**  
" 我们已经 到过 等待 为了 一个 长的 时间 " :

“我们已等久了，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['əʊnli] [ə'raɪvɪŋ] [naʊ] ?  
**Why are you only arriving now ?**  
为什么 是 你 仅有的 抵达 现在 ?

怎么这时候才来？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[aɪ][gɒt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [leɪt] [tə'deɪ] .  
**I got up a little late today .**  
我 得到 向上 一个 小的 晚的 今天 :

“今日起迟了些，

[ˈbrʌðə(r)] [sʌŋ] ,  
**Brother Sun ,**  
兄弟 太阳 ,

那孙大哥、

[hæz; həz] ['brʌðə(r)] [sʌn] [nɒt] [ə'raɪvd] [jet] ?  
Has Brother Sun not arrived yet ?  
有 兄弟 太阳 不是 到达的 然而 ?

孙二哥还没有来么？ ”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
Wang Xun said :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][hiə(r)] [su:n] . "  
" They should be here soon . "  
" 他们 应该 是 这里 很快 " . "

“也该快来了。”

[kɪŋ] ,  
king ,  
国王 ,

王、

[jæn][ænd; ɐnd][hi:z; ɪz] [kəm'pænjən] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˈhaɪəɪŋ] .  
Yan and his companion then engaged in hiring .  
严 和 他的 伴侣 然后 已订婚的 在 招聘 .

颜二人又与聘才、

[ju'a:n] [maʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˈɒfə(r)] .  
Yuan Mao accepted the offer .  
元 毛泽东 公认 这 提供 .

元茂款接了一番。

[ˈsevrəl] [ˈpi:p(ə)l] [keɪm] [ʌp][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [stri:t] .  
Several people came up from the building across the street .  
一些 人们 来了 向上 从 这 建筑 穿过 这 街道 .

只见对面楼上来了几个，

[fɜ:st] , [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][,el,aɪˈju:] - , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [əˈtendənt] , [hu:]  
First , it was Liu Wenze , the young master of the Right Attendant , who  
第一的 , 它 曾是 刘 - , 这 年轻的 掌握 的 这 正确的 服务员 , WHO  
[meɪd] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .  
made the decision .  
制成 这 决定 .

先是右侍郎的少君刘文泽做主，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [ʃi:] - , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˌsekrəˈteəriət; ˌsekrəˈteəriæt] ,  
They invited Shi Nanxiang , the young master of the Imperial Secretariat ,  
他们 受邀 史 - , 这 年轻的 掌握 的 这 帝国 秘书处 ,  
[tu:; tə] [əˈsɪst] [ðem; ðəm] .  
to assist them .  
到 协助 他们 .

请了史给事的少君史南湘、

[wu:] - [ˈnefju:] , [ʒɑ:ŋ] [dʒɒŋˈju:] ,  
Wu Gexue's nephew , Zhang Zhongyu ,  
吴 - 侄子 , 张 中宇 ,

吴阁学的外甥张仲雨、

[ˈsu:dʒəu] [ˈskɑ:lərz] [ænd; ɐnd][ðeə(r)][ˈnəʊb(ə)l] [ˈkærəktə(r)]  
Suzhou scholars and their noble character  
苏州 学者们 和 他们的 高贵 特点

姑苏名士高品、

[ʃen] - , [ʃʌn][pɒv; əv][ʃen] [gɒŋ] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][pɒv; əv] ['stʌdiz] [æt; ət][ðə; ði][ɪm'piəriəl]  
**Shen Bocai , son of Shen Gong , Director of Studies at the Imperial**  
沈 - , 儿子 的 沈 铎 , 导演 的 研究 在 这 帝国  
[ə'kædəmi]  
**Academy**  
学院

国子监司业沈公之子沈伯才、

[bi: 'ei] [lɪn] , [ʃʌn][pɒv; əv][dʒen(ə)rəl][bi: 'ei] , [hu:] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət] ['haɪ'kəʊ] , ['tʃɑ:n'dʒɪn]  
**Ba Lin , son of General Ba , who was stationed at Haikou , Tianjin**  
巴 林 , 儿子 的 一般 的 巴 , who 曾是 驻 在 海口 , 天津  
天津镇守海口巴总兵之子巴霖,  
[ði:z] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['brʌðəz] - [ɪn] - [lɔ:] [pɒv; əv][ðə; ði][ʃʌn] ['brʌðəz] .  
**These two are the brothers - in - law of the Sun brothers .**  
这些 二 是 这 兄弟 - 在 - 法律 的 这 太阳 兄弟 .  
这两位就是孙氏弟兄的妻舅。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [pɒv; əv][beɪ'dʒɪŋ] .  
**There is also a native of Beijing .**  
那里 是 还 一个 本国的 的 北京 .  
还有一个本京人，

[fɛŋ] [zaɪpei] , [ʃʌn][pɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['mædʒɪstreɪt] [pɒv; əv][dʒɪɑ:ŋ'su:] ['kɑʊntɪ]  
**Feng Zipei , son of the former magistrate of Jiangsu County**  
冯 子佩 , 儿子 的 这 以前的 地方法官 的 江苏省 县  
原任江苏知县之子冯子佩，

[aɪ 'ti:] ['hæznt] [ə'raɪvd] [jet] .  
**It hasn't arrived yet .**  
它 还没有 到达的 然而 .  
尚未到来。

[ðɪs] [gru:p] [pɒv; əv]['pi:p(ə)] ,  
**This group of people ,**  
这 团体 的 人们 ,  
这一班人，

- , [br'saɪdz] - ,  
**Ziyu , besides Nanxiang ,**  
- , 除了 - ,  
子玉除了南湘、

[br'saɪdz] - ,  
**Besides Wenze ,**  
除了 - ,  
文泽之外，

[wi:; wi][doʊnt] [nəʊ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .  
**We don't know each other .**  
我们 不 知道 每个 其他 .  
恰不认识。

[ðɪs] [ɛl'aɪ'ju:] - , ['kɜ:təsi] [neɪm] - ,  
**This Liu Wenze , courtesy name Qianzhou ,**  
这 刘 - , 礼貌 姓名 - ,  
这刘文泽字前舟，

[ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fæməli][frɒm; frəm] -  
**A prominent family from Zhongzhou**  
一个 著名的 家庭 从 -  
系中州世家，

[hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['grɑ:ntɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [bɔ:n] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sekənd] - [ræŋk]  
He has already been granted the privilege of being born into a second - rank  
他 有 已经 到过 的确 这 特权 的 存在 出生 进入 一个 第二 - 秩  
[ˈfæməli] .  
family .  
家庭 .

已得了二品荫生。

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][ɪz][ðə; ði][məʊst][ˈeɪmiəb(ə)] .  
This person is the most amiable .  
这 人 是 这 最多 可亲 .

这人最是和气，

[ˈdʒenərəs] [ɪn] [ˈtemprəmənt]  
Generous in temperament  
慷慨的 在 气质

性情阔大，

[kaɪnd][ænd; ənd] [əˈprəʊtʃəbl]  
Kind and approachable  
种类 和 平易近人

蔼然可亲，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [pəˈtɪkjələli] [fʌnd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˈfrendz] .  
He was particularly fond of making friends .  
他 曾是 特别 喜爱 的 制作 朋友们 .

尤好结交，

[wɪð] [tʃʊ]  
With Xu Ziyun ,  
和 徐 子云 ,

与徐子云、

[eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] - [ænd; ənd][məʊ][en 'aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] [ˈfrendz] .  
Hua Xingbei and Mo Ni were close friends .  
华 - 和 莫 尼 是 关闭 朋友们 .

华星北均称莫逆。

[ʒɑ:ŋ] [ˌdʒɒŋ'ju:] [ɪz][frɒm; frəm] ['jɑ:ŋ'dʒəu] .  
Zhang Zhongyu is from Yangzhou .  
张 中宇 是 从 扬州 .

那个张仲雨是扬州人，

[bɔ:n] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,  
Born handsome and intelligent ,  
出生 英俊的 和 聪明的 ,

生得俊秀灵警，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [tu:; tə] [pə'sju:] [əˈfɪ(ə)] [pə'zɪŋz] [θru:] [ˌʌŋkən'venʃən(ə)] [mi:nz] .  
They came to the capital to pursue official positions through unconventional means .  
他们 来了 到 这 首都 到 追求 官方的 职位 通过 非传统 方法 .

是进京来赶异路功名的，

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] , [wu:] .  
He lived in the home of his uncle , Wu Gejia .  
他 居住地 在 这 家 的 他的 叔叔 , 吴 格家 .

就住在他舅舅吴阁学家。

[ɔ:l] [hænd] - [held] [geɪmz] ,  
All hand - held games ,  
全部 手 - 握住 游戏 ,

一切手谈博弈，

[ˈpleɪɪŋ] [ˌbæmˈbuː] [ˈfluːts] [ænd; ənd] [ˈstriŋd] [ˈɪnstɹəm(ə)nts]  
**Playing bamboo flutes and stringed instruments**  
玩耍 竹子 长笛 和 弦 仪器

吹竹弹丝，

[ˈɛkspɜːt][ɪn][ɔːl] [ˈfiːldz]  
**Expert in all fields**  
专家 在 全部 字段

各色在行，

[hiː; hi][ˈdəʊneɪtɪd][hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [ræŋk][tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ə; eɪ][naɪnθ] - [greɪd] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈziʃ(ə)n] .  
**He donated his official rank to achieve a ninth - grade official position .**  
他 捐赠 他的 官方的 秩 到 达到 一个 第九 - 年级 官方的 位置 .

捐了个九品前程，

[hiːz] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈsetɪŋ] .  
**He's an interesting person in a lively setting .**  
他是 一个 有趣的 人 在 一个 热闹 环境 .

是个热闹场中的趣人。

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz][frɒm; frəm] [ˈsuːdʒəu] .  
**This person is from Suzhou .**  
这 人 是 从 苏州 .

这高品是苏州人，

[ˈheɪə] -  
**Hao Zhuoran**  
郝 -

号卓然，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪˈlektɪd] [ˈskɒlə(r)] .  
**He was a selected scholar .**  
他 曾是 一个 已选 学者 .

是个拔贡生。

[ɪkˈsepʃənəli] [ɪnˈtelɪdʒənt]  
**Exceptionally intelligent**  
非常 聪明的

聪明绝世，

# 怡情佚史

## 第14/139页

[ri:d] [ˈwaɪdli] ,  
**Read widely** ,  
读 广泛 ,

博览群书，

[ɡʊd] [æt; ət][ˈhju:mə(r)]  
**Good at humor**  
好的 在 幽默

善于诙谐，

[wɪð] [i:t] [wɜ:d] [ˈspəʊkən] ,  
**With each word spoken** ,  
和 每个 单词 说 ,

每出一语，

[ˈɒf(ə)n] , [ðə; ði] [si:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:nd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .  
**Often , the seats are turned upside down** .  
经常 , 这 座位 是 转向 上行 向下 .

往往颠倒四座。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə] [ʃen] [ˈsi:jeɪ] .  
**He was related to Shen Siye** .  
他 曾是 有关的 到 沈 西耶 .

与沈司业有亲，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ðə; ði] [sʌn] [ˈbrʌðəz] .  
**Therefore , he recognized the Sun brothers** .  
所以 , 他 认可 这 太阳 兄弟 .

因此认得孙氏弟兄，

[ðeɪ] [mɒkt] [ænd; ənd] [ˈrɪdɪkjʊ:l] [i:t] [ˈʌðə(r)] .  
**They mocked and ridiculed each other** .  
他们 嘲笑 和 嘲笑 每个 其他 .

时相戏侮。

[ðɪs] [ʃen] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] [hu:] [pɑ:st] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .  
**This Shen Bocai is a scholar who passed the imperial examination** .  
这 沈 - 是 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 .

这沈伯才是个举人，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] [ˈθɜ:ti] [ˈi:əz] [əʊld] .  
**He was over thirty years old** .  
他 曾是 超过 三十 年 老的 .

年已三十余岁，

[ə; eɪ] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt][hæz; həz] [ˈri:s(ə)ntli] [bi:n] [sɪˈlektɪd] .  
**A county magistrate has recently been selected** .  
一个 县 地方法官 有 最近 到过 已选 .

近选了知县，

[hi:z] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nju:] [pəʊst] .  
**He's about to take up his new post** .  
他是 关于 到 拿 向上 他的 新的 邮政 .

将要赴任去了，



[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈruːd] [ænd; ʌnd][ˈkeɪpəb(ə)l][ˈpɜːs(ə)n] .

**He is a shrewd and capable person .**  
他 是 一个 精明 和 有能力的 人 .

是个精明强干的人。

[bʌt; bət][ˈbɑːlɪn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfaː.ðərz] [pəʊst] .

**But Balin came to see his sister from his father's post .**  
但 巴林 来了 到 看 他的 姐姐 从 他的 父亲的 邮政 .

这巴霖却从他父亲任上来看他姐姐的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] .

**He was just as beautiful as his sister .**  
他 曾是 只是 作为 美丽的 作为 他的 姐姐 .

他的相貌与他姐姐一样俊俏，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈtwenti] [ˈiːəz] [əʊld] .

**He was only twenty years old .**  
他 曾是 仅有的 二十 年 老的 .

年才二十岁，

[hiː; hi][ɪz] [skɪld] [ɪn][bəʊθ] [ˈlɪtərəri] [ænd; ʌnd] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ɑːts] .

**He is skilled in both literary and martial arts .**  
他 是 熟练 在 两个都 文学 和 武术 艺术 .

文武皆能。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ˈbrʌðəz] ,

**Because of his conflict with the Sun brothers ,**  
因为 的 他的 冲突 和 这 太阳 兄弟 ,

因与孙氏昆仲不对，

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)][ɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .

**I'd rather live in the shop .**  
ID 相当 居住 在 这 店铺 .

情愿住在店里，

[ʃiː; ji][wɒz; wəz][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ɛl,ɑɪˈjuː] - .

**She was on good terms with Liu Wenze .**  
她 曾是 在 好的 条款 和 刘 - .

与刘文泽倒是相好。

[wæŋ] [ˈjuːn][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,

**Wang Xun at present ,**  
王 迅 在 展示 ,

当下王恂、

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [led][ziːˈaɪ] [ju] [ˈəʊvə(r)] .

**Zhong Qing led Zi Yu over .**  
钟 青 引领 zi 于 超过 .

仲清引了子玉过去，

[aɪ][met] [wɪð] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .

**I met with them one by one .**  
我 遇见 和 他们 一 经过 一 .

与他们一一见了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] [ˈfrendz] [ænd; ʌnd][ˈfæməli] [əˈkweɪntəns] .

**They were old friends and family acquaintances .**  
他们 是 老的 朋友们 和 家庭 熟人 .

彼此都是年谊世交，

[ðeɪ] [iːtʃ] [ɪkˈsprest] [ðeə(r)][ædməˈreɪʃ(ə)n] .

**They each expressed their admiration .**  
他们 每个 表达 他们的 钦佩 .

各叙了些仰慕之意。

[ˌɛl,ɑɪˈjuː] - [sed] :  
**Liu Wenze said :**  
刘 文 泽 说 :

刘文泽道：

“ ”  
“ **Yong'an** ”  
“ 永安 ”

“庸庵，

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈtriːtɪŋ] [ˌem ˈiː] ?  
**Why didn't you tell me you were treating me ?**  
为什么 没有 你 告诉 我 你 是 治疗 我 ？

你请客怎么不通知我一声。

[juː; jʊ][ɪnˈvaɪtɪd] [ðɪːz] [tuː] [njuː] [gests] .  
**You invited these two new guests .**  
你 受邀 这些 二 新的 客人 .

就是你请这二位生客，

[ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [waɪr] [təˈɡeðə(r)] .  
**It's good that we're together .**  
它是 好的 那 是 一起 .

我们在一处也很好，

[waɪ] [ˈbʊðə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [əˈɡen] ?  
**Why bother sitting over there again ?**  
为什么 打扰 坐着 超过 那里 再次 ？

何必又要另坐在那边。”

[wæŋ] [ˈjuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wang Xun smiled and said :**  
王 迅 微笑 和 说 :

王恂笑道：

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈseprət] [frəm; frəm][juː; jʊ] . "  
" **It's not that I want to separate from you .** "  
" 它是 不是 那 我 想 到 分离 从 你 . "

“不是我定要与你们分开，

[ju] [ˈɪːˈæŋ] [ɡəʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] .  
**Yu Xiang goes without saying .**  
于 向 去 没有 说 .

庾香是不用说的，

[ɪts] [ðɪs] [liː] . . .  
**It's this Li . . .**  
它是 这 李 . . .

就是这李、

[waɪz] [tuː] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðəz] ,  
**Wei's two elder brothers ,**  
魏氏 二 长老 兄弟 ,

魏二位长兄，

[hiːz] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ðɪ][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**He's also the most interesting person .**  
他是 还 这 最多 有趣的 人 .

也是最有趣的人。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ðɪ] [sʌŋ] [ˈbrʌðəz] [təˈdeɪ] .  
**I also invited the Sun brothers today .**  
我 还 受邀 这 太阳 兄弟 今天 .

我今日还请了孙氏昆仲，

[ði:z] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .  
**These two are different from others .**  
这些 二 是 不同的 从 其他的 :

这两位与众不同的，

[ɔ: 'ðəʊ] ['brʌðə(r)] [ʃen] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'spɒnd] ,  
**Although Brother Shen didn't respond ,**  
虽然 兄弟 沈 没有 回应 ,

沈大哥虽不接谈，

[ɪts] [ɔ: 'laɪt] .  
**It's alright .**  
它是 好吧 :

还不要紧，

[aɪ] [həʊp] [aɪ][kæn; kən] ['tɒləreɪt] [hɪm] .  
**I hope I can tolerate him .**  
我 希望 我 能 容忍 他 :

想能容得他。

[aɪm] ['ri:əli] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [bi: 'eɪ] - [si:z] [ðem; ðəm] . . .  
**I'm really afraid that if Ba Laosan sees them . . .**  
我是 真的 害怕的 那 如果 巴 - 看到 他们 . . .

我实在怕巴老三一见他们，

" [ɪts] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['eskəleɪt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] . "  
**" It's about to escalate into a commotion . "**  
" 它是 关于 到 升级 进入 一个 骚动 " :

就要闹起来。”

['evriwʌn] [lɑ:ft] .  
**Everyone laughed .**  
每个人 笑了 :

众人皆笑。

['bɑ:lɪn] [sed] :  
**Balin said :**  
巴林 说 :

巴霖道：

['brʌðə(r)] [wæŋ] ,  
**Brother Wang ,**  
兄弟 王 ,

“王大哥，

[ðæts] [wɒt] [ju:; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [dʌn] .  
**That's what you shouldn't have done .**  
那就是 什么 你 不应该 有 完毕 :

这就是你不该。

[sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [θri:] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests]  
**Since you have three distinguished guests**  
自从 你 有 三 杰出的 客人

你既然有三位尊客，

[ðəʊz] [tu:] [ru:d] [gests] ['ʃudnt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'vaɪtɪd] .  
**Those two rude guests shouldn't have been invited .**  
那些 二 粗鲁的 客人 不应该 有 到过 受邀 :

就不应请那两个恶客，

[,aɪ 'ti:] [meɪks] ['pi:p(ə)l] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['swɒləʊ] [fu:d] .  
**It makes people unable to swallow food .**  
它 制作 人们 无法 到 吞 食物 :

教人食不下咽，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ˈpɜːsən(ə)] [ˈfeɪvəz] .  
**It's just a matter of personal favors .**  
它是 只是 一个 事情 的 个人的 恩惠 .

不过看着裙带上的情分罢了。”

[ðɪs] [meɪd] [ˈevriwʌn] [lɑːf] .  
**This made everyone laugh .**  
这 制成 每个人 笑 .

说得众人大笑。

[ˌdʒiː,erˈoʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [məʊst] ,  
" **most** ,  
" 最多 ,

“最好，

[məʊst] ,  
**most** ,  
最多 ,

最好，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [təˈgeðə(r)] [təˈdeɪ] ,  
**We are together today ,**  
我们 是 一起 今天 ,

我们今日就并在一处，

[waɪ] [kænt][aɪ] [iːt] ?  
**Why can't I eat ?**  
为什么 不能 我 吃 ?

为什么食不下咽？

[wɪð] [ðə; ði] - [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkærəktə(r)] [ˈklæsɪk] - ,  
**With the ' Thousand Character Classic ' ,**  
和 这 - 千 特点 经典的 - ,

有了‘蛀千字文’，

- [ə,lɪtəˈreɪʃn] - ,  
" **Alliteration** " ,  
- 头韵 - ,

‘韵双声谱’，

[ɪts] [ˈiːv(ə)n][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][hæn] [waɪl] [ˈdrɪŋkɪŋ] .  
**It's even better than reading the Book of Han while drinking .**  
它是 甚至 更好的 比 阅读 这 书 的 韩 尽管 喝 .

还胜如《汉书》下酒呢。”

[ʃiː] - [sed] :  
**Shi Nanxiang said :**  
史 - 说 :

史南湘道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][əˈfreɪd] [ɒv; əv] ?  
**What are you afraid of ?**  
什么 是 你 害怕的 的 ?

“怕什么？

[muːv] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] ,  
**Move over here ,**  
移动 超过 这里 ,

搬过来，

[mu:v] ['əʊvə(r)] !  
**Move over** !  
移动 超过

搬过来！

[ˈmeni] [ˈsi:niə(r)] [ˈfiɡəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsi:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ˈteɪb(ə)l] .  
**Many senior figures were seated at the main table** .  
许多 高级的 数据 是 坐着 在 这 主要的 桌子

正席上有许多老前辈在那里，

" [aɪ] [daʊt] [ˌbi:ˈeɪ] - [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] . "  
**" I doubt Ba Laosan will make a move . "**  
" 我 怀疑 巴 - 将要 制作 一个 移动 "

巴老三想必也不动手的。”

[wæŋ] [ˈʃu:n] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][kɔ:l] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tu:] [ˈteɪblz] .  
**Wang Xun had no choice but to call over the other two tables** .  
王 迅 有 不 选择 但 到 称呼 超过 这 其他 二 表格

王恂只得叫将那边两桌，

[wi:; wi] [mu:vɪd] [hɪə(r)] .  
**We moved here** .  
我们 已搬 这里

就搬过这边，

[sɪt] [daʊn] [təˈgeðə(r)] ,  
**Sit down together** ,  
坐 向下 一起 ,

一同坐下，

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

" [ju] [ʃiːˈæŋ] ,  
**" Yu Xiang** ,  
" 于 向 ,

“庾香，

[ju:v] [ˈwɪtnɪs] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ʃəʊ] [ænd; ənd][met] [ɡʊd] [ˈpi:p(ə)l] [təˈdeɪ] .  
**You've witnessed a good show and met good people today** .  
你已经 目击者 一个 好的 展示 和 遇见 好的 人们 今天

你今日就看见好戏好人了，

" [naʊ] [ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [aɪ] [ˈwɒznt] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪŋ] . "  
**" Now you believe I wasn't exaggerating . "**  
" 现在 你 相信 我 不是 夸大 "。

你才信我不是言过其实呢。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu smiled and said** :  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：

" [ju:; jʊ] [set] [ˌaɪ ˈti:] [æz; əz] [ˈnʌmbə(r)] [wʌn] , "  
**" You set it as number one , "**  
" 你 放 它 作为 数字 一 , "。

“你定的第一，

[aɪv] [ɔ:lˈredi] [ɑ:skt] [ðəm; ðəm] .  
**I've already asked them** .  
我已经 已经 问 他们

我已经请教过了。”

- [sed] :  
Nanxiang said :  
- 说 :

南湘道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ? "  
" How about it ? "  
" 如何 关于 它 ? "

“何如，

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'sesmənt] ?  
Is that a good assessment ?  
是 那 一个 好的 评估 ?

可赏识得不错？ ”

- [smaɪld] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .  
Ziyu smiled but said nothing .  
- 微笑 但 说 没有什么 :

子玉笑而不言。

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] ;  
Wang Xun said ;  
王 迅 说 ;

王恂道；

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [hɪm] ?  
When did you see him ?  
什么时候 做过 你 看 他 ?

“你几时见过的？ ”

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] , "  
" You have a good memory , "  
" 你 有 一个 好的 记忆 , "

“你好记性，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [ɑ:skt] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [ðæt] [deɪ] .  
They even asked you for food that day .  
他们 甚至 问 你 为了 食物 那 天 .

那天还问你要饭吃，

[aɪ] ['pʊld] [ju:; jʊ] [bæk] .  
I pulled you back .  
我 拉 你 后退 :

拉住了你，

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [fə'gɒtn] ? "  
" Have you forgotten ? "  
" 有 你 被遗忘的 ? "

你倒忘了？ ”

[næn] [ʃi:'æŋ] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .  
Nan Xiang listened intently .  
楠 向 听着 专注地 .

南湘侧耳而听，

['hɪəriŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] .  
Hearing this was surprising .  
听力 这 曾是 奇怪 :

听这说话诧异，

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə][ɑ:sk] .  
**When you are about to ask .**  
什么时候 你 是 关于 到 问 。

将要问时。

[wæn] [ʃu:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wang Xun smiled and said :**  
王 迅 微笑 和 说 。

王恂笑道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['gri:vəns] ! "  
**" What a grievance ! "**  
" 什么 一个 不满 ！ "

“冤哉！

[wɒt] [ə; eɪ] ['gri:vəns] !  
**What a grievance !**  
什么 一个 不满 ！

冤哉！

[ðæts] [ju'ɑ:n] - .  
**That's Yuan Baozhu .**  
那就是 元 。

那个那里是袁宝珠，

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɑ:k] - [skɪnd] [jʌŋ] [mæn] .  
**That was a very dark - skinned young man .**  
那 曾是 一个 非常 黑暗的 - 去皮 年轻的 男人 。

那是顶黑的黑相公，

[aɪ'rɒnɪkli] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] - .  
**Ironically , his name is also Baozhu .**  
讽刺的是 ， 他的 姓名 是 还 。

偏偏他的名字也叫保珠，

[ju] [ʃi:'æŋ] [ɪ'mi:diətli] [ə'sju:md] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] .  
**Yu Xiang immediately assumed that you had decided on the first place .**  
于 向 立即地 假定 那 你 有 决定 在 这 第一的 地方 。

庾香一听就当是你定的第一名。

[aɪ]['ɔ:lsəʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðem; ðəm] .  
**I also wanted to distinguish them .**  
我 还 通缉 到 区分 他们 。

我也想着要分辨，

[ðeɪ] [ɡɒt] ['tæŋɡ(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [prə'tektɪv] [rɪŋ] .  
**They got tangled in the protective ring .**  
他们 得到 纠缠不清 在 这 保护的 戒指 。

就被那保环缠住，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [taɪm] [ə'veɪləb(ə)] .  
**There's no time available .**  
有 不 时间 可用的 。

没有这个空儿。

[næn] [ʃi:'æŋ] [lɑ:ft] ['laʊdli] .  
**Nan Xiang laughed loudly .**  
楠 向 笑了 高声 。

“南湘大笑，

- [ðen] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] - .  
**Ziyu then realized that there was another Baozhu .**  
- 然后 已实现 那 那里 曾是 其他 - 。

子玉才知道另是个保珠，

[ɪts] [nɒt] [ðə; ði] [pɜ:l] [ɪn] " ['flaʊə(r)] [sɪ'leɪkʃ(ə)n] " .  
**It's not the pearl in " Flower Selection "** .  
它是 不是 这 珍珠 在 " 花 选择 "

不是《花选》上的宝珠。

['əʊnli] [wæŋz] ['fæməli] ['membəz] [rɪ'pɔ:tɪd] :  
**Only Wang's family members reported :**  
仅有的 王氏 家庭 成员 据报道 :

只见王家的家人报道：

" [jʌŋ] ['ma:stə(r)] [sʌn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "  
**" Young Master Sun has arrived . "**  
" 年轻的 掌握 太阳 有 到达的 " . "

“孙少爷到。”

[si:hwɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [fɜ:st] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [si:t] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .  
**Sihui and his brother first went to the main seat to pay their respects .**  
四会 和 他的 兄弟 第一的 去 到 这 主要的 座位 到 支付 他们的 尊重 .

嗣徽昆仲先到正席上见了礼，

[ðen] [gəʊ] [ʌp'steəz] .  
**Then go upstairs .**  
然后 去 楼上 .

然后上楼，

['evriwʌn] ['gri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [smaɪlz] .  
**Everyone greeted him with smiles .**  
每个人 问候 他 和 微笑 .

众人都笑面相迎。

[si:hwɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] . . .  
**Sihui looked up and :** . . .  
四会 看起来 向上 和 . . .

嗣徽举眼一望，

[aɪ][met] ['meni] ['pi:p(ə)l] .  
**I met many people .**  
我 遇见 许多 人们 .

见了许多人，

[hi:; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [baʊ; bæʊ] .  
**He then made a public bow .**  
他 然后 制成 一个 民众 弓 .

便作了一个公揖。

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [haɪ] ['kwɒləti] ,  
**Upon seeing high quality ,**  
之上 看到 高的 质量 ,

见了高品、

[ʃen] - ,  
**Shen Bocai ,**  
沈 - ,

沈伯才，

[aɪ][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [sə'praɪzd] .  
**I was quite surprised .**  
我 曾是 相当 惊讶 .

心中甚是吃惊，

['si:krət] ['pæsɪdʒ] :  
**Secret passage :**  
秘密 通道 :

暗道：



[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [aɪm] ['hævɪŋ] [bəd] [lʌk] [tə'deɪ] .  
**Unfortunately , I'm having bad luck today .**  
很遗憾 , 我是 拥有 坏的 运气 今天 :

“偏偏今日运气不佳，

[aɪ][ræn]['ɪntu:] [ðɪ:z] [tu:] [swɔ:n] ['enəmɪz] .  
**I ran into these two sworn enemies .**  
我 跑 进入 这些 二 宣誓 敌人 :

遇见了这两个冤家。”

[sɪju:ɑ:n] [met] ['bɑ:lɪn] ,  
**Siyuan met Balin ,**  
思源 遇见 巴林 ,

嗣元见了巴霖，

[aɪ]['ɔ:lsəʊ] [felt] [maɪ] [hɑ:t] ['pʌʊndɪŋ] .  
**I also felt my heart pounding .**  
我 还 毛毡 我的 心 猛击 :

也觉心跳，

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] ['gri:tɪd] ['evriwʌn] .  
**He also greeted everyone .**  
他 还 问候 每个人 :

也与众人见了礼，

['bɑ:rɪn] ['beəli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] . . .  
**Barin barely managed to . . .**  
巴林 仅仅 管理 到 . . .

巴霖勉强强强，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][hɑ:f] - ['bəʊɪŋ] ['dʒestʃə(r)] .  
**He made a half - bowing gesture .**  
他 制成 一个 一半 - 鞠躬 手势 :

作了半个揖。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)] ['teɪblz] [ʌp'steəz] .  
**There were four tables upstairs .**  
那里 是 四 表格 楼上 :

楼上分了四桌。

[,ɛl,ɑɪ'ju:] - [sed] :  
**Liu Wenze said :**  
刘 - 说 :

刘文泽道：

['ðer] [ɔ:l] ['lʌvəz] .  
**They're all lovers .**  
它们是 全部 恋人 :

“都是相好，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] .  
**There's no need to refuse .**  
有 不 需要 到 拒绝 :

也不必推让，

[ɪts] [best] [tu:; tə][sɪt] ['eniweə(r)] .  
**It's best to sit anywhere .**  
它是 最好的 到 坐 任何地方 :

随意坐最好”。

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sʌn] ['brʌðəz] .  
**Everyone should stay away from the Sun brothers .**  
每个人 应该 停留 离开 从 这 太阳 兄弟 :

大家都要远着孙氏弟兄，

[hiː; hi] [ðen] [sæt][ʌp] [hæp'hæzədli] .  
He then sat up haphazardly .  
他 然后 卫星 向上 随意地 .

便乱坐起来。

[ɛl,ɑɪ'ju:] - ,  
Liu Wenze ,  
刘 文 泽 ,

刘文泽、

[ʃen] - ,  
Shen Bocai ,  
沈 伯 才 ,

沈伯才、

[ˈbɑːlɪn]  
Balin  
巴林

巴霖、

[ʒɑːŋ] [dʒɒŋ'ju:] [sæt][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪblz] ;  
Zhang Zhongyu sat at one of the tables ;  
张 中 宇 卫 星 在 一 的 这 表 格 ;

张仲雨坐了一席；

[ʃi:] - ,  
Shi Nanxiang ,  
史 南 湘 ,

史南湘、

[jæn] [ʒɒŋkɪŋ]  
Yan Zhongqing  
严 中 清

颜仲清、

[dʒiː,er'ou] [pɪn] ['pʊld] [zi:'aɪ] [ju] ['əʊvə(r)] .  
Gao Pin pulled Zi Yu over .  
高 别 针 拉 子 于 超过 .

高品拉了子玉过来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪblz] ;  
They were seated at one of the tables ;  
他们 是 坐着 在 一 的 这 表 格 ;

坐了一席；

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt]  
Recruiting talent  
招聘 天赋

聘才、

[ju'a:n] [maʊ] [sæt][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪblz] ;  
Yuan Mao sat at one of the tables ;  
元 毛 泽 东 卫 星 在 一 的 这 表 格 ;

元茂坐了一席；

[es 'aɪ]['huːɪ] ,  
Si Hui ,  
硅 惠 ,

嗣徽、

[sɪju:a:n][sæt][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪblz] .  
Siyuan sat at one of the tables .  
思 源 卫 星 在 一 的 这 表 格 .

嗣元坐了一席，

[wænŋ] [ʃu:n] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [tʃ:nz] [ə'kʌmpəniŋ] [ðə; ðɪ] [gests] [æt; ət][ðə; ðɪ]  
**Wang Xun had no choice but to take turns accompanying the guests at the**  
王 迅 有 不 选择 但 到 拿 转弯 随同 这 客人 在 这  
[tu:] [si:ts] .  
**two seats** .  
二 座位 .

王恂只好两席轮流作陪。

[sʌn] [si:hwi] [ðen] [lɔ:ntʃt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ˈræmblɪŋ] [rænt] .  
**Sun Sihui then launched into a long , rambling rant** .  
太阳 四会 然后 发射 进入 一个 长的 , 漫无边际 咆哮 .

孙嗣徽又之乎者也的闹了一会，

[aɪ] [ɑ:skt] [weɪ] ,  
**I asked Wei** ,  
我 问 魏 ,

问了魏、

[lɪz] [tu:] [nems] ,  
**Li's two names** ,  
李的 二 姓名 ,

李二位姓名、

[pleɪs] [ɒv; əv][ˈbrɪdʒɪn] .  
**Place of origin** .  
地方 的 起源 .

籍贯。

[ˈdɪʃɪz] [ænd; ænd] [drɪŋks] [wɜ:(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] [ɒn][wʌn] [saɪd] .  
**Dishes and drinks were laid out on one side** .  
菜肴 和 饮料 是 铺设 出去 在 一 边 .

一面就摆上菜喝酒。

[ˌdʒi:ˈeɪʊʃ][pɪn] [sɔ:] [ðæt] [es ˈaɪ][hwi:s] [feɪs] [hæd; həd][ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [pɪmˈpəl] .  
**Gao Pin saw that Si Hui's face had even more pimples** .  
高 别针 锯 那 硅 惠的 脸 有 甚至 更多的 粉刺 .

高品见嗣徽的脸上疙瘩更多了好些，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈglɑ:sɪz] [ɒv; əv] [waɪn] ,  
**After drinking a few glasses of wine** ,  
后 喝 一个 很少 眼镜 的 葡萄酒 ,

喝了几杯酒，

[ðæt] [red] [nəʊz] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [frɒst] - [ˈkʌvəd] [ˈtʃɪli] [ˈpepə(r)] .  
**That red nose was like a frost - covered chili pepper** .  
那 红色的 鼻子 曾是 喜欢 一个 霜 - 涵盖 辣椒 胡椒 .

那个红鼻子如经霜辣子，

[braɪt] [red] .  
**Bright red** .  
明亮的 红色的 .

通红光亮。

[ˌdʒi:ˈeɪʊʃ][pɪn] [smaɪld] [æt; ət] [ʃen] - [ænd; ænd] [sed] :  
**Gao Pin smiled at Shen Bocai and said** :  
高 别针 微笑 在 沈 - 和 说 :

高品对着沈伯才笑道：

" [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [ɪz] [red] [ænd; ænd] [braɪt] . "  
**" The world is red and bright** . "  
" 这 世界 是 红色的 和 明亮的 . "

“天下又红又光的，

[wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?  
**What is it ?**  
什么 是 它 ？

是什么东西，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə][seɪ] [jes] .  
**You are not allowed to say yes .**  
你 是 不是 允许 到 说 是的 。

不准说好的，

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɒnɪst] , [ɪts] [ðə; ðɪ] [d'ɜ:trəst] [θɪŋ] .  
**To be honest , it's the dirtiest thing .**  
到 是 诚实的 ，它是 这 最脏的 事物 。

要说顶脏的东西。”

[,bi: 'əʊ][,si: eɪ'aɪ] [ɔ: 'redi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][,es 'aɪ] [hwi:s] [nəʊz] .  
**Bo Cai already understood that he was referring to Si Hui's nose .**  
波 蔡 已经 理解 那 他 曾是 指 到 硅 惠的 鼻子 。

伯才已明白是说嗣徽的鼻子，

[hi:; hi] [ðen] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He then laughed and said :**  
他 然后 笑了 和 说 。

便笑道：

" [tel] [em 'i:] [wɒt] [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] . "  
**" Tell me what it looks like . "**  
" 告诉 我 什么 它 看起来 喜欢 。”

“你且说一个样子来。”

[,dʒi:;eɪ'əʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - 。

高品道：

[aɪ] [sed] :  
**I said :**  
我 说 。

“我说：

[red] [ænd; ənd] [ˈʃaɪni] ,  
**Red and shiny ,**  
红色的 和 闪亮的 ，

红而光，

[æz; əz][ˈwɪntə(r)][endz][ænd; ənd] [sprɪŋ] [rɪ'tɜ:nz] , [ðə; ðɪ][dɒg] [ ru:st ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɔ:m] [sʌn] .  
**As winter ends and spring returns , the dog roosts in the warm sun .**  
作为 冬天 结束 和 春天 返回 ， 这 狗 栖息地 在 这 温暖的 太阳 。

腊尽春回狗起阳。”

[ˈevriwʌn] ['kʊd(ə)nt] [help][bʌt; bət] [lɑ:f] .  
**Everyone couldn't help but laugh .**  
每个人 不能 帮助 但 笑 。

众人忍不住一笑。

[si:hwi] [ˌʌndə'stʊd] .  
**Sihui understood .**  
四会 理解 。

嗣徽明白，

[hi:; hi] [ glɛə ] [æt; ət][,dʒi:;eɪ'əʊ][pɪn] .  
**He glared at Gao Pin .**  
他 怒目而视 在 高 别针 。

瞪了高品一眼，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道:

“ [ɪz] [ðɪs] [ˌmɪsˈjuːz; ˌmɪsˈjuːs][əv; əv][ˈpaʊə(r)][baɪ] [ðəʊz] [huː] [ ɪˈledʒəb(ə)l] ] ? ”  
“ **Is this misuse of power by those who [ illegible ] ?** ”  
“ 是 这 滥用 的 力量 经过 那些 WHO [ 无法辨认 ] ? ”

“恶用是□□者为哉？”

[ðə; ðɪ] [saʊndz] [əv; əv] [ˈruːstə(r)] [ˈkrəʊɪŋ] [ænd; ənd][dɒgz] [ˈbɑːkɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .  
**The sounds of roosters crowing and dogs barking could be heard .**  
这 声音 的 公鸡 鸣叫 和 狗 叫声 可以 是 听到 :

鸡鸣狗吠相闻，

[ænd; ənd] [ˈriːtʃɪŋ] [ɔːl] [fɔː(r)] [ˈbɔːdəz] .  
**And reaching all four borders .**  
和 到达 全部 四 边界 :

而达乎四境。”

[ˈevriwʌn] [lɑːft] [əˈgen] .  
**Everyone laughed again .**  
每个人 笑了 再次 :

众人又笑。

[ʃen] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Shen Bocai smiled and said :**  
沈 - 微笑 和 说 :

沈伯才笑道:

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] :  
**I also have something to say :**  
我 还 有 某物 到 说 :

“我也有一句:

[red] [ænd; ənd] [ˈʃaɪni] ,  
**Red and shiny ,**  
红色的 和 闪亮的 ,

红而光，

[ˈɜːdʒənt] [niːd] [tuː; tə] [ˈdefəkeɪt] , [ˈrektəl] [ˈprəʊlæps] [djuː] [tuː; tə] [ˈheməɹɔɪdz] .  
**Urgent need to defecate , rectal prolapse due to hemorrhoids .**  
紧迫的 需要 到 大便 , 直肠 脱垂 到期的 到 痔疮 :

尿急肛门脱痔疮。”

[ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈprez(ə)nt][wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [wʊd] [hɪə(r)] [ðɪs] .  
**The people present were afraid they would hear this .**  
这 人们 展示 是 害怕的 他们 会 听到 这 :

众人恐正席上听见，

[aɪ][deə(r)][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .  
**I dare not make a sound .**  
我 敢 不是 制作 一个 声音 :

不敢放声，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ðɪ] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈlɑːftə(r)] .  
**However , the room was filled with laughter .**  
然而 , 这 房间 曾是 已填 和 笑声 :

然已忍不住笑声满座。

[ˈbɑːlɪn] [sed] :  
**Balin said :**  
巴林 说 :

巴霖道:

" [aɪ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] , "  
" **I also have something to say** , "

" 我 还 有 某物 到 说 , "

"我也有一句，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt] ['kliːnə(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] .  
**It's a bit cleaner than what you said** .

它是 一个 少量 清洁工 比 什么 你 说 .

比你们的说得略要干净些。”

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][seɪ] :  
**That is to say** :

那 是 到 说 :

即说道：

" [red] [ænd; ənd] [braɪt] , "  
" **Red and bright** , "

" 红色的 和 明亮的 , "

“红而光，

[ə; eɪ] ['bʌlbəs] [nəʊz] [hæŋz] [ɪn][ðə; ðɪ]['sentə(r)] .  
**A bulbous nose hangs in the center** .

一个 球状的 鼻子 悬挂 在 这 中心 .

酒糟鼻子悬中央。”

[ˌdʒiː,er'ou][pɪn] [lɑːft] :  
**Gao Pin laughed** :

高 别针 笑了 :

高品笑道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "  
" **Something's wrong** ! "

" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ]['prɒbləm] ['kliəli] .  
**I'll teach you to explain the problem clearly** .

患病的 教 你 到 解释 这 问题 清楚地 .

教你说穿了题，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ˈɑːtɪk(ə)lz][ˈɑːftə(r)] [ðæt] .  
**There will be no more articles after that** .

那里 将要 是 不 更多的 文章 后 那 .

以后就没有文章了。”

[es 'aɪ]['huːɪ] [sed] :  
**Si Hui said** :

硅 惠 说 :

嗣徽道：

" [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [sens] . "  
" **That doesn't make sense** . "

" 那 不 制作 感觉 . "

“好不通。

[ðɪːz] [θɪŋz] ,  
**These things** ,

这些 事物 ,

这些东西，

[wʌts] [red] ?  
**What's red** ?

是什么 红色的 ?

有什么红，

[wɒt] [laɪt] [ɪz][ðeə(r)] ?  
**What light is there ?**  
什么 光 是 那里 ?

有什么光？ ”

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] :  
**That is to say :**  
那 是 到 说 :

即说道：

" [red] [ænd; ənd][ˈreɪdiənt] . . . "  
**" Red and radiant . . . "**  
" 红色的 和 辐射状 . . . "

“红而光...”

[hiː; hi] [stɒpt] [əˈbrʌptli] .  
**He stopped abruptly .**  
他 停止 突然 :

便顿住了，

[aɪ][kænt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] .  
**I can't say anything more .**  
我 不能 说 任何事物 更多的 :

再说不出来。

[ˈevriwʌn] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .  
**Everyone saw his expression .**  
每个人 锯 他的 表达 :

众人看了他那神色，

[ðen] [ˈevriwʌn] [lɑːft] .  
**Then everyone laughed .**  
然后 每个人 笑了 :

又各大笑。

[siːjuːɑːn] [ˈtʃʌkl] .  
**Siyuan chuckled .**  
思源 轻笑 :

嗣元呵呵的笑起来，

[tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈdruːpi] [aɪ] .  
**Tears were dripping from that droopy eye .**  
眼泪 是 滴落 从 那 下垂的 眼睛 :

那只吊眼睛索落落的滴泪，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [aɪ] ,  
**" I ,**  
" 我 ,

“我、

[aɪ] ,  
**I ,**  
我 ,

我、

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] :  
**I have a saying :**  
我 有 一个 说 :

我有一句：

[red] , [red] , [red] [ænd; ənd] [ˈfɑni] ,  
**Red , red , red and shiny ,**  
红色的 , 红色的 , 红色的 和 闪亮的 ,

红红红红而光，

[ˈfaɪəbɔ:l] [flu:] [ˈbntə][ðə; ði][bed] .  
**fireball flew onto the bed .**  
火球 飞翔 到 这 床 .

————一团火球飞上床。”

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈlɑ:fɪŋ] [səʊ][hɑ:d] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [kənˈteɪn] [ðəmˈselvz] .  
**Everyone was laughing so hard they could hardly contain themselves .**  
每个人 曾是 笑 所以 难的 他们 可以 几乎 包含 他们自己 .

众人笑得难忍，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [ˈlɑ:ftə(r)] .  
**He was about to burst into laughter .**  
他 曾是 关于 到 爆裂 进入 笑声 .

将要高声笑起来。

[jæn] [ʒʌŋkɪŋ] [sed] :  
**Yan Zhongqing said :**  
严 中清 说 :

颜仲清道：

" [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [bɜ:nd] [səʊ] [ˈbraɪtli] [ænd; ənd] [ˈredli] [ðæt] [aɪ ˈti:] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [red] . "  
**" It was burned so brightly and redly that it became a beautiful red . "**  
" 它 曾是 烧伤 所以 明亮地 和 红利 那 它 成为 一个 美丽的 红色的 . "

“这一烧真烧得个红而光了。”

[dʒi:,eɪˈoʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [ðɪs] [ˈfaɪə(r)] [tɜ:nd] [ˈɪntu:] [sʌn] [lɑʊ] [ɜ:rɜ] [θri:] [ˈkærəktə(r)] [ˈklæsɪk] . "  
**" This fire turned into Sun Lao Er's Three Character Classic . "**  
" 这 火 转向 进入 太阳 老挝 呃 三 特点 经典的 . "

“这一烧倒烧成了孙老二的三字经。”

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌekspləˈneɪ(ə)n] .  
**The crowd was puzzled by his explanation .**  
这 人群 曾是 困惑 经过 他的 解释 .

众人不解其说，

[dʒi:,eɪˈoʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [wen] [ˈpʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] . . . "  
**" When putting out the fire . . . "**  
" 什么时候 推杆 出去 这 火 . . . "

“那救火的时候，

[ˈnæt(ə)rəli] [ˈspi:kɪŋ] ,  
**Naturally speaking ,**  
自然 请讲 ,

自然说来、

[kʌm] ,  
**Come ,**  
来 ,

来、



|                                                                                                                                     |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <div><div>[kʌm] !</div><div><b>Come !</b></div><div>来 !</div></div>                                                                 | 来！     |
| <div><div>[kwɪk] ,</div><div><b>quick</b> ,</div><div>快的 ,</div></div>                                                              | 快、     |
| <div><div>[kwɪk] ,</div><div><b>quick</b> ,</div><div>快的 ,</div></div>                                                              | 快、     |
| <div><div>[kwɪk] !</div><div><b>quick !</b></div><div>快的 !</div></div>                                                              | 快！     |
| <div><div>[seɪv] ,</div><div><b>save</b> ,</div><div>节省 ,</div></div>                                                               | 救、     |
| <div><div>[seɪv] ,</div><div><b>save</b> ,</div><div>节省 ,</div></div>                                                               | 救、     |
| <div><div>[seɪv] !</div><div><b>save !</b></div><div>节省 !</div></div>                                                               | 救！     |
| <div><div>[ˈrɒbəɹi] [ɒv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [θɪŋz]</div><div><b>Robbery of moving things</b></div><div>抢劫 的 移动 事物</div></div>            | 搬什物的抢、 |
| <div><div>[rɒb] ,</div><div><b>Rob</b> ,</div><div>抢 ,</div></div>                                                                  | 抢、     |
| <div><div>[rɒb] !</div><div><b>Rob !</b></div><div>抢 !</div></div>                                                                  | 抢！     |
| <div><div>[ˈrʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]</div><div><b>running for their lives</b></div><div>跑步 为了 他们的 生活</div></div> | 逃命的跑、  |
| <div><div>[rʌn] ,</div><div><b>run</b> ,</div><div>跑步 ,</div></div>                                                                 | 跑、     |
| <div><div>[rʌn] !</div><div><b>run !</b></div><div>跑步 !</div></div>                                                                 | 跑！     |

[ðə; ði] [wind] [ɪz] ['bləʊɪŋ] .  
The wind is blowing .  
这 风 是 吹 .

风是呼、

[kɔ:l] ,  
call ,  
称呼 ,

呼、

[kɔ:l] !  
call !  
称呼 !

呼!

['faɪə(r)][ɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['beɪkɪŋ] ,  
Fire is for baking ,  
火 是 为了 烘烤 ,

火是烘、

[beɪk] ,  
bake ,  
烤 ,

烘、

[beɪk] !  
bake !  
烤 !

烘!

['sʌmθɪŋ] [wəz; wəz] ['bɜ:nɪŋ] .  
Something was burning .  
某物 曾是 燃烧 .

烧着东西，

[wen] [aɪ 'ti:] [ɪk'spləʊd] , [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['ɔ:rəl] .  
When it explodes , it must be oral .  
什么时候 它 爆炸 , 它 必须 是 口服 .

爆起来口必、

[kaʊ] [baɪ] ,  
Kou Bi ,  
kou 双 ,

口必、

[maʊθ] [mʌst; məst] !  
Mouth must !  
嘴 必须 !

口必!

[pi:l] ,  
peel ,  
果皮 ,

剥、

[pi:l] ,  
peel ,  
果皮 ,

剥、

[pi:l] !  
peel !  
果皮 !

剥!

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒəʊkɪŋ]  
The sounds of people laughing and joking  
这 声音 的 人们 笑 和 开玩笑  
人声嘈杂，

[lɑ:f] ,  
laugh ,  
笑 ,  
嘻、

[lɑ:f] ,  
laugh ,  
笑 ,  
嘻、

[lɑ:f] !  
laugh !  
笑 !  
嘻！

[aʊt] ,  
out ,  
出去 ,  
出、

[aʊt] ,  
out ,  
出去 ,  
出、

[aʊt] !  
out !  
出去 !  
出！

[ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] " [θri:] ['kærəktə(r)] ['klæsɪk] " ?  
Isn't it a copy of the " Three Character Classic " ?  
不是 它 一个 复制 的 这 " 三 特点 经典的 " ?  
不是一部《三字经》么？ "

[ˈbɑ:lɪn] [sed] :  
Balin said :  
巴林 说 :  
巴霖道：

" [əʊld] [sʌn] [ˈɔ:lsəʊ][hæz; həz] [tu:] ['speʃəlaɪzd] ['skɪlz] . "  
" Old Sun also has two specialized skills . "  
" 老的 太阳 还 有 二 专门 技能 . "  
“孙老二还有两门专经，

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?  
Do you know that ?  
做 你 知道 那 ?  
你们知道没有？ "

[ˌdʒi:er'əʊ][pɪn] [lɑ:ft] :  
Gao Pin laughed :  
高 别针 笑了 :  
高品笑道：

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['speʃəlti] . "  
" I didn't know he had a specialty . "  
" 我 没有 知道 他 有 一个 专业 . "  
“我倒不晓得他还有专经。”

[ˈbɑːlɪn] [sed] :  
Balin said :  
巴林 说 :

巴霖道：

" [ˈfaɪə(r)][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] ,  
" Fire a pistol ,  
" 火 一个 手枪 ,

“打手铳，

[ˈpɔːrɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][pɒt] ,  
Pouring water pot ,  
浇注 水 锅 ,

倒溺壶，

[ðɪːz] [tuː] [ˈsʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [ˈspeʃəltɪz] .  
These two subjects are his specialties .  
这些 二 主题 是 他的 专业 :

这两门是他的专经。”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈvenəməs] [ˈkɜːsɪz] .  
The crowd listened to his venomous curses .  
这 人群 听着 到 他的 有毒 诅咒 :

众人听他骂得太恶，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [ðæt] .  
I don't know what he meant by that .  
我 不 知道 什么 他 意思是 经过 那 :

倒不晓得他有何寓意，

[ðen] [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [əˈgen] .  
Then I asked him again .  
然后 我 问 他 再次 :

便再问他。

[ˈbɑːlɪn] [sed] :  
Balin said :  
巴林 说 :

巴霖道：

" [ɪts] [ˈɜːlsəʊ][ə; eɪ] [θriː] [ˈkærəktə(r)] [ˈklæsɪk] , "   
" It's also a Three Character Classic , "   
" 它是 还 一个 三 特点 经典的 , "   
" 也是个三字经，

”也是个三字经，

[ðə; ðɪ] [θʌgz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈsɔːtɪd] [aʊt] .  
The thugs are all sorted out .  
这 暴徒 是 全部 已排序 出去 :

打手统是捋、

[strəʊk] ,  
stroke ,  
中风 ,

捋、

[strəʊk] ,  
stroke ,  
中风 ,

捋，

[ðə; ðɪ] [ɜːn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈves(ə)l] .  
The urn is a different kind of vessel .  
这 瓮 是 一个 不同的 种类 的 血管 :

倒溺壶是别、

[doʊnt] ,  
Don't ,  
不 ,

别、

[doʊnt] . "  
Don't . "  
不 . "

别。”

[ˈevriwʌn] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .  
Everyone burst into laughter .  
每个人 爆裂 进入 笑声 .

众人大笑。

- [preɪzd] :  
Ziyu praised :  
- 赞扬 :

子玉赞道：

" [ðiːz] [tuː] [ˈskɹɪptʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈspeʃəli] [ˈwʌndəf(ə)l] . "  
" These two scriptures are especially wonderful . "  
" 这些 二 经文 是 尤其 精彩的 . "

“这两经尤妙，

[ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [sed] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəli] .  
That's something I said very naturally .  
那就是 某物 我 说 非常 自然 .

实在说得自然得很。”

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [sɪjuːɑːn] [geɪnd] [əˈhʌðə(r)] [ˈnɪkneɪm] : " [ðə; ði][wʌn] [huː] [ˈnevə(r)] [rəʊt] [ðə; ði]  
From then on , Siyuan gained another nickname : " the one who never wrote the  
从 然后 在 , 思源 获得 其他 昵称 : " 这 一 WHO 绝不 写道 这  
[θriː] [ˈkærəktə(r)] [ˈklæsɪk] " .  
Three Character Classic " .  
三 特点 经典的 " .

从此嗣元又添了一个“未批三字经”的诨名。

[sɪjuːɑːn][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈgenst] [hɪm] .  
Siyuan is about to turn against him .  
思源 是 关于 到 转动 反对 他 .

嗣元将要翻脸，

[ænd; ənd][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [əˈbʌv] ,  
And because his father was above ,  
和 因为 他的 父亲 曾是 多于 ,

又因他父亲在上，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈbiːt(ə)n] [baɪ][ˈbɑːlɪn] [ˈsevrəl] [taɪmz] [bɪˈfɔː(r)] .  
And he had been beaten by Balin several times before .  
和 他 有 到过 被打败 经过 巴林 一些 时代 前 .

且从前被巴霖打过几回，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈpeɪnf(ə)] .  
It was painful .  
它 曾是 痛苦 .

吃了痛苦，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ][deə(r)][nɒt] [kəmˈpiːt] [wɪð] [aɪ ˈtiː] .  
Therefore , I dare not compete with it .  
所以 , 我 敢 不是 竞争 和 它 .

因此不敢与较，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɒləʊ] [hɪz; ɪz]['æŋɡə(r)][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .  
He had no choice but to swallow his anger and remain silent .  
他 有 不 选择 但 到 吞 他的 愤怒 和 保持 沉默的 .  
只好忍气结舌。

[ˈəʊnli] [ðæt] [wʌn] [aɪ] [wɒz; wəz][waɪd] [ˈəʊpən] .  
Only that one eye was wide open .  
仅有的 那 一 眼睛 曾是 宽的 打开 .  
唯把那只眼睛睁大了，

[ʃiː; ʃi] [ glɛə ] [æt; ət][hɪm] ['fɪəsli] , [tiəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .  
She glared at him fiercely , tears streaming down her face .  
她 怒目而视 在 他 激烈地 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .  
狠狠的瞪着他滴泪。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,  
After a pause ,  
后 一个 暂停 ,  
停了一会，

[ðə; ði] [ə'tendənt] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['haɪəd] [epɪ'əʊtɪt] [ðə; ði]['haɪəd][mæn][ænd; ənd] [sed] :  
The attendant who was to be hired approached the hired man and said :  
这 服务员 WHO 曾是 到 是 雇用 接近 这 雇用 男人 和 说 :  
见聘才的跟班走到聘才身边道：

" [ðə; ði] ['pleɪbɪl] [sent] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ʃiː; ʃi] . "  
" The playbill sent by Mr . Ye . "  
" 这 海报 发送 经过 先生 . 叶 . "  
“叶先生送来的戏单。”

- , [kʌm] [hɪə(r)] .  
Ziyu , come here .  
- , 来 这里 .

子玉过来，

[kən'sɪdə(r)][aɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [ɒv; əv]['tælənt] .  
Consider it together with the recruitment of talent .  
考虑 它 一起 和 这 招聘 的 天赋 .  
与聘才同看，

[ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [ækts][ɑː(r); ə(r)] " ['swiːpɪŋ] ['flaʊəz] " .  
The first few acts are " Sweeping Flowers " .  
这 第一的 很少 行为 是 " 扫荡 花朵 " .

见头几出是《扫花》、

[θriː] ['drʌŋkənnəs]  
Three Drunkennesses  
三 醉酒

《三醉》、

" [ɒn] [sɔːd] "  
" On Sword "  
" 在 剑 "

《议剑》、

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['maːstə(r)]  
Visiting the Master  
访问 这 掌握

《谒师》、

" [ə'priːʃiɪtɪŋ] ['lʌʊtəs] ['flaʊəz] "  
" Appreciating Lotus Flowers " "  
" 欣赏 莲花 花朵 "

《赏荷》，

[ðev] [ɔ:l] [bi:n] [sʌŋ] [brɪfɔ:(r)] ;  
**They've all been sung before** ;  
他们有 全部 到过 唱 前 ;

都已唱过；

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] " [ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv] ['merɪt] "  
**The following is** " **The Feast of Merit** "  
这 下列的 是 " 这 盛宴 的 优点 "

以下是《功宴》、

" - "  
**Yaotai** "  
" - "

《瑶台》、

" [dɑ:nsɪŋ] [plert] "  
**Dancing Plate** "  
" 跳舞 盘子 "

《舞盘》、

[ˈsti:lɪŋ] ['pɒʊəmz]  
**Stealing Poems**  
偷窃 诗歌

《偷诗》、

" [ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒŋ] "  
**Title of the Song** "  
" 标题 的 这 歌曲 "

《题曲》、

" ['maʊntən] [geɪt] "  
**Mountain Gate** "  
" 山 门 "

《山门》、

" [ðə; ði] [hʌnt] "  
**The Hunt** "  
" 这 打猎 "

《出猎》、

" [ðə; ði] [hʌnt] "  
**The Hunt** "  
" 这 打猎 "

《回猎》、

[ðə; ði] ['pi:əni] [pə'vɪliən]  
**The Peony Pavilion**  
这 牡丹 亭

《游园惊梦》，

[ˈfaɪnəli] , [ðeə(r)] [ɪz] " [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈhɪərəʊ] " [frɒm; frəm] " [ðə; ði] [pɜ:l] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] " .  
**Finally , there is** " **The Hidden Hero** " **from** " **The Pearl Record** " .  
最后 , 那里 是 " 这 隐 英雄 " 从 " 这 珍珠 记录 " .

末后是《明珠记》上的《侠隐》，

- ['kwaiətli] [sed] [tu:; tə] - :  
**Ziyu quietly said to Pincai** :  
- 悄悄 说 到 - :

子玉悄悄的向聘才道：

" [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [faɪn] , [bʌt; bət] . . . "  
**The play is fine , but** . . . "  
" 这 玩 是美好的 , 但 . . . "

“戏倒罢了，

[ai][dʒʌst][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mju'zi(ə)n] ?  
**I just don't know if there's a play about a musician ?**  
我 只是 不 知道 如果 有 一个 玩 关于 一个 音乐家 ？  
只不晓得有琴官的戏没有？ ”

[brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,  
**Before he finished speaking ,**  
前 他 完成的 请讲 ,  
一语未了，

[ʼsʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [daʊn'steəz] ['ʃaʊtɪd] :  
**Suddenly , someone downstairs shouted :**  
突然 , 某人 楼下 喊叫 :  
只听得楼下有人嚷道：

" [wɪ'ðəʊt] [ju'a:n] - [pə'fɔ:mənsɪz] ,  
" **Without Yuan Baozhu's performances ,**  
" 没有 元 - 表演 ,  
“没有袁宝珠的戏，

" [wi:; wi] [wɪl] ['æbsəlu:tli] [nɒt] [kəm'plaɪ] . "  
" **We will absolutely not comply .** "  
" 我们 将要 绝对地 不是 遵守 . "  
是断不依的。”

[wen] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] [daʊn] ,  
**When Ziyu and the others looked down ,**  
什么时候 - 和 这 其他的 看起来 向下 ,  
子玉等往下看时，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wæn] [wenhu:i] [hu:] [wɒz; wəz] ['ventɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] .  
**It was Wang Wenhui who was venting his anger .**  
它 曾是 王 文慧 WHO 曾是 通风 他的 愤怒 .  
却是王文辉在那里发气，

[wen] [ju:; jʊ] [si:] ['sʌmwʌn] , [dʒʌst] [ki:p] ['smɑɪlɪŋ] [ænd; ənd][bi:; bi] [pə'laɪt] .  
**When you see someone , just keep smiling and be polite .**  
什么时候 你 看 某人 , 只是 保持 微笑 和 是 有礼貌的 .  
见一个人只管陪着笑，

[hi:; hi] [ðen] ['gri:tɪd] [wenhu:i] .  
**He then greeted Wenhui .**  
他 然后 问候 文慧 .  
又向文辉请安。

[ðen] [wenhu:i] [sed] :  
**Then Wenhui said :**  
然后 文慧 说 :  
又听文辉说道：

" [ɪts] [æt; ət]['mɑ:stə(r)] [ʃu:z] [pleɪs] . "  
" **It's at Master Xu's place .** "  
" 它是 在 掌握 徐的 地方 . "  
“就是在徐老爷那里，

[waɪ] [nɒt] [sɪŋ] [wʌn] [lɑ:st] [sɒŋ] [brɪfɔ:(r)] ['li:vɪŋ] ?  
**Why not sing one last song before leaving ?**  
为什么 不是 唱歌 一 最后的 歌曲 前 离开 ?  
唱一出再去何妨；

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [wen] [ðə; ði] [skɪpt] [wɒz; wəz] ['faɪnəlaɪz] ,  
**Moreover , when the script was finalized ,**  
而且 , 什么时候 这 脚本 曾是 最终定稿 ,  
况且定戏时，



[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'splɛn] [jɔ:'self] ?  
**How did you explain yourself ?**  
如何 做过 你 解释 你自己 ？

怎样交代你的？ ”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :  
**The man said :**  
这 男人 说 :

那人道：

" [ɪn] [ðɪs] [pleɪ] , - [ðə; ðɪ] [dri:m] [ɪntə'rʌptɪd] , - [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['nju:li] [ə'raɪvd] [mju'zɪ(ə)n] . "  
**" In this play , ' The Dream Interrupted , ' there is a newly arrived musician . "**  
" 在 这 玩 , - 这 梦 中断 , - 那里 是 一个 新 到达的 音乐家 . "

“这出《惊梦》有个新来的琴官，

[ɪts] ['i:v(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['preʃəs] [pɜ:l] .  
**It's even better than a precious pearl .**  
它是 甚至 更好的 比 一个 宝贵的 珍珠 .

比宝珠还好。

[ðə; ðɪ]['ædʌlts]['dɪd(ə)nt] [br'li:v] [aɪ 'ti:] .  
**The adults didn't believe it .**  
这 成年人 没有 相信 它 .

大人不信，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [fɜ:st][ænd; ənd] [si:] .  
**Tell him to sing a song first and see .**  
告诉 他 到 唱歌 一个 歌曲 第一的 和 看 .

叫他先唱一出瞧瞧，

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [su:t][ðə; ðɪ]['ædʌlts] - ['wɪʃɪz]  
**If it doesn't suit the adults ' wishes**  
如果 它 不 套装 这 成年人 - 愿望

如果不中大人的意，

[ðen] ['hʌrɪ] [ʌp][ænd; ənd][kɔ:l] - ['əʊvə(r)] .  
**Then hurry up and call Baozhu over .**  
然后 匆忙 向上 和 称呼 - 超过 .

再赶着去叫宝珠来，

" [gærən'ti:d] [wɪ'ðəʊt] [feɪl] . "  
**" Guaranteed without fail . "**  
" 保证 没有 失败 . "

包管不误。”

[vars] ['mɪnɪstə(r)][ɛ,əɪ'ju:] [sed] :  
**Vice Minister Liu said :**  
副 部长 刘 说 :

刘侍郎道：

" [faɪn] . "  
**" Fine . "**  
" 美好的 . "

“也罢，

[ʼɑ:ftə(r)] ['sɪŋɪŋ] " - " ,  
**After singing " Yaotai " ,**  
后 歌唱 " - " ,

唱了《瑶台》之后，

['sɪŋɪŋ] " [ðə; ðɪ] ['stɑ:tlɪŋ] [dri:m] " [wʊd] [ɔ:'lsəʊ][biː; bi][æk'septəb(ə)l] .  
**Singing " The Startling Dream " would also be acceptable .**  
歌唱 " 这 令人震惊 梦 " 会 还 是 可接受 .

就唱《惊梦》也使得。”

[ðə; ði][mæn] ['ɑ:nsə(r)d] " [jes] ! " ['sevrəl] [taɪmz] .

The man answered " Yes ! " several times .  
这 男人 回答 " 是的 ! " 一些 时代 .

那人答应几个“是！ ”

['si:ɪŋ] [ðæt] [wənhu:i] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,

Seeing that Wenhui remained silent ,  
看到 那 文慧 剩余 沉默的 ,

看着文辉不言语，

[səʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

So they went into the theater .  
所以 他们 去 进入 这 剧院 .

也就进戏房去了。

[pɪn][,si: eɪ'ɑɪ] [sed] [tu:; tə][,zi:'ɑɪ] [ju] :

Pin Cai said to Zi Yu :  
别针 蔡 说 到 zi 于 :

聘才向子玉道：

[dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)][,em 'i:] ?

Did you hear me ?  
做过 你 听到 我 ?

“你听见没有？ ”

- [n'ɒdɪd] .

Ziyu nodded .  
- 点头 .

子玉点头，

[aɪ][,eɪ 'em] ['veri] ['greɪt(ə)] [tu:; tə] [wənhu:i] .

I am very grateful to Wenhui .  
我 是 非常 感激的 到 文慧 .

心上很感激文辉。

[ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv] ['merɪt] " [hæz; hæz] [endɪd] .

The performance of " The Feast of Merit " has ended .  
这 表现 的 " 这 盛宴 的 优点 " 有 结束 .

《功宴》唱完了，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] " - " .

It is the performance of " Yaotai " .  
它 是 这 表现 的 " - " .

是《瑶台》出场。

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] - ,

Upon seeing Ziyu ,  
之上 看到 - ,

子玉一见，

[aɪ][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .

I was taken aback .  
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [stɪl] ['heɪzi] , [səʊ][aɪ] ['ɪnɪʃəli] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mju'zɪ(ə)n] .

My mind was still hazy , so I initially thought he was a musician .  
我的 头脑 曾是 仍然 朦胧 , 所以 我 最初 想法 他 曾是 一个 音乐家 .

心上迷迷糊糊倒先当他是琴官，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [kwɑɪt] [lʊk] [laɪk][,aɪ 'ti:] .

It doesn't quite look like it .  
它 不 相当 看 喜欢 它 .

又看不大像，

[ˈslaɪtli]   [ˈlɑːdʒə(r)] [ðæən; ðən] [ðə; ði] [tʃɪn] [gwɑːn] .  
Slightly larger than the Qin Guan .

轻微地   更大的   比   这   秦   关   .  
比琴官略大些。

[ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wʊz; wəz] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] ,  
All I could see was this person ,

全部 我   可以   看   曾是   这   人   ,  
只见得这人，

[laɪk]   [ɔːˈspɪjəs]   [klaʊdz] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ]   [ˈpreʃəs]   [muːn] ,  
Like auspicious clouds over a precious moon ,

喜欢   吉祥   云   超过   一个   宝贵的   月亮   ,  
如宝月祥云，

[braɪt]   [klaʊdz] [ænd; ənd] [ˈfeəri] [djuː]  
Bright Clouds and Fairy Dew

明亮的   云   和   仙女   露  
明霞仙露，

[ˈfreɪgrənt]   [tʌtʃ] ,  
Fragrant touch ,

香   触碰   ,  
香触触，

[sprɪŋ] [mɪst] ,  
Spring mist ,

春天   薄雾   ,  
春霭霭，

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] - [tenθs] [ˈəʊpən] .  
The flowers are eight - tenths open .

这   花朵   是   八   - 十分之一   打开   .  
花开到八分，

[ðə; ði] [kʰlæləz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkredəbli] [ˈvaɪbrənt] .  
The colors are incredibly vibrant .

这   颜色   是   难以置信   充满活力   .  
色艳到十足。

[aɪ] [wʊz; wəz] [kəmˈplɪːtli]   [əbˈzɔːbd] [ɪn]   [ˈwɒtʃɪŋ]   [ˌaɪˈtiː] .  
I was completely absorbed in watching it .

我   曾是   完全地   吸收   在   观看   它   .  
已看得出神，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] - :  
Then he asked Nanxiang :

然后   他   问   - :  
便问南湘道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ?  
Who is this ?

WHO 是   这   ?  
“这是谁？

" [hiː; hi] [pəˈzesɪz]   [sʌtʃ] [rɪˈfaɪnd]   [ˈelɪɡəns]   . "  
" He possesses such refined elegance . "

"   他   拥有   这样的   精制   优雅   . "  
有此秀骨。”

- [sed] :  
Nanxiang said :

-   说   :  
南湘道：

[ɪz] [ðɪs] [kən'sɪdəd] [ɡʊd] ?  
**Is this considered good ?**  
是 这 经过考虑的 好的 ?

“这个算好吗，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][su:təb(ə)] ['tɒpɪk][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .  
**I'm afraid it would be difficult to find a suitable topic for discussion .**  
我是 害怕的 它 会 是 难的 到 寻找 一个 合适的 话题 为了 讨论 .

只怕也难入品题。”

- [nju:] [ðæt] - [wɒz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] ['mɒkɪŋ] [hɪm] .  
**Ziyu knew that Nanxiang was deliberately mocking him .**  
- 知道 那 - 曾是 故意地 嘲讽 他 .

子玉知南湘故意讥诮他，

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ʒɒŋkɪŋ] ,  
**Then he asked Zhongqing ,**  
然后 他 问 中清 ,

便问仲清，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ðɪs] [ɪz][su:] - , [hu:] [ɪz] [ræŋkt] ['sekənd] [ɪn][ðə; ði] - ['flaʊə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] - . "  
**" This is Su Huifang , who is ranked second in the ' Flower Selection ' . "**  
" 这 是 苏 - , WHO 是 排名 第二 在 这 - 花 选择 - . "

“这就是《花选》上第二的瑶台壁月苏惠芳。”

[ju] [ju] [saɪd] :  
**Yu Yu sighed :**  
于 于 叹了口气 :

于玉叹道：

" [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [hæz; həz] [bi:n] ['kɒnsntreɪtɪd] [hɪə(r)] . "  
**" The essence of heaven and earth has been concentrated here . "**  
" 这 本质 的 天堂 和 地球 有 到过 集中 这里 . "

“天地钟灵尽于此矣，

[aɪ][eɪ 'em] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['ɪnsekt] , [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [kəmprɪ'hend] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] [aɪs] .  
**I am like a summer insect , unable to comprehend the concept of ice .**  
我 是 喜欢 一个 夏天 昆虫 , 无法 到 理解 这 概念 的 冰 .

我竟如夏虫不可语冰，

[nəʊ]['wʌndə(r)][dʒu:] [dʒʌŋ] [ɪz] ['æŋɡri] [wɪð] [em 'i:] .  
**No wonder Zhu Jun is angry with me .**  
不 想知道 朱 俊 是 生气的 和 我 .

难怪竹君怪我。”

[næn] [fɪ:'æŋ] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] :  
**Nan Xiang laughed heartily :**  
楠 向 笑了 衷心地 :

南湘哈哈大笑道：

[aɪ][doʊnt] [bleɪm] [hɪm] .  
**I don't blame him .**  
我 不 责备 他 .

“我也不怪的，

['fɔ:tʃənətli] , [ju:; jʊ] [rɪ'pɔ:tɪd] [aɪ 'ti:] [jɔ:'self] .  
**Fortunately , you reported it yourself .**  
幸运的是 , 你 据报道 它 你自己 .

幸你自行检举。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said** :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [hao] ?  
" **how** ?  
" 如何 ?

“怎么？”

[ju] [ʃi:'æŋ] ['did(ə)nt][i:v(ə)n] ['rekəɡnaɪz] [su:] - .  
**Yu Xiang didn't even recognize Su Meixiang** .  
于 向 没有 甚至 认出 苏 - .

庾香连苏媚香也不认识。”

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

[hi:z] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [hu:] ['nevə(r)] [li:vz] [hɪz; ɪz] [həʊm] .  
**He's a scholar who never leaves his home** .  
他是 一个 学者 WHO 绝不 树叶 他的 家 .

“他是秀才不出门，

[hao] [kæn; kən][wʌŋ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ?  
**How can one know what is going on in the world ?**  
如何 能 一 知道 什么 是 去 在 在 这 世界 ?

焉知天下事。”

[ɔ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] , [ðə; ði] [sɒŋ] " - " [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .  
**After a short while , the song " Yaotai " was finished** .  
后 一个 短的 尽管 , 这 歌曲 " - " 曾是 完成的 .

少顷《瑶台》唱完，

[ðæt] [ɪz] " [ðə; ði] [dri:m] [ɪntə'rʌptɪd] " .  
**That is " The Dream Interrupted "** .  
那 是 " 这 梦 中断 " .

便是《惊梦》。

- [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['wʌrɪd] .  
**Ziyu was somewhat worried** .  
- 曾是 有些 担心 .

子玉倒有些不放心，

[i:v(ə)n][ðə; ði] [tʃɪn] [ə'fɪ(ə)l] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][kən'trəʊl][su:] - .  
**Even the Qin official might not be able to control Su Huifang** .  
甚至 这 秦 官方的 可能 不是 是 有能力的 到 控制 苏 - .

恐琴官也未必压得下这苏惠芳，

[lets] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ænd; ænd] [weɪt] .  
**Let's concentrate and wait** .  
我们来吧 集中 和 等待 .

且先聚精会神等着。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] ,  
**At the entrance to the field** ,  
在 这 入口 到 这 场地 ,

上场门口，

[ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] ,  
**The curtain was lifted** ,  
这 窗帘 曾是 抬起 ,

帘子一掀，

[ðə; ði] [mjuˈzi(ə)n] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [met] [him] [twais] .  
The musician has already met him twice .  
这 音乐家 有 已经 遇见 他 两次 .

琴官已经见过二次，

[ðə; ði] [feis] [ɪz][səʊ][ri:ə'lɪstɪkli; riə'lɪstɪkli] [rɪ'membəd] .  
The face is so realistically remembered .  
这 脸 是 所以 现实地 记得 .

这面目记得逼真的了。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [gɒŋ]  
At the sound of the hand gong  
在 这 声音 的 这 手 锣

手锣响处，

[wen] ['ləʊtəs] [steps] [mu:v] ,  
When lotus steps move ,  
什么时候 莲花 步骤 移动 ,

莲步移时，

[ðə; ði] ['freɪgrənt] [bri:z] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .  
The fragrant breeze has arrived .  
这 香 微风 有 到达的 .

香风已到，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] [ɒv; əv] [ˈɔ:gəst] ,  
Just like the full moon night on the fifteenth of August ,  
只是 喜欢 这 满的 月亮 夜晚 在 这 第十五 的 八月 ,

正如八月十五月圆夜，

['dræɡən] ['pæləs] ['trezə(r)] [hʌnt]  
Dragon Palace Treasure Hunt  
龙 宫殿 宝藏 打猎

龙宫赛宝，

[ɔ:'spɪʃəs] ['enədʒi] ['raɪzɪz] .  
Auspicious energy rises .  
吉祥 活力 上升 .

宝气上腾，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mu:nlaɪt]  
Under the moonlight  
在下面 这 月光

月光下接，

[rɪ'zeɪmblɪŋ] [klaʊdz] [bʌt; bət][nɒt] [kwaɪt] [klaʊdz] ,  
Resembling clouds but not quite clouds ,  
类似 云 但 不是 相当 云 ,

似云非云的，

[aɪ 'ti:] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['kʌləf(ə)] [ɔ:'spɪʃəs] [klaʊd] ['kæənəpɪ] .  
It formed a colorful auspicious cloud canopy .  
它 形成 一个 丰富多彩的 吉祥 云 树冠 .

结成了一个五彩祥云华盖，

[ɪts] ['brɪljəns] [ænd; ənd]['kʌlə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'kɒmprəbl] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] .  
Its brilliance and color are incomparable to anything in this world .  
它是 辉煌 和 颜色 是 无与伦比 到 任何事物 在 这 世界 .

其光华色艳非世间之物可比。

[ðə; ði] [bi:m] [ɒv; əv] [laɪt] [ʃɒn] [daʊn] .  
The beam of light shone down .  
这 光束 的 光 闪耀 向下 .

这一道光射将过来，

[dɪ'vaɪd] - [geɪz] ['ɪntu:] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .  
Divide Ziyu's gaze into several places .

划分 - 目光 进入 一些 地方 .

把子玉的眼光分作几处，

[hi:; hi] [ swə:l ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,  
He swirled around his body ,

他 旋转 大约 他的 身体 ,

在他遍身旋绕，

[ðeɪ] ['ɔ:lməʊst] ['kʊd(ə)nt] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] .  
They almost couldn't gather together .

他们 几乎 不能 收集 一起 .

几至聚不拢来，

[ðə; ði][mɔ:(r)][aɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [les] [klɪə(r)][aɪ 'ti:] [br'kʌmz] .  
The more I look at it , the less clear it becomes .

这 更多的 我 看 在 它 , 这 较少的 清除 它 变成 .

愈看愈不分明。

['lʌkɪli] , [aɪ] [hɜ:d] [hɪm] [sɪŋ] .  
Luckily , I heard him sing .

幸运的是 , 我 听到 他 唱歌 .

幸亏听得他唱起来，

[lets] [stɑ:t] [wɪð] " ['dri:mɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪtəŋ,geɪlz] [sɒŋ] " .  
Let's start with " Dreaming of the Nightingale's Song " .

我们来吧 开始 和 " 做梦 的 这 夜莺的 歌曲 " .

就从“梦回莺啭”，

['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [i:tʃ] [wɜ:d] ['keəfəli] .  
Listen to each word carefully .

听 到 每个 单词 小心 .

一字字听去，

['hɪəriŋ] " [maɪ] ['laɪflɒŋ] ['pæʃ(ə)n] [ɪz]['neɪtʃə(r)] , "   
Hearing " My lifelong passion is nature , "   
听力 " 我的 终身 热情 是 自然 , "

听到“一生爱好是天然”、

[ɪn] ['freɪzɪz] [laɪk] " [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [taɪm] [ænd; ənd] ['si:nəri] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] ,  
In phrases like " What a pity that such a beautiful time and scenery are gone ,  
在 短语 喜欢 " 什么 一个 遗憾 那 这样的 一个 美丽的 时间 和 风景 是 已消失 ,  
" . . .  
" . . .  
" . . .  
" . . .

“良辰美景奈何在”等处，

[aɪ] [sensɪ] [ə; eɪ] [feɪnt] ['freɪgrəns] .  
I sensed a faint fragrance .

我 感觉到的 一个 头晕的 香味 .

觉得一缕幽香，

[aɪ 'ti:] ['rɪpld] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði][mju'zɪ(ə)n] .  
It rippled from the lips of the musician .

它 涟漪 从 这 嘴唇 的 这 音乐家 .

从琴官口中摇曳出来，

[ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ɪz][klɪə(r)] .  
The resentment is clear .

这 怨恨 是 清除 .

幽怨分明，

[hɪz; ɪz]   [ˈfiːlɪŋz]   [wɜː(r); wə(r)]   [kəmˈpliːtli]   [rɪˈviːld]   .  
**His feelings were completely revealed** .  
他的   情怀   是   完全地   揭晓   .

心情毕露，

[aɪ ˈtiː] [ˈtruːli] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈwʌndə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]   [səˈlestiəl]   [ˈbiːɪŋ]   [ inˈkɑːnit, -neɪt, inˈkɑːneɪt ] [æz; əz] [ə; eɪ]  
**It truly has the wonder of a celestial being incarnated as a**  
它   真的   有   这   想知道   的   一个   天体   存在   化身   作为   一个  
[ˈhjuːmən] .  
**human** .  
人类   .

真有天仙化人之妙。

[ˈlɪs(ə)n] [ɒn] . . .  
**Listen on** . . .  
听   在   . . .

再听下去，

[tuː; tə] " [wʌn] [keɪs] ,  
**To " one case** ,  
到   "   一   案件   ,  
[ɪn] [wʌn] [ɪgˈzɑːmp(ə)] , [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈkʌp(ə)l] ,  
**In one example , a divine couple** ,  
在   一   例子   ,   一个   神圣的   夫妻   ,

到“一例、

一例里神仙眷，

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l]   [mætʃ] !  
**What a wonderful match** !  
什么   一个   精彩的   匹配   !  
[wɒt] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l]   [mætʃ] !  
**What a wonderful match** !  
什么   一个   精彩的   匹配   !

甚良缘，

" [ˈseɪlɪŋ]   [əˈweɪ]   [juːθ]   [faː(r)] [əˈweɪ] "  
**" Sailing away youth far away "**  
"   帆船   离开   青年   远的   离开   "

把青春抛的远”，

[ˈevri]   [wɜːd]   [ðen]   [strʌk]   -   [hɑːt] .  
**Every word then struck Ziyu's heart** .  
每一个   单词   然后   击   -   心   .  
[ˈevri]   [wɜːd]   [ðen]   [strʌk]   -   [hɑːt] .  
**Every word then struck Ziyu's heart** .  
每一个   单词   然后   击   -   心   .

便字字打入子玉心坎，

[aɪ] [ˈɔːlməʊst] [bɜːst] [ˈɪntuː]   [tɪəz]   .  
**I almost burst into tears** .  
我   几乎   爆裂   进入   眼泪   .

几乎流下泪来，

[aɪ] [hæd; həd] [nəʊ]   [tʃɔɪs]   [bʌt; bət] [tuː; tə]   [ˈbeəli]   [həʊld] [bæk]   .  
**I had no choice but to barely hold back** .  
我   有   不   选择   但   到   仅仅   抓住   后退   .  
[aɪ] [hæd; həd] [nəʊ]   [tʃɔɪs]   [bʌt; bət] [tuː; tə]   [ˈbeəli]   [həʊld] [bæk]   .  
**I had no choice but to barely hold back** .  
我   有   不   选择   但   到   仅仅   抓住   后退   .

只得勉强忍住。

[ðen] ,   [lets]   [siː] [ɛl, aɪˈjuː]   [mɛŋmaɪ]   [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]   [əˈpiərəns]   .  
**Then , let's see Liu Mengmei make her appearance** .  
然后 , 我们来吧   看   刘   萌妹   制作   她   外貌   .

再看那柳梦梅出场，

[ðə; ði] [sɒŋ]   [gəʊz] ,   " [ɪnˈdʒʊə(r)] [ænd; ænd]   [ˈtʃerɪʃ]   [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ɒv; əv]   [sliːp]   . "  
**The song goes , " Endure and cherish a moment of sleep . "**  
这   歌曲   去   ,   "   忍受   和   珍惜   一个   片刻   的   睡觉   . "  
[ðə; ði] [sɒŋ]   [gəʊz] ,   " [ɪnˈdʒʊə(r)] [ænd; ænd]   [ˈtʃerɪʃ]   [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ɒv; əv]   [sliːp]   . "  
**The song goes , " Endure and cherish a moment of sleep . "**  
这   歌曲   去   ,   "   忍受   和   珍惜   一个   片刻   的   睡觉   . "

唱到“忍耐温存一晌眠”，



[wen] [rɪ'krʊtɪŋ] [tə'lənt] , [ɑ:sk] :  
**When recruiting talent , ask :**  
什么时候 招聘 天赋 , 问 :

聘才问道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ? "  
**" How about it ? "**  
" 如何 关于 它 ? "

“何如？ ”

- [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [,aɪ 'ti:] .  
**Ziyu did not hear it .**  
- 做过 不是 听到 它 .

子玉并未听见，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [pə'zeɪŋ] [maɪ] ['bɒdi] .  
**It's as if the spirit of the child is possessing my body .**  
它是 作为 如果 这 精神 的 这 孩子 是 拥有 我的 身体 .

魂灵儿倒像附在小生身上，

[ðeɪ] [went] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [mju'zɪ(ə)n] .  
**They went in with the musician .**  
他们 去 在 和 这 音乐家 .

同了琴官进去了。

[bʌt; bət] [ðen] [li:] - ['ræʃli] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)] .  
**But then Li Yuanmao rashly walked over .**  
但 然后 李 - 贸然 步行 超过 .

偏有那李元茂冒冒失失走过来，

[hi:; hi] ['pætɪd] - .  
**He patted Ziyu .**  
他 轻拍 - .

把子玉一拍，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [mju'zɪ(ə)n] . "  
**" This is the musician . "**  
" 这 是 这 音乐家 . "

“这就是琴官，

[wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [seɪ] , [əʊ'keɪ] ?  
**What do you say , okay ?**  
什么 做 你 说 , 好的 ?

你说好不好？ ”

[ðɪs] ['stɑ:tld] - .  
**This startled Ziyu .**  
这 惊慌 - .

倒把子玉唬了一跳。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['mezməraɪzd] .  
**Everyone was mesmerized .**  
每个人 曾是 着迷 .

众人都也看得出神。

[,aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [mju'zɪ(ə)n] [ə'prɪəd] ,  
**It turns out that as soon as the musician appeared ,**  
它 转弯 出去 那 作为 很快 作为 这 音乐家 出现 ,

原来琴官一出场，

- [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] [si:n] .  
**Ziyu had already been seen** .  
- 有 已经 到过 已见 .

早已看见子玉，

[hi:; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:m] .  
**He saw it again in his dream** .  
他 锯 它 再次 在 他的 梦 .

他是梦中多见了一回，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:θ] [taɪm] [ɔ:l'redi] .  
**This is the fourth time already** .  
这 是 这 第四 时间 已经 .

今日已是第四回了，

[hi:; hi] ['si:krətli] [ri'dʒɔis] :  
**He secretly rejoiced** :  
他 偷偷 欣喜若狂 :

心里暗暗欢喜道：

" [ɪts] [reə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][hiə(r)] [tə'deɪ] . "  
" **It's rare to have this young master here today** . "  
" 它是 稀有的 到 有 这 年轻的 掌握 这里 今天 . "

“难得今日这位公子也在这里。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sekənd] [ə'piərəns] ,  
**By the time of his second appearance** ,  
经过 这 时间 的 他的 第二 外貌 ,

到第二次出场，

[sɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] " [reɪn] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] " .  
**Sing the song " Rain and Fragrance in the Clouds "** .  
唱歌 这 歌曲 " 雨 和 香味 在 这 云 " .

唱那“雨香云片”这支曲予，

[ˈsɪŋɪŋ] ,  
**Singing** ,  
歌唱 ,

一面唱，

[hɜ:(r); hə(r)] [geɪz] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn] - [æz; əz][hi:; hi] [epɹəʊtʃt] .  
**Her gaze was fixed on Ziyu as he approached** .  
她 目光 曾是 固定的 在 - 作为 他 接近 .

那眼波只望着子玉溜来，

- [felt] [ɪk'stri:mli] ['sætɪsfaid] .  
**Ziyu felt extremely satisfied** .  
- 毛毡 极其 使满意 .

子玉心里十分畅满。

[wen] [zi:] [sed] ['softli] [tu:; tə][næn] [ʃi:'æŋ] :  
**Wen Ze said softly to Nan Xiang** :  
温 泽 说 轻轻 到 楠 向 :

文泽低低的对南湘道：

" [ðɪs] [nju:] ['hʌzbənd] , "  
" **This new husband** , "  
" 这 新的 丈夫 , "

“这个新来的相公，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ju] [ʃi:'æŋ] .  
**He was quite familiar with Yu Xiang** .  
他 曾是 相当 熟悉的 和 于 向 .

倒与庾香很熟，

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [ɪk'spreɪ(ə)nz] !  
**Look at those expressions !**  
看 在 那些 表达式 !

你瞧这一片神情，

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [kləʊz] [aɪ] [ɒn] [hɪm] .  
**He kept a close eye on him .**  
他 保留 一个 关闭 眼睛 在 他 .

尽注意着他。”

- [sed] [tuː; tə] - :  
**Nanxiang said to Ziyu :**  
- 说 到 - :

南湘向子玉道：

" [wʌts] [ðɪs] ['dʒentəlmənz] [neɪm] ? "  
**" What's this gentleman's name ? "**  
" 是什么 这 绅士的 姓名 ? "

“这个相公叫什么名字？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [tʃɪn] [ɡwɑːn] . "  
**" His name is Qin Guan . "**  
" 他的 姓名 是 秦 关 . "

“他叫琴官。”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɪŋɡəd] [hɪə(r)] ? "  
**" How many times have you lingered here ? "**  
" 如何 许多 时代 有 你 徘徊不去 这里 ? "

“你们盘桓过几回了？ ”

- [rɪ'plaɪd] :  
**Ziyu replied :**  
- 回复 :

子玉答道：

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [hɪm] [jet] . "  
**" I don't know him yet . "**  
" 我 不 知道 他 然而 . "

“我尚不认识他。”

[wen] [ziː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wen Ze smiled and said :**  
温 泽 微笑 和 说 :

文泽笑道：

" [ju] [ʃɪˈæŋ] [kɔːld] [hɪm] - ['hʌzbənd] - . "  
**" Yu Xiang called him ' husband ' . "**  
" 于 向 称为 他 - 丈夫 - . "

“庾香叫相公，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kept] ['siːkrət] .  
**It's something that needs to be kept secret .**  
它是 某物 那 需求 到 是 保留 秘密 .

是要瞒着人的。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [laɪk] [ðɪs] .  
**They looked at each other like this .**  
他们 看起来 在 每个 其他 喜欢 这 .

这样四目相窥，

[ðə; ði] [si:n] [ʊv; əv] [tu:] [hɑ:ts] [rɪˈflektɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ,  
**The scene of two hearts reflecting each other ,**  
这 场景 的 二 心 反思 每个 其他 ,

两心相照的光景，

[ðeɪ] [stɪl] [seɪ] [ðeɪ] [dʊʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðəm; ðəm] .  
**They still say they don't recognize them .**  
他们 仍然 说 他们 不 认出 他们 .

还说不认得，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [tel] [ɪf] [ai] [ˈrekəɡnaɪz] [ˈsʌmwʌn] ?  
**How can I tell if I recognize someone ?**  
如何 能 我 告诉 如果 我 认出 某人 ?

要怎样才算认得呢？ ”

[ˈevriwʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] - .  
**Everyone smiled and looked at Ziyu .**  
每个人 微笑 和 看起来 在 - .

大家都微笑看着子玉，

- [hæd; həd][nəʊ] [wei] [tu:; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] .  
**Ziyu had no way to defend himself .**  
- 有 不 方式 到 保卫 他自己 .

子玉有口难辩，

[blʌʃt] [wɪˈðəʊt] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ][aɪ ˈti:] .  
**blushed without realizing it .**  
脸红了 没有 意识到 它 .

不觉脸红起来。

[ðɪs] [sɒŋ] [hæz; həz] [bi:n] [pəˈfɔ:md] [bɪˈfɔ:(r)] .  
**This song has been performed before .**  
这 歌曲 有 到过 执行 前 .

这出唱过，

[ai][ˈɔ:lsəʊ] [ri:d] [ˈlʌ; lu:] - " [ˈdɑ:nsɪŋ] [pleɪt] " .  
**I also read Lu Sulan's " Dancing Plate " .**  
我 还 读 鲁 - " 跳舞 盘子 " .

又看了陆素兰的《舞盘》、

[dʒɪŋ] - " [ɪnˈskɹɪpʃ(ə)n] [ʊn][ə; eɪ] [sɒŋ] " .  
**Jin Shufang's " Inscription on a Song " .**  
斤 - " 题词 在 一个 歌曲 " .

金漱芳的《题曲》、

[li:] [ju:lɪnz] " [ˈsti:lɪŋ] [ˈpʊʊəmz] " .  
**Li Yulin's " Stealing Poems " .**  
李 玉林的 " 偷窃 诗歌 " .

李玉林的《偷诗》，

[ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [haɪst] [ˈkwɒləti] .  
**All are of the highest quality .**  
全部 是 的 这 最高 质量 .

都是无上上品，

[ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli] [ˈbju:tɪf(ə)l]  
**Exquisitely beautiful**  
精美绝伦 美丽的

香艳绝伦，

- [kʊd; kəd][ˈəʊnli][əˈpɒlədʒaɪz][tuː; tə] .  
**Ziyu could only apologize to Nanxiang** .  
- 可以 仅有的 道歉 到 - .

子玉唯有向南湘认错而已。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [mi:l] , [ʒɑːŋ] [dʒŋˈjuː] [ænd; ənd][pɪn][ˌsiː eɪˈaɪ] [ˈmen](ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]  
**During the meal , Zhang Zhongyu and Pin Cai mentioned that they were**  
期间 这 一顿饭 , 张 中宇 和 别针 蔡 提及 那 他们 是  
[ˈrelatɪvz] .  
**relatives** .  
亲属 .

席间那个张仲雨与聘才叙起来是亲戚，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [kənˈdʒiːniəl] [kɒnvəˈseɪ](ə)n] .  
**They had a very congenial conversation** .  
他们 有 一个 非常 相投 对话 .

讲得很投机。

[ðə; ði] [rɪˈkruːt] [ˈflætəd] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈəʊvə(r)] [ˈevriwʌn] [æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**The recruit flattered and won over everyone at the table for a while** .  
这 招募 受宠若惊 和 韩元 超过 每个人 在 这 桌子 为了 一个 尽管 .

聘才又把合席的人都恭维拉拢了一会。

- [sɔː] [ðəʊz] [ˈdʒentlmən] [əˈgen] .  
**Ziyu saw those gentlemen again** .  
- 锯 那些 先生们 再次 .

子玉又见那些相公，

[ðəʊz] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ˈteɪb(ə)] [tuː; tə][ˈpʃə(r)] [drɪŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːrdʒd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .  
**Those who went to the main table to offer drinks were urged to do so** .  
那些 WHO 去 到 这 主要的 桌子 到 提供 饮料 是 敦促 到 做 所以 .

到正席上去劝酒的劝酒，

[ðə; ði] [spiːtʃ] ;  
**The speech** ;  
这 演讲 ;

讲话的讲话；

[aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [kwaɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] .  
**I found it quite interesting** .  
我 成立 它 相当 有趣的 .

颇觉有趣。

[ðen] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] , [wæn] [wenhuːi] .  
**Then he met his uncle , Wang Wenhui** .  
然后 他 遇见 他的 叔叔 , 王 文慧 .

又见他的舅舅王文辉，

[aɪm] [mʌtʃ] [ˈhæpiə] [ðæn; ðən] [ˈʌðə(r)z] .  
**I'm much happier than others** .  
我是 很多 更快乐 比 其他的 .

分外比人高兴，

[ðen] [aɪ] [wɒtʃt] [əˈnʌðə(r)] [pleɪ] .  
**Then I watched another play** .  
然后 我 观看 其他 玩 .

后又看了一出戏。

[æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ˈteɪb(ə)] [wɒz; wəz] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ˌɛ,lɪˈjuː] ,  
**At the main table was Vice Minister Liu** ,  
在 这 主要的 桌子 曾是 副 部长 刘 ,

正席上刘侍郎、

[,em i: 'aɪ] [zu:ʃɪ] ,  
Mei Xueshi ,  
梅 学士 ,

梅学士、

[wu:] -  
Wu Gexue  
吴 阁学 -

吴阁学、

[ʃen] ['si:jeɪ] [dɪ'spɜ:st] [fɜ:st] .  
Shen Siye dispersed first .  
沈 西耶 分散的 第一的 .

沈司业先散。

- [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd] [left] .  
Ziyu saw that his father had left .  
- 锯 那 他的 父亲 有 左边 .

子玉见他父亲走了，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .  
It's getting late .  
它是 获得 晚的 .

天也不早，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:] .  
I need to go back too .  
我 需要 到 去 后退 也 .

也要回去。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][gɒt] [ʌp] ,  
As soon as I got up ,  
作为 很快 作为 我 得到 向上 ,

刚起身时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [ˌʌp'steəz] .  
Suddenly , a handsome young man came upstairs .  
突然 , 一个 英俊的 年轻的 男人 来了 楼上 .

忽见一个美少年上楼来。

- ['fæməli] [sed] :  
Wenze's family said :  
- 家庭 说 :

文泽的家人说道：

" [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [fɛŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "  
" Young Master Feng has arrived ! "  
" 年轻的 掌握 冯 有 到达的 ! "

“冯少爷来了！ ”

[fɛŋ] [zaɪpeɪ] [stept] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] [kraʊd] .  
Feng Zipei stepped forward to greet the crowd .  
冯 子佩 步 向前 到 迎接 这 人群 .

冯子佩上前与众人见礼，

- [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [eɪ'ti:n] [ɔ:(r)] [naɪn'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .  
Ziyu saw that he was only eighteen or nineteen years old .  
- 锯 那 他 曾是 仅有的 十八 或者 十九 年 老的 .

子玉见他还不过十八九岁，

[bɔ:n] [wɪð] [ðə; ði] [ə'piərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['wʊmən] ,  
Born with the appearance of a beautiful woman ,  
出生 和 这 外貌 的 一个 美丽的 女士 ,

生得貌如美女，



# 怡情佚史

## 第15/139页

[ɪk'stri:mli] [tʃɑ:mɪŋ] .  
**Extremely charming** .  
极其 迷人 .

十分妩媚。

[,ɛl,ɑɪ'ju:] - [sed] :  
**Liu Wenze said** :  
刘 - 说 :

刘文泽道：

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] .  
**Everyone was about to leave** .  
每个人 曾是 关于 到 离开 .

“人家都要散了，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈəʊnli] [ə'raɪvɪŋ] [naʊ] ?  
**Why are you only arriving now** ?  
为什么 是 你 仅有的 抵达 现在 ?

怎么这时候才来？ ”

[fɛŋ] [zaɪpeɪ] [sed] :  
**Feng Zipei said** :  
冯 子佩 说 :

冯子佩道：

" [aɪ] [went] [ˈɪntu:] [taʊn] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [nju:] [jɪrɪz] [ˈvɪzɪts] [tu:; tə] - [ˈgɑ:d(ə)n] [ˈmænʃ(ə)n] .  
" **I went into town this morning to pay New Year's visits to Jinchun Garden Mansion** .  
" 我 去 进入 镇 这 早晨 到 支付 新的 年 访问 到 - 花园 大厦 .  
"  
"

“我早上进城到锦春园华府去拜年，

[əˈrɪdʒənəli] , [aɪ] [plænd] [nɒt] [tu:; tə] [dɪˈleɪ] .  
**Originally , I planned not to delay** .  
起初 , 我 计划 不是 到 延迟 .

原打算不耽搁的。

[eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] - [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈhævɪŋ] [ˈdɪnə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
**Hua Xingbei insisted on having dinner with them** .  
华 - 坚持 在 拥有 晚餐 和 他们 .

华星北定要拉住吃了饭，

[aɪ] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pleɪz] .  
**I listened to a few more of their plays** .  
我 听着 到 一个 很少 更多的 的 他们的 演出 .

又听了他们几出戏，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [let] [ˌem ˈi:] [gəʊ] [ðen] .  
**They only let me go then** .  
他们 仅有的 让 我 去 然后 .

才放我走，

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [rʌʃt] [aʊt] .  
**It was rushed out** .  
它 曾是 匆忙 出去 .

还是急急的赶出来的。”



[ænd; ənd] ,  
**Ziyu and Yuanmao** ,  
和

子玉同了元茂、

[ðə; ði][rɪ'kru:tə(r)][bɪdz] [ˌfeə'wel] .  
**The recruiter bids farewell** .  
这 招聘人员 出价 告别

聘才告辞，

[ˈevriwʌn] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['entrəns] .  
**Everyone saw them off to the building entrance** .  
每个人 锯 他们 离开 到 这 建筑 入口

诸人都送到楼门口，

- ,  
**Wenze** ,  
- ,

文泽、

[wæŋ] [ʃu:n] ,  
**Wang Xun** ,  
王 迅

王恂、

[dʒŋ] [tʃɪŋ] ['eskɔ:tɪd] [hɪm] [ˌdaʊn'steəz] .  
**Zhong Qing escorted him downstairs** .  
钟 青 护送 他 楼下

仲清送下楼来。

- [sed] [tu:; tə] - :  
**Wenze said to Ziyu** :  
- 说 到 - :

文泽对子玉道：

" [ɒn] [ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] , [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fi:st] . "  
" **On the ninth day , my younger brother prepared a small feast** . "  
" 在 这 第九 天 , 我的 年轻 兄弟 准备 一个 小的 盛宴 . "

“初九日弟备小酌，

['brʌðə(r)] - [sed] :  
**Brother Quwu said** :  
兄弟 - 说 :

屈吾兄一叙，

[lets] [həʊld][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['gæðərɪŋ] .  
**Let's hold a refined and elegant gathering** .  
我们来吧 抓住 一个 精制 和 优雅的 采集

作个清谈雅集。

[nɒt] ['meni] ['pi:p(ə)] ,  
**Not many people** ,  
不是 许多 人们

人不多，

[ðæt] [ɪz] , [dʒu:][dʒʌŋ]  
**That is , Zhu Jun**  
那 是 , 朱 俊

就是竹君、

[sɔ:d] [pu:l]  
**Sword Pool**  
剑 水池

剑潭、

|                                                                                                                                                                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Yong'an</b><br>永安                                                                                                                                                                                                | 庸庵、       |
| -      [ænd; ənd]    ['sevrəl]    [ˈɫðə(r)z] ,<br><b>Zhuoran</b> <b>and</b> <b>several</b> <b>others</b> ,<br>-      和      一些      其他的 ,                                                                           | 卓然几位，     |
| [maɪ] ['brɫðə(r)] , [juː; jʊ] ['æbsəlu:tli]    ['kænɒt]    [rɪ'fjuːz] .<br><b>My brother</b> , <b>you</b> <b>absolutely</b> <b>cannot</b> <b>refuse</b> .<br>我的    兄弟 ,    你    绝对地    不能    拒绝 .                   | 吾兄断不可推辞。” |
| -      [ə'gri:d] .<br><b>Ziyu</b> <b>agreed</b> .<br>-      同意 .                                                                                                                                                    | 子玉应允，     |
| [θæŋks]    [ə'gen] .<br><b>Thanks</b> <b>again</b> .<br>谢谢    再次 .                                                                                                                                                  | 又谢了。      |
| [wæŋ]    [ʃu:n] ,<br><b>Wang Xun</b> ,<br>王    迅 ,                                                                                                                                                                  | 王恂、       |
| [rɪ'krʊtɪŋ]    ['tælənt]<br><b>Recruiting</b> <b>talent</b><br>招聘    天赋                                                                                                                                             | 聘才、       |
| [ju'a:n] [maʊ] ['ɔ:lsəʊ]    [ɪk'sprest]    [hɪz; ɪz] ['grætɪtju:d] .<br><b>Yuan Mao</b> <b>also</b> <b>expressed</b> <b>his</b> <b>gratitude</b> .<br>元    毛泽东    还    表达    他的    感激 .                             | 元茂也同道了谢，  |
| [gəʊ] [bæk] [fɜ:st] .<br><b>Go back first</b> .<br>去    后退    第一的 .                                                                                                                                                 | 一径先回。     |
| [ðəʊz]    ['pi:p(ə)l]    [tɔ:kt]    [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]    [lɒŋgə(r)] .<br><b>Those people</b> <b>talked</b> <b>for</b> <b>a</b> <b>while</b> <b>longer</b> .<br>那些    人们    谈话    为了    一个    尽管    更长 . | 那些人又谈了一会， |
| [ðeɪ]    [ɔ:l]    [dɪ'spɜ:st] .<br><b>They all dispersed</b> .<br>他们    全部    分散的 .                                                                                                                                 | 也各散去。     |
| [aɪ] ['wʌndə(r)]    [wɒt]    ['hæpənd]    [nekst] .<br><b>I wonder what happened next</b> .<br>我    想知道    什么    发生    下一个 .                                                                                        | 不知后事如何，   |
| [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnju:d] . . .<br><b>To</b> <b>be</b> <b>continued</b> . . .<br>到    是    持续 . . .                                                                                                          | 且听下回分解。   |

[ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['tʃæptə(r)] , [jæn] [ʒɒŋkɪŋ] [ɪk'seld] [æt; ət] [kəm'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:d] [ɪn]  
**In the seventh chapter , Yan Zhongqing excelled at composing a single word in**  
在这第七 章 , 严 中清 表现出色 在 构成 一个 单身的 单词 在  
[rɪ'spɒns] [tu:; tə] [fi:] - , [hu:] [ə'ləʊn] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ][faɪv] - ['kærəktə(r)] ['pəʊɪm] .  
**response to Shi Nanxiang , who alone composed a five - character poem .**  
回复 到 史 - , WHO 独自的 由 一个 五 - 特点 诗 .  
第七回 颜仲清最工一字对 史南湘独出五言诗

[ˈɑ:ftə(r)] - [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡɪld] [hɔ:l] ,  
**After Ziyu returned from the guild hall ,**  
后 - 返回 从 这 公会 大厅 ,  
话说子玉从会馆回来,

[aɪ] [spɛnt] [tu:] [həʊl] [deɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] .  
**I spent two whole days thinking about the role of the musician .**  
我 花费 二 所有的 天 思维 关于 这 角色 的 这 音乐家 .  
将琴官的戏足足想了两日,

[ðeɪ] [brɪ'li:vð] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['greɪtə(r)] ['bjʊ:ti] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæn; ðən] [ðɪs] .  
**They believed that there was no greater beauty in the world than this .**  
他们 相信 那 那里 曾是 不 更大的 美丽 在 这 世界 比 这 .  
以谓天下之美莫过于此。

[su:] - ,  
**Su Huifang ,**  
苏 - ,  
又将苏蕙芳、

[ˈlʌ; lu:][ˈsu:lɑ:n]  
**Lu Sulan**  
鲁 苏兰  
陆素兰、

[dʒɪn] - ,  
**Jin Shufang ,**  
斤 - ,  
金漱芳、

[li:] [ju:lɪnz] [krɪ'tɪ:k] [ɒv; əv][ɑ:t][ænd; ɐnd][ˈkʌlə(r)]  
**Li Yulin's critique of art and color**  
李 玉林的 批判 的 艺术 和 颜色  
李玉兰的色艺品评,

[bəʊθ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɪnək(ə)] .  
**Both are the pinnacle .**  
两个都 是 这 巅峰 .  
都为绝顶。

[ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] ['keəfəli] .  
**Examine it carefully .**  
检查 它 小心 .  
细细核来,

- [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪ:v(ə)n][mɔ:(r)] ['straɪkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] .  
**Huifang's expression was even more striking than the others .**  
- 表达 曾是 甚至 更多的 引人注目 比 这 其他的 .  
蕙芳的神色尤胜于诸人,

[nekst] , [su:][læn][kæn; kən][bi:; bi] [mætʃt] .  
**Next , Su Lan can be matched .**  
下一个 , 苏 兰 能 是 匹配 .  
次则素兰可以匹敌。

[haʊ'eɪə(r)] , [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [mju:'ziʃənz] ,  
However , compared to the court musicians ,  
然而 , 比较的 到 这 法庭 音乐家 ,  
然较比琴官起来,

[i:v(ə)n][ðə; ði] ['slaitɪst] ['dɪfrəns] [fi:lz] ['slaitli] [ɪn'fɪəriə(r)] .  
Even the slightest difference feels slightly inferior .  
甚至 这 丝毫 不同之处 感觉 轻微地 下 .  
毫厘之间终觉稍逊。

[ðen] [ai] [θɔ:t] :  
Then I thought :  
然后 我 想法 :

又想:

" [ðə; ði] [mju:'ziʃ(ə)n] [ɪz][səʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] . "  
" The musician is so beautiful . "  
" 这 音乐家 是 所以 美丽的 " .

“琴官这个美貌，

[ɪf] [nɒt] [pə'fɔ:mɪŋ] ['ɒprə]  
If not performing opera  
如果 不是 表演 歌剧

若不唱戏，

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [kʊd; kəd][i:v(ə)n] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .  
No one in the world could even look up to him .  
不 一 在 这 世界 可以 甚至 看 向上 到 他 .

天下人也不能瞻仰他，

['kɒment] [ɒn][hɪm]  
Comment on him  
评论 在 他

品题他，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [əʊvə'lʊkt] .  
He was also overlooked .  
他 曾是 还 被忽视的 .

他也埋没了，

['ðeəfɔ:(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði][peə(r)]['gɑ:d(ə)n] .  
Therefore , he was forced to abandon the Pear Garden .  
所以 , 他 曾是 强制 到 放弃 这 梨 花园 .

所以使其堕劫梨园，

[aɪ'tiː][ɪz]['ɔ:lsəʊ]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]  
It is also possible that this was intended to reveal the wondrous nature of  
它 是 还 可能的 那 这 曾是 故意的 到 揭示 这 奇妙的 自然 的  
[kri'eɪʃ(ə)n] .  
creation .  
创建 .

以显造化游戏钟灵之意也未可知，

[ðʌs] , [ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [wɒz; wəz] [bɔ:n] .  
Thus , this king of flowers was born .  
因此 , 这 国王 的 花朵 曾是 出生 .

故生了这个花王，

[aɪ'tiː][ɔ:lsəʊ][hæz; həz] ['meni] ['flaʊə(r)] - [laɪk] ['fi:tʃəz] ,  
It also has many flower - like features ,  
它 还 有 许多 花 - 喜欢 特征 ,

又生得许多花相，

[laɪk] [ðə; ði] ['pi:əni] , [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .

Like the peony , the queen of flowers .  
喜欢 这 牡丹 , 这 女王 的 花朵 .

如百花之辅牡丹。

[bʌt; bət] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊəz] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['si:z(ə)n] .

But beautiful flowers can only be enjoyed for one season .  
但 美丽的 花朵 能 仅有的 是 享受 为了 一 季节 .

但好花供人赏玩不过一季，

[ə; eɪ] ['pɜ:rsənz] [kəm'plekʃ(ə)n][kæn; kən][lɑ:st][fɔ:(r); fə(r)][ten] ['i:əz] .

A person's complexion can last for ten years .  
一个 人的 肤色 能 最后的 为了 十 年 .

而人之颜色可以十年。

['hju:mənz] [sə'pɑ:s] ['flaʊəz] .

Humans surpass flowers .  
人类 超过 花朵 .

惟人胜于花，

[ðen] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] ['lðə(r)z] ,

Then the heart of loving others ,  
然后 这 心 的 爱 其他的 ,

则爱人之心，

['neɪtʃə(r)][ɪz][mɔ:(r)] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kəm'peəd] [tu:; tə] ['lʌvɪŋ] ['flaʊəz] .

Nature is more worthy of being compared to loving flowers .  
自然 是 更多的 值得 的 存在 比較的 到 爱 花朵 .

自然比爱花更当胜些。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɜ:rlɪdz] [pə'spektɪv] ?

Who would have thought about the world's perspective ?  
WHO 会 有 想法 关于 这 世界的 看法 ?

谁想天下人的眼界，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'praɪzɪŋli] [ðə; ði] [seɪm] .

They are surprisingly the same .  
他们 是 出奇 这 相同的 .

竟能相同。

[əd'maɪə(r)] [ʃi:] - .

admire Shi Zhujun .  
钦佩 史 - .

我意史竹君、

[wæŋ] [ænd; ənd]['lðə(r)z] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['steɪtmənts] .

Wang Yong'an and others must have exaggerated some of their statements .  
王 永安 和 其他的 必须 有 夸张的 一些 的 他们的 声明 .

王庸庵等必有言过其实之处，

['lʊkɪŋ] [bæk] [naʊ] ,

Looking back now ,  
寻找 后退 现在 ,

如今看来，

[ɪts] ['ri:əli] [nɒt] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [dɪ'pɪkt] [aɪ 'ti:] .

It's really not enough to depict it .  
它是 真的 不是 足够的 到 描绘 它 .

真还刻划不到，

[ðəʊz] [hu:] [kleɪm] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] ['pəʊətri][ænd; ənd] [peɪnt] ,

Those who claim to be able to write poetry and paint ,  
那些 WHO 宣称 到 是 有能力的 到 写 诗 和 画 ,

想必那些能诗能画之说，

[ðæt] [ɪz] [ɪn'di:d] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .  
**That is indeed without a doubt .**  
那 是 的确 没有 一个 怀疑 .

也是的确无疑了。”

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] :  
**Then I thought :**  
然后 我 想法 :

便又想：

" [ɔ:l'dəʊ] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [mju:'zɪjənz] [pə'fɔ:məns] [tə'deɪ] ,  
" **Although I saw the musician's performance today ,**  
" 虽然 我 锯 这 音乐家的 表现 今天 ,

“今日虽然见了琴官的戏，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:lsəʊ][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .  
**They were also unable to communicate their intentions .**  
他们 是 还 无法 到 交流 他们的 意图 .

也未能稍通款曲，

[wen] [ðeɪ] [met] [ə'gen] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] ,  
**When they met again after that ,**  
什么时候 他们 遇见 再次 后 那 ,

此后相逢，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wen] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [kʌm] ?  
**I wonder when that day will come ?**  
我 想知道 什么时候 那 天 将要 来 ?

不知又在何日？

[bʌt; bət] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfri:kwənt] [ˈdʌb(ə)l] - [weɪv] [ˈbetɪŋ] [tə'deɪ] . . .  
**But looking at his frequent double - wave betting today . . .**  
但 寻找 在 他的 频繁 双倍的 - 海浪 投注 今天 . . .

但看他今日双波频注，

[,aɪ 'ti:] [ si:m ] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ][ˈtendə(r)] , [ˈlɪŋgəɪŋ] [ə'fekʃn] .  
**It seems to suggest a tender , lingering affection .**  
它 似乎 到 建议 一个 投标 , 挥之不去的 感情 .

似乎倒有缱绻 卷之意。

[ˈpri:vɪəsli] , [aɪ][hæd; həd] [ piə ] [θru:] [ðə; ði][kɑ:(r)] [ˈkɜ:t(ə)n] .  
**Previously , I had peered through the car curtain .**  
之前 , 我 有 窥视 通过 这 车 窗帘 .

前此在车内掀帘凝望，

[,aɪ 'ti:][ɔ:lsəʊ] [ si:m ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [rɪ'gɑ:d] [,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɒn][ðə; ði] [stri:t] .  
**It also seems that they did not regard it as a chance encounter on the street .**  
它 还 似乎 那 他们 做过 不是 看待 它 作为 一个 机会 遇到 在 这 街道 .

又似非以陌上相逢看待，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .  
**I don't know why .**  
我 不 知道 为什么 .

这也不知何故？ ”

[ðə; ði][mɔ:(r)][aɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [les] [aɪ] [ʌndə'stʊd] .  
**The more I thought about it , the less I understood .**  
这 更多的 我 想法 关于 它 , 这 较少的 我 理解 .

便愈想愈不明白起来。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æ; ət][ðə; ði][ˈpəʊɪm] " [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [kɑːt] " [ðæt] [aɪ] [rəʊt] [ðə; ði]  
**I'd like to take a look at the poem " The Man in the Cart " that I wrote the**  
ID 喜欢 到 拿 一个 看 在 这 诗 " 这 男人 在 这 大车 " 那 我 写道 这  
[ˈʌðə(r)] [deɪ] .  
**other day .**  
其他 天 .

想把前日所咏的《车中人》翻出看看，

[eɪ diː 'diː] [tuː] [mɔː(r)] [sɔːŋz] ,  
**Add two more songs ,**  
添加 二 更多的 歌曲 ,

再添两首，

[ðen] [aɪ] [tʊk] [,aɪ 'tiː] [aʊt] .  
**Then I took it out .**  
然后 我 采取 它 出去 .

便取了出来。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈpəʊəmz] .  
**Suddenly I saw two or three poems .**  
突然 我 锯 二 或者 三 诗歌 .

忽见三四两首，

[tuː] [ˈkærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] .  
**Two characters were removed .**  
二 人物 是 已移除 .

挖去了两个字，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [sə'praɪzd] .  
**I was very surprised .**  
我 曾是 非常 惊讶 .

心甚诧异，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði][meɪd] :  
**He then asked the maid :**  
他 然后 问 这 女佣 :

即问小丫鬟道：

[huː] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [riːd] [maɪ] [bʊks] [ðiːz] [paːst] [tuː] [deɪz] ?  
**Who has come here to read my books these past two days ?**  
WHO 有 来 这里 到 读 我的 图书 这些 过去的 二 天 ?

“这两日谁到这里来看我的书？ ”

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜːvənt] [sed] :  
**The maidservant said :**  
这 女仆 说 :

小丫鬟道：

[maɪ] [waɪf] [ˈhoʊstɪd][ə; eɪ] [ˈdɪnə(r)] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] .  
**My wife hosted a dinner the other day .**  
我的 妻子 托管 一个 晚餐 这 其他 天 .

“前日太太请客，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [bʌ; əv] [jʌŋ] [ˈmɪstrɪsɪz] ,  
**There was a group of young mistresses ,**  
那里 曾是 一个 团体 的 年轻的 情妇们 ,

有一班少奶奶，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdɔːtə(r)] [bʌ; əv][ðə; ði] [wæŋ] [ˈfæməli] .  
**And the second daughter of the Wang family .**  
和 这 第二 女儿 的 这 王 家庭 .

还有王家的二姑娘，

[ˈevriwʌn] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [braʊz] .  
**Everyone came in to browse .**  
每个人 来了 在 到 浏览 :

都进来闲逛。

[ðəʊz] [jʌŋ] [ˈmɪstrɪsɪz] ,  
**Those young mistresses ,**  
那些 年轻的 情妇们 :

那些少奶奶，

[aɪv] [bi:n] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈma:stəz] [ˈpleɪzə(r)] [ˈpeɪntɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**I've been looking at the young master's pleasure paintings for a long time .**  
我已经 到过 寻找 在 这 年轻的 硕士学位 乐趣 绘画 为了 一个 长的 时间 :

将少爷的行乐图看了半天，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [jʌŋ] [ˈleɪdi][wɒz; wəz] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈma:stəz] [bʊk] .  
**The second young lady was reading the young master's book .**  
这 第二 年轻的 女士 曾是 阅读 这 年轻的 硕士学位 书 :

那二姑娘看少爷的书，

[nəʊ][wʌn] [els] [keɪm] [ɪn] .  
**No one else came in .**  
不 一 别的 来了 在 :

其余没有人进来。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsekənd] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈri:dɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk]  
**When I saw the second young lady reading a book**  
什么时候 我 锯 这 第二 年轻的 女士 阅读 一个 书

我见二姑娘看书的时候，

[hiː; hi] [ˈpʊld] [aʊt][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪˈti:] .  
**He pulled out a piece of paper and looked at it .**  
他 拉 出去 一个 片 的 纸 和 看起来 在 它 :

翻出一张纸来看了看、

[dɪŋ][ə; eɪ] [həʊl] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɪŋɡəneɪl]  
**Dig a hole with your fingernail**  
挖 一个 洞 和 你的 指甲

用指甲挖破一处，

[ɪts] [stɪl] [tʌkt] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [bʊk] .  
**It's still tucked inside the book .**  
它是 仍然 塞进去 里面 这 书 :

仍旧夹在书里。”

[hiː; hi] [ðen] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He then laughed and said :**  
他 然后 笑了 和 说 :

又笑道：

" [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˈsekənd] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , - , [seɪ] . . . "  
**" The other day I heard the second young lady , Xue'er , say . . . "**  
" 这 其他 天 我 听到 这 第二 年轻的 女士 , - , 说 . . . "

“前日我听得二姑娘雪儿说，

[ˈmɪsɪz] . [sʌn] [ˈæktɪd][æz; əz] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .  
**Mrs . Sun acted as matchmaker .**  
太太 : 太阳 行动 作为 媒人 :

孙家太太做媒，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [ˈmæɪrɪd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈma:stə(r)] .  
**The second daughter was married off to the young master .**  
这 第二 女儿 曾是 已婚 离开 到 这 年轻的 掌握 :

将二姑娘配了少爷了，



[ðə; ði] ['sekənd] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['mærid] [ɒf] [tu;; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .  
**The second daughter was married off to the young master .**  
这 第二 女儿 曾是 已婚 离开 到 这 年轻的 掌握 .

将二姑娘配了少爷了，

[ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leidi][i:v(ə)n] [tɒk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mistrəsɪz] ['heəpɪnz] [bæk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**The second young lady even took one of the mistress's hairpins back with her .**  
这 第二 年轻的 女士 甚至 采取 一 的 这 情妇的 发夹 后退 和 她 .

二姑娘还戴了太太一根簪子回去。”

- [ɑ:skt] , ['si:mɪŋli] [disbrɪ'li:vɪŋ] :  
**Ziyu asked , seemingly disbelieving :**  
- 问 , 似乎 不信 :

子玉似信不信的问道：

[ai][daʊnt] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .  
**I don't believe it .**  
我 不 相信 它 .

“我不信，

" [ju;; jʊ][deə(r)][tu;; tə][laɪ] ? "  
**" You dare to lie ? "**  
" 你 敢 到 说谎 ? "

你敢是撒谎的？ ”

[ðə; ði] ['meɪdsɜ:vənt] [sed] :  
**The maidservant said :**  
这 女仆 说 :

小丫鬟道：

[wʊd] [ai][deə(r)][tu;; tə][laɪ] ?  
**Would I dare to lie ?**  
会 我 敢 到 说谎 ?

“我敢撒谎？

[ai] [wɒtɪt] [ðə; ði] [ru:m] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)] [li:v] .  
**I watched the room that day and didn't dare leave .**  
我 观看 这 房间 那 天 和 没有 敢 离开 .

我那天看着房没有敢走开，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] - [sed] .  
**This is what Xue'er said .**  
这 是 什么 - 说 .

这是雪儿说的。

[aɪm][dʒʌst][ə'freɪd] [ðæt] ['aʊə(r)][ˈfæməli] ['membəz] . . .  
**I'm just afraid that our family members . . .**  
我是 只是 害怕的 那 我们的 家庭 成员 . . .

只怕咱们家里人，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðæt] .  
**Everyone knows that .**  
每个人 知道 那 .

都也知道。”

- [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] [tu;; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .  
**Ziyu was overjoyed to hear this .**  
- 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

子玉听了心内甚喜，

['sʌd(ə)nli] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['kʌzənz] [ə'pɪərəns] ,  
**Suddenly remembering his second cousin's appearance ,**  
突然 记住 他的 第二 表亲 外貌 ,

猛想起这二表妹的容貌，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈzembld] [ə; eɪ][mjuˈzi(ə)n] .  
**He also resembled a musician .**  
他 还 类似 一个 音乐家 .

也有些像琴官的模样，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [kəmˈpeəd] .  
**They were then compared .**  
他们 是 然后 比较的 .

便将他们比较起来，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [huz] [ˈbetə(r)] .  
**I don't know who's better .**  
我 不 知道 谁是 更好的 .

不知谁好。

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkærəktəz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌg] [aʊt] [əˈgen] ,  
**Thinking about the characters that were dug out again ,**  
思维 关于 这 人物 那 是 挖 出去 再次 ,

又把挖去的字一想，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈri:əlaɪzd] :  
**Suddenly realized :**  
突然 已实现 :

恍然大悟：

" [hu:] [nju:] [ðæt] [ai] [wʊd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [təˈbu:] ? "  
**" Who knew that I would break his taboo ? "**  
" WHO 知道 那 我 会 休息 他的 忌讳 ? "

“谁知竟犯了他的讳，

[æn; ən] [ˌʌnɪnˈtenʃənl] , [ˈnæt(ə)rəl] [mætʃ]  
**An unintentional , natural match**  
一个 无意的 , 自然的 匹配

无意之间天然凑合，

[ðæts] [ˈri:əli] [streɪndʒ] .  
**That's really strange .**  
那就是 真的 奇怪的 .

这也奇极了。

[hi:; hi] [sɔ:] [aɪ ˈti:] .  
**He saw it .**  
他 锯 它 .

他看了，

[wen] [aɪ][ˈtru:li] [mɪs] [hɪm] .  
**When I truly miss him .**  
什么时候 我 真的 错过 他 .

当我必是有心想念他，

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈbleɪmɪŋ] [ˌem ˈi:] [ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] .  
**They must be blaming me in their hearts .**  
他们 必须 是 指责 我 在 他们的 心 .

心里定然怪我，

[səʊ] [wɒt] ?  
**So what ?**  
所以 什么 ?

这便怎样？

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [wei] [tu:; tə][ˈɑ:gju:] [wɪð] [hɪm] .  
**I had no way to argue with him .**  
我 有 不 方式 到 争论 和 他 .

我又无从与他分辩，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pli:tli] [ʌn'dʒʌst][ækju'zeɪ(ə)n] .

This was a completely unjust accusation .

这 曾是 一个 完全地 不公平 指控 .

这竟是个不白之冤。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :

Then he thought :

然后 他 想法 :

继又想道：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] . . . "

" Now that the marriage is arranged . . . "

" 现在 那 这 婚姻 是 安排 . . . "

“既订了姻，

[ɪts] [nɒt][maɪ] [fɔːlt] , [ɪz][aɪ 'tiː] ?

It's not my fault , is it ?

它是 不是 我的 过错 , 是 它 ?

就怪我也不妨。”

- [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['kærəktəz] " - " .

Ziyu was again affected by the two characters " Qionghua " .

- 曾是 再次 做作的 经过 这 二 人物 " - " .

子玉复因琼华两个字，

[tʌt[t] [ðə; ði][mju'zɪ(ə)n] .

Touched the musician .

感动 这 音乐家 .

触动琴官，

[ʌn'weɪvərɪŋ] [dɪ'vəʊʃn]

Unwavering devotion

坚定不移 虔诚

一意缠绵，

[ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [ 'pɪti ] [ænd; ənd][əd'maɪəz] ['bjʊːti] ,

A heart that pities and admires beauty ,

一个 心 那 可惜 和 钦佩 美丽 ,

怜香慕色之心，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ɒnwəd] .

From this point onward .

从 这 观点 向前 .

从此而起。

[ɒn][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] ,

On the ninth day ,

在 这 第九 天 ,

到了初九日，

[ɛl'aɪ'juː] - [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'vaɪt] [hɪm] [ə'gen] .

Liu Wenze sent someone to invite him again .

刘 - 发送 某人 到 邀请 他 再次 .

刘文泽又着人来邀了。

- [suːd] - .

Ziyu sued Xuantang .

- 被起诉 - .

子玉告票萱堂，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæən][tʃeə(r)] .

He changed his clothes and rode away in a sedan chair .

他 已更改 他的 衣服 和 骑 离开 在 一个 轿车 椅子 .

更衣乘輿而去。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [ʒɒŋkɪŋ] [hu:m] - [ɪn'vaɪtɪd] .  
**Now , let's talk about the Rongyan Zhongqing whom Wenze invited .**

现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 - 中清 谁 - 受邀 .

且说文泽所请的容颜仲清、

[wæŋ] [ju:n] ,  
**Wang Xun** ,  
王 迅 ,

王恂、

[ʃi:] - [hæz; həz] [ə'raɪvd] .  
**Shi Nanxiang has arrived .**

史 - 有 到达的 .

史南湘已经到了，

[ðen] [,em i: 'aɪ] - ,  
**Then Mei Ziyu** ,  
然后 梅 - ,

随后梅子玉、

[haɪ] - ['kwɒləti] [gʊdz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] [tə'geðə(r)] .  
**High - quality goods arrived at the door together .**

高的 - 质量 商品 到达的 在 这 门 一起 .

高品一同到门。

[ðə; ði]['fæməli][led][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði][hɔ:l] .  
**The family led them through the hall .**

这 家庭 引领 他们 通过 这 大厅 .

家人引着走过大厅，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['flaʊə(r)] [geɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔ:l] ,  
**Upon entering through the hanging flower gate beside the flower hall ,**

之上 进入 通过 这 绞刑 花 门 旁 这 花 大厅 ,

到了花厅之旁垂花门进去，

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['pæsaɪdʒweɪ] [peɪvd] [wɪð] [stəʊnz] .  
**It is a passageway paved with stones .**

它 是 一个 通道 铺砌路面 和 石头 .

系石子砌成的一条甬道，

[ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɑ:trɪfɪ(ə)l] [hɪlz] [pɒ; əv] ['veəriɪŋ] ['haɪts] [meɪd] [pɒ; əv][taɪ'hu:] [stəʊnz] .  
**On both sides are artificial hills of varying heights made of Taihu stones .**

在 两个都 侧面 是 人造的 丘陵 的 变化 高度 制成 的 太湖 石头 .

两边都是太湖石叠成高高低低的假山，

[ə'genst] [ðə; ði] ['bækdrɒp] [pɒ; əv][ðə; ði][ʌn'i:v(ə)n] , [kəʊld] [tri:z] .  
**Against the backdrop of the uneven , cold trees .**

反对 这 背景 的 这 不均匀 , 寒冷的 树木 .

衬着参参差差的寒树。

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fa:(r)] ,  
**Looking from afar** ,  
寻找 从 远方 ,

远远望去，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['plætɆ:ms] [ænd; ænd] [pə'vɪliənz] .  
**However , there are also platforms and pavilions .**

然而 , 那里 是 还 平台 和 亭子 .

却也有台有亭，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['elɪɡənt] ['mænə(r)] .  
**It was decorated in a very elegant manner .**

它 曾是 装饰 在 一个 非常 优雅的 方式 .

布置得十分幽雅。

[ˈɑːftə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈkɔːnəs] ,  
**After turning two or three corners** ,  
后 转弯 二 或者 三 角落 ,

转了两三个弯，

[ˈɑːftə(r)] [ˈkrɒsɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [brɪdʒ] ,  
**After crossing a stone bridge** ,  
后 过境 一个 石头 桥 ,

过了一座石桥，

[ðə; ðɪ] [paːθ] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈkʌlə(r)] .  
**The path was lined with the same color** .  
这 小路 曾是 衬里 和 这 相同的 颜色 .

甬路旁是一色的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɡriːn] [ˌbæmˈbuː] .  
**They are all green bamboo** .  
他们 是 全部 绿色的 竹子 .

都是绿竹，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [red] [ˈreɪlɪŋ] ,  
**Surrounded by a red railing** ,  
包围 经过 一个 红色的 栏杆 ,

绕着一带红阑，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [ˈkʌvəd] [ʃedz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .  
**There are five covered sheds right in front of you** .  
那里 是 五 涵盖 棚屋 正确的 在 正面 的 你 .

迎面便是五间卷棚。

[jæn] [ʒɒŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈkɒrɪdɔː(r)] .  
**Yan Zhongqing and the others were waiting in the corridor** .  
严 中清 和 这 其他的 是 等待 在 这 走廊 .

颜仲清等都在廊下等候，

[ɛlˌaɪˈjuː] - [hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈloʊəd; ˈlaʊəd] [hɪz; ɪz] [ræŋk] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm] .  
**Liu Wenze had already lowered his rank to greet him** .  
刘 - 有 已经 降低 他的 秩 到 迎接 他 .

刘文泽早已降阶迎接。

[haɪ] [ˈkwɒləti] ,  
**High quality** ,  
高的 质量 ,

高品、

- [stept] [ˈfɔːwəd] ,  
**Ziyu stepped forward** ,  
- 步 向前 ,

子玉上前，

[fɜːst] , [aɪ] [ˈɡriːtɪd] [ðə; ðɪ] [həʊst] .  
**First , I greeted the host** .  
第一的 , 我 问候 这 主持人 .

先与主人见了礼，

[ðen] [ˈevriwʌn] [met] [tʃʊ] [kaɪ] .  
**Then everyone met Xu Chi** .  
然后 每个人 遇见 徐 奇 .

然后大家见了叙齿，

[ʃiː] - ,  
**Shi Nanxiang** ,  
史 - ,

史南湘、

[ˌdʒiː,er'ooʊ][ˈpɪn][ɪz] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] .  
**Gao Pin is twenty - five years old .**  
高 别针 是 二十 - 五 年 老的 .

高品是二十五岁，

[ˌdʒiː,er'ooʊ][ˈpɪnz] ['bɜːθdeɪ] [ɪz][ɪn] ['februəri] .  
**Gao Pin's birthday is in February .**  
高 别针 生日 是 在 二月 .

高品二月生日，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ˈhuː'næn] .  
**The moon is longer in the south of Hunan .**  
这 月亮 是 更长 在 这 南 的 湖南 .

月分长于南湘。

[jæn] [ʒɒŋkɪŋ] , ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld]  
**Yan Zhongqing , twenty - four years old**  
严 中清 , 二十 - 四 年 老的

颜仲清二十四，

[wæŋ] [juːn][wɒz; wəz] ['twenti] - [θriː] [j'iəz] [əʊld] .  
**Wang Xun was twenty - three years old .**  
王 迅 曾是 二十 - 三 年 老的 .

王恂二十三，

- [ɪz] [eɪ'tiːn] .  
**Ziyu is eighteen .**  
- 是 十八 .

子玉十八。

[ɔːl'dəʊ] - [ɪz] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] ,  
**Although Wenze is twenty - four years old ,**  
虽然 - 是 二十 - 四 年 老的 ,

文泽虽二十四岁，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .  
**But it was the master .**  
但 它 曾是 这 掌握 .

却是主人。

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn] [tɜːn] .  
**Everyone took their seats in turn .**  
每个人 采取 他们的 座位 在 转动 .

大家依次入座，

[wiː; wi] [ɪn'evɪtəbli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [ 'plezəntri ] .  
**We inevitably exchanged a few pleasantries .**  
我们 不可避免地 交换 一个 很少 客套话 .

免不得叙几句寒温。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [əʊnli] - [wɒz; wəz] ['entəriŋ] [ðə; ði][hɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .  
**Among them , only Ziyu was entering the hall for the first time .**  
之中 他们 , 仅有的 - 曾是 进入 这 大厅 为了 这 第一的 时间 .

内中惟子玉初次登堂，

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] ['kləʊsli] ,  
**When you look closely ,**  
什么时候 你 看 密切 ,

留心看时，

[ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] [hʌŋ] [ə; eɪ] [bluː] - ['letəd] [ˌhɒrɪzənt(ə)] [plæk] [kɑːrvd] [frɒm; frəm][ˈnænmuː] [wʊd] .  
**In the center hung a blue - lettered horizontal plaque carved from nanmu wood .**  
在 这 中心 悬挂 一个 蓝色的 - 字母 水平的 牌匾 雕刻 从 楠木 木头 .

只见正中悬着一块楠木刻的蓝字横额，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [ri:dz] " [ə; eɪ] [ru:m] [weə(r)] [wʌn] [sli:p] [wɪð] [ə; eɪ] [sɜ:d] [ænd; ənd]  
**The inscription on the top reads " A Room Where One Sleeps with a Sword and**  
这 题词 在 这 顶部 阅读 " 一个 房间 在哪里 一 睡觉 和 一个 剑 和  
[pleɪz] [ðə; ði][tʃɪn] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌplɪts] [ɒn][ʼaɪðə(r)] [saɪd][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [kəʊm] [wɜd] .  
**Plays the Qin , " and the couplets on either side are made of comb wood .**  
演出 这 秦 , " 和 这 对句 在 任何一个 边 是 制成 的 梳子 木头 .  
上面刻着“倚剑眠琴之室”两旁楹帖是梳榔木的，

[ɪn'greɪvd] [wɪð] :  
**Engraved with :**  
刻 和 :  
刻着：

[ðə; ði] [ti:] [sməʊk] [rəʊz] ['slɑɪtli] .  
**The tea smoke rose slightly .**  
这 茶 抽烟 玫瑰 轻微地 .  
茶烟乍起，

[ðə; ði] [kreɪnz] [dri:m] [hæz; həz][nɒt] [jet] [endɪd] .  
**The crane's dream has not yet ended .**  
这 起重机的 梦 有 不是 然而 结束 .  
鹤梦未醒，

[ðɪs] [ʃi:lɪdz] ['lɪt(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] ;  
**This yields little enjoyment ;**  
这 产量 小的 享受 ;  
此中得少佳趣；

[ə; eɪ][dʒent(ə)l] [bri:z] [bləʊz] [θru:] [ðə; ði] [paɪnz] .  
**A gentle breeze blows through the pines .**  
一个 温和的 微风 打击 通过 这 松树 .  
松风徐来，

['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][klɪə(r)] ['maʊntən] [sprɪŋ]  
**Listening to the clear mountain spring**  
聆听 到 这 清除 山 春天  
山泉清听，

[weə(r)] [els] [kæn; kən][wʌn][faɪnd][ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [dʌst] ?  
**Where else can one find a speck of dust ?**  
在哪里 别的 能 一 寻找 一个 斑点 的 灰尘 ?  
何处更着点尘。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ri:dz] " ['rɪt(ə)n] [baɪ] - ['tʃu:] [benli] " .  
**The inscription reads " Written by Daosheng Qu Benli " .**  
这 题词 阅读 " 书面 经过 - 曲 本利 " .  
署款是“道生屈本立书”，

[ðə; ði] [kə'ɪgrəfi] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [ɑ:'keɪɪk] [ænd; ənd] [ʌnə'dɔ:nd] .  
**The calligraphy is exceptionally archaic and unadorned .**  
这 书法 是 非常 古老的 和 缦 .  
书法古拙异常。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [keɪs] .  
**The following is a major case .**  
这 下列的 是 一个 主要的 案件 .  
下面一张大案，

['meni] [bʊks] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] .  
**Many books were displayed on the table .**  
许多 图书 是 显示 在 这 桌子 .  
案上罗列着许多书籍。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [twelv] [pɒts] [ɒv; əv] [tæŋ] [ˈflaʊəz] [pleɪst] [nekst][tuː; tə][aɪˈtiː] .  
**There were twelve pots of Tang flowers placed next to it .**  
那里 是 十二 锅 的 唐 花朵 放置 下一个 到 它 .  
旁边摆着十二盆唐花，

[ðə; ði][əˈrəʊmə][ɪz] [ɪnˈtaɪsɪŋ] .  
**The aroma is enticing .**  
这 香气 是 诱人的 .  
香气袭人，

[ɪts] [ˈbreθteɪkɪŋ] .  
**It's breathtaking .**  
它是 惊险 .  
令人心醉。

- [riːd] [aɪˈtiː] .  
**Ziyu read it .**  
- 读 它 .  
子玉看了，

[aɪ][ riˈkɔːl, ˈriːkɔːl ] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [tʃɪn] [jæn] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðæt] [deɪ] .  
**I recalled the scene of Qin Yan performing that day .**  
我 召回 这 场景 的 秦 严 表演 那 天 .  
又想起琴言那日作戏光景，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ˈdæz(ə)lɪŋ] .  
**It was truly dazzling .**  
它 曾是 真的 耀眼的 .  
真是宝光夺人，

[ðə; ði][əˈrəʊmə][ɪz][səʊ] [strɒŋ] [aɪˈtiː] [ˈpenətreɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] .  
**The aroma is so strong it penetrates to the bone .**  
这 香气 是 所以 强的 它 渗透 到 这 骨 .  
香气沁骨，

[aɪˈtiː] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][get] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈblɜːrɪ] .  
**It started to get a little blurry .**  
它 开始 到 得到 一个 小的 模糊 .  
不觉有些模糊起来。

[ˈsʌd(ə)nli] - [sed] :  
**Suddenly Wenze said :**  
突然 - 说 :  
忽听文泽道：

" [ðɪs] [ruːm] [ɪz] [tuː] [ˈspeɪʃəs] . "  
" **This room is too spacious .** "  
" 这 房间 是 也 宽敞 . "  
“这屋子太敞，

[lets] [kʌm] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .  
**Let's come inside and sit down .**  
我们来吧 来 里面 和 坐 向下 .  
我们里面坐罢。”

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .  
**They went to the east .**  
他们 去 到 这 东方 .  
随同到东边，

[ə; eɪ][peɪdʒ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] ,  
**A page lifted the curtain ,**  
一个 页 抬起 这 窗帘 ,  
有书童揭起帘子，



[ˌɪnˈsaɪd][wɜː(r); wə(r)] [θri:] [ˈstʌdɪz] .  
Inside were three studies .

里面 是 三 研究 :

进去却是三间书房，

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɡlɑːs] [ˈwɪndəʊ] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [speɪs] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈleɪəz] .  
The middle glass window divides the space into two layers .

这 中间 玻璃 窗户 分割 这 空间 进入 二 层 :

中间玻璃窗隔作两层。

[ɡəʊ] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .  
Go around to the side .

去 大约 到 这 边 :

从旁绕进，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ɡlɑːs] [ˈwɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [swiːts] .  
Inside the glass windows are two more suites .

里面 这 玻璃 视窗 是 二 更多的 套房 :

玻璃窗内又是两间套房。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [saʊθ] - [ˈfeɪsɪŋ] [ˈwɪndəʊ] ,  
Inside the south - facing window ,

里面 这 南 - 面向 窗户 ,

朝南窗内，

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [aʊtˈsaɪd] .  
That is , you can see outside .

那 是 , 你 能 看 外部 :

即看得见外面。

[ˈhæŋɪŋ] [əˈbʌv] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [dʒŋ] [ɑːŋaŋ] [ðæt] [riːdz] " [tʃʊ] [baɪ] " ( [ˈmiːnɪŋ] " )  
Hanging above is a sign written by Dong Xiangguang that reads " Xu Bai " ( meaning " )

绞刑 多于 是 一个 符号 书面 经过 董 祥光 那 阅读 " 徐 白 " ( 意义 " )

[ˈemptɪ] [waɪt] " ) .  
empty white " ) .

空的 白色的 " ) :

上悬着董香光写的“虚白”

- ,  
Eryu ,

- ,

二字，

[ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ʊv; əv] [ˈwɪðəd] [triːz] , [ˌbæmˈbuː] , [ænd; ənd] [rɒks] [baɪ][en ˈaɪ][zæn] .  
A painting of withered trees , bamboo , and rocks by Ni Zan .

一个 绘画 的 干枯 树木 , 竹子 , 和 岩石 经过 尼 赞 :

一幅倪云林的枯木竹石，

[ðə; ði] [ˈkʌplɪts] [ʊn][bəʊθ] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] :  
The couplets on both sides are :

这 对句 在 两个都 侧面 是 :

两旁对联是：

[ðeə(r)] [ɪz][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ʊv; əv] [kənˈfjuːʃənɪzəm] .  
There is joy in the teachings of Confucianism .

那里 是 喜悦 在 这 教义 的 儒 :

名教中有乐地，

[ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [els] [tuː; tə] [seɪ] [brɪˈsaɪdz] [ˈmætəz] [ʊv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][rəʊˈmæns] .  
There's not much else to say besides matters of love and romance .

有 不是 很多 别的 到 说 除了 事情 的 爱 和 浪漫 :

风月外无多谈。

[ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][pɒ; əv][ðə; ði][ru:m] [stʊd] [ə; eɪ][rekˈtæŋɡjələ(r)][ˈbeɪs(ə)n] [meɪd] [pɒ; əv] [waɪt] [ˈmɑ:b(ə)] .  
**In the center of the room stood a rectangular basin made of white marble .**  
在这中心 的 这 房间 站立 一个 矩形的 盆地 制成 的 白色的 大理石 .  
屋内正中间摆着一个汉白玉的长方盆，

[ˈmeni] [ˈpoʊəmz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈɡreɪvd] [ɒn][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n] .  
**Many poems were engraved on the basin .**  
许多 诗歌 是 刻 在 这 盆地 .  
盆上刻着许多首诗，

[ðə; ði][pɒt][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈdæfədɪlz] .  
**The pot was filled with daffodils .**  
这 锅 曾是 已填 和 水仙花 .  
盆中满满的养着一盆水仙，

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:lˈredi] [hɑ:f][ˈəʊpən] .  
**The flowers were already half open .**  
这 花朵 是 已经 一半 打开 .  
此时花已半开。

[ə; eɪ][lɑ:dʒ] [ɡri:n] - [ˈkæliks; ˈkeɪ-] [waɪt] [plʌm] [tri:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][pɒt][nekst][tu:; tə][aɪ ˈti:] .  
**A large green - calyxed white plum tree was in the pot next to it .**  
一个 大的 绿色的 - 花萼 白色的 李子 树 曾是 在 这 锅 下一个 到 它 .  
旁边盆内一大株绿萼白梅，

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈəʊvə(r)][faɪv] [fi:t] [tɔ:l] .  
**It is over five feet tall .**  
它 是 超过 五 脚 高的 .  
有五尺余高，

[əʊld][draɪ] [ˈflaʊəz] ,  
**Old dry flowers ,**  
老的 干燥 花朵 ,  
老干着花，

[nʌn] [hæv; həv] [bi:n] [rɪˈli:st] [jet] .  
**None have been released yet .**  
没有任何 有 到过 发布 然而 .  
尚皆未放。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ]  
**Facing the window**  
面向 这 窗户  
向窗一面，

[ˈəʊnli][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [hæv; həv] [blu:md] .  
**Only one or two branches have bloomed .**  
仅有的 一 或者 二 分支 有 盛开 .  
才有一两枝开的。

- [ru:m] [ˈðeəfɔ:(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhi:tɪd] [flɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kæŋ] ( [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**Wenze's room therefore had a heated floor with a kang ( heated brick bed ) .**  
- 房间 所以 有 一个 加热 地面 和 一个 炕 ( 加热 砖 床 ) .  
文泽因此屋中有地炕和暖，

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ɪz][set] [ʌp] [ɪnˈsaɪd] .  
**The banquet is set up inside .**  
这 宴会 是 放 向上 里面 .  
酒席即摆设在内。

[ðə; ði][həʊst] [brɔ:t] [waɪn] .  
**The host brought wine .**  
这 主持人 带来 葡萄酒 .  
主人送了酒，

[pli:z] [sit] [daʊn] .  
**Please sit down** .  
请 坐 向下 .

大家坐下。

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [ɪnˈvaɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l] [tə'deɪ] . "  
**" It's a pity we didn't invite many people today . "**  
" 它是 一个 遗憾 我们 没有 邀请 许多 人们 今天 . "

“可惜今日没有叫几个人来。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said** :  
温 泽 说 :

文泽道：

[ai][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][kɔ:l] [tu:] .  
**I was planning to call too** .  
我 曾是 规划 到 称呼 也 .

“我也打算叫的，

[ai] [ in'kwaɪə ] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ ðeɪ ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][æt; ət] [jːju:ɑ:n] ['gɑ:d(ə)n] [tə'deɪ] [fɔ:(r); fə(r)]  
**I inquired and found out that they were all at Yiyuan Garden today for**  
我 询问 和 成立 出去 那 他们 是 全部 在 怡园 花园 今天 为了  
[ðə; ðɪ] " [naɪn] - ['wɜ:kəz] - ['wɪntə(r)] ['sɒlstɪs] ['gæðərɪŋ] . "  
**the " Nine - Workers ' Winter Solstice Gathering . "**  
这 " 九 - 工人 - 冬天 冬至 采集 . "

因打听他们今日都在怡园送九作消寒会，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈpɜ:s(ə)n] [ə'tendɪd] [ðə; ðɪ] ['gæðərɪŋ] .  
**Not a single person attended the gathering** .  
不是 一个 单身的 人 参加 这 采集 .

连堂会里都没有一个去的，

[səʊ][ai][ˈdɪd(ə)nt][kɔ:l][ðəm; ðəm] .  
**So I didn't call them** .  
所以 我 没有 称呼 他们 .

所以没有去叫，

[aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [pʊt][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .  
**I'm afraid that this would put them in a difficult position** .  
我是 害怕的 那 这 会 放 他们 在 一个 难的 位置 .

怕倒叫他们为难。

[næn] [ʃi:'æŋ] [ðen] [sed] :  
**Nan Xiang then said** :  
楠 向 然后 说 :

南湘又道：

" [tə'deɪ] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi]ɪn] [ðɪs] [sɒft] , ['mɔ:t(ə)l] [wɜ:lɪd] . "  
**" Today we can be in this soft , mortal world . "**  
" 今天 我们 能 是 在 这 柔软的 , 凡人 世界 . "

“今日我们可为软红尘中，

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] ['elɪgəns] . "  
**A moment of elegance** . "  
一个 片刻 的 优雅 . "

一时雅集。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sæt] [br'hi:θ] [dʒi:,er'oo] ['pinz] ['ʃəuldəz] .  
**Zhong Qing sat beneath Gao Pin's shoulders .**  
钟 青 卫星 下面 高 别针 肩膀 :

仲清坐在高品肩下，

[dʒi:,er'oo] [pɪn] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [dʒɒŋ] [tʃɪŋz] [ɪə(r)] .  
**Gao Pin whispered something in Zhong Qing's ear .**  
高 别针 低声说道 某物 在 钟 青的 耳朵 :

高品即凑着仲清耳边轻轻的说了一句，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] ['tʃʌkl] [tu:; tə] [hɪm'self] .  
**Zhong Qing chuckled to himself .**  
钟 青 轻笑 到 他自己 :

仲清哑然失笑。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɑ:skt] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] :  
**The crowd asked Zhong Qing :**  
这 人群 问 钟 青 :

众人问仲清道：

" [wɒt] [dɪd] [hi:; hi] [seɪ] ? "  
**" What did he say ? "**  
" 什么 做过 他 说 ? " :

“他说什么？”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] [tu:; tə] [dʒi:,er'oo] [pɪn] :  
**Zhong Qing said to Gao Pin :**  
钟 青 说 到 高 别针 :

仲清向高品道：

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] . "  
**" I'll tell you . "**  
" 患病的 告诉 你 " :

“我说罢。”

[dʒi:,er'oo] [pɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .  
**Gao Pin shook his head .**  
高 别针 摇晃 他的 头 :

高品摇了摇头。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['kærəktə(r)] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [wel] - [mætʃt] . "  
**" The seventh character is particularly well - matched . "**  
" 这 第七 特点 是 特别 出色地 - 匹配 " :

“那第七字对得尤妙。”

[ðə; ði] [tu:] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [smaɪld] .  
**The two looked at each other and smiled .**  
这 二 看起来 在 每个 其他 和 微笑 :

说着两人相视而笑。

- [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .  
**Nanxiang is the most impatient .**  
- 是 这 最多 不耐烦 :

南湖最是性急，

['saɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [ju:; jʊ] [sed] , "  
" You said , "  
" 你 说 , "

“你们说了，

[aɪ'd][ˈrɑ:ðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .  
I'd rather have a drink .  
ID 相当 有 一个 喝 .

我情愿喝一杯。”

[ˌdʒi:ˌeɪ'əʊ] - :  
Gao Pindao :  
高 - :

高品道：

" [lets] [drɪŋk] [ten] [kʌps] [fɜ:st] . "  
" Let's drink ten cups first . "  
" 我们来吧 喝 十 杯子 第一的 . "

“喝十杯再说。”

[wen] [zi:] [nju:] [ðæt] - [waɪn] [wɒz; wəz][ʊv; əv][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['kwɒləti] .  
Wen Ze knew that Nanxiang wine was of ordinary quality .  
温 泽 知道 那 - 葡萄酒 曾是 的 普通的 质量 .

文泽晓得南湘酒德平常，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道：

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [meɪk] [pi:s] , "  
" I will come to make peace , "  
" 我 将要 来 到 制作 和平 , "

“我来讲和，

[θri:] [kʌps] [ðen] .  
Three cups then .  
三 杯子 然后 .

三杯罢。”

[ˌdʒi:ˌeɪ'əʊ] - :  
Gao Pinxiao :  
高 - :

高品笑：

" [θri:] [kʌps] [ʊv; əv] [waɪn] , ['mɪstə(r)] . [dʒu:] , "  
" Three cups of wine , Mr . Zhu , "  
" 三 杯子 的 葡萄酒 , 先生 : 朱 , "

“竹君三杯，

[i:tʃ] ['dʒentlmən] [dræŋk][ə; eɪ] [kʌp] .  
Each gentleman drank a cup .  
每个 绅士 喝 一个 杯子 .

诸公各饮一杯，

[aɪ] [ə'pri:ʃiət] [ðɪs] ['steɪtmənt] .  
I appreciate this statement .  
我 欣赏 这 陈述 .

赏识这句话。”

[dʒʊŋ] [ tʃɪŋ ] [sed] :  
Zhong Qing said :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [kən'sʌltɪd] [ðem; ðəm] . "

" **I have already consulted them** . "

" 我 有 已经 咨询 他们 . "

“我是请教过的了，

[nəʊ] [drɪŋks] [rɪ'kwaiəd] .

**No drinks required** .

不 饮料 必需的 .

免饮。”

[dʒi:,eɪ'əʊ][pɪn] [lɑ:ft] :

**Gao Pin laughed** :

高 别针 笑了 :

高品笑道：

" [wen] ? "

" **when ?** "

" 什么时候 ? "

“几时？ ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :

**Zhong Qing said** :

钟 青 说 :

仲清道：

" ['tru:li] , [ɪts] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] [ðæts] . . . "

" **Truly , it's your mouth that's** . . . "

" 真的 , 它是 你的 嘴 那就是 . . . "

“真正你这张嘴，

[ju:; jʊ] [kænt] [prə'dju:s] ['aɪvəri][frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɔ:gz] [maʊθ] .

**You can't produce ivory from a dog's mouth** .

你 不能 生产 象牙 从 一个 狗的 嘴 .

狗口里生不出象牙来。”

- [sed] :

**Nanxiang said** :

- 说 :

南湘道：

" ['kwɪkli] [brɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [lets] [drɪŋk] . "

" **Quickly bring the wine and let's drink** . "

" 迅速地 带来 这 葡萄酒 和 我们来吧 喝 . "

“快拿酒来喝了，

[let] [hɪm] [spi:k] .

**Let him speak** .

让 他 说话 .

等他说。”

[hi:; hi] ['ri:əli] [dræŋk] [θri:] [kʌps] .

**He really drank three cups** .

他 真的 喝 三 杯子 .

真个喝了三杯，

[ðə; ði] [rest] [dræŋk] [æz; əz] [wel] .

**The rest drank as well** .

这 休息 喝 作为 出色地 .

其余也都喝了。

[dʒi:,eɪ'əʊ][pɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] :

**Gao Pin smiled and said to Zhong Qing** :

高 别针 微笑 和 说 到 钟 青 :

高品笑向仲清道：

" [juː; jʊ] [kən'sʌltɪd] [ðəm; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] . "  
" **You** **consulted** **them** **before** . "  
" 你 咨询 他们 前 . "

“你是请教过的，

" [spi:k] . "  
" **Speak** . "  
" 说话 . "

你说罢。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] ['plʌnɪft] [dʒiː,eɪ'ou][pɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**Zhong** **Qing** **smiled** **and** **punished** **Gao** **Pin** **with** **a** **cup** **of** **wine** .  
钟 青 微笑 和 受到惩罚 高 别针 和 一个 杯子 的 葡萄酒 .

仲清笑着罚了高品一杯酒，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

[hiː; hi] [sed] , " [ɪn][ðə; ði] [vɔɪd] [waɪt] [ruːm] , "  
**He** **said** , "**In** **the** **Void** **White** **Room** , "  
他 说 , " 在 这 空白 白色的 房间 , "

“他说‘虚白室里，

[θriː] [peəz] [ɒv; əv] [ 'piːnis ] .  
**Three** **pairs** **of** **penises** .  
三 对 的 阴茎 .

三对鸡巴。”

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .  
**No** **one** **was** **puzzled** .  
不 一 曾是 困惑 .

众人都不解。

[wen] [ziː] [sed] :  
**Wen** **Ze** **said** :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [wʌts] [səʊ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðæt] ? "  
" **What's** **so** **funny** **about** **that** ? "  
" 是什么 所以 有趣的 关于 那 ? "

“这有何可笑？ ”

[næn] [ʃiː'æŋ] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] ,  
**Nan** **Xiang** **suddenly** **thought** ,  
楠 向 突然 想法 ,

南湘忽然想着，

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [lɑːft] ['laʊdli] :  
**He** **clapped** **his** **hands** **and** **laughed** **loudly** :  
他 鼓掌 他的 双手 和 笑了 高声 :

抚掌大笑道：

" [ðæt] ['rɑːskl] ! "  
" **That** **rascal** ! "  
" 那 恶棍 ! "

“这促狭鬼，

[ɪts] ['æbsəluːtli] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .  
**It's** **absolutely** **despicable** .  
它是 绝对地 卑鄙 .

实在可恶，

[ɪts] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] [həʊ] ['kwɪkli] [hi:; hi] [rɪ'spɒndɪd] .  
**It's remarkable how quickly he responded .**

它是 卓越 如何 迅速地 他 回应 .

难为他实在对得敏捷。”

- [ænd; ʌnd][ðə; ði][ʌðə(r)z] [ʌndə'stʊd] [ænd; ʌnd] [lɑ:ft] .  
**Ziyu and the others understood and laughed .**

- 和 这 其他的 理解 和 笑了 .

子玉等悟着也都笑了，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

“ [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['teɪkən][æz; əz][ɪts]['æktʃuəl] ['kærəktə(r)] . ”  
**“ The character ' 雅 ' was actually taken as its actual character . ”**

“ 这 特点 - - - 曾是 实际上 已采取 作为 它是 实际的 特点 . ”

“雅字竟当他实字，

[ðæts] [ə; eɪ]['tru:li] ['sɒlɪd] [wɜ:k] .  
**That's a truly solid work .**

那就是 一个 真的 坚硬的 工作 .

真对得工稳。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

[ˈbrʌðə(r)] [dʒu:ˈɔ:] ,  
**Brother Zhuo ,**  
兄弟 卓 ,

“卓兄，

[aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][peə(r)] , [ju:; jʊ] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ][peə(r)] .  
**I'll give you a pair , you give me a pair .**

患病的 给 你 一个 一对 , 你 给 我 一个 一对 .

我出一对你对，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [θɪŋk] .  
**But they were not allowed to think .**

但 他们 是 不是 允许 到 思考 .

却不许思索。

[ɪf] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][ɪz] [ɡʊd] ,  
**If the answer is good ,**  
如果 这 回答 是 好的 ,

如对得好，

[aɪ][dræŋk] [θri:] [kʌps] .  
**I drank three cups .**  
我 喝 三 杯子 .

我吃三杯。

[nəʊ]['ɑ:nsə(r)] .  
**No answer .**  
不 回答 .

对不出，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ten] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**He was punished with ten cups of wine .**  
他 曾是 受到惩罚 和 十 杯子 的 葡萄酒 .

罚十杯。



[nɒt] [gʊd] ,  
not good ,  
不是 好的 ,

不好，

[faɪv] [kʌps] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] .  
Five cups as punishment .  
五 杯子 作为 惩罚 .

罚五杯。”

[ˌdʒiː,er'əʊ] - :  
Gao Pindao :  
高 - :

高品道：

" [ɪts] ['nevə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] . "  
" It's never easy to say the right thing . "  
" 它是 绝不 简单的 到 说 这 正确的 事物 . "

“从来说出对容易，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [raɪt] [peə(r)] .  
It's difficult to match the right pair .  
它是 难的 到 匹配 这 正确的 一对 .

对对难。

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [kʌps] ,  
No more than three cups ,  
不 更多的 比 三 杯子 ,

对不出三杯，

[nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [kʌp] ,  
Not a good cup ,  
不是 一个 好的 杯子 ,

对不好一杯，

[haʊ] ? "  
how ? "  
如何 ? "

如何？ ”

- [sed] :  
Nanxiang said :  
- 说 :

南湘道：

" [aɪ 'tiː][ˈɔːlsəʊ] [dɪ'pendz] [ɒn] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][ɪz] . "  
" It also depends on how difficult the answer is . "  
" 它 还 取决于 在 如何 难的 这 回答 是 . "

“也要看上对出得难不难，

[tel] [em 'iː] .  
Tell me .  
告诉 我 .

你且说来。”

[wen] [ziː] [sed] [tuː; tə][ziː'aɪ] [ju] :  
Wen Ze said to Zi Yu :  
温 泽 说 到 zi 于 :

文泽向子玉道：

" [tuː; tə] ['liːvəɪdʒ] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)][ˌrepju'teɪ(ə)n] ,  
" To leverage a major reputation ,  
" 到 杠杆作用 一个 主要的 名声 ,

“要借重大名，

[aɪ 'ti:] [mi:nz] " - [ɪz][æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz][dʒeɪd] . "  
**It means " Ziyu is as beautiful as jade . "**  
它 方法 " - 是 作为 美丽的 作为 玉 . "

就是‘子玉人如玉’。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :  
仲清道:

" [ðæts] [nɒt] ['i:zi] . "  
**" That's not easy . "**  
" 那就是 不是 简单的 . "

“这倒不容易呢。”

[brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,  
**Before he finished speaking ,**  
前 他 完成的 请讲 ,  
一语未了,

[dʒi:,er'oo] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :  
高品道:

[aɪv] [ɔ:l'redi] [tʃekt] [aɪ 'ti:] .  
**I've already checked it .**  
我已经 已经 已检查 它 .  
“我已对着了,

[ju:; jʊ] [drɪŋk] [θri:] [kʌps] .  
**You drink three cups .**  
你 喝 三 杯子 .  
你喝三杯。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :  
文泽道:

" [ju:; jʊ] [seɪ] . "  
**" you say . "**  
" 你 说 . "

“你说。”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :  
南湘道:

" [ɪf] [ɪts] [raɪt] , "  
**" If it's right , "**  
" 如果 它是 正确的 , "

“如果对得好,

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsəʊ] [reɪz] [ə; eɪ] [təʊst] [ɪn] [selɪ'breɪʃn] .  
**We should also raise a toast in celebration .**  
我们 应该 还 增加 一个 吐司 在 庆典 .  
我们还要公贺一杯。”

[dʒi:,er'oo][pɪn] [lɑ:ft] :  
**Gao Pin laughed :**  
高 别针 笑了 :  
高品笑道:

" - [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪz][gəʊld] - . "   
" ' The face of the Rabbit is gold ' . "   
" - 这 脸 的 这 兔子 是 金子 - . "

“卯金面是金’。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?   
What do you think ?   
什么 做 你 思考 ?

何如? ”

[wæŋ] [ʃuːn] [sed] :   
Wang Xun said :   
王 迅 说 :

王恂道：

" [ðə; ði][ˈmet(ə)l][ɒv; əv][maʊ] ( - ) [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][dʒeɪd] . "   
" The metal of Mao ( 卯 ) is absolutely related to jade . "   
" 这 金属 的 毛泽东 ( - ) 是 绝对地 有关的 到 玉 . "

“卯金对于玉却是绝对。”

- [sed] :   
Nanxiang said :   
- 说 :

南湘道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] - [feɪs] [ɪz][gəʊld] - [ɪz][ə; eɪ][bɪt] ['lækɪŋ] [ɪn] ['klæsɪk] ['miːnɪŋ] . "   
" It's just that ' face is gold ' is a bit lacking in classic meaning . "   
" 它是 只是 那 - 脸 是 金子 - 是 一个 少量 缺乏 在 经典的 意义 . "

“就是‘面是金’欠典切些。”

[dʒiː,erˈoʊ] - :   
Gao Pindao :   
高 - :

高品道：

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] ['klæsɪk] [ɪz][nɒt] ['klæsɪk] ,   
Although the classic is not classic ,   
虽然 这 经典的 是 不是 经典的 ,

“典虽不典，

[kʌt] [aɪ 'tiː] ['veri] [kʌt] .   
Cut it very cut .   
切 它 非常 切 .

切却甚切。

[juːv] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði][mɪd] - [ˈɔːtəm] ['festɪvɪ; ˈfestəvəl] .   
You've never seen the Mid - Autumn Festival .   
你已经 绝不 已见 这 中 - 秋天 节日 .

你没有见过中秋节，

[ðə; ði] [stɔːl] [wɒz; wəz][set] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] [ɡɒd] .   
The stall was set up on the face of the Rabbit God .   
这 摊位 曾是 放 向上 在 这 脸 的 这 兔子 上帝 .

摊子摆的兔儿爷脸上，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][gəʊld] ?   
Are they all gold ?   
是 他们 全部 金子 ?

都是金的么? ”

[ðɪs] [kɔːzd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .   
This caused everyone to burst into laughter .   
这 导致 每个人 到 爆裂 进入 笑声 .

说得哄堂大笑起来，

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said** :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ju:; jʊ] [mi:n] - ['spɪrɪtɪd] ['dev(ə)l] ! "  
" **You mean - spirited devil !** "  
" 你 意思是 - 精神抖擞 魔鬼 ！ "

“你这刻薄鬼，

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [swɔ:n] ['brʌðə(r)] ['stɑ:tɪd] [kɜ:rs] .  
**Even his sworn brother started cursing** .  
甚至 他的 宣誓 兄弟 开始 咒骂 .

连盟弟都骂起来了。”

[dʒi:,eɪ'oʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [ðə; ði] ['æɪəʊ] [ɪz][ʊn][ðə; ði] ['bəʊstriŋ] . "  
" **The arrow is on the bowstring** . "  
" 这 箭 是 在 这 弦 . "

“箭在弦上，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][pəʊst][aɪ 'ti:] .  
**I had no choice but to post it** .  
我 有 不 选择 但 到 邮政 它 .

不得不发。”

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ək'sept] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .  
**The master had no choice but to accept the amount** .  
这 掌握 有 不 选择 但 到 接受 这 数量 .

主人只得照数领了，

['evriwʌn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][dræŋk][ə; eɪ][kʌp] .  
**Everyone at the table drank a cup** .  
每个人 在 这 桌子 喝 一个 杯子 .

合席也各饮了一杯。

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

" ['drɪŋkɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,  
" **Drinking like this** ,  
" 喝 喜欢 这 ,

“如此饮酒，

['pʌnɪʃmənt] ['ɑ:ftə(r)] ['pʌnɪʃmənt]  
**Punishment after punishment**  
惩罚 后 惩罚

罚来罚去，

[aɪ 'ti:][ɔ:lsəʊ] ['teɪstɪd] [blænd] .  
**It also tasted bland** .  
它 还 尝过 平淡 .

也觉无味。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wi:; wi] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [pʊ; əv]['pəʊətri] [kɑ:dʒ] [ɔ:l] [deɪ] .  
**The other day we played a game of poetry cards all day** .  
这 其他 天 我们 玩 一个 游戏 的 诗 牌 全部 天 .

前日我们打了一天诗牌，

[bʌt; bət] [ɪts] [ɪk'stri:mli] [ɪn'trəstɪŋ] .  
**But it's extremely interesting .**  
但 它是 极其 有趣的 .

却极有趣。

[jəʊ] [tʃɪŋ] [kəm'pəʊzd] [tu:] ['eksələnt] ['pəʊəmz] .  
**Yao Qing composed two excellent poems .**  
姚 青 由 二 出色的 诗歌 .

瑶卿打成两首绝好的，

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðeɪ] [a:(r); ə(r)][æt; ət][ji:]['gɑ:d(ə)n] [ə'gen] [tə'deɪ] .  
**Unfortunately , they are at Yi Garden again today .**  
很遗憾 , 他们 是 在 易 花园 再次 今天 .

可惜他们今日又在怡园。

[waɪ] [doʊnt][wi;; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ŋju:] ['drɪŋkɪŋ] [geɪm] ?  
**Why don't we think of a new drinking game ?**  
为什么 不 我们 思考 的 一个 新的 喝 游戏 ?

咱们何不再想一个新鲜酒令。”

[ɛl,ɑɪ'ju:] - [sed] :  
**Liu Wenzhe said :**  
刘 - 说 :

刘文泽道：

[tə'deɪ] [wi;; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['pəʊɪm] .  
**Today we will discuss the poem .**  
今天 我们 将要 讨论 这 诗 .

“今日我们将那对诗的令，

[lets] [du;; də][aɪ 'ti:] .  
**Let's do it :**  
我们来吧 做 它 :

行一行罢。”

- [ɑ:skt] :  
**Ziyu asked :**  
- 问 :

子玉问道：

[haʊ] [tu;; tə] [rɪ'spɒnd] [tu;; tə]['pəʊətɪ] ?  
**How to respond to poetry ?**  
如何 到 回应 到 诗 ?

“怎样对诗？ ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['i:zi] , "  
**" This is extremely easy , "**  
" 这 是 极其 简单的 , "

“这是极容易的，

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [geɪv] [ðə; ði]['b:də(r)] [brəʊk] [daʊn] [ə; eɪ][laɪn] [ɒv; əv]['pəʊətɪ] .  
**The person who gave the order broke down a line of poetry .**  
这 人 WHO 给予 这 命令 打破 向下 一个 线 的 诗 .

出令的把一句诗拆开了，

[tel] [i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n][wʌŋ][baɪ][wʌŋ] ,  
**Tell each person one by one ,**  
告诉 每个 人 一 经过 一 ,

一个个的说给人对，

[pʊt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [wɛnʒi] [tɔ:ŋz] [fri:] [drɪŋk] ,  
**Put together the Wenyi Tong's free drink** ,  
放 一起 这 文义 钳 自由的 喝 ,  
凑起来文义通的免饮,

[nɒt] [ə; ei][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜ:ɪd] [kə'nektɪd] .  
**Not a single word connected** .  
不是 一个 单身的 单词 连接 .  
一字不连,

[hi:l] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [ə; ei] [drɪŋk] .  
**He'll be punished with a drink** .  
地狱 是 受到惩罚 和 一个 喝 .  
罚一杯。

[,aɪ ˈti:] [ˈbʊf(ə)n] [li:dz] [tu:; tə] [ˈfʌni] [ˌsɪtʃə'eɪʃnz] .  
**It often leads to funny situations** .  
它 经常 线索 到 有趣的 情况 .  
往往闹出笑话来,

[ðə; ði][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [wʌn] .  
**The most interesting one** .  
这 最多 有趣的 一 .  
最有趣的。”

[ˌdʒi:ˌeɪ'əʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :  
高品道:

" [ɪts] [ə'baʊt] [rɪ'saɪtɪŋ] [ˈpəʊəmz] . "  
" **It's about reciting poems** . "  
" 它是 关于 背诵 诗歌 . "  
“就是对诗。

[ðə; ði][həʊst] [drɪŋks] [ðə; ði] [təʊst] [fɜ:st] .  
**The host drinks the toast first** .  
这 主持人 饮料 这 吐司 第一的 .  
主人先饮令杯。”

[ˈɑ:ftə(r)] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,  
**After Wenze finished drinking** ,  
后 - 完成的 喝 ,  
文泽饮毕,

[hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] [ə; ei] [pi:s] [ɒv; əv][ˈnænmu:] [wʊd] .  
**He ordered someone to fetch a piece of nanmu wood** .  
他 订购 某人 到 拿来 一个 片 的 楠木 木头 .  
命人取了一块楠板,

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði][hem] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈgɑ:mənt] , [ˌi:; ʃɪ] [rɪˈvi:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɜ:neɪm] .  
**Following the hem of her garment , she revealed her surname** .  
下列的 这 她们 的 她 服装 , 她 揭晓 她 姓 .  
顺着衣衿开了姓,

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :  
便道:

" [aɪ] [gest] [raɪt] [ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] . "  
" **I guessed right the first time** . "  
" 我 猜对了 正确的 这 第一的 时间 . "  
“我先出对了。”

[hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " .  
He wrote the character " 中 " .  
他 写道 这 特点 " - " .

写了个“中”字。

[ðə; ði] [gru:p] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei]['məʊmənt] :  
The group thought for a moment :  
这 团体 想法 为了 一个 片刻 :

众人想了一想：

[jæn][wɒz; wəz] [raɪt] [aʊt'saɪd] .  
Yan was right outside .  
严 曾是 正确的 外部 .

颜对了外，

['ɑ:ftə(r)][dʒiː,eɪ'əʊ] [meɪd] [ðə; ði] [raɪt] [tʃɔɪs] ,  
After Gao made the right choice ,  
后 高 制成 这 正确的 选择 ,

高对了后，

[,em i: 'aɪ] [mætʃt] [ʌp] .  
Mei matched up .  
梅 匹配 向上 .

梅对了上，

['hɪstri; 'hɪstəri]['ɔ:lsəʊ] [mætʃt] [ʌp] .  
History also matched up .  
历史 还 匹配 向上 .

史也对上，

[wæn] [di: ju: 'aɪ][li:] .  
Wang Dui Li .  
王 酒后驾车 李 .

王对里。

- [hæz; həz] [prə'dju:st] [ə'nʌðə(r)] " [fɛŋ] " ['kærəktə(r)] .  
Wenze has produced another " Feng " character .  
- 有 生产 其他 " 冯 " 特点 .

文泽又出了一个“凤”字，

[jæn] -  
Yan Duihong  
严 -

颜对鸿，

[haɪ] [ə'genst] [tʃɪkɪn] ,  
High against chicken ,  
高的 反对 鸡 ,

高对鸡，

[plʌm] ['blɒsəmz] ['feɪsɪŋ] ['fi:nɪks]  
Plum blossoms facing phoenixes  
李子 花朵 面向 凤凰

梅对鸾，

['hɪstri; 'hɪstəri] ['vɜ:səs] [krəʊ] ,  
History versus crow ,  
历史 相对 乌鸦 ,

史对鸦，

[kɪŋ] ['vɜ:səs] [krəʊ] .  
King versus crow .  
国王 相对 乌鸦 .

王对乌。

- [ðen] [ju:st] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( - ) .  
**Wenze then used the character " 下 " ( xià ) .**  
- 然后 用过的 这 特点 " - " ( - ) .

文泽又出一个“下”字，

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湖道：

" [səb'mɪt] [jɔ:(r); jə(r)] ['peɪpəz] [fɜ:st] . "  
**" Submit your papers first . "**  
" 提交 你的 文件 第一的 " "

“有卷先交，

[maɪ] [θɔ:ts] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:d] - [rɪ'tɜ:n] - .  
**My thoughts on the word ' return ' .**  
我的 想法 在 这 单词 - 返回 - .

我对‘归’字。”

[dʒi:,eɪ'ou][pɪn] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [wɜ:d] " [brɪ'fɔ:(r)] " .  
**Gao Pin then addressed the word " before " .**  
高 别针 然后 已解决 这 单词 " 前 " .

高品接着对“前”字，

[ʒɔŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing ,**  
中清 ,

仲清、

- [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:d] " [kʌm] " [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] .  
**Ziyu responded with the word " come " in unison .**  
- 回应 和 这 单词 " 来 " 在 齐声 .

子玉同声对“来”字，

[wæŋ] [ʃu:nz] [ɪn,tɜ:prə'teɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - "  
**Wang Xun's interpretation of the character " 回 " .**  
王 荀的 解释 的 这 特点 " - " "

王恂对“回”字，

- [rəʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wʌn][baɪ][wʌn] .  
**Wenze wrote them down one by one .**  
- 写道 他们 向下 一 经过 一 .

文泽一一写了。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [wɜ:d] " [sə'pɔ:t] " .  
**Then he said the word " support " .**  
然后 他 说 这 单词 " 支持 " .

又道“扶”字，

[dʒi:,eɪ'ou] [tʃi:'æŋ] [kə'rektli] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] [wɜ:d] " - " ( - ) .  
**Gao Qiang correctly identified the word " 靠 " ( kào ) .**  
高 强 正确 已识别 这 单词 " - " ( - ) .

高抢对了“靠”字，

[ʃi:] [kə'rektli] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( [send] ) .  
**Shi correctly identified the character " 送 " ( send ) .**  
史 正确 已识别 这 特点 " - " ( 发送 ) .

史对了“送”字，

[jæn] [peəd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " .  
**Yan paired the character “ 寄 ” with the character “ 寄 ” .**  
严 成对的 这 特点 " - " 和 这 特点 " - " .

颜对“寄”字，



[wæŋ] [peəd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [wið] ...  
Wang paired the character " 驭 " with ...  
王 成对的 这 特点 " - " 和 ...

王对“驭”字，

[em i: 'aɪ][ɪz][ðə; ði] ['kaʊntəpɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:d] " ['lɪs(ə)n] " .  
Mei is the counterpart to the word " listen " .  
梅 是 这 对应物 到 这 单词 " 听 " .

梅对“听”字。

[wen] [zi:] [sed] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( [ʃwa:ŋ] ) .  
Wen Ze said the character " 双 " ( shuang ) .  
温 泽 说 这 特点 " - " ( 双 ) .

文泽道“双”字，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋz] [ɪnˌtɜ:prə'teɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] " - " ( [gʌ] , ['mi:nɪŋ] " [ˈbɜ:f(ə)n] " [ɔ:(r)] " ['ləʊnli] " )  
Zhong Qing's interpretation of the word " 孤 " ( gu , meaning " orphan " or " lonely " )  
钟 青的 解释 的 这 单词 " - " ( gu , 意义 " 孤儿 " 或者 " 孤独 " )

仲清对“孤”字，

[haɪ] ['kwɒləti] ['mætʃɪz] " [eɪt] " .  
High quality matches " eight " .  
高的 质量 比赛 " 八 " .

高品对“八”，

- [peəd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " [naɪn] " .  
Ziyu paired the character " nine " .  
- 成对的 这 特点 " 九 " .

子玉对“九”字，

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
Wang Xun said :  
王 迅 说 :

王恂道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "  
" Something's wrong ! "  
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

['kaʊntɪŋ] ['fɔ:wəd] , [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə][ten] .  
Counting forward , it comes to ten .  
计数 向前 , 它 来 到 十 .

顺着数儿就是十罢。”

- [sed] :  
Nanxiang said :  
- 说 :

南湘道：

[jes] ,  
Yes ,  
是的 ,

“是了，

[ðɪs] ['kærəktə(r)] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [raɪt] .  
This character is a bit difficult for me to write .  
这 特点 是 一个 少量 难的 为了 我 到 写 .

我这个字倒有些难下，

[fain] ,  
**Fine** ,  
美好的 ,

也罢，

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] - [θri:] - .  
**Let's talk about the number 'three' .**  
我们来吧 讲话 关于 这 数字 - 三 - .

对‘三’字罢。”

[wen] [zi:] ['dɑ:əʊ] “ - ” ( [li:'æn] ) ['kærəktə(r)] .  
**Wen Ze Dao “ 犖 ” ( Lian ) character .**  
温 泽 道 “ - ” ( 连 ) 特点 .

文泽道“犖”字。

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

“ [ai] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðɪs] [laɪn] [ɒv; əv] ['pəʊətri] . ”  
**“ I know it must be this line of poetry . ”**  
“ 我 知道 它 必须 是 这 线 的 诗 . ”

“我晓得一定是这句诗。”

- [kə'rektli] [gest] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] “ - ” ( [tʃɪn] , [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['ziðə(r)] ) .  
**Ziyu correctly guessed the character “ 琴 ” ( qin , a type of zither ) .**  
- 正确 猜对了 这 特点 “ - ” ( 秦 , 一个 类型 的 箏 ) .

子玉抢对了 一个“琴”字，

[wæŋ] [ʃu:n] ['ɑ:nsə(r)d] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] “ - ” ( - ) .  
**Wang Xun answered with the character “ 车 ” ( chē ) .**  
王 迅 回答 和 这 特点 “ - ” ( - ) .

王恂对了“车”字，

- [mætʃt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] “ - ” ( [bəʊt] ) .  
**Nanxiang matched the character “ 船 ” ( boat ) .**  
- 匹配 这 特点 “ - ” ( 船 ) .

南湘对了“船”字，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [haɪ] - ['kwɒləti] [ɪz] [nɒt] [kə'rekt] .  
**Only the high - quality is not correct .**  
仅有的 这 高的 - 质量 是 不是 正确的 .

只有高品未对。

[wen] [zi:] [ɜ:rdʒd] :  
**Wen Ze urged :**  
温 泽 敦促 :

文泽催道：

“ [ɪf] [jʊr; jər] ['eni] ['leɪtə(r)] , [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['penəlti] [ʃɒt] . ”  
**“ If you're any later , you'll have to drink a penalty shot . ”**  
“ 如果 你是 任何 之后 , 你会 有 到 喝 一个 惩罚 射击 . ”

“再迟要罚酒了。”

[dʒi:,eɪ'əʊ][pɪn] [smaɪld] .  
**Gao Pin smiled .**  
高 别针 微笑 .

高品笑了一笑，

[ˈdɑ:əʊ] “ [dʒəʊ] “ [ju]  
**Dao “ Zhou “ Yu**  
道 “ 周 “ 于

道“舟”字，

[ðə; ði] [ə'fi(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] ['ri:raɪt] [aɪ 'ti:] .

The official was ordered to rewrite it .  
这 官方的 曾是 订购 到 改写 它 .

令官重新写起来，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [di'pɪkt] " [tu:] ['fi:nɪks] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] , [sə'pɔ:triŋ] [ðə; ði]

The image depicts two phoenixes descending from the clouds , supporting the

这 图像 描绘 " 二 凤凰 下降 从 这 云 , 支持 这

[ɪm'piəriəl] ['kæriɪdʒ] . " imperial carriage . "

帝国 运输 . "

出的是“双凤云中扶辇下”。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋz] [rɪ'plai] [wɒz; wəz] " [ə; eɪ] [ləʊn] [gu:z] [sendz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skaɪ] " .

Zhong Qing's reply was " A lone goose sends a letter from beyond the sky " .

钟 青的 回复 曾是 " 一个 孤独 鹅 发送 一个 信 从 超过 这 天空 " .

仲清对的是“孤鸿天外寄书来”。

[ˈevriwʌn] [laɪkt] [aɪ 'ti:] .

Everyone liked it .

每个人 喜欢 它 .

大家赞好。

[ðə; ði] [haɪ] - ['kwɒləti] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɪz] " [eɪt] [ˈtʃɪkɪnz] [ɪk'spəʊzd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bəʊt] " .

The high - quality version is " Eight chickens exposed behind the boat " .

这 高的 - 质量 版本 是 " 八 鸡 裸露 在后面 这 船 " .

高品对的是“八鸡露后靠舟前”。

[ˈevriwʌn] [bɜ:st] [aʊt] ['lɑ:fɪŋ] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .

Everyone burst out laughing when they saw it .

每个人 爆裂 出去 笑 什么时候 他们 锯 它 .

大家一看忍不住都笑起来。

[wen] [zi:] [sed] :

Wen Ze said :

温 泽 说 :

文泽道：

" [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [səʊ] [ɪn'kredəbli] [ɪ'lɒdʒɪkl] . "

" This is just so incredibly illogical . "

" 这 是 只是 所以 难以置信 不合逻辑 . "

“这个实在不通得离奇了，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜ:d] [ɪz] [kə'nektɪd] .

Not a single word is connected .

不是 一个 单身的 单词 是 连接 .

没有一个字连的，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [stʌmpt] .

There were times when he was stumped .

那里 是 时代 什么时候 他 曾是 难住了 .

也有难倒他的时候。

[haʊ] ['meni] [drɪŋks] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [ɔ:l] [ə'gri:] [ɒn] ?

How many drinks should we all agree on ?

如何 许多 饮料 应该 我们 全部 同意 在 ?

大家公议该喝几杯？ "

- [sed] :

Nanxiang said :

- 说 :

南湘道：

" [dʒʌst][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][fɜːst] [tu:] ['kærəktəz] [ɒv; əv] - [bəʊt] - [æz; əz][ə; eɪ] [kə'hekʃn] . "

" **Just consider the first two characters of ' boat ' as a connection .** "

只是 考虑 这 第一的 二 人物 的 - 船 - 作为 一个 联系 . "

“就只舟前二字算连，

[ðə; ði][rest][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [nɒt] [kən'sɪstənt] .

**The rest are really not consistent .**

这 休息 是 真的 不是 持续的 .

其余实在不贯，

[faɪv] [kʌps][ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] .

**Five cups are absolutely essential .**

五 杯子 是 绝对地 基本的 .

五杯是断不能少的。”

[dʒiː,eɪ'ou][pɪn][dʒʌst] [lɑːfs] ,

**Gao Pin just laughs ,**

高 别针 只是 笑声 ,

高品只管笑，

[wɪ'ðəʊt] ['ɑːgjuːɪŋ] ,

**Without arguing ,**

没有 争论 ,

也不辩，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][dɪd] [nɒt] [drɪŋk] .

**He also did not drink .**

他 还 做过 不是 喝 .

也不饮。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :

**The master said :**

这 掌握 说 :

主人道：

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

**How are you ?**

如何 是 你 ?

“你到底怎样？ ”

[dʒiː,eɪ'ou][pɪn] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [dʒɒŋ] [tʃɪŋz] [ɪə(r)] .

**Gao Pin whispered something in Zhong Qing's ear .**

高 别针 低声说道 某物 在 钟 青的 耳朵 .

高品随凑着仲清耳边说了一句话，

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [lɑːft] [səʊ][hɑːd] [hiː; hi] [left] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

**Zhong Qing laughed so hard he left the table .**

钟 青 笑了 所以 难的 他 左边 这 桌子 .

把仲清笑得出了席，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

**He went into the outer room and burst into laughter .**

他 去 进入 这 外 房间 和 爆裂 进入 笑声 .

走到外间屋内放声大笑，

- [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

**Nanxiang was puzzled .**

- 曾是 困惑 .

南湘不解，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [ʒɒŋkɪŋ] .

**He rushed over to ask Zhongqing .**

他 匆忙 超过 到 问 中清 .

连忙出席来问仲清，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [təʊld][hɪm] ,  
**Zhong Qing told him** ,  
钟 青 讲述 他 ,

仲清向他说了，

[ʃi:] - [ðen] [slæmd] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)][ænd; ənd] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [ˈlɑ:ftə(r)] .  
**Shi Nanxiang then slammed her hand on the table and burst into laughter** .  
史 南湘 然后 猛烈抨击 她 手 在 这 桌子 和 爆裂 进入 笑声 .

那史南湘更拍着桌子狂笑。

[wen] - [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [ɑ:skt] [dʒi:,eɪ'ou][pɪn] ,  
**When Ziyu and others asked Gao Pin** ,  
什么时候 和 其他的 问 高 别针 ,

子玉等向高品问时，

[dʒi:,eɪ'ou][pɪn][dʒʌst] [smaɪld] .  
**Gao Pin just smiled** .  
高 别针 只是 微笑 .

高品只是笑，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ˈevri,wʌnz] . . . "  
**" Now that you have seen everyone's** . . . "  
" 现在 那 你 有 已见 每个人的 . . . "

“你们且看完了大家的，

[ɪts] [nɒt] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [seɪ] [ˈleɪtə(r)] .  
**It's not too late to say later** .  
它是 不是 也 晚的 到 说 之后 .

再说不迟。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said** :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʃɒt] . "  
**" You have to drink the penalty shot** . "  
" 你 有 到 喝 这 惩罚 射击 . "

“这罚酒是要喝的。”

[dʒi:,eɪ'ou] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [ˈnɜ:tʃə(r)] . "  
**" nature** . "  
" 自然 . "

“自然。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ˈpʊld] [næn] [ʃi:'æŋ] [ɪn] .  
**Zhong Qing pulled Nan Xiang in** .  
钟 青 拉 楠 向 在 .

仲清拉着南湘进来，

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said** :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [hiːz] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] . "  
" I wonder what kind of trouble he's up to now . "  
" 我 想知道 什么 种类 的 麻烦 他是 向上 到 现在 . "

“不晓得他又在那里捣些什么鬼。”

- ,  
Nanxiang ,  
- ,

南湖、

[əˈpɒn] [ˈhiəriŋ] [ðɪs] , [dʒɒŋ] [tʃɪŋ]  
Upon hearing this , Zhong Qing  
之上 听力 这 , 钟 青

仲清听了这句话，

[hiː; hi] [lɑːft] [əˈɡen] .  
He laughed again .  
他 笑了 再次 .

复又大笑，

[ai] [lɑːft] [ʌnˈtɪl] [tiəz] [stʊˈliːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .  
I laughed until tears streamed down my face .  
我 笑了 直到 眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

笑得眼泪直流。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [rʌŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ˈtaʊəl] [ænd; ənd] [waɪpt] [aɪˈtiː] .  
The servant wrung out a towel and wiped it .  
这 仆人 拧干 出去 一个 毛巾 和 擦拭 它 .

经小厮拧了手巾擦了，

[ðə; ði] [ˈlɑːftə(r)] [səbˈsaɪd] [ˈslaɪtli] .  
The laughter subsided slightly .  
这 笑声 平静下来 轻微地 .

方才笑声稍住。

[ðen] [lʊk] [æt; ət] - [rɪˈplaɪ] : " [naɪn] [ˈtʃæriːəts] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevənz] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈziðə(r)] . "  
Then look at Ziyu's reply : " Nine chariots in the heavens listen to the zither . "  
然后 看 在 - 回复 : " 九 战车 在这 天 听 到 这 箏 . "

再看子玉对的是“九驾天上听琴来”。

[ˈevriwʌn] [preɪzd] :  
Everyone praised :  
每个人 赞扬 :

大家赞道：

" [ðɪs] [ˈsentəns] [ɪz][ˈtruːli][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [mætʃ] , [ˈevri] [wɜːd] [ɪz] [ˈpliːzɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːˈməʊniəs] . "  
" This sentence is truly a perfect match , every word is pleasing and harmonious . "  
" 这 句子 是 真的 一个 完美的 匹配 , 每一个 单词 是 令人愉悦 和 和谐 . "

“这句真对得字字稳惬，

[ænd; ənd] [əˈɡen] , [əˈbʌv] [ðə; ði] [sɜːd] [puːl] .  
And again , above the Sword Pool .  
和 再次 , 多于 这 剑 水池 .

又在剑潭之上。”

[səʊ][ðə; ði] [djuːk] [ˈtəʊstɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .  
So the Duke toasted with a cup of wine .  
所以 这 公爵 烤过的 和 一个 杯子 的 葡萄酒 .

于是公贺了一杯。

- [rɪˈspɒns] [wɒz; wəz] " [θriː] [krəʊz] [send][ðə; ði] [bəʊt] [həʊm] [ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] " .  
Nanxiang's response was " Three crows send the boat home on the water " .  
- 回复 曾是 " 三 乌鸦 发送 这 船 家 在 这 水 " .

南湖对的是“三鸦水上送船归”。

[wen] [zi:] [sed] :  
Wen Ze said :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; ei] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm][dʒu:] [dʒʌŋ] . "  
" This is a response from Zhu Jun . "  
" 这 是 一个 回复 从 朱 俊 . "

“竹君此对，

[ɪts] [ˈrɑ:ðə(r)] [hæp'hæzəd] .  
It's rather haphazard .  
它是 相当 偶然 .

未免杂凑。”

- [sed] :  
Nanxiang said :  
- 说 :

南湘道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第16/139页

" [ju:; jʊ] , [ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)] , "  
" You , the examiner , "  
" 你 , 这 考官 , "

“你这试官，

[ðeɪ] [si:] ['lɪt(ə)][bʌt; bət][faɪnd] [mʌtʃ] ['streɪndʒnəs] .  
They see little but find much strangeness .  
他们 看 小的 但 寻找 很多 奇怪 .

少所见而多所怪，

['ðer] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gaʊdʒ] [aʊt][maɪ] [aɪz] .  
They're going to gouge out my eyes .  
它们是 去 到 挖出 出去 我的 眼睛 .

要挖眼睛了。

[ðæts] [mɔ:(r)] [laɪk] [aɪ 'ti:] .  
That's more like it .  
那就是 更多的 喜欢 它 .

这才对得工呢。”

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

" [ðæts] [səʊ] [raɪt] . "  
" That's so right . "  
" 那就是 所以 正确的 . "

“真对得好。”

[wen] [zi:] [sed] :  
Wen Ze said :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] . "  
" I'd like to ask you about that . "  
" ID 喜欢 到 问 你 关于 那 . "

“这个我倒要请教请教。”

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

" [ə; eɪ][mæn] [rɪ'tɜ:nz] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θri:] [krəʊz] ['rɪvə(r)] . "  
" A man returns home from the Three Crows River . "  
" 一个 男人 返回 家 从 这 三 乌鸦 河 . "

“三鸦水上一归人，

[ɪts] [ə; eɪ]['pəʊɪm][baɪ][hæn] □ .  
It's a poem by Han □ .  
它是 一个 诗 经过 韩 □ .

是韩□的诗。”



[wen] [zi:] ['sʌd(ə)nli] ['ri:ələɪzd] :  
Wen Ze suddenly realized :  
温 泽 突然 已实现 :

文泽恍然道：

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði][ˈpəʊɪm] - ['sendɪŋ] [prɪns] [wæŋ] [ɒv; əv] [ʃi:ŋju:ən] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]  
" But what about the poem ' Sending Prince Wang of Xiangyuan Back to His  
" 但 什么 关于 这 诗 - 发送 王子 王 的 香园 后退 到 他的  
[ˈvɪlə] - ? "  
Villa ' ? "  
别墅 - ? "

“可是《送襄垣王君归别墅》的诗？

[maɪ] ['meməri] [ɪz] [ˈæbsəlu:tli] ['terəb(ə)l] .  
My memory is absolutely terrible .  
我的 记忆 是 绝对地 糟糕的 .

我记性真坏极了，

[hi:; hi] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə][bi:; bi][hɪt] .  
He deserves to be hit .  
他 值得 到 是 打 .

该打，

[hi:; hi] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə][bi:; bi][hɪt] !  
He deserves to be hit !  
他 值得 到 是 打 !

该打！ ”

- [sed] :  
Nanxiang said :  
- 说 :

南湘道：

" ['lʌkɪli] , [ju:; jʊ] [sti:l] [rɪ'membə(r)] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfæməli] . "  
" Luckily , you still remember your family . "  
" 幸运的是 , 你 仍然 记住 你的 家庭 . "

“幸亏你还记得娘家，

[ˈʌðəwaɪz] , [ɪd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ten] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .  
Otherwise , he'd have to be punished with ten cups of wine .  
否则 , 他会 有 到 是 受到惩罚 和 十 杯子 的 葡萄酒 .

不然总要罚十杯酒的。”

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [wæŋ] [ʃu:nz] [rɪ'plaɪ] : " [ten] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [hi:; hi] [drəʊv] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] . "  
Then look at Wang Xun's reply : " Ten days later , he drove back in his carriage . "  
然后 看 在 王 荀的 回复 : " 十 天 之后 , 他 驾驶 后退 在 他的 运输 . "

再看王恂对的是“十乌日里驭车回”。

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
Wang Xun said :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [maɪ][ˈɑ:nsə(r)][ɪz] [rɒŋ] . "  
" My answer is wrong . "  
" 我的 回答 是 错误的 . "

“我的对坏了。”

[wen] [jɪdɑʊ] :  
Wen Yidao :  
温 一刀 :

文绎道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['kærəktəz] - [ten] [krəʊz] - [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [kə'nektɪd] . "

" **It's just that the two characters ' ten crows ' are not connected .** "

" 它是 只是 那 这 二 人物 - 十 乌鸦 - 是 不是 连接 . "

“就是十乌二字不连。”

[dʒiːer'oo] - :

**Gao Pindao :**

高 - :

高品道：

" [ðə; ði] [bəʊt] [ə'hed] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ə'gen] . "

" **The boat ahead was wrong again .** "

" 这 船 前方 曾是 错误的 再次 . "

“前舟又错了，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [krəʊ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

**There is a crow in the sun ,**

那里 是 一个 乌鸦 在 这 太阳 ,

日中有乌，

[ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ˈempərə(r)] [jaʊ] , [ten] [sʌnz] [əˈpiəd] [ˌsɪm(ə)ˈteɪniəsli] .

**During the reign of Emperor Yao , ten suns appeared simultaneously .**

期间 这 在位 的 皇帝 姚 , 十 太阳 出现 同时地 .

尧时十日并出，

[ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈtiː][ten] [krəʊz] ?

**Isn't it ten crows ?**

不是 它 十 乌鸦 ?

难道不是十乌么？ ”

[wen] [ziː] [sed] :

**Wen Ze said :**

温 泽 说 :

文泽道：

" [ðæts] [dʒʌst] ['sɒfɪstri] . "

" **That's just sophistry .** "

" 那就是 只是 诡辩 . "

“这却强词夺理，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [stretʃ] , [ˈriːəli] .

**It's a bit of a stretch , really .**

它是 一个 少量 的 一个 拉紧 , 真的 .

到底勉强些。”

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [kən'sensəs] [wɒz; wəz] [ðæt] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] .

**Therefore , the consensus was that Ziyu was the best .**

所以 , 这 共识 曾是 那 - 曾是 这 最好的 .

于是公论推子玉第一、

- ['sekənd]

**Nanxiang Second**

- 第二

南湘第二、

[ʒɔŋkɪŋ] , [θɜːd]

**Zhongqing , Third**

中清 , 第三

仲清第三、

[wæŋ] [ʃuːn] , [fɔːθ] .

**Wang Xun , fourth .**

王 迅 , 第四 .

王恂第四、

[ðə; ði] [haɪst] [ræŋk][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .  
**The highest rank is at the bottom .**  
这 最高 秩 是 在 这 底部 :

高品居末，

[ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] [wɪl] [teɪk] [tɜ:nz] [dʒʌdʒɪŋ] [beɪst] [ɒn][ðeə(r)] ['ræŋkɪŋ] .  
**The examiners will take turns judging based on their ranking .**  
这 考官 将要 拿 转弯 评判 基于 在 他们的 排行 :

就依名次轮作考官。

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" - ['penəlti] [drɪŋk] [ɪz] [sti:l] [ʌn'fɪnɪʃt] . "  
**" Zhuoran's penalty drink is still unfinished . "**  
" - 惩罚 喝 是 仍然 未完成 :

“还有卓然的罚酒未饮，

[wɒt] [ɪg'zæktli][dɪd][ju:; jʊ][dʒʌst] [seɪ] ?  
**What exactly did you just say ?**  
什么 确切地 做过 你 只是 说 ?

刚才到底说什么，

[hi:z] ['lɑ:fɪŋ] [laɪk] [ðæt] .  
**He's laughing like that .**  
他是 笑 喜欢 那 :

笑得这样。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [wel] [sed] ,  
**If it is really well said ,**  
如果 它 是 真的 出色地 说 ,

如果实在说得好，

[waɪ] [nɒt] [ɪg'zempt][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] ?  
**Why not exempt them from punishment ?**  
为什么 不是 豁免 他们 从 惩罚 ?

免罚何妨。”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sed] [aɪ 'ti:] ,  
**" If I had said it ,**  
" 如果 我 有 说 它 ,

“若说了，

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [ðeɪ] [nɒt][bi:; bi][ɪg'zempt][frɒm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] ,  
**Not only will they not be exempt from punishment ,**  
不是 仅有的 将要 他们 不是 是 豁免 从 惩罚 ,

非但不能免罚，

[ðə; ði] ['penəlti] [wɪl] [bi:; bi] ['dʌblɪd] .  
**The penalty will be doubled .**  
这 惩罚 将要 是 双倍 :

还要倍罚。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ɪz][hiː; hi][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][əˈbjʊːs][ˌem ˈiː] [əˈgen] ? "

" **Is he going to abuse me again ?** "

" 是 他 去 到 虐待 我 再次 ? "

“莫非又是糟蹋我么？”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :

**Zhong Qing said :**

钟 青 说 :

仲清道：

[ɪnˈdiːd] .

**Indeed .**

的确 .

“然也。”

[wen] [ziː] [sed] :

**Wen Ze said :**

温 泽 说 :

文泽道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [dɪˈstrʌk(ə)n] [ɪz][ˈdʒʌstɪfaɪd] ,

" **As long as the destruction is justified ,**

" 作为 长的 作为 这 破坏 是 合理的 ,

“只要糟蹋得有理，

[ðə; ði] [ˈpenəlti] [ɒv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈælkəhɒl][kæn; kən][biː; bi] [rɪˈdjuːst] .

**The penalty of drinking alcohol can be reduced .**

这 惩罚 的 喝 酒精 能 是 减少 .

罚酒也可以少减。”

[dʒiː,erˈoʊ] - :

**Gao Pindao :**

高 - :

高品道：

" [aɪ] [səˈpəʊz] [faɪv] [kʌps] [ɑː(r); ə(r)][ɪnˈevɪtəb(ə)l] . "

" **I suppose five cups are inevitable .** "

" 我 认为 五 杯子 是 不可避免的 . "

“想来五杯是不能免的。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][mɔː(r)]

**If you want to add more**

如果 你 想 到 添加 更多的

若要再加，

[ðɪs] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [ˌʌnəkˈseptəbl] .

**This is absolutely unacceptable .**

这 是 绝对地 不可接受 .

万万来不得了，

[aɪˈd][ˈbetə(r)] [nɒt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .

**I'd better not say anything .**

ID 更好的 不是 说 任何事物 .

只好不说罢了。”

[wen] [ziː] [sed] :

**Wen Ze said :**

温 泽 说 :

文泽道：

" [dʒʌst][doʊnt][ˌeɪ diː ˈdiː][aɪ ˈtiː] . "

" **Just don't add it .** "

" 只是 不 添加 它 . "

“不加就是了。”

[ˌdʒiː,er'oo] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [pʊt][maɪ] ['mætʃɪŋ] [laɪn] ,  
" **Put my matching line** ,  
" 放 我的 匹配 线 ,

“把我的对句，

[ri:d] [aɪ 'ti:] ['bækwədʒ] .  
**Read it backwards** .  
读 它 向后 :

倒转来念，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [əʊ'keɪ] ?  
**What do you say , okay ?**  
什么 做 你 说 , 好的 ?

你说好不好？ ”

- [tɒnju:] [ʃu:n]  
**Ziyu Tongyu Xun**  
- 通宇 迅

子玉同玉恂、

- ['saɪləntli] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] .  
**Wenze silently read it aloud** .  
- 默默 读 它 大声 :

文泽暗暗的念了一遍，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [help][bʌt; bət][klæp][ænd; ʌnd] [lɑ:f] .  
**They couldn't help but clap and laugh** .  
他们 不能 帮助 但 拍 和 笑 :

都不觉鼓掌大笑起来，

- [lɑ:ft] [səʊ][hɑ:d][hiː; hi] [leɪ] [feɪs] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .  
**Ziyu laughed so hard he lay face down on the table** .  
- 笑了 所以 难的 他 躺 脸 向下 在 这 桌子 :

子玉笑得伏在桌上，

[wæŋ] [ʃu:n] [li:nd] [ə'genst] [næn] [ʃi:'æŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .  
**Wang Xun leaned against Nan Xiang with a smile** .  
王 迅 倾斜 反对 楠 向 和 一个 微笑 :

王恂笑得靠着南湘，

[ðɪs] [ə'træktɪd] - ,  
**This attracted Nanxiang** ,  
这 吸引 - ,

引得南湘、

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [lɑ:ft] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .  
**Zhong Qing laughed for a while longer** .  
钟 青 笑了 为了 一个 尽管 更长 :

仲清又笑了一阵。

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said** :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [wen] - [daɪz][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] . . . "  
" **When Zhuoran dies in the future** . . . "  
" 什么时候 - 死亡 在 这 未来 . . . "

“卓然将来死了，

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ðə; ði] [hel] [ɒv; əv] [tʌŋ] - ['pʊlɪŋ] .  
**He will be imprisoned in the Hell of Tongue - Pulling .**  
他 将要 是 被监禁 在 这 地狱 的 舌头 - 拉 .  
定坐拔舌地狱。”

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [pɔ: ] [ðə; ði] [waɪn] .  
**The servant poured the wine .**  
这 仆人 倾倒 这 葡萄酒 .  
小厮斟了酒。

[,dʒi:;er'ou] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :  
高品道:

" [drɪŋk] [faɪv] [kʌps] [ɪn][wʌn][gəʊ] , "  
**" Drink five cups in one go , "**  
" 喝 五 杯子 在 一 去 , "   
“五杯一口气喝，

[ai][mʌst; məst][get] [drʌŋk] .  
**I must get drunk .**  
我 必须 得到 醉 .  
定要醉倒。

[lets] [faɪt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] !  
**Let's fight each other !**  
我们来吧 斗争 每个 其他 !  
还是与各人豁一拳，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [wi:; wi][kæn; kən] [həʊp] .  
**Or perhaps we can hope .**  
或者 也许 我们 能 希望 .  
或者可以希冀。”

[hi:; hi] ['kæʒuəli] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm] [ɒf] [wʌn][baɪ][wʌn] .  
**He casually finished them off one by one .**  
他 随意地 完成的 他们 离开 一 经过 一 .  
随顺手一个个豁完，

[bʌt; bət] [ðəə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:lsəʊ] [wɪnz] [ænd; ənd] ['lɒsɪz] .  
**But there were also wins and losses .**  
但 那里 是 还 胜利 和 损失 .  
却也有输有赢。

['ɑ:ftə(r)] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] ,  
**After everyone finished drinking ,**  
后 每个人 完成的 喝 ,  
各饮毕，

- [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .  
**Ziyu was appointed as the magistrate .**  
- 曾是 任命 作为 这 地方法官 .  
子玉作令官，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [fɔ:(r)] ['kærəktəz] [ə'prɪəd] .  
**One by one , four characters appeared .**  
一 经过 一 , 四 人物 出现 .  
一个个出了四字，

[,aɪ'ti:][ɪz] " [ef i: 'aɪ] [jɪŋ] [ʃəu] [tʃɑ:ŋ] " .  
**It is " Fei Ying Shou Chang " .**  
它 是 " 费 英 守 张 " .  
是“费影收肠”。

[næn] [ʃiːɑːŋz] [rɪˈspons] [wɒz; wəz] " [tuː; tə][ˈstɑ:t(ə)l][ænd; ənd][ˈbəʊldli] [ɪkˈspres] [wʌnˈself] . " **Nan Xiang's response was " to startle and boldly express oneself . "** 楠 翔的 回复 曾是 " 到 惊吓 和 大胆地 表达 自己 . "

南湘对的是“惊声放胆”，

[wæŋ] [ʃuːn][wɒz; wəz] " [rɒŋ]jɑːŋ] - " . **Wang Xun was " Rongxiang Huanru " .** 王 迅 曾是 " 荣祥 - " .

王恂是“融香浣乳”，

- [ɪz][ə; eɪ] " [flɪpt] [tʌŋ] " . **Wenze is a " flipped tongue " .** - 是 一个 " 翻转 舌头 " .

文泽是“翻么小舌”，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ɪz] " [ə; eɪ][ˈfeəri] [wɪð] [ˈmeni] [heəz] " . **Zhong Qing is " a fairy with many hairs " .** 钟 青 是 " 一个 仙女 和 许多 头发 " .

仲清是“多仙散发”，

[ə; eɪ] [juˈniːk] [ænd; ənd] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈpeəriŋ] . **A unique and exquisite pairing .** 一个 独特的 和 精美的 配对 .

独高品对得别致，

[,aɪˈtiː][ɪz] " [rɪˈmuːvɪŋ] [jiː][ænd; ənd] [rɪˈliːsɪŋ] [ˈɛkskrɪmənt] " . **It is " removing Yi and releasing excrement " .** 它 是 " 移除 易 和 发布 粪便 " .

是“除伊放粪”，

[ˈevriwʌn] [lɑːft] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [,aɪˈtiː] . **Everyone laughed when they saw it .** 每个人 笑了 什么时候 他们 锯 它 .

大家看了已经发笑。

- [ðen] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " ( [taɪ] ) . **Ziyu then came up with the character " 台 " ( tai ) .** - 然后 来了 向上 和 这 特点 " - " ( 泰 ) .

子玉又出了一个“台”字，

- [sed] : **Nanxiang said :** - 说 :

南湘道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsentəns] . " **" That's a good sentence . "** " 那就是 一个 好的 句子 . "

“这句好生。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , **After pondering for a while ,** 后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟了一会，

[ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " [ɪz] [kəˈrekt] . **The character " 馆 " is correct .** 这 特点 " - " 是 正确的 .

对了“馆”字，

[wæŋ] [ʃuːnz] " [haʊs] " **Wang Xun's " house "** 王 荀的 " 房子 "

王恂对“屋”，

- [peəd] [wɪð] " [ʃiːeɪ] " .  
**Wenze paired with " xie "** .  
- 成对的 - 和 - 谢 - .

文泽对“榭”，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋz] " [aɪlənd] "  
**Zhong Qing's " island "**  
钟 青的 " 岛 "

仲清对“岛”，

[dʒiː,eɪ'əʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - 岛 :

高品道：

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [hɒŋdʒɪ] [ˈtemp(ə)l] , "  
**" I live in Hongji Temple , "**  
" 我 居住 在 弘吉 寺庙 , "

“我住在宏济寺里，

[ɪts] [ə'baʊt] - [ˈtemp(ə)l] - .  
**It's about ' temple ' .**  
它是 关于 - 寺庙 - .

就对‘寺’。”

- [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ˈkærəktə(r)] , " - " .  
**Ziyu came up with another character , " 鸾 " .**  
- 来了 向上 和 其他 特点 , " - " .

子玉又出了一个“鸾”字，

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [ðɪs] [ˈkærəktə(r)] [ɪz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][prɪ'kjuːliə(r)] . "  
**" This character is even more peculiar . "**  
" 这 特点 是 甚至 更多的 奇特 . "

“这字更奇。”

[wæŋ] [ʃuːn] [fɜːst] [snæpt] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " ( [jæn] ) .  
**Wang Xun first snatched the character " 燕 " ( Yan ) .**  
王 迅 第一的 抢夺 这 特点 " - " ( 严 ) .

王恂先抢了一个“燕”字，

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " [kreɪn] " .  
**Zhong Qing answered the question with the character " crane " .**  
钟 青 回答 这 问题 和 这 特点 " 起重机 " .

仲清对了“鹤”字，

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [nɒt] [gʊd] .  
**" not good .**  
" 不是 好的 .

“不好。

[wiː; wi] [kænt] [biːt] [juː; jʊ] [gaɪz] .  
**We can't beat you guys .**  
我们 不能 打 你 伙计们 .

抢不过你们，



[ai] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][bɜ:d] - [beɪst] ['mɑ:(ə)l] [a:ts] .

I refuse to use the bird - based martial arts .  
我 拒绝 到 使用 这 鸟 - 基于 武术 艺术 :

我偏不用飞禽一门，

[lets] [ə'dres] [ðə; ði]['kærəktə(r)] - [ræt] - .

Let's address the character ' rat ' .  
我们来吧 地址 这 特点 - 鼠 - :

对‘鼠’字罢。”

[wen] [zi:] [sed] :

Wen Ze said :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] - ? "

" Could it be Yingluan ? "   
" 可以 它 是 - ? "

“难道是影鸾不成。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [wɜ:d] - [,em 'i:] - ,

Under this word ' me ' ,  
在下面 这 单词 - 我 - ,

我这‘么’字下，

[wɒt] [wɜ:d] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] ?

What word would be good ?  
什么 单词 会 是 好的 ?

连个什么字好，

[faɪn] ,

Fine ,  
美好的 ,

也罢，

[ðə; ði] ['kærəktəz] - - - [ænd; ənd] - - - [ɑ:(r); ə(r)] [kə'nektɪd] .

The characters ' 么 ' and ' 鸟 ' are connected .  
这 人物 - - - 和 - - - 是 连接 :

‘么’鸟’二字是连的。”

[,dʒi:,er'əʊ] - :

Gao Pindao :  
高 - :

高品道：

" [ju:; jʊ] [mi:n] - [bɜ:d] - , "

" You mean ' bird ' , "   
" 你 意思是 - 鸟 - , "

“你对‘鸟’，

[ai][ˈɔ:lsəʊ] [laɪk] - [bɜ:dz] - .

I also like ' birds ' .  
我 还 喜欢 - 鸟类 - :

我也对‘鸟’。”

- [sed] :

Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] “ - ” .

The character “ 舞 ” .  
这 特点 “ - ” :

“‘舞’字”。

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi; bi] - ['dɑ:nsɪŋ] ['fi:nɪks] - .  
**It must be ' Dancing Phoenix ' .**  
它 必须 是 - 跳舞 凤凰 - .

“一定是‘舞鸾’，

[aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - ( [ʃu:t] ) .  
**I had no choice but to use the character ' 射 ' ( shoot ) .**  
我 有 不 选择 但 到 使用 这 特点 - - - ( 射击 ) .

只好对‘射’字。”

- [kə'rektli] [gest] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( [sɒŋ] ) .  
**Wenze correctly guessed the character " 歌 " ( song ) .**  
- 正确 猜对了 这 特点 " - " ( 歌曲 ) .

文泽抢对了“歌”字，

[wæŋ] [ʃu:n] ['ɑ:nsə(r)d] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " .  
**Wang Xun answered with the character " 华 " .**  
王 迅 回答 和 这 特点 " - " .

王恂对了“华”字，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [kə'rektli] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " .  
**Zhong Qing answered the question correctly with the character " 瑶 " .**  
钟 青 回答 这 问题 正确 和 这 特点 " - " .

仲清对了“瑶”字。

[dʒi:er'oo] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

[ɪz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] ?  
**Is the character " 巴 " a good match ?**  
是 这 特点 " - " 一个 好的 匹配 ?

“‘巴’字好对么？ ”

['evriwʌn] [lɑ:ft] [ɪn] ['ju:nɪs(ə)n] :  
**Everyone laughed in unison** :  
每个人 笑了 在 齐声 :

众人一齐笑道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] . . . "  
**" As long as you're willing to drink . . . "**  
" 作为 长的 作为 你是 愿意的 到 喝 . . . "

“你只要肯吃酒，

[wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [ðæt] ?  
**What is wrong with that ?**  
什么 是 错误的 和 那 ?

有什么对不得？ ”

- [rəʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] .  
**Ziyu wrote it down** .  
- 写道 它 向下 .

子玉写出来，

[ðə; ði] [fi:] [fɔ:(r); fə(r)] [steɪdʒ] ['fɪlmɪŋ] [ɪz] " [luən] [tʃɑ:ŋ] " .  
**The fee for stage filming is " Luan Chang " .**  
这 费用 为了 阶段 拍摄 是 " 栾 张 " .

出的是“舞台收影费鸾肠”。

- [sed] :  
Nanxiang said :  
- 说 :

南湘道：

" [əʊ] ,  
" oh ,  
" 哦 ,

“哦，

[ðə; ði][ˈpəʊəmz] [raɪt] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈaʊə(r)] [aɪz] ,  
The poems right before our eyes ,  
这 诗歌 正确的 前 我们的 眼睛 ,

极眼前的诗句，

[aɪ][kænt] [rɪˈmembə(r)] [ˈeniθɪŋ] .  
I can't remember anything .  
我 不能 记住 任何事物 :

都想不着了。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
Zhong Qing said :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [dʌz] [ðə; ði][ɪgˈzæmɪnə(r)] [stɪl] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] ? "  
" Does the examiner still have something on his mind ? "  
" 做 这 考官 仍然 有 某物 在 他的 头脑 ? "

“试官犹有所思乎？

" - [ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌplət] [fɔ:(r); fə(r)] - . "  
" Ziyu is writing a couplet for Nanxiang . "  
" - 是 写作 一个 对联 为了 - . "

“子玉正写着南湘的对子，

[hi:: hi] [smaɪld] .  
He smiled .  
他 微笑 :

笑了一笑，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [əˈgri:] .  
They did not agree .  
他们 做过 不是 同意 :

没有答应。

[ˈevriwʌŋ] [si:z] [ðæt] [næn] [ˈfi:,ɑ:ŋz] [rɪˈplaɪ][wɒz; wəz] " [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈʃu:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:tʃəri]  
Everyone sees that Nan Xiang's reply was " The sound of shooting in the archery  
每个人 看到 那 楠 翔的 回复 曾是 " 这 声音 的 射击 在 这 射箭

[hɔ:l] [ˈsta:tɪl] [ðə; ði][ræts] . "  
hall startles the rats . "  
大厅 惊吓 这 老鼠 . "

大家看南湘对的是“射馆放声惊鼠胆。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
The crowd said :  
这 人群 说 :

众人道：

" [ðæts] [raɪt] . "  
" That's right . "  
" 那就是 正确的 . "

“对得很好。”

[ˌdʒiː,er'oo] - :  
Gao Pindao :  
高 - :

高品道：

[hiːz] ['ɑːftə(r)] [swɒn] [miːt] .  
He's after swan meat .  
他是 后 天鹅 肉 .

“他是想天鹅肉吃，

[dɒʊnt][biː; bi] [skeəd] .  
Don't be scared .  
不 是 害怕的 .

不要吓坏了。”

- [sed] :  
Nanxiang said :  
- 说 :

南湘道：

" [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fɑːp] [tʌŋ] . . . "  
" With your sharp tongue . . . "  
" 和 你的 锋利的 舌头 . . . "

“搁着你这贫嘴，

[aɪl] ['set(ə)] [ðə; ði] [skɔː(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [ai][get] [bæk] .  
I'll settle the score with you when I get back .  
患病的 定居 这 分数 和 你 什么时候 我 得到 后退 .

回来和你算帐。”

[nekst] , [lets] [lʊk] [æt; ət] [wæn] [ʃuːnz] [ˈpəʊɪm] : " [ɪn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [haʊs] , [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns]  
Next , let's look at Wang Xun's poem : " In a magnificent house , the fragrance  
下一个 , 我们来吧 看 在 王 荀的 诗 : " 在 一个 壮丽 房子 , 这 香味  
[ɒv; əv] ['swɒləʊz] - [mɪlk] [ɪz] [wɒʃt] [ə'weɪ] . "  
of swallows ' milk is washed away . "  
的 燕子 - 牛奶 是 洗过 离开 . "

再看王恂的是“华屋浣香融燕乳”。

- [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kəm'plɪtɪd] [ðə; ði] ['siəriːz] .  
Ziyu has already completed the series .  
- 有 已经 完全的 这 系列 .

子玉已经连圈了。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
The crowd said :  
这 人群 说 :

众人道：

" [ðɪs] ['sentəns] [ɪz] ['veri] [hɑː'məʊniəs] . "  
" This sentence is very harmonious . "  
" 这 句子 是 非常 和谐 . "

“这句融洽得很。”

[wiː; wi] ['təʊstɪd] [tə'geðə(r)] .  
We toasted together .  
我们 烤过的 一起 .

共贺了一杯。

[wen] [ziː] [sed] :  
Wen Ze said :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ai] [feɪld] [ðə; ði][ɪg'zæm] . "  
" **I failed the exam** . "  
" 我 失败的 这 考试 . "

“我是落第了。”

[ˈevriwʌn] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈɑːnsə(r)][wɒz; wəz] " [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [hɔ:l] [ɪz] [smɔ:l] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]  
**Everyone saw that his answer was " The singing hall is small and has a**  
每个人 锯 那 他的 回答 曾是 " 这 歌唱 大厅 是 小的 和 有 一个  
[ˈbɜːrdz] [tʌŋ] " .  
**bird's tongue** " .  
鸟类 舌头 " .

众人看他对的是“歌馆小么含鸟舌”。

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

" [ɪts] [stɪl] [ˈmænɪdʒəbl] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ˈstɔːri] . "  
" **It's still manageable to continue the story** . "  
" 它是 仍然 可管理的 到 继续 这 故事 . "

“也讲得下去。”

[dʒiː,er'oo] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [hɔ:l] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [kəʊ'hɪərənt] [ˈleɪaʊt] , [ænd; ənd] . . . "  
" **The singing hall has a very coherent layout , and** . . . "  
" 这 歌唱 大厅 有 一个 非常 相干 布局 , 和 . . . "

“歌馆内有小么是极连贯的，

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [ 'sʌfə ] [tuː] [mʌtʃ] . "  
" **It's just that the little one suffers too much** . "  
" 它是 只是 那 这 小的 一 遭受 也 很多 . "

就是那小么儿太苦些。”

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

" [waɪ] ? "  
" **Why ?** "  
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

[dʒiː,er'oo] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [ɪts] [bɜːdz] [ə'gen] . "  
" **It's birds again** . "  
" 它是 鸟类 再次 . "

“又是鸟，

[ɪts] [ðə; ði] [tʌŋ] [ə'gen] .  
**It's the tongue again** .  
它是 这 舌头 再次 .

又是舌头，

[aɪ][kænt][tel] .  
**I can't tell .**  
我 不能 告诉 .

分不清楚，

[ðæt][pleɪs][kæn;kən][kən'teɪn][ɔ:l][əv;əv][ðɪ:z] .  
**That place can contain all of these .**  
那 地方 能 包含 全部 的 这些 .

那里含得了这些。

[ˈθɪŋkɪŋ][ə'baʊt][ðə;ði][raɪt][ˈpɜ:s(ə)n] ,  
**Thinking about the right person ,**  
思维 关于 这 正确的 人 ,

想来对对的人，

[ɪts][ə;eɪ][hə'bitʃuəl][ɪk'spreʃ(ə)n] .  
**It's a habitual expression .**  
它是 一个 习惯性的 表达 .

是含惯的。”

[wen][zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ˈbʊlʃɪt][ˈnʌns(ə)ns] "  
**" Bullshit nonsense "**  
" 废话 废话 "

“狗屁胡说，

[jɔ:(r);jə(r)] - ['ekskrɪmənt] - ['ɪz(ə)nt][ˌnesə'serəli][haɪ] - ['lev(ə)l][ˈaɪðə(r)] .  
**Your ' excrement ' isn't necessarily high - level either .**  
你的 - 粪便 - 不是 一定 高的 - 等级 任何一个 .

你的‘粪’对谅来也不见得高。”

[dʒʊŋ][tʃɪŋz][rɪ'plaɪ][wɒz;wəz]" ['meni][ɪ'mɔ:rtlɪz][ɒn][jɑʊ][ˈaɪlənd][hæv;həv][waɪt][heə(r)] . "  
**Zhong Qing's reply was " Many immortals on Yao Island have white hair . "**  
钟 青的 回复 曾是 " 许多 不朽者 在 姚 岛 有 白色的 头发 . "

仲清对的是“瑶岛散仙多鹤发”。

- [hæz;həz][ɔ:l'redi][ˈstɑ:tɪd][ˈpleɪŋ][ˈbɑ:skɪtbɔ:l] .  
**Ziyu has already started playing basketball .**  
- 有 已经 开始 玩耍 篮球 .

子玉已经夹圈了，

[ˈevriwʌn][preɪzd][aɪ'ti:] .  
**Everyone praised it .**  
每个人 赞扬 它 .

众人同声称赞。

[næn][fɪ:'æŋ][sed][tu:;tə][wæŋ][ʃu:n] :  
**Nan Xiang said to Wang Xun :**  
楠 向 说 到 王 迅 :

南湘对王恂道：

" [aɪm][ə'freɪd][hi:l][snætʃ][fɜ:st][pleɪs] . "  
**" I'm afraid he'll snatch first place . "**  
" 我是 害怕的 地狱 抢夺 第一的 地方 . "

“只怕他抢了第一去了。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ðə; ði] ['raɪɪŋ] [rɪ'fleks] [ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] . "

" The writing reflects the person . "

" 这 写作 反映 这 人 . "

“文如其人，

[ði:z] [tu:] ['kʌplɪts] ,

These two couplets ,

这些 二 对句 ,

这两副对子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [su:t][ðə; ði] [tu:] [pʊ; əv][ðem; ðəm] ['veri] [wel] .

But they suit the two of them very well .

但 他们 套装 这 二 的 他们 非常 出色地 .

却很配他们两人。”

[dʒi:,eɪ'oo] - :

Gao Pindao :

高 - :

高品道：

" [aɪl] [waɪp] [maɪn] [ɒf] . "

" I'll wipe mine off . "

" 患病的 擦拭 矿 离开 . "

“我的抹了罢，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪm'bærəs] [jɜ:'self] .

There's no need to embarrass yourself .

有 不 需要 到 尴尬 你自己 .

不必献丑了。”

- [sed] :

Nanxiang said :

- 说 :

南湘道：

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] [wɒz; wəz] - [bi: 'eɪ][ˈtemp(ə)] [rɪ'mu:vz] [bɜ:d] ['drɒpɪŋz] - . "

" I remember his saying was ' Ba Temple removes bird droppings ' . "

" 我 记住 他的 说 曾是 - 巴 寺庙 移除 鸟 粪 - . "

“我记得他的是‘巴寺放伊除鸟粪’。

[dæm] [aɪ 'ti:] ,

Damn it ,

该死 它 ,

该死，

[dæm] [aɪ 'ti:] ,

Damn it ,

该死 它 ,

该死，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][pʊ; əv] ['nɒns(ə)ns] ['ðer] ['spəʊtɪŋ] .

I don't know what kind of nonsense they're spouting .

我 不 知道 什么 种类 的 废话 它们是 喷水 .

不晓得放些什么屁。”

[wen] [zi:] [sed] :

Wen Ze said :

温 泽 说 :

文泽道：

" [ɑ:mi'tɑ:bə] ,

" Amitabha ,

" 阿弥陀佛 ,

“阿弥陀佛，

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sɑː'kæstɪk] .  
**You are sarcastic .**  
你 是 讽刺的 .

你会挖苦人，

[tə'deɪ] ,  
**Today ,**  
今天 ,

也有今日，

[tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .  
**Tell me about it .**  
告诉 我 关于 它 .

你且讲讲，

[ɪz] [ðeə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkærəktə(r)] [kə'nektɪd] ?  
**Is there a single character connected ?**  
是 那里 一个 单身的 特点 连接 ？

有一个字连的么？ ”

- [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu looked at it again and said :**  
- 看起来 在 它 再次 和 说 :

子玉从新一看道：

" [ˈbrʌðəz] , [pli:z] [doʊnt] [mɪs'tri:t] [hɪm] . "  
**" Brothers , please don't mistreat him . "**  
" 兄弟 , 请 不 虐待 他 . "

“两兄且不要糟蹋他，

[ˈbrʌðə(r)] - [rɪ'plaɪ] ,  
**Brother Zhuo's reply ,**  
兄弟 - 回复 ,

卓兄此对，

[ðæt] [meɪks] [sens] .  
**That makes sense .**  
那 制作 感觉 .

也有道理在内。”

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] - .  
**Take a look at Nanxiang .**  
拿 一个 看 在 - .

南湖看一看，

[hiː; hi] [nɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**He nodded and said :**  
他 点头 和 说 :

点点头道：

[nɒt] [bæd] .  
**Not bad .**  
不是 坏的 .

“不差，

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ˈæbsəluːtli] [ˈwɪkɪd] .  
**This person is absolutely wicked .**  
这 人 是 绝对地 邪恶 .

这人实在坏极了。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：



" [ɪz] [ðəə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] ['eəfləʊ] ? "  
" Is there still some airflow ? "  
" 是 那里 仍然 一些 空气流动 ? "

“难道还有点通气么？”

- [sed] :  
Nanxiang said :  
- 说 :

南湘道：

" [wʌts] [ɪn'fʊəriətɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ɪts] [nɒt] ['veri] ['flu:ənt] . "  
" What's infuriating is that it's not very fluent . "  
" 是什么 令人恼火 是 那 它是 不是 非常 流利 . "

“可恶在不很不通。”

[dʒi:,eɪ'oo] [pɪn] [dʒʌst] [smaɪld] .  
Gao Pin just smiled .  
高 别针 只是 微笑 .

高品只是笑着，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
He remained silent .  
他 剩余 沉默的 .

一言不发。

[wæŋ] [ʃu:n] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] .  
Wang Xun walked over to Zhong Qing .  
王 迅 步行 超过 到 钟 青 .

王恂走过仲清这边来，

[ɑ:skt] :  
Asked :  
问 :

问道：

[ðə; ði] [tu:] ['kærəktəz] " [nə; nɑ:] [bi: 'eɪ] ['temp(ə)l] "  
The two characters " Na Ba Temple "  
这 二 人物 " 娜 巴 寺庙 "

“那‘巴寺’二字，

[weə(r)] [ɪz] [,aɪ 'ti:] [ləʊ'keɪtɪd] ?  
Where is it located ?  
在哪里 是 它 位于 ?

出在那里？”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
Zhong Qing said :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [daɪ] - ['pəʊɪm] [hæz; həz] [ðə; ði] [laɪn] - ['lʊkɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɪn] [bi: 'eɪ] -  
" I remember Dai Shulun's poem has the line ' Looking towards the temple in Ba ' .  
" 我 记住 戴 - 诗 有 这 线 - 寻找 向 这 寺庙 在 巴 -  
.  
:  
.

“我记得戴叔伦诗有‘望刹经巴寺’一句。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
Wang Xun said :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] ['redi] - [meɪd] , [ðæts] [faɪn] . "

" **As long as it's ready - made , that's fine .** "

" 作为 长的 作为 它是 准备好 - 制成 , 那就是 美好的 . "

“只要现成就可以。”

[wen] [zi:] [sed] :

**Wen Ze said :**

温 泽 说 :

文泽道:

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nekst] [faɪv] ['kærəktəz] ?

**What about the next five characters ?**

什么 关于 这 下一个 五 人物 ?

“下五字呢？”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :

**Zhong Qing said :**

钟 青 说 :

仲清道:

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] \* [trænz'mɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læmp] \* [hɪə(r)] ? "

" **Is there a copy of the \* Transmission of the Lamp \* here ?** "

" 是 那里 一个 复制 的 这 \* 传播 的 这 灯 \* 这里 ? "

“这里有《传灯录》么？”

[wen] [zi:] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['lɪtərət] ['peɪdʒbɔɪ] [tu:; tə] . . .

**Wen Ze ordered the literate pageboy to . . .**

温 泽 订购 这 识字的 侍童 到 . . .

文泽令那识字的书童，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['bʊkʃelf] .

**I took the book from the outer bookshelf .**

我 采取 这 书 从 这 外 书架 .

从外间书架上取了书来。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [tʃ:nd] [aɪ 'ti:] [aʊt] ,

**Zhong Qing turned it out ,**

钟 青 转向 它 出去 ,

仲清翻出，

[aɪ 'ti:] [ri:dz] :

**It reads :**

它 阅读 :

只见上写着:

" [wen] ['mɪnɪstə(r)] [kju:ɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

" **When Minister Cui entered the temple ,**

" 什么时候 部长 崔 进入 这 寺庙 ,

“崔相公入寺，

[bɜːdz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ['defɪkeɪt] [ɒŋ] [ðə; ði] ['bʊdəs] [hed] .

**Birds were seen defecating on the Buddha's head .**

鸟类 是 已见 排便 在 这 佛陀的 头 .

见鸟雀于佛头上放粪，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] ['ma:stə(r)] :

**He then asked his master :**

他 然后 问 他的 掌握 :

乃问师曰:

- [du:; də] [bɜːdz] ['i:v(ə)n] [pə'zes] ['bʊdə] - ['neɪtʃə(r)] ? -

' **Do birds even possess Buddha - nature ?** '

- 做 鸟类 甚至 具有 佛 - 自然 ? -

‘鸟雀还有佛性也无？’

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [sed] :  
**The master said :**  
这 掌握 说 :

师曰：

- [hæv; həv] . -  
**' have ' :**  
- 有 . -

‘有。’

[kjuːi] [jʌn] :  
**Cui Yun :**  
崔 云 :

崔云：

[waɪ] [pʊt] [ˈɛkskrɪmənt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbʊdəs] [hed] ?  
**Why put excrement on the Buddha's head ?**  
为什么 放 粪便 在 这 佛陀的 头 ？

‘为什么向佛头上放粪？’

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [sed] :  
**The master said :**  
这 掌握 说 :

师曰：

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [hɔːks] [hed] ?  
**Why didn't she put it on the hawk's head ?**  
为什么 没有 她 放 它 在 这 鹰的 头 ？

‘是伊为什么不向鹞子头上放？’

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [beɪst] [ɒn] [ðɪs] ,  
**" Based on this ,**  
" 基于 在 这 ,

“据此看来，

[ðæts] [əkˈseptəb(ə)] .  
**That's acceptable .**  
那就是 可接受 .

这句还说得过去。”

[wen] [ziː] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪz] " [rɪˈliːs] [hɜː(r); hə(r)] " [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʌndəˈstænd] .  
**The meaning of the phrase " release her " is indeed difficult to understand .**  
这 意义 的 这 短语 " 发布 她 " 是 的确 难的 到 理解 .

“究竟‘放伊’两字难解，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [bɜːd] - [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpleɪsd] [wɪð] - [ˈspærəʊ]  
**It would be better if the character for ' bird ' were replaced with ' sparrow**  
它 会 是 更好的 如果 这 特点 为了 - 鸟 - 是 替换 和 - 麻雀  
- .  
- .  
- .

‘鸟’字若换了‘雀’字就好了。”

[dʒiː,er'ou] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道:

[mai] - [bɜːd] - [ænd; ənd] - ['spærəʊ] - [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .  
**My ' bird ' and ' sparrow ' are always the same .**  
我的 - 鸟 - 和 - 麻雀 - 是 总是 这 相同的 .

“我的‘鸟’与‘雀’总是一样，

[wʊdnt] [aɪ 'tiː][biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] " [bɜːd] " [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)]  
**Wouldn't it be better to replace the character for " bird " with the character**  
不会 它 是 更好的 到 代替 这 特点 为了 " 鸟 " 和 这 特点  
[fɔː(r); fə(r)] " ['spærəʊ] " ?  
**for " sparrow " ?**  
为了 " 麻雀 " ?

你的‘鸟’字若换了‘雀’字不好么？ ”

- [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,  
**Wenze thought for a moment ,**  
- 想法 为了 一个 片刻 ,

文泽想了一想，

[ðæt] [meɪks] [sens] , [ðəʊ] .  
**That makes sense , though .**  
那 制作 感觉 , 尽管 .

却也有理。

- ['əʊnli] [tʃəʊz] [ʒɔŋkɪŋ] .  
**Ziyu only chose Zhongqing .**  
- 仅有的 选择 中清 .

子玉就只取了仲清、

[wæŋ] [ʃuːnz] [tuː] ['kʌplɪts] ,  
**Wang Xun's two couplets ,**  
王 荀的 二 对句 ,

王恂两副对句，

[ðə; ði] [rest] [pʊ; əv][ðə; ði][tekst] ,  
**The rest of the text ,**  
这 休息 的 这 文本 ,

其余文泽、

[dʒiː,er'ou][pɪn][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [drɪŋk] .  
**Gao Pin was punished with a drink .**  
高 别针 曾是 受到惩罚 和 一个 喝 .

高品罚了酒。

[nekst] , [næn] [ʃiː'æŋ] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .  
**Next , Nan Xiang will give the order .**  
下一个 , 楠 向 将要 给 这 命令 .

以下轮着南湘出令，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " [sprɪŋ] " [ə'piəd] .  
**The character " spring " appeared .**  
这 特点 " 春天 " 出现 .

出了一个“春”字，

- [peəd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [wɪð] ...  
**Wenze paired the character “ 夏 ” with ...**  
- 成对的 这 特点 " - " 和 ...

文泽对“夏”字，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [di'skraɪb] [ə; eɪ] [haɪ] - ['kwɒləti] ['prɒdʌkt] .  
The character " 正 " is used to describe a high - quality product .  
这 特点 " - " 是 用过的 到 描述 一个 高的 - 质量 产品 .  
高品对“正”字。

[wæn] [ʃu:n] [sed] :  
Wang Xun said :  
王 迅 说 :  
王恂道：

[ɪz][ə; eɪ] [flæt] ['kaʊntə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [flæt] ['kaʊntə(r)][ək'septəb(ə)] ?  
Is a flat counter to a flat counter acceptable ?  
是 一个 平坦的 柜台 到 一个 平坦的 柜台 可接受 ？  
“平对平使得么？”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
The crowd said :  
这 人群 说 :  
众人道：

" [səʊ] [ðæt] , "  
" so that , "  
" 所以 那 , "  
“使得，

[ɪts] [ɔ:l'redi] [bi:n] [tʃekt] .  
It's already been checked .  
它是 已经 到过 已检查 .  
已经对过了。”

[wæn] [ʃu:n] [sed] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( [tʃɛn] ) .  
Wang Xun said the character " 晨 " ( chen ) .  
王 迅 说 这 特点 " - " ( 陈 ) .  
王恂道“晨”字，

[ʒɒŋkɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( [ɔ:təm] ) .  
Zhongqing is the character " 秋 " ( autumn ) .  
中清 是 这 特点 " - " ( 秋天 ) .  
仲清是“秋”字，

- [ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] “ - ” ( ['wɪntə(r)] ) .  
Ziyu is the character “ 冬 ” ( winter ) .  
- 是 这 特点 “ - ” ( 冬天 ) .  
子玉是“冬”字。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( [mu:n] ) [hæz; həz] [ə'piəd] [ə'gen] [ɪn] - .  
The character " 月 " ( moon ) has appeared again in Nanxiang .  
这 特点 " - " ( 月亮 ) 有 出现 再次 在 - .  
南湘又出“月”字。

[dʒi:;er'oo] - :  
Gao Pindao :  
高 - :  
高品道：

" [dʒu:][dʒʌnz] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] . "  
" Zhu Jun's thoughts are extraordinary . "  
" 朱 俊的 想法 是 非凡的 . "  
“竹君的心思与众不同，

[ði:z] [tu:] ['kærəktəz] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [kə'nektɪd] .  
These two characters must not be connected .  
这些 二 人物 必须 不是 是 连接 .  
这两字必定不连的，

[maɪ] [θɔ:ts] [ɒŋ][ðə; ði] ['kærəktə(r)] - [jæŋ] - .  
**My thoughts on the character ' yang ' .**  
我的 想法 在 这 特点 - 杨 - .

我对‘阳’字。”

[wæŋ] [ʃu:nz] [ɪn,tɜ:prə'teɪ(ə)n] [ɒv; əv] " [frɒst] "  
**Wang Xun's interpretation of " frost "**  
王 荀的 解释 的 " 霜 "

王恂对“霜”，

- ['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] " [snəʊ] "  
**Ziyu's answer to " snow "**  
- 回答 到 " 雪 "

子玉对“雪”，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋz] ['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] " ['emptinəs] " .  
**Zhong Qing's answer to " emptiness "** .  
钟 青的 回答 到 " 空虚 " .

仲清对“空”。

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [hu:] [k'eəz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [kə'neks] [ɔ:(r)][nɒt] ? "  
**" Who cares if it connects or not ? "**  
" WHO 关心 如果 它 连接 或者 不是 ? "

“管他连不连，

[wi:; wi]['əʊnli][keə(r)][ə'baʊt] [wɒts] ['raɪtfəli] ['aʊəz] .  
**We only care about what's rightfully ours .**  
我们 仅有的 关心 关于 是什么 理所当然地 我们的 .

我们只管对我们的。”

[ðæts] [raɪt] , [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( [klaʊd] ) .  
**That's right , the character " 云 " ( cloud ) .**  
那就是 正确的 , 这 特点 " - " ( 云 ) .

对了“云”字。

- [prə'dju:st] [ə; eɪ] " [θri:] " ['kærəktə(r)] .  
**Nanxiang produced a " three " character .**  
- 生产 一个 " 三 " 特点 .

南湘出了一个“三”字，

[dʒi:,eɪ'oʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "  
**" How about it ? "**  
" 如何 关于 它 ? "

“何如，

[ɪts] [nɒt] [mɑ:tʃ] .  
**It's not March .**  
它是 不是 行进 :

不是三月。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [θri:] [sprɪŋz] .  
**It is the three springs .**  
它 是 这 三 弹簧 .

就是三春，

[wiː; wi] [ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːd] - [wʌn] - .  
We all like the word ' one ' .  
我们 全部 喜欢 这 单词 - 一 - .

我们都对‘一’字，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːlweɪz] [kə'nekt] .  
It will always connect .  
它 将要 总是 连接 .

总连得上的。”

[ɔːl] [ə'griːd] .  
All agreed .  
全部 同意 .

俱各依允。

[ðæt] [ɪz] - :  
That is Wenzedao :  
那 是 - :

就是文泽道：

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [juː; jʊ] . "  
" I'm not going to be like you . " "  
" 我是 不是 去 到 是 喜欢 你 . "

“我偏不和你一样。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] - [hɑːf] - .  
Regarding the word ' half ' .  
关于 这 单词 - 一半 - .

对‘半’字。”

- [ðen] [sed] [ðə; ði] [wɜːd] " [tʃeɪndʒ] " .  
Nanxiang then said the word " change " .  
- 然后 说 这 单词 " 改变 " .

南湘又道“改”字，

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

" [ðɪs] ['kærəktə(r)] [ɪz] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] . "  
" This character is very peculiar . "  
" 这 特点 是 非常 奇特 . "

“这字很奇，

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːd] - [nɒk] - .  
I like the word ' knock ' .  
我 喜欢 这 单词 - 敲 - .

我对‘敲’字。”

[wen] [ziː] [sed] :  
Wen Ze said :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːd] - [paɪl] - . "  
" I like the word ' pile ' . "  
" 我 喜欢 这 单词 - 桩 - . "

“我对‘堆”字。”

[wæŋ] [ʃuːnz] ['kærəktə(r)] [ɪz] " - " .  
Wang Xun's character is " 丰 " .  
王 荀的 特点 是 " - " .

王恂是“丰”字，

[ʒɔŋkɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " .  
Zhongqing is the character " 盘 " .  
中清 是 这 特点 " - " .

仲清是“盘”字，

[dʒiː,eɪ'ooʊ][pɪn] ['kæzʊəli] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( - ) .  
Gao Pin casually replied with the character " 伏 " ( fú ) .  
高 别针 随意地 回复 和 这 特点 " - " ( - ) .

高品信口对了一个‘伏’字，

- :  
Xiangdao :  
- :

湘道：

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " .  
The character " 兔 " .  
这 特点 " - " .

“兔’字。

[jʊr; jər] [raɪt] .  
You're right .  
你是 正确的 .

你们对罢。”

[wæn] [ju:n] [sed] :  
Wang Xun said :  
王 迅 说 :

王恂道：

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " .  
The character " 貉 " .  
这 特点 " - " .

“貉’字。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
Zhong Qing said :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [æŋ; ən] ['i:g(ə)l][kæn; kən] [səb'djuː] [ə; eɪ] ['ræbɪt] . "  
" An eagle can subdue a rabbit . "  
" 一个 鹰 能 征服 一个 兔子 . "

“鹰能制兔，

[maɪ] [θɔ:ts] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:d] - ['i:g(ə)l] - .  
My thoughts on the word ' eagle ' .  
我的 想法 在 这 单词 - 鹰 - .

我对‘鹰’字。”

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

" ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [tuː; tə] [rɪ'li:s] [ə; eɪ] [hɔ:k] "  
" Riding a donkey to release a hawk "  
" 骑术 一个 驴 到 发布 一个 鹰 "

“骑着驴子放鹰，

[aɪ 'ti:] [ si:m ] [ʌn'laɪkli] .  
It seems unlikely .  
它 似乎 不太可能 .

想来是没有的，



[lets] [ju:z] [him] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑ:mp(ə)] .  
**Let's use him as an example .**

我们来吧 使用 他 作为 一个 例子 .

且借他来对对，

[ɪts] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] - ['dɒŋki] - .  
**It's the character for ' donkey ' .**

它是 这 特点 为了 - 驴 - .

就是‘驴’字。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**

温 泽 说 :

文泽道：

" [mai] ['kærəktə(r)] - - - " .  
**" My character ' 乌 ' " .**

" 我的 特点 - - - " .

“我‘乌’字。”

[dʒi:,eɪ'oʊ] - :  
**Gao Pindao :**

高 - :

高品道：

" [ai] [eɪ 'em] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - ['tɜ:t(ə)l] - . "  
**" I am the character ' turtle ' . "**

" 我 是 这 特点 - 龟 - . "

“我就是‘龟’字。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**

温 泽 说 :

文泽道：

" [ai] [si:] ,  
**" I see ,**

" 我 看 ,

“原来如此，

[ˈsɒri] ,  
**sorry ,**

对不起 ,

失敬，

[ˈsɒri] . "  
**sorry . "**

对不起 . "

失敬。”

[ðə; ði] [kraʊd] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] .  
**The crowd burst into laughter .**

这 人群 爆裂 进入 笑声 .

众人哗然大笑。

- [sed] :  
**Nanxiang said :**

- 说 :

南湘道：

" [ðɪs] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [self] - [drɔ:n] [kən'feɪ(ə)n] . "  
**" This is your self - drawn confession . "**

" 这 是 你的 自己 - 绘制 忏悔 . "

“这是你自画供招，

" [haʊ] [ə'baʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] [tuː; tə][,dʒiː,er'əʊ][ˈguːi; ,dʒiː juː 'aɪ][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ?  
" **How about changing your honorable name to Gao Gui in the future ?** "  
" 如何 关于 变化 你的 光荣的 姓名 到 高 图形用户界面 在 这 未来 ? "  
" "  
" "

以后尊名竟改作高龟何如？ "

[,dʒiː,er'əʊ][pɪn] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] [aʊt] [ɒv; əv] [tɜːn] .  
**Gao Pin realized he had spoken out of turn .**  
高 别针 已实现 他 有 说 出去 的 转动 .

高品自知失口，

[,aɪ 'tiː][kænt] [ˈrɪŋk] [bæk] .  
**It can't shrink back .**  
它 不能 收缩 后退 .

缩不转来，

['saɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [ðiːz] [tuː] [wɜːdɜː] [ɑː(r); ə(r)] ['fæbrɪkeɪtɪd] . "  
" **These two words are fabricated .** " "  
" 这些 二 字 是 制造 . "

“这两字杜撰，

[waɪ] [nɒt] [gɪv] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] ?  
**Why not give it to my brother ?**  
为什么 不是 给 它 到 我的 兄弟 ?

不如转赠吾兄。

[ðə; ði] [tuː] ['kærəktəz] [ʃiː] ['guːi; ,dʒiː juː 'aɪ]  
**The two characters Shi Gui**  
这 二 人物 史 图形用户界面

史龟二字，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['pɜːs(ə)n] .  
**It was originally the name of an ancient person .**  
它 曾是 起初 这 姓名 的 一个 古老的 人 .

本是古人名，

[ðə; ði][məʊst] ['elɪɡənt] .  
**The most elegant .**  
这 最多 优雅的 .

最典雅的。”

[wen] [ziː] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] - [maʊθ] . "  
" **Listen to Zhuoran's mouth .** " "  
" 听 到 - 嘴 . "

“你听卓然这张嘴，

[hiː; hi][ɡɒt][ðə; ði]['betə(r)] [diːl] .  
**He got the better deal .**  
他 得到 这 更好的 交易 .

自己落了便宜，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] [els] .  
**It was transferred to someone else .**  
它 曾是 转移 到 某人 别的 .

又移到别人身上去了。”

[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**Everyone laughed for a while .**  
每个人 笑了 为了 一个 尽管 .

大家笑了一回，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkwaɪətli][tu:; tə] - ['kʌplət] .  
**Listen quietly to Nanxiang's couplet .**  
听 悄悄 到 - 对联 .

静听南湘出对。

- [dʒʌst][et; ert][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] .  
**Nanxiang just ate the vegetables .**  
- 只是 吃 这 蔬菜 .

南湘只管吃菜，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**He remained silent .**  
他 剩余 沉默的 .

总不出声。

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [get] [,aɪ 'ti:] [raɪt] ?  
**Why didn't you get it right ?**  
为什么 没有 你 得到 它 正确的 ?

“你怎么不出对了？ ”

[næn] [fɪ:'æŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Nan Xiang smiled and said :**  
楠 向 微笑 和 说 :

南湘笑道：

" [ðə; ði] ['peɪpəz] [hæv; həv][ɔ:l] [bi:n] ['hændɪd] [ɪn] . "  
**" The papers have all been handed in . "**  
" 这 文件 有 全部 到过 递交 在 . "

“卷子已经交完了，

[du:; də][ju:; jʊ] [ni:d] [mɔ:(r)] ['kwestʃənz] ?  
**Do you need more questions ?**  
做 你 需要 更多的 问题 ?

还要题目么？

[aɪ] [dru:] [ðə; ði] [faɪv] ['kærəktəz] - - - [ɪn][wʌn][gəʊ] .  
**I drew the five characters ' 春月三改兔 ' in one go .**  
我 画 这 五 人物 - - - 在 一 去 .

我是一顺出的‘春月三改兔’五字，

[ðə; ði] [fɜ:st] [bəʊt] [ɪn'saɪd] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] " ['sʌmə(r)] [klaʊdz] [hɑ:f] - [paɪld] [wɪð] [krəʊz] " .  
**The first boat inside is decorated with " summer clouds half - piled with crows " .**  
这 第一的 船 里面 是 装饰 和 " 夏天 云 一半 - 堆积 和 乌鸦 " .

内中前舟的‘夏云半堆乌’，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - [wɒz; wəz] [ə'ɾɪdʒənəli] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] .  
**The character ' 乌 ' was originally a good match .**  
这 特点 - - - 曾是 起初 一个 好的 匹配 .

‘乌’字原也借对得好。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][tekst] .

However , it is based on the text .  
然而 , 它是基于在这文本 :

然凭文取之,

[ʼɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] " ['i:g(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [skaɪ] " [ɪn][dʒi:ɑ:ntən] .

After all , it is not as clear as the " eagle in the autumn sky " in Jiantan .  
后全部 , 它是不是作为清除作为这 " 鹰在这秋天天空 " 在剑潭 :

究不若剑潭的‘秋空一盘鹰’浑脱,

[hi:; hi] [ʃʊd; fəd] [stɪl] [bi:; bi] [ræŋkt] [fɜ:st] .

He should still be ranked first .  
他应该仍然是排名第一的 :

还该让他第一。

[ju] ['fi:,ɑ:ŋz] " [ə; eɪ] ['dɒŋki] [nɔk] [ɪn][ðə; ði][wɪntə(r)] [snəʊ] "

Yu Xiang's " A Donkey Knocks in the Winter Snow "  
于翔的 " 一个驴敲门声在这冬天雪 "

庾香的‘冬雪一敲驴’,

- " ['mɔ:nɪŋ] [frɒst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['seɪbl] " ,

Yong'an's " Morning Frost and a Rich Sable " ,  
- " 早晨霜和一个富有的黑貂 " ,

庸庵的‘晨霜一丰貂’,

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [kə'rekt] .

They are all correct .  
他们是全部正确的 :

都对得很工。

[ðə; ði] [wɜ:st] [wʌn][ɪz] - - [ʒɛŋjɑŋ] - - .

The worst one is Zhuoran's ' Zhengyang Yifugui ' .  
这最差一 是 - - 正阳 - - :

最不好是卓然的‘正阳一伏龟’,

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [wɜ:dz] - [ʒɛŋjɑŋ] - [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ?

How can the words ' Zhengyang ' be added to this ?  
如何能这字 - 正阳 - 是额外到这 ?

这‘正阳’二字如何加得上? "

[dʒi:,eɪ'əʊ][pɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [wen] [zi:] :

Gao Pin smiled and asked Wen Ze :  
高别针微笑和问温泽 :

高品笑问文泽道:

[weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] ?

Where is your place ?  
在哪里 是 你的 地方 ?

“贵处是那里? ”

[wen] [zi:] [sed] :

Wen Ze said :  
温泽说 :

文泽道:

" [ju:; jʊ][dɒg] [hed] , "

" You dog head , "  
" 你狗头 , "

“你这狗头,

[aɪ] ['ri:əli] [heɪt] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [deθ] .

I really hate people to death .  
我 真的 恨 人们 到 死亡 :

实在恨不死人,

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'kænt] [jɔː(r); jə(r)] ['testɪməni] ？  
**Do you still want to recant your testimony** ？  
做 你 仍然 想 到 反悔 你的 见证 ？

你还想翻供么？ ”

[θɪŋk] [ə'baʊt] [wɒt] [k'ɒnstɪtjʊːts] [ə; eɪ] [haɪ] - ['kwɒləti] ['prɒdʌkt] .  
**Think about what constitutes a high - quality product** .  
思考 关于 什么 构成 一个 高的 - 质量 产品 。

大家想想高品的话，

[hiː; hi] [lɑːft] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .  
**He laughed uncontrollably** .  
他 笑了 无法控制 。

又笑得不得了。

[aɪ'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [ziː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ʒɛŋ'jaŋ] ['kaʊnti] , ['hə'næn] ['prɒvɪns] .  
**It turns out that Wen Ze was from Zhengyang County , Henan Province** .  
它 转弯 出去 那 温 泽 曾是 从 正阳 县 ， 河南 省 。

原来文泽正是河南正阳县人，

[ðæt] ['sentəns] [dʒʌst][fɪts] .  
**That sentence just fits** .  
那 句子 只是 适合 。

刚刚合着这句对，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ？  
**Isn't that a coincidence** ？  
不是 那 一个 巧合 ？

你道巧不巧。

- [ pɔː ] [hɪm] [ə'hʌðə(r)] [lɑːdʒ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**Wenze poured him another large glass of wine** .  
- 倾倒 他 其他 大的 玻璃 的 葡萄酒 。

文泽又灌了他一大杯酒，

[fæŋ] ['ventɪd] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .  
**Fang vented his anger** .  
方 通风 他的 愤怒 。

方出了气。

[ʒɔŋ'kiŋ] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .  
**Zhongqing will serve as the magistrate** .  
中清 将要 服务 作为 这 地方法官 。

以下仲清做令官，

[ðə; ði] [kə'rekt] ['siːkwəns] [ɒv; əv] ['kærəktəz] [ɪz] " - " ( - - - - - ) .  
**The correct sequence of characters is " 丝发白日如新 " ( sī fā bái rì rú xīn )** .  
这 正确的 顺序 的 人物 是 " - " ( - - 白 - - - ) 。

一个个字出的对是“丝发白日如新”六字，

[ðə; ði] [haɪst] [greɪd] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə] " [tʃɪ'æn][maʊ][dʒuː] [tjæ] ['ɑːr'juː] [tʃɑːŋ] " .  
**The highest grade belongs to " Qian Mao Zhu Tian Ru Chang "** .  
这 最高 年级 属于 到 " 钱 毛泽东 朱 田 ru 张 " 。

高品属的是“签毛朱天入长”。

- [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] " ['mɪrə(r)] [feɪs] [ænd; ænd] ['juːθfl] ['jɪəz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] " .  
**Ziyu's response was " Mirror face and youthful years are a good match "** .  
- 回复 曾是 " 镜子 脸 和 青春 年 是 一个 好的 匹配 " 。

子玉对的是“镜颜华年对好。”

- [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['hævɪŋ] " [bæm'buː] [lɪps][ænd; ænd][ə; eɪ] [red] [vɔɪs] ['bləʊɪŋ] ['sləʊli] . "  
**Nanxiang is described as having " bamboo lips and a red voice blowing slowly** . "  
- 是 描述 作为 拥有 " 竹子 嘴唇 和 一个 红色的 嗓音 吹 缓慢地 。

南湘是“竹唇朱声吹慢。”

[wænŋ] [ʃu:n] [wɒz; wəz] " ['kʌtɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['traɪŋ] [tu:; tə] [brʌʃ] " .  
**Wang Xun was cutting clothes and trying to brush** " .  
王 迅 曾是 " 切割 衣服 和 尝试 到 刷子 " .

王恂是“剪衣乌时试拂”。

- [ɪz] " [grɑ:s] [e'fedrə] ['mɔ:nɪŋ] [vju:] " .  
**Wenze is grass ephedra morning view** " .  
- 是 " 草 麻黄 早晨 看法 " .

文泽是“草麻黄朝起视”。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [rəʊt] [ðə; ði] [fɜ:st] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌplət] : " [waɪt] [heə(r)] [laɪk] [sɪlk] , [nju:] ['evri] [deɪ]  
**Zhong Qing wrote the first line of the couplet : White hair like silk , new every day**  
钟 青 写道 这 第一 的 这 对联 : " 白色的 头发 喜欢 丝绸 , 新的 每一个 天  
" .  
" .  
" .  
" .

仲清写出上联是“白发如丝日日新”。

- " ['dra:ftɪŋ] [ðə; ði] [hemp] [dra:ft] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] " [wɒz; wəz] [ræŋkt] [fɜ:st] .  
**Wenze's Drafting the Hemp Draft Every Morning was ranked first** .  
- " 起草 这 麻 草稿 每一个 早晨 " 曾是 排名 第一的 .

把文泽的“黄麻起草朝朝视”取了第一，

- [laɪn] , " [hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:ti] [ʃaɪnz] [braɪtə] ['evri] [jɪə(r)] [wen] [ʃi; ʃɪ] [lʊks] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] , " .  
**Ziyu's line , Her beauty shines brighter every year when she looks in the mirror ,** " .  
- 线 , " 她 美丽 闪耀 更亮 每一个 年 什么时候 她 看起来 在 这 镜子 , " .  
[keɪm] [ɪn] ['sekənd] [pleɪs] .  
**came in second place** .  
来了 在 第二 地方 .

子玉的“华颜对镜年年好”取了第二，

- " [red] [lɪps] ['bləʊɪŋ] [bəm'bu:] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] " [ɪz] [naʊ] [ɪn]  
**Nanxiang's Red lips blowing bamboo , the sound is slow and gentle is now in**  
- " 红色的 嘴唇 吹 竹子 , 这 声音 是 慢的 和 温和的 " 是 现在 在  
[ðə; ði] [lu:p] .  
**the loop** .  
这 环形 .

南湖的“朱唇吹竹声声慢”夹圈了，

[aɪ] [gɒt] [θɜ:d] [pleɪs] .  
**I got third place** .  
我 得到 第三 地方 .

取了第三。

['evriwʌŋ] [sed] :  
**Everyone said** :  
每个人 说 :

大家都道：

[bəʊθ] [ɒv; əv] [ði:z] ['kʌplɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] .  
**Both of these couplets are good** .  
两个都 的 这些 对句 是 好的 .

“这两副对都好，

[aɪ 'ti:] [ si:m ] [ðæt] [dʒu:] [dʒʌŋ] [hæz; həz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] .  
**It seems that Zhu Jun has the upper hand** .  
它 似乎 那 朱 俊 有 这 上 手 .

似乎竹君的较胜。

[kə'mɑ:ndə(r)] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [bi:] ,  
**Commander A and B** ,  
指挥官 一个 和 B ,

令官甲乙，

[ðɪs] [si:m] ['rɑ:ðə(r)][ʌn'feə(r)] .

**This seems rather unfair .**  
这 似乎 相当 不公平 .

似不甚公。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :

**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

[bəʊθ][ɒv; əv] [ði:z] [test] ['peɪpəz] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] .

**Both of these test papers are good .**  
两个都 的 这些 测试 文件 是 好的 .

“这两本卷子都好，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .

**Needless to say .**  
不必要 到 说 .

是不用说的。

[ɒŋ][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , [dʒu:][dʒʌnz] " [bæm'bu:] " ['mætʃɪz] " [sɪlk] " .

**On the surface , Zhu Jun's " bamboo " matches " silk " .**  
在 这 表面 , 朱 俊的 " 竹子 " 比赛 " 丝绸 " .

面子上看去竹君的‘竹’对‘丝’，

- [red] [lɪps] - ['vɜ:səs] - [waɪt] [heə(r)] -

**' Red lips ' versus ' white hair ' .**  
- 红色的 嘴唇 - 相对 - 白色的 头发 -

‘朱唇’对‘白发’，

[ðə; ði] ['kra:ftsmənʃɪp] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .

**The craftsmanship is exquisite .**  
这 工艺 是 精美的 .

工巧极矣，

[ðə; ði]['taɪt(ə)] - [ʃen] [ʃen] [mæn] - ['ɔ:lsəʊ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)] [tju:n] .

**The title ' Sheng Sheng Man ' also contains the name of a musical tune .**  
这 标题 - 盛 盛 男人 - 还 包含 这 姓名 的 一个 音乐 调 .

‘声声慢’又暗藏曲牌名，

[aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'bʌv] [ju] [ʃi:'æŋ] .

**It seems to be above Yu Xiang .**  
它 似乎 到 是 多于 于 向 .

似乎在庾香之上，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)] .

**That's why I put him in a circle .**  
那就是 为什么 我 放 他 在 一个 圆圈 .

我所以把他夹圈了。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ə'bʌv] ['kʌplət] [ɪz] ['sɪmpli] ['brəʊkən] [daʊn] ['ɪntu:][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktəz] .

**However , the above couplet is simply broken down into individual characters .**  
然而 , 这 多于 对联 是 简单地 破碎的 向下 进入 个人 人物 .

但上对即是一字字拆开，

['evri] [wɜ:d] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪg'zæktli] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɜ:s(ə)n] .

**Every word must be exactly right for the other person .**  
每一个 单词 必须 是 确切地 正确的 为了 这 其他 人 .

必得一字字恰对方好。

[fɔ:(r); fə(r)] [ju] [ʃi:'æŋ] , ['peəriŋ] - [ɪə(r)] - [wɪð] - [deɪ] - [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ə'prəʊpriət] .

**For Yu Xiang , pairing ' year ' with ' day ' is the most appropriate .**  
为了 于 向 , 配对 - 年 - 和 - 天 - 是 这 最多 合适的 .

庾香以‘年’对‘日’最妥，

[bæm'bu:] [lɔ:d] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] [wið] [ɪts] [vɔɪs] .  
**Bamboo Lord responded to the sun with its voice** .  
竹子 主 回应 到 这 太阳 和 它是 嗓音 。

竹君以声对日，

[ðætʃs] [nɒt] [kwɑɪt] [raɪt] .  
**That's not quite right** .  
那就是 不是 相当 正确的 。

就不很对，

[ɪf] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - [wɜ:ɪ(r); wə(r)] [nɒt] [ju:st] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'petətɪv] ['mænə(r)] .  
**If the character '日' were not used in a repetitive manner** .  
如果 这 特点 - - - 是 不是 用过的 在 一个 重复 方式 。

假使‘日’字不是叠用。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [aɪ 'ti:][ɪz] - ['deɪtaɪm] - .  
**Or perhaps it is 'daytime'** .  
或者 也许 它 是 - 白天 - 。

或者竟是‘白日’，

[ðen] [dʒu:] [ʃen] [sed] [hi:; hi] [wʊdnt] [gəʊ] .  
**Then Zhu Sheng said he wouldn't go** .  
然后 朱 盛 说 他 不会 去 。

那朱声就讲不去了，

['ʌltɪmətli] , [aɪ 'ti:] ['wʌznt] [æz; əz] ['stedɪ] [æz; əz] [ju] ['jɪ:ɑ:ŋz] .  
**Ultimately , it wasn't as steady as Yu Xiang's** .  
最终 ， 它 不是 作为 稳定的 作为 于 翔的 。

到底不及庾香的稳当，

[mɔ:ɪ'rʌʊvə(r)] , [ðə; ði] ['sentənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['elɪɡənt] .  
**Moreover , the sentences are elegant** .  
而且 ， 这 句子 是 优雅的 。

而且句子大方，

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['delɪkət] ,  
**Without being delicate** ,  
没有 存在 精美的 ，

不落纤巧，

[du:; də][ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'gri:] ?  
**Do you all agree ?**  
做 你 全部 同意 ？

诸公以为然否？ ”

[hɪz; ɪz] [fju:] [wɜ:dz] [kən'vɪnst] ['evriwʌn] .  
**His few words convinced everyone** .  
他的 很少 字 确信 每个人 。

几句话说得众人很服。

- [hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [wʌn][tu:; tə] [ji:ld] .  
**Nanxiang has never been one to yield** .  
- 有 绝不 到过 一 到 屈服 。

南湘向来不肯让人，

[hi:; hi] ['redɪli] [ə'gri:d] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .  
**He readily agreed at this point** .  
他 容易 同意 在 这 观点 。

此时亦甚首肯。

[dʒi:;eɪ'oʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - ：

高品道：



" ['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ][ju:z] - ['hev(ə)n] - [tu:; tə]['kɒntrə:st] [wɪð] - [sʌn] - . "

" **Therefore** , **I use** ' **heaven** ' - **to contrast with** ' **sun** ' . "

" 所以 , 我 使用 - 天堂 - 到 对比 和 - 太阳 - . "

“然则我以‘天’对‘日’，

[ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ju] [ˈi:ɑ:ŋz] .

**Better than Yu Xiang's** .

更好的 比 于 翔的 .

比庾香的更好，

[waɪ] [wɒʊnt][ju:; jʊ] ['mæri] [ˌem 'i:] ?

**Why won't you marry me ?**

为什么 惯于 你 结婚 我 ?

为什么又不娶我的呢？ ”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [sed] :

**Zhong Qing said** :

钟 青 说 :

仲清道：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] , "

" **Wait until I write it down** , "

" 等待 直到 我 写 它 向下 , "

“等我写出来，

[tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

**Tell me about it** .

告诉 我 关于 它 .

你讲给我听。”

[ðə; ði][fɜ:st] [laɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [wæŋ] [ʃu:n] [ɪz] " [wu:] [ji:] [traɪd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [kləʊðz] [ænd; ənd]

**The first line describing Wang Xun is " Wu Yi tried cutting the black clothes and**

这 第一的 线 描述 王 迅 是 " 吴 易 尝试 切割 这 黑色的 衣服 和

[brʌʃt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] " .

**brushed them from time to time** " .

刷过 他们 从 时间 到 时间 " .

先写王恂的是“乌衣试剪时时拂”。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

**The crowd said** :

这 人群 说 :

众人道：

" [ðɪs] ['sentəns] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] . "

" **This sentence is also very natural** . "

" 这 句子 是 还 非常 自然的 . "

“这句也自然得很。”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [sed] :

**Zhong Qing said** :

钟 青 说 :

仲清道：

" [ðɪs] [ɪg'zæm] ,

" **This exam** ,

" 这 考试 ,

“这回考试，

[bɪ'saɪdz] - ,

**Besides Zhuoran** ,

除了 - ,

除了卓然，

[ə'ri:dʒənəli] , [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [pɑ:st] [ðə; ði][ɪm'piəriəl][ɪg,zæmi'neiʃ(ə)n][wɜ:z(r); wə(r)] ['grɑ:ntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)] .  
**Originally , all those who passed the imperial examination were granted the title .**  
起初 , 全部 那些 WHO 通过了 这 帝国 考试 是 的确 这 标题 .  
原是一榜尽赐及第的。”

[dʒi:,er'oo][pɪn] [lɑ:ft] :  
**Gao Pin laughed :**  
高 别针 笑了 :  
高品笑道:

" [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ɒn] . "  
**" Keep your eyes on . "**  
" 保持 你的 眼睛 在 . "

[ðɪs] [ɪg'zæm]['peɪpə(r)][ɒv; əv] [maɪn] ['kænɒt] [bi:; bi] [mɑ:kt] .  
**This exam paper of mine cannot be marked .**  
这 考试 纸 的 矿 不能 是 标记 :  
我这本卷子打不得的。”

[wen] [ʒɔŋkɪŋ] [rəʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] ,  
**When Zhongqing wrote it down ,**  
什么时候 中清 写道 它 向下 ,  
仲清写出看时,

[aɪ 'ti:][ɪz] " [dʒu:] [maʊ] ['entəz] [ðə; ði][hæt][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [grəʊ] [lɒŋgə(r)] " .  
**It is " Zhu Mao enters the hat and the days grow longer " .**  
它 是 " 朱 毛泽东 进入 这 帽子 和 这 天 生长 更长 " .  
是“朱毛入笠天天长”。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [krɒst] [aʊt][ðə; ði] [wɜ:dz] [wɪð] [hɪz; ɪz][pen][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**Zhong Qing crossed out the words with his pen a few times .**  
钟 青 交叉 出去 这 字 和 他的 笔 一个 很少 时代 :  
仲清用笔叉了几叉，

['evriwʌn] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .  
**Everyone laughed heartily when they saw it .**  
每个人 笑了 衷心地 什么时候 他们 锯 它 :  
大家看了笑得不亦乐乎。

[næn] [ʃi:'æŋ] [sə'prest] [ə; eɪ] [lɑ:f] [ænd; ənd] [sed] :  
**Nan Xiang suppressed a laugh and said :**  
楠 向 被抑制 一个 笑 和 说 :  
南湘忍着笑道:

" [aɪ] [ʌndə'stænd] [waɪ] [hi:; hi] [ju:st] ['klæsɪk(ə)] ['læŋgwɪdʒ] . "  
**" I understand why he used classical language . "**  
" 我 理解 为什么 他 用过的 古典 语言 : "  
“他这用的古典我晓得了。

[ðə; ði] [red] - [heəd] [kɪŋ] [wʌns] [ 'kɔŋkə ] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['dʒaɪənts] .  
**The red - haired king once conquered the land of giants .**  
这 红色的 - 头发 国王 一次 征服 这 土地 的 巨人 :  
当初红毛国王把大人国伐灭，

[ðeɪ] [si:zd] [hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] .  
**They seized his empire .**  
他们 查获 他的 帝国 :  
占了他的江山。

[ɪn] [ðæt] [lænd][ɒv; əv]['dʒaɪənts] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [kɔ:ld] [laɪtʃɛŋ] .  
**In that land of giants , there is a city called Licheng .**  
在 那 土地 的 巨人 , 那里 是 一个 城市 称为 李城 :  
那大人国中有座笠城，

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)] .  
**It is the place where the king established his capital .**  
它是这地方在哪里这国王已确立的他的首都 .  
就是国王建都之所。

[ðə; ði] [red] - [heəd] [kɪŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .  
**The red - haired king entered the city .**  
这红色的 - 头发国王进入这城市 .  
红毛国王进了这城，

[ˈɑːftə(r)] [ˈsteɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] , [aɪ] [felt] [ˈswəʊlən] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] .  
**After staying for two days , I felt swollen all over .**  
后入住为了二天 , 我毛毡肿全部超过 .  
住了两日觉得浑身肿胀，

[ðə; ði] [deɪz] [siːm] [tuː; tə] [grəʊ] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][lɒŋgə(r)] .  
**The days seem to grow longer and longer .**  
这天似乎到生长更长和更长 .  
一天长似一天起来。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðɪs] [wʌn][ɪz][mɔː(r)] [ˈklæsɪk] .  
**I suppose this one is more classic .**  
我认为这一是更多的经典的 .  
想来用的这个古典了。”

[hiː; hi] [ðen] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .  
**He then burst into laughter .**  
他然后爆裂进入笑声 .  
说着放声大笑。

[wæn] [ʃuːn] [ɑːskt] , [ˈsiːmɪŋli] [ʌŋkənˈvɪnst] :  
**Wang Xun asked , seemingly unconvinced :**  
王迅问 , 似乎不信服 :  
王恂似信不信的问道：

" [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] ? "  
**" And then what ? "**  
" 和 然后 什么 ? "  
“后来呢？ ”

[næn] [ʃiːˈæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Nan Xiang smiled and said :**  
楠向微笑和说 :  
南湘笑道：

" [ðɪs] [ˈklæsɪk] [tekst][ɪz] [ˈveri] [lɒŋ] , "  
**" This classic text is very long , "**  
" 这经典的文本是非常长的 , "  
“这古典甚长，

[dʒʌst] [seɪ] [wɒts] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
**Just say what's right for him .**  
只是说是什么正确的为了他 .  
只说够他对的就是了。”

- [ɑːskt] :  
**Wenze asked :**  
- 问 :  
文泽问道：

[ɪn] [wɪtʃ] [bʊk] ?  
**In which book ?**  
在哪个书 ?  
“在什么书上？ ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟青说 :

仲清道：

" [ʃi:] [ʃi:] [wai] [bar'ɑ:n] " ( - ) .  
" **Shi Shi Wai Bian** " ( **史氏外编** ) .  
" 史史哇卞 " ( - ) .

“《史氏外编》。”

[wæŋ] [ʃu:n] ,  
**Wang Xun** ,  
王迅 ,

王恂、

- [ðen] [ri:əlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .  
**Wenze then realized what was happening** .  
- 然后已实现什么曾是发生 :

文泽才明白过来，

[ðen] [ˈlɑ:ftə(r)] [rɪˈlʌptɪd] [əˈgen] .  
**Then laughter erupted again** .  
然后笑声爆发再次 :

复又笑声大作。

[dʒi:er'ou] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [jʊr; jər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɒns(ə)ns] ! "   
" **You're talking nonsense** ! "   
" 你是说废话 ! "

“你们混说乱道，

[doʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [bʊks] ?  
**Don't you remember the Four Books** ?  
不你记住这四图书 ?

难道《四子书》都记不得？

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [menʃɪəs] [ment] [baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈstɪndʒi] , [nɒt] [ˈi:v(ə)n] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)] [heə(r)] .  
**This is what Mencius meant by being stingy , not even giving away a single hair** .  
这 是 什么 孟子 意思是 经过 存在 小气 , 不是 甚至 给予 离开 一个 单身的 头发 .

这就是《孟子》所说一毛不拔、

[jæŋ] [dʒu:] , [hu:] [tʃeɪst] [ðə; ði] [pɪɡ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [bæmˈbu:] [hæt] ,  
**Yang Zhu , who chased the pig into the bamboo hat** ,  
杨朱 , WHO 追逐 这 猪 进入 这 竹子 帽子 ,

追豚入笠之扬朱，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [kɔ:ld] " [dʒu:] [maʊ] [ˈentəz] [ðə; ði] [hæt] " .  
**Therefore , it is called " Zhu Mao enters the hat "** .  
所以 , 它 是 称为 " 朱 毛泽东 进入 这 帽子 " .

所以谓之‘朱毛入笠’。

[ðæts] [wɒt] [aɪ ˈti:] [mi:nz] [tu:; tə] [ˈmɑ:stə(r)] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [weɪz] .  
**That's what it means to master the ancient ways** .  
那就是 什么 它 方法 到 掌握 这 古老的 方式 .

这才算得用古入化呢。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟青说 :

仲清道：

" [wɒt] [dʌz] - ['evri] [deɪ] [grəʊz] [lɒŋgə(r)] - [mi:n] ?"   
" **What does ' every day grows longer ' mean ?**"   
" 什么 做 - 每一个 天 生长 更长 - 意思是 ？ "

“那‘天天长’三字怎讲？ ”

[dʒiː,er'ou] - :   
**Gao Pindao** :   
高 - :

高品道：

" [juː; jɔ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['tru:li] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [ɪg'zæmɪnə(r)] . "   
" **You are a truly muddle - headed examiner .**"   
" 你 是 一个 真的 混乱 - 标题 考官 . "

“你这试官真是糊涂，

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['stɪndʒi] .   
**He is extremely stingy .**   
他 是 极其 小气 .

他既是一毛不拔，

[aɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] [grəʊz] ['tɔ:lə(r)] ['evri] [deɪ] .   
**It naturally grows taller every day .**   
它 自然 生长 更高 每一个 天 .

自然天天长了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,   
**Upon hearing this ,**   
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ðɪs] [bɜ:st] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] ,   
**This burst of laughter ,**   
这 爆裂 的 笑声 ,

这一阵笑，

[ɪf] [aɪ 'tiː] [wɜ:rnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [di:p] [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] . . .   
**If it weren't for the deep interior of the house . . .**   
如果 它 不是 为了 这 深的 内部的 的 这 房子 . . .

若不是房屋深邃，

[aɪm][ə'freɪd] ['i:v(ə)n] ['pɑ:səz'baɪ] [ɒn][ðə; ði] [stri:t] [wɪl] [hɪə(r)][aɪ 'tiː] .   
**I'm afraid even passersby on the street will hear it .**   
我是 害怕的 甚至 路人 在 这 街道 将要 听到 它 .

只怕街上行路的也听见。

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ['pʌnɪʃt] [dʒiː,er'ou][pɪn] [wɪð] [θri:] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .   
**The master punished Gao Pin with three cups of wine .**   
这 掌握 受到惩罚 高 别针 和 三 杯子 的 葡萄酒 .

主人罚了高品三杯酒。

[ðen] [wæŋ] [ʃu:n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] .   
**Then Wang Xun became the magistrate .**   
然后 王 迅 成为 这 地方法官 .

然后王恂作令官，

[ðə; ði]['pəʊɪm] [ri:dz] , " [ðə; ði] ['freɪgrəns] [feɪdz] , [ðə; ði] ['sʌðən] ['pi:p(ə)l] ['perɪʃ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]   
**The poem reads , " The fragrance fades , the southern people perish , and the**   
这 诗 阅读 , " 这 香味 淡出 , 这 南部 人们 沦 , 和 这   
['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] ['væniʃɪz] . "   
**beauty of the nation vanishes .**"   
美丽 的 这 国家 消失 . "

出的是“香尽南人消国美。”

- ['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] " ['tʃuː][ˈdʒuːəʊ] [dɒŋ] [dʒi][ˌpiːˈjuː] [ʃæn] [mɪŋ] " .  
**Wenze's answer was " Qu Duo Dong Ji Pu Shan Ming "** .  
- 回答 曾是 " 曲 二人组 董 季 普 山 明 " .

文泽对的是“曲多东妓谱山名”。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋz] [rɪˈspɒns] [wɒz; wəz] " [ðə; ði][ˈpəʊɪm][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈskɒlə(r)] [tuː; tə]  
**Zhong Qing's response was " The poem is difficult for the Eastern Scholar to**  
钟 青的 回复 曾是 " 这 诗 是 难的 为了 这 东 学者 到  
[rɪˈfaɪn] [ðə; ði] [ˈkæpɪtlz] [ˈlɜːnɪŋ] . "  
**refine the capital's learning** . "  
精炼 这 资本的 学习 . "

仲清对的是“赋难东士炼都学”。

[ðə; ði] [haɪ] - [ˈkwɒləti] [mætʃ] [ɪz] " [ˈɡerɪt] [tʃɑːŋ] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ʃen] [ˈdʒiːə] [fæŋ] [tʃiː] " .  
**The high - quality match is " Dou Chang Xi Sheng Jia Fang Qi "** .  
这 高的 - 质量 匹配 是 " 斗 张 习 盛 贾 方 齐 " .

高品对的是“斗长西圣驾方齐”。

[ˈevriwʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] - [ˈkwɒləti] [peə(r)] .  
**Everyone should pay attention to the high - quality pair** .  
每个人 应该 支付 注意力 到 这 高的 - 质量 一对 .

众人留心高品对的，

[iːtʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈkærəktə(r)][ɪz] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] .  
**Each and every character is upright and easy to understand** .  
每个 和 每一个 特点 是 直立 和 简单的 到 理解 .

一个个都是平正通达的字。

[wen] [ziː] [sed] :  
**Wen Ze said** :  
温 泽 说 :

文泽道：

" - [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [fɜːst] [pleɪs] [ðɪs] [taɪm] . "  
**" Zhuoran is likely to take first place this time "** .  
" - 是 可能 到 拿 第一的 地方 这 时间 " .

“此番卓然大概要取第一了，

[ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈkærəktə(r)][ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [mætʃt] .  
**Every single character is perfectly matched** .  
每一个 单身的 特点 是 完美 匹配 .

字字对得很稳。”

- [rɪˈplaɪ][wɒz; wəz] " [diːp] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [zɪdən] , [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [kʌnmɪŋz] [neɪm] " .  
**Ziyu's reply was " Deep affection for Xidan , grateful for Kunming's name "** .  
- 回复 曾是 " 深的 感情 为了 西单 , 感激的 为了 昆明的 姓名 " .

子玉对的是“情深西旦感昆名”。

- [ɪz][ðə; ði] " - [ˈɡɑːd(ə)n] " .  
**Nanxiang is the " Tudorsi Garden "** .  
- 是 这 " - 花园 " .

南湘的是“图多西士画名园”。

[wʌŋ] [baɪ][wʌŋ] ,  
**One by one** ,  
— 经过 — ,

——对毕，

[wæŋ] [ʃuːn] [rəʊt] [ðə; ði][fɜːst] [laɪn] ,  
**Wang Xun wrote the first line** ,  
王 迅 写道 这 第一的 线 ,

王恂写出出句，

[aɪˈti:] [ɪz] " [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [hæz; həz] [səʊld] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ɔ:l]  
**It is " The fragrance of the fragrance has sold out in the south , and all**  
它是 " 这 香味 的 这 香味 有 卖 出去 在 这 南 , 和 全部  
[ðə; ði] [bj'u:tɪz] [hæv; həv] ['perɪʃt] . "  
**the beauties have perished . "**  
这 美女 有 遇难 . "

是“香销南国美人尽”。

- [rɪˈplaɪ] [wɒz; wəz] , " ['meni] ['feɪməs] [kɔ:ti'zænz] [ɪn] ['dɒŋ] [ɑ:n] [hæv; həv] ['mju:zɪk(ə)] [sko:z] . "  
**Wenze's reply was , " Many famous courtesans in Dongshan have musical scores . "**  
- 回复 曾是 , " 许多 著名的 妓女 在 东山 有 音乐 得分 . "

文泽对的是“曲谱东山名妓多。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [wɒz; wəz] " [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['i:stən] ['kæpɪt(ə)] [hu:] [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn]  
**Zhong Qing was " a scholar from the Eastern Capital who was skilled in**  
钟 青 曾是 " 一个 学者 从 这 东 首都 WHO 曾是 熟练 在  
[rɪ'faɪnɪŋ] ['pəʊətri] . "  
**refining poetry . "**  
精制 诗 . "

仲清是“赋炼东都学士难”。

[ðə; ði] [haɪst] [ræŋk] [ɪz] " ['gerɪt] ['dʒi:ə] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [fæŋ] [tʃi:] [ʃeŋ] [tʃɑ:ŋ] " .  
**The highest rank is " Dou Jia Xi Fang Qi Sheng Chang " .**  
这 最高 秩 是 " 斗 贾 习 方 齐 盛 张 " .

高品是“斗驾西方齐圣长”。

- [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['fi:meɪl] [pə'fɔ:mə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['ɒprə] [wɪð] [di:p] [ɪ'məʊʃən(ə)] [depθ] .  
**Ziyu is a renowned female performer of the Xikun Opera with deep emotional depth .**  
- 是 一个 著名 女性 演员 的 这 - 歌剧 和 深的 情绪 深度 .

子玉是“情感西昆名旦深”。

- [ɪz] [nəʊŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] " ['meni] ['feɪməs] ['skɑ:lərz] [ænd; ənd] ['pentər] [ɪn] [ðə; ði] [west]  
**Nanxiang is known for its " many famous scholars and painters in the West**  
- 是 已知 为了 它是 " 许多 著名的 学者们 和 画家 在 这 西方  
[ˈgɑ:d(ə)n] " .  
**Garden " .**  
花园 " .

南湘是“图画西园名士多。”

[wæŋ] [ju:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] [gəʊz] [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] [ɪz] [dʒu:] [dʒʌŋ] . "  
**" The first place goes without saying is Zhu Jun . "**  
" 这 第一的 地方 去 没有 说 是 朱 俊 . "

“这第一不消说是竹君了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第17/139页

[ðə; ði] [tɜ:m] " [ˈfeɪməs] [ˈæktɹəs] " [ju:st] [baɪ] [ju] [ji:ˈæŋ] [ɪz][nɒt] [ˌɪdiəˈmætɪk] .  
The term " famous actress " used by Yu Xiang is not idiomatic .  
这 学期 " 著名的 演员 " 用过的 经过 于 向 是 不是 习语 .

庾香‘名旦’二字不典，

[aɪ ˈti:] [læk] [ðə; ði] [ˈsi:mləs] [ˈbju:ti] [ɒv; əv][dʒi:ɑ:ntən] .  
It lacks the seamless beauty of Jiantan .  
它 缺乏 这 无缝的 美丽 的 剑潭 .

不及剑潭的浑成，

[aɪm][əˈfreɪd] [hi:l] [bi:; bi] [ˈsekənd] .  
I'm afraid he'll be second .  
我是 害怕的 地狱 是 第二 .

只怕第二是他。

[ðə; ði] [fɜ:st] [bəʊt] [wɒz; wəz][nekst] .  
The first boat was next .  
这 第一的 船 曾是 下一个 .

前舟次之。

[ˈbrʌðə(r)] - [wɜ:dz] ,  
Brother Zhuo's words ,  
兄弟 - 字 ,

卓兄这句，

[aɪ] [ˈri:əli] [doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] .  
I really don't understand .  
我 真的 不 理解 .

我实在不懂，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][hɪˈstɒrɪk(ə)] [əˈlu:ʒ(ə)n] [ɪnˈvɒlvd] ,  
If there is a historical allusion involved ,  
如果 那里 是 一个 历史 典故 涉及 ,

若有典故在内，

[let] [lem ˈi:] [ɪkˈspleɪn] ,  
Let me explain ,  
让 我 解释 ,

不妨说明，

[doʊnt] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ju:; jʊ] [ˌʌnˈfeəli] .  
Don't criticize you unfairly .  
不 批评 你 不公平 .

不要批屈了你的。”

[dʒi:;eɪˈoʊ] - :  
Gao Pindao :  
高 - :

高品道：

" [aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [si:n] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɪgˈzæmɪnə(r)] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [ˈska:lərz] [wen] [rɪˈvju:ɪŋ] [ðə; ði]  
" I have never seen the chief examiner consult the scholars when reviewing the  
" 我 有 绝不 已见 这 首席 考官 咨询 这 学者们 什么时候 复习 这  
[teksts] . " texts . "  
文本 : "

“我没有见过主考阅文要请教士子。



[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] [ə'lu:ʒnz] ,  
**There are indeed allusions** ,  
那里 是 的确 暗示 ,

典故却有，

[ɪf] [ai][təʊld][ju:; jʊ] ,  
**If I told you** ,  
如果 我 讲述 你 ,

若告诉了你，

[ai][ˈəʊnli] [sed] [ðæt] [ai][hæd; həd] [meɪd] [kə'nekʃ(ə)nz] .  
**I only said that I had made connections** .  
我 仅有的 说 那 我 有 制成 连接 .

只说我通关节中的了。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] . . . "  
" **His story** . . . "  
" 他的 故事 . . . "

“他这典故，

[,aɪ 'ti:][ə'ɪrɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] ['dɪnəsti] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] .  
**It originated in the Great Tang Dynasty of the East** .  
它 起源于 在 这 伟大的 唐 王朝 的 这 东方 .

出在东土大唐。”

[,dʒi:,eɪ'əʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [dʒi:ɑ:ntən][ɪz][ə; eɪ] [kləʊz] ['relatɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪg'zæmɪnə(r)] . "  
" **Jiantan is a close relative of the chief examiner** . "  
" 剑潭 是 一个 关闭 相对的 的 这 首席 考官 . "

“剑潭是主考至亲，

[,aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .  
**It should be avoided** .  
它 应该 是 避免 .

倒应回避，

[doʊnt] [tɔ:k] ['nɒns(ə)ns] .  
**Don't talk nonsense** .  
不 讲话 废话 .

不许乱说。”

[,aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [wæŋ] [ʃu:n] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [ri:d] " ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][ðə; ði] [west] " .  
**It turns out that Wang Xun had never read "Journey to the West"** .  
它 转弯 出去 那 王 迅 有 绝不 读 " 旅行 到 这 西方 " .

原来王恂却没有看过《西游记》，

[hi:; hi][dʒʌst] [steəd] ['blæŋkli] [æt; ət][ðə; ði] ['blækbɔ:d] .  
**He just stared blankly at the blackboard** .  
他 只是 凝视 茫然地 在 这 黑板 .

只管呆呆的看着粉板。

[næn] [ʃi:'æŋ] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] .  
**Nan Xiang was drinking** .  
楠 向 曾是 喝 .

南湘正在喝酒，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˌdʒiːerˈoʊ][pɪn][wɒz; wəz] [si:n] [ˈjeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wið] [hɪz; ɪz][hænd] .  
**Suddenly , Gao Pin was seen shading his eyes with his hand .**  
突然 , 高 别针 曾是 已见 阴影 他的 眼睛 和 他的 手 .  
忽见高品用手搭着凉篷。

[hiː; hi][ glɑːns, glæns ][æʔ; əʔ] [wæn] [ʃu:n] .  
**He glanced at Wang Xun .**  
他 瞥了一眼 在 王 迅 .  
向王恂一望，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [help][bʌʔ; bəʔ] [lɑ:f] .  
**I couldn't help but laugh .**  
我 不能 帮助 但 笑 .  
忍不住笑将出来，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈswɒləʊ] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd][spæt][aɪ ˈtiː] [aʊt] .  
**He couldn't swallow the wine and spat it out .**  
他 不能 吞 这 葡萄酒 和 争吵 它 出去 .  
酒咽不及喷了出来，

[hiː; hi] [stiːl] [kɒfs] [ɪnˈses(ə)ntli] .  
**He still coughs incessantly .**  
他 仍然 咳嗽 不已 .  
还咳嗽不已，

[ðɪs] [kɔːzd] [ˈevriwʌn] [æʔ; əʔ][ðə; ði][ˈteɪb(ə)][tuː; tə] [lɑ:f] .  
**This caused everyone at the table to laugh .**  
这 导致 每个人 在 这 桌子 到 笑 .  
引得合席都笑。

[næn] [ʃiːˈæŋ] [sed] [tuː; tə] [wæn] [ʃu:n] :  
**Nan Xiang said to Wang Xun :**  
楠 向 说 到 王 迅 :  
南湖向王恂道：

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪm] [dʌn] [ˈlɑːfɪŋ] , "  
**" Wait until I'm done laughing , "**  
" 等待 直到 我是 完毕 笑 , "  
“等我笑完了，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .  
**Let me tell you about Journey to the West .**  
让 我 告诉 你 关于 旅行 到 这 西方 .  
说《西游记》给你听。”

- [kənˈtɪnjuːd] :  
**Wenze continued :**  
- 持续 :

文泽接着说道：

" [ðæts] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [kɪŋ] . "  
**" That's the Monkey King . "**  
" 那就是 这 猴 国王 . "  
“就是齐天大圣，

[ðə; ði] [ˈstoːri] [pʊ; əv] [ˈsendɪŋ] [tæn] [ˈsɑːnˈzæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈpærədəɪs][tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ˈbʊdɪst]  
**The story of sending Tang Sanzang to the Western Paradise to retrieve Buddhist**  
这 故事 的 发送 唐 三藏 到 这 西 天堂 到 取回 佛教徒  
[ˈskriptʃəz] .  
**scriptures .**  
经文 .  
送唐僧往西天取经的典故。”

[wæŋ] [ʃu:n] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzd] :  
**Wang Xun suddenly realized** :  
王 迅 突然 已实现 :

王恍然大悟道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！ "  
" **This is outrageous** ！ "  
" 这 是 令人愤慨 ！ "

“岂有此理，

[ðæts] [ɪg'zæktli][aɪ 'ti:] .  
**That's exactly it** .  
那就是 确切地 它 :

就是如此，

[ðə; ði] ['kærəktəz] - - - [ænd; ənd] - - - [doʊnt] [kə'nekt] ['prɒpəli] .  
**The characters ' 斗驾 ' and ' 长 ' don't connect properly** .  
这 人物 - - - 和 - - - 不 连接 适当地 :

那‘斗驾’及‘长’字总连不上。”

[næn] [ʃi:'æŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Nan Xiang smiled and said** :  
楠 向 微笑 和 说 :

南湘笑道：

[ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ,  
**You don't know** ,  
你 不 知道 ,

“你不晓得，

[sʌn] [wu:'kɔ:ŋ] [rəʊd][hɪz; ɪz] ['sʌməsɔ:lt] [klaʊd] ,  
**Sun Wukong rode his somersault cloud** ,  
太阳 悟空 骑 他的 空翻 云 ,

孙行者驾起筋斗云，

[ðæts] - , - [li:] .  
**That's 108 , 000 li** :  
那就是 - , - 李 :

就是十万八千里，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [rəʊd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ?  
**Isn't this road long enough ?**  
不是 这 路 长的 足够的 ?

这路还不长么？ ”

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['vɪktɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [waɪn] .  
**The master will punish the victim with a fine wine** .  
这 掌握 将要 惩治 这 受害者 和 一个 美好的 葡萄酒 :

主人要罚高品的酒，

[dʒi:,eɪ'oʊ][pɪn] ['pli:dɪd] [rɪ'pi:tɪdli] ,  
**Gao Pin pleaded repeatedly** ,  
高 别针 恳求 反复 ,

高品再三央求，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] .  
**I had a drink** .  
我 有 一个 喝 :

喝了一杯。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [haɪst] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] ['ɪfʊ:z] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] .  
**Finally , the highest - ranking official issues the order** .  
最后 , 这 最高 - 排行 官方的 问题 这 命令 :

末了是高品出令。

[ˌdʒiː,er'ou][pɪn] [ 'ʌtə ] [sɪks] [wɜːdz] [ɪn][wʌn] [breθ] .  
**Gao Pin uttered six words in one breath .**  
高 别针 说出 六 字 在 一 气息 :

高品一口气说了六个字，

[aɪ 'tiː][ɪz] “ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪz] [sent] [tuː; tə] ” .  
**It is “ a thousand miles away , a message is sent to Hekou ” .**  
它 是 “ 一个 千 英里 离开 , 一个 信息 是 发送 到 河口 ” :

是“千里言召禾口”。

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :  
**Zhong Qing thought to himself :**  
钟 青 想法 到 他自己 :

仲清想道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['sev(ə)n] ['kærəktəz] [ɪn]['təʊt(ə)] .  
**There are only seven characters in total .**  
那里 是 仅有的 七 人物 在 全部的 :

“通共只有七个字，

[hiː; hi] [sed] [sɪks][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .  
**He said six at a time .**  
他 说 六 在 一个 时间 :

他一说就是六个，

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ?  
**Aren't you afraid people will think about it ?**  
不是 你 害怕的 人们 将要 思考 关于 它 ?

难道不怕人想着么？

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪs'mæntlɪŋ] ['kærəktəz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ['piːp(ə)l] .  
**They must be using the method of dismantling characters to deceive people .**  
他们 必须 是 使用 这 方法 的 拆卸 人物 到 欺骗 人们 :

必是用拆字法来混人”。

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [sɪks] ['kærəktəz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['kærəktəz] - - - ( [tʃɔːŋ] [dʒaʊ] )  
" **Are those six characters the same as the three characters ' Chong Zhao**  
" 是 那些 六 人物 这 相同的 作为 这 三 人物 - - - ( 钟 赵

[hiː; hi] ) ? "  
**He ) ? "**  
他 ) ? "

“你这六个字可是‘重诏和’三字么？

[ən'les] [ˈʌðəwaɪz] ['stɜːtɪd] .  
**Unless otherwise stated .**  
除非 否则 声明 :

若不说明。

[wiːl; wil] ['bɔɪkɒt] [ðə; ði][ɪg'zæm] .  
**We'll boycott the exam .**  
出色地 联合抵制 这 考试 :

我们就罢考了。”

[ˌdʒiː,er'ou][pɪn][wɒz; wəz] [gest] [baɪ][hɪm] .  
**Gao Pin was guessed by him .**  
高 别针 曾是 猜对了 经过 他 :

高品被他猜着，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][nɒd] [wið] [ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] .  
**He could only nod with a forced smile** .  
他 可以 仅有的 点头 和 一个 强制 微笑 :

只得笑嘻嘻的点点头。

- [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wið] [ðə; ði] [θri:] [ˈkærəktəz] - - [gwaːn] - .  
**Ziyu answered the question with the three characters ' Zhuoyan Guan ' .**  
- 回答 这 问题 和 这 三 人物 - - 关 - .

子玉对了‘卓言贯’三字，

[næn] [ʃiːˈæŋ] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wið] [ðə; ði] [θri:] [ˈkærəktəz] " [pɪn] [jæŋ] [tʃɑːŋ] " .  
**Nan Xiang answered the question with the three characters " Pin Yang Chang " .**  
楠 向 回答 这 问题 和 这 三 人物 " 别针 杨 张 " .

南湘对了“品阳长”三字，

[wæn] [ʃuːn] [mætʃt] [ðə; ði] [θri:] [ˈkærəktəz] " [ji:] [lɪŋ] [tʃɪŋ] " .  
**Wang Xun matched the three characters " Yi Ling Qing " .**  
王 迅 匹配 这 三 人物 " 易 凌 青 " .

王恂对了“一龄庆”三字，

[wen] [zi:] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [θri:] [ˈkærəktəz] " - " .  
**Wen Ze answered the three characters " 品奸动 " .**  
温 泽 回答 这 三 人物 " - " .

文泽对了“品奸动”三字，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [θri:] [ˈkærəktəz] " [gwaːn][ˈheɪ] [dɪŋ] " [kəˈrektli] .  
**Zhong Qing answered the three characters " Guan Hao Ding " correctly .**  
钟 青 回答 这 三 人物 " 关 郝 丁 " 正确 .

仲清对了“管毫定”三字。

[dʒiːˈeɪˈoʊ][pɪn] [ðen] [keɪm] [ʌp] [wið] [fɔː(r)][mɔː(r)] [ˈkærəktəz] : " [naɪn] [dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˈfiːnɪks] " .  
**Gao Pin then came up with four more characters : " Nine Joys and Phoenix " .**  
高 别针 然后 来了 向上 和 四 更多的 人物 : " 九 喜悦 和 凤凰 " .

高品又一连出了四字是“九喜气凤”。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ðɪs] [ˈɪz(ə)nt] [əˈbaʊt] [ˈsplɪtɪŋ] [ˈkærəktəz] , "  
**" This isn't about splitting characters , "**  
" 这 不是 关于 分裂 人物 , "

“这倒不是拆字的，

[aɪm] [ˈtɑːɡɪtɪŋ] - [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈstændəd] [ˈræbɪt] - .  
**I'm targeting ' a high - standard rabbit ' .**  
我是 目标 - 一个 高的 - 标准 兔子 - .

我就对‘一高标兔’。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [aɪ] [laɪk] - [wʌn] [ˈhæpi] [ˈtʃɪkɪn] - . "  
**" I like ' One Happy Chicken ' . "**  
" 我 喜欢 - 一 快乐的 鸡 - . "

“我就对‘一欢心鸡’。”

[wæn] [ʃuːn] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ai] [laɪk] [ðə; ði] - ['lɒŋgɪst] - [lɪvd; 'laɪvd] ['tɔ:təs] - . "

" **I like the ' longest - lived tortoise ' . "**

" 我 喜欢 这 - 最长 - 居住地 龟 - . "

"我对'第长年龟'。"

- [kə'rektli] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] - ['su:pə(r)][ju'ɑ:n] ['spɪrɪt] ['pɜ:s(ə)n] - .

**Ziyu correctly identified the ' Super Yuan Spirit Person ' .**

- 正确 - 已识别 - 这 - 极好的 元 精神 人 - .

子玉对了'超元精人'，

[næn] [ʃi:'æŋ] ['ɑ:nsə(r)d] [wɪð] " [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['drægən] " .

**Nan Xiang answered with " a spirited dragon " .**

楠 向 回答 和 " 一个 精神抖擞 龙 " .

南湘对了“一精神龙。”

[dʒiː,eɪ'əʊ][pɪn] [rəʊt] [ðə; ði][fɜ:st] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌplət] [bɪ'haɪnd] ['evri,wʌnz] [bæk] .

**Gao Pin wrote the first line of the couplet behind everyone's back .**

高 别针 写道 这 第一的 线 的 这 对联 在后面 每个人的 后退 .

高品背着人写了上联，

[ˈpʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][pen] ,

**Putting down the pen ,**

推杆 向下 这 笔 ,

搁着笔，

[aɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['pʌblɪks] ['vɜ:ʃ(ə)n] [wʌnz] .

**I watched the public's version once .**

我 观看 这 公众的 版本 一次 .

把大众的看了一回，

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [θru:] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

**He chuckled through his nose .**

他 轻笑 通过 他的 鼻子 .

鼻子里笑了一笑，

[səʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [waɪn] .

**Soak a piece of paper in the wine .**

浸泡 一个 片 的 纸 在 这 葡萄酒 .

就用纸蘸着酒，

[ɪ'reɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɔ:kbɔ:d] [æt; ət][wʌnz] .

**Erase all the words on the chalkboard at once .**

删除 全部 这 字 在 这 黑板 在 一次 .

把粉板上的字一齐擦了。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ænd] [sed] :

**Everyone was surprised and said :**

每个人 曾是 惊讶 和 说 :

众人都诧异道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "

" **That's strange . "**

" 那就是 奇怪的 . "

“这又奇了，

" [ɑ:rnt] [ðeə(r)] ['eni] [gʊd] [wʌnz][æt; ət][ɔ:l] ? "

" **Aren't there any good ones at all ? "**

" 不是 那里 任何 好的 一个 在 全部 ? "

难道一卷都没有好的么？ "

- [sed] :

**Nanxiang said :**

- 说 :

南湘道：

" [nəʊ] ,  
" **no** ,  
" 不 ,

“不是，

[nəʊ] ,  
**no** ,  
不 ,

不是，

[ɪf] [nɒt] [ɡʊd]  
**If not good**  
如果 不是 好的

如果不好，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ˈpiːp(ə)l] [lɑːf] .  
**He must have written it down to make people laugh .**  
他 必须 有 书面 它 向下 到 制作 人们 笑 .

他必定写出来把人取笑了。

[let] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi] [sed] .  
**Let me think about the words he said .**  
让 我 思考 关于 这 字 他 说 .

我想想他出的那几个字，

[pʊt] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˈsentəns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .  
**Put them together and see what sentence it is .**  
放 他们 一起 和 看 什么 句子 它 是 .

凑起来看是一句什么。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

[wen] [hiː; hi] [rəʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,  
**When he wrote it ,**  
什么时候 他 写道 它 ,

“他写的时候，

[aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ˈkærəktəz] - - - ( [fɛŋ] [dʒaʊ] ) .  
**I noticed that it started with the two characters ' 风诏 ' ( Feng Zhao ) .**  
我 注意到 那 它 开始 和 这 二 人物 - - - ( 冯 赵 ) .

我瞧见起头是‘风诏’两个字。”

- [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu thought for a moment and said :**  
- 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

子玉想了想道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ðə; ði][ˈpəʊɪm] - [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt][ɪz] [ˈɪʃuːd] [ˈnaɪnfəʊld] , [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪz]  
" **Could it be the poem ' The imperial edict is issued ninefold , and joy is**  
" 可以 它 是 这 诗 - 这 帝国 法令 是 发布 九重 , 和 喜悦 是  
[əˈbʌndənt] - ? "  
**abundant ' ? "**  
丰富 - ? "

“莫非‘风诏九重和喜气’这句诗？ ”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" ['æbsələu:tli] [raɪt] . "

" **Absolutely right** . "

" 绝对地 正确的 . "

“一点不错。”

[dʒiː,er'oo] - :

**Gao Pindao** :

高 - :

高品道：

" [nəʊ] ,

" **no** ,

" 不 ,

“不是，

[nəʊ] . "

**no** . "

不 . "

不是。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :

**Zhong Qing said** :

钟 青 说 :

仲清道：

[let] [juː'es] [i:tʃ] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['mætʃɪŋ] [laɪnz] .

**Let us each write down the matching lines** .

让 我们 每个 写 向下 这 匹配 线条 .

“我们且各自记出对句来，

[ðen] [aɪ] [ʌndə'stʊd] .

**Then I understood** .

然后 我 理解 .

就明白了。”

- [sed] :

**Ziyu said** :

- 说 :

子玉道：

[maɪ] [freɪz] " [aʊt'stændɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ['penətreɪts] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][laɪf] " ['dɪd(ə)nt] [si:m]

**My phrase " outstanding public opinion penetrates the essence of life " didn't seem**

我的 短语 " 杰出的 民众 观点 渗透 这 本质 的 生活 " 没有 似乎

[tuː; tə][biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] .

**to be well received** .

到 是 出色地 已收到 .

“我的‘人言超卓贯元精’这句却不见好，

[ðeəz; ðəz] ['hʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [aɪ'tiː] .

**There's nothing wrong with it** .

有 没有什么 错误的 和 它 .

也没有什么不通。”

- [sed] :

**Nanxiang said** :

- 说 :

南湘道：

" [hiː; hi][ɪz] [nəʊŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənt] . "

" **He is known for his outstanding talent** . "

" 他 是 已知 为了 他的 杰出的 天赋 . "

“他是因他号卓然，



[ðɪs] - [dʒu:'ɔ:]['gu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ][ju'ɑ:n][dʒɪŋ] -  
**This ' Zhuo                      Gui                      Yuan Jing '**   
这                      卓                      图形用户界面                      元                      景                     

这‘卓贵元精’，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi] ['kɒd(ə)nt] [beə(r)][aɪ 'ti:] .  
**Because                      he                      couldn't                      bear                      it                      .**  
因为                      他                      不能                      熊                      它                      .

因他受不住的原故。”

[dʒɒŋ]    [tʃɪŋ]    [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟                      青                      说                      :

仲清道：

" [maɪn][ɪz] - [ə; eɪ] ['ræbɪt] - [heə(r)]    [brʌʃ]    [set][ə; eɪ] [haɪ]    ['stændəd] - . "   
**" Mine is ' a rabbit - hair brush set a high standard ' . "**  
" 矿                      是                      一个                      兔子                      -                      头发                      刷子                      放                      一个                      高的                      标准                      - . "

“我的是‘兔毫一管定高标’，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:]    ['kærəktəz] - ['ræbɪt]    [haɪ] - .  
**It                      must                      be                      because                      of                      the two characters ' rabbit high ' .**  
它                      必须                      是                      因为                      的                      这                      二                      人物                      -                      兔子                      高的                      - .

必定因‘兔高’二字，

" [aɪv] ['vaɪələteɪd][hɪz; ɪz] [tə'bu:] . "   
**" I've violated his taboo . "**  
" 我已经                      违反                      他的                      忌讳                      . "

犯了他的讳。”

[wæŋ]    [ʃu:n]    [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王                      迅                      说                      :

王恂道：

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wɒz][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [aɪ] ['selɪbreɪtɪd] [maɪ] [lɒŋ] [laɪf] . "   
**" I remember it was the first time I celebrated my long life . "**  
" 我                      记住                      它                      曾是                      这                      第一的                      时间                      我                      著名                      我的                      长的                      生活                      . "

“我记得是龟龄第一庆长年。”

-                      [sed] :  
**Nanxiang said :**  
-                      说                      :

南湘道：

" [jes] , [ðæts] [raɪt] . "   
**" Yes , that's right . "**  
" 是的 ,                      那就是                      正确的                      . "

“好对，

[əʊ'keɪ] , [ðæts] [raɪt] .  
**Okay , that's right .**  
好的 ,                      那就是                      正确的                      .

好对，

[ðə; ði] [fɜ:st] [wʌŋ][ɪz] [dɪ'saɪdɪd] .  
**The first one is decided .**  
这                      第一的                      一                      是                      决定                      .

第一定了，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?  
**Why is that ?**  
为什么                      是                      那                      ?

这又为什么？ ”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [kænt] [ju:: jʊ] [si:] [him] ['stændɪŋ] [mə'dʒestɪkli] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ? "  
" **Can't you see him standing majestically on the throne ?** " "  
" 不能 你 看 他 常设 雄伟地 在 这 王座 ？ " "  
“你不见他巍然首座么。”

[næn] [ʃi:'æŋ] [n'ɒdɪd] .  
**Nan Xiang nodded .**  
楠 向 点头 .

南湘点点头，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [maɪ] [pɔɪnt] [ɪz] ['kliəli] ['pɔɪntɪŋ] [tu:: tə][him] . "  
" **My point is clearly pointing to him .** " "  
" 我的 观点 是 清楚地 指向 到 他 . " "  
“我的对更明明指着他了。”

['evriwʌn] [ɑ:skt] [waɪ] .  
**Everyone asked why .**  
每个人 问 为什么 .

众人问是为什么？

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" - [ɪz][ə; eɪ][fɜ:st] - [kla:s] [ə'fɪ(ə)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] ['spɪrɪt] . "  
" **Longyang is a first - class official with a long - standing spirit .** " "  
" - 是 一个 第一的 - 班级 官方的 和 一个 长的 - 常设 精神 . " "  
“龙阳一品长精神。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

[tu:: tə][pʊt][aɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['blʌntli] ,  
**To put it more bluntly ,**  
到 放 它 更多的 直截了当地 ,

“我的更说穿了，

[aɪ 'ti:][ɪz] - ['sɒdəmi] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)] [pli:z] [him] . -  
**It is ' Sodomy with a high - ranking official pleases him . '**  
它 是 - 鸡奸 和 一个 高的 - 排行 官方的 请 他 . -  
是‘鸡奸一品动欢心。’

[ðæts] [streɪndʒ] .  
**That's strange .**  
那就是 奇怪的 .

这也奇怪，

[waɪ] ['menʃ(ə)n] [nems] ?  
**Why mention names ?**  
为什么 提到 姓名 ？

为什么牵名道姓，

" [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] ['startɪŋ] [tu:; tə] ['krɪtɪsaɪz] [hɪm] ? "

" **Are they all starting to criticize him ?** "

" 是 他们 全部 开始 到 批评 他 ? "

都骂起他来？ "

- [sed] :

**Nanxiang said :**

- 说 :

南湘道：

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔ:l səʊ][ə; eɪ][klɪə(r)][,mænɪfe'steɪ(ə)n][pʊ; əv][dɪ'vaɪn] ['dʒʌstɪs] . "

" **This is also a clear manifestation of divine justice .** "

" 这 是 还 一个 清除 表现 的 神圣的 正义 . "

“这也是天理昭彰，

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [tʌŋ] .

**The consequences of a sharp tongue .**

这 结果 的 一个 锋利的 舌头 .

嘴头刻薄的报应。”

[dʒi:;eɪ'əʊ] - :

**Gao Pindao :**

高 - :

高品道：

[wɒt] ['nʌns(ə)ns] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ɔ:l] ['spekjʊleɪtɪŋ] [ə'baʊt] ?

**What nonsense are you all speculating about ?**

什么 废话 是 你 全部 推测 关于 ?

“你们瞎猜些什么，

[maɪ] ['pri:vɪəs] ['stɜ:tment] [wɒz; wəz][nɒt] [laɪk] [ðæt] .

**My previous statement was not like that .**

我的 以前的 陈述 曾是 不是 喜欢 那 .

我的上对并不是这样，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [nʌn] [pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ɑ:nsəz] [meɪk] [sens] .

**Because none of your answers make sense .**

因为 没有任何 的 你的 答案 制作 感觉 .

因为你们对的都不通，

[ɪf] [ju:; jʊ][dʌʊnt] [ɪm'bærəs] [jɔ:'selvz] , [ðæts] [faɪn] .

**If you don't embarrass yourselves , that's fine .**

如果 你 不 尴尬 你们自己 , 那就是 美好的 .

不出你们的丑就罢了，

[mʌst; məst][aɪ] [ɪm'bærəs] [maɪ'self] ?

**Must I embarrass myself ?**

必须 我 尴尬 我 ?

难道一定要献丑么？ "

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

**The crowd said :**

这 人群 说 :

众人道：

" [ðəʊz] [pʊ; əv][ju: 'es] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] , "

" **Those of us who are going to the field ,** "

" 那些 的 我们 WHO 是 去 到 这 场地 , "

“我们下场的人，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd][pʊ; əv] ['lʊkɪŋ] ['ʌɡli] .

**They are not afraid of looking ugly .**

他们 是 不是 害怕的 的 寻找 丑陋的 .

是不怕丑的，

[dʒʌst] [sei] [aɪ 'ti:] .  
**Just say it** .  
只是 说 它 :

只管说。”

[dʒiː,er'oo] [pɪn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [klɒk] [ænd; ənd] [sed] :  
**Gao Pin pointed to the clock and said** :

高品手指着钟上道:

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ! "  
**" Look at the time ! "**  
" 看 在 这 时间 ! "

“你们看什么时候了，

[ɑːrnt] [juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [i:t] ?  
**Aren't you going to eat ?**  
不是 你 去 到 吃 ?

还不吃饭么？ ”

[wen] ['evriwʌn] [lʊkt] ,  
**When everyone looked** ,  
什么时候 每个人 看起来 ,

众人看时，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] - : - [piː 'em] .  
**It was already past 11 : 30 PM** .  
它 曾是 已经 过去的 - : - 下午 :

已是亥正二刻多了。

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said** :  
温 泽 说 :

文泽道:

[ɪz][aɪ 'ti:] [tru:] [ɔː(r)][nɒt] ?  
**Is it true or not ?**  
是 它 真的 或者 不是 ?

“到底是不是？

[juː; jʊ] [sed] [wɪd] [i:t] .  
**You said we'd eat** .  
你 说 我们会 吃 :

你说了我们吃饭。”

[dʒiː,er'oo] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道:

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] ,  
**Even if it is** ,  
甚至 如果 它 是 ,

“就算是，

" [haʊ] [ə'baʊt] [aɪ][geɪn][sʌm; səm] [əd'vɑːntɪdʒ] ? "  
**" How about I gain some advantage ? "**  
" 如何 关于 我 获得 一些 优势 ? "

我落点便宜何如？ ”

[səʊ] ['evriwʌn] [et; ert] .  
**So everyone ate** .  
所以 每个人 吃 :

于是大家吃饭，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈwɒʃɪŋ] [ʌp] ,  
**After washing up** ,  
后 洗涤 向上 ,

洗漱毕，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɔ:ˈredi] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,  
**Because it was already late at night** ,  
因为 它 曾是 已经 晚的 在 夜晚 ,

因夜色已深，

[aɪ] [sed] [ˌgʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [left] .  
**I said goodbye and left** .  
我 说 再见 和 左边 .

告辞出来。

- [wɔ:kt] [əˈlɒŋ] ,  
**Ziyu walked along** ,  
- 步行 沿着 ,

子玉一面走着，

[hi:; hi] [əˈdrest] [hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)] :  
**He addressed his master** :  
他 已解决 他的 掌握 :

向主人道：

" [ðɪs] [ˈgɑ:d(ə)n][ɪz] [ˈdekəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈelɪɡənt] [wei] . "  
**" This garden is decorated in a very elegant way . "**  
" 这 花园 是 装饰 在 一个 非常 优雅的 方式 . "

“这园子点缀得很幽雅。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said** :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈgɑ:d(ə)n][ɪz] [ðɪs] ? "  
**" What kind of garden is this ? "**  
" 什么 种类 的 花园 是 这 ? "

“这算什么园子，

[les] [ðæn; ðən][wʌn] - [tenθ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [tʃʊ] - [j:ju:ɑ:n]  
**Less than one - tenth the size of Xu Duxiang Yiyuan**  
较少的 比 一 - 第十 这 尺寸 的 徐 - 怡园

不及徐度香怡园十分之一，

" [wen] [wɪl] [wi:; wi][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl] [təˈgeðə(r)] ? "  
**" When will we go for a stroll together ? "**  
" 什么时候 将要 我们 去 为了 一个 漫步 一起 ? "

几时我同你去逛逛。”

[ðə; ði] [tu:] [ˈpi:p(ə)l] , [həʊst][ænd; ənd] [gest] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] .  
**The two people , host and guest , were talking** .  
这 二 人们 , 主持人 和 客人 , 是 说 .

这里宾主二人讲着，

[dʒi:,eɪˈoʊ][pɪn] [sed] [tu:; tə] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] :  
**Gao Pin said to Zhong Qing** :  
高 别针 说 到 钟 青 :

那高品对仲清道：

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [ɪksˈkwɪzɪt] [pi:s] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ? "  
**" Do you know that another exquisite piece has arrived in the capital ? "**  
" 做 你 知道 那 其他 精美的 片 有 到达的 在 这 首都 ? "

“你可晓得京里又来了一个精品么？ ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Qing smiled and said :**  
钟 青 微笑 和 说 :

仲清笑道：

" [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; ei] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [haɪ] ['kærəktə(r)] . "  
**" He must be a brother of high character . "**  
" 他 必须 是 一个 兄弟 的 高的 特点 . "

“想是高品的弟兄。”

[,dʒi:;ei'ou] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [ðɪs] [mæn][kʊd; kəd][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi][maɪ] ['brʌðə(r)] . "  
**" This man could also be my brother . "**  
" 这 男人 可以 还 是 我的 兄弟 . "

“这人却也可以做得我的弟兄，

[aɪ] [hɜ:d] [hi:z] [ˈɔ:lsəʊ][frɒm; frəm][ˈnæn'dʒɪŋ] .  
**I heard he's also from Nanjing .**  
我 听到 他是 还 从 南京 .

闻他也是南京人，

['kʌrəntli] [rɪ'zaɪdɪŋ] [wɪ'ðɪn] - ['temp(ə)l] .  
**Currently residing within Chongji Temple .**  
现在 居住 之内 - 寺庙 .

现寓在宠济寺内，

[bʌt; bət][fɪ:; fɪ][hæd; həd][nəʊ]['kɒntækt] [wɪð] [hɪm] .  
**But she had no contact with him .**  
但 她 有 不 接触 和 他 .

却没有与他往来。

[hi:; hi] [faʊnd] [ˈʌðə(r)z] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [rɪ'faɪnd] .  
**He found others to be very refined .**  
他 成立 其他的 到 是 非常 精制 .

看他人甚风雅，

[ðə; ðɪ] ['si:nəri] [ɪz][vɑ:st] .  
**The scenery is vast .**  
这 风景 是 广阔的 .

而光景很阔。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hu:] [hi:; hi][ɪz] ?  
**Do you know who he is ?**  
做 你 知道 WHO 他 是 ?

你可晓得是什么人？ ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "  
**" That's strange . "**  
" 那就是 奇怪的 . "

“这又奇了，

[ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['temp(ə)l][bʌt; bət][dʊʊnt] ['rekəɡnaɪz] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**You two are in the same temple but don't recognize each other .**  
你 二 是 在 这 相同的 寺庙 但 不 认出 每个 其他 .

你们同在庙里倒不认得，

[kʌm] [ɑːsk][em 'iː] .  
**Come ask me** .  
来 问 我 .

来问我。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [ðeɪ] ['staːtɪd] ['tɔːkɪŋ] .  
**They had already reached the door when they started talking** .  
他们 有 已经 达到 这 门 什么时候 他们 开始 说 .

说着已到门口，

[ˈevriwʌn] [gɒt][ɒn][ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd] [went][ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .  
**Everyone got on the bus and went their separate ways** .  
每个人 得到 在 这 公共汽车 和 去 他们的 分离 方式 .

各人上车分路而回。

[ðɪs] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'haʊnd] ['skaːlərz]  
**This gathering of renowned scholars**  
这 采集 的 著名 学者们

此一番诸名士雅集，

[bʌt; bət] [tuː] ['ɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['piːp(ə)l] [faʊnd] [dʒɔɪ][ɪn][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋ] .  
**But two ordinary people found joy in their suffering** .  
但 二 普通的 人们 成立 喜悦 在 他们的 痛苦 .

却有两个俗子苦中作乐，

[tuː; tə][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ,  
**To be poor and interesting** ,  
到 是 贫穷的 和 有趣的 ,

要穷有趣，

[bʌt; bət] [ɪts] ['pɔɪntləs] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['bɔːrɪŋ] .  
**But it's pointless to do things that are boring** .  
但 它是 无意义 到 做 事物 那 是 无聊的 .

却讨没趣的事。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪt] : ['stiːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , ['luːzɪŋ] ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn]  
**Chapter Eight : Stealing from the Theater , Losing Silver , and Making a Scene**  
章 八 : 偷窃 从 这 剧院 , 输 银 , 和 制作 一个 场景

[æt; ət][ðə; ði] ['tævən]  
**at the Tavern**  
在 这 酒馆

第八回 偷复偷戏园失银两 乐中乐酒馆闹皮杯

[ˈɑːftə(r)] - [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][el,ɑɪ'juː] - [haʊs] ,  
**After Ziyu returned from drinking at Liu WENZE's house** ,  
后 - 返回 从 喝 在 刘 - 房子 ,

话说子玉从刘文泽家饮酒回来，

[ɪts] [ɔːl'redi] [pɑːst][tuː'tuː] : - .  
**It's already past 2 : 30** .  
它是 已经 过去的 2 : - .

已是二更多天。

[aɪ] [met] [jɔː(r); jə(r)][ˈpeərənts] [fɜːst] .  
**I met your parents first** .  
我 遇见 你的 父母 第一的 .

先见过父母，

[ˈɑːftə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [kləʊðz] ,  
**After changing clothes** ,  
后 变化 衣服 ,

换了衣裳，

[siːkɪŋ] [ˈtælənt]  
**Seeking talent**  
寻求 天赋

来寻聘才、

[juˈɑːn] [maʊ] [spəʊk] ,  
**Yuan Mao spoke** ,  
元 毛泽东 辐 ,

元茂说话，

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ˈkwaɪət] .  
**But all was quiet** .  
但 全部 曾是 安静的 .

却见静悄悄的，

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .  
**The door was closed** .  
这 门 曾是 关闭 .

掩了房门。

[ˈtaɪgə(r)] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [sed] :  
**Tiger came over and said** :  
老虎 来了 超过 和 说 :

那边虎儿走来道：

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmaːstə(r)] [left]  
**After the young master left**  
后 这 年轻的 掌握 左边

“少爷出去后，

[ðə; ði] [klaːk] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈeskɔːtɪd] [aʊt] .  
**The clerk was then escorted out** .  
这 职员 曾是 然后 护送 出去 .

师爷就有人请出去了，

[aɪm] [nɒt] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [təˈdeɪ] .  
**I'm not coming back today** .  
我是 不是 未来 后退 今天 .

今日不回来。

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)] [liː]  
**Young Master Li**  
年轻的 掌握 李

李少爷、

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)] [weɪ] [went] [aʊt] [ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] .  
**Young Master Wei went out after breakfast** .  
年轻的 掌握 魏 去 出去 后 早餐 .

魏少爷吃了早饭出去的。”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ?  
**Where did they go** ?  
在哪里 做过 他们 去 ?

“他们往那里去了？



[waɪ] [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] [həʊm] [baɪ] [naʊ] ?  
**Why aren't you home by now ?**  
为什么 不是 你 家 经过 现在 ?

这时候还不回家。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [went] [ɪn'saɪd] .  
**After saying that , he went inside .**  
后 说 那 , 他 去 里面 .

说罢就往里头去了。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt] . . .  
**Now , let's talk about hiring talent . . .**  
现在 , 我们来吧 讲话 关于 招聘 天赋 . . .

却说聘才、

[ju'a:n] - [left] [ðə; ði] [haʊs] .  
**Yuan Maozi left the house .**  
元 - 左边 这 房子 .

元茂因子玉出了门，

[hi:; hi] [ðen] [felt] [ˈpʌz(ə)ld] .  
**He then felt puzzled .**  
他 然后 毛毡 困惑 .

便觉纳闷。

[ju'a:n] [maʊ] [ˈstɑ:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .  
**Yuan Mao started on the sixth day of the month .**  
元 毛泽东 开始 在 这 第六 天 的 这 月 .

元茂自初六那一天，

[aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [men] ,  
**I saw some handsome young men ,**  
我 锯 一些 英俊的 年轻的 男人 ,

见了些标致相公，

[aɪ] [ˈri:əli] [wʌnt] [tu:; tə][hæv; həv] [fʌŋ] .  
**I really want to have fun .**  
我 真的 想 到 有 乐趣 .

心上很想作乐，

[ˈfɜ:stli] , [hi:; hi][wɒz; wɒz] [dɪ'teɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] .  
**Firstly , he was detained by his father .**  
首先 , 他 曾是 被拘留 经过 他的 父亲 .

一来为他父亲拘管，

[ˈsekəndli] , [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [ˈmʌni] [ɒn][hænd] .  
**Secondly , I had no money on hand .**  
第二 , 我 有 不 钱 在 手 .

二来手内无钱，

[ˈkænɒt] [du:; də][æz; əz][wʌŋ] [pli:z] .  
**Cannot do as one pleases**  
不能 做 作为 一 请

不能随心所欲，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [si:kɪŋ] [ˈtælənt] , [hi:; hi] [sed] :  
**That is , to the person seeking talent , he said :**  
那 是 , 到 这 人 寻求 天赋 , 他 说 :

即对聘才道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tri:t] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪ] [tə'deɪ] . "  
**" You should treat me to a play today . "**  
" 你 应该 对待 我 到 一个 玩 今天 . "

“今日你也该请我看本戏。”

[rɪ'krʊtɪŋ]    ['tælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘                  天赋                  :

聘才道：

[ɪf] [ai][hæd; həd]    ['mʌni]  
**If I had money**  
如果 我                  有                  钱                  :

“我若有钱，

[aɪm] [ə'freɪd] [ai][wʊənt] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ] .  
**I'm afraid I won't invite you** .  
我是    害怕的    我    惯于    邀请    你    :

怕不请你，

[du:; də][ju:; jʊ][ɪk'spekt][em 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ?  
**Do you expect me to tell you ?**  
做                  你                  预计                  我                  到                  告诉                  你                  ?

还等你说？ ”

[ju'ɑ:n] [mɑʊ]    [fraʊnd]    .  
**Yuan Mao frowned** .  
元                  毛泽东                  皱眉                  :

元茂便皱着眉，

[hi:; hi]    [ strəʊl ]    [ə'raʊnd] ['aɪdlɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]    [sli:vz]    [rəʊld] [ʌp] .  
**He strolled around idly with his sleeves rolled up** .  
他                  漫步                  大约    闲散地    和                  他的                  袖子                  滚动                  向上    :

拢着袖子闲踱，

[ɑ:ftə(r)] ['peɪsɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]    , [hi:; hi] [sed] :  
**After pacing for a while , he said :**  
后                  踱步                  为了                  一个    尽管                  ,                  他                  说                  :

踱了一会道：

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju: 'es]    ['lɪsnd]    [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒprə] .  
**The two of us listened to the opera** .  
这                  二                  的                  我们                  听着                  到                  这                  歌剧                  :

“我们两人听戏，

[θri:]    ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [wɪl]    [sə'faɪs] .  
**Three hundred coins will suffice** .  
三                  百                  硬币                  将要                  足够了                  :

三百大钱就够了。”

[rɪ'krʊtɪŋ]    ['tælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘                  天赋                  :

聘才道：

" [ɪf]    [wɪr]    ['tɔ:kɪŋ]    [ə'baʊt]    [θri:]    ['hʌndrəd] [kɔɪnz] . . . "  
" **If we're talking about three hundred coins** . . . "  
" 如果                  是                  说                  关于                  三                  百                  硬币                  . . . "

“若论三百钱呢，

[ai] [stɪl] [hæv; həv][plænz][tu:; tə] [kʌm]    [aʊt] .  
**I still have plans to come out** .  
我    仍然                  有                  计划                  到                  来                  出去                  :

我还打算得出来，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['kwaiət] , ['ləʊnli]    ['lɪsənɪŋ]    ['seɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðəʊz] [fju:] [pleɪz] .  
**It was just a quiet , lonely listening session to those few plays** .  
它                  曾是                  只是                  一个    安静的 ,                  孤独                  聆听                  会议                  到                  那些                  很少                  演出                  :

就是冷清清的听那几出戏，

[,aɪˈti:] ['wʌznt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ˈaɪðə(r)] .  
**It wasn't very interesting either .**  
它 不是 非常 有趣的 任何一个 .

也无甚趣味。

[doʊnt][juː; jʊ] [si:] ['pi:p(ə)l] ['kæriŋ] ['kʊʃnz] [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðəə(r)] [ə'fɪ(ə)l] [si:ts] ?  
**Don't you see people carrying cushions while sitting on their official seats ?**  
不 你 看 人们 携带 靠垫 尽管 坐着 在 他们的 官方的 座位 ?

你不见人家带着垫子坐官座，

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [men] [sə'raʊndɪd] [hɪm] .  
**A group of men surrounded him .**  
一个 团体 的 男人 包围 他 .

一群相公围着，

['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪɡlɪŋ] ,  
**Laughing and giggling ,**  
笑 和 咯咯笑 ,

嘻嘻笑笑的，

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] !  
**How interesting !**  
如何 有趣的 !

好不有趣。

['ɑ:ftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] [pə'fɔ:mənsɪz] ,  
**After listening to several performances ,**  
后 聆听 到 一些 表演 ,

听了几出，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɒnt] [fɔ:(r); fə(r)] [drɪŋks] .  
**He then took them to a restaurant for drinks .**  
他 然后 采取 他们 到 一个 餐厅 为了 饮料 .

便带了他们上馆子饮酒。

[ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [ə'kʌmpəniɪŋ] [drɪŋks]  
**The scene of accompanying drinks**  
这 场景 的 随同 饮料

那陪酒的光景，

[juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [,aɪˈti:] [brɪ'fɔ:(r)] .  
**You have never seen it before .**  
你 有 绝不 已见 它 前 .

你自没有见过，

[aɪ] [θɪŋk] ['lɪpstɪk] ['paʊdə(r)] ,  
**I think lipstick powder ,**  
我 思考 口红 粉末 ,

觉得口脂面粉，

[ðə; ði][ə'rəʊmə][ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] ['flaʊəz]  
**The aroma of wine and flowers**  
这 香气 的 葡萄酒 和 花朵

酒气花香，

[ðə; ði] ['tʃɜ:pɪŋ] [ɒv; əv] ['swɒləʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:blɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔ:riəʊlz]  
**The chirping of swallows and the warbling of orioles**  
这 啁啾声 的 燕子 和 这 鸣唱 的 金莺队

燕语莺声，

[feɪnd] ['æŋgə(r)][ænd; ənd] [feɪnd] ['lɑ:ftə(r)] ,  
**Feigned anger and feigned laughter ,**  
假装 愤怒 和 假装 笑声 ,

伪嗔佯笑，

[ðəʊz]   [ˈwʌndəf(ə)l]   [ˈfi:tʃəz]   ,  
**Those wonderful features** ,  
那些   精彩的   特征   ,

那些妙处，

[ˈevri]   [ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz]   [ˈkæptɪveɪtɪŋ]   [ænd; ənd]   [ˈmezməraɪzɪŋ]   .  
**Every single one of them is captivating and mesmerizing** .  
每一个   单身的   一   的   他们   是   引人入胜   和   令人着迷   .

无不令人醉心荡魄。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [əˈmaʊnt]   [spent] [wɒz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd]   .  
**In fact , the amount spent was limited** .  
在   事实   ,   这   数量   花费   曾是   有限的   .

其实所花也有限，

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ˈsev(ə)n][ɔ:(r)]   [eɪt]   [strɪŋz]   [ɒv; əv] [kæʃ]   .  
**But only seven or eight strings of cash** .  
但   仅有的   七   或者   八   字符串   的   现金   .

不过七八吊京钱，

[ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:z]   [teɪl]   .  
**The silver was only a few taels** .  
这   银   曾是   仅有的   一个   很少   两   .

核起银子来三两几钱，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪn] [ænd; ənd][ˈflaʊə(r)] [ˈbæŋkwɪt] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ]   [saɪd]   .  
**Set up a wine and flower banquet on the south side** .  
放   向上   一个   葡萄酒   和   花   宴会   在   这   南   边   .

在南边摆一台花酒，

[ðætʰs]   [sti:l]   [nɒt]   [ɪˈnʌf]   .  
**That's still not enough** .  
那就是   仍然   不是   足够的   .

也还不够。

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [ðæt]   [mʌt]   [ˈmʌni]   .  
**I don't have that much money** .  
我   不   有   那   很多   钱   .

我就没有这几吊钱，

" [wi:; wi] [kænt]   [əˈfɔ:d]   [tu:; tə][həʊst] [ðɪs]   . "  
" **We can't afford to host this** . "  
"   我们   不能   买得起   到   主持人   这   . "

作不起这个东道。”

[juˈɑ:n] [maʊ]   [ˈlɪsnd]   ,  
**Yuan Mao listened** ,  
元   毛泽东   听着   ,

元茂听了，

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz]   [ɪtʃɪŋ]   [ʌnˈbeərəbli]   .  
**My heart is itching unbearably** .  
我的   心   是   瘙痒   难以忍受   .

心痒难挠，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道   :

便道：

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [kləʊðz]   [tu:; tə] [pɔ:n]   .  
**I have no clothes to pawn** .  
我   有   不   衣服   到   典当   .

“我是没有衣服可当，

" [haʊ] ['meni] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [left] ?  
**How many do you have left ?**  
如何 许多 做 你 有 左边 ?

你还有几件，

[waɪ] [nɒt] ['tri:t] [ɪm 'i:] [ɪn'sted] [ɒv; əv][dʒʌst] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] ?  
**Why not treat me instead of just buying a ticket ?**  
为什么 不是 对待 我 反而 的 只是 购买 一个 票 ?

何不当票当请我？ ”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [wʌns] [juː; jʊ] [pɔːn] [aɪ 'ti:], [jʊl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][weə(r)] . "  
**" Once you pawn it , you'll have nothing to wear . "**  
" 一次 你 典当 它 , 你会 有 没有什么 到 穿 . "

“当了就没有穿的。”

[ju'a:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [aɪ 'ti:] .  
**Go to the accounting office to borrow it .**  
去 到 这 会计 办公室 到 借 它 .

“到帐房去借，

[juː; jʊ] [si:m] [tuː; tə][get] [ə'lon] [kwɪt] [wel] [wɪð] [ðæt] [ə'kaʊntənt] .  
**You seem to get along quite well with that accountant .**  
你 似乎 到 得到 沿着 相当 出色地 和 那 会计 .

你与那管帐的倒很相好。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ? "  
**" How dare you ? "**  
" 如何 敢 你 ? "

“好意思？

[aɪv] ['əʊnli] [bi:n] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .  
**I've only been here a few days .**  
我已经 仅有的 到过 这里 一个 很少 天 .

才来了几天。

['bɒrəʊɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə] [si:] [ə; eɪ] [pleɪ]  
**Borrowing money to see a play**  
借贷 钱 到 看 一个 玩

为着听戏去借钱，

[aɪ 'ti:][ɔːlsəʊ] [meɪks] ['pi:p(ə)] [lʊk] [daʊn] [ɒn][juː; jʊ] .  
**It also makes people look down on you .**  
它 还 制作 人们 看 向下 在 你 .

也叫人瞧不起。”

[ju'a:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] . "

" **That would be difficult** . "

" 那 会 是 难的 . "

“那就难了，

[aɪ 'tiː][ɪz][bəʊθ] [ə'prəʊpriət] [ænd; ɐnd] [ɪnə'prəʊpriət] .

**It is both appropriate and inappropriate** .

它 是 两个都 合适的 和 不当 .

当又不当，

[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][lənd] [bʌt; bət][nɒt] ['ləndɪŋ] ,

**Willing to lend but not lending** ,

愿意的 到 借 但 不是 贷款 ,

借又不借，

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['lðə(r)] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .

**There's no other way but to give up** .

有 不 其他 方式 但 到 给 向上 .

只好拉倒，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] .

**I have no idea how to do it** .

我 有 不 主意 如何 到 做 它 .

我是没有方法想。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :

**Recruiting Talent** :

招聘 天赋 :

聘才道：

" [juː; jʊ][duː; də][hæv; həv][ə; eɪ] ['meθəd] , "

" **You do have a method** , "

" 你 做 有 一个 方法 , "

“你倒有方法，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] [bʌt; bət][jʊr; jər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] [aɪ 'tiː] .

**You have money but you're unwilling to spend it** .

你 有 钱 但 你是 不情愿 到 花费 它 .

你有银子不肯使。”

[ju'ɑːn] [maʊ] [sed] :

**Yuan Mao said** :

元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [aɪ][hæv; həv]['sɪlvə(r)] ? "

" **I have silver** ? "

" 我 有 银 ？ "

“我有银子？

[ɪts] [ʃɔːtə] [ɒn][ðə; ðɪ][rəʊd] .

**It's shorter on the road** .

它是 较短 在 这 路 .

在路上就短了，

[ˈɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] , [nəʊ][wʌn] [ɡeɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] .

**After arriving in Beijing , no one gave it to me** .

后 抵达 在 北京 , 不 一 给予 它 到 我 .

到京后又没有人给我，

[weə(r)] [dɪd][ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

**Where did the silver come from** ?

在哪里 做过 这 银 来 从 ？

那里来的银子？ ”

[rɪ'krʊtɪŋ]    [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘                  天赋                  :

聘才道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [hæz; həz][ˈsɪlvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] . "  
" **Your father always has silver in his chest** . "  
"        你的                  父亲                  总是                  有                  银                  在                  他的                  胸部                  : " "

“你尊翁箱里总有银子，

[waɪ] [nɒt]    [ˈbɒrəʊ]    [ə; eɪ] [fju:]    [teɪl]    [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] ?  
**Why not borrow a few taels for now ?**  
为什么    不是                  借                  一个    很少                  两                  为了                  现在                  ?

何不暂借几两出来用用，

[aɪv]    [meɪd] [plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .  
**I've made plans for the future** .  
我已经    制成                  计划                  为了                  这                  未来                  :

将来我打算到了，

[aɪ] [wɪl]    [rɪ'tɜ:n]    [ðə; ði]    [ˈmʌni]    [tu;; tə][ju;; jʊ][ɪn] [fʊl] .  
**I will return the money to you in full** .  
我    将要                  返回                  这                  钱                  到                  你                  在    满的                  :

照数还你，

[ju;; jʊ][doʊnt]    [ni:d]    [tu;; tə] [tel] [hɪm] .  
**You don't need to tell him** .  
你                  不                  需要                  到                  告诉                  他                  :

你也不必告诉他。”

[juˈɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said** :  
元        毛泽东        说                  :

元茂道：

"    [ðæts]    [ˈprɒbəbli]    [nɒt][ədˈvaɪzəb(ə)l] . "  
" **That's probably not advisable** . "  
"        那就是                  大概                  不是                  建议                  : " "

“这恐怕使不得，

[wɒt]    [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [seɪ] [ɪf] [aɪm] [ɑ:skt] ?  
**What should I say if I'm asked ?**  
什么                  应该                  我                  说                  如果                  我是                  问                  ?

倘或查问起来怎样回答？ ”

[rɪ'krʊtɪŋ]    [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘                  天赋                  :

聘才道：

" [aɪ ˈti:]    [wʊd]    [bi;; bi][ˈbetə(r)]    [ɪf] [wi;; wi][ˈdɪd(ə)nt]    [ɪnˈvestɪɡert] . "  
" **It would be better if we didn't investigate** . "  
"        它                  会                  是                  更好的                  如果                  我们                  没有                  调查                  : " "

“如果不查更好，

[ɪf] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə][bi;; bi]    [ˈkɒndʌktɪd] ,  
**If an investigation were to be conducted** ,  
如果    一个                  调查                  是                  到                  是                  实施                  ,

若一查起来，

[wi;; wi][ˈəʊnli] [sed]    [ðæt] [wi;; wi]    [ˈbɒrəʊd]    [ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] [frɒm; frəm][ji;; ji]                  [ɒn][ðə; ði] [wei] .  
**We only said that we borrowed travel expenses from Ye Maolin on the way** .  
我们    仅有的                  说                  那                  我们                  借来的                  旅行                  开支                  从                  叶                  茂林                  在                  这                  方式                  :

只说我们路上借了叶茂林的盘缠，

[hiː; hi] [keɪm] [tə'deɪ] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] .

He came today to ask for it .

他 来了 今天 到 问 为了 它 .

他今日来讨，

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .

I was a little embarrassed .

我 曾是 一个 小的 尴尬的 .

一时不好意思，

[səʊ][aɪ] [rɪ'tɜːnd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

So I returned it to him .

所以 我 返回 它 到 他 .

所以还他的。”

[ju'ɑːn] [maʊ] [sed] :

Yuan Mao said :

元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [ðæt] [saʊndz] [ˈplɔːzəb(ə)l] , "

" That sounds plausible , "

" 那 声音 合情合理 , "

“说倒也说得像，

[bʌt; bət][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [raɪt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][lɑːst] [jiə(r)] .

But I didn't write about it last year .

但 我 没有 写 关于 它 最后的 年 .

但旧年没有题过，

[aɪm][ə'freɪd] [juː; jʊ][wɒnt] [brɪ'liːv] [aɪ 'tiː] .

I'm afraid you won't believe it .

我是 害怕的 你 惯于 相信 它 .

恐怕不信。”

[rɪ'krɒtɪŋ] [ˈtælənt] :

Recruiting Talent :

招聘 天赋 :

聘才道：

" [wʌts] [ðəə(r)][tuː; tə] [dɪsbɪ'liːv] ? "

" What's there to disbelieve ? "

" 是什么 那里 到 怀疑 ? "

“这有什么不信？

[juː; jʊ][ˈəʊnli] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'peɪd] [aɪ 'tiː] .

You only said that I had already repaid it .

你 仅有的 说 那 我 有 已经 已偿还 它 .

你只说向来只道我已还了，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈtaɪt(ə)l] .

Therefore , there was no title .

所以 , 那里 曾是 不 标题 .

所以没有题起。”

[ju'ɑːn] [maʊ] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [ə'gen] .

Yuan Mao thought about it again .

元 毛泽东 想法 关于 它 再次 .

元茂又想了一想，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [ruːm] .

He went straight to his father's room .

他 去 直的 到 他的 父亲的 房间 .

径到他父亲房中，



[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .  
**The box was opened .**  
这 盒子 曾是 打开 :

开了箱子，

[ˈri:tʃɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] ['grəʊpɪŋ] [ə'raʊnd] .  
**Reaching into the box and groping around .**  
到达 进入 这 盒子 和 摸索 大约 :

伸手在箱里摸索，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪɡ][bæg] .  
**I found a big bag .**  
我 成立 一个 大的 包 :

摸着了一大包，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [teɪl] .  
**There were several dozen tael .**  
那里 是 一些 打 两 :

有好几十两。

[aɪ] ['əʊpənd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] .  
**I opened it and looked at it .**  
我 打开 它 和 看起来 在 它 :

打开看了，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['brəʊkən] ['pi:sɪz] [ɪn'saɪd] .  
**There were many broken pieces inside .**  
那里 是 许多 破碎的 件 里面 :

内中碎的很多，

[hi:; hi] [pɪkt] [aʊt] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] ['pi:sɪz] .  
**He picked out five or six pieces .**  
他 挑选 出去 五 或者 六 件 :

便拣了五六块。

[ju'a:n] [maʊ] [stɒpt] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bæg] .  
**Yuan Mao stopped and asked for the bag .**  
元 毛泽东 停止 和 问 为了 这 包 :

元茂住手要包。

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [tu:] [kaɪndz][ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , "  
" **Two kinds of wine and flowers ,** " "  
" 二 种类 的 葡萄酒 和 花朵 , " "

“花酒两样，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [kɒst] [ə'baʊt] ['twenti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**It will cost about twenty strings of cash .**  
它 将要 成本 关于 二十 字符串 的 现金 :

大约要二十吊钱，

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ][dʒʌst] [pɪk] [aʊt] [tu:] [mɔ:(r)] ['pi:sɪz] ?  
**Why don't you just pick out two more pieces ?**  
为什么 不 你 只是 挑选 出去 二 更多的 件 ?

你索性再拣两块出来。”

[ju'a:n] [maʊ] [pɪkt] [ʌp] [tu:] [mɔ:(r)] ['pi:sɪz] .  
**Yuan Mao picked up two more pieces .**  
元 毛泽东 挑选 向上 二 更多的 件 :

元茂又拣了两块，

[,aɪˈti:] [weɪs] [əˈbaʊt] [eɪt] [ɔ:(r)] [naɪn] [teɪl] .  
**It weighs about eight or nine tals** .  
它 重量 关于 八 或者 九 两 :

约有八九两了，

[wʌn] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] .  
**One is always placed in the chain** .  
一 是 总是 放置 在 这 链 :

一总放在搭链里，

[tʌkt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈweɪstbənd] ,  
**Tucked into the waistband** ,  
塞进去 进入 这 腰带 ,

掖在腰间，

[hi:; hi] [ræpt] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [əˈgen] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪˈti:] [əˈweɪ] .  
**He wrapped the silver again and put it away** .  
他 包装 这 银 再次 和 放 它 离开 :

把银子仍旧包了放好，

[ðə; ði][bɒks][wəz; wəz] [lɒkt] .  
**The box was locked** .  
这 盒子 曾是 已锁定 :

锁了箱子。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈi:tɪŋ] ,  
**After eating** ,  
后 吃 ,

吃了饭，

[hi:; hi] [brɔ:t] - [wɪð] [hɪm] .  
**He brought Si'er with him** .  
他 带来 - 和 他 :

带了四儿，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [hɔ:s] [ˈblæŋkɪt] .  
**I took the horse blanket** .  
我 采取 这 马 毯子 :

拿了马褥子，

[aɪ][ˈhaɪəd][ə; eɪ][kɑ:(r)] .  
**I hired a car** .  
我 雇用 一个 车 :

雇了车，

[ðeɪ] [ˈhʌrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] .  
**They hurried to the theater** .  
他们 慌忙 到 这 剧院 :

急急往戏园来。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] .  
**We are about to arrive at the theater** .  
我们 是 关于 到 到达 在 这 剧院 :

将到戏园，

[juˈɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said** :  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

[wɪtʃ] [tru:p] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] ?  
**Which troupe should we listen to ?**  
哪个 剧团 应该 我们 听 到 ?

“我们听什么班子呢？”

[rɪ'krʊtɪŋ]    [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘                      天赋                      :

聘才道：

" [ˈnætʃ(ə)rəl]                      -                      [klɑ:s]                      .    "  
**" Natural Lianjin Class "** .    "  
"                      自然的                      -                      班级                      .    "

“自然联锦班了。”

[gəʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:l][ænd; ənd]    [lʊk]    [æt; ət][ðə; ði][ˈnju:zpeɪpə(r)] .  
**Go up to the wall and look at the newspaper** .  
去    向上    到    这    墙    和    看    在    这    报纸    .

到墙上去看报子，

[ðə; ði]                      -                      [klɑ:s] [ɪz][æt; ət]                      -                      .  
**The Lianjin Class is at Taiheyuan** .  
这                      -                      班级    是    在                      -                      .

联锦班在太和园，

[ai][met][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ai][ˈhaɪəd][lɑ:st][jɪə(r)]    [waɪl]    [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]    [ˈkæʒuəli]    [ˈstrəʊlɪŋ]    [əˈraʊnd] .  
**I met the person I hired last year while we were casually strolling around** .  
我    遇见    这                      人    我    雇用    最后的    年    尽管    我们                      是                      随意地                      漫步                      大约                      .

聘才是去年闲逛熟的了，

[hi:; hi][ænd; ənd][juˈɑ:n][maʊ]    [ˈentəd]    [ðə; ði][ˈθɪətə(r)]    [təˈgeðə(r)] .  
**He and Yuan Mao entered the theater together** .  
他                      和                      元    毛泽东    进入    这                      剧院                      一起                      .

一径同元茂进了戏园。

[ˈhaɪəd][ˈtælənt]    [li:vz]    [ˈkwɪkli]    .  
**Hired talent leaves quickly** .  
雇用                      天赋                      树叶                      迅速地                      .

聘才走的快，

[juˈɑ:n][maʊ]    [sɔ:][ðə; ði]    [ˈentrəns]    [tu:; tə][ðə; ði][ˈθɪətə(r)] .  
**Yuan Mao saw the entrance to the theater** .  
元    毛泽东    锯    这                      入口                      到    这                      剧院                      .

元茂见那戏园门口。

[sʌm; səm]    [ˈkʌləf(ə)]    [klaʊdz]    [wɜ:(r); wə(r)]    [dɪˈspleɪd]    .  
**Some colorful clouds were displayed** .  
一些                      丰富多彩的                      云                      是                      显示                      .

摆着些五花云彩，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][tˈaɪgəz]    [əˈgen]    .  
**There are tigers again** .  
那里                      是                      老虎                      再次                      .

又有老虎，

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)]    [ʃəʊ]    ,  
**Some are just for show** ,  
一些                      是                      只是                      为了                      展示                      ,

又有些花架子，

[ˈkʌləf(ə)]    [ænd; ənd][ˈvaɪbrənt] .  
**Colorful and vibrant** .  
丰富多彩的                      和                      充满活力                      .

花花绿绿的。

[dʒʌst]    [ki:p]    [ˈlʊkɪŋ]    [əˈhed] .  
**Just keep looking ahead** .  
只是    保持                      寻找                      前方                      .

只管往前观看，

[ˈfɒləʊs] [jɔː(r); jə(r)] [steps] .  
**Follow your steps** .  
跟随 你的 步骤 .

信着脚步走，

[nɒt] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ˌɪntə'sekʃn] ,  
**Not guarding the main road intersection** ,  
不是 守护 这 主要的 路 路口 ,

不防总径路口，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] , [lɒŋ] [bentʃ] [leɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .  
**A short , long bench lay across the room** .  
一个 短的 , 长的 长椅 躺 穿过 这 房间 .

横着一张矮长板凳，

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .  
**He tripped and fell** .  
他 绊倒了 和 跌倒 .

绊了一交，

[hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] ['hedstænd] .  
**He did a headstand** .  
他 做过 一个 头倒立 .

作了个倒栽葱，

- [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] .  
**Si'er was about to come and help** .  
- 曾是 关于 到 来 和 帮助 .

四儿正要来扶，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .  
**A person walked over from the side** .  
一个 人 步行 超过 从 这 边 .

旁边有一人走过来，

[hiː; hi] ['pɒld] - [ʌp] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] .  
**He pulled Yuanmao up with both hands** .  
他 拉 - 向上 和 两个都 双手 .

双手将元茂拉起，

[aɪ] [brʌʃt] [ðə; ði] [dʌst] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .  
**I brushed the dust off his clothes** .  
我 刷过 这 灰尘 离开 他的 衣服 .

替他拍去了身上灰土，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] :  
**He said with a grin** :  
他 说 和 一个 咧嘴笑 :

笑嘻嘻的道：

" [wɒtʃ] [ðə; ði] [rəʊd] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɔːk] . "  
**" Watch the road as you walk . "**  
" 手表 这 路 作为 你 走 . "

“瞧着路走，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːd(ə)n] .  
**This is a heavy burden** .  
这 是 一个 重的 负担 .

这交裁的不轻，

['lʌkɪli] , [aɪ] ['pɒld] ['kwɪkli] .  
**Luckily , I pulled quickly** .  
幸运的是 , 我 拉 迅速地 .

幸亏我拉的快。

[ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] ,  
**If you break your arm ,**  
如果 你 休息 你的 手臂 ,

倘或摔坏膀子，

[hiː; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [hed] .  
**He bumped his head .**  
他 撞 他的 头 .

碰伤了脑袋，

[səʊ] [wɒt] ?  
**So what ?**  
所以 什么 ?

便怎样。

[ɪts] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ,  
**It's not for fun ,**  
它是 不是 为了 乐趣 ,

不是图欢乐，

" [jʊr; jər] [dʒʌst] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] . "  
**" You're just asking for trouble . "**  
" 你是 只是 问 为了 麻烦 . "

倒是寻烦恼了。”

- , [aɪm] [ˈsɒri] .  
**Yuanmao , I'm sorry .**  
- , 我是 对不起 .

元茂不好意思，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðəm; ðəm] .  
**He thanked them .**  
他 谢谢 他们 .

谢了一声，

[gəʊ][ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə][faɪnd][ˈsuːtəb(ə)l] [ˈkændɪdətɪs] .  
**Go inside to find suitable candidates .**  
去 里面 到 寻找 合适的 候选人 .

进去觅着聘才，

[aɪ][sæt][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈteɪb(ə)l] [ˌʌpˈsteəz] .  
**I sat at a small table upstairs .**  
我 卫星 在 一个 小的 桌子 楼上 .

在楼上坐了一张小桌子。

[ðə; ðɪ] [steɪdʒ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈəʊpənd] .  
**The stage has already been opened .**  
这 阶段 有 已经 到过 打开 .

已开过台，

[tuː] [pəˈfɔːmənɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [steɪdʒd] .  
**Two performances were staged .**  
二 表演 是 摆拍 .

做了两出，

[ðə; ðɪ] [sɒŋ] [ˈbiːɪŋ] [sʌŋ] [raɪt] [naʊ] [ɪz] " [ˈpɪkɪŋ] [ˌʌp] [gəʊld] " .  
**The song being sung right now is " Picking Up Gold " .**  
这 歌曲 存在 唱 正确的 现在 是 " 挑选 向上 金子 " .

此刻唱的是《拾金》。

[juˈɑːn] [maʊ] [sɔː] [ðæt] [aɪˈtiː] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfiːmeɪl] [rəʊl] [pleɪ] .  
**Yuan Mao saw that it wasn't a young female role play .**  
元 毛泽东 锯 那 它 不是 一个 年轻的 女性 角色 玩 .

元茂见不是小旦戏，

[ðen] [ai][woʊnt] [lʊk] .  
**Then I won't look** .  
然后 我 惯于 看 .

便不看，

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [tʃi:ks] .  
**He looked around , his left and right cheeks** .  
他 看起来 大约 , 他的 左边 和 正确的 脸颊 .

他左顾右盼，

[lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [aɪdli] ,  
**Looking around idly** ,  
寻找 大约 闲散地 ,

四下里闲望，

[nɒt] ['əʊnli][wɜ:;(r); wə(r)][ðə; ði] [mju:'zɪfənz] ['həʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,  
**Not only were the musicians nowhere to be seen** ,  
不是 仅有的 是 这 音乐家 无处 到 是 已见 ,

非但琴官等不见，

['i:v(ə)n][ji:; ji] ['wʌznt] [ɒn] [steɪdʒ] .  
**Even Ye Maolin wasn't on stage** .  
甚至 叶 茂林 不是 在 阶段 .

连叶茂林也不在台上。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['lɪstləsli] .  
**He was sitting there listlessly** .  
他 曾是 坐着 那里 百无聊赖地 .

正无精打彩的坐着，

[sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [keɪm] ['wɔ:kɪŋ] [baɪ] .  
**Suddenly a person came walking by** .  
突然 一个 人 来了 步行 经过 .

忽见一人走来，

[nɒd] [æt; ət][hɪm]  
**Nod at him**  
点头 在 他

对着他点点头，

[ju'a:n] [maʊ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [lʊkt] [fə'mɪliə(r)] .  
**Yuan Mao felt that the face looked familiar** .  
元 毛泽东 毛毡 那 这 脸 看起来 熟悉的 .

元茂颇觉面善，

[ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] [raɪt] [naʊ] .  
**I can't remember right now** .  
我 不能 记住 正确的 现在 .

一时想不起来。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [wɔ:kt] [ʌp][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [rɪ'kru:t] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .  
**The man then walked up behind the recruit and patted him on the shoulder** .  
这 男人 然后 步行 向上 在后面 这 招募 和 轻拍 他 在 这 肩膀 .

那人便走到聘才背后拍一拍肩，

[seɪ] :  
**Say** :  
说 :

说声：

" ['hæpi] " !  
" **Happy** " !  
" 快乐的 " !

“高兴”！

[wen] [ðə; ði] [rɪ'kru:t] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] , [hi:; hi] [sɔ:] [ʒɑ:n] [dʒəŋ'ju:] .  
**When the recruit turned around , he saw Zhang Zhongyu .**  
什么时候 这 招募 转向 大约 , 他 锯 张 中宇 .

聘才回头见是张仲雨，

[ðen] [ə; eɪ] [smaɪl] [sprɛd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**Then a smile spread across his face .**  
然后 一个 微笑 传播 穿过 他的 脸 .

便满面堆下笑来，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['bʊfəd] [hɪm][ə; eɪ] [si:t] .  
**They quickly offered him a seat .**  
他们 迅速地 提供 他 一个 座位 .

连忙让坐。

[ɑ:skt] :  
**Asked :**  
问 :

问道：

" [ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] [keɪm] [ə'ləʊn] . "  
**" Second brother came alone . "**  
" 第二 兄弟 来了 独自的 . "

“二哥独自一人来，

[dɪd] [ˈeniwʌn] [els] [kʌm] [wɪð] [ju:; jʊ] ?  
**Did anyone else come with you ?**  
做过 任何人 别的 来 和 你 ?

还有人同来的？ ”

[dʒəŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ˈɒprə] ? "  
**" How could I have time to listen to opera ? "**  
" 如何 可以 我 有 时间 到 听 到 歌剧 ? "

“我那里有工夫听戏？

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [ðə; ði][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ˈmæn](ə)n][ɪn] - [ˈɡɑ:d(ə)n] [ˈɜ:li] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] .  
**I took a walk around the Hua Mansion in Jinchun Garden early this morning .**  
我 采取 一个 走 大约 这 华 大厦 在 - 花园 早期的 这 早晨 .

清早到锦春园华公府走了一走，

[ˈɑ:ftəwədz] , [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ˈmɑ:stə(r)] [ju:z] [pleɪs] [ɪn] [jɪju:ɑ:n] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['sʌmθɪŋ] .  
**Afterwards , they went to Master Xu's place in Yiyuan to discuss something .**  
然后 , 他们 去 到 掌握 徐的 地方 在 怡园 到 讨论 某物 .

出来又到怡园徐二爷处商量件事，

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈdɪnə(r)] [tə'geðə(r)] [æet; æt] - [wɪð] [pæn] - [frɒm; frəm] [kɪʃɛŋ]  
**Then they had dinner together at Tianxianglou with Pan Laosan from Qisheng**  
然后 他们 有 晚餐 一起 在 - 和 平底锅 - 从 奇胜

[bæŋk] .

**Bank .**  
银行 .

遂同起盛银号潘老三在天香楼吃了饭。

[ˈjestədeɪ] , [ðə; ði] [mʌŋk] [tæŋ] [frɒm; frəm] [hɒŋdʒɪ] [ˈtemp(ə)l] ,  
**Yesterday , the monk Tang from Hongji Temple ,**  
昨天 , 这 僧 唐 从 弘吉 寺庙 ,

昨日宏济寺的唐和尚，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [em 'i:][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][hiə(r)] .

He asked me to wait for him here .  
他 问 我 到 等待 为了 他 这里 .

有件事约我在这里等他。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][dʒeɪd] [snʌf] [ˈbɒt(ə)] .

Having said that , he took out a jade snuff bottle .  
拥有 说 那 , 他 采取 出去 一个 玉 鼻烟 瓶子 .

说罢拿出了玉烟壶，

[səbˈmɪt] [ænd; ənd] [rɪˈkru:t] [ˈtælənt] .

Submit and recruit talent .  
提交 和 招募 天赋 .

递与聘才，

[ðə; ði][dʒɒb][wɒz; wəz] [əkˈseptɪd] .

The job was accepted .  
这 工作 曾是 公认 .

聘才接了过来。

[juˈɑ:n] [maʊ] [ðen] [rɪˈmembəd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Yuan Mao then remembered that he had seen him on the sixth day of the  
元 毛泽东 然后 记得 那 他 有 已见 他 在 这 第六 天 的 这

[mʌnθ] .

month .  
月 .

元茂此时方想起是初六那一天见过的，

[hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtemprətʃə(r)] .

He repeated a few words about the temperature .  
他 重复 一个 很少 字 关于 这 温度 .

重叙了几句寒温。

[dʒɒŋ] [ju] [ðen] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [snʌf] [ˈbɒt(ə)][tu:; tə][juˈɑ:n] [maʊ] .

Zhong Yu then handed the snuff bottle to Yuan Mao .  
钟 于 然后 递交 这 鼻烟 瓶子 到 元 毛泽东 .

仲雨又将烟壶递与元茂，

[juˈɑ:n] [maʊ] [ɪz] [ʌnˈɡreɪtɪf(ə)] .

Yuan Mao is ungrateful .  
元 毛泽东 是 忘恩负义 .

元茂不知好歹，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [ˈsmelɪŋ] [ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,

In front of the person smelling the medicine ,  
在 正面 的 这 人 闻起来 这 药品 ,

当着闻痧药的，

[sni:zd] [ˈsev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ˈɑ:ftə(r)][dʒʌst][wʌn] [wɪf] .

sneezed seven or eight times in a row after just one whiff .  
打喷嚏 七 或者 八 时代 在 一个 排 后 只是 一 闻 .

一闻即连打了七八个嚏喷，

[ˈtiəz] [ænd; ənd][snɒt] [keɪm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Tears and snot came out at the same time .  
眼泪 和 鼻涕 来了 出去 在 这 相同的 时间 .

眼泪鼻涕一齐出来，

[ðɪs] [ˈæŋɡəd] [dʒɒŋ] [ju] ,

This angered Zhong Yu ,  
这 愤怒 钟 于 ,

惹得仲雨、



[ðəʊz] [hu:] ['haɪə(r)][t̪ələnt] [ɔ:l] [smaɪ] .  
**Those who hire talent all smile .**  
那些 WHO 聘请 天赋 全部 微笑 .

聘才都笑。

[dʒɒŋ'ju:] [in'kwaɪə] [ə'baʊt] [ðə; ði][brɪ'trəʊð(ə)][æ; ət][ðə; ði][,em i: 'aɪ] ['rezɪdəns] .  
**Zhongyu inquired about the betrothal at the Mei residence .**  
中宇 询问 关于 这 订婚 在 这 梅 住宅 .

仲雨问聘才在梅宅光景，

[hi:; hi] ['kæʒuəli] [ə'gri:d] [tu:; tə][ðə; ði]['ɒfə(r)] .  
**He casually agreed to the offer .**  
他 随意地 同意 到 这 提供 .

聘才随口答应了几句。

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

" ['brʌðə(r)] ,  
" **Brother** ,  
" 兄弟 ,

“老弟，

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] [ɪ'mɜ:dzənsi] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,  
**In case of any emergency in the future ,**  
在 案件 的 任何 紧急情况 在 这 未来 ,

以后如有缓急，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .  
**You can discuss this with your elder brother .**  
你 能 讨论 这 和 你的 长老 兄弟 .

可到愚兄处商量。”

[hi:; hi] [θæŋkt] [hɪm] [prə'fju:slɪ] .  
**He thanked him profusely .**  
他 谢谢 他 大量地 .

聘才谢了一声，

[dʒɒŋ] [ju] ['dʌznt] [wɒtʃ] [pleɪz] ['aɪðə(r)] .  
**Zhong Yu doesn't watch plays either .**  
钟 于 不 手表 演出 任何一个 .

仲雨也不看戏，

['əʊnli] [spi:k] [tu:; tə] [ðəʊz] [ju:; jʊ]['haɪə(r)] .  
**Only speak to those you hire .**  
仅有的 说话 到 那些 你 聘请 .

只与聘才说话。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'kru:tmənt] ['prəʊses] [ɪn'vɒlvd] ['haɪərɪŋ][ə; eɪ][mju'zɪ(ə)n] ,  
**When the recruitment process involved hiring a musician ,**  
什么时候 这 招聘 过程 涉及 招聘 一个 音乐家 ,

聘才说起琴官，

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

[aɪv] [si:n] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] [brɪ'fɔ:(r)] .  
**I've seen this person before .**  
我已经 已见 这 人 前 .

“我也见过这人，

[gʊd] - ['lʊkɪŋ]  
**Good - looking**  
好的 - 寻找

相貌倒好，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [kəʊld] .  
**It's just that people are a bit cold .**  
它是 只是 那 人们 是 一个 少量 寒冷的 .

就是人冷些。

[naʊ] [ʃi:; ʃɪ] [spend] ['evri] [deɪ] [æt; ət] [tʃʊ] - [pleɪs] [ɪn] [jɪ:ju:ɑ:n] ['ga:d(ə)n] .  
**Now she spends every day at Xu Duxiang's place in Yiyuan Garden .**  
现在 她 花费 每一个 天 在 徐 - 地方 在 怡园 花园 .

如今是天天在怡园徐度香处。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [tʃi:] [gwa:n] .  
**There was also Qi Guan .**  
那里 曾是 还 齐 关 .

还有个琪官，

[ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['slaitli] [mɔ:(r)] ['eɪmiəb(ə)] [ðæn; ðən] [hɪm] .  
**She was slightly more amiable than him .**  
她 曾是 轻微地 更多的 可亲 比 他 .

略比他和气些。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðɪs] [mju'zɪʃ(ə)n] , "  
**" This musician , "**  
" 这 音乐家 , "

“这个琴官，

[ðɪs] [ɪz] [ˌem i: 'aɪ] [jʌksjæŋz] ['praʊdɪst] [ə'tʃi:vmənt] .  
**This is Mei Yuxiang's proudest achievement .**  
这 是 梅 宇翔的 最引以为豪 成就 .

是我们梅庾香最得意的。”

[dʒɒŋ] - :  
**Zhong Liangdao :**  
钟 - :

仲两道：

[dʌz] [hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [laɪk] [ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] ?  
**Does he also like the musician ?**  
做 他 还 喜欢 这 音乐家 ?

“他也喜欢琴官吗？

[aɪ] [doʊnt] [si:] [hɪm] [kʌm] [aʊt] [mʌtʃ] .  
**I don't see him come out much .**  
我 不 看 他 来 出去 很多 .

我倒不大见他出来。”

[ju'ɑ:n] [maʊ] ['lɪsnd] ['blæŋkli] .  
**Yuan Mao listened blankly .**  
元 毛泽东 听着 茫然地 .

元茂却呆呆听着，

['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'prəʊtʃɪŋ] . . .  
**Seeing a young man approaching . . .**  
看到 一个 年轻的 男人 接近 . . .

见有一个相公走来，

[hiː; hi]   [ˈɡriːtɪd]   [ʒɑːŋ]   [dʒɒŋˈjuː] .  
He greeted Zhang Zhongyu .  
他      问候      张      中宇      .

到张种雨面前请了安，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ]   [tʊk]   [keə(r)][ɒv; əv][ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt] .  
It also took care of hiring talent .  
它      还      采取      关心      的      招聘      天赋      .

又照应了聘才，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ]   [baʊd]   [ˈslaɪtli]   [tuː; tə][juˈɑːn] [maʊ] .  
He also bowed slightly to Yuan Mao .  
他      还      鞠躬      轻微地      到      元      毛泽东      .

对着元茂也弯了弯腰。

[juˈɑːn] [maʊ]   [rʌbd]   [hɪz; ɪz]   [aɪz] .  
Yuan Mao rubbed his eyes .  
元      毛泽东      摩擦      他的      眼睛      .

元茂擦擦眼睛，

[aɪ ˈtiː]   [əˈtræktɪd]   [əˈtenʃ(ə)n] .  
It attracted attention .  
它      吸引      注意力      .

聚起了眼光，

[ˈlʊkɪŋ]   [æt; ət][ðə; ði]   [ˈdʒentlmən] ,  
Looking at the gentleman ,  
寻找      在      这      绅士      ,

把那相公一看，

[aɪ ˈtiː]   [tɜːnz]   [aʊt]   [ðeɪ]   [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wʌnz]   [huː]   [pəˈfɔːmd]   [æt; ət][ðə; ði]   [ɡɪld]   [hɔːl] [ðə; ði] [deɪ]  
It turns out they were the ones who performed at the guild hall the day  
它      转弯      出去      他们      是      这      一个      WHO      执行      在      这      公会      大厅      这      天  
[bɪˈfɔː(r)]   [ˈjestədeɪ] .  
before yesterday .  
前      昨天      .

原来是前日在会馆里唱戏的，

[sʌn]   [siːhwi]   [preɪzd]   [hɪm]   [ˈhaɪli] .  
Sun Sihui praised him highly .  
太阳      四会      赞扬      他      高度      .

孙嗣徽极口称赞他。

[ðə; ði]   [ˈdʒentlmən]   [ðen]   [sæt]   [daʊn]   [nekst][tuː; tə]   [ʒɑːŋ]   [dʒɒŋˈjuː] .  
The gentleman then sat down next to Zhang Zhongyu .  
这      绅士      然后      卫星      向下      下一个      到      张      中宇      .

那相公便靠着张仲雨坐了，

[dʒɒŋ]   [ju] ,   [haʊˈevə(r)] ,   [rɪˈmeɪnd]   [kəʊld] .  
Zhong Yu , however , remained cold .  
钟      于      ,      然而      ,      剩余      寒冷的      .

仲雨却冷冷的。

[wen]   [ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt] ,   [dʒɒŋ]   [ju]   [ɑːskt] :  
When hiring talent , Zhong Yu asked :  
什么时候      招聘      天赋      ,      钟      于      问      :

聘才问仲雨道：

[wʌts]   [hɪz; ɪz]   [neɪm] ?  
What's his name ?  
是什么      他的      姓名      ?

“他叫什么？”

[dʒɒŋ] [ju] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .  
**Zhong Yu did not have time to answer .**  
钟 于 做过 不是 有 时间 到 回答 :

仲雨未及回答，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :  
**The gentleman quickly replied :**  
这 绅士 迅速地 回复 :

那相公急应道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - . "  
**" My name is Erxi . "**  
" 我的 姓名 是 - . "

“我叫二喜。”

[səʊ][ai] [ɑːskt] :  
**So I asked :**  
所以 我 问 :

就问：

" [meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] ? "  
**" May I ask your surname ? "**  
" 可能 我 问 你的 姓 ? "

“你能贵姓？”

[ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] ['ɒfɪsə(r)] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] .  
**The recruitment officer spoke to him .**  
这 招聘 官 辐 到 他 :

聘才与他说了。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ju'ɑːn] [maʊ] :  
**He then asked Yuan Mao :**  
他 然后 问 元 毛泽东 :

又问元茂道：

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [juː; jɔː][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði]['suːdʒəu] [ɡɪld] [hɔːl] "  
**" The other day you were watching a play at the Suzhou Guild Hall "**  
" 这 其他 天 你 是 观看 一个 玩 在 这 苏州 公会 大厅 "

“前日你在苏州会馆听戏，

[juː; jɔː] [tɔːk] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sʌn]  
**You talk to Young Master Sun**  
你 讲话 到 年轻的 掌握 太阳

你和孙大少爷说话，

[duː; də][juː; jɔː] [tuː] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] ?  
**Do you two have a relationship ?**  
做 你 二 有 一个 关系 ?

你们相好有交情么？ ”

[ju'ɑːn] [maʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :  
**Yuan Mao thought to himself :**  
元 毛泽东 想法 到 他自己 :

元茂想道：

" [ðɪs] ['hʌzbənd] [ɪz] ['veri] [ə'fekʃənət] . "  
**" This husband is very affectionate . "**  
" 这 丈夫 是 非常 亲热 . "

“这个相公很多情，

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [em 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [em 'iː] .  
**He remembered me as soon as he saw me .**  
他 记得 我 作为 很快 作为 他 锯 我 :

见了我他就记在心里，

[ðɪs] [ɪz][reə(r)] .

**This is rare** .  
这 是 稀有的 .

这也难得的，

[aɪ 'ti:] [ðen] [held] [tu:] ['jeləʊ] [aɪz] ,

**It then held two yellow eyes** ,  
它 然后 握住 二 黄色的 眼睛 ,

便含着两个黄眼珠，

[ʃi: ʃɪ][ glɑ:ns, glæns ][æt; ət][hɪm] [ɪn'tentli] .

**She glanced at him intently** .  
她 瞥了一眼 在 他 专注地 .

细细的睨着他。

- ['sɪmplɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)] .

**Erxi simply came over** .  
- 简单地 来了 超过 .

二喜索性过来，

[aɪ][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] [bentʃ] [æz; əz][hɪm] .

**I sat down on the same bench as him** .  
我 卫星 向下 在 这 相同的 长椅 作为 他 .

与他一凳坐了，

[ɑ:skt] :

**Asked** :  
问 :

问道：

" [ju:; jʊ][kæn; kən][ˈbʃ(ə)n][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ˈɒprəz] , "

**" You can often listen to operas** , "  
" 你 能 经常 听 到 歌剧 , "

“你能常听戏，

[wɪtʃ] [prəˈdʌkʃ(ə)n] ['kʌmpənɪz] [pleɪz] [du:; də][ju:; jʊ] [laɪk] ?

**Which production company's plays do you like ?**  
哪个 生产 公司的 演出 做 你 喜欢 ?

你喜欢那一家的戏？ ”

[juˈɑ:n] [maʊ] [ðen] [ 'stæmə ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] .

**Yuan Mao then stammered a few words** .  
元 毛泽东 然后 结结巴巴 一个 很少 字 .

元茂便支吾了两句。

- [pækt] [ðə; ðɪ][təˈbækəʊ][ˈɪntu:]

**Erxi packed the tobacco into Yuanmao's short tobacco pouch** .  
- 包装 这 烟草 进入 - 短的 烟草 小袋 .

二喜把元茂的短烟袋装好了烟，

[ðeɪ] [sʌkt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][ˈəʊvə(r)] .

**They sucked it and brought it over** .  
他们 真烂 它 和 带来 它 超过 .

吸着了送过来，

[juˈɑ:n] [maʊ][wɒz; wəz] ['veri] [pli:zd] .

**Yuan Mao was very pleased** .  
元 毛泽东 曾是 非常 高兴 .

元茂甚是得意，

[ðəʊz] [tu:] [aɪz] ,

**Those two eyes** ,  
那些 二 眼睛 ,

那两只眼，

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɡlɪsnɪŋ] [wɪð] [ˈdju:drɒp] .  
**It seemed to be glistening with dewdrops .**  
它 似乎 到 是 闪闪发光 和 露珠 .

愈觉水汪汪的含着露水一般，

[aɪ] [ˈri:əli] [laɪkt] [aɪˈti:] .  
**I really liked it .**  
我 真的 喜欢 它 .

心里喜欢极了，

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈbækwədz] ,  
**Jumping backwards ,**  
跳 向后 ,

倒突突的跳，

[maɪ] [θrəʊt] [ɪz] [ˈɪtʃɪ] [ænd; ənd][aɪ][kænt] [spi:k] .  
**My throat is itchy and I can't speak .**  
我的 喉 是 发痒 和 我 不能 说话 .

喉咙里痒痒的说不出话来。

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [rɪˈmeɪnd] [ˈsi:tɪd] .  
**The gentleman remained seated .**  
这 绅士 剩余 坐着 .

那相公便坐着不动。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [pleɪ] [tu:; tə] " [ðə; ði] [ˈbrɒθl] " .  
**They changed the play to " The Brothel " .**  
他们 已更改 这 玩 到 " 这 妓院 " .

换了一出《嫖院》，

[ðen] [əˈnʌðə(r)] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [tu:; tə] [ʒɑ:ŋ] - [saɪd] .  
**Then another young man came to Zhang Zhongyu's side .**  
然后 其他 年轻的 男人 来了 到 张 - 边 .

便又一个相公到张仲雨身边，

[ðeɪ] [dʒʌst][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt] [mu:v] .  
**They just sat there and didn't move .**  
他们 只是 卫星 那里 和 没有 移动 .

也坐着不走。

[wen] [ˈhaɪərɪŋ] , [ɑ:sk][hɪz; ɪz] [neɪm] .  
**When hiring , ask his name .**  
什么时候 招聘 , 问 他的 姓名 .

聘才问他的名字，

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] - .  
**Her name is Baozhu .**  
她 姓名 是 - .

叫保珠。

[əˈnʌðə(r)] [pleɪ] , " [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [ˈbæləd] [ˈsɪŋə(r)] , " [wɒz; wəz] [pəˈfɔ:md] [ɒn][steɪdʒ] .  
**Another play , " The Female Ballad Singer , " was performed on stage .**  
其他 玩 , " 这 女性 民谣 歌手 , " 曾是 执行 在 阶段 .

台上又换一出《女弹词》，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [si:n] ,  
**Upon entering the scene ,**  
之上 进入 这 场景 ,

一出场，

[pɪn][si: eɪˈaɪ] [ˈrekəgˈhaɪzd] [hɪm][æz; əz][tʃi:][gwɑ:n] .  
**Pin Cai recognized him as Qi Guan .**  
别针 蔡 认可 他 作为 齐 关 .

聘才认得是琪官。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [drest] [ˈveri] [prəˈvɒkətɪvli] .  
**He was dressed very provocatively .**  
他 曾是 穿着 非常 挑衅地 .

看他打扮得十分香艳，

[aɪ ˈti:] [rɪˈzemb(ə)lɪz] [ˈflaʊəz] [ˈɡlɪsnɪŋ] [wɪð] [ˈmɔːnɪŋ] [djuː] .  
**It resembles flowers glistening with morning dew .**  
它 类似 花朵 闪闪发光 和 早晨 露 .

颇有花含晓露，

[ðə; ði] [muːnz] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ˈrɪvə(r)][ɪz] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] .  
**The moon's reflection in the dark river is captivating .**  
这 月亮的 反射 在 这 黑暗的 河 是 引人入胜 .

月印暗川之致，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第18/139页

[ðə; ði] [tʃiəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdefnɪŋ] .  
**The cheers from the buildings on both sides were deafening** .  
这 干杯 从 这 建筑物 在 两个都 侧面 是 震耳欲聋 .  
两边楼上喝彩不迭。

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said** :  
钟 于 说 :

仲雨道：

" [ðɪs] [ɪz][tʃiː][gwaːn] . "  
**" This is Qi Guan . "**  
" 这 是 齐 关 . "

“这个就是琪官。”

[ðə; ði] [rɪˈkruːt] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] , [ˈseɪɪŋ] :  
**The recruit nodded and smiled , saying** :  
这 招募 点头 和 微笑 , 说 :

聘才点头含笑道：

" [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪz][ˈiːv(ə)n][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][lɑːst] [jɪə(r)] . "  
**" This official is even better than last year . "**  
" 这 官方的 是 甚至 更好的 比 最后的 年 . "

“这琪官比去年更觉好了。

[ˈiːv(ə)n][juˈɑːn] [maʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈtiː] .  
**Even Yuan Mao couldn't recognize it** .  
甚至 元 毛泽东 不能 认出 它 .

“元茂也认不清楚，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [spəʊk] [tuː; tə] - .  
**He only spoke to Erxi** .  
他 仅有的 辐 到 - .

只与二喜说话，

[ðen] [lʊk] [æt; ət] - ,  
**Then look at Baozhu** ,  
然后 看 在 - ,

又看看保珠，

[bʌt; bət][nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [speəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][steɪdʒ] .  
**But no time was spared for the stage** .  
但 不 时间 曾是 幸存 为了 这 阶段 .

却没有余情照应到台上。

[nə; nɑː] - [sɔː] [ðæt] [juˈɑːn] [maʊ] [laɪkt] [hɪm] .  
**Na Baozhu saw that Yuan Mao liked him** .  
娜 - 锯 那 元 毛泽东 喜欢 他 .

那保珠见元茂喜欢他，

[ðeɪ] [ɡɒt] [θruː] [aɪ ˈtiː] [tuː] .  
**They got through it too** .  
他们 得到 通过 它 也 .

也挨了过来。



- [ðen] [stɒpt] [hɪm] .  
**Erxi then stopped him** .  
- 然后 停止 他 .

二喜便拦着他，

[dɒʊnt] [kɔ:l] [hɪm] [ˈəʊvə(r)] .  
**Don't call him over** .  
不 称呼 他 超过 .

不叫他过来。

- [ðen] [went] [əˈraʊnd] [tu:; tə] [sɪt] [ɒn] [ðæt] [saɪd] .  
**Baozhu then went around to sit on that side** .  
- 然后 去 大约 到 坐 在 那 边 .

保珠便绕到那边坐了。

[tu:] [dɑ:k] - [skɪnd] [men] ,  
**Two dark - skinned men** ,  
二 黑暗的 - 去皮 男人 ,

两个黑相公，

[ˈklʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtɪmɪd] [əʊld] [mæn] ,  
**Clutching a timid old man** ,  
紧握 一个 胆小 老的 男人 ,

夹着个怯老斗，

[li:] - [lʊkt] [əˈraʊnd] .  
**Li Yuanmao looked around** .  
李 - 看起来 大约 .

把个李元茂左顾右盼，

[tu:] [ˈmeni] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [wɪð] .  
**Too many to keep up with** .  
也 许多 到 保持 向上 和 .

应接不暇。

-  
**Baozhu**  
-

保珠、

- [rʌʃt] [tu:; tə] [pæk] [ˈsɪɡəret] .  
**Erxi rushed to pack cigarettes** .  
- 匆忙 到 盒 香烟 .

二喜抢装烟，

[ˈskræmblɪŋ] [tu:; tə] [pɔ:(r)] [ðə; ði] [ti:]  
**Scrambling to pour the tea**  
争抢 到 倒 这 茶

抢倒茶，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stʊd] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,  
**One of them stood close to the other** ,  
一 的 他们 站立 关闭 到 这 其他 ,

一个挨紧了膀子，

[wʌn] [leg] [wɒz; wəz] [skwi:zd] [ˈtaɪtli] [təˈgeðə(r)] .  
**One leg was squeezed tightly together** .  
一 腿 曾是 挤压 紧紧 一起 .

一个挤紧了腿。

[li:] - [wɒz; wəz] [smʌg] .  
**Li Yuanmao was smug** .  
李 - 曾是 踌躇满志 .

李元茂得意洋洋，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .  
**Overjoyed** .  
欣喜若狂 .

乐得心花大放。

[ˈɑːftə(r)][tʃiː][gwɑːn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsɪŋɪŋ] ,  
**After Qi Guan finished singing** ,  
后 齐 关 完成的 歌唱 ,

琪官唱完，

[wʌns] [ɪnˈsaɪd] ,  
**Once inside** ,  
一次 里面 ,

进了场，

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈmuːvɪŋ] [meɪkʌp] ,  
**After removing makeup** ,  
后 移除 化妆品 ,

卸了妆，

[aɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .  
**I stood by the curtain for a moment** .  
我 站立 经过 这 窗帘 为了 一个 片刻 .

在帘子边站了一站，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈkruːtɪd] [ˈtælənt] ,  
**Upon seeing the recruited talent** ,  
之上 看到 这 招募 天赋 ,

望见了聘才，

[aɪ ˈtiː] [miːnz] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] .  
**It means a slight smile** .  
它 方法 一个 轻微 微笑 .

即微微的一笑。

- [nˈɒdɪd] [tuː; tə][hɪm] .  
**Pincai nodded to him** .  
- 点头 到 他 .

聘才对他点点头。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd][fɜːrɜː][wɜː(r); wə(r)][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] .  
**And I saw that his clothes and furs were magnificent** .  
和 我 锯 那 他的 衣服 和 毛皮 是 壮丽 .

又见他衣裘华美，

[buːts] [ænd; ənd][hæts][ɑː(r); ə(r)] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] .  
**Boots and hats are fashionable** .  
靴子 和 帽子 是 时髦 .

靴帽时新，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kəmˈpliːtli] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .  
**It is completely different from what it used to be** .  
它 是 完全地 不同的 从 什么 它 用过的 到 是 .

迥非从前模样，

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ɡriːt] [juː; jʊ] .  
**This means that they will definitely come over to greet you** .  
这 方法 那 他们 将要 确实 来 超过 到 迎接 你 .

意谓其必过来招呼。

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] .  
**Sure enough, he entered the theater** .  
当然 足够的 , 他 进入 这 剧院 .

果见他进了戏房，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After waiting for a while** ,  
后 等待 为了 一个 尽管 ,

候了一会，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,  
**Suddenly looking up** ,  
突然 寻找 向上 ,

猛一抬头，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɔ:ˈredi] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ˈbɪldɪŋ] .  
**He was already sitting on the opposite building** .  
他 曾是 已经 坐着 在 这 对面的 建筑 .

只见他已坐在对面楼上，

[ðə; ði] [seɪm] [jʌŋ] [ˈfi:meɪl] [li:d] [hu:] [sæŋ] " [ˈtaɪt(ə)] [sɒŋ] " [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈjestədeɪ] ,  
**The same young female lead who sang " Title Song " the day before yesterday** ,  
这 相同的 年轻的 女性 带领 WHO 唱 " 标题 歌曲 " 这 天 前 昨天 ,

同着前日唱《题曲》的那个小旦，

[əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [tu:] [ˈpi:p(ə)] [drest] [ɪn] [ɪˈlæbəɾət] [ˈkɒstju:mz] .  
**Accompanied by two people dressed in elaborate costumes** .  
伴随 经过 二 人们 穿着 在 精心制作的 服装 .

陪着两个华冠丽服的人。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] ,  
**Not long after** ,  
不是 长的 后 ,

不多一会，

[ðə; ði] [tu:] [men] [led][ðem; ðəm] [əˈweɪ] .  
**The two men led them away** .  
这 二 男人 引领 他们 离开 .

那两人带着他们走了，

[ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈʃʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .  
**Hiring talent is a good thing , but it shouldn't be a disappointment** .  
招聘 天赋 是 一个 好的 事物 , 但 它 不应该 是 一个 失望 .

聘才好不扫兴。

- [ɑ:skt] - :  
**Erxi asked Yuanmao** :  
- 问 - :

只听得二喜问元茂道：

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [təˈdeɪ] ?  
**Where are you today ?**  
在哪里 是 你 今天 ?

“今日在什么地方？”

[juˈɑ:n] [maʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [ʌndəˈstænd] .  
**Yuan Mao didn't understand** .  
元 毛泽东 没有 理解 .

元茂不懂，

[ðeɪ] [dʒʌst] [nˈɒdɪd] .  
**They just nodded** .  
他们 只是 点头 .

只把头点。

[ðen] - [ɑ:skt] :  
**Then Baozhu asked** :  
然后 - 问 :

又听得保珠问道：

[wɪtʃ]    [ˈrestɹənt]    [[ʊd; ʒəd] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [təˈdeɪ] ?  
**Which restaurant should we go to today ?**  
哪个                  餐厅                  应该                  我们                  去                  到                  今天                  ?

“今日咱们上那个馆子，

[wɪl]    [sɜːv]    [juː; jʊ] .  
**will serve you .**  
将要                  服务                  你                  .

我伺候你罢。”

[juˈɑːn] [mɑʊ] [ˈhezɪteɪtɪd] ,  
**Yuan Mao hesitated ,**  
元                  毛泽东                  犹豫了一下 ,

元茂支吾，

[aɪ] [kænt] [ɪkˈspleɪn] [aɪ ˈtiː] .  
**I can't explain it .**  
我                  不能                  解释                  它                  .

说不出来。

-                  [ˈædɪd] :  
**Erxi added :**  
-                  额外                  :

二喜又道：

" [ˈəʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]    [stɔːz]    [ˈəʊpənd] [təˈdeɪ] . "  
**" Only two or three stores opened today . "**  
" 仅有的                  二                  或者                  三                  商店                  打开                  今天                  . "

“今天才开了两三家，

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈraɪv] [leɪt]  
**If you arrive late**  
如果                  你                  到达                  晚的

若去迟了，

[ðeə(r)] [ˈprɒbəbli]    [ɑːrnt] [ˈeni]    [siːts] .  
**There probably aren't any seats .**  
那里                  大概                  不是                  任何                  座位                  .

恐怕没有坐儿。”

[juˈɑːn] [mɑʊ]    [θɔːt]    [tuː; tə] [hɪmˈself] :  
**Yuan Mao thought to himself :**  
元                  毛泽东                  想法                  到                  他自己                  :

元茂心里想道：

[bəʊθ] [bʌ; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .  
**Both of them are good .**  
两个都                  的                  他们                  是                  好的                  .

“这两个却都好，

[ˈlʊkɪŋ]    [æt; ət] [ðɪs]    [siːn] ,  
**Looking at this scene ,**  
寻找                  在                  这                  场景                  ,

看这光景，

[aɪ] [wʌnt] [tuː; tə] [gəʊ][tuː; tə] [bəʊθ] .  
**I want to go to both .**  
我                  想                  到                  去                  到                  两个都                  .

两个都要去的，

[bʌt; bət] [aɪ] [fɪə(r)] [aɪ] [dʌʊnt] [hæv; həv]    [ɪˈnʌf]    [ˈsɪlvə(r)] . "  
**But I fear I don't have enough silver . "**  
但                  我                  害怕                  我                  不                  有                  足够的                  银                  . "

但恐所带的银子不够。”

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] :  
**Then he thought :**  
然后 他 想法 :

又想道:

[ðə; ði] [tu:] [men] [geiv] [him] [twelv] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**The two men gave him twelve strings of cash .**  
这 二 男人 给予 他 十二 字符串 的 现金 .

“两人给他十二吊钱，

[ðeɪ] [et; eɪt] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] [wɜ:θ] [faɪv] [ɔ:(r)] [sɪks] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**They ate food and wine worth five or six strings of cash .**  
他们 吃 食物 和 葡萄酒 值得 五 或者 六 字符串 的 现金 .

吃五六吊钱的酒菜，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .  
**That's enough .**  
那就是 足够的 .

也够了。”

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] [rɪ'kru:tə(r)] :  
**Then he asked the recruiter :**  
然后 他 问 这 招聘人员 :

便问聘才道:

" [lets] [gəv] . "  
**" Let's go . "**  
" 我们来吧 去 . "

“我们走罢。”

- [ðen] [tʊk] - [hænd][ænd; ənd] [sed] :  
**Baozhu then took Yuanmao's hand and said :**  
- 然后 采取 - 手 和 说 :

保珠便拉了元茂的手道:

[wɪtʃ] [ˈrestrɒnt] ?  
**Which restaurant ?**  
哪个 餐厅 ?

“到那个馆子？”

[ði:z] [tu:] [ˈdʒentlmən] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [wʌnz] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɪdə(r)] [wen] [ˈhaɪərɪŋ] .  
**These two gentlemen are the ones we should consider when hiring .**  
这些 二 先生们 是 这 一个 我们 应该 考虑 什么时候 招聘 .

聘才看这两个相公。

[aɪ][daʊnt] [ˈri:əli] [laɪk] [aɪ ˈti:] .  
**I don't really like it .**  
我 不 真的 喜欢 它 .

心里不大喜欢，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] - [hu:] [spent] [ðə; ði] [ˈmʌni] ,  
**Because it was Yuanmao who spent the money ,**  
因为 它 曾是 - WHO 花费 这 钱 ,

因是元茂花钱，

[aɪ ˈti:][hæz; hæz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [him] .  
**It has nothing to do with him .**  
它 有 没有什么 到 做 和 他 .

与他无干，

[ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈlaɪvli] [ˈæt məsfɪə(r)] !  
**Enjoy the lively atmosphere !**  
享受 这 热闹 气氛 !

乐得热闹热闹，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] [dʒɒŋ'ju:] :  
**He then said to Zhongyu :**  
他 然后 说 到 中宇 :

便对仲雨道：

" [ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] , [lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] . "  
**" Second brother , let's go together . "**  
" 第二 兄弟 , 我们来吧 去 一起 . "

“二哥同走罢，

[lets] [gəʊ][get][ə; eɪ] [drɪŋk] .  
**Let's go get a drink .**  
我们来吧 去 得到 一个 喝 :

我们去饮一杯。”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

" [pli:z] [gəʊ][fɜ:st] . "  
**" Please go first . "**  
" 请 去 第一的 . "

“你们先请，

[aɪl] [weɪt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɒŋgə(r)] .  
**I'll wait a little longer .**  
患病的 等待 一个 小的 更长 :

我还要候一候。”

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .  
**Let's go together .**  
我们来吧 去 一起 :

“同走罢，

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] [naʊ] , [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [kʌm] [æt; ət][ɔ:l] .  
**If they don't come now , they might not come at all .**  
如果 他们 不 来 现在 , 他们 可能 不是 来 在 全部 .

这时候不来是未必来的了。”

[ðen] [hi:; hi] [ˈpʊld] [dʒɒŋ'ju:] [daʊn'steəz] [wɪð] [hɪm] .  
**Then he pulled Zhongyu downstairs with him .**  
然后 他 拉 中宇 楼下 和 他 :

便拉了仲雨同下楼来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fə'gɒt] [tu:; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [fi:] .  
**But they forgot to pay back the theater fee .**  
但 他们 忘了 到 支付 后退 这 剧院 费用 :

却忘还了戏钱。

[ðə; ði] ['si:tɪd] [mæn] [keɪm] [ʌp][ænd; ænd] [ˈpʊld] - [ə'saɪd] , ['seɪɪŋ] :  
**The seated man came up and pulled Si'er aside , saying :**  
这 坐着 男人 来了 向上 和 拉 - 旁边 , 说 :

看坐的上来拉住四儿道：

" [wɔ:k] ['sləʊli] "  
**" Walk slowly "**  
" 走 缓慢地 "

“慢些走，

[jʊː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [peɪ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] .  
**You didn't pay them for the performance .**  
你 没有 支付 他们 为了 这 表现 .  
你们没有给戏钱。”

[ðə; ði] [rɪˈkruːt] [ˈlɪsnd] .  
**The recruit listened .**  
这 招募 听着 .  
聘才听了，

[hiː; hi] [stɒpt] .  
**He stopped .**  
他 停止 .  
住了步，

[ɑːsk] - ,  
**Ask Yuanmao ,**  
问 - ,  
问元茂，

[dʒɒŋ] [ju] [sed] , " [ɪts] [maɪn] . "  
**Zhong Yu said , " It's mine . "**  
钟 于 说 , " 它是 矿 . "

[dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] .  
**Just tell the shopkeeper .**  
只是 告诉 这 店主 .  
交代掌柜的就是了。”

[ðə; ði] [ˈsiːtɪd] [əˈtendənt] [əˈgriːd] .  
**The seated attendant agreed .**  
这 坐着 服务员 同意 .  
看坐的答应。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðə; ði] [ˈθiətə(r)] .  
**They had just left the theater .**  
他们 有 只是 左边 这 剧院 .  
才出了戏园，

[tuː] [ˈræbɪts] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .  
**Two rabbits followed behind .**  
二 兔子 随后 在后面 .  
两个跟兔的跟着。

[wen] [ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt] , [dʒɒŋ] [ju] [ɑːskt] :  
**When hiring talent , Zhong Yu asked :**  
什么时候 招聘 天赋 , 钟 于 问 :  
聘才问仲雨道：

[wɪtʃ] [ˈrestɹɒnt] [ɪz] [ɡʊd] ?  
**Which restaurant is good ?**  
哪个 餐厅 是 好的 ?  
“那个馆子好？ ”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :  
仲雨道：

" [ðə; ði] [tʃʌnjæŋ] [pəˈvɪliən] [ɪn] [frʌnt] [ɪz] [ˈveri] [naɪs] . "  
**" The Chunyang Pavilion in front is very nice . "**  
" 这 春阳 亭 在 正面 是 非常 好的 . "  
“前面的春阳馆就很好。”

[dʒʌst][ə; ei] [fju:] [steps] ,  
**Just a few steps** ,  
只是 一个 很少 步骤 ,

不多几步，

[wi;; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['restrɒnt] .  
**We entered the restaurant** .  
我们 进入 这 餐厅 .

走进了馆子，

[ðə; ði] ['ʃɒp,ki:pə] [ɔ:l] [stəd] [ʌp] .  
**The shopkeepers all stood up** .  
这 店主 全部 站立 向上 .

掌柜的都站了起来，

[kɔ:l] [aʊt] , " ['mɑ:stə(r)] [ʒɑ:ŋ] , "  
**Call out** , "**Master Zhang** , "  
称呼 出去 , " 掌握 张 , "

叫声“张老爷，

['hæpi] [nju:] [jiə(r)] !  
**Happy New Year** !  
快乐的 新的 年 !

新年好！

" [get] [prə'məʊtɪd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; ei] ['fɔ:tʃu:n] . "  
"**Get promoted and make a fortune** . "  
" 得到 推广 和 制作 一个 财富 . "

升官发财。”

[hi;; hi] [baʊd] [ə'gen] .  
**He bowed again** .  
他 鞠躬 再次 .

又作了个揖，

[dʒɒŋ] [ju] ['ɔ:lseʊ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; ei] [fju:] ['plezəntri] .  
**Zhong Yu also exchanged a few pleasantries** .  
钟 于 还 交换 一个 很少 客套话 .

仲雨也应酬了几句。

[ai] [pɪkt] [ə; ei] ['praɪvət] [si:t] .  
**I picked a private seat** .  
我 挑选 一个 私人的 座位 .

拣了个雅座，

[dʒɒŋ] [ju] [sæt] [fɜ:st] .  
**Zhong Yu sat first** .  
钟 于 卫星 第一的 .

仲雨首坐，

- [ɪz] ['sekənd] .  
**Yuanmao is second** .  
- 是 第二 .

元茂第二，

['θɜ:dli] , [rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt]  
**Thirdly , recruiting talent**  
第三 , 招聘 天赋

聘才第三，

-  
**Erxi**  
-

二喜、



- [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stu:l] .  
**Baozhu sat down on a stool .**  
- 卫星 向下 在 一个 凳子 -

保珠一凳坐了。

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [brɔ:t] [ti:] .  
**The waiter brought tea .**  
这 服务员 带来 茶 -

走堂的送了茶，

[pli:z] [ˈɔ:də(r)] .  
**Please order .**  
请 命令 -

便请点菜。

[dʒɒŋ] [ju] [let] [juˈɑ:n] [maʊ] ,  
**Zhong Yu let Yuan Mao ,**  
钟 于 让 元 毛泽东 ,

仲雨让元茂、

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt]  
**Recruiting talent**  
招聘 天赋

聘才，

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [pʊʃt] [dʒɒŋ]ju:] [tu;; tə][ˈɔ:də(r)][fɜ:st] .  
**The two then pushed Zhongyu to order first .**  
这 二 然后 推动 中宇 到 命令 第一的 -

二人又推仲雨先点，

[dʒɒŋ] [ju] [ˈwɒntɪd] [taɪl] - [ˈfeɪpt] [fɪʃ] .  
**Zhong Yu wanted tile - shaped fish .**  
钟 于 通缉 瓦 - 形状 鱼 -

仲雨要的是瓦块鱼，

[breɪzd] [dʌk] [ˈkɪdnɪz] ,  
**Braised duck kidneys ,**  
炖 鸭子 肾脏 ,

烩鸭腰，

[ðə; ði][dʒɒb] [ˈpəʊstɪŋ] [ni:dz] [tu;; tə] [ɪnˈklu:d] [fraɪd] [ˈgɪzərd] .  
**The job posting needs to include fried gizzards .**  
这 工作 发帖 需求 到 包括 油煎 砂囊 -

聘才要的是炸肫、

[hæm] .  
**Ham .**  
火腿 -

火腿。

[baʊʃu:] [ˈwɒnts] [waɪt] [klæm][ˈtəʊfu:] .  
**Baoshu wants white clam tofu .**  
宝树 想要 白色的 蛤 豆腐 -

保殊要的是白蛤豆腐、

[stɜ:(r)] - [fraɪd] [ˈrɪmp] .  
**Stir - fried shrimp .**  
搅拌 - 油煎 虾 -

炒虾仁。

- [ˈwɒntɪd] [stɜ:(r)] - [fraɪd] [fɪʃ] [ˈslaɪsɪz] .  
**Erxi wanted stir - fried fish slices .**  
- 通缉 搅拌 - 油煎 鱼 切片 -

二喜要的是炒鱼片、

[breɪzd]    ['laɪvstɒk]    ,  
**Braised livestock** ,  
炖                    家畜                    ,

卤牲口、

[breɪzd]    [pɔːk]    ['belɪ]    .  
**Braised pork belly** .  
炖                    猪肉                    腹部                    .

黄焖肉。

[juˈɑːn] [maʊ] [sed]    :  
**Yuan Mao said** :  
元    毛泽东    说                    :

元茂道：

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [iːt]    ['tʃɪkɪn]    .  
**I like to eat chicken** .  
我    喜欢                    到                    吃                    鸡                    .

“我喜欢吃鸡，

" [aɪ][eɪ 'em][dʒʌst][ə; eɪ]    ['tʃɪkɪn]    . "  
" **I am just a chicken** . "  
" 我                    是                    只是                    一个                    鸡                    . "

我就是鸡罢。”

[ðə; ðɪ] ['weɪtə(r)] [ænd; ənd]    -    [bəʊθ]    [lɑːft]    .  
**The waiter and Erxi both laughed** .  
这                    服务员                    和                    -                    两个都                    笑了                    .

走堂的及二喜都笑。

[aɪ] [tʊk]    [tuː] [dʒʌgz] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**I took two jugs of wine** .  
我    采取                    二                    水罐                    的                    葡萄酒                    .

拿了两壶酒，

[ə; eɪ] [fjuː]    [pleɪts] [ɒv; əv] [fruːt] ,  
**A few plates of fruit** ,  
一个    很少                    盘子                    的                    水果                    ,

几碟水果，

[ə; eɪ] [fjuː] [saɪd]    ['daɪz]    ,    [pliːz]    .  
**A few side dishes, please** .  
一个    很少                    边                    菜肴                    ,                    请                    .

几样小菜来，

[iːtʃ]    ['pɜːs(ə)n] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**Each person drank a few cups of wine** .  
每个                    人                    喝                    一个    很少                    杯子                    的                    葡萄酒                    .

各人饮了几钟酒。

[fɜːst] ,    [teɪk] [ðə; ðɪ] [fraɪd]    ['gɪzəd]    .  
**First, take the fried gizzards** .  
第一的 ,                    拿                    这                    油煎                    砂囊                    .

先拿上炸肫、

[dʌk]    ['kɪdnɪz]  
**Duck kidneys**  
鸭子                    肾脏

鸭腰、

[hæm] ,  
**Ham** ,  
火腿                    ,

火腿、

[fɪ] [ˈslaɪsɪz][ænd; ənd][fɔ:(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [ˈdɪfɪz] .  
**Fish slices and four kinds of dishes** .  
鱼 切片 和 四 种类 的 菜肴 .

鱼片四样菜来。

[ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt][ˈbʃ(ə)n] [rɪˈkwaɪəz] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [rɒk] - [ˈpeɪpə(r)] - [ˈsɪzəz] .  
**Hiring talent often requires a game of rock - paper - scissors** .  
招聘 天赋 经常 需要 一个 游戏 的 岩石 - 纸 - 剪刀 .

聘才便要豁拳。

[ˌdʒɒŋˈju:] [sed] [tu:; tə] - :  
**Zhongyu said to Erxi** :  
中宇 说 到 - :

仲雨对二喜道：

" [gɪv] [em ˈi:][æn; ən][ˈɔ:də(r)] . "  
" **Give me an order** . "  
" 给 我 一个 命令 . "

“你出个令罢。”

- [sed] :  
**Erxi said** :  
- 说 :

二喜道：

" [dʒɔɪ] [wɪˈðɪn] [dʒɔɪ] ,  
" **Joy within joy** ,  
" 喜悦 之内 喜悦 ,

“乐中乐，

[ˈsʌfərɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] .  
**Suffering is the worst of suffering** .  
痛苦 是 这 最差 的 痛苦 .

苦中苦。

[lɒst] [ðə; ði][fɜ:st] [kʌp]  
**Lost the first cup**  
丢失的 这 第一的 杯子

第一杯输了，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tju:n] ;  
**I want to sing a little tune** ;  
我 想 到 唱歌 一个 小的 调 ;

要唱个小曲儿；

[lɒst] [ðə; ði][ˈsekənd] [kʌp]  
**Lost the second cup**  
丢失的 这 第二 杯子

第二杯输了，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ][dʒəʊk] ;  
**I need to tell a joke** ;  
我 需要 到 告诉 一个 开玩笑 ;

要说个笑话；

[aɪ] [lɒst] [ˈɑ:ftə(r)] [θri:] [kʌps] .  
**I lost after three cups** .  
我 丢失的 后 三 杯子 .

三杯输了，

[ə; eɪ] [təʊst] [meɪd] [wɪð] [ˈhju:mən] [skɪn] .  
**A toast made with human skin** .  
一个 吐司 制成 和 人类 皮肤 .

敬人皮杯。”

[jʊˈɑːn] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [aɪm] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [θɪŋz] . "  
" **I'm not coming for any of these three things .** "  
" 我是 不是 未来 为了 任何 的 这些 三 事物 . "

“这三样我都不来。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðæts] [nɒt] ['pɒsəb(ə)] . "  
" **That's not possible .** "  
" 那就是 不是 可能的 . "

“那不能。”

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,  
**Since that's the case ,**  
自从 那就是 这 案件 ,

既这么着，

[jʊr; jər] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə] [kʌm] .  
**You're the first one to come .**  
你是 这 第一的 一 到 来 .

头一个就是你来。”

- [ðen] [pɔː] [θriː] [fʊl] [kʌps] .  
**Erxi then poured three full cups .**  
- 然后 倾倒 三 满的 杯子 .

二喜便斟了三满杯，

[pleɪs] [aɪ 'tiː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [seɪ] :  
**Place it in front of you and say :**  
地方 它 在 正面 的 你 和 说 :

放在面前道：

" ['mɑːstə(r)] [liː] , [pliːz] [kʌm] ! "  
" **Master Li , please come !** "  
" 掌握 李 , 请 来 ! "

“李老爷来罢！ ”

[jʊˈɑːn] [maʊ] [ðen] ['nærəʊd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :  
**Yuan Mao then narrowed his eyes and said :**  
元 毛泽东 然后 范围缩小 他的 眼睛 和 说 :

元茂便眯齐了眼道：

[juː; jʊ] [gaɪz] [kiːp] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [em 'iː] .  
**You guys keep watch for me .**  
你 伙计们 保持 手表 为了 我 .

“你们替我看着，

[maɪ] ['aɪsaɪt] ['ɪz(ə)nt] [ʃɑːp] .  
**My eyesight isn't sharp .**  
我的 视力 不是 锋利的 .

我眼睛不仔细，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪm] [mɪ'steɪkən] .  
**I'm afraid I'm mistaken .**  
我是 害怕的 我是 错误 .

恐怕要错。”

[hiː; hi] [ðen] [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .  
**He then reached out his hand .**  
他 然后 达到 出去 他的 手 :

便伸出手来，

[hiː; hi] [lɒst] [tuː; tə] - [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [pʌntʃ] .  
**He lost to Erxi in a single punch .**  
他 丢失的 到 - 在 一个 单身的 冲床 :

与二喜豁一拳就输了。

[dʒɒŋ] [ju] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Yu smiled and said :**  
钟 于 微笑 和 说 :

仲雨笑道：

" [pliːz] [sɪŋ] . "  
**" Please sing . "**  
" 请 唱歌 : "

“请唱。”

[ju'a:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [sɪŋ] [ə'gen] . "  
**" I will never sing again . "**  
" 我 将要 绝不 唱歌 再次 : "

“唱是再不会的，

[aɪ'd][ɪ'raːðə(r)][hæv; həv][wʌn][mɔː(r)] [drɪŋk] .  
**I'd rather have one more drink .**  
ID 相当 有 一 更多的 喝 :

我情愿多吃一杯。”

- :  
**Baozhudao :**  
- :

保珠道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [sɪŋ] [ræp] . "  
**" You have to sing rap . "**  
" 你 有 到 唱歌 说唱 : "

“说唱就要唱的。”

[ju'a:n] [maʊ] [dræŋk][ə; eɪ] [glɑːs] [pʊ; əv] [waɪn] .  
**Yuan Mao drank a glass of wine .**  
元 毛泽东 喝 一个 玻璃 的 葡萄酒 :

元茂饮了一杯酒，

[pliːz] [prə'tekt] [ðə; ði] [biːdz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [brɪ'hɑːf] .  
**Please protect the beads and sing on your behalf .**  
请 保护 这 珠子 和 唱歌 在 你的 代表 :

求保珠代唱。

- [sed] :  
**Erxi said :**  
- 说 :

二喜道：

" [ðə; ði][wʌn] [huː] [sæŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [els] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ten] [kʌps] [pʊ; əv] [waɪn] . "  
**" The one who sang for someone else will be punished with ten cups of wine . "**  
" 这 一 WHO 唱 为了 某人 别的 将要 是 受到惩罚 和 十 杯子 的 葡萄酒 : "

“代唱了罚十杯酒。”

- [deəd] [nɒt] ['sʌbstɪtju:t] .  
**Baozhu dared not substitute** .  
- 敢于 不是 代替 .

保珠便不敢代，

[juːɑ:n] [maʊ] [kəm'paɪld] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .  
**Yuan Mao compiled a memorial for him** .  
元 毛泽东 编译 一个 纪念馆 为了 他 .

元茂对他作了一个辑，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [gʊd] ['pɜ:s(ə)n] , "   
" **Good person** , "   
" 好的 人 , "

“好人，

[ju:; jʊ] [sɪŋ] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] .  
**You sing it for me** .  
你 唱歌 它 为了 我 .

你代我唱一唱罢。

[ði:z] [θɪŋz] ,   
**These things** ,   
这些 事物 ,

这些东西，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜ:d] .  
**I don't know a single word** .  
我 不 知道 一个 单身的 单词 .

我是一句不会的。”

[ˈevriwʌn] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'di:d] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] .  
**Everyone saw that he indeed did not know how** .  
每个人 锯 那 他 的确 做过 不是 知道 如何 .

众人见他果是不会，

- [ðen] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [kɔ:ld] " ['sɪlvə(r)] ['bʌt(ə)n] [sɪlk] " [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [br'hɑ:f] .  
**Baozhu then sang a song called " Silver Button Silk " on her behalf** .  
- 然后 唱 一个 歌曲 称为 " 银 按钮 丝绸 " 在 她 代表 .

保珠便代唱了一枝《银钮丝》。

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sekənd] [drɪŋk] .  
**Let's have a second drink** .  
我们来吧 有 一个 第二 喝 .

再豁第二杯，

- [lɒst] .  
**Erxi lost** .  
- 丢失的 .

二喜输了。

- [sed] :  
**Erxi said** :  
- 说 :

二喜道：

[wʌn] ['pɜ:s(ə)n] [ɪz] ['tri:tɪŋ] [ˈevriwʌn] ,   
**One person is treating everyone** ,   
一 人 是 治疗 每个人 ,

“有一人请客，

[nəʊ]   [ˈmʌni]   [tuː; tə]   [baɪ]   [waɪn]  
**No money to buy wine**  
不   钱   到   买   葡萄酒

没有钱买酒，

[teɪk]   [æn; ən]   [ˈempti]   [kʌp] ,  
**Take an empty cup** ,  
拿   一个   空的   杯子 ,

拿一只空杯子，

[pleɪs]   [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]   [frʌnt]   [ɒv; əv][ðə; ði]   [gest] .  
**Place it in front of the guest** .  
地方   它   在   正面   的   这   客人 .

放在客人面前。

[ðə; ði][həʊst]   [sed] , "   [pliːz]   . "  
**The host said , " Please** . "  
这   主持人   说 , "   请   . "

主人说请，

[ðə; ði]   [gests]   [ˈdɪd(ə)nt]   [lɪft]   [ə; eɪ][ˈfɪŋɡə(r)] .  
**The guests didn't lift a finger** .  
这   客人   没有   举起   一个   手指 .

客人不动手。

[ðə; ði][həʊst]   [ðen]   [sed] , "   [pliːz]   . "  
**The host then said , " Please** . "  
这   主持人   然后   说 , "   请   . "

主人又说请，

[ðə; ði]   [gest]   [sed] :  
**The guest said** :  
这   客人   说 :

客人道：

[ðə; ði]   [waɪn]   [ˈhæznt]   [əˈraɪvd]   [jet] .  
**The wine hasn't arrived yet** .  
这   葡萄酒   还没有   到达的   然而 .

‘酒还没有来，

[pliːz]   [ɑːsk]   [wɒt]   ?  
**Please ask what** ?  
请   问   什么 ?

请什么？’

[ðə; ði][həʊst]   [ðen]   [keɪm]   [ˈəʊvə(r)] .  
**The host then came over** .  
这   主持人   然后   来了   超过 .

主人家就走过来，

[pɪkt]   [ʌp][ðə; ði]   [kʌp]   [ænd; ʌnd]   [lʊkt]   [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .  
**picked up the cup and looked at it** .  
挑选   向上   这   杯子   和   看起来   在   它 .

拿着杯子一瞧，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

-   [ˌaɪ ˈtiː]   [tɜːnz]   [aʊt]   [ðɪs]   [ɡlɑːs]   [ɒv; əv]   [waɪn]   [ɪz][draɪ] . -  
**' It turns out this glass of wine is dry** . '  
-   它   转弯   出去   这   玻璃   的   葡萄酒   是   干燥   . -

‘原来这杯酒是干巴巴的，

[dʒʌst] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] .  
Just drink it .  
只是 喝 它 :

你就这么饮了罢。’

- [ðen] [brɔ:t] [ðə; ði] [kʌp] [tu:; tə] - [lɪps] .  
Erxi then brought the cup to Yuanmao's lips .  
- 然后 带来 这 杯子 到 - 嘴唇 :

”二喜就拿杯子送到元茂嘴边，

[ju'a:n] [maʊ] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .  
Yuan Mao was overjoyed .  
元 毛泽东 曾是 欣喜若狂 :

元茂乐极，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [drʌŋk] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .  
It was drunk in one gulp .  
它 曾是 醉 在 一 咕噜 :

一饮就干。

[dʒɒŋ] [ju]  
Zhong Yu  
钟 于

仲雨、

[ðə; ði] [rɪ'kru:ts] [ɔ:l] [sed] " [jes] " !  
The recruits all said " yes " !  
这 新兵 全部 说 " 是的 " !

聘才齐声说“好”！

- :  
Baozhudao :  
- :

保珠道：

" [ðæt] [dʒəʊk][wɒz; wəz] [ri:əli] ['fʌni] . "  
" That joke was really funny . "  
" 那 开玩笑 曾是 真的 有趣的 . "

“这个笑话实在说得有趣。”

[hi:; hi] [ðen] [ pɔ: ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [waɪn] .  
He then poured himself a glass of wine .  
他 然后 倾倒 他自己 一个 玻璃 的 葡萄酒 :

便也斟了一杯酒，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kru:t] .  
It was delivered to the mouth of the recruit .  
它 曾是 发表 到 这 嘴 的 这 招募 :

送到聘才嘴边，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :  
He shouted :  
他 喊叫 :

叫道：

" ['gɒdfɑ:ðə(r)] , [drɪŋk] [ðɪs] . "  
" Godfather , drink this . "  
" 教父 , 喝 这 . "

“干爸爸饮这杯。”

[ðeɪ] ['ɔ:lʒəʊ] [laɪk] ['haɪərɪŋ] ['tælənt] .  
They also like hiring talent .  
他们 还 喜欢 招聘 天赋 :

聘才也喜欢，



[ɪts] [dʌŋ] .  
**It's done** .  
它是 完毕 .

干了。

- [ pɔ: ] [ə'ŋʌðə(r)] [kʌp] .  
**Baozhu poured another cup** .  
- 倾倒 其他 杯子 .

保珠又斟了一杯，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'livəd] [tu:; tə] [dʒɒŋ] [ju] .  
**It was delivered to Zhong Yu** .  
它 曾是 发表 到 钟 于 .

送到仲雨面前，

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] [hɪm] " ['gɒdfɑ:ðə(r)] " .  
**He also called him " godfather "** .  
他 还 称为 他 " 教父 " .

也叫了一声干爸爸，

[dʒɒŋ] [ju] ['ɔ:lsəʊ] [draɪd] [aɪ 'ti:] .  
**Zhong Yu also dried it** .  
钟 于 还 干燥 它 .

仲雨也干了。

- [wʌŋ] [ðə; ði] [θɜ:d] [kʌp] [ə'gen] .  
**Yuanmao won the third cup again** .  
- 韩元 这 第三 杯子 再次 .

豁第三杯又是元茂赢了。

- [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪp] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**Erxi then took a sip of wine** .  
- 然后 采取 一个 啜饮 的 葡萄酒 .

二喜便含着一口酒，

[hi:; hi] ['kʌpt] [ju'ɑ:n] [maʊz] [feɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .  
**He cupped Yuan Mao's face in his hands** .  
他 杯状 元 毛泽东的 脸 在 他的 双手 .

双手捧了元茂的脸，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ pɔ: ] [daʊŋ] [maʊθ] - [tu:; tə] - [maʊθ] .  
**It was poured down mouth - to - mouth** .  
它 曾是 倾倒 向下 嘴 - 到 - 嘴 .

口对口的灌下。

[ju'ɑ:n] [maʊ] [wɒz; wəz] ['hæpi] .  
**Yuan Mao was happy** .  
元 毛泽东 曾是 快乐的 .

元茂心里快活，

[maɪ] [feɪs] [lʊks] ['ɪrɪteɪtɪd] .  
**My face looks irritated** .  
我的 脸 看起来 受刺激 .

脸上害躁，

[hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sw'ɒləʊd] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] .  
**He had already swallowed half a mouthful** .  
他 有 已经 吞咽 一半 一个 一口气 .

已咽了半口，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['lʊəəd; 'laʊəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] .  
**He suddenly lowered his head and smiled** .  
他 突然 降低 他的 头 和 微笑 .

忽低着头一笑，

[ðə; ði] [waɪn] [ðen] [gʌ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] .

**The wine then gushed out of his nostrils .**  
这 葡萄酒 然后 滔滔不绝 出去 的 他的 鼻孔 .

这口酒就从鼻孔里倒冲出来，

[aɪ 'ti:] [ləkt] [laɪk] [tu:] [stri:mz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['jʊərɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [pɔ:] [aʊt] .

**It looked like two streams of yellow urine were being poured out .**  
它 看起来 喜欢 二 溪流 的 黄色的 尿 是 存在 倾倒 出去 .

绝像撒出两条黄溺，

[ˈdrɪpɪŋ] [wet] ,  
**dripping wet ,**  
滴落 湿的 ,

淋淋漓漓，

[wʌn] ['teɪb(ə)] [wɒz; wəz] [bʊkt] .

**One table was booked .**  
一 桌子 曾是 已预订 .

标了一桌。

[li:] - ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,

**Li Yuanmao's forehead ,**  
李 - 前额 ,

李元茂的脑门子，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bəʊθ] ['ɪtʃi] [ænd; ɐnd] ['bɜ:nɪŋ] .

**It was both itchy and burning .**  
它 曾是 两个都 发痒 和 燃烧 .

又痒又辣，

[hi;; hi] [ðen] [slʌmpt] ['ɒntə] - ['ʃəʊldə(r)] , [ʌn'eɪb(ə)] [tu;; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz] [hed] .

**He then slumped onto Erxi's shoulder , unable to lift his head .**  
他 然后 瘫倒 到 - 肩膀 , 无法 到 举起 他的 头 .

便伏在二喜肩上抬不起头。

- [lɑ:ft] [səʊ] [hɑ:d] [ʃi;; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [sɪt] [stɪl] .

**Baozhu laughed so hard she could hardly sit still .**  
- 笑了 所以 难的 她 可以 几乎 坐 仍然 .

保珠笑得坐不牢，

[ðə; ði] [stu:l] [hæz; həz] [kə'læpst] .

**The stool has collapsed .**  
这 凳子 有 倒塌 .

已塌下凳子，

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

**Sitting on the ground .**  
坐着 在 这 地面 .

坐在地上。

[dʒɒŋ] [ju] [lɑ:ft] [səʊ] [hɑ:d] [hi;; hi] [spɪld] [waɪn] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [hɪm'self] .

**Zhong Yu laughed so hard he spilled wine all over himself .**  
钟 于 笑了 所以 难的 他 洒了 葡萄酒 全部 超过 他自己 .

仲雨笑的翻了一身酒。

[pɪn] [si: eɪ'aɪ] [lɑ:ft] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [hɜ:t] .

**Pin Cai laughed until his stomach hurt .**  
别针 蔡 笑了 直到 他的 胃 伤害 .

聘才笑的腹痛，

[ʃi;; ʃi] [held] [hɜ:(r); hə(r)] ['stʌmək] .

**She held her stomach .**  
她 握住 她 胃 .

捧住了肚子。

- ['pætɪd] - [tʃest] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .  
**Erxi patted Yuanmao's chest with a smile .**  
- 轻拍 - 胸部 和 一个 微笑 .

二喜带笑拍着元茂的胸，

[ju'ɑ:n] [maʊ] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .  
**Yuan Mao raised his head .**  
元 毛泽东 提高 他的 头 .

元茂才抬起了头，

[hiː; hi] [kləʊzɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .  
**He closed his eyes .**  
他 关闭 他的 眼睛 .

闭了眼，

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ,  
**Open your mouth ,**  
打开 你的 嘴 ,

张开口，

[maɪ]['nɒstrəlz] [stiːl] [fiːl] ['ɪtʃi] .  
**My nostrils still feel itchy .**  
我的 鼻孔 仍然 感觉 发痒 .

鼻孔里还觉痒的，

[aɪ] [sniːzɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .  
**I sneezed a few times .**  
我 打喷嚏 一个 很少 时代 .

打了几个嚏喷，

[aɪ 'tiː] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**It stopped for a long time .**  
它 停止 为了 一个 长的 时间 .

停了多时，

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] :  
**Just now it was said :**  
只是 现在 它 曾是 说 :

方才说道：

[wʌts] [səʊ] ['fʌni] ?  
**What's so funny ?**  
是什么 所以 有趣的 ?

“有什么好笑？”

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪt] ,  
**Seeing his state ,**  
看到 他的 状态 ,

众人见他这光景，

[ðeɪ] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋɡə(r)] .  
**They laughed for a while longer .**  
他们 笑了 为了 一个 尽管 更长 .

又笑了一会，

[wiː; wi][et; eɪt] ['sevrəl] ['dɪʃɪz] .  
**We ate several dishes .**  
我们 吃 一些 菜肴 .

吃了几样菜。

- [ðen] [ pɔː ] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [geɪm] [wɪð] [ʒɑːŋ] [dʒɒŋ'juː] .  
**Erxi then poured some wine and played a drinking game with Zhang Zhongyu .**  
- 然后 倾倒 一些 葡萄酒 和 玩 一个 喝 游戏 和 张 中宇 .

二喜便斟了酒与张仲雨酹了一拳。

[dʒɒŋ] [ju] [lɒst] .  
**Zhong Yu lost** .  
钟 于 丢失的 .

仲雨输了，

[ju'a:n] [maʊ] [ðen] [ɜ:rdʒd] [dʒɒŋ] [ju] [tu:; tə] [sɪŋ] .  
**Yuan Mao then urged Zhong Yu to sing** .  
元 毛泽东 然后 敦促 钟 于 到 唱歌 .

元茂便催仲雨唱。

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said** :  
钟 于 说 :

仲雨道：

" [ɪts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] . "  
**" It's not difficult "** . "  
" 它是 不是 难的 " . "

“这不难。”

[ai] [dræŋk] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**I drank a glass of wine** .  
我 喝 一个 玻璃 的 葡萄酒 .

饮了一杯酒，

[ai] [sæŋ] [ə; eɪ] [tju:n] [kɔ:ld] " [hɔ:s] [hed] [tju:n] " .  
**I sang a tune called " Horse Head Tune "** .  
我 唱 一个 调 称为 " 马 头 调 " .

唱了个《马头调》，

['evriwʌn] [preɪzd] [aɪ 'ti:] , ['seɪɪŋ] " [gʊd] ! "  
**Everyone praised it , saying " Good ! "** .  
每个人 赞扬 它 , 说 " 好的 ! " .

大家却赞声“好”。

[dʒɒŋ] [ju] [lɒst] [ðə; ði] ['sekənd] [kʌp] [ə'gen] .  
**Zhong Yu lost the second cup again** .  
钟 于 丢失的 这 第二 杯子 再次 .

第二杯又系仲雨输了，

[tel] [dʒəʊks] .  
**Tell jokes** .  
告诉 笑话 .

要说笑话。

[dʒɒŋ] [ju] [lʊkt] [ʌp] .  
**Zhong Yu looked up** .  
钟 于 看起来 向上 .

仲雨抬头，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [fraɪn] [wɒz; wəz] [neɪld] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:m] .  
**A small shrine was nailed to the inside of the room** .  
一个 小的 神社 曾是 钉子 到 这 里面 的 这 房间 .

见屋子里钉着一个小神龛，

[prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [dʒəʊ] - ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['taɪgə(r)] .  
**Provide a picture of Zhao Xuantan riding a black tiger** .  
提供 一个 图片 的 赵 - 骑术 一个 黑色的 老虎 .

供一张赵玄坛骑个黑虎，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] - :  
**He then said to Erxi** :  
他 然后 说 到 - :

即对二喜道：

" [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [rɪtʃ] [əʊld][mæn] . . . "  
" **When you see the rich old man** . . . "  
" 什么时候 你 看 这 富有的 老的 男人 . . . "

“你们见了有钱的老斗，

[hi:; hi] [ðen] [laɪkt] [tu:; tə] [sei] :  
**He then liked to say** :  
他 然后 喜欢 到 说 :

便喜欢道：

[ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [welθ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !  
**The God of Wealth has arrived** !  
这 上帝 的 财富 有 到达的 !

‘财神爷到了，

['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [spend] ['mʌni] .  
**Willing to spend money** .  
愿意的 到 花费 钱 :

肯花钱。’

[wen] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [əʊld][mæn] [sɔ:] [ðə; ði] [dɑ:k] - [skɪnd] ['dʒentlmən] ,  
**When the poor old man saw the dark - skinned gentleman** ,  
什么时候 这 贫穷的 老的 男人 锯 这 黑暗的 - 去皮 绅士 ,

穷老斗见了黑相公，

[ðen] , ['fɪrɪŋ] , [hi:; hi] [sed] :  
**Then , fearing , he said** :  
然后 , 害怕 , 他 说 :

便害怕道：

- [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! -  
' **The tiger is coming** ! '  
- 这 老虎 是 未来 ! -

‘老虎来了，

[ðeɪ] [dɪ'mɑ:nd] [fu:d] [frɒm; frəm] ['evriwʌn] [ðeɪ] [mi:t] .  
**They demand food from everyone they meet** .  
他们 要求 食物 从 每个人 他们 见面 .

逢人就要吃的。’

[lʊk] [ʌp] [ðeə(r)] , [ɪts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [welθ] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['taɪgə(r)] .  
**Look up there , it's the God of Wealth riding a black tiger** .  
看 向上 那里 , 它是 这 上帝 的 财富 骑术 一个 黑色的 老虎 .

你瞧上头到底是财神爷骑黑老虎，

[ɔ:(r)] [ɪz] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [əʊld][mæn] ['faɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɑ:k] - [skɪnd] ['dʒentlmən] ?  
**Or is it the poor old man fighting over the dark - skinned gentleman ?**  
或者 是 它 这 贫穷的 老的 男人 斗争 超过 这 黑暗的 - 去皮 绅士 ?

还是穷老斗跨黑相公？ ’

[ðə; ði] ['tælənt] [rɪ'kru:tmənt] [wɒz; wəz] ['brɪliənt] !  
**The talent recruitment was brilliant** !  
这 天赋 招聘 曾是 杰出的 !

聘才拍案叫绝，

[ju'a:n] [maʊ] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lɑ:f] .  
**Yuan Mao covered his nose , trying to laugh** .  
元 毛泽东 涵盖 他的 鼻子 , 尝试 到 笑 .

元茂掩着鼻孔要笑，

- [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ni:] .  
**Baozhu looked up at the niche** .  
- 看起来 向上 在 这 小众市场 .

保珠却仰面看那龛。

- [ðen] [pɔː] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**Erxi then poured a cup of wine .**  
- 然后 倾倒 一个 杯子 的 葡萄酒 .

二喜便斟了一杯酒，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [dʒɒŋ] [ju] , [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] :  
**Presented to Zhong Yu , it was said :**  
呈现 到 钟 于 , 它 曾是 说 :

送到仲雨面前道：

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] . "  
**" They should be punished . "**  
" 他们 应该 是 受到惩罚 . "

“该罚，

[jɔː(r); jə(r)] ['sɑːkæzəm] [ɪz] [kwaɪt] [ʃɑːp] .  
**Your sarcasm is quite sharp .**  
你的 讽刺 是 相当 锋利的 .

你挖苦得利害。”

[dʒɒŋ] [ju] [tʊk] [aɪ 'tiː] .  
**Zhong Yu took it .**  
钟 于 采取 它 .

仲雨接过来，

[hiː; hi] [dræŋk] [ænd; ənd] [sed] :  
**He drank and said :**  
他 喝 和 说 :

饮了道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [mæn] [hɪə(r)] [huː] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hʌzbənd] . "  
**" There is no poor old man here who is afraid of his husband . "**  
" 那里 是 不 贫穷的 老的 男人 这里 WHO 是 害怕的 的 他的 丈夫 . "

“这里却没有怕相公的穷老斗。”

[ðen] - [ænd; ənd] [aɪ] [dræŋk] [ə; eɪ] [θɜːd] [kʌp] [tə'geðə(r)] .  
**Then Erxi and I drank a third cup together .**  
然后 - 和 我 喝 一个 第三 杯子 一起 .

又与二喜斟第三杯，

- [lɒst] .  
**Erxi lost .**  
- 丢失的 .

二喜输了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] [təʊst] [tuː; tə] [dʒɒŋ] [jɜːz] ['leðə(r)] [kʌp] .  
**We should offer a toast to Zhong Yu's leather cup .**  
我们 应该 提供 一个 吐司 到 钟 余氏 皮革 杯子 .

要敬仲雨皮杯。

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

" [wiː; wi] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] . "  
**" We don't need to do that . "**  
" 我们 不 需要 到 做 那 . "

“咱们倒不用这么着，

[ˈmɪstə(r)] . [liː] ['dɪd(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] ['veri] [mʌtʃ] .  
**Mr . Li didn't enjoy that cup of wine very much .**  
先生 . 李 没有 享受 那 杯子 的 葡萄酒 非常 很多 .

方才李老爷那杯没有吃得好，

[pli:z] [ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə][ˈbfə(r)] [ðɪs] [glɑ:s] [tu:; tə][hɪm] .  
**Please ask you to offer this glass to him .**  
请 问 你 到 提供 这 玻璃 到 他 .

这杯我烦你转敬他。”

- [ðen] [tʊk] [ðə; ði][kʌp] .  
**Erxi then took the cup .**  
- 然后 采取 这 杯子 .

二喜便拿着杯子，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈi:tɪŋ] [,aɪ ˈti:] [ɔ:l] [deɪ] ,  
**After eating it all day ,**  
后 吃 它 全部 天 ,

呷了一日，

[,aɪ ˈti:][wʊz; wəz] [ðen] [brɔ:t] [tu:; tə] - [lɪps] .  
**It was then brought to Yuanmao's lips .**  
它 曾是 然后 带来 到 - 嘴唇 .

又送到元茂嘴边，

[juˈɑ:n] [maʊ] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .  
**Yuan Mao shook his head .**  
元 毛泽东 摇晃 他的 头 .

元茂摇着头，

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] [ʃʌt] [ænd; ənd][ju:; jʊ][wʊɒnt] [get] [hɜ:t] .  
**Keep your mouth shut and you won't get hurt .**  
保持 你的 嘴 关闭 和 你 惯于 得到 伤害 .

闭紧了嘴不受。

- [ðen] [ˈstrædlɪd] - [bæk] .  
**Erxi then straddled Yuanmao's back .**  
- 然后 跨骑 - 后退 .

二喜便跨在元茂身上，

[ni:t] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] ,  
**Neat and upright ,**  
整洁的 和 直立 ,

端端正正的，

[ˈstreɪtn] - [hed] .  
**straighten Yuanmao's head .**  
拉直 - 头 .

将元茂的头捧正，

[lɪft] [,aɪ ˈti:] [ʌp] ,  
**Lift it up ,**  
举起 它 向上 ,

往上一抬，

[juˈɑ:n] [maʊ] [ðen] [lʊkt] [ʌp] .  
**Yuan Mao then looked up .**  
元 毛泽东 然后 看起来 向上 .

元茂便仰着脸。

- , [haʊˈevə(r)] , [kept] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [bɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpɜ:li] [lɪps] .  
**Erxi , however , kept that little bit of her pearly lips .**  
- , 然而 , 保留 那 小的 少量 的 她 珍珠般的 嘴唇 .

二喜却把那一点珠唇，

[kləʊz] [tu:; tə] [ðæt] [waɪd] [maʊθ] ,  
**Close to that wide mouth ,**  
关闭 到 那 宽的 嘴 ,

紧贴那一张阔嘴，

[,aɪˈti:] [ˈsləʊli] [si:p] [aʊt] .  
**It slowly seeped out** .  
它 缓慢地 渗出 出去 .

慢慢的沁将出来，

[hi:; hi] [ˈbʊəd] [θri:] [təʊst] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .  
**He offered three toasts in a row** .  
他 提供 三 祝酒 在 一个 排 .

一连敬了三口。

[jʊˈɑ:n] [maʊ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] .  
**Yuan Mao felt as if he had been enlightened** .  
元 毛泽东 毛毡 作为 如果 他 有 到过 开明 .

元茂便如醍醐灌顶，

[aɪ][wʊz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] .  
**I was overjoyed** .  
我 曾是 欣喜若狂 .

乐不可言。

[ˈevriwʌn] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][ˈgɜ:ɡ(ə)lɪŋ] [saʊndz] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .  
**Everyone could hear the gurgling sounds coming from his throat** .  
每个人 可以 听到 这 淙淙 声音 未来 从 他的 喉 .

大家听他喉咙里头咕咯咕咯的，

[aɪ] [swʊˈbləʊd] [θri:] [taɪmz] .  
**I swallowed three times** .  
我 吞咽 三 时代 .

咽了三咽。

- [pɔ: ] [mɔ:(r)] [waɪn] .  
**Erxi poured more wine** .  
- 倾倒 更多的 葡萄酒 .

二喜又斟了酒，

[ɪts] [taɪm] [tu:; tə][ˈhaɪə(r)][ˈtælənt] .  
**It's time to hire talent** .  
它是 时间 到 聘请 天赋 .

轮到聘才了。

- [lɒst] [ðə; ði][fɜ:st] [pʌntʃ] .  
**Erxi lost the first punch** .  
- 丢失的 这 第一的 冲床 .

第一拳是二喜输了，

[hi:; hi] [sæŋ] " [naɪn] [lɪŋkt] [rɪŋz] " .  
**He sang " Nine Linked Rings "** .  
他 唱 " 九 链接 戒指 " .

唱了一枝《九连环》。

[pɪn][,si: eɪˈaɪ] [lɒst] [ðə; ði][ˈsekənd] [pʌntʃ] .  
**Pin Cai lost the second punch** .  
别针 蔡 丢失的 这 第二 冲床 .

第二拳是聘才输了，

[pɪn][,si: eɪˈaɪ] [smaɪld] [fɜ:st] .  
**Pin Cai smiled first** .  
别针 蔡 微笑 第一的 .

聘才先笑了一笑，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：



" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔ:] . "  
" They are two sisters - in - law . "  
" 他们 是 二 姐妹 - 在 - 法律 . "

“人家姑嫂两个，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [nɒt] [həʊm] .  
My brother is not home .  
我的 兄弟 是 不是 家 .

哥哥不在家，

[ðə; ði][gɜ:l] [slept] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .  
The girl slept in the same bed as her sister - in - law .  
这 女孩 睡着了 在 这 相同的 床 作为 她 姐姐 - 在 - 法律 .

姑娘就和嫂子一床睡觉。

[ðə; ði]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,  
The sister - in - law thought of her husband ,  
这 姐姐 - 在 - 法律 想法 的 她 丈夫 ,

嫂子想起他丈夫，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [sli:p] .  
I couldn't sleep .  
我 不能 睡觉 .

便睡不着，

[tel] [ðɪs] [gɜ:l][tu:; tə] [lɜ:n] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .  
Tell this girl to learn from her brother .  
告诉 这 女孩 到 学习 从 她 兄弟 .

叫这姑娘学着他哥哥的样儿，

[hi:; hi] [leɪ] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
He lay there for a while .  
他 躺 那里 为了 一个 尽管 .

伏了一会。

[ðə; ði]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .  
The sister - in - law was overjoyed .  
这 姐姐 - 在 - 法律 曾是 欣喜若狂 .

那嫂子乐得了不得，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道：

- [gʊd] , -  
' Good , '  
- 好的 , -

‘好虽好，

[aɪm][dʒʌst][nɒt] ['veri] [gʊd] [æt; ət][aɪ 'ti:] .  
I'm just not very good at it .  
我是 只是 不是 非常 好的 在 它 .

只是不大在行，

['wɔ:tə(r)][ɪz] ['fləʊɪŋ] [aʊt] .  
Water is flowing out .  
水 是 流动 出去 .

淌出水来。’

[ðə; ði][gɜ:l] [sed] :  
The girl said :  
这 女孩 说 :

姑娘道：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] .  
**This is the first time** .  
这 是 这 第一的 时间 :

‘这是头一回，

[tu:] [traɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] .  
**Two tries are enough** .  
二 尝试 是 足够的 :

二次就在行了，

[lets] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [neɪm] .  
**Let's give him a name** .  
我们来吧 给 他 一个 姓名 :

咱们起他个名儿才好。’

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [b:] [sed] :  
**Sister - in - law said** :  
姐姐 - 在 - 法律 说 :

嫂子道：

[aɪ 'ti:] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] ,  
**It originally had a name** ,  
它 起初 有 一个 姓名 ,

‘本来有个名儿，

[ɪts] [kɔ:ld] ['pɒlɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] .  
**It's called polishing a mirror** .  
它是 称为 抛光 一个 镜子 :

叫磨镜子。’

[ðə; ði][gɜ:l] [sed] :  
**The girl said** :  
这 女孩 说 :

姑娘道：

- ['dʌznt] [si:m] [laɪk] [aɪ 'ti:] , -  
**' Doesn't seem like it** , '  
- 不 似乎 喜欢 它 , -

‘不像，

[ðə; ði] ['mɪrə(r)][ɪz] [raʊnd] .  
**The mirror is round** .  
这 镜子 是 圆形的 :

镜子是圆的，

" [let] [hɪm] [təʊst] [wɪð] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [kʌp] [ɪn'sted] . " [ðɪs] [ɪ'lisɪtɪd] [ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] .  
**" Let him toast with a leather cup instead . " This elicited a burst of laughter .**  
" 让 他 吐司 和 一个 皮革 杯子 反而 : " 这 引发的 一个 爆裂 的 笑声 :

还是叫他敬皮杯罢”这一阵笑，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɑ:ftə(r)] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][hɪə(r)] .  
**But the laughter was pleasant to hear** .  
但 这 笑声 曾是 令人愉快的 到 听到 :

却也笑得可听，

[ju'a:n] [maʊ] [lɑ:ft] [ʌn'tɪl] [tɪəz] [stɹ'i:md] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**Yuan Mao laughed until tears streamed down his face** .  
元 毛泽东 笑了 直到 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 :

元茂笑出眼泪来，

[hi:; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :  
**He cursed** :  
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ju:; jʊ] [ˈwɪkɪd] [mæn] ! "   
" You wicked man ! "   
" 你 邪恶 男人 ！ "

“你这个恶人，

[aɪl] [bɪˈkʌm] [mju:t] [təˈmɒrəʊ] .   
" I'll become mute tomorrow .   
患病的 变得 沉默的 明天 ：

明日就要变哑叭子。

- [la:ft] [səʊ][hɑ:d] [fi:; ji] [rəʊld] [ˈɪntu:] - [ɑ:mz] .   
" Baozhu laughed so hard she rolled into Pincai's arms .   
- 笑了 所以 难的 她 滚动 进入 - 武器 ：

“笑得保珠滚在聘才怀里，

- [ðen] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] .   
" Erxi then came over .   
- 然后 来了 超过 ：

二喜便过来，

[hi:; hi][hɪt][ðə; ði][rɪˈkru:tə(r)] .   
" He hit the recruiter .   
他 打 这 招聘人员 ：

把聘才打了一下，

[rəʊd] :   
" road :   
路 ：

道：

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [bæd] [ˈpi:p(ə)l] [ðeə(r)] . "   
" There are such bad people there . "   
" 那里 是 这样的 坏的 人们 那里 ：" "

“那里有这样坏人，

[ðə; ði] [ɪnˈsʌltz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪkˈstri:mli] [ˈviʃəs] .   
" The insults were extremely vicious .   
这 侮辱 是 极其 恶毒 ：

骂人骂入骨的。”

- [lɒst] [ðə; ði] [θɜ:d] [kʌp] [əˈgen] .   
" Erxi lost the third cup again .   
- 丢失的 这 第三 杯子 再次 ：

第三杯偏偏又是二喜输了，

- , [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] , [sed] :   
" Erxi , holding the wine , said :   
- , 保持 这 葡萄酒 , 说 ：

二喜拿着酒道：

[haʊ] [tu:; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] ?   
" How to sing it ?   
如何 到 唱歌 它 ？

“怎样唱？

" [ɡɪv] [ˌem ˈi:][jɔ:(r); jə(r)] [ˈɔ:dərs] . "   
" Give me your orders . "   
" 给 我 你的 订单 ：" "

你吩咐。”

[ðə; ði][rɪˈkru:tə(r)] [ɪˈmi:diətli] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [stɜ:n] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] :   
" The recruiter immediately put on a stern face and said :   
这 招聘人员 立即地 放 在 一个 船尾 脸 和 说 ：

聘才即板起脸来道：

" [ju:; jʊ] ['lɪsnd] [tu:; tə] [wɒt] ['mɑ:stə(r)] [ʒɑ:ŋ] [sed] . "

" **You listened to what Master Zhang said .** "

" 你 听着 到 什么 掌握 张 说 . "

“你听了张老爷的话，

[ðeɪ] [doʊnt][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] .

**They don't listen to me .**

他们 不 听 到 我 .

不听我的话，

[ju:; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ɒn][em 'i:] .

**You look down on me .**

你 看 向下 在 我 .

你就瞧不起我，

[aɪ][woʊnt][du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] [tə'deɪ] .

**I won't do as you say today .**

我 惯于 做 作为 你 说 今天 .

我今儿不依你。”

- [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :

**Erxi exclaimed in surprise :**

- 惊呼 在 惊喜 :

二喜吃惊道：

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [ə'fendɪd] [ju:; jʊ] .

**I have not offended you .**

我 有 不是 被冒犯了 你 .

“我没有得罪你。”

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] :

**Recruiting Talent :**

招聘 天赋 :

聘才道：

[ɔ: 'ðəʊ] [ju:; jʊ] ['hævnt] [ə'fendɪd] [em 'i:]

**Although you haven't offended me**

虽然 你 还没有 被冒犯了 我

“你虽然没有得罪我，

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] .

**You have to listen to me .**

你 有 到 听 到 我 .

总得听我的话。”

- [sed] :

**Erxi said :**

- 说 :

二喜道：

" [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] . "

" **Go ahead and tell me .** "

" 去 前方 和 告诉 我 . "

“你且说。”

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] :

**Recruiting Talent :**

招聘 天赋 :

聘才道：

" [aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['leðə(r)] [kʌp] , "

" **I'm talking about this leather cup ,** "

" 我是 说 关于 这 皮革 杯子 , "

“我说这皮杯，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spektz] [tuː; tə][ˈmɑːstə(r)][liː] .  
**They even went to pay their respects to Master Li .**  
他们 甚至 去 到 支付 他们的 尊重 到 掌握 李 .  
还去敬李老爷。”

- [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['bʊfəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .  
**Erxi then took the wine and offered it to Yuanmao .**  
- 然后 采取 这 葡萄酒 和 提供 它 到 - .  
二喜又拿着酒对了元茂，

[juˈɑːn] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [əʊ'keɪ] ? "  
**" Okay ? "**  
" 好的 ? "

“好吗，

[jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʊv; əv][ˌem 'iː] [tə'deɪ] ,  
**You're making fun of me today ,**  
你是 制作 乐趣 的 我 今天 ,  
你们今日拿我开心当顽儿，

[aɪ] [wʊənt] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .  
**I won't fall for it this time .**  
我 惯于 落下 为了 它 这 时间 .  
我今番再不上当了。”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

" [bɒs] [liː] , "  
**" Boss Li , "**  
" 老板 李 , "

“李老大，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] . . .  
**If you don't drink this cup . . .**  
如果 你 不 喝 这 杯子 . . .

你不吃这一杯，

[aɪl] [meɪk] [ʌp] [ə'hʌðə(r)] [dʒəʊk][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][juː; jʊ] .  
**I'll make up another joke to insult you .**  
患病的 制作 向上 其他 开玩笑 到 侮辱 你 .  
我再编个笑话来骂你。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [puː] !  
**" Pooh !**  
" 呸 !

“呸！

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mɪə(r)] [ʃel] [ʊv; əv][ɪts][ˈfɔːmə(r)] [self] .  
**It turned out to be a mere shell of its former self .**  
它 转向 出去 到 是 一个 仅仅 壳 的 它是 以前的 自己 .  
原来是银样蜡枪头，

[səʊ]    [ˈjuːsləs]  
**So useless**  
所以      无用

这么不中用，

" [aɪ]    [ˌwʊdnt]    [deə(r)] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] . "  
**" I wouldn't dare say it again . "**  
" 我      不会      敢      说      它      再次      . " "

一说就不敢了。”

[jʊˈɑːn] [maʊ]      [θɔːt]      [tuː; tə] [hɪmˈself] :  
**Yuan Mao thought to himself :**  
元    毛泽东      想法      到      他自己      :

元茂想道：

" [juː; jʊ] [kænt] [ˈɑːgjuː] [wɪð] [ðem; ðəm] . "  
**" You can't argue with them . "**  
" 你      不能      争论      和      他们      . " "

“说是说不过他们的，

[huː]    [kˈeəz] ?  
**Who cares ?**  
WHO      关心      ?

管他，

[ˈnʌθɪŋ]    [ɪz]    [ˈdɪfɪkəlt]    [ˈʌndə(r)] [ˈhev(ə)n] .  
**Nothing is difficult under heaven .**  
没有什么      是      难的      在下面      天堂      .

天下无难事，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ][əʊld]    [dəʊ]    [ɪz] [juːst] ,  
**As long as the old dough is used ,**  
作为      长的      作为      这      老的      面团      是      用过的 ,

只要老面皮，

[ðəʊz]    [huː]    [ˈbenɪfɪt]  
**Those who benefit**  
那些      WHO      益处

占便宜的，

[ɪts]    [ˈɔːlweɪz]    [gʊd] .  
**It's always good .**  
它是      总是      好的      .

总是好的。”

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道      :

便道：

[aɪm] [nɒt] [laɪk] [juː; jʊ] [ˈpiːp(ə)l] .  
**I'm not like you people .**  
我是      不是      喜欢      你      人们      .

“我倒不像你们这些人，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ]    [ˈɪrɪtəb(ə)l] .  
**I'm afraid of being irritable .**  
我是      害怕的      的      存在      易怒的      .

怕害躁，

[kʌm] ,  
**Come ,**  
来      ,

来，

[kʌm] ,  
**Come** ,  
来 ,

来，

[kʌm] !  
**Come** !  
来 !

来！

" [wɒtʃ] [ˌem ˈiː] [drɪŋk] [əˈgen] . "  
**" Watch me drink again . "**  
" 手表 我 喝 再次 . "

你看我再饮。”

[hiː; hi] [ˈkʌpt] - [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .  
**He cupped Erxi's face in his hands .**  
他 杯状 - 脸 在 他的 双手 .

倒捧着二喜的脸，

[ˈɑːftə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðɪs] [kʌp] ,  
**After drinking this cup ,**  
后 喝 这 杯子 ,

吃了这一杯，

[ˈpiːp(ə)] [ˈʃʊdnt] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] .  
**People shouldn't laugh at him .**  
人们 不应该 笑 在 他 .

人倒不能笑他。

[ˈɑːftə(r)] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,  
**After Erxi finished speaking ,**  
后 - 完成的 请讲 ,

二喜的令完，

- [stɪl] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [wɪð] - .  
**Baozhu still exchanged a punch with Yuanmao .**  
- 仍然 交换 一个 冲床 和 - .

保珠照样与元茂豁了一拳，

- [sæŋ] " [mæn][dʒiːˈæŋ] [hɒŋ] " .  
**Baozhu sang " Man Jiang Hong " .**  
- 唱 " 男人 江 洪 " .

保珠唱了个《满江红》。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [wɔːkt] [ɪn] .  
**Suddenly , a monk walked in .**  
突然 , 一个 僧 步行 在 .

聘才忽见一个和尚走进来，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

口中说道：

" [maɪ] [ˈsekənd] [ˈmɑːstə(r)] ! "  
**" My second master ! "**  
" 我的 第二 掌握 ! "

“我的二老爷！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .  
**You are here .**  
你 是 这里 .

你在这里，

[ˈvɪzɪtɪd] [ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ˈθiətəz] .  
visited seven or eight theaters .

到访 七 或者 八 剧院 .

我走了七八个戏园子，

" [weə(r)] [kænt][juː; jʊ][faɪnd][aɪ 'tiː] ? "   
" Where can't you find it ? "   
" 在哪里 不能 你 寻找 它 ? "

那一处不寻到？ "

-   
Erxi   
-

二喜、

- [ˈɡriːtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [mʌŋks] .   
Baozhu greeted all the monks .   
- 问候 全部 这 僧侣 .

保珠见了和尚都请了安，

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt]   
Recruiting talent   
招聘 天赋

聘才、

[juˈɑːn] [maʊ][ˈɔːlsəʊ] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .   
Yuan Mao also stood up to greet them .   
元 毛泽东 还 站立 向上 到 迎接 他们 .

元茂也站起来招呼。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɔːl] [baʊd] .   
The monks all bowed .   
这 僧侣 全部 鞠躬 .

和尚都作了揖，

[aɪ][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [bentʃ] [æz; əz] [dʒɒŋ] [ju] .   
I sat down on the same bench as Zhong Yu .   
我 卫星 向下 在 这 相同的 长椅 作为 钟 于 .

与仲雨一凳坐了。

[ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtælənt] [dɪˈpendz] [ɒn][ðə; ði] [mʌŋks] [əˈpiərəns] .   
The selection of a talent depends on the monk's appearance .   
这 选择 的 一个 天赋 取决于 在 这 僧侣的 外貌 .

聘才看那和尚相貌，

[ʃiː; ʃi][hæz; hæz][ə; eɪ][skweə(r)] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɜːpəlɪ] - [braʊn] [hjuː] .   
She has a square face with a purplish - brown hue .   
她 有 一个 正方形 脸 和 一个 紫红色 - 棕色的 色调 .

是个紫糖色方脸，

[tuː] [θɪk] [ˈwɪskəs] ,   
Two thick whiskers ,   
二 厚的 胡须 ,

两撇浓须，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈraʊnd] [ˈfɔːti] [jɪˈiəz] [əʊld] .   
He was around forty years old .   
他 曾是 大约 四十 年 老的 .

有四十来岁，

[weə(r)][ə; eɪ] [ˈvelvɪt] [mʌŋks] [hæt] ,   
Wear a velvet monk's hat ,   
穿 一个 天鹅绒 僧侣的 帽子 ,

戴个绒僧帽，



[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [blu:] [sɪlk] [fɒks] [fɜ:(r)] [mʌŋks] [rəʊb] ,  
Wearing a royal blue silk fox fur monk's robe ,  
穿着 一个 皇家 蓝色的 丝绸 狐狸 毛皮 僧侣的 长袍 ,  
穿件宝蓝绸狐皮僧袍,

[ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [sɪlk] [sæʃ] [wɒz; wəz] [taɪd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .  
A yellow silk sash was tied around his waist .  
一个 黄色的 丝绸 窗扇 曾是 系 大约 他的 腰部 .  
腰拴黄丝绦,

[ðə; ðɪ] [fi:t] [dɪɡ] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [klaʊd] - [ɡri:n] [ˈsætɪn] [wʊl] .  
The feet dig a nest of cloud - green satin wool .  
这 脚 挖 一个 巢 的 云 - 绿色的 缎 羊毛 .  
足下挖云青缎毛儿窝,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɔ:(r)] [nʌn] .  
There was no sign of a monk or nun .  
那里 曾是 不 符号 的 一个 僧 或者 尼姑 .  
也没有出家人的光景,

[hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mʌŋk] [hu:] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [mi:t] .  
He must be a monk who indulges in wine and meat .  
他 必须 是 一个 僧 WHO 放纵 在 葡萄酒 和 肉 .  
定是酒肉和尚。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [si:md] [kwʌɪt] [ˈeɪmiəb(ə)] .  
But he seemed quite amiable .  
但 他 似乎 相当 可亲 .  
但看他倒也 and 颜悦色,

[ˈveri] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈɔ:gənaɪzɪŋ] .  
Very good at organizing .  
非常 好的 在 组织 .  
很会张罗。

[ðeɪ] [ɪˈmi:diətli] [ɪnˈkwaɪə] [əˈbaʊt] [ˈhaɪərɪŋ] .  
They immediately inquired about hiring .  
他们 立即地 询问 关于 招聘 .  
当下即问了聘才、

[juˈɑ:n] [maʊz] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈrezɪdəns]  
Yuan Mao's name and residence  
元 毛泽东的 姓名 和 住宅  
元茂姓名寓处,

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] [ˌdʒɒŋˈju:] :  
He then said to Zhongyu :  
他 然后 说 到 中宇 :  
便对仲雨道:

[ˈsekənd] [ˈma:stə(r)] ,  
Second Master ,  
第二 掌握 ,  
“二老爷,

[wen] [təˈmɔ:roʊz] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] ,  
When tomorrow's business is finished ,  
什么时候 明天 商业 是 完成的 ,  
明日事完了,

[ɪts] [nɒt] [ðə; ðɪ] [ˈsu:dʒəu] [ɡɪld] [hɔ:l] .  
It's not the Suzhou Guild Hall .  
它是 不是 这 苏州 公会 大厅 .  
不是姑苏会馆,

[ðæt] [ɪz] [ti:'æntʃɪŋ] [hɔ:l] .  
**That is Tianqing Hall .**  
那 是 天庆 大厅 ；

就是天庆堂，

[lets] [ɪn'vaɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [tu:] [frendz] [æz; əz] [wel] .  
**Let's invite your two friends as well .**  
我们来吧 邀请 你的 二 朋友们 作为 出色地 ；

再约上你这两位令友，

[wɪð] [ði:z] [tu:] ['dʒentlmən] ,  
**With these two gentlemen ,**  
和 这些 二 先生们 ；

与这两位相公，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] .  
**Let's have a happy day .**  
我们来吧 有 一个 快乐的 天 ；

咱们高高兴兴乐一天。

[ɪts] ['ri:əli] [nɒt] [gʊd] [tu:; tə] [dɪ'leɪ] [tə'deɪ] .  
**It's really not good to delay today .**  
它是 真的 不是 好的 到 延迟 今天 ；

今日实在不好耽搁，

['evriwʌn] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] .  
**Everyone over there has arrived .**  
每个人 超过 那里 有 到达的 ；

那边人已到齐了，

" [waɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] . "  
" **We're waiting for you to accomplish this .** " "  
" 是 等待 为了 你 到 完成 这 ； " "

就候你去成事。”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 ；

仲雨道：

" [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [rʌʃ] , "  
" **No need to rush ,** " "  
" 不 需要 到 匆忙 ； " "

“不用忙，

[ju:; jʊ] [i:t] [wʌn] [tu:] .  
**You eat one too .**  
你 吃 一 也 ；

你也吃一钟，

[lets] [gəʊ] .  
**Let's go .**  
我们来吧 去 ；

咱们就走。”

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [brəd] .  
**The monk wiped his beard .**  
这 僧 擦拭 他的 胡须 ；

那和尚将胡子抹了一抹，

[hi:; hi] [ sip ] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [waɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .  
**He sipped a glass of wine with a grin .**  
他 啜饮 一个 玻璃 的 葡萄酒 和 一个 咧嘴笑 ；

嘻着嘴吃了一钟酒，

[ai][et; ɛɪ][ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv][hæm] .  
**I ate a slice of ham .**  
我 吃 一个 片 的 火腿 :

吃了一片火腿。

- [sed] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] :  
**Baozhu said with a grin :**  
- 说 和 一个 咧嘴笑 :

保珠笑嘻嘻的道：

" [ˈmɪstə(r)] . [tæn] , "  
**" Mr . Tang , "**  
" 先生 : 唐 , "

“唐老爷，

[jɔ:(r); jə(r)] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)]  
**Your young master**  
你的 年轻的 掌握

你那位少爷，

" [ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [wɪð] [ju:; jʊ] ? "  
**" You didn't bring it with you ? "**  
" 你 没有 带来 它 和 你 ? "

倒没有带出来？ ”

[tæn] [mʌŋk] [lɑ:ft] :  
**Tang Monk laughed :**  
唐 僧 笑了 :

唐和尚笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] ! "  
**" This is outrageous ! "**  
" 这 是 令人愤慨 ！ "

“岂有此理！

[ðə; ði] [mʌŋk] [ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈgrænməldə(r)] .  
**The monk didn't even have a grandmother .**  
这 僧 没有 甚至 有 一个 祖母 .

和尚连奶奶都没有，

" [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "  
**" Where did this young master come from ? "**  
" 在哪里 做过 这 年轻的 掌握 来 从 ? "

那里来的少爷？ ”

- [sed] :  
**Erxi said :**  
- 说 :

二喜道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] , "  
**" Your young master , "**  
" 你的 年轻的 掌握 , "

“你那位少爷，

[dʒʌst] [laɪk] [ˈgrænmə:] .  
**Just like Grandma .**  
只是 喜欢 奶奶 .

也与奶奶一样。”

[tæn] [mʌŋk] [ri:tʃt] [aʊt][ænd; ənd] [tʌtʃt] - [feɪs] .  
**Tang Monk reached out and touched Erxi's face .**  
唐 僧 达到 出去 和 感动 - 脸 .

唐和尚一手就伸到二喜脸上来。

- [lɑ:ft] :  
Erxi laughed :  
- 笑了 :

二喜笑道：

[ai] [sed] [ʃi:; ʃi] [ləks] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] .  
I said she looks just like my grandmother .  
我 说 她 看起来 只是 喜欢 我的 祖母 :

“我说和奶奶的模样长得一样，

[jʊr; jər] [nɒt] [rɒŋ] .  
You're not wrong .  
你是 不是 错误的 :

没有说错呀。”

[tæŋ] [mʌŋk] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tælənt] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] ,  
Tang Monk saw that there was a talent to recruit ,  
唐 僧 锯 那 那里 曾是 一个 天赋 到 招募 ,

唐和尚见有聘才、

[ju'ɑ:n] [maʊ] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] .  
Yuan Mao was present .  
元 毛泽东 曾是 展示 :

元茂在坐，

[hi:; hi] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'faɪnd] .  
He then pretended to be refined .  
他 然后 假装 到 是 精制 :

便也假装斯文，

[wɪð'drɔ:ɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [hænd] .  
Withdraw your hand .  
提取 你的 手 :

缩回手来，

[hi:; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道：

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'greɪdɪŋ] ['bʊdɪst] [dɪ'saɪpl] , "  
" You are degrading Buddhist disciples , "  
" 你 是 降级 佛教徒 门徒 , "

“你们糟蹋佛门弟子，

[aɪ 'ti:ɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [sɪn] .  
It is a sin .  
它 是 一个 罪 :

是有罪过的。”

[dʒɒŋ] [ju]  
Zhong Yu  
钟 于

仲雨、

[ðə; ðɪ] [rɪ'kru:t] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] .  
The recruit laughed heartily .  
这 招募 笑了 衷心地 :

聘才大笑。

[mʌŋk] [tæŋ] [ɜ:rdʒd] [dʒɒŋ'ju:] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ə'gen] .  
Monk Tang urged Zhongyu to get up again .  
僧 唐 敦促 中宇 到 得到 向上 再次 :

唐和尚又催仲雨起身，

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

" [aɪ 'ti:] [wɒdnt] [hɜ:t] [tu:; tə][sɪt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][lɪt(ə)][lɒŋgə(r)] . "  
**" It wouldn't hurt to sit for a little longer . "**  
" 它 不会 伤害 到 坐 为了 一个 小的 更长 " : "

“再略坐片时也不妨。”

- [nəʊtɪst] [ə; eɪ] [gʊəd] ['hæŋɪŋ] [ɒŋ][ðə; ði] [wɔ:l] .  
**Erxi noticed a gourd hanging on the wall .**  
- 注意到 一个 葫芦 绞刑 在 这 墙 。

二喜见壁上挂着一个葫芦，

[pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mʌŋk] [tæŋ] , [hi:; hi] [ɑ:skt] :  
**Pointing at the monk Tang , he asked :**  
指向 在 这 僧 唐 , 他 问 :

指着问唐和尚道：

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [lʊk] [laɪk] ?  
**What does this look like ?**  
什么 做 这 看 喜欢 ?

“这个像什么？ ”

[tæŋ] [mʌŋk] [lɑ:ft] [ænd; ʌnd] [sed] :  
**Tang Monk laughed and said :**  
唐 僧 笑了 和 说 :

唐和尚笑道：

" [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] . "  
**" This looks like your mouth . "**  
" 这 看起来 喜欢 你的 嘴 " : "

“这个像你的嘴。”

[ˈsekənd] [gest] :  
**Second Guest :**  
第二 客人 :

二客道：

" [ɪts] [nɒt] ['wɜ:kɪŋ] . "  
**" It's not working . "**  
" 它是 不是 在职的 " : "

“不通，

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [wɜ:k] !  
**It doesn't work !**  
它 不 工作 !

不通！

[haʊ] [kæŋ; kən][aɪ 'ti:] [saʊnd] [laɪk] [maɪ] [maʊθ] ?  
**How can it sound like my mouth ?**  
如何 能 它 声音 喜欢 我的 嘴 ?

怎么说像我的嘴，

[aɪ 'ti:] ['klɪəli] [lʊks] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] .  
**It clearly looks like your head .**  
它 清楚地 看起来 喜欢 你的 头 。

分明像你的脑袋，

[beə(r)]  
**bare**  
裸

光光儿的，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈheə(r)] . "  
Not a single hair . "

不是 一个 单身的 头发 . "

一根毛没有。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
The monk laughed and said :

这 僧 笑了 和 说 :

和尚笑道：

" [əˈrɪdʒənəli] , [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [laɪt] . "  
" Originally , it was light . "

" 起初 , 它 曾是 光 . "

“原是光的。

[ˈhævnt] [ju:; jʊ] [hɜ:d] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [lɑ:ts] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ?  
Haven't you heard that there are three lights in the sky ?

还没有 你 听到 那 那里 是 三 灯 在 这 天空 ?

你不听见说天上有三光，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] [ˈlʊməˌneri] [ɪn][ðə; ði][ˈhju:mən] [wɜ:ld] :  
There are four luminaries in the human world :

那里 是 四 杰出人物 在 这 人类 世界 :

人间到有四光：

[ɪts] [ə; eɪ] [mʌŋks] [hed] .  
It's a monk's head .

它是 一个 僧侣的 头 .

是和尚脑袋，

[waɪfs] [legz]  
wife's legs

妻子的 腿

媳妇腿，

[əʊld] [dʌs] [ˈsɪlvə(r)] [pɜ:s] ,  
Old Dou's silver purse ,

老的 窦的 银 钱包 ,

老斗银包，

# 怡情佚史

## 第19/139页

[ˈhʌzbəndz] [maʊθ] .  
**Husband's mouth** .  
丈夫的 嘴 .

相公嘴。

[ðə; ði] [mʌŋks] [hed] [wɒz; wəz] [ʃeɪvd] .  
**The monk's head was shaved** .  
这 僧侣的 头 曾是 剃光 .

和尚脑袋是剃光的，

[maɪ] [waɪfs] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [smuːð] .  
**My wife's legs are worn smooth** .  
我的 妻子的 腿 是 磨损 光滑的 .

媳妇腿是磨光的。

[əʊld] [dʌs] [pɜːs] [wɒz; wəz] [ˈempti] .  
**Old Dou's purse was empty** .  
老的 窦的 钱包 曾是 空的 .

老斗银包是花光的，

[maɪ] [ˈhʌzbəndz] [maʊθ] [ɪz] [ˈempti] .  
**My husband's mouth is empty** .  
我的 丈夫的 嘴 是 空的 .

相公嘴是吃光的。”

[hiː; hi] [lɑːft] [ˈhɑːtɪli] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .  
**He laughed heartily as he spoke** .  
他 笑了 衷心地 作为 他 辐 .

说着哈哈大笑，

[hiː; hi] [græbd] [dʒɒŋˈjuː] [ænd; ənd] [left] .  
**He grabbed Zhongyu and left** .  
他 抓住 中宇 和 左边 .

拉了仲雨就走，

[hiː; hi] [baʊd] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈkruːt] .  
**He bowed again to the recruit** .  
他 鞠躬 再次 到 这 招募 .

又对聘才弯了弯腰，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He laughed and said :**  
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [aɪ][eɪˈem] [luən] [ˈdɑːəʊ] , "  
**" I am Luan Dao , "**  
" 我 是 栾 道 , "

“我是乱道，

[pliːz] [dɒʊnt] [lɑːf] [æt; ət][,emˈiː] , [bəʊθ][pɒ; əv][juː; jʊ] .  
**Please don't laugh at me , both of you** .  
请 不 笑 在 我 , 两个都 的 你 .

二位不要见笑。”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

" [aɪl] [gəʊ][ˈset(ə)l][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [bɪˈfɔ:(r)] [ai] [li:v] . "  
**" I'll go settle the accounts before I leave . "**  
" 患病的 去 定居 这 账户 前 我 离开 . "

“待我去算了帐好走。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [sɪns] [ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] . . . "  
**" Since Second Brother has something to do . . . "**  
" 自从 第二 兄弟 有 某物 到 做 . . . "

“二哥既有事，

[pli:z] [du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪ] .  
**Please do as you wish .**  
请 做 作为 你 希望 .

请便罢，

[dɒŋ] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .  
**Dong is my brother .**  
董 是 我的 兄弟 .

东是兄弟的。”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

" [pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [drɪŋks] , [ˈdʒentlmən] . "  
**" Please have a few more drinks , gentlemen . "**  
" 请 有 一个 很少 更多的 饮料 , 先生们 . "

“二位请多饮几杯，

[aɪl] [bi:; bi] [raɪt] [ðeə(r)][ɒn][maɪ] [wei] .  
**I'll be right there on my way .**  
患病的 是 正确的 那里 在 我的 方式 .

我走一走就来。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] .  
**After saying this , he took his leave of the two men .**  
后 说 这 , 他 采取 他的 离开 的 这 二 男人 .

说罢辞了二人，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [mʌŋk] .  
**They went out with the monk .**  
他们 去 出去 和 这 僧 .

同了和尚出去了。

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt]  
**Recruiting talent**  
招聘 天赋

聘才、

- [ænd; ɐnd] - [pleɪd] [əˈhʌðə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv] [ˈbɒksɪŋ] .  
**Yuanmao and Baozhu played another round of boxing .**  
- 和 - 玩 其他 圆形的 的 拳击 .

元茂又与保珠豁了一轮拳，



- ['ɔ:lsəʊ] ['təʊstɪd] [twaɪs] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ɡlɑ:s] .  
**Baozhu also toasted twice with her glass .**  
- 还 烤过的 两次 和 她 玻璃 .

保珠也敬了两次皮杯。,

- ['ɔ:dəpəd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] ['dɪfɪz] .  
**Erxi ordered a few more dishes .**  
- 订购 一个 很少 更多的 菜肴 .

二喜又要了几样菜，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [si:n] [ə'gen] .  
**They made a scene again .**  
他们 制成 一个 场景 再次 .

重又闹了好一回，

[hɑ:f] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [hæz; həz] [bi:n] [lɪt] .  
**Half a candle has been lit .**  
一半 一个 蜡烛 有 到过 点燃 .

已点了半枝蜡烛。

[ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [nekst] [ʌp'deɪt] .  
**It's about time for the next update .**  
它是 关于 时间 为了 这 下一个 更新 .

约有定更后了。

[bəʊθ] ['hʌzbəndz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪg'zɔ:stɪd] .  
**Both husbands were exhausted .**  
两个都 丈夫们 是 筋疲力尽的 .

两个相公都也困乏，

[tu:] ['ræbɪts] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['dɔ:weɪ] .  
**Two rabbits stood at the doorway .**  
二 兔子 站立 在 这 门口 .

两个跟兔在风门口站着。

[li:] - [wɒz; wəz] [ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tru:θ] .  
**Li Yuanmao was unaware of the truth .**  
李 - 曾是 不知情 的 这 真相 .

李元茂不知颠倒，

[drɪŋk] [su:p] [ænd; ənd] [waɪn] .  
**Drink soup and wine .**  
喝 汤 和 葡萄酒 .

饮汤饮酒，

[teɪk] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [hæt] ,  
**Take off your hat ,**  
拿 离开 你的 帽子 ,

除下帽子，

[sti:m] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] .  
**Steam was rising from his head .**  
蒸汽 曾是 上升 从 他的 头 .

头上热气腾腾，

[laɪk] [ə; eɪ] ['sti:mə(r)] .  
**Like a steamer .**  
喜欢 一个 汽船 .

如蒸笼一般。

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [lets] [pa:t] [weiz] [ðen] . "

" **Let's part ways then** . "

" 我们来吧 部分 方式 然后 . "

“咱们也好散了。”

[hi:; hi] ['wɪspəd] [ɪn][ju'ɑ:n] [maʊz] [ɪə(r)] :

**He whispered in Yuan Mao's ear** :

他 低声说道 在 元 毛泽东的 耳朵 :

轻轻的凑着元茂耳边道：

" [teɪk] [ðæt] [θɪŋ] [aʊt] . "

" **Take that thing out** . "

" 拿 那 事物 出去 . "

“你拿那东西出来，

" [dʒʌst][hænd][,aɪ 'ti:][əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)][ænd; ənd] [ðel] [ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [ˈmʌni] . "

" **Just hand it over to the counter and they'll calculate the money** . "

" 只是 手 它 超过 到 这 柜台 和 他们会 计算 这 钱 . "

交给柜上算钱罢。”

[ju'ɑ:n] [maʊ] [ðen] [ri:tɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [weɪst] [twɪs] .

**Yuan Mao then reached for his waist twice** .

元 毛泽东 然后 达到 为了 他的 腰部 两次 .

元茂便向腰间摸了两摸，

[ðə; ði] [wei] [ðæt] [ɪz] [aʊt] [pɒv; əv][kən'trəʊl][ænd; ənd] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [fɪˈnes] :

**The way that is out of control and lacking in finesse** :

这 方式 那 是 出去 的 控制 和 缺乏 在 技巧 :

失张失致的道：

" [ˈstreɪndʒnəs] ！ "

" **strangeness** ！ "

" 奇怪 ！ "

“奇怪！ ”

[stænd] [ʌp] ,

**Stand up** ,

站立 向上 ,

站起来，

[ɪft] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [pɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [kləʊðz] .

**Lift up the back of your clothes** .

举起 向上 这 后退 的 你的 衣服 .

把衣裳后衿掀起，

[rɪˈɡɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈkru:tmənt] [pɒv; əv][ˈtælənt] :

**Regarding the recruitment of talent** :

关于 这 招聘 的 天赋 :

对聘才道：

[du:; də][ju:; jə] [si:] [ˈeni] ?

**Do you see any ?**

做 你 看 任何 ?

“你看可有？ ”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :

**Recruiting Talent** :

招聘 天赋 :

聘才道：

[wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?

**What is it ?**

什么 是 它 ?

“有什么？ ”

[jʊˈɑːn] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said** :  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [tʃeɪn] [bæg] " .  
" **Chain bag** " .  
" 链 包 " .

“搭链袋儿。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [nəʊ] . "  
" **No** . "  
" 不 . "

“没有。”

[jʊˈɑːn] [maʊz] [feɪs] [ɪˈmiːdiətli] [frəʊz] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :  
**Yuan Mao's face immediately froze as he said** :  
元 毛泽东的 脸 立即地 冻住了 作为 他 说 :

元茂脸上登时发怔道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "  
" **That's strange** . "  
" 那就是 奇怪的 . "

“这又奇了，

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ?  
**Where did they go ?**  
在哪里 做过 他们 去 ?

那里去了？ ”

- :  
**Baozhudao** :  
- :

保珠道：

" [wʌts] ['mɪsɪŋ] ? "  
" **What's missing ?** "  
" 是什么 丢失的 ? "

“丢了什么？ ”

[jʊˈɑːn] [maʊ] [rɪˈfjuːzd] .  
**Yuan Mao refused** .  
元 毛泽东 拒绝 .

元茂不答应，

[hiː; hi] [ðen] ['rʌmɪdʒd] [əˈraʊnd] [ɪn][hiː; ɪz] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**He then rummaged around in his pocket for a while** .  
他 然后 翻找 大约 在 他的 口袋 为了 一个 尽管 .

又从怀里乱摸一阵，

[nəʊ] ,  
**No** ,  
不 ,

也没有，

[hiː; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [peɪl] [ɪn] [weɪvz] .  
**His face turned pale in waves** .  
他的 脸 转向 苍白 在 波浪 .

那脸上就一阵阵白起来。

[hi:; hi] ['lu:s(ə)nd] [hɪz; ɪz] [belt] .  
**He loosened his belt .**  
他 松动 他的 腰带 .

解了腰带，

[ʃeɪk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ɪts] [gɒn] .  
**Shake it and it's gone .**  
摇 它 和 它是 已消失 .

抖一抖不见有。

[pɪn][si: eɪ'ɑɪ] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [sed] :  
**Pin Cai became anxious and said :**  
别针 蔡 成为 焦虑的 和 说 :

聘才着急起来道：

[doʊnt] [fə'get] .  
**Don't forget .**  
不 忘记 .

“不要忘了。”

[ju'ɑ:n] [mɑʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ? "  
**" What did you say ? "**  
" 什么 做过 你 说 ? "

“什么话？”

[ju:; jʊ] [sɔ:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['kæɪɪd] [tu:] .  
**You saw it was being carried too .**  
你 锯 它 曾是 存在 携带 也 .

你也看见带着的。”

[hi:; hi] [ðen] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [rəʊb] [ʌp] .  
**He then lifted his robe up .**  
他 然后 抬起 他的 长袍 向上 .

又将袍子揭起来，

[aɪ] [felt] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [belt] [ænd; ənd] [faʊnd] ['hʌθɪŋ] .  
**I felt around on the belt and found nothing .**  
我 毛毡 大约 在 这 腰带 和 成立 没有什么 .

在裤带上摸了一转没有。

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [ɪ'mi:diətli] ['pʊld] [ju'ɑ:n] [mɑʊ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .  
**The recruit immediately pulled Yuan Mao outside the window .**  
这 招募 立即地 拉 元 毛泽东 外部 这 窗户 .

聘才即拉了元茂到窗外，

[tu:] [mɔ:(r)] ['ræbɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .  
**Two more rabbits were standing there .**  
二 更多的 兔子 是 常设 那里 .

又有两个跟兔站着，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [spi:k] ['sɒftli] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] :  
**He could only speak softly in the courtyard :**  
他 可以 仅有的 说话 轻轻 在 这 庭院 :

只得到院子里低低的道：

" [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)] ! "  
**" This is terrible ! "**  
" 这 是 糟糕的 ! "

“这怎么好！

[kæn; kən][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɪg'zæktli] [weə(r)] [ju:; jʊ] [lɒst] [aɪ 'ti:] ?  
Can you think of exactly where you lost it ?  
能 你 思考 的 确切地 在哪里 你 丢失的 它 ？  
你想想到底在那里丢的？ ”

[ðɪs] [rɪ'mɑ:k] [rɪ'maɪndɪd] [ju'ɑ:n] [maʊ] .  
This remark reminded Yuan Mao .  
这 评论 提醒 元 毛泽东 。

一语提醒了元茂，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道：

" [əʊ] !  
" oh !  
" 哦 !

“哦！

[ai] [si:] .  
I see .  
我 看 。

我知道了。

[wen] [ai] ['entəd] [ðə; ði] ['θɪətə(r)]  
When I entered the theater  
什么时候 我 进入 这 剧院

我进戏园时候，

[aɪ 'ti:] [fel] [daʊn] .  
It fell down .  
它 跌倒 向下 。

跌了一交，

['sʌmwʌn] [helpt] [em 'i:] [ʌp] .  
Someone helped me up .  
某人 帮助 我 向上 。

有人拉我起来，

[brʌʃ] [ðə; ði] [dʌst] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .  
Brush the dust off for me .  
刷子 这 灰尘 离开 为了 我 。

替我拍一拍灰儿，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['stəʊləŋ][baɪ] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] .  
It must have been stolen by this person .  
它 必须 有 到过 被盗 经过 这 人 。

准是被这人偷去了。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
Recruiting Talent :  
招聘 天赋 :

聘才道：

[ai][dɪd(ə)nt] [si:] [ju:; jʊ] [fɔ:l] .  
I didn't see you fall .  
我 没有 看 你 落下 。

“我没见你跌，

[wen] [dɪd][aɪ 'ti:] [fɔ:l] ?  
When did it fall ?  
什么时候 做过 它 落下 ？

几时跌的？ ”

[jʊˈɑːn] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bentʃ] ['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [geɪt] .  
**There was a bench lying across the prison gate .**  
那里 曾是 一个 长椅 说谎 穿过 这 监狱 门 :

“那牢门口横着一张板凳，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ?  
**Where should I pay attention ?**  
在哪里 应该 我 支付 注意力 ?

我那里留心？

[aɪ] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['entəd] .  
**I tripped and fell as soon as I entered .**  
我 绊倒了 和 跌倒 作为 很快 作为 我 进入 :

一进门时就跌了一交。”

[ɔːl'dəʊ] ['haɪərɪŋ]['tælənt][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['wɪmzi] ,  
**Although hiring talent is a matter of whimsy ,**  
虽然 招聘 天赋 是 一个 事情 的 异想天开 ,

聘才虽是灵变，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .  
**But there was nothing that could be done .**  
但 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 :

却也没法。

- [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [sed] :  
**Erxi came out and said :**  
- 来了 出去 和 说 :

二喜走出来道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [dɪ'skʌsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ? "  
" **What are you discussing in the yard ?** "  
" 什么 是 你 讨论 在 这 院子 ? "

“你们在院子里商量些什么？ ”

[ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .  
**The two went back into the house .**  
这 二 去 后退 进入 这 房子 :

二人重又进屋，

[sɪt] [daʊn] .  
**sit down .**  
坐 向下 :

坐下。

- [ðen] [sed] :  
**Erxi then said :**  
- 然后 说 :

二喜便说：

" [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] . "  
" **It's getting late .** "  
" 它是 获得 晚的 : "

“天不早了。”

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] [ɪn][juˈɑːn] [maʊz] [ɪə(r)] :  
**He then whispered in Yuan Mao's ear :**  
他 然后 低声说道 在 元 毛泽东的 耳朵 :

又到元茂耳边一凑道：

" [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] . "  
" **Come to my house** . "  
" 来 到 我的 房子 ； "

“你到我家里去，

[aɪ] [wɪl] [sɜ:v] [ju:; jʊ] .  
**I will serve you** .  
我 将要 服务 你 ；

我伺候你。”

[ə'pɒn] [ˈhɪərɪŋ] [dɪŋz] [wɜ:dz] , [ju'dɑ:n] [maʊ]  
**Upon hearing Ding's words , Yuan Mao**  
之上 听力 丁的 字 ， 元 毛泽东

元茂听丁这句，

[aɪ] [felt] [bəʊθ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] .  
**I felt both happy and anxious** .  
我 毛毡 两个都 快乐的 和 焦虑的 ；

心里又喜又急，

[maɪ] [feɪs] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə] [bɜ:n] .  
**My face started to burn** .  
我的 脸 开始 到 烧伤 ；

脸上发起烧来，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][əʊnli] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [rɪˈkrʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɪʃu:ɪŋ] [ˈɔ:dərs] .  
**They were only concerned with recruiting and issuing orders** .  
他们 是 仅有的 担心的 和 招聘 和 发行 订单 ；

只顾看着聘才发征。

-  
**Baozhu**  
-

保珠、

- ['kʊd(ə)nt] [ges] [wʊt] [aɪ 'ti:] [ment] .  
**Erxi couldn't guess what it meant** .  
- 不能 猜测 什么 它 意思是 ；

二喜猜不出什么意思。

[ðə; ðɪ] [rɪˈkru:tə(r)][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju'dɑ:n] [maʊ] :  
**The recruiter had no choice but to say to Yuan Mao :**  
这 招聘人员 有 不 选择 但 到 说 到 元 毛泽东 ；

聘才只得对元茂道：

" [ɪf] [ðɪs] [bæg][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][ɪz] [lɒst] ,  
" **If this bag of silver is lost** ,  
" 如果 这 包 的 银 是 丢失的 ,

“丢了这包银子，

[wʊt] [ə'baʊt] [naʊ] ?  
**What about now ?**  
什么 关于 现在 ？

如今怎样呢？

[ju'dɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 ；

“元茂道：

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][ˈlðə(r)] [θɪŋz] [ɪn'saɪd] . "  
" **There were some other things inside** . "  
" 那里 是 一些 其他 事物 里面 ； "

“原是还有些东西在内，

[ðeɪ] [stəʊl] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] .  
**They stole it all .**  
他们 偷窃 它 全部 .

一齐偷去了。”

- :  
**Baozhudao :**  
- :

保珠道：

" [wɒt] ? "  
" **What ?** "  
" 什么 ? "

“什么？ ”

[ju'a:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [ˈsɪlvə(r)] ,  
" **silver** ,  
" 银 ,

“银子，

[æɪ; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)]  
**At the entrance of the theater**  
在 这 入口 的 这 剧院

在戏园门口，

" [ˈʃaʊ] [li:] [kʌt] [aɪ 'ti:] [ɒf] , " [ɜ:(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [sed] .  
" **Xiao Li cut it off , " Er Xi said .**  
" 肖 李 切 它 离开 , " 呃 习 说 :

叫小利割去了”二喜道：

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ju:; jʊ] . "  
" **I will come out with you .** "  
" 我 将要 来 出去 和 你 . "

“我同你出来，

[hi:; hi] ['wʌznt] ['ɪnrəstɪd] [ɪn] [smɔ:l] ['geɪnz] .  
**He wasn't interested in small gains .**  
他 不是 感兴趣的 在 小的 收益 :

没有见小利。”

[ju'a:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lɒst] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] . "  
" **It was lost when I came in .** "  
" 它 曾是 丢失的什么时候 我 来了 在 . "

“进门时丢的。

- [sed] :  
**Erxi said :**  
- 说 :

“二喜道：

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lɒst] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] .  
**It was lost when I came in .**  
它 曾是 丢失的什么时候 我 来了 在 :

“进门时就丢的，



[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ？  
**Why did you watch the play for so long ？**  
为什么 做过 你 手表 这 玩 为了 所以 长的 ？

怎么你看了半天的戏，

[wiː; wi][dræŋk][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ðə; ði] [deɪ] ．  
**We drank for half the day ．**  
我们 喝 为了 一半 这 天 ．

吃了半天的酒。

[juː; jʊ] [stiːl] [doʊnt] [nəʊ] ？  
**You still don't know ？**  
你 仍然 不 知道 ？

还不知道？

[ðeɪ] ['əʊnli][təʊld][,em 'iː] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ．  
**They only told me when they were about to leave ．**  
他们 仅有的 讲述 我 什么时候 他们 是 关于 到 离开 ．

直到要走才说呢。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [juː; jʊ] [fə'ɡɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [,aɪ 'tiː] ．  
**It's not that you forgot to bring it ．**  
它是 不是 那 你 忘了 到 带来 它 ．

不是你忘记带出来。

[stiːl] [æt; ət] [həʊm] ？  
**Still at home ？**  
仍然 在 家 ？

还在家里？ ”

[ju'a:n] - [sed] ['ɜːdʒəntli] ː  
**Yuan Maofa said urgently ː**  
元 - 说 紧急 ː

元茂发急道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！ "  
**" This is outrageous ！ "**  
" 这 是 令人愤慨 ！ "

“岂有此理！

[eɪ 'em][aɪ] ['tʃiːtɪŋ] ？  
**Am I cheating ？**  
是 我 作弊 ？

难道我要赖。”

- [ sniə ] ．  
**Erxi sneered ．**  
- 冷笑 ．

二喜冷笑一声。

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] ː  
**Recruiting Talent ː**  
招聘 天赋 ː

聘才道：

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [,aɪ 'tiː] [wɜːks] ．  
**That's not how it works ．**  
那就是 不是 如何 它 作品 ．

“不是这么说，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['eni] ['mʌni] ．  
**It's not that we didn't bring any money ．**  
它是 不是 那 我们 没有 带来 任何 钱 ．

我们并不是没有带钱，

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈprɒdʌkt] .  
**I want to develop your product .**  
我 想 到 发展 你的 产品 .

想漂你的开发。

[ˈmɪstə(r)] . [li:][wɒz; wəz] [ˈkeələs] .  
**Mr . Li was careless .**  
先生 . 李 曾是 粗心 .

李老爷自不小心，

[ai] [kænt] [tel] [ju:; jʊ] [ɪf] [ai] [lɒst] [aɪ 'ti:] .  
**I can't tell you if I lost it .**  
我 不能 告诉 你 如果 我 丢失的 它 .

丢了原不好对你说。

[doʊnt] [ˈwʌri] .  
**Don't worry .**  
不 担心 .

你放心，

" [tə'mɒrəʊ] [wi:l; wil][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒprə] , [ænd; ʌnd][li:'æn] - [ɪn'taɪə(r)] [ˈpækɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi]  
" **Tomorrow we'll go to the opera , and Lian Baozhu's entire package will be**  
" 明天 出色地 去 到 这 歌剧 , 和 连 - 全部的 包裹 将要 是  
[dɪ'lɪvəd] . "  
**delivered . "**  
发表 . "

明日我们听戏连保珠的一总送来。”

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] - :  
**He then asked Baozhu :**  
他 然后 问 - :

即问保珠道：

[du:; də][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][ɔ:(r)] [nɒt] ?  
**Do you believe it or not ?**  
做 你 相信 它 或者 不是 ?

“你相信不相信？”

- :  
**Baozhudao :**  
- :

保珠道：

" [ai][doʊnt] [ˌdɪsbɪ'li:v] [ˈeniθɪŋ] . "  
" **I don't disbelieve anything . "**  
" 我 不 怀疑 任何事物 . "

“我倒没有什么不相信。

[bɪ'saɪdʒ] , [ðɪ:z] [tu:] [ˈdʒentlmən] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈmi:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] .  
**Besides , these two gentlemen are meeting for the first time .**  
除了 , 这些 二 先生们 是 会议 为了 这 第一的 时间 .

况且二位老爷都是头一回的交情，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈæbsəlu:tli] [nəʊ] [pi:s] [ɒv; əv][maɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [drɪft] .  
**There is absolutely no peace of mind for us to drift .**  
那里 是 绝对地 不 和平 的 头脑 为了 我们 到 漂移 .

决没有安心漂我们的。

[bʌt; bət][wi:; wi] [went] [bæk] ,  
**But we went back ,**  
但 我们 去 后退 ,

但我们回去，

[ə'kaʊnts] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['set(ə)ld] .  
**Accounts need to be settled .**  
账户 需要 到 是 定居 :

是要交帐的。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [nju:] [jɪrɪ] [selɪ'breɪʃn] ,  
**Then , at the New Year's celebration ,**  
然后 , 在 这 新的 年 庆典 ,  
再是新年上 ,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:v(ə)n][ 'hɑ:də(r)][tu:; tə][gəʊ] [bæk] ['empti] - ['hændɪd] .  
**It would be even harder to go back empty - handed .**  
它 会 是 甚至 更难 到 去 后退 空的 - 递交 :

更难空手回去。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] ,  
**Not only is it difficult to see the master ,**  
不是 仅有的 是 它 难的 到 看 这 掌握 ,  
非但难见师傅 ,

[aɪ][ 'ɔ:ləʊ] [fi:l] ['spri] [fʊ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] ['fɒləʊd] [em 'i:] .  
**I also feel sorry for those who followed me .**  
我 还 感觉 对不起 为了 那些 WHO 随后 我 :  
也对不住跟的人。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [pli:z] [pɑ:s] [aɪ 'ti:][ən][tu:; tə][ðem; ðəm] ?  
**Could you please pass it on to them ?**  
可以 你 请 经过 它 在 到 他们 ?  
求你能那里转一转手 ,

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [ju: 'es][frɒm; frəm] ['pʊtɪŋ] [ɑ:'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'ziʃ(ə)n] .  
**This will save us from putting ourselves in a difficult position .**  
这 将要 节省 我们 从 推杆 我们自己 在 一个 难的 位置 :  
省得我们为难。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] - :  
**He then said to Erxi :**  
他 然后 说 到 - :

即对二喜道：

" ['brʌðə(r)] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] , "  
**" Brother Xi , "**  
" 兄弟 习 , "

“喜哥，

[ɪz(ə)nt] [ðæt] [raɪt] ?  
**Isn't that right ?**  
不是 那 正确的 ?  
可不是这样么？ ”

[ju'ɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , "  
**" I tell you , "**  
" 我 告诉 你 , "

“与你们说，

[ju:; jʊ][daʊnt] [brɪ'li:v] [em 'i:] .  
**You don't believe me .**  
你 不 相信 我 :  
你们不信。

[aɪ] [brɔ:t] [eɪt] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] [wɪð] [em 'i:] [tə'deɪ] .  
**I brought eight silver dollars with me today .**  
我 带来 八 银 美元 和 我 今天 :

我今日是带着八块银子，

[,aɪ 'ti:] [ wei ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten] [teɪl] .  
**It weighed more than ten taels .**  
它 称重 更多的 比 十 两 :

足有十两多。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][bæg][ 'aɪðə(r)] .  
**There was no bag either .**  
那里 曾是 不 包 任何一个 :

也没有包，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][zɪp] - [lɒk] [bæg] .  
**It was placed in a zip - lock bag .**  
它 曾是 放置 在 一个 拉链 - 锁 包 :

装在一个搭链袋里，

[hi:; hi][ 'i:v(ə)n] [tʊk] [ðə; ði][bæg] .  
**He even took the bag .**  
他 甚至 采取 这 包 :

他倒连袋子都拿去了。

[ðeɪ] [wɒnt] [ju: 'es][tu:; tə] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm] ['sʌmwɛə(r)] [els] .  
**They want us to borrow from somewhere else .**  
他们 想 我们 到 借 从 某处 别的 :

此时要我们别处去借，

[weə(r)] [kæn; kən][wi:; wi] ['bɒrəʊ] [,aɪ 'ti:] ?  
**Where can we borrow it ?**  
在哪里 能 我们 借 它 ?

那里去借？

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniwʌn] .  
**It's not a difficult problem for anyone .**  
它是 不是 一个 难的 问题 为了 任何人 :

不是个难题目难人。”

- [ snɔ:t ] [θru:] [hɪz; ɪz][nəʊz] [ænd; ənd] [sed] :  
**Erxi snorted through his nose and said :**  
- 哼了一声 通过 他的 鼻子 和 说 :

二喜鼻子里哼了一声道：

[ɪts] [stɪl] [ 'ɜ:li ] .  
**It's still early .**  
它是 仍然 早期的 :

“此时尚早，

[waɪ] [dʊʊnt][ju:; jʊ][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] ['sekənd] ['mɑ:stə(r)][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fetʃ] [,aɪ 'ti:] ?  
**Why don't you ask your second master to go back and fetch it ?**  
为什么 不 你 问 你的 第二 掌握 到 去 后退 和 拿来 它 ?

你何不叫你们二爷回去取了来，

[lets] [dʒʌst][sɪt][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**Let's just sit here for a while .**  
我们来吧 只是 坐 这里 为了 一个 尽管 :

咱们在这里坐一坐就得了。”

[ 'ɑ:ftə(r)] [ 'seɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [pʊʃt] [ju'ɑ:n] [maʊ][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .  
**After saying that , he pushed Yuan Mao to sit down .**  
后 说 那 , 他 推动 元 毛泽东 到 坐 向下 :

说罢又推着元茂坐了。

[jʊˈɑːn] [maʊ] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :  
Yuan Mao shook his head and said :

元 毛泽东 摇晃 他的 头 和 说 :

元茂摇头道：

" [ˈæbsəluːtli] [nɒt] . "  
" Absolutely not . "  
" 绝对地 不是 . "

“这断断不可。”

- [sed] :  
Erxi said :

- 说 :

二喜道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] , [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] . "  
" If you can't , then you can rest assured . "  
" 如果 你 不能 , 然后 你 能 休息 保证 . "

“不可那就是安心了。

[wiː; wi] , [kəm'pli:t] ['strendʒər] , [spent] [ə; eɪ] [deɪ] ['drɪŋkɪŋ] [tə'geðə(r)] .  
We , complete strangers , spent a day drinking together .

我们 , 完全的 陌生人 , 花费 一个 天 喝 一起 .

咱们陌陌生生的陪了一天酒，

[ˈmɪstə(r)] . [liː] , [wɒt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] ?  
Mr . Li , what can you do ?

先生 . 李 , 什么 能 你 做 ?

李老爷你能想，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [wiː; wi] [[eəd] [θruː] ['təʊstɪŋ] ,  
Thinking of the friendship we shared through toasting ,

思维 的 这 友谊 我们 共享 通过 祝酒 ,

想到敬皮杯的交情，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .  
That's enough .

那就是 足够的 .

也就够了。

[wiː; wi] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːl] [aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] .  
We also call it being out of desperation .

我们 还 称呼 它 存在 出去 的 绝望 .

我们也叫出于无奈，

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [men]  
To please the men

到 请 这 男人

要讨老爷们喜欢，

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
Give me a few more strings of cash .

给 我 一个 很少 更多的 字符串 的 现金 .

多赏几吊钱，

[tuː; tə] [geɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spekt] [frɒm; frəm] [maɪ] ['mɑːstə(r)] .  
To gain some respect from my master .

到 获得 一些 尊重 从 我的 掌握 .

在师傅跟前挣个脸。

[ɪf] [θɪŋz] [kən'tɪnjuː] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] ,  
If things continue as they are today ,

如果 事物 继续 作为 他们 是 今天 ,

若总照今日的伴儿，

[wiː; wi][wʊʊntɪ][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ðɪs] [bəʊl] [ɒv; əv][raɪs] .  
**We won't be able to eat this bowl of rice .**  
我们 惯于 是 有能力的 到 吃 这 碗 的 米 .  
我们这碗饭就吃不成了。

[ˈmɪstə(r)] . [liː] ,  
**Mr : Li ,**  
先生 : 李 ,  
李老爷，

[sɪns] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][send] ['sʌmwʌn] [bæk] . . .  
**Since you refuse to send someone back . . .**  
自从 你 拒绝 到 发送 某人 后退 . . .  
你既然不肯打发人回去，

[naʊ] [ðæt] [ɪts] [laɪk] [ðɪs] ,  
**Now that it's like this ,**  
现在 那 它是 喜欢 这 ,  
如今这么着，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [draɪv] [em 'iː] [bæk] ?  
**Could you please drive me back ?**  
可以 你 请 驾驶 我 后退 ?  
劳你能驾送我回去，

[tel] [maɪ][ˈmɑːstə(r)] ,  
**Tell my master ,**  
告诉 我的 掌握 ,  
对我师傅说一声，

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [rɪ'wɔːd] [em 'iː][ɔː(r)][nɒt] .  
**It doesn't matter whether you reward me or not .**  
它 不 事情 无论 你 报酬 我 或者 不是 .  
你赏不赏都不要紧。”

- :  
**Baozhudao :**  
- :  
保珠道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['veri] [truː] . "  
**" What you say is very true . "**  
" 什么 你 说 是 非常 真的 . "

“你这话说的很是，  
[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)][faɪndz] [aʊt]  
**As long as our master finds out**  
作为 长的 作为 我们的 掌握 发现 出去  
只要咱们师傅知道了，

[ðæts] [faɪn] .  
**That's fine .**  
那就是 美好的 .  
就好了，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mʌni] [duː; də][wiː; wi] [niːd] ?  
**What kind of money do we need ?**  
什么 种类 的 钱 做 我们 需要 ?  
咱们要什么钱。”

[liː] - [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .  
**Li Yuanmao was extremely anxious .**  
李 - 曾是 极其 焦虑的 .  
把个李元茂急得无法，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [braɪt] [red] .  
His face turned bright red .  
他的 脸 转向 明亮的 红色的 .

脸上胀的通红，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ʌtə(r)] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜːd] .  
He couldn't utter a single word .  
他 不能 说出 一个 单身的 单词 .

一句话也说不出来说。

[ðə; ðɪ][rɪˈkruːtə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] :  
The recruiter had no choice but to say :  
这 招聘人员 有 不 选择 但 到 说 :

聘才只得说道：

[wɪv] [met] .  
We've met .  
我们已经 遇见 .

“咱们认识了，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ðɪ][ˈəʊnli] [taɪm] ?  
Is this the only time ?  
是 这 这 仅有的 时间 ?

难道就这一回，

[dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [dɪˈveləp] [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] ?  
Did they not develop a relationship after that ?  
做过 他们 不是 发展 一个 关系 后 那 ?

没有后来的交情了？

[juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [əˈlɒŋ] ,  
You want him to come along ,  
你 想 他 到 来 沿着 ,

你要他同去，

[tel] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] ,  
Tell your master ,  
告诉 你的 掌握 ,

对你师傅说，

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] [wɪl] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ?  
Aren't you afraid your master will object ?  
不是 你 害怕的 你的 掌握 将要 目的 ?

也不怕你师傅不依，

[bʌt; bət] [aɪv] [ˈnevə(r)] [siːn] [aɪ ˈtiː] .  
But I've never seen it .  
但 我已经 绝不 已见 它 .

但我倒没有见过，

" [maɪ] [lɔːd] [ˈwɒnts] [ðə; ðɪ] [pəˈfɔːməns] [baɪ][ˈmɑːstə(r)][biː ˈəʊ][tuː; tə][ˈset(ə)l] [əˈkaʊnts] . "  
" My lord wants the performance by Master Bo to settle accounts . " "  
" 我的 主 想要 这 表现 经过 掌握 波 到 定居 账户 " . "

相公要演出师傅来对帐的。”

- :  
Baozhudao :  
- :

保珠道：

" [ðɪs] [ɪz][br'kəz; br'kɒz][wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [brɪˈfʊː(r)] , [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [ˈæktɪd] [ðɪs] [wei] .  
" **This is because we didn't know each other before , that's why they acted this way .**  
" 这 是 因为 我们 没有 知道 每个 其他 前 , 那就是 为什么 他们 行动 这 方式 .  
"  
"  
"

“这原是不认识的才这样，

[ɪf] [juː; jʊ] [sɜːv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [jɪəz]  
**If you serve them for two or three years**  
如果 你 服务 他们 为了 二 或者 三 年

若伺候过三年两载，

[wiː; wi] [br'keɪm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**We became familiar with each other .**  
我们 成为 熟悉的 和 每个 其他 .

相熟了，

[ðɪs] [ˈwɒznt] [ˈnesəsəri] .  
**This wasn't necessary .**  
这 不是 必要的 .

原不用这样。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .  
**The two were in a dilemma .**  
这 二 是 在 一个 困境 .

二人正在为难。

[ðen] - [keɪm] [ɪn] .  
**Then Si'er came in .**  
然后 - 来了 在 .

只见四儿进来，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [sʌn] [ɪz][hɪə(r)] [tuː] . "  
" **Young Master Sun is here too .** "  
" 年轻的 掌握 太阳 是 这里 也 : " "

“孙大少爷也在这里，

[hiː; hi][dʒʌst] [went] [aʊt] .  
**He just went out .**  
他 只是 去 出去 .

方才走出去。”

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˈhaɪəɪŋ] [ˈsʌmwʌn] .  
**I'm thinking about hiring someone .**  
我是 思维 关于 招聘 某人 .

聘才一想。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈrekəg'naɪzd] [ðiːz] [ˈdʒentlmən] ,  
**Knowing that he recognized these gentlemen ,**  
会心 那 他 认可 这些 先生们 ,

知他认得这些相公，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said :**  
他 然后 说 :

便说道：



" [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sʌŋ] [ɪn] . "

" **Go and invite Young Master Sun in** . "

去 和 邀请 年轻的 掌握 太阳 在 . "

“你去请孙大少爷进来。”

- ['hʌrɪdli] [went] [aʊt] .

**Si'er hurriedly went out** .

- 匆匆 去 出去 .

四儿忙赶出去，

[es 'aɪ]['hu:ɪ][wɒz; wəz] [sti:l] ['spi:kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .

**Si Hui was still speaking at the counter** .

硅 惠 曾是 仍然 请讲 在 这 柜台 .

嗣徽尚在柜上说话，

[ʃi:; ji]['ɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

**She also brought a husband with her** .

她 还 带来 一个 丈夫 和 她 .

也带着一个相公，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɡɒt]['ɪntu:][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][left] [fɜ:st] .

**The gentleman got into the carriage and left first** .

这 绅士 得到 进入 这 运输 和 左边 第一的 .

那相公先上车走了。

[si:hwi]['ɔ:lsəʊ] ['kʊd(ə)nt] ['rekəɡnaɪz] - .

**Sihui also couldn't recognize Si'er** .

四会 还 不能 认出 - .

嗣徽也认不清四儿，

[hi:; hi] [hɜ:d] ['sʌmwʌŋ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm] ,

**He heard someone invited him** ,

他 听到 某人 受邀 他 ,

听得有人请他，

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] .

**Then he came in again** .

然后 他 来了 在 再次 .

便又进来，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju'a:n] [maʊ] .

**Only then did I realize it was Yuan Mao** .

仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 元 毛泽东 .

方知是元茂、

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt]

**Recruiting talent**

招聘 天赋

聘才，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] - ,

**Upon seeing Erxi** ,

之上 看到 - ,

见了二喜、

- ,

**Baozhu** ,

- ,

保珠，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :

**He laughed and said** :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [tə'deɪ] , [ðə; ði] [tu:] ['dʒentlmən] . . . "

" Today , the two gentlemen . . . "

" 今天 , 这 二 先生们 . . . "

“今日二公，

[haʊ] ['dʒɔɪfl] ！

How joyful ！

如何 快乐 ！

何其乐也。

" [ju'a:n] [maʊ] ,

" Yuan Mao ,

" 元 毛泽东 ,

“元茂、

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [baʊd] .

The recruit bowed .

这 招募 鞠躬 .

聘才作了揖，

-

Erxi

-

二喜、

- ['gri:tɪd] [hɪm] .

Baozhu greeted him .

- 问候 他 .

保珠请了安，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] .

He sat down again .

他 卫星 向下 再次 .

复又坐将下来。

[ðə; ði] [rɪ'kru:tmənt] [ɒv; əv]['tælənt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ju'a:n] [maʊ] ['lu:zɪŋ] ['mʌni] [tə'deɪ] .

The recruitment of talent resulted in Yuan Mao losing money today .

这 招聘 的 天赋 结果 在 元 毛泽东 输 钱 今天 .

聘才就将元茂今日丢了银子，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'veləpt] [æt; ət][ðæt] [taɪm] .

It was not developed at that time .

它 曾是 不是 发达 在 那 时间 .

此时没有开发，

[tʃʊ] - [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

Xu Mingri gave them to them ,

徐 - 给予 他们 到 他们 ,

许明日给他们，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] ,

If they refuse ,

如果 他们 拒绝 ,

他们不肯的话，

[aɪ] [sed] [aɪ 'ti:][wʌns] .

I said it once .

我 说 它 一次 .

说了一遍。

[si:hwi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt] ,

Sihui lifted his hat ,

四会 抬起 他的 帽子 ,

嗣徽把帽子一掀，

[hi:; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [red] [nəʊz] [ə'gen] .  
He touched his red nose again .  
他 感动 他的 红色的 鼻子 再次 .

又把红鼻子摸了一摸，

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][li:] - , [hi:; hi] [sed] :  
Pointing at Li Yuanmao , he said :  
指向 在 李 - , 他 说 :

指着李元茂说道：

[ˈbrʌðə(r)] [li:] ,  
Brother Li ,  
兄弟 李 ,

“李大哥，

[aɪ] [si:] .  
I see .  
我 看 .

我知道了。

[jɔ:(r); jə(r)] [pæk] [ɒv; əv] - [dʒɪŋʃən] [lɪʃu:i] -  
Your pack of ' Jinsheng Lishui ' .  
你的 盒 的 - 金盛 丽水 -

你一包的‘金生丽水’，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:nd] ['ɪntu:] - ['fɔ:lən] [li:vz] ['flʌtərɪŋ] -  
It turned into ' fallen leaves fluttering ' .  
它 转向 进入 - 倒下 树叶 飘动 -

竟成了‘落叶飘摇’，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] - ['sleɪɪŋ] [θi:vz] [ænd; ənd] ['rɒbəz] - ,  
Instead of ' slaying thieves and robbers ' ,  
反而 的 - 杀戮 窃贼 和 强盗 - ,

倒不去‘诛斩贼盗’，

[ɪn'sted] , [wʌn][kæn; kən][faɪnd] [pi:s] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [hɪə(r)] .  
Instead , one can find peace and tranquility here .  
反而 , 一 能 寻找 和平 和 宁静 这里 .

反在这里‘散虑逍遥’。

[ju:; jʊ] [tri:t] [,em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] - ['relətɪv] [ɔ:(r)][əʊld] [frend] - ,  
You treat me like a ' relative or old friend ' ,  
你 对待 我 喜欢 一个 - 相对的 或者 老的 朋友 - ,

你当我是个‘亲戚故旧’，

[səʊ][aɪ] ['hʌrɪdli] - [tʃi:] [ʃi:,eɪ][hwa:n] [dʒəʊ] - .  
So I hurriedly ' Qi Xie Huan Zhao ' .  
所以 我 匆匆 - 齐 谢 欢 赵 - .

所以把我急急的‘戚谢欢招’。

[sɔ:] [ðeə(r)] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] - - .  
saw their ' history of Quhe ' .  
锯 他们的 - 历史 的 - - .

我见他们这样‘渠荷的历’，

[maɪ][ˈləʊə(r)] ['bɒdi] [hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] ['sprəʊtɪd] [nju:] [ju:ts] .  
My lower body has suddenly sprouted new shoots .  
我的 降低 身体 有 突然 发芽 新的 芽 .

我底下已突然的‘园莽抽条’。

[jʊr; jər] ['præktɪkli] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kaʊ'taʊ] [tu:; tə][em 'i:] .  
You're practically about to kowtow to me .  
你是 几乎 关于 到 磕头 到 我 .

你差不多要对我‘稽顙再拜’，

[ai][ɔ:lsəʊ][felt][ə; eɪ][sens][ɒv; əv][friə(r)][ænd; ənd][æprɪ'hensɪn] .  
**I also felt a sense of fear and apprehension .**

我 还 毛毡 一个 感觉 的 害怕 和 忧虑 .

我心里也有些‘悚惧恐惶’。

[ai][si:] [ðæt] [ðɪs] - [mi:l] - [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['hævɪŋ] ,  
**I see that this ' meal ' you are having ,**

我 看 那 这 - 一顿饭 - 你 是 拥有 ,

我见你们这顿‘具膳餐饭’，

[wen] [aɪ'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ,  
**When it comes to calculating the accounts ,**

什么时候 它 来 到 计算 这 账户 ,

算起帐来，

[aɪ'ti:] [skeəd] [ju:; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ju:; jʊ] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn] [fraɪt] .  
**It scared you so much that you jumped up in fright .**

它 害怕的 你 所以 很多 那 你 跳了起来 向上 在 惊吓 .

就吓得你‘骇跃超骧’。

[hi:; hi][əʊnli] [kən'sɜ:nd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] - ['bri:fnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒkjumənts] - .  
**He only concerned himself with the ' briefness of the documents ' .**

他 仅有的 担心的 他自己 和 这 - 简单 的 这 文件 - .

他两个只管的‘笺牒简要’，

[ðeɪ] [kəm'pli:tli] [disri'ga:dɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['fɪnɪft] ['dresɪŋ] .  
**They completely disregarded the fact that you had finished dressing .**

他们 完全地 被忽视 这 事实 那 你 有 完成的 敷料 .

全不顾你当完了‘乃服衣裳’。

[ju:; jʊ] [meɪ] [tel] [hɪm][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] - [beɪð] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪlθ] - .  
**You may tell him to go and ' bathe in his filth ' .**

你 可能 告诉 他 到 去 和 - 洗澡 在 他的 污秽 - .

你且叫他去‘骸垢想浴’，

[ðen] [fi:; ji] [went] [tu:; tə][ðə; ði] - [blu:] [bəm'bu:ɪ] ['elɪfənt] [bed] - [wɪð] [hɪm] .  
**Then she went to the ' Blue Bamboo Elephant Bed ' with him .**

然后 她 去 到 这 - 蓝色的 竹子 大象 床 - 和 他 .

然后同他上了‘蓝笋象床’。

[teɪk] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] - ['dɒŋki] [mju:l] [kɑ:f] - ,  
**Take out your ' donkey mule calf ' ,**

拿 出去 你的 - 驴 骡子 小牛 - ,

拿出你那个‘驴骡犍特’，

[ai] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] [mi:l] [wɪð] [hɪm] [ðæts] " [dɪ'liʃəs] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] " .  
**I might as well share a meal with him that's " delicious and filling " .**

我 可能 作为 出色地 分享 一个 一顿饭 和 他 那就是 " 可口的 和 填充 " .

索性与他个‘适口充肠’。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['mɪstɪvəs] [ðæt] [hi:; hi] - [stæmpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] - .  
**He was so mischievous that he ' stamped his hands and feet ' .**

他 曾是 所以 恶作剧 那 他 - 盖章 他的 双手 和 脚 - .

顽得他‘矫手顿足’。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['næt(ə)rəli][bi:; bi] - ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd] ['helθi] - .  
**You will naturally be ' joyful and healthy ' .**

你 将要 自然 是 - 快乐 和 健康 - .

你自然‘悦豫且康’。”

[sʌn] [si:'hwi] [meɪd] [ə; eɪ]['kæʒuəl] , [sɑ:'kæstɪk] [rɪ'mɑ:k] .  
**Sun Sihui made a casual , sarcastic remark .**

太阳 四会 制成 一个 随意的 , 讽刺的 评论 .

孙嗣徽随口胡嘲，

[wei] - ,  
**We** **Pincai** ,  
魏 - ,  
把魏聘才、

[li:] - [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɜ:st] [ɪntu:] [ˈlɑ:ftə(r)] .  
**Li Yuanmao** **had** **already** **burst** **into** **laughter** .  
李 - 有 已经 爆裂 进入 笑声 .  
李元茂早已笑倒，

[ðə; ði] [tu:] [ˈdʒentlmən] [ˈkʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˈaɪðə(r)] .  
**The two gentlemen** **couldn't** **understand** **either** .  
这 二 先生们 不能 理解 任何一个 .  
两个相公也听不明白，

[ai][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi] [sed] .  
**I don't know** **what** **he** **said** .  
我 不 知道 什么 他 说 .  
不知他说些什么，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkrɒsəʊvə(r)] [pəˈfɔ:məns] .  
**It's like** **a** **crossover** **performance** .  
它是 喜欢 一个 跨界车 表现 .  
好像串戏一样，

[ðeɪ] [lɑ:ft] [hɪ'sterɪkli] .  
**They laughed** **hysterically** .  
他们 笑了 歇斯底里地 .  
也笑得了不得。

[juˈɑ:n] [maʊ] [ˈstæmə] [ænd; ənd] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈɑ:nsə(r)] .  
**Yuan Mao** **stammered** **and** **couldn't** **answer** .  
元 毛泽东 结结巴巴 和 不能 回答 .  
元茂支支吾吾说不出，

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tɑ:sk] .  
**Recruiting** **talent** **is** **a** **difficult** **task** .  
招聘 天赋 是 一个 难的 任务 .  
聘才无奈，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [hɪm][tu:; tə] [teɪk] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] .  
**I** **had** **no** **choice** **but** **to** **tell** **him** **to** **take** **responsibility** .  
我 有 不 选择 但 到 告诉 他 到 拿 责任 .  
只得说要他担一肩，

[gɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðem; ðəm] [təˈmɒrəʊ] .  
**Give** **them** **to** **them** **tomorrow** .  
给 他们 到 他们 明天 .  
明日给他们。

[es ˈaɪ][ˈhu:ɪ][wɒz; wəz] [ˈstɑ:tld] [əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] .  
**Si** **Hui** **was** **startled** **upon** **hearing** **this** .  
硅 惠 曾是 惊慌 之上 听力 这 .  
嗣徽听了心里一惊，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :  
便道：

" [maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] [ɪz] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dʒʌn] ( [ə; eɪ] ['juːnɪt] [ɒv; əv] [weɪt] )  
" **My remaining strength is insufficient to lift a hundred jun ( a unit of weight )**  
" 我的 其余的 力量 是 不足的 到 举起 一个 百 俊 ( 一个 单元 的 重量 )  
.  
.  
.  
"   
.  
.  
"   
.  
.

“余力不能举百钧，

[ðə; ðɪ] [taːsk] [ɪz] [ˈɑːdʒuəs] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [ə'hed] [ɪz] [lɒŋ] .

**The task is arduous and the road ahead is long .**  
这 任务 是 艰巨 和 这 路 前方 是 长的 .

任重而道远，

[aɪ] [fɪə(r)] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [beə(r)] .

**I fear it will be difficult to bear .**  
我 害怕 它 将要 是 难的 到 熊 .

恐难担也。”

[ðə; ðɪ] [rɪ'kruːtə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [pliːd] [rɪ'piːtɪdli] .

**The recruiter had to plead repeatedly .**  
这 招聘人员 有 到 恳求 反复 .

聘才只得又再三央求，

[siːhwi] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] .

**Sihui reluctantly agreed .**  
四会 勉强 同意 .

嗣徽勉强答应，

[hiː; hi] [sed] :

**He said :**  
他 说 :

说道：

[ɪf] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tə'mɒrəʊ] , [ðen] [ɡɪv] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

**If it is possible to give it to them tomorrow , then give it to them .**  
如果 它 是 可能的 到 给 它 到 他们 明天 , 然后 给 它 到 他们 .

“明日可以与则与之，

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'tegrəti]

**A person without integrity**  
一个 人 没有 正直

人而无信，

[aɪ] [daʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [ək'septəb(ə)l] .

**I don't know if it's acceptable .**  
我 不 知道 如果 它是 可接受 .

不知其可也。”

[ðæt] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] - ,

**That is , for Erxi ,**  
那 是 , 为了 - ,

即对二喜、

- :  
**Baozhudao :**  
- :

保珠道：

" [kʌm] ,

" **Come ,**  
" 来 ,

“来，

[ai][təʊld][ju:; jʊ] ,  
**I told you** ,  
我 讲述 你 ,

余与尔言，

[waɪ] [nɒt] [li:v] ?  
**Why not leave** ?  
为什么 不是 离开 ?

盍去诸？

[ai] [wɪl] ['pɜ:sənəli] ['eskɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] [tə'mɒrəʊ] .  
**I will personally escort you to the door tomorrow** .  
我 将要 亲自 护送 你 到 这 门 明天 .

明日亲送之门，

[doʊnt] [pʊʃ] ['pi:p(ə)l] [tu:] [fɑ:(r)] .  
**Don't push people too far** .  
不 推 人们 也 远的 .

毋逼人太甚也。”

[ðə; ði] [tu:] ['dʒentlmən] [kʊd; kəd][nɒt] [ʌndə'stænd] .  
**The two gentlemen could not understand** .  
这 二 先生们 可以 不是 理解 .

两个相公不能明白，

[si:hwi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dʒ] [ɪn] [pleɪn] ['læŋɡwɪdʒ] .  
**Sihui could only say a few words in plain language** .  
四会 可以 仅有的 说 一个 很少 字 在 清楚的 语言 .

嗣徽只得说了几句平话。

-  
**Baozhu**  
-

保珠、

- [sɔ:] [ðæt] [si:hwi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['bɜ:d(ə)n] .  
**Erxi saw that Sihui had taken the burden** .  
- 锯 那 四会 有 已采取 这 负担 .

二喜见嗣徽担了，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] .  
**There's no way to do that** .  
有 不 方式 到 做 那 .

也就没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] [du:; də] .  
**They had no choice but to make do** .  
他们 有 不 选择 但 到 制作 做 .

只得勉强强，

[hi:; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [left] .  
**He thanked them and left** .  
他 谢谢 他们 和 左边 .

谢了一声而去。

[sʌn] [si:hwi] [fɪəd] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [peɪ] [ðə; ði] ['restɾɒnt] [bɪl] [ə'gen] .  
**Sun Sihui feared they would make him pay the restaurant bill again** .  
太阳 四会 害怕 他们 会 制作 他 支付 这 餐厅 账单 再次 .

孙嗣徽恐他们又要他但起馆子帐来，

[ðen] [hi:; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] .  
**Then he left in a hurry** .  
然后 他 左边 在 一个 匆忙 .

便急急的走了。

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ˈhɪə(r)] .

The waiter came in from here .  
这 服务员 来了 在 从 这里 :

这边走堂的进来，

[ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] [wʌn][baɪ][wʌn] .

The expenses were reported one by one .  
这 开支 是 据报道 一 经过 一 :

一样样的报了帐，

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [əˈmaʊnt] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [bəʊθ][ɪnˈtɜːn(ə)l][ænd; ənd][ɪkˈstɜːn(ə)l] [gʊdʒ] , [wɒz; wəz] [ˈfɪfti] - [sɪks]

The total amount , including both internal and external goods , was fifty - six  
这 全部的 数量 , 包括 两个都 内部的 和 外部的 商品 , 曾是 五十 - 六

[strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪtɪ] [kɔɪnz] .

strings of cash and seven hundred and eighty coins .  
字符串 的 现金 和 七 百 和 八十 硬币 :

连内外共五十六吊七百八十文。

[əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] , [juˈɑːn][maʊ]

Upon hearing this , Yuan Mao  
之上 听力 这 , 元 毛泽东

元茂一听，

[hiː; hi] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :

He stuck out his tongue and said :  
他 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :

伸了伸舌头道：

" [wɒt] [ˈdɪskaʊnt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ɒn] [ðɪs] ? "

" What discount do you have on this ? "  
" 什么 折扣 做 你 有 在 这 ? "

“这个打几折儿。”

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌstəməz] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] :

The passageway for customers to walk through :  
这 通道 为了 顾客 到 走 通过 :

走堂的道：

" [ðə; ði] [ˈdɪskaʊnt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [dɪˈdʌktɪd] . "

" The discount will not be deducted . "  
" 这 折扣 将要 不是 是 扣除 . "

“实折不扣。”

[liː] - [ðen] [ˈkælkjuleɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [ænd; ənd] [sed] :

Li Yuanmao then calculated with his fingers and said :  
李 - 然后 计算 和 他的 手指 和 说 :

李元茂便掐着指头一算道：

" [ə; eɪ] - % [ˈdɪskaʊnt] [ɪz][faɪv] , - [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] . "

" A 10 % discount is 5 , 678 taels of silver . "  
" 一个 - % 折扣 是 5 , - 两 的 银 . "

“十折是五千六百七十八个京钱，

[tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːti] - [naɪn][əʊld] [əˈfɪʃ(ə)l] [bɔːdz] .

Two thousand eight hundred and thirty - nine old official boards .  
二 千 八 百 和 三十 - 九 老的 官方的 板 :

二千八百三十九个老官板儿，

[ˈveri] [feə(r)] .

Very fair .  
非常 公平的 :

公道得很，



[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli][mɔː(r)][ˈbʃ(ə)n][frɒm; frəm] [naʊ]  
**I'll have to come and take care of your family more often from now**  
患病的 有 到 来 和 拿 关心 的 你的 家庭 更多的 经常 从 现在  
[ɒn] .  
**on** .  
在 :

以后倒要常来照顾你家。”

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**The waiter smiled and said :**  
这 服务员 微笑 和 说 :

走堂的笑道:

" [ˈaʊə(r)] [bɪls] [duː; də][nɒt][ˈbʃə(r)][dɪsˈkaʊnts; ˈdɪskaʊnts] . "  
**" Our bills do not offer discounts . "**  
" 我们的 账单 做 不是 提供 折扣 . "

“我们的帐是不打折头的，

[ˈfɪfti] - [saɪks] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] [ˈkɔɪnz] .  
**Fifty - six strings of cash and seven hundred and eighty coins .**  
五十 - 六 字符串 的 现金 和 七 百 和 八十 硬币 :

五十六吊七百八十个京钱。”

[juˈɑːn] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道:

" [haʊ] [kʌm] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] ? "  
**" How come there are so many ? "**  
" 如何 来 那里 是 所以 许多 ? "

“怎么就有这许多？ ”

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌstəməz] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] :  
**The passageway for customers to walk through :**  
这 通道 为了 顾客 到 走 通过 :

走堂的道:

" [aɪ][deə(r)][nɒt] [draɪv] [tuː] [mʌt] . "  
**" I dare not drive too much . "**  
" 我 敢 不是 驾驶 也 很多 . "

“不敢多开。”

[ðə; ði] [rɪˈkruːt] [sed] [tuː; tə][juˈɑːn] [maʊ] :  
**The recruit said to Yuan Mao :**  
这 招募 说 到 元 毛泽东 :

聘才对元茂道:

" [dʊʊnt] [tɔːk] [tuː] [mʌt] [wen] [jɔː; jər] [drʌŋk] . "  
**" Don't talk too much when you're drunk . "**  
" 不 讲话 也 很多 什么时候 你是 醉 . "

“你醉了不要多话，

[lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)][ænd; ənd] [raɪt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] .  
**Let's go to the counter and write it down .**  
我们来吧 去 到 这 柜台 和 写 它 向下 :

咱们到柜上去写罢。”

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] .  
**So he went to the counter .**  
所以 他 去 到 这 柜台 :

遂到柜上，

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [əˈgen] .  
**The waiter repeated the instructions again .**  
这 服务员 重复 这 指示 再次 :

走堂的又交代了一遍，

[ðə; ði] [ˈʃɒpki:pə(r)] [tɜ:nd] [ðə; ði][ˈæbəkəs][wʌnz] .  
**The shopkeeper turned the abacus once .**  
这 店主 转向 这 算盘 一次 :

掌柜的把算盘拨了一回，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkru:tmənt] [ɒv; əv][ˈtælənts] ,  
**Looking at the recruitment of talents ,**  
寻找 在 这 招聘 的 天赋 ,

看着聘才、

[juˈɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [keɪm] [wɪð] [ˈma:stə(r)] [ʒɑ:ŋ] , [ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ] ? "  
**" You two came with Master Zhang , didn't you ? "**  
" 你 二 来了 和 掌握 张 , 没有 你 ? "

“你们二位是同着张二老爷来的，

[waɪ] [dɪd][ˈma:stə(r)] [ʒɑ:ŋ] [li:v] [fɜ:st] [əˈgen] ?  
**Why did Master Zhang leave first again ?**  
为什么 做过 掌握 张 离开 第一的 再次 ?

怎么张二老爷又先走了。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [tu:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈhəʊmtaʊn] [æz; əz][hɪm] , [ɔ:(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ?  
**Are you two from the same hometown as him , or something else ?**  
是 你 二 从 这 相同的 家乡 作为 他 , 或者 某物 别的 ?

你们二位同他是同乡还是什么？ ”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈrelatɪvz] , "  
**" We are relatives , "**  
" 我们 是 亲属 , "

“我们是亲戚，

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ˈɜ:li] .  
**He had to leave early .**  
他 有 到 离开 早期的 :

他有事先走了。”

[ðə; ði] [ˈʃɒpki:pə(r)] [ɑ:skt] [əˈgen] :  
**The shopkeeper asked again :**  
这 店主 问 再次 :

掌柜的又问道：

" [meɪ] [aɪ][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɜ:r,nem] ? "  
**" May I ask your surnames ? "**  
" 可能 我 问 你的 姓氏 ? "

“你能二位贵姓？

[weə(r)] [ɪz][,aɪ ˈti:][ləʊˈkeɪtɪd] ?  
**Where is it located ?**  
在哪里 是 它 位于 ?

寓在什么地方？

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ?  
**What brings you to Beijing ?**  
什么 带来 你 到 北京 ?

到京来有什么贵干？ ”

- [ˈɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsentənsɪz] .  
**Pincai answered a few sentences .**  
- 回答 一个 很少 句子 .

聘才答了几句，

[ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [slɪp] .  
**Ask him for the account slip .**  
问 他 为了 这 帐户 滑 .

问他要帐条子，

[ðə; ði] [ˈʃɒpki:pə(r)] [ˈhezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**The shopkeeper hesitated for a long time .**  
这 店主 犹豫了一下 为了 一个 长的 时间 .

掌柜的迟迟疑疑的，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :  
**He also said :**  
他 还 说 :

又说道：

" [ˈmʌni] [ɪz] [skeəs] [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] . "  
**" Money is scarce during the New Year . "**  
" 钱 是 稀少 期间 这 新的 年 " . "

“大新年上钱窄，

[təˈdeɪ] [ɪz] [stiːl] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] .  
**Today is still the first day .**  
今天 是 仍然 这 第一的 天 .

今儿还是头一天，

[ɪts] [ˈkʌstəməri] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ][lɒt][ʌv; əv] [kæʃ] [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði][fɜːst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈluːnə(r)][jɪə(r)]  
**It's customary to spend a lot of cash during the first month of the lunar year**  
它是 习惯 到 花费 一个 很多 的 现金 期间 这 第一的 月 的 这 月球 年  
;  
;  
;  
;

向例这正月里总叨光几个现钱；

[brɪˈsaɪdz] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wɪv] [met] .  
**Besides , this is the first time we've met .**  
除了 , 这 是 这 第一的 时间 我们已经 遇见 .

况且今日咱们又是头一回的交情。

[ˈmɑːstə(r)][weɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ʌv; əv][ˈmɑːstə(r)] [zɑːŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] .  
**Master Wei is a relative of Master Zhang the Second .**  
掌握 魏 是 一个 相对的 的 掌握 张 这 第二 .

魏老爷既是张二老爷的亲戚，

[aɪ] [felt] [bæd][nɒt] [ˈɑːskɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [raɪt] [əˈkaʊnts] .  
**I felt bad not asking them to write accounts .**  
我 毛毡 坏的 不是 问 他们 到 写 帐户 .

我也不好意思不叫写帐。

[bʌt; bət] [rɪˈmembə(r)] ,  
**But remember ,**  
但 记住 ,

但是记着，

[doʊnt][dræg] [ðɪs] [aʊt] .  
**Don't drag this out** .  
不 拖 这 出去 .

不要拖长下去。”

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][rɪˈkruːtə(r)] .  
**He then handed a slip of paper to the recruiter** .  
他 然后 递交 一个 滑 的 纸 到 这 招聘人员 .

便拿了一张条子递与聘才，

[ðə; ðɪ] [rɪˈkruːt] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] ['æŋɡri] .  
**The recruit was extremely angry** .  
这 招募 曾是 极其 生气的 .

聘才心里好不有气，

[səʊ][hiː; hi] [rəʊt] [daʊn] [ðə; ðɪ][ˈnʌmbə(r)] .  
**So he wrote down the number** .  
所以 他 写道 向下 这 数字 .

便照数写了，

[ðeɪ] ['ædɪd] [tuː] [mɔː(r)] [striŋz] [ɒv; əv] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [praɪs] .  
**They added two more strings of wine for the price** .  
他们 额外 二 更多的 字符串 的 葡萄酒 为了 这 价格 .

又加了两吊酒钱，

[ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] " [weɪ] " [ɪn] " - - " [wɒz; wəz][ˈnəʊtɪd] .  
**The character " Wei " in " Mingkefang Meizhai " was noted** .  
这 特点 " 魏 " 在 " - - " 曾是 著名的 .

注了鸣珂坊梅宅魏字。

[ðə; ðɪ] ['ʃɒpki:pə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,  
**The shopkeeper took a look** ,  
这 店主 采取 一个 看 ,

掌柜看了一眼，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tʌkt] [ɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [tent] .  
**It was tucked inside the tent** .  
它 曾是 塞进去 里面 这 帐篷 .

夹在帐里。

[ðə; ðɪ][ˈweɪtə(r)] [brɔːt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['læntən] .  
**The waiter brought over a lantern** .  
这 服务员 带来 超过 一个 灯笼 .

走堂的送上一个灯笼，

- [əkˈseptɪd] [aɪ ˈtiː] .  
**Si'er accepted it** .  
- 公认 它 .

四儿接了，

[ˈɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['restɹɒnt] ,  
**After leaving the restaurant** ,  
后 离开 这 餐厅 ,

出了馆子，

[bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][ðeə(r)] [hedz] .  
**Both of them lowered their heads** .  
两个都 的 他们 降低 他们的 头部 .

两人各低了头，

[aɪ] [wɔːkt] [bæk] [step][baɪ][step] .  
**I walked back step by step** .  
我 步行 后退 步 经过 步 .

一步步踱回。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .  
**They came in high spirits .**  
他们 来了 在 高的 烈酒 .

可谓乘兴而来，

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .  
**Disappointed , they returned home .**  
失望的 , 他们 返回 家 .

扫兴而返。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ʌn'nəʊn] .  
**What happened next is unknown .**  
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .  
**To be continued . . .**  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [naɪn] : ['muːnlɪt] [naɪt] , ['læntənz] [ɪn] [fʊl] [bluːm] , ['mɪriəd] ['flaʊəz] [ɪn]  
**Chapter Nine : Moonlit Night , Lanterns in Full Bloom , Myriad Flowers in**  
章 九 : 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 , 灯笼 在 满的 盛开 , 无数 花朵 在  
[bluːm] , [pɜːl] - [laɪk] ['fiːlɪŋz] , [mə'ləʊdiəs] [θɔːts] , [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['miːtɪŋ] , [feɪt] [feɪlz]  
**Bloom , Pearl - like Feelings , Melodious Thoughts , A Single Meeting , Fate Fails**  
盛开 , 珍珠 - 喜欢 情怀 , 悦耳动听 想法 , 一个 单身的 会议 , 命运 失败

第九回 月夕灯宵万花齐放 珠情琴思一面缘慳

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [weɪ] - ,  
**Speaking of Wei Pincai ,**  
请讲 的 魏 - ,

话说魏聘才、

[liː] - [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [æt; ət] ['mɪdnɑɪt] .  
**Li Yuanmao returned home at midnight .**  
李 - 返回 家 在 午夜 .

李元茂回家时已三更，

[ðə; ðɪ][,em iː 'aɪ] ['rezɪdəns] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ænd; ænd] [lɒkt] .  
**The Mei residence was closed and locked .**  
这 梅 住宅 曾是 关闭 和 已锁定 .

梅宅关了门落了锁，

- [nɒkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**Si'er knocked for a long time .**  
- 敲门 为了 一个 长的 时间 .

四儿敲了半天，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] ['sʌmwʌn] [kʌm] [ænd; ænd]['əʊpən][,aɪ 'tiː] .  
**Only then did someone come and open it .**  
仅有的 然后 做过 某人 来 和 打开 它 .

才有人来开了。

[ðə; ðɪ] [tuː] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] .  
**The two went into the room .**  
这 二 去 进入 这 房间 .

两人走到房中，

[wen] ['haɪərɪŋ]['tælənt] , [ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ['mʌni] [maɪt] [biː; bi] [lɒst] [,æksɪ'dentəli] .  
**When hiring talent , it's inevitable that some money might be lost accidentally .**  
什么时候 招聘 天赋 , 它是 不可避免的 那 一些 钱 可能 是 丢失的 偶然 .

聘才免不得将不小心丢银子的话，

[hɪː; hi] [kəmˈpleɪnd] [əˈbaʊt] [juˈɑːn] [maʊ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [taɪmz] .  
He complained about Yuan Mao a couple of times .  
他 抱怨 关于 元 毛泽东 一个 夫妻 的 时代 .  
抱怨了元茂两句。

[juˈɑːn] [maʊ] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] .  
Yuan Mao had no answer .  
元 毛泽东 有 不 回答 .  
元茂无言可答，

[ðeɪ] [ɔːl] [slept] [ˈpiːsfəli] .  
They all slept peacefully .  
他们 全部 睡着了 和平地 .  
各自安睡。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,  
The next day ,  
这 下一个 天 ,  
到了次日，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [beg] [tʃʊ] [ʌn] .  
They had no choice but to beg Xu Shun .  
他们 有 不 选择 但 到 求 徐 回避 .  
只得央了许顺，

[hiː; hi] [ˈbɒrəʊd] [ə; eɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
He borrowed a bill for ten strings of cash .  
他 借来的 一个 账单 为了 十 字符串 的 现金 .  
借了十吊钱的票子，

[dɪˈvaɪd] [ˈɪntuː] [tuː] [ʃiːts] .  
Divide into two sheets .  
划分 进入 二 纸张 .  
分作两张，

[aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] ,  
I wrote a letter ,  
我 写道 一个 信 ,  
写了一封字，

[tel] - [tuː; tə] [dɪˈlɪvə(r)] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [jiː; ji] .  
Tell Si'er to deliver it to Ye Maolin .  
告诉 - 到 递送 它 到 叶 茂林 .  
叫四儿送与叶茂林，

[dɪˈvaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] -  
Divided for Erxi  
分割 为了 -  
分给二喜、

-  
Baozhu .  
-  
保珠。

[ˈleɪtə(r)] , - [ˈkwestʃənd] [hɪm] .  
Later , Ziyu questioned him .  
之后 , - 被质问 他 .  
后来子玉盘问，

[rɪˈkrɒtɪŋ] [ˈtælənt]  
Recruiting talent  
招聘 天赋  
聘才、

[jʊˈɑːn] [mɑʊ] [ˈəʊnli] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ʒɑːŋ] [ˌdʒɒŋˈjuː] [ɪnˈvaɪt] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pleɪ] [ænd; ənd][gəʊ]  
**Yuan Mao only suggested that Zhang Zhongyu invite him to see a play and go**  
元 毛泽东 仅有的 建议 那 张 中宇 邀请 他 到 看 一个 玩 和 去  
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrestɒnt] .  
**to a restaurant** .  
到 一个 餐厅 .

元茂只推张仲雨请去听戏下馆子，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [kept] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .  
**However , the truth was kept from them** .  
然而 , 这 真相 曾是 保留 从 他们 .

却将实情瞒过了。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,  
**Two days later** ,  
二 天 之后 ,

过了两日，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈlæntən] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .  
**It is already the Lantern Festival** .  
它 是 已经 这 灯笼 节日 .

已是元宵佳节，

[liː] - [brɔːt] [jʊˈɑːn] [mɑʊ] [wɪð] [hɪm] .  
**Li Xingquan brought Yuan Mao with him** .  
李 - 带来 元 毛泽东 和 他 .

李性全带着元茂，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡɪld] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɪrz] [fiːst] .  
**They went to the guild hall for the New Year's feast** .  
他们 去 到 这 公会 大厅 为了 这 新的 年 盛宴 .

到会馆中吃年酒去了，

[ðə; ði] [rɪˈkruːt] [went] [aʊt] [tuː; tə][strəʊl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlæntənz] [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [rɪˈtɜːnd] .  
**The recruit went out to stroll among the lanterns and has not returned** .  
这 招募 去 出去 到 漫步 之中 这 灯笼 和 有 不是 返回 .

聘才出去逛灯未回。

- [wɒz; wəz] [bɔːd] .  
**Ziyu was bored** .  
- 曾是 无聊的 .

子玉一人正在无聊，

[dʒʌst] [ðen] , [ˌem iː ˈaɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :  
**Just then , Mei came in and said** :  
只是 然后 , 梅 来了 在 和 说 :

恰好梅进进来说道：

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][elˌaɪˈjuː]  
**Young Master Liu**  
年轻的 掌握 刘

“刘少爷、

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][jæn]  
**Young Master Yan**  
年轻的 掌握 严

颜少爷、

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)] [wæŋ]  
**Young Master Wang**  
年轻的 掌握 王

王少爷，

[pli:z] , [ʌŋ] ['mɑ:stə(r)] , [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['læntənz] .  
**Please , young master , go out and enjoy the lanterns .**  
请 , 年轻的 掌握 , 去 出去 和 享受 这 灯笼 .

请少爷出去逛灯，

[ˈðer] [ɔ:l] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**They're all waiting at the door .**  
它们是 全部 等待 在 这 门 .

都在门口等着。”

- [ɪn'fɔ:md] [hɪz; ɪz]['peərənts] ,  
**Shangyu informed his parents ,**  
- 知情的 他的 父母 ,

上玉禀过父母，

[em i: 'aɪ][dʒɪn] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'peəd] .  
**Mei Jin immediately ordered a carriage to be prepared .**  
梅 斤 立即地 订购 一个 运输 到 是 准备 .

梅进即叫套了车，

- ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)][aʊt] .  
**Yun'er followed her out .**  
- 随后 她 出去 .

云儿跟着出来。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
**Zhong Qing and the others waited in the car .**  
钟 青 和 这 其他的 等待 在 这 车 .

仲清等却在车里等着，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ju] [ju] [kʌm] [aʊt] , [hi:; hi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
**Upon seeing Yu Yu come out , he got out of the car .**  
之上 看到 于 于 来 出去 , 他 得到 出去 的 这 车 .

见于玉出来便下了车。

[ɛl,ai'ju:] - [sed] :  
**Liu Wenze said :**  
刘 - 说 :

刘文泽道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [naɪt] , "  
**" Such a beautiful night , "**  
" 这样的 一个 美丽的 夜晚 , "

“如此良宵，

[ə; eɪ]['məʊmənt] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][gəʊld]  
**A moment worth a thousand pieces of gold**  
一个 片刻 值得 一个 千 件 的 金子

千金一刻，

[wi:; wi] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ,  
**We took advantage of the lanterns and the moonlight ,**  
我们 采取 优势 的 这 灯笼 和 这 月光 ,

我们趁着灯月，

['wɔ:kɪŋ] [ɪz]['betə(r)] .  
**Walking is better .**  
步行 是 更好的 .

倒是步行好些，

['fɒləʊ] [ðə; ði][kɑ:(r)][bɪ'hænd] .  
**Follow the car behind .**  
跟随 这 车 在后面 .

把车跟在后头，



[kʌm] [bæk] [ænd; ənd][sit] [daʊn] .  
**Come back and sit down** .  
来 后退 和 坐 向下 .

回来再坐罢。”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [ˈveri] [gʊd] . "  
" **Very good** . "  
" 非常 好的 . "

“甚好。”

[ðə; ði][fɔ:(r)] [wɔ:kt] ['sləʊli] .  
**The four walked slowly** .  
这 四 步行 缓慢地 .

四人慢慢的走，

[ˈtʃætɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,  
**Chatting along the way** ,  
聊天 沿着 这 方式 ,

一路闲谈，

[brɪfɔ:(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlæntən] [ˈmɑ:kɪt] .  
**Before long , they arrived at the lantern market** .  
前 长的 , 他们 到达的 在 这 灯笼 市场 .

不多时就到了灯市。

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ʃed] ,  
**Upon entering the light shed** ,  
之上 进入 这 光 棚 ,

一进灯棚里，

[ðen] [aɪ ˈti:] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][hju:dʒ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] .  
**Then it became a huge crowd of people** .  
然后 它 成为 一个 巨大的 人群 的 人们 .

便人山人海的拥挤起来，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ][sʌm; səm] [ˈkæɪɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈhɔ:sɪz] [mɪkst] [ɪn] .  
**There were also some carriages and horses mixed in** .  
那里 是 还 一些 马车 和 马匹 混合 在 .

还夹着些车马在里头。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [i:vz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃɒps] .  
**Ziyu and the others were under the eaves of those shops** .  
- 和 这 其他的 是 在下面 这 檐 的 那些 商店 .

子玉等在那些店铺廊下，

[wɔ:k] ['sləʊli] .  
**Walk slowly** .  
走 缓慢地 .

慢慢地走。

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ʃɒps] .  
**All I could see were those shops** .  
全部 我 可以 看 是 那些 商店 .

只见那些店铺，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð] [ˈlæntənz] [ænd; ənd] [ˈkʌləf(ə)l] [ˈstrɪmə] .  
**They were all decorated with lanterns and colorful streamers** .  
他们 是 全部 装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 主播 .

都是悬灯结彩，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] [glɑ:s] [læmps] ,  
**There are hanging glass lamps** ,  
那里 是 绞刑 玻璃 灯 ,

有挂玻璃灯，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] [gɔ:z] ['læntənz] .  
**There are hanging paintings and gauze lanterns** .  
那里 是 绞刑 绘画 和 纱布 灯笼 .

有挂画纱灯，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪt] [skri:nz] [ɪn'saɪd] .  
**There are light screens inside** .  
那里 是 光 屏幕 里面 .

有里头摆着灯屏，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['læntən] ['taʊə(r)] ['rektɪd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ;  
**There was a lantern tower erected outside the gate** ;  
那里 曾是 一个 灯笼 塔 竖立 外部 这 门 ;

有门外搭着灯楼；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [sel] [læmps]  
**And those who sell lamps**  
和 那些 WHO 卖 灯

还有那些卖灯的，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [dens] ['leɪəz] .  
**They were arranged in dense layers** .  
他们 是 安排 在 稠密 层 .

密密层层的摆着。

['fɔ:tʃənətli] , [ðə; ði] ['stri:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪd] .  
**Fortunately , the streets are wide** .  
幸运的是 , 这 街道 是 宽的 .

幸喜街道宽阔，

[ʌðəwaɪz] , [wi:: wi] [wɒdnt] [bi:: bi][eɪb(ə)] [tu:: tə] [teɪk] [ə'hʌðə(r)] [step] .  
**Otherwise , we wouldn't be able to take another step** .  
否则 , 我们 不会 是 有能力的 到 拿 其他 步 .

不然也就一步不能行了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [hu:] [pʊt] [mʌd] [ 'bʌkɪt ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**And those people who put mud buckets at the door** .  
和 那些 人们 WHO 放 泥 水桶 在 这 门 .

还有那些人在门口放泥筒，

['setɪŋ] [ɒf] ['faɪəwɜ:ks] ,  
**Setting off fireworks** ,  
环境 离开 烟花 ,

放花炮，

['mi:tiə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [mu:n]  
**Meteor chasing the moon**  
流星 追逐 这 月亮

流星赶月，

[naɪn] ['dræɡənz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [pɜ:l]  
**Nine Dragons Playing with a Pearl**  
九 龙 玩耍 和 一个 珍珠

九龙戏珠，

['faɪəwɜ:ks]  
**Fireworks**  
烟花

火树银花，

[gɒŋz] , [drʌmz] , [ænd; ənd] [strɪŋ] [ænd; ənd] [waɪnd] ['ɪnstɹəm(ə)nts]  
**Gongs , drums , and string and wind instruments**  
锣 , 鼓 , 和 细绳 和 风 仪器  
锣鼓丝竹，

[wɒt] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [si:n] !  
**What a peaceful scene !**  
什么 一个 和平 场景 !  
真是太平景象，

[ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] ['hɑ:vɪst] ,  
**A bountiful harvest ,**  
一个 丰富 收成 ,  
大有丰登，

[ˈðeəfʊ:(r)] , ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hæpi] .  
**Therefore , everyone was happy .**  
所以 , 每个人 曾是 快乐的 .  
因此人人高兴，

[ˈselɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['læntən] ['festɪv; 'festəvəl] .  
**Celebrating the Lantern Festival .**  
庆祝 这 灯笼 节日 .  
庆赏元宵。

[ðen] [ə; eɪ] [prə'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [kɑ:z] [keɪm] [ə'lɒŋ] .  
**Then a procession of luxury cars came along .**  
然后 一个 游行 的 奢华 汽车 来了 沿着 .  
又见有一队香车秀撵过来，

[ðə; ði] ['kɜ:tənz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['əʊpən] .  
**The curtains were all open .**  
这 窗帘 是 全部 打开 .  
也都开着帘子，

[ðə; ði] [meɪdɪz] [ænd; ənd] ['sɜ:vənts] [sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] .  
**The maids and servants sat on the edge of the carriage .**  
这 女佣 和 仆人 卫星 在 这 边缘 的 这 运输 .  
丫鬟仆妇坐在车沿上，

[laɪt] [ʌp][ðə; ði] [naɪn] - [ɪn'gri:diənt] ['ɪnsens] .  
**Light up the Nine - Ingredient Incense .**  
光 向上 这 九 - 成分 香 .  
点着九合沉速香。

[ðəʊz] [ 'grænd,mʌðə ] ,  
**Those grandmothers ,**  
那些 祖母们 ,  
那些奶奶们，

[,ɪn'saɪd][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [glɑ:s] ['waɪndəʊ] ,  
**Inside the large glass window ,**  
里面 这 大的 玻璃 窗户 ,  
在大玻璃窗内，

[glɑ:ns] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .  
**glance right and left .**  
瞥一眼 正确的 和 左边 .  
左顾右盼。

- ,  
**Wenze ,**  
- ,  
文泽、

[wæŋ] [ʃu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [ˈɔ:lsəʊ] [steərd] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] .  
**Wang Xun and the others also stared intently at the scene** .  
王 迅 和 这 其他的 还 凝视 专注地 在 这 场景 .

王恂等也各留神凝视，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [gʊd] [wʌnz] .  
**There are some good ones** .  
那里 是 一些 好的 一个 .

有好看的，

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .  
**Some are not good - looking** .  
一些 是 不是 好的 - 寻找 .

有不好看的，

[bʌt; bət] [wɪð] ['gɔ:dʒəs] [meɪkʌp] [ænd; ənd] [kləʊðz]  
**But with gorgeous makeup and clothes**  
但 和 华丽的 化妆品 和 衣服

但华妆艳服，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [laɪts] ,  
**Under the lights** ,  
在下面 这 灯 ,

灯光之下，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [g'reɪdz] .  
**They also added a few more grades** .  
他们 还 额外 一个 很少 更多的 成绩 .

也总加了几个成色。

[ˈi:v(ə)n][fɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] ['kænɒt] [wɔ:k] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .  
**Even four people cannot walk in a straight line** .  
甚至 四 人们 不能 走 在 一个 直的 线 .

四人走路也不能齐集，

[sʌm; səm] [hu:] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [fel] [bɪ'hɑɪnd] .  
**Some who participated fell behind** .  
一些 WHO 参与 跌倒 在后面 .

有些参前落后起来，

[ˈɑ:ftə(r)] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ɔ:(r)] [ert] [kɑ:z] [pɑ:st] ,  
**After about seven or eight cars passed** ,  
后 关于 七 或者 八 汽车 通过了 ,

约过了七八辆后，

[ˈsevrəl] [mɔ:(r)] [ˈvi:ək(ə)lɪz] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] [ə'hed] .  
**Several more vehicles joined the convoy ahead** .  
一些 更多的 车辆 加入 这 护航 前方 .

又有了几辆接上前队，

[aɪ 'ti:] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm] ['əʊpənɪŋ] .  
**It blocked the way and prevented it from opening** .  
它 已屏蔽 这 方式 和 阻止 它 从 开幕 .

便挤住了开不开。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] .  
**At this moment , Ziyu was in front** .  
在 这 片刻 , - 曾是 在 正面 .

此时子玉在前，

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [stɒpt] [baɪ] [ðæt] ['æks(ə)l] .  
**I was just stopped by that axle** .  
我 曾是 只是 停止 经过 那 轴 .

刚刚被那车轴拦住，

[meɪk] [laɪf] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ,  
make life difficult for ,  
制作 生活 难的 为了 ;

过不去，

- [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .  
Wenze saw a young woman in the car .  
- 锯 一个 年轻的 女士 在 这 车 .

文泽见车里一个少妇，

[bɔːn] [kwɪt] [wel] ,  
Born quite well ,  
出生 相当 出色地 ,

生得颇好，

[hɜː(r); hæ(r)][ə'taɪə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ['veri] ['glæməərəs] .  
Her attire was also very glamorous .  
她 服装 曾是 还 非常 魅力四射 .

打扮也十分华美，

- [skwiːzd] [hɜː'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .  
Ziyu squeezed herself in front of the car .  
- 挤压 她自己 在 正面 的 这 车 .

子玉恰恰的挤在车前，

- ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət] - .  
Wenze noticed that the young woman was staring intently at Ziyu .  
- 注意到 那 这 年轻的 女士 曾是 凝视 专注地 在 - .

文泽见那少妇目不转睛的看着子玉，

['siːɪŋ] [ðæt] - ['ləʊəd; 'laʊəd][hɪz; ɪz] [hed] ,  
Seeing that Ziyu lowered his head ,  
看到 那 - 降低 他的 头 ,

见子玉倒低了头，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['həʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] .  
But there was nowhere to go .  
但 那里 曾是 无处 到 去 .

却无路可走。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['həʊldɪŋ] ['bɒntə][ðə; ði][kɑː(r)][dɔː(r)] [wɪð] [wʌn][hænd] ,  
Seeing the young woman holding onto the car door with one hand ,  
看到 这 年轻的 女士 保持 到 这 车 门 和 一 手 ,

见那少妇一手把着车门，

[rɪ'læks][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] .  
Relax your body .  
放松 你的 身体 .

将身子一松，

[ɪk'stend][wʌn] [fʊt] .  
Extend one foot .  
延长 一 脚 .

伸出一只脚来，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ə; eɪ] [θriː] - [ɪntʃ] ['ləʊtəs] [hʊk] .  
It is precisely a three - inch lotus hook .  
它 是 恰恰 一个 三 - 英寸 莲花 钩 .

正是三寸莲钩，

[,aɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [θɪn] [ðæt] [,aɪ 'tiː] ['kænɒt] [fɪt] [ɪn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hænd] .  
It is so thin that it cannot fit in the palm of your hand .  
它 是 所以 薄的 那 它 不能 合身 在 这 棕榈 的 你的 手 .

纤不盈握。

[hiː; hi][fɜːst] [krɒst] [hɪz; ɪz][legz][ˈəʊvə(r)][ðæt] [saɪd] .  
**He first crossed his legs over that side .**  
他 第一的 交叉 他的 腿 超过 那 边 .

见他先盘了那边的腿，

[ðen] [rɪˈtrækt] [ðə; ði][ˈləʊtəs] [hʊk] .  
**Then retract the lotus hook .**  
然后 缩回 这 莲花 钩 .

然后将莲钩缩进，

[aɪ][sæt] [daʊn] [ˈprɒpəli] .  
**I sat down properly .**  
我 卫星 向下 适当地 .

盘好坐了，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ˈləʊəd; ˈlaʊəd][hɜː(r); hə(r)][ˈslendə(r)][hænd] .  
**She then lowered her slender hand .**  
她 然后 降低 她 苗条 手 .

那只纤手也就放下。

[hiː; hi] [smaɪld] [ˈswiːtli] [æt; ət] - .  
**He smiled sweetly at Ziyu .**  
他 微笑 甜蜜地 在 - .

见他对着子玉嫣然微笑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第20/139页

[wen] [zi:] [tʌŋ] [æt; ət] [wæŋ] [ʃu:nz] [kləʊðz] .  
**Wen Ze tugged at Wang Xun's clothes** .  
温 泽 拉扯 在 王 荀的 衣服 ：

文泽扯扯王恂的衣服，

[hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :  
**He said in a low voice** :  
他 说 在 一个 低的 嗓音 ：

低低的说道：

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ju] [ʃi:'æŋ] ,  
" **You seem to be doing this for Yu Xiang** ,  
" 你 似乎 到 是 正在做 这 为了 于 向 ,  
“你看似为着庾香，

" [ʃəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz][ləʊtəs][pet(ə)lz] . "  
" **Show off his lotus petals** . "  
" 展示 离开 他的 莲花 花瓣 。”

要显显他的莲瓣。”

[wæŋ] [ʃu:n] [n'ɒdɪd] .  
**Wang Xun nodded** .  
王 迅 点头 。

王恂点头。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ðen] [sed] [ˈɑ:ftə(r)] [wen] [zi:] :  
**Zhong Qing then said after Wen Ze** :  
钟 青 然后 说 后 温 泽 ：

仲清又在文泽后面说道：

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hi:; hi] [ˈwɒznt] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ? "  
" **How do you know he wasn't doing it for you ?** "  
" 如何 做 你 知道 他 不是 正在做 它 为了 你 ？”  
“焉知他不是为着你？”

[wen] [zi:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wen Ze smiled and said** :  
温 泽 微笑 和 说 ：

文泽笑道：

" [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [lʊk] [laɪk] [aɪ ˈti:] . "  
" **It doesn't look like it** . "  
" 它 不 看 喜欢 它 。”

“不像。”

[ðen] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aʊt] [ˈsɒftli] :  
**Then she called out softly** :  
然后 她 称为 出去 轻轻 ：

又低低的叫道：

" [ju] [ʃi:'æŋ] ,  
" **Yu Xiang** ,  
" 于 向 ,

“庾香，

[wʌts] [səʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈbaʊt] " [ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [ʃi:] " ?  
**What's so interesting about " The Cases of Judge Shi " ?**  
是什么 所以 有趣的 关于 " 这 案例 的 法官 史 " ?

那《施公案》有什么好看，

[ju:; jʊ][dʒʌst] [ki:p] [ˈsteəriŋ] [æt; ət] [ðəʊz] [fju:] [peəz] [ɒv; əv] [laɪts] .  
**You just keep staring at those few pairs of lights .**  
你 只是 保持 凝视 在 那些 很少 对 的 灯 .

你尽望着那几对灯。”

- [tʃ:nd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bæk] .  
**Ziyu turned his face back .**  
- 转向 他的 脸 后退 .

子玉回转脸来，

[bʌt; bət][hi:; hi] [feɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .  
**But he faced the young woman .**  
但 他 面对 这 年轻的 女士 .

却与那少妇相对，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [θru:] [ðə; ði] [ɡlɑ:s] [ˈwɪndəʊ]  
**He saw that the young woman was still looking at him through the glass window**  
他 锯 那 这 年轻的 女士 曾是 仍然 寻找 在 他 通过 这 玻璃 窗户

.  
:  
.

见那少妇还在玻璃窗内看他，

[aɪ] [felt] [kwɔɪt] [ɪmˈbærəst] .  
**I felt quite embarrassed .**  
我 毛毡 相当 尴尬的 .

颇觉不好意思。

[ðə; ði][kɑ:(r)][ˈdɪd(ə)nt] [sta:t] [ˈmu:vɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**The car didn't start moving for a while .**  
这 车 没有 开始 移动 为了 一个 尽管 .

一会儿车才开动，

- [sɔ:] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] ,  
**Wenze saw the edge of the carriage ,**  
- 锯 这 边缘 的 这 运输 ,

文泽见那车沿下，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈlæntən] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] .  
**A small lantern was hung up .**  
一个 小的 灯笼 曾是 悬挂 向上 .

挂了一个小洋灯，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈpeɪntɪd] [wɪð] [tu:] [ˈru:ji:] ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈseptə(r)] ) .  
**It is painted with two Ruyi ( a type of scepter ) .**  
它 是 绘 和 二 如意 ( 一个 类型 的 权杖 ) .

画着两个如意，

[wʌŋ] [saɪd] [hæd; həd][fɔ:(r)] [smɔ:l] [ˈkærəktəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][aɪ ˈti:] :  
**One side had four small characters written on it :**  
一 边 有 四 小的 人物 书面 在 它 :

一面写着四个小字是：

[tʃi:] - [pæn] .  
**Qi Shenghao Pan .**  
齐 - 平底锅 .

起盛号潘。



[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][br'haɪnd][,aɪ 'ti:] .

There was another one behind it .  
那里 曾是 其他 一 在后面 它 .

后头又是一辆。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .

She was also a young woman .  
她 曾是 还 一个 年轻的 女士 .

也是一个少妇，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪk'striːmli] ['ʌgli] .

But he was born extremely ugly .  
但 他 曾是 出生 极其 丑陋的 .

却生得奇丑，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [dɑːk] [fleʃ] .

His face was covered in dark flesh .  
他的 脸 曾是 涵盖 在 黑暗的 肉 .

堆满了一脸黑肉，

[wen] [ə'plaɪɪŋ] ['paʊdə(r)] . . .

When applying powder . . .  
什么时候 申请 粉末 . . .

涂起粉来，

[ɔːl'dəʊ] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] ,

Although it was night ,  
虽然 它 曾是 夜晚 ,

虽然晚上，

[,aɪ 'tiː][ˈɔːlsəʊ] [lʊks] ['pɜːpəlɪ] - [red] .

It also looks purplish - red .  
它 还 看起来 紫红色 - 红色的 .

也看得是紫油油的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)][ə'taɪə(r)] .

They were very particular about their attire .  
他们 是 非常 特别的 关于 他们的 服装 .

打扮倒各样的讲究，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stiːl] [ɪn'saɪd] , ['pʊtɪŋ] [ɒn][æŋ; ən] [ə'fektɪd] [ækt][ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð]

She was still inside , putting on an affected act of covering her face with

她 曾是 仍然 里面 , 推杆 在 一个 做作的 行为 的 覆盖 她 脸 和

[ə; eɪ] ['taʊəl] .

a towel .  
一个 毛巾 .

还在里头抹巾障袖的做作。

- ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['flaʊə(r)] " ['kærəktə(r)] ['peɪstɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['læntən] .

Wenze noticed that there was a " flower " character pasted on his lantern .  
- 注意到 那 那里 曾是 一个 " 花 " 特点 粘贴 在 他的 灯笼 .

文泽看他灯笼上贴着一个“花”字。

[draɪv] [ðə; ði] [haɪ] - [spiːd] [treɪn] .

Drive the high - speed train .  
驾驶 这 高的 - 速度 火车 .

开动车，

[ðen] [,aɪ 'tiː] [pɑːst] .

Then it passed .  
然后 它 通过了 .

接着过去了。

[ðə; ði][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈvɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [ˈpleɪsɪz] .  
**The four of them visited a few more places .**  
这 四 的 他们 到访 一个 很少 更多的 地方 .  
四人又逛了几处，

[ðə; ði] [stri:tɪs] [ˈnærəʊd] [əˈɡen] .  
**The streets narrowed again .**  
这 街道 范围缩小 再次 .  
街道又窄小起来。

- [sed] [tu:; tə] - :  
**Wenze said to Ziyu :**  
- 说 到 - :  
文泽对子玉道：

" [ðæt] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [dʒʌst] [naʊ] . . . "  
**" That young woman just now . . . "**  
" 那 年轻的 女士 只是 现在 . . . "  
“方才这个少妇，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ju:; jʊ] [laɪk] [ðæt] ,  
**Looking at you like that ,**  
寻找 在 你 喜欢 那 ,  
那样顾盼你，

[ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [rɪˈsɪprəkeɪt] [maɪ] [ˈfi:lɪŋz] .  
**You didn't even reciprocate my feelings .**  
你 没有 甚至 往复 我的 情怀 .  
你也不回个情儿，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [əʊld] [ɡɔ:z] [ˈlæntən] .  
**They just kept looking at that old gauze lantern .**  
他们 只是 保留 寻找 在 那 老的 纱布 灯笼 .  
倒只管看那旧纱灯，

[wʌts] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] ?  
**What's the meaning ?**  
是什么 这 意义 ?  
什么意思？

[kʊd; kəd][,aɪ ˈti:] [bi:; bi] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ?  
**Could it be that kind of young woman ?**  
可以 它 是 那 种类 的 年轻的 女士 ?  
难道那样少妇，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju: ˈes] [həʊp] ?  
**Isn't that enough to give us hope ?**  
不是 那 足够的 到 给 我们 希望 ?  
还不足以当一盼么？ ”

- [smaɪld] [ænd; ɛnd] [sed] :  
**Ziyu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :  
子玉笑道：

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪm] .  
**I didn't pay attention to him .**  
我 没有 支付 注意力 到 他 .  
“我没留心他，

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət][,em ˈi:] .  
**He didn't even look at me .**  
他 没有 甚至 看 在 我 .  
他也不曾看我，

" [wɪr]    ['lʊkɪŋ]    [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "

" **We're looking for you** . "

"    是    寻找    为了    你    . "

是物色你们的。”

[ðə; ði][fɔ:(r)]    ['tʃætɪd]    [ænd; ənd]    [lɑ:ft] .

**The four chatted and laughed** .

这    四    聊天    和    笑了    .

四人说说笑笑，

[aɪ]    [lʊkt]    [æt; ət][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)]    [laɪts] .

**I looked at a few more lights** .

我    看起来    在    一个    很少    更多的    灯    .

又看了几处灯。

[ə; eɪ] [gru:p] [pʊ; əv] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] .

**A group of women were seen** .

一个    团体    的    女性    是    已见    .

只见一群妇女，

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ][pʌn] [fʊt] .

**It's also on foot** .

它是    还    在    脚    .

也是步行，

[ðeɪ] [keɪm]    ['rʌʃɪŋ]    [ɪn][ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk]    [prə'seɪ(ə)n] .

**They came rushing in in a chaotic procession** .

他们    来了    匆忙    在    在    一个    混乱    游行    .

结着队乱撞过来。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [men] [sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wɪmɪn] .

**The four men saw that there were more than a dozen women** .

这    四    男人    锯    那    那里    是    更多的    比    一个    打    女性    .

四人看这妇女们有十几个，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][saɪk] [kləʊðz] ,

**There are silk clothes** ,

那里    是    丝绸    衣服    ,

有绸衣的，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [kləʊθ] [kləʊðz] .

**There are cloth clothes** .

那里    是    布    衣服    .

有布服的，

['ɔɪlɪ] [heə(r)][ænd; ənd] ['paʊdəd] ['nu:d(ə)lz]

**Oily hair and powdered noodles**

油腻的    头发    和    粉末状    面条

油头粉面，

['həhə][ænd; ənd] [lɑ:f] .

**Hehe and laugh** .

呵呵    和    笑    .

嘻嘻笑笑，

[hɜ:(r); hə(r)] [sli:vz]    [ 'flʌtə ]    [laɪk]    ['bʌtəflaɪz]    [ə'mʌŋ]    ['flaʊəz] .

**Her sleeves fluttered like butterflies among flowers** .

她    袖子    飘动    喜欢    蝴蝶    之中    花朵    .

两袖如狂蝶穿花，

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [mu:vd] [laɪk][ə; eɪ] ['stɑ:tld] [sneɪk] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] [grɑ:s] .

**His whole body moved like a startled snake emerging from the grass** .

他的    所有的    身体    已搬    喜欢    一个    惊慌    蛇    新兴    从    这    草    .

一身如惊蛇出草。

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈkeə(r)] [ˈweðə(r)] [ˈpi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [wei] [ɔ:(r)][nɒt] .  
**He didn't care whether people were willing to give way or not .**  
他 没有 关心 无论 人们 是 愿意的 到 给 方式 或者 不是 .  
他也不顾人好让不好让，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)] .  
**They rushed over .**  
他们 匆忙 超过 .

直拥过来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][bɪɡ] [fi:t] .  
**One of them seemed to have big feet .**  
一 的 他们 似乎 到 有 大的 脚 .

内中一个想是大脚的，

[wið] [wʌn] [step] ,  
**With one step ,**  
和 一 步 ,

一脚踏来，

[hi:; hi] [stept] [ɒn] [wæŋ] [ʃu:nz] [bu:t] [təʊz] .  
**He stepped on Wang Xun's boot toes .**  
他 步 在 王 荀的 启动 脚趾 .

踏着了王恂靴头。

[wæŋ] [ʃu:nz] [nju:] [blæk] [bu:t] [wɒz; wəz][hɑ:f] [ˈblækənd] .  
**Wang Xun's new black boot was half blackened .**  
王 荀的 新的 黑色的 启动 曾是 一半 变黑 .

王恂一只新皂靴黑了半边，

[aɪ ˈti:] [hɜ:t] [ə; eɪ][lɒt] [wen] [hi:; hi] [stept] [ɒn][em ˈi:] .  
**It hurt a lot when he stepped on me .**  
它 伤害 一个 很多什么时候 他 步 在 我 .

被他踏得很疼，

[aɪ][kænt] [ɪkˈspleɪn][aɪ ˈti:] .  
**I can't explain it .**  
我 不能 解释 它 .

说不出来，

[aɪ][felt] [ðæt] [ðɪs] [kɪk] [hæd; həd][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ˈəʊvə(r)] [ˈθɜ:ti] [ˈkɪləʊɡræms] .  
**I felt that this kick had the force of over thirty kilograms .**  
我 毛毡 那 这 踢 有 这 力量 的 超过 三十 公斤 .

觉得这一脚就有三十多斤气力。

[wæŋ] [ʃu:n] [ˈkwɪkli] [stept] [əˈsaɪd] .  
**Wang Xun quickly stepped aside .**  
王 迅 迅速地 步 旁边 .

王恂急忙让开。

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈθə:ti] .  
**Then I saw a woman in her thirties .**  
然后 我 锯 一个 女士 在 她 三十多岁 .

又见一个三十几岁一个妇人，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [tɔ:l] .  
**He was very tall .**  
他 曾是 非常 高的 .

身量生得很高，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈplætfɔ:m] [ʃu:z] ,  
**Wearing a pair of platform shoes ,**  
穿着 一个 一对 的 平台 鞋 ,

穿着双高底鞋，

[aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [laɪt] .  
**Eyes fixed on the light .**  
眼睛 固定的 在 这 光 .

眼望着灯。

[maɪ] [fʊt] ['ləndɪd] [ɒn][ə; eɪ] [brɪk] .  
**My foot landed on a brick .**  
我的 脚 登陆 在 一个 砖 .

脚下踏着了一块砖，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['tɪltɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .  
**His body tilted to the side .**  
他的 身体 斜 到 这 边 .

身子一歪，

[ˈɔːlməʊst] [fel] ['əʊvə(r)] ,  
**Almost fell over ,**  
几乎 跌倒 超过 ,

几乎栽倒，

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː] - .  
**Just then , he bumped into Ziyu .**  
只是 然后 , 他 撞 进入 - .

恰拾碰着子玉，

[hiː; hi] [ðen] [græbd] - [baɪ][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd][held] [hɪm] ['taɪtli] .  
**He then grabbed Ziyu by the chest and held him tightly .**  
他 然后 抓住 - 经过 这 胸部 和 握住 他 紧紧 .

他就把子玉的胸前一把揪牢，

[aɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][stænd] [ʌp] .  
**I finally managed to stand up .**  
我 最后 管理 到 站立 向上 .

才站稳了。

- [ˈɔːlməʊst] [fel] [daʊn] .  
**Ziyu almost fell down .**  
- 几乎 跌倒 向下 .

子玉倒几乎跌下，

[maɪ] [hɑːt] ['paʊndɪd] [wɪð] [fiə(r)] .  
**My heart pounded with fear .**  
我的 心 猛击 和 害怕 .

唬得心中乱跳，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [waɪ] .  
**I have no idea why .**  
我 有 不 主意 为什么 .

正不知他是何缘故。

[ðə; ði][mæn][let][gəʊ][ænd; ənd] [ 'tʃʌkl ] .  
**The man let go and chuckled .**  
这 男人 让 去 和 轻笑 .

那人放了手嗤嗤的笑，

[ðeɪ] [ɔːl] [skwiːzd] [θruː] .  
**They all squeezed through .**  
他们 全部 挤压 通过 .

一齐挤了过去。

[aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [seɪ] :  
**I heard a woman say :**  
我 听到 一个 女士 说 :

听得有个妇人说道：

[ði:z] [men][ɑ:(r); ə(r)][ˈtru:li] [ˈheitfl] .  
**These men are truly hateful .**  
这些 男人 是 真的 可恶 ；

“这些爷们实在可恨，

[ˈsteəriŋ] [æt; ət][ˈpi:p(ə)l] [wið] [waɪd] [aɪz]  
**Staring at people with wide eyes**  
凝视 在 人们 和 宽的 眼睛

睁着大眼睛瞧人，

[ˈdʌznt] [hi:; hi][hæv; həv][ˈeni] [ˈwɪmɪn] [ɔ:(r)] [dʊ:təz] [æt; ət][həʊm] ?  
**Doesn't he have any women or daughters at home ?**  
不 他 有 任何 女性 或者 女儿们 在 家 ？

难道他家里没有娘儿们的，

[ðeɪ] [dɪˈlɪbəɾətli] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [let] [ˈpi:p(ə)l] [pɑ:s] .  
**They deliberately blocked the way and wouldn't let people pass .**  
他们 故意地 已屏蔽 这 方式 和 不会 让 人们 经过 ；

故意挡了路不放人走。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [ˈlɑ:ftə(r)] [əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] .  
**Zhong Qing and the others burst into laughter upon hearing this .**  
钟 青 和 这 其他的 爆裂 进入 笑声 之上 听力 这 ；

仲清等听了大笑。

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 ；

王恂道：

" [wɒt] [bæd] [lʌk] ! "  
" **What bad luck !** "  
" 什么 坏的 运气 ！ "

“真晦气，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [kɪkt] [baɪ][hɪm] ,  
**After being kicked by him ,**  
后 存在 踢 经过 他 ；

被他这一脚，

[,aɪ ˈti:] [hə:ts] [səʊ] [mʌt] [wen] [ju:; jʊ] [step] [ɒn][,em ˈi:] .  
**It hurts so much when you step on me .**  
它 疼痛 所以 很多 什么时候 你 步 在 我 ；

踏得我很痛，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈblɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .  
**He also said we were blocking his way to see him .**  
他 还 说 我们 是 阻塞 他的 方式 到 看 他 ；

他还说我们挡了路看他。”

- [ˈfaɪnəli] [kɑ:m, kɑ:lm] [daʊn] .  
**Ziyu finally calmed down .**  
- 最后 平静下来 向下 ；

子玉方定了神，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 ；

说道：

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈpʊld] [baɪ][hɪm] ; "  
" **I was just pulled by him ;** "  
" 我 曾是 只是 拉 经过 他 ； "

“我方才被他这一揪；

[ðæt] ['ri:əli] [skeəd] [em 'i:] .  
**That really scared me** .  
那 真的 害怕的 我 .

真唬杀我。

[ai] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][mɪ'steɪkən] ['sʌmwʌn] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [els] .  
**I thought he had mistaken someone for someone else** .  
我 想法 他 有 错误 某人 为了 某人 别的 .

我当他认错了人，

[daʊnt] [stɑ:t] [ə; eɪ] [faɪt] .  
**Don't start a fight** .  
不 开始 一个 斗争 .

不要动手打起来，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [bæd] [lʌk] ?  
**Isn't this bad luck** ?  
不是 这 坏的 运气 ?

这不是晦气？

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,  
**Unexpectedly , among the women** ,  
不料 , 之中 这 女性 ,

不料妇女中，

[wɒt] [æn; ən] ['ɪdɪət] !  
**What an idiot** !  
什么 一个 笨蛋 !

竟有这样蠢材。

[kəm'peəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [si:n] ,  
**Compared to the people in the car who were just seen** ,  
比较的 到 这 人们 在 这 车 WHO 是 只是 已见 ,

较起才见的车中人，

" [naʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] . "  
"**Now there's a world of difference** . "  
" 现在 有 一个 世界 的 不同之处 . "

真又有天壤之隔了。”

[wen] [zi:] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] :  
**Wen Ze laughed heartily** :  
温 泽 笑了 衷心地 :

文泽哈哈大笑道：

" [daʊnt][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz] , "  
"**Don't go up the high mountains** , "  
" 不 去 向上 这 高的 山脉 , "

“不上高山，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [flæt] [graʊnd] [ɪn] [saɪt] .  
**There is no flat ground in sight** .  
那里 是 不 平坦的 地面 在 视线 .

不见平地。

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][sɑ:'kæstɪk]['pɜ:s(ə)n] .  
**You were actually a cunning and sarcastic person** .  
你 是 实际上 一个 狡猾 和 讽刺的 人 .

你原来是皮里阳秋，

['grəʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] .  
**groping in the dark** .  
摸索 在 这 黑暗的 .

暗中摸索。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] ,  
**The young woman in the car** ,  
这 年轻的 女士 在 这 车 ,

那个车中少妇，

[θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [preɪz] !  
**Thanks for your praise** !  
谢谢 为了 你的 称赞 !

得你这一赞，

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [weɪt] ['wʌznt] [ɪn][veɪn] .  
**His long wait wasn't in vain** .  
他的 长的 等待 不是 在 徒劳 .

也不枉他顾盼多时了。”

- ['ɔ:lsəʊ] [smaɪld] .  
**Ziyu also smiled** .  
- 还 微笑 .

子玉也觉微笑，

[hi:; hi] ['ædɪd] :  
**He added** :  
他 额外 :

又道：

" [ðɪ:z] [laɪts] [ɑ:rnt] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] . "  
**" These lights aren't anything special to look at . "**  
" 这些 灯 不是 任何事物 特别的 到 看 在 . "

“这些灯也没有什么好逛，

[ðə; ði][rəʊd][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['træv(ə)l] .  
**The road is difficult to travel** .  
这 路 是 难的 到 旅行 .

路又难走。

" [waɪ] [doʊnt][wi:; wi] [teɪk] [ə; eɪ][kɑ:(r)] [bæk] ? "  
**" Why don't we take a car back ? "**  
" 为什么 不 我们 拿 一个 车 后退 ? "

不如坐车回去罢。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

" ['veri] ['ɜ:li] , "  
**" Very early** , "  
" 非常 早期的 , "

“早得狠，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn]['gəʊɪŋ] [bæk] .  
**There's no point in going back** .  
有 不 观点 在 去 后退 .

回去也无甚意思。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said** :  
温 泽 说 :

文泽道：

[lets] [gəʊ][tu:; tə][jɪ:ju:ɑ:n] ['gɑ:d(ə)n][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['læntənz] .  
**Let's go to Yiyuan Garden to see the lanterns** .  
我们来吧 去 到 怡园 花园 到 看 这 灯笼 .

“我们到怡园去看灯罢，



[ai][ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [gʊd] [ˈrɪdlz] .  
**I also heard there were some good riddles .**  
我还听到那里 是 一些 好的 谜语 .  
还听得有好灯谜，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [ges] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .  
**It would be good to guess a few things .**  
它会 是 好的 到 猜测 一个 很少 事物 .  
去猜几个顽顽也好。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
子玉道：  
“ I don't recognize my master , ”  
“ 我 不 认出 我的 掌握 , ”  
“我不认得主人，

[sɪns] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːvnɪŋ] ,  
**Since it was evening ,**  
自从 它 曾是 晚上 ,  
既是晚上，

[əˈgen] , [ˈkæʒuəl] [kləʊðz] .  
**Again , casual clothes .**  
再次 , 随意的 衣服 .  
又是便服，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get] [ðeə(r)] ?  
**How can we get there ?**  
如何 能 我们 得到 那里 ?  
如何去得？ ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :  
仲清道：

[ðæts] [faɪn] .  
**That's fine .**  
那就是 美好的 .  
“这倒不妨。

[tʃʊ] - ,  
**Xu Duxiang ,**  
徐 - ,  
徐度香这个人，

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ˈaʊə(r)][dʒenəˈreɪ(ə)n] ,  
**But it is our generation ,**  
但 它 是 我们的 一代 ,  
却是我辈，

[ðeɪ] [daʊnt][keə(r)] [əˈbaʊt] [epɪəʊənsɪz] [æt; ət][ɔːl] ;  
**They don't care about appearances at all ;**  
他们 不 关心 关于 外貌 在 全部 ;  
全不在形迹上讲究的；

[mɔːrəʊvə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈgɑːd(ə)n] ,  
**Moreover , in his garden ,**  
而且 , 在 他的 花园 ,  
况且他园中，

[ænd; ənd] ['fəʊ] [dʒɪŋ'ji:] ,  
And Xiao Jingyi ,  
和 肖 景义 ,

还有萧静宜，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [haɪ] [əˈlu:fnəs] [ænd; ənd] [ˈærəgəns] .  
He was also a person of high aloofness and arrogance .  
他 曾是 还 一个 人 的 高的 冷漠 和 傲慢 .

更是个清高满洒的人，

[lets] [gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl] .  
Let's go for a stroll .  
我们来吧 去 为了 一个 漫步 .

就去逛逛，

[ðæts] [ɔ:l'raɪt] .  
That's alright .  
那就是 好吧 .

倒也不妨。”

[ɔ:l] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ] .  
All three of them wanted to go .  
全部 三 的 他们 通缉 到 去 .

三人都要去，

- [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [sɪ'lektɪd] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
Ziyu was also selected to go with them .  
- 曾是 还 已选 到 去 和 他们 .

子玉也中得同去。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [gɒt][ˈɪntu:][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
So they all got into the car .  
所以 他们 全部 得到 进入 这 车 .

于是各上了车，

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [stept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .  
The pageboy stepped over the edge of the carriage .  
这 侍童 步 超过 这 边缘 的 这 运输 .

书童跨了车沿，

['lʊkɪŋ] [tə'wɔ:dz] [jɪˈju:ɑ:n] ['gɑ:d(ə)n] .  
Looking towards Yiyuan Garden .  
寻找 向 怡园 花园 .

望怡园来。

[aɪ'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [lɒŋ] .  
It is about two miles long .  
它 是 关于 二 英里 长的 .

约有二里路，

['ɑ:ftə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [nænhen] [stri:t] ,  
After passing Nanheng Street ,  
后 通过 南横 街道 ,

过了南横街，

[aɪ][gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [bʌs] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [jɪˈju:ɑ:n] .  
I got off the bus at the entrance of Yiyuan .  
我 得到 离开 这 公共汽车 在 这 入口 的 怡园 .

到怡园门口下了车。

[ɔ:ɪ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɜ:(r); wə(r)][ˈtaɪgə(r)] - [skɪn] [ˈgɑ:d(ə)n] [wɔ:lz] [meɪd] [pʊ; əv][ˈbrəʊkən] [ˈjeləʊ]  
**All that could be seen were tiger - skin garden walls made of broken yellow**  
全部 那 可以 是 已见 是 老虎 - 皮肤 花园 墙壁 制成 的 破碎的 黄色的  
[stəʊnz] .  
**stones** .  
石头 .

只见一带都是碎黄石砌成的虎皮园墙，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][stændz][ə; eɪ] [ˈklʌf(ə)] [ˈɑ:tʃweɪ] [meɪd] [pʊ; əv] [saɪlk] .  
**At the entrance to the garden stands a colorful archway made of silk** .  
在 这 入口 到 这 花园 站立 一个 丰富多彩的 拱道 制成 的 丝绸 .  
园门口是绸子扎成的五彩牌坊，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [tu:] [lɑ:dʒ] [ˈkærəktəz] " - " ([ji:] [juˈɑ:n]) , [i:tʃ] [faɪv] [fi:t] [skweə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [left]  
**Only the two large characters " 怡园 " ( Yi Yuan ) , each five feet square , were left**  
仅有的 这 二 大的 人物 " - " ( 易 元 ) , 每个 五 脚 正方形 , 是 左边  
[blæŋk] .  
**blank** .  
空白的 .

只空出见方五尺“怡园”两个大字。

[ˈhæŋɪŋ] [bɪˈləʊ] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] [glɑ:s] [læmps] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [eɪt] [rəʊz] [pʊ; əv] [faɪv] - [ˈkləd] [ˈpeɪntɪd]  
**Hanging below are four glass lamps arranged in eight rows of five - colored painted**  
绞刑 以下 是 四 玻璃 灯 安排 在 八 行 的 五 - 有色 绘  
[ˈflaʊəz] .  
**flowers** .  
花朵 .

下挂着四盏一串八行五色画花琉璃灯。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [geɪt] ,  
**After entering the garden gate ,**  
后 进入 这 花园 门 ,  
进了园门，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ru:m] [ɑ:(r); ə(r)] [eɪt] [ɔɪl] - [ɡri:n] [skri:n] [dɔ:z] [ˈsprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [ɡəʊld] .  
**Inside the room are eight oil - green screen doors sprinkled with gold** .  
里面 这 房间 是 八 油 - 绿色的 屏幕 门 撒上 和 金子 .  
屋内八扇油绿洒金的屏门。

[ə; eɪ][ˈteɪb(ə)][nɪə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**A table near the door** .  
一个 桌子 靠近 这 门 .  
靠门一张桌子，

[səˈraʊndɪd] [baɪ][sɪks][ɔ:(r)][ˈsev(ə)n] [ˈpi:p(ə)] ,  
**Surrounded by six or seven people ,**  
包围 经过 六 或者 七 人们 ,  
围着六七个人，

[raɪt] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] - [ˈeɪpt] [nəʊt] [ðeə(r)] .  
**Write the tiger - shaped note there** .  
写 这 老虎 - 形状 笔记 那里 .  
在那里写灯虎字条。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bentʃ] [nekst][tu:; tə][aɪ ˈti:] .  
**There was a bench next to it** .  
那里 曾是 一个 长椅 下一个 到 它 .  
旁边一张春凳，

[sʌm; səm] [pɜ:rsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈspleɪd] .  
**Some purses were displayed** .  
一些 钱包 是 显示 .  
摆着些荷包、

[ˈfaɪəwɜːks]  
**Fireworks**  
烟花

花炮，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈtreɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi]  
**and the Four Treasures of the Study**  
和 这 四 宝藏 的 这 学习

及文房四宝，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][send] [ɒf] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['tɪkɪt] .  
**They were preparing to send off the winning ticket .**  
他们 是 准备 到 发送 离开 这 获胜 票 。

预备送打着的彩。

[ɒn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kænəpi] ,  
**On the very center of the canopy ,**  
在 这 非常 中心 的 这 树冠 ；

正中间顶篷上，

[ə; eɪ][faɪv] - ['kʌləd] [sɪlk] ['pliːtɪd] [klaʊd] ['kænəpi] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .  
**A five - colored silk pleated cloud canopy hung in the air .**  
一个 五 - 有色 丝绸 褶皱 云 树冠 悬挂 在 这 空气 。

悬着个五色彩绸百褶香云盖，

[ə; eɪ] [gʊəd] - ['eɪpt] [glɑːs] [læmp] [hæŋz] [brɪ'ləʊ] .  
**A gourd - shaped glass lamp hangs below .**  
一个 葫芦 - 形状 玻璃 灯 悬挂 以下 。

下挂一盏葫芦式样玻璃灯。

[gəʊ][ɪn'saɪd] [ə'gen] ,  
**Go inside again ,**  
去 里面 再次 ；

再进里边，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ 'tiː][hæz; həz] ['reɪlɪŋz] [ɒn] [θriː] [saɪdz] .  
**However , it has railings on three sides .**  
然而 ， 它 有 栏杆 在 三 侧面 。

却是三面栏干，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][skweə(r)] [pə'vɪliən] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .  
**There is a square pavilion against the wall .**  
那里 是 一个 正方形 亭 反对 这 墙 。

靠墙一个方亭子，

[ə; eɪ] [flæt] , [skweə(r)] [glɑːs] [læmp][ɒn][ðə; ði] [pɒnd] .  
**A flat , square glass lamp on the pond .**  
一个 平坦的 ， 正方形 玻璃 灯 在 这 池塘 。

塘上一盏扁方玻璃灯，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [nəʊts] ['peɪstɪd] [ɒn][aɪ 'tiː] .  
**There were many notes pasted on it .**  
那里 是 许多 笔记 粘贴 在 它 。

上贴着许多字条，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [brɪ'ləʊ] .  
**There was a cluster of them below .**  
那里 曾是 一个 簇 的 他们 以下 。

底下围着一簇，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] ['piːp(ə)l] .  
**There were about twenty people .**  
那里 是 关于 二十 人们 。

约有二十来人。

[ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [steps] ,  
**Walking up the pavilion steps** ,  
步行 向上 这 亭 步骤 ,

走上亭子台阶，

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [sɔː] [eɪt] ['rɪdlz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .  
**But then I saw eight riddles written on the wall** .  
但 然后 我 锯 八 谜语 书面 在 这 墙 .

却已看见迎面写着八个灯谜。

[wen] [ʒɔŋkɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [lʊk] ,  
**When Zhongqing was about to look** ,  
什么时候 中清 曾是 关于 到 看 ,

仲清将要看时，

[ðə; ði][ˈfæməli] ['membəz] [frɒm; frəm] [jːjuːɑːn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] .  
**The family members from Yiyuan came up to pay their respects** .  
这 家庭 成员 从 怡园 来了 向上 到 支付 他们的 尊重 .

只见怡园的家人上来请安，

[ɪkˈspleɪn] :  
**explain** :  
解释 :

说：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [jʌŋ] ['mɑːstəz] [kʌm] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ? "  
**" Why don't you young masters come inside and take a look ? "**  
" 为什么 不 你 年轻的 大师 来 里面 和 拿 一个 看 ? "

“少爷们何不到里边逛逛？ ”

- [ðen] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] ,  
**Wenze then asked his master** ,  
- 然后 问 他的 掌握 ,

文泽即问他主人，

[ðə; ði][mæn] [sed] :  
**The man said** :  
这 男人 说 :

那人说道：

" [ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)][ɪz] [aʊt] [əˈtendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd][hæz; həz] [nɒt] [rɪˈtʁ:nd] . "  
**" Our master is out attending a banquet and has not returned . "**  
" 我们的 掌握 是 出去 参加 一个 宴会 和 有 不是 返回 . "

“我们老爷在外赴席未回，

[ˈmɑːstə(r)] ['ʃaʊ] [ɪz][æt; ət] [həʊm] .  
**Master Xiao is at home** .  
掌握 肖 是 在 家 .

萧老爷在家。”

[wæŋ] [ʃuːn] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

[wiː; wi] [gest] [ə; eɪ] [fjuː] ['rɪdlz] .  
**We guessed a few riddles** .  
我们 猜对了 一个 很少 谜语 .

“我们猜了几个灯谜。

" [ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ˈleɪtə(r)] . "  
**" It's not too late to go in later . "**  
" 它是 不是 也 晚的 到 去 在 之后 . "

再进去不迟。”

[səʊ] [lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [wʌn] [tə'geðə(r)] :  
**So let's look at the first one together :**  
所以 我们来吧 看 在 这 第一的 一 一起 :

于是同看第一个是：

" [ə; eɪ][peə(r)][ʊv; əv] [bɜːdz] [kæn; kən][lɪv; laɪv] ['pi:sfəli] [wɪ'dəʊt] ['wʌrɪs] . "  
" **A pair of birds can live peacefully without worries .** " "  
" 一个 一对 的 鸟类 能 居住 和平地 没有 担忧 . " "

“双栖稳宿无烦恼，

[aɪ] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði][tɔ:təsʃel; 'tɔ:təʃel] [bi:m] [frɒm; frəm][ðə; ði][lʌ; lu:]['fæməli] .  
**I recognize the tortoiseshell beam from the Lu family .**  
我 认出 这 玳瑁 光束 从 这 鲁 家庭 .

认得卢家玳瑁梁。”

['ænəteɪt] [ə; eɪ] ['sentəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ʊv; əv] [raɪts] .  
**Annotate a sentence from the Book of Rites .**  
注释 一个 句子 从 这 书 的 仪式 .

下注《礼记》一句。

- [wɒz; wəz] ['pɒndərɪŋ] ,  
**Ziyu was pondering ,**  
- 曾是 沉思 ,

子玉正在思索，

[wæŋ] [ʃu:n] [ɑ:skt] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] :  
**Wang Xun asked Zhong Qing :**  
王 迅 问 钟 青 :

只听得王恂问仲清道：

" [ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [pi:s] . "  
" **This shows that they know how to make peace .** " "  
" 这 演出 那 他们 知道 如何 到 制作 和平 . " "

“这可是知其能安，

" [səʊ] , [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɔːdəli] ['i:v(ə)n] [wen] [ɪn] [dɪsə'reɪ] ? "  
" **So , they remain orderly even when in disarray ?** " "  
" 所以 , 他们 保持 秩序 甚至 什么时候 在 混乱 ? " "

燕而不乱也？ ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] . "  
" **I'm afraid so .** " "  
" 我是 害怕的 所以 . " "

“只怕是的。”

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn][ɪz] :  
**The second one is :**  
这 第二 一 是 :

再看第二个是：

" [let] [ðem; ðəm][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ʊv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] ,  
" **Let them be separated by thousands of rivers and mountains ,**  
" 让 他们 是 分开 经过 数千 的 河流 和 山脉 ,

“任他万水千山远，

['letəz] [ænd; ənd] ['mesɪdʒɪz] , ['weðə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [gi:s] [ɔː(r)] [fɪʃ] , [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [ə'raɪv] .  
**Letters and messages , whether written by geese or fish , will eventually arrive .**  
信件 和 消息 , 无论 书面 经过 鹅 或者 鱼 , 将要 最终 到达 .

雁帛鱼书总得来。”

[bet] [ɒn][ə; eɪ][laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] .

**Bet on a line from the Book of Changes .**  
赌注 在 一个 线 从 这 书 的 变化 :

下注《易经》一句。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :

**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道:

" [ðɪs] ['tru:li] [im'bɒdi] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] - ['teɪkɪŋ] [rɪskz] [wɪ'ðəʊt] ['lu:zɪŋ] [wʌnz] [ɪn'tegrəti] - . " **" This truly embodies the principle of ' taking risks without losing one's integrity ' . "**  
" 这 真的 体现 这 原则 的 - 采取 风险 没有 输 一个人的 正直 - . "

“这个真是‘行险而不失其信’。”

- [sed] :

**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道:

[ðə; ði] [fɔ:θ] [wʌn] , " ['fɔ:lən] ['flaʊəz] , [ə; eɪ][ləʊn] ['fɪɡə(r)] , " **The fourth one , " Fallen flowers , a lone figure , "**  
这 第四 一 , " 倒下 花朵 , 一个 孤独 数字 , "

“那第四个‘落花人独立，

['swɒləʊz] [flaɪ][ɪn] [peəz] [ə'mɪdst][ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] .

**Swallows fly in pairs amidst a light rain .**  
燕子 飞 在 对 在.....之中 一个 光 雨 :

微雨燕双飞。’

[ðə; ði] [kə'rekt] ['ɑ:nsə(r)][ɪz] - - - ( - ) .

**The correct answer is ' 俩 ' ( liǎ ) .**  
这 正确的 回答 是 - - - ( - ) .

打一字的准是‘俩’字。”

[wen] [zi:] [sed] :

**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道:

" [ðɪs] ['sev(ə)nθ] - [dɪ'zɜ:tɪd] ['vɪlɪdʒ] , [reɪn][ænd; ənd] [dju:] , [sli:p] ['ɜ:li] - " **" This seventh ' deserted village , rain and dew , sleep early ' "**  
" 这 第七 - 荒凉的 村庄 , 雨 和 露 , 睡觉 早期的 - "

“这第七个‘荒村雨露眠宜早，

[ðə; ði] [frɒst] [ænd; ənd] [snəʊ] [wɪl] [ə'raɪv] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['rəʊdsaid] [ɪn] .

**The frost and snow will arrive late at the roadside inn .**  
这 霜 和 雪 将要 到达 晚的 在 这 路边 客栈 :

野店风霜起要迟。’

[tu:] [laɪnz] [ðæʔ] ['refrəns] ['eɪnfənt] ['pi:pəlz] [nems] .

**Two lines that reference ancient people's names .**  
二 线条 那 参考 古老的 人们的 姓名 :

两句打古人名的，

[aɪ 'ti:] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] " ['restɪŋ] [wʌnz] [hed] [ɪn] [rɪ'pəʊz] . " **It seems to be a case of " resting one's head in repose . "**  
它 似乎 到 是 一个 案件 的 " 休息 一个人的 头 在 休息 - . "

想是‘息夫躬’。”

- [sed] :

**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道:

" [gʊd] . "

" good . "

" 好的 . "

“不错。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :

Wang Xun said :

王 迅 说 :

王恂道：

" [lets] [gəʊ] [rɪ'pɔ:t] [,aɪ 'ti:] . "

" Let's go report it . "

" 我们来吧 去 报告 它 . "

“我们去报罢。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :

Zhong Qing said :

钟 青 说 :

仲清道：

" [lets] [dʒʌst] ['fɪnɪʃ] [ɒf] [ðəʊz] [fɔ:(r)][æz; əz] [wel] . "

" Let's just finish off those four as well . "

" 我们来吧 只是 结束 离开 那些 四 作为 出色地 . "

“我们索性把那四个也打完了，

[ɪts] [nɒt] [tu:] [leit] [tu:, tə] [rɪ'pɔ:t] [,aɪ 'ti:][leitə(r)] .

It's not too late to report it later .

它是 不是 也 晚的 到 报告 它 之后 .

再报不迟。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌŋ][ɪz] " [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌŋ] [ˌaɪnz] [ɒŋ][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krəʊ] " .

The second one is " the setting sun shines on the back of a crow " .

这 第二 一 是 " 这 环境 太阳 闪耀 在 这 后退 的 一个 乌鸦 " .

那第二个‘鸦背夕阳明’，

[ges] [ə; eɪ][laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [raɪts] .

Guess a line from the Book of Rites .

猜测 一个 线 从 这 书 的 仪式 .

打《礼记》一句。

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:, bi] - [ðə; ði] [sʌŋ] [ɒŋ][ðə; ði] [wɪŋ] - .

It must be ' the sun on the wing ' .

它 必须 是 - 这 太阳 在 这 翼 - .

必是‘日在翼’。”

- [sed] :

Ziyu said :

- 说 :

子玉道：

" [ðæt] ['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['kwɒtreɪn] [wɪð] [eɪt] [θi:mz] [frɒm; frəm] ['eɪnfənt] [fəʊk] [sɔ:ŋz] "

" That seven - character quatrain with eight themes from ancient folk songs "

" 那 七 - 特点 四行诗 和 八 主题 从 古老的 民间 歌曲 "

“那首七律打古乐府八题的，

[ðə; ði] [fɜ:st] ['kʌplət] [ri:dz] , " [aɪ] [rɪ'membə(r)] [maɪ] [sʌnz] [həʊm] , [frɒm; frəm] [dɔ:n] [tɪl] [dʌsk] . "

The first couplet reads , " I remember my son's home , from dawn till dusk . "

这 第一的 对联 阅读 , " 我 记住 我的 儿子的 家 , 从 黎明 直到 黄昏 . "

第一联‘记得几家朝复暮，

[ðə; ði] - ['rɪvə(r)] [ mi'ændə ] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['freɪgrənt] ['rɪvəbæŋk] .

The Qinhuai River meanders several times around the fragrant riverbank .

这 - 河 蜿蜒曲折 一些 时代 大约 这 香 河岸 .

秦淮几折绕香津。’



[,aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] " [ˈmiɪdnɑɪt] " [ænd; ənd] " [ˈdʒɪnˈlɪŋ] [ˈmelədi] " .  
It   must   be   "   Midnight   "   and   "   Jinling Melody   "   .  
它   必须   是   "   午夜   "   和   "   金陵   旋律   "   .  
准是《子夜》与《金陵曲》。”

[dʒɒŋ]   [tʃɪŋ]   [sed]   :  
Zhong Qing said   :  
钟   青   说   :

仲清道：

[ðə; ði] [ˈsekənd]   [ˈkʌplət]   ,   " [ðə; ði] [muːnz]   [ˈjædəʊ]   [ si:m]   [tuː; tə] [disˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs]   [ɒv; əv][ðə; ði]  
The second couplet   ,   "   The moon's shadow seems to dislike the darkness of the  
这   第二   对联   ,   "   这   月亮的   阴影   似乎   到   不喜欢   这   黑暗   的   这  
[dʌst]   ,   " [ɪz][frɒm; frəm] "   [naɪt]   [ˈjeləʊ]   .   "  
dust   ,   "   is from   "   Night Yellow   .   "  
灰尘   ,   "   是   从   "   夜晚   黄色的   .   "  
“第二联下句‘月影偏嫌暗风尘’是《夜黄》，

[wɒt]   [ɪz][ðə; ði]   [ˈmiːnɪŋ]   [ɒv; əv][ðə; ði]   [prɪˈsiːdɪŋ]   [laɪn]   ,   " [let] [ðə; ði][reɪn] [nɒt][ˈheɪs(ə)n][ðə; ði]   [ˈfɔːlɪŋ]  
What is the meaning of the preceding line   ,   "   Let the rain not hasten the falling  
什么   是   这   意义   的   这   前   线   ,   "   让   这   雨   不是   趋   这   坠落  
[pet(ə)lz] "   ?  
petals   "   ?  
花瓣   "   ?  
那上句‘雨丝莫遣催花片’不知是什么？”

[wen] [ziː] [sed]   :  
Wen Ze said   :  
温   泽   说   :

文泽道：

" [ɔː(r)][,aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] - [ðə; ði] [red]   [ˈraɪdɪŋ]   [hʊd]   -   .   "  
"   Or it could be   '   The Red Riding Hood   '   .   "  
"   或者   它   可以   是   -   这   红色的   骑术   兜帽   -   .   "  
“或者是《休洗红》。

[ðə; ði] [θɜːd]   [ˈkʌplət]   [ɪz]   :   "   [θruː]   [ðə; ði] [lɒŋ]   [naɪt]   ,   [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]   [ˈdrɪpɪŋ]   [ˈwɔːtə(r)][kæn; kən]  
The third couplet is   :   "   Through the long night   ,   the sound of dripping water can  
这   第三   对联   是   :   "   通过   这   长的   夜晚   ,   这   声音   的   滴落   水   能  
[biː; bi]   [hɜːd]   .   "  
be heard   .   "  
是   听到   .   "  
那第三联是‘长夜迢迢闻断漏，

[ɪn] [ˈmɪd(ə)] [eɪdʒ]   ,   [daʊ; taʊ]   -   [ˈraɪtɪŋ]   [ɪz][ə; eɪ]   [ləˈbɔːrɪəs]   [ˈeksəsaɪz]   .  
In middle age   ,   Tao Yuanming's writing is a laborious exercise   .  
在   中间   年龄   ,   道   -   写作   是   一个   费力的   锻炼   .  
中年陶写漫劳神。’

[,aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] " [ðə; ði] [fɪfθ]   [wɒtʃ]   [bel]   "   .  
It must be   "   The Fifth Watch Bell   "   .  
它   必须   是   "   这   第五   手表   钟   "   .  
必是《五更钟》、

" [məʊ]   [ʃuː]   [elˈiː]   "   (   -   )   .  
"   Mo Chou Le   "   (   莫愁乐   )   .  
"   莫   周   乐   "   (   -   )   .  
《莫愁乐》。”

[wæŋ]   [ʃuːn]   [sed]   :  
Wang Xun said   :  
王   迅   说   :

王恂道：

" [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [laɪn] , - [ðə; ði] [krəʊz] [flaɪ] ['stedəli] [ɪn] [peəz] [æt; ət] ['θɜ:ti] - [sɪks] , - [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli]  
" **The seventh line , ' The crows fly steadily in pairs at thirty - six , ' is undoubtedly**  
" 这 第七 线 , - 这 乌鸦 飞 稳步 在 对 在 三十 - 六 , - 是 无疑  
[frɒm; frəm] - [ðə; ði] [krəʊz] [gɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] [eɪt] [ɔ:(r)] [naɪn] [sʌnz] . - "  
**from ' The Crows Give Birth to Eight or Nine Sons . ' "**  
从 - 这 乌鸦 给 出生 到 八 或者 九 儿子们 . - "  
“第七句‘鸦儿卅六双飞稳不消说是《乌生八九子》了。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :  
仲清道:  
[ðə; ði][lɑ:st] [laɪn] , " [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ɒf] [ðə; ði] ['trævələ] [frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)][æt; ət] - , "  
**The last line , " One should see off the traveler from afar at Zhangtai , "**  
这 最后的 线 , " 一 应该 看 离开 这 游客 从 远方 在 **Zhangtai** , " , "  
“末句‘应向章台送远人’，

[aɪ'ti:][ɪz] ['prɒbəbli] " ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [brɑ:ntʃ] " .  
**It is probably " Breaking the Willow Branch " :**  
它 是 大概 " 打破 这 柳 分支 " " :  
大约是《折杨柳》。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [fɪfθ] [wʌn] , " [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [tʃen] [ɔ:(r)][es'aɪ] " .  
**That is , the fifth one , " born in the year of Chen or Si " :**  
那 是 , 这 第五 一 , " 出生 在 这 年 的 陈 或者 硅 " " :  
就是第五条‘降生辰巳之年’，

[ges] [ə; eɪ][laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] .  
**Guess a line from the Book of Songs .**  
猜测 一个 线 从 这 书 的 歌曲 :  
打《诗经》一句，

[ænd; ənd][ðə; ði] [eɪtθ] ['kwestʃən] , " [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜ:d] , [jet] [kən'veɪɪŋ] ['elɪɡəns] , " [ɪz]  
**And the eighth question , " Without a single word , yet conveying elegance , " is**  
和 这 第八 问题 , " 没有 一个 单身的 单词 , 然而 传递 优雅 , " 是  
[ə; eɪ]['rɪd(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [tæn] ['dɪnəsti] ['pəʊɪm] .  
**a riddle for a line from a Tang Dynasty poem .**  
一个 谜语 为了 一个 线 从 一个 唐 王朝 诗 :  
及第八条‘不着一字尽得风流打《唐诗》一句，

[aɪ][kænt] [ges] .  
**I can't guess :**  
我 不能 猜测 :  
猜不着。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ,  
**As they were talking ,**  
作为 他们 是 说 ,  
正说着，

[ðen] ['sʌmwʌn] [ɑ:skt] :  
**Then someone asked :**  
然后 某人 问 :  
只听得有人问道：

" [aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] - ,  
" **I was born in the year of Chensi ,**  
" 我 曾是 出生 在 这 年 的 - ,  
“降生辰巳之年，

[bʌt; bət][ɪz][aɪ 'ti:] - [ə; eɪ][ˈvaɪpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [sneɪk] - ?  
**But is it a viper and a snake ' ?**  
但 是 它 - 一个 毒蛇 和 一个 蛇 - ?

可是‘维虺维蛇’？ ”

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [pɑ:k] [geɪt] [sed] [nəʊ] .  
**The people at the park gate said no .**  
这 人们 在 这 公园 门 说 不 .

园门口的人回说不是。

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [doʊnt] [let] [ˈeniwʌn] [sti:l] [aɪ 'ti:] . "  
**" Don't let anyone steal it . "**  
" 不 让 任何人 偷 它 . "

“不要给人抢去了，

[lets] [gəʊ] [rɪ'pɔ:t] [aɪ 'ti:] .  
**Let's go report it .**  
我们来吧 去 报告 它 .

我们去报罢。”

[ˈevriwʌn] [wɔ:kt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .  
**Everyone walked down from the pavilion .**  
每个人 步行 向下 从 这 亭 .

大家走下亭子。

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ðæt] [ˈpəʊɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] , "  
**" That poem from the Book of Songs , "**  
" 那 诗 从 这 书 的 歌曲 , "

“那首《诗经》的，

[aɪv] [ɔ:ˈredi] [θɔ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .  
**I've already thought of it .**  
我已经 已经 想法 的 它 .

我已想着了，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] - [nɒt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [maʊz] [gru:p] . -  
**It must be ' not part of Mao's group . '**  
它 必须 是 - 不是 部分 的 毛泽东的 团体 . -

必是‘不属于毛’。”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ɪn'di:d] . "  
**" Indeed . "**  
" 的确 . "

“很是。

[ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [ˈri:əli] [ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] .  
**That's something I really didn't think of .**  
那就是 某物 我 真的 没有 思考 的 .

这句实在亏你想。”

[wæn] [ʃu:n] [sed] :  
Wang Xun said :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ðæt] [wʌn] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tæn] ['pəʊɪm] "  
" That one that comes from a Tang poem "  
" 那 一 那 来 从 一个 唐 诗 "

“那打唐诗一句的，

" [daʊnt] [meɪk] [aɪ 'ti:] - [jɪn] - ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] - ? "  
" Don't make it ' Yin Zizheng's writing in the air ' ? "  
" 不 制作 它 - 阴 - 写作 在 这 空气 - ? "

“要是‘殷子正书空’？ ”

[wen] [zi:] [sed] :  
Wen Ze said :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [lets] [rɪ'pɔ:t] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [si:] . "  
" Let's report it and see . "  
" 我们来吧 报告 它 和 看 . "

“且报一报试试。”

[ˈevriwʌn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɑ:k] [gert] ,  
Everyone arrived at the park gate ,  
每个人 到达的 在 这 公园 门 ,

大家到园门口，

[rɪ'pɔ:t] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .  
Report them one by one .  
报告 他们 一 经过 一 .

一个个报去，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:d] " [jes] " [ɪn'saɪd] .  
They all agreed " yes " inside .  
他们 全部 同意 " 是的 " 里面 .

里头都答应了“是”，

[ðə; ði][lɑ:st] [wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][aɪ]['dɪd(ə)nt] [ges] [kə'rektli] .  
The last one was the one I didn't guess correctly .  
这 最后的 一 曾是 这 一 我 没有 猜测 正确 .

就是末后一个没有猜着。

[wæn] [ʃu:n] [sed] :  
Wang Xun said :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [hɪz; ɪz]['pəʊətri][ɪz] [ʌn'pærəleɪd] . "  
" His poetry is unparalleled . "  
" 他的 诗 是 无与伦比 . "

“自也诗无敌。”

[ðeɪ] [ə'gri:d] [wɪð] " [jes] " [ɪn'saɪd] .  
They agreed with " yes " inside .  
他们 同意 和 " 是的 " 里面 .

里头也答应了“是”。

[ðen] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [brɔ:t] [aʊt] [ə'hʌðə(r)] [læmp] .  
Then a person brought out another lamp .  
然后 一个 人 带来 出去 其他 灯 .

只见一人又拿了一盏灯出来，

[rɪˈpleɪs] [ðə; ði][læmp] [ðæt] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [fɜːst] .  
**Replace the lamp that was hung first** .  
代替 这 灯 那 曾是 悬挂 第一的 .  
将先挂的那盏灯换下。

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɒːkt] [aʊt][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [skriːn] [dɔː(r)] .  
**A person walked out from behind the screen door** .  
一个 人 步行 出去 从 在后面 这 屏幕 门 .  
见屏门后头走了出一个人来，

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [ˈjɪəz] [əʊld] .  
**Ziyu saw that he was about thirty years old** .  
- 锯 那 他 曾是 关于 三十 年 老的 .  
子玉见他有三十来岁，

[bɔːn] [wɪð] [ˈdelɪkət] [ˈfiːtʃəz] ,  
**Born with delicate features** ,  
出生 和 精美的 特征 ,  
生得眉清目秀，

[gæs] [ˌsʌblɪˈmeɪʃn] ,  
**Gas sublimation** ,  
气体 升华 ,  
气体高华，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ˈsɪmp(ə)] , [ˈelɪɡənt] [kləʊðz] .  
**She was dressed in simple , elegant clothes** .  
她 曾是 穿着 在 简单的 , 优雅的 衣服 .  
穿得一身雅淡衣服，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [ˈleɪʒəli] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsfəli] .  
**They came over leisurely and gracefully** .  
他们 来了 超过 悠闲 和 优雅地 .  
闲闲雅雅的过来。

[siː] - ,  
**See Wenze** ,  
看 - ,  
见文泽、

[ʒɔŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing** ,  
中清 ,  
仲清、

[wæŋ] [ˈjuːn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [təˈgeðə(r)] .  
**Wang Xun and the other two came forward together** .  
王 迅 和 这 其他 二 来了 向前 一起 .  
王恂三人一齐迎上前来，

[hiː; hi][ɪz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [dʒɪŋˈjiː] .  
**He is referred to as Mr . Jingyi** .  
他 是 指 到 作为 先生 . 景义 .  
称呼他为静宜先生。

[ðə; ði][mæn] [ˈɡriːtɪd] [ðə; ði] [θriː] [men] .  
**The man greeted the three men** .  
这 男人 问候 这 三 男人 .  
那人与三人见了礼，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] - [əˈɡen] .  
**He bowed to Ziyu again** .  
他 鞠躬 到 - 再次 .  
又向子玉作了个揖，

- ['kwɪkli] - [rɪ'tɜːnd] - [ðə; ði] - ['gri:tɪŋ] .  
**Ziyu quickly returned the greeting .**  
- 迅速地 - 返回 - 这 - 问候 -

子玉连忙还礼。

- [ðen] - [sed] [tuː; tə] - ['ʃaʊ] - :  
**Wenze then said to Xiao Cixian :**  
- 然后 - 说 - 到 - 肖 - - :

文泽即对萧次贤说道：

" [ðɪs] [ɪz][,em iː 'aɪ] - [juː'ʃæŋ] . "  
**" This is Mei Yuxiang . "**  
" 这 是 梅 宇翔 - " "

“这位是梅庾香，

[hiː; hi][ɪz][æŋ; ən] - [ʌn'pærəleɪd] - ['hɪərəʊ][pɒv; əv][ 'aʊə(r)] [taɪm] .  
**He is an unparalleled hero of our time .**  
他 是 一个 无与伦比 英雄 的 我们的 时间 -

是当今无双士。

" [hæz; həz][ 'mɪstə(r)] . [,dʒɪŋ'jiː] [nɒt] [met] - [wɪð] [juː; jʊ] ? "  
**" Has Mr . Jingyi not met with you ? "**  
" 有 先生 - 景义 不是 遇见 和 你 - ? "

静宜先生没有会过么？ ”

[ðə; ði] [ 'sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 -

次贤道：

" [tə'deɪ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [θɔːn] - [triː] ,  
**" Today I saw a thorn tree ,**  
" 今天 我 锯 一个 刺 树 - ,

“今日识荆，

" [ɪts] [ 'truːli] - [ 'fɔːtʃənət] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][ 'fɔː(r)] [pɒv; əv][ðem; ðəm][,ɪn'saɪd] .  
**" It's truly fortunate , " he said , and invited the four of them inside .**  
" 它是 真的 幸运 - , " 他 说 - , 和 受邀 这 四 的 他们 里面 - .

实为万幸”便请四人进内，

[ju] - :  
**Yu Yudao :**  
于 - - :

于玉道：

" [ 'kæʒuəl] [kləʊðz] - [tə'haɪt] - "  
**" Casual clothes tonight "**  
" 随意的 衣服 今晚 - " "

“今晚便服，

[ðæt] - [wʊd] - [biː; bi] - [,dɪsrɪ'spektf(ə)] .  
**That would be disrespectful .**  
那 会 是 不尊重 - .

未免不恭，

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [æt; ət] [ə'ʌðə(r)] [deɪ] !  
**I will pay my respects at another day !**  
我 将要 支付 我的 尊重 在 其他 天 - !

容另日专诚晋谒罢！ ”

- [lɑːft] - [ænd; ənd] [sed] :  
**Cixian laughed and said :**  
- 笑了 - 和 - 说 - :

次贤笑道：

" ['mɪstə(r)] . [ju] [ʃi:'æŋ] , "  
" Mr . Yu Xiang , "  
" 先生 . 于 向 , "

“庾香先生，

[kən'temp(ə)rəri] [sə'lebrətɪz] ,  
Contemporary celebrities ,  
当代的 名人 ,

当今名士，

[wiː; wi] [ˈʊdnt] [flʌs] [ˈəʊvə(r)] [sʌtʃ] [ˈtrɪviəl] [ˈmætəz] .  
We shouldn't fuss over such trivial matters .  
我们 不应该 大惊小怪 超过 这样的 琐碎的 事情 .

不应琐琐及此。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [həʊm] .  
Moreover , the owner was not home .  
而且 , 这 所有者 曾是 不是 家 .

况主人也不在家，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈgæðə(r)][ˈhɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] .  
We can gather here for a chat .  
我们 能 收集 这里 为了 一个 聊天 .

我辈聊以聚谈，

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [baʊnd] [baɪ] [fɔˈmælətɪs] .  
Do not be bound by formalities .  
做 不是 是 边界 经过 手续 .

切勿拘以礼节。”

- [faʊnd] [aɪ 'tiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .  
Ziyu found it difficult to refuse .  
- 成立 它 难的 到 拒绝 .

子玉难以固辞，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [tə'geðə(r)] .  
They had no choice but to walk out of the pavilion together .  
他们 有 不 选择 但 到 走 出去 的 这 亭 一起 .

只得同着走出亭子，

[ɒŋ] [bəʊθ] [saɪdz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [graʊnd] [læmps] ['evri] [ten] [steps] .  
On both sides , there were ground lamps every ten steps .  
在 两个都 侧面 , 那里 是 地面 灯 每一个 十 步骤 .

两旁却是十步一盏的地灯，

[ðə; ði] [laɪt] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ə; eɪ] [flæt] , [ˈəʊpən] [speɪs] .  
The light illuminated a flat , open space .  
这 光 照明 一个 平坦的 , 打开 空间 .

照见一块平坦空地，

[nɒt] [faː(r)] [ə'weɪ] ,  
Not far away ,  
不是 远的 离开 ,

迎面不远，

[ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [klɪf] .  
It's a very high cliff .  
它是 一个 非常 高的 悬崖 .

就是很高的峭壁了。

[brɪ'ləʊ] [ðə; ði] [klɪf] ,  
Below the cliff ,  
以下 这 悬崖 ,

峭壁之下，

[ə; eɪ][faɪv] - [ru:m] [pɔ:tʃ] [wɪð] [kɑ:rvd] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][faɪn] ['lætɪswɜ:k] .  
**A five - room porch with carved windows and fine latticework .**  
一个 五 - 房间 门廊 和 雕刻 视窗 和 美好的 格子状 .

一带雕窗细格的五间卷棚、

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['westən] - [stɑɪl] [glɑ:s] ['læntənz] [hʌŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [i:vz] .  
**More than twenty identical Western - style glass lanterns hung under the eaves .**  
更多的 比 二十 完全相同的 西 - 风格 玻璃 灯笼 悬挂 在下面 这 檐 .

檐下挂着一色的二十多盏西香莲洋琉璃灯。

- [led][ðə; ðɪ] [wei] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [haʊs] .  
**Cixian led the way into the house .**  
- 引领 这 方式 进入 这 房子 .

次贤让进屋内，

[ðə; ðɪ] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .  
**The guests and hosts sat down separately .**  
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下。

[wɪð] - ,  
**With Wenze ,**  
和 - ,

与文泽、

[wæŋ] [ʃu:n] ,  
**Wang Xun ,**  
王 迅 ,

王恂、

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [nəʊz] [ðem; ðəm][ɔ:l] .  
**Zhong Qing knows them all .**  
钟 青 知道 他们 全部 .

仲清都是认识的，

[dæn][ænd; ənd] - [[eəd] [sʌm; səm] ['hɑ:tfelt] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ædmə'reɪ](ə)n] .  
**Dan and Ziyu shared some heartfelt words of admiration .**  
担 和 - 共享 一些 衷心 字 的 钦佩 .

单与子玉叙了些倾心仰慕的话。

- [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [spəʊk] [pə'laɪtli] .  
**Ziyu saw that he spoke politely .**  
- 锯 那 他 辐 礼貌地 .

子玉见他出言有体，

[ɪk'seɪpʃən(ə)l] [dɪ'mi:nə(r)]  
**Exceptional demeanor**  
非凡的 风度

举止不凡，

[aɪ][ɔ:l'səʊ] [nəʊ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['skɒlə(r)] .  
**I also know he is a famous scholar .**  
我 还 知道 他 是 一个 著名的 学者 .

也知道是个名士，

[ðeɪ] [gɒt] [ə'ləŋ] [kwɑɪt] [wel] .  
**They got along quite well .**  
他们 得到 沿着 相当 出色地 .

便也颇为浹洽。

[ˈɑ:ftə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After talking for a while ,**  
后 说 为了 一个 尽管 ,

谈了一会，



[ˈɑːftə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tiː]  
**After drinking tea**  
后 喝 茶

用过了茶，

[ə; eɪ] [ˈpeɪdʒbɔɪ] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈɪnə(r)] [ruːm] .  
**A pageboy came out from the inner room .**  
一个 侍童 来了 出去 从 这 内 房间 .

有书童从里间出来，

[ðeɪ] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd; ˈdɪstrɪbjʊːtɪd][ðə; ðɪ][praɪz] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈrɪdlz] [wʌn][baɪ][wʌn] .  
**They distributed the prize money for the riddles one by one .**  
他们 分布式 这 奖 钱 为了 这 谜语 一 经过 一 .

送出一分一分的灯谜彩来，

[pleɪst] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)] ,  
**Placed on the table ,**  
放置 在 这 桌子 ,

摆在桌上，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][huːˈdʒoʊ] [ˈbrʌʃɪz] .  
**These are Huzhou brushes .**  
这些 是 湖州 刷子 .

是些湖笔，

[ˈhweɪdʒoʊ][ɪŋk]  
**Huizhou ink**  
惠州 墨水

徽墨、

[dʊˈɑːn] [ˈɪŋkstəʊn]  
**Duan inkstone**  
段 砚台

端砚、

[ˈelɪɡənt] [fænz][ænd; ɐnd][ðə; ðɪ][laɪk] ,  
**Elegant fans and the like ,**  
优雅的 粉丝 和 这 喜欢 ,

雅扇之类，

[ˈəʊnli] - [ges] , " [ˈfɔːləŋ] [ˈflaʊəz] , [ə; eɪ][ləʊn] [ˈfɪɡə(r)] , "  
**Only Ziyu's guess , " Fallen flowers , a lone figure , "**  
仅有的 - 猜测 , " 倒下 花朵 , 一个 孤独 数字 , "

惟有子玉所猜的“落花人独立，

[ðə; ðɪ][məʊst][ˈvaɪbrənt][ˈkʌlə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [freɪz] " [ˈswɔləʊz] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn] [peəz] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] . "  
**The most vibrant color is in the phrase " Swallows flying in pairs in a light rain . "**  
这 最多 充满活力 颜色 是 在 这 短语 " 燕子 飞行 在 对 在 一个 光 雨 . "

微雨燕双飞”的彩最重，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈzɪðə(r)][frɒm; frəm][æŋ; ən] [ˈeɪnʃənt] [brəˈkeɪd] [paʊt] ] .  
**It is a zither from an ancient brocade pouch .**  
它 是 一个 箏 从 一个 古老的 锦缎 小袋 .

是古锦囊里的瑶琴一张。

- [siːmd] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈzɪðə(r)] .  
**Ziyu seemed lost in thought as he looked at the zither .**  
- 似乎 丢失的 在 想法 作为 他 看起来 在 这 箏 .

子玉见琴忽忽如有所思，

[bɪˈkəz; bɪˈkɔz][ðə; ðɪ][braɪd] [praɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] ,  
**Because the bride price was too high ,**  
因为 这 新娘 价格 曾是 也 高的 ,

因见彩礼过重，

[ðeɪ] [rɪˈpi:tɪdli] [dɪˈklaɪnd] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .  
**They repeatedly declined , along with Zhong Qing and others .**  
他们 反复 拒绝 , 沿着 和 钟 青 和 其他的 .  
与仲清等再三推却。

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [waɪz] [mæn] [ɑːskt] :  
**The second wise man asked :**  
这 第二 明智的 男人 问 :

次贤问道:

" [dɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ju] [ʃiːˈæŋ] [ges] [ðæt] [ðɪs] [ˈzɪðə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [wʌn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ]  
**" Did Mr . Yu Xiang guess that this zither was the one he was looking**  
" 做过 先生 . 于 向 猜测 那 这 箏 曾是 这 一 他 曾是 寻找  
[fɔː(r); fə(r)] ? "  
**for ? "**  
为了 ? "

“这琴是庾香先生猜着的么? ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道:

" [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [maɪ] [ges] . "  
**" It was just my guess . "**  
" 它 曾是 只是 我的 猜测 . "

“是小弟胡猜的，

[aɪ] [deə(r)] [nɒt] [əkˈsept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ɡɪft] .  
**I dare not accept such a generous gift .**  
我 敢 不是 接受 这样的 一个 慷慨的 礼物 .  
断不敢当此厚赠。”

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [ðɪs] [ˈgɑːd(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈəʊnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [diːˈjuː] - . "  
**" This garden was designed by the owner for Du Yunong . "**  
" 这 花园 曾是 设计 经过 这 所有者 为了 杜 - . "

“这是园主人为杜玉依而设，

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [diːpə(r)] [ˈmiːnɪŋ] .  
**There is another deeper meaning .**  
那里 是 其他 更深 意义 .

另有深意，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [siː] [ðɪs] .  
**Please do not see this .**  
请 做 不是 看 这 .

幸勿见却。

[æŋ; ən] [ɪnˈskɹɪp(ə)n] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈɡreɪvd] [ɒŋ] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈzɪðə(r)] .  
**An inscription still needs to be engraved on the back of the zither .**  
一个 题词 仍然 需求 到 是 刻 在 这 后退 的 这 箏 .

琴后尚须镌铭，

" [aɪ] [wɪl] [send] [aɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [wʌnz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪnˈɡreɪvd] . "  
**" I will send it over once it is engraved . "**  
" 我 将要 发送 它 超过 一次 它 是 刻 . "

俟镌好再行送上。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] . . .  
Having said that , he ordered the servant . . .  
拥有 说 那 , 他 订购 这 仆人 . . .

说毕便令小厮，

[ðeɪ] [stɪl] [ˈkærid] - [ɪnˈsaɪd] .  
They still carried Yaoqin inside .  
他们 仍然 携带 - 里面 .

仍将瑶琴抱了进去。

[ˈʌðə(r)] [bɪˈtrəʊð(ə)l] [ɡɪfts] ,  
Other betrothal gifts ,  
其他 订婚 礼物 ,

其余彩礼，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][fɔː(r); fə(r)] [ˌseɪfˈkiːpɪŋ] .  
It was handed over to each of the following individuals for safekeeping .  
它 曾是 递交 超过 到 每个 的 这 下列的 个人 为了 保管 .

交给各跟随收存。

[aɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈrɪdlz] ,  
It turns out that when Qin Yan was making riddles ,  
它 转弯 出去 那 什么时候 秦 严 曾是 制作 谜语 ,

原来琴言因制灯谜时，

[aɪ][ɪnˈdʒɔɪ] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌplət] " [ˈfɔːlɪŋ] [ˈblɒsəmz] , [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][stændz] [əˈləʊn] . "  
I enjoy reciting the couplet " Falling blossoms , a person stands alone . "  
我 享受 背诵 这 对联 " 坠落 花朵 , 一个 人 站立 独自的 . "

喜诵“落花人独立”这一联，

[ˌdiːˈjuː] [ʃɪˈæŋ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɒv; əv] - .  
Du Xiang followed the instructions of Cixian .  
杜 向 随后 这 指示 的 - .

度香随嘱次贤，

[ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə] [dɪˈpɪkt] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ,  
Using the meaning of the words to depict the music ,  
使用 这 意义 的 这 字 到 描绘 这 音乐 ,

以词意为琴言写图，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ˈrɪd(ə)l] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ðə; ði][ˈzɪðə(r)][æz; əz][ɪts][ˈsɪmb(ə)l] .  
Therefore , this riddle uses the zither as its symbol .  
所以 , 这 谜语 用途 这 箏 作为 它是 象征 .

所以这灯谜即以琴作彩，

[əˈrɪdʒənəli] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ,  
Originally in the game ,  
起初 在 这 游戏 ,

原是于游戏之中，

[aɪ ˈtiː] [ɪmˈplaɪz] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈfɔːsɪz] .  
It implies the idea of joining forces .  
它 暗示 这 主意 的 加入 力量 .

寓作合之意。

[nɒt] [ˈəʊnli][dɪd] - [nɒt] [nəʊ] [huː] [ˌdiːˈjuː] - [wɒz; wəz] ,  
Not only did Ziyu not know who Du Yunong was ,  
不是 仅有的 做过 - 不是 知道 WHO 杜 - 曾是 ,

非但子玉不知杜玉依为何人，

[ðæt] [ɪz] [ʒɒŋkɪŋ] ,  
That is Zhongqing ,  
那 是 中清 ,

就是仲清、



[ˈjet] [ɪts] [nɒt] [bəd] .  
**Yet it's not bad .**  
然而 它是 不是 坏的 .

却还不俗。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .  
**He then ordered his servant to lead the way .**  
他 然后 订购 他的 仆人 到 带领 这 方式 .

便令小厮引道，

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [klɪf] ,  
**Along the cliff ,**  
沿着 这 悬崖 ,

沿着峭壁，

[wɔːk] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˈæroʊz] [ˈdɪstəns]  
**Walk more than an arrow's distance**  
走 更多的 比 一个 箭头的 距离

走有一箭多远，

[bʌt; bət] [ðei] [wɜː(r); wə(r)] [ˈleɪəz] [ɒv; əv] [stəʊn] [steps] .  
**But they were layers of stone steps .**  
但 他们 是 层 的 石头 步骤 .

却是一层层的石蹬，

[ˈɑːftə(r)] [ˈriːtɪŋ] [ˈlev(ə)l] - [ɔː(r)] [əˈbʌv] ,  
**After reaching level 30 or above ,**  
后 到达 等级 - 或者 多于 ,

上了三十余级，

[ˈɑːftə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [klɪf] ,  
**After turning the cliff ,**  
后 转弯 这 悬崖 ,

转了峭壁，

[bɪˈhaɪnd][,aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [stəʊn] [ˈplætfɔːm] .  
**Behind it is a white stone platform .**  
在后面 它 是 一个 白色的 石头 平台 .

后面就是一个白石平台。

[ə; eɪ] [pəˈvɪliən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,  
**A pavilion in the middle ,**  
一个 亭 在 这 中间 ,

中间团团的一个亭子，

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈsɒlɪd] [ɡlɑːs] [wɪð] [kənˈkeɪv] [ænd; ənd] [ˈkɒnveks] [ˈʃeɪps] .  
**The windows were all made of solid glass with concave and convex shapes .**  
这 视窗 是 全部 制成 的 坚硬的 玻璃 和 凹 和 凸面 形状 .

那窗子都是用内凹外凸的整玻璃镶成。

[ˈstepɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] ,  
**Stepping into the pavilion ,**  
步进 进入 这 亭 ,

走进亭内，

[ðə; ði] [ˈflɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈvelvɪt] [ˈkɑːpɪt] .  
**The floor was covered with a velvet carpet .**  
这 地面 曾是 涵盖 和 一个 天鹅绒 地毯 .

地下铺着栽绒毯子，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [raʊnd] [ˈteɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,  
**A large round table in the middle ,**  
一个 大的 圆形的 桌子 在 这 中间 ,

中间一张大圆桌，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fæn] - [[jeɪp] [st'u:lz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ] .  
**There were fan - shaped stools all around .**  
那里 是 扇子 - 形状 凳子 全部 大约 .  
周围都是扇面式凳子，

[pʊt] [,aɪ 'ti:] [tə'geðə(r)] .  
**Put it together .**  
放 它 一起 .  
拼起来，

[aɪ][dʒʌst] [ swaɪp ] [ðə; ði][ 'terb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][ 'sɜ:k(ə)l] .  
**I just swiped the table in a circle .**  
我 只是 滑动 这 桌子 在 一个 圆圈 .  
刚刚扣着桌子一个圈儿。

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [ænd; ənd][ðə; ði][ 'ʌðə(r)z] [faʊnd] [ðə; ði] [ 'weðə(r)] [nɒt][kəʊld] [ðæt] [naɪt] .  
**Zhong Qing and the others found the weather not cold that night .**  
钟 青 和 这 其他的 成立 这 天气 不是 寒冷的 那 夜晚 .  
仲清等因是夜天气不寒，

[hiː; hi][sæt][ɒŋ][ðə; ði] [ 'reɪlɪŋ] [ ,aʊt'saɪd] .  
**He sat on the railing outside .**  
他 卫星 在 这 栏杆 外部 .  
就在外面回阑上坐着，

[ðə; ði] [ 'sɜ:vənts] [brɔ:t] [ 'əʊvə(r)][sʌm; səm] [raʊnd] [ti:] [ 'terblz] .  
**The servants brought over some round tea tables .**  
这 仆人 带来 超过 一些 圆形的 茶 表格 .  
小厮们抬了些圆茶几来，

[wʌn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ 'pɜ:s(ə)n] ,  
**One in front of each person ,**  
一 在 正面 的 每个 人 ,  
每人面前一张，

[ti:] [wɒz; wəz] [sɜ:vd] .  
**Tea was served .**  
茶 曾是 服务 .  
送了茶，

[ 'lʊkɪŋ] [ʌp][æ; ət][ðə; ði] [peɪl] , [ 'heɪzi] [mu:n] ,  
**Looking up at the pale , hazy moon ,**  
寻找 向上 在 这 苍白 , 朦胧 月亮 ,  
仰观淡月朦胧，

[ 'spɑ:sli] [ə'reɪndʒd] [laɪk] [stɑ:z] ;  
**Sparsely arranged like stars ;**  
稀疏地 安排 喜欢 明星 ;  
疏星布列；

[ 'lʊkɪŋ] [daʊn] [æ; ət][ðə; ði] [wɪspz] [ɒv; əv] [sməʊk] ,  
**Looking down at the wisps of smoke ,**  
寻找 向下 在 这 缕缕 的 抽烟 ,  
俯视流烟淡沱，

[ðə; ði][ 'wɔ:tə(r)][ɪz][kliə(r)][ænd; ənd] [freʃ] .  
**The water is clear and fresh .**  
这 水 是 清除 和 新鲜的 .  
空水澄鲜，

[aɪ] [felt] [kwɑɪt] [rɪ'læks] [ænd; ənd] [ 'hæpi] .  
**I felt quite relaxed and happy .**  
我 毛毡 相当 轻松 和 快乐的 .  
颇觉心旷神怡。

[ˈlʊkɪŋ] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] ,  
**Looking from afar** ,  
寻找 从 远方 ,

远远望去，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈleɪəz] [əˈpɒn] [ˈleɪəz] [ɒv; əv] [ˈmaʊntənz] .  
**All that could be seen were layers upon layers of mountains** .  
全部 那 可以 是 已见 是 层 之上 层 的 山脉 .

只见回峦叠嶂，

[ˈflaɪŋ] [pəˈvɪliənz] [ænd; ənd] [ˈmʌlti] - [ˈstɔːri] [ˈbɪldɪŋz]  
**Flying pavilions and multi - story buildings**  
飞行 亭子 和 多 - 故事 建筑物

飞阁层楼，

[ˌɪndɪˈstɪŋktli] ,  
**Indistinctly** ,  
模糊不清 ,

隐隐约约，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [siː] [ˈkliəli] ,  
**Unable to see clearly** ,  
无法 到 看 清楚地 ,

看视不明，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [laɪt] [hæz; həz] [biːn] [siːn] .  
**Not a single light has been seen** .  
不是 一个 单身的 光 有 到过 已见 .

尚未见一盏灯火。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈtaɪˈhuː] [stəʊn] [keɪv] [əˈprɪəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .  
**Suddenly, a Taihu stone cave appeared in front of the pavilion** .  
突然 , 一个 太湖 石头 洞穴 出现 在 正面 的 这 亭 .

忽见亭子前面太湖石山洞，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [braɪt] [læmps] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] .  
**A pair of bright lamps illuminated a pair of beautiful women** .  
一个 一对 的 明亮的 灯 照明 一个 一对 的 美丽的 女性 .

一对明灯照出一双玉人来。

[wen] [juː; jʊ][get][ˈkləʊzə(r)][tuː; tə] [lʊk] ,  
**When you get closer to look** ,  
什么时候 你 得到 更近 到 看 ,

走到面前看时，

[wʌn] [ɪz][juˈɑːn] - ,  
**One is Yuan Baozhu** ,  
一 是 元 - ,

一个是袁宝珠，

[wʌn] [ɪz][dʒɪn] - .  
**One is Jin Shufang** .  
一 是 斤 - .

一个是金淑芳。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ɑːskt] :  
**Zhong Qing asked** :  
钟 青 问 :

仲清问道：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈhaɪdɪŋ] ?  
**Where are you hiding ?**  
在哪里 是 你 隐藏 ?

“你们藏在那里？”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

" [wi:l; wil] [pleɪ] [tʃes] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [bəʊt] ['kæbɪn] [ʌp] [ə'hed] . "  
" **We'll play chess in the small boat cabin up ahead .** "  
" 出色地 玩 棋 在 这 小的 船 舱 向上 前方 . "

“我们在前面小船室下棋。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [pli:z] [pɔɪnt] [aʊt] [æn; ən] [aɪ] , [maɪ] [lɔ:d] ? "  
" **Could you please point out an eye , my lord ?** "  
" 可以 你 请 观点 出去 一个 眼睛 , 我的 主 ? "

“相公阿曾点个只眼？ ”

[ˈdʒu:əl] ,  
**Jewel ,**  
宝石 ,

宝珠、

- [smaɪld] .  
**Shufang smiled .**  
- 微笑 .

漱芳都笑了一笑。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['si:tɪd] [wɒz; wəz] - , [hu:m] [hi; hi][dɪd] [nɒt] ['rekəɡnaɪz] .  
**Among those seated was Ziyu , whom he did not recognize .**  
- 之中 那些 坐着 曾是 - , 谁 他 做过 不是 认出 .

座中就是子玉不认得，

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ] [sɔ:] - " [ɪn'skrɪp](ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [sɒŋ] " [ðæt] [deɪ]  
**Although I saw Shufang's " Inscription on a Song " that day**  
- 虽然 我 锯 - " 题词 在 一个 歌曲 " 那 天

那日虽见漱芳的《题曲》，

[aɪ 'ti:] [ɔ:l səʊ] [rɪ'fə:z] [tu:; tə] [meɪkʌp] [ænd; ənd] [ə'prɪərəns] .  
**It also refers to makeup and appearance .**  
它 还 指 到 化妆品 和 外貌 .

也是上妆容貌。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [hi; hi] [lʊkt] [ɪn'kredəbli] ['hænsəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['flɛvəfʊl]  
**At this moment , he looked incredibly handsome , with a rich and flavorful**  
在 这 片刻 , 他 看起来 难以置信 英俊的 , 和 一个 富有的 和 美味的  
[ə'prɪərəns] .  
**appearance .**  
外貌 .

此时看他骨香肉腻，

[pʃʊə(r)][ænd; ənd] ['spɑ:klɪŋ] ;  
**Pure and sparkling ;**  
纯的 和 闪闪发光 ;

玉洁晶莹；

- [stʊd] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['ɡreɪsf(ə)l] .  
**Baozhu stood tall and graceful .**  
- 站立 高的 和 优美 .

宝珠亭亭玉立，



[tu:] [wi:k] [tu:; tə][beə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊðz]  
**Too weak to bear the weight of the clothes**  
也 虚弱的 到 熊 这 重量 的 这 衣服

弱不胜衣，

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] :  
**Then he thought :**  
然后 他 想法 :

便想道：

" [ði:z] [tu:] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)]['kɒmpərəb(ə)] [ɪn] ['bjʊ:ti] [tu:; tə][ðə; ði] [mju'zɪ(ə)n] . "  
**" These two women are comparable in beauty to the musician . "**  
" 这些 二 女性 是 可比 在 美丽 到 这 音乐家 . "

“这两个姿色似可与琴官相并，

[bʌt; bət][ai][dɒʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] [ɪz] [laɪk] .  
**But I don't know what his temperament is like .**  
但 我 不 知道 什么 他的 气质 是 喜欢 .

但不知性情何如。”

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,  
**Just as I was thinking ,**  
只是 作为 我 曾是 思维 ,

正想着，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ɡɒŋ] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [steɪdʒ] .  
**Suddenly , a gong sounded from below the stage .**  
突然 , 一个 锣 听起来 从 以下 这 阶段 .

猛听得台下云锣一响，

[ɪn][ðə; ði] [wɒdʒ] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [weɪ] ,  
**In the woods far away across the way ,**  
在 这 树林 远的 离开 穿过 这 方式 ,

对面很远的树林里，

[lets] [set] [ɒf] [ə; eɪ] [fju:] ['ju:tɪŋ] [sta:z] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [mu:n] .  
**Let's set off a few shooting stars to chase the moon .**  
我们来吧 放 离开 一个 很少 射击 明星 到 追赶 这 月亮 .

放起几枝流星赶月来，

[ðen] [keɪm] [wʌn] [mʌd] ['sɪlɪndə(r)]['ɑ:ftə(r)] [ə'hʌðə(r)] .  
**Then came one mud cylinder after another .**  
然后 来了 一 泥 圆柱 后 其他 .

便接着一个个的泥筒，

[wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ə'hʌðə(r)] ,  
**One after another ,**  
一 后 其他 ,

接接连连，

[nɪə(r)][ænd; ənd][fɑ:(r)] ,  
**Near and far ,**  
靠近 和 远的 ,

远远近近，

[wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [tju:bz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] .  
**One or two hundred tubes were placed .**  
一 或者 二 百 管子 是 放置 .

放了一二百筒。

[ðəʊz] ['ɔ:rkədʒ] [ænd; ənd][bæm'bu:] ['æərəʊs] ,  
**Those orchids and bamboo arrows ,**  
那些 兰花 和 竹子 箭头 ,

那兰花竹箭，

[ʃɒts] [fɪld] [ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .  
**Shots filled the garden .**  
镜头 已填 这 花园 .

射得满园，

[ðə; ði] [ɡri:n] [bəmˈbu:] [ænd; ənd][kəʊld] [ˈfɒrɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlɑ:t] .  
**The green bamboo and cold forest were reflected in the sunlight .**  
这 绿色的 竹子 和 寒冷的 森林 是 反映 在 这 阳光 .

映得那些绿竹寒林，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪəlaɪt] .  
**It's like a painting in the firelight .**  
它是 喜欢 一个 绘画 在 这 火光 .

如画在火光中一般。

[ðə; ði] [kleɪ] [tju:b] [wɒz; wəz] [pleɪst] [wʌns] .  
**The clay tube was placed once .**  
这 黏土 管子 曾是 放置 一次 .

泥筒放了一回，

[aɪ] [hɜ:d] [ˈsevrəl] [ˈkænənz] [ˈfaɪəd][ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] .  
**I heard several cannons fired in succession .**  
我 听到 一些 大炮 被解雇 在 演替 .

听得接连放了几个大炮，

[ˈjeləʊ] [sməʊk] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ˈevriweə(r)] .  
**Yellow smoke rose from the woods everywhere .**  
黄色的 抽烟 玫瑰 从 这 树林 到处 .

各处树林里放出黄烟来，

[ðen] , [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈfaɪə,krækəz] [ɪkˈspləʊdɪd][ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] .  
**Then , hundreds of firecrackers exploded in unison .**  
然后 , 数百 的 鞭炮 爆炸了 在 齐声 .

随有千百爆竹声齐响，

[ˈkaʊntləs] [ˈfaɪəwɜ:ks] [hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [bi:n] [hʌŋ] [ʌp] :  
**Countless fireworks have already been hung up :**  
无数 烟花 有 已经 到过 悬挂 向上 :

已挂出无数的烟火：

[ɒn] [wʌn] [saɪd][ɑ:(r); ə(r)][naɪn] [ˈlæntənz] ,  
**On one side are nine lanterns ,**  
在 一 边 是 九 灯笼 ,

一边是九连灯，

[ɒn] [wʌn] [saɪd][ɪz] [wʌn] [ˈnaɪən][hwa:n] ;  
**On one side is Wan Nian Huan ;**  
在 一 边 是 万 年 欢 ;

一边是万年欢；

[ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbɒmbɑ:dɪŋ] [ˈʃi:ɑ:ŋˈjɑ:ŋ] .  
**On one side , they were bombarding Xiangyang .**  
在 一 边 , 他们 是 轰炸 向阳 .

一边是炮打襄阳城，

[ɒn] [wʌn] [saɪd][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ˈləʊtəs][ˈtemp(ə)] ;  
**On one side was the burning of the Red Lotus Temple ;**  
在 一 边 曾是 这 燃烧 的 这 红色的 莲花 寺庙 ;

一边是火烧红莲寺；

[ɒn] [wʌn] [saɪd][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈpæləs] .  
**On one side was the burning of the Epang Palace .**  
在 一 边 曾是 这 燃烧 的 这 - 宫殿 .

一边是阿房一炬，

[ɒŋ] [wʌŋ] [saɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [klɪfs] .  
**On one side was the burning of the Red Cliffs .**  
在 一 边 曾是 这 燃烧 的 这 红色的 悬崖 .  
一边是赤壁烧兵。

[ðə; ði] ['dɪstənt] [drʌmz] [ɒv; əv] - ['saʊndɪd] ['laʊdli] .  
**The distant drums of Jintian sounded loudly .**  
这 遥远 鼓 的 - 听起来 高声 .  
远远的金阆鼓骤，

[,aɪ 'ti:] [rɪ'zemb(ə)lɪz] [ðə; ði] [stæm'pi:d] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔ:sɪz] .  
**It resembles the stampede of ten thousand horses .**  
它 类似 这 踩踏 的 十 千 马匹 .  
作万马奔腾之势，

[ðəʊz] ['faɪə,bɜ:d] [ænd; ənd][ˈfaɪə(r)][ræts] ,  
**Those firebirds and fire rats ,**  
那些 火鸟 和 火 老鼠 ,  
那些火鸟火鼠，

[laɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bəʊlts][ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,  
**Like a hundred bolts of lightning ,**  
喜欢 一个 百 螺栓 的 闪电 ,  
如百道电光，

['wɒndərɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˈgɑ:d(ə)n] ,  
**Wandering through the entire garden ,**  
漫游 通过 这 全部的 花园 ,  
穿绕满园，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['dæzld] [ænd; ənd] ['hɒrɪfaɪd] .  
**Ziyu and the others were dazzled and horrified .**  
- 和 这 其他的 是 眼花缭乱 和 惊恐万分 .  
看得子玉等目眩神骇。

[wen] [zi:] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :  
**Wen Ze thought to himself :**  
温 泽 想法 到 他自己 :  
文泽想道：

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [waɪn] . "  
**" It's a pity there's no wine . "**  
" 它是 一个 遗憾 有 不 葡萄酒 . "  
“可惜无酒，

" [aɪ][beə(r)] [ðɪs] ['læntən] . "  
**" I bear this lantern . "**  
" 我 熊 这 灯笼 . "  
负此花灯。”

['hɪərɪŋ] - [seɪ] :  
**Hearing Cixian say :**  
听力 - 说 :  
听得次贤说道：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [naɪt] ,  
**Such a beautiful night ,**  
这样的 一个 美丽的 夜晚 ,  
“如此良夜，

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] ['dʒentlmən] [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [drɪŋks] ?  
**Why don't you gentlemen have a few drinks ?**  
为什么 不 你 先生们 有 一个 很少 饮料 ?  
诸兄何不小饮几杯。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðæt] [waɪn] [biː; bi] [brɔːt] .  
**He immediately ordered that wine be brought .**  
他 立即地 订购 那 葡萄酒 是 带来 .  
即吩咐取酒来。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,  
**A short while later ,**  
一个 短的 尽管 之后 ,  
不一会，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [brɔːt] [fɔː(r)][dʒʌgz][ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] - .  
**The servants brought four jugs of wine and handed them to Baozhu .**  
这 仆人 带来 四 水罐 的 葡萄酒 和 递交 他们 到 - .  
小厮们取了四壶酒交给宝珠、

-  
**Shufang**  
-

漱芳，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] ,  
**He walked up to each person ,**  
他 步行 向上 到 每个 人 ,  
走到各人面前，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [ˈtiːkʌp] .  
**Remove the teacups .**  
消除 这 茶杯 .

将茶碗撤去，

[ðə; ði][lɪd][ɒn][ðə; ði] [ˈkɒfi] [ˈteɪb(ə)][wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] .  
**The lid on the coffee table was lifted .**  
这 盖 在 这 咖啡 桌子 曾是 抬起 .  
把茶几揭起了一层盖子，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːst] - [təˈgeðə(r)] [bɒks] .  
**It was a pieced - together box .**  
它 曾是 一个 拼接 - 一起 盒子 .  
便是一个镶成的攒盒，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [twelv] [ˈdɪʃɪz] [ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] .  
**There are twelve dishes of fruits and vegetables in total .**  
那里 是 十二 菜肴 的 水果 和 蔬菜 在 全部的 .  
共有十二碟果菜，

[ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [kʌp] [ænd; ənd][ˈaɪvəri] [ˈtʃɒpstɪks] [wɜː(r); wə(r)][ɪnˈleɪd][ɪnˈsaɪd] .  
**The silver cup and ivory chopsticks were inlaid inside .**  
这 银 杯子 和 象牙 筷子 是 镶嵌 里面 .  
银杯象箸都镶在里面，

[ɪkˈstriːmli] [ɪkˈskwɪzɪt] .  
**Extremely exquisite .**  
极其 精美的 .

十分精巧。

[ˈdʒuːəl] ,  
**Jewel ,**  
宝石 ,

宝珠、

- [ pɔː ] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriwʌn] .  
**Shufang poured wine for everyone .**  
- 倾倒 葡萄酒 为了 每个人 .

漱芳都斟了酒，

- [sed] :  
Cixian said :  
- 说 :

次贤说：

" [pli:z] ！ "  
" please ！ "  
" 请 ！ "

“请！”

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [taɪm] [tu:; tə] [ˈseɪvə(r)] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] .  
Everyone took their time to savor the moment .

每个人 采取 他们的 时间 到 品尝 这 片刻 .

大家浅斟细酌起来。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈsevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,  
After several rounds of drinks ,

后 一些 回合 的 饮料 ,

酒过数巡，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [klaʊd] [gɒŋ] [ˈsaʊndɪd] [frɒm; frəm] [brɪləʊ] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,  
As soon as the cloud gong sounded from below the stage ,

作为 很快 作为 这 云 锣 听起来 从 以下 这 阶段 ,

台下云锣一响，

[ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪəwɜ:ks] [ˈfɪnɪʃt] ,  
After the fireworks finished ,

后 这 烟花 完成的 ,

四处的烟火放完，

[ˈkaʊntləs] [ˈkʌləf(ə)l] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [prɪˈkeəriəsli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtri:tɒps] [ˈevriweə(r)] .  
Countless colorful lights were hanging precariously from the treetops everywhere .

无数 丰富多彩的 灯 是 绞刑 岌岌可危 从 这 树梢 到处 .

只见各处树梢上颤巍巍的挂起无数彩灯来，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [bɜ:dz] ,  
There are birds ,

那里 是 鸟类 ,

有飞禽，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈflaʊəz] .  
There are flowers .

那里 是 花朵 .

有花朵，

[ˈskætəd]  
Scattered

疏散

错错落落，

[mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈædɪd] .  
More and more were added .

更多的 和 更多的 是 额外 .

越添越多，

[bɪˈfɔ:(r)] [lɒŋ] ,  
Before long ,

前 长的 ,

不一时，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈprɒksɪmətli] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:p(ə)l] [səˈraʊndɪŋ] [aɪ ˈti:] .  
There were approximately several thousand people surrounding it .

那里 是 大约 一些 千 人们 周围 它 .

周围四面约有数千。

[ɔ:l][ðə; ði] [laɪts] [ɒn][ðə; ði] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:nd] [ɒn] .

All the lights on the trees are turned on .  
全部 这 灯 在 这 树木 是 转向 在 .

树上的灯都点齐了，

[ˈhʌndrədz] [mɔ:(r)] [ˈkʌləf(ə)l] [klaʊd] - [laɪk] [ˈlæntənz] [dɑ:nst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Hundreds more colorful cloud - like lanterns danced on the ground .  
数百 更多的 丰富多彩的 云 - 喜欢 灯笼 跳舞 在 这 地面 .

地上又舞出几百片彩云灯来，

[ə; eɪ][ˈdæz(ə)lɪŋ] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [kʰləz]

A dazzling array of colors  
一个 耀眼的 大批 的 颜色

五色迷离，

[,aɪ ˈti:] [kɔɪlz] [ænd; ənd] [twɪsts] .

It coils and twists .  
它 线圈 和 曲折 .

盘折回绕。

[weə(r)] [ðə; ði] [gɒŋ] [saʊndz] .

Where the gong sounds .  
在哪里 这 锣 声音 .

锣声响处，

[dɑ:ns] [aʊt] [ə; eɪ][ˈgəʊldən][ˈdrægən] ,

Dance out a golden dragon ,  
舞蹈 出去 一个 金的 龙 ,

舞出一条金龙，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈsevrəl] [tenz] [ɒv; əv] [fi:t] [lɒŋ] .

It is several tens of feet long .  
它 是 一些 十 的 脚 长的 .

有十数丈长，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第21/139页

[ˌaɪ ˈtiː] [flaɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈdrægən] .  
It flies like a real dragon .

它 苍蝇 喜欢 一个 真实的 龙 .

飞舞如真龙一般。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,  
A short while later ,

一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ə; eɪ] [ɡriːn] [ˈdrægən] [dɑːnst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪmɔːt(ə)l] [keɪv] .  
A green dragon danced out of the Immortal Cave .

一个 绿色的 龙 跳舞 出去 的 这 不朽 洞穴 .

神仙洞里舞出一条青龙，

[ðen] [keɪm] [əˈnʌðə(r)] [waɪt] [ˈdrægən] .  
Then came another white dragon .

然后 来了 其他 白色的 龙 .

接着又是一条白龙，

[blæk] [ˈdrægən] [dɑːnst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .  
black dragon danced out of the woods .

黑色的 龙 跳舞 出去 的 这 树林 .

那树林里舞出一条乌龙，

[ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ˈfaɪəwɜːks] ,  
In the light of fireworks ,

在 这 光 的 烟花 ,

烟火光中，

[əˈnʌðə(r)] [ˈfaɪə(r)] [ˈdrægən] [dɑːnst] [aʊt] .  
Another fire dragon danced out .

其他 火 龙 跳舞 出去 .

又舞出一条火龙，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ten] [ʒɑːŋ] [lɒŋ] .  
They are all over ten zhang long .

他们 是 全部 超过 十 张 长的 .

都是十余丈长，

[rəʊld] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,  
Rolled together in one place ,

滚动 一起 在 一 地方 ,

滚成一处，

[dʰlʌzənz] [ɒv; əv] [ɡɒŋz] [ˈsaʊndɪd] .  
Dozens of gongs sounded .

几十个 的 锣 听起来 .

数十面锣声，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈreɪdʒɪŋ] [stɔːm] .  
It was like a raging storm .

它 曾是 喜欢 一个 愤怒 风暴 .

闹得像惊涛骇浪，

[ˈevə(r)] - [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] ,  
**ever - changing clouds and mist** ,  
曾经 - 变化 云 和 薄雾 ,

变幻烟云，

[ɪts] [ˈveri] [ˈbju:tɪf(ə)l] .  
**It's very beautiful** .  
它是 非常 美丽的 .

甚是好看。

[dʰʌzənz] [mɔ:(r)] [ˈblæŋkɪt] [læmps][ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈsaɪzɪz] [rəʊld] [aʊt] .  
**Dozens more blanket lamps of various sizes rolled out** .  
几十个 更多的 毯子 灯 的 各种各样的 尺寸 滚动 出去 .

又滚出几十个大小小毯灯，

[ˈswɜ:rlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [ˈdrægən] ,  
**swirling in the midst of the cloud dragon** ,  
旋转 在 这 中间 的 这 云 龙 ,

在那云龙中间滚旋，

[ðɪs] [kɔ:zd] [ðə; ði] [faɪv] [ˈdrægənz][tu:; tə][beə(r)][ðeə(r)] [fæŋz] [ænd; ənd] [ˈbrændɪʃ] [ðeə(r)] [klɔ:z] .  
**This caused the five dragons to bare their fangs and brandish their claws** .  
这 导致 这 五 龙 到 裸 他们的 獠牙 和 挥舞 他们的 爪子 .

引得那五条龙张牙舞爪，

[ti:ændʒi:əʊ] [si:zd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃəd] .  
**Tianjiao seized and captured** .  
天娇 查获 和 捕获 .

天矫攫拿，

[ˈevriwʌŋ] [wɒtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .  
**Everyone watched in a daze** .  
每个人 观看 在 一个 发呆 .

看得众人个个出神。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈfæməli][ˈmembə(r)][frɒm; frəm] [jɪ:ju:ɑ:n] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [sed] :  
**Suddenly , a family member from Yiyuan stepped forward and said** :  
突然 , 一个 家庭 成员 从 怡园 步 向前 和 说 :

忽见怡园家人上前说道：

" [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [ʃi:] [hæz; həz] [əˈraɪvd] ! "  
**" Young Master Shi has arrived ! "**  
" 年轻的 掌握 史 有 到达的 " ! "

“史少爷来了！”

[wen] [ˈevriwʌŋ] [gɒt] [ʌp][tu:; tə] [lʊk] ,  
**When everyone got up to look** ,  
什么时候 每个人 得到 向上 到 看 ,

大家起身看时，

[ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [səˈpɔ:tɪŋ] [ʃi:] - .  
**The two men were seen supporting Shi Nanxiang** .  
这 二 男人 是 已见 支持 史 - .

只见两人扶着史南湘，

[ˈstægərɪŋ] ,  
**staggering** ,  
令人震惊 ,

踉踉跄跄，

[step][baɪ][step] , [ðeɪ] [ stɒmp ] [ʌp][ðə; ði] [stəʊn] [steps] .  
**Step by step , they stomped up the stone steps** .  
步 经过 步 , 他们 跺脚 向上 这 石头 步骤 .

一步步的踩着石蹬上来。



[ə'prəʊtʃɪŋ]    [ðə; ði][steɪdʒ] ,  
**Approaching the stage** ,  
接近          这          阶段          ,

将到台前，

[hi:; hi] [ðen]    ['sʌd(ə)nli]    [ 'vɒmit ]    [prə'fju:slɪ] .  
**He then suddenly vomited profusely** .  
他          然后          突然          呕吐          大量地          .

便霍然的大吐起来。

[hi:; hi]    [ 'vɒmit ]    [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**He vomited for a while** .  
他          呕吐          为了          一个          尽管          .

吐了一会，

[ʃ'eɪkɪŋ]    [hɪz; ɪz] [hed] ,  
**Shaking his head** ,  
摇晃          他的          头          ,

摇着头，

[hi:; hi]    [stɒpt]    ['pæntɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .  
**He stopped panting in front of the stage** .  
他          停止          喘息          在          正面          的          这          阶段          .

喘吁吁的在台前站住，

[pɔɪntɪŋ]    [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] , [hi:; hi] [sed] :  
**Pointing at the crowd , he said :**  
指向          在          这          人群          ,          他          说          :

指着众人道：

[hə'ləʊ] ,  
**Hello** ,  
你好          ,

“你们好，

[hə'ləʊ]    ['evriwʌn]    ...  
**Hello everyone** ...  
你好          每个人          ...

你们好...”

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [,aɪ 'ti:] .  
**He couldn't say it** .  
他          不能          说          它          .

便说不出来，

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [fɜ:st]    [brɔ:t]    [hɪm][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [rɪns] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .  
**The servant first brought him a bowl of warm water to rinse his mouth** .  
这          仆人          第一的          带来          他          一个          碗          的          温暖的          水          到          冲洗          他的          嘴          .

小厮先拿了一碗温水与他嗽了口，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [sed] :  
**He also said :**  
他          还          说          :

又说道：

" [hə'ləʊ]    ['evriwʌn]    ! "  
" **Hello everyone !** "  
"          你好          每个人          !          "

“你们好乐！ ”

[dʒʊŋ]    [ tʃɪŋ ]    [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟          青          说          :

仲清道：

" [pli:z] [sit] [daʊn] . "

" **Please sit down** . "

" 请 坐 向下 . "

“你且坐下，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ʌnd] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]['leɪtə(r)] .

**Let's take a break and talk about it later** .

我们来吧 拿 一个 休息 和 讲话 关于 它 之后 .

歇歇再说。”

[help] [ðem; ðəm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,

**Help them up to the pavilion** ,

帮助 他们 向上 到 这 亭 ,

扶上亭子，

[hi:; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

**He sat on the ground** .

他 卫星 在 这 地面 .

他就坐在地下，

- [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [went] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .

**Baozhu and the others went up to see him** .

- 和 这 其他的 去 向上 到 看 他 .

宝珠等上去见他，

[hi:; hi] [n'ɒdɪd] .

**He nodded** .

他 点头 .

他把头点点。

[wen] [zi:] [sed] :

**Wen Ze said** :

温 泽 说 :

文泽道：

" [ju:; jʊ][dræŋk] [laɪk] [ðæt] ['æʊvə(r)][ðeə(r)] ? "

" **You drank like that over there ?** "

" 你 喝 喜欢 那 超过 那里 ? "

“你在那里喝得这样？ ”

[næn] [ʃi:'æŋ] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'gen] .

**Nan Xiang shook her head again** .

楠 向 摇晃 她 头 再次 .

南湘又摇摇头。

- ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɪn] - [ɪə(r)] .

**Baozhu whispered a few words in Cixian's ear** .

- 低声说道 一个 很少 字 在 - 耳朵 .

宝珠到次贤耳边说了几句话，

- ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [gəʊld][bɒks] .

**Cixian ordered his servant to fetch a small gold box** .

- 订购 他的 仆人 到 拿来 一个 小的 金子 盒子 .

次贤命小厮去拿了一个小小的金盒子，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [pɪl] .

**Take out a pill** .

拿 出去 一个 丸 .

取出一丸药来，

[pleɪs] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊl] .

**Place it in a bowl** .

地方 它 在 一个 碗 .

放在碗内，

[dɪ'zɒlvd] [aɪ 'ti:] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .  
**Dissolved it with boiling water .**  
溶解 它 和 沸腾 水 .

用开水化了，

[ˈhændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - .  
**Handed it to Baozhu .**  
递交 它 到 - .

递给宝珠，

[hi:; hi] [held] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - [saɪd] .  
**He held it to Nanxiang's side .**  
他 握住 它 到 - 边 .

捧到南湘身边，

[aɪ] [bent] [daʊn] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm][ðə; ði] [drɪŋk] .  
**I bent down to give him the drink .**  
我 弯曲 向下 到 给 他 这 喝 .

弯了腰给他喝，

- [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sed] [nəʊ] .  
**Nanxiang shook her head and said no .**  
- 摇晃 她 头 和 说 不 .

南湘摇头不要。

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈhæŋəʊvə(r)] ['remədi] .  
**This is a hangover remedy .**  
这 是 一个 宿醉 补救 .

“这是醒酒汤，

" ['drɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [fi:l] ['betə(r)] . "  
"**Drinking it will make you feel better .**"  
" 喝 它 将要 制作 你 感觉 更好的 . "

喝了就好了。”

[næn] [ʃi:'æŋ] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,  
**Nan Xiang understood in her heart ,**  
楠 向 理解 在 她 心 ,

南湘心里明白，

['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [su:p] .  
**Finish the soup .**  
结束 这 汤 .

把汤喝完，

[hi:; hi] [sed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] :  
**He said with his eyes closed :**  
他 说 和 他的 眼睛 关闭 :

闭着眼道：

" [aɪm] [drʌŋk] [ænd; ənd] [wɒnt] [tu:; tə] [sli:p] , [səʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [li:v] . "  
"**I'm drunk and want to sleep , so you may leave .**"  
" 我是 醉 和 想 到 睡觉 , 所以 你 可能 离开 . "

“我醉欲眠君且去。”

[hi:; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .  
**He then lay down to sleep .**  
他 然后 躺 向下 到 睡觉 .

便放身欲睡。

- [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [ə; eɪ][kəʊld] .  
**Cixian was afraid he would catch a cold .**  
- 曾是 害怕的 他 会 抓住 一个 寒冷的 .

次贤恐着了凉，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə][help] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [kæŋ] ( ['hiːtɪd] [brɪk] [bed] ) [ɪn]  
**He then ordered his family to help him to the small kang ( heated brick bed ) in**  
他 然后 订购 他的 家庭 到 帮助 他 到 这 小的 炕 ( 加热 砖 床 ) 在  
[ðə; ði] [bæk] [ruːm] [tuː; tə] [sliːp] .  
**the back room to sleep .**  
这 后退 房间 到 睡觉 .

便命家人扶他到后面小座落里炕上去睡，

[hiː; hi] [helpt] - [ɪn'saɪd] .  
**He helped Nanxiang inside .**  
他 帮助 - 里面 .

扶了南湘进去，

[kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .  
**Close the door .**  
关闭 这 门 .

把门带上。

- [ɑːskt] - [wɒt] [kaɪnd][pʊ; əv] [pɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] .  
**Ziyu asked Cixian what kind of pill this was .**  
- 问 - 什么 种类 的 丸 这 曾是 .

子玉问次贤这是什么丸，

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][diː'juː] [fɪː'æŋ] [hɜː'self] . "  
**" This was made by Du Xiang herself . "**  
" 这 曾是 制成 经过 杜 向 她自己 . "

“这是度香自制的，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [drʌŋk] [ðeɪ] [get] ,  
**No matter how drunk they get ,**  
不 事情 如何 醉 他们 得到 ,

任凭喝得烂醉，

[dʒʌst][wʌn] [pɪl] [ɪz] ['niːdɪd] .  
**Just one pill is needed .**  
只是 一 丸 是 需要 .

只须一丸下去，

[ðə; ði][ˈhæŋəʊvə(r)][ɪz] [kəm'pliːtli] [gɒn] .  
**The hangover is completely gone .**  
这 宿醉 是 完全地 已消失 .

宿酒尽消，

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [ri'plenɪʃ] [ˈvaɪt(ə)l] ['enədʒi] .  
**And it replenishes vital energy .**  
和 它 补充 必不可少的 活力 .

且补元气，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [nemd] [ɪ'mɔːt(ə)l] [piːtʃ] [lɒn'dʒevəti] [pɪl] .  
**It is named Immortal Peach Longevity Pill .**  
它 是 命名 不朽 桃 长寿 丸 .

名为仙桃益寿丸。”

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] ,  
**Not long after** ,  
不是 长的 后 ,

不多一会，

[næn] [ʃi:'æŋ] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .  
**Nan Xiang opened the door and came out** .  
楠 向 打开 这 门 和 来了 出去 .

只见南湖已开了门走将出来，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [ˈɪntrəstɪŋ] ,  
**" interesting** ,  
" 有趣的 ,

“有趣，

[ˈɪntrəstɪŋ] !  
**interesting !** !  
有趣的 !

有趣！

[ɛl,ar'ju:] - [spent] [θri:] [j'iəz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] ['stju:pə(r)] .  
**Liu Xuanshi spent three years in a drunken stupor** .  
刘 - 花费 三 年 在 一个 醉 昏迷 .

几作了刘玄石一醉三年，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] ['berɪd] [ə'laɪv] .  
**He was almost buried alive** .  
他 曾是 几乎 埋葬 活 .

险些儿被人埋在地下。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

[jʊr; jər] ['səʊbə(r)] [naʊ] .  
**You're sober now** .  
你是 清醒 现在 .

“你酒已醒了，

[hi:z] [stɪl] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɒns(ə)ns] [waɪl] [drʌŋk] .  
**He's still talking nonsense while drunk** .  
他是 仍然 说 废话 尽管 醉 .

还说醉话。”

- [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rʌŋ] [aʊt][ə; eɪ][dæmp] [ˈtəʊəl] .  
**Shufang had already wrung out a damp towel** .  
- 有 已经 拧干 出去 一个 潮湿 毛巾 .

漱芳已拧了一块湿手巾来，

[næn] [ʃi:'æŋ] [waɪpt] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] :  
**Nan Xiang wiped her face and said** :  
楠 向 擦拭 她 脸 和 说 :

南湖擦了脸道：

" [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ? "  
**" Where is this place ? "**  
" 在哪里 是 这 地方 ? "

“这是什么地方？ ”

[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] .  
**Everyone laughed** .  
每个人 笑了 .

众人皆笑，

- [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Cixian laughed and said** :  
- 笑了 和 说 :

次贤笑道：

" [dʒu:] [dʒʌŋ] ,  
" **Zhu Jun** ,  
" 朱 俊 ,

“竹君，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [kreɪn] [ˈtəʊə(r)] .  
**This is the Yellow Crane Tower** .  
这 是 这 黄色的 起重机 塔 .

这是黄鹤楼，

" [haʊ] [kæn; kən] [ju;; jʊ] [nɒt] [ˈrekəɡnaɪz] [em ˈi:] ? "   
" **How can you not recognize me ?** "   
" 如何 能 你 不是 认出 我 ? "

你怎么认不清了？ ”

[næn] [ˈi:ˈæŋ] [went] [ˈkləʊzə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .  
**Nan Xiang went closer and took a look** .  
楠 向 去 更近 和 采取 一个 看 .

南湘近前一看，

[hi;; hi] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [ˈlɑ:ftə(r)] .  
**He burst into laughter** .  
他 爆裂 进入 笑声 .

狂笑起来，

[hi;; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [səʊ] [dʒɪŋˈji:] [ɪz] [hɪə(r)] [tu:] . "   
" **So Jingyi is here too** . "   
" 所以 景义 是 这里 也 . "

“原来静宜也在这里，

[wen] [ɪgˈzæktli] [dɪd] [ju;; jʊ] [əˈraɪv] ?  
**When exactly did you arrive ?**  
什么时候 确切地 做过 你 到达 ?

你们到底几时来的？ ”

[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] [əˈgen] .  
**Everyone laughed again** .  
每个人 笑了 再次 .

众人听了又笑，

[ˈdʒu:əl] ,  
**Jewel** ,  
宝石 ,

宝珠、

- [ˈpʊld] [hɪm] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] [tu;; tə] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**Shufang pulled him outside the pavilion to watch for a while** .  
- 拉 他 外部 这 亭 到 手表 为了 一个 尽管 .

漱芳拉他到亭外看了一会，

[næn] [ʃiːʌŋ] [ðen] [ˈriːəlaɪzd] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][jiː][ˈɡɑːd(ə)n] .

Nan Xiang then realized it was Yi Garden .  
楠 向 然后 已实现 它 曾是 易 花园 .

南湘方知道是怡园，

[əˈpɒn] [ˈkləʊzə(r)] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,

Upon closer reflection ,  
之上 更近 反射 ,

细细一想，

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [ˈlaʊdli] [əˈgen] .

Then he laughed loudly again .  
然后 他 笑了 高声 再次 .

便又大笑。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɑːsk] ,

When you are about to ask ,  
什么时候 你 是 关于 到 问 ,

将要问时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [ɡɒŋz] .

Suddenly , the garden was filled with the sound of drums and gongs .  
突然 , 这 花园 曾是 已填 和 这 声音 的 鼓 和 锣 .

忽然满园的金鼓盈天，

[ə; eɪ] [laʊd] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [əˈkɜːd] .

A loud explosion occurred .  
一个 大声 爆炸 发生 .

爆声大发，

[swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ˈreɪdʒɪŋ][ˈfaɪə(r)] ,

Swift as the wind and raging fire ,  
迅速 作为 这 风 和 愤怒 火 ,

风驰火骤，

[ðə; ði] [məˈmentəm] [wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪɪŋ] .

The momentum was terrifying .  
这 势头 曾是 恐怖 .

声势骇人，

[ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,

in all directions ,  
在 全部 方向 ,

四面八方，

[ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [ˈɡæðəd] .

All the beasts gathered .  
全部 这 野兽 聚集 .

百兽齐集，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪnˈtaɪəli] [wɪð] [faɪv] - [ˈkʌləd] [sɪlk] [ɡɔːz] .

It was covered entirely with five - colored silk gauze .  
它 曾是 涵盖 完全 和 五 - 有色 丝绸 纱布 .

尽是五色绸纱糊的，

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈriːəˈlɪstɪk] [ðeɪ] [rɪˈzemb(ə)] [ˌpɔːnəˈɡræfɪk] [fɪlmz] .

The painted images are so realistic they resemble pornographic films .  
这 绘 图片 是 所以 实际的 他们 类似 色情 电影 .

彩画得毛片逼真：

[ə; eɪ] [prəˈseɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈelɪfənt] [ˈlæntənz] [ˈɡæləp ] [aʊt][frɒm; frəm][wʌn] [saɪd] .

A procession of elephant lanterns galloped out from one side .  
一个 游行 的 大象 灯笼 疾驰 出去 从 一 边 .

一边驰出一队象灯，

[ə; eɪ] [prə'seɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈtaɪɡə(r)] [ˈlæntənz] [sped] [aʊt] [frəm; frəm][wʌn] [saɪd] ;  
A procession of tiger lanterns sped out from one side ;  
一个 游行 的 老虎 灯笼 加速 出去 从 一 边 ;  
一边驰出一队虎灯；

[ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [raɪ'nɒsərəsɪz] [ 'gæləp ] [aʊt] [frəm; frəm][wʌn] [saɪd] .  
A herd of rhinoceroses galloped out from one side .  
一个 一群 的 犀牛病 疾驰 出去 从 一 边 .  
一边驰出一队犀牛，

[ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv][ˈlaɪənz] [ 'gæləp ] [aʊt] [frəm; frəm][wʌn] [saɪd] ;  
A pack of lions galloped out from one side ;  
一个 盒 的 狮子 疾驰 出去 从 一 边 ;  
一边驰出一队狮子；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [blæk] [beəz] ,  
There are also black bears ,  
那里 是 还 黑色的 熊 ,  
还有黑熊、

[waɪt] [raɪ'nɒsərəs]  
White Rhinoceros  
白色的 犀牛

白兕、

[red] [ˈlepəd]  
Red Leopard  
红色的 豹

赤豹、

[ˈjeləʊ] [beə(r)] ,  
Yellow bear ,  
黄色的 熊 ,

黄罴，

[streɪndʒ]  
Strange  
奇怪的

奇奇怪怪，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmətli] ['sevrəl] ['hʌndrəd] .  
There are approximately several hundred .  
那里 是 大约 一些 百 .  
约有数百，

[iːtʃ] [fʊt] [hæz; həz][fɔː(r)] [smɔːl] [wiːlz] .  
Each foot has four small wheels .  
每个 脚 有 四 小的 车轮 .  
足下都有四个小轮，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʊld] [baɪ][ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][ræn][æt; ət] [haɪ] [spiːd] .  
They were pulled by people and ran at high speed .  
他们 是 拉 经过 人们 和 跑 在 高的 速度 .  
用人拉着飞跑，

[sməʊk] ['raɪzɪŋ][frəm; frəm][ðə; ði] [nəʊz]  
Smoke rising from the nose  
抽烟 上升 从 这 鼻子

鼻里生烟，

[ˈbriːðɪŋ] [ˈfaɪə(r)]  
Breathing fire  
呼吸 火

口中吐火，



[,aɪˈti:] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌndəbəʊlt] .  
It felt like a thunderbolt .  
它 毛毡 喜欢 一个 霹雳 .

觉得如雷轰电掣，

[ðə; ði] [graʊnd] [kəlæpst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [krʌmb(ə)ld] .  
The ground collapsed and the mountain crumbled .  
这 地面 倒塌 和 这 山 崩溃了 .

地塌山崩。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈterɪfaɪd] .  
Ziyu and the others were terrified .  
- 和 这 其他的 是 恐惧 .

看得子玉等神惊肤栗。

[hɪə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] [biːsts] ,  
Here , all the beasts ,  
这里 , 全部 这 野兽 ,

这边百兽，

[ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] , [ə; eɪ] [gruːp] [pʊ; əv][ˈdræɡənz] ,  
Over there , a group of dragons ,  
超过 那里 , 一个 团体 的 龙 ,

那边群龙，

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [təˈgeðə(r)] .  
They will come together .  
他们 将要 来 一起 .

合将拢来，

[blæk] [fɒɡ] [ˈbɪləʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .  
Black fog billowed into the sky .  
黑色的 多雾路段 波涛汹涌 进入 这 天空 .

黑雾冲天，

[ˈfaɪəlaɪt] [wɒz; wəz] [ˈevriweə(r)] .  
Firelight was everywhere .  
火光 曾是 到处 .

火光遍地，

[,aɪˈti:][hæz; həz][ðə; ði] [məˈmentəm] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)][pʊ; əv] [red] [klɪfs] .  
It has the momentum of the Battle of Red Cliffs .  
它 有 这 势头 的 这 战斗 的 红色的 悬崖 .

大有赤壁鏖兵之势。

[ˈɑːftə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [fʊː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
After making a fuss for a while ,  
后 制作 一个 大惊小怪 为了 一个 尽管 ,

闹了好一会，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] .  
Suddenly , a loud noise was heard .  
突然 , 一个 大声 噪音 曾是 听到 .

猛听得一声响，

[ə; eɪ] [naɪn] - [ʃɒt] [ˈkænən] [wɒz; wəz] [set] [pɒf] [ɪn][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .  
A nine - shot cannon was set off in half a day .  
一个 九 - 射击 大炮 曾是 放 离开 在 一半 一个 天 .

半天里放起一个九子炮来，

[ðə; ði] [ˈfaɪəlaɪt] [pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] .  
The firelight on the ground dissipated .  
这 火光 在 这 地面 消散 .

只见地下火光一散，

[laɪk]    [ʃʌt(ə)lɪŋ]    ,  
**Like shuttling** ,  
喜欢        往返        ,

如穿梭一般，

[ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [fel] [ˈsaɪlənt][ɪn][æən; ən] [ˈɪnstənt] .  
**The garden fell silent in an instant** .  
这        花园        跌倒        沉默的        在        一个        立即的        .

霎时满园寂寂，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ləmp][kæən; kən][biː; bi] [si:n] .  
**Not a single lamp can be seen** .  
不是    一个    单身的        灯        能        是        已见        .

不见一灯。

[ðə; ði] [əˈsembəld] [ˈskɑ:lərz] [tʃiəd] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :  
**The assembled scholars cheered in unison** :  
这        组装        学者们        欢呼        在        齐声        :

众名士齐声喝采道：

" [ˈtru:li] , [ðə; ði] [ˈwɜ:kɪŋz] [pʊ; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [z:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwʌndrəs] . "  
**" Truly , the workings of heaven and earth are wondrous . "**  
" 真的        ,        这        运作        的        天堂        和        地球        是        奇妙的        . "

“真有天地化工，

[ðə; ði] [ˈbrɪliəns] [pʊ; əv] [sʌn] [tsu:z] [ænd; ənd][wu:] [kɪz] [ˈmɪlətri] [ˈstrætədʒiz]  
**The brilliance of Sun Tzu's and Wu Qi's military strategies**  
这        辉煌        的        太阳    子承父业        和        吴    气的        军队        策略

孙吴兵法之妙，

[nʌn] [pʊ; əv][ju:ˈes][hæv; həv] [si:n] [aɪˈti:] [brɪˈfʊ:(r)] .  
**None of us have seen it before** .  
没有任何        的        我们        有        已见        它        前        .

我们皆目所未见。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟        青        说        :

仲清道：

" [təˈdeɪ] [wiː; wi] [dɑ:ns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈləntənz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "  
**" Today we dance with the lanterns for a while . "**  
" 今天        我们        舞蹈        和        这        灯笼        为了        一个        尽管        . "

“今日舞这一会灯，

[əˈkɔ:dɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [kælkjʊlˈeɪʃənz] ,  
**According to my calculations** ,  
根据        到        我的        计算        ,

我算起来，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [li:st] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:p(ə)l] .  
**There are at least over a thousand people** .  
那里        是        在        至少        超过        一个        千        人们        .

至少也有一千余人。

" [weə(r)] [dɪd][ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l] [kʌm] [frɒm; frəm][ɪn] [ðɪs] [ˈgɑ:d(ə)n] ? "  
**" Where did all these people come from in this garden ? "**  
" 在哪里        做过    全部        这些        人们        来        从        在        这        花园        ? "

这园里那里来这许多人？ ”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这        第二        明智的        方式        :

次贤道：

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [fʊl] [juːz][ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ,  
**If we make full use of people** ,  
如果 我们 制作 满的 使用 的 人们 ,

“若尽用人，

[ðeə(r)] [wɪl] [ˈnæt(ə)rəli][biː; bi][mɔː(r)] .  
**There will naturally be more** .  
那里 将要 自然 是 更多的 .

自然就多了。

[ðɪːz] [faɪv] [ˈdræɡən] [ˈlæntənz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [meɪd] [baɪ][ˈhju:mən][hændz] .  
**These five dragon lanterns are all made by human hands** .  
这些 五 龙 灯笼 是 全部 制成 经过 人类 双手 .

这五条龙灯是尽用人为，

[ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd] [ˈkʌləf(ə)l] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈpeld] [baɪ] [wiːlz] .  
**All the beasts and colorful clouds were propelled by wheels** .  
全部 这 野兽 和 丰富多彩的 云 是 推进 经过 车轮 .

那些百兽与彩云都用轮子展动，

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)z] .  
**One person can play with several others** .  
一 人 能 玩 和 一些 其他的 .

一人能顽得好几个。

[ˈliːdɪŋ] [biːsts] [wɪð] [biːsts] ,  
**Leading beasts with beasts** ,  
领导 野兽 和 野兽 ,

以兽牵兽，

[wʌn] [mʌst; məst] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ˈtaɪmɪŋ] [ænd; ənd] [peɪs] [ɒv; əv] [ədˈvɑːns] [ænd; ənd] [rɪˈtri:t] .  
**One must understand the proper timing and pace of advance and retreat** .  
一 必须 理解 这 恰当的 定时 和 步伐 的 进步 和 撤退 .

就要明白进退疾徐之节，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈhɜːst] [ɪn] [ədˈvɑːns] .  
**It was also rehearsed in advance** .  
它 曾是 还 排练 在 进步 .

也是预先操演的。

[təˈdeɪz] [ˈwɜːkfɔːs] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːp(ə)l] .  
**Today's workforce is less than two hundred people** .  
今天的 劳动力 是 较少的 比 二 百 人们 .

今日所用大约还不满二百人。”

[ɔːl][ðə; ði] [rɪˈnaʊnd] [ˈskɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ædməˈreɪʃ(ə)n] .  
**All the renowned scholars were full of admiration** .  
全部 这 著名 学者们 是 满的 的 钦佩 .

众名士尽皆叹服。

- [ɑːskt] [ðə; ði] [gests] [tuː; tə] [dɪˈsend] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .  
**Cixian asked the guests to descend the mountain** .  
- 问 这 客人 到 下降 这 山 .

次贤让客下山，

[faɪnd][ə; ei] [ˈspeɪʃəs] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] .  
**Find a spacious place to rest** .  
寻找 一个 宽敞 地方 到 休息 .

到个宽大地方小憩，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnkənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [liːv] [naʊ] .  
**It is inconvenient for everyone to leave now** .  
它 是 不方便 为了 每个人 到 离开 现在 .

大家未便就散，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .  
**They had no choice but to follow him down the mountain** .  
他们 有 不 选择 但 到 跟随 他 向下 这 山 .  
只得随着他下了山。

[ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ˈsevrəl] [ˈfeəri] [keɪvz] ,  
**Passing through several fairy caves** ,  
通过 通过 一些 仙女 洞穴 ,  
穿过几处神仙洞，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [triː] [skriːn] [ænd; ənd][ˌbæmˈbuː] [pɑːθ] ,  
**Following the tree screen and bamboo path** ,  
下列的 这 树 屏幕 和 竹子 小路 ,  
依着树屏竹径，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][peə(r)] [ˈɔːtʃəd] .  
**We arrived at a pear orchard** .  
我们 到达的 在 一个 梨 果园 .  
走到一处是梨花园，

- [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [gests] [ɪnˈsaɪd] .  
**Cixian invited the guests inside** .  
- 受邀 这 客人 里面 .  
次贤让客进内。

[wɪv] [pɑːst] [θruː] [ˈsevrəl] [ˈgeɪts] ,  
**We've passed through several gates** ,  
我们已经 通过了 通过 一些 大门 ,  
也过了好几重门户，

[wiː; wi] [ˈentəd] [ə; eɪ][faɪv] - [ruːm] [ˈwestən] - [stɑɪl] [haʊs] [ˈfeɪsɪŋ] [iːst] , [θriː] [braɪt] [ænd; ənd] [tuː]  
**We entered a five - room Western - style house facing east , three bright and two**  
我们 进入 一个 五 - 房间 西 - 风格 房子 面向 东方 , 三 明亮的 和 二  
[daːk] .  
**dark** .  
黑暗的 .

进了朝东五间三明两暗的西洋房。

[ðə; ði] [ɪmˈbelɪʃmənts] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈeksələnt] .  
**The embellishments here are excellent** .  
这 装饰 这里 是 出色的 .  
此中点缀得甚佳，

[ˈmjuːzɪk][bed][ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈteɪb(ə)]  
**Music bed and painting table**  
音乐 床 和 绘画 桌子  
琴床画桌，

[ˈgəʊldən][ˈtraɪpɒd][ænd; ənd] [brɒnz] [pɒt]  
**Golden tripod and bronze pot**  
金的 三脚架 和 青铜 锅  
金鼎铜壶，

[ɪts] [kwɑɪt] [kjuːt] .  
**It's quite cute** .  
它是 相当 可爱的 .

斑然可爱。

[ə; eɪ][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentə(r)] .  
**A forehead hangs in the very center** .  
一个 前额 悬挂 在 这 非常 中心 .  
正中悬着一额，

[ðə; ði] [θri:] ['kærəktəz] " [jɪtʃən] [pə'vɪliən] " [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][tʃu:] [benli] .  
**The three characters " Yichun Pavilion " were written by Qu Benli .**  
这 三 人物 " 宜春 亭 " 是 书面 经过 曲 本利 .

是屈本立写的“宜春阁”三字，

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [smɔ:l] ['regjələ(r)] [skript] ['rɪt(ə)n] [baɪ][lʌ; lu:] ['su:lɑ:n] .  
**On one side were several pieces of small regular script written by Lu Sulan .**  
在 一 边 是 一些 件 的 小的 常规的 脚本 书面 经过 鲁 苏兰 .

一边是陆素兰写的几幅小楷，

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [ɪŋk] ['ɔ:kɪd] ['peɪntɪŋz] [baɪ][ju'a:n] - .  
**On one side are several ink orchid paintings by Yuan Baozhu .**  
在 一 边 是 一些 墨水 兰花 绘画 经过 元 - .

一边是袁宝珠画的几幅墨兰，

[æn; ən] [æn'ti:k] - [staɪl] ['sɪlvə(r)][læmp] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] - [fʊt] [dɪ'zain] [wɒz; wəz] [lɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]  
**An antique - style silver lamp with a chicken - foot design was lit on the ground**  
一个 古董 - 风格 银 灯 和 一个 鸡 - 脚 设计 曾是 点燃 在 这 地面  
[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .  
**in the middle .**  
在 这 中间 .

中间地上点着一盏仿古鸡足银灯，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:(r)] [fi:t] [tɔ:l] .  
**It is four feet tall .**  
它 是 四 脚 高的 .

有四尺高，

[aɪ 'ti:] [held] [ə; eɪ] [naɪn] - ['pet(ə)ld] ['lɒtəs][læmp] [ɒn] [tɒp] .  
**It held a nine - petaled lotus lamp on top .**  
它 握住 一个 九 - 花瓣 莲花 灯 在 顶部 .

上面托着个九瓣莲花灯盏，

['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [naɪn] [ɪəz] [ɒv; əv] [greɪn] ,  
**Lighting the nine ears of grain ,**  
灯光 这 九 耳朵 的 粮食 ,

点着九穗，

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] .  
**The room was brightly lit .**  
这 房间 曾是 明亮地 点燃 .

照得满屋通明。

[ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn] .  
**They all sat down .**  
他们 全部 卫星 向下 .

——坐了，

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [waɪ] [doʊnt][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [drɪŋks] ? "  
**" Why don't we have a few more drinks ? "**  
" 为什么 不 我们 有 一个 很少 更多的 饮料 ? "

“我们何不再饮几杯？ ”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
**The crowd said :**  
这 人群 说 :

众人道：

" [wɪv] [ɔ:l'redi] [drʌŋk] [tu:] [mʌt] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] , "

" **We've already drunk too much in the pavilion** , "

" 我们已经 已经 醉 也 很多 在 这 亭 , "

"我们在亭子上已饮多了，

[wi:; wi][doʊnt] [ni:d] ['ælkəhɒl] [eni'mɔ:(r)] .

**We don't need alcohol anymore** .

我们 不 需要 酒精 不再 :

可以不必酒了，

[ɪts] ['rɑ:ðə(r)][blænd] .

**It's rather bland** .

它是 相当 平淡 :

倒是清淡罢。”

- [sed] :

**Nanxiang said** :

- 说 :

南湘道：

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ai] ['səubəd] [ʌp] [tə'deɪ] ? "

" **I don't know how I sobered up today ?** "

" 我 不 知道 如何 我 清醒 向上 今天 ? "

"我今日的酒不晓得怎样醒的？ "

- [sed] :

**Baozhu said** :

- 说 :

宝珠道：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'weɪk] [tə'deɪ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['drʌŋkənnəs] . "

" **We are awake today to see the drunkenness** . "

" 我们 是 醒 今天 到 看 这 酒醉 : "

"我们今日醒眼观醉。

[ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] .

**That's interesting** .

那就是 有趣的 :

倒也有趣。”

- [sed] :

**Nanxiang said** :

- 说 :

南湘道：

- ,

**Yaoqing** ,

- ,

“瑶卿，

[ai] [rɪ'membə(r)] [ju:; jʊ] ['i:v(ə)n] [ pɔ: ] [em 'i:][ə; eɪ] [həʊl] [bəʊl] [ɒv; əv] [waɪn] .

**I remember you even poured me a whole bowl of wine** .

我 记住 你 甚至 倾倒 我 一个 所有的 碗 的 葡萄酒 :

我记得你还灌我一大碗酒。”

['evriwʌn] [lɑ:ft] :

**Everyone laughed** :

每个人 笑了 :

众人笑道：

[ðɪs] [mæn][ɪz] [drʌŋk] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] .

**This man is drunk and confused** .

这 男人 是 醉 和 使困惑 :

“这人醉糊涂了，

[haʊ] [mʌt] [ˈælkəhɒl][dɪd][ju:; jʊ] [drɪŋk] ?  
**How much alcohol did you drink ?**  
如何 很多 酒精 做过 你 喝 ？

到底饮了多少酒来？ ”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

[tə'deɪ] [aɪ][,eɪ 'em] [wɪð] [,dʒi:,eɪ'ou] - ,  
**Today I am with Gao Zhuoran ,**  
今天 我 是 和 高 - ,

“今日我同高卓然、

[ʒɑ:ŋ] [,dʒɒŋ'ju:] ,  
**Zhang Zhongyu ,**  
张 中宇 ,

张仲雨，

[wæŋ] - [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ə'lɒŋ] .  
**Wang Jingfang was brought along .**  
王 - 曾是 带来 沿着 .

带了王静芳、

[li:] - [spent][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['restɒnt] .  
**Li Peixian spent the whole day drinking at the restaurant .**  
李 - 花费 这 所有的 天 喝 在 这 餐厅 .

李佩仙在酒楼上饮了一天，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] .  
**I don't know how many there are .**  
我 不 知道 如何 许多 那里 是 .

也不晓得有多少，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [tu:] [drʌŋk] [tu:; tə] [li:v] [fɜ:st] .  
**They were all too drunk to leave first .**  
他们 是 全部 也 醉 到 离开 第一的 .

他们都醉得先走了。

[aɪ] [tʊk] - [həʊm] .  
**I took Jingfang home .**  
我 采取 - 家 .

我送静芳回去，

[stɒpt] [baɪ] - [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .  
**stopped by Yong'an's house on the way .**  
停止 经过 - 房子 在 这 方式 .

顺路到庸庵家，

[aɪ] [ɑ:skt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['læntənz] .  
**I asked if they were going out to admire the lanterns .**  
我 问 如果 他们 是 去 出去 到 钦佩 这 灯笼 .

问知出外逛灯，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [went] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [laɪts] .  
**I also went to look at the lights .**  
我 还 去 到 看 在 这 灯 .

我也去逛灯。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] " ['rʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] " [mi:nz] .  
**I don't know what " rushing the carriage " means .**  
我 不 知道 什么 " 匆忙 这 运输 " 方法 .

也不知赶车的什么意思，

[dʒʌst] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][hɪə(r)] .  
**Just bring me here .**  
只是 带来 我 这里 :

就拉我到这里，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːk] [ˈentrəns] [sed] [juː; jʊ][wəː(r); wə(r)][ˌɪnˈsaɪd] [ɪnˈdʒɔɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæntənz] .  
**The people at the park entrance said you were inside enjoying the lanterns .**  
这 人们 在 这 公园 入口 说 你 是 里面 享受 这 灯笼 :

园门口的人说你们在里面赏灯，

[ðeɪ] [helpt] [ˌem ˈiː][ˌɪnˈsaɪd] .  
**They helped me inside .**  
他们 帮助 我 里面 :

就扶了我进来。”

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] ,  
**On the one hand ,**  
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [ðen] [ˈpʊld] [aʊt][ə; eɪ][wʊd][ɒv; əv] [ˈrɪd(ə)] [slɪps][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .  
**He then pulled out a wad of riddle slips from his pocket .**  
他 然后 拉 出去 一个 瓦德 的 谜语 滑倒 从 他的 口袋 :

就怀里掏出一团灯谜字条，

[wen] [ˈevriwʌn] [lʊks] [æt; ət][aɪ ˈtiː] :  
**When everyone looks at it :**  
什么时候 每个人 看起来 在 它 :

大家看时：

[wʌn] [ɪz] " [ə; eɪ] [sprɪŋ] [briːz] [sɒŋ] [kɒsts][ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] . "  
**One is " A spring breeze song costs a fortune . "**  
一 是 " 一个 春天 微风 歌曲 成本 一个 财富 " :

一个是“春风一曲费缠头”，

[wʌn] [ɪz] " [ðə; ði] [hɔːs] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɒləʊ] [ˈkwɪkli] " .  
**One is " The horse should follow quickly " .**  
一 是 " 这 马 应该 跟随 迅速地 " :

一个是“马儿快快随”，

[ðeɪ] [ɔːl] [juːz][ðə; ði] [ˈmuːvi] [ˈtaɪt(ə)] .  
**They all use the movie title .**  
他们 全部 使用 这 电影 标题 :

都打戏名，

[wʌn] [ɪz] " [əˈpriːʃieɪtɪŋ] [ˈɔːtəm] " .  
**One is " Appreciating Autumn " .**  
一 是 " 欣赏 秋天 " :

一个是《赏秋》，

[wʌn] [ɪz] " [ˈkæʃtɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] " .  
**One is " Catching the Train " .**  
一 是 " 捕捉 这 火车 " :

一个是《赶车》。

- [smaɪld] [æt; ət] - [ænd; ənd] [sed] :  
**Baozhu smiled at Shufang and said :**  
- 微笑 在 - 和 说 :

宝珠对淑芳笑道：

" [wʌn] [ɒv; əv] [jɔːz] , "  
**" One of yours , "**  
" 一 的 你的 " , "

“你的一个，



[wʌn] [ɒv; əv] [maɪn] ,  
One of mine ,  
一 的 矿 ,

我的一个，

[hi:; hi] [gest] ['evriθɪŋ] .  
He guessed everything .  
他 猜对了 一切 .

都被他猜着了。”

[næn] [ʃi:'æŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Nan Xiang smiled and said :  
楠 向 微笑 和 说 :

南湘笑道：

" [səʊ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [dɪd][aɪ 'ti:] . "  
" So it was you who did it . "  
" 所以 它 曾是 你 WHO 做过 它 . "

“原来是你们做的。”

[ðæt] [ɪz] , [ju] [sed] [tu:; tə] - :  
That is , Yu said to Ziyu :  
那 是 , 于 说 到 - :

即对子玉道：

" [ju] [ʃi:'æŋ] ,  
" Yu Xiang ,  
" 于 向 ,

“庾香，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] ['dʒentlmən] ?  
What do you think of these two gentlemen ?  
什么 做 你 思考 的 这些 二 先生们 ？

此二君何如？

[lʊk] [æt; ət][ðeə(r)] [ə'piərəns] ,  
Look at their appearance ,  
看 在 他们的 外貌 ,

你看他们的相貌、

[ˈtælənts]  
Talents  
天赋

才艺，

[ju:; jʊ][bi:; bi][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .  
You be the judge .  
你 是 这 法官 .

你评评，

[eɪ 'em][aɪ] ['laɪɪŋ] [ə'gen] ?  
Am I lying again ?  
是 我 说谎 再次 ？

还是我说谎的么？ ”

[hi:; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz][ænd; ənd] [sed] :  
He then pointed to the calligraphy and paintings on both sides and said :  
他 然后 尖 到 这 书法 和 绘画 在 两个都 侧面 和 说 :

又指着两边的书画道：

[teɪk] [ə'hʌðə(r)] [lʊk] .  
Take another look .  
拿 其他 看 .

“你再看看，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ] [jəʊ] [tʃɪŋ] .  
**This was painted by Yao Qing .**  
这 曾是 绘 经过 姚 青 .

这是瑶卿画的，

[ðæt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ʃi:'æŋ] [wɒn] .  
**That was written by Xiang Wan .**  
那 曾是 书面 经过 向 万 .

那是香畹写的，

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [feɪk] [ˌɪnt'lɛktʃʊəl] [ˌaʊt'saɪd] .  
**Look at those fake intellectuals outside .**  
看 在 那些 伪造的 知识分子 外部 .

你看外边那班假名士，

[kæn; kən][wi:; wi][bi:; bi][æz; əz] ['tru:θfl] [ænd; ɐnd] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] [æz; əz] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ?  
**Can we be as truthful and impartial as these people ?**  
能 我们 是 作为 真实 和 公正 作为 这些 人们 ?

能够如这班真相公吗？ ”

- [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :  
**Ziyu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ək'hɒlɪdʒd] [hɪm] . "  
**" I have already acknowledged him . "**  
" 我 有 已经 已确认 他 . "

“小弟早已认过，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [stiɪl] [ki:ps] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .  
**My brother still keeps it in his heart .**  
我的 兄弟 仍然 保持 它 在 他的 心 .

吾兄尚还刻刻在心。”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [jɔ:(r); jə(r)] [klɑ:s] . . . "  
**" From now on , your class . . . "**  
" 从 现在 在 , 你的 班级 . . . "

“以后你们这一班，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .  
**We are not allowed to greet them .**  
我们 是 不是 允许 到 迎接 他们 .

见我们不许请安，

[ˈəʊnli] [ˈtaɪtlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] .  
**Only titles are allowed .**  
仅有的 标题 是 允许 .

只许称号，

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['penəltɪz] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ˈvaɪələɪtɪd] .  
**There will be penalties if this is violated .**  
那里 将要 是 处罚 如果 这 是 违反 .

如违了要罚的。”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

" [ðɪs] [ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [di:'ju:] [ʃi:'æŋ] ,  
" **This is consistent with Du Xiang** ,  
" 这 是 持续的 和 杜 向 ,

“这倒与度香、

[ˌdʒɪŋ'ji:] [hæz; həz] [ðə; ði] [seɪm] ['tempərəmənt] .  
**Jingyi has the same temperament** .  
景义 有 这 相同的 气质 .

静宜一样脾气，

[ðæts] ['set(ə)ld] [ðen] .  
**That's settled then** .  
那就是 定居 然后 .

就是这样便了。”

[wæn] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ju] [ʃi:'æŋ] ,  
" **Yu Xiang** ,  
" 于 向 ,

“庾香，

[lʊk] [æt; ət] [jaʊ] [tʃɪŋ] ,  
**Look at Yao Qing** ,  
看 在 姚 青 ,

你看这瑶卿，

[haʊ] [dʌz] [aɪ 'ti:] [kəm'peə(r)] [tu;; tə] [wɒt] [ju;; jʊ] [sɔ:] [æt; ət] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [lɑ:st] [jiə(r)] ?  
**How does it compare to what you saw at the theater last year ?**  
如何 做 它 比较 到 什么 你 锯 在 这 剧院 最后的 年 ?

与你去年戏园所见的怎样？

[ɪz] [aɪ 'ti:] ['pɒsəb(ə)] [tu;; tə] [kən'fju:z] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [wɪð] [ðə; ði] [feɪk] ?  
**Is it possible to confuse the genuine with the fake ?**  
是 它 可能的 到 迷惑 这 真的 和 这 伪造的 ?

这真伪可能相混么？ ”

- [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :  
**Ziyu smiled and said** :  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：

" [haʊ] [kæn; kən] ['rʌbl] [bi;; bi] [kɔ:ld] [pɜ:lz] [ænd; ænd] [dʒeɪd] ? "  
" **How can rubble be called pearls and jade ?** "  
" 如何 能 瓦砾 是 称为 珍珠 和 玉 ? "

“瓦砾岂可僭称珠玉？

[ðæt] [neɪm] ,  
**That name** ,  
那 姓名 ,

那个名字，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [best] [tu;; tə] [tel] [hɪm] [tu;; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:] .  
**It would be best to tell him to change it** .  
它 会 是 最好的 到 告诉 他 到 改变 它 .

叫他改了才好。”

- [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .  
**Baozhu was puzzled** .  
- 曾是 困惑 .

宝珠不解，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [wæn] [ʃu:n] ,  
He then asked Wang Xun ,  
他 然后 问 王 迅 ,

便问王恂，

[wæn] [ʃu:n] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [pɜ:l] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [lɑ:st] [jɪə(r)] .  
Wang Xun then presented the pearl he had seen last year .  
王 迅 然后 呈现 这 珍珠 他 有 已见 最后的 年 .

王恂就将去年所见保珠，

- [ˌmɪs'hɜ:d] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] .  
Ziyu misheard and said something .  
- 误听 和 说 某物 .

子玉听错的话说了，

- [smaɪld] ['swi:tli] .  
Baozhu smiled sweetly .  
- 微笑 甜蜜地 .

宝珠嫣然而笑。

[səʊ] - [ɑ:skt] [wæn] [ʃu:n][tu:; tə] [pleɪ] [tʃes] .  
So Shufang asked Wang Xun to play chess .  
所以 - 问 王 迅 到 玩 棋 .

于是漱芳拉了王恂下棋，

- - .  
Wenze Guanju .  
- - .

文泽观局。

- [ænd; ənd] - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] ['ɔ:kɪd] .  
Ziyu and Baozhu looked at the black orchid .  
- 和 - 看起来 在 这 黑色的 兰花 .

子玉同宝珠看那墨兰，

['haɪli] [preɪzd] ;  
Highly praised ;  
高度 赞扬 ;

赞不绝口；

- ,  
Nanxiang ,  
- ,

南湘、

[ʒʊŋkɪŋ] ,  
Zhongqing ,  
中清 ,

仲清、

- [ænd; ənd][aɪ][sæt] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['drʌŋkən] [əʊld] [mænz] [bed] , ['tʃætɪŋ] ['aɪdlɪ] .  
Cixian and I sat together on the drunken old man's bed , chatting idly .  
- 和 我 卫星 一起 在 这 醉 老的 男人的 床 , 聊天 闲散地 .

次贤同坐在醉翁床闲话。

- [sed] :  
Nanxiang said :  
- 说 :

南湘道：

" ['brʌðə(r)] [dʒɪŋ'ji:] ,  
" Brother Jingyi ,  
" 兄弟 景义 ,

“静宜兄，

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , " ['əʊnli][ðə; ði] ['drʌŋkəd] [hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] " ?  
**Do you remember , " Only the drunkard has a name under his command " ?**  
做 你 记住 , " 仅有的 这 酒鬼 有 一个 姓名 在下面 他的 命令 " ?

还记得‘只有酒狂名下士，

" [ɪz][ðə; ði][laɪn] - [drʌŋk] , [aɪ] [ə'send] [juː'ejʌŋ] ['taʊə(r)] - ['eni] [gʊd] ? "  
**" Is the line ' Drunk , I ascend Yueyang Tower ' any good ? "**  
" 是 这 线 - 醉 , 我 上升 岳阳 塔 - 任何 好的 ? "  
醉吟许上岳阳楼‘佳句否？ "

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [haʊ] [kæn; kən][wʌn][kəm'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)][ɒv; əv] [ɪmɔː'tæləti] ? "  
**" How can one compare to the elixir of immortality ? "**  
" 如何 能 一 比较 到 这 灵药 的 不朽 ? "  
“那里及得‘只恨仙人丹药少，

[ðə; ði] ['feɪməs] [laɪn] , " [let] [nəʊ] [waɪn] [fɪl] ['dɒŋ'tɪŋ] [leɪk] , " [ɪz] [wel] - [nəʊn] .  
**The famous line , " Let no wine fill Dongting Lake , " is well - known .**  
这 著名的 线 , " 让 不 葡萄酒 充满 洞庭 湖 , " 是 出色地 - 已知 .  
不教酒满洞庭湖‘名句足传。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

[ɪf] [waɪn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fɪl] ['dɒŋ'tɪŋ] [leɪk] . . .  
**If wine were to fill Dongting Lake . . .**  
如果 葡萄酒 是 到 充满 洞庭 湖 . . .  
“若教酒满洞庭湖，

[aɪm][ə'freɪd] [ʃiː] - [ɪz] [ɔː'l'redi] [ded] [drʌŋk] .  
**I'm afraid Shi Zhujun is already dead drunk .**  
我是 害怕的 史 - 是 已经 死的 醉 .  
只怕史竹君早已醉死了。

[ˈmɪstə(r)] . [dʒɪŋ'jiː] ,  
**Mr . Jingyi ,**  
先生 . 景义 ,

静宜先生，

[tə'mɒrəʊ] [aɪ][kæn; kən] [peɪnt] [ə; eɪ][ˈpɪktə(r)][ɒv; əv][bæm'buː][ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stjuːpə(r)] [wɪð] [hɪm] .  
**Tomorrow I can paint a picture of bamboo in a drunken stupor with him .**  
明天 我 能 画 一个 图片 的 竹子 在 一个 醉 昏迷 和 他 .  
明日可与他写个竹醉图。”

- [nɒ'dɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] .  
**Cixian nodded and smiled .**  
- 点头 和 微笑 .

次贤点头微笑。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] , -  
**While they were talking , Ziyu**  
尽管 他们 是 说 , -

子玉乘他们说话时，

[hiː; hi][ˈkwaiətli] [ɑːskt] - :  
**He quietly asked Baozhu :**  
他 悄悄 问 - :

悄悄的问宝珠道：

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [jɔ:(r); jə(r)] ['klɑ:smet] , [ðə; ði][mju'zi(ə)n] , [ði:z] [pɑ:st] [tu:] [deɪz] ?  
Have you seen your classmate , the musician , these past two days ?  
有 你 已见 你的 同学 , 这 音乐家 , 这些 过去的 二 天 ?  
“这两天可曾见你们同班的琴官? ”

- [hə:d] [ðɪs] ,  
Baozhu heard this ,  
- 听到 这 ,  
宝珠听了，

[hi:; hi][saɪzd] [ʌp] - .  
He sized up Ziyu .  
他 尺寸 向上 - .  
把子玉打量了一番，

[ɑ:skt] :  
Asked :  
问 :  
问道：

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd] [tʃɪn] [gwɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] ?  
Are you and Qin Guan in a relationship ?  
是 你 和 秦 关 在 一个 关系 ?  
“你同琴官相好么? ”

[ðɪs] [stʌmpt] - .  
This stumped Ziyu .  
这 难住了 - .  
倒把子玉问住了，

[aɪm][səʊ] ['sɒri] .  
I'm so sorry .  
我是 所以 对不起 :  
很不好意思，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][rɪ'plai] :  
He could only reply :  
他 可以 仅有的 回复 :  
只得答道：

" [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][nɒt] [jet] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] ,  
" To those who have not yet handed over ,  
" 到 那些 WHO 有 不是 然而 递交 超过 ,  
“向未交接，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][əd'maɪə(r)][aɪ 'ti:][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts][ˌrepju'teɪ(ə)n] .  
However , I admire it because of its reputation .  
然而 , 我 钦佩 它 因为 的 它是 名声 :  
不过闻名思慕。”

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :  
宝珠道：

[hi:; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kɔ:ld] [tʃɪn] [gwɑ:n] ( - ) .  
He is no longer called Qin Guan ( 琴官 ) .  
他 是 不 更长 称为 秦 关 ( - ) :  
“他如今不叫琴官，

[ˌri:'neɪmd] [tʃɪn] [jæn]  
Renamed Qin Yan  
更名 秦 严  
改名为琴言，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [step] [tuː] [leɪt] [tə'deɪ] .

**It's a pity we arrived a step too late today .**  
它是 一个 遗憾 我们 到达的 一个 步 也 晚的 今天 .

今日可惜迟来一步，

[ˌdiː'juː] [ʃiː'æŋ] [tɒk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .

**Du Xiang took him to the banquet .**  
杜 向 采取 他 到 这 宴会 .

度香带他赴席去了。”

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

**Ziyu thought to himself :**  
- 想法 到 他自己 :

子玉心里想道：

" [maɪ] [feɪt] [wɪð] [hɪm][hæz; hæz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [səʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] . "

**" My fate with him has always been so unfortunate . "**  
" 我的 命运 和 他 有 总是 到过 所以 不幸 . "

“我与他直如此缘慳，

[ðeɪ] [doʊnt][iːv(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .

**They don't even have the good fortune to talk to him .**  
他们 不 甚至 有 这 好的 财富 到 讲话 到 他 .

要接谈的福分都没有。”

[ɒn] [wʌn][hænd] ,

**On one hand ,**  
在 一 手 ,

一面想，

['steəriŋ] ['blæŋkli] [æt; ət] - ,

**Staring blankly at Baozhu ,**  
凝视 茫然地 在 - ,

怔怔的看着宝珠，

- [steəd] ['blæŋkli] [æt; ət] - .

**Baozhu stared blankly at Ziyu .**  
- 凝视 茫然地 在 - .

宝珠也怔怔的看着子玉，

[fɔː(r)] - [steɪ] ,

**Four 罍 stay ,**  
四 - 停留 ,

四罍勾留，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .

**They were all lost in thought .**  
他们 是 全部丢失的 在 想法 .

都出了神。

[wen] [ɛl,ɑɪ'juː] - [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] [siːn] .

**When Liu Wenze turned around , he saw this scene .**  
什么时候 刘 - 转向 大约 , 他 锯 这 场景 .

刘文泽一回头看见这光景，

[hiː; hi] ['dʒentli] ['pæɪd] - [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ænd] [sed] :

**He gently patted Ziyu on the shoulder and said :**  
他 轻轻地 轻拍 - 在 这 肩膀 和 说 :

轻轻的向子玉肩上一拍道：

" [haʊ] [ɪz] - ? "

**" How is Yaoqing ? "**  
" 如何 是 - ? "

“瑶卿好不好？ ”

- [mʌst; məst][hæv; həv] [ɑːskt] [tʃɪn] [jæn] .  
**Ziyu must have asked Qin Yan .**  
- 必须 有 问 秦 严 .

子玉当是问琴言，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [hɪz; ɪz] [pleɪ] - [ðə; ði] [dri:m] [ɪntə'rʌptɪd] - . . . "   
" **His play ' The Dream Interrupted** ' . . . "   
" 他的 玩 - 这 梦 中断 - . . . "

“他的《惊梦》这一出，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈtruːli][ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['biːɪŋ] .  
**He was truly a celestial being .**  
他 曾是 真的 一个 天体 存在 .

直是天上神仙。”

- [smaɪld] .  
**Baozhu smiled .**  
- 微笑 .

宝珠(享单)然一笑。

- [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ,  
**Ziyu recalled ,**  
- 召回 ,

子玉回想过来，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnsə(r)] ,  
**Knowing that the question was not the right answer ,**  
会心 那 这 问题 曾是 不是 这 正确的 回答 ,

自知所问非所答，

[ˈfɔːtʃənətli] , [wɒt] [hiː; hi] [sed] ['wʌznt] [rɒŋ] .  
**Fortunately , what he said wasn't wrong .**  
幸运的是 , 什么 他 说 不是 错误的 .

幸而话未说错，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] - [tuː; tə] - .  
**He followed Wenze to Nanxiang .**  
他 随后 - 到 - .

随同文泽走到南湘这边来。

[ʒɒŋkɪŋ] [ɑːskt] - ,  
**Zhongqing asked Cixian ,**  
中清 - 问 - ,

仲清问次贤，

[hæv; həv] ['eni] [gʊd] ['rɪdlz] [biːn] [sɒlvd] ?  
**Have any good riddles been solved ?**  
有 任何 好的 谜语 到过 已解决 ?

可有好灯谜被人打去？

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lʌv] ['letəz] ['jestədeɪ] . "   
" **There were two love letters yesterday .** "   
" 那里 是 二 爱 信件 昨天 . "

“就是昨日有两封情书，



[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [gest] [baɪ][ə; eɪ][ˈtiːneɪdʒə(r)] .  
It was guessed by a teenager .  
它 曾是 猜对了 经过 一个 青少年 .

被一个少年猜去，

[dʒʌst] [ðen] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] .  
Just then , I had to leave .  
只是 然后 , 我 有 到 离开 .

适值我有事走开，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][get] [ðɪs] [ˈpɜːrsənz] [neɪm] [ɔː(r)] [əˈdres] .  
I didn't get this person's name or address .  
我 没有 得到 这 人的 姓名 或者 地址 .

没有问得这人姓名住址。”

[ʒʊŋkɪŋ] [ɑːskt] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)][draːfts][pʊ; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [lʌv] [ˈletəz] .  
Zhongqing asked Cixian for the original drafts of the two love letters .  
中清 问 - 为了 这 原来的 草稿 的 这 二 爱 信件 .

仲清向次贤要出那两封情书底稿来，

[wen] [ˈevriwʌn] [lʊkt] [æt; ət][,aɪˈtiː] ,  
When everyone looked at it ,  
什么时候 每个人 看起来 在 它 ,

同着众人看时，

[wʌn] [ˈletə(r)] [kənˈteɪnz] [ðə; ðɪ] [neɪm] [pʊ; əv][ðə; ðɪ][ˈmedsn; ˈmedɪsn] .  
One letter contains the name of the medicine .  
一 信 包含 这 姓名 的 这 药品 .

一封是药名，

[wʌn] [ˈletə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] [neɪm] .  
One letter is a flower name .  
一 信 是 一个 花 姓名 .

一封是花名，

[,aɪˈtiː] [riːdz] :  
It reads :  
它 阅读 :

只见上写着：

[lɑːst] [jɪə(r)] , [ˈʃaʊ] [jiː]  
Last year , Xiao Yi  
最后的 年 , 肖 易

小亿去年，

[ˈæsərəm] .  
Asarum .  
亚细亚 .

细辛。

[dʒɪn] [tʃɑːn] [gwaːn][ˈdʒuː] ,  
Jin Chan Kuan Ju ,  
斤 陈 宽 朱 ,

金闾款聚，

- .  
Suhe .  
- .

苏合。

[hwaːŋ] - [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,  
Huang Shixiao pointed out ,  
黄 - 尖 出去 ,

黄始笑指，

[ˈmɔːnɪŋ] [ˈɡlɔːrɪ] .  
**Morning glory** .  
早晨 荣耀 .

牵牛。

[ðə; ði][əˈrəʊmə][pɒv; əv] [ˌɔɪld] [wɔːlz] [ˈwelkəm] [juː; jʊ] .  
**The aroma of oiled walls welcomes you** .  
这 香气 的 涂油 墙壁 欢迎 你 .

油壁香迎，

[ɪn] [frʌnt] [pɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .  
**In front of the car** .  
在 正面 的 这 车 .

车前。

[wɪð] [sʌtʃ] [ˈlɪmɪtɪd] [əˈbɪlətɪz] [æz; əz] [ˈmeɪʒərɪŋ] [ɡreɪn] ,  
**With such limited abilities as measuring grain** ,  
和 这样的 有限的 能力 作为 测量 粮食 ,

猥以量斗之才，

[ˈlɪli] .  
**lily** .  
百合 .

百合。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈlævəndə(r)] - [klæd] [ɡruːp] .  
**They were able to join the lavender - clad group** .  
他们 是 有能力的 到 加入 这 薰衣草 - 覆膜 团体 .

得逐薰衣草之队，

[saɪˈpɪrəs] [roʊˈtʌndəs] .  
**Cyperus rotundus** .  
莎草 圆木 .

香附。

[ə; eɪ] [braɪt] [ˈfjuːtʃə(r)] [əˈweɪts] !  
**A bright future awaits !**  
一个 明亮的 未来 等待 !

前程万里，

[rɪˈɡretfl] [pɒv; əv] [siːkɪŋ] [ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] .  
**Regretful of seeking a title and honor** .  
遗憾 的 寻求 一个 标题 和 荣誉 .

悔觅封侯，

[pəˈlɪɡələ] [ˈtɛnjʊɪˈfoʊliə] .  
**Polygala tenuifolia** .  
远志 细叶 .

远志。

[ə; eɪ][ˈslendə(r)] [ˈʃædəʊ] [ˌdwel] [əˈləʊn] .  
**A slender shadow dwells alone** .  
一个 苗条 阴影 居住地 独自的 .

瘦影孤栖，

[stiːl] [ˈθɪŋkɪŋ] [pɒv; əv][ˌprəˈlɒŋ, ˈlɔːŋ] [laɪf] ,  
**Still thinking of prolonging life** ,  
仍然 思维 的 延长 生活 ,

犹思续命，

[æŋˈdʒelɪkə] [pjuːˈbɛsənz] .  
**Angelica pubescens** .  
安吉莉卡 毛状 .

独活。

[hu:] [kən'trəʊlz][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑ:s] ?

Who controls the heart of the grass ?  
WHO 控制这心里的这草？

问草心谁而主，

[prɪns] .

Prince .  
王子 .

王孙。

[ˈfɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfri:kwənt] [ɜ:dʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊəz] ,

Fearing the frequent urging of the flowers ,  
恐惧这频繁敦促的这花朵，

怕花信之频催，

[prə'tekt] [frɒm; frəm] [wɪnd] .

Protect from wind .  
保护从风 .

防风。

[ɔ:ˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈpaʊdəd] [jʌŋ] [mæn] ,

Although the powdered young man ,  
虽然这粉末状年轻的男人，

虽傅粉郎君，

[blæk] [heə(r)] [stɪl] [ˈju:θfɪ]

Black hair still youthful  
黑色的头发仍然青春

青丝未老，

[pəˈlɪg(ə)nəm] [ˌmʌltiˈflɔ:rəm] .

Polygonum multiflorum .  
蓼多花 .

何首乌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnsens] [əˈtendənt] ,

And the incense attendant ,  
和这香服务员，

而侍香小史，

[dʒeɪd] - [laɪk] [bəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)][kəʊld] [fɜ:st] .

Jade - like bones are cold first .  
玉 - 喜欢骨头是寒冷的第一的 .

玉骨先寒，

[ˈrɒtɪŋ] [meɪd] .

Rotting maid .  
腐烂女佣 .

腐婢。

[ˈəʊnli][baɪ] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ˈprɒpə(r)] [ˈetɪkət] [kæn; kən][wʌn] [ˈtru:li] [səkˈsi:d] .

Only by maintaining proper etiquette can one truly succeed .  
仅有的经过保持恰当的礼仪能一真的成功 .

惟有申礼自持，

[tu:; tə] [prɪˈvent] [wʌnˈself] .

To prevent oneself .  
到防止自己 .

防已。

[əˈləʊn] [ɪn][maɪ] [ˈtwɑɪlaɪt] [jɪˈəz]

Alone in my twilight years  
独自的在我的暮年

残年独守，

[ˈhʌnɪsʌklɪ] .  
**Honeysuckle** .  
金银花 .

忍冬。

[ðə; ði] [ˈmelən] [ˈsi:z(ə)n] [ɪz][ˈɔ:lməʊst][hɪə(r)] .  
**The melon season is almost here** .  
这 瓜 季节 是 几乎 这里 .

屈指瓜期之将及，

[æŋˈdʒelɪkə] [sɪˈnɛnsɪs] .  
**Angelica sinensis** .  
安吉莉卡 中华 .

当归。

[ðɪs] [ˈbɪtənəs] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] [hæz; həz] [kəmˈpli:tli] [ˈvænɪʃd] .  
**This bitterness in my heart has completely vanished** .  
这 苦味 在 我的 心 有 完全地 消失了 .

此心荼苦之全消，

[ju:ˈfɔ:bɪə] [kænsu:i] .  
**Euphorbia kansui** .  
大戟属 甘水 .

甘遂。

[ðə; ði] [bʊk] [əˈraɪvz] [brɪˈfɔ:(r)] [ju:; jʊ] ,  
**The book arrives before you** ,  
这 书 到达 前 你 ,

书到君前，

[blɪˈtɪlə] [strɑːˈleɪtə] .  
**Bletilla striata** .  
白及 纹状体 .

白及。

[ðæt] [ɪz] , [aɪ][həʊp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəˈrekt] [ˈɑ:nsə(r)] .  
**That is , I hope for a correct answer** .  
那 是 , 我 希望 为了 一个 正确的 回答 .

即希裁答，

[rəʊˈteɪʃ(ə)n] .  
**Rotation** .  
旋转 .

旋覆。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈfɪfti:nθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] ,  
**On the fifteenth day of the fifth month** ,  
在 这 第十五 天 的 这 第五 月 ,

五月望日，

[pɪnɛl:ə] - .  
**Pinellia ternata** .  
半夏 - .

半夏。

[ju] [ʒɑ:n] [ˈsɒləmli] [baʊd] .  
**Yu Zhan solemnly bowed** .  
于 詹 庄严地 鞠躬 .

玉瞻肃衽，

[baɪ][li:ˈæŋ] .  
**Bai Lian** .  
白 连 .

白敛。

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [wɒt] [ə; eɪ][ˈkleɪə(r)][ˈrɪd(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [ˈlæntənz] . "  
" **What a clever riddle for the Spring Festival lanterns** . "  
" 什么 一个 聪明的 谜语 为了 这 春天 节日 灯笼 : "

“好个春灯谜面子。”

- [sed] :  
**Baozhu said** :  
- 说 :

宝珠道：

" [maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈkʌplət] [ɪz] - [ðə; ðɪ] [ˈdʒentlmən] [wɪð] [ˈpaʊdəd] [feɪs] - . "  
" **My favorite couplet is ' The Gentleman with Powdered Face ' . "**  
" 我的 最喜欢的 对联 是 - 这 绅士 和 粉末状 脸 - : "

“我最爱傅粉郎君一联。”

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

" [əˈmʌŋ] [juː ˈes] , [əʊnli] [ju] [ʃiːˈæŋ] [kæn; kən][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [mæn] [wɪð]  
" **Among us , only Yu Xiang can be considered a handsome young man with**  
" 之中 我们 , 仅有的 于 向 能 是 经过考虑的 一个 英俊的 年轻的 男人 和  
[ˈpaʊdəd] [feɪs] . "  
**powdered face** . "  
粉末状 脸 : "

“我们这里只有庾香算得傅粉郎君，

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] ?  
**Do you love him ?**  
做 你 爱 他 ?

你爱他么？ ”

- [smaɪld] .  
**Baozhu smiled** .  
- 微笑 :

宝珠笑了一笑，

- [blʌʃt] [wɪð] [ɪmˈbærəsmənt] .  
**Ziyu blushed with embarrassment** .  
- 脸红了 和 尴尬 :

子玉倒臊得脸都红了。

[ðə; ðɪ][rɪˈplaɪ] [ˈletə(r)] [riːdz] :  
**The reply letter reads** :  
这 回复 信 阅读 :

再看那封回书是：

[kaɪ] [ˈʃiːˈɑːn] [tʃuːˈɑːn] [ˈfuː] ,  
**Chi Xian Chuan Fu** ,  
奇 西安 川 傅 ,

尺嫌传馥，

[ˈdʒæzmɪn] .  
**Jasmine** .  
茉莉花 :

素馨。

[ˈfreɪgrənt] [ˈletə(r)] [ˈfləʊɪŋ] [wɪð] [ˈsɪnəbəː(r)] ,  
**Fragrant letter flowing with cinnabar** ,  
香 信 流动 和 辰砂 ,

芳柬流丹，

[red] [θɔːnz] .  
**Red thorns** .  
红色的 荆棘 .

刺红。

[ðə; ðɪ] [ɪnˈtestɪn] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːn] [æz; əz] [ɪf] [ˈtɜːnɪŋ] [bæk] .  
**The intestines twist and turn as if turning back** .  
这 肠子 捻 和 转动 作为 如果 转弯 后退 .

肠宛转以如回，

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [nɒts] .  
**A hundred knots** .  
一个 百 绳结 .

百结。

[ðə; ðɪ][ˈsaɪk(ə)l][ɒv; əv] [jɪəz] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈevrɪθɪŋ] .  
**The cycle of years changes everything** .  
这 循环 的 年 变化 一切 .

岁循环而既改，

[fɔː(r)] [ˈsiːz(ə)nz] .  
**four seasons** .  
四 季节 .

四季。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˈbɪljən] - [ˈdɒlə(r)] [ˌselɪˈbreɪʃn]  
**The night before the billion - dollar celebration**  
这 夜晚 前 这 十亿 - 美元 庆典

亿前宵之欢会，

[naɪt] - [ˈbluːmɪŋ] [ˈdʒæzmɪn] .  
**Night - blooming jasmine** .  
夜晚 - 盛开 茉莉花 .

夜合。

[ðə; ðɪ] [ˈbraːntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ænˈsestrəl] [pɑːθ] ,  
**The branching of the ancestral path** ,  
这 分枝 的 这 祖先的 小路 ,

帐祖道之分飞，

[əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] .  
**About to leave** .  
关于 到 离开 .

将离。

[dʒeɪd] [ˈmeɪdn] [ˈθrəʊɪŋ] [pɒt] ,  
**Jade Maiden Throwing Pot** ,  
玉 少女 投掷 锅 ,

玉女投壶，

[ˈslaɪtli] [ˈəʊpən][ðə; ðɪ] [ˈfreɪgrəns] [dɪˈfjuːzə(r)] .  
**Slightly open the fragrance diffuser** .  
轻微地 打开 这 香味 扩散器 .

微开香辅，

[ðeɪ] [lɑːft] [təˈgeðə(r)] .  
**They laughed together** .  
他们 笑了 一起 .

合笑。

[ˈgəʊldən] [ˈləʊtəs] [leɪ] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .  
Golden lotuses lay flat on the ground .  
金的 莲花 躺 平坦的 在 这 地面 .

金莲贴地，

[smɔ:l] [steps] , [sɒft] [dʌst] ,  
Small steps , soft dust ,  
小的 步骤 , 柔软的 灰尘 ,

小步软尘，

[red] [əˈzeɪliə] .  
Red azalea .  
红色的 映山红 .

红踯躅。

[wʌn] [frɒm; frəm][əˈfa:(r)] , [si:kɪŋ] [aʊt] [tʃɑ:ŋˈɑ:n] ,  
One from afar , seeking out Chang'an ,  
一 从 远方 , 寻求 出去 长安 ,

一自远索长安，

[ˈfi:lɪŋ] [ˈpɪtɪf(ə)] [ænd; ənd] [ʃaɪ] .  
Feeling pitiful and shy .  
感觉 可怜 和 害羞的 .

空怜羞涩，

[raɪs] [sæk] .  
Rice sac .  
米 囊 .

米囊。

[dɪˈleɪd] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə]  
Delayed return to Luopu  
延迟 返回 到 洛浦

迟回洛浦，

[ˈsʌd(ə)nli] [dʒɔɪnd][baɪ][dɪˈvaɪn] [laɪt] ,  
Suddenly joined by divine light ,  
突然 加入 经过 神圣的 光 ,

乍合神光，

[nɑ:ˈsɪsəs] .  
Narcissus .  
纳西索斯 .

水仙。

[ɪn][ðə; ði] [ru:ʒ] [ænd; ənd][ˈpaʊdə(r)][bɒks][ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] ,  
In the rouge and powder box of the lady ,  
在 这 胭脂 和 粉末 盒子 的 这 女士 ,

在卿则脂胭粉奁，

[hwa:ˈrɔ:ŋ] [ɪz] [gʊd] ,  
Huarong is good ,  
华荣 是 好的 ,

华容自好，

[ˈfu:li:] .  
Fuli .  
富里 .

扶丽。

[maɪ][heə(r)][ɪz] [ɔ:lˈredi] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,  
My hair is already white as snow ,  
我的 头发 是 已经 白色的 作为 雪 ,

在我已雪丝霜髻，

[aɪv] [fə'ɡɒtn] [ˈevriθɪŋ] [aɪ] [lɜ:nɪd] .  
**I've forgotten everything I learned** .  
我已经 被遗忘的 一切 我 学习 .

结习都忘，

[əʊld] [bɔɪ] .  
**Old boy** .  
老的 男生 .

老少年。

[ˈhævɪŋ] [pɑ:st] [ˈnaɪntɪ] [j'iəz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,  
**Having passed ninety years of spring** ,  
拥有 通过了 九十 年 的 春天 ,

过九十之春光，

[ə; eɪ] [fju:] [ˈfɔ:lən] [pet(ə)lz]  
**A few fallen petals**  
一个 很少 倒下 花瓣

落英几点，

[kreɪp] [ˈmɜ:tl] .  
**Crape myrtle** .  
黑纱 桃金娘 .

百日红。

[meɪ] [ɔ:l] [ˈbi:ɪŋs] [ɪn][ðə; ði][vɑ:st] [ˈdɑ:mə] [reɪlm] [bi:; bi][ˈblesɪd; blest] .  
**May all beings in the vast Dharma realm be blessed** .  
可能 全部 生物 在 这 广阔的 法 领域 是 蒙福 .

祝大千之法界，

[θri:] [laɪvz; livz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [stem]  
**Three lives on the same stem**  
三 生活 在 这 相同的 干

并蒂三生，

[ˈpæʃ(ə)ŋˌflaʊə(r)] .  
**Passionflower** .  
西番莲 .

西番莲。

[dʒɪ] - [ɪz] [brɪ'twi:ŋ] [jɪn] [ænd; ənd] [maʊ] ( - ) .  
**Ji Yushao is between Yin and Mao ( 寅卯 )** .  
季 - 是 之间 阴 和 毛泽东 ( - ) .

计玉杓值寅卯之间，

[neɪl] .  
**nail** .  
指甲 .

指甲。

[ðə; ði] [ˈdʒu:əld] [bɒks][ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [drɪˈvaɪn] [ðə; ði] [ˈmi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z] .  
**The jeweled box is used to divine the meeting of the stars** .  
这 珠宝 盒子 是 用过的 到 神圣的 这 会议 的 这 明星 .

庶钿盒卜星辰之会，

[ˈmɔ:niŋ] [ˈɡlɔ:ri] .  
**Morning glory** .  
早晨 荣耀 .

牵牛。

[kʌt] [ˈɪntu:] [ˈfrɒsti] [waɪt] ,  
**Cut into frosty white** ,  
切 进入 霜冻 白色的 ,

裁成霜素，



[kʌt]   [ɔ:təm]   [sɪlk] .  
**Cut autumn silk** .  
切   秋天   丝绸 .

剪秋罗。

[ðə; ði][dɪ'zɑɪə(r)][tu:; tə][ækt][ɪz]   [dɪ'leɪd]   .  
**The desire to act is delayed** .  
这   欲望   到   行为   是   延迟 .

欲发偏迟，

[ˈwɒndərɪŋ]   .  
**Wandering** .  
漫游 .

徘徊。

[ˈfebruəri]   16th   ,  
**February 16th** ,  
二月   16th   ,

二月十六日，

[ˈtʃɑ:ŋˈtʃʊn]   .  
**Changchun** .  
长春 .

长春。

[ðə; ði] [neɪm] [pɒ; əv] [jɪn] [keɪ 'i:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] ['sɒləm]   .  
**The name of Yin Ke is also solemn** .  
这   姓名   的   阴   基   是   还   庄严 .

寅刻名另肃，

[ˈtaɪgə(r)] [θɔ:n]   .  
**Tiger thorn** .  
老虎   刺 .

虎刺。

[dʒɒŋ]   [ tʃɪŋ ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟   青   说 :

仲清道：

"   [ði:z]   [tu:]   [lʌv]   [ˈletəz]   ,  
" **These two love letters** ,  
"   这些   二   爱   信件   ,

“这两封情书，

[ɪts] [nɒt][ə; eɪ][ˈrɪd(ə)l]   .  
**It's not a riddle** .  
它是   不是   一个   谜语 .

就不是灯谜，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ɪn'kredəbli]   ['sensʊəl]   .  
**It was also incredibly sensual** .  
它   曾是   还   难以置信   感性的 .

也香艳极了。

[mɔ:ˈrʌʊə(r)] ,   [kən'si:lɪŋ]   [ðə; ði] [drʌɡ] [neɪm] ,  
**Moreover , concealing the drug name** ,  
而且   ,   隐藏   这   药品   姓名   ,

况且隐藏药名、

[ˈflaʊə(r)] [neɪm]  
**Flower name**  
花   姓名

花名，



- , [br'kæz; br'kɒz][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leit] [æt; ət] [naɪt] ,  
**Ziyu , because it was already late at night ,**  
- , 因为 它 曾是 已经 晚的 在 夜晚 ,

子玉因夜色已深，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ə'lon] [wɪð] [næn] [ʃiː'æŋ] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] ;  
**He took his leave along with Nan Xiang and others ;**  
他 采取 他的 离开 沿着 和 楠 向 和 其他的 ;

随同南湖等告辞；

- [ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [wɪð] [ˈɪnsens] .  
**Ziyu also said that he had come to the garden with incense .**  
- 还 说 那 他 有 来 到 这 花园 和 香 .

子玉并说度香来园，

[fɜːst] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɪk'stend][maɪ] [ˈgriːtɪŋz] .  
**First , I would like to extend my greetings .**  
第一的 , 我 会 喜欢 到 延长 我的 问候 .

先为致意，

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] [ə'hʌðə(r)] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈpɜːpəs]  
**If you come again another day with a special purpose**  
如果 你 来 再次 其他 天 和 一个 特别的 目的

改日专诚再来的话，

- [ə'griːd] .  
**Cixian agreed .**  
- 同意 .

次贤答应着，

[ðeɪ] [sɔː] [ˈevriwʌn] [ɒf] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'spɜːst] .  
**They saw everyone off and then dispersed .**  
他们 锯 每个人 离开 和 然后 分散的 .

送出各人上车而散。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .  
**To be continued . . .**  
到 是 持续 . . .

再听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ten] : [ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ] [sprɪŋ] [driːm] , [ˈlʌvz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] , [ˈflaʊəz] - [ˈbrɑːntʃɪz] ,  
**Chapter Ten : A Fleeting Spring Dream , Love's Long and Short , Flowers ' Branches ,**  
章 十 : 一个 转瞬即逝 春天 梦 , 爱的 长的 和 短的 , 花朵 - 分支 ,

[ˈsiːmɪŋli] [ˈriːəl] [ænd; ənd] [ʌn'rɪəl]  
**Seemingly Real and Unreal**  
似乎 真实的 和 虚幻

第十回 春梦婆娑情长情短 花枝约略疑假疑真

[ˈɑːftə(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [dɪ'spɜːst] ,  
**After Ziyu and the others dispersed ,**  
后 - 和 这 其他的 分散的 ,

话说子玉等散后，

[tʃʊ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [wen]  
**Xu Ziyun had just returned when**  
徐 子云 有 只是 返回 什么时候

徐子云才回，

[br'kæz; br'kɒz][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leit] [æt; ət] [naɪt] ,  
**Because it was already late at night ,**  
因为 它 曾是 已经 晚的 在 夜晚 ,

因夜色已深，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][end] ,  
**The time is at the end** ,  
这 时间 是 在 这 结尾 ;

时交于末，

[ðen] [hi; hi] [went] [bæk] [tu; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .  
**Then he went back to his house** .  
然后 他 去 后退 到 他的 房子 .

便一径回宅。

[sɪns] [tʃɪn] [jæn] [ˈvɪzɪtɪd] [jʌn] [lɑ:st] [jɪə(r)] ,  
**Since Qin Yan visited Yun last year** ,  
自从 秦 严 到访 云 最后的 年 ;

琴言自去年谒见于云之后，

[ænd; ænd][səʊ] , [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈbju:trɪf(ə)] [gʻɜ:lz] [ˈfri:kwəntli] [ˈvɪzɪtɪd] [ji:] [ˈgɑ:d(ə)n] [ˈevri] [deɪ] .  
**And so , a group of beautiful girls frequently visited Yi Garden every day** .  
和 所以 ; 一个 团体 的 美丽的 女孩们 频繁地 到访 易 花园 每一个 天 .

也随着一班名花天天常到怡园，

[lʌvd] [aɪ ˈti:][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][hi; hi] [lʌvd] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [pɜ:l] .  
**Ziyun loved it no less than he loved a precious pearl** .  
子云 喜爱 它 不 较少的 比 他 喜爱 一个 宝贵的 珍珠 .

子云爱之不亚于宝珠。

[bʌt; bət] [tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [praʊd] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)] .  
**But Qin Yan was proud by nature** .  
但 秦 严 曾是 自豪的 经过 自然 .

但琴言生性高傲，

[kəʊld][ænd; ænd] [dɪˈzɜ:tɪd]  
**Cold and deserted**  
寒冷的 和 荒凉的

冷冷落落，

[nɒt] [gʊd] [æt; ət] [ˈsəʊʃəlaɪzɪŋ]  
**Not good at socializing**  
不是 好的 在 社交

不善应酬，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbʊʃlz] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] ,  
**Even if the bushels are full of gold** ,  
甚至 如果 这 蒲式耳 是 满的 的 金子 ;

任凭黄金满斗，

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [smaɪl] [frɒm; frəm][hɪm] [ˌwʊdnt] [bi; bi] [ˈɪnʌf] [tu; tə] [baɪ] [hɪm] .  
**Even a smile from him wouldn't be enough to buy him** .  
甚至 一个 微笑 从 他 不会 是 足够的 到 买 他 .

也买不动他一笑。

[ɔ:l] [ænˈti:ks] , [fu:d] , [ænd; ænd] [ˈkləʊðɪŋ]  
**All antiques , food , and clothing**  
全部 古董 , 食物 , 和 衣服

一切古玩饮食衣服，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi; hi] [lʌvz] ,  
**As long as he loves** ,  
作为 长的 作为 他 爱 ;

只要他心爱，

[tʃʊ] [prəˈvaɪdɪd] [ˈevriθɪŋ] .  
**Xu Ziyun provided everything** .  
徐 子云 假如 一切 .

徐子云无不供给，

[ðæts] [feə(r)] [ɪ'nʌf] .  
**That's fair enough** .  
那就是 公平的 足够的 .

也算相待十分，

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz][nɒt][ʌnə'weə(r)][ɒv; əv] ['grætɪtju:d] .  
**Qin Yan was not unaware of gratitude** .  
秦 严 曾是 不是 不知情 的 感激 .

琴言未尝不知感恩，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][hɑ:f] - [kləʊz] [frend] .  
**But I can only be considered a half - close friend** .  
但 我 能 仅有的 是 经过考虑的 一个 一半 - 关闭 朋友 .

却只算得半个知己。

[aɪ] [sɔ:] - [ɒn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [ðæt] [deɪ] .  
**I saw Ziyu on the way to the capital that day** .  
我 锯 - 在 这 方式 到 这 首都 那 天 .

自那进京这一天路上见了子玉，

[hi:; hi] [ðen] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][pɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [dri:m]  
**He then recognized the person who had saved him from the pit in his dream**  
他 然后 认可 这 人 WHO 有 已保存 他 从 这 坑 在 他的 梦  
.  
.  
.

便认得是梦中救他出陷坑的人，

[ki:p] [aɪ 'ti:][ɪn][maɪnd][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .  
**Keep it in mind at all times** .  
保持 它 在 头脑 在 全部 时代 .

时时刻刻放在心上。

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] [pə'fɔ:məns] [æt; ət][ðə; ði]['su:dʒəu] [gɪld] [hɔ:l] ,  
**On the day of the opera performance at the Suzhou Guild Hall** ,  
在 这 天 的 这 歌剧 表现 在 这 苏州 公会 大厅 ,

又姑苏会馆唱戏那一日，

['si:ɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['mɑ:stəz] ,  
**Seeing him with a group of young masters** ,  
看到 他 和 一个 团体 的 年轻的 大师 ,

见他同了一班公子，

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [wei] - ,  
**There is also Wei Pincai** ,  
那里 是 还 魏 - ,

还有魏聘才、

[li:] - [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .  
**Li Yuanmao was present** .  
李 - 曾是 展示 .

李元茂在座，

[wen] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [ji:; ji] ,  
**When asked about Ye Maolin** ,  
什么时候 问 关于 叶 茂林 ,

问起叶茂林，

[aɪ] [ðen] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [mænz] ['sɜ:neɪm] [wɒz; wəz][,em i: 'aɪ] .  
**I then learned that this young man's surname was Mei** .  
我 然后 学习 那 这 年轻的 男人的 姓 曾是 梅 .

始知这位公子就姓梅，

[ðə; ði][ˈəʊməŋ][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəm] [tri:] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [kʌm] [tru:] .  
**The omen under the plum blossom tree has already come true .**  
这 预兆 在下面 这 李子 开花 树 有 已经 来 真的 .  
已应了梅花树下之兆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第22/139页

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,  
**From then on** ,  
从 然后 在 ,

从此，

[ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] ['melənkəli] , [laɪk] ['wɪləʊ] ['kætkɪn] ['kʌvəd] [ɪn] [mʌd] ,  
**A wisp of melancholy** , **like willow catkins covered in mud** ,  
一个 烟雾 的 忧郁 , 喜欢 柳 柔荑花序 涵盖 在 泥 ,  
一缕幽情如沾泥柳絮，

[ðev] [bi:n] [ɪn'tæŋɡld] .  
**They've been entangled** .  
他们有 到过 纠缠 .

已被缠住。

[ði:z] [pɑ:st] [fju:] ['i:vniŋz] ,  
**These past few evenings** ,  
这些 过去的 很少 晚上 ,

这几日晚间，

[aɪv] [dreɪmt] [ɒv; əv] - ['sevrəl] [taɪmz] .  
**I've dreamt of Ziyu several times** .  
我已经 梦见 的 - 一些 时代 .

梦见子玉好几次，

[ɪn][ə; eɪ] [deɪz] ,  
**In a daze** ,  
在 一个 发呆 ,

恍恍惚惚的，

[nɒt] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,  
**Not laughing at the same time** ,  
不是 笑 在 这 相同的 时间 ,

不是对着同笑，

[ɪts] [ə'baʊt] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .  
**It's about crying in front of others** .  
它是 关于 哭泣 在 正面 的 其他的 .

就是对着同哭。

[ɪts] [laɪk] ['træv(ə)lɪŋ] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [maɪ'self] .  
**It's like traveling far away myself** .  
它是 喜欢 旅行 远的 离开 我 .

又像自己远行，

- [geɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm] .  
**Ziyu gave it to him** .  
- 给予 它 到 他 .

子玉送他，

[ˈhəʊldɪŋ] [hændz][ænd; ænd] ['pʊlɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðərz] [kləʊðz] .  
**Holding hands and pulling at each other's clothes** .  
保持 双手 和 拉 在 每个 其他的 衣服 .

牵衣执手。

[aɪˈti:] [fi:lz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [ə'gen] .  
**It feels like a long journey again .**  
它 感觉 喜欢 一个 长的 旅行 再次 .

又像远行了，

[bæk] [ə'gen] .  
**Back again .**  
后退 再次 .

重又回来，

[ðə; ði] [tu:] [sæt] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɑ:t] - [tu:; tə] - [hɑ:t] [tɔ:k] .  
**The two sat down for a heart - to - heart talk .**  
这 二 卫星 向下 为了 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

两人促膝谈心。

[ˈblɜ:ri]  
**Blurry**  
模糊

模模糊糊，

[ˈi:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] , [aɪ][kænt] [rɪ'membə(r)] ['kliəli] .  
**Even after waking up , I can't remember clearly .**  
甚至 后 醒来 向上 , 我 不能 记住 清楚地 .

醒来也记不真切。

[ɔ:ldəʊ] [aɪ] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [pre'stɪdʒəs] ['fæməli] ,  
**Although I knew he was a young master from a prestigious family ,**  
虽然 我 知道 他 曾是 一个 年轻的 掌握 从 一个 享有盛誉 家庭 ,

虽知道是个世家公子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] [ænd; ənd] ['pref(ə)rənsɪz] .  
**But they didn't know his temperament and preferences .**  
但 他们 没有 知道 他的 气质 和 偏好 .

却不知道他的性情嗜好，

[haʊ] [dʌz] [aɪˈti:][kəm'peə(r)][tu:; tə][di:'ju:] [ʃi:'æŋ] ?  
**How does it compare to Du Xiang ?**  
如何 做 它 比较 到 杜 向 ?

与度香何如，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] , ['fɪk(ə)l] , ['hɑ:tləs] , [ænd; ənd] [ʃɔ:t] - ['saɪtɪd] ['pɜ:s(ə)n] .  
**I also fear that he is a young , fickle , heartless , and short - sighted person .**  
我 还 害怕 那 他 是 一个 年轻的 , 反复无常 , 狠心 , 和 短的 - 目击者 人 .

又恐他是个青年轻薄寡情短行之人。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] , ['ærəgənt] , [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] ['pɜ:s(ə)n]  
**They also feared that he was a wealthy , arrogant , and demanding person**  
他们 还 害怕 那 他 曾是 一个 富裕 , 傲慢的 , 和 要求 人

[hu:] ['wɒntɪd] [ˈʌðə(r)z] [tu:; tə] [fɔ:n] [ˈəʊvə(r)][hɪm] .  
**who wanted others to fawn over him .**  
WHO 通缉 其他的 到 讨好 超过 他 .

又恐他豪贵骄奢要人趋奉的人。

[bʌt; bət] [ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]['dʒent(ə)][ænd; ənd][kaɪnd]['neɪtə(r)] [ˈaɪnz] [θru:] .  
**But upon closer inspection , his gentle and kind nature shines through .**  
但 之上 更近 检查 , 他的 温和的 和 种类 自然 闪耀 通过 .

但细看他温存骨格，

[laɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['pɜ:s(ə)n] ,  
**Like a kind and honest person ,**  
喜欢 一个 种类 和 诚实的 人 ,

像个厚道正人，



[aɪˈti:] ['sɜ:t(ə)nli] [wədnt] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] .  
**It certainly wouldn't come to that .**  
它 当然 不会 来 到 那 :

断不至此。

[wʌn] [deɪ] , [hi:; hi] [dri:md] [ə'gen] [ðæt] - [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ə'piərəns] .  
**One day , he dreamed again that Baozhu had changed into his appearance .**  
一 天 , 他 梦见 再次 那 - 有 已更改 进入 他的 外貌 :

一日又梦见宝珠变了他的模样，

[hi:; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [kɔ:ld] " [ðə; ði] ['stɑ:tlɪŋ] [dri:m] " [wɪð] [hɪm'self] .  
**He sang a play called " The Startling Dream " with himself .**  
他 唱 一个 玩 称为 " 这 令人震惊 梦 " 和 他自己 :

与自己唱了一出《惊梦》，

[aɪ] [kænt] ['fɪɡə(r)] [aʊt] [ðə; ði] ['lɒdʒɪk][bɪ'hɑɪnd] [ðɪs] .  
**I can't figure out the logic behind this .**  
我 不能 数字 出去 这 逻辑 在后面 这 :

又想不出这个理来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]  
**The next day**  
这 下一个 天

次日，

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .  
**Ziyun came to the garden .**  
子云 来了 到 这 花园 :

子云到园来，

- [ri'kaunt] [haʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [frɒm; frəm] - [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]  
**Cixian recounted how the people from Zhunuo came to the garden to see the**  
- 叙述 如何 这 人们 从 - 来了 到 这 花园 到 看 这  
['læntənz] ['jestədeɪ] .  
**lanterns yesterday .**  
灯笼 昨天 :

次贤讲起昨诸诺人来园看灯，

[bɪŋ] - [sɒlvd] [tʃɪn] [jænz] ['rɪd(ə)l] .  
**Bing Ziyu solved Qin Yan's riddle .**  
必应 - 已解决 秦 严的 谜语 :

并子玉打着了琴言的灯谜，

[hi:; hi] [ðen] [preɪzd] - ['tælənt][ænd; ənd] [ə'piərəns] .  
**He then praised Ziyu's talent and appearance .**  
他 然后 赞扬 - 天赋 和 外貌 :

即将子玉的才貌痛赞了一番。

['lɪsnd] ,  
**Ziyun listened ,**  
子云 听着 ,

子云听了，

[aɪ] [kwɑɪt] [laɪk] [aɪˈti:] .  
**I quite like it .**  
我 相当 喜欢 它 :

心里颇为喜欢，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] :  
**That is to say :**  
那 是 到 说 :

即道：

" [ðɪs] [ˌem i: 'aɪ] [ju:ʹjæn]

" This Mei Yuxiang ,

" 这 梅 宇翔 ,

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [ˈrekəɡnaɪz] [ˌem 'i:]

Although he didn't recognize me ,

虽然 他 没有 认出 我 ,

[ai] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] [lɑ:st] [jiə(r)] .

I happened to meet him last year .

我 发生 到 见面 他 最后的 年 .

[wi:; wi][ˈɔ:lsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] - [ˈstændɪŋ] [ˈfrendʃɪp] .

We also have a long - standing friendship .

我们 还 有 一个 长的 - 常设 友谊 .

[hi:; hi] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfa:ðə(r)] , [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] ,

He appointed his grandfather , the prime minister ,

他 任命 他的 祖父 , 这 主要的 部长 ,

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈklɑ:smeɪt] [ænd; ənd] [frend] [ɒv; əv][maɪ] [leɪt] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)] , [ðə; ði][grænd] [ˈsekrət(ə)rɪ] .

was a classmate and friend of my late great - uncle , the Grand Secretary .

曾是 一个 同学 和 朋友 的 我的 晚的 伟大的 - 叔叔 , 这 盛大 秘书 .

[ˌem i: 'aɪ] [jʌksjæŋz] [ə'piərəns] [wɒz; wəz] [bi'jɒnd] [rɪ'prəʊtʃ] .

Mei Yuxiang's appearance was beyond reproach .

梅 宇翔的 外貌 曾是 超过 责备 .

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] [ɪz] [laɪk] ?

I wonder what his character is like ?

我 想知道 什么 他的 特点 是 喜欢 ?

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :

The Second Wise Way :

这 第二 明智的 方式 :

[æz; əz][ˈpru:d(ə)nt][æz; əz][gəʊld] , "

" As prudent as gold , "

" 作为 谨慎 作为 金子 , "

[wɔ:m] [ænd; ənd] [smu:ð] [æz; əz][dʒeɪd] ,

Warm and smooth as jade ,

温暖的 和 光滑的 作为 玉 ,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈæbsəlʉ:tlɪ] [nəʊ][eə(r)][ɒv; əv] [ˈærəɡəns] [ɔ:(r)] [ˈho:tɪnəs] [ə'baʊt] [hɪm] .

There was absolutely no air of arrogance or haughtiness about him .

那里 曾是 绝对地 不 空气 的 傲慢 或者 傲气 关于 他 .

[ɔ:l'dəʊ] [wi:; wi][met] [ˈbri:fli] ,

Although we met briefly ,

虽然 我们 遇见 简要地 ,

[ɔ:l'dəʊ] [wi:; wi][met] [ˈbri:fli] ,

Although we met briefly ,

虽然 我们 遇见 简要地 ,

[ɔ:l'dəʊ] [wi:; wi][met] [ˈbri:fli] ,

Although we met briefly ,

虽然 我们 遇见 简要地 ,

[aɪ] [ɔ:ˈredi] [nəʊ] [ɪts] [nɒt][ə; eɪ] [pɪl] .  
**I already know it's not a pill .**  
我 已经 知道 它是 不是 一个 丸 ；

我已知其不丸。”

[ðə; ði] [tu:] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,  
**The two talked for a long time .**  
这 二 谈话 为了 一个 长的 时间 ；

二人谈了半天，

[dɪd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] .  
**Ziyun did not go out .**  
子云 做过 不是 去 出去 ；

子云没有出门。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ju:; jɔ] ( [faɪv] - [ˈseɪvən][,pi: ˈem] ) ,  
**By the time of You ( 5 - 7 PM ) ,**  
经过 这 时间 的 你 ( 5 - 7 下午 ) ；

到酉刻，

- [ænd; ənd] [tʃɪn] [jæn] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .  
**Baozhu and Qin Yan went to the garden .**  
- 和 秦 严 去 到 这 花园 ；

宝珠同了琴言到园。

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyun smiled and said :**  
子云 微笑 和 说 ；

子云见了笑道：

" [ju] [nɒŋ] [ɪz][ɔ:l] [ˈbetə(r)] [naʊ] . "  
**" Yu Nong is all better now . "**  
" 于 农 是 全部 更好的 现在 " ；

“玉依此番好了，

[aɪv] [faʊnd] [ju:; jɔ][ə; eɪ] [mætʃ] .  
**I've found you a match .**  
我已经 成立 你 一个 匹配 ；

我替你觅着了配对，

[bʌt; bət][ju:; jɔ][mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [,em ˈi:] .  
**But you must not forget me .**  
但 你 必须 不是 忘记 我 ；

你却不要忘了我。”

[ðɪs] [ˈstɑ:tld] [tʃɪn] [jæn] .  
**This startled Qin Yan .**  
这 惊慌 秦 严 ；

倒把琴言吓了一跳，

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋkʃəs] .  
**He immediately became anxious .**  
他 立即地 成为 焦虑的 ；

登时发起急来，

[ʌˈneɪb(ə)][tu:; tə] [stɒp] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm] [ˈstri:mɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hi:; hi] [sed] :  
**Unable to stop the tears from streaming down his face , he said :**  
无法 到 停止 这 眼泪 从 流媒体 向下 他的 脸 ， 他 说 ；

止不住眼泪直流道：

" [di:ˈju:] [fi:ˈæŋ] ,  
**" Du Xiang ,**  
" 杜 向 ，

“度香，

[aɪ] [əˈpriːʃiət] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .  
**I appreciate your kind invitation .**  
我 欣赏 你的 种类 邀请 .

我承你盛情，

[doʊnt] [tri:t] [ˌem ˈiː][laɪk] [ə; eɪ] [ˈləʊli] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**Don't treat me like a lowly person .**  
不 对待 我 喜欢 一个 卑微的 人 .

不把我当下流人看待，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] .  
**I am deeply grateful for your kindness .**  
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

我深感你的厚恩。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈpleɪsɪz] [aɪ] [kænt] [sɜːv] .  
**Even if there are places I can't serve .**  
甚至 如果 那里 是 地方 我 不能 服务 .

即使我有伺候不到处，

[jʊr; jər] [ˈæŋɡri] [wɪð] [ˌem ˈiː] .  
**You're angry with me .**  
你是 生气的 和 我 .

你恼我，

[heɪt] [ˌem ˈiː]  
**Hate me**  
恨 我

恨我，

[ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ˌem ˈiː]  
**Insult me**  
侮辱 我

骂我，

[tʃeɪs] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] .  
**Chase me away .**  
追赶 我 离开 .

撵我，

[aɪ][deə(r)][nɒt] [blɛɪm] [juː; jʊ] .  
**I dare not blame you .**  
我 敢 不是 责备 你 .

我也不敢怨你。

[ðeɪ] [dʒʌst][ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][səʊ][faː(r)][æz; əz][tuː; tə][lʊə(r)][ˌem ˈiː][ɪn][ænd; ənd][ˈruːɪn][ˌem ˈiː] .  
**They just didn't go so far as to lure me in and ruin me .**  
他们 只是 没有 去 所以 远的 作为 到 饵 我 在 和 废墟 我 .

只不犯着勾引入来糟蹋我。

[ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] :  
**Excuse me :**  
原谅 我 :

请问：

[wɒt] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [peəd] [ɔː(r)][nɒt] ?  
**What does it mean to be paired or not ?**  
什么 做 它 意思是 到 是 成对的 或者 不是 ?

什么叫配对不配对，

" [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] . "  
**" You need to give me an explanation . "**  
" 你 需要 到 给 我 一个 解释 . "

倒要还我一个明白。”

[nju:] [hi: hi][hæd; həd][ˈspəʊkən] [ˈræʃli] .  
**Zi****yun** **knew** **he** **had** **spoken** **rashly** .  
子云 知道 他 有 说 贸然 .

子云自知出言孟浪，

[ˈfi:lɪŋ] [bɔ:d]  
**Feeling** **bored**  
感觉 无聊的

觉得无趣，

[hi: hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ɑ:sk] - [tu:; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm] .  
**He** **had** **no** **choice** **but** **to** **ask** **Baozhu** **to** **stay** **with** **him** .  
他 有 不 选择 但 到 问 - 到 停留 和 他 .

只得叫宝珠陪着他，

[hi: hi] [ju:st] [kaɪnd] [wɜ:dz] [tu:; tə] [pəˈsweɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [li:v] , [ðen] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]  
**He** **used** **kind** **words** **to** **persuade** **her** **to** **leave** , **then** **pretended** **to** **look** **at**  
他 用过的 种类 字 到 说服 她 到 离开 , 然后 假装 到 看 在  
[ˈpeɪntɪŋz] .  
**paintings** .  
绘画 .

用好言劝慰自去便借看画为名，

[hi: hi] [went] [tu:; tə] - [ru:m] .  
**He** **went** **to** **Cixian's** **room** .  
他 去 到 - 房间 .

到次贤房中去了。

[hɪə(r)] , [juˈɑ:n] - [ju:st] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [tu:; tə] [waɪp] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [tɪəz] .  
**Here** , **Yuan** **Baozhu** **used** **a** **handkerchief** **to** **wipe** **away** **his** **tears** .  
这里 , 元 - 用过的 一个 手帕 到 擦拭 离开 他的 眼泪 .

这里袁宝珠用手帕替他擦了泪痕，

[ðen] , [ʃi:] - [ˈdrʌŋkən] [steɪt] ,  
**Then** , **Shi** **Nanxiang's** **drunken** **state** ,  
然后 , 史 - 醉 状态 ,

就将史南湘的醉态，

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪkʌp] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,  
**and** **the** **makeup** **situation** ,  
和 这 化妆品 情况 ,

及妆点情形，

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [baɪ] [wɒt] [ʃi: ʃi] [sed] .  
**Qin** **Yan** **was** **delighted** **by** **what** **she** **said** .  
秦 严 曾是 高兴极了 经过 什么 她 说 .

说得琴言欢喜了，

[ðeɪ] [sæt] [təˈgeðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [bed][ænd; ənd] [sed] ;  
**They** **sat** **together** **on** **the** **same** **bed** **and** **said** ;  
他们 卫星 一起 在 这 相同的 床 和 说 ;

便同在一张床榻上坐着道；”

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [sɒlvd] [ˈrɪdlz] [ˈjestədeɪ] .  
**Look** **at** **those** **people** **who** **solved** **riddles** **yesterday** .  
看 在 那些 人们 WHO 已解决 谜语 昨天 .

看昨日这几个打灯谜的人，

[wʌŋ] [ɒn; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [nemd] [ˌem i: ˈaɪ] [ju:ˈʃæŋ] .  
**One** **of** **them** **was** **named** **Mei** **Yuxiang** .  
一 的 他们 曾是 命名 梅 宇翔 .

内中一个叫梅庾香的，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌeɪˈtiːn] [ˈjɪəz] [əʊld] .  
**She was only seventeen or eighteen years old .**  
她 曾是 仅有的 十七 或者 十八 年 老的 .  
年纪不过十七八岁，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ðə; ði][best] [lʊks] .  
**She was born with the best looks .**  
她 曾是 出生 和 这 最好的 看起来 .  
相貌生得最好。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :  
琴言道：

" [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ˈɔːlsəʊ] [ˈsɜːrneɪmd] [ˌem iː ˈaɪ] ? "   
**" Is this person also surnamed Mei ? "**  
" 是 这 人 还 姓氏 梅 ？ "   
“这人也姓梅么？ ”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :  
宝珠道：

" [hiː; hi] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] . "   
**" He asked about you . "**  
" 他 问 关于 你 . "   
“他曾问起你来。”

[tʃɪn] [jæn] [ˈpɒndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ænd; ənd] [sed] :  
**Qin Yan pondered for a moment and said :**  
秦 严 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :  
琴言沉吟道：

" [dɪd] [ðæt] [gai] [ˈsɜːrneɪmd] [ˌem iː ˈaɪ] [seɪ] [ɪd] [ˈevə(r)] [deɪt] [ˌem ˈiː] ? "   
**" Did that guy surnamed Mei say he'd ever date me ? "**  
" 做过 那 盖伊 姓氏 梅 说 他会 曾经 日期 我 ？ "   
“姓梅的他说会过我么？ ”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :  
宝珠道：

" [ɪts] [ˈriːəli] [streɪndʒ] . "   
**" It's really strange . "**  
" 它是 真的 奇怪的 . "   
“便是奇怪得很，

[aɪ][ˈəʊnli] [ɑːskt] [juː; jʊ][wʌn] [ˈkwestʃən] .  
**I only asked you one question .**  
我 仅有的 问 你 一 问题 .  
我因他就只问你一个，

[aɪ][ˈəʊnli] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl] [dræŋk] [təˈgeðə(r)] .  
**I only know that you all drank together .**  
我 仅有的 知道 那 你 全部 喝 一起 .  
只道你们自然在一处饮过酒。

[ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ] .  
**Ask him if he is interested in you .**  
问 他 如果 他 是 感兴趣的 在 你 .  
问他可与你相好，

[hi:; hi]     [ˈstæmə] :  
**He stammered** :  
他        结结巴巴 :

他支吾了一句，

[ðeɪ]    [sed]    [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [dju: ] [tu:; tə] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ˈhændəʊvə(r)] .  
**They said it was due to the lack of handover** .  
他们    说     它        曾是    到期的    到        这    缺少     的        交出        :

说什么向未交接，

[haʊˈevə(r)] ,    [ˈhiəriŋ]    [hɜ:(r); hə(r)]    [vɔɪs]    [iˈvəʊkt]    [ˈlɒŋɪŋ] .  
**However , hearing her voice evoked longing** .  
然而        ,        听力                她        嗓音    唤起        渴望        :

不过闻声思慕，

[aɪ ˈti:]    [ˈdʌznt]    [si:m]    [laɪk]    [ˈsʌmθɪŋ]    [aɪv]    [si:n]    [bɪfɔ:(r)] .  
**It doesn't seem like something I've seen before** .  
它        不        似乎    喜欢        某物        我已经    已见        前        :

似乎不像见过的。

[ðeɪ]    [ˈɔ:lsəʊ] [sed]    [ðeɪ]    [sɔ: ] [ju:; jʊ] [sɪŋ]    [ðə; ði] [pleɪ] "    [ðə; ði] [dri:m]    [ˌɪntəˈrʌptɪd]    "    [ˈveri]    [wel] .  
**They also said they saw you sing the play " The Dream Interrupted " very well** .  
他们    还        说        他们    锯        你        唱歌     这        玩        "    这        梦        中断        "    非常    出色地 .

又说看见你《惊梦》这出戏唱得很好。”

[tʃɪn] [jæn]    [θɔ:t]    [tu:; tə] [hɜ:ˈself] :  
**Qin Yan thought to herself** :  
秦        严        想法        到        她自己        :

琴言想道：

"    [aɪ][daʊnt] [wɒnt]    [ðɪs]    [ˈwʊmən]    [ˈsɜ:rneɪmd]    [ˌem i: ˈaɪ] . "   
**" I don't want this woman surnamed Mei** . "   
" 我        不        想        这        女士        姓氏        梅        : "   
:

“不要这姓梅的，

[ðæts]    [ðə; ði]    [jʌŋ]    [ˈmɑ:stə(r)][ˌem i: ˈaɪ] [hu:]    [wɒtʃt]    [ðə; ði] [pleɪ] [ðæt] [deɪ] .  
**That's the young master Mei who watched the play that day** .  
那就是    这        年轻的        掌握        梅        WHO        观看        这        玩        那        天        :

就是那天看戏的梅公子。”

[hi:; hi]    [ɑ:skt]        -        :  
**He asked Baozhu** :  
他        问        -        :

因问宝珠道：

"    [ðɪs]    [jʌŋ]    [ˈmɑ:stə(r)][ˌem i: ˈaɪ] ,    "   
**" This Young Master Mei** , "   
" 这        年轻的        掌握        梅        ,    "   
:

“这梅公子，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [sɪksθ]    [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlu:nə(r)] [ŋju:]    [jɪə(r)] . . .  
**But on the sixth day of the lunar new year** . . .  
但        在        这        第六    天        的        这        月球    新的    年        . . .

可是初六那天，

[wɜ:(r); wə(r)]    [ðeɪ]        [ˈwɒtʃɪŋ]    [ə; eɪ] [pleɪ]    [ˌʌpˈsteəz]    [ɒn][ðə; ði]    [i:st]    [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]        [gɪld]    [hɔ:l] ?  
**Were they watching a play upstairs on the east side of the Gusu Guild Hall ?**  
是        他们        观看        一个    玩        楼上        在        这        东方    边        的        这        姑苏    公会    大厅    ?

在姑苏会馆东边楼上看戏的？ ”

-        [smaɪld]    [ænd; ənd]    [sed] :  
**Baozhu smiled and said** :  
-        微笑        和        说        :

宝珠笑道：

[ai][ˈdið(ə)nt] [pəˈfɔ:m] [ðæt] [deɪ] [ˈaɪðə(r)] .  
**I didn't perform that day either .**  
我 没有 履行 那 天 任何一个 ；

“那天我又没有唱戏，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [hɪm][ɔ:(r)][nɒt] ?  
**How can we know if it's him or not ?**  
如何 能 我们 知道 如果 它是 他 或者 不是 ？

那里知道是他不是他？ ”

[tʃɪn] [jæn] [stɛərd] [ˈblæŋkli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,  
**Qin Yan stared blankly for a long time ,**  
秦 严 凝视 茫然地 为了 一个 长的 时间 ；

琴言呆呆的想了半晌，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] - :  
**He then asked Baozhu :**  
他 然后 问 - ；

又问宝珠道：

" [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] [ɪz][ˈsɪmələ(r)][tu:; tə][ˈlɑ; lu:] - [ɪn][ˈaʊə(r)] [klɑ:s] ? "  
**" His appearance is similar to Lu Xiangwan in our class ? "**  
" 他的 外貌 是 相似的 到 鲁 - 在 我们的 班级 ？ "

“他的相貌可同我们班里陆香碗差不多？

[ˈəʊnli][ðə; ði] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪt][lɒŋgə(r)] .  
**Only the eyes are a bit longer .**  
仅有的 这 眼睛 是 一个 少量 更长 ；

就只眼睛长些，

[aɪ] [fi:l] [ˈreɪdiənt] ;  
**I feel radiant ;**  
我 感觉 辐射状 ；

觉得光彩照人；

[ˈstreɪtn] [jɔ:(r); jə(r)][nəʊz] .  
**Straighten your nose .**  
拉直 你的 鼻子 ；

鼻子直些，

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈveri] [ˈdelɪkət] .  
**He looked very delicate .**  
他 看起来 非常 精美的 ；

觉得满面秀气，

[ɪz] [ðæt] [səʊ] ?  
**Is that so ?**  
是 那 所以 ？

是不是呢？ ”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 ；

宝珠道：

" [səʊ][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] . "  
**" So you say that . "**  
" 所以 你 说 那 ； "

“这么说。

[ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [fəˈmiliə(r)] [wɪð] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**You two are very familiar with each other .**  
你 二 是 非常 熟悉的 和 每个 其他 ；

你们很熟的了，



[waɪ] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ə; ei] ['si:kɾət] ?  
**Why keep it a secret ?**  
为什么 保持 它 一个 秘密 ?

为什么要瞒着人呢？ ”

[tʃɪn] [jæn] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈɑ:nsə(r)] .  
**Qin Yan had no answer .**  
秦 严 有 不 回答 .

琴言无言可答，

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] [dri:m] ,  
**Thinking back to that dream ,**  
思维 后退 到 那 梦 ,

想起那天的梦来，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bi:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] ['wʊmən] ['sɜ:rneɪmd] [ˌem i: 'aɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ? "  
" **Have you been seeing this woman surnamed Mei for several years ?** "  
" 有 你 到过 看到 这 女士 姓氏 梅 为了 一些 年 ? " "

“你同这姓梅的相好几年了？ ”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

[wi:; wi] [dʒʌst] [met] ['jestədeɪ] .  
**We just met yesterday .**  
我们 只是 遇见 昨天 .

“昨日才见面的。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

[aɪ] [dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .  
**I don't believe it .**  
我 不 相信 它 .

“我不信。

[ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [ˈəʊnli] [met] ['jestədeɪ] ,  
**If we had only met yesterday ,**  
如果 我们 有 仅有的 遇见 昨天 ,

若是昨日才见，

[waɪ] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:(r)] [lɑ:st] ?  
**Why the night before last ?**  
为什么 这 夜晚 前 最后的 ?

怎么前日晚上，

" [wʊdnt] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] ? "  
" **Wouldn't that change his appearance ?** "  
" 不会 那 改变 他的 外貌 ? " "

倒会变了他的样儿呢？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] [ðɪs] .  
**Qin Yan said this .**  
秦 严 说 这 .

琴言说了这句话，

[hiː; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wið] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [lɑːft] .  
**He covered his mouth with his sleeve and laughed .**

他 涵盖 他的 嘴 和 他的 袖子 和 笑了 .

用袖子掩着嘴笑。  
[ðɪs] [left] - [kəm'pliːtli] [bɪ'wɪldəd] .  
**This left Baozhu completely bewildered .**

这 左边 - 完全地 困惑 .

倒将宝珠懵住了，  
[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [ju] [nɒŋ] , [wɒt] ['nɒns(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['spɔʊtɪŋ] ? "  
**" Yu Nong , what nonsense are you spouting ? "**

" 于 农 ， 什么 废话 是 你 喷水 ？ "

“玉农你说些什么鬼话？”  
[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [ɪts] [nɒt] ['nɒns(ə)ns] , "  
**" It's not nonsense , "**

" 它是 不是 废话 , "

“不是鬼话，  
[juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] .  
**You changed his appearance .**

你 已更改 他的 外貌 .

你变了他模样，  
[hiːz] ['iːv(ə)n] ['sɪŋɪŋ] [ɛl,ai'juː] - [sɔːŋz] .  
**He's even singing Liu Mengmei's songs .**

他是 甚至 歌唱 刘 - 歌曲 .

还唱柳梦梅呢。”  
- [wɒz; wəz][iːv(ə)n][mɔː(r)] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [sed] :  
**Baozhu was even more confused and said :**

- 曾是 甚至 更多的 使困惑 和 说 :

宝珠益发摸不着头脑道：  
" [jʊr; jər] [stɪl] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈkreɪzi][ˈɑːftə(r)][ɔːl] . "  
**" You're still pretending to be crazy after all . "**

" 你是 仍然 假装 到 是 疯狂的 后 全部 . "

“你到底还是装疯，  
[ɔː(r)][ɪz][aɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ] [driːm] ?  
**Or is it just a dream ?**

或者 是 它 只是 一个 梦 ？

还是做梦？”  
[tʃɪn] [jæn] [smaɪld] ['dʒentli] .  
**Qin Yan smiled gently .**

秦 严 微笑 轻轻地 .

琴言嫣然的一笑，  
[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][em iː 'aɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [pleɪ] .  
**Let's talk about the day Young Master Mei watched the play .**

我们来吧 讲话 关于 这 天 年轻的 掌握 梅 观看 这 玩 .

就把那天梅公子看戏，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dri:m] [ɒv; əv][hɪm] [træns'fɔ:mɪŋ] ['ɪntuː;][ə; eɪ] [pə'fɔ:mə(r)] ,  
**And if you dream of him transforming into a performer ,**  
和 如果 你 梦 的 他 转变 进入 一个 演员 ,  
以及梦见变了他唱戏的话,

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .  
**I explained it in detail .**  
我 解释 它 在 细节 :  
细细说了一遍。

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :  
宝珠道:

" [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [kwɑɪt] ['hænsəm] . "  
**" This person was originally quite handsome . "**  
" 这 人 曾是 起初 相当 英俊的 : "  
“这人原也生得好,

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [ðɪs] [pleɪ] , " [ðə; ði] [dri:m] [ɪntə'rʌptɪd] , " [wɪð] [juː; jʊ] . . .  
**If I were to sing this play , " The Dream Interrupted , " with you . . .**  
如果 我 是 到 唱歌 这 玩 , " 这 梦 中断 , " 和 你 . . .  
若真个的同你配着唱这出《惊梦》,

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][peə(r)] , [ðəʊ] .  
**They are a pair , though .**  
他们 是 一个 一对 , 尽管 :  
倒是一对。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ][wɒʊnt] [tʃeɪndʒ] .  
**It's a pity I won't change .**  
它是 一个 遗憾 我 惯于 改变 :  
就可惜我不会变。”

[tʃɪn] [jæn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**Qin Yan remained silent for a long time .**  
秦 严 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 :  
琴言默然良久。

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :  
道:

" [kɒf] ,  
**" cough ,**  
" 咳嗽 ,  
“咳,

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] [went] [aʊt] ['jestədeɪ] .  
**It's a pity I went out yesterday .**  
它是 一个 遗憾 我 去 出去 昨天 :  
可惜昨日出去了,

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm]['iːv(ə)n] [wʌns] .  
**I didn't see him even once .**  
我 没有 看 他 甚至 一次 :  
没有见他一面。”

- ['testɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['zɪðə(r)] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'fekʃn] [fɔ:(r); fə(r)] - .  
**Baozhu tested her zither playing and expressed her affection for Ziyu .**  
- 测试 她 箏 玩耍 和 表达 她 感情 为了 - :  
宝珠试出琴言属意子玉,

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [duː; də][juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɒŋd] [diːˈjuː] [ʃiːˈæŋ] [təˈdeɪ] ? "  
" **Do you realize that you have wronged Du Xiang today ?** "  
" 做 你 意识到 那 你 有 冤枉 杜 向 今天 ? "  
“你可晓得今日错怪了度香么？”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

" [haʊ] ? "  
" **how ?** "  
" 如何 ? "

“怎么？”

- [sed] :  
**Baozhu said** :  
- 说 :

宝珠道：

[ðə; ðɪ] [mætʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]  
**The match he said he found for you**  
这 匹配 他 说 他 成立 为了 你

“他所说替你觅着的配对，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn][,aɪ ˈtiː][ɪz] ?  
**Do you know which one it is ?**  
做 你 知道 哪个 一 它 是 ?

你道是那个？”

[tʃɪn] [jæn] [ˈwɪspəd] :  
**Qin Yan whispered** :  
秦 严 低声说道 :

琴言悄悄的道：

" [kʊd; kəd][,aɪ ˈtiː][biː; bi] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][,em iː ˈaɪ] ? "  
" **Could it be Young Master Mei ?** "  
" 可以 它 是 年轻的 掌握 梅 ? "

“难道就是梅公子不成？”

- [sed] :  
**Baozhu said** :  
- 说 :

宝珠道：

[huː] [els] [kʊd; kəd][,aɪ ˈtiː][biː; bi][bʌt; bət][hɪm] ?  
**Who else could it be but him ?**  
WHO 别的 可以 它 是 但 他 ?

不是他是谁？”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

" [aɪ] [θɔːt] [diːˈjuː] [ʃiːˈæŋ] [wɒz; wəz] [dɪˈlɪbəɾətli] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][ˈruːɪn][,em ˈiː] . "  
" **I thought Du Xiang was deliberately trying to ruin me .** "  
" 我 想法 杜 向 曾是 故意地 尝试 到 废墟 我 . "

“我当是度香有心糟蹋我，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu:; tə][æz; əz] [ˈsɒlvɪŋ] [ˈrɪdlz]  
**Little did they know that the person he was referring to as solving riddles**  
小的 做过 他们 知道 那 这 人 他 曾是 指 到 作为 解决 谜语  
[wɒz; wəz] [hɪm'self] .  
**was himself** .  
曾是 他自己 :

却不晓得他所说打灯谜的人就是他。”

- [sed] :  
**Baozhu said** :  
- 说 :

宝珠道：

" [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,  
" **In my opinion** ,  
" 在 我的 观点 ,

“据我看来，

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [əˈfɪnəti] [wɪð] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][,em i: ˈaɪ] .  
**You have a great affinity with this young master Mei** .  
你 有 一个 伟大的 亲和力 和 这 年轻的 掌握 梅 .

你同这梅公子大有缘法。

[aɪl] [ɑ:sk][diˈju:] [fɪˈæŋ] [tu:; tə][ɪnˈvaɪt] [hɪm][ˈəʊvə(r)] [təˈmɒrəʊ] .  
**I'll ask Du Xiang to invite him over tomorrow** .  
患病的 问 杜 向 到 邀请 他 超过 明天 .

我去叫度香明日请他来，

[aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð] [ju:; jʊ] .  
**I'd like to meet with you** .  
ID 喜欢 到 见面 和 你 .

与你会一会面，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] , [əʊˈkeɪ] ?  
**What do you say , okay ?**  
什么 做 你 说 , 好的 ?

你说好不好？ ”

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [tu:; tə] [li:v] .  
**He stood up to leave** .  
他 站立 向上 到 离开 .

说着站起身来要走，

[tʃɪn] [jæn] [græbd] - [kləʊðz] [ænd; ænd] [sed] :  
**Qin Yan grabbed Baozhu's clothes and said** :  
秦 严 抓住 - 衣服 和 说 :

琴言一把拉住宝珠衣服道：

" [jʊr; jər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsɪli] [əˈgen] . "  
" **You're being silly again** . "  
" 你是 存在 愚蠢的 再次 : "

“你又胡闹了，

[ˈfɜ:stli] , [aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)][met] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][,em i: ˈaɪ] .  
**Firstly , I have never met Young Master Mei** .  
首先 , 我 有 绝不 遇见 年轻的 掌握 梅 .

一来我从未与梅公子会过，

[ˈnəʊɪŋ] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [hɪm] [ɔ:(r)] [nɒt] ,  
**Knowing it was him or not** ,  
会心 它 曾是 他 或者 不是 ,

知道是他不是他，

[wɒt] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɒznt] [hɪm] ?  
**What if it wasn't him ?**  
什么 如果 它 不是 他 ?

万一不是他，

[səʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] ;  
**So be it ;**  
所以 是 它 ;

便怎样；

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][hɪm] ,  
**Even if it were him ,**  
甚至 如果 它 是 他 ,

就算是他，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜ:s(ə)n][hi:; hi][ɪz] .  
**I don't know what kind of person he is .**  
我 不 知道 什么 种类 的 人 他 是 .

也不晓得他心性何如。

['sekəndli] , [aɪ][dʒʌst] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'fensɪv] [tu:; tə][di:'ju:] [fi:'æŋ] .  
**Secondly , I just said something offensive to Du Xiang .**  
第二 , 我 只是 说 某物 进攻 到 杜 向 .

二来刚才我冲撞了度香几句，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['pɒsəbli] [tɜ:n] [maɪ] [bæk] [ɒn] [ðæt] ?  
**How can I possibly turn my back on that ?**  
如何 能 我 可能 转动 我的 后退 在 那 ?

怎么转得过脸来？ ”

[ðə; ði] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hɪə(r)][ɪz] [kwaɪt] ['laɪvli] .  
**The conversation here is quite lively .**  
这 对话 这里 是 相当 热闹 .

这里说得热闹，

[hu:] [nju:] [ðæt] [tʃʊ] [ænd; ənd] ['ʃaʊ] - . . .  
**Who knew that Xu Ziyun and Xiao Cixian . . .**  
WHO 知道 那 徐 子云 和 肖 - . . .

那晓得徐子云同萧次贤，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [swɪ:t] [nekst][dɔ:(r)] .  
**They had already moved to the suite next door .**  
他们 有 已经 已搬 到 这 套房 下一个 门 .

早已转到隔壁套间内，

[ðə; ði] ['i:vzdrɒpɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ri:'ə'lɪstɪk] .  
**The eavesdropping was so realistic .**  
这 偷听 曾是 所以 实际的 .

窃听得逼真，

[pʊʃ] [ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpən] ,  
**Push the door open ,**  
推 这 门 打开 ,

把门一推，

,  
**Ziyun ,**  
子云 ,

子云、

- [stept] ['fɔ:wəd] .  
**Cixian stepped forward .**  
- 步 向前 .

次贤走将出来，

[tʃɪn] [jæn] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,  
**Qin Yan saw it** ,  
秦 严 锯 它 ,

琴言一见，

[ʃi:; ʃi] [blʌʃt] [wɪð] [ɪm'bærəsmənt] .  
**She blushed with embarrassment** .  
她 脸红了 和 尴尬 .

羞得红了脸，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .  
**He turned his back and sat down** .  
他 转向 他的 后退 和 卫星 向下 .

就背转身坐了。

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [dʌz] - [bleɪm] [em 'i:][ɔ:(r)][nɒt] ? "  
**" Does Yunong blame me or not ? "**  
" 做 - 责备 我 或者 不是 ? "

“玉依还怪我不怪我？ ”

[tʃɪn] [jæn] ['lɒʊəd; 'laʊəd][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**Qin Yan lowered her head and remained silent** .  
秦 严 降低 她 头 和 剩余 沉默的 .

琴言低头不语，

[sed] ,  
**Ziyun said** ,  
子云 说 ,

子云道，

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [wʌn] [rɒŋ] [wɜ:d] ,  
**Even if I say one wrong word** ,  
甚至 如果 我 说 一 错误的 单词 ,

“就算我错了一句话，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:lsəʊ] [sed] [ʌnɪn'tenʃənəli] .  
**It was also said unintentionally** .  
它 曾是 还 说 无意中 .

也是无心之言。

[bɪ'saɪdz] , [jʊr; jər] [nɒt][ə; eɪ][gɜ:l] .  
**Besides , you're not a girl** .  
除了 , 你是 不是 一个 女孩 .

况且你又不是女孩子，

[wʌts] [ðeə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd] [pʊ; əv] [ə'baʊt] ['peəriŋ] [ʌp][ɔ:(r)][nɒt] ?  
**What's there to be afraid of about pairing up or not ?**  
是什么 那里 到 是 害怕的 的 关于 配对 向上 或者 不是 ?

怕什么配对不配对，

" [du:; də][ju:; jʊ] [rɪ:əli] [ɪn'tend] [tu:; tə][peə(r)][ju:; jʊ][ʌp] [wɪð] [em i: 'aɪ] [ju:]['æŋ] ? "  
**" Do you really intend to pair you up with Mei Yuxiang ? "**  
" 做 你 真的 打算 到 一对 你 向上 和 梅 宇翔 ? "

难道真把你配了梅庾香不成？ ”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wʌn] ,  
**The second wise one** ,  
这 第二 明智的 一 ,

说得次贤、

- [lɑ:ft] .  
Baozhu laughed .  
- 笑了 - .

宝珠都笑起来。

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 - :

宝珠道：

" [stɒp] [ˈtɔ:kɪŋ] . "  
" Stop talking . "  
" 停止 说 - " .

“不要说了，

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈfɪɡəd] [aɪ ˈti:] [aʊt] .  
He has figured it out .  
他 有 想 它 出去 :

他已经明白过来了。

[waɪ] [doʊnt][wi:; wi] [ɪnˈvaɪt] [ju] [ʃi:ˈæŋ] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] ?  
Why don't we invite Yu Xiang to meet him ?  
为什么 不 我们 邀请 于 向 到 见面 他 ?

我们何不去请了庾香来与他见一见。”

- [sed] :  
Ziyun said :  
- 子云 说 - :

子云道：

" [aɪ] [nəʊ] [ɪts] [hɪm] , [nɒt] [hɪm] "  
" I know it's him , not him " "  
" 我 知道 它是 他 , 不是 他 " "

“知道是他不是他，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [ˈri:z(ə)nz] .  
I have my reasons .  
我 有 我的 原因 :

我自有道理。”

[ˈdʒu:əl] ,  
Jewel ,  
宝石 ,

宝珠、

[tʃɪn] [jæn] [ðen] [hæd; həd] [ˈdɪnə(r)] [æt; ət] [j:ju:ɑ:n] .  
Qin Yan then had dinner at Yiyuan .  
秦 严 然后 有 晚餐 在 怡园 :

琴言即在怡园吃了晚饭，

[hi:; hi] [stɛrd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔ:(r)] [rɪˈtɜ:nɪŋ] .  
He stayed until the second watch of the night before returning .  
他 入住 直到 这 第二 手表 的 这 夜晚 前 返回 :

坐到二更而回。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]  
The next day  
这 下一个 天

次日，

- [ðen] [went] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] - .  
Ziyun then went to visit Ziyu .  
子云 然后 去 到 访问 - .

子云即去拜望子玉，



[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [wɜːdz] [ɒv; əv][ædməˈreɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈlɒŋɪŋ] .  
**They exchanged words of admiration and longing .**  
他们 交换 字 的 钦佩 和 渴望 .

彼此道了些景仰渴望的话，

[ðeɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [miːt] [ɒn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th .  
**They agreed to meet on the evening of the 19th .**  
他们 同意 到 见面 在 这 晚上 的 这 19th .

就约定于十九日晚间一叙。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [aʊt] , [wiː; wi] [stɒpt] [baɪ] [wæŋ] [juːn] .  
**On the way out , we stopped by Wang Xun .**  
在 这 方式 出去 , 我们 停止 经过 王 迅 .

出来顺道到王恂、

[ˌɛl,ɑɪˈjuː] - ,  
**Liu Wenze** ,  
刘 - ,

刘文泽、

[ʃiː] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˈvɪzɪtɪd] .  
**Shi Nanxiang and others visited .**  
史 - 和 其他的 到访 .

史南湘等处看望，

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [met] .  
**We have not met .**  
我们 有 不是 遇见 .

俱未晤见。

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [ɒn][,aɪ ˈtiː] :  
**Thinking back on it :**  
思维 后退 在 它 :

回来想道：

" [ðɪs] [ˌem iː ˈaɪ] [juːˈʃæŋ] [ˈtruːli][laɪvz; lɪvz][ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] . "  
" **This Mei Yuxiang truly lives up to her reputation .** "  
" 这 梅 宇翔 真的 生活 向上 到 她 名声 . "

“这梅庾香果然名不虚传，

- [ˈɔːlsəʊ] [ˈfeɪvəd] [hɪm] .  
**Yunong also favored him .**  
- 还 受青睐 他 .

玉依又属意于他，

[wen] [wiː; wi] [miːt] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,  
**When we meet in the future ,**  
什么时候 我们 见面 在 这 未来 ,

将来见了面，

[ˈniːdləs] [tuː; tə][seɪ] , [ˈðer] [hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] [naʊ] .  
**Needless to say , they're his people now .**  
不必要 到 说 , 它们是 他的 人们 现在 .

不消说是他的人了。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] :  
**And then I thought of this :**  
和 然后 我 想法 的 这 :

又想这：

" [ju] - [ˈtempə(r)] ,  
" **Yu Nong's temper** ,  
" 于 - 脾气 ,

“玉依的脾气，

[ˈiːv(ə)n][məʊst][ˈpiːp(ə)l][kænt][ges][ɔː(r)][ˈfiɡə(r)][ˌaɪˈtiː][aʊt].  
**Even most people can't guess or figure it out.**  
甚至 最多 人们 不能 猜测 或者 数字 它 出去 .

差不多的人都猜摸不着，

[ɪf][ə;ei][ˌdɪsəˈɡri:mənt][əˈraɪzɪz].  
**If a disagreement arises,**  
如果 一个 分歧 出现 ,

倘或一言不合，

[ðæt][kæn;kən][biː;bi][rɪˈzɒlvd][dɪˈsaɪsɪvli].  
**That can be resolved decisively.**  
那 能 是 已解决 果断地 .

就可以决绝的。

[ˈiːv(ə)n][ðəʊ][ˌem iːˈaɪ][ˌjuːˈʃæŋ][wɒz;wəz][ə;ei][ˈpæʃənət][ˈwʊmən].  
**Even though Mei Yuxiang was a passionate woman,**  
甚至 尽管 梅 宇翔 曾是 一个 热情的 女士 ,

即使梅庾香是个多情人，

[ðeɪ][maɪt][nɒt][biː;bi][æz;əz][kənˈsɪdərət][æz;əz][aɪ][eɪˈem].  
**They might not be as considerate as I am.**  
他们 可能 不是 是 作为 周到 作为 我 是 .

也未必能像我这样体贴。

[əˈkɔːdɪŋ][tuː;tə]-,  
**According to Yaoqing,**  
根据 到 - ,

据瑶卿说来，

[ju][nɒŋ][tʃeɪndʒd][hɜː(r);hə(r)][neɪm].  
**Yu Nong changed her name.**  
于 农 已更改 她 姓名 .

与玉依改了名字，

[hiː;hi][wɒz;wəz][kəmˈpliːtli][ʌnəˈweə(r)].  
**He was completely unaware,**  
他 曾是 完全地 不知情 ,

他全然不知，

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈeɪvɪdənt][ðæt][ðeɪ][hæd;həd][ˈnevə(r)][biːn][kləʊz][ˈfrendz].  
**It is evident that they had never been close friends.**  
它 是 明显 那 他们 有 绝不 到过 关闭 朋友们 .

可见素未浹洽。

[aɪv][ˈəʊnli][siːn][wʌŋ][pleɪ].  
**I've only seen one play.**  
我已经 仅有的 已见 一 玩 .

就看过一出戏，

[aɪ][səˈpəʊz][ɪts][dʒʌst][bɪˈkæz;bɪˈkɒz][ðeɪ][ədˈmaɪə(r)][hɪz;ɪz][lʊks].  
**I suppose it's just because they admire his looks.**  
我 认为 它是 只是 因为 他们 钦佩 他的 看起来 .

想来也不过赏识他的相貌，

[ɪts][nɒt][ˌnesəˈserəli][truː][ðæt][tʃɪn][jæn][ɪz][ðə;ði][ˈəʊnli][wʌŋ][ɪn][maɪ][hɑːt].  
**It's not necessarily true that Qin Yan is the only one in my heart.**  
它是 不是 一定 真的 那 秦 严 是 这 仅有的 一 在 我的 心 .

未必心上只有这个琴言，

[aɪl][test][hɪm][aʊt].  
**I'll test him out.**  
患病的 测试 他 出去 .

我倒要试他一试。”

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] :  
**Then he thought :**  
然后 他 想法 :

又想道：

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [deɪ] . . .  
**If it were the nineteenth day . . .**  
如果 它 是 这 第十九 天 . . .

“若是十九那一天，

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] [ˈɔ:dəd] [ju] [nɒŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] [wɪð] [hɪm] .  
**He even ordered Yu Nong to drink with him .**  
他 甚至 订购 于 农 到 喝 和 他 .

竟叫玉依陪酒，

[wen] [wi:; wi] [fɜ:st] [met] ,  
**When we first met ,**  
什么时候 我们 第一的 遇见 ,

他初次见面，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [bəuθ] [wɒnt] [tu:; tə] , [ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] .  
**Even if they both want to , it's hard to explain .**  
甚至 如果 他们 两个都 想 到 , 它是 难的 到 解释 .

就是彼此有心也难剖说，

[nəʊ] [wʌn] [els] [kʊd; kəd] [tel] .  
**No one else could tell .**  
不 一 别的 可以 告诉 .

旁人也看不出来。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ju:z] [ə; eɪ] [ˌsʌbstɪ'tju:ʃ(ə)n] [trɪk] .  
**I will now use a substitution trick .**  
我 将要 现在 使用 一个 替代 诡计 .

我如今用个移花接木之计，

[fɜ:st] , [haɪd] - .  
**First , hide Yunong .**  
第一的 , 隐藏 - .

先把玉依藏了，

[faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [els] [laɪk] - .  
**Find someone else like Yunong .**  
寻找 某人 别的 喜欢 - .

另觅一个像玉依的人，

[wɪn] [hɪm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [wɜ:dz] .  
**Win him over with words .**  
赢 他 超过 和 字 .

用言打动他，

[lets] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [dʌz] .  
**Let's see how he does .**  
我们来吧 看 如何 他 做 .

看他如何，

[jʊl] ['fɪɡə(r)] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ˈnætʃ(ə)rəli] .  
**You'll figure it out naturally .**  
你会 数字 它 出去 自然 .

自然就试出来了。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] .  
**The decision has been made .**  
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ðæt] [ɪz] , [ʃi:'æŋ] - ,  
**That is , Xiang Cixian ,**  
那 是 , 向 - ,

即向次贤、

- [sed] [ʃi:; ʃi] [nju:] .  
**Baozhu said she knew .**  
- 说 她 知道 .

宝珠说知。

[ɒŋ] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [deɪ] ,  
**On the nineteenth day ,**  
在 这 第十九 天 ,

到了十九日这一日，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] .  
**Everything is arranged .**  
一切 是 安排 .

一切安排停当。

[æt; ət] [ʃen] [taɪm] ,  
**At Shen time ,**  
在 沈 时间 ,

申刻时候，

[ˌem i: 'aɪ] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [jɪ:'ju:ɑ:n] .  
**Mei Ziyu arrived at Yiyuan .**  
梅 - 到达的 在 怡园 .

梅子玉到了怡园，

[ðə; ði][həʊst] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] .  
**The host greeted them .**  
这 主持人 问候 他们 .

主人迎接，

[ðeɪ] ['entəd] [meɪjɑ:n] .  
**They entered Meiyuan .**  
他们 进入 梅艳 .

进了梅崦。

[meɪjɑ:n] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['si:nɪk] [spɒt] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .  
**Meiyuan is a famous scenic spot in the garden .**  
梅艳 是 一个 著名的 风景优美 点 在 这 花园 .

这梅崦是园中名胜，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [pi:k] ['blu:mɪŋ] ['si:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [plʌm] ['blɒsəmz] ,  
**And it was during the peak blooming season for plum blossoms ,**  
和 它 曾是 期间 这 顶峰 盛开 季节 为了 李子 花朵 ,

且值梅花盛开，

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,  
**At the foot of the mountain ,**  
在 这 脚 的 这 山 ,

在大山之下，

[ɪn][ðə; ði] [plʌm] [grəʊv] ,  
**In the plum grove ,**  
在 这 李子 树林 ,

梅林丛中，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv][rʊmz; ru:mz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [faɪv] [ləʊ'keɪʃənz] .  
**There are dozens of rooms divided into five locations .**  
那里 是 几十个 的 房间 分割 进入 五 地点 .

有数十间分作五处，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['flaʊəz] .  
The house is surrounded by flowers .  
这 房子 是 包围 经过 花朵 .

屋围着花，

['flaʊəz] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .  
Flowers surround the house .  
花朵 环绕 这 房子 .

花围着屋，

['leɪə(r)] [ə'pʊn] ['leɪə(r)] ,  
Layer upon layer ,  
层 之上 层 ,

层层叠叠，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] .  
They couldn't distinguish between the forest and the house .  
他们 不能 区分 之间 这 森林 和 这 房子 .

望之林屋不分。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [æn'ti:ks] .  
The interior is furnished with antiques .  
这 内部的 是 提供 和 古董 .

内中陈设古玩，

[aɪ] [kænt] [gəʊ] ['ɪntu:] ['di:teɪlz] .  
I can't go into details .  
我 不能 去 进入 细节 .

不能细说。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['flaʊəz] .  
I felt as if I were surrounded by flowers .  
我 毛毡 作为 如果 我 是 包围 经过 花朵 .

只觉人在花中，

[nɒt] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] - ['wʌndələænd] ,  
Not counting the Luofu Wonderland ,  
不是 计数 这 - 仙境 ,

不数罗浮仙境，

[ðə; ði] ['ri:əl] ['pɜ:s(ə)n][ɪz] - .  
The real person is Xiangxuehai .  
这 真实的 人 是 - .

真人间香雪海也。

[ðə; ði] ['sentrəl] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [plʌm] ['blɒsəm] [hɑ:t] .  
The central one is a plum blossom heart .  
这 中央 一 是 一个 李子 开花 心 .

居中一所是个梅花心，

[faɪv] [rʊmz; ru:mz][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'baɪnd] ['ɪntu:][wʌn] .  
Five rooms were combined into one .  
五 房间 是 合并 进入 一 .

以五间并作一间，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [faɪv] ['pleɪsɪz] .  
It was then divided into five places .  
它 曾是 然后 分割 进入 五 地方 .

复间作五处，

[ə; eɪ] [plæk] [hæŋz] [ə'blaʊ] .  
A plaque hangs above .  
一个 牌匾 悬挂 多于 .

上悬一块匾额，

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [tu:] ['kærəktəz] " [,em i: 'aɪ][jæn] " .  
**It's just the two characters " Mei Yan " .**  
它是 只是 这 二 人物 " 梅 严 " .  
就是“梅崦”二字。

[ðə; ði] ['kʌplət] [vɒn][bəuθ] [saɪdz] [ri:dz] :  
**The couplet on both sides reads :**  
这 对联 在 两个都 侧面 阅读 :  
两旁一副对联是：

[ðə; ði] ['merɪt] [vɒ; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [plʌm] [tri:z]  
**The merit of ten thousand plum trees**  
这 优点 的 十 千 李子 树木  
梅花万树鼻功德，

[ðeə(r)] [ɪz] [pi:s] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnfənt] [haʊs] .  
**There is peace in the ancient house .**  
那里 是 和平 在 这 古老的 房子 .  
古屋一山心太平。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:treɪt] [vɒ; əv] [ɪn] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .  
**A small portrait of Lin Hejing hangs in the middle .**  
一个 小的 肖像 的 林 和靖 悬挂 在 这 中间 .  
中悬着林和靖的小像，

[ə; eɪ] ['rəʊzwʊd] [kaʊtʃ] [kɑ:rvd] [wɪð] [plʌm] ['blɒsəmz] [ɪz] [pleɪst] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] .  
**A rosewood couch carved with plum blossoms is placed facing the entrance .**  
一个 红木 长椅 雕刻 和 李子 花朵 是 放置 面向 这 入口 .  
迎面摆一张雕梅花的紫檀木榻。

[vɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [leɪ] [ə; eɪ]['zɪðə(r)][ɪn][æŋ; ən] ['eɪnfənt] [brə'keɪd] [paʊtʃ] .  
**On the couch lay a zither in an ancient brocade pouch .**  
在 这 长椅 躺 一个 箏 在 一个 古老的 锦缎 小袋 .  
榻上陈着一张古锦囊的瑶琴。

[ɪn'vaɪtɪd] - [ɪn'saɪd][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .  
**Zi Yun invited Ziyu inside to sit down .**  
子云 受邀 - 里面 到 坐 向下 .  
子云让子玉进内坐了，

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :  
子玉道：

" [aɪ] [deəd] [tu:; tə] [test] [ðə; ði][ləmps][hɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] . "  
**" I dared to test the lamps here the other day . "**  
" 我 敢于 到 测试 这 灯 这里 这 其他 天 . "  
“前日斗胆在此试灯，

[ðeɪ] [hæv; həv] [br'kʌm] [ʌnɪn'vaɪtɪd] [gests] .  
**They have become uninvited guests .**  
他们 有 变得 不速之客 客人 .  
已成不速之客，

[tə'deɪ] [aɪ][eɪ 'em] [wʌns] [ə'gen] ['sʌmənd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)]['feɪvə(r)] .  
**Today I am once again summoned by your favor .**  
今天 我 是 一次 再次 被召唤 经过 你的 偏爱 .  
今日又蒙宠召，

[sɪt][ɪn][maɪ][dʒeɪd]['stju:diəʊ] ,  
**Sit in my Jade Studio ,**  
坐 在 我的 玉 工作室 ,  
坐我瑶斋，

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɪz] [ˈveri] [əˈfekʃənət] .  
**The master is very affectionate** .  
这 掌握 是 非常 亲热 .

主人情重，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðɪs] ?  
**How can we overcome this ?**  
如何 能 我们 克服 这 ?

何以克当？ ”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ˈmɪstə(r)] . [ju] [ʃiːˈæŋ] , "  
**" Mr . Yu Xiang , "**  
" 先生 . 于 向 , "

“庾香先生，

[ɔːˈspiʃəs] [stɑːz] [ænd; ɐnd][ˈæzə(r)] [klaʊdz]  
**Auspicious Stars and Azure Clouds**  
吉祥 星星 和 Azure 云

景星卿云，

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [met] [ˈsuːnə(r)] .  
**I wish we had met sooner .**  
我 希望 我们 有 遇见 很快 .

相见恨晚，

[aɪ][eɪˈem] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡriːt] [juː; jʊ][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .  
**I am guilty of failing to greet you the day before yesterday .**  
我 是 有罪的 的 失败 到 迎接 你 这 天 前 昨天 .

前日失迕为罪。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [əˈbændənd] [emˈiː] ,  
**Now that you have not abandoned me ,**  
现在 那 你 有 不是 弃 我 ,

今蒙不弃，

[juːv] [ˈkaɪndli] [kʌm] .  
**You've kindly come .**  
你已经 亲切地 来 .

惠然肯来，

[aɪ][eɪˈem] [ˈsiːkrətli] [dɪˈlaɪtɪd] .  
**I am secretly delighted .**  
我 是 偷偷 高兴极了 .

私心实深欣幸。”

- [ɑːskt] :  
**Ziyu asked :**  
- 问 :

子玉问道：

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˈeni] [ˈlðə(r)] [gests] [ˈprez(ə)nt] [təˈdeɪ] ? "  
**" Are there any other guests present today ? "**  
" 是 那里 任何 其他 客人 展示 今天 ? "

“今日坐间尚有何客，

[waɪ] [ɪz][ˈmɪstə(r)] . [dʒɪŋˈjiː] [nɒt] [hɪə(r)] ?  
**Why is Mr . Jingyi not here ?**  
为什么 是 先生 . 景义 不是 这里 ?

静宜先生何以不见？ ”

[sed] :  
**Zi Yun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [dʒɪŋ'ji:] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['maɪnə(r)] ['mætəz] [tu; tə] [ə'tend] [tu; tə] . "  
**" Jingyi has some minor matters to attend to . "**  
" 景义 有 一些 次要的 事情 到 出席 到 . "

“静宜现有小事，

[aɪ] [ki:p] [ju; jʊ] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪ] .  
**I'll keep you company for a short while .**  
患病的 保持 你 公司 为了 一个 短的 尽管 :

少刻奉陪。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['kəʊtəʊ] ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['zɪðə(r)] ) [ɒn] [ðə; ði] [tə'tɑ:mi; 'tætəmi] [mæt] :  
**That is , the koto ( a type of zither ) on the tatami mat :**  
那 是 , 这 琴 ( 一个 类型 的 箏 ) 在 这 榻榻米 垫 :

即指着榻上的琴道：

" [let] [ju: 'es] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] [tə'deɪ] . . . "  
**" Let us drink together today . . . "**  
" 让 我们 喝 一起 今天 . . . "

“今日此酌，

[dɪ'zaɪnd] [spə'sɪfɪkli] [fɔ:(r); fə(r)] [ju] [nɒŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['zɪðə(r)] .  
**Designed specifically for Yu Nong as a gift of a zither .**  
设计 具体来说 为了 于 农 作为 一个 礼物 的 一个 箏 :

专为玉依赠琴而设，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪnkən'vi:niənt] [tu; tə] [ɪn'vaɪt] [ɪ'ðə(r)] [ɡests] .  
**It was inconvenient to invite other guests .**  
它 曾是 不方便 到 邀请 其他 客人 :

未便另邀他客，

[swi:t] [ 'nʌθɪŋ ] [tu; tə] [ɪn'taɪs] .  
**Sweet nothings to entice .**  
甜的 什么也没有 到 诱惑 :

致饶情话。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tu; tə] [ɑ:sk] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , "  
**" I was just about to ask a question , "**  
" 我 曾是 只是 关于 到 问 一个 问题 , "

“弟正要动问，

[ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)] ?  
**The day before yesterday , what was the purpose of solving a riddle ?**  
这 天 前 昨天 , 什么 曾是 这 目的 的 解决 一个 谜语 ?

前日因何为打一灯谜，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ɡɪft] ?  
**Such a generous gift ?**  
这样的 一个 慷慨的 礼物 ?

有此厚赠？

[hu:] [ɪɡ'zæktli] [ɪz] [ðɪs] [ju] [nɒŋ] ?  
**Who exactly is this Yu Nong ?**  
WHO 确切地 是 这 于 农 ?

这玉依究系何人，



[waɪ] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [səʊ] ['sɪəriəsli] ？  
**Why is my brother taking this so seriously ?**  
为什么 是 我的 兄弟 采取 这 所以 严重地 ？

吾兄如此郑重？ ”

[ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [bɔɪ] ，  
**Ziyun then ordered the servant boy** ，  
子云 然后 订购 这 仆人 男生 ，

子云便令小厮，

[ʌn'taɪ] [ðə; ði][tʃɪn] [keɪs] ．  
**Untie the qin case** ．  
解开 这 秦 案件 ．

将琴囊解开，

[wɪð] [bəʊθ][hændz] ， [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði][dʒeɪd] ['pendənt] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] ː  
**With both hands , he handed the jade pendant to Ziyu and said** ː  
和 两个都 双手 ， 他 递交 这 玉 吊坠 到 - 和 说 ː

双手送交子玉道：

" [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [beəz] [æn; ən] [ɪn'skrɪp(ə)n] ． "   
**" The zither bears an inscription** ． "   
" 这 箏 熊 一个 题词 ． "

“琴后携有铭款，

[pliːz] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][traɪ] ．  
**Please give it a try** ．  
请 给 它 一个 尝试 ．

请试一观。”

[wen] - [tʊk] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː] ，  
**When Ziyu took the zither and looked at it** ，  
什么时候 - 采取 这 箏 和 看起来 在 它 ，

子玉接过琴来看时，

[dʒeɪd] [tʃæriət] [ænd; ənd] [pɜːl] ['embləm] ，  
**Jade chariot and pearl emblem** ，  
玉 战车 和 珍珠 徽 ，

玉轸珠徽，

[plʌm] - ['pætənd] [sneɪk] ['brəʊkən] ，  
**Plum - patterned snake broken** ，  
李子 - 图案 蛇 破碎的 ，

梅纹蛇断，

[æn; ən] ['æbsəluːtli] [suː'pɜːb] [skɔːtʃt] - [teɪl] [gu'tʃɪn] ．  
**An absolutely superb scorched - tail guqin** ．  
一个 绝对地 高超 烧焦的 - 尾巴 古琴 ．

绝好一张焦尾古琴，

[tuː] [laɪnz] [ɒv; əv][hæn] [siːl] [skɪpt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ．  
**Two lines of Han seal script are engraved on the back** ．  
二 线条 的 韩 海豹 脚本 是 刻 在 这 后退 ．

后面镌着两行汉篆，

[ðə; ði][tekst] [riːdz] ː  
**The text reads** ː  
这 文本 阅读 ː

其文曰：

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈzɪðə(r)][ɪz] ['hevi] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ．  
**The heart of the zither is heavy with emotion** ．  
这 心 的 这 箏 是 重的 和 情感 ．

琴心沉沉，

[tʃɪn] De□□ .  
**Qin De**□□ .  
秦 De□□ .

琴德□□。

[hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ɪz] [laɪk] [dʒeɪd] .  
**His character is like jade** .  
他的 特点 是 喜欢 玉 .

其人如玉，

[ɪn'dʒɔɪ][ˈmjuːzɪk] [tə'geðə(r)] .  
**Enjoy music together** .  
享受 音乐 一起 .

相与赏音。

[ðə; ði][fɔː(r)] [laɪnz] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]  
**The four lines of the zither inscription**  
这 四 线条 的 这 箏 题词

四句琴铭下，

[əˈnʌðə(r)] [laɪn][pɒv; əv] [smɔːl] ['kærəktəz] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [skɪrɪpt] [wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [pɒn][aɪ 'tiː] .  
**Another line of small characters in running script was engraved on it** .  
其他 线 的 小的 人物 在 跑步 脚本 曾是 刻 在 它 .

又镌着一行行书小字，

[jes] :  
**yes** :  
是的 :

是:

" [tʃʊ] [pɒv; əv] [prɪˈzentɪd] [ðɪs] [tuː; tə][diːˈjuː] - [pɒv; əv] [ju] [nɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]  
" **Xu Ziyun of Shanyin presented this to Du Qinyan of Yu Nong for the**  
" 徐 子云 的 山阴 呈现 这 到 杜 - 的 于 农 为了 这  
[əˌpriːʃiˈeɪʃn] [pɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈnaʊnd] ['skɒlə(r)] [ju] [ʃiːˈæŋ] . "  
**appreciation of the renowned scholar Yu Xiang** . "  
欣赏 的 这 著名 学者 于 向 . "  
"山阴徐子云为玉依杜琴言移赠庾香名士清赏。"

[tuː] [siːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'greɪvd] [brɪˈlæʊ] :  
**Two seals were engraved below** :  
二 封印 是 刻 以下 :

下刻图章两方：

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [pɒn][ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [saɪd] [riːˈdʒ] " ['fjuːkəsəɪ][ʃiːˈɑːn][dʒuːˈæŋ][ˈdʒuː] " ( - ) .  
**The inscription on the reverse side reads " Ci Xian Zhuan Ju " ( 次贤撰句 )** .  
这 题词 在 这 撤销 边 阅读 " ci 西安 转 朱 " ( - ) .

阴文是“次贤撰句”四字，

[ðə; ði] [rɪˈliːf] [ɪz][ðə; ði][fɔː(r)] ['kærəktəz] " - " .  
**The relief is the four characters " 静宜手刻 "** .  
这 宽慰 是 这 四 人物 " - " .

阳文是“静宜手镌”四字。

- [riˈkɔːl; ˈriːkɔːl] - [səˈdʒestʃən] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .  
**Ziyu recalled Baozhu's suggestion to change her name** .  
- 召回 - 建议 到 改变 她 姓名 .

子玉想起宝珠改名之言，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ju] [nɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɪn] [ɡwɑːn] ,  
**Knowing that Yu Nong was the Qin Guan** ,  
会心 那 于 农 曾是 这 秦 关 ,

知道玉依就是琴官，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .  
**But they were overjoyed** .  
但 他们 是 欣喜若狂 :

却喜出望外，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [ˈdiːpli] .  
**He then bowed deeply** .  
他 然后 鞠躬 深 :

便深深一揖，

[aɪ] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .  
**I thanked them** .  
我 谢谢 他们 :

道了谢，

[hiː; hi] [stiːl] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði][bəɡ] .  
**He still ordered the servant to keep the bag** .  
他 仍然 订购 这 仆人 到 保持 这 包 :

仍令小厮囊好。

[ˈtestɪd] [hɪm][baɪ] [ˈseɪɪŋ] :  
**Ziyun tested him by saying** :  
子云 测试 他 经过 说 :

子云试他道：

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [kləʊz] .  
**I've heard that my brother and Yunong are very close** .  
我已经 听到 那 我的 兄弟 和 - 是 非常 关闭 :

“闻说吾兄与玉依相与最深，

[bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [ˈriːəli] [truː] ?  
**But is that really true ?**  
但 是 那 真的 真的 ?

可是真的么？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [maɪ][ˈfɑːðə(r)][wəz; wəz] [ˈveri] [strikt] [wɪð] [em ˈiː] . "  
**" My father was very strict with me . "**  
" 我的 父亲 曾是 非常 严格的 和 我 " :

“弟因家君管教极严，

[hiː; hi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [steɪz] [æt; ət] [həʊm] .  
**He usually stays at home** .  
他 通常 停留 在 家 :

平素足不出户，

[ˈəʊnli][ɒn][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈluːnə(r)] [mʌnθ] ,  
**Only on the sixth day of the first lunar month** ,  
仅有的 在 这 第六 天 的 这 第一的 月球 月 ,

就只开春初六那日，

[aɪ] [sɔː] [hɪm] [pəˈfɔːm] [ə; eɪ] [pleɪ] [kɔːld] " [ðə; ði] [driːm] [ˌɪntəˈrʌptɪd] " [æt; ət][ðə; ði][ˈsuːdʒəu] [ɡɪld] [hɔːl]  
**I saw him perform a play called " The Dream Interrupted " at the Suzhou Guild Hall**  
我 锯 他 履行 一个 玩 称为 " 这 梦 中断 " 在 这 苏州 公会 大厅  
:  
:  
:

在姑苏会馆看见他一出《惊梦》的戏，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [seɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [tʃɪn] [gwa:n] .

Some people say his name is Qin Guan .  
一些 人们 说 他的 姓名 是 秦 关 .

有人说起他的名字叫琴官，

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][bəʊθ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .

I think she is both beautiful and talented .  
我 思考 她 是 两个都 美丽的 和 才华横溢 .

觉得色艺俱佳。

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,

Until the day before yesterday ,  
直到 这 天 前 昨天 ,

直到前日在此，

[aɪ] ['lɜ:nɪd] [baɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [tʃɪn] [jæn] .

I learned by chance that you changed his name to Qin Yan .  
我 学习 经过 机会 那 你 已更改 他的 姓名 到 秦 严 .

于无意中询知阁下替他改名为琴言，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ]['nevə(r)][met] [hɪm] .

But she never met him .  
但 她 绝不 遇见 他 .

却从未与他会过，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,

He said to him ,  
他 说 到 他 ,

相与之说，

[ðɪs] [ɪz] ['laɪkli] [ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] .

This is likely a misconception .  
这 是 可能 一个 误解 .

恐是讹传。

[wen] [maɪ] ['brʌðə(r)] [miːts] [tʃɪn] [jæn][ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] ,

When my brother meets Qin Yan in the future ,  
什么时候 我的 兄弟 满足 秦 严 在 这 未来 ,

吾兄将来晤见琴言，

[juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [ɑːsk] ['kwestʃənz] .

You may still ask questions .  
你 可能 仍然 问 问题 .

尚可询问。”

[sed] :

Ziyun said :  
子云 说 :

子云道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ] . "

" My brother has a good eye . "  
" 我的 兄弟 有 一个 好的 眼睛 . "

“吾兄赏识不错，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [tʃɪn] [jæn][hæz; həz] ['fiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] ?

Do you know that Qin Yan has feelings for my brother ?  
做 你 知道 那 秦 严 有 情怀 为了 我的 兄弟 ?

可晓得琴言颇有情于吾兄么？ ”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Ziyu smiled and said :  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：

[ðə; ði] [wɜːd] " [lʌv] "  
**The word " love "**  
这 单词 " 爱 "

“情之一字，

[haʊ] [ˈiːzi] [ɪz] [ðæt] ?  
**How easy is that ?**  
如何 简单的 是 那 ?

谈何容易？

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ˈfrendʃɪp] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes] .  
**It's just a literary friendship between us .**  
它是 只是 一个 文学 友谊 之间 我们 .

就是我辈文字之交，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðeɪ] [ʃeə(r)] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [stentʃ] .  
**Or perhaps they share a similar stench .**  
或者 也许 他们 分享 一个 相似的 恶臭 .

或臭味相投，

[aɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] [wɪd] [nəʊn] [iːtʃ] [ˈðə(r)][fəˈevə(r)] ;  
**It felt like we'd known each other forever ;**  
它 毛毡 喜欢 我们会 已知 每个 其他 永远 ;

一见如故；

[ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈmɒrəl] [bɒnd] ,  
**Or a moral bond ,**  
或者 一个 道德 纽带 ,

或道义结契，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈspɪrɪtʃuəli] [kəˈnektɪd] [dɪˈspaɪt] [ˈbiːɪŋ] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [əˈpɑːt] .  
**We are spiritually connected despite being thousands of miles apart .**  
我们 是 精神层面 连接 尽管 存在 数千 的 英里 除 .

千里神交。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][bəʊθ] [saɪdz] .  
**They must also pay attention to both sides .**  
他们 必须 还 支付 注意力 到 两个都 侧面 .

亦必两意眷注，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [spiːk] [ɒv; əv] [lʌv] .  
**Only then can one speak of love .**  
仅有的 然后 能 一 说话 的 爱 .

始可言情，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ˈfiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈstreɪndʒə(r)] .  
**There is absolutely no reason to develop feelings for a complete stranger .**  
那里 是 绝对地 不 原因 到 发展 情怀 为了 一个 完全的 陌生人 .

断无用情于陌路人之理。

[tʃɪn] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,  
**Qin told her brother ,**  
秦 讲述 她 兄弟 ,

琴言之于弟，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [ˈstreɪndʒər] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .  
**They were like strangers on the street .**  
他们 是 喜欢 陌生人 在 这 街道 .

犹陌路人也。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [fəˈɡɒtn] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**My brother has forgotten about that person .**  
我的 兄弟 有 被遗忘的 关于 那 人 .

弟已忘情于彼，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɒsəbli] [fəʊ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ?  
**How could he possibly show affection for his brother ?**  
如何 可以 他 可能 展示 感情 为了 他的 兄弟 ?  
彼又安能用情于弟乎。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] [ɪ,vælju'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['zɪðə(r)] . . .  
**According to my brother's evaluation of the zither . . .**  
根据 到 我的 兄弟 评估 的 这 箏 . . .

“据吾兄品评琴言，

[haʊ] [dʌz] [aɪ'tiː][kəm'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒuːəl][aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ?  
**How does it compare to the jewel I saw the other day ?**  
如何 做 它 比较 到 这 宝石 我 锯 这 其他 天 ?

比前日所见宝珠何如？ ”

- [θɔːt] [ɒv; əv][tʃɪn] [jæn] ,  
**Ziyu thought of Qin Yan ,**  
- 想法 的 秦 严 ,

子玉因想琴言、

- [wɒz; wəz] - ['feɪvərɪt] .  
**Baozhu was Ziyun's favorite .**  
- 曾是 - 最喜欢的 .

宝珠都是子云宠爱，

[ɪts] [nɒt] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] - ,  
**It's not convenient for Xuanyuan ,**  
它是 不是 方便的 为了 - ,

未便轩轻，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [wen] [ə'priːʃiɪtɪŋ] ['flaʊəz] . . . "  
**" Generally speaking , when appreciating flowers . . . "**  
" 一般来说 请讲 , 什么时候 欣赏 花朵 . . . "

“大凡品花，

[aɪ'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'plaɪɪŋ] [meɪkʌp] .  
**It must be done after applying makeup .**  
它 必须 是 完毕 后 申请 化妆品 :

必须于既上妆之后，

[əb'zɜːv] [ɪts] [fɪ'ziːk] .  
**Observe its physique .**  
观察 它是 体质 :

观其体态。

[ænd; ənd][aɪ'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['ɑːftə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [meɪkʌp] ,  
**And it must be after removing makeup ,**  
和 它 必须 是 后 移除 化妆品 ,

又必于已卸妆之后，

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'piərəns] .  
**Judging from his appearance .**  
评判 从 他的 外貌 :

视其姿容。

[ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst][biː; bi][fə'miliə(r)] [wið] [its] [miːniŋ] [ɪn][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [taɪmz] .  
And one must be familiar with its meaning in ordinary times .  
和 一 必须 是 熟悉的 和 它是 意义 在 普通的 时代 。

且必平素熟悉其意趣，

[ˈhæviŋ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈmeni] [taɪmz] ,  
Having heard his language many times ,  
拥有 听到 他的 语言 许多 时代 。

熟闻其语言，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [ˈtruːli] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] .  
Only then can one truly understand their nature and emotions .  
仅有的 然后 能 一 真的 理解 他们的 自然 和 情绪 。

方能识其情性之真。

[ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðə(r)] [ju] -  
younger brother Yu Baozhu  
年轻 兄弟 于 -

弟于宝珠、

[tʃɪn] [ˈjɑ:n'dʒu:n][ˈəʊnli] [sɔː] [hɪm] [wʌns] .  
Qin Yanjun only saw him once .  
秦 燕军 仅有的 锯 他 一次 。

琴言均止一见，

[wʌn] [set][pʊ; əv] [meɪkʌp] ,  
One set of makeup ,  
一 放 的 化妆品 。

一系上妆，

[ə; eɪ][ˈsiəriːz][pʊ; əv] [meɪkʌp] [rɪ'muːvə(r)] ,  
A series of makeup removers ,  
一个 系列 的 化妆品 移除 。

一系卸妆，

[dʒʌst] [laɪk] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət] [ˈflaʊəz] .  
Just like taking a quick look at flowers .  
只是 喜欢 采取 一个 快的 看 在 花朵 。

正如走马看花，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [depθ] .  
It's hard to tell the difference in depth .  
它是 难的 到 告诉 这 不同之处 在 深度 。

难分深浅。”

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 。

子云道：

" [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][,em 'iː] [wɪð] [wɜːdz] [pʌn][ðə; ði][ˈziðə(r)] . . . "  
" If someone were to present me with words on the zither . . . "  
" 如果 某人 是 到 展示 我 和 字 在 这 箏 . . . "

“假使有人以琴言奉赠，

[wɒt] [wɪl] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [duː; də] [ə'baʊt] [ðɪs] ?  
What will my brother do about this ?  
什么 将要 我的 兄弟 做 关于 这 ？

吾兄将何以处之？ ”

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 。

子玉道：

" ['tendənəs] [ænd; ənd] ['pɪtɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] " "  
" Tenderness and pity for the beautiful " "  
" 压痛 和 遗憾 为了 这 美丽的 " "  
" 怜香惜玉，

[hu:] [ɪz] [wɪ'dəʊt] ['fi:lɪŋz] ?  
Who is without feelings ?  
WHO 是 没有 情怀 ?

人孰无情。

['i:v(ə)n] [ɪf] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][nəʊ][ˈgəʊldən] [haʊs] [tu:; tə][haɪd] [ɪn] ,  
Even if my brother has no golden house to hide in ,  
甚至 如果 我的 兄弟 有 不 金的 房子 到 隐藏 在 ,  
就使弟无金屋可藏，

[wɪð] [maɪ] ['ɪnsens] - ['kɑ:vɪŋ] ['mɑ:stə(r)] , [ðə; ði] [mu:n] - [ænd; ənd] - ['flaʊə(r)][ˈmɑ:stə(r)] ,  
With my incense - carving master , the moon - and - flower master ,  
和 我的 香 - 雕刻 掌握 , 这 月亮 - 和 - 花 掌握 ,  
有我度香先生作风月主人，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['flaʊə(r)] ['bi:ɪŋ] ['ru:ɪnd] .  
There's no need to worry about a famous flower being ruined .  
有 不 需要 到 担心 关于 一个 著名的 花 存在 毁坏 .  
正不愁名花狼藉也。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ,  
As they were talking ,  
作为 他们 是 说 ,  
正说着，

[ðen] - [ə'raɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] [flæm'bɔɪənt] [ə'taɪə(r)] .  
Then Baozhu arrived with a woman dressed in flamboyant attire .  
然后 - 到达的 和 一个 女士 穿着 在 龙飞凤舞 服装 .  
只见宝珠同着花枝招展的一个人来，

- [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] . . .  
Ziyu saw that it was none other than . . .  
- 锯 那 它 曾是 没有任何 其他 比 . . .  
子玉一看不是别人，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tʃɪn] [jæn] , [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .  
It was Qin Yan , whom he had been longing for day and night .  
它 曾是 秦 严 , 谁 他 有 到过 渴望 为了 天 和 夜晚 .  
就是朝思暮想的琴言，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['si:krətli] [sə'praɪzd] .  
He was secretly surprised .  
他 曾是 偷偷 惊讶 .  
心里暗暗吃惊。

[ðen] [sed] :  
Then Ziyun said :  
然后 子云 说 :

又听得子云道：

" [ju] [nɒŋ] , "  
" Yu Nong , "  
" 于 农 , "

“玉依，

[jɔ:(r); jə(r)] ['səʊlmert] [ɪz][hɪə(r)] .  
Your soulmate is here .  
你的 灵魂伴侣 是 这里 .  
你的意中人在此，



" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

" **I've come to see you** . "

" 我已经 来 到 看 你 . "

过来见了。”

[tʃɪn] [jæn] [smaɪld] [ˈdʒentli] .

**Qin Yan smiled gently** .

秦 严 微笑 轻轻地 .

琴言嫣然一笑，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [ðəm; ðəm] .

**He came up and greeted them** .

他 来了 向上 和 问候 他们 .

走上来请了一个安，

[ðɪs] [pʊt] - [ɪn][æn; ən] [ˈɔːkwəd] [pəˈzi](ə)n] .

**This put Ziyu in an awkward position** .

这 放 - 在 一个 尴尬的 位置 .

倒弄得子玉坐不是，

[nəʊ] , [ɪts] [nɒt][ə; eɪ][ˈsteɪ](ə)n] .

**No , it's not a station** .

不 , 它是 不是 一个 车站 .

站不是，

[hiː; hi][dʒʌst] [steərd] [ˈblæŋkli] [æt; ət] [tʃɪn] [jæn] .

**He just stared blankly at Qin Yan** .

他 只是 凝视 茫然地 在 秦 严 .

呆呆的只管看那琴言。

[ðen] [tʃɪn] [jæn][ˈɔːlsəʊ] [ˈgriːtɪd] [ˌziːˈaɪ] [jʌn] .

**Then Qin Yan also greeted Zi Yun** .

然后 秦 严 还 问候 zi 云 .

那琴言又对子云也请了安。

- [sed] :

**Baozhu said** :

- 说 :

宝珠道：

" [ju] [ʃiːˈæŋ] ,

" **Yu Xiang** ,

" 于 向 ,

“庾香，

[aɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈfɒləʊd] [dʒuː][dʒʌnz] [ˈtiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] [stɒpt] [brˈheɪvɪŋ] [pəˈlaɪtli] .

**I actually followed Zhu Jun's teachings and stopped behaving politely** .

我 实际上 随后 朱 俊的 教义 和 停止 行为 礼貌地 .

我竟遵竹君的教不为礼了。”

- [sed] :

**Ziyu said** :

- 说 :

子玉道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [trænˈsend] [ðə; ði] [mʌnˈdeɪn] . "

" **This is the best way to transcend the mundane** . "

" 这 是 这 最好的 方式 到 超越 这 平凡的 . "

“是这样脱俗最好，

[ˈɪz(ə)nt] - [ðə; ði] [seɪm] ?

**Isn't Yunong the same ?**

不是 - 这 相同的 ?

玉依何不也是这样？ ”

[tʃɪn] [jæn] [smaɪld] ['slaɪtli] .  
**Qin Yan smiled slightly** .  
秦 严 微笑 轻微地 .

琴言微微的一笑，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**He remained silent** .  
他 剩余 沉默的 .

不言语。

- [lʊkt] [æt; ət] [tʃɪn] [jæn] ,  
**Ziyu looked at Qin Yan** ,  
- 看起来 在 秦 严 ,

子玉看看琴言，

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['preʃəs] [pɜːl] ,  
**Then look at the precious pearl** ,  
然后 看 在 这 宝贵的 珍珠 ,

又看看宝珠，

[xwɛ] - [kəm'peəd] [ðə; ði] - [wɜːdz] ,  
**Jue Baozhu compared the zither's words** ,  
珣 - 比较的 这 - 字 ,

觉宝珠比琴言，

[hɜː(r); hə(r)] ['fi:tʃəz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] .  
**Her features have become much more refined** .  
她 特征 有 变得 很多 更多的 精制 .

面目清艳了好些，

[ʃiː; ʃi] [ 'vɒmɪt ] [mʌtʃ] [les] .  
**She vomited much less** .  
她 呕吐 很多 较少的 .

吐属轻倩了好些，

[hɪz; ɪz] [dɪ'mi:nə(r)] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [rɪ'læksɪd] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] .  
**His demeanor has become much more relaxed and elegant** .  
他的 风度 有 变得 很多 更多的 轻松 和 优雅的 .

举止闲雅了好些。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself** :  
他 想法 到 他自己 :

心里寻思道：

[səʊ] [tʃɪn] [jæn][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .  
**So Qin Yan is nothing special after all** .  
所以 秦 严 是 没有什么 特别的 后 全部 .

“原来琴言不过如此，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][hæv; həv] [siːn] [sʌtʃ] ['bjuːti] [ɪn] [ðəʊz] [tuː] [ glimps ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ?  
**How could I have seen such beauty in those two glimpses from the carriage ?**  
如何 可以 我 有 已见 这样的 美丽 在 那些 二 惊鸿一瞥 从 这 运输 ?

何以那两回车中瞥见如此之好，

[ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [wʌn] [pə'zes] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['elɪɡənt] [dɪ'mi:nə(r)] [wen]  
**And how does one possess such a graceful and elegant demeanor when**  
和 如何 做 一 具有 这样的 一个 优美 和 优雅的 风度 什么时候  
[pə'fɔːmɪŋ] ['ɒprə] ?  
**performing opera ?**  
表演 歌剧 ?

而唱起戏来又有那样丰神态度呢？

[mɔːrəʊvə(r)] , [weɪ] [pɪn] [preɪzd] [aɪ 'tiː] ['haɪli] .  
**Moreover , Wei Pin praised it highly .**  
而且 , 魏 别针 赞扬 它 高度 .

而且魏聘才赞不绝口，

[tʃʊ] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðɪs] [ə'gen] .  
**Xu Ziyun has fallen in love with this again .**  
徐 子云 有 倒下 在 爱 和 这 再次 .

徐子云又钟情到这样，

[ɪts] ['riːəli] ['pʌzliŋ] .  
**It's really puzzling .**  
它是 真的 令人费解 .

真令人不解。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,  
**On the one hand ,**  
在 这 一 手 ,

“一面想，

[ɪn] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,  
**In that expression ,**  
在 那 表达 ,

那神色之间，

[hiː; hi] ['sʌtəli] [ hint ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪsə'gri:mənt] .  
**He subtly hinted at his disagreement .**  
他 微妙地 暗示 在 他的 分歧 .

微露出不然之意来。

, [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɪɡəd] [aɪ 'tiː] [aʊt] .  
**Ziyun , however , had already figured it out .**  
子云 , 然而 , 有 已经 想 它 出去 .

子云却早窥出，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪndʒə'njuːəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['strætədʒi] .  
**He was quite pleased with the ingenuity of his strategy .**  
他 曾是 相当 高兴 和 这 独创性 的 他的 战略 .

颇得意用计之妙。

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

[juː; jʊ] [hæv; həv] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**You have longed for each other for a long time .**  
你 有 渴望 为了 每个 其他 为了 一个 长的 时间 .

“你们彼此相思已久，

[naɪs] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .  
**Nice to meet you today .**  
好的 到 见面 你 今天 .

今日初次见面，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] .  
**I should also say a few words from the heart .**  
我 应该 还 说 一个 很少 字 从 这 心 .

也该说两句知心话，

['ɪntɪmət] , ['ɪntɪmət] ,  
**Intimate , intimate ,**  
亲密的 , 亲密的 ,

亲热亲热，

[waɪ] [ɪz] ['evriwʌn] [səʊ][kəʊld] ?

**Why is everyone so cold ?**

为什么 是 每个人 所以 寒冷的 ?

为什么大家冷冰冰的，

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [spəʊk] .

**Neither of them spoke .**

两者都不 的 他们 辐 .

都不言语。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [tʊk] [tʃɪn] [jænz] [hænd] .

**As he spoke , he took Qin Yan's hand .**

作为 他 辐 , 他 采取 秦 严的 手 .

说着就拉着琴言的手，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə] - .

**It was handed to Ziyu .**

它 曾是 递交 到 - .

送到子玉手内。

[sed] :

**Ziyun said :**

子云 说 :

子云道：

" [ðæts] [raɪt] , "

**" That's right , "**

" 那就是 正确的 , "

“可不是，

[doʊnt] [let][ˈaʊə(r)] ['prez(ə)ns] [biː; bi][æn; ən] ['aɪsɔː(r)] .

**Don't let our presence be an eyesore .**

不 让 我们的 在场 是 一个 碍眼的 .

不要因我们在这里碍眼，

[ɪk'skjuːs][,em 'iː] . "

**Excuse me . "**

原谅 我 . "

不好意思。”

[ðɪs] [meɪd] - [fiːl] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [ək'septɪd] [aɪ 'tiː] .

**This made Ziyu feel even more that he shouldn't have accepted it .**

这 制成 - 感觉 甚至 更多的 那 他 不应该 有 公认 它 .

说得子玉更觉接不是，

[ɪts] [nɒt] [raɪt] [nɒt][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ,

**It's not right not to answer ,**

它是 不是 正确的 不是 到 回答 ,

不接又不是的，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

**He had no choice but to pretend to relieve himself when he came out .**

他 有 不 选择 但 到 假装 到 缓解 他自己 什么时候 他 来了 出去 .

只得装作解手出来，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] [aʊt'saɪd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'ven] .

**I looked at the plum blossoms outside the window again .**

我 看起来 在 这 李子 花朵 外部 这 窗户 再次 .

又在窗外看了一回梅花。

['ɑːftə(r)] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'klaɪnd] ,

**After Ziyun repeatedly declined ,**

后 子云 反复 拒绝 ,

经子云再三相让，

[ðen] [ˈhezɪtəntli] [went] [ɪnˈsaɪd] .  
**Then hesitantly went inside** .  
然后 犹豫地 去 里面 .

然后迟迟疑疑的进屋。

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道:

" [ɪts] [tu:] [ˈəʊpən][hɪə(r)] . "  
**" It's too open here . "**  
" 它是 也 打开 这里 . "

“这里太敞，

[lets] [gəʊ][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ru:m] .  
**Let's go sit in the inner room** .  
我们来吧 去 坐 在 这 内 房间 .

我们到里间去坐。”

- [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈmɪrə(r)] [skri:n] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [aɪˈti:] .  
**Baozhu approached the mirror screen and touched it** .  
- 接近 这 镜子 屏幕 和 感动 它 .

宝珠走近镜屏一摸，

[ðə; ði] [ˈmɪrə(r)] [skri:n] [spʌn] [əˈraʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔ:(r)] .  
**The mirror screen spun around like a door** .  
这 镜子 屏幕 旋转 大约 喜欢 一个 门 .

那镜屏就像门似的旋了一个转身，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [went] [ɪnˈsaɪd] .  
**Ziyu and the others went inside** .  
- 和 这 其他的 去 里面 .

子玉等走了进去，

[ðə; ði] [ˈmɪrə(r)] [skri:n] [rɪˈmeɪnd] [kləʊzd] .  
**The mirror screen remained closed** .  
这 镜子 屏幕 剩余 关闭 .

那镜屏依旧关好。

- [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] [swi:t] .  
**Ziyu inspected the suite** .  
- 检查 这 套房 .

子玉看套间屋子，

[aɪˈti:][ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈzemb(ə)lz] [ə; eɪ] [faɪv] - [ˈpet(ə)ld] [plʌm] [ˈblɒsəm] .  
**It also resembles a five - petaled plum blossom** .  
它 还 类似 一个 五 - 花瓣 李子 开花 .

也像五瓣梅花，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ˈveri] [bɪɡ] .  
**But it's not very big** .  
但 它是 不是 非常 大的 .

却不甚大。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈkeəfəli] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:] [ðæt] [ru:m] ,  
**I was carefully looking into that room** ,  
我 曾是 小心 寻找 进入 那 房间 ,

正留心看那室中，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ɡlɑ:s] [ˈwɪndəʊ] [wɒz; wəz] . . .  
**All that could be seen outside the glass window was** . . .  
全部 那 可以 是 已见 外部 这 玻璃 窗户 曾是 . . .

只见玻璃窗外，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ˌɪnvɪteɪʃ(ə)n] [kɑːd] [rɪˈplaɪd] :  
**A person holding a red invitation card replied :**  
一个 人 保持 一个 红色的 邀请 卡片 回复 :

一个人拿着个红帖回话说：

" [ˈmɑːstə(r)][ˈdʒiːə] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "  
**" Master Jia wants to see you . "**  
" 掌握 贾 想要 到 看 你 . "

“贾老爷要见。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第23/139页

[sed] :

**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

[aɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [entə'teɪn] [ðə; ði] [gests] .

**I'm here to entertain the guests .**  
我是 这里 到 招待 这 客人 .

“我在这里陪客，

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .

**Go back to him .**  
去 后退 到 他 .

回他去罢。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

**The man said :**  
这 男人 说 :

那人道：

" [ðɪs] ['dʒentlmən] [sed] , "  
**" This gentleman said , "**  
" 这 绅士 说 , "

“这位老爷说，

[ɪf] [ɪts] ['ɜːdʒənt] ,

**If it's urgent ,**  
如果 它是 紧迫的 ,

有要紧话，

[ðeə] [ɔːl'redi] [ɪn'saɪd] .

**They're already inside .**  
它们是 已经 里面 .

已经进来了。”

- [sed] :

**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

" ['ɪz(ə)nt][aɪ 'tiː]['mɑːstə(r)]['dʒiːə][ɑːr iː 'en] ? "

**" Isn't it Master Jia Ren ? "**  
" 不是 它 掌握 贾 任 ? "

“不是贾仁贾老爷么？ ”

[sed] :

**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" ['ɪz(ə)nt][aɪ 'tiː][hɪm] ? "

**" Isn't it him ? "**  
" 不是 它 他 ? "

“可不就是他？ ”

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][gəʊ] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
I was just about to go look for him .  
我 曾是 只是 关于 到 去 看 为了 他 .

“我正要去寻他，

[waɪ] [dəʊnt][wi:; wi][gəʊ][ænd; ənd] [si:] [hɪm] ?  
Why don't we go and see him ?  
为什么 不 我们 去 和 看 他 ?

我们何不同去见他一见。”

- [sed] :  
Zi Yun said :  
子云 说 :

子云道：

" [ˈaʊə(r)] [ˈɒnəd] [gest] [ɪz][hɪə(r)] . "  
" Our honored guest is here . "  
" 我们的 荣幸 客人 是 这里 . "

“尊客在此，

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [ˈpɒsəbli] [ɪkˈskju:s][maɪ'self] ? "  
" How could I possibly excuse myself ? "  
" 如何 可以 我 可能 原谅 我 ? "

怎好失陪。”

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈlʌvəz] , "  
" We are lovers , "  
" 我们 是 恋人 , "

“我们既是相好，

[waɪ] [bi:; bi] [baʊnd] [baɪ] [sʌt] [fɔ'mælətɪs] ?  
Why be bound by such formalities ?  
为什么 是 边界 经过 这样的 手续 ?

何必拘此形迹。”

[ə'pɒlədʒaɪzd] .  
Zi Yun apologized .  
子云 道歉 .

子云告了罪，

- [ðen] [ɪn'strʌktɪd] - [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [wel] .  
Baozhu then instructed Qinyan to keep her company well .  
- 然后 指示 - 到 保持 她 公司 出色地 .

宝珠又嘱咐琴言好生陪着，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] .  
So they went out together .  
所以 他们 去 出去 一起 .

遂一同出去。

[ðə; ðɪ]['mɪrə(r)] [skri:n] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ə'gen] .  
The mirror screen was closed again .  
这 镜子 屏幕 曾是 关闭 再次 .

那镜屏仍复掩上，



[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] - [left] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,  
**There is only Ziyu left in the house** ,  
那里 是 仅有的 - 左边 在 这 房子 ,

屋内只剩子玉、

[tʃɪn] [ænd; ənd] [jæn] ,  
**Qin and Yan** ,  
秦 和 严 ,

琴言两人，

[tʃɪn] [jæn] [let] - [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .  
**Qin Yan let Ziyu sit on the couch** .  
秦 严 让 - 坐 在 这 长椅 .

琴言让子玉榻上坐了，

[hi; hi] [stəd] [br'saɪd] - , [haʊ'evə(r)] .  
**He stood beside Ziyu , however** .  
他 站立 旁 - , 然而 .

他却站在子玉身旁，

[hi; hi] [steərd] [ɪn'tentli] [æt; ət] - .  
**He stared intently at Ziyu** .  
他 凝视 专注地 在 - .

目不转瞬的看着子玉，

[ðɪs] [meɪd] - [blʌʃ] .  
**This made Ziyu blush** .  
这 制成 - 脸红 .

倒将子玉看得害羞起来，

[hi; hi] ['ləʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [hed] .  
**He lowered his head** .  
他 降低 他的 头 .

低了头。

[tʃɪn] [jæn] ['tɪltɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [tu; tə] [ðə; ði] [saɪd] .  
**Qin Yan tilted her body to the side** .  
秦 严 斜 她 身体 到 这 边 .

琴言把身子一歪，

['li:nɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [kæŋ] ['teɪb(ə)l] ,  
**Leaning against the kang table** ,  
倾斜 反对 这 炕 桌子 ,

斜靠着炕几，

[wʌn] [hænd] [sə'pɔ:tɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪn] ,  
**One hand supporting her chin** ,  
一 手 支持 她 下巴 ,

一手托着香腮，

[ʃi; ʃi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [swi:t] , [sɪ'dʌktɪv] [vɔɪs] :  
**She said in a sweet , seductive voice** :  
她 说 在 一个 甜的 , 诱人的 嗓音 :

娇声媚气的道：

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [em i: 'aɪ] ,  
**Young Master Mei** ,  
年轻的 掌握 梅 ,

“梅少爷，

[ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lu:nə(r)] [nju:] [jɪə(r)] ,  
**On the sixth day of the Lunar New Year** ,  
在 这 第六 天 的 这 月球 新的 年 ,

大年初六那天，

" [wɜːrnt] [juː; jʊ] [ʌp'steəz] ['wɒtʃɪŋ] [em 'iː] [pə'fɔːm] ? "   
" Weren't you upstairs watching me perform ? "   
" 不是 你 楼上 观看 我 履行 ? "

你在楼上看我唱戏的不是？ "

- [n'ɒdɪd] ['slartli] .   
Ziyu nodded slightly .   
- 点头 轻微地 .

子玉把头点一点。

[hiː; hi] ['ædɪd] :   
He added :   
他 额外 :

又道：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [mɪs] [juː; jʊ] ?   
Do you know how much I miss you ?   
做 你 知道 如何 很多 我 错过 你 ?

“你晓得我想念你的心事么？ ”

- [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .   
Ziyu shook his head .   
- 摇晃 他的 头 .

子玉把头摇一摇。

[tʃɪn] [jæn] [sed] :   
Qin Yan said :   
秦 严 说 :

琴言道：

" [ðə; ði] ['rɪdlz] [ɒn][ðə; ði]['zɪðə(r)] , "   
" The riddles on the zither , "   
" 这 谜语 在 这 箏 , "

“那瑶琴的灯谜，

[dɪd][juː; jʊ] [ges] [aɪ 'tiː] ?   
Did you guess it ?   
做过 你 猜测 它 ?

是你猜着的么？ "

- [n'ɒdɪd] [ə'gen] .   
Ziyu nodded again .   
- 点头 再次 .

子玉又把头点一点。

[hiː; hi] ['ædɪd] :   
He added :   
他 额外 :

又道：

" [gʊd] [aɪ'dɪə] , "   
" Good idea , "   
" 好的 主意 , "

“好心思，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['ɪnsens] - ['bɜːnɪŋ] [aɪ'dɪə][ɪz] ?   
Do you know what the incense - burning idea is ?   
做 你 知道 什么 这 香 - 燃烧 主意 是 ?

你可晓得度香的主意么？ "

- [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .   
Ziyu shook his head again .   
- 摇晃 他的 头 再次 .

子玉又把头摇一摇。

[tʃɪn] [jæn] [juːst] [wʌn][ˈfɪŋɡə(r)] ,  
**Qin Yan used one finger** .  
秦 严 用过的 一 手指 .

琴言用一个指头，

[pɪk] [ʌp] - [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .  
**Pick up Ziyu's forehead** .  
挑选 向上 - 前额 .

将子玉的额拾起来，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

“ [aɪ] [hɜːd] - [seɪ] , ”  
“ **I heard Baozhu say** , ”  
“ 我 听到 - 说 , ”

“我听得宝珠说，

[juː; jʊ] [ɑːskt] [em ˈiː][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈkwestʃənz] [bɪˈhaɪnd][maɪ] [bæk] .  
**You asked me a lot of questions behind my back** .  
你 问 我 一个 很多 的 问题 在后面 我的 后退 .

你背地里很问我，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] .  
**I am very grateful for your kindness** .  
我 是 非常 感激的 为了 你的 仁慈 .

我很感你的情。

[wiː; wi] [met] [təˈdeɪ] .  
**We met today** .  
我们 遇见 今天 .

今日见了面，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [θɜːd] [ˈpɜːs(ə)n][hɪə(r)] .  
**There is no third person here** .  
那里 是 不 第三 人 这里 .

这里又没有第三个人，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɪˈstreɪndʒd] ?  
**Why are we becoming estranged ?**  
为什么 是 我们 成为 疏远的 ?

为什么倒生分起来？ ”

- [wɒz; wəz] [ˈrendəd] [ˈhelpləs] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] .  
**Ziyu was rendered helpless by his interrogation** .  
- 曾是 渲染 无助 经过 他的 审讯 .

子玉被他盘问得没法，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [rɪˈlʌktəntli] [seɪ] :  
**He could only reluctantly say** :  
他 可以 仅有的 勉强 说 :

只得勉强的道：

“ [ju] [nɒŋ] , ”  
“ **Yu Nong** , ”  
“ 于 农 , ”

“玉依，

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈærəɡənt] [ˈtemprəmənt] .  
**I've heard that you have a very proud and arrogant temperament** .  
我已经 听到 那 你 有 一个 非常 自豪的 和 傲慢的 气质 .

我听说你性气甚是高傲，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [rɪˈspekt] [ju:; jʊ] .

**Therefore , I respect you .**  
所以 , 我 尊重 你 .

所以我敬你。

[waɪ] [steɪ] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ?

**Why stay in Beijing for a few days ?**  
为什么 停留 在 北京 为了 一个 很少 天 ?

为什么到京几天，

[hæv; həv] [ðeɪ] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tru:] [ˈneɪtʃə(r)] ?

**Have they lost sight of their true nature ?**  
有 他们 丢失的 视线 的 他们的 真的 自然 ?

就迷了本性呢？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

[səʊ] [jʊr; jər] [ɪgˈnɔ:riŋ] [ˌem ˈi:] ?

**So you're ignoring me ?**  
所以 你是 忽略 我 ?

“原来你不理我，

[ðeɪ] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ˌem ˈi:] .

**They look down on me .**  
他们 看 向下 在 我 .

是看我不起，

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðeɪ] [ɪgˈnɔ:d] [ˌaɪ ˈti:] .

**No wonder they ignored it .**  
不 想知道 他们 忽略 它 .

怪不得这样不瞅不睬的，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ɔ:l][maɪ] [ˈefəts] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [veɪn] .

**It's just a pity that all my efforts were in vain .**  
它是 只是 一个 遗憾 那 全部 我的 努力 是 在 徒劳 .

只是可惜我白费了一番心。”

[æz; əz][fɪ; fi] [spəʊk] , [ə; eɪ] [blʌʃ] [rəʊz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .

**As she spoke , a blush rose to her face .**  
作为 她 辐 , 一个 脸红 玫瑰 到 她 脸 .

说着脸上起了一层红晕，

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [tɜ:nd] [tu:; tə] - .

**Her eyes turned to Ziyu .**  
她 眼睛 转向 到 - .

眼波向子玉一转，

[ˈaʊə(r)] [aɪz] [met] .

**Our eyes met .**  
我们的 眼睛 遇见 .

恰好眼光对着眼光，

- [ˈloʊəd; ˈlaʊəd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

**Ziyu lowered his eyes .**  
- 降低 他的 眼睛 .

子玉把眼一低，

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][ˈɔ:ləsəʊ] [red] .

**Her face was also red .**  
她 脸 曾是 还 红色的 .

脸上也红红的，

[ai][wɒz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] .  
**I was very unhappy .**  
我 曾是 非常 不开心 .

心里十分不快。

[tʃɪn] [jæn] [slept] [ˈsaʊndli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hɑːf] - [kləʊzd] .  
**Qin Yan slept soundly with her eyes half - closed .**  
秦 严 睡着了 稳固地 和 她 眼睛 一半 - 关闭 .

琴言惺松松两眼，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ˌiː; ʃɪ] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][ˈfreɪgrənt] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə][wʌn]  
**Taking advantage of the situation , she turned her fragrant shoulder to one**  
采取 优势 的 这 情况 , 她 转向 她 香 肩膀 到 一  
[saɪd] .  
**side .**  
边 .

乘势把香肩一侧，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [prest] [raɪt] [ʌp] [əˈgenst] - .  
**His face was pressed right up against Ziyu's .**  
他的 脸 曾是 按下 正确的 向上 反对 - .

那脸直贴到子玉的脸上来，

- [ˈʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ˈslɑːtli] ,  
**Ziyu shifted his body slightly ,**  
- 转移 他的 身体 轻微地 ,

子玉将身一偏，

[tʃɪn] [jæn] [liːnd] [əˈgenst] [ˌziːˈaɪ] [jʊːz] [tʃest] .  
**Qin Yan leaned against Zi Yu's chest .**  
秦 严 倾斜 反对 zi 余氏 胸部 .

琴言就靠在子玉怀里，

[hiː; hi] [ˈtʃʌkl] .  
**He chuckled .**  
他 轻笑 .

嗤嗤的笑。

- [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈæŋɡri] .  
**Ziyu was already angry .**  
- 曾是 已经 生气的 .

子玉已有了气，

[pʊʃ] [hɪm] [əˈweɪ]  
**Push him away**  
推 他 离开

把他推开，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .  
**He stood up .**  
他 站立 向上 .

站了起来，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [seɪ] :  
**He could only say :**  
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [bɪˈtwiːn] [ˈpiːp(ə)] ,  
**" The friendship between people ,**  
" 这 友谊 之间 人们 ,

“人之相知，

[ɪts] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tu:; tə] [nəʊ] [i:tʃ] [ˈʌðərz] [hɑ:t] .  
**It's important to know each other's heart .**  
它是 重要的 到 知道 每个 其他的 心 .  
贵相知心。

[haʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ?  
**How about you ?**  
如何 关于 你 ?

你怎么样，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈtri:tɪd] [em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] [pə'vɜ:t] .  
**They actually treated me like a pervert .**  
他们 实际上 治疗 我 喜欢 一个 变态 .

竟把我当个狎邪人看待了。”

[tʃɪn] [jæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qin Yan smiled and said :**  
秦 严 微笑 和 说 :

琴言笑道：

[sɪns] [ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:]  
**Since you love me**  
自从 你 爱 我

“你既然爱我，

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [fa:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [em 'i:] [ə'gen] [tə'deɪ] .  
**But you are far away from me again today .**  
但 你 是 远的 离开 从 我 再次 今天 .

你今日却又远我。

[ɪf] [ðeɪ] [lʌv] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ,  
**If they love each other ,**  
如果 他们 爱 每个 其他 ,

若彼此相爱，

[ˈneɪtʃə(r)] [hæz; həz] [ˈfi:lɪŋz] ,  
**Nature has feelings ,**  
自然 有 情怀 ,

自然有情，

[waɪ] [ɪz] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ðɪs] [ə'gen] ?  
**Why is it like this again ?**  
为什么 是 它 喜欢 这 再次 ?

怎么又是这样的。

[ɪf] [ju:; jʊ] [dʊʊnt] [tɔ:k] ,  
**If you don't talk ,**  
如果 你 不 讲话 ,

若要口不交谈，

[ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [dɪd] [nɒt] [tʌtʃ] .  
**Their bodies did not touch .**  
他们的 身体 做过 不是 触碰 .

身不相接，

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [bəʊθ] [hæv; həv] [ˈfi:lɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ,  
**Even if they both have feelings for each other ,**  
甚至 如果 他们 两个都 有 情怀 为了 每个 其他 ,

就算彼此有心，

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [daɪd] , [aɪ] [sti:l] [wʊdnt] [ˌʌndə'stænd] .  
**Even if I died , I still wouldn't understand .**  
甚至 如果 我 死亡 , 我 仍然 不会 理解 .

即想死了也不能明白。

[aɪ] [ŋju:] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [smɑ:t] ['pɜ:s(ə)n] .  
**I knew you were a smart person .**  
我 知道 你 是 一个 聪明的 人 。

我道你是聪明人，

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt][aɪ][wɒz; wəz] [stɪl] [kəm'pli:tli] [kən'fju:zd] .  
**It turns out I was still completely confused .**  
它 转弯 出去 我 曾是 仍然 完全地 使困惑 。

原来还是糊糊涂涂的。”

- [wɒz; wəz][səʊ]['æŋɡri][hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [kən'teɪn] [hɪm'self] .  
**Ziyou was so angry he could hardly contain himself .**  
- 曾是 所以 生气的 他 可以 几乎 包含 他自己 。

子玉气得难忍，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] :  
**That is to say :**  
那 是 到 说 。

即说道：

" [ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv] ['senʃuəl] ['pleɪzəz] " ;  
**" The pursuit of sensual pleasures " ;**  
" 这 追逐 的 感性的 快乐 " ；

“声色之奉；

[aɪ][eɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['di:snt] ['pɜ:s(ə)n] .  
**I am not a decent person .**  
我 是 不是 一个 体面的 人 。

本非正人。

[bʌt; bət] [ɪts] [ju:st] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði] [taɪm] .  
**But it's used to pass the time .**  
但 它是 用过的 到 经过 这 时间 。

但以之消遣闲情，

[hi:; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .  
**He is still a gentleman .**  
他 是 仍然 一个 绅士 。

尚不失为君子。

[ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [straɪv] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tɒp]  
**If you don't strive for the top**  
如果 你 不 努力 为了 这 顶部

若不争上流，

[straɪv] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊɪst] ['kwɒləti]  
**Strive for the lowest quality**  
努力 为了 这 最低 质量

务求下品，

['i:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:] ['vælju:][ðeə(r)] [əʊn] [,repju'teɪ(ə)n][ɪn][ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] [wʊd] [nɒt][du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ]  
**Even those who value their own reputation in their hometown would not do such a**  
甚至 那些 WHO 价值 他们的 自己的 名声 在 他们的 家乡 会 不是 做 这样的 一个  
[θɪŋ] .  
**thing .**  
事物 。

乡党自好者尚且不为。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'spaɪzd] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] .  
**I have always despised this person .**  
我 有 总是 被鄙视的 这 人 。

我素以此鄙人，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [jɔː'self] .  
And take this as a warning to yourself .  
和 拿 这 作为 一个 警告 到 你自己 .

且以自戒，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][beə(r)][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)] ?  
How could I bear to do something so unreasonable ?  
如何 可以 我 熊 到 做 某物 所以 不合理 ?

岂肯忍心害理，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['keəfriː] .  
He was idle and carefree .  
他 曾是 闲置的 和 畅快 .

荡检逾闲。

[ɔːl'dəʊ] [juː; jʊ][aː(r); ə(r)][æn; ən]['æktə(r)]  
Although you are an actor  
虽然 你 是 一个 演员

你虽身列优伶，

[wʌn] [kæn; kən] [stiːl] [geɪn] [feɪm] [θruː] ['bjʊːti] [ænd; ənd]['tælənt] .  
One can still gain fame through beauty and talent .  
一 能 仍然 获得 名声 通过 美丽 和 天赋 .

尚可以色艺致名。

[waɪ] [siːk] ['plezə(r)] [ɪn]['luːdnəs; 'ljuːdnəs][ænd; ənd] [dɪ'prævəti] ?  
Why seek pleasure in lewdness and depravity ?  
为什么 寻找 乐趣 在 淫秽 和 堕落 ?

何取于淫贱为乐，

[aɪ]['truːli][duː; də][nɒt] [ʌndə'stænd] [wɒt] [ðɪs] [hɑːt] [ɪz] .  
I truly do not understand what this heart is .  
我 真的 做 不是 理解 什么 这 心 是 .

我真不识此心为何心。

[æt; ət][fɜːst][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [teɪsts] .  
At first I thought you were of high ideals and refined tastes .  
在 第一的 我 想法 你 是 的 高的 理想 和 精制 口味 .

起初我以你为高情逸致，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
It's hard to get along with them .  
它是 难的 到 得到 沿着 和 他们 .

落落难合，

[aɪ 'tiː] [kən'veɪz] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ənd][æspə'reɪ(ə)n] .  
It conveys a sense of admiration and aspiration .  
它 传递 一个 感觉 的 钦佩 和 抱负 .

颇有仰攀之意。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [naʊ] ,  
If this is the case now ,  
如果 这 是 这 案件 现在 ,

今若此，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][juː; jʊ] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['efəts] ,  
Not only did you waste your efforts ,  
不是 仅有的 做过 你 浪费 你的 努力 ,

不特你白费了心，

[aɪ]['ɔːlsəʊ] ['diːpli] [rɪ'gret] [maɪ] [mɪ'steɪk] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] .  
I also deeply regret my mistake of falling in love .  
我 还 深 后悔 我的 错误 的 坠落在 爱 .

我亦深悔用情之误。



[wei] - [preiz]  
**Wei Pincai's praise**  
魏 - 称赞

魏聘才之赞扬，

[ai 'ti:][iz][nɒt]['kredəb(ə)l] .  
**It is not credible** .  
它 是 不是 可信的 .

固不足信，

[its][ə;ei]['piti][ðæt][tʃʊ] - [lʌvd][ˈmeni][θɪŋz][bʌt;bət][wɒz;wəz][nɒt][dɪ'vəʊtɪd][tu:;tə][wʌn]  
**It's a pity that Xu Duxiang loved many things but was not devoted to one**  
它是 一个 遗憾 那 徐 - 喜爱 许多 事物 但 曾是 不是 奉献 到 一  
[ˈpɜ:s(ə)n] .  
**person** :  
人 .

只可惜徐度香爱博而情不专，

[ðeɪ][teɪk][ˈpleɪzə(r)][ɪn][ˈflætərɪŋ][ænd;ənd][ˈfɔ:nɪŋ][ə'pɒn][ˈʌðə(r)z] .  
**They take pleasure in flattering and fawning upon others** .  
他们 拿 乐趣 在 奉承 和 谄媚 之上 其他的 .

推以人之谄媚奉承为乐，

[its][ɪn'evɪtəb(ə)l][ðæt][hi:l][dɪ'veləp][spɔɪld][ænd;ənd][ˈdɪsəlu:t][ˈhæbɪts] .  
**It's inevitable that he'll develop spoiled and dissolute habits** .  
它是 不可避免的 那 地狱 发展 被宠坏了 和 荒淫 习惯 .

未免纨绔习气。

[haʊ][kʊd;kəd][ju:;jʊ][ˈpɒsəbli][hɑ:m][em'i:] ?  
**How could you possibly harm me ?**  
如何 可以 你 可能 伤害 我 ?

其实焉能□我？ ”

[æz;əz][hi:;hi][spəʊk] ,  
**As he spoke** ,  
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:;hi]['æŋgrəli][traɪd][tu:;tə]['əʊpən][ðə;ði][skri:n][ænd;ənd][gəʊ][aʊt'saɪd] .  
**He angrily tried to open the screen and go outside** .  
他 愤怒地 尝试 到 打开 这 屏幕 和 去 外部 .

气忿忿的要开镜屏出去，

[hu:] [nju:] [ðæt][ðeɪ][wʊdnt][bi:;bij]['eɪb(ə)l][tu:;tə][get][ˈeni][ɪnfə'meɪ(ə)n] ?  
**Who knew that they wouldn't be able to get any information ?**  
WHO 知道 那 他们 不会 是 有能力的 到 得到 任何 信息 ?

那晓得摸不着消息，

[pʊʃ][ai 'ti:][tu:;tə][em'i:][æz;əz][ju:;jʊ][laɪk] ,  
**Push it to me as you like** ,  
推 它 到 我 作为 你 喜欢 ,

任你推送，

[its][dʒʌst][nɒt]['əʊpən] .  
**It's just not open** .  
它是 只是 不是 打开 .

只是不开。

[ðeɪ][wɜ:(r);wə(r)][æt;ət][ðeə(r)][wɪts]-[end] .  
**They were at their wits ' end** .  
他们 是 在 他们的 智慧 - 结尾 .

正急的无可如何，

[ə; eɪ] [sɒft] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ɪn'saɪd][ðə; ði]['mɪrə(r)] [skri:n] .  
A soft sound was heard from inside the mirror screen .  
一个 柔软的 声音 曾是 听到 从 里面 这 镜子 屏幕 :  
只听得镜屏里轻轻的一响，

,  
Ziyun ,  
子云 ,  
子云、

[ˈsekənd] [seɪdʒ] ,  
Second Sage ,  
第二 圣人 ,  
次贤、

[ðə; ði] ['preʃəs] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [aʊt'saɪd][ðə; ði]['mɪrə(r)] [skri:n] .  
The precious pearls were all outside the mirror screen .  
这 宝贵的 珍珠 是 全部 外部 这 镜子 屏幕 :  
宝珠都在镜屏之外，

[ʃiː; ji] [wɔːkt] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .  
She walked in with a smile .  
她 步行 在 和 一个 微笑 :  
迎面笑盈盈的走进来，

[ðən] [tʃɪn] [jæn] ['væniʃd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .  
Then Qin Yan vanished in an instant .  
然后 秦 严 消失了 在 一个 立即的 :  
那琴言一影就不见了，

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] - [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ji][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [deɪzd] .  
This frightened Ziyu so much that she was completely dazed .  
这 害怕 - 所以 很多 那 她 曾是 完全地 茫然 :  
把个子玉吓得迷迷糊糊的。

[laːft] [ænd; ənd] [sed] :  
Ziyun laughed and said :  
子云 笑了 和 说 :  
只听得子云笑道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [mæn] , [ɛl,ɑɪ'juː][ziːəuːiː] , [huː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'muːvd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn]  
" What a virtuous man , Liu Xiahui , who remained unmoved even with a woman in  
" 什么 一个 有德行的 男人 , 刘 下惠 , WHO 剩余 不动 甚至 和 一个 女士 在  
[hɪz; ɪz][ləp] ! "  
his lap ! "  
他的 膝 ! "  
“好个坐怀不乱的柳下惠，

[ˈsɒri] ,  
sorry ,  
对不起 ,  
失敬，

[ˈsɒri] !  
sorry !  
对不起 !  
失敬！

" [ðeɪ] [dʒʌst] ['krɪtɪsaɪzd] [em 'iː] , [tʃʊ] - , [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] [sɑː'kæstɪk] . "  
" They just criticized me , Xu Duxiang , for being too sarcastic . "  
" 他们 只是 批评 我 , 徐 - , 为了 存在 也 讽刺的 : "  
就是骂我徐度香太挖苦些。”

- [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] .  
**Ziyu turned his head back** .  
- 转向 他的 头 后退 .

子玉一回转头来，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˈevriwʌn] [wəz; wəz][ɪn][ðə; ði] [swɪ:t] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði][ˈmɪrə(r)] [skri:n] .  
**Little did they know that everyone was in the suite opposite the mirror screen** .  
小的 做过 他们 知道 那 每个人 曾是 在 这 套房 对面的 这 镜子 屏幕 .

那知众人都在镜屏对面套间之内。

- [ænd; ænd] - [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈgriːtɪŋz] .  
**Ziyu and Cixian exchanged greetings** .  
- 和 - 交换 问候 .

子玉与次贤见了礼，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] , [ˈseɪɪŋ] :  
**He then bid farewell to Ziyun , saying** :  
他 然后 出价 告别 到 子云 , 说 :

即向子云告辞道：

[aɪ] [fəˈɡɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [təˈdeɪ] .  
**I forgot something important when I went out today** .  
我 忘了 某物 重要的 什么时候 我 去 出去 今天 .

“今日出门忘了一件要事，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .  
**I'll have to trouble you another day** .  
患病的 有 到 麻烦 你 其他 天 .

只好改日再来奉扰。”

[smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :  
**Ziyun smiled and said** :  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [ˈbrʌðə(r)] [ju] [ʃiːˈæŋ] ,  
" **Brother Yu Xiang** ,  
" 兄弟 于 向 ,

“庾香兄，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][maɪ] [əˈbrʌptnəs] [dʒʌst] [naʊ] .  
**It must be because of my abruptness just now** .  
它 必须 是 因为 的 我的 突兀 只是 现在 .

必是因适才唐突，

[pliːz] [fəˈɡɪv] [maɪ] [ˈruːdnəs] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] .  
**Please forgive my rudeness , little brother** .  
请 原谅 我的 粗鲁 , 小的 兄弟 .

见怪小弟。

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ɪnə(r)] [ru:m] .  
**The banquet had already been set out in the inner room** .  
这 宴会 有 已经 到过 放 出去 在 这 内 房间 .

里间屋内酒席已经摆好，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] .  
**Please have a cup** .  
请 有 一个 杯子 .

请用一杯，

[pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][əˈpɒlədʒaɪz] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv] [θɔːnz] [ɒn][maɪ] [bæk] .  
**Please allow me to apologize with a bundle of thorns on my back** .  
请 允许 我 到 道歉 和 一个 捆 的 荆棘 在 我的 后退 .

容小弟负荆请罪。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [ai][dʒʌst] [ə'raɪvd] . "  
" **I just arrived** . "  
" 我 只是 到达的 . "

“小弟才来，

[dʒʌst][æz; əz][wi; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑ:t] - [tu; tə] - [hɑ:t] [tɔ:k] ,  
**Just as we were about to have a heart - to - heart talk** ,  
只是 作为 我们 是 关于 到 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 ,

正拟畅谈衷曲，

[hi; hi] [tɜ:nd] [tu; tə] [li:v] [ə'brʌptli] .  
**He turned to leave abruptly** .  
他 转向 到 离开 突然 .

足下拂然欲去，

" [ɪts] [maɪ] [fɔ:lt] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [leɪt] . "  
" **It's my fault for being late** . "  
" 它是 我的 过错 为了 存在 晚的 . "

是怪我奉陪得迟了。”

- ['pʊld] - ['ɪntu:][ðə; ði] [swi:t] .  
**Baozhu pulled Ziyu into the suite** .  
- 拉 - 进入 这 套房 .

宝珠一手拉着子玉进套间屋内，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道:

" [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [br'ʌvɪd] . "  
" **Take another look at your beloved** . "  
" 拿 其他 看 在 你的 心爱 . "

“你且再看看你的意中人，

[dɒʊnt] [meɪk] [hɪm][kraɪ] .  
**Don't make him cry** .  
不 制作 他 哭 .

不要哭坏了他。”

- [sɔ:] [ə; eɪ][pɜ:s(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [bæk] [tu; tə][hɪm] , ['kraɪɪŋ] .  
**Ziyu saw a person sitting there with their back to him , crying** .  
- 锯 一个 人 坐着 那里 和 他们的 后退 到 他 , 哭泣 .

子玉见一人背坐着在那里哭泣，

[ai] [nju:] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tʃɪn] [jæn][frɒm; frəm] ['ɜ:lɪə(r)] .  
**I knew it was Qin Yan from earlier** .  
我 知道 它 曾是 秦 严 从 早些时候 .

只道就是刚才的那个琴言。

[sɪns] [hi; hi] [nju:] [haʊ] [tu; tə][kraɪ] ,  
**Since he knew how to cry** ,  
自从 他 知道 如何 到 哭 ,

因想他既知哭泣，

[sti:l] ['eɪb(ə)] [tu; tə] [rɪ'pent]  
**Still able to repent**  
仍然 有能力的 到 悔改

尚能悔过，

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][du:; də][səʊ][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,  
**Intending to do so during the banquet** ,  
意图 到 做 所以 期间 这 宴会 ,  
意欲于酒席中间，

[ˈgrædʒuəli] [traɪ][tu:; tə] ['ɪnfluəns] [hɪm] [wɪð] [wɜ:dz] .  
**Gradually try to influence him with words** .  
逐步地 尝试 到 影响 他 和 字 .  
慢慢的用言语感化他。

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] .  
**But then he turned his face away** .  
但 然后 他 转向 他的 脸 离开 .  
那晓得他倒转过脸来，

[waɪp] [ə'weɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [tiəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .  
**Wipe away your tears with a handkerchief** .  
擦拭 离开 你的 眼泪 和 一个 手帕 .  
用手帕擦擦眼泪，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] - , [hi:; hi] [sed] :  
**Looking at Ziyu , he said :**  
寻找 在 - , 他 说 :  
看着子玉道：

" [ju] [ʃi:'æŋ] ,  
" **Yu Xiang** ,  
" 于 向 ,  
“庾香，

[aɪ] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] .  
**I know your heart** .  
我 知道 你的 心 .  
你的心我知道了。”

- [θɔ:t] [ðə; ði] [vɔɪs] ['dɪd(ə)nt] [saʊnd] [laɪk] [tʃɪn] [jæn] .  
**Ziyu thought the voice didn't sound like Qin Yan** .  
- 想法 这 嗓音 没有 声音 喜欢 秦 严 .  
子玉听这声音似乎不是琴言，

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spek(ə)n] ,  
**Upon closer inspection** ,  
之上 更近 检查 ,  
仔细一看，

[aɪ] [felt] ['reɪdiənt] .  
**I felt radiant** .  
我 毛毡 辐射状 .  
只觉神采奕奕，

['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['feəri]  
**Beautiful as a fairy**  
美丽的 作为 一个 仙女  
丽若天仙，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] [ðæt] [deɪ] .  
**This is what happened in the car that day** .  
这 是 什么 发生 在 这 车 那 天 .  
这才是那天车中所遇，

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] .  
**The person seen in the play** .  
这 人 已见 在 这 玩 .  
戏上所见的这个人。

- [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] .  
**Ziyu was startled** .  
- 曾是 惊慌 .

子玉这一惊。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] ['ʃeɪdi] .  
**It was as if someone had stumbled upon something shady** .  
它 曾是 作为 如果 某人 有 踉跄 之上 某物 阴凉 .

倒象有暗昧之事被人撞见了似的，

[maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] ['waɪldli] .  
**My heart was pounding wildly** .  
我的 心 曾是 猛击 疯狂地 .

心里突突的止不住乱跳，

[aɪ] [fi:l] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['tendənəs] .  
**I feel a thousand kinds of tenderness** .  
我 感觉 一个 千 种类 的 压痛 .

觉得有万种柔情，

[ə; eɪ] [hɑ:t] [fʊl] [ɒv; əv] ['wʌrɪs] .  
**A heart full of worries** .  
一个 心 满的 的 担忧 .

一腔心事。

[bʌt; bət] [hi;; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜ:d] .  
**But he couldn't utter a single word** .  
但 他 不能 说出 一个 单身的 单词 .

却一字也说不出来。

[hi;; hi] [wɒz; wəz] [stʌnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**He was stunned for a long time** .  
他 曾是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

发怔了半晌，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [sed] :  
**Suddenly someone said** :  
突然 某人 说 :

猛听得有人说道：

" [ðə; ðɪ] ['mɑ:stə(r)] [ɪz] [dɪ'lɪvərɪŋ] [waɪn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] . "  
" **The master is delivering wine over there** . "  
" 这 掌握 是 运送 葡萄酒 超过 那里 . "

“主人在那里送酒了。”

- , [æz; əz] [ɪf] [dʒʌst] ['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stju:pə(r)] , [went] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ðɪ]  
**Ziyu , as if just waking from a drunken stupor , went up and returned the**  
- , 作为 如果 只是 醒来 从 一个 醉 昏迷 , 去 向上 和 返回 这  
['gri:tɪŋ] .  
**greeting** .  
问候 .

子玉如醉方醒的走上去还了礼，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fə'gɒt] [tu;; tə] [rɪ'tæliət] .  
**But they forgot to retaliate** .  
但 他们 忘了 到 报复 .

却忘了回敬。

- ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**Baozhu handed over a glass of wine** .  
- 递交 超过 一个 玻璃 的 葡萄酒 .

宝珠递了一杯酒来，

[ai][dʒʌst] [rɪ'membəd] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði] [waɪn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [ˈɒpəzɪt] [em ˈi:] .  
**I just remembered to serve the wine to the person sitting opposite me .**  
我 只是 记得 到 服务 这 葡萄酒 到 这 人 坐着 对面的 我 :  
方才想起把酒送在自己坐的对面。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

[ju:; jʊ][a:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gest] .  
**You are a guest .**  
你 是 一个 客人 :

“足下是客，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)] [waɪn] [ɒn] [brɪˈhɑ:f] [ɒv; əv][ðeə(r)][həʊst] .  
**There's no reason for someone to deliver wine on behalf of their host .**  
有 不 原因 为了 某人 到 递送 葡萄酒 在 代表 的 他们的 主持人 :  
那有代主人送酒之理。”

- [ðen] [ˈri:əlaɪzd] [hi:; hi][hæd; həd][sæt][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] .  
**Ziyu then realized he had sat in the wrong place .**  
- 然后 已实现 他 有 卫星 在 这 错误的 地方 :

子玉始知错了坐位，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [ænd; ənd] [sɜ:v] [ðem; ðəm][ə; eɪ]  
**I had no choice but to go along with the mistake and serve them a**  
我 有 不 选择 但 到 去 沿着 和 这 错误 和 服务 他们 一个  
[kʌp] .  
**cup .**  
杯子 :

只好将错就错的送了一杯，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈka:mɪŋ] [daʊn] ,  
**After calming down ,**  
后 平静 向下 ,

定了神，

[hi:; hi] [ðen] [ pɔ: ] [ə; eɪ] [kʌp] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][həʊst] .  
**He then poured a cup for his host .**  
他 然后 倾倒 一个 杯子 为了 他的 主持人 :

又替主人把盏。

[rɪˈpi:tɪdli] [dɪˈklaɪnd] .  
**Ziyun repeatedly declined .**  
子云 反复 拒绝 :

子云再三谦让，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道:

" [aɪm] [ˈɒfəɪŋ] [ðɪs] [təʊst] [ɒn] [brɪˈhɑ:f] [ɒv; əv] [ˈbrʌðə(r)] [ju] [ɪiˈæŋ] [tu:; tə] [ˈsʌmwʌn] . "  
" **I'm offering this toast on behalf of Brother Yu Xiang to someone .** "  
" 我是 提供 这 吐司 在 代表 的 兄弟 于 向 到 某人 : "

“这杯酒我代庾香兄转敬一人。”

[hi:; hi] [pleɪst] [aɪ ˈti:][ˈʌndə(r)] - [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sed] :  
**He placed it under Ziyu's shoulder and said :**  
他 放置 它 在下面 - 肩膀 和 说 :

就摆在子玉肩下道:

" [ju] [nɒŋ] , "

" Yu Nong , "

" 于 农 , "

“玉侬，

[pli:z] [sɪt][hɪə(r)] .

Please sit here .

请 坐 这里 .

你坐到这里来。”

[tʃɪn] [jæn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][kəm'plaɪ] .

Qin Yan had no choice but to comply .

秦 严 有 不 选择 但 到 遵守 .

琴言只得依了，

[hi:; hi] [pɔ: ] [ə; eɪ] [glɑ:s] [pʊ; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] .

He poured a glass of wine and presented it to Ziyun .

他 倾倒 一个 玻璃 的 葡萄酒 和 呈现 它 到 子云 .

斟了一杯酒送在子云面前。

[hi:; hi] [ðen] [pɔ: ] [waɪn] [fɔ:(r); fə(r)] - .

He then poured wine for Baozhu .

他 然后 倾倒 葡萄酒 为了 - .

又与宝珠斟了酒，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [si:ts] .

Then they took their seats .

然后 他们 采取 他们的 座位 .

然后入席。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑ:k] .

It was getting dark .

它 曾是 获得 黑暗的 .

天色已暮，

[laɪt] [ðə; ðɪ][læmp] .

Light the lamp .

光 这 灯 .

点上灯来。

- [sed] :

Ziyu said :

- 说 :

子玉道：

" [wɒt] ['hæpənd] [tə'deɪ] [ɪz] [kwaɪt] [streɪndʒ] . "

" What happened today is quite strange . "

" 什么 发生 今天 是 相当 奇怪的 . "

“今日之事甚奇，

[wɒz; wəz] [ðæt] [dʒʌst][ə; eɪ] [dri:m] ?

Was that just a dream ?

曾是 那 只是 一个 梦 ?

方才难道是梦境迷离。”

['evriwʌn] [æt; ət][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] [lɑ:ft] [æt; ət] [wɒt] [hi:; hi] [sed] .

Everyone at the table laughed at what he said .

每个人 在 这 桌子 笑了 在 什么 他 说 .

说得合席都笑，

[tʃɪn] [jæn]['nevə(r)] [smaɪld] ['i:zəli] .

Qin Yan never smiled easily .

秦 严 绝不 微笑 容易地 .

琴言向来不肯轻易一笑，



[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,  
**After hearing this** ,  
后 听力 这 ,  
听了这句话,  
[wɪˈðəʊt] [ˈrɪələɪzɪŋ; ˈriːələɪzɪŋ][aɪ ˈtiː] , [maɪ] [tiːθ] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][grɪn] .  
**Without realizing it , my teeth started to grin** .  
没有 意识到 它 , 我的 牙齿 开始 到 咧嘴笑 .

也不觉齿粲起来。  
[ðæt] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈfləʊɪŋ] [weɪvz] ,  
**That beautiful sight of flowing waves** ,  
那 美丽的 视线 的 流动 波浪 ,  
那美目流波光景,  
[ɪts] [ˈtruːli] [ɪnˈtɒksɪkertɪŋ] .  
**It's truly intoxicating** .  
它是 真的 醉人 .

令人真个消魂,  
[doʊnt] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] - [hæz; həz][ˈnevə(r)] [siːn] [hɪm] [brɪˈfɔː(r)] .  
**Don't tell me that Ziyu has never seen him before** .  
不 告诉 我 那 - 有 绝不 已见 他 前 .  
不要说子玉从没有见过,

[steɪd] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˈɔːlməʊst][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**Ziyun stayed with him for almost a month** .  
子云 入住 和 他 为了 几乎 一个 月 .  
就是子云与他盘桓了将及一月,

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wɪv] [ˈbrəʊkən] [θruː] [ðɪs] [ˈbæriə(r)] .  
**This is also the first time we've broken through this barrier** .  
这 是 还 这 第一的 时间 我们已经 破碎的 通过 这 障碍 .  
也是破题儿第一回。

[ˈnəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːmɪŋ] [smaɪl] ,  
**Knowing his charming smile** ,  
会心 他的 迷人 微笑 ,  
知他巧笑,

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] - .  
**This is for Ziyu** .  
这 是 为了 - .  
是为着子玉。

[lʌv] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [tɜːn] [ˈɪntuː] [ˈdʒeləsi] .  
**Love can easily turn into jealousy** .  
爱 能 容易地 转动 进入 妒忌 .  
未免爱极生妒。

[wɒt] [aɪ][ədˈmaɪə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈɡreɪsf(ə)l] [əˈpɪərəns] [ænd; ænd] [dɪˈmiːnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [pɜːl] .  
**What I admire is the graceful appearance and demeanor of the precious pearl** .  
什么 我 钦佩 是 这 优美 外貌 和 风度 的 这 宝贵的 珍珠 .  
所喜宝珠的丰姿意态,

[ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [tʃɪn] [jæn] .  
**She can also catch up with Qin Yan** .  
她 能 还 抓住 向上 和 秦 严 .  
也赶得上琴言。

[ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] [rɪˈviːlz] - [ˈdʒent(ə)l][ænd; ænd] [rɪˈfaɪnd] [ˈmænə(r)] .  
**This further reveals Ziyu's gentle and refined manner** .  
这 更远 揭示 - 温和的 和 精制 方式 .  
更见子玉温文尔雅,

[ˈsɪtɪŋ] [ˌnekst][tuː; tə] [tʃɪn] [jæn] ,  
**Sitting next to Qin Yan** ,  
坐着 下一个 到 秦 严 ;

与琴言并坐，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] .  
**But they were a pair of beautiful women** .  
但 他们 是 一个 一对 的 美丽的 女性 ;

却是一对玉人，

[ðen] , [ˈenvi] [tɜːnd] [tuː; tə] [fəˈget] [ˈdʒeləsi] .  
**Then , envy turned to forget jealousy** .  
然后 , 嫉妒 转向 到 忘记 妒忌 ;

转又羡而忘妒。

[hɪə(r)] , - [ˈkeəfəli] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [əˈgen] .  
**Here , Ziyu carefully examined the zither again** .  
这里 , - 小心 检查 这 箏 再次 ;

这里子玉重把琴言细看，

[xweɪ][riːdʒuːn] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈzɪðə(r)][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .  
**Jue Rijun saw the words of the zither during the day** .  
珣 日俊 锯 这 字 的 这 箏 期间 这 天 ;

觉日间所见的琴言，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈaɪbrəʊz] , [ðəʊ] [wel] - [ɡruːmd] , [læk] [tʃɑːm] .  
**Her eyebrows , though well - groomed , lack charm** .  
她 眉毛 , 尽管 出色地 - 修剪过的 , 缺少 魅力 ;

眉虽修而不妩，

[ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)] [bʌt; bət][nɒt] [ˈelɪɡənt] .  
**The eyes are beautiful but not elegant** .  
这 眼睛 是 美丽的 但 不是 优雅的 ;

目虽美而不秀，

[ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɪz][ˈpjʊə(r)][bʌt; bət][nɒt] [kliə(r)] .  
**The color is pure but not clear** .  
这 颜色 是 纯的 但 不是 清除 ;

色虽洁而不清，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [lʊk] [ˈsʌmwɒt] [əˈlaɪk] ,  
**Although they look somewhat alike** ,  
虽然 他们 看 有些 同样 ;

面貌虽有些像，

[ðeə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˈpɑːstʃərz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpliːtli] [ˈdɪfrənt] .  
**Their expressions and postures were completely different** .  
他们的 表达式 和 姿势 是 完全地 不同的 ;

而神色体态迥然不同。

[aɪ] [kænt] [ˈfɪɡə(r)] [aʊt] [ɪf] [ɪts] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] .  
**I can't figure out if it's one or two** .  
我 不能 数字 出去 如果 它是 一 或者 二 ;

猜不透是一是二，

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [ðə; ði][mɔː(r)] [səˈspɪʃəs] [aɪˈtiː] [brˈkeɪm] .  
**The more he thought about it , the more suspicious it became** .  
这 更多的 他 想法 关于 它 , 这 更多的 可疑的 它 成为 ;

遂越想越成疑团，

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] .  
**But it was inconvenient to ask them** .  
但 它 曾是 不方便 到 问 他们 ;

却又不便问他们。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsevrəl] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,  
**After several rounds of drinks** ,  
后 一些 回合 的 饮料 ,

酒过数巡，

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈwɜːðɪ] ;  
**The Way of the Second Worthy** ;  
这 方式 的 这 第二 值得 ;

次贤道；”

[ˈbrʌðə(r)] [ju] [ʃiːˈæŋ] ,  
**Brother Yu Xiang** ,  
兄弟 于 向 ,

庾香兄，

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪnˈgreɪvd] [ɒn] [ðæt] [ˈzɪðə(r)] [təˈdeɪ] ?  
**Have you seen the words engraved on that zither today** ?  
有 你 已见 这 字 刻 在 那 箏 今天 ?

今日可曾见那瑶琴上镌的字么？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [aɪ] [fəˈɡɒt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] . "  
**" I forgot to thank you . "**  
" 我 忘了 到 感谢 你 . "

“我倒忘了道谢，

[ˈaɪən][pen][ænd; ənd] [ˈeɪnʃənt] [hɑːt] ,  
**Iron pen and ancient heart** ,  
铁 笔 和 古老的 心 ,

铁笔古心，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] .  
**He is a master** :  
他 是 一个 掌握 .

的是名手。

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [ˈrɪd(ə)] [ɪz] [stɪl] [ˈrelatɪvli] [ˈiːzi] [tuː; tə] [sɒlv] .  
**However , this riddle is still relatively easy to solve** .  
然而 , 这 谜语 是 仍然 相对地 简单的 到 解决 .

但此灯谜也还易打，

[ˈmɪstə(r)] . [diːˈjuː] [ʃiːˈæŋ] [sed] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] - .  
**Mr . Du Xiang said it was designed for Yunong** :  
先生 . 杜 向 说 它 曾是 设计 为了 - .

度香先生所说为玉依而设，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˈtruːli] [ʌnˈhəʊn] .  
**The reason is truly unknown** .  
这 原因 是 真的 未知 .

究竟不知其故？ ”

[ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈzɪðə(r)][ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyun pointed to the zither and said** :  
子云 尖 到 这 箏 和 说 :

子云指着琴言道：

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [dɪd] [ðɪs] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌem ˈiː] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈrɪdlz] . "  
**" My brother did this so that he could see me making riddles . "**  
" 我的 兄弟 做过 这 所以 那 他 可以 看 我 制作 谜语 . "

“弟是为他看我制灯谜时，

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ] [rɪ'saɪtɪŋ] - ['fɔːlɪŋ] ['flaʊəz] -  
**I enjoy reciting ' Falling Flowers ' .**  
我 享受 背诵 - 坠落 花朵 -

喜诵落花、

[ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ə'baʊt] - [laɪt] [reɪn] - .  
**The two lines about ' light rain ' .**  
这 二 线条 关于 - 光 雨 - .

‘微雨’两句。

[ænd; ənd][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [tʃɪn] ( - ) ,  
**And because his name is Qin ( 琴 ) ,**  
和 因为 他的 姓名 是 秦 ( - ) ,

又因他名字是琴，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][pɒv; əv]['kʌlə(r)] .  
**Therefore , this is used as a symbol of color .**  
所以 , 这 是 用过的 作为 一个 象征 的 颜色 .

所以借此为彩，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][hɪm][ə; eɪ] ['laɪflɒŋ] ['kɒnfɪdənt] .  
**The original intention was to find him a lifelong confidant .**  
这 原来的 意图 曾是 到 寻找 他 一个 终身 知己 .

原是要替他卜个生平知己。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'tiː] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [gest] [kə'rektli] .  
**As luck would have it , my brother guessed correctly .**  
作为 运气 会 有 它 , 我的 兄弟 猜对了 正确 .

可巧是吾兄猜着，

[maɪ] ['efəts] [tuː; tə] ['miːdiət] [ðɪs] [dɪ'spjuːt] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɪn] [veɪn] .  
**My efforts to mediate this dispute have not been in vain .**  
我的 努力 到 调解 这 争议 有 不是 到过 在 徒劳 .

不枉弟一番作合之心。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ɪts] [dɪsrɪ'spektf(ə)l] ,  
" **It's disrespectful ,**  
" 它是 不尊重 ,

“却之不恭，

[aɪ] [fiːl] [ə'feɪmd] [tuː; tə] [ək'sept] [aɪ 'tiː] .  
**I feel ashamed to accept it .**  
我 感觉 羞愧 到 接受 它 .

受之有愧，

[aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['treʒəd] [ænd; ənd] [kept] [baɪ] - .  
**It should be treasured and kept by Yunong .**  
它 应该 是 珍藏 和 保留 经过 - .

当为玉依珍重藏之。”

[tʃɪn] [jæn] [lʊkt] ['trʌblɪd] .  
**Qin Yan looked troubled .**  
秦 严 看起来 麻烦 .

琴言面有豫色。

[wen] - [sɔː] [aɪ 'tiː] ,  
**When Baozhu saw it ,**  
什么时候 - 锯 它 ,

宝珠见了，

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [wʌn] [ˈkærəktə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tæn] [ˈpəʊɪm][ænd; ənd] [ri:d] [aɪ ˈti:] [əˈlaʊd] :  
**He changed one character in the Tang poem and read it aloud :**  
他 已更改 一 特点 在 这 唐 诗 和 读 它 大声 :

将唐诗改了一字念道:

[ðə; ði] [mu:n] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈziðə(r)][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ˈju:ʒuəl] .  
**The moon before the zither is just as usual .**  
这 月亮 前 这 箏 是 只是 作为 通常 :

“寻常一样琴前月，

" [ɪts] [ˈdɪfrənt] [wen] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [əˈpiə(r)] . "  
**" It's different when plum blossoms appear . "**  
" 它是 不同的 什么时候 李子 花朵 出现 : " "

才有梅花便不同。”

，  
**Zi Yun** ，  
子云 ，

子云、

[ðə; ði] [tu:] [ˈseɪdʒɪz] [preɪzd] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :  
**The two sages praised in unison :**  
这 二 智者 赞扬 在 齐声 :

次贤同声赞道:

" [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - [tʃɪn] - [hæz; həz] [bi:n] [tʃeɪndʒd] [wel] . "  
**" The character ' qin ' has been changed well . "**  
" 这 特点 - 秦 - 有 到过 已更改 出色地 : " "

“琴字改得好。”

- [lʊkt] [æt; ət] [tʃɪn] [jæn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈslɑɪtli] [dɪsˈpli:zd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .  
**Zi Yu looked at Qin Yan with a slightly displeased expression .**  
- 看起来 在 秦 严 和 一个 轻微地 不高兴 表达 :

子玉看琴言颜色微愠，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ˈju:zɪŋ][hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] ,  
**Knowing that Baozhu was using his name as a joke ,**  
会心 那 - 曾是 使用 他的 姓名 作为 一个 开玩笑 ,

知是宝珠以他名字为戏，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道:

" [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:rnt] [fɔ:(r); fə(r)] - [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] . . . "  
**" If it weren't for Yaoqing's wisdom and intelligence . . . "**  
" 如果 它 不是 为了 - 智慧 和 智力 . . . " "

“若非瑶卿胸有智珠，

[aɪ ˈti:] [ˈʃʊdnt] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [səʊ] [ˈsʌtəli] .  
**It shouldn't be changed so subtly .**  
它 不应该 是 已更改 所以 微妙地 :

不能改得如此敏妙。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlʌðə(r)z] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [preɪz] .  
**Zi Yun and the others thought it was just ordinary praise .**  
子云 和 这 其他的 想法 它 曾是 只是 普通的 称赞 :

子云等还道是寻常赞语，

[ˈəʊnli] [tʃɪn] [jæn] [ˈdi:pli] [felt] - [ˈfi:lɪŋz] .  
**Only Qin Yan deeply felt Ziyu's feelings :**  
仅有的 秦 严 深 毛毡 - 情怀 :

惟有琴言深感子玉之情，

[hiː; hi] [tʊk] [rɪ'vendʒ] [ɒn][ðə; ði][ˈkærəktə(r)] " - " ( [tʃɪn] , [ˈmiːnɪŋ] [ˈziðə(r)] ) [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
**He took revenge on the character " 琴 " ( qín , meaning zither ) for him .**  
他 采取 复仇 在 这 特点 " - " ( 秦 , 意义 箏 ) 为了 他 .  
替他报复了这个琴字。

[ðə; ði][ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [tə'deɪ] - ,  
**" Today Yunong ,**  
" 今天 - ,

“今日玉依，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈsaɪlənt] ?  
**Why are you silent ?**  
为什么 是 你 沉默的 ?  
何以一言不发？ ”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道:

" [hiː; hi][wʊz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [laɪk] [ˈleɪdi] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , "  
**" He was originally like Lady Xi , "**  
" 他 曾是 起初 喜欢 女士 习 , " ”

“他本来像息夫人似的，

[ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] , [ˌdʒɪŋˈjiː] [meɪ] [juːz] [ðæt] [ˈflaʊə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [ˌkɒnfɪˈdænt] , [tuː; tə] [kɔːz]  
**In the future , Jingyi may use that flower , which is like a confidante , to cause**  
在 这 未来 , 景义 可能 使用 那 花 , 哪个 是 喜欢 一个 知己 , 到 原因  
[ˈtrʌb(ə)] .  
**trouble .**  
麻烦 .

将来静宜可将那‘花如解语还多事，

" [stəʊnz] [ˈkænəʊt] [spiːk] , [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ɪnˈdiəriŋ] . "  
**" Stones cannot speak , yet they are most endearing . "**  
" 石头 不能 说话 , 然而 他们 是 最多 可爱的 . " ”

石不能言最可人’，

[raɪt] [ə; eɪ] [ˈkʌplət] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
**Write a couplet for him .**  
写 一个 对联 为了 他 .

替他写一副对子。”

- [dʒʌst] [nˈɒdɪd] .  
**Ziyu just nodded .**  
- 只是 点头 .

子玉只管点头。

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道:

[hiːz] [ɔːl][ə; eɪ] [ˈdriːmə(r)] .  
**He's all a dreamer .**  
他是 全部 一个 梦想家 .

“他是只会作梦，

" [kæn; kən][,aɪ 'ti:] [tɔ:k] ? "

|   |            |           |             |          |   |
|---|------------|-----------|-------------|----------|---|
| " | <b>Can</b> | <b>it</b> | <b>talk</b> | <b>?</b> | " |
| " | 能          | 它         | 讲话          | ?        | " |

那里会说话？ ”

[tʃɪn] [jæn][ glɑ:ns, glæns ][æt; ət][baʊ][dʒu:] .

|                |                |           |                |   |
|----------------|----------------|-----------|----------------|---|
| <b>Qin Yan</b> | <b>glanced</b> | <b>at</b> | <b>Bao Zhu</b> | . |
| 秦 严            | 瞥了一眼           | 在         | 包 朱            | . |

琴言瞅了宝珠一眼。

- [θɔ:t] [tu:; tə][hɪm'self] :

|                     |           |                |   |
|---------------------|-----------|----------------|---|
| <b>Ziyu thought</b> | <b>to</b> | <b>himself</b> | : |
| -                   | 想法        | 到 他自己          | : |

子玉想道：

[ðɪs] [ɪz] ['klɪəli] ['dɪfrənt] [frəm; frəm][sʌm; səm][bʌ; əv] [wɒt] [aɪv] [si:n] [br'fɔ:(r)] .

|                                  |             |             |           |                       |               |   |   |
|----------------------------------|-------------|-------------|-----------|-----------------------|---------------|---|---|
| <b>This is clearly different</b> | <b>from</b> | <b>some</b> | <b>of</b> | <b>what I've seen</b> | <b>before</b> | . |   |
| 这 是 清楚地                          | 不同的         | 从           | 一些        | 的 什么                  | 我已经 已见        | 前 | . |

“这分明与前见的一些不同，

[kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [tu:] ['pi:p(ə)] ?

|              |           |           |            |               |          |
|--------------|-----------|-----------|------------|---------------|----------|
| <b>Could</b> | <b>it</b> | <b>be</b> | <b>two</b> | <b>people</b> | <b>?</b> |
| 可以           | 它         | 是         | 二          | 人们            | ?        |

难道竟是两个人。”

[met] - .

|                       |   |   |
|-----------------------|---|---|
| <b>Ziyun met Ziyu</b> | . |   |
| 子云 遇见                 | - | . |

子云见子玉、

[ðə; ði] [si:n] [weə(r)] [tʃɪn][ænd; ənd][jæn][wɜ:(r); wə(r)][bʌ; əv][wʌn][maɪnd]

|                  |              |            |            |            |             |           |            |             |
|------------------|--------------|------------|------------|------------|-------------|-----------|------------|-------------|
| <b>The scene</b> | <b>where</b> | <b>Qin</b> | <b>and</b> | <b>Yan</b> | <b>were</b> | <b>of</b> | <b>one</b> | <b>mind</b> |
| 这 场景             | 在哪里          | 秦          | 和          | 严          | 是           | 的         | 一          | 头脑          |

琴言两意相投的光景，

[ˈsaɪdwɔ:k] :

|                 |   |
|-----------------|---|
| <b>sidewalk</b> | : |
| 人行道             | : |

便道：

" [ˈbrʌðə(r)] [ju] [fɪ:'æŋ] , [ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ? "

|   |                         |     |               |            |             |                  |           |           |          |   |   |
|---|-------------------------|-----|---------------|------------|-------------|------------------|-----------|-----------|----------|---|---|
| " | <b>Brother Yu Xiang</b> | ,   | <b>didn't</b> | <b>you</b> | <b>have</b> | <b>something</b> | <b>to</b> | <b>do</b> | <b>?</b> | " |   |
| " | 兄弟                      | 于 向 | ,             | 没有         | 你           | 有                | 某物        | 到         | 做        | ? | " |

“庾香兄不是有事么？

[waɪ] [nɒt] [send] ['sʌmwʌn] [bæk] ?

|                             |             |          |   |
|-----------------------------|-------------|----------|---|
| <b>Why not send someone</b> | <b>back</b> | <b>?</b> |   |
| 为什么 不是 发送                   | 某人          | 后退       | ? |

为什么不打发人回去，

[wi:; wi][kæn; kən] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [wɒnt] .

|           |            |              |           |             |           |           |             |   |
|-----------|------------|--------------|-----------|-------------|-----------|-----------|-------------|---|
| <b>We</b> | <b>can</b> | <b>drink</b> | <b>as</b> | <b>much</b> | <b>as</b> | <b>we</b> | <b>want</b> | . |
| 我们        | 能          | 喝            | 作为        | 很多          | 作为        | 我们        | 想           | . |

我们可以畅饮。”

- ['stæmə] :

|                       |      |   |
|-----------------------|------|---|
| <b>Ziyu stammered</b> | :    |   |
| -                     | 结结巴巴 | : |

子玉支吾道：

" [ɔ:l'ðəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætə(r)] . . . "

|   |                      |          |              |               |          |          |          |   |   |
|---|----------------------|----------|--------------|---------------|----------|----------|----------|---|---|
| " | <b>Although it's</b> | <b>a</b> | <b>small</b> | <b>matter</b> | <b>:</b> | <b>:</b> | <b>:</b> | " |   |
| " | 虽然                   | 它是       | 一个           | 小的            | 事情       | .        | .        | . | " |

“虽有小事，

[ˈbiːɪŋ] [leɪt] [ɪz] [faɪn] [tə'mɒrəʊ] .  
**Being late is fine tomorrow** .  
存在 晚的 是 美好的 明天 :

迟到明日尚却不妨。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [hɒ'spɪtəb(ə)] .  
**You are very hospitable** .  
你 是 非常 好客 :

足下好客，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [huː] [keɪm] [wɪð] [em 'iː][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .  
**Unfortunately, none of my friends who came with me the other day are here** .  
很遗憾 , 没有任何 的 我的 朋友们 WHO 来了 和 我 这 其他 天 是 这里 :

可惜前日同来的一班好友都不在此。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

[ðeɪ] [kʌm] [hɪə(r)][ˈɒf(ə)n] .  
**They come here often** .  
他们 来 这里 经常 :

“他们是常来的，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .  
**Let's talk about it another day** .  
我们来吧 讲话 关于 它 其他 天 :

不妨另日再叙。”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [ɪn] [ə'dɪj(ə)n] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['truːli] [aʊt'stændɪŋ] ['kwɒləti] . "  
**" In addition, there is a truly outstanding quality** . "  
" 在 添加 , 那里 是 一个 真的 杰出的 质量 . "

“此外尚有个卓然高品。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [aɪ] [nəʊ] [hɪm] [tuː] . "  
**" I know him too** . "  
" 我 知道 他 也 . "

“我也认识。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

" [ðæts] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ju'niːk] [neɪm] . "  
**" That's quite a unique name** . "  
" 那就是 相当 一个 独特的 姓名 . "

“这个名字倒起得别致。”

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [kʌp] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyun raised his cup to Ziyu and said** :  
子云 提高 他的 杯子 到 - 和 说 :

子云举杯照子玉道：



" [ɪts] [reə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ju] [nɒŋ] [tuː; tə] [spiːk] . "

" **It's rare for Yu Nong to speak** . "

" 它是 稀有的 为了 于 农 到 说话 . "

“难得玉依开了金口，

[lets] [drɪŋk] [ə; eɪ][bɪɡ] [təʊst] .

**Let's drink a big toast** .

我们来吧 喝 一个 大的 吐司 .

我们当浮一大白。”

[ˈɑːftə(r)] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,

**After Ziyu finished drinking** ,

后 - 完成的 喝 ,

子玉饮毕，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] - .

**He also took a picture of Cixian** .

他 还 采取 一个 图片 的 - .

又照了次贤，

[ðeɪ] [dræŋk][,aɪ ˈtiː][ɔːl] .

**They drank it all** .

他们 喝 它 全部 .

也饮干了。

- [sed] :

**Baozhu said** :

- 说 :

宝珠道：

" [waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [teɪk] - [wɜːdz] [æz; əz][ˈaʊə(r)] [ruːl] [təˈdeɪ] ? "

" **Why don't we take Yunong's words as our rule today ?** "

" 为什么 不 我们 拿 - 字 作为 我们的 规则 今天 ? "

“我们今日何不以玉依说话为令，

[hiː; hi] [sed] [wʌn] [θɪŋ] ,

**He said one thing** ,

他 说 一 事物 ,

他说一句话，

[lets] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

**Let's share a drink** .

我们来吧 分享 一个 喝 .

我们合席饮一杯。”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Ziyun smiled and said** :

子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [ðɪs] [ˈɔːdə(r)][ɪz] [ˈveri] [njuː] . "

" **This order is very new** . "

" 这 命令 是 非常 新的 . "

“这令很新，

[ðæts] [,aɪ ˈtiː] .

**That's it** .

那就是 它 .

就是这样。”

- [sed] :

**Ziyu said** :

- 说 :

子玉道：

" [seɪ] [wʌn] [wɜːd] , "   
" **Say one word** , "   
" 说 一 单词 , "

“说一句话，

[lets] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] .   
**Let's share a drink together** .   
我们来吧 分享 一个 喝 一起 .

合席饮一杯酒，

[ðɪs] [ˈɔːdə(r)] [ si:m ] [tuː; tə] [ɪn'vɒlv] [tuː] [mʌtʃ] ['ælkəhɒl] .   
**This order seems to involve too much alcohol** .   
这 命令 似乎 到 涉及 也 很多 酒精 .

这个令未免酒太多。

[huː] [dɪd][hiː; hi] [tɔːk] [tuː; tə] ?   
**Who did he talk to ?**   
WHO 做过 他 讲话 到 ?

他和谁说，

[ˌwʊdnt] [aɪ 'tiː][biː; bi][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð] [hɪm] ?   
**Wouldn't it be better for someone to have a drink with him ?**   
不会 它 是 更好的 为了 某人 到 有 一个 喝 和 他 ?

谁饮一杯不好么？ ”

[tʃɪn] [jæn] [n'ɒdɪd] .   
**Qin Yan nodded** .   
秦 严 点头 .

琴言点头。

- [sed] :   
**Baozhu said** :   
- 说 :

宝珠道：

" [ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] ['drɔːbæks] . "   
" **This might have drawbacks** . "   
" 这 可能 有 缺点 . "

“这个恐怕有弊。”

[ju] - :   
**Yu Yundao** :   
于 - :

于云道：

" [ɪts] [ɔːl'raɪt] , "   
" **It's alright** , "   
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[hiː; hi][gɒt] [drʌŋk] .   
**He got drunk** .   
他 得到 醉 .

就吃醉了，

[aɪ][hæv; həv][ˈhæŋəʊvə(r)] [pɪlz] .   
**I have hangover pills** .   
我 有 宿醉 药片 .

我有醒酒丸。”

[səʊ] ['evriwʌn] [ə'gri:d] .   
**So everyone agreed** .   
所以 每个人 同意 .

于是大家依允。

[tʃɪn] [jæn] [ɑːskt] [ˌziːˈaɪ] [jʌn] :  
**Qin Yan asked Zi Yun :**  
秦 严 问 子 云 :

琴言问子云道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈhæŋəʊvə(r)] [pɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "  
**" What kind of hangover pills are they ? "**  
" 什么 种类 的 宿醉 药片 是 他们 ? "

“是什么醒酒丸？”

[wʌts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɪl] ?  
**What's the name of this pill ?**  
是什么 这 姓名 的 这 丸 ?

这丸叫什么名字？ ”

[ɪkˈsplɛɪnd] [ˈevriθɪŋ] .  
**Zi Yun explained everything .**  
子云 解释 一切 .

子云一一说了，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kʌps] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] .  
**There were two cups in total .**  
那里 是 二 杯子 在 全部的 .

共是两杯。

[tʃɪn] [jæn] [ɑːskt] [ˈfjuːkəsaɪ][ˈʃiːˈɑːn] :  
**Qin Yan asked Ci Xian :**  
秦 严 问 次 西安 :

琴言问次贤道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [leɪt] [təˈdeɪ] ?  
**Why are you so late today ?**  
为什么 是 你 所以 晚的 今天 ?

“今日为什么回来得这样迟？ ”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkə(r)] "  
**" Acting as a matchmaker "**  
" 表演 作为 一个 媒人 "

“替人做媒，

[aɪm] [leɪt] .  
**I'm late .**  
我是 晚的 .

回来迟了。”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [tuː] .  
**Let's have a drink too .**  
我们来吧 有 一个 喝 也 .

也饮一杯。

[tʃɪn] [jæn] [lʊkt] [æt; ət][ˌziːˈaɪ] [ju] .  
**Qin Yan looked at Zi Yu .**  
秦 严 看起来 在 子 于 .

琴言把子玉看了一眼，

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] .  
**Neither of them spoke .**  
两者都不 的 他们 辐 .

都不言语，

[ˈtʰɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] , [hiː; hi] [ɑːskt] :  
**Turning back to Ziyun , he asked :**  
转弯 后退 到 子云 , 他 问 :

回转头来问子云道：

[haʊ] [ˈmeni] [plʌm] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈgɑːd(ə)n] ?  
**How many plum trees are there in this garden ?**  
如何 许多 李子 树木 是 那里 在 这 花园 ?

“这园梅花共有多少株？”

- [ kɔːf ] [wʌns] .  
**Baozhu coughed once .**  
- 咳嗽 一次 .

宝珠咳嗽一声，

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [əˈprɒksɪmətli] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [plɑːnts] .  
**There are approximately two thousand plants .**  
那里 是 大约 二 千 植物 .

“约有二千株。”

[aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [kʌp] .  
**It should be a cup .**  
它 应该 是 一个 杯子 .

该是一杯。

- , [kʌm] [hɪə(r)] .  
**Baozhu , come here .**  
- , 来 这里 .

宝珠过来，

[hiː; hi] [ pɔː ] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] .  
**He poured some for Ziyun .**  
他 倾倒 一些 为了 子云 .

替子云斟了，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] - [ɪə(r)] .  
**He then whispered something in Ziyun's ear .**  
他 然后 低声说道 某物 在 - 耳朵 .

即便向子云耳边说了一句。

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [juː; jʊ] [əˈmend] [ðə; ðɪ][ˈɔːdə(r)] , "  
**" You amend the order , "**  
" 你 修正 这 命令 , "

“你们改令，

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [ten] [kʌps] . "  
**" He will be punished with ten cups . "**  
" 他 将要 是 受到惩罚 和 十 杯子 . "

是要罚十杯。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" ['nəʊbədi] [tʃeɪndʒd] [aɪ 'ti:] . "

" **Nobody changed it** . "

" 无人 已更改 它 . "

“没有人改的。”

- [keɪm] ['əʊvə(r)][tu:; tə][pɔ:(r)] [waɪn] [fɔ:(r); fə(r)] - .

**Baozhu came over to pour wine for Ziyu** .

- 来了 超过 到 倒 葡萄酒 为了 - .

宝珠过来要与子玉斟酒，

[tʃɪn] [jæn] [tʊk] [zi:'aɪ] [jʊ:z] [kʌp] [ænd; ənd] [sed] :

**Qin Yan took Zi Yu's cup and said** :

秦 严 采取 zi 余氏 杯子 和 说 :

琴言把子玉的杯子拿了道：

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] . "

" **I didn't speak to him** . "

" 我 没有 说话 到 他 . "

“我又没有和他说话，

[waɪ] [gɪv] [hɪm] ['ælkəhɒl] ?

**Why give him alcohol ?**

为什么 给 他 酒精 ?

为什么要给他酒吃呢？ ”

- [sed] :

**Baozhu said** :

- 说 :

宝珠道：

" [hi:; hi] [tɔ:ks] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [wei] . "

" **He talks to you the same way** . "

" 他 会谈 到 你 这 相同的 方式 . "

“他和你说话也是一样。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

**Qin Yan said** :

秦 严 说 :

琴言道：

" [aɪ][wʊənt] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðɪs] . "

" **I won't agree to this** . "

" 我 惯于 同意 到 这 . "

“这个我不依。”

- [sed] ['sʌmwʊt] [ɪm'bærəstli] :

**Ziyu said somewhat embarrassedly** :

- 说 有些 尴尬地 :

子玉倒不好意思道：

" [aɪ]['əʊnli] ['wʌntɪd] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [waɪn] . "

" **I only wanted to have some wine** . "

" 我 仅有的 通缉 到 有 一些 葡萄酒 . "

“我原是想酒吃罢了，

[hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .

**Have a drink** .

有 一个 喝 .

喝一杯罢。”

[tʃɪn] - ;

**Qin Yandao** ;

秦 - ;

琴言道；

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [i:t] , "  
" You want to eat , "  
" 你 想 到 吃 , "

“你要吃，

[juːz] [hɪz; ɪz] [kʌp] .  
Use his cup .  
使用 他的 杯子 .

用他的杯子。”

- [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'tri:v] - [waɪn] [kʌp] .  
Baozhu came to retrieve Qinyan's wine cup .  
- 来了 到 取回 - 葡萄酒 杯子 .

宝珠要来取琴言的酒杯，

[tʃɪn] [jæn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [snætʃt] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [aɪ 'ti:] [,ɪn'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] .  
Qin Yan had already snatched it and hidden it inside her hand .  
秦 严 有 已经 抢夺 它 和 隐 它 里面 她 手 .

琴言早已抢在手内藏了，

- ['kʊd(ə)nt] .  
Baozhu couldn't .  
- 不能 .

宝珠没法，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [waɪn] [glɑ:s] [ænd; ənd] [pɔ:(r)] [ðə; ði] [waɪn] .  
They had no choice but to take another wine glass and pour the wine .  
他们 有 不 选择 但 到 拿 其他 葡萄酒 玻璃 和 倒 这 葡萄酒 .

只得另取一只酒杯斟了酒，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ju] [ju] .  
It was presented to Yu Yu .  
它 曾是 呈现 到 于 于 .

送到于玉面前。

- [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ri:tʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'ti:] .  
Ziyu was about to reach out and take it .  
- 曾是 关于 到 抵达 出去 和 拿 它 .

子玉正要伸手去取，

[tʃɪn] [jæn] ['kʌvəd] [ðə; ði] [waɪn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [left] [hænd] .  
Qin Yan covered the wine with her left hand .  
秦 严 涵盖 这 葡萄酒 和 她 左边 手 .

琴言用左手盖着酒，

['drɪŋkɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ə'laʊd] .  
Drinking is not allowed .  
喝 是 不是 允许 .

只不许饮。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [hænd] , ['evriwʌn] .  
Look at this hand , everyone .  
看 在 这 手 , 每个人 .

大家看这只手，

[ə'bʌndənt]  
Abundant  
丰富

丰若有余，

[sɒft] [ænd; ənd] ['bəʊnləs]  
Soft and boneless  
柔软的 和 无骨

柔若无骨，

[,aɪˈti:] [rɪˈzemb(ə)lɪz] [ə; eɪ] [dʒeɪd] [ˌbæmˈbu:] [ˈju:t] .  
**It resembles a jade bamboo shoot .**  
它 类似 一个 玉 竹子 射击 .

宛然玉笋一般。

[nəʊ] [ˈmætə(r)] [haʊ] [hɑ:d] - [hɑ:tɪd] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ,  
**No matter how hard - hearted you are ,**  
不 事情 如何 难的 - 心地 你 是 ,

任你铁石心肠，

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈi:ɡə(r)] [tu:; tə] [traɪ] .  
**I was also eager to try .**  
我 曾是 还 渴望的 到 尝试 .

也怦怦欲动。

[ɔ:lˈðəʊ] [hæd; həd] [held] [hɪz; ɪz] [hænd] [brɪfɔ:(r)] ,  
**Although Ziyun had held his hand before ,**  
虽然 子云 有 握住 他的 手 前 ,

子云虽曾经握过，

[æ; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɔ:l] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:; də] [ɪz] [ˈenvi] [ðem; ðəm] .  
**At this point , all we can do is envy them .**  
在 这 观点 , 全部 我们 能 做 是 嫉妒 他们 .

此时也只能艳羡而已。

- [rɪˈkɔ:l, ˈri:kɔ:l] [tʃɪn] [jænz] [hænd] [frɒm; frəm] [ˈɜ:lɪə(r)] [ðæt] [deɪ] .  
**Ziyu recalled Qin Yan's hand from earlier that day .**  
- 召回 秦 严的 手 从 早些时候 那 天 .

子玉忆起日间那个琴言的手，

[θɪk] [ænd; ənd] [blæk] ,  
**Thick and black ,**  
厚的 和 黑色的 ,

又粗又黑，

[aɪ] [ðen] [ˈri:ələɪzd] [ðæt] [,aɪˈti:] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [dʒʌst] [wʌn] [ˈpɜ:s(ə)n] .  
**I then realized that it must not be just one person .**  
我 然后 已实现 那 它 必须 不是 是 只是 一 人 .

始知必非一人。

- [drɪˈvaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] .  
**Baozhu devised a plan .**  
- 设计 一个 计划 .

宝珠心生一计，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ˈdu:ɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈdelɪkət] [hændz] ? "  
" **What are you all looking at him doing with his delicate hands ?** " "  
" 什么 是 你 全部 寻找 在 他 正在做 和 他的 精美的 双手 ? " "

“你们大家看他的纤纤女手作什么？”

[tʃɪn] [jæn] [ˈpʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [bæk] .  
**Qin Yan pulled her hand back .**  
秦 严 拉 她 手 后退 .

琴言把手一缩，

- [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] [pʊ; əv] [waɪn] .  
**Baozhu then took the cup of wine .**  
- 然后 采取 这 杯子 的 葡萄酒 .

宝珠随即取了这杯酒，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] - [hænd] .  
**It was placed in Ziyu's hand .**  
它 曾是 放置 在 - 手 :

送在子玉手内。

[tʃɪn] [jæn] [sed] [tu:; tə] [,zi:'aɪ] [ju] :  
**Qin Yan said to Zi Yu :**  
秦 严 说 到 子 于 :

琴言向子玉道：

" [ju:; jɒ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [drɪŋk] [ðɪs] [glɑ:s] [pɒv; əv] [waɪn] . "  
**" You refuse to drink this glass of wine . "**  
" 你 拒绝 到 喝 这 玻璃 的 葡萄酒 : "

“这杯酒你偏不要吃。”

- [ə'gri:d] .  
**Ziyu agreed .**  
- 同意 :

子玉答应。

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ju] [nɒŋ] , [ju:; jɒ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [maɪ] ['mɑ:stə(r)] . "  
**" Yu Nong , you should be my master . "**  
" 于 农 , 你 应该 是 我的 掌握 : "

“玉依你该替我作主人，

[lets] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] [təʊst] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [gest] .  
**Let's offer a toast to our guest .**  
我们来吧 提供 一个 吐司 到 我们的 客人 :

敬客一杯才是。”

- [rɪ'plaɪd] :  
**Baozhu replied :**  
- 回复 :

宝珠接口道：

" [mɔ: r'əʊvə(r)] , [ðɪs] ['ɔ:də(r)] , "  
**" Moreover , this order , "**  
" 而且 , 这 命令 , "

“况且这个令，

[ðæt] [fɜ:st] ['sentəns] ,  
**That first sentence ,**  
那 第一的 句子 ,

那头一句话，

[nɒt] ['kaʊntɪŋ] [wɒt] [fɪ:'æŋ] [ju:'fæŋ] [sed] ,  
**Not counting what Xiang Yuxiang said ,**  
不是 计数 什么 向 宇翔 说 ,

就不算向庾香说的，

[kʊd; kəd] [,aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] [els] [æz; əz] [wel] ?  
**Could it be that this was said to someone else as well ?**  
可以 它 是 那 这 曾是 说 到 某人 别的 作为 出色地 ?

难道这句话也是和别人说的不成？ ”

[tʃɪn] [jæn] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,  
**Qin Yan thought for a moment ,**  
秦 严 想法 为了 一个 片刻 ,

琴言想了一想，



[ðæt] [meɪks] [sens] .  
**That makes sense** .  
那 制作 感觉 .

这话有理，

[aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [smaɪl] .  
**I could only smile** .  
我 可以 仅有的 微笑 .

只得一笑。

[ˈɑ:ftə(r)] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] ,  
**After Ziyu finished drinking the wine** ,  
后 - 完成的 喝 这 葡萄酒 ,

子玉饮完酒，

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] - :  
**Then he asked Baozhu** :  
然后 他 问 - :

便问宝珠道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðɪs] [ju] [nɒŋ] . . . "  
**" Just now , this Yu Nong** . . . "  
" 只是 现在 , 这 于 农 . . . "

“方才这个玉依，

[hu:] [ɪgˈzæktli][ɪz][,aɪ ˈti:] ?  
**Who exactly is it ?**  
WHO 确切地 是 它 ?

到底是谁？ ”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Baozhu smiled and said** :  
- 微笑 和 说 :

宝珠笑道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] - [əˈbaʊt] [ðæt] . "  
**" You should ask your Yunong about that** . "  
" 你 应该 问 你的 - 关于 那 . "

“这个要问你的玉依。”

[kɔ:ld] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :  
**Ziyun called out with a smile** :  
子云 称为 出去 和 一个 微笑 :

子云笑着唤道：

" [ju] [lɪŋ] ! "  
**" Yu Ling ! "**  
" 于 凌 ! "

“玉龄！

" [naʊ] , [let] [,em ˈi:] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][,em i: ˈaɪ] . "  
**" Now , let me take another look at Young Master Mei** . "  
" 现在 , 让 我 拿 其他 看 在 年轻的 掌握 梅 . "

你再来给梅少爷瞧瞧。”

[ðen] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [swɪ:t] .  
**Then a person came out of the inner suite** .  
然后 一个 人 来了 出去 的 这 内 套房 .

只见里面套间内走出一个人来，

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðæt] [feɪk] [tʃɪn] [jæŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] .  
**But it was that fake Qin Yan from the beginning** .  
但 它 曾是 那 伪造的 秦 严 从 这 开始 .

却是头里那个假琴言，

[wɪð] [hændz] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈsɪəriəs] ,  
**With hands hanging down and expression serious** ,  
和 双手 绞刑 向下 和 表达 严肃的 ,  
垂手正色,

[hiː; hi] [stəd] [brˈsaɪd] .  
**He stood beside Ziyun** .  
他 站立 旁 子云 .  
侍立在子云身旁。

[ðɪs] [feɪk] [tʃɪn] [jæn][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] - [greɪd] [kla:s] [æt; ət] [jʌŋ]  
**This fake Qin Yan is one of the students in the eighth - grade class at Young**  
这 伪造的 秦 严 是 一 的 这 学生 在 这 第八 - 年级 班级 在 年轻的  
[ˈmaːstə(r)] [huːz] [ˈfæməli] .  
**Master Hua's family** .  
掌握 华的 家庭 .  
这假琴言是华公子家八龄班内的一个,

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [juːlɪŋ] .  
**Her name is Yuling** .  
她 姓名 是 玉玲 .  
名字叫玉龄,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [frəm; frəm] - [ˈfæməli] .  
**They were originally from Ziyun's family** .  
他们 是 起初 从 - 家庭 .  
本是子云家人,

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][,eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] .  
**This is for Young Master Hua** .  
这 是 为了 年轻的 掌握 华 .  
送给华公子。

[bɪˈkeɪz; bɪˈkəʊz] [ðeɪ] [lʊk] [ˈsʌmwɒt] [əˈlaɪk] ,  
**Because they look somewhat alike** ,  
因为 他们 看 有些 同样 ,  
因其面貌有些相像,

[ˈðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [kɔːl] [bæk] [ðə; ði] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] .  
**Therefore , we call back the application** .  
所以 , 我们 称呼 后退 这 应用 .  
所以叫回应用。

[ðɪs] [ɪz] - [skiːm] [ɒv; əv] [ˈɡrɑːftɪŋ] [ˈflaʊəz] [ˈɒntə] [triːz] .  
**This is Ziyun's scheme of grafting flowers onto trees** .  
这 是 - 方案 的 嫁接 花朵 到 树木 .  
这就是子云移花接木之计。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] - ,  
**Upon seeing Ziyu** ,  
之上 看到 - ,  
子玉一见,

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ɪmˈbærəsɪŋ] .  
**It was quite embarrassing** .  
它 曾是 相当 尴尬的 .  
颇难为情,

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [huː] [tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [met] .  
**Suddenly , I realized who Qin Yan was when we first met** .  
突然 , 我 已实现 WHO 秦 严 曾是 什么时候 我们 第一的 遇见 .  
始恍然知初见那个琴言,

[ɪts] [ˈriːəli] [feɪk] .  
**It's really fake** .  
它是 真的 伪造的 .

实在是假的，

[ɔːl] [ˈdaʊt] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈspeld] .  
**All doubts have been dispelled** .  
全部 疑虑 有 到过 驱散 .

疑团尽释。

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [test] [ju] [ˈʃiː,ɑːŋz] [ˈdʒʌdʒmənt] . "  
**" I want to test Yu Xiang's judgment . "**  
" 我 想 到 测试 于 翔的 判断 . "

“我是要试试庾香的眼力，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wuː][jæn][ɪz][ pɔːˈtreɪ, pəʊ- ] .  
**Therefore , Wu Yan is portrayed** .  
所以 , 吴 严 是 描绘 .

所以刻画无盐，

[tuː; tə][biː; bi][səʊ] [əˈbrʌpt] [tuː; tə][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiː] .  
**To be so abrupt to Xi Shi** .  
到 是 所以 突然 到 习 史 .

唐突西子。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [θruː] [aɪˈtiː] ,  
**Now that he has seen through it** ,  
现在 那 他 有 已见 通过 它 ,

今果被识透，

[ðɪs] [ˈkliːəli] [ˈdemənstreɪts] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪliəns] .  
**This clearly demonstrates his brilliance** .  
这 清楚地 证明 他的 辉煌 .

足见高明。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [juːlɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː] [lɑːdʒ] [dʒeɪd] [kʌps] [ænd; ənd] [sed] :  
**Then he ordered Yuling to bring two large jade cups and said** :  
然后 他 订购 玉玲 到 带来 二 大的 玉 杯子 和 说 :

就令玉龄取了两个大玉杯来道：

" [pliːz] [təʊst] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][,em iː ˈaɪ][ɒn][maɪ] [bɪˈhɑːf] . "  
**" Please toast Young Master Mei on my behalf . "**  
" 请 吐司 年轻的 掌握 梅 在 我的 代表 . "

“你代我敬梅少爷一杯。”

[ju] [lɪŋ] [ pɔː ] [aɪˈtiː] .  
**Yu Ling poured it** .  
于 凌 倾倒 它 .

玉龄斟了，

[ðɪs] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] - .  
**This is given to Ziyu** .  
这 是 给定 到 - .

送与子玉。

- [kənˈtɪnjuːd] :  
**Ziyu continued** :  
- 持续 :

子玉接着道：

" [ðeəz; ðəz] [ɔ:l'redi] [tu:] [mʌt] [waɪn] . "

" There's already too much wine . "

" 有 已经 也 很多 葡萄酒 . "

“酒已多了，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's getting late .

它是 获得 晚的 .

天也不早了，

[lets] [i:t] .

Let's eat .

我们来吧 吃 .

我们用饭罢。”

[sed] :

Ziyun said :

子云 说 :

子云道：

" [ɪf] [maɪ] ['brʌðə(r)] [dʌz] [nɒt] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] . . . "

" If my brother does not drink this cup of wine . . . "

" 如果 我的 兄弟 做 不是 喝 这 杯子 的 葡萄酒 . . . "

“吾兄若不饮这杯酒，

[ɪts] ['ri:əli] [maɪ] ['brʌðərz] [fɔ:lt] .

It's really my brother's fault .

它是 真的 我的 兄弟 过错 .

是真怪小弟了。

[ju:lɪŋ] , [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .

Yuling , drink a cup for me .

玉玲 , 喝 一个 杯子 为了 我 .

玉龄你替我喝一杯，

" [ə'pɒlədʒaɪz] [ɒn] [maɪ] [bɪ'hɑ:f] . "

" Apologize on my behalf . "

" 道歉 在 我的 代表 . "

代我陪罪。”

[ju] - [ pɔ: ] [ðæt] [kʌp] [æz; əz] [wel] .

Yu Lingguo poured that cup as well .

于 - 倾倒 那 杯子 作为 出色地 .

玉龄果将那一杯也斟了，

[hi:; hi] [tɒk] [ə; eɪ][bɪg] [gʌlp] .

He took a big gulp .

他 采取 一个 大的 咕嚕 .

大大的饮了一口。

- [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [fju:] ['slaɪsɪz] [ɒv; əv][tændʒə'ri:n] [pi:l] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ðɪ] [waɪn] .

Baozhu gave him a few slices of tangerine peel to accompany the wine .

- 给予 他 一个 很少 切片 的 柑橘 果皮 到 陪伴 这 葡萄酒 .

宝珠给他几片春橘过酒，

[hi:; hi] [tɒk] [tu:] [mɔ:(r)] [sɪps] [bɪ'fɔ:(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [drɪŋk] .

He took two more sips before finishing the drink .

他 采取 二 更多的 啜饮 前 精加工 这 喝 .

又饮了两口方才饮完。

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

Ziyu had no choice .

- 有 不 选择 .

子玉没法，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][drɪŋk] [hɑ:f][ɒv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][wʌn] [gʌlp] .  
**He had no choice but to drink half of it in one gulp .**  
他 有 不 选择 但 到 喝 一半 的 它 在 一 咕嚕 .  
只得一口气饮了一半，

[ai][et; eɪt][sʌm; səm] [fru:t] .  
**I ate some fruit .**  
我 吃 一些 水果 .  
吃了些水果。

[tʃɪn] [jæn] [skwi:zd] [sʌm; səm][mɔ:(r)] ['brɪndʒ] [dʒu:s][ɪntu:][ðə; ði] [waɪn] .  
**Qin Yan squeezed some more orange juice into the wine .**  
秦 严 挤压 一些 更多的 橙子 汁 进入 这 葡萄酒 .  
琴言又挤了些春橘水在酒内，

[ðen] ['sləʊli] [drɪŋk] [aɪ 'ti:][ɔ:l] .  
**Then slowly drink it all .**  
然后 缓慢地 喝 它 全部 .  
然后慢慢的饮干。

- [met] [tʃɪn] [jæn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [tə'deɪ] .  
**Ziyu met Qin Yan for the first time today .**  
- 遇见 秦 严 为了 这 第一的 时间 今天 .  
子玉今日初会琴言，

[hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] [ɪz] ['breθteɪkɪŋ] .  
**Her beauty is breathtaking .**  
她 美丽 是 惊险 .  
天姿国色已经心醉。

[hi:; hi][dræŋk] [ðɪs] [lɑ:dʒ] [kʌp] [ə'gen] .  
**He drank this large cup again .**  
他 喝 这 大的 杯子 再次 .  
又饮这一大杯，

[ɔ:l'dəʊ] [waɪn] [brɪŋz] [dʒɔɪ] ,  
**Although wine brings joy ,**  
虽然 葡萄酒 带来 喜悦 ,  
虽说酒落欢肠，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'di:d] [drʌŋk] [tu:] [mʌt] .  
**He had indeed drunk too much .**  
他 有 的确 醉 也 很多 .  
究竟饮已过量，

[aɪ 'ti:] [lʊks] ['kʌləf(ə)] [ænd; ənd][ˈvaɪbrənt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][em 'i:] .  
**It looks colorful and vibrant in front of me .**  
它 看起来 丰富多彩的 和 充满活力 在 正面 的 我 .  
觉得眼前花花绿绿的，

[aɪ 'ti:][kænt][həʊld][ɒn] .  
**It can't hold on .**  
它 不能 抓住 在 .  
支持不住。

[deəd] [nɒt] [ʃəʊ] ['eni] [mɔ:(r)] [rɪ'spekt] .  
**Ziyun dared not show any more respect .**  
子云 敢于 不是 展示 任何 更多的 尊重 .  
子云不敢再敬。

[ˈevriwʌn] [i:ts] .  
**Everyone eats .**  
每个人 吃 .  
大家吃饭，

[ˈɑːftə(r)]   [ˈwɒʃɪŋ]   [ʌp] ,  
**After washing up** ,  
后      洗涤      向上 ,

洗漱毕，

-      [ðen]   [tʊk]   [hɪz; ɪz]   [liːv]   .  
**Ziyu then took his leave** .  
-      然后      采取      他的      离开      .

子玉便要告辞。

[tʃɪn] [jæn] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi]   [wʊdnt]   [ɪnˈdʒɔɪ][,aɪ ˈtiː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] .  
**Qin Yan , however , was afraid that he wouldn't enjoy it if he was drunk .**  
秦    严    ,      然而    ,      曾是         害怕的         那         他         不会         享受         它         如果         他         曾是         醉         .

倒是琴言恐怕他醉了不受用，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第24/139页

[ʃi:'æŋ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv] [ɪ'mɔ:t(ə)] [pi:tʃ] [lɒn'dʒevəti] [pɪl] .  
**Xiang Ziyun asked for a dose of Immortal Peach Longevity Pill .**  
向子云问为了一个剂量的不朽桃长寿丸 .  
向子云要了一服仙桃益寿丸，

[ɪts] ['redi] [tu:; tə] [bru:] .  
**It's ready to brew .**  
它是准备好到酿造 .

泡制好了，

[aɪ 'ti:] ['wɒznt] ['veri] [hɒt] .  
**It wasn't very hot .**  
它不是非常热的 .

吹得不甚热，

[aɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - .  
**I gave it to Ziyu .**  
我给予它到 - .

给子玉服了。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] ,  
**Not long after ,**  
不是长的后 ,

不多一会，

- [felt] ['veri] [rɪ'freʃt] .  
**Ziyu felt very refreshed .**  
- 毛毡 非常 焕然一新 .

子玉心里十分清爽，

[hi:; hi] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [tʃɪn] - ['θʌrəli] .  
**He then examined Qin Yanbao thoroughly .**  
他然后检查秦 - 彻底 .

又把琴言饱看了一番，

[ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] ['kænɒt] ['fʊli] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [ɪnəməʊst] ['fi:lɪŋz] [tu:; tə] [ʌðə(r)z] .  
**Although they cannot fully express their innermost feelings to others .**  
虽然他们不能完全表达他们的最内层情怀到其他的 .

虽彼此衷曲不能在人前细剖，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɒmɪs] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] [meɪd] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd][maɪnd] .  
**But the promise had already been made in my heart and mind .**  
但这承诺有已经到过制成在我的心和头脑 .

却已心许目成，

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɪz] [ɪm'plaɪd] .  
**The meaning is implied .**  
这意义是暗示 .

意在不言之表了。

- ['ɔ:dəd] - [tu:; tə][həʊld][ðə; ði] - .  
**Ziyu ordered Yun'er to hold the Yaoqin .**  
- 订购 - 到 抓住 这 - .

子玉令云儿抱了瑶琴，

[ʃiː'æŋ] ,  
**Xiang Ziyun** ,  
向子云 ,

向子云、

- [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .  
**Cixian thanked him and came out** .  
- 谢谢他 和 来了 出去 .

次贤道了谢出来。

[tʃɪn] [jæn] ['kwaiətli] [ɑːskt] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ə'gen] .  
**Qin Yan quietly asked when they would meet again** .  
秦 严 悄悄 问 什么时候 他们 会 见面 再次 .

琴言悄悄的问后会之期，

- [felt] [ɪk'striːmli] [sæd] .  
**Ziyu felt extremely sad** .  
- 毛毡 极其 伤心 .

子玉心里觉得十分难受，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] :  
**He said with difficulty** :  
他 说 和 困难 :

勉强的道：

" [wen'evə(r)] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [friː] [taɪm] ,  
" **Whenever I have a little free time** ,  
" 每当 我 有 一个 小的 自由的 时间 ;

“稍有空闲，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tə'geðə(r)] [suːn] .  
**We should get together soon** .  
我们 应该 得到 一起 很快 .

即当相聚。”

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈeskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔːdɪŋ] [ləʊˈkeɪʃn] .  
**Everyone was escorted to the boarding location** .  
每个人 曾是 护送 到 这 登机 地点 .

大家送到上车地方，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][pɑːt] .  
**There was a strong sense of reluctance to part** .  
那里 曾是 一个 强的 感觉 的 不情愿 到 部分 .

大有依依不舍之意，

[ai] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] [liːv] [ðə; ði] [pɑːk] [ɡert] .  
**I watched his car leave the park gate** .  
我 观看 他的 车 离开 这 公园 门 .

一直望他车子出了园门，

[ˈdʒuːəl] ,  
**Jewel** ,  
宝石 ,

宝珠、

[tʃɪn] [jæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɡɒt] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [kɑːz] [ænd; ənd] [went] [bæk] .  
**Qin Yan and the others got into their cars and went back** .  
秦 严 和 这 其他的 得到 进入 他们的 汽车 和 去 后退 .

琴言也各上车回去。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˈhæpənz] [nekst] ,  
**To find out what happens next** ,  
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ;

欲知后事，



[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .  
To be continued . . .  
到 是 持续 . . .

再听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪˈlev(ə)n] : [θriː] [bɪˈuːtɪz] - [ˈwɪti] [rɪˈmɑːrks] [brɪŋ] [njuː] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə] [meɪdz]  
Chapter Eleven : Three Beauties ' Witty Remarks Bring New Twists and Turn to Maids  
章 十一 : 三 美女 - 机智 评论 带来 新的 曲折 和 转动 到 女佣  
[fɔː(r); fə(r)][dʒəʊks][ænd; ənd][ˈreɪpɪmɑːnd, ɪpɪˈm-, -mænd, -ˈmænd]  
for Jokes and Reprimands  
为了 笑话 和 训斥

第十一回 三佳人妙语翻新 交婢女戏言受责

[ˈɑːftə(r)] [tʃʊ] [sɔː] - [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] ,  
After Xu Ziyun saw Ziyu off from the garden ,  
后 徐 子云 锯 - 离开 从 这 花园 ,  
话说徐子云送子玉出园之后,

[aɪ] [tɔːkt] [wɪð] [ˈfau] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
I talked with Xiao Cixian for a while .  
我 谈话 和 肖 - 为了 一个 尽管 .  
与萧次贤谈了一会,

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈhəʊmz] .  
Even if they go back to their homes .  
甚至 如果 他们 去 后退 到 他们的 房屋 .  
即便回宅。

- [ˈrezɪdəns] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [nɒt] [faː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .  
Ziyun's residence was also not far from the garden .  
- 住宅 曾是 还 不是 远的 从 这 花园 .  
子云的住宅也离园不远,

[raɪt] [əˈkrɒs] [frɒm; frəm][juː ˈes] ,  
Right across from us ,  
正确的 穿过 从 我们 ,  
就在对面,

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stiːl] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈgrænfaːðə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] .  
It was still the Prime Minister's residence where his great - grandfather lived .  
它 曾是 仍然 这 主要的 部长 住宅 在哪里 他的 伟大的 - 祖父 居住地 .  
还是他曾祖老太爷住的相府,

[ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈspeɪʃəs] .  
The mansion was extremely spacious .  
这 大厦 曾是 极其 宽敞 .  
府中极其宽大。

[naʊ] [ˈpeərənts] ,  
Now parents ,  
现在 父母 ,  
现在父母、

[ˈnaɪðə(r)] [maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [nɔː(r)][maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [lɪv; laɪv][ɪn][beɪˈdʒɪŋ] .  
Neither my elder brother nor my sister - in - law live in Beijing .  
两者都不 我的 长老 兄弟 也不 我的 姐姐 - 在 - 法律 居住 在 北京 .  
兄嫂都不在京住。

[ˈəʊnli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] .  
Only Ziyun and his wife lived in the house .  
仅有的 子云 和 他的 妻子 居住地 在 这 房子 .  
此宅内仅子云夫妇二人,

[ðə; ði] [rest] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfæməli] [ˈmembəz] .  
**The rest are family members .**  
这 休息 是 家庭 成员 :

其余都是家人。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈzɪðə(r)] ,  
**Ziyun and his wife talked about the zither ,**  
子云 和 他的 妻子 谈话 关于 这 箏 ,

子云与他夫人讲起琴言、

- [ˈmætə(r)] [keɪm] [ʌp] .  
**Ziyu's matter came up .**  
- 事情 来了 向上 :

子玉的事来，

[aɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈenvɪd] [ðeə(r)] [ˈtendə(r)] [əˈfekʃn] .  
**I also envied their tender affection .**  
我 还 令人羡慕 他们的 投标 感情 :

又羡慕他们缱绻的情致。

[ˈmædəm] [juˈɑ:n] [smaɪld] .  
**Madam Yuan smiled .**  
女士 元 微笑 :

袁氏夫人微笑，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [ɑ:sk] :  
**That is , to ask :**  
那 是 , 到 问 :

即问道：

" [haʊ] [hæv; həv] [ði:z] [ˈdʒentlmən] [ˈtri:tɪd] [ju:; jʊ] ? "  
**" How have these gentlemen treated you ? "**  
" 如何 有 这些 先生们 治疗 你 ? "

“这些相公对了你们怎样的光景，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] , [ɪgˈzæktli] ?  
**What are the benefits , exactly ?**  
什么 是 这 好处 , 确切地 ?

到底有甚好处？ ”

[ju] [jʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Yu Yun smiled and said :**  
于 云 微笑 和 说 :

予云笑道：

[ju:v] [met] [ɔ:l] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] [brɪˈfɔ:(r)] .  
**You've met all these people before .**  
你已经 遇见 全部 这些 人们 前 :

“这些人你都见过，

[aɪv] [ˈɔ:lsəʊ] [hɜ:d] [ðeə(r)] [pəˈfɔ:mənsɪz] .  
**I've also heard their performances .**  
我已经 还 听到 他们的 表演 :

也听过他们的戏，

" [kænt] [ju:; jʊ] [ˈi:v(ə)n] [seɪ] [ɪts] [nɒt] [kliə(r)] ? "  
**" Can't you even say it's not clear ? "**  
" 不能 你 甚至 说 它是 不是 清除 ? "

难道还说不好？ ”

[ˈmædəm] [juˈɑ:n] [sed] :  
**Madam Yuan said :**  
女士 元 说 :

袁夫人道：

[wen] [ai] [sɔ:] [ðem; ðəm] [pə'fɔ:mɪŋ] [bprə]

**When I saw them performing opera**

什么时候 我 锯 他们 表演 歌剧

“我见他们唱戏时，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ˈɪmɪteɪɪŋ] [ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪn][hɜ:(r); hæ(r)]

**It's nothing more than imitating the appearance of a young lady in her**

它是 没有什么 更多的 比 模仿 这 外貌 的 一个 年轻的 女士 在 她

[ˈbu:dwɔ:(r)] .

**boudoir** .

闺房 .

也不过摹拟那闺阁的模样。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'mu:vɪŋ] [meɪkʌp]

**As for removing makeup**

作为 为了 移除 化妆品

至于下妆时，

[ʃi; ji][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [kwɔɪt] [ˈprɪti] .

**She was also quite pretty** .

她 曾是 还 相当 漂亮的 .

也还生得清清秀秀。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈpraɪsləs] [ˈtreʒə(r)] ,

**If you were to say he is a priceless treasure** ,

如果 你 是 到 说 他 是 一个 无价 宝藏 ,

若要说他是无价的至宝，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] .

**I have no idea** .

我 有 不 主意 .

我就不知。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

**In my opinion** ,

在 我的 观点 ,

据我看来，

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ˈi:v(ə)n] [les] [ˈkeɪpəb(ə)][ðæn; ðən][maɪ] [fju:] [meɪdz] .

**They seem to be even less capable than my few maids** .

他们 似乎 到 是 甚至 较少的 有能力的 比 我的 很少 女佣 .

似乎还不及我这几个丫头。”

[sed] :

**Ziyun said** :

子云 说 :

子云道：

“ [ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] , ”

**“ You see it with your own eyes** , ”

“ 你 看 它 和 你的 自己的 眼睛 , ”

“你们眼里看着，

[ɪts] [ˈdefɪnətli] [ˈbetə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][gɜ:l] .

**It's definitely better to be a girl** .

它是 确实 更好的 到 是 一个 女孩 .

自然是女孩子好。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ˌaʊt'saɪd] ,

**But at the banquet outside** ,

但 在 这 宴会 外部 ,

但我们在外边酒席上，

[juː; jʊ] [ˈæbsəluːtli] [ˈkænɒt] [brɪŋ] [ə; eɪ][gɜːl] [wɪð] [juː; jʊ] .

**You absolutely cannot bring a girl with you .**  
你 绝对地 不能 带来 一个 女孩 和 你 .

断不能带着女孩子，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˌdetrɪˈment(ə)l][tuː; tə] [rɪˈfaɪnd] [ˈmænəz] .

**That would be detrimental to refined manners .**  
那 会 是 有害的 到 精制 礼仪 .

便有伤雅道。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ədˈvæntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] .

**These are the advantages of being a husband .**  
这些 是 这 优势 的 存在 一个 丈夫 .

这些相公的好处，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [feɪs] .

**Fortunately , she has a woman's face .**  
幸运的是 , 她 有 一个 女性的 脸 .

好在面有女容，

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈbɒdi]

**Without a female body**  
没有 一个 女性 身体

身无女体，

[,aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˌentəˈteɪnɪŋ] .

**It can be entertaining .**  
它 能 是 娱乐 .

可以娱目，

[,aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][kənˈtrəʊl][ðə; ðɪ][maɪnd] .

**It can also control the mind .**  
它 能 还 控制 这 头脑 .

又可以制心，

[,aɪ ˈtiː] [brɪŋz] [dʒɔɪ] [wɪˈðəʊt] [dɪˈzaɪə(r)] .

**It brings joy without desire .**  
它 带来 喜悦 没有 欲望 .

使人有欢乐而无欲念。

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv][bəʊθ] [wɜːld] ？

**Isn't this the best of both worlds ？**  
不是 这 这 最好的 的 两个都 世界 ？

这不是两全其美么？ ”

[ˈmædəm][juˈɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ：

**Madam Yuan smiled and said ：**  
女士 元 微笑 和 说 ：

袁夫人笑道：

“ [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [rɪˈspektəbl] [ˈmænə(r)] . ”

“ **He spoke in a very elegant and respectable manner .** ”  
“ 他 辐 在 一个 非常 优雅的 和 可敬 方式 . ”

“说却说得冠冕。”

[ˈɔːlsəʊ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] ：

**Ziyun also laughed and said ：**  
子云 还 笑了 和 说 ：

子云也笑道：

" [aɪ][eɪ ˈem] [truː] [tuː; tə][maɪ] [wɜːd] . "

**" I am true to my word . "**  
" 我 是 真的 到 我的 单词 . "

“我是心口如一的，

[hi:; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [sed]    [ˈeniθɪŋ]    [əˈɡenst] [hɪz; ɪz]    [ˈkɒnfəns]    [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .  
**He has never said anything against his conscience in his life .**  
他 有 绝不 说 任何事物 反对 他的 良心 在 他的 生活 .  
生平总没有说过违心话。”

[ˈmædəm][juˈɑ:n] [sed] :  
**Madam Yuan said :**  
女士 元 说 :

袁夫人道：

[ˈi:v(ə)n][səʊ] ,  
**Even so ,**  
甚至 所以 ,

“就算你如此，

[ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [laɪk] [ðæt] [tu:] ?  
**Are your friends like that too ?**  
是 你的 朋友们 喜欢 那 也 ?

难道你那些朋友也是这样么？ ”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:rnt] [laɪk] [ðæt] . . .  
**If they weren't like that . . .**  
如果 他们 不是 喜欢 那 . . .

“他们若不是这样，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kəmˈpli:tli] [ɪnkəmˈpætəb(ə)l] [wɪð] [em ˈi:] .  
**They were completely incompatible with me .**  
他们 是 完全地 不相容 和 我 .

就与我冰炭不入了。

[aɪ] [ˈwɒznt] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [em i: ˈaɪ] [ju:ˈjæŋ] [dʒʌst] [naʊ] .  
**I wasn't talking about Mei Yuxiang just now .**  
我 不是 说 关于 梅 宇翔 只是 现在 .

方才我不是说那梅庾香，

[dʒəʊ] [ju:lɪŋ] [sed] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [laɪnz] [ɪn][dʒest] .  
**Jiao Yuling said a couple of lines in jest .**  
角 玉玲 说 一个 夫妻 的 线条 在 笑话 .

教玉龄略说了两句戏话，

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][ˈæŋɡrɪ] ,  
**He was so angry ,**  
他 曾是 所以 生气的 ,

他就气得什么似的，

[ˈi:v(ə)n][aɪ] [ˈstɑ:tɪd] [kɜ:rs] .  
**Even I started cursing .**  
甚至 我 开始 咒骂 .

连我都骂起来，

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [bɪˈli:vɪd] ?  
**Isn't this something that can be believed ?**  
不是 这 某物 那 能 是 相信 ?

这不是可以相信的么？

[bɪˈsaɪdz] , [ðəʊz] [ˈtʃɪldrən] [ˈdɪd(ə)nt][laɪk] [ˈbi:ɪŋ] [ti:zd] .  
**Besides , those children didn't like being teased .**  
除了 , 那些 孩子们 没有 喜欢 存在 戏弄 .

况那几个孩子也不喜人与他戏谑的。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈtʃætɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After chatting for a while ,**  
后 聊天 为了 一个 尽管 ;

说了一会闲话，

[ˈmædəm][ˌjuːˈɑːn] [ˈmen](ə)nd] [ðæt] [təˈmɒrəʊ] [ɪz][ˈmædəm] [huːz] [ˈbɜːθdeɪ] .  
**Madam Yuan mentioned that tomorrow is Madam Hua's birthday .**  
女士 元 提及 那 明天 是 女士 华的 生日 .

袁夫人说起明日是华夫人生日，

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈtwentiəθ] [ˈbɜːθdeɪ] .  
**And it was his twentieth birthday .**  
和 它 曾是 他的 第二十 生日 .

且系二十岁正寿，

[ɪts] [ˈdefɪnətli] [wɜːθ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .  
**It's definitely worth a visit .**  
它是 确实 值得 一个 访问 .

是必要去走一走的。

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] . "  
**" Of course we should go . "**  
" 的 课程 我们 应该 去 " . "

“自然该去，

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɜːθdeɪ] [ˈpɑːti] [lɑːst] [jɪə(r)] [tuː] .  
**And he came to your birthday party last year too .**  
和 他 来了 到 你的 生日 派对 最后的 年 也 .

且你去年生日他也过来，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] [ɡɪfts] .  
**They also gave a lot of gifts .**  
他们 还 给予 一个 很多 的 礼物 .

还送了好些东西，

[wiːl; wil][ˈɔːlsəʊ][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [tɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] . "  
**We'll also prepare a few toys for him to play with . "**  
出色地 还 准备 一个 很少 玩具 为了 他 到 玩 和 . "

我们也备几样玩好送他。”

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .  
**Nothing was said that night .**  
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宵无话。

[ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈmædəm][ˌjuːˈɑːn] [faʊnd] [ten] [tɔɪz] .  
**The next morning , Madam Yuan found ten toys .**  
这 下一个 早晨 , 女士 元 成立 十 玩具 .

次早袁夫人检出了十样玩好，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈpraɪsləs] [ˈtreɪzəz] .  
**These are all priceless treasures .**  
这些 是 全部 无价 宝藏 .

都是重价之珍，

[ðə; ðɪ][ˈɔːdə(r)] [fɔːm] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [æz; əz] [fɒləʊz] :  
**The order form was issued as follows :**  
这 命令 形式 曾是 发布 作为 跟随 :

开了一个单子是：

" [ðə; ði]   [ˈfɒləʊɪŋ]   [ˈaɪtəmz][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] : [ə; eɪ][dʒeɪd] [ˈheəpɪn]   [wɪð]  
" The following items were first sent to the emperor : a jade hairpin with  
" 这   下列的   项目   是   第一的   发送   到   这   皇帝   :   一个   玉   簪   和  
[ˈsev(ə)n][ˈdʒuːəlz] , [ə; eɪ]   [ˈkɪŋfɪə(r)]   [ˈfeðə(r)] [fæn] , [ə; eɪ][ˈkɒrəl] [ˈheəpɪn] , [ə; eɪ][gəʊld] - [kɑːrvd]   [bəːʃən]  
seven jewels , a kingfisher feather fan , a coral hairpin , a gold - carved Boshan  
七   珠宝   ,   一个   翠鸟   羽毛   扇子   ,   一个   珊瑚   簪   ,   一个   金子   -   雕刻   博山  
[ˈsensə(r)] , [ə; eɪ][dʒeɪd][ˈzɪðə(r)] , [ə; eɪ]   [ˈpreʃəs]   [ˈægərwʊd]   [ˈɪnsens]   [stɪk] , [ə; eɪ] [strɪŋ]   [ɒv; əv] [ˈægərwʊd]  
censer , a jade zither , a precious agarwood incense stick , a string of agarwood  
香炉   ,   一个   玉   箏   ,   一个   宝贵的   沉香   香   戳   ,   一个   细绳   的   沉香  
[biːdz] , [ænd; ənd] [ˈægət]   [siːl]   . "   
beads , and agate seal . "   
珠子   ,   和   玛瑙   海豹   . "   
"琼瑶玉连环七宝钗翠羽扇珊瑚搔头镂金博山炉青瑶玉琴珍沉水香瑟柱奇楠香串玛瑙印章"先着人送去。

[səʊ] ,   -   [wɒz; wəz]   [ˈtʰəʊzn] [frɒm; frəm]   [əˈmʌŋ]   [ðə; ði]   [twelv]   [meɪdz] .  
So , Hongxue was chosen from among the twelve maids .  
所以 ,   -   曾是   选定   从   之中   这   十二   女佣   .

遂于十二红丫鬟中带了红雪，

[red]   ☐  
Red   ☐  
红色的   ☐

红☐、

[red]   [ˈfreɪgrəns]  
Red Fragrance  
红色的   香味

红香、

[ˈruːbi]  
Ruby  
红宝石

红玉、

[hɔːŋˈweɪ]  
Hongwei  
洪伟

红薇、

[hɒŋwən]   [hæz; həz][sɪks]   [ˈtʰɪldrən]   .  
Hongwen has six children .  
洪文   有   六   孩子们   .

红雯六个，

[bəʊθ][ɑː(r); ə(r)]   [ˈfɪftiːn]   [jˈiəz]   [əʊld] .  
Both are fifteen years old .  
两个都   是   十五   年   老的   .

都是盈盈十五，

[ˈslendə(r)][ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)] ,  
Slender and graceful ,  
苗条   和   优美   ,

窈窕多姿，

[ˈlɪtərəsi]   [ænd; ənd]   [ˈraɪtɪŋ]  
Literacy and writing  
识字能力   和   写作

识字能书，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]   [skɪld]   [ɪn][ˈpəʊətɪri][ænd; ənd]   [ɪmˈbrɔɪdəri]   .  
She was skilled in poetry and embroidery .  
她   曾是   熟练   在   诗   和   刺绣   .

工诗善绣。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsɜːvɪŋ] [ðə; ði][ˈleɪdɪ] [ʌnˈtɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈmeɪkʌp] [wɒz; wəz] [kəmˈpliːt] ,  
**After serving the lady until her morning makeup was complete ,**  
后 服务 这 女士 直到 她 早晨 化妆品 曾是 完全的 ,  
伺候夫人晓妆已毕，

[red] [snəʊ] [treɪl] :  
**Red Snow Trail** :  
红色的 雪 踪迹 :

红雪道：

" [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪz][kəʊld] [təˈdeɪ] . "  
**" The weather is cold today . "**  
" 这 天气 是 寒冷的 今天 " :

“今日天气寒冷，

[ðeə(r)] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi] [snəʊ] .  
**There seems to be snow .**  
那里 似乎 到 是 雪 :

似有雪意，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈekstrə] [kləʊðz] .  
**You should bring several extra clothes .**  
你 应该 带来 一些 额外的 衣服 :

须多带几件衣服。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈwʊlən] [kəʊt] .  
**He then went inside the large woolen coat .**  
他 然后 去 里面 这 大的 羊毛 外套 :

便向大毛衣服内，

[ə; eɪ][skaɪ] - [bluː] [ˈsætɪn] [ɪmˈbrɔɪdəd] [gəʊld] [ˈseɪbl] [kləʊk] [wɒz; wəz] [faʊnd] .  
**A sky - blue satin embroidered gold sable cloak was found .**  
一个 天空 - 蓝色的 缎 绣花 金子 黑貂 披风 曾是 成立 :

检出一件天蓝缎绣金紫貂鼠披风，

[red] [ˈsætɪn] [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld] [ˈpegəsəs] [ˈleðə(r)] [ˈpaɪθən] [skɜːt]  
**Red satin embroidered with gold Pegasus leather python skirt**  
红色的 缎 绣花 和 金子 飞马座 皮革 Python 裙子

红缎绣金天马皮蟒裙，

[ju] 玉 - 玳 ,  
**Yu 玉 玳** ,  
于 玳 - 玳 ,

玉玳玳，

[ˈbiːdɪd] [ˈnekləs] .  
**Beaded necklace** .  
串珠 项链 :

珠璆珞索。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] [ˈkɒtn] [ˈbʌnd(ə)l] .  
**They also brought a large red cotton bundle .**  
他们 还 带来 一个 大的 红色的 棉布 捆 :

格外又带了一个大红绵包袱，

[aɪ] [pækɪt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈpiːsɪz] [ʊv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] .  
**I packed two or three pieces of clothing .**  
我 包装 二 或者 三 件 的 衣服 :

包了两三件衣裳。

[ɔːl] [ˈflɔːrəl] [ˌdekəˈreɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [ˈɔːrnəmənts] ,  
**All floral decorations and precious ornaments** ,  
全部 花的 装饰 和 宝贵的 装饰品 ,

一切花钿珍饰，



[,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [pækt] [ɪn] [ə; eɪ] [brəˈkeɪd] [bɒks] .  
**It was packed in a brocade box .**  
它 曾是 包装 在 一个 锦缎 盒子 .

用个锦匣装了。

[ɛl,aɪˈju:] [hɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [drest] [ʌp] .  
**Liu Hong was also dressed up .**  
刘 洪 曾是 还 穿着 向上 .

六红也打扮停当，

[wʌns] [ɒn] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] ,  
**Once on the chariot ,**  
一次 在 这 战车 ,

上了香车，

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [aʊtˈsaɪd] [ˈmaʊntɪd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] .  
**The family members outside mounted their horses .**  
这 家庭 成员 外部 安装 他们的 马匹 .

外面家人骑上了马，

[ˈhedɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .  
**Heading to Washington , D : C .**  
标题 到 华盛顿 , D : C .

往华府来。

[naʊ] , [,aɪˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ˈtwenti] - [wʌn] [jˈiəz] [əʊld] .  
**Now , it is said that Young Master Hua was only twenty - one years old .**  
现在 , 它 是 说 那 年轻的 掌握 华 曾是 仅有的 二十 - 一 年 老的 .

且说那华公子年方二十一岁，

[ɔːlˈðəʊ] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ] [weɪ] - ,  
**Although his appearance was seen by Wei Pingcai ,**  
虽然 他的 外貌 曾是 已见 经过 魏 - ,

其容貌虽见于魏聘才之目，

[hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] [wɒz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈfuː] [sæn; sɑːn] .  
**His temperament was described by Fu San .**  
他的 气质 曾是 描述 经过 傅 圣 .

性情述于富三之口，

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈnəʊn] .  
**The details remain unknown .**  
这 细节 保持 未知 .

究未得其详。

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [ɪz] [ˈærəɡənt] . . .  
**Although this young master Hua is arrogant . . .**  
虽然 这 年轻的 掌握 华 是 傲慢的 . . .

这华公子气焰虽豪，

[hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [pjʊə(r)] .  
**His temperament , however , was extremely pure .**  
他的 气质 , 然而 , 曾是 极其 纯的 .

性情却极纯粹。

[haʊˈevə(r)] , [rɪˈɡɑːdɪŋ] [ðeə(r)] [ˈdeɪli] [juːˈtiːnz] [ænd; ənd] [ˈdaɪət] . . .  
**However , regarding their daily routines and diet . . .**  
然而 , 关于 他们的 日常的 例行程序 和 饮食 . . .

不过在那起居服食上，

[ɪnˈdʒɔɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpleɪzəz] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] .  
**Enjoy some of the pleasures of wealth and luxury .**  
享受 一些 的 这 快乐 的 财富 和 奢华 .

享用些富贵豪华之福。

[ˈlɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈlaɪf][ɒv; əv] [ˈlʌkʃəri]  
Living a life of luxury  
活的 一个 生活 的 奢华

养尊处优，

[aɪ] [dɪsˈlaɪk] [ˈsəʊʃ(ə)l] [enˈgeɪdʒmənts] .  
I dislike social engagements .  
我 不喜欢 社会的 订婚 .

不喜酬应。

[bəʊθ] [ˈhɔːsmənʃɪp] [ænd; ənd] [ˈɑːtʃəri] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeksələnt] .  
Both horsemanship and archery were excellent .  
两个都 马术 和 射箭 是 出色的 .

骑射既精，

[ðə; ðɪ] [ˈlɪrɪks] [ænd; ənd] [prəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪkˈskwɪzɪt] .  
The lyrics and prose are even more exquisite .  
这 歌词 和 散文 是 甚至 更多的 精美的 .

词赋更妙。

[aɪ] [wʌns] [held] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [skrəʊlz] [ɪn][maɪ] [ˈbʊzəm] ,  
I once held a thousand scrolls in my bosom ,  
我 一次 握住 一个 千 卷轴 在 我的 怀 ,

也曾千卷罗胸，

[ɪts] [nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] ; [juː; jʊ][kæən; kən] [rɪˈsaɪt] [ðə; ðɪ][ˈsev(ə)n] [steps] [ˈiːzəli] .  
It's not difficult ; you can recite the seven steps easily .  
它是 不是 难的 ; 你 能 背诵 这 七 步骤 容易地 .

不难七步随口。

[ðɪs] [ˈleɪdi] [huːz] [məˈtɜːn(ə)l] [ˈfæməli] [neɪm] [ɪz][suː] .  
This Lady Hua's maternal family name is Su .  
这 女士 华的 母体 家庭 姓名 是 苏 .

这华夫人母家姓苏，

[maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [neɪm] [ɪz] - .  
My father's name is Chentai .  
我的 父亲的 姓名 是 - .

父名臣泰，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈsendənts] [ɒv; əv] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [əˈfɪʃ(ə)lz] .  
They are also descendants of meritorious officials .  
他们 是 还 后代 的 有功绩的 官员 .

也是功臣之后，

[həˈredɪt(ə)ri] [ˈmaːkwɪs] ,  
Hereditary marquises ,  
遗传 侯爵夫人 ,

世袭列侯，

[ðə; ðɪ] [ˈkʌrənt] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .  
The current Minister of War .  
这 当前的 部长 的 战争 .

现任兵部尚书。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][eə(r)] .  
He had no heir .  
他 有 不 继承人 .

并无嗣子，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈəʊnli] [tuː] [dˈɔːtəz] :  
He had only two daughters :  
他 有 仅有的 二 女儿们 :

只生二女：

[hɜ:(r); hə(r)] [fʊl] [neɪm] [wɒz; wəz] .  
Her full name was Huanxiang .  
她 满的 姓名 曾是 -

长名浣香，

[ˈsekənd] [neɪm] -  
Second name Huanlan  
第二 姓名 -

次名浣兰，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [bɔ:n] [wɪð] [ʌnˈpærəleɪd] [ˈbju:ti] .  
They were all born with unparalleled beauty .  
他们 是 全部 出生 和 无与伦比 美丽 .

皆生得华容绝代，

[aɪ][ˈɒf(ə)n][ˈstrəʊl] [ˈleɪzəli] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈflaʊəz] ,  
I often stroll leisurely under the flowers ,  
我 经常 漫步 悠闲 在下面 这 花朵 ,

每于花下闲行，

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈbʌtəflaɪz] [dɑ:nst] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] .  
Hundreds of butterflies danced around it .  
数百 的 蝴蝶 跳舞 大约 它 .

有百蝶随舞。

[prəˈfɪ(ə)nt] [ɪn][ˈpəʊətri][ænd; ənd][ˈmju:zɪk]  
Proficient in poetry and music  
精通 在 诗 和 音乐

精于诗词音律，

[kəˈlɪgrəfi] , [ˈpeɪntɪŋ] , [ˈmju:zɪk] , [ænd; ənd] [tʃes]  
calligraphy , painting , music , and chess  
书法 , 绘画 , 音乐 , 和 棋

书画琴棋，

[i:tʃ] [ɪz] [ˈsʌt(ə)l] .  
Each is subtle .  
每个 是 微妙的 .

各臻微妙。

[tu:] [ˈsləʊgənz][wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [ˌaʊtˈsaɪd] :  
Two slogans were heard outside :  
二 口号 是 听到 外部 :

外间有两句口号说道：

" [aɪ] [wʊd] [ˈrɑ:ðə(r)][nɒt][hæv; həv][ten] [ˈbʊʃlz] [ɒv; əv] [pɜ:lz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdræɡən] [ˈpæləs] . "  
" I would rather not have ten bushels of pearls from the Dragon Palace . "  
" 我 会 相当 不是 有 十 蒲式耳 的 珍珠 从 这 龙 宫殿 . "

“不愿得龙宫十斛珠，

[hi:; hi][ˈəʊnli] [wɪft] [tu:; tə] " [si:] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld][su:] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊb(ə)]  
He only wished to " see the young and old Su family members of the noble  
他 仅有的 希望 到 " 看 这 年轻的 和 老的 苏 家庭 成员 的 这 高贵  
[ˈhaʊshəʊld] [wʌns] . "  
household once . "  
家庭 一次 . "

只愿‘一见侯门大小苏。’

- [ˈmærid] [hwa:gwæn] [su:] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [eɪˈti:n] .  
Huanxiang married Huaguang Su at the age of eighteen .  
- 已婚 华光 苏 在 这 年龄 的 十八 .

这浣香十八岁上嫁了华光宿，

[ˈtruːli] , [ðə; ði][ˈziðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [luːt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈskwɪzɪt] .  
 Truly , the zither and the lute are exquisite .  
真的 , 这 箏 和 这 琵琶 是 精美的 .  
真是瑶琴玉瑟,

[fɪʃ] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][ɪn] [ˈhɑːməni]  
 Fish and water in harmony  
鱼 和 水 在 和谐  
鱼水和谐,

[wɜːdz] [ˈkænɒt] [ˈfʊli] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪnd] .  
 Words cannot fully express the beauty of the moon and the wind .  
字 不能 完全 表达 这 美丽 的 这 月亮 和 这 风 .  
说不尽咏月吟风,

[hɜː(r); hə(r)][ˈbuːdwɑː(r)][wɒz; wəz] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [ˈkeəfriː] .  
 Her boudoir was elegant and carefree .  
她 闺房 曾是 优雅的 和 畅快 .  
闺房潇洒。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ten] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [meɪdz] .  
 There were also ten beautiful maids .  
那里 是 还 十 美丽的 女佣 .  
又有十个美婢,

[iːtʃ] [neɪm] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [biːd] .  
 Each name contains a bead .  
每个 姓名 包含 一个 珠子 .  
名字都有一个珠子,

[ˈdʒuːəl] ,  
 Jewel ,  
宝石 ,  
宝珠、

[pɜːl]  
 Pearl  
珍珠  
明珠、

[eɪzuː] ,  
 Aizhu ,  
爱珠 ,  
爱珠、

[ˈflaʊə(r)] [biːdz] ,  
 flower beads ,  
花 珠子 ,  
花珠、

[ˈləʊtəs] [pɜːl]  
 Lotus Pearl  
莲花 珍珠  
荷珠、

[ˈsteɪmən] ,  
 Stamen ,  
蕊 ,  
蕊珠、

[pɑːm] [pɜːl]  
 Palm Pearl  
棕榈 珍珠  
掌珠、

[pɜ:l] ,  
**pearl** ,  
珍珠 ,

珍珠、

[bi:d] ['peɪntɪŋ]  
**Bead painting**  
珠子 绘画

画珠、

[ə; eɪ] [ɡɪft] [ɒv; əv] [pɜ:lz] .  
**A gift of pearls** .  
一个 礼物 的 珍珠 .

赠珠。

[ɔ:l] [ten] [bi:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'sepʃənəli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .  
**All ten beads were exceptionally beautiful** .  
全部 十 珠子 是 非常 美丽的 .

这十珠都有十分姿色，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ˌfɪfti:n] [ɔ:(r)] [ˌsɪks'ti:n] [j'ɪəz] [əʊld] .  
**They were all fifteen or sixteen years old** .  
他们 是 全部 十五 或者 十六 年 老的 .

年皆十五六岁，

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ten] [kaɪndz][ɒv; əv] ['flaʊəz] .  
**It looks just like ten kinds of flowers** .  
它 看起来 只是 喜欢 十 种类 的 花朵 .

真像十样鲜花，

[ə; eɪ] [swɔ:m] [ɒv; əv] [pɪŋk] ['bʌtəflaɪz] ,  
**A swarm of pink butterflies** ,  
一个 蜂群 的 粉色的 蝴蝶 ,

一群粉蝶，

[i:tʃ] [wʌn] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ɐnd][hæz; həz][ə; eɪ] [ɡʊd] [maʊθ] .  
**Each one is intelligent and has a good mouth** .  
每个 一 是 聪明的 和 有 一个 好的 嘴 .

个个慧心香口，

[ˈləʊtəs] [steps] [ænd; ɐnd][ˈslendə(r)] [weɪst]  
**Lotus steps and slender waist**  
莲花 步骤 和 苗条 腰部

莲步柳腰，

[ðə; ði] ['ni:d(ə)lwɜ:k] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .  
**The needlework is exquisite** .  
这 针线活 是 精美的 .

针黹巧夺天工，

[ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ænd; ɐnd] [ˈfreɪzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] .  
**All the words and phrases are exquisite** .  
全部 这 字 和 短语 是 精美的 .

词令皆成妙品。

[kəm'peəd] [tu:; tə] [dʒɛŋ] - ['pəʊətri] [meɪd] ,  
**Compared to Zheng Kangcheng's poetry maid** ,  
比较的 到 郑 - 诗 女佣 ,

比郑康成之诗婢，

[ðə; ði] [staɪl] [ænd; ɐnd] [ru:lz] [ɒv; əv] ['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm][ɑ:(r); ə(r)] ['lækɪŋ] .  
**The style and rules of Taoism are lacking** .  
这 风格 和 规则 的 道教 是 缺乏 .

少道学之风规，

[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkjə,bainz] [ɒv; əv] [lɔːd] [gwoʊz][ˈfæməli] ,  
**Compared to the concubines of Lord Guo's family ,**  
比较的 到 这 妾室 的 主 郭的 家庭 ,  
较郭令公之家姬，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk][ˈmɑːstə(r)] .  
**He obtained the fragrance of a romantic master .**  
他 获得 这 香味 的 一个 浪漫的 掌握 .  
得风流之香主。

[ðə; ði][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː][ˈfæməli][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest] ['kʌp(ə)l] .  
**The Hua family is such a talented and blessed couple .**  
这 华 家庭 是 这样的 一个 才华横溢 和 蒙福 夫妻 .  
华公子夫妇二人这样的妙才浓福，

[ðæts] [reə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [wɜːld] ;  
**That's rare in the human world ;**  
那就是 稀有的 在 这 人类 世界 ;  
也就人间少有的了；

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] , [ðə; ði][ˈpeərənts][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [əʊld] .  
**In addition , the parents are not yet old .**  
在 添加 , 这 父母 是 不是 然而 老的 .  
兼之高堂未老，

[ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [fɔːs] [ðæt] [kə'mændz] [ðə; ði][fɔː(r)][bəˈbeəriən] [traɪbz] .  
**A powerful force that commands the four barbarian tribes .**  
一个 强大的 力量 那 命令 这 四 野蛮人 部落 .  
雄镇四夷，

[ɪn'herɪtɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːrɪ] [ɒv; əv][ˈsev(ə)n] [ˌdʒenə'reɪʃnz]  
**Inheriting the glory of seven generations**  
继承 这 荣耀 的 七 几代人  
思承七叶之荣，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ræŋkt] [fɜːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː] [djuːks] .  
**He was ranked first among the three dukes .**  
他 曾是 排名 第一的 之中 这 三 公爵们 .  
爵列三公之首。

[ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz][ˈmædəm] [huːz] ['bɜːθdeɪ] .  
**This day was Madam Hua's birthday .**  
这 天 曾是 女士 华的 生日 .  
这日是华夫人生日，

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .  
**The outside world knows nothing about it .**  
这 外部 世界 知道 没有什么 关于 它 .  
外边恰一概不知。

[ˈjestədeɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈbæŋkwɪt] [ɔːl] [deɪ] .  
**Yesterday , the young master and his wife had a family banquet all day .**  
昨天 , 这 年轻的 掌握 和 他的 妻子 有 一个 家庭 宴会 全部 天 .  
昨日公子与夫人家宴了一日，

[ðə; ði] [eɪt] - [jɪə(r)] - [əʊld] [klaːs] [pə'fɔːmd] [ˈɒprə] [ɔːl] [deɪ] .  
**The eight - year - old class performed opera all day .**  
这 八 - 年 - 老的 班级 执行 歌剧 全部 天 .  
命八龄班唱了一天戏。

[ɔːl] [eɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [nems] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " [lɪŋjuː] " .  
**All eight of these names contain the character " Lingyu " .**  
全部 八 的 这些 姓名 包含 这 特点 " 凌宇 " .  
这八龄名字都有一个龄字，

[ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][eɪdʒ] ,  
**Nothing more than age** ,  
没有什么 更多的 比 年龄 ,

无非金龄、

[jʊ] [lɪŋ]  
**Yu Ling**  
于 凌

玉龄、

[lænlɪŋ] ,  
**Lanling** ,  
兰陵 ,

兰龄、

[sʌtʃ] [æz; əz] [gaɪl] .  
**Such as Guiling** .  
这样的 作为 欺骗 .

桂龄之类。

[sʌm; səm][ʊv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [baɪ] [ˈpraɪvət] [ˈtjʊtər] .  
**Some of them were taught by private tutors** .  
一些 的 他们 是 教授 经过 私人的 导师 .

有几个是家童教的，

[ˈsevrəl] [ʊv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [sɪˈlektɪd] [baɪ] [iːtʃ] [klɑːs] .  
**Several of them were selected by each class** .  
一些 的 他们 是 已选 经过 每个 班级 .

有几个是各班选的。

[ɔːlˈðəʊ] [nɒt] [æz; əz] [ˈfeɪməs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈæktrɪsɪz] [ɪn] " [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [sɪˈlekʃ(ə)n] " ,  
**Although not as famous as the actresses in " The Flower Selection "** ,  
虽然 不是 作为 著名的 作为 这 女演员 在 " 这 花 选择 " ,

虽不能如《花选》中之名旦，

[jet] [aɪ ˈtiː] [səˈpɑːs, -ˈpæs] [ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈɒprə] [pəˈfɔrmə-z] .  
**Yet it surpasses ordinary female opera performers** .  
然而 它 超越 普通的 女性 歌剧 表演者 .

却也胜于寻常戏旦，

[ɪn][hɪz; ɪz][speə(r)] [taɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ɑːskt] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .  
**In his spare time , he was originally asked to serve in the study** .  
在 他的 空闲的 时间 , 他 曾是 起初 问 到 服务 在 这 学习 .

闲时原叫其伺候书房。

[ʊn] [ðɪs] [deɪ] , [ˈmædəm][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)] , [mɪs] - ,  
**On this day , Madam Hua learned that her younger sister , Miss Huanlan** ,  
在 这 天 , 女士 华 学习 那 她 年轻 姐姐 , 错过 - ,

[wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .  
**was coming** .  
曾是 未来 .

这日华夫人知其胞妹浣兰小姐要来，

[ðen] , [ten] [mɔː(r)] [ˈpreʃəs] [ˈaɪtəmz][wɜː(r); wə(r)] [sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃʊ] [ˈrezɪdəns] .  
**Then , ten more precious items were sent from the Xu residence** .  
然后 , 十 更多的 宝贵的 项目 是 发送 从 这 徐 住宅 .

复又见徐府中送了十样珍玩，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ˈmædəm] [juˈɑːn][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈkʌmɪŋ] .  
**Knowing that Madam Yuan was also coming** .  
会心 那 女士 元 曾是 还 未来 .

知袁夫人也要来，

[jʌŋ]    ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ænd; ənd] [aɪ]    [peɪd]    ['aʊə(r)]    [rɪ'spekts]    [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['fæməli] ['temp(ə)l]    ['ɜ:lɪ] **Young Master**    **Hua**    **and**    **I paid our respects at the family temple early**  
年轻的    掌握    华    和    我有薪酬的    我们的    尊重    在    这    家庭    寺庙    早期的  
[ðɪs]    ['mɔ:nɪŋ]    .  
**this morning** .  
这    早晨    .

与华公子清早拜过了家庙，

[ˈɒfə.ɪŋz]    [hæv; həv]    [bi:n]    [meɪd]    [tu:; tə] [ðə; ðɪ]    ['bʊdə]    .  
**Offerings have been made to the Buddha** .  
供品    有    到过    制成    到    这    佛    .

供过了佛。

[ðə; ðɪ]    [jʌŋ]    ['mɑ:stə(r)] [ə'ɹɪdʒənəli]    [ɪn'tendɪd]    [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['fæməli] ['bæŋkwɪt]    [wɪð]    [hɪz; ɪz] [waɪf] **The young master originally intended to have another family banquet with his wife**  
这    年轻的    掌握    起初    故意的    到    有    其他    家庭    宴会    和    他的    妻子  
[fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [mɔ:(r)] [deɪ]    .  
**for one more day** .  
为了    一    更多的    天    .

公子本要再与夫人家宴一天，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] - [ɪn] -    [lɔ:]    [ænd; ənd]    [swɔ:n] ['sɪstə(r)] - [ɪn] -    [lɔ:]    [keɪm]    ,  
**Because his sister - in - law and sworn sister - in - law came** ,  
因为    他的    姐姐    - 在    法律    和    宣誓    姐姐    - 在    法律    来了    ,

因他姨妹与盟嫂来，

[aɪ] [hæd; həd] [nəʊ]    [tʃɔɪs]    [bʌt; bət] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [aɪ 'ti:]    .  
**I had no choice but to avoid it** .  
我    有    不    选择    但    到    避免    它    .

只好回避。

[mɪs] [su:]    [ə'raɪvd]    ['ʃɔ:tlɪ]    ['ɑ:ftəwəd]    .  
**Miss Su arrived shortly afterward** .  
错过    苏    到达的    不久    之后    .

不一会苏小姐已到，

[ðə; ðɪ]    ['kæɪɪdʒ]    [ə'raɪvd]    [æt; ət] [ðə; ðɪ]    ['pæsɪdʒweɪ]    .  
**The carriage arrived at the passageway** .  
这    运输    到达的    在    这    通道    .

香车到了穿堂，

[ðeɪ]    [wɜ:(r); wə(r)]    ['kæɪɪd]    [ɪn] [ə; eɪ] [sɒft]    [sɪ'dæən] [tʃeə(r)] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [weɪ]    [ɪntu:] [ðə; ðɪ] [ɪnə(r)]    ['kɔ:tjɑ:d]    .  
**They were carried in a soft sedan chair all the way into the inner courtyard** .  
他们    是    携带    在    一个    柔软的    轿车    椅子    全部    这    方式    进入    这    内    庭院    .

用软肩舆一直抬进了内堂院子里，

[fɔ:(r)] [meɪdʒ]    [helpt]    [ðə; ðɪ]    [jʌŋ]    ['leɪdɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sɪ'dæən] [tʃeə(r)]    .  
**Four maids helped the young lady out of the sedan chair** .  
四    女佣    帮助    这    年轻的    女士    出去    的    这    轿车    椅子    .

四个丫鬟扶了小姐下轿，

['mædəm] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]    [keɪm]    [aʊt] [tu:; tə]    [gri:t]    [ðəm; ðəm]    .  
**Madam Hua came out to greet them** .  
女士    华    来了    出去    到    迎接    他们    .

华夫人出接，

[ðə; ðɪ] [tu:]    ['sɪstəz]    ['gri:tɪd]    [i:tʃ]    ['ʌðə(r)]    .  
**The two sisters greeted each other** .  
这    二    姐妹    问候    每个    其他    .

姐妹二人见了礼，



[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]['ɔ:lsəʊ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['gri:tɪd] [ju: 'es] .  
**Young Master Hua also came in and greeted us .**  
年轻的 掌握 华 还 来了 在 和 问候 我们 :

华公子也进来见过了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][ in'kwaɪə ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] - [ɪn] - [lɔ:] .  
**The young master inquired about the well - being of his parents - in - law .**  
这 年轻的 掌握 询问 关于 这 出色地 - 存在 的 他的 父母 - 在 - 法律 :

公子问过他岳父岳母的安，

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][sɪt] [daʊn]  
**Just about to sit down**  
只是 关于 到 坐 向下

将要坐下，

['fæməli] [rɪ'pɔ:t] :  
**Family report :**  
家庭 报告 :

家人报道：

" ['mædəm][tʃʊ][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "  
**" Madam Xu has arrived . "**  
" 女士 徐 有 到达的 " :

“徐府夫人已到。”

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ɪk'skju:zd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [left] .  
**Young Master Hua excused himself and left .**  
年轻的 掌握 华 已原谅 他自己 和 左边 :

华公子回避出去，

[ðə; ði][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] ['sɪstəz] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [gri:t] [ðəm; ðəm] .  
**The Hua sisters came out to greet them .**  
这 华 姐妹 来了 出去 到 迎接 他们 :

华夫人姐妹出堂迎接。

['si:ɪŋ] [ðə; ði][sɪ'dæən] ['kɜ:t(ə)n] ['əʊpən] ,  
**Seeing the sedan curtain open ,**  
看到 这 轿车 窗帘 打开 ,

见轿帘启处，

[sɪks] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [meɪdʒ] ['eskɔ:tɪd] [ə; eɪ] [sə'lestɪəl] ['bi:ɪŋ] [aʊt] .  
**Six beautiful maids escorted a celestial being out .**  
六 美丽的 女佣 护送 一个 天体 存在 出去 :

六个美貌丫鬟拥着一个天仙出来。

['gəʊldən]['ləʊtəs] [steps]  
**Golden lotus steps**  
金的 莲花 步骤

金莲细步，

[ə'pɒn] ['entəɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] ,  
**Upon entering the main hall ,**  
之上 进入 这 主要的 大厅 ,

进了中堂，

[hi:; hi] [tʊk] ['mædəm] [hu:z] [hænd] .  
**He took Madam Hua's hand .**  
他 采取 女士 华的 手 :

挽了华夫人的手，

[ðeɪ] [baʊd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [smaɪlz] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .  
**They bowed to each other with smiles on their faces .**  
他们 鞠躬 到 每个 其他 和 微笑 在 他们的 面孔 :

笑盈盈的对拜了。

[mɪs] [su:] [ðen] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ŋju:] [jɪrɪz] ['gri:tɪŋz] [wɪð] ['mædəm][ju'ɑ:n] .  
**Miss Su then exchanged New Year's greetings with Madam Yuan .**  
错过 苏 然后 交换 新的 年 问候 和 女士 元 .

苏小姐又与袁夫人拜年，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

[aɪ][plæn][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] ['sɪstərz] [pleɪs] [tə'mɒrəʊ] .  
**I plan to come to my sister's place tomorrow .**  
我 计划 到 来 到 我的 姐妹 地方 明天 .

“明日就打算到姐姐处来，

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑ:nt] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['kʌmɪŋ] .  
**My mother and aunts are all coming .**  
我的 母亲 和 姑姑们 是 全部 未来 .

家母与姨娘们都要来的。”

['mædəm][ju'ɑ:n] [sed] :  
**Madam Yuan said :**  
女士 元 说 :

袁夫人道：

" [aɪ][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tu:; tə][ɪn'vaɪt] [ɑ:nt] ['naɪən][ænd; ənd][maɪ] ['sɪstəz] ['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt]  
" **I was planning to invite Aunt Nian and my sisters over for a visit**  
" 我 曾是 规划 到 邀请 阿姨 年 和 我的 姐妹 超过 为了 一个 访问  
[ði:z] [pɑ:st] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] [deɪz] . "  
**these past couple of days . "**  
这些 过去的 夫妻 的 天 . "

“我这两天本要请年伯母与妹妹们过来坐坐，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ək'sept] [maɪ] [rɪ'gɑ:dz]  
**If you accept my regards**  
如果 你 接受 我的 问候

若承下顾，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['wʌndəf(ə)] .  
**That would be wonderful .**  
那 会 是 精彩的 .

那就极妙了。”

['mædəm][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] [sed] :  
**Madam Hua said :**  
女士 华 说 :

华夫人道：

" [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ləʊli] [ti:θ] "  
" **The day of the lowly teeth "**  
" 这 天 的 这 卑微的 牙齿 " "

“贱齿之辰，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] ,  
**Following the favor of the emperor ,**  
下列的 这 偏爱 的 这 皇帝 ,

上承眷注，

['meni] ['treɪzəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] .  
**Many treasures bestowed upon him .**  
许多 宝藏 授予 之上 他 .

宠赐多珍，

[ai] [deəd] [nɒt] [rɪ'fju:z] .  
**I dared not refuse** .  
我 敢于 不是 拒绝 .

教我不敢不拜领。”

[ˈmædəm][ˌjuˈɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Madam Yuan smiled and said** :  
女士 元 微笑 和 说 :

袁夫人笑道：

" [ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] [θɪŋz] ,  
" **A few small things** ,  
" 一个 很少 小的 事物 ,

“些须微物，

[dʒʌst][tu:; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [θɔ:ts] ,  
**Just to express my thoughts** ,  
只是 到 表达 我的 想法 ,

聊以将意，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][ˈi:v(ə)n] [ˈbɒðə(r)] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ju: ˈes] ?  
**Why should we even bother inviting him to join us ?**  
为什么 应该 我们 甚至 打扰 邀请 他 到 加入 我们 ?

何足尚邀齿及。

[ai] [θɔ:t] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [ˈjestədeɪ] .  
**I thought I should have come yesterday** .  
我 想法 我 应该 有 来 昨天 .

我想昨日就要过来，

[ʌnˈfɔ:tʃənətli] , [ˈsʌmθɪŋ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [dɪˈleɪd] .  
**Unfortunately, something came up and I was delayed** .  
很遗憾 , 某物 来了 向上 和 我 曾是 延迟 .

偏偏有事耽搁了。”

[mɪs] [su:] [sed] :  
**Miss Su said** :  
错过 苏 说 :

苏小姐道：

[ɒŋ] [pɒkˈtəʊbə(r)] 1st ,  
**On October 1st** ,  
在 十月 1st ,

“十一那一天，

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪnˈkwaɪə(r)] [ˈɑ:ftə(r)] [maɪ] [ˈsɪstə(r)] .  
**My mother sent someone to inquire after my sister** .  
我的 母亲 发送 某人 到 查询 后 我的 姐姐 .

家母遣人来问候姐姐。

[ðə; ði] [ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [keɪm] [rɪˈtɜ:nd] [ænd; ənd] [sed] :  
**The person who came returned and said** :  
这 人 WHO 来了 返回 和 说 :

来人回来说：

[maɪ] [ˈsɪstə(r)] [ɪnˈvaɪtɪd] [sʌm; səm] [ˈleɪdɪz] [tu:; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [ˈlæntənz] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɡɑ:d(ə)n] .  
**My sister invited some ladies to enjoy the lanterns in her garden** .  
我的 姐姐 受邀 一些 女士们 到 享受 这 灯笼 在 她 花园 .

姐姐花园里请些太太们赏灯。

[hi:; hi] [tʊk] [ðəʊz] [laɪts] ,  
**He took those lights** ,  
他 采取 那些 灯 ,

他把那些灯，

[hi:; hi] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:f] [deɪ] .  
**He talked for a good half day .**  
他 谈话 为了 一个 好的 一半 天 .

足足就讲了半天，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [ni:d] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['traɪəl] .  
**They said they would need several thousand people for one trial .**  
他们 说 他们 会 需要 一些 千 人们 为了 一 审判 .

说试一回要用几千人，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] ['veri] ['flaʊəri] [ænd; ənd] ['eləkwənt] .  
**It was all very flowery and eloquent .**  
它 曾是 全部 非常 如花 和 雄辩 .

说得天花乱坠，

[,aɪ 'ti:] [tɔ:t] [em 'i:][tu:; tə] [dri:m] [lɑ:st] [naɪt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪn][maɪ] ['sɪstərz] ['gɑ:d(ə)n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]  
**It taught me to dream last night that I was in my sister's garden looking at**  
它 教授 我 到 梦 最后的 夜晚 那 我 曾是 在 我的 姐妹 花园 寻找 在  
[ðə; ðɪ] ['læntənz] .  
**the lanterns .**  
这 灯笼 .

教我晚间做梦竟到姐姐园里来看灯，

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [si:] [,aɪ 'ti:] .  
**But I didn't see it .**  
但 我 没有 看 它 .

又并没有看见。”

[hi:; hi] [lɑ:ft] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] .  
**He laughed as he spoke .**  
他 笑了 作为 他 辐 .

说着自己先笑了。

['mædəm] [ju'ɑ:n] ['ɔ:lsəʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Madam Yuan also smiled and said :**  
女士 元 还 微笑 和 说 :

袁夫人也笑道：

" [ðə; ðɪ][læmp][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] . "  
**" The lamp can be seen . "**  
" 这 灯 能 是 已见 . "

“灯却可以看得，

[ə; eɪ] [fju:] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [wʊdnt] [ni:d] [,aɪ 'ti:] .  
**A few thousand people wouldn't need it .**  
一个 很少 千 人们 不会 需要 它 .

几千人是用不着，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] .  
**We need two or three hundred people .**  
我们 需要 二 或者 三 百 人们 .

二三百人是要呢。

[aɪ] [bi:t] [maɪ] ['sɪstəz] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [traɪd] [,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] 11th .  
**I beat my sisters to it and tried it for a day on the 11th .**  
我 打 我的 姐妹 到 它 和 尝试 它 为了 一个 天 在 这 11th .

我抢先同了姐妹们于十一日试了一天，

['leɪtə(r)] , [sʌm; səm] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [gests] [keɪm] .  
**Later , some officials and guests came .**  
之后 , 一些 官员 和 客人 来了 .

后来就有些官客们，

[ðə; ði] [ʌn'rest] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 18th .  
**The unrest continued until the 18th .**  
这 动荡 持续 直到 这 18th .

接接连连闹到十八日，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [fri:] [deɪ] .  
**There wasn't a single free day .**  
那里 不是 一个 单身的 自由的 天 .

也没有空得一日。

[ænd; ənd] [sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,  
**And since you are all in the city ,**  
和 自从 你 是 全部 在 这 城市 ,

又因你们都在城里，

[aɪ][kæn; kən][ˈəʊnli] [kʌm] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .  
**I can only come during the day .**  
我 能 仅有的 来 期间 这 天 .

只得日间来看，

[aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [æt; ət] [naɪt] .  
**It cannot be enjoyed at night .**  
它 不能 是 享受 在 夜晚 .

不能晚上赏玩，

[səʊ] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] .  
**So they didn't come to invite him .**  
所以 他们 没有 来 到 邀请 他 .

所以没有来请。”

[ˈmædəm][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][wɒz; wəz][ˈɔ:l səʊ] [ˈveri] [ˈenviəs] .  
**Madam Hua was also very envious .**  
女士 华 曾是 还 非常 羡慕 .

华夫人也甚为羡慕。

[ˈmædəm][ju'ɑ:n] [ðen] [sed] [tu:; tə] [mɪs] [su:] :  
**Madam Yuan then said to Miss Su :**  
女士 元 然后 说 到 错过 苏 :

袁夫人又对苏小姐道：

" [ɑ:nt] - [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][em 'i:] , "  
" **Aunt Chengnian is thinking of me ,** "  
" 阿姨 - 是 思维 的 我 , "

“承年伯母惦记，

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [ə'weɪ] [gifts] .  
**He then gave away gifts .**  
他 然后 给予 离开 礼物 .

又赏东西。”

[mɪs] [su:] [sed] :  
**Miss Su said :**  
错过 苏 说 :

苏小姐道：

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [deɪ] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][maɪ][ˈsɪstə(r)] [went] [bæk] . . . "  
" **My mother was there that day because my sister went back . . .** "  
" 我的 母亲 曾是 那里 那 天 因为 我的 姐姐 去 后退 . . . "

“家母那日因姐姐回去时，

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ʌn'hæpɪnəs] ,  
**To say that there was some unhappiness ,**  
到 说 那 那里 曾是 一些 不快乐 ,

说有些不快，

[ai][ˈɒf(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] .  
**I often think about it** .  
我 经常 思考 关于 它 :

心上常惦记着呢。”

[ˈmædəm][juˈɑ:n] [baʊd] [əˈgen] [ɪn] [θæŋks] .  
**Madam Yuan bowed again in thanks** .  
女士 元 鞠躬 再次 在 谢谢 :

袁夫人又欠身谢了。

[ænd; ənd] [mɪs] [su:z] [ˈmeɪdsɜ:vənt]  
**Shizhu and Miss Su's maidservant**  
石柱 和 错过 苏的 女仆

十珠婢与苏小姐的丫鬟，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈgri:tɪd] [ˈmædəm][juˈɑ:n] .  
**They all greeted Madam Yuan** .  
他们 全部 问候 女士 元 :

都向袁夫人请了安。

[ˈmædəm][juˈɑ:nz][sɪks][meɪdz] ,  
**Madam Yuan's six maids** ,  
女士 人民币 六 女佣 ,

袁夫人的六红婢，

[ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][ˈmædəm][ˌeɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] ,  
**Also to Madam Hua** ,  
还 到 女士 华 ,

也向华夫人、

[mɪs] [su:] [ˈgri:tɪd] [ðem; ðəm] .  
**Miss Su greeted them** .  
错过 苏 问候 他们 :

苏小姐请了安。

[ðeɪ] [ˈtʃætɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**They chatted for a while** .  
他们 聊天 为了 一个 尽管 :

大家谈了些闲话，

[ðeɪ] [ˈtʃætɪd] [əˈbaʊt] [ˈevrɪdeɪ] [θɪŋz] .  
**They chatted about everyday things** .  
他们 聊天 关于 每天 事物 :

叙了些家常，

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [ðen] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [pəˈfɔ:m] [ə; eɪ] [pleɪ] .  
**Madam Hua then wanted to perform a play** .  
女士 华 然后 通缉 到 履行 一个 玩 :

华夫人便要唱戏。

[ˈmædəm][juˈɑ:n] [sed] :  
**Madam Yuan said** :  
女士 元 说 :

袁夫人道：

" [ˈaʊə(r)] [hɑ:t] - [tu:; tə] - [hɑ:t] [tɔ:ks] [wɪð] [maɪ] [ˈsɪstəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] . "  
" **Our heart - to - heart talks with my sisters are very interesting** . "  
" 我们的 心 - 到 - 心 会谈 和 我的 姐妹 是 非常 有趣的 . "

“我们姐妹谈心甚是有趣，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .  
**There's no need for them to make a fuss** .  
有 不 需要 为了 他们 到 制作 一个 大惊小怪 :

倒不必要他们来嘈杂。”

[ai] ['bri:fli] ['vɪzɪtɪd] [ə; ei] [fju:] ['həʊzɪz] ,  
**I briefly visited a few houses** ,  
我 简要地 到访 一个 很少 房屋 ,

即略逛了几处屋子，

[ˈentə(r)][ˈmædəm] [hu:z] ['bedru:m] .  
**Enter Madam Hua's bedroom** .  
进入 女士 华的 卧室 .

走进华夫人卧房来。

[ˈmædəm] [hu:z] ['bedru:m] [kən'sistɪd] [ɒv; əv] [faɪv] [lɑ:dʒ] [rʊmz; ru:mz] .  
**Madam Hua's bedroom consisted of five large rooms** .  
女士 华的 卧室 由.....组成 的 五 大的 房间 .

华夫人的卧房是五大间，

[θri:] [swi:ts]  
**Three suites**  
三 套房

三间套房，

[ðə; ði] [tu:] ['aʊtə(r)][rʊmz; ru:mz][wɜ:(r); wə(r)] [kən'vɜ:tɪd] [ɪntu:] ['stʌdi] [rʊmz; ru:mz] .  
**The two outer rooms were converted into study rooms** .  
这 二 外 房间 是 转换 进入 学习 房间 .

外面两间做了书室，

['bʊkʃelvz] [fʊl]  
**Bookshelves full**  
书架 满的

图书满架，

[ðə; ði] [brɒnz] ['ves(ə)lɪz][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ə'bʌndəns] .  
**The bronze vessels are displayed in abundance** .  
这 青铜 船只 是 显示 在 丰富 .

彝鼎纷陈。

[ˈmædəm][ju'ɑ:n] [əd'maɪəd] [,aɪ 'ti:] ['bri:fli] .  
**Madam Yuan admired it briefly** .  
女士 元 钦佩 它 简要地 .

袁夫人略略赏玩了一番，

[ðen] , - [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .  
**Then , Qunzhu came up to ask for instructions on setting up the banquet** .  
然后 , - 来了 向上 到 问 为了 指示 在 环境 向上 这 宴会 .

只见群珠上来请示摆席。

[ˈmædəm][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sed] :  
**Madam Hua said** :  
女士 华 说 :

华夫人道：

" [dʒʌst] [li:v] [,aɪ 'ti:][hɪə(r)] . "  
**" Just leave it here . "**  
" 只是 离开 它 这里 . "

“就摆在这里罢。”

[ə; ei] [fi:st] [wɒz; wəz][set] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .  
**A feast was set up on one side** .  
一个 盛宴 曾是 放 向上 在 一 边 .

一面就摆起席来，

[ˈmædəm][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sent] [waɪn] .  
**Madam Hua sent wine** .  
女士 华 发送 葡萄酒 .

华夫人送了酒，

[aɪm] ['si:tɪd] [naʊ] .  
**I'm seated now** .  
我是 坐着 现在 :

坐定了。

[ðə; ði][dʒeɪd] - [laɪk] ['lɪkwɪd][ænd; ənd]['gəʊldən] [weɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪndrɪ'skraɪbəbl] .  
**The jade - like liquid and golden waves are indescribable** .  
这 玉 - 喜欢 液体 和 金的 波浪 是 无法形容 :

说不尽玉液金波，

['delɪkəsi] [frɒm; frəm][lənd][ænd; ənd] [si:] .  
**Delicacies from land and sea** .  
美味佳肴 从 土地 和 海 :

山珍海错。

[ðə; ði] [θri:] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑ:ft] .  
**The three chatted and laughed** .  
这 三 聊天 和 笑了 :

三人谈谈笑笑，

[ɑ:ftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After drinking for a while** ,  
后 喝 为了 一个 尽管 ,

饮了一会，

['mædəm][ju'ɑ:n] [sed] ;  
**Madam Yuan said** ;  
女士 元 说 ;

袁夫人道；

[aɪ] ['ri:s(ə)ntli] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [geɪm] .  
**I recently came across a drinking game** .  
我 最近 来了 穿过 一个 喝 游戏 :

“我新见人行一个酒令，

[ðætʃs] [kwɑɪt] ['ɪntrəstɪŋ] :  
**That's quite interesting** :  
那就是 相当 有趣的 :

倒也有趣：

[ju:z] [faɪv] ['ɪdɪəm] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [strɪŋ] ,  
**Use five idioms to form a string** ,  
使用 五 成语 到 形式 一个 细绳 ,

用五句成语凑成一串，

[bʌt; bət][aɪ] [dɪs'laɪk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ læk ] [raɪm] .  
**But I dislike that it lacks rhyme** .  
但 我 不喜欢 那 它 缺乏 韵 :

但嫌其没有韵，

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['sentənsɪz] ,  
**Moreover , the fourth and fifth sentences** ,  
而且 , 这 第四 和 第五 句子 ,

而且第四五句，

[tu:] [mɔ:(r)] ['fʌŋk(ə)n] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] [ɪn'saɪd] .  
**Two more function words were added inside** .  
二 更多的 功能 字 是 额外 里面 :

还添两个虚字在里头，

[aɪ 'ti:] [ læk ] [ə; eɪ][bɪt][bʌv; əv] ['nætʃrəlneəs] .  
**It lacks a bit of naturalness** .  
它 缺乏 一个 少量 的 自然 :

略欠自然。



[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['sentəns] [wɒz; wəz] [ɪn] ['klæsɪk(ə)l] [tʃaɪniːz] .

His first sentence was in classical Chinese .  
他的 第一的 句子 曾是 在 古典 中国人 .

他第一句用古文，

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ə; eɪ] [tæŋ] ['pəʊɪm] .

The second line uses a Tang poem .  
这 第二 线 用途 一个 唐 诗 .

第二句用唐诗，

[ðə; ði] [θɜːd] [laɪn] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɒmɪnəʊ] .

The third line uses the name of a domino .  
这 第三 线 用途 这 姓名 的 一个 骨牌 .

第三句用骨牌名，

[ðə; ði] [fɔːθ] [laɪn] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] [tjuːn] .

The fourth line uses the name of a musical tune .  
这 第四 线 用途 这 姓名 的 一个 音乐 调 .

第四句用曲牌名，

[ðə; ði] [fɪfθ] ['sentəns] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðə; ði] " - [juː] " ( - ) .

The fifth sentence uses the " Shixian Shu " ( 時宪书 ) .  
这 第五 句子 用途 这 " - 舒 " ( - ) .

第五句用《时宪书》，

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ænd; ənd] [juːz] [aɪ 'tiː] .

It is up to the individual to inspect and use it .  
它 是 向上 到 这 个人 到 检查 和 使用 它 .

凭人自己检用，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['iːzi] .

It will then be easy .  
它 将要 然后 是 简单的 .

便容易了。

[wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] [sɪks] [daɪs] .

We now have six dice .  
我们 现在 有 六 骰子 .

我们如今六个骰子，

[wɒt'evə(r)] ['kʌlə(r)] [juː; jʊ] [θrəʊ] [aʊt]

Whatever color you throw out  
任何 颜色 你 扔 出去

随手掷出什么色样，

[lets] [stɑːt] [wɪð] [ðɪs] ['kʌlə(r)] ['saːmp(ə)l] .

Let's start with this color sample .  
我们来吧 开始 和 这 颜色 样本 .

就从这个色样起，

[ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɒmɪnəʊ] .

The first line uses the name of a domino .  
这 第一的 线 用途 这 姓名 的 一个 骨牌 .

第一句用骨牌名，

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ə; eɪ] [faɪv] - ['kærəktə(r)] [tæŋ] ['pəʊɪm] .

The second line uses a five - character Tang poem .  
这 第二 线 用途 一个 五 - 特点 唐 诗 .

第二句用五言唐诗，

[ðə; ði] [θɜːd] [laɪn] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ['lɪrɪks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɒŋ] " [ðə; ði] [west] [tʃeɪmbə(r)] " .

The third line uses lyrics from the song " The West Chamber " .  
这 第三 线 用途 歌词 从 这 歌曲 " 这 西方 商会 " .

第三句用《西厢》曲文，

[ðə; ði] [fɔ:θ] [laɪn][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmju:zɪk(ə)] [tju:n] .  
**The fourth line uses the name of a musical tune .**  
这 第四 线 用途 这 姓名 的 一个 音乐 调 .

第四句用曲牌名，

[ðə; ði] [fɪfθ] [laɪn][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] ( [maʊ] [fi:] ) .  
**The fifth line uses the Book of Songs ( Mao Shi ) .**  
这 第五 线 用途 这 书 的 歌曲 ( 毛泽东 史 ) .

第五句用《毛诗》。

[ði:z] [faɪv] [laɪnz][mʌst; məst] [raɪm] .  
**These five lines must rhyme .**  
这些 五 线条 必须 韵 .

这五句须要有韵，

[aɪ ˈti:][ˈəʊnli] [saʊndz] [ˈpaʊəf(ə)] [ænd; ənd] [ˈrɪðmɪk] [wen] [ri:d] [əˈlaʊd] .  
**It only sounds powerful and rhythmic when read aloud .**  
它 仅有的 声音 强大的 和 节奏 什么时候 读 大声 .

念出来才觉得铿锵入调。

[mɪs] [su:][wɒz; wəz] [ˈveri] [pli:zd] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .  
**Miss Su was very pleased to hear this .**  
错过 苏 曾是 非常 高兴 到 听到 这 .

“苏小姐听了十分高兴，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][daɪs] .  
**He then asked his sister for the dice .**  
他 然后 问 他的 姐姐 为了 这 骰子 .

便问他姐姐要骰子出来，

[ðɪs] [ˈɔ:də(r)][[æ;l; ʃəl][bi:; bi] [ˈɪmplɪmentɪd] [ɒn][ə; eɪ][ˈtraɪəl][ˈbeɪsɪs] .  
**This order shall be implemented on a trial basis .**  
这 命令 将 是 实施的 在 一个 审判 基础 .

试行这令。

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [sed] :  
**Madam Hua said :**  
女士 华 说 :

华夫人道：

" [gʊd] , [ɪnˈdi:d] , "  
**" Good , indeed , "**  
" 好的 , 的确 , "

“好虽好，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [ˈdɪfɪkəlt] .  
**It's just a bit difficult .**  
它是 只是 一个 少量 难的 .

只是难些，

[aɪ ˈti:][ʃʊd; ʃəd][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi][ˈnæt(ə)rəl] .  
**It should also be natural .**  
它 应该 还 是 自然的 .

又要自然，

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][ˈɔ:lsəʊ][hæv; həv] [ˈrɪðəm] .  
**It must also have rhythm .**  
它 必须 还 有 韵律 .

又要有韵，

[ɑ:nt] [ju:; jʊ][əˈfreɪd][ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [θru:] [ɔ:l] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)] ?  
**Aren't you afraid of going through all that trouble ?**  
不是 你 害怕的 的 去 通过 全部 那 麻烦 ?

你不怕费心么？ ”

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [meɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [daɪs] [bəʊl] .  
**He then ordered the maid to bring the dice bowl .**  
他 然后 订购 这 女佣 到 带来 这 骰子 碗 .  
便命丫鬟取过骰盆，

[ðə; ði] [daɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [rəʊld] .  
**The dice were rolled .**  
这 骰子 是 滚动 .  
放了骰子，

[tu:; tə] [ˈmædəm] [juˈɑ:n] :  
**To Madam Yuan :**  
到 女士 元 :  
送与袁夫人道：

" [ˈsɪstə(r)] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [set] [æn; ən] [ɪgˈzɑ:mp(ə)] [fɜ:st] . "  
**" Sister , you should set an example first . "**  
" 姐姐 , 你 应该 放 一个 例子 第一的 . "  
“姐姐先行个样儿出来。”

[ˈmædəm] [juˈɑ:n] [tʊk] [ðə; ði] [daɪs] [ænd; ənd] . . .  
**Madam Yuan took the dice and . . .**  
女士 元 采取 这 骰子 和 . . .  
袁夫人取过骰于，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈtɒsɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] ,  
**After tossing it a few times ,**  
后 抛掷 它 一个 很少 时代 ,  
掷了几掷，

[ˌaɪ ˈti:] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkʌlə(r)] [ˈsɑ:mp(ə)] .  
**It became a color sample .**  
它 成为 一个 颜色 样本 .  
成了色样，

[ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəˈkɒfəni] [ɒv; əv] [krəʊz] [ænd; ənd] [waɪnd] .  
**It was a cacophony of crows and wind .**  
它 曾是 一个 嘈杂声 的 乌鸦 和 风 .  
是个群鸦噪风。

[hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbeɪs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [ˈpɒndə] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**He gazed at the basin in the hall and pondered for a while .**  
他 凝视 在 这 盆地 在 这 大厅 和 沉思 为了 一个 尽管 .  
便望着殿盆想了一会，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :  
说道：

[aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [fu:l] [ɒv; əv] [maɪˈself] .  
**I've made a fool of myself .**  
我已经 制成 一个 傻子 的 我 .  
“我献丑了，

[ðæts] [nɒt] [wel] [sed] .  
**That's not well said .**  
那就是 不是 出色地 说 .  
说得不好。

[pli:z] [dʊʊnt] [lɑ:f] [æt; ət] [em ˈi:] .  
**Please don't laugh at me .**  
请 不 笑 在 我 .  
你们不要笑话。”

[hi:; hi] [ðen] [ri'sait] :  
**He then recited :**  
他 然后 背诵 :

即念道：

[krəʊz] [kɔ:] [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] .  
**Crows caw in the wind .**  
乌鸦 啼 在 这 风 .

群鸦噪风，

[ðə; ði] [ˈfi:nɪks] [dɪ'sendz] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,  
**The phoenix descends from the sky ,**  
这 凤凰 下降 从 这 天空 ,

策鸣凤下空，

[ðə; ði] [ˈraɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswɒləʊ] [ˈklɪəli] [flaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [i:st] [rɪ'spektɪvli] .  
**The shrike and the swallow clearly fly to the west and east respectively .**  
这 伯劳鸟 和 这 吞 清楚地 飞 到 这 西方 和 东方 分别 .

分明伯劳飞燕各西东。

[ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] [tɜ:nz] ,  
**The fifth watch turns ,**  
这 第五 手表 转弯 ,

五更转，

[aɪ][eɪ 'em] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [jeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [dri:m] [wɪð] [ju:; jʊ] .  
**I am willing to share the same dream with you .**  
我 是 愿意的 到 分享 这 相同的 梦 和 你 .

甘与子同梦。

[ˈmɪsɪz] . [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][ænd; ənd][ðə; ði][su:] [ti:m] [geɪv] [aɪ 'ti:] [haɪ] [preɪz] .  
**Mrs . Hua and the Su team gave it high praise .**  
太太 . 华 和 这 苏 团队 给予 它 高的 称赞 .

华夫人与苏小组大赞，

[ˈmædəm][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][sed] :  
**Madam Hua said :**  
女士 华 说 :

华夫人道：

[ðɪ:z] [θri:] [ˈsentənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈtru:li] [wel] [sed] .  
**These three sentences are truly well said .**  
这些 三 句子 是 真的 出色地 说 .

“这三句实在说得好，

[ðə; ði] [θɜ:d] [tu:; tə] [fɪfθ] [laɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [ˈwʌndəf(ə)l] .  
**The third to fifth lines are especially wonderful .**  
这 第三 到 第五 线条 是 尤其 精彩的 .

三句至五句尤妙。

[ˈfreɪgrənt] [ænd; ənd] [ɪnˈtʃɑ:ntɪŋ] ,  
**Fragrant and enchanting ,**  
香 和 妖娆 ,

香心旖旎，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] .  
**It is captivating to read .**  
它 是 引人入胜 到 读 .

读之令人心醉。

[aɪm][əˈfreɪd][aɪ][kænt][du:; də] [ðæt] .  
**I'm afraid I can't do that .**  
我是 害怕的 我 不能 做 那 .

这个恐我不能。”

[ˈmædəm][ˌjuːɑːn] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Madam Yuan smiled and said :**  
女士 元 微笑 和 说 :

袁夫人笑道：

[juː; jɒ] [ˈɔːlweɪz] [[əʊ] [hjuːˈmɪləti][ænd; ənd] [ˈmɒdəsti] [ɪn] [[ˈevriθɪŋ] [juː; jɒ][duː; də] .  
**You always show humility and modesty in everything you do .**  
你 总是 展示 谦逊 和 谦逊 在 一切 你 做 .

“你凡事总有一番谦退。

[wen] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ˈɪfjuːd] ,  
**When the order was issued ,**  
什么时候 这 命令 曾是 发布 ,

及至行出令来，

[ˌaɪˈtiː][ˈmʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [wɪð] [ɡreɪt] [keə(r)] .  
**It must have been done with great care .**  
它 必须 有 到过 完毕 和 伟大的 关心 .

必定又十分用心，

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ədˈvɑːntɪdʒ] .  
**Unwilling to yield even the slightest advantage .**  
不愿意 到 屈服 甚至 这 丝毫 优势 .

不肯让人一毫。”

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː.] [ˈsmɑɪld] [tuː] .  
**Madam Hua smiled too .**  
女士 华 微笑 也 .

华夫人也笑了，

[ðæt] [ɪz] , [teɪk] [ðə; ði][daɪs] ,  
**That is , take the dice ,**  
那 是 , 拿 这 骰子 ,

即取过骰子，

[ˈɑːftə(r)] [ˈtɒsɪŋ] [ˌaɪˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,  
**After tossing it a few times ,**  
后 抛掷 它 一个 很少 时代 ,

掷了几掷，

[ˌaɪˈtiː] [rɪˈzembld] [ə; eɪ][ləʊn] [bəʊt] [wɪð] [æn; ən][ˈaɪən] [tʃeɪn] [əˈtætʃt] .  
**It resembled a lone boat with an iron chain attached .**  
它 类似 一个 孤独 船 和 一个 铁 链 随附的 .

掷了个铁索缆孤舟的色样，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪˈtiː] .  
**Then I thought about it .**  
然后 我 想法 关于 它 .

便想了一想，

[hiː; hi] [ðen] [riˈsaɪt] :  
**He then recited :**  
他 然后 背诵 :

即念道：

[ə; eɪ][ləʊn] [bəʊt] [ɪz] [mɔɪd] [baɪ][æn; ən][ˈaɪən] [tʃeɪn] .  
**A lone boat is moored by an iron chain .**  
一个 孤独 船 是 系泊 经过 一个 铁 链 .

铁索缆孤舟，

[ðə; ði] - [ˈrɪvə(r)] [fləʊz] [ˈswɪftli] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .  
**The Cangjiang River flows swiftly through the night .**  
这 - 河 流量 迅速地 通过 这 夜晚 .

沧江急夜流，

[hiː; hi] [ə'gri:d] [tuː; tə] [rɪ'tɜ:n] [ɒn] [sep'tembə(r)] 9th .  
**He agreed to return on September 9th .**  
他 同意 到 返回 在 九月 9th .

他归期约定九月九。

[naɪt] [bəʊt] ,  
**night boat** ,  
夜晚 船 ,

夜行船，

[,aɪ 'tiː][kæn; kən] [sɪŋk] [ɔː(r)] [fləʊt] .  
**It can sink or float .**  
它 能 下沉 或者 漂浮 .

载沉载浮。

[ˈmædəm][ju'ɑ:n] [sed] :  
**Madam Yuan said :**  
女士 元 说 :

袁夫人道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] ? "  
" **How about it ?** "  
" 如何 关于 它 ? "

“何如？

[aɪ] [sed] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] .  
**I said you must have something to say that serves as a warning .**  
我 说 你 必须 有 某物 到 说 那 服务 作为 一个 警告 .

我说你必有警人之句，

[ðɪːz] [faɪv] ['sentənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][wʌn] .  
**These five sentences are as one .**  
这些 五 句子 是 作为 一 .

这五句如一句，

[ɪts] [mʌt] ['betə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] .  
**It's much better than mine .**  
它是 很多 更好的 比 矿 .

比我的好得多了。

[ðɪs] [laɪn][frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['siːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['tʃeɪmbə(r)] " [ɪz] [juːst]  
**This line from " The Sequel to The Romance of the Western Chamber " is used**  
这 线 从 " 这 续集 到 这 浪漫 的 这 西 商会 " 是 用过的

[ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [weɪ] .  
**in an even more interesting way .**  
在 一个 甚至 更多的 有趣的 方式 .

这句《续西厢》更用得有趣。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] - [nekst] .  
**I want to see Lanmei's next .**  
我 想 到 看 - 下一个 .

再要看兰妹的。

[,aɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][ˈbetə(r)] .  
**It would probably be better .**  
它 会 大概 是 更好的 .

想必更好，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ɔːli] [sə'pɑːs] [ˈlðə(r)z] [ˈleɪtə(r)] .  
**They will surely surpass others later .**  
他们 将要 一定 超过 其他的 之后 .

定是后来居上。”

[ˈmædəm][,eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [rɪˈmeɪnd] [ˈmɒdɪst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] .  
**Madam** **Hua** **remained** **modest** **for** **a** **few** **moments** .

女士 华 剩余 谦虚的 为了 一个 很少 时刻 .

华夫人犹谦了几句。

[mɪs] [suː][ɪz][ɪmˈpeɪ(ə)nt] .  
**Miss Su is impatient** .

错过 苏 是 不耐烦 .

苏小姐性急，

[ˈiːgə(r)][tuː; tə] [θrəʊ]  
**Eager** **to** **throw**

渴望的 到 扔

急于要掷，

[ðəə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hjuːˈmɪləti] .  
**There** **was** **no** **time** **for** **humility** .

那里 曾是 不 时间 为了 谦逊 .

也无暇谦让，

[muːv] [ðə; ði][daɪs] [bəʊl] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] .  
**Move** **the** **dice** **bowl** **over** **here** .

移动 这 骰子 碗 超过 这里 .

把骰子盆移过来，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tɒst] [ˈsevrəl] [taɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] [klæŋ] .  
**It** **was** **tossed** **several** **times** **with** **a** **clang** .

它 曾是 抛掷 一些 时代 和 一个 铛 .

噹噹唧掷了好几掷，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ] [spel] [ðæt] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒenərəlz] [siːl] .  
**Only** **then** **did** **he** **manage** **to** **cast** **a** **spell** **that** **resulted** **in** **a** **general's** **seal** .

仅有的 然后 做过 他 管理 到 投掷 一个 拼写 那 结果 在 一个 将军的 海豹 .

才掷成了一个将军挂印，

[aɪ] [ˈriːəli] [dɪsˈlaɪk] [,aɪ ˈtiː] .  
**I** **really** **dislike** **it** .

我 真的 不喜欢 它 .

好不喜欢。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈfəʊkəst] [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] [ɒn][hɪm] .  
**Then** **she** **focused** **her** **gaze** **on** **him** .

然后 她 专注 她 目光 在 他 .

便把秋波凝注，

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] ,  
**After** **thinking** **about** **it** ,

后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[,aɪ ˈtiː] [meɪd] [ʌp] [faɪv] [laɪnz] .  
**It** **made** **up** **five** **lines** .

它 制成 向上 五 线条 .

凑成了五句，

[hiː; hi] [riːd] [,aɪ ˈtiː] [əˈlaʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .  
**He** **read** **it** **aloud** **with** **a** **smile** .

他 读 它 大声 和 一个 微笑 .

即笑吟吟的念将出来，

[jes] :  
**yes** :  
是的 :

是：

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [siːl]  
**General**      **Gui**      **Seal**  
一般的      图形用户界面      海豹

将军桂印，

[ˌɪndɪˈpendənt]    [θriː]    - [ˈsaɪdɪd]    [ˈstɪlnəs]    ,  
**Independent** **three** - **sided** **stillness** ,  
独立的      三      -      侧面      寂静      ,

独立三边静，

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈsəʊldʒəz][ɪn][maɪ]    [hɑːt]    [fɔː(r); fə(r)][juː; jə] .  
**I** **always**    **have**    **a**    **million** **soldiers** **in my heart**    **for**    **you** .  
我    总是    有    一个    百万    士兵    在    我的    心    为了    你    .

总为君有胸中百万兵。

[ˈvɪktəri]    [ˈɔːdə(r)]  
**Victory Order**  
胜利      命令

得胜令，

[ə; eɪ][ˈpɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .  
**A** **pillar**    **of**    **the**    **state** .  
一个    支柱    的    这    状态    .

公侯干城。

[ˈmædəm][juˈɑːn] [preɪzd] :  
**Madam Yuan praised** :  
女士      元      赞扬      :

袁夫人赞道：

" [aɪ]    [wʊd]    [seɪ]    [ðæt]    [ɪts]    [truː]    [ðæt]    [ðə; ði]    [ˈleɪtkʌmə(r)]    [səˈpɑːst]    [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] . "   
" **I would say that it's true that the latecomer surpassed the former** . "   
" 我    会    说    那    它是    真的    那    这    迟到者    超越    这    以前的    . "   
"我说后来居上是不错的，

-      [ˈɔːdə(r)]    [ˈtruːli]    [meɪks]    [ˌem ˈiː][əðˈmaɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]    [ɪˈmensli]    .  
**Lanmei's order truly makes me admire her immensely** .  
-      命令    真的    制作    我    钦佩    她    非常    .

兰妹这个令真教我五体投地，

[let] [juː ˈes] [ˈsɪmpli]    [reɪz]    [ə; eɪ] [fʊl]    [kʌp] [ɪn]    [ˌselɪˈbreɪʃn]    .  
**Let us simply raise a full cup in celebration** .  
让    我们    简单地    增加    一个    满的    杯子    在    庆典    .

惟有贺一个满杯罢。”

[mɪs] [suː][wʊz; wəz] [kwɔɪt]    [pliːzd]    [wɪð]    [hɜːˈself] .  
**Miss Su was quite pleased with herself** .  
错过    苏    曾是    相当    高兴    和    她自己    .

苏小姐颇自得意，

[hiː; hi]    [ˈhæpɪli]    [ˈɒfəd]    [ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l]    [rɪˈmɑːk] .  
**He happily offered a humble remark** .  
他    快乐地    提供    一个    谦逊的    评论    .

喜孜孜的倒谦了一句。

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ˈɔːlsəʊ] [preɪzd] :  
**Madam Hua also praised** :  
女士      华      还      赞扬      :

华夫人也赞道：

" [ɪts]    [ˈriːəli]    [gʊd]    . "   
" **It's really good** . "   
" 它是    真的    好的    . "   
"果然好。



[bʌt; bət][,aɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [kɔ:t] [ðæt] ['letʃərəs] [lʊk] .  
**But it also caught that lecherous look .**  
但 它 还 捕捉 那 好色的 看 .

但也是掷着了那个好色样，

" [aɪ] ['grɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] . "  
**" I granted his wish . "**  
" 我 的确 他的 希望 . "

成全了他。”

['ɔ:lsəʊ] [reɪzɪd] [ə; eɪ] [təʊst] .  
**also raised a toast .**  
还 提高 一个 吐司 .

也贺了一杯，

[hi:; hi][,ɔ:lsəʊ] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [meɪdʒ] [tu:; tə] [sɜ:v] [hɪm] .  
**He also ordered the maids to serve him .**  
他 还 订购 这 女佣 到 服务 他 .

并命伺候丫鬟们，

['evrɪwʌn] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**Everyone drink a glass of wine .**  
每个人 喝 一个 玻璃 的 葡萄酒 .

每人都饮一杯酒，

[lets] [gɪv] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ə; eɪ][bɪg] [rɪ'wɔ:d] .  
**Let's give the army a big reward .**  
我们来吧 给 这 军队 一个 大的 报酬 .

作个大犒三军，

['dʒen(ə)rəl] [gɑŋ] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz] [si:l] .  
**General Gonghe relinquished his seal .**  
一般的 共和 放弃 他的 海豹 .

公贺将军挂印。

[ten] [bi:dʒ]  
**Ten beads**  
十 珠子

十珠、

[,ɛl,ɑɪ'ju:] [hɒŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd][ɔ:l] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] .  
**Liu Hong and the others had all finished drinking .**  
刘 洪 和 这 其他的 有 全部 完成的 喝 .

六红等都饮毕，

[eɪzu:] [tʌg] [æt; ət] - [sli:v] .  
**Aizhu tugged at Hongxue's sleeve .**  
爱珠 拉扯 在 - 袖子 .

爱珠拉拉红雪的袖子，

[hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :  
**He said in a low voice :**  
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低说道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['græŋ,mʌðərz] ['mɔ:nɪŋ] [preə(r)z] , "  
**" Your grandmother's morning prayers , "**  
" 你的 祖母的 早晨 祈祷 , "

“你们奶奶的五更转，

" [aɪ'd] ['rɑ:ðə(r)] [feə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [dri:m] [wɪð] [ju:; jʊ] "  
**" I'd rather share the same dream with you "**  
" ID 相当 分享 这 相同的 梦 和 你 "

甘与子同梦”，

[ðæts] [wel] [sed] ；  
**That's well said** ；  
那就是 出色地 说 ；

说得有情；

[ˈʌʊə(r)] [ˈgræn,mʌðərz] - [ˈaɪən] [tʃeɪn] - [ˈkeɪbld] [ləʊn] [bəʊt] -  
**Our grandmother's ' iron chain - cabled lone boat '**  
我们的 祖母的 - 铁 链 - 有线 孤独 船 -

我们奶奶的‘铁索缆孤舟，

" [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [bəʊt] "  
**" Taking a night boat "**  
" 采取 一个 夜晚 船 "

搭着夜行船’，

[ðæt] [meɪks] [sens] ；  
**That makes sense** ；  
那 制作 感觉 ；

说得有理；

[ðə; ði] [ˈsekənd] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [spəʊk] [wɪð] [greɪt] [kənˈvɪkʃn] .  
**The second young lady spoke with great conviction** .  
这 第二 年轻的 女士 辐 和 伟大的 定罪 .

二小姐的说得有声有势，

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [hæz; həz][ɪts] [ədˈvæntɪdʒ] .  
**Each of the three has its advantages** .  
每个 的 这 三 有 它是 优势 .

三个各有好处。”

- [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] ；  
**Hongxue nodded and said** ；  
- 点头 和 说 ；

红雪点点头道：

[jʊ; jər] [ˈæbsəlu:tli] [raɪt] .  
**You're absolutely right** .  
你是 绝对地 正确的 .

“你说得一点不错。”

[əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] , [ˈmædəm][juˈɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z]  
**Upon hearing this , Madam Yuan and the others**  
之上 听力 这 , 女士 元 和 这 其他的

袁夫人等听了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [smaɪld] .  
**They all smiled** .  
他们 全部 微笑 .

亦都微笑。

[ˈmædəm][juˈɑ:n] [θru:] [ðə; ði][daɪs] [əˈgen] .  
**Madam Yuan threw the dice again** .  
女士 元 扔 这 骰子 再次 .

袁夫人再掷，

[ə; eɪ][ˈkʌlə(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] .  
**A color was thrown** .  
一个 颜色 曾是 抛掷 .

掷了一个色样，

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈfɔ:lən] [pet(ə)lz] .  
**The ground was covered with fallen petals** .  
这 地面 曾是 涵盖 和 倒下 花瓣 .

是落红满地。

[ˈmædəm][jʊˈɑːn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][wɪn][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl] .  
**Madam Yuan wanted to win by being unusual .**  
女士 元 通缉 到 赢 经过 存在 异常 .

袁夫人要争奇取胜，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [tel] ,  
**If you refuse to tell ,**  
如果 你 拒绝 到 告诉 ,

不肯就说，

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After thinking about it carefully for a while ,**  
后 思维 关于 它 小心 为了 一个 尽管 ,

细细的想了一会，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɪt] [pliːzd] [wɪð] [hɪmˈself] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [əˈtʃiːvd] [ðɪs] .  
**He was quite pleased with himself for having achieved this .**  
他 曾是 相当 高兴 和 他自己 为了 拥有 已达成 这 .

想成了一个也甚得意。

[ðen] [hiː; hi] [ riˈsaɪt ] :  
**Then he recited :**  
然后 他 背诵 :

便念道：

[ˈfɔːləŋ] [pet(ə)lɪz] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] .  
**Fallen petals covered the ground .**  
倒下 花瓣 涵盖 这 地面 .

落红满地，

[ˈwaɪpɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ɡriːn] [bʌdz] [ænd; ənd] [ˈləʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈaɪbraʊz] ,  
**Wiping away the green buds and lowering her eyebrows ,**  
擦拭 离开 这 绿色的 花蕾 和 降低 她 眉毛 ,

拭翠敛蛾眉，

[aɪ][dʒʌst] [lɒst] [sʌm; səm] [weɪt] [əˈraʊnd] [maɪ] [weɪst] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [təˈdeɪ] .  
**I just lost some weight around my waist last night and today .**  
我 只是 丢失的 一些 重量 大约 我的 腰部 最后的 夜晚 和 今天 .

只是昨宵今日清减了小腰围。

[ˈskəʊldɪŋ] -  
**Scolding Yulang**  
责骂 -

骂玉郎，

[nəʊ][wʌn] [liːvz] [ʌnˈtɪl] [ˈðer] [drʌŋk] .  
**No one leaves until they're drunk .**  
不 一 树叶 直到 它们是 醉 .

不醉无归。

[mɪs] [suː] [preɪzd] :  
**Miss Su praised :**  
错过 苏 赞扬 :

苏小姐赞道：

" [ˈsɪstə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [ˈwʌndəf(ə)l] ! "  
**" Sister , this is absolutely wonderful ! "**  
" 姐姐 , 这 是 绝对地 精彩的 ! "

“姐姐这个实在好极，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [dɪˈskraɪb] [sʌtʃ] [rɪˈfaɪnd] [ˈelɪɡəns] ?  
**How can one describe such refined elegance ?**  
如何 能 一 描述 这样的 精制 优雅 ?

怎么能说这般蕴藉风流。

[waɪ] [kænt][ai][ɪk'spleɪn][,aɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] ?  
**Why can't I explain it this way ?**  
为什么 不能 我 解释 它 这 方式 ？

为什么我说不到这样，

[ai] [fi:l] [ə; eɪ][bɪt] ['breθləs] .  
**I feel a bit breathless .**  
我 感觉 一个 少量 喘不过气 。

觉得有点粗气。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kən'grætʃəleɪt] [ðəm; ðəm][ɒn] [ðɪs] .  
**We should congratulate them on this .**  
我们 应该 祝贺 他们 在 这 。

这个我们该贺。”

[ðeɪ] [i:tʃ] ['təʊstɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑ:s] .  
**They each toasted with a glass .**  
他们 每个 烤过的 和 一个 玻璃 。

各贺了一杯。

[ˈmædəm][juˈɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Madam Yuan smiled and said :**  
女士 元 微笑 和 说 。

袁夫人笑道：

[juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][li:] ,  
**You are Li ,**  
你 是 李 。

“你是李、

[,diːˈju:] - ,  
**Du Dajia ,**  
杜 - 。

杜大家，

[ai][,eɪ 'em] [wen] .  
**I am Wen .**  
我 是 温 。

我是温、

[li:] ['miːjən]  
**Li Miyan**  
李 米扬

李靡艳，

[haʊ] [kæn; kən][ai][kəm'peə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ?  
**How can I compare to you ?**  
如何 能 我 比较 到 你 ？

如何比得上你来？ ”

[ˈmædəm][,eɪtʃ juː 'eɪ; hwɑ:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Madam Hua smiled and said :**  
女士 华 微笑 和 说 。

华夫人笑道：

" [ðɪs] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] . "  
**" This is wonderful . "**  
" 这 是 精彩的 " 。

“这首绝妙，

[,aɪ 'ti:] ['mætʃɪz] [ðə; ði]['tɒpɪk] .  
**It matches the topic .**  
它 比赛 这 话题 。

与题相称。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ][ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz] [ˈskəʊldɪŋ] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhʌzbənd]  
**I think my sister was scolding my second brother for bringing his husband**  
我 思考 我的 姐姐 曾是 责骂 我的 第二 兄弟 为了 带来 他的 丈夫  
[əˈraʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .  
**around all the time .**  
大约 全部 这 时间 .

我想姐姐是骂二哥天天带着相公，

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [drʌŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːk] .  
**He came back drunk from the park .**  
他 来了 后退 醉 从 这 公园 .

在园里喝醉了回来，

[maɪ] [ˈsɪstəz] [ˈweɪstlaɪn] [hæz; həz] [ˈrʌŋk] [kənˈsɪdərəbli] .  
**My sister's waistline has shrunk considerably .**  
我的 姐妹 腰围 有 缩小 相当 .

教姐姐腰围都清减了。”

[ˈmɪsɪz] . [juˈɑːn][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ɪmˈbærəst] .  
**Mrs . Yuan was quite embarrassed .**  
太太 . 元 曾是 相当 尴尬的 .

袁夫人颇不好意思，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

[juːv] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][em ˈiː] .  
**You've come to make fun of me .**  
你已经 来 到 制作 乐趣 的 我 .

“你来取笑我，

[juː; jʊ] [peɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [ˈpæt(ə)n] .  
**You paid attention to the color pattern .**  
你 有薪酬的 注意力 到 这 颜色 图案 .

你留心了色样，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈsɪprək(ə)l] [ɡɪft] .  
**This is a reciprocal gift .**  
这 是 一个 互惠的 礼物 .

这是有还礼的。”

[ˈmɪsɪz] . [eɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː]  
**Mrs . Hua**  
太太 . 华

华夫人、

[mɪs] [suː] [lɑːft] .  
**Miss Su laughed .**  
错过 苏 笑了 .

苏小姐皆笑，

[ðəʊz] [ten] [biːdz] ,  
**Those ten beads ,**  
那些 十 珠子 ,

那十珠、

[ˌeɪ,ɑɪˈjuː] [hɒŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈlɪsnd] ,  
**Liu Hong and the others listened ,**  
刘 洪 和 这 其他的 听着 ,

六红等听了，

[ðeɪ] [i:tʃ] [smaɪld] ['slaɪtli] .  
**They each smiled slightly** .  
他们 每个 微笑 轻微地 .

也各微微的笑，

[ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['maːstəz] ['lɑ:ftə(r)] ,  
**Listening to their master's laughter** ,  
聆听 到 他们的 硕士学位 笑声 ,

听他们主人说笑，

[ɪts] [kwaɪt] [dɪˈlɪʃəs] .  
**It's quite delicious** .  
它是 相当 可口的 .

甚是有味。

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [tʊk] [ðə; ði][daɪs] ,  
**Madam Hua took the dice** ,  
女士 华 采取 这 骰子 ,

华夫人取过骰子，

[tuː] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː] [pi:tʃ] ['blɒsəm] [sprɪŋ] .  
**Two warriors were thrown into Peach Blossom Spring** .  
二 战士 是 抛掷 进入 桃 开花 春天 .

掷了一个二士入桃源。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [spɛnt] [sʌm; səm] [taɪm] ['breɪnstɔːmɪŋ] .  
**I also spent some time brainstorming** .  
我 还 花费 一些 时间 头脑风暴 .

也构思了一会，

[aɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɪti] [rɪ'mɑːrks] .  
**I came up with a few witty remarks** .  
我 来了 向上 和 一个 很少 机智 评论 .

想着了几句妙语。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第25/139页

[bʌt; bət][ai][dʒʌst] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv][ˈmædəm][juˈɑːn] .  
But I just made fun of Madam Yuan .  
但 我 只是 制成 乐趣 的 女士 元 .

但方才取笑了袁夫人，

[naʊ] [ðæt] [aɪm] [ˈseɪɪŋ] [aɪˈtiː] ,  
Now that I'm saying it ,  
现在 那 我是 说 它 ,

如今说出来，

[ai][ˈɔːlsəʊ][fɪə(r)][hiː; hi] [maɪt] [rɪˈtæliət] .  
I also fear he might retaliate .  
我 还 害怕 他 可能 报复 .

又恐他要报复，

[brɪˈɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [aɪˈtiː] , [ə; eɪ] [blʌʃ] [hæd; həd] [krept] [ˈɒntə][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .  
Before she knew it , a blush had crept onto her cheeks .  
前 她 知道 它 , 一个 脸红 有 悄悄地爬 到 她 脸颊 .

不觉迟迟的红泛桃腮。

[ɪf] [tʃeɪndʒd]  
If changed  
如果 已更改

若改换了，

[ai] [felt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪti] .  
I felt it was a pity .  
我 毛毡 它 曾是 一个 遗憾 .

便觉可惜，

[hiː; hi][kɒd; kəd][ˈəʊnli] [rɪˈsaɪt] :  
He could only recite :  
他 可以 仅有的 背诵 :

只得念道：

[ðə; ði] [tuː] [ˈskaːlərz] [ˈentəd] [piːtʃ] [ˈblɒsəm] [sprɪŋ] .  
The two scholars entered Peach Blossom Spring .  
这 二 学者们 进入 桃 开花 春天 .

二士入桃源，

[ðə; ði] [paːθ] [tuː; tə] [piːtʃ] [ˈblɒsəm] [sprɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .  
The path to Peach Blossom Spring can be found .  
这 小路 到 桃 开花 春天 能 是 成立 .

桃源路可寻，

[ðə; ði] [nɪˈuːlɪw,ɛdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdestɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .  
The newlyweds are destined for each other .  
这 新婚夫妇 是 注定 为了 每个 其他 .

新婚燕尔天教定。

[brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ˈteɪb(ə)] ,  
Beside the dressing table ,  
旁 这 敷料 桌子 ,

傍妆台，

[lɛts] [wɜ:k] [tə'geðə(r)] .  
**Let's work together** .  
我们来吧 工作 一起 .

携手同行。

[mɪs] [su:] [lɪsnd] ,  
**Miss Su listened** ,  
错过 苏 听着 ,

苏小姐听了，

[hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['mædəm] [,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] .  
**He smiled at Madam Hua** .  
他 微笑 在 女士 华 .

对着华夫人微笑。

['mædəm] [ju'ɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Madam Yuan smiled and said** :  
女士 元 微笑 和 说 :

袁夫人笑道：

" [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ju:; jʊ] [fɜ:st] [gɒt] ['mærid] ? "  
**" Why did you suddenly think of the time when you first got married ? "**  
" 为什么 做过 你 突然 思考 的 这 时间 什么时候 你 第一的 得到 已婚 ? "

“你怎么忽然想起初嫁的时候来？

[ði:z] [fju:] [laɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['tru:li] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .  
**These few lines are truly exquisite and beautiful** .  
这些 很少 线条 是 真的 精美的 和 美丽的 .

这几句可谓风华旖旎已极。

[æz; əz] [ɪf] ['si:ɪŋ] ['ɪnsens] [ɪn] [ðə; ði] ['si:nəri]  
**As if seeing incense in the scenery**  
作为 如果 看到 香 在 这 风景

如见薰香对景，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['peɪntɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)l] .  
**The woman painting her eyebrows leaned against the dressing table** .  
这 女士 绘画 她 眉毛 倾斜 反对 这 敷料 桌子 .

画眉人偎倚妆台，

['wɪspəɪŋ] .  
**Whispering** .  
耳语 .

喃喃私语。

[ðə; ði] [ə'rəʊmə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪpstɪk] [ɪz] [strɒŋ] .  
**The aroma of the lipstick is strong** .  
这 香气 的 这 口红 是 强的 .

索口脂香。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [hɪə(r)] [tə'deɪ] ,  
**We are here today** ,  
我们 是 这里 今天 ,

我们今日在此，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['rɑ:ðə(r)] [ɪnə'prəʊpriət] .  
**That would be rather inappropriate** .  
那 会 是 相当 不当 .

未免不情。”

['mædəm] [,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Madam Hua smiled and said** :  
女士 华 微笑 和 说 :

华夫人笑道：



[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði]['feɪvə(r)] .  
**I know you will have to return the favor .**  
我 知道 你 将要 有 到 返回 这 偏爱 .

“我知道你必要还礼，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**That's why I hesitated for a while .**  
那就是 为什么 我 犹豫了一下 为了 一个 尽管 .

我所以踌躇了一会，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tuː] ['sentənsɪz] .  
**I want to change two sentences .**  
我 想 到 改变 二 句子 .

欲要改两句，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ðɪs] .  
**But it's not as good as this .**  
但 它是 不是 作为 好的 作为 这 .

又不及这个好。

[aɪ 'tiː] [tɜ:nz] [aʊt] [aɪ] ['wɒznt] [raɪt] .  
**It turns out I wasn't right .**  
它 转弯 出去 我 不是 正确的 .

原是我不是，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] ['seɪɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] .  
**This led to her sister saying those words .**  
这 引领 到 她 姐姐 说 那些 字 .

招出姐姐这番话来。”

['evriwʌn] [lɑːft] [æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] .  
**Everyone laughed as they spoke .**  
每个人 笑了 作为 他们 辐 .

说着大家都笑，

[ðə; ði] [meɪdz] [ɔːl] [smaɪld] .  
**The maids all smiled .**  
这 女佣 全部 微笑 .

群婢也都齿粲，

[ðeɪ] [iːtʃ] ['təʊstɪd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] .  
**They each toasted with another cup .**  
他们 每个 烤过的 和 其他 杯子 .

又各贺了一杯。

[ɪts] [mɪs] [suːz] [tɜːn] [ə'gen] .  
**It's Miss Su's turn again .**  
它是 错过 苏的 转动 再次 .

又到了苏小姐，

[ə; eɪ] [plʌm] ['blɒsəm] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [muːn] .  
**A plum blossom rose above the moon .**  
一个 李子 开花 玫瑰 多于 这 月亮 .

掷了一个梅梢月上，

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [riːd] [aɪ 'tiː] [ə'laʊd] :  
**After thinking for a moment , he read it aloud :**  
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 读 它 大声 :

想了一想念道：

[ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] .  
**The moon rises above the plum blossoms .**  
这 月亮 上升 多于 这 李子 花朵 .

梅梢月上，

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['freɪgrənt][ænd; ənd] ['delɪkət] .  
**The flowers and trees are fragrant and delicate .**  
这 花朵 和 树木 是 香 和 精美的 :

花树香玲珑，

[hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [feɪs] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [di:p] [wɪðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [im'brɔɪdəd] ['kɜ:tənz] .  
**Her beautiful face was hidden deep within her embroidered curtains .**  
她 美丽的 脸 曾是 隐 深的 之内 她 绣花 窗帘 :

人间玉容深锁绣帏中。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz][kəʊld] .  
**The window is cold .**  
这 窗户 是 寒冷的 :

琐窗寒，

[ðə; ði] [dju:] [ɪz] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] .  
**The dew is thick and heavy .**  
这 露 是 厚的 和 重的 :

零露浓浓。

['mɪsɪz] . [,eɪtʃ ju: 'er; hwa:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [ə'gri:] .  
**Mrs . Hua was the first to agree .**  
太太 : 华 曾是 这 第一的 到 同意 :

华夫人先赞了好。

['mædəm][ju'ɑ:n] [sed] :  
**Madam Yuan said :**  
女士 元 说 :

袁夫人道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [r'pɪtəmi] [ɒv; əv][dʒent(ə)l][ænd; ənd] [ə'lʊərɪŋ] ['bjʊ:tɪ] . "  
" **Your words are the epitome of gentle and alluring beauty .** " "  
" 你的 字 是 这 缩影 的 温和的 和 诱人 美丽 : " "

“你这个可谓温柔香艳之至矣，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [jʌŋ] ['leɪdi] .  
**And it was exactly the tone of a refined young lady .**  
和 它 曾是 确切地 这 语气 的 一个 精制 年轻的 女士 :

又恰是闺秀口气。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][ju:; jʊ] .  
**I am a few years older than you .**  
我 是 一个 很少 年 老 比 你 :

我略比你长了几年，

[aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ['elɪɡənt] .  
**I never expected her to be so elegant .**  
我 绝不 预期的 她 到 是 所以 优雅的 :

就说不到这样秀韵，

[ðɪs] ['ri:əli] [kænt][bi:; bi] [fɔ:st] .  
**This really can't be forced .**  
这 真的 不能 是 强制 :

这真勉强不来的。”

[mɪs] [su:] ['sɪmplɪ] [smaɪld] .  
**Miss Su simply smiled .**  
错过 苏 简单地 微笑 :

苏小姐只是含笑，

[ə'hʌðə(r)] [təʊst] [wɒz; wəz] [meɪd] .  
**Another toast was made .**  
其他 吐司 曾是 制成 :

又贺了一杯。

[hɒŋʃjaŋ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] - :  
**Hongxiang whispered to Baozhu** :  
鸿祥 低声说道 到 - :

那边红香低低对宝珠说道：

" [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændz] [iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [ɡɪvz] . "  
**" Listen to the commands each person gives . "**  
" 听 到 这 命令 每个 人 给予 . "

“你听各人行的令，

[dʒʌst] [laɪk] [iːtʃ] [ˈpɜːrsənz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈtemprəmənt] ,  
**Just like each person's language and temperament** ,  
只是 喜欢 每个 人的 语言 和 气质 ,

真像各人的语言情性，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [lək] [əˈlaɪk] .  
**They even look alike** .  
他们 甚至 看 同样 .

连相貌都像，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?  
**What is the reason for this ?**  
什么 是 这 原因 为了 这 ?

这是什么缘故？

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [jæŋ] [ɡwɒʊ][fɔː(r); fə(r)] [jæŋ] [ɡwɒʊ] . . .  
**If we could exchange Yang Guo for Yang Guo . . .**  
如果 我们 可以 交换 杨 郭 为了 杨 郭 . . .

若教彼此换一个过儿，

[ˈiːv(ə)n] [ðen] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [rɪˈzemb(ə)l] [ðəmˈselvz] [eniˈmɔː(r)] .  
**Even then , they wouldn't resemble themselves anymore** .  
甚至 然后 , 他们 不会 类似 他们自己 不再 .

就便都不像本人了。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [smaɪld] .  
**Baozhu and the others smiled** .  
- 和 这 其他的 微笑 .

宝珠等微笑。

[ˈmædəm][juˈɑːn] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][daɪs] .  
**Madam Yuan then took the dice** .  
女士 元 然后 采取 这 骰子 .

袁夫人又取过骰子来，

[ðeɪ] [θruː] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [naɪt] [ɒv; əv] [ˈlæntən] [ˈvjuːɪŋ] .  
**They threw a divination for the fifteenth night of lantern viewing** .  
他们 扔 一个 占卜 为了 这 第十五 夜晚 的 灯笼 观看 .

掷了一个观灯十五夜。

[mɪs] [suː] [sed] :  
**Miss Su said** :  
错过 苏 说 :

苏小姐道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈsɪstərz] [ˈləʊk(ə)l] [ˈsiːnəri] . "  
**" This is my sister's local scenery . "**  
" 这 是 我的 姐妹 当地的 风景 . "

“这是姐姐的本地风光、

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][həʊld][ɔːl] [ðəʊz] [bɜːdz][ænd; ənd] [biːsts] .  
**It can hold all those birds and beasts** .  
它 能 抓住 全部 那些 鸟类 和 野兽 .

可以把那些百鸟百兽，

[di'vaɪn] ['dræɡən][ænd; ənd] [təʊd] ,  
**Divine dragon and toad** ,  
神圣的 龙 和 蟾蜍 ,

神龙獺象，

[ˈfaɪəwɜːks]  
**Fireworks**  
烟花

火树银花，

[seɪ] [aɪ 'tiː][ɔːl][æt; ət] [wʌns] .  
**Say it all at once** .  
说 它 全部 在 一次 .

一齐说出来，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪvli] ['ləntən] ['festɪv; 'festəvəl] !  
**Let's have a lively lantern festival** !  
我们来吧 有 一个 热闹 灯笼 节日 !

做个热闹灯节了。”

[ˈmædəm][ju'ɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Madam Yuan smiled and said** :  
女士 元 微笑 和 说 :

袁夫人笑道：

[aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [tuː] .  
**I think so too** .  
我 思考 所以 也 .

“我也这么想，

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [ðæt] ['paʊə(r)] .  
**But I may not have that power** .  
但 我 可能 不是 有 那 力量 .

但我未必有这力量。”

[aɪ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .  
**I thought for a while but couldn't come up with an answer** .  
我 想法 为了 一个 尽管 但 不能 来 向上 和 一个 回答 .

想了一会凑不上来，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [aɪ 'tiː] .  
**I had to replace it** .  
我 有 到 代替 它 .

只得重换了，

[riːd] :  
**Read** :  
读 :

念道：

['ləntən] ['vjuːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['fɪftiːnθ] [naɪt] ,  
**Lantern viewing on the fifteenth night** ,  
灯笼 观看 在 这 第十五 夜晚 ,

观灯十五夜，

[waɪ] ['bʊðə(r)] ['helpɪŋ] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz][nɒt] [drʌŋk] ?  
**Why bother helping someone who is not drunk ?**  
为什么 打扰 帮助 某人 WHO 是 不是 醉 ?

未醉岂劳扶，

[wʌn] [vɔɪs] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sed] , " [ɪts] ['betə(r)][tuː; tə][gəʊ] [bæk] . "  
**One voice after another said** , " **It's better to go back** . "  
一 嗓音 后 其他 说 , " 它是 更好的 到 去 后退 . "

一声声道不如归去。

[step] [baɪ] [step] ,  
Step by step ,  
步 经过 步 ,

步步娇，

[,aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [wʌnz] ['æk](ə)nz][ɑ:(r); ə(r)]['bʃ(ə)n] [ɪk'spəʊzd] .  
It means that one's actions are often exposed .  
它 方法 那 一个人的 行动 是 经常 裸露 .

谓行多露。

[ˈmɪsɪz] . [,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]  
Mrs . Hua  
太太 . 华

华夫人、

[mɪs] [su:] [geɪv] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [θʌmz] [ʌp] .  
Miss Su gave it a thumbs up .  
错过 苏 给予 它 一个 拇指 向上 .

苏小姐大赞。

[ˈmædəm][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sed] :  
Madam Hua said :  
女士 华 说 :

华夫人道：

" [maɪ]['sɪstə(r)][ɪz] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑ:mɪŋ] , "  
" My sister is dashing and charming , "  
" 我的 姐姐 是 帅气 和 迷人 , "

“姐姐风流倜傥，

[ðə; ðɪ][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'vi:ld] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:dz] .  
The emotion is revealed in the words .  
这 情感 是 揭晓 在 这 字 .

情见乎词。

[ðɪ:z] [fju:] [laɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ðɪ]['eldə(r)]['sɪstə(r)] [sə'pɔ:tn] [ðə; ðɪ][meɪd] .  
These few lines are as if one could see the elder sister supporting the maid .  
这些 很少 线条 是 作为 如果 一 可以 看 这 长老 姐姐 支持 这 女佣 .

这几句如见姐姐扶着婢女，

[wɪv] [kʌm] [ðɪs] [fɑ:(r)] [step] [baɪ] [step] .  
We've come this far step by step .  
我们已经 来 这 远的 步 经过 步 .

一步步的走来，

[ɪts] [laɪk] [maɪ]['sɪstə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [laɪts] [ɪn][ðə; ðɪ]['gɑ:d(ə)n] .  
It's like my sister watching the lights in the garden .  
它是 喜欢 我的 姐姐 观看 这 灯 在 这 花园 .

又像姐姐在园里看灯的光景，

[ˈenviəb(ə)] .  
Enviable .  
令人羡慕 .

令人羡慕。”

[səʊ] [ðeɪ] [i:tʃ] ['təʊstɪd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .  
So they each toasted each other .  
所以 他们 每个 烤过的 每个 其他 .

于是各贺了一杯。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ˈmædəm][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] ['sʌmənd] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] .  
At this moment , Madam Hua summoned Baozhu and the others .  
在 这 片刻 , 女士 华 被召唤 - 和 这 其他的 .

此时华夫人便叫宝珠等，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ru:m] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [meɪdz] [frəm; frəm][bəʊθ] [ˈfæmɪlɪz] .  
**They went to the back room for dinner with the maids from both families .**  
他们 去 到 这 后退 房间 为了 晚餐 和 这 女佣 从 两个都 家庭 .  
同着两家的丫鬟到后房去吃饭。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsɜːvɪŋ] [hɪə(r)] ,  
**The people serving here ,**  
这 人们 服务 这里 ,  
这边伺候的人，

[ɪts] [ɔːlˈredi] [mʌtʃ] [les] .  
**It's already much less .**  
它是 已经 很多 较少的 .  
已少了好些。

[ˈmædəm][juˈɑːn] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [bʌ; əv][daɪs] [ˈbiːɪŋ] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ru:m] .  
**Madam Yuan heard the sound of dice being thrown in the back room .**  
女士 元 听到 这 声音 的 骰子 存在 抛掷 在 这 后退 房间 .  
袁夫人听得后房也在那里噹啷噹啷的掷骰子，

[sʌm; səm] [ˈsnɪkəz] ,  
**Some snickers ,**  
一些 士力架 ,  
有些嗤嗤的笑，

[əˈmɪdst] [ðə; ði] [saʊndz] [bʌ; əv][ˈmjuːtʃuəl] [preɪz] , [ˈkrɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [ˈrɪdɪkjʊːl] .  
**Amidst the sounds of mutual praise , criticism , and ridicule .**  
在.....之中 这 声音 的 相互的 称赞 , 批评 , 和 嘲笑 .  
与互相褒贬讥诮之声。

[mɪs] [suː] [sed] :  
**Miss Su said :**  
错过 苏 说 :  
苏小姐道：

" [ðer] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈɔːdəs] [ðeə(r)] . "  
**" They're giving orders there . "**  
" 它们是 给予 订单 那里 . "  
“他们在那里行令呢，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [θɪŋz] [went] ?  
**I wonder how things went ?**  
我 想知道 如何 事物 去 ?  
不知行出来的怎样？ ”

[ˈmædəm][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Madam Hua smiled and said :**  
女士 华 微笑 和 说 :  
华夫人笑道：

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,  
**Even if they could say a few words ,**  
甚至 如果 他们 可以 说 一个 很少 字 ,  
“就算他们也能说两句，

[ɪts] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [ɡʊd] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .  
**It's unlikely that anything good will come out .**  
它是 不太可能 那 任何事物 好的 将要 来 出去 .  
未必有什么好的出来，

" [ðer] [ˈnevə(r)][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ˈaʊəz] . "  
**" They're never as good as ours . "**  
" 它们是 绝不 作为 好的 作为 我们的 . "  
总不如我们的。”

[səʊ] [ðeɪ] [mu:vɪ] [ðə; ði][daɪs] [bəʊl] [ˈəʊvə(r)] .

So they moved the dice bowl over .  
所以 他们 已搬 这 骰子 碗 超过 .

于是又移过骰盆，

[ðeɪ] [θru:] [ə; ei][pɪŋk] [pi:tʃ] [ænd; ənd][ə; ei] [gri:n] [ˈwɪləʊ] .

They threw a pink peach and a green willow .  
他们 扔 一个 粉色的 桃 和 一个 绿色的 柳 .

掷了一个桃红柳绿，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [waɪl] ,

After thinking for a while ,  
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[ri:d] :

Read :  
读 :

念道：

[pi:tʃ] [ˈblɒsəmz] [ænd; ənd] [ˈwɪləʊz] [ɪn] [fʊl] [blu:m]

Peach blossoms and willows in full bloom  
桃 花朵 和 柳树 在 满的 盛开

桃红柳绿，

[ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [θɔ:ts] [fɪə(r)][ðə; ði] [nju:] .

Flowers and thoughts fear the new .  
花朵 和 想法 害怕 这 新的 .

花与思惧新，

[ðəʊ] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [ˈflaʊəz] , [wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)][fa:(r)] [əˈpɑ:t] , [jet] [ˈsi:mɪŋli] [kləʊz] .

Though separated by flowers , we are far apart , yet seemingly close .  
尽管 分开 经过 花朵 , 我们 是 远的 除 , 然而 似乎 关闭 .

隔花人远天涯近。

[ˈdrʌŋkən] [ˈflaʊə(r)] [ʃeɪd]

Drunken Flower Shade  
醉 花 阴影

醉花阴，

[ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈbləʊɪŋ] [ðə; ði] [ʃeŋ] .

Playing the zither and blowing the sheng .  
玩耍 这 箏 和 吹 这 盛 .

鼓瑟吹笙。

[ˈmædəm][juˈɑ:n] [sed] :

Madam Yuan said :  
女士 元 说 :

袁夫人道：

" [ðɪs] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈkæptʃəz] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪˈmoʊɪnz] [ænd; ənd] [ˈsentɪmənts] . "

" This also captures your emotions and sentiments . "  
" 这 还 捕捉 你的 情绪 和 情感 . "

“这个也把你的情韵都写出来，

[aɪ] [si:] [ju:: jʊ][æz; əz] [ɪf] [ju:: jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] .

I see you as if you were under the shade of flowers .  
我 看 你 作为 如果 你 是 在下面 这 阴影 的 花朵 .

我如见你在花阴之下，

[gri:n] [ænd; ənd] [red] ,

Green and red ,  
绿色的 和 红色的 ,

绿妥红酣，

[tuː; tə] [rɪ'li:v] [wʌnz] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [dɪ'stres]  
**To relieve one's emotional distress**  
到 缓解 一个人的 情绪 痛苦

劳情自遣，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ˈkʌp(ə)l] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] .  
**They were truly a divine couple beneath the peach blossoms** .  
他们 是 真的 一个 神圣的 夫妻 下面 这 桃 花朵 .

真是碧桃花下神仙侣。”

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [sed] :  
**Madam Hua said** :  
女士 华 说 :

华夫人道：

[aɪ] [fi:l] [maɪ] [rɪ'mɑ:rkz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][bɪt] [flæt] .  
**I feel my remarks are always a bit flat** .  
我 感觉 我的 评论 是 总是 一个 少量 平坦的 .

“觉得我的出语总平些，

[ðə; ði][ˌvɪdʒɪ'lænti] [wɪ'ðəʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] .  
**The vigilante without her sister** .  
这 义务警员 没有 她 姐姐 .

没有姐姐的灵警。

[tə'deɪ] , [maɪ][ˈəʊldə][ˈsɪstə(r)] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [ɪn][fɜːst] [pleɪs] !  
**Today , my older sister finally came in first place !**  
今天 , 我的 老 姐姐 最后 来了 在 第一的 地方 !

今日终是姐姐考第一，

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ˈfreɪgrənt] , [ˈɡlɒsi] [skɪn] .  
**A piece of fragrant , glossy skin** .  
一个 片 的 香 , 光滑 皮肤 .

一片的香腻光泽，

[ɪts] [ɔ:l] [rɪ'vi:ld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] .  
**It's all revealed in the words** .  
它是 全部 揭晓 在 这 字 .

都在字里头透出来，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][əd'mɪt] [dɪ'fi:t] .  
**I had no choice but to admit defeat** .  
我 有 不 选择 但 到 承认 击败 .

我只好甘拜下风。”

[ˈmædəm][ju'ɑ:n] [sed] :  
**Madam Yuan said** :  
女士 元 说 :

袁夫人道：

" [ðeə(r)] !  
" **There** !  
" 那里 !

“那里！

[ˈtsɪŋ'hwaː] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjʊ:trɪf(ə)l] .  
**Tsinghua is bright and beautiful** .  
清华 是 明亮的 和 美丽的 .

清华明艳，

[juː; jʊ] [tuː] [ˈsɪstəz] [hæv; həv][ˈteɪkən][ˌaɪ 'tiː][ɔ:l] .  
**You two sisters have taken it all** .  
你 二 姐妹 有 已采取 它 全部 .

都被你们姐妹二人占尽了。



[ʃiː,eɪ] [lɪŋjən] [wʌns] [sed] :  
**Xie Lingyun once said :**  
谢 凌云 一次 说 :

昔谢灵运说：

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈtælənts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈgæðəd] [ˈɪntuː] [wʌn] [stəʊn] .  
**All the talents in the world can be gathered into one stone .**  
全部 这 天赋 在 这 世界 能 是 聚集 进入 一 石头 :

天下之才共一石，

[kaʊ] [ziːdʒiːən] [əˈləʊn] [əbˈteɪnd] [eɪt] [ˈgerɪt] ( [ə; eɪ] [ˈjuːnɪt] [ɒv; əv] [ˈvɒljuːm] ) .  
**Cao Zijian alone obtained eight dou ( a unit of volume ) .**  
曹 子健 独自的 获得 八 斗 ( 一个 单元 的 体积 ) :

曹子建独得了八斗。

[aɪ] [θɪŋk] ,  
**I think ,**  
我 思考 ,

我看，

[naʊ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [təˈgeðə(r)] [pəˈzes] [sɪks] [ˈbʊʃlz] .  
**Now the two of you together possess six bushels .**  
现在 这 二 的 你 一起 具有 六 蒲式耳 :

如今你们二位共占了六斗，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [jʌŋ] [gɜːl] ,  
**There is also a talented young girl ,**  
那里 是 还 一个 才华横溢 年轻的 女孩 ,

还有一个小才女，

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [stəʊl] [θriː] [ˈbʊʃlz] .  
**They came and stole three bushels .**  
他们 来了 和 偷窃 三 蒲式耳 :

来抢了三斗，

[ˈəʊnli] [wʌn] [ˈbʊʃl] [left] .  
**Only one bushel left .**  
仅有的 一 蒲式耳 左边 :

只剩一斗，

[wen] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [drɪˈvaɪdɪd] ,  
**When the ladies of the world are divided ,**  
什么时候 这 女士们 的 这 世界 是 分割 ,

天下闺秀分起来，

" [aɪ] [wʊənt] [ˈiːv(ə)n] [get] [ə; eɪ] [tɜːn] [left] . "  
**" I won't even get a turn left . "**  
" 我 惯于 甚至 得到 一个 转动 左边 : "

到我分不到一合了。”

[ˈleɪdi] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [wəz; wəz] [pəˈsweɪdɪd]  
**Lady Hua was persuaded**  
女士 华 曾是 被说服

说得华夫人、

[mɪs] [suː] [smaɪld] .  
**Miss Su smiled .**  
错过 苏 微笑 :

苏小姐皆笑。

[mɪs] [suː] [sed] :  
**Miss Su said :**  
错过 苏 说 :

苏小姐道：

" [hu:z] [ˈfæməli] [dʌz] [maɪ][ˈsɪstə(r)] [seɪ] [ðæt] [ˈtæləntɪd] [jʌŋ] [gɜ:l] [biˈlɒŋz] [tu:; tə] ? "

" **Whose family does my sister say that talented young girl belongs to ?** "

" 谁 家庭 做 我的 姐姐 说 那 才华横溢 年轻的 女孩 属于 到 ？ "

“姐姐说那个小才女是谁家？ ”

[ˈmædəm][juˈɑ:n] [sed] :

**Madam Yuan said :**

女士 元 说 :

袁夫人道：

" [daʊnt][ju:; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n] ? "

" **Don't you recognize this person ?** "

" 不 你 认出 这 人 ？ "

“这人你们不认得么？

[ʃi:; ji][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [wæŋ] - , [ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .

**She was the second daughter of Wang Zhifu , the elder brother .**

她 曾是 这 第二 女儿 的 王 - , 这 长老 兄弟 .

是王质夫年伯的第二个女儿，

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] - .

**Her name is Qionghua .**

她 姓名 是 - .

名叫琼华，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˈsɪstəz] .

**We are all sisters .**

我们 是 全部 姐妹 .

我们都是世姐妹。”

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ ju: ˈeɪ; hwɑ:] [sed] :

**Madam Hua said :**

女士 华 说 :

华夫人道：

" [ɪz][aɪ ˈti:] [wæŋ] - , [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [steɪt] [əˈfeəz] ? "

" **Is it Wang Nianbo , the Minister of the Court of State Affairs ?** "

" 是 它 王 - , 这 部长 的 这 法庭 的 状态 事务 ？ "

“是通政司卿那位王年伯么？

[wi:; wi] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈkɒntækt] .

**We haven't had any contact .**

我们 还没有 有 任何 接触 .

我们倒没有往来过。”

[mɪs] [su:] [sed] :

**Miss Su said :**

错过 苏 说 :

苏小姐道：

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wæŋ] - ?

**What do you think of Wang Qionghua ?**

什么 做 你 思考 的 王 - ？

“这王琼华怎样好呢？ ”

[ˈmædəm][juˈɑ:n] [sed] :

**Madam Yuan said :**

女士 元 说 :

袁夫人道：

[hi:; hi][ɪz] [ˌsev(ə)nˈti:n] [jˈiəz] [əʊld] [ðɪs] [jiə(r)] .

**He is seventeen years old this year .**

他 是 十七 年 老的 这 年 .

“他今年十七岁，

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][kəm'peə(r)][tu:; tə][hɪm][ɪn]    [ə'piərəns]    .  
**No one could compare to him in appearance** .  
不 一 可以 比较 到 他 在 外貌 :

相貌是没有比得上他的，

[tə'geðə(r)]    [wɪð]    [ðə; ði]    [tu:]    [bʌ; əv][ju:; jʊ] ,    [wi:; wi][kæn; kən][t'ru:li]    [fɔ:m]    [ə; eɪ]    [traɪ'ʌmvərət]    .  
**Together with the two of you , we can truly form a triumvirate** .  
一起 和 这 二 的 你 , 我们 能 真的 形式 一个 三巨头 :

与二位真可鼎足为三。

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]    ['sɪstəz]    [tu:; tə]    [kʌm]    [ænd; ənd]    [si:]    [ðə; ði]    ['læntənz]    [ðə; ði]    [deɪ]    [brɪ'fɔ:(r)]    ['jestədeɪ]    .  
**I invited the sisters to come and see the lanterns the day before yesterday** .  
我 受邀 这 姐妹 到 来 和 看 这 灯笼 这 天 前 昨天 :

我前日请他们姐妹来看灯，

[hi:; hi]    [kəm'pəʊzd]    [ə; eɪ][pəʊɪm]    [t'aɪtlɪd]    "    ['læntən]    [ænd; ənd]    [mu:n]    [sɒŋ]    "    [raɪt]    [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði]    .  
**He composed a poem titled " Lantern and Moon Song " right there at the**  
他 由 一个 诗 标题 " 灯笼 和 月亮 歌曲 " 正确的 那里 在 这  
[bæŋkwɪt]    .  
**banquet** .  
宴会 :

他在席上就成了一首《灯月词》，

[ɪn][ə; eɪ]    [ɔ:t]    [taɪm] ,    [aɪ 'ti:]    [wɒz; wəz][ə; eɪ]    [lɒŋ]    [ænd; ənd]    ['splendɪd]    ['sev(ə)n][ɔ:(r)]    [eɪt]    ['hʌndrəd]    .  
**In a short time , it was a long and splendid seven or eight hundred**  
在 一个 短的 时间 , 它 曾是 一个 长的 和 灿烂 七 或者 八 百  
['kærəktəz]    .  
**characters** .  
人物 :

顷刻之间洋洋洒洒七八百字。

[brɪ'zɑ:(r)]    [ænd; ənd]    ['wʌndəf(ə)]    .  
**bizarre and wonderful**  
怪异 和 精彩的

光怪陆离，

[hɒrɪfaɪɪŋ]    .  
**Horrifying**  
恐怖的

骇人耳目，

[aɪ 'ti:]    [wɒz; wəz][æz; əz]    [ɪf]    [li:]    [baɪ]    [hæd; həd]    [bi:n]    [ri:'bɔ:n]    .  
**It was as if Li Bai had been reborn** .  
它 曾是 作为 如果 李 白 有 到过 重生 :

绝像太白复生。

[ðɪs]    [ɪz]    ['sʌmθɪŋ]    [ðæt]    ['wɪmɪn]    [kən'faɪnd]    [tu:; tə][ðeə(r)]    [t'tʃeɪmbəz]    [kʊd; kəd][nɛvə(r)]    [ə'tʃi:v]    .  
**This is something that women confined to their chambers could never achieve** .  
这 是 某物 那 女性 受限 到 他们的 房间 可以 绝不 达到 :

此岂闺阁中所能的。”

[mɪs]    [su:]    [sed]    :  
**Miss Su said** :  
错过 苏 说 :

苏小姐道：

"    [dʌz]    [maɪ]['sɪstə(r)][rɪ'membə(r)]    [ðɪs]    ['pəʊɪm]    ?    "  
**" Does my sister remember this poem ? "**  
" 做 我的 姐姐 记住 这 诗 ? "

“这首诗姐姐可记得不记得？ ”

[ˈmædəm][juːɑ:n] [sed] :  
Madam Yuan said :  
女士 元 说 :

袁夫人道：

[ai][doʊnt] [riˈmembə(r)] .  
I don't remember .  
我 不 记住 :

“不记得，

[aɪ] [ˈkɒpi] [wʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [send] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .  
I'll copy one down and send it to you another day .  
患病的 复制 一 向下 和 发送 它 到 你 其他 天 :

改日我抄一篇出来送给你。”

[səʊ] [ðeɪ] [i:t] [draɪnk][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .  
So they each drank a cup of wine .  
所以 他们 每个 喝 一个 杯子 的 葡萄酒 :

于是各人饮了一杯酒，

[ai][et; eɪt][sʌm; səm][mɔ:(r)] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .  
I ate some more vegetables .  
我 吃 一些 更多的 蔬菜 :

又吃了些菜。

[ðə; ði] [meɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ru:m] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [ˈθrəʊɪŋ] [ðə; ði][daɪs]  
The maids in the back room seemed to be having a great time throwing the dice  
这 女佣 在 这 后退 房间 似乎 到 是 拥有 一个 伟大的 时间 投掷 这 骰子  
:  
:  
:

听后房那些婢女们好掷得高兴，

[dʒʌst] [ˈkɪdɪŋ] , [dʒʌst] [ˈkɪdɪŋ] .  
Just kidding , just kidding .  
只是 开玩笑 , 只是 开玩笑 :

说笑的说笑，

[ðə; ði] [ˈpenəlti] [draɪnk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpenəlti] [draɪnk] .  
The penalty drink is a penalty drink .  
这 惩罚 喝 是 一个 惩罚 喝 :

罚酒的罚酒。

[mɪs] [su:] [rəʊld] [əˈnʌðə(r)] [həʊl] .  
Miss Su rolled another hole .  
错过 苏 滚动 其他 洞 :

苏小姐又掷了一个格子眼，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
He laughed and said :  
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðɪs] [ɪz][səʊ] [ˈbɔ:ɪŋ] . "  
" This is so boring . "  
" 这 是 所以 无聊的 " :

“这个好无趣。”

[aɪ] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
I thought about it for a while .  
我 想法 关于 它 为了 一个 尽管 :

想了一会。

[ri:d] :  
**Read** :  
读 :

念道：

[grɪd] ['pæt(ə)n]  
**Grid pattern**  
网格 图案

格子眼，

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [bri:z] [kæn; kən][bi:; bi] [hɜ:d] .  
**The gentle breeze can be heard** .  
这 温和的 微风 能 是 听到 :

微风韵可听，

[ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [stri:p] [tʃɜ:rpt] ['laʊdli] .  
**The paper strip chirped loudly** .  
这 纸 条 啾啾 高声 :

忒楞楞是纸条儿鸣。

[ðə; ði][ˈheɪtrɪd] [lɑ:sts] [lɒŋgə(r)] .  
**The hatred lasts longer** .  
这 仇恨 持续时间 更长 :

恨更长，

[ðə; ði] [i:st] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [braɪt] .  
**The east was not yet bright** .  
这 东方 曾是 不是 然而 明亮的 :

东方未明。

[ˈmædəm][juˈɑ:n] [sed] :  
**Madam Yuan said** :  
女士 元 说 :

袁夫人道：

" [ju:; jʊ] [sti:l] [sei] [ðɪs] [grɪd] ['pæt(ə)n] [ɪz] ['bɔ:riŋ] ? "  
**" You still say this grid pattern is boring ? "**  
" 你 仍然 说 这 网格 图案 是 无聊的 ? "

“你还说这格子眼无趣，

[ðɪs] [tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɔ:də(r)] .  
**This turned out to be a good order** .  
这 转向 出去 到 是 一个 好的 命令 :

倒成了这个好令，

[ɪts] ['pɜ:fɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] .  
**It's perfectly natural** .  
它是 完美 自然的 :

实在自然得很。”

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] [meɪd] [θri:] [tɜ:nz] .  
**This person made three turns** .  
这 人 制成 三 转弯 :

这一人三转，

[ɪts] [bi:n] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] .  
**It's been quite a while now** .  
它是 到过 相当 一个 尽管 现在 :

也有好一会工夫了。

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ ju: ˈeɪ; hwɑ:] [sed] :  
**Madam Hua said** :  
女士 华 说 :

华夫人道：

[lets] [stop][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [br'fɔ:(r)] [kən'tɪnjəɪŋ] .  
**Let's stop for a while before continuing .**

我们来吧 停止 为了 一个 尽管 前 继续 .  
“停一停再行罢，

[lets] [i:t] [sʌm; səm][ˈvedʒtəb(ə)lz] .  
**Let's eat some vegetables .**

我们来吧 吃 一些 蔬菜 .  
我们且吃些菜，

" [ɪts] [nɒt] [wɜ:θ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] . "  
**" It's not worth the trouble . "**

" 它是 不是 值得 这 麻烦 " .  
不是这么空费心的。”

[ænd; ənd] [li:v] [aɪ 'ti:] [ˌaʊt'saɪd] .  
**And leave it outside .**

和 离开 它 外部 .  
且搁下外边，

[ˈspi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kwɔ:təz] .  
**Speaking of the beautiful maids in the inner quarters .**

请讲 的 这 美丽的 女佣 在 这 内 四分之一 .  
说后房那些美婢。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [geɪv] ['ɔ:dərs] [ðeə(r)] .  
**They also gave orders there .**

他们 还 给予 订单 那里 .  
也在那里行令。

[wel] [sed] .  
**Well said .**

出色地 说 .  
有说得好，

[sʌm; səm] [θɪŋz] [wɜ:rnt] [sed] [wel] .  
**Some things weren't said well .**

一些 事物 不是 说 出色地 .  
有说得不好，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [θɪŋz] [ðeɪ] [kænt] [ɪk'spleɪn] .  
**There are also things they can't explain .**

那里 是 还 事物 他们 不能 解释 .  
也有自己说不出，

[ju:, jʊ] [ni:d] [tu:, tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [tu:, tə] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)][ju:, jʊ] .  
**You need to find someone to speak for you .**

你 需要 到 寻找 某人 到 说话 为了 你 .  
要找人代说的。

[ɔ:'ðəʊ] [aɪ][deə(r)][nɒt] [lɑ:f] [tu:] [mʌt] ,  
**Although I dare not laugh too much ,**

虽然 我 敢 不是 笑 也 很多 ,  
虽不敢十分嬉笑，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] ['wɪspəd] [tu:, tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .  
**But they also whispered to each other .**

但 他们 还 低声说道 到 每个 其他 .  
但也交头附耳，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌdlɪd] [tə'geðə(r)] , ['ʃəʊldə(r)] [tu:, tə] ['ʃəʊldə(r)] .  
**They were huddled together , shoulder to shoulder .**

他们 是 蜷缩着 一起 , 肩膀 到 肩膀 .  
摩肩擦鬓的挤在一堆。

[ðə; ði][tʃʊ] ['fæmɪlɪz] [twelv] [bɨ'u:tɪz]  
**The Xu family's twelve beauties**  
这 徐 家庭的 十二 美女

这徐家的十二红，

[wɪð] [ðə; ði][ertʃ ju: 'eɪ; hwa:] ['fæmɪlɪz] [ten] [pɜ:lz] ,  
**With the Hua family's ten pearls** ,  
和 这 华 家庭的 十 珍珠 ,

与华家的十珠，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv]['sɪmələ(r)][eɪdʒ][ænd; ənd] [ə'pɪərəns]  
**They were of similar age and appearance**  
他们 是 的 相似的 年龄 和 外貌

正是年貌相当、

[ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn]['tælənt][ænd; ənd] [ə'bɪləti]  
**A match in talent and ability**  
一个 匹配 在 天赋 和 能力

才力相敌，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɨ'spekt] [ænd; ənd] [lʌv] [i:tʃ] ['lðə(r)] .  
**We should respect and love each other** .  
我们 应该 尊重 和 爱 每个 其他 .

应该彼此相敬相爱才好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['dɪfrənt] .  
**But they were different** .  
但 他们 是 不同的 .

他们却不然，

[ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'petətɪv] ['temprəmənt] .  
**They all had a competitive temperament** .  
他们 全部 有 一个 竞争的 气质 .

都怀着好胜脾气，

['naɪðə(r)] [saɪd][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ji:ld] .  
**Neither side is willing to yield** .  
两者都不 边 是 愿意的 到 屈服 .

两不相下。

[ɪf] [wi:; wi] [dɨsrɨ'gɑ:d] [ðɨ:z] [rɨ'faɪnd] ['skɪlz] . . .  
**If we disregard these refined skills** . . .  
如果 我们 漠视 这些 精制 技能 . . .

若不讲这些斯文技艺，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][kwɪt] ['æmɪkəb(ə)] .  
**They were quite amicable** .  
他们 是 相当 友好的 .

倒还和气。

['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɨ:z] ['pəʊətri][ænd; ənd][æk'rə'bætɪks] ,  
**Speaking of these poetry and acrobatics** ,  
请讲 的 这些 诗 和 杂技 ,

若说起这些诗词杂技，

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] ['defɪnətli] [tri:t] [em 'i:] ['bædli] .  
**Then you will definitely treat me badly** .  
然后 你 将要 确实 对待 我 糟糕 .

便定要你薄我，

[aɪ] [dɨ'spaɪz] [ju:; jʊ] ,  
**I despise you** ,  
我 鄙视 你 ,

我薄你，

[bəʊθ] [saɪdʒ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][geɪn][sʌm; səm] [əd'vɑːntɪdʒ] .  
**Both sides wanted to gain some advantage .**

两个都 侧面 通缉 到 获得 一些 优势 .

彼此都想占点便宜。

[ɪn][ðə; ðɪ][end] ,  
**In the end ,**

在 这 结尾 ,

闹到后来,

[ðeɪ] [ɪn'evɪtəbli] [end] [ʌp] ['ɑːɡjuːɪŋ] [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] .  
**They inevitably end up arguing and blushing .**

他们 不可避免地 结尾 向上 争论 和 脸红 .

必至斗嘴斗舌的面红起来。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ðɪ] ['drɪŋkɪŋ] [geɪm] [brɪ'ɡæn] .  
**This time , the drinking game began .**

这 时间 , 这 喝 游戏 开始 .

这一回行令,

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wel] [sed] .  
**Some of them were not well said .**

一些 的 他们 是 不是 出色地 说 .

内中有几个说得不好,

[haʊ] [mʌtʃ] ['hɑːʃnəs] [hæv; həv] [ðeɪ] [ɔː'lredi] [ɪn'dʒʊəd] ?  
**How much harshness have they already endured ?**

如何 很多 严厉 有 他们 已经 忍受 ?

已受了多少刻薄。

- [θrəʊ]  
**Hongwei's throw**  
- 扔

红薇这一掷,

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiː] ( [ə; eɪ] ['ledʒəndri] ['bjuːti] ) .  
**He threw a drunken Xi Shi ( a legendary beauty ) .**

他 扔 一个 醉 习 史 ( 一个 传奇 美丽 ) .

掷了个醉西施。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**He couldn't speak for a long time .**

他 不能 说话 为了 一个 长的 时间 .

半天说不出来,

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [tɜːnd] [braɪt] [red] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .  
**Her cheeks turned bright red with anxiety .**

她 脸颊 转向 明亮的 红色的 和 焦虑 .

急得两颊通红。

[eɪzuː] [θɔːt] [ɒv; əv][wʌŋ] .  
**Aizhu thought of one .**

爱珠 想法 的 一 .

爱珠想了一个,

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He laughed and said :**

他 笑了 和 说 :

笑道:

[aɪl] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .  
**I'll speak for you .**

患病的 说话 为了 你 .

“我代你说,



[jʊː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .  
**You should thank the matchmaker .**  
你 应该 感谢 这 媒人 .

你要谢谢媒人才好。”

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [hɔːŋˈweɪ] .  
**He smiled at Hongwei .**  
他 微笑 在 洪伟 .

即笑吟吟地对着红薇，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ][ˈfɪŋɡə(r)][æt; ət][hɪm] .  
**They even pointed a finger at him .**  
他们 甚至 尖 一个 手指 在 他 .

还把一个指头指着他，

[riːd] :  
**Read :**  
读 :

念道：

[ˈdrʌŋkən] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ʃiː]  
**Drunken Xi Shi**  
醉 习 史

醉西施，

[waɪn] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [kʌm] [leɪt] .  
**Wine and women come late .**  
葡萄酒 和 女性 来 晚的 .

酒色上来迟，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈjestədeɪ] , [wen] [ðə; ði][waɪnd] [wɒz; wəz][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz]  
**He was there yesterday , when the wind was gentle and the moon was**  
他 曾是 那里 昨天 , 什么时候 这 风 曾是 温和的 和 这 月亮 曾是  
[braɪt] , [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .  
**bright , late at night .**  
明亮的 , 晚的 在 夜晚 .

他昨日风清月朗夜深时。

[diə(r)][ˈsɪstə(r)] ,  
**Dear sister ,**  
亲爱的 姐姐 ,

好姐姐，

[dʒɪ] [ʃiː] [ˈbɔːd] [hɪm] .  
**Ji Shi lured him .**  
季 史 诱饵 他 .

吉士诱之。

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [aɪˈtiː] .  
**Everyone praised it .**  
每个人 赞扬 它 .

众人赞好。

[hɔːŋˈweɪ] [sed] :  
**Hongwei said :**  
洪伟 说 :

红薇道：

" [jʊr; jər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈəʊldə][ˈsɪstə(r)] . "  
**" You're such a good older sister . "**  
" 你是 这样的 一个 好的 老 姐姐 . "

“你真是个好姐姐，

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] ['sʌmwʌn] [traɪd] [tuː; tə] [sɪ'dju:s] [juː; jʊ] .

No wonder someone tried to seduce you .

不 想知道 某人 尝试 到 勾引 你 .

怪不得有人要诱你。”

- :  
Aijudo :  
- :

爱珠道：

[wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

was talking about you .

曾是 说 关于 你 .

“我是说你的，

[juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [gʊd] .

You look so good .

你 看 所以 好的 .

你这好模样。

['dʌznt] [ʃiː; ʃɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['bju:ti] ?

Doesn't she look like a drunken beauty ?

不 她 看 喜欢 一个 醉 美丽 ?

还不像个醉西施吗？ ”

['evriwʌn] [lɑ:ft] [ə'gen] .

Everyone laughed again .

每个人 笑了 再次 .

众人又笑。

[ru:ɪzuː] [θruː] [ə; eɪ] [ləʊtʃ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] ['tʃesnʌt] ['bʌrəʊ] .

Ruizhu threw a loach into the water chestnut burrow .

瑞珠 扔 一个 泥鳅 进入 这 水 板栗 洞穴 .

蕊珠掷了个鳅入菱窠，

[dɪs'laɪk] [ðɪs] [neɪm]

Dislike this name

不喜欢 这 姓名

嫌这名色不好，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [kaʊnt] .

It doesn't count .

它 不 数数 .

要不算。

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [ ,dɪsə'griː ] .

The crowd disagreed .

这 人群 不同意 .

众人不依。

[ru:ɪzuː] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:]['əʊvə(r)] ['keəfəli] .

Ruizhu had no choice but to think it over carefully .

瑞珠 有 不 选择 但 到 思考 它 超过 小心 .

蕊珠只得细想，

[aɪ] [kænt] ['fɪɡə(r)][,aɪ 'ti:] [aʊt] ['aɪðə(r)] .

I can't figure it out either .

我 不能 数字 它 出去 任何一个 .

也想不出来，

[aɪ] [fi:l] [laɪk] [aɪ] [kænt] [kə'nekt] [ðə; ðɪ] ['sentənsɪz] .

I feel like I can't connect the sentences .

我 感觉 喜欢 我 不能 连接 这 句子 .

觉句句总连络不上。

- [lɑ:ft] :  
Hongxue laughed :  
- 笑了 :

红雪笑道：

[aɪl] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [tu:] .  
I'll speak for you too .  
患病的 说话 为了 你 也 :

“我也代你说，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsəʊ] [θæŋk] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] .  
You should also thank the matchmaker .  
你 应该 还 感谢 这 媒人 :

你也要谢谢媒。”

[ru:ɪzu:] [sed] :  
Ruizhu said :  
瑞珠 说 :

蕊珠道：

[ɪf] [ɪts] [gʊd] ,  
If it's good ,  
如果 它是 好的 ,

“若好的，

[dʒʌst] [seɪ] [aɪ 'ti:] .  
Just say it .  
只是 说 它 :

你就说。

[ɪf] [ɪts] ['swɛərɪŋ] ,  
If it's swearing ,  
如果 它是 咒骂 ,

若骂人的，

[ðen] [jʊl] [bi:; bi] [speəd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
Then you'll be spared the trouble of taking care of them .  
然后 你会 是 幸存 这 麻烦 的 采取 关心 的 他们 :

就免劳照顾。”

[red] [snəʊ] [treɪl] :  
Red Snow Trail :  
红色的 雪 踪迹 :

红雪道：

[aɪ][woʊnt][skəʊld][ju:; jʊ] .  
I won't scold you .  
我 惯于 骂 你 :

“不骂你，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['θæŋkɪŋ] [em 'i:] .  
You should be thanking me .  
你 应该 是 谢谢 我 :

你还要感激我呢。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
The crowd said :  
这 人群 说 :

众人道：

“ [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] . ”  
“ You should read it aloud . ”  
“ 你 应该 读 它 大声 : ”

“你且念出来。”

- [lɑ:ft] :  
Hongxue laughed :  
- 笑了 :

红雪笑道：

[ðə; ði] [ləʊtʃ] [ˈentəz] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ˈtʃesnʌt] [nest] ,  
The loach enters the water chestnut nest ,  
这 泥鳅 进入 这 水 板栗 巢 ,

鳅入菱窠，

[ˈkɪŋfɪʃə(r)] [ˈfeðər] [pleɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:rkədʒ] ,  
Kingfisher feathers play among the orchids ,  
翠鸟 羽毛 玩 之中 这 兰花 ,

翠羽戏兰苕，

[æŋ; ən][əʊld] [mʌŋk] [ɪz] [nɒt] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [nɒk] [ɒŋ][ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [haʊs] .  
An old monk is not allowed to knock on the gates of a noble house .  
一个 老的 僧 是 不是 允许 到 敲 在 这 大门 的 一个 高贵 房子 .

侯门不许老僧敲。

[ˈbɔ:ldi] ,  
Baldy ,  
秃头 ,

秃厮儿，

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌŋ] [stɔ:(r)d] [ʌp][ðə; ði][əʊld] [haʊs] .  
He and his son stored up the old house .  
他 和 他的 儿子 存储 向上 这 老的 房子 .

与子储老。

[ru:ɪzu:] [ri:tʃt] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] .  
Ruizhu reached out her hand .  
瑞珠 达到 出去 她 手 .

蕊珠伸过手来，

[hi:; hi] [pɪntʃt] - [maʊθ] [ʌt] .  
He pinched Hongxue's mouth shut .  
他 捏 - 嘴 关闭 .

一把拧住了红雪的嘴。

- [ˈhʌrɪdli] [ʌnˈtaɪd] [aɪˈti:] [wið] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] .  
Hongxue hurriedly untied it with her hands .  
- 匆匆 解开 它 和 她 双手 .

红雪急忙用手解开，

[ˈevriwʌŋ] [lɑ:ft] [səʊ][hɑ:d] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bent] [ˈəʊvə(r)] .  
Everyone laughed so hard they were bent over .  
每个人 笑了 所以 难的 他们 是 弯曲 超过 .

大家笑得弯了腰。

[mɪŋzu:] [smaɪld] .  
Mingzhu smiled .  
明珠 微笑 .

明珠一笑，

[ðə; ði] [sli:v] [held][ə; eɪ] [waɪn] [ɡlɑ:s] .  
The sleeve held a wine glass .  
这 袖子 握住 一个 葡萄酒 玻璃 .

袖子带着酒杯，

[wʌŋ] [wɒz; wəz] [smæft] .  
One was smashed .  
一 曾是 粉碎 .

砸了一个。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ˌaʊt'saɪd] [kʊd; kəd][ˈɔːlsəʊ][hɪə(r)] ['kliːli] .

The ladies outside could also hear clearly .  
这 女士们 外部 可以 还 听到 清楚地 .

外面夫人们也听得明白，

[ˈmædəm][juˈɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Madam Yuan smiled and said :  
女士 元 微笑 和 说 :

袁夫人笑道：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːv(ə)n] ['hæpiə] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

They were even happier than we were .  
他们 是 甚至 更快乐 比 我们 是 .

“他们还比我们会乐。”

[hɔːŋ'juː] [rəʊld] [æn; ən] [eɪt] , [wɪtʃ] ['dɪd(ə)nt] [wɜːk] .

Hongyu rolled an eight , which didn't work .  
鸿宇 滚动 一个 八 , 哪个 没有 工作 .

这边红玉掷了一个八不就，

[ˈsaɪdwɔːk] :

sidewalk :  
人行道 :

便道：

" [ðɪs] [neɪm] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] . "

" This name is also difficult to obtain . "  
" 这 姓名 是 还 难的 到 获得 " . "

“这个名色也难，

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd][ə; eɪ] [mætʃ] , [ðen] [faɪnd] [ə'hʌðə(r)] [wʌn] .

If you can't find a match , then find another one .  
如果 你 不能 寻找 一个 匹配 , 然后 寻找 其他 一 .

凑不成的换了罢。”

- [sed] :

Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

" [waɪ] [kænt] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

" Why can't we make it ? "  
" 为什么 不能 我们 制作 它 ? " .

“怎么凑不成，

[aɪ] [help] [juː; jʊ] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll help you collect it .  
患病的 帮助 你 收集 它 .

我替你凑，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [jʊ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [lɪst] .

I guarantee you'll find it as soon as you put together the list .  
我 保证 你会 寻找 它 作为 很快 作为 你 放 一起 这 列表 .

包你一凑就凑上，

[aɪ] ['nevə(r)] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [eɪt] [ɪ'senʃ(ə)lɪz] .

I'll never teach you the eight essentials .  
患病的 绝不 教 你 这 八 必需品 .

总不教你八不就。”

[hɔːŋ'juː] [sed] :

Hongyu said :  
鸿宇 说 :

红玉道：

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['kɪdɪŋ] [em 'i:] ?  
**Are you kidding me ?**  
是 你 开玩笑 我 ？

“你说顽话呢，

[ɔ:(r)][ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['kwestʃən] ?  
**Or is this a serious question ?**  
或者 是 这 一个 严肃的 问题 ？

还是正经话？

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:ʃ] [tu:; tə][em 'i:]  
**If you are harsh to me**  
如果 你 是 残酷的 到 我

你若刻薄我，

[aɪl] [teə(r); tɪə][ɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] [ɒf] .  
**I'll tear your mouth off .**  
患病的 撕 你的 嘴 离开 。

我就撕你的嘴。”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 ：

宝珠道：

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [mi:n] ['pi:p(ə)l] . "  
**" I don't like mean people . "**  
" 我 不 喜欢 意思是 人们 。”

“我是不喜欢刻薄人的。”

[hi:; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɔ:ŋ'ju:] [ænd; ænd] [sed] :  
**He then pointed at Hongyu and said :**  
他 然后 尖 在 鸿宇 和 说 ：

便指着红玉说道：

[eɪt] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [ək'septɪd]  
**Eight not to be accepted**  
八 不是 到 是 公认

八不就，

['stɑ:tld] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dri:m] , [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] . . .  
**Startled from a dream , the mandarin ducks . . .**  
惊慌 从 一个 梦 ， 这 普通话 鸭子 . . .

惊梦起鸳鸯，

[wɒt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [tu:; tə] [r'veɪd] [ðɪs] [lɒŋ] [naɪt] ?  
**What can I say to evade this long night ?**  
什么 能 我 说 到 逃避 这 长的 夜晚 ？

着甚支吾此夜长。

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [klɒθ] [ʃɜ:t] ,  
**Take off the cloth shirt ,**  
拿 离开 这 布 衬衫 ，

脱布衫，

" [rɪ'taɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['sentə(r)] . "  
**" Retire at the center . "**  
" 退休 在 这 中心 。”

中心养养。”

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'tɜ:prətɪd] [æz; əz] " ['ɪtʃi] " .  
**The character " 养 " should be interpreted as " itchy " .**  
这 特点 " - " 应该 是 翻译 作为 " 发痒 " 。

这个养字要作痒字解。”

[hɔːŋˈjuː] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] :  
Hongyu cursed :  
鸿宇 被诅咒的 :

红玉骂道：

[jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [si:m] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪtʃ] .  
Your mouth seems a little itchy .  
你的 嘴 似乎 一个 小的 发痒 .

“你嘴里倒有些痒呢，

[let] [em ˈiː] [rɪˈliːv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪtʃ] .  
Let me relieve your itch .  
让 我 缓解 你的 痒 .

我替你杀杀痒罢。”

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [siː] [ˈkjuːklʌmbə(r)][ænd; ʌnd] [stʌft] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː] - [maʊθ] .  
He picked up a sea cucumber and stuffed it into Baozhu's mouth .  
他 挑选 向上 一个 海 黄瓜 和 填充 它 进入 - 嘴 .

夹了一条海参塞到宝珠嘴边。

- [nɒkt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɒpstɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [wʌn][hænd] .  
Baozhu knocked his chopsticks to the ground with one hand .  
- 敲门 他的 筷子 到 这 地面 和 一 手 .

宝珠一手把他的箸子打落在地，

[ə; eɪ] [waɪt] [kæt][ˈskʌri, ˈskæː-] [aʊt] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .  
A white cat scurried out from under the table .  
一个 白色的 猫 匆匆跑过 出去 从 在下面 这 桌子 .

桌子下跑出个白猫儿，

[ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði] [siː] [ˈkjuːklʌmbəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌndəˈgraʊnd] .  
They ate the sea cucumbers that were underground .  
他们 吃 这 海 黄瓜 那 是 地下 .

把地下的海参吃了。

[ðə; ði] [meɪdz] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] [əˈgen] .  
The maids burst into laughter again .  
这 女佣 爆裂 进入 笑声 再次 .

众婢又笑得不可开交。

[ðə; ði] [pɜːl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pɑːm][wɒz; wəz] [tɒst] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [ˈlændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][ˈlædə(r)][tuː; tə]  
The pearl in her palm was tossed into the water , landing on a ladder to

[geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .  
gaze at the moon .  
目光 在 这 月亮 .

掌珠掷了个踏梯望月，

[hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈævərɪdʒ] .  
He said it was just average .  
他 说 它 曾是 只是 平均的 .

说了一个只是平平，

[ˈnʌθɪŋ] [aʊtˈstændɪŋ] .  
Nothing outstanding .  
没有什么 杰出的 .

不见出色。

[hɒŋwən] [sed] :  
Hongwen said :  
洪文 说 :

红雯道：

" [ðɪs] ['kwɛstʃən] [ɪz] ['ɛksələnt] . "

" **This question is excellent** . "

" 这 问题 是 出色的 . "

“这个令题就好得很，

[səʊ][ju:; jʊ] [mi:n] . . .

**So you mean** . . .

所以 你 意思是 . . .

你这么说来，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][dɪs'sɜ:vɪs; dɪ'sɜ:vɪs][tu:; tə][ðə; ði]['tɒpɪk] .

**That would be a disservice to the topic** .

那 会 是 一个 不服务 到 这 话题 .

就辜负了题目了。

[aɪl] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

**I'll speak for you** .

患病的 说话 为了 你 .

我代你说。”

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] :

**That is to say** :

那 是 到 说 :

即说道：

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mu:n] ,

**Standing on the stairs and looking at the moon** ,

常设 在 这 楼梯 和 寻找 在 这 月亮 ,

踏梯望月，

[sɒŋ] [ju] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['westən] ['neɪbərz] [haʊs] .

**Song Yu was in the western neighbor's house** .

歌曲 于 曾是 在 这 西 邻居 房子 .

宋玉在西邻，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌn'tɪl] [dɔ:n] .

**They talked and laughed across the wall until dawn** .

他们 谈话 和 笑了 穿过 这 墙 直到 黎明 .

隔墙儿酬和到天明。

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [mu:vɪd] .

**My heart is moved** .

我的 心 是 已搬 .

花心动，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz][ɪn] [lʌv] .

**A young woman is in love** .

一个 年轻的 女士 是 在 爱 .

有女怀春。

- [lɑ:ft] [ænd; ənd][skəʊldɪd] [hɒŋwɛn] :

**Zhangzhu laughed and scolded Hongwen** :

- 笑了 和 责骂 洪文 :

掌珠笑骂红雯道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [gɜ:l] ! "

" **What a lovely girl** ! "

" 什么 一个 迷人的 女孩 ! "

“好个女孩儿家，

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði]['lædə(r)][tu:; tə] [si:] ['pi:p(ə)l] ,

**Climbing the ladder to see people** ,

攀登 这 梯子 到 看 人们 ,

踏着梯子去望人，



[ʃiː; ʃi][ˈiːv(ə)n] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈtemptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ədˈvɑːnsɪz] .  
**She even said she was tempted by his advances .**  
她 甚至 说 她 曾是 受诱惑 经过 他的 进展 .  
还说自己花心动呢。

" [aɪm][səʊ] [əˈfeɪmd] ! "  
**" I'm so ashamed ! "**  
" 我是 所以 羞愧 ! "

臊也臊死了。”

[hɒŋwɛn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Hongwen smiled and said :**  
洪文 微笑 和 说 :

红雯笑道：

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .  
**I was talking about you .**  
我 曾是 说 关于 你 .

“我是说你的，

[juː; jʊ] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈbɒtlɪd] [ʌp][ɪnˈsaɪd] .  
**You keep it all bottled up inside .**  
你 保持 它 全部 瓶装 向上 里面 .

你闷在心里，

[dəʊnt] [let] [jɔːˈself] [get] [sɪk] [frɒm; frəm] [ˈsteɪ,ɪŋ] [ kuːp ] [ʌp] .  
**Don't let yourself get sick from staying cooped up .**  
不 让 你自己 得到 生病的 从 入住 被困住 向上 .

不要闷出病来，

[lets] [dʒʌst] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [ˈaʊtraɪt] .  
**Let's just say it outright .**  
我们来吧 只是 说 它 直接 .

倒直说了罢。”

[ðə; ði] [pɜːl] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)][pɑːm] [pʊʃt] [ðə; ði] [red] [ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt] [əˈweɪ] .  
**The pearl in her palm pushed the red object away .**  
这 珍珠 在 她 棕榈 推动 这 红色的 目的 离开 .

掌珠把红要一推，

[hɒŋwɛn] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈnəʊtɪs] .  
**Hongwen didn't notice .**  
洪文 没有 注意 .

红雯没有留心，

[fɔːl] [ˈbækwədz]  
**Fall backwards**  
落下 向后

往后一跌，

[ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] - ,  
**Leaning against Baozhu ,**  
倾斜 反对 - ,

靠在宝珠身上，

[ðeɪ] [ˈtræmp(ə)ld][ɒn][hɪz; ɪz][ˈɡəʊldən][ˈləʊtəs] .  
**They trampled on his golden lotus .**  
他们 践踏 在 他的 金的 莲花 .

踏了他的金莲。

- [fraʊnd] .  
**Baozhu frowned .**  
- 皱眉 .

宝珠皱着眉，

[wʌŋ][hænd][ˈrestɪd][ɒn] - [ˈʃəʊldə(r)] .  
**One hand rested on Hongwen's shoulder .**  
— 手 休息 在 — 肩膀 .

一手扶在红雯肩上，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juː] [wið] [wʌŋ][hænd] .  
**He touched the tip of his shoe with one hand .**  
他 感动 这 提示 的 他的 鞋 和 — 手 .

一手摸着自己的鞋尖，

[aɪ] [tʌtʃt] [aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I touched it for a while .**  
我 感动 它 为了 一个 尽管 .

摸了一会。

[hiː; hi][hɪt] [hɒŋwen] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [twɑɪs] .  
**He hit Hongwen on the back twice .**  
他 打 洪文 在 这 后退 两次 .

把红雯背上打了两下。

[ˈevriwʌŋ] [lɑːft] [əˈgen] .  
**Everyone laughed again .**  
每个人 笑了 再次 .

众人又笑。

[hɒŋʃjɑŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈdʌb(ə)] - [ˈflaɪɪŋ] [bɔːl] .  
**Hongxiang threw a perfect double - flying ball .**  
鸿祥 扔 一个 完美的 双倍的 - 飞行 球 .

红香掷了一个正双飞，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒʌst][kænt] [siːm] [tuː; tə][get] [təˈgeðə(r)] .  
**But they just can't seem to get together .**  
但 他们 只是 不能 似乎 到 得到 一起 .

偏也凑不上来。

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] ,  
**After thinking for a few moments ,**  
后 思维 为了 一个 很少 时刻 ,

想着了几句，

[ɪts] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [raɪm] .  
**It's not in the same rhyme .**  
它是 不是 在 这 相同的 韵 .

又不是一韵，

[hiː; hi][dʒuː] [sed] :  
**He Zhu said :**  
他 朱 说 :

这边荷珠道：

" [aɪl] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɡʊd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [brˈhɑːf] . "  
**" I'll say something good on your behalf . "**  
" 患病的 说 某物 好的 在 你的 代表 . "

“我代你说一个好的，

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [nɒt][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] [eniˈmɔː(r)] . "  
**" I told you not to follow me anymore . "**  
" 我 讲述 你 不是 到 跟随 我 不再 . "

叫你再不根我。”

[hɒŋʃjɑŋ] [θɔːt] [hiː; hi] [ment] [wel] .  
**Hongxiang thought he meant well .**  
鸿祥 想法 他 意思是 出色地 .

红香当他是好心，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [gʊd] ['sɪstə(r)] , "  
" **Good sister** , "  
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[juː; jʊ] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] .  
**You speak for me** .  
你 说话 为了 我 .

你代我说了罢。”

[hiː; hi][dʒuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**He Zhu smiled and said** :  
他 朱 微笑 和 说 :

荷珠笑道：

[ɔːl'dəʊ] [aɪ][eɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [br'hɑːf] ,  
**Although I am speaking on your behalf** ,  
虽然 我 是 请讲 在 你的 代表 ,

“我虽代你说，

[ðɪs] [ˈɔːdə(r)][ɪz] [ə'ɹɪdʒənəli] [əʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] .  
**This order is originally owed to you** .  
这 命令 是 起初 欠款 到 你 .

这令是原算你的。”

[ðen] [hiː; hi] [ri'saɪt] :  
**Then he recited** :  
然后 他 背诵 :

便念道：

[ˈdʌb(ə)l] [flaɪt] ,  
**Double flight** ,  
双倍的 航班 ,

正双飞，

[wen] [wɪl] ['aʊə(r)] ['wɪʃɪz] [biː; bi] [fʊl'fɪld] ?  
**When will our wishes be fulfilled ?**  
什么时候 将要 我们的 愿望 是 已完成 ?

有愿几时谐，

[ˈevri] ['məʊmənt] [fiːlz] [laɪk] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['sʌmə(r)] .  
**Every moment feels like an entire summer** .  
每一个 片刻 感觉 喜欢 一个 全部的 夏天 .

捱一刻似一夏。

[twin] ['ləʊtəs] ['flaʊəz]  
**Twin lotus flowers**  
双 莲花 花朵

并头莲，

[wiː; wi] [straɪv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .  
**We strive day and night** .  
我们 努力 天 和 夜晚 .

庶几夙夜。

[hʊŋʃjɑŋ] [blʌʃt] .  
**Hongxiang blushed** .  
鸿祥 脸红了 .

红香红着脸，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][teə(r); tɪə] - [maʊθ] [əˈpɑːt] .  
**They wanted to tear Hezhu's mouth apart .**  
他们 通缉 到 撕 - 嘴 除 ；

要撕荷珠的嘴，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə][stop][baɪ] [ˈʌðə(r)z] .  
**They were persuaded to stop by others .**  
他们 是 被说服 到 停止 经过 其他的 ；

经众人劝住。

- [tɒst] [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] .  
**Hezhu tossed a flower .**  
- 抛掷 一个 花 ；

荷珠掷了一个一枝花，

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] [ˈsentənsɪz] ,  
**I was just thinking of a few good sentences ,**  
我 曾是 只是 思维 的 一个 很少 好的 句子 ；

正要想几句好句子，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn] [red] [ˈsmɑɪlɪŋ] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] :  
**Suddenly , he saw a woman in red smiling at him and saying :**  
突然 ， 他 锯 一个 女士 在 红色的 微笑 在 他 和 说 ；

忽见红□对着他笑盈盈的说道：

" [aɪ] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "  
**" I'll speak for you . "**  
" 患病的 说话 为了 你 " ； "

“我代你说。”

[hiː; hi][dʒuː] [njuː] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [naɪs] .  
**He Zhu knew he wouldn't say anything nice .**  
他 朱 知道 他 不会 说 任何事物 好的 ；

荷珠料他没有好话，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :  
**He shook his head and said :**  
他 摇晃 他的 头 和 说 ；

便摇着头道：

" [nɒt] [reə(r)] . "  
**" Not rare . "**  
" 不是 稀有的 " ； "

“不稀罕。”

Red□ [rəʊd] :  
**Red□ Road :**  
Red□ 路 ；

红□道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][keə(r)] ,  
**" You may not care ,**  
" 你 可能 不是 关心 " ；

“你虽不稀罕，

[aɪ] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [ˈeniweɪ] .  
**I'll say it anyway .**  
患病的 说 它 反正 ；

我倒偏要说。”

[ˈpiːp(ə)l] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][dʒəʊk] ,  
**People want to hear a joke ,**  
人们 想 到 听到 一个 开玩笑 ；

众人要听笑话，

[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][seɪ][aɪ 'ti:] .  
He has to say it .  
他 有 到 说 它 :

都要他说。

Hong□ [ri:d] [ə'laʊd] :  
Hong□ read aloud :  
Hong□ 读 大声 :

红□念道：

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈflaʊə(r)]  
A single flower  
一个 单身的 花

一枝花，

[sti:l] [ˈfi:lɪŋ] [ˈpɪti] [wen] [ðeɪ] [ɪm'breɪst] ,  
Still feeling pity when they embraced ,  
仍然 感觉 遗憾 什么时候 他们 拥抱 ,

还怜合抱时，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [ˈtæləntɪd] [men][ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] , " [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] .  
This is what is meant by " talented men and beautiful women , " and it is true .  
这 是 什么 是 意思是 经过 " 才华横溢 男人 和 美丽的 女性 , " 和 它 是 真的 .

这叫做才子佳人信有之。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [red] ,  
A touch of red ,  
一个 触碰 的 红色的 ,

一点红，

[maɪ] [ˈpraɪvət] [laɪf][ɪz] [ˈteɪntɪd] .  
My private life is tainted .  
我的 私人的 生活 是 受污染的 :

薄污我私。

[ˈevriwʌn] [ˈkʊd(ə)nt] [help][bʌt; bət] [lɑ:f] .  
Everyone couldn't help but laugh .  
每个人 不能 帮助 但 笑 :

众人忍不住皆笑。

[ˈləʊtəs] [pɜ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli] [ˈfreɪgrənt] .  
Lotus pearls are extremely fragrant .  
莲花 珍珠 是 极其 香 :

荷珠气极，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [hʌgd] [ðə; ði] [red] - [klæd] [ˈwʊmən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .  
He walked over and hugged the red - clad woman around the waist .  
他 步行 超过 和 拥抱 这 红色的 - 覆膜 女士 大约 这 腰部 :

走过来把红□拦腰抱任，

[pres] [hɪm] [daʊn] [hɑ:d] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
Press him down hard on the kang ( heated brick bed ) .  
按 他 向下 难的 在 这 炕 ( 加热 砖 床 ) :

使劲的把他按在炕上，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [pɪnd] [daʊn] .  
He was pinned down .  
他 曾是 已置顶 向下 :

压住了他，

[hi:; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道：

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [red] . "

" **I'd like to ask you about this little bit of red .** "

" ID 喜欢 到 问 你 关于 这 小的 少量 的 红色的 . "

“我倒要□教请教你这一点红呢。”

[red] □ [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] ['paʊə(r)] ,

**Red □ has little power ,**

红色的 □ 有 小的 力量 ,

红□力小,

[aɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

**It can't be turned around .**

它 不能 是 转向 大约 .

翻不转来,

[ðə; ðɪ] [skɜːt] [hæz; həz] [splɪt] ['əʊpən] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .

**The skirt has split open on both sides .**

这 裙子 有 分裂 打开 在 两个都 侧面 .

裙子已两边分开。

[wen] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tuː] ['gəʊldən] [ 'ləʊtəs ] ,

**When the crowd saw his two golden lotuses ,**

什么时候 这 人群 锯 他的 二 金的 莲花 ,

众人见他两只金莲,

[ 'heəpɪnz ] [ 'skætəd ] [aʊt'saɪd] ,

**Hairpins scattered outside ,**

发夹 疏散 外部 ,

往外乱钗,

[ 'evriwʌn ] [ wɒz; wəz ] [ 'lɑːfɪŋ ] [ səʊ ] [ hɑːd ] [ ðeɪ ] [ kʊd; kəd ] [ 'beəli ] [ stænd ] [ ʌp ] [ streɪt ] .

**Everyone was laughing so hard they could barely stand up straight .**

每个人 曾是 笑 所以 难的 他们 可以 仅仅 站立 向上 直的 .

众人的腰都笑的支不起来。

[red] [snəʊ]

**Red Snow**

红色的 雪

红雪、

[hʊŋ'ʒɪŋ] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [aɪ 'tiː] ['əʊpən] .

**Hongxiang went over and pulled it open .**

鸿祥 去 超过 和 拉 它 打开 .

红香过去拉开了,

[ðə; ðɪ] ['flaʊə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [red] - [heəd] [gɜːrlz] [hed] ['ɔːlsəʊ] [fel] [ɒf] .

**The flower on the red - haired girl's head also fell off .**

这 花 在 这 红色的 - 头发 女孩们 头 还 跌倒 离开 .

红□□头上花朵也掉了,

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [staɪld] [tuː; tə] [biː; bi] [ 'flʌfi ] .

**Her hair was also styled to be fluffy .**

她 头发 曾是 还 风格 到 是 蓬松的 .

头发也弄得蓬蓬的,

[hiː; hi] [ðen] [swept] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

**He then swept his hand around for a while .**

他 然后 扫荡 他的 手 大约 为了 一个 尽管 .

便把手掠了一会,

[hiː; hi][dʒuː] [skəʊldɪd] :

**He Zhu scolded :**

他 朱 责骂 :

骂荷珠道:

" ['pleɪŋ] [səʊ] ['rʌfli] . "

" **Playing so roughly** . "

" 玩耍 所以 大致 . "

“顽得这般粗卤。

[dʒʌst] ['seɪŋ] .

**Just saying** .

只是 说 .

说说罢了，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['sɪəriəs] .

**We must be serious** .

我们 必须 是 严肃的 .

就要认真。”

[ðɪs] [kə'məʊʃn] . . .

**This commotion** : : :

这 骚动 . . .

这一会闹，

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ][stɜː(r)] [ə'mʌŋ] ['mɪsɪz] . [eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] ,

**This caused a stir among Mrs Hua** :

这 导致 一个 搅拌 之中 太太 : 华 ,

闹得华夫人、

['iːv(ə)n][ˈmædəm][juːˈɑːn] ['kʊd(ə)nt] [kən'teɪn] [hɜː'self] ['eni] [lɒŋɡə(r)] .

**Even Madam Yuan couldn't contain herself any longer** .

甚至 女士 元 不能 包含 她自己 任何 更长 .

袁夫人都按捺不住了，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['fæmɪlɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn][tuː; tə][ɪn'kwɪə(r)] .

**He then called his family's daughter - in - law in to inquire** .

他 然后 称为 他的 家庭的 女儿 - 在 - 法律 在 到 查询 .

便叫家人媳妇进来查问，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][pleɪ] [ə'raʊnd] .

**They are not allowed to play around** .

他们 是 不是 允许 到 玩 大约 .

不许他们顽笑。

[ðə; ðɪ] [meɪdz] [ðen] [fel] ['saɪlənt] .

**The maids then fell silent** .

这 女佣 然后 跌倒 沉默的 .

群婢才息声静气的，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [et; eɪt][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [raɪs] .

**He quickly ate a bowl of rice** .

他 迅速地 吃 一个 碗 的 米 .

赶紧的吃了一碗饭，

['evriwʌn] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [sɜːv] .

**Everyone come out and serve** .

每个人 来 出去 和 服务 .

都出来伺候。

[ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] [ʌn'ruːli] [meɪdz] .

**The ladies looked at this group of unruly maids** .

这 女士们 看起来 在 这 团体 的 不羁 女佣 .

夫人们看这一班顽婢，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɔːzd] [ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [tuː; tə][biː; bi] ['krʊkɪd] .

**Some of them caused the flowers to be crooked** .

一些 的 他们 导致 这 花朵 到 是 歪 .

有闹得花朵歪斜的，

[həː(r); hə(r)] ['saɪdbɜːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['flʌfi] .  
Her sideburns were fluffy .  
她 鬓角 是 蓬松的 .

鬃发蓬松的，

[sʌm; səm][ˈiːv(ə)n] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [smaɪl] .  
Some even turned their backs to try and smile .  
一些 甚至 转向 他们的 背部 到 尝试 和 微笑 .

还有些背转脸去要笑的，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [rɪˈzentf(ə)l] , [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ɡrʌdʒ] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪksˈpreʃ(ə)nz] .  
Some were still resentful , holding a grudge in their eyes and expressions .  
一些 是 仍然 不满 , 保持 一个 怨恨 在 他们的 眼睛 和 表达式 .

还有些气忿忿以眉眼记恨的，

[aɪ][daʊnt][faɪnd][aɪˈtiː] ['fʌni] .  
I don't find it funny .  
我 不 寻找 它 有趣的 .

不觉好笑，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [seɪ][tuː; tə] [eɪzuː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] :  
He could only say to Aizhu and the others :  
他 可以 仅有的 说 到 爱珠 和 这 其他的 :

只得对着爱珠等说道：

" [jʊr; jər] [ɔːl][səʊ] [ɡrəʊn] [ʌp] [naʊ] , "   
" You're all so grown up now , "   
" 你是 全部 所以 生长 向上 现在 , "

“你们这么大了，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stiːl] [səʊ] ['nɔːti] ?  
Why are you still so naughty ?  
为什么 是 你 仍然 所以 淘气 ?

怎么还这样顽皮？

[ɪf] [aɪˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɡests] [hɪə(r)] . . .  
If it weren't for the fact that there are guests here . . .  
如果 它 不是 为了 这 事实 那 那里 是 客人 这里 . . .

若不为着有客在此，

[aɪ] [wɪl] ['pʌniʃ] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] .  
I will punish you today .  
我 将要 惩治 你 今天 .

我今日必要责罚你们。”

[ˈmædəm][juˈɑːn][ˈɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ðɪ][sɪks] [meɪdz] , [hʌŋ] , [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)]  
Madam Yuan also mentioned that the six maids , Hong , had been there for   
女士 元 还 提及 那 这 六 女佣 , 洪 , 有 到过 那里 为了   
[ˈsevrəl] ['dekeɪdz] .  
several decades .  
一些 几十年 .

袁夫人也说了六红婢几句，

[ðə; ðɪ] [meɪdz] [stʊd] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [baʊd] [ɪn] ['sɜːvɪs] .  
The maids stood with their heads bowed in service .  
这 女佣 站立 和 他们的 头部 鞠躬 在 服务 .

群婢低首侍立，

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈfeɪmd] .  
He looked ashamed .  
他 看起来 羞愧 .

面有愧色。



[mɪs] [su:] [ɑ:skt] :  
**Miss Su asked :**  
错过 苏 问 :

苏小姐问道：

" [wɒt] ['ɔ:dərs] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['ɪʃu:ɪŋ] ? "  
**" What orders are you issuing ? "**  
" 什么 订单 是 你 发行 ? "

“你们行的什么令？

[ðæts] [rɪ'dɪkjələs] .  
**That's ridiculous .**  
那就是 荒谬的 .

这般好笑。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [smaɪld] ['nəʊɪŋli] .  
**Some of the maids smiled knowingly .**  
一些 的 这 女佣 微笑 明知 .

群婢中又有些抿嘴笑起来，

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] [lɑ:f] [æz; əz] [wel] .  
**This made the two ladies laugh as well .**  
这 制成 这 二 女士们 笑 作为 出色地 .

倒惹得两位夫人也要笑了。

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Madam Hua smiled and said :**  
女士 华 微笑 和 说 :

华夫人笑道：

" [ði:z] ['sɪli] [g'ɜ:lz] , "  
**" These silly girls , "**  
" 这些 愚蠢的女孩们 , "

“这些痴丫头，

[ɪts] [bəʊθ] [ə'noʊɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .  
**It's both annoying and ridiculous .**  
它是 两个都 恼人的 和 荒谬的 .

令人可恼又可笑。”

[mɪs] [su:] [ðen] [ɑ:skt] :  
**Miss Su then asked :**  
错过 苏 然后 问 :

苏小姐又问道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['kæəri] [aʊt][ðə; ði] [gʊd] ['ɔ:dərs] ,  
**" If you carry out the good orders ,**  
" 如果 你 携带 出去 这 好的 订单 ,

“你们若行着好令，

[fi:l] [fri:] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .  
**Feel free to say it .**  
感觉 自由的 到 说 它 .

不妨说出来，

[aɪ 'ti:] ['ti:tʃɪz] [ju: 'es][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ænd; ənd] [dɪ'sɜ:n] .  
**It teaches us to appreciate and discern .**  
它 教导 我们 到 欣赏 和 辨别 .

教我们也赏鉴赏鉴。

[ɪf] [ɪts] ['ri:əli] [gʊd] ,  
**If it's really good ,**  
如果 它是 真的 好的 ,

如果真好，

[ai] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈwɔːd] [juː; jə] .  
**I will also reward you** .  
我 将要 还 报酬 你 .

我还要赏你们。

[ˈiːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [ˈgrænməʊðə(r)] [wəd] [ˈnevə(r)] [bleɪm] [juː; jə] .  
**Even your grandmother would never blame you** .  
甚至 你的 祖母 会 绝不 责备 你 .

就是你们的奶奶也决不责备你们的。”

- [laɪf] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ʌnˈfəʊld] .  
**Aizhu's life seems to be about to unfold** .  
- 生活 似乎 到 是 关于 到 展开 .

爱珠的光景似将要说，

[hɒŋʃjan] [ tʌŋ ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sliːv] ,  
**Hongxiang tugged at his sleeve** ,  
鸿祥 拉扯 在 他的 袖子 ,

红香扯扯他的袖子，

[tel] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [aɪ ˈtiː] .  
**Tell him not to say it** .  
告诉 他 不是 到 说 它 .

叫他不要说。

- :  
**Aijudo** :  
- :

爱珠道：

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə; eɪ][lɒt] [tuː] .  
**They talked a lot too** .  
他们 谈话 一个 很多 也 .

“他们说的也多，

[ai] [kænt] [rɪˈmembə(r)] [ˈaɪðə(r)] .  
**I can't remember either** .  
我 不能 记住 任何一个 .

也记不清了。”

[mɪs] [suː][wɒz; wəz] [ˈiːgə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][aɪ ˈtiː] .  
**Miss Su was eager to hear it** .  
错过 苏 曾是 渴望的 到 听到 它 .

苏小姐急于要听，

[ðen] [hiː; hi] [əˈdrest] [ˈmædəm][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] ,  
**Then he addressed Madam Hua** ,  
然后 他 已解决 女士 华 ,

便对华夫人、

[ˈmædəm][juˈɑːn] [sed] :  
**Madam Yuan said** :  
女士 元 说 :

袁夫人道：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [spiːk] .  
**They were afraid of their master and dared not speak** .  
他们 是 害怕的 的 他们的 掌握 和 敢于 不是 说话 .

“他们是惧怕主人不敢说，

[hiːl] [tɔːk] [ɪf] [juː; jə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] .  
**He'll talk if you ask him to** .  
地狱 讲话 如果 你 问 他 到 .

你们叫他说他就说了。”

[ˈmædəm][,eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ˈɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [ðiːz] [meɪdz][wɜː(r); wə(r)] [ˈslʌmwɔt] [ˈkleɪvə(r)] .  
**Madam Hua also knew that these maids were somewhat clever .**  
女士 华 还 知道 那 这些 女佣 是 有些 聪明的 .

华夫人也知道这些婢女有些小聪明，

[ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl] [klʌm] [ʌp] [wið] [ə; eɪ][fjuː] [gʊd] [wʌnz] .  
**They can all come up with a few good ones .**  
他们 能 全部 来 向上 和 一个 很少 好的 一个 .

都也说得几个好的出来，

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [æt; ət][ˈmædəm][juˈɑːn] .  
**He then smiled at Madam Yuan .**  
他 然后 微笑 在 女士 元 .

便对袁夫人微笑。

[ˈmædəm][juˈɑːn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [ˈmeni] [rəʊˈmæntɪk][ænd; ənd] [tjuːˈmʌltʃuəs] [laɪvz; lɪvz] .  
**Madam Yuan was a woman of many romantic and tumultuous lives .**  
女士 元 曾是 一个 女士 的 许多 浪漫的 和 动荡的 生活 .

袁夫人本是个风流跌宕的人，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [fəʊ] [ɒf] [ðə; ði][ˈtælənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪd] .  
**He also wanted to show off the talent of his maid .**  
他 还 通缉 到 展示 离开 这 天赋 的 他的 女佣 .

心上也要显显他的丫鬟的才学，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said :**  
他 然后 说 :

便说道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] . . . "  
**" As long as what you say makes sense . . . "**  
" 作为 长的 作为 什么 你 说 制作 感觉 . . . "

“你们说的只要通，

[ɪts] [faɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] .  
**It's fine to talk about it .**  
它是 美好的 到 讲话 关于 它 .

就说说也不妨。

[ɪf] [,aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [meɪk] [sens] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [,aɪ ˈtiː] . . .  
**If it doesn't make sense when you say it . . .**  
如果 它 不 制作 感觉 什么时候 你 说 它 . . .

若说出来不通，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [ðen] [fɔːst] [tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [æz; əz]  
**Each person was then forced to kneel and drink a large cup of wine as**

[ə; eɪ] [ˈpenəlti] .  
**a penalty .**  
一个 惩罚 .

便各人跪着罚一大杯酒。”

[hɔːŋˈweɪ] [ænd; ənd] [mɪŋzuː] [hæv; həv][ðə; ði][best] [ˈmeməɪz] .  
**Hongwei and Mingzhu have the best memories .**  
洪伟 和 明珠 有 这 最好的 回忆 .

红薇与明珠的记性最好，

[bɪˈsaɪdz] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ðæt] [ˈðer] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .  
**Besides , there's nothing in there that they're talking about .**  
除了 , 有 没有什么 在 那里 那 它们是 说 关于 .

况且没有他们说的在里面，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :  
He then said :  
他 然后 说 :

便说道:

" [ɪts] ['pɑ:səbl] , [ðəʊ] . "  
" It's passable , though . "  
" 它是 及格 , 尽管 . "

“通倒也算通，

[aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [sed] [,aɪ'ti:] ,  
I'm afraid that if I said it ,  
我是 害怕的 那 如果 我 说 它 ,

恐怕说了出来，

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [ðeɪ] [nɒt] [rɪ'si:v] ['eni] [rɪ'wɔ:d] ,  
Not only will they not receive any reward ,  
不是 仅有的 将要 他们 不是 收到 任何 报酬 ,

非但不能受赏，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [sɪ'vɪəli] .  
They should be punished even more severely .  
他们 应该 是 受到惩罚 甚至 更多的 严重 .

更要受罚。”

[ˈmædəm][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Madam Hua smiled and said :  
女士 华 微笑 和 说 :

华夫人笑道:

" [tel] [em 'i:] ['evriθɪŋ] , [wʌn][baɪ][wʌn] . "  
" Tell me everything , one by one . "  
" 告诉 我 一切 , 一 经过 一 . "

“你们且一一的说来。”

[səʊ] [mɪŋzu:] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [pɜ:l] ,  
So Mingzhu gave her love pearl ,  
所以 明珠 给予 她 爱 珍珠 ,

于是明珠把爱珠、

[ˈdʒu:əl] ,  
Jewel ,  
宝石 ,

宝珠、

[hi:; hi][dʒu:] [rɪ'saɪt] [ɔ:l] [θri:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'sʌlts] .  
He Zhu recited all three of her insults .  
他 朱 背诵 全部 三 的 她 侮辱 .

荷珠骂人的三个令全说了、

[hɔ:ŋ'wei] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [red] [snəʊ] ,  
Hongwei will also red snow ,  
洪伟 将要 还 红色的 雪 ,

红薇也将红雪、

[hɔŋwɛn]  
Hongwen  
洪文

红雯、

[ðə; ði] [θri:] ['ɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)] [kɜ:rs] [baɪ][ðə; ði] [red] - [rəʊbd] [mæn][wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ['men](ə)nd] .  
The three orders for cursing by the red - robed man were also mentioned .  
这 三 订单 为了 咒骂 经过 这 红色的 - 身着长袍 男人 是 还 提及 .

红□骂人的三个令也说了，

[ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] [lɑ:ft] [səʊ][hɑ:d] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒu:əld] ['ɔ:rnəmənts] [ɒŋ][ðeə(r)] [hedz] ['tremblɪ] .  
**The two ladies laughed so hard that the jeweled ornaments on their heads trembled .**  
这 二 女士们 笑了 所以 难的 那 这 珠宝 装饰品 在 他们的 头部 颤抖 .

笑得两位夫人头上的珠钿斜颤，

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə] [rɪ'bju:k] [ðem; ðəm] ['stɜ:nli] .  
**He wanted to pretend to rebuke them sternly .**  
他 通缉 到 假装 到 训斥 他们 严厉地 .

欲要装做正色责备他们，

[ðeəz; ðəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [speɪs] [tu:; tə][həʊld][aɪ 'ti:] [ɔ:l] .  
**There's not enough space to hold it all .**  
有 不是 足够的 空间 到 抓住 它 全部 .

也装不过来。

[mɪs] [su:] [faʊnd] [ðeə(r)][br'heɪvjə(r)] [tu:] [ɪn'di:snt] ,  
**Miss Su found their behavior too indecent ,**  
错过 苏 成立 他们的 行为 也 不雅 ,

苏小姐虽嫌他们过于褻狎，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][ɔ:l'səʊ][əd'maɪə(r)][ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] .  
**However , I also admire their intelligence .**  
然而 , 我 还 钦佩 他们的 智力 .

然心里也赞他们敏慧，

[ɪts] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [lɑ:f] [aʊt] [laʊd] .  
**It's inconvenient to laugh out loud .**  
它是 不方便 到 笑 出去 大声 .

不便大笑，

[hi:; hi][kʊd; kəd][əʊnli][nɒd] ['slɑ:tlɪ] .  
**He could only nod slightly .**  
他 可以 仅有的 点头 轻微地 .

只好微颌而已。

[ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] [lɑ:ft] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .  
**The two ladies laughed for a moment .**  
这 二 女士们 笑了 为了 一个 片刻 .

这两夫人笑了一回，

[ðeɪ] [ðen] [sɪm(ə)'teɪniəsli] [kɔ:ld] [aʊt][ðə; ði][sɪks] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kɜ:rs] , [sæn; sɑ:n] [hɒŋ] ,  
**They then simultaneously called out the six people who were cursing , San Hong ,**  
他们 然后 同时地 称为 出去 这 六 人们 WHO 是 咒骂 , 圣 洪 ,

便同声的将那六个骂人的三红、

- [kɔ:ld] [əʊvə(r)] .  
**Sanzhu called over .**  
- 称为 超过 .

三珠叫了过来，

[hi:; hi] [fɔ:st] [ə; eɪ] [lɑ:f] .  
**He forced a laugh .**  
他 强制 一个 笑 .

强住了笑，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['frɪvələs] . "  
**" You are so frivolous . "**  
" 你 是 所以 轻浮 . "

“你们这般轻薄，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !  
**This is outrageous !**  
这 是 令人愤慨 ！

还了得？

[aɪ 'ti:] [gɒt] [aʊt] .  
**It got out .**  
它 得到 出去 。

传了出去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第26/139页

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [feɪs] ['eniwʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ?  
**How can you face anyone after this ?**  
如何 能 你 脸 任何人 后 这 ?

叫你们有什么颜面见人，

" [ni:l] [daʊn] [naʊ] ! "  
**" Kneel down now ! "**  
" 下跪 向下 现在 ! "

还不跪下！ ”

[ðə; ði][sɪks] [meɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'feɪmd] .  
**The six maids were ashamed .**  
这 六 女佣 是 羞愧 .

六婢含羞，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ni:l] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .  
**He had no choice but to kneel at the banquet .**  
他 有 不 选择 但 到 下跪 在 这 宴会 .

只得当筵跪了。

[mɪs] [su:] ['pli:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm] :  
**Miss Su pleaded for them :**  
错过 苏 恳求 为了 他们 :

苏小姐替他们讨饶道：

" [tu:] ['sɪstəz] [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] "  
**" Two sisters in a group "**  
" 二 姐妹 在 一个 团体 "

“二位姐组，

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] ,  
**For my sake ,**  
为了 我的 清酒 ,

看我面上，

[ðeɪ] [rɪ'zent] [ðeə(r)][fɜ:st] [taɪm] .  
**They resent their first time .**  
他们 怨恨 他们的 第一的 时间 .

怨他们初次。

[ɔ:'ðəʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flɜ:'teɪʃəs] [rɪ'mɑ:k] ,  
**Although it was a flirtatious remark ,**  
虽然 它 曾是 一个 妖艳 评论 ,

虽是风流口过，

[ɪts] [θæŋks] [tu:; tə][ðeə(r)] [kwɪk] [wɪt][ænd; ənd] [ʌ:p] [tʌŋ] .  
**It's thanks to their quick wit and sharp tongue .**  
它是 谢谢 到 他们的 快的 有 和 锋利的 舌头 .

也亏他们心灵口敏。

[tu:; tə] [gɪv] [ðəm; ðəm] [ðɪs] ['kredit]  
**To give them this credit**  
到 给 他们 这 信用

将他们这个功，

[lets] [dʒʌst][let] [ðis] [gəʊ] .  
**Let's just let this go .**  
我们来吧 只是 让 这 去 .

抵消这个过罢。”

[ˈmædəm][juˈɑ:n] [sed] :  
**Madam Yuan said :**  
女士 元 说 :

袁夫人道：

" [maɪ] ['sekənd] ['sɪstə(r)] [sed] , "  
**" My second sister said , "**  
" 我的 第二 姐姐 说 , "

“二妹说了，

[aɪ] [deəd] [nɒt] [dɪsə'beɪ] .  
**I dared not disobey .**  
我 敢于 不是 违 .

我也不敢不依，

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi][ˈweəri][pʊ; əv][ðem; ðəm] .  
**But we must also be wary of them :**  
但 我们 必须 还 是 警惕 的 他们 .

但也须警戒警戒他们。

[ˈʌðəwaɪz] , [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈhæbɪt] .  
**Otherwise , it's just a habit .**  
否则 , 它是 只是 一个 习惯 .

不然说惯了，

" [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] , [ʌnˈbraɪd(ə)ld] [əˈtæk] . "  
**" A single , unbridled attack . "**  
" 一个 单身的 , 不受约束的 攻击 . "

一发肆无忌惮的。”

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [əˈpru:vɔd] [ðə; ði][sɪks] [dɪˈkri:z] [wɪð] [ˈmædəm][,eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwɑ:] .  
**They then discussed and approved the six decrees with Madam Hua :**  
他们 然后 讨论 和 得到正式认可的 这 六 法令 和 女士 华 .

便与华夫人评定这六个令，

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪkˈstri:mli] [ˈwɪkɪd] [wɪl] [bi:; bi] [ˈplʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kʌp] [pʊ; əv] [waɪn] .  
**Those who are extremely wicked will be punished with a large cup of wine .**  
那些 WHO 是 极其 邪恶 将要 是 受到惩罚 和 一个 大的 杯子 的 葡萄酒 .

太恶者罚一大觞酒，

[slæp][ðə; ði][pɑ:m] [θri:] [taɪmz] .  
**Slap the palm three times .**  
拍击 这 棕榈 三 时代 .

打手掌三板，

[tu:; tə] [jəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈplʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [ˈli:nɪənt] ;  
**To show that the punishment was lenient ;**  
到 展示 那 这 惩罚 曾是 宽容 ;

以示薄责；

[ðə; ði] ['sekənd] [ˈɒp(ə)n] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈplʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [drɪŋk] [bʌt; bət] [ɪɡ'zemptɪd] [frɒm; frəm][,laɪə'bɪləti]  
**The second option is to be punished with a drink but exempted from liability**  
这 第二 选项 是 到 是 受到惩罚 和 一个 喝 但 豁免 从 责任  
.  
:  
.

其次者罚酒免责。



[səʊ] [red] [snəʊ] ,  
So red snow ,  
所以 红色的 雪 ,

于是红雪、

[red] ☐  
Red ☐  
红色的 ☐

红☐、

[ˈləʊtəs] [pɜ:l]  
Lotus Pearl  
莲花 珍珠

荷珠、

- [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] ;  
Baozhu was punished ;  
- 曾是 受到惩罚 ;

宝珠受了责罚；

[eɪzu:] ,  
Aizhu ,  
爱珠 ,

爱珠、

[hɒŋwɛn] [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] [əˈləʊn] .  
Hongwen was punished by drinking alone .  
洪文 曾是 受到惩罚 经过 喝 独自的 .

红雯单罚了酒。

[ðə; ði] [meɪdz] [felt] [ˈʌtəli] [əˈfeɪmd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] .  
The maids felt utterly ashamed when they were punished .  
这 女佣 毛毡 完全地 羞愧 什么时候 他们 是 受到惩罚 .

群婢受罚起来好不羞愧，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][dræŋk] [ɔ:l] [ðæt] ['heɪstɪli] .  
And then he drank all that hastily .  
和 然后 他 喝 全部 那 草草 .

又喝了这些急酒，

[aɪ ˈti:] [felt] [ə; eɪ][bɪt] ['feɪki] .  
It felt a bit shaky .  
它 毛毡 一个 少量 摇晃 .

觉得有些晃宕起来，

[ˈbeəli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][həʊld][ɒn] .  
Barely managed to hold on .  
仅仅 管理 到 抓住 在 .

勉强挣扎住了，

[hi:; hi] ['di:pli] [rɪˈɡretɪd] [hɪz; ɪz]['məʊmənt(ə)rɪ][dʒɔɪ] .  
He deeply regretted his momentary joy .  
他 深 后悔 他的 瞬间 喜悦 .

深悔一时高兴。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] , ['mædəm][juˈɑ:n]  
Seeing that it was getting late , Madam Yuan  
看到 那 它 曾是 获得 晚的 , 女士 元

袁夫人见天色不早，

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [mʌst; məst][end] [su:n] .  
The party must end soon .  
这 派对 必须 结尾 很快 .

也要散席，

[hi:; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ˈmædəm][,eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwɑ:] :  
**He then smiled and said to Madam Hua** .  
他 然后 微笑 和 说 到 女士 华 :

便笑对华夫人道：

" [θrəʊ] [əˈnʌðə(r)] [ˈkʌlə(r)] . "  
**" Throw another color . "**  
" 扔 其他 颜色 . "

“你再掷一个色样，

[lets] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [naɪs] [wɜ:dz] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] .  
**Let's say a few nice words to receive the order .**  
我们来吧 说 一个 很少 好的 字 到 收到 这 命令 .

好好的说几句收令，

[,aɪ ˈti:][kæn; kən][ˈɔ:lsəʊ][dɪˈspel] [ɪmˈpjərəti] .  
**It can also dispel impurities .**  
它 能 还 打消 杂质 .

也可解秽。”

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] [fu:d] .  
**Then he asked someone to bring him food .**  
然后 他 问 某人 到 带来 他 食物 .

便叫一面拿饭。

[ˈleɪdi] [,eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwɑ:] [sɔ:] [ðæt] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [weɪt] .  
**Lady Hua saw that it was time to wait .**  
女士 华 锯 那 它 曾是 时间 到 等待 .

华夫人见天色也是时候，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [leɪt] .  
**It's not good to be too late .**  
它是 不是 好的 到 是 也 晚的 .

不好过迟，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [fu:d] [tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:vd] [ænd; ənd][brɪˈgæn][tu:; tə] [i:t] .  
**He then ordered the food to be served and began to eat .**  
他 然后 订购 这 食物 到 是 服务 和 开始 到 吃 .

便命上菜吃饭。

[ðæt] [ɪz] , [teɪk] [ðə; ði] [daɪs] ,  
**That is , take the dice ,**  
那 是 , 拿 这 骰子 ,

即取过骰子，

[hi:; hi] [tɒst] [ə; eɪ][ˈgəʊldən][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm][tu:; tə][ə; eɪ][ˈləʊtəs] .  
**He tossed a golden chrysanthemum to a lotus .**  
他 抛掷 一个 金的 菊花 到 一个 莲花 .

掷了一个金菊对芙蓉，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈsi:kretli] [dɪˈlaɪtɪd] .  
**He was secretly delighted .**  
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心里暗喜，

[ðɪs] [neɪm] [ɪz] [ˈeksələnt] .  
**This name is excellent .**  
这 姓名 是 出色的 .

这个名色甚好，

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] [ˈkeəfəli] ,  
**Then I thought about it carefully ,**  
然后 我 想法 关于 它 小心 ,

便细细的一想，

[ˌaɪˈtiː] [brʰeɪm] [wʌn] .  
It became one .  
它 成为 一 .

成了一个，

[riːd] :  
Read :  
读 :

念道：

[krɪˈsænθəməmz] [feɪs] [hɪˈbɪskəs; haɪˈbɪskəs] .  
Chrysanthemums face hibiscus .  
菊花 脸 木槿花 .

金菊对芙蓉，

[ðə; ði][ˈflaʊə(r)] - [ˈeɪpt] [ˈkænd(ə)l] [fleɪm] [gləʊz] [red] .  
The flower - shaped candle flame glows red .  
这 花 - 形状 蜡烛 火焰 发光 红色的 .

盘花卷烛红，

[bʌt; bət][ˈiː; ji] [tɔːt] [ˌemˈiː][tuː; tə] [ˈdɪlɪdʒəntli] [həʊld][ðə; ði][dʒeɪd] [kʌp] [wɪð] [maɪ] [ɡriːn] [sliːvz] .  
But she taught me to diligently hold the jade cup with my green sleeves .  
但 她 教授 我 到 勤勉地 抓住 这 玉 杯子 和 我的 绿色的 袖子 .

却教我翠袖殷勤捧玉钟。

[drʌŋk] [ɪn] [piːs] ,  
Drunk in peace ,  
醉 在 和平 ,

醉太平，

[wɪʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] .  
Wish you the same .  
希望 你 这 相同的 .

万福攸同。

[ˈmædəm][juˈɑːn]  
Madam Yuan  
女士 元

袁夫人、

[mɪs] [suː] [preɪzd] [ˌaɪˈtiː] [ˈhaɪli] .  
Miss Su praised it highly .  
错过 苏 赞扬 它 高度 .

苏小姐称赞不已。

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ juːˈeɪ; hwaː] [ðen] [ɜːrdʒd][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk] [tuː] [mɔː(r)] [kʌps] [ɒv; əv]  
Madam Hua then urged the two of them to drink two more cups of  
女士 华 然后 敦促 这 二 的 他们 到 喝 二 更多的 杯子 的

[waɪn] .  
wine .  
葡萄酒 .

华夫人又劝他们二人喝了两杯酒，

[ðen] [wiː; wi][et; ert] .  
Then we ate .  
然后 我们 吃 .

然后吃饭。

[aɪv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɒʃɪŋ] [ʌp] .  
I've finished washing up .  
我已经 完成的 洗涤 向上 .

洗漱已毕，

[æz; əz][ðə; ði][sʌŋ] [brɪ'gæŋ][tu:; tə][set] , ['mædəm][ju'ɑ:n] . . .

As the sun began to set , Madam Yuan . . .

作为 这 太阳 开始 到 放 , 女士 元 . . .

袁夫人见夕阳欲下，

[nəʊ] [dɪ'leɪ] ,

No delay ,

不 延迟 ,

不可迟延，

[hi:; hi] [ðen] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .

He then thanked them and took his leave .

他 然后 谢谢 他们 和 采取 他的 离开 .

便道谢告辞。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:]

Mrs . Hua

太太 . 华

华夫人、

[mɪs] [su:] , [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][hɜ:(r); hæ(r)][ten] [meɪdɪz] , [wɒz; wəz] ['eskɔ:tɪd] ['ɒntə][ðə; ði][sɪ'dæŋ][tʃeə(r)] .

Miss Su , accompanied by her ten maids , was escorted onto the sedan chair .

错过 苏 , 伴随 经过 她 十 女佣 , 曾是 护送 到 这 轿车 椅子 .

苏小姐带着十珠群婢送上了轿。

[ɛl,ɑɪ'ju:] [hʌŋ] [sə'pɔ:rtɪd] [ðə; ði][sɪ'dæŋ][tʃeə(r)] .

Liu Hong supported the sedan chair .

刘 洪 有 这 轿车 椅子 .

六红扶着轿子，

['wɔ:kɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd]['dʒentli] ,

Walking slowly and gently ,

步行 缓慢地 和 轻轻地 ,

细行软步，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][get][ɒn][ðə; ði][kɑ:(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [hɔ:l] .

They didn't get on the car until they reached the entrance hall .

他们 没有 得到 在 这 车 直到 他们 达到 这 入口 大厅 .

一直到了穿堂外才上了车，

[ðeɪ] ['fləʊd] [ə'weɪ] [laɪk] ['wɔ:tə(r)] .

They flowed away like water .

他们 流动 离开 喜欢 水 .

流水般的走了。

[mɪs] [su:] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Miss Su didn't return home until the second watch of the night .

错过 苏 没有 返回 家 直到 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

这边苏小姐直到二更天才回去。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .

I wonder what happened next .

我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .

To be continued . . .

到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [twelv] : [jæn] - [kaɪnd] [hɑ:t] [ænd; ənd] [ˈɪvəlɹəs] [ˈspɪrɪt] , [tjæŋ] -  
**Chapter Twelve : Yan Zhongqing's Kind Heart and Chivalrous Spirit , Tian Chunhang's**  
章 十二 : 严 - 种类 心 和 骑士精神 精神 , 田 -  
[praʊd] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [lʌv]  
**Proud Spirit and Devoted Love**  
自豪的 精神 和 奉献 爱  
第十二回 颜仲清婆心侠气 田春航傲骨痴情

[ˈɑ:ftə(r)][ˈmædəm][juˈɑ:n] [rɪˈtʒ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði][eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwɑ:] [ˈrezɪdəns] ,  
**After Madam Yuan returned from the Hua residence ,**  
后 女士 元 返回 从 这 华 住宅 ,  
话说袁夫人自华府回来，  
[ɑɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [leɪt] [wen] [aɪ] [ɡɒt] [həʊm] .  
**It was late when I got home .**  
它 曾是 晚的 什么时候 我 得到 家 .  
到家已晚，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kləʊðz] .  
**I changed my clothes .**  
我 已更改 我的 衣服 .  
换了衣服，

[ˈɑ:ftə(r)] [rɪˈmu:vɪŋ] [ðə; ði][ˈflɔ:rəl] [ˌdekəˈreɪʃnz] ,  
**After removing the floral decorations ,**  
后 移除 这 花的 装饰 ,  
卸了花钿，

[hi:; hi] [ðen] [spəʊk] [tu:; tə] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)][hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] .  
**He then spoke to Ziyun about the order he had given .**  
他 然后 辐 到 子云 关于 这 命令 他 有 给定 .  
便与子云说起所行的令，

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ][ˈɔ:lsəʊ][təʊld] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [meɪdz] .  
**And she also told him about the maids .**  
和 她 还 讲述 他 关于 这 女佣 .  
并将婢女们的也说了，

[ˈredɪli] [əˈɡri:d] .  
**Ziyun readily agreed .**  
子云 容易 同意 .  
子云连声说好。

[hi:; hi][ˈleɪtə(r)] [kept] [ɑɪ ˈti:][ə; eɪ] [ˈsi:krət] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] .  
**He later kept it a secret from his wife .**  
他 之后 保留 它 一个 秘密 从 他的 妻子 .  
后来瞒了他夫人，

[ðɪ:z] [ˌsɪksˈti:n] [ˈɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] [kɑ:rvd] [aʊt] .  
**These sixteen orders were carved out .**  
这些 十六 订单 是 雕刻 出去 .  
把这十六个令刻了出来，

[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [tu:] [ˈkætəɡəɪz] :  
**Divided into two categories :**  
分割 进入 二 类别 :  
分作二等：

[ðə; ði][ten][ˈæk(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi][ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈkɒnstɪtju:t] [ə; eɪ][su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m]  
**The ten actions of the lady and young lady constitute a supreme**  
这 十 行动 的 这 女士 和 年轻的 女士 构成 一个 最高  
[kə'mɑ:nd] .  
**command** .  
命令 .

夫人小姐行的十个为上令，

[ðə; ði][sɪks] [meɪdz] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] .  
**The six maids gave the order** .  
这 六 女佣 给予 这 命令 .

婢女们的六个为下令，

[aɪ][dɪd][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] .  
**I did the questions** .  
我 做过 这 问题 .

作了题，

[hi:; hi] [rəʊt] [ˈmeni] [ˈpəʊəmz] .  
**He wrote many poems** .  
他 写道 许多 诗歌 .

题了好些诗，

[haʊˈevə(r)] , [nəʊ] [neɪm] [wɒz; wəz][ˈnəʊtɪd] .  
**However , no name was noted** .  
然而 , 不 姓名 曾是 著名的 .

不过没有注出姓名来。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˈfɜ:st] [kə'mɑ:nd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [krəʊz] [kɔ:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfi:nɪks]  
**Because the first command was a flock of crows cawing and a phoenix**  
因为 这 第一的 命令 曾是 一个 群 的 乌鸦 嘎嘎叫 和 一个 凤凰  
[kɔ:] .  
**cawing** .  
嘎嘎叫 .

因第一个令是群鸦噪凤，

[ðen] [ði:z] [meɪdz] [ˈstɑ:tɪd] [ˈkɔ:zɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] .  
**Then these maids started causing trouble** .  
然后 这些 女佣 开始 导致 麻烦 .

后有这些婢女们搅闹，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nemd] " [ðə; ði][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv] [krəʊz] [ˈkɔ:zɪŋ] [ˈfi:nɪks] " .  
**It was named " The Order of Crows Causing Phoenixes "** .  
它 曾是 命名 " 这 命令 的 乌鸦 导致 凤凰 " .

就取名为群鸦噪凤令。

[wen] [ˌaʊtˈsaɪdəz] [sɔ:] [aɪ ˈti:] ,  
**When outsiders saw it** ,  
什么时候 局外人 锯 它 ,

外人见了，

[ðɪs] [ˈstɔ:ri] [hæz; həz] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)] [teɪl] .  
**This story has become a popular tale** .  
这 故事 有 变得 一个 受欢迎的 故事 .

都传为美谈。

[wen] [ˈmædəm][juˈɑ:n] [faʊnd] [aʊt] ,  
**When Madam Yuan found out** ,  
什么时候 女士 元 成立 出去 ,

及至袁夫人知道，

[,aɪˈtiː][hæz; hæz] [sprɛd] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .  
**It has spread far and wide** .  
它 有 传播 远的 和 宽的 .

已经传遍，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [əˈbaʊt] [,aɪˈtiː] .  
**There's nothing we can do about it** .  
有 没有什么 我们 能 做 关于 它 .

也无可如何了。

[taɪm] [flaɪz] .  
**Time flies** .  
时间 苍蝇 .

光阴甚快，

[brɪfɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [,aɪˈtiː] , [,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [mɪd] - [sprɪŋ] .  
**Before we knew it , it was already mid - spring** .  
前 我们 知道 它 , 它 曾是 已经 中 - 春天 .

不觉已至仲春。

[naʊ] , [lets] [spəˈsɪfɪkli] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈæk(ə)nɪz][ɒv; əv][wʌn][ˈpɜːs(ə)n] .  
**Now , let's specifically talk about the actions of one person** .  
现在 , 我们来吧 具体来说 讲话 关于 这 行动 的 一 人 .

如今要特说一个人的行事，

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kiː] [ˈfɪɡə(r)] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .  
**He is also a key figure in this book** .  
他 是 还 一个 钥匙 数字 在 这 书 .

也是此书中紧要人。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [,aɪˈtiː][ɪz] ?  
**Do you know who it is ?**  
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁？

[ɪn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [bʊk] ,  
**In the previous book ,**  
在 这 以前的 书 ,

前回书中，

[ˈʃaʊ] - [sed] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈrɪdlz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ˈletəz] .  
**Xiao Cixian said there were two riddles related to love letters** .  
肖 - 说 那里 是 二 谜语 有关的 到 爱 信件 .

萧次贤说有两封情书的灯谜，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbiːt(ə)n] [ʌp] .  
**He was beaten up** .  
他 曾是 被打败 向上 .

被人打去了，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [aɪ][ˈdɪd(ə)nt][get][ðə; ði] [ˈpɜːrsənɪz] [neɪm] .  
**Unfortunately , I didn't get the person's name** .  
很遗憾 , 我 没有 得到 这 人的 姓名 .

可惜没有问得这人姓名。

[,aɪˈtiː] [tɜːnɪz] [aʊt] [ðɪs] [ˈpɜːrsənɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [tjæ] .  
**It turns out this person's surname is Tian** .  
它 转弯 出去 这 人的 姓 是 田 .

原来这人姓田，

[mɪŋ] [tʃʌnhæŋ]  
**Ming Chunhang**  
明 春航

名春航，

[ˈheɪə] [ʃɑːŋfæn]  
**Hao Xiangfan**  
郝襄樊

号湘帆，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtwenti] - [θriː] [jˈiəz] [əʊld] .  
**He was twenty - three years old** .  
他曾是二十 - 三 年 老的 .

年二十三岁。

[ˈɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ˈnænˈdʒɪŋ] ,  
**Also from Nanjing** ,  
还 从 南京 ,

也是金陵人，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [rɪˈzaɪdɪd] [ɪn] [ˈjɑːŋˈdʒəʊ] .  
**However , he resided in Yangzhou** .  
然而 , 他 居住地 在 扬州 .

却寄居扬州。

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][æɪt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .  
**He lost his father at a young age** .  
他 丢失的 他的 父亲 在 一个 年轻的 年龄 .

自幼失怙。

[ˈmʌðə(r)] [zɑːŋ] ,  
**Mother Zhang** ,  
母亲 张 ,

母张氏，

[preˈstɪdʒəs] [ˈfæmɪlɪz]  
**prestigious families**  
享有盛誉 家庭

名门世族，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] - [vɜːst] [ɪn] [ˈklæsɪks] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .  
**He was well - versed in classics and history** .  
他 曾是 出色地 - 精通 在 经典 和 历史 .

淹通经史。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [tʃʌnhæŋ] [æɪt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] .  
**She gave birth to Chunhang at the age of twenty - five** .  
她 给予 出生 到 春航 在 这 年龄 的 二十 - 五 .

二十五岁上生了春航，

[æɪt; ət] [ˈtwenti] - [eɪt] [jˈiəz] [əʊld]  
**At twenty - eight years old**  
在 二十 - 八 年 老的

二十八岁上，

- [ˈfɑːðə(r)] , [tjæ] [ˈheɪə] , [pɑːst] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ɪgˌzæmɪˈneɪ(ə)n][ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ə; eɪ]  
**Chunhang's father , Tian Hao , passed the imperial examination and became a**  
- 父亲 , 田 郝 , 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个  
[dʒɪnʃi] .  
**Jinshi** .  
金石 .

春航之父田浩中了进士，

[hiː; hi][daɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .  
**He died in the capital** .  
他 死亡 在 这 首都 .

即歿于京师。



[ˈleɪdɪ] [tjǣ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈvɜ:tʃu:] [hu:] [reɪzɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɔ:f(ə)n] [wɪð]  
**Lady Tian was a woman of great virtue who raised her orphan with**  
女士 田 曾是 一个 女士 的 伟大的 美德 WHO 提高 她 孤儿 和  
[ˌʌnˈweɪvəriŋ] [ɪnˈtegrəti] .  
**unwavering integrity** .  
坚定不移 正直 .

这田夫人苦节抚孤，

[ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈʌpbriŋɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈi:kwəli] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] .  
**Education and upbringing are equally important** .  
教育 和 教养 是 同样地 重要的 .

教养兼任，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [hɪz; ɪz][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈpri:fekt] [zɑ:ŋ] [tɑ:ŋsən] , [prəˈvaɪdɪd] [hɪm] [wɪð] [ˈtaɪmli]  
**Fortunately, his elder brother, Prefect Zhang Tongsun, provided him with timely**  
幸运的是 , 他的 长老 兄弟 , 长官 张 通孙 , 假如 他 和 及时  
[əˈsɪstəns] .  
**assistance** .  
协助 .

幸藉其兄张桐孙太守不时周济。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [tʃʌnhæŋ] .  
**This is the knowledge of Chunhang** .  
这 是 这 知识 的 春航 .

这春航的学问，

[məʊst][ɒv; əv][aɪ ˈti:] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌðərz] [ˈti:tʃɪŋ] .  
**Most of it comes from the mother's teaching** .  
最多 的 它 来 从 这 母亲的 教学 .

多半得于母教。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪˈnaʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈtælənt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .  
**He was renowned for his exceptional talent from a young age** .  
他 曾是 著名 为了 他的 非凡的 天赋 从 一个 年轻的 年龄 .

幼有凤毛之誉，

[hi:; hi] [preɪzɪd] [ðə; ði] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [bəʊnz] .  
**He praised the extraordinary quality of the horse's bones** .  
他 赞扬 这 非凡的 质量 的 这 马匹 骨头 .

长夸骏骨之奇。

[hi:; hi] [ˈentəd] [sku:l] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [θɜ:ˈti:n] .  
**He entered school at the age of thirteen** .  
他 进入 学校 在 这 年龄 的 十三 .

十三岁进了学，

[hi:; hi] [pɑ:st] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌeɪti:n] .  
**He passed the provincial examination at the age of eighteen** .  
他 通过了 这 省级 考试 在 这 年龄 的 十八 .

十八岁中了副举。

[bɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [əˈprɪərəns] ,  
**Born with a dignified appearance** ,  
出生 和 一个 凝重 外貌 ,

生得一貌堂堂，

[braɪt] [æz; əz][ə; eɪ][dʒeɪd] [ˈmaʊntən] ,  
**Bright as a jade mountain** ,  
明亮的 作为 一个 玉 山 ,

朗如玉山，

[ˈkliə(r)][æz; əz] [ˈɔ:təm] [ˈwɔ:tə(r)] .

**Clear as autumn water** .  
清除 作为 秋天 水 .

清如秋水。

[hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] [wɒz; wəz] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] .

**His temperament was refined and elegant** .  
他的 气质 曾是 精制 和 优雅的 .

情性则蕴藉风流，

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [aʊtˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] .

**His mind is outstanding and elegant** .  
他的 头脑 是 杰出的 和 优雅的 .

胸襟则卓荦潇洒。

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [sku:l] [ˈɔ:də(r)] ,

**During the school order** ,  
期间 这 学校 命令 ,

在庠序时，

[ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][stændz] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [kreɪn] [əˈmʌŋ] [ˈtʃɪkɪnz] .

**People say that he stands out like a crane among chickens** .  
人们 说 那 他 站立 出去 喜欢 一个 起重机 之中 鸡 .

人就谓其鸡群鹤立。

[bʌt; bət] [ˈfɔ:tʃu:n] [hæz; həz][nɒt] [jet] [əˈraɪvd] .

**But fortune has not yet arrived** .  
但 财富 有 不是 然而 到达的 .

但时运未来，

[hi:; hi] [feɪld] [ðə; ði][ɪgˈzæm] [θri:] [taɪmz] .

**He failed the exam three times** .  
他 失败的 这 考试 三 时代 .

三试不中。

[hi:; hi] [ˈmærid] [ə; eɪ][ˈwʊmən] [ˈsɜ:rneɪmd] [jæn] .

**He married a woman surnamed Yan** .  
他 已婚 一个 女士 姓氏 严 .

娶妻颜氏，

[pəˈzesɪŋ] [bəʊθ] [ˈvɜ:tʃu:] [ænd; ənd] [əˈpiərəns] ,

**Possessing both virtue and appearance** ,  
拥有 两个都 美德 和 外貌 ,

德容兼备，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] [nemd] -

**She was the daughter of a scholar named Guangwen** .  
她 曾是 这 女儿 的 一个 学者 命名 - .

是个广文先生之女，

[ˈhɑ:məni] [wɪð] [tʃʌnhæŋ] .

**Harmony with Chunhang** .  
和谐 和 春航 .

与春航琴瑟和谐。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [mʌnθ] [ɒv; əv][lɑ:st] [jɪə(r)] ,

**In the first month of last year** ,  
在 这 第一的 月 的 最后的 年 ,

去年正月内，

[ˈleɪdi] [tjæ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][sʌn] [træpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmtaʊn] ,

**Lady Tian saw her son trapped in his hometown** ,  
女士 田 锯 她 儿子 被困 在 他的 家乡 ,

田夫人见其子困守乡园，

[ˈʌltɪmətli] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [tɜ:m] [sə'lu:ʃ(ə)n] ;  
**Ultimately , this is not a long - term solution ;**  
最终 , 这 是 不是 一个 长的 - 学期 解决方案 ;  
终非长策;

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl]  
**Moreover , her husband was a fellow graduate of the imperial**  
而且 , 她 丈夫 曾是 一个 同伴 毕业 的 这 帝国  
[ɪg,zæmɪ'nei] (ə)n [ðæt] [jɪə(r)] .  
**examination that year .**  
考试 那 年 .

且当年其夫的同榜进士，  
[ˈnaʊədeɪz] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɑ:t] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] ['rɪz(ə)n] [tu:; tə] [haɪ] [pə'zɪʃnz] .  
**Nowadays , there are quite a few people who have risen to high positions .**  
如今 , 那里 是 相当 一个 很少 人们 WHO 有 升起 到 高的 职位 .  
如今置身青云者也不少，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] ['træv(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)]  
**Therefore , Chunhang was ordered to travel to the capital for further**  
所以 , 春航 曾是 订购 到 旅行 到 这 首都 为了 更远  
[ˈstʌdɪz] .  
**studies .**  
研究 .

遂令春航游学京师，  
[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [æn; ən] [əʊld] ['fæməli] ['sɜ:vənt] [nemd] [tjæ] [æn; ən] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .  
**He ordered an old family servant named Tian An to accompany him .**  
他 订购 一个 老的 家庭 仆人 命名 田 一个 到 陪伴 他 .  
命一老家人田安随了。

☐ Being [kɪkt] [aʊt] ,  
☐ **Being kicked out ,**  
☐ Being 踢 出去 ,

☐ 被出门，  
[fɜ:st] [tu:; tə] ['hɑ:ŋ'dʒəʊ] ,  
**First to Hangzhou ,**  
第一的 到 杭州 ,

先到杭州，  
['leɪtə(r)] , [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['su:dʒəu] .  
**Later , we arrived in Suzhou .**  
之后 , 我们 到达的 在 苏州 .

后到苏州，  
[əʊld] [frendz] [frɒm; frəm] [bəʊθ] ['pleɪsɪz] ,  
**Old friends from both places ,**  
老的 朋友们 从 两个都 地方 ,

两处的年谊故旧，  
['sevrəl] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnflu'enʃ(ə)l] ['fɪgəz] ,  
**Several powerful and influential figures ,**  
一些 强大的 和 有影响 数据 ,

几个当道显贵，  
[wi:; wi] [wɪl] [help] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .  
**We will help each other .**  
我们 将要 帮助 每个 其他 .  
共相帮扶。

[tʃʌnhæŋ] [ɪz][ɪn] [ðəʊz] [tu:] ['pleɪsɪz] .  
**Chunhang is in those two places .**  
春航 是 在 那些 二 地方 .

春航在那两处，

[hi:; hi] [stɛɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ][jɪə(r)] .  
**He stayed for half a year .**  
他 入住 为了 一半 一个 年 .

勾留了半年，

[hɪz; ɪz]['pəʊəməz][ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒpɪd] [ænd; ənd][s'ɜ:kjʊl,eɪtɪd]['ɔ:lməʊst] ['evrɪweə(r)] .  
**His poems and writings were copied and circulated almost everywhere .**  
他的 诗歌 和 著作 是 复制 和 流通 几乎 到处 .

诗文著作传抄殆遍。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['kɒmpərəb(ə)l][tu:; tə] [hu:] ['taɪʃɪ] .  
**At present , it is said that he is comparable to Hou Taishi .**  
在 展示 , 它 是 说 那 他 是 可比 到 侯 太师 .

时下谓其可与侯太史、

[tʃu:] ['deɪlɪŋ] [straɪvz] [fɔ:(r); fə(r)] [feɪm] ,  
**Qu Daling strives for fame ,**  
曲 达灵 努力 为了 名声 ,

屈大令争名，

[ðeəfɔ:(r)] , [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] .  
**Therefore , his pockets were full .**  
所以 , 他的 口袋 是 满的 .

因此囊橐充盈，

[hwa:ŋ] - [bɒks] .  
**Huang Ziman's box .**  
黄 - 盒子 .

黄自满篋。

[ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , ['flaʊəz] [ænd; ənd][waɪn] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [meɪn] [θi:m] .  
**Needless to say , flowers and wine are the main theme .**  
不必要 到 说 , 花朵 和 葡萄酒 是 这 主要的 主题 .

不消说题花载酒，

['vɪzɪtɪŋ] -  
**Visiting Cuimianxiang**  
访问 -

访翠眠香，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lməʊst] [fə'gɒt] [tu:; tə] [li:v] .  
**They were so happy that they almost forgot to leave .**  
他们 是 所以 快乐的 那 他们 几乎 忘了 到 离开 .

几至乐而忘返。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [hænd'rɪt(ə)n] ['ɔ:də(r)] ,  
**And received his mother's handwritten order ,**  
和 已收到 他的 母亲的 手写 命令 ,

及接了他太夫人的手谕，

[hi:; hi] [ɜ:rdʒd][ðem; ðəm][tu:; tə] ['hʌri] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] .  
**He urged them to hurry to the capital .**  
他 敦促 他们 到 匆忙 到 这 首都 .

催其速行进京，

[sprɪŋ] ['eə,lɑɪnz] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .  
**Spring Airlines had no choice .**  
春天 航空公司 有 不 选择 .

春航不得已，

[wiː; wi] [wɪ] [dɪ'pɑːt] [ɒn][ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [deɪt] .  
**We will depart on a chosen date .**  
我们 将要 离开 在 一个 选定 日期 .

即择日起身。

[hiː; hi] [fɜːst] [sent][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [həʊm] .  
**He first sent a thousand taels of silver home .**  
他 第一的 发送 一个 千 两 的 银 家 .

先寄了千金回家，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [ɪn] [tuː] ['hænsəm] ['sɜːvənts] .  
**They also took in two handsome servants .**  
他们 还 采取 在 二 英俊的 仆人 .

又收了两个俊仆，

[ˈsplendɪd] [fɜːrz][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,  
**Splendid furs and horses ,**  
灿烂 毛皮 和 马匹 ,

裘马辉煌，

[ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒstɪ,tuːts]  
**A farewell party for prostitutes**  
一个 告别 派对 为了 妓女

妓女饯行，

[ðə; ði] [æn'sestrəl] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɒθl] ['əʊnə(r)] .  
**The ancestral path of the brothel owner .**  
这 祖先的 小路 的 这 妓院 所有者 .

狎客祖道。

[ə'ləŋ] [ðə; ði] [wei] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][rəʊ'mæns] , ['pəʊətri] , [ænd; ənd] [waɪn] .  
**Along the way , there was romance , poetry , and wine .**  
沿着 这 方式 , 那里 曾是 浪漫 , 诗 , 和 葡萄酒 .

一路上风花诗酒，

[let] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['wɒndə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [rəʊm] ['friːli] .  
**Let your eyes wander and your mind roam freely .**  
让 你的 眼睛 漫步 和 你的 头脑 漫游 自由 .

游目骋怀，

[haʊ] [dɪ'laɪtɪf(ə)] !  
**How delightful !**  
如何 愉快 !

好不有兴。

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ]['diːtʊə(r)] .  
**They then took a detour .**  
他们 然后 采取 一个 車輛改道 .

复绕道而行，

['lʊkɪŋ] ['iːstwəd] [tuː; tə] [maʊnt] [taɪ] ,  
**Looking eastward to Mount Tai ,**  
寻找 向东 到 山 泰 ,

东瞻泰岱，

['vɪzɪtɪŋ] [maʊnt] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwaɪː][ɪn][ðə; ði] [west]  
**Visiting Mount Hua in the west**  
访问 山 华 在 这 西方

西谒华山，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [ə'raɪv] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][nəʊvembə(r)] .  
**He didn't arrive in Beijing until the end of November .**  
他 没有 到达 在 北京 直到 这 结尾 的 十一月 .

直到十一月底才到京，

[hiː; hi] [rɪˈzaɪdɪd] [æʔ; əʔ] [hɒŋdʒɪ] [ˈtemp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

He resided at Hongji Temple in the south of the city .

他 居住地 在 弘吉 寺庙 在 这 南 的 这 城市 .

寓居城南宏济寺，

[ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːtʃɑːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [bɪˈhaɪnd] [ˌdʒiːeɪˈboʊ] [pɪn] .

They lived in the courtyards in front of and behind Gao Pin .

他们 居住地 在 这 庭院 在 正面 的 和 在后面 高 别针 .

就与高品前后隔院住着。

[ɔːl] [ˈfeləʊ] [ˈtaʊnzməŋ] [ænd; ənd] [frendz] ,

All fellow townsmen and friends ,

全部 同伴 镇民 和 朋友们 ,

一切同乡年谊，

[nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt]

No time to visit

不 时间 到 访问

未暇探访，

[əˈləʊŋ] ,

Alone ,

独自的 ,

独自一人，

[ˈevri] [deɪ] [ɪn] [ˈrestrɒnts] [ænd; ənd] [ˈθiətəz]

Every day in restaurants and theaters

每一个 天 在 餐厅 和 剧院

日日在酒楼戏馆，

[tuː; tə] [faɪnd] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ˈpleʒə(r)] .

To find joy and pleasure .

到 寻找 喜悦 和 乐趣 .

作乐陶情。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈprɒstɪˌtuːts] [hɪə(r)] [hæv; həv] [bæd] [lʌk] .

Fortunately , the prostitutes here have bad luck .

幸运的是 , 这 妓女 这里 有 坏的 运气 .

幸亏此地的妓女生得不好，

[wɪð] [bəʊθ] [ˈtraʊzə(r)] [legz] [taɪd] [ʌp] ,

With both trouser legs tied up ,

和 两个都 裤子 腿 系 向上 ,

扎着两条裤腿，

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [ˈpeɪpə(r)] [ˈflaʊəz] .

Her hair was covered in paper flowers .

她 头发 曾是 涵盖 在 纸 花朵 .

插着满头纸花，

[wɪð] [tʃest] [pʌft] [aʊt] ,

With chest puffed out ,

和 胸部 膨胀的 出去 ,

挺着胸脯，

[əʊˈbiːs] [ænd; ənd] [ˈbləʊtɪd]

Obese and bloated

肥胖 和 腹胀

肠肥脑满，

[ˈpaʊdəd] [feɪs] [ænd; ənd] [slik] - [bæk] [heə(r)] ;

Powdered face and slicked - back hair ;

粉末状 脸 和 光滑的 - 后退 头发 ;

粉面油头；

[i:t] [ˈʌŋjənz] [ænd; ənd][ˈgɑ:lɪk] ,  
**Eat onions and garlic** ,  
吃 洋葱 和 蒜 ,

吃葱蒜，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [strɒŋ] [ˈlɪkə(r)] ,  
**Drinking strong liquor** ,  
喝 强的 酒 ,

喝烧刀，

[ðə; ði] [ˈhi:tɪd] [kæŋ] ( [ə; eɪ] [trəˈdɪʃən(ə)] [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) [ɪz][æz; əz] [wɔ:m] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbælkəni] .  
**The heated kang ( a traditional heated brick bed ) is as warm as a balcony** .  
这 加热 炕 ( 一个 传统的 加热 砖 床 ) 是 作为 温暖的 作为 一个 阳台 .

热炕暖似阳台，

[ˈsi:krət] [geɪmz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈtaɪərɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] [ˈhʌntɪŋ] .  
**Secret games are tiring for hunting** .  
秘密 游戏 是 令人疲惫 为了 打猎 .

秘戏劳于校猎，

- [ˈlʌstfl] [hɑ:t]  
**Chunhang's lustful heart**  
- 好色的 心

把春航女色之心，

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [kli:nd] [ʌp] [ˈveri] [ˈni:tli] .  
**It was cleaned up very neatly** .  
它 曾是 已清洗 向上 非常 整齐地 .

收拾得干干净净。

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒprə] [ˈsɪŋə(r)] ,  
**Seeing the opera singer** ,  
看到 这 歌剧 歌手 ,

见唱戏的相公，

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .  
**But it seems to be in the south** .  
但 它 似乎 到 是 在 这 南 .

却好似南边，

[hi:; hi] [ðen] [ˈfəʊkəst] [ɪnˈtentli] [ɒn] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒprə] .  
**He then focused intently on listening to the opera** .  
他 然后 专注 专注地 在 聆听 到 这 歌剧 .

便专心致力的听戏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [kʌŋku:] [ˈɒprə] .  
**And they don't listen to Kunqu opera** .  
和 他们 不 听 到 昆曲 歌剧 .

又不听昆腔，

[aɪ] [ˈæktʃuəli] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə][ˈrændəm] [ˈsto:rɪz] .  
**I actually enjoy listening to random stories** .  
我 实际上 享受 聆听 到 随机的 故事 .

倒爱听乱弹，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈkæptɪvertɪd] [baɪ] [ˈsevrəl] [lu:d] [men] .  
**Therefore , she was captivated by several lewd men** .  
所以 , 她 曾是 着迷 经过 一些 猥亵 男人 .

因此被几个下作的相公迷住。

[sprɪŋ] [ˈeə,lɑɪnz] - [əˈfekʃn] ,  
**Spring Airlines ' affection** ,  
春天 航空公司 - 感情 ,

春航这片情，

[ɪts] [laɪk] ['skætəd] [kɔɪnz] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .  
**It's like scattered coins all over the ground** .

它是 喜欢 疏散 硬币 全部 超过 这 地面 .

真似个散钱满地，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kəʊ'hɪərəns] [ˌwɒtsəʊ'veə(r)] .  
**There is no coherence whatsoever** .

那里 是 不 连贯性 任何 .

毫无贯串。

[mɔ:ɪr'əʊvə(r)] , [hi:; hi][ɪz][kaɪnd] - [hɑ:ɪtɪd] [ænd; ənd] [wɔ:m] - [feɪst] .  
**Moreover , he is kind - hearted and warm - faced** .

而且 , 他 是 种类 - 心地 和 温暖的 - 面对 .

且系心慈面热，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['pi:p(ə)] [tri:t] [hɪm] [wel]  
**As long as people treat him well**

作为 长的 作为 人们 对待 他 出色地

只要人待得他好，

[hi:; hi] ['tri:tɪd] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] .  
**He treated this person like a treasure** .

他 治疗 这 人 喜欢 一个 宝藏 .

他就将这人当作宝贝一样，

[aɪ] ['æbsəlu:tli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] [aɪ 'ti:] .  
**I absolutely refuse to part with it** .

我 绝对地 拒绝 到 部分 和 它 .

断不肯割爱。

[ə'raɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] ,  
**Arrived in Beijing for several months** ,

到达的 在 北京 为了 一些 几个月 ,

到京数月，

[aɪv] ['nevə(r)] [dʌn] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)]['prɒpə(r)][dʒɒb] .  
**I've never done a single proper job** .

我已经 绝不 完毕 一个 单身的 恰当的 工作 .

倒也没有干过一件正事，

[ʃi:; ʃi] [brɪŋz] ['sevrəl] ['hʌzbəndz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] .  
**She brings several husbands with her every day** .

她 带来 一些 丈夫们 和 她 每一个 天 .

天天带着几个相公，

[bɪ'saɪdz] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,  
**Besides eating and drinking** ,

除了 吃 和 喝 ,

吃喝之外，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [meɪk] [kləʊðz] .  
**I also need to make clothes** .

我 还 需要 到 制作 衣服 .

还要做衣服，

[baɪ] [tɔɪz] ,  
**Buy toys** ,

买 玩具 ,

买玩器，

[wɪð] ['mɒlɪkjʊ:lz] .  
**With molecules** .

和 分子 .

随分子。



[ˈsprɪŋ]   [ˈeəˌlaɪnz] - [ˈmiːgə(r)] [ˈfʌndz] ,  
**Spring Airlines' meager funds** .  
春天      航空公司      -      微薄      资金      ,

春航这点囊橐，

[ðæt]   [pleɪs] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [ə; eɪ][bɪg]   [dɪ'stɜːbəns] .  
**That place can withstand a big disturbance** .  
那      地方      能      经受      一个      大的      干扰      .

那里经得大闹，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [njuː] [ˌniːə(r)] ,  
**After the New Year** ,  
后      这      新的      年      ,

过了年，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [spɛnt] .  
**It was all spent** .  
它      曾是      全部      花费      .

竟花得干净了。

[ˈleɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] ['kləʊðɪŋ] .  
**Later , it was used as clothing** .  
之后      ,      它      曾是      用过的      作为      衣服      .

后来就尽当衣服，

[ðə; ðɪ]   [kləʊðz]   [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlməʊst][ɔːl]   [pɔːnd] .  
**The clothes are almost all pawned** .  
这      衣服      是      几乎      全部      典当      .

衣服将要当完，

[sʌm; səm][ʌv; əv]   [ðɪːz]   [ˈdʒentlmən] [kʊd; kəd] [siː]   [θruː]   [hɪz; ɪz] [prɪˈdɪkəmənt] .  
**Some of these gentlemen could see through his predicament** .  
一些      的      这些      先生们      可以      看      通过      他的      困境      .

这些相公有些看得出他的光景来，

[ʃiː; ʃɪ] ['grædʒuəli] ['drɪftɪd] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][hɪm] .  
**She gradually drifted apart from him** .  
她      逐步地      漂移      除      从      他      .

渐渐的与他疏远。

[tʃʌnhæŋ]   [ɪz][ə; eɪ] [mæg'næɪnɪməs] ['pɜːs(ə)n] .  
**Chunhang is a magnanimous person** .  
春航      是      一个      坦荡      人      .

这春航是个胸襟阔大的人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][maɪnd][æt; ət][ɔːl] .  
**But they didn't mind at all** .  
但      他们      没有      头脑      在      全部      .

却也毫不介意。

[ɔːl'dəʊ]   [tjæ] [æŋ; ən][ˈɒf(ə)n]   [ˈɜːnɪstli]   [ˈremənstreɪt, rɪ'mɒn-] ,  
**Although Tian An often earnestly remonstrated** ,  
虽然      田      一个      经常      切实      抗议      ,

田安虽常苦谏，

[hiː; hi]   [ˌwʊdnt]   [ˈlɪs(ə)n] .  
**He wouldn't listen** .  
他      不会      听      .

他那里肯听，

[ðeɪ]   [stɪl] [faɪnd][dʒɔɪ] [ə'mɪdst]   [ˈhɑːdʃɪp] .  
**They still find joy amidst hardship** .  
他们      仍然      寻找      喜悦      在.....之中      困境      .

还是一样的苦中寻乐。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diə][ɪn][maɪnd] [brɪ'fɔːhænd] .  
**He had an idea in mind beforehand .**  
他 有 一个 主意 在 头脑 预先 .

他预先存着一个主意，

[ɪts][ə; eɪ] [freɪz] [ðæt] [miːnz] " [wen] [welθ] [rʌnz] [aʊt] , ['frendʃɪps] [breɪk] [daʊn] . "  
**It's a phrase that means " when wealth runs out , friendships break down . "**  
它是 一个 短语 那 方法 " 什么时候 财富 跑步 出去 , 友谊 休息 向下 . "

是“财尽而交绝”的一句，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ]  
**If you can have a happy day**  
如果 你 能 有 一个 快乐的 天

若能乐得一天，

[kaʊnt] [wʌn] [deɪ]  
**Count one day**  
数数 一 天

算一天，

[wen] [ɔːl] [həʊp][ɪz] [lɒst] ,  
**When all hope is lost ,**  
什么时候全部 希望 是 丢失的 ,

实在到水尽山穷时，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [stɒp] .  
**Only then did they stop .**  
仅有的 然后 做过 他们 停止 .

方肯歇手。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˌdʒiː,eɪ'əʊ][pɪn][ænd; ɐnd] [tʃʌn] [hæŋ] [hæd; həd] [ɔː'lredi] [met] .  
**At this point , Gao Pin and Chun Hang had already met .**  
在 这 观点 , 高 别针 和 春 悬挂 有 已经 遇见 .

此时高品与春航已经认识。

['gæðərɪŋ] [tə'geðə(r)] [deɪ][ænd; ɐnd] [naɪt] ,  
**Gathering together day and night ,**  
采集 一起 天 和 夜晚 ,

日夕聚在一处，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] [frendz] .  
**They were very close friends .**  
他们 是 非常 关闭 朋友们 .

甚为莫逆。

[haɪ] - ['maɪndɪd] ['piːp(ə)] ['bʃ(ə)n][faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][dʒest][ænd; ɐnd]['bæntə(r)] .  
**High - minded people often find themselves in jest and banter .**  
高的 - 有思想 人们 经常 寻找 他们自己 在 笑话 和 闲聊 .

高品也常于谑浪之中，

[aɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] .  
**It contains a hint of admonition .**  
它 包含 一个 暗示 的 警告 .

寓些规劝之意。

[tʃʌnhæŋ] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'gri:mənt] .  
**Chunhang nodded in agreement .**  
春航 点头 在 协议 .

春航口虽唯唯，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ][æt; ət][ɔːl] .  
**But he didn't think so at all .**  
但 他 没有 思考 所以 在 全部 .

而心实不以为然，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ˈpʊld] [ˌdʒiː,eɪ'ou][pɪn] [aʊt] .  
**Instead , they pulled Gao Pin out .**  
反而 , 他们 拉 高 别针 出去 :

倒反要拉了高品出去，

[ˌdʒiː,eɪ'ou][pɪn][ˈɔːlsəʊ] [ə'tendɪd] ['sevrəl] ['səʊʃ(ə)l] ['gæðərɪŋz] .  
**Gao Pin also attended several social gatherings .**  
高 别针 还 参加 一些 社会的 聚会 :

高品也应酬了几回。

[ˌdʒiː,eɪ'ou][pɪn][ɪz] ['kʌrəntli] [ə; eɪ] [prə'beɪnri] ['sev(ə)nθ] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [pʊ; əv] ['dʒʌstɪs]  
**Gao Pin is currently a probationary seventh - rank official in the Ministry of Justice**  
高 别针 是 现在 一个 试用期 第七 - 秩 官方的 在 这 部 的 正义  
:  
:  
:

高品现在刑部候补七品小京官，

[ɔːl] ['kæɪɪdʒɪz] , ['hɔːsɪz] , ['kləʊðɪŋ] ,  
**All carriages , horses , clothing ,**  
全部 马车 , 马匹 , 衣服 ,

一切车马服饰，

[ɪts] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] ['səʊʃəlaɪz] [aʊt'saɪd] .  
**It's not easy to socialize outside .**  
它是 不是 简单的 到 社交 外部 :

外面应酬也就不易，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [laɪk] [tʃʌnhæŋ] .  
**Therefore , it cannot be like Chunhang .**  
所以 , 它 不能 是 喜欢 春航 :

所以不能如春航这样。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [hɪz; ɪz] ['hʌzbəndz] .  
**Moreover , he disliked his husbands .**  
而且 , 他 不喜欢 他的 丈夫们 :

而且他又不喜欢他那些相公，

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [klaːs] [ɪz][bæd] ,  
**To say that his favorite class is bad ,**  
到 说 那 他的 最喜欢的 班级 是 坏的 ,

说他所爱的一班不好，

[tʃʌnhæŋ] [ˌdɪsə'griː ] .  
**Chunhang disagreed .**  
春航 不同意 :

春航不服。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [met] [liː] ['juːlɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haɪ] - ['kwɒləti] [gʊdz] ,  
**And when he met Li Yulin to see the high - quality goods ,**  
和 什么时候 他 遇见 李 玉林 到 看 这 高的 - 质量 商品 ,

及见了李玉林来看高品，

[ðæt] [kaɪnd][pʊ; əv] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [tʃɑːm] ,  
**That kind of delicate and graceful charm ,**  
那 种类 的 精美的 和 优美 魅力 ,

那一种娟媚韶秀的丰致，

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] ['betə(r)][ðæn; ðən] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .  
**It seems better than Rongguan and others .**  
它 似乎 更好的 比 - 和 其他的 :

比蓉官等似要好些，

[hiː; hi] [ðen] [spent] ['sevrəl] [deɪz] ['ægənaɪzɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] .  
**He then spent several days agonizing over this matter .**  
他 然后 花费 一些 天 痛苦的 超过 这 事情 :

便此心自讼了几日。

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day ,**  
一 天 ,

一日，

[haɪ] - ['kwɒləti] [gʊdz] , [pliːz] [kʌm] ['əʊvə(r)] .  
**High - quality goods , please come over .**  
高的 - 质量 商品 , 请 来 超过 :

高品过来，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌntʃtaɪm] [ɒn] [sprɪŋ] ['eəˌlaɪnz] [flaɪt] .  
**It was lunchtime on Spring Airlines flight .**  
它 曾是 午餐时间 在 春天 航空公司 航班 :

适值春航吃饭，

[hɑːf][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [ɡriːn] ['vedʒtəb(ə)lɪz] ,  
**Half a plate of green vegetables ,**  
一半 一个 盘子 的 绿色的 蔬菜 ,

青蔬半碟，

[ə; eɪ] [bɒʊl] [ɒv; əv] [waɪt] [raɪs] .  
**A bowl of white rice .**  
一个 碗 的 白色的 米 :

白饭一盂。

[jʌŋ] [pʌŋk]  
**young punk**  
年轻的 朋克

苍头小子，

[ðeɪ] [stʊd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .  
**They stood on either side .**  
他们 站立 在 任何一个 边 :

侍立两旁。

[ðæt] ['hænsəm] ['hentʃmən] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [left] .  
**That handsome henchman had already left .**  
那 英俊的 喽啰 有 已经 左边 :

那一个俊俏大跟班早已走了，

[tʃʌnhæŋ] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] [wɪð] [iːz] .  
**Chunhang chatted and laughed with ease .**  
春航 聊天 和 笑了 和 舒适 :

春航谈笑从容，

['kɒntent ] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] .  
**Content and at ease .**  
内容 和 在 舒适 :

恬然自适。

[ˌdʒiː,er'əʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [tuː; tə] [triːt] [wʌn'self] [səʊ] ['pɔːli; 'pʊəli] , "  
**" To treat oneself so poorly , "**  
" 到 对待 自己 所以 差 , "

“自待如此之薄，

[ænd; ənd][hi:; hi] [tri:ts] [ˈpi:p(ə)l] [wið] [sʌtʃ] [ˈkaɪndnəs] .

And he treats people with such kindness .

和 他 款待 人们 和 这样的 仁慈 .

而待人又如此之厚，

[ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] [fɑ:(r)][ɪnˈfɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæktɹəs] .

I think you're far inferior to the young actress .

我 思考 你是 远的 下 到 这 年轻的 演员 .

我看你不及小旦多矣。”

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [strʌk] [baɪ] [wɒt] [hi:; hi] [hɜ:d] .

Chunhang was suddenly struck by what he heard .

春航 曾是 突然 击 经过 什么 他 听到 .

春航骤然听了，

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒi:,eɪˈoʊ][pɪn] [ˈmɒkɪŋ] [hɪm] .

That was Gao Pin mocking him .

那 曾是 高 别针 嘲讽 他 .

当是高品奚落他，

[ˈnəʊɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhju:mərəs] ,

Knowing he was used to being humorous ,

会心 他 曾是 用过的 到 存在 幽默 ,

又知他是诙谐惯的，

[ai][doʊnt][maɪnd] .

I don't mind .

我 不 头脑 .

也不介意，

[ɑ:skt] :

Asked :

问 :

问道：

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?

How do you know that ?

如何 做 你 知道 那 ?

“何以见得呢？”

[dʒi:,eɪˈoʊ] - :

Gao Pindao :

高 - :

高品道：

" [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkʌrənt] [ˈdaɪət][ænd; ənd] [ˈlaɪfstɑɪl] . . . "

" Judging from your current diet and lifestyle . . . "

" 评判 从 你的 当前的 饮食 和 生活方式 . . . "

“看你现在的服食起居，

[ðæts] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈæktɹəs] .

That's just as good as a young actress .

那就是 只是 作为 好的 作为 一个 年轻的 演员 .

那一样及得小旦，

[wɒt] [ɪz][ˈhju:mən] [əˈfekʃn] ?

What is human affection ?

什么 是 人类 感情 ?

何于人有情，

[sʌtʃ] [ˈselfləsnəs] .

Such selflessness .

这样的 无私 .

于己忘情若此。

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðərz] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,  
And my brother's situation ,  
和 我的 兄弟 情况 ,  
且吾兄景况，

[aɪ] [ɔ:l'redi] [nəʊ] ,  
I already know ,  
我 已经 知道 ,  
我已深知，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][,em 'i:] , [dʒi:,eɪ'ou] - .  
They are no better than me , Gao Zhuoran .  
他们 是 不 更好的 比 我 , 高 - .  
也不过与我高卓然伯仲之间。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [dʒenə'rɒsəti][ɪz] [ə'tʃi:vd] ,  
Even if generosity is achieved ,  
甚至 如果 慷慨 是 已达成 ,  
就算慷慨性成，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [ɪk'strævəgəns] .  
He was used to extravagance .  
他 曾是 用过的 到 奢侈 .  
挥霍贯了，

[haʊ'evə(r)] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈɔ:lsəʊ] [rɒŋ] [tu:; tə][ju:z][ˈju:sf(ə)][gəʊld] .  
However , it is also wrong to use useful gold .  
然而 , 它 是 还 错误的 到 使用 有用 金子 .  
然亦不犯着以有用之黄金，

[fɪl] [ðə; ði] ['bɒtəmləs] ['sespu:l] .  
Fill the bottomless cesspool .  
充满 这 无底 化粪池 .  
填无底之粪窖。

[meɪ] [aɪ][ɑ:sk] [ɪf] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ?  
May I ask if my brother has come to the capital ?  
可能 我 问 如果 我的 兄弟 有 来 到 这 首都 ?  
请问吾兄进京来，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɑ:ftə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:tʃu:n] .  
They are after fame and fortune .  
他们 是 后 名声 和 财富 .  
是干功名的，

[ɔ:(r)][ɪz][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fi:meɪl] [ɪm'pɜ:səneɪtə(r)] ?  
Or is it a young female impersonator ?  
或者 是 它 一个 年轻的 女性 模仿者 ?  
还是闹小旦的？

[ɪn'skraɪbɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [waɪn] ,  
Inscribing flowers and carrying wine ,  
铭刻 花朵 和 携带 葡萄酒 ,  
题花载酒，

[ˈəʊnli][baɪ] [tʃɑ:ns] ,  
Only by chance ,  
仅有的 经过 机会 ,  
只可偶然，

[wi:; wi][mʌst; məst] ['emjuleɪt] [jɔ:(r); jə(r)] ['selfləsnəs] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] .  
We must emulate your selflessness and willingness to sacrifice your life .  
我们 必须 仿真 你的 无私 和 意愿 到 牺牲 你的 生活 .  
要像足下之忘身舍命。

[hɑ:d] [wɜ:k] [ænd; ənd][ˌdedɪˈkeɪ](ə)n  
**Hard work and dedication**  
难的 工作 和 奉献

刻苦劳神，

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [əʊθ] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [saɪnd] [æt; ət] [ˌhwɑ:ŋˈlɒŋ] [keɪv] ；  
**I fear that the blood oath was not yet signed at Huanglong Cave** ；  
我 害怕 那 这 血 誓言 曾是 不是 然而 签名 在 黄龙 洞穴 ；

只怕黄龙洞未会歃血之盟；

[waɪt] [ˈræbɪt] [ˈgɑ:d(ə)n] [ˈsʌfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:m] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbɪtn] [ɒn][ðə; ði] [ˈneɪv] [lɒŋ]  
**White Rabbit Garden suffered from the harm of being bitten on the navel long ago** ；  
白色的 兔子 花园 遭受 从 这 伤害 的 存在 被咬 在 这 脐 长的 前 ；

白兔园早受噬脐之害。

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][du:; də][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] ；  
**This is something I do not understand** ；  
这 是 某物 我 做 不是 理解 ；

此余所不解也。”

[tʃʌnhæŋ] [ˈtʃʌkl] [ænd; ənd] [sed] ；  
**Chunhang chuckled and said** ；  
春航 轻笑 和 说 ；

春航哑然一笑道：

" [aɪ] [ɪˈnɪʃəli] [rɪˈgɑ:dɪd] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [əˈkʌmplɪʃt] [ˈpɜ:s(ə)n] ．"  
" **I initially regarded you as a wise and accomplished person** ．"  
" 我 最初 认为 你 作为 一个 明智的 和 完成 人 ． "

“我始以阁下为达人，

[ˈhɪəriŋ] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] [naʊ] ；  
**Hearing what you say now** ；  
听力 什么 你 说 现在 ；

今听你这些话，

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] [ri:tʃt] [ðæt] [ˈlev(ə)l] ．  
**You have not yet reached that level** ；  
你 有 不是 然而 达到 那 等级 ．

你尚未达。

[ju:; jʊ] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtwenti] [jɪəz] ；  
**You talk about books for twenty years** ；  
你 讲话 关于 图书 为了 二十 年 ；

你谈二十年书，

[ðeɪ] [daʊnt][ˈi:v(ə)n] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈkɒnsepts] [ɒv; əv] " [ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)] " [ænd; ənd] " [ˈprɪnsəp(ə)l] " ．  
**They don't even understand the concepts of " human nature " and " principle "** ．  
他们 不 甚至 理解 这 概念 的 " 人类 自然 " 和 " 原则 " ．

连性理二字都不解，

[lets] [ˈɔ:lsəʊ] [dɪˈskʌs] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ；  
**Let's also discuss right and wrong** ；  
我们来吧 还 讨论 正确的 和 错误的 ；

也来论白道黑，

[aɪ] [spəʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ．  
**I spoke for you** ；  
我 辐 为了 你 ．

我替你说了。”

[ˌdʒiː,er'ou] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɑːsk][juː; jə] . "  
" **I would like to ask you** . "  
" 我 会 喜欢 到 问 你 . "

“倒要请教。”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道：

" [ˈtruːθfʌnəs] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] . "  
" **Truthfulness and sincerity are the essence of honesty** . "  
" 真实性 和 诚意 是 这 本质 的 诚实 . "

“真实无妄便是诚，

[sɪn'serəti] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nment] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ˈneɪtʃ(ə)r] .  
**Sincerity and enlightenment are the essence of nature** .  
诚意 和 启示 是 这 本质 的 自然 .

自诚而明便是性。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɑːʃ(ə)l] ['fɔːlʃʊd] ,  
**There is a partial falsehood** ,  
那里 是 一个 部分的 谬误 ,

有一分假处，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] ['emptɪnəs] .  
**There is a slight emptiness** .  
那里 是 一个 轻微 空虚 .

有一分虚处，

[ðen] [aɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [kɔːld] [sɪn'serəti] .  
**Then it cannot be called sincerity** .  
然后 它 不能 是 称为 诚意 .

便不得谓诚了。”

[ˌdʒiː,er'ou] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" ['neɪtʃ(ə)r] .  
" **nature** .  
" 自然 .

“自然。

[ɪz][aɪ 'tiː] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] ?  
**Is it true or false ?**  
是 它 真的 或者 错误的 ?

难道真实无妄，

[dʌz] [ðɪs] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [wɪð] [wʌnz] ['hʌzbənd] ?  
**Does this refer to making a scene with one's husband ?**  
做 这 参考 到 制作 一个 场景 和 一个人的 丈夫 ?

指闹相公的么？ ”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道：



" [ˈstretʃɪŋ] [əˈkrɒs] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,  
" Stretching across ten thousand miles ,  
" 伸展 穿过 十 千 英里 ,

“纵横十万里，

[faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [jɪˈæz] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]  
Five thousand years of history  
五 千 年 的 历史

上下五千年，

[ɪz] [ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][maɪ] [ˈhʌzbənd] ?  
Is there anything better than my husband ?  
是 那里 任何事物 更好的 比 我的 丈夫 ？

那有比相公好的东西？

[aɪ][dəʊnt] [lʌv] [maɪ] [ˈhʌzbənd] .  
I don't love my husband .  
我 不 爱 我的 丈夫 .

不爱相公，

[sʌtʃ] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈi:v(ə)n] [wɜ:θ] [ˈmenʃnɪŋ] .  
Such people are not even worth mentioning .  
这样的 人们 是 不是 甚至 值得 提及 .

这等人也不足比数了。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv] [feɪnd] [əˈfekʃn] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈhʌzbənd] . . .  
If there is even a hint of feigned affection for my husband . . .  
如果 那里 是 甚至 一个 暗示 的 假装 感情 为了 我的 丈夫 . . .

若说爱相公有一分假处，

[ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n][ɪz] [ɪnˈtaɪəli] [feɪk] .  
This person is entirely fake .  
这 人 是 完全 伪造的 .

此人便通身是假的。

[hɪə(r)] , [aɪ][du:; də][nɒt] [ju:z][maɪ] [tru:] [self] .  
Here , I do not use my true self .  
这里 , 我 做 不是 使用 我的 真的 自己 .

于此而不用吾真，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][ju:z][maɪ] [tru:] [self] ?  
How can I use my true self ?  
如何 能 我 使用 我的 真的 自己 ？

恶乎用吾真？

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌæmbɪˈgju:əti; ˌæmbɪˈgju:ɪti][ɪn] [ˈlʌvɪŋ] [wʌnz] [ˈhʌzbənd] ,  
Even if there is a slight ambiguity in loving one's husband ,  
甚至 如果 那里 是 一个 轻微 歧义 在 爱 一个人的 丈夫 ,

既爱相公有一分虚处，

[ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n][ɪz] [ɪnˈtaɪəli] [ˈemptɪ] .  
This person is entirely empty .  
这 人 是 完全 空的 .

此人便通身是虚的，

[hɪə(r)] , [aɪ][du:; də][nɒt] [ju:z][maɪ] [tru:θ] .  
Here , I do not use my truth .  
这里 , 我 做 不是 使用 我的 真相 .

于此而不用吾实，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][ju:z][maɪ] [əʊn] [tru:θ] ?  
Why should I use my own truth ?  
为什么 应该 我 使用 我的 自己的 真相 ？

恶乎用吾实？

[ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈriːz(ə)n] .  
**The nature of things is the same as reason .**  
这 自然 的 事物 是 这 相同的 作为 原因 .

况性即理，

[ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˈhev(ə)n] .  
**Reason is Heaven .**  
原因 是 天堂 .

理即天，

[ʌnˈiːzi] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)] ,  
**Uneasy about his nature ,**  
不安 关于 他的 自然 ,

不安其性，

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] ?  
**Where can we seek justice ?**  
在哪里 能 我们 寻找 正义 ?

何处索理？

[ðæt] [ˈdʌznt] [meɪk] [sens] .  
**That doesn't make sense .**  
那 不 制作 感觉 .

不得其理，

[weə(r)] [kæn; kən][wʌn] [spiːk] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ?  
**Where can one speak of Heaven ?**  
在哪里 能 一 说话 的 天堂 ?

何处言天。

[ðə; ði][kriˈeɪtə(r)] [ɪkˈspendɪd] [greɪt] [ˈefət] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ðɪːz] [ˈdʒentlmən] ,  
**The Creator expended great effort to create these gentlemen ,**  
这 创作者 已支出 伟大的 努力 到 创造 这些 先生们 ,

造物既费大气力生了这些相公，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [kriˈeɪtəz] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .  
**It is the Creator's kindness to you , sir .**  
它 是 这 创作者的 仁慈 到 你 , 先生 .

是造物于相公不为不厚。

[kriˈeɪtə(r)][ɪz] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [hæv; həv] [wɜːkt] [ˈtaɪələsli] .  
**Creator is grateful that you , sir , have worked tirelessly .**  
创作者 是 感激的 那 你 , 先生 , 有 工作 不知疲倦地 .

造物尚于相公不辞劳苦，

[əˈreɪndʒd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] ,  
**Arranged in this manner ,**  
安排 在 这 方式 ,

一一布置如此面貌，

[sʌtʃ] [ˈfiːtʃəz] ,  
**Such features ,**  
这样的 特征 ,

如此眉目，

[sʌtʃ] [ˈskɪn] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] ,  
**Such skin and body ,**  
这样的 皮肤 和 身体 ,

如此肌肤身体，

[sʌtʃ] [ˈskɪlf(ə)] [ˈsmaɪlz] [ænd; ənd] [ˈfraʊn] ,  
**Such skillful smiles and frowns ,**  
这样的 熟练 微笑 和 皱眉 ,

如此巧笑工颦，

[ˈdelɪkət] [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)] ,  
**Delicate and graceful** ,  
精美的 和 优美 ,

娇柔宛转，

[ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [wɒnt] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm]  
**If he doesn't want people to love him**  
如果 他 不 想 人们 到 爱 他

若不要人爱他，

[waɪ] [nɒt][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwɪldənəs] [ˈɪərə] ?  
**Why not be born in the Great Wilderness era ?**  
为什么 不是 是 出生 在 这 伟大的 荒野 时代 ?

何不生于大荒之世，

[ɪn][ðə; ði][vɑːst] [ɪkˈspæns] ,  
**In the vast expanse** ,  
在 这 广阔的 广阔 ,

广漠之间，

[ˈaɪsələɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld]  
**isolated from the world**  
孤立 从 这 世界

与世隔绝，

[let] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [sməʊk] [əˈblɪtəreɪt] [aɪ ˈtiː] ,  
**Let the winds and smoke obliterate it** ,  
让 这 风 和 抽烟 泯 它 ,

一任风烟磨灭，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] [ɪz] [ˌʌnˈhəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .  
**Such a beauty is unknown to the world** .  
这样的 一个 美丽 是 未知 到 这 世界 .

使人世不知有此等美人，

[ˈdʌznt] [ðæt] [seɪv] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)] ?  
**Doesn't that save a lot of trouble ?**  
不 那 节省 一个 很多 的 麻烦 ?

不亦省了许多事么？

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi][ˈaɪd(ə)][ɔː(r)][ˈaɪd(ə)] .  
**He was not allowed to be idle or idle** .  
他 曾是 不是 允许 到 是 闲置的 或者 闲置的 .

既不许他投闲置散，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [ˈɡæðə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] , [ə; eɪ] [plɛs] [ˈtiːmɪŋ] [wɪð] [ˈdɪɡnɪtəri] .  
**They would inevitably gather in the capital , a place teeming with dignitaries** .  
他们 会 不可避免地 收集 在 这 首都 , 一个 地方 繁盛 和 达官显贵 .

而必聚于京华冠盖之地，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] .  
**It is the heart of creation** .  
它 是 这 心 的 创建 .

是造物之心，

[wiː; wi][mʌst; məst] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈkɒments] [ænd; ənd] [ɪvæljʊeɪʃnz] [ɒv; əv][ˈdʒentri][ænd; ənd] [rɪˈnaʊnd]  
**We must obtain the comments and evaluations of gentry and renowned**  
我们 必须 获得 这 评论 和 评估 的 绅 和 著名  
[ˈfɪɡəz] [frɒm; frəm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .  
**figures from across the country** .  
数据 从 穿过 这 国家 .

必欲使缙绅先生及海内知名之士品题品题，

[ə'pri:ʃiərt] [aɪ 'ti:] , [ə'pri:ʃiərt] [aɪ 'ti:] .  
**Appreciate it , appreciate it .**  
欣赏 它 , 欣赏 它 ;

赏识赏识，

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['efət] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['weɪstɪd] .  
**So that this painstaking effort will not be wasted .**  
所以 那 这 费尽心力 努力 将要 不是 是 浪费 ;

庶不埋没这片苦心。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , ['si:zən(ə)l] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['bju:trɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ,  
**For example , seasonal flowers and beautiful women ,**

譬如时花美女，

[braɪt] [mu:n] [ænd; ənd] ['wɪspi] [klaʊdz] ,  
**Bright moon and wispy clouds ,**  
明亮的 月亮 和 飘渺的 云 ;

皎月纤云，

[reə(r)] [bʊk] ['gɑ:d(ə)n]  
**Rare Book Garden**  
稀有的 书 花园

奇书名圃，

[ˈevriθɪŋ] [wəz; wəz] [ˈæbsəlu:tli] [ˈwʌndəf(ə)l] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] .  
**Everything was absolutely wonderful and I had a great time .**  
一切 曾是 绝对地 精彩的 和 我 有 一个 伟大的 时间 ;

一切极美的玩好，

[nəʊ][wʌn][ɪz][bæd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .  
**No one is bad about it .**  
不 一 是 坏的 关于 它 ;

是无人不好的，

[ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] ['kænɒt] ['gæðə(r)][ɪn][wʌn] [pleɪs] .  
**They often cannot gather in one place .**  
他们 经常 不能 收集 在 一 地方 ;

往往不能聚在一处，

[ˈgetɪŋ] [ˈi:v(ə)n][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] ['hæpi] .  
**Getting even one thing is enough to make me happy .**  
获得 甚至 一 事物 是 足够的 到 制作 我 快乐的 ;

得了一样已足快心。

[ˈəʊnli][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][ɪn] [fʊl] [blu:m] .  
**Only my husband is like a flower in full bloom .**  
仅有的 我的 丈夫 是 喜欢 一个 花 在 满的 盛开 ;

只有相公如时花，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ə; eɪ][plɑ:nt] ;  
**But it is not a plant ;**  
但 它 是 不是 一个 植物 ;

却非草木；

[laɪk] [ə; eɪ] ['bju:trɪf(ə)l] [dʒeɪd] .  
**Like a beautiful jade .**  
喜欢 一个 美丽的 玉 ;

如美玉。

[nəʊ] [ɑ:trɪ'fɪ(ə)l] [ə'dɔ:nmənt] ;  
**No artificial adornment ;**  
不 人造的 装饰 ;

不假铅华；

[laɪk] [ðə; ði] [brat] [mu:n] [ænd; ənd] ['wɪspi] [klaʊdz] ,  
Like the bright moon and wispy clouds ,  
喜欢 这 明亮的 月亮 和 飘渺的 云 ,

如皎月纤云，

[jet] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [bəuθ] [kə'nektɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] ;  
Yet it can be both connected and played ;  
然而 它 能 是 两个都 连接 和 玩 ;

却又可接而可玩；

[sʌtʃ] [æz; əz] [reə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] ['feɪməs] ['peɪntɪŋz]  
Such as rare books and famous paintings

如奇书名画，

[jet] [ðeɪ] [kæn; kən] [spi:k] [ænd; ənd] [ɑ: 'tɪkjʊleɪt] ;  
Yet they can speak and articulate ;  
然而 他们 能 说话 和 能言善辩 ;

却又能语而能言；

['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz]  
Playing with the most exquisite and beautiful things

如极精极美的玩好，

[jet] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [ə'lʊəɪŋ] [ænd; ənd] [pə'vɜ:tɪd] ['wɪmɪn] [hu:] [ɪ'mɜ:dʒ] .  
Yet , there are also alluring and perverted women who emerge .  
然而 , 那里 是 还 诱人 和 变态 女性 WHO 出现 .

却又有千娇百媚的变态出来。

['lu:zɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd]  
Losing a husband

失一相公，

[əb'teɪnɪŋ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [bəuθ] ['eɪnfənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,  
Obtaining beautiful things from both ancient and modern times ,  
获得 美丽的 事物 从 两个都 古老的 和 现代的 时代 ,

得古今之美物，

[nɒt] [sə'praɪzɪŋ] ;  
Not surprising ;  
不是 奇怪 ;

不足为奇；

[tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hʌzbənd]  
To have a husband

得一相公，

['lu:zɪŋ] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv] [bəuθ] ['eɪnfənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [taɪmz]  
Losing the beauty of both ancient and modern times

失古今之美物，

[dəʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .  
Don't worry about it .  
不 担心 关于 它 .

不必介意。

[menʃɪəs] [sed] :  
Mencius said :  
孟子 说 :

《孟子》云：

[jʌŋ]    [ˈpi:p(ə)l] [ˈbʊf(ə)n][ədˈmaɪə(r)][ðeə(r)][ˈpeərənts] .  
**Young people often admire their parents** .  
年轻的    人们    经常    钦佩    他们的    父母    .

‘人少则慕父母，

[ˈnəʊɪŋ]    [ðæt] [wʌn][ɪz] [əˈtræktɪd] [tuː; tə] [ˈbjʊ:ti]    , [wʌn][ədˈmaɪəz]    [jʌŋ]    [ˈwɪmɪn] .  
**Knowing that one is attracted to beauty , one admires young women** .  
会心    那    一    是    吸引    到    美丽    ,    一    钦佩    年轻的    女性    .

知好色则慕少艾，

[ðəʊz]    [hu:]    [sɜ:v] [ɪn] [əˈfɪʃ(ə)l]    [pəˈziʃnz]    [ədˈmaɪə(r)][ðeə(r)][ˈru:lə(r)] .  
**Those who serve in official positions admire their ruler** .  
那些    WHO    服务    在    官方的    职位    钦佩    他们的    统治者    .

仕则慕君。’

[wiː; wi]    , [ə; eɪ]    [jʌŋ]    [ˈskɒlə(r)]    ,  
**We , a young scholar** ,  
我们    ,    一个    年轻的    学者    ,

我辈一介青衿，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə][ˈbʊfə(r)] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz][ˈru:lə(r)][ænd; ənd] [ˈvɜ:tʃuəs]    [ˈmɪnɪstə]    ;  
**There is no way to offer praise to the wise ruler and virtuous ministers** ;  
那里    是    不    方式    到    提供    称赞    到    这    明智的    统治者    和    有德行的    部长们    ;

无从上圣主贤臣之颂；

[ænd; ənd][wu:]    -    [lənd]    ,  
**And Wu Tianyan's land** ,  
和    吴    -    土地    ,

而吴天燕地，

[ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt]    [bʊ; əv] [prəˈvɪnʃ(ə)l]    [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ]    [ɪnɪˈfektɪv]    ;  
**The establishment of provincial administration is now ineffective** ;  
这    建立    的    省级    行政    是    现在    无效    ;

定省既虚；

[ˈəʊnli][ðə; ði] [tu:]    [ˈkærəktəz]    [bʊ; əv] "    -    " (    -    - )  
**Only the two characters of " 少艾 " ( shǎo ài )**  
仅有的    这    二    人物    的    "    -    " (    -    - )

惟少艾二字，

[ðə; ði][ˈseɪdʒɪz] [ˈdeɪzɪɡneɪtɪd]    [wʊt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ədˈmaɪə(r)]    [θˈaʊzəndz] [bʊ; əv] [jɪˈiəz]    [əˈgəʊ] .  
**The sages designated what we should admire thousands of years ago** .  
这    智者    指定的    什么    我们    应该    钦佩    数千    的    年    前    .

圣贤于数千载前已派定我们思慕的了。

[ɪ:v(ə)n][ˈseɪdʒɪz][ænd; ənd] [seɪnts] [hæv; həv][ɔ:l] [bi:n]    [θru:]    [ˈsɪmələ(r)] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] .  
**Even sages and saints have all been through similar experiences** .  
甚至    智者    和    圣徒    有    全部    到过    通过    相似的    经历    .

就是圣贤亦何常不是过来人，

[ˈʌðəwaɪz]    ,  
**otherwise** ,  
否则    ,

不然，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [səʊ] [prɪˈsaɪsli]    ?  
**How could it be described so precisely ?**  
如何    可以    它    是    描述    所以    恰恰    ?

那能说得如此精切？

[wɒt] [aɪ][faɪnd][məʊst] [ɪn,kəmprɪ'hensəb(ə)l] [ɪz] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [tə'deɪ] [kən'sɪdə(r)][,aɪ 'ti:]['nɔ:m(ə)l][tu:; tə][bi:; bi]  
**What I find most incomprehensible is that people today consider it normal to be**  
什么 我 寻找 最多 难以理解 是 那 人们 今天 考虑 它 普通的 到 是  
[fʌnd][ɒv; əv] ['wɪmɪn] .  
**fond of women** .  
喜爱 的 女性 .

我最不解今人好女色则以为常，

[ə; eɪ] ['fʌndnəs] [fʊ:(r); fə(r)][men][ɪz] [kən'sɪdəd] [ʌn'ju:ʒuəl] .  
**A fondness for men is considered unusual** .  
一个 喜爱 为了 男人 是 经过考虑的 异常 .

好男色则以为异，

[ʌltɪmətli] , [ɪts] [dʒʌst]['kʌlə(r)] .  
**Ultimately , it's just color** .  
最终 , 它是 只是 颜色 .

究竟色就是了，

[waɪ] ['bʊðə(r)] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [br'twi:n] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ?  
**Why bother distinguishing between men and women ?**  
为什么 打扰 区别 之间 男人 和 女性 ?

又何必分出男女来？

[ɡʊd] [æt; ət] ['wɪmɪn] [bʌt; bət][nɒt] [ɡʊd] [æt; ət][men]  
**Good at women but not good at men**  
好的 在 女性 但 不是 好的 在 男人

好女而不好男，

[ʌltɪmətli] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['lʌstfl] .  
**Ultimately , he was lustful** .  
最终 , 他 曾是 好色的 .

终是好淫，

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] ['lʌstfl] .  
**Rather than being lustful** .  
相当 比 存在 好色的 .

而非好色。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['lʌstfl] ,  
**He was lustful** ,  
他 曾是 好色的 ,

彼既好淫，

[ðen] [,aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætə(r)] [wɒt] ['kʌlə(r)][,aɪ 'ti:][ɪz] .  
**Then it doesn't matter what color it is** .  
然后 它 不 事情 什么 颜色 它 是 .

便不论色。

[ɪf] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz] ['hevi]  
**If the color is heavy**  
如果 这 颜色 是 重的

若既重色，

[aɪ][deə(r)][nɒt][bi:; bi] [lu:d] .  
**I dare not be lewd** .  
我 敢 不是 是 猥亵 .

自不敢淫。

[wɒt] [aɪ][faɪnd][məʊst] ['pʌzliŋ] [ɪz][ðə; ði] [sɪm(ə)'teɪniəs] ['emfəsis] [ɒn][bəʊθ] [welθ] [ænd; ənd] ['bju:ti] .  
**What I find most puzzling is the simultaneous emphasis on both wealth and beauty** .  
什么 我 寻找 最多 令人费解 是 这 同时 强调 在 两个都 财富 和 美丽 .

又最不解的是财色二字并重。

[bəuθ] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌv] ['bjʊ:ti]  
**Both love and love beauty**  
两个都 爱 和 爱 美丽

既爱人之色，

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ]['stɪndʒi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .  
**However , he was also stingy with his money .**  
然而 , 他 曾是 还 小气 和 他的 钱 .

而又吝己之财。

[wɪð] ['rɒt(ə)n] , [faʊl] - ['smelɪŋ] ['ekskrɪmənt] ,  
**With rotten , foul - smelling excrement ,**  
和 烂 , 犯规 - 闻起来 粪便 ,

以烂臭之粪土，

[rɪ'pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd]['freɪgrənt] ['flaʊə(r)] .  
**Replace with a rare and fragrant flower .**  
代替 和 一个 稀有的 和 香 花 .

换奇香之宝花，

[wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ?  
**Which is more important ?**  
哪个 是 更多的 重要的 ?

孰轻孰重？

- [ʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'sɜ:n] [aɪ 'ti:] .  
**Zhuoran should be able to discern it .**  
- 应该 是 有能力的 到 辨别 它 .

卓然当能辨之。”

[dʒi:,eɪ'əʊ][pɪn] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðɪ:z] [wɜ:dz] ,  
**Gao Pin listened to these words ,**  
高 别针 听着 到 这些 字 ,

高品听了这一席话，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['nəʊweə(r)][tu:; tə] [rɪ'fju:t] [aɪ 'ti:] .  
**But there's nowhere to refute it .**  
但 有 无处 到 反驳 它 .

却也无处可驳。

['saɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

[weə(r)] [lʌv] [rɪ'zaɪdz] ,  
**Where love resides ,**  
在哪里 爱 居住地 ,

“情之所钟，

[ɪn]['aʊə(r)][dʒenə'reɪ(ə)n] ,  
**In our generation ,**  
在 我们的 一代 ,

正在我辈，

[eɪ 'em][aɪ][ɪnhju:'meɪn] ?  
**Am I inhumane ?**  
是 我 不人道 ?

难道我是不通人道的么？

['ðeəfɔ:(r)] , [ðəʊz] [hu:] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] ,  
**Therefore , those who advise you ,**  
所以 , 那些 WHO 建议 你 ,

所以劝你者，



[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][gəʊld][æt; ət][ɔ:(r); jə(r)] ['bedsaɪd] [gən] ,  
With all the gold at your bedside gone ,  
和 全部 这 金子 在 你的 床头 已消失 ,  
以君床头金尽，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][sə'lu:(ə)n] .  
I have no solution .  
我 有 不 解决方案 .  
我又无囊可解。

[ɔ:(r); jə(r)]['fju:tʃə(r)] ,  
Your future ,  
你的 未来 ,  
足下将来，

[ɔ:l'dəʊ] [hi;; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu;; tə][bi;; bi] [ in'fef, -'fi:f ] [æz; əz][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [zɪŋjæŋ] ,  
Although he was able to be enfeoffed as the Duke of Xingyang ,  
虽然 他 曾是 有能力的 到 是 封地 作为 这 公爵 的 荥阳 ,  
虽能封到荥阳郡公，

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [gru:p] ,  
I fear that among this group ,  
我 害怕 那 之中 这 团体 ,  
恐此辈中，

['leɪdɪ] ['dʒɪŋ,wu:][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .  
Lady Jingwu of the State .  
女士 精武 的 这 状态 .  
竟无□国夫人。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] ['tɜ:bən] ,  
The boy with the black turban ,  
这 男生 和 这 黑色的 头巾 ,  
乌巾少年，

[hi;; hi][wɒz; wəz] ['feɪməs] [ɪn] ['tævə:nz] .  
He was famous in taverns .  
他 曾是 著名的 在 酒馆 .  
纵驰名于酒肆。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['begə(r)] [ɪn] ['tætəd] [kləʊðz]  
And the beggar in tattered clothes  
和 这 乞丐 在 破烂 衣服  
而鹑衣小丐，

[aɪ][fɪə(r)][aɪ] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [gəʊ] ['hʌŋɡri] [ɪn][ðə; ði] [red] - [laɪt] ['dɪstrɪkt] .  
I fear I might suddenly go hungry in the red - light district .  
我 害怕 我 可能 突然 去 饥饿的 在 这 红色的 - 光 区 .  
恐忽饿于花街。

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [dʒɛŋ] - [wɪl] [lɑ:f] [æt; ət][em 'i:] .  
I fear that Zheng Yuanhe will laugh at me .  
我 害怕 那 郑 - 将要 笑 在 我 .  
窃恐为郑元和所笑耳。”

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :  
Chunhang smiled and said :  
春航 微笑 和 说 :  
春航笑道：

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [tru:] [mæn][bi;; bi] [kəm'peəd] [tu;; tə][ə; eɪ] ['mʌni] - ['ɡrʌbɪŋ] ['kæptɪv] ? "  
" How can a true man be compared to a money - grubbing captive ? "  
" 如何 能 一个 真的 男人 是 比较的 到 一个 钱 - 挖掘 俘虏 ? "  
“大丈夫岂与守钱虏同日语？

[aɪ] [əb'teɪnd] [aɪ 'ti:] [maɪ'self] .  
**I obtained it myself .**  
我 获得 它 我 .

自我得之，

[ˈluːzɪŋ] [wʌn'self]  
**Losing oneself**  
输 自己

自我失之，

[wɒt] [mɔː(r)] [kʊd; kəd] [aɪ] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ?  
**What more could I ask for ?**  
什么 更多的 可以 我 问 为了 ?

亦复何憾？ ”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈænɪmeɪtɪdli] ,  
**The two were talking animatedly .**  
这 二 是 说 生动地 ,

二人正讲得热闹，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [ˈsɜːvənt] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :  
**Suddenly a high - ranking servant came and said :**  
突然 一个 高的 - 排行 仆人 来了 和 说 :

忽见高品的下人来说：

" [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [jæn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] . "  
**" Young Master Yan has come to pay his respects to the Master . "**  
" 年轻的 掌握 严 有 来 到 支付 他的 尊重 到 这 掌握 . "

“颜少爷来拜老爷。”

[haɪ] - [ˈkwɒləti] [ˈaɪtəmz] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈliːst] [ɪˈmiːdiətli] .  
**High - quality items will be released immediately .**  
高的 - 质量 项目 将要 是 发布 立即地 .

高品即出去，

[wʌns] [ɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,  
**Once inside his room ,**  
一次 里面 他的 房间 ,

到了自己屋里，

[ˈɑːftə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ʒɒŋkɪŋ] [sɪt] [daʊn] ,  
**After seeing Zhongqing sit down ,**  
后 看到 中清 坐 向下 ,

见了仲清坐下，

[ɑːskt] [waɪ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [biːn] [ˈsevrəl] [deɪz] [sɪns] [ðeɪ] [lɑːst] [met] .  
**Asked why it had been several days since they last met .**  
问 为什么 它 有 到过 一些 天 自从 他们 最后的 遇见 :

问有好几日不见，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [sɪns] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæntən] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] . . . "  
**" Since visiting the lantern festival . . . "**  
" 自从 访问 这 灯笼 节日 . . . "

“自从灯节逛灯之后，

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [kəʊld] .  
**He caught a cold .**  
他 捕捉 一个 寒冷的 .

便着了凉，

[aɪv] [bi:n] [sɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .  
**I've been sick for several days .**  
我已经 到过 生病的 为了 一些 天 。

病了好几日，

[aɪ] ['hævnt] [left] [ðə; ði] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**I haven't left the house for more than half a month .**  
我 还没有 左边 这 房子 为了 更多的 比 一半 一个 月 。

已有半个多月不曾出门，

[ɪts] [səʊ] ['bɔ:ɪŋ] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .  
**It's so boring staying at home .**  
它是 所以 无聊的 入住 在 家 。

在家也闷。”

['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] - ['drʌŋkən] [steɪt] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləntən] ['festɪvl; 'festəvəl] ,  
**Speaking of Nanxiang's drunken state on the night of the Lantern Festival ,**  
请讲 的 - 醉 状态 在 这 夜晚 的 这 灯笼 节日 ,  
就说起灯节晚上南湖的醉态来，

[dʒi:,eɪ'əʊ][pɪn] [lɑ:ft] :  
**Gao Pin laughed :**  
高 别针 笑了 。

高品笑道：

[aɪ][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ðæt] [deɪ] [tu:] .  
**I was sitting there that day too .**  
我 曾是 坐着 那里 那 天 也 。

“那一天我也在坐，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kredəbli] [drʌŋk] .  
**They were incredibly drunk .**  
他们 是 难以置信 醉 。

也醉得了不得了。

[aɪ] [ɪ'skeɪpt] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] .  
**I escaped during the opportunity .**  
我 逃脱 期间 这 机会 。

我是乘间脱逃，

['ʌðəwaɪz] , ['ɪnəs(ə)nt] ['pi:p(ə)l] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ə'fektɪd] .  
**Otherwise , innocent people will also be affected .**  
否则 , 清白的 人们 将要 还 是 做作的 。

不然也要波及无辜，

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn] [dregz] - [laɪf] ?  
**Are we going to take the head of the wine dregs ' life ?**  
是 我们 去 到 拿 这 头 的 这 葡萄酒 渣 - 生活 ?  
难道去向酒糟头索命么？ ”

[ðen] ['evriwʌn] ['stɑ:tɪd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [laɪts] [ɪn][j:ju:ɑ:n]['gɑ:d(ə)n] .  
**Then everyone started talking about the lights in Yiyuan Garden .**  
然后 每个人 开始 说 关于 这 灯 在 怡园 花园 。

于是大家又讲起怡园的灯，

[kʌm] [wɪð] [ðəʊz] ['rɪdlz] .  
**Come with those riddles .**  
来 和 那些 谜语 。

与那些灯谜来。

[dʒi:,eɪ'əʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - 。

高品道：

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [gʊd] ['rɪdlz] , "

" There are two good riddles , "

" 那里 是 二 好的 谜语 , "

“有两个好灯谜，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [lʌv] ['letəz] :

They are two love letters :

他们 是 二 爱 信件 :

是两封情书：

[wʌŋ] ['letə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [neɪm] .

One letter is a flower name .

一 信 是 一个 花 姓名 .

一封是花名，

[wʌŋ] ['letə(r)] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] .

One letter contains the name of the medicine .

一 信 包含 这 姓名 的 这 药品 .

一封是药名，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['bi:t(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['feləʊ] ['temp(ə)] ['rezɪdənt] [nemd] [tjæ] [ʃjɑ:ŋfæn] .

They were all beaten by a fellow temple resident named Tian Xiangfan .

他们 是 全部 被打败 经过 一个 同伴 寺庙 居民 命名 田 襄樊 .

都被我们同庙住的一位叫田湘帆打着了，

[ðæts] [ə; eɪ] ['ri:əli] [kaɪnd][aɪ'dɪə] .

That's a really kind idea .

那就是 一个 真的 种类 主意 .

真是好心思。”

[ə'pɒŋ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʃjɑ:ŋfæn] , [ʒɒŋkɪŋ]

Upon hearing the name Xiangfan , Zhongqing

之上 听力 这 姓名 襄樊 , 中清

仲清听得湘帆二字，

[ðen] [aɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [rəʊt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪp](ə)n] [waɪl] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [snəʊ]

Then I remembered the young man who wrote the inscription while admiring the snow

然后 我 记得 这 年轻的 男人 WHO 写道 这 题词 尽管 钦佩 这 雪

[æt; ət][ðə; ði] ['restɒrnt] [lɑ:st] [jiə(r)] .

at the restaurant last year .

在 这 餐厅 最后的 年 .

便想起去年酒楼赏雪那个题词少年，

[ðə; ði] [stɑɪl] [ɪz] [ʃjɑ:ŋfæn] .

The style is Xiangfan .

这 风格 是 襄樊 .

款是湘帆，

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [dʒi:,eɪ'əʊ] - :

Then he asked Gao Pindao :

然后 他 问 高 - :

便问高品道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜ:s(ə)n][ɪz] [ʃjɑ:ŋfæn] ? "

" What kind of person is Xiangfan ? "

" 什么 种类 的 人 是 襄樊 ? "

“这湘帆怎样的人？ ”

[dʒi:,eɪ'əʊ] - :

Gao Pindao :

高 - :

高品道：

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ][pɒv; əv][ˈaʊə(r)][dʒenə'reɪ(ə)n] . "

" They are also of our generation . "

" 他们 是 还 的 我们的 一代 :

“也是我辈。

[wɒt] [ai][təʊld][ju:; jʊ][lɑ:st] [jiə(r)] :

What I told you last year :

什么 我 讲述 你 最后的 年 :

我去年对你说过的：

[ɪk'skwɪzɪt] [ɪn] ['evri] [wei]

Exquisite in every way

精美的 在 每一个 方式

样样精致，

[ɪts] [ə; eɪ] ['mɑ:stəpi:s] .

It's a masterpiece .

它是 一个 杰作 :

是个精品。

[naʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz] [kəm'pli:tli] [gɒn] .

Now everything is completely gone .

现在 一切 是 完全地 已消失 :

如今是样样精光了。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ɑ:skt] [wið] [ə; eɪ] [smɑɪl] :

Zhong Qing asked with a smile :

钟 青 问 和 一个 微笑 :

仲清笑问：

" [haʊ] ? "

" how ? "

" 如何 ? "

“怎样？ ”

[dʒi:er'əʊ][pɪn] [ðen] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz] [ˈɜ:lɪə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

Gao Pin then recounted his earlier discussion .

高 别针 然后 叙述 他的 早些时候 讨论 :

高品便将他方才的议论，

[rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['mætəz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndə'teɪkən] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Regarding the matters to be undertaken in the capital .

关于 这 事情 到 是 已 在 这 首都 :

与到京所为的事，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .

I explained them one by one .

我 解释 他们 一 经过 一 :

一一说了。

[hi:; hi] ['ædɪd] :

He added :

他 额外 :

又道：

" [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] ['pɪti] . "

" This person is truly a pity . "

" 这 人 是 真的 一个 遗憾 :

“此人却真可惜，

['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l]

Talented and beautiful

才华横溢 和 美丽的

才貌双全，

[brɔ:d] - ['maɪndɪd]  
**Broad - minded**  
广阔 - 有思想

胸襟阔大，

[hi:; hi][dʒʌst] [lʌvz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .  
**He just loves to make a fuss .**  
他 只是 爱 到 制作 一个 大惊小怪 .

就是爱闹，

[ɪts] [tu:] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .  
**It's too unrestrained .**  
它是 也 不受约束的 .

太无收束。

[hi:z] ['ɔ:lsəʊ][frɒm; frəm][ˈnæŋ'dʒɪŋ] .  
**He's also from Nanjing .**  
他是 还 从 南京 .

他也是你们金陵人，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['jɑ:ŋ'dʒəu] .  
**At this time , I was living in Yangzhou .**  
在 这 时间 , 我 曾是 活的 在 扬州 .

此时住家扬州。

[hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [mə'tɜ:n(ə)l] ['sɜ:neɪm] [wɒz; wəz][jæn] .  
**He said his wife's maternal surname was Yan .**  
他 说 他的 妻子的 母体 姓 曾是 严 .

他说他的夫人母家姓颜，

[ɔ:(r)][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)][ˈfæməli] .  
**Or it could be your family .**  
或者 它 可以 是 你的 家庭 .

或者是你的本家，

[waɪ] [dʊʊnt][ju:; jʊ][gəʊ] [si:] [hɪm] ?  
**Why don't you go see him ?**  
为什么 不 你 去 看 他 ?

你何不会会他？ ”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ðæts] [faɪn] . "  
" **That's fine .** "  
" 那就是 美好的 . "

“也好。

[pli:z] [ˌɪntrə'dju:s] [em 'i:] .  
**Please introduce me .**  
请 介绍 我 .

你为我先容。”

[dʒi:,eɪ'əʊ][pɪn] [ðen] [went] [ɪn] [wɪð] [dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] .  
**Gao Pin then went in with Zhong Qing .**  
高 别针 然后 去 在 和 钟 青 .

高品即同了仲清进去，

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['spɒtɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .  
**Zhong Qing had already spotted a young man .**  
钟 青 有 已经 斑 一个 年轻的 男人 .

仲清先已望见一个少年，

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第27/139页

[dɪ'vaɪn] [laɪt] [laɪk] [dʒeɪd] ,  
**Divine light like jade** ,  
神圣的 光 喜欢 玉 ,

神光似玉，

[ɪts] ['preʃəs] ['ɔːrə] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [pɜːl] .  
**Its precious aura is like a pearl** .  
它是 宝贵的 灵气 是 喜欢 一个 珍珠 .

宝气如珠，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [aɪ] [sɔː] [æt; ət] [ðə; ði] ['restrɒnt] [lɑːst] [jɪə(r)] ?  
**Isn't that the same one I saw at the restaurant last year ?**  
不是 那 这 相同的 一 我 锯 在 这 餐厅 最后的 年 ?

可不就是去年酒楼上所见的？

[dʒiː,er'əʊ] [pɪn] [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .  
**Gao Pin introduced them to the situation** .  
高 别针 介绍 他们 到 这 情况 .

高品与他们介绍了。

[tʃʌnhæŋ] [met] [ʒɔŋkɪŋ] ,  
**Chunhang met Zhongqing** ,  
春航 遇见 中清 ,

春航见了仲清，

[aɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [fə'mɪliə(r)] .  
**It also looked familiar** .  
它 还 看起来 熟悉的 .

也觉面熟。

[ʒɔŋkɪŋ] ['men](ə)nd] ['siːɪŋ] [ðæt] ['pəʊɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['restrɒnt] [lɑːst] [jɪə(r)] .  
**Zhongqing mentioned seeing that poem at the restaurant last year** .  
中清 提及 看到 那 诗 在 这 餐厅 最后的 年 .

仲清说起去年在酒楼见了那首词，

[aɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [əʊvə'tɜːnd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .  
**It has been overturned to this day** .  
它 有 到过 翻覆 到 这 天 .

倾倒至今，

[aɪ] ['truːli] [rɪ'gret] [ðæt] [wiː; wi] [met] [səʊ] [leɪt] .  
**I truly regret that we met so late** .  
我 真的 后悔 那 我们 遇见 所以 晚的 .

真恨相见之晚。

[tʃʌnhæŋ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [met] .  
**Chunhang also recalled that day they met** .  
春航 还 召回 那 天 他们 遇见 .

春航也想起那日相见，

[ðeɪ] [ðen] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɜːdz] [pɒ; əv] [ˌædmə'reɪ(ə)n] .  
**They then exchanged words of admiration** .  
他们 然后 交换 字 的 钦佩 .

便彼此说些仰慕的话。



[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][fæməli] ['bækgraʊnd] [ɪn][di:teɪl] .  
**Zhong Qing inquired about his family background in detail .**

钟青询问关于他的家庭背景在细节：

仲清把他的家世细细问了一遍，

[fɜ:st] ['lɜ:nɪd] [ə'baʊt] - [maʊnt] [taɪ] .  
**first learned about Chunhang's Mount Tai .**

第一的 学习 关于 - 山 泰：

始知春航的泰山，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz][ʻʌŋk(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [klæn] .  
**It turned out to be his uncle from the same clan .**

它 转向 出去 到 是 他的 叔叔 从 这 相同的 氏族：

果是他的本家叔父。

[haʊ'evə(r)] , [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði][kæpɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**However , Zhong Qing had been in the capital for a long time .**

然而 ， 钟青 有 到过 在 这 首都 为了 一个 长的 时间：

不过仲清在京久了，

[ðeəfɔ:(r)] , [aɪ][wɒz; wəz][ʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] .  
**Therefore , I was unaware of this relationship .**

所以 ， 我 曾是 不知情 的 这 关系：

所以不知这门亲戚。

[ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][wʌn][maɪnd] .  
**The two men were of one mind .**

这 二 男人 是 的 一 头脑：

二人说的意气相投，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['relatɪvz] .  
**They are relatives .**

他们 是 亲属：

又系亲戚，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] ['veri] [kəm'pætəb(ə)l] .  
**They are already very compatible .**

他们 是 已经 非常 兼容的：

已十分相契，

[ðen] [ðeɪ] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['ɪnəməʊst] ['fi:lɪŋz] .  
**Then they began to talk about their innermost feelings .**

然后 他们 开始 到 讲话 关于 他们的 最内层 情怀：

后来便谈起肺腑来。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sɔ:] [haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tʃʌŋ] - [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)][lɑ:st] [jiə(r)] .  
**Zhong Qing saw how magnificent Chun Hang's clothes were last year .**

钟青 锯 如何 壮丽 春 - 衣服 是 最后的 年：

仲清见春航去年服饰何等华美，

[θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .  
**Things are not as they used to be .**

事物 是 不是 作为 他们 用过的 到 是：

如今已不似从前，

[tu:; tə] [pʊt] [,aɪ 'ti:] [ə'hʌðə(r)] [wei] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] ['neɪkɪd] .  
**To put it another way , he was completely naked .**

到 放 它 其他 方式 ， 他 曾是 完全地 裸：

再想高品的话说他精光，

[hævɪŋ] ['nʌθɪŋ]  
**Having nothing**

拥有 没有什么

一无所有，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [hiː; hi][ɪz] [biˈfrend] .

**I wonder what kind of people he is befriending .**  
我 想知道 什么 种类 的 人们 他 是 交朋友 .

也不知他所阔的是些什么人？

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

**He then asked :**  
他 然后 问 :

便问道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɒnʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpætrənaɪzɪŋ] [ˈæktəz] . "

**" I have heard that you have a penchant for patronizing actors . "**  
" 我 有 听到 那 你 有 一个 爱好 为了 居高临下 演员 . "

“闻足下颇有狎优之癖，

[bʌt; bət][aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɪt] [fjuː] [ðeɪ] [əˈpriːʃieɪt] ?

**But I wonder which few they appreciate ?**  
但 我 想知道 哪个 很少 他们 欣赏 ?

但不知赏识的那几个？

[ɪz][aɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɪz] [ʌnˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [preɪz] ?

**Is it possible that the title is unworthy of praise ?**  
是 它 可能的 那 这 标题 是 不配 的 称赞 ?

可能不负品题否？ ”

[haɪ] - [ˈkwɒlətɪ] [ˈɪntəfeɪs] :

**High - quality interface :**  
高的 - 质量 界面 :

高品接口道：

[hɪz; ɪz] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] ,

**His appreciation ,**  
他的 欣赏 ,

“他的赏识，

[ʌnˈlaɪk] [ˈʌðə(r)z] ,

**Unlike others ,**  
与此不同 其他的 ,

与人不同，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] :

**Let me tell you :**  
让 我 告诉 你 :

我说给你听：

" [ʃiːʃiː] [klʌk] [ˈklæpə(r)] [tjuːn] ,

**" Chichi clucking clapper tune ,**  
" 琪琪 咯咯叫 拍板 调 ,

“咕咕咯咯梆子腔，

[ðə; ði][ɜːˈhuː][ɪz] [sʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] , [ˈɡʌtərəl] [vɔɪs] .

**The erhu is sung in a soft , guttural voice .**  
这 二胡 是 唱 在 一个 柔软的 , 喉音 嗓音 .

咿咿哑哑唱二簧。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈflɔːrəl] [ˈpæt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˈtraʊzəz] [rɪˈzemblɪd] [θɪn] [ˈɔːtəm] [klaʊdz] .

**The white floral pattern on the trousers resembled thin autumn clouds .**  
这 白色的 花的 图案 在 这 裤子 类似 薄的 秋天 云 .

裤花白似秋云薄，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [faːt] [smelz] [swiːt] [ˈɑːftə(r)] [ˈklaɪmɪŋ] [maʊnt] [wuː] .

**Even a fart smells sweet after climbing Mount Wu .**  
甚至 一个 屁 气味 甜的 后 攀登 山 吴 .

上得巫山屁亦香。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [lɑ:ft] ['laʊdli] .  
**Zhong Qing laughed loudly** .  
钟 青 笑了 高声 :

仲清大笑，

[tʃʌnhæŋ] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chunhang blushed and said** :  
春航 脸红了 和 说 :

春航涨红了脸说道：

" [fɑ:t] !  
" **fart** !  
" 屁 !

“放屁！

[ju:; jɒ] ['ɪdiət] .  
**You idiot** .  
你 笨蛋 :

你这个屁，

[aɪ 'ti:] [dʌz] [smel] ['sʌmwɒt] [gʊd] .  
**It does smell somewhat good** .  
它 做 闻 有些 好的 :

倒有些香。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [baɪ] - ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pəʊɪm] . . .  
**It's a pity that Bai Juyi's beautiful poem** . . .  
它是 一个 遗憾 那 白 - 美丽的 诗 . . .

只可惜白香山那句好诗，

[ɪts] ['sænwɪtʃt] [bɪ'twi:n] [jɔ:(r); jə(r)] [θri:] [fɑ:t] .  
**It's sandwiched between your three farts** .  
它是 夹心 之间 你的 三 放屁 :

夹在你那三个屁里头。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Qing smiled and said** :  
钟 青 微笑 和 说 :

仲清笑道：

" ['sɪəriəsli] ['spi:kɪŋ] , "  
" **Seriously speaking** , "  
" 严重地 请讲 , "

“说正经话，

[hu:m] [dʌz] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['tru:li] [əd'maɪə(r)] ?  
**Whom does my brother truly admire ?**  
谁 做 我的 兄弟 真的 钦佩 ?

吾兄赏识的到底是谁？ ”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道：

" ['feɪməs] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [i:tʃ] [dɪ'pɑ:tmənt] , "  
" **Famous flowers of each department** , "  
" 著名的 花朵 的 每个 部门 , "

“各部名花，

[aɪ] ['hævnt] [si:n] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .  
**I haven't seen the whole thing** .  
我 还没有 已见 这 所有的 事物 :

我未曾全览，

[ʃi:'æŋ] [ji:jɑ:n][ɪz][nɒt] ['weɪtɪŋ] .  
**Xiang Yiyan is not waiting .**  
向 易彦 是 不是 等待 .

想亦妍媿不等。

[aɪm][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ɒn][æŋ; əŋ][ækt][fɔ:(r); fə(r)] [jæŋ] .  
**I'm just putting on an act for Yang .**  
我是 只是 推杆 在 一个 行为 为了 杨 .

我也不过逢扬作戏，

[ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [ɪnə'bɪləti][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['kɒmən] ['kʌstəmz]  
**The so - called inability to escape the common customs**  
这 所以 - 称为 无力 到 逃脱 这 常见的 海关

所谓未能免俗，

[lets] [tʃæt] [ə; eɪ][bɪt] .  
**Let's chat a bit .**  
我们来吧 聊天 一个 少量 .

聊复尔尔。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['klɑ:sɪz] ,  
**Among the various classes ,**  
之中 这 各种各样的 课程 ,

大约诸名班中，

[tu:; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [dʒeɪd] ,  
**To promote the beauty of spring jade ,**  
到 推动 这 美丽 的 春天 玉 ,

要推登春的玉美、

- ,  
**Quanfu's Cuibao ,**  
- ,

全福的翠宝，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [lɪŋkt] - [bi:d] - ,  
**The remaining linked - bead Rongguan ,**  
这 其余的 链接 - 珠子 - ,

其余联珠的蓉官，

[ɪts] [ɔ:'laɪt] .  
**It's alright .**  
它是 好吧 .

也还可以，

[ɪts] ['ɒbvɪəs] [tu:; tə] ['evriwʌŋ] .  
**It's obvious to everyone .**  
它是 明显的 到 每个人 .

想都是有目共赏的。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Qing smiled and said :**  
钟 青 微笑 和 说 :

仲清笑了一笑道：

" [bɔ:d] [ji:; ji] [lʌvd] ['dræɡənz] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "  
**" Lord Ye loved dragons , but he was terrified of them . "**  
" 主 叶 喜爱 龙 , 但 他 曾是 恐惧 的 他们 . "

“叶公好龙，

[nəʊ]['ri:əl]['dræɡən][wɒz; wəz] [si:n] ;  
**No real dragon was seen ;**  
不 真实的 龙 曾是 已见 ;

未见真龙；

[ə; eɪ][mæn][frəm; frəm] [dʒɛŋ] [dri:md] [ɒv; əv][ə; eɪ][diə(r)] .  
A man from Zheng dreamed of a deer .  
一个 男人 从 郑 梦见 的 一个 鹿 .  
郑人梦鹿，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ] [feɪk] [diə(r)][ɪn][ðə; ði][end] .  
It was all a fake deer in the end .  
它 曾是 全部 一个 伪造的 鹿 在 这 结尾 .  
终是假鹿。

[ʃiɑ:ŋfæn] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [hæz; həz][ə; eɪ][,repju'teɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['kɔ:zɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]  
Xiangfan unfortunately has a reputation for causing trouble for her  
襄樊 很遗憾 有 一个 名声 为了 导致 麻烦 为了 她  
[ˈhʌzbənd] .  
husband .  
丈夫 .

湘帆可惜有闹相公之名，  
[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈri:əl] [di'stɜ:bəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] .  
There was no real disturbance to the husband .  
那里 曾是 不 真实的 干扰 到 这 丈夫 .  
无闹相公之实。

[ɔ:l][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑ:(r); ə(r)][frəm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .  
All the prime ministers in the country are from the capital .  
全部 这 主要的 部长们 在 这 国家 是 从 这 首都 .  
天下相公出在京城，

[ðə; ði] ['nəʊblmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] - [tru:p] .  
The noblemen of the capital gathered at the Lianjin Troupe .  
这 贵族 的 这 首都 聚集 在 这 - 剧团 .  
京城相公聚在联锦班。

[ʃi:] - " [sɪ'lektɪd] ['flaʊəz] [ɒv; əv] - "  
Shi Zhujun's " Selected Flowers of Qutai "  
史 - " 已选 花朵 的 - "  
史竹君的《曲台花选》，

[ðə; ði][məʊst] [ə'prəʊpriət] ['kɒments]  
The most appropriate comments  
这 最多 合适的 评论  
品题最允，

[sʌtʃ] [æz; əz][ju'a:n] - ,  
Such as Yuan Baozhu ,  
这样的 作为 元 - ,  
如袁宝珠、

[su:] - [ænd; ænd] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [mætʃt] [æz; əz] ['feɪməs] ['flaʊəz] .  
Su Huifang and others were matched as famous flowers .  
苏 - 和 其他的 是 匹配 作为 著名的 花朵 .  
苏蕙芳等方配称名花，

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [hi:; hi] [ɪk'seld] [ɪn]['pəʊətɪri] , [kə'lɪgrəfi] , [ænd; ænd] ['peɪntɪŋ] .  
Moreover , he excelled in poetry , calligraphy , and painting .  
而且 , 他 表现出色 在 诗 , 书法 , 和 绘画 .  
而且诗词书画无一不佳，

[ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [gʊd] [frendz] [tu:; tə][ju: 'es] .  
They can be good friends to us .  
他们 能 是 好的 朋友们 到 我们 .  
直可作我辈良友。

[ˈruːoʊ] -  
Ruo Cuibao  
若 -

若翠宝、

[jʊ] [ˌem iː ˈaɪ][et][əɫ] .  
Yu Mei et al .  
于 梅 等 al .

玉美等，

[haʊˈevə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈlʊərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːmɪŋ] .  
However , she was alluring and charming .  
然而 , 她 曾是 诱人 和 迷人 .

不过狐媚迎人，

[ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [ˈdʒeləs]  
Elegant and jealous  
优雅的 和 嫉妒的

蛾眉善妒，

[ðeɪ] [ˈvæljuː] [ˈmʌni] [æz; əz][ðeə(r)][laɪf] .  
They value money as their life .  
他们 价值 钱 作为 他们的 生活 .

视钱财为性命，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈfrendz] [θruː] [kləʊðz]  
Making friends through clothes  
制作 朋友们 通过 衣服

以衣服作交情，

[təˈdeɪ] [ɪz][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] .  
Today is the start of the new year .  
今天 是 这 开始 的 这 新的 年 .

今日迎新，

[ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdɪnəsti] [əˈbændənd] [ðə; ði][əʊld] [weɪz] .  
The Ming Dynasty abandoned the old ways .  
这 明 王朝 弃 这 老的 方式 .

明朝弃旧，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃjɑːŋfæn] [biː; bi][səʊ] [ˈrekləs] [ænd; ənd][səʊ] [dɪˈvəʊtɪd] [ɪn] [lʌv] ?  
How could Xiangfan be so reckless and so devoted in love ?  
如何 可以 襄樊 是 所以 鲁莽 和 所以 奉献 在 爱 ?

湘帆何其孟浪用情若此？ ”

[tʃʌnhæŋ] [ˈlɪsnd] ,  
Chunhang listened ,  
春航 听着 ,

春航听了，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
He remained silent for a long time .  
他 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

半晌不语，

[hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈpɒndə] .  
He bowed his head and pondered .  
他 鞠躬 他的 头 和 沉思 .

俯首而思。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
Zhong Qing said :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [rɪ'gret] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn] [ə'pri:ʃeɪtɪŋ] [ju:; jʊ] ? "

" **Does** **Your** **Excellency** **regret** **having** **made** **a** **mistake** **in** **appreciating** **you** ? "

" 做 你的 阁下 后悔 拥有 制成 一个 错误 在 欣赏 你 ? "

“足下莫非懊悔赏识错了么？”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :

**Spring Passage** :

春天 通道 :

春航道:

" [wʌts] [rʌŋ] [wɪð] [ðæt] ? "

" **What's** **wrong** **with** **that** ? "

" 是什么 错误的 和 那 ? "

“这有什么错不错，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)rɪ] [wɪm] ;

**It** **was** **originally** **just** **a** **momentary** **whim** ;

它 曾是 起初 只是 一个 瞬间 一时兴起 ;

原是一时寄兴；

[mɔ: r'əʊvə(r)] , ['evriwʌn] [hæz; həz] ['dɪfrənt] [teɪsts] .

**Moreover** , **everyone** **has** **different** **tastes** .

而且 , 每个人 有 不同的 口味 .

况且各人赏识不同。

['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , [ðə; ðɪ] [wɜ:d] " [ə'pri:ʃi'eɪŋ] " [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] ['sʌmθɪŋ] .

**Generally speaking** , **the** **word** " **appreciation** " **is** **used** **to** **describe** **something** .

一般来说 请讲 , 这 单词 " 欣赏 " 是 用过的 到 描述 某物 .

大凡赏识两字，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'sɜ:nmənt] .

**You** **need** **to** **develop** **your** **own** **discernment** .

你 需要 到 发展 你的 自己的 辨别力 .

须要自己做出眼力来，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə]['blaɪndli] ['fɒləʊ] ['ʌðə(r)z] .

**There's** **no** **need** **to** **blindly** **follow** **others** .

有 不 需要 到 盲目地 跟随 其他的 .

不必随声附和。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][ækt] [rɪ'faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [gru:p] .

**There's** **no** **need** **for** **him** **to** **act** **refined** **among** **this** **group** .

有 不 需要 为了 他 到 行为 精制 之中 这 团体 .

此辈中倒不必要他充斯文，

[tu:; tə] [feɪn] [rɪ'faɪnmənt] [rɪks] [ə'piəriŋ] [ɑ:trɪfɪ(ə)l] .

**To** **feign** **refinement** **risks** **appearing** **artificial** .

到 假装 精炼 风险 出现 人造的 .

一充斯文转恐失之造作，

[ɪts] [ɔ:'laɪt] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ]['hæbɪts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

**It's** **alright** **to** **have** **the** **habits** **of** **a** **gentleman** .

它是 好吧 到 有 这 习惯 的 一个 绅士 .

倒不妨有相公习气，

[ðæt] [ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ʌnd][naɪ'vəti] .

**That** **is** **innocence** **and** **naivety** .

那 是 无辜 和 天真 .

方是天真烂漫。

[ɪf] [aɪ] [sək'si:d] ,

**If** **I** **succeed** ,

如果 我 成功 ,

我如得志，

[hiː; hi] [wɒd] [nɒt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [spend] - , - [gəʊld] [kɔɪnz] .  
**He would not hesitate to spend 100 , 000 gold coins .**  
他 会 不是 犹豫 到 花费 - , - 金子 硬币 .

便不惜黄金十万，

[ðə; ði][ˈgəʊldən] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈleɪəz] .  
**The golden house is built in several layers .**  
这 金的 房子 是 建造 在 一些 层 .

起金屋数重，

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [skɜːt] [ænd; ənd] [lɒŋ] [sliːvz] [stʊd] [bɪˈfʊː(r)] [ðəm; ðəm] .  
**A woman in a light skirt and long sleeves stood before them .**  
一个 女士 在 一个 光 裙子 和 长的 袖子 站立 前 他们 .

轻裙长袖侍于前，

[pɪŋk] , [waɪt] , [ænd; ənd] [ɡriːn] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .  
**Pink , white , and green were placed in the back .**  
粉色的 , 白色的 , 和 绿色的 是 放置 在 这 后退 .

粉白黛绿居于后，

[hiː; hi] [sɜːvd] [ˌem ˈiː][fʊː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈjiəz] .  
**He served me for several years .**  
他 服务 我 为了 一些 年 .

伺候我数年，

[ðen] [ðɪs] [ɡruːp] [ɒv; əv] [dɪˈvəʊt] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,  
**Then this group of devout men and women ,**  
然后 这 团体 的 虔诚的 男人 和 女性 ,

然后将这班善男信女，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ˈɪntuː;][ə; eɪ][dʒeɪd][ˈzɪðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [luːt] .  
**It was made into a jade zither and a lute .**  
它 曾是 制成 进入 一个 玉 箏 和 一个 琵琶 .

配做了玉瑟瑶琴，

[ˌaɪ ˈtiː] [fʊlˈfɪld] [ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv] - , - [ˈpiːp(ə)l] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .  
**It fulfilled the wishes of 83 , 000 people all over the world .**  
它 已完成 这 愿望 的 - , - 人们 全部 超过 这 世界 .

还了普天下八万三千大心愿，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [wɜːld] .  
**It became a joyful world .**  
它 成为 一个 快乐 世界 .

成了个欢喜世界，

[aɪ] [smaɪld] [laɪk] [ˈmaɪtrəjə] .  
**I smiled like Maitreya .**  
我 微笑 喜欢 弥勒 .

我便如弥勒一笑，

[ˈnevə(r)][stɒp] [ˈiːtɪŋ]  
**Never stop eating**  
绝不 停止 吃

永不合口，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ˈwʌndəf(ə)l] ?  
**Isn't that wonderful ?**  
不是 那 精彩的 ?

岂不快活？ ”

[ˌdʒiː,erˈoʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：



" [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ˈgəʊldən] [haʊs] , "

" In your golden house , "

" 在 你的 金的 房子 , "

“你那金屋中，

[mʌst; məst][send][ju:; jʊ][ə; ei] [ˈkʌplət] , "

must send you a couplet , "

必须 发送 你 一个 对联 , "

我必要送你副对子，”

[hi:; hi] [ðen] [ri'sait] :

He then recited :

他 然后 背诵 :

即念道：

[ðə; ði] [mu:n] [[aɪnz] [ˈəʊvə(r)] [jaʊ] [ˈaɪlənd] , [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'wei] .

The moon shines over Yao Island , three thousand miles away .

这 月亮 闪耀 超过 姚 岛 , 三 千 英里 离开 .

月明瑶岛三千里，

[ˈpi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [pi:k] [ɒv; əv] [pɛŋ'laɪ] .

People are on the first peak of Penglai .

人们 是 在 这 第一的 顶峰 的 蓬莱 .

人在蓬莱第一峰。

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :

Spring Passage :

春天 通道 :

春航道：

" [ðɪs] [ˈkʌplət] ,

" This couplet ,

" 这 对联 ,

“这副对子，

[ðə; ði][ˈtɒpɪk][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ɪ'reləvənt] .

The topic is also irrelevant .

这 话题 是 还 无关紧要 .

也题得不切。”

[ˌdʒi:ˌeɪ'əʊ] - :

Gao Pindao :

高 - :

高品道：

" [ɪts] [kʌt] [ˈveri] [wel] . "

" It's cut very well . "

" 它是 切 非常 出色地 . "

“切得很，

[ðə; ði][fɜ:st] [laɪn] [kʌts] [jɔ:(r); jə(r)][pɪŋk] , [waɪt] , [ænd; ənd] [ɡri:n] .

The first line cuts your pink , white , and green .

这 第一的 线 削减 你的 粉色的 , 白色的 , 和 绿色的 .

上联切你的粉白黛绿，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [laɪn] [ri:dz] : " [kʌt] [jɔ:(r); jə(r)] [lɒŋ] - [sli:vɪd] , [laɪt] [skɜ:t] . "

The second line reads : " Cut your long - sleeved , light skirt . "

这 第二 线 阅读 : " 切 你的 长的 - 袖子 , 光 裙子 . "

下联切你的长袖轻裙。”

[ʒɒŋkɪŋ] ,

Zhongqing ,

中清 ,

仲清、

[tʃʌnhæŋ]   [ˈdɪd(ə)nt] [kwaɪt]   [ʌndəˈstænd]   .  
**Chunhang**   **didn't**   **quite**   **understand**   .  
春航   没有   相当   理解   .

春航都不甚解。

[dʒiː,erˈoʊ]   -   :  
**Gao**   **Pindao**   :  
高   -   :

高品道：

[wɪð]   [ðɪs]   [ˈkʌplət]   ,  
**With this couplet**   ,  
和   这   对联   ,

“有了这副对子，

[ˈəʊnli]   [ðen]   [dɪd] [ˈpi:p(ə)]   [ˈri:əlaɪz]   [wɒt]   [wɒz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz][ˈgəʊldən]   [haʊs]   .  
**Only then did people realize what was inside his golden house**   .  
仅有的   然后   做过   人们   意识到   什么   曾是   里面   他的   金的   房子   .

人才知道他这金屋中，

[ə; eɪ]   [[ed]   [ni:dz]   [tuː; tə][biː; bi][set] [ʌp]   [əˈhed]   .  
**A shed needs to be set up ahead**   .  
一个   棚   需求   到   是   放   向上   前方   .

前面要开棚子，

"   [ðer]   [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ˈəʊpən][ə; eɪ] [kɪlŋ] [nekst]   .   "  
**" They're going to open a kiln next . "**  
"   它们是   去   到   打开   一个   窑   下一个   .   "

后面要开窑子。”

[dʒɒŋ]   [ tʃɪŋ ]   [lɑ:ft]   [ˈlaʊdli]   .  
**Zhong Qing laughed loudly**   .  
钟   青   笑了   高声   .

仲清大笑。

[sprɪŋ]   [ˈpæɪdʒ]   :  
**Spring Passage**   :  
春天   通道   :

春航道：

"   [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈnɒns(ə)ns]   .   "  
**" Stop your nonsense . "**  
"   停止   你的   废话   .   "

“你搁起那贫嘴。”

[ðə; ði]   [θriː]   [ɒv; əv][ðem; ðəm]   [tʃætɪd]   [ænd; ənd]   [lɑ:ft]   [fɔː(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ]   .  
**The three of them chatted and laughed for half a day**   .  
这   三   的   他们   聊天   和   笑了   为了   一半   一个   天   .

三人谈笑了半日，

[dʒɒŋ]   [ tʃɪŋ ]   [went]   [bæk]   ,  
**Zhong Qing went back**   ,  
钟   青   去   后退   ,

仲清回去，

[wen]   [wæŋ]   [[uːn]   [ˈmenʃ(ə)nd]   [ðæt]   [tʃʌnhæŋ]   [wɒz; wəz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm]   ,  
**When Wang Xun mentioned that Chunhang was related to him**   ,  
什么时候   王   迅   提及   那   春航   曾是   有关的   到   他   ,

与王恂说起春航与他有亲，

[ðæts]   [ðə; ði]   [jʌŋ]   [mæn] [huː]   [rəʊt]   [ðə; ði] [ɪnˈskɪpʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]   [ˈrestɹɒnt]   [lɑːst] [jɪə(r)]   .  
**That's the young man who wrote the inscription at the restaurant last year**   .  
那就是   这   年轻的   男人   WHO   写道   这   题词   在   这   餐厅   最后的   年   .

就是去年酒楼题词的少年，

[ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz][bəʊθ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .  
**Indeed , she is both talented and beautiful .**  
的确 , 她 是 两个都 才华横溢 和 美丽的 .  
果然才貌双全，

[bʌt; bət] [vɔ:lən'tɪrɪŋ] [ɪz] [tu:] [ɪk'strævəgənt] .  
**But volunteering is too extravagant .**  
但 志愿服务 是 也 靡 .  
但志愿太奢，

[səʊ] ['kæptɪvertɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ðæt] [wʌn] [ fə'gət ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .  
**So captivated by the beauty that one forgets to return .**  
所以 着迷 经过 这 美丽 那 一 忘记了 到 返回 .  
流而忘返。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [leɪt] ,  
**A few days late ,**  
一个 很少 天 晚的 ,  
迟了几日，

[aɪ] [went] [tu:; tə]['vɪzɪt] [tʃʌnhæŋ] [ə'gen] .  
**I went to visit Chunhang again .**  
我 去 到 访问 春航 再次 .  
又去看望春航，

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,  
**Several times in a row ,**  
一些 时代 在 一个 排 ,  
一连几次，

[wi:; wi][hæv; həv]['nevə(r)][met] .  
**We have never met .**  
我们 有 绝不 遇见 .  
总未晤及。

[sprɪŋ] ['eə,lɑɪnz] [hæz; həz] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ]['skænd(ə)] [ðæt] [ɪz] [best] [left] [ ,ʌnrɪ'membəd ] .  
**Spring Airlines has become a scandal that is best left unremembered .**  
春天 航空公司 有 变得 一个 丑闻 那 是 最好的 左边 被遗忘的 .  
春航竟闹得不堪回首。

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz]['tælənt] .  
**Zhong Qing admired his talent .**  
钟 青 钦佩 他的 天赋 .  
仲清怜其才，

[tu:; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,  
**To fulfill his wish ,**  
到 实现 他的 希望 ,  
欲成全他，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ɪm'bærəst] .  
**He was extremely embarrassed .**  
他 曾是 极其 尴尬的 .  
闻他窘得不堪，

[səʊ] [ðeɪ] [set] [ə'saɪd] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .  
**So they set aside two hundred taels of silver .**  
所以 他们 放 旁边 二 百 两 的 银 .  
便张罗了二百两银子，

[hi:; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] .  
**He wrote a book .**  
他 写道 一个 书 .  
写了一封书，

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [wel] .  
**I heard that his journey was not going well .**  
我 听到 那 他的 旅行 曾是 不是 去 出色地 .

说闻其旅况不佳，

[ðɪs] [wɪl] [help] [rɪˈdjuːs] [də; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ˈflaʊəz] .  
**This will help reduce the cost of buying flowers .**  
这 将要 帮助 减少 这 成本 的 购买 花朵 .

少助买花之费，

[,aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .  
**It was originally a test of his heart .**  
它 曾是 起初 一个 测试 的 他的 心 .

原是试他的心的。

[sprɪŋ] [ˈeə,laɪnz] [ɪz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] !  
**Spring Airlines is overjoyed !**  
春天 航空公司 是 欣喜若狂 !

春航大喜，

[θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [riˈplai] .  
**Thank you for replying .**  
感谢 你 为了 回复 .

回书谢了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpi] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ten] [deɪz] [ɔː(r)] [səʊ] .  
**They were happy for another ten days or so .**  
他们 是 快乐的 为了 其他 十 天 或者 所以 .

便又乐了十数天，

[stiːl] [ˈempti] - [ˈhændɪd] .  
**Still empty - handed .**  
仍然 空的 - 递交 .

依然空手。

[ðə; ði] [pɔːn] [rɪˈdiːmd] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] ,  
**The pawn redeemed the day before yesterday ,**  
这 典当 已赎回 这 天 前 昨天 ,

前日所赎的当，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [əˈgen] .  
**He took the position again .**  
他 采取 这 位置 再次 .

仍又当了。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,  
**Zhong Qing heard this ,**  
钟 青 听到 这 ,

仲清闻知，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈtruːli] [rɪˈgretəbl] .  
**It is truly regrettable .**  
它 是 真的 令人遗憾 .

甚为叹息。

[wʌŋ] [deɪ] ,  
**One day ,**  
一 天 ,

一日，

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [əˈgen] .  
**Chunhang was watching a play at the theater again .**  
春航 曾是 观看 一个 玩 在 这 剧院 再次 .

春航又在戏园看戏，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] - [kla:s] .  
But they were watching the Lianzhu class .  
但 他们 是 观看 这 - 班级 .  
却看的是联珠班。

[ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['ləʊnli] ,  
Alone and lonely ,  
独自的 和 孤独 ,  
一个人冷冷落落的，

[ai][sæt][ɪn][ə; eɪ] [dɑ:k] [spɒt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['entrəns] .  
I sat in a dark spot behind the entrance .  
我 卫星 在 一个 黑暗的 点 在后面 这 入口 .  
在下场门背暗的地方坐了。

['si:ɪŋ] - [pə'fɔ:məns] ,  
Seeing Rongguan's performance ,  
看到 - 表现 ,  
看见蓉官的戏，

[ðen] [ai] [laɪkt] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] .  
Then I liked it again .  
然后 我 喜欢 它 再次 .  
心上便又喜欢。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [pʊ; əv] ['bi:ɪŋ] [pli:zd] ,  
Just as I was getting to the point of being pleased ,  
只是 作为 我 曾是 获得 到 这 观点 的 存在 高兴 ,  
正看到得意处，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [sɔ:] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn] [frʌnt] [pʊ; əv][,em 'i:] .  
Suddenly , I saw a table in front of me .  
突然 , 我 锯 一个 桌子 在 正面 的 我 .  
忽见前面一张桌子，

[ə; eɪ][fæt][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ 'θə:ti ] [keɪm] .  
A fat man in his thirties came .  
一个 胖的 男人 在 他的 三十多岁 来了 .  
来了一个三十来岁胖子，

['weəriŋ] [grɑ:s] [ænd; ənd] [frɒst] [,ɪn'saɪd] [aʊt]  
Wearing grass and frost inside out  
穿着 草 和 霜 里面 出去  
反穿着草上霜，

[ai][sæt] [daʊn] [nekst][tu:; tə][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd]['kleɪvə(r)][pɜ:s(ə)n][ɪn][ðeə(r)] ['ɜ:li] ['twentiz] .  
I sat down next to a bright and clever person in their early twenties .  
我 卫星 向下 下一个 到 一个 明亮的 和 聪明的 人 在 他们的 早期的 二十多岁 .  
同着一个二十几岁伶俐伶俐的人坐下，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] .  
There was a follower standing behind him .  
那里 曾是 一个 追随者 常设 在后面 他 .  
背后站着一个跟班。

[ðə; ði][fæt][mæn] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [,beɪ'dʒɪŋ]['æksent] .  
The fat man spoke with a strong Beijing accent .  
这 胖的 男人 辐 和 一个 强的 北京 口音 .  
那胖子是一口京话，

[ðæt] [wʌn][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .  
That one is from the south .  
那 一 是 从 这 南 .  
那一个是南边人，

[aɪˈti:] [tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ˈfu:] [sæn; sɑ:n][ænd; ənd] [wei] - .  
**It turned out to be Fu San and Wei Pincai .**  
它 转向 出去 到 是 傅 圣 和 魏 - .

原来就是富三与魏聘才。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔ:l] ,  
**In no time at all ,**  
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

- [rɪˈmu:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [meɪkʌp] .  
**Rongguan removed her makeup .**  
- 已移除 她 化妆品 .

蓉官卸了妆，

[aɪm] [ɔ:l'redi] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [stri:t] .  
**I'm already sitting up in the building across the street .**  
我是 已经 坐着 向上 在 这 建筑 穿过 这 街道 .

已坐在对面楼上，

[ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] .  
**Talking to a boy .**  
说 到 一个 男生 .

与一个少年说话。

[aɪ] [went] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd][sæt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I went downstairs and sat for a while .**  
我 去 楼下 和 卫星 为了 一个 尽管 .

下来又在楼下坐了一会，

[ðæt] [ɪz] , [kʌm] [ðɪs] [wei] .  
**That is , come this way .**  
那 是 , 来 这 方式 .

即走到这边来，

[hi:; hi] [ˈgri:tɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .  
**He greeted and looked after the people along the way .**  
他 问候 和 看起来 后 这 人们 沿着 这 方式 .

一路路请安照应人。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔ:] [ðəʊz] [tu:] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][emˈi:] .  
**Suddenly I saw those two on the table in front of me .**  
突然 我 锯 那些 二 在 这 桌子 在 正面 的 我 .

忽然看见前面桌上那两个，

[hi:; hi] [ðen] [rʌft] [ˈfɔ:wəd] .  
**He then rushed forward .**  
他 然后 匆忙 向前 .

便抢步上来，

[aɪˈti:][hæz; həz] [bi:n] [ˈteɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .  
**It has been taken care of .**  
它 有 到过 已采取 关心 的 .

照应了，

[hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .  
**He sat in the middle .**  
他 卫星 在 这 中间 .

就坐在中间。

- [ˈkʌrənt] [kləʊðz] ,  
**Chunhang's current clothes ,**  
- 当前的 衣服 ,

春航如今的衣服，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈvɑːstli] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

It is vastly different from what it used to be .  
它 是 非常 不同的 从 什么 它 用过的 到 是 .

大非从前可比，

[haʊˈevə(r)] , [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [əʊld] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevraɪdɪ] [weə(r)] .

However , all that was left were a few old clothes for everyday wear .  
然而 , 全部 那 曾是 左边 是 一个 很少 老的 衣服 为了 每天 穿 .

不过剩了家常所穿的几件旧衣，

[hiː; hi] [ðen] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [ˈkɔːnə(r)] ;

He then sat in a dark corner ;  
他 然后 卫星 在 一个 黑暗的 角落 ;

又坐在背暗处；

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [əˈpɪəz] [ˈdʌlə(r)] ,

The more the color appears duller ,  
这 更多的 这 颜色 出现 更暗淡 ,

越觉得颜色黯淡，

[rɒŋ] [ɡwɑːn][dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

Rong Guan did not come to take care of him .  
荣 关 做过 不是 来 到 拿 关心 的 他 .

并不见蓉官过来照应他。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɡwɑːn] [ˈseɪɪŋ] :

All that could be heard was Rong Guan saying :  
全部 那 可以 是 听到 曾是 荣 关 说 :

只听得蓉官说道：

[ˈsekənd] [ˈmɑːstə(r)] ,

Second Master ,  
第二 掌握 ,

“二老爷，

[ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈɡreɪt(fə)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] [ˈjestədeɪ] .

Someone was very grateful for your kindness yesterday .  
某人 曾是 非常 感激的 为了 你的 仁慈 昨天 .

昨日有人很感你的情。”

[ðə; ði][fæt][mæn] [sed] :

The fat man said :  
这 胖的 男人 说 :

那胖子道：

[huː] [ɪz][aɪˈtiː] ?

Who is it ?  
WHO 是 它 ?

“是谁？ ”

[rɒŋ] [ɡwɑːn] [sed] :

Rong Guan said :  
荣 关 说 :

蓉官道：

" - [frɒm; frəm][ðə; ði] - [klaːs] ,

" Erxi from the Lianjin Class ,  
" - 从 这 - 班级 ,

“联锦班的二喜，

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] .

You said you love him very much .  
你 说 你 爱 他 非常 很多 .

说你很疼他，

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] .  
**Give him a lot of things** .  
给 他 一个 很多 的 事物 .

给他好些东西，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] .  
**I stayed at your house for one night** .  
我 入住 在 你的 房子 为了 一 夜晚 .

在你家住了一夜，

[dʌz] [aɪ 'ti:][ɪg'zɪst] ?  
**Does it exist ?**  
做 它 存在 ?

有没有？ ”

[ðə; ðɪ][fæt][mæn] [sed] :  
**The fat man said :**  
这 胖的 男人 说 :

那胖子道：

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [hɪm] .  
**I don't know him** .  
我 不 知道 他 .

“我倒不认识他。

[ðæt] [deɪ] , ['mɑ:stə(r)] [weɪ] [ænd; ʌnd][hi:; hi] [went] ['ɪntu:] [taʊn] [ænd; ʌnd][dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn]  
**That day , Master Wei and he went into town and drank several cups of wine**  
那 天 , 掌握 魏 和 他 去 进入 镇 和 喝 一些 杯子 的 葡萄酒  
:  
:  
:

那日魏老爷同他进城喝了几钟酒，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .  
**It's getting late** .  
它是 获得 晚的 .

天晚了，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ] ['sɪti]  
**Unable to leave the city**  
无法 到 离开 这 城市

出不了城，

[səʊ] [ðeɪ] [let] [hɪm] [steɪ] .  
**So they let him stay** .  
所以 他们 让 他 停留 .

就留他住下。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ]['temp(ə)] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .  
**I visited the temple this morning** .  
我 到访 这 寺庙 这 早晨 .

早上逛了庙，

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [fju:] [ɒdz] [ænd; ʌnd][endz] .  
**He wanted to buy a few odds and ends** .  
他 通缉 到 买 一个 很少 赔率 和 结束 .

他要买了几样零碎东西，

[ðeɪ] [went] [aʊt] .  
**They went out** .  
他们 去 出去 .

就出去的。



[ðɪs] ['sekənd] [dʒɔɪ][ɪz] [faɪn] ,  
**This second joy is fine** ,  
这 第二 喜悦 是 美好的 ,

这二喜倒罢了，

[hi:z] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:n] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .  
**He's willing to fawn over them** :  
他是 愿意的 到 讨好 超过 他们 :

肯巴结。”

[rɒŋ] [gwɑ:n] [sed] :  
**Rong Guan said** :  
荣 关 说 :

蓉官道：

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['evriwʌn] [ɪz] ['fəʊkəst] [ɒn] [k'ʌɪɪŋ] ['feɪvə(r)] . "  
**" At this moment , everyone is focused on currying favor . "**  
" 在 这 片刻 , 每个人 是 专注 在 咖喱 偏爱 . "

“此刻是尽讲究巴结了。

[ʼəʊə(r)]['mɑ:stə(r)][ɪz][nɒt] [gʊd] .  
**Our master is not good** .  
我们的 掌握 是 不是 好的 :

我们的师傅不好，

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['ti:tɪŋ] ['ɒprə] [bæk] [ðen] ,  
**When I was teaching opera back then** ,  
什么时候 我 曾是 教学 歌剧 后退 然后 ,

当年教戏时，

[nəʊ] [tʃɜ:tʃ] [ fɔ:n ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .  
**No church fawned over them** :  
不 教会 谄媚 超过 他们 :

就没有教会巴结。”

[ðæt] [jʌŋ] [mæn] ,  
**That young man** ,  
那 年轻的 男人 ,

那个后生，

[hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn] - ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sed] :  
**He placed his hand on Rongguan's shoulder and said** :  
他 放置 他的 手 在 - 肩膀 和 说 :

将手搭在蓉官肩上道：

" [ɔ:l] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][du:; də][ɪz] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə]['flætə(r)] ,  
**" All you need to do is know how to flatter ,**  
" 全部 你 需要 到 做 是 知道 如何 到 奉承 ,

“你也只要会巴结，

" ['dʌznt] [ðə; ði] [θɜ:d] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [lʌv] [ju:; jʊ] ? "  
**" Doesn't the third young master love you ? "**  
" 不 这 第三 年轻的 掌握 爱 你 ? "

富三老爷难道还不爱你么？ ”

[rɒŋ] [gwɑ:n] [sed] :  
**Rong Guan said** :  
荣 关 说 :

蓉官道：

" [aɪv] [sed] [ai][wʊʊnt] [fɔ:n] ['əʊvə(r)] ['eniwʌn] . "  
**" I've said I won't fawn over anyone . "**  
" 我已经 说 我 惯于 讨好 超过 任何人 : "

“我说过不会巴结。

[ˈlðəwaɪz] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ti:tʃ] [em 'i:] .  
**Otherwise , you can teach me .**  
否则 , 你 能 教 我 .

要不然你教我，

[ai] [wɪl] [bɪ'kʌm] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'prentɪs] .  
**I will become your apprentice .**  
我 将要 变得 你的 学徒 .

我就拜你做师傅。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ti:tʃ] [em 'i:] ?  
**How did you teach me ?**  
如何 做过 你 教 我 ?

你怎样教我，

[ai] [wɪl] [lɜ:n] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .  
**I will learn from you in the same way .**  
我 将要 学习 从 你 在 这 相同的 方式 .

我就怎样学你。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [smaɪld] .  
**The young man smiled .**  
这 年轻的 男人 微笑 .

那后生一面笑，

[ʃiː; ʃi] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**She pinched his face .**  
她 捏 他的 脸 .

一面把他脸上拧了一把。

[wen] - [tɜ:nd] [ə'raʊnd] ,  
**When Rongguan turned around ,**  
什么时候 - 转向 大约 ,

蓉官一回头，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [tʃʌnhæŋ] ,  
**Upon seeing Chunhang ,**  
之上 看到 春航 ,

见了春航，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈləʊəd; 'laʊəd][hɪz; ɪz] [aɪz] .  
**But he lowered his eyes .**  
但 他 降低 他的 眼睛 .

却把眼睛一低，

[ə'nʌðə(r)] [bet] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .  
**Another bet came from the opposite direction .**  
其他 赌注 来了 从 这 对面的 方向 .

又扑转来一注，

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'wei] .  
**But then she turned her head away .**  
但 然后 她 转向 她 头 离开 .

却又别转了头。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðei] [tɜ:nd] [bæk] .  
**After a while , they turned back .**  
后 一个 尽管 , 他们 转向 后退 .

半晌又回转来，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,  
**Up and down ,**  
向上 和 向下 ,

上上下下，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [tʃʌnhæŋ] .  
**Take a look at Chunhang** .  
拿 一个 看 在 春航 .

把春航一看，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [si:n] [weə(r)] ['sʌmwʌn] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [gri:t] ['sʌmwʌn] [bʌt; bət] [ðen]  
**It was like a scene where someone wanted to greet someone but then**  
它 曾是 喜欢 一个 场景 在哪里 某人 通缉 到 迎接 某人 但 然后  
[stɒpt] .  
**stopped** .  
停止 .

像要招呼又止住的光景。

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [sə'spɪʃəs] .  
**Chunhang was quite suspicious** .  
春航 曾是 相当 可疑的 .

春航心里颇疑，

['θɪŋkɪŋ] :  
**Thinking** :  
思维 :

想道：

" [kʊd; kəd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi] [kænt] [si:] [aɪ 'ti:] ? "  
" **Could it be that he can't see it ?** "  
" 可以 它 是 那 他 不能 看 它 ? "

“难道他看不清？”

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mɪd] - [sprɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .  
**It was mid - spring at this time** .  
它 曾是 中 - 春天 在 这 时间 .

此时仲春，

[ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [wɒz; wəz] [stɪl] ['weəriŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [wʊl] [kəʊt] .  
**The person was still wearing a small wool coat** .  
这 人 曾是 仍然 穿着 一个 小的 羊毛 外套 .

人还穿着小中毛，

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['weəriŋ] [ə; eɪ] ['kɒtn] - ['pædɪd] [kəʊt] .  
**Chunhang was already wearing a cotton - padded coat** .  
春航 曾是 已经 穿着 一个 棉布 - 带衬垫 外套 .

春航已是一身棉衣。

[ænd; ænd] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] ['reɪnɪŋ] [kən'tɪnjuəsli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑ:st] [fju:] [deɪz] .  
**And it has been raining continuously for the past few days** .  
和 它 有 到过 下雨 持续 为了 这 过去的 很少 天 .

且这几日阴雨连绵，

[ðə; ði] [ʌndə'graʊnd] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['nævɪgeɪt] .  
**The underground is difficult to navigate** .  
这 地下 是 难的 到 导航 .

地下难走，

[ænd; ænd] [aɪ] [kænt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kɑ:(r)] .  
**And I can't afford to take a car** .  
和 我 不能 买得起 到 拿 一个 车 .

又坐不起车。

[ðə; ði] [bu:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ['kʌvəd] [ɪn] [mʌd] .  
**The boots were also covered in mud** .  
这 靴子 是 还 涵盖 在 泥 .

靴子也沾了些泥，

[,aɪˈtiː][ɪz] [kəmˈpliːtli] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [,aɪˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .  
**It is completely different from what it used to be .**  
它 是 完全地 不同的 从 什么 它 用过的 到 是 .  
迥非从前的模样。

[rɒŋ] [ɡwɑːn][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [əˈstɒnɪʃt] .  
**Rong Guan was therefore astonished .**  
荣 关 曾是 所以 惊讶 .  
蓉官因此骇异，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :  
**He also thought to himself :**  
他 还 想法 到 他自己 :  
心里也想道：

[bɑːˈɑːn][ɪz] [ˈklɪəli] [ˈmɑːstə(r)] [tjæ] .  
**Bian is clearly Master Tian .**  
卞 是 清楚地 掌握 田 .  
边分明是田老爷，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [brˈkʌm] [pɔː(r); pʊə(r)] ?  
**How did you become poor ?**  
如何 做过 你 变得 贫穷的 ?  
怎么穷了？

[ə; eɪ] [ˈsɒlətri] [ˈfɪɡə(r)][sæt][ðeə(r)] , [ˈʌtəli] [əˈləʊn] .  
**A solitary figure sat there , utterly alone .**  
一个 孤 数字 卫星 那里 , 完全地 独自的 .  
冷冷清清的一人坐着。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,  
**Intending to take care of the past ,**  
意图 到 拿 关心 的 这 过去的 ,  
意欲过去照应，

[bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd] [ɪts] [nɒt] .  
**But I'm afraid it's not .**  
但 我是 害怕的 它是 不是 .  
又恐不是。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][,aɪˈtiː] [ˈkeəfəli] ,  
**And after looking at it carefully ,**  
和 后 寻找 在 它 小心 ,  
及仔细看清了，

[aɪ][dʒʌst] [went] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] .  
**I just went over to pay my respects .**  
我 只是 去 超过 到 支付 我的 尊重 .  
才过去请了一个安，

[sɪt] [daʊn] ,  
**sit down ,**  
坐 向下 ,  
坐下，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**They talked for quite a while .**  
他们 谈话 为了 相当 一个 尽管 .  
倒说了好一会话。

[ˈfuː][sæn; sɑːn] , [haʊˈevə(r)] , [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] .  
**Fu San , however , paid no attention .**  
傅 圣 , 然而 , 有薪酬的 不 注意力 .  
富三却不留心，

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [hæz; həz] [bi:n] [met] .  
**The recruit has been met .**  
这 招募 有 到过 遇见 .

聘才见了，

[ðen] [hi:; hi] [tʌg] [æt; ət]['fu:][sænz] [kləʊðz] .  
**Then he tugged at Fu San's clothes .**  
然后 他 拉扯 在 傅 桑的 衣服 .

便扯扯富三的衣服，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [lʊk] , "  
**" Look , "**  
" 看 , "

“你瞧，

[rɒŋ] [gwa:n] [fɔ:n] ['əʊvə(r)][ðæt] ['pɜ:s(ə)n] .  
**Rong Guan fawned over that person .**  
荣 关 谄媚 超过 那 人 .

蓉官倒巴结那个人，

[ɪz] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜ:s(ə)n] . . .  
**Is this kind of person . . .**  
是 这 种类 的 人 . . .

难道这种人，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniweə(r)] [aɪ][kæn; kən] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ?  
**Is there anywhere I can curry favor with them ?**  
是 那里 任何地方 我 能 咖喱 偏爱 和 他们 ?

倒有什么巴结处么？ ”

['fu:] - :  
**Fu Sandao :**  
傅 - :

富三道：

" [ðæts] [hɑ:d][tu:; tə] [seɪ] . "  
**" That's hard to say . "**  
" 那就是 难的 到 说 . "

“那也难说的。”

- [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] [tʃʌnhæŋ] .  
**Rongguan resigned from Chunhang .**  
- 辞职 从 春航 .

蓉官辞了春航，

[wɪv] [kʌm] [tu:; tə]['fu:][sænz] [pleɪs] [ə'gen] .  
**We've come to Fu San's place again .**  
我们已经 来 到 傅 桑的 地方 再次 .

又到富三处来。

[pɪn][si: eɪ'ɑɪ] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] [tu:; tə] [rɒŋ] [gwa:n] :  
**Pin Cai smiled and said to Rong Guan :**  
别针 蔡 微笑 和 说 到 荣 关 :

聘才笑向蓉官道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [əʊld][mæn] . "  
**" What a rich old man . "**  
" 什么 一个 富有的 老的 男人 . "

“好阔老斗。”

- [blʌʃt] .  
Rongguan blushed .  
- 脸红了 .

蓉官脸上一红，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道：

" [hi:z] ['ri:əli] ['dʒenərəs] . "  
" He's really generous . "  
" 他是 真的 慷慨的 . "

“他真阔过来。

[hi:; hi][ˈnevə(r)] [əʊd] [ˈeniwʌn] [ˈeni] [dɪˈveləpmənt] [wɜ:k] .  
He never owed anyone any development work .  
他 绝不 欠款 任何人 任何 发展 工作 .

他倒从没有欠人的开发，

" [ˈsʌmwʌn] [hæz; həz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] . "  
" Someone has to take the blame . "  
" 某人 有 到 拿 这 责备 . "

要人替担帐。”

[stɒp] [les] ,  
Stop less ,  
停止 较少的 ,

少停，

[ˈfu:][sæn; sɑ:n][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ðen] [brɔ:t] [rɒŋ] [gwa:n] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
Fu San and others then brought Rong Guan with them .  
傅 圣 和 其他的 然后 带来 荣 关 和 他们 .

富三等即带了蓉官，

[ʃi:; ji] [kɔ:ld] [əˈnʌðə(r)] [mæn] [aʊt] .  
She called another man out .  
她 称为 其他 男人 出去 .

又叫了一个相公出去了。

[ə; eɪ] [laɪt] [ˈdrɪz(ə)] [brɪˈgæn][tu:; tə][fɔ:l] [əˈgen] .  
A light drizzle began to fall again .  
一个 光 细雨 开始 到 落下 再次 .

天又濛濛的下起细雨来，

[tʃʌnhæŋ] [hæd; həd][nəʊ] [hɑ:t] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ˌeniˈmɔ:(r)] .  
Chunhang had no heart to watch anymore .  
春航 有 不 心 到 手表 不再 .

春航也无心再看，

[aɪ] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] .  
I paid for the show .  
我 有薪酬的 为了 这 展示 .

付了戏钱。

[step] [ˌaʊtˈsaɪd] .  
Step outside .  
步 外部 .

出得门来，

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈslɪpəri] [æz; əz][ɔɪl] .  
The ground was as slippery as oil .  
这 地面 曾是 作为 滑 作为 油 .

地下已滑得似油一样。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] ,  
**Not long after** ,  
不是 长的 后 ,

不多几时，

[ai] [sɔ:] [kju:ɪ] [baʊ] [frɒm; frəm] - [kla:s] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
**I saw Cui Bao from Quanfu Class sitting in the car** .  
我 锯 崔 包 从 班级 坐着 在 这 车 .

只见全福班的翠宝坐着车，

[ˈkʌmɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ju: 'es] ,  
**Coming straight at us** ,  
未来 直的 在 我们 ,

劈面过来，

[wen] [ai] [sɔ:] [hɪm] ,  
**When I saw him** ,  
什么时候 我 锯 他 ,

见了他，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] .  
**He turned his head** .  
他 转向 他的 头 .

扭转了头，

[ɪts] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)] [naʊ] .  
**It's all over now** .  
它是 全部 超过 现在 .

竟过去了。

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [kwɑɪt] [ʌn'hæpi] .  
**Chunhang was quite unhappy** .  
春航 曾是 相当 不开心 .

春航心里颇为不乐，

[hi:; hi][kɒd; kəd][ˈəʊnlɪ][ˈləʊə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .  
**He could only lower his head** .  
他 可以 仅有的 降低 他的 头 .

只得低着头，

[ˈsləʊli] [faɪnd][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] .  
**Slowly find a dry place** .  
缓慢地 寻找 一个 干燥 地方 .

慢慢找那干的地方。

[hu:] [wɒd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði] [stri:t] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈnærəʊ] ?  
**Who would have thought the street was so narrow ?**  
WHO 会 有 想法 这 街道 曾是 所以 狭窄的 ?

谁料这街道窄小，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈkæɪɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈhɔ:sɪz] .  
**There are many carriages and horses** .  
那里 是 许多 马车 和 马匹 .

车马又多，

[ɪz] [ðeə(r)] [sti:l] [draɪ] [sɔɪl] [ðeə(r)] ?  
**Is there still dry soil there ?**  
是 那里 仍然 干燥 土壤 那里 ?

那里还有干土？

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [lɑ:dʒ] [mju:l] [kɑ:t] [ə'hed] .  
**There was another large mule cart ahead** .  
那里 曾是 其他 大的 骡子 大车 前方 .

前面又有一个大骡车，

[ˈɑːftə(r)] [ˈləʊəɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] ,  
After lowering the curtain ,  
后 降低 这 窗帘 ,  
下了帘子，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .  
A person was sitting on the edge of the car .  
一个 人 曾是 坐着 在 这 边缘 的 这 车 .  
车沿上坐着个人，

[ə; eɪ][ˈpæsɪndʒə(r)] [ˈrʌʃɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [baɪ] .  
A passenger rushing towards them came flying by .  
一个 乘客 匆忙 向 他们 来了 飞行 经过 .  
与一个赶车的如飞的冲过来。

[ðə; ði][rəʊd] [ɪz] [ˈnæɪəʊ] .  
The road is narrow .  
这 路 是 狭窄的 .  
道路又窄，

[tʃʌnhæŋ] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .  
Chunhang is already in front of him .  
春航 是 已经 在 正面 的 他 .  
已到春航面前，

[ðə; ði][mjuːl] [reɪzd] [ɪts] [hed] .  
The mule raised its head .  
这 骡子 提高 它是 头 .  
那骡子把头一昂，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [tʌtʃt] - [ˈʃəʊldə(r)] .  
He had already touched Chunhang's shoulder .  
他 有 已经 感动 - 肩膀 .  
已碰着春航的肩，

[tʃʌnhæŋ] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] .  
Chunhang slipped and fell .  
春航 滑倒了 和 跌倒 .  
春航一闪踏了个滑，

[ʌnˈsteɪb(ə)l] ,  
Unstable ,  
不稳定 ,  
站立不牢，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .  
I made a mistake .  
我 制成 一个 错误 .  
栽了一交。

[ðɪs] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌæksɪˈdent(ə)l] .  
This misfortune was quite accidental .  
这 不幸 曾是 相当 偶然 .  
这一交倒也栽得凑巧，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [mʌd] .  
He was covered in mud .  
他 曾是 涵盖 在 泥 .  
就沾了一身烂泥，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈrezɪdʒuː] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
But there was no residue on his face .  
但 那里 曾是 不 残留物 在 他的 脸 .  
脸上却没有沾着。



[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kɑ:(r)] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .

The people inside the car saw it .  
这 人们 里面 这 车 锯 它 .

车内人见了，

[aɪ][wɒz; wəz] ['stɑ:tld] .

I was startled .  
我 曾是 惊慌 .

唬了一大跳，

[hi;; hi] ['hʌrɪdli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] .

He hurriedly lifted the curtain .  
他 匆匆 抬起 这 窗帘 .

忙把帘子掀起，

['li:nɪŋ] [aʊt] ,

Leaning out ,  
倾斜 出去 ,

探出身子来，

[ðə; ði] ['wɔ:blɪŋ] [ɒv; əv][ˈɔ:riəulz] [ræŋ] [aʊt] :

The warbling of orioles rang out :  
这 鸣唱 的 金莺队 响铃 出去 :

莺声沥沥道：

" ['kwɪkli] , [pʊl] [ðə; ði] ['laɪvstɒk] [bæk] ! "

" Quickly , pull the livestock back ! "  
" 迅速地 , 拉 这 家畜 后退 ! "

“快拉住了牲口，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] . "

Bring it in . "  
带来 它 在 . "

搀起那入来。”

[ðəʊz] ['rʌʃɪŋ] [tu;; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [dʒʌmpt] [ɒf] .

Those rushing to catch the train had already jumped off .  
那些 匆忙 到 抓住 这 火车 有 已经 跳了起来 离开 .

赶车的早已跳下来，

[ðə; ði] ['laɪvstɒk] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'streɪnd] .

The livestock were restrained .  
这 家畜 是 克制 .

把牲口勒住了，

[ðə; ði] ['fɑ:lɒʊərz] [ˈɔ:lsəʊ] [keɪm] [daʊn] .

The followers also came down .  
这 追随者 还 来了 向下 .

跟班的也下来，

[help] [tʃʌnhæŋ] [get] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] .

Help Chunhang get back on his feet .  
帮助 春航 得到 后退 在 他的 脚 .

扶起春航。

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz][bəʊθ] [ə'feɪmd] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] .

Chunhang was both ashamed and angry .  
春航 曾是 两个都 羞愧 和 生气的 .

春航又羞又怒，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə][skəʊld][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] .

He was about to scold the coachman .  
他 曾是 关于 到 骂 这 马车夫 .

将要骂那车夫，

[ɔ:ɪ] [ai] [sɔ:] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
**All I saw was the person sitting in the car .**  
全部 我 锯 曾是 这 人 坐着 在 这 车 .  
只见那坐车的，

[wɪð] [ə; eɪ] ['bi:mɪŋ] [smaɪl] ,  
**With a beaming smile ,**  
和 一个 光芒四射 微笑 ,  
陪着满面笑，

['li:nɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] ,  
**Leaning out of the car ,**  
倾斜 出去 的 这 车 ,  
从车中探出身子，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :  
说道：

" [ju:v] [bi:n] ['fraɪ(ə)nd] ! "  
**" You've been frightened ! "**  
" 你已经 到过 害怕 ! "  
“受惊了！

- [ɪz][nɒt] [gʊd] .  
**Chengche's is not good .**  
- 是 不是 好的 .  
澄车的不好，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'vaɪd] ['ædɪkwət] [keə(r)]  
**Unable to provide adequate care**  
无法 到 提供 足够的 关心  
照应不到，

[wɒt] [ɪf] [maɪ] [kləʊðz] [get] [sɔɪld] ?  
**What if my clothes get soiled ?**  
什么 如果 我的 衣服 得到 脏的 ?  
污了衣裳怎么好？ ”

[hi:; hi] [ðen] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd][æt; ət][ðə; ði][ˈdraɪvə(r)] .  
**He then cursed at the driver .**  
他 然后 被诅咒的 在 这 司机 .  
即把赶车的骂了几句。

[sprɪŋ] [flaɪt]  
**Spring Flight**  
春天 航班  
春航一见，

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt][hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] ['hænsəm] ['dʒentlmən] .  
**It turns out he was an exceptionally handsome gentleman .**  
它 转弯 出去 他 曾是 一个 非常 英俊的 绅士 .  
原来是个绝色的相公，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪ(ə)n] .  
**There was a flash of inspiration .**  
那里 曾是 一个 闪光 的 灵感 .  
就有一片灵光，

['flaɪɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)]  
**Flying out of the car**  
飞行 出去 的 这 车  
从车内飞出来，



[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [stʌnd] .  
**Chunhang was stunned .**  
春航 曾是 目瞪口呆 .

春航看得呆了，

[ɪf] [ˈəʊnli][ai][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlʌ; lu:] [ˈfæmɪlɪz] [ˈtju:lɪp] [hɔ:l] !  
**If only I had a Lu family's tulip hall !**  
如果 仅有的 我 有 一个 鲁 家庭的 郁金香 大厅 !

安得有卢家郁金香，

[ʃi:dʒi:ə] [brəˈkeɪd] [ˈbænəz] [əˈdɔ:n] [ðɪs] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈwʊmən] .  
**Shijia brocade banners adorn this beautiful woman .**  
世嘉 锦缎 横幅 装饰 这 美丽的 女士 .

石家锦步幃置此佳人，

[lets] [ˈset(ə)l][ðə; ði] [ɡrɪˈvənsɪz] [ɒv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪəz] .  
**Let's settle the grievances of five hundred years .**  
我们来吧 定居 这 不满 的 五 百 年 .

就把五百年的冤孽，

[ðə; ði] [dɪˈmɒnɪk] [ˈɒbstək(ə)lz][ɒv; əv] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkælpə] .  
**The demonic obstacles of three thousand kalpas .**  
这 恶魔般的 障碍 的 三 千 卡尔帕斯 .

三千劫的魔障，

[ðeɪ] [ɔ:l] [fel] [aʊt] .  
**They all fell out .**  
他们 全部 跌倒 出去 .

尽跌了出来，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [fəˈɡɒt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][hju:ˈmɪliɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [mʌd] .  
**They also forgot that they were humiliated in the mud .**  
他们 还 忘了 那 他们 是 受辱 在 这 泥 .

也忘了自己辱在泥涂，

[ʃi:; ji] [smaɪld] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [ˈmʌdi] [hændz] . . .  
**She smiled and took her two muddy hands . . .**  
她 微笑 和 采取 她 二 浑 双手 . . .

即笑盈盈的把两只泥手，

[ˈhəʊldɪŋ] [ˈɒntə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] , [hi:; hi] [sed] :  
**Holding onto the edge of the car , he said :**  
保持 到 这 边缘 的 这 车 , 他 说 :

扶着车沿说道：

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] , "  
**" It's alright , "**  
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[ɪts] [ɔ:l'raɪt] .  
**It's alright .**  
它是 好吧 .

不妨，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə][maɪ] [ˈkeələsnəs] .  
**This was due to my carelessness .**  
这 曾是 到期的 到 我的 疏忽 .

这是我自不小心，

[ˌæksɪˈdent(ə)l][slɪp] ,  
**Accidental slip ,**  
偶然 滑 ,

偶然失足，

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][əʊld] .

The clothes were all old .  
这 衣服 是 全部 老的 .

衣服都是旧的，

[ɪts] [nɒt][ə; eɪ][bɪg] [di:l] [ɪf] [aɪ 'ti:] [gets] ['dɜ:ti] .

It's not a big deal if it gets dirty .  
它是 不是 一个 大的 交易 如果 它 获得 肮脏的 .

污了不足惜，

[pli:z] [du:; də][nɒt] [dɪ'stɜ:b] [jɔ:(r); jə(r)] [pi:s] [ɒv; əv][maɪnd] .

Please do not disturb your peace of mind .  
请 做 不是 打扰 你的 和平 的 头脑 .

幸勿有扰尊意。”

[ɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪdli] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['gri:tɪŋ] .

After saying this , he repeatedly cupped his hands in greeting .  
后 说 这 , 他 反复 杯状 他的 双手 在 问候 .

说罢在旁连连拱手，

[rəʊd] :

road :  
路 :

道：

" [pli:z] [stɒp] . "

" Please stop . "  
" 请 停止 . "

“请罢，

[pli:z] [stɒp] .

Please stop .  
请 停止 .

请罢。”

[ðə; ði][mæn] [rɪ'vi:lɪd] [hɑ:f][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'gen] .

The man revealed half of his body again .  
这 男人 揭晓 一半 的 他的 身体 再次 .

那相公重又露出半个身子，

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [dɪd] [ðeɪ] [li:v] [ɑ:ftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)][ɔ:l] ?

How many times did they leave after giving their all ?  
如何 许多 时代 做过 他们 离开 后 给予 他们的 全部 ?

陪了多少不是而去。

[tʃʌnhæŋ] [dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] .

Chunhang just stood there .  
春航 只是 站立 那里 .

春航只管立着，

[lʊk] , [ðæt] [kɑ:(r)][hæz; həz] [ɡɒn] [fa:(r)] [ə'weɪ] .

Look , that car has gone far away .  
看 , 那 车 有 已消失 远的 离开 .

看这车去远了，

[fæŋ] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] ['wɔ:kɪŋ] .

Fang turned around and started walking .  
方 转向 大约 和 开始 步行 .

方转过身来行路。

[wen] ['pi:p(ə)] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,

When people saw it ,  
什么时候 人们 锯 它 ,

人见了，

[ʃiː; ʃɪ]   [ˈkʌvəd]   [hɜː(r); hæ(r)]   [maʊθ]   [ænd; ənd]   [lɑːft] .  
**She covered her mouth and laughed .**  
她   涵盖   她   嘴   和   笑了 .  
掩口而笑。

[sprɪŋ]   [ˈeəˌlaɪnz]   [ɪz]   [ˈdræɡɪŋ]   [ɪts]   [fiːt] .  
**Spring Airlines is dragging its feet .**  
春天   航空公司   是   拖拽   它是   脚 .  
春航拖泥带水的，

[ˈwɔːkɪŋ]   [bæk]   [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)l]   [step]   [baɪ]   [step] ,  
**Walking back into the temple step by step ,**  
步行   后退   进入   这   寺庙   步   经过   步 ,  
一步步走回庙中，

[hiː; hi]   [rɪˈɡretɪd]   [nɒt]   [ˈɑːskɪŋ]   [əˈbaʊt]   [ðə; ðɪ]   [jʌŋ]   [ˈæktrɪsɪz]   [ɪn]   [ðæt]   [klɑːs] .  
**He regretted not asking about the young actresses in that class .**  
他   后悔   不是   问   关于   这   年轻的   女演员   在   那   班级 .  
恰懊悔不曾问得那一班的小旦。

[ˈɑːftə(r)]   [ˈentərɪŋ]   [ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)l]   [geɪt] ,  
**After entering the temple gate ,**  
后   进入   这   寺庙   门 ,  
进了庙门，

[ðen]   [teɪk]   [ɒf]   [jɔː(r); jə(r)]   [kləʊðz] .  
**Then take off your clothes .**  
然后   拿   离开   你的   衣服 .  
就把衣裳脱下，

[hænd][ˈəʊvə(r)]   [tjæ]   [æn; ən][tuː; tə]   [kliːn]   [ʌp] .  
**Hand over Tian An to clean up .**  
手   超过   田   一个   到   干净的   向上 .  
交田安收拾，

[tʃeɪndʒ]   [aʊt]   [ɒv; əv][ðə; ðɪ]   [mʌd]   [buːts] ,  
**Change out of the mud boots ,**  
改变   出去   的   这   泥   靴子 ,  
换去泥靴，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli]   [ˈweərɪŋ]   [ə; eɪ]   [ˈpædɪd]   [ˈdʒækɪt] .  
**He was only wearing a padded jacket .**  
他   曾是   仅有的   穿着   一个   带衬垫   夹克 .  
身上只穿了一件夹袄，

[ðeɪ]   [sæt]   [daʊn]   [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ]   [haɪ]   -   [klɑːs]   [haʊs] .  
**They sat down inside the high - class house .**  
他们   卫星   向下   里面   这   高的   -   班级   房子 .  
来到高品屋里坐下。

[ˌdʒiːˌerʊʃ][pɪn]   [ˈnəʊtɪst]   [ðæt]   [hiː; hi]   [ˈwɒznt]   [ˈweərɪŋ]   [ə; eɪ]   [rəʊb] .  
**Gao Pin noticed that he wasn't wearing a robe .**  
高   别针   注意到   那   他   不是   穿着   一个   长袍 .  
高品见他身上不穿袍子，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]   [ˈreɪnɪŋ]   [ænd; ənd][kəʊld] .  
**And it was raining and cold .**  
和   它   曾是   下雨   和   寒冷的 .  
且下雨寒冷，

[hiː; hi]   [ðen]   [ɑːskt]   [hɪm]   [waɪ]   [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][weə(r)][mɔː(r)]   [kləʊðz] .  
**He then asked him why he didn't wear more clothes .**  
他   然后   问   他   为什么   他   没有   穿   更多的   衣服 .  
便问他何以不多穿件衣服？

[tʃʌnhæŋ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wet] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪn] .  
**Chunhang replied that he was wet from the rain .**  
春航 回复 那 他 曾是 湿的 从 这 雨 。

春航答以被雨沾湿，

[aɪ] [kɔːld] [tjæ] [æn; ən][tuː; tə] [rəʊst] [,aɪ 'tiː] .  
**I called Tian An to roast it .**  
我 称为 田 一个 到 烤 它 。

叫田安烤去了。

[haɪ] - ['kwɒləti] ['aɪtəmz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn'saɪd] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][bægz] .  
**High - quality items are found inside clothing and bags .**  
高的 - 质量 项目 是 成立 里面 衣服 和 包 。

高品即于衣包内，

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [rəʊb] [ænd; ənd] [geɪv] [,aɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [weə(r)] .  
**They took out a robe and gave it to him to wear .**  
他们 采取 出去 一个 长袍 和 给予 它 到 他 到 穿 。

取出一件袍子与他穿了。

[tʃʌnhæŋ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chunhang sat down and said :**  
春航 卫星 向下 和 说 。

春航即坐下说道：

[ɔːl'dəʊ] [aɪ] ['stʌmb(ə)ld] [tə'deɪ]  
**Although I stumbled today**  
虽然 我 踉跄 今天

“我今日虽然跌了一交，

[,aɪ 'tiː][gɒt] [sʌm; səm] [mʌd] [ɒn] [,aɪ 'tiː] .  
**It got some mud on it .**  
它 得到 一些 泥 在 它 。

沾了些泥，

[bʌt; bət] [ðɪs] [fɔːl] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪn'trəstɪŋ] .  
**But this fall was quite interesting .**  
但 这 落下 曾是 相当 有趣的 。

但这一交实在跌得有趣。

[maɪ] ['hʌzbənd] , [huː] [hæz; həz] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [tuː] [mʌnθs] ,  
**My husband , who has been making a fuss for over two months ,**  
我的 丈夫 ， WHO 有 到过 制作 一个 大惊小怪 为了 超过 二 几个月 ，

闹了两个多月的相公，

[ɪts] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .  
**It's not as good as this one exchange .**  
它是 不是 作为 好的 作为 这 一 交换 。

不及这一交受用。

[ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ɪn'kaʊntə(r)] [baɪ] [feɪt]  
**A miraculous encounter by fate**  
一个 神奇 遇到 经过 命运

天假奇缘，

[tuː; tə] [miːt] [æn; ən] [ʌn'pærəleɪd] ['pɜːs(ə)n]  
**To meet an unparalleled person**  
到 见面 一个 无与伦比 人

得逢绝代，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [fɔːl] [ænd; ənd] [daɪ] , [aɪ] [wʊnt] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'zentf(ə)l] [gəʊst] .  
**Even if I fall and die , I won't become a resentful ghost .**  
甚至 如果 我 落下 和 死 ， 我 惯于 变得 一个 不满 鬼 。

就跌死了也不作怨鬼。”

[ˌdʒiː,er'ooʊ][pɪn] [lɑːft] :  
**Gao Pin laughed** :  
高 别针 笑了 :

高品笑道：

" [wɒt] ['nɒns(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "  
**" What nonsense are you talking about ? "**  
" 什么 废话 是 你 说 关于 ? "

“说些什么鬼话？ ”

[tʃʌnhæŋ] [ðen] [ ri'kaunt ] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .  
**Chunhang then recounted what she had seen of her husband** .  
春航 然后 叙述 什么 她 有 已见 的 她 丈夫 .

春航就将看见的相公说了一遍，

[ˌdʒiː,er'ooʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [aɪl] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['pəʊɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː]  
**" I'll compose a poem from the Book of Songs for you and recite it**  
" 患病的 撰写 一个 诗 从 这 书 的 歌曲 为了 你 和 背诵 它

[tuː; tə][juː; jʊ] . "

**to you** : "  
到 你 : "

“我倒替你做章《诗经》念给你听。”

[rɪ'flektɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [θɔːt] :  
**Reflecting on the thought** :  
反思 在 这 想法 :

随念道：

[ɪts] ['reɪnɪŋ] , [ɪts] ['reɪnɪŋ] .  
**It's raining , it's raining** .  
它是 下雨 , 它是 下雨 :

其雨其雨，

[iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)]['gɑːd(ə)n] .  
**East of the Pear Garden** .  
东方 的 这 梨 花园 .

梨园之东。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,  
**There is a beautiful woman** ,  
那里 是 一个 美丽的 女士 ,

有美一人，

[ðeə(r)] ['tʃæriːəts] [ðen] [ə'tækt] .  
**Their chariots then attacked** .  
他们的 战车 然后 遭到攻击 .

其车既攻。

[ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði]['bəndɪts] - ['tʃæriːəts]  
**The attack by the bandits ' chariots**  
这 攻击 经过 这 强盗 - 战车

匪车之攻，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ?  
**Why are you stuck in the mud ?**  
为什么 是 你 卡住 在 这 泥 ?

胡为乎泥中？



[,aɪˈti:] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] " ['fu:] " ( - ) .  
**It is also called " fu " ( 赋 ) .**  
它 是 还 称为 " 福 " ( - ) .

赋也。

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] .  
**Chunhang smiled .**  
春航 微笑 .

春航笑着，

[ðen] [hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [mænz] [əˈpiərəns] [ænd; ənd] [kləʊðz] .  
**Then he described the man's appearance and clothes .**  
然后 他 描述 这 男人的 外貌 和 衣服 .

又将那相公的相貌衣裳，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuːl] [kɑːrts] [ˈreɪlɪŋ] .  
**They even mentioned the color of the mule cart's railing .**  
他们 甚至 提及 这 颜色 的 这 骡子 购物车 栏杆 .

连那骡子车围的颜色都说了，

[ɑːskt] :  
**Asked :**  
问 :

问道：

" [duː; də] [juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [wɪt] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈdʒentlmən] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ? "  
**" Do you recognize which group of gentlemen you are ? "**  
" 做 你 认出 哪个 团体 的 先生们 你 是 ? "

“你可识得是那一班的相公？ ”

[dʒiː, eɪˈoʊ] [pɪn] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ænd; ənd] [sed] :  
**Gao Pin thought for a moment and said :**  
高 别针 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

高品想了一会道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,  
**According to you ,**  
根据 到 你 ,

“据你说来，

[,aɪˈti:] [ˈwʌznt] [ˈlʌ; luː] [ˈsuː.lɑːn] .  
**It wasn't Lu Sulan .**  
它 不是 鲁 苏兰 .

不是陆素兰，

[,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [dʒɪŋ] - .  
**It was Jin Shufang .**  
它 曾是 斤 - .

就是金漱芳，

[ˈʌðəwaɪz] , [,aɪˈti:] [wɒd] [biː; bi] [juˈɑːn] - .  
**Otherwise , it would be Yuan Baozhu .**  
否则 , 它 会 是 元 - .

不然就是袁宝珠。”

[sprɪŋ] [ˈtʃæn(ə)] ;  
**Spring Channel ;**  
春天 渠道 ;

春航道；

[dʒɪŋ] - [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [ˈspeʃ(ə)] [klaːs] .  
**Jin Shufang was in the Joint Special Class .**  
斤 - 曾是 在 这 联合的 特别的 班级 .

“金漱芳在联殊班，

[aɪv] [si:n] [hɪz; ɪz] [pə'fɔ:mənsɪz] .  
**I've seen his performances** .  
我已经 已见 他的 表演

我见过他的戏，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [θɪn] .  
**She was born thin** .  
她 曾是 出生 薄的

生得瘦瘦儿的，

[nəʊ] .  
**no** .  
不

不是。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]['lʌ; lu:]['su:lɑ:n] ,  
**As for Lu Sulan** ,  
作为 为了 鲁 苏兰

至于陆素兰、

[aɪ][doʊnt] ['rekəɡnaɪz] [ju'a:n] - .  
**I don't recognize Yuan Baozhu** .  
我 不 认出 元

袁宝珠我却不认得，

[hu:] [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] ?  
**Who could it be ?**  
WHO 可以 它 是 ?

不知到底是谁？ ”

[,dʒi:,eɪ'oʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高

高品道：

[ju'a:n] - ['reəli] [wɔ:(r)] [pleɪn] - ['kʌləd] [kləʊðz] .  
**Yuan Baozhu rarely wore plain - colored clothes** .  
元 很少 穿着 清楚的 有色 衣服

“袁宝珠是不大穿素色衣裳的。

[ju:; jʊ] [tel] [,em 'i:] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ,  
**You tell me about this situation** ,  
你 告诉 我 关于 这 情况

你说这光景，

[ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] ['lʌ; lu:]['su:lɑ:n] .  
**She doesn't look much like Lu Sulan** .  
她 不 看 很多 喜欢 鲁 苏兰

也不大很像陆素兰。

[ɔ:(r)][,aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][su:] - .  
**Or it could be Su Huifang** .  
或者 它 可以 是 苏

要不然是苏蕙芳，

[nɒt] [bæd] .  
**Not bad** .  
不是 坏的

不错的，

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][su:] - .  
**It must be Su Meixiang** .  
它 必须 是 苏

定是苏媚香，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈtruːli] [laɪk] [æn; ən] [aɪs] - [kəʊld] [ˈɔːtəm] [muːn] .  
That was truly like an ice - cold autumn moon .  
那 曾是 真的 喜欢 一个 冰 - 寒冷的 秋天 月亮 .  
那真是冰壶秋月，

[pʃʊə(r)][ænd; ənd] [ˈspɒtləs]  
Pure and spotless  
纯的 和 一尘不染  
清绝无尘，

[bɔːn] [ˈnaɪðə(r)][fæt][nɔː(r)] [θɪn]  
Born neither fat nor thin  
出生 两者都不 胖的 也不 薄的  
生得不肥不瘦，

[ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] - [feɪst] [feɪs]  
A chicken - faced face  
一个 鸡 - 面对 脸  
一个鸡子脸儿，

[hiː; hi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [weəz] [ə; eɪ] [pleɪn] - [ˈkʌləd] [dres] .  
He usually wears a plain - colored dress .  
他 通常 穿着 一个 清楚的 - 有色 裙子 .  
常穿件素色衣裳，

[ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt] [ˈtreɪnɪŋ] [klɑːs] .  
In the joint training class .  
在 这 联合的 训练 班级 .  
在联锦班。

[ʃiː] - [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ˈsekənd] [pleɪs] .  
Shi Zhujun determined that he came in second place .  
史 - 决定 那 他 来了 在 第二 地方 .  
史竹君定他是第二名。”

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
Spring Passage :  
春天 通道 :  
春航道：

" [stiːl] [ɪn] [ˈsekənd] [pleɪs] , "  
" Still in second place , "  
" 仍然 在 第二 地方 , "  
“尚是第二名，

[huː] [keɪm] [ɪn] [fɜːst] [pleɪs] ?  
Who came in first place ?  
WHO 来了 在 第一的 地方 ?  
第一名是谁？

[ɪz] [ðeə(r)] [ˈeniwʌn] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [hɪm] ?  
Is there anyone better than him ?  
是 那里 任何人 更好的 比 他 ?  
难道还有比他好的么？ ”

[ˌdʒiː, eɪˈoʊ] - :  
Gao Pindao :  
高 - :  
高品道：

" [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ʌnˈlʌki] [pɜːl] . "  
" The first place is the Unlucky Pearl . "  
" 这 第一的 地方 是 这 倒霉 珍珠 . "  
“第一名是衰宝珠，

[wen] [wi:: wi][ˈəʊpən][ðə; ði] [dɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] ,  
**When we open the ditch in a couple of days ,**  
什么时候 我们 打开 这 沟 在 一个 夫妻 的 天 ,  
过两天开沟的时候,

[jʊl] [si:] [aɪ ˈti:] .  
**You'll see it .**  
你会 看 它 :  
你就看见了。”

[sprɪŋ] [ˈpæsiɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :

春航道:

" [waɪ] ? "  
**" Why ? "**  
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

[dʒi:,er'oo] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道:

" [si:] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdʒentlmən] , "  
**" See the second gentleman , "**  
" 看 这 第二 绅士 , "

“见第二名相公，

[ɔ:l'redi] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ rʌt ] ,  
**Already fallen into the ruts ,**  
已经 倒下 进入 这 车辙 ,

已经跌在车辙里，

[si:] [ðə; ði] [fɜ:st] - [ræŋkt] [ˈdʒentlmən] ,  
**See the first - ranked gentleman ,**  
看 这 第一的 - 排名 绅士 ,

见第一名相公，

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [wənt] [tu:; tə] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [dɪtʃ] ? "  
**" Don't you want to fall into the ditch ? "**  
" 不 你 想 到 落下 进入 这 沟 ? "

不要倒在沟里么？ ”

[tʃʌnhæŋ] [dʒʌst] [kept] [ˈlɑ:fɪŋ] .  
**Chunhang just kept laughing .**  
春航 只是 保留 笑 .

春航只管的笑，

[ʃi:; ji] [ˈkeəfəli] [ɪˈmædʒɪnd][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] .  
**She carefully imagined the gentleman .**  
她 小心 想象 这 绅士 .

犹细细的把那相公摹想，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After thinking for a while ,**  
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[ðæt] [əˈpiərəns] [ænd; ənd] [vɔɪs]  
**That appearance and voice**  
那 外貌 和 嗓音

那相貌声音，

[ˈtʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)l]  
**Charming and graceful**  
迷人 和 优美

丰神情韵，

[aɪ ˈtiː] [rɪˈzembld] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mjuːl] [kɑːt] .  
**It resembled a large mule cart** .  
它 类似 一个 大的 骡子 大车 .

便宛然一辆大骡车，

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][em ˈiː] .  
**The gentleman sat in front of me** .  
这 绅士 卫星 在 正面 的 我 .

那相公坐在面前，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌst] [smaɪld] [ˈfuːlɪʃli] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .  
**He then just smiled foolishly without saying a word** .  
他 然后 只是 微笑 愚蠢地 没有 说 一个 单词 .

便不言不语的傻笑。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈdɪnə(r)] [æt; ət][ˌdʒiːeɪˈoʊ][ˈpɪnz] [pleɪs] .  
**We had dinner at Gao Pin's place** .  
我们 有 晚餐 在 高 别针 地方 .

就在高品处吃了晚饭，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .  
**They talked until the third watch of the night** .  
他们 谈话 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

直讲到三更天，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ɔːl][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .  
**Only then did they all go to sleep** .  
仅有的 然后 做过 他们 全部 去 到 睡觉 .

才各安寝。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][skaɪ] [klɪəd] [ʌp] .  
**The next day the sky cleared up** .  
这 下一个 天 这 天空 已清除 向上 .

次日天晴了，

[tʃʌnhæŋ] [gets] [ʌp] [ˈveri] [ˈɜːli] .  
**Chunhang gets up very early** .  
春航 获得 向上 非常 早期的 .

春航绝早起来，

[ðə; ði] [kləʊðz] [hæv; həv] [biːn] [hʌŋ] [tuː; tə][draɪ] .  
**The clothes have been hung to dry** .  
这 衣服 有 到过 悬挂 到 干燥 .

把衣裳晒晾干了，

[ðə; ði] [mʌd] [wɒz; wəz] [brʌʃt] [ɒf] .  
**The mud was brushed off** .  
这 泥 曾是 刷过 离开 .

刷净了泥，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [peə(r)][ɒv; əv] [buːts] .  
**I changed into a new pair of boots** .  
我 已更改 进入 一个 新的 一对 的 靴子 .

换了一双靴子，

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [siː] [ə; eɪ] [pleɪ] .  
**I wanted to go see a play** .  
我 通缉 到 去 看 一个 玩 .

心里想去听戏，

[ænd; ɐnd]   [ˈsʌfəɪŋ]   [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] [fʌndz] ,  
**And suffering from lack of funds** ,  
和 痛苦 从 缺少 的 资金 ,

又苦于无资,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]   [ˈnʌθɪŋ]   [ɒv; əv][ˈvæljuː][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .  
**There was nothing of value to be found** .  
那里 曾是 没有什么 的 价值 到 是 成立 .

竟无可典之物。

[ˈθɪŋkɪŋ]   [ðæt] [tjæ]   -   [hæd; həd][ə; ei] [fjuː]   [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] ,  
**Thinking that Tian Anshang had a few pieces of clothing** ,  
思维 那 田 - 有 一个 很少 件 的 衣服 ,

想着田安尚有几件衣服,

[ðen] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [tjæ] [ænz] [haʊs] .  
**Then he went into Tian An's house** .  
然后 他 去 进入 田 安的 房子 .

便走到田安房里,

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .  
**But he was nowhere to be seen** .  
但 他 曾是 无处 到 是 已见 .

却不见他,

[ðeɪ]   [ˈkʊd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː; tə] [kʌm] .  
**They couldn't wait for him to come** .  
他们 不能 等待 为了 他 到 来 .

也等不及他来,

[hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz][bæg] .  
**He opened his bag** .  
他 打开 他的 包 .

打开了他的衣包,

[aɪ] [sɔː] [ə; ei] [sɪlk] [rəʊb] .  
**I saw a silk robe** .  
我 锯 一个 丝绸 长袍 .

见有件茧绸皮袍,

[ræpt]   [ɪnˈsaɪd] ,  
**Wrapped inside** ,  
包装 里面 ,

包在里面,

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aɪˈtiː] [aʊt] .  
**Then he took it out** .  
然后 他 采取 它 出去 .

便拿了出来,

[tel]   [ðæt]   [jʌŋ]   [klaːk]   [ʒɑːŋ]   [hiː; hi][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pəˈzɪ(ə)n] .  
**Tell that young clerk Zhang He to take the position** .  
告诉 那 年轻的 职员 张 他 到 拿 这 位置 .

叫那小使张和去当了,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**There are six strings of cash** .  
那里 是 六 字符串 的 现金 .

倒有六吊钱,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] .  
**He was overjoyed** .  
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

[hi:; hi][wʊʊnt] [i:t] .  
**He won't eat .**  
他 惯于 吃 .

饭也不吃，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第28/139页

[ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] - [kla:s] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [kən'sekjətɪv] [deɪz] .  
I watched the Lianjin Class for five consecutive days .  
我 观看 这 - 班级 为了 五 连续的 天 .  
一连看了五天联锦班，

[aɪv] ['əʊnli] [met] [ðæt] ['dʒentlmən] [wʌns] .  
I've only met that gentleman once .  
我已经 仅有的 遇见 那 绅士 一次 .  
才见着那个相公一面。

[ai] [wɒtʃt] [hɪm] [sɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [kɔ:ld] " [pə'zeɪ(ə)n] " .  
I watched him sing a piece called " Possession " .  
我 观看 他 唱歌 一个 片 称为 " 拥有 " .  
看他唱了一出《独占》，

['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,  
Visit his name ,  
访问 他的 姓名 ,  
访问他的姓名，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [su:] - .  
It was Su Huifang .  
它 曾是 苏 - .  
却正是苏蕙芳。

- ['hæpənd] [tu:; tə] [wɔ:k] [pɑ:st] [tʃʌnhæŋ] .  
Huifang happened to walk past Chunhang .  
- 发生 到 走 过去的 春航 .  
蕙芳偶在春航身边走过，

[ai] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] ; [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [fel] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .  
I recognized him ; he was the one who fell in the mud the other day .  
我 认可 他 ; 他 曾是 这 一 WHO 跌倒 在 这 泥 这 其他 天 .  
认得是前日跌在泥里那一位，

[ðen] [ai] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʌvəd] [ɪn] [spɒts] .  
Then I saw that his clothes were covered in spots .  
然后 我 锯 那 他的 衣服 是 涵盖 在 地点 .  
又见他衣裳一身斑点，

[ɪts] ['lɑ:fəbl] .  
It's laughable .  
它是 可笑 .  
未免一笑，

[bʌt; bət] [ai] [felt] [ɪm'bærəst] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] .  
But I felt embarrassed to look after him .  
但 我 毛毡 尴尬的 到 看 后 他 .  
但不好意思来照应他。

[tʃʌnhæŋ] [sɔ:] - [smaɪl] [æt; ət] [hɪm] .  
Chunhang saw Huifang smile at him .  
春航 锯 - 微笑 在 他 .  
春航见蕙芳对他一笑，



[ɪts] [laɪk] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ][dʒeɪd] [ˈmeɪdn] [ˈθrəʊɪŋ] [ˈæərəʊs] [ˈɪntuː;][ə; eɪ][pɒt] .  
**It's like encountering a jade maiden throwing arrows into a pot .**  
它是 喜欢 遭遇 一个 玉 少女 投掷 箭头 进入 一个 锅 .

便如逢玉女投壶，

[ˈhev(ə)n] [spiːks] [ˈəʊpənli] ,  
**Heaven speaks openly ,**  
天堂 说话 公然 ,

天公开口，

[aɪ] [laɪkt] [aɪ ˈtiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ɪkˈspres] [aɪ ˈtiː] .  
**I liked it so much that I couldn't express it .**  
我 喜欢 它 所以 很多 那 我 不能 表达 它 .

便喜欢得说不出来说。

[ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [θɔːt] ,  
**After much thought ,**  
后 很多 想法 ,

千思万想，

[aɪ][kæn; kən] [ˈbɒrəʊ] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [wʌns] .  
**I can borrow it , but I can't ask him for it even once .**  
我 能 借 它 , 但 我 不能 问 他 为了 它 甚至 一次 .

可借不能叫他一回。

[ænd; ænd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] . . .  
**And looking at his situation . . .**  
和 寻找 在 他的 情况 . . .

又看他这样局面，

[hiː; hi] [ siːm ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] [ˈiːzəli] .  
**He seems unwilling to drink with others easily .**  
他 似乎 不情愿 到 喝 和 其他的 容易地 .

似乎不肯轻易陪酒，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ə; eɪ] [siːn] [weə(r)] [ə; eɪ] [nəʊt] [wʊd] [flaɪ] [əˈweɪ] [ænd; ænd] [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈeni]  
**It was no longer a scene where a note would fly away and arrive at any**  
它 曾是 不 更长 一个 场景 在哪里 一个 笔记 会 飞 离开 和 到达 在 任何  
[ˈməʊmənt] .  
**moment .**  
片刻 .

断非纸条飞去随叫随来的光景。

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][səˈluː;](ə)n]  
**Unable to come up with a solution**  
无法 到 来 向上 和 一个 解决方案

不得主意，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ænd] [ləˈmentɪd] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .  
**He sighed and lamented during the day .**  
他 叹了口气 和 哀叹 期间 这 天 .

日间咨嗟太息，

[maɪ] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [naɪt] .  
**My dreams are all over the place at night .**  
我的 梦境 是 全部 超过 这 地方 在 夜晚 .

晚上梦魂颠倒，

[lʊk] , [ʃiːz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪl] [wɪð] [lʌvˈsɪknəs] .  
**Look , she's about to fall ill with lovesickness .**  
看 , 她是 关于 到 落下 患病的 和 相思 .

看看将要害相思病了。

[ðen] [tjǽ] [æn; ən] [keɪm] [ɪn][ænd; ɐnd][dɪd][sʌm; səm] [ˈtrɪviəl] [θɪŋz] .  
**Then Tian An came in and did some trivial things .**  
然后 田 一个 来了 在 和 做过 一些 琐碎的 事物 .

再经田安进来琐碎，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðeɪ] [pɔːnd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .  
**They also said they pawned his clothes .**  
他们 还 说 他们 典当 他的 衣服 .

又说当了他的衣裳，

[wɒt] [ɪz][hiː; hi][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [aɪˈtiː] ?  
**What is he going to do with it ?**  
什么 是 他 去 到 做 和 它 ?

他要留着做什么的。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][kəʊl][ɔː(r)][raɪs] [left] .  
**They also said there was no coal or rice left .**  
他们 还 说 那里 曾是 不 煤炭 或者 米 左边 .

又说煤米全无，

[ðə; ði] [ʃɒp] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈpriː] - [ɪgˈzɪstɪŋ] [det] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .  
**The shop was in a pre - existing debt situation .**  
这 店铺 曾是 在 一个 预 - 现存的 债务 情况 .

铺内因前帐未还，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][ɪkˈstend] [ˈkredit] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] .  
**They refused to extend credit any further .**  
他们 拒绝 到 延长 信用 任何 更远 .

不肯再赊。

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [wɒz; wəz] [ˈpresɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rent] .  
**The monk was pressing for rent .**  
这 僧 曾是 紧迫 为了 租 .

和尚房钱催逼，

[ˈdefɪnətli] [wɒnt] [aɪˈtiː] [təˈmɒrəʊ] .  
**Definitely want it tomorrow .**  
确实 想 它 明天 .

明日准要。

[tʃʌnhæŋ] [prɪˈtendɪd] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)] .  
**Chunhang pretended not to hear .**  
春航 假装 不是 到 听到 .

春航只当不听见，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed] ) [ˈfʊli] [kləʊðd] .  
**He lay down on the kang ( heated brick bed ) fully clothed .**  
他 躺 向下 在 这 炕 ( 加热 砖 床 ) 完全 穿着衣服 .

在炕上和衣卧了，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [θɔːt] [ɒv; əv][ˈhuːɪ] [laoʊ] .  
**He only thought of Hui Lao .**  
他 仅有的 想法 的 惠 老挝 .

心里只想着蕙劳。

[tjǽ] [æn; ən] [went] [aʊt] ,  
**Tian An went out ,**  
田 一个 去 出去 ,

田安出去，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ˈmʌtərɪŋ] [kəmˈpleɪnts] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .  
**But he kept muttering complaints under his breath .**  
但 他 保留 喃喃自语 投诉 在下面 他的 气息 .

嘴里却不住咕咕噜噜的抱怨，

[tʃʌnhæŋ]   [ˈɔːlsəʊ]   [ˈhezɪtətɪd] .  
**Chunhang also hesitated** .  
春航   还   犹豫了一下 .

春航也有些踌躇。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevə(r)]   [ɑːskt]   [ˈeniwʌn]   [fɔː(r); fə(r)]   [ˈeniθɪŋ]   [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .  
**But he never asked anyone for anything in his life** .  
但   他   绝不   问   任何人   为了   任何事物   在   他的   生活 .

但生平没有求人，

[huːm]   [ʃæl; ʃəl][ai]   [ˈbɒrəʊ]   [frɒm; frəm]   [təˈdeɪ] ?  
**Whom shall I borrow from today ?**  
谁   将   我   借   从   今天 ?

今日去向谁借贷？

[ænd; ənd]   [ðev]   [biːn]   [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ][fɔː(r); fə(r)]   [tuː]   [ɔː(r)]   [θriː]   [mʌnθs]   [naʊ] .  
**And they've been in Beijing for two or three months now** .  
和   他们有   到过   在   北京   为了   二   或者   三   几个月   现在 .

且到京两三月了，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n][ˈvɪzɪt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l]   [ˈfeləʊ]   [ˈvɪlɪdʒə(r)][ɔː(r)]   [ˈrelatɪv] .  
**He didn't even visit a single fellow villager or relative** .  
他   没有   甚至   访问   一个   单身的   同伴   村民   或者   相对的 .

也没有去拜望一个同乡亲友，

[haʊ]   [ʃʊd; ʃəd][ai][ɑːsk]   [ˈsʌmwʌn]   [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ləʊn]   [ɪn]   [ðɪs]   [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ?  
**How should I ask someone for a loan in this situation ?**  
如何   应该   我   问   某人   为了   一个   贷款   在   这   情况 ?

此时怎样去问人告借？

[ˈsʌd(ə)nli]   [ai]   [rɪˈmembəd]   [jæn]   [ʒʊŋkɪŋ] .  
**Suddenly I remembered Yan Zhongqing** .  
突然   我   记得   严   中清 .

忽又想起颜仲清，

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən]   [əˈkweɪntəns]   [ðə; ðɪ]   [deɪ]   [bɪˈfɔː(r)]   [ˈjestədeɪ] ,  
**We had an acquaintance the day before yesterday** ,  
我们   有   一个   熟人   这   天   前   昨天 ,

前日一面之交，

[ðeɪ]   [ˈæktʃuəli]   [geɪv]   [əˈweɪ]   [tuː]   [ˈhʌndrəd]   [teɪl]   [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**They actually gave away two hundred taels of silver** .  
他们   实际上   给予   离开   二   百   两   的   银 .

居然就赠银二百两，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ai][ˈdɪd(ə)nt]   [kənˈsʌlt]   [hɪm] .  
**Moreover , I didn't consult him** .  
而且   ,   我   没有   咨询   他 .

况且并未向他商量，

[ðɪs]   [ˈpɜːs(ə)n][ɪz][ˈtruːli][æn; ən]   [ˈeɪnfənt]   [ˈfɪgə(r)]   [əˈmʌŋ]   [ˈmʌd(ə)n]   [ˈpiːp(ə)l] .  
**This person is truly an ancient figure among modern people** .  
这   人   是   真的   一个   古老的   数字   之中   现代的   人们 .

这人真是今人中之古人。

[ai]   [daʊt]   [aɪˈtiː][wʊz; wəz][fɔː(r); fə(r)]   [ðæt]   [smɔːl]   [ækt][pʊ; əv]   [ˈfrendʃɪp] .  
**I doubt it was for that small act of friendship** .  
我   怀疑   它   曾是   为了   那   小的   行为   的   友谊 .

想他也不是为那点葭乎之谊，

[juː; jʊ][mʌst; məst]   [nəʊ]   [maɪ]   [hɑːt]   [ænd; ənd]   [səʊl] .  
**You must know my heart and soul** .  
你   必须   知道   我的   心   和   灵魂 .

必定知我的肺腑，

[,aɪˈti:] [ˌsi:m] [wi:; wi][kæn; kən] [stɪl] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [wɪð] [hɪm] .  
**It seems we can still discuss this with him .**  
它 似乎 我们 能 仍然 讨论 这 和 他 .  
看来还可与他商量商量。

[ˈɑ:ftə(r)][wʌn] [naɪt] ,  
**After one night ,**  
后 一 夜晚 ,  
过了一夜，

[aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈletə(r)][ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] .  
**I wrote a letter the next morning .**  
我 写道 一个 信 这 下一个 早晨 .  
次早写了一封书，

[wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [,aɪˈti:] [ˈaʊtraɪt] ,  
**Without saying it outright ,**  
没有 说 它 直接 ,  
也不明说，

[ðə; ðɪ] [wɜ:dz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [veɪg] [pli:] [fɔ:(r); fə(r)][help] .  
**The words seemed to be a vague plea for help .**  
这 字 似乎 到 是 一个 模糊的 恳求 为了 帮助 .  
隐隐约约似要乞援的话，

[hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [ʒɑ:ŋ] [hi:; hi][tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)][,aɪˈti:] .  
**He ordered Zhang He to deliver it .**  
他 订购 张 他 到 递送 它 .  
命张和送去。

[tʃʌnhæŋ] [ɪz][æ; ət] [həʊm] [ˈi:gəli] [əˈweɪtɪŋ] [gʊd] [nju:z] .  
**Chunhang is at home eagerly awaiting good news .**  
春航 是 在 家 急切地 等待中 好的 消息 .  
春航在家盼望佳音，

[ʒɑ:ŋ] [hi:; hi] [rɪˈtʌnd] [ˈʃɔ:tlɪ] [ˈɑ:ftəwəd] .  
**Zhang He returned shortly afterward .**  
张 他 返回 不久 之后 .  
少顷张和回来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈemptɪ] - [ˈhændɪd] .  
**But they were empty - handed .**  
但 他们 是 空的 - 递交 .  
却是空手，

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] .  
**There wasn't even a reply .**  
那里 不是 甚至 一个 回复 .  
连回书也没有，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :  
说道：

[ðeɪ] [sed] [pɒn][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] ,  
**They said on the door ,**  
他们 说 在 这 门 ,  
“他们门上说，

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][jæn] [faʊnd] [aʊt] .  
**Young Master Yan found out .**  
年轻的 掌握 严 成立 出去 .  
颜少爷知道了，

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] .  
**They sent a reply .**  
他们 发送 一个 回复 .

就送回信来。”

[tʃʌnhæŋ] [θɔ:t] [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['plæniŋ] [tu:; tə] [spend] ['mʌni] .  
**Chunhang thought he must be planning to spend money .**  
春航 想法 他 必须 是 规划 到 花费 钱 .

春航想他必定打算银子，

[ˈɑ:ftə(r)] ['i:tɪŋ] ,  
**After eating ,**  
后 吃 ,

吃了饭，

[aɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**I waited for a while .**  
我 等待 为了 一个 尽管 .

候了一会。

['sʌd(ə)nli] , [jæn] [ʒɔŋkiŋ] [sent] ['sʌmwʌn] ['əʊvə(r)] .  
**Suddenly , Yan Zhongqing sent someone over .**  
突然 , 严 中清 发送 某人 超过 .

忽见颜仲清着人来，

[ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] ['kærid] [ə; eɪ] [skrəʊl] ['peɪntɪŋ] .  
**The visitor carried a scroll painting .**  
这 游客 携带 一个 滚动 绘画 .

来人手里拿上一轴画，

[ɪkˈspleɪn] :  
**explain :**  
解释 :

说：

" ['əʊvə(r)] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] , "  
**" Our young master , "**  
" 我们的 年轻的 掌握 , " .

“我们少爷，

['gri:tɪŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] .  
**Greetings to the master .**  
问候 到 这 掌握 .

给老爷请安。

[pli:z] [ɪnˈskraɪb] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] , [sɜ:(r)] .  
**Please inscribe this painting , sir .**  
请 题 这 绘画 , 先生 .

这轴画请老爷题一题，

[hi:; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] .  
**He told the servant to wait and take it back .**  
他 讲述 这 仆人 到 等待 和 拿 它 后退 .

叫小的候着带了回去。”

[tʃʌnhæŋ] ['lɪsnd] ,  
**Chunhang listened ,**  
春航 听着 ,

春航听了，

[aɪ] [daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] .  
**I don't know what it means .**  
我 不 知道 什么 它 方法 .

不知何意，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sti] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

There was still no reply .  
那里 曾是 仍然 不 回复 .

又不见有回信，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ˈəʊpən][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I had no choice but to open the painting and take a look .  
我 有 不 选择 但 到 打开 这 绘画 和 拿 一个 看 .

只得打开画来一看，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [dʒen] - ['peɪntɪd] [baɪ] [tæn] - .

It is a portrait of Zheng Yuanhe painted by Tang Liuru .  
它 是 一个 肖像 的 郑 - 绘 经过 唐 - .

是唐六如画的郑元和小像，

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] ['tætəd] [ænd; ənd] [pætʃt] .

The clothes were tattered and patched .  
这 衣服 是 破烂 和 已修补 .

鹑衣百结，

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ['begɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ənd] [snəʊ] .

The sight of someone begging for food in the wind and snow .  
这 视线 的 某人 乞讨 为了 食物 在 这 风 和 雪 .

在风雪中乞食的模样。

[tʃʌnhæŋ] [ŋju:] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [mɒkt] .

Chunhang knew he was being mocked .  
春航 知道 他 曾是 存在 嘲笑 .

春航知道奚落他，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['fjʊəriəs] .

He was suddenly furious .  
他 曾是 突然 狂怒 .

不觉大怒，

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [flʌʃt] .

Her cheeks were flushed .  
她 脸颊 是 酡 .

两颊通红，

[haʊ'evə(r)] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪnkən'vi:niənt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [læʃ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:]

However , it was inconvenient for him to lash out at the person who

[keɪm] .

came .  
来了 .

然也不便对着来人发作，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [seɪ] :

He could only say :

他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [weɪt] [aʊt'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] , "

" Wait outside for a bit , "

" 等待 外部 为了 一个 少量 , "

“你在外边候一候，

[aɪ] [wɪl] [ə'dres] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪ'mi:diətli] .

I will address the question immediately .  
我 将要 地址 这 问题 立即地 .

我即刻就题。”

[ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [keɪm] [ɪn] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] .  
The person who came in should leave .  
这 人 WHO 来了 在 应该 离开 .

来人出去，

[tʃʌnhæŋ] [ˈæŋgrəli] [slæmd] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .  
Chunhang angrily slammed the painting down on the table .  
春航 愤怒地 猛烈抨击 这 绘画 向下 在 这 桌子 .

春航气忿忿的把画摊在桌上，

[tu:] [ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktə(r)] [kwˈætʃeɪnz][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bi:n] [ɪn'skraɪbd] [ə'bʌv] .  
Two seven - character quatrains have already been inscribed above .  
二 七 - 特点 四行诗 有 已经 到过 铭文 多于 .

见上面已题了两首七言绝句，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ɪz][frəm; frəm][dʒi:ɑ:ntən] .  
The inscription is from Jiantan .  
这 题词 是 从 剑潭 .

款是剑潭题。

[ðə; ði][ˈpəʊɪm][ɪz] :  
The poem is :  
这 诗 是 :

诗是：

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [begd] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [ɪn] - ,  
On the day when the prince begged for food in Huaiyin ,  
在 这 天 什么时候 这 王子 乞求 为了 食物 在 - ,

王孙乞食淮阴日，

[wen] [wu:] [ʃi:ɑ:ŋki:] [wəz; wəz][æt; ət][ðə; ði][mi:zu:'tɑ:ni][ˈrɪvə(r)] .  
When Wu Xiangqi was at the Mizutani River .  
什么时候 吴 象棋 曾是 在 这 水谷 河 .

伍相奇穷水濊时。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)] [kə'læməti] [ɒv; əv][ˈhɪərəʊz] .  
This is the eternal calamity of heroes .  
这 是 这 永恒 灾害 的 英雄 .

此是英雄千古厄，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] [laɪk] [ðəʊz] [ˈwɒndərɪŋ] , [ˈnærəʊ] - [ˈmaɪndɪd] [ˈskaʊndrəl] ?  
How can they be like those wandering , narrow - minded scoundrels ?  
如何 能 他们 是 喜欢 那些 漫游 , 狭窄的 - 有思想 无赖 ?

岂同飘泊狭邪儿？

[ə; eɪ] [ˈtætəd] [ˈʃi:pskɪn] [kəʊt] [wið] [ˈmeni] [nɒts] .  
A tattered sheepskin coat with many knots .  
一个 破烂 羊皮 外套 和 许多 绳结 .

鹑衣百结破羊裘，

[ˈsɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɒtʊs] , [jet] [sti] [nɒt] [sweɪd] [baɪ] [ˈʃaɪnəs] .  
Singing of the lotus , yet still not swayed by shyness .  
歌唱 的 这 莲花 , 然而 仍然 不是 摇摆 经过 害羞 .

高唱莲花未解羞。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntrəs] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [lu:z] [hɜ:(r); hə(r)] [fɪəs] [ˈneɪtʃə(r)] . . .  
If the enchantress were to lose her fierce nature . . .  
如果 这 女巫 是 到 失去 她 凶猛的 自然 . . .

若使妖姬无烈性，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [lʊk] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ][laɪf] .  
I will never look back until the end of my life .  
我 将要 绝不 看 后退 直到 这 结尾 的 我的 生活 .

此生终老不回头。

[tʃʌnhæŋ]      [θɔ:t]      [tu:; tə] [hɪm'self] :  
**Chunhang thought to himself :**  
春航                  想法                  到                  他自己                  :

春航心里想道：

"      [ɔ:l'dəʊ]      [hɪz; ɪz] [ɪn'sʌlts] [wɜ:(r); wə(r)] [hɑ:]      . . . . "  
**Although his insults were harsh . . . . "**  
"                  虽然                  他的                  侮辱                  是                  残酷的                  . . . . "

“他虽骂得刻毒，

[bʌt; bət][ðə; ði]      [ri:zəniŋ]      [ɪz] [saʊnd] .  
**But the reasoning is sound .**  
但                  这                  推理                  是                  声音                  .

但理却不错，

[ˈbri:flɪ]      [kən'si:vd]      [ɒv; əv] [haʊ] [tu:; tə] "      [tɜ:n] [hɪm][ˈəʊvə(r)] . "  
**briefly conceived of how to " turn him over . "**  
简要地                  构思                  的                  如何                  到                  "      转动                  他                  超过                  .      "

怎样的来翻他”便略略构思，

[æz; əz][ai] [pɪk] [ʌp][maɪ][pen] ,  
**As I pick up my pen ,**  
作为      我      挑选      向上      我的      笔      ,

题起笔来，

[kəm'plɪtɪd]      [ɪn][wʌn] [strəʊk]  
**Completed in one stroke**  
完全的                  在                  一                  中风

一挥而就，

[hi:; hi] [rəʊt] :  
**He wrote :**  
他                  写道                  :

写道：

[tu:; tə] [træns'fɔ:m] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l]      [ˈwʊmən] [ˈɪntu:][ə; eɪ]      [ˈɪvəlɾəs]      [ˈherəʊɪn] ,  
**To transform a beautiful woman into a chivalrous heroine ,**  
到                  转换                  一个                  美丽的                  女士                  进入                  一个                  骑士精神                  女英雄                  ,

欲使蛾眉成义侠，

[ðə; ði] [sti:dz]      [bəʊnz] [wɜ:(r); wə(r)]      [ˈtemprərəli]      [ˈbrəʊkən] .  
**The steed's bones were temporarily broken .**  
这                  骏马的                  骨头                  是                  暂时地                  破碎的                  .

忍教骏骨暂支离。

[ðɪs] [wɒz; wəz]      [ˌpri:ɔ:'deɪnd]      [baɪ] [ˈhev(ə)n] .  
**This was preordained by Heaven .**  
这                  曾是                  预定的                  经过                  天堂                  .

此中天早安排定，

[ɪts] [nɒt]      [ˈi:zi] [tu:; tə] [nəʊ]      [ɪf] [jɔ:; jər] [nɒt][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] .  
**It's not easy to know if you're not a lover .**  
它是      不是      简单的                  到                  知道      如果      你是      不是      一个      情人                  .

不是情人不易知。

[hɪz; ɪz] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈtælənt][ɪz][ˈtru:li]      [ʌndɪˈnaɪəbl] .  
**His extraordinary talent is truly undeniable .**  
他的                  非凡的                  天赋                  是                  真的                  无可否认                  .

盖世才华信不虛，

[hɪz; ɪz]      [ˈelɪgəns]      [ɪz] [stiɪl]      [ˈevɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔ:n] - [aʊt]      [kləʊðz] .  
**His elegance is still evident in his worn - out clothes .**  
他的                  优雅                  是                  仍然                  明显                  在                  他的                  磨损                  -                  出去                  衣服                  .

风流犹见敝衣余。



[jʌŋ] [men] [pɒ; əv] [ðə; ði] [faɪv] [mɔ:sə'li:əmz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [tri:t] [i:t] [ʼʌðə(r)] [ʼbædli] .  
**Young men of the Five Mausoleums should not treat each other badly .**  
年轻的 男人 的 这 五 陵墓 应该 不是 对待 每个 其他 糟糕 .

五陵年少休相薄，

[wɒt] [wɪl] [maɪ] [ʼfju:tʃə(r)] [etʼʼi:vmənts] [bi:; bi] [laɪk] ?  
**What will my future achievements be like ?**  
什么 将要 我的 未来 成就 是 喜欢 ?

后日功名若个如。

[saɪnd] ,  
**Signed ,**  
签名 ,

落了款，

[ə; eɪ] [si:l] [wɒz; wəz] [ju:st] .  
**A seal was used .**  
一个 海豹 曾是 用过的 .

用了印章，

[rəʊl] [,aɪ ʼti:] [ʌp] [ænd; ənd] [hænd] [,aɪ ʼti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [˼vɪzɪtə(r)] .  
**Roll it up and hand it to the visitor .**  
卷 它 向上 和 手 它 到 这 游客 .

卷好交与来人。

[˼sprɪŋtaɪm] [eə(r)] [ɪz] [˼stʌfi] .  
**Springtime air is stuffy .**  
春天 空气 是 闷 .

春航气闷，

[hi:; hi] [went] [aʊt] [ə˼ləʊn] [ə˼ɡen] .  
**He went out alone again .**  
他 去 出去 独自的 再次 .

又独自出外去了。

[ðə; ði] [˼pɜ:s(ə)n] [hu:] [keɪm] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] .  
**The person who came should go back .**  
这 人 WHO 来了 应该 去 后退 .

来人回去，

[˼prez(ə)nt] [ðə; ði] [˼peɪntɪŋ] .  
**Present the painting .**  
展示 这 绘画 .

将画送上，

[ʒʊŋkɪŋ] [ænd; ənd] [wæŋ] [ʃu:n] [wɒtʃt] [,aɪ ʼti:] [tə˼geðə(r)] .  
**Zhongqing and Wang Xun watched it together .**  
中清 和 王 迅 观看 它 一起 .

仲清与王恂同看，

[ɔ:˼ðəʊ] [ði:z] [tu:] [˼pɒʊəmz] [ɑ:(r); ə(r)] [˼sɒfɪstri] ,  
**Although these two poems are sophistry ,**  
虽然 这些 二 诗歌 是 诡辩 ,

见这两首诗虽是强词夺理，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [æm˼bɪʃ(ə)n] [ɪz] [˼eɪvɪdənt] .  
**But his ambition is evident .**  
但 他的 志向 是 明显 .

但其志可见，

[ɪts] [ə; eɪ] [˼ri:əl] [ʃeɪm] .  
**It's a real shame .**  
它是 一个 真实的 耻辱 .

未免可惜了一番。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ə'ɾɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][juːz] [ðiːz] [tuː] ['poʊəməz][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [hɪm] .  
**Zhong Qing originally intended to use these two poems to influence him .**  
钟 青 起初 故意的 到 使用 这些 二 诗歌 到 影响 他 .

仲清原想把这两首诗去感化他，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['əʊnli] ['æŋɡəd] [hɪm] .  
**But this only angered him .**  
但 这 仅有的 愤怒 他 .

谁想倒激怒了他。

[ðen] [aɪ] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [ðæt] . . .  
**Then I heard from the visitor that . . .**  
然后 我 听到 从 这 游客 那 . . .

又听来人说，

[hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪ](ə)n][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['daɪə(r)] .  
**His situation was even more dire .**  
他的 情况 曾是 甚至 更多的 可怕的 .

他光景更为狼狈。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hentʃmən]  
**According to his henchmen**  
根据 到 他的 喽啰

据他的跟班讲，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [fuːd] [tuː; tə] [kʊk] [tə'deɪ] .  
**There's no food to cook today .**  
有 不 食物 到 厨师 今天 .

今日已断了炊，

[duː; də][nɒt] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .  
**Do not light a fire .**  
做 不是 光 一个 火 .

不能举火。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd] [wæŋ] [ʃuːn][bəʊθ] [saɪd] .  
**Zhong Qing and Wang Xun both sighed .**  
钟 青 和 王 迅 两个都 叹了口气 .

仲清与王恂皆为叹息，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,  
" **From this perspective ,**  
" 从 这 看法 ,

“这样看来，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n]['truːli][hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [ɪz][nɒt] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] .  
**This person truly has a heart that is not made of stone .**  
这 人 真的 有 一个 心 那 是 不是 制成 的 石头 .

此人真是‘我心匪石，

[aɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .  
**It cannot be changed .**  
它 不能 是 已更改 .

不可转矣。’

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !  
**What a pity !**  
什么 一个 遗憾 !

奈何！

[ə'laəs] !  
**Alas !**  
唉 ！

奈何！ ”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 ：

王恂道：

" [ju:; jʊ] [geɪv] [hɪm] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] "  
**" You gave him two hundred taels of gold the day before yesterday "**  
" 你 给予 他 二 百 两 的 金子 这 天 前 昨天 "

“你前日送他二百金，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ] [mʌnθ] ,  
**In less than half a month ,**  
在 较少的 比 一半 一个 月 ；

不上半月，

[aɪ 'ti:][hæz; hæz][ɔ:l] ['vænɪʃd] ['ɪntu:] ['nʌθɪŋnəs] .  
**It has all vanished into nothingness .**  
它 有 全部 消失了 进入 虚无 。

竟已化为乌有。

[ðɪs] ['pɜ:rsənz] [bɪ'heɪvjə(r)] . . .  
**This person's behavior . . .**  
这 人的 行为 . . .

这人这样行为，

[ðən] [gɪv] [hɪm] [ə'hʌðə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [gəʊld] [kɔɪnz] .  
**Then give him another two hundred gold coins .**  
然后 给 他 其他 二 百 金子 硬币 。

就再送给他二百金，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][ɪn] [veɪn] .  
**It was all in vain .**  
它 曾是 全部 在 徒劳 。

也是无济于事。

[ən'les] [hɑ:f][ɒv; əv][tʃʊ] - ['fæməli] ['fɔ:tʃu:n] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm] ,  
**Unless half of Xu Duxiang's family fortune is given to him ,**  
除非 一半 的 徐 - 家庭 财富 是 给定 到 他 ；

除非要将徐度香的家私分一半与他，

[ðætʃ] [ɪ'hʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə]['skwɒndə(r)] .  
**That's enough for him to squander .**  
那就是 足够的 为了 他 到 挥霍 。

才够他挥霍。

[bʌt; bət] [wen] ['pi:p(ə)l] [rʌŋ] [aʊt][ɒv; əv] [fu:d] ,  
**But when people run out of food ,**  
但 什么时候 人们 跑步 出去 的 食物 ；

但人到断炊，

[ɪts] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ][bɪg] [di:l] .  
**It's no longer a big deal .**  
它是 不 更长 一个 大的 交易 。

也不成件事了。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,  
**In my opinion ,**  
在 我的 观点 ；

依我想，

[wi:l; wil] [gɪv] [hɪm] [ə'hʌɪðə(r)] ['hʌndrəd] [gəʊld] [kɔɪnz] [naʊ] .  
**We'll give him another hundred gold coins now** .  
出色地 给 他 其他 百 金子 硬币 现在 .

我们如今再帮他百金，

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .  
**It has something remarkable about it** .  
它 有 某物 卓越 关于 它 .

存在卓然处，

[ti:tʃ] [hɪm] [tu:; tə] [ækt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .  
**Teach him to act according to the situation** .  
教 他 到 行为 根据 到 这 情况 .

教他相机行事，

['sləʊli] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm] .  
**Slowly enlighten him** .  
缓慢地 开导 他 .

慢慢点化他。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ɪts] [beɪst] [ʊn] - [wɜ:dz] .  
**Or perhaps it's based on Zhuoran's words** .  
或者 也许 它是 基于 在 - 字 .

或者凭卓然那张嘴，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .  
**He was actually persuaded to change his mind** .  
他 曾是 实际上 被说服 到 改变 他的 头脑 .

倒还劝得转他，

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .  
**It remains to be seen** .  
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ə'gri:d] .  
**Zhong Qing agreed** .  
钟 青 同意 .

仲清亦以为然。

[wæŋ] [ʃu:n] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'peəd] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .  
**Wang Xun immediately prepared one hundred taels of silver** .  
王 迅 立即地 准备 一 百 两 的 银 .

王恂即备了百金，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ʒɒŋkɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'livəd] [tu:; tə] - .  
**It was handed over to Zhongqing to be delivered to Gaopin** .  
它 曾是 递交 超过 到 中清 到 是 发表 到 - .

交与仲清送至高品处。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ʌn'nəʊn] .  
**What happened next is unknown** .  
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tu:; tə] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [θɜːˈti:n] : [tu:] [hɑ:ts] [ɪn] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈhɑ:məni] , [ˈdʒaɪənt] [aɪz] [ˈdi:pli] [əˈfekʃənət] ,  
**Chapter Thirteen : Two Hearts in Perfect Harmony , Giant Eyes Deeply Affectionate ,**  
章 十三 : 二 红心 在 完美的 和谐 , 巨大的 眼睛 深 亲热 ,  
[əbˈsesɪvli] [ɪnˈtæŋɡld] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlʌstfl] [ˈdi:mən] .  
**Obsessively Entangled with a Lustful Demon .**  
痴迷地 纠缠 和 一个 好色的 恶魔 .  
第十三回 两心巧印巨眼深情 一味歪缠淫魔色鬼

[ˈɑ:ftə(r)] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ˈæŋɡəd] [tʃʌn] [hæŋ] ,  
**After Zhong Qing angered Chun Hang ,**  
后 钟 青 愤怒 春 悬挂 ,  
话说仲清激怒春航之后 ,  
[ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] [prɪˈpeəd] [baɪ] [wæŋ] [ʃu:n][wɜ:(r); wə(r)] [ɪˈmi:diətli] [sent] [tu:; tə]  
**The hundred taels of gold prepared by Wang Xun were immediately sent to**  
这 百 两 的 金子 准备 经过 王 迅 是 立即地 发送 到  
[dʒi:,eɪˈoʊ] [ˈpɪnz] [ˈrezɪdəns] .  
**Gao Pin's residence .**  
高 别针 住宅 .  
即将王恂所备之百金送至高品处 ,

[ðɪs] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)] - [ˈsæləri] [ɪkˈspensɪz] .  
**This is for Chunhang's salary expenses .**  
这 是 为了 - 薪水 开支 .  
为春航薪水之费。  
[tʃʌnhæŋ] [sæt][ðeə(r)] [ˈlɪstləsli] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] .  
**Chunhang sat there listlessly for two days .**  
春航 卫星 那里 百无聊赖地 为了 二 天 .  
春航闷坐了两日 ,

[raɪs] [ænd; ʌnd][kəʊl][ɑ:(r); ə(r)] [ˈpresɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪˈveləpmənt] .  
**Rice and coal are pressing for development .**  
米 和 煤炭 是 紧迫 为了 发展 .  
米煤催逼 ,  
[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tu:; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˈmʌni] .  
**There was nowhere to borrow money .**  
那里 曾是 无处 到 借 钱 .  
告贷无门。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtri:tɪd] [wɪð] [haɪ] [ˈkwɒləti] ,  
**After being treated with high quality ,**  
后 存在 治疗 和 高的 质量 ,  
经高品款留 ,  
[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈtempərəri] [rɪˈlaɪ][ɒn] [ˈʌðə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] .  
**They had no choice but to temporarily rely on others for food .**  
他们 有 不 选择 但 到 暂时地 依靠 在 其他的 为了 食物 .  
只得暂时寄食。

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day ,**  
一 天 ,  
一日 ,  
[ˈɑ:ftə(r)] [ˈi:tɪŋ] ,  
**After eating ,**  
后 吃 ,  
用了饭 ,

[ˌdʒiːeɪˈoʊ][pɪn] [went] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [gests] .  
**Gao Pin went to visit guests .**  
高 别针 去 到 访问 客人 .

高品拜客去了，  
[sprɪŋ] ['eəˌleɪnz] [wɪl] [biː; bi] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [suːn] .  
**Spring Airlines will be arriving at the theater soon .**  
春天 航空公司 将要 是 抵达 在 这 剧院 很快 .

春航即到戏园来，  
['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][suː] - ,  
**Thinking only of Su Huifang ,**  
思维 仅有的 的 苏 - ,

一心想着苏蕙芳，  
[ænd; ænd][wiː; wi][dʊʊnt][hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒprə] .  
**And we don't have money to go to the opera .**  
和 我们 不 有 钱 到 去 到 这 歌剧 .

又没有钱听戏，  
[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['entrəns] .  
**They had no choice but to stand at the theater entrance .**  
他们 有 不 选择 但 到 站立 在 这 剧院 入口 .

只好站在戏园门口，  
[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ænd][gəʊ] .  
**They waited for Huifang to come and go .**  
他们 等待 为了 - 到 来 和 去 .

候着那蕙芳进出。  
[ɪts] ['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] .  
**It's almost time for the play to begin .**  
它是 几乎 时间 为了 这 玩 到 开始 .

将到开戏时候，  
[ʃʊə(r)] ['ɪnʌf] , - [ɡɒt]['ɪntuː;][ðə; ði][kɑː(r)] .  
**Sure enough , Huifang got into the car .**  
当然 足够的 , - 得到 进入 这 车 .

果然见蕙芳坐了车，  
[ɡet] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .  
**Get off at the door .**  
得到 离开 在 这 门 .

到门口下来，  
[bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pleɪ] .  
**But a group of people happened to come in to watch the play .**  
但 一个 团体 的 人们 发生 到 来 在 到 手表 这 玩 .

偏偏有一群人进来看戏，  
[ðeɪ] [skwiːzd] [tʃʌnhæŋ] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .  
**They squeezed Chunhang behind them .**  
他们 挤压 春航 在后面 他们 .

一挤把春航挤在背后，  
[jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [miːt] .  
**Yet they could not meet .**  
然而 他们 可以 不是 见面 .

却彼此不能照面。  
[tʃʌnhæŋ] [felt] [diːp] [rɪˈzentmənt] .  
**Chunhang felt deep resentment .**  
春航 毛毡 深的 怨恨 .

春航心里甚恨，

[hiː; hi]    [ˈhʌrɪdli]    [ˈskwiːzɪd]    [hɪz; ɪz]    [ˈbɒdi]    [aʊt] .  
**He hurriedly squeezed his body out** .  
他       匆匆       挤压       他的       身体       出去 .

急把身子挤出来，

-       [hæz; həz]    [ɔːl'redi]    [gɒn]    [ɪn'saɪd] .  
**Huifang has already gone inside** .  
-       有       已经       已消失       里面 .

蕙芳已进去了，

[ðeɪ]    [kʊd; kəd][ˈəʊnli][stænd]    [ðeə(r)] ,    [ˈməʊnləs] .  
**They could only stand there , motionless** .  
他们       可以       仅有的       站立       那里 ,       静止不动 .

只得呆呆的不动，

[weɪt]    [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]    [kʌm]    [aʊt] .  
**Wait for him to come out** .  
等待       为了       他       到       来       出去 .

候他出来。

[bʌt; bət]    [ðen]    [aɪ]    [sɔː]    [ˈmeni]    [haɪ] -    [ˈræŋkɪŋ]    [ˈdʒentlmən] .  
**But then I saw many high ranking gentlemen** .  
但       然后       我       锯       许多       高的 -       排行       先生们 .

却又看见了许多上等相公，

[ʃiː; ʃɪ][wəz; wəz][ɒn][pɑː(r)]    [wɪð] -       .  
**She was on par with Huifang** .  
她       曾是       在       帕       和 -       .

与蕙芳不分高下。

[tʃʌnhæŋ]       [θɔːt]       [tuː; tə]    [hɪm'self] :  
**Chunhang thought to himself** :  
春航       想法       到       他自己 :  
:

春航想道：

[ʌnɪk'spektɪdli] ,    [wɪ'ðɪn]    [ðə; ðɪ] -       [klaːs] ,  
**Unexpectedly , within the Lianjin Class** ,  
不料 ,       之内       这 -       班级 ,

“不料联锦班内，

[wɪð]    [sʌtʃ]    [gʊd]    [ˈhʌzbəndz] ,  
**With such good husbands** ,  
和       这样的       好的       丈夫们 ,

有这些好相公，

[aɪ 'tiː][ˈtruːli][laɪvz; lɪvz][ʌp][tuː; tə][ɪts][ˌrepju'teɪ(ə)n] .  
**It truly lives up to its reputation** .  
它       真的       生活       向上       到       它是       名声 .

果然名不虚传。”

[aɪ]    [ˈweɪtɪd]    [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]    [θriː]    [ˈaʊəz] .  
**I waited for more than three hours** .  
我       等待       为了       更多的       比       三       小时 .

足足候了三个多时辰，

[wen]    [aɪ][fɜːst]    [sɔː] -       [kʌm]    [aʊt] ,    [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]    [hed]    [daʊn] .  
**When I first saw Huifang come out , she had her head down** .  
什么时候 我 第一的       锯 -       来       出去 ,       她       有       她       头       向下 .

始见蕙芳低着头出来，

[ðə; ðɪ]    [tuː]    [ˈhænsəm]       [jʌŋ]    [men][ɪn]    [frʌnt] ,  
**The two handsome young men in front** ,  
这       二       英俊的       年轻的       男人       在       正面 ,

前面两个美少年，

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .  
The clothing was magnificent .  
这 衣服 曾是 壮丽 .

服饰辉煌，

[tu:] ['læki] ,  
Two lackeys ,  
二 喽啰 ,

两个跟班，

['klæmpɪŋ] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ,  
Clamping the cushion ,  
夹紧 这 软垫 ,

夹着垫子，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] [bæg] ,  
Holding the clothes bag ,  
保持 这 衣服 包 ,

抱着衣包，

[tɒŋ] - [gɒt][ɪntu:][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
Tong Huifang got into the car .  
童 - 得到 进入 这 车 .

同蕙芳上车去了。

[tʃʌnhæŋ] [nju:] - ['hædnt] [si:n] [hɪm] .  
Chunhang knew Huifang hadn't seen him .  
春航 知道 - 之前没有 已见 他 .

春航知蕙芳没看见他，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [bæk] [dɪ'dʒektɪdli] .  
He walked back dejectedly .  
他 步行 后退 沮丧地 .

郁郁的走回来。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [naɪt] ,  
After a night ,  
后 一个 夜晚 ,

过了一宵，

[aɪ] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['entrəns] [ɔ:l] [deɪ] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .  
I waited at the theater entrance all day again tomorrow .  
我 等待 在 这 剧院 入口 全部 天 再次 明天 .

明日又到戏园门口候了一天，

[bʌt; bət][nəʊ] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz] [held] .  
But no meeting was held .  
但 不 会议 曾是 握住 .

却没有会见，

[ðɪs] [deɪ] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] ['weɪstɪd] .  
This day will then be wasted .  
这 天 将要 然后 是 浪费 .

此日便为虚度，

[hi:; hi] [saɪd] ['di:pli] .  
He sighed deeply .  
他 叹了口气 深 .

嗟叹不已。

['gaɪ] [tʃʌnhæŋ] [hæz; həz] [bi:n] [əb'sest] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
Gai Chunhang has been obsessed for a long time .  
盖伊 春航 有 到过 痴迷 为了 一个 长的 时间 .

盖春航执迷已久，



[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .  
**It's hard to understand in a short time** .  
它是 难的 到 理解 在 一个 短的 时间 .  
一时难悟，

[aɪ] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] - [klaːs] ['evri] [deɪ] .  
**I went looking for the Lianjin Class every day** .  
我 去 寻找 为了 这 - 班级 每一个 天 .  
天天去寻联锦班，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - .  
**Waiting for Huifang** .  
等待 为了 - .  
候着蕙芳。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [kən'sekjətɪv] [deɪz] ,  
**For more than ten consecutive days** ,  
为了 更多的 比 十 连续的 天 ,  
一连十余日，

- [ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [ðə; ðɪ][pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn][ðə; ðɪ] [mʌd] [lɑːst] [taɪm] .  
**Huifang also saw the person who had fallen in the mud last time** .  
- 还 锯 这 人 WHO 有 倒下 在 这 泥 最后的 时间 .  
蕙芳却也看见前次跌在泥里的人，

[ˈevri] [taɪm] [aɪ][get] [ɒn] [ɔː(r)] [ɒf] [ðə; ðɪ] [bʌs]  
**Every time I get on or off the bus**  
每一个 时间 我 得到 在 或者 离开 这 公共汽车  
每逢上车下车之时，

[ˈɔːlweɪz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] ,  
**Always standing at the entrance of the theater** ,  
总是 常设 在 这 入口 的 这 剧院 ,  
总站在戏园门口，

[æz; əz] [ɪf] [drʌŋk] [ɔː(r)][ɪn'fætʃueɪtɪd] ,  
**As if drunk or infatuated** ,  
作为 如果 醉 或者 迷恋 ,  
如醉如痴，

[ʃiː; ʃɪ] [steərd] [æt; ət][hɪm] [ɪn'tentli] .  
**She stared at him intently** .  
她 凝视 在 他 专注地 .  
目不转睛的看他，

[aɪ][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [sə'praɪzd] .  
**I was quite surprised** .  
我 曾是 相当 惊讶 .  
心里十分诧异。

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spek(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'piərəns] ,  
**Upon closer inspection of his appearance** ,  
之上 更近 检查 的 他的 外貌 ,  
因细看他的相貌，

[wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)][maɪnd][ænd; ænd] ['elɪgənt] [dɪ'miːnə(r)] ,  
**With a clear mind and elegant demeanor** ,  
和 一个 清除 头脑 和 优雅的 风度 ,  
恰神清骨秀，

[ˈelɪgənt] [ænd; ænd] ['plez(ə)nt] ,  
**Elegant and pleasant** ,  
优雅的 和 令人愉快的 ,  
风雅宜人，

[ɔ:l'dəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] ['sʌmwɒt] ['hæɡəd] ,  
**Although his face looked somewhat haggard** ,  
虽然 他的 脸 看起来 有些 枯槁 ,

面目虽带几分憔悴，

[ænd; ənd] - [dʒeɪd] - [laɪk] [bəʊnz] ,  
**And Shanshan's jade - like bones** ,  
和 - 玉 - 喜欢 骨头 ,

而珊珊玉骨，

[fʊl] [ɒv; əv] [tʃɑ:m] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] .  
**Full of charm and sentiment** .  
满的 的 魅力 和 情绪 .

情韵盎然。

- [hɑ:t] ,  
**Huifang's heart** ,  
- 心 ,

蕙芳心上，

['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,  
**Knowing full well that this person had come for him** ,  
会心 满的 出色地 那 这 人 有 来 为了 他 ,

已明知此人为他而来，

[ɪts] [nɒt] [ʌn'kɒmən] [tu:; tə][hæv; həv] ['fi:lɪŋz] ,  
**It's not uncommon to have feelings** ,  
它是 不是 罕见 到 有 情怀 ,

也未免有情，

[ʃi; ji] ['fri:kwəntli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [flɜ:'teɪʃəs] ['glɑ:nsɪz] [wɪð] [hɪm] .  
**She frequently exchanged flirtatious glances with him** .  
她 频繁地 交换 妖艳 眼神 和 他 .

屡以秋波相赠。

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .  
**Chunhang was overjoyed** .  
春航 曾是 欣喜若狂 .

春航便喜得眉飞色舞，

[aɪ] ['fɒləʊd] - [kɑ:(r)] ['evri] [deɪ] .  
**I followed Huifang's car every day** .  
我 随后 - 车 每一个 天 .

每日跟了蕙芳的车，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['eskɔ:tɪd] [də'rektli] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv] - ['rezɪdəns] [ɪn][dʒɪksi:æŋ] ['hu:tɒŋ]  
**They were escorted directly to the door of Huifang's residence in Jixiang Hutong**  
他们 是 护送 直接地 到 这 门 的 - 住宅 在 吉祥 胡同

.  
:  
.  
直送到吉祥胡同蕙芳寓处门外，

[hi:; hi] ['lɪŋɡəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [brɪ'fɔ:(r)] ['faɪnəli] ['li:vɪŋ] .  
**He lingered for a long time before finally leaving** .  
他 徘徊不去 为了 一个 长的 时间 前 最后 离开 .

徘徊良久始去。

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day** ,  
一 天 ,

一日，

[ˈsprɪŋ] [ˈeəˌlaɪnz] [ɪz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɡʊd] [lʌk] !  
**Spring Airlines is bringing good luck !**  
春天 航空公司 是 带来 好的 运气 !

春航好运到了，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] :  
**It's also a matter of fate for each person :**  
它是 还 一个 事情 的 命运 为了 每个 人 :

也是各人的缘分：

[ˈfɒləʊɪŋ] - [kɑː(r)] ,  
**Following Huifang's car ,**  
下列的 - 车 ,

正跟着蕙芳的车，

- [ˈnəʊtɪst] [ðɪs] .  
**Huifang noticed this .**  
- 注意到 这 .

蕙芳留神看见，

[ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpɪtɪ] [əˈrəʊz][ɪn][maɪ] [hɑːt] .  
**A feeling of pity arose in my heart .**  
一个 感觉 的 遗憾 出现 在 我的 心 .

便起了几分怜念的心肠。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [ˈentəd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] ,  
**As soon as I entered the door ,**  
作为 很快 作为 我 进入 这 门 ,

一进了门，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [əˈtendənt] [tuː; tə][ɪnˈvaɪt] [hɪm][ɪn] .  
**He then ordered his attendant to invite him in .**  
他 然后 订购 他的 服务员 到 邀请 他 在 .

便叫跟班的请他进来。

[ðə; ðɪ] [əˈtendənts] [went] [aʊt] .  
**The attendants went out .**  
这 服务员 去 出去 .

跟班的出去。

[hiː; hi][ glɑːns, glæns ][æt; ət] [tʃʌnhæŋ] [ænd; ænd] [sed] :  
**He glanced at Chunhang and said :**  
他 瞥了一眼 在 春航 和 说 :

瞧了春航两眼道：

" [ɪz][ðə; ðɪ][ˈmɑːstə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈhʌzbənd] ? "  
**" Is the master looking for our husband ? "**  
" 是 这 掌握 寻找 为了 我们的 丈夫 ? "

“老爷是寻我们相公的？”

[ˈaʊə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ðɪ][ˈmɑːstə(r)][ɪnˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)] [tiː] !  
**Our husband has invited the master inside for tea !**  
我们的 丈夫 有 受邀 这 掌握 里面 为了 茶 !

我们相公叫请老爷里面吃茶呢！ ”

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .  
**Chunhang was overjoyed .**  
春航 曾是 欣喜若狂 .

春航喜出望外，

[ɪts] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [naʊ] .  
**It's upside down now .**  
它是 上行 向下 现在 .

倒立定了。

[wiː; wi] [kænt] [get] [ɪn] .  
**We can't get in** .  
我们 不能 得到 在 .

走不进去。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ə'ven] .  
**The assistant was asked again** .  
这 助手 曾是 问 再次 .

跟班的又请了一遍，

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [ʼʌltɪmətli] [(aɪ] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] .  
**Chunhang was ultimately shy and embarrassed** .  
春航 曾是 最终 害羞的 和 尴尬的 .

春航终是羞羞涩涩的不好意思。

[ʼsʌd(ə)nli] [ʼsʌmwʌn] [els] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] ,  
**Suddenly someone else came out and said** ,  
突然 某人 别的 来了 出去 和 说 ,

忽见里面又有人出来说，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [dʒentlmən] [huː] [ʼfɒləʊd] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɪn'saɪd] .  
**Please invite the gentleman who followed the car inside** .  
请 邀请 这 绅士 WHO 随后 这 车 里面 .

请那一位跟着车走的老爷进去。

[tʃʌnhæŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ʼstreɪtn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .  
**Chunhang had no choice but to straighten his clothes** .  
春航 有 不 选择 但 到 拉直 他的 衣服 .

春航只得整一整衣裳，

[hiː; hi] [ʼfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .  
**He followed his attendant through the gate** .  
他 随后 他的 服务员 通过 这 门 .

随了跟班的进了大门，

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ʼkɔːtjɑːd] .  
**It was just a courtyard** .  
它 曾是 只是 一个 庭院 .

便是一个院落，

[tuː] [ʼdelɪkət] [ʼfensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [pɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .  
**Two delicate fences were tied on both sides** .  
二 精美的 栅栏 是 系 在 两个都 侧面 .

两边扎着两重细巧篱笆。

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [leɪt] [ʼfebruəri] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .  
**It was late February at this time** .  
它 曾是 晚的 二月 在 这 时间 .

此时二月下旬，

[dʒʌst] [wen] [ɔːl] [ʼflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [bluːm] ,  
**Just when all flowers are in bloom** ,  
只是 什么时候全部 花朵 是 在 盛开 ,

正值百花齐放，

[ðə; ði] [ʼkɔːtjɑːd] [wɒz; wəz] [fʊl] [pʊv; əv] [ʼvaɪbrənt] [redz] [ænd; ənd] [ʼpɜːp(ə)l] .  
**The courtyard was full of vibrant reds and purples** .  
这 庭院 曾是 满的 的 充满活力 红色 和 紫色 .

满院的嫣红姹紫，

[ʼreɪdɪənt] [ænd; ənd] [ʼfreɪgrənt] .  
**Radiant and fragrant** .  
辐射状 和 香 .

□艳芬芳。

[ðə; ði] [θri:] [smɔ:l] ['li:vɪŋ] [rʊmz; ru:mz] [ʌp'steəz]  
**The three small living rooms upstairs**  
这 三 小的 活的 房间 楼上

上面小小三间客厅，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [brɒnz] ['ves(ə)lz] , ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] [bʊks] .  
**There are also bronze vessels , musical instruments , and books .**  
那里 是 还 青铜 船只 , 音乐 仪器 , 和 图书 .  
也有钟鼎琴书，

[ˈveri] [ˈelɪɡənt] .  
**Very elegant .**  
非常 优雅的 .

十分精雅。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔ:l] ,  
**In no time at all ,**  
在 不 时间 在 全部 ,  
不多一刻，

[su:] - [keɪm] [aʊt] .  
**Su Huifang came out .**  
苏 - 来了 出去 .  
苏蕙芳出来，

[weə(r)] [ə; eɪ] [pleɪn] - ['kʌləd] [pɜ:l] - [ɪm'beɪlɪʃt] ['leðə(r)] ['aʊtfit] .  
**Wear a plain - colored pearl - embellished leather outfit .**  
穿 一个 清楚的 - 有色 珍珠 - 修饰过的 皮革 全套服装 .  
穿一副素色珍珠皮衣服，

[ðeɪ] [stept] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .  
**They stepped forward to pay their respects .**  
他们 步 向前 到 支付 他们的 尊重 .  
上前来请安。

[tʃʌnhæŋ] [ɪ'mɪ:diətli] [græbd] [hɪz; ɪz][hænd] .  
**Chunhang immediately grabbed his hand .**  
春航 立即地 抓住 他的 手 .  
春航即一把拉住了手，

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɒft] , ['delɪkət] [hænd] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [grɑ:sp, græsp] .  
**But it was a soft , delicate hand that could be grasped .**  
但 它 曾是 一个 柔软的 , 精美的 手 那 可以 是 抓住 .  
却是柔荑一握，

['slendə(r)] [bæm'bu:] [ʃu:ts] .  
**Slender bamboo shoots .**  
苗条 竹子 芽 .  
春笋纤纤。

[ðə; ði] [tu:] [stʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .  
**The two stood side by side .**  
这 二 站立 边 经过 边 .  
二人并立了，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] .  
**About the same height .**  
关于 这 相同的 高度 .  
差不多高。

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] - [ɪz] [sev(ə)n'ti:n] [jɪ'əz] [əʊld] [tu:] .  
**It turns out Huifang is seventeen years old too .**  
它 转弯 出去 - 是 十七 年 老的 也 .  
原来蕙芳也十七岁了，

- [smaɪld] [æt; ət] [tʃʌnhæŋ] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang smiled at Chunhang and said :**  
- 微笑 在 春航 和 说 :

蕙芳对着春航笑道：

" [wiː; wi] [siː] [iːtʃ] [ˈðə(r)] [ˈevri] [deɪ] , "  
" **We see each other every day** , "  
" 我们 看 每个 其他 每一个 天 , "

“天天见面，

[aɪ][duː; də][nɒt] [jet] [nəʊ] [ɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈbrɪdʒɪn][ɔː(r)] [neɪm] .  
**I do not yet know your esteemed origin or name** .  
我 做 不是 然而 知道 你的 尊敬的 起源 或者 姓名 :

尚未知贵籍大名。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfʊː(r)] [ˈjestədeɪ] , [aɪ][wɒz; wəz][hjuːˈmɪliətɪd][ɪn][ðə; ði] [mʌd] .  
**The day before yesterday , I was humiliated in the mud** .  
这 天 前 昨天 , 我 曾是 受辱 在 这 泥 :

前日辱在泥涂，

[aɪ][eɪˈem] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [fʊː(r); fə(r)][ɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [fəˈɡɪvnəs] .  
**I am deeply grateful for your kind forgiveness** .  
我 是 深 感激的 为了 你的 种类 饶恕 :

深感盛情原有。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈfeɪvəd] .  
**He was repeatedly favored** .  
他 曾是 反复 受青睐 :

至屡蒙青眼，

" [aɪ][eɪˈem][ˈtruːli] [ˈfʊːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd] [θriː] [ˈlaɪftaɪm] . "  
" **I am truly fortunate to have lived three lifetimes** . "  
" 我 是 真的 幸运 到 有 居住地 三 一生 : "

实幸及三生。”

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chunhang was quite surprised and said :**  
春航 曾是 相当 惊讶 和 说 :

春航心上十分诧异道：

" [ðə; ði] [ˈelɪɡəns] [ɒv; əv] [ˈʌtərəns] , "  
" **The elegance of utterance** , "  
" 这 优雅 的 发声 , "

“吐属之雅，

[skɪld] [ɪn] [ˈretərɪk] .  
**Skilled in rhetoric** .  
熟练 在 修辞 :

善于词令。”

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwiəri] [feɪs] ,  
**Seeing his weary face** ,  
看到 他的 厌倦 脸 ,

“自睹劳容，

[aɪˈtiː] [hɔːnt] [emˈiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;  
**It haunts me day and night** ;  
它 闹鬼的地方 我 天 和 夜晚 ;

便萦寤寐；

[ai][əd'maɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [juː; jʊ] .  
I admire and respect you .  
我 钦佩 和 尊重 你 .

鄙怀钦慕，

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [vəʊ] [ɒv; əv][ˈmjuːtʃuəl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .  
Only a vow of mutual understanding can be made .  
仅有的 一个 发誓 的 相互的 理解 能 是 制成 .

只可盟心。

[ˈðeəfʊː(r)] , [nəʊ] [rɪ'bjuːk] [ɔː(r)] [ˌkɒndem'neɪ(ə)n] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n] .  
Therefore , no rebuke or condemnation was given .  
所以 , 不 训斥 或者 谴责 曾是 给定 .

乃不加诃谴，

[ˈænti] - [ˈmɒŋɡəl] [muːv] ,  
Anti - Mongol move ,  
反对 - 蒙古人 移动 ,

反蒙见招，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [diːp] [əˈfekʃn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒaɪənt] [aɪz] [ðæt] . . .  
It was the deep affection in his giant eyes that . . .  
它 曾是 这 深的 感情 在 他的 巨大的 眼睛 那 . . .

正是巨眼深情，

" [ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ai] , [tjæ] [ʃiːɑːŋgiː] , [wɪl] [ˈnevə(r)] [fəˈget] . "  
" This is something I , Tian Xiangzhi , will never forget . "  
" 这 是 某物 我 , 田 香脂 , 将要 绝不 忘记 . "

使我田湘帜没齿不忘。”

[ˈðeəfʊː(r)] , [pleɪs] [ɒv; əv][ˈbrɪdʒɪn] ,  
Therefore , place of origin ,  
所以 , 地方 的 起源 ,

遂将籍贯、

[ðə; ði] [ˈsɜːrɪnem] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈspleɪnd] [wʌŋ][baɪ][wʌŋ] .  
The surnames are explained one by one .  
这 姓氏 是 解释 一 经过 一 .

姓氏一一说明，

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [sʌm; səm][mɔː(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈlɒŋɪŋ] .  
Then he spoke some more words of longing .  
然后 他 辐 一些 更多的 字 的 渴望 .

又道些思慕的话。

[səʊ][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][em ˈiː] ,  
So you look at me ,  
所以 你 看 在 我 ,

便你看我，

[ai] [siː] [juː; jʊ] ,  
I see you ,  
我 看 你 ,

我看你，

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
They remained silent for a while .  
他们 剩余 沉默的 为了 一个 尽管 .

相对无言了一会。

- [ðen] [let] [tʃʌnhæŋ] [ˈentə(r)] .  
Huifang then let Chunhang enter .  
- 然后 让 春航 进入 .

蕙芳即让春航进内，

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːvɪŋ] [ru:m] .  
He stepped out of the living room .  
他 步 出去 的 这 活的 房间 :

走出了客厅，

[gəʊ][ɪn][frɒm; frəm][,ɪn'saɪd][ðə; ði] ['westən] [fens] .  
Go in from inside the western fence .  
去 在 从 里面 这 西 栅栏 :

从西边篱笆内进去，

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɔ:tjɑ:d] .  
A small courtyard .  
一个 小的 庭院 :

一个小院子。

[,aɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [faɪv] [rʊmz; ru:mz] :  
It consists of five rooms :  
它 由 的 五 房间 :

是一并五间：

[ðə; ði] [ru:m] [nekst][tu:; tə][,aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ɪz][ə; eɪ] [gest] [ru:m] .  
The room next to it on the east side is a guest room .  
这 房间 下一个 到 它 在 这 东方 边 是 一个 客人 房间 :

东边隔一间是客房，

[ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][,ʌnɪn'vaɪtɪd] [gest] .  
A sleeping place was prepared for the uninvited guest .  
一个 睡眠 地方 曾是 准备 为了 这 不速之客 客人 :

预备着不速之客的卧处。

[ðə; ði] [tu:] [rʊmz; ru:mz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [left] ['empti] [ænd; ənd] [ju:st] [æz; əz] [smɔ:l] ['stʌdi]  
The two rooms in the middle are left empty and used as small study  
这 二 房间 在 这 中间 是 左边 空的 和 用过的 作为 小的 学习  
[rʊmz; ru:mz] .  
rooms .  
房间 :

中间空着两间作小书厅，

[ðə; ði] [tu:] [swi:ts] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] ,  
The two suites on the west side ,  
这 二 套房 在 这 西方 边 ,

西边两间套房，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] - [bed] .  
It was Huifang's bed .  
它 曾是 - 床 :

是蕙芳的卧榻。

[tʃʌnhæŋ] [fɜ:st][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .  
Chunhang first sat down on the kang ( heated brick bed ) in the middle .  
春航 第一的 卫星 向下 在 这 炕 ( 加热 砖 床 ) 在 这 中间 :

春航先在中間炕上坐下，

[ə'boʋ] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [eɪt] [mə'tɪkjələs] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] [ɪ'mɔ:rtlɪz] ['gæðərɪŋ] , [ɔ:l][baɪ][kju:]  
Above , there are eight meticulous paintings of immortals gathering , all by Qiu  
多于 , 那里 是 八 细致 绘画 的 不朽者 采集 , 全部 经过 邱  
-  
Shizhou .  
- :

见上面挂着八幅仇十洲工笔《群仙高会图》，



[bəuθ] [saidz] [ɑ:(r); ə(r)] ['windəʊz] [meɪd] [ɒv; əv] ['nænmu:] [wʊd] [ɪn'leɪd] [wið] [gleɪzd] [taɪlz] .  
**Both sides are windows made of nanmu wood inlaid with glazed tiles .**

两个都 侧面 是 视窗 制成 的 楠木 木头 镶嵌 和 釉面 瓷砖 .

两边尽是楠木嵌琉璃窗，

[θri:] [blu:] ['velvɪt] ['blæŋkɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .  
**Three blue velvet blankets were laid on the ground .**

三 蓝色的 天鹅绒 毯子 是 铺设 在 这 地面 .

地下铺着三蓝绒毯子，

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['spɒtləs] .  
**But it was spotless .**

但 它 曾是 一尘不染 .

却是一尘不染的。

[lets] [sɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**Let's sit for a while .**

我们来吧 坐 为了 一个 尽管 .

略坐一坐。

- [ðen] [ɪntrə'dju:st] [ðə; ði] ['westən] [swi:t] .  
**Huifang then introduced the western suite .**

- 然后 介绍 这 西 套房 .

蕙芳即引进西边套房，

[ə; eɪ] [flɔ:(r)] - [tu:; tə] - ['si:lɪŋ] [skri:n] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['redwʊd] [aɪs] [plʌm] ['blɒsəmz] ['seprəts]  
**A floor - to - ceiling screen in the shape of redwood ice plum blossoms separates**

一个 地面 - 到 - 天花板 屏幕 在 这 形状 的 红杉 冰 李子 花朵 分离

[ðəm; ðəm] .  
**them** .

他们 .

中间隔着一重红木冰梅花样的落地罩，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [smɔ:l] ['bʊkʃelvz] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [ru:m] .  
**There were two small bookshelves in the outer room .**

那里 是 二 小的 书架 在 这 外 房间 .

外间摆着两个小书架。

[ə; eɪ] ['mʌlti] - ['trezə(r)] ['kæbɪnət] ,  
**A multi - treasure cabinet ,**

一个 多 - 宝藏 内阁 ,

一个多宝橱，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['wʊdŋ] [kæŋ] ( ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) [ɒn] [tɒp] .  
**There is a small wooden kang ( heated brick bed ) on top .**

那里 是 一个 小的 木制的 炕 ( 加热 砖 床 ) 在 顶部 .

上面一张小木炕，

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [beɪʒ] [kleɪ] [ɪm'brɔɪdəri] ,  
**The base of beige clay embroidery ,**

这 根据 的 浅褐色的 黏土 刺绣 ,

米色小泥绣花的铺垫，

[ɒn] [ðə; ði] [kæŋ] ['teɪb(ə)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rek'tæŋgjələ(r)] ['pɔ:səliŋ] ['beɪs(ə)n] [meɪd] [ɒv; əv] [dɪŋ] [kɪlŋ] ['paʊdə(r)]  
**On the kang table was a rectangular porcelain basin made of Ding kiln powder**

在 这 炕 桌子 曾是 一个 矩形的 瓷 盆地 制成 的 丁 窑 粉末

.  
:  
.

炕几上供着一个粉定窑长方磁盆，

[faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [waɪt] - [ˈflaʊəd] [ˈɔ:rkədʒ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [blu:m] .  
**Five or six white - flowered orchids were in bloom .**  
五 或者 六 白色的 - 开花的 兰花 是 在 盛开 .

开着五六箭素心兰。

[sɪks] [ʃi:ts] [ɒv; əv] [smɔ:l] [kəˈlɪgrəfi] [ɒn][gəʊld] - [flekt] [ˈpeɪpə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] .  
**Six sheets of small calligraphy on gold - flecked paper were hung on the front .**  
六 纸张 的 小的 书法 在 金子 - 有斑点的 纸 是 悬挂 在 这 正面 .

正面挂着六幅金笺的小楷，

[i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n][hæd; həd][wʌn] [ˈpeɪntɪŋ] .  
**Each person had one painting .**  
每个 人 有 一 绘画 .

却是一人一幅，

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈhændraɪtɪŋ] [ɪz] [ni:t] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] .  
**Her handwriting is neat and elegant .**  
她 手写 是 整洁的 和 优雅的 .

写得停匀娟秀。

[wʌn] [ɪz][baɪ][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv] [ˈɪnsens] [ˈɒfərɪŋ] .  
**One is by the master of incense offering .**  
一 是 经过 这 掌握 的 香 提供 .

一幅是度香主人，

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [sɪˈklu:dɪd] [ˈskɒlə(r)] .  
**One is a quiet and secluded scholar .**  
一 是 一个 安静的 和 僻 学者 .

一幅是静宜逸士，

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊɪm][baɪ][dʒu:][dʒʌŋ] ,  
**One is a poem by Zhu Jun ,**  
一 是 一个 诗 经过 朱 俊 ,

一幅是竹君词客，

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɔ:treɪt] [ɒv; əv][dʒi:ɑ:ntən] [ʃænɾən] ( [sɔ:d] [pu:l] [ˈhɜ:mit] ) .  
**One is a portrait of Jiantan Shanren ( Sword Pool Hermit ) .**  
一 是 一个 肖像 的 剑潭 山人 ( 剑 水池 隐士 ) .

一幅是剑潭山人，

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ][ˈpri:] - [ɪgˈzɪstɪŋ] [hɪˈstɔ:riən] .  
**One is a pre - existing historian .**  
一 是 一个 预 - 现存的 历史学家 .

一幅是前舟外史，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈhɜ:mit]  
**One of them is by the hermit Yong'an .**  
一 的 他们 是 经过 这 隐士 永安 .

一幅是庸庵居士。

[aɪ ˈti:] [rɪˈzemb(ə)lɪz] [ˈsevrəl] [ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktə(r)] [kwˈæt.ʃeɪnz][ɪn] [ˈhɑ:məni] .  
**It resembles several seven - character quatrains in harmony .**  
它 类似 一些 七 - 特点 四行诗 在 和谐 .

像是几首和韵七律诗。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈskrɪp(ə)n] [əˈɡen] ,  
**Looking at the inscription again ,**  
寻找 在 这 题词 再次 ,

再看上款，

[aɪˈtiː][ɪz] - [rɪˈkwest] [ænd; ənd][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [raɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈtʃæptəz] [ɒv; əv][ðə; ði]  
It is Meixiang's request and the original rhyme of the six chapters of the  
它是 - 要求 和 这 原来的 韵 的 这 六 章节 的 这  
[ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktə(r)] [ˈkwɒtreɪn] " [tʃæn] - " .  
seven - character quatrain " Changhe Xiuxi " .  
七 - 特点 四行诗 " 昌河 - " .  
是媚香喙和《长河修禊》七律六章原韵，

[tʃʌnhæŋ] [felt] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
Chunhang felt even more respect for him .  
春航 毛毡 甚至 更多的 尊重 为了 他 .  
春航心里更加起敬。

[ˈθɪŋkɪŋ] :  
Thinking :  
思维 :  
想道：  
" [səʊ][hiː; hi][kæn; kən] [raɪt] [ˈpəʊətri] . "  
" So he can write poetry . "  
" 所以 他 能 写 诗 . "  
“原来他会作诗。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :  
He then asked :  
他 然后 问 :  
便问道：  
[ðɪs] [ɪz][ɪn] [ˈhɑːməni] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][əˈrɪdʒən(ə)] [raɪm] .  
This is in harmony with your original rhyme .  
这 是 在 和谐 和 你的 原来的 韵 .  
“这是和你的原韵，  
[pəʊˈetɪks][mʌst; məst][biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [prəˈfaʊnd] .  
Poetics must be extremely profound .  
诗论 必须 是 极其 深刻的 .  
想必诗学是极渊深的。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Huifang smiled and said :  
- 微笑 和 说 :  
蕙芳笑道：  
" [ˈskɪbl ] "  
" Scribbles "  
" 涂鸦 "

“草草涂鸦，  
[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ɒv; əv] [kəˈləʊkwɪəl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .  
It's just a few lines of colloquial language .  
它是 只是 一个 很少 线条 的 口语 语言 .  
不过凑几句白话罢了，  
[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈpəʊətri][kæn; kən][juː; jʊ] [raɪt] ?  
What kind of poetry can you write ?  
什么 种类 的 诗 能 你 写 ?  
会作什么诗？ ”

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
Spring Passage :  
春天 通道 :  
春航道：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] ['sɪŋə(r)] ? "

" **Where is the original singer ?** "

" 在哪里 是 这 原来的 歌手 ? "

“原唱呢，

[waɪ] [nɒt] [raɪt] [aɪ 'ti:] [daʊn] ?

**Why not write it down ?**

为什么 不是 写 它 向下 ?

为何不写出来？ ”

- [sed] :

**Huifang said :**

- 说 :

蕙芳道：

" [ju'a:n] - [rəʊt] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][lɑ:st] [jiə(r)] . "

" **Yuan Baozhu wrote one for me last year .** "

" 元 - 写道 一 为了 我 最后的 年 . "

“去年袁宝珠替我写了一幅，

[pi:p(ə)] [tʊk] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] .

**People took it to look at .**

人们 采取 它 到 看 在 .

人家拿去看，

[ɪts] [lɒst] .

**It's lost .**

它是 丢失的 .

遗失了。”

[tʃʌnhæŋ] [lʊkt] [æt; ət] - [mɔ:(r)] ['kləʊsli] .

**Chunhang looked at Huifang more closely .**

春航 看起来 在 - 更多的 密切 .

春航再将蕙芳细细的看了一眼，

[hi:; hi] ['ædɪd] :

**He added :**

他 额外 :

又道：

" [aɪ][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'mi:nə(r)] ['æɾəgənt] . "

" **I find your demeanor arrogant .** "

" 我 寻找 你的 风度 傲慢的 . "

“我看你举止清高，

[ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)] .

**The tongue is elegant and graceful .**

这 舌头 是 优雅的 和 优美 .

吐属娴雅，

[hi:; hi][ɪz] ['æbsəlu:tli] [ʌn'laɪk] ['eni] ['æktə(r)][ɔ:(r)] [pə'fɔ:mə(r)] .

**He is absolutely unlike any actor or performer .**

他 是 绝对地 与此不同 任何 演员 或者 演员 .

绝不类优伶中人。

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][beɪ'dʒɪŋ][tu:; tə] ['stʌdi] ['ɒprə] ?

**When did you come to Beijing to study opera ?**

什么时候 做过 你 来 到 北京 到 学习 歌剧 ?

你是几时到京来学戏的？ ”

- [feɪs] [[ʃəʊd] [[feɪm] .

**Huifang's face showed shame .**

- 脸 显示 耻辱 .

蕙芳脸上便有愧色，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :  
**He sighed and said :**  
他 叹了口气 和 说 :

叹了一口气道：

" [ɑːsk][em 'iː][ə'baʊt] [maɪ] ['bækgraʊnd] , "  
**" Ask me about my background , "**  
" 问 我 关于 我的 背景 , "

“问我的出身，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ɾɪdʒənəli] [æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['fæməli] .  
**They were originally an honest and upright family .**  
他们 是 起初 一个 诚实的 和 直立 家庭 .

原也是清白人家。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][ˈɔːlsəʊ] [sɜːvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] .  
**My father also served as an official .**  
我的 父亲 还 服务 作为 一个 官方的 .

父亲也曾作过官。”

[tʃʌnhæŋ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :  
**Chunhang stood up and said :**  
春航 站立 向上 和 说 :

春航立起来道：

[maɪ] [ep'ɒlədʒɪz] .  
**My apologies .**  
我的 致歉 .

“失敬了，

[aɪ] [ə'ɾɪdʒənəli] [sed] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] ['bækgraʊnd] .  
**I originally said I didn't seem to come from a humble background .**  
我 起初 说 我 没有 似乎 到 来 从 一个 谦逊的 背景 .

我原说不像小家出身。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðɪs] [prə'feʃn] ?  
**But why did you choose to study this profession ?**  
但 为什么 做过 你 选择 到 学习 这 职业 ?

但你为何要学这个行业呢？ ”

- [aɪz] [ðen] [ˈredən] .  
**Huifang's eyes then reddened .**  
- 眼睛 然后 发红 .

蕙芳便眼圈红起来，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .  
**Please have a seat .**  
请 有 一个 座位 .

“请坐了，

" [nəʊ] ['prɒbləm] . "  
**" No problem . "**  
" 不 问题 . "

好说。”

[tʃʌnhæŋ] [sæt] [daʊn] .  
**Chunhang sat down .**  
春航 卫星 向下 .

春航坐下，

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

" [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ai] ['fɒləʊd] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [tu:; tə]['ju:n'næn] . "  
" When I was young , I followed an official to Yunnan . "  
" 什么时候我 曾是 年轻的 , 我 随后 一个 官方的 到 云南 . "

“我小时随宦云南，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [daɪd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .  
His mother died when he was eight years old .  
他的 母亲 死亡 什么时候 他 曾是 八 年 老的 .

八岁上母亲死了，

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [twelv] , [hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)][wɒz; wəz] [ɪm'pi:tʃ] [baɪ][hɪz; ɪz][su:'piəriə(r)] .  
When he was twelve , his father was impeached by his superior .  
什么时候 他 曾是 十二 , 他的 父亲 曾是 弹劾 经过 他的 优越的 .

到十二岁父亲被上司参劾，

['æŋɡə(r)][kæn; kən] [kɔ:z] ['ɪlnəs] .  
Anger can cause illness .  
愤怒 能 原因 疾病 .

一气成病，

[hi:; hi][daɪd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
He died in less than a month .  
他 死亡 在 较少的 比 一个 月 .

不到一月即故。

[ə'rɪdʒənəli] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['penɪləs] .  
Originally , he was penniless .  
起初 , 他 曾是 身无分文 .

本来两袖清风，

['hævɪŋ] [nəʊ] ['seɪvɪŋz] ,  
Having no savings ,  
拥有 不 节省 ,

毫无私蓄，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][bægz][ænd; ənd] ['paʊtʃɪz] .  
There are some bags and pouches .  
那里 是 一些 包 和 小袋 .

就有些须囊囊，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['relətɪvz] .  
They were all accompanied by several relatives .  
他们 是 全部 伴随 经过 一些 亲属 .

都被几个亲戚长随，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ðɪ] [bi:nz] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ðɪ] ['melənz] .  
They went to divide the beans and cut the melons .  
他们 去 到 划分 这 豆子 和 切 这 甜瓜 .

豆分瓜剖的去了，

['əʊnli][maɪ]['fæməli]['membə(r)][ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)] [left] .  
Only my family member and I were left .  
仅有的 我的 家庭 成员 和 我 是 左边 .

单剩了一个老家人与我。

[ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['ju:n'næn][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪə(r)] .  
I lived in Yunnan for more than a year .  
我 居住地 在 云南 为了 更多的 比 一个 年 .

在云南住了一年多。

[ɪts] ['pɪtɪf(ə)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['relatɪvz] [ɔː(r)] [frendz] .  
**It's pitiful that he has no relatives or friends .**  
它是 可怜 那 他 有 不 亲属 或者 朋友们 .  
可怜举目无亲，

[ɪn] [ðəʊz] ['snɒbɪʃ] ['sɜːklz] ,  
**In those snobbish circles ,**  
在 那些 势利 界 ,  
那些势利场中，

[huː] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?  
**Who will take care of them ?**  
WHO 将要 拿 关心 的 他们 ?  
谁肯照拂，

[ðeɪ] [rɪ'laɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðeə(r)]['fæməli] ['membəz] [bæk] [həʊm] [tuː; tə] ['kæri] [ləʊdʒ] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəʊldəz]  
**They relied entirely on their family members back home to carry loads on their shoulders**  
他们 依赖 完全 在 他们的 家庭 成员 后退 家 到 携带 负载 在 他们的 肩膀  
[ænd; ənd] [wɔːk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .  
**and walk to make a living .**  
和 走 到 制作 一个 活的 .  
全仗老家人肩挑步担过活。

[aɪ] ['riːəli] [kænt] [ki:p] ['gəʊɪŋ] ['eni] [lɒŋɡə(r)] .  
**I really can't keep going any longer .**  
我 真的 不能 保持 去 任何 更长 .  
实在支持不下去了，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tʃːn] [həʊm] [wɪð] [ðeə(r)]['fæməli] .  
**They had no choice but to return home with their family .**  
他们 有 不 选择 但 到 返回 家 和 他们的 家庭 .  
只得同老家人回家。

[ðeɪ] [ɪn'dʒʊəd] ['kaʊntləs] ['hɑːdʃɪps] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] .  
**They endured countless hardships on the journey .**  
他们 忍受 无数 艰辛 在 这 旅行 .  
路上又吃尽了千辛万苦，

[aɪ 'tiː] [tʊk] [wʌn] [jiə(r)][ænd; ənd] [tuː] [mʌnθs] .  
**It took one year and two months .**  
它 采取 一 年 和 二 几个月 .  
走了一年零两月，

[aɪ][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn]['suːdʒəʊ] .  
**I just arrived in Suzhou .**  
我 只是 到达的 在 苏州 .  
才到苏州。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɒz; wəz] [əʊvə'grəʊn] [wiːdz] [ænd; ənd] ['desələt] [sməʊk] .  
**All that remained was overgrown weeds and desolate smoke .**  
全部 那 剩余 曾是 长得太茂盛了 杂草 和 荒凉 抽烟 .  
只落得蔓草荒烟，

['mʌlbəri] ['fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː]  
**mulberry fields and the sea**  
桑 字段 和 这 海  
桑田沧海，

['neɪbəz] [ænd; ənd] ['relatɪvz] [lʊk] ['kəʊldli][æt; ət][ðem; ðəm] .  
**Neighbors and relatives look coldly at them .**  
邻居 和 亲属 看 冷冷地 在 他们 .  
亲邻冷眼，

[stænd][ˈaɪdlɪ][baɪ] ,  
**Stand idly by** ,  
站立 闲散地 经过 ,

袖手旁观，

[ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ˈbɒrəʊd]  
**A branch borrowed**  
一个 分支 借来的

一枝之借，

[ə; eɪ] [mi:l]  
**A meal**  
一个 一顿饭

一饭之餐，

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˌnəˈteɪnəbl]  
**It was unattainable** .  
它 曾是 高不可攀 .

竟不可得。

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz]  
**I stayed at the temple for a few days** .  
我 入住 在 这 寺庙 为了 一个 很少 天 .

在庙里住了几天，

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ɒv; əv] [maɪn] [wɒz; wəz] [ˈwɜ:kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsekrət(ə)rɪ] [ɪn][dʒɪˈli:] .  
**I found out that a relative of mine was working as a secretary in Zhili** .  
我 成立 出去 那 一个 相对的 的 矿 曾是 在 职的 作为 一个 秘书 在 智力 .

访得一个亲戚在直隶作幕，

[aɪ ˈti:] [tʊk] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈefət]  
**It took a tremendous amount of effort** .  
它 采取 一个 巨大的 数量 的 努力 .

又费尽了九牛二虎之力。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ɒn][ə; eɪ] [greɪn] [ʃɪp]  
**They came in on a grain ship** .  
他们 来了 在 在 一个 粮食 船 .

搭了粮船进来。

[fɜ:st] , [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [ˈbəʊˈdɪŋ]  
**First , we went to Baoding** .  
第一的 , 我们 去 到 保定 .

先上了保定，

[əˈpɒn] [ɪnˈkwəɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈrelətɪvz] [ˈrezɪdəns]  
**Upon inquiring at the relative's residence** ,  
之上 查询 在 这 亲属 住宅 ,

到那亲戚的住处一询，

[hu:] [nju:] [hi:; hi] [wʊd] [kɔ:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:n] ?  
**Who knew he would cause such a scene ?**  
WHO 知道 他 会 原因 这样的 一个 场景 ?

谁知他闹了一件事，

[ðev] [ɔ:l'redi] [bi:n] [ˈeksʌɪld][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈeəriə] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [greɪt] [wɔ:l]  
**They've already been exiled to the area outside the Great Wall** .  
他们有 已经 到过 放逐 到 这 区域 外部 这 伟大的 墙 .

已经发配口外去了，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈmembəz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [ˈmɪsɪŋ] [ænd; ænd][ðeə(r)] [ˈweərəbaʊts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌnʌˈnəʊn]  
**His family members are also missing and their whereabouts are unknown** .  
他的 家庭 成员 是 还 丢失的 和 他们的 下落 是 未知 .

他的家眷也不知流落何处，



[wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈləʊli] [feɪt] ?  
**Would you say this is a lowly fate ?**  
会 你 说 这 是 一个 卑微的 命运 ？

你说这命运低不低？ ”

[sprɪŋ] [ˈpæsiɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :

春航道：

" [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [ri:tɪt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] , [ðəə(r)] [si:m] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ]  
**" When you think you've reached the end of the road , there seems to be no**  
" 什么时候 你 思考 你已经 达到 这 结尾 的 这 路 , 那里 似乎 到 是 不  
[wei] [aʊt] . "  
**way out . "**  
方式 出去 . "

“山穷水尽疑无路，

[wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ?  
**What will happen next ?**  
什么 将要 发生 下一个 ？

以后便怎样呢？ ”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [ˈbəʊˈdɪŋ] ?  
**What are we doing in Baoding ?**  
什么 是 我们 正在做 在 保定 ？

“我们在保定作什么？

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [berˈdʒɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .  
**He then thought of coming to Beijing to find a way to make a living .**  
他 然后 想法 的 未来 到 北京 到 寻找 一个 方式 到 制作 一个 活的 .  
便想到京来寻一条生路，

[ˈkəʊkəʊ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,  
**Coco walked to the front door ,**  
可可 步行 到 这 正面 门 ,

可可走到前门外，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [mi:t] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**That is , to meet a good person .**  
那 是 , 到 见面 一个 好的 人 .

即遇见一个好人，

[ˈmɪstə(r)] . [gʌ] [wɒz; wəz] [bəʊθ] [maɪ] [ˈfeləʊ] [ˈtaʊnzməŋ] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈmentɔː(r)] .  
**Mr . Gu was both my fellow townsman and my mentor .**  
先生 : 顾 曾是 两个都 我的 同伴 镇民 和 我的 导师 :

是同乡又是我的蒙师顾先生。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] .  
**He was a scholar .**  
他 曾是 一个 学者 .

他是个秀才，

[ˈsiːŋ] [ˈaʊə(r)] [dɪˈfev(ə)ld] [stert] ,  
**Seeing our disheveled state ,**  
看到 我们的 蓬头垢面 状态 ,

见了我们这般狼狈的光景，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [juː 'es][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .  
**He then took us to his residence .**  
他 然后 采取 我们 到 他的 住宅 .

他便拉了我们到他寓处，

[aɪ] [ɑːskt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [frɒm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .  
**I asked them a few questions from beginning to end .**  
我 问 他们 一个 很少 问题 从 开始 到 结尾 .

前前后后问了一番。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] , [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [duː; də][ɪn][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] ? "  
**" What do you think I , a gentleman , do in the capital ? "**  
" 什么 做 你 思考 我 , 一个 绅士 , 做 在 这 首都 ? "

你说我这先生在京里作什么？ "

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :

春航道：

" ['neɪtʃə(r)][mjuː'ziːəm] " .  
**" Nature Museum " .**  
" 自然 博物馆 " .

“自然处馆了。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [steɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [mjuː'ziːəm] . "  
**" But he did not stay at the museum . "**  
" 但 他 做过 不是 停留 在 这 博物馆 . "

“他却不处馆，

[hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjə(r)][ɪz] ['sʌmwɒt] [laɪk] [jɔːz] .  
**His behavior is somewhat like yours .**  
他的 行为 是 有些 喜欢 你的 .

他的行为到有些像你，

[ʃɪːz] ['æʊnli] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .  
**She's only twenty - seven years old this year .**  
她是 仅有的 二十 - 七 年 老的 这 年 .

到今年也才二十七岁。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒprə] ['evri] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .  
**He went to the opera every day after arriving in Beijing .**  
他 去 到 这 歌剧 每一个 天 后 抵达 在 北京 .

他进京来便天天听戏，

['tʃɪræn][hæz; həz] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .  
**Qian has listened to everything .**  
钱 有 听着 到 一切 .

钱都听完了，

[bʌt; bət][aɪ] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ðɪ] [pleɪ] ['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .  
**But I learned how to perform the play after listening to it .**  
但 我 学习 如何 到 履行 这 玩 后 聆听 到 它 .

戏却听会了，

[aɪ] [met] ['meni] [men] ,  
**I met many men ,**  
我 遇见 许多 男人 ,

认识了许多的相公，

[hiː; hi] [ðen] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɒprə] .  
**He then became a teacher of opera .**  
他 然后 成为 一个 老师 的 歌剧 。

遂作了教戏的师傅。

[hiː; hi] [feɪld] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [ðæt] [jɪə(r)] .  
**He failed the provincial examination that year .**  
他 失败的 这 省级 考试 那 年 。

遇着那年乡试不中，

[hiː; hi] [ðen] [bɜːnd] [ðəʊz] ['ɑːtɪk(ə)lɪz] .  
**He then burned those articles .**  
他 然后 烧伤 那些 文章 。

他便烧了那些文章，

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] - [truːp] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪl] [liːd] .  
**He joined the Lianjin Troupe as a young male lead .**  
他 加入 这 - 剧团 作为 一个 年轻的 男性 带领 。

入了联锦班作了小生。”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 。

春航道：

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] ['maːstə(r)] [wʊd] [duː; də] . "  
**" That's something a master would do . "**  
" 那就是 某物 一个 掌握 会 做 。”

“这倒是达人所为，

[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .  
**Without a doubt .**  
没有 一个 怀疑 。

毫无拘疑。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 。

蕙芳道：

[hiː; hi] [tʊk] [juː 'es][ɪn] .  
**He took us in .**  
他 采取 我们 在 。

“他收留了我们，

[wen] [aɪ][hæv; həv] [friː] [taɪm] ,  
**When I have free time ,**  
什么时候 我 有 自由的 时间 ；

遇着空闲时，

[ðen] [hiː; hi] [tɔːt] [em 'iː][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .  
**Then he taught me to read and write .**  
然后 他 教授 我 到 读 和 写 。

便教我读书写字，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pəʊətɹɪ] .  
**And they pay attention to poetry .**  
和 他们 支付 注意力 到 诗 。

并讲究些诗词，

[wiː; wi] ['set(ə)ld] [daʊn] ['piːsfəli] .  
**We settled down peacefully .**  
我们 定居 向下 和平地 。

我们安安稳稳的住了。

[ai][dʒʌst] [fi:] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][mai][əʊld][fæməli] .  
**I just feel sorry for my old family .**  
我 只是 感觉 对不起 为了 我的 老的 家庭 ；

只可怜我那老家人，

[ðei] [wɜ:(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][tu:; tə] [wind] [ænd; ənd] [frɒst] [ɒn][ðə; ði] [wei] .  
**They were exposed to wind and frost on the way .**  
他们 是 裸露 到 风 和 霜 在 这 方式 ；

路上受了风霜，

['fi:lɪŋ] ['melənkəli] [ə'gen] ,  
**Feeling melancholy again ,**  
感觉 忧郁 再次 ；

心内又愁闷，

[hi:; hi] [fel] [ɪl] [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][beɪ'dʒɪŋ] ;  
**He fell ill upon arriving in Beijing ;**  
他 跌倒 患病的 之上 抵达 在 北京 ；

进了京就病；

[hi:; hi][daɪd]['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [sɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [mʌnθs] .  
**He died after being sick for two months .**  
他 死亡 后 存在 生病的 为了 二 几个月 ；

病了两月死了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ai] [felt] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ə'ləʊn] .  
**At that time I felt even more alone .**  
在 那 时间 我 毛毡 甚至 更多的 独自的 ；

那时我更觉形单影只，

[kɔ:t] [br'twi:n] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:d] [pleɪs]  
**Caught between a rock and a hard place**  
捕捉 之间 一个 岩石 和 一个 难的 地方

进退维谷，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'bei] [mai] ['hʌzbənd] .  
**I had no choice but to obey my husband .**  
我 有 不 选择 但 到 服从 我的 丈夫 ；

只好依着先生为命。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [lɑ:st] ,  
**Until the spring of the year before last ,**  
直到 这 春天 的 这 年 前 最后的 ；

直到前年春间，

[mai] ['ti:tʃə(r)] ['z:nɪstli] [z:rdʒd][em 'i:][tu:; tə] [lɜ:n] ['ɒprə] .  
**My teacher earnestly urged me to learn opera .**  
我的 老师 切实 敦促 我 到 学习 歌剧 ；

先生苦劝我学戏，

[ai][wɒz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [ʌn'wɪlɪŋ] .  
**I was initially unwilling .**  
我 曾是 最初 不情愿 ；

我起初不愿，

['leɪtə(r)] , ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [ded] [end] .  
**Later , even his thoughts reached a dead end .**  
之后 ； 甚至 他的 想法 达到 一个 死的 结尾 ；

后来思想也无路可走，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'bei] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] .  
**I had no choice but to obey the master .**  
我 有 不 选择 但 到 服从 这 掌握 ；

只得依了先生，

[ˈlɜ:nɪd] [ə; eɪ] [fju:] [pleɪz] ,  
**Learned a few plays** ,  
学习 一个 很少 演出 ,

学了几出，

[ˈɡrædʒuəli] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,  
**Gradually , day by day** ,  
逐步地 , 天 经过 天 ,

渐渐的日积月累，

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [trænsˈfɔ:m] [ˈəʊvə(r)] [taɪm] .  
**It will naturally transform over time** .  
它 将要 自然 转换 超过 时间 .

久而自化。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpəʊɪt] .  
**My husband is a great poet** .  
我的 丈夫 是 一个 伟大的 诗人 .

我那先生最好吟诗，

[i:tʃ] [ˈpəʊɪm][ɪz] [kəmˈpəʊzd]  
**Each poem is composed**  
每个 诗 是 由

每制一诗，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [em ˈi:] .  
**You must tell me** .  
你 必须 告诉 我 .

必讲给我听，

[ti:tʃ] [em ˈi:][tu:; tə] [raɪt] .  
**Teach me to write** .  
教 我 到 写 .

教我学作，

[haʊˈevə(r)] , [,aɪ ˈti:][dʒʌst] [ˈdʌznt] [wɜ:k] .  
**However , it just doesn't work** .  
然而 , 它 只是 不 工作 .

不过不通就是了，

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ˈhæpi] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] .  
**But I felt happy about it** .  
但 我 毛毡 快乐的 关于 它 .

自己却也高兴起来。

[hu:] [nju:] [ðæt] [feɪt] [wʊd] [bi:; bi][səʊ][ˈkru:əl][ænd; ənd] [ʌnˈlʌki] ?  
**Who knew that fate would be so cruel and unlucky ?**  
WHO 知道 那 命运 会 是 所以 残忍的 和 倒霉 ?

谁知薄命不辰，

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [rɪˈpeɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [di:p] [ˈkaɪndnəs]  
**I have not yet repaid your deep kindness**  
我 有 不是 然而 已偿还 你的 深的 仁慈

深恩未报，

[lɑ:st] [ˈsʌmə(r)] , [sɜ:(r)]  
**Last summer , sir**  
最后的 夏天 , 先生

先生去年夏间，

[ænd; ənd][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsi:zən(ə)] [dɪˈzi:z] ,  
**And because of the seasonal disease** ,  
和 因为 的 这 季节性 疾病 ,

又染时症物故，

[ə'leɪʃn] [ænd; ənd][ˈaɪsəleɪtɪd] ,  
**Alone and isolated** ,  
独自的 和 孤立 ,

茕茕独立，

[ˈfi:lɪŋ] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn'self] .  
**Feeling sorry for oneself** .  
感觉 对不起 为了 自己 .

顾影自怜。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,  
**At this point** ,  
在 这 观点 ,

说到此，

[hi:; hi] [ðen] [fɔ:st] [hɪm'self] [tu:; tə] ['swɒləʊ] [,aɪ 'ti:] .  
**He then forced himself to swallow it** .  
他 然后 强制 他自己 到 吞 它 .

便硬咽起来。

[tʃʌnhæŋ] ['lɪsnd] ,  
**Chunhang listened** ,  
春航 听着 ,

春航听了，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['tru:li] ['hɑ:tbreɪkɪŋ] .  
**It was truly heartbreaking** .  
它 曾是 真的 令人心碎 .

也着实伤心，

['saɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [ɪn] [faɪv] [j'iəz] , [θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [drə'mætɪkli] . "  
" **In five years , things have changed dramatically** . "  
" 在 五 年 , 事物 有 已更改 戏剧性地 . "

“五年中星移物换，

[hi:z] ['teɪstɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪdz] [hɑ:ʃ] [rɪ'ælɪtɪz] .  
**He's tasted so much of the world's harsh realities** .  
他是 尝过 所以 很多 的 这 世界的 残酷的 现实 .

倒尝了多少世态。”

[hi:; hi] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .  
**He offered a few more words of comfort** .  
他 提供 一个 很少 更多的 字 的 舒适 .

又安慰了几句，

[aɪ][dræŋk] [tu:] [kʌps] [ɒv; əv] [ti:] .  
**I drank two cups of tea** .  
我 喝 二 杯子 的 茶 .

吃了两杯茶，

- [ðen] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [,nævɪ'geɪʃ(ə)n] [ru:t] ;  
**Huifang then inquired about the spring navigation route** ;  
- 然后 询问 关于 这 春天 导航 路线 ;

蕙芳便问春航道；

[sɪns] [ju:; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] ['ɒprə] ,  
**Since you enjoy listening to opera** ,  
自从 你 享受 聆听 到 歌剧 ,

“你既好听戏，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈnəʊtɪst] [ˈeni] [ˈmemərəb(ə)l] [ˈkærəktəz] [ɪn] [iːtʃ] [klaːs] ?  
**Have you noticed any memorable characters in each class ?**  
有 你 注意到 任何 难忘 人物 在 每个 班级 ?

于各班中可曾赏识几个脚色么? ”

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chunhang smiled and said :**  
春航 微笑 和 说 :

春航笑道：

[ˈvæljuː] [ˈbjuːti] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɑːt] .  
**value beauty more than art .**  
价值 美丽 更多的 比 艺术 .

“我是重色而轻艺，

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [keə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [skɪpt] [æt; ət][ɔːl] .  
**It doesn't care about the script at all .**  
它 不 关心 关于 这 脚本 在 全部 .

于戏文全不讲究，

[rəʊlz] [rʊv; əv] [ˈveəriɪŋ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns]  
**Roles of varying importance**  
角色 的 变化 重要性

脚色高低，

[aɪ][dəʊnt] [ʌndəˈstænd] [ˈaɪðə(r)] .  
**I don't understand either .**  
我 不 理解 任何一个 .

也不懂得，

[ˈəʊnli] [ðəʊz] [wɪð] [gʊd] [lʊks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtʃəʊzn] .  
**Only those with good looks are chosen .**  
仅有的 那些 和 好的 看起来 是 选定 .

惟取其有姿色者，

[ðeɪ] [rɪˈgɑːdɪd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪsləs] [ˈtreʒə(r)] .  
**They regarded it as a priceless treasure .**  
他们 认为 它 作为 一个 无价 宝藏 .

视为至宝。

[æt; ət][fɜːst] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrekləs] .  
**At first , he was reckless .**  
在 第一的 , 他 曾是 鲁莽 .

起初孟浪，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第29/139页

[ʌn'kliə(r)] [ˈvɪʒn]  
**Unclear vision**  
不清楚 想象

眼界未清，

[ə'pɒn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [jiː; ji] [rɒŋ] ,  
**Upon encountering Ye Rong** ,  
之上 遭遇 叶 荣 ,

一遇冶容，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [ðen] [kɔːz] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv][ə; ei]['nei(ə)n] .  
**It would then cause the downfall of a nation** .  
它 会 然后 原因 这 倒台 的 一个 国家 .

便为倾国。

[ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hæ(r)] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [feɪs] ,  
**And gazing upon her beautiful face** ,  
和 凝视 之上 她 美丽的 脸 ,

及瞻仰玉颜，

[ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] [ɒv; əv] ['wʌndrəs] [ə'bəʊd] [ə'priəd] [wɪ'dɪn] [ðə; ði]['ləʊtəs] [θrəʊn] .  
**The Bodhisattva of Wondrous Abode appeared within the lotus throne** .  
这 菩萨 的 奇妙的 住所 出现 之内 这 莲花 王座 .

才觉妙住菩萨现莲花宝座内，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [reɪlms] ['kænɒt] [əb'teɪn] .  
**It is something that ordinary people in the lower realms cannot obtain** .  
它 是 某物 那 普通的 人们 在 这 降低 领域 不能 获得 .

非下界凡人所得仿佛。

['priːviəsli] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli][æz; əz] [wæŋ] [zɪzi] ['stʌdɪd] ['leɪdi] [waɪz] [kə'lɪgrəfi] .  
**Previously , it was truly as Wang Xizhi studied Lady Wei's calligraphy** .  
之前 , 它 曾是 真的 作为 王 羲之 研究 女士 魏氏 书法 .

前此真如王右军学卫夫人书，

[ɪts] [dʒʌst][ə; ei] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] .  
**It's just a waste of time** .  
它是 只是 一个 浪费 的 时间 .

徒费岁月耳，

[ðə; ði] [feɪm] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['endləs] .  
**The shame and humiliation are endless** .  
这 耻辱 和 屈辱 是 无尽的 .

惭悔无尽。”

- ['lɪsnd] [tuː; tə] - [wɜːdz] .  
**Huifang listened to Chunhang's words** .  
- 听着 到 - 字 .

蕙芳听了春航几句话，

[hɑːf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ɔː'lredi] [ɪn] [lʌv] .  
**Half of them are already in love** .  
一半 的 他们 是 已经 在 爱 .

已有一半倾心，



[ˈlʊkɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈvɔɪdʒ] ,  
**Looking towards the spring voyage** ,  
寻找 向 这 春天 航程 ,

目视春航，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**He remained silent for a while** .  
他 剩余 沉默的 为了 一个 尽管 :

好一会不言语，

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Then he laughed and said :**  
然后 他 笑了 和 说 :

便又笑道：

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ðəʊz] [wɪð] [gʊd] [lʊks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈpreʃəs] [ˈtreʒəz] .  
**You said that those with good looks are the most precious treasures** .  
你 说 那 那些 和 好的 看起来 是 这 最多 宝贵的 宝藏 :

“你说以有姿色的为至宝，

[bʌt; bət] [wɒt] [ˈtreʒə(r)] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?  
**But what treasure is it ?**  
但 什么 宝藏 是 它 ?

但不知所宝在那一样？ ”

[tʃʌnhæŋ] [ðen] [stʊd] [ʌp] .  
**Chunhang then stood up** .  
春航 然后 站立 向上 :

春航便站起来，

[səʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [hiː; hi] [dɑːnst] [wɪð] [dʒɔɪ] !  
**So happy that he danced with joy !**  
所以 快乐的 那 他 跳舞 和 喜悦 !

高兴得手舞足蹈，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈbiːmɪŋ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :  
**With a beaming smile , he said :**  
和 一个 光芒四射 微笑 , 他 说 :

满面添花的道：

- , [juː; jʊ] [ʌndəˈstænd] [ˈpiːp(ə)l] .  
**Meixiang , you understand people** .  
- , 你 理解 人们 :

“媚香你是解人，

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] ?  
**Can you guess ?**  
能 你 猜测 ?

你试猜一猜？ ”

- [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang blushed and said :**  
- 脸红了 和 说 :

蕙芳便红着脸道：

" [aɪ] [kænt] [ges] . "  
**" I can't guess . "**  
" 我 不能 猜测 : "

“我不会猜。”

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :

春航道：

" [aɪm] [nɒt] ['duːɪŋ] [aɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˈlðə(r)] ['riːz(ə)n] . "

" **I'm not doing it for any other reason .** "

" 我是 不是 正在做 它 为了 任何 其他 原因 . "

"我也不为别的。"

- [ðen] [ɑːskt] ['sɪəriəsli] :

**Huifang then asked seriously :**

- 然后 问 严重地 :

蕙芳便正色问道：

[waɪ] ?

**Why ?**

为什么 ?

"你为什么？ "

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :

**Spring Passage :**

春天 通道 :

春航道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , "

" **As long as you're good - looking ,** "

" 作为 长的 作为 你是 好的 - 寻找 , "

"只要姿色好，

[gʊd] ['temprəmənt]

**Good temperament**

好的 气质

情性好，

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

**I would gladly die for him .**

我 会 乐意 死 为了 他 :

我就为他死也情愿。"

- [sed] :

**Huifang said :**

- 说 :

蕙芳道：

" ['ðer] [gʊd] , "

" **They're good ,** "

" 它们是 好的 , "

"人家好，

[wɒts] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

**What's it to you ?**

是什么 它 到 你 ?

干你什么事，

[wʊd] [juː; jʊ] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?

**Would you die for him ?**

会 你 死 为了 他 ?

要为他死？

[tel] [ˌem 'iː] , [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['trezə(r)] ?

**Tell me , where is the treasure ?**

告诉 我 , 在哪里 是 这 宝藏 ?

你且说那可宝处？ "

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :

**Spring Passage :**

春天 通道 :

春航道：

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] ,  
Listen to me ,  
听 到 我 ,

“你听我说，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [gests] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [əˈweɪ] .  
We are guests thousands of miles away .  
我们 是 客人 数千 的 英里 离开 .

我辈作客数千里外，

[bɪˈsaɪdz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kləʊz] [frendz]  
Besides two or three close friends

除了 二 或者 三 关闭 朋友们

除了二三知己外，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [frendz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [hɑːdɪst] [tuː; tə][faɪnd] .  
There are four kinds of friends who are the hardest to find .  
那里 是 四 种类 的 朋友们 WHO 是 这 最难 到 寻找 .

尚有四等好友得之最难，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ɪts] [ədˈvæntɪdʒ] , [bʌt; bət][ˈɒf(ə)n] [ˈkɒmz] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈdrɔːbæks] .  
It has its advantages , but often comes with some drawbacks .  
它 有 它是 优势 , 但 经常 来 和 一些 缺点 .

即得了又常有美中不足的不好处，

[teɪk] [ˈkəʊbəʊ][fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] ,  
Take Kobo for example ,  
拿 kobo 为了 例子 ,

就说可宝，

[aɪ ˈtiː][kænt][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈpraɪsləs] [ˈtreʒə(r)] [ˈaɪðə(r)] .  
It can't be called a priceless treasure either .  
它 不能 是 称为 一个 无价 宝藏 任何一个 .

也不能说他是至宝。”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

" [streɪndʒ] [teɪl] !  
" strange tale !  
" 奇怪的 故事 !

“奇谈！

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [fɔːθ] - [klaːs] [frend] [ɪz] [ðɪs] ?  
What kind of fourth - class friend is this ?  
什么 种类 的 第四 - 班级 朋友 是 这 ?

什么四等的好友，

[aɪ][mʌst; məst][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] .  
I must ask for your advice .  
我 必须 问 为了 你的 建议 .

定要请教。”

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
Spring Passage :  
春天 通道 :

春航道：

" [fɜːst] ,  
" First ,  
" 第一的 ,

“第一，

[ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] :

**It's a fine day :**  
它是 一个 美好的 天 :

是好天:

[ˈsʌnset] [ænd; ənd] [braɪt] [mu:n]

**Sunset and bright moon**  
日落 和 明亮的 月亮

夕阳明月，

[laɪt] [reɪn][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [bri:z] ,

**Light rain and gentle breeze ,**  
光 雨 和 温和的 微风 ,

微雨清风，

[laɪt] [sməʊk] [ænd; ənd][klɪə(r)] [snəʊ] ,

**Light smoke and clear snow ,**  
光 抽烟 和 清除 雪 ,

轻烟晴雪，

[ðæt] [ɪz] , [ˈsɪtɪŋ] [əˈləʊn] .

**That is , sitting alone .**  
那 是 , 坐着 独自的 .

即一人独坐，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [fi:l] [rɪˈlækst] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .

**It is enough to make one feel relaxed and happy .**  
它 是 足够的 到 制作 一 感觉 轻松 和 快乐的 .

亦足心旷神怡。

[ɒn] [ðɪs] [faɪn] [deɪ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔ:təm] ,

**On this fine day of spring and autumn ,**  
在 这 美好的 天 的 春天 和 秋天 ,

感春秋之佳日，

[ˈlɪŋgərɪŋ] [əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈsi:nəri]

**Lingering over the scenery**  
挥之不去的 超过 这 风景

对景物而留连，

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] ,

**Or in the wilderness ,**  
或者 在 这 荒野 ,

或旷野，

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [pəˈvɪliən] [ɔ:(r)] [ˈkɔ:tjɑ:d] ,

**Or a pavilion or courtyard ,**  
或者 一个 亭 或者 庭院 ,

或亭院，

[ˈslendə(r)][ˌbæmˈbu:] [ænd; ənd] [spɑ:s] [ˈflaʊəz] ,

**Slender bamboo and sparse flowers ,**  
苗条 竹子 和 疏 花朵 ,

修竹疏花，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ɒv; əv] [tʊŋ] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈwɪləʊ] [tri:z] ,

**Under the shade of tung trees and willow trees ,**  
在下面 这 阴影 的 桐木 树木 和 柳 树木 ,

桐荫柳下，

[ˈleɪzəli] [ˈstrəʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:ntɪŋ] ,

**Leisurely strolling and chanting ,**  
悠闲 漫步 和 吟唱 ,

闲吟徐步，

[ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [deɪ]  
Enjoy the beautiful day  
享受 这 美丽的 天

领略芳辰，

[aɪ ˈti:] [meɪks] [wʌn] [fəˈget] [ˈwɜ:ldli] [kənˈsɜ:nz] .  
It makes one forget worldly concerns .  
它 制作 一 忘记 世俗 担忧 .

令人忘俗。”

[ˈhu:ɪ] [laʊ] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
Hui Lao nodded and said :  
惠 老挝 点头 和 说 :

蕙劳点头道：

" [gʊd] ,  
" good ,  
" 好的 ,

“不错，

[ðæts] [ˈri:əli] [gʊd] .  
That's really good .  
那就是 真的 好的 .

真是好的。

[ˈsekənd] ,  
second ,  
第二 ,

第二，

[aɪ ˈti:][məst; məst][bi; bi] [gʊd] [lənd] .  
It must be good land .  
它 必须 是 好的 土地 .

想必是好地了。”

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
Spring Passage :  
春天 通道 :

春航道：

" [jes] .  
" Yes .  
" 是的 .

“是的。

[ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rəˈvi:n] ,  
A hill and a ravine ,  
一个 爬坡道 和 一个 峡谷 ,

一丘一壑，

[ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈwɔ:təz] [ɑ:(r); ə(r)] [səˈri:n] [ænd; ənd][ˈtræŋkwɪl] .  
The mountains and waters are serene and tranquil .  
这 山脉 和 水 是 安详 和 宁静 .

山水清幽，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [gʊd] [æt; ət] [ˈɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈʃeɪp] .  
But it is good at shifting and changing shape .  
但 它 是 好的 在 转变 和 变化 形状 .

却好移步换形，

[ˈfæsɪneɪtɪŋ] .  
fascinating .  
迷人 .

引人入胜。

[θɜ:ɹd] ,  
**third** ,  
第三 ,

第三，

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] .  
**It's a good book** .  
它是 一个 好的 书 .

是好书，

[ɔ:(r)] [els] . . .  
**Or else** . . .  
或者 别的 . . .

要不着一死句，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] [strəʊk] ,  
**Not a single unnecessary stroke** ,  
不是 一个 单身的 不必要 中风 ,

不着一闲笔，

[ðɪs] [merks] [,aɪ ˈti:] [ˈendləsli] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [tu:; tə][ɪkˈsplɔ:(r)] .  
**This makes it endlessly fascinating to explore** .  
这 制作 它 不休 迷人 到 探索 .

便令人探索不尽。”

- [nˈɒdɪd] [æz; əz] [wel] .  
**Huifang nodded as well** .  
- 点头 作为 出色地 .

蕙芳也点点头。

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道：

" [fɔ:θ] ,  
" **fourth** ,  
" 第四 ,

“第四，

[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fju:] [gʊd] [ˈpoʊəmz] [ðæt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səʊl] .  
**These are a few good poems that spring from the soul** .  
这些 是 一个 很少 好的 诗歌 那 春天 从 这 灵魂 .

便是性灵中发出来的几首好诗，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][fɪkˈseɪtɪd][ɒn] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˌdi:ˈju:][ænd; ænd][hæn] .  
**There's no need to be fixated on embracing Du and Han** .  
有 不 需要 到 是 固定 在 拥抱 杜 和 韩 .

也不必执定抱杜尊韩，

[wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [ˈsentənsɪz] ,  
**One or two sentences** ,  
一 或者 二 句子 ,

有一句两句，

[,aɪ ˈti:][kæn; kən] [ɪkˈspres] [wɒt] [ˈʌðə(r)z] [ˈkænɒt] .  
**It can express what others cannot** .  
它 能 表达 什么 其他的 不能 .

能道人所不能道者，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [kəmˈpi:t] [wɪð] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] .  
**Then one can compete with the ancients** .  
然后 一 能 竞争 和 这 古代人 .

便可与古人争胜。”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [tru:] . "  
" It is extremely true . "  
" 它 是 极其 真的 . "

“是极，

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tru:li] [ə; ei] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒəbl] ['pɜ:s(ə)n] .  
You are truly a refined and knowledgeable person .  
你 是 真的 一个 精制 和 知识渊博 人 .

你真是个风雅通人。”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
Spring Passage :  
春天 通道 :

春航道：

[ðɪ:z] [fɔ:(r)] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɡʊd] .  
These four friends are good .  
这些 四 朋友们 是 好的 .

“此四友是好的了，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['drɔ:bæks] .  
However , it is not without its drawbacks .  
然而 , 它 是 不是 没有 它是 缺点 .

然也有不能全好处。

['sʌni] [deɪ] ,  
Sunny day ,  
阳光明媚 天 ,

好天，

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [ə; ei] [mʌnθ] [kæn; kən] [ðæt] ['hæpən] ?  
How many times a month can that happen ?  
如何 许多 时代 一个 月 能 那 发生 ?

一月能有几回？

[ðə; ðɪ] [fɜ:st] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪz] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['betə(r)] .  
The first half of the day is usually better .  
这 第一的 一半 的 这 天 是 通常 更好的 .

往往有上半天好，

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] [tʃeɪndʒd] .  
The second half of the day changed .  
这 第二 一半 的 这 天 已更改 .

下半天变起来，

[səʊ] [hi:; hi] [spent] [ðə; ðɪ] [fɜ:st] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,  
So he spent the first half of the day ,  
所以 他 花费 这 第一的 一半 的 这 天 ,

便把上半天，

[ɪts] [bi:n] ['ru:ɪnd] [tu:] .  
It's been ruined too .  
它是 到过 毁坏 也 .

也改坏了。

[wen] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪs'hɑ:t(ə)nd] ,  
When people are disheartened ,  
什么时候 人们 是 沮丧 ,

到人意阑珊，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [waɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .

**They are afraid of wind and rain .**  
他们 是 害怕的 的 风 和 雨 .

便怕风怕雨的，

[aɪ] [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] .

**I dared not linger .**  
我 敢于 不是 萦绕 .

不敢久留。

[gʊd] [lənd]

**Good land**  
好的 土地

好地，

[haʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] ?

**How many places are there in a province ?**  
如何 许多 地方 是 那里 在 一个 省 ?

一省能有几处？

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['pleɪsɪz] [ðæt] [kæn; kən] ['əʊnli] [bi:; bi] ['ri:tʃt] [ɒn] [fʊt] .

**There are places that can only be reached on foot .**  
那里 是 地方 那 能 仅有的 是 达到 在 脚 .

有必须徒步始通的地方，

[ɔ:(r)] ['perələs] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ,

**Or perilous and narrow ,**  
或者 危险的 和 狭窄的 ,

或险仄，

[ɔ:(r)] [sɪ'klu:dɪd] ,

**Or secluded ,**  
或者 僻 ,

或幽阻，

[sænd] , ['græv(ə)l] , [θɔ:nz] ,

**Sand , gravel , thorns ,**  
沙 , 碎石 , 荆棘 ,

沙石荆棘，

[ten] [ɔ:(r)] [eɪt] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

**Ten or eight miles away ,**  
十 或者 八 英里 离开 ,

十里八里的远，

[aɪ 'ti:] [meɪks] [wʌn] [fi:l] ['taɪəd] .

**It makes one feel tired .**  
它 制作 一 感觉 疲劳的 .

便令人困乏起来，

[pi:p(ə)l] [ɒf(ə)n] [nəʊ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [bʌt; bət] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['vɪzɪt] .

**People often know the benefits but are unwilling to visit .**  
人们 经常 知道 这 好处 但 是 不愿意 到 访问 .

往往知其好处而不愿游览。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] ,

**Just like a book ,**  
只是 喜欢 一个 书 ,

即如书，

[bɪ'saɪdɪz] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:sɪz] [ri'saɪt] [baɪ] ['evri] ['haʊshəʊld] ,

**Besides a few pieces recited by every household ,**  
除了 一个 很少 件 背诵 经过 每一个 家庭 ,

除了家弦户诵几部外，



[ðəʊ] [æz; əz][vɑ:st][æz; əz][ðə; ði] [si:] ,  
**Though as vast as the sea** ,  
尽管 作为 广阔的 作为 这 海 ,

虽浩如烟海，

[ʌltɪmətli] , [məʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɔ:bləmz] [stemd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [peəz] [ænd; ənd][dʒ'u:dʒu:bz] .  
**Ultimately , most of the problems stemmed from the pears and jujubes** .  
最终 , 最多 的 这 问题 茎 从 这 梨 和 枣子 .

究竟灾梨祸枣的居多，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [nju:] [ænd; ənd][ˈɪnəveɪtɪv; ˈɪnəvətɪv][ˈæspekts][tu;; tə][aɪ ˈti:] .  
**There are always new and innovative aspects to it** .  
那里 是 总是 新的 和 创新的 方面 到 它 .

就有翻陈出新处，

[əˈgen] , [i:tʃ] [ˈpɜ:rsənz] [wɜ:k] .  
**Again , each person's work** .  
再次 , 每个 人的 工作 .

又是各人的手笔，

[aɪ ˈti:][ˈɔ:lsəʊ] [ˈkænɒt] [ˈfʊli] [ˈsætɪsfɑɪ] [ˈevri,wʌnz] [ˈwɪʃɪz] .  
**It also cannot fully satisfy everyone's wishes** .  
它 还 不能 完全 满足 每个人的 愿望 .

亦不能尽合人意。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɑ:t][ʌv; əv][ˈpəʊətri]  
**As for the art of poetry**  
作为 为了 这 艺术 的 诗

至于诗之一道，

[smɔ:l] [bʌt; bət] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə] [wɜ:k] .  
**Small but difficult to work** .  
小的 但 难的 到 工作 .

小而难工。

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)][laɪk] [ˈælkəmi] [ɪn][ðeə(r)] [ˈɜ:li] [steɪdʒɪz] .  
**Some are like alchemy in their early stages** .  
一些 是 喜欢 炼金术 在 他们的 早期的 阶段 .

也有初成时如炼金，

[rɪˈsaɪtɪŋ] [aɪ ˈti:] [əˈgen] [ɪz][laɪk] [ˈtʃu:ɪŋ] [wæks] .  
**Reciting it again is like chewing wax** .  
背诵 它 再次 是 喜欢 咀嚼 蜡 .

再吟时同嚼蜡，

[hi;; hi] [ˈi:zəli] [rɪˈɡretɪd] [hɪz; ɪz][dɪˈsɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [rəʊt] [aɪ ˈti:] [daʊn] .  
**He easily regretted his decision and wrote it down** .  
他 容易地 后悔 他的 决定 和 写道 它 向下 .

反悔轻易落笔。

[ðɪ:z] [fɔ:(r)] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)][hɑ:d][tu;; tə] [kʌm] [baɪ] .  
**These four friends are hard to come by** .  
这些 四 朋友们 是 难的 到 来 经过 .

此四友得之既难，

[tu;; tə] [əbˈteɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈzaɪə(r)][aɪ ˈti:][tu;; tə][bi;; bi] [ˈpɜ:fɪkt] [ɪz][ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈdɪfɪkəlt] .  
**To obtain something and then desire it to be perfect is even more difficult** .  
到 获得 某物 和 然后 欲望 它 到 是 完美的 是 甚至 更多的 难的 .

得之而欲其全好则更难，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] .  
**Therefore , he is a treasure** .  
所以 , 他 是 一个 宝藏 .

所以说他是宝也，

[aɪˈti:] ['kænət] [biː bi] [sed] [ðæt] [hiː hi][ɪz][ə; eɪ] ['praɪsləs] ['treʒə(r)] .  
It cannot be said that he is a priceless treasure .  
它 不能 是 说 那 他 是 一个 无价 宝藏 .  
不能说他是至宝。

[ˈəʊnli] ['pi:p(ə)] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'ti:mɪd] ['lɪniɪdʒ]  
Only people from your esteemed lineage  
仅有的 人们 从 你的 尊敬的 血统  
只有你们贵行中人，

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði][fɔː(r)] [frendz] ,  
Besides the four friends ,  
除了 这 四 朋友们 ,  
便是四友外，

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [frend] .  
A beautiful and perfect friend .  
一个 美丽的 和 完美的 朋友 .  
一个容美尽善的宝友。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Huifang smiled and said :  
- 微笑 和 说 :  
蕙芳笑道：

" [ðə; ði] [neɪm] - [baʊjuː] - [ɪz] [kwɔɪt] [pɪ'kju:liə(r)] . "  
" The name ' Baoyou ' is quite peculiar . "  
" 这 姓名 - 宝佑 - 是 相当 奇特 . "  
“宝友二字甚奇，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌnə'weə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['væljuəb(ə)] ['kwɒlətɪz] .  
We are unaware of our own valuable qualities .  
我们 是 不知情 的 我们的 自己的 有价值的 品质 .  
我们并不知自己有可宝处。”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
Spring Passage :  
春天 通道 :  
春航道：

" [sɒft] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ,  
" Soft and fragrant ,  
" 柔软的 和 香 ,  
“玉软香温，

['flaʊəz] [ɪn] [fʊl] [blu:m] , [snəʊ] - [waɪt] [ænd; ənd]['vaɪbrənt] .  
Flowers in full bloom , snow - white and vibrant .  
花朵 在 满的 盛开 , 雪 - 白色的 和 充满活力 .  
花浓雪艳，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['preʃəs] ['kʌlə(r)] .  
This is called precious color .  
这 是 称为 宝贵的 颜色 .  
是为宝色。

[plʌmp] [ænd; ənd]['slendə(r)] ,  
plump and slender ,  
丰满 和 苗条 ,  
环肥燕瘦，

[ðə; ði] [mi:t] [ɪz]['tendə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['freɪgrənt] .  
The meat is tender and the bones are fragrant .  
这 肉 是 投标 和 这 骨头 是 香 .  
肉腻骨香，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['preʃəs] ['bɒdi] .  
**This is the precious body** .  
这 是 这 宝贵的 身体 .

是为宝体。

[braɪt] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [smaɪl]  
**Bright eyes and a charming smile**  
明亮的 眼睛 和 一个 迷人 微笑

明眸善睐，

[ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [smaɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] [fraʊn]  
**A charming smile and a delicate frown**  
一个 迷人 微笑 和 一个 精美的 皱眉

巧笑工颦，

[ðɪs] [ɪz][bəʊ] [rɒŋ] .  
**This is Bao Rong** .  
这 是 包 荣 .

是为宝容。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [bɪ'ʊ:tɪz] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði][saɪd] ,  
**A thousand beauties gathered on the side** ,  
一个 千 美女 聚集 在 这 边 ,

千娇侧聚，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tʃɑ:ms] [blu:m] ,  
**A hundred charms bloom** ,  
一个 百 魅力 盛开 ,

百媚横生，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['preʃəs] [steɪt] .  
**This is a precious state** .  
这 是 一个 宝贵的 状态 .

是为宝态。

[ðə; ði][tʃaɪld] [kraɪz] [aʊt][æz; əz][hi:; hi] [sʌks] [ɪn][ðə; ði] [dju:] .  
**The child cries out as he sucks in the dew** .  
这 孩子 哭泣 出去 作为 他 真糟糕 在 这 露 .

憨啼吸露，

[swi:t] [wɜ:dz] [ænd; ənd]['æŋgri] [ri'prəʊtʃ]  
**Sweet words and angry reproaches**  
甜的 字 和 生气的 责备

娇语嗔花，

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] ['preʃəs] [ə'fekʃn] .  
**This is called precious affection** .  
这 是 称为 宝贵的 感情 .

是为宝情。

[pɜ:l] [ænd; ənd][dʒeɪd] ['kɑ:vɪŋ]  
**Pearl and jade carving**  
珍珠 和 玉 雕刻

珠钿刻翠，

['gəʊldən] [klaʊdz] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)]  
**Golden Clouds Flying Over**  
金的 云 飞行 超过

金□飞霞，

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] - .  
**This is called Baozhuang** .  
这 是 称为 - .

是为宝妆。

[ˈfɜːðəˈmɔː(r)] , [wið] [ˈɡreɪsf(ə)] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsɪŋ] ,  
**Furthermore** , **with graceful singing and dancing** ,  
此外 , 和 优美 歌唱 和 跳舞 ,  
再益以清歌妙舞，

[ˈsændlwʊd] [kˈlæpəz] [ænd; ənd][ˈɡəʊldən] [ˈtæblɪts]  
**Sandalwood clappers and golden tablets**  
檀香 拍手 和 金的 片剂  
檀板金尊，

[ðə; ði] [ˈɪntrɪkət] [ænd; ənd] [ˈsʌt(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] ,  
**The intricate and subtle expression of life** ,  
这 错综复杂 和 微妙的 表达 的 生活 ,  
宛转关生，

[laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] ,  
**Light as a feather** ,  
光 作为 一个 羽毛 ,  
轻盈欲堕，

[ðen] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [ˈpreʃəs] [ɑːt] .  
**Then it is also called precious art** .  
然后 它 是 还 称为 宝贵的 艺术 .  
则又谓之宝艺、

[ˈtrezə(r)] .  
**Treasure** .  
宝藏 .  
宝人。”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :  
蕙芳道：

[jɔː(r); jə(r)] [ˈɑːɡjʊmənt] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [kwaɪt] [ˈvælɪd] .  
**Your argument is indeed quite valid** .  
你的 争论 是 的确 相当 有效的 .  
“你这番议论原也极是，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd] [tuː] [ɪkˈstriːm] .  
**But some are too high and too extreme** .  
但 一些 是 也 高的 和 也 极端 .  
但有些太高太过处。”

[ɔːlˈðəʊ] - [sed] [ðɪs] ,  
**Although Huifang said this** ,  
虽然 - 说 这 ,  
蕙芳口里虽如此说，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈtruːli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə] [tʃʌnhæŋ] .  
**I am truly grateful to Chunhang** .  
我 是 真的 感激的 到 春航 .  
心里着实感激春航，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lʊk] [daʊn] [wɪð] [ˈlɒŋɪŋ] .  
**He couldn't help but look down with longing** .  
他 不能 帮助 但 看 向下 和 渴望 .  
不免流波低盼，

[hɜː(r); hə(r)][ˈrəʊzi] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːmɪŋ] .  
**Her rosy cheeks were delicate and charming** .  
她 红润 脸颊 是 精美的 和 迷人 .  
粉靥娇融，

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [tʃʌnhæŋ] [ˈkləʊsli] .  
**He examined Chunhang closely .**  
他 检查 春航 密切 .

把春航细细的打量，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ai] [lʊk] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ai] [siː] [ɪts] [ədˈvæntɪdʒ] .  
**The more I look at it , the more I see its advantages .**  
这 更多的 我 看 在 它 , 这 更多的 我 看 它是 优势 .

越看越看出好处来，

[ðəʊz] [ˈwelθi] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [ˈnəʊblz] [ɪn] [ðeə(r)] [aɪz]  
**Those wealthy princes and nobles in their eyes**  
那些 富裕 王子们 和 贵族 在 他们的 眼睛

眼中把那些富贵王孙，

[ˈdæʃɪŋ] [jʌŋ] [mæn]  
**dashing young man**  
帅气 年轻的 男人

风流公子，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [səˈprest] .  
**It was all suppressed .**  
它 曾是 全部 被抑制 .

尽压下去了。

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :

春航道：

" [tiː] [sməʊk] [ænd; ənd] [ˈzɪðə(r)] [ˈmjuːzɪk] "  
**" Tea smoke and zither music "**  
" 茶 抽烟 和 箏 音乐 "

“茶烟琴韵，

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] , [ðə; ði] [ˈruːstə(r)] [krəʊz] .  
**The wind and rain , the rooster crows .**  
这 风 和 雨 , 这 公鸡 乌鸦 .

风雨鸡鸣，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊld] [frend] ,  
**Thinking of my old friend ,**  
思维 的 我的 老的 朋友 ,

思我故人，

[ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [θaʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [əˈweɪ] ,  
**The heart is thousands of miles away ,**  
这 心 是 数千 的 英里 离开 ,

寸心千里，

[ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [hɑːt] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvɪŋ]  
**If not for a pure heart morning and evening**  
如果 不是 为了 一个 纯的 心 早晨 和 晚上

若非素心晨夕，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ɪkˈspres] [ˈaʊə(r)] [dʒɔɪ] ?  
**How can we express our joy ?**  
如何 能 我们 表达 我们的 喜悦 ?

何以言欢？

[ˈʃaʊ] [es ˈaɪ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈsɒrəʊ] .  
**Xiao Si was filled with sorrow .**  
肖 硅 曾是 已填 和 悲哀 .

而萧寺生愁，

[ðə; ði][dɪm][læmp][ɪz] ['lənli] .  
**The dim lamp is lonely .**  
这 暗淡 灯 是 孤独 .

残灯寂寞，

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [kləʊz] [frendz] [tu;; tə] [jeə(r)] [ðɪs] 〔desə'leɪn〕 ?  
**Where can I find two or three close friends to share this desolation ?**  
在哪里 能 我 寻找 二 或者 三 关闭 朋友们 到 分享 这 荒凉 ?  
又安得有二三知己共耐凄凉？

['əʊnli][ju:; jʊ] [gʊd] ['hʌzbəndz] ,  
**Only you good husbands ,**  
仅有的 你 好的 丈夫们 ,  
惟有你们这些好相公，

[fju:] [wɜ:dz]  
**few words**  
很少 字

一语半言，

[aɪ 'ti:] [ si:p ] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] [bəʊnz] .  
**It seeped into the heart and bones .**  
它 渗出 进入 这 心 和 骨头 .

沁入心骨，

[hi; hi] [ðen] 〔ɔ:dəd〕 [ðæt] [ðə; ði] [sti:l] , [rɪ'faɪnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] , [bi:; bi] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:]  
**He then ordered that the steel , refined a hundred times , be transformed into**  
他 然后 订购 那 这 钢 , 精制 一个 百 时代 , 是 转变 进入  
[ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz] [sɒft] [æz; əz] [sɪlk] [ræpt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)] .  
**something as soft as silk wrapped around a finger .**  
某物 作为 柔软的 作为 丝绸 包装 大约 一个 手指 .

遂令转百炼钢为绕指柔。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ˈsʌmwʌn] [laɪk] [ju:; jʊ] , [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['bi:ɪŋ] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ][ˈhju:mən] ,  
**For example , someone like you , a celestial being transformed into a human ,**  
为了 例子 , 某人 喜欢 你 , 一个 天体 存在 转变 进入 一个 人类 ,  
再如你这样天仙化人，

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zʌɪərəb(ə)][bʌt; bət] [ʌnə'teɪnəbl] ,  
**Even if it is desirable but unattainable ,**  
甚至 如果 它 是 理想 但 高不可攀 ,  
就使可望而不可即，

[aɪ] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm] - ['vɪʒn] [pʊ; əv][ˌgwɑ:n'jɪn] .  
**I learned from Sudhana's vision of Guanyin .**  
我 学习 从 - 想象 的 观音 .  
使我学善才之见观音，

[wʌn] [step] , [wʌn][baʊ; bæʊ] .  
**One step , one bow .**  
一 步 , 一 弓 .

一步一拜，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['wɪlɪŋ] .  
**They were all willing .**  
他们 是 全部 愿意的 .

也都愿意，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] ['hɑ:bə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [həʊps] ?  
**How could I possibly harbor any other hopes ?**  
如何 可以 我 可能 港口 任何 其他 希望 ?  
何敢尚有他望？ ”

- [hə:d] [ðɪs] ,  
**Huifang heard this** ,  
- 听到 这 ,

蕙芳听了，

[ðen] [fi:; ji] [ˈkʊd(ə)nt] [stɒp] [ðə; ði] [tiəz] [frɒm; frəm] [ˈfləʊɪŋ] .  
**Then she couldn't stop the tears from flowing** .  
然后 她 不能 停止 这 眼泪 从 流动 .

便止不住流下泪来，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

[jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ,  
**Your heart** ,  
你的 心 ,

“你的心，

[ai] [si:] ,  
**I see** ,  
我 看 ,

我知道了，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .  
**Needless to say** .  
不必要 到 说 .

不用说了。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˌem ˈi:] [əˈbaʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [əˈraɪv(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] .  
**You should tell me about your arrival in the capital** .  
你 应该 告诉 我 关于 你的 到达 在 这 首都 .

你且把到京以来，

[ðə; ði] [ˈri:s(ə)nt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,  
**The recent situation** ,  
这 最近的 情况 ,

近日的光景，

[tel] [ˌem ˈi:] .  
**Tell me** .  
告诉 我 .

说给我听。”

[sprɪŋ] [flaɪt] [wɪl] [ˈkeəfəli] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [ɪˈvents] [frɒm; frəm] [lɑ:st] [ˈwɪntə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] .  
**Spring Flight will carefully recount the events from last winter to the present** .  
春天 航班 将要 小心 叙事 这 活动 从 最后的 冬天 到 这 展示 .

春航就细细把去冬至今，

[ai] [sed] [aɪ ˈti:] [wʌns] .  
**I said it once** .  
我 说 它 一次 .

说了一遍。

- [lɑ:ft] [əˈgen] [ænd; ænd] [sed] :  
**Huifang laughed again and said** :  
- 笑了 再次 和 说 :

蕙芳又笑起来道：

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtru:li] [dɪˈvəʊtɪd] [tu:; tə] [hə:(r); hə(r)] .  
**You are truly devoted to her** :  
你 是 真的 奉献 到 她 :

“你真是一片痴情，

[ˈveri] [dɪˈluːʒ(ə)nəl] ,  
**Very delusional** ,  
非常 妄想 ,

十分妄想，

[bʌt; bət] [ɪts] [tʌf] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [tuː] [legz] .  
**But it's tough on your two legs** .  
但 它是 艰难的 在 你的 二 腿 .

却又难为你这两条腿，

[ˈrʌnɪŋ] [ˈevri] [deɪ]  
**Running every day**  
跑步 每一个 天

天天的跑，

[hiː; hi] [stʊd] [ˈməʊʃnləs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [ˈentrəns] .  
**He stood motionless at the theater entrance** .  
他 站立 静止不动 在 这 剧院 入口 .

又站在戏园门口不动。”

[sprɪŋ] [ˈpæsiɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道：

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,  
**If it weren't for you** ,  
如果 它 不是 为了 你 ,

“若不是你，

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɪnˈvaɪtɪd][em ˈiː] , [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] . "  
**Even if you invited me , I couldn't get him to come** . "  
甚至 如果 你 受邀 我 , 我 不能 得到 他 到 来 . "

便请我也请不来。”

- [smaɪld] .  
**Huifang smiled** .  
- 微笑 .

蕙芳一笑，

[hiː; hi] [went] [aʊt][ænd; ənd] [ɑːskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [fruːt] .  
**He went out and asked someone to bring in some fruit** .  
他 去 出去 和 问 某人 到 带来 在 一些 水果 .

出去随叫人拿进几样水果，

[ˈsevrəl] [ˈdɪʃɪz] ,  
**Several dishes** ,  
一些 菜肴 ,

几样菜，

[tuː] [dʒʌɡz][ɒv; əv] [waɪn] ,  
**Two jugs of wine** ,  
二 水罐 的 葡萄酒 ,

两壶酒，

[let] [tʃʌnhæŋ] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .  
**Let Chunhang have a drink** .  
让 春航 有 一个 喝 .

让春航小酌。

[tʃʌnhæŋ] [dɪd] [nɒt] [rɪˈfjuːz] .  
**Chunhang did not refuse** .  
春航 做过 不是 拒绝 .

春航也不推辞，



[ðə; ði] [tu:] [dræŋk] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['rəʊzwɒd] [fɔ:(r)] - [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['teɪb(ə)l] .  
**The two drank together at the rosewood four - immortal table .**  
这 二 喝 一起 在 这 红木 四 - 不朽 桌子 .

二人就在花梨四仙桌上对酌，

[ðeɪ] [i:t] [pɔ:] [aʊt][ðeə(r)] [hɑ:ts] .  
**They each poured out their hearts .**  
他们 每个 倾倒 出去 他们的 心 .

各自吐了些肺腑。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [felt] . . .  
**At this moment , Huifang felt . . .**  
在 这 片刻 , - 毛毡 . . .

此时蕙芳心里，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['veri] [æpt] .  
**It is already very apt .**  
它 是 已经 非常 易于 .

已是十分贴切，

[hi:: hi][hæd; həd] ['æbsəlu:tli] [nəʊ] ['snɒbɪnəs] .  
**He had absolutely no snobbishness .**  
他 有 绝对地 不 势利眼 .

全没有半点势利心肠。

['ɑ:ftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] ,  
**After finishing the meal ,**  
后 精加工 这 一顿饭 ,

当下吃毕了饭，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ju: 'es][tu:: tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**They then invited us to sit in the inner room for a while .**  
他们 然后 受邀 我们 到 坐 在 这 内 房间 为了 一个 尽管 .

又让到里边屋里坐了一坐，

[hi:: hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,  
**He then instructed his attendants ,**  
他 然后 指示 他的 服务员 ,

便吩咐跟班的，

[kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ən] [aʊt'saɪd] [kɑ:(r)][tu:: tə] [pɪk] [ʌp] .  
**Call for an outside car to pick up .**  
称呼 为了 一个 外部 车 到 挑选 向上 .

叫外面套车，

[ðeɪ] ['esko:tɪd] ['mɑ:stə(r)] [tjæ] [bæk] [tu:: tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .  
**They escorted Master Tian back to his residence .**  
他们 护送 掌握 田 后退 到 他的 住宅 .

送田老爷回寓。

- [tʊk] - [hænd][ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang took Chunhang's hand and said :**  
- 采取 - 手 和 说 :

蕙芳挽住了春航的手道：

" [tə'deɪz] ['ɔ:də(r)][ɪz] [saɪnd] . "  
**" Today's order is signed . "**  
" 今天的 命令 是 签名 . "

“今日订交，

[du:: də][nɒt] [let] [ðɪs] [laɪf] [daʊn] .  
**Do not let this life down .**  
做 不是 让 这 生活 向下 .

此生勿负。

[ɪf] [aɪ] , [su:] - , [hæv; həv][ˈspəʊkən] [ˈfɔːlsli] ,  
**If I , Su Huifang , have spoken falsely ,**

如果 我 , 苏 - , 有 说 错误地 ,

我苏蕙芳如有虚言，

[laɪk] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] .  
**Like the bright sun .**

喜欢 这 明亮的 太阳 .

有如皎日。

[juː; jʊ][dɒʊnt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [eniˈmɔː(r)] .  
**You don't need to come out anymore .**

你 不 需要 到 来 出去 不再 .

你以后不必出来，

[ɪts] [ˈaɪðə(r)] [ˈɜːli] [ɔː(r)] [leɪt] .  
**It's either early or late .**

它是 任何一个 早期的 或者 晚的 .

我非早即晚，

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .  
**I come to see you once a day .**

我 来 到 看 你 一次 一个 天 .

天天来看你一次。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔːˈself] .  
**You must take care of yourself .**

你 必须 拿 关心 的 你自己 .

你须自己保重，

[straɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [braɪt] [ˈfjuːtʃə(r)] .  
**Strive for a bright future .**

努力 为了 一个 明亮的 未来 .

努力前程。

[pliːz] [duː; də][nɒt] [ˈtɑːnɪʃ] [ˈaʊə(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .  
**Please do not tarnish our reputation .**

请 做 不是 玷污 我们的 名声 .

幸勿为我辈丧名，

[ðɪs] [wɪl] [kɔːz] [ˌaʊtˈsaɪdəz] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [aɪˈtiː] .  
**This will cause outsiders to discuss it .**

这 将要 原因 局外人 到 讨论 它 .

使外人物议。”

[tʃʌnhæŋ] [ˈlɪsnd] ,  
**Chunhang listened ,**

春航 听着 ,

春航听了，

[tɜːn] [lʌv] [ˈɪntuː] [rɪˈspekt]  
**Turn love into respect**

转动 爱 进入 尊重

转爱为敬，

[dəˈrektli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bəʊn] [ˈmæərəʊ] ,  
**Directly into the bone marrow ,**

直接地 进入 这 骨 骨髓 ,

直感入骨髓，

[tiəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːˈredi] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .  
**Tears were already streaming down her face .**

眼泪 是 已经 流媒体 向下 她 脸 .

已流下泪来。

[ðə; ði] [tu:] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈlðə(r)][ænd; ənd] [sɒb] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**The two looked at each other and sobbed for a while .**  
这 二 看起来 在 每个 其他 和 啜泣 为了 一个 尽管 .

两人相视呜咽了一会，

[ˈæʊnli] [ðəʊz] [hu:] [ˈfɒləʊd] [hɪm][ænd; ənd] [sɜ:vɪd] [hɪm][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [ˈmi:nɪŋ] .  
**Only those who followed him and served him did not understand his meaning .**  
仅有的 那些 WHO 随后 他 和 服务 他 做过 不是 理解 他的 意义 .

唯有那些跟班及使唤的人不解其意，

[ðeɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [streɪndʒ] .  
**They thought it was strange .**  
他们 想法 它 曾是 奇怪的 .

以为怪事。

[wʌn] [saɪd] [sed] ,  
**One side said ,**  
一 边 说 ,

一头说，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [wʌn][end][pʊ; əv][ðə; ði][rəʊd] .  
**He walked out one end of the road .**  
他 步行 出去 一 结尾 的 这 路 .

一头走出来，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈsi:ɪŋ] [tʃʌnhæŋ] [pɪ] ,  
**After seeing Chunhang off ,**  
后 看到 春航 离开 ,

送了春航上车，

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .  
**He gave a few more instructions .**  
他 给予 一个 很少 更多的 指示 .

又叮嘱了几句，

[tʃʌnhæŋ] [kept] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [wɪ'ðaʊt] [ˈmenʃnɪŋ] [aɪ 'ti:] .  
**Chunhang kept returning to his residence without mentioning it .**  
春航 保留 返回 到 他的 住宅 没有 提及 它 .

春航一直回寓不题。

- [ðen] [went] [tu:; tə] [sli:p] .  
**Huifang then went to sleep .**  
- 然后 去 到 睡觉 .

这边蕙芳也就睡了，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ˈkeəfəli] [rəʊt] [daʊn] - [wɜ:dz] .  
**But she carefully wrote down Chunhang's words .**  
但 她 小心 写道 向下 - 字 .

却细细把春航的说话记了一遍，

[hi:; hi] [ˈpɒndə] [hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**He pondered his situation for a long time .**  
他 沉思 他的 情况 为了 一个 长的 时间 .

又把他的光景想了多时。

[wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [sli:p] ,  
**When it was time to sleep ,**  
什么时候 它 曾是 时间 到 睡觉 ,

到睡了时，

[ðen] [tʃʌnhæŋ] [ə'piəd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .  
**Then Chunhang appeared before him .**  
然后 春航 出现 前 他 .

就见春航在面前，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [ˈɡɔːdʒəs] [kləʊðz] [ænd; ənd] [kraʊnz] .  
**They changed into gorgeous clothes and crowns .**  
他们 已更改 进入 华丽的 衣服 和 皇冠 .  
变了华冠丽服，

[ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [əˈpiəriəns] .  
**A serious and dignified appearance .**  
一个 严肃的 和 凝重 外貌 .  
仪容严肃的相貌，

[ˈfraɪ(ə)nɪŋ] ;  
**Frightening ;**  
令人恐惧 ;  
令人生畏；

[hiːz] [brɪkʌm] [ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] [əˈgen] .  
**He's become a middle - aged man again .**  
他是 变得 一个 中间 - 老年人 男人 再次 .  
又变了一个中年的人，

[ˈweəriŋ] [fɜːst] - [klɑːs] [əˈtaɪə(r)] .  
**Wearing first - class attire .**  
穿着 第一的 - 班级 服装 .  
穿着一品服饰。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [keɪˈɒtɪk] [driːmz] [ɔːl] [naɪt] .  
**I had a series of chaotic dreams all night .**  
我 有 一个 系列 的 混乱 梦境 全部 夜晚 .  
恍恍惚惚作了一夜乱梦，

[baɪ] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] ,  
**By tomorrow morning ,**  
经过 明天 早晨 ,  
到明日早上，

[aɪ][ɡɒt] [ʌp] [leɪt] .  
**I got up late .**  
我 得到 向上 晚的 .  
就起得迟了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈbrekfəst] [taɪm] .  
**It was already breakfast time .**  
它 曾是 已经 早餐 时间 .  
已是早饭时，

[aɪ][dʒʌst] [wɒʃt] [maɪ] [feɪs] .  
**I just washed my face .**  
我 只是 洗过 我的 脸 .  
才洗了脸，

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [snæks] .  
**We had some snacks .**  
我们 有 一些 零食 .  
吃了点心。

[ðə; ðɪ] [ˈfɒləʊə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :  
**The follower came in and said :**  
这 追随者 来了 在 和 说 :  
跟班的进来道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɡests] [ˌaʊtˈsaɪd] .  
**There are guests outside .**  
那里 是 客人 外部 .  
“外面有客。”

- [ɑːskt] :  
**Huifang asked** :  
- 问 :

蕙芳问道：

[hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ?  
**Who is it ?**  
WHO 是 它 ?

“是谁？”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊə(r)] :  
**The Way of the Follower** :  
这 方式 的 这 追随者 :

跟班的道：

" [ɪts] ['maːstə(r)] [ʒɑːŋ] [frɒm; frəm]['fuːhu:] [brɪdʒ] . "  
**" It's Master Zhang from Fuhu Bridge . "**  
" 它是 掌握 张 从 伏虎 桥 : "

“是伏虎桥张老爷，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['maːstə(r)][pæn] , [hu:] ['əʊpənd] [ðə; ði] - [bæŋk] .  
**Together with Master Pan , who opened the Shengyin Bank .**  
一起 和 掌握 平底锅 , WHO 打开 这 - 银行 .

同着开起盛银号的潘三爷。”

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][pʊt] [ɒŋ][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .  
**Huifang had no choice but to put on her clothes .**  
- 有 不 选择 但 到 放 在 她 衣服 .

蕙芳只得穿了衣服，

[kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [si:] [em 'i:] .  
**Come out and see me .**  
来 出去 和 看 我 :

出来见了。

[aɪ 'ti:] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['dʒentlmən] [ɪz] [ʒɑːŋ] [dʒɒŋ'ju:] .  
**It turns out that this gentleman is Zhang Zhongyu .**  
它 转弯 出去 那 这 绅士 是 张 中宇 .

原来这张老爷就是张仲雨。

[ðɪs] ['maːstə(r)][pæn][ɪz] [nemd] [pæn] - .  
**This Master Pan is named Pan Qiguan .**  
这 掌握 平底锅 是 命名 平底锅 - .

这潘老爷叫潘其观，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn][ɪn][beɪ'dʒɪŋ] .  
**He is a wealthy man in Beijing .**  
他 是 一个 富裕 男人 在 北京 :

是本京富翁，

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] ,  
**With a fortune of millions ,**  
和 一个 财富 的 百万 ,

有百万家财，

[θri:] [bæŋks][wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] .  
**Three banks were opened .**  
三 银行 是 打开 .

开了三个银号，

[tu:] ['pɔːnʃɒp] ,  
**Two pawnshops ,**  
二 当铺 ,

两个当铺，

[ə'ɪnʌðə(r)] [spaɪs] [ʃɒp] ['əʊpənd] .  
Another spice shop opened .  
其他 香料 店铺 打开 .

又开了一个香料铺，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ][ˈdəʊnɪtɪd][ə; eɪ] [sɪksθ] - [ræŋk] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪt(ə)l] .  
He also donated a sixth - rank official title .  
他 还 捐赠 一个 第六 - 秩 官方的 标题 .

也捐一个六品职衔。

[ə'ɪrɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['ʃɑ:n'ʃi:]  
Originally from Shanxi  
起初 从 山西

原籍山西，

[ðeɪ] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][beɪ'dʒɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .  
They have lived in Beijing for two generations .  
他们 有 居住地 在 北京 为了 二 几代人 .

在京已住了两代。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][dɪ'spɪkəb(ə)l][ænd; ənd] [vaɪl] ['pɜ:s(ə)n] .  
He is a despicable and vile person .  
他 是 一个 卑鄙 和 卑鄙的 人 .

为人鄙吝龌龊，

[mi:n] - ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['stʌbən]  
mean - spirited and stubborn  
意思是 - 精神抖擞 和 固执的

刻薄顽蠢，

[ə'ɪnʌðə(r)] ['letʃə(r)] .  
Another lecher .  
其他 登徒子 .

又是个色鬼，

[ðeɪ] ['træv(ə)l][baɪ][lənd][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] [sɪm(ə)'teɪniəsli] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [wɪ'dəʊt] ['taɪərɪŋ] .  
They travel by land and water simultaneously , day and night , without tiring .  
他们 旅行 经过 土地 和 水 同时地 , 天 和 夜晚 , 没有 令人疲惫 .

水陆并行昼夜不倦。

[bʌt; bət][ðəə(r)][ɪz][wʌn] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,  
But there is one advantage ,  
但 那里 是 一 优势 ,

却有一个好处，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['henpekt] ['mɑ:(ʃ(ə)l] .  
He was a henpecked marshal .  
他 曾是 一个 妻管严 元帅 .

是个怕老婆的都元帅。

[hɪz; ɪz] [nju:] [waɪf][wɒz; wəz] [kwɔ:t] [ə'træktɪv] .  
His new wife was quite attractive .  
他的 新的 妻子 曾是 相当 吸引人的 .

此刻他续娶的媳妇倒有八九分姿色，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [fɪəs] [ænd; ənd] ['dʒeləs] .  
He was exceptionally fierce and jealous .  
他 曾是 非常 凶猛的 和 嫉妒的 .

就是性情悍妒异常。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [pæn][sæn; sɑ:n] .  
Although he didn't like Pan San .  
虽然 他 没有 喜欢 平底锅 圣 .

他虽不喜欢这潘三。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['wʌznt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l][,aʊt'saɪd] .  
But he wasn't allowed to cause trouble outside .  
但 他 不是 允许 到 原因 麻烦 外部 .  
但又不许他外边胡闹。

[ɪf] [pæn][sæn; sɑ:n] ['dʌznt] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] [wʌn] [naɪt] . . .  
If Pan San doesn't return home one night . . .  
如果平底锅 圣 不 返回 家 一 夜晚 . . .  
如逢潘三一夜不归，

[hi:; hi] [ðen] [gɒt]['ɪntu:][ðə; ðɪ][kɑ:(r)] .  
He then got into the car .  
他 然后 得到 进入 这 车 .  
他便坐了车，

['li:dɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,  
Leading people ,  
领导 人们 ,  
领着人，

['sɜ:tʃɪŋ] ['brɒθəlz] ['evriweə(r)]  
Searching brothels everywhere  
搜索 妓院 到处  
各处窑子里搜寻，

[faʊnd] [,aɪ 'ti:] .  
Found it .  
成立 它 .  
搜着了，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [drɪ'zɑ:stə(r)] .  
It was a complete disaster .  
它 曾是 一个 完全的 灾难 .  
闹个落花流水。

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪts] [end] .  
Pan San was at his wit's end .  
平底锅 圣 曾是 在 他的 机智的 结尾 .  
潘三无计可施，

['ri:s(ə)ntli] , [aɪv] [hæd; həd][ðə; ðɪ][aɪ'drɪə][ɒv; əv] ['braɪbrɪŋ] [tʃaɪld] ['prɒstɪ,tu:ts] .  
Recently , I've had the idea of bribing child prostitutes .  
最近 , 我已经 有 这 主意 的 贿赂 孩子 妓女 .  
近生了个收买变童之念，

[ki:p] [æn; ən] [aɪ] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)]['su:təb(ə)l] ['kændɪdətɪs] [ɪn] [i:tʃ] [klɑ:s] .  
Keep an eye out for suitable candidates in each class .  
保持 一个 眼睛 出去 为了 合适的 候选人 在 每个 班级 .  
在各班中留心物色。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə][su:] - .  
He took a liking to Su Huifang .  
他 采取 一个 喜欢 到 苏 - .  
看中了苏蕙芳。

[aɪ] [brɔ:t] [zɑ:ŋ] [dʒɒŋ'ju:] [ə'lɒŋ] [tə'deɪ] .  
I brought Zhang Zhongyu along today .  
我 带来 张 中宇 沿着 今天 .  
今日拉了张仲雨来，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['mi:diət] [ɒn][hɪz; ɪz] [brɪ'hɑ:f] .  
You should mediate on his behalf .  
你 应该 调解 在 他的 代表 .  
要替他说合。

[dʒɒŋ] [ju] [θɔ:t] :  
**Zhong Yu thought** :  
钟 于 想法 :

仲雨想：

- [ɪz][ə; ei] ['wʊmən] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['kærəktə(r)] .  
**Huifang is a woman of noble character** .  
- 是 一个 女士 的 高贵 特点 :

这蕙芳人品高雅，

[ðeɪ] [maɪt] [nɒt][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [pæn] - .  
**They might not be willing to follow Pan Qiguan** .  
他们 可能 不是 是 愿意的 到 跟随 平底锅 - :

未必肯跟潘其观，

[hi:; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [aɪ 'ti:] .  
**He hesitated and was unwilling to complete it** .  
他 犹豫了一下 和 曾是 不情愿 到 完全的 它 :

就支支吾吾不愿作成。

[ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'pi:ɪtɪd] [rɪ'kwests] ,  
**After his repeated requests** ,  
后 他的 重复 请求 ,

经其观再三恳求，

[hi:; hi] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [ðem; ðəm] ['hænsəməli] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] [sɪlk] .  
**He promised to reward them handsomely with gold and silk** .  
他 承诺 到 报酬 他们 英俊地 和 金子 和 丝绸 :

许以金帛重谢。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [ə'ləŋ] .  
**They had no choice but to come along** .  
他们 有 不 选择 但 到 来 沿着 :

只得同来，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; ei] ['fi:lɪŋ] [i'vəʊkt] [baɪ][ðə; ði] ['si:nəri] .  
**It was just a feeling evoked by the scenery** .  
它 曾是 只是 一个 感觉 唤起 经过 这 风景 :

见景生情罢了。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn'saɪd] - [haʊs] .  
**They sat down inside Huifang's house** .  
他们 卫星 向下 里面 - 房子 :

来到蕙芳家内坐下，

[wi:; wi] [tʃætɪd] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['trɪvɪəl] ['mætəz] .  
**We chatted about some trivial matters** .  
我们 聊天 关于 一些 琐碎的 事情 :

说了些闲话。

[lʊk] [æt; ət] [wɒt] [pæn] - [lʊks] [laɪk] :  
**Look at what Pan Qiguan looks like** :  
看 在 什么 平底锅 - 看起来 喜欢 :

你看这潘其观怎生模样：

[ʃɔ:t] ['stætʃə(r)] ,  
**Short stature** ,  
短的 身材 ,

五短身材，

[raʊnd] , [dɑ:k] [braʊn] [feɪs] .  
**round , dark brown face** .  
圆形的 , 黑暗的 棕色的 脸 :

一个酱色圆脸，



[ə; eɪ]  ['maʊθfʊl]  [ɒv; əv]  ['jeləʊɪ]  ,  ['brɪslɪ]  [hæə(r)]  [laɪk]  [pɪɡ]  ['brɪslz]  .  
A mouthful of yellowish , bristly hair like pig bristles .  
一个 一口气 的 淡黄色 , 刚毛的 头发 喜欢 猪 刷毛 .  
一嘴猪鬃似的黄骚毛,

[hi:: hi][ɪz][ˈəʊvə(r)]  ['fɔ:ti]  [ji'æz]  [əʊld]  .  
He is over forty years old .  
他 是 超过 四十 年 老的 .  
有四十多岁年纪。

[bɔ:ɪn]  [wɪð]  [ə; eɪ]  [prə'tru:ɪŋ]  ['belɪ]  [ænd; ənd][ə; eɪ]  [kən'keɪv]  ['bʌtəks]  .  
Born with a protruding belly and a concave buttocks .  
出生 和 一个 突出 腹部 和 一个 凹 臀部 .  
生得凸肚中间凹臀,

[ɪts]  ['vʌlgə(r)][ænd; ənd]  [dɪs'gʌstɪŋ]  .  
It's vulgar and disgusting .  
它是 庸俗 和 令人作呕 .  
俗而且臭。

[hi:: hi][wəʊz; wəz]  ['weəriŋ]  [ə; eɪ]  [blu:]  [sɪlk]  ['kɒtn]  [rəʊb]  .  
He was wearing a blue silk cotton robe .  
他 曾是 穿着 一个 蓝色的 丝绸 棉布 长袍 .  
穿了一身青绸绵衣,

[weə(r)][ə; eɪ]  ['velvɪt]  -  [trɪmd]  [kæp]  .  
Wear a velvet - trimmed cap .  
穿 一个 天鹅绒 - 修剪过的 帽 .  
戴一顶镶绒便帽,

[ə; eɪ]  [smɔ:l]  [mɪŋk]  [teɪl]  ['treɪlɪŋ]  [bɪ'haɪnd]  ,  
A small mink tail trailing behind ,  
一个 小的 貂 尾巴 尾随 在后面 ,  
拖条小貂尾,

[ʃi:: ʃi][wɔ:(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]  [blu:]  ['sætɪn]  [sɒks]  [ænd; ənd]  [greɪ]  -  [trɪmd]  ['ʃu:z]  .  
She wore a pair of blue satin socks and gray - trimmed shoes .  
她 穿着 一个 一对 的 蓝色的 缎 袜子 和 灰色的 - 修剪过的 鞋 .  
脚下穿一双青缎袜灰色镶鞋,

[ə; eɪ]  [ʃɔ:t]  [paɪp]  [hʌŋ]  [fɹɒm; frəm][ðə; ði]  [frʌnt]  [ɒv; əv][hɪz; ɪz]  [[ʒɪ:t]  .  
A short pipe hung from the front of his shirt .  
一个 短的 管道 悬挂 从 这 正面 的 他的 衬衫 .  
胸前衣衿上挂着一枝短烟袋,

[hɑ:f]  [ɒv; əv][ə; eɪ]  [ɡri:n]  [tə'bækəʊ]  [paʊtʃ]  [wəʊz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l]  .  
Half of a green tobacco pouch was visible .  
一半 的 一个 绿色的 烟草 小袋 曾是 可见的 .  
露出半个绿皮烟荷包。

[peɪl]  ['jeləʊ]  [aɪz]  
Pale yellow eyes  
苍白 黄色的 眼睛

淡黄眼珠,  
[red]  [sɪlk]  [ræpt]  [ɔ:l][ˈəʊvə(r)]  ,  
Red silk wrapped all over ,  
红色的 丝绸 包装 全部 超过 ,  
红丝缠满,

[ˈsmaɪlɪŋ]  [ænd; ənd]  ['spi:kɪŋ]  [ɪn][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l]  [təʊn]  ,  
Smiling and speaking in a humble tone ,  
微笑 和 请讲 在 一个 谦逊的 语气 ,  
笑眯眯的低声下气,

[ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] [ækt] .

**They put on a humble and modest act .**  
他们 放 在 一个 谦逊的 和 谦虚的 行为 .

装出许多谦温样子。

- [wʊz; wəz] ['helpləs] .

**Huifang was helpless .**  
- 曾是 无助 .

蕙芳无奈，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [saɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] .

**He had no choice but to sit down and keep her company .**  
他 有 不 选择 但 到 坐 向下 和 保持 她 公司 .

只得坐下陪着。

[ʒɑːŋ] [dʒʊŋ'juː] [lʊkt] [æt; ət] - .

**Zhang Zhongyu looked at Huifang .**  
张 中宇 看起来 在 - .

张仲雨看着蕙芳，

[aɪ 'tiː] [wʊz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [bʌt; bət] ['dɪd(ə)nt] .

**It was as if he wanted to speak but didn't .**  
它 曾是 作为 如果 他 通缉 到 说话 但 没有 .

却像要说话又不说的光景。

- ['loʊəd; 'ləʊəd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

**Huifang lowered her head .**  
- 降低 她 头 .

蕙芳低了头，

[wʌns] [juː; jʊ] [stænd] [ʌp] ,

**Once you stand up ,**  
一次 你 站立 向上 ,

一回站起来，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːkɪd] ['plɑːntɪd] [ɪn'saɪd] .

**I went to the window to look at the orchid planted inside .**  
我 去 到 这 窗户 到 看 在 这 兰花 已种植 里面 .

到窗前看那盆内种的兰花，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪl] [θɔːt] [ɒv; əv] [tjæ] [tʃʌnhæŋ] .

**But he still thought of Tian Chunhang .**  
但 他 仍然 想法 的 田 春航 .

心上却忆着田春航，

[aɪ 'tiː] [wʊdnt] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [tel] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [liːv] .

**It wouldn't be good to tell them to leave .**  
它 不会 是 好的 到 告诉 他们 到 离开 .

又不好回他们出去，

['restləs] [ænd; ənd] ['lɪstləs] .

**Restless and listless .**  
不安 和 蔫 .

无精打彩的坐立不安。

[pæn] - [sæt] [stɪl] .

**Pan Qiguan sat still .**  
平底锅 - 卫星 仍然 .

那潘其观坐着不动，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

**He didn't say anything .**  
他 没有 说 任何事物 .

也不开口，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn] - .  
**His eyes were fixed on Huifang .**  
他的 眼睛 是 固定的 在 - .

眼睛只注着蕙芳。

[ʒɑːŋ] [dʒɒŋ'juː] [sed] :  
**Zhang Zhongyu said :**  
张 中宇 说 :

张仲雨道：

" [wiː; wi][dɒʊnt] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] . "  
**" We don't need to look for a place . "**  
" 我们 不 需要 到 看 为了 一个 地方 : "

“咱们也不必找地方，

[lets] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hɪə(r)] .  
**Let's set up a banquet here .**  
我们来吧 放 向上 一个 宴会 这里 .

就在这里摆个酒儿，

" [wʊdnt] [aɪ 'tiː][biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] ['dɪfɪz] ? "  
**" Wouldn't it be better to just make a couple of simple dishes ? "**  
" 不会 它 是 更好的 到 只是 制作 一个 夫妻 的 简单的 菜肴 ? "

随便弄两样菜不好么？ ”

[pæn] - [sed] :  
**Pan Qiguan said :**  
平底锅 - 说 :

潘其观道：

" ['veri] [gʊd] ,  
**" very good ,**  
" 非常 好的 ,

“很好，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['kwaɪət] [ə'gen] .  
**The house is quiet again .**  
这 房子 是 安静的 再次 .

家里又清净。”

['huːɪ] [laʊ] [sed] :  
**Hui Lao said :**  
惠 老挝 说 :

蕙劳道：

" [ɪts] [gʊd] , "  
**" It's good , "**  
" 它是 好的 , "

“好是好，

[aɪ] ['kænɒt] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [tə'deɪ] .  
**I cannot stay with you two for long today .**  
我 不能 停留 和 你 二 为了 长的 今天 .

我今日不能久陪二位，

[aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .  
**I'm about to leave .**  
我是 关于 到 离开 .

就要走，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði] [gɪld] [hɔːl] .  
**There's a play at the Gusu Guild Hall .**  
有 一个 玩 在 这 姑苏 公会 大厅 .

姑苏会馆有戏，

[ðə; ði] ['sekənd] [pleɪ] [ɪz][maɪ] [əʊn] .  
**The second play is my own .**  
这 第二 玩 是 我的 自己的 .

第二出就是我的戏。”

[pæn] - [sed] :  
**Pan Qiguan said :**  
平底锅 - 说 :

潘其观道：

" [ðæts] [ɔ:lraɪt] . "  
**" That's alright . "**  
" 那就是 好吧 . "

“那不要紧，

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][gəʊ] . "  
**" It's fine if you don't go . "**  
" 它是 美好的如果 你 不 去 . "

不去亦使得。”

[ˈhu:ɪ] [laʊ] [sed] :  
**Hui Lao said :**  
惠 老挝 说 :

蕙劳道：

" [ðen] [wi:; wi][kænt] [nɒt][gəʊ] . "  
**" Then we can't not go . "**  
" 然后 我们 不能 不是 去 . "

“那倒不能不去的。”

[pæn] - [sed] :  
**Pan Qiguan said :**  
平底锅 - 说 :

潘其观道：

" [ju:; jʊ][doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ][ˈmɑ:stə(r)] . "  
**" You don't have a master . "**  
" 你 不 有 一个 掌握 . "

“你又没有师傅，

[wʌts] [ðeə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɜ:nd] [ə'baʊt] ?  
**What's there to be concerned about ?**  
是什么 那里 到 是 担心的 关于 ?

还怕什么？

[hu:m] [maɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)][ˈpɜ:s(ə)n][bi:; bi][ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] ?  
**Whom might such a popular person be afraid of offending ?**  
谁 可能 这样的 一个 受欢迎的 人 是 害怕的 的 犯罪 ?

这样红人儿怕得罪谁？ ”

- [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt] .  
**Huifang remained silent .**  
- 剩余 沉默的 .

蕙芳不语，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ˈɔ:də(r)][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] [tu:; tə] ['kwɪkli] [prɪˈpeə(r)][sʌm; səm]  
**He had no choice but to order his servants to quickly prepare some**  
他 有 不 选择 但 到 命令 他的 仆人 到 迅速地 准备 一些  
[waɪn] .  
**wine .**  
葡萄酒 .

只得叫跟班的快备酒来。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] ,  
Not long after .  
不是 长的 后 ,

不多一会，

[waɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] [wɜ: (r); wə(r)] [set] [aʊt] .  
Wine and dishes were set out .  
葡萄酒 和 菜肴 是 放 出去 .

摆上了酒菜，

- [ˈɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] [si:t] .  
Huifang offered him a seat .  
- 提供 他 一个 座位 .

蕙芳让坐，

[pæn] - [rekəˈmendɪd] [dʒɒŋ] [ju] [tu:; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃi:f] [si:t] .  
Pan Qiguan recommended Zhong Yu to sit in the chief seat .  
平底锅 - 受到推崇的 钟 于 到 坐 在 这 首席 座位 .

潘其观推仲雨坐了首席。

[ðeɪ] [dræŋk] [ə; eɪ] [fju:] [ˈglɑ:sɪz] [ɒv; əv] [waɪn] [fɜ:st] .  
They drank a few glasses of wine first .  
他们 喝 一个 很少 眼镜 的 葡萄酒 第一的 .

先饮了几杯酒，

[pæn] - [ðen] [brɪˈgæŋ] [tu:; tə] [ˈræmb(ə)] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] .  
Pan Qiguan then began to ramble on and on .  
平底锅 - 然后 开始 到 漫谈 在 和 在 .

潘其观便絮絮叨叨，

[ʃi:; ji] [kept] [ˈtɔ:kiŋ] [əˈbaʊt] [haʊ] [ˈmʌʃi] [ænd; ənd] [ˈtendə(r)] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] .  
She kept talking about how mushy and tender it was .  
她 保留 说 关于 如何 糊状 和 投标 它 曾是 .

肉肉麻麻的说不断。

- [wɒz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [əˈnɔɪd] .  
Huifang was extremely annoyed .  
- 曾是 极其 恼怒 .

蕙芳好不厌烦，

[ðen] [ə; eɪ] [plæn] [keɪm] [tu:; tə] [maɪnd] :  
Then a plan came to mind :  
然后 一个 计划 来了 到 头脑 :

便心生一计：

[feɪnd] [ˈkaɪndnəs]  
feigned kindness  
假装 仁慈

假献殷勤，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [fju:] [təʊst] .  
He stood up and offered a few toasts .  
他 站立 向上 和 提供 一个 很少 祝酒 .

站起来敬了几杯酒，

[hi:; hi] [pʌntʃt] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
He punched a few times .  
他 拳击 一个 很少 时代 .

✎ 害了几回拳，

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [get] [hɪm] [drʌŋk] .  
I wanted to get him drunk .  
我 通缉 到 得到 他 醉 .

心里想灌醉了他，

[ɪts]    ['i:zi]    [tu:; tə]    [wɔ:k] .  
**It's easy to walk .**  
它是 简单的 到 走 .

就好走路。

[ˈlɪt(ə)l]    [dɪd]    [ˈeniwʌn]    [nəʊ]    [ðæt]    [pæn]    -    [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv]    [ˈkɔ:zɪŋ]    [ə; eɪ]    [ˈrʌkəs]    [waɪl]  
**Little did anyone know that Pan Qiguan was a master of causing a ruckus while**  
小的 做过 任何人 知道 那 平底锅 - 曾是 一个 掌握 的 导致 一个 骚动 尽管  
[ˈdrɪŋkɪŋ] .  
**drinking .**  
喝 .

那晓得潘其观最会闹酒，

[ðə; ði][mɔ:(r)][ju:; jʊ]    [drɪŋk] ,    [ðə; ði]    [les]    [drʌŋk]    [ju:; jʊ]    [bɪˈkʌm] .  
**The more you drink , the less drunk you become .**  
这 更多的 你 喝 , 这 较少的 醉 你 变得 .

越喝越不醉，

[ˈɑ:ftə(r)]    [ˈdrɪŋkɪŋ]    [ðə; ði]    [waɪn] ,  
**After drinking the wine ,**  
后 喝 这 葡萄酒 ,

酒下了肚，

[hi:; hi][ˈnevə(r)]    [sez]    [ˈeniθɪŋ]    [naɪs] .  
**He never says anything nice .**  
他 绝不 说道 任何事物 好的 .

嘴里就没有好话，

[hi:; hi]    [ðen]    [stretʃt]    [aʊt][hɪz; ɪz]    [ʃɔ:t] ,    [fæt] ,    [ænd; ənd]    [stɪf]    [hænd] .  
**He then stretched out his short , fat , and stiff hand .**  
他 然后 拉伸 出去 他的 短的 , 胖的 , 和 僵硬的 手 .

便伸出那又短又肥挺硬的那只手来，

[hi:; hi]    [tʊk]    -    [hænd][ænd; ənd]    [sed] :  
**He took Huifang's hand and said :**  
他 采取 - 手 和 说 :

搀住了蕙芳的手道：

"    [gʊd]    [bɔɪ] ,    "  
**" Good boy , "**  
" 好的 男生 , "

“好孩子，

[waɪ]    [dɒʊnt][ju:; jʊ][ˈevə(r)]    [kʌm]    [tu:; tə]    [si:]    [ˌem 'i:] ?  
**Why don't you ever come to see me ?**  
为什么 不 你 曾经 来 到 看 我 ?

怎么你总不去瞧瞧我，

[aɪ]    [mɪs]    [ju:; jʊ][səʊ]    [mʌtʃ] .  
**I miss you so much .**  
我 错过 你 所以 很多 .

我很想你。

[ˈevri]    [taɪm]    [aɪ]    [si:]    [jɔ:(r); jə(r)]    [pə'fɔ:məns] ,  
**Every time I see your performance ,**  
每一个 时间 我 看 你的 表现 ,

每见了你的戏，

[aɪ]    [dri:m]    [æt; ət]    [naɪt] .  
**I dream at night .**  
我 梦 在 夜晚 .

晚上就做梦，

[ðeɪ] [gru:] [ʌp] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [pleɪd] [tə'geðə(r)] [ə'fekʃənətli] .  
**They grew up together and played together affectionately .**  
他们 生长 向上 一起 和 玩 一起 亲切地 .  
倒亲亲热热的长在一块儿顽，

[ai] [felt] ['taɪəd] [wen] [ai] [wəʊk] [ʌp] .  
**I felt tired when I woke up .**  
我 毛毡 疲劳的 什么时候 我 觉醒 向上 .

醒了便觉得困乏。

[ju:v] ['ri:əli] ['ru:ɪnd] [em 'i:] .  
**You've really ruined me .**  
你已经 真的 毁坏 我 .

你真害死我了，

[ai] [dəʊnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] .  
**I don't have a son .**  
我 不 有 一个 儿子 .

我又没有儿子，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðɪs] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ['fɔ:tʃu:n] ?  
**What's the point of having this share of the family fortune ?**  
是什么 这 观点 的 拥有 这 分享 的 这 家庭 财富 ?

要这一分大家财作什么？

[ju:; jʊ] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['gɒdsʌn]  
**You become my godson**  
你 变得 我的 教子

你与我做个干儿子，

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ai] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæpi] ['evri] [deɪ] .  
**My son and I are happy every day .**  
我的 儿子 和 我 是 快乐的 每一个 天 .

咱们爷儿俩天天的乐，

['ɪz(ə)nt] [aɪ 'ti:] [gʊd] ?  
**Isn't it good ?**  
不是 它 好的 ?

不好吗？ ”

- [hɜ:d] [ðɪs] ,  
**Huifang heard this ,**  
- 听到 这 ,

蕙芳听了，

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋɡri] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lməʊst] [kraɪd] .  
**She was so angry she almost cried .**  
她 曾是 所以 生气的 她 几乎 哭 .

几乎气得哭出来，

[aɪz] [ 'redən ]  
**Eyes reddened**  
眼睛 发红

眼睛一红，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [ðɪs] ['sɜ:vənt] ['dʌznt] ['i:v(ə)n] [kən'sɪdə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['steɪtəs] . "  
**" This servant doesn't even consider his own status . "**  
" 这 仆人 不 甚至 考虑 他的 自己的 地位 . "

“这奴才也不想想自己身分，

[haʊ]    [ˈʌtəli]    [diˈspɪkəb(ə)] .  
**How utterly despicable !**  
如何    完全地    卑鄙    !

这等可恶！

" [let] [em 'i:] [meɪk] [ðə; ði] ['mʌni]    , [ænd; ənd] [hi:l]    [meɪk] [ðə; ði] ['mʌni]    . "  
**" Let me make the money , and he'll make the money . "**  
" 让    我    制作    这    钱    ,    和    地狱    制作    这    钱    . " "  
待我赚他赚。”

[səʊ][hi:; hi] [held] [bæk] [hɪz; ɪz]['æŋɡə(r)] .  
**So he held back his anger .**  
所以    他    握住    后退    他的    愤怒    .

便忍住了气，

[hi:; hi]    [fɔ:st]    [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :  
**He forced a smile and said :**  
他    强制    一个    微笑    和    说    :

装作笑容道：

" [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)][ɪz] ['laɪŋ] . "  
**" Third Master is lying . "**  
" 第三    掌握    是    说谎    . " "

“三爷尽说瞎话，

[aɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stju:pɪd][kɪd] .  
**I'm such a stupid kid .**  
我是    这样的    一个    愚蠢的    孩子    .

我这样蠢孩子，

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .  
**You can curry favor with them there .**  
你    能    咖喱    偏爱    和    他们    那里    .

那里巴结得上。

[ai] [si:] [ju:; jʊ]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['ɒprə]    ['evri]    [deɪ] .  
**I see you listen to opera every day .**  
我    看    你    听    到    歌剧    每一个    天    .

我见你天天听戏，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n] [glɑ:ns] [æt; ət][em 'i:] .  
**They didn't even glance at me .**  
他们    没有    甚至    瞥一眼    在    我    .

也不把眼睛稍瞧瞧我，

[hi:; hi]['nevə(r)]    [ˈʌtə]    [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] " [ɡʊd] " "  
**He never uttered a single " good " "**  
他    绝不    说出    一个    单身的    "    好的    " "

也没有喊过一声好，

[tə'deɪ]    , ['laɪŋ] [tu:; tə]['mɑ:stə(r)] [ʒɑ:ŋ] [hæz; həz]['əʊnli] [sɜ:vd] [tu:; tə] [dɪ'si:v] ['pi:p(ə)l] .  
**Today , lying to Master Zhang has only served to deceive people .**  
今天    ,    说谎    到    掌握    张    有    仅有的    服务    到    欺骗    人们    .

今日在张老爷面前撒谎尽赚人。”

[fju:] [wɜ:dz] [frɒm; frəm][hɪm] [meɪd] [pæn]    -    [fi:l] [laɪk][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['bækbəʊn] [left] .  
**few words from him made Pan Qiguan feel like he had no backbone left .**  
很少    字    从    他    制成    平底锅    -    感觉    喜欢    他    有    不    骨干    左边    .

几句话说得潘其观骨头没有四两重了。

[ʒɑ:ŋ]    [dʒɒŋ'ju:] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .  
**Zhang Zhongyu was surprised .**  
张    中宇    曾是    惊讶    .

张仲雨心上诧异，



[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "  
**" That's strange . "**  
" 那就是 奇怪的 . "

“这也奇了，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [suː] - [laɪk] [pæn] - .  
**Unexpectedly , Su Huifang liked Pan Qiguan .**  
不料 , 苏 - 喜欢 平底锅 - .

不料苏蕙芳倒喜欢潘其观，

[dʌz] [ˈmʌni] [hæv; həv][ˈmædʒɪk(ə)] [p'aʊəz] ?  
**Does money have magical powers ?**  
做 钱 有 神奇 权力 ?

难道钱可通神，

[maɪ] [lʌk] [hæz; həz] [kʌm] !  
**My luck has come !**  
我的 运气 有 来 !

我的财运来了，

" [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] . "  
**" So that he can make a fortune . "**  
" 所以 那 他 能 制作 一个 财富 . "

好发他一注大财。”

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dʒʌst] [tʃaɪmd] [ɪn] :  
**Even if he just chimed in :**  
甚至 如果 他 只是 齐声说道 在 :

即便凑趣道：

" [θɜːd] [ˈmɑːstə(r)][pæn] [ˈriːəli] [spiːks] [ˈhaɪli] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈevriwʌn] [hiː; hi] [miːts] . "  
**" Third Master Pan really speaks highly of you to everyone he meets . "**  
" 第三 掌握 平底锅 真的 说话 高度 的 你 到 每个人 他 满足 . "

“潘三爷真个逢人就说你好，

[aɪ] [ˈkɒmplɪmənt] [jɔː(r); jə(r)] [əˈpiəriəns] .  
**I compliment your appearance .**  
我 赞扬 你的 外貌 .

赞你的相貌，

[aɪ][ədˈmaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈtemprəmənt] [ænd; ænd][ˈtælənt] .  
**I admire your temperament and talent .**  
我 钦佩 你的 气质 和 天赋 .

赞你的性情才技，

[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [twɔɪs] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [deɪ] .  
**It happens twice in a single day .**  
它 发生 两次 在 一个 单身的 天 .

没有一天不说两回。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɒf(ə)n] [sed] :  
**It is often said :**  
它 是 经常 说 :

常说道：

- [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm] , -  
**' As long as you are willing to be with him , '**  
- 作为 长的 作为 你 是 愿意的 到 是 和 他 , -

‘只要你能有心向他，

[hi:l] [dʒʌst] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][bæŋk] [ə'kaʊnt] .  
**He'll just give you a bank account .**  
地狱 只是 给 你 一个 银行 帐户 :

他就拿个银号给你。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə][pæn] - :  
**He then said to Pan Qiguan :**  
他 然后 说 到 平底锅 - :

即向潘其观道：

" ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jɔ: 'self] ? "  
**" Didn't you say that yourself ? "**  
" 没有 你 说 那 你自己 ? "

“这话不是你亲口说的么？ ”

[hi:; hi] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'gri:mənt] .  
**He nodded in agreement .**  
他 点头 在 协议 :

其观点点头。

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

蕙芳笑道：

[haʊ] ['meni] [bæŋks][du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] ?  
**How many banks do you have ?**  
如何 许多 银行 做 你 有 ?

“你有几个银号？

[wʌŋ] ['hʌzbənd] [fɔ:(r); fə(r)][wʌŋ] [waɪf] .  
**One husband for one wife .**  
一 丈夫 为了 一 妻子 :

一个相公给一个，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][men] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .  
**There are hundreds of men in the capital .**  
那里 是 数百 的 男人 在 这 首都 :

京城里有几百个相公，

[du:; də][ju:; jʊ] [əʊŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][bæŋks] ?  
**Do you own hundreds of banks ?**  
做 你 自己的 数百 的 银行 ?

难道你有几百个银号不成？ ”

[pæn] - [sed] :  
**Pan Qiguan said :**  
平底锅 - 说 :

潘其观道：

" [nəʊ][wʌŋ][kæn; kən][hæv; həv]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['penɪ] [frɒm; frəm][em 'i:] . "  
**" No one can have even a penny from me . "**  
" 不 一 能 有 甚至 一个 一分钱 从 我 . "

“别人要想我一个大钱也不能，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋ]  
**As long as you're willing**  
作为 长的 作为 你是 愿意的

只要你肯，

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] .  
**I'm willing to do anything .**  
我是 愿意的 到 做 任何事物 :

我什么都肯。”

- [ɔ:l'redi] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ɪn][maɪnd] .  
**Huifang already had a plan in mind .**  
- 已经 有 一个 计划 在 头脑 。

蕙芳心里已有了主意，

[hi:; hi][ glɑ:ns, glæns ][æt; ət][pæn] - .  
**He glanced at Pan Qiguan .**  
他 瞥了一眼 在 平底锅 。

对着潘其观把眼一睃，

[,aɪ 'ti:] [dru:] [aʊt] [pæn] - [θri:] [səʊlz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['spirit] .  
**It drew out Pan Qiguan's three souls and seven spirits .**  
它 画 出去 平底锅 三 灵魂 和 七 烈酒 。

把潘其观的三魂七魄都勾了出来。

[dʒɒŋ] [ju] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['veri] [pli:zd] [wið] [hɜ:'self] .  
**Zhong Yu was also very pleased with herself .**  
钟 于 曾是 还 非常 高兴 和 她自己 。

仲雨也得意洋洋，

[tæp][jɔ:(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] .  
**Tap your fingers on the table .**  
轻敲 你的 手指 在 这 桌子 。

把指头敲着桌子，

[ðeɪ] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] " ['brɑ:vəʊ] ! "  
**They kept shouting " Bravo ! "**  
他们 保留 喊叫 " Bravo ！ "

不住的喊好。

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 。

蕙芳道：

" [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)][pæn] , "  
**" Third Master Pan , "**  
" 第三 掌握 平底锅 , "

“潘三爷，

[sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv][,em 'i:][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t]  
**Since you have me in your heart**  
自从 你 有 我 在 你的 心

你既心上有我，

[jʊr; jər] [,gærən'ti:d] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:rts] ['kɒntent] .  
**You're guaranteed a day of drinking to your heart's content .**  
你是 保证 一个 天 的 喝 到 你的 心脏的 内容 。

你今日必得畅饮一天，

[doʊnt] [haɪd][jɔ:(r); jə(r)] [ə'bilətɪz] .  
**Don't hide your abilities .**  
不 隐藏 你的 能力 。

不可藏着量儿。”

[hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :  
**His observation of the Way :**  
他的 观察 的 这 方式 。

其观道：

" [brɪŋ] [,em 'i:][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kʌp] ! "  
**" Bring me a large cup ! "**  
" 带来 我 一个 大的 杯子 ！ "

“拿大杯来！ ”

[ˈhuːɪ] [lɑʊ] [ðen] [ˈpɜːsənəli] [fetʃt] [tuː] [lɑːdʒ] [kʌps] .  
Hui Lao then personally fetched two large cups .  
惠 老挝 然后 亲自 已获取 二 大的 杯子 .

蕙劳便亲手去拿了两只大杯，

[ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [pɔː] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] .  
The wine was poured to the brim .  
这 葡萄酒 曾是 倾倒 到 这 帽檐 .

将酒斟满了，

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈbʃəd] [ə; eɪ] [təʊst] :  
One person offered a toast :  
一 人 提供 一个 吐司 :

一人敬了一杯：

[hiː; hi] [pɔː] [tuː] [mɔː(r)] [kʌps] [ænd; ənd] [sed] :  
He poured two more cups and said :  
他 倾倒 二 更多的 杯子 和 说 :

又斟了两杯道：

" [θɜːd] [ˈmɑːstə(r)][pæn] , "  
" Third Master Pan , "  
" 第三 掌握 平底锅 , "

“潘三爷，

[aɪ] [hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [təʊst] [wɪð] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] .  
I had originally intended to drink a toast with you today .  
我 有 起初 故意的 到 喝 一个 吐司 和 你 今天 .

我今日本来要和你饮个成双杯，

[aɪ] [ˈriːəli] [kænt] [həʊld][maɪ] [ˈlɪkə(r)] .  
I really can't hold my liquor .  
我 真的 不能 抓住 我的 酒 .

实在酒量小，

[duː; də] [nɒt] [drɪŋk] .  
Do not drink .  
做 不是 喝 .

不能饮，

[juː; jʊ] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ðɪːz] [tuː] [kʌps] .  
You drink from these two cups .  
你 喝 从 这些 二 杯子 .

你饮这双杯。”

[pæn] [kɪz] [əˈpɪnjən] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [drɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] .  
Pan Qi's opinion was that he had drunk too much .  
平底锅 气的 观点 曾是 那 他 有 醉 也 很多 .

潘其观点头播脑的饮了。

[tuː] [mɔː(r)] [ˈglɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː] .  
Two more glasses were poured .  
二 更多的 眼镜 是 倾倒 .

又斟上两杯，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒɒŋ] [ju] :  
He said to Zhong Yu :  
他 说 到 钟 于 :

对着仲雨道：

" [ˈmɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] , "  
" Master Zhang , "  
" 掌握 张 , "

“张老爷，

[juː; jʊ] [tu:] , [drɪŋk] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [kʌp] .  
**You too , drink a double cup .**  
你 也 , 喝 一个 双倍的 杯子 .

你也饮个成双杯。”

[dʒɒŋ] [ju] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Yu smiled and said :**  
钟 于 微笑 和 说 :

仲雨笑道：

" [hu:m] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] ? "  
**" Whom do you want me to be with ? "**  
" 谁 做 你 想 我 到 是 和 ? "

“你叫我和谁成双？ ”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][maɪ][ˈpɑːtnə(r)] ? "  
**" Would you like to be my partner ? "**  
" 会 你 喜欢 到 是 我的 伙伴 ? "

“你和我成双好不好？

[təˈdeɪ] , [pliːz] [biː; bi] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)][pæn][ˈfʊː(r); fə(r)] [naʊ] .  
**Today , please be with Master Pan for now .**  
今天 , 请 是 和 掌握 平底锅 为了 现在 .

今日请你先和潘三爷成双。”

[dʒɒŋˈjuː] [ ˈflik ] - [ˈfʊːhed; ˈfɒrɪd] .  
**Zhongyu flicked Huifang's forehead .**  
中宇 轻弹 - 前额 .

仲雨把蕙芳额上弹了一弹，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [ˌeɪ ˈem][aɪ] [ˈwɜːðɪ] ? "  
**" Am I worthy ? "**  
" 是 我 值得 ? "

“我也配？ ”

- [ˈfʊːst] [hɪm][tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] .  
**Huifang forced him to do it .**  
- 强制 他 到 做 它 :

蕙芳逼着他干，

[səʊ][hiː; hi][dɪd][aɪ ˈtiː] .  
**So he did it .**  
所以 他 做过 它 :

他也就干了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [pæn] ,  
**At this time , Pan ,**  
在 这 时间 , 平底锅 ,

此时潘、

[ðə; ðɪ] [waɪn] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [tuː]  
**The wine of Zhang and the other two**  
这 葡萄酒 的 张 和 这 其他 二

张两人的酒，

[ðeɪ] [ɔ:l'redi] [hæv; həv][ˈsev(ə)n] [pɔɪnts] .  
**They already have seven points .**  
他们 已经 有 七 积分 .

已有了七分，

[aɪ][et; eɪt] [tu:] [mɔ:(r)] [ˈdɪʃɪz] .  
**I ate two more dishes .**  
我 吃 二 更多的 菜肴 .

才又吃了两样菜。

- [ðen] [went] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .  
**Huifang then went into her room to change her clothes and came out .**  
- 然后 去 进入 她 房间 到 改变 她 衣服 和 来了 出去 .

蕙芳便到房中换了一身衣裳出来，

- [heə(r)][wɒz; wəz] [ˈni:tli] [ˈstɑɪld] .  
**Yifa's hair was neatly styled .**  
- 头发 曾是 整齐地 风格 .

益发出落得齐整。

[pæn][sæn; sɑ:n] [ðen] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [felt] [nʌm] .  
**Pan San then clenched his wrist until it felt numb .**  
平底锅 圣 然后 紧握 他的 手腕 直到 它 毛毡 麻木的 .

潘三便把手捏腕掣肉麻起来，

- [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ˈæŋkʃəs] .  
**Huifang was extremely anxious .**  
- 曾是 极其 焦虑的 .

急的蕙芳了不得，

[ɪts] [nɒt] [ˈi:zi] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .  
**It's not easy to run away .**  
它是 不是 简单的 到 跑步 离开 .

又不好跑开，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [faɪt] [bæk] .  
**They had no choice but to fight back .**  
他们 有 不 选择 但 到 斗争 后退 .

只得与他们拚 害拳，

[ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [tju:nz] .  
**They sang a few more tunes .**  
他们 唱 一个 很少 更多的 曲调 .

又唱了几支小曲。

[ʒɑ:ŋ] [ˌdʒɒŋ'ju:] [sɔ:] [ə; eɪ][pɪ'pɑ:; 'paɪpə; 'pɪpə] [ˈhæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] .  
**Zhang Zhongyu saw a pipa hanging on the wall .**  
张 中宇 锯 一个 琵琶 绞刑 在 这 墙 .

张仲雨见壁上挂着一张琵琶，

[teɪk] [aɪ 'ti:] [ɒf] .  
**Take it off .**  
拿 它 离开 .

就取下来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第30/139页

[ðə; ði] [striŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [plʌkt] [ɪn] ['hɑ:məni] .  
The strings were plucked in harmony .  
这 字符串 是 拨弦 在 和谐 .

拨动弦索相和，

[ðeɪ] [spəʊk] ['sləʊli] .  
They spoke slowly .  
他们 辐 缓慢地 .

慢慢的说着话。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [leɪt] [ɑ:ftə'nu:n] [ɔ:(r)] ['ɜ:lɪ] ['i:vniŋ] .  
It was already late afternoon or early evening .  
它 曾是 已经 晚的 下午 或者 早期的 晚上 .

已到申末酉初时候，

- [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [jet] [drʌŋk] ,  
Huifang saw that they were not yet drunk ,  
- 锯 那 他们 是 不是 然而 醉 ,

蕙芳见他们尚未沉醉，

[səʊ][hi:; hi] [traɪd] [aɪ 'ti:][ɒn] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :  
So he tried it on him and said :  
所以 他 尝试 它 在 他 和 说 :

便试他一试道：

" [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)][pæn] , "  
" Third Master Pan , "  
" 第三 掌握 平底锅 , "

“潘三爷，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['ʃudnt] [bi:; bi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)] ['ɑ:gjumənt] .  
There's a saying that shouldn't be said in a logical argument .  
有 一个 说 那 不应该 是 说 在 一个 逻辑 争论 .

有句话论理不当说，

[wi:; wi][doʊnt][hæv; həv] ['eni] [kə'nekʃn] .  
We don't have any connection .  
我们 不 有 任何 联系 .

我们没有什么交情。

[bʌt; bət] ,  
but ,  
但 ,

但是，

[aɪ] [p'ænikt] .  
I panicked .  
我 惊慌失措 .

我急了，

[aɪ] [əʊ] ['sʌmwʌŋ] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .  
I owe someone a sum of money .  
我 欠 某人 一个 和 的 钱 .

我欠人家一票银子，

[ai] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [rɪˈtʊːn] [ˌaɪ ˈtɪː][tuː; tə][hɪm] [təˈmɒrəʊ] .  
**I promised to return it to him tomorrow .**  
我 承诺 到 返回 它 到 他 明天 .  
约明日还他。

[ai][plæn][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [meɪk] [əˈrendʒmənts] [təˈdeɪ] .  
**I plan to go out and make arrangements today .**  
我 计划 到 去 出去 和 制作 安排 今天 .  
今日我打算出去张罗，

[ɒv; əv][ɔːl] [ˈpiːp(ə)] , [ðə; ðɪ][gɒd][ɒv; əv] [welθ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .  
**Of all people , the God of Wealth has arrived .**  
的 全部 人们 , 这 上帝 的 财富 有 到达的 .  
偏偏你这财神爷来了。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðə; ðɪ][ˈbʊːd(ə)n] ?  
**Would you be willing to make an exception and share the burden ?**  
会 你 是 愿意的 到 制作 一个 例外 和 分享 这 负担 ?  
可肯通融一肩？ ”

[pæn] - [sed] :  
**Pan Qiguan said :**  
平底锅 - 说 :  
潘其观道：

[haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [wʌnt] ?  
**How much do you want ?**  
如何 很多 做 你 想 ?  
“要多少？ ”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :  
蕙芳道：

" [nɒt] [mʌtʃ] ,  
" **not much ,**  
" 不是 很多 ,  
“不多，

[tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] .  
**Two hundred taels .**  
二 百 两 .  
二百两。”

[pæn][sæn; sɑːn] [lʊkt] [æt; ət] [dʒɒŋ] [ju] .  
**Pan San looked at Zhong Yu .**  
平底锅 圣 看起来 在 钟 于 .  
潘三目视仲雨，

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :  
仲雨道：

" [lʊk] , "  
" **Look ,** "  
" 看 , "  
“你瞧，

[ɪz] - [ˈəʊnli] [wɜːθ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ?  
**Is Huifang only worth two hundred taels of silver ?**  
是 - 仅有的 值得 二 百 两 的 银 ?  
这蕙芳难道只值二百银子，



[jʊː; jʊ] , [pæn] - , ['stɑːtɪd] ['stæməɪŋ] .  
**You , Pan Laosan , started stammering .**  
你 , 平底锅 , 开始 结巴 .

你潘老三就支支吾吾起来。

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [hɒrɪ'zɒntəli] , ['vɜːtɪkli] , [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .  
**It's the same horizontally , vertically , front and back .**  
它是 这 相同的 水平方向 , 垂直方向 , 正面 和 后退 .  
横竖前后一样。”

[ðeɪ] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**They paused for a while ,**  
他们 暂停 为了 一个 尽管 ,

其观停了半晌，

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [tent] [klɪp] .  
**He reached into his trousers and pulled out a leather tent clip .**  
他 达到 进入 他的 裤子 和 拉 出去 一个 皮革 帐篷 夹子 .

向套裤里摸出一个皮帐夹，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['mʌni] .  
**There is a ticket for taking money .**  
那里 是 一个 票 为了 采取 钱 .

有一搭钱票，

[ðeɪ] [puːld] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .  
**They pooled together a few coins .**  
他们 汇集 一起 一个 很少 硬币 .

十吊八吊的凑起来。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skreɪp] [tə'geðə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**They managed to scrape together two hundred strings of cash .**  
他们 管理 到 刮 一起 二 百 字符串 的 现金 .

凑了二百吊京钱。

[hænd][aɪ 'tiː][tuː; tə] - [ænd; ənd] [seɪ] :  
**Hand it to Huifang and say :**  
手 它 到 - 和 说 :

递与蕙芳道：

" [teɪk] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] . "  
**" Take the two hundred strings of cash and use them for now . "**  
" 拿 这 二 百 字符串 的 现金 和 使用 他们 为了 现在 . "

“二百吊先拿去使罢。”

- [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] .  
**Huifang thanked her .**  
- 谢谢 她 .

蕙芳谢了一声，

[hiː; hi] [ðen] [stʌft] [aɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmpɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] .  
**He then stuffed it into the armpit of his boot .**  
他 然后 填充 它 进入 这 腋窝 的 他的 启动 .

便塞在靴掖子里，

[hiː; hi] ['ædɪd] :  
**He added :**  
他 额外 :

又道：

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ? "  
**" How can I accept such a generous reward from you ? "**  
" 如何 能 我 接受 这样的 一个 慷慨的 报酬 从 你 ? "

“怎么好受了你这重赏。”

[pæn] - [sed] :  
**Pan Qiguan said :**  
平底锅 - 说 :

潘其观道：

" [ækt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['kɒŋjəns] . "  
" **Act according to your conscience .** "  
" 行为 根据 到 你的 良心 . "

“凭你的良心罢。”

- [smɑɪld] ['brɔ:dlɪ] .  
**Huifang smiled broadly .**  
- 微笑 总体而言 :

蕙芳笑迷迷的，

[hi:; hi] [geɪv] [pæn][sæn; sɑ:n][ə; eɪ] [wɪŋk] .  
**He gave Pan San a wink .**  
他 给予 平底锅 圣 一个 眨眼 :

对潘三丢了个眼色，

[əʊvə'dʒɔɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [geɪnd] [pæn][sæn; sɑ:n] ,  
**Overjoyed to have gained Pan San ,**  
欣喜若狂 到 有 获得 平底锅 圣 ,

喜得潘三什么似的，

[sə'laɪvə] [stɹɪ:md] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**Saliva streamed down his face .**  
唾液 流媒体 向下 他的 脸 :

清涎直流出来。

- [ðen] [ pɔ: ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**Huifang then poured a large glass of wine .**  
- 然后 倾倒 一个 大的 玻璃 的 葡萄酒 :

蕙芳即斟了一大杯酒，

[hi:; hi] [held] [aɪ 'ti:] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ænd] [sed] :  
**He held it in his hand and said :**  
他 握住 它 在 他的 手 和 说 :

拿在手里道：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tu:] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['sɜ:fɪs] . "  
" **Look at the two hundred strings of cash on the surface .** "  
" 看 在 这 二 百 字符串 的 现金 在 这 表面 . "

“看二百吊钱面上，

[tə'deɪ] , [æz; əz][ɪz] ['kʌstəməri] , [aɪ] [wɪl] ['ɒfə(r)]['mɑ:stə(r)][pæn][ə; eɪ] ['leðə(r)] [kʌp] .  
**Today , as is customary , I will offer Master Pan a leather cup .**  
今天 , 作为 是 习惯 , 我 将要 提供 掌握 平底锅 一个 皮革 杯子 :

今日破例敬潘三爷一个皮杯。”

[hi:; hi] [əb'zɜ:vɪd] [ænd; ænd] ['lɪsnd] .  
**He observed and listened .**  
他 观察到 和 听着 :

其观一听，

[aɪ] [ɔ:l'redɪ] [felt] [ə; eɪ] ['tɪŋɡlɪŋ] [sen'seɪ(ə)n] [ɔ:l][əʊvə(r)][maɪ] ['bɒdɪ] .  
**I already felt a tingling sensation all over my body .**  
我 已经 毛毡 一个 刺痛感 感觉 全部 超过 我的 身体 :

已觉遍体酥酥，

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] ['pæntɪŋ] .  
**He started panting .**  
他 开始 喘息 :

胸前发起喘来。

- [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][ʊv; əv][ðə; ði] [waɪn] .  
**Huifang took a sip of the wine .**  
- 采取 一个 啜饮 的 这 葡萄酒 .

蕙芳把酒含了一口，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][pæn][sæn; sɑːn] .  
**He walked up to Pan San .**  
他 步行 向上 到 平底锅 圣 .

走到潘三身边，

[hiː; hi] [ˈvɒmɪt] [əˈgen] , [ˈlɑːfɪŋ] .  
**He vomited again , laughing .**  
他 呕吐 再次 , 笑 .

笑迷迷的重又吐将出来，

[hiː; hi] [smaɪld] .  
**He smiled .**  
他 微笑 .

笑了一笑。

[pæn][sæn; sɑːn][hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][wɔz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] .  
**Pan San had already opened his mouth and was waiting .**  
平底锅 圣 有 已经 打开 他的 嘴 和 曾是 等待 .

潘三已张开口候着，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , - [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʊv; əv] [fɪʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɒpstɪks] .  
**Upon seeing this , Huifang picked up a piece of fish with her chopsticks .**  
之上 看到 这 , - 挑选 向上 一个 片 的 鱼 和 她 筷子 .

蕙芳见了便将箸子夹了一块鱼，

[,aɪ ˈtiː][wɔz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][pæn][sænz] [lɪps] .  
**It was brought to Pan San's lips .**  
它 曾是 带来 到 平底锅 桑的 嘴唇 .

送到潘三嘴边，

[pæn][sæn; sɑːn] [əkˈseptɪd] [,aɪ ˈtiː] .  
**Pan San accepted it .**  
平底锅 圣 公认 它 .

潘三接了，

- [pɪkt] [ʌp] [əˈnʌðə(r)] [piːs] [ænd; ənd][et; eɪt][,aɪ ˈtiː] [hɜːˈself] .  
**Huifang picked up another piece and ate it herself .**  
- 挑选 向上 其他 片 和 吃 它 她自己 .

蕙芳又夹起一块自己吃下，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [əʊ] [dɪə(r)] , "  
" **Oh dear** , "  
" 哦 亲爱的 , "

“呵唷，

[ðæts] [ɪnˈkredəb(ə)] !  
**That's incredible !**  
那就是 极好的 !

了不得了。”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

" [dʊʊnt] [tʃəʊk] . "

" **Don't choke** . "

" 不 呛 . "

“不要哽着了。”

- [sed] :

**Huifang said :**

- 说 :

蕙芳道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] . "

" **I'm afraid so** . "

" 我是 害怕的 所以 . "

“怕不是。”

[pæn] - [sed] :

**Pan Qiguan said :**

平底锅 - 说 :

潘其观道：

" ['kwɪkli] [brɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] . "

" **Quickly bring the food** . "

" 迅速地 带来 这 食物 . "

“快拿饭来，

" ['ɪtl] [biː; bi] [faɪn] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃəʊkɪŋ] . "

" **It'll be fine after a little choking** . "

" 它将 是 美好的 后 一个 小的 窒息 . "

一噎就好了。”

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][bɒn]['dju:ti] [brɔ:t] ['əʊvə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [bəʊl] [bɒv; əv][raɪs] .

**The person on duty brought over half a bowl of rice** .

这 人 在 责任 带来 超过 一半 一个 碗 的 米 :

值席的拿了半碗饭来，

- [et; eɪt][ə; eɪ] [fju:] [baɪts] ,

**Huifang ate a few bites** ,

- 吃 一个 很少 咬 ,

蕙芳吃了几口，

['li:nɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['tɪltɪd] [bæk] ,

**Leaning back in his chair with his head tilted back** ,

倾斜 后退 在 他的 椅子 和 他的 头 斜 后退 ,

仰着头靠在椅背上，

[tɔ:k] [ɪz] [tʃi:p] [ænd; ənd] ['ju:sləs] .

**Talk is cheap and useless** .

讲话 是 便宜的 和 无用 :

只说不中用，

[aɪ 'ti:] [hə:ts] [ə; eɪ][lɒt] .

**It hurts a lot** .

它 疼痛 一个 很多 :

疼得很。

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :

**Zhong Yu said :**

钟 于 说 :

仲雨道：

" ['i:tɪŋ] [gri:n] [fru:t] [kæn; kən] [help] [rɪ'li:v] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] . "

" **Eating green fruit can help relieve the symptoms** . "

" 吃 绿色的 水果 能 帮助 缓解 这 症状 . "

“吃青果便可消得。”

- [et; eɪt][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [gri:n] [fru:ts] .  
**Huifang ate a few more green fruits .**  
- 吃 一个 很少 更多的 绿色的 水果 -

蕙芳又吃了几个青果，

[ɪts] [stɪl] [hɑ:d] [tu; tə] [seɪ] .  
**It's still hard to say .**  
它是 仍然 难的 到 说 -

仍说不好。

[pæn][sæn; sɑ:n] [keɪm] ['əʊvə(r)] ,  
**Pan San came over ,**  
平底锅 圣 来了 超过 - ;

潘三过来，

[hi; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kləʊz] [tu; tə] - [feɪs] .  
**He brought his mouth close to Huifang's face .**  
他 带来 他的 嘴 关闭 到 - 脸 -

把嘴凑近蕙芳脸上，

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .  
**I want a good boy .**  
我 想 一个 好的 男生 -

想要个乖乖，

[hi; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 -

说道：

" ['əʊpən][ɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd][let][em 'i:] [si:] . "  
**" Open your mouth and let me see . "**  
" 打开 你的 嘴 和 让 我 看 - "

“你张开口待我望望。”

- [ðen] ['kʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [sli:v] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang then covered her face with her sleeve and said :**  
- 然后 涵盖 她 脸 和 她 袖子 和 说 -

蕙芳便把袖子掩了脸道：

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] ['pɒsəbli] [si:] [aɪ 'ti:] ?  
**How can one possibly see it ?**  
如何 能 一 可能 看 它 ?

“这如何望得见？

[ɔ:lweɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] ['leðə(r)] [kʌp] .  
**Always for the sake of your leather cup .**  
总是 为了 这 清酒 的 你的 皮革 杯子 -

总为着敬你的皮杯。

[ɪf] [ju; jʊ] [i:t] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [taɪmz]  
**If you eat a few more times**  
如果 你 吃 一个 很少 更多的 时代

只要你多吃几钟，

" [ðə; ði][peɪn] [wɪl] [stɒp] . "  
**" The pain will stop . "**  
" 这 疼痛 将要 停止 - "

我就不疼了。”

[pæn] - :  
**Pan Sandao :**  
平底锅 - -

潘三道：

|                                                                                                                                                   |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| [ˈriːəli] ？<br><b>Really</b> ？<br>真的 ？                                                                                                            |  |
| “真么？ ”                                                                                                                                            |  |
| [hiː; hi] [ðen] [dræŋk][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊl] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .<br><b>He then drank a large bowl of it</b> .<br>他 然后 喝 一个 大的 碗 的 它 ．<br>便饮了一大碗， |  |
| [ɑːskt] ；<br><b>Asked</b> ；<br>问 ；                                                                                                                |  |
| 问道：                                                                                                                                               |  |
| " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈfiːlɪŋ] [ˈeni] [ˈbetə(r)] ？ "<br><b>" Are you feeling any better ？ "</b><br>" 是 你 感觉 任何 更好的 ？ "                        |  |
| “可好些么？ ”                                                                                                                                          |  |
| - [nˈɒdɪd] ．<br><b>Huifang nodded</b> ．<br>- 点头 ．                                                                                                 |  |
| 蕙芳点点头，                                                                                                                                            |  |
| [hiː; hi][dræŋk] [tuː] [mɔː(r)] [kʌps] ．<br><b>He drank two more cups</b> ．<br>他 喝 二 更多的 杯子 ．                                                     |  |
| 其观又饮了两杯，                                                                                                                                          |  |
| [ðeɪ] [ˈəʊnli] [stɒpt] [ðen] ．<br><b>They only stopped then</b> ．<br>他们 仅有的 停止 然后 ．                                                               |  |
| 才住了手。                                                                                                                                             |  |
| - [ðen] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][peɪn] [əˈgen] ．<br><b>Huifang then cried out in pain again</b> ．<br>- 然后 哭 出去 在 疼痛 再次 ．                                |  |
| 蕙芳便又呼起疼来，                                                                                                                                         |  |
| [tʃiː] - [dʒɒŋˈjuː] [ˈɔːlsəʊ][dræŋk][ə; eɪ] [kʌp] ．<br><b>Qi Guanqiang Zhongyu also drank a cup</b> ．<br>齐 中宇 还 喝 一个 杯子 ．                         |  |
| 其观强仲雨也饮了一杯，                                                                                                                                       |  |
| - [ðen] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ˈbetə(r)] ．<br><b>Huifang then said she felt better</b> ．<br>- 然后 说 她 毛毡 更好的 ．                                    |  |
| 蕙芳便又说好些，                                                                                                                                          |  |
| [hiː; hi] [ðen] [sed] ；<br><b>He then said</b> ；<br>他 然后 说 ；                                                                                      |  |
| 随说道：                                                                                                                                              |  |
| " [aɪ] [siː] [jʊə; jər] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [miːl] ． "<br><b>" I see you're enjoying your meal</b> ． "<br>" 我 看 你是 享受 你的 一顿饭 ． "          |  |
| “我见你们吃得爽快，                                                                                                                                        |  |
| [ðen] [ðə; ði][peɪn][wɒz; wəz] [fəˈɡɒtn] ．<br><b>Then the pain was forgotten</b> ．<br>然后 这 疼痛 曾是 被遗忘的 ．                                           |  |
| 便忘了痛。”                                                                                                                                            |  |

[pæn] - [wɒz; wəz] [kən'fju:zd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .  
**Pan Qiguan was confused at this moment .**  
平底锅 - 曾是 使困惑 在 这 片刻 .

潘其观此时迷了，

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [ɔ:l'redi] [naɪn] - [tenθs] [fʊl] .  
**The wine is already nine - tenths full .**  
这 葡萄酒 是 已经 九 - 十分之一 满的 .

酒已有了九分，

['lɪt(ə)l] [dɪd][hi:; hi] [nəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/ ] .  
**Little did he know he was being tricked .**  
小的 做过 他 知道 他 曾是 存在 被骗了 .

那里知是赚他，

[səʊ][hi:; hi] [stɔ:ld] [dʒɒŋ] [ju] ,  
**So he stalled Zhong Yu ,**  
所以 他 停滞 钟 于 ,

便拖住了仲雨，

[wi:l; wil] [i:tʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][kʌp] , [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .  
**We'll each have a cup , one for you and one for me .**  
出色地 每个 有 一个 杯子 , 一 为了 你 和 一 为了 我 .

你一杯我一盏的起来。

[dʒɒŋ] [ju] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [drʌŋk] .  
**Zhong Yu was also drunk .**  
钟 于 曾是 还 醉 .

仲雨也醉了，

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .  
**He couldn't make up his mind .**  
他 不能 制作 向上 他的 头脑 .

便拿不定主意，

[ðeɪ] [dræŋk] ['heɪvɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**They drank heavily for a while .**  
他们 喝 重度 为了 一个 尽管 .

痛喝了一阵。

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [kwaɪt] [drʌŋk] .  
**The two of them were already quite drunk .**  
这 二 的 他们 是 已经 相当 醉 .

两人酒已到十二分，

[ðeɪ] [sɜ:rdʒd] [ʌp] ,  
**They surged up ,**  
他们 激增 向上 ,

一涌上来，

[pæn] - [felt] ['dɪzi] .  
**Pan Qiguan felt dizzy .**  
平底锅 - 毛毡 晕眩的 .

潘其观一个头眩，

[li:n] [bæk] ,  
**Lean back ,**  
倾斜 后退 ,

往后一靠，

[ðen] [hi:; hi] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wið] [bəʊθ] [fi:t] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .  
**Then he lay on his back with both feet in the air .**  
然后 他 躺 在 他的 后退 和 两个都 脚 在 这 空气 .

便两脚朝天，

[hi:; hi][dɪd][ə; eɪ]    ['sʌməsɔ:lt]    .  
**He did a somersault .**  
他 做过 一个 空翻 .

倒翻了一个筋斗，

[hi:; hi] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd]    .  
**He fell to the ground .**  
他 跌倒 到 这 地面 .

倒在地下。

[dʒɒŋ]    [ju] [sɔ:]    [ðæt] [pæn][sæn; sa:n][wɒz; wəz] [drʌŋk]    .  
**Zhong Yu saw that Pan San was drunk .**  
钟 于 锯 那 平底锅 圣 曾是 醉 .

仲雨见潘三醉了，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd]    [lɑ:ft]    ['hɑ:tɪli]    .  
**He stood up and laughed heartily .**  
他 站立 向上 和 笑了 衷心地 .

立起来哈哈的一笑，

[səʊ][hi:; hi] [skwɒtɪd] [daʊn]    .  
**So he squatted down .**  
所以 他 蹲着 向下 .

也就蹲了下去，

[hi:; hi] [kə'ləpst] [tu:; tə][wʌŋ] [saɪd]    .  
**He collapsed to one side .**  
他 倒塌 到 一 边 .

倒在一边。

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɒŋ][ðə; ði] [graʊnd]    .  
**The two were on the ground .**  
这 二 是 在 这 地面 .

两人在地上，

[laɪk] [ə; eɪ][hɑ:f] - [ded] [steɪt]    ,  
**Like a half - dead state ,**  
喜欢 一个 一半 - 死的 状态 ,

像半死的光景，

[nɒt] ['mu:vɪŋ] [æt; ət][ɔ:l]    .  
**Not moving at all .**  
不是 移动 在 全部 .

一动也不动。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [dʌsk]    .  
**It was already dusk .**  
它 曾是 已经 黄昏 .

此时已是黄昏时候，

-    [ðen]    [ɔ:dəd]    [ðə; ði]['teɪb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd]    .  
**Huifang then ordered the table to be removed .**  
-    然后 订购 这 桌子 到 是 已移除 .

蕙芳便叫把桌子撤了，

[hi:; hi]    [lɑ:ft]    [ænd; ənd] [sed]    :  
**He laughed and said :**  
他 笑了 和 说 .

笑道：

" [wɒnt] [tu:; tə] [i:t] [swɒn] [mi:t]    "  
**" Want to eat swan meat "**  
" 想 到 吃 天鹅 肉 "

“想吃天鹅肉，



[juː; jʊ] [ri:p] [wɒt] [juː; jʊ] [səʊ] .

**You reap what you sow .**  
你 收割 什么 你 母猪 .

自作自受，

" [naʊ] [juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [fəˈmɪdəb(ə)l] [suː] - [ɪz] . "

**" Now you realize how formidable Su Meixiang is . "**  
" 现在 你 意识到 如何 强大 苏 - 是 . "

叫你今日才晓得苏媚香的利害。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtendənts] :

**He then instructed his attendants :**  
他 然后 指示 他的 服务员 :

随吩咐跟班的：

" [wiː; wi] [helpt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sli:p] [ɒn] [ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed] ) [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] .

**" We helped them to sleep on the kang ( heated brick bed ) in the living room . "**  
" 我们 帮助 他们 到 睡觉 在 这 炕 ( 加热 砖 床 ) 在 这 活的 房间 .

"

"

"

“扶他们在客厅炕上睡了，

[ai] [helpt] [ðem; ðəm] [teɪk] [ɒf] [ðeə(r)] [ˈaʊtə(r)] [kləʊðz] .

**I helped them take off their outer clothes .**  
我 帮助 他们 拿 离开 他们的 外 衣服 .

替他们脱了外面的衣服，

[ai] [ˈkʌvəd] [maɪˈself] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [kwɪlt] .

**I covered myself with a big quilt .**  
我 涵盖 我 和 一个 大的 被子 .

拿一条大被盖了，

[let] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [gəʊ] [tuː; tə] [maʊnt] [wuː] [təˈgeðə(r)] .

**Let the two of them go to Mount Wu together .**  
让 这 二 的 他们 去 到 山 吴 一起 .

让他二人同入巫山罢。”

- [hæz; hæz] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈrendʒmənts] .

**Huifang has made all the arrangements .**  
- 有 制成 全部 这 安排 .

蕙芳安排已毕，

[wʌn] [saɪd] [kɔːlz] [,aɪ ˈtiː] " [ˈhɑːnɪsɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːt] " .

**One side calls it " harnessing a cart " .**  
一 边 呼叫 它 " 利用 一个 大车 " .

一面叫套车，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [bɒks] .

**He went to his room and opened the box .**  
他 去 到 他的 房间 和 打开 这 盒子 .

一面到自己房中开了箱子，

[faɪv] [sets] [ɒv; əv] [kləʊðz] [wɪð] [ˈkɒtn] [ˈkwɪltɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋg(ə)l] [jɑːn] [ˈfɪlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [aʊt] .

**Five sets of clothes with cotton quilting and single yarn filling were picked out .**  
五 套 的 衣服 和 棉布 绗缝 和 单身的 纱 填充 是 挑选 出去 .

拣出小毛棉夹单纱五套衣服，

[ænd; ənd] [pæn] [sænz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈstrɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [nəʊts] ,

**And Pan San's two hundred strings of cash notes ,**  
和 平底锅 桑的 二 百 字符串 的 现金 笔记 ,

并潘三的二百吊钱票，

[aɪ] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['bedɪŋ] [set] .  
**I brought a bedding set** .  
我 带来 一个 寝具 放 :

带了一副铺盖，

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['hentʃmən] [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] .  
**One of the things that was handed over to the henchman was taken out** .  
一 的 这 事物 那 曾是 递交 超过 到 这 喽啰 曾是 已采取 出去 :

一总交跟班的拿出来，

[li:v] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
**Leave it in the car** .  
离开 它 在 这 车 :

放在车上。

- [ɡɒt]['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
**Huifang got into the car** .  
- 得到 进入 这 车 :

蕙芳上了车，

[ðə; ði] ['fɒləʊə(r)] [krɒst] [ðə; ði][laɪn] .  
**The follower crossed the line** .  
这 追随者 交叉 这 线 :

跟班跨了沿，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] - ['rezɪdəns] .  
**They all came to Chunhang's residence** .  
他们 全部 来了 到 - 住宅 :

一齐向春航寓处来。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æli] .  
**They had just reached the entrance of the alley** .  
他们 有 只是 达到 这 入口 的 这 胡同 :

才到了胡同口，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .  
**I saw a person standing in the moonlight** .  
我 锯 一个 人 常设 在 这 月光 :

月光下见一人站着，

[ðəʊz] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][treɪn] [sɔ:]  
**Those rushing to catch the train saw**  
那些 匆忙 到 抓住 这 火车 锯

赶车的一看，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] [tjæ] [tʃʌnhæŋ] .  
**But he recognized Tian Chunhang** .  
但 他 认可 田 春航 :

却认得就是田春航，

[ðen] [hi:; hi] [stɒpt] [ðə; ði][kɑ:(r)] .  
**Then he stopped the car** .  
然后 他 停止 这 车 :

便住了车，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :  
**He shouted** :  
他 喊叫 :

叫道：

" [əʊld][mæn] , "   
" **Old man** , "   
" 老的 男人 , "

“老者爷，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ˈaʊə(r)] [wei] [tuː; tə][juː; jʊ] .

**We are on our way to you .**  
我们 是 在 我们的 方式 到 你 .

我们正到你那里去。”

- [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɒləʊə(r)] [hɜːd] [ðɪs] .

**Huifang and her follower heard this .**  
- 和 她 追随者 听到 这 .

蕙芳和跟班的听见，

[ðei] [ɔːl] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

**They all jumped out of the car .**  
他们 全部 跳了起来 出去 的 这 车 .

一齐跳下车来，

- [ˈpʊld] - [bæk] :

**Huifang pulled Chunhangdao back :**  
- 拉 - 后退 :

蕙芳拉住春航道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪə(r)] [əˈgeɪn] ?

**What are you doing here again ?**  
什么 是 你 正在做 这里 再次 ?

“你又在这里做什么？”

[sprɪŋ] [ˈpæsiɪdʒ] :

**Spring Passage :**  
春天 通道 :

春航道：

[aɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][wɒnt] [kʌm] .

**I'll wait a day and you won't come .**  
患病的 等待 一个 天 和 你 惯于 来 .

“我候你一天不见来，

[aɪ][dɒʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˌeniˈmɔː(r)] .

**I don't want to live anymore .**  
我 不 想 到 居住 不再 .

我就不想活。

[aɪv] [biːn] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .

**I've been standing at your door for quite some time now .**  
我已经 到过 常设 在 你的 门 为了 相当 一些 时间 现在 .

我已在你门口立了多时，

[ɪkˈskjuːs][,em ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] .

**Excuse me for coming in .**  
原谅 我 为了 未来 在 .

不好意思进来，

[səʊ] [ɪts] [raɪt] [hɪə(r)] .

**So it's right here .**  
所以 它是 正确的 这里 .

所以就在这里。”

- [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :

**Huifang sighed and said :**  
- 叹了口气 - 和 说 :

蕙芳叹口气道：

[juː; jʊ] [ˈrɑːskl] !

**You rascal !**  
你 恶棍 !

“你这冤家，

" [jʊr; jər] ['ri:əlɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] . "

" **You're really something else** . "

" 你是 真的 某物 别的 . "

真令人奈何不得你。”

[ðen] [hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd] [tʃʌnhæŋ] [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .

**Then he invited Chunhang to sit in the car** .

然后 他 受邀 春航 到 坐 在 这 车 .

便请春航车里头坐了，

[hi:; hi] ['strædlɪd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] .

**He straddled the edge of the car** .

他 跨骑 这 边缘 的 这 车 .

自己跨着车沿，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] .

**They talked all the way** .

他们 谈话 全部 这 方式 .

一路说话，

[wi:; wi] [keɪm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)] [geɪt] .

**We came down at the temple gate** .

我们 来了 向下 在 这 寺庙 门 .

到了庙门下来。

[ðə; ði] [ə'tendənt] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] [ðə; ði][bæg][ænd; ænd] [kləʊðz] .

**The attendant immediately took the bag and clothes** .

这 服务员 立即地 采取 这 包 和 衣服 .

跟班的即拿了衣包，

[ðeɪ] ['kærid] [ðeə(r)] ['bedɪŋ] .

**They carried their bedding** .

他们 携带 他们的 寝具 .

扛了铺盖，

[kʌm] [ɪn] [tə'geðə(r)] .

**Come in together** .

来 在 一起 .

一同进来，

[send] [ðə; ði][kɑ:(r)] [bæk] .

**Send the car back** .

发送 这 车 后退 .

打发车回去，

[aɪl] [pɪk] [ju:; jʊ][ʌp] [tə'mɒrəʊ] .

**I'll pick you up tomorrow** .

患病的 挑选 你 向上 明天 .

明日来接。

[dʒi:,eɪ'əʊ][pɪn][ɪz] [ɔ:'redi] [ə'sli:p] .

**Gao Pin is already asleep** .

高 别针 是 已经 睡着了 .

高品已经睡了，

[tʃʌnhæŋ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [hɪm] .

**Chunhang didn't want to disturb him** .

春航 没有 想 到 打扰 他 .

春航不好去惊动他，

[hi:; hi] [went] [streɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .

**He went straight to his room** .

他 去 直的 到 他的 房间 .

一径到自己房内。

[tʃǎ̃] [ǣn; ǣn][wɒz; wəz] [ˈdəʊzɪŋ] [ɒf] [ɒŋ][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .  
**Tian An was dozing off on the table .**  
田 一个 曾是 打盹 离开 在 这 桌子 ；

田安伏在桌上瞌睡，

[sprɪŋ] [ˈeəˌlaɪnz] [lɪt] [ʌp] [ɪts] [laɪts] .  
**Spring Airlines lit up its lights .**  
春天 航空公司 点燃向上它是 灯 ；

春航剔亮了灯，

[hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [tʃǎ̃] [ǣn; ǣn] .  
**He woke up Tian An .**  
他 觉醒 向上 田 一个 ；

叫醒了田安，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 ；

说道：

" [gəʊ][ǣnd; ǣnd] [meɪk] [sʌm; səm] [tiː] . "  
" **Go and make some tea .** "  
" 去 和 制作 一些 茶 ； "

“快去泡茶。”

[tʃǎ̃] [ǣn; ǣn] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .  
**Tian An rubbed his eyes .**  
田 一个 摩擦 他的 眼睛 ；

田安擦擦眼睛，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [mæn] .  
**I saw a handsome young man .**  
我 锯 一个 英俊的 年轻的 男人 ；

见一个美少年，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] .  
**He was just a young master .**  
他 曾是 只是 一个 年轻的 掌握 ；

只道是位公子，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhʌrɪdli] [went] [tuː; tə] [meɪk] [tiː] .  
**He then hurriedly went to make tea .**  
他 然后 匆匆 去 到 制作 茶 ；

便急急的泡茶去了。

- [sæt] [daʊn] .  
**Huifang sat down .**  
- 卫星 向下 ；

蕙芳坐下，

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmiːgə(r)] [ˈlʌɡɪdʒ] ,  
**Seeing his meager luggage ,**  
看到 他的 微薄 行李 ；

看他行李萧条，

[aɪ][eɪ ˈem][ˈtruːli] [ˈhɑːtbrəʊkən] .  
**I am truly heartbroken .**  
我 是 真的 肠断 ；

心里着实难过。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] ,  
**He then ordered his attendants to bring the clothes ,**  
他 然后 订购 他的 服务员 到 带来 这 衣服 ；

便叫跟班的将衣裳、

[brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['tɪkɪts] .  
**Bring up the tickets .**  
带来 向上 这 门票 :

票子拿上来，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [ði:z] [faɪv] ['aʊtfɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [kləʊðz] [aɪ][weə(r)][ɒn][ə; eɪ]['regjələ(r)]['beɪsɪs] . "  
**" These five outfits are all clothes I wear on a regular basis . "**  
" 这些 五 服装 是 全部 衣服 我 穿 在 一个 常规的 基础 " :

“这五套衣服都是我平日穿过的，

[ju:; jʊ][daʊnt][maɪnd][ðə; ði][əʊld][wʌn] ?  
**You don't mind the old one ?**  
你 不 头脑 这 老的 一 ?

你不嫌旧，

[meɪk] [ʃʊə(r)][tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] .  
**Make sure to keep it .**  
制作 当然 到 保持 它 :

使收着。

[ðɪs] ['mʌni] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .  
**This money is for your travel expenses .**  
这 钱 是 为了 你的 旅行 开支 :

这票子送你作旅费。

[aɪ][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tu:; tə][ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [wɪð] [em 'i:] .  
**I was planning to invite you to stay with me .**  
我 曾是 规划 到 邀请 你 到 停留 和 我 :

本来打算请你过去住，

[aɪ][fɪə(r)][aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] [ɪnə'prəʊpriət] [fɔ:(r); fə(r)] ['baɪstændəz] [tu:; tə] [wɒtʃ] .  
**I fear it would be inappropriate for bystanders to watch .**  
我 害怕 它 会 是 不当 为了 旁观者 到 手表 :

恐旁观不雅。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] ['sʌmθɪŋ]  
**If you are missing something**  
如果 你 是 丢失的 某物

你若短少了东西，

[dʒʌst][ɑ:sk][em 'i:] .  
**Just ask me .**  
只是 问 我 :

只管问我。”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :

春航道：

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] [dʌn] ?  
**How can this be done ?**  
如何 能 这 是 完毕 ?

“这如何使得？

[aɪm][nɒt] ['fi:lɪŋ] [wel] [æt; ət][ɔ:l] .  
**I'm not feeling well at all .**  
我是 不是 感觉 出色地 在 全部 :

我断不好受。”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] ,  
You are not allowed to ,  
你 是 不是 允许 到 ,

“你不受，

[ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][em 'i:] .  
They looked down on me .  
他们 看起来 向下 在 我 :

便看轻我了。

[dɪd][ai] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɒf] [ju:; jʊ] ?  
Did I take something from you to make money off you ?  
做过 我 拿 某物 从 你 到 制作 钱 离开 你 ?

难道我拿了东西来赚你？

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['eni] [ʌl'tɪəriə(r)] ['moʊtɪvz] .  
You should never have any ulterior motives .  
你 应该 绝不 有 任何 后方 动机 :

你总不要存心。

[ju:; jʊ][hæd; həd] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] .  
You had this intention .  
你 有 这 意图 :

你存了心，

['i:v(ə)n][jɔ:(r); jə(r)] [ə'fekʃn] [ɪz] [feɪk] .  
Even your affection is fake .  
甚至 你的 感情 是 伪造的 :

便连你这情都假了。

[ju:; jʊ]['əʊnli] [ni:d] [tu:; tə][du:; də][wʌn] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .  
You only need to do one thing for me .  
你 仅有的 需要 到 做 一 事物 为了 我 :

你只要依我一件，

" [jʊr; jər] [nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [tu:; tə] [si:] ['ɒprəz] [eni'mɔ:(r)] . "  
" You're not allowed to go out to see operas anymore . " "  
" 你是 不是 允许 到 去 出去 到 看 歌剧 不再 : "

以后不许出来听戏。”

[tʃʌnhæŋ] [n'ɒdɪd] [rɪ'pi:tɪdli] .  
Chunhang nodded repeatedly .  
春航 点头 反复 :

春航诺诺连声，

[hi:; hi] [ðen] [spəʊk] [sʌm; səm] ['hɑ:tfelt] [wɜ:dz] .  
He then spoke some heartfelt words .  
他 然后 辐 一些 衷心 字 :

又讲了些知心肺腑，

[ðeɪ] [bəʊθ] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd] [ə'pri:ʃiəɪtɪd] .  
They both felt they had been recognized and appreciated .  
他们 两个都 毛毡 他们 有 到过 认可 和 感谢 :

彼此都有知遇之感，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] [wið] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .  
I couldn't help but sigh with emotion .  
我 不能 帮助 但 叹 和 情感 :

不禁慷慨歔起来，

[ðə; ði] [tu:] [sæt] [ˈfeɪsɪŋ] [i:tɪ] [ˈʌðə(r)] .  
**The two sat facing each other** .  
这 二 卫星 面向 每个 其他 .

两人对坐着，

[ðeɪ] [brˈkeɪm] [ˈfrendz] [beɪst] [ɒn] [ˈmɒrəl] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .  
**They became friends based on moral principles** .  
他们 成为 朋友们 基于 在 道德 原则 .

倒成了道义之交，

[ˈæbsəlu:tli] [nəʊ][ˈi:v(ə)l] [θɔ:ts] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .  
**Absolutely no evil thoughts whatsoever** .  
绝对地 不 邪恶的 想法 任何 .

绝无半点邪念，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈru:stə(r)] [krəʊd] .  
**They talked until the rooster crowed** .  
他们 谈话 直到 这 公鸡 人群 .

直谈到鸡鸣，

[fæŋ] [zeɪ] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ˈfʊli] [kləʊðd] .  
**Fang Ge went to sleep fully clothed** .  
方 葛 去 到 睡觉 完全 穿着衣服 .

方各和衣睡了。

[naʊ] [lets] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [pæn] . . .  
**Now let's talk about Pan** . . .  
现在 我们来吧 讲话 关于 平底锅 . . .

且说潘、

[ʒɑ:ŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,  
**Zhang and his companion** ,  
张 和 他的 伴侣 ,

张两人，

[səʊ] [drʌŋk] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈkɒŋəs] .  
**So drunk he was unconscious** .  
所以 醉 他 曾是 无意识 .

醉到不醒人事。

[aɪ] [slept] [ʌnˈtɪl] [fɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] .  
**I slept until four in the morning** .  
我 睡着了 直到 四 在 这 早晨 .

睡到四更，

[pæn] - [rəʊld] [ˈəʊvə(r)] .  
**Pan Qiguan rolled over** .  
平底锅 - 滚动 超过 .

潘其观翻一个身，

[ðæt] [ɪz] , [aɪ ˈti:] [rəʊld] [ɒf] [ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbaʊnsɪ] [ˈməʊʃn] .  
**That is , it rolled off the kang ( heated brick bed ) with a bouncy motion** .  
那 是 , 它 滚动 离开 这 炕 ( 加热 砖 床 ) 和 一个 有弹性的 运动 .

即骨碌碌的滚下炕来，

[ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,  
**Sitting on the ground** ,  
坐着 在 这 地面 ,

在地上坐着，

[ni:d] [tu:; tə][ˈjʊərɪneɪt] .  
**need to urinate** .  
需要 到 排尿 .

想要小解，



[ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] [pɒt] [ˈevriweə(r)] .  
**They touched the chamber pot everywhere** .  
他们 感动 这 房间 锅 到处 .

各处摸那夜壶。

[aɪ] [tʌtʃt] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ˈfuːz] .  
**I touched one of my shoes** .  
我 感动 一 的 我的 鞋 .

摸着了自己一只鞋，

[pʊl] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)][pænts] ,  
**Pull down your pants** ,  
拉 向下 你的 裤子 ,

拉下裤子，

[hiː; hi] [piːd] [ˈɪntuː] [ðæt] [fuː] .  
**He peed into that shoe** .  
他 尿尿 进入 那 鞋 .

就在那鞋里撒了一泡尿，

[məʊst][ɒv; əv][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz][pænts] .  
**Most of it was hidden inside his pants** .  
最多 的 它 曾是 隐 里面 他的 裤子 .

大半撒在裤挡里头。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈveɪɡli] [ˈgrəʊpɪŋ] [əˈraʊnd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .  
**I was vaguely groping around on the ground** .  
我 曾是 依稀 摸索 大约 在 这 地面 .

模模糊糊的在地下乱摸，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**He touched the kang ( heated brick bed )** .  
他 感动 这 炕 ( 加热 砖 床 ) .

摸着了炕，

[klaɪm] [bæk] [ʌp] .  
**Climb back up** .  
爬 后退 向上 .

重新爬上来。

[aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] [ɪn][maɪ][maɪnd] .  
**I thought about it carefully in my mind** .  
我 想法 关于 它 小心 在 我的 头脑 .

心里细细的想，

[ðə; ði] [drɪŋks] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsjuːmd] [ðeə(r)] .  
**The drinks were consumed there** .  
这 饮料 是 消耗 那里 .

在那里吃的酒。

[ɔːlˈðəʊ] [drʌŋk] ,  
**Although drunk** ,  
虽然 醉 ,

虽在醉中，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][suː] - .  
**He also thought of Su Huifang** .  
他 还 想法 的 苏 - .

还被他想着了苏蕙芳，

[ðen] [hiː; hi] [ grəʊp ] [əˈraʊnd] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**Then he groped around on the kang ( heated brick bed )** .  
然后 他 摸索 大约 在 这 炕 ( 加热 砖 床 ) .

便又在炕上摸索，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [zɑːŋ] [dʒɒŋˈjuː] .  
He touched Zhang Zhongyu .  
他 感动 张 中宇 .

摸着了张仲雨，

[ðə; ði] [ˈbentəʊ] [bɒks] [ɪz] - .  
The bento box is Huifang's .  
这 便当 盒子 是 - .

便当是蕙芳了，

[hiː; hi] [hʌɡd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtaɪtli] .  
He hugged her tightly .  
他 拥抱 她 紧紧 .

一把搂紧，

[hiː; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

口里道：

" [ɡʊd] [sʌn] , "  
" Good son , "  
" 好的 儿子 , "

“好儿子，

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] " [ɡʊd] [ˈdɑːliŋ] ! " [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈses(ə)nt] .  
The cries of " Good darling ! " were incessant .  
这 哭泣 的 " 好的 亲爱的 ! " 是 不停歇 .

好心肝”的叫不绝声，

[ðeɪ] [ðen] [ˈpʊld] [ænd; ənd] [tʌɡ] [ˈrændəmli] .  
They then pulled and tugged randomly .  
他们 然后 拉 和 拉扯 随机 .

便乱拉乱扯，

[ðə; ði] [kwɪlt] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [biːn] [ˈpʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .  
The quilt had already been pulled to the ground .  
这 被子 有 已经 到过 拉 到 这 地面 .

把棉被早已撩下地了。

[hiː; hi] [ðen] [tɔː(r)] [æt; ət] - [kləʊðz] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .  
He then tore at Zhongyu's clothes with all his might .  
他 然后 撕裂 在 - 衣服 和 全部 他的 可能 .

又把仲雨的衣裳尽力的扯，

[ə; eɪ] [ˈpædɪd] [ˈdʒækɪt] [wəz; wəz] [tɔːn] .  
A padded jacket was torn .  
一个 带衬垫 夹克 曾是 撕裂 .

扯破了一件夹袄，

[maɪ] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [sɔː(r)] [tuː] ;  
My hands are sore too ;  
我的 双手 是 疮 也 ;

手也酸了；

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [belt] ,  
Take your belt ,  
拿 你的 腰带 ,

将自己的裤带，

[teə(r); tɪə] [aɪ ˈtiː] [ɒf] [ˈfɔːsfəli]  
Tear it off forcefully  
撕 它 离开 强硬地

用力扯断，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][pænts] [daʊn] ,  
**Instead of taking his pants down ,**  
反而 的 采取 他的 裤子 向下 ,

倒不将裤子往下脱，

[dʒʌst] [ki:p] [ˈpʊlɪŋ] [ˈʌpwədz] .  
**Just keep pulling upwards .**  
只是 保持 拉 向上 .

只管往上拉，

[ðæt] [ˈdaɪpə(r)]  
**That diaper**  
那 尿布

那一条尿裤，

[,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ɔ:lˈredi] [səʊkt] [θru:] .  
**It was already soaked through .**  
它 曾是 已经 浸泡过 通过 .

已是湿透，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈmætrəs] [wɒz; wəz] [səʊkt] .  
**Even the mattress was soaked .**  
甚至 这 床垫 曾是 浸泡过 .

连褥子都浸湿了，

[bʌt; bət][,aɪˈti:] [ˈkʊd(ə)nt] [bi:; bi] [ˈpʊld] [daʊn] .  
**But it couldn't be pulled down .**  
但 它 不能 是 拉 向下 .

却拉不下来，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [kɪŋ] [ˈtaɪtli] [tu:; tə] [ʒɑ:ŋ] - [bæk] [ænd; ənd] [ˈfɪdʒɪt] .  
**He could only cling tightly to Zhang Zhongyu's back and fidget .**  
他 可以 仅有的 黏着 紧紧 到 张 - 后退 和 烦躁不安 .

只得贴紧了张仲雨的背乱动。

[dʒɒŋ] [ju] [wəʊk] [ʌp] ,  
**Zhong Yu woke up ,**  
钟 于 觉醒 向上 ,

仲雨醒来，

[,aɪˈti:] [felt] [laɪk] [ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] [ˈeɪkɪŋ] [hɪm] .  
**It felt like someone was holding him and shaking him .**  
它 毛毡 喜欢 某人 曾是 保持 他 和 摇晃 他 .

像有人将他抱住摇动，

[ðə; ði] [ɜ:dʒ] [tu:; tə] [drɪŋk] [sɜ:rdʒd] [ʌp][maɪ] [θrəʊt] .  
**The urge to drink surged up my throat .**  
这 敦促 到 喝 激增 向上 我的 喉 .

心头的酒便往喉咙头直冲上来，

[aɪ] [ˈvɒmɪt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [tɜ:nd] [əˈraʊnd] .  
**I vomited as soon as I turned around .**  
我 呕吐 作为 很快 作为 我 转向 大约 .

一回头就吐。

[dʒʌst] [ðen] , [pæn] - [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,  
**Just then , Pan Qiguan opened his mouth ,**  
只是 然后 , 平底锅 - 打开 他的 嘴 ,

恰值潘其观张开了口，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈleðə(r)] [kʌp] [wɪð] [ˈsev(ə)n] [ˈɔ:rəfɪsɪz] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [təʊst] .  
**He turned over a leather cup with seven orifices upside down as a toast .**  
他 转向 超过 一个 皮革 杯子 和 七 孔口 上行 向下 作为 一个 吐司 .

倒敬了一个满满的七窍的皮杯。

[pæn] - [feɪs] ,  
**Pan Qiguan's face** ,  
平底锅 脸 ,

潘其观脸上，

[ə; eɪ] [θɪk] ['leɪə(r)][wɒz; wəz] [paɪld] [ʌp] .  
**A thick layer was piled up** .  
一个 厚的 层 曾是 堆积 向上 .

厚厚的堆了一层，

[ðen] [hi; hi] ['stɑ:tɪd] ['ʃaʊtɪŋ] .  
**Then he started shouting** .  
然后 他 开始 喊叫 .

便大嚷起来，

[hi; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['rændəmli] .  
**He shook his head randomly** .  
他 摇晃 他的 头 随机 .

把头乱摆，

[aɪ 'ti:] [splæʃt] ['evriweə(r)] .  
**It splashed everywhere** .  
它 溅起 到处 .

溅的各处都是。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [weɪv] [pʊ; əv] [reɪn] [ɪz] [hɪə(r)] .  
**The second wave of rain is here** .  
这 第二 海浪 的 雨 是 这里 .

仲雨第二阵又来了，

[ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['ælkəhɒl] .  
**This time it was all about alcohol** .  
这 时间 它 曾是 全部 关于 酒精 .

这一阵却全是酒，

[ðə; ðɪ] ['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [pɔ: ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [kli:nd] .  
**The water was poured over his face and cleaned** .  
这 水 曾是 倾倒 超过 他的 脸 和 已清洗 .

一浇倒把其观脸上浇净，

[aɪ][dʒʌst] [felt] [æn; ən] [ʌn'beərəb(ə)l] [stentʃ] .  
**I just felt an unbearable stench** .  
我 只是 毛毡 一个 难以忍受 恶臭 .

只觉得秽味难当。

[hi; hi] [sæt] [ʌp] [ə'brʌptli] .  
**He sat up abruptly** .  
他 卫星 向上 突然 .

其观急了坐起来，

[hi; hi] [ðen] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæp'hæzədli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sli:v] .  
**He then wiped his face haphazardly with his sleeve** .  
他 然后 擦拭 他的 脸 随意地 和 他的 袖子 .

就把袖子在脸上乱擦，

" ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] "  
**" Little thing "**  
" 小的 事物 "

口里“小东西，

[hi; hi] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l] ['vɪksn] " .  
**He was called a " little vixen "** .  
他 曾是 称为 一个 " 小的 泼妇 " .

小妖精”的骂。

[dʒɒŋ] [ju] [ˈlɪsnd] ,  
**Zhong Yu listened** ,  
钟 于 听着 ,

仲雨听了，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:, jʊ] ?  
" **Who are you ?**  
" WHO 是 你 ?

“你是谁？

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:, jʊ] [ɪnˈsʌltɪŋ] ?  
**Who are you insulting ?**  
WHO 是 你 侮辱 ?

骂谁？ ”

[pæn] - [kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] :  
**Pan Qiguan cursed** :  
平底锅 - 被诅咒的 :

潘其观骂道：

" [ju:, jʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈræbɪt] [huz] [kɔ:zd] [səʊ] [mʌtʃ] [hɑ:m] ! "  
" **You little rabbit who's caused so much harm !** "  
" 你 小的 兔子 谁是 导致 所以 很多 伤害 ! "

“你这害人不浅的小兔子，

[ju:, jʊ] [smɪəd] [jɔ:(r); jə(r)][dædz] [feɪs] [wɪð] [dʌŋ] .  
**You smeared your dad's face with dung** .  
你 涂抹 你的 爸爸的 脸 和 粪 .

涂了你的爹一脸粪。”

[ʒɑ:ŋ] [dʒɒŋˈju:] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .  
**Zhang Zhongyu was furious** .  
张 中宇 曾是 狂怒 .

张仲雨大怒，

[hi:, hi][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] :  
**He cursed** :  
他 被诅咒的 :

骂道：

[hu:] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ?  
**Who is your father ?**  
WHO 是 你的 父亲 ?

“谁是你的爹？ ”

[wɪð] [bəʊθ][hændz] [ˈpʊʃɪŋ] ,  
**With both hands pushing** ,  
和 两个都 双手 推动 ,

双手一推，

[pæn] - [rəʊld] [tu:, tə][ðə; ði] [graʊnd] .  
**Pan Qiguan rolled to the ground** .  
平底锅 - 滚动 到 这 地面 .

潘其观滚下地来。

[dʒɒŋ] [ju] [sæt][ʌp][ænd; ənd][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] [əˈgeɪn] :  
**Zhong Yu sat up and cursed again** :  
钟 于 卫星 向上 和 被诅咒的 再次 :

仲雨坐起又骂道：

" [ðæt] ['bɑːstəd; 'bæstəd] , "

|   |             |                |   |   |
|---|-------------|----------------|---|---|
| " | <b>That</b> | <b>bastard</b> | , | " |
| " | 那           | 混蛋             | , | " |

“那个忘八羔子，

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [kɜːs] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [kæŋ] ( ['hiːtɪd] [brɪk] [bed] ) ! "

|   |                                                                           |
|---|---------------------------------------------------------------------------|
| " | <b>How dare you curse the master on his kang ( heated brick bed ) ! "</b> |
| " | 如何 敢 你 诅咒 这 掌握 在 他的 炕 ( 加热 砖 床 ) ! "                                      |

敢在老爷炕上骂老爷。”

[pæn] - [sed] :

|                          |
|--------------------------|
| <b>Pan Qiguan said :</b> |
| 平底锅 - 说 :                |

潘其观道：

" [juː; jʊ] ['ræbɪt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][daɪ] ! "

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| " | <b>You rabbit deserve to die ! "</b> |
| " | 你 兔子 应得 到 死 ! "                      |

“你这兔子该死了，

[ðeɪ] ['əʊpənli] [ɪn'sʌlt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

|                                           |
|-------------------------------------------|
| <b>They openly insulted your father .</b> |
| 他们 公然 受辱 你的 父亲 .                          |

公然骂起你爹来，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !

|                             |
|-----------------------------|
| <b>This is outrageous !</b> |
| 这 是 令人愤慨 !                  |

这还了得？ ”

[hiː; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kæŋ] ( ['hiːtɪd] [brɪk] [bed] ) [tuː; tə][biː; bi] ['biːt(ə)n] .

|                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>He got up and went to the kang ( heated brick bed ) to be beaten .</b> |
| 他 得到 向上 和 去 到 这 炕 ( 加热 砖 床 ) 到 是 被打败 .                                    |

爬起来到炕上要打，

[dʒʌst] [ðen] , [zɑːŋ] [dʒɒŋ'juː] [keɪm] [daʊn] .

|                                              |
|----------------------------------------------|
| <b>Just then , Zhang Zhongyu came down .</b> |
| 只是 然后 , 张 中宇 来了 向下 .                         |

正值张仲雨下来，

[wiː; wi][ræn][ɪntuː][ðem; ðəm] .

|                           |
|---------------------------|
| <b>We ran into them .</b> |
| 我们 跑 进入 他们 .              |

碰着了，

[ə; eɪ] ['hændi] [pɑːm] [straɪk]

|                            |
|----------------------------|
| <b>A handy palm strike</b> |
| 一个 便利 棕榈 罢工                |

趁手一个把掌，

[pæn] - [hæz; həz] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [mis'teɪk] .

|                                              |
|----------------------------------------------|
| <b>Pan Qiguan has made another mistake .</b> |
| 平底锅 - 有 制成 其他 错误 .                           |

潘其观又栽了一交。

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :

|                        |
|------------------------|
| <b>Zhong Yu said :</b> |
| 钟 于 说 :                |

仲雨道：

" [huː] [ɪg'zæktli][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| " | <b>Who exactly are you ? "</b> |
| " | WHO 确切地 是 你 ? "                |

“到底你是谁？ ”

[pæn] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .  
**Pan Qiguan raised his voice .**  
平底锅 - 提高 他的 嗓音 .

潘其观放大了喉咙，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :  
**He shouted :**  
他 喊叫 :

嚷道：

" [ðev] [rɪ'beld] ! "  
**" They've rebelled ! "**  
" 他们有 叛乱 ! "

“反了！

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !  
**This is outrageous !**  
这 是 令人愤慨 !

反了！

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !  
**This is outrageous !**  
这 是 令人愤慨 !

反了！

[juː; jʊ] ['θiːvɪŋ] ['ræbɪt] !  
**You thieving rabbit !**  
你 盗窃 兔子 !

你这贼兔子，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['stɑːtɪd] ['hɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['faːðə(r)] .  
**They actually started hitting your father .**  
他们 实际上 开始 击中 你的 父亲 .

竟打起你爹来了。

[jʊə; jər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][dæd] ?  
**You're willing to sleep with your dad ?**  
你是 愿意的 到 睡觉 和 你的 爸爸 ?

你愿意和你爹睡觉，

[ðə; ðɪ] [ɪn'vɜːtɪd] [fɔːm] [ɪz] [kən'fjuːzɪŋ] [ænd; ənd][ʌn'rekəg'naɪzəbl; ʌn'rekəgnaɪzəbl] .  
**The inverted form is confusing and unrecognizable .**  
这 倒 形式 是 令人困惑 和 无法辨认 .

倒装糊涂不认得，

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] , ['mɑːstə(r)][pæn] , [eɪ 'em][gəʊɪŋ][tuː; tə] [reɪp] [juː; jʊ] ? "  
**" Do you think I , Master Pan , am going to rape you ? "**  
" 做 你 思考 我 , 掌握 平底锅 , 是 去 到 强奸 你 ? "

难道我潘三爷来强奸你不成。”

[ʒɑːŋ] [dʒʊŋ'juː] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ænd; ənd] [sed] :  
**Zhang Zhongyu thought for a moment and said :**  
张 中宇 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

张仲雨想了一回道：

" [wɒt] ['mɑːstə(r)][pæn] ? "  
**" What Master Pan ? "**  
" 什么 掌握 平底锅 ? "

“什么潘三爷，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][pæn] - ?  
**Are you Pan Laosan ?**  
是 你 平底锅 - ?

难道你是潘老三，

[wen] [dɪd][ju:; jʊ][get][hɪə(r)] ?  
**When did you get here ?**  
什么时候 做过 你 得到 这里 ?

几时跑到这里来? ”

[pæn] - [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [ə'gen] :  
**Pan Qiguan cursed again :**  
平底锅 - 被诅咒的 再次 :

潘其观又骂道：

" [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [tel] [em 'i:][ju:; jʊ] [wɒnt] [em 'i:][tu:; tə] [ster] ,  
" **If you don't tell me you want me to stay ,**  
" 如果 你 不 告诉 我 你 想 我 到 停留 ,

“不说你留我，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [seɪ][ai][ræn][hɪə(r)] .  
**Instead , they say I ran here .**  
反而 , 他们 说 我 跑 这里 .

倒说我跑来，

[jʊr; jər] [ə; eɪ][tru:lɪ] [ɪ'mɔ:t(ə)l] , ['wɪkɪd] ['ræbɪt] !  
**You're a truly immortal , wicked rabbit !**  
你是 一个 真的 不朽 , 邪恶 兔子 !

你真是不死的恶兔子，

[weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][haɪd] [ʒɑ:ŋ] [dʒɒŋ'ju:] ?  
**Where did you hide Zhang Zhongyu ?**  
在哪里 做过 你 隐藏 张 中宇 ?

你把张仲雨藏到那里去了? ”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

" [pu:] ,  
" **Pooh ,**  
" 呸 ,

“呸，

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l][səʊ] [kən'fju:zɪŋ] [ænd; ənd][ʌn'klɪə(r)] .  
**This is all so confusing and unclear .**  
这 是 全部 所以 令人困惑 和 不清楚 .

这么糊糊涂涂闹不清，

[ai][eɪ'em] [ʒɑ:ŋ] [dʒɒŋ'ju:] .  
**I am Zhang Zhongyu .**  
我 是 张 中宇 .

我就是张仲雨”。

[pæn] - [sed] :  
**Pan Qiguan said :**  
平底锅 - 说 :

潘其观道：

[haʊ] [səʊ] ,  
**How so ,**  
如何 所以 ,

“怎么说，

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fu:l] [em 'i:][baɪ] [ɪm'pə:səneɪt, ɪm'pə:sənit, -neɪt] [ʒɑ:ŋ] [dʒɒŋ'ju:] ? "  
" **Are you trying to fool me by impersonating Zhang Zhongyu ?** "  
" 是 你 尝试 到 傻子 我 经过 冒充 张 中宇 ? "

你冒充张仲雨来唬我? ”



[ðɪs] [kə'məʊʃn] .  
**This commotion** .  
这 骚动 .

这一场闹。

[aɪ 'ti:] [wəʊk] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] .  
**It woke up the whole family** .  
它 觉醒 向上 这 所有的 家庭 .

闹醒了一家人，

[ðəʊz] [hu:] [du:; də] [ɒd] [d'ʒɒbz] ,  
**Those who do odd jobs** ,  
那些 WHO 做 奇怪的 工作 ,

那些打杂的，

['geɪtki:pə(r)]  
**Gatekeeper**  
守门人

看门的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [lɪt][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .  
**They all lit the lights and came in** .  
他们 全部点燃 这 灯 和 来了 在 .

都点了灯进来，

[aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [strɒŋ] [smel] [ɒv; əv]['ælkəhɒl] .  
**I could feel the strong smell of alcohol** .  
我 可以 感觉 这 强的 闻 的 酒精 .

觉得酒气直冲。

[step] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .  
**Step forward and take a picture** .  
步 向前 和 拿 一个 图片 .

上前一照，

[ʒɑ:ŋ] [,dʒɒŋ'ju:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .  
**Zhang Zhongyu was standing there** .  
张 中宇 曾是 常设 那里 .

只见张仲雨站着，

[maɪ] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [kwɪlt] .  
**My feet were on a quilt** .  
我的 脚 是 在 一个 被子 .

脚下踏了棉被，

[pæn] - [sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .  
**Pan Qiguan sat on the ground** .  
平底锅 - 卫星 在 这 地面 .

潘其观坐在地上，

[ə; eɪ] [feɪs] ['kʌvəd] [ɪn] ['kʌləf(ə)] ['pætənz] ,  
**A face covered in colorful patterns** ,  
一个 脸 涵盖 在 丰富多彩的 图案 ,

满面花花绿绿，

['beəfʊt]  
**Barefoot**  
赤脚

光着一只脚，

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ʒɑ:ŋ] [,dʒɒŋ'ju:] .  
**He pointed at Zhang Zhongyu** .  
他 尖 在 张 中宇 .

将手指着张仲雨。

[wen] [ˈevriwʌn] [sɔ:] [ðɪs] ,  
**When everyone saw this** ,  
什么时候 每个人 锯 这 ,

众人见了，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [ˈlɑ:ftə(r)] .  
**I couldn't help but burst into laughter** .  
我 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 .

忍不住大笑，

[ðeɪ] [helpt] [pæn] - [ʌp] .  
**They helped Pan Qiguan up** .  
他们 帮助 平底锅 - 向上 .

扶了潘其观起来。

[ʒɑ:ŋ] [ˌdʒɒŋˈju:] [epɹˈəʊtʃt] [ænd; ənd] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [pæn] - .  
**Zhang Zhongyu approached and recognized Pan Qiguan** .  
张 中宇 接近 和 认可 平底锅 - .

张仲雨走近把潘其观一认，

[pæn] - [ˈɔ:lsəʊ] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ʒɑ:ŋ] [ˌdʒɒŋˈju:] .  
**Pan Qiguan also recognized Zhang Zhongyu** .  
平底锅 - 还 认可 张 中宇 .

潘其观也把张仲雨一认，

[ðeɪ] [i:tʃ] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [əˈweɪ] .  
**They each turned their backs and walked away** .  
他们 每个 转向 他们的 背部 和 步行 离开 .

各背转了身子走开，

[ðɪs] [meɪd] [ˈevriwʌn] [lɑ:f] [əˈgen] .  
**This made everyone laugh again** .  
这 制成 每个人 笑 再次 .

惹得众人又笑。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈpʊld] [ʌp] .  
**He was pulled up** .  
他 曾是 拉 向上 .

把被拉起，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɒz; wəz][wʌn] [ʃu:] , [kəmˈpli:tli] [səʊkt] [ˌʌndəˈni:θ] .  
**All that could be seen was one shoe , completely soaked underneath** .  
全部 那 可以 是 已见 曾是 一 鞋 , 完全地 浸泡过 下 .

只见被底下湿透的一只鞋，

[,aɪ ˈti:] [smeld] [ˈstrɒŋli] [ɒv; əv][ˈjʊərɪn] .  
**It smelled strongly of urine** .  
它 闻起来 强烈 的 尿 .

一股尿骚臭。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dɑ:k] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]  
**A large dark patch on the ground**  
一个 大的 黑暗的 修补 在 这 地面

地下一大滩黑影，

[ðə; ði] [kwɪlt] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][hɑ:f] - [steɪnd] .  
**The quilt was also half - stained** .  
这 被子 曾是 还 一半 - 染色 .

棉被也污了半条。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈgen] [æɪt; ət][ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) ,  
**Looking again at the kang ( heated brick bed )** ,  
寻找 再次 在 这 炕 ( 加热 砖 床 ) ,

再看炕上，

[,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈruːɪnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ləˈtriːn] .  
**It was then ruined like a latrine .**  
它 曾是 然后 毁坏 喜欢 一个 厕所 :

便糟蹋如毛厕一般，

[wɒt] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbedɪŋ] .  
**What a waste of this bedding .**  
什么 一个 浪费 的 这 寝具 :

可惜了这一床被褥。

[pæn] - [sed] :  
**Pan Qiguan said :**  
平底锅 - 说 :

潘其观道：

[weə(r)] [dɪd] [maɪ] [sɒks] [gəʊ] ?  
**Where did my socks go ?**  
在哪里 做过 我的 袜子 去 ?

“我的袜子那里去了？ ”

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌʌndəˈgraʊnd] [ˈeəriə] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .  
**They found the underground area in the middle .**  
他们 成立 这 地下 区域 在 这 中间 :

寻到中间地下，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˈtraʊzəz] .  
**There is a pair of trousers .**  
那里 是 一个 一对 的 裤子 :

有一只套裤，

[ə; eɪ] [sɒk] ,  
**A sock ,**  
一个 短袜 ,

一只袜子，

[ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈlaɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈleðə(r)] [tent] [wɒz; wəz] [ˈskætəd] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈfloː(r)] .  
**The inner lining of the leather tent was scattered all over the floor .**  
这 内 衬垫 的 这 皮革 帐篷 曾是 疏散 全部 超过 这 地面 :

皮帐夹内帐底条子撒了一地。

[pæn] - [ɪgˈnɔːd] [,aɪˈti:] .  
**Pan Qiguan ignored it .**  
平底锅 - 忽略 它 :

潘其观也不理会，

[let] [ðem; ðəm] [pɪk] [,aɪˈti:] [ʌp] .  
**Let them pick it up .**  
让 他们 挑选 它 向上 :

随他们拾起来。

[tuː] [ˈpiːp(ə)l] [brɔːt] [ˈəʊvə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [ˈbesn] [ɒv; əv] [hɒt] [ˈwɔːtə(r)] , [pæn] ,  
**Two people brought over two large basins of hot water , Pan ,**  
二 人们 带来 超过 二 大的 盆地 的 热的 水 , 平底锅 ,

有两人送上两大盆热水潘、

[ʒɑːŋ] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [kliːnd] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] .  
**Zhang and the other person cleaned their faces .**  
张 和 这 其他 人 已清洗 他们的 面孔 :

张两人净净脸。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ˈsəʊbəd] [ʌp] [baɪ] [ðen] .  
**They had all sobered up by then .**  
他们 有 全部 清醒 向上 经过 然后 :

此时都已醒了酒。

[pæn] - [felt] [ə; ei] [tʃɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['traʊzə(r)] [krɒtʃ] .  
**Pan Qiguan felt a chill in his trouser crotch .**  
平底锅 - 毛毡 一个 寒意 在 他的 裤子 裆 :

潘其观觉得裤裆冰冷，

[tʌtʃ] [aɪ 'ti:] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [hænd] ,  
**Touch it with your hand ,**  
触碰 它 和 你的 手 ,

用手一摸，

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wəz; wəz] [ɔ:l] [wet] .  
**But it was all wet .**  
但 它 曾是 全部 湿的 :

却全是湿的，

[kænt] [weə(r)] [aɪ 'ti:] .  
**Can't wear it .**  
不能 穿 它 :

穿不住，

[teɪk] [aɪ 'ti:] [ɒf] .  
**Take it off .**  
拿 它 离开 :

脱了，

[aɪ] ['bɒrəʊd] [ə; ei] [peə(r)] [ʌv; əv] ['traʊzəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hændimæn] .  
**I borrowed a pair of trousers from the handyman .**  
我 借来的 一个 一对 的 裤子 从 这 勤杂工 :

问打杂的借了一条单裤，

[pʊt] [ʌn] [ə; ei] [peə(r)] [ʌv; əv] ['fu:z] .  
**Put on a pair of shoes .**  
放 在 一个 一对 的 鞋 :

一双鞋穿上。

[ʒɑ:ŋ] [dʒɒŋ'ju:] [sed] [tu:; tə] [pæn] - :  
**Zhang Zhongyu said to Pan Qiguan :**  
张 中宇 说 到 平底锅 - :

张仲雨对着潘其观道：

" ['streɪndʒnəs] ! "  
" **strangeness** ! "  
" 奇怪 ! "

“奇怪！ ”

[pæn] - [sed] :  
**Pan Qiguan said :**  
平底锅 - 说 :

潘其观道：

" [wɪəd] ! "  
" **Weird** ! "  
" 诡异的 ! "

“怪奇！ ”

[ɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm]  
**After thinking it over , the two of them**  
后 思维 它 超过 , 这 二 的 他们

二人前前后后的一想，

[ðen] [hi:; hi] [klæpt] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; ei] [waɪl] .  
**Then he clapped and laughed for a while .**  
然后 他 鼓掌 和 笑了 为了 一个 尽管 :

便拍手大笑了一会。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ: 'redi] [dɔ: n] .  
It was already dawn .  
它 曾是 已经 黎明 :

此时已经天明，

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] .  
The sun came out .  
这 太阳 来了 出去 :

太阳也出来了。

[pæn] - [ðen] [ɑ: skt] - [weə(r)] [ʃi: ʃi] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] .  
Pan Qiguan then asked Huifang where she was hiding .  
平底锅 - 然后 问 - 在哪里 她 曾是 隐藏 :

潘其观便问蕙芳藏在那里，

[,aɪ 'ti:] [tɜ: nd] [aʊt] [ðæt] - [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [sʌm; səm] [ɪn 'strʌkʃənz] .  
It turned out that Huifang had given some instructions .  
它 转向 出去 那 - 有 给定 一些 指示 :

原来蕙芳交代了一番说话，

[aɪ] [dʒʌst] [went] [aʊt] .  
I just went out .  
我 只是 去 出去 :

方才出门。

[ðə; ði] [ɒd] - [dʒɒb] ['wɜ: kə(r)] [sed] :  
The odd - job worker said :  
这 奇怪的 - 工作 工人 说 :

打杂的道：

" [ju:; jʊ] [tu:] ['dʒentlmən] [slept] [lɑ: st] [naɪt] . "  
" You two gentlemen slept last night . "  
" 你 二 先生们 睡着了 最后的 夜晚 " :

“昨夜你们两位老爷睡了，

[ʌnɪk 'spektɪdli] , [jʌŋ] ['mɑ: stə(r)] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa: ] [lɪvd; 'laɪvd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .  
Unexpectedly , Young Master Hua lived outside the city .  
不料 , 年轻的 掌握 华 居住地 外部 这 城市 :

不料华公子住在城外，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] ['sʌmən] - .  
They sent someone to summon Huifang .  
他们 发送 某人 到 召唤 - :

打发人来把蕙芳叫去。

[hu:] [wʊd] [deə(r)] [dɪsə'beɪ] [ðɪs] [lɔ: d] ?  
Who would dare disobey this lord ?  
WHO 会 敢 违 这 主 ?

这位老爷谁敢违拗他，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [brɔ: t] [,aɪ 'ti:] ['ɪntu: ] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'deɪ] .  
I'm afraid they brought it into the city today .  
我是 害怕的 他们 带来 它 进入 这 城市 今天 :

只怕今日带进了城，

[ðeɪ] [bi:; bi] ['steɪɪŋ] [fɔ: (r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [brɪ'fɔ: (r)] [rɪ'tɜ: nɪŋ] .  
They'll be staying for several days before returning .  
他们会 是 入住 为了 一些 天 前 返回 :

要住好几天才回来。”

[ʒɑ: ŋ] [dʒɒŋ'ju: ] [sed] :  
Zhang Zhongyu said :  
张 中宇 说 :

张仲雨道：

" [ðæts] [ʌndə'stændəb(ə)] . "

" **That's understandable** . "

" 那就是 可以理解 . "

“这倒难怪他，

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] [ɪz] [nɒt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [ 'traɪfl ] [wɪð] .

**Young Master Hua is not someone to be trifled with** .

年轻的 掌握 华 是 不是 某人 到 是 琐碎 和 .

华公子是惹不得的。”

[pæn] - [wɒz; wəz] ['helpləs] .

**Pan Qiguan was helpless** .

平底锅 - 曾是 无助 .

潘其观无可奈何，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tu:] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .

**It's a pity about the two hundred strings of cash** .

它是 一个 遗憾 关于 这 二 百 字符串 的 现金 .

只可惜了二百吊钱，

[ʒɑ:ŋ] [dʒɒŋ'ju:] [spæt][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

**Zhang Zhongyu spat in his face** .

张 中宇 争吵 在 他的 脸 .

倒买张仲雨吐了他一脸，

[aɪ] [slæpt] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] .

**I slapped him across the face** .

我 被掌掴 他 穿过 这 脸 .

打了他一个嘴巴，

[wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

**We'll have to discuss it slowly in the future** .

出色地 有 到 讨论 它 缓慢地 在 这 未来 .

只好慢慢的日后商量，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] ['fɜ:ðə(r)] .

**Let's discuss the reasons further** .

我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理，

[hi:; hi] [left] [wɪð] [ʒɑ:ŋ] [dʒɒŋ'ju:] , ['fi:lɪŋ] [dɪ'dʒektɪd] .

**He left with Zhang Zhongyu , feeling dejected** .

他 左边 和 张 中宇 , 感觉 垂头丧气 .

同了张仲雨郁郁而去。

- [ænd; ənd] [tʃʌnhæŋ] [gɒt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

**Huifang and Chunhang got up in the morning** ,

- 和 春航 得到 向上 在 这 早晨 ,

这边蕙芳与春航早上起来，

[wɒʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] .

**Wash your face** .

洗 你的 脸 .

洗洗脸，

[wi:; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [snæks] .

**We had some snacks** .

我们 有 一些 零食 .

吃了点心。

- ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['zɪðə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] .

**Huifang noticed a zither hanging on the wall** .

- 注意到 一个 箏 绞刑 在 这 墙 .

蕙芳见壁上挂了张琴。

[ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˌnævɪˈgeɪ](ə)n] [ru:t] :  
**Inquire about the Spring Navigation Route** :  
查询 关于 这 春天 导航 路线 :

即问春航道:

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði][piˈænəʊ] ? "  
" **Can you play the piano ?** "  
" 能 你 玩 这 钢琴 ? "

“你会弹琴么？”

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道:

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] .  
**I know a little bit about it** :  
我 知道 一个 小的 少量 关于 它 :

“略知一二。”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道:

[waɪ] [nɒt] [pleɪ] [ə; eɪ] [tju:n] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] ?  
**Why not play a tune for me ?**  
为什么 不是 玩 一个 调 为了 我 ?

“何不弹一曲听听？”

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˌʌnˈhəʊn] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] [flaɪt] [ˈmɪsaɪl] [wɪl] [bi:; bi] [bɔ:ntʃt] [ɔ:(r)][nɒt] .  
**It is unknown whether the Spring Flight missile will be launched or not** .  
它 是 未知 无论 这 春天 航班 导弹 将要 是 发射 或者 不是 :

未知春航弹与不弹，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌfɔ:ˈti:n] : [ˈeɪnfənt] [ˌresɪˈteɪŋ] [pʊ; əv][ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktə(r)] [ˈpəʊəmz] , [tʃɪn] [ˈmju:zɪk][rɪˈsaɪt(ə)] ,  
**Chapter Fourteen : Ancient Recitation of Seven - Character Poems , Qin Music Recital** ,  
章 十四 : 古老的 背诵 的 七 - 特点 诗歌 , 秦 音乐 独奏会 ,  
[wɜ:d] [sɜ:tʃ] , [fɔ:(r)] - [ˈkærəktə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪm] [ˈnju:li] [rɪˈrɪt(ə)n]  
**Word Search , Four - Character Drinking Game Newly Rewritten**  
单词 搜索 , 四 - 特点 喝 游戏 新 重写

第十四回 古诵七言琴声复奏 字搜四子酒令新翻

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] - [ɑ:skt] [tʃʌnhæŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] .  
**It is said that Huifang asked Chunhang to play the zither** .  
它 是 说 那 - 问 春航 到 玩 这 箏 .

话说蕙芳要春航抚琴，

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道:

" [sɪt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] . "  
" **Sit for a while longer** . "  
" 坐 为了 一个 尽管 更长 . "

“少坐一坐。”

[hiː; hi] [ðen] [stɛəd] [ɪn'tentli] [æt; ət] .  
**He then stared intently at Huifang .**  
他 然后 凝视 专注地 在

便目不转睛的看着蕙芳，

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang smiled and said :**  
微笑 和 说

蕙芳笑道：

" [kænt] [juː; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'tiː] ['klɪəli] ? "  
**" Can't you recognize it clearly ? "**  
" 不能 你 认出 它 清楚地 ? "

“难道你还认不仔细，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][dʒʌst] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['deɪdrɪ:mɪŋ] ?  
**What's the point of just standing there daydreaming ?**  
是什么 这 观点 的 只是 常设 那里 白日梦 ?

只管发呆作什么？ ”

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chunhang smiled and said :**  
春航 微笑 和 说

春航笑道：

[aɪ][faɪnd][juː; jʊ] ['tʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] [ə'luərɪŋ] .  
**I find you charming and alluring .**  
我 寻找 你 迷人 和 诱人

“我看卿旁研侧媚，

[ɪk'striːmli] [bɪ'zɑ:(r)] ,  
**Extremely bizarre ,**  
极其 怪异 ,

变态百出，

[laɪk] ['flaʊəz] [ɪn] [blu:m] , ['djuːi] [ænd; ənd]['freɪɡrənt] .  
**Like flowers in bloom , dewy and fragrant .**  
喜欢 花朵 在 盛开 , 露水 和 香

如花光露气，

[ðə; ði] ['iːvɪŋ] [sʌn] [ gri:t ] [ðə; ði] [wɪnd] ,  
**The evening sun greets the wind ,**  
这 晚上 太阳 问候 这 风 ,

晚日迎风，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪ]  
**Unable to catch the eye**  
无法 到 抓住 这 眼睛

眼光捉不住，

[ðə; ði][mɔ:(r)][aɪ] [lʊk] , [ðə; ði] [les] [aɪ][kæən; kən] [siː] ['klɪəli] .  
**The more I look , the less I can see clearly .**  
这 更多的 我 看 , 这 较少的 我 能 看 清楚地 .

倒越看越不能仔细。”

[spæt] .  
**Huifang spat .**  
争吵

蕙芳啐了一口，

[stænd][aɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [ʌn'bʌtn] [kləʊðz] .  
**Stand it up and unbutton Chunhang's clothes .**  
站立 它 向上 和 解开 衣服

立起来把春航的钮子解开，



[teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .  
**Take off his clothes .**  
拿 离开 他的 衣服 .

替他脱下衣裳。

[sprɪŋ] [ˈpæsiɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :

春航道：

" [aɪ] [duː; də][aɪ ˈtiː][maɪ'self] . "  
**" I'll do it myself . "**  
" 患病的 做 它 我 " . "

“待我自己来，

[jʊr; jər] [juːst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ðeə(r)] .  
**You're used to it there .**  
你是 用过的 到 它 那里 .

你那里惯，

" [doʊnt] [wɜːk] [eni'mɔː(r)] . "  
**" Don't work anymore . "**  
" 不 工作 不再 " . "

不要劳动了。”

- [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd][bæg] .  
**Huifang was about to untie her clothes and bag .**  
- 曾是 关于 到 解开 她 衣服 和 包 .

蕙芳即将衣包解开，

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈswetə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ɒn] [hɪm] .  
**I took out a small sweater and put it on him .**  
我 采取 出去 一个 小的 毛衣 和 放 它 在 他 .

取出一件小毛衣裳与他穿了，

[aɪ ˈtiː] [fɪts] [ˈpɜːfɪktli] .  
**It fits perfectly .**  
它 适合 完美 .

恰还合身。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [hɪm] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] [njuː] [buːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [hæt] .  
**They also made him change into new boots and a new hat .**  
他们 还 制成 他 改变 进入 新的 靴子 和 一个 新的 帽子 .

又叫他换了新靴新帽。

- [ˈhæpɪli] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmɪrə(r)] .  
**Huifang happily took the mirror .**  
- 快乐地 采取 这 镜子 .

蕙芳笑嘻嘻的拿了镜子，

[ˈliːnɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [sprɪŋ] [seɪl] ,  
**Leaning against the spring sail ,**  
倾斜 反对 这 春天 帆 ,

倚着春航一照，

[tuː] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .  
**Two beautiful women are reflected in the water .**  
二 美丽的 女性 是 反映 在 这 水 .

映出两个玉人。

[tʃʌnhæŋ] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrə(r)] .  
**Chunhang looked at Huifang in the mirror .**  
春航 看起来 在 - 在 这 镜子 .

春航看镜中的蕙芳，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈləʊtəs][kæn; kən] [spi:k] ,  
Just as the lotus can speak ,  
只是 作为 这 莲花 能 说话 ,

正如莲花解语，

[ˈɔ:təm] [ˈwɔ:təz] [ɑ:(r); ə(r)] ['spɒtləs] .  
Autumn waters are spotless .  
秋天 水 是 一尘不染 .

秋水无尘，

[hi:; hi] [n'ɒdɪd] ['slɑ:tlɪ] .  
He nodded slightly .  
他 点头 轻微地 .

便略略点一点头，

['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bæk] ,  
Turning his face back ,  
转弯 他的 脸 后退 ,

回转脸来，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][dʒʌst][səʊ] ['hæpənd] [tu:; tə] [tʌt] - [feɪs] .  
But it just so happened to touch Huifang's face .  
但 它 只是 所以 发生 到 触碰 - 脸 .

却好碰着蕙芳的脸，

- [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] .  
Huifang turned her face to the side .  
- 转向 她 脸 到 这 边 .

蕙芳把脸一侧，

[ə; eɪ] [blʌʃ] [rəʊz] [ɒn][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .  
A blush rose on one side of her face .  
一个 脸红 玫瑰 在 一 边 的 她 脸 .

起了半边红晕。

[tʃʌnhæŋ] [felt][ə; eɪ][dʒəʊlt][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .  
Chunhang felt a jolt in his heart .  
春航 毛毡 一个 颠簸 在 他的 心 .

春航便觉心上一荡，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['freɪgrəns] ,  
Unable to resist a strange fragrance ,  
无法 到 抵抗 一个 奇怪的 香味 ,

禁不得一阵异香，

[,aɪ 'ti:] ['penətreɪts] [streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈnɒstrəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:t] .  
It penetrates straight into the nostrils and the heart .  
它 渗透 直的 进入 这 鼻孔 和 这 心 .

直透入鼻孔与心孔里来。

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈʌndə(r)][maɪ][kən'trəʊl] .  
My heart is no longer under my control .  
我的 心 是 不 更长 在下面 我的 控制 .

此心已不能自主，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [sed] :  
Suddenly , he changed his mind and said :  
突然 , 他 已更改 他的 头脑 和 说 :

忽急急的转念道：

[hi:; hi][wɒz; wəz][maɪ] ['kɒnfɪdənt] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)] .  
He was my confidant in times of trouble .  
他 曾是 我的 知己 在 时代 的 麻烦 .

他是我患难中知己，

[həʊ] [kæn; kən][wʌn][ˈhɑ:bə(r)][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈslartɪst] [ˈi:v(ə)l] [θɔ:t] ?  
**How can one harbor even the slightest evil thought ?**  
如何 能 一 港口 甚至 这 丝毫 邪恶的 想法 ?  
岂可稍涉邪念，

[hi:; hi] [ðen] [kəmˈpəʊzd] [hɪmˈself] .  
**He then composed himself .**  
他 然后 由 他自己 .

便敛了敛神。

- [smɑɪld] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [əˈweɪ] .  
**Huifang smiled and walked away .**  
- 微笑 和 步行 离开 .

蕙芳一笑走开了。

[sprɪŋ] [ˈeə,lɑɪnz] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪts][ˈju:nɪfɔ:m] .  
**Spring Airlines has changed its uniform .**  
春天 航空公司 有 已更改 它是 制服 .

春航换了新衣，

[sti:l] [ˈlʊkɪŋ] [ˈreɪdiənt] ,  
**Still looking radiant ,**  
仍然 寻找 辐射状 ,

依然丰姿奕奕，

[ˈreɪdiənt] [wið] [dʒɔɪ]  
**Radiant with joy**  
辐射状 和 喜悦

神彩飞扬，

[dʒʌst][laɪk] [brɪfɔ:(r)] .  
**Just like before .**  
只是 喜欢 前 .

与从前一样。

- [sæt] [daʊn] .  
**Huifang sat down .**  
- 卫星 向下 .

蕙芳坐了，

[aɪ] [flɪpt] [θru:] [sʌm; səm] [bʊks] [ɒn][maɪ][desk] .  
**I flipped through some books on my desk .**  
我 翻转 通过 一些 图书 在 我的 桌子 .

在书案上翻了一翻书，

[ˈflɪpɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][ˈmænjuskript][ɒv; əv][ˈpəʊəmz] ,  
**Flipping through a manuscript of poems ,**  
翻转 通过 一个 手稿 的 诗歌 ,

翻着一本诗稿，

[hɑ:f] - [tru:] , [hɑ:f] - [fɔ:ls] [wɜ:dz] ,  
**Half - true , half - false words ,**  
一半 - 真的 , 一半 - 错误的 字 ,

半真半行的字，

[,aɪ ˈti:] [hæz; həz] [dˈlʌzənz] [ɒv; əv][ˈpeɪdʒɪz] .  
**It has dozens of pages .**  
它 有 几十个 的 页面 .

有数十页，

[ðə; ði] [ɪnˈskɪp(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [riːdz] " [ˈtræv(ə)l] [nəʊts] [frɒm; frəm][ˈjɑ:nˈtaɪ] " .  
**The inscription on the surface reads " Travel Notes from Yantai " .**  
这 题词 在 这 表面 阅读 " 旅行 笔记 从 烟台 " .

面上题着《燕台旅稿》。

- ['kæʒuəli] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .  
**Huifang casually lifted it up .**  
- 随意地 抬起 它 向上 .

蕙芳随手一揭，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['eɪnʃənt] ['pəʊɪm] .  
**It is a seven - character ancient poem .**  
它 是 一个 七 - 特点 古老的 诗 .

见是一首七言古诗，

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] " [ə'noʊɪŋ] [ðə; ði] [dʒuːk] " .  
**The title is the poem " Annoying the Duke " .**  
这 标题 是 这 诗 " 恼人的 这 公爵 " .

题是《恼公》诗，

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɒftli] :  
**Then he began to read it softly :**  
然后 他 开始 到 读 它 轻轻 :

便低低的念起来道：

[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [hʊks] [klɪkt] [wɪð] [ə; eɪ] ['delɪkət] , [mə'leɪdɪəs] [saʊnd] .  
**The curtain hooks clicked with a delicate , melodious sound .**  
这 窗帘 钩子 点击 和 一个 精美的 , 悦耳动听 声音 .

帘钩戛玉声玲珑，

[ˈtʃeri] ['blɒsəmz] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['lætɪswerk] ['wɪndəʊ] .  
**Cherry blossoms reflected in the silvery latticework window .**  
樱桃 花朵 反映 在 这 银色 格子状 窗户 .

樱桃花映银丝栊。

[ɡriːn] [klaʊdz] ['tɪltɪd] , [ˈswɒləʊ] ['heəpɪn] [fel] .  
**Green clouds tilted , swallow hairpin fell .**  
绿色的 云 斜 , 吞 簪 跌倒 .

绿云欹侧燕钗堕，

['evri] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [brə'keɪd] ['kærəktəz] [ænd; ʌnd] [sprɪŋ] ['flaʊəz] [bluːm] [red] .  
**Every year , the brocade characters and spring flowers bloom red .**  
每一个 年 , 这 锦缎 人物 和 春天 花朵 盛开 红色的 .

年年锦字春机红。

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['pəʊɪm] ! "  
" **What a beautiful poem !** "  
" 什么 一个 美丽的 诗 ! "

“好诗！

[ðɪs] [skuːl] [ɒv; əv] ['pəʊətəri] [ɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ] [wen] . . .  
**This school of poetry is influenced by Wen . . .**  
这 学校 的 诗 是 影响 经过 温 . . .

这派诗是学温、

[lɪz] ['θɜːti] - [sɪks] [staɪlz]  
**Li's Thirty - Six Styles**  
李的 三十 - 六 款式

李的三十六体，

[ɪk'striːmli] ['delɪkət] .  
**Extremely delicate .**  
极其 精美的 .

纤巧之极。”

[ˈsprɪŋ]    [ˈpæsiːdʒ]    :  
**Spring Passage** :  
春天          通道          :

春航道：

" [aɪ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊnli]    [əˈkeɪʒnəli]    . "  
" **I      do      it      only      occasionally** . "  
" 我      做      它      仅有的      偶尔      . "

“偶一为之，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈəʊnli] [əˈpiə(r)]    [ˌsuːpəˈfɪʃəli]    [səʊ] .  
**It      can      only appear      superficially      so** .  
它      能      仅有的      出现      表面上      所以      .

亦只能貌似耳。”

-          [kənˈtɪnjuːd]    [ˈriːdɪŋ]    :  
**Huifang continued reading** :  
-          持续          阅读          :

蕙芳又念下去道：

[ˈdɪstənt]    [ˈmaʊntənz]    , [ˈvɜːd(ə)nt][æz; əz] [ɪntʃ]    , [laɪk] [ˈemərəld]    [ˈaɪbrəʊz]    .  
**Distant mountains , verdant as inch , like emerald eyebrows** .  
遥远          山脉          ,          葱茏          作为          英寸          , 喜欢          翠          眉毛          .

远山寸碧双眉翠，

[hɑːf] [pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)] [saɪlk]    [ˈhæŋkətʃɪf]    [wəz; wəz] [steɪnd]    [wɪð]    [tiəz] [pʊ; əv] [ruːʒ]    .  
**Half of her silk handkerchief was stained with tears of rouge** .  
一半      的      她      丝绸      手帕      曾是      染色      和      眼泪      的      胭脂      .

鲛绡半染胭脂泪。

[ˈswɒləʊz]    [flaɪ]    [bɪˈtwiːn]    [ðə; ði][ˈtɔːtəsʃəl; ˈtɔːtəʃəl]    [biːmz]    .  
**Swallows fly between the tortoiseshell beams** .  
燕子      飞      之间      这      玳瑁      光束      .

玳瑁梁间燕子飞，

[ə; eɪ][kæt]    [ sliːp ]    [bʌn][ðə; ði] [ruːf]    [taɪlz]    .  
**A cat sleeps on the roof tiles** .  
一个      猫      睡觉      在      这      屋顶      瓷砖      .

鸳鸯瓦上狸奴睡。

-          [sed]    :  
**Huifang said** :  
-          说          :

蕙芳道：“

[ɪkˈskwɪzɪt]    [ˈkraːftsmənʃɪp]  
**Exquisite craftsmanship**  
精美的          工艺

好工致，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第31/139页

[ðə; ði] [raɪm] [ˈɔːlsəʊ] [bɪˈkeɪm] [ˈkrɪspə(r)] .  
The rhyme also became crisper .  
这 韵 还 成为 更脆 。

韵亦转得脆，

[ðə; ði][fɒks][ɪz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈswɒləʊ] .  
The fox is better than the swallow .  
这 狐狸 是 更好的 比 这 吞 。

狸奴句胜似燕子。

[ðən] [eɪ diː ˈdiː][ˈmændərɪn] [dʌk] [taɪlz] ,  
Then add mandarin duck tiles ,  
然后 添加 普通话 鸭子 瓷砖 。

再搭上鸳鸯瓦，

[rɪˈnjuː] . "  
renew . "  
更新 。

更新。”

[riːd] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] :  
Read it again :  
读 它 再次 。

再念道：

[ə; eɪ][wɪsp][ɒv; əv] [sməʊk] [imˈbreɪs] [ðə; ði] [muːn] , [ɪts] [weɪst] [ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] .  
A wisp of smoke embraces the moon , its waist a foot wide .  
一个 烟雾 的 抽烟 拥抱 这 月亮 ，它是 腰部 一个 脚 宽的 。

飘烟抱月一尺腰，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈstɑːrɪ] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ˈenvi] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈbjuːti] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [klaʊdz] .  
Her starry eyes seemed to envy the delicate beauty of spring clouds .  
她 繁星 眼睛 似乎 到 嫉妒 这 精美的 美丽 的 春天 云 。

星眸欲妒春云娇。

- [ɪkˈskleɪmd] " [ɡʊd] ! " [ænd; ænd] [ðən] [ˈædɪd] :  
Huifang exclaimed " Good ! " and then added :  
- 惊呼 " 好的 ！ " 和 然后 额外 。

蕙芳叫一声“好”又道：

" [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tʃɑːms] [bluːm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪv] . "  
" A hundred charms bloom as soon as they arrive . "  
" 一个 百 魅力 盛开 作为 很快 作为 他们 到达 。

“近行前来百媚生，

[ɪts] [nəʊ][ˈwʌndə(r)][aɪ ˈtiː] [əˈtrækt] [ˈpiːpəlz] [səʊlz] .  
It's no wonder it attracts people's souls .  
它是 不 想知道 它 吸引 人们的 灵魂 。

兀得不引了人魂灵，

- [ˈfeəwəl] [ˈɡlɑːnsɪz] -  
' Farewell glances '  
- 告别 眼神 -

临去秋波’，

[ðɪs] [sti:l] [fɔ:ls] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] ['fɒli] [ɪk'spresɪŋ] [ɪts]['wʌndə(r)] .  
This still falls short of fully expressing its wonder .  
这 仍然 瀑布 短的 的 完全 表达 它是 想知道 .  
犹未足喻其妙也。”

[sprɪŋ] ['pæsi:dʒ] :  
Spring Passage :  
春天 通道 :

春航道：

" [jɔ:(r); jə(r)][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [maɪn] . "  
" Your situation is just like mine . "  
" 你的 情况 是 只是 喜欢 矿 . "

“光景倒像你。”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

" [eɪ 'em][ai] ['wɜ:ði] ? "  
" Am I worthy ? "  
" 是 我 值得 ? "

“我也配？ ”

[ˈri:dɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] , [,aɪ 'ti:] [sez] :  
Reading it again , it says :  
阅读 它 再次 , 它 说道 :

又念下去是：

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈdræɡən][ɪz] ['delɪkətli] [kɔɪld] [ænd; ənd] [ʌn'rævɪŋ] .  
The jade dragon is delicately coiled and unraveling .  
这 玉 龙 是 轻柔地 卷曲 和 解体 .

玉螭细细盘条脱，

[ˈgəʊldən] ['spærəʊz] [flaɪ][ɪn] [peəz] , [ðeə(r)][heə(r)] ['ɔ:rnəmənts] ['sweɪɪŋ] .  
Golden sparrows fly in pairs , their hair ornaments swaying .  
金的 麻雀 飞 在 对 , 他们的 头发 装饰品 摇晃 .

金雀双双飞步摇。

[ə; eɪ] ['pæʃənət] ['lʌvə(r)][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [tʊŋ] ['blɒsəmz] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .  
A passionate lover is like the tung blossoms in the wind .  
一个 热情的 情人 是 喜欢 这 桐木 花朵 在 这 风 .

多情郎似桐花风，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌŋ] [ə'prəʊtʃɪz] , [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] , [klaʊd] - [laɪk] , [rɪ'meɪnz] [sti:l] .  
As the sun approaches , her hair , cloud - like , remains still .  
作为 这 太阳 方法 , 她 头发 , 云 - 喜欢 , 遗迹 仍然 .

日近云鬟身不动。

[sɒft] [lʌv] , ['freɪgrənt] [sɪlk] , ['mɪsti] ['laɪtnəs] ,  
Soft love , fragrant silk , misty lightness ,  
柔软的 爱 , 香 丝绸 , 蒙蒙 亮度 ,

软爱香罗雾氎轻，

[ʃi:; ʃi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [brə'keɪd] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [hʊks] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['hevi] .  
She complained that the brocade curtains and silver hooks were too heavy .  
她 抱怨 那 这 锦缎 窗帘 和 银 钩子 是 也 重的 .

娇嫌锦帐银钩重。

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

" [səʊ] [ritʃ] [ænd; ənd][ˈvaɪbrənt] , [jet] [səʊ] [ˈskɪlfəli] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] . "

" **So rich and vibrant , yet so skillfully executed** . "

" 所以 富有的 和 充满活力 , 然而 所以 巧妙地 执行 . "

"好浓艳工稳。

[ai] [felt] [ˈpɪti] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

**I felt pity for him** .

我 毛毡 遗憾 为了 他 .

我见犹怜，

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [dɪd][ju:; jʊ] [raɪt] [ðɪs] ?

**For whom did you write this ?**

为了 谁 做过 你 写 这 ?

你是为谁而作？

[sɪns] - [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][nɪə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ɪz] [klaʊd] - [laɪk] , [fi:; fi] [rɪˈmeɪnz] [sti:l] - ,

**Since the sun is near and her hair is cloud - like , she remains still ' ,**

自从 - 这 太阳 是 靠近 和 她 头发 是 云 - 喜欢 , 她 遗迹 仍然 - ,

既'日近云鬟身不动'了，

[waɪ] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] ['evri] [deɪ] ?

**Why go to the theater every day ?**

为什么 去 到 这 剧院 每一个 天 ?

又何必天天上戏园呢？ "

[tʃʌnhæŋ] [ðen] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)] .

**Chunhang then walked over** .

春航 然后 步行 超过 .

春航便走过来，

[hi:; hi] [li:nd] [ˈdʒentli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] - [tʃeə(r)][ænd; ənd] [sed] :

**He leaned gently against the back of Huifang's chair and said :**

他 倾斜 轻轻地 反对 这 后退 的 - 椅子 和 说 :

轻轻的靠在蕙芳椅背上道：

" [kænt] [ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n][bi:; bi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] ? "

" **Can't this person be considered a member of the theater ?** "

" 不能 这 人 是 经过考虑的 一个 成员 的 这 剧院 ? "

“此人难道算不得戏园中人？

[ai] [wʌns] [lɒŋd] [tu:; tə][bi:; bi][nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈfreɪgrənt] [ˈbju:ti] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] .

**I once longed to be near her fragrant beauty but could not** .

我 一次 渴望 到 是 靠近 她 香 美丽 但 可以 不是 .

从前思近芳泽而不能，

[naʊ] , [maɪ] [wɪʃ] [hæz; həz] [kʌm] [tru:] .

**Now , my wish has come true** .

现在 , 我的 希望 有 来 真的 .

如今倒也如愿而偿了。”

- [sed] :

**Huifang said :**

- 说 :

蕙芳道：

[hu:] [ɪz][,aɪ ˈti:] ?

**Who is it ?**

WHO 是 它 ?

“是谁？

[ɪz][fi:; fi][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [kla:s] ?

**Is she from our class ?**

是 她 从 我们的 班级 ?

是我们班里的么？ "



[tʃʌnhæŋ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] , " [jes] . "  
**Chunhang nodded and said , " Yes . "**  
春航 点头 和 说 , " 是的 . "

春航点头说“是”。

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [let] [em 'i:] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hu:] [aɪm] [laɪk] ? "  
**" Let me think about who I'm like ? "**  
" 让 我 思考 关于 WHO 我是 喜欢 ? "

“等我想一想像谁？

[ðə; ði] [fɜ:st] [tu:] [laɪnz] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [weɪst] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] .  
**The first two lines describe a slender waist embracing the moon .**  
这 第一的 二 线条 描述 一个 苗条 腰部 拥抱 这 月亮 .

上二句纤腰抱月，

[ˈstɑ:ri] [aɪz] ['envi] [ðə; ði] [klaʊdz] ,  
**Starry eyes envy the clouds ,**  
星空 眼睛 嫉妒 这 云 ,

星眸妒云，

['əʊnlɪ] [ju'ɑ:n] - [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [wɜ:dz] .  
**Only Yuan Yaoqing could be worthy of these two words .**  
仅有的 元 - 可以 是 值得 的 这些 二 字 .

非袁瑶卿不足当此二语。

[ðə; ði] [nekst] [tu:] [laɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [sɒft] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] .  
**The next two lines are soft and gentle .**  
这 下一个 二 线条 是 柔软的 和 温和的 .

下两句软爱罗轻，

[dʒaʊ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz] [tu:] ['hevi] .  
**Jiao complained that the bill was too heavy .**  
角 抱怨 那 这 账单 曾是 也 重的 .

娇嫌帐重，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['naɪðə(r)] [dʒɪn] - [nɔ:(r)] [ɪz] [,aɪ 'ti:] [kɔ:ld] [ðæt] .  
**It is neither Jin Shouxiang nor is it called that .**  
它 是 两者都不 斤 - 也不 是 它 称为 那 .

非金瘦香却也不称。

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ?  
**Are they the two of them ?**  
是 他们 这 二 的 他们 ?

是他二人么？ ”

[tʃʌnhæŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .  
**Chunhang shook his head .**  
春航 摇晃 他的 头 .

春航摇摇头。

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [bʌt; bət] [hu:] [ɪz] [,aɪ 'ti:] ? "  
**" But who is it ? "**  
" 但 WHO 是 它 ? "

“然则是谁呢？ ”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [kæn; kən] [kəm'baɪn] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [bəuθ] . " **There is another person who can combine the best of both .** "   
那里 是 其他 人 WHO 能 结合 这 最好的 的 两个都 :

“还有一人能兼二人之妙，

[ju:; jʊ] ['nevə(r)] [gest] [hɪm] . **You never guessed him .**   
你 绝不 猜对了 他 :

你倒猜不着他。”

- [sed] : **Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

[ai] ['ri:əli] [kænt] [ges] . **I really can't guess .**   
我 真的 不能 猜测 :

“我真猜不着，

" [dʒʌst] [tel] [,em 'i:] [ðə; ði] [tru:θ] . " **Just tell me the truth .** "   
" 只是 告诉 我 这 真相 " :

你老实说了罢。”

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : **Chunhang smiled and said** :  
春航 微笑 和 说 :

春航笑道：

[tu:; tə] [bi:; bi] ['ɒnɪst] **To be honest**   
到 是 诚实的

“我老实说，

[ɪts] [æn; ən] ['empti] ['æləgəri] . **It's an empty allegory .**   
它是 一个 空的 寓言 :

是个寓言空空的，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [ɪz] [laɪk] [hɪm] , **If someone is like him ,**   
如果 某人 是 喜欢 他 ,

如果有人像他，

[lets] [dʒʌst] [li:v] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] [bi:; bi] . **Let's just leave that person be .**   
我们来吧 只是 离开 那 人 是 :

就算那人罢了。”

- ['dɪd(ə)nt] [pə'sju:] [,aɪ 'ti:] ['aɪðə(r)] . **Huifang didn't pursue it either .**   
- 没有 追求 它 任何一个 :

蕙芳也不追求，

[hi:; hi] [ri:d] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] : **He read it again** :  
他 读 它 再次 :

又念道：

[ˈdræɡənflaɪz] [hæŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈreɪlɪŋz] , [ðeə(r)] [ˈbi:diɪd] [ˈkɜ:tənz] [əˈdɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [speɪs]  
**Dragonflies hang from the painted railings , their beaded curtains adorning the space**  
蜻蜓 悬挂 从 这 绘 栏杆 , 他们的 串珠 窗帘 装饰 这 空间  
.  
:  
.

画栏珠箔悬蜻蜓，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [pi:tɪ] [tri:] [blu:mz] [ˈɡreɪsfəli] .  
**A single peach tree blooms gracefully** .  
一个 单身的 桃 树 花朵 优雅地 .

碧桃一树开娉婷。

[ˈevri] [ˈmɔ:nɪŋ] , [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] , [aɪ] [ˈprɒmɪs] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [tu:; tə] [geɪz] [əˈpɒn][ðem; ðəm] .  
**Every morning , beneath the flowers , I promise my beloved to gaze upon them** .  
每一个 早晨 , 下面 这 花朵 , 我 承诺 我的 心爱 到 目光 之上 他们 .

朝朝花下许郎看，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli][wʌŋ] [ɡlɑ:s] [skri:n] .  
**There is only one glass screen** .  
那里 是 仅有的 一 玻璃 屏幕 .

只格一扇玻璃屏。

- [ðen] [kləʊzd] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈseɪɪŋ] :  
**Huifang then closed the book and thought for a moment before saying** :  
- 然后 关闭 这 书 和 想法 为了 一个 片刻 前 说 :

蕙芳便掩卷想了一想道：

" [wʊt] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:ti] ,  
" **What a beauty** ,  
" 什么 一个 美丽 ,

“好美人，

[ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] .  
**A face as beautiful as a flower and the moon** .  
一个 脸 作为 美丽的 作为 一个 花 和 这 月亮 .

花容月貌。

[wʊt] [ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [mæn] !  
**What a talented man !**  
什么 一个 才华横溢 男人 !

好才子，

[ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [maʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [hɑ:t] .  
**A beautiful mouth and a splendid heart** .  
一个 美丽的 嘴 和 一个 灿烂 心 .

绣口锦心。

[wʊt] [dʌz] [ðə; ði] [freɪz] " [səˈspendɪd] [ˈdræɡənflaɪ] " [mi:n] ?  
**What does the phrase " suspended dragonfly " mean ?**  
什么 做 这 短语 " 暂停 蜻蜓 " 意思是 ?

悬蜻蜓三字说什么的，

[wʊnt] [ə; eɪ][hɪˈstɒrɪk(ə)l][əˈlu:ʒ(ə)n] .  
**want a historical allusion** .  
想 一个 历史 典故 .

想有典故。”

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道：

|                                                                 |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
|-----------------------------------------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|---------------|----------------|-------------|-----------|--------------|---------|-------------------------|--------|----|---|---|
| [lɪ:]                                                           | -          | [ˈpəʊɪm]                                                           | :             | "           | [ðə; ði]      | [ˈmɔ:nɪŋ]      | [ˈkɜ:t(ə)n] | [ɪz]      | [strʌŋ]      | [wið]   | [ˈbrəʊkən][ˈdrægənflaɪ] | [wɪŋz] | .  | " |   |
| <b>Li Yishan's poem :</b>                                       | <b>"</b>   | <b>The morning curtain is strung with broken dragonfly wings .</b> | <b>"</b>      |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| 李                                                               | -          | 诗                                                                  | :             | "           | 这             | 早晨             | 窗帘          | 是         | 串            | 和       | 破碎的                     | 蜻蜓     | 翅膀 | . | " |
| “李义山诗‘晓帘串断蜻蜓翼，                                                  |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| [ðə; ði]                                                        | [skri:n]   | [wɒz; wəz]                                                         | [ˈəʊnli]      | [ə; eɪ]     | [peɪl]        | [blu:]         | .           |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| <b>The screen was only a pale blue .</b>                        |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| 这                                                               | 屏幕         | 曾是                                                                 | 仅有的           | 一个          | 苍白            | 蓝色的            | .           |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| 罗屏但有空青色。’                                                       |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| -                                                               | [sed]      | :                                                                  |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| <b>Huifang said :</b>                                           | <b>-</b>   | <b>说</b>                                                           | :             |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
|                                                                 |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| ”蕙芳道：                                                           |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| [aɪv]                                                           | [si:n]     | [ðɪs]                                                              | [sɒŋ]         | [bɪˈfɔ:(r)] | ,             | [bʌt; bət]     | [aɪv]       | [fəˈɡɒtn] | [aɪ          | ˈti:]   | .                       |        |    |   |   |
| <b>I've seen this song before , but I've forgotten it .</b>     |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| 我已经                                                             | 已见         | 这                                                                  | 歌曲            | 前           | ,             | 但              | 我已经         | 被遗忘的      | 它            | .       |                         |        |    |   |   |
| “这首我见过偶然忘了，                                                     |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| [lets]                                                          | [si:]      | [haʊ]                                                              | [ju:; jʊ]     | [ˈhænd(ə)]  | [ðə; ði]      | [trænsˈfɜ:(r)] | .           |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| <b>Let's see how you handle the transfer .</b>                  |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| 我们来吧                                                            | 看          | 如何                                                                 | 你             | 处理          | 这             | 转移             | .           |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| 看你底下怎样转接呢。”                                                     |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| [hi:; hi]                                                       | [ri:d]     | [aɪ                                                                | ˈti:]         | [əˈgen]     | :             |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| <b>He read it again :</b>                                       |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| 他                                                               | 读          | 它                                                                  | 再次            | :           |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| 又念道：                                                            |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| [ðə; ði]                                                        | [pi:tʃ]    | [ˈblɒsəmz]                                                         | [ɑ:(r); ə(r)] | [mɔ:(r)]    | [ˈbjʊ:tɪf(ə)] | [ðæn; ðən]     | [maɪ]       | [feɪs]    | .            |         |                         |        |    |   |   |
| <b>The peach blossoms are more beautiful than my face .</b>     |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| 这                                                               | 桃          | 花朵                                                                 | 是             | 更多的         | 美丽的           | 比              | 我的          | 脸         | .            |         |                         |        |    |   |   |
| 郎采桃花比依面，                                                        |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| [pi:tʃ]                                                         | [ˈblɒsəmz] | [ɑ:(r); ə(r)]                                                      | [ˈi:zi]       | [tu:; tə]   | [si:]         | ,              | [bʌt; bət]  | [hɑ:d]    | [tu:; tə]    | [faɪnd] | .                       |        |    |   |   |
| <b>Peach blossoms are easy to see , but hard to find .</b>      |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| 桃                                                               | 花朵         | 是                                                                  | 简单的           | 到           | 看             | ,              | 但           | 难的        | 到            | 寻找      | .                       |        |    |   |   |
| 桃花易见依难见。                                                        |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| [maɪ]                                                           | [feɪs]     | [ɪz]                                                               | [ˈɔ:lweɪz]    | [laɪk]      | [ðə; ði]      | [hɑ:f]         | -           | [mu:n]    | .            |         |                         |        |    |   |   |
| <b>My face is always like the half - moon .</b>                 |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| 我的                                                              | 脸          | 是                                                                  | 总是            | 喜欢          | 这             | 一半             | -           | 月亮        | .            |         |                         |        |    |   |   |
| 妾貌常如月二分，                                                        |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| [ləŋ]                                                           | [ʃɪn]      | [ʃʊd; ʃəd]                                                         | [nɒt]         | [lɜ:n]      | [frɒm; frəm]  | [wen]          | [sænz]      | [θri:]    | [ˈtʃeɪndʒɪz] | .       |                         |        |    |   |   |
| <b>Lang Xin should not learn from Wen San's three changes .</b> |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |
| 朗                                                               | 新          | 应该                                                                 | 不是            | 学习          | 从             | 温              | 桑的          | 三         | 变化           | .       |                         |        |    |   |   |
| 郎心莫学文三变。                                                        |            |                                                                    |               |             |               |                |             |           |              |         |                         |        |    |   |   |

- [sed] :  
**Huifang said :**  
 - 说 :

蕙芳道：

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈəʊpənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] , "

" **It must be opened in this way** , "

" 它 必须 是 打开 在 这 方式 , "

“须得如此一开，

[ðən] [ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɪnˈsjuː] .

**Then a conversation ensued .**

然后 一个 对话 随后 .

底下便生出一番话来。

[wen] -  
Wen Sanbian  
温 -

文三变，

[bʌt; bət] [dʌz] [ðæt] [mi:n] [ju:v] [tʃeɪndʒd] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ?  
But does that mean you've changed your mind ?  
但 做 那 意思是 你已经 已更改 你的 头脑 ?  
可是说你变了心么？ ”

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
Spring Passage :  
春天 通道 :

春航道：

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈprefəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] : "  
" It is from the Preface to the Book of Literature : "  
" 它 是 从 这 前言 到 这 书 的 文学 : "  
“是用《艺文序》上：

[ðə; ði] [freɪz] " [tæn] [ˈdɪnəsti] [ˈraɪtɪŋz] [ˈnevə(r)] [ˈfɔ:ltəd] , [tʃeɪndʒɪŋ] [θri:] [taɪmz] " ['kɒmz] [frɒm; frəm]  
The phrase " Tang dynasty writings never faltered , changing three times " comes from  
这 短语 " 唐 王朝 著作 绝不 犹豫不决 , 变化 三 时代 " 来 从  
[ðɪs] .  
this .  
这 .

‘唐文章无虑三变’的一句。”

- [ʊkt] [æt; ət] [tʃʌnhæŋ] [ænd; ænd] [sed] :  
Huifang looked at Chunhang and said :  
- 看起来 在 春航 和 说 :  
蕙芳看着春航道：

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ ˈti:] [ðɪs] [weɪ] ,  
Thinking about it this way ,  
思维 关于 它 这 方式 ,

“这么想来，

[ju:; jʊ] [kænt] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [ˈpɜ:s(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒŋjəns] .  
You can't be considered a person with a conscience .  
你 不能 是 经过考虑的 一个 人 和 一个 良心 .  
你也算不得有良心的人。”

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
Spring Passage :  
春天 通道 :

春航道：

[waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?  
Why do you say that ?  
为什么 做 你 说 那 ?  
“何出此言？ ”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

" [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] , [tu:] , ['kænɒt] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] . "  
" His appearance , too , cannot always be as bright as the full moon . "  
" 他的 外貌 , 也 , 不能 总是 是 作为 明亮的 作为 这 满的 月亮 : "  
“他的貌呢也不能常如月二分，

[jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈjɔ:li] [tʃeɪndʒ] [θri:] [taɪmz] .

Your heart will surely change three times .  
你的 心 将要 一定 改变 三 时代 .

你的心自必至文三变了。”

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Chunhang smiled and said :  
春航 微笑 和 说 :

春航笑道：

" [haʊ] [kæn; kən][wʌn][bi:; bi][səʊ] [ˈsɪəriəs] [ə'baʊt] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˈpəʊətri] ? "

" How can one be so serious about discussing poetry ? "  
" 如何 能 一 是 所以 严肃的 关于 讨论 诗 ? "

“论诗那可以如此认真？

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [kəm'pli:tli] [ded] [ˈsentəns] .

That would be a completely dead sentence .  
那 会 是 一个 完全地 死的 句子 .

便是十成死句了。”

- [smaɪld] .

Huifang smiled .  
- 微笑 .

蕙芳一笑，

[hi:; hi] [ri:d] [,aɪ ˈti:] [ə'gen] :

He read it again :  
他 读 它 再次 :

又念道：

[ðə; ði] [ˈləʊnli] [pɜ:l] - [ɪm'brɔɪdəd] [ˈtʃeɪmbə(r)] , [ˈfraʊdɪd] [ɪn] [sɪlk] [ˈkɜ:tənz] .

The lonely pearl - embroidered chamber , shrouded in silk curtains .  
这 孤独 珍珠 - 绣花 房间 , 被遮蔽的 在 丝绸 窗帘 .

罗帏寂寞真珠房，

[ðə; ði] [mʌsk] [ˈneɪvl] [ænd; ənd][ˈdræɡən] [ˈmæɹəʊ] [rɪˈteɪn] [ðəə(r)] [ˈfreɪgrəns] .

The musk navel and dragon marrow retain their fragrance .  
这 麝香 脐 和 龙 骨髓 保持 他们的 香味 .

麝脐龙髓怜余香。

[ˈθɜ:ti] - [sɪks][kaɪndz][ɒv; əv] [brəˈkeɪd] [skeɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] [tu:; tə] [send] .

Thirty - six kinds of brocade scales are hard to send .  
三十 - 六 种类 的 锦缎 秤 是 难的 到 发送 .

锦鳞三十六难寄，

[ðə; ði] [ɡri:n] [-] [ˈmelədi] [breɪks] [θru:] [ðə; ði][vɑ:st][skaɪ][ænd; ənd] [klaʊdz] .

The green flute's melody breaks through the vast sky and clouds .  
这 绿色的 长笛的 旋律 休息 通过 这 广阔的 天空 和 云 .

碧箫吹断云天长。

- [nɒdɪd] [ænd; ənd] [saɪd] :

Huifang nodded and sighed :  
- 点头 和 叹了口气 :

蕙芳点头叹道：

" [laɪf] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ,

" Life in this world ,  
" 生活 在 这 世界 ,

“人生世上，

[ˌsepəˈreɪʃn] [ænd; ənd][,ri:ˈju:niən] , [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ]

Separation and reunion , joy and sorrow  
分离 和 团圆 , 喜悦 和 悲哀

离合悲欢，

" [aɪ 'ti:] ['definətli] [ɪg'zɪsts] . "

" **It** **definitely** **exists** . "

" 它 确实 存在 . "

是一定有的。”

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ['ri:dɪŋ] :

**He** **continued** **reading** :

他 持续 阅读 :

又念下去道：

[ə; eɪ] [gri:n] [ɪm'brɔɪəd] [ʃen] [paʊt] [hæŋz] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [wɔ:l] .

**A** **green** **embroidered** **sheng** **pouch** **hangs on the** **east wall** .

一个 绿色的 绣花 盛 小袋 悬挂 在 这 东方 墙 .

绿绣笙囊挂东壁，

[sprɪŋ] [ɪz]['saɪlənt][ænd; ənd] [sti:l] , [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .

**Spring** **is** **silent** **and** **still** , **devoid** **of** **flowers** .

春天 是 沉默的 和 仍然 , 缺乏 的 花朵 .

无花无言春寂寂。

[ə; eɪ] [rɪ'zentf(ə)l] ['wʊmən] [lɒŋz] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][zɪðə(r)] .

**A** **resentful** **woman** **longs** **to** **play** **the** **zither** .

一个 不满 女士 长 到 玩 这 箏 .

怨女思弹桑妇箏，

[ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] [li:nz] ['sædli] [ə'genst] [jæŋ] [dʒi:z] [flu:t] .

**A** **palace** **maid** **leans** **sadly** **against** **Yang** **Ji's** **flute** .

一个 宫殿 女佣 倾斜 令人遗憾的是 反对 杨 ji 的 长笛 .

宫人愁倚杨纪笛。

- [sed] :

**Huifang** **said** :

- 说 :

蕙芳道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] . "

" **What** **a** **coincidence** . "

" 什么 一个 巧合 . "

“好巧对。

[ðɪs] ['mʌlbəri] ['zɪðə(r)] ,

**This** **mulberry** **zither** ,

这 桑 箏 ,

这桑妇箏、

[jæŋ] - [flu:t] [ɪz]['tru:li][ə; eɪ] ['mɑ:stəpi:s] [ɒv; əv] ['skɪlf(ə)l] ['bɒrəʊɪŋ] .

**Yang** **Guifei's** **flute** **is** **truly** **a** **masterpiece** **of** **skillful** **borrowing** .

杨 - 长笛 是 真的 一个 杰作 的 熟练 借贷 .

杨妃笛实在借对得工巧。

[ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] [laɪn][ɪz]['næt(ə)rəli][frɒm; frəm] " ['lu:ʊʊ]['fu:][ɒn][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ['mʌlbəri] " .

**The** **preceding** **line** **is** **naturally** **from** " **Luo** **Fu** **on the** **Roadside** **Mulberry** " .

这 前 线 是 自然 从 " 罗 傅 在 这 路边 桑 " .

上句自然是用的《罗敷陌上桑》了。

[ðɪs] [jæŋ] - ,

**This** **Yang** **Jidi** ,

这 杨 - ,

这杨纪笛，

[aɪ][rɪ'membə(r)] [ʒɑ:ŋ] [hju:z]['pəʊɪm] , " [ə; eɪ]['kwaɪət] ['kɔ:tjɑ:d] [baɪ][ə; eɪ][smɔ:l] ['wɪndəʊ], [ʌn'si:n] [baɪ]  
**I remember Zhang Hu's poem , " A quiet courtyard by a small window , unseen by**  
我 记住 张 胡的 诗 , " 一个 安静的 庭院 经过 一个 小的 窗户 , 看不见 经过  
[ˈeniwʌn] , "  
**anyone** , "  
任何人 , "

我记得张祜诗小窗静院无人见，

[pleɪ] [prɪns] [nɪŋz] [dʒeɪd] [flu:t] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][speə(r)] [taɪm] - ;  
**Play Prince Ning's jade flute in your spare time ' ;**  
玩 王子 宁的 玉 长笛 在 你的 空闲的 时间 - ;

闲把宁王玉笛吹；

[aɪv] ['ɔ:lsəʊ] [wɒtʃt] " [ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] ['kɒŋkjubəɪn] [jæŋ] " :  
**I've also watched " The Legend of Concubine Yang " :**  
我已经 还 观看 " 这 传奇 的 妾 杨 " :

又曾看过《贵妃外传》：

[ˈempərə(r)] [mɪŋ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .  
**Emperor Ming lived with his brothers .**  
皇帝 明 居住地 和 他的 兄弟 .

明皇与兄弟同处，

[ðə; ði]['kɒŋkjubəɪn] [stəʊl] [prɪns] [nɪŋz] [dʒeɪd] [flu:t] [ænd; ənd] [pleɪd] [ˌaɪ ˈti:] .  
**The concubine stole Prince Ning's jade flute and played it .**  
这 妾 偷窃 王子 宁的 玉 长笛 和 玩 它 .

妃子窃宁王玉笛吹之，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [ ,dɪsəˈbei ] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] .  
**Therefore , he disobeyed the imperial decree .**  
所以 , 他 违抗命令 这 帝国 法令 .

因此忤旨。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][ju:z] [ðɪs] [əˈlu:ʒ(ə)n] ?  
**But should we use this allusion ?**  
但 应该 我们 使用 这 典故 ?

可是用这个典故么？ "

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :

春航道：

[ˌaɪ ˈti:][kæn; kən][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] . . .  
**It can also be calculated that . . .**  
它 能 还 是 计算 那 . . .

“也可算得，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:] ['dʌznt] [mætʃ] [ðə; ði] [freɪz] " ['pæləs] ['wɪmɪn] ['li:nɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [tʃeəz] [ɪn] ['sɒrəʊ] " .  
**But it doesn't match the phrase " palace women leaning on their chairs in sorrow " .**  
但 它 不 匹配 这 短语 " 宫殿 女性 倾斜 在 他们的 椅子 在 悲哀 " .

但搭不上‘宫人愁倚’四字。

[aɪ] [ju:st] [ðə; ði] [bʊk] " [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; ˈteɪli:z] "  
**I used the book " Collection of Strange Tales " :**  
我 用过的 这 书 " 收藏 的 奇怪的 故事 " :

我是用《集异记》上，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [əˈraɪvd] [ɪn] [ʃu:] .  
**The emperor arrived in Shu .**  
这 皇帝 到达的 在 舒 .

帝至蜀，



[ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði][ˈtaʊə(r)][ɒn][ə; eɪ] [ˈmuːnlɪt] [naɪt]  
**Climbing the tower on a moonlit night**  
攀登 这 塔 在 一个 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚

月夜登楼，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [hɒŋtaʊ] ,  
**Therefore , the noble servant Hongtao ,**  
所以 , 这 高贵 仆人 洪涛 ,

故贵纪侍者红桃，

[ðə; ði] [sɒŋ] [kəmˈpəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈkɒŋkjubaɪn] .  
**The Liangzhou Song composed by the singing concubine .**  
这 凉州 歌曲 由 经过 这 歌唱 妾 .

歌妃所制《凉州曲》，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [liːnd] [ɒŋ][hɪz; ɪz][dʒeɪd] [fluːt] ,  
**The emperor leaned on his jade flute ,**  
这 皇帝 倾斜 在 他的 玉 长笛 ,

上御贵纪玉笛倚之，

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] , [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːt] [ˈʌðə(r)][ænd; ænd] [wept] .  
**After they finished playing the flute , they looked at each other and wept .**  
后 他们 完成的 玩耍 这 长笛 , 他们 看起来 在 每个 其他 和 哭泣 .

吹罢相视掩泣的事。”

- [nˈɒdɪd] .  
**Huifang nodded .**  
- 点头 .

蕙芳点头，

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈɡen] :  
**He read it again :**  
他 读 它 再次 :

又念道：

[ˈkræb,æpəl] [ˈblɒsəmz] [fɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [ˈstjuːpə(r)] , [ˈbʌtəflaɪz] [teɪk] [flaɪt] .  
**Crabapple blossoms fall in a drunken stupor , butterflies take flight .**  
海棠果 花朵 落下 在 一个 醉 昏迷 , 蝴蝶 拿 航班 .

海棠醉堕蝴蝶飞，

[ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [ˈkætkɪn] , [ˈpaʊələs] [ænd; ænd] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [paːt] , [ˈlɪŋɡə(r)][ɒn] .  
**The willow catkins , powerless and reluctant to part , linger on .**  
这 柳 柔荑花序 , 无力 和 不情愿的 到 部分 , 萦绕 在 .

柳绵无力情依依。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [ɪz] [laɪk] [maɪ] [hɑːt] .  
**The water at the bottom of the well is like my heart .**  
这 水 在 这 底部 的 这 出色地 是 喜欢 我的 心 .

井底水如妾心意，

[dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] [klaɪŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .  
**Dust from the roadside clings to your clothes .**  
灰尘 从 这 路边 黏附 到 你的 衣服 .

路旁尘惹君身衣。

- [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] [ˈsædnəs] .  
**Huifang felt a pang of sadness .**  
- 毛毡 一个 疼痛 的 悲伤 .

蕙芳便觉凄然，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smɜːk] :  
**He said with a smirk :**  
他 说 和 一个 傻笑 :

作色道：

" ['di:pli] [ɪn] [lʌv] , "  
" **Deeply in love** , "  
" 深 在 爱 , "

“一往情深，

[ˈtendə(r)][ænd; ənd] [əˈfekʃənət] ,  
**Tender and affectionate** ,  
投标 和 亲热 ,

缠绵排恻，

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈkʌp(ə)l] !  
**What a loving couple !**  
什么 一个 爱 夫妻 !

好个有情人。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [kənˈklu:ʒn] .  
**The following is the conclusion** .  
这 下列的 是 这 结论 .

底下便是结语了。”

[ri:d] :  
**Read** :  
读 :

念道：

" ['emərəld] ['feðər] ['treɪlɪŋ] [red] [teɪlz] , "  
" **Emerald feathers trailing red tails** , "  
" 翠 羽毛 尾随 红色的 尾巴 , "

“翠毛么风拖红尾，”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

[ðɪs] ['sentəns] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˈnəʊweə(r)] .  
**This sentence came out of nowhere** .  
这 句子 来了 出去 的 无处 .

“此句劈空而来，

[ðə; ði] [bɹʌʃtɹəʊks] [ɑ:(r); ə(r)][ʌnˈju:ʒuəl][ænd; ənd] ['vɪɡərəs] .  
**The brushstrokes are unusual and vigorous** .  
这 笔触 是 异常 和 蓬勃 .

笔势奇崛，

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [əˈweɪ] [əˈgen] .  
**It was pushed away again** .  
它 曾是 推动 离开 再次 .

又推开了。

[du:; də] ['fi:nɪks] [hæv; həv] [red] [teɪlz] ?  
**Do phoenixes have red tails ?**  
做 凤凰 有 红色的 尾巴 ?

凤有红尾的么？ ”

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道：

[wen] - [ˈpəʊɪm] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [laɪn] , " [ðə; ði] [kwi:n] [pʊ; əv] [kɪnz] [ˈdɔ:tə(r)] [raɪdz] [ə; eɪ] [red] -  
**Wen Tingyun's poem contains the line , " The Queen of Qin's daughter rides a red -**  
温 - 诗 包含 这 线 , " 这 女王 的 秦的 女儿 骑行 一个 红色的 -  
[teɪld] [ˈfi:nɪks] . "  
**tailed phoenix . "**  
有尾巴的 凤凰 . "

“温飞卿诗有‘秦王女骑红尾风。’

- [ri:d] [əˈlaʊd] [əˈgen] :  
**Huifang read aloud again :**  
- 读 大声 再次 :

“蕙芳又念道：

" [aɪ] [ˈtræv(ə)ld] [wɪð] [maɪ][ˈlʌvə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [waɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] - , - [maɪlz] . "  
" **I traveled with my lover across the wind for 30 , 000 miles . "**  
" 我 旅行 和 我的 情人 穿过 这 风 为了 - , - 英里 . "

“跨风随郎三万里。

[ə; eɪ] [deɪ] [pʊ; əv] [ˈɪnsens] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [θɔ:ts] ,  
**A day of incense and a hundred thoughts ,**  
一个 天 的 香 和 一个 百 想法 ,

一日香心思百回，

[ɪn][ðeə(r)][speə(r)][taɪm] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈfɒləʊs] [ðə; ði] [sməʊk] [ˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊv] .  
**In their spare time , they would follow the smoke rising from the stove .**  
在 他们的 空闲的 时间 , 他们 会 跟随 这 抽烟 上升 从 这 火炉 .

闲时又逐炉烟起。”

[dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈri:dɪŋ] ,  
**Just finished reading ,**  
只是 完成的 阅读 ,

方才念完，

[dʒiː,eɪˈoʊ][pɪn] [ˈentəd] [ænd; ənd] [sed] :  
**Gao Pin entered and said :**  
高 别针 进入 和 说 :

只见高品进来道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈpəʊɪm] ! "  
" **What a beautiful poem ! "**  
" 什么 一个 美丽的 诗 ! "

“好诗！

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swi:t] [vɔɪs] ,  
**With such a sweet voice ,**  
和 这样的 一个 甜的 嗓音 ,

有如此娇音，

[fæŋ] [piː,iˈaɪ] [ri:d] [ðɪs] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsensʃuəl] [ˈpəʊɪm] .  
**Fang Pei read this beautiful and sensual poem .**  
方 裴 读 这 美丽的 和 感性的 诗 .

方配念这香艳的佳章。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [laɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈpəʊɪm] ,  
**But there is a line in the poem ,**  
但 那里 是 一个 线 在 这 诗 ,

但诗中有一句，

[θri:] [wɜ:dz] [ni:d] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .  
**Three words need to be changed .**  
三 字 需要 到 是 已更改 .

要改三个字，

[ðæt] [fi:lz] [i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈfi:tɪŋ] .  
**That feels even more fitting** .  
那 感觉 甚至 更多的 配件 :

更觉贴切。”

- [tʊk] [ə; eɪ][step] [ˈfɔ:wəd] .  
**Huifang took a step forward** .  
- 采取 一个 步 向前 :

蕙芳走上一歩，

[əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [sed] :  
**Upon seeing this , he said :**  
之上 看到 这 , 他 说 :

见了道：

" [hi:; hi][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [lɑ:st] [naɪt] . "  
**" He was supposed to come and pay his respects last night . "**  
" 他 曾是 据称 到 来 和 支付 他的 尊重 最后的 夜晚 . "

“昨夜要来请安，

[jʊr; jər] [ɔ:l'reɪdɪ] [əˈsli:p] .  
**You're already asleep** .  
你是 已经 睡着了 :

你已睡了。”

[,dʒi:,eɪ'əʊ][pɪn] [lɑ:ft] :  
**Gao Pin laughed :**  
高 别针 笑了 :

高品笑道：

" [səʊ][ju:; jʊ] [mi:n] , "  
**" So you mean , "**  
" 所以 你 意思是 , "

“这么说，

[ju:v] [ɔ:l'reɪdɪ] [slept] [θru:] [ðə; ðɪ] [naɪt] .  
**You've already slept through the night** .  
你已经 已经 睡着了 通过 这 夜晚 :

你们已是睡过一夜的了。”

- [tʃu:] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang chewed a mouthful and said :**  
- 咀嚼 一个 一口气 和 说 :

蕙芳碎了一口道：

" [wi:; wi] [tɔ:kt] [ɔ:l] [naɪt] [ʌn'tɪl] [naʊ] . "  
**" We talked all night until now . "**  
" 我们 谈话 全部 夜晚 直到 现在 . "

“我们昨夜直谈到此刻。”

[,dʒi:,eɪ'əʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [ju:; jʊ][daʊnt] [lʊk] [wel] . "  
**" You don't look well . "**  
" 你 不 看 出色地 . "

“脸上气色不像。”

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :

春航道：

" [wɪtʃ] [laɪn] [pʊ; əv][ˈpəʊətɹi][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [niːdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ? "

" **Which line of poetry do you think needs to be changed ?** "

" 哪个 线 的 诗 做 你 思考 需求 到 是 已更改 ? "

"你说那一句诗要改？ "

[ˌdʒiː,er'ou] - :

**Gao Pindao** :

高 - :

高品道：

" [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [pʊ; əv][ðə; ði] [wel] [ɪz] [laɪk] [maɪ] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] . "

" **The water at the bottom of the well is like my heart's desire .** "

" 这 水 在 这 底部 的 这 出色地 是 喜欢 我的 心脏的 欲望 . "

"“井底水如妾心意’的对句。”

- [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][nekst][laɪn][ænd; ənd] [riːd] [aɪ 'tiː] [ə'laʊd] :

**Huifang then looked at the next line and read it aloud** :

- 然后 看起来 在 这 下一个 线 和 读 它 大声 :

蕙芳便又看着下句念道：

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] - [dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ['kætʃɪŋ] [pɒn][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] - .

**There's nothing wrong with ' dust from the roadside catching on your clothes ' .**

有 没有什么 错误的 和 - 灰尘 从 这 路边 捕捉 在 你的 衣服 - .

"“路旁尘惹君身衣’没有什么不好。”

[ˌdʒiː,er'ou] - :

**Gao Pindao** :

高 - :

高品道：

" [gʊd] , [gʊd] . "

" **Good , good** . "

" 好的 , 好的 . "

"好原好，

[speɪs]

**Space**

空间

太空些，

[waɪ] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] - [ðə; ði] [mʌd] [pɒn][ðə; ði] [kaːt] [steɪnz] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] - ?

**Why not change it to ' The mud on the cart stains your clothes ' ?**

为什么 不是 改变 它 到 - 这 泥 在 这 大车 污渍 你的 衣服 - ?

不如改做‘车前泥染君身衣’，

[ðen] [aɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['truːli] [dɪ'liʃəs] .

**Then it becomes truly delicious** .

然后 它 变成 真的 可口的 .

便真切有味。”

- [smaɪld] ['swiːtli] .

**Huifang smiled sweetly** .

- 微笑 甜蜜地 .

蕙芳嫣然一笑。

蕙芳嫣然一笑。

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :

**Spring Passage** :

春天 通道 :

春航道：

" [wen] [juː; jʊ] [spiːk] , "

" **When you speak** , "

" 什么时候 你 说话 , "

"到你开口，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][kaɪnd] [wɜːd] [wɒz; wəz][ˈspəʊkən] .  
**Not a single kind word was spoken** .  
不是 一个 单身的 种类 单词 曾是 说 .

就没有一句好话。”

[dʒiː,er'oo][pɪn] [wɪl] [ə'gen] [ə'tætʃ] [hɪm'self] [tuː; tə] [tʃʌn] [hæŋ] .  
**Gao Pin will again attach himself to Chun Hang** .  
高 别针 将要 再次 附 他自己 到 春 悬挂 .

高品又将春航身上，

[ˈɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [,aɪ 'tiː] [ˈkləʊsli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [sed] :  
**After examining it closely for a while , he said :**  
后 检查 它 密切 为了 一个 尽管 , 他 说 :

细细打量了一会道：

[aɪ] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] [ˈbrækli] [ˈjestədeɪ] .  
**I consulted the oracle yesterday** .  
我 咨询 这 神谕 昨天 .

“我昨日卜了一卦，

[jes] :  
**yes** :  
是的 :

是：

- [ˈhev(ə)nli] [waɪnd] [dʌst] , -  
**' Heavenly Wind Dust , '**  
- 天上 风 灰尘 , -

‘天风垢，

[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ˈmaʊntən] [waɪnd] [gʌ]  
**Transformation Mountain Wind Gu**  
转型 山 风 顾

变山风蛊，

[ˈmjuːtʃuəl][ˈwɔːtə(r)] [sə'plai] [ɪz] [ˈniːdɪd] .  
**Mutual water supply is needed** .  
相互的 水 供应 是 需要 .

‘互水天需。’

[ðə; ði] [ɪn,tɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts][ˈheksəgræm][tekst][ɪz] [ɪk'striːmli] [ˈdɪfɪkəlt] .  
**The interpretation of its hexagram text is extremely difficult** .  
这 解释 的 它是 六十四卦 文本 是 极其 难的 .

其爻辞难解得很。”

[hiː; hi] [ðen] [ri'sait] :  
**He then recited :**  
他 然后 背诵 :

即念道：

" [ðə; ði] [fiːld] [kɔːt] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] ,  
**" The field caught a rabbit ,**  
" 这 场地 捕捉 一个 兔子 ,

“‘田获一兔，

[wen] [,aɪ 'tiː][reɪnz] ,  
**When it rains ,**  
什么时候 它 雨 ,

往遇雨，

[,aɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [mʌd] .  
**It needs to be in the mud** .  
它 需求 到 是 在 这 泥 .

需于泥。

[si:] [dʒɪn][ˈfu:] ,  
**See Jin Fu** ,  
看 斤 傅 ,

见金夫，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [bɜ:d] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)]  
**Encountering the Lord at the Temple**  
遭遇 这 主 在 这 寺庙

遇主于庙，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [kləʊðz] ,  
**There are clothes** ,  
那里 是 衣服 ,

有衣衾 如，

[ɔ:ˈspɪʃəs] .  
**Auspicious** .  
吉祥 .

贞吉。’

[ai][kænt] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈdi:teɪld] [ˈɑ:nsə(r)] .  
**I can't give a detailed answer** .  
我 不能 给 一个 详细的 回答 .

详不出来。”

- [ˈlɪsnd] [ˈblæŋkli] .  
**Huifang listened blankly** .  
- 听着 茫然地 .

蕙芳却呆呆的听着，

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chunhang smiled and said** :  
春航 微笑 和 说 :

春航笑道：

[ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][dɪˈvaɪn][,aɪ ˈti:] [jɔ:ˈself] .  
**You will know how to divine it yourself** .  
你 将要 知道 如何 到 神圣的 它 你自己 .

“你会自卜，

[ai][wəʊnt][gəʊ][ˈɪntu:] [ˈdi:teɪlɪz] .  
**I won't go into details** .  
我 惯于 去 进入 细节 .

倒不会详。”

[dʒi:,eɪˈoʊ][pɪn] [smaɪld] [tu:] .  
**Gao Pin smiled too** .  
高 别针 微笑 也 .

高品也笑了。

[wen] - [ɑ:skt] [əˈbaʊt] - ,  
**When Huifang asked about Gaopin** ,  
什么时候 - 问 关于 - ,

蕙芳要问高品时，

[ˈhɪərɪŋ] [ˈfʊtsteps] [,aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,  
**Hearing footsteps outside the window** ,  
听力 脚步声 外部 这 窗户 ,

见窗外脚步响，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃædəʊɪ] [ˈfɪgə(r)] [ˈmu:vɪŋ] [əˈraʊnd] .  
**There was a shadowy figure moving around** .  
那里 曾是 一个 阴暗的 数字 移动 大约 .

有个人影来影去。

[tʃʌnhæŋ] [ɑ:skt] :  
**Chunhang asked :**  
春航 问 :

春航问：

[hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ?  
**Who is it ?**  
WHO 是 它 ?

“是谁？”

[aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [kɒf] .  
**I heard a cough .**  
我 听到 一个 咳嗽 .

听得咳嗽一声，

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :  
**He replied :**  
他 回复 :

应道：

[ɪts] [em 'i:] .  
**It's me .**  
它是 我 .

“是我，

[ˈma:stə(r)][dʒi:ˈeɪoʊ][wʌns] [sed] ['sʌmθɪŋ] .  
**Master Gao once said something .**  
掌握 高 一次 说 某物 .

寻高老爷有句话说。”

[dʒi:ˈeɪoʊ][pɪn] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['æksent] , [sed] :  
**Gao Pin , judging from the accent , said :**  
高 别针 , 评判 从 这 口音 , 说 :

高品听口声便道：

" ['wʌndəf(ə)] ! "  
**" Wonderful ! "**  
" 精彩的 ! "

“妙兮，

['wʌndəf(ə)] !  
**Wonderful !**  
精彩的 !

妙兮。”

[kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,  
**Come out and take a look ,**  
来 出去 和 拿 一个 看 ,

出来一望，

[aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wɒz; wəz] [tæŋ] [mʌŋk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['temp(ə)] .  
**It really was Tang Monk from the temple .**  
它 真的 曾是 唐 僧 从 这 寺庙 .

果然是庙里的唐和尚，

[ɑ:skt] :  
**Asked :**  
问 :

问道：

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] ?  
**What do you have to say ?**  
什么 做 你 有 到 说 ?

“你有什么话说？”



[tæŋ] [mʌŋk] [ðen] [skwi:zd] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .  
**Tang Monk then squeezed in with a grin .**  
唐 僧 然后 挤压 在 和 一个 咧嘴笑 .

唐和尚便笑嘻嘻的钻将进来，

[aɪ] [met] [wɪð] [tʃʌnhæŋ] .  
**I met with Chunhang .**  
我 遇见 和 春航 .

与春航见了，

[aɪ] [sɔ:] - .  
**I saw Huifang .**  
我 锯 - .

看见了蕙芳，

[hi:; hi] [ðen] [ klɑ:sp, klæsp ][hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sed] :  
**He then clasped his hands together and said :**  
他 然后 紧握 他的 双手 一起 和 说 :

便合着掌道：

" [ɑ:mi'tɑ:bə] ,  
" **Amitabha** ,  
" 阿弥陀佛 ,

“阿弥陀佛，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [,bɒdɪ'sɑ:tvə] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] .  
**It turns out that the Bodhisattva has descended .**  
它 转弯 出去 那 这 菩萨 有 下降 .

原来菩萨降临，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] [feɪld] [tu:; tə] [gri:t] [ju:; jʊ] ['prɒpəli] .  
**This humble monk has failed to greet you properly .**  
这 谦逊的 僧 有 失败的 到 迎接 你 适当地 .

小僧有失迎接，

[sɪn] ,  
**Sin** ,  
罪 ,

罪过，

[sɪn] .  
**Sin** .  
罪 .

罪过。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:'spɪʃəs] [klaʊdz] [ænd; ənd][reɪn] [ɔ:l] [naɪt] [lɑ:st] [naɪt] .  
**No wonder there were auspicious clouds and rain all night last night .**  
不 想知道 那里 是 吉祥 云 和 雨 全部 夜晚 最后的 夜晚 .

怪不得昨晚一夜的祥云瑞雨，

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [nekst][tu:; tə][gwa:n'jɪn][ɪn][ðə; ði] ['bʊdə] [hɔ:l] ,  
**This morning , next to Guanyin in the Buddha Hall ,**  
这 早晨 , 下一个 到 观音 在 这 佛 大厅 ,

今早佛殿上观世音旁边，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dræɡən] [gɜ:l] ['ɪnsens] [,bɒdɪ'sɑ:tvə] [s'tætʃu:z] [hæz; həz] [dɪsə'piəd] .  
**One of the Dragon Girl Incense Bodhisattva statues has disappeared .**  
一 的 这 龙 女孩 香 菩萨 雕像 有 消失 .

一尊龙女香菩萨不见了，

[səʊ] [ðæts] [weə(r)] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] .  
**So that's where it was .**  
所以 那就是 在哪里 它 曾是 .

原来在这里。”

- ['ɔːlsəʊ] ['rekəg'haɪzd] [ðɪs] [tæŋ] [mʌŋk] .  
Huifang also recognized this Tang monk .  
- 还 认可 这 唐 僧 .

蕙芳也认得这个唐和尚，

[hiː; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [lɑːft] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .  
He covered his mouth and laughed upon hearing this .  
他 涵盖 他的 嘴 和 笑了 之上 听力 这 .

听了掩口而笑。

[wen] [ðə; ði] [pleɪn] [fɜːst] [ə'raɪvd] [ɪn][,ber'dʒɪŋ][lɑːst] [sprɪŋ] . . .  
When the plane first arrived in Beijing last spring . . .  
什么时候 这 飞机 第一的 到达的 在 北京 最后的 春天 . . .

去年春航初到京时，

[hæv; həv][ɔːlsəʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['freɪgrənt] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːd(ə)nt] [hɪlz] .  
have also visited the fragrant garden and the verdant hills .  
有 还 到访 这 香 花园 和 这 葱茏 丘陵 .

也曾眠香访翠，

[tæŋ] [mʌŋk] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [pɪmp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
Tang Monk acted as a pimp for him .  
唐 僧 行动 作为 一个 拉皮条 为了 他 .

唐和尚为其拉过皮条，

[səʊ][ai][ɔf(ə)n] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .  
So I often come here for a walk .  
所以 我 经常 来 这里 为了 一个 走 .

所以也常到里边来走走。

['leɪtə(r)][ai] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vʌl'gærəti] .  
Later I grew tired of his vulgarity .  
之后 我 生长 疲劳的 的 他的 粗俗 .

后来厌他恶俗，

[ai][daʊnt][ə'səʊsiət; ə'səʊʃiət] [wɪð] [hɪm] [mʌtʃ] [eni'mɔː(r)] .  
I don't associate with him much anymore .  
我 不 联系 和 他 很多 不再 .

不大与他往来了。

[dʒiː,eɪ'ou][pɪn][wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [hiː; hi][ɔf(ə)n][dʒəʊkt] [ə'raʊnd] [wɪð] .  
Gao Pin was someone he often joked around with .  
高 别针 曾是 某人 他 经常 开玩笑 大约 和 .

高品是与他常顽笑的，

[ðeɪ] [ðen] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] .  
They then pulled off his hat .  
他们 然后 拉 离开 他的 帽子 .

便把他的帽子揪下，

[ai] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] .  
I rubbed his head .  
我 摩擦 他的 头 .

在他顶上摩了一摩，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :  
He said to Huifang :  
他 说 到 - :

对着蕙芳说道：

" - ,  
" Meixiang ,  
" - ,

“媚香，

[aɪl] [ˈɒfə(r)][maɪ] [ˈsekənd] [tʃɔɪs] .  
**I'll offer my second choice** .  
患病的 提供 我的 第二 选择 :

我出副对，

[let] [em 'i:] [tʃek] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .  
**Let me check it for you** .  
让 我 查看 它 为了 你 :

给你对对。”

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] :  
**That is to say** :  
那 是 到 说 :

即说道：

" [ɪf] [ðə; ði] [ɔ:l] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][bæg] ,  
" **If the awl is placed in the bag** ,  
" 如果 这 锥子 是 放置 在 这 包 ,

“若锥处囊中，

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [aʊt] .  
**She stood out** .  
她 站立 出去 :

颖脱而出。”

- [smɑɪld] .  
**Huifang smiled** .  
- 微笑 :

蕙芳笑了一笑，

[tæŋ] [mʌŋk] [ðen] [snætʃt] [ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɒn] .  
**Tang Monk then snatched the hat and put it on** .  
唐 僧 然后 抢夺 这 帽子 和 放 它 在 :

唐和尚便夺了帽子戴上，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" ['mɑ:stə(r)][ˌdʒi:er'əʊ] , "   
" **Master Gao** , "   
" 掌握 高 , "   
" 高老爷，

“高老爷，

[ju:; jʊ] ,  
**you** ,  
你 ,

你、

[ju:; jʊ] ,  
**you** ,  
你 ,

你、

[ju:; jʊ] . "   
**you** . "   
你 . "   
你。”

你。”

[hi:; hi] [stɒpt] ['tɔ:kɪŋ] [ə'gen] .  
**He stopped talking again** .  
他 停止 说 再次 :

又不说了，

[hiː; hi] [grɪnd] .  
He grinned .  
他 咧嘴一笑 .

嘻着嘴笑。

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

" [aɪm] [raɪt] , "  
" I'm right , "  
" 我是 正确的 , "

“我已对了，”

[hiː; hi] [ðen] [ri'saɪt] :  
He then recited :  
他 然后 背诵 :

即念道：

" [laɪk] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , "  
" Like floating on the water , "  
" 喜欢 漂浮的 在 这 水 , "

“如飘浮水面，

[ɪts] [tɒp] [ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [smuːð] .  
Its top is round and smooth .  
它是 顶部 是 圆形的 和 光滑的 .

顶圆而光。”

[sprɪŋ] ['eəˌlaɪnz]  
Spring Airlines  
春天 航空公司

春航、

[ˌdʒiːer'əʊ] - [laːft] [ænd; ənd] [sed] :  
Gao Pindu laughed and said :  
高 - 笑了 和 说 :

高品都笑说道：

" [wel] [sed] . "  
" Well said . "  
" 出色地 说 . "

“对得好，

[ˈædʒaɪl][ænd; ənd] [gʊd] .  
Agile and good .  
敏捷 和 好的 .

敏捷且好。”

[tæŋ] [mɒŋk] [laːft] :  
Tang Monk laughed :  
唐 僧 笑了 :

唐和尚笑道：

[θæŋk] [juː; jʊ] .  
Thank you .  
感谢 你 .

“多谢、

[θæŋk] [juː; jʊ] .  
Thank you .  
感谢 你 .

多谢，

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] [ˈfɜːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [preɪz] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˌbɒdɪˈsɑːtvə] .  
**This humble monk is fortunate to have received praise from the Bodhisattva** .  
这 谦逊的 僧 是 幸运 到 有 已收到 称赞 从 这 菩萨 :

小僧有幸得逢菩萨赞扬，

[nəʊ][wʌn] [sed] [maɪn] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][ˈpiːnɪs] .  
**No one said mine looked like a penis** .  
不 一 说 矿 看起来 喜欢 一个 阴茎 :

倒没有说我的像鸡巴。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈpʊld] [ˌdʒiː,erˈoʊ][pɪn] [aʊt] .  
**Then he pulled Gao Pin out** .  
然后 他 拉 高 别针 出去 :

便拉了高品出去，

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .  
**They exchanged a few words in the courtyard** .  
他们 交换 一个 很少 字 在 这 庭院 :

在院子里讲了几句话，

[ðen] [hiː; hi] [left] .  
**Then he left** .  
然后 他 左边 :

便自去了。

[ˌdʒiː,erˈoʊ][pɪn] [keɪm] [ɪn] [əˈɡen] .  
**Gao Pin came in again** .  
高 别针 来了 在 再次 :

高品复又进来，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][et; eɪt] [təˈɡeðə(r)] .  
**The three of them ate together** .  
这 三 的 他们 吃 一起 :

三人同吃了饭。

- [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [tʃʌnhæŋ] [pleɪ] [ðə; ði][piˈænəʊ] .  
**Huifang wanted to hear Chunhang play the piano** .  
- 通缉 到 听到 春航 玩 这 钢琴 :

蕙芳要听春航弹琴，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] .  
**Then he took the zither** .  
然后 他 采取 这 箏 :

便把琴取了，

[ˈɑːftə(r)] [ʌnˈpækɪŋ] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] ,  
**After unpacking the zither** ,  
后 拆包 这 箏 ,

解了琴囊，

[hiː; hi] [pleɪst] [aɪˈtiː][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd] [sed] :  
**He placed it on the table and said :**  
他 放置 它 在 这 桌子 和 说 :

放在桌上道：

" [stɒp] [ˈpleɪɪŋ] ! "  
**" Stop playing ! "**  
" 停止 玩耍 ! "

“弹罢！

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm] [ˈɪnsens] ?  
**Would you like some incense ?**  
会 你 喜欢 一些 香 ?

可要焚香？ ”

[sprɪŋ]    ['pæsɪdʒ]    :  
**Spring Passage** :  
春天        通道        :

春航道：

"    ['bɜ:niŋ]    ['ɪnsens]    [ɪz][ə; eɪ]    [kli:ʼ'eɪ]    .    "  
" **Burning incense is a cliché** . "  
"        燃烧        香        是    一个    陈词滥调        .    "

“焚香倒是俗套。”

[,dʒi:,eɪ'əʊ]        -        :  
**Gao Pindao** :  
高                -        :

高品道：

[wɪð]        -        ,  
**With Meixiang** ,  
和                -        ,

“有了媚香，

[,aɪ 'ti:]    [smelz]    [səʊ]    [gʊd]    [ɪts]    ['præktɪkli]    ['sʌfəkeɪtɪŋ]    !  
**It smells so good it's practically suffocating** !  
它        气味        所以        好的        它是        几乎        令人窒息的        !

已经香得簇脑门的了，

[ˈnæt(ə)rəli]    ,    [ðeəz; ðəz][nəʊ]    [ni:d]    [tu:; tə]    [bɜ:n]    ['ɪnsens]    .  
**Naturally , there's no need to burn incense** .  
自然        ,        有        不        需要        到        烧伤        香        .

自然不要焚香。”

-        [ðen]    [pʊʃt]    [,dʒi:,eɪ'əʊ][pɪn][ʼəʊvə(r)] .  
**Huifang then pushed Gao Pin over** .  
-        然后        推动        高        别针        超过        .

蕙芳便把高品推过，

[aɪ][sæt]    [daʊn]    [æt; ət][ðə; ðɪ][pi'ænəʊ][ˈteɪb(ə)l] .  
**I sat down at the piano table** .  
我    卫星        向下        在        这        钢琴        桌子        .

自己坐在琴桌边，

[aɪ]    ['keəfəli]    [ɪg'zæmɪnd]        -        [kɔ:rdz]    .  
**I carefully examined Chunhang's chords** .  
我        小心        检查        -        和弦        .

细细看着春航和弦。

[,dʒi:,eɪ'əʊ]        -        :  
**Gao Pindao** :  
高                -        :

高品道：

[aɪ][doʊnt]    [ˌʌndə'stænd]    .  
**I don't understand** .  
我        不        理解        .

“我是不懂，

[ɪts]    [laɪk]    [ə; eɪ]    ['kɒtn]    ['flʌfə(r)]    ['flʌfɪŋ]    ['kɒtn]    .  
**It's like a cotton fluffer fluffing cotton** .  
它是    喜欢    一个        棉布        蓬松器        蓬松        棉布        .

倒像弹棉匠弹棉花一样，

[wʌts]    [səʊ]    [gʊd]    [ə'baʊt]    [aɪ 'ti:]    ?  
**What's so good about it ?**  
是什么    所以    好的        关于        它        ?

有甚好听？ ”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

[ju:; jʊ][dʊʊnt] [ʌndə'stænd] .  
You don't understand .  
你 不 理解 :

“你不懂，

[tə'der] [ɪz] [laɪk] ['kɑ:stɪŋ] [pɜ:lz] [br'fʊ:(r)] [swaɪn] .  
Today is like casting pearls before swine .  
今天 是 喜欢 铸件 珍珠 前 猪 :

今日便是对牛弹琴。”

[aɪ 'ti:][dʒʌst][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [aɪ] [met] [ə; eɪ][pɜ:s(ə)n][pʊ; əv] [haɪ] ['kwɒləti] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)][pʊ; əv]  
It just so happens that I met a person of high quality born in the Year of  
它 只是 所以 发生 那 我 遇见 一个 人 的 高的 质量 出生 在 这 年 的  
[ðə; ði][pks] .  
the Ox .  
这 牛 :

恰好遇着高品属牛，

[dʒi:;er'ʊʊ][pɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Gao Pin smiled and said :  
高 别针 微笑 和 说 :

高品一笑道：

" [pli:z] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] [ðɪs] - ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [lu:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [kaʊ] -  
" Please give me a proper response to this ' playing the lute to a cow ' -  
" 请 给 我 一个 恰当的 回复 到 这 - 玩耍 这 琵琶 到 一个 奶牛 -  
[sɪtʃu'eɪ(ə)n] . "  
situation . "  
情况 : "

“请你就把这对牛弹琴对出来。”

- [stɒpt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .  
Huifang stopped thinking about him .  
- 停止 思维 关于 他 :

蕙芳也不去想他，

[hi:; hi] [sed] ['kæʒuəli] :  
He said casually :  
他 说 随意地 :

随口说道：

" [nəʊ] , [ðæts] [nɒt] [raɪt] . "  
" No , that's not right . "  
" 不 , 那就是 不是 正确的 : "

“没有对。”

[dʒi:;er'ʊʊ] - :  
Gao Pindao :  
高 - :

高品道：

" ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ʃu:t] [ðə; ði] ['ærəʊ] . "  
" Seeing this , I will not shoot the arrow . "  
" 看到 这 , 我 将要 不是 射击 这 箭 : "

“见免放箭。”

- [pɔ:zd] [ˈbri:flɪ] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang paused briefly and said :**  
- 暂停 简要地 和 说 :

蕙芳略停一停道：

" [jɔ:(r); jə(r)][li:] [ˈju:lin] [wɒz; wəz] [bo:n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈræbɪt] . "  
" **Your Li Yulin was born in the Year of the Rabbit .** "  
" 你的 李 玉林 曾是 出生 在 这 年 的 这 兔子 . "

“你们那个李玉林倒属兔，

[sɪksˈti:n] [ˈjɪəz] [əʊld] [ðɪs] [ˈɪə(r)] ,  
**Sixteen years old this year ,**  
十六 年 老的 这 年 ,

今年十六岁，

[gəʊ][ænd; ənd] [kɔ:l] [dʒeɪd] [ˈræbɪt] [ˈɪə(r)] , "  
**Go and call Jade Rabbit here ,** "  
去 和 称呼 玉 兔子 这里 , "

你去叫了玉免儿来吧，”

[sprɪŋ] [ˈeəˌlaɪnz] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ˈju:lin] [wɪð] [haɪ] [ˈkwɒləti] .  
**Spring Airlines also wants to go to Yulin with high quality .**  
春天 航空公司 还 想要 到 去 到 玉林 和 高的 质量 .

春航也要高品去叫玉林，

[ˌdʒi:ˈerʊʊ] [pɪn] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈhæpi] .  
**Gao Pin was also happy .**  
高 别针 曾是 还 快乐的 .

高品也高兴，

[ðæt] [ɪz] , [ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ˈsʌmən] [ˈju:lin] .  
**That is , someone was sent to summon Yulin .**  
那 是 , 某人 曾是 发送 到 召唤 玉林 .

即打发人叫玉林去了。

[hi:; hi] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈɔ:dəd] [ˈsevrəl] [ˈdɪfɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [prɪˈpeəd] .  
**He also ordered several dishes to be prepared .**  
他 还 订购 一些 菜肴 到 是 准备 .

又吩咐备了几样菜。

[tʃʌnhæŋ] [pleɪd] [ðə; ði] [ˈzɪðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**Chunhang played the zither for a while .**  
春航 玩 这 箏 为了 一个 尽管 .

春航和了一会琴，

[ðə; ði] [fɜ:st] [ænd; ənd] [θɜ:d] [strɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ləʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈtaɪt(ə)nd] .  
**The first and third strings are too low to be tightened .**  
这 第一的 和 第三 字符串 是 也 低的 到 是 收紧 .

一三两弦低些收不紧，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [əˈɡri:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sləʊ] [treɪd] .  
**They had no choice but to agree to a slow trade .**  
他们 有 不 选择 但 到 同意 到 一个 慢的 贸易 .

只得和了个慢商，

[sləʊ] [daʊn] [ðə; ði] [fɜ:st] [ænd; ənd] [θɜ:d] [strɪŋz] ,  
**Slow down the first and third strings ,**  
慢的 向下 这 第一的 和 第三 字符串 ,

把一弦三弦各慢徽，

[ðən] [strɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] , [fɔ:θ] , [fɪfθ] , [sɪksθ] , [ænd; ənd] [ˈsev(ə)nθ] [strɪŋz] .  
**Then string the second , fourth , fifth , sixth , and seventh strings .**  
然后 细绳 这 第二 , 第四 , 第五 , 第六 , 和 第七 字符串 .

再将二四五六七诸弦，



[aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] [tjuːnd] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] - [təʊn] [ˈtjuːnɪŋ] [ˈmeθəd] .  
**It should still be tuned using the five - tone tuning method .**  
它 应该 仍然 是 调谐 使用 这 五 - 语气 调谐 方法 .  
仍用五音调法调好。

[pɪk] [faɪv] [æt; ət] [ˈrændəm] .  
**Pick five at random .**  
挑选 五 在 随机的 .

散挑五，

[pres] [ðə; ði] [rɪŋ] [ˈfɪŋgə(r)] [ʊn] [ðə; ði] [ten] [ˈfɪŋgəz] [ænd; ənd] [hʊk] [ðə; ði] [θriː] [ˈfɪŋgəz] .  
**Press the ring finger on the ten fingers and hook the three fingers .**  
按 这 戒指 手指 在 这 十 手指 和 钩 这 三 手指 .  
名指按十勾三。

[θriː] [pɪks] [æt; ət] [wʌns]  
**Three picks at once**  
三 精选 在 一次

散挑三，

[pres] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈfɪŋgə(r)] [ʊn] [ðə; ði] [ten] [hʊks] .  
**Press the middle finger on the ten hooks .**  
按 这 中间 手指 在 这 十 钩子 .  
中指按十勾一。

[aɪ] [pleɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːsɪz] [ʊv; əv] " [tʃen] [ˈtjuːən] [əˈteɪn] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˈdɑːəʊ] " .  
**I played a few pieces of " Chen Tuan Attains Immortal Dao " .**  
我 玩 一个 很少 件 的 " 陈 段 达到 不朽 道 " .  
弹了几个《陈抟得道仙翁》。

[aɪ] [ˈædɪd] [sʌm; səm] [ˈoʊvərtəʊnz] [æz; əz] [wel] .  
**I added some overtones as well .**  
我 额外 一些 泛音 作为 出色地 .

又点了些泛音，

[aɪ] [ˈstɑːtrɪd] [ˈpleɪŋ] [ðə; ði] [piˈænəʊ] [set] " [ðə; ði] [jʌŋ] - [ˈpleɪŋ] " .  
**I started playing the piano set " The Young Swordsman's Playing " .**  
我 开始 玩耍 这 钢琴 放 " 这 年轻的 - 玩耍 " .  
弹起《结客少年场》这套琴来。

[aɪˈti:] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːθ] [strɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪnθ] [fret] .  
**It rose from the fourth string and the ninth fret .**  
它 玫瑰 从 这 第四 细绳 和 这 第九 烦恼 .  
从四弦九徽上泛起，

[pɪk] [tuː] [ænd; ənd] [tʃuːz] [sɪks] .  
**Pick two and choose six .**  
挑选 二 和 选择 六 .

勾二挑六，

[pɪk] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [tʃuːz] [faɪv] .  
**Pick four and choose five .**  
挑选 四 和 选择 五 .

勾四挑五，

[kɔŋkɔŋ] ,  
**Congcong ,**  
聪聪 ,

琮琮，

[ˈtwenti] - [tuː] [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] .  
**Twenty - two notes were played .**  
二十 - 二 笔记 是 玩 .  
弹了二十二声，

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] ['seɪlɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][naɪnθ] ['zɪðə(r)] .  
**They continued sailing until they reached the ninth zither .**  
他们 持续 帆船 直到 他们 达到 这 第九 箏 .  
仍到九徽上泛止，

[ðə; ði] ['lɪrɪks] [pleɪd] [ɑ:(r); ə(r)] :  
**The lyrics played are :**  
这 歌词 玩 是 :

弹的曲文是：

[ə'ri:tə] - ,  
**Arita Ukizuki ,**  
有田 - ,

有田饶角，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [hɔ:s] [hu:vz] ['bi:ɪŋ] ['bɪtn] .  
**There were horse hooves being bitten .**  
那里 是 马 蹄子 存在 被咬 .

有马啣蹄，

[ðə; ði] ['fi:ldz] [ɒv; əv] - [ɑ:(r); ə(r)] [ju'ni:k] .  
**The fields of Qiaojiao are unique .**  
这 字段 的 - 是 独特的 .

饶角之田菀其特，

[ðə; ði] [hɔ:s] , [ɪts] [hu:vz] [klentʃt] , [ nei ] [θru:] [ðə; ði] ['flaʊəz] .  
**The horse , its hooves clenched , neighed through the flowers .**  
这 马 , 它是 蹄子 紧握 , 嘶鸣 通过 这 花朵 .

啣蹄之马隔花嘶。

[ɑ:ftə(r)][fɔ:(r)] [laɪnz] ,  
**After four lines ,**  
后 四 线条 ,

四句后，

[ðen] [hi;; hi] [plʌkt] [ðə; ði]['sev(ə)n] [strɪŋz] ,  
**Then he plucked the seven strings ,**  
然后 他 拨弦 这 七 字符串 ,

便散挑七弦、

[sɪks] [strɪŋz] ,  
**Six strings ,**  
六 字符串 ,

六弦，

[hʊk] [ðə; ði][fɔ:(r)] [strɪŋz] ,  
**Hook the four strings ,**  
钩 这 四 字符串 ,

勾四弦，

[pɪk] [ðə; ði][sɪksθ] [strɪŋ] ,  
**Pick the sixth string ,**  
挑选 这 第六 细绳 ,

挑六弦，

[hʊk] [ðə; ði] [tu:] [strɪŋz] .  
**Hook the two strings .**  
钩 这 二 字符串 .

勾二弦。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['æktʃuəl]['ɔ:diəʊ] .  
**The following is the actual audio .**  
这 下列的 是 这 实际的 声音的 .

以下便是实音。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [θʌm] ,  
**Seeing his left thumb** ,  
看到 他的 左边 拇指 ,

见他左手大指，

[ɒn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [strɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][naɪnθ] [fret] . . .  
**On the second string , at the ninth fret . . .**  
在 这 第二 细绳 , 在 这 第九 烦恼 . . .

在二弦九徽上，

[aɪ] [rʌbd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] .  
**I rubbed it a couple of times .**  
我 摩擦 它 一个 夫妻 的 时代 .

揉了两揉，

[faɪv] [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] [bɪˈləʊ] .  
**Five notes were played below .**  
五 笔记 是 玩 以下 .

以下弹了五声，

[meɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪntʃɪŋ] [saʊnd] [θriː] [taɪmz] .  
**Make a pinching sound three times .**  
制作 一个 捏 声音 三 时代 .

作一个掐起又三声，

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ænd; ənd][ˈɪndeks] [ˈfɪŋgəz] [pɪntʃ] [təˈgeðə(r)] [ðə; ði][fɔː(r)][ænd; ənd][sɪks] [strɪŋz] .  
**The middle and index fingers pinch together the four and six strings .**  
这 中间 和 指数 手指 捏 一起 这 四 和 六 字符串 .

中食两指撮动四六两弦，

[ðə; ði] [left] [θʌm] [hʌmd] [ɒn][ðə; ði][sɪksθ] [strɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][naɪnθ] [fret] .  
**The left thumb hummed on the sixth string and the ninth fret .**  
这 左边 拇指 哼唱 在 这 第六 细绳 和 这 第九 烦恼 .

左手大指在六弦九徽上吟着。

[faɪv] [mɔː(r)] [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] .  
**Five more notes were played .**  
五 更多的 笔记 是 玩 .

又弹了五声，

[hiː; hi] [plʌkt] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [ˈzɪðə(r)] .  
**He plucked the strings of the seventh and fifth zither .**  
他 拨弦 这 字符串 的 这 第七 和 第五 箏 .

撮动七五两弦。

[faɪv] [mɔː(r)] [pəˈfɔːmənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] .  
**Five more performances were played .**  
五 更多的 表演 是 玩 .

又弹五演，

[ˈplʌkɪŋ] [ðə; ði][faɪv][ɔː(r)] [θriː] [strɪŋz] .  
**Plucking the five or three strings .**  
拨毛 这 五 或者 三 字符串 .

撮动五三两弦。

[faɪv] [mɔː(r)] [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] .  
**Five more notes were played .**  
五 更多的 笔记 是 玩 .

又弹五声，

[hiː; hi] [plʌkt] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [ˈzɪðə(r)] .  
**He plucked the strings of the seventh and fifth zither .**  
他 拨弦 这 字符串 的 这 第七 和 第五 箏 .

撮动七五两弦。

[faɪv] [mɔ:(r)] [pə'fɔ:mənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪd] .  
**Five more performances were played** .

五 更多的 表演 是 玩 .

又弹五演，

[ˈplʌkɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [ɔ:(r)] [θri:] [strɪŋz] .  
**Plucking the five or three strings** .

拔毛 这 五 或者 三 字符串 .

撮动五三两弦。

[ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][pʊ; əv] [ˈθɜ:ti] - [fɔ:(r)] [saʊndz] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] .

**A total of thirty - four sounds were heard** .

一个 全部的 的 三十 - 四 声音 是 听到 .

共听得有三十四声。

[ðə; ði] [ˈlɪrɪks] [ɑ:(r); ə(r)] :

**The lyrics are** :

这 歌词 是 :

曲文是：

[ə; eɪ] [praʊd] [hɔ:s] , [dɪ'sɜ:nɪŋ] [pʊ; əv] [ˈpi:p(ə)l] , [ɪz] [ˈi:zəli] [si:n] [θru:] [ˈflaʊəz] .

**A proud horse , discerning of people , is easily seen through flowers** .

一个 自豪的 马 , 有洞察力 的 人们 , 是 容易地 已见 通过 花朵 .

隔花骏马善识人，

[ðə; ði] [ˈdɜ:ti] [jʌŋ] [məen][wɒz; wəz] [fʊl] [pʊ; əv] [ˈju:θfl] [ˈvɪgə(r)] .

**The dirty young man was full of youthful vigor** .

这 肮脏的 年轻的 男人 曾是 满的 的 青春 活力 .

肮脏少年意气真。

[sɒft] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈflaɪɪŋ] [klaʊd] [ˈʃu:z] ,

**Soft and delicate flying cloud shoes** ,

柔软的 和 精美的 飞行 云 鞋 ,

软细飞云履，

[braɪt] [ska:f] .

**Bright scarf** .

明亮的 围巾 .

光明一字巾。

[dʒi][zi:dʒi:ən][ɪn][ə; eɪ] [sɪlk] [rəʊb] ,

**Ji Zijian in a silk robe** ,

季 子健 在 一个 丝绸 长袍 ,

绀袍季子剑，

[fɛŋ] [ʃi:'fɪn] [ə'mɪdst] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .

**Feng Yixin amidst wind and rain** .

冯 易鑫 在.....之中 风 和 雨 .

风雨冯异薪。

[ɪts] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈpærəgrɑ:f] .

**It's the first paragraph** .

它是 这 第一的 段落 .

是第一段，

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈrɪðəm] [ænd; ənd] [ˈkeɪd(ə)ns] .

**But it has a rhythm and cadence** .

但 它 有 一个 韵律 和 节奏 .

却是抑扬顿挫，

[ðə; ði] [ˈlɪŋgərɪŋ] [tʃɑ:m] [ɪz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] .

**The lingering charm is delightful** .

这 挥之不去的 魅力 是 愉快 .

余韵悠然。

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] ['sek(ə)n] [wɒz; wəz] [pleɪd] .

**Then the second section was played .**  
然后 这 第二 部分 曾是 玩 .

便接弹第二段，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [plʌk] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [strɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [plʌk] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [strɪŋz] .

**It is to pluck the seven strings and then pluck the seven strings .**  
它 是 到 采摘 这 七 字符串 和 然后 采摘 这 七 字符串 .

是剔七弦托七弦，

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [laɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [kaʊ] - .

**The opening lines are a poem in the style of Cao Zhuozhu .**  
这 开幕 线条 是 一个 诗 在 这 风格 的 曹 - .

起头吟操绰注，

[ðɪs] [led] [tu:; tə] [mɔ:(r)] [ɪntə'reækʃnz] [ænd; ənd] [ɪn'tæŋɡlmənts] .

**This led to more interactions and entanglements .**  
这 引领 到 更多的 互动 和 纠缠 .

便多了来往牵带，

[ðə; ði] ['fɪŋɡə(r)] [tek'ni:k] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .

**The finger technique is exquisite .**  
这 手指 技术 是 精美的 .

指法入细，

[ə; eɪ] ['pæʃənət] [ænd; ənd] [mæg'næɪməs] ['spɪrɪt] [ɪ'mɜ:dʒd] .

**A passionate and magnanimous spirit emerged .**  
一个 热情的 和 坦荡 精神 出现 .

有激昂慷慨之态出来。

[pleɪ] [ðə; ði] [tenθ] [nəʊt] .

**Play the tenth note .**  
玩 这 第十 笔记 .

弹到第十声一撮，

[ˌfɪfti:n] [saʊndz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [pɪntʃ] .

**Fifteen sounds followed by a pinch .**  
十五 声音 随后 经过 一个 捏 .

十五声又一撮，

[ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [θɜ:d] [nəʊt] , [tu:] [mɔ:(r)] ['tɪŋkəlɪŋ] [saʊndz] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] .

**On the twenty - third note , two more tinkling sounds were heard .**  
在 这 二十 - 第三 笔记 , 二 更多的 叮叮当当 声音 是 听到 .

到二十三声却听得叮噹的两声，

[meɪd] [ə; eɪ] [bæk] [lɒk] .

**made a back lock .**  
制成 一个 后退 锁 .

作了一个背锁。

[aɪ 'ti:] [saʊndz] ['ri:əli] [ɡʊd] .

**It sounds really good .**  
它 声音 真的 好的 .

甚是好听。

[ðen] [sɪks] [mɔ:(r)] [nəʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪd] .

**Then six more notes were played .**  
然后 六 更多的 笔记 是 玩 .

以下又弹了六声。

[ðə; ði] ['lɪrɪks] [ɑ:(r); ə(r)] :

**The lyrics are :**  
这 歌词 是 :

这段曲文是：

[ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [daɪd] ['laɪtli] .  
The eldest brother died lightly .  
这 长子 兄弟 死亡 轻轻 .

大哥轻死，

[ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)]['spɪrɪt] [ˈaɪnz] ['braɪtli] [laɪk][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] .  
A noble spirit shines brightly like a rainbow .  
一个 高贵 精神 闪耀 明亮地 喜欢 一个 彩虹 .

浩气贯虹日。

['sekənd] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] ['mʌni] .  
Second brother is indifferent to money .  
第二 兄弟 是 冷漠 到 钱 .

二哥轻钱财，

[ðə; ði] [gəʊst] [lɑːft] [æt; ət][em 'iː] .  
The ghost laughed at me .  
这 鬼 笑了 在 我 .

恐鬼笑什一。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [dɪsˈdeɪn] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] .  
My brother disdains power and influence .  
我的 兄弟 轻蔑 力量 和 影响 .

小弟轻权势，

['iːv(ə)n] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈnəʊblz] [duː; də][nɒt] [niːl] .  
Even kings and nobles do not kneel .  
甚至 国王 和 贵族 做 不是 下跪 .

王侯不屈膝。

[slɑɪt] [pɔːz] — [pɔːz] ,  
Slight pause — pause ,  
轻微 暂停 — 暂停 ,

略顿一顿，

[pleɪ] [ðə; ði] [θɜːd] ['sekʃ(ə)n] .  
Play the third section .  
玩 这 第三 部分 .

再弹第三段，

[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [plʌk] [ə; eɪ] [strɪŋ] .  
It is to pluck a string .  
它 是 到 采摘 一个 细绳 .

是勾一弦，

[left] ['mɪd(ə)] ['fɪŋɡə(r)] ,  
left middle finger ,  
左边 中间 手指 ,

左手中指，

[nəʊt] [ðə; ði] [θɜː'tiːnθ] ['embləm] [brɪ'ləʊ] .  
Note the thirteenth emblem below .  
笔记 这 第十三 徽 以下 .

注下十三徽起。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃek,mɑːk] [ɒn][ðə; ði] [θɜː'tiːnθ] [bædʒ] .  
The following is a checkmark on the thirteenth badge .  
这 下列的 是 一个 对勾标记 在 这 第十三 徽章 .

以下便在十三徽上勾二，

[guː] [sæn; sɑːn] ,  
Gou San ,  
咕 圣 ,

勾三，

[gu:] [es 'ai] .

**Gou Si** .  
咕 硅 .

勾四。

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [br'keɪm] [laʊd] .

**Then the sound became loud** .  
然后 这 声音 成为 大声 .

便觉声音洪大，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['pæləs] [ɪn] [ʃæn] .

**There is a palace in Shang** .  
那里 是 一个 宫殿 在 尚 .

商中有宫。

[hi;; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [nəʊts] .

**He played a few more notes** .  
他 玩 一个 很少 更多的 笔记 .

又弹了几声，

[ʼsʌd(ə)nli] , [θri:] [hɔ:s] [saʊndz] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] .

**Suddenly , three hoarse sounds were heard** .  
突然 , 三 嘶哑 声音 是 听到 .

忽听得哑哑哑的三声，

[ɒn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , [sɪksθ] , [fɪfθ] , [ænd; ənd] [θɜ:d] [striŋz] ,

**On the seventh , sixth , fifth , and third strings** ,  
在 这 第七 , 第六 , 第五 , 和 第三 字符串 ,

在七六五三弦上，

[ə; eɪ] ['sɪmbl] [pɒpt] [aʊt] .

**A cymbal popped out** .  
一个 钹 爆裂 出去 .

弹出一个索铃来，

[ɪts] [ðə; ði] [best] - ['saʊndɪŋ] [wʌn] .

**It's the best - sounding one** .  
它是 这 最好的 - 听起来 一 .

是最好听的。

[ɑ:ftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [θɜ:'ti:nθ] [saʊnd] ,

**After hearing the thirteenth sound** ,  
后 听力 这 第十三 声音 ,

以后又听到第十三声后，

[ʼsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['sev(ə)n] [striŋz] ['dʒɪŋɡld] [fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [faɪv] [taɪmz] .

**Suddenly , the seven strings jingled four or five times** .  
突然 , 这 七 字符串 叮当作响 四 或者 五 时代 .

忽七弦上唧铃铃的四五声。

[meɪk] [ə; eɪ] [ɔ:t] [lɒk] .

**Make a short lock** .  
制作 一个 短的 锁 .

作一个短锁，

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] ['sev(ə)nθ] [striŋz] ,

**Then take the fifth and seventh strings** ,  
然后 拿 这 第五 和 第七 字符串 ,

又将五七两弦，

[fɔ:(r)] - [sɪks] [striŋz] ,

**Four - six strings** ,  
四 - 六 字符串 ,

四六两弦，

[hi:; hi] [meɪd] [fɔ:(r)] ['klæpɪŋ] [saʊndz] .  
**He made four clapping sounds .**  
他 制成 四 鼓掌 声音 :

撮了四声，

[ðen] [hi:; hi] ['sləʊli] [pleɪd] [naɪn] [mɔ:(r)] [nəʊts] [ænd; ənd] [stɒpt] .  
**Then he slowly played nine more notes and stopped .**  
然后 他 缓慢地 玩 九 更多的 笔记 和 停止 :

又慢慢的弹了九声住了。

[ðə; ði] ['lɪrɪks] [ɑ:(r); ə(r)] :  
**The lyrics are :**  
这 歌词 是 :

曲文是：

[ə; eɪ] ['legəsi] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒenə'reɪʃnz] [tu:; tə] [kʌm] .  
**A legacy for generations to come .**  
一个 遗产 为了 几代人 到 来 :

千秋今事业，

[ˈju:θfl] ['spɪrɪt][ɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .  
**Youthful spirit is in the air .**  
青春 精神 是 在 这 空气 :

意气在少年。

[ˈʌndə(r)] - [jɪ'ɪəz] [əʊld]  
**Under 20 years old**  
在下面 - 年 老的

二十岁以下，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['brʌðə(r)] .  
**In front of the big brother .**  
在 正面 的 这 大的 兄弟 :

当头大哥前。

[θri:] - [eɪt] [jɪ'ɪəz] [əʊld] ,  
**Three - eight years old ,**  
三 - 八 年 老的 ,

三八多一龄，

[,eɪ 'em][ɒn][pɑ:(r)] [wɪð] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] .  
**am on par with my second brother .**  
是 在 帕 和 我的 第二 兄弟 :

二哥我比肩。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɒn][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] .  
**The sun shines on the blue sky .**  
这 太阳 闪耀 在 这 蓝色的 天空 :

白日指天青，

[ðə; ði] [laɪ'beɪʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .  
**The libation was made without any further instructions .**  
这 奠 曾是 制成 没有 任何 更远 指示 :

酹酒无丁宁。

[sprɪŋ] ['eə,laɪnz] [mʌst; məst][stænd] [ʌp] .  
**Spring Airlines must stand up .**  
春天 航空公司 必须 站立 向上 :

春航要站起来，

- [prest] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] [daʊn] [ɒn] - [hænd][ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang pressed her hand down on Chunhang's hand and said :**  
- 按下 她 手 向下 在 - 手 和 说 :

蕙芳把手按住春航的手道：



" [ɪts] [dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] . "

" **It's just right to listen to** . "

" 它是 只是 正确的 到 听 到 . "

“正好听，

" [baʊns] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ['kwɪkli] . "

" **Bounce it down quickly** . "

" 弹跳 它 向下 迅速地 . "

快弹下去。”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :

**Spring Passage** :

春天 通道 :

春航道：

" [aɪm] [dʌn] ['pleɪɪŋ] . "

" **I'm done playing** . "

" 我是 完毕 玩耍 . "

“弹完了。”

- [sed] :

**Huifang said** :

- 说 :

蕙芳道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][səʊ][fɑːst] ? "

" **How could it be so fast ?** "

" 如何 可以 它 是 所以 快速地 ? "

“怎么这么快？ ”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :

**Spring Passage** :

春天 通道 :

春航道：

" [ðɪs] [set][ɒv; əv] [ˈɪnstɹəm(ə)nts] [ˈəʊnli][hæz; həz] [θriː] ['sekʃənz] . "

" **This set of instruments only has three sections** . "

" 这 放 的 仪器 仅有的 有 三 部分 . "

“这套琴就只三段。”

- [sed] :

**Huifang said** :

- 说 :

蕙芳道：

[tuː] [ʃɔːt] ,

**Too short** ,

也 短的 ,

“太短，

[pleɪ] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][wʌŋ] .

**Play a longer one** .

玩 一个 更长 一 .

再弹长的。”

[ˌdʒiː,eɪ'əʊ][pɪn] [lɑːft] :

**Gao Pin laughed** :

高 别针 笑了 :

高品笑道：

[ʃɑːŋfæn] ,

**Xiangfan** ,

襄樊 ,

“湘帆，

- [θɪŋks] [jɔː; jər] [tu:] [fɑːst] .  
**Meixiang thinks you're too fast .**  
- 思考 你是 也 快速地 .

媚香嫌你快，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [θɪŋk] [jɔː; jər] [tu:] [ʃɔːt] .  
**I also think you're too short .**  
我 还 思考 你是 也 短的 .

又嫌你短。

[jʊl] [niːd] [tuː; tə] [əˈplai] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] [kriːm] [laɪk] - - .  
**You'll need to apply a beauty cream like Qianjiao Baimei .**  
你会 需要 到 申请 一个 美丽 奶油 喜欢 - - .

你总得贴张千娇百美膏才好。”

[sprɪŋ] [ˈpæsiɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :

春航道：

" [ˈnɒns(ə)ns] ! "  
**" nonsense ! "**  
" 废话 ! "

“胡说！”

- [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] - [maʊθ] [əˈpaːt] .  
**Huifang was going to tear Gaopin's mouth apart .**  
- 曾是 去 到 撕 - 嘴 除 .

蕙芳要去撕高品的嘴，

[dʒiː,eɪˈoʊ][pɪn] [ðen] [baʊd] [ˈdiːpli] [ænd; ənd] [sed] :  
**Gao Pin then bowed deeply and said :**  
高 别针 然后 鞠躬 深 和 说 :

高品便深深作揖道：

[pliːz] [fəˈɡɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [taɪm] .  
**Please forgive me this time .**  
请 原谅 我 这 时间 .

“宽恕小生这一次罢。”

[ðɪs] [meɪd] - [lɑːf] .  
**This made Huifang laugh .**  
这 制成 - 笑 .

惹得蕙芳倒笑了。

- [ɑːskt] [tʃʌnhæŋ] [tuː; tə] [pleɪ] " [eɪˈtiːn] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnəʊməd] [fluːt] " .  
**Huifang asked Chunhang to play " Eighteen Songs of a Nomad Flute " .**  
- 问 春航 到 玩 " 十八 歌曲 的 一个 游牧民族 长笛 " .

蕙芳要春航弹《胡笳十八拍》，

[aɪm][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] " [sprɪŋ] [dɔːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪv] " [əˈɡen] .  
**I'm going to play " Spring Dawn in the Cave " again .**  
我是 去 到 玩 " 春天 黎明 在 这 洞穴 " 再次 .

又要弹《洞天春晓》，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [ɒv; əv] [ðɪːz] [tuː] [sets] , [aɪv] [hɜːd] [ˈfəʊ] [dʒɪŋˈjiː] [pleɪ] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [best] . "  
**" Of these two sets , I've heard Xiao Jingyi play them the best . "**  
" 的 这些 二 套 , 我已经 听到 肖 景义 玩 他们 这 最好的 . "

“这两套我听萧静宜弹得最好，

[hi:; hi][ˈɔ:ləʊs][hæz; həz][ə; eɪ][skɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][bəuθ][ðə; ði][tʃɪn][ænd; ənd] [ˈfau] .  
He also has a score for both the qin and xiao .

他 还 有 一个 分数 为了 两个都 这 秦 和 小 .

他并有琴箫合谱。  
[hi:; hi][wʌns] [tɔ:t] [em ˈi:][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [flu:t] .  
He once taught me to play the flute .

他 一次 教授 我 到 玩 这 长笛 .

他曾教过我吹箫。”  
[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
Spring Passage :

春天 通道 :

春航道：  
" [ðə; ði] - [sprɪŋ] [dɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] - [set][ɒv; əv] [ˈzɪðə(r)] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [ˈeksələnt] . "  
" The ' Spring Dawn in the Cave ' set of zithers is indeed excellent " .

" 这 - 春天 黎明 在 这 洞穴 - 放 的 齐特琴 是 的确 出色的 . "

“《洞天春晓》这套琴却好，  
[bʌt; bət] [ɪts] [tu:] [lɒŋ] .  
But it's too long .

但 它是 也 长的 .

但太长。  
" [erˈti:n] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv][eɪtʃju:][dʒɪn] " [ɪz][nɒt] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] .  
" Eighteen Songs of Hu Jin " is not very interesting .

" 十八 歌曲 的 胡 斤 " 是 不是 非常 有趣的 .

《胡筋十八拍》没有什么意思，  
[aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [kwat] [əˈlaɪn] [wɪð] [maɪ][əˈrɪdʒən(ə)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .  
It doesn't quite align with my original intention .

它 不 相当 对齐 和 我的 原来的 意图 .

于本意不大很合，  
[waɪ] [nɒt] [pleɪ] [ə; eɪ] [pi:s] [kɔ:ld] " [nɑ:ˈsɪsəs] [ˈmelədi] " [ɪnˈsted] ?  
Why not play a piece called " Narcissus Melody " instead ?

为什么 不是 玩 一个 片 称为 " 纳西索斯 旋律 " 反而 ?

不如弹一套《水仙操》罢。”  
[ˈɑ:ftə(r)] [ˈpɔ:zɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] ,  
After pausing for a while ,

后 暂停 为了 一个 尽管 ,

又停了一会，  
[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [strɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhɑ:mənaɪzd] ,  
After the strings were harmonized ,

后 这 字符串 是 协调 ,

再和好了弦，  
[aɪ ˈti:] [baʊnst] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] [ku:l] [təʊn] .  
It bounced up in a clear and cool tone .

它 弹跳 向上 在 一个 清除 和 凉爽的 语气 .

清清冷冷的弹起来。  
[ðɪs] [set][ɒv; əv] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [hæz; həz] [twelv] [ˈsekʃənz] .  
This set of instruments has twelve sections .

这 放 的 仪器 有 十二 部分 .

这套琴共十二段，  
[ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈfɪŋgə(r)] [tekˈni:k] ,  
The finest finger technique ,

这 最好的 手指 技术 ,

指法最细，

[ˌjɪn] [ru:] [dʒuːˈɔ:] [dʒu:] ,  
**Yin Rou Zhuo Zhu** ,  
阴 rou 卓 朱 ,

吟揉绰注，

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [mɪsˈteɪk] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] .  
**It is precisely because of this that not a single mistake can be made** .  
它 是 恰恰 因为 的 这 那 不是 一个 单身的 错误 能 是 制成 .  
正是一分错乱不得。

[ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɔː(r)] [fɪfθ] [ˈsekʃ(ə)n] ,  
**Playing the fourth or fifth section** ,  
玩耍 这 第四 或者 第五 部分 ,

弹到第四五段，

[ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈzɪðə(r)] .  
**It was as if I could see Xiangling playing the zither** .  
它 曾是 作为 如果 我 可以 看 香菱 玩耍 这 箏 .

恍如见湘灵鼓瑟，

[fɛŋ] [ji:] [biːts] [ðə; ði] [drʌm] :  
**Feng Yi beats the drum** :  
冯 易 节拍 这 鼓 :

冯夷击鼓：

[ˈpærəɡrɑːfs] [sɪks] [ænd; ənd] [ˈsevn̩]  
**Paragraphs 6 and 7**  
段落 6 和 7

第六七段，

[ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [sɔː] - [ˈwiːpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌbæmˈbuː] .  
**It was as if I saw Xiang'e weeping on the bamboo** .  
它 曾是 作为 如果 我 锯 - 哭泣 在 这 竹子 .

恍如见湘娥啼竹，

- [ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] ,  
**Liezi riding the wind** ,  
- 骑术 这 风 ,

列子御风，

[ˈməʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪmpərɪŋ] .  
**moaning and whimpering** .  
呻吟 和 呜咽 .

呜呜咽咽，

[laɪk] [rɪˈzentmənt] [ænd; ənd] [ˈlɒŋɪŋ] ,  
**Like resentment and longing** ,  
喜欢 怨恨 和 渴望 ,

如怨如慕，

[laɪk] [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ləˈmentɪŋ] .  
**Like weeping and lamenting** .  
喜欢 哭泣 和 哀叹 .

如泣如诉。

[ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈtruːli] [laɪk] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [sɜːd] [ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .  
**It was truly like drawing a sword and striking the ground** .  
它 曾是 真的 喜欢 绘画 一个 剑 和 引人注目 这 地面 .

真是拔剑斫地，

[ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈɑːskɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevənz] ,  
**Scratching his head and asking the heavens** ,  
抓挠 他的 头 和 问 这 天 ,

搔首问天，

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [briːz] [ˈrʌsl] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .  
A gentle breeze rustled through the air .  
一个 温和的 微风 沙沙作响 通过 这 空气 .  
清风瑟瑟，

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [kræk] .  
It came through the window crack .  
它 来了 通过 这 窗户 裂缝 .  
从窗隙中来。

- [ænd; ɐnd] -  
Huifang and Gaopin  
- 和 -  
蕙芳与高品，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第32/139页

[ðeɪ] [ɔːl][sæt] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈsɒləmli] .  
**They all sat upright and solemnly .**  
他们 全部 卫星 直立 和 庄严地 .

都正襟危坐，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkɑːmli] [ænd; ənd] [kəmˈpəʊzdli] .  
**Listen calmly and composedly .**  
听 平静地 和 镇定 .

静气敛容的听着。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [striŋ] , [sɪksθ] [fret] , [ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˈɒktɪv] [ˈləʊəd; ˈlaʊəd] .  
**Suddenly the seventh string , sixth fret , and second octave lowered .**  
突然 这 第七 细绳 , 第六 烦恼 , 和 第二 八度音阶 降低 .

忽然七弦六徽二分上低了，

[ðə; ði] [fɪfθ] [striŋ] [ænd; ənd] [sɪksθ] [fret] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [tuː] [haɪ] .  
**The fifth string and sixth fret are raised too high .**  
这 第五 细绳 和 第六 烦恼 是 提高 也 高的 .

五弦六徽上高了，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [fɔːls] [ɔːt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [striŋ] [ænd; ənd] [naɪnθ] [fret] .  
**It also falls short in the fourth string and ninth fret .**  
它 还 瀑布 短的 在 这 第四 细绳 和 第九 烦恼 .

四弦九徽上也差了几分。

[sprɪŋ] [ˈpæsiɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :

春航道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "  
**" That's strange . "**  
" 那就是 奇怪的 . "

“奇了，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [faɪv] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpentəˈtɒnɪk] [skeɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkʌm] [dɪsˈɔːdəd] ?  
**Why did the five notes of the pentatonic scale suddenly become disordered ?**  
为什么 做过 这 五 笔记 的 这 五声音阶 规模 突然 变得 混乱 ?

宫商为何忽乱起来？ ”

[haɪ] [ˈkwɒləti] ,  
**High quality ,**  
高的 质量 ,

高品、

- , [haʊˈevə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)][aɪ ˈtiː] .  
**Huifang , however , could not hear it .**  
- , 然而 , 可以 不是 听到 它 .

蕙芳却听不出。

[tʃʌnhæŋ] [tjuːnd] [ðə; ði] [striŋz] [əˈɡen] .  
**Chunhang tuned the strings again .**  
春航 调谐 这 字符串 再次 .

春航又把弦和了一和，

[ænd; ənd][nɒt] [ə'laʊd] ,  
And not allowed ,  
和 不是 允许 ,

和不准,

[stɒp] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd][ɪn'kwaiə(r)] [ə'baʊt] [haɪ] ['kwɒləti] :  
Stop immediately and inquire about high quality :  
停止 立即地 和 查询 关于 高的 质量 :

即住手问高品:

[ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ['pi:p(ə)l] ['pleɪɪŋ] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ?  
Are there people playing musical instruments in the temple ?

“庙里有弹琴的人么？”

[dʒi:,eɪ'əʊ] - :  
Gao Pindao :  
高 - :

高品道:

" [ðə; ði][ɜ:'hu:][ɔ:(r)][ðə; ði] [mʌŋk] [kæn; kən] [pleɪ] [,aɪ 'ti:] . "  
" The erhu or the monk can play it . "

“胡琴或者和尚会拉，

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['ziðə(r)] .  
No one knows how to play the zither .

琴是没有人会弹的。”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
Spring Passage :  
春天 通道 :

春航道:

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmwʌn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['ziðə(r)] ['lɪsənɪŋ] [,aʊt'saɪd] .  
There must be someone playing the zither listening outside .

“必有会弹琴的人在外听着，

[səʊ][ðə; ði]['mju:zɪk] [tʃeɪndʒd] .  
So the music changed .

所以琴声变了。”

[ɑ:ftə(r)] [tʃʌnhæŋ] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,  
After Chunhang finished speaking ,  
后 春航 完成的 请讲 ,

春航说完，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv][waɪld] [ˈɑ:ftə(r)] [ɪ'rʌptɪd] [frɒm; frəm][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [ˈkɔ:tjɑ:d] .  
Suddenly , a burst of wild laughter erupted from inside the courtyard .

忽听院子内狂笑起来。

[ðɪs] [ˈstɑ:tld] [dʒi:,eɪ'əʊ] - .  
This startled Gao Pindeng .

倒把高品等吓了一跳。

[wen] [dʒi:,eɪ'əʊ][pɪn] [rʌft] [aʊt][tu:; tə] [si:] ,  
When Gao Pin rushed out to see ,  
什么时候 高 别针 匆忙 出去 到 看 ,

高品急出来看时，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [nʌn] [ˈlðə(r)][ðæn; ðən] . . .  
It was none other than : : :  
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ʃiː] - [huː] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [wæn] - [left] [ɑːm] .  
It was Shi Nanxiang who was holding Wang Lanbao's left arm :  
它 曾是 史 - WHO 曾是 保持 王 - 左边 手臂 .

恰是史南湘左手挽着王兰保，

[hiː; hi] [held] [liː][ˈjuːlɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .  
He held Li Yulin in his right hand :  
他 握住 李 玉林 在 他的 正确的 手 .

右手携了李玉林，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːˈredi] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈælkəhɒl] .  
His face already showed signs of alcohol :  
他的 脸 已经 显示 标志 的 酒精 .

面上已有了几分酒意。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ˈjuːlɪn] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪɡ] [ɒv; əv] [ˈeɪprɪkɒt] [ˈblɒsəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .  
Then I saw Yulin holding a sprig of apricot blossom in his hand :  
然后 我 锯 玉林 保持 一个 枝 的 杏 开花 在 他的 手 .

又见玉林手内拈了一枝杏花，

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .  
Three or four more people followed behind :  
三 或者 四 更多的 人们 随后 在后面 .

后面又跟着三四个人。

[dʒɪː,er'oo][pɪn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɒləʊə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ][ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈkɔːtjɑːd] .  
Gao Pin saw that his follower was also in the courtyard :  
高 别针 锯 那 他的 追随者 曾是 还 在 这 庭院 .

高品见自己的跟班也在院子里，

[dʒɪː,er'oo][pɪn] [ɑːskt] :  
Gao Pin asked :  
高 别针 问 :

高品问道：

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "  
" Where do you come from ? "  
" 在哪里 做 你 来 从 ? "

“你从何处来？ ”

- [sed] :  
Nanxiang said :  
- 说 :

南湘道：

" [juː; jʊ][təʊld][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [frɒm; frəm][em 'iː] . "  
" You told your husband to keep this from me : "  
" 你 讲述 你的 丈夫 到 保持 这 从 我 . "

“你叫相公瞒着我，

[juː; jʊ][ɑːsk][em 'iː] [weə(r)] [aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?  
You ask me where I come from ?  
你 问 我 在哪里 我 来 从 ?

倒问我从何处来？

[təˈdeɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə][jiː][ˈgɑːd(ə)n] [wɪð] - .  
Today I went to Yi Garden with Jingfang :  
今天 我 去 到 易 花园 和 - .

我今日同了静芳到怡园，



[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][æt; ət] [həʊm] .  
**They are all at home .**  
他们 是 全部 在 家 .

他们都在家，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][,em 'i:][tu:; tə] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mi:l] .  
**They invited me to stay for a meal .**  
他们 受邀 我 到 停留 为了 一个 一顿饭 .

留我吃了饭。

[pi:,i:'aɪ][,fɪ:'ɑ:n][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ˈprez(ə)nt] .  
**Pei Xian was also present .**  
裴 西安 曾是 还 展示 .

佩仙也在座，

[ænd; ənd] - ,  
**And Yaoqing ,**  
和 - ,

还有瑶卿、

[tu:] [θɪn] [ænd; ənd][ˈfreɪgrənt] [wʌnz] .  
**Two thin and fragrant ones .**  
二 薄的 和 香 一个 .

瘦香两个。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] ,  
**After finishing the meal ,**  
后 精加工 这 一顿饭 ,

吃完了饭，

[ˈsʌmwʌn] [frɒm; frəm][pi:,i:'aɪ][,fɪ:'ɑ:nz] [haʊs] [keɪm] [tu:; tə][kɔ:l] [hɪm] .  
**Someone from Pei Xian's house came to call him .**  
某人 从 裴 西安的 房子 来了 到 称呼 他 .

佩仙家内有人来叫他，

[wen] [ˌdi:'ju:] [ˌfɪ:'æŋ] [ɑ:skt] ,  
**When Du Xiang asked ,**  
什么时候 杜 向 问 ,

度香问起来，

[aɪ][ˈəʊnli] [ˈri:əlaɪzd] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [kɔ:ld] [em 'i:] .  
**I only realized it was you who called me .**  
我 仅有的 已实现 它 曾是 你 WHO 称为 我 .

方知道是你叫的，

[aɪ] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][maɪ][dʒɒb][ɒv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð] [ˌdi:'ju:] [ˌfɪ:'æŋ] .  
**I then resigned from my job of coming with Du Xiang .**  
我 然后 辞职 从 我的工作 的 未来 和 杜 向 .

我就辞了度香同来。”

[ðɪs] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [tek'ni:k] [ju:st] [baɪ][ˈju:lɪn] :  
**This refers to the flower arrangement technique used by Yulin :**  
这 指 到 这 花 安排 技术 用过的 经过 玉林 :

即指玉林手内的花道：

" [lets] [əd'maɪə(r)][ðə; ði][ˈeɪprɪkɒt] [ˈblɒsəmz] [ðəə(r)] [tə'deɪ] . "  
**" Let's admire the apricot blossoms there today . "**  
" 我们来吧 钦佩 这 杏 花朵 那里 今天 . "

“今日就在那里赏杏花。”

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [ˌdʒɪ:,eɪ'əʊ] - :  
**He then asked Gao Pindao :**  
他 然后 问 高 - :

又问高品道：

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][piˈænəʊ] ?  
**When will you be able to play the piano ?**  
什么时候 将要 你 是 有能力的 到 玩 这 钢琴 ？

“你又几时会弹琴，

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][piˈænəʊ] ,  
**You want to learn the piano ,**  
你 想 到 学习 这 钢琴 ,

你要学琴，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .  
**I need to teach you .**  
我 需要 到 教 你 :

须我教你。

" [ðæt] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv] - [nɑːˈsɪsəs] [ˈmelədi] - [wɒz; wəz] [kwɪt] [ɡʊd] . "  
**" That performance of ' Narcissus Melody ' was quite good . "**  
" 那 表现 的 - 纳西索斯 旋律 - 曾是 相当 好的 : "

方才这《水仙操》倒也弹得好。”

[ˌdʒiː,erˈoʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɒsəbli] [pleɪ] ? "  
**" How could I possibly play ? "**  
" 如何 可以 我 可能 玩 ？ "

“我何尝会弹？

[ðə; ði][wʌŋ] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði][piˈænəʊ][ɪz] [tjæ] [ʃɑːŋfæn] .  
**The one playing the piano is Tian Xiangfan .**  
这 一 玩耍 这 钢琴 是 田 襄樊 :

弹琴的就是田湘帆。”

- [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hɜːd] [ʒɒŋkɪŋ] [spiːk] [ɒv; əv] [tjæ] - [ˈtælənt][ænd; ənd]  
**Nanxiang had already heard Zhongqing speak of Tian Xiangfan's talent and**  
- 有 已经 听到 中清 说话 的 田 - 天赋 和  
[ˈlɜːnɪŋ] .  
**learning :**  
学习 :

南湘已听见仲清讲过田湘帆的才学，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [sɪns] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tjæ] [ʃɑːŋfæn] , "  
**" Since it is Tian Xiangfan , "**  
" 自从 它 是 田 襄樊 , "

“既是田湘帆，

[waɪ] [dʊʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [em ˈiː] , [ʃiː] - ?  
**Why don't you come out and meet me , Shi Zhujun ?**  
为什么 不 你 来 出去 和 见面 我 , 史 - ？

何不出来会我史竹君？ ”

[ˌdʒiː,erˈoʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [let] [em 'i:] [ɪntrə'dju:s] [maɪ'self] . "

" Let me introduce myself . "

" 让 我 介绍 我 . "

“我为介绍。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

At this point ,

在 这 观点 ,

说到此，

- [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] .

Huifang has come out to see us .

- 有 来 出去 到 看 我们 .

蕙芳已出来见了，

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] - [wɒz; wəz] [drægd] [ɪn] .

Even if Nanxiang was dragged in .

甚至 如果 - 曾是 拖拽 在 .

即便拉了南湘进去。

- [sed] :

Nanxiang said :

- 说 :

南湘道：

" [hʌ] , "

" Huh , "

" 嗯 , "

“咦，

[jʊr; jər] [hɪə(r)] [tu:] .

You're here too .

你是 这里 也 .

你也在这里，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [dʒi:er'ooʊ] - ['fɔ:mə(r)] ['stʌdi] [hɔ:ɪ] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [dʒɪn] ['væli] [ɒv; əv]

Unexpectedly , Gao Zhuoran's former study hall has now become Jin Valley of

不料 , 高 - 以前的 学习 大厅 有 现在 变得 斤 谷 的

[tʃɑ:n] - .

Chang Shijilun .

张 - .

不料今日高卓然的斋堂倒成厂石季伦的金谷。”

[tʃʌnhæŋ] ['b:lsəʊ] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .

Chunhang also came out to greet them .

春航 还 来了 出去 到 迎接 他们 .

那边春航亦迎出来，

[wen] [ðeɪ] [met] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

When they met each other ,

什么时候 他们 遇见 每个 其他 ,

彼此相见，

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ɪk'spres] [sʌm; səm] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ædmə'reɪ](ə)n] .

He couldn't help but express some words of admiration .

他 不能 帮助 但 表达 一些 字 的 钦佩 .

未免道了些仰慕的话。

[ɪ'u:lɪn]

Yulin

玉林

玉林、

- ['ɔːlsəʊ] [met] [wið] [tʃʌnhæŋ] .  
Lanbao also met with Chunhang .  
- 还 遇见 和 春航 -

兰保也与春航见了，

[hiː; hi][sæt] [wið] - .  
He sat with Huifang .  
他 卫星 和 -

与蕙芳坐在一处。

[næn] [ʃiː'æŋ] [sed] [tuː; tə][dʒiː,er'ou][pɪn] :  
Nan Xiang said to Gao Pin :  
楠 向 说 到 高 别针 :

南湘对着高品道：

" [sɪns] - [kɔːlz] [,em 'iː][sɜː(r)] ,  
" Since Zhuoran calls me sir ,  
" 自从 - 呼叫 我 先生 ,

“卓然既叫相公，

[ðeə(r)] [ɪz] [waɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] .  
There is wine , of course .  
那里 是 葡萄酒 , 的 课程 .

自然有酒，

[doʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ˈstjuːpɪd] .  
Don't pretend to be stupid .  
不 假装 到 是 愚蠢的 .

不要装呆，

" ['hʌrɪ] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'tiː][aʊt] . "  
" Hurry up and take it out . "  
" 匆忙 向上 和 拿 它 出去 . "

快拿出来罢。”

[dʒiː,er'ou] - :  
Gao Pindao :  
高 - :

高品道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [waɪn] . "  
" There is wine . "  
" 那里 是 葡萄酒 . "

“酒是有，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'mɔːt(ə)l] [piːtʃ] [lɒn'dʒevəti] [pɪl] .  
There was no Immortal Peach Longevity Pill .  
那里 曾是 不 不朽 桃 长寿 丸 .

只没有仙桃益寿丸。”

- [sed] :  
Nanxiang said :  
- 说 :

南湘道：

[aɪm] [drʌŋk] .  
I'm drunk .  
我是 醉 .

“我纵醉了，

[aɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ˈsʌmwʌn] [ˈrəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [frɒm; frəm] [ʌp'steəz] .  
It wouldn't have resulted in someone rolling down the stairs from upstairs .  
它 不会 有 结果 在 某人 滚动 向下 这 楼梯 从 楼上 .

也不至楼上滚下楼来。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [lɑ:ft] .  
**They all laughed** .  
他们 全部 笑了 .  
便都笑了。

[ðə; ði] [haɪ] - [kla:s] [ə'tendənts] [ænd; ənd] [kʊks] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .  
**The high - class attendants and cooks brought out the wine and dishes** .  
这 高的 - 班级 服务员 和 厨师 带来 出去 这 葡萄酒 和 菜肴 .  
高品的跟班同厨子把酒看看上来。

[ˈevriwʌn] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] .  
**Everyone sat down at the round table** .  
每个人 卫星 向下 在 这 圆形的 桌子 .  
大家在圆桌上坐了。

- [ænd; ənd] [tʃʌnhæŋ] [ðen] [dɪ'skɔst] ['mju:zɪk(ə)l] [skɔ:z] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ɑ:ts] .  
**Nanxiang and Chunhang then discussed musical scores and related arts** .  
- 和 春航 然后 讨论 音乐 得分 和 有关的 艺术 .  
南湘与春航又谈了些琴谱文艺，

[ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'spektɪd] [i:tɪ] [ˈʌðə(r)] .  
**They all respected each other** .  
他们 全部 受人尊敬 每个 其他 .  
彼此均各敬服。

[ˌdʒi:ˌeɪ'əʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :  
高品道：

" [ðə; ði] ['kʌrənt] [ʃi:] - , "  
" **The current Shi Zhujun** , "  
" 这 当前的 史 - , "  
“当今史竹君，

[hi:; hi][ɪz][di: 'aɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)]['gɑ:d(ə)n] ;  
**He is Di Lianggong of the Pear Garden** ;  
他 是 迪 - 的 这 梨 花园 ;  
是梨园的狄梁公；

[tjæ] [ʃjɑ:ŋfæn]  
**Tian Xiangfan**  
田 襄樊  
田湘帆，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][li:] [ðə; ði] ['fɑ:məsɪst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒprə] [tru:p] .  
**It was Li the Pharmacist from the opera troupe** .  
它 曾是 李 这 药剂师 从 这 歌剧 剧团 .  
是戏班的李药师。”

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：  
" [jʊə; jər] ['tɔ:kɪŋ] ['nɒns(ə)ns] [ə'gen] . "  
" **You're talking nonsense again** . "  
" 你是 说 废话 再次 . "  
“你又胡言乱道了。”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :  
春航道：

[həʊ] [səʊ] ?  
**How so ?**  
如何 所以 ?

“怎么说？

[aɪ][dəʊnt] [ʌndə'stænd] .  
**I don't understand .**  
我 不 理解 .

我倒不明白。”

[,dʒiː,er'əʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [dʒuː][dʒʌnz] ['prefəs] [tuː; tə] - [sɪ'lektɪd] ['flaʊəz] [ɒv; əv][jɑːn'taɪ] - "  
**" Zhu Jun's Preface to ' Selected Flowers of Yantai ' "**  
" 朱 俊的 前言 到 - 已选 花朵 的 烟台 - "

“竹君序那《燕台花选》，

[ðɪːz] [jʌŋ] ['æktrɪsɪz] ,  
**These young actresses ,**  
这些 年轻的 女演员 ,

这些小旦，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] .  
**They became the disciples of the public service .**  
他们 成为 这 门徒 的 这 民众 服务 .  
便为公门桃李，

['ræbɪt] [sɪlk] ,  
**Rabbit silk ,**  
兔子 丝绸 ,

兔丝、

['pʌfbɔːl] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kept] [ɪn][ðə; ði]['medɪsn; 'medɪsn][keɪdʒ] .  
**Puffballs are all kept in the medicine cage .**  
绒球 是 全部 保留 在 这 药品 笼 .  
马勃尽是药笼中物，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [diː 'aɪ] [rɛndʒɪ] ?  
**Isn't this Di Renjie ?**  
不是 这 迪 仁杰 ?

这不是狄梁公么？

[ʃjɑːŋfæn] [wɒz; wəz][left] ['penɪləs] .  
**Xiangfan was left penniless .**  
襄樊 曾是 左边 身无分文 .

湘帆弄到精光，

[lɑːst] [naɪt] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [nemd] [hɒŋ] ['fuː] , [huː] [hæd; həd] [ɪ'ləʊp ] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] ,  
**Last night , a woman named Hong Fu , who had eloped in the dead of night ,**  
最后的 夜晚 , 一个 女士 命名 洪 傅 , WHO 有 私奔 在 这 死的 的 夜晚 ,  
[keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .  
**came to visit .**  
来了 到 访问 .

昨夜有个夤夜私奔的红拂来，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['fɑːməsɪst] [liː] ?  
**Isn't this Pharmacist Li ?**  
不是 这 药剂师 李 ?

这不是李药师么？ ”

[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] .  
**Everyone laughed** .  
每个人 笑了 :

大家都笑，

[wei] - [blʌft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wei Huifang blushed and said** :  
魏 - 脸红了 和 说 :

唯蕙芳红了脸道：

" [sɪns] [ˈsʌmwʌn] [fel] [frɒm; frəm] [ʌp'steəz] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] . . . "  
" **Since someone fell from upstairs the other day** . . . "  
" 自从 某人 跌倒 从 楼上 这 其他 天 . . . "

“前日既然楼上跌下来，

[aɪ ˈti:] [ˈdɪd(ə)nt] [tɜ:n] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈtɜ:t(ə)] .  
**It didn't turn into a turtle** .  
它 没有 转动 进入 一个 龟 :

倒不变成了鳖，

[i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈbrəʊkən] [leg] , [ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .  
**Even if it's a broken leg, it's still a good thing** .  
甚至 如果 它是 一个 破碎的 腿 , 它是 仍然 一个 好的 事物 :

或是跌折了腿也好。”

[ˌdʒiː,eɪ'ou] [pɪn] [lɑ:ft] :  
**Gao Pin laughed** :  
高 别针 笑了 :

高品笑道：

" [fel] [frɒm; frəm] [ʌp'steəz] "  
" **Fell from upstairs** "  
" 费尔 从 楼上 "

“楼上跌下来，

[əʊvə'ɔ:l] , [ɪts] [stɪl] [ˈnɔ:m(ə)] .  
**Overall, it's still normal** .  
全面的 , 它是 仍然 普通的 :

总还平常，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [maɪt] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [rʌt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] ['entrəns] .  
**I'm afraid he might fall into a rut at the theater entrance** .  
我是 害怕的 他 可能 落下 进入 一个 发情 在 这 剧院 入口 :

只怕在戏园门口跌在车辙里，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtræmp(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ə; eɪ] [mju:l] .  
**He was trampled to death by a mule** .  
他 曾是 践踏 到 死亡 经过 一个 骡子 :

被骡子踏杀了，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈterəb(ə)] .  
**That would be terrible** .  
那 会 是 糟糕的 :

那倒可怕。”

[wen] - [ɑ:skt] ,  
**When Nanxiang asked** ,  
什么时候 - 问 ,

南湘问起来，

[ˌdʒiː,eɪ'ou] [pɪn] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .  
**Gao Pin explained everything in detail** .  
高 别针 解释 一切 在 细节 :

高品就一五一十的说了，

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'feɪmd] [hiː; hi][felt][hiː; hi][hæd; həd][ˈhəʊweə(r)][tuː; tə][haɪd] .  
**Chunhang was so ashamed he felt he had nowhere to hide .**  
春航 曾是 所以 羞愧 他 毛毡 他 有 无处 到 隐藏 .  
羞得春航无地可容。

[næn] [ʃiː'æŋ] [ˈɪːlsəʊ] [lɑːft] ['laʊdli] :  
**Nan Xiang also laughed loudly :**  
楠 向 还 笑了 高声 :  
南湘也大笑道：

" [ʃɑːŋfæn] [ɪz][ˈtruːli][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [rɪ'faɪnd] [teɪst] . "  
" **Xiangfan is truly a man of refined taste .** "  
" 襄樊 是 真的 一个 男人 的 精制 品尝 : " "  
“湘帆真是韵人，

[ə; eɪ] ['piələs] ['bjʊːti] [wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [fɔːl] .  
**A peerless beauty was moved by a single fall .**  
一个 无与伦比 美丽 曾是 已搬 经过 一个 单身的 落下 .  
绝代佳人以一跌感之，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt][hæz; həz][ˈnevə(r)] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] .  
**This is something that has never happened before .**  
这 是 某物 那 有 绝不 发生 前 .  
倒是从来未有之事。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sʌn] [ʃəʊ] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [meɪkʌp] .  
**It is said that Sun Shou lost her makeup .**  
它 是 说 那 太阳 守 丢失的 她 化妆品 .  
古闻孙寿堕妆，

[lɪɑːŋ] [dʒɪ] [ ,dɪs'maunt ] .  
**Liang Ji dismounted .**  
梁 季 下马 .  
梁冀下马。

[tə'deɪ] [aɪ] [siː] [suː] [læŋ] [pə'fɔːmɪŋ] ['ɒprə] .  
**Today I see Su Lang performing opera .**  
今天 我 看 苏 朗 表演 歌剧 .  
今见苏郎唱戏，

[tiːanzi] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ][kɑː(r)] .  
**Tianzi followed the car .**  
天子 随后 这 车 .  
田子跟车。

[ə; eɪ] [faɪn] ['kʌplət] .  
**A fine couplet .**  
一个 美好的 对联 .  
一副好对，

" [aɪ] [wɪl] [naʊ] ['prez(ə)nt] [ðɪs] ['freɪgrənt] [ɡɪft] . "  
" **I will now present this fragrant gift .** "  
" 我 将要 现在 展示 这 香 礼物 : " "  
持赠媚香罢。”

- [ glɑːns, glæns ][æt; ət] - [ænd; ænd] [sed] :  
**Huifang glanced at Nanxiang and said :**  
- 瞥了一眼 在 - 和 说 :  
蕙芳睨着南湘道：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [mɒk] [em 'iː][laɪk] [ðəʊz] ['ɡɒsɪpi] ['piːp(ə)l] ? "  
" **Why do you have to mock me like those gossipy people ?** " "  
" 为什么 做 你 有 到 嘲笑 我 喜欢 那些 爱八卦的 人们 ? " "  
“你何苦也学着那嚼舌头的人挖苦我。”



[ˌdʒiː,er'oo] - :  
Gao Pindao :  
高 - :

高品道：

[ðiːz] [wɜːdz] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [heɪt] [ˌem 'iː] ['diːpli] .  
These words indicate that you hate me deeply .  
这些 字 表明 那 你 恨 我 深 .

“这话是恨我已深，

[ˈæktʃuəli] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] .  
Actually , I have no grudge against you .  
实际上 , 我 有 不 怨恨 反对 你 .

其实我与你无仇无怨，

[waɪ] [ɪz][hiː; hi] [ɪn] [səʊ] ['viʃəs] ?  
Why is He Xin so vicious ?  
为什么 是 他 新 所以 恶毒 ?

何心这样恶狠狠的？ ”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

" [seɪ] [aɪ 'tiː] [ə'gen] , "  
" Say it again , "  
" 说 它 再次 , "

“你再说，

[aɪl] [ɪk'spəʊz][jɔː(r); jə(r)] [truː] [k'ʌləz] .  
I'll expose your true colors .  
患病的 暴露 你的 真的 颜色 .

我就卸你的底了。”

[ˌdʒiː,er'oo] - :  
Gao Pindao :  
高 - :

高品道：

" [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ˌʌn'ləʊd] , "  
" Go ahead and unload , "  
" 去 前方 和 卸下 , "

“尽管卸，

[bʌt; bət][ai][er 'em][nɒt] [ə'freɪd] .  
But I am not afraid .  
但 我 是 不是 害怕的 .

我却不怕。”

- [ðen] [ ri'sait ] :  
Huifang then recited :  
- 然后 背诵 :

蕙芳便念道：

" [pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] . "  
" Please invite the officials to a banquet . "  
" 请 邀请 这 官员 到 一个 宴会 . "

“请筵享官、

[ə'priːʃieɪɪŋ] [ðə; ði] ['weəriŋ] [ɒv; əv] ['seɪbl] ['feðəz]  
Appreciating the wearing of sable feathers  
欣赏 这 穿着 的 黑貂 羽毛

赏戴貂翎、

[vaɪs] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb]  
**Vice President of the Club**  
副 总统 的 这 俱乐部

会馆副总裁、

[ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)]  
**Walking in the theater**  
步行 在 这 剧院

戏园行走、

[ˈpruːfriːdɪŋ] [baɪ] [kəˈlɪgrəfi] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈfæktɪ; ˈfæktəri]  
**Proofreading by calligraphy and painting factory**  
校对 经过 书法 和 绘画 工厂

书画厂校对、

[kənˈkʌrəntli] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈsʌb,dɪstrɪkt] [ˈɒfɪs] ,  
**concurrently in charge of Nancheng Subdistrict Office** ,  
同时 在 收费 的 南城 分区 办公室 ,

兼管南城街道厅、

[ˈveəriəs] [piːˈkɪŋ] [ˈɒprə] [truːp ]  
**Various Peking Opera troupes**  
各种各样的 北京 歌剧 剧团

各梨园乐部、

[ɪnˈspekt] [njuːz] [əˈfeəz] [ɪn][ɔːl] [dɪˈpɑːrtmənts]  
**Inspect news affairs in all departments**  
检查 消息 事务 在 全部 部门

稽察各处新闻事务、

[gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz]  
**Go to a place to offer sacrifices**  
去 到 一个 地方 到 提供 牺牲

到一处祭酒、

[swet] - [drentʃt] [ˈbætʃələz] [dɪˈgriː]  
**Sweat - drenched Bachelor's Degree**  
汗 - 湿透了 学士 程度

汗淋学士、

[ˈmɪnɪstə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [əˈfeəz]  
**Minister in Charge of Foreign Affairs**  
部长 在 收费 的 外国的 事务

总管外务府大臣、

[ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)]  
**Minister of the Ministry of War**  
部长 的 这 部 的 战争

曲部尚书、

[həˈredɪt(ə)rɪ] [fɜːst] - [klɑːs] [djuːk] [ɒv; əv] [ʃiː] ,  
**Hereditary First - Class Duke of Shi** ,  
遗传 第一的 - 班级 公爵 的 史 ,

世袭一等史国公，

[ˈɜːdʒənt] !  
**Urgent !**  
紧迫的 ！

加一急，

" [dʒiː][elˈiː] , [wʌŋ][mɔː(r)] [haɪ] . "  
" **Jie Le , one more high** . "  
" 杰 乐 , 一 更多的 高的 . "

继乐一次高。”

[ˈɑːftə(r)]    [ˈlɪsənɪŋ]    ,  
**After listening** ,  
后      聆听      ,

听罢，

[ˈevriwʌn]    [bɜːst]    [ˈɪntuː]    [ˈlɑːftə(r)]    .  
**Everyone burst into laughter** .  
每个人      爆裂      进入      笑声      .

众人大笑。

[ðɪs]    [əˈfɪʃ(ə)l]    [ˈtaɪt(ə)l][wɒz; wəz]    [kriˈeɪtɪd]    [baɪ][ˌel,aiˈjuː]    -    .  
**This official title was created by Liu Wenze** .  
这      官方的      标题      曾是      创建      经过      刘      -      .

这官衔是刘文泽编成的，

[ˈəʊnli]    -      [æɪ; ət][ðə; ði]    [ˈbæŋkwɪt]    [njuː]    [ðɪs]    .  
**Only Nanxiang at the banquet knew this** .  
仅有的      -      在      这      宴会      知道      这      .

席中惟有南湘一人知道，

[sprɪŋ]    [ˈeə,laɪnz]    [ɪz]    [stɪl]    [ə; eɪ]    [ˈgraʊndbreɪkɪŋ]    [ɪˈvent]    .  
**Spring Airlines is still a groundbreaking event** .  
春天      航空公司      是      仍然      一个      开创性的      事件      .

春航尚是创闻。

[ˌdʒiː,erˈoʊ]    -      :  
**Gao Pindao** :  
高      -      :

高品道：

" [ðeəz; ðəz]    [əˈhʌðə(r)]    [əˈfɪʃ(ə)l]    [ˈtaɪt(ə)l][juː; jʊ]    [ˈhævnt]    [ˈmenʃ(ə)nd]    .    "  
**" There's another official title you haven't mentioned . "**  
"      有      其他      官方的      标题      你      还没有      提及      .    "

“还有一个官衔你没有说。”

-      [sed]    :  
**Huifang said** :  
-      说      :

蕙芳道：

" [ˌaɪ ˈtiː]    [ siːm ]    [ðeə(r)]    [ɑːrnt]    [ˈeni]    [left]    .    "  
**" It seems there aren't any left . "**  
"      它      似乎      那里      不是      任何      左边      .    "

“好像没有了。”

[ˌdʒiː,erˈoʊ]    -      :  
**Gao Pindao** :  
高      -      :

高品道：

" [ænd; ænd][ðeəz; ðəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði]    [ˈbʊklət]    [fɔː(r); fə(r)]    [ˈsʊpəvaɪz]    [ðə; ði]    [ˈræbɪt]    [faːm]    .    "  
**" And there's also the booklet for supervising the rabbit farm . "**  
"      和      有      还      这      小册子      为了      监督      这      兔子      农场      .    "

“还有监造兔园册子呢。”

-      [smaɪld]    [əˈgen]    .  
**Nanxiang smiled again** .  
-      微笑      再次      .

南湘又笑。

-      [ɪgˈnɔːd]    [ˌaɪ ˈtiː]    .  
**Huifang ignored it** .  
-      忽略      它      .

蕙芳不曾理会，

[ðæt] [ɪz] , [wɪð] - ,  
**That is , with Lanbao ,**  
那 是 , 和 - ,  
即与兰保、

[jʊ] [lɪn] [ˈtəʊstɪd] [ˈevrɪwʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [drɪŋks] .  
**Yu Lin toasted everyone with a few drinks .**  
于 林 烤过的 每个人 和 一个 很少 饮料 .  
玉林在各人面前敬了几杯酒。

[tʃʌnhæŋ] [hæd; həd] [ɔ:ˈledi] [si:n] [ˈju:lɪn] [brɪˈfɔ:(r)] .  
**Chunhang had already seen Yulin before .**  
春航 有 已经 已见 玉林 前 .  
春航前次已见过玉林，

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪsf(ə)] [ˈfɪɡə(r)] ,  
**Look at his graceful figure ,**  
看 在 他的 优美 数字 ,  
看他丰致嫣然，

[ɔ:ˈðəʊ] [ɪnˈfɪəriə(r)][tu:; tə] - ,  
**Although inferior to Huifang ,**  
虽然 下 到 - ,  
虽逊蕙芳一筹，

[haʊˈevə(r)] , [kəmˈpeəd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɡru:p] [ɒv; əv] [ˈdʒentlmən] [hi:; hi] [wʌns] [ədˈmaɪəd] ,  
**However , compared to the group of gentlemen he once admired ,**  
然而 , 比较的 到 这 团体 的 先生们 他 一次 钦佩 ,  
然比起从前赏识的一班相公，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [mʌtʃ] [ˈhaɪə(r)] .  
**But it is much higher .**  
但 它 是 很多 更高 .  
却高得多。

[ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈrəʊzi] [tʃi:ks] ,  
**Seeing his rosy cheeks ,**  
看到 他的 红润 脸颊 ,  
见他桃腮粉腻，

[ˈləʊtəs] - [laɪk] [feɪs] [ɪɡˈzu:dz] [ˈfreɪgrəns] .  
**Lotus - like face exudes fragrance .**  
莲花 - 喜欢 脸 散发 香味 .  
莲脸香生，

[əˈnʌðə(r)] [taɪp] [ɒv; əv][ˈfɪɡə(r)] [ɪz] [ˈɡreɪsf(ə)] [ænd; ənd] [vəˈlʌptʃuəs] .  
**Another type of figure is graceful and voluptuous .**  
其他 类型 的 数字 是 优美 和 丰满的 .  
另有一种体态丰姿。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ədˈmaɪəd] [ðə; ðɪ] [haɪ] - [ˈkwɒləti] [ɡʊdz] [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] ,  
**Seeing that he admired the high - quality goods even more ,**  
看到 那 他 钦佩 这 高的 - 质量 商品 甚至 更多的 ,  
见他对高品更觉绸缪，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [i:tʃ] [hæz; həz] [bi:n] [drɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:][ɪts] [əʊn] [ˈterətri] .  
**It's as if each has been divided into its own territory .**  
它是 作为 如果 每个 有 到过 分割 进入 它是自己的 领土 .  
倒像各分出了疆界来。

[ðən] [lʊk] [æt; ət] [wæŋ] - ,  
**Then look at Wang Lanbao ,**  
然后 看 在 王 - ,  
又看那王兰保，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ʃi:] - ['praʊdɪst] [ə'tʃi:vmənt] .  
**But it was Shi Nanxiang's proudest achievement** .  
但 它 曾是 史 南湘 最引以为豪 成就 .

却是史南湘最得意的，

[tʃʌnhæn] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .  
**Chunhang was somewhat afraid of him** .  
春航 曾是 有些 害怕的 他 .

春航倒有些怕他。

[ˈwɪləʊ] - [li:f] ['aɪbrəʊz] [ed'ɔ:nd] [wɪð] [gri:n] ,  
**Willow - leaf eyebrows adorned with green** ,  
柳 - 叶子 眉毛 装饰 和 绿色的 ,

柳眉贴翠，

[hɜ:(r); hə(r)] [koʊ'ketɪfnəs] [ˈɔ:lsəʊ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] .  
**Her coquettishness also contained a hint of anger** .  
她 卖弄风情 还 包含 一个 暗示 的 愤怒 .

含娇处亦复含嗔。

[wɪð] ['fi:nɪks] [aɪz] ['glɑ:nsɪŋ] ['saɪdweɪz] ,  
**With phoenix eyes glancing sideways** ,  
和 凤凰 眼睛 瞥了一眼 侧身 ,

凤眼斜睨，

[,aɪ 'ti:] [ si:m ] [tu:; tə] [kən'teɪn] [bəʊθ][ˈhju:mən][ɪ'məʊ(ə)n][ænd; ænd]['æŋgə(r)] .  
**It seems to contain both human emotion and anger** .  
它 似乎 到 包含 两个都 人类 情感 和 愤怒 .

似人情亦似有怒。

[gəʊ] [də'rektli] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .  
**Go directly to your own devices** .  
去 直接地 到 你的 自己的 设备 .

径行自遂，

[ʌnkən'venʃən(ə)l] [ænd; ænd] [ʌnrɪ'streɪnd] .  
**Unconventional and unrestrained** .  
非传统 和 不受约束的 .

倜傥不羁。

[,sev(ə)n'ti:n] [j'i:əz] [əʊld]  
**Seventeen years old**  
十七 年 老的

年纪十七岁，

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] ['fi:meɪl] ['mɑ:ʃ(ə)l] [a:ts] [pə'fɔ:mə(r)] .  
**She is a female martial arts performer** .  
她 是 一个 女性 武术 艺术 演员 .

是个武旦，

[hi:; hi] ['lɜ:nɪd] ['eksələnt] ['mɑ:ʃ(ə)l] [a:ts] ['skɪlz] .  
**He learned excellent martial arts skills** .  
他 学习 出色的 武术 艺术 技能 .

学得一手好拳脚。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fri:] ['spɪrɪt] .  
**Nanxiang was a free spirit** .  
- 曾是 一个 自由的 精神 .

南湘是个放浪形骸之外的人，

[wen] [aɪ][fɜ:st] [met] -  
**When I first met Lanbao**  
什么时候 我 第一的 遇见 -

从前初识兰保时，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] ['sevrəl] ['meɪdʒə(r)] [dɪs'tɜːrbəns] .  
**There were also several major disturbances** .  
那里 是 还 一些 主要的 干扰 .  
也曾大闹过几场，

[ðeɪ] ['leɪtə(r)] [br'keɪm] [frendz] [ə'gen] .  
**They later became friends again** .  
他们 之后 成为 朋友们 再次 .

已后倒又相好起来。

[læn] [baʊ][ˈɔːlsəʊ] [njuː] [næn] ['fiːɑːŋz] ['temprəmənt] .  
**Lan Bao also knew Nan Xiang's temperament** .  
兰 包 还 知道 楠 翔的 气质 .

兰保也知南湘的性情、

['tempə(r)] ,  
**temper** ,  
脾气 ,

脾气，

[ðæt] [suːts] [hɪm] ['pɜːfɪktli] .  
**That suits him perfectly** .  
那 西装 他 完美 .

倒与他十分贴切。

['evri] [taɪm] - [gets] [drʌŋk] [ænd; ənd][gəʊz][mæd]  
**Every time Nanxiang gets drunk and goes mad**  
每一个 时间 - 获得 醉 和 去 疯狂的

每到南湘醉后发狂，

['kʌrəntli] ,  
**Currently** ,  
现在 ,

经兰保当前，

[hiː; hi] [ðen] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['revəri] .  
**He then awoke from his reverie** .  
他 然后 醒来 从 他的 遐想 .

便已自醒。

[tʃʌnhæŋ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [huː] ['dʌznt] [drɪŋk] [mʌt] .  
**Chunhang is the only one at the table who doesn't drink much** .  
春航 是 这 仅有的 一 在 这 桌子 WHO 不 喝 很多 .

今日席上唯春航不善饮酒，

- [wʊd] [nɒt] [ə'griː] .  
**Nanxiang would not agree** .  
- 会 不是 同意 .

南湘那里肯依，

[ðeɪ] [ðen] ['stɑːtɪd] ['pleɪɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] [geɪmz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] .  
**They then started playing drinking games and making a ruckus** .  
他们 然后 开始 玩耍 喝 游戏 和 制作 一个 骚动 .

便猜拳行令的百般闹起来。

[sprɪŋ] ['eə,laɪnz] [hæz; həz] [lɒst] [tuː] ['meni] [taɪmz] .  
**Spring Airlines has lost too many times** .  
春天 航空公司 有 丢失的 也 许多 时代 .

偏是春航输得多了，

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [drɪŋk] .  
**After that , he refused to drink** .  
后 那 , 他 拒绝 到 喝 .

以后便不肯饮。

[ˈɔːdəd] - [tuː; tə][pɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][kʌp][pʊ; əv][waɪn] .  
**Nanxiang ordered Lanbao to pour her a cup of wine .**  
订购 到 倒 她 一个 杯子的 葡萄酒 .

南湘命兰保斟了一杯酒，

[gəʊ][tuː; tə] -  
**Go to Guanchunhang .**  
去 到

去灌春航。

[læn][baʊ] [ɪˈmiːdiətli] [brɔːt] [ðə; ði][waɪn] .  
**Lan Bao immediately brought the wine .**  
兰 包 立即地 带来 这 葡萄酒 .

兰保即拿着酒来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə] [tʃʌnhæŋ] .  
**He walked up to Chunhang .**  
他 步行 向上 到 春航 .

走到春航面前，

- [ŋjuː] [ðæt] [tʃʌnhæŋ] [kʊd; kəd][nɒt] [drɪŋk] [ˈælkəhɒl] .  
**Huifang knew that Chunhang could not drink alcohol .**  
知道 那 春航 可以 不是 喝 酒精 .

蕙芳知春航不能饮酒，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [læn][baʊz] [hænd][ænd; ɐnd][dræŋk] .  
**He then took Lan Bao's hand and drank .**  
他 然后 采取 兰 包子的 手 和 喝 .

便凑着兰保的手饮了。

[læn][baʊ] [lɑːft] :  
**Lan Bao laughed :**  
兰 包 笑了 :

兰保笑道：

" [wɒts] [aɪˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? "  
**" What's it to you ? "**  
" 是什么 它 到 你 ? "

“这干你什么事？

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][əʊvəˈstep] [jɔː(r); jə(r)] [baʊndz] [ænd; ɐnd] [teɪk] [ˈəʊvə(r)] ?  
**Are you trying to overstep your bounds and take over ?**  
是 你 尝试 到 超越 你的 界限 和 拿 超过 ?

要你越俎而代？ ”

- [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :  
**Huifang smiled and said :**  
微笑 和 说 :

蕙芳笑道：

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [ˈbɒrəʊɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [kʌp][pʊ; əv][waɪn] " .  
**This is called " borrowing someone else's cup of wine " .**  
这 是 称为 " 借贷 某人 其他人的 杯子 的 葡萄酒 " .

“这叫做借他人之杯酒，

" [tuː; tə] [bɪld] [wʌnz] [əʊn] [maʊnd] . "  
**" To build one's own mound . "**  
" 到 建造 一个人的 自己的 冢 . "

浇自己之垒块。”

[læn][baʊdaʊ] :  
**Lan Baodao :**  
兰 宝岛 :

兰保道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "   
" Since that's the case , "   
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [drɪŋks] .   
Please have a few more drinks .   
请 有 一个 很少 更多的 饮料 .

倒请多干几杯。”

[hiː; hi] [ðen] [ pɔː ] ['sevrəl] [fʊl] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [waɪn] .   
He then poured several full glasses of wine .   
他 然后 倾倒 一些 满的 眼镜 的 葡萄酒 .

便斟了几满杯酒，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] - [drɪ'laɪt] .   
You should drink Huifang's Delight .   
你 应该 喝 - 喜 .

要蕙芳饮。

- [sed] :   
Huifang said :   
- 说 :

蕙芳道：

" [aɪ][daʊnt] [laɪk] ['drɪŋkɪŋ] [eni'mɔː(r)] . "   
" I don't like drinking anymore . "   
" 我 不 喜欢 喝 不再 . "

“我不爱饮了，

[nəʊ] [wen] [tuː; tə] [stɒp] .   
Know when to stop .   
知道 什么时候 到 停止 .

适可而止。”

[læn] [baʊdaʊ] :   
Lan Baodao :   
兰 宝岛 :

兰保道：

" [ðæts] [nɒt] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "   
" That's not up to you . "   
" 那就是 不是 向上 到 你 . "

“那由不得你，

[hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv] - [dɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ænd] [rɪ'zentmənt] - ?   
Have you not heard of 'disappointment and resentment ' ?   
有 你 不是 听到 的 - 失望 和 怨恨 - ?

你不闻'失意睚毗间，

" [ə; eɪ] [klaɪʃ] [ɒv; əv] [bleɪdʒ] ? "   
" A clash of blades ? "   
" 一个 冲突 的 刀片 ? "

白刃相交加'么？ ”

- ,   
Nanxiang ,   
- ,

南湘、

[tʃʌnhæŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,   
Chunhang looked at them ,   
春航 看起来 在 他们 ,

春航看着他们，



[ˌdʒiːerʊʊ][pɪn] [meɪd] [ˈfeɪsɪz][æt; ət] [wæn] .  
**Gao Pin made faces at Wang Lanbao .**  
高 别针 制成 面孔 在 王 - .

高品对着王兰保作嘴作脸，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] - [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [drɪŋk] [mɔː(r)] [waɪn] .  
**He was to punish Huifang by making her drink more wine .**  
他 曾是 到 惩治 - 经过 制作 她 喝 更多的 葡萄酒 .

要他罚蕙芳的酒。

[liː][ˈjuːlɪn] [liːnd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃʊldə(r)] [ɪkˈspəʊzd] .  
**Li Yulin leaned to one side , her shoulder exposed .**  
李 玉林 倾斜 到 一 边 , 她 肩膀 裸露 .

李玉林则斜身单香肩，

[ˈɑːntɪ] [smaɪld] .  
**Auntie smiled .**  
阿姨 微笑 .

姨然而笑。

[læn] [baʊ][ˈɔːlsəʊ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Lan Bao also laughed and said :**  
兰 包 还 笑了 和 说 :

兰保也笑道：

" [juː; jʊ] [ˈriːəli] [wɒnt] [drɪŋk] ? "  
**" You really won't drink ? "**  
" 你 真的 惯于 喝 ? "

“你真不喝？ ”

- [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][hɪm] .  
**Huifang was somewhat afraid of him .**  
- 曾是 有些 害怕的 的 他 .

蕙芳有些怕他，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [fɔːs] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ] :  
**He could only force a smile and say :**  
他 可以 仅有的 力量 一个 微笑 和 说 :

只得陪着笑道：

" [ˈbrʌðə(r)] [læn] , [pliːz] [speə(r)][em ˈiː] . "  
**" Brother Lan , please spare me . "**  
" 兄弟 兰 , 请 空闲的 我 . "

“兰哥饶了我罢。”

[ju] [lɪn] [ˈɔːlsəʊ] [ˈpliːdɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [brɪˈhɑːf] [rɪˈpiːtɪdli] .  
**Yu Lin also pleaded on his behalf repeatedly .**  
于 林 还 恳求 在 他的 代表 反复 .

玉林也再三替他讨情，

- [ˈʌltɪmətli] [rɪˈfjuːzd] .  
**Lanbao ultimately refused .**  
- 最终 拒绝 .

兰保终是不肯，

[juː; jʊ] [ˈpʌnɪʃt] - [wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**You punished Huifang with a cup of wine .**  
你 受到惩罚 - 和 一个 杯子 的 葡萄酒 .

犹罚了蕙芳一杯，

[ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [hæz; həz][dʒʌst] [brɪˈɡʌn] .  
**The conversation has just begun .**  
这 对话 有 只是 开始 .

方才开交。

[ˈevriwʌn] [dræŋk][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] [lɒŋgə(r)] ,  
**Everyone drank for a while longer** ,  
每个人 喝 为了 一个 尽管 更长 ;  
大家又饮过了一会,  
[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [keɪm] [frɒm; frəm] - [haʊs] [tu:; tə][kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] .  
**Suddenly, someone came from Huifang's house to call her** .  
突然 , 某人 来了 从 - 房子 到 称呼 她 .  
忽见蕙芳家内有人来叫蕙芳。

- [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :  
**Huifang went out and asked** :  
- 去 出去 和 问 :  
蕙芳出去问道:  
" [wʌts] [ʌp] ?  
" **What's up?**  
" 是什么 向上 ?  
“什么事?

[wɒt] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [ðəʊz] [tu:] [ˈdrʌŋkəd] ?  
**What happened to those two drunkards?**  
什么 发生 到 那些 二 醉汉 ?  
那两个醉汉怎样了? "

[ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)] [rɪˈplaɪd] :  
**The visitor replied** :  
这 游客 回复 :  
来人答道:

" [ðəʊz] [tu:] [meɪd] [ə; eɪ] [si:n] [ɔ:l] [naɪt] . "  
" **Those two made a scene all night** . "  
" 那些 二 制成 一个 场景 全部 夜晚 . "  
“那两个闹了一夜，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [həʊm] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] .  
**They all went home this morning** .  
他们 全部 去 家 这 早晨 .  
早上都回去了。

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][dʒʌst] [əˈraɪvd] .  
**A stranger just arrived** .  
一个 陌生人 只是 到达的 .  
方才来了一个面生人，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ˈgwɑ:ŋˈdʊŋ] .  
**He said he was from Guangdong** .  
他 说 他 曾是 从 粤 .  
说是广东人，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜ:neɪm] [ɪz][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] .  
**His surname is Xi** .  
他的 姓 是 习 .  
姓奚，

[kɔ:l] [hɪm] [ˈmɑ:stə(r)][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] .  
**Call him Master Xi the Eleventh** .  
称呼 他 掌握 习 这 第十一 .  
叫奚十一老爷。

[aɪ][ədˈmaɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] .  
**I admire your name** .  
我 钦佩 你的 姓名 .  
慕你的名，

[steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [weɪt] .  
**Stay home and wait .**  
停留 家 和 等待 .

在家候着。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [wɒt] [dʌz] [,aɪ 'ti:] [lʊk] [laɪk] ? "  
**" What does it look like ? "**  
" 什么 做 它 看 喜欢 ? "

“什么样儿？

" [dʊʊnt] [let] [hɪm][bi:; bi] [ə'nʌðə(r)] ['pɜ:s(ə)n] [laɪk] [pæn] - . "  
**" Don't let him be another person like Pan Qiguan . "**  
" 不 让 他 是 其他 人 喜欢 平底锅 - . "

不要又是潘其观一类人。”

[ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)] [sed] :  
**The visitor said :**  
这 游客 说 :

来人道：

[hi:; hi] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [laɪf] .  
**He seems to be living a very wealthy life .**  
他 似乎 到 是 活的 一个 非常 富裕 生活 .

“看他光景很阔，

[wɪð] [fɔ:(r)] ['fɑ:lɒʊərz] ,  
**With four followers ,**  
和 四 追随者 ,

带着四个跟班，

[ə'raʊnd] ['θɜ:ti] [j'iəz] [əʊld] .  
**Around thirty years old .**  
大约 三十 年 老的 .

三十来岁年纪。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

[gəʊ] [bæk] [tu:; tə][hɪm] .  
**Go back to him .**  
去 后退 到 他 .

“回他去罢，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:rnt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tə'deɪ] .  
**They said they weren't going back today .**  
他们 说 他们 不是 去 后退 今天 .

说今日不回去呢。”

[ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [keɪm] [hæz; həz] [left] .  
**The person who came has left .**  
这 人 WHO 来了 有 左边 .

来人去了。

- [keɪm] [ɪn] .  
**Huifang came in .**  
- 来了 在 .

蕙芳进来，

[tʃʌnhæŋ] [ɑ:skt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] .  
**Chunhang asked what was the matter .**  
春航 问 什么 曾是 这 事情 .

春航问起何事？

[ɑ:r ˈi:] [fæŋ] [sed] :  
**Re Fang said :**  
关于 方 说 :

惹芳道：

[ˈsʌmwʌn] [ɪn][maɪ][ˈfæməli][ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] .  
**Someone in my family is looking for me .**  
某人 在 我的 家庭 是 寻找 为了 我 .

“家内有人寻我，

[aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪm] .  
**I went back to him .**  
我 去 后退 到 他 .

我回他去了。”

[dʒi:;er'oo] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

[hu:] [ɪz][,aɪ ˈti:] ?  
**Who is it ?**  
WHO 是 它 ?

“是谁？

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

[aɪ][doʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [,aɪ ˈti:] .  
**I don't recognize it .**  
我 不 认出 它 .

“不认得。

[ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [keɪm] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈʃi:ji] .  
**The person who came said his name was Xi Shiya .**  
这 人 WHO 来了 说 他的 姓名 曾是 习 石义 .

来说叫什么奚十一，

[hi:z] [frɒm; frəm] [ˈɡwa:ŋˈdʊŋ] .  
**He's from Guangdong .**  
他是 从 粤 .

是广东人。”

[dʒi:;er'oo] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈkʌmbəsəm] [ˈsɜ:neɪm] . "  
**" What a cumbersome surname . "**  
" 什么 一个 笨重 姓 . "

“好累赘姓，

[ə; eɪ] [kwɪk] [ɡlɑ:ns] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hed] ,  
**A quick glance over the head ,**  
一个 快的 瞥一眼 超过 这 头 ,

兜头一撇，

[klentʃ] [θri:] [fɪsts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] ,  
**Clench three fists around the neck** ,  
紧握 三 拳头 大约 这 脖子 ,

握颈三拳，

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑ:t] [br'keɪm] ['tæŋg(ə)ld][ænd; ənd][ʌn'kliə(r)] .  
**The middle part became tangled and unclear** .  
这 中间 部分 成为 纠缠不清 和 不清楚 .

中间便丝丝的搅不清，

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .  
**This is to pretend to be a high - ranking official** .  
这 是 到 假装 到 是 一个 高的 - 排行 官方的 .

这要假充个大老官。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [naɪn] [kaɪndz][ʊv; əv] [bə:r'berɪənz] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .  
**There are nine kinds of barbarians in the East** .  
那里 是 九 种类 的 野蛮人 在 这 东方 .

东方之夷有九种，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn][hi:; hi][ɪz] .  
**I don't know which one he is** .  
我 不 知道 哪个 一 他 是 .

不知他是那一种。”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] . "  
" **And you're here at the temple gate , which is a good thing** . "  
" 和 你是 这里 在 这 寺庙 门 , 哪个 是 一个 好的 事物 . "

“你倒好在庙门口，

[set] [ʌp][ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] - ['telɪŋ] [stɔ:l] .  
**Set up a fortune - telling stall** .  
放 向上 一个 财富 - 讲述 摊位 .

摆个测字摊子。”

[ðæt] [meɪd] ['evrɪwʌn] [lɑ:f] .  
**That made everyone laugh** .  
那 制成 每个人 笑 .

说得大家笑了。

[dʒi:,eɪ'oʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [tə'deɪz] ['sɪmp(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [ɪz] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] . "  
" **Today's simple drinking is uninteresting** . "  
" 今天的 简单的 喝 是 无聊 . "

“今日清饮无趣，

[waɪ] [nɒt] [ju:z][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fɪ:ji] [æz; əz][ə; eɪ]['pri:tekst] ?  
**Why not use Xi Shi as a pretext ?**  
为什么 不是 使用 习 石义 作为 一个 借口 ?

何不拿奚十一来做个令？ ”

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

" [haʊ] [kæn; kən][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fi:ji] [bi:; bi][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [gɪv] ['ɔ:dərs] ? "   
" **How can Xi Shiyl be the one to give orders ?** "   
" 如何 能 习 石义 是 这 一 到 给 订单 ? "   
“奚十一怎么好做令？”

[dʒi:;er'oo] - :   
**Gao Pindao** :   
高 - :

高品道：

[ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ju: 'es] [sɜ:rt[t] [fɔ:(r); fə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ju] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:(r)] [bʊks] .   
**The three of us searched for Xi Yu in the Four Books** .   
这 三 的 我们 搜索 为了 习 于 在 这 四 图书 。

“我们三个人从《四书》上找那个奚字，

[sta:t] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] [wʌn] .   
**Start with the first one** .   
开始 和 这 第一的 一 。

要从第一个，

['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ,   
**Speaking of the eleventh** ,   
请讲 的 这 第十一 。

说到第十一个，

[ɪf] [ju:; jʊ] [mɪsprə'naʊns] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [jʊ] [bi:; bi] ['pi:nəlaɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] [drɪŋk] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]   
**If you mispronounce a word , you'll be penalized with a drink based on the**   
如果 你 发音错误 一个 单词 ， 你会 是 受罚 和 一个 喝 基于 在 这   
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜ:dz] .   
**number of words** .   
数字 的 字 。

说差了照字数罚酒。

[ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,   
**The three of them** ,   
这 三 的 他们 。

他们三个人，

" [help] [ju: 'es] [dɪ'strɪbjʊ:t] [ðə; ði] ['mʌni] . "   
" **Help us distribute the money** . "   
" 帮助 我们 分发 这 钱 。

替我们分消。”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :   
**Spring Passage** :   
春天 通道 。

春航道：

" [ðeə(r)] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][səʊ] ['meni] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ju] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:(r)] [bʊks] . "   
" **There may not be so many Xi Yu in the Four Books** . "   
" 那里 可能 不是 是 所以 许多 习 于 在 这 四 图书 。

“《四书》上未必有这许多奚宇。”

- [sed] :   
**Nanxiang said** :   
- 说 。

南湘道：

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [kænt][dʒʌst] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈnʌmbəz] .   
**Even if you have it , you can't just make up the numbers** .   
甚至 如果 你 有 它 ， 你 不能 只是 制作 向上 这 数字 。

“就有也不能凑数。”

[ˌdʒiː,er'oo] - :  
**Gao** **Pindao** :  
高 - :

高品道：

" ['itl] [dʒʌst][biː; bi][ə; ei] [fjuː] [drɪŋks] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] . "  
" **It'll just be a few drinks as punishment** . "  
" 它将 只是 是 一个 很少 饮料 作为 惩罚 . "

“不过罚几杯酒就是了，

[waɪ] [nɒt] [gɪv] [hɪm][ə; ei][traɪ] ?  
**Why not give him a try ?**  
为什么 不是 给 他 一个 尝试 ?

何妨试他一试，

[aɪl] [gəʊ][fɜːst] .  
**I'll go first** .  
患病的 去 第一的 .

我先说。”

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] :  
**That is to say** :  
那 是 到 说 :

即说道：

" [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] " .  
" **Xi** " .  
" 习 " .

“奚。”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道：

" [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] - [ɪn] [ðæt] ['sentəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] , "  
" **The character ' Xi ' in that sentence of the book** , "  
" 这 特点 - 习 - 在 那 句子 的 这 书 , "

“那一句书的奚字，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][,aɪ 'ti:] ['klɪəli] .  
**You need to explain it clearly** .  
你 需要 到 解释 它 清楚地 .

要说明白。”

[ˌdʒiː,er'oo] - :  
**Gao** **Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [tʊk] [,aɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [θriː] ['fæmɪlɪz] . "  
" **Xi took it from the three families** . "  
" 习 采取 它 从 这 三 家庭 . "

“奚取于三家的奚。”

- - :  
**Nanxiang Biandao** :  
- - :

南湘便道：

" [ˌziː'aɪ][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ... "  
" **Zi Xi** ... "  
" zi 习 ... "

“子奚...

|                                                                                          |                                                                   |                                                                                    |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| "<br>"<br>"<br>"                                                                         | <br>.<br>.<br>.                                                   | "                                                                                  |            |
| "<br>"<br>"<br>"                                                                         | <br>.<br>.<br>.                                                   | Nüxi<br>.<br>.<br>"                                                                | 女奚。        |
| [dʒiː,er'oo]<br>-<br>:<br>:<br>:                                                         | <br>-<br>:<br>:<br>:                                              | Gao<br>高<br>Pindao<br>:<br>:<br>:                                                  | 高品道：       |
| "<br>"<br>"<br>"                                                                         | [hiː; hi]<br>[sed]<br>[wʌn]<br>[mɔː(r)]<br>[θɪŋ]<br>,<br>"        | He<br>他<br>said<br>说<br>one<br>一<br>more<br>更多的<br>thing<br>事物<br>,<br>"           | “多说了一句，    |
| [tuː]<br>Two<br>二<br>drinks<br>饮料<br>as<br>作为<br>a<br>一个<br>penalty<br>惩罚<br>:<br>:<br>: | <br>[æz; əz]<br>[ə; eɪ]<br>[ˈpenəlti]<br>.<br>.<br>:<br>:<br>:    | Two<br>二<br>drinks<br>饮料<br>as<br>作为<br>a<br>一个<br>penalty<br>惩罚<br>:<br>:<br>:    | 罚两杯。”      |
| -<br>:<br>:<br>:<br>:                                                                    | [sed]<br>:<br>:<br>:<br>:                                         | Nanxiang<br>-<br>said<br>-<br>说<br>:<br>:<br>:                                     | 南湘道：       |
| "<br>"<br>"<br>"                                                                         | [kænt]<br>[ai]<br>[seɪ]<br>[ə; eɪ]<br>[fjuː]<br>[wɜːdz]<br>?<br>" | Can't<br>不能<br>I<br>我<br>say<br>说<br>a<br>一个<br>few<br>很少<br>words<br>字<br>?<br>?" | “不兴说两句么？ ” |
| [dʒiː,er'oo]<br>-<br>:<br>:<br>:                                                         | <br>-<br>:<br>:<br>:                                              | Gao<br>高<br>Pindao<br>-<br>:<br>:<br>:                                             | 高品道：       |
| "<br>"<br>"<br>"                                                                         | [aʊt]<br>[ɒv; əv]<br>[ˈfæʃ(ə)n]<br>.<br>"                         | out<br>出去<br>of<br>的<br>fashion<br>时尚<br>.<br>"                                    | “不兴。”      |
| -<br>:<br>:<br>:<br>:                                                                    | [dræŋk]<br>[aɪ 'tiː]<br>.<br>.                                    | Nanxiang<br>-<br>drank<br>喝<br>it<br>它<br>:<br>:<br>:                              | 南湘就饮了。     |
| [tʃʌnhæŋ]<br>Chunhang<br>春航<br>continued<br>持续<br>:<br>:<br>:                            | [kən'tɪnjuːd]<br>:<br>:<br>:<br>:                                 | Chunhang<br>春航<br>continued<br>持续<br>:<br>:<br>:                                   | 春航接着道：     |
| "<br>"<br>"<br>"                                                                         | [wɒt]<br>[ɪz]<br>[ðɪs]<br>[θɪŋ]<br>.<br>.<br>.<br>?<br>"          | What<br>什么<br>is<br>是<br>this<br>这<br>thing<br>事物<br>.<br>.<br>.<br>?<br>?"        | “此物奚...”   |
| [dʒiː,er'oo]<br>[pɪn]<br>[preɪzd]<br>:<br>:<br>:<br>:                                    | <br>:<br>:<br>:<br>:                                              | Gao<br>高<br>Pin<br>别针<br>praised<br>赞扬<br>:<br>:<br>:                              | 高品赞道：      |
| "<br>"<br>"<br>"                                                                         | [wel]<br>[sed]<br>!<br>"                                          | Well<br>出色地<br>said<br>说<br>!<br>!"                                                | “说得好！ ”    |



[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] . . . "  
**If that's the case** . . . "  
" 如果 那就是 这 案件 . . . "

“夫如是奚...”

[hiː; hi] [ˈædɪd] :  
**He added** :  
他 额外 :

又道:

" [ðə; ði][ˈempərə(r)][ɪz] [ˈsɒləm] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] . "  
**The Emperor is solemn and dignified** . "  
" 这 皇帝 是 庄严 和 凝重 . "

“天子穆穆，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ... "  
**Xi** ... "  
习 ... "

奚...”

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道:

" [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ˈʌðə(r)z] [ˌbækˈfaɪəd] [ænd; ənd][aɪ] [endɪd] [ʌp] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [maɪˈself] . "  
**Punishing others backfired and I ended up punishing myself** . "  
" 惩罚 其他的 适得其反 和 我 结束 向上 惩罚 我 . "

“罚人罚到自已了，

[hu:] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ?  
**Who asked you to say a few words ?** ?  
WHO 问 你 到 说 一个 很少 字 ?

谁叫你说两句。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðɪs] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ,  
**Moreover , this Xi** ,  
而且 , 这 习 ,

况这个奚，

[ɪts] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈkærəktə(r)] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] , [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] .  
**It's the first character you mentioned** , **Xi** :  
它是 这 第一的 特点 你 提及 , 习 :

就是你说的第一个奚字，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [ten] [kʌps] [ʊv; əv] [waɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpenəlti] .  
**He should be punished with ten cups of wine as a penalty** .  
他 应该 是 受到惩罚 和 十 杯子 的 葡萄酒 作为 一个 惩罚 :

要倍罚十杯。”

[ˌdʒiːˈeɪˈoʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道:

" [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][fɔː(r)] - [ˈkærəktə(r)] [freɪz] . "  
**I am a four - character phrase** . "  
" 我 是 一个 四 - 特点 短语 . "

“我是一句四字，

[ə; eɪ] ['sentəns] [ɒv; əv] [faɪv] ['kærəktəz]  
**A sentence of five characters**  
一个 句子 的 五 人物

一句五字，

[ɪts] [nɒt] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ,  
**It's not exactly the same** ,  
它是 不是 确切地 这 相同的 ,

又不算雷同，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ?  
**What kind of punishment is required ?**  
什么 种类 的 惩罚 是 必需的 ?

怎么要罚？ ”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] [kænt] ['i:v(ə)n] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] ? "  
**" You said you can't even say a few words ? "**  
" 你 说 你 不能 甚至 说 一个 很少 字 ? "

“你说不兴说两句的，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['ɪʊ:] [sʌtʃ] [dɪs'ɔ:dəli] ['ɔ:dərs] ?  
**How could they issue such disorderly orders ?**  
如何 可以 他们 问题 这样的 乱 订单 ?

如何乱起令来？ ”

[dʒi:,eɪ'əʊ][pɪn][wɒz; wəz] ['kɔ:nəd] [baɪ][ðem; ðəm] .  
**Gao Pin was cornered by them .**  
高 别针 曾是 被逼到绝境 经过 他们 :

高品被他们逼住了，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [drɪŋk] [faɪv] [kʌps] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] .  
**He had no choice but to drink five cups as punishment .**  
他 有 不 选择 但 到 喝 五 杯子 作为 惩罚 :

只得罚了五杯，

[aɪ][dræŋk][,aɪ 'ti:] ['sləʊli] .  
**I drank it slowly .**  
我 喝 它 缓慢地 :

慢慢的饮了。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] - [tɜ:n] .  
**It was Nanxiang's turn .**  
它 曾是 - 转动 :

轮到南湘，

[næn] [fɪ:'æŋ] [ðen] [stɒpt] ['spi:kɪŋ] .  
**Nan Xiang then stopped speaking .**  
楠 向 然后 停止 请讲 :

南湘便顿住了口，

[aɪ][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [raɪt] [naʊ] .  
**I can't think of anything right now .**  
我 不能 思考 的 任何事物 正确的 现在 :

一时倒想不出来。

[dʒi:,eɪ'əʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [wið] [faɪv] [kʌps] . "  
" He was punished with five cups . "

" 他 曾是 受到惩罚 和 五 杯子 . "

“罚了五杯，

[aɪl] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .  
" I'll speak for you .

患病的 说话 为了 你 .

我代你说。”

- [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)][bʌt; bət] ['dɪd(ə)nt] .  
**Nanxiang** **thought** **for** **a** **while** **longer** **but** **didn't** .

- 想法 为了 一个 尽管 更长 但 没有 .

南湘又想了一会没有，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [drɪŋk] [θri:] [kʌps] .  
**He** **had** **no** **choice** **but** **to** **drink** **three** **cups** .

他 有 不 选择 但 到 喝 三 杯子 .

只得饮了三杯，

[læn] [baʊ] [dræŋk] [tu:] [kʌps] .  
**Lan** **Bao** **drank** **two** **cups** .

兰 包 喝 二 杯子 .

兰保代了两杯。

[dʒi:,eɪ'əʊ][pɪn] [sed] :  
**Gao** **Pin** **said** :

高 别针 说 :

高品说道：

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənəns] . "  
" **This** **is** **also** **a** **form** **of** **governance** . "

" 这 是 还 一个 形式 的 治理 . "

“是亦为政，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ... "  
**Xi** ... "  
习 ... "

奚..."

- [sed] :  
**Nanxiang** **said** :

- 说 :

南湘道：

" [waɪ] [kænt] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? "  
" **Why** **can't** **I** **think** **of** **that** ? "

" 为什么 不能 我 思考 的 那 ? "

“怎么我就想不着。”

[tʃʌnhæŋ] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt][ænd; ənd] [sed] :  
**Chunhang** **thought** **for** **a** **moment** **and** **said** :

春航 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

春航也想了一会道：

" [ju] [dʌz] [nɒt] [ni:d] ['beɪli] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] . . . "  
" **Yu** **does** **not** **need** **Baili** **Xi** : : : "

" 于 做 不是 需要 百里 习 . . . "

“虞不用百里奚..."

[næn] [fɪ:'æŋ] [slæmd] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ɒn][ðə; ðɪ] ['teɪb(ə)] [ænd; ənd] [sed] :  
**Nan** **Xiang** **slammed** **her** **hand** **on** **the** **table** **and** **said** :

楠 向 猛烈抨击 她 手 在 这 桌子 和 说 :

南湘拍着桌子道：

" [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][ʌn'dʒʌst] ! "   
 " The punishment is unjust ! "   
 " 这 惩罚 是 不公正 ！ "

“罚得冤！”

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] - . . . "   
 " The people of Youbi . . . "   
 " 这 人们 的 - . . . "

有庠之人奚...”

[sprɪŋ] ['eə,lainz]   
 Spring Airlines   
 春天 航空公司

春航、

[haɪ] - ['kwɒləti] ['prɒdʌkts] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [preɪzd] .   
 High - quality products are all praised .   
 高的 - 质量 产品 是 全部 赞扬 .

高品都赞好，

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][,dʒi:,eɪ'ou] ['pɪnz] [tɜ:n] [tu:; tə] [spi:k] ['sev(ə)nθ] .   
 It should be Gao Pin's turn to speak seventh .   
 它 应该 是 高 别针 转动 到 说话 第七 .

应轮到高品说第七个，

[tʃʌnhæŋ] [ðen] ['kwɪkli] [sed] :   
 Chunhang then quickly said :   
 春航 然后 迅速地 说 :

春航便抢说道：

" [ðen] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðəʊz] [hu:] [sɜ:v] [em 'i:] . "   
 " Then it is those who serve me . "   
 " 然后 它 是 那些 WHO 服务 我 . "

“则于事我者也，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ...   
 Xi ...   
 习 ...

奚...”

[næn] [ʃi:'æŋ] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][,dʒi:,eɪ'ou] - ;   
 Nan Xiang then pointed to Gao Pindao ;   
 楠 向 然后 尖 到 高 - ;

南湘便指着高品道；

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi][bi:; bi] [kəm'peəd] [tu:; tə] [bi:sts] . . . "   
 " In that case , how could we be compared to beasts . . . "   
 " 在 那 案件 , 如何 可以 我们 是 比较的 到 野兽 . . . "

“如此则与禽兽奚...”

['evriwʌn] [lɑ:ft] .   
 Everyone laughed .   
 每个人 笑了 .

大家都笑起来。

[,dʒi:,eɪ'ou] - :   
 Gao Pindao :   
 高 - :

高品道：

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .   
 They should all be punished .   
 他们 应该 全部 是 受到惩罚 .

“都要罚。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [maɪ] [tɜ:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['kærəktə(r)] , " - " .  
**It was my turn to say the seventh character , " 奚 " .**  
它 曾是 我的 转动 到 说 这 第七 特点 , " - " .

第七个奚字轮到我说，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [ɪntə'rʌpt] [em 'i:] ?  
**Why should you interrupt me ?**  
为什么 应该 你 打断 我 ？

为什么要你们抢说？ ”

[li:] [ju:lin] [ðen] [ pɔ: ] [ðə; ði] ['penəlti] [waɪn] .  
**Li Yulin then poured the penalty wine .**  
李 玉林 然后 倾倒 这 惩罚 葡萄酒 .

李玉林便斟起罚酒来，

- ,  
**Nanxiang** ,  
- ,

南湖、

[tʃʌnhæŋ] ['əʊnli] [keəd] [ə'baʊt] ['spi:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .  
**Chunhang only cared about speaking his mind .**  
春航 仅有的 关心 关于 请讲 他的 头脑 .

春航只图说得爽快，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] .  
**The intention was not to punish .**  
这 意图 曾是 不是 到 惩治 .

倒也意不在罚。

[næn] [ʃi:'æŋ] [dræŋk] [faɪv] [kʌps] .  
**Nan Xiang drank five cups .**  
楠 向 喝 五 杯子 .

南湖饮了五杯，

[læn] [baʊ] [dræŋk] [tu:] [kʌps] .  
**Lan Bao drank two cups .**  
兰 包 喝 二 杯子 .

兰保代了两杯。

[tʃʌnhæŋ] [dræŋk] [θri:] [kʌps] .  
**Chunhang drank three cups .**  
春航 喝 三 杯子 .

春航饮了三杯，

- [dræŋk] [fɔ:(r)] [kʌps] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] .  
**Huifang drank four cups in her place .**  
- 喝 四 杯子 在 她 地方 .

蕙芳代了四杯。

[dʒi:;eɪ'əʊ] [pɪn] [ɜ:rdʒd] [næn] [ʃi:'æŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [eɪtθ] ['kærəktə(r)] , [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] .  
**Gao Pin urged Nan Xiang to say the eighth character , Xi .**  
高 别针 敦促 楠 向 到 说 这 第八 特点 , 习 .

高品催南湖说第八个奚字，

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湖道：

" [ju:; jʊ] ['hævnt] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [wʌn] [jet] . "  
**" You haven't mentioned the seventh one yet . "**  
" 你 还没有 提及 这 第七 一 然而 . "

“第七个你还没有说，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .  
**They must be punished .**  
他们 必须 是 受到惩罚 .

要罚。”

[ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɑːskt] [læn] [baʊ][tuː; tə][pɔː(r)] [waɪn] .  
**Therefore , he asked Lan Bao to pour wine .**  
所以 , 他 问 兰 包 到 倒 葡萄酒 .

因便叫兰保斟酒。

[ˈprɒdʌkt] [dɪˈskrɪpʃn] :  
**Product description :**  
产品 描述 :

商品道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "  
**" This is outrageous ! "**  
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理！

[juː; jʊ][ɔːl] [spəʊk] [fɜːst] .  
**You all spoke first .**  
你 全部 辐 第一的 .

你们都抢说了，

[wɒt] [eɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [seɪ] ?  
**What am I supposed to say ?**  
什么 是 我 据称 到 说 ?

叫我说出什么来？

[ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [em 'iː] [tuː] .  
**They're going to punish me too .**  
它们是 去 到 惩治 我 也 .

还要罚我，

[weə(r)] [ɪz] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['kɒŋjəns] ?  
**Where is justice and conscience ?**  
在哪里 是 正义 和 良心 ?

天理良心何在？ ”

[liː][ˈjuːlɪn][ɔːlsəʊ] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][,dʒiː,eɪ'oʊ][pɪn] .  
**Li Yulin also pleaded for Gao Pin .**  
李 玉林 还 恳求 为了 高 别针 .

李玉林也替高品说情，

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .  
**Nanxiang had no choice but to comply .**  
- 有 不 选择 但 到 遵守 .

南湘只得依了，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [ɪks'tʃeɪndʒ] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['mɪlɪt] . "  
**" Exchange it for millet . "**  
" 交换 它 为了 粟 . "

“以粟易之。

[seɪ] :  
**say :**  
说 :

曰：

[tʃʊ][zɪksɪ] ...  
**Xu Zixi** ...  
徐 子西 ...

许子奚..."

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道:

" [ðə; ðɪ][naɪnθ][wʌn][ɪz] [les] . "  
" **The ninth one is less** . "  
" 这 第九 一 是 较少的 . "

“第九个到少。”

[ðen] [hi;; hi] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [sed] :  
**Then he thought for a moment and said** :  
然后 他 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

便想了一想道:

" [haʊ] [kæn; kən][wi;; wi][kəm'peə(r)][aɪ 'ti:][tu;; tə] ['sʌmθɪŋ] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][ðæn; ðən] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)]  
" **How can we compare it to something less important than something more**  
" 如何 能 我们 比较 它 到 某物 较少的 重要的 比 某物 更多的  
[ɪm'pɔ:t(ə)nt][ðæn; ðən] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] ['sɪəriəs] ? "  
**important than something more serious ?** "  
重要的 比 某物 更多的 严肃的 ? "

“与礼之轻者而比之奚与礼之重者而比之奚。”

- [ðen] [stæmpt] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang then stamped her foot and said** :  
- 然后 盖章 她 脚 和 说 :

蕙芳便顿足道:

[waɪ] [du;; də][ju;; jʊ] [ni:d] [tu;; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] ?  
**Why do you need to say a few words ?**  
为什么 做 你 需要 到 说 一个 很少 字 ?

“你何必要说两句？”

[dʒiː,eɪ'əʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道:

" [əʊ'keɪ] , "  
" **Okay** , "  
" 好的 , "

“好呵，

[naɪn] [kʌps] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] .  
**Nine cups as punishment** .  
九 杯子 作为 惩罚 .

罚九杯。”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道:

" [ðæt] [wʊʊnt] [wɜ:k] . "  
" **That won't work** . "  
" 那 惯于 工作 . "

“这不能。”

[dʒiː,eɪ'əʊ][pɪn] [wɒd] [nɒt] [ə'gri:] [tuː; tə] [ðæt] .  
**Gao Pin would not agree to that** .  
高 别针 会 不是 同意 到 那 .

高品那里肯依，

[fɜːst] , [ˈpʌnɪʃ] - [wɪð] [faɪv] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**First , punish Huifang with five cups of wine** .  
第一的 , 惩治 - 和 五 杯子 的 葡萄酒 .

先罚慧芳五杯，

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [fɔː(r)][mɔː(r)] [kʌps] .  
**Chunhang was then punished with four more cups** .  
春航 曾是 然后 受到惩罚 和 四 更多的 杯子 .

再罚了春航四杯。

- [ˈsʌd(ə)nli] [θɔːt] [ɒv; əv] [tuː] [ˈsentənsɪz] ,  
**Nanxiang suddenly thought of two sentences** ,  
- 突然 想法 的 二 句子 ,

南湘忽然想着了两句，

[aɪ] [kænt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] [aɪ ˈtiː] .  
**I can't help but say it** .  
我 不能 帮助 但 说 它 .

忍不住不说，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n][keə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [drɪŋk] .  
**He didn't even care about the penalty drink** .  
他 没有 甚至 关心 关于 这 惩罚 喝 .

也顾不成罚酒，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][wʌn] [breθ] :  
**Then he said in one breath** :  
然后 他 说 在 一 气息 :

便一气说道：

" [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [wiː; wi] [kwel] [ðə; ði] [rɪˈzentmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [bɑːrˈberiənz] . "  
**" To the south , we quell the resentment of the northern barbarians** . "  
" 到 这 南 , 我们 荡平 这 怨恨 的 这 北方 野蛮人 . "

“南面而征北狄怨，

[seɪ] :  
**say** :  
说 :

曰：

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ...  
**Xi** ...  
习 ...

奚...

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌnz] .  
**The smaller ones** .  
这 较小的 一个 .

以其小者。

[bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [wʌnz] ,  
**Believe in the great ones** ,  
相信 在 这 伟大的 一个 ,

信其大者，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ... "  
**Xi** ... "  
习 ... "

奚..."



[læn] [baʊ] [ðen] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :  
**Lan Bao then jumped up and said** :  
兰 包 然后 跳了起来 向上 和 说 :

兰保便跳起来道：

[ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] ,  
**Ancestors** ,  
祖先 ,

“祖宗，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪnˈdʒɔɪ] ['drɪŋkɪŋ] [wɪˈðəʊt] ['bɜːrdn] ['ʌðə(r)z] .  
**You can enjoy drinking without burdening others** .  
你 能 享受 喝 没有 负担 其他的 .

你就爱饮也不犯拖累人。

[ɪts] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [plɜːs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] .  
**It's not your place to say that** .  
它是 不是 你的 地方 到 说 那 .

轮不到你说，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [niːd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪ] [ðəʊz] [tuː] ['sentənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ?  
**What do you need me to say those two sentences for** ?  
什么 做 你 需要 我 到 说 那些 二 句子 为了 ?

要你说这两句做什么？ ”

[næn] [ʃiːˈæŋ] [ˈɔːlsəʊ] [felt] [sʌm; səm] [rɪˈɡret] .  
**Nan Xiang also felt some regret** .  
楠 向 还 毛毡 一些 后悔 .

南湘也有些懊悔，

[dʒiːˈeɪoʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [nəʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . "  
" **No doubt about it** . "  
" 不 怀疑 关于 它 . "

“没得说，

[ˌeɪˈtiːn] [kʌps] .  
**Eighteen cups** .  
十八 杯子 .

十八杯。”

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

" [ˌeɪˈtiːn] [kʌps] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kwɛstʃən] . "  
" **Eighteen cups are absolutely out of the question** . "  
" 十八 杯子 是 绝对地 出去 的 这 问题 . "

“十八杯断乎不能，

" [ðen] [aɪ] ['riːəli] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ɪˈmɔːt(ə)l] [piːtʃ] [lɒnˈdʒevəti] [pɪl] . "  
" **Then I really need to take the Immortal Peach Longevity Pill** . "  
" 然后 我 真的 需要 到 拿 这 不朽 桃 长寿 丸 . "

那真要服仙桃益寿丸了。”

[sprɪŋ] ['eəˌlaɪnz]  
**Spring Airlines**  
春天 航空公司

春航、

Huifang

蕙芳、

[jʊ] [lɪn] [ˈɔːlsəʊ] [ˈpliːdɪd] [ɒn] [næn] [ˈfiː,ɑːŋz] [brˈhɑːf] .  
**Yu Lin also pleaded on Nan Xiang's behalf .**  
于 林 还 恳求 在 楠 翔的 代表 .

玉林也替南湘讨情，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [naɪn] [kʌps] .  
**He was punished with nine cups .**  
他 曾是 受到惩罚 和 九 杯子 .

罚了九杯。

[wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌf] .  
**Nanxiang was in a huff .**  
曾是 在 一个 哼 .

南湘赌气，

[hiː; hi] [dræŋk] [,aɪ ˈtiː] [ɔːl] [baɪ] [hɪmˈself] .  
**He drank it all by himself .**  
他 喝 它 全部 经过 他自己 .

一人独自饮了。

[,dʒiː,eɪˈoʊ] :  
**Gao Pindao :**  
高 :

高品道：

" [maɪ] [ˈsev(ə)nθ] [ˈkærəktə(r)] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , "  
**" My seventh character , Xi , "**  
" 我的 第七 特点 , 习 , "

“我这第七个奚字，

[aɪv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] [tuː] .  
**I've been thinking about it too .**  
我已经 到过 思维 关于 它 也 .

亦想着了。”

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

[ˈðeəfɔː(r)] , [sɪnˈserəti] [brɪŋz] [dʒɔɪ] .  
**Therefore , sincerity brings joy .**  
所以 , 诚意 带来 喜悦 .

“故诚信而喜之，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ... "  
**Xi** ... "  
习 ... "

奚..."

[hiː; hi] [ðen] [ˈædɪd] :  
**He then added :**  
他 然后 额外 :

又接口道：“

[nɒt] [fuːd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,  
**Not food from all directions ,**  
不是 食物 从 全部 方向 ,

不以四方之食，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'plai] ['redʒɪstə(r)] [sed] , " [wɒt] ? "  
The official in charge of the supply register said , " What ? "  
这 官方的 在 收费 的 这 供应 登记 说 , " 什么 ? "

供簿正曰奚。”

[tʃʌnhæŋ] ['kaʊntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [sed] :  
Chunhang counted on his fingers and said :  
春航 计数 在 他的 手指 和 说 :

春航掐指一数道：

" [ðɪs] [dɪ'zɜ:vs] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] . "  
" This deserves a punishment . "  
" 这 值得 一个 惩罚 . "

“这可该罚了，

[ɪf] [wɪr] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [tenθ] [wʌn] ,  
If we're talking about the tenth one ,  
如果 是 说 关于 这 第十 一 ,

要说第十个，

[ju:; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [wʌn] .  
You mentioned the eleventh one .  
你 提及 这 第十一 一 .

你说了第十一个。”

[dʒi:,eɪ'əʊ] - :  
Gao Pindao :  
高 - :

高品道：

[aɪ] [ˌmɪs'spəʊk] .  
I misspoke .  
我 失言 .

“我说错了。”

" [ðɪs] [meɪ] ['əʊnli] [seɪv] [laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [ɪ'nʌf] . "  
" This may only save lives , but it may not be enough . "  
" 这 可能 仅有的 节省 生活 , 但 它 可能 不是 是 足够的 . "

“此惟救死而恐不贍，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ... "  
Xi ... "  
习 ... "

奚...”

- [kaʊnts] ,  
Nanxiang counts ,  
- 计数 ,

南湘数一数，

[naɪn] [mɔ:(r)] .  
Nine more .  
九 更多的 .

又是九个。

- [ðen] [stʊd] [ʌp] .  
Huifang then stood up .  
- 然后 站立 向上 .

蕙芳便立起来，



[kənˈfjuːʃəs] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ... "   
 **Confucius**      **Xi**      ... "   
 孔子      习      ... "

孔子奚..."

[brɪˈləʊ] [ɪz] [tʃʌŋ] [hæŋ] .   
 **Below is Chun Hang** .   
 以下 是 春 悬挂 .

底下是春航，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第33/139页

[ai] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**I thought about it for a while .**  
我 想法 关于 它 为了 一个 尽管 .  
也想了好一会，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :  
道：

- [sterɪd] [əʊvə'naɪt] [æt; ət] ['ʃɪmɪn] .  
**Zilu stayed overnight at Shimen .**  
- 入住 过夜 在 石门 .  
“子路宿于石门，

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [geɪt] [sed] :  
**The morning gate said** :  
这 早晨 门 说 :  
晨门曰：

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ... " " " " " "  
**Xi** ... " " " "  
习 ... " " " "  
奚..."

[dʒiː;er'əʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :  
高品道：

- [retri'bju:(ə)n] [wɪl] [kʌm] ['kwɪkli] , -  
**' Retribution will come quickly , '**  
- 报应 将要 来 迅速地 , -  
‘报应得快，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ten] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**He was punished with ten cups of wine .**  
他 曾是 受到惩罚 和 十 杯子 的 葡萄酒 .  
罚十杯。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ɪts] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] .  
**You should have said it's the eleventh .**  
你 应该 有 说 它是 这 第十一 .  
你应该说十一了。’

[tʃʌnhæŋ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,  
**Chunhang thought about it ,**  
春航 想法 关于 它 ,  
春航一想，

[ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] .  
**I was wrong after all .**  
我 曾是 错误的 后 全部 .  
果然错了。

- [ðen] [stɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] , [ˈseɪŋ] :  
**Huifang then stopped her , saying :**  
- 然后 停止 她 , 说 :

蕙芳便拦住道：

" [ju:; jə][ˈɔ:l səʊ] [ni:d] [tu:; tə][kənˈsɪdə(r)] [i:t] [ˈpɜ:rsənz] [ˈælkəhɒl] [ˈtɒlərəns] . "  
**" You also need to consider each person's alcohol tolerance . "**  
" 你 还 需要 到 考虑 每个 人的 酒精 宽容 . "

“你也看各人的酒量，

[wi:; wi] [ˈkænɒt] [rɪˈzɔ:t] [tu:; tə] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət] [ænd; ənd] [ˈfu:lɪʃ] [ˈpʌnɪʃmənts] .  
**We cannot resort to indiscriminate and foolish punishments .**  
我们 不能 采取 到 不加区分的 和 愚蠢 惩罚 .

不可一味的傻罚。”

[ˌdʒiː,erˈoʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪm] [ru:lz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [strikt] [æz; əz] [ˈmɪlətri] [ˈɔ:dərs] . "  
**" The drinking game rules are as strict as military orders . "**  
" 这 喝 游戏 规则 是 作为 严格的 作为 军队 订单 . "

“酒令严如军令，

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wʌn][məst; məst] [stɪk] [tu:; tə] [wʌnz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] . "  
**" Of course , one must stick to one's principles . "**  
" 的 课程 , 一 必须 戳 到 一个人的 原则 . "

自然要执一的。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

[rɪˈmembə(r)] ,  
**Remember ,**  
记住 ,

“记着，

[drɪŋk] [aɪ ˈti:] [təˈmɒrəʊ] . "  
**Drink it tomorrow . "**  
喝 它 明天 . "

明日饮罢。”

[ˌdʒiː,erˈoʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [dɪˈveləpmənt] [kæn; kən] [bɪˈɡɪn] [təˈmɒrəʊ] , "  
**" Your development can begin tomorrow , "**  
" 你的 发展 能 开始 明天 , "

“你们的开发倒可明日，

" [waɪn] [kænt] [bi:; bi] [drʌŋk] [təˈmɒrəʊ] . "  
**" Wine can't be drunk tomorrow . "**  
" 葡萄酒 不能 是 醉 明天 . "

酒可不能明日。”

[ˈju:lɪn] [rəʊd] :  
**Yulin Road :**  
玉林 路 :

玉林道：

" ['dɪskaʊnt] [baɪ][hɑ:f] "

" **Discount by half** "

" 折扣 经过 一半 "

“打个对折，

[lets] [drɪŋk] [faɪv] [kʌps] .

**Let's drink five cups** .

我们来吧 喝 五 杯子 .

喝五杯罢。”

- [dræŋk] [θri:] [mɔ:(r)] [kʌps] [ɒn] [br'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] .

**Huifang drank three more cups on behalf of the guests** .

- 喝 三 更多的 杯子 在 代表 的 这 客人 .

蕙芳又代了三杯，

[tʃʌnhæŋ] [fɔ:st] [daʊn] [tu:] [drɪŋks] .

**Chunhang forced down two drinks** .

春航 强制 向下 二 饮料 .

春航勉强饮了两杯。

[br'leʊ] [ɪz][ðə; ði] [haɪ] - [greɪd] [kə'lekʃ(ə)n] ['ɔ:də(r)] .

**Below is the high - grade collection order** .

以下 是 这 高的 - 年级 收藏 命令 .

底下是高品收令，

['ɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi] [sed] :

**After thinking for a while , he said :**

后 思维 为了 一个 尽管 , 他 说 :

想了一会道：

" [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] , [dʒaʊ] [sent] [wæŋ] [liɑ:n] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kɒŋkjubəɪn] . . . "

" **In the past , Zhao Jianzi sent Wang Liang to meet his favorite concubine** . . . "

" 在 这 过去的 , 赵 剪子 发送 王 梁 到 见面 他的 最喜欢的 妾 . . . "

“昔者赵简子使王良与嬖奚...”

['ɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] .

**After saying that** .

后 说 那 .

说完。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tɪ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [smaɪld] .

**They looked at each other and smiled** .

他们 看起来 在 每个 其他 和 微笑 .

大家相视而笑。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [deɪz] .

**It has been more than two days** .

它 有 到过 更多的 比 二 天 .

已有二更多天，

['ɑ:ftə(r)] ['i:tɪŋ] ,

**After eating** ,

后 吃 ,

吃了饭，

['evriwʌn] [mʌst; məst] [dɪ'spɜ:s] .

**Everyone must disperse** .

每个人 必须 分散 .

各要散。

- [kɑ:(r)][hæd; həd] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

**Huifang's car had been waiting for a long time** .

- 车 有 到过 等待 为了 一个 长的 时间 .

蕙芳的车已等了多时，





- ['sʌd(ə)nli] [felt] ['θɜːsti] .  
**Nanxiang suddenly felt thirsty** .  
- 突然 毛毡 渴 .

南湘忽然口渴，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [ɪn][tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [jʌŋ] ['maːstə(r)] [wæŋ] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .  
**He then sent his servant in to ask if Young Master Wang was asleep** .  
他 然后 发送 他的 仆人 在 到 问 如果 年轻的 掌握 王 曾是 睡着了 .

便叫跟班的进去一问王少爷可睡了没有？

[ðə; ði] [ə'tendənt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪtki:pə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] .  
**The attendant went to the gatekeeper and informed him** .  
这 服务员 去 到 这 守门人 和 知情的 他 .

跟班的走到门房说知，

[ðə; ði] ['dɔːmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .  
**The doorman went to the study** .  
这 门卫 去 到 这 学习 .

管门的到书房，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [wæŋ] [ʃuːn]  
**Visiting Wang Xun**  
访问 王 迅

探看王恂、

[jæn] [ʒɒŋkɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [nɒt] [ə'sliːp] .  
**Yan Zhongqing was still not asleep** .  
严 中清 曾是 仍然 不是 睡着了 .

颜仲清尚未安睡。

['tɜːnɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,  
**Turning back at the door** ,  
转弯 后退 在 这 门 ,

门上回过，

[wæŋ] [ʃuːn][ænd; ənd][ðə; ði]['lðə(r)z] [ðen] [ɪn'veɪtɪd][ðem; ðəm][ɪn] .  
**Wang Xun and the others then invited them in** .  
王 迅 和 这 其他的 然后 受邀 他们 在 .

王恂等便叫请进，

[ʃiː] - [keɪm] [ɪn] .  
**Shi Nanxiang came in** .  
史 - 来了 在 .

史南湘进来。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ʌn'nəʊn] .  
**What happened next is unknown** .  
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈfɪftiːn] : [ðə; ði][əʊld] ['skɒlə(r)] [ɪz] [ˈɔːdəd] [ɒn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˈtrɪp] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən]  
**Chapter Fifteen : The Old Scholar is Ordered on a Business Trip , the Young Gentleman**  
章 十五 : 这 老的 学者 是 订购 在 一个 商业 旅行 , 这 年轻的 绅士  
['leɪʒəli] ['vɪzɪts] [suː] [ʃiː]  
**Leisurely Visits Su Shi**  
悠闲 访问 苏 史

第十五回 老学士奉命出差 佳公子闲情访素

[aɪˈtiː][ɪz][sed][ðæt][ʃiː]-[ˈentəd][ðə;ði][ˈpæləs][ænd;ənd][met][wið][dʒɒŋ][tʃɪŋ],  
**It is said that Shi Nanxiang entered the palace and met with Zhong Qing**,  
它是说那史-进入这宫殿和遇见和钟青,  
话说史南湘进内与仲清、

[wæŋ][ʃuːn][sɔː],  
**Wang Xun saw**,  
王迅锯,  
王恂见了、

[aɪ][dræŋk][ə;eɪ][fjuː][kʌps][ɒv;əv][tiː],  
**I drank a few cups of tea**,  
我喝一个很少杯子的茶,  
喝了几杯茶、

[wæŋ][ʃuːn][ɑːskt][hɪm][weə(r)][hiː;hi][keɪm][frɒm;frəm].  
**Wang Xun asked him where he came from**:  
王迅问他在哪里他来了从:  
王恂问其所从来、

-[wɪl][rɪˈkaʊnt][ðə;ði][ɪˈvents][ɒv;əv][ðə;ði][deɪ].  
**Nanxiang will recount the events of the day**.  
-将要叙事这活动的这天:  
南湘将日间的事、

[wʌŋ][baɪ][wʌŋ],  
**One by one**,  
—经过—,  
一一说了、

[sprɪŋ][ˈeəˌlaɪnz],  
**Spring Airlines**,  
春天航空公司,  
又将春航、

-[tɔːkt][əˈbaʊt][hɜː(r);hə(r)][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][fɔː(r);fə(r)][ə;eɪ][waɪl].  
**Huifang talked about her situation for a while**.  
-谈话关于她情况为了一个尽管:  
蕙芳的光景说了一会。

[wæŋ][ʃuːn],  
**Wang Xun**,  
王迅,  
王恂、

[dʒɒŋ][tʃɪŋ][wɒz;wəz][fɪld][wið][ˈenvi].  
**Zhong Qing was filled with envy**.  
钟青曾是已填和嫉妒:  
仲清羡慕不已。

[dʒɒŋ][tʃɪŋ][sed]:  
**Zhong Qing said**:  
钟青说:  
仲清道:

"[ʌnɪkˈspektɪdli],[suː]-[kʊd;kəd][duː;də][ðɪs]."  
"**Unexpectedly, Su Meixiang could do this**."  
"不料-苏-可以做这:"  
“不料苏媚香竟能这样、

[frɒm;frəm][naʊ][ɒn],[tjæ][ʃʃɑːŋfæn][kæn;kən][ˈfaɪnəli][ˈset(ə)l][daʊn][ænd;ənd][tʃeɪndʒ][hɪz;ɪz][weɪz].  
**From now on, Tian Xiangfan can finally settle down and change his ways**.  
从现在在,田襄樊能最后定居向下和改变他的方式:  
从此田湘帆倒可以收心改过了。”

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [riˈkaʊnt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈskraɪbd] [ænd; ənd]  
**He also recounted the matter of the painting he had inscribed and**  
他 还 叙述 这 事情 的 这 绘画 他 有 铭文 和  
[ədˈmɒnɪʃ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] .  
**admonished the other day .**  
告诫 这 其他 天 .

也将前日题画规劝之事说了，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [tʃʌnhæŋ] [wəz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [dɪsˈpliːzd] .  
**It is also said that Chunhang was also displeased .**  
它 是 还 说 那 春航 曾是 还 不高兴 .

又说春航且有微愠。

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湖道：

" [haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ] [meɪk] [piːs] [wɪð] [juː; jʊ] [əˈhʌðə(r)] [deɪ] ? "  
**" How about I make peace with you another day ? "**  
" 如何 关于 我 制作 和平 和 你 其他 天 ? "

“改日我与你们和事如何？”

[jiː] [ɑːskt] [əˈbaʊt] - .  
**Yi asked about Ziyu .**  
易 问 关于 - .

义问起子玉来，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

[gɛŋ] [ʃiːˈæŋ] [ɪz][hɪə(r)][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .  
**Geng Xiang is here during the day .**  
耿 向 是 这里 期间 这 天 .

“庚香日间在此，

[hɪz; ɪz][ˈmɪstə(r)] . [liː][wəz; wəz] [ɪˈlektɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv][ˈɑːnˈhweɪ][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ]  
**His Mr . Li was elected as the magistrate of Anhui at the beginning**  
他的 先生 . 李 曾是 当选 作为 这 地方法官 的 安徽 在 这 开始

[ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .  
**of the month .**  
的 这 月 .

他的李先生于月初选了安徽知县，

[wɪr] [əˈbaʊt] [tuː; tə][set] [ɒf] .  
**We're about to set off .**  
是 关于 到 放 离开 .

就要动身了。”

[næn] [ʃiːˈæŋ] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,  
**Nan Xiang said a few words ,**  
楠 向 说 一个 很少 字 ,

南湖说了几句，

[səʊ] , [lets] [nɒt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [eniˈmɔː(r)] .  
**So , let's not talk about it anymore .**  
所以 , 我们来吧 不是 讲话 关于 它 不再 .

也就回去不题。

[ˈmi:nwaɪl] , - [spent] [hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] [ˈtɔ:kɪŋ] [waɪð] [wæŋ] [ʃu:n] [bɪˈfɔ:(r)] [rɪˈtʃ:nɪŋ] [həʊm] .  
**Meanwhile , Ziyu spent half a day talking with Wang Xun before returning home .**  
同时 , - 花费 一半 一个 天 说 和 王 迅 前 返回 家 .  
却说子玉在王恂处谈了半天回家。

[ˈmɪstə(r)] . [li:] [hæz; həz] [ɔ:l'reɪdɪ] [left] [ðə; ði] [mjuː'zi:əm] .  
**Mr . Li has already left the museum .**  
先生 . 李 有 已经 左边 这 博物馆 .  
李先生已经解馆，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ˈtræv(ə)] [ɪk'spensɪz] .  
**We need to arrange travel expenses .**  
我们 需要 到 安排 旅行 开支 .  
要张罗盘缠，

[weɪ] [pɪn] [ðen] [helpt] [hɪm] [pʊl] [ðə; ði] [rəʊp] .  
**Wei Pin then helped him pull the rope .**  
魏 别针 然后 帮助 他 拉 这 绳索 .  
魏聘才替他拉了一纤。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ʒɑ:ŋ] [ˌdʒʊŋ'ju:] [tu:; tə] [ˈbɒrəʊ] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [frəm; frəm][saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [rɒŋ]  
**He asked Zhang Zhongyu to borrow a sum of money from Xi Rong**  
他 问 张 中宇 到 借 一个 和 的 钱 从 习 荣  
.  
.  
.  
托张仲雨问西容借了一票银子，

[aɪ 'ti:] [tʊk] [sʌm; səm] [ˈempti] [speɪs] .  
**It took some empty space .**  
它 采取 一些 空的 空间 .  
占了些空头，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [ˈhʌndrəd] [gəʊld] [ˈpi:sɪz] .  
**There are more than two hundred gold pieces .**  
那里 是 更多的 比 二 百 金子 件 .  
有二百余金，

[eɪ di: 'di:] [sʌm; səm] [kləʊðz] ,  
**Add some clothes ,**  
添加 一些 衣服 ,  
添补些衣服，

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɪm] " [ˈhʌzbənd] " [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .  
**She called him " husband " for a few days .**  
她 称为 他 " 丈夫 " 为了 一个 很少 天 .  
也叫了几天相公。

[li:] - [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][ˈredʒɪstə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .  
**Li Yuanmao wanted to register his household in Beijing .**  
李 - 通缉 到 登记 他的 家庭 在 北京 .  
李元茂要在京寄籍，

[ˈsekʃuəl] [ˈɪntəko:s] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ʌp][tu:; tə][hɪm] .  
**Sexual intercourse was entirely up to him .**  
性 交往 曾是 完全 向上 到 他 .  
性全也只得由他。

[ðæt] [ˈi:vniŋ] , - [ænd; ənd] - [ˈtʃætɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .  
**That evening , Ziyu and Pincai chatted in the study .**  
那 晚上 , - 和 - 聊天 在 这 学习 .  
当晚子玉与聘才在书房闲话。

[ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌæniˈvɜ:səri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .  
**That day was the anniversary of his death .**  
那 天 曾是 这 周年纪念日 的 他的 死亡 .

那日是忌辰，

[ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [deɪ] , - [went] [tuː; tə] [ˈtʃeri] [leɪn] [əˈləʊn] .  
**During the day , Pincai went to Cherry Lane alone .**  
期间 这 天 , - 去 到 樱桃 车道 独自的 .

日间聘才独自一人到樱桃巷去，

[ðeɪ] [faʊnd] [jiː; ji] .  
**They found Ye Maolin .**  
他们 成立 叶 茂林 .

找着了叶茂林，

[ðə; ði] [tuː] [tʊːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**The two talked for a long time .**  
这 二 谈话 为了 一个 长的 时间 .

两人谈了半天。

[pɪn][siː erˈaɪ] [ˈpʊld] [hɪm] [ˌʌpˈsteəz] [tuː; tə] [iːt] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [ˈdʌmplɪŋ] [ˈrestɹɒnt] .  
**Pin Cai pulled him upstairs to eat at the dumpling restaurant .**  
别针 蔡 拉 他 楼上 到 吃 在 这 饺子 餐厅 .

聘才拉他在扁食楼上吃了饭，

[ðeɪ] [went] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrezɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [jʌŋ] [ˈæktrɪsɪz] .  
**They went together to the residences of those young actresses .**  
他们 去 一起 到 这 住宅 的 那些 年轻的 女演员 .

即同到那些小旦寓处，

[aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈsevrəl] [tiː] [ˈhaʊzɪz] .  
**I visited several tea houses .**  
我 到访 一些 茶 房屋 .

打了几家茶围。

[ˈfaɪnəli] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [tʃɪn] [jænz] [pleɪs] .  
**Finally , we went to Qin Yan's place .**  
最后 , 我们 去 到 秦 严的 地方 .

末了到琴言处，

[tʃɪn] [jæn] [spəʊk] [ˈbriːfli] [wɪð] [pɪn][siː erˈaɪ] .  
**Qin Yan spoke briefly with Pin Cai .**  
秦 严 辐 简要地 和 别针 蔡 .

琴言倒出来与聘才谈了几句，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈkwaɪə] [əˈbaʊt] - .  
**He then inquired about Ziyu .**  
他 然后 询问 关于 - .

即问起子玉来。

[ˈhaɪəriŋ][ˈtælənt] [wʊd] [rɪˈviːl] - [ɪnəməʊst] [θɔːts] .  
**Hiring talent would reveal Ziyu's innermost thoughts .**  
招聘 天赋 会 揭示 - 最内层 想法 .

聘才就将子玉的心事，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdekəreɪtɪd] [ə; eɪ][bɪt] [mɔː(r)] .  
**It was decorated a bit more .**  
它 曾是 装饰 一个 少量 更多的 .

再装点了些，

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] .  
**Qin Yan was truly grateful for what she said .**  
秦 严 曾是 真的 感激的 为了 什么 她 说 .

说得琴言着实感激，

[ænd; ɐnd] [meɪd] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪð] [tʃɪn] [jæn] ,  
**And made an agreement with Qin Yan ,**  
和 制成 一个 协议 和 秦 严 ,  
并与琴言约定了，

[aɪ] [wɪl] [mi:t] [wɪð] - [tə'mɒrəʊ] .  
**I will meet with Ziyu tomorrow .**  
我 将要 见面 和 - 明天 .  
明日同子玉前来相会。

[aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ɐnd][təʊld] - .  
**I returned and told Ziyu .**  
我 返回 和 讲述 - .  
回来与子玉说知，

- [ðen] [hæd; həd] [ə'hʌðə(r)] ['wʌri] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .  
**Ziyu then had another worry on his mind .**  
- 然后 有 其他 担心 在 他的 头脑 .  
子玉便添了一件心事，

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] .  
**I didn't sleep all night .**  
我 没有 睡觉 全部 夜晚 .  
一夜未曾睡着。

[ðæt] ['i:vniŋ] , [ʃi:] [ʃi:,eɪ][wɒz; wəz][ɒn]['dju:ti][ɪn][ðə; ði][ɪm'piəriəl] ['stʌdi] [ænd; ɐnd][hæd; həd][nɒt] [rɪ'tɜ:nd]  
**That evening , Shi Xie was on duty in the Imperial Study and had not returned**  
那 晚上 , 史 谢 曾是 在 责任 在 这 帝国 学习 和 有 不是 返回  
:  
:  
:  
是夕士燮在尚书房值宿未回。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,  
**The next day ,**  
这 下一个 天 ,  
到了次日，

- [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][gəʊ] [si:] - [wɪð] - .  
**Ziyu was just about to go see Qinyan with Pincai .**  
- 曾是 只是 关于 到 去 看 - 和 - .  
子玉正要打算和聘才去看琴言。

['sʌd(ə)nli] , [,em i: 'aɪ][dʒɪn] ['entəd] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] .  
**Suddenly , Mei Jin entered through the door with a broad smile .**  
突然 , 梅 斤 进入 通过 这 门 和 一个 广阔 微笑 .  
忽见门上梅进满面笑容的进来，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :  
说道：

" [kən'grætʃə'leiʃ(ə)nz] , [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] . "  
" **Congratulations , young master .** " "  
" 恭喜！ , 年轻的 掌握 . " "  
“恭喜少爷，

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [rɪ'li:st] [ðə; ði] [sku:l] [ɪn'spektə(r)][frɒm; frəm]['dʒjɑ:ŋ'ʃi:] .  
**The master released the school inspector from Jiangxi .**  
这 掌握 发布 这 学校 检查员 从 江西 .  
老爷放了江西学差，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['brɪŋɪŋ] [gʊd] [ŋju:z] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**The messenger bringing good news is at the door .**  
这 信使 带来 好的 消息 是 在 这 门 .  
报喜的现在门口。”

- [laɪkt] [aɪ 'ti:] [tu:] .  
**Ziyu liked it too .**  
- 喜欢 它 也 .  
子玉听了也觉喜欢，

[ðen] [hi:; hi] [went] [ɪn'saɪd] [wɪð] [ˌem i: 'aɪ][tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] ['mædəm][jæn] .  
**Then he went inside with Mei to inform Madam Yan .**  
然后 他 去 里面 和 梅 到 通知 女士 严 .  
便同着梅进到里头报与颜夫人知道，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , ['mædəm][jæn][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .  
**Needless to say , Madam Yan was overjoyed .**  
不必要 到 说 , 女士 严 曾是 欣喜若狂 .  
颜夫人欣喜更不必说。

[li:] - [ðen] [dʒɔɪnd] [ju'ɑ:n] [maʊ] ,  
**Li Xingquan then joined Yuan Mao ,**  
李 - 然后 加入 元 毛泽东 ,  
李性全就同元茂、

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ju: pi: 'es][tu:; tə][ɒfə(r)][hɪz; ɪz][kənˌgrætʃə'leɪ](ə)nz] .  
**The recruit went to the higher - ups to offer his congratulations .**  
这 招募 去 到 这 更高 - UPS 到 提供 他的 恭喜! .  
聘才到上头去道了喜。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,  
**A short while later ,**  
一个 短的 尽管 之后 ,  
少顷，

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [went] [həʊm] .  
**Shi Xie went home .**  
史 谢 去 家 .  
士燮回家，

[sʌm; səm] ['kɒli:gz] [ænd; ænd] ['relatɪvz] [ə'raɪvd] [wʌn][ɪ'ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .  
**Some colleagues and relatives arrived one after another .**  
一些 同事 和 亲属 到达的 一 后 其他 .  
有些同僚亲友陆续而来，

[aɪ][wɒz; wəz] ['bɪzi] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .  
**I was busy for several days in a row .**  
我 曾是 忙碌的 为了 一些 天 在 一个 排 .  
一连忙了几日。

[ðen] , ['fɒləʊɪŋ] ['mɪstə(r)] . [ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [deɪt] ,  
**Then , following Mr . Li's departure date ,**  
然后 , 下列的 先生 . 李的 离开 日期 ,  
便接着李先生赴任日期，

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [ðen] [held] [ə; eɪ] [feə'wel] ['bæŋkwɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] .  
**Shi Xie then held a farewell banquet for the gentleman .**  
史 谢 然后 握住 一个 告别 宴会 为了 这 绅士 .  
士燮又与先生饯行。

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,  
**On the day of departure ,**  
在 这 天 的 离开 ,  
到动身那一日，



- [ænd; ənd] - ,  
**Ziyu and Yuanmao** ,  
- 和 - ,

子玉同了元茂、

[ðə; ði] [rɪ'kru:tɪd] ['tælənt][wəz; wəz] ['eskɔ:tɪd] [də'rektli] ['θɜ:ti] - [faɪv] [li:] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .  
**The recruited talent was escorted directly thirty - five li outside the city** .  
这 招募 天赋 曾是 护送 直接地 三十 - 五 李 外部 这 城市 :

聘才直送出城外三十五里，

[wi:; wi] [tʃekt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn] .  
**We checked into the inn** .  
我们 已检查 进入 这 客栈 :

到宿店住下。

- [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] .  
**Xingquan gave him some instructions** .  
- 给予 他 一些 指示 :

性全嘱咐他一番，

[hi:; hi] [ðen] ['lektʃəd] [ju'ɑ:n][mɑʊ][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [taɪmz] , ['seɪɪŋ] :  
**He then lectured Yuan Mao a few more times , saying :**  
他 然后 讲课 元 毛泽东 一个 很少 更多的 时代 , 说 :

又教训了元茂几句道：

[ɔ:'ðəʊ] [ju] [ʃi:'æŋ] [ɪz] [jʌŋgə] [ðæn; ðən][ju:; jʊ]  
**Although Yu Xiang is younger than you**  
虽然 于 向 是 年轻 比 你

“庾香年纪虽小于你，

[hɪz; ɪz] ['skɒləʃɪp] [meɪd] [hɪm][jɔ:(r); jə(r)] ['ti:tʃə(r)] .  
**His scholarship made him your teacher** .  
他的 奖学金 制成 他 你的 老师 :

学问却做得你的先生，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['hʌmbli] [ɑ:sk][hɪm] ['kwestʃənz] [ɪn][ðə; ði][fju:tʃə(r)] . " "  
**You must humbly ask him questions in the future** . " "  
你 必须 谦卑地 问 他 问题 在 这 未来 . " "

你以后须虚心问他。”

[ju'ɑ:n][mɑʊ] ['redɪli] [ə'gri:d] .  
**Yuan Mao readily agreed** .  
元 毛泽东 容易 同意 :

元茂连声答应。

- [ðen] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'kru:tə(r)] :  
**Xingquan then said to the recruiter :**  
- 然后 说 到 这 招聘人员 :

性全又对聘才道：

" [maɪ] [sʌn] [ə'ɪrɪdʒənəli] [keɪm] [aʊt] [wið] [maɪ] ['brʌðə(r)] . "  
" **My son originally came out with my brother** . "  
" 我的 儿子 起初 来了 出去 和 我的 兄弟 . " "

“小儿本同吾兄出来，

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [ə'tʃi:v] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fju:tʃə(r)] .  
**I think he will achieve nothing in the future** .  
我 思考 他 将要 达到 没有什么 在 这 未来 :

我看他将来是一事无成的，

[ˈevriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [help] .  
**Everything depends on your help** .  
一切 取决于 在 你的 帮助 :

一切全仗照应。”

[wen] [aɪˈti:] [kɛrm] [tuː; tə][ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt] , [hiː; hi] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .  
**When it came to hiring talent , he readily agreed .**  
什么时候 它 来了 到 招聘 天赋 , 他 容易 同意 :

聘才亦诺诺连声。

- [ɪz][ˈnæt(ə)rəli] [ˈfɪliəl][ænd; ənd] [ˈfrendli] .  
**Ziyu is naturally filial and friendly .**  
- 是 自然 孝 和 友好的 :

子玉是孝友性成，

[rɪˈlʌktənt] [tuː; tə][pɑːt] ,  
**Reluctant to part ,**  
不情愿的 到 部分 ,

临别依依，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] ,  
**Unable to bear breaking up ,**  
无法 到 熊 打破 向上 ,

不忍分手，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ɒf] [wɪð] - .  
**They had no choice but to see the gentleman off with Yuanmao .**  
他们 有 不 选择 但 到 看 这 绅士 离开 和 - :

只得与元茂送了先生，

[ˈɑːftə(r)] [əˈgriːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪˈtrəʊð(ə)] , [hiː; hi] [ˈpɑːtɪd] [wɪð] [tiəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .  
**After agreeing to the betrothal , he parted with tears in his eyes .**  
后 同意 到 这 订婚 , 他 分手了 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

同了聘才洒泪而别。

[ʃiː] [ʃiː,eɪ][ˈɔːlsəʊ] [tʃəʊz] [tuː; tə][set] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] .  
**Shi Xie also chose to set off on the tenth day of the third month .**  
史 谢 还 选择 到 放 离开 在 这 第十 天 的 这 第三 月 :

士燮也择于三月初十日动身，

[təˈdeɪ] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈluːnə(r)] [ŋjuː] [jɪə(r)] .  
**Today is the fifth day of the Lunar New Year .**  
今天 是 这 第五 天 的 这 月球 新的 年 :

今日已是初五了。

[ˈleɪdi] [jæn] [sed] [tuː; tə] [ʃiː] [ʃiː,eɪ] :  
**Lady Yan said to Shi Xie :**  
女士 严 说 到 史 谢 :

颜夫人与士燮说道：

" [ɒn][ðə; ði] [ŋjuː] [jɪə(r)] ,  
" **On the New Year ,**  
" 在 这 新的 年 ,

“新年上，

[ˈmɪsɪz] . [sʌŋ] [ˈæktɪd][æz; əz] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .  
**Mrs . Sun acted as matchmaker .**  
太太 . 太阳 行动 作为 媒人 :

孙家太太为媒，

[aɪ] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wæŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdɔːtə(r)] .  
**I arranged to meet with Sister - in - law Wang to meet the second daughter .**  
我 安排 到 见面 和 姐姐 - 在 - 法律 王 到 见面 这 第二 女儿 :

与王表嫂面订了二姑娘，

[ðə; ði][dʒeɪd] [ˈheəpɪn] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtəʊkən] .  
**The jade hairpin was used as a token .**  
这 玉 簪 曾是 用过的 作为 一个 令牌 :

将玉簪子为定。

[ˈjuːv] [ˈɡɒn] [ɒn] [əˈhʌðə(r)] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] .  
**You've gone on another long journey .**  
你已经 已消失 在 其他 长的 旅行 .

你如今又远行了，

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈplezəntri] .  
**We must also exchange pleasantries .**  
我们 必须 还 交换 客套话 .

也须过个礼，

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [wɜːks] .  
**That's not how it works .**  
那就是 不是 如何 它 作品 .

不是这样就算的，

[doʊnt] [tiːtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [streɪndʒ] .  
**Don't teach people to be strange .**  
不 教 人们 到 是 奇怪的 .

别要教人怪起来。”

[ʃiː] [ʃiːeɪ] [lɑːft] :  
**Shi Xie laughed :**  
史 谢 笑了 :

士燮笑道：

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [rɪˈmembə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhædnt] [ˈmenʃ(ə)nd] [aɪ ˈtiː] .  
**I couldn't remember if you hadn't mentioned it .**  
我 不能 记住 如果 你 之前没有 提及 它 .

“你不说我竟想不起，

[ðɪs] [ɪz] [ˈnesəsəri] .  
**This is necessary .**  
这 是 必要的 .

这个是必要的，

" [wiːl; wil][ɑːsk] [sʌn] - [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [təˈmɒrəʊ] . "  
**" We'll ask Sun Bojing to act as matchmaker tomorrow . "**  
" 出色地 问 太阳 - 到 行为 作为 媒人 明天 . "

明日就请孙伯敬为媒就是了。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] ,  
**While they were talking ,**  
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[sʌn] - [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .  
**Sun Liangong came to pay his respects .**  
太阳 - 来了 到 支付 他的 尊重 .

孙亮功来拜，

[ʃiː] [ʃiːeɪ] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [hɪm] .  
**Shi Xie came out to see him .**  
史 谢 来了 出去 到 看 他 .

士燮出见，

[aɪ] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [deɪt] .  
**I asked about the departure date .**  
我 问 关于 这 离开 日期 .

问了起程日子，

[ðen] [hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs] [ˈwɪʃɪz] .  
**Then he began to speak of his wife's wishes .**  
然后 他 开始 到 说话 的 他的 妻子的 愿望 .

便说起他的夫人的意思来，

[ɪkˈspleɪn] :  
**explain** :  
解释 :

说:

" [æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] [wæŋ] [ˈfæməli][ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] . "  
" **An engagement was arranged with the Wang family during the New Year** . "  
" 一个 订婚 曾是 安排 和 这 王 家庭 期间 这 新的 年 . "

“新年与王家订亲，

[ðeɪ] [ˈæktɪd] [laɪk] [ˈwɪmɪn] .  
**They acted like women** .  
他们 行动 喜欢 女性 :

彼此是娘儿们行事，

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ə; eɪ] [ˈserəməni] [mʌst; məst][bi:; bi] [pəˈfɔ:md] .  
**After all , a ceremony must be performed** .  
后 全部 , 一个 仪式 必须 是 执行 .

究竟也须行过礼，

[ðæts] [haʊ] [θɪŋz] [ˈstɑ:tɪd] .  
**That's how things started** .  
那就是 如何 事物 开始 :

方才成个局面。

[brɪˈsaɪdz] , [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [θri:] [jɪəz] [brɪˈfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [rɪˈtɜ:n] .  
**Besides , it will be three years before you return** .  
除了 , 它 将要 是 三 年 前 你 返回 .

况你此去也须三年才回，

[ˌaɪ ˈti:] [ˈʃʊdnt] [bi:; bi] [dʌn] [səʊ] [ˈheɪstɪli] .  
**It shouldn't be done so hastily** .  
它 不应该 是 完毕 所以 草草 .

不应似这样草草。”

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [sed] :  
**Shi Xie said** :  
史 谢 说 :

士燮道:

" [wɪv] [ri:tʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ˈaʊə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] . "  
" **We've reached this point in our discussion** . "  
" 我们已经 达到 这 观点 在 我们的 讨论 . "

“我们正商量到此，

[aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .  
**I originally intended to invite my brother** .  
我 起初 故意的 到 邀请 我的 兄弟 .

原打算来请吾兄。

[aɪl] [gəʊ] [θru:] [ðɪs] [θred] [təˈmɒrəʊ] .  
**I'll go through this thread tomorrow** .  
患病的 去 通过 这 线 明天 .

明日先过个帖，

[lets] [pəˈspəʊn] [ðə; ði][grænd] [ˈserəməni] [ʌnˈtɪl] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] .  
**Let's postpone the grand ceremony until another time** .  
我们来吧 推迟 这 盛大 仪式 直到 其他 时间 .

大礼俟将来再行罢。”

[liɑ:ŋ] [gɒŋ] [əˈgri:d] .  
**Liang Gong agreed** .  
梁 锣 同意 :

亮功答应了。

[ðə; ði][nekst][deɪ]

The next day  
这 下一个 天

次日，

[ˈmædəm][jæn] [prɪˈpeəd] [ɡɪft][ˈbɒksɪz][ænd; ənd] [ˌɪnvɪˈteɪʃnz] .

Madam Yan prepared gift boxes and invitations .  
女士 严 准备 礼物 盒子 和 邀请函 .

颜夫人备了彩盒礼帖，

[pli:z] [ˈdemənstreɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈskɪlz] .

Please demonstrate your skills .  
请 证明 你的 技能 .

请亮功来，

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] .

It was delivered .  
它 曾是 发表 .

送了过去。

- [rɪˈtɜ:n] [ɡɪft][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdʒenərəs] .

Wenhui's return gift was very generous .  
- 返回 礼物 曾是 非常 慷慨的 .

文辉处回礼丰盛，

[wɪð] [jæn] - [help] , [tɒŋ] - [ˈeskɔ:tɪd] [ðem; ðəm] [bæk] .

With Yan Zhongqing's help , Tong Lianggong escorted them back .  
和 严 - 帮助 , 童 - 护送 他们 后退 .

有颜仲清帮同亮功押了回来，

[ʃi:] [ʃi:ei] [prɪˈpeəd] [waɪn][tu:; tə] [entəˈteɪn] [hɪm] .

Shi Xie prepared wine to entertain him .  
史 谢 准备 葡萄酒 到 招待 他 .

士燮备酒相待。

[nəʊ][ˌaʊtˈsaɪd] [ɡests] [ɑ:(r); ə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][ɒn] [ðɪs] [deɪ] .

No outside guests are invited on this day .  
不 外部 客人 是 受邀 在 这 天 .

是日不请外客，

[rɪˈɡɑ:dɪŋ] [ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt] ,

Regarding hiring talent ,  
关于 招聘 天赋 ,

就请聘才、

[juˈɑ:n] [maʊ] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [hɪm] .

Yuan Mao accompanied him .  
元 毛泽东 伴随 他 .

元茂相陪。

[li:] - [wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [strʌk] [baɪ][ə; ei] [strəʊk] [ɒv; əv] [ɡʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] .

Li Yuanmao was suddenly struck by a stroke of good fortune .  
李 - 曾是 突然 击 经过 一个 中风 的 好的 财富 .

这李元茂今日福至心灵，

[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [brɪˈkeɪm] [ˈkliəə(r)] .

His speech became clearer .  
他的 演讲 成为 更清晰 .

说话竟清楚起来。

[wen] - [left][ðə; ði][ˈkæpɪt(əl)] , [hi:; hi] [left] [hɪm] [tu:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

When Xingquan left the capital , he left him two hundred taels of silver .  
什么时候 - 左边 这 首都 , 他 左边 他 二 百 两 的 银 .

性全出京时留下二百两银子与他，

- [bɔ:t] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .  
**Yuanmao bought several pieces of clothing .**  
- 买 一些 件 的 衣服 .

元茂买了几件衣裳，

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .  
**His whole body was shining .**  
他的 所有的 身体 曾是 灼灼 .

混身光亮。

[lɪɑ:ŋ] [gɔ:ŋz] ['aɪsaɪt] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['ævərɪdʒ] .  
**Liang Gong's eyesight was just average .**  
梁 锣的 视力 曾是 只是 平均的 .

亮功眼力本是平常，

[naʊ] [aɪ] [sɔ:] [ju'ɑ:n] [maʊ] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [feɪs] .  
**Now I saw Yuan Mao with a big head and a big face .**  
现在 我 锯 元 毛泽东 和 一个 大的 头 和 一个 大的 脸 .

今见了元茂团头大脸，

[fʊl] [ɒv; əv] ['skɒləli] [eə(r)] ,  
**Full of scholarly air ,**  
满的 的 学术性的 空气 ,

书气满容，

[hi:; hi] [ðen] [ə'gri:d] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .  
**He then agreed to be a good man .**  
他 然后 同意 到 是 一个 好的 男人 .

便许为佳士，

[aɪ 'ti:] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['sɜ:pləs] .  
**It implies a great deal of surplus .**  
它 暗示 一个 伟大的 交易 的 剩余 .

大有余润之意，

[ðen] [hi:; hi] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mæɪɪdʒ] .  
**Then he inquired about his marriage .**  
然后 他 询问 关于 他的 婚姻 .

便问起他的姻事来。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [si:n] [aɪ 'ti:] [θru:] .  
**Zhong Qing had already seen it through .**  
钟 青 有 已经 已见 它 通过 .

仲清早已看明，

[hi:; hi] [ðen] [preɪzd] [aɪ 'ti:] [ɪ'fju:sɪvli] .  
**He then praised it effusively .**  
他 然后 赞扬 它 热情洋溢 .

便竭力赞扬。

[li:] - [wɒz; wəz][ʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .  
**Li Yuanmao was unaware of the situation .**  
李 - 曾是 不知情 的 这 情况 .

李元茂不知就里，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əʊvə'dʒɔɪd] .  
**They were overjoyed .**  
他们 是 欣喜若狂 .

乐得了不得，

[aɪ][eɪ 'em] ['tru:li] ['greɪtʃ(ə)l] [tu:; tə] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] .  
**I am truly grateful to Zhong Qing .**  
我 是 真的 感激的 到 钟 青 .

心里着实感激仲清。

[ænd; ənd] [pres] [hiə(r)] .  
And press here .  
和 按 这里 .

且按下这边。

[bi'saɪdz] , - [ɪz] ['bɔ:riŋ] [æt; ət] [həʊm] .  
Besides , Ziyu is boring at home .  
除了 , - 是 无聊的 在 家 .

再说子玉在家无趣，

[waɪl] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ,  
While they were drinking ,  
尽管 他们 是 喝 ,

趁他们吃酒时，

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] - [tu:; tə][faɪnd][,ɛl,ɑɪ'ju:] - .  
Then he took Yun'er to find Liu Wenze .  
然后 他 采取 - 到 寻找 刘 - .

便带了云儿去找刘文泽、

[ʃi:] - .  
Shi Nanxiang .  
史 - .

史南湘。

[fɜ:st] [ðei] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [pleɪs] .  
First they arrived at Wenze's place .  
第一的 他们 到达的 在 - 地方 .

先到了文泽处，

[nɒt] [æt; ət] [həʊm]  
Not at home  
不是 在 家

不在家，

[gəʊ][faɪnd] - .  
Go find Nanxiang .  
去 寻找 - .

去找南湘，

[dʒʌst] [ðen] , - [kɑ:(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] - .  
Just then , Wenze's car arrived at the entrance of Nanxiang .  
只是 然后 , - 车 到达的 在 这 入口 的 - .

恰好文泽的车也到南湘门口。

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

" [aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jə][dʒʌst] [naʊ] . "  
" I was looking for you just now . "  
" 我 曾是 寻找 为了 你 只是 现在 . "

“我方才找你。”

[wen] [zi:] [sed] :  
Wen Ze said :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [mɪst] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] . "  
" Missed the opportunity . "  
" 错过 这 机会 . "

“失候。

[aɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd] [fɛŋ] [zaɪpeɪ] .  
**I went to find Feng Zipei** .  
我 去 到 寻找 冯 子佩 ：

我去找冯子佩，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] [ˈɪntuː] [taʊn] .  
**He had just gone into town** .  
他 有 只是 已消失 进入 镇 ：

适值他进城去了。”

[ðeɪ] [ðen] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [təˈgeðə(r)] .  
**They then went inside together** .  
他们 然后 去 里面 一起 ：

说着遂一同进去，

[aɪ][sæt] [daʊn] [ɪn] - [ˈstʌdi] .  
**I sat down in Nanxiang's study** .  
我 卫星 向下 在 - 学习 ：

到南湘书房坐了。

- , [huː] [wɒz; wəz] [ˈsɜːvɪŋ] - , [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [tiː] [ˈserəməni] :  
**Long'er , who was serving Nanxiang , presented the tea ceremony** :  
- , WHO 曾是 服务 - , 呈现 这 茶 仪式 ：

伺候南湘的龙儿送了茶道：

" [ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] , "  
" **Our young master** , "  
" 我们的 年轻的 掌握 , "

“我们少爷，

[ðeɪ] [ˈhævnt] [ˈɡɒtn] [ʌp] [jet] !  
**They haven't gotten up yet** !  
他们 还没有 获得 向上 然而 ！

这时候还没有起身呢！ ”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .  
**After saying that , he went inside** .  
后 说 那 , 他 去 里面 ：

说罢进去了，

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] ,  
**In the time it takes to drink a cup of tea** ,  
在 这 时间 它 需要 到 喝 一个 杯子 的 茶 ,

一盏茶时候，

[ˈsiːɪŋ] [næn] - [ˈbeəfʊt] ,  
**Seeing Nan Xiangke barefoot** ,  
看到 楠 - 赤脚 ,

见南湘科头赤脚，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪmɪnz] [ˈkɒtn] - [ˈpædɪd] [ˈdʒækɪt][ænd; ənd] [sed] :  
**He came out wearing a women's cotton - padded jacket and said** :  
他 来了 出去 穿着 一个 女性的 棉布 - 带衬垫 夹克 和 说 ：

披着件女棉袄出来道：

" [juːv] [əˈraɪvd] [ˈveri] [ˈɜːli] . "  
" **You've arrived very early** . "  
" 你已经 到达的 非常 早期的 ； "

“你们来得好早。”

- [sɔː] [aɪ ˈtiː] ,  
**Ziyu saw it** ,  
- 锯 它 ,

子玉见了，



[hi:; hi] [ðen] [la:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He then laughed and said :**  
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道:

" [ai][et; eit] [br'fɔ:(r)] [ai] [keɪm] . "  
**" I ate before I came . "**  
" 我 吃 前 我 来了 " :

“我吃过了饭才来的。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道:

" [wɒt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [saɪt] ! "  
**" What a beautiful sight ! "**  
" 什么 一个 美丽的 视线 ! " :

“好模样，

[brɪŋ] [aʊt] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [waɪvz] - [kləʊðz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn] .  
**Bring out all your wives ' clothes and put them on .**  
带来 出去 全部 你的 妻子们 - 衣服 和 放 他们 在 :

拿你们夫人的衣裳都穿出来，

" ['dɪd(ə)nt][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [get] [ʌp] ['aɪðə(r)] ? "  
**" Didn't your wife get up either ? "**  
" 没有 你的 妻子 得到 向上 任何一个 ? " :

难道你们夫人也没有起身么？ ”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道:

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**He had been up for a while .**  
他 有 到过 向上 为了 一个 尽管 :

“他起身多时了。

[ai][dʒʌst] [wəʊk] [ʌp] .  
**I just woke up .**  
我 只是 觉醒 向上 :

我方才睡醒，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ,  
**Hearing that the two of you have come ,**  
听力 那 这 二 的 你 有 来 ,

听见你们二人来，

[ai]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][get] [drest] .  
**I didn't even have time to get dressed .**  
我 没有 甚至 有 时间 到 得到 穿着 :

我不及穿衣，

[hi:; hi][dʒʌst] [græbd] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] ['hændi][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .  
**He just grabbed whatever was handy and came out .**  
他 只是 抓住 任何 曾是 便利 和 来了 出去 :

随手拉着一件就出来的。”

[ðen] - [tʊk] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .  
**Then Long'er took the water from her face .**  
然后 - 采取 这 水 从 她 脸 :

就有龙儿拿上脸水，

[ə'ɪnʌðə(r)] [bɔɪ] , - , ['bʊd] [kləʊðz] , [bu:ts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hæt] .  
**Another boy , Hu'er , offered clothes , boots , and a hat .**  
其他 男生 , - , 提供 衣服 , 靴子 , 和 一个 帽子 :  
还有个虎儿送出衣裳靴帽。

[næn] [ʃi:'æŋ] [wɒʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .  
**Nan Xiang washed her face .**  
楠 向 洗过 她 脸 :  
南湘洗了脸，

['sləʊli] [pʊt][ðem; ðəm][vɒn] .  
**Slowly put them on .**  
缓慢地 放 他们 在 :  
慢慢的穿戴起来，

[hi:; hi] [ðen] [smɑɪld] [ænd; ənd] [baʊd] [tu:; tə] - , ['seɪɪŋ] :  
**He then smiled and bowed to Ziyu , saying :**  
他 然后 微笑 和 鞠躬 到 - , 说 :  
便笑嘻嘻的向子玉作了一个揖道：

" [kən,grætə'leɪ(ə)nz] ,  
" **Congratulations ,**  
" 恭喜！ ,  
“恭喜，

[kən,grætə'leɪ(ə)nz] !  
**Congratulations !**  
恭喜！ !  
恭喜！

[ju:; jʊ] ['si:krətli] [ə'reɪndʒd] [ðɪs] [rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] [wɪð] [ju: 'es] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] .  
**You secretly arranged this relationship with us without our knowledge .**  
你 偷偷 安排 这 关系 和 我们 没有 我们的 知识 :  
你瞒着我们定的好情。”

- [ə'sju:md] [aɪ 'ti:] [ment] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] .  
**Ziyu assumed it meant he was engaged .**  
- 假定 它 意思是 他 曾是 已订婚的 :  
子玉只当说他定亲，

[hi:; hi] [br'keɪm] ['ɪrɪtəb(ə)l] .  
**He became irritable .**  
他 成为 易怒的 :  
倒害躁起来。

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :  
文泽道：

[wɒt] [kaɪnd][vɒ; əv] [rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] ?  
**What kind of relationship was it ?**  
什么 种类 的 关系 曾是 它 ?  
“定得什么情？ ”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :  
南湘道：

" [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɪnsens] - ['bɜ:nɪŋ] [pleɪs] , "  
" **The other day I was at the incense - burning place ,** "  
" 这 其他 天 我 曾是 在 这 香 - 燃烧 地方 , "  
“前日我在度香处，

[hi:; hi] [sed] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [di:'ju:] - .

**He said there was a man named Du Yunong .**  
他 说 那里 曾是 一个 男人 命名 杜 - .

他说有个叫杜玉依，

[ʃi:; ji][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] ['feɪməs] ['fi:meɪl] [ɪm'pɜ:səneɪtə(r)][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

**She was the first famous female impersonator in history .**  
她 曾是 这 第一的 著名的 女性 模仿者 在 历史 .

是古往今来第一个名旦，

[gɛŋ] [ʃi:'æŋ] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld][fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] .

**Geng Xiang took the child for herself .**  
耿 向 采取 这 孩子 为了 她自己 .

被庚香独占去子。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [pə'fɔ:md] [ə; eɪ] [pleɪ] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv] [lʌv] " [æt; ət][ji:]['gɑ:d(ə)n] .

**They also performed a play called " The Pledge of Love " at Yi Garden .**  
他们 还 执行 一个 玩 称为 " 这 保证 的 爱 " 在 易 花园 .

他们还在怡园唱了一出《定情》。”

[wen] [zi:] [sed] :

**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ðæt] [wʌn][ɪz] [kɔ:ld] [di:'ju:] - ? "

**" That one is called Du Yunong ? "**  
" 那 一 是 称为 杜 - ? "

“那个叫杜玉依？

[wɪv] ['nevə(r)] [si:n] [aɪ 'ti:] [br'fɔ:(r)] .

**We've never seen it before .**  
我们已经 绝不 已见 它 前 .

我们怎么也没有见过。”

- [sed] :

**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" ['veri] [gʊd] . "

**" Very good . "**  
" 非常 好的 . "

“好得很。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][di:'ju:] [ʃi:'æŋ] ,

**According to Du Xiang ,**  
根据 到 杜 向 ,

据度香、

['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['θɔ:tfəli] ,

**Quietly and thoughtfully ,**  
悄悄 和 深思熟虑 ,

静宜品题，

[aɪ 'ti:] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒu:əl] .

**It seems to be on top of the jewel .**  
它 似乎 到 是 在 顶部 的 这 宝石 .

似乎在宝珠之上，

[bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm] .

**But I don't recognize him .**  
但 我 不 认出 他 .

我却不认得。

" - , [waɪ] [dooŋt][juː; jʊ] [kʌm] [wið] [juː 'es][tuː; tə][əd'maɪə(r)][,aɪ 'tiː] [tə'deɪ] ？ "

" **Gengxiang** , **why don't you come with us to admire it today ?** "

" - , 为什么 不 你 来 和 我们 到 钦佩 它 今天 ？ "

庚香今日何不同我们去赏鉴赏鉴？ "

- ['lɪsnd] ,

**Ziyu listened** ,

- 听着 ,

子玉听了，

[ 'əʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [,aɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] .

**Only then did I realize it wasn't about his engagement** .

仅有的 然后 做过 我 意识到 它 不是 关于 他的 订婚 .

才知不是问他定亲，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɒvɪs] .

**However** , **he was a novice** .

然而 , 他 曾是 一个 新手 .

然却是初出茅庐，

[ðer] [nɒt][æz; əz] ['nɔɪzi] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [dɑːns] [hɔːlz] [ænd; ænd][,kæri'əʊki] [bɑːrz] .

**They're not as noisy as they used to be at dance halls and karaoke bars** .

它们是 不是 作为 嘈杂 作为 他们 用过的 到 是 在 舞蹈 大厅 和 卡拉OK 酒吧 .

不比他们舞席歌场闹惯的了，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['ædʒɪteɪtɪd][tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .

**But he was too agitated to answer** .

但 他 曾是 也 激动 到 回答 .

却躁得回答不出了。

[wen] [ziː] ['kwestʃənd] [hɪm] [rɪ'piːtɪdli] ,

**Wen Ze questioned him repeatedly** ,

温 泽 被质问 他 反复 ,

文泽再三盘问，

[hiː; hi][kɒd; kəd]['əʊnli][rɪ'plai] :

**He could only reply** :

他 可以 仅有的 回复 :

只得答道：

" [ðɪs] [ju] [nɒŋ] [ɪz][tʃɪn] [jæn] . "

" **This Yu Nong is Qin Yan** . "

" 这 于 农 是 秦 严 . "

“这玉依就是琴言，

[juːv] [ɔːl] [siːn] [,aɪ 'tiː] [brɪ'fɔː(r)] .

**You've all seen it before** .

你已经 全部 已见 它 前 .

你们也都见过的。”

[wen] [ziː] [sed] :

**Wen Ze said** :

温 泽 说 :

文泽道：

" [ə; eɪ] [truː] [keɪs] [ɒv; əv] ['rɒŋfl] ['mɜːdə(r)] , "

" **A true case of wrongful murder** , "

" 一个 真的 案件 的 错误的 谋杀 , "

“真冤枉杀人，

[lets] [nɒt] [seɪ] [wɪv] ['nevə(r)] [siːn] [,aɪ 'tiː] [brɪ'fɔː(r)] .

**Let's not say we've never seen it before** .

我们来吧 不是 说 我们已经 绝不 已见 它 前 .

我们不要说没有见过，

[aɪv] ['nevə(r)][i:v(ə)n] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [brɪfɔ:(r)] .

**I've never even heard of that name before .**  
我已经 绝不 甚至 听到 的 那 姓名 前 .

连这名字都没有听说过。”

- [sed] :

**Ziyu said :**

- 说 :

子玉道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai][hæv; həv] [rɒŋd] [ju:; jʊ] ? "

**" How could I have wronged you ? "**

" 如何 可以 我 有 冤枉 你 ? "

“怎么冤枉你们？

[kʊd; kəd][,aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðæt] [jʌŋ] ['fi:meɪl] [li:d] [hu:] [sæŋ] " [ðə; ði] [dri:m] [ɪntə'rʌptɪd] " [æt; ət][ðə; ði]

**Could it be that young female lead who sang " The Dream Interrupted " at the**

可以 它 是 那 年轻的 女性 带领 WHO 唱 " 这 梦 中断 " 在 这

[ 'su:dʒəu] [gɪld] [hɔ:l] [ɒn][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] ['lu:nə(r)] [mʌnθ] ?

**Suzhou Guild Hall on the sixth day of the first lunar month ?**

苏州 公会 大厅 在 这 第六 天 的 这 第一的 月球 月 ?

难道正月初六在姑苏会馆唱《惊梦》那个小旦，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [fə'gɒtn] ?

**Have you forgotten ?**

有 你 被遗忘的 ?

你们忘了不成？ ”

- [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ænd; ənd] [sed] :

**Wenze thought for a moment and said :**

- 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

文泽想了一会道：

[jes] ,

**Yes ,**

是的 ,

“是了，

[jes] .

**Yes .**

是的 .

是了。

[ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] [i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .

**You deserve even more punishment for this .**

你 应得 甚至 更多的 惩罚 为了 这 .

怎么样你更该罚。

[ðæt] [deɪ] [ju:; jʊ] [lʊkt] [ɪntu:] [i:tʃ] [ˈlðərz] [aɪz] .

**That day you looked into each other's eyes .**

那 天 你 看起来 进入 每个 其他的 眼睛 .

那一天你们四目相窥，

[tu:] [hɑ:ts] [ɪn] [ˈhɑ:məni]

**Two hearts in harmony**

二 心 在 和谐

两心相照，

[ˈevriwʌn] [kæn; kən] [si:] [,aɪ 'ti:] .

**Everyone can see it .**

每个人 能 看 它 .

人人都看得出来。

[ai][ɑːsk][juː; jʊ] ,  
**I ask you** ,  
我 问 你 ,  
我问你,  
[juː; jʊ] [stɪl] [dɪˈnaɪ][aɪ ˈtiː] , [ˈseɪɪŋ] [juː; jʊ][dʊənt][ˈiːv(ə)n] [ˈrekəɡnaɪz] [em ˈiː] .  
**You still deny it** , **saying you don't even recognize me** .  
你 仍然 否定 它 , 说 你 不 甚至 认出 我 .  
你还抵赖说认都不认得,

[ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] !  
**This is outrageous** !  
这 是 令人愤慨 !  
如此欺人。

[ˈnʌθɪŋ] [els] [təˈdeɪ] ,  
**Nothing else today** ,  
没有什么 别的 今天 ,  
今日没有别的,

[kʌm] [wɪð] [juː ˈes] [ˈkwɪkli] !  
**Come with us quickly** !  
来 和 我们 迅速地 !  
快同我们去,

[kæn; kən][juː; jʊ] [stɪl] [seɪ] [juː; jʊ][dʊənt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðəm; ðəm] [naʊ] ?  
**Can you still say you don't recognize them now** ?  
能 你 仍然 说 你 不 认出 他们 现在 ?  
难道如今还能说不认得么? "

[næn] [ʃiːˈæŋ] [lɑːft] [ˈlaʊdli] :  
**Nan Xiang laughed loudly** :  
楠 向 笑了 高声 :  
南湘大笑道:

" [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] , "  
" **I know a gentleman** , "  
" 我 知道 一个 绅士 , "  
“认得个相公,

[ɪts] [nɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][dɪd] [rɒŋ] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] .  
**It's not something I did wrong to anyone** .  
它是 不是 某物 我 做过 错误的 到 任何人 .  
也不算什么对人不住的事情。

[ɡeŋ] [ʃiːɑːŋan] [wɒz; wəz][ˈtruːli][ə; eɪ][ˈvɜːdʒɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sɪˈkluːdɪd] [ˈtʃeɪmbəz] .  
**Geng Xiangzhen was truly a virgin in her secluded chambers** .  
耿 祥镇 曾是 真的 一个 处女 在 她 僻 房间 .  
庚香真有深闺处女,

[ðə; ðɪ][ækt][ɒv; əv] [ˈpiːpɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌmwʌn] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [skriːn] .  
**The act of peeping at someone from behind a screen** .  
这 行为 的 偷窥 在 某人 从 在后面 一个 屏幕 .  
屏角窥人之态。

[lets] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [rɪˈveɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [təˈdeɪ] .  
**Let's see how you evade the question today** .  
我们来吧 看 如何 你 逃避 这 问题 今天 .  
今日看你怎样支吾,

[gəʊ] [ˈkwɪkli] !  
**Go quickly** !  
去 迅速地 !  
快去,

[gəʊ] [naʊ] !  
**Go now !**  
去 现在 !

快去！

[ˈwaɪr] [ˈhævɪŋ] [ˈdɪnə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [təˈdeɪ] .  
**We're having dinner at his place today .**  
是 拥有 晚餐 在 他的 地方 今天 .

今日就在他那里吃饭。”

- [wɒz; wəz] [əˈmju:zd] [baɪ][ðeə(r)][ˈbəntə(r)] .  
**Ziyu was amused by their banter .**  
- 曾是 觉得好笑 经过 他们的 闲聊 .

子玉被他们这一顿说笑，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn][maɪˈself] , [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] .  
**Even if I wanted to explain myself , I couldn't .**  
甚至 如果 我 通缉 到 解释 我 , 我 不能 .

就想剖白也副白不来，

[ˈfi:ʃɪŋ] [[aɪ] [ænd; ənd] [ɪmˈbærəst] , [ʃi:; ʃɪ] [sed] :  
**Feeling shy and embarrassed , she said :**  
感觉 害羞的 和 尴尬的 , 她 说 :

只觉羞羞涩涩的说道：

" [seɪ] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪl] . "  
**" Say what you will . "**  
" 说 什么 你 将要 . "

“凭你们怎样说罢，

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [ˈeni] .  
**I don't have any .**  
我 不 有 任何 .

我是没有的，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] .  
**I don't know where he lives .**  
我 不 知道 在哪里 他 生活 .

我也不知道他住在什么地方。”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [jʊr; jər] [ˈlaɪɪŋ] [əˈgen] . "  
**" You're lying again . "**  
" 你是 说谎 再次 . "

“你又撒谎。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

[ɪf] [ɪts] [ðæt] [wʌn] . . .  
**If it's that one . . .**  
如果 它是 那 一 . . .

“若是那一个，

[aɪ][dɪd][ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .  
**I did inquire about it .**  
我 做过 查询 关于 它 .

我倒打听了，

[ɔ:ɪ] [ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [tʃɪn] [ɡwɑ:n] .

**All I know is that his name is Qin Guan .**

全部 我 知道 是 那 他的 姓名 是 秦 关 .

只知道他叫琴官，

[hi:; hi] [ɪz] [kɑʊ] - [ˈnju:li] [əˈkwaɪəd] [əˈprentɪs] .

**He is Cao Changqing's newly acquired apprentice .**

他 是 曹 - 新 获得 学徒 .

是曹长庆新买的徒弟，

[hi:; hi] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] - [ɒn] [ˈtʃeri] [leɪn] .

**He lived in Qiushuitang on Cherry Lane .**

他 居住地 在 - 在 樱桃 车道 .

住在樱桃巷秋水堂。”

- [sed] :

**Nanxiang said :**

- 说 :

南湘道：

" [lets] [ɡəʊ] ! "

**" Let's go ! "**

" 我们来吧 去 ! "

“走罢！ ”

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [ɪnˈstrʌktɪd] - [tu:; tə] [prɪˈpeə(r)] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ˌaʊtˈsaɪd] .

**He immediately instructed Long'er to prepare the carriage outside .**

他 立即地 指示 - 到 准备 这 运输 外部 .

即向龙儿吩咐外面套车。

- [sed] :

**Ziyu said :**

- 说 :

子玉道：

" [aɪm] [nɒt] [ˈɡəʊɪŋ] . "

**" I'm not going . "**

" 我是 不是 去 . "

“我是不去。”

- [sed] :

**Nanxiang said :**

- 说 :

南湘道：

" [ɡʊd] ,

**" good ,**

" 好的 ,

“好，

[ɡʊd] !

**good !**

好的 !

好！

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈswi:thɑ:t]

**Having a sweetheart**

拥有 一个 亲爱的

有了心上人，

[ðeɪ] [daʊnt][ˈi:v(ə)n] [wɒnt] [ðeə(r)] [ˈfrendz] [ˌeniˈmɔ:(r)] .

**They don't even want their friends anymore .**

他们 不 甚至 想 他们的 朋友们 不再 .

连朋友都不要了，



[jʊː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'self] [ə'ləʊn] .  
**You want to enjoy yourself alone .**  
你 想 到 享受 你自己 独自的 .

你是要一人独乐的。”

[ðen] [hiː; hi] ['pʊld] - [ɪntuː][ðə; ði] [kɑː(r)] .  
**Then he pulled Ziyu into the car .**  
然后 他 拉 - 进入 这 车 .

便拉了子玉上车，

[wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɪn] [jænz] [pleɪs] [ɪn] [tʃeri] [leɪn] .  
**We headed straight for Qin Yan's place in Cherry Lane .**  
我们 标题 直的 为了 秦 严的 地方 在 樱桃 车道 .

一径往樱桃巷琴言处来。

- ['hentʃmən] [went] [ɪn] .  
**Wenze's henchman went in .**  
- 喽啰 去 在 .

文泽的跟班进去，

[wen] [ɑːskt] , [tʃɪn] [jæn] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .  
**When asked , Qin Yan was not at home .**  
什么时候 问 , 秦 严 曾是 不是 在 家 .

一问琴言不在家，

[aɪ] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [ɪn'saɪd] ['seɪɪŋ] . . .  
**I heard someone inside saying . . .**  
我 听到 某人 里面 说 . . .

听得里头说道，

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːd] [ɛl, aɪ'juː] [huː] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - [gɑːd(ə)n] .  
**It was Lord Liu who took them to Chunxi Garden .**  
它 曾是 主 刘 WHO 采取 他们 到 - 花园 .

就是刘大人带到春喜园去了。

- [faʊnd] [aɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .  
**Wenze found it all uninteresting .**  
- 成立 它 全部 无聊 .

文泽一个没趣，

- , [haʊ'evə(r)] , [laɪkt] [aɪ 'tiː] .  
**Ziyu , however , liked it .**  
- , 然而 , 喜欢 它 .

子玉倒觉喜欢。

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

[weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ?  
**Where to go ?**  
在哪里 到 去 ?

“那里去？

[aɪ] ['hævnt] ['iːt(ə)n] [jet] .  
**I haven't eaten yet .**  
我 还没有 吃 然而 .

我还没有吃饭，

[ɪz(ə)nt][ðə; ði] [haʊs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔːl] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [suː] [læn] [frɒm; frəm] ['miəʊ] [ʃiː'æŋ] [tæn] ?  
**Isn't the house across the hall the home of Su Lan from Miao Xiang Tang ?**  
不是 这 房子 穿过 这 大厅 这 家 的 苏 兰 从 苗 向 唐 ?

对门不是妙香堂素兰家么，

[lets] [gəʊ][faɪnd] - .  
**Let's go find Xiangwan .**  
我们来吧 去 寻找 - .

咱们就找香碗去。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道:

" [aɪm][ə'freɪd][hi:; hi] [maɪt] [nɒt][i:v(ə)n][bi:; bi][æt; ət] [həʊm] . "  
**" I'm afraid he might not even be at home . "**  
" 我是 害怕的 他 可能 不是 甚至 是 在 家 . "

“只怕也未必在家。

[send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ɑ:sk] .  
**Send someone to ask .**  
发送 某人 到 问 .

叫人去问一问。

" [su:;][læn][ɪz] ['fɔ:tʃənət] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [həʊm] . "  
**" Su Lan is fortunate to be at home . "**  
" 苏 兰 是 幸运 到 是 在 家 . "

“素兰却好在家，

['sʌmwʌn] [keɪm] [aʊt][frɒm; frəm][ɪn'saɪd] .  
**Someone came out from inside .**  
某人 来了 出去 从 里面 .

里头有人出来，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm][ɪn] .  
**They invited him in .**  
他们 受邀 他 在 .

请了进去，

[sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] .  
**Sit down in the living room .**  
坐 向下 在 这 活的 房间 .

到客厅坐下，

[ti:] [wɒz; wəz] [sɜ:vɪd] .  
**Tea was served .**  
茶 曾是 服务 .

送了茶。

- [ɑ:skt] - , " [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] - [bɪ'fɔ:(r)] ? "  
**Wenze asked Ziyu , " Have you seen Xiangwan before ? "**  
- 问 - , " 有 你 已见 - 前 ? "

文泽问子玉道“香碗你见过没有？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道:

" [nəʊ] . "  
**" No . "**  
" 不 . "

“没有。”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道:

" [ðɪs] ['dʒentlmən] [ɪz] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] . "

" This gentleman is elegant and refined . "

" 这 绅士 是 优雅的 和 精制 . "

“此君丰韵，

[ˈfʊtɪd] [ə,lɒŋ'saɪd] [ju'ɑ:n][ænd; ənd][su:] ,

Footed alongside Yuan and Su ,

有脚的 旁边 元 和 苏 ,

足并袁苏，

[ðeɪ] [fɔ:m] [ðə; ði] [θri:] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:'kɪŋ] ['ɒprə] [wɜ:ld] .

They form the three pillars of the Peking Opera world .

他们 形式 这 三 柱子 的 这 北京 歌剧 世界 .

为梨园三鼎足。”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] ,

Not long after ,

不是 长的 后 ,

不多一会，

[su:][læn] [keɪm] [aʊt] ,

Su Lan came out ,

苏 兰 来了 出去 ,

素兰出来，

[wɪð] - ,

With Nanxiang ,

和 - ,

与南湘、

- [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,

Wenze saw it ,

- 锯 它 ,

文泽见了，

[hi:; hi][met] - [ə'gen] .

He met Ziyu again .

他 遇见 - 再次 .

又与子玉相见。

[su:][læn] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [zi:'aɪ] [ju] .

Su Lan carefully examined Zi Yu .

苏 兰 小心 检查 zi 于 .

素兰把子玉细细打量了一番，

[wen] [zi:] [ɑ:skt] :

Wen Ze asked :

温 泽 问 :

问文泽道：

" [ɪz] [ðɪs] ['dʒentlmən] ['sɜ:rneɪmd] [ˌem i: 'aɪ] ? "

" Is this gentleman surnamed Mei ? "

" 是 这 绅士 姓氏 梅 ? "

“这位可姓梅？”

[wen] [zi:] [sed] [tu:; tə][zi:'aɪ] [ju] :

Wen Ze said to Zi Yu :

温 泽 说 到 zi 于 :

文泽向子玉道：

" [ju:; jɒ][laɪd; li:d] [ə'gen] . "

" You lied again . "

" 你 撒谎了 再次 . "

“又对出谎来了，

[juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɪm] .  
**You just said you didn't know him .**  
你 只是 说 你 没有 知道 他 。

你方才说不认识他，

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [juː; jʊ] ?  
**How does he know you ?**  
如何 做 他 知道 你 ？

他怎么又认识你呢？ ”

- [ˈriːəli] [ˈdɪd(ə)nt] [ʌndəˈstænd] .  
**Ziyu really didn't understand .**  
- 真的 没有 理解 。

子玉真不明白，

[ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .  
**It's difficult to tell the difference .**  
它是 难的 到 告诉 这 不同之处 。

恰难分辩，

[suː][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 ：

倒是素兰道：

" [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [,aɪ ˈtiː][ɔː(r)] [nɒt] , [ðeɪ] [dɒʊnt] [ˈriːəli] [nəʊ] [,aɪ ˈtiː] . "  
**" Whether they recognize it or not , they don't really know it . "**  
" 无论 他们 认出 它 或者 不是 , 他们 不 真的 知道 它 。

“认是并不认得，

[aɪ] [ɡest] [,aɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] .  
**I guessed it right away .**  
我 猜对了 它 正确的 离开 。

被我一猜就猜着了。”

[saʊθ] [ʃɪp] [rəʊd] :  
**South Ship Road :**  
南 船 路 ：

南船道：

[aɪ] [ˈsɪmplɪ] [dɒʊnt] [bɪˈliːv] [,aɪ ˈtiː] .  
**I simply don't believe it .**  
我 简单地 不 相信 它 。

“我恰不信，

[huː] [kʊd; kəd] [ges] [səʊ] [ˈækjərətli] ?  
**Who could guess so accurately ?**  
WHO 可以 猜测 所以 准确 ？

那里有猜得这么准。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [hɪz; ɪz] [neɪm]  
**If you can guess his name**  
如果 你 能 猜测 他的 姓名

你若是猜得着他的名字，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [ə; eɪ][ɡɒd] .  
**Even if you're a god .**  
甚至 如果 你是 一个 上帝 。

就算你是神仙。”

[suː][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 ：

素兰道：

[hɪz; ɪz] [neɪm] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( [dʒeɪd] ) .

His name contains the character " 玉 " ( jade ) .  
他的 姓名 包含 这 特点 " - " ( 玉 ) .

“他名字有个玉字，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [ju] [ʃiː'æŋ] .

Her name was Yu Xiang .  
她 姓名 曾是 于 向 .

号叫庾香，

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .

But that's not the case .  
但 那就是 不是 这 案件 .

可是不是的？ ”

- ,  
Nanxiang ,  
- ,

南湘、

[wen] [zi:] [lɑːft] ['laʊdli] :

Wen Ze laughed loudly :  
温 泽 笑了 高声 :

文泽大笑道：

" [bʌt; bət] [ðæts] [haʊ] [wiː; wi] ['fɪɡəd] [aɪ 'ti:] [aʊt] . "  
" But that's how we figured it out . "  
" 但 那就是 如何 我们 想 它 出去 . "

“这却叫我们试出来了，

[ðeɪ] [stiːl] [dɪ'naɪ] ['nəʊɪŋ] [iːtʃ] [ˈðə(r)] .

They still deny knowing each other .  
他们 仍然 否定 会心 每个 其他 .

还赖说不认识。

[wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ju] [ʃiː'æŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['truːli] [sɪn'sɪə(r)]['pɜːs(ə)n] .

We consider Yu Xiang to be a truly sincere person .  
我们 考虑 于 向 到 是 一个 真的 真诚 人 .

我们当庾香是个至诚人，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ə'dept] [æt; ət] ['laɪɪŋ] .

But he was quite adept at lying .  
但 他 曾是 相当 熟练 在 说谎 .

谁知他倒善于撒谎。”

- [tʃiːks] [flʌʃt] ['slaitli] [æt; ət] [ðɪːz] [wɜːdz] .

Ziyu's cheeks flushed slightly at these words .  
- 脸颊 配 轻微地 在 这些 字 .

说得子玉两颊微红，

[ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs]

This injustice  
这 不公正

这个委屈，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [suː] .

There is no one to sue .  
那里 是 不 一 到 起诉 .

无人可诉。

['lʊkɪŋ] ['kləʊsli] [æt; ət][suː][lænːz] [feɪs] ,

Looking closely at Su Lan's face ,  
寻找 密切 在 苏 兰的 脸 ,

细看素兰的面貌，

[,aɪˈtiː][ɪz]    [ˈsʌmwɒt]    [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][maɪˈself] .  
**It is somewhat similar to myself .**  
它 是 有些 相似的 到 我 。

与自己觉有些相像，

[aɪm][əˈfreɪd][,aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi]    - ,  
**I'm afraid it will be Nanxiang ,**  
我是 害怕的 它 将要 是 - ,

恐怕被南湘、

-    [kʊd; kəd] [tel] [,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk] .  
**Wenze could tell it was a joke .**  
- 可以 告诉 它 曾是 一个 开玩笑 。

文泽看出说笑，

[hiː; hi] [ðen]    [wɔːkt]    [əˈweɪ] .  
**He then walked away .**  
他 然后 步行 离开 。

他便走开，

[gəʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]    [kəlɪgrəfi]    [ænd; ænd]    [ˈpeɪntɪŋz] [nekst][tuː; tə][,aɪˈtiː] .  
**Go look at the calligraphy and paintings next to it .**  
去 看 在 这 书法 和 绘画 下一个 到 它 。

去看旁边字画。

-    [sed] [tuː; tə]    - :  
**Nanxiang said to Wenze :**  
- 说 到 - 。

南湘对文泽道：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [huː]    -    [rɪˈzemb(ə)lz] ? "  
" **Can you tell who Xiangwan resembles ?** "  
" 能 你 告诉 WHO - 类似 ? " "

“你可看得出香晚像谁？”

-    [rəʊd] ;  
**Wenze Road ;**  
- 路 ；

文泽道；

" [laɪk] [ju] [ʃiːˈæŋ] ,  
" **Like Yu Xiang ,**  
" 喜欢 于 向 ,

“像庾香，

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪ] [met] [ju] [ʃiːˈæŋ] ,  
**The first time I met Yu Xiang ,**  
这 第一的 时间 我 遇见 于 向 ,

我第一回见庾香，

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] .  
**I'm going to talk to him .**  
我是 去 到 讲话 到 他 。

我就要说他，

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]    [ˈjuːθfl] ,  
**Because his face was youthful ,**  
因为 他的 脸 曾是 青春 ,

因为他面嫩，

[səʊ][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [,aɪˈtiː] .  
**So he didn't say it .**  
所以 他 没有 说 它 。

所以没有说出来。”

- [prɪ'tendɪd] [nɒt][tu:; tə][hɪə(r)] .  
**Ziyu pretended not to hear .**  
- 假装 不是 到 听到 -

子玉权当不听见，

[let] [ðem; ðəm] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] .  
**Let them discuss it .**  
让 他们 讨论 它 -

由他们议论。

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 -

素兰道：

" [dʊʊnt][ru:ɪn][hɪm] , "  
**" Don't ruin him , "**  
" 不 废墟 他 , "

“你们不要糟蹋他，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][kəm'peə(r)][em 'i:][tu:; tə][hɪm] ?  
**How can you compare me to him ?**  
如何 能 你 比较 我 到 他 ?

怎么将我比他？ ”

[ɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] ['pʊld] - ['əʊvə(r)] .  
**After saying that , he pulled Ziyu over .**  
后 说 那 , 他 拉 - 超过 -

说罢拉了子玉过来，

[pli:z] [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)] .  
**Please sit down here .**  
请 坐 向下 这里 -

到这边坐下。

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 -

南湘道：

[wi:; wi] ['hævnt] ['i:t(ə)n] [jet] .  
**We haven't eaten yet .**  
我们 还没有 吃 然而 -

“我们还没有吃饭，

" [brɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] ['kwɪkli] . "  
**" Bring the food quickly . "**  
" 带来 这 食物 迅速地 - "

你快拿饭来。”

[su:][læn] [ɪ'mɪ:diətli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [mi:l] .  
**Su Lan immediately instructed the kitchen to prepare a meal .**  
苏 兰 立即地 指示 这 厨房 到 准备 一个 一顿饭 -

素兰即吩咐厨房备饭。

- [hæd; həd] [si:n] - " ['dɑ:nsɪŋ] [pleɪt] " .  
**Ziyu had seen Sulan's " Dancing Plate " .**  
- 有 已见 - " 跳舞 盘子 " -

子玉虽见过素兰的《舞盘》，

[ðæt] [deɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [tʃɪn] [jæn]  
**That day , for Qin Yan**  
那 天 , 为了 秦 严

那日为了琴言，

[ai][dʒʌst][ˈdɪd(ə)nt][peɪ] [əˈten](ə)n] .  
**I just didn't pay attention** .  
我 只是 没有 支付 注意力 .

恰未留心。

[naʊ] [ai] [si:] [su:] [læn] ,  
**Now I see Su Lan** ,  
现在 我 看 苏 兰 ,

今见素兰，

[ˈbju:tɪf(ə)] [æz; əz][æn; ən] [ˈɔ:kɪd] ,  
**Beautiful as an orchid** ,  
美丽的 作为 一个 兰花 ,

秀若芝兰，

[laɪk] [ˈpi:tʃɪz] [ænd; ənd] [plʌmz] ,  
**Like peaches and plums** ,  
喜欢 桃子 和 李子 ,

□如桃李，

[ɪkˈstri:m] [ˈbju:ti] [əˈraɪzɪz][frəm; frəm] [ɪkˈstri:m] [ˈpjʊərəti] .  
**Extreme beauty arises from extreme purity** .  
极端 美丽 出现 从 极端 纯度 .

极清中恰生出极艳来。

[ʃi; ʃɪ][ɪz] [ˌsev(ə)nˈti:n] [jˈiəz] [əʊld] .  
**She is seventeen years old** .  
她 是 十七 年 老的 .

年纪是十七岁，

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ][ˈləʊtəs] - [ˈkʌləd] [kreɪp] [saɪlk] [ˈkɒtn] - [ˈpædɪd] [ˈdʒækɪt] .  
**Wearing a lotus - colored crepe silk cotton - padded jacket** .  
穿着 一个 莲花 - 有色 绉 丝绸 棉布 - 带衬垫 夹克 .

穿一件莲花色绉绸绵袄，

[ˈstɑ:ri] [aɪz] [ˈloʊərd; ˈləʊərd] ,  
**Starry eyes lowered** ,  
星空 眼睛 降低 ,

星眸低敛，

[ðə; ðɪ] [ˈɪnsens] [ˈbɜ:nə(r)][ɪz] [ˈslaɪtli] [əʊpən] .  
**The incense burner is slightly open** .  
这 香 刻录机 是 轻微地 打开 .

香辅微开，

[ɪts] [ˈtru:li] [ˈbreθteɪkɪŋ] .  
**It's truly breathtaking** .  
它是 真的 惊险 .

真令人消魂荡魄。

[hi:; hi] [ˈsi:kɹətli] [ədˈmaɪəd][,aɪ ˈti:] [ˈɡreɪtli] .  
**He secretly admired it greatly** .  
他 偷偷 钦佩 它 非常 .

便暗暗十分赞叹，

[nɔ:(r)][ɪz][,aɪ ˈti:][ɪn] [tʃɪn] [jæn] ,  
**Nor is it in Qin Yan** ,  
也不 是 它 在 秦 严 ,

也不在琴言、

[bɪˈni:θ] [ðə; ðɪ][ˈdʒu:əl] ,  
**Beneath the jewel** ,  
下面 这 宝石 ,

宝珠之下，



[ai][dʒʌst][dʊʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['tempərəmənt] [ænd; ənd] [dɪspə'zɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][laɪk] .  
**I just don't know what his temperament and disposition are like .**  
我 只是 不 知道 什么 他的 气质 和 处置 是 喜欢 .  
只不知性情脾气怎样。

[waɪn] [ænd; ənd] [fu:d] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bi:n] [brɔ:t] [ɪn][frɒm; frəm][aʊt'saɪd] .  
**Wine and food have already been brought in from outside .**  
葡萄酒 和 食物 有 已经 到过 带来 在 从 外部 .  
外面已送进酒肴来，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [dɪ'klaɪnd] .  
**None of the three declined .**  
没有任何 的 这 三 拒绝 .  
三人也不推让，

[ai][sæt] [daʊn] [weər'levə(r)][ai] [felt] [laɪk] .  
**I sat down wherever I felt like .**  
我 卫星 向下 无论 我 毛毡 喜欢 .  
随意坐了。

[su:][læn] [ pɔ: ] [ðə; ði] [waɪn] .  
**Su Lan poured the wine .**  
苏 兰 倾倒 这 葡萄酒 .  
素兰斟酒，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - :  
**He said to Ziyu :**  
他 说 到 - :  
谓子玉道：

" [ðɪs] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st] [taɪm] [hɪə(r)] . "  
**" This is your first time here . "**  
" 这 是 你的 第一的 时间 这里 . "  
“你是头一回来，

[ai][mʌst; məst][fɜ:st] [[əʊ] [maɪ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ju:; jɔ] .  
**I must first show my respect to you .**  
我 必须 第一的 展示 我的 尊重 到 你 .  
须先敬你。”

- [ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .  
**Ziyu accepted it .**  
- 公认 它 .  
子玉接了。

[ðən] [hi:; hi] [met] [wɪð] - ,  
**Then he met with Nanxiang ,**  
然后 他 遇见 和 - ,  
随又与南湘、

- [ pɔ: ] [aɪ 'ti:] .  
**Wenze poured it .**  
- 倾倒 它 .  
文泽斟了，

- [ɑ:skt] :  
**Wenze asked :**  
- 问 :

- [ɑ:rnt] [ju:; jɔ][gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [tə'deɪ] ? "  
**" Aren't you going to the theater today ? "**  
" 不是 你 去 到 这 剧院 今天 ? "  
“你今日倒不上戏园子去？ ”

[su:] [læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [ai] [doʊnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [si:n] [tə'deɪ] . "  
**" I don't have a scene today . "**  
" 我 不 有 一个 场景 今天 . "

“今日没有我的戏，

[ju:; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [gəʊ] .  
**You don't have to go .**  
你 不 有 到 去 .

可以不去。”

[wen] - [met] ['su:lɑ:n] , [ʃi: ʃi] [ˈɔ:lseʊ] [ə'priəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['vɜ:tʃuəs] ['pɜ:s(ə)n] .  
**When Ziyu met Sulan , she also appeared to be a quiet and virtuous person .**  
什么时候 - 遇见 苏兰 , 她 还 出现 到 是 一个 安静的 和 有德行的 人 .

子玉见了素兰也是幽闲贞静一派，

[ai] ['di:pli] [rɪ'spekt] [hɪm] .  
**I deeply respect him .**  
我 深 尊重 他 .

心里就契重他。

[su:] [læn] [lʊkt] [ʌp] ,  
**Su Lan looked up ,**  
苏 兰 看起来 向上 ,

素兰一抬头，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['sti:lɪŋ] ['glɑ:nsɪz] [æt; ət] [hɪm] ,  
**Seeing that Ziyu was only stealing glances at him ,**  
看到 那 - 曾是 仅有的 偷窃 眼神 在 他 ,

见子玉只管偷看他，

[ai] [smaɪld] [wɪ'dəʊt] [ˈri:əlaɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ] [aɪ ˈti:] .  
**I smiled without realizing it .**  
我 微笑 没有 意识到 它 .

不觉一笑，

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈtendə(r)] [ɪ'moʊʃnɪz] [ænd; ənd] [rəʊ'mæntɪk] [θɔ:ts] [ðen] [ə'raɪzɪz] .  
**A sense of tender emotions and romantic thoughts then arises .**  
一个 感觉 的 投标 情绪 和 浪漫的 想法 然后 出现 .

便有一种幽情艳思摇漾出来，

- ['ləʊəd; ˈləʊəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .  
**Ziyu lowered his eyes .**  
- 降低 他的 眼睛 .

子玉把眼一低。

[wen] [zi:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wen Ze smiled and said :**  
温 泽 微笑 和 说 :

文泽笑道：

" [ai] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ju] [ʃi:'æŋ] . "  
**" I came out with Yu Xiang . "**  
" 我 来了 出去 和 于 向 . "

“同了庾香出来，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [wi:; wi] [kænt] [i:v(ə)n] [kaʊnt] .  
**There are so many things we can't even count .**  
那里 是 所以 许多 事物 我们 不能 甚至 数数 .

我们有多少算不来处。”

- [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .  
**Ziyu was puzzled** .  
- 曾是 困惑 .

子玉不解。

[wen] [zi:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wen Ze smiled and said** :  
温 泽 微笑 和 说 :

文泽笑道：

[wɪð] [ju:; jʊ] ,  
**With you** ,  
和 你 ,

“有了你，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] ,  
**For example , on the day of the lantern festival** ,  
为了 例子 , 在 这 天 的 这 灯笼 节日 ,

譬如逛灯那一天，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)]['əʊnli] [lʌvz] [ju:; jʊ] .  
**The young woman in the car only loves you** .  
这 年轻的 女士 在 这 车 仅有的 爱 你 .

车中的少妇只爱你，

[ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] ['wɒtʃɪŋ] [ju: 'es] [,eni'mɔ:(r)] .  
**They don't like watching us anymore** .  
他们 不 喜欢 观看 我们 不再 .

不爱看我们了，

" ['ɪz(ə)nt][,aɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ] [kænt] ['kælkjuleɪt] [,aɪ 'ti:] ? "  
**" Isn't it that I can't calculate it ? "**  
" 不是 它 那 我 不能 计算 它 ? "

不是算不来么。”

- [feɪs] [tɜ:nd] [red] [wɪð] [ɪm'bærəsmənt] .  
**Ziyu's face turned red with embarrassment** .  
- 脸 转向 红色的 和 尴尬 .

说得子玉胀红了脸，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [lʌv] . "  
**" I don't know what to love . "**  
" 我 不 知道 什么 到 爱 : "

“我倒不晓得爱什么。”

[su:][læn] [sed] [tu:; tə][næn] [ʃi:'æŋ] :  
**Su Lan said to Nan Xiang** :  
苏 兰 说 到 楠 向 :

素兰对着南湘道：

" [aɪ] [lʌv] [ðə; ði]['pəʊɪm] - [mæg'nəʊliə] ['flaʊə(r)] [sləʊ] - [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪn'skraɪbd] [ɒn][maɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv]  
**" I love the poem ' Magnolia Flower Slow ' that you inscribed on my painting of**  
" 我 爱 这 诗 - 木兰 花 慢的 - 那 你 铭文 在 我的 绘画 的  
[ɔ:rkədz] [ðə; ði][məʊst] . "  
**orchids the most** . "  
兰花 这 最多 : "

“我最爱你题我的画兰那首《木兰花慢》词。”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [ðə; ði] [wɜːdʒ] [juː; jʊ] [fɪld] [ɪn] , "  
**" The words you filled in , "**  
" 这 字 你 已填 在 , "

“你填的词，

[θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['leɪtli] .  
**Things have been much better lately .**  
事物 有 到过 很多 更好的 最近 :

近来也好得多了。”

[suː][læn] ['sʌd(ə)nli] [stɛəd] ['blæŋkli] [æt; ət][ziː'aɪ] [ju] .  
**Su Lan suddenly stared blankly at Zi Yu .**  
苏 兰 突然 凝视 茫然地 在 zi 于 :

素兰忽然怔怔的看着子玉，

[æz; əz] [ɪf] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] ,  
**As if lost in thought ,**  
作为 如果丢失的 在 想法 ,

若有所思，

- [sɔː] [θruː] [aɪ 'tiː] .  
**Wenze saw through it .**  
- 锯 通过 它 :

被文泽瞧破，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][suː][læn] :  
**Then he said to Su Lan :**  
然后 他 说 到 苏 兰 :

便谓素兰道：

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] ?  
**Do you love him ?**  
做 你 爱 他 ?

“你爱他么？ ”

[suː][læn] [smaɪld] [ə'geɪn] .  
**Su Lan smiled again .**  
苏 兰 微笑 再次 :

素兰又一笑。

- [felt] [ɪm'bærəst] .  
**Ziyu felt embarrassed .**  
- 毛毡 尴尬的 :

子玉便不好意思，

[hiː; hi] [br'keɪm] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .  
**He became restless and uneasy .**  
他 成为 不安 和 不安 :

倒坐立不安起来。

[suː][læn] [sed] [tuː; tə][ziː'aɪ] [ju] :  
**Su Lan said to Zi Yu :**  
苏 兰 说 到 zi 于 :

素兰对子玉道：

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] [tə'deɪ] ?  
**Did you see your lover today ?**  
做过 你 看 你的 情人 今天 ?

“你今日可曾看你的相好？ ”

- ['kʊd(ə)nt] ['fɪɡə(r)] [aʊt] [hu:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] .  
**Ziyu couldn't figure out who it was .**  
- 不能 数字 出去 WHO 它 曾是 .  
子玉摸不着是谁。

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第34/139页

[wɪtʃ] [wʌn] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ?  
**Which one are you talking about ?**  
哪个 一 是 你 说 关于 ?

“你说那一个？ ”

[suː] [læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [aɪ] [ˈəʊnli] [nəʊ] [juː; jʊ] . "  
**" I only know you . "**  
" 我 仅有的 知道 你 : "

“我只知道你这一个，

[aɪ] [ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)] [left] ?  
**I wonder how many are left ?**  
我 想知道 如何 许多 是 左边 ?

不知道还有几个？ ”

- [wɒz; wəz] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˈpʌz(ə)ld] .  
**Ziyu was even more puzzled .**  
- 曾是 甚至 更多的 困惑 :

子玉益发不解。

- ,  
**Nanxiang ,**  
- ,

南湘、

- [ˈkʊd(ə)nt] [ges] [ˈaɪðə(r)] .  
**Wenze couldn't guess either .**  
- 不能 猜测 任何一个 :

文泽也猜不出来，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɑːskt] :  
**They all asked :**  
他们 全部 问 :

都问道：

" [huː] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ˈlʌvə(r)] [ɪz] ? "  
**" Who do you think his lover is ? "**  
" WHO 做 你 思考 他的 情人 是 ? "

“你说他的相好是谁？ ”

[suː] [læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

[hɪz; ɪz] [ˈlʌvə(r)] ,  
**His lover ,**  
他的 情人 ,

“他的相好，

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] ['evri] [deɪ] .  
**They come to my place every day .**  
他们 来 到 我的 地方 每一个 天 。

倒天天到我这里来，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði][hɔːl] .  
**They live right across the hall .**  
他们 居住 正确的 穿过 这 大厅 。

就住在对门，

[waɪ] [dʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?  
**Why don't you come in ?**  
为什么 不 你 来 在 ？

你怎么过门不入？

[gəʊ][ænd; ənd][ɪn'vaɪt] [hɪm][hɪə(r)] ['kwɪkli] .  
**Go and invite him here quickly .**  
去 和 邀请 他 这里 迅速地 。

快去请了他来。”

- [ðen] ['riːəlaɪzd] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃɪn] [jæn] .  
**Ziyu then realized it was Qin Yan .**  
- 然后 已实现 它 曾是 秦 严 。

子玉方悟出是琴言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 。

心里想道：

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ɔːl][faɪnd] [aʊt] ? "  
**" How did they all find out ? "**  
" 如何 做过 他们 全部 寻找 出去 ？ "

“怎么他们都会知道了。”

[wen] [ziː] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 。

文泽道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] ? "  
**" How about it ? "**  
" 如何 关于 它 ？ "

“何如？

['iːv(ə)n] [ju] ['fiː;ɑːŋz] ['lʌvə(r)] ,  
**Even Yu Xiang's lover ,**  
甚至 于 翔的 情人 。

连庾香的相好，

[hiː; hi] [njuː] [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] .  
**He knew all of this .**  
他 知道 全部 的 这 。

他都知道，

[ɪts] [klɪə(r)][juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] .  
**It's clear you two have a very close relationship .**  
它是 清除 你 二 有 一个 非常 关闭 关系 。

可见你们交情很深。”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 。

南湘道：

" [lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈlðə(r)] [said] [fɜːst] . "

" **Let's go to the other side first .** "

" 我们来吧 去 到 这 其他 边 第一的 . "

“我们先到对门，

[tʃɪn] [jæn][ɪz][nɒt][æt; ət] [həʊm] .

**Qin Yan is not at home .**

秦 严 是 不是 在 家 .

琴言不在家，

" [fæŋ] [keɪm] [hɪə(r)] . "

" **Fang came here .** "

" 方 来了 这里 . "

方到这里来。”

[suː][læn] [sed] :

**Su Lan said :**

苏 兰 说 :

素兰道：

" [aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɒznt] [həʊm] . "

" **It turned out that he wasn't home .** "

" 它 转向 出去 那 他 不是 家 . "

“原来因他不在家，

" [jʊr; jər] [ˈəʊnli][dʒʌst] [əˈraɪvɪŋ] . "

" **You're only just arriving .** "

" 你是 仅有的 只是 抵达 . "

你们才过来。”

- [ˈlɪsnd] ,

**Ziyu listened ,**

- 听着 ,

子玉听了，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɡɪltɪ] .

**I felt a little guilty .**

我 毛毡 一个 小的 有罪的 .

心上恰有些过意不去，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,

**Just as he was about to speak ,**

只是 作为 他 曾是 关于 到 说话 ,

正要开口，

[wen] [ziː] [kənˈtɪnjuːd] :

**Wen Ze continued :**

温 泽 持续 :

文泽接着道：

[wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] [end] .

**We came from that end .**

我们 来了 从 那 结尾 .

“我们从那一头来，

[fɜːst] , [pɑːs] [baɪ][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .

**First , pass by his door .**

第一的 , 经过 经过 他的 门 .

先过他门口，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [fɜːst] [brɪˈfɔː(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ˈəʊvə(r)] .

**Of course , I should ask first before coming over .**

的 课程 , 我 应该 问 第一的 前 未来 超过 .

自然要先问一声再过来，



[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [fɒləʊz] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈprɪnsəp(ə)l][pʊv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [frɒm; frəm][nɪə(r)][tuː; tə][fɑː(r)] .  
**This also follows a certain principle of moving from near to far .**  
这 还 跟随 一个 肯定 原则 的 移动 从 靠近 到 远的 .  
也是由近而远一定的道理。”

[suː][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :  
素兰道:

" [ɪts] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] . "  
**" It's not your fault . "**  
" 它是 不是 你的 过错 . "  
“不怪你们，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ˌdɪpləˈmætɪk] .  
**There's no need to be diplomatic .**  
有 不 需要 到 是 外交 .  
也不必圆转。

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [truːθ] :  
**Let me tell you the truth :**  
让 我 告诉 你 这 真相 :  
我告诉你们实话罢:

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)][met] [ju] - [brɪˈfɔː(r)] .  
**I have never met Yu Xiangqia before .**  
我 有 绝不 遇见 于 - 前 .  
我与庾香恰并无一面之识，

- [təʊld][ˌem ˈiː][ɔːl][pʊv; əv] [ðɪs] .  
**Yunong told me all of this .**  
- 讲述 我 全部 的 这 .  
都是玉侬告诉我的。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][get] [əˈlɒŋ] [wel] [wɪð] [ju] [nɒŋ] .  
**I used to get along well with Yu Nong .**  
我 用过的 到 得到 沿着 出色地 和 于 农 .  
这玉侬本来与我说得来，

[ˈstɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [pʊv; əv][ðə; ðɪ] [fɜːst] [ˈluːnə(r)] [mʌnθ]  
**Starting from the seventh day of the first lunar month**  
开始 从 这 第七 天 的 这 第一的 月球 月  
从正月初七日起，

[hiː; hi] [ˈkɒmz] [ˈəʊvə(r)] [ˈevri] [deɪ] [naʊ] [ænd; ənd][hæz; həz] [lɒŋ] [tɔːks] [wɪð] [ˌem ˈiː] .  
**He comes over every day now and has long talks with me .**  
他 来 超过 每一个 天 现在 和 有 长的 会谈 和 我 .  
至今便天天过来与我长谈，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [kləʊz] [ˈfrendz] .  
**They were very close friends .**  
他们 是 非常 关闭 朋友们 .  
甚为莫逆。

[ˈleɪtli] , [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ðɪ] [rɒŋ] [ˈnɪkneɪm] .  
**Lately , people have been calling me by the wrong nickname .**  
最近 , 人们 有 到过 呼叫 我 经过 这 错误的 昵称 .  
近来往往叫我的号便叫错了，

[kɔːl] [ˌem ˈiː] [ju] [ʃiːˈæŋ] .  
**Call me Yu Xiang .**  
称呼 我 于 向 .  
叫我庾香。”

[ə'pɒn] [ˈhiərɪŋ] [ðɪs] , -  
**Upon hearing this , Ziyu**  
之上 听力 这 , -

子玉一听，

[aɪv] [ɔ:ˈredi] [kənˈsɪdəd] [tʃɪn] [jænz] [ˈmi:nɪŋ] .  
**I've already considered Qin Yan's meaning .**  
我已经 已经 经过考虑的 秦 严的 意义 .

已想着琴言的意思，

[ðen] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] [ˈsædnəs] .  
**Then I felt a pang of sadness .**  
然后 我 毛毡 一个 疼痛 的 悲伤 .

便觉一阵心酸，

[ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [su:] [læn] [tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspi:kɪŋ] .  
**They held their breath and waited for Su Lan to finish speaking .**  
他们 握住 他们的 气息 和 等待 为了 苏 兰 到 结束 请讲 .

凝神敛气的等素兰说下来。

- [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [sed] :  
**Wenze pointed at Ziyu and said :**  
- 尖 在 - 和 说 :

文泽指着子玉道：

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ju] [ʃi:'æŋ] . "  
**" His name was Yu Xiang . "**  
" 他的 姓名 曾是 于 向 . "

“他便叫庾香，

[waɪ] [ɪz] [tʃɪn] [jæn] [ˈkɔ:lɪŋ] [ju:; jʊ] [gɛŋ] [ʃi:'æŋ] ?  
**Why is Qin Yan calling you Geng Xiang ?**  
为什么 是 秦 严 呼叫 你 耿 向 ?

怎么琴言叫起你庚香来？ ”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [du:; də] [ju:; jʊ] [ˈi:v(ə)n] [ni:d] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ðæt] ? "  
**" Do you even need to ask that ? "**  
" 做 你 甚至 需要 到 问 那 ? "

“这还要问？

[kænt] [ju:; jʊ] [ges] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] ?  
**Can't you guess the reason ?**  
不能 你 猜测 这 原因 ?

这个缘故你还猜不出来？ ”

- [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .  
**Wenze remained silent .**  
- 剩余 沉默的 .

文泽也不开口，

[ðen] [su:] [læn] [sed] :  
**Then Su Lan said :**  
然后 苏 兰 说 :

再听素兰道：

" [haʊ] [wʊd] [aɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ju] [ʃi:'æŋ] ? "  
**" How would I know his name was Yu Xiang ? "**  
" 如何 会 我 知道 他的 姓名 曾是 于 向 ? "

“我那里晓得他叫庾香，

[æ̣t; ə̣t] [fɜːst] [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [keə(r)] .  
**At first I didn't care .**  
在 第一的 我 没有 关心 .

起初也不在意，

[ˈleɪtə(r)] , [aɪ] [ˈbɒf(ə)n] [hɜːd] [hɪm] [prəˈnaʊns] [ˌaɪ ˈtiː] [rɒŋ] .  
**Later , I often heard him pronounce it wrong .**  
之后 , 我 经常 听到 他 发音 它 错误的 .

后来常听他叫错，

[ðeɪ] [ðen] [ˈkwestʃənd] [hɪm] .  
**They then questioned him .**  
他们 然后 被质问 他 .

便盘问他，

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [seɪ] .  
**He refused to say .**  
他 拒绝 到 说 .

他不肯说。

[wʌŋ] [deɪ] , - [wɒz; wəz] [hɪə(r)] ,  
**One day , Yaoqing was here ,**  
一 天 , - 曾是 这里 ,

有一日瑶卿在此，

[aɪ] [təʊld] [hɪm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,  
**I told him about it ,**  
我 讲述 他 关于 它 ,

我与他说起来，

- [ðen] [təʊld] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈstoːri] .  
**Yaoqing then told you about your story .**  
- 然后 讲述 你 关于 你的 故事 .

瑶卿便把你们的情节，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈkliːli] .  
**He explained it very clearly .**  
他 解释 它 非常 清楚地 .

说了一个透彻。

[ju] [nɒŋ] [ˈleɪtə(r)] [rɪˈviːld] [ˌaɪ ˈtiː] [hɜːˈself] :  
**Yu Nong later revealed it herself :**  
于 农 之后 揭晓 它 她自己 :

玉依已后自己也说出来道：

[aɪm] [ˈsʌmwɒt] [laɪk] [juː; jʊ] .  
**I'm somewhat like you .**  
我是 有些 喜欢 你 .

‘我有些像你，

[ˈsiːɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɪz] [laɪk] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] .  
**Seeing me is like seeing you .**  
看到 我 是 喜欢 看到 你 .

见我如见你一样。’

[səʊ] [ðeɪ] [ˈbɒf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [pleɪs] .  
**So they often come to my place .**  
所以 他们 经常 来 到 我的 地方 .

所以时常到我这里来，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtruːli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌem ˈiː] .  
**It wasn't that they were truly in love with me .**  
它 不是 那 他们 是 真的 在 爱 和 我 .

并不是与我真心相好，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [smɔ:l] [sketʃ] .  
**However , I'd like to borrow it as a small sketch .**  
然而 , ID 喜欢 到 借 它 作为 一个 小的 草图 .

不过借我作幅画图小影，

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ə'fekʃn] [ɪz] [di:p] [ɔ:(r)][nɒt] ?  
**Do you think this affection is deep or not ?**  
做 你 思考 这 感情 是 深的 或者 不是 ?

你道这情深不深？

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [sʌtʃ] [lenθs] ,  
**They went to such lengths ,**  
他们 去 到 这样的 长度 ,

人家费了这片心，

[ɪts] [ə; eɪ] ['plezə(r)] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][hɪə(r)] [tə'deɪ] .  
**It's a pleasure to have you here today .**  
它是 一个 乐趣 到 有 你 这里 今天 .

难得你今日来，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**I want to understand for him .**  
我 想 到 理解 为了 他 .

我所以替他明白明白，

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ,  
**Let me tell you ,**  
让 我 告诉 你 ,

教你知道，

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['efət] [nɒt][tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm] . "  
**" It would be a waste of effort not to teach him . "**  
" 它 会 是 一个 浪费 的 努力 不是 到 教 他 . "

不教他白费了这片心。”

- ['lɪsnd] ,  
**Ziyu listened ,**  
- 听着 ,

子玉听了，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [mju:t] ['pɜ:s(ə)n] ['i:tɪŋ] ['bɪtə(r)] ['melən] .  
**It's like a mute person eating bitter melon .**  
它是 喜欢 一个 沉默的 人 吃 苦的 瓜 .

便如哑子吃黄连，

[ʌn'erɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ðɪ] ['bɪtənəs] ,  
**Unable to express the bitterness ,**  
无法 到 表达 这 苦味 ,

说不出苦来，

[tiəz] [wel] [ʌp][ɪn][maɪ] [aɪz] .  
**Tears welled up in my eyes .**  
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 .

两眼眶的酸眼泪，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['swɒləʊ] [ðeə(r)]['æŋgə(r)] .  
**They had no choice but to swallow their anger .**  
他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 愤怒 .

只好望肚子里咽。

- ,  
**Wenze ,**  
- ,

文泽、

[næn] [ʃi:'æŋ] [n'ɒdɪd] [rɪ'pi:tɪdli] [ænd; ənd] [sed] :  
Nan Xiang nodded repeatedly and said :  
楠 向 点头 反复 和 说 :

南湘连连点头道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈtru:li][reə(r)] . "  
" This is truly rare . "  
" 这 是 真的 稀有的 . "

“这真难得。”

[wen] [zi:] [ðen] [sed] :  
Wen Ze then said :  
温 泽 然后 说 :

文泽又道：

[ju] - [ˈfi:lɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ju] [ʃi:'æŋ]  
Yu Nong's feelings for Yu Xiang  
于 - 情怀 为了 于 向

“玉依于庾香的情，

[ðæts] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [pɔɪnts] .  
That's twenty - four points .  
那就是 二十 - 四 积分 .

可为二十四分了，

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [stɜ:t] [ɒv; əv] [ju] [ʃi:'æŋ] [ænd; ənd] [ju] - [rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] [ɪz] [laɪk] .  
I wonder what the state of Yu Xiang and Yu Nong's relationship is like .  
我 想知道 什么 这 状态 的 于 向 和 于 - 关系 是 喜欢 .

不知庾香与玉依的情怎样，

[dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] ? "  
did you know ? "  
做过 你 知道 ? "

你可知道？ ”

[su:][læn] [sed] :  
Su Lan said :  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [nəʊ] ? "  
" How could I not know ? "  
" 如何 可以 我 不是 知道 ? "

“怎么不知道？

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] - [hu:] [sed] [ðæt] .  
It was Yaoqing who said that .  
它 曾是 - WHO 说 那 .

也是瑶卿说的。”

[ðə; ði] [ˈsto:ri] [ðen] [ ri'kaunt ] [ðə; ði] [ˈepɪsəʊd] [weə(r)] [tʃʊ] [ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][ə; eɪ] [feɪk] [ˈzɪðə(r)][tu:; tə] [test]  
The story then recounts the episode where Xu Ziyun uses a fake zither to test  
这 故事 然后 叙述 这 插曲 在哪里 徐 子云 用途 一个 伪造的 箏 到 测试  
- .  
Ziyu .  
- .

又将徐子云将假琴言试子玉的情节，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈspi:kɪŋ] ,  
After speaking ,  
后 请讲 ,

说了一番，

[ˈhiəriŋ] - ,  
**Hearing Nanxiang** ,  
听力 - ,

听得南湘、

- [smaɪld] [ænd; ənd] [praɪzd] [əˈgen] .  
**Wenze smiled and praised again** .  
- 微笑 和 赞扬 再次 - .

文泽笑了又赞，

[hiː; hi] [praɪzd] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [ðen] [lɑːft] .  
**He praised it and then laughed** .  
他 赞扬 它 和 然后 笑了 - .

赞了又笑。

- [wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [peɪn] .  
**Ziyu was in great pain** .  
- 曾是 在 伟大的 疼痛 - .

子玉十分难受，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [seɪ] :  
**He could only say** :  
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈtrɪviəl] [ˈmætə(r)] , "  
**" It's a trivial matter , "**  
" 它是 一个 琐碎的 事情 , "

“些须小事，

[wʌns] [hjuːˈmeɪn] ,  
**Once humane** ,  
一次 人道 ,

一经人道，

[ðen] [ˈkaʊntləs] [ˈbrɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [ˈsprəʊtɪd] .  
**Then countless branches and leaves sprouted** .  
然后 无数 分支 和 树叶 发芽 - .

便添出无数枝叶来了。”

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [suː] [-] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈkwʌɪə(r)] .  
**At that moment , Su Lanyi sent someone to inquire** .  
在 那 片刻 , 苏 兰依 发送 某人 到 查询 - .

当下素兰义遣人去问，

[tʃɪn] [jæn][hæz; həz][nɒt] [rɪˈtɜːnd] [jet] .  
**Qin Yan has not returned yet** .  
秦 严 有 不是 返回 然而 - .

琴言尚未回来。

[ˈɑːftə(r)] [ˈiːtɪŋ] ,  
**After eating** ,  
后 吃 ,

吃过饭，

[ðeɪ] [ˈtʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**They chatted for a while** .  
他们 聊天 为了 一个 尽管 - .

讲了些闲话，

- [ðen] [juːst] [ðə; ði] [ˈkærəktəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈsuː.lɑːn] .  
**Ziyu then used the characters written by Sulan** .  
- 然后 用过的 这 人物 书面 经过 苏兰 - .

子玉便要素兰写的字。

[su:] [læn] [sed] :  
**Su Lan said** :  
苏 兰 说 :

素兰道:

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [wʌn] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)] . "  
**" But there isn't one readily available . "**  
" 但 那里 不是 一 容易 可用的 . "

“现成的却没有。”

[ˈɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [went] [ɪn'saɪd] .  
**After saying that , he went inside .**  
后 说 那 , 他 去 里面 .

说罢便往里面去，

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] ,  
**Not long after** ,  
不是 长的 后 ,

不多一会，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] - [bæm'bu:] ['peɪpə(r)] [fæn] .  
**Take out a Xiangfei bamboo paper fan .**  
拿 出去 一个 - 竹子 纸 扇子 .

拿出一柄湘妃竹纸扇，

[prɪ'zentɪd] [wɪð] [bəuθ] [hændz] :  
**Presented with both hands** :  
呈现 和 两个都 双手 :

双手呈上道:

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['rɪt(ə)n] . "  
**" This was just written . "**  
" 这 曾是 只是 书面 . "

“这是方才写的，

[pli:z] [ək'sept] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡɪft] .  
**Please accept this as a gift .**  
请 接受 这 作为 一个 礼物 .

权且奉赠，

[ɪts] [dʒʌst] [nɒt] [ɡʊd] .  
**It's just not good .**  
它是 只是 不是 好的 .

只是不好，

[aɪ] [kænt] [beə(r)] [tu:; tə] [lʊk] .  
**I can't bear to look .**  
我 不能 熊 到 看 .

看不得。”

[wen] - [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] ,  
**When Ziyu looked at it** ,  
什么时候 - 看起来 在 它 ,

子玉看时，

[ˈaɪən] [strəʊks] [ænd; ænd] [ˈsɪlvə(r)] [hʊks]  
**Iron strokes and silver hooks**  
铁 笔画 和 银 钩子

铁画银钩，

[raʊnd] [ænd; ænd] [smu:ð] [laɪk] [pɜ:lz] ,  
**Round and smooth like pearls** ,  
圆形的 和 光滑的 喜欢 珍珠 ,

珠圆玉润，

[ˈtʃɑ:mɪŋli] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] .  
**charmingly ancient and elegant** .  
迷人地 古老的 和 优雅的 .

盎然古秀可爱，

[ðə; ði] [si:l] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [ænˈti:k] .  
**The seal is also elegant and antique** .  
这 海豹 是 还 优雅的 和 古董 .

图章亦古雅。

- [baʊd] [ɪn] [θæŋks] .  
**Ziyu bowed in thanks** .  
- 鞠躬 在 谢谢 .

子玉作了一揖谢了。

[lets] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .  
**Let's talk about it** .  
我们来吧 讲话 关于 它 .

谈谈讲讲，

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [leɪt] [ɑ:ftəˈnu:n] .  
**It was already late afternoon** .  
它 曾是 已经 晚的 下午 .

已是申末时候，

- [ˈwɒnts] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] .  
**Ziyu wants to go back** .  
- 想要 到 去 后退 .

子玉要回，

- ,  
**Nanxiang** ,  
- ,

南湘、

- [ˈɔ:lsəʊ] [keɪm] [aʊt] .  
**Wenze also came out** .  
- 还 来了 出去 .

文泽也就同了出来，

[su:] [læn] [ˈeskɔ:tɪd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] .  
**Su Lan escorted him to the gate** .  
苏 兰 护送 他 到 这 门 .

素兰送至大门，

[i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] [gɒt] [ɒn][ðə; ði] [bʌs] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:ðə(r)] [əˈdu:] .  
**Each person got on the bus without further ado** .  
每个 人 得到 在 这 公共汽车 没有 更远 阿多 .

各人上车不题。

[ˈmi:nwaɪl] , [sʌn] - [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [ˈmædəm][ˈlʌ; lu:] .  
**Meanwhile, Sun Liangong returned to discuss the matter with Madam Lu** .  
同时 , 太阳 - 返回 到 讨论 这 事情 和 女士 鲁 .

却说孙亮功回去与陆夫人商量，

[ʃi:; ji] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][brɪˈtrəʊð; -θ][hɜ:(r); hæ(r)] [ˈeldɪst] [ˈdɔ:tə(r)] [tu:; tə][juˈɑ:n] [məʊ] .  
**She wanted to betroth her eldest daughter to Yuan Mao** .  
她 通缉 到 聘 她 长子 女儿 到 元 毛泽东 .

要将大女儿许与元茂，

[ˈmædəm][ˈlʌ; lu:] [sniə] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**Madam Lu sneered a few times** .  
女士 鲁 冷笑 一个 很少 时代 .

陆夫人冷笑了几声，



[wɪˈðəʊt] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,  
**Without uttering a word** ,  
没有 发出声音 一个 单词 ,

不发一言，

[lɪɑːŋ] [gɒŋ] [deəd] [nɒt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] .  
**Liang Gong dared not say anything more** .  
梁 锣 敢于 不是 说 任何事物 更多的 .

亮功不敢再说。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [meɪd] .  
**However , the decision had already been made** .  
然而 , 这 决定 有 已经 到过 制成 .

然主意已定，

[aɪ] [wɪl] [ɑːsk] [wæŋ] [wenhuːi] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [təˈmɒrəʊ] .  
**I will ask Wang Wenhui to act as matchmaker tomorrow** .  
我 将要 问 王 文慧 到 行为 作为 媒人 明天 .

明日去托王文辉为媒，

[wenhuːi] [ˈhezɪtətɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**Wenhui hesitated for a long time** .  
文慧 犹豫了一下 为了 一个 长的 时间 .

文辉踌躇了半天，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

- [ðɪs] [waɪt] [gai] , -  
**' This white guy , '**  
- 这 白色的 盖伊 , -

‘这个白人儿，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][get] [ˈmærid] ?  
**How can I get married ?**  
如何 能 我 得到 已婚 ?

怎好嫁人？ ’

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :  
**Then he thought :**  
然后 他 想法 :

因又想道：

- [ðæt] [liː] - , -  
**' That Li Yuanmao , '**  
- 那 李 - , -

‘那李元茂，

[hiːz] [nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ˈaɪðə(r)] .  
**He's not a good son - in - law either** .  
他是 不是 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 任何一个 .

也不是个佳婿，

[dʌl] - [ˈwɪtɪd]  
**Dull - witted**  
乏味的 - 机智的

呆头呆脑的，

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [baʊd] .  
**That day , I bowed** .  
那 天 , 我 鞠躬 .

那一天作个揖，

[aɪˈti:] [nɒkt] [maɪ][hæt] [əˈskju:] .  
**It knocked my hat askew** .  
它 敲门 我的 帽子 歪斜 .

就将我的帽子碰歪，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈmæəri] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [laɪk] [ðɪs] .  
**He had no choice but to marry a woman like this** .  
他 有 不 选择 但 到 结婚 一个 女士 喜欢 这 .

只好娶这样媳妇。’

[hi:; hi] [əˈgri:d] .  
**He agreed** .  
他 同意 .

便应允了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,  
**For this matter** ,  
为了 这 事情 ,

为这件事，

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [spəˈsɪfɪkli] [tu:; tə] [si:] [ʃi:] [ʃi:,eɪ] .  
**I came here specifically to see Shi Xie** .  
我 来了 这里 具体来说 到 看 史 谢 .

特到士燮处来，

[hi:; hi] [wɪl] [kənˈveɪ] [ðə; ðɪ] [ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv] [liɑ:ŋ] [gɒŋ] [tu:; tə] [ʃi:] [ʃi:,eɪ] .  
**He will convey the meaning of Liang Gong to Shi Xie** .  
他 将要 传达 这 意义 的 梁 钊 到 史 谢 .

将亮功之意达之士燮。

[ʃi:] [ʃi:,eɪ][wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] .  
**Shi Xie was overjoyed** .  
史 谢 曾是 欣喜若狂 .

士燮大喜，

[ðeɪ] [ˈhaɪəd][ˈtælənt] .  
**They hired talent** .  
他们 雇用 天赋 .

就请了聘才、

[juˈɑ:n] [maʊ] [keɪm] [aʊt] ,  
**Yuan Mao came out** ,  
元 毛泽东 来了 出去 ,

元茂出来，

[ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt][wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli] [met] [wɪð] [ɪˈmi:diət] [əˈpru:v(ə)] .  
**Hiring talent was naturally met with immediate approval** .  
招聘 天赋 曾是 自然 遇见 和 即时 赞同 .

聘才自然一口赞成，

[juˈɑ:n] [maʊ][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈpli:zd] .  
**Yuan Mao was very pleased** .  
元 毛泽东 曾是 非常 高兴 .

元茂十分畅满。

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [ðen] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈleɪə(r)] [rɪˈkwestɪŋ] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒn] [bɪˈhɑ:f] [ɒv; əv][juˈɑ:n] [maʊ] .  
**Shi Xie then wrote a letter requesting permission on behalf of Yuan Mao** .  
史 谢 然后 写道 一个 信 请求 允许 在 代表 的 元 毛泽东 .

士燮就与元茂代写了求允帖，

[gɪv] [aɪˈti:][tu:; tə] [wenhu:i] ,  
**Give it to Wenhui** ,  
给 它 到 文慧 ,

交与文辉，

[ðə; ði][ɡɪft][ˌɪnvɪteɪ(ə)n][wɒz; wəz][sent][ɒn][ðə; ði][sɪksθ][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmʌnθ] .  
**The gift invitation was sent on the sixth day of the month .**  
这 礼物 邀请 曾是 发送 在 这 第六 天 的 这 月 .

于初六日过了礼帖。

[ðɪs][ɪz][ə; eɪ][ˈmæɪɪdʒ][ˈdestɪnd][frɒm; frəm][əˈfɑ:(r)] .  
**This is a marriage destined from afar .**  
这 是 一个 婚姻 注定 从 远方 .

这是千里姻缘，

[dɪˈsaɪɪd][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][jɪˈiəz][əˈgəʊ]  
**Decided a hundred years ago**  
决定 一个 百 年 前

百年前定，

[ðæt][ˈɪdɪət][li:] - [ˈkʊd(ə)nt][wert][tu;; tə][ˈmæɪɪ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfæməli][təˈmɒrəʊ] .  
**That idiot Li Yuanmao couldn't wait to marry into the family tomorrow .**  
那 笨蛋 李 - 不能 等待 到 结婚 进入 这 家庭 明天 .

李元茂这个呆子巴不得明日就赘了过去，

[ˈəʊnli][ðən][kæn; kən][ju:; jʊ][əˈvɔɪd][ˈhævɪŋ][tu;; tə][skrætʃ][jɔ:(r); jə(r)][hed][tu;; tə][rɪˈli:v][fəˈti:g] .  
**Only then can you avoid having to scratch your head to relieve fatigue .**  
仅有的 然后 能 你 避免 拥有 到 划痕 你的 头 到 缓解 疲劳 .

才可免指头儿告了消乏。

[ɒn][ðə; ði][tenθ][deɪ] ,  
**On the tenth day ,**  
在 这 第十 天 ,

初十日，

[ʒʊŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing ,**  
中清 ,

仲清、

[wæŋ][ju:n][keɪm][tu;; tə][si:] [hɪm][ɒf][ˈveri][ˈɜ:li] .  
**Wang Xun came to see him off very early .**  
王 迅 来了 到 看 他 离开 非常 早期的 .

王恂绝早过来送行，

[ˈskɒlə(r)][meɪz][ˈlʌɡɪdʒ][hæd; həd][ɔ:ˈlredi][bi:n][pækt][ænd; ənd][əˈreɪndʒd] .  
**Scholar Mei's luggage had already been packed and arranged .**  
学者 梅的 行李 有 已经 到过 包装 和 安排 .

梅学士行李一切早已收拾停妥，

[hi:; hi][hæd; həd][ɔ:ˈlredi][bi:n][ˈeskɔ:tid][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][baɪ][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɒn][ðə; ði][ˈnaɪnθ][deɪ] .  
**He had already been escorted out of the city by his family on the ninth day .**  
他 有 已经 到过 护送 出去 的 这 城市 经过 他的 家庭 在 这 第九 天 .

已于初九日打发家人押了出城。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][tu:] [ˈkraʊdɪd][wɪð][ˈrelatɪvz][ænd; ənd][ˈfrendz][tu;; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][kɑ:(r)][ðæt][deɪ] .  
**It was too crowded with relatives and friends to open the car that day .**  
它 曾是 也 挤 和 亲属 和 朋友们 到 打开 这 车 那 天 .

是日亲友拥挤不开，

[ɪts][stɪl][ˈɜ:li] .  
**It's still early .**  
它是 仍然 早期的 .

时候尚早，

[ʒʊŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing ,**  
中清 ,

仲清、

[wæn] [ju:n] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [fɜ:st] .  
Wang Xun was in the study first .  
王 迅 曾是 在 这 学习 第一的 .

王恂先在书房，

[wɪð] - ,  
With Ziyu ,  
和 - ,

与子玉、

[ju'ɑ:n] [maʊ] ['weɪtɪd] .  
Yuan Mao waited .  
元 毛泽东 等待 .

元茂等等候。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ðen] [kən'grætʃu,leɪt] [ju'ɑ:n] [maʊ] .  
Zhong Qing then congratulated Yuan Mao .  
钟 青 然后 恭喜 元 毛泽东 .

仲清便对元茂道了喜，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道：

" [kən'grætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,  
" Congratulations ,  
" 恭喜！ ,

“恭喜，

[kən'grætʃə'leɪʃ(ə)nz] !  
Congratulations !  
恭喜！ !

恭喜！

[ju:v] ['tru:li] [faʊnd] [ə; eɪ] [snəʊ] ['bju:ti] [tə'deɪ] .  
You've truly found a snow beauty today .  
你已经 真的 成立 一个 雪 美丽 今天 .

你今日真得了一个雪美人。

[dɪd(ə)nt] [ju:; jʊ] [wʌnz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ðæt] [sed] , " [waɪt] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [nɪə(r)] [aɪz] " ?  
Didn't you once have a poem that said , " White people have near eyes " ?  
没有 你 一次 有 一个 诗 那 说 , " 白色的 人们 有 靠近 眼睛 " ?

你从前不是有句诗是‘白人双目近’么？

[naʊ] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pəʊ'etɪk] ['prɒfəsi] .  
Now it has become a poetic prophecy .  
现在 它 有 变得 一个 诗意的 预言 .

如今倒成了诗讖了。”

[ju'ɑ:n] [maʊ] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .  
Yuan Mao was puzzled .  
元 毛泽东 曾是 困惑 .

元茂不解，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [kwɔ:t] [pli:zd] [wɪð] [hɪm'self] .  
He was quite pleased with himself .  
他 曾是 相当 高兴 和 他自己 .

颇自得意。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,  
A short while later ,  
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ʃi:] [ʃi:,ei] [sɔ:] [ðə; ði] [gest] [aʊt] .  
**Shi Xie saw the guest out .**  
史 谢 锯 这 客人 出去 .

士燮送了客出去，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] - .  
**Then he called out Ziyu .**  
然后 他 称为 出去 - .

便叫出子玉来，

[hi:; hi] [geiv] [,em 'i:][ə; eɪ] ['les(ə)n] .  
**He gave me a lesson .**  
他 给予 我 一个 课 .

教训了一番。

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [geiv] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə] - ,  
**He also gave instructions to Yuanmao .**  
他 还 给予 指示 到 - ,

又叮嘱了元茂、

[fju:] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒfəd] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] ['tælənt] .  
**few words were offered to recruit talent .**  
很少 字 是 提供 到 招募 天赋 .

聘才几句。

[ðen] [hi:; hi][bɪd] [,feə'wel] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .  
**Then he bid farewell to his wife .**  
然后 他 出价 告别 到 他的 妻子 .

然后与夫人别了，

[ðæt] [ɪz] , [get] [ɒn][ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd][set] [ɒf] .  
**That is , get on the bus and set off .**  
那 是 , 得到 在 这 公共汽车 和 放 离开 .

即上车起程，

[jæn] [ʒɔŋkɪŋ]  
**Yan Zhongqing**  
严 中清

颜仲清、

[wæŋ] [ʃu:n] ,  
**Wang Xun ,**  
王 迅 ,

王恂、

[wei] - ,  
**Wei Pincai ,**  
魏 - ,

魏聘才、

[li:] - ['fɒləʊd] .  
**Li Yuanmao followed .**  
李 - 随后 .

李元茂一起随后，

['mædəm][jæn] [led] - ,  
**Madam Yan led Ziyu ,**  
女士 严 引领 - ,

颜夫人领着子玉，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kæriɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['sɜ:vənts] [ænd; ənd] [meɪdz] .  
**And there was a carriage with a group of servants and maids .**  
和 那里 曾是 一个 运输 和 一个 团体 的 仆人 和 女佣 .

并有些仆妇丫鬟一群的车，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [sent] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .  
**They were also sent out of the city .**  
他们 是 还 发送 出去 的 这 城市 .  
他们也送出城来。

[aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [wæn] [wenhuːi] ,  
**Outside the city is Wang Wenhui ,**  
外部 这 城市 是 王 文慧 ,  
城外是王文辉、

[sʌn] - [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['klɑːsmeɪts] [br'keɪm] [frendz] .  
**Sun Liangong and more than a dozen classmates became friends .**  
太阳 - 和 更多的 比 一个 打 同学 成为 朋友们 .  
孙亮功等十几个同年至好，

[ðeɪ] [ɔːl][brɪd] [ˌfeə'wel] [æt; ət][ðə; ði][flæg] [pə'vɪliən] .  
**They all bid farewell at the flag pavilion .**  
他们 全部 出价 告别 在 这 旗帜 亭 .  
一齐在旗亭饯别。

[ʃiː] [ʃiː,eɪ] ['lɪŋɡəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**Shi Xie lingered for a while ,**  
史 谢 徘徊不去 为了 一个 尽管 ,  
士燮盘桓了一会，

[wenhuːi] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .  
**Wenhui and others entered the city .**  
文慧 和 其他的 进入 这 城市 .  
文辉等进城。

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .  
**It's getting late .**  
它是 获得 晚的 .  
天色不早，

[ˈmædəm][jæn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [meɪdz] [ænd; ənd]  
**Madam Yan had no choice but to take her servants and maids and**  
女士 严 有 不 选择 但 到 拿 她 仆人 和 女佣 和  
[rɪ'tɜːn] [həʊm] [ɪn] [tiəz] .  
**return home in tears .**  
返回 家 在 眼泪 .  
颜夫人也只得带了仆妇丫鬟洒泪先回。

- ,  
**Ziyu ,**  
- ,  
子玉、

[ʒʊŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing ,**  
中清 ,  
仲清、

[rɪ'krəʊtɪŋ] ['tælənt]  
**Recruiting talent**  
招聘 天赋  
聘才、

[juˈɑːn] [maʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] ,  
**Yuan Mao and his family members ,**  
元 毛泽东 和 他的 家庭 成员 ,  
元茂与些家人们，

[ai] [sterd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] [əʊvə'haɪt] .  
**I stayed at the shop overnight** .  
我 入住 在 这 店铺 过夜 .

随到店中住了一夜，

[sei] [ˌɡʊd'baɪ] [tə'mɒrəʊ] .  
**Say goodbye tomorrow** .  
说 再见 明天 .

明日叩别。

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] ['ɒfəd] - [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .  
**Shi Xie offered Ziyu a few more words of encouragement** .  
史 谢 提供 - 一个 很少 更多的 字 的 鼓励 .

士燮又勉励了子玉几句，

- [kʊd; kəd]['əʊnli] [rɪ'tʜ:n] [həʊm] ['wi:pɪŋ] [wɪð] [ʒɔŋkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʼʌðə(r)z] .  
**Ziyu could only return home weeping with Zhongqing and the others** .  
- 可以 仅有的 返回 家 哭泣 和 中清 和 这 其他的 .

子玉也只得同仲清等哭泣而回，

[ænd; ənd] [lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd][fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .  
**And let's leave that aside for now** .  
和 我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

且按下不题。

[tʃʊ] [ˈɔ:lsəʊ] [rɪ'tʜ:nd] [frɒm; frəm] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][flæg] [pə'vɪliən] [ðæt] [deɪ] .  
**Xu Ziyun also returned from seeing them off at the flag pavilion that day** .  
徐 子云 还 返回 从 看到 他们 离开 在 这 旗帜 亭 那 天 .

那日徐子云也在旗亭送行回来，

[ænd; ənd][nɒt] ['entəɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,  
**And not entering the house** ,  
和 不是 进入 这 房子 ,

且不进宅，

[wʌŋ] [pɑ:θ] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] .  
**One path leads to the garden** .  
一 小路 线索 到 这 花园 .

一径到园，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] - [haʊs] .  
**They went to Cixian's house** .  
他们 去 到 - 房子 .

即到次贤屋里，

[ai] [ðen] ['lɜ:nɪd] [ðæt] - [wɒz; wəz][əd'maɪəɪŋ][ðə; ði] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [ɪn] [pi:tʃ] ['blɒsəm] ['væli] .  
**I then learned that Cixian was admiring the peach blossoms in Peach Blossom Valley** .  
我 然后 学习 那 - 曾是 钦佩 这 桃 花朵 在 桃 开花 谷 .

始知次贤在桃花坞赏桃花，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ['preʃəs] [pɜ:lz] ,  
**There are also precious pearls** ,  
那里 是 还 宝贵的 珍珠 ,

还有宝珠、

- ( [tu:] [nems] )  
**Shufang ( two names )**  
- ( 二 姓名 )

漱芳两个，

[ðen] [kɜɪm] [tu:; tə] [pi:tʃ] ['blɒsəm] ['vɪlɪdʒ] .  
**Ziyun then came to Peach Blossom Village** .  
子云 然后 来了 到 桃 开花 村庄 .

子云就到桃花坞来。

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ'ti:] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈgɑ:d(ə)n] ,  
**Although it is in his own garden ,**  
虽然 它 是 在 他的 自己的 花园 ,

虽是自己园中，

[wi:; wi] [kænt] [ˈvɪzɪt] [ˈevri] [deɪ] .  
**We can't visit every day .**  
我们 不能 访问 每一个 天 .

也不能天天游览，

[wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,  
**Within a few days ,**  
之内 一个 很少 天 ,

数日之间，

[ðə; ði] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [ɪn] [fʊl] [blu:m] .  
**The peach blossoms are already in full bloom .**  
这 桃 花朵 是 已经 在 满的 盛开 .

已见桃花开满，

[æz; əz] [ˈreɪdiənt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsʌnset] ,  
**As radiant as the sunset ,**  
作为 辐射状 作为 这 日落 ,

烂若晴霞，

[rɪ'flekɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪmərəɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] ,  
**Reflected in the shimmering water ,**  
反映 在 这 闪闪发光 水 ,

映着一水盈盈，

[ðə; ði] [grɑ:s] [ɪz] [æz; əz] [ɡri:n] [æz; əz] [ɪm'brɔɪdəri] .  
**The grass is as green as embroidery .**  
这 草 是 作为 绿色的 作为 刺绣 .

草茵如绣，

[aɪ] [ˈtru:li] [fi:l] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz] [ɪn] [fʊl] [blu:m] .  
**I truly feel that spring is in full bloom .**  
我 真的 感觉 那 春天 是 在 满的 盛开 .

真觉春光已满。

[ˈentəɪŋ] [ðə; ði] [θɜ:d] [ˈlev(ə)l] ,  
**Entering the third level ,**  
进入 这 第三 等级 ,

走进了第三重，

[ə'pɒn] [fɜ:st] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [pə'vɪliən] ,  
**Upon first seeing the winding pavilion ,**  
之上 第一的 看到 这 绕线 亭 ,

始见曲榭之中，

- [ænd; ənd] [ju:ʒu:]  
**Cixian and Yuzhu**  
- 和 玉珠

次贤与玉珠、

- [wɒz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] .  
**Shufang was drinking there .**  
- 曾是 喝 那里 .

漱芳在那里喝酒。

[ə'pɒn] [ˈsi:ɪŋ]  
**Upon seeing Ziyun ,**  
之上 看到 子云 ,

见了子云，



[ˈdʒu:əl] ,  
**Jewel** ,  
宝石 ,

宝珠、

- [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [gri:t] [ju: 'es] .  
**Shufang** **has** **come** **to** **greet** **us** .  
- 有 来 到 迎接 我们 .

漱芳已迎上来，

- [ˈb:lsəʊ] ['gri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .  
**Cixian** **also** **greeted** **him** **with** **a** **smile** .  
- 还 问候 他 和 一个 微笑 .

次贤也笑面相迎。

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zi Yun** **smiled** **and** **said** :  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [dʒɪŋ'ji:] ,  
" **Jingyi** ,  
" 景义 ,

“静宜，

[tə'deɪ] , [aɪ][faɪnd][maɪ'self] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðɪs] ['hæpɪnəs] [ɔ:l][baɪ][maɪ'self] .  
**Today** , **I** **find** **myself** **enjoying** **this** **happiness** **all** **by** **myself** .  
今天 , 我 寻找 我 享受 这 幸福 全部 经过 我 .

今日竟偏我独乐了。”

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The** **Second** **Wise** **Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

[aɪ] [nəʊ] [jʊl] [bi:; bi] [həʊm] ['ɜ:lɪ] [tə'deɪ] .  
**I** **know** **you'll** **be** **home** **early** **today** .  
我 知道 你会 是 家 早期的 今天 .

“我知道你今日早回，

[ðə; ðɪ] [left] [saɪd] [wɒz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] [left] ['veɪkənt] , [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .  
**The** **left** **side** **was** **already** **left** **vacant** , **awaiting** **their** **arrival** .  
这 左边 边 曾是 已经 左边 空缺 , 等待中 他们的 到达 .

先已虚左而待。”

- [sed] :  
**Shufang** **said** :  
- 说 :

漱芳道：

" [ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [si:] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] [si:ts] [set] [ʌp] ? ! "  
" **Didn't** **you** **see** **there** **are** **four** **seats** **set up** ? ! "  
" 没有 你 看 那里 是 四 座位 放 向上 ? ! "

“你不见摆了四个坐儿么！？ ”

[ðen] [sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] - .  
**Zi Yun** **then** **sat** **down** **opposite** **Cixian** .  
子云 然后 卫星 向下 对面的 - .

子云即在次贤对面坐了。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [waɪz] [mæn] [ɑ:skt] :  
**The** **second** **wise** **man** **asked** :  
这 第二 明智的 男人 问 :

次贤问道：

[həʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [ɒf] [tə'deɪ] ?  
**How many people came to see him off today ?**  
如何 许多 人们 来了 到 看 他 离开 今天 ?

“今日送行的人多么？”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)] .  
**There are quite a few people .**  
那里 是 相当 一个 很少 人们 :

“人倒不少，

[ju] [ʃi:'æŋ]  
**Yu Xiang**  
于 向

庾香、

[dʒi:ɑ:ntən][wɒz; wəz]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ['steɪ(ə)n] .  
**Jiantan was taken to the inn at the front station .**  
剑潭 曾是 已采取 到 这 客栈 在 这 正面 车站 :

剑潭送到前站宿店去了，

[aɪ][wʊʊnt][bi:; bi] [bæk] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] .  
**I won't be back until tomorrow .**  
我 惯于 是 后退 直到 明天 :

要明日才回。”

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['preʃəs] [pɜ:l] [ænd; ænd] [lɑ:ft] :  
**He pointed at the precious pearl and laughed :**  
他 尖 在 这 宝贵的 珍珠 和 笑了 :

即指着宝珠笑道：“

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ti:m] .  
**They must be in the same team .**  
他们 必须 是 在 这 相同的 团队 :

准有他们同队中，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz][ðeə(r)][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ɒf] .  
**Not a single person was there to see them off .**  
不是 一个 单身的 人 曾是 那里 到 看 他们 离开 :

不见有一个人在那里送行，

[aɪm][ə'freɪd] [ðɪs] [əʊld] ['dʒentlmən] . . .  
**I'm afraid this old gentleman . . .**  
我是 害怕的 这 老的 绅士 . . .

只怕这位老先生，

[aɪv] ['nevə(r)] [kɔ:lɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn][maɪ][laɪf] .  
**I've never called them that in my life .**  
我已经 绝不 称为 他们 那 在 我的 生活 :

生平也没有叫过他们。”

- [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :  
**Baozhu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

宝珠笑道：

" [ðɪs] [lɔ:d] [em i: 'aɪ] , "  
**" This Lord Mei , "**  
" 这 主 梅 , "

“这位梅大人，

[wen'evə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pleɪ] [ɔ:(r)] ['drɪŋkɪŋ] ,  
**Whenever there is a play or drinking ,**  
每当 那里 是 一个 玩 或者 喝 ,  
每逢戏酒,

[wɪv] [bi:n] [ɑ:skt] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**We've been asked to serve them a few times .**  
我们已经 到过 问 到 服务 他们 一个 很少 时代 .  
叫我们也伺候过几回,

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kwat] ['mɒdɪst] .  
**He was quite modest .**  
他 曾是 相当 谦虚的 .  
人倒谦雅的,

[hi:; hi]['nevə(r)][wʌns] ['ɒfəd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜ:d] [ɒv; əv] [preɪz] .  
**He never once offered a single word of praise .**  
他 绝不 一次 提供 一个 单身的 单词 的 称赞 .  
就总没有赏过一句话儿。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [hi:; hi] [ 'fɑ:ðə ] [sʌt] [ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] [fɪ'lændərɪŋ] [sʌn] .  
**Unexpectedly , he fathered such a charming and philandering son .**  
不料 , 他 父亲 这样的 一个 迷人 和 拈花惹草 儿子 .  
倒不料他生出那么一个风流的公子。

[,em i: 'aɪ] [ju: 'ʃæŋ] ['æktʃuəli] [et; ert][æt; ət] - [pleɪs] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:(r)] ['jestədeɪ] .  
**Mei Yuxiang actually ate at Xiangwan's place the day before yesterday .**  
梅 宇翔 实际上 吃 在 - 地方 这 天 前 昨天 .  
这梅庾香前日竟在香碗处吃饭,

[gəʊ] [bæk] [tu:; tə] - [pleɪs] ,  
**Go back to Yunong's place ,**  
去 后退 到 - 地方 ,  
还到玉依处,

[wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [mi:t] .  
**We didn't meet .**  
我们 没有 见面 .  
没有遇见。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [fɪ:'æŋ] [wʌn] ,  
**According to Xiang Wan ,**  
根据 到 向 万 ,  
据香碗说,

[hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [ju] [nʌŋ] ,  
**His affection for Yu Nong ,**  
他的 感情 为了 于 农 ,  
他待玉依的情分,

[aɪ 'ti:][ɪz] ['tru:li] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] .  
**It is truly one of a kind .**  
它 是 真的 一 的 一个 种类 .  
竟是有一无二的。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :  
子云道:

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [si:] - ?  
**How did you know he went to see Yunong ?**  
如何 做过 你 知道 他 去 到 看 - ?  
“你怎么知道他去找玉依?

[dɪd][hiː; hi][gəʊ][ə'ləʊn] ?  
**Did he go alone ?**  
做过 他 去 独自的 ?

是他一人去的么。”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [huː] [təʊld][,em 'iː] [ðɪs] . "  
**" It was Xiangwan who told me this . "**  
" 它 曾是 - WHO 讲述 我 这 . "

“是香晚对我讲的，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [dʒuː][dʒʌn] ,  
**He happened to be with Zhu Jun ,**  
他 发生 到 是 和 朱 俊 ,

他恰与竹君、

[ðə; ði] [tuː] [men][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [bəʊt] [went] [tə'geðə(r)] .  
**The two men in the front boat went together .**  
这 二 男人 在 这 正面 船 去 一起 .

前舟二人同去，

- [ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][fæn] .  
**Xiangwan also gave him a fan .**  
- 还 给予 他 一个 扇子 .

香晚还送了他一柄扇子，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [fɪt] [tə'geðə(r)] [kwɔɪt] [wel] .  
**They actually fit together quite well .**  
他们 实际上 合身 一起 相当 出色地 .

他们倒也合式了。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [aɪ] [sɔː] [ju] [fɪː'æŋ] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔː(r)] ['jestədeɪ] ,  
**" I saw Yu Xiang the day before yesterday ,**  
" 我 锯 于 向 这 天 前 昨天 ,

“我看前日庾香、

[ju] [nɒŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən]  
**Yu Nong and her companion**  
于 农 和 她 伴侣

玉侬二人，

[aɪ 'tiː][kæn; kən][ˈtruːli][biː; bi] [sed] [ðæt] [wʌnz] [wɪl] [ɪz][nɒt][drɪvaɪdɪd] .  
**It can truly be said that one's will is not divided .**  
它 能 真的 是 说 那 一个人的 将要 是 不是 分割 .

真可谓用志不纷，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] .  
**It is then concentrated in the spirit .**  
它 是 然后 集中 在 这 精神 .

乃凝于神。

[ðɪːz] [tuː] [gɒt] [ə'ləŋ] [wel] .  
**These two got along well .**  
这些 二 得到 沿着 出色地 .

这两人既相得了，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈtrʌb(ə)lɪz] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ?  
**How many troubles will we have to find in the future ?**  
如何 许多 麻烦 将要 我们 有 到 寻找 在 这 未来 ?  
将来必要找出多少苦恼的事情来，

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .  
**Just you wait and see .**  
只是 你 等待 和 看 .  
你们慢慢的看着他们罢。”

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][dræŋk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] .  
**The four of them drank for a while .**  
这 四 的 他们 喝 为了 一个 尽管 .  
当下这四人喝了一会酒，

[ˈɑːftə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] ,  
**After looking at the flowers for a while ,**  
后 寻找 在 这 花朵 为了 一个 尽管 ,  
看了一会花，

- [sed] [tuː; tə] - :  
**Cixian said to Baozhu :**  
- 说 到 - :

次贤对宝珠道：

" [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪmz] [ðæt] [ˌdiːˈjuː] [ˈʃiːləŋ] [kɑːrvd] "  
**" The sixteen drinking games that Du Xiang carved "**  
" 这 十六 喝 游戏 那 杜 向 雕刻 "

“度香所刻那十六个酒令，

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?  
**Did you see that ?**  
做过 你 看 那 ?

你们看见没有？ ”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

" [haʊ] [kʌm] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [siː] [aɪ ˈtiː] ? "  
**" How come I didn't see it ? "**  
" 如何 来 我 没有 看 它 ? "

“怎么没有看见。”

- [sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ɔːl] [ˈfɒləʊ] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)][ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [aʊt] [təˈdeɪ] ? "  
**" Why don't you all follow this order and send a few of you out today ? "**  
" 为什么 不 你 全部 跟随 这 命令 和 发送 一个 很少 的 你 出去 今天 ? "

“你们今日何不也照这令行几个出来，

[let] [em ˈiː][ɔːlsəʊ] [siː] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈθɪŋkɪŋ] .  
**Let me also see what you're thinking .**  
让 我 还 看 什么 你是 思维 .  
也见见你们的心思。”

- [hæz; həz][nɒt] [jet] [ˈɑːnsə(r)d] .  
**Baozhu has not yet answered .**  
- 有 不是 然而 回答 - :

宝珠尚未回答，

- [sed] :  
**Shufang said :**  
- 说 :

漱芳道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wʊənt] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðæt] . "  
**" I'm afraid we won't be able to manage that . "**  
" 我是 害怕的 我们 惯于 是 有能力的 到 管理 那 . "

“这个我们只怕行不来，

[ˈfɜːstli] , [hiː; hi] [læk] [kwɪk] [wɪt] .  
**Firstly , he lacks quick wit .**  
首先 , 他 缺乏 快的 有 .

一来心思欠灵，

[ˈsekəndli] , [aɪ][er 'em] [nɒt] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [tæŋ] ['pəʊətri][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔːŋz] .  
**Secondly , I am not very familiar with Tang poetry and the Book of Songs .**  
第二 , 我 是 不是 非常 熟悉的 和 唐 诗 和 这 书 的 歌曲 .

二来这唐诗与《诗经》也不甚熟，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ['pɒsəbli] [merk] [aɪ 'tiː] [saʊnd] [laɪk] [ðɪs] ?  
**How could you possibly make it sound like this ?**  
如何 可以 你 可能 制作 它 声音 喜欢 这 ?

那里能说得这样凑拍？

[ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [aʊt] ['sevrəl] [bʊks] [æt; ət] [həʊm] ,  
**Unless you take out several books at home ,**  
除非 你 拿 出去 一些 图书 在 家 ,

除非在家里把几种书翻出来，

[pɪk] [ðə; ði] [raɪt] [wʌnz] [wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] [kə'lekt] [ðem; ðəm] .  
**Pick the right ones one by one and collect them .**  
挑选 这 正确的 一个 一 经过 一 和 收集 他们 .

拣对路的一个个凑，

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skreɪp] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] .  
**That's how we managed to scrape together the money .**  
那就是 如何 我们 管理 到 刮 一起 这 钱 .

才凑得成呢。”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈtruːli] [ə'feɪmd] .  
**We are truly ashamed .**  
我们 是 真的 羞愧 .

“我们真自惭愧，

[ðiːz] [gɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [əʊə(r)][eɪdʒ] .  
**These girls are about our age .**  
这些 女孩们 是 关于 我们的 年龄 .

这些姑娘们也与我们差不多年纪，

[haʊ] [kʌm] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['eləkwəns] ?  
**How come they have such wisdom and eloquence ?**  
如何 来 他们 有 这样的 智慧 和 口才 ?

怎么他们就有这样慧心香口，

[wɪr] [dʒʌst] [ðæt] ['stjuːpɪd] .  
**We're just that stupid .**  
是 只是 那 愚蠢的 .

我们就这样笨。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ju:; jʊ] [wɪl] [traɪ][aɪ 'ti:] [aʊt] [tə'deɪ] . "  
**" You will try it out today . "**  
" 你 将要 尝试 它 出去 今天 " . "

“你们今日试行一行，

[aɪ] [gærən'ti:] [jʊl] [du:; də] [wel] .  
**I guarantee you'll do well .**  
我 保证 你会 做 出色地 .

“包管你们行得好。”

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ][set][ʊv; əv][daɪs][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] .  
**He then ordered a set of dice to be brought .**  
他 然后 订购 一个 放 的 骰子 到 是 带来 .

便叫拿副骰子来，

[ðə; ði]['fæməli] [ðen] [fet't] [ə; eɪ][set][ʊv; əv][daɪs][ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .  
**The family then fetched a set of dice and placed them in the basin .**  
这 家庭 然后 已获取 一个 放 的 骰子 和 放置 他们 在 这 盆地 .

家人便去取了副骰子放在盆里，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sɜ:vɪd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .  
**It was served at the table .**  
它 曾是 服务 在 这 桌子 .

送到席上。

[ðen] [təʊld] - [tu:; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [pɜ:l] [fɜ:st] .  
**Ziyun then told Baozhu to throw the pearl first .**  
子云 然后 讲述 - 到 扔 这 珍珠 第一的 .

子云便叫宝珠先掷，

- [stɪl] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][kəm'plaɪ] .  
**Baozhu still refused to comply .**  
- 仍然 拒绝 到 遵守 .

宝珠尚推诿不肯，

[dʒɪŋ] ,  
**Jing Ziyun ,**  
景 子云 ,

经子云、

- [fɔ:st] [zu:'ʊʊ] .  
**Cixian forced Zuo .**  
- 强制 左 .

次贤逼佐了，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :  
**He could only say :**  
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

[waɪ] [meɪk] [ju: 'es][ə; eɪ] ['lɑ:fɪŋ] [stɒk] ?  
**Why make us a laughing stock ?**  
为什么 制作 我们 一个 笑 库存 ?

“何苦要我们做笑话？

[nɒt] ['əʊnli][kæn; kən][ai][nɒt] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [els] , [bʌt; bət][ai]['ɔ:lsəʊ][kænt] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ]  
**Not only can I not remember anything else , but I also can't remember anything**  
不是 仅有的 能 我 不是 记住 任何事物 别的 , 但 我 还 不能 记住 任何事物  
[els] .  
**else .**  
别的 :

我非但别样记不清，

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tju:n] [nems] .  
**I can only remember a limited number of the tune names .**  
我 能 仅有的 记住 一个 有限的 数字 的 这 调 姓名 :

连这曲牌名也记得有限。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ju] [fɪ:'æŋ] [kʊd; kəd] .  
**Or perhaps Yu Xiang could .**  
或者 也许 于 向 可以 :

或者庾香还能，

[aɪm][ʊə(r)][ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:] [wel] .  
**I'm sure I didn't explain it well .**  
我是 当然 我 没有 解释 它 出色地 :

我是定说得不好的。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [θrəʊ] [aɪ 'ti:][ʌp] .  
**They had no choice but to throw it up .**  
他们 有 不 选择 但 到 扔 它 向上 :

只得掷起来，

[hi:; hi] [tɒst] [aɪ 'ti:] ['sevrəl] [taɪmz] .  
**He tossed it several times .**  
他 抛掷 它 一些 时代 :

掷了好几掷，

[ə; eɪ]['kʌlə(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] .  
**A color was thrown .**  
一个 颜色 曾是 抛掷 :

掷着了一个色样，

[nemd] [gri:n] [dɑ:k] [red] [spɑ:s]  
**Named Green Dark Red Sparse**  
命名 绿色的 黑暗的 红色的 疏

名为绿暗红稀，

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [ðeə(r)] , [lɒst] [ɪn] [θɔ:t] .  
**He then stood there , lost in thought .**  
他 然后 站立 那里 , 丢失的 在 想法 :

便呆呆的想来，

[ˈɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After thinking for a while ,**  
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n]  
**Unable to come up with a solution**  
无法 到 来 向上 和 一个 解决方案

不得主意，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：



" [ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] ？ "

" **Isn't this just asking for trouble ?** "

" 不是 这 只是 问 为了 麻烦 ？ "

“这不是寻烦恼么？”

- [sed] ː

**Shufang said** ː

- 说 ː

漱芳道：

" [aɪl] [θrəʊ] [ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [ˈpæt(ə)n] [ænd; ʌnd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] . "

" **I'll throw the color pattern and think about it again .** "

" 患病的 扔 这 颜色 图案 和 思考 关于 它 再次 ː "

“我且掷着色样再想。”

[hiː; hi] [θruː] [aɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] .

**He threw it several times .**

他 扔 它 一些 时代 ː

他也掷了好几掷，

" [suː] [tʃɪn] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːd] " [wɒz; wəz] [θrəʊn] .

" **Su Qin carrying his sword** " **was thrown .**

" 苏 秦 携带 他的 剑 " 曾是 抛掷 ː

掷着了”苏秦背剑，”

[ˈsaɪdwɔːk] ː

**sidewalk** ː

人行道 ː

便道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] . "

" **This is even more difficult .** "

" 这 是 甚至 更多的 难的 ː "

“这更难了。”

[ˈsʌd(ə)nli] , - [ɑːskt] - ː

**Suddenly , Baozhu asked Cixian** ː

突然 , - 问 - ː

忽见宝珠问次贤道：

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ][laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [ðæt] [ɪkˈspresɪz] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] ？

**What is a line from the Book of Songs that expresses a deep sigh ?**

什么 是 一个 线 从 这 书 的 歌曲 那 表达 一个 深的 叹 ？

“《诗经》上有一句什么永叹？

[aɪ][daʊnt] [rɪˈmembə(r)] [ˈkliəli] .

**I don't remember clearly .**

我 不 记住 清楚地 ː

我记不真。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] ː

**The Second Wise Way** ː

这 第二 明智的 方式 ː

次贤道：

" [wenˈevə(r)] [aɪ][hæv; həv] [gʊd] [frendz] ,

" **Whenever I have good friends ,**

" 每当 我 有 好的 朋友们 ː

“每有良朋，

[ænd; ʌnd][səʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] , [ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [wɪl] [ˈnevə(r)] [siːs] .

**And so it is , a sigh that will never cease .**

和 所以 它 是 ː 一个 叹 那 将要 绝不 停止 ː

况也永叹。”

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [naʊ] . "  
" There is one now . "  
" 那里 是 一 现在 . "

“有是有了一个，

[ɪts] [dʒʌst] [nɒt] [veri] [gʊd] .  
It's just not very good .  
它是 只是 不是 非常 好的 .

只就是不甚好。”

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :

子云道：

" [tel] [em 'i:] . "  
" Tell me . "  
" 告诉 我 . "

“你且说来。”

- [ri'sait] :  
Baozhu recited :  
- 背诵 :

宝珠念道：

[gri:n] [ɪz] [dɑ:k] [ænd; ənd] [red] [ɪz] [spɑ:s] .  
Green is dark and red is sparse .  
绿色的 是 黑暗的 和 红色的 是 疏 .

绿暗红稀，

[gʊd] [dri:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] [tu:; tə] [faɪnd] .  
Good dreams are hard to find .  
好的 梦境 是 难的 到 寻找 .

梦好更寻难，

[jɔ:(r); jə(r)] ['i:vnɪŋ] [meɪkʌp] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔ:(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] ['eɪprɪkɒt] ['blɒsəmz] [hæv; həv] ['feɪdɪd]  
Your evening makeup is on the upper floor , where the apricot blossoms have faded  
你的 晚上 化妆品 是 在 这 上 地面 , 在哪里 这 杏 花朵 有 褪色  
.  
:  
.

你晚妆楼上杏花残。

['leɪzi] [tu:; tə] [drɔ:] ['aɪbrəʊz]  
Lazy to draw eyebrows  
懒惰的 到 画 眉毛

懒画眉，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['endləs] [lə'ment] .  
It is truly a cause for endless lament .  
它 是 真的 一个 原因 为了 无尽的 哀叹 .

况也永叹。

['sekənd] [seɪdʒ] ,  
Second Sage ,  
第二 圣人 ,

次贤、

[preɪzd] :  
**Ziyun praised** :  
子云 赞扬 :

子云赞道：

" [wel] [sed] , "  
" **Well said** , "  
" 出色地 说 , "

“说得很好，

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ɪz] [kliəd] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] .  
**The first one is cleared up like this** .  
这 第一的 一 是 已清除 向上 喜欢 这 :

第一个就这么通，

[ðæts] ['truːli] [reə(r)] .  
**That's truly rare** .  
那就是 真的 稀有的 :

真是难得。

[ðɪs] [laɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [ɪz] ['slɑɪtli] [ɒf] .  
**This line from the Book of Songs is slightly off** .  
这 线 从 这 书 的 歌曲 是 轻微地 离开 :

就这《诗经》一句稍差了些，

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [stɪl] [ək'septəb(ə)] .  
**However , it's still acceptable** .  
然而 , 它是 仍然 可接受 :

然而也还说得过。”

- [sed] :  
**Baozhu said** :  
- 说 :

宝珠道：

" [ɪts] ['riːəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)] [set] [ɒv; əv] ['pəʊəməz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] - ['klæsɪk]  
" **It's really difficult to find a suitable set of poems to accompany this ' Classic**  
" 它是 真的 难的 到 寻找 一个 合适的 放 的 诗歌 到 陪伴 这 - 经典的  
[ɒv; əv] ['pəʊətri] - . "  
**of Poetry ' . "**  
的 诗 - . "

“这《诗经》实在难于凑拍，

[ænd; ænd] [aɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðɪs] [raɪm] [skiːm] .  
**And it must follow this rhyme scheme** .  
和 它 必须 跟随 这 韵 方案 :

又要依这个韵，

[aɪ 'tiː] [fiːlz] ['iːv(ə)n] ['hɑːdə(r)] [naʊ] .  
**It feels even harder now** .  
它 感觉 甚至 更难 现在 :

觉得更难了。”

- [sed] :  
**Shufang said** :  
- 说 :

漱芳道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['iːv(ə)n] [wɜːs] . "  
" **I think it's even worse** . "  
" 我 思考 它是 甚至 更糟 : "

“我想的更不好。

[ˈdʌznt] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [seɪ] , " [nəʊ][wʌn] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] " ?  
**Doesn't the Book of Songs say , " No one cares for me " ?**  
不 这 书 的 歌曲 说 , " 不 一 关心 为了 我 " ?  
《诗经》上不是有一句‘莫我肯顾’么？ ”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [hæv; həv] .  
" **have** .  
" 有 :

“有。

" [tel] [em 'iː] ['kwɪkli] . "  
" **Tell me quickly** . "  
" 告诉 我 迅速地 :

你快说。”

[wen] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] ,  
**When Shufang wanted to recite** ,  
什么时候 - 通缉 到 背诵 ,

漱芳要念时，

[hiː; hi] [stɒpt] [ə'gen] .  
**He stopped again** .  
他 停止 再次 :

重又顿住，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʃaɪ] .  
**I felt a little shy** .  
我 毛毡 一个 小的 害羞的 :

觉有些羞涩，

- [ɜːrdʒd] [ə'gen] .  
**Cixian urged again** .  
- 敦促 再次 :

次贤又催，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [rɪ'saɪt] :  
**He could only recite** :  
他 可以 仅有的 背诵 :

只得念道：

[suː] [tʃɪn] ['kærid] [ə; eɪ] [sɔːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .  
**Su Qin carried a sword on his back** .  
苏 秦 携带 一个 剑 在 他的 后退 :

苏秦背剑，

[duː; də][nɒt] [səb'mɪt] [pə'tɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] ['pæləs] .  
**Do not submit petitions to the Northern Palace** .  
做 不是 提交 请愿书 到 这 北方 宫殿 :

北阙休上书，

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [mɪs'led][baɪ][ðə; ði] [θriː] ['skɑːlərz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] [hɔːl] [ænd; ənd][ˈgəʊldən] [hɔːs]  
**You have been misled by the three scholars of the Jade Hall and Golden Horse**  
你 有 到过 被误导 经过 这 三 学者们 的 这 玉 大厅 和 金的 马  
:  
:  
:

误你玉堂金马三学士。

[nɒt] [ə; eɪ] [rəʊd] .

**Not a road .**  
不是 一个 路 .

不是路，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] [ə'baʊt] [,em 'iː] .

**They do not care about me .**  
他们 做 不是 关心 关于 我 .

莫我肯顾。

[sed] :

**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ðæts] ['veri] [wel] [sed] . "

**" That's very well said . "**  
" 那就是 非常 出色地 说 . "

“这个说得甚好，

[ˈevri] [laɪn][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [taɪmd] .

**Every line was perfectly timed .**  
每一个 线 曾是 完美 定时 .

竟句句凑拍。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :

**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ɪts] ['riːəli] [tʌf] [ɒn] [hɪm] . "

**" It's really tough on him . "**  
" 它是 真的 艰难的 在 他 . "

“倒实在难为他。”

- [sed] :

**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

" [hɪz; ɪz][ɪz] ['betə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] , "

**" His is better than mine , "**  
" 他的 是 更好的 比 矿 , "

“他的比我好，

[ɪts] [nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ] ['hɒdʒpɒdʒ] .

**It's not as good as my hodgepodge .**  
它是 不是 作为 好的 作为 我的 大杂烩 .

不比我的杂凑。”

[aɪ] [felt] [maɪ] [tʃiːks] [flʌʃ] ['slaɪtli] .

**I felt my cheeks flush slightly .**  
我 毛毡 我的 脸颊 冲洗 轻微地 .

便觉两颊微红，

[hiː; hi] [felt] ['diːpli] [ə'feɪmd] .

**He felt deeply ashamed .**  
他 毛毡 深 羞愧 .

大有愧色。

[ 'kʌmfət ] [hɪm] :

**Ziyun comforted him :**  
子云 安慰 他 :

子云安慰道：

" [jɔ:z] [ɪz] [faɪn] [tu:] . "  
" **Yours is fine too** . "  
" 此致 是 美好的 也 . "

“你的也好，

[haʊ'evə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)] ['kwestʃən] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [tu:] [brɔ:d] .  
**However , your question is a bit too broad** .  
然而 , 你的 问题 是 一个 少量 也 广阔 .

不过你的题目宽泛些，

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [mætʃ] .  
**It's hard to find a suitable match** .  
它是 难的 到 寻找 一个 合适的 匹配 .

难于贴切。

[hɪz; ɪz]['tɒpɪk] [ə'baʊt] [su:] [tʃɪn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:d] [ɪz] [gʊd] .  
**His topic about Su Qin carrying a sword is good** .  
他的 话题 关于 苏 秦 携带 一个 剑 是 好的 .

他这苏秦背剑的题目就好，

[ðeəfɔ:(r)] , [ɪts] ['i:ziə] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .  
**Therefore , it's easier for them to improve than for you** .  
所以 , 它是 更轻松 为了 他们 到 提升 比 为了 你 .

所以比你的容易见长。”

- [felt] ['kʌmfət] [baɪ] [ðɪs] .  
**Baozhu felt comforted by this** .  
- 毛毡 安慰 经过 这 .

宝珠得了这一番宽慰，

[ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'tɜ:prə'teɪʃ(ə)n] .  
**A slight interpretation** .  
一个 轻微 解释 .

稍为意解。

[ðen] [hi:; hi] [θru:] [ə'nʌðə(r)] " ['pɜ:p(ə)l] ['swɒləʊ] [θru:] [ðə; ðɪ] ['kɜ:t(ə)n] " [tɔɪ] .  
**Then he threw another " Purple Swallow Through the Curtain " toy** .  
然后 他 扔 其他 " 紫色的 吞 通过 这 窗帘 " 玩具 .

便又掷了一个“紫燕穿帘”，

['saɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['tɒpɪk] . "  
" **This is a good topic** . "  
" 这 是 一个 好的 话题 . "

“这个题目倒好。”

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['keəfəli] ,  
**Then I thought about it carefully** ,  
然后 我 想法 关于 它 小心 ,

便细细的想，

[ɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After thinking for a while** ,  
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了好一会，

[ɑ:skt] :  
**Ziyn asked** :  
子云 问 :

问子云道：

[aɪ][rɪ'membə(r)][ðə; ði][laɪn] " ['sli:pləs] [wɪð] ['sɒrəʊ] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] ['wɪndəʊ] , "  
**I remember the line " Sleepless with sorrow by the embroidered window , "**  
我 记住 这 线 " 失眠 和 悲哀 经过 这 绣花 窗户 , "

“我记得有‘绣窗愁未眠’这一句，

[ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ][ˈpəʊɪm][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['lɪrɪk] ?  
**Is it a poem or a lyric ?**  
是 它 一个 诗 或者 一个 歌词 ?

是诗还是词？ ”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ɪts] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][baɪ][hæn][ˈji:wu:] . "  
**" It's a poem by Han Yiwu . "**  
" 它是 一个 诗 经过 韩 义乌 : "

“是韩丫 屋的诗。”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

" [ðɪs] [wʌn][ɪz] ['slɑɪtli] ['betə(r)] . "  
**" This one is slightly better . "**  
" 这 一 是 轻微地 更好的 : "

“这个略好些儿。”

[ðen] [hi:; hi] [ rɪ'saɪt ] :  
**Then he recited :**  
然后 他 背诵 :

便念道：

['swɒləʊz] [flaɪ] [θru:] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] ,  
**Swallows fly through the curtains ,**  
燕子 飞 通过 这 窗帘 ,

紫燕穿帘，

['sli:pləs] [naɪts] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] ['wɪndəʊ]  
**Sleepless nights filled with sorrow by the embroidered window**  
失眠 夜晚 已填 和 悲哀 经过 这 绣花 窗户

绣窗愁未眠，

[sləʊ] ['rʌʃ(ə)n] [dɪ'leɪ] ,  
**Slow Russian delay ,**  
慢的 俄语 延迟 ,

慢俄延，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θrəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] .  
**It was thrown to the front of the gate .**  
它 曾是 抛掷 到 这 正面 的 这 门 :

投至到栊门前面。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz]['kwaiət] .  
**All around was quiet .**  
全部 大约 曾是 安静的 :

四边静，

[lʌv] [bʌt; bət][nɒt] ['si:ɪŋ] .  
**Love but not seeing .**  
爱 但 不是 看到 :

爱而不见。

[ænd; ənd] [ˈlðə(r)z] [preɪzd] [aɪ ˈti:] [ˈhaɪli] .  
**Ziyun and others praised it highly .**  
子云 和 其他的 赞扬 它 高度 :

子云等大赞。

- [sed] :  
**Shufang said :**  
- 说 :

漱芳道：

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] - ['kwaiət][ən] [ɔ:li] [saɪdz] - , "  
**" You know his ' quiet on all sides ' , "**  
" 你 知道 他的 - 安静的 在 全部 侧面 - , "

“你们知道他这‘四边静，

- [lʌv] [bʌt; bət][nɒt] [ˈsi:ɪŋ] -  
**' Love but not seeing '**  
- 爱 但 不是 看到 -

爱而不见’，

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ?  
**What did they say ?**  
什么 做过 他们 说 ?

是说得什么？ ”

- [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Cixian laughed and said :**  
- 笑了 和 说 :

次贤笑道：

" [aɪ ˈti:][hæz; həz][ə; eɪ] [strɒŋ] [sens] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʌvd] [wʌn]  
**" It has a strong sense of spring sorrow and longing for a loved one**  
" 它 有 一个 强的 感觉 的 春天 悲哀 和 渴望 为了 一个 喜爱 一  
.  
:  
" :  
" .

“大有春恨怀人之致。”

[ɔ:lsəʊ] [smaɪld] .  
**Ziyun also smiled .**  
子云 还 微笑 :

子云也笑。

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Shufang smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

漱芳笑道：

" [nəʊ] .  
**" no :**  
" 不 :

“不是。

[hi:; hi] [flu:] [tu:; tə] - [ˈjestədeɪ] .  
**He flew to Qinji yesterday .**  
他 飞翔 到 - 昨天 :

他昨日飞去一个秦吉了。

[aɪ] [went] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [ˈjestədeɪ] .  
**I went to see him yesterday .**  
我 去 到 看 他 昨天 :

我昨日到他那里去，



[dʒʌst] [ðen] , [hi:; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .  
**Just then , he rushed out of the room .**  
只是 然后 , 他 匆忙 出去 的 这 房间 :

正遇着他急急的跑出房来，

[lʊk] [ə'raʊnd] .  
**Look around .**  
看 大约 :

四下张看。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [em 'i:] :  
**He asked me :**  
他 问 我 :

问我道：

- [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ? -  
**' Did you see that ? '**  
- 做过 你 看 那 ? -

‘你看见没有？’

[wɒt] [hi:; hi][dʒʌst] [sed] ,  
**What he just said ,**  
什么 他 只是 说 ,

他方才说的，

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] ['spɪrɪtɪd] [lʊk] [frɒm; frəm] ['jestədeɪ] .  
**It's just like that spirited look from yesterday .**  
它是 只是 喜欢 那 精神抖擞 看 从 昨天 :

倒像那昨日的神气。”

- ['ɔ:lsəʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Baozhu also smiled and said :**  
- 还 微笑 和 说 :

宝珠也笑道：

" [hi:z] [bæk] [ə'gen] [tə'deɪ] . "  
**" He's back again today . "**  
" 他是 后退 再次 今天 . "

“今日他又回来了。”

- [θru:] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .  
**Shufang threw it again .**  
- 扔 它 再次 :

漱芳又掷，

[aɪ] [tɒst] [wʌn] .  
**I tossed one .**  
我 抛掷 一 :

掷了一个，

- ['flaʊəz] [blu:m] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] [fɪl] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] - .  
**' Flowers bloom and butterflies fill the branches ' .**  
- 花朵 盛开 和 蝴蝶 充满 这 分支 - .

‘花开蝶满枝’。

- [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**Shufang thought for a while .**  
- 想法 为了 一个 尽管 :

漱芳想了一会，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

[ˈflaʊəz] [blu:m] [ænd; ənd] [ˈbʌtəflaɪz] [fɪl] [ðə; ði] [ˈbrɑ:ntʃɪz] .  
**Flowers bloom and butterflies fill the branches .**  
花朵 盛开 和 蝴蝶 充满 这 分支 .

花开蝶满枝，

[wen] [maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] ,  
**When my heart is breaking ,**  
什么时候 我的 心 是 打破 ,

是妾断肠时，

[aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði] [faɪv] [pleɪg] [ˈenvɔɪ] [hu:] [spredz] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈlɒŋɪŋ] .  
**I am the Five Plague Envoys who spreads love and longing .**  
我 是 这 五 瘟疫 使节 WHO 传播 爱 和 渴望 .

我是散相思的五瘟使。

[ˈbʌtəflaɪ] [lʌvz] [ˈflaʊəz]  
**Butterfly Loves Flowers**  
蝴蝶 爱 花朵

蝶恋花，

[sprɪŋ] [ɪz] [leɪt] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] .  
**Spring is late in coming .**  
春天 是 晚的 在 未来 .

春日迟迟。

- [ænd; ənd][ˈlðə(r)z] [preɪzd] [,aɪ 'ti:] [ˈhaɪli] :  
**Cixian and others praised it highly :**  
- 和 其他的 赞扬 它 高度 :

次贤等大赞道：

" [ðɪs] [wʌn][ɪz][ˈbetə(r)] . "  
" **This one is better .** "  
" 这 一 是 更好的 . "

“这个更好。”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [pʊts] [,aɪ 'ti:] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ][du:; də] .  
**He always puts it better than I do .**  
他 总是 放置 它 更好的 比 我 做 .

“他总比我的说得好，

[aɪ][,eɪ 'em][ɪnˈfɪəriə(r)][tu:; tə] [hɪm] [ɪn][bəʊθ][ɒv; əv] [maɪ] [əˈbɪlətɪz] [təˈdeɪ] .  
**I am inferior to him in both of my abilities today .**  
我 是 下 到 他 在 两个都 的 我的 能力 今天 .

我今日的两个都不及他。”

[ðen] [hi:; hi] [θru:] [əˈnʌðə(r)] - [ˈbrəʊkən] [brəˈkeɪd] [skri:n] - .  
**Then he threw another ' Broken Brocade Screen ' .**  
然后 他 扔 其他 - 破碎的 锦缎 屏幕 - .

便又掷了一个‘打破锦屏风’，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [ðɪs] [ˈtɒpɪk][ɪz] [ˈpɜ:fɪkt] . "  
" **This topic is perfect .** "  
" 这 话题 是 完美的 . "

“这个题目恰好，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] .  
It was extremely difficult .  
它 曾是 极其 难的 .

然难也难极了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['fəʊkəs] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːd] " [breɪk] " .  
We need to focus on the word " break " .  
我们 需要 到 重点 在 这 单词 " 休息 " .

须要在打破两字上头着想，

[ɪf] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [pʊt] [ðəm; ðəm] [tə'geðə(r)] . . .  
If we manage to put them together . . .  
如果 我们 管理 到 放 他们 一起 . . .

若得凑成了，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .  
That's a good order .  
那就是 一个 好的 命令 .

倒是个好令。”

- [sed] :  
Shufang said :  
- 说 :

漱芳道：

" [ðɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] . "  
" This is difficult . "  
" 这 是 难的 " .

“这个难，

[ɪf] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [em 'iː] , [aɪ] [wʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [,aɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .  
If you teach me , I won't be able to put it together .  
如果 你 教 我 , 我 惯于 是 有能力的 到 放 它 一起 .

教我就凑不成，

[aɪm] [ə'freɪd] ['iːv(ə)n] [ðæt] [laɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [wʊnt] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [faɪnd] .  
I'm afraid even that line from the Book of Songs won't be easy to find .  
我是 害怕的 甚至 那 线 从 这 书 的 歌曲 惯于 是 简单的 到 寻找 .

只怕那句《诗经》就不容易。”

- [θɔːt] ['blæŋkli] ,  
Baozhu thought blankly ,  
- 想法 茫然地 ,

宝珠怔怔的想，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [tæŋ] ['pəʊətri]  
Thinking of Tang poetry  
思维 的 唐 诗

想着了《唐诗》，

[ænd; ænd] [wiː; wi] [kænt] ['iːv(ə)n] [faɪnd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] ['tʃeɪmbə(r)]  
And we can't even find a copy of " The Romance of the Western Chamber  
和 我们 不能 甚至 寻找 一个 复制 的 " 这 浪漫 的 这 西 商会  
" .  
" .  
" .

又凑不上《西厢》，

[,aɪ 'tiː] [rɪ'maɪndɪd] [em 'iː] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] ['tʃeɪmbə(r)] " .  
It reminded me of " The Romance of the Western Chamber " .  
它 提醒 我 的 " 这 浪漫 的 这 西 商会 " .

想到了《西厢》，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['i:v(ə)n] [mætʃ] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] .

**And it doesn't even match the Book of Songs .**  
和 它 不 甚至 匹配 这 书 的 歌曲 .

又凑不上《诗经》，

[nəʊ] [rʌʃ] [æt; ət][ɔ:l] .

**No rush at all .**  
不 匆忙 在 全部 .

好不着急。

[ˈɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] ,

**After thinking for a while ,**  
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了好一会，

[ɑ:skt] :

**Asked :**  
问 :

问道：

" [ɪz(ə)nt][ðeə(r)][ə; eɪ][laɪn][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] , - [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔ:l] ? - "

**" Isn't there a line in the Book of Songs , ' Why do you build a wall ? ' "**  
" 不是 那里 一个 线 在 这 书 的 歌曲 , - 为什么 做 你 建造 一个 墙 ? - "

“《诗经》上不是有一句‘何以穿我墉’么？”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :

**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" ['wʌndəf(ə)l] ! "

**" Wonderful ! "**  
" 精彩的 ! "

“妙极了，

[ðɪs] ['sentəns] [ɪz] [ɔ:l'redi] [seɪf] .

**This sentence is already safe .**  
这 句子 是 已经 安全的 .

这一句已经稳妥，

[dʒʌst] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kə'nekʃn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

**Just make sure there's a connection in the middle .**  
只是 制作 当然 有 一个 联系 在 这 中间 .

中间凑得连络就好了。”

- [feɪs] [ʃəʊd] [dʒɔɪ] .

**Baozhu's face showed joy .**  
- 脸 显示 喜悦 .

宝珠面有喜色，

[ʃɪn] [ʃɪn] [ri:d] [ə'laʊd] :

**Xin Xin read aloud :**  
新 新 读 大声 :

欣欣的念道：

[breɪk] [ðə; ði] [brə'keɪd] [skri:n] ,

**Break the brocade screen ,**  
休息 这 锦缎 屏幕 ,

打破锦屏风，

[dʌsk] [fɪld] [ðə; ði] [ru:m] .

**Dusk filled the room .**  
黄昏 已填 这 房间 .

暮色满房栊，

[dʒaɪdɪŋ] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [æt; ət] [nu:n] .  
Jiding knocked on the curtain at noon .  
吉鼎 敲门 在 这 窗帘 在 中午 :

吉丁当敲响帘拢。

[ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [haɪ] .  
The moon is high .  
这 月亮 是 高的 :

月儿高，

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] ['penətreɪt] [maɪ] [wɔ:l] ?  
Why do you penetrate my wall ?  
为什么 做 你 穿透 我的 墙 ?

何以穿我墉。

[ænd; ænd] ['ʌðə(r)z] [preɪzd] [aɪ 'ti:] ['haɪli] .  
Zi Yun and others praised it highly .  
子云 和 其他的 赞扬 它 高度 :

子云等大赞，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第35/139页

[sed] :

**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ðɪs] [ɪz] ['æbsəlu:tli] ['brɪliənt] ！ "  
" **This is absolutely brilliant ！** "  
" 这 是 绝对地 杰出的 ！ "

“这个实在妙极了，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɒp] - [greɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌsɪks'ti:n] [ˈɔ:dərs] .  
**It is among the top - grade of those sixteen orders .**  
它 是 之中 这 顶部 - 年级 的 那些 十六 订单 .

就在那十六令中也是上等。

[wi:; wi] ['ɒfə(r)] ['aʊə(r)] [kən,grætə'lei(ə)nz] [wɪð] [θri:] [təʊst] .  
**We offer our congratulations with three toasts .**  
我们 提供 我们的 恭喜！ 和 三 祝酒 .

我们恭贺三杯。”

- [wɒz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [pli:zd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'piərəns] .  
**Baozhu was initially pleased with her appearance .**  
- 曾是 最初 高兴 和 她 外貌 .

宝珠始为解颜欢喜。

- [br'keɪm] ['æŋkʃəs] [ə'gen] .  
**Shufang became anxious again .**  
- 成为 焦虑的 再次 .

漱芳心里又着急起来。

[aɪm] [ə'freɪd] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] .  
**I'm afraid we should do it again .**  
我是 害怕的 我们 应该 做 它 再次 .

恐怕再行，

[hi:; hi] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪm] .  
**He is not as good as him .**  
他 是 不是 作为 好的 作为 他 .

不能及他，

['saɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

[fə'get] [,aɪ 'ti:] !  
**Forget it !**  
忘记 它 ！

“算了罢！

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .  
**It was really a lot of trouble .**  
它 曾是 真的 一个 很多 的 麻烦 .

实在费心得很，

[aɪm][nɒt][daɪs][eni'mɔ:(r)] .  
**I'm not dice anymore** .  
我是 不是 骰子 不再 .

我不掷了。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [ðɪs][hæz;həz][ɔ:l'redi][kɔ:zd][ju'ɑ:n][ə;ei][lɒt][pʌv;əv][ˈtrʌb(ə)l] . "  
**" This has already caused Yuan a lot of trouble . "**  
" 这 有 已经 导致 元 一个 很多 的 麻烦 . "

“这令原也费心，

[bʌt;bət][ˈəʊnli][faɪv] ,  
**But only five** ,  
但 仅有的 五 ,

但只五个，

[hi:;hi][gɒt][θri:] .  
**He got three** .  
他 得到 三 .

他得了三个。

[ju:;jʊ][ˈəʊnli][hæv;həv][tu:] .  
**You only have two** .  
你 仅有的 有 二 .

你才两个，

[wʊd][ju:;jʊ][laɪk][tu:;tə][rəʊl][wʌn][mɔ:(r)] ?  
**Would you like to roll one more ?**  
会 你 喜欢 到 卷 一 更多的 ?

你再掷一个罢？ ”

- [sed] :  
**Shufang said** :  
- 说 :

漱芳道：

" [ɪz][ðə;ði][ˈkʌlə(r)][tu:] [dɑ:k][ɔ:(r)][tu:] ['hevi] ? "  
**" Is the color too dark or too heavy ? "**  
" 是 这 颜色 也 黑暗的 或者 也 重的 ? "

“适或色样重了呢？ ”

[ðə;ði][ˈsekənd][waɪz][wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" ['hevinəs][ˈdʌznt][kaʊnt] , "  
**" Heaviness doesn't count , "**  
" 沉重 不 数数 , "

“重了不算，

[aɪ'ti:][hæz;həz][tu:;tə][bi:;bi][laɪt][tu:;tə][bi:;bi][fʌn] .  
**It has to be light to be fun** .  
它 有 到 是 光 到 是 乐趣 .

须要不重的才有趣。”

[aɪ][hæd;həd][nəʊ][tʃɔɪs][bʌt;bət][tu:;tə][rɪns][maɪ][maʊθ] .  
**I had no choice but to rinse my mouth** .  
我 有 不 选择 但 到 冲洗 我的 嘴 .

漱劳不得已，

[ˈsevrəl] [əʊvəˈlæpiŋ] [kʰlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊld] .  
**Several overlapping colors were rolled** .  
一些 重叠 颜色 是 滚动 .

掷了好几个重叠色样，

[ðen] [ðeɪ] [θruː] [aʊt][ə; ei] [tʃuː] - [hæn] [kənˈtenʃ(ə)n] .  
**Then they threw out a Chu - Han Contention** .  
然后 他们 扔 出去 一个 楚 - 韩 争论 .

然后才掷出一个楚汉争锋，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [θrəʊ] [ðɪs] , "   
" **Throw this** , "   
" 扔 这 , "

“掷了这个，

[ðæts] [aɪ ˈtiː] , [ɪts] [əʊvə(r)] .  
**That's it , it's over** .  
那就是 它 , 它是 超过 .

就算完结了。”

[əˈɡriːd] .  
**Ziyun agreed** .  
子云 同意 .

子云应允。

- [ðen] [bɪˈɡæŋ][tuː; tə] [kənˈsiːv] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdɪə] .  
**Shulao then began to conceive of the idea** .  
- 然后 开始 到 构想 的 这 主意 .

漱劳便构思起来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈləʊŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [piːtʃ] [ˈblɒsəm] [bʊʃɪz] .  
**He walked alone into the peach blossom bushes** .  
他 步行 独自的 进入 这 桃 开花 灌木丛 .

一人独自走到桃花丛中去了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)z][ˈɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [bʊʃɪz] .  
**Ziyun and the others also went to play in the flower bushes** .  
子云 和 这 其他的 还 去 到 玩 在 这 花 灌木丛 .

子云等也到花丛中游玩，

- [sed] :  
**Shufang said** :  
- 说 :

漱芳道：

" [aɪv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; ei] [waɪl] [naʊ] , "   
" **I've been thinking about it for a while now** , "   
" 我已经 到过 思维 关于 它 为了 一个 尽管 现在 , "

“我想倒想着了一个，

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [laɪn][frɒm; frəm] " [tæŋ] [ˈpəʊətri] " [ɪz] [ˈsʌmwɒt] [faː(r)] - [fetʃt] .  
**However , this line from " Tang Poetry " is somewhat far - fetched** .  
然而 , 这 线 从 " 唐 诗 " 是 有些 远的 - 已获取 .

就是《唐诗》这一句还有些牵强，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪkˈskluːd] [ðɪs] [ˈsentəns] . . .   
**If we exclude this sentence** . . .   
如果 我们 排除 这 句子 . . .

若除了这一句，



[aɪ] [kænt] [faɪnd][ə; eɪ] ['sekənd] ['sentəns] .  
**I can't find a second sentence .**

我 不能 寻找 一个 第二 句子 .

我又找不出第二句来，

[wi:l; wil][dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [du:; də] .  
**We'll just have to make do .**

出色地 只是 有 到 制作 做 .

只好将就些罢。”

[ðen] [hi:; hi] [ri'sait] :  
**Then he recited :**

然后 他 背诵 :

便念道：

[ðə; ði] [tʃu:] - [hæn] [kən'tenʃ(ə)n]  
**The Chu - Han Contention**

这 楚 - 韩 争论

楚汉争锋，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] ['mɑ:ʃ(ə)l] .  
**The king is divine and martial .**

这 国王 是 神圣的 和 武术 .

君王自神武，

[ju:; jʊ] [ə'sɪst] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)][baɪ] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [θri:] [taɪmz] .  
**You assist the divine power by beating the drum three times .**

你 协助 这 神圣的 力量 经过 殴打 这 鼓 三 时代 .

你助神威擂三通鼓。

[θri:] [kwɪk] [ʃɒts] ,  
**Three quick shots ,**

三 快的 镜头 ,

急三枪，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [gɑ:d] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] .  
**The Royal Guard of Hundreds .**

这 皇家 警卫 的 数百 .

百夫之御。

['evriwʌn] [laɪkt] [əɪ 'ti:] .  
**Everyone liked it .**

每个人 喜欢 它 .

大家赞好。

[sed] :  
**Zi Yun said :**

子云 说 :

子云道：

" [aɪ] [gɒt] [sɪks] [mɔ: (r)] [tə'deɪ] . "  
**" I got six more today . "**

" 我 得到 六 更多的 今天 . "

“今日又得了六个，

[ðeə(r)] [ɑ: (r); ə(r)] ['twenti] - [tu:] [ɪn] ['təʊt(ə)l] .  
**There are twenty - two in total .**

那里 是 二十 - 二 在 全部的 .

共有二十二个了，

" [əɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [greɪt] [ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] ['gæðə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['sʌmdeɪ] . "  
**" It would be great if we could gather a hundred of them someday . "**

" 它 会 是 伟大的 如果 我们 可以 收集 一个 百 的 他们 总有一天 . "

将来能凑成一百个就好了。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
The Second Wise Way :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [wʌn] ['hʌndrəd] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] . "  
" One hundred is not enough . "  
" 一 百 是 不是 足够的 . "

“一百个是不能，

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [ɑ:rnt] [ðæt] ['meni] [nems] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɒminəuz] .  
Besides , there aren't that many names for dominoes .  
除了 , 那里 不是 那 许多 姓名 为了 骨牌 .

况且骨牌名没有这许多，

[ðə; ði] [tju:n] [neɪm] [ɪz] [ɪ'nʌf] .  
The tune name is enough .  
这 调 姓名 是 足够的 .

曲牌名是尽够，

[waɪ] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒminəuz] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] ?  
Why not change the name of this dominoes to something else ?  
为什么 不是 改变 这 姓名 的 这 骨牌 到 某物 别的 ?

不如去了这骨牌名换个别样，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [,aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['gæðəd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .  
Or perhaps it can be gathered into a hundred .  
或者 也许 它 能 是 聚集 进入 一个 百 .

或者凑得成百数。

[ɪf] ['ju:zɪŋ] ['dɒminəuz] [nems]  
If using dominoes names  
如果 使用 骨牌 姓名

若用骨牌名，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] ['fɪfti] [ɔ:(r)]['sɪksɪ][ə'veɪləb(ə)l] .  
There are only fifty or sixty available .  
那里 是 仅有的 五十 或者 六十 可用的 .

可用的也不过五六十个，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .  
There are a few interesting ones among them .  
那里 是 一个 很少 有趣的 一个 之中 他们 .

内中有几个有趣的，

[ðə; ði] [tɒs] ['mɪsɪz] .  
The toss misses .  
这 折腾 错过 .

偏掷不着，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] ,  
Such as the grandson of the Duke ,  
这样的 作为 这 孙子 的 这 公爵 ,

如公领孙、

[dʒɒŋ] - ['fɔ:hed; 'fɒrɪd][bənd]  
Zhong Kui's forehead band  
钟 - 前额 乐队

锺馗抹额、

[ɪn'seɪfəb(ə)l] [gri:d]  
Insatiable greed  
贪得无厌 贪婪

贪花不满，

[ˈθɜːti] - [klɔːd] [ˈdrægənz][ænd; ənd][ˈsɪmələ(r)] [ˈspiːʃiːz] ,  
**Thirty - clawed dragons and similar species** ,  
三十 - 爪子 龙 和 相似的 物种 ,  
三十秃爪龙等类 ,

[wen] [pʊt] [təˈgeðə(r)] , [ˈðer] [baʊnd] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ˈwɪti] [rɪˈmɑːrks] .  
**When put together , they're bound to produce witty remarks** .  
什么时候 放 一起 , 它们是 边界 到 生产 机智 评论 .  
凑起来必有妙语。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] " [ðə; ði] [rəʊˈmæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈtʃeɪmbə(r)] , " [ðə; ði] [skəʊp]  
**Even if it's limited to " The Romance of the Western Chamber , " the scope**  
甚至 如果 它是 有限的 到 " 这 浪漫 的 这 西 商会 , " 这 范围  
[ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈnærəʊə(r)] .  
**should be narrower** .  
应该 是 较窄 .

就是限定《西厢》也窄一点儿，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə][juːz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] , [kənˈsaɪs] [ˈsentəns] [tuː; tə] [əˈdres] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] .  
**It would be better to use a simple , concise sentence to address the issue** .  
它 会 是 更好的 到 使用 一个 简单的 , 简洁的 句子 到 地址 这 问题 .  
不如用曲文一句就宽了。

[ˈəʊnli] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ɔɪ] [ˈbɒt(ə)][kæp][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] .  
**Only pushing over the oil bottle cap was a bit more difficult** .  
仅有的 推动 超过 这 油 瓶子 帽 曾是 一个 少量 更多的 难的 .  
惟有那推倒油瓶盖一个难些。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

[ðə; ði] [laɪn] " [ðə; ði] [ˈbɒt(ə)] [ɪz] [ˈempti] " [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [ɪz] [kwaɪt] [ˈjuːsf(ə)] .  
**The line " The bottle is empty " from the Book of Songs is quite useful** .  
这 线 " 这 瓶子 是 空的 " 从 这 书 的 歌曲 是 相当 有用 .  
“《诗经》上‘瓶之罄矣’好用，

[ðə; ði] [tjuːn] [ˈtaɪt(ə)] [ɪz] " [ɔɪ] [gʊəd] " .  
**The tune title is " Oil Gourd "** .  
这 调 标题 是 " 油 葫芦 " .

曲牌名用《油葫芦》。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ðə; ði] [rəʊˈmæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈtʃeɪmbə(r)] "  
**" The Romance of the Western Chamber "**  
" 这 浪漫 的 这 西 商会 "

“《西厢》呢，

[wɪt] [ˈsentəns] ?  
**Which sentence ?**  
哪个 句子 ?

用那一句？ ”

[θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,  
**Ziyun thought for a moment** ,  
子云 想法 为了 一个 片刻 ,

子云想了一想，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He laughed and said :**  
他 笑了 和 说 :

笑道:

" [ðə; ði] [raɪm] [ski:m] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] - [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən]  
**" The rhyme scheme that can be used in ' The Romance of the Western**  
" 这 韵 方案 那 能 是 用过的 在 - 这 浪漫 的 这 西  
[tʃeɪmbə(r)] - [ɪz][nɒt] [ðɪs] [wʌn] . "  
**Chamber ' is not this one . "**  
商会 - 是 不是 这 一 - "

“《西厢》上可用的恰又不是这个韵。”

[ðə; ði][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] .  
**The four of them sat down under the flowers .**  
这 四 的 他们 卫星 向下 在下面 这 花朵 :

四人在花下坐了，

[ɑ:skt] - [waɪ] [ʃi:; ʃi] ['hædnt] [kʌm] [tə'deɪ] .  
**Zi Yun asked Qinyan why she hadn't come today .**  
子云 问 - 为什么 她 之前没有 来 今天 :

子云问起琴言今日何以不来，

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道:

" [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɪn][maɪ] [pleɪs] [ə'gen] [tə'deɪ] . "  
**" He went to the meeting in my place again today . "**  
" 他 去 到 这 会议 在 我的 地方 再次 今天 . "

“今日他又替我到堂会里去了。

[hi:; hi][hæz; həz][wʌn] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .  
**He has one advantage .**  
他 有 一 优势 :

他就有一样好处，

[hi:; hi][dɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hi:; hi] [sæŋ] .  
**He didn't pay much attention to his eyes when he sang .**  
他 没有 支付 很多 注意力 到 他的 眼睛 什么时候 他 唱 :

他唱戏时并不很留心关目，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['bjʊ:tɪflɪ] [və'lʌptʃuəs] .  
**He was beautifully voluptuous .**  
他 曾是 非常漂亮 丰满的 :

他那丰韵生得好，

[hi:; hi] [ðen] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .  
**He then expressed his own expression .**  
他 然后 表达 他的 自己的 表达 :

就将他自己的神情，

[du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [du:; də] .  
**Do what you should do .**  
做 什么 你 应该 做 :

行乎所当行，

[ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld][gwa:n][mju:] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] .  
**It's better than the old Guan Mu in the play .**  
它是 更好的 比 这 老的 关 亩 在 这 玩 :

倒比那戏文上的老关目还好些。

[ðæts] [waɪ] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [seɪ] [hi:z] [ʌnfə'miliə(r)] [wɪð] [θɪŋz] .  
**That's why some people say he's unfamiliar with things .**

那就是 为什么 一些 人们 说 他是 陌生 和 事物 .

所以才有人说他生疏，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [seɪ] [hi:; hi][ɪz] [mɪ'rækjələs] .  
**Some people say he is miraculous .**

一些 人们 说 他 是 神奇 .

也有人说他神妙。”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyun smiled and said :**

子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ˌem i: 'aɪ] [ju: 'fæŋ] ,  
" **From now on , Mei Yuxiang ,**

" 从 现在 在 , 梅 宇翔 ,

“以后梅庾香，

[ðeɪ] ['prɒbəbli] ['əʊnli] [wɒtʃ] [pleɪz] [baɪ] [ju] [nɒŋ] .  
**They probably only watch plays by Yu Nong .**

他们 大概 仅有的 手表 演出 经过 于 农 .

大约非玉依之戏不看，

" [aɪ][woʊnt] [drɪŋk] ['eni] [waɪn] [ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ju] - . "  
" **I won't drink any wine other than Yu Nong's .** "

" 我 惯于 喝 任何 葡萄酒 其他 比 于 - . "

非玉依的之酒不喝的了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Shufang smiled and said :**

- 微笑 和 说 :

漱芳笑道：

" [ju] - ['ækʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [streɪndʒ] [æz; əz][ˌem i: 'aɪ] ['fi:,ɑ:ŋz] . "  
" **Yu Nong's actions are not as strange as Mei Xiang's .** "

" 于 - 行动 是 不是 作为 奇怪的 作为 梅 翔的 . "

“玉依行事还没媚香的奇，

[aɪv] [hɜ:d] ['leɪtli] [ðæt] [hi:; hi][gəʊz] [tu:; tə] [hɒŋdʒi] ['temp(ə)] ['evri] [deɪ] .  
**I've heard lately that he goes to Hongji Temple every day .**

我已经 听到 最近 那 他 去 到 弘吉 寺庙 每一个 天 .

近来闻他天天到宏济寺去一回。

[ðeəz; ðəz] [ðɪs] [tjæ] [ʃiɑ:ŋfæn] . . .  
**There's this Tian Xiangfan . . .**

有 这 田 襄樊 . . .

有个什么田湘帆，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['feɪməs] ['skɒlə(r)] .  
**He was also a romantic and famous scholar .**

他 曾是 还 一个 浪漫的 和 著名的 学者 .

也是个风流名士，

[aɪ 'ti:] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hænd] .  
**It got out of hand .**

它 得到 出去 的 手 .

闹到不堪。

['leɪtə(r)] , [aɪ] [sɔ:] [ˌem i: 'aɪ] ['fi:,ɑ:ŋz] [pleɪ] .  
**Later , I saw Mei Xiang's play .**

之后 , 我 锯 梅 翔的 玩 .

后来见了媚香的戏，

[səʊ][hi:; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][kɑ:(r)] ['evri] [deɪ] .  
So he followed his car every day .  
所以 他 随后 他的 车 每一个 天 .

便天天跟着他的车，

[hi:; hi][gəʊz] [i:st] , [səʊ][hi:; hi][gəʊz] [i:st] .  
He goes east , so he goes east .  
他 去 东方 , 所以 他 去 东方 .

他往东就往东，

[hi:; hi] [went] [west] , [səʊ][hi:; hi] [went] [west] .  
He went west , so he went west .  
他 去 西方 , 所以 他 去 西方 .

他往西就往西，

[aɪ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [mʌnθ] .  
I followed them for the entire month .  
我 随后 他们 为了 这 全部的 月 .

跟了整个月。

- [felt] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
Meixiang felt sorry for him .  
- 毛毡 对不起 为了 他 .

媚香怜念他，

[ˈɑ:ftə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,  
After talking with him ,  
后 说 和 他 ,

与他一谈，

[ðeɪ] [endɪd] [ʌp] [bɪ'kʌmɪŋ] [kləʊz] [frendz] [θru:] [ðeə(r)] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] .  
They ended up becoming close friends through their conversation .  
他们 结束 向上 成为 关闭 朋友们 通过 他们的 对话 .

倒谈成了知己，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['veri] [kləʊz] [frendz] .  
We are now very close friends .  
我们 是 现在 非常 关闭 朋友们 .

如今是莫逆得很，

[wi:; wi] ['kænɒt] [beə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ə'pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][i:v(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] .  
We cannot bear to be apart for even a day .  
我们 不能 熊 到 是 除 为了 甚至 一个 天 .

不可一日不见。”

- [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
Cixian laughed and said :  
- 笑了 和 说 :

次贤笑道：

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ! "  
" Is that so ! "  
" 是 那 所以 ! "

“有这等事！

[aɪ] [θɪŋk] [ˌem i: 'aɪ] [ʃi:'æŋ] [ɪz] ['tru:li] [æŋ; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ænd; ənd] [ˈfru:d] [əʊld] ['wʊmən] .  
I think Mei Xiang is truly an extraordinary and shrewd old woman .  
我 思考 梅 向 是 真的 一个 非凡的 和 精明 老的 女士 .

我看媚香真算个鸛伶谿老不寻常，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniwʌŋ] [hu:] [kæŋ; kən] [wɪn] [hɪm] ['əʊvə(r)] ?  
Is there anyone who can win him over ?  
是 那里 任何人 WHO 能 赢 他 超过 ?

竟有人笼络得住他么。

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] .  
**This person must be extraordinary .**  
这 人 必须 是 非凡的 .

这人必是不凡。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈhæpɪli] ,  
**Just as they were talking happily ,**  
只是 作为 他们 是 说 快乐地 ,

正说得高兴时，

[ˌeɪtʃuː] - [ˈfæməli] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :  
**Hu Ziyun's family stepped forward and said :**  
胡 - 家庭 步 向前 和 说 :

忽子云的家人上前说：

" [ə; eɪ] [gest] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] ! "  
" **A guest has come to pay their respects !** "  
" 一个 客人 有 来 到 支付 他们的 尊重 ! "  
“有客来拜！ ”

[ðen] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæt][ænd; ənd] [went] [aʊt] .  
**Ziyun then put on his official hat and went out .**  
子云 然后 放 在 他的 官方的 帽子 和 去 出去 .

子云便冠服出去。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wʊt] [ˈhæpənd] [nekst] .  
**I wonder what happened next .**  
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .  
**To be continued . . .**  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌsɪksˈtiːn] : [weɪ] - [fɜːst] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ˈmænʃ(ə)n] , [ˌem iː ˈaɪ] -  
**Chapter Sixteen : Wei Pincal's First Visit to the Hua Mansion , Mei Ziyu's**  
章 十六 : 魏 - 第一的 访问 到 这 华 大厦 , 梅 -  
[ˈsekənd] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə][diːˈjuː] -  
**Second Visit to Du Qinyan**  
第二 访问 到 杜 -

第十六回 魏聘才初进华公府 梅子玉再访杜琴言

[ɪn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈtʃæptə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ˌem iː ˈaɪ] - [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pəʊst] ,  
**In the previous chapter , after Mei Shixie took up his post ,**  
在 这 以前的 章 , 后 梅 - 采取 向上 他的 邮政 ,  
话说前回书中梅士燮赴任之后，

[ɔːl] [ˈfæməli] [ˈmætəz] ,  
**All family matters ,**  
全部 家庭 事情 ,

一切家事，

[ˈleɪdi] [jæn][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ˈkwɔːtəz] .  
**Lady Yan was in charge of the inner quarters .**  
女士 严 曾是 在 收费 的 这 内 四分之一 .

内而颜夫人掌管，

[ˈmæniɪdʒə(r)][tʃʊ] [ʃʌn] ,  
**Manager Xu Shun ,**  
经理 徐 回避 ,

外而许顺经理，

[wel] - [ˈɔːgənaɪzd] .  
**Well - organized** .  
出色地 - 组织 .

井井有条。

- [ɪz] [stɪl] ['stʌdiɪŋ] .  
**Ziyu is still studying** .  
- 是 仍然 学习 .

子玉仍系读书，

[hiː; hi] ['stʌdɪd] [ðə; ðɪ] [wɜːks] [pʊ; əv] ['veəriəs] [fəˈlɑːsəfərz] [ænd; ənd] [skuːlz] [pʊ; əv] [θɔːt] [brɪˈpɒnd]  
**He studied the works of various philosophers and schools of thought beyond**  
他 研究 这 作品 的 各种各样的 哲学家 和 学校 的 想法 超过  
[ðə; ðɪ] ['klæsɪks] .  
**the classics** .  
这 经典 .

经籍之外研磨诸子百家。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [muːn] [æt; ət] [naɪt] ,  
**To the flowers in the morning and the moon at night** ,  
到 这 花朵 在 这 早晨 和 这 月亮 在 夜晚 ,  
到花晨月夕，

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kləʊz] [frendz] .  
**Then there are two or three close friends** .  
然后 那里 是 二 或者 三 关闭 朋友们 .  
则有二三知己，

[braɪt] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [kliːn] ['teɪblz]  
**Bright windows and clean tables**  
明亮的 视窗 和 干净的 表格  
明窗净几，

['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪəriəlz] .  
**Working together with writing materials** .  
在职的 一起 和 写作 材料 .  
共事笔砚。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [wiː; wi][kʊd; kəd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [tʃæt] .  
**Or perhaps we could drink and chat** .  
或者 也许 我们 可以 喝 和 聊天 .  
或把酒清谈，

[ɔː(r)] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [wɪð] ['raɪmɪŋ] [wɜːdz] .  
**Or compose a poem with rhyming words** .  
或者 撰写 一个 诗 和 押韵 字 .  
或题诗分韵，

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn'kluːdɪd] [ɛl,ɑɪ'juː] - ,  
**Those who came and went included Liu Wenze** ,  
那些 WHO 来了 和 去 包括 刘 - ,  
所来往者刘文泽、

[jæn] [ʒɔŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] ['siːkrətɪv] .  
**Yan Zhongqing and others were the most secretive** .  
严 中清 和 其他的 是 这 最多 神秘的 .  
颜仲清等为最密。

[tʃʊ] - [frɒm; frəm] [jɜːjuːɑːn] [ˈɔːlsəʊ] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ['djʊərəɪŋ][ðə; ðɪ] [mʌnθ] .  
**Xu Duxiang from Yiyuan also visited several times during the month** .  
徐 - 从 怡园 还 到访 一些 时代 期间 这 月 .  
而怡园徐度香一月间亦过访几次，



[ɔː(r)] [ɪnˈkaʊntə(r)] ,  
Or encounter ,  
或者 遇到 ,

或遇，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [nɒt] .  
Or perhaps not .  
或者 也许 不是 .

或不遇。

[ðə; ði][ˈeəriə] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪnsens] [ɪz][vɑːst][ænd; ənd] [ˈspeɪfəs] .  
The area covered by the incense is vast and spacious .  
这 区域 涵盖 经过 这 香 是 广阔的 和 宽敞 .

盖度香局面阔大，

[naʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˈblesɪd; blest][lənd] ,  
Now in a blessed land ,  
现在 在 一个 蒙福 土地 ,

现处福地，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] [ɪˈmɔːt(ə)l] ,  
To be a wealthy and noble immortal ,  
到 是 一个 富裕 和 高贵 不朽 ,

为富贵神仙，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈpiːp(ə)l] [flɒkt] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] .  
Therefore, people flocked to pay their respects .  
所以 , 人们 成群结队的 到 支付 他们的 尊重 .

所以干谒谒纷纷而来，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈsəʊʃ(ə)l] [enˈgeɪdʒmənts] .  
There are many social engagements .  
那里 是 许多 社会的 订婚 .

应酬甚繁。

[ɒn] [deɪz] [wen] [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə][rɪˈlæks] ,  
On days when there is nothing to do and time to relax ,  
在 天 什么时候 那里 是 没有什么 到 做 和 时间 到 放松 ,

即遇无事清闲之日，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ðə; ði] [kʰlʌz] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈflaʊəz] .  
Furthermore, it is necessary to select the colors of various flowers .  
此外 , 它 是 必要的 到 选择 这 颜色 的 各种各样的 花朵 .

又须为诸花物色，

[ðə; ði] [tiː] [liːvz] [hæv; həv][ə; eɪ] [juˈniːk] [əˈrəʊmə] .  
The tea leaves have a unique aroma .  
这 茶 树叶 有 一个 独特的 香气 .

茶靡石叶之香，

[ðə; ði][ˈsplendə(r)][ɒv; əv][diə(r)] [brəˈkeɪd] [ænd; ənd] [ˈfiːnɪks] [sɪlk] ,  
The splendor of deer brocade and phoenix silk ,  
这 辉煌 的 鹿 锦缎 和 凤凰 丝绸 ,

鹿锦凤绫之艳，

[ɔːlˈðəʊ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒpjələ(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,  
Although it was popular for a time ,  
虽然 它 曾是 受欢迎的 为了 一个 时间 ,

虽倾倒一时，

[haʊˈevə(r)] , [kəmˈpeəd] [tuː; tə][ðə; ði][bæmˈbuː] [grəʊv] [ˈhesld] [diːp] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈbɪldɪŋ] ,  
However, compared to the bamboo grove nestled deep within the small building ,  
然而 , 比较的 到 这 竹子 树林 依偎 深的 之内 这 小的 建筑 ,

然较之小楼深处修竹一坪，

[wen] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [ˈkɜ:t(ə)n] [ɪz] [ˈəʊpənd] , [ə; eɪ] [fju:] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [əˈpiə(r)] .  
**When the paper curtain is opened , a few plum blossoms appear .**  
什么时候 这 纸 窗帘 是 打开 , 一个 很少 李子 花朵 出现 .  
纸帐开时梅花数点，

[ɪnˈfɪəriə(r)][tu:; tə][dʒeɪd]  
**Inferior to Jade**  
下 到 玉  
反逊于玉、

[dʒu:][dʒʌn][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ˈleɪzə(r)] [ænd; ənd] [i:z] .  
**Zhu Jun and others lived a life of leisure and ease .**  
朱 俊 和 其他的 居住地 一个 生活 的 闲暇 和 舒适 .  
竹君等之清闲自在也。

[naʊ] , [weɪ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈmɒdərət] [ˈtælənt][ænd; ənd] [teɪst] .  
**Now , Wei Pincai was a man of moderate talent and taste .**  
现在 , 魏 - 曾是 一个 男人 的 缓和 天赋 和 品尝 .  
却说魏聘才其人在不粗不细之间，

[ˈwestwəd] [fləʊ] , [ˈi:stwəd] [laɪn]  
**Westward flow , eastward line**  
向西 流动 , 向东 线  
西流东列，

[əˈmɪdʒt] [ˈelɪɡəns] ,  
**Amidst elegance ,**  
在.....之中 优雅 ,  
风雅丛中，

[ˈʌltɪmətli] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [tru:] [frendz] ;  
**Ultimately , they were not true friends ;**  
最终 , 他们 是 不是 真的 朋友们 ;  
究非知己；

[bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈbʌslɪŋ] [geɪt] ,  
**Beneath the bustling gate ,**  
下面 这 繁华 门 ,  
繁华门下，

[ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈbɪzɪbɒdi] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] .  
**You can be a busybody if you want .**  
你 能 是 一个 爱管闲事的人 如果 你 想 .  
尽可帮闲。

[ˈkʌrəntli] , [hi:; hi][ˈlaɪvz; lɪvz] [wɪð] [li:] - [æt; ət][ðə; ði][,em i: ˈaɪ] [ˈrezɪdəns] .  
**Currently , he lives with Li Yuanmao at the Mei residence .**  
现在 , 他 生活 和 李 - 在 这 梅 住宅 .  
目下与李元茂同住梅宅，

[ˈdu:ɪŋ] [ˈnʌθɪŋ]  
**Doing nothing**  
正在做 没有什么  
一无所事，

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈɒp(ə)n] [ɪz][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈleɪzəli] [streɪvl] .  
**The only option is to go out for a leisurely stroll .**  
这 仅有的 选项 是 到 去 出去 为了 一个 悠闲 漫步 .  
唯有出外闲游。

[jʊˈɑ:n] [maʊ] , [ɒŋ][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [hæd; həd][ə; eɪ][ˈrɑ:ðə(r)] [dʌl] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)] - [ˈmaɪndɪd]  
**Yuan Mao , on the other hand , had a rather dull and simple - minded**  
元 毛泽东 , 在 这 其他 手 , 有 一个 相当 乏味的 和 简单的 - 有思想  
[ˈtempərəmənt] .  
**temperament** .  
气质 .

而元茂又另是一种呆头呆脑的脾气，

[wɪð] [ɪts] [streŋkθs] ,  
**With its strengths** ,  
和 它是 优势 ,

与之长处，

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈtru:li] [dɪsˈgʌstɪŋ] .  
**It is truly disgusting** .  
它 是 真的 令人作呕 .

实属可厌。

[ðə; ði] [rɪˈkru:tmənt] [plæn][wɒz; wəz] [ˈkeəfəli] [kənˈsɪdəd] :  
**The recruitment plan was carefully considered** :  
这 招聘 计划 曾是 小心 经过考虑的 :

聘才思量道：

" [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə][geɪn][sʌm; səm] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:tʃu:n] . "  
**" I came to the capital intending to gain some fame and fortune . "**  
" 我 来了 到 这 首都 意图 到 获得 一些 名声 和 财富 " . "

“我进京来本欲图些名利，

[aɪv] [bi:n] [ɪn][,berˈdʒɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [naʊ] .  
**I've been in Beijing for several months now** .  
我已经 到过 在 北京 为了 一些 几个月 现在 .

今在京数月，

[hi:; hi] [əˈkʌmplɪʃt] [ˈnʌθɪŋ] .  
**He accomplished nothing** .  
他 完成 没有什么 .

一事无成。

[ænd; ənd][əʊld][mæn][,em i: ˈaɪ][hæz; həz] [gɒn] [tu:; tə][ˈdʒɪɑ:ŋˈji:] [əˈgen] .  
**And Old Man Mei has gone to Jiangxi again** .  
和 老的 男人 梅 有 已消失 到 江西 再次 .

且梅老伯又到江西去了，

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [tu:; ɔ:(r)] [θri:] [ˈjɪəz] [brɪˈfɔ:(r)] [aɪ] [rɪˈtɜ:n] .  
**It will take two or three years before I return** .  
它 将要 拿 二 或者 三 年 前 我 返回 .

要两三年才回，

[əʊld] [wæŋ] [rɪˈmeɪnd] [kəmˈpəʊzd] [ænd; ənd] [ˌʌnəsju:mɪŋ] .  
**Old Wang remained composed and unassuming** .  
老的 王 剩余 由 和 谦逊 .

王老伯终是大模大样，

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ˈæbsəlu:tli] [nəʊ] [kənˈsɜ:n] .  
**They showed absolutely no concern** .  
他们 显示 绝对地 不 忧虑 .

绝无一点关切心肠。

[tʃɑ:ŋˈɑ:n] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ,  
**Chang'an is a good place** ,  
长安 是 一个 好的 地方 ,

长安虽好，

[nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] - [tɜːm] [rɪ'leɪʃən] [ɪp]  
**Not a place for long - term relationships**  
不是 一个 地方 为了 长的 - 学期 关系  
非久恋之乡，

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [set] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pleɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊst] ?  
**Why not just set up your own place as a host ?**  
为什么 不是 只是 放 向上 你的 自己的 地方 作为 一个 主持人 ?  
不如自己弄得一居停主人，

[pə'hæps] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði] [skeɪlz] .  
**Perhaps they can attach themselves to the wings and climb the scales .**  
也许 他们 能 附 他们自己 到 这 翅膀 和 爬 这 秤 .  
或可附翼攀鳞，

[get] [sʌm; səm] ['benɪfɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː] .  
**Get some benefits out of it .**  
得到 一些 好处 出去 的 它 .  
弄些好处出来，

[aɪ 'tiː] [ɪz] [stiːl] [ʌn'sɜːt(ə)n] .  
**It is still uncertain .**  
它 是 仍然 不确定 .  
亦未可定。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [θɜːd] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['fæməli] [hæz; həz] [ðə; ði] ['waɪdɪst] ['səʊ(ə)] ['sɜːk(ə)] .  
**I think the third master of the rich family has the widest social circle .**  
我 思考 这 第三 掌握 的 这 富有的 家庭 有 这 最宽 社会的 圆圈 .  
我想富三爷交游最阔，

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] [ɒpə'tjuːnəti] .  
**Ask him to find an opportunity .**  
问 他 到 寻找 一个 机会 .  
求他觅一机会，

[ɪts] [nɒt] [tuː] ['dɪfɪkəlt] .  
**It's not too difficult .**  
它是 不是 也 难的 .  
不甚为难。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .  
**The decision has been made .**  
这 决定 有 到过 制成 .  
主意定了，

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [kɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .  
**We took a car into the city .**  
我们 采取 一个 车 进入 这 城市 .  
就坐车进城，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] - ['mæn](ə)n] ,  
**Arriving at the Jinpailou mansion ,**  
抵达 在 这 - 大厦 ,  
来到金牌楼富宅，

[fɜːst] , [send] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ɪn'kwəɪə(r)] .  
**First , send a servant to the door to inquire .**  
第一的 , 发送 一个 仆人 到 这 门 到 查询 .  
先着小使到门上一问。

[pɪn] [siː eɪ'aɪ] [hɜːd] [ðæt] [θɜːd] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .  
**Pin Cai heard that Third Master was not at home .**  
别针 蔡 听到 那 第三 掌握 曾是 不是 在 家 .  
聘才听说三爷不在家，

[ˈpleɪɪŋ] [kɑːdz][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [stri:t] .  
**Playing cards at the house of the wealthy man across the street .**  
玩耍 牌 在 这 房子 的 这 富裕 男人 穿过 这 街道 .

在对门贵大老爷处打牌，

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈkɒmz] [aʊt] ,  
**The angel comes out ,**  
这 天使 来 出去 ,

小使出来，

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [aɪ][dɪd] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)] [ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ][lɑːst] [jɪə(r)] . "  
**" I did pay my respects to Uncle Gui last year . "**  
" 我 做过 支付 我的 尊重 到 叔叔 图形用户界面 最后的 年 . "

“贵大爷我去年却拜过他，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [aɪ ˈtiː] .  
**I have never seen it .**  
我 有 绝不 已见 它 .

未曾见着，

[təˈdeɪ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [hɪm] .  
**Today is a good day to worship him .**  
今天 是 一个 好的 天 到 崇拜 他 .

今日正好拜他。”

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [dɔː(r)] [ɪˈmiːdiətli] .  
**They came to the opposite door immediately .**  
他们 来了 到 这 对面的 门 立即地 .

即到对门来，

[trænsˈfɜː(r)][ðə; ði][ˈvɪdiəʊ] .  
**Transfer the video .**  
转移 这 视频 .

传进片子，

[aɪ] [hɜːd] [ˈsʌmwʌn] [ˈkɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ɪnˈsaɪd] :  
**I heard someone calling from inside :**  
我 听到 某人 呼叫 从 里面 :

听得里面叫：

" [pliːz] ！ "  
**" please ! "**  
" 请 ！ "

“请！ ”

[tuː] [ˈmɪd(ə)] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊpənd] .  
**Two middle doors were opened .**  
二 中间 门 是 打开 .

开了两扇中门，

[ˈhaɪə(r)] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ˈentə(r)] .  
**Hire someone to enter .**  
聘请 某人 到 进入 .

聘才进去，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkɔːtjɑːd] .  
**It was just a small courtyard .**  
它 曾是 只是 一个 小的 庭院 .

却是小小一个院落，

[ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ˈmistə(r)] : [ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .  
**Then we saw Mr . Gui come out from the main hall .**  
然后 我们 锯 先生 : 图形用户界面 来 出去 从 这 主要的 大厅 :

只见贵大爷从正厅上出来，

[step] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .  
**Step forward to meet them .**  
步 向前 到 见面 他们 :

迎上前，

[hiː; hi] [held] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈkruːt] .  
**He held hands with the recruit .**  
他 握住 双手 和 这 招募 :

与聘才拉了手，

[ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [rɪˈkruːtɪd] [ˈtælənt][tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed] ) [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] .  
**Invite the recruited talent to sit on the kang ( heated brick bed ) inside the house .**  
邀请 这 招募 天赋 到 坐 在 这 炕 ( 加热 砖 床 ) 里面 这 房子 :

让聘才进屋内炕上坐。

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; hæz] [kʌm] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] . "  
**" My brother has come a few times . "**  
" 我的 兄弟 有 来 一个 很少 时代 " :

“兄弟来过几次，

[ðə; ði][əʊld][məɪn][ɒn][ˈdjuːti] [went] [aʊt] .  
**The old man on duty went out .**  
这 老的 男人 在 责任 去 出去 :

总值大爷出门，

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][kænt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .  
**But I just can't seem to find them .**  
但 我 只是 不能 似乎 到 寻找 他们 :

偏偏遇不着。”

[ˈgrænpɑː] [ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [sed] :  
**Grandpa Gui said :**  
爷爷 图形用户界面 说 :

贵大爷道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [jʊr; jər] [ˈbɪzi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdjuːtiz] . "  
**" Brother , you're busy with your duties . "**  
" 兄弟 , 你是 忙碌的 和 你的 职责 " :

“兄弟差使忙，

[ðeɪ] [ˈreəli] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .  
**They rarely leave the city .**  
他们 很少 离开 这 城市 :

轻易不出城，

[ˈɒf(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] [wɪð] [ˈbrʌðə(r)] [ˈfuː][tuː; tə][ˈvɪzɪt][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]  
**often think of going out of town with Brother Fu to visit my brother for a**  
经常 思考 的 去 出去 的 镇 和 兄弟 傅 到 访问 我的 兄弟 为了 一个  
[deɪ] .  
**day .**  
天 :

倒常想同富三哥出城找吾兄逛一天，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [hi:z] [nɒt] [ə'veɪləb(ə)] ,  
**It's not that he's not available** ,  
它是 不是 那 他是 不是 可用的 ,

不是他没有空，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .  
**I have something to do** .  
我 有 某物 到 做 .

就是我有事，

" ['ɪtl] [bi:; bi] [faɪn] ['ɑ:ftə(r)] [tu:] [mɔ:(r)] [deɪz] . "  
**" It'll be fine after two more days . "**  
" 它将 是 美好的 后 二 更多的 天 " . "

再停两天就好了。”

[ðeɪ] ['tʃætɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋɡə(r)] .  
**They chatted for a while longer** .  
他们 聊天 为了 一个 尽管 更长 .

又讲了些闲话，

[ðə; ði] ['haɪəd] ['tælənt] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [kli:n] .  
**The hired talent paid attention to keeping the room clean** .  
这 雇用 天赋 有薪酬的 注意力 到 保持 这 房间 干净的 .

聘才留心屋内却也收拾干净，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [rʊmz; ru:mz][ɪn] ['təʊt(ə)l] .  
**There are three rooms in total** .  
那里 是 三 房间 在 全部的 .

一并是三间，

[ə; eɪ] [ru:m] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [saɪd][wɒz; wəz] [pɑ:'rʃɪnd] [ɒf] [tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] ['stʌdi] .  
**A room on the east side was partitioned off to serve as a study** .  
一个 房间 在 这 东方 边 曾是 分区 离开 到 服务 作为 一个 学习 .

东边隔去了一间做书房。

[ðə; ði] [i:st] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [wɔ:l] .  
**The east side of the courtyard is a white wall** .  
这 东方 边 的 这 庭院 是 一个 白色的 墙 .

院子内东边是粉墙，

[ə; eɪ] [mu:n] [ɡert] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] ,  
**A moon gate on the west side** ,  
一个 月亮 门 在 这 西方 边 ,

西边一个月亮门，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skri:n] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [vju:] [ɪn'saɪd] .  
**There was a screen blocking the view inside** .  
那里 曾是 一个 屏幕 阻塞 这 看法 里面 .

内有一扇屏风挡着，

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ru:m] .  
**This must be the inner room** .  
这 必须 是 这 内 房间 .

想必是内室了。

['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pælɪndrəʊm] ['pəʊɪm][ɪn] [waɪt]  
**Hanging on the kang ( heated brick bed ) was a palindrome poem in white**  
绞刑 在 这 炕 ( 加热 砖 床 ) 曾是 一个 回文 诗 在 白色的  
['kærəktəz] [ɒn][ə; eɪ] [blu:] ['bækgraʊnd] .  
**characters on a blue background** .  
人物 在 一个 蓝色的 背景 .

只见炕上挂一幅蓝地白字的回文诗句，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][kəʊld][gəʊld] - [li:f] ['peɪpə(r)] ['kʌplɪts]  
**A pair of cold gold - leaf paper couplets**  
一个 一对 的 寒冷的 金子 - 叶子 纸 对句

一幅冷金笺对子，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['revənju:] .  
**It was written by the Minister of Revenue** .  
它 曾是 书面 经过 这 部长 的 收入 .  
是户部总理写的。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [eɪt] [skweə(r)] [tʃeəz] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] .  
**There are eight square chairs on both sides** .  
那里 是 八 正方形 椅子 在 两个都 侧面 .

两旁是八张方椅，

[ə; eɪ] [desk] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [saɪd] .  
**A desk was placed on the east side** .  
一个 桌子 曾是 放置 在 这 东方 边 .

东边摆一书桌，

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɒnsaɪ]  
**A small bonsai**  
一个 小的 盆景

一盆小小盆景，

[wʌn] [saɪd] [hæz; həz] ['sevrəl] [skweə(r)] [st'u:lz] .  
**One side has several square stools** .  
一 边 有 一些 正方形 凳子 .

一面是几张方机。

[ðə; ði][rɪ'kru:tə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] [wen]  
**The recruiter was about to speak when**  
这 招聘人员 曾是 关于 到 说话 什么时候

聘才正要开口，

[ˈgrænpɑ:] ['gu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ] [sed] :  
**Grandpa Gui said** :  
爷爷 图形用户界面 说 :

贵大爷道：

" ['brʌðə(r)] ['fu:] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [kɑ:dz] [hɪə(r)] . "  
**" Brother Fu is playing cards here . "**  
" 兄弟 傅 是 玩耍 牌 这里 . "

“富三哥在此打牌，

[raɪt] [ðeə(r)][ɪn] [ðæt] [ru:m] ,  
**Right there in that room** ,  
正确的 那里 在 那 房间 ,

就在那屋子里，

[lets] [sɪt]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .  
**Let's sit over there** .  
我们来吧 坐 超过 那里 .

咱们那边坐罢。”

[let] [ðə; ði] [rɪ'kru:tɪd] ['tælənt][ɪn] .  
**Let the recruited talent in** .  
让 这 招募 天赋 在 .

就让聘才进去。

[æz; əz][aɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] ,  
**As I walked to the door of the study** ,  
作为 我 步行 到 这 门 的 这 学习 ,

走到书房门口，



[ə; eɪ] ['sɜ:vənt] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [laɪt] - ['kɒləd] [veɪl] .  
**A servant lifted a light - colored veil .**  
一个 仆人 抬起 一个 光 有 色 面 纱 ；

有一小厮揭起了一个香色面帘，

[ðə; ði] [rɪ'kru:tɪd] ['tælənt] [wɪl] [step] [ɪn'saɪd] .  
**The recruited talent will step inside .**  
这 招募 天赋 将要 步 里面 ；

聘才跨将进去，

[ˈfu:] [sæn; sɑ:n] [pleɪst] [ðə; ði] [kɑ:dz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)] .  
**Fu San placed the cards on the table .**  
傅 圣 放置 这 牌 在 这 桌子 ；

只见富三将牌望桌上一放，

[hi;; hi] [jɔ:n] .  
**He yawned .**  
他 打哈欠 ；

打了一个呵欠，

[hi;; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] .  
**He stretched his back .**  
他 拉伸 他的 后退 ；

伸了一伸腰，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'trəʊðd] , [hi;; hi] [stʊd] [ʌp] .  
**Upon seeing the betrothed , he stood up .**  
之上 看到 这 未婚妻 ， 他 站立 向上 ；

见了聘才便站起来，

[hi;; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] :  
**He said with a grin :**  
他 说 和 一个 咧嘴笑 ；

笑嘻嘻的道：

" [lɒŋ] [taɪm] [nəʊ] [si:] "  
**" Long time no see "**  
" 长的 时间 不 看 " ；

“久不见了，

" [əʊ'keɪ] ? "  
**" Okay ? "**  
" 好的 ？ " ；

好呵？ ”

[lets] [həʊld][hændz] [wen] ['haɪərɪŋ] .  
**Let's hold hands when hiring .**  
我们来吧 抓住 双手 什么时候 招聘 ；

聘才拉个手，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [tu:] ['pi:p(ə)] [ɪn'saɪd] ,  
**Seeing that there were still two people inside ,**  
看到 那 那里 是 仍然 二 人们 里面 ；

见屋里尚有两人，

[wʌn] ['pɜ:s(ə)n] ['feɪsɪz] [saʊθ] ,  
**One person faces south ,**  
一 人 面孔 南 ；

一人面南，

[wʌn] ['pɜ:s(ə)n] ['feɪsɪz] [nɔ:θ] ,  
**One person faces north ,**  
一 人 面孔 北 ；

一人面北，

[ðə; ði][wʌn] [ˈfeɪsɪŋ] [saʊθ] [ɪˈmiːdiətli] [gɒt] [ʌp][tuː; tə] [əˈsɪst] .  
**The one facing south immediately got up to assist .**  
这 一 面向 南 立即地 得到 向上 到 协助 .

那面南的即起身照应，

[ðə; ði][wʌn] [ˈfeɪsɪŋ] [nɔːθ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪspˈɒndɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][nɒt] [kwɑɪt] .  
**The one facing north seems to be responding to something , but not quite .**  
这 一 面向 北 似乎 到 是 回应 到 某物 , 但 不是 相当 .

那面北的便似照应不照应的，

[rɪˈlæks][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdi] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .  
**Relax your body a little .**  
放松 你的 身体 一个 小的 .

略把身子松一松，

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [siːt] .  
**I took my seat .**  
我 采取 我的 座位 .

就坐了，

[stiːl] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɑːdz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .  
**Still looking at the cards in his hand .**  
仍然 寻找 在 这 牌 在 他的 手 .

仍看着手中的牌。

[wen] [ˈhaɪərɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [hed]  
**When hiring , one should look at the appearance of the person at the head**  
什么时候 招聘 , 一 应该 看 在 这 外貌 的 这 人 在 这 头  
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .  
**of the table .**  
的 这 桌子 .

聘才看那上首一位的相貌，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [riːk] [ɒv; əv][ˈælkəhɒl][ænd; ænd] [miːt] .  
**His face reeked of alcohol and meat .**  
他的 脸 臭气熏天 的 酒精 和 肉 .

一脸酒肉气，

[tuː] [ˈjeləʊ] [ˈwɪskəs] ,  
**Two yellow whiskers ,**  
二 黄色的 胡须 ,

两撇黄须，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [sneɪk] [aɪz] ,  
**A pair of snake eyes ,**  
一个 一对 的 蛇 眼睛 ,

一双蛇眼，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ænd][hæt][wɜː(r); wə(r)] [njuː] ,  
**Although the clothes and hat were new ,**  
虽然 这 衣服 和 帽子 是 新的 ,

衣帽虽新，

[nɒt] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈstændədz]  
**Not in line with official standards**  
不是 在 线 和 官方的 标准

不合官样，

[hiː; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈfɔːti] - [fɔː(r)][ɔː(r)] [ˈfɔːti] - [faɪv] [jɪəz] [əʊld] .  
**He is about forty - four or forty - five years old .**  
他 是 关于 四十 - 四 或者 四十 - 五 年 老的 .

约有四十四五岁。

[ðə; ði][nekst][wʌn] ,  
The next one ,  
这 下一个 一 ,

下首一位，

[hi:; hi][ɪz][ˈəʊvə(r)] [ˈfɪfti] [jɪəz] [əʊld] .  
He is over fifty years old .  
他 是 超过 五十 年 老的 .

已有五十余岁，

[hi:; hi][ɪz] [niə'saɪtɪd] .  
He is nearsighted .  
他 是 近视 .

是个近视眼，

[ˈweəriŋ] [ˈglɑ:sɪz] ,  
Wearing glasses ,  
穿着 眼镜 ,

带了眼镜，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈweəriŋ] [ŋju:] [kləʊðz] .  
He was also wearing new clothes .  
他 曾是 还 穿着 新的 衣服 .

身上也是一身新衣。

[ðə; ði][rɪ'kru:tə(r)] [ðen] [ɑ:skt] :  
The recruiter then asked :  
这 招聘人员 然后 问 :

聘才便问道：

" [ði:z] [tu:] [ˈdʒentlmən] [dɪd][nɒt][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɜ:neɪm] . "  
" These two gentlemen did not ask your surname . "  
" 这些 二 先生们 做过 不是 问 你的 姓 . "

“这两位没有请教贵姓。”

[ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'plaɪd] :  
The one at the head of the table immediately replied :  
这 一 在 这 头 的 这 桌子 立即地 回复 :

那上首的即答道：

" [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:neɪm] [ɪz] [jæn] . "  
" His surname is Yang . "  
" 他的 姓 是 杨 . "

“姓杨，

[aɪm][ə; eɪ] [ˈrezɪdənt] [hɪə(r)] .  
I'm a resident here .  
我是 一个 居民 这里 .

我是这里的街坊。”

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði][ˈəʊldə][mæn] ,  
Then he asked the older man ,  
然后 他 问 这 老 男人 ,

又问那位年老的，

[ðə; ði] [ˈeldəli] [mæn] [ˈsləʊli] [rɪ'plaɪd] :  
The elderly man slowly replied :  
这 老年 男人 缓慢地 回复 :

老年的慢慢的答道：

" [maɪ] [ˈsɜ:neɪm] [ɪz][jæn] . "  
" My surname is Yan . "  
" 我的 姓 是 严 . "

“我姓阎。”

[ˈgrænpɑː] [ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [sed] :  
**Grandpa**       **Gui**       **said** :  
爷爷       图形用户界面       说 :

贵大爷道：

" [ðɪs] [ˈmɪstə(r)] . [jæn]       , "   
**" This       Mr       . Yan Jian'an       , "**   
" 这       先生       . 严       建安       , "

“这位阎简安先生，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ədˈvaɪzə] [ɪn][ðə; ði][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː][ˈfæməli] .   
**He       was       the       advisor       in       the       Hua       family       .**   
他       曾是       这       顾问       在       这       华       家庭       .

是华府中的师爷。

[ðæt] [wʌn][ɪz][æn; ən][ˈekspɜːt][ɪn]       [dʒiˈɒɡrəfi]       .   
**That one is an expert in geography .**   
那       一       是       一个       专家       在       地理       .

那一位是精于地理的，

[hiːz] [əˈnʌðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ]       [θɜːd]       [ˈbrʌðəz]       [swɔːn]       [ˈbrʌðəz]       .   
**He's another one of the rich third brother's sworn brothers .**   
他是       其他       一       的       这       富有的       第三       兄弟       宣誓       兄弟       .

又是富三哥的干兄弟，

[raɪt]       [ðeə(r)][ɪn] [ðæt] [bɪɡ] [haʊs] [ɪn]       -       ,   
**Right there in that big house in Donghutong ,**   
正确的       那里       在       那       大的       房子       在       -       ,

就在东胡同那大宅子里，

[nəʊ] . [plʌm] [ˈwɪndəʊ]   
**No . Plum Window**   
不       .       李子       窗户

号梅窗，

[eɪtθ]       [ɪn][ðə; ði][laɪn] .   
**Eighth in the line .**   
第八       在       这       线       .

行八。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,   
**Having said that ,**   
拥有       说       那       ,

说罢，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt]       [muːvd] [ə; eɪ] [stuːl] [ˈəʊvə(r)] .   
**The servant moved a stool over .**   
这       仆人       已搬       一个       凳子       超过       .

小厮移了一张凳子，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]       [rɪtʃ]       [menz]       [siːts]       .   
**It       was       placed       at       the       head       of       the       three       rich       men's       seats .**   
它       曾是       放置       在       这       头       的       这       三       富有的       男士       座位       .

就放在富三上首，

[ˈevriwʌn]       [tʊk] [ðeə(r)] [siːts]       .   
**Everyone took their seats .**   
每个人       采取       他们的       座位       .

大家坐了。

[ˈfuː]       -       :   
**Fu Sandao :**   
傅       -       :

富三道：

[hə'ləʊ] !  
**Hello !**  
你好 ！

“你好呵！

[jʊr; jər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ['evri] [deɪ] .  
**You're having a great time outside the city every day .**  
你是 拥有 一个 伟大的 时间 外部 这 城市 每一个 天 。

你在城外天天的乐，

[juː; jʊ] [dʊənt][iːv(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] .  
**You don't even come to see your brother .**  
你 不 甚至 来 到 看 你的 兄弟 。

你也不来瞧瞧哥哥。

[juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['mɪsɪz] [juː; jʊ] .  
**You know your brother misses you .**  
你 知道 你的 兄弟 错过 你 。

你知道哥哥惦记你，

[dʊənt][juː; jʊ] [mɪs] [em 'iː] ?  
**Don't you miss me ?**  
不 你 错过 我 ？

你就不惦记我。

[aɪv] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .  
**I've looked for you two or three times .**  
我已经 看起来 为了 你 二 或者 三 时代 。

我找你两三回，

[jʊr; jər] ['haɪdɪŋ][ænd; ənd][nɒt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .  
**You're hiding and not coming out .**  
你是 隐藏 和 不是 未来 出去 。

你躲着不出来，

[juː; jʊ] [wɒtʃ] [pleɪz] ['evri] [deɪ] ,  
**You watch plays every day ,**  
你 手表 演出 每一个 天 ，

你天天儿瞧戏，

" [səʊ] [mʌtʃ] [fʌŋ] ! "  
**" So much fun ! "**  
" 所以 很多 乐趣 ！ "

好乐阿！ ”

[pɪn][siː eɪ'aɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Pin Cai smiled and said :**  
别针 蔡 微笑 和 说 。

聘才笑道：

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] . ”  
**“ In that case . ”**  
“ 在 那 案件 。”

“那里的话。

[ðæt] [deɪ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [θɜːd] ['mɑːstə(r)] .  
**That day , I didn't think about Third Master .**  
那 天 ， 我 没有 思考 关于 第三 掌握 。

那一天不想着三爷。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][maɪ]['ʌŋk(ə)] [went] [tuː; tə]['dʒɔːŋ'fiː] .  
**Because my uncle went to Jiangxi .**  
因为 我的 叔叔 去 到 江西 。

因我老伯到江西去了，

[ɔːl] [ˈfæməli] [əˈfeəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhændld] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] .  
**All family affairs were handled by his brothers .**  
全部 家庭 事务 是 处理 经过 他的 兄弟 :

一切家事是托兄弟照应的,

[səʊ][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] .  
**So there's a bit more to do .**  
所以 有 一个 少量 更多的 到 做 :

所以事情多一点儿。”

[ðə; ðɪ][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [jæn] [ðen] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][bɪˈtrəʊð(ə)] [ɡɪfts] :  
**The man surnamed Yang then asked about the betrothal gifts :**

这 男人 姓氏 杨 然后 问 关于 这 订婚 礼物 :

那姓杨的便问聘才道:

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][æt; ət] [ɔːd] [meɪz] [ˈrezɪdəns] ? "  
**" Are you at Lord Mei's residence ? "**  
" 是 你 在 主 梅的 住宅 ? "

“足下在梅大人宅里？ ”

[rɪˈkrɒtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道:

" [jes] . "  
**" yes . "**  
" 是的 . "

“是。”

[hiː; hi] [ɑːskt] :  
**He asked :**  
他 问 :

因问道:

[duː; də][juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ðɪ][,em iː ˈaɪ] [ˈrezɪdəns] ?  
**Do you recognize the Mei residence ?**  
做 你 认出 这 梅 住宅 ?

“认得梅宅么？ ”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :  
**The man said :**  
这 男人 说 :

那人道:

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɒt] [ˈrekəɡnaɪz] [juː; jʊ] ? "  
**" How could I not recognize you ? "**  
" 如何 可以 我 不是 认出 你 ? "

“怎么不认得？

[ðə; ðɪ] [triːz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈberiəl] [ɡraʊnd] ,  
**The trees in their burial ground ,**  
这 树木 在 他们的 葬礼 地面 ,

他们茔地的树,

" [aɪ] [ˈplɑːntɪd] [ðem; ðəm][maɪˈself] . "  
**" I planted them myself . "**  
" 我 已种植 他们 我 . "

还是我种的呢。”

[ˈgrænpɑː] [ˈɡuːɪ; ɰɰiː juː ˈaɪ] [sed] :  
**Grandpa Gui said :**  
爷爷 图形用户界面 说 :

贵大爷道:

" [əʊld] [jæŋz] [fɛŋ] [fweɪ] [ɪz] [su:'pɜ:b] . "

" **Old Yang's feng shui is superb** . "

" 老的 杨的 风 水 是 高超 . "

“这杨老八的风水是高明的，

[wiː; wi] [ˈməʊstli] [hæd; həd] [hɪm] [ɪn'spekt] [ˈaʊə(r)] [ˈɪnə(r)] [ˈsɪti] . "

**We mostly had him inspect our inner city** . "

我们 大多 有 他 检查 我们的 内 城市 . "

我们内城多半是请他瞧的。”

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'kruːtɪd] [ˈtælənt] [ə'gen] .

**They then recruited talent again** .

他们 然后 招募 天赋 再次 .

聘才便又拉拢起来，

[ˈəʊnli] [jæn] [wɒz; wəz] [kəʊld] [ænd; ənd] [ə'lu:f] .

**Only Yan Jian'an was cold and aloof** .

仅有的 严 建安 曾是 寒冷的 和 超然 .

只有那个阎简安是冷冰冰的，

[ˈəʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ]

**Only with the rich**

仅有的 和 这 富有的

只与富、

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈspiːkɪŋ] .

**The two of you are speaking** .

这 二 的 你 是 请讲 .

贵两人讲话。

[θɜːd] [ˈmɑːstə(r)] [ˈfuː] [sed] :

**Third Master Fu said** :

第三 掌握 傅 说 :

富三爷道：

" [lets] [rest] [naʊ] . "

" **Let's rest now** . "

" 我们来吧 休息 现在 . "

“歇了罢，

[ðɪs] [geɪm] [ɒv; əv] [kɑːdz] [ɪz] [səʊ] [ˈbɔːrɪŋ] .

**This game of cards is so boring** .

这 游戏 的 牌 是 所以 无聊的 .

这牌打得闷人，

[aɪ] [lɒst] .

**I lost** .

我 丢失的 .

就是我输了，

[lets] [ˈset(ə)] [ðə; ði] [skoː(r)] .

**Let's settle the score** .

我们来吧 定居 这 分数 .

算帐罢。”

[jæn] [ðen] [sed] :

**Yan Jian'an then said** :

严 建安 然后 说 :

阎简安便道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪk] ?

**Why are you taking a break ?**

为什么 是 你 采取 一个 休息 ?

“怎么就歇？

[aɪ 'ti:][dʒʌst] ['sɜ:kld] [ə'raʊnd] [twɑɪs] .  
**It just circled around twice .**  
它 只是 圈起来 大约 两次 :

方才打了两转。”

[,em i: 'aɪ] - :  
**Mei Chuangdao :**  
梅 - :

梅窗道：

" ['nevə(r)][maɪnd] ,  
" **never mind ,**  
" 绝不 头脑 ,

“算了，

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [kʌm] .  
**No need to come .**  
不 需要 到 来 :

不用来了。”

[ðen] ,  
**then ,**  
然后 ,

于是，

['evriwʌn] [gɒt] [ʌp][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .  
**Everyone got up and sat down in different places .**  
每个人 得到 向上 和 卫星 向下 在 不同的 地方 :

大家起身散坐，

[kaʊnt] [ðə; ði] [tʃɪps] .  
**Count the chips .**  
数数 这 芯片 :

点筹马，

[aɪ 'ti:][ɪz][jæn] ,  
**It is Yan ,**  
它 是 严 ,

是阎、

[ðə; ði] [tu:] [rɪtʃ] [men] [lɒst] .  
**The two rich men lost .**  
这 二 富有的 男人 丢失的 :

富两人输了。

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][aɪ] [hu:] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] . "   
" **It was I who caused the argument .** "   
" 它 曾是 我 WHO 导致 这 争论 . "   
"

“倒是我吵散了。”

['fu:][sæn; sɑ:n] [rʌbd] [hɪz; ɪz]['ləʊə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :  
**Fu San rubbed his lower back and said :**  
傅 圣 摩擦 他的 降低 后退 和 说 :

富三一手捶着腰道：

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] .  
**I didn't like this in the first place .**  
我 没有 喜欢 这 在 这 第一的 地方 :

“我本来不喜欢这个，



[ˈluːzɪŋ] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [frʌˈstreɪtɪd] .  
**Losing money and getting frustrated** .  
输 钱 和 获得 沮丧的 .

输了钱还惹闷。”

[jæn] [sed] :  
**Yan Jian'an said** :  
严 建安 说 :

阎简安道：

" [ðæts] [raɪt] . "  
**" That's right . "**  
" 那就是 正确的 . "

“可不是。”

[jæn] [ˌem iː ˈaɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Yang Mei smiled and said** :  
杨 梅 微笑 和 说 :

杨梅窗笑道：

" [huː] [təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [faɪt] [səʊ] [ˈfɪəsli] ? "  
**" Who told you to fight so fiercely ? "**  
" WHO 讲述 你 到 斗争 所以 激烈地 ? "

“谁叫你们打得这么灿头？”

[ðə; ðɪ] [kɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [delt] [ˈrændəmli] .  
**The cards were dealt randomly** .  
这 牌 是 已处理 随机 .

将牌都乱发的，

" [ɪf] [aɪ][dɒʊnt] [luːz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [huː] [wɪl] [aɪ] [luːz] [tuː; tə] ? "  
**" If I don't lose to you , who will I lose to ? "**  
" 如果 我 不 失去 到 你 , WHO 将要 我 失去 到 ? "

不输你输谁？ ”

[jæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Yan Jian'an smiled and said** :  
严 建安 微笑 和 说 :

阎简安笑道：

" [həˈləʊ] ,  
**" Hello ,**  
" 你好 ,

“你好，

[wen] [hæv; həv][aɪ][ˈevə(r)] [siːn] [juː; jʊ][wɪn] [ˈmʌni] [əˈgen] ?  
**When have I ever seen you win money again ?**  
什么时候 有 我 曾经 已见 你 赢 钱 再次 ?

我瞧见你几时又赢过钱？

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [ɪkˈstɔːt] [ˈmʌni] [frɒm; frəm] [ˈpiːp(ə)l] .  
**However , they might try to extort money from people** .  
然而 , 他们 可能 尝试 到 勒索 钱 从 人们 .

不过会讹人就是了，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fɔːn] [ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] [ˈfuː] .  
**He had no choice but to fawn over me and Brother Fu** .  
他 有 不 选择 但 到 讨好 超过 我 和 兄弟 傅 .

只好在我与富三哥面前混滂，

" [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈbrʌðə(r)] [ˈguːi; dʒiː juː ˈaɪ] . "  
**" But not in front of Brother Gui** . "  
" 但 不是 在 正面 的 兄弟 图形用户界面 . "

在贵大哥跟前就不能了。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈtʃætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After chatting and laughing for a while** ,  
后 聊天 和 笑 为了 一个 尽管 ,  
大家说笑了一阵,

[ˈmɑːstə(r)][ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .  
**Master Gui immediately ordered his servant to bring out wine and food** .  
掌握 图形用户界面 立即地 订购 他的 仆人 到 带来 出去 葡萄酒 和 食物 .  
贵大爷即命小厮拿出酒肴来,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [kaɪndz][ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)] [ˈdɪfɪz] .  
**There are four or five kinds of meat and vegetable dishes** .  
那里 是 四 或者 五 种类 的 肉 和 蔬菜 菜肴 .  
是四五样荤素菜,

[ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [waɪn] ,  
**A pot of yellow wine** ,  
一个 锅 的 黄色的 葡萄酒 ,  
一壶黄酒,

[ðə; ði] [faɪv] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] [təˈgeðə(r)] .  
**The five guests and hosts had a small drink together** .  
这 五 客人 和 主持人 有 一个 小的 喝 一起 .  
宾主五人小酌了一回。

[ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] , [pɪn][siː eɪˈaɪ] [ɑːskt] [jæn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː]  
**During the banquet , Pin Cai asked Yan Jian'an about the state of the Hua**  
期间 这 宴会 , 别针 蔡 问 严 建安 关于 这 状态 的 这 华  
family .  
家庭 .

席中聘才对那阎简安问起华府的光景,  
[əʊld][jæn] [felt] [ˈsʌmwɒt] [pliːzd] .  
**Old Yan felt somewhat pleased** .  
老的 严 毛毡 有些 高兴 .

那老阎就觉得有些高兴,  
[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道:  
" [maɪ] [ɪsˈtiːmd] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [dɒŋ] , "  
" **My esteemed young master Dong** , "  
" 我的 尊敬的 年轻的 掌握 董 , "  
“敝东公子,

[aɪ ˈtiː][ɪz][reə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .  
**It is rare in the world** .  
它 是 稀有的 在 这 世界 .  
是人间少有的。

[ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈspeɪʃəs] ;  
**The mansion was spacious** ;  
这 大厦 曾是 宽敞 ;  
府里的阔大;

[ðeəz; ðəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .  
**There's so much to say** .  
有 所以 很多 到 说 .  
是说不尽的。”

[wen] ['haɪərɪŋ] , [haʊ] ['meni] ['kɒli:gz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ?  
**When hiring , how many colleagues are there ?**  
什么时候 招聘 , 如何 许多 同事 是 那里 ?

聘才又问同事几位？

[dʒi:'æn] - :  
**Jian Andao :**  
建 - :

简安道：

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .  
**There are more than a dozen people living in the mansion .**  
那里 是 更多的 比 一个 打 人们 活的 在 这 大厦 .

“在府里住的有十几位，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʊv; əv][ðem; ðəm]['djʊərəɪŋ][ðə; ði][əʊld] [mænz] ['tenjə(r)] .  
**There were more than a dozen of them during the old man's tenure .**  
那里 是 更多的 比 一个 打 的 他们 期间 这 老的 男人的 任期 .

在老爷子任上的有十几位，

[ðə; ði][rest] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .  
**The rest came and went .**  
这 休息 来了 和 去 .

其余来来去去走动的，

['kaʊntləs] .  
**countless .**  
无数 .

不计其数。

[aɪv] [bi:n] [frendz] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn][fɔ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti] ['jɪəz] .  
**I've been friends with the old man for thirty years .**  
我已经 到过 朋友们 和 这 老的 男人 为了 三十 年 .

我是老爷子三十年的交情，

[ðeɪ] [hæd; həd] [sɜ:vɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] [tə'geðə(r)] .  
**They had served in the military together .**  
他们 有 服务 在 这 军队 一起 .

同着出过兵，

[ɪts] [ə; eɪ] [kəm'pli:tli] ['dɪfrənt] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][frɒm; frəm] [ðəʊz] [frendz] .  
**It's a completely different situation from those friends .**  
它是 一个 完全地 不同的 情况 从 那些 朋友们 .

与那些个朋友是两样的光景，

[ðə; ði] [wei] [maɪ] [sʌn] [tri:ts] [em 'i:][ɪz][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [dju:][tu:; tə][æn; ən]['eldə(r)] .  
**The way my son treats me is in accordance with the respect due to an elder .**  
这 方式 我的 儿子 款待 我 是在 根据 和 这 尊重 到期的 到 一个 长老 .

哥儿待我是父辈的礼数。

[ðə; ði][rest][ɪz][hɑ:d][tu:; tə][seɪ] .  
**The rest is hard to say .**  
这 休息 是 难的 到 说 .

其余就难讲了。”

[səʊ] [ðɪs] [jæn] ,  
**So this Yan Jian'an ,**  
所以 这 严 建安 ,

原来这个阎简安，

[ɪts] [ə; eɪ][hɑ:f] - [kʊkt] , [hɑ:f] - [beɪkt] [əʊld][bæm'bu:] [stri:p] .  
**It's a half - cooked , half - baked old bamboo strip .**  
它是 一个 一半 - 煮熟 , 一半 - 烘焙 老的 竹子 条 .

是个半生半熟的老篾片，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][pɑːst] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [wɪð] [eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [ɡɒŋ] .  
**However** , **he** **had** **a** **past relationship with** **Hua** **Gong** .

然而 , 他 有 一个 过去的 关系 和 华 锣 .

却与华公有旧，

[aɪ] [dɪs'laɪk] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] - ['maɪndɪdnəs] [ænd; ənd] [faʊl] [maʊθ] .  
**I dislike his narrow - mindedness and foul mouth** .

我 不喜欢 他的 狭窄的 - 心智 和 犯规 嘴 .

嫌其心窄嘴臭，

[ɪk'sentɹɪk] ['temprəmənt]  
**Eccentric temperament**

偏心 气质

脾气古怪，

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['mænʃ(ə)n] .  
**So he was allowed to stay at the mansion** .

所以 他 曾是 允许 到 停留 在 这 大厦 .

所以叫他在府里住着。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː][ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [rɒŋ] .  
**Young Master Hua is even more wrong** .

年轻的 掌握 华 是 甚至 更多的 错误的 .

华公子是更不对的。

[ðə; ðɪ] ['beɪ,beri] ['wɪndəʊ] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['ɜːθn] [bəm'buː] [stri:p] .  
**The bayberry window is a piece of earthen bamboo strip** .

这 杨梅 窗户 是 一个 片 的 土 竹子 条 .

杨梅窗是个土篾片，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [nəʊ] [ə'baʊt] ['paʊə(r)][ænd; ənd]['prɒfɪt] .  
**But they only know about power and profit** .

但 他们 仅有的 知道 关于 力量 和 利润 .

但知势利，

[kəm'pliːtli] [ɪn'keɪpəbl] .  
**Completely incapable** .

完全地 无法 .

毫无所能。

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [eɪt] ['priːfektʃə(r)] ,  
**Another person from the eight prefectures** ,

其他 人 从 这 八 县 ,

又是个里八府的人，

['tɪmɪd] [ænd; ənd]['tɪmɪd] .  
**Timid and timid** .

胆小 和 胆小 .

怯头怯脑。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [swɔːn] ['brʌðəz] [wɪð] ['mɑːstə(r)]['fuː] ,  
**Because he was sworn brothers with Master Fu** ,

因为 他 曾是 宣誓 兄弟 和 掌握 傅 ,

因与富三爷是干兄弟，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [wʌŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm]['semi] - [ə'kweɪntəns] ['welθɪ] ['eldəz] .  
**He also won over some semi - acquaintance wealthy elders** .

他 还 韩元 超过 一些 半 - 熟人 富裕 长者 .

又拉拢了些半生半熟的阔老，

['juːzɪŋ] [fɛŋ] [fweɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['priːtektst] ,  
**Using feng shui as a pretext** ,

使用 风 水 作为 一个 借口 ,

仗着看风水为名，

[hi:z] [dʒʌst][ə; eɪ] ['gri:di] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [tɔ:ks] ['nɒns(ə)ns] [ænd; ənd] [spaʊts] ['nɒns(ə)ns] .  
**He's just a greedy person who talks nonsense and spouts nonsense .**  
他是 只是 一个 贪婪的 人 WHO 会谈 废话 和 喷嘴 废话 .

胡吹乱讲的一味贪财，

[ɔ:(r)] [kə'lu:d] [wið] [ðə; ði] ['lændlɔ:d] ,  
**Or colluding with the landlord ,**  
或者 串谋 和 这 房东 ,

或与地主勾通，

[ɔ:(r)][dʒɔɪn][hændz] [wið] [ðə; ði] ['fɔ:mən] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] ['gɑ:dnə(r)] ,  
**Or join hands with the foreman of the flower gardener ,**  
或者 加入 双手 和 这 领班 的 这 花 园丁 ,

或与花儿匠工头联手，

[ɜ:n] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['sɜ:vənts] .  
**Earn money from servants .**  
赚 钱 从 仆人 .

赚下人的钱，

[ai][ɔ:lsəʊ]['dəʊnertɪd][ə; eɪ] ['kændɪdət] [frɒm; frəm][ðə; ði][naɪnθ] [ræŋk] .  
**I also donated a candidate from the ninth rank .**  
我 还 捐赠 一个 候选人 从 这 第九 秩 .

也捐了个从九候选，

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['dʒi:əʊmænsi] ,  
**As for the study of geomancy ,**  
作为 为了 这 学习 的 风水 ,

至于堪輿之学，

[ai] ['ri:əli] [doʊnt] [ʌndə'stænd] .  
**I really don't understand .**  
我 真的 不 理解 .

实在不懂。

[ðɪs] [deɪz] [kɒnvə'seɪ(ə)n] ,  
**This day's conversation ,**  
这 天 对话 ,

是日谈次，

[ðɪs] [fɪts][ðə; ði] [bɪl] ['pɜ:fɪktli] [wið] [ðə; ði]['haɪərɪŋ] ['prəʊses] .  
**This fits the bill perfectly with the hiring process .**  
这 适合 这 账单 完美 和 这 招聘 过程 .

倒与聘才合了式，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪnvɪ'teɪfɪnz] [wið] [ðə; ði] [rɪ'kru:tɪd] ['tælənt] .  
**Then they would exchange invitations with the recruited talent .**  
然后 他们 会 交换 邀请函 和 这 招募 天赋 .

便要与聘才换帖，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæpi] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] ['tæləntɪd] ['pi:p(ə)l] .  
**They are happy to recruit talented people .**  
他们 是 快乐的 到 招募 才华横溢 人们 .

聘才是乐得拉拢的，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['səʊʃəb(ə)l] .  
**He was very sociable .**  
他 曾是 非常 善于交际的 .

便十分应酬。

['əʊnli] [ðæt] [əʊld][jæn][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['snɒbɪʃ] ['pɜ:s(ə)n] .  
**Only that old Yan was an extremely snobbish person .**  
仅有的 那 老的 严 曾是 一个 极其 势利 人 .

只有那位老阎是势利透顶的人，

[həʊ] [tuː; tə][ˈvæljuː][ˈhaɪərəɪŋ][ˈtælənt]  
**How to value hiring talent**  
如何 到 价值 招聘 天赋

如何看得起聘才，

[ðə; ði][rɪˈkruːtə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈdiːpli] [dɪsˈlaɪkt] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] .  
**The recruiter also deeply disliked the person .**  
这 招聘人员 还 深 不喜欢 这 人 .

聘才也深厌其人。

[ðə; ði][faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [tʃæt] .  
**The five of them had a pleasant chat .**  
这 五 的 他们 有 一个 令人愉快的 聊天 .

五人欢叙了一回，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈspɜːs] .  
**Everyone was about to disperse .**  
每个人 曾是 关于 到 分散 .

各要散了，

[jæŋ] - [ˈɔːlsəʊ] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .  
**Yang Laoba also suggested that they discuss the matter another day .**  
杨 - 还 建议 那 他们 讨论 这 事情 其他 天 .

杨老八并约聘才另日再叙。

[ðen] , [ðə; ði] [rɪˈkruːtɪd] [ˈtælənt] [went] [tuː; tə][ˈfuː][sænz] [haʊs] .  
**Then , the recruited talent went to Fu San's house .**  
然后 , 这 招募 天赋 去 到 傅 桑的 房子 .

聘才便同到富三家里来，

[aɪ][sæt] [daʊn] [əˈgen] .  
**I sat down again .**  
我 卫星 向下 再次 .

又坐了一回，

[ðen] [fiː; ji] [bɪˈgæn][tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .  
**Then she began to tell him what was on her mind .**  
然后 她 开始 到 告诉 他 什么 曾是 在 她 头脑 .

便把心事讲起。

[θɜːd] [ˈmaːstə(r)][ˈfuː] [sed] :  
**Third Master Fu said :**  
第三 掌握 傅 说 :

富三爷道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "  
**" Since that's the case , "**  
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːmətri] ?  
**Why not just move to the dormitory ?**  
为什么 不是 只是 移动 到 这 宿舍 ?

何不就挪到舍下来，

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [juː; jʊ][ˈlɪŋgə(r)] ?  
**How long will you linger ?**  
如何 长的 将要 你 萦绕 ?

盘桓几时。”

[hiː; hi] [sed] [əˈgen] :  
**He said again :**  
他 说 再次 :

重又说道：

" [ˈaʊə(r)] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)] [hæd; həd] [ðə; ði] [məʊst] [frendz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] . "

" **Our great - uncle had the most friends in his household** . "

" 我们的 伟大的 - 叔叔 有 这 最多 朋友们 在 他的 家庭 . "

“我们舅太爷府中朋友最多。

[təˈdeɪ] [aɪ] [hɜːd] [əʊld] [jæn] [seɪ] ,

**Today I heard Old Yan say** ,

今天 我 听到 老的 严 说 ,

今日听得老阎说，

[hiː; hi] [left] [ˈɑːftə(r)] [rɪˈzaɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] .

**He left after resigning from that person** .

他 左边 后 辞职 从 那 人 .

辞了那位出去，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd] [naʊ] .

**There are few people around now** .

那里 是 很少 人们 大约 现在 .

如今正少人呢。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :

**Recruiting Talent** :

招聘 天赋 :

聘才道：

" [huː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)] ? "

" **Who is your great - uncle ?** "

" WHO 是 你的 伟大的 - 叔叔 ? "

“舅太爷是那一位？ ”

[ˈfuː] - :

**Fu Sandao** :

傅 - :

富三道：

" [doʊnt] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [lɑːst] [jɪə(r)] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ? "

" **Don't you remember last year outside the city ?** "

" 不 你 记住 最后的 年 外部 这 城市 ? "

“你不记得去年在城外，

[ˈsiːɪŋ] [ðəʊz] [ˈdʌz(ə)n] [ɔː(r)] [səʊ] [kɑːz] ,

**Seeing those dozen or so cars** ,

看到 那些 打 或者 所以 汽车 ,

瞧见那十几辆车，

[ðə; ði] [wʌŋ] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [mɪŋk] [kəʊt] [imˈbrɔɪdəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpaɪθən] [ˈpæt(ə)n] . . .

**The one inside the car wearing a mink coat embroidered with a python pattern** . . .

这 一 里面 这 车 穿着 一个 貂 外套 绣花 和 一个 Python 图案 . . .

车内那个貂裘绣蟒的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] .

**His name is Young Master Hua** .

他的 姓名 是 年轻的 掌握 华 .

叫做华公子就是。”

[ðə; ði] [rɪˈkrʊt] [wəz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] .

**The recruit was overjoyed** .

这 招募 曾是 欣喜若狂 .

聘才心中十分欢喜，

[ˈθɪŋkɪŋ] :

**Thinking** :

思维 :

想道：

[ðɪs] [jʌŋ] ['ma:stə(r)][,eit] ju: 'eɪ; hwa:] [ɪz] [ɪn'kredəbli] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [,dɒmɪ'nɪəriŋ] .  
**This young master Hua is incredibly arrogant and domineering .**  
这 年轻的 掌握 华 是 难以置信 傲慢的 和 盛气凌人 .

这华公子势焰熏天，

[ɪf] [,aɪ 'ti:] [mi:ts] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts]  
**If it meets the requirements**  
如果 它 满足 这 要求

若得合了式，

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['hʌmb(ə)]['brɪdʒɪn]  
**To have a humble origin**  
到 有 一个 谦逊的 起源

弄个小小的出身，

[ɪts] [nɒt] [tu:] ['dɪfɪkəlt] .  
**It's not too difficult .**  
它是 不是 也 难的 .

也还容易。

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] :  
**Then he asked :**  
然后 他 问 :

又遂问道：

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [frend] .  
**He went to his house to be a friend .**  
他 去 到 他的 房子 到 是 一个 朋友 .

“他家去做朋友，

[wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] ?  
**What is it that needs to be done ?**  
什么 是 它 那 需求 到 是 完毕 ?

不知要办些什么事？ ”

[ˈfu:] - :  
**Fu Sandao :**  
傅 - :

富三道：

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] ?  
**What should we do ?**  
什么 应该 我们 做 ?

“办什么呢？

['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,  
**Drinking with them ,**  
喝 和 他们 ,

陪着喝酒，

[ə'kʌmpəniɪŋ] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pleɪ] ,  
**Accompanying someone to watch the play ,**  
陪同 某人 到 手表 这 玩 ,

陪着看戏，

[raɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [bʌ; əv][ˈkæʒuəl] ['letəz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][speə(r)] [taɪm] .  
**Write a couple of casual letters in your spare time .**  
写 一个 夫妻 的 随意的 信件 在 你的 空闲的 时间 .

闲空时写两封不要紧的书札。

[ju:; jʊ][kæn; kən][ˈɔ:lsəʊ] [pleɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] .  
**You can also play and sing .**  
你 能 还 玩 和 唱歌 .

你还会弹唱，



[ðɪs] [su:ts] [hɪz; ɪz] [teɪst] [i:v(ə)n] [betə(r)] .  
**This suits his taste even better .**  
这 西装 他的 品尝 甚至 更好的 .

是更合他的心意了。

[ðɪs] [pɜ:s(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pɜ:s(ə)n] .  
**This person was originally a very good person .**  
这 人 曾是 起初 一个 非常 好的 人 .

这人本是个顶好的好人，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ju:; jʊ] ['flætə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [jəʊ] [hɪm] [rɪ'spekt] , [jʊl] [sək'si:d] .  
**As long as you flatter him and show him respect , you'll succeed .**  
作为 长的 作为 你 奉承 他 和 展示 他 尊重 , 你会 成功 .

只要尽拿高帽子孝敬他，

[hi:; hi] [laɪks] [aɪ 'ti:] .  
**He likes it .**  
他 点赞 它 .

他就喜欢，

[dɪsə'beɪ] [hɪm] ,  
**disobey him ,**  
违 他 ,

违拗他，

[hi:; hi] [gɒt] [kəʊld] .  
**He got cold .**  
他 得到 寒冷的 .

他就冷了。

[θɪŋk] [jʊr; jər] ['du:ɪŋ] ['veri] [wel] .  
**think you're doing very well .**  
思考 你是 正在做 非常 出色地 .

我瞧你趑趄很好，

[pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [wel] - ['raʊndɪd] .  
**People are also well - rounded .**  
人们 是 还 出色地 - 圆润 .

人也圆到，

[jɔ:(r); jə(r)] ['stʌmək] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] ['veri] [kliə(r)] .  
**Your stomach is naturally very clear .**  
你的 胃 是 自然 非常 清除 .

你肚子里自然很通透的了。

[aɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pen] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [greet] - ['ʌŋk(ə)l] .  
**It also came from the pen of our great - uncle .**  
它 还 来了 从 这 笔 的 我们的 伟大的 - 叔叔 .

我们舅太爷笔底下也来的，

[lɑ:st] [jiə(r)] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [ɑ:skt] [hɪm] [tu:; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] .  
**Last year , the Empress Dowager asked him to compose a poem .**  
最后的 年 , 这 皇后 老妇 问 他 到 撰写 一个 诗 .

去年老佛爷叫他和过诗，

[ænd; ənd] [ə'gri:d] ,  
**And agreed ,**  
和 同意 ,

并说好，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['breɪdɪd] [pɜ:rsɪz] .  
**They also gave him a pair of yellow braided purses .**  
他们 还 给予 他 一个 一对 的 黄色的 编织 钱包 .

还赏了黄辫子荷包一对，

[fɔ:(r)] [dʒɔɪz] , [wʌn][ˈfɪŋɡə(r)][tu:; tə] [mu:v] .  
Four joys , one finger to move .  
四 喜悦 , 一 手指 到 移动 .

四喜搬指儿一个呢。

[jɔr; jər] [ˈgəʊɪŋ] ,  
You're going ,  
你是 去 ,

你要去，

[aɪl] [ˌrekəˈmend] [ju:; jʊ] [təˈmɒrəʊ] .  
I'll recommend you tomorrow .  
患病的 推荐 你 明天 .

我明日就荐你，

" [ɪts] [ˌɡærənˈti:d] [tu:; tə] [səkˈsi:d] . "  
" It's guaranteed to succeed . "  
" 它是 保证 到 成功 . "

包管可成。”

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ˈhaɪəd][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .  
The man who was to be hired was delighted .  
这 男人 WHO 曾是 到 是 雇用 曾是 高兴极了 .

聘才听得喜动颜色，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .  
He quickly bowed and thanked them .  
他 迅速地 鞠躬 和 谢谢 他们 .

忙作揖谢了。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hi:; hi][ˈɔ:ləʊ] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [əʊld][jæn][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][æn; ən] [ˈaɪsɔ:(r)] .  
Because he also thought that this old Yan was a bit of an eyesore .  
因为 他 还 想法 那 这 老的 严 曾是 一个 少量 的 一个 碍眼的 .

因又想着这个老阎有些碍眼。

[ˈsʌd(ə)nli] , [əˈnʌðə(r)] [θɔ:t] [əˈkɜ:d] [tu:; tə][em ˈi:] :  
Suddenly , another thought occurred to me :  
突然 , 其他 想法 发生 到 我 :

忽又想道：

[i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] [[ʊd; ʃəd] [du:; də][ðəə(r)] [əʊn] [θɪŋ] .  
Each person should do their own thing .  
每个 人 应该 做 他们的 自己的 事物 .

“各人办各人的事，

" [dʒʌst] [kʌt] [taɪz] [wið] [hɪm] . "  
" Just cut ties with him . "  
" 只是 切 领带 和 他 . "

不与他往来便了。”

[ai][sæt] [daʊn] [əˈgen] .  
I sat down again .  
我 卫星 向下 再次 .

再坐了一回，

[hi:; hi] [rɪˈzaɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][æt; ət][ˈfu:] [sæn; sɑ:n][ˈhu:ɪ] [ˈrezɪdəns] .  
He resigned from his post at Fu San Hui Residence .  
他 辞职 从 他的 邮政 在 傅 圣 惠 住宅 .

辞了富三回寓。

[təˈmɒrəʊ] ,  
tomorrow ,  
明天 ,

明日，

[ˈfuː][sæn; sɑːn] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ˈfæməli] [ˈmæn](ə)n] .

Fu San then went to the Hua family mansion .

傅 圣 然后 去 到 这 华 家庭 大厦 .

富三就到华公府来，

[əˈpɒn] [ˈmiːtɪŋ] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] ,

Upon meeting Young Master Hua ,

之上 会议 年轻的 掌握 华 ,

见了华公子，

[ˈəʊnli] [ðəʊz] [ˌrekəˈmendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði]

Only those recommended for official positions are allowed to enter the

仅有的 那些 受到推崇的 为了 官方的 职位 是 允许 到 进入 这

[ˈɡʌvənmənt] .  
government .

政府 .

就荐聘才进府，

[help] [wɪð] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [tɑːskz] .

Help with miscellaneous tasks .

帮助 和 各种各样的 任务 .

帮办杂务。

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [əˈɡriːd] .

Young Master Hua agreed .

年轻的 掌握 华 同意 .

华公子应了，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [aɪ][daʊnt][keə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] . "

" I don't care how many people are here . "

" 我 不 关心 如何 许多 人们 是 这里 . "

“我这里到不拘人多人少，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ɡʊd]

As long as the person is good

作为 长的 作为 这 人 是 好的

只要人好，

[hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɡʊd] [ˈfrend] .

He is your good friend .

他 是 你的 好的 朋友 .

是你的好朋友。

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .

Needless to say .

不必要 到 说 .

自然不用讲了。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [ɑːsk][juː; jə][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] .

They said they would ask you to go and tell them .

他们 说 他们 会 问 你 到 去 和 告诉 他们 .

说请你去讲一声，

[dʒʌst][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] .

Just ask him to come .

只是 问 他 到 来 .

请他来就是了。”

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'strʌktɪd] [lɪn] - [tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f]  
**He immediately instructed Lin Shanzhi to convey the message to the chief**  
他 立即地 指示 林 - 到 传达 这 信息 到 这 首席  
[əd'mɪnɪstreɪtə(r)] .  
**administrator** .  
行政人员 :

即吩咐林珊枝传谕总办，

[ðə; ði] [ə'gri:mənt] [wəz; wəz] [ri:tʃt] [bɪ'twi:n] ['mɑ:stə(r)] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ɪm'pɪəriəl] [fi:st] .  
**The agreement was reached between Master Wei and the Golden Imperial Feast** .  
这 协议 曾是 达到 之间 掌握 魏 和 这 金的 帝国 盛宴 .  
将魏师爷修金钦饌说定，  
[ˈfu:] [sæn; sɑ:n] [rɪ'pi:tɪdli] [ə'gri:d] [wɪð] " [jes] " !  
**Fu San repeatedly agreed with " yes " !**  
傅 圣 反复 同意 和 " 是的 " !

富三连连答应几个“是”！

[hi:; hi] [went] [ɪn] [ə'gen] [tu:; tə] [si:] ['mædəm][,eɪtʃ ju: 'er; hwa:] .  
**He went in again to see Madam Hua** .  
他 去 在 再次 到 看 女士 华 :

又进去见了华夫人，

[səʊ][ai] [rɪ'zaɪnd] .  
**So I resigned** .  
所以 我 辞职 :

就辞了，

[wʌn] [pɑ:θ] [li:dz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .  
**One path leads out of the city** .  
一 小路 线索 出去 的 这 城市 :

一径出城，

[weɪ] - [wəz; wəz]['nəʊtɪfaɪd] .  
**Wei Pincai was notified** .  
魏 - 曾是 已通知 :

通知了魏聘才，

[pli:z] [ɑ:sk][hɪm][tu:; tə][gəʊ] [tə'mɒrəʊ] .  
**Please ask him to go tomorrow** .  
请 问 他 到 去 明天 :

请其明日就去。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [pɪn][,si: eɪ'aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][,zi:'aɪ] [ju] ,  
**On that day , Pin Cai explained to Zi Yu** ,  
在 那 天 , 别针 蔡 解释 到 zi 于 ,

是日聘才就与子玉说明，

[ai] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['trʌb(ə)] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [fju:] [mʌnθs] .  
**I thank you for your trouble over the past few months** .  
我 感谢 你 为了 你的 麻烦 超过 这 过去的 很少 几个月 :

并谢数月叨扰。

- [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :  
**Ziyu exclaimed in surprise** :  
- 惊呼 在 惊喜 :

子玉吃惊道：

[waɪ] [dʌz] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] ?  
**Why does elder brother want to go ?**  
为什么 做 长老 兄弟 想 到 去 ?

“大哥何故要去，

" [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [aɪv] [ə'fendɪd] [hɪm][ɪn][sʌm; səm] [wei] ？ "

" **Does he think I've offended him in some way ?** "

" 做 他 思考 我已经 被冒犯了 他 在 一些 方式 ？ "

莫非嫌小弟有得罪之处么？ "

[ðə; ði][rɪ'kru:tə(r)] [smaɪld] [əb'si:kwɪəsli] [ænd; ənd] [sed] :

**The recruiter smiled obsequiously and said :**

这 招聘人员 微笑 谄媚地 和 说 :

聘才连连陪笑道：

" [sɪns] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'ti:md] ['rezɪdəns] , [maɪ] ['fuːliʃ] ['brʌðə(r)] . . . "

" **Since I arrived at your esteemed residence , my foolish brother . . .** "

" 自从 我 到达的 在 你的 尊敬的 住宅 , 我的 愚蠢 兄弟 . . . "

“愚兄自到贵府以来，

- ['peərənts][ænd; ənd] - ['tri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] .

**Chengbo's parents and Ditai treated him with such kindness .**

- 父母 和 - 治疗 他 和 这样的 仁慈 .

承伯父母同棣台如此恩待，

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] ['lækɪŋ] ？

**Is there anything lacking ?**

是 那里 任何事物 缺乏 ？

岂尚有不足？

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [maɪ] ['fuːliʃ] ['brʌðə(r)] [ɪz][gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ðɪs] [taɪm] . . .

**Unfortunately , my foolish brother is going to the capital this time . . .**

很遗憾 , 我的 愚蠢 兄弟 是 去 到 这 首都 这 时间 . . .

无奈愚兄此番进京，

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['ɜːnɪstli] [ɪn'strʌktɪd] [em 'iː] ,

**My father earnestly instructed me ,**

我的 父亲 切实 指示 我 ,

家父谆谕自己，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第36/139页

[ai][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .  
**I must find a way to make a living and leave the capital .**  
我 必须 寻找 一个 方式 到 制作 一个 活的 和 离开 这 首都 .

定要谋一前程出京。

[ˈðeəfʊ:(r)] , [,aɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] ['kʌrɪ] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .  
**Therefore , it is possible to curry favor with them here .**  
所以 , 它 是 可能的 到 咖喱 偏爱 和 他们 这里 .

因此处稍可巴结，

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [θɜ: d] [sʌŋ] [vɜ; əv][ðə; ði] ['welθɪ] ['fæməli]['æktɪd][æz; əz][ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] .  
**Moreover , the third son of the wealthy family acted as the matchmaker .**  
而且 , 这 第三 儿子 的 这 富裕 家庭 行动 作为 这 媒人 .

且富老三力为作合，

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [si:] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [vɒn] .  
**Let's go and see what's going on .**  
我们来吧 去 和 看 是什么 去 在 .

且去看看光景。

['əʊnli][wʌŋ] ['sɪti] [ə'weɪ] ,  
**Only one city away ,**  
仅有的 一 城市 离开 ,

只隔一城，

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] ['bʃ(ə)n] .  
**You could come often .**  
你 可以 来 经常 .

原可时常来的，

[ɪf] - [dʌz] [nɒt] [fə'get] ,  
**If Ditai does not forget ,**  
如果 - 做 不是 忘记 ,

棣台若不忘怀，

- ['gɑ:d(ə)n] [pə'vɪliən]  
**Huafu Garden Pavilion**  
- 花园 亭

华府园亭，

[aɪv] [hɜ: d] [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [tu:; tə] [ʃɒp] .  
**I've heard it's a great place to shop .**  
我已经 听到 它是 一个 伟大的 地方 到 店铺 .

闻说是极好逛的。

[maɪ] [ɑ: nt] [ɑ: skt] - [tu:; tə] [ɪn'fɔ: m] [hɜ: (r); hə(r)][ɪn] [əd'vɑ: ns] .  
**My aunt asked Ditai to inform her in advance .**  
我的 阿姨 问 - 到 通知 她 在 进步 .

伯母前请棣台先为禀明，

[wen] [ju:; jʊ][get] [ʌp] [tə'mɒrəʊ] ,  
**When you get up tomorrow ,**  
什么时候 你 得到 向上 明天 ,

明日起身时，

[ðeɪ] [went] [ɪn] [ə'gen] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .  
**They went in again to express their gratitude .**  
他们 去 在 再次 到 表达 他们的 感激 .  
再进去叩谢。”

[li:] - [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə'baɪ] .  
**Li Yuanmao was standing nearby .**  
李 曾是 常设 附近 .  
李元茂在旁，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [pɪn][si: eɪ'aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwaː]['fæməli] ['mæn(ə)n] . . .  
**Upon hearing that Pin Cai was to enter the Hua family mansion . . .**  
之上 听力 那 别针 蔡 曾是 到 进入 这 华 家庭 大厦 . . .  
闻得聘才要进华府，

[aɪ] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd] .  
**I feel a little sad .**  
我 感觉 一个 小的 伤心 .  
心中有些难过，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :  
道：

" [juː; jʊ] [left] , [ænd; ənd][aɪm][ɔ:l] [ə'ləʊn] . "  
**" You left , and I'm all alone . "**  
" 你 左边 , 和 我是 全部 独自的 . "

“你去了只剩了我，  
[ænd; ənd] [ju:v] [lɒst] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] .  
**And you've lost a companion .**  
和 你已经 丢失的 一个 伴侣 .  
且你也少了个伴儿。

[aɪv] [hɜ:d] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwaː][hæz; həz][ə; eɪ][bæd]['tempə(r)] .  
**I've heard that Young Master Hua has a bad temper .**  
我已经 听到 那 年轻的 掌握 华 有 一个 坏的 脾气 .  
我闻得华公子脾气不好，

[juː; jʊ] ['ʃudnt] [gəʊ][ænd; ənd] [i:t] [ðə; ði][neɪl] [bɔ:d] .  
**You shouldn't go and eat the nail board .**  
你 不应该 去 和 吃 这 指甲 木板 .  
你倒不要去吃钉板，

[lets] [steɪ] [hɪə(r)] .  
**Let's stay here .**  
我们来吧 停留 这里 .

还是在此罢，  
[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] .  
**Let's talk about it during the New Year .**  
我们来吧 讲话 关于 它 期间 这 新的 年 .  
过年再说。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :  
聘才道：

“各人有各人的打算，  
['evriwʌn] [hæz; həz][ðeə(r)] [əʊn] [plænz] .  
**Everyone has their own plans .**  
每个人 有 他们的 自己的 计划 .

[ai][ei 'em][nəʊ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [naʊ] .  
**I am no match for you now .**  
我 是 不 匹配 为了 你 现在 :

我如今比不上你了。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪts] [sʌn] .  
**You are the county magistrate's son .**  
你 是 这 县 地方法官的 儿子 :

你是知县少爷，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ðæt] [kʌm] ['i:zəli] .  
**Enjoy the blessings that come easily .**  
享受 这 祝福 那 来 容易地 :

享现成的福，

[nɒt] ['əʊnli][kæn; kən][ai][nɒt] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:][maɪ'self] , [bʌt; bət][ai]['ɔ:lsəʊ] ['kænɒt] ['benɪfɪt]  
**Not only can I not benefit from it myself , but I also cannot benefit**  
不是 仅有的 能 我 不是 益处 从 它 我 我 , 但 我 还 不能 益处  
[frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .  
**from it :**  
从 它 :

我不但自己不能受用，

" [ænd; ənd][ai] [stiɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ʊv; əv][maɪ]['fæməli] ! "  
**" And I still have to take care of my family ! "**  
" 和 我 仍然 有 到 拿 关心 的 我的 家庭 ! "

还要顾家呢！ "

- [hɜ:d] [ðɪs] ,  
**Ziyu heard this ,**  
- 听到 这 ,

子玉听到这句，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [fɔ:s] [hɪm][tu:; tə] [steɪ] .  
**It was clear that they could not force him to stay .**  
它 曾是 清除 那 他们 可以 不是 力量 他 到 停留 :

便知不能强留，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [spi:k] [wɪð] ['mædəm][jæn] .  
**He had no choice but to go in and speak with Madam Yan .**  
他 有 不 选择 但 到 去 在 和 说话 和 女士 严 :

只得进去与颜夫人说了。

['mædəm][jæn] [sed] :  
**Madam Yan said :**  
女士 严 说 :

颜夫人道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "  
**" Since that's the case , "**  
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][let] [hɪm][gəʊ] .  
**We had no choice but to let him go .**  
我们 有 不 选择 但 到 让 他 去 :

只好听他自去罢。

[bʌt; bət] [wen] ['ma:stə(r)] [zeɪ] [went] [aʊt] . . .  
**But when Master Zhe went out . . .**  
但 什么时候 掌握 泽 去 出去 . . .

但者爷出门时，



[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][aɪ 'tiː] .  
**He instructed me to take good care of it** .  
他 指示 我 到 拿 好的 关心 的 它 。

嘱咐我好生看待，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʊz; wəz] [ɪn'diːd] ['keɪpəb(ə)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [θɪŋz] [dʌn] .  
**And he was indeed capable of getting things done** .  
和 他 曾是 的确 有能力的 的 获得 事物 完毕 。

且说他倒能办事。

[bʌt; bət][ðəə(r)] ['wʌznt] [mʌtɪ] ['gəʊɪŋ][ɒn][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .  
**But there wasn't much going on at the moment** .  
但 那里 不是 很多 去 在 在 这 片刻 。

但此时也无甚多事，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənɪz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,  
**If something happens in the future** ,  
如果 某物 发生 在 这 未来 ；

如果将来有事，

[wiː; wi][kæn; kən][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .  
**We can ask him to come back again** .  
我们 能 问 他 到 来 后退 再次 。

再请他回来亦可。”

[ðæt] ['iːvniŋ] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] - [tuː; tə] [gɪv] - [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] .  
**That evening , he immediately ordered Ziyu to give Pincai a farewell banquet** .  
那 晚上 ， 他 立即地 订购 - 到 给 - 一个 告别 宴会 。

是晚即命子玉与聘才饯行，

[ə'nʌðə(r)] ['fɔːti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˌgɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][brɪ'trəʊð(ə)] [ɡɪft] .  
**Another forty taels of silver were given as a betrothal gift** .  
其他 四十 两 的 银 是 给定 作为 一个 订婚 礼物 。

又送出四十两银子与聘才，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['ɡreɪtɪf(ə)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kruːtmənt] .  
**We are extremely grateful for your recruitment** .  
我们 是 极其 感激的 为了 你的 招聘 。

聘才感激不尽。

[aɪ] [spɛnt] [ðə; ði] [naɪt] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [juː'ɑːn] [mɑʊ] .  
**I spent the night talking with Yuan Mao** .  
我 花费 这 夜晚 说 和 元 毛泽东 。

一夜与元茂谈谈讲讲，

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [ɪndɪ'stɪŋɡwɪʃəb(ə)] ['miːnɪŋ] .  
**Each has its own indistinguishable meaning** .  
每个 有 它是自己的 无法区分的 意义 。

各有难分之意。

[tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [ˈmɑːstə(r)][ˈfuː] [wɪl] [send] [men] [wɪð] [tuː] [ˈkæərɪdʒɪz] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]  
**Tomorrow morning , Master Fu will send men with two carriages to pick up the**  
明天 早晨 ， 掌握 傅 将要 发送 男人 和 二 马车 到 挑选 向上 这  
[brɪ'trəʊðd] .  
**betrothed** .  
未婚妻 。

明早富三爷即遣人带了两辆车来接聘才，

[ə'pɒn] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði][ˈɒfə(r)] , [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə][ˈmædəm][jæn][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn]  
Upon receiving the offer , the official bid farewell to Madam Yan and her son  
之上 接收 这 提供 , 这 官方的 出价 告别 到 女士 严 和 她 儿子  
 ,  
 , Ziyu .  
 ,  
 ,

聘才即拜别颜夫人并子玉，  
[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] - [pə'zi](ə)n] .  
He also resigned from Yuanmao's position .  
他 还 辞职 从 - 位置 .  
又辞了元茂，

[wʌns] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈtaɪdɪ] [ʌp] ,  
Once everything is tidied up ,  
一次 一切 是 整理好 向上 ,  
收拾停妥，

[hi:; hi] [tʊk] - [ænd; ənd][ɡɒt][ˈɪntu:][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
He took Si'er and got into the car .  
他 采取 - 和 得到 进入 这 车 .  
带了四儿一径上车。

[fɜ:st] , [wi:; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈmæn(ə)n][ænd; ənd] [ˈbri:flɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .  
First , we visited the mansion and briefly discussed the matter .  
第一的 , 我们 到访 这 大厦 和 简要地 讨论 这 事情 .  
先到富宅略叙片时，

[ˈfu:][sæn; sa:n] [ˈpɜ:sənəli] [ˈeskɔ:tid] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][ˈmæn(ə)n] .  
Fu San personally escorted him to the Hua Mansion .  
傅 圣 亲自 护送 他 到 这 华 大厦 .  
富三亲送到华府。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ,  
Upon arriving at the door ,  
之上 抵达 在 这 门 ,  
到了门口，

[ˈfu:][sæn; sa:n] [sent] [ˈsʌmwʌn] [bæk] [ɪn'saɪd] [fɜ:st] .  
Fu San sent someone back inside first .  
傅 圣 发送 某人 后退 里面 第一的 .  
富三先着人回进去，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˈmɑ:stə(r)] [weɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .  
And he said that Master Wei had arrived .  
和 他 说 那 掌握 魏 有 到达的 .  
并说魏师爷来了。

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [ glɑ:ns, glæns ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstɔ:frʌnt] [frɒm; frəm][ɪn'saɪd][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
The recruit glanced at the storefront from inside the car .  
这 招募 瞥了一眼 在 这 店面 从 里面 这 车 .  
聘才在车内一望这门面，

[ðeɪ] [felt] [aɪ 'ti:][wəz; wəz] [ɪn'kredəbli] [ˈdɪgnɪfaɪd] .  
They felt it was incredibly dignified .  
他们 毛毡 它 曾是 难以置信 凝重 .  
就觉威严得了不得，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈnæn'dʒɪŋ] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒenərəlɪz] [ˈɒfɪs] .  
That is the Nanjing Governor - General's Office .  
那 是 这 南京 州长 - 将军的 办公室 .  
就是南京总督衙门，

[,aɪˈtiː][ɪz][nɒt][æz; əz][tɔːl][æz; əz][ðæt] .  
**It is not as tall as that .**  
它 是 不是 作为 高的 作为 那 .

也无此高大。

[ə; eɪ][lɑːdʒ][skriːn][wɔːl][stændz][ɪn][frʌnt][ɒv; əv][ðə; ði][geɪt] .  
**A large screen wall stands in front of the gate .**  
一个 大的 屏幕 墙 站立 在 正面 的 这 门 .

门前一座大照墙，

[bɪlt][wɪð][ˈwɔːtə(r)][-][mɪld][brɪks] .  
**Built with water - milled bricks .**  
建造 和 水 - 磨碎 砖块 .

用水磨砖砌成，

[kɑːrvd][ʌp][ænd; ənd][daʊn] ,  
**Carved up and down ,**  
雕刻 向上 和 向下 ,

上下镂花，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈdrɪpɪŋ][iːvz] ,  
**And there are dripping eaves ,**  
和 那里 是 滴落 檐 ,

并有花檐滴水，

[ˈkʌvəd][wɪð][gleɪzd][taɪlz] ,  
**Covered with glazed tiles ,**  
涵盖 和 釉面 瓷砖 ,

上盖琉璃瓦，

[,aɪˈtiː][ɪz][əˈbaʊt][θriː][ʒɑːŋ][tɔːl] .  
**It is about three zhang tall .**  
它 是 关于 三 张 高的 .

约有三丈多高，

[,aɪˈtiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈsev(ə)n][ʒɑːŋ][waɪd] .  
**It is more than seven zhang wide .**  
它 是 更多的 比 七 张 宽的 .

七丈多宽。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][lɑːdʒ][stəʊn][ˈlaɪənz][ɒn][ðə; ði][left][ænd; ənd][raɪt] ,  
**A pair of large stone lions on the left and right ,**  
一个 一对 的 大的 石头 狮子 在 这 左边 和 正确的 ,

左右一对大石狮子，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈəʊvə(r)][eɪt][fiːt][tɔːl] .  
**It is over eight feet tall .**  
它 是 超过 八 脚 高的 .

有八尺多高。

[ˈlʊkɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][meɪn][geɪt] ,  
**Looking into the main gate ,**  
寻找 进入 这 主要的 门 ,

望进头门里，

[əˈbaʊt][æn; ən][ˈærouz][ˈdɪstəns]  
**About an arrow's distance**  
关于 一个 箭头的 距离

约有一箭多远，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][wɔːl] , [bəʊθ][saɪdz][wɜː(r); wə(r)][laɪnd][wɪð][ˈtaʊərɪŋ][triːz] .  
**Inside the wall , both sides were lined with towering trees .**  
里面 这 墙 , 两个都 侧面 是 衬里 和 参天 树木 .

见围墙内两边尽是参天大树，

[ə'ɡɛnst] [ðə; ði] ['bækdrɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentrəl] ['pæsɪdʒweɪ] ,  
**Against the backdrop of a central passageway** ,  
反对 这 背景 的 一个 中央 通道 ,  
      衬着中间一条甬道，

['lʊkɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] ,  
**Looking straight to the second gate** ,  
寻找 直的 到 这 第二 门 ,  
      直望到二门，

[ɪts] [dʒʌst] ['blɜːrɪ] .  
**It's just blurry** .  
它是 只是 模糊 .  
      就模模糊糊，

[nɒt] [ɪn'taɪəli] [klɪə(r)] .  
**Not entirely clear** .  
不是 完全 清除 .  
      不甚清楚。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .  
**There were dozens of people sitting at the door** .  
那里 是 几十个 的 人们 坐着 在 这 门 .  
      觉有数十人在那门口坐着。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'saɪd][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .  
**The person in charge had been inside for half an hour** .  
这 人 在 收费 有 到过 里面 为了 一半 一个 小时 .  
      回事人进去了有半个时辰，

[dʒʌst] [keɪm] [aʊt] ,  
**Just came out** ,  
只是 来了 出去 ,  
      才见出来，

[ɪk'spleɪn] :  
**explain** :  
解释 :  
      说：

" [pliːz] ! "  
**" please ! "**  
" 请 ! "  
      “请！ ”

[ˈfuː][sæn; sɑːn][ænd; ænd] [weɪ] [pɪn] [ðen] [ɡɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .  
**Fu San and Wei Pin then got out of the car** .  
傅 圣 和 魏 别针 然后 得到 出去 的 这 车 .  
      富三同魏聘才便下了车，

[ðə; ði] [tuː] ['streɪt(ə)nd] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ænd] [went] [ɪn'saɪd] .  
**The two straightened their clothes and went inside** .  
这 二 拉直 他们的 衣服 和 去 里面 .  
      二人整整衣裳走进。

['niəli] [tuː] ['ɡeɪts] ,  
**Nearly two gates** ,  
几乎 二 大门 ,  
      将近二门，

['siːɪŋ] [ðæt] [gruːp] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ['sləʊli] [stænd] [ʌp] ,  
**Seeing that group of people slowly stand up** ,  
看到 那 团体 的 人们 缓慢地 站立 向上 ,  
      见那一班人慢慢的站起来，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔ:(r)] ['θɜ:ti] .  
**There are about twenty or thirty .**  
那里 是 关于 二十 或者 三十 .

约有二三十个，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['weəriŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] [kləʊðz] .  
**They were all wearing the same color clothes .**  
他们 是 全部 穿着 这 相同的 颜色 衣服 .

都是一色衣服，

['sevrəl] ['pi:p(ə)l] ['gri:tɪd] ['fu:][sæn; sɑ:n][ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [hɪm] .  
**Several people greeted Fu San upon seeing him .**  
一些 人们 问候 傅 圣 之上 看到 他 .

有几个见了富三上前请安，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] :  
**And asked :**  
和 问 :

并问道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][əd'vaɪzə][wi:; wi]['haɪəd] ? "  
**" Is this the advisor we hired ? "**  
" 是 这 这 顾问 我们 雇用 ? " "

“这位就是请来的师爷吗？ ”

[weɪ] - [ɔ:lsəʊ] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv] ['evriwʌn] .  
**Wei Pingcai also took care of everyone .**  
魏 - 还 采取 关心 的 每个人 .

魏聘才亦各照应了。

['entəriŋ] [ðə; ði]['sekənd] [geɪt] ,  
**Entering the second gate ,**  
进入 这 第二 门 ,

走进二门，

[ɪts] [ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒweɪ] .  
**It's another passageway .**  
它是 其他 通道 .

又是甬道，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [steps] .  
**It was more than a hundred steps .**  
它 曾是 更多的 比 一个 百 步骤 .

足有一百多步，

[wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒbi] .  
**We had just arrived at the lobby .**  
我们 有 只是 到达的 在 这 大厅 .

才到了大厅。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ['bi:ɪŋ] [led] [ə'streɪ] .  
**The matter is being led astray .**  
这 事情 是 存在 引领 误入歧途 .

回事的引着，

[ɑ:ftə(r)] ['tɜ:nɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɒbi] ,  
**After turning around the lobby ,**  
后 转弯 大约 这 大厅 ,

转过了大厅，

[fɔ:(r)] - ['saɪdɪd]['kɒrɪdɔ:(r)]  
**Four - sided corridor**  
四 - 侧面 走廊

四面回廊，

[ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜ:nz] ,  
The railings are twists and turns ,  
这 栏杆 是 曲折 和 转弯 ,  
阑干曲折,

[skweə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ,  
Square in the middle ,  
正方形 在 这 中间 ,  
中间见方,

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kɔ:tjɑ:d] .  
There is a courtyard .  
那里 是 一个 庭院 .  
有一个院子,

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['flaʊəz] , [bæm'bu:] , [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [stəʊnz] .  
There are flowers , bamboo , and spirit stones .  
那里 是 花朵 , 竹子 , 和 精神 石头 .  
有花竹灵石,

['leɪə(r)] [ə'pɒn] ['leɪə(r)] .  
Layer upon layer .  
层 之上 层 .  
层层叠叠。

[wi; wi] ['entəd] [θru:] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['flaʊə(r)] [geɪt] [ə'gen] .  
We entered through the hanging flower gate again .  
我们 进入 通过 这 绞刑 花 门 再次 .  
又进了垂花门,

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] .  
It is a passageway .  
它 是 一个 通道 .  
便是穿堂。

[ɑ:ftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ,  
After entering the passageway ,  
后 进入 这 通道 ,  
再进了穿堂,

[ðen] [aɪ] [felt] [maɪ'self]['entə(r)][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] :  
Then I felt myself enter the painting :  
然后 我 毛毡 我 进入 这 绘画 :  
便觉身入画图:

[lɒŋ] ['kɔ:rɪdɔ:rz] [ænd; ənd] ['leɪəd] [pə'vɪliənz]  
Long corridors and layered pavilions  
长的 走廊 和 分层 亭子  
长廊叠阁,

['peɪntɪd] [bi:mz] [ænd; ənd] [kɑ:rvd] ['pɪlər]  
Painted beams and carved pillars  
绘 光束 和 雕刻 柱子  
画栋雕梁,

[gri:n] [taɪlz] [ænd; ənd] [gleɪzd] [taɪlz] ,  
Green tiles and glazed tiles ,  
绿色的 瓷砖 和 釉面 瓷砖 ,  
碧瓦琉璃,

[aɪ 'ti:] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .  
It shines brightly in the sky .  
它 闪耀 明亮地 在 这 天空 .  
映天耀日。

[ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt][ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [aɪv] ˈevə(r)] [dʌn] [ɪn][maɪ][laɪf] .  
**Hiring talent is the most important thing I've ever done in my life .**  
招聘 天赋 是 这 最多 重要的 事物 我已经 曾经 完毕 在 我的 生活 .  
聘才是有生以来，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [səʊ][grænd][ænd; ənd][mægˈnɪfɪs(ə)nt] .  
**I have never seen anything so grand and magnificent .**  
我 有 绝不 已见 任何事物 所以 盛大 和 壮丽 .  
没有见过这等高华华丽，

[ˈsplendɪd] [ænd; ənd] [ˈsɒləm]  
**splendid and solemn**  
灿烂 和 庄严  
绚烂庄严，

[aɪ][felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [skeəd] .  
**I felt a little scared .**  
我 毛毡 一个 小的 害怕的 .  
心上有些畏惧。

[ˈfuː][sæn; sɑːn][ɪz] [ˈsʌmwʌn] [huː] [əˈvɔɪdz] [fəˈmɪliə(r)] [ˈpiːp(ə)] .  
**Fu San is someone who avoids familiar people .**  
傅 圣 是 某人 WHO 避免 熟悉的 人们 .  
富三是去熟的，

[ðə; ði][paːθ] [ðæt] [liːdz] :  
**The path that leads :**  
这 小路 那 线索 :  
引路的道:

" [pliːz] , [θɜːd] [ˈmɑːstə(r)] , [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈflaʊə(r)] [hɔːl] . "  
**" Please , Third Master , take a seat in the West Flower Hall . "**  
" 请 , 第三 掌握 , 拿 一个 座位 在 这 西方 花 大厅 . "  
“请三爷到西花厅坐罢。”

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ðen] [wɔːkt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [paːθ] [fɔː(r); fə(r)] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**The person then walked in a winding path for quite a while .**  
这 人 然后 步行 在 一个 绕线 小路 为了 相当 一个 尽管 .  
那人便曲曲折折走了好一会，

[fæŋ] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [muːn] [geɪt] [meɪd] [pɒ; əv] [ˈpɒlɪʃt] [brɪks] .  
**Fang stopped at a moon gate made of polished bricks .**  
方 停止 在 一个 月亮 门 制成 的 抛光 砖块 .  
方到了一个水磨砖摆的花月亮门站住了，

[aɪ][wɒʊnt][gəʊ][ɪn] .  
**I won't go in .**  
我 惯于 去 在 :  
就不进去了。

[kɒf] [wʌns] ,  
**Cough once ,**  
咳嗽 一次 ,  
咳嗽一声，

[fɔː(r)] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [ˈsɜːvənts] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ɪnˈsaɪd] .  
**Four handsome young servants emerged from inside .**  
四 英俊的 年轻的 仆人 出现 从 里面 .  
里面走出四个年轻俊秀家童来。

[ðə; ði][mæn] [kənˈfest] :  
**The man confessed :**  
这 男人 坦白 :  
那人交代了说：

" [pli:z] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [west] ['flaʊə(r)] [hɔ:l] . "  
" Please come into the West Flower Hall . "  
" 请 来 进入 这 西方 花 大厅 . "  
“请进西花厅去。”

[ðə; ði] [rɪ'kru:tɪd] ['tælənt] ['fɒləʊd] ['fu:][sæn; sɑ:n]['ɪntu:][ðə; ði] [geɪt] .  
The recruited talent followed Fu San into the gate .  
这 招募 天赋 随后 傅 圣 进入 这 门 .  
聘才随富三进得门来，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n] .  
It is a garden .  
它 是 一个 花园 .  
是一个花园，

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][,taɪ'hu:] [stəʊnz] .  
The ground is made of Taihu stones .  
这 地面 是 制成 的 太湖 石头 .  
地下是太湖石堆的，

[ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ʌnd][trænz'lu:s(ə)nt] ,  
Exquisite and translucent ,  
精美的 和 半透明 ,  
玲珑剔透，

[bɪ'ləʊ] [ɪz] [pu:l] ['wɔ:tə(r)] .  
Below is pool water .  
以下 是 水池 水 .  
下面是池水，

['lʊkɪŋ] [daʊn] , [aɪ] [sɔ:l] [tu:] ['gəʊldən][kɑ:p] ['swɪmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kreɪvɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .  
Looking down , I saw two golden carp swimming out of a crevice in the rock .  
寻找 向下 , 我 锯 二 金的 鲤鱼 游泳 出去 的 一个 裂缝 在 这 岩石 .  
俯见石罅中游出两个金色鲤鱼来。

[,bæm'bu:] [grəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] .  
Bamboo groves are in the way of people .  
竹子 小树林 是 在 这 方式 的 人们 .  
修竹碍人，

[w'aɪldflaʊəz] [gri:t] [ju:; jʊ] .  
Wildflowers greet you .  
野花 迎接 你 .  
狂花迎面。

['ɑ:ftə(r)] ['wɔ:kɪŋ] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [steps] ,  
After walking several dozen steps ,  
后 步行 一些 打 步骤 ,  
走了数十步，

['ɑ:ftə(r)] ['klaɪmɪŋ] ['sevrəl] ['leɪəz] [ɒv; əv][ʌn'i:v(ə)n] [stəʊn] [steps]  
After climbing several layers of uneven stone steps  
后 攀登 一些 层 的 不均匀 石头 步骤  
上了好几层参差石蹬，

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] [brɪdʒ] .  
Next came a flat stone bridge .  
下一个 来了 一个 平坦的 石头 桥 .  
接着一座石板平桥。

['ɑ:ftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,  
After crossing the bridge ,  
后 过境 这 桥 ,  
过了桥，



[ɪts] [ə; eɪ] [pəˈvɪliən] .

**It's a pavilion .**  
它是 一个 亭子 .

是个亭子，

[ˈɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] ,

**After leaving the pavilion ,**  
后 离开 这 亭子 ,

下了亭子，

[ɪts] [blɒkt] [baɪ][æn; ən] [ˌɑːtrɪfɪ(ə)l] [hɪl] [əˈgen] .

**It's blocked by an artificial hill again .**  
它是 已屏蔽 经过 一个 人造的 爬坡道 再次 .

又是假山挡住，

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [rɪˈmɑːkəbli] [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪən] [grəʊv] [ˈgɑːd(ə)n] .

**It is remarkably similar to the Lion Grove Garden .**  
它是 非常 相似的 到 这 狮子 树林 花园 .

绝似狮子林光景，

[tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeəri] [keɪv]

**To get out of the Fairy Cave**  
到 得到 出去 的 这 仙女 洞穴

要从神仙洞内穿出，

[ðen] [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] [hɔːl] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] .

**Then a flower hall came into view .**  
然后 一个 花 大厅 来了 进入 看法 .

方见一所花厅。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [mɔː(r)] [pəˈvɪliənz] [ænd; ənd] [ˈterəsɪz] .

**Then there were several more pavilions and terraces .**  
然后 那里 是 一些 更多的 亭子 和 露台 .

接着又有几处亭榭，

[dens] [[eɪd] [ɒv; əv] [ɡriːn] [triːz] ,

**Dense shade of green trees ,**  
稠密 阴影 的 绿色的 树木 ,

绿树浓阴，

[ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [nɔɪz] .

**The birds were making a lot of noise .**  
这 鸟类 是 制作 一个 很多 的 噪音 .

鸟声噪聒。

[ˈpɒpiːz] [bluːmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .

**Poppies bloomed in the courtyard .**  
罂粟花 盛开 在 这 庭院 .

庭前开满了罂粟、

[ˈpɒpiːz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈflaʊəz] ,

**Poppies and other flowers ,**  
罂粟花 和 其他 花朵 ,

虞美等花，

[ðə; ði] [vaɪnz] [ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [ˈsaɪprəs] [triː] [baɪ][ðə; ði] [pɒnd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈflektɪd] [ɪn]

**The vines hanging from the old cypress tree by the pond were reflected in**  
这 藤蔓 绞刑 从 这 老的 柏 树 经过 这 池塘 是 反映 在

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

**the water .**  
这 水 .

映衬那池边老柏树上垂下来的藤花，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] ['kræb,æpəl] [triːz] ,  
**There were also some crabapple trees** ,  
那里 是 还 一些 海棠果 树木 ,  
又有些海棠、

[ˈbɔːɪnjə] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈsɪmələ(r)] ['spiːʃiːz] .  
**Bauhinia and other similar species** .  
羊蹄甲 和 其他 相似的 物种 .  
紫荆等类。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔːl] ,  
**Upon arriving at the flower hall** ,  
之上 抵达 在 这 花 大厅 ,  
来到花厅，

[ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɑːrvd] [ˌbælə'streɪd] .  
**In front was a carved balustrade** .  
在 正面 曾是 一个 雕刻 栏杆 .  
前面是一带雕阑，

[faɪv] - ['kʌləd] [glɑːs] ['wɪndəʊz] [bɒn][bəʊθ] [saɪdz]  
**Five - colored glass windows on both sides**  
五 - 有色 玻璃 视窗 在 两个都 侧面  
两边五色玻璃窗，

[ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['kɜːt(ə)n] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [θred] [ænd; ənd] [gɔːz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .  
**A crimson curtain with silver thread and gauze hung in the middle** .  
一个 赤红 窗帘 和 银 线 和 纱布 悬挂 在 这 中间 .  
中间挂一个绛色夹纱盘银线的帘子。

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [hʌŋ] [ðə; ði] [gɔːz] ['kɜːt(ə)n] [bɒn][ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃə(r)] ['feðə(r)] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['bʌtəflaɪ]  
**The pageboy hung the gauze curtain on a kingfisher feather and silver butterfly tassel** .  
这 侍童 悬挂 这 纱布 窗帘 在 一个 翠鸟 羽毛 和 银 蝴蝶 流苏 .  
书童把纱帘吊起在一个点翠银蝴蝶须子上。

[əˈpɒn] ['entəɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,  
**Upon entering the hall** ,  
之上 进入 这 大厅 ,  
进得厅来，

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌləd] [wɪð] [ə; eɪ] [tiːl] ['velvɪt] ['kɑːpɪt] .  
**The ground was covered with a teal velvet carpet** .  
这 地面 曾是 涵盖 和 一个 蓝绿色 天鹅绒 地毯 .  
地下铺着鸭绿绒毯，

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɪz] [meɪd] [bʊ; əv] ['freɪgrənt] ['nænmuː] [wɒd] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['kæbɪn] .  
**The upper part is made of fragrant nanmu wood to form the cabin** .  
这 上 部分 是 制成 的 香 楠木 木头 到 形式 这 舱 .  
上头是用香楠木板做成船室，

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [wɪð] ['delɪkət] ['flaʊəz] [ænd; ənd][plɑːnts] .  
**It is engraved with delicate flowers and plants** .  
它 是 刻 和 精美的 花朵 和 植物 .  
刻满了细巧花草。

[ə; eɪ] [plæk] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] .  
**A plaque was hanging there** .  
一个 牌匾 曾是 绞刑 那里 .  
悬着一个匾额，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] " ['mɒsi] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['reɪni] [deɪz] , [hɔ:l] [ɒv; əv] [ʃeəd] ['fi:lɪŋz] " [baɪ] [wæn]  
**The inscription " Mossy Flowers and Rainy Days , Hall of Shared Feelings " by Wang**  
这 题词 " 苔藓 花朵 和 下雨 天 , 大厅 的 共享 情怀 " 经过 王  
[ˈdʒu:əʊ][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒu:əld] ['kænəpi] .  
**Duo is surrounded by a jeweled canopy .**  
二人组 是 包围 经过 一个 珠宝 树冠 .  
是王铎写的“苔花岑雨联情之馆”的墨迹四围珠缨灵盖，

['kaʊntləs] ['læntənz] [wɜ:(r); wə(r)] [drɪ'spleɪd] .  
**Countless lanterns were displayed .**  
无数 灯笼 是 显示 .  
灯彩无数。

[ðə; ði] ['sentrəl] [geɪt] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [wen] - ['kɜ:sɪv] [skɪrɪpt] .  
**The central gate is inscribed with Wen Zhengming's cursive script .**  
这 中央 门 是 铭文 和 温 - 草书 脚本 .  
中间平门上刻着文徵明的草书，

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [kæŋ] ( ['hi:trɪd] [brɪk] [bed] ) [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['eɪnfənt] [brə'keɪd] ['pætənz] .  
**The large kang ( heated brick bed ) was covered with ancient brocade patterns .**  
这 大的 炕 ( 加热 砖 床 ) 曾是 涵盖 和 古老的 锦缎 图案 .  
一张大炕都是古锦斑斓的铺垫。

[ə; eɪ] ['preʃəs] ['traɪpɒd][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ['teɪb(ə)l] .  
**A precious tripod is placed on the kang table .**  
一个 宝贵的 三脚架 是 放置 在 这 炕 桌子 .  
炕几上供一个宝鼎，

[rɪtʃ] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] .  
**Rich and fragrant .**  
富有的 和 香 .  
浓香芬馥。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] ['flɔ:rəl] [sɪlk] .  
**The walls on both sides were covered with white floral silk .**  
这 墙壁 在 两个都 侧面 是 涵盖 和 白色的 花的 丝绸 .  
两边墙上糊着白花绫，

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [hʌŋ] [eɪt] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋz] [baɪ] [wæn] [weɪ] ( [wæn] [ju:tʃən] ) [wɪð] [blu:]  
**On one side hung eight landscape paintings by Wang Wei ( Wang Youcheng ) with blue**  
在 一 边 悬挂 八 景观 绘画 经过 王 魏 ( 王 友成 ) 和 蓝色的  
['bɔ:dəz] .  
**borders .**  
边界 .  
一边是挂着王右丞八幅青缘的山水，

[ɒn] [wʌn] [saɪd][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [æn'ti:k] - [staɪl] ['kɪtʃɪnz] .  
**On one side are two antique - style kitchens .**  
在 一 边 是 二 古董 - 风格 厨房 .  
一边是两个博古厨，

[ðə; ði][tɒp][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['bɒksɪz] [meɪd] [ɒv; əv][nænmu:] [wʊd] .  
**The top was filled with boxes made of nanmu wood .**  
这 顶部 曾是 已填 和 盒子 制成 的 楠木 木头 .  
上头尽放些楠木匣子，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən] ['eɪnfənt] [bʊk] .  
**It must be an ancient book .**  
它 必须 是 一个 古老的 书 .  
想是古书。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈteɪblz] , [st'u:lz] ;[ænd; ənd] [tʃeəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɑ:rvd] [frɒm; frəm] [ˈrəʊzwɒd] .  
**All the tables , stools , and chairs were carved from rosewood .**  
全部 这 表格 , 凳子 , 和 椅子 是 雕刻 从 红木 .

所有桌凳机椅尽是紫檀雕花，

[ə; eɪ] [ˈkʌləf(ə)l] [ˈflɔ:rəl] [ˈpæt(ə)n] [wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] .  
**A colorful floral pattern was laid out .**  
一个 丰富多彩的 花的 图案 曾是 铺设 出去 .

五彩花锦铺垫。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈtru:lɪ] [ə; eɪ] [lənd] [bʌ; əv] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈbju:ti] .  
**It is truly a land of exquisite beauty .**  
它 是 真的 一个 土地 的 精美的 美丽 .

正是个锦天绣地，

[ɪts] [ˈdæz(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [bɪˈwɪldərɪŋ] .  
**It's dazzling and bewildering .**  
它是 耀眼的 和 扑朔迷离 .

令人目炫神乱。

[ˈfu:][sæn; sɑ:n] [ænd; ənd] [pɪn] [si: eɪˈaɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [tʃeəz] .  
**Fu San and Pin Cai were sitting in chairs .**  
傅 圣 和 别针 蔡 是 坐着 在 椅子 .

富三与聘才就坐在椅子上，

[wen] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [kʌps] [bʌ; əv] [ti:] ,  
**When there are two cups of tea ,**  
什么时候 那里 是 二 杯子 的 茶 ,

等有两盏茶时候，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :  
**Suddenly a page boy came out and said :**  
突然 一个 页 男生 来了 出去 和 说 :

忽见一个书童出来说：

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [mu:d] [təˈdeɪ] . "  
**" You are not in a good mood today . "**  
" 你 是 不是 在 一个 好的 情绪 今天 . "

“公于今日不爽快，

[pli:z] [ɪnˈvaɪt] [θɜ:d] [ˈmɑ:stə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪzə] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] [ˈgɑ:d(ə)n] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð]  
**Please invite Third Master and his advisor to the East Garden to meet with**  
请 邀请 第三 掌握 和 他的 顾问 到 这 东方 花园 到 见面 和

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ədˈvaɪzəz] .  
**the other advisors .**  
这 其他 顾问 .

请三爷与师爷到东花园和各位师爷们见见，

[pli:z] [ɪnˈvaɪt] [ˈmɑ:stə(r)] [weɪ] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð] [ˈmɑ:stə(r)] [ʒɑ:ŋ] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] [ˈgɑ:d(ə)n] .  
**Please invite Master Wei to meet with Master Zhang in the East Garden .**  
请 邀请 掌握 魏 到 见面 和 掌握 张 在 这 东方 花园 .

就请魏师爷在东花园与张师爷、

[let] [ˈmɑ:stə(r)] [gʌ] [steɪ] [wɪð] [ju: ˈes] .  
**Let Master Gu stay with us .**  
让 掌握 顾 停留 和 我们 .

顾师爷在一块儿住罢。”

[ˈfu:][sæn; sɑ:n] [ðen] [sed] :  
**Fu San then said :**  
傅 圣 然后 说 :

富三又说：

" [pli:z] [gɪv] [maɪ] ['gri:tɪŋz] . "

" **Please give my greetings** . "

" 请 给 我的 问候 . "

“替我请安。”

[pɪn][si: eɪ'arɪ]['ɔ:lsəʊ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :

**Pin Cai also stood up and said** :

别针 蔡 还 站立 向上 和 说 :

聘才也站起身道：

" [aɪ]['ɔ:lsəʊ] [spəʊk] [ɒn][maɪ] [bɪ'hɑ:f] . "

" **I also spoke on my behalf** . "

" 我 还 辐 在 我的 代表 . "

“替我亦说到。”

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [rɪ'plaɪd] , " [jes] . "

**The servant replied , " Yes** . "

这 仆人 回复 , " 是的 . "

小厮答应了“是”。

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [aʊt'saɪd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɑ:skt] ['fu:] . . .

**The pageboy outside the window asked Fu** . . .

这 侍童 外部 这 窗户 问 傅 . . .

窗外那个书童就请富、

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [weɪ] , [pli:z] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ['gɑ:d(ə)n] .

**Mr and Mrs Wei , please go to the East Garden** .

先生 : 和 太太 : 魏 , 请 去 到 这 东方 花园 .

魏二位到东花园去，

[ðeɪ] ['eksɪtɪt; 'egzɪtɪt] [θru:] [ðə; ði] [mu:n] [geɪt] ['vaɪə][ðə; ði] [seɪm] [ru:t] .

**They exited through the Moon Gate via the same route** .

他们 退出 通过 这 月亮 门 通过 这 相同的 路线 .

仍由旧路出了月亮门。

[ðə; ði] [i:st] ['gɑ:d(ə)n] , [haʊ'veə(r)] , [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] .

**The East Garden , however , is located to the east of the front** .

这 东方 花园 , 然而 , 是 位于 到 这 东方 的 这 正面 .

那东花园却在前面东首，

['haɪə(r)][tælənt][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [rɪt] [θɜ:d] .

**Hire talent and follow the rich third** .

聘请 天赋 和 跟随 这 富有的 第三 .

聘才跟着富三，

[aɪ'ti:] [bendz] ['aʊtwədz] [ə'gen] .

**It bends outwards again** .

它 弯曲 向外 再次 .

重新向外弯弯转转，

[ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði][end] ,

**The corridor that leads to the end** ,

这 走廊 那 线索 到 这 结尾 ,

尽走的回廊，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [sɜ:v] [ju:; jʊ] ['evriweə(r)] .

**There are people to serve you everywhere** .

那里 是 人们 到 服务 你 到处 .

处处多有人伺候。

['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . [ru:lz] :

**Washington , D . C . Rules** :

华盛顿 , D . C . 规则 :

华府规矩：

[i:tʃ] [dɔ:(r)] ,  
Each door ,  
每个 门 ,  
每一重门 ,  
[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stju:əd] ,  
There was a steward ,  
那里 曾是 一个 管家 ,  
有一个总管 ,  
[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə]['redʒɪstə(r)] [wen] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ][ɪn][ɔ:(r)] [aʊt] .  
You have to register when you need to go in or out .  
你 有 到 登记 什么时候 你 需要 到 去 在 或者 出去 .  
有事进出都要登号簿的。

[ðə; ði] [rɪ'kru:tmənt] [tʊk] [hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] .  
The recruitment took half a day .  
这 招聘 采取 一半 一个 天 .  
聘才走了半天 ,  
[ai] [kænt]['i:v(ə)n] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['meni] [ 'kɔ:t,jɑ:d ] [aɪv] [pɑ:st] [θru:] .  
I can't even remember how many courtyards I've passed through .  
我 不能 甚至 记住 如何 许多 庭院 我已经 通过了 通过 .  
心中也记不清过了多少庭院。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsiðʒweɪ] ,  
And after walking to the back of the passageway ,  
和 后 步行 到 这 后退 的 这 通道 ,  
及走到穿堂后身 ,  
[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['hæərəʊ] ['æli] [æt; ət][ðə; ði] [i:st] [end] .  
There is a narrow alley at the east end .  
那里 是 一个 狭窄的 胡同 在 这 东方 结尾 .  
东首有一条夹巷 ,

[aɪ 'ti:] [felt] [laɪk] [hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] [lɒŋ] .  
It felt like half a mile long .  
它 毛毡 喜欢 一半 一个 英里 长的 .  
觉有半里路长。  
[ɑ:ftə(r)] ['entərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [dɔ:(r)] ,  
After entering another door ,  
后 进入 其他 门 ,  
又进了一重门 ,

[ai]['əʊnli] [sɔ:] [wʌn]['gɑ:d(ə)n] .  
I only saw one garden .  
我 仅有的 锯 一 花园 .  
才见一个花园。  
[ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɪz] [kwɔɪt] [lɑ:dʒ] , [ðəʊ] .  
The garden is quite large , though .  
这 花园 是 相当 大的 , 尽管 .  
这花园却也不小 ,

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'vɪliənz] [ænd; ənd] ['terəsɪz] .  
There are pavilions and terraces .  
那里 是 亭子 和 露台 .  
有亭有台 ,  
[wɪð] ['maʊntənz] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ,  
With mountains and water ,  
和 山脉 和 水 ,  
有山有水 ,

[ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] ,  
**Flowers and trees form a forest** ,  
花朵 和 树木 形式 一个 森林 ,

花木成林，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsiːnəri] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] .  
**It's the same scenery all over again** .  
它是 这 相同的 风景 全部 超过 再次 .

又是一样景致。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ɪkˈsplɛɪnd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][tuː; tə][ðəm; ðəm] .  
**The servant explained the people in the garden to them** .  
这 仆人 解释 这 人们 在 这 花园 到 他们 .

这引路小厮交代了园中的人，

[aɪ][wəʊnt][gəʊ][ɪn] .  
**I won't go in** .  
我 惯于 去 在 .

就不进去了。

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [els] [keɪm] [tuː; tə] [gaɪd] [ðəm; ðəm] .  
**Then someone else came to guide them** .  
然后 某人 别的 来了 到 指导 他们 .

那边又有人来接引。

[ˈentəriŋ] [ðə; ði][bæmˈbuː] [hedʒ] ,  
**Entering the bamboo hedge** ,  
进入 这 竹子 对冲 ,

进了斑竹花篱，

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [hɔːl] .  
**It is a hall** .  
它 是 一个 大厅 .

是一所厅，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ten] [rʊmz; ruːmz][ɪn][ˈtəʊt(ə)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [tuː] [ˈkɔːt,jɑːd] .  
**There are ten rooms in total across the two courtyards** .  
那里 是 十 房间 在 全部的 穿过 这 二 庭院 .

两进共有十间，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] [saɪd] [rʊmz; ruːmz] .  
**There are also some side rooms** .  
那里 是 还 一些 边 房间 .

还有些厢房。

[ðɪs] [ɪz] [ʒɑːŋ] [ˈʃɑʊˈmeɪ] ,  
**This is Zhang Xiaomei** ,  
这 是 张 小梅 ,

此中是张笑梅、

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [gʌ] [juːˈerʃɪŋ] [ˈpeɪntɪd] .  
**The place where Gu Yueqing painted** .  
这 地方 在哪里 顾 岳清 绘 .

顾月卿画画之处。

[gʌ]  
**Gu**  
顾

顾、

[ðə; ði] [tuː] [ʒæŋz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [emˈiː] .  
**The two Zhangs came out to greet me** .  
这 二 张 来了 出去 到 迎接 我 .

张二位出来相见，

[ˈnəʊɪŋ]    [ðæt] [ðə; ði] [məɪn] [wɒz; wəz]    [ˈnju:li]    [ˌrekəˈmendɪd]    [baɪ] [ˈmɑ:stə(r)] [ˈfu:] ,  
**Knowing that the man was newly recommended by Master Fu** ,  
会心      那      这      男人      曾是      新      受到推崇的      经过      掌握      傅 ,  
知道聘才是富三爷新荐来的,

[hi:; hi]    [ðen]    [əˈkʌmp(ə)nɪd]    [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃæt] .  
**He then accompanied them for a chat** .  
他      然后      伴随      他们      为了      一个      聊天 .  
便陪着聚谈。

[wen]    [hi:; hi] [met]    [ʒɑ:ŋ]    [ˈʃaʊˈmeɪ] ,    [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈhaɪəd] .  
**When he met Zhang Xiaomei , he was hired** .  
什么时候      他      遇见      张      小梅 ,      他      曾是      雇用 .  
聘才见那张笑梅,

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [kwɔɪt]    [ˈhænsəm] .  
**He was quite handsome** .  
他      曾是      相当      英俊的 .  
倒也生得俊俏,

[hi:; hi] [ɪz] [frɒm; frəm]    [ˈhɑ:ŋˈdʒəʊ] .  
**He is from Hangzhou** .  
他      是      从      杭州 .  
是杭州人,

[əˈraʊnd]    [ˈtwenti]    [ˈjɪəz]    [əʊld]  
**Around twenty years old**  
大约      二十      年      老的  
年纪二十上下,

[ɪts] [fɔ:(r); fə(r)]    [ˈpeɪntɪŋ]    [məˈtɪkjələs]    [ˈfɪgə(r)]    [ˈpeɪntɪŋz] .  
**It's for painting meticulous figure paintings** .  
它是      为了      绘画      细致      数字      绘画 .  
是画工笔人物的,

[ˈi:v(ə)n]    [ˈpleɪɪŋ]    [ˌbæmˈbu:]    [flu:ts]    [ænd; ənd]    [ˈstrɪŋd]    [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ɪz] [stɪl]    [ˈpɒsəb(ə)l] .  
**Even playing bamboo flutes and stringed instruments is still possible** .  
甚至      玩耍      竹子      长笛      和      弦      仪器      是      仍然      可能的 .  
就是吹竹弹丝也还来得。

[gʌ]    [ju:ˈeɪˈtʃɪŋ]    [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ˈsu:dʒəu] .  
**Gu Yueqing was from Suzhou** .  
顾      岳清      曾是      从      苏州 .  
顾月卿是苏州人,

[ˈslaɪtli]    [tu:]    [ˈjɪəz]    [ˈəʊldə] [ðæn; ðən]    [ˈʃaʊˈmeɪ] ,  
**Slightly two years older than Xiaomei** ,  
轻微地      二      年      老      比      小梅 ,  
比笑梅略长两岁,

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lsəʊ] [kwɔɪt]    [ˈhænsəm] .  
**He was also quite handsome** .  
他      曾是      还      相当      英俊的 .  
亦颇俊秀,

[ˌaɪ ˈti:]    [ diˈpɪkt ]    [ˈlændskeɪps] ,    [ˈflaʊəz] ,    [ænd; ənd] [plɑ:nts] .  
**It depicts landscapes , flowers , and plants** .  
它      描绘      风景 ,      花朵 ,      和      植物 .  
是画山水花草的。

[ðeəz; ðəz] [ˈɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [ˈmɪstə(r)] .      -      [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)]    [nemd]    [wæŋ]    [kɪŋjən] .  
**There's also a Mr . Shuqi over there named Wang Qingyun** .  
有      还      一个      先生 :      -      超过      那里      命名      王      青云 .  
那边还有个书启先生叫王卿云,



[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] .  
He was an old friend of the old man .  
他 曾是 一个 老的 朋友 的 这 老的 男人 .  
他是老少爷的旧友，

[hiː; hi][ɪz][ˈəʊvə(r)] [ˈfɪfti] [jɪəz] [əʊld] .  
He is over fifty years old .  
他 是 超过 五十 年 老的 .  
他有五十余岁了。

[jæn] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˈlðə(r)] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [tɑːksks] .  
Yan Jian'an was in charge of writing and other miscellaneous tasks .  
严 建安 曾是 在 收费 的 写作 和 其他 各种各样的 任务 .  
阎简安是办笔墨杂务，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkɔːtjɑːd] .  
The two of them were in the same courtyard .  
这 二 的 他们 是 在 这 相同的 庭院 .  
他二人又在一个院落，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] .  
They were all invited to meet them immediately .  
他们 是 全部 受邀 到 见面 他们 立即地 .  
当下都请来见了。

[jæn] [sed] :  
Yan Jian'an said :  
严 建安 说 :  
阎简安道：

" [ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [əˈpɒn] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði][deɪ] [brɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] . . . "  
" Unexpectedly , upon meeting the day before yesterday . . . "  
" 不料 , 之上 会议 这 天 前 昨天 . . . "  
“不料前日一见，

[kʌm] [ɪntuː][ˈaʊə(r)][ˈmæn(ə)n] [təˈdeɪ] .  
Come into our mansion today .  
来 进入 我们的 大厦 今天 .  
今日就进我们府中来，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .  
Such a strange thing has happened .  
这样的 一个 奇怪的 事物 有 发生 .  
有这等奇事。”

[rɪˈkrɒtɪŋ] [ˈtælənt] :  
Recruiting Talent :  
招聘 天赋 :  
聘才道：

" [aɪ][eɪˈem] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪt(ə)lɪ][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [huːz] [kaɪnd] [wɜːdz] . "  
" I am deeply grateful for Young Master Hua's kind words . "  
" 我 是 深 感激的 为了 年轻的 掌握 华的 种类 字 . "  
“小弟多蒙华公子谬爱，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈkruːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skuːl] .  
He was recruited to his school .  
他 曾是 招募 到 他的 学校 .  
招之门下。

[ˌʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [liːd] - [laɪnd] [sɒks] [ænd; ənd] [θred] . . .  
Unfortunately , the lead - lined socks and thread . . .  
很遗憾 , 这 带领 - 衬里 袜子 和 线 . . .  
无奈铅刀袜线，

[ɪnˈkɒmpɪtənt]  
**Incompetent**  
不称职的

一无所能，

[wiː; wi][rɪˈlaɪ] [ɪnˈtaɪəli] [ɒn][ðə; ði] [ˈlesnz] [ˈlɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈeldəz] .  
**We rely entirely on the lessons learned from the elders .**  
我们 依靠 完全 在 这 课程 学习 从 这 长者 .  
诸事全仗老先生们教训。”

[jæn] ,  
**Yan** ,  
严 ,

阎、

[əʊld][mæn] [wæn] [ðen] [sed] :  
**Old Man Wang then said :**  
老的 男人 王 然后 说 :

王二老便道：

" [nəʊ] [ˈprɒbləm] , "  
**" No problem , "**  
" 不 问题 , "

“好说，

[nəʊ] [ˈprɒbləm] .  
**No problem .**  
不 问题 .

好说，

[ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm][brɪkəz; brɪkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .  
**People from the East invited him because of his reputation .**  
人们 从 这 东方 受邀 他 因为 的 他的 名声 .

东人慕名请来的，

[ɪts] [ˈsɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæts] [wel] - [dɪˈzɜːvd] .  
**It's certainly a name that's well - deserved .**  
它是 当然 一个 姓名 那就是 出色地 - 应得的 .

自然是个名下无虚的了，

[wiː; wi][ɔːl] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ədˈvaɪs] .  
**We all need to ask them for advice .**  
我们 全部 需要 到 问 他们 为了 建议 .

我们都要请教。”

[ðə; ði][rɪˈkruːtə(r)] [rɪˈpiːtɪdli] [sed] :  
**The recruiter repeatedly said :**  
这 招聘人员 反复 说 :

聘才连声说：

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] . "  
**" I wouldn't dare . "**  
" 我 不会 敢 . "

“不敢。”

[θɜːd] [ˈmaːstə(r)][ˈfuː] [sed] :  
**Third Master Fu said :**  
第三 掌握 傅 说 :

富三爷道：

" [ðɪs] [bɒs] [weɪ][ɪz][maɪ] [swɔːn] [ˈbrʌðə(r)] . "  
**" This Boss Wei is my sworn brother . "**  
" 这 老板 魏 是 我的 宣誓 兄弟 . "

“这魏老大是我的把弟，

[mɔːrəʊvə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˌem iː 'aɪ][ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] ['sɪti] .  
**Moreover , he is the nephew of Lord Mei outside the South City .**  
而且 , 他是这侄子的主梅外部这南城市 .  
且系南城外梅大人的世侄 ,

[ɪk'striːmli] ['keɪpəb(ə)]  
**Extremely capable**  
极其 有能力的

极有本事 ,

[hiːz] [ðə; ði][best] [frend] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] .  
**He's the best friend I can be .**  
他是 这 最好的 朋友 我 能 是 .

最够朋友的。

[ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,  
**The newcomer to the mansion at this moment ,**  
这 新人 到 这 大厦 在 这 片刻 ,  
此刻新来府中 ,

[aɪm][bæd][æt; ət] ['evriθɪŋ] .  
**I'm bad at everything .**  
我是 坏的 在 一切 .

一切都不在行 ,

['dʒentlmən] , [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [sʌm; səm] [ə'ləŋ] .  
**Gentlemen , of course you should bring some along .**  
先生们 , 的 课程 你 应该 带来 一些 沿着 .  
先生们自然要携带携带 ,

[wɪr] [ɔːl][wʌn]['fæməli] .  
**We're all one family .**  
是 全部 一 家庭 .

都是一家人 ,

[ɪts] ['betə(r)] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['dɪstənt] .  
**It's better not to be distant .**  
它是 更好的 不是 到 是 遥远 .

倒不要生分才好。

[aɪ] [wɪl] [siː] [maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)] [tə'mɒrəʊ] .  
**I will see my great - uncle tomorrow .**  
我 将要 看 我的 伟大的 - 叔叔 明天 .

我明日见了我们舅太爷 ,

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [feɪs] [mɑːsk] . "  
" **And they also need to provide face masks .** "  
" 和 他们 还 需要 到 提供 脸 面具 . "  
还要面托的。”

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [ɒv; əv]['tælənt] , ['seɪɪŋ] :  
**He then addressed the recruitment of talent , saying :**  
他 然后 已解决 这 招聘 的 天赋 , 说 :  
又对聘才道 :

" [lets] [gəʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] . "  
" **Let's go inside the room .** "  
" 我们来吧 去 里面 这 房间 . "

“咱们到里头屋子 ,

" [wɪtʃ] [ruːm] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ? "  
" **Which room do you want to stay in ?** "  
" 哪个 房间 做 你 想 到 停留 在 ? "  
瞧瞧住那一间？ ”

[ðeɪ] [ðen] [went] [ɪn'saɪd] [tə'geðə(r)] .  
**They then went inside together .**  
他们 然后 去 里面 一起 .

又同聘才到了里头一进，

[ˈɔːlsəʊ] [faɪv] [rʊmz; ru:mz] ,  
**Also five rooms ,**  
还 五 房间 ,

也是五间，

[ʒɑːŋ] [ˈʃaʊ'meɪ] [meɪd] [ðə; ði] [tuː] [rʊmz; ru:mz][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .  
**Zhang Xiaomei made the two rooms on the east side .**  
张 小梅 制成 这 二 房间 在 这 东方 边 .

东边两间张笑梅做房，

[ðə; ði] [rɪ'kruːts] [steɪd] [ɪn] [tuː] [rʊmz; ru:mz][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] .  
**The recruits stayed in two rooms on the west side .**  
这 新兵 入住 在 二 房间 在 这 西方 边 .

聘才就在西边两间下榻，

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ru:m] [wɒz; wəz] [left] ['empti] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'sep(ə)n] ['eəriə] .  
**The middle room was left empty as a reception area .**  
这 中间 房间 曾是 左边 空的 作为 一个 接待 区域 .

中间空了一间为会客之地。

['fuː][sæn; sa:n] [ɪ'miːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [ɪn] .  
**Fu San immediately ordered the luggage to be moved in .**  
傅 圣 立即地 订购 这 行李 到 是 已搬 在 .

富三即叫将行李搬进，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [set][aɪ 'tiː][ʌp] .  
**The servants have already set it up .**  
这 仆人 有 已经 放 它 向上 .

叫小厮们铺设好了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,  
**Just as they were about to leave ,**  
只是 作为 他们 是 关于 到 离开 ,

正要走时，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [keɪm] [ɪn] .  
**A person came in .**  
一个 人 来了 在 .

只见一人进来，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sent] [ə; eɪ][ˈteɪb(ə)][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] . "  
" **Young master sent a table of food and drink .** "  
" 年轻的 掌握 发送 一个 桌子 的 食物 和 喝 . "

“公子送了一桌酒席，

[pliːz] , [θɜːd] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ədv'aɪzəz] , [ə'kʌmpəni] [əd'vaɪzə] [weɪ] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] .  
**Please , Third Master and all the advisors , accompany Advisor Wei to drink wine .**  
请 , 第三 掌握 和 全部 这 顾问 , 陪伴 顾问 魏 到 喝 葡萄酒 .

就请三爷和各位师爷陪着魏师爷喝钟酒，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'fens] .  
**The young master said not to take offense .**  
这 年轻的 掌握 说 不是 到 拿 罪行 .

公子说不要见怪，

[ðeəz; ðəz] ['ri:əli] [nəʊ] [ru:m] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] .

There's really no room to sit down .  
有 真的 不 房间 到 坐 向下 .

实在坐不下，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ki:p] [em 'i:] ['kʌmpəni] .

Unable to come and keep me company .  
无法 到 来 和 保持 我 公司 .

不能来陪，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] .

He then said to Third Master that he was tired .  
他 然后 说 到 第三 掌握 那 他 曾是 疲劳的 .

又给三爷道乏。”

[ðə; ði] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['fæməli] [stəd] [ʌp][ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] .

The third master of the rich family stood up and thanked him .  
这 第三 掌握 的 这 富有的 家庭 站立 向上 和 谢谢 他 .

富三爷站起来道了谢。

[hi:; hi] ['ædɪd] :

He added :  
他 额外 :

又道：

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's getting late .  
它是 获得 晚的 .

“时候也不早了，

[ɪts] ['lʌntʃtaɪm] .

It's lunchtime .  
它是 午餐时间 .

刚是吃饭时候了。”

[ˈevriwʌn] [et; eɪt][æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪb(ə)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ru:m] .

Everyone ate at the round table in the middle room .  
每个人 吃 在 这 圆形的 桌子 在 这 中间 房间 .

大家就在中间屋子里圆桌上吃起来，

[ʌnrɪ'streɪnd] ,

Unrestrained ,  
不受约束的 ,

无拘无束，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)] .

It was very enjoyable .  
它 曾是 非常 令人愉悦 .

甚为畅快。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'kru:t] [sɔ:] [ðɪs] [mi:l] ,

When the recruit saw this meal ,  
什么时候 这 招募 锯 这 一顿饭 ,

聘才见这席菜，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ɪts] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] .

It's just that it's never finished .  
它是 只是 那 它是 绝不 完成的 .

只是上不完，

[lɑ:dʒ] [bəʊl]

large bowl  
大的 碗

大碗、

[ˈmiːdiəm] [bəʊl]  
**medium bowl**  
中等的 碗

中碗、

[ˈælbəm]  
**Album**  
专辑

大碟、

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfɔːti] [kaɪndz][ɒv; əv] [smɔːl] [ˈdɪʃɪz] .  
**There are more than forty kinds of small dishes .**  
那里 是 更多的 比 四十 种类 的 小的 菜肴 .

小碟通计有四十多样。

[ðə; ði] [gruːp] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .  
**The group drank until the second watch of the night .**  
这 团体 喝 直到 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

众人直饮到二更，

[ˈfuː] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [left] .  
**Fu Sanfang took his leave and left .**  
傅 - 采取 他的 离开 和 左边 .

富三方辞了众人出去。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [sɜːvd] [hɪm] [wɪð] [ˈlæntənz] .  
**His family served him with lanterns .**  
他的 家庭 服务 他 和 灯笼 .

他的家人提灯伺候，

[ðə; ði] [rɪˈkruːtɪd] [ˈtælənt][wɒz; wəz] [ˈeskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [geɪt] .  
**The recruited talent was escorted to the garden gate .**  
这 招募 天赋 曾是 护送 到 这 花园 门 .

聘才送到园门，

[ˈfuː][sæn; sɑːn] [ðen] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃənz] .  
**Fu San then went on and on with his instructions .**  
傅 圣 然后 去 在 和 在 和 他的 指示 .

富三又唠唠叨叨嘱咐一番。

[ðə; ði] [rɪˈkruːtɪd] [ˈtælənt] [stiːl] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [aʊt] .  
**The recruited talent still needs to be sent out .**  
这 招募 天赋 仍然 需求 到 是 发送 出去 .

聘才尚要送出，

[ˈfuː] - :  
**Fu Sandao** :  
傅 - :

富三道：

" [daʊnt] [ˈbɒðə(r)] [ˈsendɪŋ] [aɪ ˈtiː] . "  
**" Don't bother sending it . "**  
" 不 打扰 发送 它 . "

“不要送了，

[wen] [juː; jə] [kʌm] [bæk] , [juː; jə] [wɒnt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [fiːl] [ɪɡˈzɔːstɪd] .  
**When you come back , you won't recognize the garden and will feel exhausted .**  
什么时候 你 来 后退 , 你 惯于 认出 这 花园 和 将要 感觉 筋疲力尽的 .

回来你认不得进园子倒累坠，

[lets] [miːt] [əˈɡen] [təˈmɒrəʊ] .  
**Let's meet again tomorrow .**  
我们来吧 见面 再次 明天 .

咱们歇天再见罢。”

[səʊ][hi:; hi][left] [wɪ'daʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] .  
**So he left without looking back .**  
所以 他 左边 没有 寻找 后退 .

于是不顾而去。

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'gen] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ʒɑ:ŋ] ,  
**Recruiting talent and bringing them into the company again , along with Zhang ,**  
招聘 天赋 和 带来 他们 进入 这 公司 再次 , 沿着 和 张 ,  
聘才进内又与张、

[ðə; ði] [tu:] [pʊ; əv][ðem; ðəm] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][kwɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**The two of them talked for quite a while .**  
这 二 的 他们 谈话 为了 相当 一个 尽管 .

顾二人谈了好一回，

[ðeɪ] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt][ðə; ði] [steɪt] [pʊ; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [fɔ:(r); fə(r)][kwɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔ:(r)]  
**They inquired about the state of the household for quite some time before**  
他们 询问 关于 这 状态 的 这 家庭 为了 相当 一些 时间 前  
[ˈstɒpɪŋ] .  
**stopping .**  
停止 .

又探问了好些府中光景方歇。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]  
**The next day**  
这 下一个 天

次日，

[ˈəʊpən] ,  
**open ,**  
打开 ,

张、

[gʌ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,  
**Gu and his companion ,**  
顾 和 他的 伴侣 ,

顾二人，

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [rɪ'kru:ts] [tu:; tə] [mi:t] ['veəriəs] [frendz] .  
**He then invited the recruits to meet various friends .**  
他 然后 受邀 这 新兵 到 见面 各种各样的 朋友们 .

又引聘才去见了各项的朋友，

['i:v(ə)n][ðə; ði] [hed] ['stju:əd] [pʊ; əv][ðə; ði]['mænə(r)] ,  
**Even the head steward of the manor ,**  
甚至 这 头 管家 的 这 庄园 ,

连府中总管的爷们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɒfɪs] ,  
**And the accounting office ,**  
和 这 会计 办公室 ,

以及帐房、

[ˈgeɪtki:pə(r)]  
**Gatekeeper**  
守门人

司阍、

[ʃef]  
**Chef**  
厨师

司厨、

[gwa:n] -  
Guan Mahao  
关 -

管马号、

[ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ˈweəhaʊs]  
Manage the warehouse  
管理 这 仓库

掌库房，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ˈredʒɪstəd] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈentrəns] ,  
And the people who registered at each entrance ,  
和 这 人们 WHO 挂号的 在 每个 入口 ,  
并各处门口挂号簿的人，

[ˈeniwʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [breɪn] ,  
Anyone with a brain ,  
任何人 和 一个 脑 ,

凡有头脑的，

[aɪ] [met] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .  
I met them all .  
我 遇见 他们 全部 .

都一一见了。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv][ˈnəʊb(ə)l] [ˈfæmɪlɪz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][vɑ:st][æz; əz][ðə; ði]  
It is precisely because the gates of noble families are as vast as the  
它 是 恰恰 因为 这 大门 的 高贵 家庭 是 作为 广阔的 作为 这  
[si:] ,  
sea ,  
海 ,

正是侯门如海，

[nju:] [ˈhaɪəz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪˈnɪʃəli] [ˈklu:ləs] .  
New hires are initially clueless .  
新的 招聘 是 最初 一无所知 .

聘才初进来是一样摸不着的，

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [aɪ] [felt] [ˈveri] [kənˈstreɪnd] .  
On the contrary, I felt very constrained .  
在 这 相反 , 我 毛毡 非常 受限 .

反觉拘束得很，

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)][tu:; tə] [seɪ] [əˈnʌðə(r)] [wɜ:d] .  
He didn't dare to say another word .  
他 没有 敢 到 说 其他 单词 .

连话也不敢多说一句，

[ˈəʊnli][baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkeəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkɔ:fəs] ,  
Only by being careful and cautious ,  
仅有的 经过 存在 小心 和 谨慎 ,

惟有小v心谨慎，

[ɪts] [dʒʌst] [ˈflætəri] .  
It's just flattery .  
它是 只是 奉承 .

恭维众人而已。

[ˈrɪdər] [pli:z] [nəʊt] :  
Readers please note :  
读者 请 笔记 :

看官记明：



[ˈəʊnli] [ðen] [did] [weɪ] [pɪn][ˈentə(r)][ðə; ði][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ˈfæməli][ˈmænʃ(ə)n] .  
**Only then did Wei Pin enter the Hua family mansion .**  
仅有的 然后 做过 魏 别针 进入 这 华 家庭 大厦 .

从此魏聘才进了华公府了，

[ˈgrædʒuəli] , [ˈmeni] [ˈprɔːbləmz] [əˈraɪz] .  
**Gradually , many problems arise .**  
逐步地 , 许多 问题 出现 .

慢慢的就生出多少事来。

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] .  
**That's a story for another time .**  
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话，

[ænd; ənd] [lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .  
**And let's leave that aside for now .**  
和 我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

且按下不题。

[ˈmiːnwaɪl] , - [left] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ʊv; əv][ðə; ði][bɪˈtrəʊð(ə)l] .  
**Meanwhile , Ziyu left because of the betrothal .**  
同时 , - 左边 因为 的 这 订婚 .

却说子玉因聘才去了，

[aɪ] [ˈriːəli] [mɪst] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] .  
**I really missed him for several days .**  
我 真的 错过 他 为了 一些 天 .

心中也着实思念了几天。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɪd] - [ˈeɪprəl][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .  
**It was mid - April at this time .**  
它 曾是 中 - 四月 在 这 时间 .

此时是四月中旬，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [liːp] [fɪfθ] [mʌnθ] ,  
**Because there is a leap fifth month ,**  
因为 那里 是 一个 飞跃 第五 月 ,

因有个闰五月，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrelatɪvli] [leɪt] .  
**Therefore , the solar terms are relatively late .**  
所以 , 这 太阳的 条款 是 相对地 晚的 .

所以节气较迟，

[ðə; ði] [ˈpiːəniːz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .  
**The peonies are still in full bloom .**  
这 牡丹 是 仍然 在 满的 盛开 .

尚见芍药盛开，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈlaɪləks] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] ,  
**There are lilacs outside the courtyard ,**  
那里 是 丁香 外部 这 庭院 ,

庭外又有丁香、

[ˈkræb,æpəl] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .  
**Crabapple , etc .**  
海棠果 , ETC .

海棠等，

[red] [ænd; ənd][ˈfreɪgrənt] , [pɪŋk][ænd; ənd] [ˈkriːmi]  
**Red and fragrant , pink and creamy**  
红色的 和 香 , 粉色的 和 奶油状

红香粉腻，

[pleɪn] [feɪs] [ænd; ənd][pʃʊə(r)] [hɑ:t]  
**Plain face and pure heart**  
清楚的 脸 和 纯的 心

素面冰心，

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [baɪ][maɪ'self] .  
**I enjoyed it all by myself** .  
我 享受 它 全部 经过 我 。

独自玩赏了一回。

[ðə; ði] ['bɜ:dsɒŋ] [wɒz; wəz] ['defnɪŋ] .  
**The birdsong was deafening** .  
这 鸟鸣 曾是 震耳欲聋 。

鸟声聒碎，

['flaʊə(r)] ['ʃædəʊz] [dreɪpt] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] ,  
**Flower shadows draped horizontally** ,  
花 阴影 垂坠的 水平方向 。

花影横披，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ][lɪt(ə)] ['taɪəd] .  
**I felt a little tired** .  
我 毛毡 一个 小的 疲劳的 。

不觉有些疲倦，

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] - [wɜ:dz] , " [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [wɔ:m] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜ:dsɒŋ] [ɪz]  
**Because I recall the ancients ' words , " The wind is warm and the birdsong is**  
因为 我 记起 这 古代人 - 字 ， " 这 风 是 温暖的 和 这 鸟鸣 是  
[mə'ləʊdɪəs] . " **melodious** . "   
悦耳动听 。

因忆古人“风暖鸟声碎，

[ðə; ði] ['freɪzɪz] " [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] ['ʃædəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hevi] " [ænd; ənd] "  
**The phrases " the sun is high and the flower shadows are heavy " and "**  
这 短语 " 这 太阳 是 高的 和 这 花 阴影 是 重的 " 和 "

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hevi] "  
**the sun is high and the shadows of flowers are heavy "**  
这 太阳 是 高的 和 这 阴影 的 花朵 是 重的 "

日高花影重”二语体物之工。

[aɪ][ rɪ'kɔ:l; ,rɪ: kɔ:l ] [ðə; ði] [wei] ['lʌ; lu:] - ['tri:tɪd] [em 'li:] [ðæt] [deɪ] ,  
**I recalled the way Lu Suolan treated me that day** ,  
我 召回 这 方式 鲁 - 治疗 我 那 天 。

复想起陆索兰那日待我的光景，

[ðeɪ] [ˈɔ:l səʊ] [faʊnd] [ðə; ði][fæn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][su:] [læn] .  
**They also found the fan written by Su Lan** .  
他们 还 成立 这 扇子 书面 经过 苏 兰 。

又寻出素兰写的扇子，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ['keəfəli] [wʌns] .  
**I looked at it carefully once** .  
我 看起来 在 它 小心 一次 。

细细的看了一回，

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] :  
**Then he thought** :  
然后 他 想法 。

因又想道：

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsəʊ] [ɡɪv] [hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] .  
**I should also give him something .**  
我 应该 还 给 他 某物 .

“我也要送他些东西才好。

[æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈɪŋkstəʊn] [wəz; wəz] [ðen] [dɪˈskʌvəd] .  
**An ancient inkstone was then discovered .**  
一个 古老的 砚台 曾是 然后 发现 .

遂检出古砚一方，

[tu:] [ˈbɒksɪz][pʊ; əv] [faɪn] [ˈfreɪgrənt] [ɪŋk]  
**Two boxes of fine fragrant ink**  
二 盒子 的 美好的 香 墨水

好香墨两匣，

[tʃʊ - [ˈælbəm][pʊ; əv] [twelv] [ɪŋk] [ˈɔ:kɪd] [ˈpeɪntɪŋz]  
**Xu Songling's album of twelve ink orchid paintings**  
徐 - 专辑 的 十二 墨水 兰花 绘画

徐松陵墨兰册页十二方，

[ə; eɪ] [raʊnd] [fæn] ,  
**A round fan ,**  
一个 圆形的 扇子 ,

团扇一柄，

[ðə; ðɪ] [tu:] [ˈpəʊəmz][aɪ] [rəʊt] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [deɪ] [tu;; tə][bɪd] [ˌfeəˈwel] [tu;; tə] [sprɪŋ] ,  
**The two poems I wrote the other day to bid farewell to spring ,**  
这 二 诗歌 我 写道 这 其他 天 到 出价 告别 到 春天 ,

即将前日所作送春二律，

[raɪt] [aɪ ˈti:][ɪn] [smɔ:l] [ˈregjələ(r)] [skɪpt] .  
**Write it in small regular script .**  
写 它 在 小的 常规的 脚本 .

用小楷写好，

[æt; ət] [fɜ:st] , [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu;; tə][send] [ˈsʌmwʌn] [tu;; tə][dɪˈlɪvə(r)][aɪ ˈti:] .  
**At first , they intended to send someone to deliver it .**  
在 第一的 , 他们 故意的 到 发送 某人 到 递送 它 .

始而欲遣人送去。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [əˈpresɪv] [ˈfi:lɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] [lɒŋ] , [ˈsʌltri] [deɪz] ,  
**Following the oppressive feeling of the long , sultry days ,**  
下列的 这 压迫性的 感觉 的 这 长的 , 闷热 天 ,

继因长昼闷人，

[ðɪs] [spa:rkt] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [frendz] .  
**This sparked his interest in visiting friends .**  
这 引发 他的 兴趣 在 访问 朋友们 .

遂起了访友的兴致，

[ðə; ðɪ] [θɔ:t] [pʊ; əv] [si:kɪŋ] [ˈfreɪgrəns] .  
**The thought of seeking fragrance .**  
这 想法 的 寻求 香味 .

寻芳的念头。

[hi; hi] [went] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [meɪn] [ru:m] [tu;; tə] [ɪnˈfɔ:m] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .  
**He went to the main room to inform his mother .**  
他 去 到 这 主要的 房间 到 通知 他的 母亲 .

到上房禀过萱亲，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ˌel,ɑɪˈju:]  
**Visiting Liu**  
访问 刘

说访刘、

[jæn] - ,  
Yan Zhuren ,  
颜 诸

颜诸人，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] .  
He followed the servant .  
他 随后 这 仆人 .

随了小厮，

[hiː; hi] [bɔːdɪd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)] .  
He boarded the carriage and visited all the people .  
他 登机 这 运输 和 到访 全部 这 人们 .

登舆遍访诸人，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['nʌθɪŋ]  
Encountering nothing  
遭遇 没有什么

一无所遇，

[aɪ][wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪsə'pɔɪntɪd] .  
I was greatly disappointed .  
我 曾是 非常 失望的 .

大为扫兴。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][suː][lænːz] ['rezɪdəns] [ə'ləʊn] .  
He had no choice but to come to Su Lan's residence alone .  
他 有 不 选择 但 到 来 到 苏 兰的 住宅 独自的 .

只得独自来至素兰寓所，

[dʒʌst] [ðen] , [suː] - [læn] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .  
Just then , Su - lan returned from the theater .  
只是 然后 , 苏 - 兰 返回 从 这 剧院 .

恰值素兰从戏园中回来，

['welkəm] [ðem; ðəm][ɪn'saɪd] .  
Welcome them inside .  
欢迎 他们 里面 .

迎接进内，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [pə'laɪt] [wɜːdz] [ɪks'tʃeɪndʒd] .  
There were bound to be a few polite words exchanged .  
那里 是 边界 到 是 一个 很少 有礼貌的 字 交换 .

未免也有几句寒温。

- [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][gift] .  
Ziyu was about to give the gift .  
- 曾是 关于 到 给 这 礼物 .

子玉即将所送之物，

[prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ][pleɪn] ['ɔːkɪd] .  
Presented with a plain orchid .  
呈现 和 一个 清楚的 兰花 .

面赠素兰，

[suː][læn][hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] .  
Su Lan has passed away .  
苏 兰 有 通过了 离开 .

素兰谢了，

[teɪk] [ə; eɪ]['kləʊzə(r)] [lʊk] .  
Take a closer look .  
拿 一个 更近 看 .

细玩一番。

[ə'gen] , [ai] [si:] [kə'ligrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] [ɪn] [ni:t] [ænd; ənd]['regjələ(r)] [skript] .  
**Again , I see calligraphy and paintings in neat and regular script .**  
再次 , 我 看 书法 和 绘画 在 整洁的 和 常规的 脚本 .

又见字画端楷，

[ai] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .  
**I thanked them again and again .**  
我 谢谢 他们 再次 和 再次 .

重复谢了又谢。

[hi:; hi] [ðen] [led] - [tu:; tə][ə; ei] ['stʌdi] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bedru:m] .  
**He then led Ziyu to a study outside the bedroom .**  
他 然后 引领 - 到 一个 学习 外部 这 卧室 .

即同子玉到卧室外一间书室内，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [su:][læn] [raɪts] [ænd; ənd] [peɪnts] .  
**This is the place where Su Lan writes and paints .**  
这 是 这 地方 在哪里 苏 兰 写 和 油漆 .

是素兰书画之所，

[kwɔ:t] ['elɪɡənt] ,  
**Quite elegant ,**  
相当 优雅的 ,

颇为幽雅，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] - :  
**He then asked Ziyu :**  
他 然后 问 - :

因问子玉道：

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [aʊt] [ə'ləʊn] [tə'dei] ?  
**Why are you out alone today ?**  
为什么 是 你 出去 独自的 今天 ?

“今日为何独自一人出来？

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)] [bi:n] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] ?  
**Have you ever been to the house across the street ?**  
有 你 曾经 到过 到 这 房子 穿过 这 街道 ?

可曾到过对门？

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] ['swi:thɑ:t] ? "  
**" Are you going to see your sweetheart ? "**  
" 是 你 去 到 看 你的 亲爱的 ? " "

见你心上人么？ "

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：

[ai] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [tə'dei] .  
**I visited several places today .**  
我 到访 一些 地方 今天 .

“今日走了好几处，

[ai][dɪd(ə)nt] [si:] [ə; ei]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .  
**I didn't see a single one .**  
我 没有 看 一个 单身的 一 .

没有见着一个。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .  
**I came here for you .**  
我 来了 这里 为了 你 .

我本为你而来，

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]   [ˈneɪbərz]   [ˈhaʊs]   [ˈaɪðə(r)] .  
**He didn't go to the neighbor's house either .**  
他   没有   去   到   这   邻居   房子   任何一个 .  
对门也未去，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf]   [ju] [ji:] [ɪz] [həʊm] ?  
**I wonder if Yu Yi is home ?**  
我   想知道   如果   于   易   是   家   ?  
不知玉依在家不在家？ ”

[su:][læn]   [saɪd]   [ænd; ənd]   [rɪˈmeɪnd]   [ˈsaɪlənt] .  
**Su Lan sighed and remained silent .**  
苏   兰   叹了口气   和   剩余   沉默的 .  
素兰叹口气不言语，

-   [wɒz; wəz]   [səˈspɪʃəs]   .  
**Ziyu was suspicious .**  
-   曾是   可疑的   .  
子玉心疑，

[hi:; hi] [ðen]   [ɑ:skt]   :  
**He then asked :**  
他   然后   问   :  
便问道：

[waɪ] [ɪz]   -   [ʌnˈhæpi]   ?  
**Why is Xiangwan unhappy ?**  
为什么   是   -   不开心   ?  
“香碗因何不快？ ”

[su:][læn] [sed]   :  
**Su Lan said :**  
苏   兰   说   :  
素兰道：

[aɪ][maɪˈself][eɪˈem][nɒt]   [ʌnˈhæpi]   .  
**I myself am not unhappy .**  
我   我   是   不是   不开心   .  
“我自己倒没有什么不快，

[aɪ] [θɪŋk]   [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ju:; jʊ]   [lʌv]   .  
**I think of the person you love .**  
我   思考   的   这   人   你   爱   .  
我想起你心上人，

[ðɪs]   [ˈmʌdlɪd]   [əˈkaʊnt]   [jɜr; jər]   [ˈki:pɪŋ]   [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]   [si:nz]   . . .  
**This muddled account you're keeping behind the scenes . . .**  
这   混乱   帐户   你是   保持   在后面   这   场景   . . .  
你们背地里这本糊涂帐，

[haʊ] [kæən; kən][wi:; wi]   [ˈpɒsəbli]   [ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)]   [ˈkli:li]   ?  
**How can we possibly calculate the future clearly ?**  
如何   能   我们   可能   计算   这   未来   清楚地   ?  
将来怎么算得清楚，

[triəz]   [ʌnrɪˈleɪtɪd]   [tu:; tə][ðə; ði]   [waɪt]   [sekt]  
**Tears unrelated to the White Sect**  
眼泪   无关   到   这   白色的   教派  
白教没相干的眼泪，

[aɪˈti:]   [fləʊd]   [ə; eɪ][lɒt]   .  
**It flowed a lot .**  
它   流动   一个   很多   .  
淌了许多，

[ai] [stɪl] [dʊʊnt] [nəʊ] [waɪ] .  
**I still don't know why .**  
我 仍然 不 知道 为什么 .

到底亦不晓得为什么。

[ɑ:sk][hɪm] ,  
**Ask him ,**  
问 他 ,

问他,

[hi:; hi][wʊʊnt] [seɪ] .  
**He won't say .**  
他 惯于 说 .

他又不说,

[ai] [kænt] [ˈfiɡə(r)] [aɪ ˈti:] [aʊt] [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [hɑ:d] [ai][traɪ] .  
**I can't figure it out no matter how hard I try .**  
我 不能 数字 它 出去 不 事情 如何 难的 我 尝试 .

猜抹也猜抹不出来。

[ju:; jʊ][dʊʊnt] [ˈæktʃuəli] [si:] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈevri] [deɪ] .  
**You don't actually see each other every day .**  
你 不 实际上 看 每个 其他 每一个 天 .

其实你们又不天天见面,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈsʌmwʌn] [bi:; bi] [hɑ:rmɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [steɪt] ?  
**How could someone be harmed to this state ?**  
如何 可以 某人 是 受到伤害 到 这 状态 ?

何以就害得人到这个模样呢,

[ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)][ˈdɪd(ə)nt] [ˌʌndəˈstænd] .  
**Even his master didn't understand .**  
甚至 他的 掌握 没有 理解 .

连他的师傅也不懂的,

[hi:; hi] [sed] [hi:z] [bi:n] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [flem] [ˈleɪtli] .  
**He said he's been having some phlegm lately .**  
他 说 他是 到过 拥有 一些 痰 最近 .

说他近来有些痰气,

[ˈfi:liŋ] [ˈbɪtə(r)][ænd; ənd][sæd][fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [ˈri:z(ə)n]  
**Feeling bitter and sad for no reason**  
感觉 苦的 和 伤心 为了 不 原因

无缘无故就酸酸楚楚,

[ðeɪ] [ɪɡˈnɔ:d] [ænd; ənd] [ˌdisrɪˈɡɑ:did] [ˈʌðə(r)z] .  
**They ignored and disregarded others .**  
他们 忽略 和 被忽视 其他的 .

待人更不瞅不睬。

[ai] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪt][kəʊld][tu:; tə] [ˈpi:p(ə)l] .  
**I used to be a bit cold to people .**  
我 用过的 到 是 一个 少量 寒冷的 到 人们 .

从前见人不过冷淡些,

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈwʌrɪs] .  
**But he had no worries .**  
但 他 有 不 担忧 .

却没有心事。

[sɪns] [ju:; jʊ] [tu:] [sæt] [təˈgeðə(r)] [æt; ət] [j:ju:ɑ:n] ,  
**Since you two sat together at Yiyuan ,**  
自从 你 二 卫星 一起 在 怡园 ,

自从你们怡园同席之后,

[hi:; hi] ['dʌznt] [gri:t] ['pi:p(ə)] [mʌtʃ] .  
**He doesn't greet people much .**  
他 不 迎接 人们 很多 .

他就不大招呼人，

[ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] ,  
**Speaking to us ,**  
请讲 到 我们 ,

对我们讲话，

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [laɪk] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [plʌm] ['blɒsəmz] .  
**I always like to talk about plum blossoms .**  
我 总是 喜欢 到 讲话 关于 李子 花朵 .

总喜欢说梅花，

[ðæt] ['dʌznt] [fɪt][ðə; ði] ['sentəns] .  
**That doesn't fit the sentence .**  
那 不 合身 这 句子 .

就搭不上这句话，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [fɔ:st] [ðeə(r)] [wei] [ɪn] .  
**They also forced their way in .**  
他们 还 强制 他们的 方式 在 .

也硬搭上来。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [faʊnd] [j:ju:ɑ:n] [meɪjɑ:n] .  
**They said they were delighted to have found Yiyuan Meiyan .**  
他们 说 他们 是 高兴极了 到 有 成立 怡园 梅艳 .

说喜得是怡园梅崦，

[ˈʃaʊ] [dʒɪŋ'ji:] [wɒz; wəz] [ðen] [ɑ:skt] [tu:; tə] [peɪnt] [fɔ:(r)] [mɔ:(r)] [plʌm] ['blɒsəmz] [ɪn] ['dɪfrənt] [k'lɒɪz] .  
**Xiao Jingyi was then asked to paint four more plum blossoms in different colors .**  
肖 景义 曾是 然后 问 到 画 四 更多的 李子 花朵 在 不同的 颜色 .

又要萧静宜画了四幅各色的梅花，

[ðæts] [faɪn] .  
**That's fine .**  
那就是 美好的 .

这也罢了。

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɪlk] ['fæbrɪks] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɔ:dəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]  
**Suddenly , he asked about the silk fabrics that had been ordered from the**

[saʊθ] [ʌv; əv] -  
**south of Duxiang .**  
南 的 - .

忽又问起度香南边定织来的绸缎，

[du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['brəʊkən] ['brɑ:ntʃɪz] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɒsəmz] ?  
**Do you have any broken branches of plum blossoms ?**  
做 你 有 任何 破碎的 分支 的 李子 花朵 ?

可有那折枝梅没有，

[du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] [mɪkst] ['flaʊə(r)] [və'reɪətɪz] ?  
**Do you have any mixed flower varieties ?**  
做 你 有 任何 混合 花 品种 ?

杂花的有没有？

[ɪts] [kwat] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ðæt] [di:'ju:] [ʃi:'æŋ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][faɪnd] ['sevrəl] [bəʊlts] .  
**It's quite remarkable that Du Xiang managed to find several bolts .**  
它是 相当 卓越 那 杜 向 管理 到 寻找 一些 螺栓 .

难为度香竟找出几匹来，



[naʊ]    [ðev]    [meɪd]    [rəʊbz]    . . .  
**Now they've made robes** . . .  
现在    他们有    制成    长袍    . . .

如今现做了袍子、

[ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]    [ˈpædɪd]    [ˈdʒækɪt] .  
**She put on her padded jacket** .  
她    放    在    她    带衬垫    夹克    .

袄儿穿上了。

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ]    [θɔːt]    ?  
**Isn't that a strange thought ?**  
不是    那    一个    奇怪的    想法    ?

你说这个心思奇不奇，

[ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,    [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [huːm]    ?  
**If not for you , then for whom ?**  
如果 不是    为了    你    , 然后    为了    谁    ?

不是为你是为谁？ ”

-    [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] [ˈsædnəs] [əˈpɒn]    [ˈhɪərɪŋ]    [ðɪs] .  
**Ziyu felt a pang of sadness upon hearing this** .  
-    毛毡    一个    疼痛    的    悲伤    之上    听力    这    .

子玉听了便觉一阵心酸，

[tɪəz]    [stʊˈiːmd]    [daʊn] [maɪ] [feɪs]    [ʌnkənˈtrəʊləbli] .  
**Tears streamed down my face uncontrollably** .  
眼泪    流媒体    向下    我的    脸    无法控制    .

止不住流下泪来，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [spiːk] .  
**You need to speak** .  
你    需要    到    说话    .

要说话。

[ɪf]    [ˈsʌmθɪŋ]    [ɪz] [stʌk] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] [ænd; ʌnd] [juː; jʊ] [kænt] [spiːk] ,  
**If something is stuck in your throat and you can't speak** ,  
如果    某物    是    卡住    在    你的    喉    和    你    不能    说话    ,

喉间若有物噎住说不出，

[hiː; hi] [dʒʌst] [steəd]    [ˈblæŋkli] [æt; ət] [suː] [læn] .  
**He just stared blankly at Su Lan** .  
他    只是    凝视    茫然地    在    苏    兰    .

只呆呆的看着素兰。

[suː] [læn]    [ˈædɪd] :  
**Su Lan added** :  
苏    兰    额外    :

素兰又道：

"    [wɒt]    [ɪgˈzæktli] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)]    [rɪˈleɪ(ə)ŋʃɪp]    ? " "  
**What exactly is your relationship ?** "  
"    什么    确切地    是    你的    关系    ? " "

“到底你们是怎样的交情？

[aɪ] [eɪ ˈem] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhɪərəʊ] .  
**I am your hero** .  
我    是    你的    英雄    .

我是你的功臣，

[aɪv]    [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]    [ˈefət]    [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .  
**I've put in a lot of effort for you** .  
我已经    放    在    一个    很多    的    努力    为了    你    .

为你也费了些神。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ai][rɪ'zemb(ə)l][ju:; jʊ] ['sʌmwɒt] ,  
**Because I resemble you somewhat** ,

因为 我 类似 你 有些 ,

因我有些像你，

[səʊ][hi:; hi]['bʊf(ə)n] ['kɒmz] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] [sez] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪt] [naɪ'v] .  
**So he often comes to me and says things that are a bit naive** .

所以 他 经常 来 到 我 和 说道 事物 那 是 一个 少量 幼稚的 .

所以常来对我讲些懵懂话儿。

[aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ,  
**I'm talking about your heart** ,

我是 说 关于 你的 心 ,

我说你这片心，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] ?  
**I wonder if they know ?**

我 想知道 如果 他们 知道 ?

不知人家知道不知道？

[ænd; ənd][ju:; jʊ][dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['ʌðə(r)z] [tri:t] [ju:; jʊ] .  
**And you don't know how others treat you** .

和 你 不 知道 如何 其他的 对待 你 .

又不知人家待你，

[ɪz][ðəə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] ?  
**Is there such a sentiment ?**

是 那里 这样的 一个 情绪 ?

也有这种情分没有？

[hi:; hi][pʊt][,aɪ 'ti:] [wel] .  
**He put it well** .

他 放 它 出色地 .

他倒说得好，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [əʊn] [hɑ:t] .  
**This is my own heart** .

这 是 我的 自己的 心 .

这是我自己的心肠，

['weðə(r)] ['ʌðə(r)z] [nəʊ] [ɔ:(r)][nɒt] ,  
**Whether others know or not** ,

无论 其他的 知道 或者 不是 ,

管人家知道不知道，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][keə(r)] [haʊ] ['ʌðə(r)z] [tri:t] [em 'i:] ?  
**Why should I care how others treat me ?**

为什么 应该 我 关心 如何 其他的 对待 我 ?

又管人家待我怎么样，

['eniweɪ] , [aɪm][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [hu:] [ʌndə'stændz] [,aɪ 'ti:] .  
**Anyway , I'm the only one who understands it** .

反正 , 我是 这 仅有的 一 WHO 明白 它 .

横竖我自己一人明白就是了。

['mɪstə(r)] . [ju] [ʃi:'æŋ] ,  
**Mr . Yu Xiang** ,

先生 . 于 向 ,

庾香先生，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['ri:əli] ['θɪŋkɪŋ] ?  
**What are you really thinking ?**

什么 是 你 真的 思维 ?

你心里到底怎样。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?  
**Why don't you tell me about it ?**  
为什么 不 你 告诉 我 关于 它 ？

你不妨对我说说。

[jɔː; jər] [tu:] [ɪm'bærəst] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [də'rektli] .  
**You're too embarrassed to tell him directly .**  
你是 也 尴尬的 到 告诉 他 直接地 。

你当面不好意思的对他讲，

[aɪl] [spi:k] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .  
**I'll speak for you .**  
患病的 说话 为了 你 。

我替你代说，

[ˈnæt(ə)rəli] , [juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
**Naturally , you also have feelings of longing for him .**  
自然 ， 你 还 有 情怀 的 渴望 为了 他 。

自然你也有一番思念他的心肠，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tel] [em 'i:] ?  
**Why don't you tell me ?**  
为什么 不 你 告诉 我 ？

何妨说给我听听。”

- [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**Ziyu remained silent .**  
- 剩余 沉默的 。

子玉只是不语，

[suː][læn] [njuː] [ðæt][suː][læn] [wɒdnt] [tel] .  
**Su Lan knew that Su Lan wouldn't tell .**  
苏 兰 知道 那 苏 兰 不会 告诉 。

素兰料着是不肯说的，

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ? "  
**" Shall we go to his house and take a look ? "**  
" 将 我们 去 到 他的 房子 和 拿 一个 看 ？ "

“我们同到他家去瞧瞧罢？ ”

- ['hezɪtətɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [brɪfɔː(r)] ['seɪɪŋ] :  
**Ziyu hesitated for a moment before saying :**  
- 犹豫了一下 为了 一个 片刻 前 说 。

子玉略一踌躇道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] . "  
**" You may go . "**  
" 你 可能 去 。

“去也使得。”

[səʊ][suː][læn][ænd; ənd][ziː'aɪ] [ju] [went] [aʊt'saɪd] .  
**So Su Lan and Zi Yu went outside .**  
所以 苏 兰 和 子 于 去 外部 。

于是素兰即同子玉走出门来，

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,  
**Just a few steps ,**  
只是 一个 很少 步骤 。

不多几步，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['entrəns] [ɒv; əv] - [hɔːl] .  
**We arrived at the entrance of Qiushui Hall .**  
我们 到达的 在 这 入口 的 - 大厅 。

即到了秋水堂门口，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [faɪv] [ɔ:(r)] [sɪks] [kɑ:z] ['restɪŋ] [ðeə(r)] .

There were five or six cars resting there .  
那里 是 五 或者 六 汽车 休息 那里 .

见有五六辆车歇着。

[su:] [læn] [sed] :

Su Lan said :  
苏 兰 说 :

素兰道:

" [,aɪ 'ti:] [ si:m ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [gests] [,ɪn'saɪd] . "

" It seems there are guests inside . "

" 它 似乎 那里 是 客人 里面 . "

“这光景是里头有客，

[aɪm] [ə'freɪd] [,aɪ 'ti:] [wɒnt] [bi:; bi] [kən'vi:nɪənt] [tu:; tə] [gəʊ] [ɪn] .

I'm afraid it won't be convenient to go in .  
我是 害怕的 它 惯于 是 方便的 到 去 在 .

只怕不便进去，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [bæk] ?

Why not go back ?  
为什么 不是 去 后退 ?

不如回去，

" [haʊ] [ə'baʊt] [wi:; wi] [send] ['sʌmwʌn] [ɪn] [tu:; tə] [tʃek] [fɜ:st] ? "

" How about we send someone in to check first ? "

" 如何 关于 我们 发送 某人 在 到 查看 第一的 ? "

先着人进去看看何如? "

- [felt] ['slɑɪtli] [ʌn'i:zi] .

Ziyu felt slightly uneasy .  
- 毛毡 轻微地 不安 .

子玉心上略有一分不自在，

[aɪ] ['wʌndə(r)] [hu:] [ðə; ði] [gests] [ɪn'vaɪtɪd] [ɑ:(r); ə(r)] .

I wonder who the guests invited are .  
我 想知道 WHO 这 客人 受邀 是 .

不晓里面所请是何客，

[ʃʊd; ʃəd] [ju] [nɒŋ] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [ɔ:(r)] [nɒt] ?

Should Yu Nong accompany him or not ?  
应该 于 农 陪伴 他 或者 不是 ?

玉依陪与不陪？

[ðen] [aɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['həʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ['pɑ:ti] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

Then I remembered that he was hosting a dinner party at his house .  
然后 我 记得 那 他 曾是 托管 一个 晚餐 派对 在 他的 房子 .

又想起他家里请客，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [nɒt] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

There is absolutely no reason not to accompany them .  
那里 是 绝对地 不 原因 不是 到 陪伴 他们 .

断无不陪之礼。

['hævɪŋ] [nəʊ] [aɪ'diə] ,

Having no idea ,  
拥有 不 主意 ,

毫无主意，

[wi:; wi] [wɪl] [li:v] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [su:] [læn] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [tu:; tə] [prə'si:d] [ɔ:(r)] [rɪ'tri:t] .

We will leave it to Su Lan to decide whether to proceed or retreat .  
我们 将要 离开 它 到 苏 兰 到 决定 无论 到 继续 或者 撤退 .

只听凭素兰进退。

[su:] - [læn] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [frʌnt] [dɔ:(r)] .  
**Su - lan returned to her front door .**  
苏 - 兰 - 返回 - 到 - 她 - 正面 - 门 - .  
素兰回到自己家门口，  
[ðei] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ɪn'kwaiə(r)][æt; ət] [tʃɪn] [jænz] [pleɪs] .  
**They sent someone to inquire at Qin Yan's place .**  
他们 - 发送 - 某人 - 到 - 查询 - 在 - 秦 - 严的 - 地方 - .  
唤人往琴言处打听，

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔ:l] ,  
**In no time at all ,**  
在 - 不 - 时间 - 在 - 全部 - ,  
不多一刻，  
[tʃɪn] [jæn] [ɪz] ['bedrɪdn] .  
**Qin Yan is bedridden .**  
秦 - 严 - 是 - 卧床不起 - .

来说琴言卧病在床，  
[ðə; ði] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['hoʊstɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] , [tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] .  
**The dinner was hosted by his master , Changqing .**  
这 - 晚餐 - 曾是 - 托管 - 经过 - 他的 - 掌握 - , - 长青 - .  
请客是他师傅长庆请分子，

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['si:nɪə(r)] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] .  
**These are several senior officials in the department .**  
这些 - 是 - 一些 - 高级的 - 官员 - 在 - 这 - 部门 - .  
是部里几位经承先生，

[aɪ][et; ɛɪt] ['brekfəst] [ə'gen] .  
**I ate breakfast again .**  
我 - 吃 - 早餐 - 再次 - .  
还是吃的早饭，

[aɪ 'ti:] [endɪd] [ɑ:ftə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [ɔ:t] [waɪl] .  
**It ended after only a short while .**  
它 - 结束 - 后 - 仅有的 - 一个 - 短的 - 尽管 - .  
不多一回就散的。

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 - 兰 - 说 - :  
素兰道：

# 怡情佚史

## 第37/139页

" [pli:z] [kʌm] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [weɪt] . "  
" Please come inside and wait . "  
" 请 来 里面 和 等待 . "

“再请到里面坐着等罢。”

- [felt] ['sʌmwɒt] [rɪ'li:vɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .  
Ziyu felt somewhat relieved upon hearing this .  
- 毛毡 有些 松了口气 之上 听力 这 .

子玉听见心中略定，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ɪn'saɪd] .  
They had no choice but to go back inside .  
他们 有 不 选择 但 到 去 后退 里面 .

只得重进里面。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] ['lɪstləsli] .  
He sat down listlessly .  
他 卫星 向下 百无聊赖地 .

无精打采的坐下。

[su:; læn][dʒʌst] [kept] ['ɑ:skɪŋ] [ɔ:l] [sɔ:rtɪs][pɒv; əv] ['kwɛstʃənz] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .  
Su Lan just kept asking all sorts of questions with a smile .  
苏 兰 只是 保留 问 全部 排序 的 问题 和 一个 微笑 .

素兰只管笑嘻嘻的问长问短，

[ðen] [aɪ][ɑ:sk][ju:; jʊ] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [pɒv; əv] [ju] [nɒŋ] ?  
Then I ask you , what do you think of Yu Nong ?  
然后 我 问 你 , 什么 做 你 思考 的 于 农 ?

又问你到底待那玉依何如？

- ['kʊd(ə)nt] ['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] ['kwɛstʃən] .  
Ziyu couldn't answer the question .  
- 不能 回答 这 问题 .

子玉被问不过，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :  
He could only say :  
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [ðə; ði]['mætə(r)][pɒv; əv] - , "  
" The matter of Yunong , "  
" 这 事情 的 - , "

“玉依之事，

[hɪz; ɪz][ɛksplə'neɪ](ə)n[wɒz; wəz] [kwɪt] ['lɛŋθɪ] .  
His explanation was quite lengthy .  
他的 解释 曾是 相当 冗长 .

其说甚长。”

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [si:nz] [weɪ] - [ 'wɪtnɪs ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪ] .  
He then recounted the scenes Wei Pingcai witnessed on his journey .  
他 然后 叙述 这 场景 魏 - 目击者 在 他的 旅行 .

就把魏聘才途中所见情景，

[ðɪs] [jɪə(r)] , [aɪ] [sɔː] [hɪm] [pə'fɔːm] " [ðə; ði] [driːm] [ɪntə'rʌptɪd] " [æt; ət][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn] [hɔːl]  
**This year , I saw him perform " The Dream Interrupted " at the association hall**  
这 年 , 我 锯 他 履行 " 这 梦 中断 " 在 这 协会 大厅  
.  
:  
.

至今年会馆中见他一出《惊梦》，

[ˈtruːli] [ʌn'pærəleɪd] .  
**Truly unparalleled** .  
真的 无与伦比 .

真是绝世无双，

[ɪ'moʊʃnɪz] [ænd; ænd] [wɜːdz] [ɪks'tʃeɪndʒd] ,  
**Emotions and words exchanged** ,  
情绪 和 字 交换 ,

情文互至，

[hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] [ænd; ænd][,æspə'eɪʃənz][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ʌn'nəʊn] .  
**His temperament and aspirations are still unknown** .  
他的 气质 和 抱负 是 仍然 未知 .

尚未悉其性情抱负。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][jiː][ˈgɑːd(ə)n] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ 英 /trɪk/ 美 /trɪk/ ][baɪ][ðə; ði] [feɪk] [tʃɪn] [gwɑːn] .  
**Upon arriving at Yi Garden , he was tricked by the fake Qin Guan** .  
之上 抵达 在 易 花园 , 他 曾是 被骗了 经过 这 伪造的 秦 关 .

及到怡园为假琴官所戏，

[aɪ] [ɪk'sprest] [maɪ] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɪn] [jæn] .  
**I expressed my longing for Qin Yan** .  
我 表达 我的 渴望 为了 秦 严 .

我说出思慕琴言，

[ə'rɪdʒənəli] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tʃeɪst] .  
**Originally , he remained chaste** .  
起初 , 他 剩余 贞洁 .

原为其守身如玉，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
**It's hard to get along with them** .  
它是 难的 到 得到 沿着 和 他们 .

落落难合，

[,ʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɒn] [hɪm'self] [laɪk] [ðɪs] .  
**Unexpectedly , he gave up on himself like this** .  
不料 , 他 给予 向上 在 他自己 喜欢 这 .

不料其自弃如此。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ju] [nɒŋ] ['lɪsnd] [frɒm; frəm][br'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] [ænd; ænd] [wept] [ˈbɪtəli] .  
**At that time , Yu Nong listened from behind the screen and wept bitterly** .  
在 那 时间 , 于 农 听着 从 在后面 这 屏幕 和 哭泣 苦涩地 .

那时玉依在屏后听了呜咽欲绝，

[wen] [ðeɪ] [sæt] [tə'geðə(r)] , [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ɪːtʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**When they sat together , neither of them could say anything to each other** .  
什么时候 他们 卫星 一起 , 两者都不 的 他们 可以 说 任何事物 到 每个 其他 .

及同席时又彼此都讲不出什么来，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌpriːɔː'deɪnd] [kə'nekʃn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɑːst][laɪf] .  
**It's like a preordained connection from a past life** .  
它是 喜欢 一个 预定的 联系 从 一个 过去的 生活 .

倒像是前生相契，

[ˌriːjuːˈhaɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [laɪf]  
**Reunited in this life**  
重聚 在 这 生活

今生重逢，

[ðə; ði] [tuː] [pɒ; əv][ðəm; ðəm] [nəʊ] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [θɔːts] .  
**The two of them know each other's thoughts** .  
这 二 的 他们 知道 每个 其他的 想法 .

两人心事你知我见，

[ə; eɪ] [siːn] [pɒ; əv] [ˈjuːsləs] [wɜːdz] .  
**A scene of useless words** .  
一个 场景 的 无用 字 .

无用口说的光景。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪkˈspektɪd] , [jet] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ˌnʌnðəˈles] .  
**That was unexpected , yet it happened nonetheless** .  
那 曾是 意外 , 然而 它 发生 尽管如此 .

彼亦不期然而然，

[aɪ][ækt] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ʌlˈtɪəriə(r)] [ˈməʊtɪv] .  
**I act without any ulterior motive** .  
我 行为 没有 任何 后方 动机 .

我亦无所为而为。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [fiːl] [ðæt] [wʌts] [pɒn][maɪ][maɪnd][ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [pɒ; əv][em ˈiː] . . .  
**I always feel that what's on my mind and in front of me** . . .  
我 总是 感觉 那 是什么 在 我的 头脑 和 在 正面 的 我 . . .

总觉心头眼前，

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [əˈbændənd] [ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .  
**It cannot be abandoned even for a moment** .  
它 不能 是 弃 甚至 为了 一个 片刻 .

不能一刻弃置。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [tel] [em ˈiː]  
**If you don't tell me**  
如果 你 不 告诉 我

你不说，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə][hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [diːp] [kənˈsɜːnz] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .  
**I had no idea he had such deep concerns behind his back** .  
我 有 不 主意 他 有 这样的 深的 担忧 在后面 他的 后退 .

我尚不知他背后如此牵挂。

[aɪ][eɪ ˈem][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,  
**I am for him** ,  
我 是 为了 他 ,

我为他，

[aɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] ;  
**I know his background** ;  
我 知道 他的 背景 ;

我是晓得他底蕴；

[hiː; hi][dɪd][aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ,  
**He did it for me** ,  
他 做过 它 为了 我 ,

他为我，

[dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [em ˈiː] ?  
**Does he know something about me** ?  
做 他 知道 某物 关于 我 ?

难道他又晓得我什么？



[ænd; ʌnd] [wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [,em 'i:] [ðæt] [mu:vz] [,em 'i:] ?  
**And what is it about me that moves me ?**  
和 什么 是 它 关于 我 那 移动 我 ？

且我有何感动他处，

[wɒt] [meɪd] [hɪm][du:; də] [ðɪs] ?  
**What made him do this ?**  
什么 制成 他 做 这 ？

使他如此？

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈbetə(r)] [nɒt][tu:; tə] [mi:t] [æt; ət][ɔ:l] .  
**It would be better not to meet at all .**  
它 会 是 更好的 不是 到 见面 在 全部 。

倒不如不见面罢，

[ðæt] [wei] [wi:; wi][wʊnt][hæv; həv][səʊ] [ˈmeni] [ˈfi:lɪŋz] [wen] [wi:; wi] [mi:t] .  
**That way we won't have so many feelings when we meet .**  
那 方式 我们 惯于 有 所以 许多 情怀 什么时候 我们 见面 。

省得见面时更多感触。

- [sed] [ðɪs] ,  
**Ziyu said this ,**  
- 说 这 ，

子玉说到此处，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈglu:mi] .  
**His expression was even more gloomy .**  
他的 表达 曾是 甚至 更多的 阴沉 。

更神色惨淡，

[,aɪ 'ti:] [ si:m ] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] [ɔ:(r)] [ˈwi:pɪŋ] .  
**It seems as if there is a sense of sorrow or weeping .**  
它 似乎 作为 如果 那里 是 一个 感觉 的 悲哀 或者 哭泣 。

似有悲泣之意。

[su:][læn][ˈɔ:lsəʊ] [felt] [ˈsɒrəʊ] .  
**Su Lan also felt sorrow .**  
苏 兰 还 毛毡 悲哀 。

素兰亦觉凄楚，

[ðen] [tiəz] [stʊ'i:md] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**Then tears streamed down his face .**  
然后 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 。

便淌下泪来，

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔ:z] , [hi:; hi] [əd'vaɪzd] :  
**After a long pause , he advised :**  
后 一个 长的 暂停 ， 他 建议 。

半晌劝道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [kə'nekʃn] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][pɑ:st][laɪvz; lɪvz] . " "  
**You two seem to have had some connection in your past lives . "**  
" 你 二 似乎 到 有 有 一些 联系 在 你的 过去的 生活 。

“你们两人前生竟有些瓜葛，

[ˈʌðəwaɪz] , [waɪ] [wʊd] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ?  
**Otherwise , why would things have come to this ?**  
否则 ， 为什么 会 事物 有 来 到 这 ？

不然何至于此？

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)][ˈtælənt][ænd; ʌnd] [ə'piərəns] ,  
**Judging by your talent and appearance ,**  
评判 经过 你的 天赋 和 外貌 ，

以君才貌而论，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [lʌvd] [baɪ] [ˈevriwʌn] .  
**She is loved by everyone .**  
她 是 喜爱 经过 每个人 .

是人人怜爱的。

[bʌt; bət] [laɪk] [ju] - [ˈaɪsi] [hɑːt]  
**But like Yu Nong's icy heart**  
但 喜欢 于 - 冰冷的 心

但似玉依之冰雪心肠，

[maɪ][ˈtendə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [ˈlɪŋgə(r)][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .  
**My tender feelings linger only for you .**  
我的 投标 情怀 萦绕 仅有的 为了 你 .

独为你缠绵宛转。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtendənəs] [ɒv; əv][diːˈjuː] [ʃiːˈæŋ]  
**With all the tenderness of Du Xiang**  
和 全部 这 压痛 的 杜 向

以度香之百般体贴，

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [kənfrɪˈdænt] [ɪn][maɪ][ˈdʒent(ə)] [ɪmˈbreɪs] .  
**She can be considered a confidante in my gentle embrace .**  
她 能 是 经过考虑的 一个 知己 在 我的 温和的 拥抱 .

亦算温柔乡中一个知己。

[aɪ] [siː] [haʊ] [ju] [nɒŋ] [triːts] [hɪm] .  
**I see how Yu Nong treats him .**  
我 看 如何 于 农 款待 他 .

我看玉依待他，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] - [tenθs] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] .  
**It would be better to give you two - tenths of what you have .**  
它 会 是 更好的 到 给 你 二 - 十分之一 的 什么 你 有 .

不如待君十分之二，

[ðə; ði][reə(r)] [ˈfreɪgrəns] [meɪks] [em ˈiː] [ˈtʃerɪʃ] [aɪˈtiː][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] .  
**The rare fragrance makes me cherish it even more .**  
这 稀有的 香味 制作 我 珍惜 它 甚至 更多的 .

难得度香更加爱惜，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

[ˈevriwʌn] [hæz; həz][ðeə(r)] [əʊn] [ˈdestəni] .  
**Everyone has their own destiny .**  
每个人 有 他们的 自己的 命运 .

‘人各有缘，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːˈdeɪnd] [baɪ] [ˈhev(ə)n] .  
**This is ordained by Heaven .**  
这 是 受戒 经过 天堂 .

此中系天定，

[aɪˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [fɔːst] [baɪ][ˈhjuːmən] [ɪˈmɒʃnz] .  
**It cannot be forced by human emotions .**  
它 不能 是 强制 经过 人类 情绪 .

非人情能强。’

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ju] [ʃiːˈæŋ] [ˈəʊnli][hæd; həd] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ju] [nɒŋ] .  
**Moreover , Yu Xiang only had eyes for Yu Nong .**  
而且 , 于 向 仅有的 有 眼睛 为了 于 农 .

且庾香属意玉依一人，

[wɪˈðəʊt] [ˈmuːvɪŋ] [æt; ət][ɔːl]  
**Without moving at all**  
没有 移动 在 全部

毫不移动，

[ðɪs] [mæn][ɪz][ˈtruːli][ə; eɪ][rəʊˈmæntɪk] .  
**This man is truly a romantic** .  
这 男人 是 真的 一个 浪漫的 。

此真是多情种子，

[ˈəʊnli] [ju] [nɒŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈpriːʃiətɪd] [baɪ] [ju] [ʃiːˈæŋ] .  
**Only Yu Nong could be appreciated by Yu Xiang** .  
仅有的 于 农 可以 是 感谢 经过 于 向 。

非玉依不足为庾香赏识，

[ˈəʊnli] [ju] [ʃiːˈæŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [em ˈiː][səʊ] [fʌnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] .  
**Only Yu Xiang could make me so fond of her** .  
仅有的 于 向 可以 制作 我 所以 喜爱 的 她 。

非庾香不足为玉依眷恋。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔːŋz] ( [ˌgwʊʊˈfɛŋ] ) [ɪz] [fʌnd] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] [bʌt; bət][nɒt] [luːd] .  
**The Book of Songs ( Guofeng ) is fond of beauty but not lewd** .  
这 书 的 歌曲 ( 国风 ) 是 喜爱 的 美丽 但 不是 猥亵 。

《国风》好色而不淫，

[ɪts] [ˈfreɪgrəns] ,  
**Its fragrance** ,  
它是 香味 ，

其庾香、

[ɪz] [ðɪs] [wɒt] [ju] [nɒŋ] [ɪz][ɔːl] [əˈbaʊt] ?  
**Is this what Yu Nong is all about ?**  
是 这 什么 于 农 是全部 关于 ？

玉依之谓乎！ ”

- [ˈlɪsnd] ,  
**Ziyu listened** ,  
- 听着 ，

子玉听了，

[aɪ][eɪ ˈem] [ɪkˈstriːmli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][diːˈjuː] [ʃiːˈæŋ] .  
**I am extremely grateful to Du Xiang** .  
我 是 极其 感激的 到 杜 向 。

感激度香万分，

[ænd; ənd][aɪ][ədˈmaɪə(r)][suː][lænːz] [ɪnˈtelɪdʒəns] .  
**And I admire Su Lan's intelligence** .  
和 我 钦佩 苏 兰的 智力 。

且爱素兰之聪慧，

[hiː; hi][ˈtruːli] [dɪˈzɜːvs] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv][tæn] - ( [θɜːd] - [ræŋkt] [ˈskɒlə(r)] ) [ɪn][ðə; ði] " -  
**He truly deserves the title of Tan Hualang ( third - ranked scholar ) in the " Qutai**  
他 真的 值得 这 标题 的 谭 - ( 第三 - 排名 学者 ) 在 这 " -

[hwaːpuː] " ( [ə; eɪ] [bʊk] [ɒŋ][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv] - ) .  
**Huapu " ( a book on the flowers of Qutai )** .  
华普 " ( 一个 书 在 这 花朵 的 - ) 。

不枉《曲台花谱》中定作探花郎也。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,  
**Because we talked for a long time** ,  
因为 我们 谈话 为了 一个 长的 时间 ，

因谈了许多时候，

[su:] [læn] [ðen] ['bʃəd] [zi:'ai] [ju] [sʌm; səm] [snæks] [æz; əz] [hi;; hi] [pli:zd] .  
**Su Lan then offered Zi Yu some snacks as he pleased .**  
苏 兰 然后 提供 于 一些 零食 作为 他 高兴 .

素兰又请子玉随意用了些点心，

[ðei] [sent] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] ['vɪzɪt] [tʃɪn] [jæn] [ə'gen] .  
**They sent someone to visit Qin Yan again .**  
他们 发送 某人 到 访问 秦 严 再次 .

着人再到琴言处探望。

[ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd] [sed] :  
**The person returned and said :**  
这 人 返回 和 说 :

来人回来道：

[ðə; ði] [ɪ'niʃ(ə)l] [gests] [hæv; həv] [ɔ:l] [dɪ'spɜ:st] .  
**The initial guests have all dispersed .**  
这 最初的 客人 有 全部 分散的 .

“起先之客倒散了。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'hʌðə(r)] [gru:p] [bʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ə'raɪvd] .  
**But then another group of people arrived .**  
但 然后 其他 团体 的 人们 到达的 .

偏又来了一班人，

[ðei] [sed] [ðei] ['wɒntɪd] [tu;; tə] [kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪn] [jæn] .  
**They said they wanted to call her Qin Yan .**  
他们 说 他们 通缉 到 称呼 她 秦 严 .

说要叫琴言，

[tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi;; hi] ['wʌznt] [həʊm] .  
**Changqing replied that he wasn't home .**  
长青 回复 那 他 不是 家 .

长庆回他不在家，

[ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [rɪ'fju:zd] [tu;; tə] [gəʊ] .  
**Those people refused to go .**  
那些 人们 拒绝 到 去 .

那些人不肯去，

[sɪt] [ænd; ənd] [weɪt] .  
**Sit and wait .**  
坐 和 等待 .

坐着等候。

[tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] ['dɪd(ə)nt] ['rekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] .  
**Changqing didn't recognize them .**  
长青 没有 认出 他们 .

长庆因不认识他们，

[hi;; hi] [wʊd] [nɒt] ['səʊʃəlaɪz] .  
**He would not socialize .**  
他 会 不是 社交 .

便不应酬，

[hi;; hi] [went] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] [tu;; tə] [sməʊk] .  
**He went to his room to smoke .**  
他 去 到 他的 房间 到 抽烟 .

自到房里吃烟去了。

[ðei] [brəʊk] [ɪn] .  
**They broke in .**  
他们 打破 在 .

被他们闯进去，

[ðeɪ] [stəʊl] - [ˈəʊpiəm][paɪp] .  
**They stole Changqing's opium pipe .**  
他们 偷窃 - 鸦片 管道 .

将长庆的烟枪抢了，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [əˈfeəz] [ˈɒfɪs] .  
**He needs to be reported to the Military Affairs Office .**  
他 需求 到 是 据报道 到 这 军队 事务 办公室 .

要到兵马司衙门出首他。

[tʃɑːŋˈtʃɪŋ] [wəz; wəz] [ˈhelpləs] .  
**Changqing was helpless .**  
长青 曾是 无助 .

长庆无法，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][əˈpɒlədʒaɪz] .  
**He had no choice but to apologize .**  
他 有 不 选择 但 到 道歉 .

只得赔礼，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][ɪnˈvaɪtɪd][liː][ˌes ˈaɪ] , [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbəriŋ] [waɪn] [ʃɒp] .  
**He also invited Li Si , the servant from the neighboring wine shop .**  
他 还 受邀 李 硅 , 这 仆从 从 这 邻接 葡萄酒 店铺 .

又请了他间壁糟房李四、

[tuː] [men] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [wæŋ] [sænzɪ] , [traɪd] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɪm] .  
**Two men , including Wang Sanzi , tried to persuade him .**  
二 男人 , 包括 王 散子 , 尝试 到 说服 他 .

缎子王三两人解劝，

[ðə; ði] [ruːm] [wəz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈaɪdlər] .  
**The room was filled with idlers .**  
这 房间 曾是 已填 和 惰轮 .

闲人哄满了一堂，

[ˈðeə] [stɪl] [kənˈfjuːzd] [ˈəʊvə(r)][ðəə(r)] .  
**They're still confused over there .**  
它们是 仍然 使困惑 超过 那里 .

正在那里闹不清楚呢。”

- [ˈlɪsnd] ,  
**Ziyu listened ,**  
- 听着 ,

子玉听了，

[hiː; hi] [saɪd] [ˈdiːpli] [ænd; ənd] [sed] :  
**He sighed deeply and said :**  
他 叹了口气 深 和 说 :

长叹一声道：

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] - .  
**I need to meet with Yunong .**  
我 需要 到 见面 和 - .

“我与玉依要见一面，

[ɪts] [ɔːl][səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] .  
**It's all so difficult .**  
它是 全部 所以 难的 .

都如此之难。

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] [təˈdeɪ] .  
**It's getting late today .**  
它是 获得 晚的 今天 .

今日天也不早了，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː] .  
**I want to go back too .**  
我 想 到 去 后退 也 .

我也要回去，

[wen] [juː; jə] [siː] [hɪm] [tə'mɒrəʊ] , [pliːz] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spekts] .  
**When you see him tomorrow , please pay your respects .**  
什么时候 你 看 他 明天 , 请 支付 你的 尊重 .

你明日见他时代为致意，

[ðæts] [nɒt] [raɪt] .  
**That's not right .**  
那就是 不是 正确的 .

说不可如此。

[teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] ;  
**Take good care of your health ;**  
拿 好的 关心 的 你的 健康 ;

必要保重身体；

[juː; jə] [ʃʊd; jəd] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['ɪnsens] - ['bɜːnɪŋ] [spɒt] ['bʃ(ə)n] .  
**You should visit the incense - burning spot often .**  
你 应该 访问 这 香 - 燃烧 点 经常 .

度香处倒要常去走走，

[dəʊnt] [meɪk] ['piːp(ə)l] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .  
**Don't make people feel uncomfortable .**  
不 制作 人们 感觉 不舒服 .

不要叫人见怪。

[ai] [kænt] [gəʊ] [aʊt] ['bʃ(ə)n] .  
**I can't go out often .**  
我 不能 去 出去 经常 .

我是不能常出门的，

[siː] [juː; jə] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .  
**See you in a few days .**  
看 你 在 一个 很少 天 .

迟几天再见。

[ɪf] [juː; jə] [siː] -  
**If you see Duxiang**  
如果 你 看 -

你若见了度香，

[pliːz] [ˈɔːlsəʊ] [ɪk'spres] [jɔː(r); jə(r)] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [em 'iː] .  
**Please also express your gratitude to me .**  
请 还 表达 你的 感激 到 我 .

也为我多多致谢。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] [ænd; ənd] [gəʊ] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n] . "  
**" Let's take a day off and go visit his garden . "**

" 我们来吧 拿 一个 天 离开 和 去 访问 他的 花园 . "

歇一天我们去逛他园子呢。”

[suː] [læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

[wen] [wɪl] [juː; jə] [kʌm] [aʊt] ?  
**When will you come out ?**  
什么时候 将要 你 来 出去 ?

“你几时出来，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] .  
**Come to my place on the appointed day .**  
来 到 我的 地方 在 这 任命 天 。

约定日子到我这里来，

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd] - ['əʊvə(r)] .  
**I invited Yunong over .**  
我 受邀 - 超过 。

我约玉依过来，

[ɪts] ['kwaɪət][hɪə(r)] , [ðəʊ] .  
**It's quiet here , though .**  
它是 安静的 这里 ， 尽管 。

倒是我这里清静。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['tempə(r)] .  
**His master had a bit of a temper .**  
他的 掌握 有 一个 少量 的 一个 脾气 。

他师傅有些脾气，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ju] [nɒŋ] [ɪn'kaʊntəd] [hɪm] .  
**Unfortunately , Yu Nong encountered him .**  
很遗憾 ， 于 农 遭遇 他 。

偏偏玉依遭逢着他，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][bæd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)] - .  
**It was just bad luck for Yunong .**  
它 曾是 只是 坏的 运气 为了 - 。

也是玉依运气不好。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 。

子玉道：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['tempə(r)][dɪd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæv; həv] ?  
**What kind of temper did his master have ?**  
什么 种类 的 脾气 做过 他的 掌握 有 ？

“他师傅怎样脾气？”

[suː][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 。

素兰道：

" [lʌvz] ['mʌni] [ə; eɪ][lɒt] , " "  
**Loves money a lot , "**  
" 爱 钱 一个 很多 , " "

“爱钱多，

[ˈfɪrɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi]  
**Fearing the power of the enemy**  
恐惧 这 力量 的 这 敌人

怕势大，

[dɪs'laɪk] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .  
**Dislike people who are poor .**  
不喜欢 人们 WHO 是 贫穷的 。

厌人穷。

[ju] [nɒŋ] [lʌvd] [ðə; ði] ['freɪgrəns] .  
**Yu Nong loved the fragrance .**  
于 农 喜爱 这 香味 。

玉依因度香所爱，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [stiːl] [ˈhesəsəri] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .  
**Therefore , it is still necessary to wait and see .**  
所以 , 它 是 仍然 必要的 到 等待 和 看 .

故尚待得好，

[aɪv] [ˈnevə(r)] [ˈtriːtɪd] [ˈlðə(r)z] [laɪk] [ðɪs] [brɪfɔː(r)] .  
**I've never treated others like this before .**  
我已经 绝不 治疗 其他的 喜欢 这 前 .

从前待别人就没有这样。”

- [ˈlɪsnd] ,  
**Ziyu listened ,**  
- 听着 ,

子玉听了，

[əˈnʌðə(r)] [ˈwʌri] [hæz; həz] [biːn] [ˈædɪd] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] .  
**Another worry has been added to my mind .**  
其他 担心 有 到过 额外 到 我的 头脑 .

又添了一件心事，

[ai] [kænt] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .  
**I can't put my mind at ease .**  
我 不能 放 我的 头脑 在 舒适 .

放心不下，

[ɪn] [ˈɔːt] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .  
**In short , there's nothing we can do .**  
在 短的 , 有 没有什么 我们 能 做 .

总之无可奈何，

[ˈhezɪtənt] .  
**Hesitant .**  
犹豫不决 .

踌躇躇躇。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] ,  
**Seeing that it was getting late ,**  
看到 那 它 曾是 获得 晚的 ,

见天气已晚，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈhɑːd(ə)n][maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .  
**I had no choice but to harden my heart and come out .**  
我 有 不 选择 但 到 硬化 我的 心 和 来 出去 .

只得硬了心肠出来，

[ai] [lʊkt] [bæk] [ˈsevrəl] [taɪmz][ˈɑːftə(r)] [ˈgetɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bʌs] .  
**I looked back several times after getting on the bus .**  
我 看起来 后退 一些 时代 后 获得 在 这 公共汽车 .

上了车回顾了几次，

[ðeɪ] [wɔːkt] [streɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæli] [brɪfɔː(r)] [ˈfaɪnəli] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] .  
**They walked straight out of the alley before finally sitting down .**  
他们 步行 直的 出去 的 这 胡同 前 最后 坐着 向下 .

一径出了胡同方才坐好。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [klaɪmd] [ˈɒntə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] .  
**The servant climbed onto the edge of the carriage .**  
这 仆人 攀登 到 这 边缘 的 这 运输 .

小厮跨上车沿，

[tuː] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [də'rek(ə)n] .  
**Two horses and a carriage came from the opposite direction .**  
二 马匹 和 一个 运输 来了 从 这 对面的 方向 .

只见迎面两马一车，



[ðeɪ] [wɔ:kt] [laɪk] [ðə; ði] [waɪnd] .  
**They walked like the wind .**  
他们 步行 喜欢 这 风 .

走的泼风似的，

[aɪ 'ti:] [tʃɑ:dʒd] [streɪt] [æt; ət][em 'i:] .  
**It charged straight at me .**  
它 带电 直的 在 我 .

劈面冲来，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wæŋ] - ,  
**But it was Wang Tongzheng ,**  
但 它 曾是 王 - ,

偏偏是王通政，

- ['kʊd(ə)nt] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] .  
**Ziyu couldn't dodge in time .**  
- 不能 躲闪 在 时间 .

子玉躲避不及，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][get] [daʊn] .  
**They had no choice but to get down .**  
他们 有 不 选择 但 到 得到 向下 .

只得要下来。

[wæŋ] [wɛnhu:i] ['kwɪkli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][stop] [hɪm] .  
**Wang Wenhui quickly waved his hand to stop him .**  
王 文慧 迅速地 挥手 他的 手 到 停止 他 .

王文辉连忙摇手止住，

[aɪ] [ɑ:skt] [ə; eɪ] [fju:] ['kwɛstʃənz] ,  
**I asked a few questions ,**  
我 问 一个 很少 问题 ,

问了几句话，

[hi:; hi] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɒf] .  
**He nodded and drove off .**  
他 点头 和 驾驶 离开 .

也就点点头开车走了。

- [went] [aʊt] [tə'deɪ] .  
**Ziyu went out today .**  
- 去 出去 今天 .

今日子玉出门，

[aɪ]['əʊnli] [tɔ:kt] [wɪð] [su:][læn][fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] .  
**I only talked with Su Lan for half a day .**  
我 仅有的 谈话 和 苏 兰 为了 一半 一个 天 .

只与素兰谈了半日，

[aɪ] ['hævnt] [ɪn'kaʊntəd] ['eniθɪŋ] [wen] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] ,  
**I haven't encountered anything when I visited ,**  
我 还没有 遭遇 任何事物 什么时候 我 到访 ,

所访不遇，

[ɪn'sted] , [aɪ][ræn][ɪntu:][maɪ]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .  
**Instead , I ran into my father - in - law .**  
反而 , 我 跑 进入 我的 父亲 - 在 - 法律 .

倒遇见了丈人，

[aɪ][wɒz; wəz] [kwɔɪt] ['pʌz(ə)ld] .  
**I was quite puzzled .**  
我 曾是 相当 困惑 .

好不纳闷。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [si:k] [ˈhaɪə(r)] [ˈkwɒləti] ,  
**Intending to seek higher quality** ,  
意图 到 寻找 更高 质量 ,  
意欲去望高品，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] .  
**They also complained about the long distance** .  
他们 还 抱怨 关于 这 长的 距离 .  
又嫌路远，

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [lɒŋ] ,  
**And being away from home for too long** ,  
和 存在 离开 从 家 为了 也 长的 ,  
且出门过久，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][fɪə(r)][maɪ][ˈpeərənts] [wɪl] [ˈreprɪmɑːnd][em 'iː] .  
**I also fear my parents will reprimand me** .  
我 还 害怕 我的 父母 将要 训诫 我 .  
又恐高堂见责，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tʃːn] [dɪ'dʒektɪdli] .  
**They had no choice but to return dejectedly** .  
他们 有 不 选择 但 到 返回 沮丧地 .  
只得怏怏而回。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ten] [θɪŋz] [ɪn][laɪf][ɑː(r); ə(r)] [ʌn,sætɪs'fæktəri] .  
**It is true that eight or nine out of ten things in life are unsatisfactory** .  
它 是 真的 那 八 或者 九 出去 的 十 事物 在 生活 是 不令人满意 .  
正是不如意事常八九，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] : [ə; eɪ][grænd] [ˈbæŋkwɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪʃɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [jɪə(r)] - [ˈpəʊətri]  
**Chapter Seventeen : A Grand Banquet for Wishing You a Beautiful Year - Poetry**  
章 十七 : 一个 盛大 宴会 为了 祝 你 一个 美丽的 年 - 诗  
[ˈgæðərɪŋ] , [gest] [ə'preɪz(ə)l] , [ˈflaʊə(r)] [ˈræŋkɪŋ] , [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈbjuːti] [sə'pɑːsɪŋ] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z]  
**Gathering , Guest Appraisal , Flower Ranking , National Beauty Surpassing All Others**  
采集 , 客人 评价 , 花 排行 , 国家的 美丽 超越 全部 其他的

第十七回 祝芳年琼筵集词客 评花谱国色冠群香

[ˈɑːftə(r)] - [rɪ'tʃːnd] [frɒm; frəm] - [pleɪs] ,  
**After Ziyu returned from Sulan's place** ,  
后 - 返回 从 - 地方 ,  
话说子玉从素兰处回来，

[aɪ][hæv; həv] [met] [jɔː(r); jə(r)][ˈpeərənts] .  
**I have met your parents** .  
我 有 遇见 你的 父母 .

见过高堂，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] .  
**He then went to the study** .  
他 然后 去 到 这 学习 .

即向书房中来。

[ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] ,  
**After dinner** ,  
后 晚餐 ,

晚饭毕，

[ə; eɪ] [mu:n] ['raɪzɪz] ,  
A moon rises ,  
一个 月亮 上升 ,  
一轮月上,  
[ˈʃaɪnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,  
Shining among the flowers ,  
灼灼 之中 这 花朵 ,  
辉映花间,  
[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [bri:z] [keɪm] .  
A gentle breeze came .  
一个 温和的 微风 来了 .  
和风微来,  
[ðə; ði][skai][ænd; ənd] [klaʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [braɪt] .  
The sky and clouds are bright .  
这 天空 和 云 是 明亮的 .  
天云四皎,  
[səʊ][hi:; hi] [rəʊld] [ʌp][ðə; ði][bæm'bu:] ['kɜ:t(ə)n] .  
So he rolled up the bamboo curtain .  
所以 他 滚动 向上 这 竹子 窗帘 .  
遂把湘帘卷起,  
[ˈli:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [ˈgeɪzɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['dɪstəns] .  
Leaning against the railing , gazing into the distance .  
倾斜 反对 这 栏杆 , 凝视 进入 这 距离 .  
倚阑而望。  
[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] :  
Suddenly a servant came in and reported :  
突然 一个 仆人 来了 在 和 据报道 :  
忽见小厮进来禀道：

" [haɪ] ,  
" high ,  
" 高的 ,  
“高、

[ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,  
history ,  
历史 ,  
史、

[jæn]  
Yan  
严  
颜、

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [keɪm] [tə'geðə(r)] .  
Young Master Wang and his sons came together .  
年轻的 掌握 王 和 他的 儿子们 来了 一起 .  
王诸少爷同来。”

- [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [ˈwɪstfəli] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['dɪstəns] .  
Ziyu was gazing wistfully into the distance .  
- 曾是 凝视 怅然地 进入 这 距离 .  
子玉正在怅望，

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l] [kʌm] ,  
Now that we have all come ,  
现在 那 我们 有 全部 来 ,  
今见齐来，

[əʊvə'dʒɔɪd]  
**Overjoyed**  
欣喜若狂

不胜之喜，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [tə'geðə(r)] .  
**He then invited them to sit together .**  
他 然后 受邀 他们 到 坐 一起 .

遂请进同坐。

- [ðen] [ ri'kaunt ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hæd; həd][nɒt]  
**Ziyu then recounted all the things he had visited during the day that had not**  
- 然后 叙述 全部 这 事物 他 有 到访 期间 这 天 那 有 不是  
[kʌm] [tuː; tə][pɑːs] .  
**come to pass .**  
来 到 经过 .

子玉即把日间一一过访不遇事说过。

[wæŋ] [ʃuːn] [spəʊk] [fɜːst] :  
**Wang Xun spoke first :**  
王 迅 辐 第一的 :

先是王恂开言道：

" [tə'deɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] - . "  
" **Today we are all in Zhuoranzhai .** "  
" 今天 我们 是 全部 在 - . "

“今日我们都在卓然斋中，

[tjæ] [ʃjɑːŋfæn] [ænd; ənd] - [miːt] .  
**Tian Xiangfan and Meixiang meet .**  
田 襄樊 和 - 见面 .

交会田湘帆与媚香，

[ðen] [aɪ] [met][dʒuː][dʒʌŋ] [ə'gen] .  
**Then I met Zhu Jun again .**  
然后 我 遇见 朱 俊 再次 .

又遇见竹君前来。

[ʃiː'æŋ] [fæn][ɪz] [ɪn'diːd] [wʌŋ][ɒv; əv][ʼaʊə(r)][kaɪnd] .  
**Xiang Fan is indeed one of our kind .**  
向 扇子 是 的确 一 的 我们的 种类 .

那湘帆果是吾辈，

[ðə; ði] [taɪm] [spent] [wɪð] -  
**The time spent with Meixiang**  
这 时间 花费 和 -

与媚香相处的光景，

[haʊ] [ˈenviəb(ə)] !  
**How enviable !**  
如何 令人羡慕 !

真令人羡慕。”

[dʒiː,er'əʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [ʃjɑːŋfæn] [wɒz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːtli] [friː] [frɒm; frəm] ['wɜːldli] [dɪ'zair] . "  
" **Xiangfan was now completely free from worldly desires .** "  
" 襄樊 曾是 现在 完全地 自由的 从 世俗 欲望 . "

“湘帆此时是六根全净，

[ɔ:l] [faɪv] ['ægrɪdʒɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['empti] .  
**All five aggregates are empty .**

全部 五 骨料 是 空的 .

五蕴皆空，

[ðeɪ] [ædh'iəd] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [ə'gri:d] - [ə'pɒn] [ru:lz] .  
**They adhered to the three agreed - upon rules .**

他们 粘着 到 这 三 同意 - 之上 规则 .

守定了约法三章，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə]['wɒndə(r)] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli] .  
**You are not allowed to wander around aimlessly .**

你 是 不是 允许 到 漫步 大约 漫无目的地 .

不许你胡行乱走，

[naʊ] [ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [məʊst] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] ['henpekt] .  
**Now I believe that most people in the world are indeed henpecked .**

现在 我 相信 那 最多 人们 在 这 世界 是 的确 妻管严 .

始信人间果然多是惧内的，

[nəʊ]['wʌndə(r)]  
**No wonder Yong'an**

不 想知道 永安

怪不得庸庵、

[bæm'bu:] ['dʒentlmən] ,  
**Bamboo Gentlemen ,**

竹子 先生们 ,

竹君辈，

[ki:p] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)]['bu:dwa:(r)]  
**Keep a close watch on your boudoir**

保持 一个 关闭 手表 在 你的 闺房

牢守闺房，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [streɪ] ['i:v(ə)n][ə; eɪ][step] [wɪ'ðəʊt] [əu'bei] ['ɔ:dərs] .  
**They dared not stray even a step without obeying orders .**

他们 敢于 不是 流浪 甚至 一个 步 没有 服从 订单 .

不奉将令不敢妄离一步。

[ɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [ru:lz] .  
**It's against the rules .**

它是 反对 这 规则 .

违了，

[ðə; ði][klæmps][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ɪ'fektɪv] [æt; ət] [naɪt] .  
**The clamps are very effective at night .**

这 夹具 是 非常 有效的 在 夜晚 .

晚间夹棍利害。

[ʃɑ:ŋfæn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ][hɑ:f] - [meɪl] , [hɑ:f] - ['fi:meɪl] ['pɜ:s(ə)n] .  
**Xiangfan was still facing a half - male , half - female person .**

襄樊 曾是 仍然 面向 一个 一半 - 男性 , 一半 - 女性 人 .

湘帆还是对着个半雌半雄的人，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi] [laɪk] [ðɪs] .  
**It is already like this .**

它 是 已经 喜欢 这 .

已经如此，

[waɪ] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l] ?  
**Why blame them for fearing the rules of the hall ?**

为什么 责备 他们 为了 害怕 这 规则 的 这 大厅 ?

又何怪四畏堂中规矩乎！ ”

[ðɪs] [meɪd] ['evriwʌn] [lɑ:f] .  
**This made everyone laugh** .  
这 制成 每个人 笑 :

说得众人要笑，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ju:; jʊ][ˈɔ:lsəʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [sekt] . "  
**" You also come from within the sect . "**  
" 你 还 来 从 之内 这 教派 . "

“你也是门内出身，

[naʊ] [ðæt] [wɪr] [fɑ:(r)] [əˈpɑ:t] ,  
**Now that we're far apart** ,  
现在 那 是 远的 除 ,

如今隔远了，

[hi:; hi][dʒʌst] ['bəʊstɪd] .  
**He just boasted** .  
他 只是 吹嘘 :

就夸口了。”

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

[aɪ] [sɔ:] - ['letə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .  
**I saw Zhuoran's letter to his wife** .  
我 锯 - 信 到 他的 妻子 :

“我见卓然与他细君书，

[ðə; ði] [seɪm] [əˈplaɪz] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:ts] [frɒm; frəm] [səˈbɔ:dɪnɪts] [tu:; tə][ðeə(r)] [sjuˈpiəriəz] .  
**The same applies to reports from subordinates to their superiors** .  
这 相同的 适用 到 报告 从 下属 到 他们的 上级 :

如属员与上司稟帖一样，

[sʌm; səm][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] [prəˈfaʊnd] ['kaɪndnəs] ,  
**Some have received profound kindness** ,  
一些 有 已收到 深刻的 仁慈 ,

有受恩深重，

['freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " ['di:pli] ['nʌrɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['mæɪəʊ] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] " [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] .  
**Phrases such as " deeply nourishing the marrow and muscles " are used** .  
短语 这样的 作为 " 深 滋养 这 骨髓 和 肌肉 " 是 用过的 .

浃髓沦肌等语。”

['evriwʌn] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] .  
**Everyone burst into laughter** .  
每个人 爆裂 进入 笑声 :

众人大笑，

[dʒi:;eɪ'əʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "  
**" This is outrageous ! "**  
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理！

[jɔ:(r); jə(r)][laɪ][ɪz][ˈpɔ:li; ˈpʊəli][təʊld] .  
**Your lie is poorly told** .  
你的 说谎 是 差 讲述 :

你这个谎也撒得不像。”

[ðə; ði] [gru:p] [ˈtʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .  
**The group chatted and laughed for a while longer** .  
这 团体 聊天 和 笑了 为了 一个 尽管 更长 :

众人又说笑了一阵，

[ˌdʒiː,eɪˈoʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [ju] [ʃiːˈæŋ] ,  
**Yu Xiang** ,  
" 于 向 ,

“庾香，

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈwʌndəf(ə)l] [wɪl] [ˈhæpən] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [təˈmɒrəʊ] .  
**Something wonderful will happen the day after tomorrow** .  
某物 精彩的 将要 发生 这 天 后 明天 :

后日有一件极好的事，

[aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [wɪð] [ju:; jʊ] .  
**I've come to discuss this with you** .  
我已经 来 到 讨论 这 和 你 :

来与你商量。”

- [ðen] [ɑ:skt] :  
**Ziyu then asked** :  
- 然后 问 :

子玉便问道：

" [wɒt] [ɪz][aɪ ˈti:] ? "  
**What is it ?** "  
" 什么 是 它 ? "

“何事？ ”

[ˌdʒiː,eɪˈoʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] [ɪz] - [ˈbɜ:θdeɪ] . "  
**The fifteenth is Meixiang's birthday** . "  
" 这 第十五 是 - 生日 . "

“十五日是媚香生日。

[təˈdeɪ] , [wi:; wi] [dɪˈskʌst] . . .  
**Today , we discussed** . . .  
今天 , 我们 讨论 . . .

今日大家商议，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈbɜ:də(r)][ə; eɪ][dəʊs] [ɒv; əv][sɪks] [ˈdʒentlmən] [dɪˈkɒkʃn] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] [bɪˈfɔ:(r)] [wi:; wi]  
**And I will order a dose of Six Gentlemen Decoction from you before we**  
和 我 将要 命令 一个 剂量 的 六 先生们 汤 从 你 前 我们  
[li:v] .  
**leave** .  
离开 .

并订前舟与你合成一剂六君子汤，

[meɪk] [ʌp] [wʌn] ['sentɪmɪ:tə(r)] ,  
**Make up one centimeter** .  
制作 向上 一 厘米 ,

凑一公分，

[faɪnd][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [pleɪs] .  
**Find a spacious place** .  
寻找 一个 宽敞 地方 .

找个宽敞的地方，

[teɪk] [ðəʊz] ['feɪməs] ['treʒəz] ,  
**Take those famous treasures** ,  
拿 那些 著名的 宝藏 ,

把那些知名宝贝，

[ðeɪ] [ɔ:l] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['laɪvli] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .  
**They all say it will be lively one day in the future** .  
他们 全部 说 它 将要 是 热闹 一 天 在 这 未来 .

都叫将来热闹一天，

[pli:z] ['selɪbreɪt] [ʃɑ:ŋfæn] [ænd; ənd] - ['bɜ:θdeɪ] .  
**Please celebrate Xiangfan and Meixiang's birthday** .  
请 庆祝 襄樊 和 - 生日 .

请湘帆与媚香过生日，

[du:; də][ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] ?  
**Do you understand ?**  
做 你 理解 ?

你道好不好？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" ['eksələnt] ！ "  
**" Excellent ！ "**  
" 出色的 ！ "

“好极，

['eksələnt] ！  
**Excellent ！**  
出色的 ！

好极！

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [teɪk] [pleɪs] ?  
**But where will the gathering take place ?**  
但 在哪里 将要 这 采集 拿 地方 ?

但不知在何处聚会？ ”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [maɪ] [həʊm] [ɪz] [faɪn] [tu:] . "  
**" My home is fine too . "**  
" 我的 家 是 美好的 也 . "

“我家亦可，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['gɑ:d(ə)n] .  
**But there is no garden** .  
但 那里 是 不 花园 .

但无花园子，



[ɪts] [nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] - ['gɑ:d(ə)n] .  
It's not as good as Qianzhou Garden .  
它是 不是 作为 好的 作为 - 花园 .

不如前舟园里好。

[wiː; wi][hæv; həv][sɪks] ['mɑ:stəz] .  
We have six masters .  
我们 有 六 大师 .

我们主人六个，

['ædɪŋ] ['sev(ə)n] [ʃja:ŋfæn] ,  
Adding seven Xiangfan ,  
添加 七 襄樊 ,

添上湘帆七个，

Meixiang

媚香、

Yaoqing ,

瑶卿、

Xiangwan ,

香碗、

[piː,ɪ:'aɪ]['fi:'ɑ:n] ,  
Pei Xian ,  
裴 西安 ,

佩仙、

Jingfang

静芳、

['flʌʊə(r)] ,  
Flour ,  
面粉 ,

蕊香、

[slɪm] ['freɪgrəns] ,  
Slim fragrance ,  
苗条的 香味 ,

瘦香、

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [eɪt] ['ʃaʊ'meɪ] [ɪn]['təʊt(ə)] .  
There are eight Xiaomei in total .  
那里 是 八 小梅 在 全部的 .

小梅共是八个，

[θriː] [si:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .  
Three seats are required to sit down .  
三 座位 是 必需的 到 坐 向下 .

要三席才可坐，

[ðə; ði] ['kɒnsɛpt] [ɒv; əv] " [kə'lektɪv] [dɪstrɪ'bjuːʃn] "  
The concept of " collective distribution "  
这 概念 的 " 集体 分配 "

酹分之说，

[həʊ] [ˈmeni] [kæn; kən][biː; bi] [ˈɔːdəd] ?  
**How many can be ordered ?**  
如何 许多 能 是 订购 ?

不能预定多少，

[wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][get][aɪ ˈtiː] [dʌn] [fɜːst][ænd; ənd] [ðen] [ˈfɪgə(r)][aɪ ˈtiː][aʊt] .  
**We'll just have to get it done first and then figure it out .**  
出色地 只是 有 到 得到 它 完毕 第一的 和 然后 数字 它 出去 .  
只好办了再算。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
**The crowd said :**  
这 人群 说 :

众人道：

" [ˈæbsəluːtli] . "  
**" Absolutely . "**  
" 绝对地 . "

“极是。”

- [ðen] [steərd] [ˈblæŋkli] .  
**Ziyu then stared blankly .**  
- 然后 凝视 茫然地 .

子玉便呆呆的。

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Qing smiled and said :**  
钟 青 微笑 和 说 :

仲清笑道：

" , [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈhændld] [ðɪs] [tɑːsk] [wel] . "  
**" Yong'an , you haven't handled this task well . "**  
" 永安 , 你 还没有 处理 这 任务 出色地 . "

“庸庵你这差使办得不周到，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [əˈnɔɪɪŋ] .  
**That would be annoying .**  
那 会 是 恼人的 .

要讨人怪的。”

[wæŋ] [ʃuːn][hæz; həz][nɒt] [jet] [ˈɑːnsə(r)d] .  
**Wang Xun has not yet answered .**  
王 迅 有 不是 然而 回答 .

王恂尚未回答，

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] ? "  
**" What do you see that you speak of ? "**  
" 什么 做 你 看 那 你 说话 的 ? "

“何所见而言？ ”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [siːn] [rɪˈvjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] ? "  
**" Have you not seen Yong'an reviewing his troops ? "**  
" 有 你 不是 已见 永安 复习 他的 军队 ? "

“你不见庸庵点将，

[ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [əʊvə'lʊkt] .

A very important person was overlooked .  
一个 非常 重要的 人 曾是 被忽视的 .

把一个极要紧的人遗漏了，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [ɪn'vaɪt] ['trʌb(ə)] ?

Wouldn't that invite trouble ?  
不会 那 邀请 麻烦 ?

岂不要招人怪么？ ”

[næn] [ʃi:'æŋ] [dɪd][sʌm; səm] [kælkjʊ'eɪʒənz] [ænd; ənd] [smaɪd] :

Nan Xiang did some calculations and smiled :  
楠 向 做过 一些 计算 和 微笑 :

南湘算了一算笑道：

" ['ri:əli] ,

" really ,  
" 真的 ,

“果然，

['ri:əli] . "

really . "  
真的 . "

果然。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :

Wang Xun said :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ju:; jʊ] [wɜ:rnt] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [tʃʊ] - , [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ? ! "

" You weren't talking about Xu Duxiang , were you ? ! "  
" 你 不是 说 关于 徐 - , 是 你 ? ! "

“你们可不是说徐度香么！

[aɪ][dɪd] [nɒt] [ə'mɪt] ['eniθɪŋ] .

I did not omit anything .  
我 做过 不是 忽略 任何事物 .

我非遗漏，

[aɪm][ə'freɪd][hi:; hi][hæz; həz] [tu:] [mʌtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [pleɪt] .

I'm afraid he has too much on his plate .  
我是 害怕的 他 有 也 很多 在 他的 盘子 .

我恐他的事情多。

[hi:; hi] [maɪt] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] .

He might not be able to come .  
他 可能 不是 是 有能力的 到 来 .

未必能来。”

- [sed] :

Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

" [ɔ:'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['səʊʃ(ə)l] [ɑ:blɪ'geɪʃnz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] ['ɪnsens] ['ɒfəɪɪŋz] . . . "

" Although there are many social obligations related to incense offerings . . . "  
" 虽然 那里 是 许多 社会的 义务 有关的 到 香 供品 . . . "

“度香应酬虽多，

[haʊ'evə(r)] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['temprəmənt] [ænd; ənd] [ə'prɪərəns] ,

However , judging from his temperament and appearance ,  
然而 , 评判 从 他的 气质 和 外貌 ,

然看其性情光景，

[wiː; wi][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm] .  
**We invited him** .  
我们 受邀 他 .

我们请他，

[ˈiːv(ə)n][ɪf][ðeəz; ðəz][ˈsʌmθɪŋ][rɒŋ] , [ðeɪ][wɪl][ˈdefɪnətli][kʌm] .  
**Even if there's something wrong , they will definitely come** .  
甚至 如果 有 某物 错误的 , 他们 将要 确实 来 .

虽有事也必来的。

[ɪts][ˈʃaʊ][dʒɪŋˈji:] .  
**It's Xiao Jingyi** .  
它是 肖 景义 .

就是萧静宜，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈæbsəluːtli][ɪˈsenʃ(ə)l][tuː; tə][ɪnˈvaɪt][ðəm; ðəm] .  
**It is absolutely essential to invite them** .  
它 是 绝对地 基本的 到 邀请 他们 .

也断不可不请。”

[ˈpi:p(ə)l][sed] :  
**People said** :  
人们 说 :

大家说：

"[ˈveri][gʊd] ,  
" **very good** ,  
" 非常 好的 ,

“很好，

[lets][eɪ diː ˈdiː][ðɪːz][tuː] .  
**Let's add these two** .  
我们来吧 添加 这些 二 .

就添上这两位是了。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][naɪn] .  
**There were nine** .  
那里 是 九 .

那是九个，

[kləʊz][ðəʊz][eɪt] ,  
**Close those eight** ,  
关闭 那些 八 ,

合上那八个，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sev(ə)nˈtiːn] .  
**There are seventeen** .  
那里 是 十七 .

是十七个，

[aɪˈtiː][brɪˈkeɪm][kwɔɪt][ˈlaɪvli] .  
**It became quite lively** .  
它 成为 相当 热闹 .

也就很热闹了。”

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

"[ˈnoʊbəːdiːz][hɪə(r)] ? "  
" **Nobody's here ?** "  
" 没有人 这里 ? "

“没有人了？ ”

[wæn] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [hu:] [els] [ɪz][ðəə(r)] ? "  
**Who else is there ?** "  
" WHO 别的 是 那里 ? "

“尚有何人呢？”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] , "  
**You have a good memory ,** "  
" 你 有 一个 好的 记忆 , "

“你好记性，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['wʊmən] ,  
**You are a great woman ,**  
你 是 一个 伟大的 女士 ,

你既大会群花，

[aɪ][ˈɔ:lməʊst] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [keɪ,eɪ'ɒʊ] [kɔ:pə'reɪʃ(ə)n] .  
**I almost forgot about Kao Corporation .**  
我 几乎 忘了 关于 高 公司 .

倒忘了一个花王。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][bəʊθ] [gɛŋ] ['freɪgrəns] ,  
**It has both Geng fragrance ,**  
它 有 两个都 耿 香味 ,

既有庚香，

[wɪ'ðəʊt] - ,  
**Without Yunong ,**  
没有 - ,

没有玉依，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] .  
**He was left alone in a corner .**  
他 曾是 左边 独自的 在 一个 角落 .

独使他一人向隅，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:zəniŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?  
**What is the reasoning behind this ?**  
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？”

[wæn] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [jes] ,  
**yes ,**  
" 是的 ,

“是呀，

[aɪ] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][bi:; bi][hɪt] .  
**I deserve to be hit .**  
我 应得 到 是 打 .

我真该打，

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [aɪ] [fəˈɡɒt] [əˈbaʊt] [tʃɪn] [jæn] .

For a moment , I forgot about Qin Yan .  
为了 一个 片刻 , 我 忘了 关于 秦 严 .

一时竟忘了琴言，

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

His coming was necessary .  
他的 未来 曾是 必要的 .

是必要他来的。

[tʃɪn] [tʃi:] , [hu:z] [əˈfɪ(ə)l] [ˈtaɪt(ə)l][wɒz; wəz] [ju] [jæn] , [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] ['sʌmənd] .

Qin Qi , whose official title was Yu Yan , was also summoned .  
秦 齐 , 谁 官方的 标题 曾是 于 严 , 曾是 还 被召唤 .

还有那个秦琪官号玉艳的也叫了他来，

[meɪk] [ten] .

Make ten .  
制作 十 .

凑成十个。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The crowd said :

众人道：

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ˈi:v(ə)n] ['betə(r)] . "

" That would be even better . "  
" 那 会 是 甚至 更好的 " . "

“如此更妙。”

- [sed] :

Ziyu said :

子玉道：

" [naʊ] [ðæt] [wɪv] [dɪˈskʌst] [aɪ ˈti:] . . . "

" Now that we've discussed it . . . "  
" 现在 那 我们已经 讨论 它 . . . " . "

“如今我们商议起来，

[haʊ] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [gests] .

How to invite guests .  
如何 到 邀请 客人 .

怎样邀客。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :

Wang Xun said :

王恂道：

[ju:; jʊ] [rəʊt] [ə; eɪ] [ɔ:t] [nəʊt] [tu:; tə] [tʃʊ] [pʊ; əv] [j:ju:ɑ:n] ,

You wrote a short note to Xu of Yiyuan ,  
你 写道 一个 短的 笔记 到 徐 的 怡园 ,

“你作一小札与怡园徐、

[ˈʃaʊ] [ɜ:(r)] [ɡɒŋ] ,

Xiao Er Gong ,  
肖 呢 锣 ,

萧二公，

[ðə; ði] [fɜ:st] [bəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [pʊ; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

The first boat and the rest of the people ,  
这 第一的 船 和 这 休息 的 这 人们 ,

前舟以及余人，

[wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈfɔːm] [ðem; ðəm] [ɑːˈselvz] [təˈmɒrəʊ] .  
**We will inform them ourselves tomorrow .**  
我们 将要 通知 他们 我们自己 明天 .  
我们明日自去知会。”

[səʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [dɪˈspɜːrs] .  
**So they talked until the second watch of the night before dispersing .**  
所以 他们 谈话 直到 这 第二 手表 的 这 夜晚 前 分散 .  
于是大家直谈至二更方散。

- [sent] [ðem; ðəm][ɔːl] [əˈweɪ] .  
**Ziyu sent them all away .**  
- 发送 他们 全部 离开 .

子玉送了诸了，  
[aɪ][sæt] [əˈləʊn] [ɪn] [diːp] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I sat alone in deep thought for a while .**  
我 卫星 独自的 在 深的 想法 为了 一个 尽管 .

独坐凝思了一回，  
[ˈθɪŋkɪŋ] :  
**Thinking :**  
思维 :

想道：  
" [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [təˈmɒrəʊ] , "  
**" The meeting the day after tomorrow , "**  
" 这 会议 这 天 后 明天 , "  
“后日之会，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪəz] .  
**It will last for a thousand years .**  
它 将要 最后的 为了 一个 千 年 .  
足成千古，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [tʃɪn] [jænz] [ˈɪlnəs] [kæn; kən][biː; bi] [kjuəd] .  
**I wonder if Qin Yan's illness can be cured .**  
我 想知道 如果 秦 严的 疾病 能 是 治愈 .  
不晓琴言病体能否痊愈？

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ten] [triːz] [ɪn][ðə; ði] - [ˈfɒrɪst] .  
**At that time , there were ten trees in the Qionglin forest .**  
在 那 时间 , 那里 是 十 树木 在 这 - 森林 .  
那时琼林十树，

[ˈnæt(ə)rəli] , [diːˈjuː][ˈruːoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][praɪˈɒrəti] .  
**Naturally , Du Ruo should be given priority .**  
自然 , 杜 若 应该 是 给定 优先事项 .  
自然要推杜若为先，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ˈdɒktə(r)][ˈhuːɪ] [kəmˈpeəz] [tuː; tə][maɪ] [ju] [nɒŋ] ?  
**I wonder how Doctor Hui compares to my Yu Nong ?**  
我 想知道 如何 医生 惠 比较 到 我的 于 农 ?  
不识大夫蕙比我玉依何如？

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [tjæ] ,  
**Thinking of the time when I waited for Mr . Tian ,**  
思维 的 这 时间 什么时候 我 等待 为了 先生 . 田 ,  
想起待田君光景，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ænd; ænd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**He is a talented and intelligent person .**  
他 是 一个 才华横溢 和 聪明的 人 .  
是个有才有智的人，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈnʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [diːp] [əˈfekʃn] .  
There must be another kind of deep affection .  
那里 必须 是 其他 种类 的 深的 感情 .  
必另有一种深情。

[ˈevriwʌn] [hæz; həz][ðeə(r)] [streŋkθs] .  
Everyone has their strengths .  
每个人 有 他们的 优势 .  
人各有长，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kəmˈpiːt] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .  
There is no need for them to compete with each other .  
那里 是 不 需要 为了 他们 到 竞争 和 每个 其他 .  
固不必彼此较量也。

[ðen] [hiː; hi] [ˈlaɪtli] [graʊnd] [ðə; ði] [ˈpɒrɪdʒ] .  
Then he lightly ground the porridge .  
然后 他 轻轻 地面 这 稀饭 .  
遂即轻研𦉰 俞糜，

[tʃɔ] - [paɪp] ,  
Xu Huixiang's pipe ,  
徐 - 管道 ,  
徐挥湘管，

[hiː; hi] [rəʊt] :  
He wrote :  
他 写道 :  
写道：

[ˈsprɪŋtaɪm] [ɪn][sepˈtembə(r)]  
Springtime in September  
春天 在 九月  
春光九十，

[wʌns] [gɒn] , [ɪts] [hɑːd][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] ;  
Once gone , it's hard to catch up ;  
一次 已消失 , 它是 难的 到 抓住 向上 ;  
去后难追；

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ ,kɒnfiˈdænt ] ,  
Two or three confidants ,  
二 或者 三 知己 ,  
知己二三，

[hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][wɒz; wəz] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .  
His arrival was unexpected .  
他的 到达 曾是 意外 .  
来成不速。

[tuː; tə][həʊld][æn; ən] [ˈelɪɡənt] [ˈgæðərɪŋ] [wɪð] [ˈzɪðə(r)][ænd; ənd] [waɪn] .  
To hold an elegant gathering with zither and wine .  
到 抓住 一个 优雅的 采集 和 箏 和 葡萄酒 .  
作琴樽之雅集，

[ˈtraɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈleɪzəli] [ˈpleɪzəz] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [bɜːdz] .  
Trying out the leisurely pleasures of flowers and birds .  
尝试 出去 这 悠闲 快乐 的 花朵 和 鸟类 .  
试花鸟之闲情。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ˈfeɪməs] [ˈmaʊntənz] [ɪn][ðə; ði][ˈeəriə] ,  
Although there are few famous mountains in the area ,  
虽然 那里 是 很少 著名的 山脉 在 这 区域 ,  
总然地乏名山，



[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [pli:zd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈflaʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] .  
**But I am pleased that there are no ordinary flowers in the courtyard .**  
但 我 是 高兴 那 那里 是 不 普通的 花朵 在 这 庭院 .  
却喜庭无凡卉。

[ˈpɪti] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈvɜ:tʃuəs] [ˈneɪtʃə(r)] .  
**Pity her virtuous nature .**  
遗憾 她 有德行的 自然 .

怜渠蕙质，

[ðæt] [peə(r)] [ˈɔ:tʃəd] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] ;  
**That pear orchard has fallen ;**  
那 梨 果园 有 倒下 ;

堕彼梨园；

[mi:t] [em 'i:][ɪn][ðə; ði][bæm'bu:] [ˈfɒrɪst] ,  
**Meet me in the bamboo forest ,**  
见面 我 在 这 竹子 森林 ,

会我竹林，

[kaʊnt] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ˈmesɪdʒɪz] .  
**Count the flowers and messages .**  
数数 这 花朵 和 消息 .

数他花信。

[gru:p] [ˈleɪbə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒn][dʒi:ni'ælədʒi] ,  
**Group labor discussion on genealogy ,**  
团体 劳动 讨论 在 家谱 ,

群劳论谱，

[aɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [wi:vz] [brə'keɪd] ;  
**I happened to be with someone who weaves brocade ;**  
我 发生 到 是 和 某人 WHO 编织 锦缎 ;

偶同织锦之人；

[ɪˈneɪt] [ˈwɪzdəm] [bɪ'kʌmz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .  
**Innate wisdom becomes intention .**  
先天 智慧 变成 意图 .

宿慧成心，

[aɪ][eɪ 'em] [ə'eɪmd] [tu:; tə][ju:z][maɪ] ['skɪlz] [ɪn] ['kaʊntɪŋ] ['mʌni] .  
**I am ashamed to use my skills in counting money .**  
我 是 羞愧 到 使用 我的 技能 在 计数 钱 .

羞作数钱之技。

[træns'fɜ:(r)][ˈdʒent(ə)lnəs][tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .  
**Transfer gentleness to the temple .**  
转移 温柔 到 这 寺庙 .

移温柔于萧寺，

[ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ˈelɪɡəns] [ə'mɪdst][ðə; ði] [mʌd] .  
**Recognizing elegance amidst the mud .**  
识别 优雅 在.....之中 这 泥 .

识风雅于泥涂。

[ɒn][ðə; ði] [ɔ:'spɪʃəs] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜ:rlz] [bɜ:θ] [ɪn][ðə; ði] [blu:] [si:] ,  
**On the auspicious day of the pearl's birth in the blue sea ,**  
在 这 吉祥 天 的 这 珍珠的 出生 在 这 蓝色的 海 ,

庆珠胎碧海之辰，

[ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [ju] [left] [ˈlænʃən] .  
**The day He Yu left Lantian .**  
这 天 他 于 左边 蓝天 .

贺玉出蓝田之日。

[ə; eɪ] [rɪˈnəʊnd] [ˈskɒlə(r)] [ɒv; əv] [ʌnˈpærəleɪd] [ˈbju:ti]  
**A renowned scholar of unparalleled beauty**  
一个 著名 学者 的 无与伦比 美丽

倾域名士，

[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [i:t] [ˈʌðə(r)] ;  
**We should sympathize with each other ;**  
我们 应该 同情 和 每个 其他 ;

应共相怜；

[red] [ænd; ənd] [pɪŋk] [dres] ,  
**Red and pink dress ,**  
红色的 和 粉色的 裙子 ;

红粉青衫，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈkɒmpərəb(ə)] .  
**They are also comparable .**  
他们 是 还 可比 .

也堪同揆。

[ðə; ði] [ˈθɜ:ti] - [sɪksθ] [ˈtʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ˈmætʃmeɪkɪŋ]  
**The Thirty - Sixth Chapter of Matchmaking**  
这 三十 - 第六 章 的 配对

点鸳鸯之卅六，

[red] [bi:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [təˈgeðə(r)] ;  
**Red beans were thrown together ;**  
红色的 豆子 是 抛掷 一起 ;

红豆齐抛；

[prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [peəz] [ɒv; əv] [dʒeɪd] .  
**Prepare a thousand pairs of jade .**  
准备 一个 千 对 的 玉 .

备翡翠之千双，

[ɪnˈvaɪts; ˈɪnvaɪts] [ju:; jʊ] .  
**Ziyun invites you .**  
子云 邀请 你 .

紫云任请。

[rɪˈspektfəli] [səbˈmɪtɪd] ,  
**Respectfully submitted ,**  
尊敬 提交 ,

肃笺申启，

[dɪŋ] [ˈnɪŋ] [ɒn] [bɪˈhɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] .  
**Ding Ning on behalf of the face .**  
丁 宁 在 代表 的 这 脸 .

代面丁宁。

[dɪˈpɑ:tɪŋ] [ˈɜ:li] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] [ˈkæərɪdʒ] ,  
**Departing early from the high carriage ,**  
离开 早期的 从 这 高的 运输 ,

早发高轩，

[tʌŋwæŋ] - .  
**Tongguang Xiali .**  
同光 - .

同光下里。

[ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [tɜ:nd] [waɪt] .  
**The plum blossoms turned white .**  
这 李子 花朵 转向 白色的 .

梅子玉顿白。

[ˈmɪstə(r)] .  
**Mr Shangduxiang**  
先生 .

上度香先生、

[jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] [ˌdʒɪŋˈjiː] [jiːʃɪ] .  
**Your Excellency Jingyi Yishi**  
你的 阁下 景义 义世 .

静宜逸士阁下。

- [ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [siːld] [ˌaɪˈtiː] .  
**Ziyu finished writing and sealed it**  
- 完成的 写作 和 密封 它 .

子玉写完封好，

[juːz][ðə; ði][stæmp] [əˈbʌv] .  
**Use the stamp above**  
使用 这 邮票 多于 .

用上图章，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈhændɪd][ˌaɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpə(r)] .  
**He immediately handed it to the servant and gave it to the gatekeeper**  
他 立即地 递交 它 到 这 仆人 和 给予 它 到 这 守门人 .

即付小厮交与门房，

[hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [dɪˈlɪvə(r)][ˌaɪˈtiː][tuː; tə][jɪːjuːɑːn] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .  
**Have someone deliver it to Yiyuan tomorrow morning**  
有 某人 递送 它 到 怡园 明天 早晨 .

明早着人送到怡园，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [tʃʊ][ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [təˈmɒrəʊ] .  
**Please invite Xu the day after tomorrow**  
请 邀请 徐 这 天 后 明天 .

后日请徐、

[ˈmɑːstə(r)] [ˈʃaʊ] ,  
**Master Xiao** ,  
掌握 肖 ,

萧二位老爷，

[ðeɪ] [went] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [lɪʊz] [ˈrezɪdəns] .  
**They went together to drink at Young Master Liu's residence**  
他们 去 一起 到 喝 在 年轻的 掌握 刘氏 住宅 .

同到刘大少爷宅内饮酒，

[ˌaɪˈtiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈklɪəli] .  
**It needs to be explained clearly**  
它 需求 到 是 解释 清楚地 .

须要交代明白。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [əˈgriːd] .  
**The servant agreed**  
这 仆人 同意 .

小厮答应了，

- [ðen] [went] [tuː; tə][bed] [ˈpiːsfəli] .  
**Ziyu then went to bed peacefully**  
- 然后 去 到 床 和平地 .

子玉亦即安寝，

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .  
**Nothing was said that night**  
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一夜无话。

[baɪ] [tə'mɒrəʊ] ,  
**By tomorrow** ,  
经过 明天 ,

到了明日，

[wæn] [ju:n] ,  
**Wang Xun** ,  
王 迅 ,

王恂、

[ʃi:] - [et][əl] .  
**Shi Nanxiang et al** .  
史 - 等 al .

史南湘等，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][,ɛl,ɑɪ'ju:] - [haʊs] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .  
**They went to Liu Wenzhe's house to talk about it** .  
他们 去 到 刘 - 房子 到 讲话 关于 它 .

就到刘文泽家来讲了，

- [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .  
**Wenze was very happy** .  
- 曾是 非常 快乐的 .

文泽甚为高兴，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] [wʌn] [li:nz] [ɒn][ðə; ði]  
**It is said that the arrangement will be made in the room where one leans on the**  
它 是 说 那 这 安排 将要 是 制成 在 这 房间 在哪里 一 倾斜 在 这  
[spɔ:d] [ænd; ənd] [ sli:p ] [wɪð] [ðə; ði]['zɪðə(r)] [tə'mɒrəʊ] .  
**sword and sleeps with the zither tomorrow** .  
剑 和 睡觉 和 这 箏 明天 .

说明日就在倚剑眠琴之室布置。

[ðə; ði] ['ɔ:rkədʒ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [blu:m] .  
**The orchids were in full bloom** .  
这 兰花 是 在 满的 盛开 .

恰好兰蕙芬芳，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['pi:əni:z] ,  
**There are also peonies** ,  
那里 是 还 牡丹 ,

又有芍药、

['kræb,æpəl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [blu:m] .  
**Crabapple and other flowers are in full bloom** .  
海棠果 和 其他 花朵 是 在 满的 盛开 .

海棠等花开满。

[stɒp] ['bri:flɪ] .  
**Stop briefly** .  
停止 简要地 .

少停。

[ɪ'mi:diətli] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,  
**Immediately inform the group of flowers** ,  
立即地 通知 这 团体 的 花朵 ,

即去知会群花，

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪl] [kən'klu:d] [æt; ət]['sevən] : - [,eɪ 'em] [tə'mɒrəʊ] .  
**The meeting will conclude at 7 : 00 AM tomorrow** .  
这 会议 将要 结束 在 7 : - 是 明天 .

于明日辰刻毕集。

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

因说道：

" [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [tə'mɒrəʊ] ,  
**In the forest of flowers tomorrow ,**  
" 在 这 森林 的 花朵 明天 ,

“明日花林中，

[aɪm][ə'freɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wʊənt][biː; bi][eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] .  
**I'm afraid some of them won't be able to come .**  
我是 害怕的 一些 的 他们 惯于 是 有能力的 到 来 .

恐有几个不能来。

[aɪ] [nəʊ] [tʃɪn] - [ɪz][blaɪnd] .  
**I know Qin Qiguan is blind .**  
我 知道 秦 - 是 瞎的 .

我知道秦琪官害眼，

[diː'juː] - [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪl] [ænd; ʌnd][hæz; həz][nɒt] [jet] [rɪ'kʌvəd] .  
**Du Qinyan is also ill and has not yet recovered .**  
杜 - 是 还 患病的 和 有 不是 然而 恢复 .

杜琴言亦患病未痊。

[aɪ] [sɔː] [suː] - [læn][lɑːst] [naɪt] .  
**I saw Su - lan last night .**  
我 锯 苏 - 兰 最后的 夜晚 .

昨晚我见素兰，

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [gɛŋ] [ʃiː'æŋ] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][haːf][ə; eɪ] [deɪ] ,  
**When asked about Geng Xiang sitting there for half a day ,**  
什么时候 问 关于 耿 向 坐着 那里 为了 一半 一个 天 ,

谈及庚香在彼处坐了半日，

[aɪ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] [tʃɪn] [jæn] .  
**I went to visit Qin Yan .**  
我 去 到 访问 秦 严 .

去访琴言，

[hɪz; ɪz]['maːstə(r)][wɒz; wəz] ['həʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ['pɑːtɪ] , [səʊ][hiː; hi][dɪd(ə)nt][gəʊ][ɪn] .  
**His master was hosting a dinner party , so he didn't go in .**  
他的 掌握 曾是 托管 一个 晚餐 派对 , 所以 他 没有 去 在 .

恰值他师傅请客没有进去，

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz][ʌnə'weə(r)] [ðæt] [ju] [ʃiː'æŋ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['vɪzɪt] [kaɪ] .  
**Qin Yan was unaware that Yu Xiang had gone to visit Chi .**  
秦 严 曾是 不知情 那 于 向 有 已消失 到 访问 奇 .

琴言亦未知庾香去访池。

[meɪk] [ʃʊə(r)]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kɒmz] [tə'mɒrəʊ] .  
**Make sure neither of them comes tomorrow .**  
制作 当然 两者都不 的 他们 来 明天 .

明日就使他们两个不来，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɔːlsəʊ] [eɪt] ['piːp(ə)l] .  
**There were also eight people .**  
那里 是 还 八 人们 .

也有八人，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwɔɪt] ['laɪvli] .  
**It was quite lively .**  
它 曾是 相当 热闹 .

很为热闹的了。

Gengxiang ,  
庚香、

[ˌdʒɪŋ'ji:] [ɪz] [ʃʊə(r)] [ɪl] [kʌm] .  
Jingyi is sure she'll come .  
景义 是 当然 壳 来 .

静宜想一定来的。”

[sed] :  
Nanxiang said :  
南湘道 :

南湘道:

" [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [held] [ˈdjʊərəɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] . "  
" Drinking games were held during the banquet . "  
" 喝 游戏 是 握住 期间 这 宴会 . "

“席间行令，

[freʃ] [wʌnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [reə(r)] .  
Fresh ones are very rare .  
新鲜的 一个 是 非常 稀有的 .

新鲜的甚少，

[ɪts] [tu:] [ˈdɪfɪkəlt] , [ænd; ənd] [aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [gests] [wʊnt] [bi:; bi] [ˈerɪ(ə)] [tu:; tə] [əˈtend] [raɪt] [əˈweɪ] .  
It's too difficult , and I'm afraid the guests won't be able to attend right away .  
它是 也 难的 , 和 我是 害怕的 这 客人 惯于 是 有能力的 到 出席 正确的 离开 .

太难了又恐座客一时不能，

[aɪ ˈti:] [məʊst; məst] [bi:; bi] [əˈpri:ʃiəɪtɪd] [baɪ] [bəʊθ] [ðə; ði] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpi:p(ə)] .  
It must be appreciated by both the refined and the common people .  
它 必须 是 感谢 经过 两个都 这 精制 和 这 常见的 人们 .

须得雅俗共赏，

[ˈi:zi] [tu:; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [ˈi:zi] [tu:; tə] [du:; də]  
Easy to know and easy to do  
简单的 到 知道 和 简单的 到 做

易知易能的，

[ju:; jʊ] [ˈɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [fəˈmɪliə(r)] [fu:dz] .  
You also need to avoid familiar foods .  
你 还 需要 到 避免 熟悉的 食物 .

又要避熟。

[ˈɔ:dərs] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ˈʊ:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌvə(r)] "  
Orders such as " shooting the cover "  
订单 这样的 作为 " 射击 这 覆盖 "

射覆等令，

[aɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] .  
I also found it uninteresting .  
我 还 成立 它 无聊 .

亦觉无趣。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
Wang Xun said :  
王 迅 说 :

王恂道:

" [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:st] , [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [əkˈseptəb(ə)] [tu:; tə] [kəmˈpəʊz] [ˈpəʊəmz] [hɪə(r)] . "  
" In the past , it was quite acceptable to compose poems here . "  
" 在 这 过去的 , 它 曾是 相当 可接受 到 撰写 诗歌 这里 . "

“从前在此对诗的令倒可以。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said** :  
温 泽 说 :

文泽道:

" [ɪ'ju:] [ðɪs] [ɔ:də(r)] [ə'gen] . "  
**" Issue this order again . "**  
" 问题 这 命令 再次 . "

“再行此令，

[,aɪ 'ti:][ɔ:lsəʊ] ['teɪstɪd] [blænd] .  
**It also tasted bland .**  
它 还 尝过 平淡 .

亦觉无味。

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] [wen] [ðə; ði] ['si:nəri] [i'vəʊk] ['aʊə(r)] ['fi:lɪŋz] . "  
**Let's wait until tomorrow when the scenery evokes our feelings . "**  
我们来吧 等待 直到 明天 什么时候 这 风景 唤起 我们的 情怀 . "

且到明日见景生情罢。”

[ðæt] [deɪ] , [wæn] [ju:n][ænd; ənd] [ʌðə(r)z][et; eɪt][æt; ət] [wen] - [pleɪs] .  
**That day , Wang Xun and others ate at Wen Ze's place .**  
那 天 , 王 迅 和 其他的 吃 在 温 - 地方 .

是日王恂等就在文泽处吃饭，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [fæn] [sæn; sɑ:n] [ə'gen] .  
**They talked about Fang San again .**  
他们 谈话 关于 方 圣 再次 .

又谈了一回方散。

- [ðen] [hæd; həd] ['pi:p(ə)l] [pleɪs] ['ɔ:dərs] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .  
**Wenze then had people place orders from various places .**  
- 然后 有 人们 地方 订单 从 各种各样的 地方 .

文泽又叫人各处订了，

[pli:z] [meɪk] [ʃʊə(r)][tu:; tə] ['gæðə(r)] ['ɜ:li] [tə'mɒrəʊ] .  
**Please make sure to gather early tomorrow .**  
请 制作 当然 到 收集 早期的 明天 .

说明日务必早集，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] .  
**Enjoy the day to the fullest .**  
享受 这 天 到 这 最 .

尽一日之兴，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɪn]['kæʒuəl] [kləʊðz] .  
**They were all in casual clothes .**  
他们 是 全部 在 随意的 衣服 .

都系便服，

[nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] [ɔ:(r)] [sæʃ] .  
**No need for a crown or sash .**  
不 需要 为了 一个 王冠 或者 窗扇 .

不必冠带。

[ðə; ði] ['vɪzɪtərz] [rɪ'plai] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] .  
**The visitor's reply explained everything .**  
这 访客 回复 解释 一切 .

来人回言都说明了。

[naʊ] , ['ɑ:ftə(r)] [tjæ] [tʃʌnhæn] [br'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wið] - ,  
**Now , after Tian Chunhang became acquainted with Huifang ,**  
现在 , 后 田 春航 成为 熟人 和 - ,

却说田春航自与蕙芳订交之后，

[ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .  
**Staying at home** .  
入住 在 家 .

足不出户。

- [dʌz] [ðɪs] [ˈevri] [deɪ] , [rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] .  
**Huifang does this every day , regardless of the time of day** .  
- 做 这 每一个 天 , 不管 的 这 时间 的 天 .

蕙芳每日不论早晚。

[aɪ][mʌst; məst] [kʌm] [æt; ət] [liːst] [wʌns] .  
**I must come at least once** .  
我 必须 来 在 至少 一次 .

必来一次，

[ˈweðə(r)] [ɪts] [ˈkæʒuəl] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][ə; eɪ] [laɪt] [drɪŋk] ,  
**Whether it's casual conversation or a light drink** ,  
无论 它是 随意的 对话 或者 一个 光 喝 ,

或清谈或小饮，

[ænd; ɐnd][æt; ət] [taɪmz] , [wɜːdz] [ɒv; əv][ədˈvaɪs] [ænd; ɐnd][ˈkrɪtɪsɪzəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈɒfəd] .  
**And at times , words of advice and criticism were offered** .  
和 在 时代 , 字 的 建议 和 批评 是 提供 .

并时进箴砭之语，

[ˈðeəfɔː(r)] , [tʃʌŋ] [hæŋ] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈsætɪsfaɪd] .  
**Therefore , Chun Hang was already satisfied** .  
所以 , 春 悬挂 曾是 已经 使满意 .

所以春航已心满意足，

[ˈəʊnli][baɪ] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˈskriptʃəz] [kæŋ; kən][wʌŋ] . . .  
**Only by studying the scriptures can one** . . .  
仅有的 经过 学习 这 经文 能 一 . . .

只有研磨经籍，

[hiː; hi] [ wiːld ] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [wɪð] [ˈeləkwəns] .  
**He wielded his brush with eloquence** .  
他 挥舞 他的 刷子 和 口才 .

挥洒词翰。

[əˈrɪdʒənəli] , [ðə; ði] [θriː] [wɪntəz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbʌndənt] .  
**Originally , the three winters were abundant** .  
起初 , 这 三 冬天 是 丰富 .

本来是三冬富足，

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [ˈrɪt(ə)n] [waɪl] [ˈliːnɪŋ] [ɒŋ][ə; eɪ] [hɔːs]  
**Ten thousand words written while leaning on a horse**  
十 千 字 书面 尽管 倾斜 在 一个 马

倚马万言，

[hɪz; ɪz] [feɪm] [spred] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .  
**His fame spread throughout the capital** .  
他的 名声 传播 自始至终 这 首都 .

一时名动京师，

[ðəʊz] [ɪn][ˈpaʊə(r)][ɔːl] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈkruːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [dɪˈsaɪpl] .  
**Those in power all wish to recruit them as disciples** .  
那些 在 力量 全部 希望 到 招募 他们 作为 门徒 .

当道者皆欲罗致门下。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [ˈʌpraɪt] [ænd; ɐnd] [ˈærəɡənt] .  
**Unfortunately , Chunhang was upright and arrogant** .  
很遗憾 , 春航 曾是 直立 和 傲慢的 .

无奈春航磊落自负，



[ðeɪ] [kən'sɪdəd] [si:kɪŋ] ['feɪvəz] [æz; əz] ['ʃeɪmfʌl] .  
**They considered seeking favors as shameful .**  
他们 经过考虑的 寻求 恩惠 作为 可耻 .  
以干谒为耻，

[hiː; hi][ˈnevə(r)][wʌns] [ˈhɑːbə] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ðəʊz] [ɪn][ˈpaʊə(r)] .  
**He never once harbored a grudge to visit those in power .**  
他 绝不 一次 藏匿 一个 怨恨 到 访问 那些 在 力量 .  
未尝怀刺一谒要津，

- - ['temp(ə)l]  
**Ningju Xiaosi Temple**  
- - 寺庙

宁居萧寺，

[wɪð] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [baɪ][maɪ][saɪd] ,  
**With a beautiful woman by my side ,**  
和 一个 美丽的 女士 经过 我的 边 ,  
玉人作伴，

[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['fɪgəz] ['ekəʊd] [i:tʃ] [ˈðəʊz] ['vɔɪsɪz] .  
**Distinguished figures echoed each other's voices .**  
杰出的 数据 回声 每个 其他的 声音 .  
名士同声。

- ['bːlsəʊ] [helpt] [hɪm] [meɪk] ['meni] [frendz] .  
**Huifang also helped him make many friends .**  
- 还 帮助 他 制作 许多 朋友们 .  
蕙芳又替他结交了许多好友，

[sʌtʃ] [æz; əz][tʃʊ] - ,  
**Such as Xu Duxiang ,**  
这样的 作为 徐 - ,

如徐度香、

['ʃaʊ] [dʒɪŋ'jiː]  
**Xiao Jingyi**  
肖 景义

萧静宜、

[ˌɛl,arɪ'juː] - ,  
**Liu Wenze ,**  
刘 - ,

刘文泽、

['ʃiː] - ,  
**Shi Nanxiang ,**  
史 - ,

史南湘、

[jæn] [ʒʊŋkɪŋ]  
**Yan Zhongqing**  
严 中清

颜仲清、

[wæŋ] [ʃuːn] [et][əl] .  
**Wang Xun et al .**  
王 迅 等 al .

王恂等。

[dʒʊŋ] - [ænd; ənd] [tʃʌnhæŋ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒn] [ɡʊd] [tɜːmz] .  
**Zhong Qingqian and Chunhang were not on good terms .**  
钟 - 和 春航 是 不是 在 好的 条款 .  
仲清前与春航不睦，

[ə'ɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [sprɪŋ] ['vɔɪdʒɪz] ；  
**Originally intended to encourage spring voyages** ；  
起初 故意的 到 鼓励 春天 航程 ；  
原是激励春航之意；

[ˈɑːftə(r)][dʒiː,er'ooʊ][pɪn] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ，  
**After Gao Pin explained the details** ；  
后 高 别针 解释 这 细节 ；  
经高品将其中情节剖明，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ʒɔŋkɪŋ] [stɪl] [sent] ['fɪftɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][æz; əz][æn; ən]  
**It was also mentioned that Zhongqing still sent fifty taels of silver as an**  
它 曾是 还 提及 那 中清 仍然 发送 五十 两 的 银 作为 一个  
[ɪk'spens] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dresɪŋ] ．  
**expense for the dressing** ．  
费用 为了 这 敷料 ．  
又说起仲清仍送五十金作浣裹之费，

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli] ['veri] ['greɪtʃ(ə)] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəl] ．  
**Chunhang was naturally very grateful and respectful** ．  
春航 曾是 自然 非常 感激的 和 尊重 ．  
春航自然十分感激敬佩。

[ʒɔŋkɪŋ] [ɑːskt] - [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] ．  
**Zhongqing asked Huifang to turn the corner** ．  
中清 问 - 到 转动 这 角落 ．  
仲清叫蕙芳为之转弯，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['iːv(ə)n][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [brɪˈfɔː(r)] ．  
**It looks even better than before** ．  
它 看起来 甚至 更好的 比 前 ．  
更觉比前相好。

[ˈəʊnli] - ，  
**Only Ziyu** ；  
仅有的 - ；

惟有子玉，

[wiː; wi] ['hævnt] [met] [jet] ．  
**We haven't met yet** ．  
我们 还没有 遇见 然而 ．

尚未谋面。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [dʒiː] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ['selɪbreɪtɪd] - ['bɜːθdeɪ] ．  
**On this day , Zhi Wenze and others celebrated Huifang's birthday** ．  
在 这 天 ， 智 - 和 其他的 著名 - 生日 ．  
是日知文泽等为蕙芳做生日，

[ɔːl'dəʊ] [aɪ][,eɪ 'em] ['veri] ['hæpi] ，  
**Although I am very happy** ；  
虽然 我 是 非常 快乐的 ；  
心上虽十分欢喜，

[ænd; ənd][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] ，  
**And because the two of them were on good terms** ；  
和 因为 这 二 的 他们 是 在 好的 条款 ；  
又因他二人交好，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] [ðæt]  
**It is common knowledge that**  
它 是 常见的 知识 那  
竟人人共知，

[aɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈbærəst] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː][,aɪˈtiː] .  
**I'm a little embarrassed to look into it .**  
我是 一个 小的 尴尬的 到 看 进入 它 .  
翻有些不好意思，

[ɪnˈtendɪŋ] [nɒt][tuː; tə][gəʊ]  
**Intending not to go**  
意图 不是 到 去  
意欲不去，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ˈevri,wʌnz] [rɪˈkwests] .  
**But it's not good to refuse everyone's requests .**  
但 它是 不是 好的 到 拒绝 每个人的 请求 .  
又不好却众人情面，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ki:p] [maɪ] [ˈprɒmɪs] .  
**I had no choice but to keep my promise .**  
我 有 不 选择 但 到 保持 我的 承诺 .  
只好践诺。

- [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [set] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] - - [ru:m] [ˈveri] [ˈɜːli] [ɒn] .  
**Wenze had already set up the furniture in the Yijian Mianqin Room very early on .**  
- 有 已经 放 向上 这 家具 在 这 - - 房间 非常 早期的 在 .  
文泽于绝早即在倚剑眠琴室中铺设起来，

[ðə; ðɪ][ˈtɒpɪk][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɜːθdeɪ] .  
**The topic is about celebrating a birthday .**  
这 话题 是 关于 庆祝 一个 生日 .  
因为题目是做生日，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈbelɪʃmənt] [ɪz] [ˈniːdɪd] :  
**A little embellishment is needed :**  
一个 小的 装饰 是 需要 :  
略须点缀：

[ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈtaɪtlɪd] " [ˈgæðəɪŋ] [ɒv; əv] [ɪˈmɔːrtlɪz] " [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈmɪd(ə)l] .  
**A painting titled " Gathering of Immortals " was hung in the middle .**  
一个 绘画 标题 " 采集 的 不朽者 " 曾是 悬挂 在 这 中间 .  
中间挂了一幅《群仙高会图》。

[ɔːl] [ænˈtiːks] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] .  
**All antiques were laid out .**  
全部 古董 是 铺设 出去 .  
一切古玩铺设，

[ɪkˈstriːmli] [ɪkˈskwɪzɪt] .  
**Extremely exquisite .**  
极其 精美的 .  
惧极精致。

[ɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ][ˈkɒrɪdɔː(r)] ,  
**Inside the corridor ,**  
里面 这 走廊 ,  
长廊内，

[aʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ][ˌbæmˈbuː] [ˈkɜːt(ə)n] ,  
**Outside the bamboo curtain ,**  
外部 这 竹子 窗帘 ,  
湘帘之外，

[mɔː(r)][ðæən; ðən][ten] [pɒts] [ɒv; əv] [ˈɔːrkədʒ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspleɪd] .  
**More than ten pots of orchids were displayed .**  
更多的 比 十 锅 的 兰花 是 显示 .  
摆列着十余盆蕙花，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈbriːz] ,  
**Taking advantage of the gentle breeze** ,  
采取 优势 的 这 温和的 微风 ,  
趁着和风微漾，

[ðə; ði][əˈrəʊmə][ɪz] [ɪnˈtaɪsɪŋ] .  
**The aroma is enticing** .  
这 香气 是 诱人的 .  
香气袭人。

- [stʊd] [əˈləʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] .  
**Wenze stood alone in front of the corridor** .  
- 站立 独自的 在 正面 的 这 走廊 .  
文泽正在廊前独立，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .  
**A person walked in from the front** .  
一个 人 步行 在 从 这 正面 .  
见前面走进一人，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,  
**From a distance** ,  
从 一个 距离 ,  
远远望见，

[aɪ] [njuː] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] - [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈfaɪnɪst][əˈtaɪə(r)] .  
**I knew it was Huifang who had come in her finest attire** .  
我 知道 它 曾是 - WHO 有 来 在 她 最好的 服装 .  
知是蕙芳华服而来，

[wʌns] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [steps] ,  
**Once you reach the top of the steps** ,  
一次 你 抵达 这 顶部 的 这 步骤 ,  
上了阶沿，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðə; ði][grænd] [ˈserəməni] [wɪð] [ˈʌtməʊst] [rɪˈspekt] .  
**That is , to perform the grand ceremony with utmost respect** .  
那 是 , 到 履行 这 盛大 仪式 和 极致 尊重 .  
即恭恭敬敬的行起大礼来。

- [ˈkwɪkli] [helpt] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :  
**Wenze quickly helped him up and said** :  
- 迅速地 帮助 他 向上 和 说 :  
文泽连忙扶起道：

[waɪ] [ɪz] - [laɪk] [ðɪs] ?  
**Why is Meixiang like this ?**  
为什么 是 - 喜欢 这 ?  
“媚香何故如此，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [wɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈbɜːθdeɪ] [fɜːst] .  
**I should be the one to wish you a happy birthday first** .  
我 应该 是 这 一 到 希望 你 一个 快乐的 生日 第一的 .  
应让我先与你祝寿才是。”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :  
蕙芳道：

" [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈləʊli] [tiːθ] "  
**" The day of the lowly teeth "**  
" 这 天 的 这 卑微的 牙齿 "   
“贱齿之辰，

[hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm] .  
**He invited all the noble people to visit him .**  
他 受邀 全部 这 高贵 人们 到 访问 他 .  
上邀诸贵人眷顾，

[haʊ][kʊd; kəd] - ['pɒsəbli] [kəʊp] ?  
**How could Huifang possibly cope ?**  
如何 可以 - 可能 应付 ?  
使蕙芳何以克当。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第38/139页

[ˈjestədəɪ] [aɪ][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz][tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] ,  
**Yesterday I was supposed to go to various places to say goodbye ,**  
昨天 我 曾是 据称 到 去 到 各种各样的 地方 到 说 再见 ,  
昨日本要到各处辞谢，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈbiːɪŋ] [əˈpriːʃɪətɪd] ;  
**I also fear that they will blame me for not being appreciated ;**  
我 还 害怕 那 他们 将要 责备 我 为了 不是 存在 感谢 ;  
又恐怪我不受抬举；

[ænd; ʌnd] [təˈdeɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈluːoʊ] [ˈhev(ə)n] ,  
**And today in the Great Luo Heaven ,**  
和 今天 在 这 伟大的 罗 天堂 ,  
且今日大罗天上，

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlɪz] [ˈɡæðəd] .  
**All the immortals gathered .**  
全部 这 不朽者 聚集 .  
众仙齐集，

[meɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈnəʊblɪz] [raɪz] [ɪn][ræŋk] .  
**May all the nobles rise in rank .**  
可能 全部 这 贵族 上升 在 秩 .  
使芳辈鸡犬偕升，

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ] [ˈkænɒt] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪˈmɔːt(ə)l] ,  
**Although I cannot become an immortal ,**  
虽然 我 不能 变得 一个 不朽 ,  
虽不得仙，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [trænˈsend] [ðə; ði] [mʌnˈdeɪn] .  
**It can also transcend the mundane .**  
它 能 还 超越 这 平凡的 .  
亦可脱俗，

[ˈðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] [rɪˈspektfəli] [əˈbeɪ] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .  
**Therefore , you respectfully obey the order .**  
所以 , 你 尊敬 服从 这 命令 .  
故尔谨遵台命，

[hiː; hi] [nelt] [ænd; ʌnd] [epɹˈəʊtʃt] .  
**He knelt and approached .**  
他 跪下 和 接近 .  
鞠躬前来。”

[wen] [ziː] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈkɒliːɡz] .  
**This is also a great undertaking by our colleagues .**  
这 是 还 一个 伟大的 承诺 经过 我们的 同事 .  
“此亦同人盛举，

[əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [pʊ; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,  
Admiring the beauty of the city ,  
钦佩 这 美丽 的 这 城市 ,  
瞻仰倾城，  
" [ɪts] [laɪk] [ˈɒfərɪŋ] ['flaʊəz] [tu:; tə] ['bʊdə] [wɪ'dəʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] . "  
" It's like offering flowers to Buddha without permission . "  
" 它是 喜欢 提供 花朵 到 佛 没有 允许 . "  
为借花献佛耳。"

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:kɪŋ] ,  
As they were speaking ,  
作为 他们 是 请讲 ,  
说话间，  
[ˈlʌ; lu:] ['su:.lɑ:n]  
Lu Sulan  
鲁 苏兰  
陆素兰、

[li:] ['ju:lɪn]  
Li Yulin  
李 玉林  
李玉林、  
[dʒɪŋ] - [ə'raɪvd] [tə'geðə(r)] .  
Jin Shufang arrived together .  
斤 - 到达的 一起 .  
金漱芳同到，

[ðen] [ˌdʒi:,eɪ'oʊ] ,  
Then Gao ,  
然后 高 ,  
随后高、  
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,  
history ,  
历史 ,  
史、

[jæn]  
Yan  
严  
颜、  
[wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔ:(r)] [kəm'pænjənz] [ə'raɪvd] [tə'geðə(r)] .  
Wang and his four companions arrived together .  
王 和 他的 四 同伴 到达的 一起 .  
王四人偕来，

[ˈhu:ɪ] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ɔ:l] .  
Hui thanked them all .  
惠 谢谢 他们 全部 .  
蕙劳一一都谢了。  
[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] .  
The people were talking .  
这 人们 是 说 .  
诸人正在叙谈，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [led] - [ɪn] .  
The messenger led Ziyu in .  
这 信使 引领 - 在 .  
只见传帖人引着子玉进来，

[ɔ:l'dəʊ] - [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ,  
**Although Huifang did not know her** ,  
虽然 做过 不是 知道 她 ,

蕙芳虽不认识，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɔ:l'redɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ges] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .  
**But he already had a guess in his heart** .  
但 他 已经 有 一个 猜测 在 他的 心 .

心中却已猜着，

[hi:; hi] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [ ,kəu'tau ] [ɪn] ['grætɪtju:d] .  
**He stepped forward and kowtowed in gratitude** .  
他 步 向前 和 叩头 在 感激 .

上前叩谢。

- [helpt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu helped him up and said** :  
- 帮助 他 向上 和 说 :

子玉搀住道：

" [ɪz] [ðɪs] - ? "  
**" Is this Meixiang ? "**  
" 是 这 - ? "

“这可是媚香么？

[aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [ju] [ʃi:'æŋ] .  
**I have long admired Yu Xiang** .  
我 有 长的 钦佩 于 向 .

我庾香闻名久慕，

[wi:; wi][ 'nevə(r)][hæd; həd][ðə; ðɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [mi:t] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .  
**We never had the chance to meet face to face** .  
我们 绝不 有 这 机会 到 见面 脸 到 脸 .

觌面无缘，

[naʊ] , [aɪ][ ,eɪ 'em] ['fɔ:tʃənət] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ə; eɪ] [ ,dɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] .  
**Now , I am fortunate to be at a disadvantage** .  
现在 , 我 是 幸运 到 是 在 一个 劣势 .

今幸仰企下风，

[ə; eɪ][pʃʊə(r)] ['freɪgrəns] ['pɜ:miertɪd] [maɪ][ɪn'taɪə(r)] ['bɒdɪ] .  
**A pure fragrance permeated my entire body** .  
一个 纯的 香味 渗透 我的 全部的 身体 .

已觉清芬竟体。”

- [rɪ'pi:tɪdli] [sed] [ʃi:; ʃɪ] [deəd] [nɒt] .  
**Huifang repeatedly said she dared not** .  
- 反复 说 她 敢于 不是 .

蕙芳连称不敢，

[ 'ɑ:ftə(r)] ['si:ɪŋ] - [ə'pɪərəns] ,  
**After seeing Ziyu's appearance** ,  
后 看到 - 外貌 ,

看了子玉仪容，

[hi:; hi] ['si:krətli] [əd'maɪəd] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**He secretly admired her** .  
他 偷偷 钦佩 她 .

心中暗暗赞赏：

[ 'tru:li] , [ðə; ðɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [stɑ:z] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] ,  
**Truly , the sun and stars in the sky** ,  
真的 , 这 太阳 和 明星 在 这 天空 ,

真是天上日星，



[ˈhju:mən] [ˈfi:niks]  
**Human Phoenix**  
人类 凤凰

人间鸾凤，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] [əˈbaɪdɪŋ] [ˈfrendʃɪp] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .  
**There was a deep and abiding friendship between them** .  
那里 曾是 一个 深的 和 遵守 友谊 之间 他们 .

有一段孚瑜和粹之情，

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈbju:tɪf(ə)] [ænd; ənd][stændz] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kraʊd] .  
**She is exceptionally beautiful and stands out from the crowd** .  
她 是 非常 美丽的 和 站立 出去 从 这 人群 .

皎皎乎有出群之致。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][diːˈjuː] - [wɒz; wəz][səʊ] [ˈsmɪtn] .  
**No wonder Du Yunong was so smitten** .  
不 想知道 杜 - 曾是 所以 迷恋 .

怪不得杜玉依倾倒如此，

[hiː; hi][ænd; ənd][maɪ] [ˈfeləʊ] [ˈtaʊnzməŋ] [ɑː(r); ə(r)][ˈtruːli] [iːkwəlz] , [bɔːn] [saɪd][baɪ][saɪd] !  
**He and my fellow townsman are truly equals , born side by side !**  
他 和 我的 同伴 镇民 是 真的 等于 , 出生 边 经过 边 !

与我田郎可谓瑜亮并生矣！ ”

- [met] [wɪð] [ˈlʌ; luː][ˈsuː.lɑːn][ænd; ənd] [ˈlðə(r)z] [əˈgen] .  
**Ziyu met with Lu Sulan and others again** .  
- 遇见 和 鲁 苏兰 和 其他的 再次 .

子玉又与陆素兰等相见，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːd] [ˈsʌmwʌn] [aʊtˈsaɪd] [seɪ] :  
**Suddenly , I heard someone outside say :**  
突然 , 我 听到 某人 外部 说 :

忽听外面说：

" [ˈmɑːstə(r)][tʃʊ][ænd; ənd][ˈmɑːstə(r)] [ˈʃaʊ] [hæv; həv] [əˈraɪvd] .  
" **Master Xu and Master Xiao have arrived** . "  
" 掌握 徐 和 掌握 肖 有 到达的 " . "

“徐老爷同萧老爷来了。”

[ˈevriwʌn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hɔːl] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .  
**Everyone came out of the hall to greet them** .  
每个人 来了 出去 的 这 大厅 到 迎接 他们 .

众人一齐出厅迎接，

[aɪ] [sɔː] [ænd; ənd] - [ˈlʊkɪŋ] [kwɔɪt] [ˈelɪɡənt] .  
**I saw Ziyun and Cixian looking quite elegant** .  
我 锯 子云 和 - 寻找 相当 优雅的 .

只见子云同了次贤翩翩的，

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][frɒm; frəm][ˈtaijuːˈɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][fɜː(r)] [kəʊt] .  
**He looked like a young master from Taiyuan arriving in a fur coat** .  
他 看起来 喜欢 一个 年轻的 掌握 从 太原 抵达 在 一个 毛皮 外套 .

俨似太原公子裼裘而来，

[ˈfɒləʊɪŋ] [juːˈɑːn] - ,  
**Following Yuan Baozhu** ,  
下列的 元 - ,

后面随着袁宝珠、

[wæŋ] - [ænd; ənd] [əˈhʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**Wang Lanbao and another person** .  
王 - 和 其他 人 .

王兰保二人。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [eɪt] ['hænsəm] [jʌŋ] ['sɜːvənts] .  
**Then there were eight handsome young servants** .

然后 那里 是 八 英俊的 年轻的 仆人 .

再后还有八个清俊书童，

['kæriŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd][bægz]  
**Carrying clothes and bags**

携带 衣服 和 包

拿着衣包、

['kɒpə(r)] ['beɪs(ə)n]  
**copper basin**

铜 盆地

铜盆、

[rɪns] - [ɒf] [bəʊlz] [ænd; ənd][ʌðə(r)]['sɪmələ(r)][aɪtəmz] .  
**Rinse - off bowls and other similar items** .

冲洗 - 离开 碗 和 其他 相似的 项目 .

漱盂等物。

- [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tuː; tə][ʊfə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['griːtɪŋz] .  
**Huifang rushed forward a few steps to offer her greetings** .

- 匆忙 向前 一个 很少 步骤 到 提供 她 问候 .

蕙芳抢上几步行了礼，

，  
**Ziyun** ，

子云 ，

子云、

- [helpt] [ðem; ðəm][ʌp][frəm; frəm][bəʊθ] [saɪdz][ænd; ənd] [sed] :  
**Cixian helped them up from both sides and said** :

- 帮助 他们 向上 从 两个都 侧面 和 说 :

次贤两边扶起来道：

- [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['keəfriː] .  
**Meixiang has always been carefree** .

- 有 总是 到过 畅快 .

“媚香一向洒脱，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [fɔː'mæləti] . . .  
**Today , the sudden formality** . . .

今天 ， 这 突然 正式 . . .

今日忽然拘礼，

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪv] [ɪg'zɔːstɪd] [juː; jʊ] . "  
" **It's not that I've exhausted you** . "

" 它是 不是 那 我已经 筋疲力尽的 你 . "

不是倒累了你了。”

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn'saɪd] .  
**So they went inside** .

所以 他们 去 里面 .

遂进室内，

['miːtɪŋ] [wɪð] ['evriwʌn] ,  
**Meeting with everyone** ,

会议 和 每个人 ,

与诸人相见，

[ɔːl][ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [biːn] [siːn] .  
**All the guests had been seen** .

全部 这 客人 有 到过 已见 .

群旦亦都见毕，

[tʃʊ] [kai] [sæt] [daʊn] .  
**Xu Chi sat down** .  
徐 奇 卫星 向下 .

叙齿坐下。

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [mɛŋ] [ju:ˈfæŋ] ,  
" **Meng Yuxiang** ,  
" 孟 宇翔 ,

“蒙庾香、

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [sent] [ˌɪnvɪˈteɪʃnz] .  
**Qianzhou and his brothers sent invitations** .  
- 和 他的 兄弟 发送 邀请函 .

前舟及诸兄折柬相招，

[təˈdeɪz] ['ækj(ə)nz] ,  
**Today's actions** ,  
今天的 行动 ,

今日之举，

[aɪ ˈti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] .  
**It can be considered the pinnacle** .  
它 能 是 经过考虑的 这 巅峰 .

可为极盛。

[ai][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] ['θʌrəli] [ri:d] [ju] - [wɜ:ks] ['jestədeɪ] .  
**I have already thoroughly read Yu Xiangzhu's works yesterday** .  
我 有 已经 彻底 读 于 - 作品 昨天 .

昨已饱读庾香珠玉，

[ai] [sti:l] [fi:l] [ə; eɪ] ['lɪŋgəɪŋ] ['freɪgrəns] [ɒn][maɪ] [ti:θ] [təˈdeɪ] .  
**I still feel a lingering fragrance on my teeth today** .  
我 仍然 感觉 一个 挥之不去的 香味 在 我的 牙齿 今天 .

今日尚觉齿有余芬。

[ænd; ənd][wʌns] [əˈgen] [æt; ət] [ðɪs] [grænd] ['gæðəɪŋ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,  
**And once again at this grand gathering of flowers** ,  
和 一次 再次 在 这 盛大 采集 的 花朵 ,

又复当此群花大会，

[let] [ju: ˈes] ['brʌðəz] [raɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kəʊtˌteɪlz] [ænd; ənd] [fi:st] [ɒn][hɪz; ɪz] ['freɪgrənt] [fu:d] .  
**Let us brothers ride on his coattails and feast on his fragrant food** .  
让 我们 兄弟 骑 在 他的 裙摆 和 盛宴 在 他的 香 食物 .

使弟等附骥餐芳，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [əˈkeɪʒ(ə)n] .  
**This is truly a joyous occasion** .  
这 是 真的 一个 欢乐 场合 .

实为快事。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [red] ['fi:nɪks] [ɒv; əv] - "  
" **Red Phoenix of Danshan** "  
" 红色的 凤凰 的 - "

“丹山彩凤，

[blæk] - [klæd] ['fɪgəz] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] ['æli]

**Black - clad figures in a deep alley**  
黑色的 - 覆膜 数据 在 一个 深的 胡同

深巷乌衣，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈgreɪtə(r)] ['elɪɡəns] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪn][skɜ:rts][ænd; ənd] [klɒgz] .

**There is no greater elegance than this in skirts and clogs .**  
那里 是 不 更大的 优雅 比 这 在 裙子 和 木屐 .

裙屐风流无过于此。

[ænd; ənd][kæn; kən][waɪld] [kreɪnz] [ˈɔ:lsəʊ][sɔ:(r)] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ?

**And can wild cranes also soar among them ?**  
和 能 荒野 起重机 还 翱翔 之中 他们 ?

而寒皋野鹤亦可翱翔其间乎？ ”

- ,  
**Wenze** ,  
- ,

文泽、

[wæŋ] [ju:n][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [sed] :

**Wang Xun and others said :**  
王 迅 和 其他的 说 :

王恂等同说道：

" [di:ˈju:] [ɪiˈæŋ] ,  
" **Du Xiang** ,  
" 杜 向 ,

“度香、

[ˈmɪstə(r)] . [dʒɪŋˈji:] [ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] .

**Mr . Jingyi and Mr .**  
先生 . 景义 和 先生 .

静宜两先生，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪˈli:t; ɪˈli:t] [gru:p] .

**The head of the elite group .**  
这 头 的 这 精英 团体 .

名士班头，

[ðə; ði] [ˈli:dɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [wɜ:ld]

**The leading figure in the literary world**  
这 领导 数字 在 这 文学 世界

骚坛牛耳，

[wi:; wi] ['brʌðəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [rɪˈfaɪnd] ['mænəz] .

**We brothers are always thinking of your refined manners .**  
我们 兄弟 是 总是 思维 的 你的 精制 礼仪 .

弟等无刻不思雅范。

[aɪ][du:; də] [nɒt] [dɪˈspaɪz] [ðə; ði][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] [beɪs] .

**I do not despise the ordinary and base .**  
我 做 不是 鄙视 这 普通的 和 根据 .

今不鄙凡陋，

[ju:v] ['kaɪndli] [kʌm] .

**You've kindly come .**  
你已经 亲切地 来 .

惠然肯来，

[ðæts] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ][laɪf] [ˌwɜ:θˈwaɪl] !

**That's enough to make my life worthwhile !**  
那就是 足够的 到 制作 我的 生活 值得 !

足以快此生平矣！ ”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [ˈfrendʃɪp] "  
" **Friendship** "  
" 友谊 "

“朋友之交，

[ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ru:lz] ,  
**Follow the rules ,**  
跟随 这 规则 ,

随分投合，

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,  
**In my humble opinion ,**  
在 我的 谦逊的 观点 ,

以我鄙见，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈempti] [ˈplezəntri] .  
**There's no need for empty pleasantries .**  
有 不 需要 为了 空的 客套话 .

竟不必纯作寒暄。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [dʒu:] [dʒʌŋ] [ɪz] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] , "  
" **Zhu Jun is quick - witted** , "  
" 朱 俊 是 快的 - 机智的 , "

“竹君快人，

[ɪˈmi:diətli] [ˈvɪzəb(ə)l] [əˈpɒn] [ˈəʊpənɪŋ] [wʌnz] [maʊθ]  
**Immediately visible upon opening one's mouth**  
立即地 可见的 之上 开幕 一个人的 嘴

开口立见，

[təˈdeɪz] [ˈgæðərɪŋ] ,  
**Today's gathering ,**  
今天的 采集 ,

今日之集，

[ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈeksələnt] .  
**All are excellent .**  
全部 是 出色的 .

皆系至好，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpɜ:fɪkt] [taɪm] [tu:; tə] [ˈfri:li] [ɪkˈspres] [ˈaʊə(r)] [ˈfi:lɪŋz] .  
**It is the perfect time to freely express our feelings .**  
它 是 这 完美的 时间 到 自由 表达 我们的 情怀 .

正可畅叙幽情，

" [ɪts] [best] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] [baɪ] [kənˈvenʃnz] . "  
" **It's best to be unrestrained by conventions .** "  
" 它是 最好的 到 是 不受约束的 经过 惯例 . "

不拘形迹为妙。”

[dʒi:ˌeɪˈoʊ] [pɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Gao Pin smiled and said :**  
高 别针 微笑 和 说 :

只见高品笑道：

" [ðə; ði] [kwi:n] [ˈmʌðə(r)] [əˈraɪvd] [ˈz:li] [təˈdeɪ] . "  
" The Queen Mother arrived early today . "  
" 这 女王 母亲 到达的 早期的 今天 " . "

“今日王母早来，

[ˈəʊnli][ðə; ði][əʊld][mæn][ʊv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] ,  
Only the Old Man of the South Pole ,  
仅有的 这 老的 男人 的 这 南 极 ,

只有南极仙翁，

[ɪts] [bi:n] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪˈti:] [əˈraɪvd] .  
It's been a long time since it arrived .  
它是 到过 一个 长的 时间 自从 它 到达的 " .

迟迟不到，

[dɪd] [ðeɪ] [rʌŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈtrævələrz] [ˈsʌməsɔ:lt] [klaʊd] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] ?  
Did they run into the little traveler's somersault cloud on the way ?  
做过 他们 跑步 进入 这 小的 旅行者的 空翻 云 在 这 方式 ?

难道半路上撞着了小行者的筋斗云，

[ðə; ði] [ˈbɜ:θdeɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈɪndʒəd] .  
The birthday boy was injured .  
这 生日 男生 曾是 受伤 " .

碰伤了小寿星，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈwɔ:kɪŋ] [ɪz] [ˌɪnkənˈvi:niənt] ;  
Therefore , walking is inconvenient ;  
所以 , 步行 是 不方便 ;

因此行走不便么；

[ˈʌðəwaɪz] ,  
otherwise ,  
否则 ,

不然，

[ɔ:(r)] [pəˈhæps] [hi:; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ rʌt ] [əˈgen] .  
Or perhaps he slipped and fell into the ruts again .  
或者 也许 他 滑倒了 和 跌倒 进入 这 车辙 再次 " .

或是又滑倒在车辙里了。”

[ðɪs] [meɪd] [ˈevriwʌn] [lɑ:f] [ˈlaʊdli] :  
This made everyone laugh loudly :  
这 制成 每个人 笑 高声 " :

说得众人大笑道：

" [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [rɪˈmɑ:k] , "  
" A brilliant remark , "  
" 一个 杰出的 评论 " , "

“卓然妙语，

" [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði][əʊld][mæn][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm] [wɪð] [θri:] [lɑ:dʒ] [kʌps] [ʊv; əv]  
" Wait for the old man to come and punish him with three large cups of  
" 等待 为了 这 老的 男人 到 来 和 惩治 他 和 三 大的 杯子 的

[waɪn] . "  
wine . "  
葡萄酒 " . "

待寿翁来罚其三大觥。”

- [si:md] [tu:; tə] [blʌʃ] .  
Huifang seemed to blush .  
- 似乎 到 脸红 " .

蕙芳似觉脸红，

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

" [tə'deɪz] [gests] ,  
" Today's guests ,  
" 今天的 客人 ,

“今日的客，

[haʊ] ['meni] [mɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['ni:dɪd] ?  
How many more are still needed ?  
如何 许多 更多的 是 仍然 需要 ?

尚短几人？ ”

[wen] [zi:] [sed] :  
Wen Ze said :  
温 泽 说 :

文泽道：

" ['əʊnli][ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][lɒn'dʒevəti] [rɪ'meɪnz] . "  
" Only the old man of longevity remains . "  
" 仅有的 这 老的 男人 的 长寿 遗迹 . "

“就止寿翁一人。

[fɔ:(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] [dɪ'vɪz(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['æbsənt] :  
Four members of the Flower Division are still absent :  
四 成员 的 这 花 分配 是 仍然 缺席的 :

花部中未到的尚有四人：

[tʃɪn] [jæn]  
Qin Yan  
秦 严

琴言、

[tʃi:] [gwɑ:n] [ɪz] [sɪk] .  
Qi Guan is sick .  
齐 关 是 生病的 .

琪官都有病，

[aɪ] [rɪ'zaɪnd] ['ɜ:lɪə(r)] .  
I resigned earlier .  
我 辞职 早些时候 .

早来辞了，

[gɪbaʊ] ,  
Guibao ,  
桂宝 ,

桂保、

[sprɪŋ] [dʒɔɪ] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)] .  
Spring joy is inevitable .  
春天 喜悦 是 不可避免的 .

春喜是必来的。

[wɒns] [ʃjɑ:ŋfæn] [ə'raɪvz] ,  
Once Xiangfan arrives ,  
一次 襄樊 到达 ,

等湘帆一到，

[ju:; jʊ][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [naʊ] .  
You can sit down now .  
你 能 坐 向下 现在 .

就可坐了。”

[brʰfɔ:(r)] [hi:; hi]    [ˈfɪnɪʃt]    [ˈspi:kɪŋ]    ,  
**Before he finished speaking** ,  
前        他        完成的        请讲        ,

话言未完，

[sprɪŋ]    [flaɪts]    [hæv; həv] [brɪˈɡʌn]    .  
**Spring flights have begun** .  
春天        航班        有        开始        .

春航已到，

[ˈevriwʌn]    [riˈzju:md] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)]    [ˈetɪkət]    .  
**Everyone resumed the proper etiquette** .  
每个人        恢复        这        恰当的        礼仪        .

大家重新叙礼，

[ɔ:l][ðə; ði]    [bɪˈu:tɪz]    [hæv; həv] [bi:n]    [si:n]    .  
**All the beauties have been seen** .  
全部        这        美女        有        到过        已见        .

群芳亦都见了，

[ʌnˈnesəsəreɪli]    [ˈmeɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv]    [i:tʃ]    [ˈðə(r)]    ,  
**Unnecessarily making fun of each other** ,  
不必要的        制作        乐趣        的        每个        其他        ,

未免取笑的取笑，

[ˈhju:mərəs] [ˈhju:mə(r)]    .  
**Humorous humor** .  
幽默        幽默        .

诙谐的诙谐。

-        [ænd; ənd][ˈsu:lɑ:n]    [ˈpʊld]    [ðə; ði] [red]    [ˈkɑ:pɪt]    [əˈkrɒs] [ðə; ði] [graʊnd]    .  
**Baozhu and Sulan pulled the red carpet across the ground** .  
-        和        苏兰        拉        这        红色的        地毯        穿过        这        地面        .

宝珠与素兰拉过红毡铺地，

[tu:]    [ˈɑ:mtʃeəz]    [wɜ:(r); wə(r)][set] [ʌp]    .  
**Two armchairs were set up** .  
二        扶手椅        是        放        向上        .

摆了两张交椅，

[pli:z]    [ɪnˈvaɪt]    [tʃʌnhæŋ]    ,  
**Please invite Chunhang** ,  
请        邀请        春航        ,

要请春航、

-        [sæt] [brɪˈsaɪd] [hɪm][ænd; ənd]    [rɪˈsi:v]    [ðə; ði][əʊˈbeɪs(ə)ns]    .  
**Huifang sat beside him and received the obeisance** .  
-        卫星        旁        他        和        已收到        这        服从        .

蕙芳并坐受拜。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm]    [əˈgri:] [tu:; tə][sɪt] [daʊn]    ?  
**How could the two of them agree to sit down ?**  
如何        可以        这        二        的        他们        同意        到        坐        向下        ?

二人如何肯坐，

[ðeɪ]    [ˈkwɪkli]    [kəˈlektɪd] [aɪ ˈti:]    .  
**They quickly collected it** .  
他们        迅速地        集        它        .

急行收了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm]    ,    [sprɪŋ]    [ˈeəˌlaɪnz]    ,  
**At this time , Spring Airlines** ,  
在        这        时间        ,        春天        航空公司        ,

此时春航、



- [ænd; ɐnd][hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ['tru:li] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['vɔɪsɪz] [bʌt; bət] [fju:]  
**Huifang and her companion truly felt that they had many voices but few**  
- 和 她 伴侣 真的 毛毡 那 他们 有 许多 声音 但 很少  
[ə'pɪnjənz] .  
**opinions** .  
意见 .

蕙芳二人真觉口众我寡，  
[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [let][ðem; ðəm] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;  
**They had no choice but to let them make fun of them ;**  
他们 有 不 选择 但 到 让 他们 制作 乐趣 的 他们 ;  
只好听凭他们取笑；

[ɪf] [ju:; jʊ] ['ɑ:nsə(r)] [tu:] ['kwestʃənz] ,  
**If you answer two questions ,**  
如果 你 回答 二 问题 ,  
若回答两句，

[ðɪs] [spa:rkt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [dɪ'skʌ(ə)n] .  
**This sparked a lot of discussion .**  
这 引发 一个 很多 的 讨论 .  
又惹出许多话来。

- ['greɪtli] [əd'maɪəd] - ['elɪɡənt] [dɪ'mi:nə(r)] .  
**Ziyu greatly admired Chunhang's elegant demeanor .**  
- 非常 钦佩 - 优雅的 风度 .  
子玉颇敬春航仪容之洒落，

- [ænd; ɐnd][ai][wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [aɪs][ɪn][æn; ən] ['ɔ:təm] ['mu:nlɪt] [pɒt] .  
**Huifang and I were like ice in an autumn moonlit pot .**  
- 和 我 是 喜欢 冰 在 一个 秋天 月光洒在身上，映照皎洁的月光。 锅 .  
与蕙芳正是冰壶秋月，

[ðeɪ] ['kɒmplɪmənt] [i:tʃ] [ʌðə(r)] ['pɜ:fɪktli] .  
**They complement each other perfectly .**  
他们 补充 每个 其他 完美 .  
相映生辉。

[ðen] [hi:; hi] [ə'preɪzd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['flaʊəz] [ə'gen] .  
**Then he appraised the various flowers again .**  
然后 他 已评估 这 各种各样的 花朵 再次 .  
又复品评诸花，

[i:tʃ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['merɪts] .  
**Each has its own merits .**  
每个 有 它是自己的 优点 .  
各有佳妙，

[bʌt; bət] [tʃɪn] [jæn] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .  
**But Qin Yan did not come .**  
但 秦 严 做过 不是 来 .  
只不见琴言前来，

[ai] [felt] [ə; eɪ] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .  
**I felt a surge of excitement .**  
我 毛毡 一个 涌 的 激动 .  
殊觉怦怦欲动。

- ['ɪmi:diətli] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə][set] [ʌp] [θri:] ['teɪblz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fi:st] .  
**Wenze immediately ordered his family to set up three tables for a feast .**  
- 立即地 订购 他的 家庭 到 放 向上 三 表格 为了 一个 盛宴 .  
文泽即命家人摆起三桌席来，

[hiː; hi] [ɑːskt] :  
**He asked :**  
他 问 :

因问道：

" [tə'deɪz] [ˈsiːtɪŋ] ,  
**" Today's seating ,**  
" 今天的 座位 ,

“今日之坐，

[ɔː(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [eɪdʒ] ,  
**Or , according to age ,**  
或者 , 根据 到 年龄 ,

还是叙齿，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ˈɒfə(r)] [ðə; ði] [ˈeldə(r)] [ænd; ənd] [ˈeldə(r)] [ðə; ði] [siːt] [pʊ; əv] [ˈɒnə(r)] ?  
**Should we offer the elder and elder the seat of honor ?**  
应该 我们 提供 这 长老 和 长老 这 座位 的 荣誉 ?

还是推寿翁寿母上坐？ ”

[sprɪŋ] [ˈeəˌlaɪnz]  
**Spring Airlines**  
春天 航空公司

春航、

- , [maɪ] [ˈfeləʊ] [prækˈtɪʃənə(r)] :  
**Huifang , my fellow practitioner :**  
- , 我的 同伴 实践者 :

蕙芳同道：

" [ˈæbsəluːtli] [nɒt] . "  
**" Absolutely not . "**  
" 绝对地 不是 . "

“这断断不敢，

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [wʌnz] [eɪdʒ] [ɪz] [ˈnæt(ə)rəli] .  
**The best way to describe one's age is naturally .**  
这 最好的 方式 到 描述 一个人的 年龄 是 自然 .

自然叙齿为妙。”

[ˈevriwʌn] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [pʊ; əv] [ˈtreɪsɪŋ] [ˈeɪdʒɪz] .  
**Everyone said that it was just a matter of tracing ages .**  
每个人 说 那 它 曾是 只是 一个 事情 的 追踪 年龄 .

众人也说叙齿罢了。

- [dɪˈlɪvəd] [waɪn] .  
**Wenze delivered wine .**  
- 发表 葡萄酒 :

文泽送酒，

[fɜːst] , [rɪˈzɜːv] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [siːt] .  
**First , reserve the middle seat .**  
第一的 , 预订 这 中间 座位 .

先定中间一席。

[ɪn] [tɜːmz] [pʊ; əv] [tiːθ] , [ðə; ði] [ˈsekənd] - [best] [ɪz] [suːˈprɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeldɪst] .  
**In terms of teeth , the second - best is superior to the eldest .**  
在 条款 的 牙齿 , 这 第二 - 最好的 是 优越的 到 这 长子 .

论齿是次贤为长，

- [ŋjuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪˈklaɪn] .  
**Cixian knew he could not decline .**  
- 知道 他 可以 不是 衰退 :

次贤自知不能推逊，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .  
**They had no choice but to comply .**  
他们 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得依了，

[ðəʊz] [huː] [sɪt][saɪd][baɪ][saɪd][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] .  
**Those who sit side by side are of high rank .**  
那些 WHO 坐 边 经过 边 是 的 高的 秩 .

并坐者为高品，

[nekst][ɪz] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] ;  
**Next is Zhong Qing ;**  
下一个 是 钟 青 ;

次是仲清；

[ðə; ði] [si:t] [ɒn][ðə; ði] [left] ,  
**The seat on the left ,**  
这 座位 在 这 左边 ,

左首一席，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['li:də(r)] .  
**Ziyun was the leader .**  
子云 曾是 这 领导者 .

子云为首，

[ˈsekənd] - ,  
**Second Nanxiang ,**  
第二 - ,

次南湘，

[ˈsekənd] [sʌn] [ju] ;  
**Second son Yu ;**  
第二 儿子 于 ;

次子玉；

[ðə; ði] [si:t] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,  
**The seat on the right ,**  
这 座位 在 这 正确的 ,

右首一席，

[tʃæŋ] [tʃʌnhæŋ] [led][ðə; ði] [wei] .  
**Tian Chunhang led the way .**  
田 春航 引领 这 方式 .

田春航为首，

[nekst] [wæŋ] [ʃuːn] ,  
**Next Wang Xun ,**  
下一个 王 迅 ,

次王恂，

[wen] [ziː] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] .  
**Wen Ze accompanied him .**  
温 泽 伴随 他 .

文泽作陪。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['piːp(ə)] [pə(r)] [si:t] .  
**There are three people per seat .**  
那里 是 三 人们 每 座位 .

是每席三位。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɪz] [pleɪst] ,  
**After the order is placed ,**  
后 这 命令 是 放置 ,

定完后，

[wæn] [gɪbaʊ] ,  
Wang Guibao ,  
王 桂宝 ,

王桂保、

[lɪn] - [hæz; həz] [ə'raɪvd] .  
Lin Chunxi has arrived .  
林 春喜 有 到达的 .

林春喜来了，

[aɪv] [si:n] [ðem; ðəm][ɔ:l] .  
I've seen them all .  
我已经 已见 他们 全部 .

皆见过了。

[æt; ət][ðə; ði] [mɛrn] ['bæŋkwɪt] , [lɪŋ] - ,  
At the main banquet , Ling Shufang ,  
在 这 主要的 宴会 , 凌 凌 ,

正席上令漱芳、

[ˈju:lɪn]  
Yulin  
玉林

玉林、

[sprɪŋ] [dʒɔɪ] [sɜ:rvz] ;  
Spring Joy serves ;  
春天 喜悦 服务 ;

春喜伺候；

[left] [si:t] [kə'mɑ:ndə(r)] -  
Left Seat Commander Baozhu  
左边 座位 指挥官 -

左席上令宝珠、

- ,  
Lanbao ,  
- ,

兰保、

[su:][læn] ;  
Su Lan ;  
苏 兰 ;

素兰；

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [si:t] [ɪz] - ,  
On the right seat is Huifang ,  
在 这 正确的 座位 是 - ,

右席上则蕙芳、

[gɪbaʊ] [tu:] ['pi:p(ə)l] .  
Guibao two people .  
桂宝 二 人们 .

桂保二人。

[ðə; ði] [ə'saɪnmənts] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'saɪdɪd] .  
The assignments have been decided .  
这 任务 有 到过 决定 .

分派已定，

[ˈevriwʌn] [sæt] [daʊn] .  
Everyone sat down .  
每个人 卫星 向下 .

各人坐了，

[ˈsləʊli] [ˈsɪp][ænd; ənd][ˈseɪvə(r)] .  
**Slowly sip and savor** .  
缓慢地 啜饮 和 品尝 .

慢慢的浅斟缓酌起来，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :  
**It is precisely** :  
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌɪŋɡzuː] [ˈpəʊɪt] ,  
**Yingzhou poet** ,  
瀛州 诗人 ,

瀛洲词客，

[fɜːst] , [ˈɡæðə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈdræɡən] [geɪt] ;  
**First , gather at the Dragon Gate** ;  
第一的 , 收集 在 这 龙 门 ;

先聚龙门；

[ˈfeəri] [ˈaɪlənd]  
**Fairy Island**  
仙女 岛

瑶岛群仙，

- [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈdɪnəsti] .  
**Jinque in the same dynasty** .  
- 在 这 相同的 王朝 .

同朝金阙。

[ə; eɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ɒv; əv][sɪlk]  
**A heart of gold and a tongue of silk**  
一个 心 的 金子 和 一个 舌头 的 丝绸

锦心绣口，

[pɜːlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhevənz] [ænd; ənd] [ˈkaʊntləs] [ˈʌðə(r)z] ;  
**Pearls from the heavens and countless others** ;  
珍珠 从 这 天 和 无数 其他的 ;

九天之珠与纷纷；

[muːn] - [laɪk] [feɪs] [ænd; ənd][ˈflaʊə(r)] - [laɪk] [skɪn]  
**Moon - like face and flower - like skin**  
月亮 - 喜欢 脸 和 花 - 喜欢 皮肤

月貌花肤，

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [ˈelɪɡənt] [əˈtaɪə(r)] .  
**The four of them were dressed in elegant attire** .  
这 四 的 他们 是 穿着 在 优雅的 服装 .

四座之冠裳楚楚。

[nəʊ] [les] [dɪˈlɪʃəs] [ðæn; ðən] [breɪzd] [pɔːk] [ænd; ənd][draɪd] [fɪʃ]  
**No less delicious than braised pork and dried fish**  
不 较少的 可口的 比 炖 猪肉 和 干燥 鱼

不亚风羹麟脯，

[dʒɪn] [lɒnˈdʒevəti] [waɪn]  
**Jin Longevity Wine**  
斤 长寿 葡萄酒

晋长生之酒，

[ˈwɪzdəm] [ˈriːələɪzɪz] [θriː] [laɪvz; lɪvz] ;  
**Wisdom realizes three lives** ;  
智慧 意识到 三 生活 ;

慧证三生；

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [sə'lestiəl] [tʃaɪmz] [ænd; ənd] [klaʊd]- [ʃeɪpt] ['ɔ:rnəmənts] ?  
**Why bother with celestial chimes and cloud - shaped ornaments ?**  
为什么 打扰 和 天体 编钟 和 云 - 形状 装饰品 ？

何须仙磬云璈，

[ðə; ðɪ] [sɒŋ] [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [grəʊ] [əʊld] [wɪð] .  
**The song is hard to grow old with .**  
这 歌曲 是 难的 到 生长 老的 和 .

歌难老之章，

[ˈpi:p(ə)l] [jɜ:n] [tu:; tə] [grəʊ] [əʊld] [tə'geðə(r)] .  
**People yearn to grow old together .**  
人们 向往 到 生长 老的 一起 .

人思偕老。

**Yujingzi**

玉京子、

**Canxiazi**

餐霞子、

[ju] -  
**Yu Fengzi**  
于 -

御风子、

[hi:; hi] - ,  
**He Luanzi** ,  
他 - ,

骖鸾子，

[ðə; ðɪ][ˈmɔ:t(ə)l] [wɜ:ld] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hevənz]  
**The mortal world and the heavens**  
这 凡人 世界 和 这 天

红尘碧落，

[ðɪs] [laɪf][ænd; ənd][pɑ:st][laɪvz; lɪvz] ;  
**This life and past lives ;**  
这 生活 和 过去的 生活 ；

今世前生；

[ˈaɪbrəʊ] ['peɪntə(r)]  
**Eyebrow Painter**  
眉 画家

画眉人、

[ˈwɒʃəwʊmən]  
**washerwoman**  
洗衣妇

浣纱人，

[ˈsɪŋə(r)] ,  
**singer** ,  
歌手 ,

踏歌人、

[ˈləʊtəs] ['pɪkəz]  
**Lotus pickers**  
莲花 采摘者

采莲人，

[ˈkʌləf(ə)l]    [ˈfiːnɪks]    [ænd; ənd]    [ˈlɪtərəri]    [ˈfiːnɪks]  
**Colorful Phoenix and Literary Phoenix**  
丰富多彩的        凤凰        和        文学        凤凰

彩凤文凰，

[ˌtrænsfəˈmeɪ](ə)n]    [ˈɪntuː]    [fɔːm]    .  
**Transformation into form** .  
转型        进入        形式        .

幻形化相。

[əˈblɪtəreɪtɪŋ]    [ðə; ði]    [sɪˈkluːdɪd]    [laɪf]    [ɪn][ðə; ði]    [ˈmaʊntənz]    [ænd; ənd][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts]    ,  
**Obliterating the secluded life in the mountains and forests** ,  
彻底摧毁        这        僻        生活 在        这        山脉        和        森林        ,

抹煞山林高隐，

[təːmaɪz]    [waɪf]    [tsʊruːkoʊ]    ,  
**Tomei's wife Tsuruko** ,  
托梅的        妻子        鹤子        ,

托梅妻鹤子，

[ˈiːv(ə)n]    [ɪf]    [wʌn][ɪz]    [kənˈsɪdəd]    [rəʊˈmæntɪk]    ;  
**Even if one is considered romantic** ;  
甚至    如果    一        是        经过考虑的        浪漫的        ;

便算风流；

[nəʊ][ˈmætə(r)]    [haʊ]    [hɑːd]    -    [hɑːtɪd]    ,  
**No matter how hard - hearted** ,  
不        事情        如何        难的        -        心地        ,

任凭铁石心肠，

[æt; ət][ðə; ði]    [ˈkɔːnəs]    [ɒv; əv][ðə; ði]    [aɪz]    [ænd; ənd]    [ˈaɪbrəʊz]    ,  
**At the corners of the eyes and eyebrows** ,  
在        这        角落        的        这        眼睛        和        眉毛        ,

逢眼角眉稍，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ]    [ˈmeltɪd]    [əˈweɪ]    [laɪk]    [aɪs]    .  
**It also melted away like ice** .  
它        还        融化        离开        喜欢        冰        .

也成冰释。

[ɡesɪŋ]    [geɪm]  
**Guessing game**  
猜测        游戏

猜枚行令，

[jɔː(r); jə(r)]    [hɑːt]    [ɪz]    [ɪmˈprɪntɪd]    [ɒn]    [maɪn]    .  
**Your heart is imprinted on mine** .  
你的        心        是        印记        在        矿        .

将君心来印侬心。

[dʒeɪd][ˈlɪkwɪd][ænd; ənd][ˈɡəʊldən]    [weɪvz]    ,  
**Jade liquid and golden waves** ,  
玉        液体        和        金的        波浪        ,

玉液金波，

[let]    [ðə; ði]    [mænz]    [lɪps]    [tʌtʃ]    [ðə; ði]    [ˈwʊmənz]    [lɪps]    .  
**Let the man's lips touch the woman's lips** .  
让        这        男人的        嘴唇        触碰        这        女性的        嘴唇        .

试郎口再沾妾口。

[ˈkæʒuəl][ænd; ənd]    [ˈhjuːməərəs]    [ɡeɪmz]    ,  
**Casual and humorous games** ,  
随意的        和        幽默        游戏        ,

随意诙谐游戏，

[rɪ'vɜ:rs] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] :  
Reversing right and wrong :  
逆转 正确的 和 错误的 :

颠倒雌黄:

[ə; eɪ] [ɔ:t] [tju:n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sɒŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt]  
A short tune and a long song at the banquet  
一个 短的 调 和 一个 长的 歌曲 在 这 宴会

当筵短调长歌,

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɜ:kə(r)] , [baɪ] .  
Poor worker , Bai .  
贫穷的 工人 , 白 :

穷工妃白。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ju:z] ['feɪməs] ['flaʊəz] [tu;; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [praɪd] .  
Most of them use famous flowers to express their pride .  
最多 的 他们 使用 著名的 花朵 到 表达 他们的 自豪 :

多是借名花以寄傲,

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [du;; də] [wɪð] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [sə'saɪəti] .  
It has nothing to do with the people and society .  
它 有 没有什么 到 做 和 这 人们 和 社会 :

无民社之攸关。

[ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['baʊndləs] ['plezə(r)] .  
Enjoy this boundless pleasure .  
享受 这 无边无际 乐趣 :

借此行乐无边,

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tu;; tə] ['ɒfə(r)] .  
The young man has much to offer .  
这 年轻的 男人 有 很多 到 提供 :

少年有待。

[ðə; ði] ['elɪɡənt] ['gæðərɪŋ] [æt; ət] - [west] ['gɑ:d(ə)n]  
The elegant gathering at Zhengjue West Garden  
这 优雅的 采集 在 - 西方 花园

正觉西园之雅集,

[ʼəʊnli] [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] ;  
Only the concubine ;  
仅有的 这 妾 ;

仅有家姬;

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [stri:m] [fləʊz] [wɪð] [waɪn] [kʌps] .  
The winding stream flows with wine cups .  
这 绕线 溪流 流量 和 葡萄酒 杯子 :

曲水之流觴,

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [meɪl] [kəm'pænjənz] [jet] .  
There are no male companions yet .  
那里 是 不 男性 同伴 然而 :

尚无狎客也。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['glɑ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ klɪŋk ] [ænd; ənd] [təʊst] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] .  
At this moment , glasses were clinked and toasts were exchanged .  
在 这 片刻 , 眼镜 是 叮当 和 祝酒 是 交换 :

这一会觥筹交错,

[ʼfʊ:z] [ænd; ənd] ['slɪpə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] .  
Shoes and slippers were scattered about .  
鞋 和 拖鞋 是 疏散 关于 :

履舄纷遗,



[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['fʊlɪst] ['pleɪzə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['skɑ:lərz] .  
**Enjoying the fullest pleasure of a gathering of young scholars .**  
享受 这 最 乐趣 的 一个 采集 的 年轻的 学者们 .

极尽少年雅集之乐，

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [hɑ:f] - [kəlæpst] , [dʒeɪd] ['maʊntən]  
**Several of them are already half - collapsed , Jade Mountain**  
一些 的 他们 是 已经 一半 - 倒塌 , 玉 山

中有几个已是玉山半颓，

[ðə; ði] ['kræb,æpəl] ['blɒsəmz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt] [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'sli:p] .  
**The crabapple blossoms looked as if they were about to fall asleep .**  
这 海棠果 花朵 看起来 作为 如果 他们 是 关于 到 落下 睡着了 .

海棠欲睡的光景。

['evriwʌn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .  
**Everyone at the table was in high spirits .**  
每个人 在 这 桌子 曾是 在 高的 烈酒 .

席上人人心畅，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hæpi] .  
**Everyone was happy .**  
每个人 曾是 快乐的 .

个个情欢。

['əʊnli] - [rɪ'meɪnd] ['bedrɪdn] , [rɪ'saɪtɪŋ] [tʃɪn] [jænz] [wɜ:dz] .  
**Only Ziyu remained bedridden , reciting Qin Yan's words .**  
仅有的 - 剩余 卧床不起 , 背诵 秦 严的 字 .

只有子玉念着琴言卧病在床，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['lɪstləs] [ænd; ænd] [lɒst] [ɪn] [θɔ:t] ,  
**Knowing that he was listless and lost in thought ,**  
会心 那 他 曾是 蔫 和 丢失的 在 想法 ,

知是恹恹神思，

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ['fɜ:nɪs] [wɒz; wəz][hɑ:f] [bɜ:nd] .  
**The medicine furnace was half burned .**  
这 药品 炉 曾是 一半 烧伤 .

药炉半烬，

[ðə; ði] [gri:n] ['wɪndəʊ] [ɪz] ['taɪtli] [kləʊzd] .  
**The green window is tightly closed .**  
这 绿色的 窗户 是 紧紧 关闭 .

深闭绿窗，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [waɪ] [aɪm] ['fi:lɪŋ] [səʊ] [daʊn] .  
**I don't know why I'm feeling so down .**  
我 不 知道 为什么 我是 感觉 所以 向下 .

不知怎样烦闷。

[ænd; ænd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['laɪvli] [pleɪs] [tə'deɪ] ,  
**And knowing that I am here in this lively place today ,**  
和 会心 那 我 是 这里 在 这 热闹 地方 今天 ,

又晓得我今日在此热闹之场，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] ['kɑ:mli] .  
**You must think calmly .**  
你 必须 思考 平静地 .

必思冷静。

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][get][tu:; tə] [ðæt] [pleɪs] [naʊ] ?  
**How can we get to that place now ?**  
如何 能 我们 得到 到 那 地方 现在 ?

此时怎能走到彼处，

[seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdʒ] [bʌ; əv] ['kʌmfət] [tuː; tə][hɪm] ,  
**Say a few words of comfort to him** ,  
说 一个 很少 字 的 舒适 到 他 ,  
安慰他几句,

[tuː; tə] [bruː] [tiː] [ænd; ənd][eɪ diː 'diː] ['freɪgrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kʌp] ,  
**To brew tea and add fragrance to his cup** ,  
到 酿造 茶 和 添加 香味 到 他的 杯子 ,  
与他淪茗添香,

[tuː; tə] [buːst] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .  
**To boost his spirits** .  
到 促进 他的 烈酒 .  
助起他的精神来。

[hiː; hi] ['ʃʊdn̩t] [daʊt] [ðæt] [aɪ][faɪnd][dʒɔɪ][ɪn] [fər'get] [maɪ] ['wɒrɪs] .  
**He shouldn't doubt that I find joy in forgetting my worries** .  
他 不应该 怀疑 那 我 寻找 喜悦 在 遗忘 我的 担忧 .  
他又不要疑我乐即忘忧,

[æt; ət] [ðɪs] [grænd]['flaʊə(r)][f'festɪv; 'festəvəl]  
**At this grand flower festival**  
在 这 盛大 花 节日  
当此群花大会,

[ðen] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [hɪm] .  
**Then he forgot about him** .  
然后 他 忘了 关于 他 .  
便就忘了他,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [felt] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [dɪ'prest] .  
**At that time , I felt even more depressed** .  
在 那 时间 , 我 毛毡 甚至 更多的 郁闷 .  
那时更觉闷上加闷。

[ænd; ənd] [ðen] [suː][læn][wɒz; wəz][hɪə(r)] .  
**And then Su Lan was here** .  
和 然后 苏 兰 曾是 这里 .  
偏偏素兰又在此,

['ʌðəwaɪz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ]['əʊvə(r)][ðəə(r)][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [stres] .  
**Otherwise , he could go over there to relieve his stress** .  
否则 , 他 可以 去 超过 那里 到 缓解 他的 压力 .  
不然他还可以过去排解排解。

[kɒf] !  
**cough** !  
咳嗽 !  
咳!

[ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] ,  
**Although the scene before us is like a cloud** ,  
虽然 这 场景 前 我们 是 喜欢 一个 云 ,  
眼前虽则如云,

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [wɒt] [aɪ][dɪ'zaɪə(r)] ?  
**What can I do if it is not what I desire ?**  
什么 能 我 做 如果 它 是 不是 什么 我 欲望 ?  
其奈匪我思存何。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd]['æʃ(ə)n] .  
**At this moment , Ziyu looked pale and ashen** .  
在 这 片刻 , - 看起来 苍白 和 铁青 .  
此时子玉神色惨淡,

[ˈəʊnli] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [drʌŋk] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [əˈtend] .  
Only those who are drunk are allowed to attend .  
仅有的 那些 WHO 是 醉 是 允许 到 出席 .

只推醉出席，

[gəʊ][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [əˈgenst] [ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
Go and lie down against the kang ( heated brick bed ) .  
去 和 说谎 向下 反对 这 炕 ( 加热 砖 床 ) .

去倚炕而卧，

[nəʊ][wʌn] [peɪd] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] .  
No one paid any attention .  
不 一 有薪酬的 任何 注意力 .

众人也不理会。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [lɒt][ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] .  
And there is already a lot of food and wine .  
和 那里 是 已经 一个 很多的 食物 和 葡萄酒 .

且酒肴已多，

[tu:] [ˈnju:mərəs] [tu:; tə] [kaʊnt]  
Too numerous to count  
也 很多的 到 数数

不胜其量，

[ðeɪ] [ɔ:lsəʊ] [left][ðeə(r)] [si:ts] [ænd; ənd][sæt] [ˈseprətli] .  
They also left their seats and sat separately .  
他们 还 左边 他们的 座位 和 卫星 分别地 .

亦各离席散坐。

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [kliəd] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈleft,ʊəvəz] .  
The family members cleared away the leftovers .  
这 家庭 成员 已清除 离开 这 剩菜 .

家人们撤去残肴，

[prɪˈpeə(r)][ˈfreɪgrənt] [ti:] [ænd; ənd] [freɪ] [fru:t] .  
Prepare fragrant tea and fresh fruit .  
准备 香 茶 和 新鲜的 水果 .

备上香茗鲜果。

- [ænd; ənd] [gɪbaʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtaɪˈhu:] [stəʊn] .  
Chunxi and Guibao went to the Taihu Stone .  
- 和 桂宝 去 到 这 太湖 石头 .

春喜与桂保到太湖石畔，

[wi:; wi][sæt] [təˈgeðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ˈpi:əni] [ˈreɪlɪŋ] , [ˈtʃætɪŋ] [ˈaɪdli] .  
We sat together by the peony railing , chatting idly .  
我们 卫星 一起 经过 这 牡丹 栏杆 , 聊天 闲散地 .

同坐在芍药栏边闲话；

[ˈju:lɪn]  
Yulin  
玉林

玉林、

- [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈkræb,æpəl] [ˈblɒsəmz] ;  
Shufang was already drunk and lying under the crabapple blossoms ;  
- 曾是 已经 醉 和 说谎 在下面 这 海棠果 花朵 ;

漱芳已醉卧在海棠花下；

- [ɪz] [ˈfɪʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [pɒnd] ;  
Lanbao is fishing by the pond ;  
- 是 钓鱼 经过 这 池塘 ;

兰保在池畔钓鱼；

- [ænd; ɐnd] - [pleɪd] [tʃes] .  
**Baozhu and Huifang played chess .**  
- 和 - 玩 棋 - .

宝珠与惠芳对弈，

[su:] [læn] [əb'zə:vz] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .  
**Su Lan observes the situation .**  
苏 兰 观察 这 情况 .

素兰观局，

- ,  
**Nanxiang ,**  
- ,

南湘、

[ðə; ði] [su: 'prəriə(r)] [mæn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['prefəs] [pɜ:l] ['pɔɪntɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] .  
**The superior man beside the precious pearl pointed it out .**  
这 优越的 男人 旁 这 宝贵的 珍珠 尖 它 出去 .

高品在傍为宝珠指点。

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [ðə; ði] [θri:] [pʊ; əv] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [daʊn] [tu:; tə] [em 'i:] . "  
**" The three of you are down to me . "**  
" 这 三 的 你 是 向下 到 我 : "

“你们三人下我一个。

[aɪ 'ti:] [wʊdnt] [bi:; bi] [sə'praɪzɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wʌn] .  
**It wouldn't be surprising if they won .**  
它 不会 是 奇怪 如果 他们 韩元 .

就赢了也不算稀奇。”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

" [aɪl] [bi:t] [ju:; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] ['ti:tɪŋ] [em 'i:] . "  
**" I'll beat you without anyone teaching me . "**  
" 患病的 打 你 没有 任何人 教学 我 : "

“我偏不用人教也赢得你。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [wi:; wi] [kæn; kən] [kən'sɪdə(r)] [ɑ:'selvz] [ɪk'stri:mli] ['hæpi] [tə'deɪ] . "  
**" We can consider ourselves extremely happy today . "**  
" 我们 能 考虑 我们自己 极其 快乐的 今天 : "

“今日我们亦算极乐了，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [tu:] ['membəz] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [dɪ'vɪz(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] .  
**It's a pity that two members of the Flower Division are missing .**  
它是 一个 遗憾 那 二 成员 的 这 花 分配 是 丢失的 .

可惜花部中少了两人，

[ðæts] [ɔ:l'raɪt] .  
**That's alright .**  
那就是 好吧 .

那个还不要紧，

[fɜːst] , [tʃɪn] [jæn][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] .  
**First , Qin Yan didn't come .**  
第一的 , 秦 严 没有 来 .

第一是琴言不来，

[ðɪs] [prɪ'ventɪd] [ju] [iː'æn] [frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ] [æt; ət] [iːz] .  
**This prevented Yu Xiang from feeling at ease .**  
这 阻止 于 向 从 感觉 在 舒适 .

使庾香不能畅意。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ðæts] [raɪt] ! "  
**" That's right ! "**  
" 那就是 正确的 ! "

“可不是！

[tʃɪn] [jænz] ['ɪlnəs] [ɪz][kwɑɪt] [streɪndʒ] .  
**Qin Yan's illness is quite strange .**  
秦 严的 疾病 是 相当 奇怪的 .

琴言的病颇为古怪，

[ˈment(ə)l] [fə'tiːg]  
**Mental fatigue**  
精神的 疲劳

精神疲软，

[lɒs] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt]  
**Loss of appetite**  
损失 的 食欲

饮食不思，

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [deɪz] .  
**It has been more than ten days .**  
它 有 到过 更多的 比 十 天 .

已经十余天了，

[ɪts] [nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] .  
**It's not a good sign .**  
它是 不是 一个 好的 符号 .

不见好。”

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

[aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pʌls] ['jestədeɪ] .  
**I took his pulse yesterday .**  
我 采取 他的 脉冲 昨天 .

“我昨日诊他的脉，

[aɪ 'tiː] [ siːm ] [laɪk] [əʊnvə'wɜːk] .  
**It seems like overwork .**  
它 似乎 喜欢 过度劳累 .

似积劳，

['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ɪndɪɡ'neiʃ(ə)n][ænd; ənd] ['melənkəli] ,  
**Coupled with feelings of indignation and melancholy ,**  
耦合 和 情怀 的 愤慨 和 忧郁 ,

兼之感愤忧郁，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [blʌd] [spɒts] [ɪn][maɪ] [flem] [ˈjestədeɪ] .  
**There were blood spots in my phlegm yesterday .**  
那里 是 血 地点 在 我的 痰 昨天 .  
昨日痰中竟有血点，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [ɒv; əv] [rest] [tuː; tə] [ˈfʊli] [rɪˈkʌvə(r)] .  
**It will take several months of rest to fully recover .**  
它 将要 拿 一些 几个月 的 休息 到 完全 恢复 .  
非静养数月不能痊愈。”

- [kʊd; kəd][hɪə(r)][aɪ ˈtiː] [ˈkliːli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**Ziyu could hear it clearly from the kang ( heated brick bed ) .**  
- 可以 听到 它 清楚地 从 这 炕 ( 加热 砖 床 ) .  
子玉在炕上听得清楚，

[ðɪs] [ˈəʊnli] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] [mɔː(r)] [əˈnɔɪd] .  
**This only made me feel more annoyed .**  
这 仅有的 制成 我 感觉 更多的 恼怒 .  
不免更觉烦闷。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :  
仲清道：

" [wɒt] [ˈhæpənd] [təˈdeɪ] ,  
" **What happened today ,**  
" 什么 发生 今天 ,

“今日之事，  
[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ænd; ənd] [kəˈlɪgrəfi] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] .  
**Literature and calligraphy are indispensable .**  
文学 和 书法 是 必不可少 .  
不可无文辞翰墨。

[ˈmɪstə(r)] . [dʒɪŋˈjiː][kæŋ; kən] [drɔː] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] .  
**Mr . Jingyi can draw a picture .**  
先生 . 景义 能 画 一个 图片 .  
静宜先生可绘一图，

[ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈprefəs] ,  
**And write a preface ,**  
和 写 一个 前言 ,  
并作一序，

[tuː; tə] [kəˈmeməreɪt] [ðə; ði] [ˈelɪɡənt] [ˈgæðərɪŋ] ,  
**To commemorate the elegant gathering ,**  
到 纪念 这 优雅的 采集 ,  
以记雅集，

[wiː; wi][kæŋ; kən][raɪd] [ɒŋ][hɪz; ɪz] [ˈkoʊtˌteɪlz] .  
**We can ride on his coattails .**  
我们 能 骑 在 他的 裙摆 .  
我辈藉可附骥。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :  
次贤道：

" [ˈdrɔːɪŋ] ? "  
" **Drawing ?** "  
" 绘画 ? "  
“作图呢，

[aɪ] [wɪl] [sɜ:v] [ju:; jʊ] , ['brʌðə(r)] .  
**I will serve you , brother .**  
我 将要 服务 你 , 兄弟 .

弟当效劳。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][dʒi:ei'ovʊ] - [bʊks] . . .  
**As for Gao Wendian's books . . .**  
作为 为了 高 - 图书 . . .

至于高文典册，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ɪnflu'enʃ(ə)l] ['fɪgəz] [ɪn'vɒlvd] .  
**There are many influential figures involved .**  
那里 是 许多 有影响 数据 涉及 .

自有群公大手笔在。

[ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['dwelə(r)] , [θɪn] [ænd; ənd][freɪl] .  
**The words of the mountain dweller , thin and frail .**  
这 字 的 这 山 居住者 , 薄的 和 脆弱 .

山人寒瘦之语，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['prɒspərəs] ['gəʊldən] ['væli] .  
**It is not worthy of being called the prosperous Golden Valley .**  
它 是 不是 值得 的 存在 称为 这 繁荣 金的 谷 .

不称金谷繁华，

[aɪ 'ti:]['əʊnli] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['flaʊə(r)] .  
**It only diminishes the beauty of a famous flower .**  
它 仅有的 减少 这 美丽 的 一个 著名的 花 .

反使名花减色。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
**The crowd said :**  
这 人群 说 :

众人道：

" [jɔr; jər] [tu:] ['mɒdɪst] . "  
**" You're too modest . "**  
" 你是 也 谦虚的 . "

“太谦了。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tə'deɪ] [stemz] [frɒm; frəm] - . "  
**" My intention today stems from Meixiang . "**  
" 我的 意图 今天 茎 从 - . "

“今日起意是因媚香，

[ðɪs] [hæz; həz][led][tu:; tə][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .  
**This has led to a flourishing of flowers .**  
这 有 引领 到 一个 芊芊 的 花朵 .

引得百花齐放，

[ðə; ði] ['rɪbən] - ['kʌtɪŋ] ['serəməni] [æt; ət][ðə; ði] [tæŋ] ['pæləs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .  
**The ribbon - cutting ceremony at the Tang Palace was a success .**  
这 丝带 - 切割 仪式 在 这 唐 宫殿 曾是 一个 成功 .

胜唐宫之剪彩。

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði][dʒemz][ɒv; əv][maɪ] ['brʌðəz] .  
**I wish to admire the gems of my brothers .**  
我 希望 到 钦佩 这 宝石 的 我的 兄弟 .

弟意欲仰观诸兄珠玉，

[həʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['kʌplət] [fɜːst] ?

How about we compose a couplet first ?

如何 关于 我们 撰写 一个 对联 第一的 ?

先作一联句何如？ ”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The crowd said :

这 人群 说 :

众人道：

" [məʊst] . "

" most . "

" 最多 . "

“最好。”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :

Spring Passage :

春天 通道 :

春航道：

" [wɒt] [ə'baʊt] ['klæsɪk(ə)l] [tʃaɪ'niːz] ? "

" What about classical Chinese ? "

" 什么 关于 古典 中国人 ? "

“古体呢，

[nɪə(r)] - ['bɒdi] ?

Near - body ?

靠近 - 身体 ?

近体？ ”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :

The Second Wise Way :

这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɒli] ['juːtəlaɪz] [kləʊz] - [reɪndʒ] [tek'niːks] . "

" It's difficult to fully utilize close - range techniques . "

" 它是 难的 到 完全 利用 关闭 - 范围 技术 . "

“近体发挥难透，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [meɪ] [merk] [ðə; ði] [pɑːθ] [mɔː(r)] [streɪt] .

A large number of people may make the path more straight .

一个 大的 数字 的 人们 可能 制作 这 小路 更多的 直的 .

人多恐易平直，

" [lets] [juːz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [staɪl] [ɪn'sted] . "

" Let's use the ancient style instead . "

" 我们来吧 使用 这 古老的 风格 反而 . "

不如古体罢。”

['ðeəfɔː(r)] , [eɪdʒ][wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ðə; ði][ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['presɪdəns] .

Therefore , age was used as the order of precedence .

所以 , 年龄 曾是 用过的 作为 这 命令 的 优先权 .

于是以年齿为先后，

[ðə; ði] ['sekənd] - [ɪn] - [kə'mɑːnd] [ɪz] [stiɪl] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .

The second - in - command is still in charge .

这 第二 - 在 - 命令 是 仍然 在 收费 .

仍系次贤为首，

['sekənd] [sʌn] [jʌn]

Second son Yun

第二 儿子 云

次子云，



[ˈsekənd] - [ˈhaɪst] [greɪd]  
Second - highest grade  
第二 - 最高 年级

次高品，

[ˈsekənd] - ,  
Second Nanxiang ,  
第二 - ,

次南湘，

[ˈfju:kəsai] - ,  
Ci Wenze ,  
ci - ,

次文泽，

[ˈfju:kəsai] [ʒʊŋkɪŋ]  
Ci Zhongqing  
ci 中清

次仲清，

[ˈsprɪŋ] [ˈvɔɪdʒ] ,  
Spring voyage ,  
春天 航程 ,

次春航，

[ˈnekst] [wæŋ] [ʃu:n] ,  
Next Wang Xun ,  
下一个 王 迅 ,

次王恂，

[ˈsekənd] [sʌn] [ju] .  
Second son Yu .  
第二 儿子 于 .

次子玉，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [naɪn] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .  
There are nine people in total .  
那里 是 九 人们 在 全部的 .

共是九人。

[wæŋ] [ʃu:n] [hæd; həd] [ɔ:ˈlredi] [ˈwəʊkən] - [ʌp] .  
Wang Xun had already woken Ziyu up .  
王 迅 有 已经 醒来 - 向上 .

王恂已将子玉叫醒，

[klenz] [ʃɔ:(r); jə(r)] [feɪs] .  
Cleanse your face .  
洁净 你的 脸 .

净净脸，

[su:][læn] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][ˈhæŋəʊvə(r)] [pɪl] [ænd; ɛnd] [geɪv] [ˌaɪˈti:][tu:; tə][ziˈaɪ] [ju] .  
Su Lan took out a hangover pill and gave it to Zi Yu .  
苏 兰 采取 出去 一个 宿醉 丸 和 给予 它 到 zi 于 .

素兰取出一颗醒酒丸给子玉吃了。

- [wɒz; wəz] [ɪmˈbærəst] .  
Ziyu was embarrassed .  
- 曾是 尴尬的 .

子玉不好意思，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] .  
They could only struggle with difficulty .  
他们 可以 仅有的 斗争 和 困难 .

只得勉强挣扎。

[su:] [læn] [sɔ:] [ðæt] [zi:'aɪ] [ju] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**Su Lan saw that Zi Yu remained silent** .  
苏 兰 锯 那 子 于 剩余 沉默的 .

素兰见子玉不语不言，

['si:mɪŋli] [drʌŋk] [bʌt; bət] [nɒt] [kwɑɪt] [drʌŋk] ,  
**Seemingly drunk but not quite drunk** ,  
似乎 醉 但 不是 相当 醉 ,

似醉非醉，

[aɪ] [gest] [ɪn] [maɪ] [hɑ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tʃɪn] [jænz] ['fju:tʃə(r)] .  
**I guessed in my heart that it was about Qin Yan's future** .  
我 猜对了 在 我的 心 那 它 曾是 关于 秦 严的 未来 .

心上猜着是为琴言未来。

['fɜ:stli] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['kʌmfət]  
**Firstly , because there were many people around , it was difficult to comfort**  
首先 , 因为 那里 是 许多 人们 大约 , 它 曾是 难的 到 舒适

[hɪm] .  
**him** .  
他 .

一因人多不好解慰他，

['sekəndli] , ['menʃnɪŋ] [tʃɪn] [jænz] [wɜ:dz] [maɪt] ['trɪgə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɪnə(r)] [θɔ:ts] .  
**Secondly , mentioning Qin Yan's words might trigger his inner thoughts** .  
第二 , 提及 秦 严的 字 可能 扳机 他的 内 想法 .

二因提起琴言反恐倒勾他的心事，

[nɒt] ['əʊnli] [kænt] [wi:; wi] [fə'ɡɪv] ,  
**Not only can't we forgive** ,  
不是 仅有的 不能 我们 原谅 ,

非惟不能宽解，

[maɪ] ['wʌrɪs] ['əʊnli] [gru:] [strɒŋgə(r)] .  
**My worries only grew stronger** .  
我的 担忧 仅有的 生长 更强 .

越增愁闷了，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .  
**Instead , they walked away** .  
反而 , 他们 步行 离开 .

反倒走开，

[tɔ:k] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] [els] .  
**Talk to someone else** .  
讲话 到 某人 别的 .

找别人说话。

- [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [fu:d] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['pɜ:rsənz] [si:t] .  
**Wenze instructed the servants to place the food in front of each person's seat** .  
- 指示 这 仆人 到 地方 这 食物 在 正面 的 每个 人的 座位 .

文泽命小厮于每位座前，

[lɪst] [ə; eɪ] [fju:] ,  
**List a few** ,  
列表 一个 很少 ,

列一小几，

[pleɪs] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .  
**Place a set of writing brush and inkstone on the ground** .  
地方 一个 放 的 写作 刷子 和 砚台 在 这 地面 .

置放笔砚一副，

[ˈsevrəl] [ʃi:ts] [pʊ; əv] [ˈdekəreɪtɪv] [ˈsteɪʃənri] ,  
**Several sheets of decorative stationery** ,  
一些 纸张 的 装饰性的 静止的 ,  
花笺数张,

[ðə; ði][ɪŋk][hæz; həz] [bi:n] [graʊnd] .  
**The ink has been ground** .  
这 墨水 有 到过 地面 :

研好了墨,

[lets] [ɑ:sk][ðə; ði][nekst][ˈpɜ:s(ə)n][tu:; tə] [sta:t] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsentəns] .  
**Let's ask the next person to start with a sentence** .  
我们来吧 问 这 下一个 人 到 开始 和 一个 句子 :

大家就请次贤起句。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

[lets] [rɪˈmu:v] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)][fɔ:(r); fə(r)] " [lɒnˈdʒevəti] " .  
**Let's remove the character for " longevity "** .  
我们来吧 消除 这 特点 为了 " 长寿 " :

“把寿字撇开罢。”

[hi:; hi] [sed] [əˈgen] , " [ðæts] [prɪˈzʌmptʃuəs] ! "  
**He said again , " That's presumptuous ! "**  
他 说 再次 , " 那就是 放肆 ! "

又说声“僭了! ”

[ai] [pɪkt] [ʌp][maɪ][pen][ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈsentəns] .  
**I picked up my pen and wrote a sentence** .  
我 挑选 向上 我的 笔 和 写道 一个 句子 :

提起笔来写了一句，

[ðen] [hi:; hi] [ riˈsait ] :  
**Then he recited** :  
然后 他 背诵 :

便念道:

" [ðə; ði][dʒeɪd] [tri:] [sɪŋz] [ə; eɪ][klɪə(r)] [sɒŋ] [æt; ət] [dɔ:n] , [ɪts] [ˈwɔ:blɪŋ] [bɜːdz] [ɪn] [ˌdɪsəˈreɪ] . "  
**" The jade tree sings a clear song at dawn , its warbling birds in disarray . "**  
" 这 玉 树 唱歌 一个 清除 歌曲 在 黎明 , 它是 鸣唱 鸟类 在 混乱 " :

“玉树歌清晓莺乱。”

[ˈevriwʌn] [ˈlɪsnd] ,  
**Everyone listened** ,  
每个人 听着 ,

大家听了，

[i:tʃ] [rəʊt] [aɪ ˈti:] [daʊn] .  
**Each wrote it down** .  
每个 写道 它 向下 :

各写出了，

[ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " [wɒz; wəz] [ˈædɪd] .  
**The character " 静 " was added** .  
这 特点 " - " 曾是 额外 :

注了“静”字。

[aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .  
**It should be Ziyun** .  
它 应该 是 子云 :

应是子云，

[sed] :  
**Zi Yun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [i:tʃ] [pɜ:s(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sentənsɪz] [bɪ'ləʊ] . "  
**" Each person should say a couple of sentences below . "**  
" 每个 人 应该 说 一个 夫妻 的 句子 以下 . "

“底下应该各人两句才是。”

[ˈɑ:ftə(r)] ['hezɪteɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,  
**After hesitating for a moment ,**  
后 犹豫不决 为了 一个 片刻 ,

略踌躇了一会，

[ðæt] [ɪz] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] :  
**That is , it is written :**  
那 是 , 它 是 书面 :

也即写道：

" [ðə; ði] [sprɪŋ] [bri:z] ['kænɒt] [dɪ'spel][aɪ 'ti:] ['evri] [deɪ] . "  
**" The spring breeze cannot dispel it every day . "**  
" 这 春天 微风 不能 打消 它 每一个 天 . "

“日日春风吹不散。

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] - ['skætərɪŋ] [sə'lestiəl] ['meɪdn] [ɪz][səʊ]['nɒv(ə)l] !  
**The Flower - Scattering Celestial Maiden is so novel !**  
这 花 - 散射 天体 少女 是 所以 小说 !

散花天女好新奇，”

['evriwʌn] [rəʊt] [aɪ 'ti:] [tu:] .  
**Everyone wrote it too .**  
每个人 写道 它 也 :

众人也写了，

[eɪ di: 'di:][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( [klaʊd] ) [tu:; tə][ðə; ði] [ænə'teɪʃ(ə)n] .  
**Add the character " 云 " ( cloud ) to the annotation .**  
添加 这 特点 " - " ( 云 ) 到 这 注解 :

注上“云”字，

[tʃi:] [sed] :  
**Qi said :**  
齐 说 :

齐说道：

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [rɪ'spɒns] . "  
**" That was a brilliant response . "**  
" 那 曾是 一个 杰出的 回复 . "

“接得很妙，

[ðə; ði] [θɜ:d] ['sentəns] [bɪ'ɡɪnz] ,  
**The third sentence begins ,**  
这 第三 句子 开始 ,

第三句一开，

[ðɪs] [ɡɪvz] [raɪz][tu:; tə][laɪf] .  
**This gives rise to life .**  
这 给予 上升 到 生活 :

使人便有生发了。”

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɒv; əv] [haɪ] ['kwɒləti] .  
**It should be of high quality .**  
它 应该 是 的 高的 质量 :

应到高品，

[wɪˈðəʊt]    [ˈθɪŋkɪŋ]    ,  
**Without thinking** ,  
没有        思维        ,

也不思索，

[ðæt] [ɪz] , [aɪ ˈti:] [ɪz]    [ˈrɪt(ə)n]    :  
**That is , it is written** :  
那    是 ,    它    是    书面        :

即写道：

" [ðə; ðɪ] [ˈrɪbən]    -    [ˈkʌtɪŋ]    [ˈserəməni] [ɪz] [laɪk]    [ˈskætərɪŋ]    [ˈflaʊəz]    [əˈkrɒs] [hɑ:f] [ðə; ðɪ] [skaɪ] . "  
**" The ribbon - cutting ceremony is like scattering flowers across half the sky . "**  
"    这        丝带        -        切割        仪式        是    喜欢        散射        花朵        穿过        一半        这        天空        :    "

“剪彩为花撒天半。

[ðə; ðɪ] [mɔ:(r)] [ˈvaɪbrənt] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊəz]    , [ðə; ðɪ] [ˈbetə(r)] .  
**The more vibrant and beautiful the flowers , the better .**  
这    更多的    充满活力        和        美丽的        这        花朵        ,    这        更好的        :

花情花貌越精神，”

[ˈevriwʌn]    [sed]    :  
**Everyone said** :  
每个人        说        :

众人皆道：

" [gʊd]    !    "  
**" good ! "**  
"    好的        !    "

“好！ ”

[aɪ] [rəʊt] [ðəm; ðəm] [ɔ:l] [daʊn] .  
**I wrote them all down .**  
我    写道        他们        全部    向下        :

——写了。

-        [sed]    :  
**Nanxiang said** :  
-        说        :

南湘道：

" [ðɪs] [laɪn] [ni:dz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [raɪm]    . "  
**" This line needs to change its rhyme . "**  
"    这        线        需求        到        改变        它是        韵        :    "

“此句要转韵了。

[ðɪs] [ˈflaʊə(r)] [ɪz] [ɪnˈdi:d]    [ˈdɪfrənt]    [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈri:əl] [ˈflaʊə(r)] .  
**This flower is indeed different from a real flower .**  
这        花        是        的确        不同的        从        一个    真实的        花        :

这花到底与真花有别，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈri:əli]    [tri:t]    [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈflaʊə(r)] . . .  
**If you really treat him like a flower . . .**  
如果    你        真的        对待        他        喜欢    一个        花        . . .

若竟把他当做花，

[ðen]        -        ,  
**Then Xizi** ,  
然后        -        ,

则西子、

[wɒt] [kaɪnd] [pɒv; əv] [ˈflaʊə(r)] [ɪz] [taɪ] [ʒen] ?  
**What kind of flower is Tai Zhen ?**  
什么    种类        的        花        是    泰        真        ?

太真又是何等花呢？ ”

[hi:; hi] [ðen] [rəʊt] :  
He then wrote :  
他 然后 写道 :

遂写道:

" [ai] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [stɪl] [ læk ] [ɔ:θenˈtɪsəti] . "  
" I feel that the heart of the flower still lacks authenticity . "  
" 我 感觉 那 这 心 的 这 花 仍然 缺乏 真实性 " . "

“惟觉花心尚少真。

[hu:] [kæn; kən] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ðə; ði] [meɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [ˈbʌtəflaɪ] ?  
Who can distinguish the male from the female butterfly ?  
WHO 能 区分 这 男性 从 这 女性 蝴蝶 ?

蛱蝶有雄谁细辨，”

[ðə; ði] [kraʊd] [klæpt] [ænd; ənd] [sed] :  
The crowd clapped and said :  
这 人群 鼓掌 和 说 :

众人拍手道:

" [ˈeksələnt] !  
" excellent !  
" 出色的 " !

“绝妙!

[ðɪs] [ˈsentəns] [ˈkli:əli] [ diˈstɪŋɡwɪʃ ] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] .  
This sentence clearly distinguishes the boundaries .  
这 句子 清楚地 区别 这 边界 .

着此句便分得清界限，

[aɪ ˈti:][ɪz][nɒt][səʊ] [veɪg] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət] .  
It is not so vague as to be indiscriminate .  
它 是 不是 所以 模糊的 作为 到 是 不加区分的 .

不至笼统不分。

[dʒu:][dʒʌŋ][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈtælənt] .  
Zhu Jun has always been a man of exceptional talent .  
朱 俊 有 总是 到过 一个 男人 的 非凡的 天赋 .

竹君始终是个妙才。”

- [sed] :  
Nanxiang said :  
- 说 :

南湘道:

" [ai] [ˌwɒdnt] [deə(r)] , "  
" I wouldn't dare , "  
" 我 不会 敢 , " .

“不敢，

[ai] [ˌwɒdnt] [deə(r)] !  
I wouldn't dare !  
我 不会 敢 !

不敢!

[hi:; hi][kæn; kən] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ˈkli:əli] .  
He can recognize the questions clearly .  
他 能 认出 这 问题 清楚地 .

“认题还认得清楚。”

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] - [tɜ:n] .  
It was WENZE's turn .  
它 曾是 - 转动 .

轮到文泽了，

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ðɪs] [ˈsentəns] [ɪz] [ˈkruːʃ(ə)l] [ɪf] [ɪts] [kəˈrekt] . "  
**" This sentence is crucial if it's correct . "**  
" 这 句子 是 至关重要的 如果 它是 正确的 " "

“此句对了才有关键，

[ˈʌðəwaɪz] , [ðə; ði] [ˈenədʒi] [wɪl] [ˈdɪsɪpət] .  
**Otherwise , the energy will dissipate .**  
否则 , 这 活力 将要 消散 .

不然气散了。

[ðɪs] [meɪl] [ˈbʌtəflaɪ] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [di:l] [wɪð] .  
**This male butterfly is a bit difficult to deal with .**  
这 男性 蝴蝶 是 一个 少量 难的 到 交易 和 .

这雄蛱蝶倒有些难对。”

[bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ˈkeəf(ə)l] [kɒntəmˈpleɪʃ(ə)n] ,  
**Because of careful contemplation ,**  
因为 的 小心 沉思 ,

因细细的凝思，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [hænd][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈpeɪpə(r)] [ˈkwɪkli] ! "  
**" Hand in your paper quickly ! "**  
" 手 在 你的 纸 迅速地 ! " "

“快交卷子，

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɪz] [ˈpleɪɪŋ] , [ˈsɪɡnəlɪŋ] [tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .  
**The music outside is playing , signaling to open the door .**  
这 音乐 外部 是 玩耍 , 信号传导 到 打开 这 门 .

外边吹打要开门了。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [aɪv] [ɡɒt][aɪˈti:] . "  
**" I've got it . "**  
" 我已经 得到 它 " "

“有了。

[ðəʊ] [smɔːl] , [ˈmændərɪn] [dʌks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [əˈfekʃənət] .  
**Though small , mandarin ducks are always affectionate .**  
尽管 小的 , 普通话 鸭子 是 总是 亲热 .

鸳鸯虽小总相亲。”

[ˈsekənd] [seɪdʒ] ,  
**Second Sage ,**  
第二 圣人 ,

次贤、

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ðæts] [kwaɪt] [raɪt] . "

" **That's quite right** . "

" 那就是 相当 正确的 . "

“这却对得好，

" [bəʊθ] ['skɪlf(ə)] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] . "

" **Both skillful and precise** . "

" 两个都 熟练 和 精确的 . "

又工又切。”

- [sed] :

**Nanxiang said** :

- 说 :

南湘道：

" [ɪts] [ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə][hɪm] . "

" **It's all thanks to him** . "

" 它是 全部 谢谢 到 他 . "

“也亏他。”

- [ðen] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz][pen] .

**Wenze then put down his pen** .

- 然后 放 向下 他的 笔 .

文泽就放下笔，

[dʒʊŋ] [tʃɪŋ] [sed] :

**Zhong Qing said** :

钟 青 说 :

仲清道：

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][dʒʌst][let][,aɪ 'ti:][gəʊ] [wɪð] [wʌn] ['sentəns] ? "

" **How can you just let it go with one sentence ?** "

" 如何 能 你 只是 让 它 去 和 一 句子 ? "

“怎么一句就算了？ ”

[ðɪs] [rɪ'maɪndɪd] - .

**This reminded Wenze** .

这 提醒 - .

提醒了文泽，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :

**He laughed and said** :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [jʊr; jər] ['pʊʃɪŋ] [em 'i:] [tu:] [hɑ:d] . "

" **You're pushing me too hard** . "

" 你是 推动 我 也 难的 . "

“你催得紧，

[aɪ] [fə'gɒt] .

**I forgot** .

我 忘了 .

我忘了。”

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] [ə'gen] ,

**Thinking about it again** ,

思维 关于 它 再次 ,

又想一想，

[hi:; hi] [rəʊt] :

**He wrote** :

他 写道 :

写道：



" [ˈflɔːləs] [ˈkemɪk(ə)l] [sɪˈleɪkʃ(ə)n] , "

" **Flawless chemical selection** , "

" 完美无瑕 化学 选择 , "

“化工细选无瑕琢，”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

**The crowd said** :

这 人群 说 :

众人道：

" [ðɪs] [ˈsentəns] [ɪz][ˈbɔːlsəʊ] [wel] - [ˈtʃəʊzn] . "

" **This sentence is also well - chosen** . "

" 这 句子 是 还 出色地 - 选定 . "

“此句亦出得好，

[ðə; ði] [raɪm] [ski:m] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [əˈgen] .

**The rhyme scheme has changed again** :

这 韵 方案 有 已更改 再次 :

又转韵了。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ðen] [rəʊt] :

**Zhong Qing then wrote** :

钟 青 然后 写道 :

仲清接着写道：

" [ɪːtʃ] [ˈdiːteɪl] [wɒz; wəz] [ˈkeəfəli] [kɑːrvd] [ænd; ənd] [ɪnˈɡreɪvd] . "

" **Each detail was carefully carved and engraved** . "

" 每个 细节 曾是 小心 雕刻 和 刻 . "

“一一雕琢设眉目。

" [ɪɡˈzɔːstɪŋ] [ten] [ˈbʊʃlz] [ɒv; əv] [pɜːlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdræɡən] [ˈpæləs] , "

" **Exhausting ten bushels of pearls from the Dragon Palace** , "

" 精疲力竭 十 蒲式耳 的 珍珠 从 这 龙 宫殿 , "

费尽龙宫十斛珠，”

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tʃʌŋ] - [tɜːn] .

**It was Chun Hang's turn** .

它 曾是 春 - 转动 .

轮到春航了，

[ðen] :

**Then** :

然后 :

接道：

" [ˈsevrəl] [dʒeɪd] [ˈbrɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] [siː] . "

" **Several jade branches were cut from the blue sea** . "

" 一些 玉 分支 是 切 从 这 蓝色的 海 . "

“截来碧海双枝玉。

[ˈʃaʊˈjuː] [wɒz; wəz][ˈæŋɡrɪ] , [ænd; ənd][bɪjuː][wɒz; wəz][sæd] .

**Xiaoyu was angry , and Biyu was sad** .

小雨 曾是 生气的 , 和 碧玉 曾是 伤心 .

小玉生嗔碧玉愁，”

[ðə; ði] [kraʊd] [preɪzd] [əˈgen] :

**The crowd praised again** :

这 人群 赞扬 再次 :

众人又赞道：

" [ɡʊd] !

" **good** !

" 好的 !

“好！

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['men](ə)nd] ['klɪəli] .  
**And it was mentioned clearly** .  
和 它 曾是 提及 清楚地 :

又提得清楚。

" [nekst][ɪz] [wæn] [ʃu:n] , "  
**" Next is Wang Xun , "**  
" 下一个 是 王 迅 , "

“底下是王恂，

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['mʊmənts] [θɔ:t] ,  
**After a moment's thought** ,  
后 一个 瞬间 想法 ,

略费思索，

[hi:; hi] [rəʊt] :  
**He wrote** :  
他 写道 :

写道：

" [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['wʊmən] [meɪ] [ˈɔ:lsəʊ][ˈbɔkjʊpaɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɔ:təm] . "  
**" The beautiful woman may also occupy a thousand autumns . "**  
" 这 美丽的 女士 可能 还 占据 一个 千 秋天 . "

“玉人又恐占千秋。

[tʃɑ:n] [hwa:n; 'dʒu:ən][ɪz] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['sti:lɪŋ] - [ɪ'lɪksə(r)] .  
**Chan Juan is suspected of stealing Chang'e's elixir** .  
陈 胡安 是 怀疑 的 偷窃 - 灵药 .

蝉娟疑窃嫦娥药，”

[dʒʌst][æz; əz] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [preɪz] [,aɪ 'ti:] ,  
**Just as everyone was about to praise it** ,  
只是 作为 每个人 曾是 关于 到 称赞 它 ,

大家正要赞好，

[,dʒi:;eɪ'əʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [ðæts] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] [ə'fensɪv] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] . "  
**" That's an extremely offensive insult . "**  
" 那就是 一个 极其 进攻 侮辱 . "

“这句忒骂得恶，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [laɪk] ['ræbɪts] [ɪn][ðə; ði] [mu:n] ['pæləs] ?  
**Are they all like rabbits in the moon palace ?**  
是 他们 全部 喜欢 兔子 在 这 月亮 宫殿 ?

难道个个都像月宫里的兔子？ ”

['evriwʌn] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] .  
**Everyone burst into laughter** .  
每个人 爆裂 进入 笑声 :

众人大笑起来，

[wæn] [ʃu:n] [felt] [ʌn'i:zi] .  
**Wang Xun felt uneasy** .  
王 迅 毛毡 不安 :

王恂倒觉不安。

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd][,dʒi:;eɪ'əʊ][pɪn] :  
**The crowd then cursed Gao Pin** :  
这 人群 然后 被诅咒的 高 别针 :

众旦便骂高品道：

[ˈəʊnli] [hɪm] ,  
**Only him** ,  
仅有的 他 ,  
“惟有他，  
[hi:z] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [ˈnevə(r)] [sez] [ə; ei][kaɪnd] [wɜ:d] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .  
**He's someone who never says a kind word in his life** .  
他是 某人 WHO 绝不 说道 一个 种类 单词 在 他的 生活 .

是生平不肯说好话的，  
[hi:l] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [mju:t] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .  
**He'll be punished by being made mute in the future** .  
地狱 是 受到惩罚 经过 存在 制成 沉默的 在 这 未来 .  
将来罚他作个哑子。”

[ˌdʒiː,erˈoʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :  
高品道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "  
**" That's strange** . "  
" 那就是 奇怪的 . "

“奇了，

[ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ju:; jʊ] .  
**People are insulting you** .  
人们 是 侮辱 你 .

人家骂你们，

[aɪ] [fi:l] [ɪnˈdɪgnənt] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [bɪˈhɑ:f] .  
**I feel indignant on your behalf** .  
我 感觉 愤怒 在 你的 代表 .

我替你们不平，

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [ðəʊz] [ðæt] [doʊnt][rɪˈzemb(ə)] [ˈræbɪts] .  
**Of course , there are also those that don't resemble rabbits** .  
的 课程 , 那里 是 还 那些 那 不 类似 兔子 .

自然也有不像兔子的，

[jʊr; jər] [ðə; ði][wʌnz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kɜ:rs] [ˌem ˈi:] .  
**You're the ones who are cursing me** .  
你是 这 一个 WHO 是 咒骂 我 .

你们倒骂我，

[ɪts] [səʊ][hɑ:d] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] [gʊd] [ˈpɜ:s(ə)n] .  
**It's so hard to be a good person** .  
它是 所以 难的 到 是 一个 好的 人 .

真是好人难做。”

[nekst] , [wi:; wi] [ni:d] - .  
**Next , we need Ziyu** .  
下一个 , 我们 需要 - .

以下要子玉了，

- [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] - .  
**Ziyu was thinking about Qinyan** .  
- 曾是 思维 关于 - .

子玉心上正想着琴言，

[ˈfi:lɪŋ] [ɪˈməʊʃənləs] [ænd; ənd] [ˈlɪstləs] .  
**Feeling emotionless and listless** .  
感觉 冷漠无情 和 蔫 .

觉得无情无绪，

[ˈevriwʌn] [ˌʌndəˈstʊd] .  
**Everyone understood** .  
每个人 理解 :

众人亦都明白。

[ɔːlˈðəʊ] - [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ˈkʌvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp]  
**Although Ziyu tried his best to cover it up**  
虽然 - 尝试 他的 最好的 到 覆盖 它 向上

子玉虽极意遮饰，

[ˈʌltɪmətli] , [maɪ] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [gʊd] [ˈɔːdə(r)] .  
**Ultimately , my thoughts were not in good order** .  
最终 , 我的 想法 是 不是 在 好的 命令 :

终究思绪不佳，

[left] [wɪð] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [tʃɔɪs]  
**Left with no other choice**  
左边 和 不 其他 选择

不得已，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] :  
**It was written with difficulty** :  
它 曾是 书面 和 困难 :

勉强写道：

" [gʌ] [pæn] [wʌns] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒeɪd] [ˈmeɪdnz] [aɪz] . "  
" **Gu Pan once looked back at the jade maiden's eyes** . "  
" 顾 平底锅 一次 看起来 后退 在 这 玉 少女的 眼睛 : "

“顾盼曾回玉女眸。

" [ðə; ði] [ˈfiːnɪks] [ˈheəpɪn] [ˈdʒentli] [brʌʃt] [əˈɡenst] [hɜː(r); hə(r)] [klaʊd] - [laɪk] [heə(r)] , [rɪˈviːlɪŋ] [ɪts]  
" **The phoenix hairpin gently brushed against her cloud - like hair , revealing its**  
" 这 凤凰 簪 轻轻地 刷过 反对 她 云 - 喜欢 头发 , 揭示 它是  
[ɡriːn] [ˈkʌlə(r)] . "  
**green color** . "  
绿色的 颜色 : "

鸾篦亲掠云鬟绿，”

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道：

" [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [meɪkʌp] . "  
" **It's time to put on makeup** . "  
" 它是 时间 到 放 在 化妆品 : "

“此系上妆时了，

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkeəfəli] [ˈkɒpɪd] .  
**The following needs to be carefully copied** .  
这 下列的 需求 到 是 小心 复制 :

底下倒要细细摹写呢。”

- [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒn] [tʃɪn] [ˌjænz] [feɪs] [wen] [ˈiː; ʃi] [sæŋ] " [ðə; ði]  
**Ziyu was thinking about the expression on Qin Yan's face when she sang " The**  
- 曾是 思维 关于 这 表达 在 秦 严的 脸 什么时候 她 唱 " 这  
[ˈstɑːtlɪŋ] [driːm] . "  
**Startling Dream** . "  
令人震惊 梦 : "

子玉此时想着琴言唱那《惊梦》的神情，



# 怡情佚史

## 第39/139页

[hens] [ðə; ði] [laɪn] , " [wʌns] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['meɪdn] . "  
**Hence the line , " Once returned the eyes of the jade maiden . "**  
因此 这 线 , " 一次 返回 这 眼睛 的 这 玉 少女 . "

所以有“曾回玉女眸”一句。

[nəʊ] [wʌn] [ʌndə'stʊd] [waɪ] .  
**No one understood why .**  
不 一 理解 为什么 .

众人不解其故，

[haʊ'evə(r)] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [muːd]  
**However , seeing that he was not in a good mood**  
然而 , 看到 那 他 曾是 不是 在 一个 好的 情绪

不过见其兴致不佳，

['ðeəfʊː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['pəʊɪm] .  
**Therefore , your intention is not in the poem .**  
所以 , 你的 意图 是 不是 在 这 诗 .

故尔意不在诗，

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['empti] .  
**It was somewhat empty .**  
它 曾是 有些 空的 .

空衍了些。

[aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wʌn] [ə'gen] .  
**It should be the second wise one again .**  
它 应该 是 这 第二 明智的 一 再次 .

该又是次贤，

[ðen] :  
**Then :**  
然后 :

接道：

" [ðə; ði] ['lɒtəs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [sliːp] [wɪð] ['njuːli] [grəʊn] [fiːt] . "  
**" The lotus in the mirror sleeps with newly grown feet . "**  
" 这 莲花 在 这 镜子 睡觉 和 新 生长 脚 . "

“镜里芙蓉睡新足。

[ðə; ði] [mə'ləʊdiəs] [sɒŋ] [ɪz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [waɪt] [saɪk] ['lɪrɪk] .  
**The melodious song is transformed into a white silk lyric .**  
这 悦耳动听 歌曲 是 转变 进入 一个 白色的 丝绸 歌词 .

宛转歌成白紵词，”

[ðen] [aɪ 'tiː] [tɜːnd] [tuː; tə] ,  
**Then it turned to Ziyun ,**  
然后 它 转向 到 子云 ,

又转到子云，

[ðen] :  
**Then :**  
然后 :

接道：

" [ə; eɪ] ['delɪkət] ['wʊmən] [sɪŋz] [ðə; ði] [red] [sɪlk] [sɒŋ] . "

" A delicate woman sings the Red Silk Song . "

" 一个 精美的 女士 唱歌 这 红色的 丝绸 歌曲 . "

“娇柔解唱红绡曲。

- [səʊl] [wɒz; wəz] [kən'sju:md] [baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)] [tʌt] .

Qingying's soul was consumed by a mere touch .

- 灵魂 曾是 消耗 经过 一个 仅仅 触碰 .

清颖偶触便魂销，”

[ˌdʒiː,eɪ'əʊ] - :

Gao Pindao :

高 - :

高品道：

" [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wen] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [ɡɒn] ? "

" What can be done when the soul is gone ? "

" 什么 能 是 完毕 什么时候 这 灵魂 是 已消失 ? "

“魂消兮可奈何？ ”

[ðæt] [ɪz] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] :

That is , it is written :

那 是 , 它 是 书面 :

即写道：

" [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [æt; ət] - ['terəs] , [ðə; ði] [tuː] [tʃʌʊ] ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fʊl]

" In the depths of spring at Tongque Terrace , the two Qiao sisters are in full

" 在 这 深度 的 春天 在 - 阳台 , 这 二 乔 姐妹 是 在 满的

[blu:m] . "

bloom . "

盛开 . "

“铜雀春深大小乔。

['flaʊəz] [ðæt] [grəʊ] [tə'geðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['sɪstəz] .

Flowers that grow together are called sisters .

花朵 那 生长 一起 是 称为 姐妹 .

花有连枝称姊妹，”

- [sed] :

Nanxiang said :

- 说 :

南湖道：

" [əʊ'keɪ] , [ðæts] [ɡʊd] . "

" Okay , that's good . "

" 好的 , 那就是 好的 . "

“好便好，

[ðə; ði] [freɪz] " - " [ɪz] ['sʌmwɒt] [kən'fju:zd] .

The phrase " 铜雀句 " is somewhat confused .

这 短语 " - " 是 有些 使困惑 .

铜雀句有些打混。”

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [wei] :

That is , the Way :

那 是 , 这 方式 :

即对道：

" [dʒeɪd][ænd; ænd][dʒeɪd][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [mætʃt] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mætʃ] . "

" Jade and jade are perfectly matched , a perfect match . "

" 玉 和 玉 是 完美 匹配 , 一个 完美的 匹配 . "

“玉如合璧定琼瑶。

" [hɜː(r); hæ(r)][ˈslendə(r)] [weɪst] [sweɪd] [ˈgreɪsfəli] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] [brɑːntʃ] , " [ˈevriwʌn] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn]  
" **Her slender waist swayed gracefully like a willow branch** , " **everyone exclaimed in**  
" 她 苗条 腰部 摇摆 优雅地 喜欢 一个 柳 分支 , " 每个人 惊呼 在  
[ædmə'reɪ(ə)n] .  
**admiration** .  
钦佩 .

纤腰扭入灵和柳”众人皆赞道：

" [ðiːz] [twin] [ˈflaʊəz] , " **These twin flowers** , "  
" 这些 双 花朵 , " 这些 双 花朵

“这姊妹花，

[tʃɪʊŋ] [jaʊjuː] [ɪz][ˈtruːli][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [mætʃ] .  
**Qiong Yaoyu is truly a perfect match** .  
琼 耀宇 是 真的 一个 完美的 匹配 .

琼瑶玉实在对得好。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][hæz; həz] [bɪˈklʌm] [ˈɔːdəli] [əˈɡen] .  
**The situation has become orderly again** .  
这 情况 有 变得 秩序 再次 .

局势又振得整齐了。”

- [ðen] [kənˈtɪnjuːd] :  
**Wenze then continued** :  
- 然后 持续 :

文泽便接道：

" [hɜː(r); hæ(r)] [ˈbjuːti] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈstʌnɪŋ] [ðæt][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈtɒp(ə)l] [ˈkɪŋdəmz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]  
" **Her beauty was so stunning that she could topple kingdoms and was**  
" 她 美丽 曾是 所以 令人惊叹的 那 她 可以 倾倒 王国 和 曾是  
[ʌnˈpærəleɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . " **unparalleled in the world** . "  
" 无与伦比 在 这 世界 . " 无与伦比 在 这 世界

“倾国倾城世无偶。

" [səʊ] [sɒft] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ˈhɑːd(ə)nd] [hɑːt] [ɪz] [sɒft] . " **So soft that even the most hardened heart is soft** . "  
" 所以 柔软的 那 甚至 这 最多 硬化 心 是 柔软的 . " 所以 柔软的 那 甚至 这 最多 硬化 心 是 柔软的

软到人间铁石肠，”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
**The crowd said** :  
这 人群 说 :

众人道：

" [ˈwʌndəf(ə)l] ,  
" **wonderful** ,  
" 精彩的 , " 精彩的

“妙、

[ˈwʌndəf(ə)l] !  
**wonderful** !  
精彩的 ! 精彩的 !

妙！

[ðɪs] [ˈsentəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mætʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈbæləns] [bʌ; əv] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈefət] .  
**This sentence should be matched with a perfect balance of skill and effort** .  
这 句子 应该 是 匹配 和 一个 完美的 平衡 的 技能 和 努力 .

这句要对得工力悉敌才好。”



[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,  
**Zhong Qing thought for a moment** ,  
钟青想法为了一个片刻 ,

仲清想了一想，

[hi:; hi] [smaɪld] [ə'gen] .  
**He smiled again** .  
他微笑再次 :

又笑了一笑，

[hi:; hi] [rəʊt] :  
**He wrote** :  
他写道 :

写道:

" [sprɪŋ] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] , [li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['brəʊkən][əʊld][mæn] . "  
**" Spring returns to the world , leaving behind a broken old man . "**  
" 春天返回到这世界 , 离开在后面 一个 破碎的 老的 男人 : "

“春回世上支离叟。”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天通道 :

春航道:

" [ðæts] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mætʃ] . "  
**" That's really a wonderful match . "**  
" 那就是 真的 一个 精彩的 匹配 : "

“这实在对得奇妙。”

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] :  
**Let's look at the latter part of the month** :  
我们来吧 看 在 这 后者 部分 的 这 月 :

再看下旬是:

" [ə; eɪ] [smaɪl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][kæn; kən] [tʃɑ:m] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bj'u:tɪz] . "  
**" A smile from a young man can charm a hundred beauties . "**  
" 一个 微笑 从 一个 年轻的 男人 能 魅力 一个 百 美女 : "

“嫣然一笑百媚生，”

[ðen] [hi:; hi] [sed] :  
**Then he said** :  
然后 他 说 :

便接道:

" [ðeɪ] ['i:gəli] [θru:] [gəʊld] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [hedz] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə,pri:ʃi'eɪŋ] . "  
**" They eagerly threw gold around their heads as a token of their appreciation . "**  
" 他们 急切地 扔 金子 大约 他们的 头部 作为 一个 令牌 的 他们的 欣赏 : "

“缠头争掷黄金轻。

[dʒɛŋ] [jɪŋtaʊ] [ɪz]['tru:li] [ɪk'sepʃənəli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .  
**Zheng Yingtao is truly exceptionally beautiful** .  
郑 樱桃 是 真的 非常 美丽的 :

郑樱桃是真殊艳，”

[wæŋ] [ʃu:n] [rɪ'plaɪd] :  
**Wang Xun replied** :  
王 迅 回复 :

王恂对道:

" [fɛŋ] - [repju'teɪf(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [ʌndɪ'zɜ:vd] . "  
**" Feng Zidu's reputation was not undeserved . "**  
" 冯 - 名声 曾是 不是 不应得的 : "

“冯子都非浪得名。

[ðə; ði] [lɒŋ] , [sləʊ] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɜ:li] ['sʌmə(r)] ,  
**The long , slow days of early summer ,**  
这 长的 , 慢的 天 的 早期的 夏天 ,  
迟迟长昼当初夏,”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :  
文泽道:

" [fɛŋ] - [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] [fɛŋ] [zaɪpeɪ] . "  
**" Feng Zidu now has a son named Feng Zipei . "**  
" 冯 - 现在 有 一个 儿子 命名 冯 子佩 . "  
“冯子都如今有个冯子佩，

[ðeɪ] [si:m] [mɔ:(r)] [laɪk] ['brʌðəz] .  
**They seem more like brothers .**  
他们 似乎 更多的 喜欢 兄弟 :  
倒像弟兄呢。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :  
子云道:

" [fɛŋ] [zaɪpeɪ][wɒz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [gʊd] . "  
**" Feng Zipei was originally good . "**  
" 冯 子佩 曾是 起初 好的 . "  
“冯子佩原不错，

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['temprəmənt] .  
**He has a certain temperament .**  
他 有 一个 肯定 气质 :  
他有一种脾气，

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][faɪnd] ['plezə(r)] [ə'mɪdst] [ə; eɪ] [si:] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .  
**He refused to find pleasure amidst a sea of flowers .**  
他 拒绝 到 寻找 乐趣 在.....之中 一个 海 的 花朵 :  
他偏不肯在群花堆里取乐。”

[wæŋ] - [ sniə ] :  
**Wang Lanbao sneered :**  
王 - 冷笑 :  
王兰保冷笑道:

[hi:; hi]['nætʃ(ə)rəli] [wɒdnt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['aʊə(r)] [gru:p] .  
**He naturally wouldn't want to be in our group .**  
他 自然 不会 想 到 是 在 我们的 团体 :  
“他自然不肯在我们堆里，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['æŋgri] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ju: 'es] .  
**He was still angry when he saw us .**  
他 曾是 仍然 生气的 什么时候 他 锯 我们 :  
他见我们还要生气呢。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :  
子玉道:

" [waɪ] ? "  
**" Why ? "**  
" 为什么 ? "  
“何故? ”

[ˈɡuːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [baʊz] [rɪˈspɒns] :  
**Gui Bao's response** :  
图形用户界面 包子的 回复 :

桂保接口道：

" [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] . "  
**He has his own heart** . "  
" 他 有 他的 自己的 心 " :

“他有他的心肠。”

- [kənˈtɪnjuːd] :  
**Ziyu continued** :  
- 持续 :

子玉接道：

[ðə; ði] [brəˈkeɪd] - [ˈkʌvəd] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd][ˈflaʊə(r)] - [fɪld] [ fiːst ] [ɑː(r); ə(r)] [held] [deɪ] [ænd; ənd]  
**The brocade - covered banquets and flower - filled feasts are held day and**  
" 这 锦缎 - 涵盖 宴会 和 花 - 已填 盛宴 是 握住 天 和  
[nɑɪt] . "  
**night** . "  
夜晚 : "

“绮席花筵日易夜。

" [jɪŋjuːə] [ˈmaɪkə] [jɒŋ] [tɒŋ] [siː eɪtʃ ˈiː] " ,  
**Yinghua Meike Yong Tong Che** " ,  
" 英华 梅克 永 童 切 " ,

英华美可咏同车，”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [raʊnd] [ɪz] [naʊ] [ʌp] [tuː; tə] - .  
**The second round is now up to Cixian** .  
这 第二 圆形的 是 现在 向上 到 - :

二轮又到次贤，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊt] :  
**He then wrote** :  
他 然后 写道 :

遂写道：

" [juˈɑːn][ænd; ənd] [beɪz] [ˈpəʊəmz] [əˈrɪdʒənəli] [fɔːmd] [ðə; ði][ˈləʊtəs] [səˈsaɪəti] . "  
**Yuan and Bai's poems originally formed the Lotus Society** . "  
" 元 和 白氏 诗歌 起初 形成 这 莲花 社会 " :

“元白诗原结莲社。

" [lʌv] [ɪz] [əˈbʌndənt] [ɒn][ðə; ði] [red] [ˈkɑːpɪt] , "  
**Love is abundant on the red carpet** , "  
" 爱 是 丰富 在 这 红色的 地毯 " , "

红氍毹上艳情多，”

[kənˈtɪnjuːd] :  
**Ziyun continued** :  
子云 持续 :

子云接道：

" [aɪ][eɪ ˈem] [juːst] [tuː; tə] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] - [dɪŋ] [niːˈɑːŋ] [ʃiː] [ˈsuːpʊ] - . "  
**I am used to singing the song ' Ding Niang Shi Suo ' . "**  
" 我 是 用过的 到 歌唱 这 歌曲 - 丁 娘 史 苏 - . "

“惯唱《丁娘十索》歌。

[fɛŋ] - [left] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈləʊə(r)] [ˈbɒdi] .  
**Feng Feicai left no trace of her lower body** .  
冯 - 左边 不 痕迹 的 她 降低 身体 :

葑菲采无遗下体，”

[ˌdʒiː,er'oo] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [ˈwʌndəf(ə)l] ,  
" **wonderful** ,  
" 精彩的 ,

“妙、

[ˈwʌndəf(ə)l] !  
**wonderful** !  
精彩的 !

妙！

" [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [rɪ'plai] . "  
" **I'll give you a good reply** . "  
" 患病的 给 你 一个 好的 回复 . "

这句待我对一句好的。”

[kʊn] [dæn] , [ə'pɒn] ['hiərəɪŋ] [ðɪs] , [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɒkt] [ə'gen] .  
**Qun Dan , upon hearing this , knew they would be mocked again** .  
群 担 , 之上 听力 这 , 知道 他们 会 是 嘲笑 再次 .

群旦听了料定又要取笑他们，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈɡæðəd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʊt] [ˌdʒiː,er'oo][pɪn][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .  
**They all gathered around to see what Gao Pin had written** .  
他们 全部 聚集 大约 到 看 什么 高 别针 有 书面 .

便都围拢来看高品写的什么。

[haɪ] - [klaːs] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,  
**High - class with a smile** ,  
高的 - 班级 和 一个 微笑 ,

高品带笑，

[raɪt] [aɪ 'tiː][aʊt] ['sləʊli] .  
**Write it out slowly** .  
写 它 出去 缓慢地 .

慢慢的写将出来，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [ju] [jʌn] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [ænd; ʌnd][æf'ɡæni'stɑːn; æf'ɡæni'stæn] . "  
" **Yu Yun traveled to China and Afghanistan** . "  
" 于 云 旅行 到 中国 和 阿富汗 . "

“雨云行得到中阿。”

[ˈevriwʌn] [lɑːft] [ə'gen] .  
**Everyone laughed again** .  
每个人 笑了 再次 .

众人又笑起来，

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [spæt][ænd; ʌnd] [pʌntɪt] [ˌdʒiː,er'oo][pɪn] [ɪndɪ'skrɪmɪnətli] .  
**The group of men spat and punched Gao Pin indiscriminately** .  
这 团体 的 男人 争吵 和 拳击 高 别针 不加区分地 .

群旦将高品乱啐乱打的一阵。

[smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :  
**Zi Yun smiled and said** :  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [ɪts] [maɪ] [fɔ:lt] . "

" **It's my fault** . "

" 它是 我的 过错 . "

“这是我不好，

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['ʌtə(r)] [ðæt] [wʌn] ['sentəns] .

**He managed to utter that one sentence** .

他 管理 到 说出 那 一 句子 .

斗出他这一句来。”

- [sed] :

**Nanxiang said** :

- 说 :

南湘道：

" [ɔ:l'dəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [geɪm] ,

" **Although it's a game** ,

" 虽然 它是 一个 游戏 ,

“虽然游戏，

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ] [nɒt] [gʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:] [hɑ:] .

**It's also not good to be too harsh** .

它是 还 不是 好的 到 是 也 残酷的 .

也不好过于刻薄，

['tʃeɪndʒɪŋ] [dʒʌst] [wʌn] [wɜ:d] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] .

**Changing just one word saved the day** .

变化 只是 一 单词 已保存 这 天 .

改一字就救转来了，

[lets] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - [tu:; tə] - - - .

**Let's change the character '得' to '岂'** .

我们来吧 改变 这 特点 - - - 到 - - - .

将‘得’字改做‘岂’字罢。”

[ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] [g'ɜ:lz] [ðen] [ə'gri:d] .

**The group of girls then agreed** .

这 团体 的 女孩们 然后 同意 .

群旦方才依了。

[dʒi:;eɪ'əʊ] - :

**Gao Pindao** :

高 - :

高品道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "

" **That's enough** . "

" 那就是 足够的 . "

“罢了，

['pʌblɪk] ['æŋgə(r)][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'faɪ] .

**Public anger is difficult to defy** .

民众 愤怒 是 难的 到 违抗 .

众怒难犯。”

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [rəʊt] :

**He also wrote** :

他 还 写道 :

又写道：

" ['nætʃ(ə)rəl] ['bjʊ:ti] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['tʃeɪɪft] . "

" **Natural beauty should be cherished** . "

" 自然的 美丽 应该 是 珍爱 . "

“天生丽质当珍惜，”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [ri:d] [ðə; ði] ['skɪptʃəz] . "  
" **The robber read the scriptures .** "  
" 这 强盗 读 这 经文 . "

“强盗看经，

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bʊdə] .  
**The butcher became a Buddha .**  
这 屠夫 成为 一个 佛 .

屠户成佛，

- [ʌnɪk'spektɪdli] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] .  
**Zhuoran unexpectedly felt a sense of kindness .**  
- 不料 毛毡 一个 感觉 的 仁慈 .

卓然竟生出好心来，

[ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['tʃerɪ] [θɪŋz] [naʊ] .  
**They know how to cherish things now .**  
他们 知道 如何 到 珍惜 事物 现在 .

晓得珍惜了，

[ðæts] [kwat] [reə(r)] .  
**That's quite rare .**  
那就是 相当 稀有的 .

这也难得。”

[ðen] :  
**Then :**  
然后 :

接着道：

[duː; də] [nɒt] ['keələsli] [tɒs] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] .  
**Do not carelessly toss away the flower branches .**  
做 不是 粗心大意 折腾 离开 这 花 分支 .

“莫把花枝忽抛掷。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [baɪ] [piːtʃ] [ruːts] [laɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] . "  
" **I wish to buy peach roots like the king did .** "  
" 我 希望 到 买 桃 根 喜欢 这 国王 做过 . "

愿如王献买桃根，”

- :  
**Wenze Liandao :**  
- :

文泽联道：

" [haʊ] ['lɑːfəbl] [ðæt] [wæŋ] [rɒŋ] [drɪld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [plʌm] [pɪt] . "  
" **How laughable that Wang Rong drilled into a plum pit .** "  
" 如何 可笑 那 王 荣 钻孔 进入 一个 李子 坑 . "

“可笑王戎钻李核。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Qing smiled and said :**  
钟 青 微笑 和 说 :

仲清笑道：

" [ə'hʌðə(r)] [kɜːs] [hæz; həz] [strʌk] . "  
" **Another curse has struck .** "  
" 其他 诅咒 有 击 . "

“又来煞了，

[ðeə(r)] [ɪz]    ['sʌmθɪŋ]    [ɪm'pʃʊə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]    [hɑ:ts]    ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .  
**There is something impure in your hearts after all .**  
那里 是 某物 不纯 在 你的 心 后 全部 .  
你们心上毕竟有些干净。”

-        [rəʊt]    [ə'gen] :  
**Wenze wrote again :**  
-        写道    再次    :

又看文泽写道：

"    [wʌns] [ə; eɪ]    ['hænsəm]        [jʌŋ]    [mæn][ɪz] [bɔ:n] ,    "  
**" Once a handsome young man is born , "**  
" 一次 一个 英俊的 年轻的 男人 是 出生 , "    "

“一旦天生好玉郎，”

[dʒɒŋ]    [kɪŋgli:ən]    [sed] :  
**Zhong Qinglian said :**  
钟        青莲        说        :

仲清联道：

"    ['tɒlərəns]        ['ti:tɪz]        ['hev(ə)n] [ænd; ænd]    [ɜ:θ]    [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv] ['bæləns] .    "  
**" Tolerance teaches Heaven and Earth to be out of balance . "**  
" 宽容 教导 天堂 和 地球 到 是 出去 的 平衡 . "    "

“忍教天地错阴阳。

"    ['əʊnli][ðə; ði] ['fi:meɪ]    ['reɪnbəʊ] [hæz; hæz]    [br'kʌm]    [ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] ,    "  
**" Only the female rainbow has become a goddess , "**  
" 仅有的 这 女性 彩虹 有 变得 一个 女神 , "    "

只闻雌霓成神女，”

[ðə; ði] [kraʊd]    [sed] :  
**The crowd said :**  
这        人群        说        :

众人道：

"    [ðɪs]    [ɪz][ə; eɪ][sɑ:'kæstɪk]    [rɪ'mɑ:k] .    "  
**" This is a sarcastic remark . "**  
" 这 是 一个 讽刺的 评论 . "    "

“此是规讽之辞，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] ['bi:ɪŋ]    [mi:n] .  
**It's not that I'm being mean .**  
它是 不是 那 我是 存在 意思是 .

倒不是刻薄，

['i:v(ə)n][ðə; ði] [wɜ:ld]    ['kænɒt] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt]    [sʌt]    [θɪŋz] .  
**Even the world cannot be without such things .**  
甚至 这 世界 不能 是 没有 这样的 事物 .  
世间竟亦不能无此事。

[bʌt; bət][nɒt]    [ə'mʌŋ]    ['aʊə(r)][dʒenə'reɪ(ə)n] .  
**But not among our generation .**  
但 不是 之中 我们的 一代 .

但不在我辈中耳。”

[sprɪŋ]    ['eə,laɪnz]    [lɪŋk] :  
**Spring Airlines Link :**  
春天        航空公司        关联        :

春航联道：

"    [dʊʊnt]    [tʃeɪndʒ]    [jɔ:(r); jə(r)][hə'rəʊɪk]['spɪrɪt][tu:; tə]    [br'kʌm]    [ə; eɪ]    [kɪŋ] .    "  
**" Don't change your heroic spirit to become a king . "**  
" 不 改变 你的 英勇 精神 到 变得 一个 国王 . "    "

“莫变雄风当大王。

[ˈfaɪn] [ˈbæŋkwɪt] [ɑː(r); ə(r)] [held] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [hɔːl] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .  
**Fine banquets are held in the painting hall all day long .**  
美好的 宴会 是 握住 在 这 绘画 大厅 全部 天 长的 .  
画堂终日开良宴，”

[ˈevriwʌn] [lɑːft] [əˈgen] .  
**Everyone laughed again .**  
每个人 笑了 再次 .

众人又复笑起来。

[ˌdʒiː,erˈoʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

[ˈpəʊətəri] [ɪkˈspresɪz] [wʌnz] [æspəˈeɪʃənz] .  
**Poetry expresses one's aspirations .**  
诗 表达 一个人的 抱负 .

“诗言志，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [taɪd][ðə; ði] [nɒt] [mʌst; məst] [ʌnˈtaɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .  
**The one who tied the knot must untie it .**  
这 一 WHO 系 这 结 必须 解开 它 .

解铃便是系铃人。

[ɪf] [aɪ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː]  
**If I did it**  
如果 我 做过 它

若我做了，

[nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] .  
**No , it isn't .**  
不 , 它 不是 .

又不是了。”

[ðə; ði][nekst][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wæŋ] [ʃuːn] .  
**The next one should be Wang Xun .**  
这 下一个 一 应该 是 王 迅 .

此下应是王恂，

[wæŋ] [ʃuːn] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] . "  
" **You can accept it now .** "  
" 你 能 接受 它 现在 . "

“可以收了，

" [ɪts] [ju] [ˈʃiːɑːŋz] [tɜːn] [tuː; tə] [kənˈkluːd] . "  
" **It's Yu Xiang's turn to conclude .** "  
" 它是 于 翔的 转动 到 结束 . "

轮到庾香作结罢。”

[hiː; hi] [rəʊt] :  
**He wrote :**  
他 写道 :

写道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɑːf][pʊ; əv][ðə; ði] [mænz] [feɪs] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][fæn] .  
" **You can see half of the man's face under the fan .**  
" 你 能 看 一半 的 这 男人的 脸 在下面 这 扇子 .

“扇底窥郎留半面。



" [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [braɪt] [laɪt] [wɒz; wəz] [faʊnd] . "

" **A ray of bright light was found** . "

" 一个 射线 的 明亮的 光 曾是 成立 . "

拾得瑶光一片明，”

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :

**Everyone praised in unison** :

每个人 赞扬 在 齐声 :

众人齐赞道：

" [ɡʊd] !

" **good** !

" 好的 !

“好！

[ðæts] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] .

**That's the end of the sentence** .

那就是 这 结尾 的 这 句子 .

应结句了，

[ðɪs] [kən'kluːʒn] [ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [ri:tʃ] .

**This conclusion is not easy to reach** .

这 结论 是 不是 简单的 到 抵达 .

这一结倒不容易。

[ɪts] [best] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kəʊ'hɪərənt] [kən'kluːʒn] [θruː'laʊt] .

**It's best to have a coherent conclusion throughout** .

它是 最好的 到 有 一个 相干 结论 自始至终 .

要结得住通篇才好。”

- [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,

**Ziyu thought for a moment** ,

- 想法 为了 一个 片刻 ,

子玉想了一想，

[hiː; hi] [rəʊt] :

**He wrote** :

他 写道 :

写道：

" ['snəʊfleɪks] [flaɪ][ʌp][ænd; ənd] [ə'dɔːn] [ðə; ði][dʒeɪd] - [laɪk] ['brɑːntʃɪz] . "

" **Snowflakes fly up and adorn the jade - like branches** . "

" 雪花 飞 向上 和 装饰 这 玉 - 喜欢 分支 . "

“雪花飞上琼枝艳。”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [juˈhænɪməsli] [preɪzd] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [kən'kluːʒn] .

**The public unanimously praised the powerful conclusion** .

这 民众 一致 赞扬 这 强大的 结论 .

大众齐赞结得有力，

[aɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [həʊl] [piːs] [fləʊ] ['smuːðli] .

**It makes the whole piece flow smoothly** .

它 制作 这 所有的 片 流动 顺利 .

能使通篇一气。

- [riː'rəʊt] [aɪ 'tiː] .

**Cixian rewrote it** .

- 重写 它 .

次贤重写了一篇，

[rɪ'saɪtɪŋ] [ə'laʊd] , [hiː; hi] [pɑːst] [baɪ] :

**Reciting aloud , he passed by** :

背诵 大声 , 他 通过了 经过 :

朗吟数过道：

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [wʌn] [gəʊ] ! "

" It was done in one go ! "

" 它 曾是 完毕 在 一 去 ！ "

“竟是一气呵成，

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [kə'nekʃn] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

No trace of connection was found .

不 痕迹 的 联系 曾是 成立 .

不见联缀痕迹，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪət] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn] [fʊl] [blu:m] [tə'mɒrəʊ] ?

How about I paint a picture of a riot of flowers in full bloom tomorrow ?

如何 关于 我 画 一个 图片 的 一个 暴动 的 花朵 在 满的 盛开 明天 ?

明日我就画一幅群花斗艳图何如！ ”

[ˈevriwʌn] [rɪ'spɒndɪd] :

Everyone responded :

每个人 回应 :

众皆应道：

" ['wʌndəf(ə)] ! "

" Wonderful ! "

" 精彩的 ！ "

“妙极！

[waɪ] [dəʊnt] [wiː; wi] [kəm'peə(r)] ['pi:p(ə)l] [tuː; tə] ['flaʊəz] ?

Why don't we compare people to flowers ?

为什么 不 我们 比较 人们 到 花朵 ?

我们何不将人花比拟一回，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [biː; bi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [pə'spektɪv] .

It must always be from the public perspective .

它 必须 总是 是 从 这 民众 看法 .

总要从公，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] ['hɑ:bə(r)] ['predʒədɪsɪz] .

We must not harbor prejudices .

我们 必须 不是 港口 偏见 .

不可各存偏见。”

['ðeəfɔ:(r)] , ['evriwʌn] [kən'klu:dɪd] :

Therefore , everyone concluded :

所以 , 每个人 结束 :

于是大家评定：

['ju:zɪŋ] [ə; eɪ] ['preʃəs] [pɜ:l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pi:əni] ,

Using a precious pearl as a peony ,

使用 一个 宝贵的 珍珠 作为 一个 牡丹 ,

以宝珠为牡丹，

- [ɪz] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['pi:əni] .

Huifang is a type of peony .

- 是 一个 类型 的 牡丹 .

蕙芳为芍药，

[ðə; ði] [waɪt] ['ɔ:kɪd] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['ləʊtəs] .

The white orchid is a type of lotus .

这 白色的 兰花 是 一个 类型 的 莲花 .

素兰为莲花，

['ju:lɪn] [ɪz] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [ɡri:n] ['pi:tʃɪz] .

Yulin is known for its green peaches .

玉林 是 已知 为了 它是 绿色的 桃子 .

玉林为碧桃，

- [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kræb,æpəl] [tri:] .  
Shufang is the name of the crabapple tree .  
- 是 这 姓名 的 这 海棠果 树 .

漱芳为海棠，

- [ɪz][ə; eɪ][rəʊz] .  
Lanbao is a rose .  
- 是 一个 玫瑰 .

兰保为玫瑰，

[ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ][baʊ][ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['kæsiə] .  
Gui Bao is a type of cassia .  
图形用户界面 包 是 一个 类型 的 决明子 .

桂保为芙蓉，

- [ɪz] [smɔːl] [bʌt; bət] ['veri] ['tæləntɪd] .  
Chunxi is small but very talented .  
- 是 小的 但 非常 才华横溢 .

春喜小而多才，

[ˈɔːrkədz] [ɑː(r); ə(r)] [lʌvd] [baɪ] ['evriwʌn] .  
Orchids are loved by everyone .  
兰花 是 喜爱 经过 每个人 .

人人钟爱为兰花。

[ɔːl] [eɪt] ['piːpəlz] [ə'sesmənts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ə'gri:mənt] .  
All eight people's assessments were in agreement .  
全部 八 人们的 评估 是 在 协议 .

八人品题尽合，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][tʃɪn] [jæn] ,  
Then I thought of Qin Yan ,  
然后 我 想法 的 秦 严 ,

因又想到琴言、

[waɪ] [dʌz] [tʃiː][gwɑːn] [bluːm] ['flaʊəz] ?  
Why does Qi Guan bloom flowers ?  
为什么 做 齐 关 盛开 花朵 ?

琪官为何花？

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :

子云道：

" [tʃɪn] [jænz] ['bjʊːti] [ænd; ənd]['tælənt][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sepʃən(ə)l] . "  
" Qin Yan's beauty and talent are exceptional . "  
" 秦 严的 美丽 和 天赋 是 非凡的 . "

“琴言色艺过佳，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [tuː] [kəʊld] - ['tempəd] ,  
And being too cold - tempered ,  
和 存在 也 寒冷的 - 淬火 ,

而性情过冷，

[aɪ ˈtiː][ɪz][məʊst] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə][kəm'peə(r)][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [plʌm] ['blɒsəmz] .  
It is most fitting to compare it to plum blossoms .  
它 是 最多 配件 到 比较 它 到 李子 花朵 .

比为梅花最是相称，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [plʌm] ['blɒsəmz] .  
And he had a great love for plum blossoms .  
和 他 有 一个 伟大的 爱 为了 李子 花朵 .

且其酷爱梅，

[ɪf] [nɒt] [ju] [ʃ:ɑ:ŋdʒi:ɑ:ŋ] , [ðen] [hu:] [wʊd] [,aɪ 'ti:] [bɪ'ləŋ] [tu:; tə] ?  
**If not Yu Xiangjiang , then who would it belong to ?**  
如果 不是 于 湘江 , 然后 WHO 会 它 属于 到 ?  
不属庾香将谁属耶? ”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] ;  
**The crowd said ;**  
这 人群 说 ;  
众人说道;

" [ɪn'di:d] . "  
**" Indeed . "**  
" 的确 . "  
“很是。”

[dʒi:,eɪ'oʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :  
高品道:

" [aɪm] [ə'freɪd] ['mɪstə(r)] . [wʊənt] [ə'gri:] . "  
**" I'm afraid Mr . Hejing won't agree . "**  
" 我是 害怕的 先生 . 和靖 惯于 同意 . "  
“只怕和靖先生不依，

[ju] [ʃi:'æŋ] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bu:t] ['leðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌŋ] .  
**Yu Xiang cut off his boot leather and his young son .**  
于 向 切 离开 他的 启动 皮革 和 他的 年轻的 儿子 .  
庾香割了他靴革幼子了。”

- [blʌʃt] [wɪ'dəʊt] ['rɪələɪzɪŋ; 'ri:ələɪzɪŋ][,aɪ 'ti:] .  
**Ziyu blushed without realizing it .**  
- 脸红了 没有 意识到 它 .  
子玉不觉脸红。

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :  
仲清道:

[weə(r)] [ɪz][tʃi:][gwa:n] ?  
**Where is Qi Guan ?**  
在哪里 是 齐 关 ?  
“琪官呢? ”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :  
子云道:

" [tʃi:][gwa:n][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['rezəlu:t] ['kærəktə(r)] . "  
**" Qi Guan was of a strong and resolute character . "**  
" 齐 关 曾是 的 一个 强的 和 坚决 特点 . "  
“琪官性情刚烈，

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ɪk'stri:mli] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .  
**She is extremely good - looking .**  
她 是 极其 好的 - 寻找 .  
相貌极好。

[,aɪ 'ti:] [ si:m ] [tu:; tə] [læk] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][rəʊ'mæns][ænd; ənd] ['elɪɡəns] .  
**It seems to lack a touch of romance and elegance .**  
它 似乎 到 缺少 一个 触碰 的 浪漫 和 优雅 .  
似欠旖旎风流。

[kəm'peə(r)][,aɪ 'ti:] [tuː; tə][ə; eɪ][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] .

Compare it to a chrysanthemum .  
比较 它 到 一个 菊花 .  
比他为菊花罢。”

[,dʒiː,er'oo] - :  
Gao Pindao :  
高 - :

高品道：

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [və'raɪətɪz] [ɒv; əv] [krɪ'sænθəməmz] .  
There are different varieties of chrysanthemums .  
那里 是 不同的 品种 的 菊花 .  
“菊花种数不一，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [wʌnz] .  
There are white and yellow ones .  
那里 是 白色的 和 黄色的 一个 .  
有白有黄，

[red] [ɔː(r)]['pɜːp(ə)] ,  
Red or purple ,  
红色的 或者 紫色的 ,

或红或紫，

[ðə; ðɪ] [waɪt] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [faɪn] .  
The white ones are fine .  
这 白色的 一个 是 美好的 .  
白的还好，

[ðə; ðɪ] [rest] [siːmd] ['rɑːðə(r)][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] .  
The rest seemed rather old - fashioned .  
这 休息 似乎 相当 老的 - 造型 .  
其余似觉老气横秋。

[ɔːl'dəʊ] [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪəs] ['temprəmənt] ,  
Although the officer was of a fierce temperament ,  
虽然 这 官 曾是 的 一个 凶猛的 气质 ,  
班官性情虽烈，

[ɪts]['dʒent(ə)] [saɪd][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kwɑɪt] [ɪn'dɪərɪŋ] .  
Its gentle side is also quite endearing .  
它是 温和的 边 是 还 相当 可爱的 .  
其温柔处亦颇耐人怜爱，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][kəm'peə(r)][,aɪ 'ti:] [tuː; tə][æn; ən]['eɪprɪkɒt] ['blɒsəm] .  
It would be better to compare it to an apricot blossom .  
它 会 是 更好的 到 比较 它 到 一个 杏 开花 .  
不如比为杏花。”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :  
The crowd said :  
这 人群 说 :

众人道：

" [wɒt] ['bjʊːtɪf(ə)] ['eɪprɪkɒt] ['blɒsəmz] ! "  
" What beautiful apricot blossoms ! " "  
" 什么 美丽的 杏 花朵 ! " "  
“好个杏花，

" ['pɜːfɪktli] [ə'prəʊpriət] . "  
" Perfectly appropriate . " "  
" 完美 合适的 : " "  
极妥当。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ˈspi:kɪŋ] [ɒv; əv] [krɪˈsænθəməmz] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [wʌnz] . "  
**" Speaking of chrysanthemums , there are yellow and white ones . "**  
" 请讲 的 菊花 , 那里 是 黄色的 和 白色的 一个 : "

“说起菊花有黄有白，

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [nju:] [ˈprɒstɪtju:t] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [ˈgɑ:d(ə)n] ?  
**Do you know that a new prostitute has arrived in the East Garden ?**  
做 你 知道 那 一个 新的 妓女 有 到达的 在 这 东方 花园 ?

你们可晓得东园里新来一个妓女，

[ɪts] [kɔ:ld] [waɪt] [krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] .  
**It's called white chrysanthemum :**  
它是 称为 白色的 菊花 :

叫白菊花，

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hu:] [ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n][ɪz] ?  
**Do you know who this person is ?**  
做 你 知道 WHO 这 人 是 ?

可知其人么？ ”

[ˈevriwʌn] [sed] :  
**Everyone said :**  
每个人 说 :

众人皆说：

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] . "  
**" I don't know . "**  
" 我 不 知道 : "

“不晓。”

[dʒi:;eɪˈoʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈhɪd(ə)n] [frɒm; frəm][em 'i:] . "  
**" Nothing in the world can be hidden from me . "**  
" 没有什么 在 这 世界 能 是 隐 从 我 : "

“天下事须瞒不过我。

[aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [mæn] [keɪm] [tu:; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][frɒm; frəm][ˈgwɑ:ŋˈsi:] [wɪð] [ə; eɪ][senˈtʃʊəriən] .  
**I know this man came to Beijing from Guangxi with a centurion .**  
我 知道 这 男人 来了 到 北京 从 广西 和 一个 百夫长 :

我知此人从广西跟了一个千总进京，

[naʊ] [ðə; ði] [kəˈmɑ:ndə(r)] [hæz; həz] [əˈbændənd] [hɪm][ænd; ənd] [left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .  
**Now the commander has abandoned him and left the capital .**  
现在 这 指挥官 有 弃 他 和 左边 这 首都 :

如今千总弃了他出京去了，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪˈti:] [fɔ:ls] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpɔ:tl] .  
**Therefore , it falls into the portal .**  
所以 , 它 瀑布 进入 这 门户网站 :

因此落在门户中。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [kli:n] [əˈpɪərəns] .  
**He was born with a simple and clean appearance .**  
他 曾是 出生 和 一个 简单的 和 干净的 外貌 :

倒也生得素净，

[hens] [ðə; ði] [ˈelɪɡənt] [neɪm] .  
**Hence the elegant name .**  
因此 这 优雅的 姓名 .

故有此雅号。

[haʊˈevə(r)] , [fju:] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [ˈgwɑ:ŋˈdʊŋ] [ænd; ənd] [ˈgwɑ:ŋˈsi:] [baʊnd] [ðeə(r)] [fi:t] .  
**However , few people in Guangdong and Guangxi bound their feet .**  
然而 , 很少 人们 在 粤 和 广西 边界 他们的 脚 .

但是两广人裹足者少，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [sɪks] [ˈɪntʃɪz] [tʊ:l] [wɪð] [smu:ð] , [raʊnd] [skɪn] .  
**They are all six inches tall with smooth , round skin .**  
他们 是 全部 六 英寸 高的 和 光滑的 , 圆形的 皮肤 .

都系六寸肤圆光致致，

[ðeɪ] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .  
**They fell to the ground on both sides .**  
他们 跌倒 到 这 地面 在 两个都 侧面 .

双跌着地，

[wɔ:ks] [laɪk] [ðə; ði] [waɪnd] .  
**Walks like the wind .**  
散步 喜欢 这 风 .

行走如风。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [flæmˈbɔɪənt] .  
**He was quite flamboyant .**  
他 曾是 相当 龙飞凤舞 .

人倒极风骚的。”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ðɪs] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈtaɪt(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [əʊvəsˈi:ɪŋ] [ŋju:z] [əˈfeəz] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] . "  
**" This is your title for overseeing news affairs in various places . "**  
" 这 是 你的 标题 为了 监督 消息 事务 在 各种各样的 地方 . "

“这就是你各处稽察新闻事务的头衔了。”

[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] [əˈgen] .  
**Everyone laughed again .**  
每个人 笑了 再次 .

众人又笑了。

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ɑ:ftə(r)] [təˈdeɪz] [ˈmi:tɪŋ] . . . "  
**" After today's meeting . . . "**  
" 后 今天的 会议 . . . "

“今日一叙之后，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [grænd] [fi:st] [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [kʌm] [baɪ] [əˈgen] .  
**Such a grand feast is hard to come by again .**  
这样的 一个 盛大 盛宴 是 难的 到 来 经过 再次 .

盛筵难再。

[ɒn] [ðə; ði] 18th , - [mu:vð] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ŋju:] [ˈrezɪdəns] .  
**On the 18th , Yaoqing moved to a new residence .**  
在 这 18th , - 已搬 到 一个 新的 住宅 .

十八日瑶卿移寓，

" [wʊd] [juː; jʊ] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [muːv] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃæt] ? "

" **Would you all like to move aside for a drink and a chat ?** "

" 会 你 全部 喜欢 到 移动 旁边 为了 一个 喝 和 一个 聊天 ? "

诸同人可以移樽一叙否？ "

[ˈevriwʌn] [sed] :

**Everyone said** :

每个人 说 :

众人皆道：

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wʊdnt] [kʌm] .

**There is absolutely no reason why they wouldn't come .**

那里 是 绝对地 不 原因 为什么 他们 不会 来 .

“断无不来之理，

[ˈeniwʌn] [huː] [feɪlz] [tuː; tə] [ə'tend] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [həʊst] [ə; eɪ] [ˈdɪnə(r)] [ˈpɑːti] .

**Anyone who fails to attend will be punished by having to host a dinner party .**

任何人 WHO 失败 到 出席 将要 是 受到惩罚 经过 拥有 到 主持人 一个 晚餐 派对 .

如有不到者罚他作一东，

[lets] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] [deɪ] .

**Let's talk for another day .**

我们来吧 讲话 为了 其他 天 .

再叙一天。”

- [rəʊd] ;

**Baozhu Road** ;

- 路 ;

宝珠道；

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [daʊnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] . "

" **I'm afraid I don't have the face to do that .** "

" 我是 害怕的 我 不 有 这 脸 到 做 那 . "

“只怕我没有这脸面，

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] .

**It is absolutely impossible for all of them to come .**

它 是 绝对地 不可能的 为了 全部 的 他们 到 来 .

断乎不能全来的，”

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :

**Spring Passage** :

春天 通道 :

春航道：

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [kʌm] ?

**Why didn't you come ?**

为什么 没有 你 来 ?

“为什么不来？

[brɪ'saɪdʒ] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [ˈflaʊə(r)] [kɪŋ] ,

**Besides , you're a flower king ,**

除了 , 你是 一个 花 国王 ,

况且你是个花王，

[ðiːz] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] .

**These flowers are here to pay homage .**

这些 花朵 是 这里 到 支付 尊敬 .

这些群花是要来朝贺的。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [əd'maɪə(r)] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] .

**We are the people who admire the flowers .**

我们 是 这 人们 WHO 钦佩 这 花朵 .

就是我们看花人，



[ə'pɒn] [ə'pri:ʃiərtɪŋ] [sʌtʃ] ['bjʊ:ti] , [nəʊ][wʌn] ['hezɪtətɪd] [tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpət] .  
**Upon appreciating such beauty , no one hesitated to participate .**  
之上 欣赏 这样的 美丽 , 不 一 犹豫了一下 到 参加 .

赏到国色天香没有不踊跃从事。”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [ju:; jʊ] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] , " **" You give it to me , "**  
" 你 给 它 到 我 , "

“你交给我，

[ɪf] ['i:v(ə)n][wʌn]['pɜ:s(ə)n][ɪz]['æbsənt] ,  
**If even one person is absent ,**  
如果 甚至 一 人 是 缺席的 ,

如有一人不到，

[aɪm] ['bi:ɪŋ] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['hævɪŋ] [tu:; tə][həʊst][ə; eɪ] [mi:l] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .  
**I'm being punished by having to host a meal for one day .**  
我是 存在 受到惩罚 经过 拥有 到 主持人 一个 一顿饭 为了 一 天 .

罚我作东一天，

[ðə; ðɪ] [tu:] [dɪd][nɒt] [ə'raɪv] .  
**The two did not arrive .**  
这 二 做过 不是 到达 .

两人不到，

" [aɪm] ['bi:ɪŋ] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['hævɪŋ] [tu:; tə][həʊst][ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ['pɑ:ti] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] . "  
**" I'm being punished by having to host a dinner party for two days . "**  
" 我是 存在 受到惩罚 经过 拥有 到 主持人 一个 晚餐 派对 为了 二 天 . "

罚我作东两天。”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

[ˈri:əli] ?  
**Really ?**  
真的 ?

“真么？

[wen] [aɪ]['səʊbə(r)][ʌp] [tə'mɒrəʊ] ,  
**When I sober up tomorrow ,**  
什么时候 我 清醒 向上 明天 ,

明日酒醒了，

[doʊnt] [fə'get] [ə'gen] .  
**Don't forget again .**  
不 忘记 再次 .

不要又想不起了。”

[ðə; ðɪ]['əʊnli][sʌn] , [ju] , [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**The only son , Yu , remained silent .**  
这 仅有的 儿子 , 于 , 剩余 沉默的 .

独子玉默然不语，

[ˈevriwʌn] [ˈtʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑ:ft] .  
**Everyone chatted and laughed .**  
每个人 聊天 和 笑了 .

大家说说笑笑，

[ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ɪts] ['zenɪθ] .  
**The moon is now at its zenith .**  
这 月亮 是 现在 在 它是 天顶 .

已至明月正中，

[ðə; ði] [red] [laɪt] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] .  
**The red light is about to go out .**  
这 红色的 光 是 关于 到 去 出去 .

红灯欲烬，

[ɪts] [pɑ:st] [θri:] [ə'klɑ:k] .  
**It's past three o'clock .**  
它是 过去的 三 点钟 .

三更多了。

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ɪts] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] . "  
" **It's late at night .** "  
" 它是 晚的 在 夜晚 . "

“夜已深了，

[wi:; wi][kæn; kən] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [deɪ] .  
**We can call it a day .**  
我们 能 称呼 它 一个 天 .

我们可以散罢。”

[səʊ] ['evriwʌn] [gɒt] [ʌp] .  
**So everyone got up .**  
所以 每个人 得到 向上 .

于是大家各起，

- [set] [ə'nʌðə(r)] [deɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] 18th .  
**Baozhu set another date for the 18th .**  
- 放 其他 日期 为了 这 18th .

宝珠又订十八日之期，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:d] .  
**They all agreed .**  
他们 全部 同意 .

皆应允了，

[reɪn] [ɔ:(r)] [ʃaɪn] ,  
**Rain or shine ,**  
雨 或者 闪耀 ,

风雨无阻，

[ðeɪ] [ðen] [bɔ:ɔɪd] [ðeə(r)] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:st] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .  
**They then boarded their carriages and dispersed in different directions .**  
他们 然后 登机 他们的 马车 和 分散的 在 不同的 方向 .

遂各登舆四散。

[tə'mɒrəʊ] - [wɪl] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ] .  
**Tomorrow Huifang will knock at the door and thank you .**  
明天 - 将要 敲 在 这 门 和 感谢 你 .

明日蕙芳踵门叩谢，

['əʊnli] - [fel] [ɪl] .  
**Only Ziyu fell ill .**  
仅有的 - 跌倒 患病的 .

惟有子玉病了，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][ɪn] .  
**I didn't go in** .  
我 没有 去 在 .

不曾进去。

[ɒn][ðə; ði] 18th ,  
**On the 18th** ,  
在 这 18th ,

到了十八日，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈskɑːlərz] [ænd; ənd] [ˈæktrɪsɪz] [keɪm] [tuː; tə] - [njuː]  
**As expected , all the famous scholars and actresses came to Baozhu's new**  
作为 预期的 , 全部 这 著名的 学者们 和 女演员 来了 到 - 新的  
[ˈrezɪdəns] .  
**residence** .  
住宅 .

果然诸名士并那些名旦都到宝珠新寓来，

[frɒm; frəm] [nuːn] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnaɪt] .  
**From noon until midnight** .  
从 中午 直到 午夜 .

从午刻起直至子刻止。

[ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˈpleɪɪŋ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪmz] [ænd; ənd] [ɡesɪŋ] [ˈnʌmbəz] .  
**That day was dedicated to playing drinking games and guessing numbers** .  
那 天 曾是 投入的 到 玩耍 喝 游戏 和 猜测 数字 .  
是日专以行令猜枚，

- - ,  
**Qingge Tanban** ,  
- - ,

清歌檀板，

[ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] [ɪn] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] .  
**They parted in great joy** .  
他们 分手了 在 伟大的 喜悦 .

亦极欢而散。

[neɪ] - [ju] [wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [əˈtend] [djuː] [tuː; tə] [ˈɪlnəs] .  
**Nei Zhongzi Yu was unable to attend due to illness** .  
内 - 于 曾是 无法 到 出席 到期的 到 疾病 .

内中子玉因病不到。

[wɪð] [ðə; ði] [əˈdɪf(ə)n] [ɒv; əv] [zɑːŋ] [ˌdʒʌŋˈjuː] ,  
**With the addition of Zhang Zhongyu** ,  
和 这 添加 的 张 中宇 ,

添了张仲雨，

[ðə; ði][məʊst] [sɔːt] - [ˈɑːftə(r)][ˈpɜːs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌslɪŋ] [pleɪs] .  
**The most sought - after person in a bustling place** .  
这 最多 寻求 - 后 人 在 一个 繁华 地方 .

热闹场中最为趋奉的。

[tʃiː][ɡwɑːn][hæz; həz] [biːn] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈflaʊə(r)][ˈkætəlbɒɡ] .  
**Qi Guan has been added to the flower catalog** .  
齐 关 有 到过 额外 到 这 花 目录 .

花谱中添了琪官，

[haʊˈevə(r)] , [tʃɪn] [jæn][hæz; həz][nɒt] [jet] [ˈfɒli] [rɪˈkʌvəd] .  
**However , Qin Yan has not yet fully recovered** .  
然而 , 秦 严 有 不是 然而 完全 恢复 .

惟琴言尚未痊愈。

[haɪ] [ˈkwɒləti] ,  
**High quality** ,  
高的 质量 ,

高品、

[wen] [zi:] [sed] , [æz; əz][næn] [ʃi:'æŋ] [wʌns] [sed] ,  
**Wen Ze said , as Nan Xiang once said ,**  
温 泽 说 , 作为 楠 向 一次 说 ,

文泽因南湖说过，

" [ɪf] [ə; eɪ][ˈkʌstəmə(r)] ['dʌznt] [kʌm] , [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [tri:t] ['evriwʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] . "  
**" If a customer doesn't come , I'll have to treat everyone for a day . "**  
" 如果 一个 顾客 不 来 , 患病的 有 到 对待 每个人 为了 一个 天 . "

“一客不来罚我做东一日。”

- [dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] [ðæt] [deɪ] .  
**Ziyu did not arrive that day .**  
- 做过 不是 到达 那 天 .

子玉是日不到，

- [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .  
**Nanxiang was punished for a day .**  
- 曾是 受到惩罚 为了 一个 天 .

罚了南湖一天，

[næn] [ʃi:'æŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [pli:zd] [tu:; tə][kəm'plaɪ] .  
**Nan Xiang was very pleased to comply .**  
楠 向 曾是 非常 高兴 到 遵守 .

南湖甚为乐从。

[ðeɪ] [spɛnt] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [tə'geðə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] .  
**They spent another day together at his home .**  
他们 花费 其他 天 一起 在 他的 家 .

即在他家里又叙了一日。

[ˈəʊnli] - ,  
**Only Ziyu** ,  
仅有的 - ,

惟有子玉、

[tʃɪn] [jæn] [hæz; həz] [nɒt] [jet] ['fɒli] [rɪ'kʌvəd] .  
**Qin Yan has not yet fully recovered .**  
秦 严 有 不是 然而 完全 恢复 .

琴言皆未痊愈。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :  
**It is precisely** :  
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [fju:] [plʌm] ['blɒsəmz] , ['delɪkət] [ænd; ænd] [ə'baʊt] [tu:; tə] [fɔ:l] ,  
**A few plum blossoms , delicate and about to fall ,**  
一个 很少 李子 花朵 , 精美的 和 关于 到 落下 ,

数点梅花娇欲坠，

[ðə; ði] [mu:n] [dɪ'sendz] [ə'gen] [west] [ɒv; əv][ðə; ði][bæm'bu:] [brɪdʒ] .  
**The moon descends again west of the bamboo bridge .**  
这 月亮 下降 再次 西方 的 这 竹子 桥 .

月轮又下竹桥西。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'həʊn] [haʊ] .  
**It is unknown how** .  
它 是 未知 如何 .

未知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ɪn][ðə; ði] [eɪ'tiːnθ] [t'æptə(r)] , [ə; eɪ] [p'rɒstɪtʃuːt] [ɪn][ə; eɪ] ['brɒθl] [ɪz] [tɔːt] [tuː; tə] [sɪŋ] " ['wɪləʊ]  
**In the eighteenth chapter , a prostitute in a brothel is taught to sing " Willow**  
在 这 第十八 章 , 一个 妓女 在 一个 妓院 是 教授 到 唱歌 " 柳  
[brɑːntʃ] " [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .  
**Branch " at the entrance** .  
分支 " 在 这 入口 .

第十八回 狎客楼中教蔑片 妖娼门口唱杨枝

[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [ɪl] [ænd; ɐnd] ['lɪstləs] .  
**It is said that Qin Yan was ill and listless** .  
它 是 说 那 秦 严 曾是 患病的 和 蔫 .

话说琴言病体恹恹，

[kləʊzd] [tuː; tə] ['vɪzɪtəz]  
**Closed to visitors**  
关闭 到 访客

闭门谢客，

[əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [kləʊz] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [klaːs] [wʊd] ['bʃə(r)] ['kʌmfət] .  
**Only a few close friends from the same class would offer comfort** .  
仅有的 一个 很少 关闭 朋友们 从 这 相同的 班级 会 提供 舒适 .

只有同班中几个相好时来宽慰。

['dʒuːəl] ,  
**Jewel** ,  
宝石 ,

宝珠、

[suː][læn] [ðen] [ ri'kaunt ] [zi:'aɪ] [jʊːz] [kən'dɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .  
**Su Lan then recounted Zi Yu's condition the day before yesterday** .  
苏 兰 然后 叙述 zi 余氏 状况 这 天 前 昨天 .

素兰又说子玉前日的光景，

[aɪ] [kænt] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] ['bʃ(ə)n] ,  
**I can't visit you often** ,  
我 不能 访问 你 经常 ,

又不能常来看你，

[ðeɪ] [ɑːskt] [juː 'es][tuː; tə] [paːs] [ɒn][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .  
**They asked us to pass on a message** .  
他们 问 我们 到 经过 在 一个 信息 .

托我们传话，

['freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] " "  
**Phrases such as " Take good care of yourself "**  
短语 这样的 作为 " 拿 好的 关心 的 你自己 " "

千万保重等语，

[tʃɪn] [jæn] [felt] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['hɑːtbrəʊkən] .  
**Qin Yan felt even more heartbroken** .  
秦 严 毛毡 甚至 更多的 肠断 .

琴言更加伤感。

[sɪns] ['fɔːlɪŋ] [ɪl]  
**Since falling ill**  
自从 坠落 患病的

自患病以来，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][gəʊ] [ˈeniweə(r)] .  
**They didn't go anywhere** .  
他们 没有 去 任何地方 .

各处不去，

[jɪˈjuːɑːn] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈzɜːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**Yiyuan has been deserted for a long time** .  
怡园 有 到过 荒凉的 为了 一个 长的 时间 .

怡园亦屏迹已久。

- [dɪˈvɪz(ə)n] [kəˈmɑːndə(r)] [tʃɪŋ] [rɪˈlaɪd] [ɒŋ][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [kæʃ] [kaʊ] .  
**Naiqi's division commander Qing relied on him as a cash cow** .  
- 分配 指挥官 青 依赖 在 他 作为 一个 现金 奶牛 .

奈其师长庆靠他做个摇钱树，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [tɜːm] [ˈɪlnəs] ,  
**Because of his long - term illness** ,  
因为 的 他的 长的 - 学期 疾病 ,

因其久病，

[ˈkænɒt] [rɪˈsiːv] [gests]  
**Cannot receive guests**  
不能 收到 客人

不能见客，

[ðæt] [ˈdæmpənd] [ðeə(r)][ɪnˈθjuːziæzəm] [kənˈsɪdərəbli] .  
**That dampened their enthusiasm considerably** .  
那 潮湿 他们的 热情 相当 .

便也少了好些兴头。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] , [ðəʊz] [huː] [wɜːk] [æz; əz] [ˈmɑːstəz] [ɪn] [ˈɒprə] [truːp]  
**Generally speaking , those who work as masters in opera troupes**  
一般来说 请讲 , 那些 WHO 工作 作为 大师 在 歌剧 剧团

大凡做戏班师傅的，

[əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ɪmˈpɜːsəneɪtə(r)] ,  
**Originally a female impersonator** ,  
起初 一个 女性 模仿者 ,

原是旦脚出身，

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r)] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ˈθɜːti] [jɪəz] .  
**There have been four changes in thirty years** .  
那里 有 到过 四 变化 在 三十 年 .

三十年中便有四变。

[juː; jʊ] [ˈmen](ə)nd] [ðəʊz] [fɔː(r)] [ˈtʃeɪndʒɪz] :  
**You mentioned those four changes** :  
你 提及 那些 四 变化 :

你说那四变：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .  
**He was handsome and beautiful in his youth** .  
他 曾是 英俊的 和 美丽的 在 他的 青年 .

少年时丰姿美秀，

[ˈpiːp(ə)l] [lʌv]  
**People love**  
人们 爱

人所钟爱，

[ˈbreɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkeɪɒs]  
**Breaking through the chaos**  
打破 通过 这 混乱

凿开混沌，

[wen] [tu:] [jæn] [ɪntə'sekt] ,  
**When two yangs intersect** ,  
什么时候 二 杨 相交 ,

两阳相交，

[ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] .  
**People say it's a rabbit** .  
人们 说 它是 一个 兔子 .

人说是兔。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈtwenti] ,  
**After the age of twenty** ,  
后 这 年龄 的 二十 ,

到二十岁后，

[ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] .  
**People have grown up** .  
人们 有 生长 向上 .

人也长大了，

[hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] [ˈɔ:lsəʊ] [br'keɪm] [dʌl] [ænd; ənd][ˈstju:pid] .  
**His appearance also became dull and stupid** .  
他的 外貌 还 成为 乏味的 和 愚蠢的 .

相貌也蠢笨了，

[ðeɪ] [sti:l] [hæd; həd][tu:; tə] [skrætʃ] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [straɪk] [pəʊzɪz] .  
**They still had to scratch their heads and strike poses** .  
他们 仍然 有 到 划痕 他们的 头部 和 罢工 姿势 .

尚要搔头弄姿，

[ˈelɪɡənt] [əˈtaɪə(r)] .  
**Elegant attire** .  
优雅的 服装 .

华冠丽服。

[wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pəˈfɔ:məns] ,  
**When there is a performance** ,  
什么时候 那里 是 一个 表现 ,

遇唱戏时，

[ dɪsɪ'gɑ:d ] [ʃeɪm] ,  
**Disregarding shame** ,  
不予理会 耻辱 ,

不顾羞耻，

[ɪk'stri:mli] [prəˈvɒkətɪv] [ænd; ənd] [ʌnrɪ'streɪnd] ,  
**Extremely provocative and unrestrained** ,  
极其 挑衅 和 不受约束的 ,

极意骚浪，

[ˈhezɪtənt] [ænd; ənd] [ˈɔ:kwəd]  
**Hesitant and awkward**  
犹豫不决 和 尴尬的

扭扭捏捏，

[sti:l] [ˈwɒntɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'taɪs] [wʌnz] [səʊl] ,  
**Still wanting to entice one's soul** ,  
仍然 想要 到 诱惑 一个人的 灵魂 ,

尚欲勾人魂魄，

[ˈkæptɪveɪtɪŋ] [ˈes(ə)ns] ,  
**Captivating essence** ,  
引人入胜 本质 ,

摄人精髓，

[,aɪˈtiː][ɪz] [ðen] [kɔːld] [ə; eɪ][fɒks] .  
**It is then called a fox .**  
它 是 然后 称为 一个 狐狸 .

则名为狐。

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɜːti] ,  
**After thirty ,**  
后 三十 ,

到三十后，

[maɪ] [vɔɪs] [ɪz] [hɔːs] .  
**My voice is hoarse .**  
我的 嗓音 是 嘶哑 .

嗓子哑了，

[ə; eɪ] [bɪəd] [gruː] [aʊt] .  
**A beard grew out .**  
一个 胡须 生长 出去 .

胡须出了，

[ðen] [ðə; ði] [pleɪ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [pəˈfɔːmd] .  
**Then the play cannot be performed .**  
然后 这 玩 不能 是 执行 .

便唱不成戏，

[ˈhelpləs]  
**Helpless**  
无助

无可奈何，

[hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɒmənə(r)] [hɪmˈself] .  
**He pretended to be a commoner himself .**  
他 假装 到 是 一个 平民 他自己 .

自己反装出那市井模样来，

[baɪ] [sʌm; səm] [ˈtʃɪldrən] ,  
**Buy some children ,**  
买 一些 孩子们 ,

买些孩子，

[aɪ] [tɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,  
**I taught for a year and a half ,**  
我 教授 为了 一个 年 和 一个 一半 ,

教了一年半载，

[səʊ][hiː; hi][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɜːn] [ˈmʌni] .  
**So he told him to go out and earn money .**  
所以 他 讲述 他 到 去 出去 和 赚 钱 .

便叫他出去赚钱。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [wel]  
**Those who are born well**  
那些 WHO 是 出生 出色地

生得好的，

[ɜːn] [mɔː(r)] [ˈmʌni]  
**Earn more money**  
赚 更多的 钱

赚得钱多，

[triːt] [hɪm] [laɪk] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .  
**Treat him like his father .**  
对待 他 喜欢 他的 父亲 .

就当他老子一般看待。



[ɪf] [bɔ:n] [ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ]

**If born ordinary**

如果 出生 普通的

若生得平常的，

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][kəʊks] [ˈpi:p(ə)l] .

**He doesn't know how to coax people .**

他 不 知道 如何 到 哄 人们 .

不会哄人，

[kænt] [meɪk] [ˈmʌni]

**Can't make money**

不能 制作 钱

不会赚钱，

[hi:; hi] [hʌmd] [ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ˈi:vnɪŋ] .

**He hummed and spoke in the morning and evening .**

他 哼唱 和 辐 在 这 早晨 和 晚上 .

就朝哼暮口度。

[ɪd] [jel] [æt; ət][,em ˈi:] [ɪf] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [drɪŋk] [wɪð] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .

**He'd yell at me if I didn't drink with him for a day .**

他会 叫喊 在 我 如果 我 没有 喝 和 他 为了 一个 天 .

一日不陪酒就骂，

[hi:l] [bi:t] [,em ˈi:] [ɪf] [aɪ][ˈdoʊnt] [drɪŋk] [wɪð] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] .

**He'll beat me if I don't drink with him for two days .**

地狱 打 我 如果 我 不 喝 和 他 为了 二 天 .

两日不陪酒就打。

[wen] [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] ,

**When the training was completed ,**

什么时候 这 训练 曾是 完全的 ,

及至出师时，

[ðeɪ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [tu:; tə][faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .

**They asked for three to five thousand strings of cash .**

他们 问 为了 三 到 五 千 字符串 的 现金 .

开口要三千五千吊，

[ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz][ɪn][hænd] .

**The money is in hand .**

这 钱 是 在 手 .

钱到了手，

[send] [ðem; ðəm] [aʊt] .

**Send them out .**

发送 他们 出去 .

打发出门，

[sti:l] [ˈneɪkɪd] ,

**Still naked ,**

仍然 裸 ,

仍是一个光身，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [ɡɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][əʊld] [pi:s] [ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] .

**They didn't even give us a single old piece of clothing .**

他们 没有 甚至 给 我们 一个 单身的 老的 片 的 衣服 .

连旧衣裳都不给一件。

[ɪf] [ju:; jʊ][ˈdoʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf]

**If you don't have a wife**

如果 你 不 有 一个 妻子

若没有老婆，

[hɪz; ɪz]   [ə'prentɪs]   ['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][tu:; tə] [steɪ]   [ˌəʊvə'naɪt]   [wɪð] [hɪm] .  
**His apprentice also had to stay overnight with him** .  
他的   学徒   还   有   到   停留   过夜   和   他   .  
晚间还要徒弟伴宿。

[ðɪ:z]   [ˈvɪʃəs]   [θʌgz]  
**These vicious thugs**

此等凶恶棍徒，

[,aɪ 'ti:][ sə'pɑ:s, -'pæs ][ˈi:v(ə)n][ðə; ði]   ['fɜrsɪst]   ['taɪgə(r)][baɪ]   ['sevrəl]   [pɔɪnts] .  
**It surpasses even the fiercest tiger by several points** .  
它   超越   甚至   这   最凶猛   老虎   经过   一些   积分   .  
比猛虎还要胜几分，

[ðen]   [aɪ 'ti:][ɪz]   [kəm'peəd]   [tu:; tə][ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] .  
**Then it is compared to a tiger** .  
然后   它   是   比较的   到   一个   老虎   .

则比为虎。

[wen]   [lʌk]   [rʌnz]   [aʊt] ,  
**When luck runs out** ,  
什么时候   运气   跑步   出去 ,

到时运退了，

[ðeɪ]   [hæd; həd][nəʊ]   [tʃɔɪs]   [bʌt; bət][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]   [ti:m] .  
**They had no choice but to stay in the team** .  
他们   有   不   选择   但   到   停留   在   这   团队   .

只好在班子里，

[reɪz]   [ðə; ði][flæg][tu:; tə][get] [rɪd][ʊv; əv][ðə; ði] [skʌm] .  
**Raise the flag to get rid of the scum** .  
增加   这   旗帜   到   得到   摆脱   的   这   浮渣   .

打旗儿去杂脚，

[æt; ət]   [ðæt]   [pɔɪnt] ,   [aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli][kəm'peə(r)][maɪ'self][tu:; tə][ə; eɪ] [dɒg] .  
**At that point, I could only compare myself to a dog** .  
在   那   观点   ,   我   可以   仅有的   比较   我   到   一个   狗   .

那时只得比做狗了。

[ðɪs]   [ɪz][ðə; ði]   [ˌsteriə'tɪpɪkl]   ['ɪmɪdʒ]   [ʊv; əv][ə; eɪ][ˈmɑ:stə(r)] ['krɑ:ftsmən] .  
**This is the stereotypical image of a master craftsman** .  
这   是   这   刻板印象   图像   的   一个   掌握   工匠   .

此是做师傅的刻板面目。

[tʃɪn]   [jæn]   [ə'raɪvd]   [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][lɑ:st]   [dr'sembə(r)] .  
**Qin Yan arrived in Beijing last December** .  
秦   严   到达的   在   北京   最后的   十二月   .

琴言自去年腊月到京，

[fɔ:(r)]   [mʌnθs]   [tu:; tə]   [deɪt] ,  
**Four months to date** ,  
四   几个月   到   日期 ,

迄今四个月，

[tʃʊ]   [hæz; həz]   [ɔ:'lredi]   [spent]   ['sevrəl]   ['θaʊz(ə)nd]   [teɪl]   [ʊv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**Xu Ziyun has already spent several thousand taels of silver** .  
徐   子云   有   已经   花费   一些   千   两   的   银   .

徐子云已去白金数千，

[nɒt]   [tu:]   ['meni] ,  
**Not too many** ,  
不是   也   许多 ,

不为不多，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌtʃɑːŋˈtʃɪŋ] [ˈtriːtɪd] [tʃɪn] [jæn] [wɪð] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈkaɪndnəs] .  
**Therefore , Changqing treated Qin Yan with exceptional kindness .**  
所以 , 长青 治疗 秦 严 和 非凡的 仁慈 .

是以长庆待琴言分外好。

[ɪf] [tʃɪn] [jæn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] . . .  
**If Qin Yan were to remain ill for a year or two . . .**  
如果 秦 严 是 到 保持 患病的 为了 一个 年 或者 二 . . .

若使琴言病了一年半载，

[aɪm][əˈfreɪd] [ðel] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪndz] [tuː] .  
**I'm afraid they'll change their minds too .**  
我是 害怕的 他们会 改变 他们的 思想 也 .

只怕也要变了心，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [reɪzɪd] [baɪ] [ˌaʊtˈsaɪdəz] .  
**This is a question raised by outsiders .**  
这 是 一个 问题 提高 经过 局外人 .

此是旁人疑议，

[ænd; ænd] [lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .  
**And let's leave that aside for now .**  
和 我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

且按下不题。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [weɪ] [pɪn][hæd; həd][dʒʌst] [ˈentəd] [ðə; ðɪ][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː:] [ˈfæməli] [ˈmænʃ(ə)n] .  
**Furthermore , Wei Pin had just entered the Hua family mansion .**  
此外 , 魏 别针 有 只是 进入 这 华 家庭 大厦 .

再说魏聘才进了华公府，

[ðə; ðɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] [ˈflaʊəz] [tuː; tə] [brəˈkeɪd] .  
**The intention is to add flowers to brocade .**  
这 意图 是 到 添加 花朵 到 锦缎 .

满拟锦上添花，

[wʌn] [kæn; kən][raɪz][tuː; tə] [ˈprɒmɪnəns] [ɪˈmiːdiətli] .  
**One can rise to prominence immediately .**  
一 能 上升 到 显赫地位 立即地 .

立时可以发迹，

[huː] [njuː] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪnˈsaɪd] . . .  
**Who knew that after a month inside . . .**  
WHO 知道 那 后 一个 月 里面 . . .

那晓得进去了一月，

[ðə; ðɪ] [gests] [ænd; ænd][hoʊsts][hæv; həv][nɒt] [jet] [met] .  
**The guests and hosts have not yet met .**  
这 客人 和 主持人 有 不是 然而 遇见 .

宾主尚未见面。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [aɪ] [rɪˈkwestɪd] [æn; ən] [ˈɔːdiəns]  
**Several times I requested an audience**

几次请见，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [dɪˈklaɪnd] , [saɪtɪŋ] [ˈʌðə(r)] [kəˈmɪtmənt] .  
**He simply declined , citing other commitments .**  
他 简单地 拒绝 , 引用 其他 承诺 .

只以有事辞之，

[ðəʊz] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [ɪntəˈækt][ænd; ænd] [kəˈmjuːnɪkeɪt] .  
**Those with whom they interact and communicate .**  
那些 和 谁 他们 相互影响 和 交流 .

所往来交接者，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][,mi:di'əʊkə(r)]['pi:p(ə)l] .

**They** **were** **all** **mediocre** **people** .  
他们 是 全部 平庸 人们 .

皆不三不四的人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [gæŋ] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ['læki] .

**And** **there** **was** **that** **gang** **of** **powerful** **lackeys** .  
和 那里 曾是 那 帮派 的 强大的 喽啰 .

又有那一班豪奴，

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [freɪm] .

**It** **has** **a** **large** **frame** .  
它 有 一个 大的 框架 .

架子很大，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [hɪm] , [hi:; hi] ['æktʃuəli] [baʊd] ['di:pli] .

**Upon** **seeing** **him** , **he** **actually** **bowed** **deeply** .  
之上 看到 他 , 他 实际上 鞠躬 深 .

见了居然长揖，

['əʊpənli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:t] ,

**Openly** **taking** **a** **seat** ,  
公然 采取 一个 座位 ,

公然上坐，

[wɒt] [wɒz; wəz] [sed]

**What** **was** **said**  
什么 曾是 说

所说的话，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪmpli] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .

**They** **were** **simply** **confused** **and** **ignorant** .  
他们 是 简单地 使困惑 和 无知 .

无非懵懵懂懂。

[ðə; ði] [ju:θs] [haɪ] ['spɪrɪt] ,

**The** **youth's** **high** **spirits** ,  
这 青年的 高的 烈酒 ,

少年的意气扬扬，

[prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] ;

**Pretending** **to** **understand** ;  
假装 到 理解 ;

强作解事；

['eldəli] ['pi:p(ə)l] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ]

**Elderly** **people** **taking** **advantage** **of** **their** **age**  
老年 人们 采取 优势 的 他们的 年龄

老年的倚老卖老，

[ðeɪ] [dɪ'lɪbəɾətli] [kən'si:ld] [ðeə(r)][i:v(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

**They** **deliberately** **concealed** **their** **evil** **intentions** .  
他们 故意地 暗 他们的 邪恶的 意图 .

一味藏奸。

[ðə; ði] [best] ['kændɪdətɪs] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [best] .

**The** **best** **candidates** **are** **the** **best** .  
这 最好的 候选人 是 这 最好的 .

聘才极意要好，

[ɔ:l] ['səʊf(ə)l] [en'geɪdʒmənts]

**All** **social** **engagements**  
全部 社会的 订婚

一概应酬，

[dʒʌst][ə; eɪ][dɒɡ][ɪn]    ['wɒʃɪŋtən]    , [di:] . [si:] .  
**Just a dog in Washington , D : C :**  
只是    一个    狗    在    华盛顿    ,    D    :    C    :

就华府内一只犬，

[ðeɪ]    [deəd]    [nɒt]    [ə'fend]    [ðem; ðəm] .  
**They dared not offend them .**  
他们    敢于    不是    得罪    他们    :

也不敢得罪，

[ðə; ði]    [ɪmplɪ'keɪʃn]    [ɪz]    [ðæt]    [wʌn]    [ʃʊd; ʃəd]    ['kʌri]    ['feɪvə(r)][ænd; ənd][geɪn][sʌm; səm]    ['benɪfɪts] .  
**The implication is that one should curry favor and gain some benefits .**  
这    含义    是    那    一    应该    咖喱    偏爱    和    获得    一些    好处    :

意思间要巴结些好处来，

['lɪt(ə)l]    [dɪd][aɪ]    [nəʊ]    [ðæt]    [aɪ]    [wʊd]    ['sʌfə(r)]    ['hevi]    ['lɒsɪz] .  
**Little did I know that I would suffer heavy losses .**  
小的    做过    我    知道    那    我    会    遭受    重的    损失    :

谁知赔累已多。

[ðəʊz]    [frendz]    [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,  
**Those friends in the mansion ,**  
那些    朋友们    在    这    大厦    ,

府中那些朋友、

['ædɪŋ]    [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]    [rɪ'teɪnəz]    [ænd; ənd][ðəə(r)]    ['fæmɪlɪz] ,  
**Adding in the number of retainers and their families ,**  
添加    在    这    数字    的    预付金    和    他们的    家庭    ,

门客及家人们算起来，

[ðeə(r)]    [wɜ:(r); wə(r)]    ['sevrəl]    ['hʌndrəd]    ['pi:p(ə)l] .  
**There were several hundred people .**  
那里    是    一些    百    人们    :

就有几百人，

['nʌθɪŋ]    [mʌtʃ]    ['hæpənd]    [ðæt]    [deɪ] .  
**Nothing much happened that day .**  
没有什么    很多    发生    那    天    :

那一天没有些事。

[ə'kʌstəmd]    [tu:; tə]    ['səʊʃəlaɪzɪŋ] ,  
**Accustomed to socializing ,**  
习惯    到    社交    ,

应酬惯了，

[ju:; jʊ]    ['kænɒt]    [tʃu:z]    [tu:; tə]    [bɜ:n]    ['ɪnsens]    [æt; ət][ðə; ði]    ['bʊdə]    ['stætʃu:] .  
**You cannot choose to burn incense at the Buddha statue .**  
你    不能    选择    到    烧伤    香    在    这    佛    雕像    :

是不能拣佛烧香的，

[wen]    [sʌm; səm]    ['dʒɔɪəs]    [ɪ'vents]    [ə'kɜ:(r)] ,  
**When some joyous events occur ,**  
什么时候    一些    欢乐    活动    发生    ,

遇些喜庆事，

[wi:; wi]    [ni:d]    [tu:; tə]    [send]    ['pi:p(ə)l] .  
**We need to send people .**  
我们    需要    到    发送    人们    :

就要派分子。

[ə'keɪʒnəli]    ,    [wɪð]    [θri:]    [ɔ:(r)][fɔ:(r)]    [frendz] ,  
**Occasionally , with three or four friends ,**  
偶尔    ,    和    三    或者    四    朋友们    ,

间或三朋四友，

[ˈgæðəd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,  
**Gathered in one place** ,  
聚集 在 一 地方 ,

聚在一处，

[ðen] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈrəʊz] .  
**Then trouble arose** .  
然后 麻烦 出现 .

便生出事来，

[ɔ:(r)] [pəˈhæps] [i:t] [wið] [ˈɔ:rkədz] .  
**Or perhaps eat with orchids** .  
或者 也许 吃 和 兰花 .

或是撒兰吃饭，

[ɔ:(r)][aɪˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈgæmblɪŋ] [denz] .  
**Or it could be gambling dens** .  
或者 它 可以 是 赌博 巢穴 .

或是聚赌放头。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [θri:] [bɔɪz] . . .  
**And those three boys** . . .  
和 那些 三 男孩们 . . .

还有那些三小子们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] ,  
**And the coachman** ,  
和 这 马车夫 ,

以及车夫、

[gru:m] ,  
**groom** ,  
新郎 ,

马夫、

[kʊks] , [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] .  
**cooks** , **etc** .  
厨师 , ETC .

厨子等类，

[aɪ] [kʌm] [hɪə(r)][ˈbʃ(ə)n][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] [kɔɪnz] .  
**I come here often to pick up a few coins** .  
我 来 这里 经常 到 挑选 向上 一个 很少 硬币 .

时常来打个抽丰，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈsəʊʃəlaɪz] .  
**One should not socialize** .  
一 应该 不是 社交 .

一不应酬，

[ˈpi:p(ə)l] [ˈstɑ:trɪd] [ˈgɑ:sɪpɪŋ] .  
**People started gossiping** .  
人们 开始 八卦 .

就有人说起闲话来。

[ɔ:ˈðəʊ] [aɪˈti:][ˈəʊnli][ˈlɑ:stɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,  
**Although it only lasted for a month** ,  
虽然 它 仅有的 持续 为了 一个 月 ,

虽止一月之间，

[ði:z] [ˈaɪd(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] ,  
**These idle people in the mansion** ,  
这些 闲置的 人们 在 这 大厦 ,

府里这些闲杂人，

[wɪv]   [ˈɡɒtn]   [tuː; tə]   [nəʊ]   [iːtʃ]   [ˈlðə(r)]   [kwaɪt]   [wel] .  
**We've gotten to know each other quite well .**  
我们已经   获得   到   知道   每个   其他   相当   出色地 .

倒也混熟了，

[ðeə(r)]   [ɑː(r); ə(r)]   [ˈɔːlsəʊ]   [ðəʊz]   [ðæt]   [ɑː(r); ə(r)]   [ˈsuːtəb(ə)]   [fɔː(r); fə(r)]   [ˈhaɪərɪŋ]   [ˈtælənt] .  
**There are also those that are suitable for hiring talent .**  
那里   是   还   那些   那   是   合适的   为了   招聘   天赋 .

也有与聘才合式的，

[ðeə(r)]   [ɑː(r); ə(r)]   [ˈɔːlsəʊ]   [ɪnkə'rekt]   [wʌnz] .  
**There are also incorrect ones .**  
那里   是   还   错误   一个 .

也有不对的。

[ðə; ði]   [ˈsuːtəb(ə)]   [wʌn]   [ɪz]   [gʌ]   [juː'er'tʃɪŋ] .  
**The suitable one is Gu Yueqing .**  
这   合适的   一   是   顾   岳清 .

合式的是顾月卿、

[ʒɑːŋ]   [ˈʃɑʊ'meɪ]   [ænd; ənd]   [ˈlðə(r)z] ;  
**Zhang Xiaomei and others ;**  
张   小梅   和   其他的 ;

张笑梅诸人；

[ðə; ði]   [wʌn]   [huː]   [ɪz]   [rɒŋ]   [ɪz]   [jæn] .  
**The one who is wrong is Yan Jian'an .**  
这   一   WHO   是   错误的   是   严   建安 .

不对的是阎简安、

[wæŋ]   [kɪŋjən]   [ænd; ənd]   [ˈlðə(r)z] .  
**Wang Qingyun and others .**  
王   青云   和   其他的 .

王卿云诸人。

[ðəʊz]   [huː]   [wɜː(r); wə(r)]   [ˈhaɪəd]   [hæd; həd]   [nəʊ]   [tʃɔɪs]   [bʌt; bət]   [tuː; tə]   [br'herv]   [ðəm'selvz] .  
**Those who were hired had no choice but to behave themselves .**  
那些   WHO   是   雇用   有   不   选择   但   到   表现   他们自己 .

聘才也只好各人安分，

[ðəʊz]   [huː]   [ɑː(r); ə(r)]   [kəm'pætəb(ə)]   [wɪl]   [hæv; həv]   [mɔː(r)]   [ˈfriːkwənt]   [ɪntə'rækʃnz] .  
**Those who are compatible will have more frequent interactions .**  
那些   WHO   是   兼容的   将要   有   更多的   频繁   互动 .

合式的便往来密些，

[ɪf]   [ɪts]   [nɒt]   [raɪt]   ,   [ðen]   [ˈdɪstəns]   [jɔː'self]   [frɒm; frəm]   [aɪ 'tiː] .  
**If it's not right , then distance yourself from it .**  
如果 它是 不是 正确的 , 然后   距离   你自己   从   它 .

不对的便疏远些。

[haʊ'evə(r)]   ,   [ðəʊz]   [huː]   [ɑː(r); ə(r)]   [dɪ'prest]   [ænd; ənd]   [ʌn'hæpi]   ,  
**However , those who are depressed and unhappy ,**  
然而   ,   那些   WHO   是   郁闷   和   不开心   ,

惟郁郁不乐者，

[aɪ]   [hæv; həv]   [nɒt]   [jet]   [met]   [jʌŋ]   [ˈmɑːstə(r)]   [eɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] .  
**I have not yet met Young Master Hua .**  
我   有   不是 然而 遇见   年轻的   掌握   华 .

尚未见过华公子一面。

[ænd; ənd]   [hiː; hi]   [dɪd]   [ˈnʌθɪŋ]   [æt; ət]   [ɔːl] .  
**And he did nothing at all .**  
和   他   做过   没有什么   在   全部 .

而且一无所事，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ spend ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['mɪŋɡlɪŋ] [wɪð] [ʌðə(r)z] .  
**However , he spends all his time mingling with others .**  
然而 , 他 花费 全部 他的 时间 混杂 和 其他的 :

不过天天与众人厮混，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] " [tuː] [miːlz] [ɒv; əv][əʊld][raɪs] " ,  
**It is precisely " two meals of old rice " ,**  
它 是 恰恰 " 二 餐 的 老的 米 " ,

正是“两餐老米饭，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæŋ; ðən][ə; eɪ] [driːm] .  
**It was nothing more than a dream .**  
它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 梦 :

一枕黑甜乡”而已。

[aɪ] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl] [ðæt] [deɪ] .  
**I went out for a stroll that day .**  
我 去 出去 为了 一个 漫步 那 天 :

这一日出门闲走，

[wʌns] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] . . .  
**Once outside the city . . .**  
一次 外部 这 城市 . . .

出得城来，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['træfɪk] ['fləʊɪŋ] [laɪk] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['gæləpɪŋ]  
**Just as I was feeling the traffic flowing like water and the horses galloping**  
只是 作为 我 曾是 感觉 这 交通 流动 喜欢 水 和 这 马匹 疾驰

[laɪk] ['dræɡənz] ,  
**like dragons ,**  
喜欢 龙 ,

正觉得车如流水马如龙，

[ɪts] [mʌt] [mɔː(r)] ['laɪvli] [ðæŋ; ðən][ðə; ði] ['sɪti] .  
**It's much more lively than the city .**  
它是 很多 更多的 热闹 比 这 城市 :

比城里热闹了好些。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,  
**Following the road ,**  
下列的 这 路 ,

顺着路，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][,em iː 'aɪ] ['rezɪdəns] [ɪn] - [leɪn]  
**Arriving at the Mei Residence in Mingke Lane**  
抵达 在 这 梅 住宅 在 - 车道

走到鸣珂坊梅宅来，

[gəʊ][ɪn][tuː; tə] [siː] - .  
**Go in to see Ziyu .**  
去 在 到 看 - :

进去见子玉，

[stɪl] [ɪl] [ænd; ənd][nɒt] ['fɒli] [rɪ'kʌvəd]  
**Still ill and not fully recovered**  
仍然 患病的 和 不是 完全 恢复

卧病未愈，

['leɪzi] [ænd; ənd] [lə'θɑːdʒɪk] .  
**Lazy and lethargic .**  
懒惰的 和 昏昏欲睡的 :

精神懒散。



- [ in'kwaɪə ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'trəʊð(ə)l] ['serəməni] .  
**Ziyu inquired about the circumstances of the betrothal ceremony** .  
- 询问 关于 这 情况 的 这 订婚 仪式 .

子玉问起聘才光景，

[ðə; ði][rɪ'kru:tə(r)][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'gri:] .  
**The recruiter had no choice but to agree** .  
这 招聘人员 有 不 选择 但 到 同意 .

聘才只得说好，

[hi:; hi] ['kæʒuəli] [təʊld][ə; eɪ] [fju:] [laɪz] .  
**He casually told a few lies** .  
他 随意地 讲述 一个 很少 谎言 .

随口撒了几句谎。

[ai] [went] [tu:; tə] [si:] ['mædəm][jæn] [ə'gen] .  
**I went to see Madam Yan again** .  
我 去 到 看 女士 严 再次 .

又去见了颜夫人，

[ai] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .  
**I thanked them** .  
我 谢谢 他们 .

道了谢，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [went] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][li:] - .  
**He immediately went out to find Li Yuanmao** .  
他 立即地 去 出去 到 寻找 李 - .

即出来找李元茂，

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] .  
**The door was locked** .  
这 门 曾是 已锁定 .

只见锁了房门，

[hi:; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [left] .  
**He then bid farewell to Ziyu and left** .  
他 然后 出价 告别 到 - 和 左边 .

遂复辞了子玉出门，

['desələt] ,  
**desolate** ,  
荒凉 ,

冷冷清清，

[weə(r)] [tu:; tə][gəʊ] ?  
**Where to go ?**  
在哪里 到 去 ?

到何处去呢？

[ai] [ strəʊl ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['fu:hu:] [brɪdʒ] .  
**I strolled to the side of Fuhu Bridge** .  
我 漫步 到 这 边 的 伏虎 桥 .

信步走到伏虎桥边，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ʒɑ:ŋ] [ˌdʒɒŋ'ju:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][wu:] ['rezɪdəns] ,  
**Remembering that Zhang Zhongyu lived in the Wu residence** ,  
记住 那 张 中宇 居住地 在 这 吴 住宅 ,

想起张仲雨住在吴宅，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['geɪtki:pə(r)] .  
**He immediately asked the gatekeeper** .  
他 立即地 问 这 守门人 .

即向门房中一问，

[ˈfɔːtʃənətli] , [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] .  
**Fortunately , I was at home .**  
幸运的是 , 我 曾是 在 家 .

却好在家，

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ænd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .  
**Please come in and have a seat .**  
请 来 在 和 有 一个 座位 .

即请进去坐了。

[dʒɒŋ] [ju] [ɑːskt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈtemprətʃə(r)] ,  
**Zhong Yu asked about the temperature ,**  
钟 于 问 关于 这 温度 ,

仲雨问了些寒温，

[ˈɑːftə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] ,  
**After drinking a cup of tea ,**  
后 喝 一个 杯子 的 茶 ,

吃了一杯茶，

[aɪ][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] .  
**I sat for a while .**  
我 卫星 为了 一个 尽管 .

略坐了一坐。

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] . . . "  
**" Brother , now that you're in the city . . . "**  
" 兄弟 , 现在 那 你是 在 这 城市 . . . "

“老弟如今进城，

[ɪts] [reə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .  
**It's rare for them to leave the city .**  
它是 稀有的 为了 他们 到 离开 这 城市 .

是难得出城的，

[waɪ] [nɒt][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] ?  
**Why not find a place to sit down ?**  
为什么 不是 寻找 一个 地方 到 坐 向下 ?

何不找个地方坐坐，

" [aɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] . "  
**" I listened to a play to pass the time . "**  
" 我 听着 到 一个 玩 到 经过 这 时间 . "

听出戏解个闷儿。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ˈveri] [gʊd] .  
**" very good .**  
" 非常 好的 .

“很好。

[aɪv] [biːn] [ˈriːəli] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] .  
**I've been really exhausted these past two days .**  
我已经 到过 真的 筋疲力尽的 这些 过去的 二 天 .

这两天实也劳乏了，

" [gəʊ] [ɪf] [juː; jə] [wɒnt] [tuː; tə] . "

" **Go if you want to** . "

" 去 如果 你 想 到 . "

要去就去。”

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] .

**So the two of them went out together** .

所以 这 二 的 他们 去 出去 一起 .

于是二人同了出来，

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['θiətə(r)] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

**When we arrived at the theater , we found a place to sit down** .

什么时候 我们 到达的 在 这 剧院 , 我们 成立 一个 地方 到 坐 向下 .

到了戏园拣个地方坐下。

[ai] [wɒtʃt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [pleɪz] .

**I watched two or three plays** .

我 观看 二 或者 三 演出 .

看了两三出戏，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] [ki:p] [hɪm] ['kʌmpəni] [ænd; ænd] [tɔːk] .

**Some of the men were also there to keep him company and talk** .

一些 的 这 男人 是 还 那里 到 保持 他 公司 和 讲话 .

也有些相公陪着说话。

[frɒm; frəm][ə'faː(r)] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [liː] - [wɪð] [sʌn] [siː'hwɪ] .

**From afar , one could see Li Yuanmao with Sun Sihui** .

从 远方 , 一 可以 看 李 - 和 太阳 四会 .

远远望见李元茂同着孙嗣徽，

[daʊn'steəz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] .

**Downstairs in the building across the street** .

楼下 在 这 建筑 穿过 这 街道 .

在对面楼下。

[ðə; ði] [rɪ'kruːtɪd] ['tælənt] [went] [ðeə(r)] ,

**The recruited talent went there** ,

这 招募 天赋 去 那里 ,

聘才过去，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,

**He said a few words** ,

他 说 一个 很少 字 ,

讲了几句话，

[ðeɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ə'geɪn] .

**They came over again** .

他们 来了 超过 再次 .

又过来。

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :

**Zhong Yu said** :

钟 于 说 :

仲雨道：

" [ðiːz] [tuː] ['brʌðəz] - [ɪn] - [ɔː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kləʊz] ['relatɪvz] , "

" **These two brothers - in - law are very close relatives** , "

" 这些 二 兄弟 - 在 - 法律 是 非常 关闭 亲属 , "

“这两个郎舅至亲，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bɔːn] ['luːzəz]

**A pair of born losers**

一个 一对 的 出生 失败者

天生一对废物，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] ?  
**What's the point of looking after him ?**  
是什么 这 观点 的 寻找 后 他 ？

照应他做什么？ ”

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,  
**On this day ,**  
在 这 天 ,

是日，

[ði:z] [pleɪz]  
**These plays**  
这些 演出

这几出戏，

[,aɪ 'ti:] [fi:lz] [ˌaʊt'detɪd] [ænd; ənd] [ læk ] ['nɒv(ə)lti] .  
**It feels outdated and lacks novelty .**  
它 感觉 过时的 和 缺乏 新奇 。

觉得陈腐欠新，

[dʒɒŋ] [ju] ['kʊd(ə)nt] [sɪt] [stɪl] .  
**Zhong Yu couldn't sit still .**  
钟 于 不能 坐 仍然 。

仲雨坐不住，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 ：

说道：

" [gəʊ] ! "  
**" Go ! "**  
" 去 ！ "

“去罢！ ”

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'i:] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:t] .  
**They gave me money for the seat .**  
他们 给予 我 钱 为了 这 座位 。

算给了坐儿钱，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['restrɒnt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'trəʊðd] .  
**They went to the restaurant together with the betrothed .**  
他们 去 到 这 餐厅 一起 和 这 未婚妻 。

与出聘才同上了酒楼，

[ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .  
**A casual drink and conversation .**  
一个 随意的 喝 和 对话 。

小酌叙谈。

[dʒɒŋ] [ju] [si:md] [ʌn'ɪntrəstɪd] [ɪn][ˈhaɪərɪŋ][hɪm] .  
**Zhong Yu seemed uninterested in hiring him .**  
钟 于 似乎 不感兴趣 在 招聘 他 。

仲雨见聘才似乎兴致不佳，

[ʌn'laɪk] [bɪ'fɔ:(r)] ,  
**Unlike before ,**  
与此不同 前 ,

不像从前光景，

[hi:; hi] [ɑ:skt] :  
**He asked :**  
他 问 ：

因问道：

" ['hiəriŋ]   [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz]   ['entəd]   [ðə; ði][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑː.][ˈfæməli][ˈmænʃ(ə)n] . . . "

" Hearing that my brother   has   entered the   Hua   family mansion . . . "

"   听力   那   我的   兄弟   有   进入   这   华   家庭   大厦   . . . "

“听见老弟进了华公府，

[ðə; ði][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðeə(r)][ɪz]   ['speɪʃəs]   .

The   situation   there   is   spacious .

这   情况   那里   是   宽敞   .

那里局面宽大，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第40/139页

[mɔːr'əʊvə(r)] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː:] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [frendz] .  
**Moreover , Young Master Hua is fond of making friends .**  
而且 , 年轻的 掌握 华 是 喜爱 的 制作 朋友们 .

且华公子是爱交接的，

[θɪŋz] [hæv; həv] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪm'pruːvd] [ə; eɪ] [lɒt] ['leɪtli] .  
**Things have naturally improved a lot lately .**  
事物 有 自然 改进 一个 很多 最近 .

近来光景自然大有起色了。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" ['brʌðə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][ɑːsk] ,  
" **Brother , if you don't ask ,**  
" 兄弟 , 如果 你 不 问 ,

“仁兄不问，

[ɪts] [nɒt] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ʌp] .  
**It's not convenient for my brother to bring this up .**  
它是 不是 方便的 为了 我的 兄弟 到 带来 这 向上 .

弟亦不便说起。

[æɪt; æt] [fɜːst] , ['mɑːstə(r)]['fuː] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː:] [hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]  
**At first , Master Fu mentioned that Young Master Hua had the reputation**  
在 第一的 , 掌握 傅 提及 那 年轻的 掌握 华 有 这 名声

[ɒv; əv] [mɛŋ] [tʃɑːŋ] .  
**of Meng Chang .**  
的 孟 张 .

始而富三爷讲起华公子有孟尝之名，

[hɪz; ɪz] ['restɒrnt] [hæd; həd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['daɪnəz] .  
**His restaurant had hundreds of diners .**  
他的 餐厅 有 数百 的 食客 .

门下食客数百人。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [went] [ɪn] .  
**My brother went in .**  
我的 兄弟 去 在 .

弟进去了，

[hiː; hi][hæd; həd] [kwɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'teɪnəz] .  
**He had quite a few retainers .**  
他 有 相当 一个 很少 预付金 .

门客却不少，

[ðeə] [ɔːl] [ɪk'striːmli] ['snɒbɪʃ] ['piːp(ə)l] .  
**They're all extremely snobbish people .**  
它们是 全部 极其 势利 人们 .

都是些势利透顶人，

[ɪts] [nɒt] [ə'baʊt] ['skwiːzɪŋ] [ðæt] .  
**It's not about squeezing that .**  
它是 不是 关于 挤压 那 .

不是挤那个，

[ðæts] [wɒt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] .  
**That's what we're going to kill .**  
那就是 什么 是 去 到 杀 .

就是杀这个。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn][dʒeɪl][fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**My brother has been in jail for over a month .**  
我的 兄弟 有 到过 在 监狱 为了 超过 一个 月 .

弟进去一月有余，

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [rɪ'meɪnd] [kəʊld][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] .  
**Young Master Hua remained cold and indifferent .**  
年轻的 掌握 华 剩余 寒冷的 和 冷漠 .

华公子只是冷冷的，

[ɪf] [θɪŋz] [kən'tɪnju:] [laɪk] [ðɪs] . . .  
**If things continue like this . . .**  
如果 事物 继续 喜欢 这 . . .

若长如此光景，

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] . "  
**" My brother has made a mistake . "**  
" 我的 兄弟 有 制成 一个 错误 . "

弟倒错了主意了。”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv][ju:; jʊ] [met] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] ?  
**How many times have you met Young Master Hua ?**  
如何 许多 时代 有 你 遇见 年轻的 掌握 华 ?

“你见过华公子几次？ ”

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

[aɪv] [met] [hɪm][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**I've met him a few times .**  
我已经 遇见 他 一个 很少 时代 .

“见倒见过几次，

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['kæʒuəl] [ˈplezəntri]  
**After a few casual pleasantries**  
后 一个 很少 随意的 客套话

不过随便寒暄几句，

[ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .  
**Then he walked away .**  
然后 他 步行 离开 .

就走开了。

[hɪz; ɪz][əʊld][mæn] ['hɒndə] ,  
**His old man Honda ,**  
他的 老的 男人 本田 ,

他的旧人本多，

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] ['getɪŋ] [ɪn]['næt(ə)rəli] [kænt] [skwi:z] [ɪn] .  
**Those who are just getting in naturally can't squeeze in .**  
那些 WHO 是 只是 获得 在 自然 不能 挤 在 .

新进去的自然挤不上去。”

[dʒɒŋ] [ju] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**Zhong Yu remained silent for a long time .**  
钟 于 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .  
仲雨默然良久，

[hi:; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**He sighed and said :**  
他 叹了口气 和 说 :  
叹口气道：

" [ɪn] [tə'deɪz] [wɜ:lɪd] , "  
**" In today's world , "**  
" 在 今天的 世界 , "  
“如今世界，

[wʌŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['bækbəʊn] .  
**One must have backbone .**  
一 必须 有 骨干 .  
自己要讲骨气，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn'dɔ:z] .  
**I had no choice but to stay home and stay indoors .**  
我 有 不 选择 但 到 停留 家 和 停留 室内 .  
只好闭门家里坐。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v] [ə'raʊnd] [ɪn] ['welθi] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['sɜ:klz] .  
**You should move around in wealthy and noble circles .**  
你 应该 移动 大约 在 富裕 和 高贵 界 .  
你要富贵场中走动，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [rɪ'hɜ:s] ['aʊə(r)] [spi:tʃ] [ænd; ənd] ['mænəɾɪzəm] .  
**We need to rehearse our speech and mannerisms .**  
我们 需要 到 排练 我们的 演讲 和 举止 .  
重新要操演言谈手脚，

[ɪts] [nɒt] ['i:zi] ['aɪðə(r)] .  
**It's not easy either .**  
它是 不是 简单的 任何一个 .  
亦是不容易的。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['ʌpə(r)] - [klɑ:s] ['pi:p(ə)l] .  
**There are two upper - class people .**  
那里 是 二 上 - 班级 人们 .  
上等人有两个，

[wi:; wi] [kænt] [lɜ:n] [ðæt] .  
**We can't learn that .**  
我们 不能 学习 那 .  
我们是学不来，

[wʌŋ] [ɪz][ðə; ði] [ɪs'ti:md] ['skɒlə(r)] [tʃen] - .  
**One is the esteemed scholar Chen Meigong .**  
一 是 这 尊敬的 学者 陈 - .  
一个是前贤陈眉公，

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][li:] - , [hu:] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] " [ten] [kaɪndz][ɒv; əv]['mju:zɪk] " .  
**One of them is Li Liweng , who composed the " Ten Kinds of Music " .**  
一 的 他们 是 李 - , WHO 由 这 " 十 种类 的 音乐 " .  
一个就是做那《十种曲》的李笠翁。

[ði:z] [tu:] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['lɜ:nɪd] .  
**These two people are among the most learned .**  
这些 二 人们 是 之中 这 最多 学习 .  
这两个人学问是数一数二的，



[bæd] [lʌk]  
**Bad luck**  
坏的 运气

命运不佳，

[ai] ['kænɒt] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tɑ:sks][fɔ:(r); fə(r)]  
**I cannot serve as a high - ranking official and accomplish important tasks for**  
我 不能 服务 作为 一个 高的 - 排行 官方的 和 完成 重要的 任务 为了  
[ðə; ði] ['kʌntri] .  
**the country .**  
这 国家 .

不能做个显宦与国家办些大事，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'klu:s] ɔ:(r) ['hɜ:mit] .  
**Therefore , he became a recluse or hermit .**  
所以 , 他 成为 一个 隐士 或者 隐士 .

故做起高人隐士来，

[səʊ][hi:; hi] [dɪ'vəʊtɪd] ɔ:(l)[hɪz; ɪz] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə] . . .  
**So he devoted all his learning to :** : :  
所以 他 奉献 全部 他的 学习 到 . . .

遂把平生之学问，

[rʌn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][dɔ:(r)][pʊv; əv] ['prɒfɪt] .  
**Run towards the door of profit .**  
跑步 向 这 门 的 利润 .

奔走势利之门。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [strəʊks] [pʊv; əv] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ,  
**And with a few strokes of calligraphy and painting ,**  
和 和 一个 很少 笔画 的 书法 和 绘画 ,

又靠着几笔书画，

['sevrəl] ['pəʊəmz][ænd; ənd]['eseɪz; e'seɪz] ,  
**Several poems and essays ,**  
一些 诗歌 和 散文 ,

几首诗文，

[hi:; hi] [ kəʊks ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['nəʊblz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .  
**He coaxed even the king and nobles to change their expressions .**  
他 哄骗 甚至 这 国王 和 贵族 到 改变 他们的 表达式 .

哄得王侯动色，

['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ,  
**Rushing to the market ,**  
冲刺 到 这 市场 ,

朝市奔趋，

[ðəʊz] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] ['i:v(ə)n][hæd; həd][tu:; tə]['flætə(r)][hɪm] .  
**Those high - ranking officials even had to flatter him .**  
那些 高的 - 排行 官员 甚至 有 到 奉承 他 .

那些大老官还要奉承他。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ə'fend]  
**If you offend**  
如果 你 得罪

若得罪了，

[hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [kɪld] ['eniweə(r)] .  
**He can be killed anywhere .**  
他 能 是 被杀 任何地方 .

到处就可以杀他，

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [pə'zes] [ðə; ði] [ə'biləti] [tuː; tə][həʊld][ɒn] [taɪt] .  
**They naturally possess the ability to hold on tight .**  
他们 自然 具有 这 能力 到 抓住 在 紧的 .  
自然有拿得稳的本领，

[duː; də][juː; jə] [θɪŋk] [ɪts] ['skeəri][ɔː(r)] [nɒt] ?  
**Do you think it's scary or not ?**  
做 你 思考 它是 可怕的 或者 不是 ?  
你道可怕不可怕？

[sʌtʃ] [haɪ] - ['kwɒləti] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'veɪləb(ə)l] .  
**Such high - quality ones are no longer available .**  
这样的 高的 - 质量 一个 是 不 更长 可用的 .  
这上等的如今是没有了。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sekənd] - [klɑːs] ['piːp(ə)l] ,  
**Now let's talk about the second - class people .**  
现在 我们来吧 讲话 关于 这 第二 - 班级 人们 ,  
且说第二等人，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi][kænt] [tʃuːz] [raɪt] [ə'weɪ] .  
**It's just that we can't choose right away .**  
它是 只是 那 我们 不能 选择 正确的 离开 .  
也就一时选不出来，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ten] [kiː] [pɔɪnts] .  
**There are ten key points .**  
那里 是 十 钥匙 积分 .  
有十样要诀。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :  
聘才道：

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ten] ? "  
" **What about the other ten ?** "  
" 什么 关于 这 其他 十 ? "  
“那十样呢？ ”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :  
仲雨道：

" [ə; eɪ] [hɑː'məʊniəs] ['ætməsfɪə(r)] "  
" **A harmonious atmosphere** "  
" 一个 和谐 气氛 "  
“一团和气，

['sekənd] - [reɪt] ['tælənt]  
**Second - rate talent**  
第二 - 速度 天赋  
二等才情，

[θriː] ['kæti] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)]  
**Three catties of liquor**  
三 猫咪 的 酒  
三斤酒量，

[kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['siːz(ə)nz]  
**Clothes for all seasons**  
衣服 为了 全部 季节  
四季衣服，

[ˌpentəˈtɒnɪk] [ˈskeɪl]  
**Pentatonic scale**  
五声音阶      规模

五声音律，

[ˌsɪksθ] - [ˈræŋk] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n]  
**Sixth - rank official position**  
第六      秩      官方的      位置

六品官衔，

[ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktə(r)] [ˈvɜːrsəz]  
**Seven - character verses**  
七      特点      诗句

七言诗句，

[ˈmeɪkɪŋ] [əˈrendʒmənts] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz]  
**Making arrangements on all sides**  
制作      安排      在      全部      侧面

八面张罗，

[naɪn] [ˈfləʊz] [θruː] ,  
**Nine flows through ,**  
九      流量      通过      ,

九流通透，

[ˈveri] [ˈsəʊʃəli] [əˈdept] .  
**Very socially adept .**  
非常      社会      熟练      .

十分应酬。”

[pɪn][ˌsiː eɪˈaɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :  
**Pin Cai shook his head and said :**  
别针      蔡      摇晃      他的      头      和      说      :

聘才摇摇头道：

" [səʊ] [ˈmeni] ? "  
" **So many ?** "  
" 所以      许多      ? "

“要这许多？”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟      于      说      :

仲雨道：

" [juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [wɜːd] - [nɒt] - [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈsentəns] [bɪˈləʊ] ! "  
" **You also need to add the word ' not ' to each sentence below !** "  
" 你      还      需要      到      添加      这      单词      - 不是      -      到      每个      句子      以下      ! "

“底下每句还要加个不字呢！

[ðə; ði] [hɑːˈməʊniəs] [ˈætməsfɪə(r)] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .  
**The harmonious atmosphere must remain unchanged .**  
这      和谐      气氛      必须      保持      未更改      .

一团和气要不变，

[ˈsekənd] - [reɪt] [ˈtælənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪˈspleɪd] .  
**Second - rate talent should not be displayed .**  
第二      -      速度      天赋      应该      不是      是      显示      .

二等才情要不露，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [drɪŋk] [θriː] [dʒɪn][ɒv; əv] [ˈlɪkə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈgetɪŋ] [drʌŋk] .  
**You need to be able to drink three jin of liquor without getting drunk .**  
你      需要      到      是      有能力的      到      喝      三      斤      的      酒      没有      获得      醉      .

三斤酒量要不醉，

[ˈkləʊðz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [wɔːn] [ˌɪnəˈprəʊpriətli] [ɪn] [ɔːl] [fɔː(r)] [ˈsiːz(ə)nz] .  
**Clothes should not be worn inappropriately in all four seasons .**  
衣服 应该 不是 是 磨损 不恰当地 在 全部 四 季节 .  
四季衣服要不当，

[ðə; ði] [ˌpentəˈtɒnɪk] [skeɪl] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɡʊd] .  
**The pentatonic scale must be good .**  
这 五声音阶 规模 必须 是 好的 .  
五声音律要不错，

[aɪ] [wʊənt] [teɪk] [ðə; ði] [sɪksθ] - [ræŋk] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈziʃ(ə)n] .  
**I won't take the sixth - rank official position .**  
我 惯于 拿 这 第六 - 秩 官方的 位置 .  
六品官衔要不做，

[ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktə(r)] [ˈpʊəməz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈfrɪvələs] .  
**Seven - character poems should not be frivolous .**  
七 - 特点 诗歌 应该 不是 是 轻浮 .  
七言诗句要不荒，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈbɪzi] [ˈmæɪdʒɪŋ] [ˈevriθɪŋ] .  
**You need to keep busy managing everything .**  
你 需要 到 保持 忙碌的 管理 一切 .  
八面张罗要不断，

[ðə; ði] [naɪn] - [steɪdʒ] [ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈθʌrə] [ænd; ənd] [nɒt] [ʃɔːt] .  
**The nine - stage circulation should be thorough and not short .**  
这 九 - 阶段 循环 应该 是 彻底 和 不是 短的 .  
九流通透要不短，

" [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ˈfɔːm(ə)l] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˌsɪtʃʊˈeɪʒnz] , [wʌn] [mʌst; məst] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [dɪˈmiːnə(r)]  
" **Even in the most formal social situations , one must maintain a refined demeanor**  
" 甚至 在 这 最多 正式的 社会的 情况 , 一 必须 维持 一个 精制 风度  
.  
" :  
" .

十分应酬要不俗。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "  
" **If that's the case ,** "  
" 如果 那就是 这 案件 , "

“这等说，

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] .  
**Being a person is difficult .**  
存在 一个 人 是 难的 .

做人就难了。

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜːd] [əˈbʌʊt] [ˈbrʌðəz] .  
**There wasn't a single word about brothers .**  
那里 不是 一个 单身的 单词 关于 兄弟 .

兄弟是一字都没有的，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [lɜːn] [ˈevriθɪŋ] ?  
**How can I learn everything ?**  
如何 能 我 学习 一切 ?

如何学的全？ ”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

" [ðæts] [nɒt][ə; eɪ][bɪɡ] [di:l] . "  
**" That's not a big deal . "**  
" 那就是 不是 一个 大的 交易 . "

“那倒也不在乎此，

[ˈhævɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [ˈaɪtəmz][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsəʊ(ə)l] [əˈkeɪʒnz] .  
**Having just a few items is enough for social occasions .**  
拥有 只是 一个 很少 项目 是 足够的 为了 社会的 场合 .

只要有几件也就可以应酬了。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [hæz; həz][ðeə(r)] [əʊn] [lʌk] .  
**And everyone has their own luck .**  
和 每个人 有 他们的 自己的 运气 .

且各人有各人的时运，

[haʊˈevə(r)] , [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈskɪlz] .  
**However , one must have some skills .**  
然而 , 一 必须 有 一些 技能 .

不过自己总要有点本事，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [ɜ:n] [rɪˈspekt] .  
**Only then can one earn respect .**  
仅有的 然后 能 一 赚 尊重 .

才教人看得起。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ænd; ənd] [wɒt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θɜ:d] ['kætəɡəri] ? "  
**" And what about the third category ? "**  
" 和 什么 关于 这 第三 类别 ? "

“还有那三等呢？ ”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

" [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [klɑ:s] [ˈɔ:ləʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - ['kærəktə(r)] [ˈfɔ:mjələ] : "  
**" Those in the third class also have a seven - character formula : "**  
" 那些 在 这 第三 班级 还 有 一个 七 - 特点 公式 : "

“那三等的也有七字诀：

[fɜ:st] [ɪz] [tɒŋ] .  
**First is Tong .**  
第一的 是 童 .

第一是童。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? "  
**" What do you mean ? "**  
" 什么 做 你 意思是 ? "

“怎么讲？ ”

[dʒɒŋ] [ju] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Yu smiled and said :**  
钟 于 微笑 和 说 :

仲雨笑道：

" [wʌn] [mʌst; məst] [pɑ:s] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ][ˈstju:d(ə)nt] . " **One must pass the preliminary examination to become a student .** "   
" 一 必须 经过 这 初步的 考试 到 变得 一个 学生 " :

“要考过童生的，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðei] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [æn; ən][edʒu'keɪ(ə)n] . **Naturally , they had received an education .**   
自然 , 他们 有 已收到 一个 教育 :

自然就念过书，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)] [rɪ'faɪnd] **A little more refined**   
一个 小的 更多的 精制

略会斯文些，

[ðei] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] ['kɒmən] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪtpleɪs] . **They are much better than those common people in the marketplace .**   
他们 是 很多 更好的 比 那些 常见的 人们 在 这 市场 :

比那市井的人就强多了。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][ˈpɑ:ʃ(ə)] ['pæɪdʒ] . **The second is partial passage .**   
这 第二 是 部分的 通道 :

第二是半通，

[ˈhu:ɪ] - **Hui Zugong**   
惠 -

会足恭，

[bi: 'ei][dʒɪn] [nei] [dɒŋ] , **Ba Jin Nei Dong ,**   
巴 斤 内 董 ,

巴结内东，

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [bəʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] . **The servant bows to his brother .**   
这 仆人 弓 到 他的 兄弟 :

奴才拜弟兄，

[tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ep'iəɹənsɪz] , [wʌn] [mʌst; məst][rɪ'laɪ][ɒn] [wʌnz] ['ænsɛstəz; 'ænsəstəz] . **To maintain appearances , one must rely on one's ancestors .**   
到 维持 外貌 , 一 必须 依靠 在 一个人的 祖先 :

拉门面靠祖宗，

[ðə; ði] [drɪl] [bɪt][ɪz] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][gæp][ænd; ənd] [ˈdʒenəreɪtɪŋ] ['eəfləʊ] . **The drill bit is searching for a gap and generating airflow .**   
这 钻头 少量 是 搜索 为了 一个 差距 和 生成 空气流动 :

钻头觅缝打抽风。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [k'ɒnstɪtɪj,ʊ:ts] [ə; eɪ] [θɜ:d] - [klɑ:s] ['sɪtɪz(ə)n] . **This is what constitutes a third - class citizen .**   
这 是 什么 构成 一个 第三 - 班级 公民 :

这就是三等人了。”

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] : **Recruiting Talent :**   
招聘 天赋 :

聘才道：

" [dʊʊnt] [ʌndə'restimeit] [ði:z] [θri:] [taɪps] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] . "

" **Don't underestimate these three types of people** . "

" 不 低估 这些 三 类型 的 人们 . "

" 不要小看这三等人，

[aɪm][ə'freɪd] ['ðer] [ɔ:l] [θɜ:d] - [reɪt] [ði:z] [deɪz] .

**I'm afraid they're all third - rate these days** .

我是 害怕的 它们是 全部 第三 - 速度 这些 天 .

只怕如今都是些三等呢。”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :

**Zhong Yu said** :

钟 于 说 :

仲雨道：

" [ðæts] [raɪt] ! "

" **That's right !** "

" 那就是 正确的 ! "

“可不是！

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

**In my opinion** ,

在 我的 观点 ,

依我看来，

[,aɪ 'ti:] ['wʌznt] ['prɪntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [pleɪt] .

**It wasn't printed on a plate** .

它 不是 打印 在 一个 盘子 .

倒也不是印板的，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ten] [kəm'pli:t] ['kætəgəɪz] .

**There are now ten complete categories** .

那里 是 现在 十 完全的 类别 .

就有全了十样本领，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lsəʊ] [taɪmz] [wen] ['nʌθɪŋ] [gʊd] [kæn; kən][bi:; bi] [geɪnd] ;

**There are also times when nothing good can be gained** ;

那里 是 还 时代 什么时候 没有什么 好的 能 是 获得 ;

也有弄不出好处来；

['i:v(ə)n] [ðəʊz] ['sev(ə)n] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] .

**Even those seven characters are missing** .

甚至 那些 七 人物 是 丢失的 .

连那七个字没有的，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔ:lsəʊ][faɪnd] [ˌɒpə'tju:nətiz] .

**They will also find opportunities** .

他们 将要 还 寻找 机会 .

也会寻出机会来。

[ɪn] [ɔ:t] ,

**In short** ,

在 短的 ,

总之，

[i:tʃ] ['pɜ:rsənz] ['destəni] [ɪz] [ˌpri:di'tɜ:mɪnd] .

**Each person's destiny is predetermined** .

每个 人的 命运 是 预先设定 .

各人的缘法。

[aɪˈtiː][hæz; hæz][ˈɔːlweɪz] [biːn] [sed] [ðæt] " [wen] [ðə; ði][taɪm][ɪz] [raɪt] , [ðə; ði][waɪnd] [wɪl] [ˈkæəri] [juː; jʊ] **It has always been said that " when the time is right , the wind will carry you** 它 有 总是 到过 说 那 " 什么时候 这 时间 是 正确的 , 这 风 将要 携带 你 [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [ɒv; əv] [prɪns] [tɛŋ] " . **to the Pavilion of Prince Teng " .** 到 这 亭 的 王子 滕 " .

从来说‘时来风送滕王阁，

[ðə; ði] [ˈθʌndəbəʊlt] [strʌk] [ðə; ði][dʒiːɑːnfuː][stiːl; ˈstiːliː][æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [riˈsiːdid] . **The thunderbolt struck the Jianfu Stele as the fortunes receded .** 这 霹雳 击 这 建福 碑 作为 这 财富 消退 .

运退雷轰荐福碑。”

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][,eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ɪz] [ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə][get] [əˈlɒŋ] [wɪð] . **I know that this young master Hua is very easy to get along with .** 我 知道 那 这 年轻的 掌握 华 是 非常 简单的 到 得到 沿着 和 .

我知道这华公子是极好相与的，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌrəntli] [ˈmuːvɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] ? **How many people are currently moving through his residence ?** 如何 许多 人们 是 现在 移动 通过 他的 住宅 ?

现有多少人从他府里走动，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈbenɪfɪts] [wɪl] [aɪ ˈtiː] [brɪŋ] ? **How many benefits will it bring ?** 如何 许多 好处 将要 它 带来 ?

弄出多少好处来。

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈmeθəd] . **I'll teach you a method .** 患病的 教 你 一个 方法 .

我教你个法儿，

[ɪts] [nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ˈgɜːlfrɛnd] . **It's not difficult to get him to be your girlfriend .** 它是 不是 难的 到 得到 他 到 是 你的 女朋友 .

要他与你相好很不难。

[aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [tuː] . **I recognize this person too .** 我 认出 这 人 也 .

这人我也认得，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈfeɪvəz] [bɪˈfɔː(r)] . **He had asked me for favors before .** 他 有 问 我 为了 恩惠 前 .

从前他也托过我事情。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] . **I know that there is a Lin Shanzhi in his household .** 我 知道 那 那里 是 一个 林 - 在 他的 家庭 .

我知道他府里有个林珊枝，

[hiː; hi][wəʊz; wəz][wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊz] [əˈsəʊʃɪɪts] . **He was one of his close associates .** 他 曾是 一 的 他的 关闭 同事 .

是他的亲随。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [θʌmz] [ʌp][ænd; ænd] [sed] : **At this point , he gave a thumbs up and said :** 在 这 观点 , 他 给予 一个 拇指 向上 和 说 :

说到此便竖起大拇指来道：



" [ɪts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [pɔɪnts] . "

" **It's one of these points** . "

" 它是 一 的 这些 积分 . "

“是个这一分儿的，

[ə'beɪ] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] ['ɔ:dərs] .

**Obey and follow orders** .

服从 和 跟随 订单 .

言听计从，

[ˈnevə(r)] ['li:vɪŋ]

**Never leaving**

绝不 离开

寸步不离，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][klɪə(r)] [ðɪs] ['bɒtlnek] [fɜ:st] .

**You need to clear this bottleneck first** .

你 需要 到 清除 这 瓶颈 第一的 .

你先要打通这个关节，

[wʌns] [ju:; jʊ][get][pɑ:st] [ðɪs] ['hɜ:d(ə)l] , [θɪŋz] [wɪl] [bi:; bi] ['i:ziə] .

**Once you get past this hurdle , things will be easier** .

一次 你 得到 过去的 这 栏 , 事物 将要 是 更轻松 .

这关通了就容易了。

[ænd; ənd] [ðæt] [eit] - [jɪə(r)] - [əʊld] [kla:s] . . .

**And that eight - year - old class** . . .

和 那 八 - 年 - 老的 班级 . . .

还有那个八龄班，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)][saɪd] .

**They are always by your side** .

他们 是 总是 经过 你的 边 .

也是不离左右的，

[wɒt] ['nɒlɪdʒ] [du:; də] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ?

**What knowledge do children have ?**

什么 知识 做 孩子们 有 ?

小孩子们有甚识见，

[ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [smɔ:l] ['dɪskaʊnt] [wɪl] [sə'faɪs] .

**Giving them a small discount will suffice** .

给予 他们 一个 小的 折扣 将要 足够了 .

给点小便宜就得了。

['sləʊli] , ['wɪspəɪŋ] [wɜ:dz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

**Slowly , whispering words into his ears** ,

缓慢地 , 耳语 字 进入 他的 耳朵 ,

慢慢儿一言半语吹进他耳朵里去，

[aɪ] [hɜ:d] [tə'deɪ] [ðæt] ['mɑ:stə(r)][weɪ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜ:s(ə)n] .

**I heard today that Master Wei is a good person** .

我 听到 今天 那 掌握 魏 是 一个 好的 人 .

今日听见说魏师爷好，

[tə'mɒrəʊ] [aɪl] [hɪə(r)][mɔ:(r)] [preɪz] [fɔ:(r); fə(r)]['mɑ:stə(r)][weɪ] .

**Tomorrow I'll hear more praise for Master Wei** .

明天 患病的 听到 更多的 称赞 为了 掌握 魏 .

明日又听见说魏师爷好，

[ðæt] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

**That touched his heart** .

那 感动 他的 心 .

就打动他的心了。

[ðɪs] [ˈti:tʃɪz] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [striŋ] [bɜ:d] .  
**This teaches you how to be a string bird .**  
这 教导 你 如何 到 是 一个 细绳 鸟 .

这教做放线雀儿，

[wʌns] [ðə; ði][laɪn] , [ˈsevrəl] [ˈdʌz(ə)n] [fi:t] [lɒŋ] , [ɪz] [stretʃt] [aʊt] , [aɪ ˈti:][kæn; kən] [ɪˈventʃuəli] [bi:; bi]  
**Once the line , several dozen feet long , is stretched out , it can eventually be**  
一次 这 线 , 一些 打 脚 长的 , 是 拉伸 出去 , 它 能 最终 是  
[rɪˈtri:vɪd] .  
**retrieved .**  
已检索 .

几十丈线放了出去终究收得回来，

[dʒʌst][dɒʊnt] [brɪˈgrʌdʒ] [ðə; ði][smɔ:l] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪnˈvestɪd] .  
**Just don't begrudge the small amount of money invested .**  
只是 不 怨恨 这 小的 数量 的 钱 投资 .

只不要可惜小本钱。”

[ðə; ði] [rɪˈkru:t] [nˈbɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**The recruit nodded and said :**  
这 招募 点头 和 说 :

聘才点点头道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] . "  
" **Thank you for your instruction .** "  
" 感谢 你 为了 你的 操作说明 . "

“承教，

" [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] ! "  
" **As you wish !** "  
" 作为 你 希望 ! "

随教！ ”

[dʒɒŋˈju:] [ˈædɪd] :  
**Zhongyu added :**  
中宇 额外 :

仲雨又道：

[fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [ɪntərˈæktɪd] [wɪð] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] .  
**For example , you have already interacted with Young Master Hua .**  
为了 例子 , 你 有 已经 互动 和 年轻的 掌握 华 .

“譬如你同华公子交接过了，

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] .  
**Look at his temper .**  
看 在 他的 脾气 .

你看他是什么脾气，

[wɒt] [dʌz] [aɪ ˈti:] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhæpi] ?  
**What does it mean to be happy ?**  
什么 做 它 意思是 到 是 快乐的 ?

喜的是什么样，

[wɒt] [dʌz] [ɪ:v(ə)l] [lʊk] [laɪk] ?  
**What does evil look like ?**  
什么 做 邪恶的 看 喜欢 ?

恶的是什么样，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [wi:; wi][ʊd; ʊd][gəʊ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .  
**Naturally , we should go along with his opinion .**  
自然 , 我们 应该 去 沿着 和 他的 观点 .

自然是顺他意见。

[ˈsmuːð] [tuː; tə][naɪn] [pɔɪnts] ,  
**Smooth to nine points** ,  
光滑的 到 九 积分 ,

顺到九分，

[ˈɔːlweɪz] [liːv] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈleɪtə(r)] .  
**Always leave something for later** .  
总是 离开 某物 为了 之后 .

总要留一分在后，

[aɪ ˈtiː] [ˈʃʊdn̩t] [biː; bi][ˈteɪkən] [aʊt] [ˈiːzəli] .  
**It shouldn't be taken out easily** .  
它 不应该 是 已采取 出去 容易地 .

不好轻易拿出来。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ˈdraɪvɪŋ] [ðæt] [bæd] [hɔːs] ,  
**For example , driving that bad horse** ,  
为了 例子 , 驾驶 那 坏的 马 ,

譬如驭那劣马，

[tuː; tə][kənˈtrəʊl][hɪm]  
**To control him**  
到 控制 他

若要驾驭他，

[juː; jʊ] [ˈæbsəluːtli] [ˈkænɒt] [gəʊ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)] .  
**You absolutely cannot go against his nature** .  
你 绝对地 不能 去 反对 他的 自然 .

拗他的性子是断断不能的，

[juː; jʊ] [rʌŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪm] .  
**You run after him** .  
你 跑步 后 他 .

你跟着他跑，

[rʌŋ] [ɪˈnaʊf]  
**Run enough**  
跑步 足够的

跑得足了，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [brɪˈkeɪm] [ˈtaɪəd] .  
**He also became tired** .  
他 还 成为 疲劳的 .

他也乏起来，

[aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [ɪˈmiːdiətli] [wɪð] [ə; eɪ] [pʊl] ;  
**It turned immediately with a pull** ;  
它 转向 立即地 和 一个 拉 ;

便一勒就转；

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ][ˈmætə(r)] ,  
**For example , a matter** ,  
为了 例子 , 一个 事情 ,

譬如一件事，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .  
**He could think of nine - tenths of it** .  
他 可以 思考 的 九 - 十分之一 的 它 .

他能想到九分，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈθʌrəli] .  
**You need to think about it thoroughly** .  
你 需要 到 思考 关于 它 彻底 .

你要想到十分，

[ðɪs] [wʌn] [pɔɪnt]    ['demənstreɪts]    [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] ['reɪnɪŋ]    [ɪn][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [hɔ:s] .  
**This one point demonstrates the skill of reining in an inferior horse .**  
这 一 观点 证明 这 技能 的 缰绳 在 一个 下 马 .  
这一分便是勒转劣马的本事，

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld]    [ə'kwəɪərɪŋ] [ɪn'fɪəriə(r)] ['hɔ:sɪz] .  
**This is called acquiring inferior horses .**  
这 是 称为 收购 下 马匹 .  
这就叫收劣马。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lsəʊ] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][bæd][ɪn] ['evri] [wei] .  
**There are also those people who are all bad in every way .**  
那里 是 还 那些 人们 WHO 是 全部 坏的 在 每一个 方式 .  
还有那种人各样不好的，

[hi;; hi][ɔ:lsəʊ] ['dʌznt]    [ə'səʊsiert; ə'səʊfɪert] [wɪð] ['lðə(r)z] .  
**He also doesn't associate with others .**  
他 还 不 联系 和 其他的 .  
他也不与人往来，

['sɪtɪŋ]    [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] , [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɒŋkjə,bæɪnz]    [ɪn'dʌldʒd]    [ðəm'selvz] .  
**Sitting in his room , his wives and concubines indulged themselves .**  
坐着 在 他的 房间 , 他的 妻子们 和 妾室 沉溺其中 他们自己 .  
坐在房里妻妾自奉，

[ɪn'dʒɔɪ][,aɪ 'ti:] [ə'ləʊn] .  
**Enjoy it alone .**  
享受 它 独自的 .  
一人安享，

[ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:lsəʊ][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hi;; hi][hæz; həz][wʌn][ɔ:(r)] [tu:]    [θɪŋz]    [hi;; hi] [laɪks] .  
**You should also find out if he has one or two things he likes .**  
你 应该 还 寻找 出去 如果 他 有 一 或者 二 事物 他 点赞 .  
也要打探他心上有一样两样喜欢的，

[dʒʌst][traɪ][tu:; tə]    [pli:z]    [hɪm] [laɪk] [ðɪs] .  
**Just try to please him like this .**  
只是 尝试 到 请 他 喜欢 这 .  
就把这样去迎合他，

[ɔ'fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]    ['lɔɪəltɪ]    [ænd; ənd] [trʌst] .  
**Offer a little loyalty and trust .**  
提供 一个 小的 忠诚 和 相信 .  
献点小忠小信，

[hi;; hi] [ɑ:skt]    ['nʌθɪŋ]    [ɒv; əv][hɪm] .  
**He asked nothing of him .**  
他 问 没有什么 的 他 .  
没有一件事求他，

[hi;; hi][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli]    [rɪ'li:vd] .  
**He was naturally relieved .**  
他 曾是 自然 松了口气 .  
他自然就放心了，

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt]    ['sʌmwʌn] [ɪz]    ['sʌmwɒt]    [sɪn'siə(r)] ,  
**To say that someone is somewhat sincere ,**  
到 说 那 某人 是 有些 真诚 ,  
说某人到有点真心，

[ɪts] [nɒt] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ]    ['mʌni]    [ɒf] [hɪm] .  
**It's not about making money off him .**  
它是 不是 关于 制作 钱 离开 他 .  
不是赚他。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] .  
He made a profit .  
他 制成 一个 利润 .

他上了赚，

[wɒt] [dɪd][aɪ][duː; də][tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ðɪs] ?  
What did I do to deserve this ?  
什么 做过 我 做 到 应得 这 ?

就凭我怎么样了，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ si'kɑːdə,-'keɪ- ] .  
This is called fishing for cicadas .  
这 是 称为 钓鱼 为了 蝉 .

这叫做钓金蝉。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪmiəb(ə)] .  
As for being a person , one should be amiable .  
作为 为了 存在 一个 人 , 一 应该 是 可亲 .

至于为人虽要和气，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['sɪmplɪ] ['fəʊkəs][ʊn][ðə; ðɪ] [bɔɪlz] .  
One should not simply focus on the boils .  
一 应该 不是 简单地 重点 在 这 沸腾 .

也不可一味的脓包，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'reləvənt] ,  
For those that are irrelevant ,  
为了 那些 那 是 无关紧要 ,

于那些没相干，

['juːsləs] ['piːp(ə)] [laɪk] [jæn]  
Useless people like Yan Jian'an  
无用 人们 喜欢 严 建安

不中用的人如阎简安、

[wæŋ] [kɪŋjən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][,dʒenə'reɪ(ə)n] .  
Wang Qingyun and his generation .  
王 青云 和 他的 一代 .

王卿云等辈，

[daʊnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .  
Don't pay any attention to him .  
不 支付 任何 注意力 到 他 .

倒不要去睬他，

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['səʊʃəlaɪz] [wɪð] [hɪm][ɪz] ['pɔɪntləs] .  
Going to socialize with him is pointless .  
去 到 社交 和 他 是 无意义 .

浑去应酬他也无用。

[,ɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [geɪt] ,  
Inside the gate ,  
里面 这 门 ,

大门子里，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [kænt] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [wɜːd] [,ɪn'saɪd] .  
There are those who can't say a single word inside .  
那里 是 那些 WHO 不能 说 一个 单身的 单词 里面 .

有那一种在里头一句话都不能讲的，

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [biː; bi] [kən'fjuːzd] .  
He , however , would be confused .  
他 , 然而 , 会 是 使困惑 .

他却会懵人。

[juː; jʊ] [ni:d] [tuː; tə] [si:] [θɪŋz] ['kliːli] [jɔː'self] :  
**You need to see things clearly yourself** :  
你 需要 到 看 事物 清楚地 你自己 :

你自己要看得清:

[ɪf] [ɪts] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['səʊʃəlaɪz] , [ðen] [duː; də][səʊ] .  
**If it's necessary to socialize , then do so** .  
如果 它是 必要的 到 社交 , 然后 做 所以 :

可应酬则应酬,

[ɪf] [juː; jʊ][dɒʊnt] [ni:d] [tuː; tə] ['səʊʃəlaɪz] , [ðen] [dɒʊnt] .  
**If you don't need to socialize , then don't** .  
如果 你 不 需要 到 社交 , 然后 不 :

不必应酬就不应酬;

[jʊr; jər] [entə'teɪnɪŋ] [ðəʊz] [juːsləs] [pi:p(ə)] .  
**You're entertaining those useless people** :  
你是 娱乐 那些 无用 人们 :

你应酬那不中用的人,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][baɪ] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] .  
**They were looked down upon by that important person** .  
他们 是 看起来 向下 之上 经过 那 重要的 人 :

被那要紧人就看轻了。”

[ə'pɒn] ['hiəriŋ] [ðɪs] , - [lɑːft] ['laʊdli] :  
**Upon hearing this , Pincai laughed loudly** :  
之上 听力 这 , - 笑了 高声 :

聘才听了大笑道:

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tælənt][ɒv; əv][aʊə(r)] [taɪm] . "  
" **My brother is truly the greatest talent of our time** . "  
" 我的 兄弟 是 真的 这 最 天赋 的 我们的 时间 : "

“吾兄真是当今第一个大才，

[tʃen] [pɪŋz] ['wɪzdəm]  
**Chen Ping's wisdom**  
陈 ping 的 智慧

陈平之智，

- ['strætədʒi]  
**Zhuge's strategy**  
- 战略

诸葛之谋，

[ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][aɪ 'ti:] .  
**That's all there is to it** .  
那就是 全部 那里 是 到 它 :

也不过如此，

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ 'tempərəmənt ] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪŋz] [ɒv; əv][ɔːl] ['pi:p(ə)l]  
**Able to understand the temperaments and dispositions of all people**  
有能力的 到 理解 这 性情 和 性情 的 全部 人们

能把天下人的性情脾气，

[æz; əz] [ɪf] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hænd]  
**As if written on the palm of your hand**  
作为 如果 书面 在 这 棕榈 的 你的 手

如写在手掌中，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] ['dɪsaɪplz] [sə'tɪfɪkət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ti:tʃə(r)] .  
**My younger brother should present his disciple's certificate to his teacher** .  
我的 年轻 兄弟 应该 展示 他的 门徒的 证书 到 他的 老师 :

弟当以门生贴来拜老师，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ˈwɜ:kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈti:tʃɪŋz] [bi:; bi] [ɪmˈpɑ:tɪd] .  
**Only then can the inner workings of the teachings be imparted** .

仅有的 然后 能 这 内 运作 的 这 教义 是 传授 .  
庶可传授心法。”

[dʒɒŋ] [ju] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Yu smiled and said** :

钟 于 微笑 和 说 :

仲雨笑道：

[aɪv] [ɔ:l'redi] [təʊld][ju:; jʊ] ['evriθɪŋ] .  
**I've already told you everything** .

我已经 已经 讲述 你 一切 .

“我都与你说了，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈti:tʃə(r)] ?  
**Why bother having a teacher ?**

为什么 打扰 拥有 一个 老师 ?

还拜什么老师？

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðɪs] ['meθəd] [wɪl] [ˌɡærən'ti:] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['aʊtkʌm] .  
**Following this method will guarantee a good outcome** .

下列的 这 方法 将要 保证 一个 好的 结果 .

依着做去包管不错，

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['benɪfɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .  
**There will be benefits in the future** .

那里 将要 是 好处 在 这 未来 .

将来有了好处，

[doʊnt] [fə'get] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈti:tʃə(r)z] .  
**Don't forget your teachers** .

不 忘记 你的 教师 .

不要忘了老师，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [dʒʌst][jɔ:(r); jə(r)] ['kɒŋjəns] [æz; əz][ə; eɪ][ˈstju:d(ə)nt] .  
**Even if it's just your conscience as a student** .

甚至 如果 它是 只是 你的 良心 作为 一个 学生 .

就算你门生的良心了。”

[ˈɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðeɪ] [lɑ:ft] [ə'gen] .  
**After saying that , they laughed again** .

后 说 那 , 他们 笑了 再次 .

说罢彼此又笑，

[hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] [pɑ:st] [brɪfɔ:(r)] [aɪ] [nju:] [aɪ 'ti:] .  
**Half a day passed before I knew it** .

一半 一个 天 通过了 前 我 知道 它 .

不觉就过了半天。

[dʒɒŋ] [ju] ['set(ə)ld][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tə'geðə(r)] .  
**Zhong Yu settled the accounts and came out together** .

钟 于 定居 这 账户 和 来了 出去 一起 .

仲雨算清了账同了出来，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :

他 说 :

说道：

" ['brʌðə(r)] ,  
" **Brother** ,  
" 兄弟 ,

“老弟，

[gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .  
Go into the city .  
去 进入 这 城市 .

你进城罢。

[aɪ][hæv; həv][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] .  
I have other things to do .  
我 有 其他 事物 到 做 .

我还有事，

[aɪ] [ˈkænɒt] [əˈblaɪdʒ] .  
I cannot oblige .  
我 不能 必须 .

不得奉陪。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,  
Having said that ,  
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [left] .  
He bowed and left .  
他 鞠躬 和 左边 .

拱拱手去了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈɜːli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .  
It was still early at that time .  
它 曾是 仍然 早期的 在 那 时间 .

其时天气尚早，

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei]  
Along the way  
沿着 这 方式

一路行来，

[frɒm; frəm][əˈfaː(r)] , [wʌn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˈembləm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] .  
From afar , one can see the emblem of the emperor .  
从 远方 , 一 能 看 这 徽 的 这 皇帝 .

远远望见嗣徽、

[juˈɑːn] [maʊ] [ænd; ənd][hiːz; ɪz] [kəmˈpænjən] [tɜːnd] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] [əˈhed] .  
Yuan Mao and his companion turned the corner ahead .  
元 毛泽东 和 他的 伴侣 转向 这 角落 前方 .

元茂两人在前转弯去了。

[ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [ˈeɪdʒənt] [θɔːt] :  
The recruitment agent thought :  
这 招聘 代理人 想法 :

聘才想道：

[weə(r)] [dɪd] [ðei] [gəʊ] ?  
Where did they go ?  
在哪里 做过 他们 去 ?

“他们到何处去？ ”

[səʊ][hiː; hi][ˈkwaɪətli] [ˈfɒləʊd] .  
So he quietly followed .  
所以 他 悄悄 随后 .

便悄悄的跟了来。

[gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈæli] ,  
Go to a small alley ,  
去 到 一个 小的 胡同 ,

到一条小胡同，



[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [pækt] [wið] [ˈaɪdlər] .  
**It was packed with idlers** .  
它 曾是 包装 和 惰轮 .

只见闲人塞满，

[ˈðer] [ɔːl][dʒʌst] [ˈwɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [ˈdɔːstep] .  
**They're all just watching from someone else's doorstep** .  
它们是 全部 只是 观看 从 某人 其他人的 家门口 .

都在人家门口瞧。

[aɪv] [hɜːd] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [wen] [ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt] . . .  
**I've heard people say that when hiring talent** . . .  
我已经 听到 人们 说 那 什么时候 招聘 天赋 . . .

聘才曾听得人说，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈgæðərɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈprɒstɪˌtuːts]  
**There was a garden in the east that was a gathering place for prostitutes**  
那里 曾是 一个 花园 在 这 东方 那 曾是 一个 采集 地方 为了 妓女  
.  
:  
.

有个东园是婊子聚会之处，

[hiː; hi] [ðen] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [kraʊd] .  
**He then followed the crowd** .  
他 然后 随后 这 人群 .

便也随着众人，

[stɒp][ænd; ənd] [lʊk] [ɪnˈsaɪd] .  
**Stop and look inside** .  
停止 和 看 里面 .

站住望将进去。

[ðæt] [haʊs] [hæd; həd] [θætʃt] [ruːfs] [ænd; ənd] [mʌd] [wɔːlz] .  
**That house had thatched roofs and mud walls** .  
那 房子 有 茅草屋顶 屋顶 和 泥 墙壁 .

见那一家是茅茨土墙，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [θætʃt] [hʌt] [ɪnˈsaɪd] .  
**There are two thatched huts inside** .  
那里 是 二 茅草屋顶 小屋 里面 .

里头有两间草屋。

[siː] [siːhwi] [əˈgen] .  
**See Sihui again** .  
看 四会 再次 .

又见嗣徽、

[juˈɑːn] [maʊ] [stʊd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .  
**Yuan Mao stood right in front of him** .  
元 毛泽东 站立 正确的 在 正面 的 他 .

元茂就在他前头站立。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] ,  
**Looking at the two women** ,  
寻找 在 这 二 女性 ,

望着两个妇人，

[ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] ,  
**Sitting on the bench** ,  
坐着 在 这 长椅 ,

坐在长凳上，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][ˈtwenti][j'iəz][əʊld] .  
He was about twenty years old .

他 曾是 关于 二十 年 老的 ；

约有二十来岁年纪，

[ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˈbləʊtɪd][ænd; ənd][fæt] .  
They are all bloated and fat .

他们 是 全部 腹胀 和 胖的 ；

都脑满肠肥，

[ˈɔɪli][heə(r)][ænd; ənd][ˈpaʊdəd][ˈnuːd(ə)lz]  
Oily hair and powdered noodles .

油腻的 头发 和 粉末状 面条

油头粉面，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][drest][ɪn][ˈglæməərəs][kləʊðz] .  
She was dressed in glamorous clothes .

她 曾是 穿着 在 魅力四射 衣服 ；

身上倒穿得华丽。

[ə; eɪ][ˈwʊmən][wɒz; wəz][siːn][ˈspiːkɪŋ][tuː; tə][siːhwi] :  
A woman was seen speaking to Sihui :

一个 女士 曾是 已见 请讲 到 四会 ；

只见一个妇人对着嗣徽道：

" [kʌm][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][siːt] . "  
" Come in and have a seat . " "

来 在 和 有 一个 座位 ； "

“进来坐坐。”

[ə; eɪ][ˈgɪɡ(ə)l] .  
A giggle .

一个 傻笑 ；

嘻嘻的笑，

[ðɪs][led][tuː; tə][es 'aɪ][ˈhuːɪ] ,  
This led to Si Hui ,

这 引领 到 硅 惠 ，

引得嗣徽、

[juˈɑːn][maʊ][wɒz; wəz][ɪtɪŋ][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][aɪ 'tiː] .  
Yuan Mao was itching to get rid of it .

元 毛泽东 曾是 瘙痒 到 得到 摆脱 的 它 ；

元茂心痒难搔，

[ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n][weə(r)][ðeɪ][ˈwɒntɪd][tuː; tə][gəʊ][ɪn][bʌt; bət][ˈkʊd(ə)nt] .  
A situation where they wanted to go in but couldn't .

一个 情况 在哪里 他们 通缉 到 去 在 但 不能 ；

欲进不进的光景，

[hiː; hi][stɛəd][ˈblæŋkli] , [lɒst][ɪn][θɔːt] .  
He stared blankly , lost in thought .

他 凝视 茫然地 ，丢失的 在 想法 ；

呆呆的看着出神。

[sɔː][ə'hʌðə(r)][ˈɔːkwəd][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɔːtiːz] .  
saw another awkward man in his forties .

锯 其他 尴尬的 男人 在 他的 四十年代 ；

又见一个四十多岁的尴尬男人，

[ˈskwɒtɪŋ][ɒn][ðə; ði][graʊnd] ,  
Squatting on the ground ,

蹲姿 在 这 地面 ；

在地下蹲着，

[weə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒækɪt] ,  
**Wear a little jacket** ,  
穿 一个 小的 夹克 ,

穿件小袄儿，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][taɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .  
**It was tied around the waist** .  
它 曾是 系 大约 这 腰部 .

拴系了腰，

[hæŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbɒt(ə)] [pɒv; əv] [hɒt] [ˈwɔːtə(r)] [dɪˈspensə(r)] .  
**Hang a large bottle of hot water dispenser** .  
悬挂 一个 大的 瓶子 的 热的 水 自动售货机 .

挂一个大瓶抽子，

[ɪts] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][həʊld] [tuː] [strɪŋz] [pɒv; əv] [kæʃ] .  
**It's big enough to hold two strings of cash** .  
它是 大的 足够的 到 抓住 二 字符串 的 现金 .

足可装得两吊钱。

[əˈgen] , [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] ,  
**Again , behind the curtain** ,  
再次 , 在后面 这 窗帘 ,

又见帘子里，

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [keɪm] [aʊt] .  
**A woman came out** .  
一个 女士 来了 出去 .

一个妇人走出来，

[əˈraʊnd] [ˈtwenti] [jɪˈəz] [əʊld] ,  
**Around twenty years old** ,  
大约 二十 年 老的 ,

约二十余岁年纪，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɡʊd] - [ˈlʊkɪŋ] :  
**But she was born good - looking** :  
但 她 曾是 出生 好的 - 寻找 :

却生的好看：

[ˈəʊv(ə)l] [feɪs]  
**oval face**  
椭圆形 脸

瓜子脸儿，

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [kjuːt] [ˈlɪt(ə)] [spɒts] ,  
**With a few cute little spots** ,  
和 一个 很少 可爱的 小的 地点 ,

带着几点俏麻点儿，

[kəʊm] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ][tiː] - [ʃeɪp] .  
**Comb your hair into a T - shape** .  
梳子 你的 头发 进入 一个 丁 - 形状 .

梳个丁字头，

[hɪz; ɪz] [ˈtemplz] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ˈsliːpi] .  
**His temples were still sleepy** .  
他的 寺庙 是 仍然 困 .

两鬓惺忪，

[aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈflaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [brʊθ] .  
**I put a flower in the broth** .  
我 放 一个 花 在 这 肉汤 .

插了一枝花。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ˈsɪmpli] .  
**She was dressed simply** .  
她 曾是 穿着 简单地 .

身上穿得素净，

[ʃiː, ʃi][wɔː(r)][ə, ei][peə(r)][ɒv; əv] [ˈpɔɪntɪd] - [təʊ] , [haɪ] - [səʊld] [ˈʃuːz] [wɪð] [fɔː(r)] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈsɪmbəlz]  
**She wore a pair of pointed - toe , high - soled shoes with four auspicious symbols**  
她 穿着 一个 一对 的 尖 - 脚趾 , 高的 - 已售出 鞋 和 四 吉祥 符号  
[ænd; ənd] [ˈvelvɪt] [bæt][moʊˈtiːfz] .  
**and velvet bat motifs** .  
和 天鹅绒 蝙蝠 图案 .

脚下拖了一双尖头四喜堆绒蝠的高底鞋，

[hiː, hi][ˈɔːlsəʊ][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [stuːl] .  
**He also sat down on the stool** .  
他 还 卫星 向下 在 这 凳子 .

也到凳上坐下，

[hiː, hi] [spəʊk] [wɪð] [ðəʊz] [tuː] .  
**He spoke with those two** .  
他 辐 和 那些 二 .

与那两个讲话。

[hɪz; ɪz][ˈæksənt] [ˈdʌznt] [saʊnd] [laɪk] [hiːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .  
**His accent doesn't sound like he's from the north** .  
他的 口音 不 声音 喜欢 他是 从 这 北 .

听他口音不像北边，

[hiː, hi] [ siːm ] [laɪk][ə, ei] [ˈsʌðənə(r)] .  
**He seems like a southerner** .  
他 似乎 喜欢 一个 南方人 .

倒像南方人。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz][paɪld] [wɪð] [ˈhænsəm] [ˈfiːtʃəz] .  
**His whole body was piled with handsome features** .  
他的 所有的 身体 曾是 堆积 和 英俊的 特征 .

一身儿堆着俊俏，

[aɪ][felt] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˈevriwʌn] [els] .  
**I felt different from everyone else** .  
我 毛毡 不同的 从 每个人 别的 .

觉得与众不同。

[wen] [ðæt] [ˈʌgli] [wʌn] [ˈstɑːtɪd] [ˈsɪŋɪŋ] . . .  
**When that ugly one started singing** . . .  
什么时候 那 丑陋的 一 开始 歌唱 . . .

听得那一个丑的唱起来，

[ˈsɪŋɪŋ] :  
**Singing** :  
歌唱 :

唱道：

[ˈhænsəm] [ˈdʒentlmən] ,  
**Handsome gentleman** ,  
英俊的 绅士 ,

俊郎君，

[aɪ] [wɒtʃ] [ˈhelpləsli] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [ˈevri] [deɪ] .  
**I watch helplessly at the door every day** .  
我 手表 无助地 在 这 门 每一个 天 .

天天门口眼睁睁，

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [mu:vɪd] [ðə; ði] [slɪv] .  
Seeing this moved the slave .  
看到 这 已搬 这 奴隶 :

瞧得奴动情，

[aɪm][səʊ][ˈi:gə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪm] [ˈdɪzi] [wɪð] [ˈlɒŋɪŋ] .  
I'm so eager for you that I'm dizzy with longing .  
我是 所以 渴望的 为了 你 那 我是 晕眩的 和 渴望 :

盼得你眼昏。

[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,  
Wait a minute ,  
等待 一个 分钟 ,

等一等，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][reɪn][ˈəʊvə(r)] [wʊʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .  
The clouds and rain over Wushan were formed in an instant .  
这 云 和 雨 超过 巫山 是 形成 在 一个 立即的 :

巫山云雨霎时成，

[aɪ ˈti:][ˈəʊnli][kɒsts] [tu:] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] .  
It only costs two hundred coins .  
它 仅有的 成本 二 百 硬币 :

只要京钱二百文。

[ðə; ði] [rɪˈkru:t] [fəʊnd] [aɪ ˈti:] [əˈmju:zɪŋ] .  
The recruit found it amusing .  
这 招募 成立 它 有趣 :

聘才听了好笑，

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] :  
Then he thought :  
然后 他 想法 :

又想道：

[ɔ:ˈðəʊ] [əbˈsi:n] [wɜ:dz] [ænd; ənd][ˈvʌlgə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,  
Although obscene words and vulgar language ,  
虽然 猥褻 字 和 庸俗 语言 ,

虽然淫词浪语，

[ðæts] [kwɔɪt] [ə; eɪ][sɪnˈsɪə(r)] [ˈsteɪtmənt] .  
That's quite a sincere statement .  
那就是 相当 一个 真诚 陈述 :

倒也说得情真。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜ:d] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈʌɡli] [wʌn] [əˈɡen] .  
And then I heard about this ugly one again .  
和 然后 我 听到 关于 这 丑陋的 一 再次 :

又听得这个丑的，

[ˈtru:lɪ] [ˈfeɪsɪŋ] [es ˈaɪ][ˈhu:ɪ] ,  
Truly facing Si Hui ,  
真的 面向 硅 惠 ,

真对着嗣徽、

[juˈɑ:n] [maʊ] [bɪˈɡæŋ][tu:; tə] [sɪŋ] .  
Yuan Mao began to sing .  
元 毛泽东 开始 到 唱歌 :

元茂唱将起来，

[ðə; ði] [rɪˈkru:t.mənt] [ˈprəʊses][wɒz; wəz] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɪˈlæbəreɪtɪd] [əˈpɒŋ] :  
The recruitment process was further elaborated upon :  
这 招聘 过程 曾是 更远 详细说明 之上 :

聘才再听道：

[wʌn] [tʃaɪldz] [feɪs] [wɒz; wəz] [nʌm] .  
**One child's face was numb** .  
一 孩子的 脸 曾是 麻木的 .

一个儿脸麻，

[wʌn] [tʃaɪldz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['blɜːrɪ] .  
**One child's eyes were blurry** .  
一 孩子的 眼睛 是 模糊 .

一个儿眼花，

[ə; eɪ][blaɪnd] ['tʃɪkɪn] [wɪð] [ə; eɪ][təʊd] .  
**A blind chicken with a toad** .  
一个 瞎的 鸡 和 一个 蟾蜍 .

瞎眼鸡同着癞虾蟆。

[juː; jʊ] [lʌv] [juː 'es] .  
**You love us** .  
你 爱 我们 .

你爱的是咱，

[hiːz] [ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [lʌv] .  
**He's the one we love** .  
他是 这 一 我们 爱 .

咱爱的是他。

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ɪk'strævəgənt] [ɔː(r)]['kʌvə(r)][ʌp] .  
**Do not be extravagant or cover up** .  
做 不是 是 靡 或者 覆盖 向上 .

莫奢遮，

[ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ɪm'breɪs] ,  
**In the gentle embrace** ,  
在 这 温和的 拥抱 ,

温柔乡里，

[ʌn'lʌɪk] [æn; ən] [ɪk'spiəriənst] [prə'feʃən(ə)l] .  
**Unlike an experienced professional** .  
与此不同 一个 经验丰富的 专业的 .

不像老行家。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['kʊd(ə)nt] [ʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .  
**The others couldn't understand what he meant** .  
这 其他的 不能 理解 什么 他 意思是 .

众人听不出什么来，

[pɪn][siː eɪ'arɪ] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][wɒz; wəz][daɪ'rektɪd][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**Pin Cai understood that the insult was directed at the two of them** .  
别针 蔡 理解 那 这 侮辱 曾是 指导 在 这 二 的 他们 .

聘才却明白是骂他们二人的，

[hiː; hi][ɔːlməʊst] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .  
**He almost burst out laughing** .  
他 几乎 爆裂 出去 笑 .

几乎放声笑起来，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][həʊld] [bæk] .  
**I had no choice but to hold back** .  
我 有 不 选择 但 到 抓住 后退 .

只得忍住。

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] [bɔːn] [wel] .  
**Then look at the one who is born well** .  
然后 看 在 这 一 WHO 是 出生 出色地 .

再看那个生得好的，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ si:m ] [laɪk] [ɪts] ['nju:li] [rɪ'li:st] .  
**But it seems like it's newly released .**  
但 它 似乎 喜欢 它是 新 发布 .

却像是新出来的。

[ə'ɾɪdʒənəli] , ['prɒstɪtu:ts] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)]  
**Originally , prostitutes in the capital**  
起初 , 妓女 在 这 首都

原来京里妓女，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪgə(r)] ['pɪktʃə(r)] .  
**We need to think about the bigger picture .**  
我们 需要 到 思考 关于 这 大 图片 .

要进大局儿的，

[fɜ:st] , [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ['gɑ:d(ə)n] .  
**First , we need to go to the East Garden .**  
第一的 , 我们 需要 到 去 到 这 东方 花园 .

倒先要在东园、

[ðə; ði] [west] ['fæktri; 'fæktəri][wɒz; wəz] [kləʊzd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .  
**The West Factory was closed for a few days .**  
这 西方 工厂 曾是 关闭 为了 一个 很少 天 .

西厂落几天，

[si:] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,  
**See the world ,**  
看 这 世界 ,

见见市面，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] .  
**Naturally , they have no sense of shame .**  
自然 , 他们 有 不 感觉 的 耻辱 .

自然就不知羞耻，

[bɪ'kʌm] [ɪk'spɪəriənst] .  
**Become experienced .**  
变得 经验丰富的 .

老练起来。

[ɪf] [ðə; ði][bæd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['brɒθl] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:t(ə)n] [daʊn] .  
**If the bad things in the brothel are beaten down .**  
如果 这 坏的 事物 在 这 妓院 是 被打败 向下 .

如行院中不好的打下来，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ði:z] [tu:] ['pleɪsɪz] [ə'gen] .  
**We arrived at these two places again .**  
我们 到达的 在 这些 二 地方 再次 .

又到此两处。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [dʒi:;eɪ'ouʊ][pɪn][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .  
**This is what Gao Pin was talking about .**  
这 是 什么 高 别针 曾是 说 关于 .

这个就是高品所说，

[waɪt] [krɪ'sænθəməmz] [ðæt] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['gwɑ:ŋ'si:] .  
**White chrysanthemums that just arrived from Guangxi .**  
白色的 菊花 那 只是 到达的 从 广西 .

从广西新来的白菊花了。

[wen] ['haɪərɪŋ] , [əb'zɜ:v] [hɪz; ɪz] [dɪ'mi:nə(r)] .  
**When hiring , observe his demeanor .**  
什么时候 招聘 , 观察 他的 风度 .

聘才看他举止，

[ʃiː; ʃi] [sti] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʌt] [ɒv; əv] [ˈʃaɪnəs] .  
**She still had a touch of shyness .**  
她 仍然 有 一个 触碰 的 害羞 :

尚有几分羞涩。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [nekst][tuː; tə][hɪm] ,  
**A little boy next to him ,**  
一个 小的 男生 下一个 到 他 ,

旁边一个小儿，

[prɪˈzentɪŋ] [ə; eɪ][pɪˈpɑː; ˈpaɪpə; ˈpɪpə]  
**Presenting a pipa**  
呈现 一个 琵琶

捧上一面琵琶，

[ðə; ði][mæn] [ˈɑːnsə(r)d] .  
**The man answered .**  
这 男人 回答 :

那人接了，

[aɪ] [pleɪd] [ə; eɪ] [piːs] [kɔːld] " - [ləˈment] " .  
**I played a piece called " Zhaojun's Lament " .**  
我 玩 一个 片 称为 " - 哀叹 " :

弹了一套《昭君怨》，

[ðɪs] [əˈtræktɪd] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [wɒtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈentrəns] .  
**This attracted even more people to watch from the entrance .**  
这 吸引 甚至 更多的 人们 到 手表 从 这 入口 :

便惹得门口看的人益发多了。

[juˈɑːn] [maʊ][ɪz] [ˌniəˈsaɪtɪd] .  
**Yuan Mao is nearsighted .**  
元 毛泽东 是 近视 :

元茂系近视眼，

[aɪ][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [skwiːz] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][dʒʌst][stænd][ðeə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] .  
**I decided to squeeze inside and just stand there and watch .**  
我 决定 到 挤 里面 和 只是 站立 那里 和 手表 :

索性挤进去门里呆看。

[wen] [hiː; hi][met][ðə; ði] [ˈwʊmən] ,  
**When he met the woman ,**  
什么时候 他 遇见 这 女士 ,

聘才见那妇人，

[wʌn] [saɪd][ɪz] [ˈbʊlɪt] ,  
**One side is bullet ,**  
一 边 是 子弹 ,

一面弹，

[wʌn] [saɪd] [sæŋ] :  
**One side sang :**  
一 边 唱 :

一面唱道：

[ˈwɪləʊ] [ˈbrɑːntʃɪz]  
**Willow branches**  
柳 分支

杨柳枝、

[ˈwɪləʊ] [ˈbrɑːntʃɪz] ,  
**Willow branches ,**  
柳 分支 ,

杨柳枝，



[ɪn][ðə; ði][pɑ:st] , [ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['pi:p(ə)l] [kəm'pi:tɪd] [ɪn] [weɪst]- ['slɪmɪŋ] .  
**In the past , the palace was a place where people competed in waist - slimming .**  
在这 过去的 , 这 宫殿 曾是 一个 地方 在哪里 人们 竞争 在 腰部 - 减肥 .  
昔年宫里斗腰肢。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'bændənd] [ænd; ənd][ˈplɑ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .  
**Now they are abandoned and planted by the roadside .**  
现在 他们 是 弃 和 已种植 经过 这 路边 .  
如今弃向道旁种，

[hɜ:(r); hə(r)] [braʊz] , [əd'ɔ:nd] [wɪð] [ɡri:n] [nɒts] , [kri:st] [wɪð] [rɪ'zentmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz]  
**Her brows , adorned with green knots , creased with resentment at the crossroads**  
她 眉毛 , 装饰 和 绿色的 绳结 , 褶皱 和 怨恨 在 这 十字路口  
[ɒv; əv][laɪf] .  
**of life .**  
的 生活 .  
翠结双眉怨路岐。

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['peɪntɪd] [bəʊt][bi:; bi] [mɔəd] ?  
**Where should the painted boat be moored ?**  
在哪里 应该 这 绘 船 是 系泊 ?  
画船何处系，

[ə; eɪ][faɪn] [hɔ:s] [nei] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .  
**A fine horse neighs in the wind .**  
一个 美好的 马 嘶鸣 在 这 风 .  
骏马向风嘶。

[wi:; wi] [weɪt] [ɪn] [veɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stri:t] [ɪn] ['februəri] .  
**We wait in vain for the arrival of spring on the streets in February .**  
我们 等待 在 徒劳 为了 这 到达 的 春天 在 这 街道 在 二月 .  
盼不到东君二月陌头来，

[ɔ:l] [aɪ][hæv; həv] [left] [ɪz][ðə; ði] ['wɪðəd] ['ɔ:təm] ['fɒrɪst] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪnd] .  
**All I have left is the withered autumn forest in the west wind .**  
全部 我 有 左边 是 这 干枯 秋天 森林 在 这 西方 风 .  
只做了秋林憔悴西风里。

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [strɪŋ] [ə'gen] .  
**Then I saw him tighten the string again .**  
然后 我 锯 他 拧紧 这 细绳 再次 .  
又见他把弦紧了一紧，

[ænd; ənd][wʌŋ] [pi:s] ,  
**and one peace ,**  
和 一 和平 ,  
和了一和，

[aɪ 'ti:] [ðen] [rəʊz][ə; eɪ] [nɒtʃ] .  
**It then rose a notch .**  
它 然后 玫瑰 一个 缺口 .  
便高了一调了，

[sɪŋ] [ə'gen] :  
**Sing again :**  
唱歌 再次 :

再唱道：

[bæk] [ðen] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['mændərɪn] [dʌks] .  
**Back then , they were a pair of mandarin ducks .**  
后退 然后 , 他们 是 一个 一对 的 普通话 鸭子 .  
想当年是鸳与鸯，

[tʊː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pɑːˈtɪsɪpənts] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs] .  
To this day , we are participants in the business .  
到 这 天 , 我们 是 参与者 在 这 商业 .  
到今是参与商，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [ˈdʌznt] [lɑːst] [lɒŋ] .  
As expected , a fleeting relationship doesn't last long .  
作为 预期的 , 一个 转瞬即逝 关系 不 最后的 长的 .  
果然是露水夫妻不久长。

[ˈhævɪŋ] [ˈtræv(ə)ld] [θəʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [lənd] ,  
Having traveled thousands of miles to reach this land ,  
拥有 旅行 数千 的 英里 到 抵达 这 土地 ,  
千山万水来此乡，

[ðə; ðɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [ˈfiːnɪks] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdræɡən] [geɪz] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈlðə(r)][ɪn] [veɪn] .  
The separated phoenix and the dragon gaze at each other in vain .  
这 分开 凤凰 和 这 龙 目光 在 每个 其他 在 徒劳 .  
离鸾别凤空相望。

[əˈlæs] , [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ˈɒf(ə)n][hæv; həv][ˈtrædzɪk] [feɪts] [ænd; ənd][ðee(r)] [ˈstɔːrɪz] [end] [tuː] [suːn] .  
Alas , beautiful women often have tragic fates and their stories end too soon .  
唉 , 美丽的 女性 经常 有 悲惨 命运 和 他们的 故事 结尾 也 很快 .  
叹红颜薄命少收场，

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [held] [ðə; ðɪ][pɪˈpɑː; ˈpaɪpə; ˈpɪpə] [əˈɡen] , [ʃiː; ʃɪ] [wept] [ˈbɪtəli] .  
Even when she held the pipa again , she wept bitterly .  
甚至 什么时候 她 握住 这 琵琶 再次 , 她 哭泣 苦涩地 .  
便再抱琵琶也哭断肠。

[ˈmɪsɪŋ] [maɪ][ˈlʌvə(r)]  
Missing my lover  
丢失的 我的 情人

想情郎，

[hiː; hi] [stʊd] [tɔːl][ænd; ənd] [ɪmˈpəʊzɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [fʊt] - [tɔːl] [səˈlestiəl] [ˈbiːɪŋ] .  
He stood tall and imposing , like a seven - foot - tall celestial being .  
他 站立 高的 和 气势磅礴 , 喜欢 一个 七 - 脚 - 高的 天体 存在 .  
昂昂七尺天神样。

[ˈsentʃʊəriən] ,  
Centurion ,  
百夫长 ,

千夫长，

[ˈsentʃʊəriən] [dɪˈfens]  
Centurion Defense  
百夫长 防御

百夫防，

[ˈmeni] [ˈfeɪməs] [ˈpiːp(ə)l][lɪv; laɪv] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˈdɒŋˈtɪŋ] [lɛɪk] .  
Many famous people live north and south of Dongting Lake .  
许多 著名的 人们 居住 北 和 南 的 洞庭 湖 .  
洞庭南北多名望，

[kaɪnd][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [ˈmʌðə(r)] ,  
Kind father and loving mother ,  
种类 父亲 和 爱 母亲 ,  
恩爹爱娘，

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][ˈməʊmənt][ɒn][ðə; ðɪ][liː][ˈrɪvə(r)] .  
A gentle moment on the Li River .  
一个 温和的 片刻 在 这 李 河 .  
温柔一晌漓江上。

[naʊ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][left][br'haɪnd][ə; eɪ][freɪl] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ˈʌtəli] [ə'ləʊn][ˈwʊmən] .  
**Now , she has left behind a frail , beautiful , and utterly alone woman .**  
现在 , 她 有 左边 在后面 一个 脆弱 , 美丽的 , 和 完全地 独自的 女士 .  
到如今撇下奴瘦婵娟伶仃孤苦，

[ʃiː; ʃi][ˈtruːli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˈwɪðəd] [krɪ'zænthəməm; krɪ'sænthəməm] , [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [frɒst] .  
**She truly became a withered chrysanthemum , defying the autumn frost .**  
她 真的 成为 一个 干枯 菊花 , 反抗 这 秋天 霜 .  
真做了一枝残菊傲秋霜。

-  
**Shigongba**  
-

石公坝，  
[ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪm][ˈəʊnli][left][em 'iː] [ˈhɑːtbrəʊkən] ;  
**Chasing after him only left me heartbroken ;**  
追逐 后 他 仅有的 左边 我 肠断 ;  
追得好心伤；

-  
**Huameitang**  
-

画眉塘，  
[hiː; hi] [ˈniːəli] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .  
**He nearly lost his life .**  
他 几乎 丢失的 他的 生活 .  
险把残躯丧。

[ɔːl][pʊ; əv][ˈhuː'næn][ænd; ənd] [juːɑːŋʃɑːŋ]  
**All of Hunan and Yuanxiang**  
全部 的 湖南 和 远翔  
全湘沅湘，

[θriː] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [naɪn] [ˈrɪvəz]  
**Three Rivers and Nine Rivers**  
三 河流 和 九 河流  
三江九江，

[aɪ][ˈəʊnli][həʊp][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [daʊ; taʊ][dʒen][ænd; ənd][daʊ; taʊ][jiː; ji][tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l]  
**I only hope to catch up with Tao Gen and Tao Ye to welcome the double**  
我 仅有的 希望 到 抓住 向上 和 道 Gen 和 道 叶 到 欢迎 这 双倍的  
[ɔːz] .  
**oars .**  
桨 .  
只指望赶得上桃根桃叶迎双桨，

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][endz][pʊ; əv] [tʃuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [pʊ; əv][wuː][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [lɒŋ]  
**Who knew that the ends of Chu and the beginning of Wu were as long**  
WHO 知道 那 这 结束 的 楚 和 这 开始 的 吴 是 作为 长的  
[æz; əz][ðə; ði][skaɪ] ?  
**as the sky ?**  
作为 这 天空 ？  
谁知道楚尾吴头天样长，

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [ˈɔːrə] [pʊ; əv][ˈdʒɪn'liŋ][hæd; həd][nɒt] [jet] [ˈfɒli] [səb'saɪd] .  
**And then , the imperial aura of Jinling had not yet fully subsided .**  
和 然后 , 这 帝国 灵气 的 金陵 有 不是 然而 完全 平静下来 .  
又过那金陵王气未全降，

[ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] [gwɑ:zu:] [[aɪn] [ɒn][ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] ['ja:ŋ'dʒəu] .  
**The lights of Guazhou shine on the view of Yangzhou .**  
这 灯 的 瓜州 闪耀 在 这 看法 的 扬州 :

瓜州灯火扬州望，

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)]  
**Crossing the Yellow River**  
十字路口 这 黄色的 河

渡河黄，

[aɪ][fɪə(r)] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [slu:s] ['rɪvə(r)][ˈreɪdʒɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .  
**I fear seeing the Three Sluices River raging day and night .**  
我 害怕 看到 这 三 水闸 河 愤怒 天 和 夜晚 :

怕见那三闸河流日夜狂，

[hwaɪ]  
**Huai**  
怀

淮、

[tʃʊ] ,  
**Xu** ,  
徐 ,

徐、

[dʒi]  
**Ji**  
季

济、

[jæn][hæz; həz][nəʊ] [hɑ:t] [tu:; tə] [əˈpri:ʃieɪt] [aɪˈti:] .  
**Yan has no heart to appreciate it .**  
严 有 不 心 到 欣赏 它 :

充无心赏。

[ˈfɔ:tʃənətli] , [wi:; wi] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈempaɪə(r)] [ˈseɪfli] .  
**Fortunately , we arrived in the Empire safely .**  
幸运的是 , 我们 到达的 在 这 帝国 安全 :

幸一路平安到帝邦。

[aɪ][dʒʌst][dɒʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] ['hɑ:tləs] [jʌŋ] [mæn][ɪz]['haɪdɪŋ] .  
**I just don't know where that heartless young man is hiding .**  
我 只是 不 知道 在哪里 那 狠心 年轻的 男人 是 隐藏 :

只不晓那薄幸儿郎在何处藏。

[aɪ][eɪˈem] [dʒəʊ] - , [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [kʌt] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .  
**I am Zhao Wuniang , the woman who cut her hair to find her husband .**  
我 是 赵 - , 这 女士 WHO 切 她 头发 到 寻找 她 丈夫 :

我是那剪头发寻夫的赵五娘，

[dɒʊnt] [ges] [jʊr; jər][ə; eɪ] [ˈprɒstɪtju:t] [ɒn][ˈhɑ:nda:n][ˈævənju:] , [nɔ:θ] [rəʊd] .  
**Don't guess you're a prostitute on Handan Avenue , North Road .**  
不 猜测 你是 一个 妓女 在 邯郸 大街 , 北 路 :

你休猜做北路邯郸大道娼。

[wʌŋ] [saɪd][ɪz] ['bʊlɪt] ,  
**One side is bullet ,**  
一 边 是 子弹 ,

一面弹，

[ˈsɪŋɪŋ] ,  
**Singing** ,  
歌唱 ,

一面唱，

[ɪts] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['mɔːnf(ə)l] .  
**Its sound was mournful .**  
它是 声音 曾是 悲哀 .

其声凄惨，

[ðə; ði] [sɒŋ] [brɔːt] [tiəz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪ'trəʊð(ə)l] ['meɪdnz] [aɪz] .  
**The song brought tears to the betrothal maiden's eyes .**  
这 歌曲 带来 眼泪 到 这 订婚 少女的 眼睛 .

唱得聘才流下泪来，

['θɪŋkɪŋ] :  
**Thinking :**  
思维 :

想道：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [kwɔɪt] [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] . "  
**" This person is quite the romantic . "**  
" 这 人 是 相当 这 浪漫的 . "

“这人倒是个钟情人，

[hiː; hi] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒʊəd] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf]  
**He recounted the hardships and suffering he had endured throughout his life**  
他 叙述 这 艰辛 和 痛苦 他 有 忍受 自始至终 他的 生活  
.  
:  
.

历诉生平受尽难苦，

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðæt] ['hɑːtləs] [mæn][hæz; həz] [gɒn] .  
**I wonder where that heartless man has gone .**  
我 想知道 在哪里 那 狠心 男人 有 已消失 .

不知那个负心人何处去了。”

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [sʌn] [siːhwi] ['seɪɪŋ] :  
**All that could be heard was Sun Sihui saying :**  
全部 那 可以 是 听到 曾是 太阳 四会 说 :

只听得孙嗣徽道：

" [əʊ] [nəʊ] , [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] ! "  
**" Oh no , this is terrible ! "**  
" 哦 不 , 这 是 糟糕的 ! "

“阿哟不好了，

[aɪ][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] .  
**I was completely naked .**  
我 曾是 完全地 裸 .

我身上的东西竟是空空如也，

['heɪtfl] !  
**hateful !**  
可恶 !

可恶！

['heɪtfl] ! "  
**hateful ! "**  
可恶 ! "

可恶！ ”

['kɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,  
**Kicking your feet ,**  
踢 你的 脚 ,

蹬着脚，

[hi:; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :  
**He sighed and said :**  
他 叹了口气 和 说 :

叹了一口气道:

" [kɒf] !  
" **cough !**  
" 咳嗽 !

“咳!

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wɪ'dəʊt] [kɔ:z] ,  
**A gentleman without cause ,**  
一个 绅士 没有 原因 ,

君子无故，

[dʒeɪd] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [li:v] [wʌnz] ['bɒdi] .  
**Jade should never leave one's body .**  
玉 应该 绝不 离开 一个人的 身体 .

玉不去身，

[hi:; hi] ['æktʃuəli] [rəʊld] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [kept] [aɪ 'ti:] [wɪð] [hɪm] .  
**He actually rolled it up and kept it with him .**  
他 实际上 滚动 它 向上 和 保留 它 和 他 .

他竟卷而怀之。

[aɪ] [felt] ['ʌtəli] [dɪ'dʒektɪd] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] .  
**I felt utterly dejected after that .**  
我 毛毡 完全地 垂头丧气 后 那 .

我以后便如丧不佩起来，

" [lets] [si:] [wɒt] [hi:; hi] [kæn; kən] [du:; də] [tu:; tə] [em 'i:] ! "   
" **Let's see what he can do to me !** "   
" 我们来吧 看 什么 他 能 做 到 我 ! "   
" 看他便能奈我何! "

[ju'ɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道:

" [ðə; ði] ['teɪləɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪz] ['tru:li] ['heɪtfl] . "   
" **The tailoring in the capital is truly hateful .** "   
" 这 裁缝 在 这 首都 是 真的 可恶 . "

“京中这剪绺的实在可恨。

[ɑ:st] [jɪə(r)] , [aɪ] [tʊk] [ten] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] ['fa:ðə(r)] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]   
**Last year , I took ten taels of silver from my father and went to see a**  
最后的 年 , 我 采取 十 两 的 银 从 我的 父亲 和 去 到 看 一个   
[pleɪ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [weɪ] .   
**play with Mr . Wei .**  
玩 和 先生 . 魏 .

我去年拿了家父十两银子与魏老聘去看戏，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,  
**Upon arriving at the entrance of the theater ,**  
之上 抵达 在 这 入口 的 这 剧院 ,

到戏园子门口，

[hi:; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .  
**He tripped and fell .**  
他 绊倒了 和 跌倒 .

绊了一交，

[ˈsʌmwʌn] [helpt] [em ˈi:] [ʌp] .  
**Someone helped me up .**  
某人 帮助 我 向上 .

即有人搀我起来，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [dʌst] [em ˈi:] [ɒf] .  
**They even dusted me off .**  
他们 甚至 掸去灰尘 我 离开 .

还替我拍拍灰。

[aɪ] [sti:l] [kənˈsɪdə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpɜ:s(ə)n] .  
**I still consider him a good person .**  
我 仍然 考虑 他 一个 好的 人 .

我还当他是好人，

[ˈleɪtə(r)][ɒn] ,  
**Later on ,**  
之后 在 ,

及到后来，

[ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz] [ɡʌn] [tu:] .  
**The money is gone too .**  
这 钱 是 已消失 也 .

银子也没有了。

[ˈleɪtə(r)] , [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [faʊnd] [aʊt] .  
**Later , my father found out .**  
之后 , 我的 父亲 成立 出去 .

后来家君查出来，

[hi:; hi][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] .  
**He cursed for a whole day .**  
他 被诅咒的 为了 一个 所有的 天 .

足足骂了一天。

" [lʊk] [haʊ] [ˈhɑ:mf(ə)l] [ðɪ:z] [ˈbæstədz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [ˈpi:p(ə)l] ! "  
" **Look how harmful these bastards are to people !** "  
" 看 如何 有害 这些 混蛋 是 到 人们 ! "

你看这些狗东西害人不害人？ "

[ðəʊz] [hu:] [hɜ:d] [aɪ ˈti:] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ˈtʃʌk(ə)l] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] .  
**Those who heard it couldn't help but chuckle to themselves .**  
那些 WHO 听到 它 不能 帮助 但 轻笑 到 他们自己 .

那时听者无不暗笑。

[sʌn] [si:hwɪ] [sed] :  
**Sun Sihui said :**  
太阳 四会 说 :

孙嗣徽道：

" [ðæt] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈwʊmən] ,  
" **That beautiful woman ,**  
" 那 美丽的 女士 ,

“彼美人兮，

[ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [si:k] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mætʃ] .  
**A gentleman seeks a good match .**  
一个 绅士 寻找 一个 好的 匹配 .

君子好逑，

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [ˈhʌri] [ˈfɔ:wəd] ?  
**Why don't you hurry forward ?**  
为什么 不 你 匆忙 向前 ?

你何不疾趋而进之？ "

[jʊˈɑːn] [mɑʊ] [lɑːft] :  
**Yuan Mao laughed** :  
元 毛泽东 笑了 :

元茂笑道：

" [aɪ][dɒʊnt] ,  
" **I don't** ,  
" 我 不 ,

“我不，

[wɒt] [ten] [aɪz] [si:] ,  
**What ten eyes see** ,  
什么 十 眼睛 看 ,

十目所视的，

[haʊ] [duː; də][aɪ][get][ɪn] ?  
**How do I get in ?**  
如何 做 我 得到 在 ?

怎样进得去？ ”

[ðə; ði] [rɪˈkruːt] [ˈlɪsnd] .  
**The recruit listened** .  
这 招募 听着 .

聘才听了，

[hiː; hi] [ˈtʃʌkl] [ˈsaɪləntli] .  
**He chuckled silently** .  
他 轻笑 默默 .

失声一笑。

[jʊˈɑːn] [mɑʊ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] .  
**Yuan Mao recognized the voice** .  
元 毛泽东 认可 这 嗓音 .

元茂听得声音很熟，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,  
**Then he looked into his eyes** ,  
然后 他 看起来 进入 他的 眼睛 ,

便瞅着眼睛，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd]  
**Looking around**  
寻找 大约

四下张望，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈkruːt] ,  
**Upon seeing that it was a recruit** ,  
之上 看到 那 它 曾是 一个 招募 ,

望见是聘才，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] [red] .  
**Her face flushed red** .  
她 脸 酡 红色的 .

便涨红了脸，

[ðeɪ] [skwiːzd] [aʊt] [wɪð] [siːhwi] .  
**They squeezed out with Sihui** .  
他们 挤压 出去 和 四会 .

与嗣徽挤将出来，

[aɪ][met] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈkruːt] .  
**I met with the recruit** .  
我 遇见 和 这 招募 .

与聘才见了。



[ˌes ˈaɪ][ˈhuːɪ] [sed] :  
Si Hui said :  
硅 惠 说 :

嗣徽道：

[ˈbrʌðə(r)] [weɪ] ,  
Brother Wei ,  
兄弟 魏 ,

“魏大哥，

[aɪ] [nəʊ] [jʊr; jər] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [ˈræbɪt] [wɪð] [θri:] [bˈʌəʊz] .  
I know you're now a cunning rabbit with three burrows .  
我 知道 你是 现在 一个 狡猾 兔子 和 三 洞穴 :

我知道你如今是狡兔三窟，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [baʊd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .  
He actually bowed as he entered the government office .  
他 实际上 鞠躬 作为 他 进入 这 政府 办公室 :

竟是鞠躬而入公门了，

[ðeɪ] [doʊnt][ˈiːv(ə)n][ˈbʊðə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)][əʊld] [ˈfrendz] .  
They don't even bother to look at their old friends .  
他们 不 甚至 打扰 到 看 在 他们的 老的 朋友们 :

也不来顾盼顾盼旧日朋友，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [aɪ ˈti:] ,  
Now that we have seen it ,  
现在 那 我们 有 已见 它 ,

今日既一见之，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .  
My heart is filled with joy .  
我的 心 是 已填 和 喜悦 :

我心则喜呢。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
Recruiting Talent :  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðə; ðɪ] [ˈlæbəʊərz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈheɪsti] ,  
" The laborers are hasty ,  
" 这 劳工 是 仓促 ,

“劳人草草，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm] .  
We were supposed to wait for them .  
我们 是 据称 到 等待 为了 他们 :

本要奉候的。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] ,  
Because it was getting late ,  
因为 它 曾是 获得 晚的 ,

因天晚了，

[waɪr] [ˈhedɪŋ] [ˈɪntuː] [taʊn] .  
We're heading into town .  
是 标题 进入 镇 :

要进城了。”

[juˈɑːn] [maʊ] [sed] :  
Yuan Mao said :  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [həʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]['mæn](ə)n] [naʊ] ? "

" **How are you doing in the Hua Mansion now ?** "

" 如何 是 你 正在做 在 这 华 大厦 现在 ? "

“你如今在那华府里可好？”

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [sti:l] ['gəʊɪŋ][ɪntu:] [taʊn] [tə'dei] ?

**Are we still going into town today ?**

是 我们 仍然 去 进入 镇 今天 ?

今日还进城么？ ”

[rɪ'krʊtiŋ] ['tælənt] :

**Recruiting Talent :**

招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðen] [wi:; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] . "

" **Then we entered the city .** "

" 然后 我们 进入 这 城市 : "

“就进城了。”

[ju'ɑ:n] [maʊ] [sed] :

**Yuan Mao said :**

元 毛泽东 说 :

元茂道：

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:] .

**We're going back too .**

是 去 后退 也 :

“我们也要回去了，

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .

**Let's go together .**

我们来吧 去 一起 :

同走罢。”

[səʊ][wi:; wi] [tɔ:kt] [ænd; ənd] ['tʃætɪd] [ɒn][ðə; ði] [wei] .

**So we talked and chatted on the way .**

所以 我们 谈话 和 聊天 在 这 方式 :

于是在路谈谈讲讲。

[rɪ'krʊtiŋ] ['tælənt] :

**Recruiting Talent :**

招聘 天赋 :

聘才道：

" [ju:; jʊ][dʒʌst] [hɜ:d] [ðem; ðəm] [sɪŋ] ,

" **You just heard them sing ,**

" 你 只是 听到 他们 唱歌 ,

“你方才听他们唱的，

[kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] ?

**Can you tell ?**

能 你 告诉 ?

可听得出来？ ”

[ju'ɑ:n] [maʊ] [sed] :

**Yuan Mao said :**

元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [aɪ][daʊnt] [ʌndə'stænd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜ:d] , "

" **I don't understand a single word ,** "

" 我 不 理解 一个 单身的 单词 , "

“我一字不懂，

[ai][prɪfɜ:(r)] [ðæt] [fæt] ['wʊmən] .  
**I prefer that fat woman .**  
我 更喜欢 那 胖的 女士 .

我倒爱那胖婆娘，

[hi:: hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [ flæt ] [wɪð] [em 'i:] .  
**He smiled and flirted with me .**  
他 微笑 和 调情 和 我 .

对着我尽笑尽勾，

[ai][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .  
**I didn't dare go in and sit down .**  
我 没有 敢 去 在 和 坐 向下 .

我又不敢进去坐坐。”

[es 'aɪ][ˈhu:ɪ] [sed] :  
**Si Hui said :**  
硅 惠 说 :

嗣徽道：

" [haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ！ "  
**" How beautiful ！ "**  
" 如何 美丽的 ！ "

“美哉，

[haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ！  
**How beautiful ！**  
如何 美丽的 ！

美哉！

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ˌɪnɪkˈspensɪv] [ænd; ənd] [rɪˈkwaɪəz] ['lɪt(ə)l][ˈleɪbə(r)] .  
**It is inexpensive and requires little labor .**  
它 是 价格低廉 和 需要 小的 劳动 .

价廉而工省。

[tə'mɒrəʊ] , [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:nt] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [traɪ][,aɪ 'ti:] .  
**Tomorrow , your aunt and I will try it .**  
明天 , 你的 阿姨 和 我 将要 尝试 它 .

明日我与汝姑一试之，

[ɪf] [ai] [dɪ'leɪ] [maɪ] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,  
**If I delay my departure ,**  
如果 我 延迟 我的 离开 ,

若迟迟吾行，

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə][get] [ðeə(r)] .  
**Fearing that they might be the first to get there .**  
恐惧 那 他们 可能 是 这 第一的 到 得到 那里 .

恐为捷足先得，

[ðen] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][ʌn'du:][ðə; ði] [rɪ'gret] .  
**Then it will be too late to undo the regret .**  
然后 它 将要 是 也 晚的 到 撤销 这 后悔 .

则虽悔莫追矣。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæpi]  
**As long as they are happy**  
作为 长的 作为 他们 是 快乐的

只要其乐陶陶，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [wɒt] [ten] [aɪz] [si:] ?  
**And what about what ten eyes see ?**  
和 什么 关于 什么 十 眼睛 看 ?

又何论十目所视。”

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] , [sti] ['nɪtpɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] .  
**He listened intently , still nitpicking over the words .**  
他 听着 专注地 , 仍然 吹毛求疵 超过 这 字 .

聘才听他仍是咬文嚼字，

[ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʊv; əv] ['nɒns(ə)ns] ,  
**A mouthful of nonsense ,**  
一个 一口气 的 废话 ,

满口胡柴，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][həʊld] [bæk] [ə; eɪ] [lɑːf] .  
**Trying to hold back a laugh .**  
尝试 到 抓住 后退 一个 笑 .

忍住笑，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][let][aɪ 'tiː][biː; bi] .  
**We had no choice but to let it be .**  
我们 有 不 选择 但 到 让 它 是 .

只好由他罢了。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪntə'sekʃn] ,  
**When we reached the intersection ,**  
什么时候 我们 达到 这 路口 ,

到了路口，

['evriwʌn] [went][ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .  
**Everyone went their separate ways .**  
每个人 去 他们的 分离 方式 .

各人分路。

[pɪn][siː eɪ'aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] [ʊv; əv][kɑːz][br'haɪnd][hɪm] .  
**Pin Cai heard the whistling sound of cars behind him .**  
别针 蔡 听到 这 吹口哨 声音 的 汽车 在后面 他 .

聘才听得后面车声磷磷，

[wɔːk] [streɪt] [ə'hed] .  
**Walk straight ahead .**  
走 直的 前方 .

直走过去，

[ðə; ði] [rɪ'kruːt] ['kwɪkli] [stept] [ə'saɪd] .  
**The recruit quickly stepped aside .**  
这 招募 迅速地 步 旁边 .

聘才连忙让开，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [sʌŋ] [ænd; ənd]  
**The woman sitting in the car was the same one who had just sung and**

[pleɪd] [ðə; ði][gr'tɑː(r)] .  
**played the guitar .**  
玩 这 吉他 .

只见坐在车里的就是方才弹唱的那个媳妇，

[æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʊn][ðə; ði] [edʒ] [ʊv; əv][ðə; ði] [kɑːt] .  
**An old woman was sitting on the edge of the cart .**  
一个 老的 女士 曾是 坐着 在 这 边缘 的 这 大车 .

车沿上坐着一个老婆子，

[ðeɪ] [ræn][pɑːst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] .  
**They ran past as fast as the wind .**  
他们 跑 过去的 作为 快速地 作为 这 风 .

跑得风快的过去了。

[ænd; ənd] [ðen] [pres] [ðə; ði][ˈhaɪərɪŋ] [ˈbʌt(ə)n] .  
**And then press the hiring button .**  
和 然后 按 这 招聘 按钮 .

且按下聘才那边。

[ˈspi:kɪŋ] [ɒv; əv] [waɪt] [krɪˈsænθəməmz] ,  
**Speaking of white chrysanthemums ,**  
请讲 的 白色的 菊花 ,

要说这白菊花，

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ˈwuːˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃə(r)] , [ˈgwaːŋˈsiː] .  
**He was from Wuzhou Prefecture , Guangxi .**  
他 曾是 从 梧州 州 , 广西 .

是广西梧州府人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhænsəm] .  
**He was very handsome .**  
他 曾是 非常 英俊的 .

生得十分俊俏，

[ʃiː; ʃi] [ˈmærid] [ə; eɪ][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [sɒŋ] .  
**She married a man surnamed Song .**  
她 已婚 一个 男人 姓氏 歌曲 .

嫁了一个姓宋的，

[hiːz] [ə; eɪ][ˈleɪzi] [ænd; ənd] [ˌʌnæmˈbɪʃəs] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**He's a lazy and unambitious person .**  
他是 一个 懒惰的 和 不求上进 人 .

是个不长进的人。

[ðɪs] [krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm][ɪz] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfrendz] .  
**This chrysanthemum is good at making friends .**  
这 菊花 是 好的 在 制作 朋友们 .

这菊花善与人交，

[aɪ] [met] [ə; eɪ][ˈkæmpə(r)] [ˈsɜːrneɪmd] [ʒɑːŋ] .  
**I met a camper surnamed Zhang .**  
我 遇见 一个 露营车 姓氏 张 .

相识了一个营员姓张的，

# 怡情佚史

## 第41/139页

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm][ˈhuːˈbeɪ][ænd; ənd][ˈhuːˈnæn] [ˈprɒvɪnsɪz] .  
He is from Hubei and Hunan provinces .  
他 是 从 湖北 和 湖南 省份 .  
是湖广人。

[ðə; ðɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [kləʊz] [ɪn][ˈɡwaːŋˈsiː] .  
The two were very close in Guangxi .  
这 二 是 非常 关闭 在 广西 .  
两人在广西十分相好，

[wiː; wi] [vaʊ] [tuː; tə] [grəʊ] [əʊld] [təˈgeðə(r)] .  
We vow to grow old together .  
我们 发誓 到 生长 老的 一起 .  
誓同偕老，

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [biːn] [ˈsevrəl] [jɪəz] .  
It has been several years .  
它 有 到过 一些 年 .  
已有数年。

[lɑːst] [jɪə(r)] , [ðɪs] [kæmp][ˈmembə(r)] [ʒɑːŋ] . . .  
Last year , this camp member Zhang . . .  
最后的 年 , 这 营 成员 张 . . .  
去年这个张营员，

[sent] [ɒn][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l] ,  
Sent on a mission to the capital ,  
发送 在 一个 使命 到 这 首都 ,  
奉差进京，

[ðɪs] [waɪt] [krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [ˈlɔɪəl] [ˈpɜːs(ə)n] .  
This white chrysanthemum is quite a kind and loyal person .  
这 白色的 菊花 是 相当 一个 种类 和 忠诚 人 .  
这白菊花倒是个有情有义的人，

[ˈɑːftə(r)] [ʒɑːŋ] - [left] ,  
After Zhang Yingyuan left ,  
后 张 - 左边 ,  
于张营员走后，

[aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm][ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] .  
I brought some travel expenses .  
我 带来 一些 旅行 开支 .  
即帶了些盘费，

[ˈlɪt(ə)l] [ɡɜːl] ,  
little girl ,  
小的 女孩 ,  
一个小丫头，

[ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] .  
They caught up .  
他们 捕捉 向上 .  
赶将上来。

[ai][dɒnt] [nəʊ] [haʊ] [ai][gɒt] [lɒst] .  
**I don't know how I got lost .**  
我 不 知道 如何 我 得到 丢失的 .

不知怎样错了路，

[wʌns] [aʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['gwɑ:ŋ'si:] ['prɒvɪns] ,  
**Once outside of Guangxi Province ,**  
一次 外部 的 广西 省 ,

一直出了广西省，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['hu:'næn] ,  
**Upon arriving in Hunan ,**  
之上 抵达 在 湖南 ,

到了湖南，

[nɒt] [fɑ:st] [ɪ'nʌf]  
**Not fast enough**  
不是 快速地 足够的

尚赶不着，

[ænd; ənd][ai][dɒnt] [nəʊ] [haʊ] [fɑ:(r)] [ə'pɑ:t] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .  
**And I don't know how far apart they are .**  
和 我 不 知道 如何 远的 除 他们 是 .

又不知相去多远，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [hæv; həv] [bi:n] [ɪg'zɔ:stɪd] .  
**And the travel expenses have been exhausted .**  
和 这 旅行 开支 有 到过 筋疲力尽的 .

且盘费已尽，

['hævɪŋ] [nəʊ] ['relətɪvz] [ɔ:(r)] [frendz]  
**Having no relatives or friends**  
拥有 不 亲属 或者 朋友们

举目无亲，

[kɔ:t] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑ:d] [pleɪs]  
**Caught between a rock and a hard place**  
捕捉 之间 一个 岩石 和 一个 难的 地方

进退维谷，

[ai] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn]['hu:'næn] .  
**I settled down in Hunan .**  
我 定居 向下 在 湖南 .

在湖南住下。

['sʌd(ə)nli] [ai] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [fɔ:ls] ['mesɪdʒ] .  
**Suddenly I received a false message .**  
突然 我 已收到 一个 错误的 信息 .

忽得了个谎信，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['səʊldʒə(r)] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ][sen'tjʊəriən][ɪn][ðə; ðɪ][beɪ'dʒɪŋ] ['gæɪɪsn] .  
**It is said that this soldier became a centurion in the Beijing garrison .**  
它 是 说 那 这 士兵 成为 一个 百夫长 在 这 北京 驻军 .

说这张营员在京营作了千总，

[nəʊ][wʌn] [meɪ] [li:v] [beɪ'dʒɪŋ] .  
**No one may leave Beijing .**  
不 一 可能 离开 北京 .

不得出京。

[hi:; hi][səʊld][sʌm; səm] [kləʊðz] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪ] .  
**He sold some clothes to pay for his journey .**  
他 卖 一些 衣服 到 支付 为了 他的 旅行 .

他就卖了些衣裳作路费，

[hi:; hi] [hɪtʃt] [ə; eɪ][raɪd][tu:; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .  
**He hitched a ride to Beijing .**  
他 搭便车 一个 骑 到 北京 。

搭了个便船进京。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,  
**Upon arriving in Beijing ,**  
之上 抵达 在 北京 。

及到京时，

[ðə; ði][mæn] [ˈsɜ:rneɪmd] [ʒɑ:ŋ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:nd] [həʊm] .  
**The man surnamed Zhang had already finished his mission and returned home .**  
这 男人 姓氏 张 有 已经 完成的 他的 使命 和 返回 家 。

那姓张的早已差竣回去，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [krɪˈsænθəməmz] [endɪd] [ʌp][hɪə(r)] .  
**So much so that chrysanthemums ended up here .**  
所以 很多 所以 那 菊花 结束 向上 这里 。

以致菊花流落在此，

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [li:n] [əˈɡenst] [ðə; ði][dɔ:z(r)][ænd; ənd] [sel] [hɜ:z(r); hə(r)] [smaɪlz] .  
**She had no choice but to lean against the door and sell her smiles .**  
她 有 不 选择 但 到 倾斜 反对 这 门 和 卖 她 微笑 。

只得倚门卖笑。

[təˈdeɪ] , [ðə; ði][daʊ; taʊ][ˈfæməli] , [hu:] [hæv; həv][æn; ən][ˈəʊpən] [ˈhaʊshəʊld] , [keɪm] [tu:; tə] [pɪk] [hɪm] [ʌp] .  
**Today , the Tao family , who have an open household , came to pick him up .**  
今天 ， 这 道 家庭 ， WHO 有 一个 打开 家庭 ， 来了 到 挑选 他 向上 。

今日来接他的是个开门户的陶家。

[tɑ:z] [ˈmʌðə(r)] [hæz; həz] [θri:] [dɔ:ˈtæz] .  
**Tao's mother has three daughters .**  
陶氏 母亲 有 三 女儿们 。

这陶妈妈家里有三个姑娘，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbetə(r)] [wʌnz][wɒz; wəz] [nemd] [ju] - .  
**One of the better ones was named Yu Tianxian .**  
一 的 这 更好的 一个 曾是 命名 于 - 。

内中一个好的名叫玉天仙，

[hi:; hi][ɪz][frɒm; frəm] [ˈja:ŋˈdʒəʊ] .  
**He is from Yangzhou .**  
他 是 从 扬州 。

是扬州人，

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [bɔ:ɪn] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] [əˈlʊərɪŋ] .  
**She was born charming and alluring .**  
她 曾是 出生 迷人 和 诱人 。

生得风骚娇俏。

[ði:z] [pɑ:st] [tu:] [deɪz] [hæv; həv] [si:n] [wʌn][bɪɡ] - [taɪm] [dʒɒn] .  
**These past two days have seen one big - time john .**  
这些 过去的 二 天 有 已见 一 大的 - 时间 约翰 。

这两天接着一个大嫖客，

[ðæts] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] [ˈʃi:ji] [frɒm; frəm] [ˈɡwɑ:ŋˈdʊŋ] .  
**That's Xi Shiyl from Guangdong .**  
那就是 习 石义 从 粤 。

就是广东那个奚十一。

[tɑ:z] [ˈmʌðə(r)] [ɪnˈkwaɪə] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈbækgraʊnd] .  
**Tao's mother inquired about his family background .**  
陶氏 母亲 询问 关于 他的 家庭 背景 。

陶妈妈打听他的家世，



[ˈnəʊɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [ˈfæməli][ɪn][ˈhaɪˈneɪn] ,  
**Knowing he was from a prominent family in Hainan** ,  
会心 他 曾是 从 一个 著名的 家庭 在 海南 ,  
知他是海南大家,

[ðə; ði][ˈfæməli][ɪz] [wɜːθ] [tenz] [ɒv; əv] [mˈɪliənz] .  
**The family is worth tens of millions** .  
这 家庭 是 值得 十 的 百万 .  
家有千万之富,

[ten] [ˈbrʌðəz]  
**Ten brothers**  
十 兄弟

兄弟十人,

[ðeɪ] [ɔːl] [sɜːvd] [æz; əz] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ænd; ənd][mjuːˈnɪsɪp(ə)l]  
**They all served as high - ranking officials in the provincial and municipal**  
他们 全部 服务 作为 高的 - 排行 官员 在 这 省级 和 市政  
[ˈɡʌvənmənts] .  
**governments** .  
政府 .

都作道府大员。

[ðə; ði][əʊld][ˈmɑːstə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] .  
**The old master is the current head of the council** .  
这 老的 掌握 是 这 当前的 头 的 这 理事会 .  
老太爷是现任提台,

[ðə; ði][ˈfæməli] [əʊnd] [ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈkʌmpəni] .  
**The family owned a foreign trading company** .  
这 家庭 拥有 一个 外国的 贸易 公司 .  
家里开着洋行。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)] [ɪnˈdʒʌstɪs] .  
**He was found to be a victim of a major injustice** .  
他 曾是 成立 到 是 一个 受害者 的 一个 主要的 不公正 .  
又访他是个大冤桶,

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒf] [hɪm] .  
**He then wanted to make a fortune off him** .  
他 然后 通缉 到 制作 一个 财富 离开 他 .  
便想发他一票大财。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði][gɜːlz][ˈdɪd(ə)nt] [kwɑɪt] [ʌndəˈstænd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .  
**Unfortunately , the girls didn't quite understand what he was saying** .  
很遗憾 , 这 女孩们 没有 相当 理解 什么 他 曾是 说 .  
无奈那几个姑娘不大懂他的话,

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ˈɪː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ten] [əˈfɪ(ə)lz] .  
**In addition , Xi Shi was one of the ten officials** .  
在 添加 , 习 史 曾是 一 的 这 十 官员 .  
兼之奚十大员。

[ðə; ði][əʊld][ˈmɑːstə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] .  
**The old master is the current head of the council** .  
这 老的 掌握 是 这 当前的 头 的 这 理事会 .  
老太爷是现任提台,

[ðə; ði][ˈfæməli] [əʊnd] [ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈkʌmpəni] .  
**The family owned a foreign trading company** .  
这 家庭 拥有 一个 外国的 贸易 公司 .  
家里开着洋行。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] .  
**He was found to be a victim of a major injustice .**  
他 曾是 成立 到 是 一个 受害者 的 一个 主要的 不公正 .

又访他是个大冤桶，

[hi:; hi] [ðen] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] [ɒf] [hɪm] .  
**He then wanted to make a fortune off him .**  
他 然后 通缉 到 制作 一个 财富 离开 他 .

便想发他一票大财。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðə; ði][gɜ:lz]['dɪd(ə)nt] [kwɔ:t] [ʌndə'stænd] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .  
**Unfortunately , the girls didn't quite understand what he was saying .**  
很遗憾 , 这 女孩们 没有 相当 理解 什么 他 曾是 说 .

无奈那几个姑娘不大懂他的话，

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ['fɪ:ji] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪ'viə(r)] ['əʊpiəm] ['ædɪkt] .  
**Furthermore , Xi Shiyl was a severe opium addict .**  
此外 , 习 石义 曾是 一个 严重 鸦片 瘾君子 .

兼之奚十一是个鸦片大瘾，

[wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] ['aʊnsɪz] [ə; eɪ] [deɪ] ;  
**One or two ounces a day ;**  
一 或者 二 盎司 一个 天 ;

一天要吃一二两；

[ðɪ:z] [θri:] [gɜ:lz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [sməʊk] [ə; eɪ] [fju:] [pʌfs] [ɒv; əv] [waɪt] [tə'bækəʊ] ,  
**These three girls , though they knew how to smoke a few puffs of white tobacco ,**  
这些 三 女孩们 , 尽管 他们 知道 如何 到 抽烟 一个 很少 泡芙 的 白色的 烟草 ,

这三个姑娘虽会吃几口白土烟，

[hi:; hi][gɒt] [drʌŋk] ['ɑ:ftə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [sɪps][ɒv; əv] [ðæt] [blæk] [tə'bækəʊ] .  
**He got drunk after just a few sips of that black tobacco .**  
他 得到 醉 后 只是 一个 很少 啜饮 的 那 黑色的 烟草 .

吃了那黑土烟几分就醉倒了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spəʊk] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .  
**And they spoke to each other .**  
和 他们 辐 到 每个 其他 .

且彼此语言，

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] [kəm'pætəb(ə)] .  
**Neither of them were particularly compatible .**  
两者都不 的 他们 是 特别 兼容的 .

都不甚投机。

['ðeəfɔ:(r)] ,  
**therefore ,**  
所以 ,

因此，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ['fɪ:ji] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [,aɪ 'ti:] [mʌtʃ] .  
**Xi Shiyl didn't like it much .**  
习 石义 没有 喜欢 它 很多 .

奚十一不大喜欢。

[tɑ:z] ['mʌðə(r)] [nju:] [ðæt] [dʒu:uwə][wɒz; wəz][frɒm; frəm]['gwɑ:ŋ'si:] .  
**Tao's mother knew that Juhua was from Guangxi .**  
陶氏 母亲 知道 那 巨化 曾是 从 广西 .

陶妈妈知道菊花是广西人，

[ʃi:z] ['ɔ:lsəʊ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .  
**She's also good - looking .**  
她是 还 好的 - 寻找 .

又生得好看，

[aɪm][ʊə(r)][aɪ][kæn; kən] [hʊk] [hɪm] .  
**I'm sure I can hook him .**  
我是 当然 我 能 钩 他 .

必定勾得住他，

[səʊ][wiː; wi] [brɔːt] [hɪm][ʼəʊvə(r)] .  
**So we brought him over .**  
所以 我们 带来 他 超过 .

所以把他接了过来，

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] ['ɡɒd,dɔːtə] .  
**He considered her his goddaughter .**  
他 经过考虑的 她 他的 教女 .

认为义女。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [ɪntuː][brænd] [njuː] [kləʊðz] .  
**He immediately changed into brand new clothes .**  
他 立即地 已更改 进入 品牌 新的 衣服 .

登时换了崭新的衣服，

[ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [maɪ] [ˈsɪstəz] ,  
**Meeting with my sisters ,**  
会议 和 我的 姐妹 ,

与诸姊妹相见，

[krɪ'sænθəməmz] [ænd; ənd][dʒeɪd] ['feəri] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [fɒnd][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**Chrysanthemums and Jade Fairy are especially fond of each other .**  
菊花 和 玉 仙女 是 尤其 喜爱 的 每个 其他 .

菊花与玉天仙尤为相爱。

[ðə; ðɪ][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['sʌfəd] ['greɪtli] .  
**The chrysanthemum suffered greatly .**  
这 菊花 遭受 非常 .

菊花受尽了狼狈，

[ɪts] [laɪk] [ɪ'skeɪpɪŋ] [hel] .  
**It's like escaping hell .**  
它是 喜欢 逃脱 地狱 .

到此已如出了地狱，

[wɒt] [ɪz] [stiːl] ['lækɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ?  
**What is still lacking in my heart ?**  
什么 是 仍然 缺乏 在 我的 心 ?

心里还有甚不足，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈgəli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][saɪ; zaɪ; ksar; gzaɪ] ['ʃiːji] .  
**He was eagerly awaiting the arrival of Xi Shiyl .**  
他 曾是 急切地 等待中 这 到达 的 习 石义 .

一心就候那奚十一来。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [saɪ; zaɪ; ksar; gzaɪ] ['ʃiːji] , [sɪns] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l] . . .  
**Now , let's talk about Xi Shiyl , since he arrived in the capital . . .**  
现在 , 我们来吧 讲话 关于 习 石义 , 自从 他 到达的 在 这 首都 . . .

且说这奚十一自到京来，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)] ,  
**In less than half a year ,**  
在 较少的 比 一半 一个 年 ,

不上半年，

[tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [spent] .  
**Tens of thousands of silver coins have already been spent .**  
十 的 数千 的 银 硬币 有 已经 到过 花费 .

银子已花去数万，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fɪld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsespuːl] .  
**They were all filled into the cesspool .**  
他们是全部已填进入这化粪池 .

尽填在粪窖里。

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ədˈvaɪzd] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkɒŋkjubəɪn] .  
**Some people advised him why he didn't take a concubine .**  
一些人们建议他为什么他没有拿一个妾 .

有人劝他何不娶个妾。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ˈwɒndərɪŋ] [əˈraʊnd] .  
**He was used to wandering around .**  
他曾是 用过的 到 漫游 大约 .

他是游荡惯的，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [rɪˈspektəbl] [ˈwʊmən] ,  
**Upon seeing that respectable woman ,**  
之上 看到 那 可敬 女士 ,

见了那良家之女子，

[aɪ][faɪnd][aɪ ˈtiː] [ɪkˈstriːmli] [dɪsˈgʌstɪŋ] .  
**I find it extremely disgusting .**  
我 寻找 它 极其 令人作呕 .

甚为厌恶，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][faɪnd][ðem; ðəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈprɒstɪtuːts] .  
**They could only find them among the prostitutes .**  
他们可以 仅有的 寻找 他们 之中 这 妓女 .

惟在娼妓队里物色，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][ðeə(r)] [teɪst] .  
**There was nothing that suited their taste .**  
那里 曾是 没有什么 那 适合 他们的 品尝 .

又没有合意的。

[wʌŋ] [deɪ] , [tɑːz] [ˈmʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] .  
**One day , Tao's mother came to invite him .**  
一 天 , 陶氏 母亲 来了 到 邀请 他 .

一日陶妈妈转来请他，

[ðeɪ] [sed] [ə; eɪ] [ŋjuː] [ˈpɜːs(ə)n][frɒm; frəm] [ˈgwɑːŋˈsiː][hæd; həd] [muːvd] [ˈɪntuː][ðeə(r)][ˈfæməli] .  
**They said a new person from Guangxi had moved into their family .**  
他们说 说 一个 新的 人 从 广西 有 已搬 进入 他们的 家庭 .

说他家新到了一个广西人。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] [wen] [fɪː; fɪ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ˈgwɑːŋˈsiː] .  
**Xi Shiya was overjoyed when she heard that he was from Guangxi .**  
习 石义 曾是 欣喜若狂 什么时候 她 听到 那 他 曾是 从 广西 .

奚十一听见是广西的便满心欢喜，

[hiː; hi][sent] [ə; eɪ] [ˈlæki] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈsməʊkɪŋ] [ˌpærəfəˈneɪliə] .  
**He sent a lackey to bring smoking paraphernalia .**  
他 发送 一个 走狗 到 带来 吸烟 用具 .

叫个小跟班带了烟具，

[ðeɪ] [daʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][kɑː(r)][ˈaɪðə(r)] .  
**They don't take a car either .**  
他们 不 拿 一个 车 任何一个 .

也不坐车，

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [held] [haɪ] .  
**He walked away with his head held high .**  
他 步行 离开 和 他的 头 握住 高的 .

昂然的步行而去。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][daʊ; taʊ] ['fæmɪlɪz] ['rezɪdəns] ,  
Upon arriving at the Tao family's residence ,  
之上 抵达 在 这 道 家庭的 住宅 ,  
到了陶家,

[tɑ:z] ['mʌðə(r)] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm][fɜ:st] .  
Tao's mother came out to greet them first .  
陶氏 母亲 来了 出去 到 迎接 他们 第一的 .  
陶妈妈先出来见了,

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] ['fɔ:nɪŋ] [smaɪl] , [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ˈrʌg] .  
He then gave a fawning smile , his shoulders shrugged .  
他 然后 给予 一个 谄媚 微笑 , 他的 肩膀 耸了耸肩 .  
便极意的胁肩谄笑了一回,

[ðen] [hi:; hi] [sed] :  
Then he said :  
然后 他 说 :  
然后说道:

" ['kwɪkli] [ɪn'vaɪt][ðə; ði] [fɔ:θ] ['sɪstə(r)][aʊt] . "  
" Quickly invite the Fourth Sister out . "  
" 迅速地 邀请 这 第四 姐姐 出去 . "  
“你们快请四姑娘出来。”

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔ:l] ,  
In no time at all ,  
在 不 时间 在 全部 ,  
不多一刻,

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [krɪ'sænθəməmz] ['swetɪŋ] ['greɪsfəli] ,  
Seeing the white chrysanthemums swaying gracefully ,  
看到 这 白色的 菊花 摇晃 优雅地 ,  
见白菊花袅袅婷婷的,

[drest] [ɪn][ə; eɪ]['seksi] ['aʊtfɪt] ,  
Dressed in a sexy outfit ,  
穿着 在 一个 性感 全套服装 ,  
一身香艳,

[ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['sprɪŋtaɪm] [dʒɔɪ]  
A face full of springtime joy  
一个 脸 满的 的 春天 喜悦  
满面春情,

[aɪ] [went] [ʌp][tu:; tə] [si:] [hɪm] .  
I went up to see him .  
我 去 向上 到 看 他 .  
上前见了,

[hi:; hi] [sed] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,  
He said some things ,  
他 说 一些 事物 ,  
说了些话,

[ðeɪ] [spəʊk] [tu:; tə] [i:tɪ] [ˈlðə(r)][ɪn]['ju:nɪs(ə)n] .  
They spoke to each other in unison .  
他们 辐 到 每个 其他 在 齐声 .  
彼此语音相对。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['i:ji] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'piərəns] .  
Xi Shi looked at his appearance .  
习 石义 看起来 在 他的 外貌 .  
奚十一看他相貌,

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] ['bjʊːtɪf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] .

She was as beautiful as a flower .

她 曾是 作为 美丽的 作为 一个 花 .

正是娇如花，

[sɒft] [æz; əz][ˈwɔːtə(r)]

Soft as water

柔软的 作为 水

柔如水，

[swiːt] [æz; əz] ['hʌni]

Sweet as honey

甜的 作为 蜂蜜

甜如蜜，

[ˈstɪki] [laɪk] ['mɔːltəʊz; 'mɔːltəʊs] ,

Sticky like maltose ,

黏 喜欢 麦芽糖 ,

粘如饧，

[ˈveri] ['hæpi] ,

Very happy ,

非常 快乐的 ,

十分大喜，

[aɪ] [ɑːskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwɛstʃənz] ,

I asked a few questions ,

我 问 一个 很少 问题 ,

略问了几句话，

[ðeɪ] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tə'geðə(r)] .

They then went into the room together .

他们 然后 去 进入 这 房间 一起 .

便同进了房。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [tuː; tə][set] [aʊt][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [ˌpærəfə'neɪliə] .

He then instructed his henchman to set out the smoking paraphernalia .

他 然后 指示 他的 喽啰 到 放 出去 这 吸烟 用具 .

便叫小跟班摆好了烟具，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒn] .

The lights were turned on .

这 灯 是 转向 在 .

开了灯，

['bləʊɪŋ] ,

Blowing ,

吹 ,

一面吹，

[ə; eɪ] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] ['miːtɪŋ] .

A face - to - face meeting .

一个 脸 - 到 - 脸 会议 .

一面谈。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃiːji] ['wɒnts] [tuː; tə] [sməʊk] [ə; eɪ][lɒt] .

Xi Shiyi wants to smoke a lot .

习 石义 想要 到 抽烟 一个 很多 .

这奚十一要吃大口烟的，

[krɪ'sænθəməmz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz][paɪp] .

Chrysanthemums were used to light his pipe .

菊花 是 用过的 到 光 他的 管道 .

菊花替他烧烟，

[stɑ:t] [wɪð] [hɑ:f][ə; eɪ][baɪt] .  
**Start with half a bite** .  
开始 和 一半 一个 咬 .

先从半分一口起，

[,eɪ di: 'di:] [wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪp] .  
**Add one - third of a sip** .  
添加 一 - 第三 的 一个 啜饮 .

加到三分一口，

[ðæts] [wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] .  
**That's what I wanted** .  
那就是 什么 我 通缉 .

方才合意。

[krɪ'sænθəməmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['eksələnt] [æt; ət] [prə'dju:sɪŋ] [sməʊk] .  
**Chrysanthemums are excellent at producing smoke** .  
菊花 是 出色的 在 生产 抽烟 .

菊花烧烟的本事甚好，

[kʊkt] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [raɪt] , ['naɪðə(r)] [rɔ:] [nɔ:(r)] [ʌndə'kʊkt] .  
**Cooked until just right , neither raw nor undercooked** .  
煮熟 直到 只是 正确的 , 两者都不 生的 也不 未煮熟的 .

烧得不生不熟，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] ['ɔ:lsəʊ] [laɪkt] [tu:; tə] [i:t] ['nu:d(ə)lz][ænd; ənd] [sməʊk] .  
**Xi Shiya also liked to eat noodles and smoke** .  
习 石义 还 喜欢 到 吃 面条 和 抽烟 .

奚十一又喜吃面条烟，

[hi:; hi] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['sɪgəret] .  
**He picked out a stick of cigarettes** .  
他 挑选 出去 一个 戳 的 香烟 .

将这烟挑了一签子，

[,aɪ 'ti:] [bɜ:nd] [ɒn][ɔ:l] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .  
**It burned on all sides of the fire** .  
它 烧伤 在 全部 侧面 的 这 火 .

在火上四面的一烧，

[ðæt] [,sɪgə'ret] [pæk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .  
**That cigarette pack was about five inches long** .  
那 卷烟 盒 曾是 关于 五 英寸 长的 .

那条烟就挂得有五寸长，

[pleɪs] [,aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:l] .  
**Place it at the entrance of the stall** .  
地方 它 在 这 入口 的 这 摊位 .

放在斗门口，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] [,es ertʃ 'eɪ]  
**Xi Shiya Sha**  
习 石义 沙

奚十一叻、

[,es ertʃ 'eɪ] ,  
**Sha** ,  
沙 ,

叻、

[hi:; hi] [ɪn'heɪld] [,aɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn][wʌn] [gʌlp] .  
**He inhaled it all in one gulp** .  
他 吸入 它 全部 在 一 咕嚕 .

叻的一口吸尽，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] [ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt] [let] [aʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɪsp] [ɒv; əv] [sməʊk] .  
**He kept his mouth shut and didn't let out a single wisp of smoke** .

他 保留 他的 嘴 关闭 和 没有 让 出去 一个 单身的 烟雾 的 抽烟 .

还闭了嘴不放一点烟散出来，

[ðɪs] [ɪz][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] - [juˈni:k] [skɪl] .  
**This is Xi Shi's unique skill** .

这 是 习 - 独特的 技能 .

这是奚十一的生平绝技。

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm][ˈɔːlsəʊ][et; eɪt][ə; eɪ] [fjuː] [baɪts] .  
**Chrysanthemum also ate a few bites** .

菊花 还 吃 一个 很少 咬 .

菊花也吃了几口，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [əˈsli:p] [ɪn][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] - [ɑːmz] .  
**Then she fell asleep in Xi Shi's arms** .

然后 她 跌倒 睡着了 在 习 - 武器 .

便睡到奚十一怀里来，

[ˈɒfə(r)] [hɪm][ə; eɪ] [ˌsɪɡəˈret] .  
**Offer him a cigarette** .

提供 他 一个 卷烟 .

与他上烟。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] [et; eɪt][ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [kɔɪnz] - [wɜːθ] .  
**Xi Shi ate seven or eight coins ' worth** .

习 石义 吃 七 或者 八 硬币 - 值得 .

奚十一连吃了七八钱，

[ðæts] [ɪˈnʌf] .  
**That's enough** .

那就是 足够的 .

也够了，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [brɪˈkeɪm] [ɪntrəˈstɪd] .  
**He suddenly became interested** .

他 突然 成为 感兴趣的 .

便勃然动起兴来，

[ðə; ðɪ] [tuː] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈlæntən] .  
**The two took the lantern** .

这 二 采取 这 灯笼 .

两人收过了灯，

[ðə; ðɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] .  
**The door was closed** .

这 门 曾是 关闭 .

关了门，

[ðeɪ] [ðen] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ækt] .  
**They then engaged in a secret act** .

他们 然后 已订婚的 在 一个 秘密 行为 .

就作出一回秘戏，

[ðə; ðɪ] [ˈbʌtərˌflaɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈflaʊə(r)] [ˈkænɒt] [biː; bi] [diˈpɪkt] .  
**The butterfly's love for the flower cannot be depicted** .

这 蝴蝶的 爱 为了 这 花 不能 是 描绘 .

描不出蝶恋花，

[ˈʌpsaɪd] - [daʊn] [ˈmændərɪn] [dʌks]  
**Upside - down mandarin ducks**

上行 - 向下 普通话 鸭子

颠倒鸳鸯，



[ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['fi:tʃəz] .

**All kinds of wonderful features** .  
全部 种类 的 精彩的 特征 :

诸般妙处。

[ə; eɪ]['taɪgə(r)][mɔː(r)] [fə'rəʊʃəs] [ðæn; ðən] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən]

**A tiger more ferocious than descending the mountain**  
一个 老虎 更多的 凶猛 比 下降 这 山

一个猛于下山虎，

[wʌn] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][raɪp] ['melən] [ðæt] [hæz; hæz] ['fɔːləŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [stem] .

**One that looks like a ripe melon that has fallen from its stem** .  
一 那 看起来 喜欢 一个 成熟 瓜 那 有 倒下 从 它是 干 :

一个熟似落蒂瓜，

[ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] .

**The disturbance lasted for two hours** .  
这 干扰 持续 为了 二 小时 :

直闹到两个时辰，

[iːtʃ] [wəʊz; wəz] [kəm'pli:tli] ['sætɪsfaɪd] .

**Each was completely satisfied** .  
每个 曾是 完全地 使满意 :

方各满心足意，

[ɪts] [ɔːl] [kliːnd] [ʌp] .

**It's all cleaned up** .  
它是 全部 已清洗 向上 :

收拾干净了，

[rɪ'piːtɪdli] ['tɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] [sməʊk] ,

**Repeatedly turning on the light to smoke** ,  
反复 转弯 在 这 光 到 抽烟 ,

重复开灯吃烟，

[ðeɪ] [ðen] [dræŋk][ænd; ənd][et; eɪt] [tə'geðə(r)] .

**They then drank and ate together** .  
他们 然后 喝 和 吃 一起 :

便连着喝酒吃饭。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃiːji] [steɪd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

**Xi Shiya stayed there for seven or eight days in a row** .  
习 石义 入住 那里 为了 七 或者 八 天 在 一个 排 :

奚十一在那里一连宿了七八天，

[aɪ 'tiː][kɒsts] [tenz][ɒv; əv] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] ['evri] [deɪ] .

**It costs tens of strings of cash every day** .  
它 成本 十 的 字符串 的 现金 每一个 天 :

每一天也花几十吊钱，

[ðə; ði]['mædəm] [ðen] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [tʃɒp] [wɪð] [æŋ; ən][æks] :

**The madam then prepared to chop with an axe** :  
这 女士 然后 准备 到 劈 和 一个 斧头 :

老鸨便欲砍起斧子来：

[aɪ][eɪ 'em] ['weəɪŋ] [kləʊðz] .

**I am wearing clothes** .  
我 是 穿着 衣服 :

本人身上作衣服，

['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['graʊndwɜːk] [fɔː(r); fə(r)][dʒuːəlɪ] [ˌmænju'fæktʃəɪŋ]

**Laying the groundwork for jewelry manufacturing**  
躺下 这 基础工作 为了 珠宝 制造业

打首饰制铺垫，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,  
**Needless to say** ,  
不必要 到 说 ,

是不必说了，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [gɜːlz] ,  
**And those girls** ,  
和 那些 女孩们 ,

还有那些姑娘们，

[ðæts] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .  
**That's how it should be done** .  
那就是 如何 它 应该 是 完毕 .

要这样，

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,  
**If that's the case** ,  
如果 那就是 这 案件 ,

要那样，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈmædəm] ,  
**Even the madam** ,  
甚至 这 女士 ,

连老鸨婆、

[ˈhæŋə(r)] - [pɒn]  
**hanger - on**  
衣架 - 在

帮闲、

[ðə; ði] [ˈfeðər] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈmuːvd] .  
**The feathers are removed** .  
这 羽毛 是 已移除 .

捞毛的，

[ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌn][pɒ; əv][ðəm; ðəm][hæz; həz][sʌm; səm][kaɪnd][pɒ; əv] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [skɪl] .  
**Every single one of them has some kind of martial arts skill** .  
每一个 单身的 一 的 他们 有 一些 种类 的 武术 艺术 技能 .

没有一个不打把式。

[ˈfɔːtʃənətli] , [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈʃiːji] [ˈredɪli] [əˈɡriːd] .  
**Fortunately , Xi Shiyi readily agreed** .  
幸运的是 , 习 石义 容易 同意 .

好在奚十一爽快性成，

[ˈnevə(r)][ˈstɪndʒi] .  
**Never stingy** .  
绝不 小气 .

从无吝啬。

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [sɔː] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] - [ɪmˈpəʊzɪŋ] [əˈpiərəns] .  
**Chrysanthemum saw Xi Shiyi's imposing appearance** .  
菊花 锯 习 - 气势磅礴 外貌 .

菊花见奚十一这个雄纠纠的相貌，

[ɪts] [twɑɪs] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][maɪ] [ˈpriːviəs] [ˈlʌvə(r)] .  
**It's twice as good as my previous lover** .  
它是 两次 作为 好的 作为 我的 以前的 情人 .

比从前的相好更胜一倍。

[ænd; ənd] [ˈnəʊɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] ,  
**And knowing he was a high - ranking official** ,  
和 会心 他 曾是 一个 高的 - 排行 官方的 ,

又知道是个大老爷，

[ˈkændɪdəts] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ]  
**Candidates in Beijing**  
候选人 在 北京

在京候选的，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [prəˈfeʃn] .  
**He then had the idea of leaving his profession .**  
他 然后 有 这 主意 的 离开 他的 职业 .

便起了从良之念。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ʃiːji] [əˈrɪdʒənəli] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd] [ˈʃaʊ] [ʃɪŋ] .  
**Xi Shiya originally came to find Xiao Xing .**  
习 石义 起初 来了 到 寻找 肖 邢 .

奚十一本为物色小星而来，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] - [ˈbjuːti] ,  
**Seeing the chrysanthemum's beauty ,**  
看到 这 - 美丽 ,

见菊花这般美貌，

[ænd; ənd] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [skɪld] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] .  
**And someone who is extremely skilled in this field .**  
和 某人 WHO 是 极其 熟练 在 这 场地 .

又是个极在行的，

[ʃiː; ji] [ðen] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒŋkjubaɪn] .  
**She then wanted to buy him as a concubine .**  
她 然后 通缉 到 买 他 作为 一个 妾 .

便也要买他为妾。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][ˈmædəm][wɒz; wəz][nɒt] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] .  
**However , the madam was not very willing .**  
然而 , 这 女士 曾是 不是 非常 愿意的 .

倒是那个老鸨不甚愿意，

[ðə; ði] [krɪˈsænθəməmz] [hæv; həv][ˈəʊnli] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .  
**The chrysanthemums have only been here for a few days .**  
这 菊花 有 仅有的 到过 这里 为了 一个 很少 天 .

菊花方来几天，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] .  
**And they are not his people .**  
和 他们 是 不是 他的 人们 .

且并非他的人，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [nəʊ] [wɜːθ] [tuː; tə] [sel] ,  
**And having no worth to sell ,**  
和 拥有 不 值得 到 卖 ,

又无身价可勒，

[aɪ][dʒʌst] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [mɔː(r)] [ˈmʌni] .  
**I just want him to stay home and make more money .**  
我 只是 想 他 到 停留 家 和 制作 更多的 钱 .

只想留他在家多弄些钱，

[ɪf] [hiː; hi] [rɪˈfɔːrmz] [ænd; ənd] [gəʊz] [əˈwei] . . .  
**If he reforms and goes away . . .**  
如果 他 改革 和 去 离开 . . .

若从良去了，

[ˈwɒznt] [ðɪs] [diːl] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] ?  
**Wasn't this deal a complete waste of time ?**  
不是 这 交易 一个 完全的 浪费 的 时间 ?

不是白干了这件买卖么？

[ðen] [hi:; hi] [ 'instigeit ] [ðem; ðəm] .

Then he instigated them .  
然后 他 煽动 他们 :

便从中调唆，

[tu:; tə] [sei] [ðæt] [sai; zar; ksai; gzar] [ʼfi:ji] [ɪz][ə; eɪ] [ʼhɑ:tləs] [ʼpɜ:s(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [kri'sænθəməmz]  
To say that Xi Shiyi is a heartless person in front of chrysanthemums  
到 说 那 习 石义 是 一个 狠心 人 在 正面 的 菊花

在菊花面前说奚十一是个没良心的人，

[hi:; hi] [əʊnz] [dʼʌzənz] [ɒv; əv] [smɔ:ɪ] [ʼhaʊzɪz] .

He owns dozens of small houses .  
他 拥有 几十个 的 小的 房屋 :

他家里有几十房小星。

[ə'kɔ:diŋ] [tu:; tə][hi:z; ɪz] [ʼsekənd] [ʼʌŋk(ə)] ,

According to his second uncle ,  
根据 到 他的 第二 叔叔 ,

听他二爷们说，

[wʌns] [ʼmærid] , [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [fə'gɒtn] .

Once married , they were forgotten .  
一次 已婚 , 他们 是 被遗忘的 .

娶到了家就丢在脑后，

[ðei] [went] [ɒf] [tu:; tə] [si:k] [ʼplezə(r)] [els'weə(r)] .

They went off to seek pleasure elsewhere .  
他们 去 离开 到 寻找 乐趣 别处 .

又去贪恋别处，

[hi:; hi][ɪz] [ʼsʌmwʌn] [hu:] [ɪz] [ʼfɪk(ə)] [ænd; ənd][ ə'bændən ][ðə; ði][əʊld][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ŋju:] .

He is someone who is fickle and abandons the old for the new .  
他 是 某人 WHO 是 反复无常 和 放弃 这 老的 为了 这 新的 .

是个恋新弃旧的人。

[ju:; jʊ][fʊd; jəd] [ʼnevə(r)] [ʼmæri] [ʼsʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] .

You should never marry someone like that .  
你 应该 绝不 结婚 某人 喜欢 那 .

这样的人断不可嫁他，

[ju:v] [gɒt][ðə; ði] [rɒŋ] [aɪ'dɪə] .

You've got the wrong idea .  
你已经 得到 这 错误的 主意 .

你别错了主意。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][sai; zar; ksai; gzar] [ʼfi:ji] ,

In front of Xi Shiyi ,  
在 正面 的 习 石义 ,

在奚十一面前，

[aɪ 'ti:][ɪz][ʼəʊnli] [sed] [ðæt] [ðɪs] [kri'zænθəməm; kri'sænθəməm][hæz; həz][ɪts] [əʊn] [ʼmerɪts] [hiə(r)] .

It is only said that this chrysanthemum has its own merits here .  
它 是 仅有的 说 那 这 菊花 有 它是自己的 优点 这里 .

只说这菊花有本夫在此，

[ðei] [ri'fju:zd] [tu:; tə] [sel] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [hɪm] .

They refused to sell it to him .  
他们 拒绝 到 卖 它 到 他 .

不肯卖他的。

[ðei] [ʼɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [kri'sænθəməmz] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd][ʼneɪtə(r)] .

They also said that chrysanthemums have a bad nature .  
他们 还 说 那 菊花 有 一个 坏的 自然 .

又说菊花性子不好，

[ˈhævɪŋ]   [ˈɡɒtən]   [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [fuːd] ,  
**Having gotten used to this kind of food** ,  
拥有      获得    用过的    到    这    种类    的    食物    ,  
吃惯了这碗饭，

[ðəʊz]   [huː]   [ˈkænɒt] [ˈfəʊkəs][ən][ðə; ði]   [raɪt]   [paːθ]  
**Those who cannot focus on the right path**  
那些    WHO    不能    重点    在    这    正确的    小路  
不能务正的，

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ˈmæri]   [hɪz; ɪz] [ˈkɒŋkjubəɪn] .  
**The master wants to marry his concubine** .  
这      掌握      想要      到      结婚    他的      妾  
老爷要娶姨奶奶，

[aɪ]   [ɡærənˈtiː]   [aɪl]   [faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ]   [ˈpɜːfɪkt]   [ˈpɜːs(ə)n] .  
**I guarantee I'll find you a perfect person** .  
我      保证      患病的 寻找    你    一个    完美的      人      .  
我包管与你拣一个十全的人，

[hiː; hi][ɪz][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] .  
**He is unnecessary** .  
他    是      不必要  
不必要他。

[ʌnˈfɔːtənətli]   ,   [ðə; ði]   [tuː]   [ɒv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd]   [fɔːmd]   [ə; eɪ] [ˈveri]   [kləʊz]   [ˈfrendʃɪp]   .  
**Unfortunately, the two of them had formed a very close friendship** .  
很遗憾    ,    这    二    的    他们    有    形成    一个    非常    关闭    友谊    .  
无奈他们两人结得火热的交情，

[ɔːlˈðəʊ]   [ðə; ði][ˈmædəm] [brəʊk] [,aɪ ˈtiː] ,  
**Although the madam broke it** ,  
虽然      这      女士      打破    它    ,  
虽有老鸨打破，

[ðeɪ]   [diˈstrʌst]   [iːtʃ]   [ˈðə(r)]   [kəmˈpliːtli]   .  
**They distrusted each other completely** .  
他们    不信任    每个    其他    完全地    .  
彼此全然不信。

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm][təʊld][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ]   [ˈʃiːji]   [ðə; ði]   [həʊl]   [ˈstoːri] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .  
**Chrysanthemum told Xi Shi the whole story in detail** .  
菊花                      讲述                      习                      石义    这    所有的    故事    在    细节    .  
菊花将他的始末根由细细告知奚十一，

[ðeɪ]   [sed]   [ðə; ði][ˈmædəm][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [teɪk]   [hɪm] [ˈəʊvə(r)] .  
**They said the madam was there to take him over** .  
他们    说    这    女士    曾是    那里    到    拿    他    超过    .  
说这老鸨是接他过来，

[ɪts] [dʒʌst][tuː; tə]   [pliːz]   [juː; jʊ] .  
**It's just to please you** .  
它是    只是    到    请    你    .  
单为着应酬你的。

[aɪ] [naʊ]   [wɒnt] [tuː; tə]   [rɪˈfɔːm]   [maɪˈself] .  
**I now want to reform myself** .  
我    现在    想    到    改革    我    .  
我如今要从良，

[,aɪ ˈtiː][hæz; həz]   [ˈnʌθɪŋ]   [tuː; tə][duː; də] [wɪð]   [ðəm; ðəm] .  
**It has nothing to do with them** .  
它    有    没有什么    到    做    和    他们    .  
与他们毫不相干，

[dʒʌst] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**Just give him a few taels of silver .**  
只是 给 他 一个 很少 两 的 银 子 .

只要赏他几两银子就是了。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ʃiː] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .  
**Xi Shi made up his mind .**  
习 史 制成 向上 他的 头脑 子 .

奚十一定了主意，

[ðeɪ] [ˈhaɪəd][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .  
**They hired an official matchmaker to act as matchmaker .**  
他们 雇用 一个 官方的 媒人 到 行为 作为 媒人 子 .

即叫了官媒婆作媒，

[hiː; hi] [riˈwɔːdid] [ˈmædəm][daʊ; təʊ] [wɪð] [ˈfɪftɪ] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .  
**He rewarded Madam Tao with fifty taels of gold .**  
他 奖励 女士 道 和 五十 两 的 金子 子 .

赏了陶老鸨五十金，

[teɪk] [ðə; ði] [kriˈsænθəməmz] [həʊm] .  
**Take the chrysanthemums home .**  
拿 这 菊花 家 子 .

将菊花领回，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][gɜːl] .  
**I bought a girl .**  
我 买 一个 女孩 子 .

买了丫头，

[aɪ][ˈhaɪəd][ə; eɪ] [ˈhaʊski:pə(r)] .  
**I hired a housekeeper .**  
我 雇用 一个 管家 子 .

雇了老妈子，

[kriˈzænθəməm; kriˈsænθəməm] [ðen] [ˈmæɪɪd] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ʃiːji] .  
**Chrysanthemum then married Xi Shi .**  
菊花 然后 已婚 习 石义 子 .

菊花便嫁了奚十一，

[ʃiː; ji] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [greɪt] - [ɑːnt] .  
**She became a great - aunt .**  
她 成为 一个 伟大的 - 阿姨 子 .

作了姨奶奶，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðeɪ] [emˈbɑːk, im- ][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] .  
**From then on , they embarked on the right path .**  
从 然后 在 , 他们 启航 在 这 正确的 小路 子 .

从此倒入了正路。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] .  
**I wonder what happened next .**  
我 想知道 什么 发生 下一个 子 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .  
**To be continued . . .**  
到 是 持续 子 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌnaɪnˈtiːn] [riˈkaʊnt] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [skiːm] [tuː; tə][haɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊdn] [ˈbʌkɪt] , [ænd; ənd]  
**Chapter Nineteen recounts a wicked scheme to hide in a wooden bucket , and**  
章 十九 叙述 一个 邪恶 方案 到 隐藏 在 一个 木制的 桶 , 和  
[ə; eɪ][ˈklevə(r)] [trɪk] [tuː; tə][ˈswɪnd(ə)l][ðə; ði][ˈgəʊldən] [huːp] .  
**a clever trick to swindle the golden hoop .**  
一个 聪明的 诡计 到 骗取 这 金的 箍 .

第十九回 述淫邪奸谋藏木桶 逞智慧妙语骗金箍

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [weɪ] - [wʊz; wəz] [tɔːt] [baɪ] [dʒɒŋ] [ju] .  
**It is said that Wei Pincai was taught by Zhong Yu .**  
它 是 说 那 魏 - 曾是 教授 经过 钟 于 .

话说魏聘才自得仲雨传授，

[ækt][ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː]  
**Act in accordance with the law**  
行为 在 根据 和 这 法律

依法行之，

[hiː; hi][fɜːst] [fɔːn] [ˈəʊvə(r)] [lɪn] - .  
**He first fawned over Lin Shanzhi .**  
他 第一的 谄媚 超过 林 - .

先于林珊枝面前献尽殷勤，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [wɜːkt] [hɑːd][ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [greɪd] [klaːs] .  
**He also worked hard in the eighth grade class .**  
他 还 工作 难的 在 这 第八 年级 班级 .

又于八龄班赔尽辛苦。

- [wʊz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [jʌŋ] [ˈæktɹəs] [ɪn][ðə; ði] - [truːp] .  
**Shanzhi was a famous young actress in the Lianjin Troupe .**  
- 曾是 一个 著名的 年轻的 演员 在 这 - 剧团 .

珊枝本系联锦部有名小旦，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈentri] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] [klaːs] ,  
**Following the entry into the spring class ,**  
下列的 这 入口 进入 这 春天 班级 ,

继进登春班，

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juːˈeɪ; hwaː] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .  
**Young Master Hua took a liking to him .**  
年轻的 掌握 华 采取 一个 喜欢 到 他 .

华公子看中了他，

[hiː; hi] [ðen] [bɔːt] [aɪˈtiː][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .  
**He then bought it at a high price .**  
他 然后 买 它 在 一个 高的 价格 .

遂以重价买进。

[ˈleɪtə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] [eɪt] - [jɪə(r)] - [əʊld] [ˈklaːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [baɪ] - .  
**Later , all the eight - year - old classes were taught by Shanzhi .**  
之后 , 全部 这 八 - 年 - 老的 课程 是 教授 经过 - .

后来之八龄班皆系珊枝所教。

[ɪn] - [wʊz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ə; eɪ][ˈmaːstə(r)][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] .  
**Lin Shanzhi was undoubtedly a master of music .**  
林 - 曾是 无疑 一个 掌握 的 音乐 .

这林珊枝不消说是音律精通了。

[weɪ] - [wʊz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈklevə(r)][mæn] .  
**Wei Pincai was originally a clever man .**  
魏 - 曾是 起初 一个 聪明的 男人 .

魏聘才本是个伶俐人，

[ðə; ði] [kʌŋku:] ['ɒprə] [wɒz; wəz] [sʌŋ] [ɪk'sepʃənəli] [wel] .  
**The Kunqu opera was sung exceptionally well .**  
这 昆曲 歌剧 曾是 唱 非常 出色地 .

昆曲唱得绝好，

[ˈi:v(ə)n] ['pleɪɪŋ] ['mju:zɪk(ə)] ['ɪnstɹəm(ə)nts] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈhænd(ə)] .  
**Even playing musical instruments is something they can handle .**  
甚至 玩耍 音乐 仪器 是 某物 他们 能 处理 .

就是吹弹也应酬的上来。

[mɔ:ˈrʌʊvə(r)] , [wi:; wi] [keɪm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ti:m] [lɑ:st] [jɪə(r)] .  
**Moreover , we came together with the same team last year .**  
而且 , 我们 来了 一起 和 这 相同的 团队 最后的 年 .

更兼旧年一路同着班子来，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [hɜ:d] ['meni] ['ɒprəz] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .  
**They also heard many operas on the boat .**  
他们 还 听到 许多 歌剧 在 这 船 .

船中又听会了许多戏文，

[ɑ:ftə(r)] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] , [aɪ] [spent] [tu:; ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] [ə; eɪ] [wi:k] ['wɒtʃɪŋ] ['ɒprəz] .  
**After arriving in Beijing , I spent two or three days a week watching operas .**  
后 抵达 在 北京 , 我 花费 二 或者 三 天 一个 星期 观看 歌剧 .

到京后又三天两天的听戏，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , ['meni] [mɔ:(r)] [tju:nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] .  
**Naturally , many more tunes were added .**  
自然 , 许多 更多的 曲调 是 额外 .

自然又添了好些曲子。

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day ,**  
一 天 ,

一日，

[lɪn] - [tɔ:t] [ju:lɪŋ] [tu:; tə] [sɪŋ] .  
**Lin Shanzhi taught Yuling to sing .**  
林 - 教授 玉玲 到 唱歌 .

林珊枝教玉龄唱曲，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜ:s(ə)n] [keɪm] [ɪn] .  
**Just then , a talented person came in .**  
只是 然后 , 一个 才华横溢 人 来了 在 .

适值聘才闲闯进来，

- [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .  
**Shanzhi then invited him to sit down .**  
- 然后 受邀 他 到 坐 向下 .

珊枝就请他坐了，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ti:tʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**He was teaching her .**  
他 曾是 教学 她 .

一面教着。

[ðæt] [lɑ:st] [pi:s] [wɒz; wəz][pɪn] [keɪz] ['praʊdɪst] [wɜ:k] .  
**That last piece was Pin Cai's proudest work .**  
那 最后的 片 曾是 别针 蔡氏 最引以为豪 工作 .

刚刚这曲子是聘才最得意的，

[ðen] [hi:; hi] [tʃaɪmd] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .  
**Then he chimed in from the side .**  
然后 他 齐声说道 在 从 这 边 .

便在旁帮起腔来，



[ðə; ði] [faɪv] [təʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [keɪ'ɒtɪk] ,  
**The five tones are not chaotic** ,  
这 五 音调 是 不是 混乱 ,

五音不乱，

[ˈkliːli] [dɪ'faɪnd] [lɪps][ænd; ənd] [ti:θ]  
**Clearly defined lips and teeth**  
清楚地 定义 嘴唇 和 牙齿

唇齿分明，

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] .  
**The singing was so beautiful and captivating** .  
这 歌唱 曾是 所以 美丽的 和 引人入胜 .

竟唱得出神入妙，

[ðɪs] ['stɑ:tld] [lɪn] - .  
**This startled Lin Shanzhi** .  
这 惊慌 林 - .

把个林珊枝倒惊倒了。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [frendz] [θru:] [ðɪs] .  
**That is , they became friends through this** .  
那 是 , 他们 成为 朋友们 通过 这 .

即由此相好，

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] ,  
**Right in front of Young Master Hua** ,  
正确的 在 正面 的 年轻的 掌握 华 ,

就在华公子面前，

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] ,  
**Day after day** ,  
天 后 天 ,

朝朝暮暮，

[preɪz] [ðə; ði] [rɪ'kru:tmənt] [ɒv; əv]['tælənt] .  
**Praise the recruitment of talent** .  
称赞 这 招聘 的 天赋 .

称赞聘才。

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [trʌsts] [[æn] [dʒi:][ðə; ði][məʊst] .  
**Young Master Hua trusts Shan Zhi the most** .  
年轻的 掌握 华 信托 山 智 这 最多 .

华公子是最信珊枝的，

[hi:; hi] ['dʌznt] [preɪz] ['pi:p(ə)] ['i:zəli] .  
**He doesn't praise people easily** .  
他 不 称赞 人们 容易地 .

他又不轻易赞人，

[hi:; hi] [ə'gri:z] .  
**He agrees** .  
他 同意 .

他肯赞好，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ri:əli] [gʊd] .  
**It must be really good** .  
它 必须 是 真的 好的 .

必是真好了，

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][hæz; həz] [ɔ:'redi] ['teɪkən] [ru:t] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] .  
**This person has already taken root in my heart** .  
这 人 有 已经 已采取 根 在 我的 心 .

心上就有了这个人。

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] - [greɪd] [kla:s] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][su:] . . .  
**Those in the eighth - grade class were all Su . . .**  
那些 在 这 第八 - 年级 班级 是 全部 苏 . . .  
那八龄班内的都是些苏、

[jæŋgrən]  
**Yangren**  
阳人  
扬人，

[ðeə(r)] [ 'tempərəmənt ] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'laɪn] .  
**Their temperaments naturally align .**  
他们的 性情 自然 对齐 .  
脾气自然相合。

[ˈhaɪərɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][ˈflætə(r)][ju:; jʊ] .  
**Hiring someone will make them flatter you .**  
招聘 某人 将要 制作 他们 奉承 你 .  
聘才会讨好，

[aɪm] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [fæn][æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft] [tə'deɪ] .  
**I'm giving this fan as a gift today .**  
我是 给予 这 扇子 作为 一个 礼物 今天 .  
今日送这个一把扇子，

[aɪ] [wɪl] [send] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n][ə; eɪ]['ləʊtəs] ['sæʃeɪ] [tə'mɒrəʊ] .  
**I will send that person a lotus sachet tomorrow .**  
我 将要 发送 那 人 一个 莲花 小袋 明天 .  
明日送那个一个荷囊，

[ˈɔ:lweɪz] [ˌsætɪsˈfæktəri]  
**Always satisfactory**  
总是 令人满意的  
总是称心称意，

[θɪŋz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [laɪk]  
**Things that children like**  
事物 那 孩子们 喜欢  
小孩子喜欢的东西，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ədˈvaɪzə][ɪz] ['ri:əli] ['sensəb(ə)] .  
**I think this advisor is really sensible .**  
我 思考 这 顾问 是 真的 明智的 .  
觉得这位师爷实在知趣。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ˈmænɪdʒə(r)][gwɑ:n] ,  
**As for Manager Guan ,**  
作为 为了 经理 关 ,  
至于管总的、

[fɔ:(r); fə(r)] ['hændlɪŋ] ['mætəz] ,  
**For handling matters ,**  
为了 处理 事情 ,  
办事的，

[ju] [ˌbi: 'eɪ][wɒz; wəz] ['veri] [ə'tentɪv] .  
**Yu Ba was very attentive .**  
于 巴 曾是 非常 细心 .  
尤巴结得周到，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,  
**In less than a month ,**  
在 较少的 比 一个 月 ,  
不到一月，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈpreɪzɪŋ] [aɪ ˈti:] .  
Everyone was praising it .  
每个人 曾是 赞扬 它 .

竟人人说起好来。

[jæn] ,  
Yan ,  
严 ,

阎、

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [wæn] [ʒːɡɒŋ] . . .  
Needless to say , Wang Ergong . . .  
不必要 到 说 , 王 尔贡 . . .

王二公是不必说，

[dʒʌst] [ʒɑːŋ] ,  
Just Zhang ,  
只是 张 ,

就张、

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [tuː] [ɡʌs] [ˈɔːlsəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [wɪn] [ðəm; ðəm] [ˈəʊvə(r)] ,  
Although the two Gus also tried to win them over ,  
虽然 这 二 格斯 还 尝试 到 赢 他们 超过 ,

顾两位虽然也会拉拢，

[haʊˈevə(r)] , [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [kəmˈpeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːˈməʊniəs] [ænd; ənd] [kəmˈpriːhensɪv]  
However , nothing can compare to the harmonious and comprehensive  
然而 , 没有什么 能 比较 到 这 和谐 和 综合的  
[ˈætˌməʃfiə(r)] [ɒv; əv] [ˈhaɪəɪŋ] [ˈtælənt] .  
atmosphere of hiring talent .  
气氛 的 招聘 天赋 .

无如总不及聘才之和气周匝，

[ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ diˈvəʊt ] [wʌnˈself] [həʊlˈhɑːtɪdli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] .  
A scene of devoting oneself wholeheartedly to the cause .  
一个 场景 的 奉献 自己 竭诚 到 这 原因 .

鞠躬尽瘁的光景。

[wʌn] [deɪ] ,  
One day ,  
一 天 ,

一日，

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ , eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː ] [hæz; həz] [ɡɒn] [aʊt] .  
I found out that Young Master Hua has gone out .  
我 成立 出去 那 年轻的 掌握 华 有 已消失 出去 .

打听华公子出门去了，

[ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [tiːm] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ʒɑːŋ] [ˈʃaʊˈmeɪ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .  
The recruitment team arranged for Zhang Xiaomei to leave the city .  
这 招聘 团队 安排 为了 张 小梅 到 离开 这 城市 .

聘才约了张笑梅出城。

[ˈʃaʊˈmeɪ] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fɛŋ] [zaɪˈpeɪ] .  
Xiaomei is looking for Feng Zipei .  
小梅 是 寻找 为了 冯 子佩 .

笑梅要找冯子佩，

[ðə; ði] [tuː] [rəʊd] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [fɛŋ] - [haʊs] .  
The two rode together to Feng Zipei's house .  
这 二 骑 一起 到 冯 - 房子 .

二人同车即到冯子佩家来。

[ˌziːˈaɪ][ˈpiː,ɪˈaɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][məʊst][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ˌeɪtʃ juː ˈer; hwaː] .

**Zi** **Pei** **was** **the** **one** **most** **familiar** **with** **Young** **Master** **Hua** .

zi 裴 曾是 这 一 最多 熟悉的 和 年轻的 掌握 华 .

这子佩是与华公子最熟的，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [met] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈkruːt] .

**I** **have** **already** **met** **with** **the** **recruit** .

我 有 已经 遇见 和 这 招募 .

已与聘才见过，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kəmˈpætəb(ə)] .

**They** **are** **compatible** .

他们 是 兼容的 .

彼此合式。

[fɛŋ] [zaɪpeɪ][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][frɒm; frəm][æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [ˈfæməli] .

**Feng** **Zipei** **was** **also** **from** **an** **official** **family** .

冯 子佩 曾是 还 从 一个 官方的 家庭 .

冯子佩也是个宦家子弟，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,

**Because** **he** **lost** **his** **father** **at** **a** **young** **age** ,

因为 他 丢失的 他的 父亲 在 一个 年轻的 年龄 ,

只因早丧严亲，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [əˈmæst] [sʌm; səm] [əˈfɪ(ə)] [welθ] .

**He** **also** **amassed** **some** **official** **wealth** .

他 还 积累 一些 官方的 财富 .

又积些宦囊，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [lʌvd] [hɪm] [ˈdiəli] .

**His** **mother** **loved** **him** **dearly** .

他的 母亲 喜爱 他 亲爱的 .

其母钟爱，

[let] [hɪm] [rəʊm] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [siːn] ,

**Let** **him** **roam** **the** **music** **scene** ,

让 他 漫游 这 音乐 场景 ,

任凭他游荡歌场，

[bɪˈfrend] [ðə; ði] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)] .

**Befriend** **the** **wealthy** **and** **powerful** .

交朋友 这 富裕 和 强大的 .

结交豪贵，

[ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈbɪznəs] [ˈgrædʒuəli] [dɪˈklaɪnd] .

**Later** , **the** **family** **business** **gradually** **declined** .

之后 , 这 家庭 商业 逐步地 拒绝 .

后来家业渐渐萧条。

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈfrendz] ,

**And** **thanks** **to** **the** **help** **of** **several** **friends** ,

和 谢谢 到 这 帮助 的 一些 朋友们 ,

又亏了几个好友帮扶，

[ˈðeəfʊː(r)] , [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˈmʌni] [wɒz; wəz] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)] .

**Therefore** , **they** **felt** **that** **money** **was** **readily** **available** .

所以 , 他们 毛毡 那 钱 曾是 容易 可用的 .

所以觉得银钱应手，

[drest] [ɪn][ˈfaɪnəri] ,

**Dressed** **in** **finery** ,

穿着 在 服饰 ,

服御鲜华，

[wʌn] [taɪp] [ɪz] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] .  
**One type is charming and delicate** .

一 类型 是 迷人 和 精美的 .

其一种娇憨柔媚的情况，

[jet] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bəʊθ][ˈpɪtɪf(ə)] [ænd; ənd] [ɪnˈdiəriŋ] .  
**Yet they are both pitiful and endearing** .

然而 他们 是 两个都 可怜 和 可爱的 .

却令人可怜可爱。

[ðæt] [deɪ] [zɑ:ŋ] ,  
**That day Zhang** ,

那 天 张 ,

这天张、

[weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] [keɪm] [aʊt] .  
**Wei and the other two came out** .

魏 和 这 其他 二 来了 出去 .

魏两人出来，

[əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈenvɔɪ] ,  
**Accompanied by a little envoy** ,

伴随 经过 一个 小的 使者 ,

带着一个小使，

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][zi:ˈaɪ] [pi:s] [dɔ:(r)] ,  
**When they arrived at Zi Pei's door** ,

什么时候 他们 到达的 在 zi 裴氏 门 ,

到了子佩门口，

[hi:; hi] [sent] [ðə; ði] [kla:k] [ɪn][tu:; tə][ɑ:sk] .  
**He sent the clerk in to ask** .

他 发送 这 职员 在 到 问 .

着小使进去问了。

[aɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [həʊm] .  
**I happened to be at home** .

我 发生 到 是 在 家 .

刚好在家，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm] [ɪn] .  
**They invited him in** .

他们 受邀 他 在 .

请了进去，

[gəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .  
**Go to the study and sit down** .

去 到 这 学习 和 坐 向下 .

到书房坐下。

[ðə; ði] [rɪˈkru:t] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [əˈpiəriəns] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .  
**The recruit is making his first appearance in the hall** .

这 招募 是 制作 他的 第一的 外貌 在 这 大厅 .

聘才是初次登堂，

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [tu:] [rʊmz; ru:mz] [ˈfeɪsɪŋ] [nɔ:θ] .  
**The house has two rooms facing north** .

这 房子 有 二 房间 面向 北 .

看那屋子是朝北两间，

[ðə; ði] [ˈpeɪvɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] [lʌgˈzʊəriəs] .  
**The paving is quite luxurious** .

这 铺路 是 相当 豪华 .

铺设倒也华丽，

[aɪˈti:] [dʒʌst] [felt] [laɪk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [stʌf] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] .  
**It just felt like there was a lot of stuff on the table .**  
它 只是 毛毡 喜欢 那里 曾是 一个 很多 的 东西 在 这 桌子 .  
就觉得满桌子东西，

[ɪnkəmˈpli:t] [bʊks]  
**Incomplete books**  
未完成 图书

残书、

[pen] ,  
**Pen** ,  
笔 ,

笔、

[ˈɪŋkstəʊn]  
**inkstone**  
砚台

砚、

[ðə; ði] [tɔɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈaɪtəmz] [wɜ:(r); wə(r)] ['skætəd] [ænd; ənd] [dɪsˈɔ:dəli] .  
**The toys and other items were scattered and disorderly .**  
这 玩具 和 其他 项目 是 疏散 和 乱 .  
玩器等物颠颠倒倒乱杂无章。

[sʌm; səm] [flu:ts] [ænd; ənd] [paɪps] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l]  
**Some flutes and pipes hung on the wall**  
一些 长笛 和 管道 悬挂 在 这 墙  
壁间挂些箫管、

[lu:t] ,  
**lute** ,  
琵琶 ,

琵琶，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lsəʊ] [naɪvz] , [ˈæərəʊs] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈaɪtəmz] .  
**There were also knives , arrows , and other items .**  
那里 是 还 刀具 , 箭头 , 和 其他 项目 .  
又有刀箭等物。

[pɪn] [si: eɪˈaɪ] [sed] [tu:; tə] [ˈfɑʊ] [ˌem i: ˈaɪ] :  
**Pin Cai said to Xiao Mei :**  
别针 蔡 说 到 肖 梅 :

聘才对笑梅说道：

" ['lɪt(ə)l] [fɛŋ] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] ,  
" **Little Feng is like this** ,  
" 小的 冯 是 喜欢 这 ,

“小冯这么一个样儿，

[wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ?  
**What happened to the things in the room ?**  
什么 发生 到 这 事物 在 这 房间 ?  
怎么屋子里东西，

[ðeɪ] [daʊnt] [ˈi:v(ə)n] [ˈbɒðə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈprɒpə(r)] .  
**They don't even bother to be proper .**  
他们 不 甚至 打扰 到 是 恰当的 .  
也不检点检点。”

[ˈfɑʊˈmeɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Xiaomei smiled and said :**  
小梅 微笑 和 说 :

笑梅笑道：

[hi:; hi] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [drɪ'skri:t] .

He may not have the time to be discreet .  
他 可能 不是 有 这 时间 到 是 慎重 .

“他未必有检点的工夫，

[nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] ['bɪziə] [ðæn; ðən] [hɪm] .

No one in the world is busier than him .  
不 一 在 这 世界 是 更繁忙 比 他 .

世间人最没有他忙的。”

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] , [zi:'aɪ] [pi:,i:'aɪ] [keɪm] [aʊt] .

As she spoke , Zi Pei came out .  
作为 她 辐 , zi 裴 来了 出去 .

说着子佩走将出来，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [leɪt] ['eɪprəl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ænd] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] . . .

It was late April at this time , and the weather was . . .  
它 曾是 晚的 四月 在 这 时间 , 和 这 天气 曾是 . . .

此时四月尽天气，

[drest] [ɪn] [sɪlk] [ænd; ænd] [brə'keɪd] ,

Dressed in silk and brocade ,  
穿着 在 丝绸 和 锦缎 ,

一身罗绮，

[aɪ 'ti:] [meɪks] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'piə(r)] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ænd] ['tʃɑ:mɪŋ] .

It makes her appear even more graceful and charming .  
它 制作 她 出现 甚至 更多的 优美 和 迷人 .

愈显得袅娜多姿。

[bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [skri:n] [dɔ:(r)] ,

Before leaving the screen door ,  
前 离开 这 屏幕 门 ,

未出屏门，

[fɜ:st] [keɪm] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

First came a laugh .  
第一的 来了 一个 笑 .

先就是一个笑声出来，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He shouted :  
他 喊叫 :

嚷道：

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ?

What are you doing here ?  
什么 是 你 正在做 这里 ?

“你们来做什么，

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [tu:; tə] [peɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'spekts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɑ:stə(r)] ? "

" Are you here to pay your respects to the Second Master ? "  
" 是 你 这里 到 支付 你的 尊重 到 这 第二 掌握 ? "

可是来给二太爷请安的吗？ ”

[pɪn] [si: eɪ'aɪ] [smaɪld] [ænd; ænd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] .

Pin Cai smiled and was about to speak .  
别针 蔡 微笑 和 曾是 关于 到 说话 .

聘才笑着要说话，

[ʒɑ:ŋ] ['ʃaʊ'meɪ] [stept] ['fɔ:wəd] .

Zhang Xiaomei stepped forward .  
张 小梅 步 向前 .

张笑梅上前，

[hi:; hi] [ðen] [hʌgd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtaɪtli] .  
**He then hugged her tightly** .  
他 然后 拥抱 她 紧紧 :

便一把搂得紧紧的，

[zi:'aɪ][pi:,i:'aɪ] [ðen] [pʊt][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] [ə'raʊnd] [ˈfʌʊ] [em i: 'aɪ] .  
**Zi Pei then put her arm around Xiao Mei** .  
zi 裴 然后 放 她 手臂 大约 肖 梅 :

子佩也就搂了笑梅，

[ˈevriwʌn] [hʌgd] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .  
**Everyone hugged each other around the waist** .  
每个人 拥抱 每个 其他 大约 这 腰部 :

大家抱了一抱腰。

[ˈfʌʊ'meɪ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :  
**Xiaomei said with a smile** :  
小梅 说 和 一个 微笑 :

笑梅笑嘻嘻的道：

" [wɪv] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [ˈaʊə(r)] [rɪ'spekts] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɑ:stə(r)] . "  
" **We've come to pay our respects to the Second Master** . "  
" 我们已经 来 到 支付 我们的 尊重 到 这 第二 掌握 . "

“正是来给二太爷请安的。”

[hi:; hi] [ðen] [smeld] [zi:'aɪ] [pi:s] [feɪs] .  
**He then smelled Zi Pei's face** .  
他 然后 闻起来 zi 裴氏 脸 :

便把子佩脸上闻了一闻，

[hi:; hi] [ˈædɪd] :  
**He added** :  
他 额外 :

又道：

" [aɪ 'ti:] [smelz] [səʊ] [gʊd] ! "  
" **It smells so good !** "  
" 它 气味 所以 好的 ! "

“好香！

[aɪ 'ti:] [ˈwʌznt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [greɪt] - [ˈgrænfa:ðə(r)] .  
**It wasn't the second great - grandfather** .  
它 不是 这 第二 伟大的 - 祖父 :

到不是二太爷，

[hi:z] [dʒʌst][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .  
**He's just a young man** .  
他是 只是 一个 年轻的 男人 :

直是个小哥儿。”

[zi:'aɪ][pi:,i:'aɪ] [sed] :  
**Zi Pei said** :  
zi 裴 说 :

子佩道：

" [jʊə; jər] [ˈbi:ɪŋ] [prəˈmɪskjuəs] [ə'gen] , "  
" **You're being promiscuous again** , "  
" 你是 存在 淫乱 再次 , "

“你又浪，

[ðɪs] [ʌp'set][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɑ:stə(r)] .  
**This upset the second master** .  
这 沮丧的 这 第二 掌握 :

闹得二太爷心上受不得。”



[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [lɑ:ft] ['laʊdli] .  
**The recruit laughed loudly .**  
这 招募 笑了 高声 :

聘才在旁大笑，

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['mɪŋɡld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [waɪl] ,  
**The three of them mingled for a while ,**  
这 三 的 他们 混合 为了 一个 尽管 ,  
三人厮混一阵，

[ðen] [ai][sæt] [daʊn] .  
**Then I sat down .**  
然后 我 卫星 向下 :

然后坐了，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [sei] ['eniθɪŋ] .  
**But no one could say anything .**  
但 不 一 可以 说 任何事物 :

却大家讲不出什么话来。”

['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] :  
**Someone shouted at the door :**  
某人 喊叫 在 这 门 :

听得门口有人嚷道：

[ɪz] [fɛŋ] [lɑʊ] [ɜ:(r)] [həʊm] ?  
**Is Feng Lao Er home ?**  
是 冯 老挝 呃 家 ?

“冯老二在家吗？ ”

[zi:'aɪ][pi:,i:'aɪ] [kən'tɪnju:d] :  
**Zi Pei continued :**  
zi 裴 持续 :

子佩接着道：

" [nɒt] [æt; ət] [həʊm] . "  
**" Not at home . "**  
" 不是 在 家 . "

“没有在家。”

[ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'kru:t] .  
**The voice sounded familiar to the recruit .**  
这 嗓音 听起来 熟悉的 到 这 招募 :

聘才听得声音很熟，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ bɑ:dʒ ] [ɪn] .  
**One of them barged in .**  
一 的 他们 驳船 在 :

只见一个直闯进来，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [əʊ'keɪ] ! "  
**" Okay ! "**  
" 好的 ! "

“好阿！

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] .  
**You are inside the cave .**  
你 是 里面 这 洞穴 :

你在洞里头，

[ʃiː; ʃi][ˈɔːlsəʊ] [ˈprɒmɪst] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [həʊm] .  
**She also promised not to be home .**  
她还 承诺 不是 到 是 家 .

还答应不在家。”

[ˈevrɪwʌn] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] ,  
**Everyone looked at it ,**  
每个人 看起来 在 它 ,

众人一看，

[,aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbeɪ,beri] [ˈwɪndəʊ] .  
**It turned out to be a bayberry window .**  
它 转向 出去 到 是 一个 杨梅 窗户 .

原来是杨梅窗，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [əˈkweɪntəns] .  
**They were all acquaintances .**  
他们 是 全部 熟人 .

皆是熟识的，

[,aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈlaɪvli] .  
**It became even more lively .**  
它 成为 甚至 更多的 热闹 .

更为热闹了，

[ˈevrɪwʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈseɪɪŋ] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [haʊ] [fʌn] [ðə; ðɪ] [geɪm] [wɒz; wəz] .  
**Everyone was just saying things about how fun the game was .**  
每个人 曾是 只是 说 事物 关于 如何 乐趣 这 游戏 曾是 .

大家说些无非是游戏欢乐的话。

[ðə; ðɪ][fɔː(r)] [dɪˈskʌst] [ðə; ðɪ][ˈmætə(r)][ænd; ənd] [sed] :  
**The four discussed the matter and said :**  
这 四 讨论 这 事情 和 说 :

四人商议道：

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] [ˈnɒns(ə)ns] [təˈdeɪ] ? "  
" **Are we just going to talk nonsense today ?** "  
" 是 我们 只是 去 到 讲话 废话 今天 ? "

“难道今日说些闲话，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [θɪŋz] [dɒʊnt] [wɜːk] [aʊt] ,  
**Even if things don't work out ,**  
甚至 如果 事物 不 工作 出去 ,

就算了事不成，

[,wɒdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈpreʃəs] [taɪm] ?  
**Wouldn't that be a waste of our precious time ?**  
不会 那 是 一个 浪费 的 我们的 宝贵的 时间 ?

可不辜负了韶光么？ ”

[ˈʃaʊˈmeɪ] [sed] :  
**Xiaomei said :**  
小梅 说 :

笑梅道：

" [wiː; wi] [plænd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [pleɪ] . "  
" **We planned to watch a play .** "  
" 我们 计划 到 手表 一个 玩 . "

“我们是打算听戏的。”

[fɛŋ] [zaɪpeɪ] [sed] :  
**Feng Zipei said :**  
冯 子佩 说 :

冯子佩道：

" [pu:] !  
" **Pooh** !  
" 呸 !

“呸！”  
[ˈvɪlɪdʒə] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [dʊənt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] - [ˈlæntən] .  
**Villagers coming to the city don't recognize the Mingjiao lantern** .  
村民们 未来 到 这 城市 不 认出 这 - 灯笼 .  
乡里人进城不认得明角灯，

[,aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][pɪɡ][ˈjʊərɪn] .  
**It must be pig urine** .  
它 必须 是 猪 尿 .  
当是猪溺泡。

[təˈdeɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˌæniˈvɜːsəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .  
**Today is the anniversary of his death** .  
今天 是 这 周年纪念日 的 他的 死亡 .  
今日是忌辰，

[aɪ] [stiːl] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈɒprə] .  
**I still want to hear the opera** .  
我 仍然 想 到 听到 这 歌剧 .  
还想听戏呢。”

[jæŋmaɪ] [ˈwɪndəʊ] [pɑːθ] :  
**Yangmei Window Path** :  
杨梅 窗户 小路 :  
杨梅窗道：

" [təˈdeɪ] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˌæniˈvɜːsəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] . "  
" **Today is indeed the anniversary of his death** . "  
" 今天 是 的确 这 周年纪念日 的 他的 死亡 . "  
“今日果然是忌辰，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?  
**What should we do ?**  
什么 应该 我们 做 ?  
咱们做什么，

[lets] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrestɒnt] .  
**Let's go to a restaurant** .  
我们来吧 去 到 一个 餐厅 .  
上馆子去罢。”

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpi] .  
**All three of them were happy** .  
全部 三 的 他们 是 快乐的 .  
三人都也高兴，

[ziːˈaɪ][piː; iːˈaɪ] [went] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .  
**Zi Pei went inside and changed her clothes** .  
zi 裴 去 里面 和 已更改 她 衣服 .  
子佩又进去换了衣裳，

[ðæt] [ɪz] , [gəʊ] [aʊt] [təˈgeðə(r)] .  
**That is , go out together** .  
那 是 , 去 出去 一起 .  
即同步行出门，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈrestɒnt] .  
**We arrived at a restaurant** .  
我们 到达的 在 一个 餐厅 .  
到了一个酒楼。

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [sɔ:] [fɔ:(r)] [ˈti:neɪdʒəz] .  
**The waiter saw four teenagers .**  
这 服务员 锯 四 青少年 :

走堂的见是四个少年，

[ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪz] [jæn] ,  
**And recognize Yang ,**  
和 认出 杨 ,

且认得杨、

[fɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,  
**Feng and his companion ,**  
冯 和 他的 伴侣 ,

冯二人，

[ðen] [ai][felt] [ˈhæpi] .  
**Then I felt happy .**  
然后 我 毛毡 快乐的 :

便觉高兴，

[ai] [nəʊ] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈlaɪvli] [təˈdeɪ] .  
**I know it's going to be lively today .**  
我 知道 它是 去 到 是 热闹 今天 :

知道今日热闹的。

[ˈma:stə(r)] [jæn] [sed] :  
**Master Yang said :**  
掌握 杨 说 :

杨八爷道：

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [i:t] ?  
**What do you want to eat ?**  
什么 做 你 想 到 吃 ?

“吃什么？”

[fɛŋ] [zaɪpeɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][ˈweɪtə(r)] :  
**Feng Zipei said to the waiter :**  
冯 子佩 说 到 这 服务员 :

冯子佩对着走堂的道：

" [rɪˈpɔ:t] [aɪ ˈti:][tu:; tə][,em ˈi:] . "  
**" Report it to me . "**  
" 报告 它 到 我 : "

“你报上来。”

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [ˈlɪstɪd] [dʰʌzənz] [ɒv; əv][ˈaɪtəmz] .  
**The waiter listed dozens of items .**  
这 服务员 列出 几十个 的 项目 :

走堂的一一报了数十样，

[ðə; ði][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈɔ:dəd] [faɪv][ɔ:(r)][sɪks] [ˈdɪʃɪz] .  
**The four of them ordered five or six dishes .**  
这 四 的 他们 订购 五 或者 六 菜肴 :

四人就点了五六样，

[lets] [i:t] [fɜ:st] .  
**Let's eat first .**  
我们来吧 吃 第一的 :

先吃起来再说。

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [fɜ:st] [ wɔ:m ] [fɔ:(r)][dʒʌgz][ɒv; əv] [ˈʃaʊˈfɪŋ] [waɪn] .  
**The waiter first warmed four jugs of Shaoxing wine .**  
这 服务员 第一的 温暖 四 水罐 的 绍兴 葡萄酒 :

走堂的先烫上四壶黄酒，

[ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] [fʊl] [pʊ; əv] [fru:t] [ˈdɪʃɪz] ,  
**A table full of fruit dishes** ,  
一个 桌子 满的 的 水果 菜肴 ,

一桌果碟儿，

[səʊ] [ðeɪ] [leɪd][ðem; ðəm] [aʊt] [wʌn][baɪ][wʌn] .  
**So they laid them out one by one** .  
所以 他们 铺设 他们 出去 一 经过 一 .

遂一样一样摆上来。

[ðə; ðɪ][fɔ:(r)] [pʊ; əv][ðem; ðəm] [draɪŋk] [tə'geðə(r)] .  
**The four of them drank together** .  
这 四 的 他们 喝 一起 .

四人饮了一回，

[ænd; ənd] [tel] [sʌm; səm][dʒəʊks] ,  
**And tell some jokes** ,  
和 告诉 一些 笑话 ,

又说些笑话，

[,em i: 'aɪ] - :  
**Mei Chuangdao** :  
梅 - :

梅窗道：

" [lets] [dʒʌst] [li:v] [,aɪ 'ti:] [æt; ət] [ðæt] . "  
**" Let's just leave it at that . "**  
" 我们来吧 只是 离开 它 在 那 . "

“咱们就这么算了，

[ˈi:v(ə)n] [ weɪtə ] [ɑ:(r); ə(r)] [lʊkt] [daʊn] [ə'pʊn] .  
**Even waiters are looked down upon** .  
甚至 服务员 是 看起来 向下 之上 .

叫走堂的也瞧不起，

" [kɔ:l] [ˈsʌmwʌn] . "  
**" Call someone . "**  
" 称呼 某人 . "

叫个人罢。”

[ˈhaɪərɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈhæpɪst] [θɪŋ] .  
**Hiring someone is the happiest thing** .  
招聘 某人 是 这 最快乐 事物 .

聘才是最高兴的，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [ˈveri] [gʊd] ,  
**" very good** ,  
" 非常 好的 ,

“很好，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈkɔ:lɪŋ] ?  
**Who are you calling ?**  
WHO 是 你 呼叫 ?

叫谁呢？ ”

[,em i: 'aɪ] [tʃwɑ:ŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Mei Chuang smiled and said** :  
梅 庄 微笑 和 说 :

梅窗笑道：

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['meni] ['lʌvəz] . "

" **But I have many lovers** . "

" 但 我 有 许多 恋人 . "

“我意中人却多，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][laɪk] ['nɒv(ə)lti] .

**They also like novelty** .

他们 还 喜欢 新奇 .

又喜欢新鲜，

[ʌn'laɪk] ['ʌðə(r)z] [huː] [kɔːl] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ['evri] [deɪ] .

**Unlike others who call that person every day** .

与众不同 其他的 WHO 称呼 那 人 每一个 天 .

不比人家天天总叫那个人。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] [nemd] ['juːlɪn][ɪn][ðə; ði] - [klɑːs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

**I saw a student named Yulin in the Lianzhu class the other day** .

我 锯 一个 学生 命名 玉林 在 这 - 班级 这 其他 天 .

我前日见联珠班内有个叫玉林，

[bɔːn] ['veri] [wel] ,

**Born very well** ,

出生 非常 出色地 ,

生得很好，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ] , ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [aʊt] [wið] [hɪm] .

**As soon as he stepped off the stage , people rushed out with him** .

作为 很快 作为 他 步 离开 这 阶段 , 人们 匆忙 出去 和 他 .

一下台就有人同了出去，

" [ai]['ɪməʤɪn] [ʃiːz] ['veri] ['pɒpjələ(r)] . "

" **I imagine she's very popular** . "

" 我 想象 她是 非常 受欢迎的 . "

想是很红的。”

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] :

**Recruiting Talent** :

招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðə; ði] ['ɪnstɾəmənt] [ɪz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] . "

" **The instrument is not as good as the musician's** . "

" 这 乐器 是 不是 作为 好的 作为 这 音乐家的 . "

“料没有琴官好。”

[,em iː 'aɪ] - :

**Mei Chuangdao** :

梅 - :

梅窗道：

" [ðæt] [mjuːzɪ(ə)n] ? "

" **That musician ?** "

" 那 音乐家 ? "

“那个琴官？ ”

[wen] ['haɪərɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['menʃ(ə)n] ['wɒtʃɪŋ] [pleɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] .

**When hiring , one should mention watching plays during the New Year** .

什么时候 招聘 , 一 应该 提到 观看 演出 期间 这 新的 年 .

聘才就把新年看戏的话，

[aɪv] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [aɪ 'tiː] .

**I've briefly described it** .

我已经 简要地 描述 它 .

略述了些，

[hi:; hi] ['ædid] :  
He added :  
他 额外 :

又道:

" [br'saɪdz] [ˌem i: 'aɪ] [ju: 'jæŋ] , [ðɪs] [mju'zɪ(ə)n] . . . "  
Besides Mei Yuxiang , this musician . . . "  
" 除了 梅 宇翔 , 这 音乐家 . . . "

“这琴官除了梅庾香之外，

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ˈɔ:lweɪz] [felt] [kəʊld] [tə'wɔ:dz] [hɪm] .  
The others always felt cold towards him .  
这 其他的 总是 毛毡 寒冷的 向 他 :

其余见了总是冰冷的，

[aɪm] [ə'freɪd] [hi:; hi][wʊənt] [kʌm] .  
I'm afraid he won't come .  
我是 害怕的 他 惯于 来 :

恐怕叫他不来。”

[ˌem i: 'aɪ] - :  
Mei Chuangdao :  
梅 - :

梅窗道:

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ðeə(r)] [hu:] ['kænɒt] [bi:; bi] ['sʌmənd] .  
There is a husband there who cannot be summoned .  
那里 是 一个 丈夫 那里 WHO 不能 是 被召唤 :

“那里有叫不动的相公，

[kɔ:l] [hɪm] [tə'deɪ] .  
Call him today .  
称呼 他 今天 :

今日你就叫他。”

[ðə; ðɪ] [rɪ'kru:t] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :  
The recruit thought to himself :  
这 招募 想法 到 他自己 :

聘才心内想道:

" [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . "  
I am now in Washington , D . C . "  
" 我 是 现在 在 华盛顿 , D : C : "

“如今我在华府，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [baɪ] [naʊ] .  
They should know that by now .  
他们 应该 知道 那 经过 现在 :

他们也应该知道了，

[ˈnæt(ə)rəli] , [aɪ][doʊnt] [si:] [maɪ'self][æz; əz][aɪ] [ju:st] [tu:; tə] .  
Naturally , I don't see myself as I used to .  
自然 , 我 不 看 我 作为 我 用过的 到 :

自然看我不比从前，

[gəʊ][ænd; ənd][kɔ:l] [hɪm] .  
Go and call him .  
去 和 称呼 他 :

就去叫他，

[ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [kʌm]  
If you don't come  
如果 你 不 来

如若不来，

[kɔ:l] ['sʌmwʌn] [els] .  
**Call someone else** .  
称呼 某人 别的 :

再叫别个。”

[plʌm] ['blɒsəm] ['wɪndəʊ] [ɑ:skt] ['smɑɪlɪŋ] [plʌm] [ə'gen] :  
**Plum Blossom Window asked Smiling Plum again** :  
李子 开花 窗户 问 微笑 李子 再次 :

梅窗又问笑梅道：

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['kɔ:lɪŋ] ? "  
**" Who are you calling ? "**  
" WHO 是 你 呼叫 ? "

“叫谁？ ”

[ʃəʊ'meɪ] [sed] :  
**Xiaomei said** :  
小梅 说 :

笑梅道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [rɒŋ] [gwɑ:n] . "  
**" My name is Rong Guan . "**  
" 我的 姓名 是 荣 关 . "

“我叫蓉官罢。”

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [zaɪpeɪ] ,  
**Then he asked Zipei** ,  
然后 他 问 子佩 ,

又问子佩，

[zi:'aɪ][pi:;i:'aɪ] [sed] :  
**Zi Pei said** :  
zi 裴 说 :

子佩道：

[θri:] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] .  
**Three people were called** .  
三 人们 是 称为 :

“叫了三入，

[ɪts] ['laɪvli] .  
**It's lively** .  
它是 热闹 :

也就热闹。

[aɪ][wɒʊnt] [kɔ:l] [aʊt] .  
**I won't call out** .  
我 惯于 称呼 出去 :

我不叫，

[aɪ] [ges] [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] " ['bɔ:ðələɪn] " [waɪn] .  
**I guess I'll just have to accept the " borderline " wine** .  
我 猜测 患病的 只是 有 到 接受 这 " 边缘 " 葡萄酒 :

我算吃镶边酒罢。”

[,em i: 'aɪ] [tʃwɑ:ŋ] [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Mei Chuang smiled and said** :  
梅 庄 微笑 和 说 :

梅窗笑道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kælkjuleɪt] [aɪ 'ti:] [jɔ:'self] , ['hʌzbənd] . "  
**" You should calculate it yourself , husband . "**  
" 你 应该 计算 它 你自己 , 丈夫 . "

“你自己算了相公罢。





[waɪ] [doʊnt][juː; jə] [spɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [maɪ] [maʊθ] ？

**Why don't you spit it into my mouth ?**  
为什么 不 你 吐 它 进入 我的 嘴 ？

你何不吐在我口里？ ”

[zaɪpeɪ] [ðen] [græbd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ˈmelən] [siːd] [ˈfelz] [ænd; ənd] [ˈskætəd] [ðem; ðəm] [ˈəʊvə(r)] .

**Zipei then grabbed some more melon seed shells and scattered them over .**  
子佩 然后 抓住 一些 更多的 瓜 种子 贝壳 和 疏散 他们 超过 。

子佩又抓些瓜子壳撒过来，

- [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [rɪˈtæliət] .

**Meichuang accepted it but did not retaliate .**  
- 公认 它 但 做过 不是 报复 。

梅窗也就受之而不报了。

[ðə; ði] [ˈweɪtə(r)] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] ：

**The waiter came in and said :**  
这 服务员 来了 在 和 说 ：

只见那走堂的进来道：

" [tʃɪn] [gwɑːn] ,

**" Qin Guan ,**  
" 秦 关 ，

“琴官、

[ju] [ɪn] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈkʊd(ə)nt] [kʌm] .

**Yu Lin said he was sick and couldn't come .**  
于 林 说 他 曾是 生病的 和 不能 来 。

玉林都说病着不能来，

" [əˈfɪ(ə)l] [rɒŋ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] . "

**" Official Rong is coming . "**  
" 官方的 荣 是 未来 。

蓉官就来。”

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [rɪˈkrɒtɪŋ] [mjuːˈzɪənz] [ænd; ənd] [ˈzɪðə(r)] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

**The official in charge of recruiting musicians and zithers did not come .**  
这 官方的 在 收费 的 招聘 音乐家 和 齐特琴 做过 不是 来 。

聘才原料琴官不来的，

[wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .

**We had no choice but to give up .**  
我们 有 不 选择 但 到 给 向上 。

只好罢了。

[jæŋmaɪ] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [ʌnˈhæpi] .

**Yangmei , however , was unhappy .**  
杨梅 ， 然而 ， 曾是 不开心 。

倒是杨梅窗心上不快，

[hiː; hi] [sed] ：

**He said :**  
他 说 ：

说道：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] ？ "

**" Why are there three people ? "**  
" 为什么 是 那里 三 人们 ？ "

“怎么叫三个人，

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːrnt] [ˈkʌmɪŋ] ？

**Two of them aren't coming ?**  
二 的 他们 不是 未来 ？

倒有两个不来？

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ˈriːəl] [ˈɪlnəs] .  
**I wonder if it's a real illness .**  
我 想知道 如果 它是 一个 真实的 疾病 .

不知是真病呢，

[ɔː(r)][ɪz][aɪ ˈtiː][dʒʌst][æn; ən][ɪkˈskjuːs] ?  
**Or is it just an excuse ?**  
或者 是 它 只是 一个 原谅 ?

还是推托的？

[ˈʃaʊˈmeɪ] [sed] :  
**Xiaomei said :**  
小梅 说 :

笑梅道：

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ˈriːəl] [ˈɪlnəs] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "  
**" It is a real illness , of course . "**  
" 它 是 一个 真实的 疾病 , 的 课程 . "

“自然是真病，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [rɪˈfjuːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?  
**What are you refusing for ?**  
什么 是 你 拒绝 为了 ?

推托什么。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðeəz; ðəz][ˈɔːlsəʊ][tʃiː][gwaːn] , [huz] [ˈveri] [gʊd] . "  
**" There's also Qi Guan , who's very good . "**  
" 有 还 齐 关 , 谁是 非常 好的 . "

“还有个琪官也是很好的，

[ai] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ðɪ] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈluːnə(r)][ˈkælɪndə(r)] .  
**I called him a few times during the first month of the lunar calendar .**  
我 称为 他 一个 很少 时代 期间 这 第一的 月 的 这 月球 日历 .

我正月里叫过他几回，

" [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] . "  
**" They all came . "**  
" 他们 全部 来了 . "

倒是全来的。”

[pɪn][ˌsiː eɪˈaɪ] [rəʊt] [əˈhʌðə(r)] [nəʊt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [tʃiː][gwaːn] .  
**Pin Cai wrote another note and went to summon Qi Guan .**  
别针 蔡 写道 其他 笔记 和 去 到 召唤 齐 关 .

聘才又写了条子去叫琪官，

[em iː ˈaɪ] [tʃwaːŋ] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈsekənd] [neɪm] , [ɜː(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .  
**Mei Chuang was given a second name , Er Xi .**  
梅 庄 曾是 给定 一个 第二 姓名 , 呃 习 .

梅窗另叫了二喜。

[ðə; ðɪ] [ˈpæsɪdʒweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌstəməz] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] :  
**The passageway for customers to walk through :**  
这 通道 为了 顾客 到 走 通过 :

走堂的道：

" [tʃiː][gwaːn] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [hɪm] . "  
**" Qi Guan sent someone to summon him . "**  
" 齐 关 发送 某人 到 召唤 他 . "

“琪官打发人去叫了。

- [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['i:t(ə)n] [wið] [ðə; ði] [gests] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .  
**Erxi has already eaten with the guests over there .**  
- 有 已经 吃 和 这 客人 超过 那里 .  
二喜在那边陪客已经吃过饭，

[ðen] [ðei] [di'spɜ:st] .  
**Then they dispersed .**  
然后 他们 分散的 .  
就散了。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ɪn'fɔ:md] - .  
**The waiter informed Erxi .**  
这 服务员 知情的 - .  
走堂的知会了二喜，

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔ:l] ,  
**In no time at all ,**  
在 不 时间 在 全部 ,  
不多一刻，

- [keɪm] ['əʊvə(r)] .  
**Erxi came over .**  
- 来了 超过 .  
二喜就过来，

[aɪ] ['gri:tɪd] ['evriwʌn] .  
**I greeted everyone .**  
我 问候 每个人 .  
对各人请过安，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəm] ['wɪndəʊ] .  
**He sat down right under the plum blossom window .**  
他 卫星 向下 正确的 在下面 这 李子 开花 窗户 .  
就在梅窗肩下坐了。

[hi:; hi] [ pɔ: ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**He poured a round of wine .**  
他 倾倒 一个 圆形的 的 葡萄酒 .  
斟了一巡酒，

[ə; eɪ] ['sɜ:vɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪfɪz] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] .  
**A serving of dishes was delivered .**  
一个 服务 的 菜肴 曾是 发表 .  
送了一巡菜，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :  
**He then asked :**  
他 然后 问 :  
便问道：

[hu:] [els] [wɪl] [bi:; bi][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [tə'deɪ] ?  
**Who else will be invited to the banquet today ?**  
WHO 别的 将要 是 受邀 到 这 宴会 今天 ?  
“今日席间还叫谁？ ”

[,em i: 'aɪ] - :  
**Mei Chuangdao :**  
梅 - :  
梅窗道：

# 怡情佚史

## 第42/139页

" [ðəʊz] [hu:] [jel] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [sɪk] . "  
" Those who yell are all sick . "  
" 那些 WHO 叫喊 是 全部生病的 . "

“叫的都是有病的，

" [aɪ] [kænt] [kʌm] . "  
" I can't come . "  
" 我 不能 来 . "

不能来。”

[wen] [ðə; ði] [rɪ'kru:tɪd] ['tælənt] [met] - ,  
When the recruited talent met Erxi ,  
什么时候 这 招募 天赋 遇见 - ,

聘才见了二喜，

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['hæpi] .  
He was not very happy .  
他 曾是 不是 非常 快乐的 .

便不大欢喜，

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [hɑ:ʃ] [wɜ:dz] [hi:; hi] [sed] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɜ:st] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lu:nə(r)]  
Because of all the harsh words he said during the first month of the lunar  
因为 的 全部 这 残酷的 字 他 说 期间 这 第一的 月 的 这 月球  
[jɪə(r)] .  
year .  
年 .

因正月里吃了他多少刻薄话。

- ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [hɑ:t] .  
Erxi didn't take it to heart .  
- 没有 拿 它 到 心 .

二喜倒不记在心，

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪz] [dɪ'veləpmənt] ,  
And that day's development ,  
和 那 天 发展 ,

且那日开发，

[ðə; ði] [rɪ'kru:tmənt] ['nəʊtɪs] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tə'mɒrəʊ] .  
The recruitment notice will be sent tomorrow .  
这 招聘 注意 将要 是 发送 明天 .

聘才明日即已送去，

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [fləʊt] .  
He didn't float .  
他 没有 漂浮 .

没有漂他的，

[səʊ] - [sti] [θɪŋks] ['haɪli] [ɒv; əv] [hɪm] .  
So Erxi still thinks highly of him .  
所以 - 仍然 思考 高度 的 他 .

所以二喜还看得起，

[səʊ][hi:; hi] [ɑ:skt] [ə'baʊt] ['haɪərɪŋ]['tælənt] :  
So he asked about hiring talent :  
所以 他 问 关于 招聘 天赋 :

遂问聘才道：

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] [brɪfɔ:(r)] ? "

" **What was the last name of that person before ?** "

" 什么 曾是 这 最后的 姓名 的 那 人 前 ？ "

"从前那一位姓什么？"

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [wʌn] .

**Take a look at that one .**

拿 一个 看 在 那 一 .

那个瞅瞅眼儿。

['ʃaʊ] [li:] [stəʊl] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .

**Xiao Li stole the silver .**

肖 李 偷窃 这 银 .

叫小利偷了银了的，

[aɪ]['nevə(r)] [si:] [hɪm] [ðɪ:z] [deɪz] .

**I never see him these days .**

我 绝不 看 他 这些 天 .

如今总不见他。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :

**Recruiting Talent :**

招聘 天赋 :

聘才道：

" [aɪ] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , "

" **I now live in the city ,** "

" 我 现在 居住 在 这 城市 , "

“我如今在城里住了，

[wi:; wi][dʊʊnt] [ki:p] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðɪ:z] [frendz] [mʌtʃ] [eni'mɔ:(r)] .

**We don't keep in touch with these friends much anymore .**

我们 不 保持 在 触碰 和 这些 朋友们 很多 不再 .

这些朋友是不大往来的了。”

- [sed] :

**Erxi said :**

- 说 :

二喜道：

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?

**Where in the city are you ?**

在哪里 在 这 城市 是 你 ？

“你在城里什么地方？ ”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :

**Recruiting Talent :**

招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðə; ði][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]['mænʃ(ə)n] " .

" **The Hua Mansion** " .

" 这 华 大厦 " .

“华公府。”

- [sed] :

**Erxi said :**

- 说 :

二喜道：

" [ʊps] !

" **oops !**

" 哎呀 !

“哎呀！

[ðə; ði][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]['mænj(ə)n] .

The       Hua       Mansion :  
这                华                大厦 :

华公府。”

[hi:; hi] [ðən] [ɑ:skt] [ʒɑ:ŋ] [ˈʃaʊ'meɪ] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] .

He then asked Zhang Xiaomei where she lived :  
他        然后        问        张        小梅        在哪里        她        居住地 :

又问张笑梅住处，

[ˈʃaʊ'meɪ] [sed] :

Xiaomei said :  
小梅        说 :

笑梅道：

" [aɪ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [æz; əz][hɪm] . "

" I lived in the same house as him . "

" 我        居住地        在        这        相同的        房子        作为        他        : "

“我同他在一个宅子里。”

- [sed] :

Erxi said :  
-        说 :

二喜道：

" [aɪ] [hɜ:ɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]['fæməli][ˈmænj(ə)n] . . . "

" I heard from the Hua family mansion . . . "

" 我        听到        从        这        华        家庭        大厦        . . . "

“听得华公府里，

[pə'fɔ:mɪŋ] [ˈɒprə] [ˈevri] [deɪ]

Performing opera every day  
表演        歌剧        每一个        天

天天唱戏，

[dʌz] [hi:; hi][hæv; həv][ə; eɪ] [tru:p] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] ?

Does he have a troupe in his household ?

做        他        有        一个        剧团        在        他的        家庭        ?

他府里有班子？ ”

[rɪ'krʊtɪŋ] [ˈtælənt] :

Recruiting Talent :  
招聘        天赋 :

聘才道：

[haʊ] [ˈmeni] [ˈkla:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ?

How many classes are there ?

如何        许多        课程        是        那里        ?

“有几班呢。”

- [ðən] [went] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n][ænd; ənd][ʒ:rdʒd][ðem; ðəm][tu:; tə] [drɪŋk] .

Erxi then went to each person and urged them to drink .

-        然后        去        到        每个        人        和        敦促        他们        到        喝 :

二喜就到各人面前劝酒，

[rɒk] - [ˈpeɪpə(r)] - [ˈsɪzəz] [geɪm] [weə(r)] [ju:; jʊ] [i:tʃ] [ðə; ði] [ˈleðə(r)] [kʌp] .

Rock - paper - scissors game where you eat the leather cup .

岩石 -        纸        -        剪刀        游戏        在哪里        你        吃        这        皮革        杯子 .

猜拳吃皮杯的，

[aɪ 'ti:] [gəʊz] [ˈevriweə(r)] .

It goes everywhere .

它        去        到处 :

无所不至。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After a while** ,  
后 一个 尽管 ,

闹了一阵，

[bʌt; bət] - [ɪz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .  
**But Rongguan is nowhere to be seen** .  
但 - 是 无处 到 是 已见 .

只不见蓉官、

[tʃiː][gwɑːn] [əˈraɪvd] .  
**Qi Guan arrived** .  
齐 关 到达的 .

琪官到来。

[ˈʃaʊˈmeɪ] [sed] :  
**Xiaomei said** :  
小梅 说 :

笑梅道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "  
**" That's strange . "**  
" 那就是 奇怪的 . "

“奇了，

[təˈdeɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˌæniˈvɜːsəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .  
**Today is the anniversary of his death** .  
今天 是 这 周年纪念日 的 他的 死亡 .

今日是忌辰，

[aɪ][kænt] [brɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə][kɔːl] [hɪm] " [ˈhʌzbənd] . "  
**I can't bring myself to call him " husband . "**  
我 不能 带来 我 到 称呼 他 " 丈夫 . "

倒叫不出相公来。”

- [sed] :  
**Erxi said** :  
- 说 :

二喜道：

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] ? "  
**" And that one ? "**  
" 和 那 一 ？ "

“还有那个？ ”

[ˈʃaʊˈmeɪ] [sed] :  
**Xiaomei said** :  
小梅 说 :

笑梅道：

" [tʃiː][gwɑːn][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [klaːs] "  
**" Qi Guan from your class "**  
" 齐 关 从 你的 班级 "

“你们班里的琪官，

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] - - .  
**There's also the Lianzhuan Rongguan** .  
有 还 这 - - .

还有联珠的蓉官。”

- [sed] :  
**Erxi said** :  
- 说 :

二喜道：



" [rɒŋ] [gwɑ:n] ,  
" **Rong Guan** ,  
" 荣 关 ,

“蓉官，

[sɔ:] [hɪm] [gəʊ] [tu:; tə] - [wen] [ai] [went] [aʊt] .  
**saw him go to Sanhelou when I went out** .  
锯 他 去 到 - 什么时候 我 去 出去 .

我出门时见他到三合楼去的，

[aɪm] [ə'freɪd] [,ai 'ti:] ['hæznt] [ɔ:l] [dɪ'spɜ:st] [jet] .  
**I'm afraid it hasn't all dispersed yet** .  
我是 害怕的 它 还没有 全部 分散的 然而 .

只怕还没有散。”

[,em i: 'aɪ] - :  
**Mei Chuangdao** :  
梅 - :

梅窗道：

" [ðæt] ['ju:lɪn] [ɪz] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [klɑ:s] . "  
" **That Yulin is in your class** . "  
" 那 玉林 是 在 你的 班级 . "

“那玉林是你们同班的，

[ɪz] [hi:; hi] ['ri:əli] [sɪk] ?  
**Is he really sick ?**  
是 他 真的 生病的 ?

他真有病吗？ ”

- [sed] :  
**Erxi said** :  
- 说 :

二喜道：

" ['ju:lɪn] ! "  
" **Yulin !** "  
" 玉林 ! "

“玉林阿！

[dɒʊnt] ['men](ə)n] [,ai 'ti:] .  
**Don't mention it** .  
不 提到 它 .

不要说起，

[hi:; hi] [ænd; ənd] [tʃi:] [gwɑ:n] [bəʊθ] [hæd; həd] [æŋ; ən] ['ɑ:gjumənt] [ðə; ði] [deɪ] [brɪʔ:(r)] ['jestədeɪ] .  
**He and Qi Guan both had an argument the day before yesterday** .  
他 和 齐 关 两个都 有 一个 争论 这 天 前 昨天 .

他同琪官前日都闹了一件事，

[,ai 'ti:] [ɔ:lməʊst] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [deθ] .  
**It almost resulted in a death** .  
它 几乎 结果 在 一个 死亡 .

几乎闹出人命来。

[ðeə(r)] ['ma:stə(r)]  
**Their master**  
他们的 掌握

他们的师傅，

[ðeɪ] [sti:l] [wɒʊnt] [gɪv] [ʌp] [naʊ] .  
**They still won't give up now** .  
他们 仍然 惯于 给 向上 现在 .

此刻还不依，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [suː] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**We should sue that person .**  
我们 应该 起诉 那 人 。

要去告那个人。

[tʃiː][gwɑːn] [ˈkænɒt] [kʌm] [təˈdeɪ] [ˈaɪðə(r)] .  
**Qi Guan cannot come today either .**  
齐 关 不能 来 今天 任何一个 。

琪官今日也不能来的。”

[səʊ] [ˈevriwʌn] [ɑːskt] [wɒt] [ˈhæpənd] .  
**So everyone asked what happened .**  
所以 每个人 问 什么 发生 。

于是大家问起什么事，

- [sed] :  
**Erxi said :**  
- 说 :

二喜道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈstɔːri] , "  
**" It's a long story , "**  
" 它是 一个 长的 故事 , "

“说来话长，

[lets] [hæv; həv] [tuː] [mɔː(r)] [drɪŋks] [fɜːst] .  
**Let's have two more drinks first .**  
我们来吧 有 二 更多的 饮料 第一的 。

且喝两钟再说。”

[ðə; ði] [gruːp] [dræŋk][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [kʌps] .  
**The group drank a few more cups .**  
这 团体 喝 一个 很少 更多的 杯子 。

众人又干了几杯。

[pɪn][ˌsiː eɪˈaɪ] [hɜːd] [ðæt] [tʃiː][gwɑːn][wɒz; wəz] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] .  
**Pin Cai heard that Qi Guan was causing trouble .**  
别针 蔡 听到 那 齐 关 曾是 导致 麻烦 。

聘才听说琪官闹事，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] - :  
**Then he asked Erxi :**  
然后 他 问 - 说 :

便又问二喜道：

" [dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] , "  
**" Just tell me , "**  
" 只是 告诉 我 , "

“你就说来，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ˈevriwʌn] .  
**Listen to this , everyone .**  
听 到 这 , 每个人 。

大家听听。”

- [sed] :  
**Erxi said :**  
- 说 :

二喜道：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪstə(r)] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈʃiːji] [frɒm; frəm] [ˈgwɑːŋˈdʊŋ] .  
**There was a Mr . Xi Shiyl from Guangdong .**  
那里 曾是 一个 先生 习 石义 从 粤 。

“有一位广东奚十一老爷，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [tu:] ['lʌvəz] [ɔ:(r)][nɒt] ?  
**Are you two lovers or not ?**  
是 你 二 恋人 或者 不是 ?

你们相好不相好? ”

[ðə; ði] [θri:] [sed] [ðei] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [i:t] ['ʌðə(r)] .  
**The three said they didn't know each other .**  
这 三 说 他们 没有 知道 每个 其他 .

三人说都不相识，

[fɛŋ] [zaɪpeɪ] [sed] :  
**Feng Zipei said :**  
冯 子佩 说 :

冯子佩道：

[aɪ] [wɪl] [pɑ:s] [baɪ] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] .  
**I will pass by this person .**  
我 将要 经过 经过 这 人 .

“我会过这人，

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɒn] [gʊd] [tɜ:mz] .  
**But they were not on good terms .**  
但 他们 是 不是 在 好的 条款 .

却不相好，

" [spi:k] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] . "  
**" Speak your mind . "**  
" 说话 你的 头脑 . "

你有话尽说。”

- [sed] :  
**Erxi said :**  
- 说 :

二喜道：

" [ðɪs] ['mɑ:stə(r)][saɪ; zaɪ; ksai; gzai][ɪz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪg,zæmɪ'neiɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði]  
**" This Master Xi is a candidate for the imperial examination in the**  
" 这 掌握 习 是 一个 候选人 为了 这 帝国 考试 在 这  
['kæpɪt(ə)] . "  
**capital . "**  
首都 . "

“这奚老爷是在京候选的，

[aɪ] [hɜ:d] [ðei] [brɔ:t] [ɪn] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .  
**I heard they brought in tens of thousands of taels of silver .**  
我 听到 他们 带来 在 十 的 数千 的 两 的 银 .

听说带了几万银子进来，

[ni:d] [tu:; tə][dəʊ'neɪt][tu:; tə][get][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] .  
**need to donate to get a high - ranking official position .**  
需要 到 捐 到 得到 一个 高的 - 排行 官方的 位置 .

要捐一个大官。

[hu:] [nju:] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] [ju:st] ?  
**Who knew it would be used ?**  
WHO 知道 它 会 是 用过的 ?

谁知用动了，

[aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['dɪfrəns] .  
**It won't be enough to make up the difference .**  
它 惯于 是 足够的 到 制作 向上 这 不同之处 .

就凑不上了，

[hiː; hi][ˈəʊnli][ˈdəʊneɪtɪd][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv] [ˈpriːfekt] .  
**He only donated the title of Prefect** .  
他 仅有的 捐赠 这 标题 的 长官 .

只捐了一个知州。

[ðɪs] [gai] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈdʒenərəs] .  
**This guy is really generous** .  
这 盖伊 是 真的 慷慨的 .

这个人真算个阔手，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] , [hiː; hi][fɜːst] [met] [ˌdiːˈenˈdʒiː] - [tʃʌnlən] .  
**Upon arriving in Beijing , he first met Deng Chunban Chunlan** .  
之上 抵达 在 北京 , 他 第一的 遇见 邓 - 春兰 .

他一进京先认识登春班春兰，

[səʊ][ai] [kept] [tʃʌnlən] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ˈevri] [deɪ] .  
**So I kept Chunlan in the house every day** .  
所以 我 保留 春兰 在 这 房子 每一个 天 .

就天天把春兰放在屋里，

[kləʊðz] ,  
**clothes** ,  
衣服 ,

衣裳、

[gəʊld] [ˈbreɪslət]  
**gold bracelet**  
金子 手镯

金镯子、

[ˈwɔːmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kɑː(r)] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .  
**warming up the car , etc** :  
变暖 向上 这 车 , ETC .

热车等类，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪˈlæbəreɪt] .  
**No need to elaborate** .  
不 需要 到 精心制作的 .

就不用讲了。

[tʃʌnlən] [hæz; həz][ðə; ði][məʊst] [rəʊlz] .  
**Chunlan has the most roles** .  
春兰 有 这 最多 角色 .

春兰的戏最多的，

[hiː; hi] [pəˈfɔːmd] [ɪn] [ˈevri] [pleɪ] [baɪ] [tʃʌnlən]  
**He performed in every play by Chunlan**  
他 执行 在 每一个 玩 经过 春兰

他于春兰每一出戏，

[meɪk] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] [ˈaʊtfɪts] .  
**Make a dozen or so outfits** .  
制作 一个 打 或者 所以 服装 .

做十几副行头，

[ðə; ði] [ˈdʒuːəlri] [ɪz][ɔːl] [gəʊld] .  
**The jewelry is all gold** .  
这 珠宝 是 全部 金子 .

首饰都是金的，

[ɪts] [ˈprɒbəbli] [wɜːθ] [tenz] [ɒv; əv] [θəʊzəndz] [ɒv; əv] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**It's probably worth tens of thousands of taels of silver** .  
它是 大概 值得 十 的 数千 的 两 的 银 .

只怕就要值万把银子。

- ['mɑ:stə(r)]  
Chunlan's master  
- 掌握

春兰的师傅，

[hi:; hi] [dɪ'lɪbəɾətli] [kɔ:ld] [tʃʌnlən] [bæk] .  
He deliberately called Chunlan back .  
他 故意地 称为 春兰 后退 .

故意把春兰叫回，

[ˈvɒmɪt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] [ɒf] [hɪm] .  
Vomit at him and make money off him .  
呕吐 在 他 和 制作 钱 离开 他 .

呕他赚他，

[ˈbɪts][ænd; ənd] [ˈpi:sɪz] ,  
bits and pieces ,  
比特 和 件 ,

零零碎碎，

[aɪ ˈti:] [kɒst] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] .  
It cost quite a bit .  
它 成本 相当 一个 少量 .

又花得不少。

[ˈleɪtə(r)] , [hi:; hi] [tʊk] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['prəʊgræm] .  
Later , he took Chunlan's place in the training program .  
之后 , 他 采取 - 地方 在 这 训练 程序 .

后来替春兰出师，

[əˈnʌðə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [spent] .  
Another five thousand strings of cash were spent .  
其他 五 千 字符串 的 现金 是 花费 .

又花了五千吊，

[tʃʌnlən] [ðen] [went] [wɪð] [hɪm] .  
Chunlan then went with him .  
春兰 然后 去 和 他 .

春兰就跟了他，

[ˈevri] [deɪ] , [sməʊk] ['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] .  
Every day , smoke rises from the heated brick bed .  
每一个 天 , 抽烟 上升 从 这 加热 砖 床 .

天天一炕吹烟，

[ə; eɪ] [mi:l] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)] .  
A meal at the same table .  
一个 一顿饭 在 这 相同的 桌子 .

一桌吃饭。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [ðɪs] [dɪʃ] ,  
For example , this dish ,  
为了 例子 , 这 盘子 ,

譬如这一样菜，

[tʃʌnlən] ['teɪstɪd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [sed] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tu:] ['sɔ:ltɪ] .  
Chunlan tasted it and said it was too salty .  
春兰 尝过 它 和 说 它 曾是 也 咸 .

春兰尝一尝说咸了，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [aɪ ˈti:][hæz; həz] ['feɪdɪd] .  
Or perhaps it has faded .  
或者 也许 它 有 褪色 .

或是淡了，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [smæʃt] [ðə; ði] [bəʊl] .  
**He even smashed the bowl .**  
他 甚至 粉碎 这 碗 .

他就连碗砸了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈleðə(r)] [ˈdʒækɪt] .  
**A few hundred strings of cash to make a leather jacket .**  
一个 很少 百 字符串 的 现金 到 制作 一个 皮革 夹克 .

几百吊钱做件皮褂子，

[tʃʌnlən] [sed] :  
**Chunlan said :**  
春兰 说 :

春兰说：

- [ðə; ði] [ˈfeðə] [ɑːrnt] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [wel] , -  
**' The feathers aren't coming out well , '**  
- 这 羽毛 不是 未来 出去 出色地 , -

‘风毛出得不好，

[aɪ][dɒʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] .  
**I don't want to .**  
我 不 想 到 .

我不要。’

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [aɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [gʊd] .  
**He took a look and realized it wasn't good .**  
他 采取 一个 看 和 已实现 它 不是 好的 .

他瞧一瞧真不好，

[teə(r); tɪə][aɪ ˈtiː] [ɒf] [ˈkæʒuəli] .  
**Tear it off casually .**  
撕 它 离开 随意地 .

顺手一撕，

[teə(r); tɪə][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ˈsevrəl] [ˈpiːsɪz] .  
**Tear it into several pieces .**  
撕 它 进入 一些 件 .

撕做几块，

[meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [ˈbetə(r)] .  
**Make it even better .**  
制作 它 甚至 更好的 .

再做好的。

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [əkˈsept] [ðɪs] [æz; əz][maɪ] [əʊn] [ʌnˈdʒʌst][ˈtempə(r)] .  
**I suppose I can just accept this as my own unjust temper .**  
我 认为 我 能 只是 接受 这 作为 我的 自己的 不公正 脾气 .

这算自己的冤脾气也罢了。

[sɪns] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [tʃʌnlən] ,  
**Since you are so close to Chunlan ,**  
自从 你 是 所以 关闭 到 春兰 ,

既同春兰这么相好，

[juː; jʊ] [ˈʃʊdnt] [hæv; həv] [ˈbɒðəd] [ˈʌðə(r)z] .  
**You shouldn't have bothered others .**  
你 不应该 有 烦恼 其他的 .

就不该闹别人了，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][keə(r)] .  
**He didn't care .**  
他 没有 关心 .

他却不管，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi;; hi] [laɪks] [aɪ 'ti:]  
**As long as he likes it**  
作为 长的 作为 他 点赞 它

只要他中意，

[ˈweðə(r)] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [ɔ:(r)][nɒt] ,  
**Whether people are willing or not** ,  
无论 人们 是 愿意的 或者 不是 ,

不管人肯不肯，

" [ˈsɪmplɪ] [ˈfɔ:sɪŋ] [θɪŋz] . "  
**Simply forcing things** . "  
" 简单地 强制 事物 " . "

一味的硬来。”

[ˈevriwʌn] ['lɪsnd] [ˈkwaɪətli][tu;; tə][hɪm] .  
**Everyone listened quietly to him** .  
每个人 听着 悄悄 到 他 .

众人都静悄悄的听他讲，

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ɑ:sk][ju;; jʊ] [ə'baʊt] ['ju:lin] , "  
**Ask you about Yulin** , "  
" 问 你 关于 玉林 " , "

“问你玉林、

[tʃi:] [gwa:nz] [ˈmætə(r)] ,  
**Qi Guan's matter** ,  
齐 关的 事情 ,

琪官的事，

[ju:v] [gɒt][nəʊ][end][tu;; tə][jɔ:(r); jə(r)] [gʊˈli:vənsɪz] .  
**You've got no end to your grievances** .  
你已经 得到 不 结尾 到 你的 不满 .

你倒尽拿这冤桶讲不完了。”

- [ɑ:ft] :  
**Erxi laughed** :  
- 笑了 :

二喜笑道：

" [æz; əz][ai] [rɪ'kaunt] [ðə; ðɪ] ['sto:ri] ,  
**As I recounted the story** ,  
" 作为 我 叙述 这 故事 ,

“一路讲下来，

[ɪts] [ˈbetə(r)][tu;; tə][ˈlɪs(ə)n][tu;; tə][ðæn; ðən][ə; eɪ] [pleɪ] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] .  
**It's better to listen to than a play, no matter what** .  
它是 更好的 到 听 到 比 一个 玩 , 不 事情 什么 .

横竖比戏还好听些。

[hi;; hi][hæz; həz][səʊ] ['meni] [weɪz] [tu;; tə][kəʊks] ['pi:p(ə)l] !  
**He has so many ways to coax people** !  
他 有 所以 许多 方式 到 哄 人们 !

他哄人有多少法子呢！

[hi;; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][dʒi:'ɑ:ˈjɪŋ] ['pri:fektʃə(r)] .  
**He was from Jiaying Prefecture** .  
他 曾是 从 嘉颖 州 .

他是嘉应州人，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [gʊd] [ˈwestən] [ˈmeθədz] .  
**Therefore , there are those good Western methods .**  
所以 , 那里 是 那些 好的 西 方法 .  
所以有那西洋好法儿。

[hi:; hi] [lɔ:d] [ˈpi:p(ə)] [baɪ] [fɜ:st] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [wɪn] [ðeə(r)] [hɑ:ts] [wið] [ˈmʌni] .  
**He lured people by first trying to win their hearts with money .**  
他 诱饵 人们 经过 第一的 尝试 到 赢 他们的 心 和 钱 .  
他诱人先是以银钱买动人家的心，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lsəʊ] [ðəʊz] [hu:] [ˈvælju:] [ˈkærəktə(r)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈmʌni] .  
**There are also those who value character more than money .**  
那里 是 还 那些 WHO 价值 特点 更多的 比 钱 .  
也有那不爱银钱倒爱人品呢。

[ðɪs] [ˈmɑ:stə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈrʌɡɪd] [əˈprɪərəns] .  
**This Master Xi has a rough and rugged appearance .**  
这 掌握 习 有 一个 粗糙的 和 崎岖 外貌 .  
这奚老爷相貌生得粗卤，

[tɔ:l] [ænd; ənd] [bɪɡ] ,  
**Tall and big ,**  
高的 和 大的 ,  
又高又大，

[hi:; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsə(r)] .  
**He looks like a military officer .**  
他 看起来 喜欢 一个 军队 官 .  
是个武官样儿，

[hi:; hi] [spi:ks] [ˈstju:pɪdli] .  
**He speaks stupidly .**  
他 说话 愚蠢地 .  
说话也蠢。

[bləʊ] [sməʊk] [əˈgen] .  
**Blow smoke again .**  
吹 抽烟 再次 .  
又吹烟，

[wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [ə; eɪ] [deɪ] ,  
**One or two a day ,**  
一 或者 二 一个 天 ,  
一天要一两，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈblu:ɪ] - [blæk] .  
**His face was bluish - black .**  
他的 脸 曾是 蓝蓝色 - 黑色的 .  
脸上是青黑的。”

[ˌem i: ˈaɪ] - :  
**Mei Chuangdao :**  
梅 - :  
梅窗道：

" [spi:k] [ˈkwɪkli] ! "  
**" Speak quickly ! "**  
" 说话 迅速地 ! "

"快说，  
[wɒt] [gʊd] [ˈwestən] [ˈmeθədz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ?  
**What good Western methods are there ?**  
什么 好的 西 方法 是 那里 ?  
什么西洋好法儿？ ”



- [sed] :  
**Erxi said** :  
- 说 :

二喜道：

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['wʊdn] ['bærəl] .  
**He has a wooden barrel** .  
他 有 一个 木制的 桶 :

“他有个木桶，

[smɔ:l] [maʊθ] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] ['bɒtəm]  
**Small mouth and large bottom**  
小的 嘴 和 大的 底部

口小底大，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['lækə(r)] [ænd; ənd][gəʊld] [li:f] .  
**It is decorated with lacquer and gold leaf** .  
它 是 装饰 和 漆 和 金子 叶子 :

洋漆描金的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] [,ɪn'saɪd] .  
**There was a clanging sound inside** .  
那里 曾是 一个 叮当声 声音 里面 :

里头丁丁当当的响，

[,aɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bel] .  
**It sounds like the sound of a bell** .  
它 声音 喜欢 这 声音 的 一个 钟 :

倒像钟的声音。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɪd][ɒn] [tɒp] .  
**There's a lid on top** .  
有 一个 盖 在 顶部 :

上头有个盖子，

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [bɔ:d] ,  
**The middle layer of board** ,  
这 中间 层 的 木板 ,

中间一层板，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['krɒsbɑ:(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɔ:d] .  
**There's a crossbar under the board** .  
有 一个 横杆 在下面 这 木板 :

板底下有个横档儿，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɑ:s] [lɒk] [ɒn][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [dɔ:(r)] .  
**There was a brass lock on the outside door** .  
那里 曾是 一个 黄铜 锁 在 这 外部 门 :

外头一个铜锁门，

[ju:; jʊ][kænt] [si:] ['eniθɪŋ] .  
**You can't see anything** .  
你 不能 看 任何事物 :

瞧是瞧不见什么。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] .  
**He took a liking to that person** .  
他 采取 一个 喜欢 到 那 人 :

他看上了那人，

[ɪf] [ɪts] [nɒt] [kən'vi:nɪənt] ,  
**If it's not convenient** ,  
如果 它是 不是 方便的 ,

要是不顺手的，

[səʊ] [ðeɪ] [kəʊks] [hɪm] ['ɪntu:] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ru:m] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʌkɪt] .  
**So they coaxed him into going to the inner room to look at the bucket .**  
所以 他们 哄骗 他 进入 去 到 这 内 房间 到 看 在 这 桶 .  
便哄他到内室去瞧桶儿。

[ˈpi:p(ə)l] [hɜ:d] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn'saɪd] .  
**People heard a noise inside .**  
人们 听到 一个 噪音 里面 .  
人家听见里头响，

[hi:; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [klaɪmd] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'saɪd] .  
**He naturally climbed over to the edge of the bucket and looked inside .**  
他 自然 攀登 超过 到 这 边缘 的 这 桶 和 看起来 里面 .  
自然爬在那桶边上瞧了，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fi:ji] [tʊk] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,  
**Xi Shi****yi took some things ,**  
习 石义 采取 一些 事物 ,  
奚十一就拿些东西，

[ɔ:(r)] [gəʊld] [ɔ:(r)] ['sɪlvə(r)] ['ɪŋɡəts] ,  
**Or gold or silver ingots ,**  
或者 金子 或者 银 锭 ,  
或是金银镞子，

[ɔ:(r)] ['dʒeɪdaɪt] ['kɑ:rvɪŋz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .  
**Or jadeite carvings , etc .**  
或者 硬玉 雕刻 , ETC .  
或是翡翠顽意等类，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] ['væljuəb(ə)l] ['aɪtəmz] .  
**They are all valuable items .**  
他们 是 全部 有价值的 项目 .  
都是贵重的东西，

[θrəʊ] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bʌkɪt] .  
**Throw it into the bucket .**  
扔 它 进入 这 桶 .  
望桶里一扔，

[ðeɪ] [sed] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [pɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] .  
**They said you could pick it up .**  
他们 说 你 可以 挑选 它 向上 .  
说你能捡出来，

[ɪts] [jɔ:z] .  
**It's yours .**  
它是 你的 .  
就是你的。

[haʊ] [dɪd] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] [nəʊ] [ðə; ði] ['di:teɪlz] ?  
**How did that person know the details ?**  
如何 做过 那 人 知道 这 细节 ?  
那人如何知道细底，

[hi:; hi] [ðen] [ri:tft] [daʊn] .  
**He then reached down .**  
他 然后 达到 向下 .  
便伸手下去。

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [bɔ:d] [hæd; həd] [tu:] [həʊlz] .  
**It turns out that the middle board had two holes .**  
它 转弯 出去 那 这 中间 木板 有 二 孔 .  
原来中间那层板子有两个孔儿，

[wʌn] [kæn; kən] ['əʊnli] [pʊt] [wʌn] [hænd] [daʊn] .  
**One can only put one hand down** .  
一 能 仅有的 放 一 手 向下 .

一个只放得一只手，

['kænɒt] [tʌtʃ]  
**Cannot touch**  
不能 触碰

摸不着，

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [ðæt] [hænd] [ə'gen] .  
**He stretched out that hand again** .  
他 拉伸 出去 那 手 再次 .

又伸下那只手，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ʌnd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɒk] .  
**He took the key and turned it into the lock** .  
他 采取 这 钥匙 和 转向 它 进入 这 锁 .

他就拿钥匙往锁门里一拨，

[ðiːz] [tuː] [hændz] [kænt] [get] [aʊt] [naʊ] .  
**These two hands can't get out now** .  
这些 二 双手 不能 得到 出去 现在 .

这两只手再退不出来，

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [kænt] [biː; bi] ['lɪftɪd] .  
**The bucket can't be lifted** .  
这 桶 不能 是 抬起 .

桶又提不起来，

[hiː; hi] [baʊd] ['diːpli] .  
**He bowed deeply** .  
他 鞠躬 深 .

鞠着身子。

[hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .  
**He doesn't even ask if you want to** .  
他 不 甚至 问 如果 你 想 到 .

他就不问你愿不愿，

[ðeɪ] [dʒʌst] [went] [ə'hed] [ænd; ʌnd] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .  
**They just went ahead and did it anyway** .  
他们 只是 去 前方 和 做过 它 反正 .

就硬弄起来。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [rɪ'liːs] [juː; jʊ] [wen] [hiːz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [fɪl] .  
**He should only release you when he's had his fill** .  
他 应该 仅有的 发布 你 什么时候 他是 有 他的 充满 .

要他兴尽了才放你，

[ˈʃaʊtɪŋ] [wʊɒnt] [duː; də] ['eni] [gʊd] .  
**Shouting won't do any good** .  
喊叫 惯于 做 任何 好的 .

你叫喊也不中用，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .  
**That's how it is** .  
那就是 如何 它 是 .

已经如此了。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['əʊpənd] [ʌp] .  
**That is , it has been opened up** .  
那 是 , 它 有 到过 打开 向上 .

即放开了，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .

There's nothing we can do about it .

有 没有什么 我们 能 做 关于 它 .

也无可如何。

[ðə; ði] [ʃruːd] [wʌn] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [θɪŋz] .

The shrewd one asked him for more things .

这 精明 一 问 他 为了 更多的 事物 .

知机的就问他多要些东西，

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['kluːləs] [pɜːs(ə)n] [huz] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

And then there's that clueless person who's making trouble for him .

和 然后 有 那 一无所知 人 谁是 制作 麻烦 为了 他 .

还有那不知机的与他闹，

[hiː; hi] [flɪpt] [aɪ 'tiː][əʊvə(r)] .

He flipped it over .

他 翻转 它 超过 .

他就翻了，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ə'kjuːzd] [hɪm][ɒv; əv] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] .

Instead , they accused him of extortion .

反而 , 他们 被告 他 的 勒索 .

倒说讹他，

[ðeɪ] [hɪt][em 'iː][ænd; ʌnd][skəuldɪd][em 'iː] .

They hit me and scolded me .

他们 打 我 和 责骂 我 .

打了骂了。

[ðel] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [juː; jʊ] .

They'll send you to the neighborhood to deal with you .

他们会 发送 你 到 这 邻里 到 交易 和 你 .

还要送到坊里收拾你。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːd] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)]['fækʃ(ə)n] .

Most of the ward officials were from their faction .

最多 的 这 病房 官员 是 从 他们的 派 .

坊官们大半是他们一路的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sent] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'teɪnd] .

They were sent to be detained .

他们 是 发送 到 是 被拘留 .

送了去拘禁起来，

[ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] [hjuː,mɪlɪ'eɪʃn] ,

All kinds of humiliation ,

全部 种类 的 屈辱 ,

百般的挫辱，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [aɪ 'tiː] .

The master also had to pay money to redeem it .

这 掌握 还 有 到 支付 钱 到 赎回 它 .

还要师傅拿钱去赎，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ə'maʊnt] [wʊd] [biː; bi] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .

Even the smallest amount would be around a hundred strings of cash .

甚至 这 最小 数量 会 是 大约 一个 百 字符串 的 现金 .

极少也要百十吊。

[ðɪs] [ɪz][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] - [bɪ'hervjə(r)] .

This is Xi Shiyi's behavior .

这 是 习 - 行为 .

这是奚十一的行为。

[həʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ju] [lɪn] [ænd; ənd][tʃiː][gwaːn] [kɔːzd] [ˈtrʌb(ə)] ?  
**How do you think Yu Lin and Qi Guan caused trouble ?**  
如何 做 你 思考 于 林 和 齐 关 导致 麻烦 ？

你说玉林与琪官怎样闹事呢？

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈʃiːji] .  
**It was this Xi Shi** .  
它 曾是 这 习 石义 。

就是这奚十一，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪv] [ˈevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [æt; ət] [juːlɪnz] [həʊm] .  
**This is the first time I've ever had a banquet at Yulin's home .**  
这 是 这 第一的 时间 我已经 曾经 有 一个 宴会 在 玉林的 家 。

头一次在玉林家吃酒。

[ˈjuːlɪn][ɪz][æn; ən] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd][ˈpɜːs(ə)n] .  
**Yulin is an honest and kind person .**  
玉林 是 一个 诚实的 和 种类 人 。

玉林是忠厚人，

[aɪ][doʊnt][ˈflætə(r)] .  
**I don't flatter .**  
我 不 奉承 。

不会奉承的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə][ˈjuːlɪn] .  
**But he took a liking to Yulin .**  
但 他 采取 一个 喜欢 到 玉林 。

他却看上了玉林，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [kləʊðz] .  
**It's just a set of clothes .**  
它是 只是 一个 放 的 衣服 。

就是一套衣裳，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈbreɪsləts; ˈbreɪslɪts] ,  
**A pair of bracelets ,**  
一个 一对 的 手镯 ，

一对镯子，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [riˈwɔːdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [wɪð] [ˈfɔːti] [ˈstrɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**He also rewarded his master with forty strings of cash .**  
他 还 奖励 他的 掌握 和 四十 字符串 的 现金 。

又赏他师傅四十吊，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈstaːtɪd] .  
**Therefore , a fire was started .**  
所以 ， 一个 火 曾是 开始 。

因此动了火。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈseprətli] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] .  
**He was invited separately the second time .**  
他 曾是 受邀 分别地 这 第二 时间 。

第二回单请他，

[ɑːsk][ˈjuːlɪn][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm] .  
**Ask Yulin to accompany him .**  
问 玉林 到 陪伴 他 。

叫玉林陪他，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈhaɪə(r)] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] .  
**They didn't hire many people .**  
他们 没有 聘请 许多 人们 。

并不多请人，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪm] [ə'hʌðə(r)] ['hʌndrəd] [striŋz] [pʊ; əv] [kæʃ] .  
**He then gave him another hundred strings of cash .**  
他 然后 给予 他 其他 百 字符串 的 现金 .  
他又赏一百吊。

[ˈjuːlɪn] [dɪs'laɪkt] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] .  
**Yulin disliked his appearance .**  
玉林 不喜欢 他的 外貌 .  
玉林是嫌他那个样子，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [tə'geðə(r)] .  
**They always have children together .**  
他们 总是 有 孩子们 一起 .  
总和他生生儿的，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'hʌɪd] .  
**He became annoyed .**  
他 成为 恼怒 .  
他心上就恼了。

[ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] ['meni] [mɔː(r)] ['skɑːlərz] .  
**The third time , his master invited many more scholars .**  
这 第三 时间 , 他的 掌握 受邀 许多 更多的 学者们 .  
第三回他师傅又请了许多相公，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [ə'gen] .  
**Please ask him again .**  
请 问 他 再次 .  
再请他，

[hiː; hi] [ðen] [stɒpt] ['kʌmɪŋ] .  
**He then stopped coming .**  
他 然后 停止 未来 .  
他便不来了。

[hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [hed] .  
**His master always thought he was a big head .**  
他的 掌握 总是 想法 他 曾是 一个 大的 头 .  
他师傅总想他是个大头，

[ðeɪ] [fɔːst] ['juːlɪn] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .  
**They forced Yulin to pay his respects .**  
他们 强制 玉林 到 支付 他的 尊重 .  
逼着玉林去请安。

[hiːz] [wɜːs] .  
**He's worse .**  
他是 更糟 .  
他更坏，

[aɪ] [hæd; həd] ['rʌfli] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] .  
**I had roughly made up my mind .**  
我 有 大致 制成 向上 我的 头脑 .  
大约心里就打定主意，

[ˌɛl,ər'juː] ['juːlɪn] [hæd; həd] ['dɪnə(r)] .  
**Liu Yulin had dinner .**  
刘 玉林 有 晚餐 .  
留玉林吃饭，

[hiː; hi] [pɔː ] ['juːlɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [kʌps] [pʊ; əv] [waɪn] .  
**He poured Yulin a few more cups of wine .**  
他 倾倒 玉林 一个 很少 更多的 杯子 的 葡萄酒 .  
又灌了玉林几杯酒，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][英 /trɪk/ 美 /trɪk/ ][hɪm][ˈɪntuː] [lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbʌkɪt] .  
**They also tricked him into looking at the bucket .**  
他们 还 被骗了 他 进入 寻找 在 这 桶 .

也骗他看那桶子。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ɪn][ˈjuːlɪn][aɪ] [hɜːd] [ˈruːməz] [ðæt] [ðɪs] [ˈbʌkɪt] [wəz; wəz][ə; eɪ][həʊks] .  
**I wonder where in Yulin I heard rumors that this bucket was a hoax .**  
我 想知道 在哪里 在 玉林 我 听到 谣言 那 这 桶 曾是 一个 骗局 .

不晓得玉林在那里风闻这个桶是哄人的，

[aɪ][wʊnt][gəʊ] [siː] [aɪ ˈtiː] .  
**I won't go see it .**  
我 惯于 去 看 它 .

就不去看。

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [duː; də][aɪ ˈtiː] [eniˈmɔː(r)] .  
**He couldn't do it anymore .**  
他 不能 做 它 不再 .

他没法了，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [reɪp] [hɪm] .  
**They had no choice but to rape him .**  
他们 有 不 选择 但 到 强奸 他 .

只好强奸起来。

[rɪˈlaɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [streŋθ] ,  
**Relying on their strength ,**  
依靠 在 他们的 力量 ,

仗着力气大，

[ðeɪ] [ðen] [səbˈdjuːd] [ˈjuːlɪn] .  
**They then subdued Yulin .**  
他们 然后 低沉的 玉林 .

就按住了玉林，

[ˈjuːlɪn] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] .  
**Yulin refused to comply .**  
玉林 拒绝 到 遵守 .

玉林不依，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkraɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] .  
**They were crying and shouting .**  
他们 是 哭泣 和 喊叫 .

大哭大喊的。

[hɪz; ɪz] [ˈhentʃmən] [əʊvərˈhɜːrd] .  
**His henchman overheard .**  
他的 喽啰 无意中听到 .

他的跟班听见了，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .  
**Come in and take a look .**  
来 在 和 拿 一个 看 .

要进来瞧。

[ðə; ðɪ][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ˈfæməli] [wʊdnt] [let] [hɪm][ɪn] .  
**The Xi family wouldn't let him in .**  
这 习 家庭 不会 让 他 在 .

奚家的人又不准他进来，

[hiː; hi] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] .  
**He forced his way in .**  
他 强制 他的 方式 在 .

他就硬闯了进来。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ˈjuːlɪn] [hæd; həd] [bi:n] [pɪnd] [daʊn] .  
**They saw that Yulin had been pinned down .**  
他们 锯 那 玉林 有 到过 已置顶 向下 .

只见按住了玉林，

[hi:z] [ɔ:l'redi] ['pɒld] [hɪz; ɪz] [pænts] [daʊn] .  
**He's already pulled his pants down .**  
他是 已经 拉 他的 裤子 向下 .

已经扯脱裤子了，

[ðeɪ] [əʊnli] [let] [gəʊ] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] ['sʌmwʌn] [kʌm] [ɪn] .  
**They only let go when they saw someone come in .**  
他们 仅有的 让 去 什么时候 他们 锯 某人 来 在 .

看见有人进来才放手，

[aɪ] [kʊd; kəd] [əʊnli] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [wið] [hɪm] .  
**I could only say it was just a joke with him .**  
我 可以 仅有的 说 它 曾是 只是 一个 开玩笑 和 他 .

只得说与他顽笑，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['kluːləs] .  
**The child is clueless .**  
这 孩子 是 一无所知 .

小孩子不知趣。

[ju] [lɪn] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ðə; ði] [həʊl] [wei] .  
**Yu Lin straightened his clothes the whole way .**  
于 林 拉直 他的 衣服 这 所有的 方式 .

玉林就一路整着衣裳，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [aʊt] .  
**She cried and cursed out .**  
她 哭 和 被诅咒的 出去 .

哭骂出来，

[ðə; ði] ['hentʃmən] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wɜːdz] [æt; ət] [ðə; ði] ['geɪthəʊs] .  
**The henchman shouted a few more words at the gatehouse .**  
这 喽啰 喊叫 一个 很少 更多的 字 在 这 门房 .

跟班的又在门房嚷了几句，

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˈjuːlɪn] .  
**He wants to attack Yulin .**  
他 想要 到 攻击 玉林 .

他要打玉林，

[aɪ] [mɪst] [aɪ 'ti:] .  
**I missed it .**  
我 错过 它 .

没有赶得上，

[səʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] , [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [ʃɒp] [ə'wei] .  
**So , in a fit of anger , he sent the medicine shop away .**  
所以 , 在 一个 合身的 的 愤怒 , 他 发送 这 药品 店铺 离开 .

所以气极送了坊了，

[ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [let] [gəʊ] .  
**That can be let go .**  
那 能 是 让 去 .

这也可以算了。

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['trʌb(ə)] .  
**He truly deserved to be in trouble .**  
他 真的 应得的 到 是 在 麻烦 .

真真活该有事，



[ɪts] ['mɔ:nɪŋ] .  
**It's morning** .  
它是 早晨 .

这是早上。

[æz; əz] ['i:vniŋ] [epɪ'əʊtʃt] ,  
**As evening approached** ,  
作为 晚上 接近 ,

到将晚的时候，

[hi:; hi] [ðen] [kɔ:ld] [tʃi:][gwɑ:n] .  
**He then called Qi Guan** .  
他 然后 称为 齐 关 .

他又叫了琪官。

[ðɪs] [tʃi:][gwɑ:nz] ['temprəmənt] ,  
**This Qi Guan's temperament** ,  
这 齐 关的 气质 ,

这琪官的性子，

[æz; əz][ju:; jʊ][ɔ:l] [nəʊ] ,  
**As you all know** ,  
作为 你 全部 知道 ,

你们也知道的，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [ə'gri:] ?  
**How can we agree ?**  
如何 能 我们 同意 ?

如何肯依呢？

[hi:; hi] [ kəʊks ] [hɪm][tu:; tə][gəʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌkɪt] .  
**He coaxed him to go look at the bucket** .  
他 哄骗 他 到 去 看 在 这 桶 .

他就哄他去瞧桶儿，

[tʃi:][gwɑ:n][wəʊ; wəz][ʌnə'weə(r)] ,  
**Qi Guan was unaware** ,  
齐 关 曾是 不知情 ,

琪官不知，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fu:ld] .  
**But they were fooled** .  
但 他们 是 被骗了 .

却上了当了，

[pʊt] [bəʊθ][hændz][ɪn] .  
**Put both hands in** .  
放 两个都 双手 在 .

两只手都放进去，

[aɪ 'ti:][kænt] [ʃrɪŋk] [aʊt] .  
**It can't shrink out** .  
它 不能 收缩 出去 .

缩不出来，

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] .  
**He wanted to do the same** .  
他 通缉 到 做 这 相同的 .

他也要如法炮制，

[kʌm] [ænd; ænd] [pʊl] [ɒf] [tʃi:][gwɑ:nz] ['lɪt(ə)l] [kləʊðz] .  
**Come and pull off Qi Guan's little clothes** .  
来 和 拉 离开 齐 关的 小的 衣服 .

来扯琪官小衣裳。

[tʃi:] [gwa:n]    [ʌndə'stʊd] .  
**Qi Guan understood** .  
齐    关            理解 .

琪官明白了，

[ɪts] [dʒʌst] [wʌn] [leg] .  
**It's just one leg** .  
它是    只是    一    腿 .

就是一腿，

[dʒʌst] [naʊ] ,    ['kɪkɪŋ]    [ðæt]    [θɪŋ] ,  
**Just now , kicking that thing** ,  
只是    现在 ,            踢            那    事物 ,

刚刚踢着那话儿，

[aɪ 'ti:] [hɜ:t] [səʊ] [mʌtʃ] ,  
**It hurt so much** ,  
它    伤害    所以    很多 ,

便疼得要死，

[hi:; hi]    [skwɒtɪd]    [daʊn] .  
**He squatted down** .  
他            蹲着            向下 .

就蹲了下去。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,  
**At this point** ,  
在            这            观点 ,

说到此，

[ˈəʊpən] ,  
**open** ,  
打开 ,

张、

[weɪ] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .  
**Wei and his companion were overjoyed** .  
魏            和            他的            伴侣            是            欣喜若狂 .

魏二人就大乐起来，

[ɪk'spleɪn] :  
**explain** :  
解释 :

说：

" [ʃʊd; ʃəd] !  
" **Should** !  
"    应该    !

“该！

[ʃʊd; ʃəd] !  
**Should** !  
应该    !

该！

[sʌtʃ]    [ə; eɪ]    [θɪŋ]    [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [bi:; bi]    ['pʌnɪʃt]    [baɪ] ['hev(ə)n] .  
**Such a thing will surely be punished by Heaven** .  
这样的    一个    事物    将要            一定            是            受到惩罚    经过    天堂 .

这样东西必有天报。

[ðə; ðɪ] [waɪn] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd]    [ə'gen] .  
**The wine has changed again** .  
这    葡萄酒            有            已更改            再次 .

酒又换了，

[let] [ju: 'es] [reiz] [ə; ei] [təʊst] [tə'geðə(r)] .  
**Let us raise a toast together .**  
让 我们 增加 一个 吐司 一起 :

我们共贺一杯。”

[fɛŋ] [zaɪpei] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**Feng Zipei remained silent .**  
冯 子佩 剩余 沉默的 :

冯子佩也不言语，

[jæŋmaɪ] ['wɪndəʊ] [pɑ:θ] :  
**Yangmei Window Path :**  
杨梅 窗户 小路 :

杨梅窗道：

" [spi:k] ['kwɪkli] . "  
**" Speak quickly . "**  
" 说话 迅速地 . "

“你快说罢。”

- ['ɔ:lsəʊ][dræŋk] ['ælkəhɒl] .  
**Erxi also drank alcohol .**  
- 还 喝 酒精 .

二喜也喝了酒，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [sed] :  
**He also said :**  
他 还 说 :

又说道：

" [ðɪs] [ə'fɪ(ə)l] [tʃi:][ɪz][ɔ:lsəʊ] [ɪk'stri:mli] ['mɪzrəbl] . "  
**" This official Qi is also extremely miserable . "**  
" 这 官方的 齐 是 还 极其 悲惨的 . "

“这琪官也苦极了，

[ai] [kænt] [pʊl] [maɪ][hænd] [aʊt] .  
**I can't pull my hand out .**  
我 不能 拉 我的 手 出去 .

手又缩不出来，

[ðen] [hi:; hi][gɒt] ['æŋgri][ænd; ənd] [θru:] [ə; ei] ['tæntɾəm] .  
**Then he got angry and threw a tantrum .**  
然后 他 得到 生气的 和 扔 一个 发脾气 .

便使起性子来，

[ɪg'no:ɾɪŋ] [ðə; ði][peɪn] ,  
**Ignoring the pain ,**  
忽略 这 疼痛 ,

不顾疼痛，

[twɪst] [ænd; ənd] [twɪst] ['fɔ:sfəli]  
**Twist and twist forcefully**  
捻 和 捻 强硬地

用力乱扭，

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .  
**The mechanism was broken .**  
这 机制 曾是 破碎的 .

把那机巧扭坏了，

[tʃi:] [gwa:nz] [hændz][wɜ:(r); wə(r)]['bædli] [skrætʃt] .  
**Qi Guan's hands were badly scratched .**  
齐 关的 双手 是 糟糕 刮痕 .

琪官这两只手却刮得稀烂，

[ˈblʌdi]  
**Bloody**  
血腥

血淋淋的，

[ðen] [fiː; fi] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tiəz] [ænd; ənd] [ˈkɜːsɪz] .  
**Then she burst into tears and curses .**  
然后 她 爆裂 进入 眼泪 和 诅咒 .

也就哭骂出来。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhedeɪk] .  
**He had a headache .**  
他 有 一个 头痛 .

他因小脑袋疼痛，

[səʊ] [ðeɪ] [hɪd] .  
**So they hid .**  
所以 他们 隐藏 .

也就躲了。

[tʃiː][gwɑːn] [went] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] .  
**Qi Guan went back and told his master .**  
齐 关 去 后退 和 讲述 他的 掌握 .

琪官回去告诉了师傅，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [wɪð] [juˈɑːn] - .  
**He was in a relationship with Yuan Baozhu .**  
他 曾是 在 一个 关系 和 元 - .

他与袁宝珠相好，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][təʊld] - .  
**He also told Baozhu .**  
他 还 讲述 - .

又告诉了宝珠，

[ðə; ði] [pɜːl] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋɡri] .  
**The pearl was extremely angry .**  
这 珍珠 曾是 极其 生气的 .

宝珠气极，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˈɪntuː][jiː][ˈɡɑːd(ə)n][ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)][tʃʊ] .  
**He then went into Yi Garden and spoke with Master Xu .**  
他 然后 去 进入 易 花园 和 辐 和 掌握 徐 .

便进怡园与徐老爷说了。

[ˈmɑːstə(r)][tʃʊ][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :  
**Master Xu was furious and said :**  
掌握 徐 曾是 狂怒 和 说 :

徐老爷就大怒道：

- [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , -  
**' Such a thing exists in the world , '**  
- 这样的 一个 事物 存在 在 这 世界 , -

‘天下有这种东西，

[let] [hɪm][biː; bi][laɪk] [ðɪs] .  
**Let him be like this .**  
让 他 是 喜欢 这 .

就容他这公样，

[ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] !  
**This is outrageous !**  
这 是 令人愤慨 !

这还了得！ ’

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈlɜːnɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rˈvents] [ɪn][ˈjuːlɪn] .

He also learned about the events in Yulin .

他 还 学习 关于 这 活动 在 玉林 .

又晓得了玉林之事，

[ɪˈmiːdiətli] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] .

Immediately send someone to the neighborhood .

立即地 发送 某人 到 这 邻里 .

即着人去向坊里，

[ðeɪ] [ɡɒt] [ˈjuːlɪn] [aʊt] [əʊvəˈnaɪt] .

They got Yulin out overnight .

他们 得到 玉林 出去 过夜 .

连夜把玉林要了出来。

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈsɪti] [pəˈtrəʊl] [lɔːd] .

On the one hand , they planned to tell the city patrol lord .

在 这 一 手 , 他们 计划 到 告诉 这 城市 巡逻 主 .

一面打算告诉巡城都老爷，

[sɜːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbʌkɪt] .

Search his bucket .

搜索 他的 桶 .

要搜他那个桶子，

[diːl] [wɪð] [hɪm] .

Deal with him .

交易 和 他 .

办他。

[ˈmɪstə(r)] . [tʃʊ][ɪz][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [mæn] .

Mr . Xu is an upright man .

先生 . 徐 是 一个 直立 男人 .

徐老爷是个正直人，

[hiː; hi] [spiːks] [wɪˈðəʊt] [ˈnəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [baɪ] [ˈʌðə(r)z] .

He speaks without knowing how to avoid being seen by others .

他 说话 没有 会心 如何 到 避免 存在 已见 经过 其他的 .

说话是不知避人的，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˈsʌmwʌn] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [wɜːd] [ɒn][aɪ ˈtiː] .

I don't know how someone managed to get word on it .

我 不 知道 如何 某人 管理 到 得到 单词 在 它 .

不知有人怎样通了风。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈfiːji] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] .

Xi Shiyi was also afraid of causing trouble .

习 石义 曾是 还 害怕的 的 导致 麻烦 .

奚十一也怕闹事，

[ænd; ænd][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈmʌni] [ræn][aʊt] ,

And because the money ran out ,

和 因为 这 钱 跑 出去 ,

又因银子用完了，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n][ˈbɒðə(r)][tuː; tə] [pʊl] [ʌp][ðə; ði] [west] [tent] .

They didn't even bother to pull up the west tent .

他们 没有 甚至 打扰 到 拉 向上 这 西方 帐篷 .

西帐也不拉了，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [spend] [ˈmʌni] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnel] .

He rushed to spend money at the Ministry of Personnel .

他 匆忙 到 花费 钱 在 这 部 的 人员 .

赶着在吏部花了钱，

[hi:; hi] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔ:su:t] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [fʌndz] .  
**He filed a lawsuit claiming that he was running out of funds .**  
他 已提交 一个 诉讼 声称 那 他 曾是 跑步 出去 的 资金 .  
告了个资斧不继，

[hi:; hi] [left] [ber'dʒɪŋ] .  
**He left Beijing .**  
他 左边 北京 .  
出京去了。

[aɪ] [hɜ:d] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] ['tʃɑ:n'dʒɪn] .  
**I heard they went to Tianjin .**  
我 听到 他们 去 到 天津 .  
闻说到天津去了，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðel] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)] ['haɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .  
**I'm afraid they'll come after hiding for a few days .**  
我是 害怕的 他们会 来 后 隐藏 为了 一个 很少 天 .  
只怕躲几天就要来的，

[səʊ] ['ju:lɪn] [wɒz; wəz] ['fʃʊəriəs] .  
**So Yulin was furious .**  
所以 玉林 曾是 狂怒 .  
所以玉林气坏了，

[tʃi:] [gwɑ:n] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [sɪk] .  
**Qi Guan is also sick .**  
齐 关 是 还 生病的 .  
琪官也病了，

[maɪ] [hænd] ['ɪz(ə)nt] [hi:ld] [jet] .  
**My hand isn't healed yet .**  
我的 手 不是 已治愈 然而 .  
手还没有好，

[haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðæt] [kən'klu:ʒn] ?  
**How did you arrive at that conclusion ?**  
如何 做过 你 到达 在 那 结论 ?  
怎么得出来？

[ðæts] [ɔ:l] .  
**That's all .**  
那就是 全部 .

说完了，  
[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] [glɑ:s] .  
**You should have a big glass .**  
你 应该 有 一个 大的 玻璃 .

你们吃一大杯罢，  
[maɪ] [tʌŋ] [ɪz] [draɪ] [tu:] .  
**My tongue is dry too .**  
我的 舌头 是 干燥 也 .

我舌头也干了。”  
[ðɪs] [kɔ:zd] ['evriwʌn] [tu:; tə] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] [ænd; ænd] ['ma:v(ə)] .  
**This caused everyone to burst into laughter and marvel .**  
这 导致 每个人 到 爆裂 进入 笑声 和 奇迹 .  
说得众人个个大笑称奇。

[fɛŋ] [zaɪpeɪ] [sed] :  
**Feng Zipei said :**  
冯 子佩 说 :  
冯子佩道：

" [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] , "  
" That son of a bitch , "  
" 那 儿子 的 一个 婊子 , "

“这个狗鸡巴蛋的，

[ɪts] ['tru:li] ['heitfl] .  
It's truly hateful .  
它是 真的 可恶 .

实在可恨，

[hi:; hi] ['dʌznt] [keə(r)] [hu:] ['eniwʌn] [ɪz] .  
He doesn't care who anyone is .  
他 不 关心 WHO 任何人 是 .

他不管什么人，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ,  
In front of young and beautiful women ,  
在 正面 的 年轻的 和 美丽的 女性 ,

当着年轻貌美的，

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [fʌn] .  
You can always have fun .  
你 能 总是 有 乐趣 .

总可以顽得的，

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət] [hɪm'self] .  
He didn't even look at himself .  
他 没有 甚至 看 在 他自己 .

他也不瞧自己的样儿。”

[,em i: 'aɪ] [tʃwɑ:ŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Mei Chuang smiled and said :  
梅 庄 微笑 和 说 :

梅窗笑道：

" [ju:; jʊ] [heit] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] ? "  
" You hate him so much ? "  
" 你 恨 他 所以 很多 ? "

“你这么恨了，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [pə'hæps] [si:n] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['bʌkɪt] ?  
Have you perhaps seen his precious bucket ?  
有 你 也许 已见 他的 宝贵的 桶 ?

莫非看过他的宝贝桶子么？ ”

[,zi:'aɪ][pi:,i:'aɪ][spæt] [twɑɪs] [æt; ət][,em i: 'aɪ] [tʃwɑ:ŋ] .  
Zi Pei spat twice at Mei Chuang .  
zi 裴 争吵 两次 在 梅 庄 .

子佩把梅窗啐了两口。

[,em i: 'aɪ] - :  
Mei Chuangdao :  
梅 - :

梅窗道：

" [hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] , "  
" His bucket , "  
" 他的 桶 , "

“他这个桶子，

" [wi:; wi][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wi:; wi] [nəʊ] [həʊ] [tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] ? "  
" We in the capital , I wonder if we know how to do it ? "  
" 我们 在 这 首都 , 我 想知道 如果 我们 知道 如何 到 做 它 ? "

咱们京里不知会做不会做？ ”

[ˈʃaʊmeɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Xiaomei smiled and said :**  
小梅 微笑 和 说 :

笑梅笑道：

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈkɒpi] [hɪm] [tu:] ?  
**Are you going to copy him too ?**  
是 你 去 到 复制 他 也 ?

“你也要学样子么？”

[,em i: ˈaɪ] [smaɪld] .  
**Mei smiled .**  
梅 微笑 .

梅窗笑了一笑。

[pɪn][,si: eɪˈaɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ɜ:(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] :  
**Pin Cai smiled and said to Er Xi :**  
别针 蔡 微笑 和 说 到 呃 习 :

聘才笑对二喜道：

" [ju:; jʊ] [ɪkˈspleɪnd] [,aɪ ˈti:] [səʊ] [ˈklɪəli] , "  
**" You explained it so clearly , "**  
" 你 解释 它 所以 清楚地 , "

“你讲得这么清楚，

[ju:v] [ˈprɒbəbli] [si:n] [ðɪs] [ˈbʌkɪt] [brɪˈfɔ:(r)] .  
**You've probably seen this bucket before .**  
你已经 大概 已见 这 桶 前 .

这桶子你想必看过的了。”

- [blʌʃt] .  
**Erxi blushed .**  
- 脸红了 .

二喜脸上一红，

[hi:; hi][ glɑ:ns, glæns ] [æt; ət][,aɪ ˈti:] [ˈsaɪdweɪz] .  
**He glanced at it sideways .**  
他 瞥了一眼 在 它 侧身 .

便斜睨了一眼，

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [twɪst] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈkru:tə(r)] .  
**You have to twist the mouth of the recruiter .**  
你 有 到 捻 这 嘴 的 这 招聘人员 .

就要拧聘才的嘴。

[,em i: ˈaɪ] - :  
**Mei Chuangdao :**  
梅 - :

梅窗道：

" [hi:; hi] [ˈdʌznt] [ˌnesəˈserəli] [ni:d] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] . "  
**" He doesn't necessarily need to use a bucket . "**  
" 他 不 一定 需要 到 使用 一个 桶 . "

“他未必要用着桶子。”

- [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəm] [ˈwɪndəʊ] [twɑɪs] [mɔ:(r)] .  
**Erxi twisted the plum blossom window twice more .**  
- 扭曲 这 李子 开花 窗户 两次 更多的 .

二喜又将梅窗拧了两把，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：



" [wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['bɪznəs] . . . "

" We who are in business . . . "

" 我们 WHO 是 在 商业 . . . "

“咱们作买卖的人，

[ˈhævɪŋ] ['mʌni] [ɪz] [ɡʊd] .

Having money is good .

拥有 钱 是 好的 .

有钱就好，

[waɪ] ['bʊðə(r)] [wɪð] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]['steɪtəs] ?

Why bother with that kind of status ?

为什么 打扰 和 那 种类 的 地位 ?

何必那样拿身分呢。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [dʊʊnt] [nəʊ] [fɛŋ] [ʃweɪ] [laɪk] [juː; jʊ] .

Unfortunately , they don't know feng shui like you .

很遗憾 , 他们 不 知道 风 水 喜欢 你 .

可惜他们不像你能会看风水，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['sʌfəd] [ðɪs] ['hɑːdʃɪp] .

That's why I suffered this hardship .

那就是 为什么 我 遭受 这 困境 .

所以才吃了这场苦。”

[hiː; hi] [lɑːft] [ˈɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] .

He laughed after saying that .

他 笑了 后 说 那 .

说罢自己也笑了。

[pɪn][ˌsiː eɪˈaɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Pin Cai thought to himself :

别针 蔡 想法 到 他自己 :

聘才心中暗忖道：

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ðɪ] [mjuːzɪ](ə)n] . . .

Unexpectedly , the musician . . .

不料 , 这 音乐家 . . .

“倒不料琴官、

[tʃiː][ɡwɑːn] ,

Qi Guan ,

齐 关 ,

琪官，

[ˈhævɪŋ] [pəˈfɔːmd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɒprə] ,

Having performed in the opera ,

拥有 执行 在 这 歌剧 ,

既唱了戏，

[stiːl] [səʊ] ['ærəɡənt] ,

Still so arrogant ,

仍然 所以 傲慢的 ,

还这么傲性子，

[ˈhævɪŋ] ['bækbəʊn]

Having backbone

拥有 骨干

有骨气，

[ðæts] [streɪndʒ] .

That's strange .

那就是 奇怪的 .

这也奇了。”

- [ðen] [ɑ:skt] , " [hu:] [ɪg'zæktli][ɪz] [ðɪs] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['ʃi:ji] ? "  
**Erxi then asked , " Who exactly is this Xi Shi**  
- 然后 问 , " WHO 确切地 是 这 习 石义 ? "

即问二喜道这奚十一到底是什么人？

[sʌtʃ] [ti'ræni:k(ə)l] [bi'heɪvjə(r)]  
**Such tyrannical behavior**  
这样的 强横 行为

这样横行霸道，

" [səʊ] [rɪtʃ] ? "  
**" So rich ? "**  
" 所以 富有的 ? "

又这样有钱？ "

- [sed] :  
**Erxi said :**  
- 说 :

二喜道：

[aɪ] [hɜ:ɪd] [tʃʌnlən] [seɪ] ,  
**I heard Chunlan say ,**  
我 听到 春兰 说 ,

“我听得春兰讲，

[hi:; hi][wɒz; wəz] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] .  
**He was , after all , a young master .**  
他 曾是 , 后 全部 , 一个 年轻的 掌握 .

说也是个少爷，

[hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈgrænfa:ðə(r)] [hæd; həd] [sɜ:vd] [æz; əz][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [kəˈmɪʃənə(r)] .  
**His great - grandfather had served as the Provincial Administration Commissioner .**  
他的 伟大的 - 祖父 有 服务 作为 这 省级 行政 专员 .

他家祖太爷做过布政司，

[hɪz; ɪz][ˈfa:ðə(r)][ɪz] [ˈkʌrəntli] [ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [kəˈmɑ:ndə(r)] .  
**His father is currently a military commander .**  
他的 父亲 是 现在 一个 军队 指挥官 .

他父亲现做提督呢。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [wɒt] [əˈbaʊt] [tʃʌnlən] [naʊ] ? "  
**" What about Chunlan now ? "**  
" 什么 关于 春兰 现在 ? "

“如今春兰呢？ "

- [sed] :  
**Erxi said :**  
- 说 :

二喜道：

" [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] . "  
**" They went together . "**  
" 他们 去 一起 . "

“同□去了。”

[səʊ] [ˈevriwʌn] [ˈtʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [əˈgen] .  
**So everyone chatted and laughed again .**  
所以 每个人 聊天 和 笑了 再次 .

于是大家又谈谈笑笑，

[ai][dræŋk] [ə'gen] .  
**I drank again** .  
我 喝 再次 :

又喝了一回酒。

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] ,  
**It's getting late** ,  
它是 获得 晚的 ,

看看天气将晚，

[ˈʃaʊ'meɪ]  
**Xiaomei**  
小梅

笑梅、

[ɔ:l] [rɪ'kru:ts] [mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] .  
**All recruits must come to the city** .  
全部 新兵 必须 来 到 这 城市 :

聘才皆要进城，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə]['set(ə)][ðə; ði] [ə'kaʊnts] .  
**They had no choice but to settle the accounts** .  
他们 有 不 选择 但 到 定居 这 账户 :

只得算了账。

[,em i: 'aɪ] [tʃwɑ:ŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [di:l] [wɪð] [ɜ:(r)][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ə'gen] .  
**Mei Chuang made a deal with Er Xi again** .  
梅 庄 制成 一个 交易 和 呃 习 再次 :

梅窗又与二喜说定，

[dɪ'veləpmənt] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [tə'mɒrəʊ] .  
**Development to begin tomorrow** .  
发展 到 开始 明天 :

明日开发。

[,em i: 'aɪ] [tʃwɑ:ŋ] [ə'laʊd] [pɪn][,si: eɪ'aɪ][ænd; ʌnd] [ˈʌðə(r)z] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðə(r)] .  
**Mei Chuang allowed Pin Cai and others to enter the city together** .  
梅 庄 允许 别针 蔡 和 其他的 到 进入 这 城市 一起 :

梅窗让聘才等一同进城，

[hi:; hi] , [haʊ'veə(r)] , [lɪvd; 'laɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .  
**He , however , lived outside the city** .  
他 , 然而 , 居住地 外部 这 城市 :

他却住在城外，

[wi:; wi] [went] [tu:; tə] - [pleɪs] [ə'gen] .  
**We went to Zipei's place again** .  
我们 去 到 - 地方 再次 :

又到子佩处，

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sməʊkt] [tə'geðə(r)] [wʌns] .  
**The two of them smoked together once** .  
这 二 的 他们 熏制 一起 一次 :

两个同吃了一回烟，

[ˈpʊld] [zaɪpeɪ] ,  
**Pulled Zipei** ,  
拉 子佩 ,

拉了子佩，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ju] - [haʊs] [ɪn] [ru:ʒ] [leɪn] .  
**They went to Yu Tianxian's house in Rouge Lane** .  
他们 去 到 于 - 房子 在 胭脂 车道 :

到胭脂巷玉天仙家去了。

[ˈfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˈevə(r)] [sɪns] [pæn] - [wɒz; wəz] [dɪˈsiːvd] [baɪ] - ,  
Furthermore , ever since Pan Qiguan was deceived by Huifang ,  
此外 , 曾经 自从 平底锅 - 曾是 受骗 经过 - ,  
再说潘其观自从被蕙芳哄骗之后,

[aɪ][wɒz; wəz][ˈtruːli] [əˈnɔɪd] .  
I was truly annoyed .  
我 曾是 真的 恼怒 .

心中着实懊恼,

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] - ,  
Intending to deal with Huifang ,  
意图 到 交易 和 - ,

意欲收拾蕙芳,

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪd] [ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv] [frendz] .  
I also fear that he has a wide circle of friends .  
我 还 害怕 那 他 有 一个 宽的 圆圈 的 朋友们 .

又怕他的交游阔大,

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [helpt] [hɪm] .  
Many people helped him .  
许多 人们 帮助 他 .

帮他的人多。

[bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][nɒt] [jet] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðəə(r)] [ˈlʌstfl] [dɪˈzaɪr] .  
Both of them had not yet given up their lustful desires .  
两个都 的 他们 有 不是 然而 给定 向上 他们的 好色的 欲望 .

二者淫心未断,

[wiː; wi] [stɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [mɔː(r)] [ˈpræktɪkl] .  
We still want to make things more practical .  
我们 仍然 想 到 制作 事物 更多的 实际的 .

尚欲再图实在。

[aɪ] [fiːl] [bæd] [əˈbaʊt] [ˈweɪstrɪŋ] [ðəʊz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
I feel bad about wasting those two hundred strings of cash .  
我 感觉 坏的 关于 浪费 那些 二 百 字符串 的 现金 .

又心疼这二百吊钱,

[hiː; hi] [səˈspektɪd] [ðæt] [zɑːŋ] [ˌdʒɒŋˈjuː] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [kənˈspaɪə] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]  
He suspected that Zhang Zhongyu and Huifang were conspiring to play a  
他 怀疑 那 张 中宇 和 - 是 阴谋 到 玩 一个  
[trɪk] [ɒn][hɪm] .  
trick on him .  
诡计 在 他 .

倒有些疑心张仲雨与蕙芳串通作弄他,

[hiː; hi] [kept] [ˈnæɡɪŋ] [ˌdʒɒŋˈjuː] .  
He kept nagging Zhongyu .  
他 保留 唠叨 中宇 .

就对仲雨唠唠叨叨,

[tuː; tə] [meɪk] [ɪnˌsɪnjuˈeɪʃən] .  
To make insinuations .  
到 制作 暗示 .

说些影射的话。

[dʒɒŋ] [ju] [ˈsʌfəd] [ðɪs] [ɪnˈdʒʌstɪs] .  
Zhong Yu suffered this injustice .  
钟 于 遭受 这 不公正 .

仲雨受了这冤枉,

[ðeəz; ðəz] ['ri:əli] ['həʊweə(r)][tu:; tə] [vent] [wʌnz] [frʌ'streɪ(ə)n] .  
**There's really nowhere to vent one's frustration** .  
有 真的 无处 到 发泄 一个人的 挫折 .

真是无处可伸，

[hi:; hi] [ðen] [br'gæn][tu:; tə] [heit] [pæn][sæn; sɑ:n] .  
**He then began to hate Pan San** .  
他 然后 开始 到 恨 平底锅 圣 .

便恨起潘三来。

[sɪns] [hi:; hi] [sə'spekts] [em 'i:] ,  
**Since he suspects me** ,  
自从 他 嫌疑人 我 ,

他既疑我，

[ai] [maɪt] [æz; əz] [wel] [skæm][hɪm] .  
**I might as well scam him** .  
我 可能 作为 出色地 骗局 他 .

我索性坑他一坑，

[ðeɪ] [plænd] [tu:; tə][kən'spaɪə(r)] [wɪð] - [tu:; tə] [ski:m] [ə'genst] [hɪm] .  
**They planned to conspire with Huifang to scheme against him** .  
他们 计划 到 合谋 和 - 到 方案 反对 他 .

打算要串通蕙芳来算计他。

[pæn][sæn; sɑ:n]['ɔ:lsəʊ] [əʊnd] ['sevrəl] [klɒθ] [ʃɒps] [ɪn] ['baʊ'dɪŋ] ['pri:fektʃə(r)] .  
**Pan San also owned several cloth shops in Baoding Prefecture** .  
平底锅 圣 还 拥有 一些 布 商店 在 保定 州 .

潘三又因保定府城有几间布铺，

[gəʊ][ænd; ənd] [tʃek] [aɪ 'ti:] [jɔ:'self] .  
**Go and check it yourself** .  
去 和 查看 它 你自己 .

亲去查点一番，

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [keɪm] [bæk] .  
**I was delayed for two months before I came back** .  
我 曾是 延迟 为了 二 几个月 前 我 来了 后退 .

耽搁了两月回来。

['leɪzəli] [ænd; ənd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də]  
**Leisurely and with nothing to do**

清闲无事，

[ai][hæd; həd] ['sevrəl] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] [wɪð] [maɪ] [waɪf] .  
**I had several arguments with my wife** .  
我 有 一些 论点 和 我的 妻子 .

与老婆闹了几场，

[ai] [felt] [ə; eɪ][bɪt] [ə'hʌɪd] .  
**I felt a bit annoyed** .  
我 毛毡 一个 少量 恼怒 .

受了些闷气，

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [sɒlv] [aɪ 'ti:] .  
**No one can solve it** .  
不 一 能 解决 它 .

无人可解。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] - [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [fʌŋ] .  
**He wanted to go to Huifang's place for some fun** .  
他 通缉 到 去 到 - 地方 为了 一些 乐趣 .

又想要到蕙芳处作乐，

[ʌn'laɪk] [zɑ:ŋ] [dʒɒŋ'ju:] ,  
**Unlike Zhang Zhongyu** ,  
与此不同 张 中宇 ,

也不同张仲雨，

[hi:; hi] [keɪm] [ə'ləʊn] .  
**He came alone** .  
他 来了 独自的 .

一人独来。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] ['i:vniŋ] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'gæn] .  
**It was already evening when the day began** .  
它 曾是 已经 晚上 什么时候 这 天 开始 .

是日已是傍晚，

['kəʊkəʊ] [wɔ:kt] [tu:; tə] - [dɔ:(r)] .  
**Coco walked to Huifang's door** .  
可可 步行 到 - 门 .

可可走到蕙芳门口，

[dʒʌst] [ðen] , - [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm] - [pleɪs] .  
**Just then , Huifang returned from Chunhang's place** .  
只是 然后 , - 返回 从 - 地方 .

恰就遇着蕙芳从春航处回来。

- [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pæn] [sæn; sɑ:n] .  
**Huifang saw that it was Pan San** .  
- 锯 那 它 曾是 平底锅 圣 .

蕙芳一见是潘三，

[aɪ] [wɒz; wəz] ['tru:lɪ] ['teɪkən] [ə'bæk] .  
**I was truly taken aback** .  
我 曾是 真的 已采取 背 .

心上着实吃了一惊，

[hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:(r)] .  
**He had no choice but to jump out of the car** .  
他 有 不 选择 但 到 跳 出去 的 这 车 .

只得跳下车来，

[let] ['mɑ:stə(r)] [pæn] [kʌm] [ɪn'saɪd] .  
**Let Master Pan come inside** .  
让 掌握 平底锅 来 里面 .

让潘三爷进内。

[pæn] [sæn; sɑ:n] [ðen] [tɒk] ['hu:ɪ] [fæŋz] [hænd] .  
**Pan San then took Hui Fang's hand** .  
平底锅 圣 然后 采取 惠 方的 手 .

潘三便搀着蕙芳的手，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn'saɪd] , ['pæntɪŋ] .  
**He walked inside , panting** .  
他 步行 里面 , 喘息 .

喘吁吁走进里面，

[gəʊ] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [gest] [ru:m] [ænd; ʌnd] [saɪt] [daʊn] .  
**Go to your guest room and sit down** .  
去 到 你的 客人 房间 和 坐 向下 .

到客房坐下。

- [ðen] [ɑ:skt] :  
**Huifang then asked** :  
- 然后 问 :

蕙芳便问道：

" [θɜːd] ['mɑːstə(r)][pæn] , "   
 " Third Master Pan , "   
 " 第三 掌握 平底锅 , "

“潘三爷，

[ai] ['hævnt] [si:n] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz] .   
 I haven't seen you for the past few days .   
 我 还没有 已见 你 为了 这 过去的 很少 天 。

这几天总不见你，

[weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] ?   
 Where can you make your fortune ?   
 在哪里 能 你 制作 你的 财富 ？

在那里发财？

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][grɑːnt][,em 'iː][ə; eɪ]['vɪzɪt] .   
 You always refuse to grant me a visit .   
 你 总是 拒绝 到 授予 我 一个 访问 。

你能总不肯赏驾。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz][bɪ'keɪz; bɪ'kɒz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][,eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː:][wɒz; wəz] ['steɪɪŋ] [,aʊt'saɪd]   
 I remember that day was because Young Master Hua was staying outside   
 我 记住 那 天 曾是 因为 年轻的 掌握 华 曾是 入住 外部

[ðə; ði] ['sɪti] .   
 the city .   
 这 城市 。

记得那一天是因华公子住在城外，

[sent] [,em 'iː][ðeə(r)] .   
 Sent me there .   
 发送 我 那里 。

传了我去，

[ɪts] ['riːəli] [[jɔːt] [tuː; tə] [sɜːv] ,   
 It's really short to serve ,   
 它是 真的 短的 到 服务 ，

实在短伺候，

[doʊnt] [bleɪm] [,em 'iː] .   
 Don't blame me .   
 不 责备 我 。

你不要怪，

['aʊə(r)] ['hæpi] [deɪz] [tə'geðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm]['əʊvə(r)] .   
 Our happy days together are far from over .   
 我们的 快乐的 天 一起 是 远的 从 超过 。

咱们相好的日子正长呢。”

[pæn][sæn; sɑːn] [sɔː] ['huːɪ] [fæŋz] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] ['kɜːtiəs] ['mænə(r)] .   
 Pan San saw Hui Fang's attentive and courteous manner .   
 平底锅 圣 锯 惠 方的 细心 和 有礼貌 方式 。

潘三见蕙芳殷勤委婉，

[ðɪs] ['dɪsɪpeɪtɪd] [hɑːf][ɒv; əv][maɪ] ['priːviəs] [ˈæŋɡə(r)] .   
 This dissipated half of my previous anger .   
 这 消散 一半 的 我的 以前的 愤怒 。

便把从前的气忿消了一半，

[ðen] [hiː; hi] ['sləʊli] [sed] :   
 Then he slowly said :   
 然后 他 缓慢地 说 。

便慢慢的说道：

[wɒt] [eɪ'lem][aɪ][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ?  
**What am I here for ?**  
什么 是 我 这里 为了 ？

“我来做什么，

[aɪ] [nəʊ] [ju:; jə] [dɪs'laɪk] [em 'i:] .  
**I know you dislike me .**  
我 知道 你 不喜欢 我 。

我也知道你嫌我，

[aɪ] [spɛnt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [tu:; tə] [baɪ] [ʒɑ:ŋ] [ləʊ] [ɜ:rz] [waɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi][spæt]  
**I spent two hundred strings of cash to buy Zhang Lao Er's wine , and he spat**  
我 花费 二 百 字符串 的 现金 到 买 张 老挝 呃 葡萄酒 , 和 他 争吵  
[aɪ 'ti:][ɔ:l][ˈəʊvə(r)][maɪ] [feɪs] .  
**it all over my face .**  
它 全部 超过 我的 脸 。

二百吊钱倒买张老二吐了我一脸酒。

[ðə; ði] [ˈræbɪt] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [həʊl] .  
**The rabbit hid in the hole .**  
这 兔子 隐藏 在 这 洞 。

兔子藏在窟窿里，

[ðə; ði] [streɪ] [kæt][ɪz][dʒʌst] [ˈdeɪdrɪ:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdru:lɪŋ] .  
**The stray cat is just daydreaming and drooling .**  
这 流浪 猫 是 只是 白日梦 和 流口水 。

叫野猫馋着嘴空想呢。”

- [wɒz; wəz] [ˈfɪʊəriəs] [wen] [ʃi:; ji] [hɜ:d] [ðɪs] .  
**Huifang was furious when she heard this .**  
- 曾是 狂怒 什么时候 她 听到 这 。

蕙芳听了这话十分有气，

[aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [prɪ'tend] [tu:; tə] [lɑ:f] [ænd; ənd] [seɪ] :  
**I could only pretend to laugh and say :**  
我 可以 仅有的 假装 到 笑 和 说 。

只得装着笑道：

" [ɪts] [ˈri:əli] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæt] [ju:; jə][kæn; kən] [tɔ:k] . "  
**" It's really interesting that you can talk . "**  
" 它是 真的 有趣的 那 你 能 讲话 。

“你能说话真有趣，

[wɒt] [tu:; tə][du:; də] [tə'deɪ] ?  
**What to do today ?**  
什么 到 做 今天 ？

今日做什么，

[lets] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][saɪt] [daʊn] .  
**Let's find a place to sit down .**  
我们来吧 寻找 一个 地方 到 坐 向下 。

咱们找个地方坐坐罢。”

[pæn] - :  
**Pan Sandao :**  
平底锅 - 。

潘三道：

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jə] [stɪl] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] ? "  
**" Why are you still looking for a place ? "**  
" 为什么 是 你 仍然 寻找 为了 一个 地方 ？ "

“还找什么地方，



[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['veri] [naɪs] .  
**This place is very nice .**  
这 地方 是 非常 好的 .

你这里很好。

[bʌt; bət][aɪ][swɔ:(r)] ,  
**But I swore ,**  
但 我 发誓 ,

但是我发了誓，

[aɪv] ['ɡɪv(ə)n][ʌp] ['drɪŋkɪŋ] .  
**I've given up drinking .**  
我已经 给定 向上 喝 .

戒了酒了，

[aɪm][nɒt] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][drɒp] [tə'deɪ] .  
**I'm not drinking a drop today .**  
我是 不是 喝 一个 降低 今天 .

我今是一口不喝了。”

- [br'keɪm] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['æŋkʃəs] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .  
**Huifang became even more anxious upon hearing this .**  
- 成为 甚至 更多的 焦虑的 之上 听力 这 .

蕙芳听了更是着急，

['θɪŋkɪŋ] :  
**Thinking :**  
思维 :

想道：

[tə'deɪ] [ɪz] ['ri:əli] [bæd] .  
**Today is really bad .**  
今天 是 真的 坏的 .

今日真不好了，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn]['pɜ:s(ə)n] .  
**But it was just one person .**  
但 它 曾是 只是 一 人 .

偏是一个人，

[hi:; hi] ['dʌznt] [drɪŋk] ['ælkəhɒl]['aɪðə(r)] .  
**He doesn't drink alcohol either .**  
他 不 喝 酒精 任何一个 .

酒也不喝，

[ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [li:v] .  
**They refuse to leave .**  
他们 拒绝 到 离开 .

走是不肯走的。

[aɪ] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skju:s][tu:; tə] [li:v] .  
**I made an excuse to leave .**  
我 制成 一个 原谅 到 离开 .

我托故要走，

[hi:; hi] [maɪt] [nɒt] [ə'ɡri:] .  
**He might not agree .**  
他 可能 不是 同意 .

他未必肯依。

['ɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] [dɪ,lɪbə'reɪʃ(ə)n] :  
**After much deliberation :**  
后 很多 审议 :

左思右想：

[ə; eɪ] [blʌʃ] ['grædʒuəli] [ə'piəd] [bən][hɜ:(r); hæ(r)] [feɪs] .  
**A blush gradually appeared on her face .**  
一个 脸红 逐步地 出现 在 她 脸 .

脸上渐觉红晕起来，

[hi:; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [stʌnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**He stood there stunned for a long time .**  
他 站立 那里 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

便自己怔了半天，

[hi:; hi] [sed] ['æŋgrəli] :  
**He said angrily :**  
他 说 愤怒地 :

发恨道：

" [lets] [dʒʌst] [ki:p] [hɪm] . "  
**" Let's just keep him . "**  
" 我们来吧 只是 保持 他 . "

“索性留他，

[ɪf] [aɪm][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] ,  
**If I'm afraid of him ,**  
如果 我是 害怕的 的 他 ,

我若怕了他，

[aɪm][nɒt] [kɔ:ld] [su:] - [eni'mɔ:(r)] .  
**I'm not called Su Huifang anymore .**  
我是 不是 称为 苏 - 不再 .

我也不叫苏蕙芳了。”

['saɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

[θɜ: d] ['mɑ:stə(r)] , [ju:; jʊ][doʊnt] [drɪŋk] ?  
**Third Master , you don't drink ?**  
第三 掌握 , 你 不 喝 ?

“三爷你不喝酒，

" [fu:d] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [i:t] . "  
**" Food is something we need to eat . "**  
" 食物 是 某物 我们 需要 到 吃 . "

饭是要吃的。”

[pæn][sæn; sɑ:n] [n'ɒdɪd] .  
**Pan San nodded .**  
平底锅 圣 点头 .

潘三便点点头，

- [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hɜ:'self] .  
**Huifang then went to the kitchen herself .**  
- 然后 去 到 这 厨房 她自己 .

蕙芳便亲自到厨房去了一回，

[ðen] [ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] :  
**Then the meal was laid out :**  
然后 这 一顿饭 曾是 铺设 出去 :

便摆出饭来了：

[θri:] [mi:t] ['dɪfɪz] [ænd; ənd] [θri:] ['vedʒtəb(ə)l] ['dɪfɪz]  
**Three meat dishes and three vegetable dishes**  
三 肉 菜肴 和 三 蔬菜 菜肴

三荤三素，

[ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] ['ʃaʊ'fɪŋ] [su:p] ,  
**A bowl of Shaoxing soup** ,  
一个碗的绍兴汤 ,

一碗绍兴汤，

[ə'nʌðə(r)] [pɒt] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [waɪn] .  
**Another pot of yellow wine** .  
其他锅的黄色的葡萄酒 .

又一壶黄酒。

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

" [ɔ:l'dəʊ] [aɪv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['drɪŋkɪŋ] ,  
" **Although I've given up drinking** ,  
" 虽然我已经给定向上喝 ,

“虽然戒了酒，

[naʊ] [ðæt] [ju:v] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] ,  
**Now that you've come to me** ,  
现在那你已经来到我 ,

既到我这里，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l'səʊ][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] .  
**We should also go along with the occasion** .  
我们应该还去沿着和这场合 .

也要应个景儿。”

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [smaɪlz] .  
**Then his face was full of smiles** .  
然后他的脸曾是满的的微笑 .

便满脸带笑，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dʒeɪd] [kʌp] .  
**He took a large jade cup** .  
他采取一个大玉杯子 .

拿了一个大玉杯，

[pɔ:(r)][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [brɪm] .  
**Pour it to the brim** .  
倒它到这帽檐 .

斟得满满的，

[ˈprez(ə)nt][,aɪ 'ti:] [wɪð] [bəʊθ][hændz] .  
**Present it with both hands** .  
展示它和两个都双手 .

双手送去。

[pæn][sa:nju:ɑ:n][dɪd] [nɒt] [kwɪt] ['drɪŋkɪŋ] .  
**Pan Sanyuan did not quit drinking** .  
平底锅三元做过不是辞职喝 .

那潘三原未戒酒，

[haʊ'evə(r)] , [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['ælkəhɒl] [maɪt] [kɔ:z] ['prɒ:bləmz] .  
**However , I'm afraid that alcohol might cause problems** .  
然而 , 我是害怕的那酒精可能原因问题 .

不过怕酒误事。

# 怡情佚史

## 第43/139页

[ˈsiːɪŋ] - [laɪk] [ðɪs] [naʊ] ,  
**Seeing Huifang like this now** ,  
看到 - 喜欢 这 现在 ,

今见蕙芳如此，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ˈtʃʌk(ə)l] [ænd; ənd] [seɪ] :  
**He couldn't help but chuckle and say** :  
他 不能 帮助 但 轻笑 和 说 :

便忍不住笑嘻嘻道：

" [lets] [ˈfɪnɪʃ] [ðɪs] [pɒt] . "  
**" Let's finish this pot . "**  
" 我们来吧 结束 这 锅 . "

“可尽这一壶，

[nəʊ][mɔː(r)] [ˈfɪlɪŋz] [əˈlaʊd] .  
**No more fillings allowed** .  
不 更多的 填充物 允许 .

不许再添了。”

- [ɪgˈnɔːd] [hɪm] .  
**Huifang ignored him** .  
- 忽略 他 .

蕙芳也不理他，

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [təˈgeðə(r)] .  
**So the two drank together** .  
所以 这 二 喝 一起 .

于是两人对饮，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][et; eɪt][sʌm; səm] [ˈdʌmplɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .  
**They also ate some dumplings and the like** .  
他们 还 吃 一些 饺子 和 这 喜欢 .

又吃些扁食之类。

[pæn][sæn; sɑːn][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [drʌŋk] .  
**Pan San was already drunk** .  
平底锅 圣 曾是 已经 醉 .

潘三已有醉意，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,  
**Drinking back and forth** ,  
喝 后退 和 前进 ,

喝来喝去，

[əˈnʌðə(r)] [pɒt][wɒz; wəz] [ˈædɪd] .  
**Another pot was added** .  
其他 锅 曾是 额外 .

又添了一壶，

[ˈsiːɪŋ] - [piːtʃ] - [ˈblɒsəm] [tʃiːks] ,  
**Seeing Huifang's peach - blossom cheeks** ,  
看到 - 桃 - 开花 脸颊 ,

见蕙芳桃花两颊，

[ˈɔ:təm] [ˈwɔ:təz] [wɪð] [twɪn] [weɪvz]  
**Autumn waters with twin waves**  
秋天 水 和 双 波浪

秋水双波，

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l]  
**Her eyes were charming and beautiful**  
她 眼睛 是 迷人 和 美丽的

顾盼生娇，

[ʃi:; ʃɪ] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [sɪˈdʌktɪv] [ˈmænəz]  
**She displayed a variety of seductive manners**  
她 显示 一个 种类 的 诱人的 礼仪

媚态百出，

[ðɪs] [brɔ:t] [aʊt] [pæn] [sænz][əʊld][ˈhæbɪts] [əˈgen]  
**This brought out Pan San's old habits again**  
这 带来 出去 平底锅 桑的 老的 习惯 再次

把个潘三的古态又引出来了，

[hi:; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed]  
**He sighed and said**  
他 叹了口气 和 说

叹口气道：

" [ju:v] [ˈri:əli] [ˈru:ɪnd] [em ˈi:] , [tʃaɪld] ! "  
**" You've really ruined me , child ! "**  
" 你已经 真的 毁坏 我 , 孩子 ! "

“你这个孩子真真害死我，

[tu:] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈnʌθɪŋ]  
**Two hundred strings of cash are nothing**  
二 百 字符串 的 现金 是 没有什么

二百吊钱算什么，

[ju:; jʊ][doʊnt] [hɑ:m] [ˈeniwʌn]  
**You don't harm anyone**  
你 不 伤害 任何人

你不犯害人！

[sʌn] ,  
**son** ,  
儿子 ,

儿子，

[ɪf] [ju:; jʊ][dʒʌst] [peɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][em ˈi:] . . .  
**If you just pay a little attention to me** . . .  
如果 你 只是 支付 一个 小的 注意力 到 我 . . .

你只要一点心到我身上，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n]  
**I have no objection**  
我 有 不 异议

我是没有不依的。”

- [fɔ:st] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed]  
**Huifang forced a smile and said**  
- 强制 一个 微笑 和 说

蕙芳强笑道：

[θɜ:d] [ˈmɑ:stə(r)] ,  
**Third Master** ,  
第三 掌握 ,

“三爷，

[ai][dʊnt] [ʌndə'stænd] .  
**I don't understand** .  
我 不 理解 :

我不懂得，

[wɒt] [dʌz] " [tu:; tə] [ə'beɪ] [ɔ:(r)] [nɒt] [tu:; tə] [ə'beɪ] " [mi:n] ?  
**What does " to obey or not to obey " mean ?**  
什么 做 " 到 服从 或者 不是 到 服从 " 意思是 ?

什么叫依不依？ ”

[pæn] - :  
**Pan Sandao** :  
平底锅 - :

潘三道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] ['fi:lɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,  
**" As long as you have feelings for me ,**  
" 作为 长的 作为 你 有 情怀 为了 我 ,

“只要你有心于我，

[aɪl] [du:; də] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [wɒnt] .  
**I'll do whatever you want** .  
患病的 做 任何 你 想 :

你要什么我总依的。”

- [smɑɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :  
**Huifang smiled and said** :  
- 微笑 和 说 :

蕙芳笑道：

" [pə'hæps] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ? "  
**" Perhaps it can be done ? "**  
" 也许 它 能 是 完毕 ? "

“未必能依罢？

[ai] [wɒnt] ,  
**I want** ,  
我 想 ,

我要，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ][bæŋk] [ə'kaʊnt] ,  
**If you need a bank account** ,  
如果 你 需要 一个 银行 帐户 ,

要是需要一个银号，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ] [sed] [jɔ:'self] .  
**This is something you said yourself** .  
这 是 某物 你 说 你自己 :

这是你自己说过的。”

[pæn] - :  
**Pan Sandao** :  
平底锅 - :

潘三道：

[ai][hæv; həv] [θri:] [bæŋks] .  
**I have three banks** .  
我 有 三 银行 :

“银号我有三个，

[er 'em] [fɔ:ti] - [eɪt] [j'i:z] [əʊld] .  
**am forty - eight years old** .  
是 四十 - 八 年 老的 :

我已经四十八岁了，

[aɪ][dɒʊnt][hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] [jet] .  
**I don't have a son yet .**  
我 不 有 一个 儿子 然而 :

还没有儿子，

[hɪrz] [ə; eɪ][bæŋk] [ə'kaʊnt] .  
**Here's a bank account .**  
这里是 一个 银行 帐户 :

给你一个银号，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] .  
**It's nothing serious .**  
它是 没有什么 严肃的 :

也没有什么要紧。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] ?  
**What are you going to give me ?**  
什么 是 你 去 到 给 我 ?

你给我什么呢？ ”

- [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**Huifang remained silent .**  
- 剩余 沉默的 :

蕙芳只不言语。

[pæn] - :  
**Pan Sandao :**  
平底锅 - :

潘三道：

" [waɪ] [wɒʊnt][ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ? "  
**" Why won't you say it again ? "**  
" 为什么 惯于 你 说 它 再次 ? "

“怎么又不说？

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju: 'es] , ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][sʌn] .  
**It's just the two of us , father and son .**  
它是 只是 这 二 的 我们 , 父亲 和 儿子 :

就是咱爷儿俩，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [aʊt'saɪdəz] .  
**There were no outsiders .**  
那里 是 不 局外人 :

又没有外人，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kænt] [bi:; bi] [sed] ?  
**Is there anything that can't be said ?**  
是 那里 任何事物 那 不能 是 说 ?

有什么说不得的话吗？ ”

- ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [wɪð] [ə; eɪ][hɑ:f] - [smaɪl] .  
**Huifang always remained silent , with a half - smile .**  
- 总是 剩余 沉默的 , 和 一个 一半 - 微笑 :

蕙芳总是似笑非笑的不言语，

[pæn][sæn; sɑ:n] [ðen] [sæt] [daʊn] [nekst][tu:; tə][hɪm] .  
**Pan San then sat down next to him .**  
平底锅 圣 然后 卫星 向下 下一个 到 他 :

潘三便坐近来，

[hi:; hi] [held] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .  
**He held Huifang in his arms .**  
他 握住 - 在 他的 武器 :

将蕙芳搂在怀里，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hæ(r)][ˈʊgə(r)] - [ˈkəʊtɪd] [feɪs] .  
**She took off her sugar - coated face .**  
她 采取 离开 她 糖 - 涂层 脸 .

自己把那糖糟似的脸，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [pres] [maɪ] [feɪs] [əˈgenst] [ðæt] [ˈfreɪgrənt] , [wɔːm] [skɪn] .  
**I want to press my face against that fragrant , warm skin .**  
我 想 到 按 我的 脸 反对 那 香 , 温暖的 皮肤 .

想贴那粉香玉暖的脸，

- [blɒkt] [,aɪ ˈtiː] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)][hænd] .  
**Huifang blocked it with her hand .**  
- 已屏蔽 它 和 她 手 .

蕙芳将手隔住，

[hiː; hi] [sed] [ˈsɒftli] :  
**He said softly :**  
他 说 轻轻 :

轻轻的道：

" [jʊə; jər] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] . "  
**" You're being too unreasonable . "**  
" 你是 存在 也 不合理 . "

“你倒太胡缠了，

[juː; jʊ] [let] [gəʊ] .  
**You let go .**  
你 让 去 .

你放了手，

[ai][dʒʌst] [sed] [ðæt] .  
**I just said that .**  
我 只是 说 那 .

我才说。”

[pæn][sæn; sɑːn] [waɪpt] [hɜː(r); hæ(r)] [feɪs] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .  
**Pan San wiped her face on the back of his hand again and again .**  
平底锅 圣 擦拭 她 脸 在 这 后退 的 他的 手 再次 和 再次 .

潘三把脸在他手背上擦了又擦，

[hiː; hi] [sed] , [ˈpæntɪŋ] :  
**He said , panting :**  
他 说 , 喘息 :

喘吁吁的道：

" [gʊd] [sʌn] , "  
**" Good son , "**  
" 好的 儿子 , "

“好儿子，

[gʊd] [bɔɪ] / [gɜːl]  
**Good boy / girl**  
好的 男生 / 女孩

好乖乖，

" [spiːk] [ˈkwɪkli] . "  
**" Speak quickly . "**  
" 说话 迅速地 . "

快讲罢。”

- [feɪnd] [ˈæŋgə(r)][ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang feigned anger and said :**  
- 假装 愤怒 和 说 :

蕙芳故作怒容道：



[θɜːd] ['mɑːstə(r)] ,  
**Third Master** ,  
第三 掌握 ,

“三爷，

[jɔː; jər] [səʊ] [ɪm'peɪ(ə)nt]  
**You're so impatient**  
你是 所以 不耐烦

你这般性急，

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] [,eni'mɔː(r)] .  
**I'm not going to talk about it anymore** .  
我是 不是 去 到 讲话 关于 它 不再 .

我又不讲了。”

[pæn] [sæn; sɑːn] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [let] [gəʊ] .  
**Pan San had no choice but to let go** .  
平底锅 圣 有 不 选择 但 到 让 去 .

潘三只得松了手，

- [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['spɪtɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [sə'laɪvə] .  
**Huifang's hands were already spitting out some saliva** .  
- 双手 是 已经 吐痰 出去 一些 唾液 .

蕙芳手上已流了些吐沫，

[hiː; hi] [ðen] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['taʊəl] .  
**He then wiped his hands with the towel** .  
他 然后 擦拭 他的 双手 和 这 毛巾 .

便将手巾擦了，

[stænd] [ʌp] ,  
**Stand up** ,  
站立 向上 ,

站起来，

[hiː; hi] [sed] ['sɪəriəsli] :  
**He said seriously** :  
他 说 严重地 :

正色的说道：

" [θɜːd] ['mɑːstə(r)] [pæn] , "  
**" Third Master Pan , "**  
" 第三 掌握 平底锅 , "

“潘三爷，

[aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [fuːl] .  
**I'm not a fool** .  
我是 不是 一个 傻子 .

我又不是糊涂虫，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [kænt] [siː] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] ?  
**You think I can't see through your thoughts ?**  
你 思考 我 不能 看 通过 你的 想法 ?

你道我瞧不透你的心事？

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ] [pə'fɔːmd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒprə] ,  
**But since I performed in the opera** ,  
但 自从 我 执行 在 这 歌剧 ,

但我既唱了戏，

[ðæt] [miːnz] [ðeɪ] [kænt] [spiːk] ['kliːnli] .  
**That means they can't speak cleanly** .  
那 方法 他们 不能 说话 干净利落 .

也就讲不得干净话儿。

[bʌt; bət][aɪm][ˈəʊnli] [ˈeɪti:n] [ˈi:əz] [əʊld] [ðɪs] [ʝiə(r)] .  
**But I'm only eighteen years old this year** .  
但 我是 仅有的 十八 年 老的 这 年 ；

但是我今年才十八岁，

[hi:; hi][hæz; həz] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] .  
**He has completed his apprenticeship** .  
他 有 完全的 他的 学徒制 ；

又出了师，

[pli:z] , [gɪv] [em 'i:][sʌm; səm] [feɪs] [ˌaʊt'saɪd] .  
**Please , give me some face outside** .  
请 ， 给 我 一些 脸 外部 ；

外面求你留我一点脸，

[wen] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] ,  
**When a person** ,  
什么时候 一个 人 ；

当一个人，

[doʊnt] [ki:p] ['bɔðəɪŋ] [em 'i:][laɪk] [ðɪs] .  
**Don't keep bothering me like this** .  
不 保持 烦人 我 喜欢 这 ；

不要这么歪缠我，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [wɪl] , [ðæts] [ɔ:l] .  
**I have the will , that's all** .  
我 有 这 将要 ， 那就是 全部 ；

我有心就是了，

[doʊnt][let] ['eniwʌn] [si:] [θru:] [aɪ 'ti:] .  
**Don't let anyone see through it** .  
不 让 任何人 看 通过 它 ；

莫叫人瞧破。

[doʊnt] [teɪk] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɑ:bəz] [ə'prentɪs] .  
**Don't take me for a barber's apprentice** .  
不 拿 我 为了 一个 理发师 学徒 ；

你别当我是剃头篷子的徒弟。

[θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [spent] [tu:] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ɒn]  
**Third Master , you must be thinking that I spent two hundred strings of cash on**  
第三 掌握 ， 你 必须 是 思维 那 我 花费 二 百 字符串 的 现金 在

[ju:; jʊ] .

**you** .  
你 ；

三爷你心里想我使了你二百吊钱，

[ju:; jʊ][kænt] [beə(r)][tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] [aɪ 'ti:] .  
**You can't bear to part with it** .  
你 不能 熊 到 部分 和 它 ；

你舍不得，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] ,  
**If you want** ,  
如果 你 想 ，

如果要，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .  
**I still have to come out** .  
我 仍然 有 到 来 出去 ；

我也还得出来。”

[pæn] - :  
**Pan Sandao** :  
平底锅 - :

潘三道：

" [gʊd] [sʌn] , "  
" **Good son** , "  
" 好的 儿子 , "

“好儿子，

[hu:] ['wɒnts] [ju:; jʊ][tu:; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] ?  
**Who wants you to pay back the money ?**  
WHO 想要 你 到 支付 后退 这 钱 ?

那个要你还钱？

[ju:; jʊ][kænt] [bleɪm] [em 'i:] .  
**You can't blame me** .  
你 不能 责备 我 .

你怪不得我，

[aɪv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɒl] [sɪks] [mʌnθs] .  
**I've been thinking about this for a full six months** .  
我已经 到过 思维 关于 这 为了 一个 满的 六 几个月 .

我整整儿想了半年了，

[ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [em 'i:][tu:; tə][rɪ'læks][ə; eɪ] [bɪt] .  
**You didn't tell me to relax a bit** .  
你 没有 告诉 我 到 放松 一个 少量 .

你不叫我舒服一舒服。

[ɪf] ['əʊnli][ju:; jʊ]['tru:li] [keəd] .  
**If only you truly cared** .  
如果 仅有的 你 真的 关心 .

你若真有心就好了，

[jʊr; jər] ['prɒbəbli] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ɒf] [em 'i:] .  
**You're probably just making money off me** .  
你是 大概 只是 制作 钱 离开 我 .

你只怕还是赚我。

[ɪf] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [fu:l] [em 'i:] [ə'gen] . . .  
**If you try to fool me again** . . .  
如果 你 尝试 到 傻子 我 再次 . . .

你再要我上当，

[aɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .  
**I refused to listen** .  
我 拒绝 到 听 .

我就不依了。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [aɪ][wɒnt] [dɪsə'beɪ] [ju:; jʊ] .  
**In any case , I won't disobey you** .  
在 任何 案件 , 我 惯于 违 你 .

横竖你的话我没有不遵的。”

- [smɑɪld] [ə'gen] :  
**Huifang smiled again** :  
- 微笑 再次 :

蕙芳又笑道：

" [aɪ][dʒʌst] [sed] , "  
" **I just said** , "  
" 我 只是 说 , "

“我方才说，

[θɜːd] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][ə; ei]['regjələ(r)][æt; ət] ['bɑːbəʃɒp] .  
**Third Master was a regular at barbershops .**  
第三 掌握 曾是 一个 常规的 在 理发店 .  
三爷是逛惯剃头篷子的，

[tri:t] [maɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [wei] .  
**Treat my situation the same way .**  
对待 我的 情况 这 相同的 方式 .  
拿我这里当作一样。

[aɪ] [hɜːd] [frɒm; frəm] [zɑːŋ] [dʒɒŋ'juː] [ðæt] . . .  
**I heard from Zhang Zhongyu that . . .**  
我 听到 从 张 中宇 那 . . .  
我听张仲雨说，

[ˈmɑːstə(r)][pæn][ɪz] ['veri] ['dʒenərəs] .  
**Master Pan is very generous .**  
掌握 平底锅 是 非常 慷慨的 .  
潘三爷是大方得很的，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ['pɜːs(ə)n]  
**As long as you like that person**  
作为 长的 作为 你 喜欢 那 人  
只要中意那人，

[nɒt] ['əʊnli] [θri:] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] ,  
**Not only three hundred or five hundred ,**  
不是 仅有的 三 百 或者 五 百 ,  
不但三百五百，

[ðeid] ['iːv(ə)n] [peɪ] [wʌn] , - [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**They'd even pay 1 , 800 strings of cash .**  
他们会 甚至 支付 1 , - 字符串 的 现金 .  
就是一千八百吊都肯。

[waɪ] [dʌz] [θɜːd] ['mɑːstə(r)] [teɪk] [ə; ei] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][em 'i:] [ə'gen] ?  
**Why does Third Master take a liking to me again ?**  
为什么 做 第三 掌握 拿 一个 喜欢 到 我 再次 ?  
怎么三爷又瞧得中我，

[juːv] ['əʊnli] [spent] [tuː] ['hʌndrəd] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] .  
**You've only spent two hundred strings of cash on my behalf .**  
你已经 仅有的 花费 二 百 字符串 的 现金 在 我的 代表 .  
你在我面上才花过二百吊钱，

[wɪr] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'kuːp] [ə'ʌʊə(r)] ['lɒsɪz] .  
**We're about to recoup our losses .**  
是 关于 到 补偿 我们的 损失 .  
马上就要捞本儿。

[tuː; tə] [seɪ] [tuː] ['hʌndrəd] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] ,  
**To say two hundred strings of cash ,**  
到 说 二 百 字符串 的 现金 ,  
要说二百吊钱，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [θɜːd] ['mɑːstə(r)] [lʊk] [daʊn] [ɒn][hɪm] ,  
**Not only did Third Master look down on him ,**  
不是 仅有的 做过 第三 掌握 看 向下 在 他 ,  
不但三爷看不上，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] , ['sɜːrneɪmd] [suː] , ['dɪd(ə)nt][keə(r)] ,  
**Even if I , surnamed Su , didn't care ,**  
甚至 如果 我 , 姓氏 苏 , 没有 关心 ,  
就是我姓苏的也不当事，

[dʌz] [θɜ:ɹd] [ˈmɑ:stə(r)] [wɒnt] [tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] ?  
**Does Third Master want to drink a cup of wine ?**  
做 第三 掌握 想 到 喝 一个 杯子 的 葡萄酒 ?  
难道三爷喝一杯酒，

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [sɒŋ] ,  
**Listen to a song ,**  
听 到 一个 歌曲 ,  
听一个曲儿，

[waɪ] [nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔ:(r)][səʊ] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] ?  
**Why not give them a hundred or so strings of cash ?**  
为什么 不是 给 他们 一个 百 或者 所以 字符串 的 现金 ?  
还不赏个百十吊钱吗？

[laɪk] [ðəʊz] [smɔ:l] - [skeɪl] [ˈbrəʊkəz] ,  
**Like those small - scale brokers ,**  
喜欢 那些 小的 - 规模 经纪人 ,  
也像那些小本经纪人，

[haʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [hu:] [gɪvz] [ju:; jʊ][fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ?  
**How about a husband who gives you four or five strings of cash a day ?**  
如何 关于 一个 丈夫 WHO 给予 你 四 或者 五 字符串 的 现金 一个 天 ?  
叫一天相公给个四吊五吊京钱？

[let] [em ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] :  
**Let me tell you :**  
让 我 告诉 你 :  
告诉你：

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈtru:li] [ˈwɪlɪŋ] ,  
**As long as you are truly willing ,**  
作为 长的 作为 你 是 真的 愿意的 ,  
只要你能真有心，

[aɪ] [ˈprɒmɪs] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [let] [ju:; jʊ] [daʊn] .  
**I promise I will not let you down .**  
我 承诺 我 将要 不是 让 你 向下 .  
我准不负你。

[daʊnt] [fəˈget] [em ˈi:] .  
**Don't forget me .**  
不 忘记 我 .  
你可不要忘了我，

[wen] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][dɪˈspɪkəb(ə)l] [ˈpɜ:s(ə)n]  
**When I am a despicable person**  
什么时候 我 是 一个 卑鄙 人  
当我是个下作人，

[ɔ:(r); jə(r)] [wɪʃ] [hæz; həz] [bi:n] [fʊlˈfɪld] .  
**Your wish has been fulfilled .**  
你的 希望 有 到过 已完成 .  
遂了你的心，

[faɪn] , [gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd][du:; də][aɪ ˈti:] .  
**Fine , go ahead and do it .**  
美好的 , 去 前方 和 做 它 .  
你倒拉倒了，

[ʃi:z] [gɒn] [tu:; tə] [dəʊt] [ɒn] [ˈsʌmwʌn] [els] [əˈgen] .  
**She's gone to dote on someone else again .**  
她是 已消失 到 宠爱 在 某人 别的 再次 .  
又疼别人去了，

[dʊʊnt] [bleɪm] [em 'i:] [ðen] .  
Don't blame me then .  
不 责备 我 然后 :

那时可莫怪我。”

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] [mu:vd] [baɪ]['hu:ɪ] [fæŋz] [wɜ:dz] .  
Pan San was moved by Hui Fang's words .  
平底锅 圣 曾是 已搬 经过 惠 方的 字 :

潘三被蕙芳一席话，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ɑ:nsə(r)] .  
There was no answer .  
那里 曾是 不 回答 :

说得无言可答。

[hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [sed] .  
He agreed to everything he said .  
他 同意 到 一切 他 说 :

听他句句应允，

[ai] [fi:l] [laɪk][ai] [ni:d] [mɔ:(r)] ['mʌni] .  
I feel like I need more money .  
我 感觉 喜欢 我 需要 更多的 钱 :

觉要钱多，

[tu:] ['hʌndrəd] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ɪz] [sti:l] [tu:] ['lɪt(ə)] .  
Two hundred strings of cash is still too little .  
二 百 字符串 的 现金 是 仍然 也 小的 :

二百吊尚少的意思。

[ðen] [ai] [θɔ:t] :  
Then I thought :  
然后 我 想法 :

既而又想道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] . . . "  
" This kind of handsome young man . . . "  
" 这 种类 的 英俊的 年轻的 男人 . . . "

“这等红相公，

[aɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [wʊdnt] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [əb'teɪn] .  
It certainly wouldn't be easy to obtain .  
它 当然 不会 是 简单的 到 获得 :

自然是不轻易到手的。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] - :  
He then said to Huifang :  
他 然后 说 到 - :

便对蕙芳道：

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['tru:li] [lɪvd; 'laɪvd] [ʌp] [tu:; tə] [maɪ] [ekspek'teɪ(ə)nz] .  
You have truly lived up to my expectations .  
你 有 真的 居住地 向上 到 我的 期望 :

“你真不负我，

[aɪm] [rɪ'li:vd] .  
I'm relieved .  
我是 松了口气 :

我就放心了。

[bʌt; bət] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'hʌf] .  
But words are not enough .  
但 字 是 不是 足够的 :

但是口说无凭，

[ˈleɪtə(r)] , [ˌaɪ ˈti:] [ˈsi:m] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)][maɪndz] [əˈgen] .  
**Later , it seems they changed their minds again .**  
之后 , 它 似乎 他们 已更改 他们的 思想 再次 :  
后来恐又变了卦。”

- [sniə] :  
**Huifang sneered :**  
- 冷笑 :  
蕙芳冷笑道:

[jʊr; jər] [ˈwʌrɪd] [əˈbaʊt] [em ˈi:] .  
**You're worried about me .**  
你是 担心 关于 我 :  
“你千不放心，

[aɪm] [ˈri:əli] [ˈwʌrɪd] .  
**I'm really worried .**  
我是 真的 担心 :  
万不放心，

[ʃʊd; jəd] [aɪ] [raɪt] [ə; eɪ][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [wɪð] [ju:; jʊ] ?  
**Should I write a contract with you ?**  
应该 我 写 一个 合同 和 你 ?  
难道写张契约与你吗? ”

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] [naʊ] [fɪld] [wɪð] [lʌst] .  
**Pan San was now filled with lust .**  
平底锅 圣 曾是 现在 已填 和 欲望 :  
潘三此时色心艳艳，

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [prɪˈtend] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdʒenərəs] .  
**You have to pretend to be generous .**  
你 有 到 假装 到 是 慷慨的 :  
又要装作大方，

[aɪ ˈti:] [ˈʃʊdn̩t] [bi:; bi] [tu:] [rʌf] .  
**It shouldn't be too rough .**  
它 不应该 是 也 粗糙的 :  
倒不能粗卤起来，

[θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .  
**Think about it .**  
思考 关于 它 :  
想一想，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [braɪb] [hɪm] [wɪð] [ˈmʌni] [əˈgen] .  
**I had no choice but to bribe him with money again .**  
我 有 不 选择 但 到 贿赂 他 和 钱 再次 :  
只好再把银钱巴结他，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :  
便道:

" [ˈnəʊɪŋ] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [ˈwelθɪ] [mæn] . . . "  
" **Knowing you're a wealthy man . . .** "  
" 会心 你是 一个 富裕 男人 : . . . "  
“知你是个阔相公，

[bɪɡ] [ɪnˈvestmənt] ,  
**Big investment ,**  
大的 投资 ,  
手笔大，

[ai][ˈɒf(ə)n] [ni:d] [ˈmʌni] .  
**I often need money .**  
我 经常 需要 钱 .

常用用钱，

[frɒm; frəm] [tə'deɪ] [ˈɒnwədz] ,  
**From today onwards ,**  
从 今天 开始 ,

打今日起，

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,  
**If it's a small amount of money ,**  
如果 它是 一个 小的 数量 的 钱 ,

如少钱，

" [ðen] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [ʃɒp] [tu:; tə] [pɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪ'mi:diətli] . "  
**" Then come to my shop to pick it up immediately . "**  
" 然后 来 到 我的 店铺 到 挑选 它 向上 立即地 . "

便即到我铺子里来取。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [kʌm] ?  
**How can I come ?**  
如何 能 我 来 ?

“我怎么好来？

[doʊnt][let] [θɜ:d] [ˈgrænma:] [nəʊ] .  
**Don't let Third Grandma know .**  
不 让 第三 奶奶 知道 .

不要叫三奶奶晓得了，

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈskəʊldɪŋ]  
**A good scolding**  
一个 好的 责骂

一顿臭骂，

" [jʊr; jər] [ˈsʌfərɪŋ] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ! "  
**" You're suffering because of this ! "**  
" 你是 痛苦 因为 的 这 ! "

害得你还要受苦呢！ ”

[pæn][sæn; sɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Pan San smiled and said :**  
平底锅 圣 微笑 和 说 :

潘三笑道：

" [ˈnʌns(ə)ns] ! "  
**" Nonsense ! "**  
" 废话 ! "

“胡闹，

[tel] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [tru:θ]  
**Tell me the truth**  
告诉 我 这 真相

你实对我说，

[ɪz][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ?  
**Is it a small amount of money or a large amount of money ?**  
是 它 一个 小的 数量 的 钱 或者 一个 大的 数量 的 钱 ?

到底少钱不少钱？ ”



- [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang thought for a moment and said :**  
- 想法 为了 一个 片刻 和 说 :  
蕙芳想一想道:

" [aɪv] [bi:n] [hɑ:ʃ] [ɒn] [ðɪs] [θɪŋ] . "  
" **I've been harsh on this thing .** "  
" 我已经 到过 残酷的 在 这 事物 . "

“这东西被我刻薄了，

[hi:; hi] ['dʌznt] [ʌndə'stænd] [jet] .  
**He doesn't understand yet .**  
他 不 理解 然而 :

他还不懂，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [wɒnt] [tu:; tə] [baɪ] [em 'i:] [wɪð] ['mʌni] .  
**They even want to buy me with money .**  
他们 甚至 想 到 买 我 和 钱 :

还想拿钱来买我，

[maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] ['mʌni] [ɒf] [ðɪs] [fu:l] .  
**Might as well make money off this fool .**  
可能 作为 出色地 制作 钱 离开 这 傻子 :

索性赚这糊涂虫，

[ðɪs] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [tjæ] [læŋz] [læmp] .  
**This will also provide for the expenses of Tian Lang's lamp .**  
这 将要 还 提供 为了 这 开支 的 田 朗的 灯 :

也好给田郎作膏火之费。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :  
**Then he said with a smile :**  
然后 他 说 和 一个 微笑 :

便带笑道：

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] ['mʌni] ? "  
" **How can you not want the money ?** "  
" 如何 能 你 不是 想 这 钱 ? "

“钱是怎么不要呢，

[aɪm][nɒt] ['kʌmfətəb(ə)l] ['seɪŋ] [ðæt] .  
**I'm not comfortable saying that .**  
我是 不是 舒服的 说 那 :

我不好讲，

[aɪ][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə'freɪd] [ðæt] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] [wʊd] [sə'spekt] [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .  
**I was also afraid that Third Master would suspect I was only making money .**  
我 曾是 还 害怕的 那 第三 掌握 会 怀疑 我 曾是 仅有的 制作 钱 :

又恐三爷疑心我尽赚钱，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['benɪfɪt] [æt; ət][ɔ:l] .  
**There is no benefit at all .**  
那里 是 不 益处 在 全部 :

一点好处没有，

" [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] , [ðəʊ] . "  
" **They spent a lot of money , though .** "  
" 他们 花费 一个 很多 的 钱 , 尽管 :

钱倒花得多呢。”

[ɑ:ftə(r)] ['seɪŋ] [ðæt] , [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪd] ['breɪslət] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .  
**After saying that , she looked at the jade bracelet on her hand .**  
后 说 那 , 她 看起来 在 这 玉 手镯 在 她 手 :

说罢便看着自己手上的翡翠镯子，

[ðen] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɒf] .  
**Then take it off .**  
然后 拿 它 离开 :

便取下来，

[hi:; hi] [ʃəʊd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][pæn][sæn; sɑ:n] :  
**He showed it to Pan San :**  
他 显示 它 到 平底锅 圣 :

给潘三瞧道：

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æ; ə] [ðɪs] [dʒeɪd] , ['ɪz(ə)nt][aɪ 'ti:][naɪs] ? "  
**" Take a look at this jade , isn't it nice ? "**  
" 拿 一个 看 在 这 玉 , 不是 它 好的 ? "

“你瞧瞧这翡翠好不好？”

[pæn][sæn; sɑ:n] [lʊkt] [æ; ə][aɪ 'ti:] ,  
**Pan San looked at it ,**  
平底锅 圣 看起来 在 它 ,

潘三一看，

[aɪ 'ti:] [felt] [æ; ə][kliə(r)][æ; ə]['wɔ:tə(r)] .  
**It felt as clear as water .**  
它 毛毡 作为 清除 作为 水 :

觉得璧清如水，

[ænd; ənd] [ɪts] [ɔ:l] [gri:n] .  
**And it's all green .**  
和 它是全部 绿色的 :

而且系全绿的，

[hi:; hi] [ðen] [preɪzd] :  
**He then praised :**  
他 然后 赞扬 :

便赞道：

" ['bjʊ:tɪf(ə)l] [gri:n] ! "  
**" Beautiful green ! "**  
" 美丽的 绿色的 ! "

“好翠，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .  
**There are few in the city .**  
那里 是 很少 在 这 城市 :

城里头少，

" [aɪm] [ə'freɪd] ['ðer] [frɒm; frəm]['ju:n'næn] . "  
**" I'm afraid they're from Yunnan . "**  
" 我是 害怕的 它们是 从 云南 :

只怕是云南来的。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [aɪ 'ti:][wɒ; wəz][ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm]['mɑ:stə(r)][tʃʊ] [ɒ; əv] [j:ju:ɑ:n] ['gɑ:d(ə)n] . "  
**" It was a gift from Master Xu of Yiyuan Garden . "**  
" 它 曾是 一个 礼物 从 掌握 徐 的 怡园 花园 :

“是怡园徐老爷赏的，

[fɔ:(r)] [ɒ; əv] [i:tʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tu:; tə][fɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] .  
**Four of each were given to four people .**  
四 的 每个 是 给定 到 四 人们 :

一样四个给了四个人，

[ai][gɒt][wʌn] .  
**I got one** .  
我 得到 一 .

我得了一个。

[ai][hɜːd][aɪ'tiː][wɒz;wəz][bɔːt][ɪn][ˈgwaːŋ'dɒŋ] .  
**I heard it was bought in Guangdong** .  
我 听到 它 曾是 买 在 粤 .

听说在广东买来，

[wʌn][wɒz;wəz][ə;eɪ][smɔːl][kɔɪn][kɔɪn] , [juːst][fɔː(r);fə(r)][ˌdekə'reɪ(ə)n] .  
**One was a small coin coin , used for decoration** .  
一 曾是 一个 小的 硬币 硬币 , 用过的 为了 装饰 .

一个是一块花边钱。”

[pæn][sæn;sɑːn][stʌk][aʊt][hɪz;ɪz][tʌŋ] .  
**Pan San stuck out his tongue** .  
平底锅 圣 卡住 出去 他的 舌头 .

潘三吐了吐舌，

[ˈsɜːmən] :  
**sermon** :  
讲道 :

讲道：

[mɔː(r)][ɪk'spensɪv][ðæn;ðən][gəʊld]  
**More expensive than gold**  
更多的 昂贵的 比 金子

“比金的还贵，

[ˈiːv(ə)n][ə;eɪ][ten]-[teɪl][kɔɪn][wɒd][ˈəʊnli][kɒst][tuː][ˈhʌndrəd][teɪl][ɒv;əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**Even a ten - tael coin would only cost two hundred taels of silver** .  
甚至 一个 十 - 泰尔 硬币 会 仅有的 成本 二 百 两 的 银 .

十两重的也不过二百银。”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

" [gʊd] , [ɪn'diːd] , "  
**" Good , indeed , "**  
" 好的 , 的确 , "

“好虽好，

[ɪts][ə;eɪ][ˈpɪti][ðeəz;ðəz][nəʊ][wʌn][ɒv;əv][gəʊld][tuː;tə][mætʃ][hɪm] .  
**It's a pity there's no one of gold to match him** .  
它是 一个 遗憾 有 不 一 的 金子 到 匹配 他 .

可惜没个金的配他。”

[hiː;hi][ˈnəʊtɪst][ə;eɪ][ˈhevi][gəʊld][bænd][ɒn][pæn][sænz][rɪst] .  
**He noticed a heavy gold band on Pan San's wrist** .  
他 注意到 一个 重的 金子 乐队 在 平底锅 桑的 手腕 .

一头瞧着潘三手腕上有个很重的金箍。

[pæn]-[ʌndə'stʊd] .  
**Pan Sanxin understood** .  
平底锅 - 理解 .

潘三心上明白，

[ɪn'tendɪŋ][tuː;tə][rɪ'wɔːd][hɪm] ,  
**Intending to reward him** ,  
意图 到 报酬 他 ,

意欲赏他，

[,aɪ 'ti:] [weɪs] [ɪg'zæktli] [ten] [teɪl] .  
**It weighs exactly ten taels .**  
它 重量 确切地 十 两 ；

恰有十两重，

[wɜ:θ] [tu:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**Worth two hundred taels of silver .**  
值得 二 百 两 的 银 ；

值二百银，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] [ˈhɑ:teɪk] [ə'gen] ;  
**I felt a pang of heartache again ;**  
我 毛毡 一个 疼痛 的 心痛 再次 ；

又觉心疼；

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [nɒt] [rɪ'wɔ:did]  
**If he is not rewarded**  
如果 他 是 不是 奖励

若不赏他，

[wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [lʊk] [daʊn] [ɒn][em 'i:] .  
**was also afraid that he would look down on me .**  
曾是 还 害怕的 那 他 会 看 向下 在 我 ；

又恐被他看不起，

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd] .  
**He refused .**  
他 拒绝 ；

便不答应了。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑ:m][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [hɪm'self] .  
**He raised his arm and took a look himself .**  
他 提高 他的 手臂 和 采取 一个 看 他自己 ；

自己抬了膀子看了一回，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - :  
**He said to Huifang :**  
他 说 到 - ；

对蕙芳道：

" [dʒʌst][,eɪ di: 'di:] [ðɪs] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] . "  
**" Just add this and it will be fine . "**  
" 只是 添加 这 和 它 将要 是 美好的 . "

“将这个配上就好了，

" [teɪk] [,aɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [,aɪ 'ti:] . "  
**" Take it if you want it . "**  
" 拿 它 如果 你 想 它 ； "

你要就给你罢。”

[dʒʌst] [ki:p] [ˈreɪzɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][ɑ:mz] ,  
**Just keep raising your arms ,**  
只是 保持 提高 你的 武器 ；

只管抬着膀子，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈteɪkən] [daʊn] .  
**But it was not taken down .**  
但 它 曾是 不是 已采取 向下 ；

却不见取下来。

- [epɪ'əʊtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**Huifang approached her .**  
- 接近 她 ；

蕙芳走近身边，

[hi:; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .  
**He thanked them** .  
他 谢谢 他们 .

谢了一声，

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['breɪslət] .  
**Take off the bracelet** .  
拿 离开 这 手镯 .

将镯子取下，

[aɪ][dʒʌst][pʊt][ɒn][ðə; ði] [glʌvz] .  
**I just put on the gloves** .  
我 只是 放 在 这 手套 .

刚刚带上了手，

[bʌt; bət][pæn][sæn; sɑ:n] [græbd] [hɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm] .  
**But Pan San grabbed him around the waist and hugged him** .  
但 平底锅 圣 抓住 他 大约 这 腰部 和 拥抱 他 .

却被潘三拦腰抱住，

[maɪ] ['diərəɪst] [sʌn] ,  
**My dearest son** ,  
我的 亲爱的 儿子 ,

口口心肝儿子，

[hi:; hi] [kept] ['snɪfɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**He kept sniffing his face** .  
他 保留 嗅闻 他的 脸 .

脸上嗅个不住，

[ðen] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] ['pɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [aɪ 'ti:] .  
**Then he started picking and touching it** .  
然后 他 开始 挑选 和 接触 它 .

便就抠抠摸摸起来。

- [ɪz] ['tru:li] ['helpləs] [ðɪs] [taɪm] .  
**Huifang is truly helpless this time** .  
- 是 真的 无助 这 时间 .

此番蕙芳真没有法，

[wɒt'evə(r)] [ju:; jə] [seɪ] [nekst] ,  
**Whatever you say next** ,  
任何 你 说 下一个 ,

再讲什么话，

[pæn][sæn; sɑ:n] [ɪg'nɔ:d] [hɪm] [kəm'pli:tli] .  
**Pan San ignored him completely** .  
平底锅 圣 忽略 他 完全地 .

潘三是再不理的了。

[aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ][wʊənt] [rɪ'tɜ:n] ['empti] - ['hændɪd] [tə'deɪ] .  
**I've made up my mind that I won't return empty - handed today** .  
我已经 制成 向上 我的 头脑 那 我 惯于 返回 空的 - 递交 今天 .

打定主意今日是不肯空回白转的，

[bɪ'saɪdz] , [hi:; hi][ɔ:lsəʊ][səʊld][ə; eɪ][gəʊld] ['breɪslət] .  
**Besides , he also sold a gold bracelet** .  
除了 , 他 还 卖 一个 金子 手镯 .

况且又把个金镯子出脱了，

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɔ:l'redi] [lʊkt] ['reɪdiənt] .  
**Her face already looked radiant** .  
她 脸 已经 看起来 辐射状 .

脸上已觉得十分光彩。

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ] [smaɪl] .  
**Huifang had no choice but to force a smile .**  
- 有 不 选择 但 到 力量 一个 微笑 .

蕙芳只得装作笑容，

[aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] [tuːθ] [kəʊm] [ˈhæŋɪŋ] [pɒn][hɪz; ɪz][ləˈpel] .  
**I noticed a small tooth comb hanging on his lapel .**  
我 注意到 一个 小的 齿 梳子 绞刑 在 他的 翻领 .

见他衣襟上挂着个小牙梳子，

[hiː; hi] [ðen] [kəʊmd] [hɪz; ɪz] [bɪəd] .  
**He then combed his beard .**  
他 然后 梳理过的 他的 胡须 .

便把他的胡须梳了一回。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [pɒ; əv][ðə; ði][ˈkraɪsɪs] ,  
**In the midst of the crisis ,**  
在 这 中间 的 这 危机 ,

正在危急之际，

[ˈsʌmwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈʃaʊtɪd] :  
**Someone outside shouted :**  
某人 外部 喊叫 :

只听外面有人嚷道：

[ɪz] - [həʊm] ?  
**Is Huifang home ?**  
是 - 家 ?

“蕙芳在家么？”

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] :  
**I also heard :**  
我 还 听到 :

又听说：

" [ˈfɑːðə(r)][ɪz][hɪə(r)] ! "  
**" Father is here ! "**  
" 父亲 是 这里 ！ "

“老父来了！”

[aɪ] [hɜːd] [ˈmeni] [ˈfʊtstɛps] .  
**I heard many footsteps .**  
我 听到 许多 脚步声 .

觉有许多脚步响，

- [ˈkwɪkli] [brəʊk] [friː] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang quickly broke free and said :**  
- 迅速地 打破 自由的 和 说 :

蕙芳连忙挣脱道：

" [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)][hæz; həz] [ˈhæpənd] ! "  
**" Something terrible has happened ! "**  
" 某物 糟糕的 有 发生 ！ "

“不好了！”

[ðə; ði] [wɔːd] [əˈfɪ(ə)] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [tʃek] [pɒn] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .  
**The ward official has come to check on things for the night .**  
这 病房 官方的 有 来 到 查看 在 事物 为了 这 夜晚 .

坊官老爷来查夜了。”

[pæn][sæn; sɑːn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn] .  
**Pan San was a wealthy man .**  
平底锅 圣 曾是 一个 富裕 男人 .

潘三是个财主，

[ˈhiəriŋ] [ðə; ði] [ˈneiəbəhʊd] [əˈfɪʃ(ə)] [kənˈdʌktɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [pəˈtrəʊl] ,  
**Hearing the neighborhood official conducting a night patrol** ,  
听力 这 邻里 官方的 进行 一个 夜晚 巡逻 ,  
听见坊官查夜，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzi] .  
**They were busy** .  
他们 是 忙碌的 .

就着了忙，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [,aɪ ˈtiː] .  
**They wanted to avoid it** .  
他们 通缉 到 避免 它 .

想要躲避。

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

[ðeəz; ðəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə] [haɪd] .  
**There's nowhere to hide** .  
有 无处 到 隐藏 .

“躲是没有躲处的，

[pliːz] [liːv] [naʊ] .  
**Please leave now** .  
请 离开 现在 .

就请走罢，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] ,  
**To avoid running into them** ,  
到 避免 跑步 进入 他们 ,

省得遇着他们，

[ɪnˈvestɪgeɪt] [ænd; ɐnd] [ˈkwestʃən] [ˈθʌrəli] .  
**Investigate and question thoroughly** .  
调查 和 问题 彻底 .

查三问四起来，

[,aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [lʊk] [gʊd] .  
**It doesn't look good** .  
它 不 看 好的 .

倒不好看。”

[pæn][sæn; sɑːn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .  
**Pan San had no choice** .  
平底锅 圣 有 不 选择 .

潘三无奈，

[wen] [wiː; wi][fɜːst] [ˈstɑːtɪd] ,  
**When we first started** ,  
什么时候 我们 第一的 开始 ,

刚着手时，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈskætəd] [əˈgen] .  
**It was scattered again** .  
它 曾是 疏散 再次 .

又冲散了，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dæʃ] [aʊt][ðə; ði][dɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .  
**They had no choice but to dash out the door through the darkness** .  
他们 有 不 选择 但 到 短跑 出去 这 门 通过 这 黑暗 .

只得从黑暗处一溜烟跑出大门。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [hu:] [ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n][ɪz] .  
**I wonder who this person is .**  
我 想知道 WHO 这 人 是 .

不知来的果系何人，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .  
**To be continued . . .**  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwentiəθ] : [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiənʃɪp] , [ˈdrægən] [bəʊt] [reɪs] , [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪm] [wɪð]  
**Chapter Twentieth : Winning the Championship , Dragon Boat Race , Drinking Game with**  
章 第二十 : 获胜 这 锦标赛 , 龙 船 种族 , 喝 游戏 和  
[ˈkʌplz]  
**Couples**  
情侣

第二十回 夺锦标龙舟竞渡 闷酒令鸳鸯传觞

[ɪn][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [bʊk] ,  
**In the previous book ,**  
在 这 以前的 书 ,

前回书中，

[wen] [pæn][sæn; sɑ:n] [ˈpestə] [ˈhu:ɪ] [fæŋ] ,  
**When Pan San pestered Hui Fang ,**  
什么时候平底锅 圣 烦扰 惠 方 ,

讲到潘三缠住蕙芳，

[æt; ət][ðə; ði][məʊst][ˈɜ:dʒənt][ˈməʊmənt] , [ˈsʌmwʌn] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] .  
**At the most urgent moment , someone suddenly shouted in .**  
在 这 最多 紧迫的 片刻 , 某人 突然 喊叫 在 .

到至急处忽有人嚷进来，

- [feɪnd] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang feigned surprise and said :**  
- 假装 惊喜 和 说 :

蕙芳故作一惊说：

" [ðɪs] [ɪz][ɪnˈkredəb(ə)l] ! "  
**" This is incredible ! "**  
" 这 是 极好的 ！ "

“了不得了！

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɔ:d] [əˈfɪ(ə)lz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kənˈdʌktɪŋ] [naɪt] [pəˈtrəʊlz] .  
**It was the ward officials who were conducting night patrols .**  
它 曾是 这 病房 官员 WHO 是 进行 夜晚 巡逻 .

是坊官老爷们查夜。”

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [bʌt; bət] [ˈkʌʊədli] [mæn] .  
**Pan San was a rich but cowardly man .**  
平底锅 圣 曾是 一个 富有的 但 胆小 男人 .

潘三是个有钱胆小的人，

[ˈnætʃ(ə)rəli] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] ,  
**Naturally afraid of trouble ,**  
自然 害怕的 的 麻烦 ,

自然怕事，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [li:v] .  
**They had no choice but to leave .**  
他们 有 不 选择 但 到 离开 .

只得溜了。



[aɪˈti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [wen] - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,  
**It turns out that when Huifang was in the kitchen ,**  
它 转弯 出去 那 什么时候 - 曾是 在 这 厨房 ,  
原来蕙芳于下厨房时，

[aɪˈti:][wɒz; wəz]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [pæn][sæn; sɑ:n] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [tə'deɪ] .  
**It was calculated that Pan San would not give up today .**  
它 曾是 计算 那 平底锅 圣 会 不是 给 向上 今天 .  
即算定潘三今日必不甘休，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə][hæv; həv]['fæməli] ['membəz] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] ['neɪbəhʊd] [ə'fɪ(ə)lz] [tʃekɪŋ]  
**That is , to have family members pretend to be neighborhood officials checking**  
那 是 , 到 有 家庭 成员 假装 到 是 邻里 官员 检查  
[ðə; ði] [stri:tɪz] [æt; ət] [naɪt] .  
**the streets at night .**  
这 街道 在 夜晚 .  
即叫家里人假装坊官查夜，

[ænd; ænd] [tu:] [gɑ:dz] [wɜ:(r); wə(r)]['haɪəd] .  
**And two guards were hired .**  
和 二 守卫 是 雇用 .  
并请了两个坊卒，

[wen] [pæn][sæn; sɑ:n] [bɪ'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)] ,  
**When Pan San became increasingly unreasonable ,**  
什么时候平底锅 圣 成为 日益 不合理 ,  
到潘三歪缠不清的时候，

[ðen] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ænd] [keɪm] [ɪn] .  
**Then he shouted and came in .**  
然后 他 喊叫 和 来了 在 .  
便嚷将进来。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] ['letʃərəs] [bʌt; bət] ['kaʊədli] ,  
**Knowing that Pan San was lecherous but cowardly ,**  
会心 那 平底锅 圣 曾是 好色的 但 胆小 ,  
知道潘三是色大胆小，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][træp][ænd; ænd] [left] .  
**As expected , they fell into the trap and left .**  
作为 预期的 , 他们 跌倒 进入 这 陷阱 和 左边 .  
果然中计而去，

[aɪ] [ kəʊks ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] .  
**I coaxed her again .**  
我 哄骗 她 再次 .  
又哄过了一次。

[ɔ:'ðəʊ] [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ][gəʊld] ['breɪslət] [frɒm; frəm][hɪm]  
**Although I received a gold bracelet from him**  
虽然 我 已收到 一个 金子 手镯 从 他  
虽然得了他一个金镯，

- [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['tru:li] ['hezɪtənt] .  
**Huifang was also truly hesitant .**  
- 曾是 还 真的 犹豫不决 .  
蕙芳心中也着实踌躇，

[aɪm][ə'freɪd] [ðel] [kʌm] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .  
**I'm afraid they'll come again tomorrow .**  
我是 害怕的 他们会 来 再次 明天 .  
恐怕明日又来，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [haɪd][æt; ət] [tʃʌnhæn] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .  
**I had no choice but to hide at Chunhang Residence for a few days .**  
我 有 不 选择 但 到 隐藏 在 春航 住宅 为了 一个 很少 天 .  
只好到春航寓内躲避几天，

[aɪl] [siː] .  
**I'll see .**  
患病的 看 .

再看罢了。

[pæn][sæn; sɑːn] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [dɪ'dʒektɪd] .  
**Pan San returned home dejected .**  
平底锅 圣 返回 家 垂头丧气 .

潘三一路丧气而回，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .  
**He was afraid of his wife .**  
他 曾是 害怕的 的 他的 妻子 .

幸怕他的老婆，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [əʊpənli] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['pʌblɪk] .  
**They dared not openly cause trouble in public .**  
他们 敢于 不是 公然 原因 麻烦 在 民众 .

不敢公然在外胡闹，

['ʌðəwaɪz] , [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɔːl'dəʊ] - [ɪz]['kleɪvə(r)] ,  
**Otherwise , I'm afraid that although Huifang is clever ,**  
否则 , 我是 害怕的 那 虽然 - 是 聪明的 ,

不然只怕蕙芳虽然伶俐，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] .  
**That would make it difficult to defend against .**  
那 会 制作 它 难的 到 保卫 反对 .

也就难招架了。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] ['empti] [tɔːk] .  
**Another day of empty talk .**  
其他 天 的 空的 讲话 .

今天又空闹了一场，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['sləʊli] [traɪ][tuː; tə] [wɪn] [hɪm] [əʊvə(r)] [wɪð] ['mʌni] [ə'gen] .  
**I had no choice but to slowly try to win him over with money again .**  
我 有 不 选择 但 到 缓慢地 尝试 到 赢 他 超过 和 钱 再次 .

只好慢慢儿再将银钱巴结他，

[wɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .  
**Win his heart .**  
赢 他的 心 .

买转他的心来。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [wɪl] [tel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] ['piːp(ə)l] .  
**This time , the story will tell of a few more refined people .**  
这 时间 , 这 故事 将要 告诉 的 一个 很少 更多的 精制 人们 .

这回书又要说几个风雅人，

[duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['elɪɡənt] .  
**Do something elegant .**  
做 某物 优雅的 .

做件风雅事情。

[ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] [rɪ'naʊnd] ['skɑːlərz] [tə'deɪ] ,  
**This group of renowned scholars today ,**  
这 团体 的 著名 学者们 今天 ,

如今这一班名士，

[ðeɪ] [ˈɡrædʒuəli] [dɪˈspɜːst] .  
**They gradually dispersed** .  
他们 逐步地 分散的 .

渐渐的散了。

[sɪns] - [kɒnvəˈseɪ(ə)n] [wɪð] [tʃɪn] [jæn][æt; ət] [jɜːɑːn] ,  
**Since Ziyu's conversation with Qin Yan at Yiyuan** ,  
自从 - 对话 和 秦 严 在 怡园 ,

子玉自从与琴言怡园一叙之后，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [mi:t] .  
**We were never able to meet** .  
我们 是 绝不 有能力的 到 见面 .

总未能会面。

[tʃɪn] [jænz] [ˈɪlnəs]  
**Qin Yan's illness**  
秦 严的 疾病

琴言之病，

[ˈsʌmtaɪmz] [ɡʊd] , [ˈsʌmtaɪmz] [bæd] .  
**Sometimes good, sometimes bad** .  
有时 好的 , 有时 坏的 .

时好时发，

[ðeɪ] [daʊnt][ˈiːv(ə)n][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈθiətə(r)] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] .  
**They don't even go to the theater to perform** .  
他们 不 甚至 去 到 这 剧院 到 履行 .

也不进园子唱戏，

[ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [aɪ][eɪˈem] [sɪk] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][jiː][ˈɡɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .  
**Sometimes, when I am sick, I will go to Yi Garden for a walk** .  
有时 , 什么时候 我 是 生病的 , 我 将要 去 到 易 花园 为了 一个 走 .

有时力疾到怡园一走。

- [ˈɪlnəs] [ˈɔːlsəʊ] [stemd] [frɒm; frəm] [ˈwʌri] [ænd; ənd] [ˈmelənkəli] .  
**Ziyu's illness also stemmed from worry and melancholy** .  
- 疾病 还 茎 从 担心 和 忧郁 .

而子玉之病亦系忧闷而起，

[ɔː(r)] [wen] [juː; jʊ] [əˈraɪv] [æt; ət][jiː][ˈɡɑːd(ə)n] ,  
**Or when you arrive at Yi Garden** ,  
或者 什么时候 你 到达 在 易 花园 ,

或到怡园时，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [tʃɪn] [jæn][dɪd][nɒt] [kʌm] .  
**Unfortunately, Qin Yan did not come** .  
很遗憾 , 秦 严 做过 不是 来 .

偏值琴言不来；

[ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə][tʃɪn] [jænz] [ˈrezɪdəns] ,  
**Or go to Qin Yan's Residence** ,  
或者 去 到 秦 严的 住宅 ,

或到琴言寓里，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] .  
**Unfortunately, they were in trouble at that moment** .  
很遗憾 , 他们 是 在 麻烦 在 那 片刻 .

偏又逢着他们有事，

[aɪˈtiː] [ˈwʌznt] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] [huː] [ˈtriːtɪd] [ðəm; ðəm] .  
**It wasn't his master who treated them** .  
它 不是 他的 掌握 WHO 治疗 他们 .

不是他师傅请客，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['pi:p(ə)] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] .  
There are people sitting there .  
那里 是 人们 坐着 那里 .

就是有人坐着。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˌɪnkənˈvi:nɪənt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [su:] [læn] [əˈɡen] .  
It was inconvenient to look for Su Lan again .  
它 曾是 不方便 到 看 为了 苏 兰 再次 .

又不便再寻素兰，

- [ˈɔ:lsəʊ] [felt] [ˈhelpləs] .  
Ziyu also felt helpless .  
- 还 毛毡 无助 .

子玉亦觉得无可奈何，

[ɔ:l] [aɪ] [kæn; kən] [du:; də] [ɪz] [ləˈment] [ðə; ði] [mɪst] [ˌɒpəˈtju:nəti] .  
All I can do is lament the missed opportunity .  
全部 我 能 做 是 哀叹 这 错过 机会 .

只好怅恨缘慳而已。

[tʃɪn] [jæn] [ɪz] [æt; ət] [həʊm] [hɪə(r)] .  
Qin Yan is at home here .  
秦 严 是 在 家 这里 .

这边琴言在家，

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] - [hæz; həz] [kʌm] .  
I don't know how many times Ziyu has come .  
我 不 知道 如何 许多 时代 - 有 来 .

并不知子玉来过几次，

[aɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [hɜ:d] [ðæt] - [ɪz] [ɪl] .  
I also heard that Ziyu is ill .  
我 还 听到 那 - 是 患病的 .

又听得子玉害病，

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:(r)] [ˈsɒrəʊ] .  
My heart is filled with even more sorrow .  
我的 心 是 已填 和 甚至 更多的 悲哀 .

心上更是悲酸，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [aɪ] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [bi:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌem i: ˈaɪ] [ˈrezɪdəns] .  
Because I have never been to the Mei residence .  
因为 我 有 绝不 到过 到 这 梅 住宅 .

因为没有到过梅宅，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˌɪnkənˈvi:nɪənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem ˈi:] [tu:; tə] [gəʊ] .  
It is inconvenient for me to go .  
它 是 不方便 为了 我 到 去 .

不便自去。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpɪti] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtælənt] [ænd; ænd] [əˈtræk(ə)n] [tu:; tə] [ˈbju:ti]  
It was precisely this feeling of pity for talent and attraction to beauty

[ðæt] [led] [tu:; tə] [ðɪs] .  
that led to this .  
那 引领 到 这 .

正是一点怜才慕色之心，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wei] [tu:; tə] [fəˈɡɪv] .  
There is no way to forgive .  
那里 是 不 方式 到 原谅 .

无可宽解，

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɪz][ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lə'ment] .  
**All that remains is a sigh and a lament .**

全部 那 遗迹 是 一个 叹 和 一个 哀叹 .  
惟有短叹长吁，

[aɪ 'tiː] [ 'mænɪfɛst ] [ɪn][maɪ] [dri:mz] .  
**It manifests in my dreams .**

它 表现 在 我的 梦境 .  
形诸梦寐。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,  
**Dear reader ,**

亲爱的 读者 ,  
看官，

[juː; jʊ] [sed] - [went] [tuː; tə][faɪnd] - .  
**You said Ziyu went to find Qinyan .**

你 说 - 去 到 寻找 - .  
你道子玉去寻琴言，

[waɪ] [ 'dʌznt] [hɪz; ɪz][ 'mɑːstə(r)][ 'evə(r)][traɪ][tuː; tə] [wɪn] [hɪm] [ 'əʊvə(r)] ?  
**Why doesn't his master ever try to win him over ?**

为什么 不 他的 掌握 曾经 尝试 到 赢 他 超过 ?  
为什么他的师傅总不拉拢呢？

[ 'fɜːstli] , - [wɒz; wəz][dʒʌst] [ 'pʊtɪŋ] [vɒn][æŋ; ən][ækt] .  
**Firstly , Ziyu was just putting on an act .**

首先 , - 曾是 只是 推杆 在 一个 行为 .  
一来子玉是逢场作戏，

[nɒt] [ 'sʌmwʌn] [huː] [ɪz][ 'bʊf(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .  
**Not someone who is often away from home .**

不是 某人 WHO 是 经常 离开 从 家 .  
不是常在外面的人，

[ 'ðeəfɔː(r)] , [tʃɑːŋ'tʃɪŋ] [dɪd][nɒt] [ 'rekəɡnaɪz] [hɪm] .  
**Therefore , Changqing did not recognize him .**

所以 , 长青 做过 不是 认出 他 .  
是以长庆不相认识，

[fɜːðə'mɔː(r)] , [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] - [ 'stɜːtəs][ɪz] .  
**Furthermore , I do not know what Ziyu's status is .**

此外 , 我 做 不是 知道 什么 - 地位 是 .  
且不晓得子玉是何等地位，

[haʊ'evə(r)] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ 'skɒlə(r)] . . .  
**However , when he was a young scholar . . .**

然而 , 什么时候 他 曾是 一个 年轻的 学者 . . .  
不过当他一个年轻读书人，

[ðeə(r)] [ɪz][ 'lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɪːtʃ] [ 'ʌðə(r)] .  
**There is little to do with each other .**

那里 是 小的 到 做 和 每个 其他 .  
无甚相与处。

[ 'sekəndli] , - [ɪz] [wɪð] [tʃɪn] [jæn] .  
**Secondly , Ziyu is with Qin Yan .**

第二 , - 是 和 秦 严 .  
二来子玉在琴言身上，

[aɪ][ 'dɪd(ə)nt] [spend] [ə; eɪ][ 'sɪŋɡ(ə)l] [ 'penɪ] .  
**I didn't spend a single penny .**

我 没有 花费 一个 单身的 一分钱 .  
也没有花过一个钱。

- [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['kindrəd] ['spirit] [ænd; ənd] ['soʊl,meɪts] .  
**Ziyu and Qinyan were kindred spirits and soulmates** .  
- 和 - 是 - 亲属 - 烈酒 - 和 - 灵魂伴侣 - .

子玉与琴言是神交心契，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ai] [ˌwɒdnt] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .  
**Naturally, I wouldn't have thought of these things** .  
- 自然 - , 我 - 不会 - 有 - 想法 - 的 - 这些 - 事物 - .

自然想不到这些上来。

[tʃɑːŋˈtʃɪŋ] , [ɒn] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [hænd] , [ˈəʊnli] [hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .  
**Changqing, on the other hand, only had plenty of money** .  
- 长青 - , 在 - 这 - 其他 - 手 - , 仅有的 - 有 - 很多 - 的 - 钱 - .

那长庆则惟在钱多，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**But it's not about being a good person** .  
- 但 - 它是 - 不是 - 关于 - 存在 - 一个 - 好的 - 人 - .

却不在人好。

[ðə; ði] [ˈtempə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [drɪˈspɪkəb(ə)l] [men]  
**The temper of those despicable men**  
- 这 - 脾气 - 的 - 那些 - 卑鄙 - 男人 -

那下作相公们的脾气，

[ɪts] [ˈɔːlweɪz] [laɪk] [ðɪs] .  
**It's always like this** .  
它是 - 总是 - 喜欢 - 这 - .

总是这样，

[ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [tʃɑːŋˈtʃɪŋ] [ɪz] [baɪ] [ˈneɪtʃə(r)] .  
**That's just how Changqing is by nature** .  
那就是 - 只是 - 如何 - 长青 - 是 - 经过 - 自然 - .

那长庆生性如此，

[aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .  
**It remains unchanged** .  
它 - 遗迹 - 未更改 - .

是始终不变的。

[ˈmiːnwaɪl] , - [wɒz; wəz] [riˈkjuːpəreɪt] [æt; ət] [həʊm] .  
**Meanwhile, Ziyu was recuperating at home** .  
- 同时 - , - 曾是 - 恢复期 - 在 - 家 - .

且说子玉是在家养病，

[wɪˈðaʊt] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,  
**Without leaving the house** ,  
- 没有 - 离开 - 这 - 房子 - ,

不出大门，

[dʒiː,erˈoʊ] [pɪn] [ɪnˈvaɪtɪd] [ertʃuː] - [ɒv; əv] - [tuː; tə] [rɪˈvaɪz] [ðə; ði] [ˈləʊk(ə)l] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .  
**Gao Pin invited Hu Taizun of Hejian to revise the local history** .  
- 高 - 别针 - 受邀 - 胡 - - 的 - - 到 - 修订 - 这 - 当地的 - 历史 - .

高品为河间胡太尊请去修志，

[ɜːl,arʃuː] - [wɒz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [ɒː] [keəd] [əˈbaʊt] .  
**Liu Wenze was someone his mother - in - law cared about** .  
- 刘 - - 曾是 - 某人 - 他的 - 母亲 - - 在 - - 法律 - 关心 - 关于 - .

刘文泽是他岳母惦记他，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [em ˈes] . [wuː] .  
**They came to fetch him and his wife, Ms. Wu** .  
- 他们 - 来了 - 到 - 拿来 - 他 - 和 - 他的 - 妻子 - , 多发性硬化症 - 吴 - .

来接他并其室吴氏，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dʒi:'li:] ['gʌvənə(r)] - ['dʒenərəlz] ['ɒfɪs] .  
**They went together to the Zhili Governor - General's Office .**  
他们 去 一起 到 这 智力 州长 - 将军的 办公室 .

同到直隶总督衙门去了。

[θri:] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['mɪsɪŋ] .  
**Three people are now missing .**  
三 人们 是 现在 丢失的 .

此中已少了三人，

['əʊnli]  
**Only Ziyun**  
仅有的 子云

只有子云、

['sekənd] [seɪdʒ] ,  
**Second Sage ,**  
第二 圣人 ,

次贤、

- ,  
**Nanxiang ,**  
- ,

南湘、

[ʒʊŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing ,**  
中清 ,

仲清、

[sprɪŋ] ['eə,lɑɪnz]  
**Spring Airlines**  
春天 航空公司

春航、

[wæŋ] [ʃu:n][ænd; ənd][sɪks] ['ʌðə(r)z] ,  
**Wang Xun and six others ,**  
王 迅 和 六 其他的 ,

王恂六人，

[ðeɪ] ['vɪzɪt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .  
**They visit each other from time to time .**  
他们 访问 每个 其他 从 时间 到 时间 .

不时往来。

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day ,**  
一 天 ,

一日，

- ,  
**Ziyun ,**  
子云 ,

子云、

- [ɪn'vaɪtɪd] ['meni] ['feɪməs] ['skɑ:lərz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['gɑ:d(ə)n][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ]['dræɡən] [bəʊt] ['reɪsɪz]  
**Cixian invited many famous scholars to the garden to watch the dragon boat  races**  
- 受邀 许多 著名的 学者们 到 这 花园 到 手表 这 龙 船 种族  
.  
:  
.

次贤招诸名士到园看龙舟，

[ænd; ənd][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] ['blɒsəmz] .  
**And admire the pomegranate blossoms** .  
和 钦佩 这 石榴 花朵 .

并赏榴花。

[ðɪs] [deɪ][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [deɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['luːnə(r)] [mʌnθ] .  
**This day is the first day of the fifth lunar month** .  
这 天 是 这 第一的 天 的 这 第五 月球 月 .

此日是五月初一，

[ɒŋ] [wæŋ] - ['bɜːθdeɪ] ,  
**On Wang Tongzheng's birthday** ,  
在 王 - 生日 ,

正值王通政生日，

[ɔːl'dəʊ] [nɒt] ['selɪbreɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ,  
**Although not celebrating a birthday** ,  
虽然 不是 庆祝 一个 生日 ,

虽不做寿，

[haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm][kləʊz] [frendz] , ['relatɪvz] , [ænd; ənd] ['feləʊ] ['kʌntrɪmən] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə]  
**However , some close friends , relatives , and fellow countrymen also came to**

[ɒfə(r)][ðeə(r)][kən'grætʃə'leɪ(ə)nz] .

**offer their congratulations** .  
提供 他们的 恭喜！ .

家中却也有些至交好友亲戚同年来贺，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɔːlsəʊ][sʌm; səm] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn'saɪd] .  
**There were also some ladies and young women inside** .  
那里 是 还 一些 女士们 和 年轻的 女性 里面 .

内里又有些太太姑娘们，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['mædəm][jæn][ɒv; əv][ðə; ði][,em iː 'aɪ] ['rezɪdəns]  
**For example , Madam Yan of the Mei residence**

为了 例子 , 女士 严 的 这 梅 住宅

如梅宅的颜夫人，

['mædəm]['lʌ; luː][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['rezɪdəns] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]  
**Madam Lu of the Sun residence , and others**

女士 鲁 的 这 太阳 住宅 , 和 其他的

孙宅的陆夫人之类，

[,aɪ 'tiː][ɔːlsəʊ] [felt] ['laɪvli] .  
**It also felt lively** .  
它 还 毛毡 热闹 .

也觉得热闹。

[wæŋ] [juːn][ænd; ənd] [dʒɒŋ] [tʃɪŋz] [ə'pɔɪntmənt] [æt; ət][jiː]['gɑːd(ə)n]  
**Wang Xun and Zhong Qing's appointment at Yi Garden**

王 迅 和 钟 青的 预约 在 易 花园

王恂与仲清这怡园之约，

[ðen] [aɪ][kænt][gəʊ] .  
**Then I can't go** .  
然后 我 不能 去 .

就不能去了。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [deɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] ,  
**It is the day of the cloud** ,  
它 是 这 天 的 这 云 ,

是日子云、



- [faʊnd] [aʊt] .  
**Cixian found out** .  
- 成立 出去 .

次贤知道了，

[ai][ˈɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][maɪ] [ˈbɜːθdeɪ] [ˈgriːtɪŋz] .  
**I also went to offer my birthday greetings** .  
我 还 去 到 提供 我的 生日 问候 .

也去拜拜寿，

[ɪnˈkaʊntəɪŋ] - ,  
**Encountering Nanxiang** ,  
遭遇 - ,

适遇南湘、

[sprɪŋ] [ˈeəˌlaɪnz] [ɪz] [stiːl] [əˈveɪləb(ə)l] .  
**Spring Airlines is still available** .  
春天 航空公司 是 仍然 可用的 .

春航皆在，

[səʊ][wiː; wi] [meɪd] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .  
**So we made an appointment to come back** .  
所以 我们 制成 一个 预约 到 来 后退 .

就约了回来。

[ʒʊŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing** ,  
中清 ,

仲清、

[wæŋ] [ˈjuːn] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [gests] [left] [ˈɜːli] ,  
**Wang Xun said that if the guests left early** ,  
王 迅 说 那 如果 这 客人 左边 早期的 ,

王恂说如客散得早，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] .  
**They also came to keep the appointment** .  
他们 还 来了 到 保持 这 预约 .

也来赴约。

[bʌt; bət][dʒʌst][doʊnt] [weɪt] ,  
**But just don't wait** ,  
但 只是 不 等待 ,

但只不要候，

[ɪts] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] .  
**It's uncertain sooner or later** .  
它是 不确定 很快 或者 之后 .

迟早不定。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [əˈgriːd] .  
**Cixian and the others agreed** .  
- 和 这 其他的 同意 .

次贤等应了，

[dʒʌst] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [jɪˈjuːɑːn] ,  
**Just returned to Yiyuan** ,  
只是 返回 到 怡园 ,

才回怡园，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .  
**They arrived at the foot of the cliff** .  
他们 到达的 在 这 脚 的 这 悬崖 .

同到了迎面峭壁之下。

[ˈentərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɔ:tjɑ:d] ,  
**Entering a courtyard** ,  
进入 一个 庭院 ,

进了一个院落，

[ðen] [ɑ:skt] [ˈevriwʌn] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðeə(r)] [ə'fɪ(ə)l] [rəʊbz] .  
**Ziyun then asked everyone to remove their official robes** .  
子云 然后 问 每个人 到 消除 他们的 官方的 长袍 .

子云便请大家宽了公服。

[hi:; hi] [ˈædɪd] :  
**He added** :  
他 额外 :

又道：

" [ɪts] [ˈveri] [hɒt] [tə'deɪ] . "  
**" It's very hot today . "**  
" 它是 非常 热的 今天 . "

“今日天气甚热，

[ðə; ði] [red] [sʌn] [ˈʃaɪnz] [pɒn] [ˈpi:p(ə)l] .  
**The red sun shines on people** .  
这 红色的 太阳 闪耀 在 人们 .

红日照人，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdrægən] [bəʊts] [ɑ:(r); ə(r)][æ; ət][ðə; ði] - [ˈwɔ:tə(r)] [pəˈvɪliən] ,  
**And the dragon boats are at the Yinqiu Water Pavilion** ,  
和 这 龙 船 是 在 这 - 水 亭 ,

且龙舟在吟秋水榭，

[ˈpɒmɪgrænɪt] [ˈblɒsəmz] [ɪn] -  
**Pomegranate blossoms in Xiaochicheng**  
石榴 花朵 在 -

榴花在小赤城，

[ɪts] [kwɪt] [fa:(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .  
**It's quite far from here** .  
它是 相当 远的 从 这里 .

离此颇远，

" [lets] [gəʊ][baɪ] [hɔ:s] . "  
**" Let's go by horse . "**  
" 我们来吧 去 经过 马 . "

不如乘马过去。”

[ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [prɪ'peəd] [ˈhɔ:sɪz] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðem; ðəm] .  
**The family had already prepared horses in advance to serve them** .  
这 家庭 有 已经 准备 马匹 在 进步 到 服务 他们 .

家人们已预先备马伺候，

[brɪŋ] [aɪ 'ti:][ˈəʊvə(r)] [ɪ'mi:diətli] .  
**Bring it over immediately** .  
带来 它 超过 立即地 .

即带过来，

[ɔ:l] [fɔ:(r)] [bɔ:dɪd] .  
**All four boarded** .  
全部 四 登机 .

四人都乘上了。

[tɜ:n] [left] [æ; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [pɒ; əv][ðə; ði] [klɪf] .  
**Turn left at the bottom of the cliff** .  
转动 左边 在 这 底部 的 这 悬崖 .

从峭壁下左手转弯，

[haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,  
**High and low** ,  
高的 和 低的 ,

高高低低，

[twɪsts] [ænd; ənd] [tɜ:nz] ,  
**twists and turns** ,  
曲折 和 转弯 ,

曲曲折折，

[ˈwɔ:kiŋ] [ˈɒntə][ðə; ði] [ˈnærəʊ] , [ˈwaɪndɪŋ] [stəʊn] [pɑ:θ] ,  
**Walking onto the narrow , winding stone path** ,  
步行 到 这 狭窄的 , 绕线 石头 小路 ,

走上青石羊肠小径，

[sʌm; səm] [ˈeɪnfənt] [vaɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] .  
**Some ancient vines are in the way** .  
一些 古老的 藤蔓 是 在 这 方式 .

有些古藤碍首，

[hɜ:bs] [hʊkt] [ɒn] [kləʊðz] .  
**Herbs hooked on clothes** .  
草药 钩子 在 衣服 .

香草钩衣。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈwɔ:kiŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [pɑ:θ] ,  
**After walking the mountain path** ,  
后 步行 这 山 小路 ,

走完了山径，

[ðeɪ] [ðen] [wɔ:kt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] .  
**They then walked along the wall** .  
他们 然后 步行 沿着 这 墙 .

便顺着围墙而走，

[ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] , [ðə; ði] [pɒnd][ˈwɔ:tə(r)] [ˈrɪplz] .  
**Over there , the pond water ripples** .  
超过 那里 , 这 池塘 水 涟漪 .

那边是池水涟漪，

[ˈfeɪdɪŋ] [frɒm; frəm] [red] [tu:; tə] [ɡri:n] ,  
**Fading from red to green** ,  
褪色 从 红色的 到 绿色的 ,

依红泛绿，

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [red] [ˈreɪlɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] ,  
**A short red railing along the embankment** ,  
一个 短的 红色的 栏杆 沿着 这 堤 ,

堤上一带短短红阑，

[tɔ:l] [bæmˈbu:z] [ænd; ənd] [ˈwi:pɪŋ] [ˈwɪləʊz]  
**Tall bamboos and weeping willows**  
高的 竹子 和 哭泣 柳树

修竹垂杨，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ][sʌm; səm] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈflaʊəz] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [tri:z] ,  
**There are also some miscellaneous flowers all over the trees** ,  
那里 是 还 一些 各种各样的 花朵 全部 超过 这 树木 ,

还有些杂花满树，

[ˈwɔ:blɪŋ] [bɜ:dz] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt]  
**Warbling birds flying about**  
鸣唱 鸟类 飞行 关于

流莺乱飞，

[aɪˈtiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [klenzd] [wʌnz] [hɑ:t] [ɒv; əv][ɔːl] ['wɜːldli] [dʌst] .  
**It has already cleansed one's heart of all worldly dust .**  
它 有 已经 已清洗 一个人的 心 的 全部 世俗 灰尘 .

已令人尘襟尽浣。

[les] [ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ][maɪ] ,  
**Less than half a mile ,**  
较少的 比 一半 一个 英里 ,

不到半里，

[ə'nʌðə(r)] [paɪl][ɒv; əv] [prɪ'keəriəs] [rɒks] ,  
**Another pile of precarious rocks ,**  
其他 桩 的 岌岌可危 岩石 ,

又是一堆危石，

[stækt] ['ɪntuː] [haɪ] ['maʊntənz] ,  
**Stacked into high mountains ,**  
堆叠 进入 高的 山脉 ,

叠成高山，

[aɪˈtiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [ʒɑ:ŋ] [tɔːl] .  
**It is more than ten zhang tall .**  
它 是 更多的 比 十 张 高的 .

有十丈多高，

[laɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pi:k] [ɒv; əv] [maʊnt] -  
**Like a single peak of Mount Luofu**  
喜欢 一个 单身的 顶峰 的 山 -

如罗浮一峰，

[əʊvə'lʊkiŋ] - ,  
**Overlooking Haiqu ,**  
俯瞰 - ,

俯瞰海曲，

[ðeɪ] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] .  
**They blocked the way .**  
他们 已屏蔽 这 方式 .

挡住去路。

[ ,dis'maunt ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [gests] .  
**Ziyun dismounted to invite guests .**  
子云 下马 到 邀请 客人 .

子云请客下了马，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [wɔːk] [ʌp][ðə; ði] [stəʊn] [steps] ,  
**From the foot of the mountain , walk up the stone steps ,**  
从 这 脚 的 这 山 , 走 向上 这 石头 步骤 ,

从山脚走上石级，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [flɔːz]  
**More than thirty floors**  
更多的 比 三十 楼层

三十余层，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pə'vɪliən] .  
**There is a small pavilion .**  
那里 是 一个 小的 亭 .

有一小亭，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stəʊn] ['plætɆːms] [ænd; ənd] [stəʊn] ['bentɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .  
**There are stone platforms and stone benches in the middle .**  
那里 是 石头 平台 和 石头 长椅 在 这 中间 .

中具石台石凳，

[,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [saɪnd] " - [pəˈviliən] " .  
**It was signed " Piaomiao Pavilion " .**  
它 曾是 签名 " - 亭 "

署名曰“缥缈亭”。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈkrɒs] ,  
**Looking across** ,  
寻找 穿过 ,

对面望去，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dʰʌzənz] [ʊv; əv][əʊld] [paɪn] [triːz] ,  
**There are dozens of old pine trees** ,  
那里 是 几十个 的 老的 松树 树木 ,

有几十株苍松，

[ðə; ði] [ˈtaʊərɪŋ] , [dɑːk] [ɡriːn] [triːz] [blɒkt] [aʊt] [ðə; ði] [vjuː] .  
**The towering , dark green trees blocked out the view** .  
这 参天 , 黑暗的 绿色的 树木 已屏蔽 出去 这 看法 .

黛色参天的遮断眼界，

[ə; eɪ] [fjuː] [ɡriːn] [taɪlz] [piːk] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtriː,tɒps] .  
**A few green tiles peek out from the treetops** .  
一个 很少 绿色的 瓷砖 窥视 出去 从 这 树梢 .

树杪处微露碧瓦数鳞，

[ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [vəˈmiliən] [ˈbɪldɪŋ] .  
**A corner of the vermilion building** .  
一个 角落 的 这 朱红 建筑 .

朱楼一角。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [briːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbləʊɪŋ] [hɪə(r)] .  
**A gentle breeze seems to be blowing here** .  
一个 温和的 微风 似乎 到 是 吹 这里 .

此间颇觉清风荡漾，

[ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [stəʊnz] , [kuːl] [ænd; ənd][kliə(r)] .  
**Water and stones , cool and clear** .  
水 和 石头 , 凉爽的 和 清除 .

水石清寒，

[,aɪˈti:] [felt] [laɪk] [ˈfləʊtɪŋ] [ɒn][eə(r)] .  
**It felt like floating on air** .  
它 毛毡 喜欢 漂浮的 在 空气 .

飘飘乎有凌虚之想。

[sprɪŋ] [ˈpæsiɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道：

" [waʊ] ! "  
" **Wow !** "  
" 哇 ! "

“奇奥！

[ˈlɪtərəri] [ˈtælənt][hæz; həz] [riːtɪt] [ðɪs] [ˈlev(ə)l] .  
**Literary talent has reached this level** .  
文学 天赋 有 达到 这 等级 .

文心一至于此，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈbɜːnə(r)] [piːk] [ʊv; əv] [maʊnt] [ˈlʌ; luː] .  
**That is , the Incense Burner Peak of Mount Lu** .  
那 是 , 这 香 刻录机 顶峰 的 山 鲁 .

即匡庐之香炉峰，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðɪs] ?  
**How can we overcome this ?**  
如何 能 我们 克服 这 ？

何以过之。”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [ðə; ði] [frʌnt] [rɪˈzemb(ə)lɪz] - , "  
**" The front resembles Wanglutai , "**  
" 这 正面 类似 - , " "

“前似王麓台，

[ðɪs] [rɪˈzemb(ə)lɪz] [ˈʃaʊ] [tʃiˈmuː] .  
**This resembles Xiao Chimu .**  
这 类似 肖 奇穆 。

此似萧尺木，

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [sɪˈkluːdɪd] , [jet] [nɒt] [ˈdeɪndʒərəs] [ɔː(r)] [ˈnærəʊ] .  
**The place was secluded , yet not dangerous or narrow .**  
这 地方 曾是 僻 , 然而 不是 危险的 或者 狭窄的 。

幽邃处却不险仄。”

- [sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌdʒɪŋˈjiː] . "  
**" These are all the work of Jingyi . "**  
" 这些 是 全部 这 工作 的 景义 。

“此皆静宜手笔，

[ðə; ði] [ˈleɪaʊt] [wɒz; wəz] [rɪˈvaɪzd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈdʒɪərɪŋ][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ˈprəʊses] .  
**The layout was revised several times during the design process .**  
这 布局 曾是 修改 一些 时代 期间 这 设计 过程 。

布置时曾数易其稿。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [θæŋks] [tuː; tə] [ðəʊz] [fjuː] [paɪn] [triːz] . "  
**" Thanks to those few pine trees . "**  
" 谢谢 到 那些 很少 松树 树木 。

“也亏那几株松树，

[ˈʌðəwaɪz] , [aɪˈtiː] [wɒd] [biː; bi] [ˈiːzəli] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡlɑːns] .  
**Otherwise , it would be easily seen at a glance .**  
否则 , 它 会 是 容易地 已见 在 一个 瞥一眼 。

不然也就一望易尽。”

[sprɪŋ] [ˈpæɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :

春航道：

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd][æmˈbɪ(ə)n][ˈmɪstə(r)] . [ˌdʒɪŋˈjiː] [pəˈzesɪz] . "  
**" I wonder how much wisdom and ambition Mr . Jingyi possesses . "**  
" 我 想知道 如何 很多 智慧 和 志向 先生 。

“正不知静宜先生胸中有多少丘壑，

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][drɪˈvaɪn][hænd][ðæt][draɪvz][ænd; ənd][dreɪnz][ˈrɪvəz][ænd; ənd][ˈmaʊntənz] .  
**It is the divine hand that drives and drains rivers and mountains .**  
它是这神圣的手那驱动和排水沟河流和山脉 .  
的是驱排河岳神手。

[ˌenˈaɪ][ˌjuːnˈlɪn] ,  
**Ni Yunlin ,**  
尼云林 ,

倪云林、

[tʃʊ][tʃɪŋ][tɛŋ][wɪl][ˈdefɪnətli][dʒɔɪn][ˈfɔːsɪz][ænd; ənd][ˈentə(r)][ðə; ði][ˈfɒrɪst] .  
**Xu Qing Teng will definitely join forces and enter the forest .**  
徐青滕将要确实加入力量 and 进入这森林 .  
徐青滕定当把臂入林。”

- [kʊd; kəd][ˈəʊnli][ˈɒfə(r)][ə; eɪ][fjuː][wɜːdz][ɒv; əv][ˈmɒdəsti] .  
**Cixian could only offer a few words of modesty .**  
- 可以仅有的提供 一个 很少 字 的 谦逊 .  
次贤只得谦让几句。

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][tʊk][ə; eɪ][ʃɔːt][rest] .  
**The four of them took a short rest .**  
这四的他们采取一个短的休息 .  
四人小憩了一回，

[step][daʊn][ðə; ði][stəʊn][steps] .  
**Step down the stone steps .**  
步 向下 这 石头 步骤 .

走下石磴来，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][faɪv][pəˈvɪliənz][ɒn][ðə; ði][saɪd] .  
**There are five pavilions on the side .**  
那里 是 五 亭子 在 这 边 .  
侧面有五间楼阁，

[ˌaɪˈtiː][ɪz][əˈreɪndʒd][ɪn][tuː][ˈstæɡəd][ˈleɪəz] , [wʌn][haɪ][ænd; ənd][wʌn][ləʊ] .  
**It is arranged in two staggered layers , one high and one low .**  
它是 安排 在 二 交错 层 , 一 高的 和 一 低的 .  
恰作参差高下两层，

[ˌaɪˈtiː][rɪˈzemb(ə)lɪz][ə; eɪ][ˈbɪldɪŋ][bʌt; bət][ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈbɪldɪŋ] .  
**It resembles a building but is not a building .**  
它 类似 一个 建筑 但 是 不是 一个 建筑 .  
似楼非楼，

[ˌaɪˈtiː][rɪˈzemb(ə)lɪz][ə; eɪ][pəˈvɪliən][bʌt; bət][ɪz][nɒt][ə; eɪ][pəˈvɪliən] .  
**It resembles a pavilion but is not a pavilion .**  
它 类似 一个 亭 但 是 不是 一个 亭 .  
似阁非阁，

[ˈpeɪntɪd][biːmz][ˈsɔːrɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][klaʊdz] ,  
**Painted beams soaring into the clouds ,**  
绘 光束 翱翔 进入 这 云 ,  
画栋飞云，

[ðə; ði][ˈbiːdɪd][ˈkɜːt(ə)n][rəʊlɪz][ʌp][ɪn][ðə; ði][reɪn] .  
**The beaded curtain rolls up in the rain .**  
这 串珠 窗帘 卷 向上 在 这 雨 .  
珠帘卷雨，

[ɪts][ə; eɪ][kəmˈpliːtli][ˈdɪfrənt][siːn] .  
**It's a completely different scene .**  
它是 一个 完全地 不同的 场景 .  
又是一番气象。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˌbæləˈstreɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,  
**Outside the balustrade by the window ,**  
外部 这 栏杆 经过 这 窗户 ,

窗前阑干外，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ten] - [ˈeɪkə(r)][pɒnd] .  
**It's just a ten - acre pond .**  
它是 只是 一个 十 - 英亩 池塘 .

就是一个十亩方塘，

[ɪnˈsaɪd][ɑ:(r); ə(r)] [ˈleɪəz] [pʊ; əv][ˈləʊtəs] [kɔɪnz] .  
**Inside are layers of lotus coins .**  
里面 是 层 的 莲花 硬币 .

内有层叠荷钱，

[hɑ:f][pʊ; əv][aɪˈti:] [ɪz] [ˈkʌvəd] .  
**Half of it is covered .**  
一半 的 它 是 涵盖 .

一半成盖。

[ə; eɪ][sɪks] - [kɜ:vɪd] [red] [brɪdʒ] [stændz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .  
**A six - curved red bridge stands in the middle .**  
一个 六 - 弯曲 红色的 桥 站立 在 这 中间 .

中间一座六曲红桥，

[ˈli:nɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkrʊkɪd] ,  
**Leaning and crooked ,**  
倾斜 和 歪 ,

欹欹斜斜，

[ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:(r)][səʊ] [ˈbɪldɪŋz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [stri:t] .  
**Then there were a dozen or so buildings across the street .**  
然后 那里 是 一个 打 或者 所以 建筑物 穿过 这 街道 .

接着对面十数间楼榭。

[ˈsevrəl] [smɔ:l] [ˈpeɪntɪd] [boʊts][wɜ:(r); wə(r)] [mɔəd] [pʌn][ðə; ði] [raɪt] .  
**Several small painted boats were moored on the right .**  
一些 小的 绘 船 是 系泊 在 这 正确的 .

右边泊着几只小小的画船，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [meɪd] [pʊ; əv] [brəˈkeɪd] [ænd; ənd][ˈaɪvəri] .  
**They are all made of brocade and ivory .**  
他们 是 全部 制成 的 锦缎 和 象牙 .

都是锦纚牙墙，

[ˈɔ:kɪd] [ɔ:(r)][ænd; ənd] [ˈkæsiə] [ˈpæd(ə)l] .  
**Orchid oar and cassia paddle .**  
兰花 桨 和 决明子 桨 .

兰桡桂桨。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ðæts] [ðə; ði] - [ˈwɔ:tə(r)] [pəˈvɪliən] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] . "  
**" That's the Yinqiu Water Pavilion over there . "**  
" 那就是 这 - 水 亭 超过 那里 . "

“那边就是吟秋水榭了。”

[ˈlʊkɪŋ] [əˈgen] [æɪ; ət][ðə; ði] [ˈwɔ:təsəɪd] [pəˈvɪliən] ,  
**Looking again at the waterside pavilion ,**  
寻找 再次 在 这 水边 亭 ,

再望水榭，



[,aɪˈtiː][hæz; həz] [θriː] [flɔːz] .  
**It has three floors .**  
它 有 三 楼层 .

却是三层，

[tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['wɪləʊz] ['dʒentli] [brʌʃt] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ['sɜːfɪs] .  
**To the left , a row of willows gently brushed the water's surface .**  
到 这 左边 , 一个 排 的 柳树 轻轻地 刷过 这 水的 表面 .

左手一带是一色杨柳低拂水面，

[ðen] , [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] , [tɔːl] [bæmˈbuː] [grəʊvz] [ænd; ənd][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] . . .  
**Then , on the opposite bank , tall bamboo groves and forests . . .**  
然后 , 在 这 对面的 银行 , 高的 竹子 小树林 和 森林 . . .

接着对岸修竹长林，

[,aɪˈtiː] [ siːm ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪwɑːn] [streɪt] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə][juˈnaɪt] .  
**It seems as if the two sides of the Taiwan Strait are about to unite .**  
它 似乎 作为 如果 这 二 侧面 的 这 台湾 海峡 是 关于 到 团结 .

竟似两岸欲合。

[ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [gest] [tuː; tə] [weɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .  
**Zi Yun then asked the guest to wait before crossing the bridge .**  
子云 然后 问 这 客人 到 等待 前 过境 这 桥 .

当下子云让客且慢过桥，

[kʌm] [ˈɪntuː] [ðæt] [pəˈvɪliən] [fɜːst] .  
**Come into that pavilion first .**  
来 进入 那 亭 第一的 .

先进那阁里来，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪgˈzæktli] [θriː] [rʊmz; ru:mz] .  
**It was exactly three rooms .**  
它 曾是 确切地 三 房间 .

恰是正正三间，

[ə; eɪ] [ˈkɜːt(ə)n] [meɪd] [ɒv; əv] [faɪn] [ˈkɒpə(r)] [ˈwaɪə(r)] .  
**A curtain made of fine copper wire .**  
一个 窗帘 制成 的 美好的 铜 金属丝 .

细铜丝穿成的帘子，

['wɔːtə(r)] - ['pɒlɪʃt] ['nænmuː] [kɑːrvd] ['reɪlɪŋ] ,  
**Water - polished nanmu carved railing ,**  
水 - 抛光 楠木 雕刻 栏杆 ,

水磨楠木雕阑，

[ðə; ði] [ˈfɜːnɪʃɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [pəˈvɪliən]  
**The furnishings in the pavilion**  
这 家具 在 这 亭

阁中摆设，

[ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli] [ˈkraːftɪd]  
**Exquisitely crafted**  
精美绝伦 精心制作

精致异常，

[ðə; ði] [ˈtrezəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtraɪpɒd][ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪd][ˈzɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [brɪˈjɒnd] [dɪˈskrɪpʃn] .  
**The treasures of the tripod and the jade zither are beyond description .**  
这 宝藏 的 这 三脚架 和 这 玉 箏 是 超过 描述 .

说不尽宝鼎瑶琴，

[dʒeɪd][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd] [desk] .  
**Jade table and desk .**  
玉 桌子 和 桌子 .

璇几玉案。

[ə; eɪ] [brɒnz] [pɒt][wɒz; wəz] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .

A bronze pot was placed by the railing .  
一个 青铜 锅 曾是 放置 经过 这 栏杆 .

阑边放一个古铜壶，

[ˈsevrəl] [ˌbæmˈbuː] [ˈæərəʊs] [wɜː(r); wə(r)] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

Several bamboo arrows were stuck in the ground .  
一些 竹子 箭头 是 卡住 在 这 地面 .

插着几枝竹箭，

[ə; eɪ][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ,

A forehead hanging in the middle ,  
一个 前额 绞刑 在 这 中间 ,

中悬一额，

[seɪ] :

say :  
说 :

曰：

" [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][zuːjuː] " .

" The Study of Tingyun and Xuyu " .  
" 这 学习 的 - 和 旭宇 " .

“停云叙雨之斋。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌplət] [nekst][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .

There is a couplet next to it .  
那里 是 一个 对联 下一个 到 它 .

旁有一联，

[ɪts] [ˈsentəns] [riːdz] :

Its sentence reads :  
它是 句子 阅读 :

其句云：

[ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [wɜːʃɪpɪŋ] [ə; eɪ][stəʊn] , [wʌn] [wʊd] [weə(r)][ə; eɪ][rəʊb][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈseptə(r)] .

Sometimes , when worshipping a stone , one would wear a robe and a scepter .  
有时 , 什么时候 崇拜 一个 石头 , 一 会 穿 一个 长袍 和 一个 权杖 .

拜石有时具袍笏。

[ˈevriweə(r)] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] , [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [ˈfeərɪlənd] .

Everywhere you look at the clouds , you see a fairyland .  
到处 你 看 在 这 云 , 你 看 一个 仙境 .

看云无处不神仙。

[ðə; ði] [ɪnˈskɪp(ə)n] [ɪz] [saɪnd] [baɪ] - .

The inscription is signed by Huaguangsu .  
这 题词 是 签名 经过 - .

署款为华光宿。

[næn] [fɪˈæŋ] [ɪkˈskeɪmd] [ɪn] [səˈpraɪz] :

Nan Xiang exclaimed in surprise :  
楠 向 惊呼 在 惊喜 :

南湘失惊道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] . "

" This is the work of Young Master Hua . "  
" 这 是 这 工作 的 年轻的 掌握 华 . "

“此华公子手笔，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [staɪl] [wɒz; wəz][laɪk] [ðɪs] .

Unexpectedly , his writing style was like this .  
不料 , 他的 写作 风格 曾是 喜欢 这 .

不料其词翰如此。”

[sed] :  
**Zi**yun **said** :  
子云 说 :

子云道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第44/139页

" [jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['tæləntɪd] . "  
" Young Master Hua is extremely talented . "  
" 年轻的 掌握 华 是 极其 才华横溢 . "

“华公子天分极高，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [skɪl] ['lev(ə)l][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [ləʊ] .  
However , the skill level is a bit low .  
然而 , 这 技能 等级 是 一个 少量 低的 .

不过工夫稍浅，

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [dju:] [tu:; tə][ðeə(r)] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .  
This was also due to their position and power .  
这 曾是 还 到期的 到 他们的 位置 和 力量 .

亦其势位所误。

[ɪf] [wi:; wi] [dɪ'skʌs] [bʊks] ,  
If we discuss books ,  
如果 我们 讨论 图书 ,

若论书、

['peɪntɪŋ] ,  
painting ,  
绘画 ,

画、

['pəʊətri] ,  
poetry ,  
诗 ,

诗、

[wɜ:d] ,  
word ,  
单词 ,

词，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .  
On the contrary, their circumstances were quite different .  
在 这 相反 , 他们的 情况 是 相当 不同的 .

倒与其境遇相反的。”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
Spring Passage :  
春天 通道 :

春航道：

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz]['əʊnli] [hɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] ,  
" If it is only heard from the common people ,  
" 如果 它 是 仅有的 听到 从 这 常见的 人们 ,

“若仅闻于流俗之口，

[hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:lməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .  
He has almost lost his life .  
他 有 几乎 丢失的 他的 生活 .

几乎失是人矣。

[ðɪs]    ['kʌplət]    ,  
**This couplet** ,  
这        对联        ,

即此联句，

[ðɪs]    [rɪ'vi:lz]    [ðə; ði]    ['elɪɡəns]    [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ;  
**This reveals the elegance of his mind** ;  
这        揭示        这        优雅        的        他的        头脑        ;

可见其胸次之雅；

[ðɪs]    [kə'lɪgrəfi]    ,  
**This calligraphy** ,  
这        书法        ,

即此书法，

[ðɪs]    [ʃəʊz]    [hɪz; ɪz]    ['lofti]    ['spɪrɪt] .  
**This shows his lofty spirit** .  
这        演出        他的        高远        精神        .

可见其意气之豪。”

['hævɪŋ]    [sed]    [ðæt]    ,  
**Having said that** ,  
拥有        说        那        ,

说罢，

[frɒm; frəm][ə'fa:(r)] ,    [wʌn][kæn; kən]    [si:]    [ðə; ði]    ['wɔ:təsɑɪd]    [pə'vɪliən] .  
**From afar , one can see the waterside pavilion** .  
从        远方        ,    一        能        看        这        水边        亭        .

远远望见水榭边，

[tu:]    ['flaʊə(r)]    [bəʊts]    [ɪ'mɜ:dʒd]    [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .  
**Two flower boats emerged from the water** .  
二        花        船        出现        从        这        水        .

荡出两个花艇来，

[ðə; ði]    [waɪt]    [bəʊt]    [wɪð]    [ɪts]    [blu:]    ['kɜ:tənz]    [ɪz]    [stɪl]    ['sepəreɪtɪd]    [baɪ][ə; eɪ]    [red]    [brɪdʒ]    [ænd; ənd]    [ɡri:n]  
**The white boat with its blue curtains is still separated by a red bridge and green**  
这        白色的        船        和        它是蓝色的        窗帘        是        仍然        分开        经过        一个        红色的        桥        和        绿色的  
['wɪləʊz]    .  
**willows** .  
柳树        .

白舫青帘尚隔着红桥绿柳，

[ðə; ði]    [sɒft]    ,        [ kɪ:k ]        [saʊnd]    [ɒv; əv]    [ɔ:z]    ,  
**The soft , creaking sound of oars** ,  
这        柔软的 ,        嘎吱作响        声音        的        桨        ,

咿哑柔橹之声，

[ðə; ði]    [mə'ləʊdiəs]    [sɒŋ]    [ɒv; əv]['ləʊtəs]    ['pɪkɪŋ]  
**The melodious song of lotus picking**  
这        悦耳动听        歌曲        的        莲花        挑选

宛转采莲之曲，

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz][æz; əz]    [smu:ð]    [æz; əz][ə; eɪ]['mɪrə(r)] .  
**The water was as smooth as a mirror** .  
这        水        曾是        作为        光滑的        作为        一个        镜子        .

正是水光如镜，

[ðə; ði]    [rɪ'flek(ə)n]    [ɒv; əv][ðə; ði]    [pə'vɪliən]  
**The reflection of the pavilion**  
这        反射        的        这        亭

楼台倒影，

[ˈswɒləʊz] [ˈswu:p] [ləʊ] ,  
**Swallows swoop low** ,  
燕子 俯冲 低的 ,

飞燕低掠，

[fɪʃ] [ˈswɪm] [ˈʌpwədz] ,  
**Fish swim upwards** ,  
鱼 游泳 向上 ,

游鱼仰吹，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [red] [brɪdʒ] .  
**In the blink of an eye, they had crossed the Red Bridge** .  
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 他们 有 交叉 这 红色的 桥 .

须臾之间已过红桥，

[ˈsləʊli] [ˈbɪld] [ðə; ði] [brɪdʒ] .  
**Slowly build the bridge** .  
缓慢地 建造 这 桥 .

慢慢拢桥，

[ˈsləʊli] [ˈɡæðə(r)][ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] .  
**Slowly gather them together** .  
缓慢地 收集 他们 一起 .

慢慢拢过来。

[wæŋ] - [tʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪlk] [rəʊb] .  
**Wang Lanbao tucked in his silk robe** .  
王 - 塞进去 在 他的 丝绸 长袍 .

只见王兰保掖起罗衫，

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [staɪld] [ɪn][ə; eɪ] [breɪd] .  
**Her hair was styled in a braid** .  
她 头发 曾是 风格 在 一个 编织 .

盘了辮发，

[ə; eɪ] [ˈpɒmɪgrænɪt] [ˈblɒsəm] [wɒz; wəz] [tʌkt] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [brˈhaɪnd][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] .  
**A pomegranate blossom was tucked upside down behind her ear** .  
一个 石榴 开花 曾是 塞进去 上行 向下 在后面 她 耳朵 .

鬓边倒插一枝榴花，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpɜ:p(ə)] [ˌbæmˈbu:z] [pəʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,  
**Holding a small purple bamboo pole in his hand** ,  
保持 一个 小的 紫色的 竹子 极 在 他的 手 ,

手中拿一根小小的紫竹篙，

[wʌn] [saɪd] [səˈpɔ:rts] ,  
**One side supports** ,  
一 边 支持 ,

一面撑，

[ʌn] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] [tʃeɪst] [əˈweɪ] [ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˌdʌks] [ænd; ənd][waɪld] [ˌdʌks] .  
**On one hand, they chased away the domestic ducks and wild ducks** .  
在 一 手 , 他们 追逐 离开 这 国内的 鸭子 和 荒野 鸭子 .

一面赶那些家凫野鸭，

[ðɪs] [ˈstɑ:tld] [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [ˌdʌks] .  
**This startled the mandarin ducks** .  
这 惊慌 这 普通话 鸭子 .

倒惊得鸳鸯、

[ðə; ði] [stri:m] [ˌbɜ:dʒ] [flu:] [ˈʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈflʌri] .  
**The stream birds flew up in a flurry** .  
这 溪流 鸟类 飞翔 向上 在 一个 阵雪 .

溪鸟乱飞起来。

[ə'nʌðə(r)] ['i:grət] ,  
Another egret ,  
其他 白鹭 ,

又有一个白鹭鹭，

[aɪ 'ti:] ['greɪsfəli] [epɪ'əʊtʃt] , ['si:mɪŋli] ['stepɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .  
It gracefully approached , seemingly stepping against the railing .  
它 优雅地 接近 , 似乎 步进 反对 这 栏杆 .

竟迎着阑干翩然而来，

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [i:vz] ,  
When they reached the eaves ,  
什么时候 他们 达到 这 檐 ,

到了檐前，

[tɜ:n] [ðə; ði] [wɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] ,  
Turn the wing to one side ,  
转动 这 翼 到 一 边 ,

把翅一侧，

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] [ɔ:l'redi] [flaʊn] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [rɒks] .  
It has already flown up the mountain rocks .  
它 有 已经 飞行 向上 这 山 岩石 .

已飞上山岩去了。

- [lɑ:ft] [ænd; ʌnd] [sed] :  
Cixian laughed and said :  
- 笑了 和 说 :

次贤笑道：

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " [tu:; tə] [bi:t] [ə; eɪ] [dʌk] [ 'stɑ:tl ] [ə; eɪ]['mændərɪn] [dʌk] . "  
The saying goes , "To beat a duck startles a mandarin duck ." "  
这 说 去 , " 到 打 一个 鸭子 惊吓 一个 普通话 鸭子 . "

“所谓‘打鸭惊鸳鸯’，

[wi:; wi] [met] [tə'deɪ] .  
We met today .  
我们 遇见 今天 .

今日见了。”

['evriwʌn] [ɪz] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ɪntrəstɪŋ] .  
Everyone is finding it interesting .  
每个人 是 寻找 它 有趣的 .

大家正看得有趣，

[ðen] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] ['flaʊəz] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] .  
Then a few more flowers emerged from the boat .  
然后 一个 很少 更多的 花朵 出现 从 这 船 .

又见船中走出几枝花来。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['dʒu:əl] .  
A ship contains a jewel .  
一个 船 包含 一个 宝石 .

一只船内是宝珠、

-  
Shufang  
-

漱芳，

- [wɒz; wəz][ɪn'saɪd][ðə; ði] [bəʊt] .  
Huifang was inside the boat .  
- 曾是 里面 这 船 .

一只船内是蕙芳、

[su:] [læn]  
**Su Lan**  
苏 兰

素兰，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] [ɪn] [ˈtəʊt(ə)] .  
**There are five in total .**  
那里 是 五 在 全部的 .

共是五个。

[ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [mɔɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .  
**The boatman moored the boat near the railing .**  
这 船工 系泊 这 船 靠近 这 栏杆 .

舟人把舟泊近阑干，

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [ðə; ði] [ˈləʊtəs] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [blu:md] . "  
**" The lotus has not yet bloomed . "**  
" 这 莲花 有 不是 然而 盛开 . "

“芙蓉未开，

[ðə; ði] [ˈwɔ:təsaid] [pəˈvɪliən] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [tʃɑ:m] .  
**The waterside pavilion has lost its charm .**  
这 水边 亭 有 丢失的它是 魅力 .

水榭减色。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] ,  
**With such a multitude of flowers crossing the river ,**  
和 这样的 一个 民众 的 花朵 过境 这 河 ,

有此众芳一渡，

[səʊ] [ðæt] [wʌn] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [ˈləʊnli] .  
**So that one will not be lonely .**  
所以 那 一 将要 不是 是 孤独 .

庶不寂寞。

- [ænd; ænd] -  
**Xiang'e and Luoshen**  
- 和 -

湘娥洛神，

- [ɡeɪmz]  
**Jiangmei Games**  
- 游戏

江湄游戏，

[aɪ] , [ˈmɪstə(r)] . - , [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [rɪˈkwɛst] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dʒeɪd] [ˈpendənt]  
**I , Mr . Duxiang , would like to request it in exchange for a jade pendant**  
我 , 先生 . - , 会 喜欢 到 要求 它 在 交换 为了 一个 玉 吊坠  
.  
:  
.

我度香先生当以玉佩要之。”

[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] .  
**Everyone laughed .**  
每个人 笑了 .

大家笑了一笑，



[aɪv] [met] [ɔ:l][ðə; ði][dæn] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [keɪm] [ʌp][hɪə(r)] .

**I've met all the Dan people who came up here .**  
我已经 遇见 全部 这 担 人们 WHO 来了 向上 这里 .

群旦上来都见过了。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :

**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [lʊk] [æt; ət] - , [ˈhezɪteɪɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] [ˈnærəʊ] [sli:vz] , "

**" Look at Jingfang , hesitating with her narrow sleeves , "**  
" 看 在 - , 犹豫不决 和 她 狭窄的 袖子 , "

“你们看静芳窄袖踟蹰的，

[ðə; ði][mɔ:(r)][drəˈmætɪk][ænd; ənd] [ˌʌnpɪˈdɪktəbl] [aɪˈti:] [əˈpiəz] , [ðə; ði][mɔ:(r)][rəʊˈmæntɪk][ænd; ənd]

**The more dramatic and unpredictable it appears , the more romantic and**  
这 更多的 戏剧性 和 不可预测的 它 出现 , 这 更多的 浪漫的 和

[ˈtɜ:bjələnt] [aɪˈti:] [bɪˈkʌmz] .

**turbulent it becomes .**  
湍流 它 变成 .

越显得风流跌宕。

[ðə; ði] [preɪz] [fɔ:(r); fə(r)][dʒu:] [dʒʌŋ][ɪz] " [ˈɡreɪsf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈstɑ:tld] [swɒn] . "

**The praise for Zhu Jun is " graceful as a startled swan . "**  
这 称赞 为了 朱 俊 是 " 优美 作为 一个 惊慌 天鹅 . "

竹君之赞语翩若惊鸿，

- [ˈɡreɪsf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈswɪmɪŋ] [ˈdrægən] -

**' Graceful as a swimming dragon '**  
- 优美 作为 一个 游泳 龙 -

宛若游龙’，

[ðə; ði] [ɪmɪˈteɪʃn] [ɪz][ˈtru:li] [ˈmɑ:stəfl] .

**The imitation is truly masterful .**  
这 模仿 是 真的 精湛 .

真觉得摹拟入神。”

- [sed] :

**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道:

" - [ˈdæʃɪŋ] [əˈpiərəns] ,

**" Jingfang's dashing appearance ,**  
" - 帅气 外貌 ,

“静芳之倜傥，

[ðə; ði][əˈlʊə(r)][ɒv; əv] [ˈfreɪgrəns] ,

**The allure of fragrance ,**  
这 引诱 的 香味 ,

媚香之灵慧，

[jao] [tʃɪŋz] [ˈdʒent(ə)lnəs] ,

**Yao Qing's gentleness ,**  
姚 青的 温柔 ,

瑶卿之柔婉，

[ˈslendə(r)][ænd; ənd] [ˈfreɪgrənt] [ˈbju:ti] ,

**Slender and fragrant beauty ,**  
苗条 和 香 美丽 ,

瘦香之妍静，

[ðə; ði] [rɪtʃ] [tʃɑ:m] [ɒv; əv] [ˈfreɪgrənt] [gɑ:ˈdi:niə]  
**The rich charm of fragrant gardenias**  
这 富有的 魅力 的 香 栀子花

香畹之丰韵，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [səˈlestiəl] [ˈbi:ɪŋs] [trænsˈfɔ:md] [ˈɪntu:][ˈhju:mənz] .  
**They were all celestial beings transformed into humans .**  
他们 是 全部 天体 生物 转变 进入 人类 .  
皆是天仙化人。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɑ:t]  
**Judging by his art**  
评判 经过 他的 艺术

若以其艺而观，

[ðen] [dʒəʊ] - [da:ns] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:m] ,  
**Then Zhao Feiyan's dance on the palm ,**  
然后 赵 - 舞蹈 在 这 棕榈 ,  
则赵飞燕之掌上舞，

[ʒɑ:ŋ] - [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent]  
**Zhang Jingwan's Song in the Tent**  
张 - 歌曲 在 这 帐篷

张静婉之帐中歌，

[,aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [laɪk] [ðæt] .  
**It could be like that .**  
它 可以 是 喜欢 那 .

可以仿佛。”

[ɪnˈvaɪtɪd] [gests] [tu:; tə] [bɔ:d] [ðə; ði] [bəʊt] .  
**Zi Yun invited guests to board the boat .**  
子云 受邀 客人 到 木板 这 船 .  
子云请客登舟，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [bɔ:diɪd] [ðə; ði] [bəʊt] .  
**Nanxiang and the others boarded the boat .**  
- 和 这 其他的 登机 这 船 .  
南湘等上得船来。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .  
**Look at the bow of the ship .**  
看 在 这 弓 的 这 船 .

看那船头，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [kɑ:rvd] [wɪð] [tu:] [ˈmændərɪn] [dʌks] [wɪð] [ðeə(r)] [neks] [ɪntɜ:ˈtwaɪnd] .  
**It is carved with two mandarin ducks with their necks intertwined .**  
它 是 雕刻 和 二 普通话 鸭子 和 他们的 脖子 交织在一起 .  
是刻着两个交颈鸳鸯，

[ðə; ði] [hʌl] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][peə(r)] [wʊd] .  
**The hull is made of pear wood .**  
这 船体 是 制成 的 梨 木头 .

船身是棠梨木的，

[ʃɔ:t] [red] [ˈreɪlɪŋz] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] ,  
**Short red railings on both sides ,**  
短的 红色的 栏杆 在 两个都 侧面 ,

两边短短红阑，

[ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][hæz; həz] [lɒŋ] [glɑ:s] [ˈwɪndəʊz] .  
**The interior has long glass windows .**  
这 内部的 有 长的 玻璃 视窗 .  
内是玻璃长窗，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [ˈɡriːn] , [mʌd] - [ˈsprɪŋk(ə)ld] , [ˈflɔːrəl] - [ˈpætənd] [ˈɔːnɪŋ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈkænəpi] .  
**A large , green , mud - sprinkled , floral - patterned awning covered the canopy .**  
一个 大的 , 绿色的 , 泥 - 撒上 , 花的 - 图案 棚 涵盖 这 树冠 .  
篷盖上罩着个绿泥洒花大卷篷,

[waɪt] [saɪk] [ˈrɪbənz] [wɪð] [ˈpeɪntɪd] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ˈfləʊɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] [hʌŋ] [daʊn] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .  
**White silk ribbons with painted flowers and flowing water hung down on both sides .**  
白色的 丝绸 丝带 和 绘 花朵 和 流动 水 悬挂 向下 在 两个都 侧面 .  
两边垂下白绡画花走水。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [tuː] [ˈkæbɪnz] .  
**The ship has two cabins .**  
这 船 有 二 小木屋 .  
船里是两个舱,

[ə; eɪ] [faɪn] [waɪt] [ˈvelvɪt] [ˈblæŋkɪt] [wɒz; wəz] [leɪd] [ˌʌndəˈniːθ] .  
**A fine white velvet blanket was laid underneath .**  
一个 美好的 白色的 天鹅绒 毯子 曾是 铺设 下 .  
底下铺了细白绒毯,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [lɒŋ] [ˈwɪndəʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .  
**There are also long windows at the back .**  
那里 是 还 长的 视窗 在 这 后退 .  
靠后也是长窗,

[kæŋ] ( [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed] ) [wɒz; wəz] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .  
**kang ( heated brick bed ) was laid in the middle .**  
炕 ( 加热 砖 床 ) 曾是 铺设 在 这 中间 .  
中间铺设一炕,

[ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ræˈtæn; ˈrætæn] [tʃeəz] [wɔːn] [baɪ] [ˌdʒæpəˈniːz] [ˈsəʊldʒəz] .  
**On both sides were small rattan chairs worn by Japanese soldiers .**  
在 两个都 侧面 是 小的 藤 椅子 磨损 经过 日本人 士兵 .  
两旁是鬼子穿藤小椅,

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkɒfi] [ˈteɪblz] [ɪn] [bɪˈtwiːn] .  
**There were a few coffee tables in between .**  
那里 是 一个 很少 咖啡 表格 在 之间 .  
间着几张茶几,

[ə; eɪ] [raʊnd] [ˈteɪb(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,  
**A round table in the middle ,**  
一个 圆形的 桌子 在 这 中间 ,  
中间一张圆桌,

[ˌaɪ ˈtiː] [kæən; kən] [ˈɔːlsəʊ] [siːt] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [ˈpiːp(ə)l] .  
**It can also seat five or six people .**  
它 能 还 座位 五 或者 六 人们 .  
也可以坐得五六人。

[ðæt] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [smɔːl] .  
**That boat was a bit too small .**  
那 船 曾是 一个 少量 也 小的 .  
那一个船略小了些,

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] .  
**It was the servant sitting there .**  
它 曾是 这 仆人 坐着 那里 .  
是坐那侍从人的。

[wæŋ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .  
**Wang Lanbao had already changed his clothes by this time .**  
王 - 有 已经 已更改 他的 衣服 经过 这 时间 .  
此时王兰保却早换好了衣裳,

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [pə'laɪtli] .  
He sat down politely .  
他 卫星 向下 礼貌地 .

斯斯文文的坐了。

- [sed] [tu:; tə] - :  
Baozhu said to Nanxiang :  
- 说 到 - :

宝珠对南湘道：

" [dɪd] [ju:; jʊ] ['vɪzɪt] [lɔ:d] [wæŋz] ['rezɪdəns] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ? "  
" Did you visit Lord Wang's residence this morning ? "  
" 做过 你 访问 主 王氏 住宅 这 早晨 ? "

“你们早上到过王大人家没有？ ”

[næn] [ʃi:'æŋ] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [rɪ'plaɪd] .  
Nan Xiang has not yet replied .  
楠 向 有 不是 然而 回复 .

南湘尚未回言，

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :

子云道：

" [aɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wæŋ] ['rezɪdəns] . "  
" I invited him from the Wang residence . "  
" 我 受邀 他 从 这 王 住宅 . "

“我就在王宅邀来的。”

[səʊ] ['evriwʌn] ['stɑ:tɪd] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] .  
So everyone started talking and chatting .  
所以 每个人 开始 说 和 聊天 .

于是众人谈谈讲讲，

[ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['si:nəri] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [wei] .  
Enjoy the scenery in the garden along the way .  
享受 这 风景 在 这 花园 沿着 这 方式 .

一路看园中的景致，

['sevrəl] ['pleɪsɪz] ['fi:tə(r)] ['sɔ:rɪŋ] [pə'vɪliənz] ['ri:tɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .  
Several places feature soaring pavilions reaching into the sky .  
一些 地方 特征 翱翔 亭子 到达 进入 这 天空 .

有几处是飞阁凌霄，

[ðə; ði] [kɑ:rvd] [i:vz] [əʊvə'lʊk] [ðə; ði] [graʊnd] .  
The carved eaves overlook the ground .  
这 雕刻 檐 俯瞰 这 地面 .

雕甍瞰地。

['sevrəl] ['pleɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)] [sti:p] [klɪfs] .  
Several places are steep cliffs .  
一些 地方 是 陡 悬崖 .

有几处是危崖突兀，

[əʊld] [tri:] [bɑ:k] .  
Old tree bark .  
老的 树 吠 .

老树槎木牙。

[haʊ'evə(r)] , [wʌn][kʊd; kəd][ˈɔ:lsəʊ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] ['kɒrɪdʒ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ'west] [wɒz; wəz] [pi:tʃ]  
**However , one could also see that the long corridor to the northwest was Peach**  
然而 , 一 可以 还 看 那 这 长的 走廊 到 这 西北 曾是 桃  
['blɒsəm] ['væli] .  
**Blossom Valley .**  
开花 谷 .

却也望见西北上一带长廊是桃坞，

[nekst][ɪz] - ;  
**Next is Xingcun ;**  
下一个 是 - ;

接着是杏村；

['lʊkɪŋ] [nɔ:θ] [θru:] [ðə; ði][bəm'bu:] [grəʊv] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][peə(r)] ['ɔ:tʃəd] .  
**Looking north through the bamboo grove , you can see the pear orchard .**  
寻找 北 通过 这 竹子 树林 , 你 能 看 这 梨 果园 .

正北上竹林中望去是梨院，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][lənd][ɒv; əv] ['pi:əni:z] ;  
**Then came the land of peonies ;**  
然后 来了 这 土地 的 牡丹 ;

后是牡丹香国；

[ðə; ði] [nɔ:θ'i:st] [ɪz][ə; eɪ]['ri:dʒən][ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒi:niəs] ['maʊntənz] .  
**The Northeast is a region of exquisite and ingenious mountains .**  
这 东北 是 一个 地区 的 精美的 和 巧妙 山脉 .

东北是一带玲珑巧山，

[bɪ'ləʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [gri:n] [tri:z] .  
**Below are thousands of green trees .**  
以下 是 数千 的 绿色的 树木 .

下是绿阴千树，

['gəʊldən] ['bʊlɪt] ['skætəd] ,  
**Golden bullets scattered ,**  
金的 子弹 疏散 ,

金弹离离，

[ðə; ði] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['leɪdn] [wɪð] [plʌmz] .  
**The trees were laden with plums .**  
这 树木 是 满载 和 李子 .

结满了梅子，

[hɑ:f] [gri:n] [ænd; ənd][hɑ:f] ['jeləʊ]  
**Half green and half yellow**  
一半 绿色的 和 一半 黄色的

青黄各半，

['kʌvə(r)][ʌp][ðə; ði] [plʌm] [tri:] .  
**Cover up the plum tree .**  
覆盖 向上 这 李子 树 .

把个梅崦遮住，

[aɪ][kænt] [si:] [aɪ 'ti:] ['klɪəli] .  
**I can't see it clearly .**  
我 不能 看 它 清楚地 .

看不清楚。

[ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [rɒks] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bəŋk][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ʌʃ] [vedʒə'teɪʃ(ə)n] .  
**The trees and rocks on the opposite bank are covered with lush vegetation .**  
这 树木 和 岩石 在 这 对面的 银行 是 涵盖 和 郁郁葱葱 植被 .

对岸树石蒙茸，

[bʌt; bət] [hu:] [nəʊz] [haʊ] ['meni] [mɔ:(r)] [pə'viliənz] [ænd; ənd] [ 'kɔ:t,jɑ:d ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] .  
But who knows how many more pavilions and courtyards there are .  
但 who 知道 如何 许多 更多的 亭子 和 庭院 那里 是 .  
却不知还有多少亭院。

[tʃʌnhæn] [ɑ:skt] - :  
Chunhang asked Nanxiang :  
春航 问 - :  
春航问南湘道：

" [haʊ] ['meni] ['pleɪsɪz][hæv; həv][wi:, wi] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n] ? "   
" How many places have we visited in this garden ? "   
" 如何 许多 地方 有 我们 到访 在 这 花园 ? "   
“这园子里共游过几处了？ ”

- [sed] :  
Nanxiang said :  
- 说 :  
南湘道：

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ðeə(r)] ['meni] [taɪmz] . "   
" I have been there many times . "   
" 我 有 到过 那里 许多 时代 . "   
“到却到过许多回，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [bʌt; bət][dɪd(ə)nt][faɪnd] ['eniθɪŋ] .  
I went to look around but didn't find anything .  
我 去 到 看 大约 但 没有 寻找 任何事物 .  
逛却没有逛到。

['drɪŋkɪŋ] [kæn; kən][lɑ:st][ɔ:l] [deɪ] .  
Drinking can last all day .  
喝 能 最后的全部 天 .  
一喝酒就是一天，

[ju:; jʊ][kæn; kən][strəʊl] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] .  
You can stroll around there .  
你 能 漫步 大约 那里 .  
那里能逛。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] ['pleɪsɪz] .  
I visited about seven or eight places .  
我 到访 关于 七 或者 八 地方 .  
约有七八处逛过。”

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :  
宝珠道：

" - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['ʃɒpɪŋ] . "   
" Shouxiang and I have finished shopping . "   
" - 和 我 有 完成的 购物 . "   
“我同瘦香是逛完的了。”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :  
蕙芳道：

" [aɪ][eɪ 'em] [gaɪl] , "   
" I am Guiling , "   
" 我 是 欺骗 , "   
“我就是桂岭、

Juqi ,

菊畦、

[ai] ['hævnt] [bi:n] [tu:; tə] .  
**I haven't been to Lanjing .**  
我 还没有 到过 到

兰径没有到过，

[wiv] [si:n] [ðə; ði] [rest] [tu:] .  
**We've seen the rest too .**  
我们已经 已见 这 休息 也

其余也都逛完。”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

[gaɪl] [ɪz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .  
**Guiling is in front of the mountain .**  
欺骗 是 在 正面 的 这 山

“桂岭在前山前，

[ˈɔ:kɪd] [pɑ:θ]  
**Orchid Path**  
兰花 小路

兰径、

[ðə; ði][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm][bedz] [ɑ:(r); ə(r)][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [hɪl] .  
**The chrysanthemum beds are behind the hill .**  
这 菊花 床 是 在后面 这 爬坡道

菊畦是在后山后，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] , [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['əʊpən] [speɪs] .  
**Crossing the stream , you'll find a large open space .**  
十字路口 这 溪流 , 你会 寻找 一个 大的 打开 空间

过涧去一片大空地，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mænə(r)] [haʊs] ,  
**There was a manor house ,**  
那里 曾是 一个 庄园 房子 ,

有一所庄院，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [fi:ld] .  
**That is the chrysanthemum field .**  
那 是 这 菊花 场地

便是菊畦。

['neɪlən] [pɑ:θ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .  
**Nalan Path is at the foot of the mountain .**  
纳兰 小路 是 在 这 脚 的 这 山

那兰径是山下，

[ˌhɑ:fweɪ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] ,  
**Halfway up the mountain ,**  
半 向上 这 山 ,

到半山，

[ə; eɪ] [lɒŋ] , ['waɪndɪŋ] [pɑ:θ] [wɪð] ['veəriŋ] [elə'veɪʃənz] ,  
**A long , winding path with varying elevations ,**  
一个 长的 , 绕线 小路 和 变化 海拔 ,

高高下下的长廓曲径，

[ðə; ði][məʊst][fʌn][pleɪs] .  
**The most fun place** .  
这 最多 乐趣 地方 .

最好顽的所在。

[ðeə(r)][juːst][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][raɪs][ˈpædi][ɪn] - .  
**There used to be a rice paddy in Juqi** .  
那里 用过的 到 是 一个 米 稻田 在 - .

菊畦过去还有个稻庄。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][wel][swiːp][tuː; tə][skuːp][ˈwɔːtə(r)] .  
**There is a well sweep to scoop water** .  
那里 是 一个 出色地 扫 到 舀 水 .

有桔槔戽水，

[laɪk][ə; eɪ][ˈvɪlɪdʒ]  
**Like a village**  
喜欢 一个 村庄

像个村落，

[ˈfɪʃɪŋ][ˈkɜːt(ə)n][ænd; ənd][kræb][træp] ,  
**Fishing curtain and crab trap** ,  
钓鱼 窗帘 和 螃蟹 陷阱 ,

渔帘蟹簏，

[ɔːl][kaɪndz][ɑː(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)l] .  
**All kinds are available** .  
全部 种类 是 可用的 .

各样都有。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][tuː][kreɪn][ˈreɪlɪŋz] .  
**There are also two crane railings** .  
那里 是 还 二 起重机 栏杆 .

还有两个鹤栏、

[diə(r)][pen] ,  
**Deer pen** ,  
鹿 笔 ,

鹿棚，

[ɪts][ˌniəˈbaɪ][tuː] .  
**It's nearby too** .  
它是 附近 也 .

也近在那里。”

[ˈɑːftə(r)][ˈseɪɪŋ][ðɪs] , [ðə; ði][bəʊt][hæd; həd][ɔːlˈredi][ˈtræv(ə)ld][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] .  
**After saying this , the boat had already traveled more than half a mile** .  
后 说 这 , 这 船 有 已经 旅行 更多的 比 一半 一个 英里 .

说罢船已行了半里多，

[wɪv][riːtʃt][ðə; ði][bend] .  
**We've reached the bend** .  
我们已经 达到 这 弯曲 .

已到转弯处，

[ðə; ði][puːl][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][kwɔɪt][ˈspeɪʃəs] .  
**The pool was also quite spacious** .  
这 水池 曾是 还 相当 宽敞 .

池水却也空阔。

[ðə; ði] - [ˈwɔːtəsɑɪd][pəˈvɪliən][ɪz][bɪlt][ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .  
**The Yinqiu Waterside Pavilion is built on the water** .  
这 - 水边 亭 是 建造 在 这 水 .

吟秋水榭造在水中，



[,aɪˈti:] [ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pu:l] [pʊv; əv][ˈwɔ:tə(r)][pʌn] [ɔ:l] [fɔ:(r)] [saɪdz] .  
**It is surrounded by a pool of water on all four sides .**  
它是 包围 经过 一个 水池 的 水 在 全部 四 侧面 .  
四面周围有池水围住，

[aɪˈti:] [hæz; həz] [θri:] [flɔ:z] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l] ;  
**It has three floors in total ;**  
它有 三 楼层 在 全部的 ;  
共是三层；

[ðə; ðɪ] [fɜ:st] [flɔ:(r)] [hæd; həd] [twelv] [rʊmz; ru:mz] .  
**The first floor had twelve rooms .**  
这 第一的 地面 有 十二 房间 .  
只见第一层是十二间，

[meɪk] [ə; eɪ][sɪks] - [ˈsaɪdɪd] [dɪˈzaɪn] .  
**Make a six - sided design .**  
制作 一个 六 - 侧面 设计 .  
作个六面样式，

[ˈwɪndəʊz] [pʌn] [ɔ:l] [saɪdz]  
**Windows on all sides**  
视窗 在 全部 侧面  
面面开窗，

[kɑ:rvd] [ˈwɪndəʊz] [meɪd] [ɪnˈtaɪəli] [pʊv; əv] [glɑ:s] .  
**Carved windows made entirely of glass .**  
雕刻 视窗 制成 完全 的 玻璃 .  
纯用玻璃镶嵌的雕窗，

[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:][sɪks][ˈpleɪsɪz] .  
**Divided into six places .**  
分割 进入 六 地方 .  
隔作六处。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [pleɪs] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [dɪˈvɪʒnz] [pʊv; əv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæn] , [laɪt] [ænd; ənd]  
**Within a single place , there are also divisions of yin and yang , light and**  
之内 一个 单身的 地方 , 那里 是 还 部门 的 阴 和 杨 , 光 和  
[dɑ:k] .  
**dark .**  
黑暗的 .  
一处之中又分阴阳明暗，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [twelv] [ˈpleɪsɪz] .  
**There are still twelve places .**  
那里 是 仍然 十二 地方 .  
仍是十二处，

[saɪz] , [ˌfeɪp] , [ˌfeɪp] , [ˈflætənəs] , [saɪd]  
**Size , shape , shape , flatness , side**  
尺寸 , 形状 , 形状 , 平坦 , 边  
大小方圆扁侧，

[ɪts] [ˈdɪfrənt] [əˈgen] .  
**It's different again .**  
它是 不同的 再次 .  
又不一样，

[i:tʃ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [dɪˈstɪŋkt] .  
**Each situation has become distinct .**  
每个 情况 有 变得 清楚的 .  
各成形势。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]    ['fɜ:nɪʃɪŋz]    ,  
**The interior furnishings** ,  
这    内部的    家具    ,

内中的摆设，

[ðeəz; ðəz][nəʊ][end][tu:; tə][,aɪ 'ti:] .  
**There's no end to it** .  
有    不    结尾    到    它    .

是说不尽的。

[ɪn] [ðɪs] [ru:m] ,  
**In this room** ,  
在    这    房间    ,

在这间，

[lʊk]    [æt; ət] [ðæt] [ru:m]    ,    ['sepəreɪtɪd] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑ:s] .  
**Look at that room , separated only by a pane of glass** .  
看    在    那    房间    ,    分开    仅有的 经过    一个    窗格    的    玻璃    .

看那间只隔一层玻璃，

[ɪn][ðə; ði][pɑ:st] [tens]    ,  
**In the past tense** ,  
在    这    过去的    紧张    ,

到过去时，

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['sevrəl]    ['dɪfrənt]    ['pleɪsɪz] .  
**But we had to go to several different places** .  
但    我们    有    到    去    到    一些    不同的    地方    .

却要转了好几处，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wi:; wi][get]    [θru:]    [,aɪ 'ti:] .  
**Only then can we get through it** .  
仅有的 然后    能    我们    得到    通过    它    .

方能过去。

[ˈpi:p(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,  
**People at this moment** ,  
人们    在    这    片刻    ,

当下诸人，

[aɪ] [spent] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl]    ['braʊzɪŋ]    [ə'raʊnd] [ðɪs] [fɜ:st] [flɔ:(r)] .  
**I spent quite a while browsing around this first floor** .  
我    花费    相当    一个    尽管    浏览    大约    这    第一的    地面    .

就在这第一层逛了好一回时候。

[sed] :  
**Zi Yun said** :  
子云    说    :

子云道：

[ðə; ði] [gests] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌŋɡri] [tu:] .  
**The guests were hungry too** .  
这    客人    是    饥饿的    也    .

“客也饿了，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ni:əli]    [nu:n] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .  
**It was nearly noon at this moment** .  
它    曾是    几乎    中午    在    这    片刻    .

此刻将近午正，

" [ju:; jʊ] [meɪ] [saɪt] [daʊn]    .    "  
" **You may sit down** .    "  
"    你    可能    坐    向下    .    "

可以坐罢。”

[ðən] [fɔ:(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˈkærid] [ɪn][fɔ:(r)] [ˈɡɪldɪd] [ˈplætəz] .  
**Then four children carried in four gilded platters .**  
然后 四 孩子们 携带 在 四 镀金 拼盘 .

只见四个小童托上四个金漆盘来，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [bəʊlz] [ɒv; əv] [ˈɑ:mənd] [mɪlk] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .  
**There were several bowls of almond milk on the table .**  
那里 是 一些 碗 的 杏仁 牛奶 在 这 桌子 .

放着几碗杏酪，

[dɪˈstrɪbjʊ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] .  
**Distribute them to each person .**  
分发 他们 到 每个 人 .

分送各人面前，

[ˈevriwʌn] [et; eɪt] .  
**Everyone ate .**  
每个人 吃 .

各人吃了。

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :

春航道：

" [lets] [dʒʌst][gəʊ][ʌp][tu:; tə] [ðəʊz] [tu:] [flo:z] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] . "  
**" Let's just go up to those two floors and come back to sit down . "**  
" 我们来吧 只是 去 向上 到 那些 二 楼层 和 来 后退 到 坐 向下 " . "

“索性上那两层再回来坐罢。”

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [steəz] .  
**So they went up the stairs .**  
所以 他们 去 向上 这 楼梯 .

于是转上楼梯，

[əˈpɒn] [ˈri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [flo:(r)] ,  
**Upon reaching the second floor ,**  
之上 到达 这 第二 地面 ,

上了第二层，

[ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [smɔ:l] .  
**It's a little small .**  
它是 一个 小的 小的 .

略小了些，

[aɪ ˈti:][hæz; həz][fɔ:(r)] [saɪdz] .  
**It has four sides .**  
它 有 四 侧面 .

是四面样式，

[li:v] [ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)][ˈəʊpən] .  
**Leave a corner open .**  
离开 一个 角落 打开 .

空出一转回廓，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈreɪlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] .  
**There is a railing for protection .**  
那里 是 一个 栏杆 为了 保护 .

有阑干回护，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [kɑ:rvd] [ˈwɪndəʊz] [ðæt] [dɪˈvaɪd][ðə; ði] [speɪs] [ˈɪntu:] [eɪt] [ˈsekʃənz] .  
**There are also carved windows that divide the space into eight sections .**  
那里 是 还 雕刻 视窗 那 划分 这 空间 进入 八 部分 .

也有雕窗隔作八处，

[,aɪˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪkˈskwɪzɪt] [æz; əz] [ænˈtiːk] [juːˈtensɪlz] .

It is as exquisite as antique utensils .  
它 是 作为 精美的 作为 古董 餐具 .

古玩器皿一样的精雅。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθiːst] [ˈkɔːnə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪləʊz] ,

Looking out from the northeast corner , in the shade of the willows ,  
寻找 出去 从 这 东北 角落 , 在 这 阴影 的 这 柳树 ,

望见东北角上柳阴中，

[ðə; ði][ˈdræɡən] [bəʊt] [ɪz] [ˌmɔːrd] .

The dragon boat is moored .  
这 龙 船 是 系泊 .

泊着龙舟，

[,aɪˈtiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ʒɑːŋ] [tɔːl] .

It is more than three zhang tall .  
它 是 更多的 比 三 张 高的 .

有三丈多高，

[ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [kɑːrvd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌləf(ə)l] [bluː] [ˈdræɡən] .

The hull of the boat is carved with a colorful blue dragon .  
这 船体 的 这 船 是 雕刻 和 一个 丰富多彩的 蓝色的 龙 .

舟身子是刻成彩画一条青龙，

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈsek(ə)n] [ɪz] [əˈsembəld] [ɒn] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [ˈfelvz] .

The middle section is assembled on five or six shelves .  
这 中间 部分 是 组装 在 五 或者 六 货架 .

中间却是五六层架子装起，

[ˈpjʊəli] [meɪd] [ɒv; əv] [faɪv] - [ˈkʌləd] [sɪlk] , [brəˈkeɪd] , [felt] , [ænd; ənd] [mʌd] .

Purely made of five - colored silk , brocade , felt , and mud .  
纯粹 制成 的 五 - 有色 丝绸 , 锦缎 , 毛毡 , 和 泥 .

纯用五彩绸缎绫锦毡泥，

[meɪd] [ˈɪntuː] [ʌmˈbreləz] , [ˈbænəz] ,

Made into umbrellas , banners ,  
制成 进入 雨伞 , 横幅 ,

制成伞盖旗幡，

[ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð] [ˈveəriəs] [ˈflaʊəz] [ɪn][gəʊld] [θred] [ænd; ənd] [brəˈkeɪd] [ˈpætənz] .

Embroidered with various flowers in gold thread and brocade patterns .  
绣花 和 各种各样的 花朵 在 金子 线 和 锦缎 图案 .

绣的洒线平金打子各种花卉，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [peəd] [wɪð] [ˈpiːkɒk] - [ˈpætənd] [gəʊld] [ʌmˈbreləz] ,

It is also paired with peacock - patterned gold umbrellas ,  
它 是 还 成对的 和 孔雀 - 图案 金子 雨伞 ,

还搭配些孔雀泥金伞、

[pɜːl] [ʌmˈbrelə]

Pearl umbrella  
珍珠 伞

珍珠伞、

[æn; ən] [ʌmˈbrelə] [meɪd] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [ˈniːd(ə)lz] .

An umbrella made of silver needles .  
一个 伞 制成 的 银 针 .

银针穿成的伞，

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] , [sʌm; səm] [ˈrɪbən] - [ˈkʌtɪŋ] [pəˈvɪliənz] [ænd; ənd] [ˈkɔːtjɑːd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈædɪd] .

In the middle , some ribbon - cutting pavilions and courtyards were added .  
在 这 中间 , 一些 丝带 - 切割 亭子 和 庭院 是 额外 .

中间又装上些剪彩楼台庭院，

[ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈbʊdɪst] [ˈtemp(ə)]  
**Royal Palace and Buddhist Temple**  
皇家 宫殿 和 佛教徒 寺庙

王宫梵宇，

[tuː; tə] [əˈdɔːn] [hɪˈstɒrɪk(ə)] [saɪts] .  
**To adorn historical sites** .  
到 装饰 历史 网站 .

装点古迹。

[ðə; ðɪ] [ˈkærəktəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstɔːrɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn][laɪn] - [ˈfɒləʊɪŋ] [ɑːpəˈreɪfɪnz] .  
**The characters in the story are all involved in line - following operations** .  
这 人物 在 这 故事 是 全部 涉及 在 线 - 下列的 运营 .

内中人物都是走线行动，

[ðə; ðɪ] [ˈmekənɪzəm] [ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [ɪnˈdʒɪːniəs] .  
**The mechanism is exceptionally ingenious** .  
这 机制 是 非常 巧妙 .

机巧异常。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈsembəld] [ˈleɪə(r)][baɪ][ˈleɪə(r)] .  
**It was assembled layer by layer** .  
它 曾是 组装 层 经过 层 .

一层一层的装凑起来，

[fɔː(r); fə(r)] [brəˈkeɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [klaʊdz] ,  
**For brocade , for clouds ,**  
为了 锦缎 , 为了 云 ,

为锦为云，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ][ˈfaɪə(r)] .  
**Like a raging fire** .  
喜欢 一个 愤怒 火 .

如火如荼。

[ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ˈpiːkɒk] [stændz] [əˈtɒp][ðə; ðɪ] [ruːf] .  
**A golden peacock stands atop the roof** .  
一个 金的 孔雀 站立 顶部 这 屋顶 .

顶上站着一个扎成的金毛孔雀，

[ðə; ðɪ] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪp] [wɒz; wəz] [prest] [daʊn] [wɪð] [stəʊnz] .  
**The bottom of the ship was pressed down with stones** .  
这 底部 的 这 船 曾是 按下 向下 和 石头 .

船内用石压底，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)] [ˈrəʊɪŋ] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] .  
**There were twenty - four people rowing on both sides** .  
那里 是 二十 - 四 人们 划船 在 两个都 侧面 .

两边共有二十四人荡桨。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk] [klaːs] .  
**There is a music class** .  
那里 是 一个 音乐 班级 .

有个八音班，

[ɪnˈsaɪd] , [ðə; ðɪ] [saʊndz] [ɒv; əv] [gɒŋz] , [drʌmz] , [ænd; ənd] [straɪŋ] [ˈɪnstɹəm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] .  
**Inside , the sounds of gongs , drums , and string instruments were played** .  
里面 , 这 声音 的 锣 , 鼓 , 和 细绳 仪器 是 玩 .

在内打动锣鼓丝竹，

[ˈθɪknəs] [ten] [taɪmz] .  
**Thickness ten times** .  
厚度 十 时代 .

粗细十番。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] - [sɔ:] [ɪn] ['dʒiɑ:ŋ'su:] .  
**This is what Cixian saw in Jiangsu .**  
这 是 什么 - 锯 在 江苏省 .

此是次贤在江苏看过，

[drɔ:] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] .  
**Draw the pattern .**  
画 这 图案 .

画出图样，

[sɪ'lektɪd] ['krɑ:ftsmən] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] .  
**Selected craftsmen to make it .**  
已选 工匠 到 制作 它 .

选匠造制。

[tʃʌnhæŋ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .  
**Chunhang came from the south .**  
春航 来了 从 这 南 .

春航是从南边来，

[aɪv] [si:n] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] .  
**I've seen it before .**  
我已经 已见 它 前 .

也曾见过，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] :  
**That is to say :**  
那 是 到 说 :

即道：

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['tru:li] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] . "  
" **It is truly magnificent .** "  
" 它 是 真的 壮丽 . "

“实在制得华丽，

[aɪ 'ti:] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['dræɡən] [boʊts] [ɒv; əv] [tʃɑ:ŋ'dʒoʊ] ['pri:fektʃə(r)] .  
**It refers to the dragon boats of Changzhou Prefecture .**  
它 指 到 这 龙 船 的 常州 州 .

就是常州府的龙舟，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] .  
**It is the best in the province .**  
它 是 这 最好的 在 这 省 .

是甲于一省的，

[ðæts] [ɔ:l] [ðeə(r)][ɪz][tu:; tə][aɪ 'ti:] .  
**That's all there is to it .**  
那就是 全部 那里 是 到 它 .

也不过如此。”

['evriwʌŋ] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [θɜ:d] [flɔ:(r)] .  
**Everyone went up to the third floor .**  
每个人 去 向上 到 这 第三 地面 .

大家又上了第三层，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [θri:] - ['saɪdɪd] [dɪ'zain] .  
**It is a three - sided design .**  
它 是 一个 三 - 侧面 设计 .

却是三面式样，

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɔ:lsəʊ] ['fi:tʃəz] [ə; eɪ] [θri:] - ['saɪdɪd]['kɒrɪdɔ:(r)] .  
**The exterior also features a three - sided corridor .**  
这 外部的 还 特征 一个 三 - 侧面 走廊 .

外面也是三面回廓，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sɪks] ['ɪntərvlz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .  
**There are six intervals in the middle .**  
那里 是 六 间隔 在 这 中间 .

中间隔作六处。

[ðɪs] ['wɪndəʊ] , ['kæbɪnət] , [ænd; ənd] ['dɔ:weɪ]  
**This window , cabinet , and doorway**  
这 窗户 , 内阁 , 和 门口

此中窗橱门户，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [pʊ; əv] ['freɪgrənt] ['hænmu:] [wʊd] .  
**It is a type of fragrant nanmu wood .**  
它 是 一个 类型 的 香 楠木 木头 .

是一色香楠木，

[veri] [ɑ:'keɪɪk] ,  
**Very archaic ,**  
非常 古老的 ,

十分古拙，

[aɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] ['træŋkwɪl] .  
**It is more elegant and tranquil .**  
它 是 更多的 优雅的 和 宁静 .

更为雅静。

[haɪ] ['steɪtəs] ,  
**High status ,**  
高的 地位 ,

地位既高，

[ðə; ði][mɔ:(r)][ju:; jʊ] [bri:ð] , [ðə; ði] ['betə(r)] .  
**The more you breathe , the better .**  
这 更多的 你 呼吸 , 这 更好的 .

得气愈爽，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,  
**Looking out from the railing ,**  
寻找 出去 从 这 栏杆 ,

凭阑一望，

[ðə; ði][pænə'ræmɪk] [vju:] [pʊ; əv] [j:ju:ɑ:n] [ɪz] [naʊ] [eɪt] [ɔ:(r)] [naɪn] - [tenθs] [kəm'pli:t] .  
**The panoramic view of Yiyuan is now eight or nine - tenths complete .**  
这 全景 看法 的 怡园 是 现在 八 或者 九 - 十分之一 完全的 .

怡园的全景已收得八九分，

[aɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdɪ] [pɑ:t] [pʊ; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['kænəʊt] [bi:; bi] [si:n] .  
**It is only in the shady part of the mountain that it cannot be seen .**  
它 是 仅有的 在 这 阴凉 部分 的 这 山 那 它 不能 是 已见 .

只有山阴处尚不能见。

['əʊnli][ðə; ði] ['leɪəz] [pʊ; əv] [pə'vɪliənz] [ænd; ənd] ['terəsɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)] .  
**Only the layers of pavilions and terraces are visible .**  
仅有的 这 层 的 亭子 和 露台 是 可见的 .

惟觉楼台层叠，

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] [lʌ] [ænd; ənd]['vɜ:d(ə)nt] .  
**The flowers and trees are lush and verdant .**  
这 花朵 和 树木 是 郁郁葱葱 和 葱茏 .

花木扶疏，

[ðə; ði] ['freɪgrənt] [grɑ:s] [sprɛd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [gri:n] ['kɑ:pɪt] .  
**The fragrant grass spread out like a green carpet .**  
这 香 草 传播 出去 喜欢 一个 绿色的 地毯 .

芳草如碧毯平铺，

[ðə; ði][kliə(r)] [sprɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] [gʌʃ] [aʊt] [laɪk] ['kwɪksɪlvə(r)] .  
The clear spring water gushed out like quicksilver .  
这 清除 春天 水 滔滔不绝 出去 喜欢 水银 .  
清泉如水银直泻，

[ˈwɔ:tə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] ['rɪbən] ,  
Water like a winding ribbon ,  
水 喜欢 一个 绕线 丝带 ,  
水如萦带，

[ðə; ði][həʊst][ænd; ənd] [gests] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊntən] - [laɪk] ['mænə(r)] .  
The host and guests were arranged in a mountain - like manner .  
这 主持人 和 客人 是 安排 在 一个 山 - 喜欢 方式 .  
山列主宾，

[ɪts] [ə'bʌndəns] [ɪz][nɒt] [si:n] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .  
Its abundance is not seen in many places .  
它是 丰富 是 不是 已见 在 许多 地方 .  
多处不见其繁，

[i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [les] , [ɪts] [nɒt][ə; eɪ] ['prɒbləm] .  
Even if it's a little less , it's not a problem .  
甚至 如果 它是 一个 小的 较少的 , 它是 不是 一个 问题 .  
少处不嫌其略。

[ˈnætʃ(ə)rəl] ['pɪktʃəz]  
Natural pictures  
自然的 图片  
天然图画，

[ðə; ði] - ['vɪlə] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .  
The Wangchuan Villa painting is nothing more than this .  
这 - 别墅 绘画 是 没有什么 更多的 比 这 .  
辋川图不过如斯。

[ˈhju:mən] [rɪ'sɔ:s] ['mænɪdʒmənt]  
Human resource management  
人类 资源 管理  
人力经营，

- ['vɪlɪdʒ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] .  
Pingquan Village is nothing to speak of .  
- 村庄 是 没有什么 到 说话 的 .  
平泉庄何足道也。

[i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .  
Each person leaned against the railing .  
每个 人 倾斜 反对 这 栏杆 .  
众人各自凭阑，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,  
Looking around ,  
寻找 大约 ,  
遥望四处，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mə'ləʊdiəs] [saʊnd] [ɒv; əv] [flu:ts] [ænd; ənd] [drʌmz]  
All that could be heard was the melodious sound of flutes and drums  
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 悦耳动听 声音 的 长笛 和 鼓  
[frɒm; frəm][ɪn'saɪd][ðə; ði]['dræɡən] [bəʊt] .  
from inside the dragon boat .  
从 里面 这 龙 船 .  
只听龙舟内箫鼓悠扬，



[ðə; ði][klɪə(r)] [wɜ:vz] ['rɪpld] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [ɡlaɪdɪd] [aʊt] .  
The clear waves rippled as the boat glided out .  
这 清除 波浪 涟漪 作为 这 船 滑翔 出去 .

清波荡漾的划将出来。

[swɪŋ] [set][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dræɡənz] [teɪl] .  
swing set was hanging from the dragon's tail .  
摇摆 放 曾是 绞刑 从 这 龙的 尾巴 .

龙尾上挂着个秋千架子，

[ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['swɪŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [swɪŋ] , [wʌn][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .  
The two children were swinging on the swing , one on top of the other .  
这 二 孩子们 是 摇摆 在 这 摇摆 , 一 在 顶部 的 这 其他 .

两个孩子一上一下的打秋千。

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [weɪ] :  
The Second Wise Way :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [pli:z] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "  
" Please go down and take a look . "  
" 请 去 向下 和 拿 一个 看 . "

“还请到底下去看罢，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'baʊ] ,  
Looking down from above ,  
寻找 向下 从 多于 ,

自上望下，

[ɪts] ['betə(r)][tu:; tə] [lʊk] [ʌp][frɒm; frəm] [brɪ'ləʊ] .  
It's better to look up from below .  
它是 更好的 到 看 向上 从 以下 .

不如自下望上好。”

[ðə; ði] [ɡru:p] [ðen] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði][tu:θt; tu:ðd]['eskəleɪtə(r)] .  
The group then descended the toothed escalator .  
这 团体 然后 下降 这 有齿的 自动扶梯 .

众人即下了雁齿扶梯，

[stɪl] [ɒn][ðə; ði] [fɜ:st] [flɔ:(r)] ,  
Still on the first floor ,  
仍然 在 这 第一的 地面 ,

仍到第一层，

[ə; eɪ] [raʊnd] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [ɔ:'redi] ['vɪzəb(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentərəl] ['kɒrɪdɔ:(r)] .  
A round table was already visible in front of the central corridor .  
一个 圆形的 桌子 曾是 已经 可见的 在 正面 的 这 中央 走廊 .

已见正中廊前摆了一个圆桌。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] ['ɡæðərɪŋ] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][həʊst][ænd; ənd] [ɡests] .  
There were four people at this gathering , including the host and guests .  
那里 是 四 人们 在 这 采集 , 包括 这 主持人 和 客人 .

此会是宾主四人，

[faɪv] ['feɪməs] [bj'u:tɪz] .  
Five famous beauties .  
五 著名的 美女 .

名花五人。

[ðen] ['wɒntɪd] [tu:; tə][ɡet] [drest] .  
Zi Yun then wanted to get dressed .  
子云 然后 通缉 到 得到 穿着 .

子云便要穿衣，

[ˈklæsɪks] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]

Classics and history  
经典 和 历史

经史、

[tjæ̃] [sænwei] [stɔpt] .

Tian Sanwei stopped .  
田 三味 停止 .

田三位止住，

[aj][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn][ˈkæʒuəl] [kləʊðz] .

I had no choice but to serve the wine in casual clothes .  
我 有 不 选择 但 到 服务 这 葡萄酒 在 随意的 衣服 .

只得就便服送了酒，

[ðeɪ] [sæt] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [ti:θ] .

They sat according to their teeth .  
他们 卫星 根据 到 他们的 牙齿 .

依齿而坐。

[tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ɪz] - .

To the east is Nanxiang .  
到 这 东方 是 - .

东首是南湘，

[ˈɔ:dəd] - [tu:; tə][sɪt][pɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .

Ziyun ordered Lanbao to sit on his shoulder .  
子云 订购 - 到 坐 在 他的 肩膀 .

子云命兰保坐在肩下。

[tu:; tə][ðə; ði] [west] [ɪz] [tʃʌnhæŋ] .

To the west is Chunhang .  
到 这 西方 是 春航 .

西首是春航，

- [ɪz] [bɪˈni:θ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] .

Huifang is beneath her shoulder .  
- 是 下面 她 肩膀 .

肩下是蕙芳。

[ðə; ði][wʌn] [əˈbʌv] [ɪz] - .

The one above is Cixian .  
这 一 多于 是 - .

上面是次贤，

[bɪˈləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz] - .

Below her shoulder was Shufang .  
以下 她 肩膀 曾是 - .

肩下是漱芳。

[tɒk] [ðə; ði] [si:t] [pɒv; əv] [ˈbɒnə(r)] .

Ziyun took the seat of honor .  
子云 采取 这 座位 的 荣誉 .

子云坐了主位，

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [ɑ:(r); ə(r)][su:] [læn] ,

Left and right are Su Lan ,  
左边 和 正确的 是 苏 兰 ,

左右为素兰、

- [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] .

Baozhu and the other two .  
- 和 这 其他 二 .

宝珠二人。

[ˌkɒnvə'seɪ](ə)n] [ˈtɑ:pɪks] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ˈdrɪŋkɪŋ]  
**Conversation topics related to drinking**  
对话 主题 有关的 到 喝

饮酒的话头，

[ɪts] [dʒʌst] [ðəʊz] [fju:] [sets] ,  
**It's just those few sets** ,  
它是 只是 那些 很少 套 ,

无非是那几套，

[lets] [həʊld] [pɪ] [ɒn] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .  
**Let's hold off on talking about him** .  
我们来吧 抓住 离开 在 说 关于 他 .

且慢讲他。

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]'dræɡən] [bəʊt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] .  
**Then I saw that the dragon boat had arrived in front of the pavilion** .  
然后 我 锯 那 这 龙 船 有 到达的 在 正面 的 这 亭 .

再看那龙舟已到阁前，

[ˈspaɪrəlɪŋ]  
**spiraling**  
螺旋式

盘盘旋旋，

[ˈkʌmɪŋ] [ænd; ʌnd][ˈɡəʊɪŋ] ,  
**coming and going** ,  
未来 和 去 ,

来来往往，

[aɪ ˈti:] [kænt] [biː; bi] [stɒpt] .  
**It can't be stopped** .  
它 不能 是 停止 .

荡个不了。

[ðə; ði]'fæməli] [pleɪst] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] - [red] " ['hʌndrədz] " ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['lɒtəri] ['tɪkɪt] )  
**The family placed a string of all - red " hundreds " ( a type of lottery ticket )**  
这 家庭 放置 一个 细绳 的 全部 - 红色的 " 数百 " ( 一个 类型 的 彩票 票 )  
[wɜ:θ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .  
**worth five thousand yuan at a distance** .  
值得 五 千 元 在 一个 距离 .

家人远远的放了五千一串的全红百子，

[ðə; ði] [saʊnd] [kept] ['rɪŋɪŋ] .  
**The sound kept ringing** .  
这 声音 保留 铃声 .

响得不住。

[ˈevrɪwʌn] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈtʃɪəriŋ] .  
**Everyone was watching and cheering** .  
每个人 曾是 观看 和 欢呼 .

大家正看得喝采，

[ˈsʌd(ə)nli] , [fɔ:(r)] [ˈpi:p(ə)l] [wɔ:kt] [ʌp][frɒm; frəm] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .  
**Suddenly , four people walked up from outside the railing** .  
突然 , 四 人们 步行 向上 从 外部 这 栏杆 .

忽见阑干外走上四个人，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ɡri:n] [sɪlk] [ʃɔ:t] - [sli:vɪd] [ʃɜ:t] ,  
**Wearing a green silk short - sleeved shirt** ,  
穿着 一个 绿色的 丝绸 短的 - 袖子 衬衫 ,

穿着绿油绸短衫，

[red] [sɪlk] ['traʊzəz]  
**Red silk trousers**  
红色的 丝绸 裤子

红油绸裤，

[beə(r)] - ['tʃestɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [belt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,  
**Bare - chested with a belt around the waist** ,  
裸 - 胸部 和 一个 腰带 大约 这 腰部 ,

赤膊拴腰，

[ə; eɪ] [red] [skɑ:f] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ;  
**A red scarf tied around the forehead** ;  
一个 红色的 围巾 系 大约 这 前额 ;

红巾扎额，

['beəfʊt] ,  
**Barefoot** ,  
赤脚 ,

赤了脚，

['weərɪŋ] [strɔ:] ['sænd(ə)lɪz] ,  
**Wearing straw sandals** ,  
穿着 稻草 凉鞋 ,

穿着草鞋，

[blu:] [klɒθ] [wəz; wəz] ['taɪtli] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] .  
**Blue cloth was tightly wrapped around his legs** .  
蓝色的 布 曾是 紧紧 包装 大约 他的 腿 .

腿上缠紧了蓝布，

[stænd][ɪn][ə; eɪ] [laɪn] [ɪn] [frʌnt] [pʊ; əv][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .  
**Stand in a line in front of the railing** .  
站立 在 一个 线 在 正面 的 这 栏杆 .

站齐在阑干前，

[hi:; hi] [ ,kəʊ'taʊ ] [tu:; tə][ðə; ði][su:'piəriə(r)] .  
**He kowtowed to the superior** .  
他 叩头 到 这 优越的 .

对上叩了一个头。

- [dɪd] [nɒt] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .  
**Nanxiang did not understand the reason** .  
- 做过 不是 理解 这 原因 .

南湘不解其故，

[wen] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][ɑ:sk] ,  
**When you want to ask** ,  
什么时候 你 想 到 问 ,

待要问时，

[ðen] , [ə; eɪ] [drʌm] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dræɡən] [bəʊt] .  
**Then , a drum sounded from the dragon boat** .  
然后 , 一个 鼓 听起来 从 这 龙 船 .

只听龙舟一声鼓响，

[ðə; ði] ['fɔ:(r)] [pʊ; əv][ðem; ðəm] [sɪm(ə)'lteinɪəsli] ['sʌməsɔ:lt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .  
**The four of them simultaneously somersaulted into the water** .  
这 四 的 他们 同时地 翻筋斗 进入 这 水 .

那四个人齐齐的倒翻筋斗下水去了。

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [ði:z] ['stju:pid] [slervz] , "

" **These stupid slaves** , "

" 这些 愚蠢的 奴隶 , "

“这些蠢奴，

[ðei] ['ɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [fəʊ] [ɒf] [ðeə(r)] ['skɪlz] .

**They also need to show off their skills** .

他们 还 需要 到 展示 离开 他们的 技能 .

他们也要显些本领。”

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz][fæməli][tu:; tə] [kætʃ] [ə; ei] [fju:] [peəz] [ɒv; əv] [dʌks] .

**He then ordered his family to catch a few pairs of ducks** .

他 然后 订购 他的 家庭 到 抓住 一个 很少 对 的 鸭子 .

遂命家人去捉几对鸭子来，

[ðei] ['ɔ:lsəʊ] ['ɔ:dəd] ['sevrəl] [red] ['lækəd] [gɔ:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

**They also ordered several red lacquered gourds to be thrown into the water** .

他们 还 订购 一些 红色的 漆面 葫芦 到 是 抛掷 进入 这 水 .

又叫取几个红漆葫芦抛下水去，

[fəʊnli] [ðen] [dɪd] ['evriwʌn] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] .

**Only then did everyone realize that they had won the championship** .

仅有的 然后 做过 每个人 意识到 那 他们 有 韩元 这 锦标赛 .

众人方晓得是夺标。

[ðə; ði][fæməli] [ə'gri:d] .

**The family agreed** .

这 家庭 同意 .

家人答应，

[səʊ] [ðei] [θru:] [ə; ei] [waɪt] [dʌk] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][fɜ:st] .

**So they threw a white duck into the water first** .

所以 他们 扔 一个 白色的 鸭子 进入 这 水 第一的 .

便将一个白鸭先抛下水去，

[ðə; ði] [dʌk] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

**The duck went into the water** .

这 鸭子 去 进入 这 水 .

那鸭子下了水，

[hi:; hi] [ dʌk ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][dɪd][ə; ei] ['sʌməsɔ:lt] .

**He ducked his head and did a somersault** .

他 躲闪 他的 头 和 做过 一个 空翻 .

把头一钻也翻了一个筋斗，

[ðen] [hi:; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [hed] ,

**Then he stretched out his head** ,

然后 他 拉伸 出去 他的 头 ,

便伸着头，

[flæpɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] ,

**flapping its wings** ,

扑 它是 翅膀 ,

拍着翅，

[sɪp]

**sip**

啜饮

呷、

[sɪp]

**sip**

啜饮

呷、

[,aɪˈti:] [skwi:k] [ə;eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**It squeaked a few times** .  
它 吱吱作响 一个 很少 时代 .

呷的叫了几声。

[wɒŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [feɪs] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] .  
**One of them was lying face down on the water** .  
一 的 他们 曾是 说谎 脸 向下 在 这 水 .

那边一人便俯在水面，

[wɪð] [ə;eɪ] [pʊʃ] [ɒv; əv] [bəʊθ] [fi:t] ,  
**With a push of both feet** ,  
和 一个 推 的 两个都 脚 ,

两脚一蹬，

[,aɪˈti:] [pɑ:st] [θru:] [laɪk] [ə;eɪ] [ˈʌt(ə)l] .  
**It passed through like a shuttle** .  
它 通过了 通过 喜欢 一个 穿梭 .

似梭子的穿过来。

[ðə; ði] [dʌk] [sɔ:] [ˈpi:p(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [tu;; tə] [teɪk] [hɪm] .  
**The duck saw people coming to take him** .  
这 鸭子 锯 人们 未来 到 拿 他 .

那鸭子见人来拿他，

[ðen] [,aɪˈti:] [flæpt] [ɪts] [wɪŋz] ,  
**Then it flapped its wings** ,  
然后 它 拍打 它是 翅膀 ,

便扇起双翅，

[hɑ:f] - [ˈsɪŋkɪŋ] , [hɑ:f] - [ˈfləʊtɪŋ]  
**Half - sinking , half - floating**  
一半 - 下沉 , 一半 - 漂浮的

半沉半浮，

[ðeɪ] [mu:vd] [ˈswɪftli] .  
**They moved swiftly** .  
他们 已搬 迅速地 .

走得风快。

[waɪl] [ˈwɔ:kɪŋ] ,  
**While walking** ,  
尽管 步行 ,

正走时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə;eɪ] [hed] [pɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] .  
**Suddenly , a head popped out of the water** .  
突然 , 一个 头 爆裂 出去 的 这 水 .

忽见水里探出个头来，

[hi:: hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [dʌk] [wɪð] [wɒŋ] [hænd] .  
**He caught the duck with one hand** .  
他 捕捉 这 鸭子 和 一 手 .

一手把鸭子捉住。

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [gʊd] !  
" **good** !  
" 好的 !

“好！

[rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [hɪm] .  
Remember to reward him .  
记住 到 报酬 他 .

记着赏他。”

[ðen] [θriː] [dʌks] ,  
Then three ducks ,  
然后 三 鸭子 ,

又将三只鸭子，

[bəuθ] [gɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .  
Both gourds were thrown down at the same time .  
两个都 葫芦 是 抛掷 向下 在 这 相同的 时间 .

两个葫芦同抛下去。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [pliːz] [ˈsʌmwʌn] .  
Each of these four people wanted to please someone .  
每个 的 这些 四 人们 通缉 到 请 某人 .

这四个人各要讨好，

[ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] [ðeə(r)][ɔːl] .  
They all gave their all .  
他们 全部 给予 他们的 全部 .

都竭尽其艺，

[ˈweðə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ɔː(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,  
Whether looking down or looking up ,  
无论 寻找 向下 或者 寻找 向上 ,

或俯或仰，

[ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː] [sɪŋks] [ɔː(r)] [fləʊts] ,  
Whether it sinks or floats ,  
无论 它 水槽 或者 浮标 ,

或沉或浮，

[ɔː(r)][ðə; ði][saɪd] [haːf] ,  
Or the side half ,  
或者 这 边 一半 ,

或侧半面，

[ɔː(r)] [krɒs] [wʌn] [leg] ,  
Or cross one leg ,  
或者 叉 一 腿 ,

或跷一腿，

[ˈswɪmɪŋ] [əˈraʊnd]  
Swimming around  
游泳 大约

游来游去，

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə][stop] [ˈpleɪɪŋ] [əˈraʊnd] .  
It's impossible to stop playing around .  
它是 不可能的 到 停止 玩耍 大约 .

顽个不了。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhəʊldɪŋ] [ðem; ðəm] .  
Some people were holding them .  
一些 人们 是 保持 他们 .

也有拿着的，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnəˈteɪnəbl] .  
Some were unattainable .  
一些 是 高不可攀 .

也有拿不着的，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [rɪ'si:vð] [ðem; ðəm] .

Some people have received them .  
一些 人们 有 已收到 他们 :

也有拿到了，

[səʊld] [ɒf] [ə'gen]

Sold off again  
卖 离开 再次

重新脱手的，

[sʌm; səm] ['ɔ:lsəʊ] [rɪ'si:vð] [,aɪ 'ti:] [hɑ:fweɪ] [θru:] .

Some also received it halfway through .  
一些 还 已收到 它 半 通过 :

也有拿到半路，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'wei] [baɪ] ['sʌmwʌn] .

It was taken away by someone .  
它 曾是 已采取 离开 经过 某人 :

被人夺去的，

[ðɪs] [kɔ:zd] ['evriwʌn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)] [tu;; tə] [lɑ:f] .

This caused everyone at the table to laugh .  
这 导致 每个人 在 这 桌子 到 笑 :

引得席上个个欢笑，

['evriwʌn] [dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] .

Everyone drank several cups .  
每个人 喝 一些 杯子 :

各人饮了好几杯。

[ðəʊz] ['dʒentlmən] [wɜ:(r); wə(r)][i:v(ə)n] ['hæpiə] .

Those gentlemen were even happier .  
那些 先生们 是 甚至 更快乐 :

那些相公们更觉高兴，

['evriwʌn] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .

Everyone was present .  
每个人 曾是 展示 :

都出了席，

['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tɔɪz] .

Leaning against the railing , I looked at the toys .  
倾斜 反对 这 栏杆 , 我 看起来 在 这 玩具 :

靠着阑干看玩艺。

[kɔ:ld] [hɪm][ɪn] .

Ziyun called him in .  
子云 称为 他 在 :

子云叫了进来，

[ðen] [ðeɪ] [ pɔ: ] [mɔ:(r)] [waɪn] .

Then they poured more wine .  
然后 他们 倾倒 更多的 葡萄酒 :

再斟了酒。

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :

The Second Wise Way :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [æɪ; jəl][wi:; wi] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz]['aʊə(r)] [dɪ'kri:] [tə'deɪ] ? "

" Shall we take this as our decree today ? "

" 将 我们 拿 这 作为 我们的 法令 今天 ? "

“我们今日就以此为令何如？ ”



[ðə; ði] [kraʊd] [ɑ:skt] :  
**The crowd asked :**  
这 人群 问 :

众人问道：

" [haʊ] [du:; də][ai] [gɪv] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] ? "  
**" How do I give the order ? "**  
" 如何 做 我 给 这 命令 ? "

“怎样做令？”

- [ɑ:skt] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] :  
**Cixian asked the family members :**  
- 问 这 家庭 成员 :

次贤问那些家人道：

" [ðəʊz] [bɪg] [gɔ:dz] [ðæt] [gru:] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][lɑ:st] [jɪə(r)] . . . "  
**" Those big gourds that grew in the garden last year . . . "**  
" 那些 大的 葫芦 那 生长 在 这 花园 最后的 年 . . . "

“去年园中结那些大葫芦，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][mɔ:(r)] .  
**There must be more .**  
那里 必须 是 更多的 :

想来还有。”

[ðə; ði][ˈfæməli][ˈmembə(r)] [rɪˈplaɪd] :  
**The family member replied :**  
这 家庭 成员 回复 :

家人应道：

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpeɪntɪd] [wʌnz] .  
**There are more than a dozen painted ones .**  
那里 是 更多的 比 一个 打 绘 一个 :

“有十几个漆的，

[ðə; ði] [rest] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌnˈpeɪntɪd] .  
**The rest are unpainted .**  
这 休息 是 未上漆 :

其余是没有漆的。”

- [ðen] [ɑ:skt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlækə(r)] [bi:; bi] [brɔ:t] [ˈəʊvə(r)] .  
**Cixian then asked that the lacquer be brought over .**  
- 然后 问 那 这 漆 是 带来 超过 :

次贤便叫把漆的拿来。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔ:l] ,  
**In no time at all ,**  
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[ðə; ði][ˈfæməli] [brɔ:t] [ə; eɪ] [həʊl] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**The family brought a whole bunch of them .**  
这 家庭 带来 一个 所有的 束 的 他们 :

家人就提了一大串来，

[ʌnˈtaɪ] [ðə; ði] [rəʊp] .  
**Untie the rope .**  
解开 这 绳索 :

解开绳子，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][æŋ; ən] [ˈempti] [ˈteɪb(ə)] .  
**It was placed on an empty table .**  
它 曾是 放置 在 一个 空的 桌子 :

放在一张空桌上。

-        [ðen]    [ɑːskt]    [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪn] [ˈtəʊkənz] [tuː; tə] [biː; bi]        [brɔːt] .  
**Cixian then asked for the wine tokens to be brought .**  
-        然后        问        为了        这        葡萄酒        代币        到        是        带来        .

次贤又叫拿那副酒筹来。

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ðen]    [prɪˈzentɪd]    [hɪm]    [wɪð]    [æn; ən] [ˈaɪvəri] [waɪn] [ˈtəʊkən] .  
**The family then presented him with an ivory wine token .**  
这        家庭        然后        呈现        他        和        一个        象牙        葡萄酒        令牌        .

家人又送上一个象牙酒筹。

-        [ˈkæʒuəli]    [pɪkt]    [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː]    [ˈbraːntʃɪz] .  
**Cixian casually picked out a few branches .**  
-        随意地        挑选        出去        一个        很少        分支        .

次贤随手抽出几枝，

[ðen]    [tɜːn] [ðə; ði] [blæŋk] [saɪd] [ʌp] .  
**Then turn the blank side up .**  
然后        转动        这        空白的        边        向上        .

便把没有字的一面朝上，

[pleɪst]    [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] ,  
**Placed on the table ,**  
放置        在        这        桌子        ,

放在桌上，

[hiː; hi]    [əˈdrest]    [ðə; ði] [kraʊd] :  
**He addressed the crowd :**  
他        已解决        这        人群        :

对众人道：

[ˈevriwʌn]    [kæn; kən] [teɪk] [wʌn] [æt; ət] [ˈrændəm] .  
**Everyone can take one at random .**  
每个人        能        拿        一        在        随机的        .

“各人随手取一根，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]    [əˈlaʊd]    [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒn] [ðæt] [saɪd] .  
**You are not allowed to look at the words on that side .**  
你        是        不是        允许        到        看        在        这        字        在        那        边        .

不准看那一面的字，

[iːtʃ]    [ˈpɜːs(ə)n] [[ʊd; ʃəd]    [raɪt]    [ðeə(r)] [əʊn] [ˈnʌmbə(r)] [ɒn] [aɪ ˈtiː] .  
**Each person should write their own number on it .**  
每个        人        应该        写        他们的        自己的        数字        在        它        .

各人注上各人的号。”

[ˈevriwʌn]    [əˈgriːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [səˈdʒestʃən] .  
**Everyone agreed to his suggestion .**  
每个人        同意        到        他的        建议        .

大家就依了他。

-        [ðen]    [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊəd] .  
**Cixian then lifted the lid of the gourd .**  
-        然后        抬起        这        盖        的        这        葫芦        .

次贤便把葫芦揭开盖子，

[iːtʃ]    [ˈpɜːs(ə)n] [pʊts] [daʊn] [ə; eɪ]    [ˈdrɪŋkɪŋ]    [ˈtəʊkən] .  
**Each person puts down a drinking token .**  
每个        人        放置        向下        一个        喝        令牌        .

每一个放下一个酒筹，

[kiːp]    [ðə; ði] [lɪd]    [skruːd]    [ɒn]    [ˈtaɪtli] .  
**Keep the lid screwed on tightly .**  
保持        这        盖        螺丝        在        紧紧        .

仍旧将盖子旋紧，

[hiː; hi]   [ˈɔːdəd]   [ðə; ði]   [ˈsɜːvənt]   [bɔɪ]   [tuː; tə]   [θrəʊ]   [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .  
**He ordered the servant boy to throw him into the water .**  
他   订购   这   仆人   男生   到   扔   他   进入   这   水   .  
命家童抛下水去。”

[siː]   [wɪtʃ]   [wʌn][juː; jə][get] .  
**See which one you get .**  
看   哪个   一   你   得到   .  
看拿到那一个的，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]   [ðæt]   [wʌn]   [huː]   [wɒz; wəz]   [ˈdrɪŋkɪŋ]   .  
**It was that one who was drinking .**  
它   曾是   那   一   WHO   曾是   喝   .  
便是那一个喝酒，

[ðɪs]   [ɪz][æn; ən]   [ɪkˈstriːmli]   [feə(r)][ænd; ənd][dʒʌst]   [wei]   [ɒv; əv]   [ˈbiːɪŋ]   [ˈstʌbən]   .  
**This is an extremely fair and just way of being stubborn .**  
这   是   一个   极其   公平的   和   只是   方式   的   存在   固执的   .  
这是极公道的顽意儿。”

[ðə; ði]   [kraʊd]   [sed]   :  
**The crowd said :**  
这   人群   说   :  
众人道：

"   [jes]   ,   [ɪnˈdiːd]   .   "  
**" Yes , indeed . "**  
"   是的   ,   的确   .   "  
“极是，

[bʌt; bət][aɪ][dɔʊnt]   [nəʊ]   [wʌts]   [ˈrɪt(ə)n]   [ɒn][ðə; ði]   [ˈtæli]   .  
**But I don't know what's written on the tally .**  
但   我   不   知道   是什么   书面   在   这   相符   .  
但不知筹上写些什么。”

[ðə; ði]   [ˈsekənd]   [waɪz]   [wei]   :  
**The Second Wise Way :**  
这   第二   明智的   方式   :  
次贤道：

"   [ðɪs]   [set]   [ɒv; əv][ˈtəʊkənz][dʒʌst]   [naʊ]   . . .   "  
**" This set of tokens just now . . . "**  
"   这   放   的   代币   只是   现在   . . .   "  
“方才这副筹，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]   [ˈkærəktə(r)]   [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈnɒv(ə)l]   \*   [ˈwɔːtə(r)][ˈmɑːdʒɪn]   \*   .  
**He is a character from the novel \* Water Margin \* .**  
他   是   一个   特点   从   这   小说   \*   水   利润   \*   .  
是《水浒传》上的人，

[iːtʃ]   [hæz; həz][ɪts]   [əʊn]   [ˈstɔːri]   [əˈbaʊt]   [ˈdrɪŋkɪŋ]   .  
**Each has its own story about drinking .**  
每个   有   它是自己的   故事   关于   喝   .  
各有饮酒的故事，

[aɪ]   [ˈkaʊntɪd]   [ðəm; ðəm]   [ˈrændəmli]   .  
**I counted them randomly .**  
我   计数   他们   随机   .  
我是随手数的，

[dɔʊnt]   [nəʊ]   [wɪtʃ]   [ˈneɪms]   [ðeɪ]   [ɑː(r); ə(r)]   .  
**don't know which names they are .**  
不   知道   哪个   姓名   他们   是   .  
不知是那几个名字。”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Ziyun smiled and said :  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] [gʊd] . "   
" This plan is good . "   
" 这 计划 是 好的 . "

“这筹倒也好，

[ðeɪ] [dræŋk][,aɪ 'ti:] [wɪð] ['gʌstəʊ] .  
They drank it with gusto .  
他们 喝 它 和 古斯托 :

喝得爽快。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [lɑ:dʒ] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .  
There are several large ones among them .  
那里 是 一些 大的 一个 之中 他们 :

就是内中有几个大量的，

" [ɪts] ['ɔ:kwəd] [tu:; tə] [sməʊk] [,aɪ 'ti:] . "   
" It's awkward to smoke it . "   
" 它是 尴尬的 到 抽烟 它 . "

抽着了却是难为。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
The crowd said :  
这 人群 说 :

众人道：

" [wi:; wi][kæn; kən][ 'əʊnli] [li:v] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [fert] . "   
" We can only leave it to fate . "   
" 我们 能 仅有的 离开 它 到 命运 . "

“这也只好听天由命了。”

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [si:n] ['bi:ɪŋ] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .  
One of them was seen being pulled out of the water .  
一 的 他们 曾是 已见 存在 拉 出去 的 这 水 .

只见水中抢了一个出来，

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['taʊəl] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæt][ænd; ənd] [draɪd] [hɪz; ɪz]  
The servant boy took the towel from the side of the mat and dried his  
这 仆人 男生 采取 这 毛巾 从 这 边 的 这 垫 和 干燥 他的  
[hændz] .  
hands .  
双手 :

家童拿到席边将手巾擦干了，

[ðə; ði][lɪd][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .  
The lid was opened .  
这 盖 曾是 打开 :

开了盖子，

[pɔ:(r)] [aʊt] [ðə; ði] [tʃɪps] .  
Pour out the chips .  
倒 出去 这 芯片 :

倒出筹来，

[,aɪ 'ti:] [bi'ɒŋz] [tu:; tə] ['ʃaʊ] - .  
It belongs to Xiao Cixian .  
它 属于 到 肖 - .

是萧次贤的。

[wen] [ˈevriwʌn] [lʊks] [æt; ət] [ðæt] [saɪd] ,  
**When everyone looks at that side** ,  
什么时候 每个人 看起来 在 那 边 ,

大家看那一面时，

[ˈsev(ə)n] [lɑ:dʒ] [ˈkærəktəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈgreɪvd] [bʌn][aɪˈti:] .  
**Seven large characters were engraved on it** .  
七 大的 人物 是 刻 在 它 .

刻着七个大字，

[ðə; ði] [bet] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [tu:] [laɪnz] [pʌv; əv] [smɔ:l] [prɪnt] .  
**The bet is placed in two lines of small print** .  
这 赌注 是 放置 在 二 线条 的 小的 打印 .

下注两行小字。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ˈkærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)] :  
**The large characters are** :  
这 大的 人物 是 :

大字是：

" [li:][ku:i:] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈstɜ:bəns] [æt; ət] [ˈrɪvə(r)] . "  
**" Li Kui caused a great disturbance at Xunyang River . "**  
" 李 奎 导致 一个 伟大的 干扰 在 旬阳 河 . "

“李逵大闹浔阳江。”

[nəʊt] :  
**Note** :  
笔记 :

注是：

[ðə; ði] [fɜ:st] [tu:] [si:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [sɒŋ] [dʒi:ˈæŋ] .  
**The first two seats were occupied by Song Jiang** .  
这 第一的 二 座位 是 占领 经过 歌曲 江 .

“首二坐为宋江、

[daɪ] [zɔ:ŋ] ,  
**Dai Zong** ,  
戴 宗 ,

戴宗，

[zɑ:ŋ] [ʌn] [sæt][æt; ət][ðə; ði][end] .  
**Zhang Shun sat at the end** .  
张 回避 卫星 在 这 结尾 .

末坐边张顺，

[li:][ku:i:][dræŋk][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kʌp][baɪ] [hɪmˈself] .  
**Li Kui drank a large cup by himself** .  
李 奎 喝 一个 大的 杯子 经过 他自己 .

李逵自饮一大杯，

[sɒŋ] [ˈdɪnəsti]  
**Song Dynasty**  
歌曲 王朝

宋、

[daɪ] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kʌp] [pʌv; əv] [waɪn] .  
**Dai accompanied him with a small cup of wine** .  
戴 伴随 他 和 一个 小的 杯子 的 葡萄酒 .

戴陪饮一小杯，

[ðæt] [ɪz] , [hi:; hi] [pʌntʃt] [zɑ:ŋ] - [ten] [taɪmz] .  
**That is , he punched Zhang Shunhuo ten times** .  
那 是 , 他 拳击 张 - 十 时代 .

即与张顺豁十拳。

[li:] [ku:ɪ:] [wʌn] [ðə; ði] [faɪt] :  
**Li Kui won the fight** .  
李 奎 韩元 这 斗争 :

李逵赢拳，

[ʒɑ:ŋ] [[ʌn] [dræŋk] [waɪn] ;  
**Zhang Shun drank wine** ;  
张 回避 喝 葡萄酒 ;

张顺吃酒；

[ʒɑ:ŋ] - [fɪst] ,  
**Zhang Shunying's fist** ,  
张 - 拳头 ,

张顺赢拳，

[li:] [ku:ɪ:] [dræŋk] [bɔɪld] ['wɔ:tə(r)] .  
**Li Kui drank boiled water** .  
李 奎 喝 煮沸 水 :

李逵喝开水。”

[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðɪs] .  
**Everyone laughed when they saw this** .  
每个人 笑了 什么时候 他们 锯 这 :

众人看了皆笑。

- [dræŋk] [ðə; ði] " [feɪs] [kʌp] " [fɜ:st] .  
**Cixian drank the " face cup " first** .  
- 喝 这 " 脸 杯子 " 第一的 :

次贤先饮了门面杯，

- ,  
**Nanxiang** ,  
- ,

南湘、

[tʃʌnhæŋ] [dræŋk] [ə; eɪ] [ɡlɑ:s] [wɪð] [hɪm] .  
**Chunhang drank a glass with him** .  
春航 喝 一个 玻璃 和 他 :

春航陪了一杯。

[hi:; hi] [ðen] [pleɪd] [rɒk] - ['peɪpə(r)] - ['sɪzəz] [wɪð] .  
**He then played rock - paper - scissors with Ziyun** .  
他 然后 玩 岩石 - 纸 - 剪刀 和 子云 :

即与子云猜拳，

[dræŋk] [sɪks] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**Ziyun drank six cups of wine** .  
子云 喝 六 杯子 的 葡萄酒 :

子云饮了六杯酒，

- [dræŋk] [fɔ:(r)] [kʌps] [ɒv; əv] [ti:] .  
**Cixian drank four cups of tea** .  
- 喝 四 杯子 的 茶 :

次贤饮了四杯茶。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
**The crowd said** :  
这 人群 说 :

众人道：

" [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] . "  
**" That's interesting** . "  
" 那就是 有趣的 :

“倒也有趣。”

[ðen] [ðeɪ] [brɔ:t] [wʌn] [ʌp] .  
**Then they brought one up .**  
然后 他们 带来 一 向上 .

又见拿了一个上来，

[ðə; ði] ['tæli] [bi'lɒŋz] [tu:; tə] - .  
**The tally belongs to Nanxiang .**  
这 相符 属于 到 - .

看筹是南湘的。

[ðæt] [saɪd][ɪz] :  
**That side is :**  
那 边 是 :

那面是：

" [wu:] [sɒŋ] ['drʌŋkənli] [si:zd] [ðə; ði] ['hæpi] ['fɒrɪst] " .  
**" Wu Song drunkenly seized the Happy Forest " .**  
" 吴 歌曲 醉酒地 查获 这 快乐的 森林 " .

“武松醉夺快活林。”

['betɪŋ] :  
**Betting :**  
投注 :

下注：

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [pɑ:s] [ðə; ði][pəʊst] [wɪ'dəʊt] [θri:] [ə'tempts] .  
**No one can pass the post without three attempts .**  
不 一 能 经过 这 邮政 没有 三 尝试 .

无三不过岗，

[drɪŋk] [θri:] [fʊl] [kʌps] [fɜ:st] .  
**Drink three full cups first .**  
喝 三 满的 杯子 第一的 .

先满饮三杯。

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] ['ɒpəzɪt] [ɪz][dʒi:'æŋ] [mənʃən] .  
**The person opposite is Jiang Menshen .**  
这 人 对面的 是 江 门神 .

对面为蒋门神，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][wɪn] [θri:] [kən'sekjətɪv] ['pʌntʃɪz] [tu:; tə][pɑ:s] .  
**You need to win three consecutive punches to pass .**  
你 需要 到 赢 三 连续的 拳击 到 经过 .

要连胜三拳方过，

" [pleɪ] [θru:] [ðə; ði] [geɪm] [ə'gen] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['sekənd] [tɜ:n] . "  
**" Play through the game again and get a second turn . "**  
" 玩 通过 这 游戏 再次 和 得到 一个 第二 转动 . "

再打通关一转。”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['meni] . "  
**" This time there are too many . "**  
" 这 时间 那里 是 也 许多 . "

“这一回太多了，

[aɪl] [drɪŋk] [θri:] [kʌps] .  
**I'll drink three cups .**  
患病的 喝 三 杯子 .

三杯我就喝，

[lets] [skip] [ðis] [ˈtʃekpɔɪnt] .  
**Let's skip this checkpoint .**  
我们来吧 跳过 这 检查点 .

这通关免了罢。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ɪgˈzempʃn] [ɪz][nɒt][æn; ən][ˈɒpʃ(ə)n] . "  
**" Exemption is not an option . "**  
" 豁免 是 不是 一个 选项 " .

“免是不能免的，

[bɪˈsaɪdz] , [jʊr; jər][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**Besides , you're a generous person .**  
除了 , 你是 一个 慷慨的 人 .

况且你是个大量。”

[læn] [baʊdaʊ] :  
**Lan Baodao :**  
兰 宝岛 :

兰保道：

" [kəmˈpliːt] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ɔː(r)][juːz][hɑːf][ə; eɪ] [kʌp] "  
**" Complete the level or use half a cup "**  
" 完全的 这 等级 或者 使用 一半 一个 杯子 " .

“打通关或用半杯，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [wiː; wi][kʊd; kəd][dɪˈvaɪd] [wʌn] [kʌp] [ˈɪntuː] [θriː] [ˈpɔːʃənz] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] .  
**Or perhaps we could divide one cup into three portions to enjoy .**  
或者 也许 我们 可以 划分 一 杯子 进入 三 部分 到 享受 .

或一杯分作三消罢。”

[ˈevriwʌn] [əˈgriːd] .  
**Everyone agreed .**  
每个人 同意 .

众人亦皆依了。

[næn] [ʃiːˈæŋ] [dræŋk] [θriː] [kʌps] .  
**Nan Xiang drank three cups .**  
楠 向 喝 三 杯子 .

南湘吃了三杯，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈstɑːtɪd] [ˈpleɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪstfaɪt] [wɪð] [tʃʌnhæŋ] .  
**He immediately started playing a fistfight with Chunhang .**  
他 立即地 开始 玩耍 一个 格斗 和 春航 .

即与春航豁起拳来，

[ðeɪ] [dɪd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][wɪn] [θriː] [kənˈsekjətɪv] [ˈpʌntʃɪz] .  
**They did manage to win three consecutive punches .**  
他们 做过 管理 到 赢 三 连续的 拳击 .

倒也连胜了三拳，

[aɪ] [kəmˈplɪtɪd] [əˈnʌðə(r)] [ˈlev(ə)l] .  
**I completed another level .**  
我 完全的 其他 等级 .

又打了一个通关，

[ðeɪ] [dræŋk][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv] [twelv] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**They drank a total of twelve cups of wine .**  
他们 喝 一个 全部的 的 十二 杯子 的 葡萄酒 .

共吃了十二杯酒。



[tu:] [mɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] .

**Two more were taken out of the water .**  
二 更多的 是 已采取 出去 的 这 水 .

又见水中拿了两个出来，

[ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn] [rɪˈvi:lɪd] [wɒz; wəz] [tʃʊ] - .

**The first one revealed was Xu Ziyun's .**  
这 第一的 一 揭晓 曾是 徐 - .

第一个揭出来是徐字云的。

[ðæt] [saɪd] [ɪz] :

**That side is :**  
那 边 是 :

那面是：

" [sɒŋ] [dʒi:'æŋ] [kɪld] [jæn] - [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [reɪdʒ] . "

**" Song Jiang killed Yan Poxi in a fit of rage . "**  
" 歌曲 江 被杀 严 - 在 一个 合身 的 愤怒 . "

“宋江怒杀阎婆惜。”

[nəʊt] :

**Note :**  
笔记 :

注：

" [drɪŋk] [tu:] [kʌps] , "

**" Drink two cups , "**  
" 喝 二 杯子 , "

“饮两杯，

[ðə; ði] [wʌn] [ˈsɪtɪŋ] [nekst] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪz] [jæn] - .

**The one sitting next to her is Yan Poxi .**  
这 一 坐着 下一个 到 她 是 严 - .

并坐者为阎婆惜，

[sɒŋ] [dʒi:'æŋ] [fɜ:st] [dræŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [hɪm'self] .

**Song Jiang first drank a cup of wine himself .**  
歌曲 江 第一的 喝 一个 杯子 的 葡萄酒 他自己 .

宋江先自饮一杯，

[ˈɒfəd] [ə; eɪ] [kʌp] [tu:; tə] [jæn] - .

**offered a cup to Yan Poxi .**  
提供 一个 杯子 到 严 - .

将一杯劝阎婆惜，

[pi: 'əʊ] - [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [dɪd] [nɒt] [drɪŋk] .

**Po - xi did not drink .**  
波 - 十一 做过 不是 喝 .

婆惜不饮，

[sɒŋ] [dʒi:'æŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['drɪŋkɪŋ] [ə'ləʊn] .

**Song Jiang was still drinking alone .**  
歌曲 江 曾是 仍然 喝 独自的 .

仍是宋江自饮。

[smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Ziyun smiled and said :**  
子云 微笑 和 说 :

“子云笑道：

" [hu:] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] [ɪz] [jæn] - ? "

**" Who among us is Yan Poxi ? "**  
" WHO 之中 我们 是 严 - ? "

“座中谁是阎婆惜呢？ ”

[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] .  
Everyone laughed .  
每个人 笑了 .

众人笑了。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
The Second Wise Way :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] ,  
Needless to say ,  
不必要 到 说 ,

“不消说，

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tu:] [ˈsɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .  
These are the two sitting side by side .  
这些 是 这 二 坐着 边 经过 边 :

是并肩坐的这两个了，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [sti] [drɪŋk] [aɪ ˈti:][baɪ] [jɔ:ˈself] .  
And you still drink it by yourself .  
和 你 仍然 喝 它 经过 你自己 .

且仍是你自饮，

[wi:; wi][doʊnt] [ni:d] [ðem; ðəm] .  
We don't need them .  
我们 不 需要 他们 .

用是用不着他们，

[bʌt; bət][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sti] [traɪ][tu:; tə] [pəˈsweɪd] [ðem; ðəm] .  
But we should still try to persuade them .  
但 我们 应该 仍然 尝试 到 说服 他们 .

但劝是要劝的。”

[dræŋk][ə; eɪ][kʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .  
Ziyun drank a cup with a smile .  
子云 喝 一个 杯子 和 一个 微笑 .

子云带笑饮了一杯，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɒfəd] [əˈnʌðə(r)] [kʌp] [tu:; tə][su:][læn][ænd; ənd] [sed] :  
He then offered another cup to Su Lan and said :  
他 然后 提供 其他 杯子 到 苏 兰 和 说 :

又将一杯对素兰道：

" - , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜ:s(ə)n] . "   
" Xiangwan , you are a good person . "   
" - , 你 是 一个 好的 人 . "

“香畹你是个好人，

[doʊnt][bi:; bi] [laɪk] [jæn] - .  
Don't be like Yan Poxi .  
不 是 喜欢 严 - .

你莫要学那阎婆惜，

[hi:; hi][ˈəʊnli] [rɪˈmembəd] [zɑ:ŋ] - .  
He only remembered Zhang Sanlang .  
他 仅有的 记得 张 - .

心上只记着张三郎，

[ɪgˈnɔ:rɪŋ] [ðem; ðəm]  
Ignoring them  
忽略 他们

不瞅不睬的，

" [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] . "

" **Drink this cup** . "

" 喝 这 杯子 . "

你且饮这一杯罢。”

[ðɪs] [meɪd] ['evriwʌn] [lɑ:f] .

**This made everyone laugh** .

这 制成 每个人 笑 .

引得众人笑起来。

[su:] [læn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [drɪŋk] ,

**Su Lan was about to drink** ,

苏 兰 曾是 关于 到 喝 ,

素兰本待要饮，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriwʌn] [lɑ:ft] ,

**Because everyone laughed** ,

因为 每个人 笑了 ,

因为众人一笑，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第45/139页

[hɜː(r); hæ(r)] [feɪs] [flʌʃt] [ˈslaɪtli] .  
Her face flushed slightly .  
她 脸 配 轻微地 .

便脸上红晕了一层，

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [pɜːl] .  
He then pointed his mouth toward the pearl .  
他 然后 尖 他的 嘴 朝向 这 珍珠 .

便把嘴向着宝珠一呶，

[hiː; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道：

[jæn] - [ɪz][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .  
Yan Poxi is over there .  
严 - 是 超过 那里 .

“阎婆惜在那边，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [drɪŋk] .  
Tell him to drink .  
告诉 他 到 喝 .

你叫他饮罢。”

- [ˈtʃʌkl] .  
Baozhu chuckled .  
- 轻笑 .

宝珠也嗤的一笑。

[tʊk] [əˈnʌðə(r)] [kʌp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :  
Ziyun took another cup and said to Baozhu :  
子云 采取 其他 杯子 和 说 到 - :

子云又拿一杯对着宝珠道：

" [haʊ] ,  
" how ,  
" 如何 ,

“如何，

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] ?  
Do you want a drink ?  
做 你 想 一个 喝 ?

你饮不饮？ ”

- [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] .  
Baozhu took the cup .  
- 采取 这 杯子 .

宝珠接了杯子，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][suː][læn] :  
He said to Su Lan :  
他 说 到 苏 兰 :

对着素兰道：

[jʊ:v] [bi:n] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] .  
**You've been tricked** .  
你已经 到过 被骗了 .

“你上了当了，

[lʊk] , [ðə; ði][wʌn] [hu:] ['dɪd(ə)nt] [drɪŋk] [ɒn][ðə; ði][lɪst][ɪz][jæn] - .  
**Look , the one who didn't drink on the list is Yan Poxi** .  
看 , 这 一 WHO 没有 喝 在 这 列表 是 严 - .

你看筹上不饮的是阎婆惜，

[wɒt] [ju:; jʊ] [drɪŋk] ['ɪz(ə)nt] .  
**What you drink isn't** .  
什么 你 喝 不是 .

饮的就不是了。”

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz]['ɔ:lməʊst] ['fɪnɪʃt] .  
**The wine is almost finished** .  
这 葡萄酒 是 几乎 完成的 .

即将酒饮尽。

[su:][læn] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,  
**Su Lan thought about it** ,  
苏 兰 想法 关于 它 ,

素兰一想，

- [endɪd] [ʌp] ['getɪŋ] [ðə; ði]['betə(r)] [di:l] .  
**Baozhu ended up getting the better deal** .  
- 结束 向上 获得 这 更好的 交易 .

倒被宝珠讨了便宜。

[wen] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] ['tæli] [stɪk] [ə'gen] ,  
**When you look at that single tally stick again** ,  
什么时候 你 看 在 那 单身的 相符 戳 再次 ,

再拿那一根筹看时，

[aɪ 'ti:] [bi'lɒŋz] [tu:; tə] - .  
**It belongs to Huifang** .  
它 属于 到 - .

是蕙芳的。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [saɪd] [ə'gen] .  
**Look at that side again** .  
看 在 那 边 再次 .

再看那面，

['evriwʌn] [lɑ:ft] .  
**Everyone laughed** .  
每个人 笑了 .

众人就笑起来，

['əʊnli] [tjæ] [tʃʌnhæŋ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [sə'pres] [ə; eɪ] [lɑ:f] .  
**Only Tian Chunhang managed to suppress a laugh** .  
仅有的 田 春航 管理 到 压制 一个 笑 .

只有田春航强住了笑，

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] .  
**Her face was a little red** .  
她 脸 曾是 一个 小的 红色的 .

脸上却有些红。

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['tæli] [stɪk] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] - .  
**It turns out that this tally stick was from Huifang** .  
它 转弯 出去 那 这 相符 戳 曾是 从 - .

原来这一根筹偏偏是蕙芳，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ˌretriˈbjʊ:(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɒn][pæn][sæn; sɑ:n] .  
**This is also retribution for playing tricks on Pan San .**  
这 是 还 报应 为了 玩耍 技巧 在 平底锅 圣 .  
也是捉弄潘三的报应。

[aɪ ˈti:] [ri:dz] :  
**It reads :**  
它 阅读 :

上写着:

" [pæn][ˈdʒɪnˈli:'æn] [ti:z] [hɜ:(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] " .  
**" Pan Jinlian Teases Her Uncle in the Snow " .**  
" 平底锅 金莲 预告 她 叔叔 在 这 雪 " .  
“潘金莲雪天戏叔。”

[nəʊt] :  
**Note :**  
笔记 :

注:

[θri:] [kʌps] ,  
**Three cups ,**  
三 杯子 ,

“三杯,

[ðə; ði][wʌn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɪz][wu:] [sɒŋ] .  
**The one sitting on the left is Wu Song .**  
这 一 坐着 在 这 左边 是 吴 歌曲 .

并坐左边的为武松。

[ðə; ði][fɜ:st] [kʌp] [rɪ'kwəɪəd] [rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] [tʃest] .  
**The first cup required revealing the chest .**  
这 第一的 杯子 必需的 揭示 这 胸部 .

第一杯要露出了胸，

[wʌn][hænd][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][wu:] [sɔ:ŋz] ['ʃəʊldə(r)] .  
**One hand was placed on Wu Song's shoulder .**  
一 手 曾是 放置 在 吴 歌曲的 肩膀 .

一手搭在武松肩上，

[kɔ:l] [hɪm] - ['ʌŋk(ə)] -  
**Call him ' Uncle ' .**  
称呼 他 - 叔叔 -

叫声‘叔叔，

[ju:; jʊ] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] .  
**You drink this cup .**  
你 喝 这 杯子 .

你饮这一杯。’

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [drɪŋk] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [kʌp] [jɔ:ˈself] .  
**You must drink half of the second cup yourself .**  
你 必须 喝 一半 的 这 第二 杯子 你自己 .

第二杯要自吃半杯，

[hi:; hi] ['ædɪd] :  
**He added :**  
他 额外 :

又道:

- ['ʌŋk(ə)] ,  
' **uncle** ,  
- 叔叔 ,

‘叔叔，

[ɪf] [jʊr; jər] [səʊ] [ɪn'klaɪnd] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [drɪŋk] [ðɪs] [hɑ:f] - [kʌp] [ɒv; əv][ˈleftəʊvə(r)] [waɪn] .  
**If you're so inclined , you can drink this half - cup of leftover wine .**  
如果 你是 所以 倾斜 , 你 能 喝 这 一半 - 杯子 的 剩余物 葡萄酒 .  
你若有心就吃这半杯儿残酒。'

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [kʌp] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][stænd] [ʌp] .  
**For the third cup , you must stand up .**  
为了 这 第三 杯子 , 你 必须 站立 向上 .  
第三杯要站起来，

[ feɪn ] [ˈæŋɡə(r)] , [hi:; hi][dræŋk] [ə'ləʊn] .  
**Feigning anger , he drank alone .**  
假装 愤怒 , 他 喝 独自的 .  
装作怒容自饮，

[ðeɪ] [jeəd] [θri:] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .  
**They shared three cups of wine at the table .**  
他们 共享 三 杯子 的 葡萄酒 在 这 桌子 .  
合席陪饮三杯。”

- [ɪ'mi:diətli] [rɪ'fju:zd] .  
**Huifang immediately refused .**  
- 立即地 拒绝 .  
当下蕙芳就不肯，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :  
道：

" [lets] [drɪŋk] [ði:z] [θri:] [kʌps] . "  
**" Let's drink these three cups . "**  
" 我们来吧 喝 这些 三 杯子 : "  
“我们豁了这三杯罢。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :  
子云道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈklɪəli] [ˈstetɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:də(r)] . "  
**" This is clearly stated in the order . "**  
" 这 是 清楚地 声明 在 这 命令 : "  
“这是令上写明白的，

[ fiʃ ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)]  
**Fished out of the water**  
钓鱼 出去 的 这 水  
水里捞出来的，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] ?  
**How can it be changed ?**  
如何 能 它 是 已更改 ?  
岂可改得？ ”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :  
次贤道：

" [bɪ'saɪdz] , [ju:; jʊ] [rəʊt] [aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [ˈtæli] [jɔ:'self] . "  
**" Besides , you wrote it on the tally yourself . "**  
" 除了 , 你 写道 它 在 这 相符 你自己 : "  
“况且是你亲手写在筹上的，

[həʊ] [kæn; kən][wʌn][gəʊ] [bæk] [ɒn] [wʌnz] [wɜ:d] [naʊ] ?

**How can one go back on one's word now ?**  
如何 能 一 去 后退 在 一个人的 单词 现在 ?

如今怎好翻悔？ ”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ɔ:də(r)] ,  
" **If you wish to change the order ,**  
" 如果 你 希望 到 改变 这 命令 ,

“你如要改令，

[waɪ] [dɪd][wi:; wi][du:; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ?  
**Why did we do the same thing just now ?**  
为什么 做过 我们 做 这 相同的 事物 只是 现在 ?

方才我们又何必照样呢？ ”

- [wʊz; wəz] ['helpləs] .  
**Huifang was helpless .**  
- 曾是 无助 .

蕙芳无奈，

[ɑ:ftə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,  
**After hesitating for a long time ,**  
后 犹豫不决 为了 一个 长的 时间 ,

踌躇了半天，

[læn] [baʊ] [lɑ:ft] :  
**Lan Bao laughed :**  
兰 包 笑了 :

兰保笑道：

" [ðə; ði][retri'bju:(ə)n][wʊz; wəz] [swɪft] . "   
" **The retribution was swift .** "   
" 这 报应 曾是 迅速 . "

“报应之快，

[naʊ] [wɪv] ['ri:əli] ['fɔ:lən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [pæn] [gaɪz] [trɪk] .  
**Now we've really fallen for that Pan guy's trick .**  
现在 我们已经 真的 倒下 为了 那 平底锅 伙计们 诡计 .

如今是真要上那姓潘的当了。”

[ðə; ði] [kraʊd] ['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [ʌndə'stænd] .  
**The crowd didn't quite understand .**  
这 人群 没有 相当 理解 .

众人不甚明白，

[ðeɪ] ['əʊnli] [ŋju:] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][pæn][ˈdʒɪnˈli:ʼæn][ɒn][ðə; ði] [bɪl] .  
**They only knew her as Pan Jinlian on the bill .**  
他们 仅有的 知道 她 作为 平底锅 金莲 在 这 账单 .

只道是筹上的潘金莲，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [læn] [baʊ][hæd; həd] [hɜ:d] [əˈbaʊt] [pæn] [sænz] [əˈfeə(r)] .  
**Little did they know that Lan Bao had heard about Pan San's affair .**  
小的 做过 他们 知道 那 兰 包 有 听到 关于 平底锅 桑的 事务 .

却不晓得兰保是听见潘三的事。

[tʃʌnhæŋ] [ʌndə'stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,  
**Chunhang understood in his heart ,**  
春航 理解 在 他的 心 ,

春航心内明白，



[hiː; hi][dʒʌst][ˈloʊəd; ˈləʊəd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .  
**He just lowered his head and remained silent .**  
他 只是 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .  
只低头不语。

- [blʌʃt] [əˈpʊn] [ˈhiəriŋ] [ðɪs] .  
**Huifang blushed upon hearing this .**  
- 脸红了 之上 听力 这 .  
蕙芳听了一发脸红，

[ɪgˈnɔː(r)] [hɪm] .  
**Ignore him .**  
忽略 他 .

也不理他，  
[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡlɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**I had no choice but to take a glass of wine .**  
我 有 不 选择 但 到 拿 一个 玻璃 的 葡萄酒 .  
只得拿了一杯酒，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [liːnd] [əˈɡenst] - , [ˈseɪŋ] :  
**He stood up and leaned against Baozhu , saying :**  
他 站立 向上 和 倾斜 反对 - , 说 :  
站起来靠着宝珠道：

" [ˈʌŋk(ə)l] ,  
" **uncle** ,  
" 叔叔 ,  
“叔叔，  
[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] ?  
**Would you like to drink this cup ?**  
会 你 喜欢 到 喝 这 杯子 ?  
你吃这杯罢？ ”

- [ɪz] [ˈiːtɪŋ] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .  
**Baozhu is eating vegetables .**  
- 是 吃 蔬菜 .  
宝珠正在吃菜，

- [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] .  
**Huifang called his name unexpectedly .**  
- 称为 他的 姓名 不料 .  
不提防蕙芳叫他这一声，

[hiː; hi] [lɑːft] [səʊ][hɑːd][hiː; hi] [sprɛd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈteɪb(ə)l] [wɪð] [spɪt] .  
**He laughed so hard he sprayed the whole table with spit .**  
他 笑了 所以 难的 他 喷洒 这 所有的 桌子 和 吐 .  
便笑得喷了一桌，

[rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn] ,  
**Relying on Ziyun ,**  
依靠 在 子云 ,  
靠住了子云，

[aɪ] [waɪpt] [maɪ] [maʊθ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] .  
**I wiped my mouth with a handkerchief .**  
我 擦拭 我的 嘴 和 一个 手帕 .  
把手巾擦了嘴，

[hiː; hi] [kept] [ˈlɑːfɪŋ] .  
**He kept laughing .**  
他 保留 笑 .  
还笑个不住。

[ˈevriwʌn] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .  
**Everyone burst into laughter** .  
每个人 爆裂 进入 笑声 :

众人哄然皆笑起来。

- [wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪts] [end] .  
**Huifang was at her wit's end** .  
- 曾是 在 她 机智的 结尾 :

蕙芳弄得没法，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [kʌp] .  
**Put down the cup** .  
放 向下 这 杯子 :

放下杯子，

[hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm'self] .  
**He laughed at himself** .  
他 笑了 在 他自己 :

自己也笑了。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" - ,  
" **Meixiang** ,  
" - ,

“媚香，

[rɒŋ] [əˈɡen] .  
**Wrong again** .  
错误的 再次 :

又错了，

[juː; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [nəʊt] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə]  
**You didn't look at the note and pointed out that the person sitting next to**

[juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [left] [wɒz; wəz][wuː] [sɒŋ] .  
**you on the left was Wu Song** .  
你 在 这 左边 曾是 吴 歌曲 :

你不看注指并坐左邻为武松，

[nɒt] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,  
**Not the person on the right** ,  
不是 这 人 在 这 正确的 ,

不是右边的人，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][ˈɒfə(r)] [ðɪs] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [tuː; tə] - ?  
**How should I offer this cup of wine to Yaoqing ?**  
如何 应该 我 提供 这 杯子 的 葡萄酒 到 - ?

怎么把这杯酒敬起瑶卿来？ ”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

[wɪtʃ] [wʌŋ][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [peɪ] [rɪˈspekts] [tuː; tə] ?  
**Which one do you want me to pay respects to ?**  
哪个 一 做 你 想 我 到 支付 尊重 到 ?

“你到底要我敬那一个呢？

[ˈwʌznt] [hiː; hi] [ˈsɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][em ˈiː] ?  
**Wasn't he sitting next to me ?**  
不是 他 坐着 下一个 到 我 ？

他不是与我并坐的吗？ ”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

“ [ai] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [els] . ”  
“ **I happen to be sitting next to someone else .** ”  
“ 我 发生 到 是 坐着 下一个 到 某人 别的 . ”

“我恰好不算并坐。

[ɔːlˈðəʊ] [,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [raʊnd] [ˈteɪb(ə)l]  
**Although it is a round table**  
虽然 它 是 一个 圆形的 桌子

虽然是圆桌，

[bʌt; bət][ai] [feɪs] [nɔːθ] .  
**But I face north .**  
但 我 脸 北 .

我却朝北，

[juː; jʊ][aː(r); ə(r)] [ˈhedɪŋ] [iːst] .  
**You are heading east .**  
你 是 标题 东方 .

你是向东，

[ai][ˈnevə(r)] [ɪkˈspektɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl][,em ˈiː][ˈʌŋk(ə)l] .  
**I never expected you to call me uncle .**  
我 绝不 预期的 你 到 称呼 我 叔叔 .

我再料不到你叫我叔叔。”

[hiː; hi] [ðen] [lɑːft] .  
**He then laughed .**  
他 然后 笑了 .

说罢又笑了，

- [ˈʌltɪmətli] [rɪˈfjuːzd] .  
**Huifang ultimately refused .**  
- 最终 拒绝 .

蕙芳终是不肯。

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zi Yun smiled and said :**  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

“ - ,  
“ **Meixiang** ,  
” - ,

“媚香，

[ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ][ˈɒfə(r)] [ʃɑːŋfæn] [ə; eɪ] [təʊst] ?  
**Didn't you offer Xiangfan a toast ?**  
没有 你 提供 襄樊 一个 吐司 ？

你难道没有敬过湘帆的酒么？

[ˈkwɪkli] ,  
**Quickly** ,  
迅速地 ,

快此，

[ˈhʌri] [ʌp] !  
**Hurry up !**  
匆忙 向上 !

快些！

[lʊk] , [wɪv] [kɔ:t] [tu:] [mɔ:(r)] .  
**Look , we've caught two more .**  
看 , 我们已经 捕捉 二 更多的 .

你看又捞起两个来了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [breɪk] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)]  
**If you break the order**  
如果 你 休息 这 命令

你若坏了令，

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] ?  
**What happened next ?**  
什么 发生 下一个 ?

后来怎样？

[bʌt; bət][æ; ət] [li:st] [ðɪs] [taɪm] ,  
**But at least this time ,**  
但 在 至少 这 时间 ,

不过好歹这一次，

" [ɪts] [nɒt] [laɪk] [ɪtl] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [tɜ:n] [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] . "  
**" It's not like it'll be your turn just a few times ."**  
" 它是 不是 喜欢 它将 是 你的 转动 只是 一个 很少 时代 " "

又没有三回两回轮着你的。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ˈhʌri] [ʌp][ænd; ənd][ˈɒfə(r)][ðə; ði] [təʊst] ! "  
**" Hurry up and offer the toast ! "**  
" 匆忙 向上 和 提供 这 吐司 ！ "

“快敬罢！ ”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [bæk] [wen] [ˈdʒɪnˈli:ˈæn] [ti:zd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)l] . . . "  
**" Back when Jinlian teased her uncle . . . "**  
" 后退 什么时候 金莲 戏弄 她 叔叔 . . . "

“当年金莲戏叔之时，

[ɪts] [əˈbaʊt] [ˈæktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈflætərɪŋ] [ˈmæənə(r)] .  
**It's about acting in a flattering manner .**  
它是 关于 表演 在 一个 奉承 方式 .

是要做些媚态方像，

[ju:; jʊ][kænt][bi:; bi] [tu:] [ˈɒnɪst] .  
**You can't be too honest .**  
你 不能 是 也 诚实的 .

不可老老实实的。

" [ju:; jʊ] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] , "  
**" You say one thing , "**  
" 你 说 一 事物 , "

“你一句，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] ,  
**I have a word to say** ,  
我 有 一个 单词 到 说 ,

我一言，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈpreʃərɪŋ] [ðem; ðəm] .  
**Everyone was pressuring them** .  
每个人 曾是 加压 他们 :

大家逼着，

- [wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ˈhelpləs] .  
**Huifang was truly helpless** .  
- 曾是 真的 无助 :

蕙芳真是无奈，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ʃɑːp] - [tʌŋd] [ˈpɜːs(ə)n][kæn; kən] [ˈsʌfə(r)] [ˈlɒsɪz] .  
**Even the most sharp - tongued person can suffer losses** .  
甚至 这 最多 锋利的 - 舌头 人 能 遭受 损失 :

不道尖利人也有吃亏时候。

- [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [liːn] [ˈslartli] [əˈɡenst] [tʃʌnhæŋ] .  
**Huifang could only lean slightly against Chunhang** .  
- 可以 仅有的 倾斜 轻微地 反对 春航 :

蕙芳只得略靠着春航，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɡlɑːs] [ænd; ənd] [sed] :  
**He raised his glass and said** :  
他 提高 他的 玻璃 和 说 :

擎起了杯道：

" [ˈʌŋk(ə)] ,  
" **uncle** ,  
" 叔叔 ,

“叔叔，

[drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] .  
**Drink this cup** .  
喝 这 杯子 :

吃这一杯。”

[sprɪŋ] [ˈeəˌlaɪnz] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈhelpləs] .  
**Spring Airlines was also helpless** .  
春天 航空公司 曾是 还 无助 :

春航也是无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɪŋk] [aɪ ˈtiː] , [ˈfɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] .  
**He had no choice but to drink it , forcing a smile** .  
他 有 不 选择 但 到 喝 它 , 强制 一个 微笑 :

只得老着脸饮了。

- [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [sɪp][ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈsekənd] [kʌp] .  
**Huifang could only take a sip of her second cup** .  
- 可以 仅有的 拿 一个 啜饮 的 她 第二 杯子 :

第二杯蕙芳也只得先饮了一口，

[dɪˈlɪvəd] [tuː; tə] [tʃʌnhæŋ] [pɔːt]  
**Delivered to Chunhang Port**  
发表 到 春航 港口

送到春航口边，

[sprɪŋ] [ˈflaɪts] [daʊnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːl] .  
**Spring flights don't wait for a call** .  
春天 航班 不 等待 为了 一个 称呼 :

春航不待叫，

[hiː; hi][dræŋk][aɪˈtiː] .

He drank it .  
他 喝 它 :

就饮了。

[ˈevriwʌn] [sed] :

Everyone said :

每个人 说 :

众人皆说：

[ðɪs] [kʌp] [ˈdʌznt] [kaʊnt] .

This cup doesn't count .

这 杯子 不 数数 :

“这杯不算，

[lets] [stɑːt] [əʊvə(r)] .

Let's start over .

我们来吧 开始 超过 :

重来，

" [æŋ; ən][ˈɔːdə(r)][ɪz][əʊnli][ˈvælɪd] [ɪf] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈklɪəli] [ˈsteɪtɪd] . "

" An order is only valid if it is clearly stated . "

" 一个 命令 是 仅有的 有效的 如果 它 是 清楚地 声明 . "

令上是要叫明才算的。”

[tʃʌnhæŋ] [ˈpliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈliːniənsi] [rɪˈpiːtɪdli] .

Chunhang pleaded for leniency repeatedly .

春航 恳求 为了 宽大 反复 :

春航再三求情，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

We had no choice but to give up .

我们 有 不 选择 但 到 给 向上 :

只得算了。

[baɪ][ðə; ðɪ] [θɜːd] [kʌp] ,

By the third cup ,

经过 这 第三 杯子 ,

到了第三杯，

[bʌt; bət] [ɪts] [kwɔɪt] [ˈiːzi] .

But it's quite easy .

但 它是 相当 简单的 :

却甚容易。

- [pɔː] [hɜːˈself] [ə; eɪ][kʌp] .

Huifang poured herself a cup .

- 倾倒 她自己 一个 杯子 :

蕙芳自斟了一杯，

[stænd] [ʌp] .

Stand up .

站立 向上 :

立起身来。

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :

The Second Wise Way :

这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ðɪs] [kʌp] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][æŋ; ən][ˈæŋɡri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] . "

" This cup is for an angry expression . "

" 这 杯子 是 为了 一个 生气的 表达 . "

“这杯要作怒容的。”

[su:] [læn] [sed] :  
Su Lan said :  
苏 兰 说 :

素兰道:

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['æŋgri] .  
He was already angry .  
他 曾是 已经 生气的 :

“他心中本有气。”

- [smaɪld] .  
Huifang smiled .  
- 微笑 :

蕙芳一笑，

[ʃi:; ʃi] ['kwɪkli] [ 'taɪdi ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .  
She quickly tidied her face .  
她 迅速地 整理好 她 脸 :

又忙将花容一整，

[meɪk] [æn; ən] ['æŋgri] [feɪs] ,  
Make an angry face ,  
制作 一个 生气的 脸 ,

做出怒态，

[hi:; hi] [daʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .  
He downed it in one gulp .  
他 倒下 它 在 一 咕噜 :

便一口干了。

[sɔ:] [ðɪs] [si:n] ,  
Zi Yun saw this scene ,  
子云 锯 这 场景 ,

子云看了这光景，

[hi:; hi] [əd'maɪəd] [aɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .  
He admired it very much .  
他 钦佩 它 非常 很多 :

心上十分赞赏，

[hi:; hi] [ðen] [dræŋk] [θri:] [kʌps] [baɪ] [hɪm'self] .  
He then drank three cups by himself .  
他 然后 喝 三 杯子 经过 他自己 :

便自己饮了三杯，

[hi:; hi] [ðen] [ɜ:rdʒd] ['evriwʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)] [tu:; tə] [drɪŋk] [θri:] [kʌps] [æz; əz] [wel] .  
He then urged everyone at the table to drink three cups as well .  
他 然后 敦促 每个人 在 这 桌子 到 喝 三 杯子 作为 出色地 :

又劝合席也饮三杯。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['tæli] [ə'gen] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [læn] [baʊz] .  
So when they looked at the tally again , it was Lan Bao's .  
所以 什么时候 他们 看起来 在 这 相符 再次 , 它 曾是 兰 包子的 :

于是再看筹时是兰保的。

[ðæt] [saɪd] [ɪz] :  
That side is :  
那 边 是 :

那面是:

" ['lʌ; lu:] - ['drʌŋkənli] [bi:t] [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] . "  
" Lu Zhishen drunkenly beat the mountain gate . "  
" 鲁 - 醉酒地 打 这 山 门 : "

“鲁智深醉打山门。”

[nəʊt] :  
**Note** :  
笔记 :

注:

" [drɪŋk] [ə; eɪ][bɪɡ] [ɡlɑ:s] [fɜ:st] , "  
" **Drink a big glass first** , "  
" 喝 一个 大的 玻璃 第一的 , "

“先饮一大杯，

[ðə; ðɪ][fɜ:st] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] .  
**The first two are Vajras** .  
这 第一的 二 是 金刚杵 :

首二坐为金刚，

[i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] [θrəʊz] [θri:] [ˈpʌntʃɪz] .  
**Each person throws three punches** .  
每个 人 投掷 三 拳击 :

每人豁三拳。”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

" [hi:z] [ˈbʊfəriŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃi:p] [di:l] . "  
" **He's offering such a cheap deal** . "  
" 他是 提供 这样的 一个 便宜的 交易 : "

“他就这等便宜，

[aɪm][dʒʌst] [ˈbi:ɪŋ] [lɒŋ] - [ˈwɪndɪd; waɪndɪd] .  
**I'm just being long - winded** :  
我是 只是 存在 长的 - 喘息 :

我偏这么啰嗦。”

[læn] [baʊ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ðɪ][ˈɔ:də(r)] .  
**Lan Bao followed the order** :  
兰 包 随后 这 命令 :

兰保照令行了，

[wɪð] - ,  
**With Nanxiang** ,  
和 - ,

与南湘、

[tʃʌnhæŋ] [θru:] [θri:] [ˈpʌntʃɪz] [i:tʃ] .  
**Chunhang threw three punches each** .  
春航 扔 三 拳击 每个 :

春航各豁了三拳。

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɪl] [bɪˈlɒŋd] [tu:; tə] - .  
**Then I saw that the bill belonged to Shufang** .  
然后 我 锯 那 这 账单 属于 到 - .

再看筹是漱芳的，

[ðæt] [saɪd][ɪz] :  
**That side is** :  
那 边 是 :

那面是：

[dʒɪn] - [sæŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈrestɹɒnt] .  
**Jin Cuilian sang at the restaurant** .  
斤 - 唱 在 这 餐厅 :

“金翠莲酒楼卖唱。



[tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɪ'pɑ:; 'paɪpə; 'pɪpə]

To play the pipa  
到 玩 这 琵琶

要弹琵琶，

[rɪ'spekt] [tu:; tə][ˈlʌ; lu:][di: 'eɪ]

Respect to Lu Da  
尊重 到 鲁 达

敬鲁达、

[li:] [dʒɒŋ] ,

Li Zhong ,  
李 钟 ,

李忠、

[ʃi:] [dʒɪn][ænd; ənd] [ʃi:] [dʒɪn] [i:tʃ] [dræŋk][ə; eɪ][kʌp] .

Shi Jin and Shi Jin each drank a cup .  
史 斤 和 史 斤 每个 喝 一个 杯子 :

史进各一杯。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The crowd said :  
这 人群 说 :

众人道：

" [ðæts] [æk'septəb(ə)] . "

" That's acceptable . "  
" 那就是 可接受 . "

“这还可以，

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ˈnaɪðə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [kləʊz] [nɔ:(r)] [tu:] [ˈdɪstənt] .

In a state of neither being too close nor too distant .  
在 一个 状态 的 两者都不 存在 也 关闭 也不 也 遥远 :

在不即不离之间。

[bɪ'saɪdɪz] , [hi:; hi] [ˈri:əli] [ɪz] [ˈsɜ:rneɪmd] [dʒɪn] .

Besides , he really is surnamed Jin .  
除了 , 他 真的 是 姓氏 斤 .

况且真是个姓金的，

[wɒt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] !

What a coincidence !  
什么 一个 巧合 !

怎么遇得这般凑巧？ ”

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɪ'pɑ:; 'paɪpə; 'pɪpə] .

Shufang had no choice but to play the pipa .  
- 有 不 选择 但 到 玩 这 琵琶 :

漱芳只得弹起琵琶，

[rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] -

Respectfully presented to Nanxiang  
尊敬 呈现 到 -

敬了南湘、

[sprɪŋ] [ˈeəˌlaɪnz]

Spring Airlines  
春天 航空公司

春航、

[ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] - .

The three of them are Cixian .  
这 三 的 他们 是 - :

次贤三人。

[ˈlʊkɪŋ]   [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [gʊəd]   , [ðə; ði]   [ˈwɪnɪŋ]   [ˈnʌmbəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tjæ] [tʃʌnhæŋ]   .  
**Looking inside the gourd , the winning numbers are those of Tian Chunhang .**  
寻找   里面   这   葫芦   ,   这   获胜   数字   是   那些   的   田   春航   .  
再看葫芦内筹是田春航。

[tʃʌnhæŋ]   [ˈkwɪkli] [ glɑ:ns, glæns ][æt; ət] [ðæt] [saɪd]   .  
**Chunhang quickly glanced at that side .**  
春航   迅速地   瞥了一眼   在   那   边   .  
春航急看那一面，

[θɪŋk]   [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:]   .  
**Think about it .**  
思考   关于   它   .  
想一想，

[ænd; ənd] [seɪ] [,aɪ ˈti:] [əˈgen]   :  
**And say it again :**  
和   说   它   再次   :  
又说声：

" [nɒt] [gʊd]   ! "  
**" not good ! "**  
" 不是   好的   ! "  
“不好！ ”

[ðə; ði] [kraʊd]   [klæpt]   [ænd; ənd]   [la:ft]   [əˈgen]   :  
**The crowd clapped and laughed again :**  
这   人群   鼓掌   和   笑了   再次   :  
众人又复拍手大笑道：

" [təˈdeɪ]   ,   -   [ænd; ənd]   [ʃjɑ:ŋfæn]   [ɑ:(r); ə(r)]   [ɪnˈtæŋɡld]   [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒmplɪkətɪd]   [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp]   . "  
**" Today , Meixiang and Xiangfan are entangled in a complicated relationship . "**  
" 今天   ,   -   和   襄樊   是   纠缠   在   一个   复杂的   关系   . "  
“今日就是媚香与湘帆牵缠不清。”

-   [blʌʃt]   [ænd; ənd] [sed]   :  
**Huifang blushed and said :**  
-   脸红了   和   说   :  
蕙芳红着脸道：

" [ðɪs] [ɪz]   [ˈsʌmθɪŋ]   [ju:; jʊ][dɪd] [wɪð]   [gʊd]   [ɪnˈtenʃ(ə)nz]   . "  
**" This is something you did with good intentions . "**  
" 这   是   某物   你   做过   和   好的   意图   . "  
“这是你们有心做成的，

[ˈʌðəwaɪz]   , [waɪ]   [wʊd]   [ˈəʊnli] [ði:z]   [tu:] [tʃɪps] [bi:; bi][laɪk] [ðɪs]   ?  
**Otherwise , why would only these two chips be like this ?**  
否则   , 为什么   会   仅有的   这些   二   芯片   是   喜欢   这   ?  
不然为什么单是这两根筹这么样呢？ "

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz]   [wei]   :  
**The Second Wise Way :**  
这   第二   明智的   方式   :  
次贤道：

" [ɪnˈdʒʌstɪs]   ! [ɪnˈdʒʌstɪs]   ! "  
**" Injustice ! Injustice ! "**  
"   不公正   !   不公正   ! "  
“冤枉冤哉！

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [pɪk] [,aɪ ˈti:] [ʌp]   ,  
**Even if I had the intention to pick it up ,**  
甚至   如果   我   有   这   意图   到   挑选   它   向上   ,  
算我有心捡出的，

[dʊː; də][jʊː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] ？

Do you intend to take it back again ？

做 你 打算 到 拿 它 后退 再次 ？

难道你们又有心捡过去吗？ ”

[ðə; ðɪ][ə'ɪdʒən(ə)l] [ɪn'skrɪp](ə)n] [ʊn][ðə; ðɪ]['təʊkən] [riːd] ：

The original inscription on the token read ：

这 原来的 题词 在 这 令牌 读 ：

原来筹上写的是：

" [wʌŋ] - [ʒɑːŋ] - [tʃɪŋ] ['kæptʃəz] [wæŋ] - " ．

" One - Zhang - Qing Captures Wang Duanhu " ．

" 一 - 张 - 青 捕捉 王 - " ．

“一丈青捉王短虎。”

[nəʊt] ：

Note ：

笔记 ：

注：

" [ðeɪ] ['leɪtə(r)] [brɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ，

" They later became husband and wife ，

" 他们 之后 成为 丈夫 和 妻子 ，

“后成夫妇，

[ 'həʊldɪŋ] [red] [h'ændkətʃɪːfs] ， [ 'sɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd]

Holding red handkerchiefs ， sitting side by side

保持 红色的 手帕 ， 坐着 边 经过 边

与并坐的手牵红巾，

[drɪŋk] [θriː] [kʌps] [tə'geðə(r)] ．

Drink three cups together ．

喝 三 杯子 一起 ．

饮三个交杯，

[let] [juː 'es][ɔːl][ 'gæðə(r)][ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [təʊst] ．

Let us all gather and raise a toast ．

让 我们 全部 收集 和 增加 一个 吐司 ．

合席共贺一杯。”

[tʃʌnhæŋ] ['wɒnts] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)] ．

Chunhang wants to change the order ．

春航 想要 到 改变 这 命令 ．

春航欲要改令，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [rɪ'zɪst] ['evrɪ,wʌnz] [əb'dʒekʃnz] ？

How could they resist everyone's objections ？

如何 可以 他们 抵抗 每个人的 反对意见 ？

怎禁得大家不依，

[ʃɪː; ʃɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][hænd] - [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] ．

She could only hand Huifang a handkerchief ．

她 可以 仅有的 手 - 一个 手帕 ．

只得拿块帕子与蕙芳递着，

[ðeɪ] [ɪːtʃ] [dræŋk][hɑːf][ə; eɪ] [kʌp] ．

They each drank half a cup ．

他们 每个 喝 一半 一个 杯子 ．

各饮了半杯，

[ðə; ðɪ] [θɜːd] [taɪm] ， [aɪ 'tiː] [kɔːzd] ['evrɪwʌŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd] [tɔːk] ．

The third time ， it caused everyone at the table to laugh and talk ．

这 第三 时间 ， 它 导致 每个人 在 这 桌子 到 笑 和 讲话 ．

第三次惹得合席说了又笑，

[hiː; hi]    [lɑːft]    [ænd; ənd] [sed]    [ə'gen] .  
**He laughed and said again .**  
他       笑了       和       说       再次       :

笑了又说，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

"    [ðɪs]    ['nʌpʃl]    [kʌp] ,  
" **This nuptial cup ,**  
"    这       婚礼       杯子 ,

“这个合卺杯，

[ɪts] [ə; eɪ][reə(r)] [saɪt] .  
**It's a rare sight .**  
它是    一个    稀有的    视线    :

是难得见的，

[let] [ju: 'es] [i:tʃ]    [reiz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**Let us each raise a large cup of wine .**  
让    我们    每个    增加    一个    大的    杯子    的    葡萄酒 :

我们各浮一大白。”

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [dræŋk] [ə'nʌðə(r)] [təʊst] [tə'geðə(r)] .  
**So they all drank another toast together .**  
所以    他们    全部    喝       其他       吐司       一起       :

于是合席又贺了一杯，

[ðɪs] [meɪd]       -       [ɪk'striːmli]       [ɪm'bærəst] .  
**This made Huifang extremely embarrassed .**  
这       制成       -       极其       尴尬的       :

更把蕙芳臊得了不得，

['saɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

"    [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] . "   
" **From then on , the difficult times were over .** "   
"       从       然后    在 ,    这       难的       时代       是       超过       : "   
"       :

“从此难星也过完了，

"    [wen] [aɪm][əʊld]    [ɪ'hʌf]    [tuː; tə] [meɪk] [fʌŋ] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] . "   
" **When I'm old enough to make fun of people .** "   
"    什么时候    我是    老的    足够的    到    制作    乐趣    的    人们    : "   
"       :

等我可以取笑人了。”

[ðə; ði]['təʊkənz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]       -       .  
**The tokens belong to Baozhu .**  
这       代币       属于       到       -       :

看筹是宝珠的。

[ðæt] [saɪd][ɪz] :  
**That side is :**  
那       边       是 :

那面是：

"    [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [tɔːks] [ə'baʊt] [rəʊ'mæns] [ˌʌp'steəz] . "   
" **Wang Po talks about romance upstairs .** "   
"       王       波       会谈       关于       浪漫       楼上       : "   
"       :

“王婆楼上说风情。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [nəʊts] ,  
**After reading the notes** ,  
后 阅读 这 笔记 ,

看了注,

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang smiled and said** :  
- 微笑 和 说 :

蕙芳笑道:

" [ðɪs] [taɪm] , [ˌretriˈbjʊːʃ(ə)n][hæz; həz] [kʌm] . "  
**" This time , retribution has come . "**  
" 这 时间 , 报应 有 来 " .

“今番却有报应了,

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈsʌmwʌn] [els] [dɪd][dʒʌst] [ðæt] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [siː] .  
**Unexpectedly , someone else did just that well for others to see** .  
不料 , 某人 别的 做过 只是 那 出色地 为了 其他的 到 看 :

不料也有人做那好样儿与人看了。”

- [feɪs] [wʊz; wəz] [ɔːlˈredi] [hɑːf] [flʌʃt] .  
**Baozhu's face was already half flushed** .  
- 脸 曾是 已经 一半 酡 :

宝珠的脸已经红晕了半边。

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɪz] [θriː] [kʌps] [ʊv; əv] [waɪn] :  
**The order is three cups of wine** :  
这 命令 是 三 杯子 的 葡萄酒 :

令是三杯酒:

[ðə; ði][fɜːst] [kʌp] [wʊz; wəz] [ˈɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbə(r)] [ʊn][ðə; ði] [raɪt] , [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ʊv; əv] [ˈfiːməŋ] [tʃɪŋ ]  
**The first cup was offered to the neighbor on the right , in honor of Ximen Qing**  
这 第一的 杯子 曾是 提供 到 这 邻居 在 这 正确的 , 在 荣誉 的 西门 青  
.  
:  
.

第一杯是敬右邻为西门庆,

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhæŋɪŋ] [ˈkɜːt(ə)n] .  
**It's also made to look like a hanging curtain** .  
它是 还 制成 到 看 喜欢 一个 绞刑 窗帘 .

也做成挑帘的样了,

[hiː; hi][hɪt] [ˈfiːməŋ] [tʃɪŋ ] [wɪð] [ðə; ði][fæn] .  
**He hit Ximen Qing with the fan** .  
他 打 西门 青 和 这 扇子 :

将扇子打西门庆一下,

[lets] [reɪz] [ə; eɪ] [ɡlɑːs] [tuː; tə] [ðɪs] .  
**Let's raise a glass to this** .  
我们来吧 增加 一个 玻璃 到 这 :

敬这一杯。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [kʌp] [rɪˈkwaɪəd] [ˈfiːməŋ] [tʃɪŋ ] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .  
**The second cup required Ximen Qing to kneel down** .  
这 第二 杯子 必需的 西门 青 到 下跪 向下 .

第二杯要西门庆跪地,

[hiː; hi][held] [ðə; ði][tɪp][ʊv; əv] - [juː] [ɪn][wʌn][hænd] .  
**He held the tip of Jinlian's shoe in one hand** .  
他 握住 这 提示 的 - 鞋 在 一 手 :

一手捏着金莲的鞋尖,

[lets] [təʊst] ['dʒɪn'li:'æn] [wɪð] [ðɪs] [kʌp] .  
**Let's toast Jinlian with this cup .**  
我们来吧 吐司 金莲 和 这 杯子 :

敬金莲这一杯。

[ðə; ði] [θɜ:d] [kʌp] ,  
**The third cup ,**  
这 第三 杯子 ,

第三杯，

[maɪ] ['neɪbə(r)] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɪz] ['græni] [wæŋ] .  
**My neighbor on the left is Granny Wang .**  
我的 邻居 在 这 左边 是 奶奶 王 :

左邻是王婆，

['dʒɪn'li:'æn] [geɪv] [ə; eɪ] ['kɜ:tsɪ] .  
**Jinlian gave a curtsy .**  
金莲 给予 一个 屈膝礼 :

金莲福了一福，

[kɔ:l] :  
**Call :**  
称呼 :

叫声：

" ['gɒdmʌðə(r)] ! "  
**" Godmother ! "**  
" 教母 ! "

“干娘！

[drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] .  
**Drink this cup .**  
喝 这 杯子 :

饮这一杯。”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyun smiled and said :**  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" ['kəʊkəʊ] , [naʊ] [ɪts] [maɪ] [tɜ:n] . "  
**" Coco , now it's my turn . "**  
" 可可 , 现在 它是 我的 转动 : "

“可可如今轮到我了。”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :

春航道：

" [ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] [θɪŋ] [ɪz] [wen] ['freɪgrənt] [dʌst] [gets] [ɒn][ðə; ði] ['lækə(r)] . "  
**" The most beautiful thing is when fragrant dust gets on the lacquer . "**  
" 这 最多 美丽的 事物 是 什么时候 香 灰尘 获得 在 这 漆 : "

“香尘沾漆是件最美的事，

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [wɪð] [ðə; ði]['ləʊtəs] [hʊk] [ɪn][hænd] ,  
**Moreover , with the lotus hook in hand ,**  
而且 , 和 这 莲花 钩 在 手 ,

况且莲钩在握，

" [waɪ] [nɒt] [drɪŋk] [ten] [kʌps] ? "  
**" Why not drink ten cups ? "**  
" 为什么 不是 喝 十 杯子 ? "

就饮十杯何妨？ ”

[næn] [ʃi:'æŋ] [lɑ:ft] ['laʊdli] :  
**Nan Xiang laughed loudly** :  
楠 向 笑了 高声 :

南湘大笑道：

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] [ɪf] [ðə; ði] ['freɪgrəns] ['lɪŋgəz] [ɒn][ɔ:(r); jə(r)] [ni:z] . "  
" **It's alright if the fragrance lingers on your knees** . "  
" 它是 好吧 如果 这 香味 徘徊不去 在 你的 膝盖 . "

“香尘沾膝还可以，

[dʒʌst][dəʊnt] [ni:l] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .  
**Just don't kneel in the mud** .  
只是 不 下跪 在 这 泥 :

只不要跪在烂泥里，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['ləʊtəs] [hʊk] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] .  
**At that time , the lotus hook was out of reach** .  
在 那 时间 , 这 莲花 钩 曾是 出去 的 抵达 :

那时莲钩倒摸不着，

[wɒt] [aɪ] [tʌtʃt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɑ:ŋkɪz] [leg] .  
**What I touched was a donkey's leg** .  
什么 我 感动 曾是 一个 驴的 腿 :

摸着的是条驴腿。”

[ðɪs] [kɔ:zd] ['evriwʌn] [tu:; tə] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] .  
**This caused everyone to burst into laughter** .  
这 导致 每个人 到 爆裂 进入 笑声 :

说得众人哄然狂笑起来，

[dʒɪn] - [lɑ:ft] [səʊ] [hɑ:d] [ʃi:; ʃi][ɔ:lməʊst] [hɜ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] .  
**Jin Shufang laughed so hard she almost hurt her back** .  
斤 - 笑了 所以 难的 她 几乎 伤害 她 后退 :

把个金漱芳笑得闪了腰，

[ʃi:; ʃi] [fel] [streɪt] ['ɪntu:] - [ɑ:mz] .  
**She fell straight into Cixian's arms** .  
她 跌倒 直的 进入 - 武器 :

直跌到次贤怀里。

[wæŋ] - ,  
**Wang Lanbao** ,  
王 - ,

王兰保、

[ɪl; lu:]['su:lɑ:n] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .  
**Lu Sulan laughed and walked away** .  
鲁 苏兰 笑了 和 步行 离开 :

陆素兰笑得走开了。

- [sed] :  
**Baozhu said** :  
- 说 :

宝珠道：

" [ðɪs] [ɪz][ˌretri'bju:(ə)n] [ə'gen] . "  
" **This is retribution again** . "  
" 这 是 报应 再次 . "

“此又是报应，

[ˈdʒʌstɪs] [wɪl] [prɪ'veɪl] .  
**Justice will prevail** .  
正义 将要 占上风 :

天理昭彰，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [bɪt] [dɪsˈpliːzd] .  
**Not a single bit displeased** .  
不是 一个 单身的 少量 不高兴 :

一毫不爽的。”

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] [wɪð] [ˈevri,wʌnz] [ˈlɑːftə(r)] .  
**Chunhang was extremely uncomfortable with everyone's laughter** .  
春航 曾是 极其 不舒服 和 每个人的 笑声 :

大家笑得春航十分难受，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪəriəs] .  
**It's not good to be serious** .  
它是 不是 好的 到 是 严肃的 :

又不好认真，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][həʊld] [bæk] [ænd; ənd] [seɪ] :  
**I had no choice but to hold back and say** :  
我 有 不 选择 但 到 抓住 后退 和 说 :

只得忍住道：

" [dʒuː][dʒʌŋ][ɪz] [hɑːʃ] . "  
" **Zhu Jun is harsh** . "  
" 朱 俊 是 残酷的 " :

“竹君刻薄，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [dɪˈkriː] .  
**He should be punished with a wicked decree** .  
他 应该 是 受到惩罚 和 一个 邪恶 法令 :

应该罚他一个恶令。”

[næn] [fɪˈæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Nan Xiang smiled and said** :  
楠 向 微笑 和 说 :

南湘笑道：

[aɪ][eɪˈem] [ˈsteɪtɪŋ] [ðə; ði][fæktz] .  
**I am stating the facts** .  
我 是 声明 这 事实 :

“我是据实而言，

[wʌts] [səʊ] [hɑːʃ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ?  
**What's so harsh about it ?**  
是什么 所以 残酷的 关于 它 ?

何刻薄之有？ ”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

[ðæts] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .  
**That's enough for you** .  
那就是 足够的 为了 你 :

“你也够了，

[doʊnt] [tɔːk] .  
**Don't talk** .  
不 讲话 :

不要说嘴，

[aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [θɪŋz] [doʊnt][gəʊ][æz; əz] [plænd] .  
**I know there are times when things don't go as planned** .  
我 知道 那里 是 时代 什么时候 事物 不 去 作为 计划 :

晓得也有失风时候。”



- [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Cixian laughed and said :**  
- 笑了 和 说 :

次贤笑道：

- ,  
**Yaoqing ,**  
- ,

“瑶卿，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɔ:də(r)] ?  
**What do you think of this order ?**  
什么 做 你 思考 的 这 命令 ?

此令如何？

[aɪ ˈti:] [ si:m ] [aɪ ˈti:] [kænt] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] .  
**It seems it can't be changed .**  
它 似乎 它 不能 是 已更改 :

看来是不能改的，

[ai] [ges] [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [du:; də] .  
**I guess I'll just have to make do .**  
我 猜测 患病的 只是 有 到 制作 做 :

只好委屈些罢。

" [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [tʌf] [ɒn][diːˈju:] [ʃiːˈæŋ] , [ðə; ðɪ][ˈgəʊldən] [bɔɪ] [ˈʌndə(r)][hɜ:z(r); hə(r)] [ni:z] . "  
**" This must be tough on Du Xiang , the golden boy under her knees . "**  
" 这 必须 是 艰难的 在 杜 向 , 这 金的 男生 在下面 她 膝盖 : "

倒难为了度香这膝下黄金了。”

[ˈevriwʌn] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [ˈlɑ:ftə(r)] [əˈgen] .  
**Everyone burst into laughter again .**  
每个人 爆裂 进入 笑声 再次 :

众人又复大笑。

- [ɜ:rdʒd] - [tu:; tə] [ˈkwɪkli] [ˈɒfə(r)][ðə; ðɪ] [təʊst] .  
**Huifang urged Baozhu to quickly offer the toast .**  
- 敦促 - 到 迅速地 提供 这 吐司 :

蕙芳即催宝珠快些敬酒，

- [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][maɪld] - [ˈmæənəd] [ˈpɜ:s(ə)n] .  
**Baozhu is a gentle and mild - mannered person .**  
- 是 一个 温和的 和 温和的 - 有礼貌的 人 :

宝珠是个温柔性气的人，

[fɔ:st] [baɪ][ðə; ðɪ] [kraʊd] ,  
**Forced by the crowd ,**  
强制 经过 这 人群 ,

被众人逼不过，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [feɪs] .  
**He had no choice but to put on a long face .**  
他 有 不 选择 但 到 放 在 一个 长的 脸 :

只得老着脸，

[hi:; hi][ˈdʒentli] [tæpt] [wɪð] [hɪz; ɪz][fæn] .  
**He gently tapped Ziyun with his fan .**  
他 轻轻地 轻敲 子云 和 他的 扇子 :

将扇子把子云轻轻打了一下，

[lets] [reɪz] [ə; eɪ] [ɡlɑ:s] [ɪn] [təʊst] .  
**Let's raise a glass in toast .**  
我们来吧 增加 一个 玻璃 在 吐司 :

敬过这杯酒。

[ək'septɪd] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .  
**Ziyun accepted it with a smile .**  
子云 公认 它 和 一个 微笑 :

子云笑而受之，

[ˈevriwʌn] [sed] :  
**Everyone said :**  
每个人 说 :

众人说声：

" [gʊd] !  
" **good !**  
" 好的 !

“好！

[lets] [i:tʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .  
**Let's each have a drink .**  
我们来吧 每个 有 一个 喝 :

我们也各饮一杯。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ˈdrɪŋkɪŋ] [ru:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɹɪktə] [ðæn; ðən] [ˈmɪlətri] [ˈbɪdərs] . "  
" **Drinking rules are stricter than military orders .** "  
" 喝 规则 是 更严格 比 军队 订单 . "

“酒令严于军令，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də] .  
**There was nothing they could do .**  
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 :

没奈何，

[ˈdʒentlmən] , [pli:z] [daʊnt] [lɑ:f] [æt; ət][ðə; ði] [dwɔ:ʃ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃəʊ] .  
**Gentlemen , please don't laugh at the dwarf watching the show .**  
先生们 , 请 不 笑 在 这 矮人 观看 这 展示 :

诸公休笑矮人观场。”

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][pɔ:(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**He had no choice but to pour himself a glass of wine .**  
他 有 不 选择 但 到 倒 他自己 一个 玻璃 的 葡萄酒 :

只得斟了一杯酒，

[hi:; hi] [bent] [wʌn] [ni:] .  
**He bent one knee .**  
他 弯曲 一 膝盖 :

屈了一膝，

[kʌm] [ænd; ænd] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [pɜ:l] .  
**Come and pay homage to the precious pearl .**  
来 和 支付 尊敬 到 这 宝贵的 珍珠 :

来敬宝珠，

- ['kwɪkli] [tʊk] [ðə; ði] [drɪŋk] [ænd; ænd] [dræŋk][aɪ 'ti:] .  
**Baozhu quickly took the drink and drank it .**  
- 迅速地 采取 这 喝 和 喝 它 :

宝珠连忙接过饮了。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] [ə'gen] :  
**The crowd said again :**  
这 人群 说 再次 :

众人又说声：

" [gʊd] ！ "

" **good** ！ "

" 好的 ！ "

“好！ ”

[ðeɪ] [i:tʃ] [dræŋk] [ə'hʌðə(r)] [kʌp] .

**They each drank another cup** .

他们 每个 喝 其他 杯子 。

又各饮一杯。

- [ðen] ['bʊəd] [ðə; ðɪ] [θɜ:d] [kʌp] [pʊ; əv] [waɪn] [tu:; tə] - .

**Baozhu then offered the third cup of wine to Huifang** .

- 然后 提供 这 第三 杯子 的 葡萄酒 到 - .

宝珠便将这第三杯酒对着蕙芳，

[hi:; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :

**He bowed and said** :

他 鞠躬 和 说 。

福了一福道：

" [ˈɡɒdmʌðə(r)] , "

" **Godmother** , "

" 教母 , "

“干娘，

[pli:z] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] .

**Please drink this cup** .

请 喝 这 杯子 。

请饮这杯。”

- [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [dræŋk] [aɪ 'ti:] .

**Huifang accepted the drink and drank it** .

- 公认 这 喝 和 喝 它 。

蕙芳接来饮了，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :

**He laughed and said** :

他 笑了 和 说 。

笑道：

" [gʊd] ['dɔ:tə(r)] , "

" **Good daughter** , "

" 好的 女儿 , "

“好女儿，

" [aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "

" **I was born to you** . "

" 我 曾是 出生 到 你 。

生受你。”

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [aɪ 'ti:] :

**Everyone praised it** :

每个人 赞扬 它 。

众人皆赞道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˈɡɒdmʌðə(r)] ！ "

" **What a wonderful godmother** ！ "

" 什么 一个 精彩的 教母 ！ "

“好个干娘、

[ˈɡɒd,dɔ:tə] ,

**goddaughter** ,

教女 ,

干女儿，

[lets] [reɪz] [ə'hʌðə(r)] [glɑ:s] .  
**Let's raise another glass .**  
我们来吧 增加 其他 玻璃 .

我们再贺一杯。”

[ðeɪ] [i:tʃ] [dræŋk] [ə'gen] .  
**They each drank again .**  
他们 每个 喝 再次 .

又各饮了。

[ˈəʊnli][wʌn] [tʃɪp] [rɪ'meɪnd] .  
**Only one chip remained .**  
仅有的 一 芯片 剩余 .

便剩下一根筹，

[ˈnəʊɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz][su:][læn] ,  
**Knowing it is Su Lan ,**  
会心 它 是 苏 兰 ,

知是素兰，

[wen] [aɪ] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] :  
**When I picked it up to look at it , it was :**  
什么时候 我 挑选 它 向上 到 看 在 它 , 它 曾是 :

取来看时是：

" [ˈhɪərəʊz] [ˈgæðəd] [æt; ət] [ljɑ:ŋʃan] [mɑ:ʃ] . "  
**" Heroes gathered at Liangshan Marsh . "**  
" 英雄 聚集 在 凉山 沼泽 . "

“梁山泊群雄聚义。”

[i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)] [dræŋk] [θri:] [kʌps] .  
**Each person at the table drank three cups .**  
每个 人 在 这 桌子 喝 三 杯子 .

合席各饮三杯。

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :  
**The crowd said :**  
这 人群 说 :

众人道：

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [weɪ] [tu:; tə] [kə'lekt] [θɪŋz] . "  
**" This is an interesting way to collect things . "**  
" 这 是 一个 有趣的 方式 到 收集 事物 . "

“这却收得有趣，

[tə'deɪz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪm] ,  
**Today's drinking game ,**  
今天的 喝 游戏 ,

今日这个酒令，

[aɪ 'ti:] [ˈri:əli] [lʊks] [laɪk] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] .  
**It really looks like it was made .**  
它 真的 看起来 喜欢 它 曾是 制成 .

真倒像做成的一般。”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

" [ɪts] [dʒʌst] [tu:] [ˈi:zi] [ɒn] [hɪm] . "  
**" It's just too easy on him . "**  
" 它是 只是 也 简单的 在 他 . "

“只是太便宜了他，

- [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'gen] .  
**Jingfang got a good deal again .**  
- 得到 一个 好的 交易 再次 .

又便宜了静芳，

- ['ɔ:l səʊ] [pleɪd] [ðə; ði][prɪ'pɑː; 'paɪpə; 'pɪpə] .  
**Shouxiang also played the pipa .**  
- 还 玩 这 琵琶 .

瘦香还弹了一弹琵琶。

[fɜːstli] , [ɪts] [nɒt][em 'iː][ænd; ənd] - [huː] [kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] .  
**Firstly , it's not me and Meixiang who can be counted .**  
- 首先 , 它是 不是 我 和 - WHO 能 是 计数 .

第一是我与媚香才算不来呢。

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

“蕙芳道：

[ˈsʌmwʌn] [nelt] [daʊn] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [təʊst] .  
**Someone knelt down to offer you a toast .**  
某人 跪下 向下 到 提供 你 一个 吐司 .

“有人跪了你敬酒，

[nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] ?  
**Not good enough ?**  
不是 好的 足够的 ?

还不好？

[wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?  
**What else do you want ?**  
什么 别的 做 你 想 ?

还要怎样？ ”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

" [juː; jʊ] [wɒnt] ['piːp(ə)] [tuː; tə] [niːl] [brɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ? "  
**" You want people to kneel before you ? "**  
" 你 想 人们 到 下跪 前 你 ? "

“你要人跪你，

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [ˈkæri] [aʊt] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)][ɒn][maɪ] [brɪ'hɑːf] [dʒʌst] [naʊ] ?  
**Why didn't you carry out this order on my behalf just now ?**  
为什么 没有 你 携带 出去 这 命令 在 我的 代表 只是 现在 ?

方才何不代我行了这个令？ ”

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [drʌŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ɪn][ðə; ði] [west] .  
**This time , the wine was drunk until the sun had set in the west .**  
这 时间 , 这 葡萄酒 曾是 醉 直到 这 太阳 有 放 在 这 西方 .

此一回酒已饮到红日沉西，

[ðen] [wiː; wi][et; eɪt][ə; eɪ] [miːl] .  
**Then we ate a meal .**  
然后 我们 吃 一个 一顿饭 .

也就吃了饭。

[ˈɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ʌp] ,  
**After washing up ,**  
后 洗涤 向上 ,

盥漱毕，

[aɪ][dræŋk] [ə'hʌðə(r)] [kʌp] [ɒv; əv] ['freɪgrənt] [ti:] .  
**I drank another cup of fragrant tea .**  
我 喝 其他 杯子 的 香 茶 .

又饮了一回香茗，

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['pɒmɪgrænɪt] ['blɒsəmz] [ɪn] - [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ]  
**" There are still pomegranate blossoms in Xiaochicheng that I haven't had a**  
" 那里 是 仍然 石榴 花朵 在 - 那 我 还没有 有 一个  
[tʃɑ:ns] [tu:; tə][əd'maɪə(r)] . "  
**chance to admire . "**  
机会 到 钦佩 . "

“还有小赤城的榴花没有赏鉴，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋ,ʃets] [gləʊ] ?  
**Why not take advantage of the sunset's glow ?**  
为什么 不是 拿 优势 的 这 日落 辉光 ?

何不就趁着晚霞掩映，

[ɪz(ə)nt][aɪ 'ti:] ['wʌndəf(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['pɒm,grænɪts] ['bɜ:nɪŋ] ['braɪtli] ?  
**Isn't it wonderful to see the pomegranates burning brightly ?**  
不是 它 精彩的 到 看 这 石榴 燃烧 明亮地 ?

看那榴火如焚不好吗？ ”

[ðen] [led][ðə; ði] [gru:p] [bæk] [baɪ][bəʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [red] [brɪdʒ] .  
**Ziyun then led the group back by boat across the Red Bridge .**  
子云 然后 引领 这 团体 后退 经过 船 穿过 这 红色的 桥 .

子云即引众复坐船回过红桥，

[wi:; wi] [ ,disɪm'bɑ:k ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:trɪ'fɪ(ə)l] [hɪl] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] .  
**We disembarked in front of the artificial hill on the west side .**  
我们 下船 在 正面 的 这 人造的 爬坡道 在 这 西方 边 .

到西边假山前上岸，

[ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['feəri] [keɪv]  
**Emerging from the Fairy Cave**  
新兴 从 这 仙女 洞穴

从神仙洞走出，

['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['eɪprɪkɒt] [pə'vɪliən]  
**Passing through the Apricot Pavilion**  
通过 通过 这 杏 亭

穿过了杏楼、

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['pleɪsɪz] [kɔ:ld] - .  
**There are two places called Taowu .**  
那里 是 二 地方 称为 - .

桃坞两处，

[ðæt] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [red] ['sɪti] .  
**That is Little Red City .**  
那 是 小的 红色的 城市 .

便是小赤城。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɒmɪgrænɪt] ['blɒsəmz] ['swɜ:rlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] .  
**All that could be seen were pomegranate blossoms swirling around the city .**  
全部 那 可以 是 已见 是 石榴 花朵 旋转 大约 这 城市 .

只见榴花回绕如城，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [wʌŋ] [ɔ:(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [plɑ:nts] .  
There are about one or two hundred plants .  
那里 是 关于 一 或者 二 百 植物 .  
约有一二百株，

[ðə; ði] [red] [gləʊ] ['ʃimə] ,  
The red glow shimmered ,  
这 红色的 辉光 闪闪发光 ,  
红霞闪烁，

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪg'naɪt] .  
The flames were about to ignite .  
这 火焰 是 关于 到 点燃 .  
流火欲燃，

[aɪ'ti:] [kən'teɪnz] ['sevrəl] [k'ʌləz] [ɪn'klu:dɪŋ] ['jeləʊ] , [waɪt] , [ænd; ənd] ['ægət] .  
It contains several colors including yellow , white , and agate .  
它 包含 一些 颜色 包括 黄色的 , 白色的 , 和 玛瑙 .  
间有几种黄白及玛瑙等色，

[ðeɪ] ['əʊpən] [ɔ:!'tɜ:nətli] .  
They open alternately .  
他们 打开 交替 .  
相间而开。

[aɪ'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] " [red] ['sɪti] [klaʊdz] [raɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:kə(r)][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] "  
It is precisely the " Red City Clouds Rise and the Marker is Established "  
它 是 恰恰 这 " 红色的 城市 云 上升 和 这 标记 是 已确立的 "  
[ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] " [əʊd] [tu:; tə] [maʊnt] ['ti:,æŋ'taɪ] " .  
mentioned in the " Ode to Mount Tiantai " .  
提及 在 这 " 颂 到 山 天台 " .  
正是《天台山赋》上的“赤城霞起而建标”，

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [kɔ:ld] ['lɪt(ə)l] [ɑ:'kɑ:gi] .  
That's why it's called Little Akagi .  
那就是 为什么 它是 称为 小的 赤木 .  
所以叫做小赤城。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .  
It was getting late .  
它 曾是 获得 晚的 .  
天色已晚，

- ,  
Nanxiang ,  
- ,  
南湖、

[sprɪŋ] ['eə,laɪnz] [ɪz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] .  
Spring Airlines is returning .  
春天 航空公司 是 返回 .  
春航要回，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd][hæt] .  
The envoy presented the clothes and hat .  
这 使者 呈现 这 衣服 和 帽子 .  
小使送上衣帽，

[i:tʃ] ['pɜ:rsənz] [ə'taɪə(r)] ,  
Each person's attire ,  
每个 人的 服装 ,  
各人穿戴，

[ai] [θæŋk] [ðə; ði][həʊst][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:ði] [wʌn] .

**I thank the host and the worthy one .**  
我 感谢 这 主持人 和 这 值得 一 ；

谢了主人并次贤，

[teɪk] [ə; eɪ][ˈdi:tʊə(r)][tu:; tə][ˈeksɪt][ðə; ði] [pɑ:k] .

**Take a detour to exit the park .**  
拿 一个 車輛改道 到 出口 这 公园 ；

绕道出园。

[sed] :

**Ziyun said :**  
子云 说 ；

子云道：

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['trʌb(ə)] [ju:; jʊ] [tu:] ['brʌðəz] [wɪð] [tə'deɪ] . "

**" I have something to trouble you two brothers with today . "**  
" 我 有 某物 到 麻烦 你 二 兄弟 和 今天 ； "

“今日本有一事要烦两兄。

[ˈsevrəl] [mɔ:(r)] ['kʌplɪts] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .

**Several more couplets need to be added to the garden .**  
一些 更多的 对句 需要 到 是 额外 到 这 花园 ；

园中各处的对联尚须添设几副，

[tə'deɪ] , [ai][wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdræɡən] [bəʊt] [reɪs] .

**Today , I was delayed by the dragon boat race .**  
今天 ， 我 曾是 延迟 经过 这 龙 船 种族 ；

今日倒被龙舟耽误了，

[pli:z] [kʌm] [ə'gen] [ə'hʌðə(r)] [deɪ] .

**Please come again another day .**  
请 来 再次 其他 天 ；

迟日再请一游，

[ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd] [ju] [ʃi:'æŋ] ,

**And invited Yu Xiang ,**  
和 受邀 于 向 ，

并约庾香、

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [pʊ; əv][dʒi:ɑ:ntən] ['du:ɪŋ] ?

**How are the gentlemen of Jiantan doing ?**  
如何 是 这 先生们 的 剑潭 正在做 ？

剑潭诸君何如？ ”

[ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,

**history ,**  
历史 ；

史、

[tʃæ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'gri:d] .

**Tian and his companion agreed .**  
田 和 他的 伴侣 同意 ；

田二人应了，

[səʊ] [ðeɪ] [ɡɒt] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)][ænd; ənd] [left] .

**So they got in the car and left .**  
所以 他们 得到 在 这 车 和 左边 ；

遂上车而去。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] [men] [hɪə(r)] .

**There are five men here .**  
那里 是 五 男人 这里 ；

这边相公五人，



[ðeɪ] ['grædʒuəli] [di'spɜːst] .  
**They gradually dispersed** .  
他们 逐步地 分散的 .

也各陆续散去。

[ðɪs] [taɪm] , [jɜːuːn] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['sekənd] ['bæŋkwɪt] .  
**This time , Yiyuan hosted a second banquet** .  
这 时间 , 怡园 托管 一个 第二 宴会 .

这回怡园二次宴客，

[ʌn'fɔːtənətli] , [nɒt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .  
**Unfortunately , not all the people were present** .  
很遗憾 , 不是 全部 这 人们 是 展示 .

可惜人少未齐，

[aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [wɪl] [biː; bi] ['fiːtʃəd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] .  
**I wonder who will be featured in the next volume** .  
我 想知道 WHO 将要 是 特色 在 这 下一个 体积 .

不晓下卷又叙何人，

[aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt][aɪ 'tiː][mɔː(r)] ['keəfəli] ['leɪtə(r)] .  
**I will think about it more carefully later** .  
我 将要 思考 关于 它 更多的 小心 之后 .

再俟细细想来。

[tʃæptə(r)] ['twenti] - [wʌn] : [ðəʊz] [huː] [sprɛd] ['ruːməz] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] ['kəʊldli] ; [ə; eɪ] ['hɑːtfelt]  
**Chapter Twenty - One : Those Who Spread Rumors Are Treated Coldly ; A Heartfelt**  
章 二十 - 一 : 那些 WHO 传播 谣言 是 治疗 冷冷地 ; 一个 衷心  
[sɒŋ] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ri'viːlz] [dɪpɪst] ['fiːlɪŋz]  
**Song of Compassion Reveals Deepest Feelings**  
歌曲 的 同情 揭示 最深处 情怀

第二十一回 造谣言徒遭冷眼 问衷曲暗泣同心

[ðɪs] [tʃæptə(r)] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [weɪ] - .  
**This chapter will tell the story of Wei Pingcai** .  
这 章 将要 告诉 这 故事 的 魏 - .

此回书又要讲那魏聘才，

[aɪ] [steɪd] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**I stayed in Washington , D . C . for over a month** .  
我 入住 在 华盛顿 , D . C . 为了 超过 一个 月 .

在华府中住了一月有余，

['evriwʌn] , [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] ['bɒtəm] , [wɜːkt] [tə'geðə(r)] ['veri] [wel] .  
**Everyone , from top to bottom , worked together very well** .  
每个人 , 从 顶部 到 底部 , 工作 一起 非常 出色地 .

上上下下皆用心周旋的十分很好，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [sʌm; səm] [rɪ'spekt] ,  
**And because Young Master Hua treated him with some respect** ,  
和 因为 年轻的 掌握 华 治疗 他 和 一些 尊重 ,

又因华公子待他有些颜面，

[ðə; ði] ['mʌni] [sə'plai] [hæz; həz][ɪk'spændɪd] [ə'gen] .  
**The money supply has expanded again** .  
这 钱 供应 有 扩展 再次 .

银钱又宽展起来，

[sʌm; səm] ['petɪ] ['piːp(ə)l] [ðen] [geɪnd] ['paʊə(r)] .  
**Some petty people then gained power** .  
一些 小气 人们 然后 获得 力量 .

便有些小人得志，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ˌwʊdnt] [steɪ] [stiːl] .  
**They just wouldn't stay still .**  
他们 只是 不会 停留 仍然 .

就不肯安分了。

[gʌ] [juː'eɪtʃɪŋ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .  
**Gu Yueqing is among them .**  
顾 岳清 是 之中 他们 .

内有顾月卿、

[ʒɑːŋ] [ˈʃɑʊ'meɪ] ,  
**Zhang Xiaomei ,**  
张 小梅 ,

张笑梅，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['beɪ,beri] ['wɪndəʊz] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,  
**There are bayberry windows on the outside ,**  
那里 是 杨梅 视窗 在 这 外部 ,

外有杨梅窗、

[fɛŋ] [zaɪpeɪ][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [gru:p] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [deɪ] [ænd; ɐnd] [naɪt] .  
**Feng Zipei and his group were in high spirits day and night .**  
冯 子佩 和 他的 团体 是 在 高的 烈酒 天 和 夜晚 .

冯子佩一班人朝欢暮乐，

[wɒt] [aɪ] [sɔː] [ænd; ɐnd] [hɜːd]  
**What I saw and heard**  
什么 我 锯 和 听到

所见所闻，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['paʊə(r)] ['strʌɡlɪz] [ænd; ɐnd] ['skiːmɪŋ] .  
**It's nothing more than power struggles and scheming .**  
它是 没有什么 更多的 比 力量 斗争 和 心计 .

无非势力钻营等事，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðeɪ] ['grædʒuəli] [br'keɪm] ['ærəɡənt] [ænd; ɐnd][ im'bəʊldən, em- ] .  
**As a result , they gradually became arrogant and emboldened .**  
作为 一个 结果 , 他们 逐步地 成为 傲慢的 和 加粗 .

是以渐渐心肥胆大。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [nemd] - ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][,em iː 'aɪ] ['rezɪdəns] .  
**There was once a scholar named Shixie living in the Mei residence .**  
那里 曾是 一次 一个 学者 命名 - 活的 在 这 梅 住宅 .

从前在梅宅有士燮学士在家，

[ɔːl'dəʊ] [ðeɪ] [daʊnt] ['dɪsəplɪn] [hɪm] ,  
**Although they don't discipline him ,**  
虽然 他们 不 纪律 他 ,

虽不来管教他，

[ˈnætʃ(ə)rəli] ['fɪəf(ə)] .  
**Naturally fearful .**  
自然 可怕 .

自然畏惧的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['piːp(ə)] - [ə'səʊsiərtɪd; ə'səʊʃiərtɪd] [wɪð]  
**Moreover , the people Ziyu associated with**  
而且 , 这 人们 - 联系 和

而且子玉所结交的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [jʌŋ] ['mɑːstəz] [ænd; ɐnd] ['skaːlərz] .  
**They were all young masters and scholars .**  
他们 是 全部 年轻的 大师 和 学者们 .

都是些公子名士，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈwɒndərəz] .  
There were no wanderers .  
那里 是 不 流浪者 .

没有那些游荡之人。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)] , [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz] [træpt] [ɪn][ɪts] [stɔːl] .  
For example , a horse is trapped in its stall .  
为了 例子 , 一个 马 是 被困 在 它是 摊位 .

譬如马困槽枥之中，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [ˈwiʃɪz] [tuː; tə][ˈtræv(ə)][baɪ] [bəʊt] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)] .  
Even if one wishes to travel by boat , it is impossible .  
甚至 如果 一 愿望 到 旅行 经过 船 , 它 是 不可能的 .

虽欲泛驾也就不能。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wʌn][kæn; kən][duː; də] [wɒtˈevə(r)] [wʌn] [ˈwɒnts] .  
At this point , one can do whatever one wants .  
在 这 观点 , 一 能 做 任何 一 想要 .

此时是任凭所欲，

[ʌnˈskruːpjələs] .  
Unscrupulous .  
无良的 .

无所忌惮。

[wʌn] [deɪ] ,  
One day ,  
一 天 ,

一日，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ʒɑːŋ] ,  
Because of Zhang ,  
因为 的 张 ,

因张、

[ðə; ðɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .  
The two of them had something to do .  
这 二 的 他们 有 某物 到 做 .

顾二人有事，

[səʊ][hiː; hi] [left] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [əˈləʊn] .  
So he left the city alone .  
所以 他 左边 这 城市 独自的 .

遂独自出城，

[aɪ][ˈhaɪəd][ə; eɪ] - - [mæn] [glɑːs] [ˈwɔːmə(r)] .  
I hired a 13 - man glass warmer .  
我 雇用 一个 - - 男人 玻璃 更温暖 .

雇了一辆十三太保玻璃热车，

[ðeɪ] [drest] [ʌp] - [tuː] .  
They dressed up Si'er too .  
他们 穿着 向上 - 也 .

把四儿也打扮了，

[haɪ] [ˈspɪrɪt]  
High spirits  
高的 烈酒

意气扬扬，

[aɪ] [keɪm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [siː] - [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] .  
I came specifically to see Ziyu about his illness .  
我 来了 具体来说 到 看 - 关于 他的 疾病 .

特来看子玉之病。



[ðæt] [ɪz] ['mædəm] [jæn] .  
**That is Madam Yan .**  
那 是 女士 严 .

就是颜夫人，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ges] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [sʌn] .  
**They couldn't guess what was wrong with their son .**  
他们 不能 猜测 什么 曾是 错误的 和 他们的 儿子 .

也猜不出儿子什么病来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɪlɪdʒənt] ['stʌdi] .  
**He was known for his diligent study .**  
他 曾是 已知 为了 他的 勤奋 学习 .

只道其读书认真，

[ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [blʌd] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fɪ(ə)nt] .  
**The heart and blood are deficient .**  
这 心 和 血 是 不足 .

心血有亏，

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [tʊk] [sʌm; səm] ['dʒɪnsən] [ænd; ənd] ['pɔːrɪə] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .  
**He often took some ginseng and poria to regulate his body .**  
他 经常 采取 一些 参 和 孔 到 调节 他的 身体 .

便常把些参苓调理，

[ʌn'fɔːtjənətli] , [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [ɪz] [nɒt] ['suːtəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪlnəs] .  
**Unfortunately , the medicine is not suitable for the illness .**  
很遗憾 , 这 药品 是 不是 合适的 为了 这 疾病 .

无如药不对病，

[aɪ 'tiː] [wʊnt] [wɜːk] .  
**It won't work .**  
它 惯于 工作 .

不能见效。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɜːld] [sez] ,  
**As the world says ,**  
作为 这 世界 说道 ,

世人说得好，

[ə; eɪ] ['ment(ə)l] ['ɪlnəs] [rɪ'kwəɪəz] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [kjʊə(r)] .  
**A mental illness requires a mental cure .**  
一个 精神的 疾病 需要 一个 精神的 治愈 .

心病须将心药医。

[ðɪs] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [ɪ'moʊnɪz] .  
**This arises from the seven emotions .**  
这 出现 从 这 七 情绪 .

这是七情所感而起，

[haʊ] [kæən; kən] [juː; jʊ] [pə'sweɪd] [ðiːz] [grɑːs] [ruːts] [ænd; ənd] [triː] [bɑːk] ?  
**How can you persuade these grass roots and tree bark ?**  
如何 能 你 说服 这些 草 根 和 树 吠 ?

叫这些草根树皮如何解劝得来。

['əʊnli] - [hɪm'self] [ʌndə'stʊd] .  
**Only Ziyu himself understood .**  
仅有的 - 他自己 理解 .

只有子玉自己明白，

[ən'les] [tʃɪn] [jæn] ['kɒmz] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] ,  
**Unless Qin Yan comes in person ,**  
除非 秦 严 来 在 人 ,

除非是琴言亲来，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ˈfriːli] [ænd; ənd] [ˈfræŋkli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .  
**They talked freely and frankly for a whole day and night .**  
他们 谈话 自由 和 坦率地说 为了 一个 所有的 天 和 夜晚 .  
    爽爽快快的谈一昼夜，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈhæpən] [ˈsʌd(ə)nli] .  
**It can happen suddenly .**  
它 能 发生 突然 .  
    即可霍然。

[pɪn][siː eɪˈaɪ] [gest] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [kəˈrektli] .  
**Pin Cai guessed a few things correctly .**  
别针 蔡 猜对了 一个 很少 事物 正确 .  
    倒是聘才猜着了几分，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ɑːskt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈkwestʃənz] .  
**They came in and asked a lot of questions .**  
他们 来了 在 和 问 一个 很多 的 问题 .  
    进来问了好些话。

- [hæz; həz] [biːn] [əˈləʊn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz] .  
**Ziyu has been alone for the past few days .**  
- 有 到过 独自的 为了 这 过去的 很少 天 .  
    子玉因这几日没人来，

[ðen] [aɪ] [felt] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [breθ] .  
**Then I felt short of breath .**  
然后 我 毛毡 短的 的 气息 .  
    便觉气闷，

[ðə; ði] [rɪˈkruːts] [hæv; həv] [əˈraɪvd] .  
**The recruits have arrived .**  
这 新兵 有 到达的 .  
    聘才来了，

[ðɪs] [kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [prəˈvaɪd] [sʌm; səm] [rɪˈliːf] .  
**This can also provide some relief .**  
这 能 还 提供 一些 宽慰 .  
    也稍可排解。

[ɑːsk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [ɡɒŋ] [ˈmæn(ə)n] .  
**Ask about the scenery inside the Hua Gong Mansion .**  
问 关于 这 风景 里面 这 华 锣 大厦 .  
    问那华公府内光景，

[ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [ɒv; əv][ˈtælənt][wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] - [wɒz; wəz]  
**The recruitment of talent was based on the fact that Hua Gongzi was**  
这 招聘 的 天赋 曾是 基于 在 这 事实 那 华 - 曾是

[səʊ] [ˈhaɪli] [preɪzd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .  
**so highly praised that no one in the world could be found .**  
所以 高度 赞扬 那 不 一 在 这 世界 可以 是 成立 .  
    聘才即把华公子称赞得上天下地选不出来，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [kləʊz] [əˈsəʊʃieɪts] , [lɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] - [jɪə(r)] - [əʊld] [klaːs]  
**He also praised his close associates , Lin Shanzhi and the eight - year - old class**  
他 还 赞扬 他的 关闭 同事 , 林 - 和 这 八 - 年 - 老的 班级  
, [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈeksələns] .  
**for their excellence .**  
, 为了 他们的 卓越 .  
    又夸其亲随林珊枝及八龄班怎样的好，

[ˈiːv(ə)n] [tʃɪn] [jæn] [ˈkʊd(ə)nt] [kəmˈpeə(r)][tuː; tə][hɪm] .

Even Qin Yan couldn't compare to him .

甚至 秦 严 不能 比较 到 他 .

就说琴言也不能及他。

[wen] - [hɜːd] [tʃɪn] [jæn] [ˈmenʃ(ə)nd] ,

When Ziyu heard Qin Yan mentioned ,

什么时候 - 听到 秦 严 提及 ,

子玉听到提起琴言，

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] .

Then he was moved by his feelings .

然后 他 曾是 已搬 经过 他的 情怀 .

便又感动他的心事，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [siːkɪŋ] [ˈtælənt] , [hiː; hi] [sed] :

That is , to the person seeking talent , he said :

那 是 , 到 这 人 寻求 天赋 , 他 说 :

即对聘才道：

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [huː] [fɜːst] [ˈmenʃ(ə)nd] [tʃɪn] [jæn] . "

" It was my brother who first mentioned Qin Yan . "

" 它 曾是 我的 兄弟 WHO 第一的 提及 秦 严 . "

“琴言原是吾兄说起的，

[ænd; ʌnd][aɪ] [sɔː] [hɪm][ɪn][ˈpɜːs(ə)n] ,

And I saw him in person ,

和 我 锯 他 在 人 ,

及我亲见其人，

[ɪnˈdiːd] , [ʌnˈpærəleɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Indeed , unparalleled in the world .

的确 , 无与伦比 在 这 世界 .

果是绝世无双，

[haʊ] [kæn; kən] [ˈeniwʌn] [seɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][hɪm] [ðiːz] [deɪz] ?

How can anyone say there are so many better than him these days ?

如何 能 任何人 说 那里 是 所以 许多 更好的 比 他 这些 天 ?

怎么如今说有多少比他好的呢？ ”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :

Recruiting Talent :

招聘 天赋 :

聘才道：

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

Qin Yan was naturally beautiful .

秦 严 曾是 自然 美丽的 .

“琴言相貌原生得好，

[haʊˈevə(r)] , [hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] [wɒz; wəz] [tuː] [kəʊld] .

However , his temperament was too cold .

然而 , 他的 气质 曾是 也 寒冷的 .

但其性情过冷，

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] ,

For example , a flower ,

为了 例子 , 一个 花 ,

譬如一枝花，

[ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɪz][ˈfænˈtæstɪk] !

The color is fantastic !

这 颜色 是 极好的 !

颜色是好极了，

[pɜ:tʃt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [tri:]  
**Perched high in the tree**  
栖息 高的 在 这 树

偏在树高头，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [klaɪm] [ɔ:(r)] [breɪk] [ɒf] .  
**Unable to climb or break off** .  
无法 到 爬 或者 休息 离开 .

攀折不到，

[hi:; hi][təʊld][ju:; jʊ] [nɒt] [tu:; tə] [get] [kləʊz] [tu:; tə] [hɪm] .  
**He told you not to get close to him** .  
他 讲述 你 不是 到 得到 关闭 到 他 .

叫你不能亲近他，

[ɪf] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [lʌvz] [ˈflaʊəz] ,  
**If a person loves flowers** ,  
如果 一个 人 爱 花朵 ,

人若爱花，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [wʌn] [prɪ'fɜ:z] [wɒt] [ɪz] [ˈredɪli] [ə'veɪləb(ə)] ;  
**Naturally , one prefers what is readily available** ;  
自然 , 一 偏好 什么 是 容易 可用的 ;

自然爱那近在手边的了；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ðə; ði] [mu:n] [ɪn][ˈwɪntə(r)] ,  
**For example , the moon in winter** ,  
为了 例子 , 这 月亮 在 冬天 ,

譬如冬天的月，

[ðə; ði][klɪə(r)] [laɪt] [ˈaɪnz] [ˈbraɪtli] .  
**The clear light shines brightly** .  
这 清除 光 闪耀 明亮地 .

清光皎皎，

[ɪk'seɪʃənəli] [braɪt] ,  
**Exceptionally bright** ,  
非常 明亮的 ,

分外明亮，

[wen] [ˈpi:p(ə)l] [lʊk] [ʌp] ,  
**When people look up** ,  
什么时候 人们 看 向上 ,

人仰看时，

[ðæt] [gli:m] [ɒv; əv][kəʊld] [laɪt]  
**That gleam of cold light**  
那 闪耀 的 寒冷的 光

那一片寒光，

[ˈtʃɪlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊn]  
**Chilling to the bone**  
令人不寒而栗 到 这 骨

冷到肌骨，

[kəm'peəd] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] [ɪn] [sprɪŋ] , [ˈɔ:təm] , [ænd; ənd] [ˈɔ:gəst] ,  
**Compared to the moon in spring , autumn , and August** ,  
比较的 到 这 月亮 在 春天 , 秋天 , 和 八月 ,

比起那春三秋八月的月，

[aɪ 'ti:] [lʊks] [gʊd] [ænd; ənd][ˈɪz(ə)nt][kəʊld] .  
**It looks good and isn't cold** .  
它 看起来 好的 和 不是 寒冷的 .

又好看又不冷，



[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ɪts] [nɒt][æz; əz] [gʊd] .  
**Naturally , it's not as good .**  
自然 , 它是 不是 作为 好的 .

自然就不如了。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; ei] [sɪmˈplɪstɪk] [əˈnælədʒi] . "  
**" This is a simplistic analogy . "**  
" 这 是 一个 简单 类比 . "

“这是粗浅的比方。

[ɪf] [nəʊ][wʌn] [pɪks] [ðə; ði][ˈflaʊə(r)]  
**If no one picks the flower**  
如果 不 一 精选 这 花

花若没有人折，

[ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [wɪl] [prɪˈzɜ:v] [ɪts] [ˈfreɪgrəns] [ɒn][ɪts] [əʊn] .  
**The flower will preserve its fragrance on its own .**  
这 花 将要 保存 它是 香味 在 它是自己的 .

花便自保其芳；

[wen] [nəʊ][wʌn][ɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] .  
**When no one is watching the moon .**  
什么时候 不 一 是 观看 这 月亮 .

月到没有人看，

[ðə; ði] [mu:n] [[aɪnz] [ˈi:v(ə)n] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] .  
**The moon shines even brighter and brighter .**  
这 月亮 闪耀 甚至 更亮 和 更亮 .

月更独形其皎。

[ɪf] [wɪr] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈflaʊəz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] [tu;; tə] [breɪk] ,  
**If we're talking about flowers that are hard to break ,**  
如果 是 说 关于 花朵 那 是 难的 到 休息 ,

若说难折的花，

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [nɒt] [dʌn] [baɪ][ˈhju:mən][hændz] .  
**It is certainly not done by human hands .**  
它 是 当然 不是 完毕 经过 人类 双手 .

固不亲于人手，

[ɪf] [ju;; jʊ] [ɪnˈkaʊntə(r)] [reə(r)] [bɜːdz] [wɪð] [ˈemərəld] [ˈfeðə(r)]  
**If you encounter rare birds with emerald feathers**  
如果 你 遇到 稀有的 鸟类 和 翠 羽毛

若遇珍禽翠羽，

[dju:] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [bri:z]  
**Dew and gentle breeze**  
露 和 温和的 微风

仙露清风，

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈflaʊəz] [blu:m] , [ðə; ði][ˈbetə(r)] [ðei] [brɪˈkʌm] .  
**The more flowers bloom , the better they become .**  
这 更多的 花朵 盛开 , 这 更好的 他们 变得 .

越显花的好处，

[ɪz][,aɪ ˈti:] [nɒt][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə] [klaɪm] ?  
**Is it not because it is difficult to climb ?**  
是 它 不是 因为 它 是 难的 到 爬 ?

岂非难攀所致乎！

[ɪf] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði][kəʊld][skaɪ] ,  
**If we speak of the moon in the cold sky** ,  
如果 我们 说话 的 这 月亮 在 这 寒冷的 天空 ,  
若说寒天之月,

[aɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][ˈsuːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [əˈpriːʃiət] .  
**It is certainly not suitable for people to appreciate** .  
它 是 当然 不是 合适的 为了 人们 到 欣赏 .  
固不宜于人赏,

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈkaʊntə(r)] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [ænd; ənd] [waɪt] [snəʊ] .  
**If you encounter plum blossoms and white snow** .  
如果 你 遇到 李子 花朵 和 白色的 雪 .  
若遇寒梅白雪,

[kliə(r)] [weɪvz] [ænd; ənd] [ˈkʌləf(ə)l] [klaʊdz]  
**Clear waves and colorful clouds**  
清除 波浪 和 丰富多彩的 云  
清波彩云,

[ðə; ði][kliə(r)] [ˈmuːnlaɪt] [[aɪnz] [ˈiːv(ə)n] [braɪtə] .  
**The clear moonlight shines even brighter** .  
这 清除 月光 闪耀 甚至 更亮 .  
愈见月的清光,

[ɪz][aɪ 'tiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] ?  
**Is it because of the cold ?**  
是 它 因为 的 这 寒冷的 ?  
岂为寒冷所逼乎?

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɪz][səʊ][ˈvɪvɪd][ænd; ənd] [ˈlaɪvli] .  
**The music is so vivid and lively** .  
这 音乐 是 所以 生动 和 热闹 .  
大约琴言之生香活色,

[wɒt] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [nəʊ] ,  
**What people can know** ,  
什么 人们 能 知道 ,  
人所能知,

[tʃɪn] [jænz] [wɜːdz] [kənˈveɪd] [diːp] [sɪnˈserəti] [ænd; ənd] [əˈfekʃn] .  
**Qin Yan's words conveyed deep sincerity and affection** .  
秦 严的 字 传递 深的 诚意 和 感情 .  
而琴言之挚意深情,

[fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [ʌndəˈstænd] [aɪ 'tiː] .  
**Few people can understand it** .  
很少 人们 能 理解 它 .  
人罕能喻。

[fɜːst] , [teɪk] [aɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋli] [ˈsɪmələ(r)] .  
**First , take it from the ordinary and seemingly similar** .  
第一的 , 拿 它 从 这 普通的 和 似乎 相似的 .  
第以寻常貌似之间取之,

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [əˈpiːl] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [bəʊθ] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd][ˈpɒpjələ(r)] .  
**Therefore , it has the appeal of being both refined and popular** .  
所以 , 它 有 这 上诉 的 存在 两个都 精制 和 受欢迎的 .  
故有雅俗异途之趣。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [wʌnz] [feɪt] [ɪz][laɪk] [ðɪs] .  
**There is a saying in the world that one's fate is like this** .  
那里 是 一个 说 在 这 世界 那 一个人的 命运 是 喜欢 这 .  
世有琴言遭逢若此,

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] ['heɪv(ə)n] [kri'eɪtɪd] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] .

**This is why Heaven created this person .**  
这 是 为什么 天堂 创建 这 人 .

此天之所以成此人，

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['fæməli] .

**So that no one will become a thriving family .**  
所以 那 不 一 将要 变得 一个 熙 家庭 .

不致桃李成蹊也。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第46/139页

[ði:z] [wɜ:dz] ,  
**These words** ,  
这些 字 ,

这一席话，

- [ˈtru:li] [ʌndəˈstʊd] [tʃɪn] [jænz] [wɜ:dz] .  
**Ziyu truly understood Qin Yan's words** .  
- 真的 理解 秦 严的 字 .

子玉心内真是深知琴言，

[hens] [ðɪs] [ˈɑ:gjumənt] ,  
**Hence this argument** ,  
因此 这 争论 ,

故有此辩，

[wɪˈðəʊt] [ˈpeɪɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] , [ðei] [mɪˈstʊk] [wei] - [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri][ˈpɜ:s(ə)n] [wɪð]  
**Without paying attention , they mistook Wei Pincai for an ordinary person with**  
没有 付费 注意力 , 他们 误 魏 - 为了 一个 普通的 人 和  
[ɪkˈsentrɪk] [teɪsts] .  
**eccentric tastes** .  
偏心 口味 .

没有留心竟把个魏聘才当作俗人异趣了。

[ðə; ði] [rɪˈkru:t] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [dɪsˈpli:zd] .  
**The recruit was somewhat displeased** .  
这 招募 曾是 有些 不高兴 .

聘才心上有些的不悦，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [rɪˈlʌktəntli] [rɪˈplai] :  
**He could only reluctantly reply** :  
他 可以 仅有的 勉强 回复 :

只得勉强应道：

" [jes] , [ɪnˈdi:d] . "  
**" Yes , indeed . "**  
" 是的 , 的确 . "

“很是，

[jes] , [ˈveri] [mʌtʃ] [səʊ] .  
**Yes , very much so** .  
是的 , 非常 很多 所以 .

很是。

[ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [ɒv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] ,  
**The benefits of playing the zither** ,  
这 好处 的 玩耍 这 箏 ,

琴言的好处，

[aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [lɒŋ] [əˈgəʊ] ,  
**I told you long ago** ,  
我 讲述 你 长的 前 ,

我早说过，

[məʊst] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)][ˈnaɪðə(r)] [ju:; jʊ][nɔ:(r)][em ˈi:] .  
**Most people in this world are neither you nor me** .  
最多 人们 在 这 世界 是 两者都不 你 也不 我 .

大抵世间人非阁下与我，

[ðen] [ju:; jʊ] [kænt] [ə'pri:ʃieɪt] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈtælənt] .  
**Then you can't appreciate this kind of talent .**  
然后 你 不能 欣赏 这 种类 的 天赋 ；

就不能赏识到这分儿了，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [si:] [hɪm] .  
**I also want to go see him .**  
我 还 想 到 去 看 他 ；

我也想去看看他，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˈɪlnəs] [hi:; hi][hæz; hæz] .  
**I don't know what illness he has .**  
我 不 知道 什么 疾病 他 有 ；

不晓得他到底是什么病？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tə'deɪ] ?  
**Are you going today ?**  
是 你 去 今天 ？

“你今日去么？ ”

[rɪ'krʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 ；

聘才道：

" [let] [em 'i:] [si:] , [aɪ] [stɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [θɪŋz] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] . "  
**" Let me see , I still have some things to attend to . "**  
" 让 我 看 ， 我 仍然 有 一些 事物 到 出席 到 ； " "

“且看我还有点事，

" [wi:l; wil][gəʊ] [ðəə(r)] [ɪf] [ɪts] [kən'vi:nɪənt] . "  
**" We'll go there if it's convenient . "**  
" 出色地 去 那里 如果 它是 方便的 ； " "

如便道就去的。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm] ,  
**If you see him ,**  
如果 你 看 他 ，

“你若见他，

[dəʊnt] [seɪ] [aɪm] [sɪk] .  
**Don't say I'm sick .**  
不 说 我是 生病的 ；

切莫说我有病。

[ɪf] [hi:; hi][ɑ:skz][ju:; jʊ] ,  
**If he asks you ,**  
如果 他 问 你 ，

他若问你，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈsɪmplɪ] [seɪ] [ju:; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] .  
**You can simply say you don't know .**  
你 能 简单地 说 你 不 知道 ；

你说不知道就是了。”

[rɪ'krʊtɪŋ]    [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘            天赋            :

聘才道：

[aɪ]    [wʊd]    [seɪ] ,  
**I would say** ,  
我        会        说        ,

“我会说，

[tel]    [em 'i:]    [wɒt]    [ju:; jʊ]    [wɒnt]    [tu:; tə]    [seɪ] .  
**Tell me what you want to say** .  
告诉    我        什么    你        想        到        说        :

你有什么话告诉我，

[aɪl]        [spi:k]    [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .  
**I'll speak for you** .  
患病的    说话        为了        你        :

我替你说到。”

-        [sed] :  
**Ziyu said** :  
-        说        :

子玉道：

[aɪ][hæv; həv]    [ˈnʌθɪŋ]    [tu:; tə]    [seɪ] .  
**I have nothing to say** .  
我        有        没有什么    到        说        :

“我没有什么话。”

[hi:; hi]    [pɔ:zd]    [ə'gen]    [ænd; ənd]    [sed] :  
**He paused again and said** :  
他        暂停        再次        和        说        :

又停了一回道：

" [dʒʌst] [tel]    [hɪm][aɪ][təʊld][hɪm] [nɒt][tu:; tə][get]    [sɪk]    .    "  
**Just tell him I told him not to get sick** . "  
"    只是    告诉    他    我    讲述    他    不是    到    得到    生病的    .    "

“就说我叫他不要病。”

[pɪn][si: eɪ'ɑɪ]    [smaɪld]    [ænd; ənd]    [sed] :  
**Pin Cai smiled and said** :  
别针    蔡        微笑        和        说        :

聘才笑道：

[haʊ]    [kæn; kən][ju:; jʊ]    [tel]    [hɪm]    [nɒt][tu:; tə][get]    [sɪk]    ?  
**How can you tell him not to get sick ?**  
如何        能        你        告诉    他        不是    到        得到    生病的 ?

“你怎么就能叫他不要病？

[kæn; kən][ju:; jʊ]    [tel]    [hɪm]    [nɒt][tu:; tə][get]    [sɪk]    ?  
**Can you tell him not to get sick ?**  
能        你        告诉    他        不是    到        得到    生病的 ?

你能叫他不要病，

[hi:; hi][kæn; kən]    [ˈsɜ:t(ə)nli]    [tel]    [ju:; jʊ]    [nɒt][tu:; tə][get]    [sɪk]    .  
**He can certainly tell you not to get sick** .  
他        能        当然        告诉    你        不是    到        得到    生病的 .

他自然也能叫你不要病了。”

-        [nju:]    [hi:; hi][hæd; həd][ˈspəʊkən]    [aʊt]    [ɒv; əv]    [tɜ:n]    .  
**Ziyu knew he had spoken out of turn** .  
-        知道    他        有        说        出去    的        转动        :

子玉自知失言，

[hi:; hi][dʒʌst][smaild] .  
**He just smiled .**  
他 只是 微笑 .

也就笑了一笑，

[ðen][hi:; hi][ˈhʌrɪdli][tʃeɪndʒd][hɪz; ɪz][ə'dres] .  
**Then he hurriedly changed his address .**  
然后 他 匆匆 已更改 他的 地址 .

又忙忙的改口，

[hi:; hi][sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [hi:z][ɔ:l'redi][sɪk] . "  
**" He's already sick . "**  
" 他是 已经 生病的 . "

“已经病了，

[ðeəz; ðəz][ˈnʌθɪŋ][wi:; wi][kæn; kən][du:; də][ə'baʊt][aɪ'ti:] .  
**There's nothing we can do about it .**  
有 没有什么 我们 能 做 关于 它 .

这也没法，

[bʌt; bət][aɪ][əd'vaɪzɪd][hɪm][nɒt][tu:; tə][meɪk][hɪz; ɪz][kən'dɪʃn][wʊ:z] .  
**But I advised him not to make his condition worse .**  
但 我 建议 他 不是 到 制作 他的 状况 更糟 .

但是我劝他切莫要病上加病。

[ɪf][hi:; hi][nju:] [aɪ][wɒz; wəz][ɪl] ,  
**If he knew I was ill ,**  
如果 他 知道 我 曾是 患病的 ,

他若晓得我病，

[ju:; jʊ][doʊnt][ni:d][tu:; tə][haɪd][aɪ'ti:][frɒm; frəm][hɪm] .  
**You don't need to hide it from him .**  
你 不 需要 到 隐藏 它 从 他 .

你就不必瞒他，

[dʒʌst][seɪ][ðæt][maɪ][ˈɪlnəs][ɪz][nɒt][ˈsɪəriəs] .  
**Just say that my illness is not serious .**  
只是 说 那 我的 疾病 是 不是 严肃的 .

只说我的病不要紧，

[aɪ'ti:] [wɪl][bi:; bi][faɪn][ɪn][ə; eɪ][fju:] [deɪz] .  
**It will be fine in a few days .**  
它 将要 是 美好的 在 一个 很少 天 .

几天就好的。

[ju:; jʊ][sed][ðə; ði][ˈfreɪgrənt][seɪdʒ][ɪz][ðə; ði][best] .  
**You said the fragrant sage is the best .**  
你 说 这 香 圣人 是 这 最好的 .

你说香畹这个最好的，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ˈbʃ(ə)n][gəʊ][ænd; ənd][tɔ:k][tu:; tə][hɪm] .  
**You can often go and talk to him .**  
你 能 经常 去 和 讲话 到 他 .

常可以找他去谈谈，

[æz; əz][lɒŋ][æz; əz][aɪ][fi:l][dɪ'prest] , [aɪ][kæn; kən][rɪ'læks] .  
**As long as I feel depressed , I can relax .**  
作为 长的 作为 我 感觉 郁闷 , 我 能 放松 .

只要郁闷一开，

[ˌaɪˈtiː] [hiːld] [ˈkwɪkli] , [ˈnætʃ(ə)rəli] .  
**It healed quickly , naturally .**  
它 已治愈 迅速地 , 自然 .

自然好得快了。”

[ðɪs] [ˈsentəns] ,  
**This sentence ,**  
这 句子 ,

这句话，

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [lækt] [ˌekspɜːˈtiːz] [ɪn][ˈhaɪərɪŋ] .  
**However , they lacked expertise in hiring .**  
然而 , 他们 缺乏 专业知识 在 招聘 .

聘才却不甚懂，

[səʊ][hiː; hi] [əˈɡriːd] .  
**So he agreed .**  
所以 他 同意 .

便也答应了。

- [ðen] [sed] :  
**Ziyu then said :**  
- 然后 说 :

子玉又道：

[aɪ][kænt][gəʊ] [siː] [hɪm] [ˈaɪðə(r)] .  
**I can't go see him either .**  
我 不能 去 看 他 任何一个 .

“我也不能去看他，

[hiːl] [siː] - .  
**He'll see Xiangwan .**  
地狱 看 - .

他见香碗就是了。”

- [sed] ,  
**Ziyu said ,**  
- 说 ,

子玉一面说，

[ɪn][ðeə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] ,  
**In their expressions ,**  
在 他们的 表达式 ,

神色之间，

[ðen] [aɪ][felt] [bliːk] .  
**Then I felt bleak .**  
然后 我 毛毡 苍凉 .

便觉惨淡。

[pɪn][ʃiː erˈaɪ] [ˈfaɪnəli] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [ˈɪlnəs] .  
**Pin Cai finally understood the illness .**  
别针 蔡 最后 理解 这 疾病 .

聘才明白这病，

[ˌaɪˈtiː] [ˈstɑːtɪd] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][pʊ; əv] [tʃɪn] [jæn] .  
**It started because of Qin Yan .**  
它 开始 因为 的 秦 严 .

为琴言而起，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :  
**Then he thought :**  
然后 他 想法 :

便又想道：



" [ju] [fi:'æŋ] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] [ju:sləs] ['pɜ:s(ə)n] . "

" **Yu Xiang is truly a useless person** . "

" 于 向 是 真的 一个 无用 人 . "

“庾香真是个无用之人，

[sɪns] [ju:; jʊ] [lʌv] [ðæt] ['zɪðə(r)] ,

**Since you love that zither** ,

自从 你 爱 那 箏 ,

既然爱那琴言，

[waɪ] [nɒt] [kɔ:l] [hɪm] ['ɒf(ə)n] ?

**Why not call him often ?**

为什么 不是 称呼 他 经常 ?

何妨常常的叫他，

[ðeɪ] ['tʃætɪd] ['fri:li] .

**They chatted freely** .

他们 聊天 自由 .

彼此畅叙，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ju:; jʊ][wʊʊnt] [get] [sɪk] .

**Naturally , you won't get sick** .

自然 , 你 惯于 得到 生病的 .

自然就不生病了。

[waɪ] [ki:p] [aɪ 'ti:] ['bɒtld] [ʌp] [ɪn'saɪd] ?

**Why keep it bottled up inside ?**

为什么 保持 它 瓶装 向上 里面 ?

何必又闷在心里，

[ʃi:z] [nɒt] [ə; eɪ] ['pæmpəd] [jʌŋ] ['leɪdi] .

**She's not a pampered young lady** .

她是 不是 一个 娇惯 年轻的 女士 .

又不是闺阁千金，

[aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [si:n] .

**It cannot be seen** .

它 不能 是 已见 .

不能看见的。”

[hi:; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə] - .

**He then bid farewell to Ziyu** .

他 然后 出价 告别 到 - .

便辞了子玉，

[hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] ['i:v(ə)n] [gəʊ] [tu:; tə] [ju'a:n] [maʊ] .

**He didn't even go to Yuan Mao** .

他 没有 甚至 去 到 元 毛泽东 .

也不去找元茂，

[hi:; hi] ['bri:fli] [ə'tendɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪtki:pɪŋ] ['dju:tɪz] [ænd; ənd] [ðen] [left] .

**He briefly attended to the accounting and gatekeeping duties and then left** .

他 简要地 参加 到 这 会计 和 把关 职责 和 然后 左边 .

略到账房门房应酬应酬就出来，

[wi:; wi] [went] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [tʃɪn] [jæn] [ju] [ɪn] ['tʃeri] [leɪn] .

**We went all the way to Qin Yan Yu in Cherry Lane** .

我们 去 全部 这 方式 到 秦 严 于 在 樱桃 车道 .

一直到樱桃巷琴言寓里来。

[tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [aʊt] .

**Changqing happened to be out** .

长青 发生 到 是 出去 .

恰好长庆出门去了，

[hiː; hi] [ðen] [went] [streɪt] ['ɪntuː] [tʃɪn] [jænz] ['bedru:m] .  
**He then went straight into Qin Yan's bedroom .**  
他 然后 去 直的 进入 秦 严的 卧室 .

聘才便径进琴言卧室。

[ðə; ði] [ɡri:n] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [ʌt] .  
**The green windows were tightly shut .**  
这 绿色的 视窗 是 紧紧 关闭 .

只见绿窗深闭，

[ðə; ði] ['kɔːtjɑ:d] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜ:tɪd] .  
**The courtyard was deserted .**  
这 庭院 曾是 荒凉的 .

小院无人，

[ə; eɪ] [plʌm] [tri:] [stændz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtjɑ:d] .  
**A plum tree stands in front of the courtyard .**  
一个 李子 树 站立 在 正面 的 这 庭院 .

庭前一棵梅树，

[ðə; ði] [tri:] [wɒz; wəz] ['leɪdn̩] [wɪð] ['jeləʊ] [plʌmz] .  
**The tree was laden with yellow plums .**  
这 树 曾是 满载 和 黄色的 李子 .

结满了一树黄梅，

[hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['blɒsəmz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [blu:m] .  
**Half of the red blossoms are in bloom .**  
一半 的 这 红色的 花朵 是 在 盛开 .

红绽半边，

['sevrəl] ['ɔːlsəʊ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .  
**Several also fell to the ground .**  
一些 还 跌倒 到 这 地面 .

地下也落了几个。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] :  
**Suddenly a sound was heard :**  
突然 一个 声音 曾是 听到 :

忽听得一声：

" [ðə; ði] [ɡests] [hæv; həv] [ə'raɪvd] ! "  
**" The guests have arrived ! "**  
" 这 客人 有 到达的 ! "

“客来了，

[doʊnt] [kʌm] [ɪn] !  
**Don't come in !**  
不 来 在 !

莫要进来！ ”

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,  
**Looking up ,**  
寻找 向上 ,

抬头一看，

[waɪt] ['pærət] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] .  
**white parrot was hanging under the eaves .**  
白色的 鹦鹉 曾是 绞刑 在下面 这 檐 .

檐下却挂了一个白鹦鹉，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'trəʊðd] , [ðeɪ] [bɪ'ɡæən][tuː; tə] [spi:k] .  
**Upon meeting the betrothed , they began to speak .**  
之上 会议 这 未婚妻 , 他们 开始 到 说话 .

见聘才便说起话来。

[ɪn'saɪd][ðə; ði]    ['ɒpəzɪt]    [ru:m] ,  
**Inside the opposite room** ,  
里面    这    对面的    房间    ,

对面厢房内，

[wʌn][ˈpɜ:s(ə)n]    [wɔ:kt]    [aʊt] .  
**One person walked out** .  
一    人    步行    出去 .

走出一人，

[ðen]    [hi:; hi]    [keɪm]    [tu:; tə]    [blɒk]    [hɪz; ɪz]    [wei]    [ænd; ənd]    [sed] :  
**Then he came to block his way and said** :

然后    他    来了    到    堵塞    他的    方式    和    说 :

便来挡住道：

"    [maɪ]    ['hʌzbənd]    [ɪz]    [ɪl]    ,    "  
**" My husband is ill , "**  
"    我的    丈夫    是 患病的 ,    "

“相公病着，

['kænɒt]    [rɪ'si:v]    [gests]  
**Cannot receive guests**  
不能    收到    客人

不能见客，

[pli:z]    ,    [sɜ:(r)] ,    [hæv; həv][ə; eɪ]    [si:t]    [ɪn][ðə; ði]    [gest]    [ru:m]    [aʊt'saɪd] .  
**Please , sir , have a seat in the guest room outside** .

请    ,    先生    ,    有    一个    座位    在    这    客人    房间    外部    .

请老爷外面客房里坐罢。”

[rɪ'krʊtɪŋ]    ['tælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘    天赋 :

聘才道：

[aɪ][eɪ 'em][nəʊ][wʌn]    [els] ,  
**I am no one else** ,  
我    是    不    一    别的 ,

“我非别人，

[aɪm][ðə; ði][wʌn]    [hʌz]    [kləʊsɪst][tu:; tə][hɪm] .  
**I'm the one who's closest to him** .  
我是    这    一    谁是    最接近    到    他 .

我是和他最熟的。

[gəʊ][ɪn] .  
**Go in** .  
去    在 .

你进去，

[ðeɪ]    [sed]    [maɪ]    ['sɜ:neɪm]    [ɪz][wei] .  
**They said my surname is Wei** .  
他们    说    我的    姓    是    魏 .

说我姓魏，

[ðeɪ]    [keɪm]    [frɒm; frəm]    [lɔ:d]    [meɪz]    ['rezɪdəns] .  
**They came from Lord Mei's residence** .  
他们    来了    从    主    梅的    住宅 .

是梅大人宅子里来的，

[tu:; tə]    [si:]    [hɪz; ɪz][ˈdɒktə(r)]  
**To see his doctor**  
到    看    他的    医生

要看他的病，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][tu:; tə] [seɪ] .  
**There was more to say .**  
那里 曾是 更多的 到 说 .

还有话说。”

[ðə; ði][mæn] [went] [ɪn][ænd; ənd] [sed] . . .  
**The man went in and said . . .**  
这 男人 去 在 和 说 . . .

那人进去说了，

[tʃɪn] [jæn] [kɔ:f] [twais] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .  
**Qin Yan coughed twice in the room .**  
秦 严 咳嗽 两次 在 这 房间 .

只听琴言在房里咳嗽了两声，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [hɜ:d] [ðæt] ,  
**I also heard that ,**  
我 还 听到 那 ,

又听得说，

[sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɔ:d] [meɪz] ['rezɪdəns] . . .  
**Since they came from Lord Mei's residence . . .**  
自从 他们 来了 从 主 梅的 住宅 . . .

既是梅大人宅里来的，

[pli:z] [kʌm] [ɪn] .  
**Please come in .**  
请 来 在 .

就请进来。

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn][ænd; ənd] [sed] :  
**The man came out with a grin and said :**  
这 男人 来了 出去 和 一个 咧嘴笑 和 说 :

那人出来便笑嘻嘻的说：

" [pli:z] , [maɪ] [bɔ:d] ! "  
" **Please , my lord !** "  
" 请 , 我的 主 ! "

“相公请！”

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .  
**The recruit entered the house .**  
这 招募 进入 这 房子 .

聘才进了屋子，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [rʊmz; ru:mz] .  
**But there are three rooms .**  
但 那里 是 三 房间 .

却是三间，

[wʌn] [ru:m] [aʊt'saɪd] ,  
**One room outside ,**  
一 房间 外部 ,

外面一间，

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][set] [ʌp] .  
**A table was set up .**  
一个 桌子 曾是 放 向上 .

摆了一张桌子，

[ə; eɪ] [fju:] [st'u:lz] .  
**A few stools .**  
一个 很少 凳子 .

几张凳子。

[ðə; ði] [ə'tendənt] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] .  
**The attendant lifted the curtain .**  
这 服务员 抬起 这 窗帘 .

跟班的揭开了帘子，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] . . .  
**Upon entering the room . . .**  
之上 进入 这 房间 . . .

进得房来，

[aɪ][kʊd; kəd] [smel] [ə; eɪ] [feɪnt] [mə'dɪsɪn] ['freɪgrəns] .  
**I could smell a faint medicinal fragrance .**  
我 可以 闻 一个 头晕的 药用 香味 .

就觉得一股幽香药味，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] .  
**It is very refreshing .**  
它 是 非常 令人耳目一新 .

甚是醒脾。

[ðɪs] [ru:m] [ɪz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bedru:m] .  
**This room is outside the bedroom .**  
这 房间 是 外部 这 卧室 .

这一间尚是卧室之外，

[pli:z] [sɪt] [daʊn] [fɜ:st] .  
**Please sit down first .**  
请 坐 向下 第一的 .

聘才先且坐下，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [stri:p] [ɒv; əv] [gri:n] [glɑ:s] ['wɪndəʊz] .  
**Look at that strip of green glass windows .**  
看 在 那 条 的 绿色的 玻璃 视窗 .

看那一带绿玻璃窗，

[rɪ'flekɪd] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['velvɪt] ['blæŋkɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,  
**Reflected in the white velvet blanket on the ground ,**  
反映 在 这 白色的 天鹅绒 毯子 在 这 地面 ,

映着地下的白绒毯子，

[aɪ 'ti:][wəz; wəz][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [feɪnt] [gri:n] .  
**It was also a faint green .**  
它 曾是 还 一个 头晕的 绿色的 .

也是绿隐隐的。

[ðə; ði][tɒp][ɪz][ə; eɪ] [kæŋ] ( ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**The top is a kang ( heated brick bed ) .**  
这 顶部 是 一个 炕 ( 加热 砖 床 ) .

上面是炕，

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ['taɪtlɪd] " - [ti: 'ju:] " [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .  
**A painting titled " Shouyang Dian'e Tu " hangs in the middle .**  
一个 绘画 标题 " 寿阳 - 图 " 悬挂 在 这 中间 .

中间挂一幅《寿阳点额图》。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌplət] [nekst][tu:; tə][aɪ 'ti:] :  
**There is a couplet next to it :**  
那里 是 一个 对联 下一个 到 它 :

旁有一联是：

" [maɪ] [hɑ:t] [ɪm'breɪs] [ðə; ði][aɪs] - [kəʊld] [mu:n] [ɪn] ['ɔ:təm] . "  
**" My heart embraces the ice - cold moon in autumn . "**  
" 我的 心 拥抱 这 冰 - 寒冷的 月亮 在 秋天 . "

“心抱冰壶秋月，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [li:nz] [əˈɡenst] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [ˈkɜːt(ə)n] [əˈmɪdst] [plʌm] [ˈblɒsəmz] .  
**A person leans against a paper curtain amidst plum blossoms .**  
一个 人 倾斜 反对 一个 纸 窗帘 在.....之中 李子 花朵 .

人依纸帐梅花。

[ə; eɪ][smɔːl] , [ɡɔːl] - [ˈeɪpt] [vaːz] [sɪts] [ɒn][ðə; ðɪ] [ləʊ] [ˈteɪb(ə)] .  
**A small , gall - shaped vase sits on the low table .**  
一个 小的 , 瘰 - 形状 花瓶 坐着 在 这 低的 桌子 .

炕几上一个胆瓶，

[aɪ] [ɪnˈsɜːtɪd] [ə; eɪ][sprɪɡ] [ɒv; əv] [plʌm] [ˈblɒsəm] .  
**I inserted a sprig of plum blossom .**  
我 插入 一个 枝 的 李子 开花 .

插了一枝梅花。

[ɒn] [wʌn] [saɪd][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [ˈpeɪntɪŋz] [ɒv; əv] [red] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [baɪ] [ˈʃaʊ - .  
**On one side are four paintings of red plum blossoms by Xiao Cixian .**  
在 一 边 是 四 绘画 的 红色的 李子 花朵 经过 肖 - .

一边是萧次贤画的四幅红梅，

[ɒn] [wʌn] [saɪd][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [siːl] [skɪpt] [ˈkæɪəktəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][tʃʊ - .  
**On one side are four seal script characters written by Xu Ziyun .**  
在 一 边 是 四 海豹 脚本 人物 书面 经过 徐 子云 .

一边是徐子云写的四幅篆字。

[ə; eɪ][ˈzɪðə(r)][ˈteɪb(ə)] [meɪd] [ɒv; əv] [ænˈtiːk] [brɪk] [ænd; ənd][ˈfreɪɡrənt][peə(r)] [wʊd] [sɪts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]  
**A zither table made of antique brick and fragrant pear wood sits in front of**

[ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] .  
**the window .**  
这 窗户 .

窗前放着一张古砖香梨木的琴桌，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈzɪðə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [plʌm] [ˈblɒsəm] [ɪnˈskɪp(ə)n] [ɒn][aɪˈtiː] .  
**There is a zither with an ancient plum blossom inscription on it .**  
那里 是 一个 箏 和 一个 古老的 李子 开花 题词 在 它 .

上有一张梅花古段文的瑶琴。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][rʊmz; ruːmz][ɪnˈsaɪd][ɪz][ə; eɪ] [ˈbedruːm] .  
**One of the rooms inside is a bedroom .**  
一 的 这 房间 里面 是 一个 卧室 .

里头一间是卧房了，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɒft] , [ɪmˈbrɔɪdəd] [sɪlk] [ˈkɜːt(ə)n] , [beɪðd] [ɪn] [ˈmuːnlaɪt] , [hʌŋ] [daʊn] .  
**But a soft , embroidered silk curtain , bathed in moonlight , hung down .**  
但 一个 柔软的 , 绣花 丝绸 窗帘 , 洗澡 在 月光 , 悬挂 向下 .

却垂着个月色秋罗绣花软帘，

[ðə; ðɪ] [ɪmˈbrɔɪdəɪ] [ˈfiːtʃəz] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [ɒv; əv][ˈveəriəs] [kʰlæz] .  
**The embroidery features plum blossoms of various colors .**  
这 刺绣 特征 李子 花朵 的 各种各样的 颜色 .

绣的是各色梅花。

[ðə; ðɪ] [rɪˈkruːts] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [əˈɡen] .  
**The recruits wanted to enter the company again .**  
这 新兵 通缉 到 进入 这 公司 再次 .

聘才再欲进内，

[tʃɪn] [jæn] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [ˈkɜːt(ə)n] .  
**Qin Yan emerged from behind the curtain .**  
秦 严 出现 从 在后面 这 窗帘 .

只见琴言掀着帘子出来。

[wen] [rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] , [wʌn] [ʊd; ʒəd] [lʊk] [ə'raʊnd] .  
**When recruiting talent , one should look around .**  
什么时候 招聘 天赋 , 一 应该 看 大约 .

聘才举目看时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weəriŋ] [ə; eɪ] [leɪk] - [bluː] [sɪlk] ['dʒækɪt] .  
**He was wearing a lake - blue silk jacket .**  
他 曾是 穿着 一个 湖 - 蓝色的 丝绸 夹克 .

见他穿一件湖色纺绸夹袄，

[bluː] [gɔːz] [ænd; ənd] [θɪn] ['kɒtn] [hɑːf] - [sliːv]  
**Blue gauze and thin cotton half - sleeve**  
蓝色的 纱布 和 薄的 棉布 一半 - 袖子

蓝纱薄绵半臂，

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [lɒst] [sʌm; səm] [weɪt] [kəm'peəd] [tuː; tə] [bɪ'fɔː(r)] .  
**However , she had lost some weight compared to before .**  
然而 , 她 有 丢失的 一些 重量 比较的 到 前 .

却比从前消瘦了几分，

[dʒʌst] [laɪk] [plʌm] ['blɒsəmz] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,  
**Just like plum blossoms in the snow ,**  
只是 喜欢 李子 花朵 在 这 雪 ,

正似雪里梅花，

[swiːt] [ænd; ənd][blænd]  
**Sweet and bland**  
甜的 和 平淡

偏甘冷淡，

[ðə; ði][mɔː(r)][aɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] , [ðə; ði][mɔː(r)][aɪ][faɪnd][aɪ 'tiː] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'diəriŋ] .  
**The more I look at it , the more I find it touching and endearing .**  
这 更多的 我 看 在 它 , 这 更多的 我 寻找 它 接触 和 可爱的 .

越觉得动人怜爱。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['haɪəd]['tælənt][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ðeə(r)] .  
**That is , the hired talent was allowed to sit up there .**  
那 是 , 这 雇用 天赋 曾是 允许 到 坐 向上 那里 .

即让聘才在上边坐了，

[hiː; hi] [hɪm'self] [sæt][faː(r)] [ə'wei] [ɒn][ə; eɪ] [plʌm] ['blɒsəm] - [ʃeɪpt] [stuːl] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ]['teɪb(ə)][baɪ]  
**He himself sat far away on a plum blossom - shaped stool at the piano table by**  
他 他自己 卫星 远的 离开 在 一个 李子 开花 - 形状 凳子 在 这 钢琴 桌子 经过

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .  
**the window .**  
这 窗户 .

自己却远远的坐在靠窗琴桌边一张梅花式样凳上，

[aɪ][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [brɪŋ] [em 'iː][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [tiː] .  
**I had someone bring me a bowl of tea .**  
我 有 某人 带来 我 一个 碗 的 茶 .

叫人送了一碗茶，

[ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪt] [brɑːs] ['wɔːtə(r)][paɪp] .  
**Another child took a white brass water pipe .**  
其他 孩子 采取 一个 白色的 黄铜 水 管道 .

又有小孩子拿了一枝白铜水烟袋，

[hiː; hi] [pækt] ['sevrəl] [bægz][ɒv; əv] ['sɪɡəret] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kruːtɪd] ['tælənt] .  
**He packed several bags of cigarettes with the recruited talent .**  
他 包装 一些 包 的 香烟 和 这 招募 天赋 .

与聘才装了几袋烟。

[wen] [r'krɒtɪŋ] [tælənt] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] :  
**When recruiting talent , it is said :**  
什么时候 招聘 天赋 , 它 是 说 :

聘才便道:

[ai][kæn; kən] [tel] [jɜː; jər] [nɒt] ['fi:lɪŋ] [wel] .  
**I can tell you're not feeling well .**  
我 能 告诉 你是 不是 感觉 出色地 .

“我听得你身子不快,

[ai] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] .  
**I came out of town specifically to see you .**  
我 来了 出去 的 镇 具体来说 到 看 你 .

特地出城看你,

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bi:n] ['leɪtli] ?  
**How have you been lately ?**  
如何 有 你 到过 最近 ?

近来可好些么? ”

[tʃɪn] [jæn] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] " [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] , "  
**Qin Yan heard the words " leave the city , "**  
秦 严 听到 这 字 " 离开 这 城市 , "

琴言听得“出城”二字,

[ai] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I thought about it for a while .**  
我 想法 关于 它 为了 一个 尽管 .

即思想了一回,

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ju] [ʃi:'æŋ] ['hæznt] [kʌm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .  
**No wonder Yu Xiang hasn't come out for so long .**  
不 想知道 于 向 还没有 来 出去 为了 所以 长的 .

怪道庾香久不出来,

[ðev] [mu:vɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['sɪti] .  
**They've moved into the inner city .**  
他们有 已搬 进入 这 内 城市 .

原来搬进内城去了,

[hiː; hi] [ɑːskt] :  
**He asked :**  
他 问 :

因问道:

" [wen] [dɪd] [ju] [ʃi:'æŋ] [mu:v] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪti] ? "  
**" When did Yu Xiang move into the city ? "**  
" 什么时候 做过 于 向 移动 进入 这 城市 ? "

“庾香几时搬进城的?

[wɪtʃ] ['sɪti] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] ?  
**Which city do you live in ?**  
哪个 城市 做 你 居住 在 ?

住在那一城?

[haʊ] [faː(r)] [ɪz] [aɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ?  
**How far is it from here ?**  
如何 远的 是 它 从 这里 ?

离此多远? ”

[pɪn] [siː eɪ'aɪ] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪs'hɜːd] [tʃɪn] [jæn] .  
**Pin Cai realized he had misheard Qin Yan .**  
别针 蔡 已实现 他 有 误听 秦 严 .

聘才知琴言听错了,



[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [ju] [ʃiːˈæŋ] [dɪd] [nɒt] [muːv] . "  
**" Yu Xiang did not move . "**  
" 于 向 做过 不是 移动 " :

“庾香是没有搬家，

[aɪ] [naʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] .  
**I now live in the city .**  
我 现在 居住 在 这 城市 :

如今我在城里住，

[ʃiːz] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [wɪð] [ju] [ʃiːˈæŋ] .  
**She's no longer with Yu Xiang .**  
她是 不 更长 和 于 向 :

不在庾香处了。”

[tʃɪn] [jæn] [ˈlɪsnd] ,  
**Qin Yan listened ,**  
秦 严 听着 ,

琴言听了，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .  
**He then remained silent .**  
他 然后 剩余 沉默的 :

便不言语，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfiːlɪŋ] [ˈlɪstləs] .  
**He seemed to be feeling listless .**  
他 似乎 到 是 感觉 蔫 :

似觉精神不振，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [ˈveksɪŋ] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .  
**It was a rather vexing situation .**  
它 曾是 一个 相当 令人恼火 情况 :

就有些烦闷光景。

[ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [ˈeɪdʒənt] [θɔːt] :  
**The recruitment agent thought :**  
这 招聘 代理人 想法 :

聘才想道：

[hiː; hi] [ɑːskt] [ju] [ʃiːˈæŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] .  
**He asked Yu Xiang and she was very happy .**  
他 问 于 向 和 她 曾是 非常 快乐的 :

“他问庾香就高高兴兴的，

[ðæts] [haʊ] [kəʊld][aɪ][eɪ ˈem] .  
**That's how cold I am .**  
那就是 如何 寒冷的 我 是 :

对我就是这样冰冷，

[ðæts] [ˈæbsəluːtli] [dɪˈspɪkəb(ə)] .  
**That's absolutely despicable .**  
那就是 绝对地 卑鄙 :

实在可恶。

[ðeɪ] [daʊnt] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ˈɒf(ə)n] [ˈeniweɪ] .  
**They don't see each other often anyway .**  
他们 不 看 每个 其他 经常 反正 :

横竖他们不常见面，

[aɪ] [meɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['stɔːrɪz] [tuː; tə][kəʊks][hɪm] .  
**I'll make up some stories to coax him .**  
患病的 制作 向上 一些 故事 到 哄 他 .  
待我捏造些事哄他，

[lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] .  
**Let's see what he does .**  
我们来吧 看 什么 他 做 .

且看他如何？ ”

[wen] [tʃɪn] [sed] :  
**Wen Qin said :**  
温 秦 说 :

问琴言道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ju] [ʃiː'æŋ] [ðɪs] [mʌnθ] ? "  
**" Have you seen Yu Xiang this month ? "**  
" 有 你 已见 于 向 这 月 ？ "

“这月内见过庾香没有？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [lets] [miːt] [æt; ət] [jːjuːɑːn] ['gɑːd(ə)n] [ə'gen] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] . "  
**" Let's meet at Yiyuan Garden again during the New Year . "**  
" 我们来吧 见面 在 怡园 花园 再次 期间 这 新的 年 . "

“还是新年在怡园一叙后，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .  
**There has been no meeting to this day .**  
那里 有 到过 不 会议 到 这 天 .

直到如今没有会见。”

[pɪn][siː eɪ'aɪ] [smaɪld] .  
**Pin Cai smiled .**  
别针 蔡 微笑 .

聘才笑了一笑，

[hiː; hi][ˈbɪːlsəʊ] [sed] :  
**He also said :**  
他 还 说 :

又说道：

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ju] [ʃiː'æŋ] ['dʌznt] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] ['leɪtli] . "  
**" I know that Yu Xiang doesn't remember you lately . "**  
" 我 知道 那 于 向 不 记住 你 最近 . "

“我晓得近来庾香是不记得你了。”

[tʃɪn] [jæn] [hɜːd] [ðɪs] ,  
**Qin Yan heard this ,**  
秦 严 听到 这 ,

琴言听了这句，

[aɪ][wɒz; wəz] ['riːəli] [sə'praɪzd] .  
**I was really surprised .**  
我 曾是 真的 惊讶 .

着实诧异，

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,  
**He paused for a moment ,**  
他 暂停 为了 一个 片刻 ,

便怔了一回，

[ɑːskt] :  
**Asked** :  
问 :

问道：

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][doʊnt] [rɪ'membə(r)] ? "  
" **What did you say you don't remember ?** "  
" 什么 做过 你 说 你 不 记住 ? "

“你说什么不记得了？”

[pɪn][siː eɪ'ɑɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]['pɒndə(r)][ænd; ənd] [sed] :  
**Pin Cai pretended to ponder and said** :  
别针 蔡 假装 到 思考 和 说 :

聘才故作沉吟道：

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] . "  
" **He didn't say anything** . "  
" 他 没有 说 任何事物 . "

“没有说什么，

[aɪ] [sed] [ju] [fɪː'æŋ] [hæz; həz] [biːn] ['bɪzi] ['leɪtli] .  
**I said Yu Xiang has been busy lately** .  
我 说 于 向 有 到过 忙碌的 最近 .

我说庾香近来有事，

[ˈnæt(ə)rəli] , [aɪ][wɒʊnt] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] .  
**Naturally , I won't remember you** .  
自然 , 我 惯于 记住 你 .

自然也就记不得你了。”

[tʃɪn] [jæn] ['hʌrɪdli] [sed] :  
**Qin Yan hurriedly said** :  
秦 严 匆匆 说 :

琴言忙道：

[wɒts] [rɒŋ] [wɪð] [hɪm] ?  
**What's wrong with him ?**  
是什么 错误的 和 他 ?

“他有什么事呢？”

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道：

[wɒts] [rɒŋ] [wɪð] [hɪm] ?  
**What's wrong with him ?**  
是什么 错误的 和 他 ?

“他有什么事，

[bʌt; bət]['əʊnli] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [frendz]  
**But only three or four friends**  
但 仅有的 三 或者 四 朋友们

不过三朋四友，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [went] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['ɒprəz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] .  
**They always went to listen to operas and drink together** .  
他们 总是 去 到 听 到 歌剧 和 喝 一起 .

总在一块儿听戏吃酒的事，

['nʌθɪŋ] [els] .  
**Nothing else** .  
没有什么 别的 .

没有别的事。”

[tʃɪn] [jæn] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,  
**Qin Yan thought for a moment** ,  
秦 严 想法 为了 一个 片刻 ,

琴言想了一想，

[aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ˈrɑ:ðə(r)] [ɒd] .  
**I found this statement rather odd** .  
我 成立 这 陈述 相当 奇怪的 .

觉得这话有些蹊跷，

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [əˈgen] :  
**Then he asked again** :  
然后 他 问 再次 :

因又问道：

" [aɪ] [fi:l] [sɪk] [frɒm; frəm] [ˈsmelɪŋ] [ju] [ʃi:ˈæŋ] . "  
**" I feel sick from smelling Yu Xiang . "**  
" 我 感觉 生病的 从 闻起来 于 向 . "

“我闻庾香有病，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [hɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə] [j:ju:ɑ:n] [ˈsevrəl] [taɪmz] .  
**I also heard that he had been to Yiyuan several times** .  
我 还 听到 那 他 有 到过 到 怡园 一些 时代 .

又听得他到过怡园几次，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [ɪnˈkaʊntə(r)] [aɪ ˈti:] .  
**I didn't encounter it** .  
我 没有 遇到 它 .

我没有遇着。”

[pɪn][si: eɪˈaɪ] [drɪˈbərətli] [geɪv] [ə; eɪ][kəʊld] [lɑ:f] .  
**Pin Cai deliberately gave a cold laugh** .  
别针 蔡 故意地 给予 一个 寒冷的 笑 .

聘才故意冷笑一声，

[hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .  
**He remained silent** .  
他 剩余 沉默的 .

不言语。

[tʃɪn] [jænz] [daʊt] [ˈdi:pənd] :  
**Qin Yan's doubts deepened** :  
秦 严的 疑虑 加深 :

琴言心上更动了疑：

" [kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi:; bi] [ðæt] [ju] [ʃi:ˈæŋ] [hæz; həz] [ˈri:əli] [fəˈɡɒtn] [em ˈi:] [ˈleɪtli] ? "  
**" Could it be that Yu Xiang has really forgotten me lately ? "**  
" 可以 它 是 那 于 向 有 真的 被遗忘的 我 最近 ? "

“难道庾香近来真不记得我了，

[dʌz] [hi:; hi][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈleɪ(ə)ŋʃɪp] [wɪð] [ˈsʌmwʌn] [els] ?  
**Does he have a relationship with someone else ?**  
做 他 有 一个 关系 和 某人 别的 ?

难道他与别人又相好么？ ”

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] :  
**Then he thought** :  
然后 他 想法 :

因又想道：

" [ðæt] [deɪ] , [ju:lɪŋ] [sɪˈdju:st] [hɪm] [laɪk] [ðæt] . "  
**" That day , Yuling seduced him like that . "**  
" 那 天 , 玉玲 被诱惑 他 喜欢 那 . "

“那日玉龄这么引他，

[bʌt; bət][hiː hi][gɒt][səʊ][ˈæŋɡri] .  
**But he got so angry .**  
但 他 得到 所以 生气的 .

他却如此发气，

[ðeə(r)][ɪz] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ][ˈriːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [bɪˈfrend] [ˈsʌmwʌn] [els] .  
**There is absolutely no reason for him to befriend someone else .**  
那里 是 绝对地 不 原因 为了 他 到 交朋友 某人 别的 .

断无与别人相好之理。

[hiː hi] [ˈhezɪteɪtɪd] [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ˈhaɪərɪŋ] .  
**He hesitated when it came to hiring .**  
他 犹豫了一下 什么时候 它 来了 到 招聘 .

聘才的话支支吾吾，

[hɑːf] [ˈswɒləʊɪŋ] , [hɑːf] [ˈspɪtɪŋ] [aʊt]  
**Half swallowing , half spitting out**  
一半 吞咽 , 一半 吐痰 出去

半吞半吐，

[ðeə(r)] [ siːm ] [tuː; tə][biː bi][sʌm; səm] [ˈhɪd(ə)n] [ˈstɔːri] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] .  
**There seems to be some hidden story behind this .**  
那里 似乎 到 是 一些 隐 故事 在后面 这 .

似乎又有些隐情在内。

[hiː hi] [sed] [hiː hi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .  
**He said he moved to the city .**  
他 说 他 已搬 到 这 城市 .

他说进城住了，

[ʃiː ʃi][ɪz][nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)] [wɪð] [ju] [ʃiːˈæŋ] .  
**She is no longer with Yu Xiang .**  
她 是 不 更长 和 于 向 .

是已不在庾香处，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ju] [ˈʃiːɑːŋz] [əˈfeəz] ?  
**How do you know about Yu Xiang's affairs ?**  
如何 做 你 知道 关于 于 翔的 事务 ?

怎么又晓得庾香的事呢，

[kuː] [juːˈʃæŋ] [wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ʌnˈhɑːmd] .  
**Ku Yuxiang was completely unharmed .**  
库 宇翔 曾是 完全地 毫发无损 .

苦庾香竟没一毫的事，

[waɪ] [wʊd] [hiː hi][ˈbɒðə(r)] [dɪˈsiːvɪŋ] [em ˈiː] ?  
**Why would he bother deceiving me ?**  
为什么 会 他 打扰 欺骗 我 ?

他又何必来诳我呢。”

[hiː hi] [ðen] [ˈloʊəd; ˈlaʊəd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] , [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .  
**He then lowered his head in a daze , lost in thought .**  
他 然后 降低 他的 头 在 一个 发呆 , 丢失的 在 想法 .

便怔怔的低了头想，

[ðen] [hiː hi] [θɔːt] :  
**Then he thought :**  
然后 他 想法 :

又想道：

" [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ˈhaɪəd][em ˈiː][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpɜːs(ə)n][ˈaɪðə(r)] . "  
**" This person who hired me isn't a good person either . "**  
" 这 人 WHO 雇用 我 不是 一个 好的 人 任何一个 . "

“这聘才也不是什么好人，

[hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [wɜːdz] ,  
His usual words ,  
他的 通常 字 ,

他向来的话，

[ðeɪ] ['kænɒt] [biː bi] ['trʌstɪd] .  
They cannot be trusted .  
他们 不能 是 可信 .

是信不得的。

[aɪ] [θɪŋk] [ju] [ʃiː'æŋ] [hæz; həz][nəʊ] ['fiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] .  
I think Yu Xiang has no feelings for me .  
我 思考 于 向 有 不 情怀 为了 我 .

我看庾香就是无心于我，

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wədnt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [aʊt'saɪd] .  
He certainly wouldn't cause trouble outside .  
他 当然 不会 原因 麻烦 外部 .

也断不致在外胡闹。”

[ɔːl'dəʊ] [aɪ] [θɔːt] [səʊ][ɪn][maɪ] [hɑːt] ,  
Although I thought so in my heart ,  
虽然 我 想法 所以 在 我的 心 ,

心上虽如此想，

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [help] [bʌt; bət][ɑːsk] .  
But I can't help but ask .  
但 我 不能 帮助 但 问 .

却又忍不住不问，

[ɑːskt] :  
Asked :  
问 :

问道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ju] [ʃiː'æŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] . "  
" I think Yu Xiang is a gentleman . "  
" 我 思考 于 向 是 一个 绅士 . "

“我看庾香是个正人君子，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['trʌblmeɪkə(r)] .  
He doesn't seem like a troublemaker .  
他 不 似乎 喜欢 一个 麻烦制造者 .

不像爱闹的人。”

[ðə; ðɪ] [rɪ'kruːtmənt] ['eɪdʒənt] [θɔːt] :  
The recruitment agent thought :  
这 招聘 代理人 想法 :

聘才想道：

[ɪf] [aɪ] [seɪ] [hiː; hi] [nəʊz] ['sʌmwʌn] ,  
If I say he knows someone ,  
如果 我 说 他 知道 某人 ,

“我若说他认得的人，

[hiː; hi] [wɪl] [vɪzɪt] .  
He will visit .  
他 将要 访问 .

他会访问，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][ə; eɪ][laɪ] .  
He then told a lie .  
他 然后 讲述 一个 说谎 .

便对出谎来。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [neɪm] ['sʌmwʌn] [hiː; hi] ['dʌznt] [ə'səʊsiət; ə'səʊʃiət] [wið] . . .  
**If you were to name someone he doesn't associate with** . . .  
如果 你 是 到 姓名 某人 他 不 联系 和 . . .

若说个与他不来往的人，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˌverɪfɪˈkeɪ(ə)n] .  
**There was no verification** .  
那里 曾是 不 确认 .

就没对证了。”

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [spəʊk] ['sləʊli] :  
**Because he spoke slowly** :  
因为 他 辐 缓慢地 :

因慢慢的讲道：

" [ˈhjuːmən] [dɪ'zaɪr] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnpɪrɪ'dɪktəbl] . "  
**" Human desires are unpredictable** . "  
" 人类 欲望 是 不可预测的 . "

“人的情欲是不定的。

[nəʊ][wʌn] [si'djuːst] [hɪz; ɪz] [frend] .  
**No one seduced his friend** .  
不 一 被诱惑 他的 朋友 .

没有引诱他的朋友，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [aɪ][kænt] [rɪ'membə(r)] .  
**Naturally , I can't remember** .  
自然 , 我 不能 记住 .

自然也想不起来。

[aɪv] ['nevə(r)][ˈteɪstɪd] [ðɪs] [brɪfɔː(r)] .  
**I've never tasted this before** .  
我已经 绝不 尝过 这 前 .

没有尝过这味儿，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .  
**Of course , I don't know** .  
的 课程 , 我 不 知道 .

自然是不晓得。

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] " [wʌn][ɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ] [wʌnz] ['kʌmpəni] . "  
**It is said that " one is influenced by one's company** . "  
它 是 说 那 " 一 是 影响 经过 一个人的 公司 . "

从来说‘近朱者赤，

" [ðəʊz] [huː] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)][ɪn] [blæk] [brɪ'kʌm] [blæk] . "  
**" Those who go too far in black become black** . "  
" 那些 WHO 去 也 远的 在 黑色的 变得 黑色的 . "

过黑者黑’，

[ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈskaʊndrəl] ,  
**That bunch of scoundrels** ,  
那 束 的 无赖 ,

有那一班混账人，

[liːd] [hɪm] [ˈɒntə] [ðɪs] [pɑːθ] ,  
**Lead him onto this path** ,  
带领 他 到 这 小路 ,

引他上这条路，

[ðeɪ] [et; eɪt][sʌm; səm] [swiːts] [ə'gen] .  
**They ate some sweets again** .  
他们 吃 一些 糖果 再次 .

又吃了些甜头，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðei] [krɔ:l] [ɪn'saɪd] .  
**Naturally , they crawled inside .**  
自然 , 他们 爬行 里面 .

自然也就往里钻了。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,  
**At this point ,**  
在 这 观点 ,

说到此，

[hi:; hi] [saɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :  
**He sighed again and said :**  
他 叹了口气 再次 和 说 :

又叹了一口气道：

" [ai] [fi:l] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [ju] [ʃi:'æŋ] . "  
**" I feel sorry for Yu Xiang . "**  
" 我 感觉 对不起 为了 于 向 . "

“我倒可惜庾香，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['di:snt] ['pɜ:s(ə)n][æt; ət] [fɜ:st] .  
**He was a decent person at first .**  
他 曾是 一个 体面的 人 在 第一的 .

起初倒是个正经人，

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['di:teɪlz] [ænd; ənd] ['sentɪmənts] .  
**Pay attention to the details and sentiments .**  
支付 注意力 到 这 细节 和 情感 .

讲究些情致，

[ðei] [wʊnt][ækt] ['rekləsli] .  
**They won't act recklessly .**  
他们 惯于 行为 鲁莽地 .

不肯胡闹的。

[æt; ət] [fɜ:st] , [ai] [hɜ:d] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] . . .  
**At first , I heard people say that . . .**  
在 第一的 , 我 听到 人们 说 那 . . .

始而我听得人家讲，

[ai][dʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [jet] .  
**I don't believe it yet .**  
我 不 相信 它 然而 .

我还不信。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪv] [gɒn] [tu:; tə] [si:] [hɪm] ,  
**And now that I've gone to see him ,**  
和 现在 那 我已经 已消失 到 看 他 ,

及至今日我去看他，

[ai]['nevə(r)] [ni:d] [tu:; tə] [ə'naʊns] [maɪ] ['prez(ə)ns] [wen] [ai][gəʊ][ɪn] .  
**I never need to announce my presence when I go in .**  
我 绝不 需要 到 宣布 我的 在场 什么时候 我 去 在 .

我进去是向来不用通报的，

[ɔ:l] [ðə; ðɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['aʊtə(r)] [ru:m] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ,  
**All the way to the outer room of his study ,**  
全部 这 方式 到 这 外 房间 的 他的 学习 ,

一直到他书房外间，

[ðen] [ai] [hɜ:d] ['lɑ:ftə(r)] .  
**Then I heard laughter .**  
然后 我 听到 笑声 .

就听见笑声。



[hɪz; ɪz] - [wɒz; wəz] [ɪn'kredəblɪ] ['bɪzi] .  
**His Yun'er was incredibly busy .**  
他的 云儿 曾是 难以置信 忙碌的 .

他的云儿就忙的了不得，

[ʃaʊt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [laʊd] :  
**Shout it out loud :**  
喊 它 出去 大声 :

高高的喊一声：

- [wiː; wi][hæv; həv] [gests] ! -  
**' We have guests ! '**  
- 我们 有 客人 ! -

‘有客来了！’

[wen] [aɪ] [went] [ɪn] ,  
**When I went in ,**  
什么时候 我 去 在 ,

及到我进去，

[ju] [ʃi:'æŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed] .  
**Yu Xiang , however , was lying in bed .**  
于 向 , 然而 , 曾是 说谎 在 床 .

庾香却是卧在床上，

[feɪs] [tɜːnd] [red] .  
**Face turned red .**  
脸 转向 红色的 .

脸上发红，

[hiː; hi] [siːmd] ['sʌmwɒt] [dɪs'ɒnɪst] .  
**He seemed somewhat dishonest .**  
他 似乎 有些 不诚实 .

有些谎张的样子。

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] .  
**I looked around and there was no one in the house .**  
我 看起来 大约 和 那里 曾是 不 一 在 这 房子 .

我看屋子里又没人，

[ðə; ðɪ] ['lɑːftə(r)] ['dɪd(ə)nt] [saʊnd] [laɪk] [hɪm] ['aɪðə(r)] .  
**The laughter didn't sound like him either .**  
这 笑声 没有 声音 喜欢 他 任何一个 .

笑声也不像他，

[ðeɪ] [ɪg'noːd] [aɪ 'ti:] .  
**They ignored it .**  
他们 忽略 它 .

也不理会了。

[tɔːk] [tuː; tə] [hɪm]  
**Talk to him**  
讲话 到 他

与他讲些话，

[hiː; hi] [ 'stæmə ] ,  
**He stammered ,**  
他 结结巴巴 ,

他支支吾吾，

[ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] [ɑːskt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ðɪ] ['ɑːnsəz] ['gɪv(ə)n] .  
**The questions asked were not the answers given .**  
这 问题 问 是 不是 这 答案 给定 .

所问都非所答。

[ˈsʌd(ə)nli] , [sʌm; səm] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bed] [ˈkɜːtənz] .  
**Suddenly , some noise was heard behind the bed curtains .**  
突然 , 一些 噪音 曾是 听到 在后面 这 床 窗帘 .

忽听床帐后有些响动，

[aɪ ˈtiː] [ siːm ] [laɪk] [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] [ðeə(r)] .  
**It seems like someone is hiding there .**  
它 似乎 喜欢 某人 是 隐藏 那里 .

似乎藏着个人似的，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] .  
**I didn't want to ask him .**  
我 没有 想 到 问 他 .

我又不好问他，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [em ˈiː] ,  
**If you can see me ,**  
如果 你 能 看 我 ,

如可以见得我，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][haɪd] [ˌeniˈmɔː(r)] .  
**There's no need to hide anymore .**  
有 不 需要 到 隐藏 不再 .

也不用躲了。

[aɪ][sæt][pɒn][hɪz; ɪz][bed][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I sat on his bed for a while .**  
我 卫星 在 他的 床 为了 一个 尽管 .

我就在他床上坐了一坐，

[ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [muːvd] [əˈgeɪn] .  
**The curtain at the back moved again .**  
这 窗帘 在 这 后退 已搬 再次 .

后面帐子又动了一动，

[bʌt; bət] [ðen] [maɪ][fæn] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .  
**But then my fan fell to the ground .**  
但 然后 我的 扇子 跌倒 到 这 地面 .

偏偏我的扇子又落下地来，

[aɪ] [tʊk] [nəʊt] [pɒ; əv] [ðæt] .  
**I took note of that .**  
我 采取 笔记 的 那 .

我就留心了。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [pɒ; əv] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][fæn] ,  
**Under the guise of picking up a fan ,**  
在下面 这 伪装 的 挑选 向上 一个 扇子 ,

借着捡扇子，

[lɪft] [hɪz; ɪz] [tent] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,  
**Lift his tent a little ,**  
举起 他的 帐篷 一个 小的 ,

将他帐子揭开些儿，

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] ,  
**Looking down ,**  
寻找 向下 ,

低头一看，

[aɪ] [sɔː] [ ə; eɪ][peə(r)][pɒ; əv] [buːts] [ænd; ænd][ðə; ði][hem] [pɒ; əv][ə; eɪ] [ʃɜːt] [bɪˈhaɪnd][em ˈiː] .  
**I saw a pair of boots and the hem of a shirt behind me .**  
我 锯 一个 一对 的 靴子 和 这 她们 的 一个 衬衫 在后面 我 .

看见后面一双靴子及衫子边儿，

[ɪts] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈflɔːrəl] [kreɪp] [sɪlk] .  
**It's a white floral crepe silk .**  
它是 一个 白色的 花的 绉 丝绸 。

是件白花绉绸的，

[aɪ] [ʌndəˈstænd] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] .  
**I understand he is a man .**  
我 理解 他 是 一个 男人 。

我明白是个相公，

[aɪ] [gest] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [jɔːz] .  
**I guessed it was yours .**  
我 猜对了 它 曾是 你的 。

倒猜着是你的。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rɪˈmembəd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌrəntli] [ɪl] .  
**And then I remembered that you are currently ill .**  
和 然后 我 记得 那 你 是 现在 患病的 。

又想起你现病着，

[ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [kʌm] [aʊt] .  
**They might not come out .**  
他们 可能 不是 来 出去 。

未必出来。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] ,  
**Then he thought ,**  
然后 他 想法 。

又想道，

[ɪts] [juː; jʊ] .  
**It's you .**  
它是 你 。

是你，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)][hard] .  
**I will never hide .**  
我 将要 绝不 隐藏 。

决不躲的。

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [ju] [ʃiːˈæŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] [red] .  
**Then look at Yu Xiang , her face flushed red .**  
然后 看 在 于 向 , 她 脸 酡 红色的 。

再看庾香满脸飞红，

[prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsliːpi] .  
**Pretend to be sleepy .**  
假装 到 是 困 。

装起瞌睡来，

[aɪ][wɒz; wəz][əˈfreɪd][hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [ɪmˈbærəst] .  
**I was afraid he would feel embarrassed .**  
我 曾是 害怕的 他 会 感觉 尴尬的 。

我怕他不好意思，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈzaɪn] .  
**I had no choice but to resign .**  
我 有 不 选择 但 到 辞职 。

只好辞了出来。

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈgeɪthəʊs] [ˈentrəns] ,  
**Upon reaching the gatehouse entrance ,**  
之上 到达 这 门房 入口 。

走到门房门口，

[hiː; hi] [sɔː] [rɒŋ] [gwa:n] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] - [tru:p] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [θɜːd]  
**He saw Rong Guan , who was in the Lianzhuban troupe , talking to those Third**  
他 锯 荣 关 , WHO 曾是 在 这 - 剧团 , 说 到 那些 第三  
[ˈmɑːstəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌŋ] .  
**Masters about the birth of his son .**  
大师 关于 这 出生 的 他的 儿子 .  
见跟那联珠班内蓉官的得子与那些三爷们讲话，

[ai] [nəʊ] [ɪts] [rɒŋ] [gwa:n] .  
**I know it's Rong Guan .**  
我 知道 它是 荣 关 .  
我知道是蓉官了。

- ,  
**Yunong ,**  
- ,  
玉依，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - ?  
**You think about something like Rongguan ?**  
你 思考 关于 某物 喜欢 - ?  
你想蓉官这种东西，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [ti:tʃ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ?  
**What should I teach him for ?**  
什么 应该 我 教 他 为了 ?  
交他做什么？

[dʒʌst][kɔːl] [hɪm][ˈmɪstə(r)] .  
**Just call him Mr .**  
只是 称呼 他 先生 .  
就叫个相公，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][haɪd][,aɪ ˈtiː][frəm; frəm] ['eniwʌn] .  
**There's no need to hide it from anyone .**  
有 不 需要 到 隐藏 它 从 任何人 .  
也不用瞒人。

[ˈriːəli] [doʊnt] [ʌndəˈstænd] [maɪ] ['brʌðəz] ['tempə(r)] .  
**really don't understand my brother's temper .**  
真的 不 理解 我的 兄弟 脾气 .  
我真不懂我们这个兄弟的脾气。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][dɪd][,aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
**I know you did it for him .**  
我 知道 你 做过 它 为了 他 .  
我也知道你为了他，

[,aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['miːnɪŋ] .  
**It has a special meaning .**  
它 有 一个 特别的 意义 .  
很有一番情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈhɪʃəli] ['veri] [kən'sɜːnd] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .  
**He was initially very concerned about you .**  
他 曾是 最初 非常 担心的 关于 你 .  
他起初却很惦记你。

[ai][ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,  
**I also heard people say ,**  
我 还 听到 人们 说 ,  
又听得人说，

[hi:; hi] ['kɒntæktɪd] [ju:; jʊ] ['sevrəl] [taɪmz] .  
**He contacted you several times .**  
他 联系 你 一些 时代 .

他找你几回，

[ju:; jʊ][dʊʊnt] [si:] [hɪm]  
**You don't see him**  
你 不 看 他

你不见他，

[ðæts] [waɪ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [tɜ:nd] [kəʊld] .  
**That's why his heart turned cold .**  
那就是 为什么 他的 心 转向 寒冷的 .

他所以心就冷了。

[ɪf] [ju:; jʊ][dʊʊnt][ɑ:sk][em 'i:] ,  
**If you don't ask me ,**  
如果 你 不 问 我 ,

你不问我，

[aɪ] ['kænɒt] [seɪ] .  
**I cannot say .**  
我 不能 说 .

我不便说，

[sɪns] [ju:; jʊ] [ɑ:skt] [em 'i:] ,  
**Since you asked me ,**  
自从 你 问 我 ,

你既问我，

[aɪ] [kænt] [beə(r)][tu:; tə] [haɪd] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ju:; jʊ] .  
**I can't bear to hide it from you .**  
我 不能 熊 到 隐藏 它 从 你 .

我就不忍瞒你。

[ˈpleɪf(ə)l] ['hʌzbənd]  
**Playful husband**  
顽皮的 丈夫

好顽相公，

[ðæts] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'kʌrəns] .  
**That's a common occurrence .**  
那就是 一个 常见的 发生 .

也是常事，

[aɪ] [heɪt] [ðæt] [hi:; hi] [dʌmpt] [ju:; jʊ] .  
**I hate that he dumped you .**  
我 恨 那 他 丢弃 你 .

我就恨他撇了你，

[aɪ] [kwɑɪt] [laɪk] [ðɪs] - .  
**I quite like this Rongguan .**  
我 相当 喜欢 这 - .

倒爱这个蓉官，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][aɪ 'ti:]['ru:ɪn] [ðɪs] [rɪ'leɪf(ə)nʃɪp] ,  
**Not only did it ruin this relationship ,**  
不是 仅有的 做过 它 废墟 这 关系 ,

不但糟蹋了这片情，

[aɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] ['teɪntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [kli:n] ['bɒdi] .  
**It also tainted her own clean body .**  
它 还 受污染的 她 自己的 干净的 身体 .

也玷污了自己的干净身子。”

[tʃɪn] [jæn] ['lɪsnd] ['blæŋkli] .  
**Qin Yan listened blankly** .  
秦 严 听着 茫然地 :

琴言一面呆呆的听，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] .  
**He thought to himself** .  
他 想法 到 他自己 :

一面暗暗的想。

[ɔ:l'dəʊ] [ai][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [kən'vɪnst] ,  
**Although I was somewhat convinced** ,  
虽然 我 曾是 有些 确信 ,

心中虽是似信非信的，

[ˈhɪəriŋ] [ðɪs] , [ai] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] ['sædnəs] [wɪ'dəʊt] ['i:v(ə)n][ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ][aɪ ˈti:] .  
**Hearing this , I felt a pang of sadness without even realizing it** .  
听力 这 , 我 毛毡 一个 疼痛 的 悲伤 没有 甚至 意识到 它 :

听到此话不知不觉一阵心酸，

[ðen] [ə; eɪ] [fju:] [tiəz] [stʊli:md] [daʊn] [hɜ:(r); hæ(r)] [feɪs] .  
**Then a few tears streamed down her face** .  
然后 一个 很少 眼泪 流媒体 向下 她 脸 :

便淌了几点眼泪下来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə][həʊld] [bæk] .  
**But he tried his best to hold back** .  
但 他 尝试 他的 最好的 到 抓住 后退 :

却又极意忍住，

[ai] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðəʊz] [wɜ:dz] [ə'gen] .  
**I thought about those words again** .  
我 想法 关于 那些 字 再次 :

把这话又想了一回，

[hi:; hi] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði][pi'ænəʊ][stænd] .  
**He leaned against the piano stand** .  
他 倾斜 反对 这 钢琴 站立 :

身子斜靠了琴台，

[ˈsləʊli] [pres] [ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][gəʊld] [fret] [ɒn][ðə; ði][ˈzɪðə(r)] .  
**Slowly press a finger against the gold fret on the zither** .  
缓慢地 按 一个 手指 反对 这 金子 烦恼 在 这 箏 :

把一个指头慢慢儿捺那琴上的金徽。

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ə'gen] :  
**Then he asked again** :

因又问道：

" [ju:; jʊ] [si:] , [ju] [fi:'æŋ] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] . "  
" **You see , Yu Xiang is just like this** . "  
" 你 看 , 于 向 是 只是 喜欢 这 . "

“你见庾香就是这么样，

[ˈdɪd(ə)nt] [ðeɪ] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [els] ?  
**Didn't they say anything else ?** ?  
没有 他们 说 任何事物 别的 ?

也没有说些别的话？ ”

[rɪ'krɒtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道：

[wen] [ai] [left] [ðə; ði] [ru:m]  
**When I left the room**  
什么时候 我 左边 这 房间

“我出房门时，

[hi:; hi][əʊnli] [sed] [wʌn] ['sentəns] ,  
**He only said one sentence** ,  
他 仅有的 说 一 句子 ,

他才说了一句，

[ɪk'spleɪn] :  
**explain** :  
解释 :

说：

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [pleɪ] .  
**You must be going to see a play** .  
你 必须 是 去 到 看 一个 玩 .

‘你想必去听戏，

[wɒt] [kaɪnd][ʊv; əv] [tru:p] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] ?  
**What kind of troupe are we listening to ?**  
什么 种类 的 剧团 是 我们 聆听 到 ?

听什么班子？’

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [əˈgri:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] .  
**I didn't agree to his request** .  
我 没有 同意 到 他的 要求 .

我也没有答应他，

[aɪm] ['li:vɪŋ] [naʊ] .  
**I'm leaving now** .  
我是 离开 现在 .

我就走了。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] , "  
**" Your words , "**  
" 你的 字 , "

“你这些话，

[ɪz][aɪ ˈti:][ɔ:l] [tru:] ?  
**Is it all true ?**  
是 它 全部 真的 ?

都是真的？ ”

[pɪn][ˌsi: erˈaɪ] [sniə] .  
**Pin Cai sneered** .  
别针 蔡 冷笑 .

聘才冷笑一声，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [dɪd][aɪ][laɪ] ? "  
**" Did I lie ? "**  
" 做过 我 说谎 ? "

“我是说过谎的吗？

[brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [ɔ:(r)] [nɒt] .  
**Believe it or not** .  
相信 它 或者 不是 :

信不信由你。”

[tʃɪn] [jæn] ['ædɪd] :  
**Qin Yan added** :  
秦 严 额外 :

琴言又道：

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪ] [dəʊnt] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .  
**It's not that I don't believe it** .  
它是 不是 那 我 不 相信 它 :

“不是我不信，

[hæv; həv] [ju:; jə] [bi:n] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɑ:f] [ə; eɪ] [deɪ] ?  
**Have you been sitting here for half a day ?**  
有 你 到过 坐着 这里 为了 一半 一个 天 ?

难道你坐了这半天，

[dʒʌst] [ðæt] [wʌn] ['sentəns] ?  
**Just that one sentence ?**  
只是 那 一 句子 ?

就这一句话吗？ ”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道：

[aɪ] ['hædnt] [bi:n] ['sɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] .  
**I hadn't been sitting for long** .  
我 之前没有 到过 坐着 为了 长的 :

“我本来没有久坐，

[aɪ] ['nəʊtɪst] [hi:; hi] [si:md] [pri'ɒkjupaɪd] .  
**I noticed he seemed preoccupied** .  
我 注意到 他 似乎 心事重重 :

我又见他心上有事，

['ðeəfɔ:(r)] , [ɪts] [nɒt] [kən'vi:nɪənt] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:(r)] .  
**Therefore , it's not convenient to say more** .  
所以 , 它是 不是 方便的 到 说 更多的 :

也就不便多说。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

" [dɪd] [ju] [ʃi:'æŋ] ['ri:əli] ['əʊnli] [seɪ] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] ? "  
**" Did Yu Xiang really only say this one sentence ? "**  
" 做过 于 向 真的 仅有的 说 这 一 句子 ? "

“庾香当真只说这一句话？ ”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðeɪ] ['ri:əli] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [mʌt] . "  
**" They really didn't say much** . "  
" 他们 真的 没有 说 很多 :

“真没有两句，



[ɪf] [tu:] [laɪnz] [kʌm] . . .  
**If two lines come** . . .  
如果 二 线条 来 . . .

若有两句来，

[aɪ][sweə(r)] .  
**I swear** .  
我 发誓 .

我就赌咒。”

[tʃɪn] [jæn] [felt] [ɪk'stri:mli] [sæd] .  
**Qin Yan felt extremely sad** .  
秦 严 毛毡 极其 伤心 .

琴言心上觉得十分难过，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə][ɑ:sk] [ə'gen] .  
**It was inconvenient to ask again** .  
它 曾是 不方便 到 问 再次 .

又不便再问，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][həʊld] [bæk] .  
**I had no choice but to hold back** .  
我 有 不 选择 但 到 抓住 后退 .

只得忍住了。

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道：

[aɪ] [hɜ:d] [ju:; jʊ] [met] [æt; ət][ji:]['gɑ:d(ə)n] .  
**I heard you met at Yi Garden** .  
我 听到 你 遇见 在 易 花园 .

“我听你们在怡园见面，

[ðeɪ] [get] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] .  
**They get along very well** .  
他们 得到 沿着 非常 出色地 .

彼此很好，

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ju:; jʊ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['zɪðə(r)] [ə'gen] .  
**I saw that you gave him a zither again** .  
我 锯 那 你 给予 他 一个 箏 再次 .

又见你送他一张琴，

[haʊ] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [rɪ'zɒlvd] ['leɪtə(r)] ?  
**How was it resolved later ?**  
如何 曾是 它 已解决 之后 ?

后来怎么样疏的？

[aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [ðɪs] [ɪnstrəmənt] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .  
**I heard that this instrument has also been given away** .  
我 听到 那 这 乐器 有 还 到过 给定 离开 .

听说这琴也转送人了。”

[tʃɪn] [jæn] ['lɪsnd] ,  
**Qin Yan listened** ,  
秦 严 听着 ,

琴言听了，

[aɪ] [felt] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['hɑ:tbrəʊkən] .  
**I felt even more heartbroken** .  
我 毛毡 甚至 更多的 肠断 .

更觉伤心，

[hi:; hi][ˈloʊərd; ˈləʊərd][hɪz; ɪz] [hed] .  
**He lowered his head .**  
他 降低 他的 头 .

低了头，

[ai] [kænt] [ˈɑ:nsə(r)] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] ['sentəns] .  
**I can't answer that in a single sentence .**  
我 不能 回答 那 在 一个 单身的 句子 .

一句话回答不出来。

[ðə; ðɪ] [rɪˈkru:tmənt] [ˈɒfɪsə(r)] [ˈædɪd] :  
**The recruitment officer added :**  
这 招聘 官 额外 :

聘才又道：

" [ɔ:(r)] [pəˈhæps] [ɪts] [br'kəz; br'kɒz][ju:; jʊ] [ˈfri:kwəntli] [ˈvɪzɪt] [ji:] [ˈgɑ:d(ə)n] , "  
**" Or perhaps it's because you frequently visit Yi Garden , "**  
" 或者 也许 它是 因为 你 频繁地 访问 易 花园 , "

“或者因你常到怡园，

[hi:; hi] [br'keɪm] [səˈspɪʃəs] [br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] .  
**He became suspicious because of this .**  
他 成为 可疑的 因为 的 这 .

他因此动了疑。

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [hɪm] ,  
**Since you are in a relationship with him ,**  
自从 你 是 在 一个 关系 和 他 ,

你既与他相好，

[ju:; jʊ] [ˈʃʊdn̩t] [ˈfri:kwənt] [ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [ˈɪnsens] [ɪz] [bɜ:nd] .  
**You shouldn't frequent places where incense is burned .**  
你 不应该 频繁 地方 在哪里 香 是 烧伤 .

就不该常在度香处了，

[wi:; wi][ˈɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [br'twi:n] [kləʊz] [ænd; ənd] [ˈdɪstənt] [rɪˈleɪʃənʃɪp] .  
**We also need to distinguish between close and distant relationships .**  
我们 还 需要 到 区分 之间 关闭 和 遥远 关系 .

也要分个亲疏出来，

[ɪts] [nəʊ][ˈwʌndə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒeləs] .  
**It's no wonder he was a little jealous .**  
它是 不 想知道 他 曾是 一个 小的 嫉妒的 .

这也难怪他有点醋意。”

[tʃɪn] [jæn] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .  
**Qin Yan felt a pang of sorrow in her heart .**  
秦 严 毛毡 一个 疼痛 的 悲哀 在 她 心 .

琴言心上一团酸楚，

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [vent] ,  
**It's hard to vent ,**  
它是 难的 到 发泄 ,

正难发泄，

[ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [br'keɪm] [ˈæŋɡrɪ] .  
**Hearing this , he became angry .**  
听力 这 , 他 成为 生气的 .

听到此便生了气，

[aɪ ˈti:] [lʊkt] [laɪk] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][kraɪ] .  
**It looked like he was about to cry .**  
它 看起来 喜欢 他 曾是 关于 到 哭 .

似乎要哭出来，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道:

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] ?  
**What are you saying ?**  
什么 是 你 说 ?

“你讲些什么话？

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['lʌvə(r)] ?  
**What is a lover ?**  
什么 是 一个 情人 ?

什么叫相好，

[wɒt] [ɪz] ['dʒeləsi] ?  
**What is jealousy ?**  
什么 是 妒忌 ?

什么叫醋意，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .  
**I don't know .**  
我 不 知道 .

我倒不晓得。”

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['æŋɡə(r)] , [ʃi:; ʃɪ] ['stɑ:tɪd] ['kraɪɪŋ] [ə'ɡen] .  
**Then , taking advantage of this anger , she started crying again .**  
然后 , 采取 优势 的 这 愤怒 , 她 开始 哭泣 再次 .

便借这气又哭起来，

[hi:; hi] ['si:kɹətli] [laɪkt] [ðə; ðɪ]['tælənt][hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'krɒtɪŋ] .  
**He secretly liked the talent he was recruiting .**  
他 偷偷 喜欢 这 天赋 他 曾是 招聘 .

聘才心中暗暗的喜欢，

[hi:; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**He then smiled and said :**  
他 然后 微笑 和 说 :

便陪着笑道:

[aɪ] [ˌmɪs'spəʊk] .  
**I misspoke .**  
我 失言 .

“我说错了，

[aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ] [kænt] [dʒəʊk] [ə'raʊnd] .  
**I know you can't joke around .**  
我 知道 你 不能 开玩笑 大约 .

我知你是讲不得顽笑的，

[dəʊnt][bi:; bi]['æŋɡri] [wɪð] [em 'i:] .  
**Don't be angry with me .**  
不 是 生气的 和 我 .

不要恼我，

[aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] [wɪð] ['kɜ:təsi] .  
**I will accompany you with courtesy .**  
我 将要 陪伴 你 和 礼貌 .

与你陪礼。

[ðeɪ] [ðen] [epɹəʊtʃt] .  
**They then approached .**  
他们 然后 接近 .

“便走拢来，

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][waɪp] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tɪəz] .  
**I wanted to wipe away his tears .**  
我 通缉 到 擦拭 离开 他的 眼泪 .

想要替他拭泪。

[tʃɪn] [jænz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [kə'ketɪʃ] [tʃɑ:m] .  
**Qin Yan's face was full of coquettish charm .**  
秦 严的 脸 曾是 满的 的 娇媚 魅力 .

琴言娇嗔满面，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ɪnə(r)] [ru:m] .  
**He stood up and went into the inner room .**  
他 站立 向上 和 去 进入 这 内 房间 .

立起身便进内房去了。

['haɪərəɪŋ][tælənt][ɪz] ['bɔːrɪŋ] .  
**Hiring talent is boring .**  
招聘 天赋 是 无聊的 .

聘才觉得无趣，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] ,  
**Intending to go in ,**  
意图 到 去 在 ,

意欲跟进去，

[tʃɪn] [jæn] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['sɜːvənt] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ɪn'strʌkʃənz] :  
**Qin Yan called the servant in and gave him instructions :**  
秦 严 称为 这 仆人 在 和 给予 他 指示 :

只听琴言叫那小使进去吩咐道：

" [pliːz] [ɪn'vaɪt] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['mænə(r)] . "  
**" Please invite Young Master Wei back to the manor . "**  
" 请 邀请 年轻的 掌握 魏 后退 到 这 庄园 . "

“你请魏少爷回府罢，

[ai] [fi:l] ['taɪəd] .  
**I feel tired .**  
我 感觉 疲劳的 .

我身子困乏，

[kænt] [steɪ] ['eni] [lɒŋɡə(r)] .  
**can't stay any longer .**  
不能 停留 任何 更长 .

不能陪了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,  
**Having said that ,**  
拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪm] [ɔː'lredi] [ɪn][bed] .  
**I'm already in bed .**  
我是 已经 在 床 .

已上床卧了。

[ə'pɒn] ['hɪərəɪŋ] [ðɪs] , [weɪ] [pɪn][wɒz; wəz] ['fɪʊəriəs] .  
**Upon hearing this , Wei Pin was furious .**  
之上 听力 这 , 魏 别针 曾是 狂怒 .

这边魏聘才听了心中大怒，

[ðə; ðɪ] [ɜːdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'tæk]  
**The urge to have an attack**  
这 敦促 到 有 一个 攻击

意欲发作，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [sed] :  
**Suddenly , he changed his mind and said :**  
突然 , 他 已更改 他的 头脑 和 说 :  
忽又转念道:

[hiː; hi][ɪz] [ju] - [ˈswiːthɑːt] .  
**He is Yu Xiangxin's sweetheart .**  
他 是 于 - 亲爱的 :

“他是庾香心上人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈruːɪnd] .  
**He was ruined .**  
他 曾是 毁坏 :

糟蹋了他，

[ænd; ənd] [ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ju] [ʃiːˈæŋ] [wʊd] [biː; bi] [əˈfendɪd] ,  
**And fearing that Yu Xiang would be offended ,**  
和 害怕 那 于 向 会 是 被冒犯了 ,  
又怕庾香见怪，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [ɪnˈdʒʊə(r)][aɪ ˈtiː] .  
**For now , endure it :**  
为了 现在 , 忍受 它 :

权且忍耐，

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [hɪm] .  
**Take your time to deal with him .**  
拿 你的 时间 到 交易 和 他 :

慢慢的收拾他。

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪdli] [geɪv] [em ˈiː][ðə; ði][kəʊld] [ˈʃəʊldə(r)] .  
**He repeatedly gave me the cold shoulder .**  
他 反复 给予 我 这 寒冷的 肩膀 :

屡次遭他白眼，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈwɜːθləs] .  
**They actually thought I was worthless .**  
他们 实际上 想法 我 曾是 毫无价值 :

竟把我看得一钱不值，

[ɪts] [ˈtruːli] [ˈheɪtfl] .  
**It's truly hateful .**  
它是 真的 可恶 :

实在可恨。

[aɪ] [kænt] [kənˈtrəʊl] [hɪm] .  
**I can't control him .**  
我 不能 控制 他 :

我不能摆布他，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈfrendz] [wɪð] [ðə; ði][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː][ˈfæməli] .  
**It would be a waste to have been friends with the Hua family .**  
它 会 是 一个 浪费 到 有 到过 朋友们 和 这 华 家庭 :

也枉做了华公府的朋友了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .  
**He could only leave in a huff .**  
他 可以 仅有的 离开 在 一个 哼 :

只得忿忿而出，

[aɪ] [ɡɒt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːm] [kɑː(r)] .  
**I got into the warm car .**  
我 得到 进入 这 温暖的 车 :

坐上了热车，

[ðeɪ] [sped] [ə'weɪ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .  
**They sped away like lightning .**  
他们 加速 离开 喜欢 闪电 .

风驰电掣的去了。

[ˈmi:nwaɪl] , [tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz][ɪn][bed] .  
**Meanwhile , Qin Yan was in bed .**  
同时 , 秦 严 曾是 在 床 .

再说琴言在床卧了，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] ['sædnəs] .  
**I felt a pang of sadness .**  
我 毛毡 一个 疼痛 的 悲伤 .

觉得阵阵心酸，

[ʃiː; ʃɪ] [fed] ['meni] [tiəz] .  
**She shed many tears .**  
她 棚 许多 眼泪 .

淌了许多眼泪，

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪ](ə)n] ,  
**After much deliberation ,**  
后 很多 审议 ,

左思右想，

[aɪ][dəʊnt] [ʌndə'stænd] .  
**I don't understand .**  
我 不 理解 .

不能明白。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪ'membəd] [wɒt] [suː][læn][hæd; həd] [sed] [ðæt] [deɪ] .  
**Suddenly , I remembered what Su Lan had said that day .**  
突然 , 我 记得 什么 苏 兰 有 说 那 天 .

忽想起素兰那日之言，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [wɪð] [ju] [ʃiː'æŋ] .  
**He said he would come with Yu Xiang .**  
他 说 他 会 来 和 于 向 .

说同庾香前来，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)][ɪz] ['triːtɪŋ] [juː 'es] .  
**Because the master is treating us .**  
因为 这 掌握 是 治疗 我们 .

因为师傅请客，

[nəʊ] ['entri] [ə'laʊd] .  
**No entry allowed .**  
不 入口 允许 .

不得进内，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [ə'gen] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .  
**He was interrupted again at this point .**  
他 曾是 中断 再次 在 这 观点 .

说到此又被人打断。

[aɪ] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][pɑːst] [fjuː] [deɪz] .  
**I haven't been able to find him for the past few days .**  
我 还没有 到过 有能力的 到 寻找 他 为了 这 过去的 很少 天 .

这几天又寻不着他，

[waɪ] [nɒt] [siːk] [hɪm] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ænd][ɑːsk][hɪm] ?  
**Why not seek him out again and ask him ?**  
为什么 不是 寻找 他 出去 再次 和 问 他 ?

何不再寻他来一问，

[ðɪs] [gɪvz] [ju: 'es][æn; ən][aɪ'diə][bʌ; əv] [ju] ['ʃi:ɑ:ŋz] [kən'dɪŋ] .  
**This gives us an idea of Yu Xiang's condition .**

这 给予 我们 一个 主意 的 于 翔的 状况 .

便知庾香的光景了。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][faɪnd][su:ˌlɑ:n] .  
**He immediately sent someone to find Sulan .**

他 立即地 发送 某人 到 寻找 苏兰 .

即着人去寻素兰，

[su:] - [læn] [tʃeɪndʒd] [ɪntu:]['kæʒuəl] [kləʊðz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][gɒt] [həʊm] [ænd; ənd] [keɪm] ['əʊvə(r)] .  
**Su - lan changed into casual clothes as soon as she got home and came over .**

苏 - 兰 已更改 进入 随意的 衣服 作为 很快 作为 她 得到 家 和 来了 超过 .

素兰回家即换了便服过来，

[tʃɪn] [jæn] [kən'tɪnju:d] ,  
**Qin Yan continued ,**

秦 严 持续 ,

这边琴言接着，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .  
**He sat down in the room .**

他 卫星 向下 在 这 房间 .

就在房里坐下。

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**

苏 兰 说 :

素兰道：

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [em 'i:] ?  
**What do you want with me ?**

什么 做 你 想 和 我 ?

“你寻我有什么事？”

" [dʌz] [ðɪs] [mi:n] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ju] ['ʃi:ɑ:ŋz] [stænd] - [ɪn] [ə'gen] ? "  
**" Does this mean I'm going to be Yu Xiang's stand - in again ? "**

" 做 这 意思是 我是 去 到 是 于 翔的 站立 - 在 再次 ? "

莫非又要我做庾香的替身么？ ”

[tʃɪn] [jæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qin Yan smiled and said :**

秦 严 微笑 和 说 :

琴言笑道：

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][faɪnd] ['veri] [hɑ:d] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] .  
**There's something I find very hard to understand .**

有 某物 我 寻找 非常 难的 到 理解 .

“我有一件好难明白的事，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] .  
**I need to ask you .**

我 需要 到 问 你 .

要问你。”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**

苏 兰 说 :

素兰道：

" [wʌts] [səʊ] [hɑ:d] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] ? "  
**" What's so hard to understand ? "**

" 是什么 所以 难的 到 理解 ? "

“什么难明白的事，

" [spi:k] . "

" **Speak** . "

" 说话 . "

你且说。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

**Qin Yan said** :

秦 严 说 :

琴言道：

" [ju:; jʊ][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ju] [ʃi:'æŋ] ,

" **You just mentioned Yu Xiang** ,

" 你 只是 提及 于 向 ,

“你方才说起庾香，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [hɪm] ['ri:s(ə)ntli] ?

**Have you seen him recently ?**

有 你 已见 他 最近 ?

你近来见他么？ ”

[su:][læn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Su Lan smiled and said** :

苏 兰 微笑 和 说 :

素兰一笑道：

" ['ri:əli] ,

" **really** ,

" 真的 ,

“果然，

['ri:əli] !

**really** !

真的 !

果然！

[ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ju] [ʃi:'æŋ] ,

**Apart from Yu Xiang** ,

除 从 于 向 ,

你除却庾香，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] ['ri:z(ə)n] .

**They didn't come looking for me for no reason** .

他们 没有 来 寻找 为了 我 为了 不 原因 .

是没有事寻我的。

[wi:; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['dræɡən] [bəʊt] ['reɪsɪz][æt; ət] [j:ju:ɑ:n] ['gɑ:d(ə)n][ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] .

**We watched the dragon boat races at Yiyuan Garden the day before yesterday** .

我们 观看 这 龙 船 种族 在 怡园 花园 这 天 前 昨天 .

我们前日在怡园看龙舟，

[pli:z] ['bʃə(r)] ['ɪnsens] [tu:; tə] [ju] [ʃi:'æŋ] .

**Please offer incense to Yu Xiang** .

请 提供 香 到 于 向 .

度香请庾香，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [kʌm] .

**He was ill and did not come** .

他 曾是 患病的 和 做过 不是 来 .

他因病了没有来。

[di:'ju:] [ʃi:'æŋ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,

**Du Xiang talked about his illness** ,

杜 向 谈话 关于 他的 疾病 ,

度香说起他的病，



[ɪts] [bi:n] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**It's been over a month .**  
它是 到过 超过 一个 月 。

有一个多月了，

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mʌtɪ] [ˈθɪnə(r)] .  
**Her face has become much thinner .**  
她 脸 有 变得 很多 更薄 。

脸上清瘦了好些，

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] [ɪnsens] [ten] [deɪz] [ə'gəʊ] .  
**I went to the place of excessive incense ten days ago .**  
我 去 到 这 地方 的 过多的 香 十 天 前 。

十天前到过度香处。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dʒəʊk] ,  
**And there's a joke ,**  
和 有 一个 开玩笑 。

并有一个笑话，

[ɪts] [ˈri:əli] [ˈfʌni] ,  
**It's really funny ,**  
它是 真的 有趣的 。

说来人家真好笑，

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊl] [kraɪ][ɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [aʊt] [ə'gen] .  
**I'm afraid you'll cry your eyes out again .**  
我是 害怕的 你会 哭 你的 眼睛 出去 再次 。

只怕你又要哭坏了，

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ðen] .  
**I won't say anything then .**  
我 惯于 说 任何事物 然后 。

我不说罢。”

[tʃɪn] [jæn] [ˈlɪsnd] ,  
**Qin Yan listened ,**  
秦 严 听着 。

琴言听了，

[maɪ] [hɑ:t] [hæz; həz] [ɔ:'redi] [felt] [ə; eɪ] [ˈtɜ:nɪŋ] [bæk] .  
**My heart has already felt a turning back .**  
我的 心 有 已经 毛毡 一个 转弯 后退 。

心上已觉回转，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 。

便道：

" [wɒt] [dʒəʊk] ? "  
" **What joke ?** "  
" 什么 开玩笑 ? "

“什么笑话？

" [spi:k] [ˈkwɪkli] ! "  
" **Speak quickly !** "  
" 说话 迅速地 ！ "

你快快说罢。”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 。

素兰道：

- ['bɜ:θdeɪ] ,  
Meixiang's birthday ,  
- 生日 ,

“媚香的生日，

[tʃæŋ] [ʃjɑ:ŋfæn] [rəʊt] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['prefəs] .  
Tian Xiangfan wrote a short preface .  
田 襄樊 写道 一个 短的 前言 .

田湘帆做了一篇小序，

['evriwʌn] [sed] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wel] [dʌn] .  
Everyone said it was well done .  
每个人 说 它 曾是 出色地 完毕 .

大家说做得好，

[,di:'ju:] [ʃi:'æŋ] [ðen] ['kɒpid] [,aɪ 'ti:] .  
Du Xiang then copied it .  
杜 向 然后 复制 它 .

度香便抄了。

[ðæt] [deɪ]  
That day  
那 天

那一天，

[ju] - ,  
Yu Xianglai ,  
于 - ,

庾香来，

[,dʒɪŋ'ji:] [ðen] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['prefəs] [tu:; tə] [ju: 'fæŋ] .  
Jingyi then showed the preface to Yuxiang .  
景义 然后 显示 这 前言 到 宇翔 .

静宜便将小序给庾香看，

[ju] [ʃi:'æŋ] [ˈɔ:lsəʊ] [preɪzd] [,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
Yu Xiang also praised it a few times .  
于 向 还 赞扬 它 一个 很少 时代 .

庾香也赞了几声。

[,di:'ju:] [ʃi:'æŋ] [sed] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] :  
Du Xiang said from the side :  
杜 向 说 从 这 边 :

度香在旁说道：

- [ʃjɑ:ŋfæn] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['vaɪbrənt] ['lɪtərəri] ['tælənt] , -  
' Xiangfan has such a rich and vibrant literary talent , '  
- 襄樊 有 这样的 一个 富有的 和 充满活力 文学 天赋 , -

‘湘帆好一个浓艳文心，

[ðə; ði] [braɪtə] [ðə; ði] ['betə(r)] .  
The brighter the better .  
这 更亮 这 更好的 .

愈艳愈好，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第47/139页

[ðə; ði][strɒŋgə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .  
The stronger the better .  
这 更强 这 更好的 .

愈浓愈好。’

[ˌdiːʃuː] [ʃiːɑːŋɛŋ] [preɪzd] [ʃiː'æŋ] [fænz] ['ɑːtrɪk(ə)] .  
Du Xiangzheng praised Xiang Fan's article .  
杜 向正 赞扬 向 粉丝们 文章 .

度香正赞湘帆的文章，

[ju] [ʃiː'æŋ] ['sʌd(ə)nli] [sed] :  
Yu Xiang suddenly said :  
于 向 突然 说 :

庾香忽说道：

[ju] [nɒŋ] [ɪz]['næt(ə)rəli][suː'piəriə(r)][tuː; tə] [ju] [jæn] .  
Yu Nong is naturally superior to Yu Yan .  
于 农 是 自然 优越的 到 于 严 .

‘玉依自然在玉艳之上，

[dʒeɪd] ['bjʊːti] [ɪz] [ɪn'diːd] ['lʌvli] ,  
Jade beauty is indeed lovely ,  
玉 美丽 是 的确 迷人的 ,

玉艳虽好，

[ʃæŋ] -  
Shang Xun Yaoqing  
尚 -

尚逊瑶卿、

- [wɒz; wəz][wʌŋ] [step] [ə'hed] .  
Meixiang was one step ahead .  
- 曾是 一 步 前方 .

媚香一筹，

- , [ɒŋ][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][dʒeɪd] [triː] [ænd; ɐnd][ə; eɪ]['flaʊə(r)] .  
Yunong , on the other hand , is like a jade tree and a flower .  
- , 在 这 其他 手 , 是 喜欢 一个 玉 树 和 一个 花 .

而玉依则玉树琼花，

[aɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] ['kætələgz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]  
It seems to have no place in any of the flower catalogues of the human  
它 似乎 到 有 不 地方 在 任何 的 这 花 产品目录 的 这 人类

[wɜːld] .  
world .  
世界 .

似非人间花谱中可以位置。’

[ˌdʒɪŋ'jiː] ,  
Jingyi ,  
景义 ,

静宜、

[ˌdiːʃuː] - ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [æt; ət][fɜːst] .  
Du Xiangchu didn't understand what he was saying at first .  
杜 - 没有 理解 什么 他 曾是 说 在 第一的 .

度香初听了不知他说些什么，

[ðen] [ai] ['figəd] [ai 'ti:] [aʊt] :  
**Then I figured it out** :  
然后 我 想 它 出去 :

后来想了出来:

[hi:; hi] [mis'hɜ:d] " [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] , [ðə; ði] ['betə(r)] . "  
**He misheard " the stronger , the better . "**  
他 误听 " 这 更强 , 这 更好的 . "

他误听‘愈浓、

" [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)] " ,  
**" More and more beautiful " ,**  
" 更多的 和 更多的 美丽的 " ,

愈艳’，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['betə(r)] , [ju:; jʊ] [ɔ:(r)] [tʃi:] [gwɑ:n] ?  
**The question is , which is better , you or Qi Guan ?**  
这 问题 是 , 哪个 是 更好的 , 你 或者 齐 关 ?

当是问你与琪官那个好?

[ðæts] [waɪ] [hi:; hi] [sed] [ðəʊz] [tu:] ['sentənsɪz] .  
**That's why he said those two sentences .**  
那就是 为什么 他 说 那些 二 句子 .

他就所以说出这两句来，

[ðɪs] ['æŋgəd] [dʒɪŋ'ji:] ,  
**This angered Jingyi ,**  
这 愤怒 景义 ,

惹得静宜、

[di:'ju:] [ʃi:'æŋ] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] ['lɑ:fɪŋ] .  
**Du Xiang couldn't stop laughing .**  
杜 向 不能 停止 笑 .

度香笑个不了。

[ju] [ʃi:'æŋ] [ɔ:lsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] .  
**Yu Xiang also made a mistake .**  
于 向 还 制成 一个 错误 .

庾香也想出错来，

[ai] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [ɪm'bærəst] .  
**I was really embarrassed .**  
我 曾是 真的 尴尬的 .

便着实不好意思，

[hi:; hi] [ðen] ['stæmə] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['kʌvə(r)] [ai 'ti:] [ʌp] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [taɪmz] .  
**He then stammered and tried to cover it up a few more times .**  
他 然后 结结巴巴 和 尝试 到 覆盖 它 向上 一个 很少 更多的 时代 .

又支吾遮饰了几句。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,  
**From this perspective ,**  
从 这 看法 ,

这么看起来，

[hi:; hi] ['nevə(r)] [fə'gɛt] [ju:; jʊ] .  
**He never forgets you .**  
他 绝不 忘记了 你 .

他是一刻不忘你的，

[hi:l] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['di:mən] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] .  
**He'll become a demon in the future .**  
地狱 变得 一个 恶魔 在 这 未来 .

将来就要入起魔来，

[ðɪs] [ˈɪlnəs] [ɪz][ˈrɑːðə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][kʲʊə(r)] .  
**This illness is rather difficult to cure .**  
这 疾病 是 相当 难的 到 治愈 .

这病倒有些难好呢，

" [wʊənt] [juː; jʊ][kraɪ][ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ? "  
**" Won't you cry after hearing this ? "**  
" 惯于 你 哭 后 听力 这 ? "

你听了不要哭吗？ "

[tʃɪn] [jæn] [hɜːd] [ðɪs] ,  
**Qin Yan heard this ,**  
秦 严 听到 这 ,

琴言听到此，

[ðen] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [aɪ ˈtiː] [eniˈmɔː(r)] .  
**Then he couldn't help it anymore .**  
然后 他 不能 帮助 它 不再 .

便再忍不住，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][es əʊ ˈbiː] .  
**He couldn't help but sob .**  
他 不能 帮助 但 哭泣 .

不觉呜咽起来，

[tɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [θredz] [strʌŋ] [təˈgeðə(r)] .  
**Tears are like threads strung together .**  
眼泪 是 喜欢 线程 串 一起 .

泪珠便是线穿的一样，

[ðə; ði] [bluː] [gɔːz] [hɑːf] - [sliːvd] [tɒp][wɒz; wəz] [səʊkt] [θruː] , [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pætʃ] [ɒv; əv]  
**The blue gauze half - sleeved top was soaked through , leaving a large patch of**  
这 蓝色的 纱布 一半 - 袖子 顶部 曾是 浸泡过 通过 , 离开 一个 大的 修补 的  
[skin] [ɒŋ][ðə; ði] [tʃest] .  
**skin on the chest .**  
皮肤 在 这 胸部 .

把一个蓝纱半臂胸前淹透了一大块。

[suː][læn] [ ˈkʌmfət ] [hɜː(r); hə(r)] :  
**Su Lan comforted her :**  
苏 兰 安慰 她 :

素兰安慰道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈkraɪɪŋ] ?  
**Why are you crying ?**  
为什么 是 你 哭泣 ?

“哭什么？

[jɔː(r); jə(r)] [ˈɪlnəs] [ɪz] [stɪl] [nɒt] [ˈbetə(r)] .  
**Your illness is still not better .**  
你的 疾病 是 仍然 不是 更好的 .

你病还没有好些，

[səʊ] [ˈhɑːtbrʊkən] ,  
**So heartbroken ,**  
所以 肠断 ,

就这么伤心，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [ˈædɪŋ] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][ˈɪndʒəri] .  
**This is just adding insult to injury .**  
这 是 只是 添加 侮辱 到 受伤 .

正是雪上加霜了，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][wʊənt] [tel] [juː; jʊ] .  
**That's why I won't tell you** .  
那就是 为什么 我 惯于 告诉 你 .

所以我不肯对你讲，

[aɪ] [nəʊ] [jʊl] [biː; bi][sæd] .  
**I know you'll be sad** .  
我 知道 你会 是 伤心 .

知道你要伤心的”。

[tʃɪn] [jæn] ['sʌd(ə)nli] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qin Yan suddenly stamped her foot and said** :

秦 严 突然 盖章 她 脚 和 说 :

琴言忽又蹬足道：

" [ðæt] [weɪ] - [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] . "  
**" That Wei Pincai is truly a scoundrel . "**  
" 那 魏 - 是 真的 一个 恶棍 . "

“这魏聘才真不是个东西，

[tuː; tə][ə'bjʊːs] ['sʌmwʌn] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n]  
**To abuse someone for no reason**

到 虐待 某人 为了 不 原因

无缘无故的糟蹋人，

[dɪ'faɪl] ['piːp(ə)l]  
**Defile people**  
亵渎 人们

玷污人，

[tuː; tə] [spred] ['ruːməz] [ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .  
**To spread rumors and cause trouble** .  
到 传播 谣言 和 原因 麻烦 .

造言生事。”

[suː][læn] [ɑːskt] :  
**Su Lan asked** :

苏 兰 问 :

素兰问道：

" [ðæt] [weɪ] - ? "  
**" That Wei Pincai ? "**  
" 那 魏 - ? "

“那个魏聘才？

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][skəʊld][hɪm] ?  
**Why did you scold him ?**  
为什么 做过 你 骂 他 ?

你因甚骂他？ ”

[tʃɪn] [jæn] [ðen] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] .  
**Qin Yan then covered her face with her handkerchief** .  
秦 严 然后 涵盖 她 脸 和 她 手帕 .

琴言便将帕子掩了脸，

[ʃiː; ʃɪ] ['sɪmplɪ] [kraɪd] [ʌnkən'trəʊləbli] .  
**She simply cried uncontrollably** .  
她 简单地 哭 无法控制 .

索性哭个不停。

[suː] - [læn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'piːtɪdli] [traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)] .  
**Su - lan had no choice but to repeatedly try to persuade her** .  
苏 - 兰 有 不 选择 但 到 反复 尝试 到 说服 她 .

素兰只得再三解劝，

[juː; jʊ][kæn; kən][stop] ['kraɪŋ] .  
**You can stop crying .**  
你 能 停止 哭泣 .

劝得住了哭，

[ðə; ði] [pɜːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,  
**The pearl from the day before yesterday ,**  
这 珍珠 从 这 天 前 昨天 ,  
把前日宝珠、

- [ ri'sait ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [geɪm] [tuː; tə] - .  
**Huifang recited the drinking game to Qinyan .**  
- 背诵 这 喝 游戏 到 - .

蕙芳行的酒令说给琴言听。

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [wiː; wi][tɔːk] [ə'baʊt] [jɑʊ] [ tʃɪŋ ] ,  
**It's fine if we talk about Yao Qing ,**  
它是 美好的如果 我们 讲话 关于 姚 青 ,

说瑶卿还罢了，

[ðə; ði][fɜːst] [wʌn] , - , [ɪz] [ʃɑːp] - [tʌŋd] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sʌfə(r)][ə; eɪ] [lɒs] .  
**The first one , Meixiang , is sharp - tongued and unwilling to suffer a loss .**  
这 第一的 一 , - , 是 锋利的 - 舌头 和 不情愿 到 遭受 一个 损失 .

第一媚香尖利不肯吃亏的，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [aɪ] ['sʌfəd] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn] ['saɪləns] ;  
**Unfortunately , I suffered this injustice in silence ;**  
很遗憾 , 我 遭受 这 不公正 在 沉默 ;

偏偏吃了这闷亏；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːd] [hɪm] ['ɑːɡjuːɪŋ] [ɪnkoə'hɪərəntli] [ə'baʊt] [pæn][sæn; sɑːn] .  
**And then I heard him arguing incoherently about Pan San .**  
和 然后 我 听到 他 争论 语无伦次 关于 平底锅 圣 .

又听得他为潘三缠不清楚，

- [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tel] ['eniwʌn] .  
**Meixiang refused to tell anyone .**  
- 拒绝 到 告诉 任何人 .

媚香却不肯告诉人，

[ɪts] [biːn] [spred] [baɪ] ['evriwʌn] .  
**It's been spread by everyone .**  
它是 到过 传播 经过 每个人 .

人都传说出来，

- [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə'freɪd] [ɒv; əv][hɪm] .  
**Meixiang was also afraid of him .**  
- 曾是 还 害怕的 的 他 .

说媚香也怕他，

[hiː; hi][hɪd] [wɪð] [ʃɑːŋfæn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .  
**He hid with Xiangfan for several days .**  
他 隐藏 和 襄樊 为了 一些 天 .

到湘帆处躲了好几天，

[naʊ] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] :  
**Now it's time to instruct the servants :**  
现在 它是 时间 到 指示 这 仆人 :

如今是交代下人：

[ɪf] [pæn][sæn; sɑːn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] . . .  
**If Pan San were to come . . .**  
如果平底锅 圣 是 到 来 . . .

若是潘三来，

[hi:z] ['nevə(r)] [həʊm] .  
**He's never home .**  
他是 绝不 家 .

总回不在家，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔ:(r)][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][bed] .  
**He also said that there was a door behind his bed .**  
他 还 说 那 那里 曾是 一个 门 在后面 他的 床 .

又说他床后开了一个门，

['ækses] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]  
**Access to the kitchen**  
使用权 到 这 厨房

通得厨房，

[tu:; tə][ə'vɔɪd] [pæn] [sænz] [ski:m] .  
**To avoid Pan San's scheme .**  
到 避免 平底锅 桑的 方案 .

为避潘三之计。

[tʃɪn] [jæn] [hɜ:d] [ðɪ:z] [wɜ:dz] ,  
**Qin Yan heard these words ,**  
秦 严 听到 这些 字 ,

琴言听了这些话，

[ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] [ə'prɪəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**A slight smile appeared on his face .**  
一个 轻微 微笑 出现 在 他的 脸 .

略有笑容。

[su:][læn] [ðen] [ɑ:skt] [weɪ] [pɪn] [hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz] .  
**Su Lan then asked Wei Pin who he was .**  
苏 兰 然后 问 魏 别针 WHO 他 曾是 .

素兰便问魏聘才是何人，

[tʃɪn] [jæn] ['bri:flɪ] [ri'kaunt] [hɜ:(r); hə(r)] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][ber'dʒɪŋ][baɪ] [bəʊt] [lɑ:st] [jɪə(r)] .  
**Qin Yan briefly recounted her journey to Beijing by boat last year .**  
秦 严 简要地 叙述 她 旅行 到 北京 经过 船 最后的 年 .

琴言略把去年搭船进京，

[ænd; ənd] [ɪf] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][,em i: 'aɪ] ['rezɪdəns] ,  
**And if living in the Mei residence ,**  
和 如果 活的 在 这 梅 住宅 ,

及住在梅宅的话，

['ɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] ,  
**After saying a few words ,**  
后 说 一个 很少 字 ,

说了几句，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə][su:][læn]['dɑ:əʊ] :  
**That is , to Su Lan Dao :**  
那 是 , 到 苏 兰 道 :

即对素兰道：

" ['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] , "  
**" Listen closely , "**  
" 听 密切 , "

“细听起来，

[weɪ] [pɪn][ɪz]['tru:li][ə; eɪ][dɪ'spɪkəb(ə)] ['pɜ:s(ə)n] .  
**Wei Pin is truly a despicable person .**  
魏 别针 是 真的 一个 卑鄙 人 .

这魏聘才真是个小人，



[jʊː; jʊ][ɑːsk][hɪm] [wɒt] ['hæpənd] ,  
**You ask him what happened** ,  
你 问 他 什么 发生 ,

你问他怎的，

[ɪts] [best] [nɒt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪm] .  
**It's best not to mention him** .  
它是 最好的 不是 到 提到 他 .

不如不提他为妙。”

[suː][læn] [sed] :  
**Su Lan said** :  
苏 兰 说 :

素兰道：

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˈlðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən]  
**For no other reason than**  
为了 不 其他 原因 比

“不为别的，

[ai][hæd; həd] ['dɪnə(r)] [æt; ət] - ['restrɒnt] ['jestədeɪ] .  
**I had dinner at Chunyanglou Restaurant yesterday** .  
我 有 晚餐 在 - 餐厅 昨天 .

我昨日在春阳楼吃饭，

[ai] [hɜːd] [ðæt]  
**I heard that**  
我 听到 那

听得到说，

[ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] [kɔːzd] [ə; eɪ] [siːn] .  
**The shopkeeper caused a scene** .  
这 店主 导致 一个 场景 .

掌柜的闹了一件事，

[ai] [ə'fendɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vaɪzəz] [ɪn][ðə; ði][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː:] ['fæməli] .  
**I offended one of the advisors in the Hua family** .  
我 被冒犯了 一 的 这 顾问 在 这 华 家庭 .

得罪了华公府一个师爷，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndəri] .  
**They were then sent to the Military Commandery** .  
他们 是 然后 发送 到 这 军队 郡 .

便送到兵马司，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [slæpt] ['twenti] [taɪmz] .  
**He was slapped twenty times** .  
他 曾是 被掌掴 二十 时代 .

打了二十个嘴巴，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][səʊld] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**He also sold several dozen strings of cash** .  
他 还 卖 一些 打 字符串 的 现金 .

还出脱了几十吊钱，

[tuː] [mɔː(r)] ['teɪblz] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] .  
**Two more tables of food and drink were served** .  
二 更多的 表格 的 食物 和 喝 是 服务 .

又是两桌酒席。

[ai] [hɜːd] [ðæt] ['pɜːrsənz] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [weɪ] .  
**I heard that person's surname is also Wei** .  
我 听到 那 人的 姓 是 还 魏 .

听得人说那个人也姓魏，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [kɔ:l] [hɪm] ?  
**What should I call him ?**  
什么 应该 我 称呼 他 ？

叫什么才，

[haʊ'veə(r)] , [aɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] ['fæməli] ['mæn](ə)n] .  
**However , it belongs to the Hua family mansion .**  
然而 , 它 属于 到 这 华 家庭 大厦 .  
却是华公府里的。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

[bʌt; bət] [aɪ] [hɜ:d] [hɪm] [seɪ] ,  
**But I heard him say ,**  
但 我 听到 他 说 ,

“我却听得他说，

[naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,  
**Now living in the city ,**  
现在 活的 在 这 城市 ,

如今住在城里，

[ʃi:z] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪð] [ju] [ʃi:'æŋ] .  
**She's no longer with Yu Xiang .**  
她是 不 更长 和 于 向 .

不在庾香处了，

[aɪ]['dɪd(ə)nt][ɑ:sk][hɪm] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] .  
**I didn't ask him where he was .**  
我 没有 问 他 在哪里 他 曾是 .

我也没有问他在那里。”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

[aɪ] [hɜ:d] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði]['weɪtə(r)] .  
**I heard it from the waiter .**  
我 听到 它 从 这 服务员 .

“我听走堂的说起来，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'ti:][ɪn] [greɪt] ['di:teɪl] .  
**But he explained it in great detail .**  
但 他 解释 它 在 伟大的 细节 .

却说得原原委委。

[ɒn] [nju:] [jɪrz] [deɪ] ,  
**On New Year's Day ,**  
在 新的 年 天 ,

新年上，

[ðɪs] [mæn] ['sɜ:rneɪmd] [weɪ][wɒz; wəz] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] .  
**This man surnamed Wei was with several other people .**  
这 男人 姓氏 魏 曾是 和 一些 其他 人们 .

这姓魏的同了几个人，

['kæɪrɪŋ] - ,  
**Carrying Baozhu ,**  
携带 - ,

带着保珠、

Erxi

-

二喜，

[aɪ ˈtiː] [kɒst] [ˈəʊvə(r)] [ˈfɪfti] [ˈstriŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .

It cost over fifty strings of cash .  
它 成本 超过 五十 字符串 的 现金 .

吃了五十几吊钱，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [aɪ] [dɒʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] ,

Because I don't know the shopkeeper ,  
因为 我 不 知道 这 店主 ,

掌柜的因不认识，

[wen] [ˈraɪtɪŋ] [əˈkaʊnts] ,

When writing accounts ,  
什么时候 写作 账户 ,

写账的时候，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] .

They must have said something .  
他们 必须 有 说 某物 .

想必说了什么话。

[ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [weɪ] [rɪˈpeɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn] [smɔːl] , [ˈpiːsmiːl] [ɪnˈstɔːlmənts] .

Later , the man surnamed Wei repaid the money in small , piecemeal installments .  
之后 , 这 男人 姓氏 魏 已偿还 这 钱 在 小的 , 零散地 分期付款 .

后来姓魏的还钱又零零碎碎的，

[ɪts] [nɒt] [kliə(r)] [jet] .

It's not clear yet .  
它是 不是 清除 然而 .

此刻还没有清楚。

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] .

I heard the other day that it was the same two people .  
我 听到 这 其他 天 那 它 曾是 这 相同的 二 人们 .

前日听说同了两个人，

[faɪv] [ˈhʌzbəndz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈwaʊnd] .

Five husbands were rewound .  
五 丈夫们 是 倒带 .

倒带了五个相公，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [aɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [mjuːˈziːəm] ,

From the moment I entered the museum ,  
从 这 片刻 我 进入 这 博物馆 ,

从已初进馆，

[aɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈʌnˈtɪl] [θriː] [ˌpiː ˈem] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈspɜːst] .

It wasn't until 3 PM that they dispersed .  
它 不是 直到 3 下午 那 他们 分散的 .

到申正才散，

[ðə; ði] [ˈtəʊt(ə)l] [əˈmaʊnt] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] [ˈsev(ə)nti] [ˈstriŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .

The total amount was over seventy strings of cash .  
这 全部的 数量 曾是 超过 七十 字符串 的 现金 .

算账有七十余吊。

[ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eɪtʃ juː ˈer; hwaː] [ˈfæməli] .

The shopkeeper didn't know he came from the Hua family .  
这 店主 没有 知道 他 来了 从 这 华 家庭 .

掌柜的不晓得他是华公府出来的，

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [raɪt] .

He hesitated and refused to write .

他 犹豫了一下 和 拒绝 到 写 .

便支支吾吾的不肯写，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['priːviəs] [dets] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['set(ə)ld] .

They also mentioned that previous debts had not been settled .

他们 还 提及 那 以前的 债务 有 不是 到过 定居 .

又说前账未清的话。

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [weɪ][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [drʌŋk] .

The man surnamed Wei was also drunk .

这 男人 姓氏 魏 曾是 还 醉 .

那姓魏的酒也醉了，

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][pen] [daʊn] .

He threw the pen down .

他 扔 这 笔 向下 .

就把笔摔了，

[hiː; hi] [ðen] [pʊʃt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ɪŋkstəʊn] [ə'weɪ] .

He then pushed the large inkstone away .

他 然后 推动 这 大的 砚台 离开 .

又把大砚台一推，

[pʊʃ] [ðə; ði]['kæbɪnət] [daʊn] .

Push the cabinet down .

推 这 内阁 向下 .

推下柜去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪn'saɪd][ðə; ði]['kəʊkəʊ] .

There was a table full of food inside the cocoa .

那里 曾是 一个 桌子 满的 的 食物 里面 这 可可 .

可可里头放着一桌家伙，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

It was smashed to pieces .

它 曾是 粉碎 到 件 .

砸得粉碎。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [rɪ'fjuːzd] .

The shopkeeper refused .

这 店主 拒绝 .

掌柜的不依，

[aɪ 'tiː] [br'keɪm] ['nɔɪzɪ] .

It became noisy .

它 成为 嘈杂 .

喧嚷起来，

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːst] .

The crowd dispersed .

这 人群 分散的 .

经众人幼散了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eniweɪ] .

They had no choice but to write the ticket anyway .

他们 有 不 选择 但 到 写 这 票 反正 .

只得仍就写了票子，

[ðə; ði] ['tɪkɪt] [sez] " ['mɑːstə(r)] [ʃɪː] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['mænʃ(ə)n] " .

The ticket says " Master Shi of the Shanghai Mansion " .

这 票 说道 " 掌握 史 的 这 - 大厦 " .

票子上写的上华公府师老爷。

[ðə; ði]   [ˈʃɒpki:pə(r)]   [wɒz; wəz]   [ɪ'mi:diətli]   [ˈbɪzi] .  
**The shopkeeper was immediately busy .**  
这            店主            曾是            立即地            忙碌的 .

掌柜的就着了忙，

[ʃiː; ji]   [ə'kʌmp(ə)nɪd]   [hɪm]   [aʊt]   [ðə; ði]   [dɔ:(r)] .  
**She accompanied him out the door .**  
她            伴随            他            出去            这            门 .

一面招陪他出了门，

[ðeɪ]   [θɔ:t]   ['evriθɪŋ]   [wɒz; wəz]   [ɔ:'laɪt] .  
**They thought everything was alright .**  
他们            想法            一切            曾是            好吧 .

只道没有事了。

[huː]   [njuː]   [ðæt]   [ðə; ði]   [nekst]   ['mɔ:nɪŋ] ,  
**Who knew that the next morning ,**  
WHO            知道            那            这            下一个            早晨 ,

谁晓得第二天一早，

[ðə; ði]   ['mɪlətri]   [kə'mɑ:ndəri]   [ɪz]   [ɪ'senʃəli]   [ə; eɪ]   ['faɪə(r)]   ['təʊkən] .  
**The Military Commandery is essentially a fire token .**  
这            军队            郡            是            本质上            一个            火            令牌 .

兵马司就是一支火签，

[ə; eɪ]   [tʃeɪn] ,  
**A chain ,**  
一个            链 ,

一条炼子，

[ðeɪ]   [tʊk]   [ðə; ði]   [ˈʃɑ:pki:pərz]   ['mʌni]   [ænd; ənd]   [left] .  
**They took the shopkeeper's money and left .**  
他们            采取            这            店主的            钱            和            左边 .

拿掌柜的套了就走。

[ðeɪ]   [sti:l]   [begd]   [ʒɑ:ŋ]   [dʒʊŋ'ju:] .  
**They still begged Zhang Zhongyu .**  
他们            仍然            乞求            张            中宇 .

还是求了张仲雨，

[aɪ 'ti:]   [kɒst]   ['sevrəl]   [tenz]   [ɒv; əv]   [strɪŋz]   [ɒv; əv]   [kæʃ] .  
**It cost several tens of strings of cash .**  
它            成本            一些            十            的            字符串            的            现金 .

花了几十吊钱，

[aɪ]   [went]   [tuː; tə]   [pli:d]   [ɒn]   [ðeə(r)]   [br'hɑ:f] .  
**I went to plead on their behalf .**  
我            去            到            恳求            在            他们的            代表 .

去讲了情，

[ˈəʊnli]   ['twenti]   [wɜ:(r); wə(r)]   [pleɪd] .  
**Only twenty were played .**  
仅有的            二十            是            玩 .

只打了二十，

[ðeɪ]   [wɜ:(r); wə(r)]   [dʒʌst]   [rɪ'li:st] ;  
**They were just released ;**  
他们            是            只是            发布 ;

才放出来；

[ðeɪ]   [ˈɔ:lsəʊ]   [sent]   [tuː]   [mɔ:(r)]   ['teɪblz]   [ɒv; əv]   [fu:d]   [ænd; ənd]   [drɪŋk]   [tuː; tə]   ['mɑ:stə(r)]   [ʒɑ:ŋ] .  
**They also sent two more tables of food and drink to Master Zhang .**  
他们            还            发送            二            更多的            表格            的            食物            和            喝            到            掌握            张 .

又送了两桌酒席与张二爷。

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [weɪ] ['sʌmθɪŋ] - [ɔ:(r)] - [ʌðə(r)] .  
**They said it was Wei something - or - other .**  
他们 说 它 曾是 魏 某物 - 或者 - 其他 .  
他们说是魏什么才，

[aɪ] [dʒʌst] [hɜ:d] [ju:; jʊ] ['skəʊldɪŋ] [hɪm] .  
**I just heard you scolding him .**  
我 只是 听到 你 责骂 他 .  
方才听你骂他，

[ðɪs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [weɪ] - .  
**This must be Wei Pincai .**  
这 必须 是 魏 - .  
想必就是这个魏聘才了。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :  
琴言道：

" [hu:] [k'eəz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:(r)] ['ɪz(ə)nt] , "  
**" Who cares if it is or isn't , "**  
" WHO 关心 如果 它 是 或者 不是 , "  
“管他是不是，

" ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [weɪ] - [ə; eɪ] [gʊd] - [fɔ:(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [ɔ:(r)] [nɒt] , [hi:z] [dʒʌst] [nɒt] [ə; eɪ]  
**" Whether you call Wei Pincai a good - for - nothing or not , he's just not a**  
" 无论 你 称呼 魏 - 一个 好的 - 为了 - 没有什么 或者 不是 , 他是 只是 不是 一个  
[di:snt] ['pɜ:s(ə)n] . "  
**decent person . "**  
体面的 人 . "

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ə'gen] :  
**Then he asked again :**  
然后 他 问 再次 :  
因又问道：

" [ðæt] [deɪ] [ju:; jʊ] [keɪm] [wɪð] [ju] [fɪ:'æŋ] ,  
**" That day you came with Yu Xiang ,**  
" 那 天 你 来了 和 于 向 ,

" [ðæt] [deɪ] [ju:; jʊ] [keɪm] [wɪð] [ju] [fɪ:'æŋ] ,  
**" That day you came with Yu Xiang ,**  
" 那 天 你 来了 和 于 向 ,  
“那日你同庾香来，

[aɪ] [met] [maɪ] ['mɑ:stə(r)] [hu:] ['tri:tɪd] [em 'i:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mi:l] .  
**I met my master who treated me to a meal .**  
我 遇见 我的 掌握 WHO 治疗 我 到 一个 一顿饭 .  
遇见我师傅请客。

[ðæt] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,  
**That conversation ,**  
那 对话 ,  
那一回的说话，

[hi:; hi] ['hædnt] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] [jet] .  
**He hadn't finished speaking yet .**  
他 之前没有 完成的 请讲 然而 .  
还没有说完，

[wɒt] [ɪg'zæktli] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ?  
**What exactly are we talking about ?**  
什么 确切地 是 我们 说 关于 ?  
到底讲什么？ ”

[su:][læn] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][zi:'ai] [ju] [ðæt] [deɪ] .  
**Su Lan then recounted the scene of Zi Yu that day .**  
苏 兰 然后 叙述 这 场景 的 zi 于 那 天 .  
素兰就把那一天子玉的光景，

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'ti:][ɪn] ['di:teɪl] .  
**He explained it in detail .**  
他 解释 它 在 细节 .  
细细述了一遍，

[hi:; hi] ['ædɪd] :  
**He added :**  
他 额外 :  
又道：

" [aɪm] ['θɜ:sti] [dʒʌst] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "  
**" I'm thirsty just talking about it . "**  
" 我是 渴 只是 说 关于 它 . "  
“我也为你说得口渴了，

[ju:; jʊ] ['dɪd(ə)nt][i:v(ə)n][ɒfə(r)][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [ti:] .  
**You didn't even offer a bowl of tea .**  
你 没有 甚至 提供 一个 碗 的 茶 .  
你茶都没有一碗。”

[tʃɪn] [jæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qin Yan smiled and said :**  
秦 严 微笑 和 说 :  
琴言笑道：

" [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] . "  
**" What you say is important . "**  
" 什么 你 说 是 重要的 . "  
“说话说得要紧，

[aɪ] [fə'ɡɒt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .  
**I forgot to tell you .**  
我 忘了 到 告诉 你 .  
忘了吩咐，

" ['kwɪkli] , [meɪk] [sʌm; səm] [ti:] . "  
**" Quickly , make some tea . "**  
" 迅速地 , 制作 一些 茶 . "  
快沏茶来。”

[su:][læn] [tʊk] [tu:] [sɪps][ɒv; əv] [ti:] .  
**Su Lan took two sips of tea .**  
苏 兰 采取 二 啜饮 的 茶 .  
素兰吃了两品茶，

[hi:; hi] [ðen] [la:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He then laughed and said :**  
他 然后 笑了 和 说 :  
便笑道：

" [ju] [ʃi:'æŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [hɑ:t] . "  
**" Yu Xiang and you share the same heart . "**  
" 于 向 和 你 分享 这 相同的 心 . "  
“庾香与你倒是一样的心肠，

[aɪ 'ti:][wʊz; wəz] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʊdblɒk] .  
**It was printed from a woodblock .**  
它 曾是 打印 从 一个 雕版 .  
竟是一副板印出来的。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ? "  
**" How can they be the same ? "**  
" 如何 能 他们 是 这 相同的 ? "

“怎么一样呢？”

[suː][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ænd; ʌnd][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .  
**I looked at your room and your clothes .**  
我 看起来 在 你的 房间 和 你的 衣服 :

“我看你屋子里及身上，

[plʌm] ['blɒsəmz] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] .  
**Plum blossoms are everywhere .**  
李子 花朵 是 到处 :

处处都是梅花，

[ɪts] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][,em iː 'aɪ] .  
**It's because his surname is Mei .**  
它是 因为 他的 姓 是 梅 :

是因他姓梅，

[səʊ][aɪ] ['bɒrəʊd] [ðɪs] [plʌm] ['blɒsəm]  
**So I borrowed this plum blossom**  
所以 我 借来的 这 李子 开花

所以借这梅花，

[aɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [ˌremɪ'nɪs] [ə'baʊt] ['sʌmwʌn] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][æn; ən]['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt] .  
**It means to reminisce about someone by looking at an object .**  
它 方法 到 回忆 关于 某人 经过 寻找 在 一个 目的 :

是睹物怀人的意思。

[ju] [ʃɪ:'æŋ] [hæz; həz] [biːn] ['weəriŋ] ['zɪðə(r)] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ['lertli] .  
**Yu Xiang has been wearing zithers all over her body lately .**  
于 向 有 到过 穿着 齐特琴 全部 超过 她 身体 最近 :

庾香近来这上身都是琴。”

[tʃɪn] [jæn] [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :  
**Qin Yan smiled and said :**  
秦 严 微笑 和 说 :

琴言笑道：

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] .  
**I don't believe it .**  
我 不 相信 它 :

“我不信，

['sʌmθɪŋ] ['streɪndʒli] ['hevi] .  
**Something strangely heavy .**  
某物 奇怪的 重的 :

怪重的东西，

[bɪ'saɪdʒ] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['kæri] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ə'raʊnd] ?  
**Besides , how can you carry something so long around ?**  
除了 , 如何 能 你 携带 某物 所以 长的 大约 ?

况这么长的怎样带在身上？



[dooŋt][trai][tu:; tə] [fu:l] [em 'i:] !  
**Don't try to fool me !**  
不 尝试 到 傻子 我 ！

你别哄我！ ”

[su:][læn] [ðen] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [ˈlɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] [sed] :  
**Su Lan then burst into laughter and said :**  
苏 兰 然后 爆裂 进入 笑声 和 说 :

素兰便大笑起来道：

" [pu:] !  
" **Pooh !**  
" 呸 ！

“呸！

[ju:; jɔ] [ˈɪdiət] !  
**You idiot !**  
你 笨蛋 ！

你这个傻子，

" [du:; də][ju:; jɔ][hæv; həv] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [ˈgrəʊɪŋ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbɒdi] ? "  
" **Do you have plum blossoms growing on your body ?** "  
" 做 你 有 李子 花朵 生长 在 你的 身体 ? " "

难道你身上种着梅花吗？ ”

[tʃɪn] [jæn] [smaɪld] [tu:] .  
**Qin Yan smiled too .**  
秦 严 微笑 也 。

琴言也笑了，

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

[ai] [hɜ:d] [frɒm; frəm][di:'ju:] [ʃi:'æŋ] [ðæt] ...  
**I heard from Du Xiang that ...**  
我 听到 从 杜 向 那 ...

“我听度香说，

[gɛŋ] [ʃi:ˌɑ:ŋz] [pɜ:s]  
**Geng Xiang's purse**  
耿 翔的 钱包

庚香身上荷包、

[fænz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈaɪtəmz] ,  
**Fans and other items ,**  
粉丝 和 其他 项目 ；

扇络等物，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈzɪðə(r)] .  
**They are all in the style of a zither .**  
他们 是 全部 在 这 风格 的 一个 箏 。

无一不是琴的样式，

[i:v(ə)n][ðə; ði][fæn] [ di'pɪkt ] [tu:] [ˈzɪðə(r)] .  
**Even the fan depicts two zithers .**  
甚至 这 扇子 描绘 二 齐特琴 。

连扇子上画的也是两张琴，

[wʌn][ɪz] [ˈʌpraɪt] .  
**One is upright .**  
一 是 直立 。

一张是正的，

[wʌn][ɪz] [rɪ'vɜ:st] .  
**One is reversed** .  
一 是 反转 :

一张是反的，

[ju:; jʊ] [sed] [ðɪs] [hɑ:t] [ɪz][dʒʌst][laɪk] [jɔ:z] .  
**You said this heart is just like yours** .  
你 说 这 心 是 只是 喜欢 你的 :

你说这心肠不是与你一样么。”

[ðɪs] [meɪd] [tʃɪn] [jæn][kraɪ] [ə'gen] .  
**This made Qin Yan cry again** .  
这 制成 秦 严 哭 再次 :

说得琴言又哭了，

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said** :  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][kraɪ] , "  
" **You should cry** , "  
" 你 应该 哭 , "

“你要哭，

[aɪ][wʊɒnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .  
**I won't say it again** .  
我 惯于 说 它 再次 :

我以后再不说了。”

[tʃɪn] [jæn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][həʊld] [bæk] [ænd; ənd] [seɪ] :  
**Qin Yan had no choice but to hold back and say** :  
秦 严 有 不 选择 但 到 抓住 后退 和 说 :

琴言又只得忍住道：

" [seɪ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] , "  
" **Say it again** , "  
" 说 它 再次 , "

“你再说，

[aɪ][wʊɒnt][kraɪ] .  
**I won't cry** .  
我 惯于 哭 :

我不哭就是了。”

[su:][læn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Su Lan smiled and said** :  
苏 兰 微笑 和 说 :

素兰笑道：

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə] [seɪ] .  
**I have nothing more to say** .  
我 有 没有什么 更多的 到 说 :

“我也没得说了，

[ju:; jʊ][dʒʌst] [ heɪt ] [weɪ] - .  
**You just hated Wei Pincai** .  
你 只是 憎恨 魏 - :

你方才恨这魏聘才，

[wɒt] [ɪg'zæktli][ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ?  
**What exactly is the reason** ?  
什么 确切地 是 这 原因 ?

到底是什么缘故？ ”

[tʃɪn] [jæn] [ðen] [ri'kaunt] [wɒt] - [hæd; həd][dʒʌst] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)] [ɡɪfts] .  
**Qin Yan then recounted what Ziyu had just said about the betrothal gifts .**  
秦 严 然后 叙述 什么 - 有 只是 说 关于 这 订婚 礼物 .

琴言就把聘才方才说子玉的话，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .  
**I explained everything in detail .**  
我 解释 一切 在 细节 .

——细说了一遍。

[suː] [læn] [ˈpɒndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :  
**Su Lan pondered for a moment and then said :**  
苏 兰 沉思 为了 一个 片刻 和 然后 说 :

素兰沉吟了一回道：

" [ɪn] [məɪ] [ə'pɪnjən] ,  
**" In my opinion ,**  
" 在 我的 观点 ,

“据我看，

[ju] [ʃiː'æŋ] [ˈæbsəluːtli] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] .  
**Yu Xiang absolutely did not do this .**  
于 向 绝对地 做过 不是 做 这 .

庾香是断无此事的，

[juː; jʊ] [ˈæbsəluːtli] [dɒʊnt] [niːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm] .  
**You absolutely don't need to believe him .**  
你 绝对地 不 需要 到 相信 他 .

你断不必信他。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

[æt; ət] [fɜːst] , [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [siːmd] [ˈveri] [ˈriːəl] .  
**At first , his description seemed very real .**  
在 第一的 , 他的 描述 似乎 非常 真实的 .

“我起初见他说的光景倒像真的一样，

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [daʊt] .  
**I have some doubts .**  
我 有 一些 疑虑 .

倒有几分疑心，

[naʊ] [ðæt] [juːv] [ˈmenʃ(ə)nd] [ju] [ʃiː'æŋ] . . .  
**Now that you've mentioned Yu Xiang . . .**  
现在 那 你已经 提及 于 向 . . .

今听你讲起庾香来，

[ðæts] [ˈæbsəluːtli] [nɒt] [truː] .  
**That's absolutely not true .**  
那就是 绝对地 不是 真的 .

是断断没有的事。

[aɪ] [dʒʌst] [dɒʊnt] [nəʊ] [ðæt] [weɪ] - [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbəːstəd; 'bæstəd] .  
**I just don't know that Wei Pincai is such a bastard .**  
我 只是 不 知道 那 魏 - 是 这样的 一个 混蛋 .

只不晓得魏聘才这个杂种，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈfæbrɪkeɪt] [ˈruːməz] [ænd; ənd] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] .  
**They must fabricate rumors and cause trouble .**  
他们 必须 制造 谣言 和 原因 麻烦 .

定要造言生事，

[waɪ] [ˈruːɪn] [ju] [ˈʃiːɑːŋz] [ˌrepjuːteɪ](ə)n] ?  
**Why ruin Yu Xiang's reputation ?**  
为什么 废墟 于 翔的 名声 ？

糟蹋庾香做什么，

[ðeəz; ðəz][nəʊ][hjuːˈmænəti] [left] .  
**There's no humanity left .**  
有 不 人类 左边 。

真是人心都没有了。”

[suː][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 。

素兰道：

" [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ju] [ʃiːˈæŋ] [əˈfendɪd] [hɪm] . "  
**" It must be that Yu Xiang offended him . "**  
" 它 必须 是 那 于 向 被冒犯了 他 。

“想必是庾香得罪了他，

[aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .  
**It remains to be seen .**  
它 遗迹 到 是 已见 。

也未可知。

[ɔː(r)][hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [səʊ] [ˈdɪskɔːd] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] .  
**Or he wants to sow discord among you .**  
或者 他 想要 到 母猪 Discord 之中 你 。

或者他要离间你们，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] .  
**He also had his own thoughts .**  
他 还 有 他的 自己的 想法 。

他也有什么想头，

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [nəʊ] .  
**It's impossible to know .**  
它是 不可能的 到 知道 。

也未可知。”

[tʃɪn] [jæn] [ˌsniə] :  
**Qin Yan sneered :**  
秦 严 冷笑 。

琴言冷笑道：

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][aɪˈdɪə] .  
**He has an idea .**  
他 有 一个 主意 。

“他有想头，

[kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði][eɪtʃ juː ˈer; hwaː:] [ˈfæməli] [ˈmænʃ(ə)n] ?  
**Could it be that he entered the Hua family mansion ?**  
可以 它 是 那 他 进入 这 华 家庭 大厦 ？

难道他进了华公府，

[wʊd] [aɪ] [ˈriːəli] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [fɔːn] [əʊvə(r)][hɪm] ?  
**Would I really be willing to fawn over him ?**  
会 我 真的 是 愿意的 到 讨好 超过 他 ？

我就肯巴结他么？ ”

[suː][læn] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ænd; ənd] [sed] :  
**Su Lan thought for a moment and said :**  
苏 兰 想法 为了 一个 片刻 和 说 。

素兰想一想道：

" [bʌt; bət][ai] [wəd] [laɪk][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . . . "

" **But I would like to tell you** . . . "

" 但 我 会 喜欢 到 告诉 你 . . . "

“我倒嘱咐你，

[sɪns] [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] ['entəd] [ðə; ði][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː][ˈfæməli][ˈmæn](ə)n] . . .

**Since this thing has entered the Hua family mansion** . . .

自从 这 事物 有 进入 这 华 家庭 大厦 . . .

这东西既然进了华公府，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [geɪn][ˈpaʊə(r)] .

**Naturally , the petty person will gain power** .

自然 , 这 小气 人 将要 获得 力量 .

自然便小人得志起来，

[tuː; tə][ɪg'zɜːt][sʌm; səm][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns]

**To exert some power and influence**

到 发挥 一些 力量 和 影响

要作些威福，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [ə'fend] [hɪm] .

**We must not offend him** .

我们 必须 不是 得罪 他 .

我们也不可得罪他。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [sed] [ðæt] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði][ˈtælənt][tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .

**It has always been said that wicked people have the talent to cause trouble** .

它 有 总是 到过 说 那 邪恶 人们 有 这 天赋 到 原因 麻烦 .

从来说恶人有造祸之才，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [laɪk] [prɪ'ventɪŋ] [θiːvz] .

**For example , like preventing thieves** .

为了 例子 , 喜欢 预防 窃贼 .

譬如防贼盗一样，

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

**One must be careful** .

一 必须 是 小心 .

不可不留一点神。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

**Qin Yan said** :

秦 严 说 :

琴言道：

[aɪ][daʊnt][keə(r)] .

**I don't care** .

我 不 关心 .

“我是不管，

[aɪm] [ɪg'noːrɪŋ] [hɪm] .

**I'm ignoring him** .

我是 忽略 他 .

我是不理他，

[wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][duː; də][tuː; tə][em 'iː] ?

**What can he do to me ?**

什么 能 他 做 到 我 ?

他能拿我怎样？ ”

[ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][suː][læn] [naʊ] ,

**Speaking to Su Lan now** ,

请讲 到 苏 兰 现在 ,

当下与素兰说话，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['mætəz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .  
**He also asked about some matters outside the office .**  
他 还 问 关于 一些 事情 外部 这 办公室 :

又问了些外间的事，

[ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [wɒt] ,  
**Until after the second watch ,**  
直到 后 这 第二 手表 ,

直到二更之后，

[su:][læn] [ðen] [went] [bæk] .  
**Su Lan then went back .**  
苏 兰 然后 去 后退 :

素兰方自回去。

[bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [tʃɪn] :  
**Before leaving , he said to Qin :**  
前 离开 , 他 说 到 秦 :

临走时又对琴言道：

" [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɒf] [ænd; ənd] [aɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'lʊ:ʃ(ə)n] . "  
**" Take a few days off and I'll think of a solution . "**  
" 拿 一个 很少 天 离开 和 患病的 思考 的 一个 解决方案 . "

“歇几天我想个法儿，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [ju] [fɪ'æŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] .  
**Please invite Yu Xiang to meet you .**  
请 邀请 于 向 到 见面 你 :

请庾香来会会你。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hi:; hi] [left] .  
**Having said that , he left .**  
拥有 说 那 , 他 左边 :

说罢也自去了。

[ʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊldnəs] [tʃɪn] [jæn][hæd; həd] [[əʊn] [weɪ] [pɪn] ,  
**Unaware of the coldness Qin Yan had shown Wei Pin ,**  
不知情 的 这 寒冷 秦 严 有 所示 魏 别针 ,

不知魏聘才受了琴言这些冷淡，

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [ɡɪv] [ʌp][səʊ] ['i:zəli] .  
**They may not give up so easily .**  
他们 可能 不是 给 向上 所以 容易地 :

未必就此甘休，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [du:; də] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [kɔ:z] ?  
**What kind of trouble do they want to cause ?**  
什么 种类 的 麻烦 做 他们 想 到 原因 ?

想要生出什么事来，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .  
**To be continued . . .**  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[tʃæptə(r)] ['twenti] - [tu:] : [su:kɪn][ænd; ənd][maɪdu:] , ['feɪsɪŋ] [mɪs'fɔ:tʃu:n] , [wi:p] ['bɪtəli] [æz; əz] [ðeɪ]  
**Chapter Twenty - Two : Suqin and Meidu , facing misfortune , weep bitterly as they**  
章 二十 - 二 : 苏勤 和 美都 , 面向 不幸 , 哭泣 苦涩地 作为 他们

[strɒʊl] [ə'ləŋ] [ðə; ði][kə'næl] , [ðeə(r)] [lʌv] [ri:'kɪndld] .  
**stroll along the canal , their love rekindled .**  
漫步 沿着 这 运河 , 他们的 爱 重燃 .

第二十二回 遇灾星素琴双痛哭 逛运河梅杜再联情

[ɪn][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈtʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,  
**In the previous chapter of the book ,**  
在这以前的章的这本书 ,  
话说前回书中,

[ˈlɑ; luː][ˈsuː.lɑːn] [əˈgriːd] [tuː; tə][tʃɪn] [jænz] [rɪˈkwɛst] [tuː; tə] [miːt] - .  
**Lu Sulan agreed to Qin Yan's request to meet Ziyu .**  
鲁 苏 兰 同 意 到 秦 严 的 要 求 到 见 面 - .  
陆素兰应许了琴言约子玉出来相会,

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ðɪs] [ˈsentəns] .  
**He then said this sentence .**  
他 然后 说 这 句子 .

话便说了这一句,  
[təˈmɒrəʊ] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈdrægən] [bəʊt] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .  
**Tomorrow happens to be the Dragon Boat Festival .**  
明天 发生 到 是 这 龙 船 节 日 .  
明日恰好是端午,

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .  
**There is no time for it .**  
那里 是 不 时间 为了 它 .  
是没有工夫的。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [pəˈfɔːmd] [θriː] [mɔː(r)] [ˈhev(ə)nli] [ˈmiːtɪŋ] [ˈɒprəz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .  
**But then they performed three more Heavenly Meeting Operas in a row .**  
但 然后 他们 执行 三 更多的 天上 会议 歌剧 在 一个 排 .  
偏又接连唱了三天堂会戏,

[suː][læn][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɪgˈzɔːstɪd] .  
**Su Lan was also exhausted .**  
苏 兰 曾 是 还 筋疲力尽的 .

素兰身子也乏了,  
[hiː; hi] [ˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] .  
**He rested for a few more days .**  
他 休息 为了 一个 很少 更多的 天 .  
又静养几天。

[fɔː(r); fə(r)][tʃɪn] [jæn] , [ɪːtʃ] [deɪ] [felt] [laɪk] [æn; ən] [ɪˈtɜːnəti] .  
**For Qin Yan , each day felt like an eternity .**  
为了 秦 严 , 每个 天 毛毡 喜欢 一个 永恒 .  
这边琴言是度日如年,

[ˈpiːp(ə)] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ˈkwɛstʃənz] .  
**People come to him every day to ask him questions .**  
人们 来 到 他 每一个 天 到 问 他 问题 .  
天天使人来问他,

[ðɪs] [left][suː][læn] [kəmˈpliːtli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .  
**This left Su Lan completely at a loss .**  
这 左边 苏 兰 完全地 在 一个 损失 .  
把个素兰弄得没有主意。

[ˈɔːlsəʊ] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [kʌm] [ænd; ænd][gəʊ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] ,  
**Also , because many people come and go from his residence ,**  
还 , 因为 许多 人们 来 和 去 从 他的 住宅 ,  
又因自己寓中来往人多,

[ɪts] [nɒt] [ˈveri] [kənˈviːniənt] [ˈaɪðə(r)] .  
**It's not very convenient either .**  
它是 不是 非常 方便的 任何一个 .  
也不甚便。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈbɒrəʊ] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [pleɪs]  
**If you borrow someone else's place**  
如果 你 借 某人 其他人的 地方

若借人地方，

[ɔː(r)] [ˈrestɒnts] [ænd; ənd] [ˈiːtəɪz]  
**Or restaurants and eateries**  
或者 餐厅 和 餐馆

或是酒楼饭馆，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [tɔːk] [wʌns] [juːv] [sed] [aɪ ˈtiː] .  
**It's hard to talk once you've said it** .  
它是 难的 到 讲话 一次 你已经 说 它 。

一发不好说话，

[ɪts] [ɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [gests] ,  
**It's inconvenient to invite guests** ,  
它是 不方便 到 邀请 客人 ；

又不便请陪客，

[ðɪs] [left] [ðem; ðəm] [wɪð] [ʌnˈspəʊkən] [kənˈsɜːnz] .  
**This left them with unspoken concerns** .  
这 左边 他们 和 未说出口的 担忧 。

使他们有怀难吐。

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] ,  
**After thinking it over** ,  
后 思维 它 超过 ；

想来想去，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [juːz][ə; eɪ][trɪp] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ][kəˈhæɪl][æz; əz][æen; ən][ɪkˈskjuːs] .  
**They had no choice but to use a trip along the canal as an excuse** .  
他们 有 不 选择 但 到 使用 一个 旅行 沿着 这 运河 作为 一个 原谅 。

只得借逛运河为名，

[ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [deɪ] .  
**Enjoy a quiet day** .  
享受 一个 安静的 天 。

静游一天，

[ɪts] [kwaɪt] [ˈpiːsf(ə)l] .  
**It's quite peaceful** .  
它是 相当 和平 。

倒也清静。

[ðə; ðɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .  
**The decision has been made** .  
这 决定 有 到过 制成 。

主意定了，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [iːst] [ɡeɪt] .  
**He then ordered someone to go outside the Great East Gate** .  
他 然后 订购 某人 到 去 外部 这 伟大的 东方 门 。

便叫人到大东门外，

[ðeɪ] [ˈhaɪəd][æen; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [bəʊt] .  
**They hired an exquisite boat** .  
他们 雇用 一个 精美的 船 。

雇了一个精致的船。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈspleɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [tɔɪz] [ænd; ənd] [ˈɔːrnəmənts] .  
**They also displayed their own toys and ornaments** .  
他们 还 显示 他们的 自己的 玩具 和 装饰品 。

又把自家的玩器陈设，



[ˈaɪtəmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈraɪtɪŋ] [ˈbrʌʃɪz] , , [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] .  
**Items such as writing brushes , inkstones , and flowers .**  
项目 这样的 作为 写作 刷子 , 砚台 , 和 花朵 .

笔砚花卉等物，

[ðeɪ] [muːvd] [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈriːˈsetlmənt] .  
**They moved some people off the ship for resettlement .**  
他们 已搬 一些 人们 离开 这 船 为了 重新安置 .

搬些下船安置。

[ðen] [hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ˈhɪkɪn] [wʊd] [ˌdɪsɪmˈbɑːk] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .  
**Then he learned that Huiqin would disembark the next morning .**  
然后 他 学习 那 慧琴 会 下船 这 下一个 早晨 .

便知会琴言明日早晨下船，

[ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfʊlɪst] .  
**Enjoy the day to the fullest .**  
享受 这 天 到 这 最 .

尽一日之兴，

[aɪ][doʊnt] [meɪk] [əˈpɔɪntmənts] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] [ˈaɪðə(r)] .  
**I don't make appointments with others either .**  
我 不 制作 预约 和 其他的 任何一个 .

也不约别人。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] - ,  
**Because I thought of Ziyu ,**  
因为 我 想法 的 - ,

因想起子玉处，

[haʊ] [duː; də][aɪ] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] ?  
**How do I invite them ?**  
如何 做 我 邀请 他们 ?

怎样去请呢，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈbɜːnə(r)] .  
**They had no choice but to borrow the name of the incense burner .**  
他们 有 不 选择 但 到 借 这 姓名 的 这 香 刻录机 .

只好借度香名，

[səʊ][hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [hɪm] .  
**So he explained the reason for inviting him .**  
所以 他 解释 这 原因 为了 邀请 他 .

遂将请他的缘故，

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [ˈstɜːtɪd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [siːld] .  
**It was clearly stated in detail that the opening was sealed .**  
它 曾是 清楚地 声明 在 细节 那 这 开幕 曾是 密封 .

细细写明封了口，

[hiː; hi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ˌaɪˈtiː] ;  
**He sent someone to deliver it ;**  
他 发送 某人 到 递送 它 ;

着人送了去；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .  
**And he instructed him to go to the door .**  
和 他 指示 他 到 去 到 这 门 .

并吩咐对他门上，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [sed] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [tʃʊ] [ɒv; əv] [jːjuːɑːn] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [strəʊl] [ə'ləŋ] [ðə; ði]  
**He simply said that Master Xu of Yiyuan had invited him to stroll along the**  
他 简单地 说 那 掌握 徐 的 怡园 有 受邀 他 到 漫步 沿着 这  
[kə'neɪl] .  
**canal** .  
运河 .

只说怡园徐老爷请他逛运河便了。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [dɪd] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .  
**The messenger did as instructed** .  
这 信使 做过 作为 指示 .

送信人照着吩咐，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [em iː 'aɪ] ['rezɪdəns] .  
**He went straight to the Mei residence** .  
他 去 直的 到 这 梅 住宅 .

一径到梅宅来，

[aɪ] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] .  
**I sent a letter** .  
我 发送 一个 信 .

投了书信。

- [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [daʊn] .  
**Ziyu was feeling down** .  
- 曾是 感觉 向下 .

子玉正在闷闷不乐，

[ðə; ði] ['zɪðə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [em 'iː] [baɪ]  
**The zither given to me by Ziyun**  
这 箏 给定 到 我 经过 子云

将子云所赠之瑶琴，

['flɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fɪːt] ['mjuːzɪk] ,  
**Flipping through the sheet music** ,  
翻转 通过 这 床单 音乐 ,

翻着琴谱，

[pɪk] [ðə; ði] ['iːzi] [wʌnz] [ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [pleɪ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .  
**Pick the easy ones and learn to play them there** .  
挑选 这 简单的 一个 和 学习 到 玩 他们 那里 .

捡那容易的在那里学弹。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['zɪðə(r)] [wɒz; wəz] [tʜːnd] ['əʊvə(r)] [ə'geɪn] .  
**Suddenly the zither was turned over again** .  
突然 这 箏 曾是 转向 超过 再次 .

忽又将琴翻转，

[hiː; hi] [ri'saɪt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['zɪðə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] .  
**He recited the inscription on the zither several times** .  
他 背诵 这 题词 在 这 箏 一些 时代 .

将那琴铭诵了几遍。

[ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] [lʌʃ] ['ɡriːnəri] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .  
**All I could see was lush greenery filling the courtyard** .  
全部 我 可以 看 曾是 郁郁葱葱 绿植 填充 这 庭院 .

只觉绿阴满院，

[ðə; ði] [deɪz] [felt] [laɪk] [jɪ'ɪəz] .  
**The days felt like years** .  
这 天 毛毡 喜欢 年 .

长日如年，

[aɪ][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'li:v] [maɪ] ['bɔːdəm] .  
**I can't think of anything to relieve my boredom .**  
我 不能 思考 的 任何事物 到 缓解 我的 无聊 .  
想不出什么解闷的事来。

[wen] ['fi:lɪŋ] [dɪ'prest] ,  
**When feeling depressed ,**  
什么时候 感觉 郁闷 ,  
正在情绪烦闷之时，

[ˈsʌd(ə)nli] , - [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)] .  
**Suddenly , Yun'er brought in a letter .**  
突然 , - 带来 在 一个 信 .  
忽见云儿拿了一封信进来，

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,  
**Placed on the table ,**  
放置 在 这 桌子 ,  
放在桌上，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sent] [baɪ][ˈmɑːstə(r)][tʃʊ] [ɒv; əv] [jːjuːɑːn] .  
**It was said to have been sent by Master Xu of Yiyuan .**  
它 曾是 说 到 有 到过 发送 经过 掌握 徐 的 怡园 .  
说怡园徐老爷送来的，

[pliːz] ['vɪzɪt][ðə; ði][kə'hæŋ] [tə'mɒrəʊ] .  
**Please visit the canal tomorrow .**  
请 访问 这 运河 明天 .  
明日请逛运河，

[ænd; ənd][aɪ] [niːd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .  
**And I need to reply .**  
和 我 需要 到 回复 .  
并要回信呢。

- [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .  
**Ziyu picked up the book and took a look .**  
- 挑选 向上 这 书 和 采取 一个 看 .  
子玉取过书来一看，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈkʌvə(r)] . . .  
**I think the handwriting on the cover . . .**  
我 思考 这 手写 在 这 覆盖 . . .  
觉得封面上字迹，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][em iː 'aɪ] .  
**It was written in the name of Young Master Mei .**  
它 曾是 书面 在 这 姓名 的 年轻的 掌握 梅 .  
写着梅少爷手启，

[niːt] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt]  
**Neat and upright**  
整洁的 和 直立  
端端正正，

[ʌn'laɪk] ,  
**Unlike Ziyun ,**  
与此不同 子云 ,  
不像子云、

- ['hændraɪtɪŋ] .  
**Cixian's handwriting .**  
- 手写 .  
次贤笔迹，

[hiː; hi] [θɔ:t] [tuː; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 :

因想道：

" [ɪts] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpeɪdʒbɔɪ] . "  
**" It's possible that it was written by a pageboy . "**  
" 它是 可能的 那 它 曾是 书面 经过 一个 侍童 . "  
“或是叫书童写的也未可知。

[ə'pɒn] [ˈəʊpənɪŋ] [,aɪ 'tiː] ,  
**Upon opening it ,**  
之上 开幕 它 ,

即拆开一看，

[ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] [ɪz] [ə'drest] [tuː; tə][ˈlʌ; luː][ˈsuː.lɑːn] .  
**The first line is addressed to Lu Sulan .**  
这 第一的 线 是 已解决 到 鲁 苏兰 .

第一行是陆素兰谨启，

" [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ju] [ˈfiːɑːŋz] [ˈpəʊətri] [ˌresɪ'teɪʃənz] . . . "  
**" Young Master Yu Xiang's poetry recitations . . . "**  
" 年轻的 掌握 于 翔的 诗 朗诵 . . . "

庾香公子吟坛云云。”

[maɪ] [hɑ:t] [skɪpt] [ə; eɪ] [bi:t] .  
**My heart skipped a beat .**  
我的 心 跳过 一个 打 .

心中倒觉跳了一跳，

[waɪ] [dɪd][aɪ] [raɪt] [ə; eɪ] [nəʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [stɪk] ?  
**Why did I write a note about the incense stick ?**  
为什么 做过 我 写 一个 笔记 关于 这 香 戳 ?

香畹何故作札来，

[kʊd; kəd][,aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] - [hæz; həz][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] ?  
**Could it be that Yunong has some reason ?**  
可以 它 是 那 - 有 一些 原因 ?

莫非玉侬有什么缘故么？

[hiː; hi] [ðen] [ˈkeəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [i:tʃ] [wɜːd] .  
**He then carefully examined each word .**  
他 然后 小心 检查 每个 单词 .

遂即一字字的细看，

[aɪ] [wɒtʃt] [,aɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .  
**I watched it again and again .**  
我 观看 它 再次 和 再次 .

看完了又看，

[rɪ'pi:t] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .  
**Repeat two or three times .**  
重复 二 或者 三 时代 .

至两三遍，

[ə; eɪ] [smaɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ə'prɪəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**A smile naturally appeared on his face .**  
一个 微笑 自然 出现 在 他的 脸 .

脸上便自然发出笑来，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :  
**Then he said to Yun'er :**  
然后 他 说 到 - :

便对云儿道：

[gəʊ][ænd; ənd][kɔ:l] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][weɪ] .  
Go and call someone to wait .  
去 和 称呼 某人 到 等待 .

“你去叫来人候一候，

[aɪ] [ɪˈmi:diətli] [rəʊt] [bæk] .  
I immediately wrote back .  
我 立即地 写道 后退 .

我即写回信。”

- [went] [aʊt] .  
Yun'er went out .  
- 去 出去 .

云儿出去了，

- [ri:d] [aɪˈti:] [əˈgen] .  
Ziyu read it again .  
- 读 它 再次 .

子玉又看了一遍，

[ðen] [aɪ][felt] [əʊvəˈdʒɔɪd] .  
Then I felt overjoyed .  
然后 我 毛毡 欣喜若狂 .

便觉心花大开，

[ðə; ði] [ˈɪlnəs] [ɪz][naɪn] - [tenθs] [gɒn] .  
The illness is nine - tenths gone .  
这 疾病 是 九 - 十分之一 已消失 .

病已去了九分，

[hi:; hi] [ðen] [ˈhʌrɪdli] [graʊnd] [ɪŋk][ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [ˈpeɪpə(r)] .  
He then hurriedly ground ink and prepared paper .  
他 然后 匆匆 地面 墨水 和 准备 纸 .

遂即忙研墨伸纸。

[ðə; ði][fɜ:st] [hɑ:f][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ˈgrætɪtju:d] .  
The first half was filled with words of gratitude .  
这 第一的 一半 曾是 已填 和 字 的 感激 .

前半写的是感激的话，

[ðə; ði][ˈsekənd] [hɑ:f] [dɪˈskraɪbz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][mʌst; məst] - [si:] .  
The second half describes things that are a must - see .  
这 第二 一半 描述 事物 那 是 一个 必须 - 看 .

后半写的是必到的话，

[aɪ] [əˈgri:] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [æt; ət][ˈsevən] : - [eɪˈem] [təˈmɒrəʊ] .  
I agree to keep the appointment at 7 : 00 AM tomorrow .  
我 同意 到 保持 这 预约 在 7 : - 是 明天 .

准于明日辰刻赴约。

[ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ]  
Finished writing  
完成的 写作

写完了，

[aɪ] [wɒtʃt] [aɪˈti:] [əˈgen] .  
I watched it again .  
我 观看 它 再次 .

又看了一回，

[ðə; ði][ˈletə(r)][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [si:ld] .  
The letter was also sealed .  
这 信 曾是 还 密封 .

也将信封了口，

[ˈraɪt] [əˈnʌðə(r)] [ˈsɪɡnətʃə(r)] .  
Write another signature .  
写 其他 签名 .

再写签，

[ˈsʌd(ə)nli] , [əˈnʌðə(r)] [θɔ:t] [əˈkɜ:d] [tu:; tə][em ˈi:] :  
Suddenly , another thought occurred to me :  
突然 , 其他 想法 发生 到 我 :

忽又想道：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [raɪt] [aɪ ˈti:] ? "  
" How should I write it ? "  
" 如何 应该 我 写 它 ? "

“怎样写呢？”

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌheɪzɪˈteɪʃn] ,  
After a slight hesitation ,  
后 一个 轻微 犹豫 ,

略一踌躇，

[hi:; hi] [ðen] [ˈri:əlaɪzd] :  
He then realized :  
他 然后 已实现 :

便悟道：

[ˈnæt(ə)rəli] , [ˈmɑ:stə(r)][tʃʊ][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] .  
Naturally , Master Xu was also mentioned .  
自然 , 掌握 徐 曾是 还 提及 .

自然也写徐老爷了。

[ju:z][ðə; ði][stæmp][ˈɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [ˈfɪniʃ] [ˈraɪtɪŋ] .  
Use the stamp after you finish writing .  
使用 这 邮票 后 你 结束 写作 .

写完用上图章，

[ɪnˈstrʌkt] - [tu:; tə][hænd][aɪ ˈti:][ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [keɪm] .  
Instruct Yun'er to hand it over to the person who came .  
指示 - 到 手 它 超过 到 这 人 WHO 来了 .

命云儿交与来人，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [ˈdefɪnətli] [kʌm] [təˈmɒrəʊ] .  
He said he would definitely come tomorrow .  
他 说 他 会 确实 来 明天 .

说明日必来。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [rɪˈtɜ:nd] [ɪˈmi:diətli] [əˈpɒn] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] .  
The messenger returned immediately upon receiving the reply .  
这 信使 返回 立即地 之上 接收 这 回复 .

来人得了回信即回，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][su:][læn][fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈvju:] .  
It was presented to Su Lan for review .  
它 曾是 呈现 到 苏 兰 为了 审查 .

呈与素兰看了，

[ˈsi:ɪŋ] [haʊ] [ˈdɪlɪdʒəntli] [hi:; hi] [rəʊt] ,  
Seeing how diligently he wrote ,  
看到 如何 勤勉地 他 写道 ,

见他写得勤勤恳恳，

[aɪ][eɪ ˈem] [ɪkˈstri:mli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] .  
I am extremely grateful .  
我 是 极其 感激的 .

感激不尽，

[ai] [laɪk] [aɪ 'ti:] [tu:] .  
**I like it too .**  
我 喜欢 它 也 .

便也喜欢，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['letə(r)] .  
**He took the letter .**  
他 采取 这 信 .

就拿了信，

[ðeɪ] [wɔ:kt] ['hæpɪli] [tu:; tə] [tʃɪn] [jænz] [pleɪs] .  
**They walked happily to Qin Yan's place .**  
他们 步行 快乐地 到 秦 严的 地方 .

高高兴兴走到琴言处来。

['hævɪŋ] [dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] ,  
**Having just entered the second gate ,**  
拥有 只是 进入 这 第二 门 ,

才进二门，

[ðen] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ɪ'rʌptɪd] .  
**Then a commotion erupted .**  
然后 一个 骚动 爆发 .

就听得一片嚷闹之声。

[su:][læn][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .  
**Su Lan was taken aback .**  
苏 兰 曾是 已采取 背 .

素兰吃了一惊，

[hi:; hi] [ðen] ['laɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [peɪs] .  
**He then lightened his pace .**  
他 然后 轻度 他的 步伐 .

便轻了脚步，

[wɔ:k] [tu:; tə][ə; eɪ] [gest] [ru:m] [ʊn][ðə; ði] [i:st] [saɪd] .  
**Walk to a guest room on the east side .**  
走 到 一个 客人 房间 在 这 东方 边 .

走到东边一间客房，

['lʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] :  
**Looking through the crack in the window :**  
寻找 通过 这 裂缝 在 这 窗户 :

从窗缝里望去：

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['pi:p(ə)] .  
**There were two people .**  
那里 是 二 人们 .

只见有两个人，

[wʌn] [ɪz] ['sɪtɪŋ] ,  
**One is sitting ,**  
一 是 坐着 ,

一个坐着，

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] , ['paʊndɪŋ] [ʊn][ðə; ði]['teɪb(ə)][ænd; ənd] [kɜ:rs] .  
**A person standing in the middle , pounding on the table and cursing .**  
一个 人 常设 在 这 中间 , 猛击 在 这 桌子 和 咒骂 .

一个站在中间捶台拍桌子的骂人。

[su:][læn] [ri:d] [aɪ 'ti:] .  
**Su Lan read it .**  
苏 兰 读 它 .

素兰看了，

[aɪ][wɒz; wəz] ['ri:əli] [skeəd] .  
**I was really scared** .  
我 曾是 真的 害怕的 .

着实害怕。

[ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [blu:] [saɪk] [ʃɜ:t] .  
**The person sitting there was wearing a blue silk shirt** .  
这 人 坐着 那里 曾是 穿着 一个 蓝色的 丝绸 衬衫 .

只见那坐着的穿一件青绸衫子，

[hi; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ 'θə:ti ] .  
**He was in his thirties** .  
他 曾是 在 他的 三十多岁 .

有三十来岁，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [dɑ:k] [ænd; ənd][ˈmʌskjələ(r)] .  
**His face was dark and muscular** .  
他的 脸 曾是 黑暗的 和 肌肉发达的 .

黑油油一脸的横肉，

[ˈhəʊldɪŋ] [tu:] [ˈaɪən] [bɔ:lz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,  
**Holding two iron balls in his hand** ,  
保持 二 铁 球 在 他的 手 ,

手里拿着两个铁球，

[sa:'kæstɪk] ['kɒments] ,  
**sarcastic comments** ,  
讽刺的 评论 ,

冷言冷语，

[hɑ:f] - ['dʒəʊkɪŋ] , [hɑ:f] - [pə'sweɪdɪŋ] ;  
**Half - joking , half - persuading** ;  
一半 - 开玩笑 , 一半 - 说服 ;

半闹半劝；

[ðæt] [wʌn][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ˈəʊvə(r)] ['θɜ:ti] [jɪəz] [əʊld] .  
**That one was also over thirty years old** .  
那 一 曾是 还 超过 三十 年 老的 .

那一个也有三十余岁，

[bɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [nek] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [tʃest] ,  
**Born with a short neck and a prominent chest** ,  
出生 和 一个 短的 脖子 和 一个 著名的 胸部 ,

生得短项挺胸，

[θɪk] [weɪst] [ænd; ənd] [brɔ:d] ['ʃəʊldəz]  
**Thick waist and broad shoulders**  
厚的 腰部 和 广阔 肩膀

粗腰阔膀，

[ə; eɪ] [lɒŋ] [breɪd][wɒz; wəz] [kɔɪld] [ʌp][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] .  
**A long braid was coiled up on her head** .  
一个 长的 编织 曾是 卷曲 向上 在 她 头 .

头上盘起一条大辫，

[ʃi; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [blu:] [saɪk] [ʃɜ:t] .  
**She was wearing a short blue silk shirt** .  
她 曾是 穿着 一个 短的 蓝色的 丝绸 衬衫 .

身上穿着一件青绸短衫，

[ʃi; ʃi][wɔ:(r)] [blu:] [saɪk] ['traʊzəz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][legz] .  
**She wore blue silk trousers on her legs** .  
她 穿着 蓝色的 丝绸 裤子 在 她 腿 .

腿上穿着青绸套裤，



[ˈweəɪŋ] [blu:] [ˈsætɪn] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈslɪpə(r)z] ,  
**Wearing blue satin embroidered slippers** ,  
穿着 蓝色的 缎 绣花 拖鞋 ,  
拖着青缎扣花的撒鞋，

[hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,  
**He swung his arms** ,  
他 摇摆 他的 武器 ,

抡起了膀子，

[hi:; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :  
**He cursed** :  
他 被诅咒的 :

口中骂道：

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "  
**What is that ?** "  
" 什么 是 那 ? "

“什么东西，

[ʃi:z] [dʒʌst][ə; eɪ] [jʌŋ] ['æktɹəs] .  
**She's just a young actress** .  
她是 只是 一个 年轻的 演员 .

小旦罢了，

[ðæt] [wʌn][ˈɪz(ə)nt][jɔ:(r); jə(r)][əʊld][mæn] .  
**That one isn't your old man** .  
那 一 不是 你的 老的 男人 .

那一个不是你的老斗。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] , [aɪ] [kɔ:l][ju:; jʊ] .  
**If you have money , I'll call you** :  
如果 你 有 钱 , 患病的 称呼 你 .

有钱便叫你，

[ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)l][ˈbɑ:stəd; 'bæstəd] ,  
**You little bastard** ,  
你 小的 混蛋 ,

偏你这小鸡巴养的，

[prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)] ,  
**Pretending to be a monster** ,  
假装 到 是 一个 怪物 ,

装妖作怪，

[hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [sɪk] [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [si:] ['eniwʌn] .  
**He pretended to be sick and refused to see anyone** .  
他 假装 到 是 生病的 和 拒绝 到 看 任何人 .

装病不见人。

[ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [hu:] [ɪz][mɔ:(r)] ['feɪməs] [ðæn; ðən][ju:; jʊ]  
**A husband who is more famous than you**  
一个 丈夫 WHO 是 更多的 著名的 比 你

比你红的相公，

[ðə; ðɪ] [ˈdʒentlmən] [ˈɒf(ə)n] [kɔ:l][aɪ 'ti:] [ðæt] [tu:] .  
**The gentlemen often call it that too** .  
这 先生们 经常 称呼 它 那 也 .

老爷们也常叫，

[əʊ'keɪ] , [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [fju:] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**Okay , I'll give you a few strings of cash** .  
好的 , 患病的 给 你 一个 很少 字符串 的 现金 .

好呢赏几吊钱，

[gəʊ][tu:; tə] [hel] [ɪf] [jɔː; jə] [nɒt] [gʊd] .  
Go to hell if you're not good .  
去 到 地狱 如果 你是 不是 好的 .

不好滚你妈的蛋。

[ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)l][ˈbɑːstəd; ˈbæstəd] ,  
You little bastard ,  
你 小的 混蛋 ,

小忘八蛋，

[ɪf] [ju:; jʊ][dʊʊnt] [kʌm] [aʊt] . . .  
If you don't come out . . .  
如果 你 不 来 出去 . . .

你不滚出来，

[θɜːd] [ˈgrænfɑːðə(r)] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɒghaʊs] , [ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)l][ˈbɑːstəd; ˈbæstəd] !  
Third Grandfather will destroy your doghouse , you little bastard !  
第三 祖父 将要 破坏 你的 狗窝 , 你 小的 混蛋 !

三太爷就毁你这小杂种的狗窝，

" [aɪm][ˈɔːlsəʊ][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [bi:t] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][əʊld] , [ˈbɑːstəd; ˈbæstəd][ˈmɑːstə(r)] . "  
" I'm also going to beat up your old , bastard master . "  
" 我是 还 去 到 打 向上 你的 老的 , 混蛋 掌握 . "

还要揍你那老忘八蛋师傅呢。”

[ðə; ðɪ][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [sed] :  
The one who was sitting said :  
这 一 WHO 曾是 坐着 说 :

那一个坐着的说道：

" [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] , "  
" Third brother , "  
" 第三 兄弟 , "

“老三，

[dʊʊnt][bi:; bi][ˈæŋɡrɪ] .  
Don't be angry .  
不 是 生气的 .

且别生气，

[ju:; jʊ][weɪt] .  
You wait .  
你 等待 .

你候着。

[aɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm] ,  
I look at him ,  
我 看 在 他 ,

我瞧他，

[wɪr] [hɪə(r)] [tə'deɪ] .  
We're here today .  
是 这里 今天 .

今儿咱们来了，

[hi:; hi] [deəd] [nɒt] [rɪˈfjuːz] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .  
He dared not refuse to come out .  
他 敢于 不是 拒绝 到 来 出去 .

他不敢不出来。”

[ˈsevrəl] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [tʃɪn] [jænz] [ˈfæməli] ,  
Several people in Qin Yan's family ,  
一些 人们 在 秦 严的 家庭 ,

琴言家里的几个人，

[ˈduːɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈpiːz] [ðə; ði] [sɒft] - [hɑːtɪd] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvənmənt] .  
**Doing everything possible to appease the soft - hearted central government .**

正在做 一切 可能的 到 安抚 这 柔软的 - 心地 中央 政府 .

尽着招陪软央，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**

他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [mjuːzɪ(ə)n] [ɪz] [ˈtruːli] [ɪl] . "  
**" The musician is truly ill . "**

" 这 音乐家 是 真的 患病的 . "

“琴官实在有病，

[aɪ] [kænt] [tel] [ɪf] [ɪts] [ɡʊd] [ɔː(r)] [bæd] .  
**I can't tell if it's good or bad .**

我 不能 告诉 如果 它是 好的 或者 坏的 .

好不好都拿不定。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ˈbetə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] ,  
**If you get better in the next few days ,**

如果 你 得到 更好的 在 这 下一个 很少 天 ,

这几天如果好了，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [liːd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrezɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt]  
**He always had his master lead him to the residences of the two great**

他 总是 有 他的 掌握 带领 他 到 这 住宅 的 这 二 伟大的

[ˈmɑːstəz] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtəʊ] .  
**masters to kowtow .**

大师 到 磕头 .

总叫他师傅领着到两位太爷府上磕头。

[aɪ] [niːd] [ɔː(r); jə(r)] [ˈekspɜːt] [ˈskɪlz] [təˈdeɪ] .  
**I need your expert skills today .**

我 需要 你的 专家 技能 今天 .

今儿求你能高高手，

[hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃn] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˈsɪəriəs] .  
**His condition was really serious .**

他的 状况 曾是 真的 严肃的 .

实在他病势沉得很，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [skəʊld] [hɪm] .  
**You should scold him .**

你 应该 骂 他 .

你就骂他，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [aʊt] .  
**He was also unable to get out .**

他 曾是 还 无法 到 得到 出去 .

他也断不能出来。

[hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [went] [ˈɪntuː] [taʊn] [əˈɡen] .  
**His master went into town again .**

他的 掌握 去 进入 镇 再次 .

他师傅又进城去了，

[aɪ] [ˈdespəreɪtli] [həʊp] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [em ˈiː] [sʌm; səm] [ˈfeɪvə(r)] .  
**I desperately hope you can do me some favor .**

我 绝望地 希望 你 能 做 我 一些 偏爱 .

总求你能施点恩。

[ˈɑːftə(r)] [təˈdeɪ] ,  
**After today** ,  
后 今天 ,

过了今天，

[wiːl; wil] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [təˈmɒrəʊ] .  
**We'll talk about it tomorrow** .  
出色地 讲话 关于 它 明天 .

明日再说，

[wiːl; wil][əˈpɒlədʒaɪz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [brɪˈhɑːf] .  
**We'll apologize on your behalf** .  
出色地 道歉 在 你的 代表 .

我们替你能陪个礼，

[kɑːm] [daʊn] .  
**Calm down** .  
冷静的 向下 .

消消气罢。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɒfəd] [hɪz; ɪz] [ˈgriːtɪŋz] .  
**He then offered his greetings** .  
他 然后 提供 他的 问候 .

便请了一安，

[hiː; hi] [ˈpætɪd] [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .  
**He patted the man on the back and asked him to sit down** .  
他 轻拍 这 男人 在 这 后退 和 问 他 到 坐 向下 .

拍着那人的背请他坐下。

[ðə; ði][mæn][dʒʌst] [ sʌlk ] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .  
**The man just sulked and refused to sit down** .  
这 男人 只是 生闷气 和 拒绝 到 坐 向下 .

那人只是气哄哄的不肯坐，

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [bluː] [rəʊb] [ðen] [sed] :  
**The man in the blue robe then said :**  
这 男人 在 这 蓝色的 长袍 然后 说 :

那穿青衫的又说道：

" [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] , "   
**" Third brother , "**   
" 第三 兄弟 , "

“老三，

[jʊr; jər] [raɪt] , [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [kwɔɪt] [gʊd] [æt; ət] [ˈtɔːkɪŋ] .  
**You're right , this person is quite good at talking** .  
你是 正确的 , 这 人 是 相当 好的 在 说 .

你听这个说话不错，

[lets] [fəˈɡɪv] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] .  
**Let's forgive him this time** .  
我们来吧 原谅 他 这 时间 .

咱们饶了他这一次，

[kʌm] [əˈɡen] [təˈmɒrəʊ] [ɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] .  
**Come again tomorrow or the day after** .  
来 再次 明天 或者 这 天 后 .

到明后日再来，

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] [aʊt] [suːn] . . .  
**If they don't come out soon** . . .  
如果 他们 不 来 出去 很快 . . .

如再不出来，

[lets] [wɪp] [hɪm] .  
**Let's whip him .**  
我们来吧 鞭 他 .

咱们就拿鞭子抽他，

[wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɒsəbli] [duː; də] ?  
**What could he possibly do ?**  
什么 可以 他 可能 做 ?

他敢怎么样呢？ ”

[ðə; ði] [mjuːˈzɪʃənz] [mæn]  
**The musician's man**  
这 音乐家的 男人

那琴官的人，

[hiː; hi] [ðen] [əˈdrest] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [bluː] [rəʊb] :  
**He then addressed the man in the blue robe :**  
他 然后 已解决 这 男人 在 这 蓝色的 长袍 :

即向那穿青衫的道：

" [pliːz] , [kæn; kən][juː; jʊ] [pəˈsweɪd] [ðɪs] ['dʒentlmən] ? "  
**" Please , can you persuade this gentleman ? "**  
" 请 , 能 你 说服 这 绅士 ? "

“求你能劝劝这位爷，

[ɪts] ['betə(r)][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiːz] ['betə(r)] [brɪˈfɔː(r)] ['kʌmɪŋ] .  
**It's better to wait until he's better before coming .**  
它是 更好的 到 等待 直到 他是 更好的 前 未来 .

索性候他病好了再来，

[,aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [,aɪ 'tiː][wʊnt] [get] ['betə(r)] [tə'mɒrəʊ] .  
**It looks like it won't get better tomorrow .**  
它 看起来 喜欢 它 惯于 得到 更好的 明天 .

明日瞧着是不能好的，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [gɪv] [,em 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [greɪs] .  
**You can always give me a few days ' grace .**  
你 能 总是 给 我 一个 很少 天 - 优雅 .

你能总得宽几天限。

[tə'mɒrəʊ] , [aɪl] [fɜːst] ['sʌmən] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə][maɪ] ['rezɪdəns] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz] .  
**Tomorrow , I'll first summon his master to my residence to apologize .**  
明天 , 患病的第一的 召唤 他的 掌握 到 我的 住宅 到 道歉 .

明日先叫他师傅到府上陪罪，

[ðə; ði] [kɔːt] [mjuːˈzɪ(ə)n] [ɪz] ['redi] .  
**The court musician is ready .**  
这 法庭 音乐家 是 准备好 .

候琴官好了，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] [ə'gen] .  
**Let's talk about it again .**  
我们来吧 讲话 关于 它 再次 .

再同过来说罢。”

[hiː; hi] [baʊd] [ə'gen] .  
**He bowed again .**  
他 鞠躬 再次 .

又作了一揖，

[tuː] [mɔː(r)] [kʌps] [ɒv; əv] [tiː] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] .  
**Two more cups of tea were served .**  
二 更多的 杯子 的 茶 是 服务 .

又送上两钟茶，

[hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['hʊkə] [wɪð] [tə'bækəʊ] .  
**He filled his hookah with tobacco** .  
他 已填 他的 水烟 和 烟草 .

将他的水烟袋装好了烟，

[gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .  
**Give it to him** .  
给 它 到 他 .

送给他。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pæk] [ʌp][ðə; ði] [tent] .  
**The man had no choice but to pack up the tent** .  
这 男人 有 不 选择 但 到 盒 向上 这 帐篷 .

那人也只好收篷，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bæd][ˈtempə(r)] , "  
**" It's not that I have a bad temper , "**  
" 它是 不是 那 我 有 一个 坏的 脾气 , "

“不是我性子不好，

[ɪts] ['ʌtəli] [ʌn'reɪz(ə)nəb(ə)l] .  
**It's utterly unreasonable** .  
它是 完全地 不合理 .

实在情理不堪，

[ðæts] - . [faɪv][dʒɪn] .  
**That's 62 . 5 jin** .  
那就是 - . 5 斤 .

就是六十二斤半，

[aɪv] [siːn] [aɪ 'tiː] [tuː] .  
**I've seen it too** .  
我已经 已见 它 也 .

我也见过，

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæg'nænɪməs] ['dʒentlmən] [brɪfɔː(r)] .  
**I've never seen such a magnanimous gentleman before** .  
我已经 绝不 已见 这样的 一个 坦荡 绅士 前 .

倒没有见过这样大相公。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [ə'raʊnd] .  
**You should ask around** .  
你 应该 问 大约 .

你们打听打听，

[tʃʌnlɪn]  
**Chunlin**  
春林

春林、

[fɛŋ] [lɪn] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['pɜːs(ə)n] ,  
**Feng Lin is such a famous person** ,  
冯 林 是 这样的 一个 著名的 人 ,

凤林这么红的人，

[jɔː(r); jə(r)] [θɜːd] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [n'ɒdɪd] .  
**Your third great - uncle nodded** .  
你的 第三 伟大的 - 叔叔 点头 .

你三太爷点一点头，

[ðeɪ]    [ˈfɒləʊd]    [ɪˈmiːdiətli] .  
**They followed immediately .**  
他们        随后        立即地 .

马上就跟了来，

[ðeɪ]    [ˈnevə(r)]    [went]    [tuː; tə]    [maɪ]    [dɔː(r)]    [ænd; ənd]    [rɪˈfjuːzd]    [tuː; tə]    [siː]    [em ˈiː] .  
**They never went to my door and refused to see me .**  
他们    绝不        去        到        我的    门        和        拒绝        到        看        我 .

从没有上门不见人，

[hæv; həv]    [ˈsʌmwʌn]    [blɒk]    [ðəm; ðəm] .  
**Have someone block them .**  
有                某人        堵塞        他们 .

叫人挡住，

[hiː; hi]    [laɪd; liːd]    [əˈgen]    ,    [ˈseɪɪŋ]    [hiː; hi]    [wɒz; wəz]    [sɪk] .  
**He lied again , saying he was sick .**  
他        撒谎了        再次        ,        说        他        曾是        生病的 .

又撒谎说病着呢。

[ˈlɪt(ə)l]    [ˈmʌŋki]    ,  
**Little monkey ,**  
小的                猴        ,

猴儿崽子，

[wɒt]    [ɑː(r); ə(r)]    [juː; jʊ]    [ˈhaɪdɪŋ]    [fɔː(r); fə(r)] ?  
**What are you hiding for ?**  
什么        是        你        隐藏        为了        ?

躲着作什么，

[ɪts]    [nɒt]    [laɪk]    [aɪm]    [ˈmɪsɪŋ]    [æŋ; ən]    [aɪ] .  
**It's not like I'm missing an eye .**  
它是    不是    喜欢    我是    丢失的        一个        眼睛 .

又不是少只眼睛，

[ʃɔːt]    [legz]  
**Short legs**  
短的        腿

短条腿儿，

[ɪts]    [ˈsʌmθɪŋ]    [aɪ]    [kænt]    [ʃəʊ]    [tuː; tə]    [ˈeniwʌn] .  
**It's something I can't show to anyone .**  
它是        某物        我        不能        展示        到        任何人 .

见不得人。”

[ðə; ðɪ]    [mæn]    [ɪn]    [bluː]    [stʊd]    [ʌp]    [ænd; ənd]    [sed] :  
**The man in blue stood up and said :**  
这        男人        在        蓝色的        站立        向上        和        说 :

那青衣的站起来说道：

"    [fəˈget]    [əˈbaʊt]    [ðə; ðɪ]    [θɜːd]    [ˈbrʌðə(r)] .    "  
" **Forget about the third brother .** " "  
"    忘记        关于        这        第三        兄弟        .    "

“老三算了，

"    [wiː; wi]    [ʃʊd; ʃəd]    [gəʊ]    [iːt]    [naʊ] .    "  
" **We should go eat now .** " "  
"    我们        应该        去        吃        现在        .    "

咱们也要吃饭去了。”

[ðə; ðɪ]    [mæn]    [sed] :  
**The man said :**  
这        男人        说 :

那人道：

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [iːt] ?  
**Where should we eat ?**  
在哪里 应该 我们 吃 ?

“到那里去吃饭？”

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [priˈpeə(r)] [ðə; ði] [miːl] .  
**Tell them to prepare the meal .**  
告诉 他们 到 准备 这 一顿饭 .

就叫他们预备饭，

[lets] [iːt] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen] [tɔːk] .  
**Let's eat first and then talk .**  
我们来吧 吃 第一的 和 然后 讲话 .

咱们吃了再说。”

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [əˈgen] .  
**The two sat down again .**  
这 二 卫星 向下 再次 .

两人仍又坐下了。

[ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [pleɪd] [ðə; ði] [ˈzɪðə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] .  
**The person who played the zither looked at this scene .**  
这 人 WHO 玩 这 筝 看起来 在 这 场景 .

琴言的人看这光景，

[,aɪ ˈtiː] [ siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪnˈtent] [tuː; tə] [ɪkˈstɔːt] [ˈmʌni] .  
**It seems to have an intent to extort money .**  
它 似乎 到 有 一个 意图 到 勒索 钱 .

似有讹诈之意，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] .  
**Then I thought about it .**  
然后 我 想法 关于 它 .

便想了一想，

[ˈhævɪŋ] [ɪnˈkaʊntəd] [ə; eɪ] [pleɪg] [ɡɒd] ,  
**Having encountered a plague god ,**  
拥有 遭遇 一个 瘟疫 上帝 ,

既碰着了瘟神，

[ðə; ði] [ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪt] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dɪˈspeld] [wɪˈðəʊt] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈpeɪpə(r)] [ˈmʌni] .  
**The evil spirits cannot be dispelled without burning paper money .**  
这 邪恶的 烈酒 不能 是 驱散 没有 燃烧 纸 钱 .

不烧纸是退不去的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [ɑːsk] [tʃɪn] [jæn] .  
**They had no choice but to go inside and ask Qin Yan .**  
他们 有 不 选择 但 到 去 里面 和 问 秦 严 .

只得进内问了琴言，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] [tuː] [strɪŋz] [ʊv; əv] [kæʃ] .  
**He handed over two strings of cash .**  
他 递交 超过 二 字符串 的 现金 .

提出两吊钱来，

[hiː; hi] [smaɪld] [ɪnˈɡreɪʃɪeɪtɪŋli] [ænd; ənd] [sed] :  
**He smiled ingratiatingly and said :**  
他 微笑 谄媚地 和 说 :

陪着笑道：

" [wiː; wi] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [miːl] . "  
**" We originally intended to invite the gentlemen to stay for a meal . "**  
" 我们 起初 故意的 到 邀请 这 先生们 到 停留 为了 一个 一顿饭 . "

“本要留太爷们吃顿饭，



[ðə; ði] [kʊk] ['ɪz(ə)nt] [həʊm] [tə'deɪ] .  
**The cook isn't home today .**  
这 厨师 不是 家 今天 :

今日厨子又不在家，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][wʊənt][du:; də][aɪ 'ti:] [wel] .  
**I'm afraid I won't do it well .**  
我是 害怕的 我 惯于 做 它 出色地 :

恐作得不好，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)] [tu:; tə][ðə; ði][əʊldə][ˌdʒenə'reɪ](ə)n] .  
**They have been disrespectful to the older generation .**  
他们 有 到过 不尊重 到 这 老 一代 :

反轻慢了太爷们。

[ðə; ði][mju'zɪ](ə)n] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪtəm] .  
**The musician prepared a small item .**  
这 音乐家 准备 一个 小的 物品 :

琴官预备个小东，

[pli:z] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['restɒnt] [ænd; ənd] [i:t] [baɪ] [jɔ:'selvz] .  
**Please go to the restaurant and eat by yourselves .**  
请 去 到 这 餐厅 和 吃 经过 你们自己 :

请你能各人上馆去吃罢。”

[hi:; hi] [ðen] ['hændɪd] [əʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [wɪð] [bəʊθ][hændz] .  
**He then handed over the money with both hands .**  
他 然后 递交 超过 这 钱 和 两个都 双手 :

便双手将钱送上来。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [blu:] [rəʊb] [wəz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][ək'sept] [aɪ 'ti:] .  
**The man in the blue robe was about to accept it .**  
这 男人 在 这 蓝色的 长袍 曾是 关于 到 接受 它 :

那青衫子的倒要接了，

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:t] [ʃɜ:t] ,  
**The one in the short shirt ,**  
这 一 在 这 短的 衬衫 ,

那短衫子的一看，

[aɪ][əʊnli][hæv; həv] [tu:] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**I only have two strings of cash .**  
我 仅有的 有 二 字符串 的 现金 :

只有两吊钱，

[ðen] [hi:; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [ə'gen] :  
**Then he cursed again :**  
然后 他 被诅咒的 再次 :

便又骂道：

" [fʌk] [ju:; jʊ] ! "  
" **Fuck you !** "  
" 他妈的 你 ! "

“他妈的巴子，

[wɒt] [kæn; kən][ðə; ði][əʊld][men] [i:t] [wɪð] [tu:] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] ?  
**What can the old men eat with two strings of cash ?**  
什么 能 这 老的 男人 吃 和 二 字符串 的 现金 ?

两吊钱叫太爷们吃什么？

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ,  
**Let me tell you ,**  
让 我 告诉 你 ,

告诉你，

[ðə; ði][əʊld][men][dəʊnt][gəʊ][tuː; tə] [waɪt] [mi:t] ['restrɒnts] .  
The old men don't go to white meat restaurants .  
这 老的 男人 不 去 到 白色的 肉 餐厅 .  
太爷们是不上白肉馆、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第48/139页

[baɪˈɑːn] [ʃiː] [luː] ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ˈnuːd(ə)l] [ʃɒp] )  
**Bian Shi Lou ( a type of noodle shop )**  
卞 史 卢 ( 一个 类型 的 面条 店铺 )

扁食楼的，

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [miːl] [kʊd; kəd][kɒst] [ˈeniweə(r)] [les] [ðæn; ðən][ten][ɔː(r)] [eɪt] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**A single meal could cost anywhere less than ten or eight strings of cash .**  
一个 单身的 一顿饭 可以 成本 任何地方 较少的 比 十 或者 八 字符串 的 现金 .  
一顿饭那一回不花十吊八吊，

" [dʒʌst] [ðiːz] [tuː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] ? "  
**" Just these two strings of cash ? "**  
" 只是 这些 二 字符串 的 现金 ? "

就这两吊钱？ "

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌldʒd] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .  
**As he spoke , his eyes bulged out as he looked at them .**  
作为 他 辐 , 他的 眼睛 鼓胀 出去 作为 他 看起来 在 他们 .

说着凸出了眼珠看着。

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [pleɪz] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] ,  
**The person who plays the zither ,**  
这 人 WHO 演出 这 箏 ,

琴言的人，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .  
**It's also a matter of the soul .**  
它是 还 一个 事情 的 这 灵魂 .

倒也心灵，

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [ɪnˈɡreɪʃieɪtɪŋli] [ænd; ænd] [sed] :  
**Then he smiled ingratiatingly and said :**  
然后 他 微笑 谄媚地 和 说 :

便又陪笑道：

[daʊnt] [rʌʃ] ,  
**Don't rush ,**  
不 匆忙 ,

“不要忙，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈɡrænfaːðə(r)] .  
**This was originally intended as a tribute to a grandfather .**  
这 曾是 起初 故意的 作为 一个 贡 到 一个 祖父 .

这原是孝敬一位太爷的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [strɪŋz] [left] .  
**There are two strings left .**  
那里 是 二 字符串 左边 .

还有两吊，

[send] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [əˈɡen] .  
**Send it out again .**  
发送 它 出去 再次 .

再送出来。”

[hiː; hi] [ðen] [tʒ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [tu:] [mɔ:(r)] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**He then turned around and took out two more strings of cash .**  
他 然后 转向 大约 和 采取 出去 二 更多的 字符串 的 现金 .  
即转身又拿出两吊钱，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bæʊ] .  
**He made a bow .**  
他 制成 一个 弓 .  
作了一个揖，

[aɪ] [begd] [ðem; ðəm] [rɪ'pi:tɪdli] [tuː; tə] [ək'sept] [,aɪ 'ti:] .  
**I begged them repeatedly to accept it .**  
我 乞求 他们 反复 到 接受 它 .  
再三求他们收了。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:t] [ˈʒ:t] [meɪd] [æn; ən] ['æŋɡri] [feɪs] .  
**The man in the short shirt made an angry face .**  
这 男人 在 这 短的 衬衫 制成 一个 生气的 脸 .  
那短衫子的尚作出怒容，

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [blu:] [ˈʒ:t] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] .  
**The man in the blue shirt then took out the money .**  
这 男人 在 这 蓝色的 衬衫 然后 采取 出去 这 钱 .  
那穿青衫子的便提了钱，

[pʊt] [,aɪ 'ti:][pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,  
**Put it on his shoulder ,**  
放 它 在 他的 肩膀 ,  
搭上肩头，

[hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði][mæn] [aʊt] [wɪð] [wʌn][hænd] .  
**He pulled the man out with one hand .**  
他 拉 这 男人 出去 和 一 手 .  
一手拉了那人出来。

[su:] - [læn][wɒz; wəz] ['pi:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .  
**Su - lan was peeking through the crack in the window .**  
苏 - 兰 曾是 偷窥 通过 这 裂缝 在 这 窗户 .  
素兰正在窗缝里偷瞧，

[aɪ][wɒz; wəz] [stʌnd] .  
**I was stunned .**  
我 曾是 目瞪口呆 .  
已惊呆了，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌnɪk'spektɪdli] .  
**They came out unexpectedly .**  
他们 来了 出去 不料 .  
不提防他们出来，

[wen] ['wɔ:kɪŋ] ['kwɪkli] ,  
**When walking quickly ,**  
什么时候 步行 迅速地 ,  
急走时，

[ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:t] - [sli:vɪd] [ˈʒ:t] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [si:n] [,aɪ 'ti:] .  
**The person in the short - sleeved shirt has already seen it .**  
这 人 在 这 短的 - 袖子 衬衫 有 已经 已见 它 .  
已被那短衫子的看见了，

['saɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)l][ˈbɑ:stəd; ˈbæstəd] , "   
 " You little bastard , "   
 " 你 小的 混蛋 , "

“你这个小杂种，

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz][aɪ ˈti: ] ?   
 And who is it ?   
 和 WHO 是 它 ?

又是谁，

[rʌn] [ðæt] [wei] ,   
 Run that way ,   
 跑步 那 方式 ,

往那里跑，

[kʌm] [hɪə(r)] [ˈkwɪkli] !   
 Come here quickly !   
 来 这里 迅速地 !

快过来，

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈgrænfɑ:ðə(r)] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .   
 Your grandfather is looking for you .   
 你的 祖父 是 寻找 为了 你 .

你爷爷正要找你呢。”

[su:][læn][ræn][aʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænik] .   
 Su Lan ran out in a panic .   
 苏 兰 跑 出去 在 一个 恐慌 .

素兰急得没有命的跑了出来，

[ðæt] [ˈpɜ:s(ə)n][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [tʃeɪst] [aʊt][ðə; ðɪ] [geɪt] .   
 That person was also chased out the gate .   
 那 人 曾是 还 追逐 出去 这 门 .

那人也赶出大门，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [su:] - [læn][ræn][fɑ:st][ænd; ənd][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rɪˈtɜ:nd] .   
 Fortunately , Su - lan ran fast and had already returned .   
 幸运的是 , 苏 - 兰 跑 快速地 和 有 已经 返回 .

幸亏素兰跑的快已回去了。

[ðɪs] [ˈæli] [ɪz] [jɔ:t] ,   
 This alley is short ,   
 这 胡同 是 短的 ,

这条胡同却是短的，

[ðə; ðɪ] [tu:] [ˈhaʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [dar'ægənəli] [ˈɒpəzɪt] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .   
 The two houses are diagonally opposite each other .   
 这 二 房屋 是 对角线 对面的 每个 其他 .

两家斜对门，

[ˈðer] [ɔ:l][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈæli] .   
 They're all at the entrance of the alley .   
 它们是 全部 在 这 入口 的 这 胡同 .

都在胡同口边。

[ðæt] [ˈpɜ:s(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈæli] .   
 That person must have run out of the alley .   
 那 人 必须 有 跑步 出去 的 这 胡同 .

那个人当是跑出胡同，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [tʃeɪs] [ˈɑ:ftə(r)][ðəm; ðəm] .   
 They didn't chase after them .   
 他们 没有 追赶 后 他们 .

也不来追赶，

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [pleɪd] [ðə; ði][ˈziðə(r)] :  
**Then he asked the person who played the zither :**  
然后 他 问 这 人 WHO 玩 这 箏 :

便问琴言的人道：

" [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] [dʒʌst] [naʊ] . . . "  
**" That little rabbit just now . . . "**  
" 那 小的 兔子 只是 现在 . . . "

“方才这个小兔子，

[ɪn] [ðæt] [kla:s] ,  
**In that class ,**  
在 那 班级 ,

在那个班子里，

[weə(r)] [ɪz][,aɪ ˈti:] ?  
**Where is it ?**  
在哪里 是 它 ?

在什么地方？

[hi:; hi][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [hɪz; ɪz] [θɜ:d] [ˈgrænfɑ:ðə(r)] .  
**He ran away as soon as he saw his third grandfather .**  
他 跑 离开 作为 很快 作为 他 锯 他的 第三 祖父 .

他见三太爷就跑，

[θɜ:d] [ˈma:stə(r)] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm] .  
**Third Master insisted on finding him .**  
第三 掌握 坚持 在 寻找 他 .

三太爷偏要找他。”

[tʃɪn] [jænz] [hju:ˈmænəti] :  
**Qin Yan's Humanity :**  
秦 严的 人类 :

琴言的人道：

" [ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] - [kla:s] . "  
**" This is from the Dengchun class . "**  
" 这 是 从 这 - 班级 . "

“这是登春班的，

[aɪ] [kænt] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ðɪ] [neɪm] .  
**I can't remember the name .**  
我 不能 记住 这 姓名 .

名字我倒想不起来，

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz][fa:(r)] [əˈweɪ] .  
**He lives far away .**  
他 生活 远的 离开 .

他住得远，

[ɪts] [ɪn] [ˈʃɪtoʊ] [ˈhu:tɒŋ] .  
**It's in Shitou Hutong .**  
它是 在 石头 胡同 .

在石头胡同呢。”

[ðə; ðɪ] [tu:] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [tɔ:k] [ˈnɒns(ə)ns] .  
**The two continued to talk nonsense .**  
这 二 持续 到 讲话 废话 .

两人还是胡言乱道，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] , [ˈkrʊkɪd] [ænd; ənd] [ˈwɒbli] .  
**They went there , crooked and wobbly .**  
他们 去 那里 , 歪 和 摇摇晃晃 .

一路歪歪斜斜的去了。

[tʃɪn] [jæn][,ɪn'saɪd] [hɜ:d] [hɪm] ['bi:ɪŋ] [skəʊldɪd] .  
**Qin Yan inside heard him being scolded** .  
秦 严 里面 听到 他 存在 责骂 .

里边琴言听得骂他，

[aɪm][səʊ][ˈæŋɡri][aɪm] ['dɪzi] .  
**I'm so angry I'm dizzy** .  
我是 所以 生气的 我是 晕眩的 .

已经气得发昏。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ges] [hu:] [ði:z] [tu:] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ?  
**Can you guess who these two people are ?**  
能 你 猜测 WHO 这些 二 人们 是 ?

你猜着这两人是谁？

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['kɔ:zɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] ['ri:z(ə)n] ?  
**Why are you causing trouble for no reason ?**  
为什么 是 你 导致 麻烦 为了 不 原因 ?

无缘无故来闹？

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [wʌn][pʊ; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; ei] ['kəʊtʃmən] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .  
**It turns out one of them was a coachman in Washington , D . C .**  
它 转弯 出去 一 的 他们 曾是 一个 马车夫 在 华盛顿 , D . C .

原来一个是华府中的车夫，

[ðæt] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [blu:] [ʒɜ:t] [ɪz][ðə; ði] [θɜ:d] [sʌn] [pʊ; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃef] .  
**That boy in the blue shirt is the third son of the official chef** .  
那 男生 在 这 蓝色的 衬衫 是 这 第三 儿子 的 这 官方的 厨师 .

那个青衫子是跟官厨的三小子，

[weɪ] [pɪn] [bɔ:t] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] [strɪŋz] [pʊ; əv] [kæʃ] .  
**Wei Pin bought it for eight strings of cash** .  
魏 别针 买 它 为了 八 字符串 的 现金 .

魏聘才花了八吊钱买出来的。

['lʌ; lu:][ˈsu:lɑ:n][ræn] [bæk] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .  
**Lu Sulan ran back over there** .  
鲁 苏兰 跑 后退 超过 那里 .

这边陆素兰跑了回去，

[maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .  
**My heart was pounding with fear** .  
我的 心 曾是 猛击 和 害怕 .

吓得心头乱跳，

[tu:] [red] [blʌʃ] [ə'prɪəd] [pɒn][ðeə(r)] ['fɔ:hed] .  
**Two red blushes appeared on their foreheads** .  
二 红色的 脸红 出现 在 他们的 额头 .

两额飞红，

[aɪ][ˈɔ:lməʊst][kraɪd] .  
**I almost cried** .  
我 几乎 哭 .

几乎哭出来了。

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [went] [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .  
**He hurriedly went to sit in the room** .  
他 匆匆 去 到 坐 在 这 房间 .

急到房中坐了，

[aɪ][ kɑ:m, kɑ:lm ][maɪ'self] [daʊn] .  
**I calmed myself down** .  
我 平静下来 我 向下 .

定了定神。

[wʌns] [ə'gen] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'zɪ(ə)n] .  
**Once again , I'm thinking of the musician .**  
一次 再次 , 我是 思维 的 这 音乐家 .

好一回心上又惦记着琴官，

[ 'hævɪŋ] [ɪn'dʒʊəd] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,  
**Having endured this insult ,**  
拥有 忍受 这 侮辱 ,

受了这一场辱骂，

[aɪ][ 'wʌndə(r)] [haʊ] [ 'æŋɡrɪ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .  
**I wonder how angry they are .**  
我 想知道 如何 生气的 他们 是 .

不知气得怎么样子。

[aɪ] [ 'wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [si:] [hɪm] .  
**I wanted to go and see him .**  
我 通缉 到 去 和 看 他 .

欲要过去看他，

[aɪ][fɪə(r)] [aɪl] [rʌŋ] [ 'ɪntu:] [ðəʊz] [tu:] [ə'gen] .  
**I fear I'll run into those two again .**  
我 害怕 患病的 跑步 进入 那些 二 再次 .

恐又遇见那两个，

[ 'ɑ:ftə(r)] [ 'hezɪteɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,  
**After hesitating for a long time ,**  
后 犹豫不决 为了 一个 长的 时间 ,

踌躇了半晌，

[aɪ] [stɪl] [kænt] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [i:z] .  
**I still can't put my mind at ease .**  
我 仍然 不能 放 我的 头脑 在 舒适 .

到底放心不下，

[wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][send] [ 'sʌmwʌn] [tu:; tə] [tʃek] [ ,aɪ 'ti:] [aʊt] [fɜ:st] .  
**We had no choice but to send someone to check it out first .**  
我们 有 不 选择 但 到 发送 某人 到 查看 它 出去 第一的 .

只得叫人先去看了，

[ 'həʊbədi] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .  
**Nobody was there .**  
无人 曾是 那里 .

没有人，

[aɪ][dʒʌst] [rʌʃt] [ 'əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [steps] .  
**I just rushed over in a few steps .**  
我 只是 匆忙 超过 在 一个 很少 步骤 .

方才三步两步忙忙的过去。

[gəʊ][tu:; tə] [tʃɪn] [jænz] [ru:m] ,  
**Go to Qin Yan's room ,**  
去 到 秦 严的 房间 ,

到琴言房里，

[ 'əʊnli] [blu:] [ɡɔ:z] [ 'kɜ:tənz] [wɜ:(r); wə(r)][ 'vɪzəb(ə)] .  
**Only blue gauze curtains were visible .**  
仅有的 蓝色的 纱布 窗帘 是 可见的 .

只见垂着蓝纱帐，

[ə; eɪ] [ 'kɔ:rəs] [ɒv; əv][sɒbz] .  
**A chorus of sobs .**  
一个 合唱 的 啜泣 .

一片呜咽之声。



[su:][læn] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] .  
**Su Lan lifted the curtain .**  
苏 兰 抬起 这 窗帘 ；

素兰挑起了帐子，

[hi:; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['zɪðə(r)] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [sed] :  
**He patted the zither with one hand and said :**  
他 轻拍 这 箏 和 一 手 和 说 ；

一手拍着琴言道：

[get] [ʌp] !  
**Get up !**  
得到 向上 ！

“起来罢！

[gʊd] [nju:z] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !  
**Good news is coming !**  
好的 消息 是 未来 ！

好事来了，

[doʊnt][bi:; bi] ['æŋɡri] [naʊ] .  
**Don't be angry now .**  
不 是 生气的 现在 ；

如今且不要气，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['letə(r)][hɪə(r)] .  
**There is a letter here .**  
那里 是 一个 信 这里 ；

有一封信在这里，

[let] [em 'i:] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] .  
**Let me show you .**  
让 我 展示 你 ；

给你看看。”

[tʃɪn] [jæn] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] .  
**Qin Yan turned around .**  
秦 严 转向 大约 ；

琴言回转身来，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [su:][læn] ,  
**Upon seeing Su Lan ,**  
之上 看到 苏 兰 ；

见了素兰，

[aɪ] [felt] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['hɑ:tbrəʊkən] .  
**I felt even more heartbroken .**  
我 毛毡 甚至 更多的 肠断 ；

更觉伤心，

[hi:; hi] [saɪd] .  
**He sighed .**  
他 叹了口气 ；

便叹了一口气，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 ；

说道：

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] ['eniweɪ] . "  
**" I'm going to die anyway . "**  
" 我是 去 到 死 反正 ； "

“横竖我也要死了，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪz] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈtɔːment]  
**Living is such a torment**  
活的 是 这样的 一个 折磨

活着这么受罪，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][tuː; tə][daɪ] .  
**It would be better to die than to die** .  
它 会 是 更好的 到 死 比 到 死 .

不如死了倒干净。

[ˈbrʌðə(r)] [læn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [greɪt] [ˈbenɪfæktə(r)] .  
**Brother Lan , you are my great benefactor** .  
兄弟 兰 , 你 是 我的 伟大的 恩人 .

兰哥你是我的大恩人，

[sɪnz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈlʌvəz] ,  
**Since we were lovers** ,  
自从 我们 是 恋人 ,

既和我相好一场，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ˈsʌmwʌn] [huː] [siːz] [θɪŋz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][end] .  
**I might as well be someone who sees things through to the end** .  
我 可能 作为 出色地 是 某人 WHO 看到 事物 通过 到 这 结尾 .

索性作个全始全终的人。

[aɪ][eɪ ˈem] [ded] .  
**I am dead** .  
我 是 死的 .

我死了，

[pliːz] [ˈfɔːwəd] [ðɪs] [preə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʊdə] .  
**Please forward this prayer to the Buddha** .  
请 向前 这 祷告 到 这 佛 .

求你转求度香，

[teɪk] [maɪ] [bəʊnz] ,  
**Take my bones** ,  
拿 我的 骨头 ,

把我这尸骨，

[hiː; hi][wʊz; wəz] [ˈberɪd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [plʌm] [triː] [ɪn] [meɪjɑːn] , [jɪːjuːɑːn][ˈgɑːd(ə)n] .  
**He was buried under the plum tree in Meiyan , Yiyuan Garden** .  
他 曾是 埋葬 在下面 这 李子 树 在 梅艳 , 怡园 花园 .

葬在怡园梅崦的梅树下，

[aɪ] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [gəʊst] .  
**I became a ghost** .  
我 成为 一个 鬼 .

我就作了鬼，

[aɪ ˈtiː][wʊz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈhæpi] [taɪm] .  
**It was also a happy time** .  
它 曾是 还 一个 快乐的 时间 .

也是快活的。

[ɔː(r)] [els] [bɜːn] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈæʃɪz] .  
**Or else burn me to ashes** .  
或者 别的 烧伤 我 到 灰烬 .

再不然把我烧了灰，

[gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] .  
**Go to that place where the mountains are high and the waters are deep** .  
去 到 那 地方 在哪里 这 山脉 是 高的 和 这 水 是 深的 .

到那山高水深的地方，

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [bləʊn] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [waɪnd] .  
**It was blown away by the wind .**  
它 曾是 吹 离开 经过 这 风 .

顺风吹散了，

[tuː; tə][əˈvaɪd] [ˈliːvɪŋ] [brˈhaɪnd][ə; eɪ][ˈtrædʒɪk] [ˈlegəsi] [ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .  
**To avoid leaving behind a tragic legacy of virtue in the world .**  
到 避免 离开 在后面 一个 悲惨 遗产 的 美德 在 这 世界 .

省得留一个苦命的良迹在世间，

[meɪk] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] ,  
**Make people think ,**  
制作 人们 思考 ,

叫人家想着，

[ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ɪz] [ɪnˈtens] .  
**The hatred is intense .**  
这 仇恨 是 激烈的 .

恨的恨，

[aɪˈtiː] [həːts] .  
**It hurts .**  
它 疼痛 .

疼的疼。

[læn][zeɪ]  
**Lan Ge**  
兰 葛

兰哥、

[ˈbrʌðə(r)] [læn] !  
**Brother Lan !**  
兄弟 兰 !

兰哥！

[juː; jʊ] [lʌv] [emˈiː] .  
**You love me .**  
你 爱 我 .

你是疼我的，

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [let][emˈiː][daɪ] .  
**You might as well let me die .**  
你 可能 作为 出色地 让 我 死 .

你倒任我死罢，

[juː; jʊ][dɒʊnt] [niːd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pəˈsweɪd] [emˈiː] .  
**You don't need to try to persuade me .**  
你 不 需要 到 尝试 到 说服 我 .

不用劝我。

[aɪm][ˈəʊnli] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈeniweɪ] .  
**I'm only sixteen anyway .**  
我是 仅有的 十六 反正 .

横竖我才十六岁，

[ˈðeə] [ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] .  
**They're tired of living .**  
它们是 疲劳的 的 活的 .

已经活得不耐烦了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈfæməli] .  
**He was born into a poor family .**  
他 曾是 出生 进入 一个 贫穷的 家庭 .

自小儿生在苦人家，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [br'keɪm] [æn; ən] [ˈɒprə] [ˈsɪŋə(r)] .  
**He also became an opera singer .**  
他 还 成为 一个 歌剧 歌手 .

又作了唱戏的，

[ðeɪ] ['sʌfəd] ['endləs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .  
**They suffered endless humiliation .**  
他们 遭受 无尽的 屈辱 .

受尽了羞辱。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [feɪt] [hæz; həz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] .  
**I have no idea what fate has in store for me .**  
我 有 不 主意 什么 命运 有 在 店铺 为了 我 .

我正不知天要叫我怎样，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [kɪl] [em 'iː] .  
**It will kill me .**  
它 将要 杀 我 .

要我的命，

[ˈhʌrɪ] [ʌp] .  
**Hurry up .**  
匆忙 向上 .

就快一点儿。

[waɪ] [tri:t] ['pi:p(ə)] [səʊ] ['kruːəli] ?  
**Why treat people so cruelly ?**  
为什么 对待 人们 所以 残酷地 ?

又何必这么糟蹋人呢？ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,  
**Having said that ,**  
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː; ʃɪ] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tiəz] .  
**She burst into tears .**  
她 爆裂 进入 眼泪 .

就大哭起来，

[ðɪs] [meɪd] [suː][læn][kraɪ][æz; əz] [wel] .  
**This made Su Lan cry as well .**  
这 制成 苏 兰 哭 作为 出色地 .

说得素兰也自哭了，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] ,  
**Intending to persuade him ,**  
意图 到 说服 他 ,

意欲劝他，

[ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,  
**Listening to what he said ,**  
聆听 到 什么 他 说 ,

听他这些话，

[aɪ][dʒʌst] [sɔː] [ðəʊz] [tuː] ['pi:p(ə)] [ə'geɪn] .  
**I just saw those two people again .**  
我 只是 锯 那些 二 人们 再次 .

方才又见了这两个人，

[ðə; ðɪ][mɔː(r)][aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ][mɔː(r)] [ʌp'set] [aɪ] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
**The more I think about it , the more upset I feel for him .**  
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更多的 沮丧的 我 感觉 为了 他 .

越想越替他难受，

[ðen] [ðeɪ] [tu:] [brɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] [ɪn'ses(ə)ntli] .  
**Then they too began to cry incessantly .**  
然后 他们 也 开始 到 哭 不已 .

便也同哭个不住。

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kraɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ha:f][æn; ən][aʊə(r)] .  
**The two of them cried for half an hour .**  
这 二 的 他们 哭 为了 一半 一个 小时 .

二人正正对哭了半个时辰。

[tʃɪn] [jæn] [sɔ:] [ðæt] [su:] [læn][wɒz; wəz][səʊ] ['hɑ:tbrəʊkən] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**Qin Yan saw that Su Lan was so heartbroken for him .**  
秦 严 锯 那 苏 兰 曾是 所以 肠断 为了 他 .

琴言见素兰为他如此伤心，

[aɪ][eɪ'em] ['veri] ['ɡreɪtʃ(ə)l] .  
**I am very grateful .**  
我 是 非常 感激的 .

心中十分感激，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [su:] [læn:z][hænd] .  
**He then took Su Lan's hand .**  
他 然后 采取 苏 兰的 手 .

便拉了素兰的手，

[ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] .  
**She started crying again .**  
她 开始 哭泣 再次 .

重新又哭，

[su:] [læn] [sɔ:] [tʃɪn] [jæn] ['pʊlɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .  
**Su Lan saw Qin Yan pulling him and crying .**  
苏 兰 锯 秦 严 拉 他 和 哭泣 .

素兰见琴言拉着他哭，

[aɪ] [nəʊ] [aɪ'ti:] [mi:nz] [aɪm]['ɡreɪtʃ(ə)l] [tu:; tə][hɪm] .  
**I know it means I'm grateful to him .**  
我 知道 它 方法 我是 感激的 到 他 .

知道是感激他的意思，

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] :  
**Then he thought :**  
然后 他 想法 :

便又想道：

" [tʃɪn] [jæn][ɪz][səʊ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] "  
**" Qin Yan is so talented and beautiful "**  
" 秦 严 是 所以 才华横溢 和 美丽的 "

“琴言如此才貌，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['hɑ:dʃɪps] [ænd; ənd] ['set,bæk] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'evɪtəb(ə)l] .  
**But such hardships and setbacks are inevitable .**  
但 这样的 艰辛 和 挫折 是 不可避免的 .

偏有如此磨折，

[aɪ'ti:] [ si:m ] ['i:v(ə)n] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðɪ:z] ['tæləntɪd] [ænd; ənd]  
**It seems even Heaven and Earth are jealous of these talented and**  
它 似乎 甚至 天堂 和 地球 是 嫉妒的 的 这些 才华横溢 和  
beautiful people .  
美丽的 人们 .

是天地竟妒这些有才貌的人了。

[maɪ][ˈsuː.lɑːn][ɪz][ˈɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [əˈmʌŋ] [ˈflaʊəz] .  
**My Sulan is also one of the best among flowers .**  
我的 苏兰 是 还 一 的 这 最好的 之中 花朵 .  
我素兰也是花中数一数二的，

[ˈiːv(ə)n] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [wɒd] [bɪˈkʌm] [ˈdʒeləs] .  
**Even heaven and earth would become jealous .**  
甚至 天堂 和 地球 会 变得 嫉妒的 .  
若天地也要妒忌起来，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [juːst] [ðɪːz] [ˈtraɪəlz][tuː; tə] [test] [ˌem ˈiː] .  
**They also used these trials to test me .**  
他们 还 用过的 这些 试验 到 测试 我 .  
也把这些磨折来磨我，

[dʒʌst] [laɪk] - ,  
**Just like Yunong ,**  
只是 喜欢 - ,  
便与玉依一样，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)] [ˈprɒbəbli] [ˈwʌznt] [ˈeniwʌn] [huː] [kʊd; kəd][ˈɒfə(r)] [ˈbʌnst] [ədˈvaɪs][ænd; ənd]  
**At that time , there probably wasn't anyone who could offer honest advice and**  
在 那 时间 , 那里 大概 不是 任何人 WHO 可以 提供 诚实的 建议 和  
[ˈkʌmfət] .  
**comfort .**  
舒适 .

那时节恐怕还没有个知心解劝的人呢？ ”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :  
**Then he thought :**  
然后 他 想法 :  
又想道：

" [ðəʊz] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [dʒʌst] [naʊ] [ˈʌʊtɪd] [aʊt] [ˈkɜːsɪz] . "  
**" Those two people just now shouted out curses . "**  
" 那些 二 人们 只是 现在 喊叫 出去 诅咒 . "  
“方才那两个人赶骂出来，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][maɪ][laɪf] .  
**This was also the first time in my life .**  
这 曾是 还 这 第一的 时间 在 我的 生活 .  
也是生平第一回，

[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːzɪd] [sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] .  
**This also caused some trouble .**  
这 还 导致 一些 麻烦 .  
从此也惹些祸患出来，

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] .  
**It's impossible to know .**  
它是 不可能的 到 知道 .  
也未可知。”

[ðen] [aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [tɜːnz] [naɪn] [taɪmz] [ænd; ənd] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] .  
**Then it also turns nine times and twists and turns .**  
然后 它 还 转弯 九 时代 和 曲折 和 转弯 .  
便也九转回肠，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [tʃɪn] [jæn] .  
**He simply burst into tears in front of Qin Yan .**  
他 简单地 爆裂 进入 眼泪 在 正面 的 秦 严 .  
索性对着琴言大哭，

[hɜː(r); hə(r)] ['kraɪŋ] ['terɪfaɪd] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .  
**Her crying terrified everyone in the family .**  
她 哭泣 恐惧 每个人 在 这 家庭 .  
哭得家里人人大惊骇，

[ˈevriwʌn] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][stænd] [daʊn] .  
**Everyone come in and stand down .**  
每个人 来 在 和 站立 向下 .  
都走进来站着，

[stʌnd] ,  
**Stunned** ,  
目瞪口呆 ,  
怔怔的，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt]['ɒfə(r)][əd'vaɪs] .  
**They dared not offer advice .**  
他们 敢于 不是 提供 建议 .  
劝又不敢来劝，

[aɪ] [nəʊ] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] ['dʒʊərɪŋ][ðə; ði][deɪ] .  
**I know it's because of what happened during the day .**  
我 知道 它是 因为 的 什么 发生 期间 这 天 .  
知道是为日间所闹的事了。

[tu:] ['pi:p(ə)] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] .  
**Two people had no choice but to come in and try to persuade them .**  
二 人们 有 不 选择 但 到 来 在 和 尝试 到 说服 他们 .  
有两个人只得进来解劝，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə][stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .  
**They were persuaded to stop for a moment .**  
他们 是 被说服 到 停止 为了 一个 片刻 .  
劝得各人略住了，

[ðen] [aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd][gɒt] [tu:] ['besn] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [feɪs] .  
**Then I went out and got two basins of water for my face .**  
然后 我 去 出去 和 得到 二 盆地 的 水 为了 我的 脸 .  
然后出去拿了两盆脸水，

[aɪ] [bru:] [tu:] [bəʊlz] [ɒv; əv] [ti:] .  
**I brewed two bowls of tea .**  
我 酿造 二 碗 的 茶 .  
泡了两碗茶，

[ðeɪ] [i:tʃ] [wɪð'dru:] .  
**They each withdrew .**  
他们 每个 退出 .  
各自退出。

[ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)] [hɪə(r)] [stɒpt] ['kraɪŋ] .  
**The two people here stopped crying .**  
这 二 人们 这里 停止 哭泣 .  
这边两人虽止了哭，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [spi:k] .  
**But he couldn't speak .**  
但 他 不能 说话 .  
却讲不出话来，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stiːl] ['sɒbɪŋ] .  
**She was still sobbing .**  
她 曾是 仍然 啜泣 .  
仍是呜呜咽咽的，

[wið] [tiəz] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] [aɪz] .  
**With tears in her eyes .**  
和 眼泪 在 她 眼睛 :

含着眼泪。

[aɪ 'ti:] [stɒpt] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**It stopped again for quite a while .**  
它 停止 再次 为了 相当 一个 尽管 :

又停了好一回，

[ˈlʌ; lu:] [ˈsu:lɑ:n] [spəʊk] :  
**Lu Sulan spoke :**  
鲁 苏兰 辐 :

陆素兰开口道：

" [wɒt] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , "  
**" What happened during the day , "**  
" 什么 发生 期间 这 天 , "

“日间的事，

[aɪ] [ 'wɪtnɪs ] [aɪ 'ti:] .  
**I witnessed it .**  
我 目击者 它 :

是我目睹的，

[aɪm] ['hɑ:tbrəʊkən] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [tu:] .  
**I'm heartbroken for you too .**  
我是 肠断 为了 你 也 :

我也替你伤心死了。

[ðæt] ['pɜ:s(ə)n] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] .  
**That person looked like a country bumpkin .**  
那 人 看起来 喜欢 一个 国家 乡巴佬 :

那个人像是个土包，

[aɪ][dʒʌst][dʊvnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['stɑ:tɪd] .  
**I just don't know how it started .**  
我 只是 不 知道 如何 它 开始 :

只不知怎样闹起来的？

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hi:z] [frɒm; frəm] ?  
**Do you know where he's from ?**  
做 你 知道 在哪里 他是 从 ?

可晓得他是那里人？ ”

[tʃɪn] [jæn] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .  
**Qin Yan paused for a moment .**  
秦 严 暂停 为了 一个 片刻 :

琴言停了一停，

[stiɪl] ['kraɪɪŋ] , [hi:; hi] [sed] :  
**Still crying , he said :**  
仍然 哭泣 , 他 说 :

尚是带着哭道：

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [nju:] [hɪm] .  
**Neither of them knew him .**  
两者都不 的 他们 知道 他 :

“这两人也没有认识他的，

[ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [hɪm][æz; əz] [ɪk'stri:mli] [fə'rəʊfəs] .  
**They described him as extremely ferocious .**  
他们 描述 他 作为 极其 凶猛 :

据他们讲是极凶恶的样子，



[ai][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frəm; frəm] ?  
**I wonder where it came from ?**  
我 想知道 在哪里 它 来了 从 ？

不知是那里来的？

[ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [æt; ət][ɔːl] .  
**They started making a scene for no reason at all .**  
他们 开始 制作 一个 场景 为了 不 原因 在 全部 。

无缘无故的就闹起来。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ʌnˈfɔːtʃənət] [feɪt] .  
**This is my unfortunate fate .**  
这 是 我的 不幸 命运 。

这就是我苦命人，

[ðiːz] [fɪəs] [ænd; ənd] [məˈlevələnt] [ˈspɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [em ˈiː] .  
**These fierce and malevolent spirits are destined to be with me .**  
这些 凶猛的 和 恶意的 烈酒 是 注定 到 是 和 我 。

命中注定有这些凶神恶煞。”

[suː][læn] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] .  
**Su Lan , after all , has a kind heart .**  
苏 兰 ， 后 全部 ， 有 一个 种类 心 。

素兰毕竟心灵，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [hiː; hi] [sed] :  
**After pondering for a moment , he said :**  
后 沉思 为了 一个 片刻 ， 他 说 。

沉思了一回道：

" [ai] [θɪŋk] [ðiːz] [tuː] . . . "  
**" I think these two : : : "**  
" 我 思考 这些 二 . . . "

“我看这两人，

[laɪk] [ˈsʌmwʌn] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [geɪt] .  
**Like someone driving a carriage through a large gate .**  
喜欢 某人 驾驶 一个 运输 通过 一个 大的 门 。

像是大门子里赶车的，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ɪts] [θɜːd] [ˈmɑːstə(r)] .  
**Or perhaps it's Third Master .**  
或者 也许 它是 第三 掌握 。

或是三爷，

" [ɪts] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sent] [ɒn] [ˈɔːdərs] [frəm; frəm] [ðæt] [mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [weɪ] . "  
**" It's possible that this was sent on orders from that man surnamed Wei . "**  
" 它是 可能的 那 这 曾是 发送 在 订单 从 那 男人 姓氏 魏 。

不要就是那个姓魏的指使来的也未可知。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 。

琴言道：

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðæts] [truː] .  
**I don't know if that's true .**  
我 不 知道 如果 那就是 真的 。

“不知是不是，

[bʌt; bət] [wɒt] [grʌdʒ] [dʌz] [weɪ] [pɪŋ] [hæv; həv] [əˈɡenst] [em ˈiː] ?  
**But what grudge does Wei Ping have against me ?**  
但 什么 怨恨 做 魏 平 有 反对 我 ？

但则魏聘才何仇于我，

" [wʊd] [juː; jʊ] [wʊnt] ['pi:p(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [si:n] ? "

" **Would you want people to come and make a scene ?** "

会 你 想 人们 到 来 和 制作 一个 场景 ？ "

要使人来吵呢？ "

[ðen] [ai] [θɔ:t] [ə'gen] ,

**Then I thought again ,**

然后 我 想法 再次 ,

既又一想，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzd] :

**He suddenly realized :**

他 突然 已实现 :

恍然大悟道：

" [gʊd] ,

" **good** ,

" 好的 ,

“不错，

[gʊd] !

**good !**

好的 !

不错！

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [wei] [pɪn] [huː] [sent] [ðem; ðəm] .

**It must have been Wei Pin who sent them .**

它 必须 有 到过 魏 别针 WHO 发送 他们 .

定是魏聘才使来的。

[ʌðəwaɪz] ,

**otherwise** ,

否则 ,

不然，

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [ɪn] .

**No one came in .**

不 一 来了 在 .

断无一进门来，

[ðə; ði]['lɒdʒɪk][bɪ'hɑɪnd] [kɜ:rs] [wɪ'ðaʊt] ['ri:z(ə)n] .

**The logic behind cursing without reason .**

这 逻辑 在后面 咒骂 没有 原因 .

无缘无故就骂的道理。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wei] [dɒg] . . .

**But this Wei dog . . .**

但 这 魏 狗 . . .

但是这魏狗才，

[wʊt] ['heɪtrɪd] [duː; də] [ðeɪ] [həʊld] [ə'genst] [em 'iː] ?

**What hatred do they hold against me ?**

什么 仇恨 做 他们 抓住 反对 我 ？

于我有何仇恨，

[ðer] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tuː; tə]['ruːɪn][em 'iː] .

**They're determined to ruin me .**

它们是 决定 到 废墟 我 .

定要糟蹋我，

[ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔ:s] [em 'iː][tuː; tə][daɪ] ?

**Are you trying to force me to die ?**

是 你 尝试 到 力量 我 到 死 ？

逼我死呢？ "

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

[ai][təʊld][ju:; jʊ] [ðɪs] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [deɪ]  
**I told you this the other day**  
我 讲述 你 这 这 其他 天

“前日我原对你讲过，

[ai][təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['keəf(ə)] .  
**I told you to be careful .**  
我 讲述 你 到 是 小心 :

叫你留点神，

[doʊnt] [ə'fend] [hɪm] .  
**Don't offend him .**  
不 得罪 他 :

不要得罪他，

[ʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ðə; ði] [fɜ:st] [mu:v] .  
**Sure enough , he had already made the first move .**  
当然 足够的 , 他 有 已经 制成 这 第一的 移动 :

果然他已先下手了。”

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] :  
**Then he thought :**  
然后 他 想法 :

又想道：

" [ɪn][ðə; ði][end] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ʼaʊə(r)][waɪld] ['gesɪz] . "  
**" In the end , it was just our wild guesses . "**  
" 在 这 结尾 , 它 曾是 只是 我们的 荒野 猜测 : "

“究竟也是我们胡猜，

[ðæt] ['kænɒt] [bi:; bi] ['teɪkən][æz; əz][fækt] .  
**That cannot be taken as fact .**  
那 不能 是 已采取 作为 事实 :

也作不得准的。”

[ðə; ði][ʼɪðə(r)] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**The zither remained silent .**  
这 箏 剩余 沉默的 :

琴言不语，

[stʌnd] ,  
**Stunned ,**  
目瞪口呆 ,

呆呆的，

[hi:; hi] ['ædɪd] :  
**He added :**  
他 额外 :

又道：

" [aɪm][ʼgəʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] ['eniweɪ] . "  
**" I'm going to die anyway . "**  
" 我是 去 到 死 反正 : "

“横竖我也就死了，

[ɪf] ['eniθɪŋ] [els] ['hæpənz] ,  
**If anything else happens ,**  
如果 任何事物 别的 发生 ,

再有事，

[aɪm][nɒt][ə'freɪd] .  
**I'm not afraid .**  
我是 不是 害怕的 .

我也不怕。”

[su:] [læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [jʊr; jər] ['tɔ:kiŋ] ['nʌns(ə)ns] . "  
**" You're talking nonsense . "**  
" 你是 说 废话 . "

“你竟说傻话，

[laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌpri:di'tɜ:mɪnd] .  
**Life and death are predetermined .**  
生活 和 死亡 是 预先设定 .

死活是命中注定的，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kɪl] [jɔ:'self] ?  
**Are you going to go and kill yourself ?**  
是 你 去 到 去 和 杀 你自己 ?

难道你自己去寻死不成？

[bɪ'saɪdz] , [ju:; jʊ] ['ri:əli] [ɑ:(r); ə(r)] [ded] .  
**Besides , you really are dead .**  
除了 , 你 真的 是 死的 .

况且你当真死了，

[aɪ 'ti:] [ɔ:lsəʊ] ['ɪmplɪkətɪd] ['sʌmwʌn] .  
**It also implicated someone .**  
它 还 牵涉其中 某人 .

也连累了一个人，

" [aɪm][ 'gəʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] [tu:] . "  
**" I'm going to die too . "**  
" 我是 去 到 死 也 . "

也要死了。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ][ 'peərənts] , "  
**" I have no parents , "**  
" 我 有 不 父母 , "

“我是没有父母，

[hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] ['brʌðəz] [ɔ:(r)] ['sɪstəz] .  
**He has no brothers or sisters .**  
他 有 不 兄弟 或者 姐妹 .

又没兄弟姊妹，

[hu:] [wɒz; wəz] ['ɪmplɪkətɪd] ?  
**Who was implicated ?**  
WHO 曾是 牵涉其中 ?

连累了什么人？

[aɪm][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [hu:z] [kli:n] .  
**I'm the only one who's clean .**  
我是 这 仅有的 一 谁是 干净的 .

干净的就是我一个。”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [nəʊ][wʌn] [els] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] . "  
**" No one else will be implicated . "**  
" 不 一 别的 将要 是 牵涉其中 " . "

“别人也连累不着，

[ˈmeni] ['pi:p(ə)l] [lʌv] [ju:; jʊ] ,  
**Many people love you ,**  
许多 人们 爱 你 ,

疼你的虽多，

[aɪ] [ˌwʊdnt] [daɪ][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .  
**I wouldn't die for you .**  
我 不会 死 为了 你 .

也不至于为你死的。

[waɪ] [kænt][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] [ju] [ʃi:'æŋ] [tə'deɪ] ?  
**Why can't you remember Yu Xiang today ?**  
为什么 不能 你 记住 于 向 今天 ?

你怎么今日就想不起庾香来，

[ˌwʊdnt] [hi:; hi][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ?  
**Wouldn't he die for you ?**  
不会 他 死 为了 你 ?

难道他不要为你死吗？

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [si:] [hu:] [rəʊt] [ðɪs] . "  
**" Take a look and see who wrote this . "**  
" 拿 一个 看 和 看 WHO 写道 这 " . "

你且看看这是谁写的？ "

[ðen] [hi:; hi] ['hændɪd] - [rɪ'plaɪ][tu:; tə] - .  
**Then he handed Ziyu's reply to Qinyan .**  
然后 他 递交 - 回复 到 - .

便把子玉的回信递与琴言，

[tʃɪn] [jæn] [ɪ'mɪ:diətli] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['letə(r)][ænd; ənd] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .  
**Qin Yan immediately took the letter and read it .**  
秦 严 立即地 采取 这 信 和 读 它 .

琴言当下接过信来一看，

[hi:; hi] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :  
**He then put it down and said :**  
他 然后 放 它 向下 和 说 :

便即放下道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['letə(r)] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['mɑ:stə(r)][tʃʊ] . "  
**" This is a letter between them and Master Xu . "**  
" 这 是 一个 信 之间 他们 和 掌握 徐 " . "

“这是人家与徐老爷的信，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈʃəʊɪŋ] [ˌem 'i:] ?  
**What are you showing me ?**  
什么 是 你 显示 我 ?

你给我看作什么？ "

[su:][læn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Su Lan smiled and said :**  
苏 兰 微笑 和 说 :

素兰笑道：

" [dʊənt][biː bi][ɪmˈpeɪ(ə)nt] , "  
" **Don't be impatient** , "  
" 不 是 不耐烦 , "

“你且不要性急，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈletə(r)] .  
**This is the letter** .  
这 是 这 信 .

这是信面，

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [wʌts] [ˈrɪt(ə)n] [ɪnˈsaɪd] . "  
" **Take a look and see what's written inside** . "  
" 拿 一个 看 和 看 是什么 书面 里面 . "

你且看里头写的是什么？ ”

[tʃɪn] [jæn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ðə; ði][ˈletə(r)] .  
**Qin Yan had no choice but to take out the letter** .  
秦 严 有 不 选择 但 到 拿 出去 这 信 .

琴言只得抽出信来，

[aɪ] [wɒtʃt] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .  
**I watched it from beginning to end** .  
我 观看 它 从 开始 到 结尾 .

从头至尾看了一遍，

[lets] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [əˈɡen] .  
**Let's start from the beginning again** .  
我们来吧 开始 从 这 开始 再次 .

又从起头再看，

[hiː; hi] [riːd] [aɪ ˈtiː][əˈlaʊd] , [ˈsentəns] [baɪ] [ˈsentəns] .  
**He read it aloud , sentence by sentence** .  
他 读 它 大声 , 句子 经过 句子 .

一句句的念了，

[wɒtʃ] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] .  
**Watch it again** .  
手表 它 再次 .

又看一遍，

[hiː; hi] [smaɪld] [ˈslaɪtli] [ænd; ənd] [sed] :  
**He smiled slightly and said** :  
他 微笑 轻微地 和 说 :

即微微的笑道：

" [ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [ju] [ˈfiːɑːŋz] [rɪˈplaɪ][tuː; tə][juː; jʊ] ? "  
" **Isn't this Yu Xiang's reply to you ?** "  
" 不是 这 于 翔的 回复 到 你 ? "

“这不是庾香回你的信么，

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][strəʊl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][kəˈhæɪl] [təˈmɒrəʊ] .  
**I'm going to stroll along the canal tomorrow** .  
我是 去 到 漫步 沿着 这 运河 明天 .

明日去逛运河，

[ðə; ði][ˈletə(r)] [sez] [ɪts] [ˈdefɪnətli] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] .  
**The letter says it's definitely coming out** .  
这 信 说道 它是 确实 未来 出去 .

看信上是必定出来的。”

[suː][læn] [sed] :  
**Su Lan said** :  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [tu:; tə] [kʌm] ？ "

" You want him to come ? "

" 你 想 他 到 来 ？ "

“你愿意他来，

" [stɪl] , [ju:; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tu:; tə] [kʌm] ？ "

" Still , you don't want him to come ? "

" 仍然 , 你 不 想 他 到 来 ？ "

还是不愿意他来？ ”

[tʃɪn] [jæn] [smaɪld] [ə'gen] .

Qin Yan smiled again .

秦 严 微笑 再次 .

琴言又微笑，

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :

He replied :

他 回复 :

应道：

" [jʊr; jər] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [went] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [hɪə(r)] . "

" You're the one who went to invite him here . "

" 你是 这 一 WHO 去 到 邀请 他 这里 . "

“这是你去请他来，

[aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [tə'mɒrəʊ] .

I wonder if the weather will be good tomorrow .

我 想知道 如果 这 天气 将要 是 好的 明天 .

就不晓得明日天气好不好。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪn] [meɪ] [ɪz] [ʌnpri'dɪktəbl] , [wɪð] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [reɪn] .

The weather in May is unpredictable , with sunshine and rain .

这 天气 在 可能 是 不可预测的 , 和 阳光 和 雨 .

五月间晴雨不定，

['həʊpfəli] [aɪ 'ti:] [reɪnz] [fɜ:st] [θɪŋ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] .

Hopefully it rains first thing tomorrow morning .

希望 它 雨 第一的 事物 明天 早晨 .

不要明日一早就下起雨来，

" [ðen] [aɪ] [kænt] [kʌm] . "

" Then I can't come . "

" 然后 我 不能 来 . "

就不能来了。”

[su:][læn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Su Lan smiled and said :

苏 兰 微笑 和 说 :

素兰笑道：

" ['hev(ə)n] [grɑ:nts] [mænz] [wɪ] , "

" Heaven grants man's wish , "

" 天堂 拨款 男人的 希望 , "

“天从人愿，

[wi:; wi][hæv; həv] [ʃed] [səʊ] ['meni] [tri:z] [tə'deɪ] .

We have shed so many tears today .

我们 有 棚 所以 许多 眼泪 今天 .

咱们今日出了这许多眼泪。

[aɪ 'ti:][kæn; kən][ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ʊv; əv] [reɪn] .

It can also be considered as a day of rain .

它 能 还 是 经过考虑的 作为 一个 天 的 雨 .

也可当得一天雨，

[tə'mɒrəʊ] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi][ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] .  
**Tomorrow will definitely be a sunny day .**  
明天 将要 确实 是 一个 阳光明媚 天 .

明日准是晴天。

[get] [ə; eɪ] [ɡʊd] [naɪts] [sli:p] [tə'naɪt] .  
**Get a good night's sleep tonight .**  
得到 一个 好的 夜晚 睡觉 今晚 .

今夜你好好睡一宵，

[get] [ʌp] ['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] .  
**Get up early tomorrow .**  
得到 向上 早期的 明天 .

明日早些起来，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ] [tə'geðə(r)] .  
**Come to my place and we'll go together .**  
来 到 我的 地方 和 出色地 去 一起 .

到我那边同走，

[dʒʌst] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [ðæt] [jɜː; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [jːjuːɑːn] .  
**Just tell your master that you're going to Yiyuan .**  
只是 告诉 你的 掌握 那 你是 去 到 怡园 .

你对师傅只说到怡园去就是了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn] [ɡʊd] [helθ] .  
**You are not in good health .**  
你 是 不是 在 好的 健康 .

你身子不好，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [ˌʌnpri'dɪktəbl] , [wɪð] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][reɪn] .  
**The weather is unpredictable , with sunshine and rain .**  
这 天气 是 不可预测的 , 和 阳光 和 雨 .

天气是阴晴不定的，

[brɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔː(r)] [kləʊðz] .  
**Bring a couple more clothes .**  
带来 一个 夫妻 更多的 衣服 .

衣服多带两件，

" [ɪts] ['prɒbəbli] ['wɪndi] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] . "  
" **It's probably windy on the ship .** "  
" 它是 大概 刮风 在 这 船 . "

恐怕船上的风大。”

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [naʊ] .  
**Let's talk about it now .**  
我们来吧 讲话 关于 它 现在 .

当下说说谈谈，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ['grædʒuəli] [[əʊd] [saɪnz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .  
**The two of them gradually showed signs of joy .**  
这 二 的 他们 逐步地 显示 标志 的 喜悦 .

他二人渐有喜色，

[suː][læn] [ðen] [hæd; həd] ['dɪnə(r)] [wɪð] [tʃɪn] [jæn] .  
**Su Lan then had dinner with Qin Yan .**  
苏 兰 然后 有 晚餐 和 秦 严 .

素兰就同琴言吃了晚饭，

[hiː; hi] [sed] [aɪ 'tiː] [ə'gen] .  
**He said it again .**  
他 说 它 再次 .

又说了一回，



[tu:] [mɔ:(r)] [deɪz] ,  
**Two more days** ,  
二 更多的 天 ,

二更多天，

[aɪ][dʒʌst][ɡɒt] [bæk] .  
**I just got back** .  
我 只是 得到 后退 :

方才回去，

[tʃɪn] [jæn] [ðen] ['restɪd] .  
**Qin Yan then rested** .  
秦 严 然后 休息 :

琴言也就安歇了。

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [hæd; həd] [ səb'said ] [baɪ] ['erti] [pə'sent] [ˌəʊvə'naɪt] .  
**The illness had subsided by eighty percent overnight** .  
这 疾病 有 平静下来 经过 八十 百分比 过夜 :

一夜病已退了八分，

[bʌt; bət][wʌn] ['prɒbləm] [hæz; həz] [bi:n] ['ædɪd] .  
**But one problem has been added** .  
但 一 问题 有 到过 额外 :

但添了一样毛病，

[ðə; ði][mɔ:(r)][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [sli:p] ,  
**The more you want to sleep** ,  
这 更多的 你 想 到 睡觉 ,

越要睡，

[aɪ][kænt] [fɔ:l] [ə'sli:p] .  
**I can't fall asleep** .  
我 不能 落下 睡着了 :

越睡不着。

[aɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [fɔ:θ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] .  
**I heard the fourth watch of the night had started** .  
我 听到 这 第四 手表 的 这 夜晚 有 开始 :

听着打了四更，

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] [ ɡʌst ] [ɒv; əv] [waɪnd] [rəʊz] [ʌp] .  
**Suddenly , several gusts of wind rose up** .  
突然 , 一些 阵风 的 风 玫瑰 向上 :

忽呼呼起了几阵大风，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'renʃ(ə)l] ['daʊnpɔ:(r)] .  
**It was a torrential downpour** .  
它 曾是 一个 滂沱 倾盆大雨 :

就是倾盆大雨，

['θʌndə(r)] [ænd; ɐnd] ['laɪtnɪŋ] ,  
**Thunder and lightning** ,  
雷 和 闪电 ,

雷电交加，

[tʃɪn] [jæn][sæt][ʌp] .  
**Qin Yan sat up** .  
秦 严 卫星 向上 :

琴言坐起来，

[hi:; hi] [saɪd] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**He sighed a few times** .  
他 叹了口气 一个 很少 时代 :

长叹了几声。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈhevi] [reɪn] ,  
**After a heavy rain ,**  
后 一个 重的 雨 ,

下过了一阵大雨，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ] [laɪt] , [ˈdrɪzlɪŋ] [reɪn] .  
**It was still a light , drizzling rain .**  
它 曾是 仍然 一个 光 , 毛毛雨 雨 .

犹是萧萧索索一阵细雨，

[ˈθʌndə(r)] [ˈrʌmbəl] .  
**Thunder rumbled .**  
雷 隆隆声 .

雷声轰轰，

[dʒʌst][doʊnt] [steɪ] ,  
**Just don't stay ,**  
只是 不 停留 ,

只是不住，

[ʌnˈtɪl] [dɔːn] ,  
**Until dawn ,**  
直到 黎明 ,

直到天明时，

[aɪ ˈtiː] [ˈfaɪnəli] [stɒpt] .  
**It finally stopped .**  
它 最后 停止 .

才止住了。

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈstriːmli] [ˈtaɪəd] .  
**Qin Yan was also extremely tired .**  
秦 严 曾是 还 极其 疲劳的 .

琴言也倦极了，

[laɪ] [feɪs] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] ,  
**Lie face down on the pillow ,**  
说谎 脸 向下 在 这 枕头 ,

伏枕而卧，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [əˈsliːp] [əˈɡen] .  
**Then she fell asleep again .**  
然后 她 跌倒 睡着了 再次 .

倒又熟睡起来。

[aɪ] [dreɪmt] [ðæt] [suː][læn][ænd; ənd][ziˈaɪ] [ju] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [bəʊt] .  
**I dreamt that Su Lan and Zi Yu were on a boat .**  
我 梦见 那 苏 兰 和 zi 于 是 在 一个 船 .

梦见素兰与子玉先在船中，

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈbəʊt] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .  
**I was just about to board the ship .**  
我 曾是 只是 关于 到 木板 这 船 .

自己刚刚要上船来，

[ˈsʌd(ə)nli] , [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ræn] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] :  
**Suddenly , two people ran out from the shore :**  
突然 , 二 人们 跑 出去 从 这 支撑 :

忽见岸上跑出两人：

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [drest] [ɪn] [bluː] ,  
**A person dressed in blue ,**  
一个 人 穿着 在 蓝色的 ,

一个穿青的，

[bəə(r)] [bæk] ,  
**Bare back** ,  
裸 后退 ,

光着脊梁，

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [staɪld] [ɪn][ə; eɪ] [breɪd] .  
**Her hair was styled in a braid** .  
她 头发 曾是 风格 在 一个 编织 .

盘着辫子，

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [græbd] [hɜː(r); hə(r)] .  
**He caught up and grabbed her** .  
他 捕捉 向上 和 抓住 她 .

赶上来一把揪了过去，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :  
**He cursed** :  
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] ['lɪt(ə)] ['bɑːstəd; 'bæstəd] , "   
**" You little bastard , "**   
" 你 小的 混蛋 , "

“你这小杂种，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪk] ['dʒʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] ['piːp(ə)] .  
**He pretended to be sick during the day and avoided people** .  
他 假装 到 是 生病的 期间 这 天 和 避免 人们 .

日间装病不见人，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɪə(r)] [ə'gen] ?  
**Why are you here again ?**  
为什么 是 你 这里 再次 ?

怎么如今又跑到这里来了？ ”

[tʃɪn] [jæn] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [help] .  
**Qin Yan cried out for help** .  
秦 严 哭 出去 为了 帮助 .

琴言哭喊救命，

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .  
**He struggled with all his might** .  
他 挣扎 和 全部 他的 可能 .

把身子用力一挣，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stiːl] [ɪn] [bed] .  
**But he was still in bed** .  
但 他 曾是 仍然 在 床 .

却自己仍在床上，

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [aɪ] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊld] [swet] .  
**I was so shocked that I broke out in a cold sweat** .  
我 曾是 所以 震惊 那 我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

惊得一身冷汗，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɔː'lredi] [ʃaɪnɪŋ] ['braɪli] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .  
**The sun was already shining brightly through the window** .  
这 太阳 曾是 已经 灼灼 明亮地 通过 这 窗户 .

已是红日满窗。

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['pærət] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['tɔːkɪŋ] .  
**I heard the parrot outside the window talking** .  
我 听到 这 鹦鹉 外部 这 窗户 说 .

听得窗外鹦鹉说起话来，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道:

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [frɒm; frəm] ['jestədeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ə'gen] .  
" **The people from yesterday have come again** . "  
" 这 人们 从 昨天 有 来 再次 . "  
"昨日的人又来了。"

[ðɪs] ['stɑ:tld] [tʃɪn] [jæn] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] .  
**This startled Qin Yan even more** .  
这 惊慌 秦 严 甚至 更多的 :

又把琴言唬了一大跳，

[hi;; hi] [ə'sju:md] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [tu;; tə] [si:] [hɪm] [ə'gen] .  
**He assumed it was just the two of them coming to see him again** .  
他 假定 它 曾是 只是 这 二 的 他们 未来 到 看 他 再次 :  
只道又是他两个人来找他。

[aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] [ðæt] [su:] [læn] [hæd; həd] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**It turned out that Su Lan had been waiting for a while** .  
它 转向 出去 那 苏 兰 有 到过 等待 为了 一个 尽管 :  
原来素兰候了一回，

[tʃɪn] [jæn] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ['əʊvə(r)] .  
**Qin Yan did not come over** .  
秦 严 做过 不是 来 超过 :

不见琴言过来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu;; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .  
**They had no choice but to send someone to invite them** .  
他们 有 不 选择 但 到 发送 某人 到 邀请 他们 :  
只得着人来请，

[hi;; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tu;; tə] [jɜ:ju:ɑ:n] [tə'geðə(r)] .  
**He told his master that they went to Yiyuan together** .  
他 讲述 他的 掌握 那 他们 去 到 怡园 一起 :  
对他师傅说是同到怡园去的。

[tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] [ə'gri:d] .  
**Changqing agreed** .  
长青 同意 :

长庆应允，

[ðen] [hi;; hi] [ɜ:rdʒd] [tʃɪn] [jæn] [tu;; tə] [get] [ʌp] .  
**Then he urged Qin Yan to get up** .  
然后 他 敦促 秦 严 到 得到 向上 :  
就催琴言起来。

[aɪ] [wɒʃt] [maɪ] [feɪs] .  
**I washed my face** .  
我 洗过 我的 脸 :

净了脸，

[aɪ] [et; ert] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [aɪst] ['bɜ:rdz] [nest] .  
**I ate a bowl of iced bird's nest** .  
我 吃 一个 碗 的 冰镇 鸟类 巢 :  
吃了一碗冰燕，

[ðə; ði] ['sɜ:vənts] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] .  
**The servants picked out a few pieces of clothing and put them in a bag** .  
这 仆人 挑选 出去 一个 很少 件 的 衣服 和 放 他们 在 一个 包 :  
命跟班的捡出几件衣裳包了，

[teɪk] [aɪˈti:] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .

Take it with you in the car .

拿 它 和 你 在 这 车 .

带上车，

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [frɒm; frəm] [ˌtʃɑːŋˈtʃɪŋ] ,

He resigned from Changqing ,

他 辞职 从 长青 ,

辞了长庆，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə][suː][lænːz] [pleɪs] .

They immediately went to Su Lan's place .

他们 立即地 去 到 苏 兰的 地方 .

即到素兰处来。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [suː][læn] ,

Upon seeing Su Lan ,

之上 看到 苏 兰 ,

见了素兰，

[ɑːskt] :

Asked :

问 :

问道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [əˈreɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju] [ʃiːˈlæn] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [ˈjestədeɪ] ? "

" Did you arrange for Yu Xiang to come here yesterday ? "

" 做过 你 安排 为了 于 向 到 来 这里 昨天 ? "

“你昨日可约定庾香到这里来没有？”

[suː][læn] [sed] :

Su Lan said :

苏 兰 说 :

素兰道：

" [aɪ] [əˈreɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] . "

" I arranged for him to stay on the ship the whole time . "

" 我 安排 为了 他 到 停留 在 这 船 这 所有的 时间 . "

“我是约他一直上船的，

[aɪ][wɒz; wəz][əˈfreɪd][hiː; hi] [ˌwɒdnt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

I was afraid he wouldn't be able to find him .

我 曾是 害怕的 他 不会 是 有能力的 到 寻找 他 .

我犹恐他找不着，

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm][jɪːjuːɑ:n] [tʊk] [hɪm] [ðeə(r)] .

Then someone pretending to be from Yiyuan took him there .

然后 某人 假装 到 是 从 怡园 采取 他 那里 .

又着人假充怡园的人领他去了，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][ðə; ði][bəʊt] [fɜːst] .

At this point , you must be on the boat first .

在 这 观点 , 你 必须 是 在 这 船 第一的 .

此时一定先在船里。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [prɪˈpeəd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈaɪtəmz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

I need to wait until they have prepared all the necessary items for the

我 需要 到 等待 直到 他们 有 准备 全部 这 必要的 项目 为了 这

[ˈbæŋkwɪt] .

banquet .

宴会 .

我要等他们将酒席什物等类齐备了，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['tempərəri] ['ʃɔ:rtɪdʒz] ,  
**To avoid temporary shortages** ,  
到 避免 暂时的 短缺 ,

省得临时短少，

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [su:n] . "   
" **I'm going soon** . "   
" 我是 去 很快 . "

也就要去了。”

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [su:] [læn:z] ['kærəktə(r)] ,  
**Judging from Su Lan's character** ,  
评判 从 苏 兰的 特点 ,

看那素兰为人，

[ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] ,  
**And exquisite** ,  
和 精美的 ,

又精细，

[ænd; ənd] [smɑ:t] ,  
**And smart** ,  
和 聪明的 ,

又聪明，

['bɪlməʊst] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð] - ,  
**Almost caught up with Huifang** ,  
几乎 捕捉 向上 和 - ,

差不多赶上蕙芳，

[haʊ'evə(r)] , [ʃæn] - [ɜ:nd] [pæn] [sænz] ['ru:θləsnəs] .  
**However, Shang Shaohuifang earned Pan San's ruthlessness** .  
然而 , 尚 - 获得 平底锅 桑的 冷酷无情 .

不过尚少蕙芳赚潘三的辣手，

[kəm'peəd] [tu:; tə] ['lðə(r)z] ,  
**Compared to others** ,  
比较的 到 其他的 ,

较之他人，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [kwɔ:t] [rɪ'sɔ:sf(ə)] .  
**That would be considered quite resourceful** .  
那 会 是 经过考虑的 相当 足智多谋 .

也就算足智多谋了。

['mi:nwaɪl] , - [leɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .  
**Meanwhile, Ziyu lay down at the second watch of the night** .  
同时 , - 躺 向下 在 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

却说子玉从二更躺下，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dɔ:n] .  
**They just couldn't wait until dawn** .  
他们 只是 不能 等待 直到 黎明 .

也就巴不到天明，

['ɑ:ftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [reɪn] ,  
**After listening to this rain** ,  
后 聆听 到 这 雨 ,

听了这一场雨，

[hi:; hi] [ðen] [saɪd] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [hɪz; ɪz] [feɪt] .  
**He then sighed and lamented his fate** .  
他 然后 叹了口气 和 哀叹 他的 命运 .

便短叹长吁的怨命，

[aɪ][friə(r)][ðæt][aɪ'ti:] [wɪl][reɪn][laɪk][ðɪs][ə'gen][tə'mɒrəʊ][ˈmɔːnɪŋ] .  
**I fear that it will rain like this again tomorrow morning .**  
我 害怕 那 它 将要 雨 喜欢 这 再次 明天 早晨 :

唯恐明日早上也是这样大雨，

[aɪm][ə'freɪd][ju:'æn][tæn][wʊənt][let][hɪm][gəʊ][aʊt] .  
**I'm afraid Xuan Tang won't let him go out .**  
我是 害怕的 宣 唐 惯于 让 他 去 出去 :

只怕萱堂就不叫他出门。

[aɪ][gɒt][ʌp] , [əʊpənd][ðə; ði][ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd][lʊkt][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .  
**I got up , opened the window , and looked at the sky .**  
我 得到 向上 , 打开 这 窗户 , 和 看起来 在 这 天空 :

起来开了窗子看天，

[dʒʌst][ðen] , [ə; eɪ][strɒŋ][ˈsʌðəli][wɪnd][blu:] .  
**Just then , a strong southerly wind blew .**  
只是 然后 , 一个 强的 南风 风 吹 :

恰又值南风大作，

[ðə; ði][reɪn][pɔː][streɪt][ɪn] .  
**The rain poured straight in .**  
这 雨 倾倒 直的 在 :

把雨直打进来。

[wen][ˈlʊkɪŋ][ʌp] ,  
**When looking up ,**  
什么时候 寻找 向上 ,

仰面看时，

[ðə; ði][da:k][klaʊdz][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][blæk][æz; əz][ɪŋk] .  
**The dark clouds were as black as ink .**  
这 黑暗的 云 是 作为 黑色的 作为 墨水 :

黑云如墨，

[wen][ðə; ði][ɪ'lektrɪk][laɪt][ɪz][tɜːnd][ɒn] ,  
**When the electric light is turned on ,**  
什么时候 这 电的 光 是 转向 在 ,

电光开处，

[ə; eɪ][ˈʃɪməɪŋ][ˈgəʊldən][sneɪk] .  
**A shimmering golden snake .**  
一个 闪闪发光 金的 蛇 :

闪烁金蛇。

[ˈsʌd(ə)nli][ə; eɪ][ˈθʌndəbɔlt] ,  
**Suddenly a thunderbolt ,**  
突然 一个 霹雳 ,

忽然一个霹雳，

[ðə; ði][ˈfeɪkɪŋ][wɒz; wəz][səʊ][strɒŋ][ðæt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈkɔːnəs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhaʊs][ˈtreɪmbld] .  
**The shaking was so strong that even the corners of the house trembled .**  
这 摇晃 曾是 所以 强的 那 甚至 这 角落 的 这 房子 颤抖 :

震得屋角都动，

[hiː; hi][ˈkwɪkli][kləʊzd][ðə; ði][ˈwɪndəʊ] .  
**He quickly closed the window .**  
他 迅速地 关闭 这 窗户 :

连忙闭上了窗，

[ˈsɪtɪŋ][ə'ləʊn][baɪ][ˈlæmplaɪt] ,  
**Sitting alone by lamplight ,**  
坐着 独自的 经过 灯光 ,

挑灯独坐，

[ˈfɜ:tʃənətli] , [wiː; wi] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [baɪ] [dɔːn] .  
**Fortunately , we settled down by dawn .**  
幸运的是 , 我们 定居 向下 经过 黎明 .

幸到天明时就住了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈdripiŋ] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːvz] .  
**There was still a continuous dripping of water from the eaves .**  
那里 曾是 仍然 一个 连续的 滴落 的 水 从 这 檐 .

尚有那断断续续的檐溜滴了好一回。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [sliːp] .  
**It was too late to sleep .**  
它 曾是 也 晚的 到 睡觉 .

此时已不及再睡，

[ðæt] [ɪz] , - [wɒz; wəz] [ˈwəʊkən] [ʌp] .  
**That is , Yun'er was woken up .**  
那 是 , - 曾是 醒来 向上 .

即叫醒了云儿，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] .  
**It was already broad daylight .**  
它 曾是 已经 广阔 日光 .

天已大明，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [raɪz] .  
**The sun is about to rise .**  
这 太阳 是 关于 到 上升 .

红日将出。

[aɪ] [wɒʃt] [maɪ] [feɪs] .  
**I washed my face .**  
我 洗过 我的 脸 .

净了脸，

[ˈɑːftə(r)] [ˈdriŋkiŋ] [ðə; ði] [tiː] ,  
**After drinking the tea ,**  
后 喝 这 茶 ,

吃了茶，

[wiː; wi] [ˈɔːlsəʊ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [snæks] .  
**We also had some snacks .**  
我们 还 有 一些 零食 .

又用了些点心，

[ˈwɔːkiŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,  
**Walking up to the main room ,**  
步行 向上 到 这 主要的 房间 ,

走到上房，

[ˈmædəm] [jæn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ˈgɒtn] [ʌp] .  
**Madam Yan had not yet gotten up .**  
女士 严 有 不是 然而 获得 向上 .

颜夫人尚未起来。

- [hæd; həd] [ə; eɪ] [meɪd] [kəʊm] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtə(r)] [ruːm] .  
**Ziyu had a maid comb her hair in the outer room .**  
- 有 一个 女佣 梳子 她 头发 在 这 外 房间 .

子玉在外间叫丫鬟梳了发，

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] .  
**He came back .**  
他 来了 后退 .

又复出来，



[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈkwaɪət] [ˈevriweə(r)] .  
**It was still quiet everywhere** .  
它 曾是 仍然 安静的 到处 .

各处尚是静悄悄的。

[ðen] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] .  
**Then come to the study** .  
然后 来 到 这 学习 .

再到书房来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :  
**He thought to himself** :  
他 想法 到 他自己 :

心上想道：

" [ˈsuː.lɑːn][ɪz][səʊ] [əˈfekʃənət] " "  
**Sulan is so affectionate** " "  
" 苏兰 是 所以 亲热 "

“素兰如此多情，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [həˈræst; ˈhærəst] [rɪˈpiːtɪdli] .  
**Moreover , he has been harassed repeatedly** .  
而且 , 他 有 到过 骚扰 反复 .

况已屡次扰他，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [keə(r)][əˈbaʊt] [ðɪːz] [θɪŋz] ,  
**Although he doesn't care about these things** ,  
虽然 他 不 关心 关于 这些 事物 ,

他虽然不在这上头讲究，

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [bæd] [əˈbaʊt] [,aɪˈtiː] .  
**But I felt bad about it** .  
但 我 毛毡 坏的 关于 它 .

我却过意不去。

[ɪf] [aɪ] [ɡɪv] [hɪm] [ˈmʌni] , [aɪm][əˈfreɪd] [hiːl] [get] [ˈæŋɡri] .  
**If I give him money , I'm afraid he'll get angry** .  
如果 我 给 他 钱 , 我是 害怕的 地狱 得到 生气的 .

若给他银钱又恐被他着恼，

[ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈʌndər,estɪˈmeɪʃən] [ɒv; əv][hɪm] .  
**That was an underestimation of him** .  
那 曾是 一个 低估 的 他 .

当是轻看了他，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] .  
**I had no choice but to give him something** .  
我 有 不 选择 但 到 给 他 某物 .

只好送他些个东西罢。

[hiː; hi] [ðen] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][bɒks] .  
**He then opened the box** .  
他 然后 打开 这 盒子 .

便即开了箱子，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɒdz] [ænd; ənd][endz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] .  
**He took the odds and ends that his relatives and friends had given him** .  
他 采取 这 赔率 和 结束 那 他的 亲属 和 朋友们 有 给定 他 .

把向来亲戚朋友们送他的零碎东西，

[aɪ] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaɪtəmz] .  
**I picked out a few items** .  
我 挑选 出去 一个 很少 项目 .

捡了几样出来，

[ai][ɔ:lsəʊ] [pɪkt] [ʌp] [tu:] [bəʊlts][ɒv; əv][dʒi:'æŋ][sɪlk] .  
**I also picked up two bolts of Jiang silk .**  
我 还 挑选 向上 二 螺栓 的 江 丝绸 .  
又捡了两匹江绸，

[tu:] [bəʊlts][ɒv; əv] [leɪk] [sɪlk] ,  
**Two bolts of lake silk ,**  
二 螺栓 的 湖 丝绸 ,  
两匹湖绸，

[hi:; hi] [brɔ:t] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten] [teɪl] [ɒv; əv] [lu:s] ['sɪlvə(r)] .  
**He brought more than ten taels of loose silver .**  
他 带来 更多的 比 十 两 的 松动的 银 .  
带了几两碎银子。

[ai] [pækt] [aɪ'ti:] [ʌp] [maɪ'self] .  
**I packed it up myself .**  
我 包装 它 向上 我 .  
自己收拾好了，

[ðeɪ] [ðen] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] .  
**They then wanted to go to the main room to report .**  
他们 然后 通缉 到 去 到 这 主要的 房间 到 报告 .  
再欲到上房告禀，

[li:] - [wɒz; wəz] ['weəriŋ] [ə; eɪ] [ɔ:t] - [sli:vɪd] [ʒ:t] .  
**Li Yuanmao was wearing a short - sleeved shirt .**  
李 - 曾是 穿着 一个 短的 - 袖子 衬衫 .  
只见李元茂披着件短衫，

[ˈbeəfʊt] ,  
**Barefoot ,**  
赤脚 ,  
赤了脚，

[hi:; hi] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :  
**He rushed in and said :**  
他 匆忙 在 和 说 :  
慌慌张张进来道：

[ai][gɒt] [ʌp] ['ɜ:li] [tə'deɪ] [ɒn] ['pɜ:pəs] .  
**I got up early today on purpose .**  
我 得到 向上 早期的 今天 在 目的 .  
“我今日特意早起，

[ai][ˈdɪd(ə)nt][ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ʌp][səʊ] ['ɜ:li] .  
**I didn't expect you to be up so early .**  
我 没有 预计 你 到 是 向上 所以 早期的 .  
想不到你已经早起来了。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :  
子玉道：

[hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [tə'deɪ] .  
**have something to do today .**  
有 某物 到 做 今天 .  
“我今日出门有事，

[səʊ] [ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['ɜ:li] .  
**So it's a little early .**  
所以 它是 一个 小的 早期的 .  
所以略早了些。”

[jʊˈɑːn] [mɑʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道:

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [juː; jə] . "  
**" I have something to discuss with you . "**  
" 我 有 某物 到 讨论 和 你 . "

“我有句话商量。”

[dʒʌst][æz; əz] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk] ,  
**Just as Ziyu was about to ask ,**  
只是 作为 - 曾是 关于 到 问 ,

子玉正要问时，

[ðen] - [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :  
**Then Yun'er came in and said :**  
然后 - 来了 在 和 说 :

只见云儿进来道:

" [ˈmɑːstə(r)][tʃə] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈvaɪt] [hɪm] . "  
**" Master Xu sent someone to invite him . "**  
" 掌握 徐 发送 某人 到 邀请 他 . "

“徐老爷打发人来请，

[ðə; ðɪ] ['lɒbiɪsts] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][hɪə(r)] .  
**The lobbyists are all here .**  
这 说客 是 全部 这里 .

说客业已到齐了，

" [pliːz] [kʌm] ['əʊvə(r)] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] . "  
**" Please come over , young master . "**  
" 请 来 超过 , 年轻的 掌握 . "

就请少爷过去。”

- ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][ɑːsk] - ['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] .  
**Ziyu didn't have time to ask Yuanmao any more questions .**  
- 没有 有 时间 到 问 - 任何 更多的 问题 .

子玉也不及再问元茂，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][meɪn] [ruːm] .  
**He hurriedly went into the main room .**  
他 匆匆 去 进入 这 主要的 房间 .

连忙便进上房，

['siːɪŋ] [ðæt] ['mædəm][jæn][wɒz; wəz] [stiːl] ['kəʊmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,  
**Seeing that Madam Yan was still combing her hair ,**  
看到 那 女士 严 曾是 仍然 梳理 她 头发 ,

见颜夫人尚在梳头，

- [təʊld][hɪm] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [aʊt] .  
**Ziyu told him about going out .**  
- 讲述 他 关于 去 出去 .

子玉把出门的事告禀。

['mædəm][jæn] [sed] :  
**Madam Yan said :**  
女士 严 说 :

颜夫人道:

" [juːv] [biːn] ['fiːlɪŋ] ['betə(r)] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] , "  
**" You've been feeling better these past few days , "**  
" 你已经 到过 感觉 更好的 这些 过去的 很少 天 , "

“你这几日身子好些，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .  
**It's good to go out for a walk .**  
它是 好的 到 去 出去 为了 一个 走 。

出去散散也好，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [bæk] [suːn]  
**As long as we come back soon**  
作为 长的 作为 我们 来 后退 很快

只要早些回来，

[daʊnt] [get] [tuː] [kəʊld] .  
**Don't get too cold .**  
不 得到 也 寒冷的 。

不要贪凉，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] .  
**Sitting in the wind .**  
坐着 在 这 风 。

坐在风嘴里。

[kɔːl] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
**Call a few more people to go with them .**  
称呼 一个 很少 更多的 人们 到 去 和 他们 。

多叫几个人跟去，

[pæk] [tuː] [ˈekstrə] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] [æz; əz] [wel] .  
**Pack two extra pieces of clothing as well .**  
盒 二 额外的 件 的 衣服 作为 出色地 。

衣服也多包两件。”

- [rɪˈpɔːtɪd] :  
**Ziyu reported :**  
- 据报道 。

子玉禀道：

" [ðə; ði] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [pækt] [ʌp] . "  
**" The clothes are packed up . "**  
" 这 衣服 是 包装 向上 。

“衣服包好了，

[,aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [rɪˈkwaɪə(r)] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .  
**It doesn't require many people .**  
它 不 要求 许多 人们 。

也用不着多人，

" [wʌŋ] - [ɪz] [ɪˈnʌf] . "  
**" One Yun'er is enough . "**  
" 一 - 是 足够的 。

云儿一个就够了。”

[ˈmædəm][jæn] [sed] :  
**Madam Yan said :**  
女士 严 说 。

颜夫人道：

" [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] . "  
**" Whatever you want . "**  
" 任何 你 想 。

“随你罢，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ˈɜːli] .  
**We need to come back early .**  
我们 需要 到 来 后退 早期的 。

须要早早回来，

[jʊː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ˈkeəf(ə)l] [wið] [jɔː(r); jə(r)][ˈdaɪət] .  
**You also need to be careful with your diet .**  
你 还 需要 到 是 小心 和 你的 饮食 .  
饮食也要小心。”

- [əˈgriːd] , " [jes] ! "  
**Ziyu agreed , " Yes ! "**  
- 同意 , " 是的 ! "

子玉答应了“是！ ”

[aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd][gɒt] [drest] .  
**I went out and got dressed .**  
我 去 出去 和 得到 穿着 .

出来穿了衣服，

[pæk] [ɔːl][ðə; ði][ˈaɪtəmz][juː; jʊ] [brɔːt] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd][bægz] .  
**Pack all the items you brought , including clothes and bags .**  
盒 全部 这 项目 你 带来 , 包括 衣服 和 包 .  
把所带的东西衣包等件，

[pʊt] [,aɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][kɑː(r)][fɜːst] .  
**Put it on the car first .**  
放 它 在 这 车 第一的 .

先放上车。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,  
**Just as they were about to come out ,**  
只是 作为 他们 是 关于 到 来 出去 ,  
正要出来，

[liː] - [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [stɒpt] [hɪm] [əˈgen] , [ˈseɪɪŋ] :  
**Li Yuanmao suddenly came forward and stopped him again , saying :**  
李 - 突然 来了 向前 和 停止 他 再次 , 说 :  
李元茂忽又前来拦住道：

" [weɪt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] . "  
**" Wait a moment . "**  
" 等待 一个 片刻 . "

“你且慢走，

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tuː; tə][duː; də] .  
**I have something important to do .**  
我 有 某物 重要的 到 做 .

我有一件要紧的事，

[ˈnesəsəri] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪz] [ˈniːdɪd] .  
**Necessary discussion is needed .**  
必要的 讨论 是 需要 .

必要商量。”

- [sed] [ˈæŋkʃəsli] :  
**Ziyu said anxiously :**  
- 说 焦虑地 :

子玉着急道：

" [wɒts] [rɒŋ] ? "  
**" What's wrong ? "**  
" 是什么 错误的 ? "

“有什么事，

" [spiːk] [ˈkwɪkli] ! "  
**" Speak quickly ! "**  
" 说话 迅速地 ! "

快说罢！ ”

[jʊˈɑːn] [maʊ] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .  
Yuan Mao rubbed his eyes .  
元 毛泽东 摩擦 他的 眼睛 .

元茂擦擦眼睛，

[hiː; hi] [jɔːn] .  
He yawned .  
他 打哈欠 .

打了一个呵欠，

[hiː; hi] [ˈstæmə] [ænd; ənd] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði] [wɜːdz] [aʊt] .  
He stammered and couldn't get the words out .  
他 结结巴巴 和 不能 得到 这 字 出去 .

吞吞吐吐的说不出来。

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

" [haʊ] ?  
" how ?  
" 如何 ?

“怎样？

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [seɪ] [aɪˈtiː] [ˈkwɪkli] .  
If you have something to say , say it quickly .  
如果 你 有 某物 到 说 , 说 它 迅速地 .

有话剪绝快说。

[ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [emˈiː] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .  
Someone was waiting for me at the door .  
某人 曾是 等待 为了 我 在 这 门 .

有人在门口候我，

" [spiːk] [ˈkwɪkli] . "  
" Speak quickly . "  
" 说话 迅速地 . "

你快说罢。”

[jʊˈɑːn] [maʊ] [sed] :  
Yuan Mao said :  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

[huz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ?  
Who's waiting for you ?  
谁是 等待 为了 你 ?

“谁候着你？

[səʊ] [ˈbɪzi] ,  
So busy ,  
所以 忙碌的 ,

这么忙，

[ɪts] [stiːl] [ˈveri] [ˈɜːli] [təˈdeɪ] .  
It's still very early today .  
它是 仍然 非常 早期的 今天 .

今日还早得很呢。

[ˈlɪs(ə)n] , [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈselɪŋ] [swiːt] [raɪs] [ˈpɒrɪdʒ] [ˈhæznt] [kɔːld] [ˈəʊvə(r)] [jet] .  
Listen , the person selling sweet rice porridge hasn't called over yet .  
听 , 这 人 销售 甜的 米 稀饭 还没有 称为 超过 然而 .

你听那个卖甜浆粥的还没有喊过来，

[jʊr; jər] [səʊ] ['bɪzi] ,  
**You're so busy** ,  
你是 所以 忙碌的 ,

你就如此着忙，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] !  
**What are you doing** !  
什么 是 你 正在做 !

作什么！ ”

- [wɒz; wəz] ['tru:li] [ə'hɒɪd] .  
**Ziyu was truly annoyed** .  
- 曾是 真的 恼怒 .

子玉心上真有些厌烦，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

[ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] .  
**You said you wanted to discuss it** .  
你 说 你 通缉 到 讨论 它 .

“你说有话商量，

[ju:; jʊ][wɒʊnt] [tel] [em 'i:] [wen] [aɪ][ɑ:sk][ju:; jʊ] .  
**You won't tell me when I ask you** .  
你 惯于 告诉 我 什么时候 我 问 你 .

问你你又不说，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ki:p] ['gəʊɪŋ] [ɒŋ][ænd; ənd][ɒŋ] [ə'baʊt] [ðɪ:z] ['aɪd(ə)l] [ˈtʃætə(r)] .  
**Instead , they keep going on and on about these idle chatter** .  
反而 , 他们 保持 去 在 和 在 关于 这些 闲置的 喋喋不休 .

倒把些闲话讲个不断，

[wɒt] [ɪg'zæktli][dɪd] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ] ?  
**What exactly did they want to say** ?  
什么 确切地 做过 他们 想 到 说 ?

到底有什么话呢？ ”

[ju'a:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said** :  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

[aɪm] ['ri:əli] [brəʊk] [ðɪ:z] [deɪz] .  
**I'm really broke these days** .  
我是 真的 打破 这些 天 .

“我这几日真穷极了，

[kæn; kən][aɪ] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [fju:] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] ?  
**Can I borrow a few strings of cash from you** ?  
能 我 借 一个 很少 字符串 的 现金 从 你 ?

问你借几吊钱用用，

[ðæts] [ðə; ðɪ] ['sentəns] .  
**That's the sentence** .  
那就是 这 句子 .

就是这句话。”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [ɪz] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ˈri:əli] [ðæt] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] ? "

" **Is this matter really that important ?** "

" 是 这 事情 真的 那 重要的 ？ "

“这件事也值得这么要紧，

[gəʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈkaʊntənt] .

**Go and talk to the accountant .**

去 和 讲话 到 这 会计 .

你对账房去说罢，

[ɪts] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .

**It's always the same .**

它是 总是 这 相同的 .

总是一样的。”

[hi:; hi] [left] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] .

**He left as soon as he finished speaking .**

他 左边 作为 很快 作为 他 完成的 请讲 .

说着就走，

[juˈɑ:n] [maʊ] [græbd] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :

**Yuan Mao grabbed him and said :**

元 毛泽东 抓住 他 和 说 :

元茂一把拉住道：

" [gʊd] [ˈpɜ:s(ə)n] , "

" **Good person** , "

" 好的 人 , "

“好人，

[gʊd] [ˈpɜ:s(ə)n] ,

**Good person** ,

好的 人 ,

好人，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] - [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] .

**You should have Yun'er go and tell her .**

你 应该 有 - 去 和 告诉 她 .

你着云儿去讲一声才好。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'reɪdɪ] [ˈbɒrəʊd] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈkaʊntənt] .

**I have already borrowed it from the accountant .**

我 有 已经 借来的 它 从 这 会计 .

我已向帐房借过，

[aɪm] [tu:;] [ɪmˈbærəst] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .

**I'm too embarrassed to say it again .**

我是 也 尴尬的 到 说 它 再次 .

不好意思再去说，

[aɪm] [əˈfreɪd] [wi:l; wil] [rʌn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [brɪk] [wɔ:l] .

**I'm afraid we'll run into a brick wall .**

我是 害怕的 出色地 跑步 进入 一个 砖 墙 .

恐怕碰钉子。”

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

**Ziyu had no choice .**

- 有 不 选择 .

子玉没奈何，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] - [ɪn] .

**Then he called Yun'er in .**

然后 他 称为 - 在 .

又叫云儿进来，



[aɪ] [wɛnt] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [ˈɒfɪs] [tuː; tə][tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .  
**I went to the accounting office to talk to them .**  
我 去 到 这 会计 办公室 到 讲话 到 他们 .  
到帐房去说了。

[ðeɪ] [əˈɡriːd] .  
**They agreed .**  
他们 同意 .

那边答应了，

[juˈɑːn] [zæŋ] [ðen] [rɪˈliːst] [ziːˈaɪ] [ju] .  
**Yuan Zang then released Zi Yu .**  
元 臧 然后 发布 zi 于 .

元藏才放子玉出来。

[ðɪs] [ɪnˈtæŋɡlmənt] ,  
**This entanglement ,**  
这 纠缠 ,

这一缠绕，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] [wɒt] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [wʌn] : - [eɪ ˈem] .  
**Looking at my watch , it was already 1 : 15 AM .**  
寻找 在 我的 手表 , 它 曾是 已经 1 : - 是 .

看表上已到巳初一刻，

- [ˈkwɪkli] [ɡɒt][ˈɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .  
**Ziyu quickly got into the car .**  
- 迅速地 得到 进入 这 车 .

子玉即忙上车，

[ˈhedɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [iːst] [ɡert] .  
**Heading towards the East Gate .**  
标题 向 这 东方 门 .

往大东门来。

[ðə; ði][rəʊd][ɪz] [lɒŋ] .  
**The road is long .**  
这 路 是 长的 .

路又远，

[wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [ˈsɪti] ,  
**When they left the city ,**  
什么时候 他们 左边 这 城市 ,

出得城时，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈɜːli] [nuːn] .  
**It was already early noon .**  
它 曾是 已经 早期的 中午 .

已是午初，

[suː][læn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] .  
**Su Lan had already arrived .**  
苏 兰 有 已经 到达的 .

素兰早已先到了，

# 怡情佚史

## 第49/139页

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] .  
**On the one hand , they sent someone to look out at the intersection .**  
在 这 一 手 , 他们 发送 某人 到 看 出去 在 这 路口 .  
一面又叫人在路口探望。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪ] ['leɪtə(r)] ,  
**A short while later ,**  
一个 短的 尽管 之后 ,  
少顷,

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] - [ə'raɪvɪŋ] [baɪ] ['kæərɪdʒ] ,  
**Upon seeing Ziyu arriving by carriage ,**  
之上 看到 - 抵达 经过 运输 ,  
望见子玉乘车而来,

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [bʌs] ,  
**After getting off the bus ,**  
后 获得 离开 这 公共汽车 ,  
下了车,

[suː][læn] , [drest] [ɪm'pekəbli] , [keɪm] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .  
**Su Lan , dressed impeccably , came ashore to greet them .**  
苏 兰 , 穿着 完美无瑕 , 来了 岸上 到 迎接 他们 .  
素兰衣冠楚楚的迎上岸来,

['griːtɪŋz] [ænd; ənd] [best] ['wɪʃɪz] .  
**Greetings and best wishes .**  
问候 和 最好的 愿望 .  
请安问好。

[ðeɪ] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tə'geðə(r)] .  
**They boarded the ship together .**  
他们 登机 这 船 一起 .  
同上了船,

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] - [rɪ'muːvd] [ðeə(r)] [kraʊnz] .  
**Then he and Ziyu removed their crowns .**  
然后 他 和 - 已移除 他们的 皇冠 .  
便与子玉除了冠,

[aɪ] [tʊk] [ɒf] [maɪ]['aʊtə(r)] [kləʊðz] .  
**I took off my outer clothes .**  
我 采取 离开 我的 外 衣服 .  
脱了外面的衣服,

[suː][læn][ˈɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['kæʒuəl] [kləʊðz] .  
**Su Lan also changed into casual clothes .**  
苏 兰 还 已更改 进入 随意的 衣服 .  
素兰也换了便服。

- [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu thanked him and said :**  
- 谢谢 他 和 说 :

子玉谢道：

" [ai] [ə'pri:ʃiərt] [jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd] [wɜ:dz] . "

" **I appreciate your kind words** . "

" 我 欣赏 你的 种类 字 . "

“多感雅意，

[ˈveri] [ˌkɒmpri'hensɪv]

**Very comprehensive**

非常 综合的

十分周匝，

[aɪ 'ti:] [rɪ'li:vɪd] [em 'i:][pʊ; əv][maɪ][ˈbɜ:d(ə)n][pʊ; əv] ['kæriŋ] [ˈfaɪəwʊd] .

**It relieved me of my burden of carrying firewood** .

它 松了口气 我 的 我的 负担 的 携带 柴 .

使我负薪顿释，

[ai][kæn; kən] [fi:l] [maɪ] [hɑ:t] [ɪz][æt; ət] [i:z] .

**I can feel my heart is at ease** .

我 能 感觉 我的 心 是 在 舒适 .

得畅衿怀。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ɡreɪtʃ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˌhɒspɪ'tæləti] .

**We are grateful for your hospitality** .

我们 是 感激的 为了 你的 热情好客 .

领受盛情，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [rɪ'peɪ] [ðɪs] ['kaɪndnəs] ?

**How can I repay this kindness ?**

如何 能 我 偿还 这 仁慈 ?

何以图报？ ”

[su:][læn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Su Lan smiled and said :**

苏 兰 微笑 和 说 :

素兰笑道：

" [ɪn'ædɪkwət] ['sɜ:vɪs] "

" **Inadequate service** "

" 不足 服务 "

“效力不周，

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ju] - [kən'dɪʃn] [ 'wəsən ] [tə'deɪ] .

**Unfortunately , Yu Nong's condition worsened today** .

很遗憾 , 于 - 状况 恶化 今天 .

偏偏玉依今日病势加重，

[ju:; jʊ] [kænt] [kʌm] [aʊt] .

**You can't come out** .

你 不能 来 出去 .

不能出来。

[ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ 'skaʊndrəl ] ['jestədeɪ] ,

**And because there were two scoundrels yesterday** ,

和 因为 那里 是 二 无赖 昨天 ,

又因昨日有两个无赖，

[hi:; hi] [geɪv] [ju] [nɒŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['skəʊldɪŋ] .

**He gave Yu Nong a good scolding** .

他 给予 于 农 一个 好的 责骂 .

把玉依痛骂一顿，

[ðæt] [meɪd] [hɪm] ['fjʊəriəs] .

**That made him furious** .

那 制成 他 狂怒 .

因此气坏了。

[aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][juː; jʊ][aʊt][ˈjestədeɪ] .  
**I invited you out yesterday .**  
我 受邀 你 出去 昨天 .

我昨日既约你出来，

[ɪts][nɒt][əˈprəʊpriət][tuː; tə][rɪˈzaɪn][təˈdeɪ] .  
**It's not appropriate to resign today .**  
它是 不是 合适的 到 辞职 今天 .

今日又不好来辞，

[wiː; wi][tuː][hæv; həv][nəʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tuː; tə][sɪt][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪl] .  
**We two have no choice but to sit here for a while .**  
我们 二 有 不 选择 但 到 坐 这里 为了 一个 尽管 .

只好我们二人权坐一坐，

[lets][dɪˈspɜːs][ðen] .  
**Let's disperse then .**  
我们来吧 分散 然后 .

再散罢。

[aɪ][wɒz; wəz][ˈsɪəriəsli][ɪl][bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] - .  
**I was seriously ill because of Yunong .**  
我 曾是 严重地 患病的 因为 的 - .

我因玉依病重，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][felt][ʌnˈwel] .  
**I also felt unwell .**  
我 还 毛毡 不适 .

也觉心绪不佳。

[ɪn][ʃɔːt] , [gʊd][θɪŋz][ˈɒf(ə)n][kʌm][wɪð][ˈdɪfɪkəltɪz] .  
**In short , good things often come with difficulties .**  
在 短的 , 好的 事物 经常 来 和 困难 .

总之好事多磨，

[ðæts][ˈæbsəluːtli][raɪt] .  
**That's absolutely right .**  
那就是 绝对地 正确的 .

是一点不错的。”

[ə; eɪ][fjuː][wɜːdz][frɒm; frəm][hɪm][meɪd] - [fiːl][æz; əz][ɪf][hiː; hi][hæd; həd][biːn][daʊst][wɪð][aɪs]  
**A few words from him made Ziyu feel as if he had been doused with ice**  
一个 很少 字 从 他 制成 - 感觉 作为 如果 他 有 到过 浇灭 和 冰  
[ˈwɔːtə(r)] .  
**water .**  
水 .

几句话说得子玉如冰水淋身，

[ˈsaɪlənt]  
**Silent**  
沉默的

默然无语，

[hiː; hi][stɛəd][ˈblæŋkli][æt; ət][suː][lən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋ][taɪm] .  
**He stared blankly at Su Lan for a long time .**  
他 凝视 茫然地 在 苏 兰 为了 一个 长的 时间 .

怔怔的看着素兰好一回，

[hiː; hi][saɪd][ænd; ænd][sed] :  
**He sighed and said :**  
他 叹了口气 和 说 :

叹了一口气道：

" [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [θɪŋz] [hæv; həv] [tɜ:nd] [aʊt] [ðɪs] [wei] [tə'deɪ] . "  
" As expected , things have turned out this way today . "  
" 作为 预期的 , 事物 有 转向 出去 这 方式 今天 : "  
" 不料今日之事果然如此 ,

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] .  
Just as I expected .  
只是 作为 我 预期的 :

不出我之所料。

[ʃi:'æŋ] [wʌŋ] ,  
Xiang Wan ,  
向 万 ,

香碗 ,

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] [ju:; jʊ] ['weɪstɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['efəts] .  
It's a pity you wasted your efforts .  
它是 一个 遗憾 你 浪费 你的 努力 :

只可惜你白费了一番心 ,

[aɪ][eɪ 'em][æn; ən] [ʌn'fɜ:tʃənət] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] ['kænɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] .  
I am an unfortunate person who cannot enjoy this .  
我 是 一个 不幸 人 WHO 不能 享受 这 :

叫我无福之人不能消受。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪn] [lɑ:st] [naɪt] ,  
I don't know if it was because of this rain last night ,  
我 不 知道 如果 它 曾是 因为 的 这 雨 最后的 夜晚 ,

不晓我昨夜因这一场雨 ,

[ɪts] [fʊl] [ɒv; əv] ['wʌrɪs] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪətɪz] .  
It's full of worries and anxieties .  
它是 满的 的 担忧 和 焦虑 :

就是千愁万虑的 ,

[aɪ] [nju:] [aɪ] ['æbsəlu:tli] [kʊd; kəd] [nɒt] [mi:t] [wɪð] [ju] [nɒŋ] [tə'deɪ] .  
I knew I absolutely could not meet with Yu Nong today .  
我 知道 我 绝对地 可以 不是 见面 和 于 农 今天 :

原知道今日是断不能会着玉依的。

[ðəʊz] [hu:] [keɪm] [tə'deɪ] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['efət]  
Those who came today by a great effort  
那些 WHO 来了 今天 经过 一个 伟大的 努力

今日之勉强而来者 ,

['fɜ:stli] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [kaɪnd] [wɜ:dz] ,  
Firstly , because of your kind words ,  
首先 , 因为 的 你的 种类 字 ,

一来为你这番美情 ,

[wi:; wi][mʌst; məst] [nɒt] [let] [ju:; jʊ] [daʊn] ;  
We must not let you down ;  
我们 必须 不是 让 你 向下 ;

不可辜负 ;

['sekəndli] , [pə'hæps] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ʌnɪk'spektɪdli] .  
Secondly , perhaps the weather will change unexpectedly .  
第二 , 也许 这 天气 将要 改变 不料 :

二来或者天竟有不测的风云 ,

[ɪts] ['tru:li] [ʌnɪk'spektɪd] .  
It's truly unexpected .  
它是 真的 意外 :

竟叫人想不到 ,

[,aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .  
**It remains to be seen .**  
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[hu:] [nəʊz] [wɒt] ['wɜ:ldli] [sək'ses] [ɪz][laɪk] ?  
**Who knows what worldly success is like ?**  
WHO 知道 什么 世俗 成功 是 喜欢 ?

那知人间得意的事，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [ʌnɪk'spektɪd] .  
**It was completely unexpected .**  
它 曾是 完全地 意外 .

是万万想不到。

[ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntmənt]  
**And disappointments**  
和 失望

而失意的事，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt][aɪ][kænt] [help][bʌt; bət] [θɪŋk] [ə'baʊt] .  
**It's something that I can't help but think about .**  
它是 某物 那 我 不能 帮助 但 思考 关于 .

是一想就着的。

[ju] [nɒŋ] ['kænɒt] [kʌm] .  
**Yu Nong cannot come .**  
于 农 不能 来 .

玉依之不能来，

[aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] .  
**I had already thought of that .**  
我 有 已经 想法 的 那 .

我早已想到，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ju] [nɒŋ] [ɪz] ['du:ɪŋ] [raɪt] [naʊ] .  
**I don't know what Yu Nong is doing right now .**  
我 不 知道 什么 于 农 是 正在做 正确的 现在 .

特不知玉依此刻，

[ðeɪ] [gest] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][,em 'i:] .  
**They guessed it was me .**  
他们 猜对了 它 曾是 我 .

还是猜我出来的，

[ɔ:(r)][ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt][aɪ][kænt] [ges] [,aɪ 'ti:] ?  
**Or is it that I can't guess it ?**  
或者 是 它 那 我 不能 猜测 它 ?

还是猜我不出来的？

[ɪf] [aɪ][kænt] [ges] . . .  
**If I can't guess . . .**  
如果 我 不能 猜测 . . .

若猜我不出来的，

[ðæts] [faɪn] ;  
**That's fine ;**  
那就是 美好的 ;

倒也罢了；

[ɪf] [ju:; jʊ] [ges] [aɪ] [keɪm] [aʊt] ,  
**If you guess I came out ,**  
如果 你 猜测 我 来了 出去 ,

若猜我是出来的，

[aɪm] [ə'freɪd] [hi:z] ['fi:lɪŋ] ['melənkəli] [raɪt] [naʊ] .  
**I'm afraid he's feeling melancholy right now** .  
我是 害怕的 他是 感觉 忧郁 正确的 现在 ；

只怕他此刻的愁闷，

[ˈðer] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [pɔɪnts] ['betə(r)][ðæn; ðən][em 'i:] .  
**They're even a few points better than me** .  
它们是 甚至 一个 很少 积分 更好的 比 我 ；

还要比我胜几分呢。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['redən] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] .  
**His eyes reddened as he spoke** .  
他的 眼睛 发红 作为 他 辐 ；

说着便已红了眼睛，

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :  
**He shook his head and said** :  
他 摇晃 他的 头 和 说 ；

摇着头道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "  
**" That's strange** . "  
" 那就是 奇怪的 ； "

“这也奇了，

[ðæts] ['ri:əli] [streɪndʒ] .  
**That's really strange** .  
那就是 真的 奇怪的 ；

这也实在奇了。”

[su:] - [læn] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑ:f] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .  
**Su - lan couldn't help but laugh when she saw it** .  
苏 - 兰 不能 帮助 但 笑 什么时候 她 锯 它 ；

素兰见了忍不住要笑出来，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - :  
**Then he said to Ziyu** :  
然后 他 说 到 - ；

便对子玉道：

[let] [ju: 'es][gəʊ][faɪnd] - [tə'geðə(r)] [naʊ] .  
**Let us go find Yunong together now** .  
让 我们 去 寻找 - 一起 现在 ；

“我们如今同去找玉依罢，

[gəʊ][ænd; ənd] [si:] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [ɪz] . "  
**Go and see how his illness is** . "  
去 和 看 如何 他的 疾病 是 ； "

去看看他的病何如？ ”

- [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,  
**Ziyu thought for a moment** ,  
- 想法 为了 一个 片刻 ；

子玉想了一想，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 ；

道：

" [ðæts] [nɒt] ['nesəsəri] . "  
**" That's not necessary** . "  
" 那就是 不是 必要的 ； "

“也可不必了，

[sɪns] [wiː; wi] [stɪl] [kænt] [siː] [hɪm][hɪə(r)] ,  
**Since we still can't see him here** ,  
自从 我们 仍然 不能 看 他 这里 ,

既然此地还见不着，

[ðeə(r)] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [ə'hʌðə(r)] [kɔːz] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][ðeə(r)] .  
**There will inevitably be another cause when you go there** .  
那里 将要 不可避免地 是 其他 原因 什么时候 你 去 那里 .

就到那里必要生出别故来，

[juː; jʊ][kænt] [siː] [ðem; ðəm]['aɪðə(r)] .  
**You can't see them either** .  
你 不能 看 他们 任何一个 .

也是见不着的。”

[suː] - [læn] [sed] :  
**Su - lan said** :  
苏 - 兰 说 :

素兰说：

[hiː; hi][ɪz] ['kʌrəntli] ['bedrɪdn] .  
**He is currently bedridden** .  
他 是 现在 卧床不起 .

“他现病在床，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɒt] [siː] [hɪm] ?  
**How could I not see him ?**  
如何 可以 我 不是 看 他 ?

怎么会见不着呢？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [deɪ] [wiː; wi] [went] [ðeə(r)] [tə'geðə(r)] . . . "  
**" The other day we went there together . . . "**  
" 这 其他 天 我们 去 那里 一起 . . . "

“前日你我同去那一回，

[ɪz] - [nɒt] ['bedrɪdn] ?  
**Is Yunong not bedridden ?**  
是 - 不是 卧床不起 ?

玉依不病在床吗？

[aɪ] [went] [ðeə(r)] [twɑɪs] [mɔː(r)]['leɪtə(r)] .  
**I went there twice more later** .  
我 去 那里 两次 更多的 之后 .

后来我又去过两次，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [siːn] .  
**None of them were seen** .  
没有任何 的 他们 是 已见 .

皆没有见着。

[gəʊ] [ə'gen] [tə'deɪ] ,  
**Go again today** ,  
去 再次 今天 ,

今日再去，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [kəm'pliːtli] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] .  
**They are also completely out of reach** .  
他们 是 还 完全地 出去 的 抵达 .

也是断断见不着的。”



[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,  
**Having said that** ,  
拥有 说 那 ,

说至此，

[ˈtiəz] [wel] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈnəʊtɪsɪŋ] .  
**Tears welled up without my noticing** .  
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉泪下，

[hiː; hi] [ˈædɪd] :  
**He added** :  
他 额外 :

又道：

" [ju] [nɒŋ] ! "  
**" Yu Nong ! "**  
" 于 农 ! "

“玉依！

- !  
**Yunong** !  
- !

玉依！

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði][ˈəʊnli] [taɪm] [aɪ] [met] [juː; jʊ] .  
**That was probably the only time I met you** .  
那 曾是 大概 这 仅有的 时间 我 遇见 你 .

我与你大约就是那一面之缘了。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][suː][læn] :  
**He then said to Su Lan** :  
他 然后 说 到 苏 兰 :

又向素兰道：

[aɪ][kəd; kəd] [siː] [θruː] [aɪ ˈtiː][ɔːl] .  
**I could see through it all** .  
我 可以 看 通过 它 全部 .

“我本看得破，

[θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [θruː] .  
**Think it through** .  
思考 它 通过 .

想得透，

[juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɪm][tuː; tə] [siː] [θruː] [aɪ ˈtiː][ɔːl] .  
**You just need to persuade him to see through it all** .  
你 只是 需要 到 说服 他 到 看 通过 它 全部 .

你只要劝他也看破，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [θruː] .  
**It's good to think it through** .  
它是 好的 到 思考 它 通过 .

也想透才好，

[aɪ ˈtiː] [seɪvd] [em ˈiː][frɒm; frəm] [ˈmeni] [ˈwʌrɪs] .  
**It saved me from many worries** .  
它 已保存 我 从 许多 担忧 .

省却了许多愁虑。”

[suː][læn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Su Lan smiled and said** :  
苏 兰 微笑 和 说 :

素兰笑道：

" [ju:v] [ˈfaɪnəli] [ˌʌndəˈstʊd] . "  
" **You've finally understood** . "  
" 你已经 最后 理解 . "

“你如今是悟透了，

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [brɪkəz; brɪkɒz] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju] [nʌŋ] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [təˈdeɪ] [dɪˈspɑɪt] [ˈbi:ɪŋ]  
**If it is because of you that Yu Nong came out to see you today despite being**  
如果 它 是 因为 的 你 那 于 农 来了 出去 到 看 你 今天 尽管 存在  
[ɪl] ,  
**ill** ,  
患病的 ,

倘是玉侬为你今日竟自带病出来见你，

[ju:; jʊ] [sti:l] [si:] [θru:] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] .  
**You still see through it all** .  
你 仍然 看 通过 它 全部 .

你还是看得破，

[aɪ] [kænt] [si:] [θru:] [aɪ ˈti:] .  
**I can't see through it** .  
我 不能 看 通过 它 .

看不破呢。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈtru:li] [si:] [θru:] [aɪ ˈti:] [ɔ:l]  
**If you truly see through it all**  
如果 你 真的 看 通过 它 全部

若真是看破了，

[ˈneɪtʃə(r)] [ɪkˈspleɪnd] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [hɪm] ,  
**Nature explained it to him** ,  
自然 解释 它 到 他 ,

自然与他讲明，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [wi:; wi] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [eniˈmɔ:z(r)] .  
**From now on , we don't need to worry about each other anymore** .  
从 现在 在 , 我们 不 需要 到 担心 关于 每个 其他 不再 .

以后两下里不用牵挂的了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [si:] [θru:] [aɪ ˈti:]  
**If you can't see through it**  
如果 你 不能 看 通过 它

若看不破，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [sti:l] [mɪs] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**They will naturally still miss each other** .  
他们 将要 自然 仍然 错过 每个 其他 .

自然彼此仍旧要想念。

[ju:; jʊ] [ˈhævnt] [met] [jet] .  
**You haven't met yet** .  
你 还没有 遇见 然而 .

你此刻是没有见面，

[ðen] [aɪ] [ˌʌndəˈstʊd] .  
**Then I understood** .  
然后 我 理解 .

便想得明白，

[aɪm] [dʒʌst] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈmi:ɪŋ] [ju:; jʊ] .  
**I'm just afraid of meeting you** .  
我是 只是 害怕的 的 会议 你 .

只怕见面，

[aɪ] [stɪl] [kænt] ['fɪgə(r)] [,aɪ 'ti:] [aʊt] .  
**I still can't figure it out .**  
我 仍然 不能 数字 它 出去 .

又想不明白了。”

- [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'plai] .  
**Ziyu remained silent , unable to reply .**  
- 剩余 沉默的 , 无法 到 回复 .

子玉竟默默无言可答，

[su:][læn] [smaɪld] [ə'gen] :  
**Su Lan smiled again :**  
苏 兰 微笑 再次 :

素兰又笑道：

- [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] .  
**Yunong was unable to come .**  
- 曾是 无法 到 来 .

“玉依因不能来到，

[faʊnd] [ə; eɪ][stænd] - [ɪn][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] .  
**found a stand - in to meet you .**  
成立 一个 站立 - 在 到 见面 你 .

找了一个替身来会会你，

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd][hi:; hi][ɑ:(r); ə(r)][kəm'pætəb(ə)l] ?  
**I wonder if you and he are compatible ?**  
我 想知道 如果 你 和 他 是 兼容的 ?

不知你与他会不会？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜ:s(ə)n][ɪz][hi:; hi] ? "  
"**What kind of person is he ?** "  
" 什么 种类 的 人 是 他 ? "

“是何等样人，

[du:; də][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [em 'i:] ?  
**Do you recognize me ?**  
做 你 认出 我 ?

认得我么？ ”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [ʃi:z] ['ɔ:lsəʊ][ɪn]['aʊə(r)] [klɑ:s] . "  
"**She's also in our class .** "  
" 她是 还 在 我们的 班级 . "

“也是我们同班的，

[hɜ:(r); hə(r)] [ə'piərəns] [ɪz]['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ju] - .  
**Her appearance is similar to Yu Nong's .**  
- 她 外貌 是 相似的 到 于 - .

相貌与玉依仿佛。

[jʊ] - ['mi:nɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɪmplɪ] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [kwentʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [θɜ:st] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]  
**Yu Nong's meaning was simply to let you quench your thirst by looking at**  
于 - 意义 曾是 简单地 到 让 你 淬火 你的 口渴 经过 寻找 在  
[plʌmz] .  
**plums** .  
李子 .

玉依之意不过是叫你望梅止渴的意思，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ?  
**I wonder what you think ?**  
我 想知道 什么 你 思考 ?

不知你意下如何，

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][ɑ:sk][hɪm][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] ?  
**Should we ask him to come out ?**  
应该 我们 问 他 到 来 出去 ?

可要他出来？ ”

- [ˈpɒndə] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,  
**Ziyu pondered for a moment ,**  
- 沉思 为了 一个 片刻 ,

子玉沉思了一回，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [ɪf] [nɒt] [laɪk] - ,  
**" If not like Yunong ,**  
" 如果 不是 喜欢 - ,

“如不像玉依，

[ɪts] ['pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .  
**It's possible to meet them .**  
它是 可能的 到 见面 他们 .

倒可以会会，

[laɪk] [ju] [nɒŋ] ,  
**Like Yu Nong ,**  
喜欢 于 农 ,

如像玉依，

[ðen] [jɜ:ju:ɑ:n] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['æktɪd] [ə'brʌptli] [ðæt] [deɪ] .  
**Then Yiyuan had already acted abruptly that day .**  
然后 怡园 有 已经 行动 突然 那 天 .

则当日怡园已经唐突过了，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [meɪd] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['leɪdi] ?  
**Why bother having the maid imitate the lady ?**  
为什么 打扰 拥有 这 女佣 模拟 这 女士 ?

何必再叫婢学夫人呢！

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][hi:; hi] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] ,  
**Not only did he not want to see that person ,**  
不是 仅有的 做过 他 不是 想 到 看 那 人 ,

不但不愿见那人，

[mɔ:ɪ'rəʊvə(r)] , [ju] - ['tru:li] [felt] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .  
**Moreover , Yu Yunong truly felt reluctant to do so .**  
而且 , 于 - 真的 毛毡 不情愿的 到 做 所以 .

而且于玉依实有所不忍。

[ʃi:ˈæŋ] [wɒn] ,  
**Xiang Wan** ,  
向 万 ,

香碗，

[jʊr; jər] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)] [ˈpɜ:s(ə)n] .  
**You're a sensible person** .  
你是 一个 明智的 人 .

你是个明白人，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:] .  
**I want to see it** .  
我 想 到 看 它 .

想能见到，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈlɪbəɾətli] [prɪˈtenʃəs] .  
**It's not that I'm being deliberately pretentious** .  
它是 不是 那 我是 存在 故意地 装腔作势 .

非我故作矫情。”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said** :  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [ju:; jʊ] [mi:n] [səʊ] [tu:] . "  
**" You mean so too . "**  
" 你 意思是 所以 也 . "

“你的话也是，

[ju:; jʊ] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .  
**You refuse to see him** .  
你 拒绝 到 看 他 .

你是不肯见他，

[aɪ] [dɪˈlɪbəɾətli] [kɔ:ld] [hɪm] [aʊt] .  
**I deliberately called him out** .  
我 故意地 称为 他 出去 .

我偏叫他出来。”

- [sti:l] [traɪd] [tu:; tə] [stop] [hɪm] .  
**Ziyu still tried to stop him** .  
- 仍然 尝试 到 停止 他 .

子玉尚要拦阻，

[su:][læn] [kɔ:ld] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ˈkæbɪn] .  
**Su Lan called out a beautiful woman from the rear cabin** .  
苏 兰 称为 出去 一个 美丽的 女士 从 这 后部 舱 .

已见素兰从后舱唤出一个如花似玉的人来。

- [əˈpiərəns] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [ˈblɜ:ri] [æt; ət] [fɜ:st] [glɑ:ns] .  
**Ziyu's appearance was somewhat blurry at first glance** .  
- 外貌 曾是 有些 模糊 在 第一的 瞥一眼 .

子玉乍见倒有些模糊，

[ˈfɜ:stli] , [tʃɪn] [jæn] [hæd; həd] [ˈəʊnli] [ˈmenʃ(ə)nd] [aɪ ˈti:] [wʌns] .  
**Firstly , Qin Yan had only mentioned it once** .  
首先 , 秦 严 有 仅有的 提及 它 一次 .

一来于琴言只叙过一次，

[ˈsekəndli] , [tʃɪn] [jæn] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [kwaɪt] [ˈθɪnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:st] [fju:] [mʌnθs] .  
**Secondly , Qin Yan has become quite thinner in the past few months** .  
第二 , 秦 严 有 变得 相当 更薄 在 这 过去的 很少 几个月 .

二来这几月琴言容貌又消瘦了好些。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ʌn'pærəleɪd] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑːm] .  
**She was once a beauty of unparalleled grace and charm .**  
她 曾是 一次 一个 美丽 的 无与伦比 优雅 和 魅力 .  
从前是国色天香，

[ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .  
**Elegant and beautiful .**  
优雅的 和 美丽的 .

清腴华艳。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] ['fɔːlən] ['flaʊəz] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['spiːtʃləs] .  
**Now , however , they are like fallen flowers , silent and speechless .**  
现在 , 然而 , 他们 是 喜欢 倒下 花朵 , 沉默的 和 无言 .

如今却像落花无言，

[ʃiː, ʃi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [sə'riːn] [ænd; ənd] [ʌnə'sjuːmɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] .  
**She has become as serene and unassuming as a chrysanthemum .**  
她 有 变得 作为 安详 和 谦逊 作为 一个 菊花 .

人淡如菊了。

[wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʌndə'stænd] [aɪ 'tiː] ['klɪəli] ,  
**When you can understand it clearly ,**  
什么时候 你 能 理解 它 清楚地 ,

及到看得明白时，

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [ɔː'lredi] ['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ['softli] .  
**Qin Yan was already covering her face and crying softly .**  
秦 严 曾是 已经 覆盖 她 脸 和 哭泣 轻轻 .

那琴言已是掩面娇啼，

[səʊkt] [ɪn][aɪs] [sɪlk] ,  
**Soaked in ice silk ,**  
浸泡过 在 冰 丝绸 ,

冰绡淹渍，

[hiː; hi][sæt] ['saɪdweɪz] .  
**He sat sideways .**  
他 卫星 侧身 .

侧身坐了，

[dʒʌst] ['kraɪɪŋ] .  
**Just crying .**  
只是 哭泣 .

只是哭泣。

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "  
**" That's strange . "**  
" 那就是 奇怪的 . "

“奇了，

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] - ?  
**Isn't this Yunong ?**  
不是 这 - ?

这不就是玉依，

[waɪ] [wʊd] [ʃiː'æŋ] [wɒn] ['fæbrɪkeɪt] [sʌtʃ] [wɜːdz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ?  
**Why would Xiang Wan fabricate such words to deceive me ?**  
为什么 会 向 万 制造 这样的 字 到 欺骗 我 ?

香晚何故造这些话来哄我？ ”

[su:] [læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [doʊnt] [əd'mit] [jɜ; jər] [rɒŋ] , "  
**" Don't admit you're wrong , "**  
" 不 承认 你是 错误的 " , "

“不要认错了，

[ɪz] [aɪ 'ti:] [tru:] [ɔ:(r)] [nɒt] ?  
**Is it true or not ?**  
是 它 真的 或者 不是 ?

到底是不是？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [waɪ] [nɒt] ? "  
**" Why not ? "**  
" 为什么 不是 ? "

“怎么不是？

[ðeɪ] ['əʊnli] [rɪ'dju:st] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ə; eɪ] [bɪt] .  
**They only reduced the amount a bit .**  
他们 仅有的 减少 这 数量 一个 少量 .

就只清减了些。

[ðɪs] ['feəri] ['meɪdn] ,  
**This fairy maiden ,**  
这 仙女 少女 ,

这藐姑仙子，

[haʊ] [kʊd; kəd] [æŋ; ən] [ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ˈpɜ:s(ə)n] [lɜ:n] [ðæt] ?  
**How could an ordinary person learn that ?**  
如何 可以 一个 普通的 人 学习 那 ?

岂常人学得来的？ ”

['saɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [ju] [nɒŋ] , "  
**" Yu Nong , "**  
" 于 农 " , "

“玉依，

[ju:; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [sæd] [eni'mɔ:(r)] .  
**You don't have to be sad anymore .**  
你 不 有 到 是 伤心 不再 .

你可以不必伤心了，

[aɪ] [nəʊ] [wɒts] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] .  
**I know what's in your heart .**  
我 知道 是什么 在 你的 心 .

你的心我都知道的。”

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['fɪniʃ] ['spi:kɪŋ] ,  
**Before he could finish speaking ,**  
前 他 可以 结束 请讲 ,

话未说完，

[ðen] [tʃɪn] [jæn] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] .  
**Then Qin Yan stopped crying** .  
然后 秦 严 停止 哭泣 .

便见琴言止了哭，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ['betə(r)] ? "  
**" Are you feeling better ? "**  
" 是 你 感觉 更好的 ? "

“你的病好了么？

[ai] [nəʊ] [juːv] [biːn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .  
**I know you've been here a few times** .  
我 知道 你已经 到过 这里 一个 很少 时代 .

我知道你来过几次，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [juː; jʊ] .  
**But I have never seen you** :  
但 我 有 绝不 已见 你 .

但我是没有看过你，

[səʊ] [ɪts] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .  
**So it's not easy to come here** .  
所以 它是 不是 简单的 到 来 这里 .

所以不好来。

[ai] [riːd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][tuː; tə] - ['jestədeɪ] .  
**I read your letter to Xiangwan yesterday** :  
我 读 你的 信 到 - 昨天 .

我昨日看了你与香碗的信，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['fʊli] [ʌndə'stænd] .  
**Only then did I fully understand** .  
仅有的 然后 做过 我 完全 理解 .

才彻底明白，

" [ɪts] [em 'iː] [huz] ['gɒtn] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . "  
**" It's me who's gotten you into trouble . "**  
" 它是 我 谁是 获得 你 进入 麻烦 . "

倒是我害了你了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,  
**Having said that** ,  
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] .  
**She started crying again** .  
她 开始 哭泣 再次 .

又哭起来了。

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

[ai][daʊnt][hæv; həv]['eni] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] .  
**I don't have any serious illnesses** .  
我 不 有 任何 严肃的 疾病 .

“我是没有什么大病，



[haʊ'evə(r)] , [ai] [fi:l] [ə; ei]['li:t(ə)] [ʌn'kʌmftəb(ə)] .

However , I feel a little uncomfortable .  
然而 , 我 感觉 一个 小的 不舒服 .

不过身上稍有不快。

[bɪ'saɪdz] , [ai] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][pʊ; əv][maɪ'self] .

Besides , I know how to take care of myself .  
除了 , 我 知道 如何 到 拿 关心 的 我 .

况且我自知保养，

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [θru:] [sʌm; səm][pʊ; əv][aɪ 'ti:] ,

If you can see through some of it ,  
如果 你 能 看 通过 一些 的 它 ,

只要你也看破些儿，

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [θɪŋz] ['i:ziə] .

That will make things easier .  
那 将要 制作 事物 更轻松 .

也就容易好了。”

[ðen] [tiəz] [stʊ'i:md] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .

Then tears streamed down her face .  
然后 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

便也淌下泪来。

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

Qin Yan said :

秦 严 说 :

琴言道：

" [ɪf] - ['hædnt] [kʌm] ['jestədeɪ] . . . "

" If Xiangwan hadn't come yesterday . . . "  
" 如果 - 之前没有 来 昨天 . . . "

“若非香畹昨日过来，

[ai][daɪd] [tu:] .

I died too .  
我 死亡 也 .

我也死了，

[ju:; jʊ][wʊnt] [si:] [,em 'i:] [tə'deɪ] ['aɪðə(r)] .

You won't see me today either .  
你 惯于 看 我 今天 任何一个 .

你今日也见不着我了。”

[ðen] [fi:; ji] [kraɪd] [ə'gen] .

Then she cried again .  
然后 她 哭 再次 .

便又哭了。

- [dɪd] [nɒt] [ʌndə'stænd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [sed] .

Ziyu did not understand what was being said .  
- 做过 不是 理解 什么 曾是 存在 说 .

子玉不解所云，

['si:ɪŋ] [tʃɪn] [jænz] [feɪs] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [fi:; ji][wɜ:(r); wə(r)][ə; ei][peə(r)] ['blɒsəm] [ɪn][ðə; ði][reɪn] .

Seeing Qin Yan's face , it was as if she were a pear blossom in the rain .  
看到 秦 严的 脸 , 它 曾是 作为 如果 她 是 一个 梨 开花 在 这 雨 .

见琴言如梨花带雨，

[fi:; ji] [lʊkt] ['delɪkət] [ænd; ənd]['frædʒaɪl] .

She looked delicate and fragile .  
她 看起来 精美的 和 脆弱的 .

娇柔欲坠的样儿。

[ðen] [hi:; hi] [sed] ['slʌmθɪŋ] [els] .  
Then he said something else .  
然后 他 说 某物 别的 :

又见他说一句，

[kraɪ] [aʊt] .  
Cry out .  
哭 出去 :

哭一声，

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['sædnəs] [wɒʃt] ['əʊvə(r)][em 'i:] .  
A wave of sadness washed over me .  
一个 海浪 的 悲伤 洗过 超过 我 :

不觉一股心酸，

[kʌm] [aʊt] [streɪt] ,  
come out straight ,  
来 出去 直的 ,

直透出来，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][kraɪ] .  
I couldn't help but cry .  
我 不能 帮助 但 哭 :

也就忍不住哭了。

[səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] [ðæt] [su:] - [læn][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .  
So much trouble that Su - lan was at a loss .  
所以 很多 麻烦 那 苏 - 兰 曾是 在 一个 损失 :

到闹得素兰没有主意，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['lʊkɪŋ] [səʊ]['pɪtɪf(ə)] ,  
Seeing the two looking so pitiful ,  
看到 这 二 寻找 所以 可怜 ,

见两人凄凄楚楚，

[aɪ 'ti:] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [deθ] [ɔ:(r)] [sepə'reɪʃn] .  
It resembles a scene of death or separation .  
它 类似 一个 场景 的 死亡 或者 分离 :

倒像死别生离的光景，

[wɪ'ðəʊt] ['riələɪzɪŋ; 'ri:ələɪzɪŋ][aɪ 'ti:] , [aɪ] ['stɑ:tɪd] ['kraɪɪŋ] [tu:] .  
Without realizing it , I started crying too .  
没有 意识到 它 , 我 开始 哭泣 也 :

不知不觉也哭起来。

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɜ:st] ['ɪntu:] [tɪəz] .  
The three of them burst into tears .  
这 三 的 他们 爆裂 进入 眼泪 :

三人哭作一团，

[ɪn][ðə; ði][end] , [su:] - [læn] [steɪd] [fɜ:st] .  
In the end , Su - lan stayed first .  
在 这 结尾 , 苏 - 兰 入住 第一的 :

到底还是素兰先住，

[hi:; hi] [ðen] [əd'vaɪzd] :  
He then advised :  
他 然后 建议 :

便劝道：

" [aɪ][ɪn'vaɪtɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)] [tə'deɪ] . "  
" I invited you here today . "  
" 我 受邀 你 这里 今天 . "

“今日请你们来，

[ə'ɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .  
**Originally intended to bring joy for a day .**  
起初 故意的 到 带来 喜悦 为了 一个 天 .  
原为乐一天，

[waɪ] ['bʊðə(r)] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ?  
**Why bother crying and sobbing ?**  
为什么 打扰 哭泣 和 啜泣 ?  
何必哭哭啼啼。

[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [pɑːst] .  
**And half a day has already passed .**  
和 一半 一个 天 有 已经 通过了 .  
且已经半天过了，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [brɪfɔː(r)] ['naɪtɔːl] .  
**We had to get to the city before nightfall .**  
我们 有 到 得到 到 这 城市 前 黄昏 .  
不到晚就要赶城，

[haʊ] ['meni] ['aʊəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][kæn; kən][wʌn][hæv; həv] ?  
**How many hours of joy can one have ?**  
如何 许多 小时 的 喜悦 能 一 有 ?  
能有几个时辰欢乐，

[lets] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːf] .  
**Let's all have a laugh .**  
我们来吧全部 有 一个 笑 .  
不如大家笑笑罢。”

- [rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] :  
**Ziyu reluctantly agreed :**  
- 勉强 同意 :

子玉勉强答应道：  
" - [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [raɪt] . "  
" **Xiangwan's words are absolutely right .** "  
" - 字 是 绝对地 正确的 . "  
“香畹之言极是，

- ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][sæd] [eni'mɔː(r)] .  
**Yunong doesn't need to be sad anymore .**  
- 不 需要 到 是 伤心 不再 .  
玉依也不必伤心了。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

[wɒt] [dʒɔɪ][ɪz][ðeə(r)] ?  
**What joy is there ?**  
什么 喜悦 是 那里 ?  
“有什么欢笑呢？

[wiː; wi] [met] [æt; ət][jiː][ˈɡɑːd(ə)n] .  
**We met at Yi Garden .**  
我们 遇见 在 易 花园 .  
我们在怡园一叙，

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] ,  
**Even now ,**  
甚至 现在 ,  
直到如今，

[ɪts] [faɪv] [mʌnθs] .  
**It's five months .**  
它是 五 几个月 .

是五个月。

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['sekənd] ['dʒɔɪfl] [ˌriː'juːniən] .  
**We await the second joyful reunion .**  
我们 等待 这 第二 快乐 团圆 .

再候第二次欢叙，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] .  
**It will probably take another year .**  
它 将要 大概 拿 其他 年 .

只怕也要一年了。

['djʊərəɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] ,  
**During this year ,**  
期间 这 年 ,

这一年內，

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][kæn; kən] [weɪt] , [bʌt; bət][aɪ][wɒnt] .  
**I know I can wait , but I won't .**  
我 知道 我 能 等待 , 但 我 惯于 .

知道我能候得到候不到呢。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [raʊnd] .  
**That should be the end of this round .**  
那 应该 是 这 结尾 的 这 圆形的 .

大约这一场也就完结了。”

[ˈɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] .  
**After saying that , he cried again .**  
后 说 那 , 他 哭 再次 .

说罢又哭，

- [əd'vaɪzd] :  
**Ziyu advised :**  
- 建议 :

子玉劝道：

" [ɪts] [ɔːl'raɪt] , "  
**" It's alright , "**  
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [get] ['betə(r)] ,  
**As long as you get better ,**  
作为 长的 作为 你 得到 更好的 ,

只要你身子好了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .  
**You can see it every day .**  
你 能 看 它 每一个 天 .

天天可以见得的，

[waɪ] [teɪk] [ə; eɪ][jɪə(r)] ?  
**Why take a year ?**  
为什么 拿 一个 年 ?

何必要一年呢。”

[tʃɪn] [jæn] [kraɪd] [ə'gen] :  
**Qin Yan cried again :**  
秦 严 哭 再次 :

琴言又哭道：

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] .  
**I want to be well .**  
我 想 到 是 出色地 .

“我就要好，

[aɪm] [ə'freɪd] [weɪ] [pɪn] [wɒnt] [let] [em 'iː] [hæv; həv] [æn; ən] ['iːzi] [taɪm] [ˈaɪðə(r)] .  
**I'm afraid Wei Pin won't let me have an easy time either .**  
我是 害怕的 魏 别针 惯于 让 我 有 一个 简单的 时间 任何一个 .

只怕这魏聘才也不容我好，

[hiː; hi] [wɒnt] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [aɪm] [ded] .  
**He won't be satisfied until I'm dead .**  
他 惯于 是 使满意 直到 我是 死的 .

他是要我死了才甘心的。”

- [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu was surprised and said :**  
- 曾是 惊讶 和 说 :

子玉听了吃惊道：

" [doʊnt] [ˌmɪsʌndə'stænd] [weɪ] - . "  
**" Don't misunderstand Wei Pincai . "**  
" 不 误解 魏 - . "

“你倒不要错怪这魏聘才，

[hiː; hi] [spəʊk] ['haɪli] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [bɪ'haɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] .  
**He spoke highly of you behind your back .**  
他 辐 高度 的 你 在后面 你的 后退 .

他背地里到极口说你好的。”

[tʃɪn] [jæn] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qin Yan stamped her foot and said :**  
秦 严 盖章 她 脚 和 说 :

琴言顿足道：

[juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [jet] ?  
**You don't know yet ?**  
你 不 知道 然而 ?

“你还不知道呢，

[ɪf] [hiː; hi] [sez] [aɪm] [gʊd] ,  
**If he says I'm good ,**  
如果 他 说道 我是 好的 ,

他若说我好，

[ai] [wɒnt] [sprɛd] [jɔː(r); jə(r)] ['ru:məz] [eni'mɔː(r)] .  
**I won't spread your rumors anymore .**  
我 惯于 传播 你的 谣言 不再 .

也不造你的谣言了，

['ðer] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniwʌn] [kʌm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɔː(r)] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)] [eni'mɔː(r)] .  
**They're not going to have anyone come to their door to cause trouble anymore .**  
它们是 不是 去 到 有 任何人 来 到 他们的 门 到 原因 麻烦 不再 .

也不叫人闹上门了。”

- [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] .  
**Ziyu did not know the reason .**  
- 做过 不是 知道 这 原因 .

子玉不知缘故，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] :  
**Then he asked again :**  
然后 他 问 再次 :

便又问道：

[aɪ][daʊnt] [ʌndə'stænd] ['eni][ɒv; əv] [ðɪ:z] [wɜ:dz] .  
**I don't understand any of these words .**  
我 不 理解 任何 的 这些 字 。

“这些话我全不懂得，

[haʊ][tu:; tə] [sprɛd] ['ru:məz] [wen] [rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] ?  
**How to spread rumors when recruiting talent ?**  
如何 到 传播 谣言 什么时候 招聘 天赋 ？

聘才怎样造谣言？

" [ðen] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [si:n] ? "  
**" Then how can we make a scene ? "**  
" 然后 如何 能 我们 制作 一个 场景 ？ "

又怎样来闹呢？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 ：

琴言道：

" [jʊl] [nəʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk][hɪm] . "  
**" You'll know if you ask him . "**  
" 你会 知道 如果 你 问 他 。”

“你问他就知道了。”

[səʊ][su:][læn] [rɪ'kaʊnt] [wɒt] [fɪ; fi][hæd; həd] [sed] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'trəʊð(ə)] .  
**So Su Lan recounted what she had said on the day of the betrothal .**  
所以 苏 兰 叙述 什么 她 有 说 在 这 天 的 这 订婚 。

于是素兰就把聘才那日所讲的话，

[hi:; hi] [ɪkspleɪnd] [aɪ'ti:][ɪn]['di:teɪl] .  
**He explained it in detail .**  
他 解释 它 在 细节 。

细细述了一遍，

- [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [ðæt][hɪz; ɪz] [ɪkspreʃ(ə)n] [tɜ:nd] [peɪl] .  
**Ziyu was so shocked that his expression turned pale .**  
- 曾是 所以 震惊 那 他的 表达 转向 苍白 。

惊得子玉神色惨淡，

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋɡri][hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [spi:k] .  
**He was so angry he couldn't speak .**  
他 曾是 所以 生气的 他 不能 说话 。

气得说不出话来。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [sed] :  
**He paused for a moment and said :**  
他 暂停 为了 一个 片刻 和 说 ：

停了一回道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "  
**" That's strange ! "**  
" 那就是 奇怪的 ！ "

“奇了！

[ðæts] [streɪndʒ] !  
**That's strange !**  
那就是 奇怪的 ！

奇了！

[hi:; hi][ɪvd; 'laɪvd][ɪn][maɪ] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .  
**He lived in my house for six months .**  
他 居住地 在 我的 房子 为了 六 几个月 。

他在我家住了半年，

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [əˈfend] [hɪm] .  
**I didn't offend him .**  
我 没有 得罪 他 .

我并没得罪他，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə][ˈruːɪn][,em ˈiː][tuː; tə] [ðɪs] [ɪkˈstent] ?  
**Why did he have to ruin me to this extent ?**  
为什么 做过 他 有 到 废墟 我 到 这 程度 ?

他何必要糟蹋我到如此光景呢？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [tɜːn] [bæd][ˈɑːftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][,eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ˈfæməli][ˈmænʃ(ə)n] ?  
**Why did he turn bad after entering the Hua family mansion ?**  
为什么 做过 他 转动 坏的 后 进入 这 华 家庭 大厦 ?

何以进了华公府就变坏了，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [priˈsaɪsli] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][pɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [hæv; həv] [driːmd] [pɒv; əv] ,  
**It is precisely because of what we could not have dreamed of ,**  
它 是 恰恰 因为 的 什么 我们 可以 不是 有 梦见 的 ,

正是梦想不到，

[ai] [wɪl] [kʌt] [taɪz] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .  
**I will cut ties with him from now on .**  
我 将要 切 领带 和 他 从 现在 在 .

以后我就断绝他便了。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [meɪks] [ˈpiːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ʌnd] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] .  
**But it makes people come and cause trouble .**  
但 它 制作 人们 来 和 原因 麻烦 .

但使人来闹，

[ænd; ʌnd] [wɒt] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] ?  
**And what about it ?**  
和 什么 关于 它 ?

又是怎样呢？ ”

[suː][læn]  
**Su Lan**  
苏 兰

素兰、

[tʃɪn] [jæn] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [brɪˈtrʌʊðd] [hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði][,eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ˈfæməli][ˈmænʃ(ə)n] .  
**Qin Yan heard that the betrothed had entered the Hua family mansion .**  
秦 严 听到 那 这 未婚妻 有 进入 这 华 家庭 大厦 .

琴言听得聘才进了华公府，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [kɔːzd] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət] [tʃʌŋjæŋ]  
**Only then did I realize that he was the one who caused trouble at Chunyang**  
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 他 曾是 这 一 WHO 导致 麻烦 在 春阳

[pəˈvɪliən] .  
**Pavilion .**  
亭 .

才晓得闹春阳馆的就是他，

[rɪˈɡɑːdɪŋ] [ˈjestərdeɪz] [ɪˈvents] ,  
**Regarding yesterday's events ,**  
关于 昨天的 活动 ,

则昨日的事，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [daʊt] [,aɪ ˈtiː] [,eniˈmɔː(r)] .  
**There's no need to doubt it anymore .**  
有 不 需要 到 怀疑 它 不再 .

亦不必疑心了。

[su:][læn] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [hə:l] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)l] [frəm; frəm] ['jestədeɪ] .  
**Su Lan then recounted the insults hurled at the two people from yesterday .**  
苏 兰 然后 叙述 这 侮辱 投掷 在 这 二 人们 从 昨天 .

素兰又把昨日那两人骂话，

[ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,  
**And catch up with his time ,**  
和 抓住 向上 和 他的 时间 ,

并赶他的光景，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:lsəʊ] [dɪ'skraɪbd] [wʌns] .  
**It was also described once .**  
它 曾是 还 描述 一次 .

也述了一遍。

- [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [ə'gen] ['ɑ:ftə(r)] ['hɪərəɪn] [ðɪs] .  
**Ziyu cursed again after hearing this .**  
- 被诅咒的 再次 后 听力 这 .

子玉听了又骂，

[ænd; ənd] [heɪt] ,  
**And hate ,**  
和 恨 ,

又恨，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][kraɪ] [ə'gen] .  
**I couldn't help but cry again .**  
我 不能 帮助 但 哭 再次 .

忍不住又哭了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [set] [seɪl] .  
**The ship had already set sail .**  
这 船 有 已经 放 帆 .

此时船已开行，

[su:][læn:z] ['fæməli] [brɔ:t] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] .  
**Su Lan's family brought out all the food and wine .**  
苏 兰的 家庭 带来 出去 全部 这 食物 和 葡萄酒 .

素兰的家人把酒肴都摆上来，

[su:][læn] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [təʊst] ,  
**Su Lan offered a toast ,**  
苏 兰 提供 一个 吐司 ,

素兰一面敬酒，

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [pə'sweɪd]  
**On the one hand , persuade**  
在 这 一 手 , 说服

一面劝，

- ,  
**Ziyu ,**  
- ,

子玉、

[tʃɪn] [jæn] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][saɪt] [daʊn] .  
**Qin Yan had no choice but to sit down .**  
秦 严 有 不 选择 但 到 坐 向下 .

琴言只得坐了，

['sɒrəʊ] [wel] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] .  
**Sorrow welled up within me .**  
悲哀 井 向上 之内 我 .

悲从中来，



[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**They remained silent** .  
他们 剩余 沉默的 .

无言相对，

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [stiːl] [wɒnt] [tuː; tə] [drɪŋk] ?  
**Why would I still want to drink ?**  
为什么 会 我 仍然 想 到 喝 ?

尚复何心饮酒。

['ɑːftə(r)][suː][lænːz] ['ɜːnɪst] [pə'sweɪʒ(ə)n] ,  
**After Su Lan's earnest persuasion** ,  
后 苏 兰的 认真 劝说 ,

经素兰苦劝，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] .  
**He could only manage to drink a few cups** .  
他 可以 仅有的 管理 到 喝 一个 很少 杯子 .

只得勉强饮了几杯，

[ɪn][ðə; ði][end] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] .  
**In the end , it was just a forced smile** .  
在 这 结尾 , 它 曾是 只是 一个 强制 微笑 .

终究是强为欢笑，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'həʊn] [wɒt] [kɔːzd] [ðɪs] .  
**It is unknown what caused this** .  
它 是 未知 什么 导致 这 .

亦不知何所为而然。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['zɪðə(r)]  
**In the heart of the zither**  
在 这 心 的 这 箏

在琴言心上，

['ʌltɪmətli] , [aɪ] [felt] [ðə; ði][peɪn] [ɒv; əv] [sepə'reɪʃn] [baɪ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .  
**Ultimately , I felt the pain of separation by life and death** .  
最终 , 我 毛毡 这 疼痛 的 分离 经过 生活 和 死亡 .

终觉得生离死别，

['əʊnli] [wʌns] ,  
**Only once** ,  
仅有的 一次 ,

只此一面，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [miːt] [ə'gen] .  
**It will be like we can never meet again** .  
它 将要 是 喜欢 我们 能 绝不 见面 再次 .

以后像不能见面的光景。

- ['ɔːlsəʊ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] .  
**Ziyu also felt that they were not meant to be** .  
- 还 毛毡 那 他们 是 不是 意思是 到 是 .

子玉也觉得像是无缘，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'kʌrəns] .  
**It is certain that this is not a common occurrence** .  
它 是 肯定 那 这 是 不是 一个 常见的 发生 .

料定是不能常见的。

[ðɪs] [ɪz][ɒn] ['evri,wʌnz] [maɪnd] .  
**This is on everyone's mind** .  
这 是 在 每个人的 头脑 .

此是大家心上，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [end] ,  
**Thinking to the very end** ,  
思维 到 这 非常 结尾 ,

想到极尽头处，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ˈwʌrɪs] [əˈraɪz] .  
**Naturally** , **worries arise** .  
自然 , 担忧 出现 .

自然生出忧虑来，

[ðɪs] [ɪz][bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ˈevri,wʌnz] [hɑːt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .  
**This is because everyone's heart is the same** .  
这 是 因为 每个人的 心 是 这 相同的 .

这是人心个个相同，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [depθ] [pʊ; əv] [əˈfekʃn] [ˈveərɪz] .  
**However** , **the depth of affection varies** .  
然而 , 这 深度 的 感情 变化 .

不过用情有至有不至耳。

[ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˈtræv(ə)ld] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [maɪlz] .  
**The boat had already traveled three or four miles** .  
这 船 有 已经 旅行 三 或者 四 英里 .

当下船已走了三四里，

[ðə; ði] [θriː] [pʊ; əv][ðem; ðəm][ˈkwaɪətli] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] .  
**The three of them quietly enjoyed a drink** .  
这 三 的 他们 悄悄 享受 一个 喝 .

三人静悄悄的清饮了一回。

- [held] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,  
**Ziyu held the wine in his hand** ,  
- 握住 这 葡萄酒 在 他的 手 ,

子玉一面把着酒，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈzɪðə(r)] ,  
**Looking at the zither** ,  
寻找 在 这 箏 ,

一面看那琴言，

[laɪk] [ˈrəʊzɪz] [beɪðd] [ɪn] [djuː] ,  
**Like roses bathed in dew** ,  
喜欢 玫瑰 洗澡 在 露 ,

如蔷薇濯露，

[ˈpiːəniːz] [ˈfraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] ,  
**Peonies shrouded in mist** ,  
牡丹 被遮蔽的 在 薄雾 ,

芍药笼烟，

[aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] [prɪns] [ˈtʃɑʊ] .  
**It really is Prince Qiao** .  
它 真的 是 王子 乔 .

真是王子乔、

[ðə; ði] [ʃiː] - [ˈfækʃ(ə)n] ,  
**The Shi Gongzi faction** ,  
这 史 - 派 ,

石公子一派人物，

[sɪt] [daʊn] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**Sit down with him for a while** .  
坐 向下 和 他 为了 一个 尽管 .

就与他同坐一坐，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [fiːl] [ðæt][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [əˈfɪnəti] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlɪz] .  
**I also feel that I have a great affinity with the immortals** .  
我 还 感觉 那 我 有 一个 伟大的 亲和力 和 这 不朽者 .  
也觉大有仙缘，

[ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈhæpɪnəs] .  
**Different from ordinary happiness** .  
不同的 从 普通的 幸福 .  
不同庸福。

[ðen] [lʊk] [æt; ət][suː][læn] .  
**Then look at Su Lan** .  
然后 看 在 苏 兰 .  
又看素兰，

[əˈnʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [tʃɑːm] [ænd; ənd] [ˈkjuːtnəs] ,  
**Another kind of charm and cuteness** ,  
其他 种类 的 魅力 和 可爱 ,  
另有一种丰神可爱，

[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)l] ,  
**Beautiful and graceful** ,  
美丽的 和 优美 ,  
芳姿绰约，

[pəˈlaɪt] [ˈmænəz]  
**Polite manners**  
有礼貌的 礼仪

举止雅驯，  
[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [mætʃ] .  
**This can be described as a perfect match** .  
这 能 是 描述 作为 一个 完美的 匹配 .  
也就称得上珠联璧合。

[təˈdeɪ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] ,  
**Today at this meeting** ,  
今天 在 这 会议 ,  
今日这一会，

[aɪ ˈtiː] [ siːm ] [laɪk][ə; eɪ][wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [ˈlaɪftaɪm] [ɒpəˈtjuːnəti] .  
**It seems like a once - in - a - lifetime opportunity** .  
它 似乎 喜欢 一个 一次 - 在 - 一个 - 寿命 机会 .  
倒觉是绝世难逢的，

[ðen] [dʒɔɪ][əˈrəʊz] [ˈɪnstəntli] .  
**Then joy arose instantly** .  
然后 喜悦 出现 即刻 .  
便就欢乐顿出，

[ðə; ði] [ˈwʌrɪs] [ˈɡrædʒuəli] [ˈdɪsɪpərtɪd] .  
**The worries gradually dissipated** .  
这 担忧 逐步地 消散 .  
忧愁渐解。

[tʃɪn] [jæn] [siːz] - [æz; əz][ə; eɪ] - ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [triː] ) .  
**Qin Yan sees Ziyu as a Yaoke Qishu ( a type of tree )** .  
秦 严 看到 - 作为 一个 - ( 一个 类型 的 树 ) .  
琴言看子玉是瑶柯琪树，

[ˈɔːtəm] [muːn] [aɪs][pɒt]  
**Autumn Moon Ice Pot**  
秋天 月亮 冰 锅

秋月冰壶，

[ɪts][ˈtendə(r)][ænd; ənd] [ˈɪntɪmət] [ˈfiːlɪŋz] ,  
**Its tender and intimate feelings** ,  
它是 投标 和 亲密的 情怀 ,

其一段柔情密意，

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈjeəd] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] .  
**Nothing is shared with others** .  
没有什么 是 共享 和 其他的 .

没有一样与人同处。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nʌn] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ˈfuː] [fen] [hiː; hi] [læŋ] .  
**It was none other than Fu Fen He Lang** .  
它 曾是 没有任何 其他 比 傅 分 他 朗 .

正是傅粉何郎，

[ˈuːn] [lɪŋ] , [ˈɪnsens]  
**Xun Ling , Incense**  
迅 凌 , 香

熏香荀令，

[ˈdoʊnt][ˈiːv(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [wæŋ] [ænd; ənd][ˈiː,ei] [ˈfæmɪlɪz] - [rəʊˈmæntɪk] [ˈeskəˌpeɪdʒ] .  
**Don't even mention the Wang and Xie families ' romantic escapades** .  
不 甚至 提到 这 王 和 谢 家庭 - 浪漫的 冒险 .

休说那王谢风流，

[ˈiːv(ə)n][ə; ei] [gruːp] [pʊ; əv] [jʌŋ] [men] [ɪn] [blæk] [rəʊbz] [maɪt] [nɒt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð]  
**Even a group of young men in black robes might not be able to catch up with**  
甚至 一个 团体 的 年轻的 男人 在 黑色的 长袍 可能 不是 是 有能力的 到 抓住 向上 和  
[hɪm] .  
**him** .  
他 .

一班乌衣子弟也未必赶得上他。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [fɔːm] [ə; ei] [ˈkɑːmɪk] [kəˈhekʃn] [wɪð] [hɪm] . . .  
**If I could form a karmic connection with him** . . .  
如果 我 可以 形式 一个 因果报应 联系 和 他 . . .

若能与他结个香火因缘，

[ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [muːn] [ɪz][ə; ei] [ˈkɒnfɪdənt] ,  
**The flower moon is a confidant** ,  
这 花 月亮 是 一个 知己 ,

花月知己，

[aɪm][əˈfreɪd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ˈsevrəl] [ˈlaɪftaɪm] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðæt] .  
**I'm afraid it would take several lifetimes to achieve that** .  
我是 害怕的 它 会 拿 一些 一生 到 达到 那 .

只怕也几生修不到的。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; ei][wʌn] - [ɔː(r)] [tuː] - [taɪm] [əˈkweɪntəns] ,  
**Although it was only a one - or two - time acquaintance** ,  
虽然 它 曾是 仅有的 一个 一 - 或者 二 - 时间 熟人 ,

虽只有这一面两面的交情，

[ðəʊts] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][em ˈiː] .  
**That's enough to satisfy me** .  
那就是 足够的 到 满足 我 .

也可称心足意了。

[ˈɡrædʒuəli] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈspɜːkl] [wɪð] [dɪˈzaɪə(r)] .  
**Gradually , her eyes sparkled with desire** .  
逐步地 , 她 眼睛 闪闪发光 和 欲望 .

渐渐的双波流盼，

[,aɪˈti:] [wɔ:m] [ðə; ði] [hɑ:t] .  
**It warms the heart** .  
它 温暖 这 心 .

暖到冰心。

[su:][læn] [wɒt[t] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɒd] [ˈspi:tʃləs] .  
**Su Lan watched as the two of them stood speechless** .  
苏 兰 观看 作为 这 二 的 他们 站立 无言 .

这素兰看他二人相对忘言，

[ˈfi:lɪŋz] [ænd; ənd] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ðeə(r)] .  
**Feelings and intentions are all there** .  
情怀 和 意图 是 全部 那里 .

情周意匝，

[hɜ:(r); hə(r)] [braʊz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈsaɪlənt] , [jet] [si:md] [tu:; tə] [spi:k] .  
**Her brows were silent , yet seemed to speak** .  
她 眉毛 是 沉默的 , 然而 似乎 到 说话 .

眉无言而欲语，

[aɪz] [kləʊzd] [ˈbri:flɪ] [ænd; ənd] [ðen] [kləʊzd] [əˈgen] .  
**Eyes closed briefly and then closed again** .  
眼睛 关闭 简要地 和 然后 关闭 再次 .

眼乍合而又离，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈkʌp(ə)l] .  
**They were a perfect couple** .  
他们 是 一个 完美的 夫妻 .

正是一双佳偶，

[tu:; tə][juˈnaɪt][æz; əz][wʌn]  
**To unite as one**  
到 团结 作为 一

绾就同心，

[ɪts] [laɪk] [ˈgæðərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtæləntɪd] [men][ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] . . .  
**It's like gathering all the talented men and beautiful women in the world** . . .  
它是 喜欢 采集 全部 这 才华横溢 男人 和 美丽的 女性 在 这 世界 . . .

倒像把普天下的才子佳人，

[ðeɪ] [ɔ:l] [prest] [daʊn] .  
**They all pressed down** .  
他们 全部 按下 向下 .

都压将下来。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][səʊ][ˈpɒpjələ(r)][ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)l] [jɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .  
**No wonder this place is so popular and people yearn for it day and night** .  
不 想知道 这 地方 是 所以 受欢迎的 和 人们 向往 为了 它 天 和 夜晚 .

难怪这边是暮想朝思，

[ðeɪ] [fəˈget] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [sli:p] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .  
**They forget to eat and sleep over there** .  
他们 忘记 到 吃 和 睡觉 超过 那里 .

那边是忘餐废寝。

[sɪns] [ˈevriwʌn] [ɪz] [bɔ:n] [ðɪs] [weɪ] ,  
**Since everyone is born this way** ,  
自从 每个人 是 出生 这 方式 ,

既然大家都生得如此，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ˈi:v(ə)n] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [prəʊn] [tu:; tə] [ˈdʒeləsi] .  
**Naturally , even heaven is prone to jealousy** .  
自然 , 甚至 天堂 是 易于 到 妒忌 .

自然天要妒忌的，

[ðə; ði][mɔ:(r)][wi:: wi] ['seprət] , [ðə; ði] [les] [wi:l; wil] [mi:t] .  
The more we separate , the less we'll meet .  
这 更多的 我们 分离 , 这 较少的 出色地 见面 .  
只有离多会少了。

[ɪf] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ['evri] [deɪ]  
If they are kept in one place every day  
如果 他们 是 保留 在 一 地方 每一个 天  
若使他们天天常在一处，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [laɪk] [ɪts] ['tʃerɪʃt] [baɪ] ['hev(ə)n] .  
It doesn't seem like it's cherished by Heaven .  
它 不 似乎 喜欢 它是 珍爱 经过 天堂 .  
也不显得天所珍惜，

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [wɒz; wəz] [kept] ['si:krət] .  
The meaning was kept secret .  
这 意义 曾是 保留 秘密 .  
秘而不露的意了。

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['enviəs] .  
I was very envious .  
我 曾是 非常 羡慕 .  
心上十分羡慕，

[ðæt] [ɪz] , [wɔ:k] ['əʊvə(r)] .  
That is , walk over .  
那 是 , 走 超过 .  
即走过来，

['sɪtɪŋ] [ɒn] - ['ʃəʊldəz] ,  
Sitting on Ziyu's shoulders ,  
坐着 在 - 肩膀 ,  
坐在子玉肩下，

[ki:p] [wɔ:m] ,  
Keep warm ,  
保持 温暖的 ,  
温温存存，

[ʃi:; ʃi] ['ɒfəd] [θri:] [təʊst] [ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] .  
She offered three toasts in a roundabout way .  
她 提供 三 祝酒 在 一个 迂回 方式 .  
婉婉转转的敬了三杯，

[hi:; hi] [ðen] ['ɒfəd] [tʃɪn] [jæn] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] .  
He then offered Qin Yan another cup .  
他 然后 提供 秦 严 其他 杯子 .  
又让了琴言一杯。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [bɒnd][ɒv; əv] ['grætɪtju:d] .  
At this moment , the three of them had a perfect bond of gratitude .  
在 这 片刻 , 这 三 的 他们 有 一个 完美的 纽带 的 感激 .  
此时三人的恩情美满，

[bʌt; bət][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['baʊndləs] ['hev(ə)nli] ['venərəb(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lənd] [ɒv; əv] ['ʌltɪmət] [blɪs]  
But he became the Boundless Heavenly Venerable of the Land of Ultimate Bliss  
但 他 成为 这 无边无际 天上 可敬 的 这 土地 的 最终的 极乐  
.  
:  
.  
却作了极乐国无量天尊，

[aɪ][ˈəʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [dʒu:k] [laɪən] [wʊd] [wi:ld] [hɪz; ɪz][spiə(r)][ænd; ənd] [faɪt] [ˈfɪəsli] .  
**I only wish that Duke Luyang would wield his spear and fight fiercely .**

我 仅有的 希望 那 公爵 庐阳 会 挥 他的 矛 和 斗争 激烈地 .  
只求那鲁阳公挥戈酣战，

[lets] [tɜ:n] [ðæt] [red] [sʌn] [bæk] [daʊn] .  
**Let's turn that red sun back down .**

我们来吧 转动 那 红色的 太阳 后退 向下 .  
把那一轮红日倒退下去，

[daʊnt] [kʌm] [ˈeni] [ˈkləʊzə(r)] .  
**Don't come any closer .**

不 来 任何 更近 .  
不许过来。

[æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ˈfʊlnəs] ,  
**At the moment of fullness ,**

在 这 片刻 的 饱腹感 ,  
正在畅满之时，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][bəʊt] [əˈpiəd] [əˈhed] .  
**Suddenly a boat appeared ahead .**

突然 一个 船 出现 前方 .  
忽见前面一只船来，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [striŋ] [ænd; ənd] [wind] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [frɒm; frəm][əˈfɑ:(r)] .  
**The sound of string and wind instruments could be heard from afar .**

这 声音 的 细绳 和 风 仪器 可以 是 听到 从 远方 .  
远远的听得丝竹之声。

[wen] [aɪ] [ˈlɪsnd] [əˈgen] ,  
**When I listened again ,**

什么时候 我 听着 再次 ,  
再听时，

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ][fɑ:st] - [peɪst] [ænd; ənd][ˈkɒmpleks] [ˈmelədi] .  
**It is a fast - paced and complex melody .**

它 是 一个 快速地 - 踱步 和 复杂的 旋律 .  
是急管繁弦，

[lu:d] [ænd; ənd] [ɪˈrɒtɪk] [sɔ:ŋz] .  
**Lewd and erotic songs .**

猥亵 和 色情 歌曲 .  
淫哇艳曲。

[aɪ ˈti:] [ʃʊk] [ˈəʊvə(r)][ɪn][nəʊ] [taɪm] .  
**It shook over in no time .**

它 摇晃 超过 在 不 时间 .  
不一时摇将过来，

- [ pi:k ] [aʊt] [frɒm; frəm][brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ˈkɜ:t(ə)n] .  
**Ziyu peeked out from behind the cabin curtain .**

- 偷看 出去 从 在后面 这 舱 窗帘 .  
子玉从船舱帘子里一望，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .  
**There were three people in the boat .**

那里 是 三 人们 在 这 船 .  
见有三个人在船中，

[ˈbræɡɪŋ]  
**bragging**

吹嘘  
大吹大擂的，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['neɪkɪd] ;  
**They were all naked ;**  
他们 是 全部 裸 ；

都是袒裊露身；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .  
**There was a man holding a young girl in his arms .**  
那里 曾是 一个 男人 保持 一个 年轻的 女孩 在 他的 武器 ；

有一个怀中抱着小旦，

[ðeɪ] [dræŋk][ðeə(r)] , [i:tʃ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɪp] .  
**They drank there , each taking a sip .**  
他们 喝 那里 ， 每个 采取 一个 啜饮 ；

在那里一人一口的喝酒，

[tu:] [mɔ:(r)] [jʌŋ] ['fi:meɪl] [ɪm'pə:səneɪtə(r)] [sæt] [br'saɪd] [ðəm; ðəm] .  
**Two more young female impersonators sat beside them .**  
二 更多的 年轻的 女性 模仿者 卫星 旁 他们 ；

又有两个小旦坐在旁边，

[wʌŋ] [pleɪz] [ðə; ði][grɪ'tɑ:(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sɪŋz] .  
**One plays the guitar , the other sings .**  
一 演出 这 吉他 ， 这 其他 唱歌 ；

一弹一唱。

[dʒi:] [felt] [ðə; ði] [tʃɪəz] [ɪ'rʌpt] [laɪk] ['θʌndə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .  
**Zhi felt the cheers erupt like thunder from the ground .**  
智 毛毡 这 干杯 爆发 喜欢 雷 从 这 地面 ；

止觉得欢声如迅雷出地，

[hɪz; ɪz][waɪld] ['lɑ:ftə(r)] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['tɒrənt] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['rɪvəbæŋk] .  
**His wild laughter was like a torrent rushing down a riverbank .**  
他的 荒野 笑声 曾是 喜欢 一个 激流 匆忙 向下 一个 河岸 ；

狂笑似奔流下滩，

['stɑ:tld] , [tʃɪn] [jæn] [traɪd] [tu;; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)]['kæbɪn] .  
**Startled , Qin Yan tried to hide in the rear cabin .**  
惊慌 ， 秦 严 尝试 到 隐藏 在 这 后部 舱 ；

惊得琴言欲躲进后舱，

- [ðen] ['loʊəd; 'laʊəd][ðə; ði] [bəʊt] ['wɪndəʊ] .  
**Ziyu then lowered the boat window .**  
- 然后 降低 这 船 窗户 ；

子玉便把船窗下了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hu:] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] .  
**But they didn't know who it was .**  
但 他们 没有 知道 WHO 它 曾是 ；

却不晓得是什么人。

[wen] [su:] - [læn] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,  
**When Su - lan looked through the crack in the window ,**  
什么时候 苏 - 兰 看起来 通过 这 裂缝 在 这 窗户 ，

素兰从窗缝里看时，

[hi;; hi] [sed] [tu;; tə] [tʃɪn] :  
**He said to Qin :**  
他 说 到 秦 ；

对琴言道：

" [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "  
**" Come and take a look . "**  
" 来 和 拿 一个 看 ； "

“过来瞧。”



[tʃɪn] [jæn] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] .  
**Qin Yan came over** .  
秦 严 来了 超过 :

琴言过来，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [ pi:k ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .  
**I also peeked through the crack in the window** .  
我 还 偷看 通过 这 裂缝 在 这 窗户 :

也从窗缝里瞧了一瞧，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [ðɪːz] [fuːlz] , "  
**" These fools** , "  
" 这些 傻瓜 , "

“这些蠢人，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm][duː; də] ?  
**What are you watching him do ?**  
什么 是 你 观看 他 做 ?

看他作什么？ ”

[suː][læn] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [sed] :  
**Su Lan pointed to the seat to the left and said** :  
苏 兰 尖 到 这 座位 到 这 左边 和 说 :

素兰指着那下手坐的那一个道：

" [ðɪs] [ɪz][pæn][sæn; sɑːn] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪnˈtæŋɡld] [wɪð] [ˌem iː ˈaɪ] [ʃiːˈæŋ] . "  
**" This is Pan San , who was entangled with Mei Xiang . "**  
" 这 是 平底锅 圣 , WHO 曾是 纠缠 和 梅 向 . "

“这就是与媚香缠扰的潘三。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

" [aʊtʃ] !  
**" Ouch !**  
" 哎哟 !

“哎哟！

[laɪk] [ðɪs] ,  
**Like this** ,  
喜欢 这 ,

这个样子，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ˌem iː ˈaɪ] [ʃiːˈæŋ] [njuː] [hɪm] .  
**Fortunately , Mei Xiang knew him** .  
幸运的是 , 梅 向 知道 他 :

亏媚香认识他，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ˈpɒsəbli] [kəʊks][hɪm] ?  
**How can I possibly coax him ?**  
如何 能 我 可能 哄 他 ?

倒又怎么能哄得他？ ”

[suː][læn] [sed] :  
**Su Lan said** :  
苏 兰 说 :

素兰道：

[jʊː; jɔː][ˈdɪd(ə)nt] [siː] [aɪ ˈtiː] ,  
**You didn't see it** ,  
你 没有 看 它 ,

“你没有见，

[ðəʊz] [tuː] [frɒm; frəm] [ˈjestədeɪ] ,  
**Those two from yesterday** ,  
那些 二 从 昨天 ,

昨日那两个，

[hiːz] [ten] [taɪmz] [mɔː(r)] [ˈviʃəs] [ðæn; ðən][hɪm] !  
**He's ten times more vicious than him !**  
他是 十 时代 更多的 恶毒 比 他 !

比他还要凶恶十倍呢！ ”

[tʃɪn] [jæn] [saɪd] .  
**Qin Yan sighed** .  
秦 严 叹了口气 .

琴言叹了一口气，

[aɪ] [wɔːkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .  
**I walked around and sat down** .  
我 步行 大约 和 卫星 向下 .

走转来坐了。

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɜːs(ə)n][ɪz][pæn][sæn; sɑːn] ? "  
**" What kind of person is Pan San ? "**  
" 什么 种类 的 人 是 平底锅 圣 ? " "

“潘三是何等样人？ ”

[suː][læn][ˈɔːlsəʊ][təʊld][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðeə(r)][əˈfeə(r)] .  
**Su Lan also told them about their affair** .  
苏 兰 还 讲述 他们 关于 他们的 事务 .

素兰也把他们的事，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [wʌns] .  
**It was said once** .  
它 曾是 说 一次 .

说了一遍，

- [sed] [rɪˈpiːtɪdli] :  
**Ziyu said repeatedly** :  
- 说 反复 :

子玉连声道：

" [ˈheɪtfl] !  
**" hateful !**  
" 可恶 !

“可恶！

[ˈheɪtfl] !  
**hateful !**  
可恶 !

可恶！

[ðɪs] [pæn][sæn; sɑːn] [dɛəz] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌt] [dɪˈlʊʒən] .  
**This Pan San dares to have such delusions** .  
这 平底锅 圣 敢于 到 有 这样的 妄想 .

这潘三竟敢如此妄想。

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [su:] - .  
**Fortunately** , **it** **was** **Su Meixiang** .  
幸运的是 , 它 曾是 苏 - .

幸亏是苏媚香，

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsʌmwʌn] [els] ,  
**If** **it** **were** **someone** **else** ,  
如果 它 是 某人 别的 ,

若是别人，

[ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ˈru:ɪnd] [baɪ] [hɪm] [tu:] .  
**She** **was** **probably** **ruined** **by** **him** **too** .  
她 曾是 大概 毁坏 经过 他 也 .

只怕也被他糟蹋了。”

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [tʃɪn] [jæn] :  
**Then** **he** **asked** **Qin Yan** :  
然后 他 问 秦 严 :

又问琴言道：

[du:; də] [ju:; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðəʊz] [ˈdʒentlmən] ?  
**Do** **you** **recognize** **those** **gentlemen** ?  
做 你 认出 那些 先生们 ?

“你可认得那些相公么？”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan** **said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

" [aɪ] [daʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "  
**" I don't know a single one of them . "**  
" 我 不 知道 一个 单身的 一 的 他们 : " "

“我竟一个都不相识，

[aɪ] [ˈwʌndə(r)] [wɪtʃ] [kla:s] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] ?  
**I wonder which class they are in ?**  
我 想知道 哪个 班级 他们 是 在 ?

不知是那一班的？

[su:] [læn] [sed] :  
**Su Lan** **said** :  
苏 兰 说 :

素兰道：

[aɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .  
**I know them all** .  
我 知道 他们 全部 .

“我都认识。

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ləp] ,  
**Sitting in his lap** ,  
坐着 在 他的 膝 ,

坐在怀里的，

[ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ju] [ˌem i: ˈaɪ] [frɒm; frəm] - [kla:s] .  
**It** **was** **Yu Mei** **from** **Dengchun Class** .  
它 曾是 于 梅 从 - 班级 .

是登春班的玉美，

[ðə; ði] [wʌn] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈstrɪŋd] [ˈɪnstrəmənt] [ɪz] [nemd] [tʃʌnlɪn] .  
**The one playing the stringed instrument is named Chunlin** .  
这 一 玩耍 这 弦 乐器 是 命名 春林 .

那弹弦子的叫春林，

[ðə; ði] ['sɪŋə(r)] [ɪz] [nemd] [fɛŋ] [lɪn] .  
**The singer is named Feng Lin .**  
这 歌手 是 命名 冯 林 .

唱的是叫凤林，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɛŋtaɪ] [truːp] .  
**They were all from the Fengtai troupe .**  
他们 是 全部 从 这 丰台 剧团 .

皆是凤台班的。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] ! "  
**" Look at them having so much fun ! "**  
" 看 在 他们 拥有 所以 很多 乐趣 ! "

“看他们如此作乐，

[wʌts] [səʊ] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] ?  
**What's so enjoyable about it ?**  
是什么 所以 令人愉悦 关于 它 ?

其实有何乐处？

[ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [juː 'es] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,  
**If he saw us in this state ,**  
如果 他 锯 我们 在 这 状态 ,

他若见了我们这番光景，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['ləʊnli] [ænd; ænd] ['teɪstləs] .  
**Naturally , it would be considered lonely and tasteless .**  
自然 , 它 会 是 经过考虑的 孤独 和 无味 .

自然倒说寂寥无味了。”

[suː] [læŋ] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :  
**Su Lan smiled and said :**  
苏 兰 微笑 和 说 :

素兰笑道：

['evriwʌn] [hæz; həz] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [dʒɔɪ] .  
**Everyone has their own way of finding joy .**  
每个人 有 他们的 自己的 方式 的 寻找 喜悦 .

“各人有各人的乐处，

['ðer] [nɒt] ['truːli] ['hæpi] [ən'les] [ðeɪ] [duː; də] [,aɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .  
**They're not truly happy unless they do it this way .**  
它们是 不是 真的 快乐的 除非 他们 做 它 这 方式 .

他们不如此就不算乐。”

[lʊk] , [ðə; ði] [red] [sʌn] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['setɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] .  
**Look , the red sun is almost setting in the west .**  
看 , 这 红色的 太阳 是 几乎 环境 在 这 西方 .

看看红日将近沉西，

- [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .  
**Ziyu was very happy at this moment .**  
- 曾是 非常 快乐的 在 这 片刻 .

子玉此时心中甚是快乐，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪn'grəʊst] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ðeɪ] [fə'ɡɒt] [tuː; tə] [liːv] .  
**They were so engrossed in the experience that they forgot to leave .**  
他们 是 所以 全神贯注 在 这 经验 那 他们 忘了 到 离开 .

竟有乐而忘返之意。

[tʃɪn] [jæn] [nju:] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [leɪt] .  
**Qin Yan knew in her heart that it was already late .**  
秦 严 知道 在 她 心 那 它 曾是 已经 晚的 .

琴言心上虽知天色已晚，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tu:; tə] [ɜ:dʒ] [hɪm] .  
**But they couldn't bear to urge him .**  
但 他们 不能 熊 到 敦促 他 .

却也不忍催迫。

[su:] [læn] [fɪəz] [ɪts] [tu:] [leɪt] .  
**Su Lan fears it's too late .**  
苏 兰 恐惧 它是 也 晚的 .

素兰恐晚了，

['kænɒt] ['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .  
**Cannot enter the city .**  
不能 进入 这 城市 .

不能进城，

[hi:; hi] [ðen] [təʊld][ðə; ði] ['bəʊtmən] [tu:; tə] [rəʊ] [fɑ:stə(r)] .  
**He then told the boatman to row faster .**  
他 然后 讲述 这 船工 到 排 快点 .

便叫船家快些摇摆，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .  
**It's getting late .**  
它是 获得 晚的 .

天不早了，

[səʊ] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] ['taɪdiŋ] [,aɪ 'ti:][ʌp] [ɪ'mi:diətli] .  
**So they started tidying it up immediately .**  
所以 他们 开始 整理 它 向上 立即地 .

于是一面即收拾起来。

- [ðen] [brɔ:t] [ðə; ði]['aɪtəmz][hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] .  
**Ziyu then brought the items he had brought .**  
- 然后 带来 这 项目 他 有 带来 .

子玉便将带来之物，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['pɔ:ʃənz] ,  
**Divided into two portions ,**  
分割 进入 二 部分 ,

分送二人，

[ðə; ði] [tu:] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fju:z] .  
**The two could not refuse .**  
这 二 可以 不是 拒绝 .

二人不好推辞，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ək'sept] [,aɪ 'ti:] .  
**They had no choice but to accept it .**  
他们 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只得收了。

- [ðen] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [lu:s] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæg] .  
**Ziyu then took out the loose silver coins from the bag .**  
- 然后 采取 出去 这 松动的 银 硬币 从 这 包 .

子玉又将那包里散碎银，

[ðeɪ] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd][su:] [læn] ,  
**They distributed Su Lan ,**  
他们 分布式 苏 兰 ,

分赏了素兰、

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ˈhuː] [ˈpleɪz] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] ,  
**The person who plays the zither** ,  
这 人 WHO 演出 这 箏 ,

琴言的人，

[ðeɪ] [sed] [əˈgen] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] [hɑːd] .  
**They said again that they had worked hard** .  
他们 说 再次 那 他们 有 工作 难的 .

又说辛苦了你们，

[ðə; ði] [kraʊd] [ ,kəuˈtau ] [ɪn] [ˈgrætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] .  
**The crowd kowtowed in gratitude for the reward** .  
这 人群 叩头 在 感激 为了 这 报酬 .

众人叩头谢赏。

[ðə; ði] [bəʊt] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .  
**The boat arrived at Dadongmen** .  
这 船 到达的 在 - .

船到大东门，

[ðeɪ] [iːtʃ] [ɡɒt] [bæk] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [kɑːz] .  
**They each got back into their cars** .  
他们 每个 得到 后退 进入 他们的 汽车 .

又各自上车。

- [held] - [hænd][ænd; ænd] [sed] :  
**Ziyu held Qinyan's hand and said** :  
- 握住 - 手 和 说 :

子玉拉着琴言的手道：

[lets] [tɔːk] [əˈgen] [əˈhʌðə(r)] [deɪ] .  
**Let's talk again another day** .  
我们来吧 讲话 再次 其他 天 .

“我们迟日再叙罢，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈfɪgə(r)] [θɪŋz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] .  
**You must figure things out for yourself** .  
你 必须 数字 事物 出去 为了 你自己 .

诸事须要自解才好。”

[triəz] [stuˈiːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [əˈgen] .  
**Tears streamed down her face again** .  
眼泪 流媒体 向下 她 脸 再次 .

又流下泪来，

[tʃɪn] [jæn][ˈɔːlsəʊ] [tʃəʊkt] [ʌp][æz; əz][fiː; fi] [sed] :  
**Qin Yan also choked up as she said** :  
秦 严 还 窒息 向上 作为 她 说 :

琴言也哽咽道：

" [gəʊ][ɪn] [piːs] . "  
" **Go in peace** . "  
" 去 在 和平 . "

“你放心去罢，

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kləʊz] .  
**The city is about to close** .  
这 城市 是 关于 到 关闭 .

将要关城了，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [miːt] [æt; ət] - .  
**We will not meet at Xiangwan** .  
我们 将要 不是 见面 在 - .

咱们见面不在香碗处，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ləʊ'keɪʃənz][ɪn] [j:ju:ɑ:n] .  
**There are two locations in Yiyuan .**  
那里 是 二 地点 在 怡园 .

就在怡园两处。”

- [n'bdɪd] .  
**Ziyu nodded .**  
子玉 点头 .

子玉点了点头，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə]['hɑ:d(ə)n][maɪ] [hɑ:t] .  
**I had no choice but to harden my heart .**  
我 有 不 选择 但 到 硬化 我的 心 .

只得硬了心肠，

['evriwʌn] [gɒt][ɒn][ðə; ði] [bʌs] .  
**Everyone got on the bus .**  
每个人 得到 在 这 公共汽车 .

各自上车。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [leɪt] .  
**The driver was afraid of being late .**  
这 司机 曾是 害怕的 的 存在 晚的 .

车夫怕晚了，

[,eɪ di: 'di:] [ə; eɪ] [wɪp] ,  
**Add a whip ,**  
添加 一个 鞭 ,

加上一鞭，

[ðeɪ] [ræn] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] .  
**They ran off in a hurry .**  
他们 跑 离开 在 一个 匆忙 .

急急的跑了。

- [ɪz] [bæk] .  
**Ziyu is back .**  
子玉 是 后退 .

子玉回来，

[ðə; ði] [laɪts] [hæv; həv] [bi:n] [tɜ:nd] [ɒn] .  
**The lights have been turned on .**  
这 灯 有 到过 转向 在 .

已点了灯，

[wen] ['mædəm][jæn] [ɑ:skt] ,  
**When Madam Yan asked ,**  
什么时候 女士 严 问 ,

颜夫人问起来，

[hi:; hi][kɒd; kəd]['əʊnli]['mʌmb(ə)l][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] .  
**He could only mumble a few words .**  
他 可以 仅有的 咕哝 一个 很少 字 .

只得随口支吾了几句。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .  
**I wonder what happened next .**  
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .  
**To be continued . . .**  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [θri:] : [ɑ:] - [daɪ] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [strɔ:] [ˈkɜ:t(ə)n] , [ˈsʌfə] [ə; eɪ] [ˈviʃəs]  
**Chapter Twenty - Three : Ah - Dai , Wrapped in a Straw Curtain , Suffers a Vicious**  
章 二十 - 三 : 啊 - 戴 , 包装 在 一个 稻草 窗帘 , 遭受 一个 恶毒  
[əˈtæk] [ænd; ənd][sɪt][ɒn][ə; eɪ] [dʌŋ] [kɑ:t] ; [ə; eɪ] [lu:d] [si:n] [rɪˈvi:lz] [ˈlʌstfl] [dɪˈzair]  
**Attack and Sit on a Dung Cart ; A Lewd Scene Reveals Lustful Desires**  
攻击 和 坐 在 一个 粪 大车 ; 一个 猥亵 场景 揭示 好色的 欲望  
第二十三回 裹草帘阿呆遭毒手 坐粪车劣幕述淫心

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] - [strəʊl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][kəˈnæl] ,  
**On the day Ziyu strolled along the canal ,**  
在 这 天 - 漫步 沿着 这 运河 ,  
话说子玉逛运河这一天 ,  
[li:] - [ˈbɒrəʊd] [ˈmʌni] [frɒm; frəm] - .  
**Li Yuanmao borrowed money from Ziyu .**  
李 - 借来的 钱 从 - .  
李元茂向子玉借钱。

[ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [əˈkaʊntənt] [sent] [aʊt] [eɪt] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**moment later , the accountant sent out eight strings of cash .**  
片刻 之后 , 这 会计 发送 出去 八 字符串 的 现金 .  
少顷账房送出八吊大钱 ,

[li:] - [ɪz][ɪn][hænd] .  
**Li Yuanmao is in hand .**  
李 - 是 在 手 .  
李元茂到手 ,

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .  
**My heart is filled with joy .**  
我的 心 是 已填 和 喜悦 .  
心花尽开。

[ðen] [hi;; hi] [θɔ:t] :  
**Then he thought :**  
然后 他 想法 :  
又想道:

" [ɪts] [hɑ:d] [tu;; tə] [ˈkæri] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈmʌni] [əˈraʊnd] . "  
**" It's hard to carry this kind of money around . "**  
" 它是 难的 到 携带 这 种类 的 钱 大约 . "  
“这些钱身上难带 ,  
" [ɪts] [ˈbetə(r)][tu;; tə][dʒʌst] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] . "  
**" It's better to just buy a ticket . "**  
" 它是 更好的 到 只是 买 一个 票 . "  
不如票子便当。”

[hi;; hi] [ðen] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vənt] , [wæn] [baʊ] .  
**He then summoned his servant , Wang Bao .**  
他 然后 被召唤 他的 仆人 , 王 包 .  
便叫跟他小使王保 ,

[hi;; hi] [tʊk] [faɪv] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][təˈbækəʊ] [ʃɒp] [æt; ət][ðə; ði]  
**He took five strings of cash and placed them in the tobacco shop at the**  
他 采取 五 字符串 的 现金 和 放置 他们 在 这 烟草 店铺 在 这  
[ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæli] .  
**entrance of the alley .**  
入口 的 这 胡同 .  
拿了五吊大钱放在胡同口烟钱铺内 ,



[ai] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ten] ['tɪkɪts] .  
**I exchanged ten tickets .**  
我 交换 十 门票 .

换了十张票子，

[juˈɑːn] [maʊ] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['biːtl] [nʌts] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['biːtl] [nʌt]  
**Yuan Mao counted the betel nuts one by one and put them into the betel nut**  
元 毛泽东 计数 这 槟榔 坚果 一 经过 一 和 放 他们 进入 这 槟榔 坚果  
[bæg] .  
**bag .**  
包 .

元茂一张张的点清了装在槟榔口袋里，

['hæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʒɜːt] .  
**Hanging on the collar of a shirt .**  
绞刑 在 这 衣领 的 一个 衬衫 .

挂在衫子衿上。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd]  
**Waiting for food**  
等待 为了 食物

候不到吃饭，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第50/139页

[hi:; hi] [tʊk] [wæn] [baʊ] [wið] [hɪm] [wen] [hi:; hi] [went] [aʊt] .  
**He took Wang Bao with him when he went out .**  
他 采取 王 包 和 他 什么时候 他 去 出去 .

即带了王保出门，

[gəʊ][faɪnd][hi:; ɪz] [mə'tɜ:n(ə)] ['ʌŋk(ə)] , [sʌn] [si:hwi] .  
**Go find his maternal uncle , Sun Sihui .**  
去 寻找 他的 母体 叔叔 , 太阳 四会 .

去找他阿舅孙嗣徽。

[aɪ 'ti:][dʒʌst][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [si:hwi][wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .  
**It just so happened that Sihui was not at home .**  
它 只是 所以 发生 那 四会 曾是 不是 在 家 .

恰值嗣徽不在家，

[pli:z] [kʌm] [ɪn] , [sɪju:ɑ:n] .  
**Please come in , Siyuan .**  
请 来 在 , 思源 .

嗣元请进，

[wi:; wi] [tɔ:kt] [wʌns] .  
**We talked once .**  
我们 谈话 一次 .

谈了一回，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)] [mi:l] .  
**He was invited to stay for a simple meal .**  
他 曾是 受邀 到 停留 为了 一个 简单的 一顿饭 .

留他吃了便饭。

- [ænd; ənd][sɪju:ɑ:n]['dɪd(ə)nt][get] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] .  
**Yuanmao and Siyuan didn't get along very well .**  
- 和 思源 没有 得到 沿着 非常 出色地 .

元茂与嗣元是不大讲得来的，

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sɪju:ɑ:n]['ɒf(ə)n[ ri'fju:t, ri:- ]][hi:; ɪz] [wɜ:dz] ,  
**Furthermore , because Siyuan often refuted his words ,**  
此外 , 因为 思源 经常 驳斥 他的 字 ,

又因嗣元常要驳他的说话，

[səʊ][aɪ]['dɪd(ə)nt][sɪt] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] .  
**So I didn't sit there for long .**  
所以 我 没有 坐 那里 为了 长的 .

所以就坐了不长久，

[hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][hi:; ɪz][pəʊst][æz; əz][sɪju:ɑ:n] .  
**He resigned from his post as Siyuan .**  
他 辞职 从 他的 邮政 作为 思源 .

辞了嗣元，

[wɔ:k] [ðeə(r)] .  
**Walk there .**  
走 那里 .

信步行去，

[aɪ][kænt] [fə'get] [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [pleɪd] [ðə; ði][pɪ'pɑː; 'paɪpə; 'pɪpə][lɑːst] [tɑɪm] .  
**I can't forget the woman who played the pipa last time .**  
我 不能 忘记 这 女士 WHO 玩 这 琵琶 最后的时间 .

心里忘不了前次那个弹琵琶的妇人。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['gɑːd(ə)n] .  
**They arrived at the East Garden .**  
他们 到达的 在 这 东方 花园 .

行到了东园，

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] ['evri] [haʊs] ,  
**At the door of every house ,**  
在 这 门 的 每一个 房子 ,

只见家家门口，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)l] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .  
**There were still quite a few people standing there .**  
那里 是 仍然 相当 一个 很少 人们 常设 那里 .

仍立满了好些人。

[aɪ][ glɑːns, glæns ] [æt; ət] [tu:] [ɔː(r)] [θri:] ['pleɪsɪz][æt; ət]['rændəm] .  
**I glanced at two or three places at random .**  
我 瞥了一眼 在 二 或者 三 地方 在 随机的 .

随意看了两三处，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [gruːps] [ɒv; əv] [tu:] [ɔː(r)] [θri:] ['pi:p(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] .  
**There were also groups of two or three people sitting there .**  
那里 是 还 团体 的 二 或者 三 人们 坐着 那里 .

也有坐着两三人的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [gruːps] [ɒv; əv] [θri:] [tuː; tə] [faɪv] .  
**There are also groups of three to five .**  
那里 是 还 团体 的 三 到 五 .

也有三五人的，

['evri] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [tʃɑːmɪŋ] .  
**Every village is charming .**  
每一个 村庄 是 迷人 .

村村俏俏，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] , [tuː; tə][biː; bi] [mə'tɪkjələs] .  
**To make a fuss , to be meticulous .**  
到 制作 一个 大惊小怪 , 到 是 细致 .

作张作致，

[lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .  
**looked at it again and again .**  
看起来 在 它 再次 和 再次 .

看了又看，

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [hu:] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɪ'pɑː; 'paɪpə; 'pɪpə][ɪz]['həʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .  
**But the one who used to play the pipa is nowhere to be seen .**  
但 这 一 WHO 用过的 到 玩 这 琵琶 是 无处 到 是 已见 .

只不见从前那个弹琵琶的。

[ju'ɑːn] [maʊz] ['aɪsaɪt] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [brɪ'gɪn] [wɪð] .  
**Yuan Mao's eyesight was not very good to begin with .**  
元 毛泽东的 视力 曾是 不是 非常 好的 到 开始 和 .

元茂的眼力本不济事，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ['aɪðə(r)] .  
**They couldn't tell right from wrong either .**  
他们 不能 告诉 正确的 从 错误的 任何一个 .

也分不出好歹来，

[bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [aɪ'd][gəʊ][,ɪn'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ；  
But I thought I'd go inside and take a look ；  
但 我 想法 ID 去 里面 和 拿 一个 看 ；  
却想到里头看看；

[ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['pi:p(ə)l] ，  
And because there are many people ；  
和 因为 那里 是 许多 人们 ；  
又因人多，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ．  
And this is the first time ．  
和 这 是 这 第一的 时间 ．  
且是第一次，

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wʌt] [tu:; tə][du:; də] ．  
I have no idea what to do ；  
我 有 不 主意 什么 到 做 ；  
心中也不得主意，

[ai][doʊnt][deə(r)][gəʊ][ɪn] ．  
I don't dare go in ．  
我 不 敢 去 在 ．  
不敢进去。

[ðen] [ai] [sɔ:] [ə; eɪ] ['dɔ:weɪ] ．  
Then I saw a doorway ．  
然后 我 锯 一个 门口 ．  
再望到一个门口，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [tu:] ['pi:p(ə)l] ．  
But there were only two people ．  
但 那里 是 仅有的 二 人们 ．  
却只有两人，

[wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ，  
Walk to the door ；  
走 到 这 门 ；  
走到门边，

[ai] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] ，  
I saw a man ；  
我 锯 一个 男人 ；  
见有一个汉子，

[hi:; hi]['ləʊəd; 'laʊəd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ．  
He lowered his head and came out of the house ．  
他 降低 他的 头 和 来了 出去 的 这 房子 ．  
从屋子里低下头出来，

[aɪv] [bi:n] [aʊt] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ．  
I've been out all this time ．  
我已经 到过 出去 全部 这 时间 ．  
一直出门去了。

[jʊ'a:n] [maʊz] [hɑ:t] [wʌz; wəz] ['ɪtʃɪŋ] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] ．  
Yuan Mao's heart was itching with desire ．  
元 毛泽东的 心 曾是 瘙痒 和 欲望 ．  
元茂心却痒痒的，

[hi:; hi] ['sɪmplɪ] [mu:vd] ['kləʊzə(r)][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ．  
He simply moved closer to the door ．  
他 简单地 已搬 更近 到 这 门 ．  
只管把身子挨近了门，

[wʌn] [fʊt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['θre]həʊld] .  
**One foot was on the threshold** .  
一 脚 曾是 在 这 临界点 .

一只脚踏在门槛上，

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][hɜ: (r); hə(r)] [ 'θə:ti ] .  
**He looked at a woman in her thirties** .  
他 看起来 在 一个 女士 在 她 三十多岁 .

望着一个三十来岁的妇人。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [plʌmp] .  
**The woman was plump** .  
这 女士 曾是 丰满 .

那妇人生得肥肥的，

[ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [blæk] [heə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑ:k] [klaʊd] .  
**A clump of black hair like a dark cloud** .  
一个 丛 的 黑色的 头发 喜欢 一个 黑暗的 云 .

乌云似的一堆黑发，

[ɔ:!'ðəʊ] [ðə; ði][skɪn][ɪz] [θɪk] ,  
**Although the skin is thick** ,  
虽然 这 皮肤 是 厚的 ,

脸皮虽粗，

[hɜ: (r); hə(r)] [tʃi:ks] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ: (r); wə(r)]['rəʊzi] .  
**Her cheeks , however , were rosy** .  
她 脸颊 , 然而 , 是 红润 .

两腮却是红拂拂的。

[ʃi:; ji][wɒz; wəz] [bɔ:n] [wɪð] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [aɪz] .  
**She was born with beautiful eyes** .  
她 曾是 出生 和 美丽的 眼睛 .

生得一双好眼睛，

[hɜ: (r); hə(r)] [aɪz] [dɑ: tɪd] [ə'raʊnd] , ['glɪsnɪŋ] [wɪð] ['mɔɪstʃə(r)] .  
**Her eyes darted around , glistening with moisture** .  
她 眼睛 飞镖 大约 , 闪闪发光 和 水分 .

水汪汪的睺来睺去。

[ðɪs] [meɪd] [li:] - ['fjʊəriəs] .  
**This made Li Yuanmao furious** .  
这 制成 李 - 狂怒 .

把个李元茂提得一身火起。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [bend] ['əʊvə(r)] .  
**He had no choice but to bend over** .  
他 有 不 选择 但 到 弯曲 超过 .

只得弯着腰，

[wɪð] [ɑ:mz] [bent] ,  
**With arms bent** ,  
和 武器 弯曲 ,

曲着膀子，

[ 'restɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] ,  
**resting on his knees** ,  
休息 在 他的 膝盖 ,

撑在膝上，

[prɒp] [ʌp] [jɔ: (r); jə(r)] [tʃɪn] .  
**prop up your chin** .  
支柱 向上 你的 下巴 .

支起颐儿，

[pʊt] [ɒn] ['glɑ:sɪz] ,  
**Put on glasses** ,  
放 在 眼镜 ,

戴上眼镜，

[lʊk] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] .  
**Look closely at the woman** .  
看 密切 在 这 女士 .

细细的瞧那妇人。

[ðə; ði] ['wʊmən] [smaɪld] .  
**The woman smiled** .  
这 女士 微笑 .

那妇人一面笑，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][li:] - ,  
**Looking at Li Yuanmao** ,  
寻找 在 李 - ,

一面看那李元茂，

[θɪŋk] [ɪts] [mʌtʃ] ['kli:nə(r)] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [prɪ'zentəbl] [ðæn; ðən] [ðəʊz] ['pi:p(ə)] .  
**think it's much cleaner and more presentable than those people** .  
思考 它是 很多 清洁工 和 更多的 像样 比 那些 人们 .

觉得比那些人体面干净了好些：

[ə; eɪ] [ʃeɪvd] [hed]  
**A shaved head**  
一个 剃光 头

剃得光光的头，

[tɒp] [flæt] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [fʊl] ,  
**Top flat forehead full** ,  
顶部 平坦的 前额 满的 ,

顶平额满，

[aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][ 'pɜ:p(ə)l][ɔɪl] [bəʊl] .  
**It looks like a purple oil bowl** .  
它 看起来 喜欢 一个 紫色的 油 碗 .

好像一个紫油钵盂儿，

['mi:diəm] [haɪt]  
**Medium height**  
中等的 高度

身材不高不矮，

[raʊnd] [weɪst] [ænd; ənd] [θɪk] [bæk]  
**Round waist and thick back**  
圆形的 腰部 和 厚的 后退

腰圆背厚，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [waɪt] [sɪlk] [blaʊz] ,  
**Wearing a new white silk blouse** ,  
穿着 一个 新的 白色的 丝绸 女式衬衫 ,

穿一件新白纺绸衫子，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [nju:] ['sætɪn] [bu:ts] .  
**She was wearing a pair of new satin boots** .  
她 曾是 穿着 一个 一对 的 新的 缎 靴子 .

脚下是一双新缎靴，

[hɑ:f] [ə; eɪ] ['bi:tɪl] [nʌt] [paʊtʃ] [wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] .  
**Half a betel nut pouch was sticking out of his shirt** .  
一半 一个 槟榔 坚果 小袋 曾是 粘性 出去 的 他的 衬衫 .

衣衿上露了半个槟榔口袋，

[hiː; hi] [nɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**He nodded and said :**  
他 点头 和 说 :

便对着点点头道：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] . "  
**" Please come in and have a seat . "**  
" 请 来 在 和 有 一个 座位 . "

“你能请里面来坐，

" [lets] [hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] . "  
**" Let's have some tea . "**  
" 我们来吧 有 一些 茶 . "

喝钟茶儿。”

[juˈɑːn] [maʊz] [hɑːt] [ˈpʌʊndɪd] .  
**Yuan Mao's heart pounded .**  
元 毛泽东的 心 猛击 .

元茂心中乱跳，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] .  
**But he wanted to go in .**  
但 他 通缉 到 去 在 .

却想要进去，

[bʌt; bət][aɪ][deə(r)][nɒt] [əˈgri:] .  
**But I dare not agree .**  
但 我 敢 不是 同意 .

又不敢答应。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [lɑːft] [əˈgen] :  
**The woman laughed again :**  
这 女士 笑了 再次 :

那妇人又笑道：

[doʊnt][biː; bi] [ʃaɪ] .  
**Don't be shy .**  
不 是 害羞的 .

“不要害臊。

[juː; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] .  
**You can see them coming and going .**  
你 能 看 他们 未来 和 去 .

你瞧出出进进，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ?  
**How many people are there in a day ?**  
如何 许多 人们 是 那里 在 一个 天 ?

一天有多少人，

" [dʒʌst] [kʌm] [ɪn] ! "  
**" Just come in ! "**  
" 只是 来 在 ! "

你只管进来罢！ ”

[juˈɑːn] [maʊz] [feɪs] [wʊz; wəz] [ɔːl'redi] [flʌʃt] [red] .  
**Yuan Mao's face was already flushed red .**  
元 毛泽东的 脸 曾是 已经 酡 红色的 .

元茂脸上已经胀得通红，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [lɑːft] [əˈgen] :  
**The woman laughed again :**  
这 女士 笑了 再次 :

那妇人又笑道：

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi; bi] [ðæt] ['lɪt(ə)] [hed] , "  
" **It must be that little head** , "  
" 它 必须 是 那 小的 头 , "

“想是那小脑袋，

[hi; hi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [bi:n] [tu; tə] [ə; eɪ] [red] [geɪt] [tu; tə] [i:t] [mi:t] .  
**He has never been to a red gate to eat meat** .  
他 有 绝不 到过 到 一个 红色的 门 到 吃 肉 .

准没有进过红门开荤，

" [aɪm] [stɪl] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teəriən] . "  
" **I'm still a vegetarian** . "  
" 我是 仍然 一个 素食 . "

“我还是吃素的。”

[ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [bəʊθ] [lɑ:ft] .  
**The two people outside the door both laughed** .  
这 二 人们 外部 这 门 两个都 笑了 .

门外那两个人都笑了，

[ˈsʌmwʌn] [tʌŋ] [æt; ət] [ju'a:n] [maʊz] [kləʊðz] .  
**Someone tugged at Yuan Mao's clothes** .  
某人 拉扯 在 元 毛泽东的 衣服 .

有一个扯扯元茂的衣裳。

[ju'a:n] [maʊ] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] .  
**Yuan Mao turned his head back** .  
元 毛泽东 转向 他的 头 后退 .

元茂回转头来，

[ðə; ði] [mæn] [ə'priəd] [tu; tə] [bi; bi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ 'θə:ti ] .  
**The man appeared to be in his thirties** .  
这 男人 出现 到 是 在 他的 三十多岁 .

见那人有三十多岁年纪，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [ʃɔ:t] [ʃɜ:t] ,  
**Wearing a white cloth short shirt** ,  
穿着 一个 白色的 布 短的 衬衫 ,

身穿一件白布短衫，

[ʃi; ʃi] [wɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ni:t] [bʌn] .  
**She wore her hair in a long , neat bun** .  
她 穿着 她 头发 在 一个 长的 , 整洁的 包子 .

头上挽了一个长胜揪儿，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['i:g(ə)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,  
**Holding the little eagle in his hand** ,  
保持 这 小的 鹰 在 他的 手 ,

手里把着小麻鹰儿，

[hi; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] :  
**He said with a grin** :  
他 说 和 一个 咧嘴笑 :

笑嘻嘻的道：

" [waɪf] , [pli:z] [kʌm] [ɪn] . "  
" **Wife , please come in** . "  
" 妻子 , 请 来 在 . "

“媳妇儿请你进去，

[ju; jʊ] [gəʊ] [ɪn] .  
**You go in** .  
你 去 在 .

你就进去，



[wʌts] [ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ?  
**What's there to be afraid of ?**  
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

怕什么？

[aɪl] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .  
**I'll close the door for you .**  
患病的 关闭 这 门 为了 你 .

我替你掩上门，

[nəʊ][wʌn] [sɔː] [aɪ 'tiː] .  
**No one saw it .**  
不 一 锯 它 .

就没有人瞧见了。”

[liː] - ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] .  
**Li Yuanmao muttered something .**  
李 - 低声说道 某物 .

李元茂咕噜了一句，

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ˈkʊd(ə)nt] [hɪə(r)] [ˈkliəli] .  
**The person couldn't hear clearly .**  
这 人 不能 听到 清楚地 .

那人听不清楚，

[hiː; hi] ['ædɪd] :  
**He added :**  
他 额外 :

又道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] ,  
**" If you want to go in ,**  
" 如果 你 想 到 去 在 ,

“你若爱进去，

[dʒʌst][gəʊ][ɪn] ['kɒnfɪdəntli] .  
**Just go in confidently .**  
只是 去 在 自信地 .

你只管大大方方的进去，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈfrendz] .  
**We are all friends .**  
我们 是 全部 朋友们 .

咱们都是朋友，

[aɪl] [gɑːd] [ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .  
**I'll guard the door for you .**  
患病的 警卫 这 门 为了 你 .

我替你守着门，

[aɪ] [gæɪən'tiː] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [kʌm] .  
**I guarantee no one will come .**  
我 保证 不 一 将要 来 .

包管没有人来。

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [baɪ] [em 'iː][fɔː(r)] [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**Come out and buy me four ounces of wine .**  
来 出去 和 买 我 四 盎司 的 葡萄酒 .

你出来请我喝四两，

[iːtɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [breɪzd] [pɔːk] [ˈnuːd(ə)lz][ɪz][ə; eɪ] [ˈtestəmənt] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈfrendʃɪp] .  
**Eating a bowl of braised pork noodles is a testament to our friendship .**  
吃 一个 碗 的 炖 猪肉 面条 是 一个 遗嘱 到 我们的 友谊 .

吃碗烂肉面就是你的交情。

[ɪts] [əʊ'keɪ] [ɪf] [juː; jʊ][dʊʊnt][hæv; həv][aɪ 'ti:] .  
**It's okay if you don't have it .**  
它是 好的 如果 你 不 有 它 .

没有也不要紧。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒəʊk] .  
**It was just a joke .**  
它 曾是 只是 一个 开玩笑 .

顽笑罢了，

[wʌts] [ðə; ði][bɪg] [di:l] ?  
**What's the big deal ?**  
是什么 这 大的 交易 ?

算什么事。”

[hiː; hi] [ðen] [bɜːst] ['ɪntu:] ['lɑːftə(r)] .  
**He then burst into laughter .**  
他 然后 爆裂 进入 笑声 .

说着哈哈大笑起来。

[ðə; ði][wʌn] ['weəriŋ] [ə; eɪ] [blu:] [klɒθ] [ʃɜːt] [ˈɔːlsəʊ] [sed] :  
**The one wearing a blue cloth shirt also said :**  
这 一 穿着 一个 蓝色的 布 衬衫 还 说 :

那一个穿着一件蓝布衫子也道：

" [ðə; ði] [dəʊ] [ɪz] [tu:] ['tendə(r)] "  
**" The dough is too tender "**  
" 这 面团 是 也 投标 "

“面皮太嫩，

[wʌts] [ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] [pʊ; əv] ?  
**What's there to be afraid of ?**  
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

怕什么，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʌnt] [tuː; tə] [pleɪ] , [ðen] [pleɪ] !  
**If you want to play , then play !**  
如果 你 想 到 玩 , 然后 玩 !

要顽就顽，

['spendɪŋ] [θri:] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .  
**Spending three or four hundred yuan should be enough .**  
开支 三 或者 四 百 元 应该 是 足够的 .

花个三四百钱就够了，

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['evə(r)] [biːn] [tʃiːpə] [ðeə(r)] ?  
**Has anything ever been cheaper there ?**  
有 任何事物 曾经 到过 更便宜 那里 ?

那里还有便宜过这件事吗？ ”

[li:] - [wɒz; wəz][bəʊθ]['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [menz] [wɜːdz] .  
**Li Yuanmao was both taken aback by the two men's words .**  
李 - 曾是 两个都 已采取 背 经过 这 二 男士 字 .

李元茂被那两人你一言，

[aɪ] [sed] ,  
**I said ,**  
我 说 ,

我一语，

[ɪts] [səʊ] ['temptɪŋ] , [aɪ] [kænt] [weɪt] [tuː; tə][hɪə(r)][aɪ 'ti:] .  
**It's so tempting , I can't wait to hear it .**  
它是 所以 诱人的 , 我 不能 等待 到 听到 它 .

说得心痒难熬，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] [hi:; hi] [wɒd] [gɑ:d] [ðə; ði] [geɪt] [fɔ:(r); fə(r)][him] .  
He also said he would guard the gate for him .  
他 还 说 他 会 警卫 这 门 为了 他 :  
又说替他守门，

[mɔ:(r)][ri:ə'ʊəd; ,ri:ə'ɔ:d]  
More reassured  
更多的 放心  
更放心，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :  
He then asked :  
他 然后 问 :  
便问道：

[ɪz][aɪ 'ti:] ['ri:əli] ['i:zi] [tu:; tə][get][ɪn] ?  
Is it really easy to get in ?  
是 它 真的 简单的 到 得到 在 ?  
“真好进去么？”

[aɪ][doʊnt][laɪ] .  
I don't lie .  
我 不 说谎 .  
我不会撒谎，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] .  
This is truly the first time .  
这 是 真的 这 第一的 时间 .  
实在是头一回，

[fi:l] [səʊ] [ɪm'bærəst] .  
feel so embarrassed .  
感觉 所以 尴尬的 .  
怪不好意思的。”

[ðə; ði][wʌn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['i:g(ə)] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
The one holding the eagle laughed and said :  
这 一 保持 这 鹰 笑了 和 说 :  
那拿鹰的一笑道：

" [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] ['gəʊɪŋ][ɪn] ? "  
" What's wrong with going in ? "  
" 是什么 错误的 和 去 在 ? "  
“有什么进去不得？ ”

[hi:; hi] [pʊʃt] - [ə'weɪ] .  
He pushed Yuanmao away .  
他 推动 - 离开 .  
就把元茂一推，

[hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpən] .  
He pushed the door open .  
他 推动 这 门 打开 .  
推进了门，

[aɪ] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)][br'haɪnd][,em 'i:] .  
I closed the door behind me .  
我 关闭 这 门 在后面 我 .  
顺手把门带上，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] ['bækwədz] .  
It was fastened backwards .  
它 曾是 系紧 向后 .  
反扣住了，

[ɪkˈsplɛɪn] :  
**explain** :  
解释 :

说:

" [dʊʊnt][ˈpæɪɪk] , "   
" **Don't panic** , "   
" 不 恐慌 , "

“你不要慌，

[wɪð] [ju: ˈes][hɪə(r)] ,   
**With us here** ,   
和 我们 这里 :

有我们在这里，

[dʒʌst][rɪˈlæks][ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [jɔ:ˈself] .   
**Just relax and enjoy yourself** .   
只是 放松 和 享受 你自己 :

你只管放心乐罢。”

[juˈɑ:n][mɑʊ] [ˈnærəʊd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .   
**Yuan Mao narrowed his eyes** .   
元 毛泽东 范围缩小 他的 眼睛 :

元茂眯奚了眼，

[ðeɪ] [stɪl] [deəd] [nɒt] [əˈprəʊtʃ] .   
**They still dared not approach** .   
他们 仍然 敢于 不是 方法 :

尚是不敢近前。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :   
**The woman stood up and said** :   
这 女士 站立 向上 和 说 :

那妇人站起道：

" [maɪ] [gʊd] [sʌn] , "   
" **My good son** , "   
" 我的 好的 儿子 , "

“乖儿子，

[dʊʊnt] [prɪˈtend] .   
**Don't pretend** .   
不 假装 :

不要装模作样的。

[wi:; wi][ˈdɪd(ə)nt] [i:t] [ðə; ði] [ˈmʌtn] .   
**We didn't eat the mutton** .   
我们 没有 吃 这 羊肉 :

羊肉没有吃，

" [ju:v] [ˈgʊtn] [em ˈi:][ɔ:l] [smɪəd] . "   
" **You've gotten me all smeared** . "   
" 你已经 获得 我 全部 涂抹 : "

倒惹得老娘一身腥了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [strɔ:] [ˈkɜ:t(ə)n] .   
**Having said that , he had already lifted the straw curtain** .   
拥有 说 那 , 他 有 已经 抬起 这 稻草 窗帘 :

说完已经掀着草帘，

[ðeɪ] [went] [ɪnˈsaɪd] [fɜ:st] .   
**They went inside first** .   
他们 去 里面 第一的 :

先进房子去了。

[ðən] , [ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔ:ti:z] [ɪ'mɜ:dʒd] [frəm; frəm][br'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .  
**Then , a man in his forties emerged from behind the house .**  
然后 , 一个 男人 在 他的 四十年代 出现 从 在后面 这 房子 :

只见屋子后头又走出一个四十多岁,

[ʃi:; ʃi] [græbd] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['heəkʌt] .  
**She grabbed a short haircut .**  
她 抓住 一个 短的 理发 :

抡起一头短发,

[beə(r)] [bæk] ,  
**Bare back ,**  
裸 后退 ,

光着脊梁,

[ə; eɪ] [tʃes] - [pi:s] [klɒθ] ['hæŋkətʃɪf] [wɒz; wəz] [dreɪpt] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃʊldə(r)] .  
**A chess - piece cloth handkerchief was draped over her shoulder .**  
一个 棋 - 片 布 手帕 曾是 垂坠的 超过 她 肩膀 :

肩上搭一块棋子布手巾,

['dɜ:ti] [ænd; ənd] ['fɪlθi]  
**Dirty and filthy**  
肮脏的 和 污秽

肮肮脏脏的,

[hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ju'a:n] [maʊ] [ænd; ənd] [sed] :  
**He reached out his hand to Yuan Mao and said :**  
他 达到 出去 他的 手 到 元 毛泽东 和 说 :

对着元茂伸手道:

" [lets] [kaʊnt] [ðə; ði] ['mʌni] ! "  
**" Let's count the money ! "**  
" 我们来吧 数数 这 钱 ! "

“数钱罢! ”

[ju'a:n] [maʊ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .  
**Yuan Mao was taken aback .**  
元 毛泽东 曾是 已采取 背 :

元茂怔了一怔,

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [ə'raɪvd] ,  
**Now that we've arrived ,**  
现在 那 我们已经 到达的 ,

既到此,

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tri:t] ,  
**Unable to retreat ,**  
无法 到 撤退 ,

又缩不出去,

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] [red] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] :  
**Her face flushed red as she said :**  
她 脸 酡 红色的 作为 她 说 :

胀红了脸道:

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['eni] ['mʌni] . "  
**" I didn't bring any money . "**  
" 我 没有 带来 任何 钱 : "

“我没有带钱。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :  
**The man said :**  
这 男人 说 :

那人道:

" [ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ˈeni] [ˈmʌni] . "

" **You didn't bring any money** . "

" 你 没有 带来 任何 钱 . "

“你既没有带钱，

[haʊ] [dɪd][wi:; wi][end] [ʌp][hɪə(r)] ?

**How did we end up here ?**

如何 做过 我们 结尾 向上 这里 ?

怎就路到这里来？

" [ju:; jʊ][kænt][dʒʌst] [pleɪ] [əˈraʊnd] [laɪk] [ðæt] . "

" **You can't just play around like that** . "

" 你 不能 只是 玩 大约 喜欢 那 . "

想白顽是不能的。”

[juˈɑ:n] [maʊ] [sed] :

**Yuan Mao said :**

元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [ɔ:l][ai][hæv; həv][ɪz] [ˈmʌni] . "

" **All I have is money** . "

" 全部 我 有 是 钱 . "

“我只有票子。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

**The man said :**

这 男人 说 :

那人道：

" [ðə; ði] [seɪm] [gəʊz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈtɪkɪts] . "

" **The same goes for tickets** . "

" 这 相同的 去 为了 门票 . "

“票子也是一样，

[dʒʌst][ju:z] [ˈmʌni] .

**Just use money** .

只是 使用 钱 .

使票子就是了。”

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

**Yuanmao had no choice** .

- 有 不 选择 .

元茂没法，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [aɪˈti:] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈpɒkɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] [ˈkɒlə(r)] .

**He had no choice but to take it from the pocket on his shirt collar** .

他 有 不 选择 但 到 拿 它 从 这 口袋 在 他的 衬衫 衣领 .

只得从衫子衿上口袋内，

[hi:; hi] [ˈpɒld] [aʊt][ə; eɪ] [bɪl] .

**He pulled out a bill** .

他 拉 出去 一个 账单 .

摸出一张票子，

[ɪts] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kɔɪnz] .

**It's a string of coins** .

它是 一个 细绳 的 硬币 .

是一吊的，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :

**He thought to himself :**

他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [ðæt] [mæn][dʒʌst] [naʊ] [sed] [hiː; hi][ˈəʊnli] [ˈwɒntɪd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] . "

" **That man just now said he only wanted three or four hundred coins** . "

" 那 男人 只是 现在 说 他 仅有的 通缉 三 或者 四 百 硬币 . "

“方才那人说只要三四百钱，

[ðɪs] [strɪŋ] [ɒv; əv] [bɪls] [ɒv; əv] [maɪn] ,

**This string of bills of mine** ,

这 细绳 的 账单 的 矿 ,

我这一吊的票子，

" [wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [tuː] [ˈiːzi] [ɒn] [hɪm] ? "

" **Wouldn't that be too easy on him ?** "

" 不会 那 是 也 简单的 在 他 ? "

不便宜了他？ ”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] :

**He said to that man :**

他 说 到 那 男人 :

因对那人道：

" [ðə; ði] [nəʊt] [sez] [wʌn] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kæʃ] . "

" **The note says one string of cash** . "

" 这 笔记 说道 一 细绳 的 现金 . "

“票子上是一吊钱，

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [rɪˈtʃ:n] [tuː; tə][em ˈiː] ?

**How much should you return to me ?**

如何 很多 应该 你 返回 到 我 ?

你应找还我多少，

" [dʒʌst] [kʌm] [faɪnd][,aɪ ˈtiː] . "

" **Just come find it** . "

" 只是 来 寻找 它 . "

你找来就是了。”

[ðə; ði][mæn] [smaɪld] .

**The man smiled** .

这 男人 微笑 .

那人一笑，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtɪkɪt] .

**He looked at the ticket** .

他 看起来 在 这 票 .

把票子看了一眼，

[ðæt] [ɪz] , [stʌf] [,aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈleðə(r)] [ˈbɒt(ə)l] [drɔː(r)] .

**That is , stuff it into a large leather bottle drawer** .

那 是 , 东西 它 进入 一个 大的 皮革 瓶子 抽屉 .

即塞在一个大皮瓶抽内，

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

**They continued on to the back** .

他们 持续 在 到 这 后退 .

仍往后头去了。

[ðɪs] [ ɪmˈbəʊldən, em- ][liː] - .

**This emboldened Li Yuanmao** .

这 加粗 李 - .

这李元茂即放大了胆，

[lɪft] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [ænd; ənd][gəʊ][,ɪnˈsaɪd] .

**Lift the curtain and go inside** .

举起 这 窗帘 和 去 里面 .

掀起帘子进内，

[aɪ][faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [smelz]    [əʊvə'paʊərɪŋ] .

**I find some of the smells overpowering .**  
我 寻找 一些 的 这 气味 压倒性的 .

觉得有些气味熏人。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈsɪtɪŋ] [ʌn][ðə; ði] [kæŋ] ( [ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed] ) ,  
**Seeing the woman sitting on the kang ( a heated brick bed ) ,**  
看到 这 女士 坐着 在 这 炕 ( 一个 加热 砖 床 ) ,

见那妇人坐在炕上，

[ə; eɪ][mæt] ,

**A mat ,**  
一个 垫 ,

一条席子，

[ə; eɪ] [red] [ˈpɪləʊ] ,

**A red pillow ,**  
一个 红色的 枕头 ,

一个红枕头，

[ðeə(r)] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [bentʃ] [nekst][tuː; tə][aɪ 'tiː] .

**There was a long bench next to it .**  
那里 曾是 一个 长的 长椅 下一个 到 它 .

旁边一张长凳。

[jʊˈɑːn] [maʊ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .

**Yuan Mao was in a daze .**  
元 毛泽东 曾是 在 一个 发呆 .

元茂就心里迷迷糊糊的，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ʌn][ðə; ði] [stuːl] .

**He sat down on the stool .**  
他 卫星 向下 在 这 凳子 .

在凳上坐了。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [tʊk] [ə; eɪ] [kleɪ] [pɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊv] .

**The woman took a clay pot from the stove .**  
这 女士 采取 一个 黏土 锅 从 这 火炉 .

那妇人从炕炉上一个砂壶内，

[aɪ] [ pɔː ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˌluːkˈwɔːm] [tiː] .

**I poured a cup of lukewarm tea .**  
我 倾倒 一个 杯子 的 温 茶 .

倒了一钟半温的茶，

- [et; eɪt][aɪ 'tiː] .

**Yuanmao ate it .**  
- 吃 它 .

给元茂吃了，

[hiː; hi] [ ˈtʃʌkl ] .

**He chuckled .**  
他 轻笑 .

嘻嘻笑着。

[ðæt] [ɪz] , [teɪk] [aʊt][ə; eɪ] [ˈwʊdɪn] [ˈbeɪs(ə)n] .

**That is , take out a wooden basin .**  
那 是 , 拿 出去 一个 木制的 盆地 .

即拿出一个木盆子，

[pleɪs] [aɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed] ) .

**Place it inside the hole in the wall behind the kang ( heated brick bed ) .**  
地方 它 里面 这 洞 在 这 墙 在后面 这 炕 ( 加热 砖 床 ) .

放在炕后墙洞内。



[ˈsʌmwʌn]    [ˈɑːnsə(r)d]    [ðə; ði]    [fəʊn]    .  
**Someone answered the phone** .  
某人                  回答                  这                  电话                  :

那边有人接了，

[ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n][wɒz; wəz]    [fɪld]    [ˌhɑːfweɪ]    [wɪð]    [ˈwɔːtə(r)]    .  
**The basin was filled halfway with water** .  
这                  盆地                  曾是                  已填                  半                  和                  水                  :

盛了半盆水，

[ˌaɪ ˈtiː]    [rɪˈmeɪnz]    [ɪn][ðə; ði]    [keɪv]    .  
**It remains in the cave** .  
它                  遗迹                  在                  这                  洞穴                  :

仍旧放在洞里。

[ðə; ði]    [ˈwʊmən]    [tʊk]    [daʊn]    [ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n]    .  
**The woman took down the basin** .  
这                  女士                  采取                  向下                  这                  盆地                  :

那妇人取下盆子来，

[skwɒt]    [daʊn]    ,  
**Squat down** ,  
蹲                  向下                  ,

蹲下身子，

[teɪk]    [ɒf]    [ðə; ði]    [bæk]    [ɒv; əv][ðə; ði]    [ˈʌndəɡɑːmənt]    .  
**Take off the back of the undergarment** .  
拿                  离开                  这                  后退                  的                  这                  内衣                  :

退下后面小衣，

[hiː; hi]    [ skuːp ]    [ˌaɪ ˈtiː][ʌp]    [twaɪs]    [wɪð]    [wʌn][hænd]    .  
**He scooped it up twice with one hand** .  
他                  抢先报道                  它                  向上                  两次                  和                  一                  手                  :

一手往下捞了两捞。

[juˈɑːn]    [maʊ]    [hɜːd]    [ðə; ði]    [saʊnd]    [ɒv; əv]    [ˈkræʃɪŋ]    [ˈwɔːtə(r)]    .  
**Yuan Mao heard the sound of crashing water** .  
元                  毛泽东                  听到                  这                  声音                  的                  崩溃                  水                  :

元茂听得哐浪哐浪的水响，

[ˈsiːɪŋ]    [ðæt]    [hiː; hi]    [tʊk]    [əˈnʌðə(r)]    [draɪ]    [kloʊθ]    [ænd; ənd]    [waɪpt]    [ˌaɪ ˈtiː]    ,  
**Seeing that he took another dry cloth and wiped it** ,  
看到                  那                  他                  采取                  其他                  干燥                  布                  和                  擦拭                  它                  ,

见他又拿块干布擦了，

[pɪk]    [ʌp][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n]    ,  
**Pick up the basin** ,  
挑选                  向上                  这                  盆地                  ,

掇过盆子，

[hiː; hi]    [ðen]    [leɪ]    [daʊn]    [ɒn][hɪz; ɪz]    [bæk]    [ɒn][ðə; ði]    [kæŋ]    (    [ˈhiːtɪd]    [brɪk]    [bed]    )    .  
**He then lay down on his back on the kang ( heated brick bed )** .  
他                  然后                  躺                  向下                  在                  他的                  后退                  在                  这                  炕                  (                  加热                  砖                  床                  )                  :

便上炕仰面躺下，

[stretʃ]    [jɔː(r); jə(r)][legz]    ,  
**Stretch your legs** ,  
拉紧                  你的                  腿                  ,

伸一伸腿，

[ˈsmɪlɪŋ]    ,    [hiː; hi]    [sed]    [tuː; tə]    [juˈɑːn]    [maʊ]    :  
**Smiling , he said to Yuan Mao :**  
微笑                  ,                  他                  说                  到                  元                  毛泽东                  :

笑对元茂道：

" [kʌm] [ˈkwɪkli] ! "  
" **Come quickly !** "  
" 来 迅速地 ! "

“快来罢！”

[jʊˈɑːn] [maʊz] [lʌst] [bɜːnd] [ˈfiəsli] [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .  
**Yuan Mao's lust burned fiercely upon seeing it** .  
元 毛泽东的 欲望 烧伤 激烈地 之上 看到 它 .

元茂见了欲心如火，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [ʒːt] [fɜːst] .  
**Take off your shirt first** .  
拿 离开 你的 衬衫 第一的 .

先把衫子脱了，

[θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [stuːl] .  
**Throw it on the stool** .  
扔 它 在 这 凳子 .

扔在凳子上，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ˈsaɪdweɪz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ˈɒntə][ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**He turned sideways and climbed onto the kang ( heated brick bed )** .  
他 转向 侧身 和 攀登 到 这 炕 ( 加热 砖 床 ) .

歪转身子爬上炕来，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .  
**The woman , however , did not take off her clothes** .  
这 女士 , 然而 , 做过 不是 拿 离开 她 衣服 .

那妇人却不脱衣，

[ˈəʊnli][wʌn][pænt][leg][wɒz; wəz] [ˈpʊld] [daʊn] .  
**Only one pant leg was pulled down** .  
仅有的 一 喘气 腿 曾是 拉 向下 .

只退下一边裤腿，

[jʊˈɑːn] [maʊ][wɒz; wəz] [ˈpæntɪŋ] [ˈhevɪli] .  
**Yuan Mao was panting heavily** .  
元 毛泽东 曾是 喘息 重度 .

那元茂喘吁吁的，

[ˈniːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( [ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed] ) ,  
**Kneeling on the kang ( a heated brick bed )** ,  
跪着 在 这 炕 ( 一个 加热 砖 床 ) ,

跪在炕上，

[ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [leg] .  
**They lifted the woman's leg** .  
他们 抬起 这 女性的 腿 .

就把那妇人那条腿抬了起来，

[ˈrestɪŋ] [ɒn][maɪ] [ˈʃəʊldə(r)] .  
**resting on my shoulder** .  
休息 在 我的 肩膀 .

搁在肩上。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [təˈwɔːdz] [ðæt] [θɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd]  
**He then turned his face towards that thing and looked at it again and**

[əˈgen] .  
**again** .  
再次 .

便把脸来对准那话儿看了又看，

[ɪts] [laɪk] ['sʌmwʌn] [hu:] [et; eit] [mɪlk] [ti:] [ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt] [waɪp] [ðeə(r)] [maʊθ] [kli:n] .  
**It's like someone who ate milk tea and didn't wipe their mouth clean .**  
它是 喜欢 某人 WHO 吃 牛奶 茶 和 没有 擦拭 他们的 嘴 干净的 .

恰像个胡子吃了奶茶没有擦净嘴的，

[aɪ] [tʌtʃt] [aɪ 'ti:] .  
**I touched it .**  
我 感动 它 .

把手摸了一摸。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sɔ:] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [stert] .  
**The woman saw him in this state .**  
这 女士 锯 他 在 这 状态 .

那妇人见他如此模样，

[hi:; hi][spæt][ænd; ənd] [sed] :  
**He spat and said :**  
他 争吵 和 说 :

便啐了一口道：

" [fu:l] ,  
" **fool** ,  
" 傻子 ,

“呆子，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʌnt] [tu:; tə] [pleɪ] , [ðen] [pleɪ] !  
**If you want to play , then play !**  
如果 你 想 到 玩 , 然后 玩 !

要玩就玩，

[wʌt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ?  
**What are you looking at ?**  
什么 是 你 寻找 在 ?

瞄什么？

[ˈi:v(ə)n][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [hæz; həz] [ðɪs] [aɪ] .  
**Even your wife has this eye .**  
甚至 你的 妻子 有 这 眼睛 .

就是你的老婆也是有这眼的，

" [maɪ] ['mʌðəz] ['getɪŋ] ['æŋɡri] . "  
" **My mother's getting angry .** "  
" 我的 母亲的 获得 生气的 . "

瞄上老娘气来了。”

[ju'a:n] [maʊ] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][gəʊ] [ʌp] .  
**Yuan Mao is about to go up .**  
元 毛泽东 是 关于 到 去 向上 .

元茂将要上去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .  
**There was a sound outside .**  
那里 曾是 一个 声音 外部 .

只听外面一声响，

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [stri:t] [geɪt] [hæz; həz] ['əʊpənd] .  
**It's like the street gate has opened .**  
它是 喜欢 这 街道 门 有 打开 .

像是街门开了，

[ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] .  
**The courtyard was filled with a commotion .**  
这 庭院 曾是 已填 和 一个 骚动 .

院子里一片吵嚷之声，

[,aɪˈtiː] [keɪm] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] .  
**It came right up to the curtain .**  
它 来了 正确的 向上 到 这 窗帘 .

直打到帘子边来。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈkwɪkli] [pʊʃt] [juˈɑːn] [maʊ] [əˈwei] .  
**The woman quickly pushed Yuan Mao away .**  
这 女士 迅速地 推动 元 毛泽东 离开 .

那妇人连忙推过了元茂，

[hiː; hi][sæt] [ʌp] .  
**He sat up .**  
他 卫星 向上 .

坐了起来，

[pʊt] [ɒn] [ðæt] [pænt] [leg] .  
**Put on that pant leg .**  
放 在 那 喘气 腿 .

套上那边裤腿，

[ˈɑːftə(r)] [ˈgetɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed] ) ,  
**After getting off the kang ( heated brick bed ) ,**  
后 获得 离开 这 炕 ( 加热 砖 床 ) ,

下了炕，

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] .  
**She went out from behind the curtain .**  
她 去 出去 从 在后面 这 窗帘 .

出帘子去了。

[liː] - [hiə(r)] ,  
**Li Yuanmao here ,**  
李 - 这里 ,

这边李元茂，

[ˈterɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] ,  
**Terrified out of their wits ,**  
恐惧 出去 的 他们的 智慧 ,

唬得魂飞魄散，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tʌkt] [hɪz; ɪz][pænts] [ɪn] .  
**He quickly tucked his pants in .**  
他 迅速地 塞进去 他的 裤子 在 .

忙把裤子掖好，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə][get] [drest] .  
**It's time to get dressed .**  
它是 时间 到 得到 穿着 .

将要穿衣，

[,aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] , [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [fɪəs] , [wɪð] [ˈflaʊəz] [ˈfɔːlɪŋ] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)]  
**Outside the curtain , the fighting was fierce , with flowers falling and water**  
外部 这 窗帘 , 这 斗争 曾是 凶猛的 , 和 花朵 坠落 和 水

[kæsˈkeɪdɪŋ] [daʊn] .  
**cascading down .**  
级联 向下 .

帘子外打得落花流水，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ðen] [ˈkraʊdɪd] [ɪn][tuː; tə] [siː] .  
**Some people then crowded in to see .**  
一些 人们 然后 挤 在 到 看 .

便有些人拥进来看，

[wɪð] [ə; eɪ] [skwi:z] , [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .  
**With a squeeze, the curtain fell to the ground .**  
和 一个 挤 , 这 窗帘 跌倒 到 这 地面 .  
一挤把帘子已掉下地了。

[jʊ'a:n] [maʊ] [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['nəʊweə(r)][tu:; tə] [haɪd] .  
**Yuan Mao was so anxious that he had nowhere to hide .**  
元 毛泽东 曾是 所以 焦虑的 那 他 有 无处 到 隐藏 .  
元茂此时急得无处躲避，

[ju:; jʊ] [kænt] [haɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kæŋ] ( ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**You can't hide under the kang ( heated brick bed ) .**  
你 不能 隐藏 在下面 这 炕 ( 加热 砖 床 ) .  
炕底下是躲不进的，

[ju:; jʊ] [kænt] [skwi:z] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] .  
**You can't squeeze through the hole in the wall .**  
你 不能 挤 通过 这 洞 在 这 墙 .  
墙洞里是钻不过去的，

['despəɾət] [ænd; ənd] [wɪð] ['nəʊweə(r)][tu:; tə] [tɜ:n] ,  
**Desperate and with nowhere to turn ,**  
绝望的 和 和 无处 到 转动 ,  
急得上天无路，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ʌndə'graʊnd] .  
**There was no way to enter the underground .**  
那里 曾是 不 方式 到 进入 这 地下 .  
入地无门。

[ðə; ði] [laʊdə] [ðeɪ] [ʃaʊt] , [ðə; ði]['kləʊzə(r)] [ðeɪ] [get] .  
**The louder they shout, the closer they get .**  
这 更大声 他们 喊 , 这 更近 他们 得到 .  
越嚷越近，

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,  
**Upon closer inspection ,**  
之上 更近 检查 ,  
仔细一看，

[ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [tu:] [æz; əz] [brɪ'fɔ:(r)] .  
**Those are the same two as before .**  
那些 是 这 相同的 二 作为 前 .  
就是先前那两个，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [blu:] [kloʊθ] [ʃɜ:t] [tʊkt] [laɪk] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [faɪt] ,  
**Seeing that the man in the blue cloth shirt looked like he had lost the fight ,**  
看到 那 这 男人 在 这 蓝色的 布 衬衫 看起来 喜欢 他 有 丢失的 这 斗争 ,  
见那穿蓝布衫的像是打输了，

[ðeɪ] [fled] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .  
**They fled into the house .**  
他们 逃亡 进入 这 房子 .  
逃进屋子来，

[jʊ'a:n] [maʊ] [p'ænɪkt] .  
**Yuan Mao panicked .**  
元 毛泽东 惊慌失措 .  
元茂一发慌了。

[ðə; ði][wʌŋ] [wɪð] [ðə; ði]['i:g(ə)l] [ə'raɪvd] ['ʃɔ:tlɪ] ['ɑ:ftə(r)] .  
**The one with the eagle arrived shortly after .**  
这 一 和 这 鹰 到达的 不久 后 .  
那个拿鹰的即随后赶来，

[ðə; ði] [tu:] ['tʌmbld] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .  
**The two tumbled and struggled for a while longer .**  
这 二 翻滚 和 挣扎 为了 一个 尽管 更长 .

两人又混扭了一阵，

[tu:] [mɔ:(r)] ['pi:p(ə)] [keɪm] [ɪn][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] .  
**Two more people came in to try and persuade them .**  
二 更多的 人们 来了 在 到 尝试 和 说服 他们 .

外面又走进两个人来解劝，

[wɪ'ðəʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ,  
**Without distinguishing right from wrong ,**  
没有 区别 正确的 从 错误的 ,

不分皂白，

[hi;; hi] [pʊʃt] [ju'ɑ:n][maʊ] [daʊn] .  
**He pushed Yuan Mao down .**  
他 推动 元 毛泽东 向下 .

把元茂一把按倒，

[prest] [ʌndə'graʊnd] ,  
**Pressed underground ,**  
按下 地下 ,

压在地下，

[ju'ɑ:n][maʊ][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [mu:v] .  
**Yuan Mao is difficult to move .**  
元 毛泽东 是 难的 到 移动 .

元茂动也难动。

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɔ:(r)] ['pi:p(ə)] [wɪð] [eɪt] [hændz] .  
**All I could see were the four people with eight hands .**  
全部 我 可以 看 是 这 四 人们 和 八 双手 .

只见那四个人八只手，

[stri:p] [hɪm] [kəm'pli:tli] ['neɪkɪd] .  
**Strip him completely naked .**  
条 他 完全地 裸 .

把他浑身剥一个干干净净，

[ðeɪ] ['skætəd] [ɪn][ə; eɪ]['pænik] .  
**They scattered in a panic .**  
他们 疏散 在 一个 恐慌 .

一哄的散了。

[ju'ɑ:n][maʊ] [stript] ['neɪkɪd] .  
**Yuan Mao stripped naked .**  
元 毛泽东 脱衣舞 裸 .

元茂脱个精光，

[fɔ:tʃənətli] , [ðeɪ] ['hævnt] [bi:n] ['bi:t(ə)n] [jet] .  
**Fortunately , they haven't been beaten yet .**  
幸运的是 , 他们 还没有 到过 被打败 然而 .

幸而尚未挨打，

[ɪ'nɪʃəli] , [aɪ] [θɔ:t] [pʊv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bælkəni] [reɪn] .  
**Initially , I thought of making the balcony rain .**  
最初 , 我 想法 的 制作 这 阳台 雨 .

始而想阳台行雨，

[ðev] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɒt] [sprɪŋ] .  
**They've just finished bathing in the hot spring .**  
他们有 只是 完成的 洗澡 在 这 热的 春天 .

此刻是做了温泉出浴了。

[ˈsləʊli] [klaɪmd] [ʌp][frɒm; frəm] [ˌʌndə'graʊnd] ,  
**Slowly climbed up from underground** ,  
缓慢地 攀登 向上 从 地下 ,

慢慢从地下爬起来，

[kəm'pli:tli] ['neɪkɪd]  
**Completely naked**  
完全地 裸

一丝不挂，

[triəz] [fləʊd] [bɪ'twi:n] [ðeə(r)] [aɪz] .  
**Tears flowed between their eyes** .  
眼泪 流动 之间 他们的 眼睛 .

两泪交流，

[wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [aʊt] .  
**We can't go out** .  
我们 不能 去 出去 .

又不能出去。

[ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,  
**The wife and the man who begged for money** ,  
这 妻子 和 这 男人 WHO 乞求 为了 钱 ,

那媳妇儿与那要钱汉子，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**There was no trace of them** .  
那里 曾是 不 痕迹 的 他们 .

全没有影儿，

[aɪ 'ti:] [ ə'trækt ] [aʊt'saɪdəz] ,  
**It attracts outsiders** ,  
它 吸引 局外人 ,

引得外面的人，

[lets] [wɒtʃ] [aɪ 'ti:] [tə'geðə(r)] .  
**Let's watch it together** .  
我们来吧 手表 它 一起 .

一起一起的看，

['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,  
**Speaking of which** ,  
请讲 的 哪个 ,

说的说，

['lɑ:fɪŋ]  
**Laughing**  
笑

笑的笑，

[sʌm; səm] [seɪ] :  
**Some say** :  
一些 说 :

有的道：

" ['evri,θɪŋz] [ɪn] ['keɪs] . "  
" **Everything's in chaos** . "  
" 一切都是 在 混乱 . "

“乱了套儿了。”

[sʌm; səm] [seɪ] :  
**Some say** :  
一些 说 :

有的道：

" [ðɪs] [ɪz][ˌretriˈbjʊ:(ə)n][ˈfɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈwʊmənaɪzə(r)] . "

" **This is retribution for being a womanizer .** "

这 是 报应 为了 存在 一个 花花公子 . "

“这是好嫖的报应。”

[jʊˈɑ:n] [maʊ] [wɒz; wəz] ['helpləs] .

**Yuan Mao was helpless .**

元 毛泽东 曾是 无助 .

元茂无可奈何，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ræp] [ðə; ði] [strɔ:] ['kɜ:t(ə)n] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz][ˈləʊə(r)] ['bɒdi] .

**He had no choice but to wrap the straw curtain around his lower body .**

他 有 不 选择 但 到 裹 这 稻草 窗帘 大约 他的 降低 身体 .

只得将草帘子裹着下身，

['skwɒtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

**Squatting in the house ,**

蹲姿 在 这 房子 ,

蹲在屋子里，

[ʃaʊt] ['laʊdli] [tu:; tə] [wæŋ] [baʊ] .

**Shout loudly to Wang Bao .**

喊 高声 到 王 包 .

高声喊那王保。

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [wæŋ] [baʊ] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [θɜ:'ti:n] [ɔ:(r)] [ˈfɔ:'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .

**It turns out that Wang Bao was only thirteen or fourteen years old .**

它 转弯 出去 那 王 包 曾是 仅有的 十三 或者 十四 年 老的 .

原来王保只得十三四岁，

['si:ɪŋ] [jʊˈɑ:n] [maʊ] [gəʊ][ɪn] ,

**Seeing Yuan Mao go in ,**

看到 元 毛泽东 去 在 ,

见元茂进去，

[aɪ] [ʌndə'stænd] [aɪ 'ti:] [rɪ'fə:z] [tu:; tə] [ðæt] ['mætə(r)] .

**I understand it refers to that matter .**

我 理解 它 指 到 那 事情 .

明白是那件事，

[ðen] [hi:; hi][ræn] [ɒf] [tu:; tə] [pleɪ] .

**Then he ran off to play .**

然后 他 跑 离开 到 玩 .

便跑开顽耍去了。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [men] [breɪk] [ɪn] ,

**When they saw the two men break in ,**

什么时候 他们 锯 这 二 男人 休息 在 ,

及到望得那两人打进来，

[aɪ] [nəʊ] [ɪts] [bæd] .

**I know it's bad .**

我 知道 它是 坏的 .

知道不好，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [step] ['fɔ:wəd] .

**But they dared not step forward .**

但 他们 敢于 不是 步 向前 .

却不敢上前，

[səʊ] ['fraɪt(ə)nd] , [ʃi:; ʃi][hɪd][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd][kraɪd] .

**So frightened , she hid behind a tree and cried .**

所以 害怕 , 她 隐藏 在后面 一个 树 和 哭 .

便唬得躲在一棵树后啼哭。



[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [dɪ'spɜ:st] ,  
**Seeing that the crowd had dispersed** ,  
看到 那 这 人群 有 分散的 ,

此时见人散了，

[ðen] [ai] [hɜ:d] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [ˈʃaʊtɪŋ] .  
**Then I heard the master shouting** .  
然后 我 听到 这 掌握 喊叫 .

又听得主人叫喊，

[hi:; hi] [ˈhʌrɪdli] [wɔ:kt] [ɪn] .  
**He hurriedly walked in** .  
他 匆匆 步行 在 .

即忙走进，

[əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [juˈɑ:n] - ,  
**Upon seeing Yuan Maoguang** ,  
之上 看到 元 - ,

见了元茂光景，

[ðen] [hi:; hi] [frəʊz] [əˈgen] .  
**Then he froze again** .  
然后 他 冻住了 再次 .

便又呆了，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ][get] [bæk] , [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] ? "  
**" How will you get back , young master ? "**  
" 如何 将要 你 得到 后退 , 年轻的 掌握 ? "

“少爷怎样回去呢？ ”

[juˈɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said** :  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [ˈkwɪkli] .  
**You should go back quickly** .  
你 应该 去 后退 迅速地 .

“你快些回去，

[ðeɪ] [tʊk] [maɪ] [kləʊðz] , [ˈfu:z] , [sɒks] , [ænd; ənd][pænts] .  
**They took my clothes , shoes , socks , and pants** .  
他们 采取 我的 衣服 , 鞋 , 袜子 , 和 裤子 .

拿了我的衣衫鞋袜及裤子来，

[du:; də] [nɒt] [tel] [ˈeniwʌn] .  
**Do not tell anyone** .  
做 不是 告诉 任何人 .

切莫对人讲起。

[ˈsʌmwʌn] [ɑ:skt] [ju:; jʊ] ,  
**Someone asked you** ,  
某人 问 你 ,

就有人问你，

[doʊnt] [əˈgri:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] .  
**Don't agree to his request** .  
不 同意 到 他的 要求 .

也不要答应他，

[ˈhʌrɪ] [ʌp] ,  
**Hurry up** ,  
匆忙 向上 ,

快些，

[ˈhʌrɪ] [ʌp] !  
**Hurry up** !  
匆忙 向上 !

快些！

[aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈtwenti] [kɔɪnz] [wen] [aɪ][get] [bæk] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [sʌm; səm] [stiːmd] [bʌnz] .  
**I'll give you twenty coins when I get back so you can buy some steamed buns** .  
患病的 给 你 二十 硬币 什么时候 我 得到 后退 所以 你 能 买 一些 蒸 面包 .

我回去赏你二十个钱买饽饽吃，

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ˈflaɪɪŋ] .  
**It must be as fast as flying** .  
它 必须 是 作为 快速地 作为 飞行 .

须要飞的一样快去。”

[wæŋ] - [ræn] [əˈweɪ] .  
**Wang Baofei ran away** .  
王 - 跑 离开 .

王保飞跑的去了，

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] ,  
**Not long after** ,  
不是 长的 后 ,

不多一回，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][pʊ; əv] [kləʊðz] .  
**He brought a bundle of clothes** .  
他 带来 一个 捆 的 衣服 .

拿了一包袱衣裳来。

[juˈɑːn] [maʊ] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [strɔː] [ˈkɜːt(ə)n] ,  
**Yuan Mao untied the straw curtain** ,  
元 毛泽东 解开 这 稻草 窗帘 ,

元茂解下草帘，

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)][pænts][pʌn] [fɜːst] .  
**Put your pants on first** .  
放 你的 裤子 在 第一的 .

先把裤子穿了，

[pʊt] [ðəm; ðəm][pʌn][wʌn][baɪ][wʌn] .  
**Put them on one by one** .  
放 他们 在 一 经过 一 .

一样一样的穿好，

[hiː; hi] [stiːl] [keɪm] [aʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈpɜːfɪktli] [ˈhelθi] .  
**He still came out looking perfectly healthy** .  
他 仍然 来了 出去 寻找 完美 健康 .

倒仍是一身光光鲜鲜的走了出来。

[ðəʊz] [ˈaɪdlər] ,  
**Those idlers** ,  
那些 惰轮 ,

那些闲人，

[ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][dʒəʊks] .  
**They often pointed to jokes** .  
他们 经常 尖 到 笑话 .

便多指着笑话。

[jʊˈɑːn] [maʊ] , [haʊˈevə(r)] , [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈspektəbl] .  
**Yuan Mao , however , pretended to be respectable .**

元 毛泽东 , 然而 , 假装 到 是 可敬 .  
元茂倒假装体面 ,

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈsləʊli] ,  
**Walking slowly ,**

步行 缓慢地 ,

慢慢的走着 ,

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :  
**He then turned back and said :**

他 然后 转向 后退 和 说 :

又回头说道 :

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ɔːˈdeɪʃəs] [ˈsɜːvənt] ! "  
**" How dare you , you audacious servant ! "**

" 如何 敢 你 , 你 大胆的 仆人 ! "

“好大胆奴才 ,

[ðeɪ] [hɪd][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] .  
**They hid at that moment .**

他们 隐藏 在 那 片刻 .

此时躲了 ,

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪ] [ˈleɪtə(r)] ,  
**A short while later ,**

一个 短的 尽管 之后 ,

少顷 ,

[aɪ] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][get][juː; jʊ] .  
**I'll send someone to get you .**

患病的 发送 某人 到 得到 你 .

我叫人来拿你 ,

[send] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [kəˈmɑːndəri] .  
**Send it to the Military Commandery .**

发送 它 到 这 军队 郡 .

送到兵马司去 ,

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðel] [peɪ] [em ˈiː] [bæk] [ˈdʌb(ə)] .  
**I'm afraid they'll pay me back double .**

我是 害怕的 他们会 支付 我 后退 双倍的 .

只怕加倍还我。”

[pɔː(r); pʊə(r)][liː] - , [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [wɜːθ] [ˈtwenti] [ɔː(r)] [ˈθɜːti]  
**Poor Li Yuanmao , his money and clothes were only worth twenty or thirty**

贫穷的 李 - , 他的 钱 和 衣服 是 仅有的 值得 二十 或者 三十

[strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**strings of cash .**

字符串 的 现金 .

可怜李元茂钱票衣衫也值个二三十吊钱 ,

[ɪts] [ɔːˈraɪt] .  
**It's alright .**

它是 好吧 .

还不要紧 ,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ɪmˈbærəsmənt] .  
**This is a huge embarrassment .**

这 是 一个 巨大的 尴尬 .

出了这一场大丑 ,

[ˈhævɪŋ] [bi:n] [ˈfraɪt(ə)nd] ,  
**Having been frightened** ,  
拥有 到过 害怕 ,

受了这些惊吓，

[wen] [dɪˈzaɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈbɜ:nɪŋ] [ˈfɪəsli] ,  
**When desire was burning fiercely** ,  
什么时候 欲望 曾是 燃烧 激烈地 ,

正在欲心如火的时候，

[aɪm][əˈfreɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [bæd][ɪz][əˈbaʊt][tu:; tə] [ˈhæpən] [ɪnˈsaɪd] .  
**I'm afraid something bad is about to happen inside** .  
我是 害怕的 某物 坏的 是 关于 到 发生 里面 .

只怕内里就要生出毛病来，

[hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪkˈstri:mli] [ʌnˈlʌki] [ˈpɜ:s(ə)n] .  
**He was an extremely unlucky person** .  
他 曾是 一个 极其 倒霉 人 .

也算极倒运的人了。

[aɪˈti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [ðɪ:z] [tu:] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]  
**It turns out that these two men and the woman were originally from the**  
它 转弯 出去 那 这些 二 男人 和 这 女士 是 起初 从 这

[seɪm] [gru:p] .  
**same group** .  
相同的 团体 .

原来这两人与那媳妇本是一路的，

[ðəʊz] [ˈpleɪsɪz][hæv; həv][ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈeni] [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] .  
**Those places have never had any good people around them** .  
那些 地方 有 绝不 有 任何 好的 人们 大约 他们 .

那些地方向来没有好人来往，

[ðəʊz] [hu:] [keɪm] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ˈkæɪɪdʒ] [ˈdraɪvəz] .  
**Those who came were all carriage drivers** .  
那些 WHO 来了 是 全部 运输 司机 .

所来者皆系赶车的、

[kəʊl] [ˈkæɪɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .  
**Coal carriers and the like** .  
煤炭 承运人 和 这 喜欢 .

挑煤的等类。

[ˈsi:ɪŋ] [li:] - [ˈlʊkɪŋ] [səʊ] [dʌl] [ænd; ənd] [deɪzd] ,  
**Seeing Li Yuanmao looking so dull and dazed** ,  
看到 李 - 寻找 所以 乏味的 和 茫然 ,

今见李元茂呆头呆脑，

[hi:z] [æn; ən] [ˈæmətə(r)] .  
**He's an amateur** .  
他是 一个 业余 .

是个外行，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [freʃ] [kləʊðz] [əˈgen] .  
**He was dressed in fresh clothes again** .  
他 曾是 穿着 在 新鲜的 衣服 再次 .

又见他一身新鲜衣服，

[aɪ] [ges] [hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm][ˈsɪlvə(r)][vɒn] [hɪm] .  
**I guess he has some silver on him** .  
我 猜测 他 有 一些 银 在 他 .

猜他身边有些银两、

[ˈmʌni] , [ˈtɪkɪts] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈaɪtəmz]  
**Money , tickets , and other items**  
钱 , 门票 , 和 其他 项目

钱票等物，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .  
**As expected , they took a liking to it .**  
作为 预期的 , 他们 采取 一个 喜欢 到 它 .

果然叫他们看中了，

[ðeɪ] [wʌn] [sʌm; səm][ˈpraɪzɪz] .  
**They won some prizes .**  
他们 韩元 一些 奖品 .

得了些彩头。

[juˈɑːn] [maʊ] [ˈsʌfəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈtɔːment] .  
**Yuan Mao suffered from this torment .**  
元 毛泽东 遭受 从 这 折磨 .

元茂受了这场荼毒，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [tel] [ˈeniwʌn] .  
**But you can't tell anyone .**  
但 你 不能 告诉 任何人 .

却又告诉不得人，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] .  
**There is nowhere to seek justice .**  
那里 是 无处 到 寻找 正义 .

无处伸冤。

[ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .  
**People were coming and going back and forth at that time .**  
人们 是 未来 和 去 后退 和 前进 在 那 时间 .

那时出出进进看的人，

[səˈpraɪzɪŋli] , [sʌm; səm][ʊv; əv][ðem; ðəm] [ˈrekəgˈnaɪzd] [juˈɑːn] [maʊ] .  
**Surprisingly , some of them recognized Yuan Mao .**  
出奇 , 一些 的 他们 认可 元 毛泽东 .

竟有认得元茂的在内，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði][em iː ˈaɪ] [ˈrezɪdəns] ,  
**Knowing that he lived in the Mei residence ,**  
会心 那 他 居住地 在 这 梅 住宅 ,

知系住在梅宅，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [bɪˈtrəʊðd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʊv; əv][ˈmɪnɪstə(r)] [sʌn] .  
**He was also the betrothed son - in - law of Minister Sun .**  
他 曾是 还 这 未婚妻 儿子 - 在 - 法律 的 部长 太阳 .

又系孙部郎未过门的女婿，

[ðə; ði][ˈledʒənd] [ˈsləʊli] [spred] .  
**The legend slowly spread .**  
这 传奇 缓慢地 传播 .

慢慢的传说开来。

[ˈleɪtə(r)] , [juˈɑːn] [maʊ] [wɒz; wəz] [ˌʌpˈset] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [wæŋ] [baʊ] [ˌæksɪˈdentəli] [brəʊk] [ə; eɪ] [ˈtiːkʌp] .  
**Later , Yuan Mao was upset because Wang Bao accidentally broke a teacup .**  
之后 , 元 毛泽东 曾是 沮丧的 因为 王 包 偶然 打破 一个 茶碗 .

过后元茂因王保失手打破了茶碗，

[slæpt] [hɪm] [twɑɪs] .  
**slapped him twice .**  
被掌掴 他 两次 .

打了他两个嘴巴，

[wæn] [baʊ][wɒz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] .  
Wang Bao was indignant .  
王 包 曾是 愤怒 .

王保不平，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] ['evriwʌn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] .  
He then told everyone what had happened that day .  
他 然后 讲述 每个人 什么 有 发生 那天 .

便将那日的事告诉众人，

[ænd; ʌnd][səʊ][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sprɛd] [ə'gen] .  
And so it was spread again .  
和 所以 它 曾是 传播 再次 .

从此又复传扬开去，

['iːv(ə)n] [sʌn] - [njuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] .  
Even Sun Liangong knew a little about it .  
甚至 太阳 - 知道 一个 小的 关于 它 .

连孙亮功也略略知道了，

[ɑːftə(r)][ˈnæt(ə)rəli] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] ,  
After naturally passing through the door ,  
后 自然 通过 通过 这 门 ,

自然过门之后，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .  
You should teach your son - in - law a lesson .  
你 应该 教 你的 儿子 - 在 - 法律 一个 课 .

要教训女婿起来。

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] [taɪm] .  
That's a story for another time .  
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话不提。

[naʊ] , [sʌn] [siːhwi] [went] [aʊt] [tə'deɪ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['relatɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .  
Now , Sun Sihui went out today to visit a relative of his .  
现在 , 太阳 四会 去 出去 今天 到 访问 一个 相对的 的 他的 .

且说孙嗣徽今日出门是找他一个亲戚，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['brʌðə(r)] .  
He is the cousin of his wife's brother .  
他 是 这 表哥 的 他的 妻子的 兄弟 .

系姑表妻舅，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][dʒi][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .  
His surname is Ji and his given name is Liangxuan .  
他的 姓 是 季 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓姬叫作亮轩，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] - ['kʌʊntɪ] , [tʃɑːŋ'dʒʊʊ] ['priːfektʃə(r)] , [dʒjɑːŋ'suː] ['prɒvɪns]  
A native of Jinkui County , Changzhou Prefecture , Jiangsu Province  
一个 本国的 的 - 县 , 常州 州 , 江苏省 省

江苏常州府金匱县人，

[tuː; tə]['hænd(ə)]['krɪmɪn(ə)] ['mʌni] ,  
To handle criminal money ,  
到 处理 刑事 钱 ,

向办刑钱，

[rɪ'piːtɪdlɪ] [ɒfəd] [haɪ] - ['peɪɪŋ] [dʒɒbz]  
Repeatedly offered high - paying jobs  
反复 提供 高的 - 付费 工作

屡食重聘，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bəəd] ['kærəktə(r)] ,  
Because of his bad character ,  
因为 的 他的 坏的 特点 ,

因其品行不端，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ˈpi:p(ə)] [wəː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][mɪə(r)] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .  
As a result , people were terrified at the mere mention of it .  
作为 一个 结果 , 人们 是 恐惧 在 这 仅仅 提到 的 它 .

以致闻风畏惕。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ækə'demɪk] ['bækgraʊnd] [wɒz; wəz] ['ævərɪdʒ] .  
And his academic background was average .  
和 他的 学术的 背景 曾是 平均的 .

且学问平常，

[rɪ'laɪɪŋ] ['səʊlli] [ɒn] ['flætəri]  
Relying solely on flattery  
依靠 仅 在 奉承

专靠巴结，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [feɪm] ,  
Because of its fame ,  
因为 的 它是 名声 ,

因声名传开了，

[ɪːv(ə)n] ['neɪbərɪŋ] ['prɒvɪnsɪz] ['kɒd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [mjuː'zi:əm] .  
Even neighboring provinces couldn't find a place to build a museum .  
甚至 邻接 省份 不能 寻找 一个 地方 到 建造 一个 博物馆 .

近省地方竟弄不出个馆地来。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɡʊdz] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə]  
They had no choice but to take some money and goods with them to  
他们 有 不 选择 但 到 拿 一些 钱 和 商品 和 他们 到  
[ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] .  
the capital .  
这 首都 .

只得带了些银钱货物进京，

[ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'frend] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)lɪz] ,  
Hoping to befriend high - ranking officials ,  
希望 到 交朋友 高的 - 排行 官员 ,

希图结交显宦，

[lets] [bɪld] [ə; eɪ][bɪɡ] ['venju:] .  
Let's build a big venue .  
我们来吧 建造 一个 大的 场地 .

弄个大馆出来。

[ju] - ['merɪts] [ænd; ənd] ['frendʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [rɪːdz] [ænd; ənd][tʃæf; tʃɑːf] .  
Yu Sunliang's merits and friendships are like reeds and chaff .  
于 - 优点 和 友谊 是 喜欢 芦苇 和 糠 .

于孙亮功谊有葭莩，

[səʊ][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ɡɪft] .  
So he sent a generous gift .  
所以 他 发送 一个 慷慨的 礼物 .

遂送了一分厚礼，

[ðeɪ] [juːst] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ænd; ənd] [rɪ'kruːt] ['tælənt] .  
They used his influence to promote and recruit talent .  
他们 用过的 他的 影响 到 推动 和 招募 天赋 .

托其吹嘘吸引。

[aɪv] [bi:n] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [mʌnθs] [naʊ] .  
**I've been here for two months now** .  
我已经 到过 这里 为了 二 几个月 现在 :

已经来了两月，

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l] .  
**However , he recognized several people** .  
然而 , 他 认可 一些 人们 :

却也认得数人，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [əb'si:kwiəs] [smaɪl] .  
**It was a very obsequious smile** .  
它 曾是 一个 非常 低三下四 微笑 :

正是十分谄笑，

['bi:ɪŋ] ['əʊvəli] ['hʌmb(ə)l] .  
**Being overly humble** .  
存在 过于 谦逊的 :

一味谦恭。

[ɪf] [wɪr] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɜ:t(ə)n] ,  
**If we're talking about making a curtain** ,  
如果 是 说 关于 制作 一个 窗帘 ,

若说作幕的，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'ɾɪdʒənəli] [sʌm; səm] ['feɪməs] ['skɑ:lərz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,  
**There were originally some famous scholars among them** ,  
那里 是 起初 一些 著名的 学者们 之中 他们 ,

原有些名士在内，

[wi:; wi] ['kænɒt] [dɪs'mɪs] [ðem; ðəm][ɔ:l] .  
**We cannot dismiss them all** .  
我们 不能 解雇 他们 全部 :

不能一概抹倒。

[wɪtʃ] ['fæməli][hæz; həz][ə; eɪ] ['skɒləli] ['bækgraʊnd] ?  
**Which family has a scholarly background ?**  
哪个 家庭 有 一个 学术性的 背景 ?

有那一宗读书出身，

['eksələnt] [ækə'demɪk] ['bækgraʊnd]  
**Excellent academic background**  
出色的 学术的 背景

学问素优，

[nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [br'twi:n] [ækə'demɪk] ['taɪtlz]  
**No distinction between academic titles**  
不 区别 之间 学术的 标题

科名无分，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [wɪn] [ðə; ðɪ] ['lɒtəri] .  
**Unable to win the lottery** .  
无法 到 赢 这 彩票 :

不能中会，

[br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] ,  
**Because of old age** ,  
因为 的 老的 年龄 ,

因年纪大了，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [baɪt; bət][tu:; tə] [swɪtʃ] [tu:; tə] ['stʌdiɪŋ] ['mɑ:ʃ(ə)l] [ɑ:ts] .  
**He had no choice but to switch to studying martial arts** .  
他 有 不 选择 但 到 转变 到 学习 武术 艺术 :

只得改学幕道。



[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [kəmˈpæʃənət] [ænd; ənd] [bəˈneɪlənt] .  
**Such a person is compassionate and benevolent .**  
这样的 一个 人 是 富有同情心 和 仁慈 .  
这样人便是慈祥济世，

[meɪk] [frendz] [beɪst] [ɒn] [məˈræləti] .  
**Make friends based on morality .**  
制作 朋友们 基于 在 道德 .  
道义交人，

[duː; də] [θɪŋz] [həʊlˈhɑːtɪdli] [ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəntli] .  
**Do things wholeheartedly and diligently .**  
做 事物 竭诚 和 勤勉地 .  
出心出力的办事，

[kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪə(r)] .  
**Considering the reputation of the employer .**  
考虑 这 名声 的 这 雇主 .  
内顾东家的声名，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm] ,  
**To prevent public criticism ,**  
到 防止 民众 批评 ,  
外防百姓的物议，

[ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɒnərəb(ə)l]  
**Upright and honorable**  
直立 和 光荣的  
正大光明，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ækt][ɒv; əv] [ˈkɒmprəmaɪz] .  
**Not a single act of compromise .**  
不是 一个 单身的 行为 的 妥协 .  
无一毫苟且。

[ˈɑːftə(r)] [brɪˈkʌmɪŋ] [rɪtʃ] ,  
**After becoming rich ,**  
后 成为 富有的 ,  
到发财之后，

[hiː; hi][ˈdəʊneɪtɪd] [ˈmʌni] [tuː; tə][get][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .  
**He donated money to get an official position .**  
他 捐赠 钱 到 得到 一个 官方的 位置 .  
捐了官作起来，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [əˈfɪʃ(ə)l] .  
**He was also a good official .**  
他 曾是 还 一个 好的 官方的 .  
也是个好官，

[ðæt] [wʊd] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [tuː] [ɡʊd] [θɪŋz] .  
**That would allow them to accomplish two good things .**  
那 会 允许 他们 到 完成 二 好的 事物 .  
倒能够办两件好事情，

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm] [ˈbenɪfɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .  
**This will bring some benefits to the people .**  
这 将要 带来 一些 好处 到 这 人们 .  
使百姓受些实惠。

[əˈrɪdʒənəli] [ˈfruːd] ,  
**Originally shrewd ,**  
起初 精明 ,  
本来精明，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ][ˈʌðə(r)z] .  
**They will not be deceived by others .**  
他们 将要 不是 是 受骗 经过 其他的 .

不至受人欺蔽。

[ðɪs] ['mætə(r)][hæz; həz][ˈəʊnli] [tuː] [pɑːts] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] .  
**This matter has only two parts within ten days .**  
这 事情 有 仅有的 二 部分 之内 十 天 .

这宗上幕十之内止有两分。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['feɪdi] ['kɒntent] . . .  
**As for that kind of shady content . . .**  
作为 为了 那 种类 的 阴凉 内容 . . .

至于那种劣幕，

[ˈweðə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bæŋkwɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['bæŋkwɪt]  
**Whether it's a large banquet or a small banquet**  
无论 它是 一个 大的 宴会 或者 一个 小的 宴会

无论大席小席，

[ðer] [ɔːl] ['iːkwəli] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .  
**They're all equally despicable .**  
它们是 全部 同样地 卑鄙 .

都是一样下作，

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːnɪŋ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrʌŋ] ,  
**With a fawning smile and a shrug ,**  
和 一个 谄媚 微笑 和 一个 耸肩 ,

胁肩谄笑，

☐ [siːkɪŋ] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] .  
☐ **Seeking assassination .**  
☐ 寻求 暗杀 .

☐刺营求。

[ðə; ði] ['lændlɔːd] [kɔːld] [hɪm] " [əʊld][mæn] " .  
**The landlord called him " Old Man " .**  
这 房东 称为 他 " 老的 男人 " .

东家称老伯，

[ˈbrʌðəz] [baʊd] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .  
**Brothers bowed on the door .**  
兄弟 鞠躬 在 这 门 .

门上拜弟兄。

[ə'pɒn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] , [hɪz; hi] [ɪ'miːdiətli] [fɔːmd] [ə; eɪ] [kliːk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['krəʊniːz] .  
**Upon obtaining the residence , he immediately formed a clique with his cronies .**  
之上 获得 这 住宅 , 他 立即地 形成 一个 集团 和 他的 亲信 .

得馆时便狐朋狗友树起党来，

[ˈrelatɪvz] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti]  
**Relatives forming a party**  
亲属 成型 一个 派对

亲戚为一党，

[ʃiːji] [ɪz][ə; eɪ] ['pɑːti] ,  
**Shiyi is a party ,**  
石义 是 一个 派对 ,

世谊为一党，

[ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈhəʊmtaʊn] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][wʌn] ['pɑːti] .  
**People from the same hometown belong to one party .**  
人们 从 这 相同的 家乡 属于 到 一 派对 .

同乡为一党，

[skwi:z] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['gɜ:lfrend] .  
**Squeeze out his girlfriend** .  
挤 出去 他的 女朋友 .

挤他不相好的，

[ˌrekə'mend] [hɪz; ɪz] ['gɜ:lfrend] .  
**Recommend his girlfriend** .  
推荐 他的 女朋友 .

荐他相好的。

[ˌrekə'mend] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] .  
**Recommend one or two to go out** .  
推荐 一 或者 二 到 去 出去 .

荐得一两个出去，

[hi:; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [spɔɪlz] .  
**He then sat down and divided the spoils** .  
他 然后 卫星 向下 和 分割 这 战利品 .

他便坐地分赃，

[aɪ 'ti:] [ɪn'vɒlvz] [ʌn'eθɪkl] ['præktɪsɪz] .  
**It involves unethical practices** .  
它 涉及 不道德的 实践 .

是要陋规的。

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)]['su:təb(ə)] ,  
**Regardless of whether the place and people are suitable** ,  
不管 的 无论 这 地方 和 人们 是 合适的 ,

不论人地相宜，

[wɪ'ðəʊt] [əd'hɪərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] - ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['strʌktʃə(r)] ,  
**Without adhering to the subject - object structure** ,  
没有 粘附 到 这 主题 - 目的 结构 ,

不讲主宾合式，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃu:ɪ](ə)n] [fi:] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] .  
**However , the amount of the tuition fee is the only consideration** .  
然而 , 这 数量 的 这 学费 费用 是 这 仅有的 考虑 .

惟讲束修之多寡，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] , - .  
**But they asked for 1 , 800** .  
但 他们 问 为了 1 , - .

但开口一千八百，

[ɪn'fri:kwənt] [jʊə'rɪneɪʃn]  
**Infrequent urination**  
不频繁 排尿

少便不就，

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['weðə(r)] [aɪ][kæn; kən][du:; də][aɪ 'ti:][ɔ:(r)][nɒt] .  
**I don't want to think about whether I can do it or not** .  
我 不 想 到 思考 关于 无论 我 能 做 它 或者 不是 .

也不想自己能办不能办。

[ɑ:ftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mju:'zi:əm] ,  
**After arriving at the museum** ,  
后 抵达 在 这 博物馆 ,

到馆之后，

['əʊnli][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [keɪsɪz][æz; əz][ðə; ði] ['stændəd] [kæn; kən]  
**Only by taking established cases as the standard can**  
仅有的 经过 采取 已确立的 案例 作为 这 标准 能

只有将成案奉为圭臬，

[ðə; ði] [klə:k] ['tri:tɪd] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

The clerk treated it as an observation .  
这 职员 治疗 它 作为 一个 观察 .

书办当作观摩，

[brɪŋ] [ɪn] [tu:] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ɔ:(r); jə(r)] ['aɪd(ə)l] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [frendz] .

Bring in two more of your idle , poor friends .  
带来 在 二 更多的 的 你的 闲置的 , 贫穷的 朋友们 .

再拉两个闲住穷朋友进来，

['kɒpiŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ]  
Copying and writing  
复制 和 写作

抄抄写写，

[hi; hi] [hɪm'self] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .

He himself lived a life of wealth and honor .  
他 他自己 居住地 一个 生活 的 财富 和 荣誉 .

自己便安富尊荣，

[wɪ'daʊt] ['eni] ['efət] .

Without any effort .  
没有 任何 努力 .

毫不费心。

[pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [fju:] [nju:] [kləʊðz] ,

Put on a few new clothes ,  
放 在 一个 很少 新的 衣服 ,

穿起几件新衣服，

[ðə; ði] [grænd] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

The grand sedan chair was magnificent .  
这 盛大 轿车 椅子 曾是 壮丽 .

大轿煌煌，

[ðə; ði] [skweə(r)] [bu:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [beə(r)] .

The square boots are bare .  
这 正方形 靴子 是 裸 .

方靴秃秃，

[sə'praɪzɪŋli] , [hi; hi] [si:m] [laɪk] [ə; eɪ] ['di:snt] [frend] .

Surprisingly , he seems like a decent friend .  
出奇 , 他 似乎 喜欢 一个 体面的 朋友 .

居然也像个正经朋友。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mju'zi:əm] ,

When the time came for the loss of the museum ,  
什么时候 这 时间 来了 为了 这 损失 的 这 博物馆 ,

及到失馆的时节，

[ðæts] [ɔ:l] .

That's all .  
那就是 全部 .

就草鸡毛了。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['ju:sləs] .

There is another type of person who is the most useless .  
那里 是 其他 类型 的 人 WHO 是 这 最多 无用 .

还有一种最无用的人，

[ðeɪ] [kænt] ['i:v(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

They can't even make a living .  
他们 不能 甚至 制作 一个 活的 .

自己糊不上口来，

[aɪv] [ri:d] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [bʊks] .  
**I've read half of the Four Books .**  
我已经 读 一半 的 这 四 图书 .

《四书》读过一半，

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈæʊnli] [nəʊz] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈdɪnəsti] .  
**History only knows the present dynasty .**  
历史 仅有的 知道 这 展示 王朝 .

史鉴只知本朝，

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] ,  
**When you are so poor ,**  
什么时候 你 是 所以 贫穷的 ,

穷到不堪时候，

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [wið] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] :  
**Then he came up with a way out :**  
然后 他 来了 向上 和 一个 方式 出去 :

便想出一条生路来：

[lɜ:n] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [ˈti:tʃə(r)]  
**Learn from your teacher**  
学习 从 你的 老师

拜老师学幕，

[ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] ,  
**A banquet was held ,**  
一个 宴会 曾是 握住 ,

花了一席酒，

[ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd] [ju:st] [brɪˈlɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] .  
**Everything they ate and used belonged to the teacher .**  
一切 他们 吃 和 用过的 属于 到 这 老师 .

便吃的用的都是老师的。

[ˈi:v(ə)n] [hi:; hi] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈkɒntent ] [wið] [hɪz; ɪz] [lɒt] .  
**Even he himself was not content with his lot .**  
甚至 他 他自己 曾是 不是 内容 和 他的 很多 .

自己尚要不安本分，

[ˈi:tɪŋ] , [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ˈgæmblɪŋ] , [ænd; ənd][ˌprɒstɪˈtju:(ə)n]  
**Eating , drinking , gambling , and prostitution**  
吃 , 喝 , 赌博 , 和 卖淫

吃喝嫖赌、

[ˈfrɔ:dʒələnt] [ænd; ənd] [ˌpɒstənˈteɪʃəs]  
**Fraudulent and ostentatious**  
欺诈 和 炫耀的

撞骗招摇，

[əˈpɒn] [ˈentəriŋ] [ðə; ði][ˈjɑ:mən] , [hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [dɒn] [hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [hæt][ænd; ənd][sæt][ɪn][ə; eɪ]  
**Upon entering the yamen , he immediately donned his official hat and sat in a**  
之上 进入 这 衙门 , 他 立即地 穿戴 他的 官方的 帽子 和 卫星 在 一个

[sɪˈdæn][tʃeə(r)] .  
**sedan chair .**  
轿车 椅子 .

一进衙门也就冠带坐起轿来。

[aɪv] [hɜ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊnt] [taɪ] ,  
**I've heard of his Mount Tai ,**  
我已经 听到 的 他的 山 泰 ,

闻说他的泰山，

[hi:; hi][ˈmæniɪdʒɪz][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .  
**He manages the kitchen in the county .**  
他 管理 这 厨房 在 这 县 .

就在县里管厨呢。

[ðɪs] [ˈmɪstə(r)] . [dʒi][ɪz] [ˈprɒbəbli] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜ:s(ə)n] .  
**This Mr . Ji is probably that kind of person .**  
这 先生 . 季 是 大概 那 种类 的 人 .

这姬先生大约就是这等人了。

[ðæt] [deɪ] , [sʌn] [si:hwɪ][ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm][tu:; tə] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [pleɪ] .  
**That day , Sun Sihui invited him to dinner and a play .**  
那 天 , 太阳 四会 受邀 他 到 晚餐 和 一个 玩 .

这日孙嗣徽请他吃饭听戏，

[fɜ:st] , [wi:; wi] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pəˈfɔ:məns] [baɪ][ðə; ði] [fɛŋtaɪ] [ˈɒprə] [tru:p] .  
**First , we listened to the performance by the Fengtai Opera Troupe .**  
第一的 , 我们 听着 到 这 表现 经过 这 丰台 歌剧 剧团 .

先听了凤台班的戏，

[hi:; hi] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm] .  
**He brought Fenglin with him .**  
他 带来 枫林 和 他 .

带了凤林，

[wi:; wi] [pɪkt] [ə; eɪ] [ˈrestrɒnt] .  
**We picked a restaurant .**  
我们 挑选 一个 餐厅 .

拣了个馆子，

[aɪ] [went] [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ru:m] .  
**I went to sit in the private room .**  
我 去 到 坐 在 这 私人的 房间 .

进雅座坐了。

[ðɪs] [ˈmɪstə(r)] . [dʒi] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈfɒləʊə(r)] .  
**This Mr . Ji does have a handsome follower .**  
这 先生 . 季 做 有 一个 英俊的 追随者 .

这姬先生倒有一个俊俏的跟班，

[əˈprɒksɪmətli] [ˌfɪfti:n] [ɔ:(r)] [ˌsɪksˈti:n] [jɪˈæz] [əʊld]  
**Approximately fifteen or sixteen years old**  
大约 十五 或者 十六 年 老的

年纪约十五六岁，

[hi:; hi][ɪz][frɒm; frəm][ˈhweɪ,dʒoʊ] .  
**He is from Huizhou .**  
他 是 从 惠州 .

是徽州人，

[əˈprentɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈbɑ:bəʃɒp]  
**Apprentice at a barbershop**  
学徒 在 一个 理发店

在剃头铺里学徒弟的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][bi: ˈeɪ] - .  
**His name is Ba Laoying .**  
他的 姓名 是 巴 - .

叫作巴老英。

- [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈhænsəm] [ˈfi:tʃəz] .  
**Liangxuan saw that he had handsome features .**  
- 锯 那 他 有 英俊的 特征 .

亮轩见其眉目清俊，

[bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] - , - [gri:n] [kɔɪnz] .  
**Bought for 10 , 000 green coins .**  
买 为了 - , - 绿色的 硬币 .

以青蚨十千买得，

[ˈri:ˈneɪmd] ['brɪtɪʃ] [əˈfɪ(ə)l]  
**Renamed British Official**  
更名 英国 官方的

改名英官，

[ʃi:; ʃɪ] [lʊks] ['prɪtɪ] [gʊd] [wen] [ʃi:z] [drest] [ʌp] .  
**She looks pretty good when she's dressed up .**  
她 看起来 漂亮的 好的 什么时候 她是 穿着 向上 .

打扮起来也还好看。

[ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [deɪ] , [ðeɪ] [əˈdres] [i:tʃ] [ˈðə(r)][æz; əz][ˈmɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['sɜ:vənt] .  
**During the day , they address each other as master and servant .**  
期间 这 天 , 他们 地址 每个 其他 作为 掌握 和 仆人 .

日间是主仆称呼，

[hi:; hi] [sɜ:vɪd] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɒŋkjəˌbeɪnz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['i:vniŋ] .  
**He served his wives and concubines in the evening .**  
他 服务 他的 妻子们 和 妾室 在 这 晚上 .

晚间为妻妾侍奉。

[wen] [es ˈaɪ][ˈhu:ɪ] [sɔ:] [aɪ ˈti:] , [hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [felt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɜ:dʒ] [tu:; tə] [baɪ] [aɪ ˈti:] .  
**When Si Hui saw it , he also felt a strong urge to buy it .**  
什么时候 硅 惠 锯 它 , 他 还 毛毡 一个 强的 敦促 到 买 它 .

当下嗣徽见了也觉垂涎。

[ðə; ðɪ] [tu:] ['ɔ:dəd] [fu:d] .  
**The two ordered food .**  
这 二 订购 食物 .

二人点了菜，

[fɛŋ] [lɪn] [ˈbʊəd] ['sevrəl] [təʊst] .  
**Feng Lin offered several toasts .**  
冯 林 提供 一些 祝酒 .

凤林敬了几杯酒，

[ˈnɑ:bə] - [stʊd] [bɪˈhaɪnd] , ['si:mɪŋli] [ɪnˈdɪgnənt] .  
**Naba Yingguan stood behind , seemingly indignant .**  
纳巴 - 站立 在后面 , 似乎 愤怒 .

那巴英官似气忿忿的站在后面。

[ɪz][ðə; ðɪ][məʊst][ˈkleɪvə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈsaɪt(ə)l] .  
**Fenglin is the most clever and insightful .**  
枫林 是 这 最多 聪明的 和 有见地的 .

凤林最伶俐，

[ðen] [wʌn] [wʊd] [nəʊ] [hi:; hi][wəʊz; wəz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .  
**Then one would know he was a scoundrel .**  
然后 一 会 知道 他 曾是 一个 恶棍 .

便知他是个卯君，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] ['gri:tɪd] [hɪm] .  
**He hurriedly greeted him .**  
他 匆匆 问候 他 .

忙招呼了他，

[aɪ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɜ:neɪm] .  
**I asked for their surname .**  
我 问 为了 他们的 姓 .

问了姓，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] " ['mɑːstə(r)][biː 'eɪ] " [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .  
He called out " Master Ba " a few times .  
他 称为 出去 " 掌握 巴 " 一个 很少 时代 .  
叫了几声巴二爷，

[aɪ][dʒʌst] [ strəʊl ] [aʊt] .  
I just strolled out .  
我 只是 漫步 出去 .  
方才踱了出去，

[dʒi] - [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'liːvd] .  
Ji Liangxuan was finally relieved .  
季 - 曾是 最后 松了口气 .  
姬亮轩才放了心。

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [siːn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æktrɪsɪz] [ɪn][beɪ'dʒɪŋ] . . .  
Now that I've seen the young actresses in Beijing . . .  
现在 那 我已经 已见 这 年轻的 女演员 在 北京 . . .  
如今见了京中小旦，

[aɪ 'tiː] [fiːlz] ['sevrəl] [taɪmz] ['betə(r)][ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] :  
It feels several times better than in other provinces :  
它 感觉 一些 时代 更好的 比 在 其他 省份 :  
觉比外省的好了几倍：

[fɜːst] , [ðə; ði] [stɑɪl] [ɪz] [gʊd] .  
First , the style is good .  
第一的 , 这 风格 是 好的 .  
第一是款式好，

['sekəndli] , [ðə; ði] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .  
Secondly , the clothes are good .  
第二 , 这 衣服 是 好的 .  
第二是衣服好，

['θɜːdli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [æt; ət] ['səʊʃəlaɪzɪŋ] .  
Thirdly , they are good at socializing .  
第三 , 他们 是 好的 在 社交 .  
第三是应酬好，

[spiːk] [wel] .  
Speak well .  
说话 出色地 .  
说话好，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][es 'aɪ] - :  
Because of Si Huidao :  
因为 的 硅 - :  
因对嗣徽道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['æktrɪsɪz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kwɑɪt] ['bjʊːtɪf(ə)l] . "  
" The young actresses from other provinces are quite beautiful . "  
" 这 年轻的 女演员 从 其他 省份 是 相当 美丽的 " . "  
“外省小旦相貌却有很好的，

[bʌt; bət] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ænd] [ə'piəriəns] ,  
But clothing and appearance ,  
但 衣服 和 外貌 ,  
但是穿衣打扮，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt] ['rʌstɪk] .  
It's a bit rustic .  
它是 一个 少量 乡村 .  
有些土气，



[bu:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['reəli] [wɔ:n] .  
**Boots are rarely worn .**  
靴子 是 很少 磨损 .

靴子是难得穿的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第51/139页

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)] , [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,  
For example , this summer ,

为了 例子 , 这 夏天 ,

譬如此刻夏天，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɜːt] .  
It was just a shirt .

它 曾是 只是 一个 衬衫 。

便是一件衫子，

[pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [sʌn] [hæt] ,  
Put on a sun hat ,

放 在 一个 太阳 帽子 ,

戴上凉帽，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['piːp(ə)] ['entəd] [ðə; ði] ['jɑːmən] .  
A group of three or four people entered the yamen .

一个 团体 的 三 或者 四 人们 进入 这 衙门 。

进到衙门来一群的三四个，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [liːst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'ləʊn] .  
They are the least willing to come alone .

他们 是 这 至少 愿意的 到 来 独自的 。

最不肯一人独来，

[dɪ'veləpɪŋ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] [faɪn] .  
Developing even a small amount of equipment is fine .

发展 甚至 一个 小的 数量 的 设备 是 美好的 。

开发随便一两二两皆可。”

[es 'aɪ]['huːɪ] [sed] :  
Si Hui said :

硅 惠 说 。

嗣徽道：

" [səʊ] [tʃiːp] ! "  
" So cheap ! "  
" 所以 便宜的 ！ "

“这么便宜！

[ɪf] [wʌn] ['kʌmz] [ɪn]  
If one comes in

如果 一 来 在

若是一个进来，

" [meɪ] [aɪ] [ðen] [krɒs] [ðə; ði] [iːst] ['neɪbərz] [wɔːl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔːl] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] ? "  
" May I then cross the east neighbor's wall and build a wall around it ? "  
" 可能 我 然后 又 这 东方 邻居 墙 和 建造 一个 墙 大约 它 ？ "

我便□东家墙而搂之可乎？ ”

- [laːft] :  
Liangxuan laughed :  
- 笑了 。

亮轩笑道：

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] [ˈti:zɪŋ] [em ˈi:] . "  
" **My brother - in - law is teasing me** . "  
" 我的 兄弟 - 在 - 法律 是 戏弄 我 . "

“妹丈取笑了，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ˈpɒsəbli] [klaɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈneɪbərz] [wɔ:l] ?  
**How can one possibly climb over the neighbor's wall ?**  
如何 能 一 可能 爬 超过 这 邻居 墙 ?

东家的墙岂可逾得？

[ɪts] [tu:] [leɪt] .  
**It's too late** .  
它是 也 晚的 .

就太晚了，

[ˈsekənd] [wɒtʃ] , [θɜ:d] [wɒtʃ]  
**Second watch , third watch**  
第二 手表 , 第三 手表

二更三更，

[ðə; ði] [ˈfæmɪlɪz] [geɪt] [ɪz] [sti:l] [ˈəʊpən][tu:; tə] [ˈvɪzɪtəz] .  
**The family's gate is still open to visitors** .  
这 家庭的 门 是 仍然 打开 到 访客 .

宅门也还叫得开的。”

[es ˈaɪ][ˈhu:ɪ] [sed] :  
**Si Hui said** :  
硅 惠 说 :

嗣徽道：

" [ˈnɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)][æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] , "  
" **Knocking on the door at midnight** , "  
" 敲门 在 这 门 在 午夜 , "

“三更叫门，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [ˈəʊvə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .  
**Making a fuss over nothing** .  
制作 一个 大惊小怪 超过 没有什么 .

大惊小怪的，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [ ,ɪnkənˈvi:njəns ] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] .  
**There are some inconveniences , after all** .  
那里 是 一些 不便之处 , 后 全部 .

到底有些不便。

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [ˈəʊpən][ə; eɪ] [bæk] [dɔ:(r)][ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz] [ˈi:ziə] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] ?  
**Why don't you open a back door and make things easier for me ?**  
为什么 不 你 打开 一个 后退 门 和 制作 事物 更轻松 为了 我 ?

你何不开个后门倒便当些，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [bɪˈjɒnd] [ˈhju:mən] [kəmprɪˈhenʃ(ə)n] .  
**It is beyond human comprehension** .  
它 是 超过 人类 理解 .

人不能测度的。”

- [mi:nz] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ænd; ənd][ˈprɒpə(r)][ˈmænə(r)] :  
**Liangxuan means to preach in a serious and proper manner** :  
- 方法 到 布道 在 一个 严肃的 和 恰当的 方式 :

亮轩即正正经经的讲道：

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] [ˈtru:li] [æŋ; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpɜ:s(ə)n] . "  
" **My brother - in - law is truly an interesting person** . "  
" 我的 兄弟 - 在 - 法律 是 真的 一个 有趣的 人 . "

“妹丈真真是个趣人，

[ðæts] [rɪ'dɪkjələs] !  
**That's ridiculous !**  
那就是 荒谬的 !

取笑得岂有此理。

[wiː; wi] , [æz; əz] [frendz] ,  
**We , as friends ,**  
我们 , 作为 朋友们 ,

我们作朋友的，

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɪz] ['kærəktə(r)] .  
**The first thing to consider is character .**  
这 第一的 事物 到 考虑 是 特点 .

第一讲究是品行，

[ðɪs] [bæk] [dɔː(r)] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [blɒkt] ['taɪtli] .  
**This back door needs to be blocked tightly .**  
这 后退 门 需求 到 是 已屏蔽 紧紧 .

这后门要堵得紧紧的，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [fɑːt] .  
**He couldn't even let out a fart .**  
他 不能 甚至 让 出去 一个 屁 .

一个屁都放不出来了，

[ðæts] [wɒt] [pʊt][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [æt; ət] [iːz] .  
**That's what put the employer at ease .**  
那就是 什么 放 这 雇主 在 舒适 .

才使东家放心呢。”

[es 'aɪ]['huːɪ] [stiːl] ['dɪd(ə)nt] [ʌndə'stænd] .  
**Si Hui still didn't understand .**  
硅 惠 仍然 没有 理解 .

嗣徽尚是不懂，

['iːv(ə)n] [ɑːskt] [waɪ] ?  
**Even asked why ?**  
甚至 问 为什么 ?

连问何故？

[wʌn] [ɪz][dʒʌst] ['spəʊtɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .  
**One is just spouting nonsense .**  
一 是 只是 喷水 废话 .

一个是信口胡柴，

[wʌn] [ɪz] [ɪ'lɪtərət] .  
**One is illiterate .**  
一 是 文盲 .

一个是胸无墨水，

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðəm; ðəm] ['ɑːskɪŋ] [ɪ'reləvənt] ['kwɛstʃənz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɪ'reləvənt] ['ɑːnsəz] .  
**This resulted in them asking irrelevant questions and giving irrelevant answers .**  
这 结果 在 他们 问 无关紧要 问题 和 给予 无关紧要 答案 .

弄得彼此所问非所答，

[ɪts] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mes] .  
**It's become a complete mess .**  
它是 变得 一个 完全的 混乱 .

直闹得一团糟了，

- [ðen] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .  
**Liangxuan then stopped talking to him .**  
- 然后 停止 说 到 他 .

亮轩便不与他说了。

[hi:; hi] [ɑ:skt] :  
**He asked Fenglin :**  
他 问 枫林 :

因问凤林道：

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['hʌzbændz] , "  
**" You will be husbands , "**  
" 你 将要 是 丈夫们 , "

“你们作相公，

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [kæən; kən][ju:; jʊ] [meɪk] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] ?  
**How much money can you make in a year ?**  
如何 很多 钱 能 你 制作 在 一个 年 ？

一年算起来可弄得多少钱？ ”

[sed] :  
**Fenglin said :**  
枫林 说 :

凤林道：

" ['weðə(r)] [ɪts][ə; eɪ][lɒt][pʌ; əv] ['mʌni] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] , [ɪts] [ðə; ðɪ] ['ma:stəz] . "  
**" Whether it's a lot of money or a little , it's the master's . "**  
" 无论 它是 一个 很多 的 钱 或者 一个 小的 , 它是 这 硕士学位 . "

“钱多钱少是师傅的，

[wi:l; wil] [teɪk] [wɒt'evə(r)] [kləʊðz] [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] [gɪv] [ju: 'es][tu:; tə][weə(r)] .  
**We'll take whatever clothes the gentlemen give us to wear .**  
出色地 拿 任何 衣服 这 先生们 给 我们 到 穿 .

我们尽取老爷们赏几件衣裳穿着，

[wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] ,  
**When he finished his apprenticeship ,**  
什么时候 他 完成的 他的 学徒制 ,

及到出了师，

" [ɪts] [ɔ:l] [ʌp][tu:; tə][ðəm; ðəm] . "  
**" It's all up to them . "**  
" 它是 全部向上 到 他们 . "

方算自己的。”

- [sed] :  
**Liangxuan said :**  
- 说 :

亮轩道：

" [ðɪs] [ɪz][wʌn] [jɪə(r)] [naʊ] . "  
**" This is one year now . "**  
" 这 是 一 年 现在 . "

“此时一年，

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dʌz] [ðə; ðɪ]['mɑ:stə(r)] [ɜ:n] ?  
**How much money does the master earn ?**  
如何 很多 钱 做 这 掌握 赚 ？

师傅挣得钱多少呢？ ”

[sed] :  
**Fenglin said :**  
枫林 说 :

凤林道：

[aɪm][nɒt][ʃʊə(r)]['aɪðə(r)] .  
**I'm not sure either .**  
我是 不是 当然 任何一个 .

“也拿不定，

[wen] [ju:; jʊ][ei di: 'di:][ai 'ti:][ɔ:l] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][jiə(r)] ,  
**When you add it all up for the year ,**  
什么时候 你 添加 它 全部向上 为了 这 年 ,  
一年牵算起来,

[θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] [striŋz] [ʊv; əv] [kæʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒmən] .  
**Three or four thousand strings of cash were common .**  
三 或者 四 千 字符串 的 现金 是 常见的 .  
三四千吊钱是长有的。”

- [stʌk] [aʊt] [hi:z; iz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :  
**Liangxuan stuck out his tongue and said :**  
- 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :  
亮轩吐出舌头道:

" [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [ðæt] ['meni] ? "  
**" Are there that many ? "**  
" 是 那里 那 许多 ? "  
“有这许多?

[its] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fi:z] [wi:; wi] [rɪ'si:v] [æz; əz][pi:n(ə)]['eɪdʒənts] !  
**It's more than the fees we receive as penal agents !**  
它是 更多的 比 这 费用 我们 收到 作为 刑事 代理人 !  
比我们作刑钱的束修还多呢!

[ai] [naʊ] [rɪ'gret] [ai 'ti:] .  
**I now regret it .**  
我 现在 后悔 它 :  
我如今倒也懊悔,

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd] ['ɒprə] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] .  
**I should have learned opera in the past .**  
我 应该 有 学习 歌剧 在 这 过去的 .  
从前也应该学戏,

[its] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)][ɪn'dʒɔɪəb(ə)][ðæn; ðən] ['stʌdiɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['tju:tə(r)] .  
**It's even more enjoyable than studying under a tutor .**  
它是 甚至 更多的 令人愉悦 比 学习 在下面 一个 导师 .  
倒比学幕还快活些。

[wi:; wi] [lu:z] ['mʌni] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɒn] [ə'prentɪsɪz] .  
**We lose money by taking on apprentices .**  
我们 失去 钱 经过 采取 在 学徒 .  
我们收徒弟是赔钱贴饭,

[ðəʊz] [hu:] ['kænɒt] [lɜ:n]  
**Those who cannot learn**  
那些 WHO 不能 学习  
学不成的,

[ten] [ɔ:(r)] [eɪt] [j'iəz] ,  
**Ten or eight years ,**  
十 或者 八 年 ,  
十年八年,

[ai 'ti:][kænt] [bi:; bi] [pʊʃt] [aʊt] .  
**It can't be pushed out .**  
它 不能 是 推动 出去 .  
推不出去,

[ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [ɑ:(r); ə(r)] . . .  
**Those that are recommended are :** . . .  
那些 那 是 受到推崇的 是 . . .  
即有荐出去的,

[ɔ:(r)][,aɪ 'ti:] [maɪt] [kʌm] [bæk] [ɪn] [θri:] [mʌnθs] .  
**Or it might come back in three months .**  
或者 它 可能 来 后退 在 三 几个月 .  
或到半年三月又回来了。

[wen] [ðə; ði] [ə'prentɪs] [ɪz] ['fɪliəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] ,  
**When the apprentice is filial to the teacher ,**  
什么时候 这 学徒 是 孝 到 这 老师 ,  
到得徒弟孝敬老师，

[haʊ] ['meni] [kæn; kən][wʌn] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ?  
**How many can one encounter in a lifetime ?**  
如何 许多 能 一 遇到 在 一个 寿命 ?  
一世能碰见几个？

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌzbəndz] . "  
**" It would be better if you were husbands . "**  
" 它 会 是 更好的 如果 你 是 丈夫们 . "  
真不如你们作相公的好了。”

[hi:; hi] [ðen] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] .  
**He then burst into laughter .**  
他 然后 爆裂 进入 笑声 .  
说着自己也就大笑。

[,es 'aɪ]['hu:ɪ] [lʊkt] [æt; ət] [fɛŋ] [lɪn] [ænd; ænd] [sed] :  
**Si Hui looked at Feng Lin and said :**  
硅 惠 看起来 在 冯 林 和 说 :  
嗣徽看这凤林道：

" [ðə; ði] ['fi:nɪks] [flaɪz] ,  
**" The phoenix flies ,**  
" 这 凤凰 苍蝇 ,  
“凤凰于飞，

[ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] ,  
**In that forest ,**  
在 那 森林 ,  
于彼中林，

[sɪns] [,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [si:n] ,  
**Since it has been seen ,**  
自从 它 有 到过 已见 ,  
亦既见止，

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .  
**My heart is filled with joy .**  
我的 心 是 已填 和 喜悦 .  
我心则喜焉。”

[fɛŋ] [lɪn] [lɑ:ft] :  
**Feng Lin laughed :**  
冯 林 笑了 :  
凤林笑道：

" [ju:v] [pɑ:st] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [ə'gen] . "  
**" You've passed the imperial examination again . "**  
" 你已经 通过了 这 帝国 考试 再次 . "  
“你又通文了，

[ɪn] ['aʊə(r)] [kla:s] ,  
**In our class ,**  
在 我们的 班级 ,  
我们班子里，

[wiː; wi][duː; də] [niːd] [juː; jʊ] .  
We do need you .  
我们 做 需要 你 .

倒也用得着你。

[ðæt] [bɔːld] , [ 'snɪfl ] [dɒg] . . .  
That bald , sniffing dog . . .  
那 秃 , 抽泣 狗 . . .

那个捂着鼻子秃秃秃狗才狗才的，

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] .  
It's just like you .  
它是 只是 喜欢 你 .

倒绝像是你，

[waɪ] [juːz] [sʌtʃ] [ɑː'keɪɪk] ['læŋgwɪdʒ] ?  
Why use such archaic language ?  
为什么 使用 这样的 古老的 语言 ？

何必这么满口之乎者也，

[aɪ] [nəʊ] [juːv] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] .  
I know you've been to school .  
我 知道 你已经 到过 到 学校 .

知道你念过书就是了。”

- [lɑːft] :  
Liangxuan laughed :  
- 笑了 :

亮轩笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['heɪtʃə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sʌn] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['letəz] . "  
" This is the true nature of young master Sun , a man of letters . "  
" 这 是 这 真的 自然 的 年轻的 掌握 太阳 , 一个 男人 的 信件 . "

“此是孙少爷的书香本色。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ədʋaɪzəz] . . .  
If we were the advisors . . .  
如果 我们 是 这 顾问 . . .

若是我们作师爷的，

[juː; jʊ] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [ʌndə'stænd] .  
You two and three understand .  
你 二 和 三 理解 .

二位三位会着了，

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæən][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .  
Then they began to recount the details of the case .  
然后 他们 开始 到 叙事 这 细节 的 这 案件 .

就讲起案情来，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'evɪtəbli] [streɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [prə'feʃn] [wen] [ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .  
They all inevitably stray from their profession when they talk about anything .  
他们 全部 不可避免地 流浪 从 他们的 职业 什么时候 他们 讲话 关于 任何事物 .

都是三句不脱本行的，

[ɪts] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [ˈɒprə] ['sɪŋəz] ,  
It's you young female opera singers ,  
它是 你 年轻的 女性 歌剧 歌手 ,

就是你们唱小旦戏的，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɔːk] [səʊ] [ˈɔːkwədli] ?  
Why do you walk so awkwardly ?  
为什么 做 你 走 所以 尴尬地 ？

为什么走路又要扭扭捏捏呢？ ”



[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [si:hwi] :  
He then asked Sihui :  
他 然后 问 四会 :

又问嗣徽道：

" [ɪz] - [ə'laʊd] [tu:; tə] [li:v] [ber'dʒɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] ? "  
" Is Taiqintai allowed to leave Beijing this year ? "  
" 是 - 允许 到 离开 北京 这 年 ? "

“太亲台今年可以出京否？ ”

[,es 'aɪ][ˈhu:ɪ] [sed] :  
Si Hui said :  
硅 惠 说 :

嗣徽道：

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ɪntə'septɪd] [aɪ 'ti:] .  
My father has already intercepted it .  
我的 父亲 有 已经 截获 它 .

“家父是已截取矣，

[hi:; hi][hæz; həz][nɒt] [jet] [pɑ:st] [ðə; ði][ɪm'piəriəl][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] .  
He has not yet passed the imperial examination .  
他 有 不是 然而 通过了 这 帝国 考试 .

尚未得过京察。

[ʌn'erɪə(ə)][tu:; tə][du:; də][səʊ] [tə'deɪ]  
Unable to do so today  
无法 到 做 所以 今天

今兹未能，

[ɪn][æn,tɪsɪ'peɪ](ə)n][ɒv; əv][nekst] [jɪə(r)] ,  
In anticipation of next year ,  
在 预期 的 下一个 年 ,

以待来年，

[ðə; ði][tɑ:sk][ɪz] [ˈɑ:dʒuəs] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd] [ə'hed] [ɪz] [lɒŋ] .  
The task is arduous and the road ahead is long .  
这 任务 是 艰巨 和 这 路 前方 是 长的 .

任重而道远，

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .  
It remains to be seen .  
它 遗迹 到 是 已见 .

未可知也。”

- [sed] :  
Liangxuan said :  
- 说 :

亮轩道：

" [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] [kən'kʌrəntli] [ə'saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['daʊɪst] [ænd; ənd] [prɪ'fektjərəl] [ɔ:'θɒrətɪz] ? "  
" Was it concurrently assigned by the Daoist and Prefectural authorities ? "  
" 曾是 它 同时 分配 经过 这 道家 和 县 当局 ? "

“是道府兼放的？ ”

[,es 'aɪ][ˈhu:ɪ] [sed] :  
Si Hui said :  
硅 惠 说 :

嗣徽道：

" [aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔ:(r)] . "  
" I have never heard of this before . "  
" 我 有 绝不 听到 的 这 前 . "

“府道吾未之前闻，

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'fektʃərəl] ['glʌvənə(r)] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'pɔɪntmənt] .  
**The old man was a prefectural governor by special appointment .**  
这 老的 男人 曾是 一个 县 州长 经过 特别的 预约 .  
老人家是专任知府的。”

- [sed] :  
**Liangxuan said :**  
- 说 :

亮轩道：

" [ðə; ði] ['pri:fekt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['sɜ:kɪt] [ɪn'tendənt] . "  
**" The prefect is like the circuit intendant . "**  
" 这 长官 是 喜欢 这 电路 管理者 " .  
“知府好似道台，

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɔ:tɪdʒ] .  
**Moreover , there is a great shortage .**  
而且 , 那里 是 一个 伟大的 短缺 .  
而且好缺多。

[taɪ] [tʃɪn] - [taɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [nekst][jɪə(r)] .  
**Tai Chin - tai will be appointed next year .**  
泰 下巴 - 泰 将要 是 任命 下一个 年 .  
太亲台明年荣任，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [treɪnd] .  
**My younger brother is absolutely determined to be trained .**  
我的 年轻 兄弟 是 绝对地 决定 到 是 受过训练 .  
小弟是一定要求栽培的。”

[es 'aɪ] ['hu:ɪ] [sed] :  
**Si Hui said :**  
硅 惠 说 :

嗣徽道：

" ['neɪtʃə(r)] ,  
**" nature ,**  
" 自然 ,  
“自然，

['neɪtʃə(r)] .  
**nature .**  
自然 .  
自然。

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [held] [baɪ][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] .  
**This position is undoubtedly held by the eldest brother .**  
这 位置 是 无疑 握住 经过 这 长子 兄弟 .  
这一席大哥是居之不疑，

[ɪts] [æz; əz][ˈsɒlɪd][æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] .  
**It's as solid as a rock .**  
它是 作为 坚硬的 作为 一个 岩石 .  
安如磐石的了。”

[ðə; ði] [tu:] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑ:ft] .  
**The two chatted and laughed .**  
这 二 聊天 和 笑了 .  
两人说说笑笑，

[aɪ][dræŋk][ə; eɪ] [fju:] ['glɑ:sɪz] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**I drank a few glasses of wine .**  
我 喝 一个 很少 眼镜 的 葡萄酒 .  
喝了几杯酒。

[ˈes ˈaɪ][ˈhuːɪ] [sed] , " [naʊ] [aɪ] [si:] [maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [faɪv] - [fʊt] - [tɔ:l] [tʃaɪld] . "

**Si Hui said , " Now I see my elder brother has a five - foot - tall child . "**

硅 惠 说 , " 现在 我 看 我的 长老 兄弟 有 一个 五 - 脚 - 高的 孩子 . "

嗣徽道“今见大哥有一个五尺之童，

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈbju:tɪf(ə)] [aɪz] [ˈspɑ:kl] .

**Her beautiful eyes sparkled .**

她 美丽的 眼睛 闪闪发光 .

美目盼兮。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [naɪt] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɪz] [əˈraʊnd] ,

**If it is night and no one is around ,**

如果 它 是 夜晚 和 不 一 是 大约 ,

倘遇暮夜无人，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈɔ:lsəʊ] [ˈtemptɪd] ?

**Are you also tempted ?**

是 你 还 受诱惑 ?

子亦动心否乎？ ”

[ðɪs] [ˈsentəns] [strʌk] [ə; eɪ] [kɔ:d] [wɪð] - .

**This sentence struck a chord with Liangxuan .**

这 句子 击 一个 弦 和 - .

这一句说到亮轩心上来，

[hi:; hi] [ðen] [la:ft] [ænd; ənd] [sed] :

**He then laughed and said :**

他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ɪz] [ˈri:əli] [ˈsʌmθɪŋ] . "

**" That little boy is really something . "**

" 那 小的 男生 是 真的 某物 . "

“这小童倒也亏他，

[ˈdɒŋki] ,

**donkey ,**

驴 ,

驴子、

[ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈdɪfrənt] [θɪŋz] .

**Concubines are two different things .**

妾室 是 二 不同的 事物 .

小妾两样，

[hi:; hi][dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ˈpɜ:fɪktli] .

**He did everything perfectly .**

他 做过 一切 完美 .

他都作全了。”

[ˈes ˈaɪ][ˈhuːɪ] [sed] :

**Si Hui said :**

硅 惠 说 :

嗣徽道：

" [haʊ] [streɪndʒ] !

**" How strange !**

" 如何 奇怪的 !

“奇哉！

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdɒŋki] ?

**What is a donkey ?**

什么 是 一个 驴 ?

什么叫作驴子、

[ˈkɒŋkjʊbəri] ？  
Concubine ？  
妾 ？

小妾？

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .  
I would like to hear the details .  
我 会 喜欢 到 听到 这 细节 .

吾愿闻其详。”

- [sed] :  
Liangxuan said :  
- 说 :

亮轩道：

" [ai] [ˈəʊnli] [niːd] [hɪm] [æz; əz] [maɪ] [ˈfɒləʊə(r)] [təˈdeɪ] . "  
" I only need him as my follower today " . "  
" 我 仅有的 需要 他 作为 我的 追随者 今天 " . "

“我今只用他一个跟班，

[ˈbɪruː] , [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .  
Biru , you live in the west of the city .  
比鲁 , 你 居住 在 这 西方 的 这 城市 .

譬如你住西城，

[ai] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .  
I live in the southern part of the city .  
我 居住 在 这 南部 部分 的 这 城市 .

我住南城，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] . . .  
If there's anything to discuss . . .  
如果 有 任何事物 到 讨论 . . .

若有话商量，

[mʌst; məst] [raɪd] [maɪ] [ˈdɒŋki] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] .  
must ride my donkey from the city walls to get here .  
必须 骑 我的 驴 从 这 城市 墙壁 到 得到 这里 .

我必要从城根下骑了驴子过来。

[wɪð] [hɪm] ,  
With him ,  
和 他 ,

有了他，

[səʊ] [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] ,  
So he wrote a letter ,  
所以 他 写道 一个 信 ,

便写一信，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] .  
Tell him to give it to the official .  
告诉 他 到 给 它 到 这 官方的 .

叫他送给官，

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [raɪd] .  
So they took a ride .  
所以 他们 采取 一个 骑 .

便代了步，

[ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] [kaʊnt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdɒŋki] ？  
Doesn't it count as a donkey ？  
不 它 数数 作为 一个 驴 ？

不算驴子么？

[wiː; wi] , [ðə; ði] [gests] ,  
**We , the guests ,**  
我们 , 这 客人 ,

我们作客的人，

[ˈskætəd] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [deɪ] ,  
**Scattered around in various places during the day ,**  
疏散 大约 在 各种各样的 地方 期间 这 天 ,

日里各处散散，

[wiː; wi][gɒt] [θruː] [aɪ ˈtiː] .  
**We got through it .**  
我们 得到 通过 它 .

也挨过去了。

[aɪ] [slept] [əˈləʊn] [æt; ət] [naɪt] .  
**I slept alone at night .**  
我 睡着了 独自的 在 夜晚 .

晚间一人独宿，

[ɪts] [ˈriːəli] [dɪˈzɜːtɪd] .  
**It's really deserted .**  
它是 真的 荒凉的 .

实在冷落得很。

[wɪð] [hɪm] ,  
**With him ,**  
和 他 ,

有了他，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .  
**We can also talk about it .**  
我们 能 还 讲话 关于 它 .

也可谈谈讲讲，

[ðeɪ] [kept] [iːtʃ] [ˈðə(r)] [ˈkʌmpəni] .  
**They kept each other company .**  
他们 保留 每个 其他 公司 .

作了伴儿。

[wen] [θɪŋz] [get] [ˈɜːdʒənt] ,  
**When things get urgent ,**  
什么时候 事物 得到 紧迫的 ,

到急的时候，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] .  
**It can also be used in emergencies .**  
它 能 还 是 用过的 在 紧急情况 .

还可以救救急，

[kænt] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [ˈkɒŋkjʊbaɪn] ?  
**Can't she be considered a concubine ?**  
不能 她 是 经过考虑的 一个 妾 ?

不可以算得小妾么？

[eɪt] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd][ˈleɪbə(r)] .  
**Eight hundred coins a month for food and labor .**  
八 百 硬币 一个 月 为了 食物 和 劳动 .

一月八百钱工食，

[baɪ] [hɪm][sʌm; səm] [juːst] [kləʊðz] .  
**Buy him some used clothes .**  
买 他 一些 用过的 衣服 .

买几件旧衣服与他，

[,aɪˈti:] [kɒsts] [les] [ðæn; ðən] - , - [ə; eɪ] [jɪə(r)] .  
**It costs less than 20, 000 a year .**  
它 成本 较少的 比 - , - 一个 年 :

一年花不到二十千。

[ɪf] [ɪts] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [juː; jə] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm] " [ˈhʌzbənd] , "  
**If it's different from you calling him " husband , "**  
如果 它是 不同的 从 你 呼叫 他 " 丈夫 , "

若比起你们叫相公，

[ɪts] [ˈəʊnli] [wɜːθ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .  
**It's only worth two or three times .**  
它是 仅有的 值得 二 或者 三 时代 :

只抵得两三回，

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [tʃiːp] [skiːm] ?  
**Isn't this an extremely cheap scheme ?**  
不是 这 一个 极其 便宜的 方案 ?

这不是极便宜的算盘么？ "

[es 'aɪ] [ˈhuːɪ] [sed] :  
**Si Hui said :**  
硅 惠 说 :

嗣徽道：

" [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,  
**" This matter ,**  
" 这 事情 ,

“这件事，

[aɪ] [eɪ 'em] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .  
**I am willing to learn from them .**  
我 是 愿意的 到 学习 从 他们 :

愿学焉。

- [keɪm] ,  
**Suizhi came ,**  
- 来了 ,

绥之斯来，

[ɒŋ] [ðə; ðɪ] [bæk] ,  
**On the back ,**  
在 这 后退 ,

盗于背，

[ˈgetɪŋ] [ˈstɑːtɪd]  
**Getting started**  
获得 开始

将入门，

[ðen] [ðə; ðɪ] [maɪnd] [wɪl] [biː; bi] [ˈklaʊdɪd] .  
**Then the mind will be clouded .**  
然后 这 头脑 将要 是 阴天 :

则茅塞之矣，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [best] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈækʃ(ə)n] ?  
**What is the best course of action ?**  
什么 是 这 最好的 课程 的 行动 ?

如之何则可。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ɔːl] [seɪ] :  
**And the people of the country all say :**  
和 这 人们 的 这 国家 全部 说 :

而国人皆曰：

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [rəʊd] .  
**If it is a major road .**  
如果 它 是 一个 主要的 路 .

若大路然。

[aɪ] ['kænɒt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .  
**I cannot believe it .**  
我 不能 相信 它 .

吾斯之未能信，

[mɪŋ] [tɔ:t] [em 'i:] ,  
**Ming taught me ,**  
明 教授 我 ,

明以教我，

[pli:z] [traɪ] [aɪ 'ti:] .  
**Please try it .**  
请 尝试 它 .

请尝试之。”

[ˈdɪd(ə)nt] [ʌndə'stænd] [wɒt] [hi:; hi] [wəz; wəz] ['seɪɪŋ] .  
**Fenglin didn't understand what he was saying .**  
枫林 没有 理解 什么 他 曾是 说 .

凤林不晓得他说些什么，

[hi:; hi] [ðen] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**He then offered a glass of wine .**  
他 然后 提供 一个 玻璃 的 葡萄酒 .

便送了一杯酒，

[ðen] [hi:; hi] ['saɪləntli] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [pɪm'pəl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**Then he silently counted the pimples on his face .**  
然后 他 默默 计数 这 粉刺 在 他的 脸 .

又暗数他脸上的疙瘩，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [spɒts] [ɒn] [ðə; ði] [nəʊz] ,  
**And the red spots on the nose ,**  
和 这 红色的 地点 在 这 鼻子 ,

及鼻子上的红糟点儿，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['θɜ:ti] [ɪn] ['təʊt(ə)] .  
**There are more than thirty in total .**  
那里 是 更多的 比 三十 在 全部的 .

共有三十余处，

[ɑ:skt] :  
**Asked :**  
问 :

问道：

" [ju:; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [æt; ət] [li:st] [spi:k] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪz] [klɪə(r)] [tu:; tə] ['pi:p(ə)] . "   
" **You should at least speak in a way that is clear to people .** "   
" 你 应该 在 至少 说话 在 一个 方式 那 是 清除 到 人们 . "   
“你到底说话叫人明白才好。

[aɪ] ['ri:əli] [dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [wɪl] [get] ['betə(r)] [ɔ:(r)] [nɒt] .  
**I really don't know if your face will get better or not .**  
我 真的 不 知道 如果 你的 脸 将要 得到 更好的 或者 不是 .

我实在不懂得你这脸上会好不会好。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['resəpi] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] : [ju:z] [ten] [ 'kæti ] [ɒv; əv] ['freɪgrənt] [raɪs] [li:z] .  
**I have a recipe for you : use ten catties of fragrant rice lees .**  
我 有 一个 食谱 为了 你 : 使用 十 猫咪 的 香 米 李子 .

我有个方子给你用香糟十斤，

[θri:] [ 'kæti ] [ɒv; əv][lɑ:d] ,  
**Three catties of lard** ,  
三 猫咪 的 猪油 ,

猪油三斤，

[wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] [ʃi:p] ['pæŋkriəs] ,  
**One pound of sheep pancreas** ,  
一 磅 的 羊 胰腺 ,

羊胰一斤，

[fɔ:(r)] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][səʊp] [pɒdz] ,  
**Four ounces of soap pods** ,  
四 盎司 的 肥皂 豆荚 ,

皂荚四两，

[fɔ:(r)] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['sɔ:lt'pi:tə] ,  
**Four ounces of silver saltpeter** ,  
四 盎司 的 银 硝 ,

银硝四两，

[spred] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['sti:mə(r)] .  
**Spread it in the steamer** .  
传播 它 在 这 汽船 .

铺在蒸笼内，

[ɪts] [kʊkt] [θru:] .  
**It's cooked through** .  
它是 煮熟 通过 .

蒸得熟了。

[ju:; jʊ] [pres] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .  
**You press your face against it** .  
你 按 你的 脸 反对 它 .

你把脸贴在上面，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][ɔ:f(ə)l] ['tempə(r)] [si:ps] [ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)][skɪn] .  
**Wait until his awful temper seeps into your skin** .  
等待 直到 他的 可怕 脾气 渗漏 进入 你的 皮肤 .

候他那糟气钻进你的面皮里来，

[get] [rɪd][ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɔ:f(ə)l] ['enədʒi] [ɒv; əv] [jɔ:z] .  
**Get rid of all that awful energy of yours** .  
得到 摆脱 的 全部 那 可怕 活力 的 你的 .

把你那个糟气拔尽了。”

[es 'aɪ]['hu:ɪ] [sed] :  
**Si Hui said** :  
硅 惠 说 :

嗣徽道：

" ['bʊlʃɪt] ! "  
**" Bullshit ! "**  
" 废话 ! "

“放你的屁中之屁，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌf] [taɪm] .  
**You must have had a tough time** .  
你 必须 有 有 一个 艰难的 时间 .

你想必糟过来的，

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [smel] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [smelz] [ɒv; əv] ['rɒtnnəs] .  
**I'd like to smell if your face smells of rottenness** .  
ID 喜欢 到 闻 如果 你的 脸 气味 的 腐烂 .

我倒要闻闻你的脸上有糟香乎，



[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [li:z] [ə'rəʊmə] .  
**There is no lees aroma .**  
那里 是 不 李子 香气 :

无糟香也。”

[hi:; hi] [ðen] [prest] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] - [feɪs] .  
**He then pressed his face against Fenglin's face .**  
他 然后 按下 他的 脸 反对 - 脸 :

便把脸贴了凤林的脸，

[aɪ] ['sɪmplɪ] [waɪpt] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʊv; əv] [taɪmz] .  
**I simply wiped it a couple of times .**  
我 简单地 擦拭 它 一个 夫妻 的 时代 :

索性擦了两擦，

[fɛŋ] [lɪn] [felt] ['rɑ:ðə(r)] ['nɔ:ziəs] .  
**Feng Lin felt rather nauseous .**  
冯 林 毛毡 相当 恶心 :

凤林心里颇觉肉麻，

[maɪ] [feɪs] ['sta:tɪd] [tu:; tə] [ɪtʃ] .  
**My face started to itch .**  
我的 脸 开始 到 痒 :

脸上便痒起来，

[aɪ] [skrætʃt] [maɪ] ['fɪŋgəz] [wʌns] .  
**I scratched my fingers once .**  
我 刮痕 我的 手指 一次 :

把手指抓了一回，

['saɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [gʊd] ,  
" **good** ,  
" 好的 ,

“好，

" [jɔ:(r); jə(r)] [red] [ræʃ] [hæz; həz] [bi:n] [pɑ:st] [ʊn][tu:; tə] ['ʌðə(r)z] . "  
" **Your red rash has been passed on to others .** "  
" 你的 红色的 皮疹 有 到过 通过了 在 到 其他的 : "

把你那红癣过了人。”

[ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [pɪntʃt] [ʊf] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][saɪd][ʊv; əv][ðə; ðɪ] [tʃi:k] .  
**A small piece was indeed pinched off from the side of the cheek .**  
一个 小的 片 曾是 的确 捏 离开 从 这 边 的 这 脸颊 :

腮边真抓出一个小块来，

[hi:; hi] [pɪntʃt] - [feɪs] .  
**He pinched Sihui's face .**  
他 捏 - 脸 :

把嗣徽脸上掐了一下。

[es 'aɪ]['hu:ɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Si Hui smiled and said :**  
硅 惠 微笑 和 说 :

嗣徽笑道：

[ju:; jʊ] [sed] [aɪv] [pɑ:st] [jɔ:(r); jə(r)] ['rɪŋwɜ:m] ,  
**You said I've passed your ringworm ,**  
你 说 我已经 通过了 你的 癣 ,

“你说我过了你癣，

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][,aɪ ˈti:] [ˈhæpən] [brɪfɔ:(r)] ?  
**Why didn't it happen before ?**  
为什么 没有 它 发生 前 ?

为什么从前不过，

[təˈdeɪ] [ɪz][ˈəʊvə(r)] .  
**Today is over .**  
今天 是 超过 .

今日就过呢，

[,aɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [rɒŋ] .  
**It is not wrong .**  
它 是 不是 错误的 .

未之过也，

[wɒt] [hɑ:m] [ɪz][ðeə(r)] ?  
**What harm is there ?**  
什么 伤害 是 那里 ?

何伤也。”

[hi:; hi] [ðen] [held] [ɒn][hɪz; ɪz][ləp][ænd; ənd] [sed] :  
**He then held Fenglin on his lap and said :**  
他 然后 握住 枫林 在 他的 膝 和 说 :

又把凤林抱在膝上道：

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈræbɪts] [ðæt] [lʌv] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] . "  
**" There are rabbits that love to be caught . "**  
" 那里 是 兔子 那 爱 到 是 捕捉 . "

“有兔爱爱，

[,aɪ ˈti:][ˈtru:lɪ] [wʌn] [maɪ] [hɑ:t] .  
**It truly won my heart .**  
它 真的 韩元 我的 心 .

实获我心。”

[fɛŋ] [lɪn] [pʊt][,es ˈaɪ][hwi:s] [feɪs] ,  
**Feng Lin put Si Hui's face ,**  
冯 林 放 硅 惠的 脸 ,

凤林把嗣徽脸上，

[aɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [laɪt] [slæp] .  
**I gave him a light slap .**  
我 给予 他 一个 光 拍击 .

轻轻的打了一掌，

[ðeɪ] [stɛəd] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈlðə(r)][ænd; ənd] [sed] :  
**They stared at each other and said :**  
他们 凝视 在 每个 其他 和 说 :

两个眼瞪瞪儿的说道：

[ˈpi:p(ə)l] [dɪsˈlaɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [red] [nəʊz] .  
**People dislike your red nose .**  
人们 不喜欢 你的 红色的 鼻子 .

“人家嫌你这红鼻子，

[aɪ] [lʌv] [hɪm] , [ðəʊ] .  
**I love him , though .**  
我 爱 他 , 尽管 .

我倒爱他。”

[hi:; hi] [ˈsɪmplɪ] [ˈkʌpt] - [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [waɪpt] [,aɪ ˈti:] [hæpˈhæzədli] .  
**He simply cupped Sihui's face in his hands and wiped it haphazardly .**  
他 简单地 杯状 - 脸 在 他的 双手 和 擦拭 它 随意地 .

索性把嗣徽的脸捧了乱擦，

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [lɑ:ft] :  
**He jumped down and laughed :**

他 跳了起来 向下 和 笑了 :

跳下来笑道：

" [ai] [ges] [ju:; jʊ][kɒd; kəd] [sei] [ai][ˈfaɪəd][ə; eɪ] [ˈhændɡʌn] . "  
**I guess you could say I fired a handgun . "**

" 我 猜测 你 可以 说 我 被解雇 一个 手枪 . "

“也算打了个手枪罢。

[si:hwi] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)] ,  
**Sihui rushed over ,**

四会 匆忙 超过 ,

嗣徽赶过来，

[twɪst] [hɪz; ɪz] [maʊθ]  
**Twist his mouth**

捻 他的 嘴

要拧他的嘴，

[ræŋ] [aʊt] [ʊv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,  
**Fenglin ran out of the house ,**

枫林 跑 出去 的 这 房子 ,

凤林跑出屋子，

[si:hwi][wɒz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] .  
**Sihui was driven out .**

四会 曾是 驱动 出去 .

嗣徽赶出去，

[fɛŋ] [lɪn] [keɪm] [ɪn] [əˈɡen] .  
**Feng Lin came in again .**

冯 林 来了 在 再次 .

凤林又进来了，

[es ˈaɪ][ˈhu:ɪ] [ðen] [ˈhɑ:d(ə)nd] [hɪz; ɪz] [ˈmɒt(ə)ld] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] :  
**Si Hui then hardened his mottled face and said :**

硅 惠 然后 硬化 他的 斑驳 脸 和 说 :

嗣徽便狠起那斑斑驳驳的面皮道：

[ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [ˈɪntu:] [maɪ][hændz]  
**If you come into my hands**

如果 你 来 进入 我的 双手

“你若到我手，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)][let][ju:; jʊ][get] [ʌp] .  
**I will never let you get up .**

我 将要 绝不 让 你 得到 向上 .

我决不放你起来。”

- [ˈpli:dɪd] [ʊn][hɪz; ɪz] [brˈhɑ:f] .  
**Liangxuan pleaded on his behalf .**

- 恳求 在 他的 代表 .

亮轩替他讨了情，

[hi:; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [ɡlɑ:s] [ɪn] [təʊst] .  
**He raised a glass in toast .**

他 提高 一个 玻璃 在 吐司 .

敬了一杯酒，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [tu:] [ˈpi:sɪz] [ʊv; əv] [fu:d] [wɪð] [maɪ] [ˈtʃɒpstɪks] .  
**I picked up two pieces of food with my chopsticks .**

我 挑选 向上 二 件 的 食物 和 我的 筷子 .

夹了两箸菜，

[ˌes ˈaɪ][ˈhuːɪ] [ðən] [spiəd] [fɛŋ] [lɪn] .  
**Si Hui then spared Feng Lin** .  
硅 惠 然后 幸存 冯 林 .

嗣徽方才饶了凤林。

[ˈtəʊstɪd] - [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [taɪmz] .  
**Fenglin toasted Liangxuan a few more times** .  
枫林 烤过的 - 一个 很少 更多的 时代 .

凤林又敬了亮轩几杯，

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɒfɪsə(r)] [blʌʃt] .  
**The British officer blushed** .  
这 英国 官 脸红了 .

那个巴英官红着脸，

[hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] .  
**He walked back and forth in the corridor** .  
他 步行 后退 和 前进 在 这 走廊 .

在廊下走来走去。

[dʒɪ] - [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ləʊd][ðə; ði] [ˈsɪɡəret] .  
**Ji Liangxuan asked him to come and load the cigarettes** .  
季 - 问 他 到 来 和 加载 这 香烟 .

姬亮轩叫他来装烟，

[hiː; hi] [ɪgˈnɔːd] [aɪ ˈtiː] .  
**He ignored it** .  
他 忽略 它 .

他也不理，

[aɪ] [went] [əˈɡen] .  
**I went again** .  
我 去 再次 .

又去了。

[ˌes ˈaɪ][ˈhuːɪ] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :  
**Si Hui saw this and said :**  
硅 惠 锯 这 和 说 :

嗣徽见了说道：

" [bɪɡ] [ˈbrʌðə(r)] , "  
**" Big brother , "**  
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[wɒt] [aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] ,  
**What I wanted to ask you just now** ,  
什么 我 通缉 到 问 你 只是 现在 ,

方才小弟要请教你的话，

[ɔːl][aɪ] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪz] [əˈbʌndənt] .  
**All I know is that the water is abundant** .  
全部 我 知道 是 那 这 水 是 丰富 .

我只知泌水洋洋，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən] [brɪŋ] [dʒɔɪ][ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈhʌŋɡri] .  
**It can bring joy even when hungry** .  
它 能 带来 喜悦 甚至 什么时候 饥饿的 .

可以乐饥。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [stiːmd] [pɔːk] . . .  
**As for the taste of steamed pork** . . .  
作为 为了 这 品尝 的 蒸 猪肉 . . .

至于蒸豚之味，

[ˈnevə(r)] [ˈteɪstɪd] [aɪ ˈtiː] [brɪfɔː(r)] .  
**Never tasted it before** .  
绝不 尝过 它 前 .

未曾尝过，

[nɒt] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ɪts] [ˈsʌtlɪz] ,  
**Not recognizing its subtleties** ,  
不是 识别 它是 微妙之处 .

不识其中之妙，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] ?  
**What are the benefits ?**  
什么 是 这 好处 ?

到底有甚好处，

[haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ?  
**How is your relationship with your wife ?**  
如何 是 你的 关系 和 你的 妻子 ?

与妻子好合如何？ ”

- [lɑːft] :  
**Liangxuan laughed** :  
- 笑了 :

亮轩笑道：

" [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] , "  
**" As I think , "**  
" 作为 我 思考 , "

“据我想来，

[əˈrɪdʒənəli] , [ɪːtʃ] [hæd; həd][ɪts] [əʊn] [ədˈvæntɪdʒ] .  
**Originally , each had its own advantages** .  
起初 , 每个 有 它是自己的 优势 .

原是各有好处，

[bʌt; bət] [ˈevriwʌn] [ˈɒf(ə)n] [sez] [ðæt] [men][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [kənˈviːniənt] [ðæn; ðən] [ˈwɪmɪn] .  
**But everyone often says that men are more convenient than women** .  
但 每个人 经常 说道 那 男人 是 更多的 方便的 比 女性 .

但人人常说男便于女。”

[es ˈaɪ][ˈhuːɪ] [sed] :  
**Si Hui said** :  
硅 惠 说 :

嗣徽道：

" [pliːz] [tel] [em ˈiː] [əˈbaʊt] [ɪts] [ˈwʌndə] . "  
**" Please tell me about its wonders** . "  
" 请 告诉 我 关于 它是 奇迹 . "

“你且把其中之妙谈谈，

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈevriθɪŋ] [klɪə(r)][tuː; tə][em ˈiː] .  
**It made everything clear to me** .  
它 制成 一切 清除 到 我 .

使我也豁然贯通。”

- [lɑːft] :  
**Liangxuan laughed** :  
- 笑了 :

亮轩笑道：

[ðɪs] [ˈmætə(r)][kæn; kən][ˈəʊnli][biː; bi] [ʌndəˈstʊd] [ɪmˈplɪsɪtli] .  
**This matter can only be understood implicitly** .  
这 事情 能 仅有的 是 理解 隐式地 .

“这件事只可意会，

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [pʊt] [ˈɪntu:] [wɜ:dz] .  
**It's hard to put into words .**  
它是 难的 到 放 进入 字 .

难以言传，

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [ˌaɪ ˈti:] [saʊndz] [tu:] [ˈvʌlgə(r)][ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [seɪ] .  
**Moreover , it sounds too vulgar and unpleasant to say .**  
而且 , 它 声音 也 庸俗 和 令人不快的 到 说 .

且说来太觉粗俗难听。

[aɪl] [ju:z][ðə; ði][əˈnælədʒi][pʊ; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɔ:(r)][ə; eɪ][kɑ:(r)] .  
**I'll use the analogy of taking a boat or a car .**  
患病的 使用 这 类比 的 采取 一个 船 或者 一个 车 .

我把个坐船坐车比方起来，

[ˌaɪ ˈti:] [ si:m ] [ðə; ði][kɑ:(r)][ɪz] [ˈlaɪtə(r)] .  
**It seems the car is lighter .**  
它 似乎 这 车 是 打火机 .

似乎是车子轻便了。

[bɪˈsɑ:dz] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [gests] .  
**Besides , we are guests .**  
除了 , 我们 是 客人 .

况我们作客的，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [kænt] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfæməli] [wɪð] [ju:; jʊ] [ˈevriweə(r)] ,  
**And you can't take your family with you everywhere ,**  
和 你 不能 拿 你的 家庭 和 你 到处 ,

又不能到处带着家眷，

[wɪð] [hɪm] , [ɪts] [laɪk] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈfæməli][ˈmembə(r)] .  
**With him , it's like having a family member .**  
和 他 , 它是 喜欢 拥有 一个 家庭 成员 .

有了他还好似家眷。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [teɪst] ,  
**As for its taste ,**  
作为 为了 它是 品尝 ,

至于其中的滋味，

[jet] [ˈevriwʌn] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .  
**Yet everyone is the same .**  
然而 每个人 是 这 相同的 .

却又人人一样，

[ɪts] [tu:] [mʌt] [tu:; tə] [dɪˈskraɪb] .  
**It's too much to describe .**  
它是 也 很多 到 描述 .

难以尽述。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌplət] [ðæt] [sez] :  
**There is a couplet that says :**  
那里 是 一个 对联 那 说道 :

有一幅对子说：

" [θɪn] , [waɪd] , [fæt] , [taɪt] , [hemp] , [ænd; ənd] [lɒts] [pʊ; əv] [ˈekskrɪmənt] "  
**" Thin , wide , fat , tight , hemp , and lots of excrement "**  
" 薄的 , 宽的 , 胖的 , 紧的 , 麻 , 和 很多 的 粪便 "

“瘦宽肥紧麻多粪，

[waɪt] , [wet] , [ˈjeləʊ] , [draɪ] , [blæk] , [ænd; ənd] [ˈɔɪli] .  
**White , wet , yellow , dry , black , and oily .**  
白色的 , 湿的 , 黄色的 , 干燥 , 黑色的 , 和 油腻的 .

白湿黄干黑有油。

[ðə; ði][məʊst] [ˈwʌndəf(ə)] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ɔɪl] .  
The most wonderful thing is the oil .  
这 最多 精彩的 事物 是 这 油 .

最妙的是油，

[ðə; ði][ˈsekənd] [ɪz][ˈwɔːtə(r)] .  
The second is water .  
这 第二 是 水 .

其次为水。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] [ˈtaɪdɪŋ] [ʌp] ,  
As for the interior tidying up ,  
作为 为了 这 内部的 整理 向上 ,

至于内里收拾，

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [breθs] ,  
In the space between breaths ,  
在 这 空间 之间 呼吸 ,

放开呼吸之间，

[,aɪ ˈtiː] [merks] [wʌnz] [dʒɔɪnts] [fiːl] [nʌm] .  
It makes one's joints feel numb .  
它 制作 一个人的 关节 感觉 麻木的 .

使人骨节酥麻，

[maɪ] [səʊl] [wɒz; wəz] [ˈkæptɪvɪtɪd] [ænd; ənd][maɪ] [ˈspɪrɪt] [wɒz; wəz] [ˈfeɪkən] .  
My soul was captivated and my spirit was shaken .  
我的 灵魂 曾是 着迷 和 我的 精神 曾是 摇晃 .

魂迷魄荡。

[ðə; ði][ˈwʌndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt]  
The wonder of a boat  
这 想知道 的 一个 船

船之妙处，

[bəʊθ][ɑː(r); ə(r)] [əˈtʃiːvd] [θruː] [ˈsɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪnəʊɪŋ] .  
Both are achieved through sieving and winnowing .  
两个都 是 已达成 通过 筛分 和 扬场 .

全在筛簸两样。

[,aɪ ˈtiː][wəʊnt] [sɪft] .  
It won't sift .  
它 惯于 筛 .

不会筛簸的，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈlʌmbə(r)] [ˈlɪɡəmənt] .  
It is no different from a lumbar ligament .  
它 是 不 不同的 从 一个 腰椎 韧带 .

与挛椽无异。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [hæz; həz][wʌn][ˈsæd(ə)] [ænd; ənd][wʌn][ˈped(ə)] .  
If the carriage has one saddle and one pedal .  
如果 这 运输 有 一 鞍 和 一 踏板 .

若车一轩一蹬，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈsɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪnəʊɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] .  
That would be better than sifting and winnowing a boat .  
那 会 是 更好的 比 筛分 和 扬场 一个 船 .

则又好于船之一筛一簸，

[ɪts] [ˈbjuːti] [laɪz][ɪn][ɪts] [taɪt] [ænd; ənd] [snʌɡ] [fɪt] .  
Its beauty lies in its tight and snug fit .  
它是 美丽 谎言 在 它是 紧的 和 舒适 合身 .

其妙处在紧凑服贴。”

[hi:; hi] ['hædnt] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] .  
**He hadn't finished speaking .**  
他 之前没有 完成的 请讲 .

尚未说完，

[fɛŋ] [lɪn] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :  
**Feng Lin blushed and said :**  
冯 林 脸红了 和 说 :

凤林便红脸道：

" [ju:; jʊ] , [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['draɪvə(r)] , "  
**" You , the carriage driver , "**  
" 你 , 这 运输 司机 , "

“你这个赶车的，

[ðæts] [ə; eɪ] ['veri] ['θɹə] [eksplə'neɪʃ(ə)n] .  
**That's a very thorough explanation .**  
那就是 一个 非常 彻底 解释 .

实在讲得透彻。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][kɑ:(r)][du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] ?  
**What kind of car do you have ?**  
什么 种类 的 车 做 你 有 ?

你那辆车是什么车？

[aɪ 'ti:] [ʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌvəd] ['wægən][frɒm; frəm]['hə'næn] .  
**It looks like a covered wagon from Henan .**  
它 看起来 喜欢 一个 涵盖 车皮 从 河南 .

像是辆河南篷子车。

[aɪl] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ] [wið] [θri:] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**I'll punish you with three cups of wine .**  
患病的 惩治 你 和 三 杯子 的 葡萄酒 .

罚你三杯酒，

[jʊr; jər] [nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [sei] [eni'mɔ:(r)] .  
**You're not allowed to say anymore .**  
你是 不是 允许 到 说 不再 .

不准说了，

[ðæts] [səʊ] ['tʃɪlɪŋ] .  
**That's so chilling .**  
那就是 所以 令人不寒而栗 .

说得人这么寒惨。”

[es 'aɪ]['hu:ɪ] [sed] :  
**Si Hui said :**  
硅 惠 说 :

嗣徽道：

" [haʊ] [dɪ'laɪtʃ(ə)] ! "  
**" How delightful ! "**  
" 如何 愉快 ! "

“快哉，

[haʊ] [dɪ'laɪtʃ(ə)] !  
**How delightful !**  
如何 愉快 !

快哉！

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [bɪ'fɔ:(r)] .  
**This was something I had never heard of before .**  
这 曾是 某物 我 有 绝不 听到 的 前 .

竟是闻所未闻。



[maɪ] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðə(r)] [teɪks] [ðə; ði] [bəʊt] [ˈevri] [deɪ] [bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz] [ɪts] [ˈbrəʊkən] .  
**My younger brother takes the boat every day because it's broken .**  
我的 年轻 兄弟 需要 这 船 每一个 天 因为 它是 破碎的 .  
小弟船倒天天坐的，

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][get][ˈɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .  
**But I could never get into the car .**  
但 我 可以 绝不 得到 进入 这 车 .  
车却总坐不进。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,  
**Upon arriving at the door ,**  
之上 抵达 在 这 门 ,  
到了门口，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈjɒnd] [ˈhjuːmən][ˌkeɪpəˈbɪləti] .  
**It was beyond human capability .**  
它 曾是 超过 人类 能力 .  
竟非人力可通，

[ai][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][əˈfreɪd][ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ][məˈnjʊə(r)] [kɑːt] .  
**I was also afraid of getting stuck in a manure cart .**  
我 曾是 还 害怕的 的 获得 卡住 在 一个 肥料 大车 .  
又恐坐着了粪车，

[ðen] [ˈevriwʌn] [wʊd] [həʊld][ðeə(r)][ˈnəʊzɪz][ænd; ənd] [wɔːk] [pɑːst] .  
**Then everyone would hold their noses and walk past .**  
然后 每个人 会 抓住 他们的 鼻子 和 走 过去的 .  
则人皆掩鼻而过矣。”

- [laːft] :  
**Liangxuan laughed :**  
- 笑了 :

亮轩笑道：

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [wei] .  
**There is another way .**  
那里 是 其他 方式 .

“也有个法子，

[ɪts] [ə; eɪ][məˈnjʊə(r)] [kɑːt] .  
**It's a manure cart .**  
它是 一个 肥料 大车 .

就是粪车，

[juː; jʊ][kæn; kən][sɪt] [daʊn] .  
**You can sit down .**  
你 能 坐 向下 .

也可坐得的。

[wʌn] [laːdʒ] [wʊd] [ɪə(r)] [ˈmʌʃrʊm] ,  
**One large wood ear mushroom ,**  
一 大的 木头 耳朵 蘑菇 ,

大木耳一个，

[,aɪˈtiː] [ˈsɒfənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈsəʊkɪŋ] [ɪn][ˈwɔːtə(r)] .  
**It softened after soaking in water .**  
它 软化 后 浸泡 在 水 .

水泡软了，

[teɪk] [,aɪˈtiː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][hæt] .  
**Take it as your hat .**  
拿 它 作为 你的 帽子 .

拿来作你的帽子，

[ˈɔːlsəʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][kɑː(r)][mæt] ,  
**Also used as a car mat** ,  
还 用过的 作为 一个 车 垫 ,

又作车里的垫子，

[ðæt] [məˈnjʊə(r)][kɑːt] ,  
**That manure cart** ,  
那 肥料 大车 ,

那管粪车，

" [ðen] [aɪ][kæn; kən][sɪt] [daʊn] . "  
**" Then I can sit down . "**  
" 然后 我 能 坐 向下 . "

也就坐得了。”

[es ˈaɪ][ˈhuːɪ][diː ˈeɪ][elˈiː][ˈdɑːəʊ] :  
**Si Hui Da Le Dao** :  
硅 惠 达 乐 道 :

嗣徽大乐道：

" [let] [em ˈiː] [lɜːn] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . "  
**" Let me learn from you . "**  
" 让 我 学习 从 你 . "

“领教，

[aɪv] [ˈlɜːnɪd] [ə; eɪ][lɒt] .  
**I've learned a lot** .  
我已经 学习 一个 很多 .

领教。”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [fɛŋ] [lɪn] :  
**He said to Feng Lin** :  
他 说 到 冯 林 :

对着凤林道：

[aɪl] [sɪt][hɪə(r)] [əˈgen] [təˈmɒrəʊ] .  
**I'll sit here again tomorrow** .  
患病的 坐 这里 再次 明天 .

“我明日坐一回罢。”

[fɛŋ] [lɪn] [spæt][ænd; ɐnd] [sed] :  
**Feng Lin spat and said** :  
冯 林 争吵 和 说 :

凤林啐了一口道：

" [stɒp] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɒns(ə)ns] . "  
**" Stop talking nonsense . "**  
" 停止 说 废话 . "

“不要胡讲了。

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .  
**It's getting late** .  
它是 获得 晚的 .

天已晚了，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [tuː] [ˈpleɪsɪz][tuː; tə][gəʊ] .  
**I still have two places to go** .  
我 仍然 有 二 地方 到 去 .

我还有两处地方要去呢。

[lets] [iːt] .  
**Let's eat** .  
我们来吧 吃 .

吃饭吧。

[ˈlðəwaɪz] ,  
otherwise ,  
否则 ,

不然，

[aɪl] [biː; bi][ˈgəʊɪŋ] [naʊ] .  
I'll be going now .  
患病的 是 去 现在 .

我就先走了。”

[dʒi] - [wɒz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈhʌzbənd] ,  
Ji Liangxuan was drinking with his husband ,  
季 - 曾是 喝 和 他的 丈夫 ,

姬亮轩因同着相公吃酒，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɒfɪsə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˈdʒeləs] ,  
Knowing that his British officer would be jealous ,  
会心 那 他的 英国 官 会 是 嫉妒的 ,

知道他的巴英官要吃醋，

[aɪ][deə(r)][nɒt][ɪnˈdʒɔɪ][maɪˈself][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfʊlɪst] .  
I dare not enjoy myself to the fullest .  
我 敢 不是 享受 我 到 这 最 .

不敢尽欢，

[ðeɪ] [dʒʌst][ɜːrdʒd][juː ˈes][tuː; tə] [iːt] .  
They just urged us to eat .  
他们 只是 敦促 我们 到 吃 .

也就催饭，

[iːt] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðen] [dɪˈspɜːs] .  
Eat it and then disperse .  
吃 它 和 然后 分散 .

吃了要散，

[siːhwi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [iːt] .  
Sihui had no choice but to eat .  
四会 有 不 选择 但 到 吃 .

嗣徽只得吃饭。

[ˈɑːftə(r)] [ˈevriwʌn] [ˈfɪnɪʃt] [iːtɪŋ] ,  
After everyone finished eating ,  
后 每个人 完成的 吃 ,

大家吃毕，

[siːhwi] [tʊk] [aʊt] [tuː] [bɪls] [ˈtəʊt(ə)l] [faɪv] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
Sihui took out two bills totaling five strings of cash .  
四会 采取 出去 二 账单 总计 五 字符串 的 现金 .

嗣徽拿出两张票子共是五吊钱，

[wɒz; wəz] [dɪˈveləpt] .  
Fenglin was developed .  
枫林 曾是 发达 .

开发了凤林，

[ɪts] [ə; eɪ][fɔː(r)] - [kɑːd] [hænd] [wɪð] [ə; eɪ][kəmbrɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fɔː(r)] [pɔɪnts] .  
It's a four - card hand with a combination of four points .  
它是 一个 四 - 卡片 手 和 一个 组合 的 四 积分 .

合着点子牌一张的么四。

[ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz][ˈset(ə)ld] [əˈɡen] .  
The bill for the meal was settled again .  
这 账单 为了 这 一顿饭 曾是 定居 再次 .

又算了饭帐，

[ðeɪ] [i:tʃ] [went] [bæk] .  
**They each went back** .  
他们 每个 去 后退 .

各自回去。

[waɪ] [dʌz] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)][ˈəʊnli] [rɪˈkaʊnt] [əbˈsi:n] [ˈmætəz] ?  
**Why does this chapter only recount obscene matters ?**  
为什么 做 这 章 仅有的 叙事 猥亵 事情 ?

此回书何以纯叙些淫亵之事，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi][ə; eɪ] [weɪst] [pʊ; əv][ɪŋk] ?  
**Wouldn't that be a waste of ink ?**  
不会 那 是 一个 浪费 的 墨水 ?

岂非浪费笔墨么？

[ɪnˈdi:d] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [gʊd] [ɪˈnʌf] .  
**Indeed , there are some people in this world who are not good enough** .  
的确 , 那里 是 一些 人们 在 这 世界 WHO 是 不是 好的 足够的 .

盖世间实有些等人，

[ðeɪ] [wʊd] [du:; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] .  
**They would do such things** .  
他们 会 做 这样的 事物 .

会作此等事。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [bʊk] ,  
**And for this book** ,  
和 为了 这 书 ,

又为此书，

[ðeɪ] [ɔ:l] [tɔ:k] [əˈbɔ:t] [bjˈu:tɪz] ,  
**They all talk about beauties** ,  
他们 全部 讲话 关于 美女 ,

都说些美人、

[ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd] [ˈskɒlə(r)] [ɪz] [fʌnd] [pʊ; əv] [ˈwɪmɪn] [bʌt; bət][nɒt] [laɪˈsenʃəs] .  
**A renowned scholar is fond of women but not licentious** .  
一个 著名 学者 是 喜爱 的 女性 但 不是 淫乱 .

名士好色不淫。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [pɑ:ðz] , [wʌn][pʊ; əv] [gʊd] [ænd; ənd][wʌn][pʊ; əv]  
**Little did they know that there were two paths , one of good and one of**

小的 做过 他们 知道 那 那里 是 二 路径 , 一 的 好的 和 一 的  
[ˈi:v(ə)l] .  
**evil** .  
邪恶的 .

岂知邪正两途，

[ðeɪ] [kæn; kən][kəʊɪgˈzɪst] [wɪˈðɔ:t] [ˈkɒnflɪkt] .  
**They can coexist without conflict** .  
他们 能 共存 没有 冲突 .

并行不悖。

[lets] [dʒʌst] [tɔ:k] [əˈbɔ:t] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:rnt] [lu:d] , [nɒt] [ˈi:v(ə)n] [ˈmenʃnɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈstri:mli] [lu:d]  
**Let's just talk about those who aren't lewd , not even mentioning the extremely lewd**

我们来吧 只是 讲话 关于 那些 WHO 不是 猥亵 , 不是 甚至 提及 这 极其 猥亵  
[wʌnz] .  
**ones** .  
一个 .

单说那不淫的不说几个极淫的，

[,aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈpæt(ə)n][ɒv; əv][faɪv] [kʻlɪəz] ,  
**It is not a pattern of five colors** ,  
它是 不是 一个 图案 的 五 颜色 ,  
就非五色成文，

[ðə; ði] [eɪt] [təʊnz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈhɑːməni] .  
**The eight tones are in harmony** .  
这 八 音调 是 在 和谐 .  
八音合律了。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bæt][tuː; tə] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] " [ˈəʊpənɪŋ] [ʌp]  
**Therefore , they had no choice but to resort to the idea of " opening up**  
所以 , 他们 有 不 选择 但 到 采取 到 这 主意 的 " 开幕 向上  
[ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] . "  
**a hole in the ground** . "  
一个 洞 在 这 地面 . "  
故不得已以凿空之想，

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈkeɪɒs]  
**Crossing the Heart of Chaos**  
十字路口 这 心 的 混乱  
度混沌之心，

[ðæts] [ˈrʌfli] [aɪˈtiː] .  
**That's roughly it** .  
那就是 大致 它 .  
大概如斯，

[dʒʌst] [teɪk] [aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˈgrɑːntɪd] .  
**Just take it for granted** .  
只是 拿 它 为了 的确 .  
想当然耳，

[ˈrɪdəɹ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ daʊt ] .  
**Readers are encouraged not to have any doubts** .  
读者 是 鼓励 不是 到 有 任何 疑虑 .  
阅者幸勿疑焉。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ]  
**To know what is right and what is wrong**  
到 知道 什么 是 正确的 和 什么 是 错误的  
要知孰正孰邪，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .  
且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] : [njuːz] [əˈraɪvz] , [njuː] [pleɪ] , [lʌv] [ˈtəʊkən][dʒʌmps] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv]  
**Chapter Twenty - Four : News Arrives , New Play , Love Token Jumps Out of Love**  
章 二十 - 四 : 消息 到达 , 新的 玩 , 爱 令牌 跳跃 出去 的 爱  
[ˈbæriəz]  
**Barriers**  
障碍  
第二十四回 说新闻传来新戏 定情品跳出情关

[ðɪs] [ˈstɔːri] [wɪl] [tel] [əˈbaʊt] [jæn] [ʒɔŋkɪŋ] ,  
**This story will tell about Yan Zhongqing** ,  
这 故事 将要 告诉 关于 严 中清 ,  
这回书要讲颜仲清、

[wæŋ] [ʃu:n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .  
**Wang Xun and his companion** .  
王 迅 和 他的 伴侣 :

王恂二人。

[aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ðæt] [deɪ] .  
**I was at home that day** .  
我 曾是 在 家 那 天 :

这一日在家，

[ʒɒŋkɪŋ] [sed] [tu:; tə] [wæŋ] [ʃu:n] :  
**Zhongqing said to Wang Xun** :

仲清对王恂道：

" [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] ,  
**" did you know** ,  
" 做过 你 知道 ,

“你可知道，

[ðeə(r)] [hæz; hæz] [bi:n] [ə; eɪ] [bʊt] [ʌv; əv] [nju:z] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:st] [fju:] [deɪz] .  
**There has been a lot of news in the past few days** .  
那里 有 到过 一个 很多 的 消息 在 这 过去的 很少 天 :

这几日内出了许多新闻，

[dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)][em 'i:] ?  
**Did you hear me** ?  
做过 你 听到 我 ?

你听见没有？ ”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said** :

王恂道：

" [jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ['wɒznt] ['fi:lɪŋ] [wel] [ðəʊz] [tu:] [deɪz] . "  
**" Your sister - in - law wasn't feeling well those two days** . "  
" 你的 姐姐 - 在 - 法律 不是 感觉 出色地 那些 二 天 . "

“那两天因你弟妹身上不好。

[aɪ] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] ['evri] [deɪ] .  
**I wait for the doctor every day** .  
我 等待 为了 这 医生 每一个 天 :

我天天候医生，

[sʌm; səm][keə(r)] ,  
**Some care** ,  
一些 关心 ,

有些照料，

[aɪ]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [aʊt] .  
**I didn't go out** .  
我 没有 去 出去 :

没有出门。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :

仲清道：

" [aɪ] [hɜ:d] [ʒɑ:ŋ] [dʒɒŋ'ju:] [seɪ] [ðæt] ['jestədeɪ] . "  
**" I heard Zhang Zhongyu say that yesterday** . "  
" 我 听到 张 中宇 说 那 昨天 : "

“我昨日听得张仲雨讲的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [nemd] [pæn][sæn; sɑ:n] [hu:] [ræn][ə; eɪ][bəŋk] .  
**There was a woman named Pan San who ran a bank .**  
那里 曾是 一个 女士 命名 平底锅 圣 WHO 跑 一个 银行 :

有个开银号的潘三，

[ɪn] [mɑ:tʃ] , [hi;; hi] ['wɒntɪd] [tu;; tə] [baɪ] [su:] - [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɡɒdsʌn] .  
**In March , he wanted to buy Su Huifang as his godson .**  
在 行进 , 他 通缉 到 买 苏 - 作为 他的 教子 :

从三月间想买苏蕙芳作干儿子。

[ðə; ðɪ] [fɜ:st] [taɪm] [wɒz; wəz] [wen] [hi;; hi] [drægd] [zɑ:n] [laʊ] [ɜ:(r)] [ə'ləŋ] [tu;; tə] ['hærəs] [em i: 'aɪ] [ʃi:'æŋ] .  
**The first time was when he dragged Zhang Lao Er along to harass Mei Xiang .**  
这 第一的 时间 曾是 什么时候 他 拖拽 张 老挝 呃 沿着 到 骚扰 梅 向 :

头一回是拉着张老二同去缠扰媚香，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] .  
**There's no way .**  
有 不 方式 :

没有法儿，

- [dɪ'lɪbəɾətli] [traɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'tentɪv] [ænd; ənd][dɪlɪdʒənt] .  
**Meixiang deliberately tried to be attentive and diligent .**  
- 故意地 尝试 到 是 细心 和 勤奋 :

媚香故意殷殷勤勤。

[ɑ:ftə(r)][pæn][sæn; sɑ:n] [lent] [hɪm] [tu:] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] . . .  
**After Pan San lent him two hundred strings of cash . . .**  
后 平底锅 圣 借出的 他 二 百 字符串 的 现金 . . . :

待那潘三借了他二百吊钱，

[wen] [aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [təʊst] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [kʌp] ,  
**When I heard that we should toast him with a leather cup ,**  
什么时候 我 听到 那 我们 应该 吐司 他 和 一个 皮革 杯子 , :

听得说要敬他皮杯时，

[prɪ'tendɪŋ] [tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪʃbəʊn] [stʌk] [ɪn][maɪ] [θrəʊt] .  
**Pretending to have a fishbone stuck in my throat .**  
假装 到 有 一个 鱼骨 卡住 在 我的 喉 . :

假装鱼骨哽了喉。

[ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [ɡɒt][ðem; ðəm] [kəm'pli:tli] [drʌŋk] .  
**Later they got them completely drunk .**  
之后 他们 得到 他们 完全地 醉 . :

后来把他们灌得烂醉，

[hi;; hi] [bɪ'keɪm] [ʌn'kɒŋʃəs] .  
**He became unconscious .**  
他 成为 无意识 :

竟到不省人事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][təʊld][tu;; tə] [sli:p] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɡest] [ru:m] .  
**But they were told to sleep together in the guest room .**  
但 他们 是 讲述 到 睡觉 一起 在 这 客人 房间 . :

却叫他们在客房内同睡。

[ðə; ðɪ][mæn] ['sɜ:rneɪmd] [pæn] [ðen] [rəʊld] [daʊn] .  
**The man surnamed Pan then rolled down .**  
这 男人 姓氏 平底锅 然后 滚动 向下 . :

那姓潘的便滚了下来，

[hi;; hi] [pi:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃu:] .  
**He peed in his own shoe .**  
他 尿尿 在 他的 自己的 鞋 . :

在自己鞋里撒了一泡溺，

[ai] [wəʊk] [ʌp] ['leɪtə(r)] .  
**I woke up later** .  
我 觉醒 向上 之后 :

后来醒了。

[ə'pɒn] [ɪn'vestɪ'geɪʃ(ə)n] ,  
**Upon investigation** ,  
之上 调查 ,

查起来，

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [baɪ] [jʌŋ] ['maːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] .  
**His family said they were summoned by Young Master Hua** .  
他的 家庭 说 他们 是 被召唤 经过 年轻的 掌握 华 :

他说被华公子叫了去，

[ðə; ði] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [pæn] ['ɑːgjuːd] [ɔːl] [naɪt] .  
**The man surnamed Pan argued all night** .  
这 男人 姓氏 平底锅 争论 全部 夜晚 :

姓潘的吵了一夜，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] .  
**There was no other way but to go back** .  
那里 曾是 不 其他 方式 但 到 去 后退 :

没有法儿也只得回去。

[ɪn] ['eɪprəl] , [ai] [went] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [hɪm] [ə'gen] .  
**In April , I went to bother him again** .  
在 四月 , 我 去 到 打扰 他 再次 :

到四月里又去闹他，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ə; eɪ] [feɪk] [naɪt] [pə'trəʊl] [keɪm] [baɪ] .  
**Unfortunately , a fake night patrol came by** .  
很遗憾 , 一个 伪造的 夜晚 巡逻 来了 经过 :

偏偏碰着假查夜的来，

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [pæn] [sæn; sɑːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [ræn] [ə'wei] .  
**This frightened Pan San so much that he ran away** .  
这 害怕 平底锅 圣 所以 很多 那 他 跑 离开 :

唬得潘三跑了，

[ə; eɪ] [gəʊld] ['breɪslət] [wɒz; wəz] [lɒst] .  
**A gold bracelet was lost** .  
一个 金子 手镯 曾是 丢失的 :

倒丢了一个金镯。”

[wæn] [ʃuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wang Xun smiled and said** :  
王 迅 微笑 和 说 :

王恂笑道：

" [ˌem iː 'aɪ] [ʃjɑːŋjuːən] [wɒz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ə; eɪ] [tɒp] - [nɒtʃ] ['pɜːs(ə)n] .  
" **Mei Xiangyuan was originally a top - notch person** .  
" 梅 香园 曾是 起初 一个 顶部 - 缺口 人 : " "

“媚香原是个顶尖利的人，

[ʃjɑːŋfæn] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪlvəsmɪθ] [pæn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] .  
**Xiangfan is the only one who can respect him** .  
襄樊 是 这 仅有的 一 WHO 能 尊重 他 :

就是湘帆能服他。

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] ['sɪlvəsmɪθ] [pæn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] .  
**Naturally , the silversmith Pan was going to fall for it** .  
自然 , 这 银匠 平底锅 曾是 去 到 落下 为了 它 :

这潘银匠自然要上当的。”



[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

[ai] [sti:l] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [li:] - .  
**I still hear about that Li Yuanmao .**  
我 仍然 听到 关于 那 李 - :

“还听得那个李元茂，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][hju:dʒ] [fu:l] [pʊ; əv] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ['gɑ:d(ə)n] .  
**They made a huge fool of themselves in the East Garden .**  
他们 制成 一个 巨大的 傻子 的 他们自己 在 这 东方 花园 - :

在东园闹了一个大笑话。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ? "  
" **How about it ?** "  
" 如何 关于 它 ? "

“怎么样？”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" ['sʌmwʌn] [sɔ:] [li:] - [ɪn][ðə; ði] ['z:θn] [kɪln] . "  
" **Someone saw Li Yuanmao in the earthen kiln .** "  
" 某人 锯 李 - 在 这 土 窑 - "

“有人看见李元茂在土窑子，

[ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['brʊθl] [ə'ləʊn]  
**Going to a brothel alone**  
去 到 一个 妓院 独自的

一个人去嫖，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:t(ə)n] [,ɪn'saɪd] [wɪð] [stɪks] .  
**They were beaten inside with sticks .**  
他们 是 被打败 里面 和 棍子 - :

被些土棍打进去，

[pi:l] [hɪm] [kli:n] .  
**Peel him clean .**  
果皮 他 干净的 - :

将他剥个干净。

[li:] - [ræpt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [strɔ:] ['kɜ:t(ə)n] .  
**Li Yuanmao wrapped himself in a straw curtain .**  
李 - 包装 他自己 在 一个 稻草 窗帘 - :

李元茂围了草帘子，

['kænʊt] [kʌm] [aʊt] .  
**Cannot come out .**  
不能 来 出去 - :

不能出来，

[,aɪ 'ti:] [ə'træktɪd] ['ɒnlʊkəz] .  
**It attracted onlookers .**  
它 吸引 旁观者 - :

惹得看的人，

[ðeɪ] [nɒkt] [daʊn] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɜ:θn] ['kɪlnz] .  
**They knocked down all the earthen kilns .**  
他们 敲门 向下 全部 这 土 窑炉 .

把那土窑子都挤倒了。

[dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪ][ɡɒt] [bæk] [ðen] .  
**don't know how I got back then .**  
不 知道 如何 我 得到 后退 然后 .

后来不知怎样回去的。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? "  
**" Is that so ? "**  
" 是 那 所以 ? "

“有这等事？

[ɔ:(r)] [pə'hæps] ['sʌmwʌn] [ˌmɪs'tri:tɪd] [hɪm] .  
**Or perhaps someone mistreated him .**  
或者 也许 某人 虐待 他 .

或是人家糟蹋他，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [nəʊ] .  
**It's impossible to know .**  
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ʒɑ:ŋ] [laʊ] [ɜ:rz][ʃi: eɪ'ɑɪ] [fɛŋ] [ 'wɪtnɪs ] [aɪ 'ti:] . "  
**" Zhang Lao Er's Cai Sheng witnessed it . "**  
" 张 老挝 呃 蔡 盛 目击者 它 . "

“张老二的蔡升目睹，

[ðæts] [wɒt] [dʒɒŋ] [ju] [sed] [tu:] .  
**That's what Zhong Yu said too .**  
那就是 什么 钟 于 说 也 .

也是仲雨讲的。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

[li:] - [ə'prɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [kwɑɪt] ['ɒnɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .  
**Li Yuanmao appears to be quite honest on the outside .**  
李 - 出现 到 是 相当 诚实的 在 这 外部 .

“李元茂外面颇似老实，

[waɪ] [dɪd][aɪ 'ti:] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ?  
**Why did it come to this ?**  
为什么 做过 它 来 到 这 ?

何至于此？ ”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Qing smiled and said :**  
钟 青 微笑 和 说 :

仲清笑道：

[ˈɒnɪst] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [æt; ət] [ðɪ:z] [kaɪndz][ɒv; əv] [θɪŋz] .  
**Honest people are good at these kinds of things** .

诚实的 人们 是 好的 在 这些 种类 的 事物 .

“老实人专会作这些事，

[dɪsˈɒnɪst] ,  
**Dishonest** ,

不诚实 ,

不老实的，

[ðeɪ] [wʊdnt] [du:; də][aɪ 'ti:] .  
**They wouldn't do it** .

他们 不会 做 它 .

倒不肯作的，

" [aɪv] [bi:n] [kə'rʌptɪd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:m] - [i:t(ə)n] ['ʌŋk(ə)] ['lertli] . "  
**" I've been corrupted by your worm - eaten uncle lately** . "

" 我已经 到过 腐败的 经过 你的 蠕虫 - 吃 叔叔 最近 . "

近日被你那个虫蛀舅爷领坏了。”

[wæŋ] [ju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wang Xun smiled and said** :

王 迅 微笑 和 说 :

王恂笑道：

" [ɪts] [ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [wɜ:k] . "  
**" It's all thanks to your good work** . "

" 它是 全部 谢谢 到 你的 好的 工作 . "

“都是你的好作成，

[ɪn] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [lʊks] [ænd; ənd][ˈtælənt] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪkt] [mætʃ] .  
**In terms of looks and talent , they are a perfect match** .

在 条款 的 看起来 和 天赋 , 他们 是 一个 完美的 匹配 .

若论女貌郎才倒是一对。

[ˈəʊnli][maɪ] [maʊnt] [taɪ] ,  
**Only my Mount Tai** ,

仅有的 我的 山 泰 ,

只我那泰山、

[taɪ] [ˈweɪ] [hɜ:d] [aɪ 'ti:] .  
**Tai Shui heard it** .

泰 水 听到 它 .

泰水听见了，

" [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˈfjʊəriəs] . "  
**" It's going to make you furious** . "

" 它是 去 到 制作 你 狂怒 . "

是要气坏的。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :

钟 青 说 :

仲清道：

" [aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [hɜ:d] [ðæt] , "  
**" I also heard that** , "

" 我 还 听到 那 , "

“我还听得说，

[weɪ] [pɪn] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈentəd] [ðə; ði][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ˈfæməli] [ˈmænʃ(ə)n] .  
**Wei Pin had just entered the Hua family mansion** .

魏 别针 有 只是 进入 这 华 家庭 大厦 .

那魏聘才进了华公府，

[,aɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [ə'piərəns] .  
**It changed its appearance .**  
它 已更改 它是 外貌 :

就变了相，

[hi:z] [ˈveri] [ˈrestləs] [ˌaʊt'saɪd] :  
**He's very restless outside :**  
他是 非常 不安 外部 :

在外边很不安分：

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [si:n] [æt; ət] [tʃʌŋjæn] [pə'vɪliən] .  
**They made a scene at Chunyang Pavilion .**  
他们 制成 一个 场景 在 春阳 亭 :

闹了春阳馆，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃɒpki:pə(r)] .  
**It was given to the shopkeeper .**  
它 曾是 给定 到 这 店主 :

送了掌柜的，

[ɪts] [əʊ'keɪ] [ɪf] [ju:; jʊ][hɪt] ['twenti] .  
**It's okay if you hit twenty .**  
它是 好的 如果 你 打 二十 :

打了二十还不要紧。

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [hɜ:d] [ˈlʌ; lu:][ˈsu:lɑ:n] [seɪ] [tu:; tə] [ˈsʌmwʌn] ,  
**I also heard Lu Sulan say to someone ,**  
我 还 听到 鲁 苏兰 说 到 某人 ,

又听得陆素兰对人说，

[weɪ] [pɪn][ˈəʊnli] [bɔ:t] [ə; eɪ] [ˈkəʊtʃmən] [frɒm; frəm][ðə; ði][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][ˈfæməli] .  
**Wei Pin only bought a coachman from the Hua family .**  
魏 别针 仅有的 买 一个 马车夫 从 这 华 家庭 :

魏聘才买出华公府一个车夫，

[ə; eɪ] [θɜ:d] [bɔɪ] ,  
**A third boy ,**  
一个 第三 男生 ,

一个三小子，

[tu:; tə][ˈru:ɪn] [tʃɪn] [jæn] ,  
**To ruin Qin Yan ,**  
到 废墟 秦 严 ,

去糟蹋琴言，

[hi:; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**He cursed for a long time .**  
他 被诅咒的 为了 一个 长的 时间 :

直骂了半天。

[tʃɪn] [jænz] [ˈpi:p(ə)l] [ ,kəu'tau ] [ænd; ənd][ə'pɒlədʒaɪzd] .  
**Qin Yan's people kowtowed and apologized .**  
秦 严的 人们 叩头 和 道歉 :

琴言的人磕头请安陪了不是，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [left] .  
**They gave him a few more strings of cash before he left .**  
他们 给予 他 一个 很少 更多的 字符串 的 现金 前 他 左边 :

又送了他几吊钱才走。

[wænŋ] [ˈju:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

“王恂道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "

" **That's strange** . "

" 那就是 奇怪的 . "

“奇了，

[səʊ] ['meni] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [fju:] [deɪz] .

**So many things have happened in the last few days** .

所以 许多 事物 有 发生 在 这 最后的 很少 天 .

这几天就有这许多事。

[wi; wi] [ju:st] [tu; tə] [θɪŋk] [ði:z] [tu:] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .

**We used to think these two people were very polite and refined** .

我们 用过的 到 思考 这些 二 人们 是 非常 有礼貌的 和 精制 .

我们从前看了这两个人都是斯斯文文的，

[ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tu; tə][du; də] [ði:z] [θɪŋz] [naʊ] .

**I never expected them to do these things now** .

我 绝不 预期的 他们 到 做 这些 事物 现在 .

再不料如今作出这些事来，

" [ju; jʊ][kæn; kən] [nəʊ] [ə; eɪ] ['pɜ:rsənz] [feɪs] [bʌt; bət][nɒt][ðeə(r)] [hɑ:t] . "

" **You can know a person's face but not their heart** . "

" 你 能 知道 一个 人的 脸 但 不是 他们的 心 . "

真是知人知面不知心了。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :

**Zhong Qing said** :

钟 青 说 :

仲清道：

" [aɪv] [hɜ:d] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ['stɔ:ri] . "

" **I've heard another delightful story** . "

" 我已经 听到 其他 愉快 故事 . "

“我又听得一件快活事，

[ju] [ʃi:'æŋ] [ænd; ənd][tʃɪn] [jæn]

**Yu Xiang and Qin Yan**

于 向 和 秦 严

庾香与琴言、

[su:][læn] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] ['swɪmɪŋ] ['bækwədz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kə'næl] .

**Su Lan spent a day swimming backwards along the canal** .

苏 兰 花费 一个 天 游泳 向后 沿着 这 运河 .

素兰倒游了一天运河。

[ðeɪ] [hæv; həv][bəʊθ] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɪlnəs] ['ri:s(ə)ntli] .

**They have both recovered from their illnesses recently** .

他们 有 两个都 恢复 从 他们的 疾病 最近 .

近日他们二人病都好了。”

[wæŋ] [ʃu:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Wang Xun smiled and said** :

王 迅 微笑 和 说 :

王恂笑道：

" [ju] [ʃi:'æŋ] ['æktʃuəli] [brɪ'gæŋ][tu; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɜ:'self] ['əʊpənli][baɪ] [hɜ:'self] . "

" **Yu Xiang actually began to enjoy herself openly by herself** . "

" 于 向 实际上 开始 到 享受 她自己 公然 经过 她自己 . "

“庾香竟公然独乐起来，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n]['bɒðə(r)][tu; tə][kɔ:l] [ju: 'es] .

**They didn't even bother to call us** .

他们 没有 甚至 打扰 到 称呼 我们 .

也不来约我们一声。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [su:] [læn] [hu:] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tu:; tə] [mi:t] [tʃɪn] [jæn] . "  
**" It was Su Lan who invited him to meet Qin Yan . "**  
" 它 曾是 苏 兰 WHO 受邀 他 到 见面 秦 严 . "

“是素兰请他与琴言相会，

[i:tʃ] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ʌðə(r)] .  
**Each expressed their longing for the other .**  
每个 表达 他们的 渴望 为了 这 其他 .

各诉相思，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [aʊt'saɪdəz] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] .  
**This is not something outsiders should hear .**  
这 是 不是 某物 局外人 应该 听到 .

外人是不可与闻。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [aɪ] ['ri:əli] [dəʊnt] [nəʊ] [ju] [ʃi:'æŋ] ,  
**" I really don't know Yu Xiang ,**  
" 我 真的 不 知道 于 向 ,

“我真不知庾香、

[ðə; ðɪ] ['fi:lɪŋz] [ɪk'sprest] [θru:] ['mju:zɪk]  
**The feelings expressed through music**  
这 情怀 表达 通过 音乐

琴言之情，

[weə(r)] [wɒz; wəz] [aɪ 'ti:] [bɔ:n] ?  
**Where was it born ?**  
在哪里 曾是 它 出生 ?

是何处生的？

[ðə; ðɪ] [wɜ:lɪd] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌst] [ænd; ənd] [ɪn'fætʃu'eɪʃn] .  
**The world is full of lust and infatuation .**  
这 世界 是 满的 的 欲望 和 痴情 .

世间好色钟情，

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'ɪrɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [seɪm] [dʒenə'reɪ(ə)n] .  
**We were originally from the same generation .**  
我们 是 起初 从 这 相同的 一代 .

原是我辈。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,  
**But the source of emotion ,**  
但 这 来源 的 情感 ,

但情之所出，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [mi:nz] ['i:zi] .  
**It is by no means easy .**  
它 是 经过 不 方法 简单的 .

实非容易。

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [dʒʌst] [wʌn] ['mi:tɪŋ] ?  
**How could it be just one meeting ?**  
如何 可以 它 是 只是 一 会议 ?

岂一面之间，

[səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [fɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ?  
**So they can fall for each other ?**  
所以 他们 能 落下 为了 每个 其他 ?

就能彼此倾倒？

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [ˈlu:nə(r)] [mʌnθ] ,  
**Thinking back to the sixth day of the first lunar month ,**  
思维 后退 到 这 第六 天 的 这 第一的 月球 月 ,

想起正月初六那一天，

[ju] [ʃi:ˈæŋ] [ˈəʊnli] [sɔ:] [tʃɪn] [jæn] [pleɪ] " [ðə; ði] [ˈstɑ:tlɪŋ] [dri:m] " .  
**Yu Xiang only saw Qin Yan play " The Startling Dream " .**  
于 向 仅有的 锯 秦 严 玩 " 这 令人震惊 梦 " .

庾香只见琴言一出《惊梦》，

[hi:; hi] [sti:l] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .  
**He still did not know his name .**  
他 仍然 做过 不是 知道 他的 姓名 .

犹是不识姓名，

[ʌnˈspəʊkən] [ˌʌndəˈstændɪŋ] .  
**Unspoken understanding .**  
未说出口的 理解 .

未通款曲。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈləntən] [ˈvju:ɪŋ] [æt; ət][ji:] [ˈgɑ:d(ə)n] ,  
**And on the evening of the lantern viewing at Yi Garden ,**  
和 在 这 晚上 的 这 灯笼 观看 在 易 花园 ,

及怡园赏灯之夕，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] [pleɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈzɪðə(r)] [ðæt] [ju] [ʃi:ˈæŋ] [sɒlvd] .  
**There was a riddle played on a zither that Yu Xiang solved .**  
那里 曾是 一个 谜语 玩 在 一个 箏 那 于 向 已解决 .

就有瑶琴灯谜为庾香打着，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [di:ˈju:] [ʃi:ˈæŋ] [ɪnˈvaɪtɪd] [ju] [ʃi:ˈæŋ] [ænd; ənd] [tʃɪn] [jæn][tu:; tə] [mi:t] .  
**Therefore , Du Xiang invited Yu Xiang and Qin Yan to meet .**  
所以 , 杜 向 受邀 于 向 和 秦 严 到 见面 .

因此度香就请庾香与琴言相会。

[wen] - [sed] ,  
**Wen Baozhu said ,**  
温 - 说 ,

闻宝珠讲，

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [fɜ:st] [sɪˈdju:st] [ju] [ʃi:ˈæŋ] [ˈju:zɪŋ][ə; eɪ] [feɪk] [tʃɪn] [jæn] .  
**That day , they first seduced Yu Xiang using a fake Qin Yan .**  
那 天 , 他们 第一的 被诱惑 于 向 使用 一个 伪造的 秦 严 .

那一天先将个假琴言勾搭庾香，

[ju] [ʃi:ˈæŋ] [ɡɒt] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [li:v] .  
**Yu Xiang got angry and tried to leave .**  
于 向 得到 生气的 和 尝试 到 离开 .

庾香生气欲走，

[məˈkəʊtəʊz] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌtə] .  
**Makoto's words were the first to be uttered .**  
真琴的 字 是 这 第一的 到 是 说出 .

而真琴言始出，

[triəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:lˈredi] [ˈstri:mɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] .  
**Tears were already streaming down their faces .**  
眼泪 是 已经 流媒体 向下 他们的 面孔 .

已是两泪交流，

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [kəm'pli:tli] [dr'vəʊtɪd] [tu:; tə][ju:; jə] .

**My heart is completely devoted to you .**  
我的 心 是 完全地 奉献 到 你 .

此心全许。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [wi:l; wil] ['laɪkli] [bi:; bi] [ə'pɑ:t] [mɔ:(r)] [ʊf(ə)n][ðæn; ðən] [nɒt] .

**From now on , we'll likely be apart more often than not .**  
从 现在 在 , 出色地 可能 是 除 更多的 经常 比 不是 .

以后偏是会少离多，

[ðɪs] [li:dz] [tu:; tə] ['ɪlnəs] .

**This leads to illness .**  
这 线索 到 疾病 .

因之成病，

['evriwʌn] ['gesɪz] [ɪts] [lʌv'sɪknəs] .

**Everyone guesses it's lovesickness .**  
每个人 猜测 它是 相思 .

人皆猜是相思。

[ɒn] [ˌem i: 'aɪ] ['fi:ɑ:ŋz] ['bɜ:θdeɪ] ,

**On Mei Xiang's birthday ,**  
在 梅 翔的 生日 ,

即媚香生日这一日，

[tʃɪn] [jæn] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [kʌm] [dju:] [tu:; tə] ['ɪlnəs] .

**Qin Yan is unable to come due to illness .**  
秦 严 是 无法 到 来 到期的 到 疾病 .

琴言因病不来，

[ju] [fi:'æŋ] [felt] [ʌn'setld] .

**Yu Xiang felt unsettled .**  
于 向 毛毡 不安的 .

庾香便觉着心神不定，

['leɪtə(r)] , [hi:; hi] [fel] [ɪl] .

**Later , he fell ill .**  
之后 , 他 跌倒 患病的 .

后来生起病来。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

**In my opinion ,**  
在 我的 观点 ,

据我看来，

[ju] [fi:'æŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dr'vəʊtɪd] ['lʌvə(r)] .

**Yu Xiang was a devoted lover .**  
于 向 曾是 一个 奉献 情人 .

庾香即是一个钟情人，

[aɪ] [kænt] ['i:v(ə)n] [ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [spɑ:k] [ɒv; əv] [lʌv] .

**I can't even imagine this spark of love .**  
我 不能 甚至 想象 这 火花 的 爱 .

也想不出这情苗，

[frɒm; frəm] [weə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [ə'rɪdʒɪneɪt] ?

**From where did it originate ?**  
从 在哪里 做过 它 起源 ?

从何处发出？



# 怡情佚史

## 第52/139页

[aɪ 'ti:] [ si:m ] [ðeəz; ðəz] [ˈɔ:lweɪz] [sʌm; səm] [ʌndə'laɪɪŋ] [ɪ'məʊʃən(ə)] [kə'nekʃn] .  
It seems there's always some underlying emotional connection .  
它 似乎 有 总是 一些 潜在的 情绪 联系 .  
似乎总有个情根。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪ:v(ə)n][ˈreərə][ɪn] [tʃɪn] [jæn] .  
It is even rarer in Qin Yan .  
它 是 甚至 稀有 在 秦 严 .

在琴言则更为稀奇，

[ɪn][ðə; ði][vɑ:st] [si:] [ʊv; əv] [ˈpi:p(ə)] ,  
In the vast sea of people ,  
在 这 广阔的 海 的 人们 ,

于大千人海中，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈlʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,  
Suddenly looking around ,  
突然 寻找 大约 ,

蓦然一盼之下，

[ðæt] [ɪz] , [ˈtendə(r)][ænd; ənd] [ˈkɒmplɪkətɪd] .  
That is , tender and complicated .  
那 是 , 投标 和 复杂的 .

即缠绵委曲，

[səʊ][fa:(r)] ,  
So far ,  
所以 远的 ,

一至于此，

[aɪ] [kænt] [ˈfɪɡə(r)] [aʊt] [waɪ] .  
I can't figure out why .  
我 不能 数字 出去 为什么 .

令我想不出缘故来。

[ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈevri] [deɪ] [ænd; ənd] [get] [tu:; tə] [nəʊ] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [ˈtempərəmənt] .  
If you see each other every day and get to know each other's temperaments  
如果 你 看 每个 其他 每一个 天 和 得到 到 知道 每个 其他的 性情  
[ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃnz] ,  
and dispositions ,  
和 性情 ,

若是朝夕相见熟识性情脾气，

[səʊ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] ?  
So what should we do ?  
所以 什么 应该 我们 做 ?

又当怎样呢？

[ðə; ði] [tu:] [ʊv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:t] [ˈstrendʒər] [hu:] [met] [baɪ] [tʃɑ:ns] .  
The two of them were complete strangers who met by chance .  
这 二 的 他们 是 完全的 陌生人 WHO 遇见 经过 机会 .

他们两个人真是萍水相逢，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'seprəbl] .  
They became inseparable .  
他们 成为 形影不离 .

倒成了形影附合，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['bʊdɪst] ['kɒnsept] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ?  
**Is this the Buddhist concept of cause and effect ?**  
是 这 这 佛教徒 概念 的 原因 和 影响 ?  
这难道就是佛家因果之说乎? ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :  
仲清道:

[ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,  
**Their relationship ,**  
他们的 关系 ,  
“他们两人的情，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,  
**In my opinion ,**  
在 我的 观点 ,  
据我看来，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [veri] ['raɪtʃəs] [ɪn][ɪts] ['sentɪmənts] .  
**It is indeed very righteous in its sentiments .**  
它 是 的确 非常 正义 在 它是 情感 .  
倒是情中极正的，

[ðeəz; ðəz][ɔːlsəʊ][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [kə'nekʃn] .  
**There's also a romantic connection .**  
有 还 一个 浪漫的 联系 .  
情根也有呢。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .  
**I'll tell you .**  
患病的 告诉 你 .  
我说给你听，

[ðɪs] [məʊst] ['raɪtʃəs] [ruːt] [ɒv; əv] [lʌv] ,  
**This most righteous root of love ,**  
这 最多 正义 根 的 爱 ,  
这至正的情根，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːn] [frɒm; frəm][æŋ; ən] [ʌn'skruːpjələs] ['pɜːs(ə)n] .  
**It was born from an unscrupulous person .**  
它 曾是 出生 从 一个 无良的 人 .  
倒是因个不正的人种出。

[aɪ] [ɑːskt] [ju] [ʃiːɑːŋgiː] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈzɪðə(r)] .  
**I asked Yu Xiangzhi about her love for the zither .**  
我 问 于 香脂 关于 她 爱 为了 这 箏 .  
我问过庾香之倾倒琴言，

[bɪ'fɔː(r)] [tʃɪn] [jæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l]  
**Before Qin Yan went to the capital**  
前 秦 严 去 到 这 首都  
在琴言未进京之前，

[weɪ] [pɪn][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['træv(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒn][ðeə(r)] [ʃɪp] .  
**Wei Pin was the one who traveled to the capital on their ship .**  
魏 别针 曾是 这 一 WHO 旅行 到 这 首都 在 他们的 船 .  
那魏聘才是搭他们的船进京的，

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪn] ['diːteɪl][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɜːdz] ,  
**To explain in detail the benefits of the zither's words ,**  
到 解释 在 细节 这 好处 的 这 - 字 ,  
细细讲那琴言的好处，

[jʊ] [ʃiːʌŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [fəˈmiliə(r)] [wið] [aɪ ˈti:] .

**Yu Xiang was very familiar with it .**  
于 向 曾是 非常 熟悉的 和 它 .

庾香听熟了，

[ɪts] [ɒn][maɪ][maɪnd] [ˈevri] [deɪ] .

**It's on my mind every day .**  
它是 在 我的 头脑 每一个 天 .

心上就天天思想，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz] [ˈplɑːntɪd] .

**This is how the seed of love was planted .**  
这 是 如何 这 种子 的 爱 曾是 已种植 .

这就是种下这情根了。

[ˈleɪtə(r)] , [aɪ] [sɔː] [tʃɪn] [jænz] [pleɪ] .

**Later , I saw Qin Yan's play .**  
之后 , 我 锯 秦 严的 玩 .

后来看见琴言之戏，

[ɪnˈdiːd] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [aʊtˈstændɪŋ] [ɪn][bəʊθ] [lʊks] [ænd; ənd][ˈtælənt] .

**Indeed , she is outstanding in both looks and talent .**  
的确 , 她 是 杰出的 在 两个都 看起来 和 天赋 .

果然是色艺冠群，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [praʊd] [ˈpɜːs(ə)n] .

**I also heard that he is a proud person .**  
我 还 听到 那 他 是 一个 自豪的 人 .

又闻其人品高傲，

[kəʊld] - [hɑːtɪd]

**Cold - hearted**  
寒冷的 - 心地

性情冷淡，

[lʌv] [ɡɪvz] [raɪz][tuː; tə] [rɪˈspekt] .

**Love gives rise to respect .**  
爱 给予 上升 到 尊重 .

爱中就生出敬来，

[rɪˈspekt] [briːdz] [lʌv] .

**Respect breeds love .**  
尊重 品种 爱 .

敬中愈生出爱来。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪ'reɪz] [aɪ ˈtiː][ɔːl][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] . . .

**If we erase it all from that day . . .**  
如果 我们 删除 它 全部 从 那 天 . . .

若从那日一笔勾消，

[ˈnevə(r)] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [əˈgen] .

**Never see each other again .**  
绝不 看 每个 其他 再次 .

永不见面，

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈspɜːst] [laɪk] [ˈkʌlɪf(ə)] [klaʊdz] .

**They then dispersed like colorful clouds .**  
他们 然后 分散的 喜欢 丰富多彩的 云 .

就作了彩云各散了。

[bʌt; bət] [feɪt] [hæz; həz][ˈʌðə(r)][plænz] .

**But fate has other plans .**  
但 命运 有 其他 计划 .

偏有天作之合，

[ə'nlðə(r)] [wʌn] [kɔ:lɪd] [di:'ju:] [ʃi:'æŋ] [hæz; həz] [ɪ'mɜ:dʒd] .

Another one called Du Xiang has emerged .  
其他 一 称为 杜 向 有 出现 .

又出了一个度香，

[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mi:diəm] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['mɪstɪ] ['ætməsfɪə(r)] .

From within , act as a medium to create a misty atmosphere .  
从 之内 , 行为 作为 一个 中等的 到 创造 一个 蒙蒙 气氛 .

从中作氤氲使，

[test] [ðə; ði] [fɔ:ls] [wɪð] [ðə; ði] [tru:] .

Test the false with the true .  
测试 这 错误的 和 这 真的 .

将假试真，

[ɪk'splɔ:(r)][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'lu:mɪneɪt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] .

Explore the subtle and illuminate the hidden .  
探索 这 微妙的 和 照亮 这 隐 .

探微烛隐，

[səʊ][hi:; hi] [rɪ'vi:lɪd] [ju] [ʃi:ɑ:ŋz] [ɪ'nəməʊst] [θɔ:ts] .

So he revealed Yu Xiang's innermost thoughts .  
所以 他 揭晓 于 翔的 最内层 想法 .

遂把个庾香的肺腑，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wɒz] ['kæptʃəd] [ɪn] [tʃɪn] [jænz] [hɑ:t] .

It was captured in Qin Yan's heart .  
它 曾是 捕获 在 秦 严的 心 .

摄入琴言心里。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ju] [ʃi:'æŋ] [wɒz; wɒz][,mɪs'led][baɪ][ðə; ði] [feɪk] [tʃɪn] [jæn] [ðæt] [deɪ] ,

Suppose that Yu Xiang was misled by the fake Qin Yan that day ,  
认为 那 于 向 曾是 被误导 经过 这 伪造的 秦 严 那 天 ,

设那日庾香为假琴言所误，

[ðen] [ðə; ði][ˈmju:zɪk][ænd; ənd] [wɜ:dz] [ˈfeɪdɪd] [ə'weɪ] .

Then the music and words faded away .  
然后 这 音乐 和 字 褪色 离开 .

则琴言也就淡了。

[θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] :

Think about it :  
思考 关于 它 :

你想一想：

[ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðeə(r)] [ə'prɪərəns] [ˈɑ:ftə(r)][dʒʌst][wʌn] ['mi:tiŋ] .

A person can be judged by their appearance after just one meeting .  
一个 人 能 是 评判 经过 他们的 外貌 后 只是 一 会议 .

一个人才见一面就能从他的相貌，

[ˈfɪgə(r)] [aʊt] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .

Figure out his identity .  
数字 出去 他的 身份 .

想出他的身分来，

[ðəʊz] [hu:] [seɪ] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ]

Those who say I love you  
那些 WHO 说 我 爱 你

说我爱你者，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ə'prɪərəns] ,

Because you have this appearance ,  
因为 你 有 这 外貌 ,

为你有这容貌，

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ'dentəti] ;  
**And this identity ;**  
和 这 身份 ;

又有这身分；

[ɪf] [wʌn][hæz; həz]['əʊnli] [gʊd] [lʊks] [bʌt; bət][nəʊ]['steɪtəs]  
**If one has only good looks but no status**  
如果 一 有 仅有的 好的 看起来 但 不 地位

若徒有容貌而无身分，

[ðæts] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] .  
**That's not surprising .**  
那就是 不是 奇怪 .

也就不稀奇了。

[wen] [ˈʌðə(r)z][hɪə(r)] [ði:z] [tu:] ['sentənsɪz] ,  
**When others hear these two sentences ,**  
什么时候 其他的 听到 这些 二 句子 ,

这两句在他人听了，

[aɪm][nɒt] ['veri] ['ɡreɪt(ə)l] .  
**I'm not very grateful .**  
我是 不是 非常 感激的 .

也还不甚感激，

[tʃɪn] [jæn] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'lu:f] [ænd; ənd][self] - [əd'maɪərɪŋ] .  
**Qin Yan , however , was aloof and self - admiring .**  
秦 严 , 然而 , 曾是 超然 和 自己 - 钦佩 .

而琴言之孤高自赏，

['fɪrɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['keələsnəs] ,  
**Fearing the slightest carelessness ,**  
恐惧 这 丝毫 疏忽 ,

唯恐稍有不谨，

[ðɪs] [led][tu:; tə][ðə; ði]['ɡrædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['mɒkəri] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltz] .  
**This led to the gradual development of mockery and insults .**  
这 引领 到 这 逐渐地 发展 的 嘲讽 和 侮辱 .

致起戏侮之渐。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə'pɒn] ['mi:tɪŋ] ,  
**Unexpectedly , upon meeting ,**  
不料 , 之上 会议 ,

不料偶一见面，

[laɪk] [ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] ['ʃædəʊ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][,em i: 'aɪ] . . .  
**Like a fleeting shadow in the light of lightning , the young master Mei . . .**  
喜欢 一个 转瞬即逝 阴影 在 这 光 的 闪电 , 这 年轻的 掌握 梅 . . .

如电光过影之梅公子，

[ðæt] [ɪz] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] ['ɪntu:][maɪ] [hɑ:t] .  
**That is , you can see into my heart .**  
那 是 , 你 能 看 进入 我的 心 .

即能窥见我的肺腑。

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɒt] ['pi:p(ə)l] [lʌv] [ɪz]['əʊnli] [ə'pɪərəns] .  
**And yet , I think that what people love is only appearance .**  
和 然而 , 我 思考 那 什么 人们 爱 是 仅有的 外貌 .

又想人之所爱唯在容貌而已，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ə'pɪərəns] ,  
**And the love for my appearance ,**  
和 这 爱 为了 我的 外貌 ,

而爱我容貌之心，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [hɑ:t] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?  
**What kind of heart is it ?**  
什么 种类 的 心 是 它 ？

究竟是什么心，

[ɔ:l'dəʊ] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ˈspəʊkən] [ə'laʊd] ,  
**Although it was not spoken aloud ,**  
虽然 它 曾是 不是 说 大声 ，

虽未出之于口，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [wɒʊnt] [ki:p] [,aɪ 'ti:][ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] .  
**It's not that they won't keep it in their hearts .**  
它是 不是 那 他们 惯于 保持 它 在 他们的 心 。

未必不藏之于心。

[ˈi:v(ə)n] [wɪ'dəʊt] [ðɪs] [hɑ:t] ,  
**Even without this heart ,**  
甚至 没有 这 心 ，

就算也没有这片心，

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [wɜ:ld] [lʌvz] [ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n] . . .  
**But since the world loves this person . . .**  
但 自从 这 世界 爱 这 人 . . .

但世间既爱此人，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] .  
**There was no way to refuse her love .**  
那里 曾是 不 方式 到 拒绝 她 爱 。

断无爱其拒绝，

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [əˈpri:ʃieɪt] [ðə; ði] [ˈflætəri] .  
**On the contrary , they do not appreciate the flattery .**  
在 这 相反 ， 他们 做 不是 欣赏 这 奉承 。

反不爱其逢迎之理。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ju] [ˈi:ˈæŋ] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .  
**Therefore , Yu Xiang was furious .**  
所以 ， 于 向 曾是 狂怒 。

所以庾香一怒，

[ðə; ði][mɔ:(r)] [tʃɪn] [jæn] [felt] , [ðə; ði] [di:pə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfi:lɪŋz] [bɪˈkeɪm] ;  
**The more Qin Yan felt , the deeper her feelings became ;**  
这 更多的 秦 严 毛毡 ， 这 更深 她 情怀 成为 ；

而琴言之感愈深；

[tʃɪn] [jæn] [kraɪd] .  
**Qin Yan cried .**  
秦 严 哭 。

琴言一哭，

[ju] [ˈfi:ɹ:ŋz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈəʊnli] [ɪn'tensɪfard] .  
**Yu Xiang's love for her only intensified .**  
于 翔的 爱 为了 她 仅有的 加强 。

而庾香之爱弥甚。

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ][ˈəʊnli][gɒt][tu:; tə] [si:] [hɪm] [wʌns] ,  
**Although I only got to see him once ,**  
虽然 我 仅有的 得到 到 看 他 一次 ，

虽然只得一面，

[ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] ,  
**In their hearts ,**  
在 他们的 心 ，

他们心上，

[,aɪˈti:] [ˌsi:m] [laɪk][,aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˌpri:ɔːˈdeɪnd] [θri:] [ˈlaɪftaɪm] [əˈgəʊ] .  
**It seems like it was preordained three lifetimes ago .**  
它 似乎 喜欢 它 曾是 预定的 三 一生 前 .

倒像是三生前定，

[,riːˈju:niən][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm]  
**Reunion after a lifetime**  
团圆 后 一个 寿命

隔世重逢，

[ðeɪ] [kæn; kən] [briːð] [təˈgeðə(r)] [naʊ] .  
**They can breathe together now .**  
他们 能 呼吸 一起 现在 .

是呼吸相通的了。

[ðɪs] [ɪz] [ju] [ʃiːˈæŋ] .  
**This is Yu Xiang .**  
这 是 于 向 .

此即是庾香、

[ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv] [ˈfi:lɪŋz] [ɪn] [tʃɪn] [jæn]  
**The root of feelings in Qin Yan**  
这 根 的 情怀 在 秦 严

琴言之情根，

[,aɪˈti:] [ˌsi:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [brɑ:ntʃt] [aʊt][frɒm; frəm][wʌn] [brɑ:ntʃ] [tu:; tə] [əˈnʌðə(r)] .  
**It seems to have already branched out from one branch to another .**  
它 似乎 到 有 已经 分支 出去 从 一 分支 到 其他 .

似已支支节节，

[ˈskætəd] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [flɔ:(r)]  
**Scattered all over the floor**  
疏散 全部 超过 这 地面

布得满地，

[ju:; jʊ] [sti] [seɪ] [ju:; jʊ][dʊʊnt] ?  
**You still say you don't ?**  
你 仍然 说 你 不 ?

你尚说没有么？

[bʌt; bət] [ðen] - [sed] ,  
**But then Baozhu said ,**  
但 然后 - 说 ,

但又闻宝珠讲，

[tʃɪn] [jæn] [peɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ju] [ʃiːˈæŋ] .  
**Qin Yan paid attention to Yu Xiang .**  
秦 严 有薪酬的 注意力 到 于 向 .

琴言留意庾香，

[bɪˈfɔ:(r)] [ˈmi:tɪŋ] [æt; ət] [j:ju:ɑ:n] ,  
**Before meeting at Yiyuan ,**  
前 会议 在 怡园 ,

已在怡园未会之前，

[,aɪˈti:][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlu:nə(r)] [nju:] [jɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ju] [ʃiːˈæŋ] .  
**It was on the sixth day of the lunar new year that I saw Yu Xiang .**  
它 曾是 在 这 第六 天 的 这 月球 新的 年 那 我 锯 于 向 .

就是初六那一天望见庾香之后，

[ðen] [hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [kənˈfju:zd] [ænd; ænd] [dɪsˈɔ:rientɪd] .  
**Then he became confused and disoriented .**  
然后 他 成为 使困惑 和 迷失方向 .

便恍恍惚惚，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [dri:mz] ,  
Thinking of my dreams ,  
思维 的 我的 梦境 ,

思及梦寐，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] [bi:; bi] [gest] .  
This is something that cannot be guessed .  
这 是 某物 那 不能 是 猜对了 .

这却猜不透，

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['merɪt] .  
The theory of cause and effect may have some merit .  
这 理论 的 原因 和 影响 可能 有 一些 优点 .

因果之说容或有之。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
Wang Xun said :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [maɪ] ['brʌðərz] [ə'pɪnjən] , "   
" My brother's opinion , "   
" 我的 兄弟 观点 , "   
“

”吾兄之论，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɹɑ:ŋɡɑ:mə] ['su:trə] . . .  
According to the Shurangama Sutra . . .  
根据 到 这 舒兰加玛 佛经 . . .

如楞严说法，

[ˈæbsəlu:tli] [nəʊ] [əb'strʌkʃnz] ,  
Absolutely no obstructions ,  
绝对地 不 障碍物 ,

绝无翳障，

[ˈvjʊ:ɪŋ] [ju] [ʃi:'æŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei]  
Viewing Yu Xiang in this way  
观看 于 向 在 这 方式

以此观庾香、

[ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ɪk'sprest] [θru:] ['mju:zɪk]  
The feelings expressed through music  
这 情怀 表达 通过 音乐

琴言之情，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .  
It is extremely profound and righteous .  
它 是 极其 深刻的 和 正义 .

正是极深极正，

[ɪts] [raɪt] [ə'bʌv] ['evriwʌn] [els] .  
It's right above everyone else .  
它是 正确的 多于 每个人 别的 .

就在人人之上了。

[ˈru:ʊʊ] [ʃjɑ:ŋfæn]  
Ruo Xiangfan  
若 襄樊

若湘帆、

[ðə; ði][ə'lʊə(r)][ɒv; əv] ['freɪgrəns] ,  
The allure of fragrance ,  
这 引诱 的 香味 ,

媚香之情，



[kəm'peəd] [tuː; tə] [ju] [ʃiː'æŋ] ,  
**Compared to Yu Xiang** ,  
比较的 到 于 向 ,

较之庾香、

[tʃɪn] [jæn] ,  
**Qin Yan** ,  
秦 严 ,

琴言，

[wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [ðen] ?  
**What will happen then ?**  
什么 将要 发生 然后 ?

又将何如呢？ ”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Qing smiled and said :**  
钟 青 微笑 和 说 :

仲清笑道：

" [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] . "  
**" That's another kind . "**  
" 那就是 其他 种类 . "

“那又是一种。

[aɪ] [ri:d] - [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] - .  
**I read Xiangfan's love for Meixiang .**  
我 读 - 爱 为了 - .

我看湘帆之爱媚香，

[ɪ'nɪʃəli] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['lʌstfl] ['riːz(ə)nz] .  
**Initially , it was for lustful reasons .**  
最初 , 它 曾是 为了 好色的 原因 .

起初却是为色起见。

[aɪv] [ɔː'lredi] ['weɪstrd] ['kaʊntləs] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['mʌni] .  
**I've already wasted countless amounts of money .**  
我已经 已经 浪费 无数 金额 的 钱 .

已花了无数冤钱，

[wʌns] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] ['bjʊːti]  
**Once you encounter such a stunning beauty**  
一次 你 遇到 这样的 一个 令人惊叹的 美丽

一旦遇见这样绝色，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [get] ['æŋgri] [wen] [ ɪn'sʌlt ] .  
**Therefore , he did not get angry when insulted .**  
所以 , 他 做过 不是 得到 生气的 什么时候 受辱 .

故辱之而不怒，

[ˈlɑːfɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm]  
**Laughing without shame**  
笑 没有 耻辱

笑之而不耻，

[ɪːv(ə)n] ['mɔːtəlz] [ɪn][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] [reɪlm] ,  
**Even mortals in the lower realm ,**  
甚至 凡人 在 这 降低 领域 ,

犹之下界凡人，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['biːɪŋ] .  
**I saw a celestial being .**  
我 锯 一个 天体 存在 .

望见了天仙，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [wʌn] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][aɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .  
**Naturally , one would want to admire it at all times .**  
自然 , 一 会 想 到 钦 佩 它 在 全 部 时 代 :

自然要想刻刻去瞻仰的。

[wen] - [tʊk] [ˈpɪti] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['siːkrət] ,  
**When Meixiang took pity on her unspeakable secret ,**  
什么时候 - 采 取 遗 憾 在 她 无 法 形 容 秘 密 ,

及到媚香怜其难诉之隐情，

[muːvd] [baɪ][ðeə(r)] ['taɪələs] ['efəts] ,  
**Moved by their tireless efforts ,**  
已 搬 经 过 他 们 的 不 知 疲 倦 努 力 ,

感其不怨之劳苦，

[aɪ 'tiː] [ siːm ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][eɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kʌlə(r)] .  
**It seems as if they wanted to add a little color .**  
它 似 乎 作 为 如 果 他 们 通 缉 到 添 加 一 个 小 的 颜 色 :

似欲稍加颜色，

[let] [hɪm] [meɪk] [aɪ 'tiː][klɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .  
**Let him make it clear for himself .**  
让 他 制 作 它 清 除 为 了 他 自 己 :

令其自明。

[ænd; ænd] ['pɜːsənəli] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['elɪɡəns] [ɒv; əv] - [spiːtʃ] ,  
**And personally witnessing the elegance of Xiangfan's speech ,**  
和 亲 自 见 证 这 优 雅 的 演 讲 ,

及亲见湘帆吐属之雅，

['bjʊːtɪf(ə)l] [ə'prɪərəns]  
**Beautiful appearance**  
美 丽 的 外 貌

容貌之秀，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] ['lʊəəd; 'laʊəd][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ænd]['hʌmb(ə)ld] [ðəm'selvz] .  
**Moreover , they lowered their heads and humbled themselves .**  
而 且 , 他 们 降 低 他 们 的 头 部 和 谦 卑 他 们 自 己 :

而且低首下心，

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌtməʊst] ,  
**To the utmost ,**  
到 这 极 致 ,

竭力尽命，

[ænd; ænd][aɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪn'vɒlv] ['iːv(ə)l] [θɔːts] ,  
**And it does not involve evil thoughts ,**  
和 它 做 不 是 涉 及 邪 恶 的 想 法 ,

又不涉邪念，

[sɪn'serəti] [ə'bʌv] [ɔːl] [els]  
**Sincerity above all else**  
诚 意 多 于 全 部 别 的

一味真诚，

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ][wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ][hɪm] .  
**Therefore , I was moved by him .**  
所 以 , 我 曾 是 已 搬 经 过 他 :

故即被他感动。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [muːvd] ,  
**After being moved ,**  
后 存 在 已 搬 ,

到感动之后，

[ðeɪ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [brʻkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] .  
**They naturally became a couple .**  
他们 自然 成为 一个 夫妻 .

自然就相好。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn] [lʌv] ,  
**Since they are already in love ,**  
自从 他们 是 已经 在 爱 ,

既已相好，

[ɪts] [laɪk] [ˈædɪŋ] [gluː] [tuː; tə] [peɪnt] .  
**It's like adding glue to paint .**  
它是 喜欢 添加 胶水 到 画 .

则如漆投胶，

[ɪts] [biːn] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .  
**It's been going on day by day .**  
它是 到过 去 在 天 经过 天 .

日固一日的了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈmiːtɪŋ] ,  
**From the very beginning of their meeting ,**  
从 这 非常 开始 的 他们的 会议 ,

溯其见面之初，

[ʃɑːŋfæn] , [haʊ'veə(r)] , [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [kən'sɪdəd] - [aɪ'dentəti] .  
**Xiangfan , however , might not have considered Meixiang's identity .**  
襄樊 , 然而 , 可能 不是 有 经过考虑的 - 身份 .

湘帆则未必计及媚香之身分，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] .  
**Her face was as beautiful as a flower .**  
她 脸 曾是 作为 美丽的 作为 一个 花 .

但见其容貌如花，

[ˈneɪtʃə(r)][ɪz][ˈdʒent(ə)][ænd; ænd][ˈtendə(r)] .  
**Nature is gentle and tender .**  
自然 是 温和的 和 投标 .

自然是柔情似水。

[ænd; ænd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˌem iː 'aɪ] [ʃiːɑːŋɡlɪn] [wɒz; wəz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ 'traɪfl ] [wɪð] ,  
**And seeing that Mei Xianglin was not to be trifled with ,**  
和 看到 那 梅 祥林 曾是 不是 到 是 琐碎 和 ,

及看出媚香凜乎难犯，

[ænd; ænd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [faɪ'hænf(ə)] [ə'sɪstəns] .  
**And he received financial assistance .**  
和 他 已收到 金融的 协助 .

而且资助他，

[pə'sweɪd] [hɪm] ,  
**persuade him ,**  
说服 他 ,

劝导他，

[ðen] [lʌv] [tɜːnz] [ˈɪntuː] [rɪ'spekt] .  
**Then love turns into respect .**  
然后 爱 转弯 进入 尊重 .

则转爱为敬，

[tɜːn] [rɪ'spekt] [ˈɪntuː] [lʌv] .  
**Turn respect into love .**  
转动 尊重 进入 爱 .

转敬为爱，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlməʊst][ˈlaɪk][ðə; ði][,ædməˈniʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈɡʊd] [ˈfrend] .  
**It is almost like the admonition of a good friend .**  
它是几乎喜欢这警告的一个好的朋友 .  
几如良友之箴规，

[ðə; ði] [mɪˈsteɪks] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] - [əˈtæks]  
**The mistakes of others ' attacks**  
这错误 的 其他的 - 攻击  
他山之攻错，

[,aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [raɪt] , [jet][,aɪˈtiː] [kəˈreɪks] [ɪtˈself] .  
**It is not right , yet it corrects itself .**  
它是 不是 正确的 , 然而 它 更正 本身 .  
其中不正而自正，

[ðɪs] [kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə] [kəˈrekt] [wʌnz] [mɪˈsteɪks] .  
**This can also be described as having the courage to correct one's mistakes .**  
这 能 还 是 描述 作为 拥有 这 勇气 到 正确的 一个人的 错误 .  
亦可谓勇于改过，

[kəmˈp'eəɪŋ] [ʃiːˈæŋ] [fæn][tuː; tə][ju] [ʃiːˈæŋ] ,  
**Comparing Xiang Fan to Yu Xiang ,**  
比较 向 扇子 到 于 向 ,  
以湘帆比起庾香来，

[dʒʌst][ˈlaɪk] ,  
**Just like Ziyun ,**  
只是 喜欢 子云 ,  
正如子云、

[ˈsaɪmə] -  
**Sima Xiangru**  
西玛 -  
相如，

[ˈsɪmələ(r)][ɪn] [ˈpɜːpəs] [bʌt; bət] [ˈdɪfrənt] [ɪn][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .  
**Similar in purpose but different in execution .**  
相似的 在 目的 但 不同的 在 执行 .  
同工异曲。

[əʊnli] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlʌstfl] [bʌt; bət][nɒt] [luːd] [pəˈzes] [truː] [ˈfiːlɪŋz] .  
**Only those who are lustful but not lewd possess true feelings .**  
仅有的 那些 WHO 是 好色的 但 不是 猥褻 具有 真的 情怀 .  
世唯好色不淫之人始有真情，

[ɪf] [,aɪˈtiː] [ɪnˈvɒlvz] [əbˈsenəti] ,  
**If it involves obscenity ,**  
如果 它 涉及 淫秽 ,  
若一涉淫褻，

[ˈpæʃ(ə)n] [əˈraɪzɪz][frəm; frəm] [lʌst] .  
**Passion arises from lust .**  
热情 出现 从 欲望 .  
情就是淫褻上生的，

[,aɪˈtiː][dɪd][nɒt] [əˈrɪdʒɪneɪt] [frəm; frəm][ˈdʒendə(r)] .  
**It did not originate from gender .**  
它 做过 不是 起源 从 性别 .  
不是性分中出来的。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [pæn][sæn; sɑːn] , [huːm] [aɪ][dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] ,  
**For example , Pan San , whom I just mentioned ,**  
为了 例子 , 平底锅 圣 , 谁 我 只是 提及 ,  
譬如方才说的潘三，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] - .  
**He was also thinking of Meixiang .**  
他 曾是 还 思维 的 - .

心上也是想着媚香，

[kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ɪn] [lʌv] ?  
**Could it be that he is also in love ?**  
可以 它 是 那 他 是 还 在 爱 ?

难道说他也是钟情的不成？ ”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [wi:; wi][ˈɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] . "  
" **We also need to consider the circumstances .** " "  
" 我们 还 需要 到 考虑 这 情况 . " "

“也要算情，

[ɪf] [ɪts] [nɒt] [lʌv] . . .  
**If it's not love . . .**  
如果 它是 不是 爱 . . .

若说不是情，

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [eniˈmɔ:(r)] .  
**He didn't want to anymore .**  
他 没有 想 到 不再 .

他也不想了。”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Qing smiled and said :**  
钟 青 微笑 和 说 :

仲清笑道：

[ɪf] [pæn][sæn; sɑ:n][hæd; həd] [ˈfi:lɪŋz] . . .  
**If Pan San had feelings . . .**  
如果平底锅 圣 有 情怀 . . .

“潘三若有情，

[aɪ] [ˈæbsəlu:tli] [du:; də][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [sɪˈdʌktɪv] .  
**I absolutely do not want to be seductive .**  
我 绝对地 做 不是 想 到 是 诱人的 .

倒绝不想媚香，

[hɜ:(r); hə(r)][dɪˈzaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [əˈlʊərɪŋ] [ˈfreɪgrəns] [wɒz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈru:θləsnəs]  
**Her desire for alluring fragrance was precisely where her ruthlessness**  
她 欲望 为了 诱人 香味 曾是 恰恰 在哪里 她 冷酷无情

[leɪ] .  
**lay .**  
躺 .

其想媚香正是其无情处。”

[wæŋ] [ʃu:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wang Xun smiled and said :**  
王 迅 微笑 和 说 :

王恂笑道：

" [ðæt] [ˈsteɪtmənt] [ɪz] [ˈsʌmwɒt] [fɔ:st] ! "  
" **That statement is somewhat forced !** " "  
" 那 陈述 是 有些 强制 ！ " "

“此语有些矫强了！

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][i:v(ə)l][ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] .  
However , there are good and evil in matters of the heart .  
然而 , 那里 是 好的 和 邪恶的 在 事情 的 这 心 .  
不过情有邪正，

[pæn][sænz] ['fi:lɪŋz]  
Pan San's feelings  
平底锅 桑的 情怀

潘三之情，

[,aɪ 'ti:][ɪz][i:v(ə)l] [lʌv] .  
It is evil love .  
它 是 邪恶的 爱 .

是邪情、

[lʌst] ,  
lust ,  
欲望 ,

淫情，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kɒmprəbl] [tu:; tə] [ʃɑ:ŋfæn] .  
It is incomparable to Xiangfan .  
它 是 无与伦比 到 襄樊 .

非湘帆可比。

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['fi:lɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][,em i: 'aɪ] [ʃi:'æŋ] [æt; ət][ɔ:l] . . .  
To say that he had no feelings for Mei Xiang at all . . .  
到 说 那 他 有 不 情怀 为了 梅 向 在 全部 . . .

若定说他于媚香毫没有情，

[waɪ] ['bʊðə(r)] ['gəʊɪŋ] [θri:] [ɔ:(r)] [faɪv] [taɪmz] ?  
Why bother going three or five times ?  
为什么 打扰 去 三 或者 五 时代 ?

又何至三回五次，

[ɪz] [ðɪs] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['feɪmləs] ['flætəri] ?  
Is this some kind of shameless flattery ?  
是 这 一些 种类 的 不要脸 奉承 ?

这么瞎巴结呢？ ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Zhong Qing smiled and said :  
钟 青 微笑 和 说 :

仲清笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['i:zi:st] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] . "  
" This is the easiest to explain . "  
" 这 是 这 最容易 到 解释 . "

“这最容易解说的。

[pæn] - ['tru:li] [lʌvd] - .  
Pan Sanruo truly loved Meixiang .  
平底锅 - 真的 喜爱 - .

潘三若于媚香真有情，

[waɪ] [mʌst; məst][hi:; hi][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['gɒdsʌn] ?  
Why must he be made a godson ?  
为什么 必须 他 是 制成 一个 教子 ?

又何必定要他作干儿子，

[haʊ'evə(r)] , [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] [ɪntə'rækfɪnz] . . .  
However , despite their interactions . . .  
然而 , 尽管 他们的 互动 . . .

不过与其来来往往，

[biː; bi][ə; ei] [frend] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][eɪdʒ][gæp] .  
Be a friend despite the age gap .  
是 一个 朋友 尽管 这 年龄 差距 .

作个忘年老友，

[nɒt] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][i:v(ə)l] [θɔ:ts] .  
Not involved in evil thoughts .  
不是 涉及 在 邪恶的 想法 .

不涉邪念。

[naʊ] , [i:v(ə)n] [ɪf] - [əb'teɪnz] [ðə; ði][sɪlvə(r)] [ʃɒp] [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [pli:z] [hɪm] . . .  
Now , even if Meixiang obtains the silver shop but does not please him . . .  
现在 , 甚至 如果 - 获得 这 银 店铺 但 做 不是 请 他 . . .

如今假使媚香得其银号而不遂其欢心，

[aɪ][frə(r)] [ðæt] [pæn][sæn; sɑ:n] [wɪl] [ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [heit] [ˌem i: 'aɪ] [ʃi:'æŋ] .  
I fear that Pan San will surely hate Mei Xiang .  
我 害怕 那 平底锅 圣 将要 一定 恨 梅 向 .

吾恐潘三必仇恨媚香，

[di:p] [ɪntu:][ðə; ði][bəʊn] ['mæərəʊ] ,  
Deep into the bone marrow ,  
深的 进入 这 骨 骨髓 ,

深入骨髓，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] ['tru:li] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [lʌv] ?  
How can one be truly devoted to the one they love ?  
如何 能 一 是 真的 奉献 到 这 一 他们 爱 ?

岂有钟情之人于所爱之中，

[ænd; ənd] [wɒt] [mɔ:(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [heit] ?  
And what more could be added to what we hate ?  
和 什么 更多的 可以 是 额外 到 什么 我们 恨 ?

又加得上些所恶么？

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [ʌn'plez(ə)nt] ['æspekts] ,  
There were some unpleasant aspects ,  
那里 是 一些 令人不快的 方面 ,

就有些拂意之处，

[aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [went] [tuː; tə] [ə'pi:z] [hɪm] .  
I was the one who went to appease him .  
我 曾是 这 一 WHO 去 到 安抚 他 .

本是我去拂他，

[aɪ 'ti:] ['wʌznt] [hɪm] [hu:] [keɪm] [tuː; tə] [ə'fend] [ˌem 'i:] .  
It wasn't him who came to offend me .  
它 不是 他 WHO 来了 到 得罪 我 .

并非他来拂我，

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][ɪz][nɒt] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] .  
This person is not suited to do such things .  
这 人 是 不是 适合 到 做 这样的 事物 .

以此人本不好如此事，

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [dɪsə'gri:] .  
Therefore , I disagree .  
所以 , 我 不同意 .

所以拂起我的意思，

[wɒt] [fɔ:lt] [ɪz][ðeə(r)][ɪn][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] ?  
What fault is there in it for others ?  
什么 过错 是 那里 在 它 为了 其他的 ?

于人乎何尤，

[wɒt] [hɑ:m] [ɪz][ðeə(r)][ɪn] ['lʌvɪŋ] ['sʌmwʌn] ?  
**What harm is there in loving someone ?**  
什么 伤害 是 那里 在 爱 某人 ？

于爱乎何损，

[ðæts] [wɒt] [ə; eɪ] [tru:] ['lʌvə(r)][ɪz] [laɪk] .  
**That's what a true lover is like .**  
那就是 什么 一个 真的 情人 是 喜欢 ；

这才是个有情人。

[ɪf] [lʌv] [teɪks] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gri:di] ['pɜ:rsənz] [hɑ:t] . . .  
**If love takes hold of a greedy person's heart . . .**  
如果 爱 需要 抓住 的 一个 贪婪的 人的 心 . . .

若情字走到守钱虏心上来，

[ðen] [ðə; ði] [ɪ'məʊʃən(ə)] ['bæriəz] [ɪn] ['hev(ə)n] [mʌst; məst][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] [rɪ'nju:d] .  
**Then the emotional barriers in heaven must also be removed and renewed .**  
然后 这 情绪 障碍 在 天堂 必须 还 是 已移除 和 更新 ；

则天上的情关也要去旧更新，

[wɪv] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv] [lʌv] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɪn'sted] .  
**We've asked the Fairy of Love to take charge instead .**  
我们已经 问 这 仙女 的 爱 到 拿 收费 反而 ；

另请情仙执掌了。”

[hɪz; ɪz] [wɜ:dʒ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [wæŋ] [ʃu:n] .  
**His words enlightened Wang Xun .**  
他的 字 开明 王 迅 ；

说得王恂心思洞开，

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [help][bʌt; bət][klæp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [lɑ:f] ['lɑʊdli] :  
**He couldn't help but clap his hands and laugh loudly :**  
他 不能 帮助 但 拍 他的 双手 和 笑 高声 ；

不禁抚掌大笑道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [rɪ'vi:ld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['si:krət] . "  
**" My brother has revealed such a profound secret . "**  
" 我的 兄弟 有 揭晓 这样的 一个 深刻的 秘密 ； "

“吾兄说出如此奥妙，

[,aɪ 'ti:] [meɪd] [,em 'i:] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] [tru:θ] .  
**It made me suddenly realize the truth .**  
它 制成 我 突然 意识到 这 真相 ；

令我豁然开郎，

[ˈtru:lɪ] [ə; eɪ] ['feəri] [ɒv; əv] [lʌv] ,  
**Truly a fairy of love ,**  
真的 一个 仙女 的 爱 ；

真可谓情中之仙，

" [naʊ] [ðev] [ˈrɪz(ə)n] [ə'hʌðə(r)] [ræŋk] . "  
**" Now they've risen another rank . "**  
" 现在 他们有 升起 其他 秩 ； "

又加人一等矣。”

[wæŋ] [ʃu:n] [ðen] [ɑ:skt] :  
**Wang Xun then asked :**  
王 迅 然后 问 ；

王恂又问：

" [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] ['ɒfəriŋ] ['ɪnsens] , "  
**" The affection of offering incense , "**  
" 这 感情 的 提供 香 ； "

“度香之情，



[waɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ?  
**Why wait for love ?**  
为什么 等待 为了 爱 ？

为何等情？ ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ɔːl'dəʊ] [diː'juː] [ʃiː'æŋ] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['pleɪbɔɪ] . . . "  
**" Although Du Xiang is a big playboy . . . "**  
" 虽然 杜 向 是 一个 大的 花花公子 . . . "

“度香虽是个大纨绔，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] ['mænəz] .  
**However , he was a man of refined and elegant manners .**  
然而 , 他 曾是 一个 男人 的 精制 和 优雅的 礼仪 .

然其为人雍容大雅，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ˌmæɡnə'nɪməti] .  
**He has exceptional magnanimity .**  
他 有 非凡的 海量 .

度量过人。

[lʌv] ['brɔːdli] [bʌt; bət][nɒt] [suːpə'fɪʃəli] .  
**Love broadly but not superficially .**  
爱 总体而言 但 不是 表面上 .

爱博而不泛，

[hiː; hi][ɪz] ['spɪrɪtɪd] [bʌt; bət][nɒt] ['ærəɡənt] .  
**He is spirited but not arrogant .**  
他 是 精神抖擞 但 不是 傲慢的 .

气盛而不骄。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ɪz][nəʊ][self] [ɔː(r)][ˈlðə(r)z] .  
**And there is no self or others .**  
和 那里 是 不 自己 或者 其他的 .

且无我无人，

['kʌvərɪŋ] ['evriθɪŋ]  
**Covering everything**  
覆盖 一切

涵盖一切，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ɪ'moʊʃnz] .  
**He is the master of emotions .**  
他 是 这 掌握 的 情绪 .

是情中之主人。”

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ə'ɡen] :  
**Therefore , it was said again :**  
所以 , 它 曾是 说 再次 :

因又道：

['ʃaʊ] - [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [kreɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['drɪftɪŋ] [klaʊd] .  
**Xiao Cixian was like a wild crane or a drifting cloud .**  
肖 - 曾是 喜欢 一个 荒野 起重机 或者 一个 漂流 云 .

“萧次贤如野鹤闲云，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sti:l] [ˈfeɪməs] [ˈskɑːlərz] [huː] [hæv; həv] [ɪˈstæblɪʃt] [kəˈnekʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ðɪ]  
**There are still famous scholars who have established connections with the**  
那里 是 仍然 著名的 学者们 WHO 有 已确立的 连接 和 这  
[kəˈmjʊːnəti] .  
**community** .  
社区 .

尚有名士结习。

[bʌt; bət] [ɪn] [ɪts] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [ˈkwaɪət] [pleɪs]  
**But in its pure and quiet place**  
但 在 它是 纯的 和 安静的 地方  
[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [mætʃ] [ðæt] .  
**No one can match that** .  
不 一 能 匹配 那 .

但其纯静处，

[ˈfeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,  
**Facing each other all day long** ,  
面向 每个 其他 全部 天 长的 ,  
[ˈtɔːkɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈtaɪərɪŋ] ,  
**Talking without tiring** ,  
说 没有 令人疲惫 ,

人不能及。

终日相对，

[ðə; ðɪ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [hɪə(r)] .  
**The situation is evident here** .  
这 情况 是 明显 这里 .

其情可见在此。

[dʒuː] [dʒʌn] [wɒz; wəz] [ˈærəɡənt] [ænd; ənd] [kənˈsiːtɪd] .  
**Zhu Jun was arrogant and conceited** .  
朱 俊 曾是 傲慢的 和 自负 .  
[əʊtˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] .  
**Outstanding and extraordinary** .  
杰出的 和 非凡的 .

竹君恃才傲物，

卓荦不群。

[haʊˈevə(r)] , [hɪz; ɪz] [əˈfekʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈstriːmli] [sɪnˈsɪə(r)] .  
**However , his affections were extremely sincere** .  
然而 , 他的 情感 是 极其 真诚 .  
[ɔːlˈðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈærəɡəns] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [kənˈsiːl] ,  
**Although his arrogance was hard to conceal** ,  
虽然 他的 傲慢 曾是 难的 到 隐藏 ,  
[bʌt; bət] [ˈʌltɪmətli] , [ðeə(r)] [ɪz] [ˈlɪt(ə)] [dɪˈzaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒŋkwɛst] .  
**But ultimately , there is little desire for conquest** .  
但 最终 , 那里 是 小的 欲望 为了 征服 .

唯用情处为甚恳挚，

虽其狂态难掩，

[bʌt; bət] [ˈʌltɪmətli] , [ðeə(r)] [ɪz] [ˈlɪt(ə)] [dɪˈzaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒŋkwɛst] .  
**But ultimately , there is little desire for conquest** .  
但 最终 , 那里 是 小的 欲望 为了 征服 .  
[ˈstændɪŋ] [aʊt] [laɪk] [klaʊdz] [ˈdrɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɔːtə(r)] [ˈfləʊɪŋ] .  
**Standing out like clouds drifting and water flowing** .  
常设 出去 喜欢 云 漂流 和 水 流动 .

而究少克伐之心。

卓然如云行水流，

[ɪnˈkɑʊntərɪŋ]    [ˈevriweə(r)] ,  
**Encountering everywhere** ,  
遭遇 到处 ,

随处遇合，

[ðeə(r)] [wʊz; wəz][nəʊ]    [ˌpriːˌmedɪˈteɪʃn] .  
**There was no premeditation** .  
那里 曾是 不 预谋 .

竟无成心，

[ˈevriθɪŋ]    [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]    [dʌn]    [ɪn]    [əˈkɔːd(ə)ns]    [wɪð]    [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈɔːdə(r)] .  
**Everything should be done in accordance with the natural order** .  
一切 应该 是 完毕 在 根据 和 这 自然的 命令 .

凡事出以天趣。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]    [ˈɑːp]    [ænd; ənd] [ɪnˈsaɪsɪv] .  
**Moreover, the words are sharp and incisive** .  
而且 , 这 字 是 锋利的 和 尖锐 .

且辞锋尖利，

[bʌt; bət][ˈəʊnli]    [ðəʊz]    [huː]    [ɑː(r); ə(r)][fʌnd] [ʊv; əv][ˌaɪ ˈtiː]  
**But only those who are fond of it**  
但 仅有的 那些 WHO 是 喜爱 的 它

而独于所好者，

[hiː; hi]    [ˈkʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə][ˈʌtə(r)] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l]    [hɑːʃ]    [wɜːd] .  
**He couldn't bear to utter a single harsh word** .  
他 不能 熊 到 说出 一个 单身的 残酷的 单词 .

便不忍加一刻薄语，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ][hæz; həz][ɪts] [əʊn]    [spəˈsɪfɪk]    [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz] .  
**It also has its own specific applications** .  
它 还 有 它是自己的 具体的 应用程序 .

亦其情有专用处。

-    [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]    [ˈeksələnsɪ] ,  
**Foreboat and Your Excellency** ,  
-    和    你的    阁下 ,

前舟与阁下，

[ˈbrɔːdli]    [ˈsɪmələ(r)]  
**Broadly similar**  
总体而言    相似的

大致相似，

[ˈpiːsf(ə)l]    [ænd; ənd]    [prəˈfaʊnd]  
**Peaceful and profound**  
和平    和    深刻的

和平浑厚，

[kaɪnd][ænd; ənd]    [əˈprəʊtʃəbl]  
**Kind and approachable**  
种类    和    平易近人

蔼然可亲，

[ðə; ði]    [ˈseɪɪŋ]    [gəʊz] ,    "    [aɪˈd][ˈrɑːðə(r)][biː; bi]    [brɪˈtreɪd]    [ðæn; ðən][lɪv; laɪv]    [wɪˈðəʊt]    [ə; eɪ]    [frend]    .    "  
**The saying goes, " I'd rather be betrayed than live without a friend** .    "  
这    说    去 ,    "    ID    相当    是    背叛    比    居住    没有    一个    朋友    .    "

所谓宁人负我，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [let]    [ˈʌðə(r)z]    [daʊn] .  
**I will not let others down** .  
我 将要 不是 让    其他的    向下 .

毋我负人者也。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [ai][ei 'em][nɒt] [wɪ'dəʊt] ['fi:lɪŋz] ['aɪðə(r)] .  
**As for me , I am not without feelings either .**  
作为 为了 我 , 我 是 不是 没有 情怀 任何一个 :

至于我亦非忘情，

[bʌt; bət][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['i:zəli] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] .  
**But one should not easily fall in love .**  
但 一 应该 不是 容易地 落下 在 爱 :

但不能轻易用情。

['i:zi] [tu:; tə][ju:z]  
**Easy to use**  
简单的 到 使用

用时容易，

[,aɪ 'ti:] [gets] ['dɪfɪkəlt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end] .  
**It gets difficult towards the end .**  
它 获得 难的 向 这 结尾 :

到完结处便艰难。

[ɪf] [mɛŋ] [læŋ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ju:z][,aɪ 'ti:] . . .  
**If Meng Lang were to use it : : :**  
如果 孟 朗 是 到 使用 它 : . . .

若使孟浪用之，

[wɪ'dəʊt] [rɪ'streɪnt] ,  
**Without restraint ,**  
没有 克制 ,

而无归束，

[ðen] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɪz] [tu:] [ˌsu:pə'fɪ(ə)l] .  
**Then the sentiment is too superficial .**  
然后 这 情绪 是 也 浅 :

则情太泛鹜，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['bə:dnd] [baɪ][,aɪ 'ti:] .  
**Instead , they became burdened by it .**  
反而 , 他们 成为 负担 经过 它 :

反为所累。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)][tu:; tə] [ɪk'spres] [wʌnz] ['fi:lɪŋz] .  
**It would be better to express one's feelings .**  
它 会 是 更好的 到 表达 一个人的 情怀 :

莫若将自己的情，

['tempərələli] [lend][tu:; tə] ['sʌmwʌn]  
**Temporarily lend to someone**  
暂时地 借 到 某人

暂借与人，

[əb'zɜ:v] [haʊ] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ðeə(r)] [ɪ'moʊʃnz] .  
**Observe how a person uses their emotions .**  
观察 如何 一个 人 用途 他们的 情绪 :

看人之用情处，

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] ['lækɪŋ]  
**If anything is lacking**  
如果 任何事物 是 缺乏

如有欠缺不到，

[ɔ:(r)]['ɒbstək(ə)lz][ænd; ənd][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [rəʊdz]  
**Or obstacles and impassable roads**  
或者 障碍 和 不可逾越 道路

或险阻不通，

[θɪŋz]   [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]   ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['sælvɪdʒ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kli:n]   [ʌp] .  
**Things that are difficult to salvage and difficult to clean up .**  
事物   那   是   难的   到   打捞   和   难的   到   干净的   向上 .  
有难挽回难收拾处，

[helpt]   [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .  
**helped him a little .**  
帮助   他   一个   小的 .  
我便助他几分，

[tu:; tə]   [ə'tʃi:v]   [ðeə(r)] [gəʊl] ,  
**To achieve their goal ,**  
到   达到   他们的   目标 ,  
以成彼之情，

[ʌltɪmətli]   , [aɪ 'ti:] [ ful'fil ] [maɪ]   ['fi:lɪŋz] .  
**Ultimately , it fulfills my feelings .**  
最终   ,   它   满足   我的   情怀 .  
究以成我之情。

[ɪn]   [ɔ:t]   , [ðə; ði] [wɜ:d] "   [lʌv] "   
**In short , the word " love "**  
在   短的   ,   这   单词   "   爱   "  
总之情字，

[aɪ 'ti:][ɪz]   ['sʌmθɪŋ]   [fɔ:(r); fə(r)] [ju:nɪvɜ:s(s ə)]   ['hɑ:məni] .  
**It is something for universal harmony .**  
它   是   某物   为了   普遍的   和谐 .  
是天下大同之物，

[aɪ 'ti:][kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd]   ['pʌblɪk] .  
**It can be made public .**  
它   能   是   制成   民众 .  
可以公之于人，

" [aɪ 'ti:]   ['dʌznt]   [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [em 'i:] [ə'ləʊn] . "   
" **It doesn't have to be me alone .** "   
"   它   不   有   到   是   我   独自的   . "   
不必独专于我也。”

[wæŋ]   [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王   迅   说 :  
王恂道：

" [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv]   ['nɒlɪdʒ]   [ɪz] [ɪk'stri:mli]   [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] . "   
" **This kind of knowledge is extremely profound and extensive .** "   
"   这   种类   的   知识   是   极其   深刻的   和   广泛的   . "   
“此等学问是极精极大的了，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]   ['fi:lɪŋz]   [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz] [wʌnz]   [əʊn] .  
**It is the ability to take the feelings of the world as one's own .**  
它   是   这   能力   到   拿   这   情怀   的   这   世界   作为   一个人的   自己的 .  
是能以天下之情为一情，

[dʒəʊəriŋ]   [ðɪs] ['piəriəd] ,   [gʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊdz] .  
**During this period , goods were exchanged for goods .**  
期间   这   时期   ,   商品   是   交换   为了   商品 .  
其间因物付物，

[səʊ] [ðæt]   [i:tʃ]   [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪn] [ɪts] ['prɒpə(r)] [pleɪs] .  
**So that each can be in its proper place .**  
所以   那   每个   能   是   在   它是   恰当的   地方 .  
使其各得其正。

[ɪn] [ˈʌðə(r)] [wɜːdz] ,  
**In other words** ,  
在 其他 字 ,

推而言之，

[ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [wʌn'self] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtʃəsnəs]  
**Sacrificing oneself for righteousness**  
牺牲 自己 为了 义

杀身成仁，

[ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [wʌnz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtʃəsnəs]  
**Sacrificing one's life for righteousness**  
牺牲 一个人的 生活 为了 义

舍生取义，

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] .  
**That was the same thought** .  
那 曾是 这 相同的 想法 .

也是这个念头。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [ˈæspekts]  
**If you look at the superficial aspects**  
如果 你 看 在 这 浅 方面

若观粗浅处，

[ðen] [ðə; ði][dʒuː][ˈfæməli] ,  
**Then the Zhu family** ,  
然后 这 朱 家庭 ,

则朱家、

[gwɒʊ][dʒiːz][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,  
**Guo Jie's generation** ,  
郭 杰的 一代 ,

郭解一辈，

[beɪst] [ɒn][maɪ] [əʊn] ['fiːlɪŋz] ,  
**Based on my own feelings** ,  
基于 在 我的 自己的 情怀 ,

是以自己之情，

[lend] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .  
**Lend it to someone for use** .  
借 它 到 某人 为了 使用 .

借与人用，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈʃɪvəlɪəs] [mæn] [wen] [aɪ 'tiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ˈmætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .  
**My brother is truly a chivalrous man when it comes to matters of the heart** .  
我的 兄弟 是 真的 一个 骑士精神 男人 什么时候 它 来 到 事情 的 这 心 .

吾兄又是个情中之侠了。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [hɑʊ] [deə(r)][aɪ] [ək'sept] [sʌtʃ] [ˌʌndɪˈzɜːvd] [preɪz] . "  
**" How dare I accept such undeserved praise . "**  
" 如何 敢 我 接受 这样的 不应得的 称赞 . "

“何敢当此谬赞。

[bʌt; bət][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)][hæz; həz][ɪts] [əʊn] [sɪməˈlærətɪz] .  
**But human nature has its own similarities** .  
但 人类 自然 有 它是自己的 相似之处 .

但人性各有所近，

[jʊː; jʊ] [ˈkænɒt] [ˈfɔːs] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kənˈfɔːm] .  
**You cannot force someone to conform** .  
你 不能 力量 某人 到 符合 .  
不能强使附合。

[ðæt] [ɪz] , [weə(r)] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈɒfərɪŋ] [ˈɪnsens] .  
**That is , where I am offering incense** .  
那 是 , 在哪里 我 是 提供 香 .  
即我在度香处，

[ˈhiərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [huːz] [ˈækj(ə)nz] ,  
**Hearing about that young master Hua's actions** ,  
听力 关于 那 年轻的 掌握 华的 行动 ,  
闻得那个华公子的举动，

[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈnevə(r)] [met] ,  
**Although we have never met** ,  
虽然 我们 有 绝不 遇见 ,  
虽未与之谋面，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌdʒenəˈrɒsəti][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wiː; wi][ˈɒf(ə)n][hiə(r)] [əˈbaʊt] .  
**But his generosity is something we often hear about** .  
但 他的 慷慨 是 某物 我们 经常 听到 关于 .  
但其豪爽是常听见的。

[aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈdʒenərəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈfekʃən] .  
**I know he is very generous in his affections** .  
我 知道 他 是 非常 慷慨的 在 他的 情感 .  
我知其用情阔大，

[aɪ ˈtiː] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbrɪdʒɪn][æz; əz][diːˈjuː] [ʃiːˈæŋ] [bʌt; bət] [fləʊz] [ˈdɪfrəntli] .  
**It shares the same origin as Du Xiang but flows differently** .  
它 分享 这 相同的 起源 作为 杜 向 但 流量 不同 .  
与度香同源异流，

[ˈðeəfɔː(r)] , [diːˈjuː] [ʃiːˈæŋ] [ˈɒf(ə)n] [preɪzd] [hɪm] .  
**Therefore , Du Xiang often praised him** .  
所以 , 杜 向 经常 赞扬 他 .  
所以度香常赞他，

[aɪ][ədˈmaɪə(r)][hɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] .  
**I admire him very much** .  
我 钦佩 他 非常 很多 .  
也很佩服他。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [weɪ] - ,  
**As for Wei Pincai** ,  
作为 为了 魏 - ,  
至若魏聘才、

[fɛŋ] [zaɪpeɪ]  
**Feng Zipei**  
冯 子佩  
冯子佩、

[pæn][sæn; sɑːn][et][əl] . ,  
**Pan San et al** . ,  
平底锅 圣 等 al . ,  
潘三等，

[ˈtruːli] [ə; eɪ][ˈpɔɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .  
**Truly a poison to the heart** .  
真的 一个 毒 到 这 心 .  
真可谓情中之蠹，

[ˈbiːɪŋ] [nɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɪl] [hɑːm] [juː; jɔ] .

**Being near such a person will harm you .**  
存在 靠近 这样的 一个 人 将要 伤害 你 .

近其人则蠹身，

[tuː; tə] [ɪnˈdɒldʒ] [wʌnz] [dɪˈzaɪə] [ɪz][tuː; tə] [kəˈrʌpt] [wʌnz] [hɑːt] .

**To indulge one's desires is to corrupt one's heart .**  
到 放纵 一个人的 欲望 是 到 腐败 一个人的 心 .

顺其情则蠹心。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l] [bɔːn] [ðɪs] [wei] .

**These are the people born this way .**  
这些 是 这 人们 出生 这 方式 .

天生这班人，

[tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈmʌŋ] [ˈʌpraɪt] [ˈpiːp(ə)l] .

**To cause trouble among upright people .**  
到 原因 麻烦 之中 直立 人们 .

在正人堆里作祟。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] [əˈbaʊt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ʃiːji] .

**I also heard about Xi Shi .**  
我 还 听到 关于 习 石义 .

还听得有个奚十一，

[ʃiː; ji] [ɪˈspeʃəli] [lʌvd] [tuː; tə][əˈbjuːs][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

**She especially loved to abuse her husband .**  
她 尤其 喜爱 到 虐待 她 丈夫 .

专爱糟蹋相公，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊdn] [ˈbʌkɪt] [tuː; tə][kəʊks][ˈpiːp(ə)l] .

**There is a wooden bucket to coax people .**  
那里 是 一个 木制的 桶 到 哄 人们 .

有一个木桶哄人，

[ðeɪ] [wʊʊnt] [stɒp] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [get] [aɪ ˈtiː] .

**They won't stop until they get it .**  
他们 惯于 停止 直到 他们 得到 它 .

不到手不歇，

[ˈmeni] [hæv; həv] [ˈsʌfəd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] .

**Many have suffered as a result .**  
许多 有 遭受 作为 一个 结果 .

受其荼毒者不少。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪˈɔː(r)] [ˈjestədeɪ] , [tʃiː][gwɑːn][wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [dɪˈsiːvd] .

**The day before yesterday , Qi Guan was actually deceived .**  
这 天 前 昨天 , 齐 关 曾是 实际上 受骗 .

前日琪官竟为所骗，

[ˈfɔːtʃənətli] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [fɪəs] [ˈneɪtʃə(r)] .

**Fortunately , it has a fierce nature .**  
幸运的是 , 它 有 一个 凶猛的 自然 .

幸其性烈，

[ðeɪ] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ðɪ] [ˈwʊdn] [ˈbærəl] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] .

**They destroyed the wooden barrel and escaped .**  
他们 损毁 这 木制的 桶 和 逃脱 .

毁其木桶而出，

[hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [rɪpt] [ænd; ənd] [ˈmæŋɡld] .

**His hands were ripped and mangled .**  
他的 双手 是 撕裂 和 残缺不全 .

双手竟刮得稀烂，



[ɪts] [nɒt] [ˈfɒli] [hiːld] [jet] .  
**It's not fully healed yet .**  
它是 不是 完全 已治愈 然而 :

至今尚未全好，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θiːf] [ɪn] [lʌv] .  
**This is a thief in love .**  
这 是 一个 贼 在 爱 :

此是情中的盗贼。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːm] - [ˈiːt(ə)n] [ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈnəʊb(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . . .  
**If your worm - eaten uncle and your noble brother - in - law . . .**  
如果 你的 蠕虫 - 吃 叔叔 和 你的 高贵 兄弟 - 在 - 法律 . . . :

若你那位虫蛀的舅爷与你那位贵连襟，

[ðen] [hiːz] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈɪdiət] .  
**Then he's a complete idiot .**  
然后 他是 一个 完全的 笨蛋 :

则道地是个糊涂虫，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [lʌv] [ɪz] .  
**I don't know what love is .**  
我 不 知道 什么 爱 是 :

不知情为何物，

[ðɪs] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðəə(r)][dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˈsɒrəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz]  
**This is precisely because their joys and sorrows are all different from those**  
这 是 恰恰 因为 他们的 喜悦 和 悲伤 是 全部 不同的 从 那些  
[ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] .  
**of others .**  
的 其他的 :

正是悲愉哀乐悉与人异者也。”

[wæŋ] [ʃuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wang Xun smiled and said :**  
王 迅 微笑 和 说 :

王恂笑道：

" [ðiːz] [fjuː] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - [ˈnʌθɪŋ] , "  
**" These few good - for - nothings , "**  
" 这些 很少 好的 - 为了 - 什么也没有 , "

“这几个废物，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wʌts] [ˈgrəʊɪŋ] [ɪnˈsaɪd][maɪ] [hɑːt] .  
**I wonder what's growing inside my heart .**  
我 想知道 是什么 生长 里面 我的 心 :

心孔里不知生些什么东西在内，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ˈevri] [ˈʌɡli] [ækt] [ɪˈmædʒɪnəbl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .  
**They have committed every ugly act imaginable in the world .**  
他们 有 坚定的 每一个 丑陋的 行为 可以想象的 在 这 世界 :

世间的丑态叫他们作尽。

[əˈnʌðə(r)] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [sʌn] [lɑːʊdə] [hæz; həz] [kʌm] .  
**Another brother - in - law of Sun Laoda has come .**  
其他 兄弟 - 在 - 法律 的 太阳 老达 有 来 :

孙老大又来了一个妻舅，

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈwɜːɪp] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] ,  
**Those who came to worship the day before yesterday ,**  
那些 WHO 来了 到 崇拜 这 天 前 昨天 ,

前日来拜过的，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənts][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .  
**They also seem to be recruiting talents of the same generation .**  
他们 还 似乎 到 是 招聘 天赋 的 这 相同的 一代 .  
也似聘才一辈人，

[haʊˈevə(r)] , [nəʊ] [ˈtæləntɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][hæv; həv] [jet] [bi:n] [ˈhaɪəd] .  
**However , no talented individuals have yet been hired .**  
然而 , 不 才华横溢 个人 有 然而 到过 雇用 .  
然尚没有聘才伶俐，

[ðɪs] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈlɑːfɪŋ] [stɒk] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .  
**This will definitely become a laughing stock in the future .**  
这 将要 确实 变得 一个 笑 库存 在 这 未来 .  
将来一定要闹笑话的。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :  
仲清道：

" [ðə; ði] - [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkærəktə(r)] [ˈklæsɪk] - [ðæts] [bi:n] [ˈiːt(ə)n] [baɪ] [ˈɪnsektz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ]  
" **The ' Thousand Character Classic ' that's been eaten by insects should be given a**  
" 这 - 千 特点 经典的 - 那就是 到过 吃 经过 昆虫 应该 是 给定 一个  
[bəʊl] [ɒv; əv] [ɪŋk] . "  
**bowl of ink . "**  
碗 的 墨水 . "  
“虫蛀的千字文’要给他吃碗墨水，

[ðæt] [wei] , [aɪ][wəʊnt] [spi:k] [ˈkeələsli] [ɔː(r)] [ˈrekləsli] .  
**That way , I won't speak carelessly or recklessly .**  
那 方式 , 我 惯于 说话 粗心大意 或者 鲁莽地 .  
才好免得随口胡言。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :  
王恂道：

[wɒt] [wɪl] [liː] - [iːt] ?  
**What will Li Yuanmao eat ?**  
什么 将要 李 - 吃 ?  
“李元茂吃什么呢？ ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Qing smiled and said :**  
钟 青 微笑 和 说 :  
仲清笑道：

" [liː] - [ɪz] [ˈmʌd(ə)l] - [ˈhedɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈkɒmpɪtənt] . "  
" **Li Yuanmao is muddle - headed and incompetent . "**  
" 李 - 是 混乱 - 标题 和 不称职的 . "  
“李元茂赑赑顛顛，

[ˈsev(ə)n] [ θeft ] [wɜː(r); wə(r)] [blɒkt] ,  
**Seven thefts were blocked ,**  
七 盗窃 是 已屏蔽 ,  
七窃闭塞，

[iːt] [ˈruːbɑːb]  
**Eat rhubarb**  
吃 大黄  
要吃大黄、

[glaʊbɜːz] [sɔːlt] ,  
**Glauber's salt** ,  
格劳伯氏 盐 ,

芒硝，

[ˈæʊnli] [naʊ] [hæv; həv][ai] [bi:n] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][klɪə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz] [fɪlθ] [ænd; ənd][ˈmaɪə(r)] .  
**Only now have I been able to clear through his filth and mire** .  
仅有的 现在 有 我 到过 有能力的 到 清除 通过 他的 污秽 和 沼泽 .

方才打得通他这些浊污。”

[wæŋ] [ʃu:n] [ðen] [ɑːskt] [dʒɒŋ] [ju] ,  
**Wang Xun then asked Zhong Yu** ,  
王 迅 然后 问 钟 于 ,

王恂又问仲雨，

[ʒɒŋkɪŋ] [rɪˈplaɪd] :  
**Zhongqing replied** :  
中清 回复 :

仲清答道：

" [bɪˈtwi:n] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] "  
**" Between good and evil "**  
" 之间 好的 和 邪恶的 "

“在可善可恶之间，

[stiːl] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [gʊd] [ˈpi:p(ə)l]  
**Still able to recognize good people**  
仍然 有能力的 到 认出 好的 人们

尚识好人，

[hɪz; ɪz] [ˈkɒŋjəns] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [lɒst] .  
**His conscience was not yet lost** .  
他的 良心 曾是 不是 然而 丢失的 .

天良未昧。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈhævɪŋ] [æŋ; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,  
**The two were just having an interesting conversation** ,  
这 二 是 只是 拥有 一个 有趣的 对话 ,

二人刚说得有趣，

[ˈsʌd(ə)nli] , [liː][ˈjuːlɪn] [əˈraɪvd] [wɪð] [ˈguːɪ; ,dʒiː juː ˈaɪ][baʊ] .  
**Suddenly , Li Yulin arrived with Gui Bao** .  
突然 , 李 玉林 到达的 和 图形用户界面 包 .

忽见李玉林同着桂保来，

[aɪv] [si:n] [aɪ ˈtiː] .  
**I've seen it** .  
我已经 已见 它 .

见过了，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] .  
**He then sat down** .  
他 然后 卫星 向下 .

遂即坐下，

[hiː; hi] [ɑːskt] :  
**He asked** :  
他 问 :

因问道：

" [ai] [ˈhævnt] [si:n] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [fɜː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [deɪz] . "  
**" I haven't seen you come out for the past two days "**  
" 我 还没有 已见 你 来 出去 为了 这 过去的 二 天 . "

“这两日不见你们出来，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][æt; ət] [həʊm] ?  
**What do you do at home ?**  
什么 做 你 做 在 家 ？

在家作些什么？ ”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 ：

王恂道：

" [ai][gəʊ] [aʊt] [ˈbf(ə)n] [tu:] . "  
**" I go out often too . "**  
" 我 去 出去 经常 也 " . "

“也常出去的，

[ai][ˈnevə(r)] [si:] [juː; jʊ] [gaɪz] .  
**I never see you guys .**  
我 绝不 看 你 伙计们 。

我倒总不见你们。”

[gɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said :**  
桂宝 说 ：

桂保道：

" [wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈkʌrəntli] [rɪ'hɜ:sɪŋ] [ˈaʊə(r)] [nju:] [pleɪ] [æt; ət] [jːju:ɑ:n] . "  
**" We are currently rehearsing our new play at Yiyuan . "**  
" 我们 是 现在 排练 我们的 新的 玩 在 怡园 " . "

“我们近日在怡园演习新戏。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 ：

仲清道：

" [wɒt] [nju:] [pleɪ] ? "  
**" What new play ? "**  
" 什么 新的 玩 ？ " . "

“什么新戏呢？ ”

[ˈju:lɪn] [rəʊd] :  
**Yulin Road :**  
玉林 路 ：

玉林道：

[aɪv] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [ˈlu:nə(r)] [mʌnθ] [ɪz][ðə; ði][ˈləʊtəsɪz] [ˈbɜ:θdeɪ] .  
**I've heard that the sixth day of the sixth lunar month is the lotus's birthday .**  
我已经 听到 那 这 第六 天 的 这 第六 月球 月 是 这 莲花的 生日 。

“闻得六月初六日荷花生日，

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][strəʊl] [θru:] [ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .  
**Young Master Hua is coming to stroll through the garden .**  
年轻的 掌握 华 是 未来 到 漫步 通过 这 花园 。

华公子要来逛园。

[diːˈju:] [ʃiːˈæŋ] [brɪˈli:vɪd] [hiː; hi] [lʌvd] [ˈɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ˈɒprə] .  
**Du Xiang believed he loved listening to opera .**  
杜 向 相信 他 喜爱 聆听 到 歌剧 。

度香为他是爱听戏的，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈti:] [wɪð] [dʒɪŋˈji:] .  
**That is , to discuss it with Jingyi .**  
那 是 ， 到 讨论 它 和 景义 。

即与静宜商量。

[ˌdʒɪŋˈji:] [sed] :  
**Jingyi said** :  
景义 说 :

静宜说:

- [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][ˌeɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] [lʌvz] [ŋju:] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋz] , -  
**' Young Master Hua loves new and exciting things , '**  
- 年轻的 掌握 华 爱 新的 和 激动人心 事物 , -

‘华公子是爱新鲜热闹的，

[ɪf] [wɪr] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [pleɪz] ,  
**If we're talking about ordinary plays ,**  
如果 是 说 关于 普通的 演出 ,

若说寻常的戏，

[hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [hɜ:d] [ðəm; ðəm][ɔ:l] .  
**He has already heard them all .**  
他 有 已经 听到 他们 全部 :

他都已听过，

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [ði:z] [ˈʌðə(r)] ['klɑ:sɪz] [maɪt] [nɒt][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [sə'pɑ:s] [hɪz; ɪz] [eɪt] - [jɪə(r)] [klɑ:s] .  
**Moreover , these other classes might not be able to surpass his eight - year class .**  
而且 并且 , 这些 其他 课程 可能 不是 是 有能力的 到 超过 他的 八 - 年 班级 :

而且这几个班子也未必能赛过他的八龄班。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈbetə(r)][tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ðɪ] ['klɑ:sɪz] ['ɪntu:] . . .  
**I think it would be better to divide the classes into . . .**  
我 思考 它 会 是 更好的 到 划分 这 课程 进入 . . .

我想不若把各班中，

[pɪk] [aʊt][ə; eɪ] [fju:] ,  
**Pick out a few ,**  
挑选 出去 一个 很少 ,

挑出几个来，

[ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [klɑ:s] ,  
**A comprehensive class ,**  
一个 综合的 班级 ,

集个大成班，

[aɪ] [wɪl] [kəm'pəʊz] [sʌm; səm] [ŋju:] [pleɪz] .  
**I will compose some new plays .**  
我 将要 撰写 一些 新的 演出 :

我再谱出些新戏来，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ðə; ðɪ][aʊt'saɪd] [wɜ:ld] .  
**It is not the same as the outside world .**  
它 是 不是 这 相同的 作为 这 外部 世界 :

便不与外间的相同，

[ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'freʃɪŋ] .  
**That was refreshing .**  
那 曾是 令人耳目一新 :

也就耳目一新了。’

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

”仲清道:

[ðæts] [gʊd] .  
**That's good .**  
那就是 好的 :

“这倒很好。

[bʌt; bət][aɪ][dʊənt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [skɪpt] [ɪz] [laɪk] .  
**But I don't know what the script is like .**  
但 我 不 知道 什么 这 脚本 是 喜欢 .

但不知戏文何如，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [pleɪ] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?  
**What kind of play is it ?**  
什么 种类 的 玩 是 它 ?

是些什么戏呢？ ”

[ˈjuːlɪn] [rəʊd] :  
**Yulin Road :**  
玉林 路 :

玉林道：

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ˈskɒlə(r)] . . .  
**I heard that there was once a talented scholar . . .**  
我 听到 那 那里 曾是 一次 一个 才华横溢 学者 . . .

“我听见从前有个才子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][maʊ] [ʃeŋʃən] .  
**His name is Mao Shengshan .**  
他的 姓名 是 毛泽东 胜山 .

叫作毛声山，

[ˈsevrəl] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] .  
**Several plays were written .**  
一些 演出 是 书面 .

撰出了几个戏目，

[haʊ'evə(r)] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [kəm'pəʊzd] [ˈɪntuː][ˈmjuːzɪk] .  
**However , it was not composed into music .**  
然而 , 它 曾是 不是 由 进入 音乐 .

却没有作成曲，

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɪz] " [ðə; ði] [stəʊn] [ðæt] [ˈpætʃɪz] [ʌp] [ðə; ði][skaɪ] " .  
**The title is " The Stone That Patches Up the Sky " .**  
这 标题 是 " 这 石头 那 补丁 向上 这 天空 " .

名叫作《补天石》：

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Qing smiled and said :**  
钟 青 微笑 和 说 :

“仲清笑道：

" [ə; eɪ] [faʊl] [maʊθ] , "  
**" A foul mouth , "**  
" 一个 犯规 嘴 , "

“口恶，

[ðɪs] [ɪz][maʊ] - [wei] [ɒv; əv] [ˈfuːlɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] .  
**This is Mao Shengshan's way of fooling people .**  
这 是 毛泽东 - 方式 的 愚弄 人们 .

此是毛声山哄人的，

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [ˈtaɪtlz] [ˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒmənt(ə)ri] [ɒn] " [ðə; ði] [ˈstoːri] [ɒv; əv][ðə; ði]  
**The following are the play titles listed in the commentary on " The Story of the**  
这 下列的 是 这 玩 标题 列出 在 这 评论 在 " 这 故事 的 这

[luːt] " :  
**Lute " :**  
琵琶 " :

止于批《琵琶记》内题出这几个戏名是：

" [li:] [lɪŋ] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə][hæn] "  
" Li Ling Returns to Han "  
" 李 凌 返回 到 韩 "

《李陵返汉》、

" [jæn][dæn] [di'strɔɪ] [tʃɪn] "  
" Yan Dan Destroys Qin "  
" 严 担 摧毁 秦 "

《燕丹灭秦》、

[ˈdʒu:geɪ] [jæni:ən]  
Zhuge Yannian  
诸葛亮 延年

《诸葛延年》、

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [pʊ; əv] " - [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə][hæn] " [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] .  
The story of " Mingfei Returns to Han " and other matters .  
这 故事 的 " - 返回 到 韩 " 和 其他 事情 .

《明妃归汉》等事，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [eɪt] [ɔ:(r)][naɪn] [taɪps] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] .  
There are eight or nine types in total .  
那里 是 八 或者 九 类型 在 全部的 .

“共有八九种。”

[ˈju:lɪn] [rəʊd] :  
Yulin Road :  
玉林 路 :

玉林道：

" [naʊ] [ˌdʒɪŋˈji:] [hæz; həz] [ˈædɪd] [fɔ:(r)][mɔ:(r)] : "  
" Now Jingyi has added four more : "  
" 现在 景义 有 额外 四 更多的 : "

“如今静宜又添了四种是：

" [gri:n] [pɜ:l] [θrəʊz] [daʊn] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn][ˈgəʊldən] [ˈvæli] [ˈgɑ:d(ə)n] "  
" Green Pearl Throws Down the Building in Golden Valley Garden "  
" 绿色的 珍珠 投掷 向下 这 建筑 在 金的 谷 花园 "

“《金谷园绿珠投楼》、

" [jæŋ] - [əˈkʌmpəniŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)][æt; ət][mɑ:weɪ][pəʊst][ˈsteɪ(ə)n] "  
" Yang Guifei Accompanying the Emperor at Mawei Post Station "  
" 杨 - 随同 这 皇帝 在 马尾 邮政 车站 "

《马嵬驿杨妃随驾》、

" [li:] - [rɪ'si:vz] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dɪkt][ɪn] "  
" Li Zhexian Receives Imperial Edict in Yelang "  
" 李 - 接收 帝国 法令 在 夜郎 "

《李谪仙夜郎奉诏》、

[ˌdi:ˈju:] [ˈʃi:ji] [rɪ'si:vz] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈfeɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈpæləs]  
Du Shiyi Receives Imperial Favor at the Golden Palace  
杜 石义 接收 帝国 恩惠 在 这 金的 宫殿

《杜拾遗金殿承恩》，

[ði:z] [fɔ:(r)] [pleɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈlaɪvli] .  
These four plays are even more lively .  
这些 四 演出 是 甚至 更多的 热闹 .

这四本戏更觉热闹，

[ˈɔ:lməʊst] [ˈevriwʌn] [wɪl] [bi:; bi][pɒn][steɪdʒ] .  
Almost everyone will be on stage .  
几乎 每个人 将要 是 在 阶段 .

差不多要全部出场。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ði:z] [fɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈi:v(ə)n] [ˈbetə(r)] , "  
**" These four are even better , "**  
" 这些 四 是 甚至 更好的 " , "

“这四种更妙，

[tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [vɔɪs] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtæləntɪd] [men][ænd; ənd] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .  
**To give a voice to all the talented men and beautiful women in the world .**  
到 给 一个 嗓音 到 全部 这 才华横溢 男人 和 美丽的 女性 在 这 世界 .

为普天下才子佳人吐气。

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [æt; ət][mɑ:weɪ]  
**The story of the hanging at Mawei**  
这 故事 的 这 绞刑 在 马尾

马嵬赐缢之事，

[ə; eɪ][ˈtrædzədɪ] [ðæt] [wɪl] [lɑ:st][fɔ:(r); fə(r)][ˈeɪdʒɪz] .  
**A tragedy that will last for ages .**  
一个 悲剧 那 将要 最后的 为了 年龄 .

千古伤心。

[mɔ:ˈrʌʊvə(r)] , [ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒi:] [ˈpi:p(ə)l] ,  
**Moreover , the rebellion of the Jie people ,**  
而且 , 这 叛乱 的 这 杰 人们 ,

且羯胡之叛，

[ðə; ði][dɪˈzɑ:stə(r)][laɪz] [wɪð] [gwɒʊ] [dʒɒŋ] .  
**The disaster lies with Guo Zhong .**  
这 灾难 谎言 和 郭 钟 .

祸在国忠，

[wɒt] [kraɪm] [dɪd] [ˈkɒnsɔ:t] [ju] [kəˈmɪt] ?  
**What crime did Consort Yu commit ?**  
什么 犯罪 做过 配偶 于 犯罪 ?

于玉妃何罪？

[ðəʊz] [ˈsɪəri:z][ɒv; əv] [bʊks] [ˈbenɪfɪt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,  
**Those series of books benefit history ,**  
那些 系列 的 图书 益处 历史 ,

那些丛书裨史，

[ɪts] [ɔ:l] [ˈhɪəsəɪ] .  
**It's all hearsay .**  
它是 全部 传闻 .

尽系道听途说，

[ðʌs] , [ðə; ði] [ˈpæləs] [wɒz; wəz] [ diˈfaɪl ] .  
**Thus , the palace was defiled .**  
因此 , 这 宫殿 曾是 被玷污的 .

遂玷污宫闱。

[ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] ,  
**The matter of washing a baby ,**  
这 事情 的 洗涤 一个 婴儿 ,

即洗儿一事，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [rɪˈkɔ:dɪd] [ɪn][ˈaɪðə(r)][ðə; ði][əʊld][ɔ:(r)] [nju:] [bʊk] [ɒv; əv] [tæŋ] .  
**It is not recorded in either the Old or New Book of Tang .**  
它 是 不是 记录 在 任何一个 这 老的 或者 新的 书 的 唐 .

新旧《唐书》皆所不载，



[jʊˈɑːn] [zɛnz] [ˈfrɪvələs] [wɜːdʒ] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [laɪn] " [wen] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [wɒʃt]  
**Yuan Zhen's frivolous words include the line " When the baby was being washed**  
元 珍的 轻浮 字 包括 这 线 " 什么时候 这 婴儿 曾是 存在 洗过  
[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈruːstə(r)] [tent] . "  
**under the golden rooster tent . "**  
在下面 这 金的 公鸡 帐篷 . "

就见元微之轻薄之词有‘金鸡帐下洗儿时’一句，

[ˈleɪtə(r)] [dʒenəˈreɪʃnz] [ðen] [kənˈsɪdəd] [aɪˈtiː] [kənˈkluːsɪv] [ˈeɪdəns] .  
**Later generations then considered it conclusive evidence .**  
之后 几代人 然后 经过考虑的 它 确凿 证据 .

后人遂以为确据，

[aɪˈtiː] [ɪz] [ˈʌtəli] [ˈheɪtfl] .  
**It is utterly hateful .**  
它 是 完全地 可恶 .

甚属可恨。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] [ˈeksɪkjʊːtɪd] .  
**Moreover , the treacherous minister was executed .**  
而且 , 这 奸诈 部长 曾是 执行 .

且奸相伏诛，

[ɔːl] [sɪks] [ˈɑːmɪz] [kæən; kən] [biː; bi] [ˈməʊbɪlaɪzd] .  
**All six armies can be mobilized .**  
全部 六 军队 能 是 动员起来 .

六军可发，

[aɪˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [ˈriːznəbl] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .  
**It is a perfectly reasonable thing to do .**  
它 是 一个 完美 合理的 事物 到 做 .

是件顺情合理之事。

[tʃɛn] [juːˈɑːnli] [hæd; həd] [nəʊ] [kənˈsɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .  
**Chen Yuanli had no concern for the country .**  
陈 元利 有 不 忧虑 为了 这 国家 .

这陈元礼上无忧国之心，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [lɔː] [ðæt] [əˈlaʊz] [ˈtiːtʃə(r)z] [tuː; tə] [biː; bi] [baʊnd] .  
**There is no law that allows teachers to be bound .**  
那里 是 不 法律 那 允许 教师 到 是 边界 .

下无束师之律，

[sɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈdʒektɪd] .  
**Sin should be rejected .**  
罪 应该 是 拒绝 .

罪应摒弃。

[tuː; tə] [tɜːn] [ðiːz] [θɪŋz] [əˈraʊnd]  
**To turn these things around**  
到 转动 这些 事物 大约

若要将这些事翻转来，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [mɔː(r)] , [tuː] .  
**There are many more , too .**  
那里 是 许多 更多的 , 也 .

此外尚多呢。”

[wæŋ] [ʃuːn] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

[həʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:ˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [æt; ət] [j:ju:ɑ:n] ?  
**How many people were participating in the exercise at Yiyuan ?**  
如何 许多 人们 是 参与 在这 锻炼 在 怡园 ?  
“在怡园演习的共有几人？ ”

[gɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said :**  
桂宝 说 :  
桂保道:

" [ten] [dæn] [fi:t] , "  
**" Ten Dan feet , "**  
" 十 担 脚 , "  
“旦脚十个，

[ɪn] [ə'dɪ](ə)n] ,  
**In addition ,**  
在 添加 ,  
此外生、

[net] ,  
**net ,**  
网 ,  
净、

[əʊld] ,  
**old ,**  
老的 ,  
老、

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [ˈʌɡli] [wʌnz] .  
**There are more than twenty ugly ones .**  
那里 是 更多的 比 二十 丑陋的 一个 .  
丑有二十余个，

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʊv; əv] ['stju:dnts] [frɒm; frəm] ['kla:sɪz] [faɪv] [ænd; ənd][sɪks] .  
**It was made up of students from classes five and six .**  
它 曾是 制成 向上 的 学生 从 课程 五 和 六 .  
是五六班凑成的。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :  
仲清道:

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ten] [ˈfi:meɪl] [ɪm'pə:səneɪtə(r)] ?  
**Who are the ten female impersonators ?**  
WHO 是 这 十 女性 模仿者 ?  
“旦脚十个是谁？ ”

[gɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said :**  
桂宝 说 :  
桂保道:

" [bɪ'saɪdɪz] [ðə; ði] [tu:] [ʊv; əv][ju: 'es] , "  
**" Besides the two of us , "**  
" 除了 这 二 的 我们 , "  
“我们两个之外，

[ðeə(r)] [ɪz] [sti:l] - ,  
**There is still Yaoqing ,**  
那里 是 仍然 - ,  
尚有瑶卿、

Meixiang

媚香、

Xiangwan

香碗、

Jingfang

静芳、

[slɪm] ['freɪgrəns] ,  
**Slim fragrance** ,  
苗条的 香味 ,

瘦香、

['ʃaʊ'meɪ] ,  
**Xiaomei** ,  
小梅 ,

小梅，

['leɪtə(r)] , [ju] [nɒŋ] [wɒz; wəz] ['ædɪd] .  
**Later** , **Yu Nong** **was** **added** .  
之后 , 于 农 曾是 额外 .

后来又添了玉依、

[ju] [jæn] ,  
**Yu Yan** ,  
于 严 ,

玉艳，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ten] [ɪn] ['təʊt(ə)l] .  
**There are ten in total** .  
那里 是 十 在 全部的 .

共是十个。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ðɪs] [ɪz] [klɑ:s] - ['bju:ti] . "  
**" This is Class 10 Beauty . "**  
" 这 是 班级 - 美丽 . "

“这就是十美班了。”

[gɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said** :  
桂宝 说 :

桂保道：

" [ðə; ðɪ] [gests] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] [bi:n] [dɪ'saɪdɪd] . "  
**" The guests to accompany you have not yet been decided . "**  
" 这 客人 到 陪伴 你 有 不是 然而 到过 决定 . "

“陪客尚未定，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['kaʊntɪŋ] .  
**You must be counting** .  
你 必须 是 计数 .

你们是一定在数的。

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [diː'juː] [fɪː'æŋ] [hæz; həz] [ɔː'lredi] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][ˈletə(r)][tuː; tə] ['baʊ'dɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .  
**I heard that Du Xiang has already written a letter to Baoding Prefecture .**  
我 听到 那 杜 向 有 已经 书面 一个 信 到 保定 州 .

听得度香已写书子到保定府去，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] ['bəʊtmən] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .  
**Please have the boatman return to discuss this .**  
请 有 这 船工 返回 到 讨论 这 .

请前舟回来商议，

[aɪm][ə'freɪd] [ɪts] [ə'baʊt] [ðɪs] .  
**I'm afraid it's about this .**  
我是 害怕的 它是 关于 这 .

只怕就是这件事。”

[wæn] [ʃuːn] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [waɪr] ['getɪŋ] ['kləʊzə(r)] . "  
**" We're getting closer . "**  
" 是 获得 更近 . "

“也近了，

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] 26th .  
**Today is the 26th .**  
今天 是 这 26th .

今日已是二十六日了，

[ten] [deɪz] [left] ,  
**Ten days left ,**  
十 天 左边 ,

还有十天，

" [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðiːz] [njuː] [pleɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪlmd] ? "  
**" Are all these new plays going to be filmed ? "**  
" 是 全部 这些 新的 演出 去 到 是 拍摄 ? "

就演得全这些新戏吗？ ”

[ju] [lɪn] [lɑːft] [ænd; ɐnd] [sed] :  
**Yu Lin laughed and said :**  
于 林 笑了 和 说 :

玉林笑道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] , "  
**" You have a good memory , "**  
" 你 有 一个 好的 记忆 , "

“你好记性，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [liːp] [meɪ] .  
**There is also a leap May .**  
那里 是 还 一个 飞跃 可能 .

还有个闰五月，

[kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ?  
**Could it be more than a month ?**  
可以 它 是 更多的 比 一个 月 ?

难道一月多，

[stiːl] [kænt][ækt][aɪ 'tiː][aʊt] ?  
**Still can't act it out ?**  
仍然 不能 行为 它 出去 ?

还演不出来？ ”

[wæŋ] [ʃu:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wang Xun smiled and said :**  
王 迅 微笑 和 说 :

王恂笑道：

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [kən'fju:zd] .  
**I was so confused .**  
我 曾是 所以 使困惑 :

“我真糊涂，

[ˈɑ:ftə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,  
**After sitting in meditation for several days ,**  
后 坐着 在 冥想 为了 一些 天 ,

静坐了几天，

" [aɪv] ['tru:li] [lɒst] [træk] [ɒv; əv] [taɪm] [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] . "  
**" I've truly lost track of time while living in the mountains . "**  
" 我已经 真的 丢失的 追踪 的 时间 尽管 活的 在 这 山脉 :

真是山中忘甲子了。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

[hɜ:d] [ðæt] [tʃɪn] [jæn][ɪz] [stɪl] [ɪl] .  
**heard that Qin Yan is still ill .**  
听到 那 秦 严 是 仍然 患病的 :

“听说琴言患病未好，

[kæn; kən][wi:: wi][gəʊ][tu:: tə][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [naʊ] ?  
**Can we go to the exercise now ?**  
能 我们 去 到 这 锻炼 现在 ?

如今能去演习吗？ ”

[ˈju:lɪn] [rəʊd] :  
**Yulin Road :**  
玉林 路 :

玉林道：

" [ju:: jɒ][daʊnt] [nəʊ] [ðæt] - [spent] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ['kru:zɪŋ] [ðə; ði][kə'næl] [ðæt] [deɪ] . "  
**" You don't know that Yunong spent the whole day cruising the canal that day . "**  
" 你 不 知道 那 - 花费 这 所有的 天 巡航 这 运河 那 天 :

“你还不知玉依那日在运河游了一天，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'peɪəd] .  
**The illness suddenly disappeared .**  
这 疾病 突然 消失 :

忽然的病就好了。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ðɪs] [ɪz][brɪ'kæz; brɪ'kɒz] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæpi] . "  
**" This is because people are in high spirits when they are happy . "**  
" 这 是 因为 人们 是 在 高的 烈酒 什么时候 他们 是 快乐的 :

“此是人逢喜气精神爽了。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ˈdɪd(ə)nt][tʃiː][ˈɡwɑːn] [breɪk] [hɪz; ɪz][hænd] ? "  
" Didn't Qi Guan break his hand ? " "  
" 没有 齐 关 休息 他的 手 ？ "

“那琪官不是坏了手，

[naʊ] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] .  
Now I understand .  
现在 我 理解 .

如今想也好了。”

[ju] [lɪn] [hɜːd] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['mætə(r)] .  
Yu Lin heard Zhong Qing mention this matter .  
于 林 听到 钟 青 提到 这 事情 .

玉林听得仲清说起此事，

[hiː; hi][ˈləʊəd; ˈləʊəd][hɪz; ɪz] [hed] .  
He lowered his head .  
他 降低 他的 头 .

便低了首，

[ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ['maʊntən] [ɪz][hɑːf] ['fraʊnɪŋ] ,  
The spring mountain is half frowning ,  
这 春天 山 是 一半 皱眉 ,

春山半蹙，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈdɪstənt] ['aɪbrəʊz] ['fɹærəʊd] [ɪn] ['sɒrəʊ] .  
Her distant eyebrows furrowed in sorrow .  
她 遥远 眉毛 沟壑 在 悲哀 .

远黛含颦，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] .  
He also showed signs of anger .  
他 还 显示 标志 的 愤怒 .

又有些怒态。

[wæŋ] [ʃuːn] ,  
Wang Xun ,  
王 迅 ,

王恂、

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .  
Zhong Qing and others did not understand its meaning .  
钟 青 和 其他的 做过 不是 理解 它是 意义 .

仲清等不解其意，

[hiː; hi] [ɑːskt] :  
He asked :  
他 问 :

因问道：

[waɪ] [ɪz][piː; iː'aɪ][ʃiː'aːn][ˈæŋɡri] ?  
Why is Pei Xian angry ?  
为什么 是 裴 西安 生气的 ?

“佩仙缘何发恼起来？ ”

[ˈguːi; ,dʒiː juː 'aɪ] [baʊ] [ɑːskt] ,  
Gui Bao asked ,  
图形用户界面 包 问 ,

桂保见问，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] :  
He said to Zhong Qing :  
他 说 到 钟 青 :

对仲清道：

" [ɪts] [ɔːl][br'kəz; br'kɒz][juː; jɒ] [ɑːskt] [ə'baʊt] [tʃiː][gwaːn] . "

" **It's all because you asked about Qi Guan .** "

" 它是 全部 因为 你 问 关于 齐 关 . "

“都是你问起琪官，

[aɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ɒn][hɪz; ɪz]['peɪnf(ə)l] ['memərɪz] .

**It touched on his painful memories .**

它 感动 在 他的 痛苦 回忆 .

触起他的伤心事来。”

[ʒɔŋkɪŋ] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

**Zhongqing hurriedly asked what was wrong .**

中清 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

仲清忙问何事？

[ˈjuːlɪn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

**Yulin remained silent .**

玉林 剩余 沉默的 .

玉林不语，

[ˈguːi; dʒiː juː 'aɪ] [baʊ] [ðen] [ ri'kaunt ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['ʃiːji] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]

**Gui Bao then recounted the story of Xi Shi being sent to the**

图形用户界面 包 然后 叙述 这 故事 的 习 石义 存在 发送 到 这

[wɔːd] .

**ward .**

病房 .

桂保就把奚十一送坊之事述了一遍，

[ˈhɪərɪŋ] [ʒɔŋkɪŋ] ,

**Hearing Zhongqing ,**

听力 中清 ,

听得仲清、

[wæŋ] [juːn] [br'keɪm] ['fjʊəriəs] .

**Wang Xun became furious .**

王 迅 成为 狂怒 .

王恂大怒起来，

[ðeɪ] [sed] :

**They said :**

他们 说 :

同说道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ? "

" **There are such people in the world ?** "

" 那里 是 这样的 人们 在 这 世界 ? "

“天下竟有这等人，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ?

**How are they supposed to live their lives ?**

如何 是 他们 据称 到 居住 他们的 生活 ?

叫他们怎样过得日子？ ”

[gɪbaʊ] [sed] :

**Guibao said :**

桂宝 说 :

桂保道：

" [hiːz] ['haɪdɪŋ] [ɪn]['tʃɑːn'dʒɪn][ænd; ənd] ['hæznt] [rɪ'tɜːnd] [jet] . "

" **He's hiding in Tianjin and hasn't returned yet .** "

" 他是 隐藏 在 天津 和 还没有 返回 然而 . "

“如今躲在天津未回呢，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [ɪ'ventʃuəli] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [bæk] .  
**I'm afraid they'll eventually have to come back .**  
我是 害怕的 他们会 最终 有 到 来 后退 .  
只怕终久还要回来的。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [dʒʌst] [hu:] [ɪz] [ðɪs] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃi:ji] ? "  
" **Just who is this Xi Shi ?** "  
" 只是 WHO 是 这 习 石义 ? "

“这奚十一到底是怎样人？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



# 怡情佚史

## 第53/139页

[gɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said** :  
桂宝 说 :

桂保道：

" [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [pre'stɪdʒəs] ['bækgraʊnd] . "  
" **Xi Shi** **comes from quite a prestigious background** . "  
" 习 石义 来 从 相当 一个 享有盛誉 背景 " . "

“奚十一的出身倒不小呢，

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] ['fɒrən] ['mɜːrtʃənt] .  
**I heard that his ancestors were foreign merchants** .  
我 听到 那 他的 祖先 是 外国的 商人 .

听得说他祖上是洋商，

[hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfaːðə(r)] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [kə'mɪʃənə(r)] .  
**His great - grandfather served as the Provincial Administration Commissioner** .  
他的 伟大的 - 祖父 服务 作为 这 省级 行政 专员 .

他祖老太爷作到布政司，

[hiː; hi] [ɜːnd] ['mɪlətri] ['merɪt] .  
**He earned military merit** .  
他 获得 军队 优点 .

得了军功。

[hɪz; ɪz][ˈfaːðə(r)] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] - .  
**His father inherited the title of Yunqiwei** .  
他的 父亲 遗传 这 标题 的 - .

他父亲荫袭云骑尉，

[frɒm; frəm] [dɪ'fens] ,  
**From defense** ,  
从 防御 ,

由守备起来，

[kən'trɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] [kæmp]  
**Contribute to the military camp**  
贡献 到 这 军队 营

在军营出力，

[naʊ] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['plætɆ:m] .  
**Now it has become a platform** .  
现在 它 有 变得 一个 平台 .

今作了提台。

[diː'juː] [ʃiː'æŋ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfæməli] [rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] [wɪð] [hɪm] .  
**Du Xiang said that he had a family relationship with him** .  
杜 向 说 那 他 有 一个 家庭 关系 和 他 .

度香说与他有世谊，

[br'kəz; br'kɒz][aɪ] [dɪ'spaɪz] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ,  
**Because I despise his character** ,  
因为 我 鄙视 他的 特点 ,

因鄙其为人，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][duː; də][nɒt][ə'səʊsiərt; ə'səʊʃiərt] [wið] [ðem; ðəm] .  
**Therefore , we do not associate with them .**  
所以 , 我们 做 不是 联系 和 他们 :

是以不与往来。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [wen] [bɔːd] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwaː][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['strætədʒi] . . .  
**In the past , when Lord Hua was in charge of military strategy . . .**  
在 这 过去的 , 什么时候 主 华 曾是 在 收费 的 军队 战略 . . .

从前华公爷作大经略，

[sə'presɪŋ] [dʒæpə'niːz] ['paɪrəts]  
**Suppressing Japanese pirates**  
抑制 日本人 海盗

平倭寇，

[tʃʊ] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['depjuti] ['mɪlətri] ['strætədʒɪst] .  
**Xu Zhongtang was the deputy military strategist .**  
徐 - 曾是 这 副 军队 战略家 :

徐中堂是副经略，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ][ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] .  
**We were both in the military .**  
我们 是 两个都 在 这 军队 :

同在军营。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [laʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gə'rɪlə] ['faɪtə(r)] [ɪn] ['siːtʃwaːn] .  
**At that time , Lao Xi was a guerrilla fighter in Sichuan .**  
在 那 时间 , 老挝 习 曾是 一个 游击队 战斗机 在 四川 :

那时老奚才作四川游击，

[aɪ 'tiː][ɪz] [bɔːd] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] .  
**It is Lord Hua .**  
它 是 主 华 :

是华公爷、

[tʃʊ] - [rekə'mendɪd] [hɪm] .  
**Xu Zhongtang recommended him .**  
徐 - 受到推崇的 他 :

徐中堂保举起来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .  
**He was appointed as a deputy general .**  
他 曾是 任命 作为 一个 副 一般的 :

即得了副将，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] .  
**He was promoted to general .**  
他 曾是 推广 到 一般的 :

旋升总兵，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][dʒɪː'æŋ'naːn][ðə; ði][jɪə(r)] [brɪ'fɔː(r)] [lɑːst] .  
**He was promoted to Governor of Jiangnan the year before last .**  
他 曾是 推广 到 州长 的 江南 这 年 前 最后的 :

前年又升了江南提督。

['nertɪv] [ɒv; əv][dʒɪː'ɑː'jɪŋ] ['priːfektʃə(r)] , ['gwɑːŋ'dʊŋ]  
**Native of Jiaying Prefecture , Guangdong**  
本国的 的 嘉颖 州 , 粤

籍系广东嘉应州，

[ðə; ði]['fæməli][ɪz] ['veri] ['welθɪ] .  
**The family is very wealthy .**  
这 家庭 是 非常 富裕 :

家道甚丰，

[ə; eɪ]    ['biznəs]    [wið]    [tenz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɪn] ['æsəts] .  
A business with tens of millions in assets .  
一个      商业      和      十      的      百万      在      资产      :

足有正千万的事业，

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ]    [br'keɪm]    [ðə; ði]    [hed]    [ɒv; əv][ə; eɪ]    ['fɒrən]    [fɜ:m] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .  
He also became the head of a foreign firm in the provincial capital .  
他      还      成为      这      头      的      一个      外国的      公司      在      这      省级      首都      :

又在省城当了个洋行总商。

[hi:; hi][hæd; həd]    [twelv]    ['brʌðəz]    .  
He had twelve brothers .  
他      有      十二      兄弟      :

他共有兄弟十二人，

[sʌm; səm]    [br'keɪm]    [ə'fɪ(ə)lz]    ,  
Some became officials ,  
一些      成为      官员      ,

有作官的，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]    ['mɜ:rtʃənt]    .  
There are merchants .  
那里      是      商人      :

有当商的。

[hi:; hi] [ə'rɪdʒənəli]    [ɪn'tendɪd]    [tu:; tə][dəʊ'neɪt][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]      ( [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] )  
He originally intended to donate a position as a Daotai ( a high - ranking official ) .  
他      起初      故意的      到      捐      一个      位置      作为      一个      道台      (      一个      高的      -      排行      官方的      )      :

他本要捐个道台，

[br'kəz; br'kɒz]    ['mʌni]    [wɒz; wəz] [spent]    ,  
Because money was spent ,  
因为      钱      曾是      花费      ,

因花动了银子，

[ɪts] [nɒt]    [ɪ'nʌf]    .  
It's not enough .  
它是      不是      足够的      :

凑不上来，

[hi:; hi] ['əʊnli][dəʊneɪtɪd][ðə; ði][tʰaɪt(ə)l][ɒv; əv] ['pri:fekt]    .  
He only donated the title of prefect .  
他      仅有的      捐赠      这      标题      的      长官      :

只捐了个知州，

[ɪts] ['ɔ:lməʊst] [taɪm] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [wɜ:k]    .  
It's almost time to go to work .  
它是      几乎      时间      到      去      到      工作      :

差不多也要到班了。”

[wæŋ]    [ʃu:n] [sed]    :  
Wang Xun said :  
王      迅      说      :

王恂道：

[jes] !  
Yes !  
是的 !

“是了！

[jes] ！  
**Yes** ！  
是的 ！

是了！

[wiː; wi][əʊld][fəʊks] [nəʊ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [tuː] .  
**We old folks know each other too** .  
我们 老的 各位 知道 每个 其他 也 .

我们老人家也认识，

[ˈɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][lɑːoʊtuː] .  
**Also known as Xi Laotu** .  
还 已知 作为 习 老图 .

又叫作奚老土，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [brɔːt] [sʌm; səm][ˈəʊpiəm] ,  
**Because he brought some opium** ,  
因为 他 带来 一些 鸦片 ,

因他带些鸦片烟土来，

[aɪ ˈtiː][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**It sold for over ten thousand taels of silver** .  
它 卖 为了 超过 十 千 两 的 银 .

卖了一万多银子。”

[ˈjuːlɪn]  
**Yulin**  
玉林

玉林、

[ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ][baʊ][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] .  
**Gui Bao sat for a while before leaving** .  
图形用户界面 包 卫星 为了 一个 尽管 前 离开 .

桂保坐了一回要去。

[wænŋ] [juːn] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈbɪzi] [wɪð] ? "  
**" What are you busy with ? "**  
" 什么 是 你 忙碌的 和 ? "

“忙什么，

[lets] [iːt] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] .  
**Let's eat and then go** .  
我们来吧 吃 和 然后 去 .

吃了饭去罢。

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .  
**It's getting late** .  
它是 获得 晚的 .

天也不早了。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] .  
**He then ordered his page to go to the kitchen to give the instructions** .  
他 然后 订购 他的 页 到 去 到 这 厨房 到 给 这 指示 .

就命书童到厨房吩咐去了。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,  
**A short while later** ,  
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[æz; əz][ðə; ði][sʌŋ] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] ,  
**As the sun sets in the west** ,  
作为 这 太阳 套 在 这 西方 ,  
[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌŋ] [tuː; tə][rəʊl][ʌp][ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] .  
**Zhong Qing ordered someone to roll up the curtain** .  
钟 青 订购 某人 到 卷 向上 这 窗帘 .

仲清叫人卷起帘子，  
[ðeɪ] [muːvd] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] .  
**They moved the table to the front of the corridor** .  
他们 已搬 这 桌子 到 这 正面 的 这 走廊 .

就把桌子挪到廓前，  
[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [siːts] [set] [ʌp] .  
**There were four seats set up** .  
那里 是 四 座位 放 向上 .

摆了四个座儿。  
[wæŋ] [ʃuːn] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：  
" [pɒtˈlʌk] ,  
" **potluck** ,  
" 便饭 ,

“便饭，  
[wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [sɜːv] [juː; jʊ] [ˈeni] [mɔː(r)] [fuːd] .  
**We didn't serve you any more food** .  
我们 没有 服务 你 任何 更多的 食物 .

没有为你们添菜，  
[maɪ] [pleɪs] , [haʊˈevə(r)] , [ˈkænpɒt] [kəmˈpeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈbʃəd] [hɪə(r)] .  
**My place , however , cannot compare to the incense offered here** .  
我的 地方 , 然而 , 不能 比较 到 这 香 提供 这里 .

我这里却比不得度香。”  
[gɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said** :  
桂宝 说 :

桂保道：  
" [nəʊ] [ˈprɒbləm] , "   
" **No problem** , "   
" 不 问题 , "

“好说，  
[aɪ] [kænt] [ˈiːv(ə)n] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [miːl] [juː; jʊ][hæd; həd] .  
**I can't even remember the simple meal you had** .  
我 不能 甚至 记住 这 简单的 一顿饭 你 有 .

你的便饭我也吃得记不清了，  
[ˈiːv(ə)n] - [ˈkʊd(ə)nt] [meɪk] [aɪ ˈtiː] .  
**Even Dongchengju couldn't make it** .  
甚至 - 不能 制作 它 .

东成居也作不出来。  
[ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈbʃəʊɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈsesɪvli] [ˈweɪstfl] .  
**The incense offerings were also excessively wasteful** .  
这 香 供品 是 还 过度 浪费 .

度香处也过于糜费，

[həʊ] [kæn; kən][ai] [i:t] [səʊ] [mʌtʃ] ?  
**How can I eat so much ?**  
如何 能 我 吃 所以 很多 ?

其实如何吃得这么多。”

[ˈɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .  
**After saying that , they sat down together .**  
后 说 那 , 他们 卫星 向下 一起 .

说完就同坐了。

[ai][kʊd; kəd] [smel] [maɪ] ['hʌzbənd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .  
**I could smell my husband coming from the kitchen .**  
我 可以 闻 我的 丈夫 未来 从 这 厨房 .

厨房内闻得有相公，

[səʊ] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [eɪt] ['ekstrə] [pleɪts] .  
**So they prepared eight extra plates .**  
所以 他们 准备 八 额外的 盘子 .

便多备了八个碟子，

[fɔ:(r)] [mɔ:(r)] ['dɪʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] .  
**Four more dishes were added .**  
四 更多的 菜肴 是 额外 .

添了四样菜。

[fɜ:st] , [,eɪ di: 'di:] [ðə; ði] ['jeləʊ] [waɪn] ,  
**First , add the yellow wine ,**  
第一的 , 添加 这 黄色的 葡萄酒 ,

先把黄酒、

[ðə; ði] [snæks] [wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:vɪd] .  
**The snacks were served .**  
这 零食 是 服务 .

小吃送上来。

[ˈju:lɪn]  
**Yulin**  
玉林

玉林、

[ˈgu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ][ænd; ənd][baʊ] [i:tʃ] ['bʊfəd] [ə; eɪ] [təʊst] .  
**Gui and Bao each offered a toast .**  
图形用户界面 和 包 每个 提供 一个 吐司 .

桂保各敬了酒，

[lets] [tɔ:k] [ænd; ənd] [tʃæt] .  
**Let's talk and chat .**  
我们来吧 讲话 和 聊天 .

便谈谈讲讲，

[ai] [ sip ] [ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .  
**I sipped and drank a little .**  
我 啜饮 和 喝 一个 小的 .

浅斟低酌了一回。

[ʒɔŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing** ,  
中清 ,

仲清、

[wæŋ] [ʃu:n] [ðen] [ɑ:skt] [ə'baʊt] ['ri:s(ə)nt] [ɪ'vents] .  
**Wang Xun then asked about recent events .**  
王 迅 然后 问 关于 最近的 活动 .

王恂又问了些近日的事，

[ˈsiːɪŋ]   [ðæt]   [ˈjuːlɪn]   [rɪˈfjuːzd]   [tuː; tə]   [drɪŋk] ,  
**Seeing that Yulin refused to drink** ,  
看到   那   玉林   拒绝   到   喝 ,

见玉林不肯喝酒，

[hiː; hi]   [ɑːskt] :  
**He asked** :  
他   问 :

因问道：

"   [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]   [haɪ]   [ˈælkəhɒl]   [ˈtɒlərəns]   .   "  
**" You have a high alcohol tolerance . "**  
"   你   有   一个   高的   酒精   宽容   .   "

“你的酒量很好，

[waɪ]   [nɒt]   [drɪŋk]   [tə'deɪ] ?  
**Why not drink today ?**  
为什么   不是   喝   今天   ?

为什么今日不喝？ ”

[ˈjuːlɪn]   [rəʊd] :  
**Yulin Road** :  
玉林   路   :

玉林道：

[maɪ]   [vɔɪs]   [hæz; həz]   [biːn]   [hɔːs]   [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst]   [tuː]   [deɪz] .  
**My voice has been hoarse for the past two days .**  
我的   嗓音   有   到过   嘶哑   为了   这   过去的   二   天   .

“这两天嗓子哑了，

[,aɪ 'tiː][gɒt]   [hɒt] ,  
**It got hot** ,  
它   得到   热的 ,

受了热，

[ˈðeəfɔː(r)]   ,   [aɪ][deə(r)][nɒt]   [drɪŋk]   [ˈælkəhɒl] .  
**Therefore , I dare not drink alcohol .**  
所以   ,   我   敢   不是   喝   酒精   .

所以不敢喝酒。”

[ʒɒŋkɪŋ]   [ðen]   [ɑːskt]   [ðem; ðəm][tuː; tə]   [brɪŋ]   [aʊt]   [sʌm; səm]   [fruːt] .  
**Zhongqing then asked them to bring out some fruit .**  
中清   然后   问   他们   到   带来   出去   一些   水果   .

仲清又叫拿些水果出来，

[dʒɒŋ]   [ tʃɪŋ ]   [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟   青   说   :

仲清道：

"   [ˈdrɪŋkɪŋ]   [ɪz][nɒt][ə; eɪ]   [ˈdrɪŋkɪŋ]   [geɪm]   .   "  
**" Drinking is not a drinking game . "**  
"   喝   是   不是   一个   喝   游戏   .   "

“喝酒不行令，

[ɪts]   [ˈdefɪnətli]   [nɒt]   [ˈsʌmθɪŋ]   [ðæt]   [kæn; kən][biː; bi]   [dʌn]   [ˈredɪli]   .  
**It's definitely not something that can be done readily .**  
它是   确实   不是   某物   那   能   是   完毕   容易   .

是断不能爽快的。

[wɪð]   [səʊ]   [fjuː]   [ˈpiːp(ə)l] ,   [ðeɪ]   [kænt]   [ˈriːəli]   [ˈɪfuː]   [ˈeni]   [ˈɔːdərs] .  
**With so few people , they can't really issue any orders .**  
和   所以   很少   人们   ,   他们   不能   真的   问题   任何   订单   .

人少又行不得什么令。”

[gɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said** :  
桂宝 说 :

桂保道：

" [lets] [pleɪ] [ðə; ði] - [kʌt] [dʒeɪd][ˈɔːdə(r)] - . "   
**" Let's play the ' Cut Jade Order ' . "**   
" 我们来吧 玩 这 - 切 玉 命令 - . "

“我们行那个《贴翠令》罢。”

[wæŋ] [ʃuːn] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ɔːlraɪt] . "   
**" Alright . "**   
" 好吧 . "

“也好。”

[ðeɪ] [təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][daɪs] .   
**They told them to bring out the dice** .   
他们 讲述 他们 到 带来 出去 这 骰子 .

就叫拿出骰子来。

[ˈɑːftə(r)][wʌŋ] [trɪp] ,   
**After one trip** ,   
后 一 旅行 ,

行了一回，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][et; eɪt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .   
**Each of them ate a great deal** .   
每个 的 他们 吃 一个 伟大的 交易 .

各人却也吃了许多。

[dʒʌst] [naʊ] , [wæŋ] [ʃuːn] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [dʒɒŋ] [tʃɪŋz] [ˈkɒments] [ɒn] [ˈevri,wʌnz] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ˈdʒʊəriŋ]   
**Just now , Wang Xun listened to Zhong Qing's comments on everyone's situations during**   
只是 现在 , 王 迅 听着 到 钟 青的 评论 在 每个人的 情况 期间   
[ðə; ði] [deɪ] .   
**the day** .   
这 天 .

方才王恂日间听了仲清品评各人的情境，

[aɪ][wɒz; wəz] [rɪ'maɪndɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktəz] [ɪn][ðə; ði] " [ˈflaʊə(r)] [ˈmænjuəl] " [ˈɔːlsəʊ][ˈvæljuːd]   
**I was reminded that all the female characters in the " Flower Manual " also valued**   
我 曾是 提醒 那 全部 这 女性 人物 在 这 " 花 手动的 " 还 有价值的   
[rɪ'leɪʃənʃɪp] .   
**relationships** .   
关系 .

因想起《花谱》中诸旦都也讲究情分的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] [ɑːskt] [ˈjuːlɪn] ,   
**Because I asked Yulin** ,   
因为 我 问 玉林 ,

因问玉林、

[gɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said** :  
桂宝 说 :

桂保道：



" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌrəntli] ['kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] [drɪl] [æt; ət] [j:ju:ɑ:n] . "

" **You are currently conducting a drill at Yiyuan .** "

" 你 是 现在 进行 一个 钻头 在 怡园 . "

“你们此刻在怡园演习，

[ðəʊz] [ten] ['pi:p(ə)] ,

**Those ten people ,**

那些 十 人们 ,

那十个人，

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['temperəmənt] [ðeɪ] [hæv; həv] ?

**Do you know how many different temperaments they have ?**

做 你 知道 如何 许多 不同的 性情 他们 有 ？

你可晓得他们有几种情性，

['temprəmənt] [ɪz][ðə; ði] ['i:zi:st] [θɪŋ] [tu:; tə][get] [ə'lon] [wɪð] .

**Temperament is the easiest thing to get along with .**

气质 是 这 最容易 事物 到 得到 沿着 和 .

脾气是那个最好相与，

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][kəm'pætəb(ə)] ?

**Are we compatible ?**

是 我们 兼容的 ？

可讲得来么？ ”

[gɪbaʊ] [sed] :

**Guibao said :**

桂宝 说 :

桂保道：

" [ði:z] [ten][ɑ:(r); ə(r)] [kwɔɪt] ['veərið] . "

" **These ten are quite varied .** "

" 这些 十 是 相当 多种多样 . "

“这十个却也好几样，

[ðə; ði]['əʊnli] [ɪk'sep(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ju] [nɒŋ] [hæz; həz][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)][kəʊld]['tempə(r)] .

**The only exception is that Yu Nong has a rather cold temper .**

这 仅有的 例外 是 那 于 农 有 一个 相当 寒冷的 脾气 .

内中就是玉依脾气冷些，

['ʌðəwaɪz] , [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ]['tempə(r)] .

**Otherwise , he has no temper .**

否则 , 他 有 不 脾气 .

其余没有什么脾气。”

['ju:lɪn] [rəʊd] :

**Yulin Road :**

玉林 路 :

玉林道：

" ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ænd] ['elɪɡəns] ,

" **Speaking of sentiment and elegance ,**

" 请讲 的 情绪 和 优雅 ,

“讲情性风雅，

[ɪn'telɪdʒənt]

**Intelligent**

聪明的

心地聪敏，

[nɒt] [ə'træktɪd] [baɪ]['paʊə(r)][ɔ:(r)] [welθ] ,

**Not attracted by power or wealth ,**

不是 吸引 经过 力量 或者 财富 ,

不慕势利，

[ˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [praʊd] ,  
**spirited** **and** **proud** ,  
精神抖擞 和 自豪的 ,

意气自豪，

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [jəʊ] [tʃɪŋ] .  
**It** **is** **Yao Qing** .  
它 是 姚 青 .

是瑶卿。

[ˈspɒtləs]  
**Spotless**  
一尘不染

一尘不染，

[ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈklærətɪ]  
**Spiritual** **wisdom** **and** **clarity**  
精神 智慧 和 明晰

灵慧空明，

[pəˈzesɪŋ] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈtælənt]  
**Possessing** **exceptional** **talent**  
拥有 非凡的 天赋

胸有别才，

[ˈdrɪvŋ] [baɪ][ə; eɪ] [kəmˈpetətɪv] [ˈspɪrɪt]  
**Driven by a** **competitive spirit**  
驱动 经过 一个 竞争的 精神

心怀好胜，

[ɪts] - .  
**It's Meixiang** .  
它是 - .

是媚香。

[ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [ˈhænsəm] ,  
**Gentle** **and** **handsome** ,  
温和的 和 英俊的 ,

温文俊雅，

[spi:k] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [ˈstrʌktʃəd] [ˈmænə(r)] ,  
**Speak in a well - structured manner** ,  
说话 在 一个 出色地 - 结构化的 方式 ,

出言有章，

[ˈhɑ:məni] [wɪˈðəʊt] [kənˈfɔ:məti]  
**Harmony without conformity**  
和谐 没有 一致性

和而不流，

[ˈɡreɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] ,  
**Graceful** **and** **elegant** ,  
优美 和 优雅的 ,

婉而有致，

[,aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈkaʊntɪd] [æz; əz] [ˈfreɪgrənt] .  
**It should be counted as** **fragrant** .  
它 应该 是 计数 作为 香 .

要算香畹。

[spi:ks] [ˈfræŋkli] ,  
**Speaks frankly** ,  
说话 坦率地说 ,

言语爽直，

[ˈeksələnt] [ˈmænəz]  
**Excellent manners**  
出色的 礼仪

风度高超，

[ˈsu:təb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈpɒpjələ(r)] [teɪsts] ,  
**Suitable for both refined and popular tastes** ,  
合适的 为了 两个都 精制 和 受欢迎的 口味 ,

雅俗咸宜，

[ˌʌnrɪˈstreɪnd] ,  
**Unrestrained** ,  
不受约束的 ,

毫无拘束，

[ɪts] - .  
**It's Jingfang** .  
它是 - .

是静芳。

[ˈtræŋkwɪl] [ænd; ənd] [ˈpi:sf(ə)]  
**Tranquil and peaceful**  
宁静 和 和平

恬静安详，

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [əˈprəʊpriət] .  
**The language is appropriate** .  
这 语言 是 合适的 .

言语妥贴，

[ɪts] [ə; eɪ] [li:n] [ˈfreɪgrəns] .  
**It's a lean fragrance** .  
它是 一个 倾斜 香味 .

是瘦香。

[maɪnd] [ænd; ənd] [spi:tʃ]  
**Mind and speech**  
头脑 和 演讲

心灵口敏，

[ji:] - [jæn]  
**Yi Xiutai Yan**  
易 - 严

仪秀态研，

[ɪts] [ˈʃaʊˈmeɪ] .  
**It's Xiaomei** .  
它是 小梅 .

是小梅。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [mi:t] [ɔːl] [niːdz] .  
**More than enough to meet all needs** .  
更多的 比 足够的 到 见面 全部 需求 .

泛应有余，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [self] - [ədˈmaɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæməərəs] .  
**He was self - admiring and amorous** .  
他 曾是 自己 - 钦佩 和 多情 .

风流自赏。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [təˈwɔːd] [ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [baʊdaʊ] :  
**He turned his mouth toward Gui Baodao** :  
他 转向 他的 嘴 朝向 图形用户界面 宝岛 :

把嘴向着桂保道：

" [ðɪs] [ɪz][hɪm] . "  
" **This is him** . "  
" 这 是 他 . "

“这是他。

[ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] [smaɪl]  
**A knowing smile**  
一个 会心 微笑

别有会心，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] .  
**It is difficult for people to understand** .  
它 是 难的 为了 人们 到 理解 .

人难索解，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [si:] [draɪz] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] ['krʌmb(ə)] ,  
**Even if the sea dries up and the rocks crumble** ,  
甚至 如果 这 海 干燥 向上 和 这 岩石 崩溃 ,

海枯石烂，

[ʌn'weɪvəriŋ] [ɪn'tegrəti]  
**Unwavering integrity**  
坚定不移 正直

节操不移，

[ðɪs] [ɪz] - .  
**This is Yunong** .  
这 是 - .

这是玉依。

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [pʃʊə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪst]  
**To remain pure and chaste**  
到 保持 纯的 和 贞洁

把洁守贞，

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] [ɔ:(r)] [lɒs] ,  
**Regardless of profit or loss** ,  
不管 的 利润 或者 损失 ,

不计利害，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ju] [jæn] .  
**It is Yu Yan** .  
它 是 于 严 .

是玉艳。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['merɪts] .  
**As for me , I have no merits** .  
作为 为了 我 , 我 有 不 优点 .

至于我则无长可取，

[,mi:di'əʊkə(r)]['pɜ:s(ə)n]  
**Mediocre person**  
平庸 人

碌碌庸人，

[dɪs'laɪkt]  
**Disliked**  
不喜欢

使人嫌弃的，

" [ðæts] [,em 'i:] . "  
" **That's me** . "  
" 那就是 我 . "

就是我了。”

[gɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said** :  
桂宝 说 :

桂保道：

" [ɪts] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] [jɔ:'self] [kænt] [gɪv] [preɪz] . "  
" **It's because you yourself can't give praise** . "  
" 它是 因为 你 你自己 不能 给 称赞 . "

“这是你自己不好下赞语，

[aɪl] [raɪt] [ðə; ði] [ɪ,vælju'eɪʃn] ['kɒments] :  
**I'll write the evaluation comments** :  
患病的 写 这 评估 评论 :

这考语待我出吧：

[ˈfreɪgrənt] [ænd; ɐnd][pjʊə(r)] , ['stedfɑ:st]  
**Fragrant and pure , steadfast**  
香 和 纯的 , 坚定不移

芳洁自守，

['elɪɡənt] [ænd; ɐnd] ['plez(ə)nt] ,  
**Elegant and pleasant** ,  
优雅的 和 令人愉快的 ,

风雅宜人，

['naɪðə(r)] ['hɔ:ti] [nɔ:(r)][ˈhʌmb(ə)] ,  
**neither haughty nor humble** ,  
两者都不 傲慢 也不 谦逊的 ,

不亢不卑，

['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔ:(r)][bæd]  
**Neither good nor bad**  
两者都不 好的 也不 坏的

无好无恶，

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][pi:;i:'aɪ]['fi:'ɑ:n] .  
**These are Pei Xian** .  
这些 是 裴 西安 .

这些是佩仙。”

[ʒɔŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing** ,  
中清 ,

仲清、

[wæŋ] [ʃu:n] :  
**Wang Xun** :  
王 迅 :

王恂同道：

" [ðɪs] [ə'sesmənt] [ɪz] ['veri] [æpt] . "  
" **This assessment is very apt** . "  
" 这 评估 是 非常 易于 . "

“这考语出得很切，

[ðɪs] ['kliəli] [ʃəʊz] [ðæt] - ['nɒlɪdʒ] [ænd; ɐnd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [hæv; həv] [grəʊn]  
**This clearly shows that Ruixiang's knowledge and understanding have grown**  
这 清楚地 演出 那 - 知识 和 理解 有 生长  
[kən'sɪdərəbli] ['ri:s(ə)ntli] .  
**considerably recently** .  
相当 最近 .

足见蕊香近日识见又长了好些。”

[ˈjuːlɪn] [rəʊd] :  
Yulin Road :  
玉林 路 :

玉林道：

" [aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt] . "

" I am not worthy of such a judgment . "

" 我 是 不是 值得 的 这样的 一个 判断 . "

“我却当不起这考语。”

[wæŋ] [ʃuːn] [sed] :  
Wang Xun said :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [aɪ'd] [laɪk] [juː; jə][tuː; tə] [ˈkɹɪtɪsaɪz] . "

" There are a few more people I'd like you to criticize . "

" 那里 是 一个 很少 更多的 人们 ID 喜欢 你 到 批评 . "

“还有几个人索性请你批评批评。”

[ˈguːi; ,dʒiː juː 'aɪ] [baʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Gui Bao smiled and said :  
图形用户界面 包 微笑 和 说 :

桂保笑道：

[huː] [ɪz][,aɪ 'tiː] ?  
Who is it ?  
WHO 是 它 ?

“是谁？”

[wæŋ] [ʃuːn] [sed] :  
Wang Xun said :  
王 迅 说 :

王恂道：

" - ,  
" Rongguan ,  
" - ,

“蓉官、

-  
Erxi  
-

二喜、

[ju] [ˌem iː 'aɪ]  
Yu Mei  
于 梅

玉美、

[tʃʌnlɪn]  
Chunlin  
春林

春林、

,  
Fenglin ,  
枫林 ,

凤林，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðɪːz] ?  
What kind of people are these ?  
什么 种类 的 人们 是 这些 ?

这些人又是怎样？ ”

[ˈɡuːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [baʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Gui Bao smiled and said :  
图形用户界面 包 微笑 和 说 :

桂保笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [jet] [əˈnʌðə(r)] ['dʒɜːni] , "  
" This is yet another journey , "  
" 这 是 然而 其他 旅行 , "

“这又是一路，

[ðeɪ] [daʊnt][əˈsəʊsiət; əˈsəʊʃiət] [wið] [juː ˈes] .  
They don't associate with us .  
他们 不 联系 和 我们 :

不与我们往来的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈsaɪpl] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] [vɔɪd] [sekt] .  
We are disciples of the Jade Void Sect .  
我们 是 门徒 的 这 玉 空白 教派 :

我们是玉虚门下弟子，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [ðə; ði] [dʒəʊ] ['dɪnəsti] [ænd; ənd] [əʊvəθrəʊ] [ðə; ði] [ʃæn] ['dɪnəsti] .  
It was to restore the Zhou dynasty and overthrow the Shang dynasty .  
它 曾是 到 恢复 这 周 王朝 和 推翻 这 尚 王朝 :

是兴周伐纣的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈsaɪpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋʃən] [sekt] [ˈmɑːstə(r)] .  
They were disciples of the Tongtian Sect Master .  
他们 是 门徒 的 这 通天 教派 掌握 :

他们是通天教主门人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ əˈbet ] ['iːv(ə)l] .  
They are aiding and abetting evil .  
他们 是 协助 和 教唆 邪恶的 :

是助纣为虐的。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːtəs] ['spɪrɪt] .  
These people are the Holy Mother of the Tortoise Spirit .  
这些 人们 是 这 圣 母亲 的 这 龟 精神 :

这些人是龟灵圣母、

[ʃen] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,  
Shen Gongbao and others ,  
沈 - 和 其他的 ,

申公豹等类，

[haʊˈevə(r)] , [aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [pəˈzesɪz] [sʌm; səm] [ʌnˈɔːθədɒks] [ænd; ənd][suːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [əˈbɪlətɪz] .  
However , it also possesses some unorthodox and supernatural abilities .  
然而 , 它 还 拥有 一些 非正统的 和 超自然 能力 :

却也有些旁门左道的神通，

[ðæts] [kwaɪt] [ɪmˈpresɪv] .  
That's quite impressive .  
那就是 相当 感人的 :

倒也利害。

[wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [ʌnˈlʌki] [ðæt] [deɪ] ?  
Were we unlucky that day ?  
是 我们 倒霉 那 天 ?

我们那一日运气不好？

[ˈdaɪnɪŋ] [wið] [ðem; ðəm]  
Dining with them  
用餐 和 他们

与他们同席，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ˈtriːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ˈʌtməʊst][keə(r)] .  
**So she treated him with utmost care .**  
所以 她 治疗 他 和 极致 关心 .

便小心翼翼地待他，

[aɪ] [wʊd] [ˈnevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] .  
**I would never dare to make a single laugh at him .**  
我 会 绝不 敢 到 制作 一个 单身的 笑 在 他 .

断不敢取笑他一句。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][piː; iːˈaɪ][ʃiːˈɑːn] ,  
**For example , the story of Pei Xian ,**  
为了 例子 , 这 故事 的 裴 西安 ,

即如佩仙的事，

[ˈwʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] [rɒŋ] [gwɑːn] [huː] [əˈtækt] ?  
**Wasn't it Rong Guan who attacked ?**  
不是 它 荣 关 WHO 遭到攻击 ?

不是蓉官攻出来的？

[tʃiː][gwɑːnz] [ˈsʌfərɪŋ]  
**Qi Guan's suffering**  
齐 关的 痛苦

琪官的苦，

[ˈwʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] - [huː] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ?  
**Wasn't it Erxi who made it ?**  
不是 它 - WHO 制成 它 ?

不是二喜作成他的？

[ænd; ænd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ˈaʊə(r)][ˌdiːˈjuː] - .  
**And then there's our Du Yunong .**  
和 然后 有 我们的 杜 - .

还有我们这个杜玉依，

[aɪm] [ˈwʌrɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
**I'm worried for him .**  
我是 担心 为了 他 .

我倒替他担心。

[hiː; hi] [met] [wʌn] ,  
**He met one ,**  
他 遇见 一 ,

他见一个，

[ðen] [jʊl] [əˈfend] [wʌn][ˈpɜːs(ə)n] .  
**Then you'll offend one person .**  
然后 你会 得罪 一 人 .

便得罪一个，

[hiː; hi][hæz; həz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈenəmɪz] .  
**He has quite a few enemies .**  
他 有 相当 一个 很少 敌人 .

他的冤家竟不少了。

[hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ɪz] [ˈævərɪdʒ] .  
**His memory is average .**  
他的 记忆 是 平均的 .

他的记性又平常，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [pɑːs] [ˈnɔːməli] .  
**It will pass normally .**  
它 将要 经过 通常情况下 .

寻常会过的，



[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒf] , [aɪ][wʊənt][ˈiːv(ə)n] [rɪ'membə(r)] ['siːɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**If we take a few days off , I won't even remember seeing each other .**  
如果 我们 拿 一个 很少 天 离开 , 我 惯于 甚至 记住 看到 每个 其他 .  
歇几天见面就想不起来。

[ˈevriwʌn] [heɪts] [hɪz; ɪz] [ˈærəɡəns] .  
**Everyone hates his arrogance .**  
每个人 讨厌 他的 傲慢 .

人人恨他的架子大，

[kəʊld] [feɪs]  
**Cold face**  
寒冷的 脸

脸面冷，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['səʊʃəlaɪz] .  
**I don't know how to socialize .**  
我 不 知道 如何 到 社交 .

不会应酬，

[ɪts] [əˈbaʊt] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnsens] .  
**It's about facing the incense .**  
它是 关于 面向 这 香 .

就是对着度香，

[,aɪ ˈtiː][wəz; wəz][ˈɔːlsəʊ][kəʊld] .  
**It was also cold .**  
它 曾是 还 寒冷的 .

也是冷冷的。

[hiː; hi][ˈəʊnli] [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [brɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][,em iː ˈaɪ] .  
**He only heard that his heart belonged to Young Master Mei .**  
他 仅有的 听到 那 他的 心 属于 到 年轻的 掌握 梅 .

唯听得心上只有一个梅公子，

[hiː; hi][wəz; wəz][maɪ] [fɜːst] [truː] [frend] [ɪn] [laɪf] .  
**He was my first true friend in life .**  
他 曾是 我的 第一的 真的 朋友 在 生活 .

是生平第一知己，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [fel] [ɪl] [frɒm; frəm] [ˈdriːmɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː][ɔːl] [deɪ] .  
**He even fell ill from dreaming about it all day .**  
他 甚至 跌倒 患病的 从 做梦 关于 它 全部 天 .

竟会眠思梦想得害起病来。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][,em iː ˈaɪ] ?  
**Who is this Young Master Mei ?**  
WHO 是 这 年轻的 掌握 梅 ?

这梅公子是谁呢？ ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ˈhævnt] [juː; jʊ] [siːn] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [brɪˈfɔː(r)] ? "  
**" Haven't you seen this person before ? "**  
" 还没有 你 已见 这 人 前 ? "

“难道你还没有见过这人，

[waɪ] [kænt] [aɪ] [rɪ'membə(r)] ?  
**Why can't I remember ?**  
为什么 不能 我 记住 ?

怎么想不起来？ ”

[wæn] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

" - ['bɜ:θdeɪ] ,  
" **Meixiang's birthday** ,  
" - 生日 ,

“媚香生日，

[ðæt] [wʌn][ɪz] ['veri] [jʌŋ] .  
**That one is very young** .  
那 一 是 非常 年轻的 :

那一位顶年轻，

[bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [best] [kən'dɪʃn]  
**Born in the best condition**  
出生 在 这 最好的 状况

生得顶好的，

[ɪts] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][,em i: 'aɪ] .  
**It's Young Master Mei** .  
它是 年轻的 掌握 梅 :

就是梅公子，

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [ju] [ʃi:'æŋ] .  
**Her name was Yu Xiang** .  
她 姓名 曾是 于 向 :

号庾香。”

[ˈgu:i; dʒi: ju: 'aɪ] [baʊ] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,  
**Gui Bao thought for a moment** ,  
图形用户界面 包 想法 为了 一个 片刻 ,

桂保想了一想，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

[jes] ,  
**Yes** ,  
是的 ,

“是了，

[jes] ,  
**Yes** ,  
是的 ,

是了，

[ɪn'di:d] , [ɪts] [kwɑɪt] [gʊd] .  
**Indeed , it's quite good** .  
的确 , 它是 相当 好的 :

果然不错。

[ɪn] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ə'piərəns] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju] [nɒŋ] .  
**In terms of appearance , she was a perfect match for Yu Nong** .  
在 条款 的 外貌 , 她 曾是 一个 完美的 匹配 为了 于 农 :

论容貌与玉依一对，

[bʌt; bət] [wʊd] [hi:; hi][bi:; bi][kəm'pætəb(ə)l] [wið] - ['temprəmənt] ?  
**But would he be compatible with Yunong's temperament** ?  
但 会 他 是 兼容的 和 - 气质 ?

但他倒合得来玉依这脾气吗？ ”

[ˈjuːlɪn] [rəʊd] :

**Yulin Road** :  
玉林 路 :

玉林道：

- [ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [ðæt] [deɪ] .

**Yunong didn't come that day** .  
- 没有 来 那 天 .

“那一天玉侬没有来，

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][,em iː ˈaɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ˈlɪstləs] .

**No wonder that young master Mei was so listless** .  
不 想知道 那 年轻的 掌握 梅 曾是 所以 蔫 .

怪不得那位梅公子是无精打彩的，

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

**Without saying a word** ,  
没有 说 一个 单词 ,

话也不说，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [drɪŋk] [ˈælkəhɒl][ˈaɪðə(r)] .

**He doesn't drink alcohol either** .  
他 不 喝 酒精 任何一个 .

酒也不喝，

[aɪ][dræŋk][ə; eɪ] [fjuː] [ˈglɑːsɪz] ,

**I drank a few glasses** ,  
我 喝 一个 很少 眼镜 ,

略喝了几杯，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] .

**He then went to lie down** .  
他 然后 去 到 说谎 向下 .

就出席躺着去了。

[ðeɪ] [ðen] [əˈgriːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [haʊs] .

**They then agreed to go to Yaoqing's house** .  
他们 然后 同意 到 去 到 - 房子 .

后约定到瑶卿家里去，

[hiː; hi] [əˈgriːd] .

**He agreed** .  
他 同意 .

他答应了，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] .

**They didn't come** .  
他们 没有 来 .

也没有来。

[wæŋ] [ˈjuːn] [sed] :

**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [aɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][suː] [læn] ,

" **I heard that the other day he talked to Su Lan** ,  
" 我 听到 那 这 其他 天 他 谈话 到 苏 兰 ,

“听得前日他倒与素兰、

[tʃɪn] [jæn] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [ˈstrəʊlɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kəˈnæl] .

**Qin Yan spent the whole day strolling along the canal** .  
秦 严 花费 这 所有的 天 漫步 沿着 这 运河 .

琴言逛了一天运河呢。”

[ˈɡuːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [baʊ] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
Gui Bao nodded and said :  
图形用户界面 包 点头 和 说 :

桂保点点头道：

" [dɪsˈɡʌstɪŋ] ！ "  
" Disgusting ！ "  
" 令人作呕 ！ "

“口恶！

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] - [rɪˈkʌvəd] [frəm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈɪlnəs] [ˈɑːftə(r)] [rɪˈtʃːnɪŋ] .  
No wonder Yunong recovered from her illness after returning .  
不 想知道 - 恢复 从 她 疾病 后 返回 .

怪不得玉依回来病就好了。”

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋ] .  
The four of them were chatting and laughing .  
这 四 的 他们 是 聊天 和 笑 .

当下四人说说笑笑，

[ɪts] [pɑːst] [ˈmɪdnaɪt] .  
It's past midnight .  
它是 过去的 午夜 .

已过了二更，

[ɡɪbaʊ] ,  
Guibao ,  
桂宝 ,

桂保、

[ˈjuːlɪn][ˈɔːlsəʊ] [ˈwɒnts] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .  
Yulin also wants to go back .  
玉林 还 想要 到 去 后退 .

玉林也要回去，

[ðen] [aɪ] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] .  
Then I said goodbye .  
然后 我 说 再见 .

就告辞了，

[ðeɪ] [iːtʃ] [ɡɒt] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [kɑːz] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .  
They each got into their cars and went home .  
他们 每个 得到 进入 他们的 汽车 和 去 家 .

各自上车而回。

[ʒʊŋkɪŋ] ,  
Zhongqing ,  
中清 ,

仲清、

[wæŋ] [ʃuːn] [spəʊk] [əˈɡen] .  
Wang Xun spoke again .  
王 迅 辐 再次 .

王恂又谈了一回，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈmenʃ(ə)n] .  
They each returned to their rooms without further mention .  
他们 每个 返回 到 他们的 房间 没有 更远 提到 .

各自回房不提。

[nekst] [taɪm] , [jɪː][juˈɑːn] [wɪl] [biː; bi] [ˈhəʊstɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] .  
Next time , Yi Yuan will be hosting the dinner .  
下一个 时间 , 易 元 将要 是 托管 这 晚餐 .

下回是怡园请客，

[pə'fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [pleɪ] ,  
**Performing a new play** ,  
表演 一个 新的 玩 ,

演出新戏，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðɪs] ?  
**I wonder what Young Master Hua thinks of this ?**  
我 想知道 什么 年轻的 掌握 华 思考 的 这 ?  
不知华公子看了如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [faɪv] : [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔ:təsaɪd] [pə'vɪliən] , [ˈflaʊəz] [kæn; kən] [spi:k] , [klɪə(r)] [sɔ:ŋz]  
**Chapter Twenty - Five : In the Waterside Pavilion , Flowers Can Speak , Clear Songs**  
章 二十 - 五 : 在 这 水边 亭 , 花朵 能 说话 , 清除 歌曲  
[ænd; ənd] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈdɑ:nsɪz] , [dʒeɪd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪg'zu:dʒ] [ˈfreɪgrəns]  
**and Wonderful Dances , Jade Naturally Exudes Fragrance**  
和 精彩的 舞蹈 , 玉 自然 散发 香味  
第二十五回 水榭风廊花能解语 清歌妙舞玉自生香

[ɪn][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈtʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,  
**In the previous chapter of the book** ,  
在 这 以前的 章 的 这 书 ,  
话说前回书中，

[ˈju:lɪn]  
**Yulin**  
玉林

玉林、

[ˈgu:ɪ; dʒi: ju: 'aɪ] [baʊ][wɒz; wəz] [wɪð] [wæn] [ju:n] .  
**Gui Bao was with Wang Xun** .  
图形用户界面 包 曾是 和 王 迅 .

桂保在王恂处，

[ˈspi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'hæ:səlz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [pleɪ] [æt; ət][ji:] [ju'a:n] ,  
**Speaking of the rehearsals for the new play at Yi Yuan** ,  
请讲 的 这 排练 为了 这 新的 玩 在 易 元 ,  
讲起怡园演习新戏，

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][tu:; tə][strəʊl] [θru:] [ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .  
**Preparing for Young Master Hua to stroll through the garden** .  
准备 为了 年轻的 掌握 华 到 漫步 通过 这 花园 .  
预备华公子逛园。

[taɪm] [flaɪz] ,  
**Time flies** ,  
时间 苍蝇 ,

流光荏苒，

[ə; eɪ] [mʌnθ] [pɑ:st] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .  
**A month passed in the blink of an eye** .  
一个 月 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .  
倏忽一月，

[ˌel,ɑɪ'ju:] - [hæz; həz] [rɪ'tɜ:nd] .  
**Liu Wenze has returned** .  
刘 - 有 返回 .

刘文泽已回。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['skɑ:lərz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,  
**The famous scholars mentioned in the book** ,  
这 著名的 学者们 提及 在 这 书 ,  
书中所讲这班名士,

[jʌŋ] ['ma:stə(r)] [hu:z] ['əʊnli] [ə'səʊʃieɪts] [ɑ:(r); ə(r)][,ɛl,ai'ju:] - .  
**Young Master Hua's only associates are Liu Wenze** .  
年轻的 掌握 华的 仅有的 同事 是 刘 - .  
华公子向来往来者就是刘文泽一人,

[məʊst][pʊ; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [met] .  
**Most of the others I have never met** .  
最多 的 这 其他的 我 有 绝不 遇见 .  
其余多未谋面。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , - ['fɑ:ðə(r)] , [,ɛl,ai'ju:] - , [hæd; həd] [bi:n] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə]['mɪnɪstə(r)]  
**At this time , Wenze's father , Liu Shouzhen , had been promoted to Minister**  
在 这 时间 , - 父亲 , 刘 - , 有 到过 推广 到 部长  
[pʊ; əv] [raɪts] .  
**of Rites** .  
的 仪式 .

此时文泽之父刘守正已升了礼部尚书,  
['ðeəfɔ:(r)] , - [ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] [waɪf] [rʌʃt] [bæk] [əʊvə'naɪt] .  
**Therefore , Wenze and his wife rushed back overnight** .  
所以 , - 和 他的 妻子 匆忙 后退 过夜 .  
是以文泽偕其妻星夜赶回,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [,selɪ'breɪʃn] .  
**There was bound to be some celebration** .  
那里 曾是 边界 到 是 一些 庆典 .  
未免有些庆贺之事。

[ðen] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][ænd; ɛnd] [went] [ðeə(r)] .  
**Then Ziyun wrote a letter and went there** .  
然后 子云 写道 一个 信 和 去 那里 .  
又适子云写书前往,

- [hæz; həz] [bi:n] [bæk] [ɪn][,beɪ'dʒɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**Wenze has been back in Beijing for half a month** .  
- 有 到过 后退 在 北京 为了 一半 一个 月 .  
文泽回京已有半月,

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .  
**Everything is done** .  
一切 是 完毕 .

诸事已毕。

[ɒn][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] ,  
**On the sixth day** ,  
在 这 第六 天 ,  
到了初六那日,

['teɪkɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [pʊ; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɔ:niŋ] ['ku:lnəs] ,  
**Taking advantage of the early morning coolness** ,  
采取 优势 的 这 早期的 早晨 凉爽 ,  
乘着早凉,

[ə'raɪv] [æt; ət][ji:]['gɑ:d(ə)n][æt; ət] [dɔ:n] .  
**Arrive at Yi Garden at dawn** .  
到达 在 易 花园 在 黎明 .  
辰刻就到怡园来。

[wʌn] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [tu:] ['hɔ:sɪz] ,  
**One carriage and two horses** ,  
一 运输 和 二 马匹 ,

一车两马，

[drest] [ɪn]['faɪnəri] ,  
**Dressed in finery** ,  
穿着 在 服饰 ,

服御鲜华，

['ɑ:ftə(r)] ['entəriŋ] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [gert] ,  
**After entering the garden gate** ,  
后 进入 这 花园 门 ,

进了园门，

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ɪn'fɔ:md] [ðem; ðəm] .  
**Someone has already informed them** .  
某人 有 已经 知情的 他们 .

即有人通报去了。

- [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['si:nəri] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .  
**Wenze gazed at the scenery in the garden** .  
- 凝视 在 这 风景 在 这 花园 .

文泽一面观望园中景致，

[ðeɪ] [wɔ:kt] ['sləʊli] .  
**They walked slowly** .  
他们 步行 缓慢地 .

一面慢慢的走。

[ɔ:l'dəʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['pi:p(ə)l] ['vɪzɪtɪŋ] [ji:] ['gɑ:d(ə)n] . . .  
**Although there are many people visiting Yi Garden** . . .  
虽然 那里 是 许多 人们 访问 易 花园 . . .

这怡园逛的人虽多，

[fju:] ['pi:p(ə)l] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ru:t] .  
**Few people remember the exact route** .  
很少 人们 记住 这 精确的 路线 .

记得清路径的竟少。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə][ɪz] [ə'baʊt] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [maɪlz] .  
**The surrounding area is about three or four miles** .  
这 周围 区域 是 关于 三 或者 四 英里 .

周围大约有三四里。

[ðə; ði] [smɔ:l] [hɪl] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][,taɪ'hu:] [stəʊnz] .  
**The small hill in the garden is made of Taihu stones** .  
这 小的 爬坡道 在 这 花园 是 制成 的 太湖 石头 .

园中的小山是用太湖石堆成，

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn] [ðæt] ['eəriə][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ɜ:θ] .  
**The mountains in that area are made of earth** .  
这 山脉 在 那 区域 是 制成 的 地球 .

其一带大山是土做脚子，

['taʊəriŋ] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [sti:p] [rɪdʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp] [ɒn] [tɒp] .  
**Towering mountains and steep ridges were piled up on top** .  
参天 山脉 和 陡 山脊 是 堆积 向上 在 顶部 .

上面堆起崇山峻岭，

[prə'tektɪd] [baɪ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [tri:z] ,  
**Protected by flowers and trees** ,  
受保护 经过 花朵 和 树木 ,

护以花木，

[set] [ɒf] [baɪ] [pəˈvɪliənz] [ænd; ənd] [ˈterəsɪz] ,  
**Set off by pavilions and terraces** ,  
放 离开 经过 亭子 和 露台 ,

衬以亭台，

[aɪ ˈti:] [lʊks] [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] .  
**It looks exactly the same** .  
它 看起来 确切地 这 相同的 .

俨然真的一样。

[ɪnˈsaɪd][ɪts] [keɪv] ,  
**Inside its cave** ,  
里面 它是 洞穴 ,

其山洞中，

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [ˈsi:kɹətli] [ sku:p ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] [swi:p] [ænd; ənd] [sprɛd] [ˈʌpwədz] .  
**The water was secretly scooped up with a well sweep and sprayed upwards** .  
这 水 曾是 偷偷 抢先报道 向上 和 一个 出色地 扫 和 喷洒 向上 .

系暗用桔槔戽水倒喷上来，

[aɪ ˈti:] [ðen] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈwɔ:təfɔ:l] .  
**It then became a waterfall** .  
它 然后 成为 一个 瀑布 .

就成了飞瀑。

[ðə; ði][ˈeəriə] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pɒnd] ,  
**The area around the pond** ,  
这 区域 大约 这 池塘 ,

池水一带，

[sɔ:s] [kəˈnektɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈaʊtə(r)][ˈrɪvə(r)] ,  
**Source connected to the outer river** ,  
来源 连接 到 这 外 河 ,

源通外河，

[ˈsɜ:klɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspaɪrəlɪŋ] ,  
**Circling and spiraling** ,  
盘旋 和 螺旋式 ,

回环旋绕，

[wɪdθ; wɪtθ] [ˈveərɪz] [wɪð] [ðə; ði] [təˈreɪn] .  
**Width varies with the terrain** .  
宽度 变化 和 这 地形 .

宽窄随势。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][æŋ; ən] [ˈɑ:tʃəri] [reɪndʒ] [wɪˈðɪn] [ɪts] [graʊndz] .  
**There is also an archery range within its grounds** .  
那里 是 还 一个 射箭 范围 之内 它是 理由 .

其地内另有射圃、

[kɔ:t] ,  
**court** ,  
法庭 ,

球场、

[ˈfɪʃɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ]  
**Fishing Village**  
钓鱼 村庄

渔庄、

[raɪs] [hʌt] ,  
**Rice hut** ,  
米 小屋 ,

稻舍、



[ˈtævən]  
**Tavern**  
酒馆

酒肆、

[ti:] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈsɪmələ(r)][ˈpleɪsɪz]  
**Tea houses and other similar places**  
茶 房屋 和 其他 相似的 地方

茶寮等处，

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈəʊpənd] [baɪ] [ˈgɑ:dnəz] .  
**All were opened by gardeners** .  
全部 是 打开 经过 园丁 .

皆系园丁开设，

[ˈi:kwəli] [kli:n]  
**Equally clean**  
同样地 干净的

一样的精洁，

[tu:; tə] [prəˈvaɪd] [əˈmju:zmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stjuədz] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .  
**To provide amusement for the stewards in the garden** .  
到 提供 娱乐 为了 这 管家 在 这 花园 .

为园中有执事人消遣，

[ðɪs] [kæn; kən][ˈɔ:lsəʊ] [prɪˈvent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [əˈwei] [frɒm; frəm][ðeə(r)][dʒɒbz] .  
**This can also prevent them from being away from their jobs** .  
这 能 还 防止 他们 从 存在 离开 从 他们的 工作 .

亦可免其出外旷业，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] .  
**This is the effect of the fragrance** .  
这 是 这 影响 的 这 香味 .

此系度香的作用。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [meɪn] [ˈkɔ:t,jɑ:d] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .  
**There are a total of twenty - four main courtyards in the garden** .  
那里 是 一个 全部的 的 二十 - 四 主要的 庭院 在 这 花园 .

园中正经庭院通共有二十四处，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [kəˈnekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [breɪks] .  
**There are connections and breaks** .  
那里 是 连接 和 休息 .

有连有断，

[nəʊ] [əˈfens] , [nəʊ] [ˈsɪəriəs] [əˈfens] .  
**No offense , no serious offense** .  
不 罪行 , 不 严肃的 罪行 .

不犯不重，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [wɒnt] [tu:; tə] [swɪm]  
**If you really want to swim**  
如果 你 真的 想 到 游泳

若认真要游，

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [deɪ] ,  
**Give him a day** ,  
给 他 一个 天 ,

尽他一天，

[haʊˈevə(r)] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈswɪmɪŋ] [tu:; tə] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][ˈpleɪsɪz] ,  
**However , after swimming to three or four places** ,  
然而 , 后 游泳 到 三 或者 四 地方 ,

不过游得三四处，

[,aɪˈti:] [wɪl] [teɪk] [eɪt] [ɔ:(r)] [naɪn] [deɪz] [tu:; tə] [ˈfɪniʃ] .  
**It will take eight or nine days to finish .**  
它 将要 拿 八 或者 九 天 到 结束 .  
总要八九日方尽。

[ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] ,  
**The owner of the garden ,**  
这 所有者 的 这 花园 ,  
就是园主人，

[aɪm][əˈfreɪd][aɪ][wʊnt][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪˈmembə(r)] [aɪˈti:] [ˈkli:li] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] .  
**I'm afraid I won't be able to remember it clearly in a short time .**  
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 记住 它 清楚地 在 一个 短的 时间 .  
一时只怕也记不清楚。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ɪz] [kɔ:ld] - [ˈbɪldɪŋ] .  
**The building in the middle is called Hanwan Building .**  
这 建筑 在 这 中间 是 称为 - 建筑 .  
中间一所大楼曰含万楼，

[aɪˈti:][ɪz] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [kənˈteɪnɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [ænd; ənd] [trænsˈfɔ:mɪŋ] [ðem; ðəm]  
**It is derived from the idea of containing all things and transforming them**  
它 是 衍生的 从 这 主意 的 包含 全部 事物 和 转变 他们  
[ɪntu:] [laɪt] .  
**into light .**  
进入 光 .  
取含万物而化光之意，

[aɪˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈmeɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] .  
**It is the main building in the garden .**  
它 是 这 主要的 建筑 在 这 花园 .  
是园中主楼，

[ˈwɪndəʊz] [ɒn][ɔ:l] [fɔ:(r)] [saɪdz]  
**Windows on all four sides**  
视窗 在 全部 四 侧面  
四面开窗，

[ˈmæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ɪkˈspænsɪv] .  
**Magnificent and expansive .**  
壮丽 和 广阔的 .  
气宇宏敞。

[stəʊn] [ˈplætˌfɔ:m] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɔ:tjɑ:d] ,  
**stone platform outside the courtyard ,**  
石头 平台 外部 这 庭院 ,  
庭外一个石面平台，

[θri:] - [ˈsaɪdɪd] [stəʊn] [ˈreɪlɪŋ]  
**Three - sided stone railing**  
三 - 侧面 石头 栏杆  
三面石栏，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈsev(ə)n][ˈlev(ə)lz][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] .  
**There are seven levels in the middle .**  
那里 是 七 级别 在 这 中间 .  
中间是七重阶级。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˈsɪkəməʊ:(r)] [ˈtri:z] [ɪn] [frʌnt] .  
**There was a row of sycamore trees in front .**  
那里 曾是 一个 排 的 梧桐树 树木 在 正面 .  
前面是一带梧桐树，

[ðə; ði] [skri:n] - [laɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts][ɪz] [əb'skjuəd] .  
**The screen - like arrangement of objects is obscured .**  
这 屏幕 - 喜欢 安排 的 对象 是 模糊不清 .

遮列如屏；

[fɜ:ðə(r)] [ə'hed] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['mʌlti] - ['stɔ:ri] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [pə'vɪliənz] .  
**Further ahead , there were more multi - story buildings and pavilions .**  
更远 前方 , 那里 是 更多的 多 - 故事 建筑物 和 亭子 .

再前又是重楼叠阁。

[aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wi:pɪŋ] ['wɪləʊz] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [saɪd] ,  
**Outside the weeping willows on the east side ,**

外部 这 哭泣 柳树 在 这 东方 边 ,

[ɪts] [dʒʌst] [pu:l] ['wɔ:tə(r)] .  
**It's just pool water .**  
它是 只是 水池 水 .

就是池水，

[kə'nektɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] - ['wɔ:tə(r)] [pə'vɪliən] .  
**Connecting to the Yinqiu Water Pavilion .**  
连接 到 这 - 水 亭 .

连着那吟秋水榭。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['kaʊntləs] ['ləʊtəs] ['flaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [blu:m] .  
**At this time , countless lotus flowers were in full bloom .**  
在 这 时间 , 无数 莲花 花朵 是 在 满的 盛开 .

此时开满了无数荷花，

[waɪt] [ænd; ənd] [red] ,  
**White and red ,**  
白色的 和 红色的 ,

白白红红，

[emə'rəld] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd] ['feðəd] ['kænəpɪz] ,  
**Emerald curtains and feathered canopies ,**  
翠 窗帘 和 羽毛 树冠 ,

翠帟羽葆，

[ə; eɪ][dʒent(ə)l] [bri:z] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] .  
**A gentle breeze was blowing .**  
一个 温和的 微风 曾是 吹 .

微风略吹，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [fɪld] [ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] .  
**The fragrance filled the courtyard .**  
这 香味 已填 这 庭院 .

即香满庭院。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [tɒk] - [ɪn] .  
**At that time , Ziyun took Wenze in .**  
在 那 时间 , 子云 采取 - 在 .

当时子云接进文泽，

[ɑ:ftə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn'steəz] [æt; ət] - ,  
**After settling downstairs at Hanwanlou ,**  
后 安顿 楼下 在 - ,

到含万楼下坐定，

[ðen] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] ['baʊ'dɪŋ] .  
**Ziyun then inquired about the situation in Baoding .**  
子云 然后 询问 关于 这 情况 在 保定 .

子云即问了些保定光景。

- [ɪkˈsplɛɪnd] [aɪˈti:] [wʌns] ,  
**Wenze explained it once** ,  
- 解释 它 一次 ,

文泽讲了一遍，

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] :  
**Then he asked Ziyun** :  
然后 他 问 子云 :

便问子云道：

" [əˈpɑ:t] [frɒm; frəm] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [tə'deɪ] . . . "  
**" Apart from Young Master Hua today** . . . "  
" 除 从 年轻的 掌握 华 今天 . . . "

“今日除华公子之外，

[wɒt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [gests] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [ɪkˈspektɪŋ] ?  
**What distinguished guests are we expecting ?**  
什么 杰出的 客人 是 我们 期待 ?

有何佳客？ ”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" ['sevrəl] ['eldəli] [əˈfɪ(ə)lz] ['weəriŋ] [əˈfɪ(ə)l] [hæts] "  
**" Several elderly officials wearing official hats "**  
" 一些 老年 官员 穿着 官方的 帽子 "

“几个年老纱帽头，

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ['tɒŋ'hwa:] [ɪz][nɒt] ['sʌmwʌŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [seɪ] [jʊl] [kʌm] .  
**Young Master Tonghua is not someone you can just say you'll come** .  
年轻的 掌握 通化 是 不是 某人 你 能 只是 说 你会 来 .

同华公子是说不来的。

[ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [aɪ][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][əˈsəʊsiət; əˈsəʊʃiət] [wɪð] .  
**Those people I usually associate with** .  
那些 人们 我 通常 联系 和 .

平时来往那些人，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][bəʊθ] [rɔ:] [ænd; ʌnd] [kʊkt] [pɑ:ts] .  
**There are both raw and cooked parts** .  
那里 是 两个都 生的 和 煮熟 部分 .

系有生有熟。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kənˈfju:ʃən] ['skɒlə(r)] [æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,  
**If there is a Confucian scholar at the table** ,  
如果 那里 是 一个 儒家 学者 在 这 桌子 ,

席间若有一个道学先生，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['bæŋkwɪt] [ɪz] [ʌnˈplez(ə)nt] ,  
**Even if the whole banquet is unpleasant** ,  
甚至 如果 这 所有的 宴会 是 令人不快的 ,

就使通席不快，

[səʊ][wi:; wi][ˈəʊnli][ɪnˈvaɪtɪd][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈju:zuəl] [ˈfrendz] .  
**So we only invited a few of our usual friends** .  
所以 我们 仅有的 受邀 一个 很少 的 我们的 通常 朋友们 .

所以止请了我们常叙的几位，

[ɪkˈsept] [fɔ:(r); fə(r)][,dʒi:,eɪˈoʊ][dʒu:'æŋ] , [hu:] [dɪd] [nɒt] [rɪˈtɜ:n] .  
**Except for Gao Zhuan , who did not return** .  
除了 为了 高 转 , WHO 做过 不是 返回 .

除高卓然没有回来，

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,  
**In addition , history** ,  
在 添加 , 历史 ,

此外是史、

[jæn]  
**Yan**  
严

颜、

[fi:ld] ,  
**field** ,  
场地 ,

田、

[kɪŋ] ,  
**king** ,  
国王 ,

王、

[plʌm] ,  
**plum** ,  
李子 ,

梅、

[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [θri:] [si:ts] .  
**Divided into three seats** .  
分割 进入 三 座位 .

分作三席。

[nə; nɑ:] [ˈfəʊ] [rɪˈzaɪnd] [ˈjestədeɪ] .  
**Na Xiao resigned yesterday** .  
娜 肖 辞职 昨天 .

那晓昨日一齐辞了，

[ˈkɒʊkɒʊz] [kəʊˈɪnsɪdəns]  
**Coco's coincidence**  
可可的 巧合

可可的这么凑巧，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌn][kʊd; kəd] [kʌm] .  
**Not a single one could come** .  
不是 一个 单身的 一 可以 来 .

竟一个都不能来。”

- [ðen] [ɑ:skt] [waɪ] .  
**Wenze then asked why** .  
- 然后 问 为什么 .

文泽便问何故，

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [ju] [ˈfi:,ɑ:ŋz] [əʊld] [ˈɪlnəs] [hæz; həz] [fleəd] [ʌp] [əˈgen] . "  
**" Yu Xiang's old illness has flared up again . "**  
" 于 翔的 老的 疾病 有 喇叭口 向上 再次 " . "

“庾香旧病又发了。

[ʃi:] - [wɒz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [drʌŋk] [ˈjestədeɪ] .  
**Shi Zhujun was extremely drunk yesterday** .  
史 - 曾是 极其 醉 昨天 .

史竹君昨日醉坏了，

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [ˈvɒmit] [blʌd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [ru:m] .  
**He even vomited blood and was unable to leave his room .**  
他 甚至 呕吐 血 和 曾是 无法 到 离开 他的 房间 .  
竟至呕血不能出房。

[ʃɑ:ŋfæn] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [met] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][ˌeɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] .  
**Xiangfan said he had never met Young Master Hua .**  
襄樊 说 他 有 绝不 遇见 年轻的 掌握 华 .  
湘帆说是没有会过华公子，

[ðeɪ] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [kʌm] .  
**They refuse to come .**  
他们 拒绝 到 来 .  
不肯来。

[ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [tu:] [deɪz] .  
**Yong'an is doing this for the past two days .**  
永安 是 正在做 这 为了 这 过去的 二 天 .  
庸庵为是这两天，

[hɪz; ɪz][waɪf] [ɪz] [ɪkˈspektɪŋ] [ə; eɪ][sʌn] .  
**His wife is expecting a son .**  
他的 妻子 是 期待 一个 儿子 .  
他夫人要弄璋了，

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [li:v] [hɪz; ɪz][saɪd] , [ˈsɜ:vɪŋ] [hɪm] [wɪˈðəʊt] [feɪl] .  
**They never leave his side , serving him without fail .**  
他们 绝不 离开 他的 边 , 服务 他 没有 失败 .  
一步不离伺候。

[dʒɪ:ˈæn][tæn] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [nʌn] [bʌ; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] .  
**Jian Tan noticed that none of the people had come .**  
建 谭 注意到 那 没有任何 的 这 人们 有 来 .  
剑潭见诸人不来，

[səʊ][hi:; hi] [rɪˈzaɪnd] .  
**So he resigned .**  
所以 他 辞职 .  
也就辞了。

[ˈjestədeɪ] [aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ɪnˈvaɪt] [zɑ:ŋ] [dʒʊŋˈju:] .  
**Yesterday I could only invite Zhang Zhongyu .**  
昨天 我 可以 仅有的 邀请 张 中宇 .  
昨日只得邀了张仲雨，

[aɪ][du:; də] [nəʊ] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][ˌeɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] .  
**I do know Young Master Hua .**  
我 做 知道 年轻的 掌握 华 .  
倒是同华公子相识的。

[ðə; ði] [rest] [ɪz][dʒɪŋˈji:] .  
**The rest is Jingyi .**  
这 休息 是 景义 .  
余外就是静宜，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .  
**There are five people in total .**  
那里 是 五 人们 在 全部的 .  
共有五人，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli] [tu:] [si:ts] .  
**There are only two seats .**  
那里 是 仅有的 二 座位 .  
只有两席。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)][met] [ʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ˌeɪtʃ juː ˈer; hwaː] .

**They had never met Young Master Hua** .  
他们 有 绝不 遇见 年轻的 掌握 华 .

他们没有会过华公子，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈwelθɪ] [ænd; ɛnd] [ˈærəɡənt] [dɪˈmiːnə(r)] [ðeɪ] [pəˈzes] .

**I don't know what kind of wealthy and arrogant demeanor they possess** .  
我 不 知道 什么 种类 的 富裕 和 傲慢的 风度 他们 具有 .

不晓得是怎么一个富贵骄奢的气概，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] .

**That's why they refused to come** .  
那就是 为什么 他们 拒绝 到 来 .

所以不肯来。

[juːv] [siːn] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [bɪˈfɔː(r)] , [tuː] .

**You've seen it all before , too** .  
你已经 已见 它 全部 前 , 也 .

你也长见的，

[ˈæktʃuəli] , [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][ˈmætə(r)] [mʌtʃ] .

**Actually , it doesn't seem to matter much** .  
实际上 , 它 不 似乎 到 事情 很多 .

其实也不见怎样，

[haʊˈevə(r)] , [ɪts] [məˈmentəm] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli] [haɪ] .

**However , its momentum is naturally high** .  
然而 , 它是 势头 是 自然 高的 .

不过气势自高，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪmpli] [ˈlævɪʃ] .

**The servants were simply lavish** .  
这 仆人 是 简单地 奢华的 .

侍从华美而已。

- [ðen] [ɑːskt] - [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

**Wenze then asked Cixian where he was** .  
- 然后 问 - 在哪里 他 曾是 .

文泽便问次贤在何处，

[sed] :

**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [dʒɪŋˈjiː][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈdeɪbjʊː][ɪn][ə; eɪ] [ŋjuː] [pleɪ] [təˈdeɪ] . "

**" Jingyi is making her debut in a new play today . "**  
" 景义 是 制作 她 首次亮相 在 一个 新的 玩 今天 . "

“静宜因今日新戏出场，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][dʒɔɪnts][ɪnˈsaɪd] .

**There are some joints inside** .  
那里 是 一些 关节 里面 .

内中有些关节，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [sʌm; səm] [dɪsˈkɔːdənt] [ˈelɪmənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈtəʊnl] [ˈpætənz] .

**There are still some discordant elements in the tonal patterns** .  
那里 是 仍然 一些 不和谐的 元素 在 这 音调 图案 .

并声律尚有些不谐处，

[hiː; hi] [ˈpɜːsənəli] [ˈgaɪdɪd] [ðem; ðəm][wʌŋ][baɪ][wʌŋ] [ðeə(r)] .

**He personally guided them one by one there** .  
他 亲自 引导 他们 一 经过 一 那里 .

亲自在那里一一指点，

" [wi:l; wil][bi:; bi][ðeə(r)] [su:n] . "

" We'll be there soon . "

" 出色地 是 那里 很快 . "

少停就来的。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:kɪŋ] ,

As they were speaking ,

作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ʒɑ:ŋ] [ˌdʒɒŋ'ju:] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

Zhang Zhongyu has arrived .

张 中宇 有 到达的 .

张仲雨到了，

['gri:tɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] .

Ziyun greeted them as they entered .

子云 问候 他们 作为 他们 进入 .

子云迎接进来，

- [gɒt] [ʌp][tu:; tə] [mi:t] [hɪm] .

Wenze got up to meet him .

- 得到 向上 到 见面 他 .

文泽起身相见。

['si:ɪŋ] - [kləʊðz] ,

Seeing Zhongyu's clothes ,

看到 - 衣服 ,

见仲雨的服饰，

[tə'deɪ] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['ju:ʒuəl] .

Today is different from usual .

今天 是 不同的 从 通常 .

今日与平日不同，

[ˌdʒɒŋ'ju:] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][held][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ][naɪnθ] - [greɪd] [ə'fɪ(ə)] .

Zhongyu usually held the rank of a ninth - grade official .

中宇 通常 握住 这 秩 的 一个 第九 - 年级 官方的 .

往常仲雨是个从九品衔，

[tə'deɪz] [kraʊn] ['ju:nɪfɔ:m] ,

Today's crown uniform ,

今天的 王冠 制服 ,

今日冠服，

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][sɪksθ] - [ræŋk] [ə'fɪ(ə)] .

Suddenly he became a sixth - rank official .

突然 他 成为 一个 第六 - 秩 官方的 .

忽然是个六品，

[laɪk] [hɪm] ,

Like him ,

喜欢 他 ,

与他一样，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['dəʊneɪtɪd][mɔ:(r)] ['mʌni] .

They must have donated more money .

他们 必须 有 捐赠 更多的 钱 .

想必又加捐了。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ˌdʒɒŋ'ju:] :

He asked Zhongyu :

他 问 中宇 :

因问仲雨道：



" [kən,grætʃə'leiʃ(ə)nz] !  
" **Congratulations** !  
" 恭喜! !

“恭喜！

[kən,grætʃə'leiʃ(ə)nz] !  
**Congratulations** !  
恭喜! !

恭喜！

[wen] [wɒz; wəz][ðə; ði][dəʊ'neiʃ(ə)n] [meɪd] ?  
**When was the donation made ?**  
什么时候 曾是 这 捐款 制成 ?

几时捐升的？

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][i:v(ə)n] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ]['letə(r)] .  
**They didn't even give me a letter .**  
他们 没有 甚至 给 我 一个 信 。

连我都不给一个信，

" [eɪ 'em][ai]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [ətend] [jɔ:(r); jə(r)] ['wedɪŋ] ? "  
" **Am I going to have to attend your wedding ?** "  
" 是 我 去 到 有 到 出席 你的 婚礼 ? "

恐怕要吃你的喜酒么！ ”

[dʒɒŋ] [ju] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Yu smiled and said :**  
钟 于 微笑 和 说 。

仲雨笑道：

" [gʊd] ,  
" **good** ,  
" 好的 ,

“好，

[ju:; jʊ] [steɪ] [fa:(r)] [ə'weɪ] .  
**You stay far away .**  
你 停留 远的 离开 。

你远远的躲着，

[aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .  
**I'm afraid I'll have to borrow money from you .**  
我是 害怕的 患病的 有 到 借 钱 从 你 。

恐怕问你借钱。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [kəm'peəd] [tu:; tə] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] ?  
**What is this compared to what I have ?**  
什么 是 这 比较的 到 什么 我 有 ？

我这个算什么，

[nɒt] [ʃaɪ] ,  
**Not shy** ,  
不是 害羞的 ,

不害羞，

[ju:; jʊ][ɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tel] ['pi:p(ə)] .  
**You also need to tell people .**  
你 还 需要 到 告诉 人们 。

还要告诉人呢。

[aɪ 'ti:]['əʊnli] [kɒsts] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [pɒv; əv]['sɪlvə(r)] .  
**It only costs a few taels of silver .**  
它 仅有的 成本 一个 很少 两 的 银 。

不过花几两银子，

[les] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)] [iːs'θetɪkli] ['pliːzɪŋ] [dɪ'zainz] .  
**Less of a preference for aesthetically pleasing designs .**  
较少的 的 一个 偏爱 为了 美学上 令人愉悦 设计 .

少觉得好看一点儿，

[səʊ] [ðæt] ['pi:p(ə)] [woʊnt] [lɑ:f] [æt; ət][em 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['buːtlɪkə(r)] .  
**So that people won't laugh at me for being a bootlicker .**  
所以 那 人们 惯于 笑 在 我 为了 存在 一个 拍马屁 .  
省得人家笑我是个磕头虫。”

[səʊ] [ŋju:] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] .  
**So Ziyun knew all along .**  
所以 子云 知道 全部 沿着 .

原来子云是知道的，

[aɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][sɪlvə(r)][ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔː(r)] ['jestədeɪ] .  
**I gave him a thousand taels of silver the day before yesterday .**  
我 给予 他 一个 千 两 的 银 这 天 前 昨天 .  
前日还帮过他一千两银子，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [dʒɒŋ'ju:] :  
**He then said to Zhongyu :**  
他 然后 说 到 中宇 :

便对仲雨道：

" [səʊ] [kwɪk] ! "  
**" So quick ! "**  
" 所以 快的 ! "

“好麻利，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɜ:kt] .  
**And it worked .**  
和 它 工作 .

就成功了。

[juː; jʊ] [sed] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][dəʊ'neɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] .  
**You said it was a donation for a minor official position .**  
你 说 它 曾是 一个 捐款 为了 一个 次要的 官方的 位置 .  
你说是捐同知的。”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

" ['fɔːtʃənətli] , [jɔː(r); jə(r)] ['sekənd] [greɪt] - ['grænfaːðə(r)] . . . "  
**" Fortunately , your second great - grandfather . . . "**  
" 幸运的是 , 你的 第二 伟大的 - 祖父 . . . "

“幸亏你二太爷，

['lðəwaɪz] , [aɪ 'ti:] [wɒd] [biː; bi][ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪ] .  
**Otherwise , it would be almost impossible to accomplish .**  
否则 , 它 会 是 几乎 不可能的 到 完成 .

不然几乎办不成。

[ə'ɹɪdʒənəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dəʊ'neɪt][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sʌb] - ['pri:fekt] .  
**originally wanted to donate to become a sub - prefect .**  
起初 通缉 到 捐 到 变得 一个 子 - 长官 .

原要想捐个同知，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['sekənd] [greɪt] - ['grænfaːðə(r)]  
**Apart from your second great - grandfather**  
除 从 你的 第二 伟大的 - 祖父

除了你二太爷之外，

[nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [rɒdz] .  
**Not enough for two rods .**  
不是 足够的 为了 二 杆 .

凑不上两竿。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [bɒs] [ɛl'aɪ'ju:] [ˈhæpənd] [tu;; tə][bi;; bi][ɪn] [ˈbɑʊ'dɪŋ] .  
**Unfortunately , Boss Liu happened to be in Baoding .**  
很遗憾 , 老板 刘 发生 到 是 在 保定 .

偏偏刘老大又在保定，

[ʌðəwaɪz] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] .  
**Otherwise , it would be five hundred taels .**  
否则 , 它 会 是 五 百 两 .

不然是五百两，

[aɪ] [ˈæbsəlu:tli] [ˈkænɒt] [let] [hɪm] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] .  
**I absolutely cannot let him get away with this .**  
我 绝对地 不能 让 他 得到 离开 和 这 .

我断不能饶过他的。

[naʊ] [ðɪs] [wʌn][ɪz][ɪn] [kə'mɑ:nd] .  
**Now this one is in command .**  
现在 这 一 是 在 命令 .

如今这个正指挥，

[aɪ 'ti:] [kɒst] [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv][fɔ:(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] .  
**It cost a total of four thousand .**  
它 成本 一个 全部的 的 四 千 .

一总也花到四千头，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [θæŋks] [tu;; tə][pæn] - [frɒm; frəm] [kɪʃən] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə]  
**It was only thanks to Pan Laosan from Qisheng that I was able to**  
它 曾是 仅有的 谢谢 到 平底锅 - 从 奇胜 那 我 曾是 有能力的 到

[meɪk] [aɪ 'ti:] [ˈhæpən] .  
**make it happen .**  
制作 它 发生 .

还是起盛的潘老三替我垫了五百两才成的。”

- [sed] [tu;; tə] :  
**Wenze said to Ziyun :**  
- 说 到 子云 :

文泽对子云道：

" [ʒɑ:ŋ] [lɑʊ] [ɜ:(r)][ɪz] [ˈtru:li] [ə; eɪ] [skɪld] [mæn] . "  
**" Zhang Lao Er is truly a skilled man . "**  
" 张 老挝 呃 是 真的 一个 熟练 男人 . "

“张老二实在算一把好手，

[ɔ:l] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˈfru:dnəs] .  
**All kinds of shrewdness .**  
全部 种类 的 城府 .

各样精明。

[hi:z] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)l][ˈpɜ:s(ə)n] [wen] [hi;; hi] [gəʊz] [aʊt] .  
**He's undoubtedly a capable person when he goes out .**  
他是 无疑 一个 有能力的 人 什么时候 他 去 出去 .

出去不消说是个能员，

[hi;; hi] [wɪl] [ˈʊəli; 'ɔ:lɪ] [ə'tʃi:v] [bəʊθ] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:tʃu:n] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .  
**He will surely achieve both fame and fortune in the future .**  
他 将要 一定 达到 两个都 名声 和 财富 在 这 未来 .

将来必定名利双收的。”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zi**yun **smiled** **and** **said** :  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道:

" [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfʊ:tʃu:n] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɡærənˈti:d] . "  
**" Fame and fortune are guaranteed . "**  
" 名声 和 财富 是 保证 " :

“名利是一定双收，

[ðə; ði] [bɒs] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [bi:; bi] [ˈhæpi] .  
**The boss will definitely be happy .**  
这 老板 将要 确实 是 快乐的 :

上司一定欢喜，

[ˌaɪˈti:] [dʒʌst] [mi:nz] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpi:p(ə)l] [ˈsʌfə(r)] [mɔ:(r)] .  
**It just means the common people suffer more .**  
它 只是 方法 这 常见的 人们 遭受 更多的 :

就是百姓吃苦些。”

- [lɑ:ft] [ˈlaʊdli] .  
**Wenze laughed loudly .**  
- 笑了 高声 :

文泽大笑，

[dʒɒŋ] [ju] [ˈɔ:lsəʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Yu also smiled and said :**  
钟 于 还 微笑 和 说 :

仲雨也笑道:

[ju:; jʊ] [ɡest] [ˌaɪˈti:] !  
**You guessed it !**  
你 猜对了 它 ! :

“这倒被你猜着，

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [wɒʊnt] [ni:d] [ˈmʌni] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfju:tʃə(r)]  
**If you say you won't need money in the future**  
如果 你 说 你 惯于 需要 钱 在 这 未来

若说将来不要钱，

[i:v(ə)n] [aɪ] [maɪˈself] [wʊd] [nɒt] [ˈʌtə(r)] [sʌtʃ] [dɪˈsi:tf(ə)l] [wɜ:dz] .  
**Even I myself would not utter such deceitful words .**  
甚至 我 我 会 不是 说出 这样的 欺骗性的 字 :

就是我自己也不肯作此欺人之语。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [æz; əz] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ,  
**Moreover , as an official ,**  
而且 , 作为 一个 官方的 ,

况且我这个官，

[ˌaɪˈti:] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈpɜ:rtʃəst] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɒst] .  
**It was originally purchased at a cost .**  
它 曾是 起初 购买 在 一个 成本 :

原是花了本钱来的，

[ʌnˈlaɪk] [ju:; jʊ] [ˈblesɪd; blest] [ˈpi:p(ə)l] ,  
**Unlike you blessed people ,**  
与众不同 你 蒙福 人们 ,

比不得你们这些有福之人，

[hi:; hi] [rɪˈsi:vd] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .  
**He received an official position as soon as he left his study .**  
他 已收到 一个 官方的 位置 作为 很快 作为 他 左边 他的 学习 :

一出书房就得了官。

[ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] , [aɪ] [dʒʌst][kənˈsɪdə(r)] [ˈweðə(r)] [aɪ][kæn; kən][əkˈsept][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɔ:(r)][nɒt] .  
**In the future , I'll just consider whether I can accept the money or not .**  
在这未来 , 患病的只是考虑无论我能接受这钱或者不是 .  
我将来不过看什么钱可要不可要就是了。”

[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜ:dʒ] .  
**Everyone laughed at his words .**  
每个人笑了在他的字 .  
说得众人皆笑。

- [ðen] [ɪˈmɜ:dʒd] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [skri:n] .  
**Cixian then emerged from behind the screen .**  
- 然后出现从在后面这屏幕 .  
次贤即从屏后出来，

[ˈevriwʌn] [sɔ:] [əɪˈti:] ,  
**Everyone saw it ,**  
每个人锯它 ,  
大家见了，

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈæktrɪsɪz] [ɔ:lsəʊ] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .  
**All the famous actresses also came out to greet them .**  
全部这著名的女演员还来了出去到迎接他们 .  
诸名旦也都随着出来见过。

[ˈevriwʌn] [sæt][ænd; ənd] [ˈtʃætɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .  
**Everyone sat and chatted for a while longer .**  
每个人卫星和聊天为了一个尽管更长 .  
大家又坐谈了一会，

[ə; eɪ][ˈfæməli][ˈmembə(r)] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:tɪd] :  
**A family member stepped forward and reported :**  
一个家庭成员步向前和据报道 :  
只见家人上前禀道：

" [jʌŋ] [ˈma:stə(r)][eɪtʃ ju:ˈeɪ; hwa:] [ɪz][ɔ:lməʊst][hɪə(r)] . "  
**" Young Master Hua is almost here . "**  
" 年轻的掌握华是几乎这里 . "  
“华公子快到门了。”

[ɔ:dəd] [ðæt] [ə; eɪ][srɪˈdæn][tʃeə(r)][bi:; bi] [prɪˈpeəd] [ɪˈmi:diətli] .  
**Zi Yun ordered that a sedan chair be prepared immediately .**  
子云订购那一个轿车椅子是准备立即地 .  
子云吩咐速备椅轿，

[ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [gert] ,  
**Waiting at the garden gate ,**  
等待在这花园门 ,  
在园门伺候，

[pli:z] [ɑ:sk] - [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .  
**Please ask Cixian to accompany Wenze and others .**  
请问 - 到陪伴 - 和 其他的 .  
即请次贤陪着文泽等，

[hi:; hi] [ˈbi:zi] [hɪmˈself] [ˈtaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .  
**He busied himself tidying his clothes .**  
他忙碌他自己整理他的衣服 .  
自己忙整理衣冠，

[ˈwelkəmiŋ] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] - .  
**Welcoming you from Hanwanlou .**  
欢迎你从 - .  
迎出含万楼来。



[ə'pɒn] [ˈsi:ɪŋ] , [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][ˌeɪtʃ ju: ˈer; hwa:]  
**Upon seeing Ziyun , Young Master Hua**  
之上 看到 子云 , 年轻的 掌握 华

华公子一见子云，

[hi:; hi] [ˈhʌrɪdli] [ɡɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .  
**He hurriedly got out of the sedan chair .**  
他 匆匆 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

即忙下轿，

[hi:; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [stept] [ˈfɔ:wəd] .  
**He bowed and stepped forward .**  
他 鞠躬 和 步 向前 .

恭身上前，

[ˈmi:ɪŋ]  
**Meeting Ziyun**  
会议 子云

与子云相见，

[ˈɡri:tɪŋz]  
**Greetings**  
问候

问了好，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [hændz][ænd; ənd] [went] [ʌp] [ðə; ði] [steps] .  
**They then took each other's hands and went up the steps .**  
他们 然后 采取 每个 其他的 双手 和 去 向上 这 步骤 .

即携着手同上了阶，

[ə'pɒn] [ˈentəɪŋ] - ,  
**Upon entering Hanwanlou ,**  
之上 进入 - ,

进了含万楼，

[pli:z] [ɡri:t] [ˌem ˈi:] [ə'gen] .  
**Please greet me again .**  
请 迎接 我 再次 .

重新见礼。

[ˌaɪ ˈti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [ˌɔ:d] [ˌeɪtʃ ju: ˈer; hwa:][ænd; ənd] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [tʃʊ] . . .  
**It turns out that Lord Hua and Prime Minister Xu . . .**  
它 转弯 出去 那 主 华 和 主要的 部长 徐 . . .

原来华公爷与徐相国，

[ˌaɪ ˈti:][hæz; həz] [bi:n] [ˈtwenti] [ˈjɪəz] [sɪns] [wi:; wi][ˌlɑ:st] [met] .  
**It has been twenty years since we last met .**  
它 有 到过 二十 年 自从 我们 最后的 遇见 .

已是二十年至好，

[ðeɪ] [spent] [tu:] [mɔ:(r)] [ˈjɪəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [tə'geðə(r)] .  
**They spent two more years in the military together .**  
他们 花费 二 更多的 年 在 这 军队 一起 .

又同在军营两年，

[ðeɪ] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] [di:p] [bəʊnd] ,  
**They share a deep bond ,**  
他们 分享 一个 深的 纽带 ,

有苔岑之谊，

[ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ɡəʊld][ænd; ənd] [stəʊn] .  
**A friendship as strong as gold and stone .**  
一个 友谊 作为 强的 作为 金子 和 石头 .

金石之交。

[tʃʊ] [ænd; ɐnd] [jʌŋ] ['ma:stə(r)][,eitʃ ju: 'er; hwa:]  
**Xu Ziyun** **and** **Young Master** **Hua**  
徐 子云 和 年轻的 掌握 华  
徐子云与华公子，

[ðei] ['bɪ:lsəʊ] [meɪd] [ə; ei] [swɔ:n] ['brʌðəhʊd] .  
**They** **also** **made** **a** **sworn** **brotherhood** .  
他们 还 制成 一个 宣誓 兄弟情 .  
他们又订金兰，

[tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [gʊd] [rɪ'leɪ(ə)nz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [wɜ:ld] .  
**To** **restore** **good** **relations** **between** **the** **world** .  
到 恢复 好的 关系 之间 这 世界 .  
重修世好。

[ɪz] [faɪv] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən] [jʌŋ] ['ma:stə(r)][,eitʃ ju: 'er; hwa:] .  
**Ziyun** **is** **five** **years** **older** **than** **Young Master** **Hua** .  
子云 是 五 年 老 比 年轻的 掌握 华 .  
子云比华公子长了五岁，



# 怡情佚史

## 第54/139页

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] ['tri:tɪd] [hɪm][æz; əz][æn; ən]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .  
**Young Master Hua treated him as an elder brother .**  
年轻的 掌握 华 治疗 他 作为 一个 长老 兄弟 .

华公子以长兄相待，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [rɪ'spektfəl] .  
**He was extremely respectful .**  
他 曾是 极其 尊重 .

甚是恭敬。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪ'mi:diətli] [ɪn'vaɪtɪd] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .  
**At that time , Ziyun immediately invited Young Master Hua to sit down .**  
在 那 时间 , 子云 立即地 受邀 年轻的 掌握 华 到 坐 向下 .

当时子云即让华公子坐了，

[ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] ['ɒfəd] [ti:] .  
**The family has offered tea .**  
这 家庭 有 提供 茶 .

家人献过了茶，

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] . "  
**" I should have come to pay my respects a few days ago . "**  
" 我 应该 有 来 到 支付 我的 尊重 一个 很少 天 前 . "

“早几日就要过来请安，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɒn] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)][fɔ:(r); fə(r)]  
**Because he had been on official business accompanying the emperor for**  
因为 他 有 到过 在 官方的 商业 随同 这 皇帝 为了

[ˈsevrəl] [deɪz] ,  
**several days ,**  
一些 天 ,

因连日有随驾差使，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][hɒt] .  
**And the weather is hot .**  
和 这 天气 是 热的 .

而且天气又热，

[fɪə(r)][ɒv; əv] [dɪs'rʌptɪŋ] ['deɪli] [laɪf] .  
**Fear of disrupting daily life .**  
害怕 的 扰乱 日常的 生活 .

恐防起居。

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt]['ku:lə(r)] [tə'deɪ] .  
**It's a bit cooler today .**  
它是 一个 少量 冷却器 今天 .

今天稍为凉快，

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃæt] [wɪð] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ha:f][ə; eɪ] [deɪ] .  
**I could have a long chat with you for half a day .**  
我 可以 有 一个 长的 聊天 和 你 为了 一半 一个 天 .

正可与吾兄快谈半日。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['əʊnli][wʌn] ['sɪtɪ] .  
**It's a pity that they are separated by only one city .**  
它是 一个 遗憾 那 他们 是 分开 经过 仅有的 一 城市 .

只可惜一城之隔，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kændl(ə)] .  
**One should not go out at night with a candle .**  
一 应该 不是 去 出去 在 夜晚 和 一个 蜡烛 .

不能秉烛夜游，

" [ɪts] [stɪl] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['fɒli] [ɪn'dʒɔɪ][,aɪ 'ti:] . "  
**" It's still not enough to fully enjoy it . "**  
" 它是 仍然 不是 足够的 到 完全 享受 它 " . "

尚难尽兴。”

[sed] :  
**Zi Yun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [rɪ'pi:tɪdli] ['bɒnəd] [wɪð] [ɡɪfts] , "  
**" I have been repeatedly honored with gifts , "**  
" 我 有 到过 反复 荣幸 和 礼物 , " . "

“屡蒙移玉，

[ˈrɒŋ'dʒi:] - .  
**Rongji Linquan .**  
荣基 - .

荣及林泉。

[aɪ][,eɪ 'em][ˈaɪd(ə)] [ænd; ænd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .  
**I am idle and have nothing to do .**  
我 是 闲置的 和 有 没有什么 到 做 .

鄙人是萧闲无事，

['leɪzɪnəs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['prɒbləm] .  
**Laziness is a serious problem .**  
懒惰 是 一个 严肃的 问题 .

疏懒成癖，

[aɪ][ˈɒf(ə)n] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɔ:k] .  
**I often wish to invite my brother for a talk .**  
我 经常 希望 到 邀请 我的 兄弟 为了 一个 讲话 .

常欲邀请仁弟一谈，

[bʌt; bət][aɪ][fɪə(r)] [aɪl] [hæv; həv] ['lɪt(ə)] [fri:] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˈpɒlətɪks] .  
**But I fear I'll have little free time for politics .**  
但 我 害怕 患病的 有 小的 自由的 时间 为了 政治 .

但恐从政少暇，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnˌkən'vi:nɪənt] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ju:; jʊ] .  
**It would be inconvenient to disturb you .**  
它 会 是 不方便 到 打扰 你 .

不便相扰，

[mɔ:ˈrʌʊə(r)] , [ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] ['sɪtɪ] ,  
**Moreover , the obstruction of a single city ,**  
而且 , 这 梗阻 的 一个 单身的 城市 ,

且一城之阻，

[ɪts] [kwɑɪt] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [fi:l] [æt; ət] [i:z] .  
**It's quite difficult to feel at ease .**  
它是 相当 难的 到 感觉 在 舒适 .

颇难畅意。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] .  
**I would like to trouble you to give me a long talk all night long .**  
我 会 喜欢 到 麻烦 你 到 给 我 一个 长的 讲话 全部 夜晚 长的 .

今日欲屈大驾作一通宵之叙，

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [æɪ; ət][maɪ] [θætɪt] [ˈkɒtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ?  
**Would you be willing to stay at my thatched cottage for the night ?**  
会 你 是 愿意的 到 停留 在 我的 茅草屋顶 小屋 为了 这 夜晚 ?

不知可肯暂留草堂一宿否？ ”

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Young Master Hua smiled and said :**  
年轻的 掌握 华 微笑 和 说 :

华公子笑道：

" [ˈfeɪməs] [ˈgaːdnz] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈflaʊəz] ,  
" **Famous gardens and beautiful flowers ,**  
" 著名的 花园 和 美丽的 花朵 ,

“名园佳卉，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [driːmz] ,  
**Thinking of my dreams ,**  
思维 的 我的 梦境 ,

思及梦寐，

[aɪ] [həʊp] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [trɪp] .  
**I hope to have a wonderful trip .**  
我 希望 到 有 一个 精彩的 旅行 .

总希尽兴一游。

[aɪ] [wɪl] [dɪˈstɜːb] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːstɪŋ] [əˈɡen] [æɪ; ət][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)] [deɪt] .  
**I will disturb your fasting again at a later date .**  
我 将要 打扰 你的 禁食 再次 在 一个 之后 日期 .

迟日再扰尊斋，

[nɒt] [dʒʌst][wʌn] [naɪt] ,  
**Not just one night ,**  
不是 只是 一 夜晚 ,

非特一宿，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ten] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈpleɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] , [maɪ] [lɔːd] .  
**I also want to enjoy ten days of pleasure with you on the plains , my lord .**  
我 还 想 到 享受 十 天 的 乐趣 和 你 在 这 平原 , 我的 主 .

还要与仁兄作平原十日之欢，

[fæŋ] [ˈfəʊ] [ɪz][ˈstɪndʒɪ] .  
**Fang Xiao is stingy .**  
方 肖 是 小气 .

方消鄙吝。

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [təˈdeɪ] .  
**I must go back today .**  
我 必须 去 后退 今天 .

今日必须回去，

[ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [æɪ; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈspætɪt] [təˈmɒrəʊ] .  
**And I fear that an imperial envoy will be dispatched tomorrow .**  
和 我 害怕 那 一个 帝国 使者 将要 是 已派出 明天 .

且恐明日有钦派差使，

[ðə; ði][ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ˈwɜːldli] [əˈfeəz] [ˈhɪndə(r)] [wʌnz] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [træŋˈkwɪləti] .  
**The real reason is that worldly affairs hinder one's enjoyment of tranquility .**  
这 真实的 原因 是 那 世俗 事务 阻碍 一个人的 享受 的 宁静 .

实因尘俗有阻清兴，

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,  
And it was the height of summer ,  
和 它 曾是 这 高度 的 夏天 ,  
且天方盛暑，

[ðə; ði] [mu:n] [ɪz][nɒt] [jet] [fʊl] .  
The moon is not yet full .  
这 月亮 是 不是 然而 满的 .  
明月未盈。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][mɪd] - ['ɔ:təm] ['festɪv; 'festəvəl]  
Around the Mid - Autumn Festival  
大约 这 中 - 秋天 节日  
俟中秋前后，

[haʊ] [ə'baʊt] [wi:: wi] [spend] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [tə'geðə(r)] , ['brʌðə(r)] ?  
How about we spend the whole night together , brother ?  
如何 关于 我们 花费 这 所有的 夜晚 一起 , 兄弟 ?  
与兄作一通宵良会何如？ ”

[smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :  
Ziyun smiled and said :  
子云 微笑 和 说 :  
子云笑道：

[jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [kə'rekt] .  
Your opinion is absolutely correct .  
你的 观点 是 绝对地 正确的 .  
“尊论极是，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mu:n] [æt; ət] [naɪt] .  
There was no moon at night .  
那里 曾是 不 月亮 在 夜晚 .  
晚间无月，

['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [felt] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .  
Drinking at night felt uninteresting .  
喝 在 夜晚 毛毡 无聊 .  
夜饮觉得无趣。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][mɪd] - ['ɔ:təm] ['festɪv; 'festəvəl] .  
There is no need for Mid - Autumn Festival .  
那里 是 不 需要 为了 中 - 秋天 节日 .  
亦不必中秋，

[dʒʊ'lɑɪ][ɪz] [faɪn] .  
July is fine .  
七月 是 美好的 .  
七月即可以，

[lets] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv][nekst] [mʌnθ] ?  
Let's make it the fifth day of next month ?  
我们来吧 制作 它 这 第五 天 的 下一个 月 ?  
下月下五为期罢？

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwaɪ:] [sed] :  
Young Master Hua said :  
年轻的 掌握 华 说 :  
华公子道：

" [ɔ:'raɪt] , "  
" Alright , "  
" 好吧 , "  
“也好，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['ku:lə(r)][ɪn] ['ɔ:təm] .  
The weather is getting a little cooler in autumn .  
这 天气 是 获得 一个 小的 冷却器 在 秋天 .

天稍秋凉，

[aɪ][dʒʌst] [felt] [ðæt] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [streɪt'fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['tʃɪf(ə)] .  
I just felt that people were straightforward and cheerful .  
我 只是 毛毡 那 人们 是 直截了当 和 快乐 .

就觉得人心爽快。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ʼaʊə(r)]['gɑ:d(ə)n][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ɪts] [saɪz] .  
Unfortunately , our garden is limited by its size .  
很遗憾 , 我们的 花园 是 有限的 经过 它是 尺寸 .

无奈敝园限于基地，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][hɑ:f][ðə; ði][saɪz] [ɒv; əv] - .  
It is less than half the size of Zunyuan .  
它 是 较少的 比 一半 这 尺寸 的 - .

不及尊园之半。

[ænd; ənd] [wen] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,  
And when houses were built in the past ,  
和 什么时候 房屋 是 建造 在 这 过去的 ,

且从前造屋时，

[,aɪ 'ti:] ['wʌznt] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] .  
It wasn't arranged by a master .  
它 不是 安排 经过 一个 掌握 .

也非名手布置，

[,aɪ 'ti:] [ si:m ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [hɪlz] [ɔ:(r)] ['væliz] .  
It seems there are no hills or valleys .  
它 似乎 那里 是 不 丘陵 或者 山谷 .

似觉无甚丘壑。

['sʌmə(r)] [ɪz][nɒt] ['plez(ə)nt] .  
Summer is not pleasant .  
夏天 是 不是 令人愉快的 .

夏日欠爽，

['əʊnli][ɪn] ['ɔ:təm] [ænd; ənd]['wɪntə(r)][kæn; kən][wʌn] [teɪk] [ə; eɪ] [ɔ:t] [rest] .  
Only in autumn and winter can one take a short rest .  
仅有的 在 秋天 和 冬天 能 一 拿 一个 短的 休息 .

惟秋冬尚可小憩。

[ɪf] [ju:; jʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [du:; də][nɒt] [faɪnd] [ðɪs] ['sɪmp(ə)] [ænd; ənd] [sləʊ] ,  
If you , my brother , do not find this simple and slow ,  
如果 你 , 我的 兄弟 , 做 不是 寻找 这 简单的 和 慢的 ,

吾兄如不嫌简慢，

" [aɪ] , [ɔ:(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [jæl; jəl] ['pɜ:sənəli] ['welkəm] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] ['kæərɪdʒ] . "   
" I , your younger brother , shall personally welcome you to the high carriage . "   
" 我 , 你的 年轻 兄弟 , 将 亲自 欢迎 你 到 这 高的 运输 . "   
" 弟当奉迓高轩。 "   
" 弟当奉迓高轩。 "

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :

子云道：

" ['eksələnt] ! "   
" Excellent ! "   
" 出色的 ! "   
" 甚好！ "

“甚好！

[ˈeksələnt] ！  
**Excellent** ！  
出色的 ！

甚好！

[ɪf] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] ,  
**If a day is not permitted to leave the city** ,  
如果 一个 天 是 不是 允许 到 离开 这 城市 ,

如遇不得出城之日，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʊəli; 'ɔ:li] [kʌm] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [ju: 'es] .  
**They will surely come to bother us** .  
他们 将要 一定 来 到 打扰 我们 。

必来相扰。

[ðə; ði] ['westən] ['gɑ:d(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['dekəreɪtɪd] .  
**The western garden of the mansion is exquisitely decorated** .  
这 西 花园 的 这 大厦 是 精美绝伦 装饰 。

府上西园布置极佳，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kə'nektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ['gɑ:d(ə)n] .  
**If it could be connected to the East Garden** .  
如果 它 可以 是 连接 到 这 东方 花园 。

若能通到东园，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['i:v(ə)n] ['betə(r)] .  
**That would be even better** .  
那 会 是 甚至 更好的 。

则更妙矣。”

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sed] :  
**Young Master Hua said** :  
年轻的 掌握 华 说 。

华公子道：

[haʊ] ['meni] [meɪn] ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [aɪ 'ti:] ?  
**How many main houses are separated by it ?**  
如何 许多 主要的 房屋 是 分开 经过 它 ？

“隔着中间多少正房，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tuː; tə] [get] [θru:] ;  
**It's impossible to get through** ;  
它是 不可能的 到 得到 通过 ；

是通不来的；

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ðə; ði] [iːst] ['gɑ:d(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [gests] [tuː; tə] ['gæðə(r)] .  
**Furthermore, the East Garden was a place for guests to gather** .  
此外 ， 这 东方 花园 曾是 一个 地方 为了 客人 到 收集 。

且东园为宾客聚居，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [mɪsə'leɪniəs] ['pi:p(ə)] .  
**There were many miscellaneous people** .  
那里 是 许多 各种各样的 人们 。

杂人甚多，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'belɪʃ] [aɪ 'ti:] [wɪð] .  
**There's nothing to embellish it with** .  
有 没有什么 到 润 它 和 。

无从点缀。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:kɪŋ] ,  
**As they were speaking** ,  
作为 他们 是 请讲 ，

正说之间，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk][frəm; frəm][bɪˈhaɪnd]  
**All that could be heard was the sound of drums and music from behind**  
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 鼓 和 音乐 从 在后面  
.  
:  
.

只听后面鼓乐之声。

[ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][ˌeɪtʃ ju: ˈeɪ; hwaɪ:][ɪnˈsaɪd] .  
**Ziyun then invited Young Master Hua inside** .  
子云 然后 受邀 年轻的 掌握 华 里面 .

子云即让华公子进内，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈpɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] ,  
**After passing through the passageway** ,  
后 通过 通过 这 通道 ,

过了穿堂，

[əˈpɒn] [ˈri:tɪŋ] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] - [hɔ:l] ,  
**Upon reaching the steps of Chengyin Hall** ,  
之上 到达 这 步骤 的 - 大厅 ,

走到承荫堂阶前，

[ðə; ði] [θri:] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔ:(r)][tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .  
**The three people in the hall went down to the corridor to greet them** .  
这 三 人们 在 这 大厅 去 向下 到 这 走廊 到 迎接 他们 .

堂上三人都到廊下款接，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][met] [ðem; ðəm][wʌŋ][baɪ][wʌŋ] .  
**The young master met them one by one** .  
这 年轻的 掌握 遇见 他们 一 经过 一 .

公子一一见了，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [frendz] .  
**They were all friends** .  
他们 是 全部 朋友们 .

皆系交好。

[hi:; hi] [ðen] [baʊd] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [sed] :  
**He then bowed to Cixian and said** :  
他 然后 鞠躬 到 - 和 说 :

又对次贤作了一揖道：

" [ˈmɪstə(r)] . [ˌdʒɪŋˈji:] , [ju:v] [gɒn] [tu:; tə][ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] . "  
" **Mr . Jingyi , you've gone to a lot of trouble** . "  
" 先生 . 景义 , 你已经 已消失 到 一个 很多 的 麻烦 . "

“静宜先生费心了，

[ði:z] [pleɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈsteɪdʒd] .  
**These plays were staged** .  
这些 演出 是 摆拍 .

排出这些戏，

[haʊ] [wɪl] [wi:; wi] , [hu:] [ɪnˈvaɪtɪd][ju: ˈes][tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pleɪ] , [rɪˈpeɪ] [ðem; ðəm] ?  
**How will we , who invited us to watch the play , repay them ?**  
如何 将要 我们 , WHO 受邀 我们 到 手表 这 玩 , 偿还 他们 ?

叫我们看戏的何以为报呢？

[tə'deɪ] , [ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][du:; də][ɪz]['bʊə(r)][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [drɪŋks] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][pʊ; əv]['aʊə(r)]  
**Today , all we can do is offer a few more drinks as a token of our**  
今天 , 全部 我们 能 做 是 提供 一个 很少 更多的 饮料 作为 一个 令牌 的 我们的  
[əˌpri:ʃi'eɪŋ] .  
**appreciation** .  
欣赏 :

今日大家只有多敬几杯酒酬劳的了。”

- [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] :  
**Cixian laughed heartily** :  
- 笑了 衷心地 :

次贤哈哈大笑道：

" [aɪ][fɪə(r)][ðə; ði] [saʊndz] [pʊ; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] , "  
" **I fear the sounds of the lower villages** , "  
" 我 害怕 这 声音 的 这 降低 村庄 , "

“恐下里之音，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪnə'prəʊpriət] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [sʌt] [θɪŋz] .  
**It is inappropriate to listen to such things** .  
它 是 不当 到 听 到 这样的 事物 :

不当清听。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [ə'pri:ʃiət] [aɪ 'ti:] ,  
**If you would appreciate it** ,  
如果 你 会 欣赏 它 ,

如蒙颌赏，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə]['bʊə(r)][ju:; jʊ][ɔ:l][ə; eɪ] [təʊst] .  
**I would like to offer you all a toast** .  
我 会 喜欢 到 提供 你 全部 一个 吐司 :

鄙人愿代诸君浮一大白。”

['evriwʌn] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Everyone laughed and said** :  
每个人 笑了 和 说 :

大家笑说：

" ['veri] [gʊd] . "  
" **very good** . "  
" 非常 好的 . "

“很好。”

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz] ['redi] .  
**The banquet is ready** .  
这 宴会 是 准备好 :

酒筵已齐，

[ðə; ði]['fæməli] [ɪ'mi:diətli] [brɔ:t] [ðə; ði] [waɪn] .  
**The family immediately brought the wine** .  
这 家庭 立即地 带来 这 葡萄酒 :

家人即捧酒来，

[dɪ'lɪvəd] [waɪn] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [mi:l] .  
**Zi Yun delivered wine and arranged the meal** .  
子云 发表 葡萄酒 和 安排 这 一顿饭 :

子云送酒安席。

[tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ɪz][ðə; ði] [si:t] [pʊ; əv]['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] .  
**To the east is the seat of Master Hua** .  
到 这 东方 是 这 座位 的 掌握 华 :

东边是华公子首座，



[dʒɒŋ] [ju] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] .  
**Zhong Yu accompanied him .**  
钟 于 伴随 他 .

仲雨作陪。

- , ['si:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] ,  
**Wenze , seated on the west side .**  
- , 坐着 在 这 西方 边 ,

西边文泽上座，

- [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] .  
**Cixian accompanied him .**  
- 伴随 他 .

次贤作陪。

[wɒz; wəz][ðə; ði][həʊst][æt; ət][ɜ:tʃ ju: 'eɪ; hwa:] - ['bæŋkwɪt] .  
**Zi Yun was the host at Hua Gongzi's banquet .**  
子云 曾是 这 主持人 在 华 - 宴会 .

子云在华公子席上作主人。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][ɜ:tʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] ['kʌstəməz] .  
**There are no more customers .**  
那里 是 不 更多的 顾客 .

“没有客了，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] ['pi:p(ə)] .  
**There are five people .**  
那里 是 五 人们 .

就是五人，

[waɪ] [nɒt] [ʃeə(r)] [ə; eɪ]['teɪb(ə)] [tə'geðə(r)] ?  
**Why not share a table together ?**  
为什么 不是 分享 一个 桌子 一起 ?

何妨并作一席，

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [tɔ:k] [wen] [waɪr] [fa:(r)] [ə'pa:t] ;  
**It's hard to talk when we're far apart ;**  
它是 难的 到 讲话 什么时候 是 远的 除 ;

隔远了不好说话；

[wʌns] [ðə; ði] [pleɪ] [stɑ:rts] [ə'gen] ,  
**Once the play starts again ,**  
一次 这 玩 开始 再次 ,

再一开戏，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [sed] .  
**He could no longer hear what was being said .**  
他 可以 不 更长 听到 什么 曾是 存在 说 .

讲话更听不见了。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,  
**" If that's the case ,**  
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[lets] [pʊt][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [æt; ət][wʌn][t'eɪb(ə)] .

**Let's put them together at one table .**  
我们来吧 放 他们 一起 在 一 桌子 .

并作一桌罢。”

[sed] :

**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ɔ:l'raɪt] , "

**" Alright , "**  
" 好吧 , "

“也好，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] .

**But it was crowded .**  
但 它 曾是 挤 .

但是挤了，

[lets] [tʃeɪndʒ] [tu:: tə][ə; eɪ] [raʊnd] [t'eɪb(ə)] .

**Let's change to a round table .**  
我们来吧 改变 到 一个 圆形的 桌子 .

换个圆桌罢，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [dɪsrɪ'spektf(ə)] .

**It's just a bit disrespectful .**  
它是 只是 一个 少量 不尊重 .

只是不恭些。”

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sed] :

**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [nəʊ] ['prɒbləm] , "

**" No problem , "**  
" 不 问题 , "

“好说，

[i:v(ə)n] ['brʌðəz] [kænt][bi:: bi] [kən'sɪdəd] [gests] .

**Even brothers can't be considered guests .**  
甚至 兄弟 不能 是 经过考虑的 客人 .

兄弟亦算不得客，

[maɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [ɪz][səʊ]['fɔ:m(ə)] .

**My second brother is so formal .**  
我的 第二 兄弟 是 所以 正式的 .

二哥这么拘礼，

[aɪ][wəʊnt][deə(r)][bʊðə(r)][ju:: jʊ] [ə'gen] . "

**I won't dare bother you again . "**  
我 惯于 敢 打扰 你 再次 . "

以后就不敢奉扰了。”

[redɪli] [ə'gri:d] .

**Ziyun readily agreed .**  
子云 容易 同意 .

子云连声答应，

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [ðen] [pleɪst] [ə; eɪ] [raʊnd] [t'eɪb(ə)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .

**The family members then placed a round table in the middle .**  
这 家庭 成员 然后 放置 一个 圆形的 桌子 在 这 中间 .

家人们即在中间摆了一张圆桌，

[ˌriːə'reɪndʒ] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈpleɪts] .  
**Rearrange the cups and plates .**  
重新排列 这 杯子 和 盘子 .

重将杯盘摆好，

[bəʊθ] [saɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] .  
**Both sides were removed .**  
两个都 侧面 是 已移除 .

撤了两边。

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɒŋz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['saʊndɪd] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .  
**The drums and gongs have already sounded on the stage .**  
这 鼓 和 锣 有 已经 听起来 在 这 阶段 .

戏台上已打动锣鼓，

[ten] ['flaʊəz] ['greɪsfəli] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .  
**Ten flowers gracefully emerged from the theater .**  
十 花朵 优雅地 出现 从 这 剧院 .

只见戏房内婷婷袅袅走出十枝花来，

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [step] ,  
**With a slight step ,**  
和 一个 轻微 步 ,

莲步略移，

[ðə; ði] ['freɪgrənt] [briːz] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .  
**The fragrant breeze has arrived .**  
这 香 微风 有 到达的 .

香风已到，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['aɪvəri] ['tæblət] ,  
**Holding the ivory tablet ,**  
保持 这 象牙 药片 ,

捧着牙笏，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪb(ə)] [ænd; ənd] [ ,kəʊ'tau ] .  
**He walked to the front of the table and kowtowed .**  
他 步行 到 这 正面 的 这 桌子 和 叩头 .

走到席前边朝上叩了一个头，

[stænd] [ʌp] .  
**Stand up .**  
站立 向上 .

站起来。

[fɜːst] [ðə; ði] [pɜːl] ,  
**First the pearl ,**  
第一的 这 珍珠 ,

先是宝珠、

-  
**Huifang**  
-

蕙芳、

[suː][læn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [keɪm] [ʌp] .  
**Su Lan and the other two came up .**  
苏 兰 和 这 其他 二 来了 向上 .

素兰三人上来，

[hiː; hi] [ðen] ['griːtɪd] [jʌŋ] ['maːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [ə'gen] .  
**He then greeted Young Master Hua again .**  
他 然后 问候 年轻的 掌握 华 再次 .

又对华公子请了一安，

[ˈprez(ə)nt][ðə; ði][ˈaɪvəri][ˈtæblət] .  
**Present the ivory tablet** .  
展示 这 象牙 药片 .

将牙笏呈上。

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [ŋjuː] [ðæt] [ðɪs] [ɡruːp] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈæktrɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] -  
**Young Master Hua knew that this group of young actresses were all Ziyun's favorites** .  
年轻的 掌握 华 知道 那 这 团体 的 年轻的 女演员 是 全部 -  
收藏夹 .

华公子知道这一班小旦都是子云得意人，

[juːˈɑːn] - [ˈdəʊtɪd][ɒn] [hɪm][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] .  
**Yuan Baozhu doted on him even more** .  
元 - 宠溺 在 他 甚至 更多的 .

袁宝珠更是宠爱，

[ˈðeɪ] [ɪn][ðə; ði][pɑːk] [ˈevri] [deɪ] .  
**They're in the park every day** .  
它们是 在 这 公园 每一个 天 .

天天在园里的，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈwɜːldli] - [waɪz] .  
**And so they became worldly - wise** .  
和 所以 他们 成为 世俗 - 明智的 .

也就世故起来，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] - [hænd][ænd; ənd] [sed] :  
**He then took Baozhu's hand and said** :  
他 然后 采取 - 手 和 说 :

便挽住宝珠手道：

" [haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðɪs] [pleɪ] ? "  
**" How many days have you been performing this play ? "**  
" 如何 许多 天 有 你 到过 表演 这 玩 ? "  
“你们这本戏共演了几天了？ ”

- [sed] :  
**Baozhu said** :  
- 说 :

宝珠道：

[ɪts] [biːn] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**It's been over a month** .  
它是 到过 超过 一个 月 .

“一个多月了，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [pəˈfɔːmd] [ˈseprətli] .  
**Each person performed separately** .  
每个 人 执行 分别地 .

是各人分开演的，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][kæn; kən][ˈəʊnli][duː; də] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [pleɪz] .  
**A person can only do three to five plays** .  
一个 人 能 仅有的 做 三 到 五 演出 .

一个人不过三五出戏。”

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [ˈkæʒuəli] [sɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [siːn] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ˈpɜːrsənz] [ˈrepətwaː(r)] .  
**Young Master Hua casually selected a scene from each person's repertoire** .  
年轻的 掌握 华 随意地 已选 一个 场景 从 每个 人的 曲目 .

华公子就随意把各人的都点了一出，

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈsev(ə)n][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] , [pli:z] [kɪk] .  
**The other seven have come up , please click .**  
这 其他 七 有 来 向上 , 请 点击 :  
其余那七个都上来了请点。

[jʌŋ] [ˈma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] , [pli:z] [doʊnt] [tʃu:z] [ə; eɪ] [pleɪ] .  
**Young Master Hua , please don't choose a play .**  
年轻的 掌握 华 , 请 不 选择 一个 玩 :  
华公子且不点戏，

[fɜ:st] , [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][gɜ:lz] ['keəfəli] .  
**First , examine the girls carefully .**  
第一的 , 检查 这 女孩们 小心 :  
先将诸旦打量一回，

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [hɪm] .  
**But I don't know him .**  
但 我 不 知道 他 :  
却不认识，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] ['nɪkneɪm] .  
**Because I asked for your name and nickname .**  
因为 我 问 为了 你的 姓名 和 昵称 :  
因问了姓名别号。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] ,  
**Of the seven ,**  
的 这 七 ,  
七个之中，

[hi:; hi][ˈɔ:l səʊ] [ju'ni:kli] [ə'pri:fiertɪd] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] .  
**He also uniquely appreciated the art of playing the zither .**  
他 还 独一无二 感谢 这 艺术 的 玩耍 这 箏 :  
又独赏识琴言，

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] :  
**Then he asked Ziyun :**  
然后 他 问 子云 :  
便问子云道：

" [ðɪs] [wʌn] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi] [ŋju:] . "  
**" This one seems to be new . "**  
" 这 一 似乎 到 是 新的 : "  
“这个像是新来的。”

[ɑ:skt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :  
**Ziyun asked with a smile :**  
子云 问 和 一个 微笑 :  
子云笑问道：

[haʊ] [du:; də][wi:; wi] [nəʊ] [ðɪs] ?  
**How do we know this ?**  
如何 做 我们 知道 这 ?  
“何以知之？ ”

[jʌŋ] [ˈma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :  
华公子道：

[aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] [si:md] [ˈsʌmwɒt] ['klʌmzi] .  
**I noticed that his movements seemed somewhat clumsy .**  
我 注意到 那 他的 移动 似乎 有些 笨拙 :  
“我见他举止似乎没熟练，

[həʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi][ɪz][bəʊθ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] .  
However , she is both beautiful and intelligent .  
然而 , 她是两个都美丽的和聪明的 .  
然而秀外慧中，

[aɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [træn'sendənt] ['kwɒləti] .  
It possesses a transcendent quality .  
它 拥有一个 超凡脱俗 质量 .  
觉有出尘之致。”

[hiː; hi][dʒʌst] ['pɔɪntɪd] [aɪ 'tiː][aʊt] .  
He just pointed it out .  
他 只是 尖 它 出去 .  
就点了一出，  
[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] .  
They also ordered all the plays for each person .  
他们 还 订购 全部 这 演出 为了 每个 人 .  
又将各人的戏也都点了。

[sent] [tuː; tə] - ,  
Sent to Wenze ,  
发送 到 - ,  
送到文泽面前，

- ,  
Wenze ,  
- ,  
文泽、

[dʒɒŋ] [ju]  
Zhong Yu  
钟 于  
仲雨、

[ˈsekənd] [ˈmɑːstə(r)] .  
Second Master .  
第二 掌握 .  
次贤，

[ˈevriwʌn] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'griːd] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .  
Everyone discussed and agreed on a few things .  
每个人 讨论 和 同意 在 一个 很少 事物 .  
大家公商点了几出。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [hæz; həz] [bɪ'ɡʌn] .  
The event has begun .  
这 事件 有 开始 .  
开了场，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ræŋk] .  
He was promoted to a higher rank .  
他 曾是 推广 到 一个 更高 秩 .  
加官出来，

" ['ɒfəɪŋ] "  
" Offering "  
" 提供 "  
献上”

" [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['neiʃənz] ['feɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dʒenə'reɪʃnz] "  
" Receiving the nation's favor for generations "  
" 接收 这 国家的 偏爱 为了 几代人 "  
世受国恩”，

[ðen] [lɪn] - [keɪm] [ʌp] .  
**Then Lin Shanzhi came up .**  
然后 林 - 来了 向上 .

那林珊枝就走上来，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd] [tɒst] [aɪ 'tiː] ['bɒntə] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .  
**He took out a reward and tossed it onto the platform .**  
他 采取 出去 一个 报酬 和 抛掷 它 到 这 平台 .

拿出一个赏封望台上一抛，

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] [ðəə(r)] [rɪ'spektɪv] [rɪ'wɔːdz] .  
**Wenze and the others also received their respective rewards .**  
- 和 这 其他的 还 已收到 他们的 各自 奖励 .

文泽等亦各赏了。

[ðə; ði] [meɪn] [siːn] [ɪz] " [liː] [lɪŋ] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [hæn] " .  
**The main scene is " Li Ling Returns to Han " .**  
这 主要的 场景 是 " 李 凌 返回 到 韩 " .

冲场戏是《李陵返汉》、

" - ['entəz] [ðə; ði] [pɑːs] " .  
**" Mingfei Enters the Pass " .**  
" - 进入 这 经过 " .

《明妃入关》。

[ðə; ði] [nekst] [tuː] [ækts] [ɑː(r); ə(r)] " [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ə'tendənt] [rɪ'siːvz] [æn; ən] [ɪm'piəriəl] ['iːdɪkt] " .  
**The next two acts are " The Imperial Attendant Receives an Imperial Edict " .**  
这 下一个 二 行为 是 " 这 帝国 服务员 接收 一个 帝国 法令 " .

两出后即是《仪郎奉诏》，

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒɛŋ] [ʃɛŋ] ['ɒprə] .  
**It is a Zheng Sheng opera .**  
它 是 一个 郑 盛 歌剧 .

是正生戏，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [wɪð] [ɪm'piəriəl] [waɪn] [ænd; ənd] ['gəʊldən] ['flaʊəz] .  
**He was bestowed with imperial wine and golden flowers .**  
他 曾是 授予 和 帝国 葡萄酒 和 金的 花朵 .

赐以御酒金花，

[send] ['mʌni] [tuː; tə] ['welkəm] [ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [wei] ,  
**Send money to welcome ancestors along the way ,**  
发送 钱 到 欢迎 祖先 沿着 这 方式 ,

一路送迎祖钱，

['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ,  
**Upright and generous ,**  
直立 和 慷慨的 ,

昂藏慷慨，

[twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz]  
**Twists and turns**  
曲折 和 转弯

跌宕多姿，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] ['replɪkə] [pʊ; əv] [liː] - [səʊl] .  
**They even made a replica of Li Zhexian's soul .**  
他们 甚至 制成 一个 复制品 的 李 - 灵魂 .

把个李谪仙魂魄都做出来。

[wen] [ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,  
**When the song was finished ,**  
什么时候 这 歌曲 曾是 完成的 ,

及到唱完，

[æn; ən][ˈaʊə(r)][hæz; həz] [pɑːst] .  
An hour has passed .  
一个 小时 有 通过了 .

已有一个时辰。

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [preɪzd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .  
Young Master Hua praised it a few times .  
年轻的 掌握 华 赞扬 它 一个 很少 时代 .

华公子赞了几声，

[hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ɪnˈstrʌk(ə)n] .  
He gave an instruction .  
他 给予 一个 操作说明 .

吩咐了一句话，

- [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
Shanzhi went out for a while .  
- 去 出去 为了 一个 尽管 .

珊枝出去了一回，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈpiːp(ə)l] .  
There were sixteen people .  
那里 是 十六 人们 .

就有十六个人，

[eɪt] [ˈteɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæɪd] [pɒn] [bɔːd] .  
Eight tables were carried on board .  
八 表格 是 携带 在 木板 .

抬上八张桌子，

[hiː; hi] [geɪv] [ˈeɪti] [ˌstrɪŋz] [pʊ; əv] [kæʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] .  
He gave eighty strings of cash as a reward .  
他 给予 八十 字符串 的 现金 作为 一个 报酬 .

赏了八十吊钱。

[ðə; ðɪ][ˈmɑːstə(r)] [stɪl] [geɪv] [aʊt] [rɪˈwɔːdz] .  
The master still gave out rewards .  
这 掌握 仍然 给予 出去 奖励 .

主人照样发赏，

- [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈwɔːdɪd] [eɪt] [ˈteɪblz] .  
Wenze also rewarded eight tables .  
- 还 奖励 八 表格 .

文泽也赏了八桌，

[dʒɒŋ] [ju]  
Zhong Yu  
钟 于

仲雨、

- [iːtʃ] [rɪˈwɔːdɪd] [fɔː(r)] [ˈteɪblz] .  
Cixian each rewarded four tables .  
- 每个 奖励 四 表格 .

次贤各赏了四桌。

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [bʊk] [ɪz] " [ˈkɒnsɔːt] [jæŋ] [ˈentəz] [ʃuː] " .  
The second book is " Consort Yang Enters Shu " .  
这 第二 书 是 " 配偶 杨 进入 舒 " .

第二本是《杨妃入蜀》。

[fɜːst] , [gwɒʊ] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz][ˈeksɪkjʊːtɪd] .  
First , Guo Zhong was executed .  
第一的 , 郭 钟 曾是 执行 .

先是国忠伏诛，



[tʃɛn] [ju:ɑ:nli] [ju:st] [ðə; ði][ə'hælədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪ](ə)ŋfɪp] [bɪ'twi:n] ['ru:lə(r)][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə]  
**Chen Yuanli used the analogy of the relationship between ruler and subject to**  
陈元利用过的这类关系的统治者和他主题到  
[ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:] .  
**explain it** .  
解释它 .

陈元礼喻以君臣之义，

[ðə; ði][sɪks] ['ɑ:mɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .  
**The six armies were in high spirits** .  
这六军队是在高的烈酒 .

六军踊跃。

[ˈɛmpərə(r)] [mɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [maʊnt] [ɪ'maɪ][ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ə; eɪ]['taʊə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kɒŋkjubəɪn] .  
**Emperor Ming visited Mount Emei and ascended a tower with his concubine** .  
皇帝明到访山峨眉和上升一个塔和他的妾 .

明皇幸峨嵋山与妃登楼，

[hi:; hi] [pleɪd] [ðə; ði][dʒeɪd] [flu:t] [hɪm'self] .  
**He played the jade flute himself** .  
他玩这玉长笛他自己 .

自吹玉笛，

[ðə; ði]['pəʊɪm] " [kɪŋpɪŋ] " [baɪ][ðə; ði]['kɒŋkjubəɪn]  
**The poem " Qingping " by the concubine**  
这首诗 " 清平 " 经过这妾

妃子歌《清平》之章，

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] [hɒŋtaʊ] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] [dɑ:ns] " [rɪ'tɜ:nɪŋ] [wɪnd] " .  
**He ordered the palace maid Hongtao to perform the dance " Returning Wind " .**  
他订购这宫殿女佣洪涛到履行这舞蹈 " 返回风 " .

命宫人红桃作《回风》之舞，

[wi:; wi]['bʊə(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][li:] - , [hu:] [pleɪd] [ðə; ði] [eɪt] - [təʊn] ['melədi] .  
**We offer sacrifices to Li Guinian , who played the Eight - Tone Melody** .  
我们提供牺牲到李 - , WHO 玩这八 - 语气旋律 .

供奉李龟年弹八琅之音，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪstɪ] [klaʊdz]  
**In the misty clouds**  
在这蒙蒙云

缥缈云端中，

[sʌm; səm] ['kʌləf(ə)] ['fi:nɪks] [ænd; ənd][luən] [bɜːdz] [flu:] [daʊn] .  
**Some colorful phoenixes and luan birds flew down** .  
一些丰富多彩的凤凰和栾鸟类飞翔向下 .

飞下些彩鸾丹凤。

[dɒŋ] [fwaŋtʃɛŋ] ,  
**Dong Shuangcheng** ,  
董双城 ,

只见董双成、

[dʊə'ɑ:n] - ,  
**Duan Anxiang** ,  
段 - ,

段安香、

[tʃu] -  
**Xu Feiqiong**  
徐 -

许飞琼、

[wʊ:] -  
**Wu Cailuan**  
吴 -

吴彩鸾、

[fæn] [tʃɛŋdʒən] ,  
**Fan Chengjun** ,  
扇子 成军 ,

范成君、

[hʊw:] [ʃaʊ'ju:]  
**Huo Xiaoyu**  
霍 小雨

霍小玉、

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [ʃi:]  
**Young Master Shi**  
年轻的 掌握 史

石公子、

[ˈru:ən] - [ænd; ənd] [eɪt] [ˈʌðə(r)] [ˈfi:meɪl] [ɪˈmɔ:rtlɪz]  
**Ruan Linghua and eight other female immortals**  
阮 - 和 八 其他 女性 不朽者

阮凌华等八位女仙，

[ˈrəʊzi] [klaʊdz] [ænd; ənd][ˈæzə(r)][skaɪ]  
**rosy clouds and azure sky**  
红润 云 和 蔚蓝 天空

霞裳云碧，

[ə; eɪ] [saɪlk] [rəʊb] [imˈbrɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld] [θred] .  
**A silk robe embroidered with gold thread** .  
一个 丝绸 长袍 绣花 和 金子 线 .

金缕绡衣，

[əˈraɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [waɪnd] ;  
**Arriving on the wind** ;  
抵达 在 这 风 ;

御风而来；

[ˈkaʊntləs] [ˈkɒləf(ə)l] [klaʊdz] [ swə:l ] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] .  
**Countless colorful clouds swirled around them** .  
无数 丰富多彩的 云 旋转 大约 他们 .

又有无数彩云旋绕，

[dres] [ʌp][æz; əz][ˈgəʊldən] [bɔɪz] [ænd; ənd][dʒeɪd][gɜ:lz] ,  
**Dress up as golden boys and jade girls** ,  
裙子 向上 作为 金的 男孩们 和 玉 女孩们 ,

扮些金童玉女，

[lets] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑ:ns] !  
**Let's sing and dance** !  
我们来吧 唱歌 和 舞蹈 ！

歌舞起来，

[maʊnt] [ɪˈmaɪ] [wəz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [ˈju:zɪŋ] [freɪmz] .  
**Mount Emei was constructed using frames** .  
山 峨眉 曾是 建造 使用 框架 .

峨嵋山是用架子扎成，

[ðə; ði] [eɪt] [ˈfi:meɪl] [ɪˈmɔ:rtlɪz] [stʊd] [təˈgeðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntəntɒp] .  
**The eight female immortals stood together on the mountaintop** .  
这 八 女性 不朽者 站立 一起 在 这 山顶 .

那八位女仙一并站在山顶，

[ðə; ði] [klaʊdz] [brɪləʊ] [swə:l] .  
**The clouds below swirled** .  
这 云 以下 旋转 .

底下云彩盘旋，

[ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [blu:m] .  
**The flowers were in full bloom** .  
这 花朵 是 在 满的 盛开 .

天花灿烂，

[ðen] [bɜ:n] [sʌm; səm] ['lɪlɪz] ,  
**Then burn some lilies** ,  
然后 烧伤 一些 百合花 ,

又焚些百和、

[ˈæmbəɡrɪ:s; ˈæmbəɡrɪs] ,  
**Ambergris** ,  
龙涎香 ,

龙涎，

[sməʊk] [kɜ:rlz] [ə'raʊnd] ,  
**Smoke curls around** ,  
抽烟 卷发 大约 ,

香烟缭绕，

[ˌpɒpjʊ'lærəti][ɪz] [haɪ] .  
**Popularity is high** .  
人气 是 高的 .

人气氤氲，

[teɪk] [ə; eɪ][steɪdʒ] ,  
**Take a stage** ,  
拿 一个 阶段 ,

把一座戏台，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pleɪst] [də'rektli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌləf(ə)l] [klaʊdz] .  
**It was placed directly in the colorful clouds** .  
它 曾是 放置 直接地 在 这 丰富多彩的 云 .

直放在彩云端里。

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:ɪ] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] ['tʃɪəriŋ] .  
**Young Master Hua couldn't stop cheering** .  
年轻的 掌握 华 不能 停止 欢呼 .

华公子喝采不住，

['evriwʌŋ] [dʒɔɪnd][ɪn] ,  
**Everyone joined in** ,  
每个人 加入 在 ,

大家亦齐声相和，

[hi:; hi] [ðen] [dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**He then drank several cups of wine** .  
他 然后 喝 一些 杯子 的 葡萄酒 .

便畅饮了好几杯。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ten] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][stændz] .  
**There are ten people in the stands** .  
那里 是 十 人们 在 这 站立 .

再看台上共是十个，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ][ˈpærədəɪs] [ɒn] [ɜ:θ] .  
**It is truly a paradise on earth** .  
它 是 真的 一个 天堂 在 地球 .

正是人间天上，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] .  
**The City of Colors and Fragrance** .  
这 城市 的 颜色 和 香味 .

色界香城。

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv] [ʌn'pærəleɪd] [greɪs] .  
**This woman is a beauty of unparalleled grace** .  
这 女士 是 一个 美丽 的 无与伦比 优雅 .

这个是国色天姿，

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv][heə(r)] [dɪ'feɪv(ə)ld] [ænd; ənd] [klaʊd] - [laɪk] .  
**That was a style of hair disheveled and cloud - like** .  
那 曾是 一个 风格 的 头发 蓬头垢面 和 云 - 喜欢 .

那个是风鬟云鬓。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sneɪk] [kʊɪld] [ɪn][ə; eɪ] [bʌn] .  
**This is a snake coiled in a bun** .  
这 是 一个 蛇 卷曲 在 一个 包子 .

这个是灵蛇盘髻，

[ðæts] [hɜ:(r); hə(r)] [nju:] [meɪkʌp] ['ɑ:ftə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] .  
**That's her new makeup after falling off her horse** .  
那就是 她 新的 化妆品 后 坠落 离开 她 马 .

那个是堕马新妆。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbə(r)] [gɜ:rlz] [fraʊn] [waɪl] ['klʌtʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .  
**This is an imitation of the neighbor girl's frown while clutching her heart** .  
这 是 一个 模仿 的 这 邻居 女孩们 皱眉 尽管 紧握 她 心 .

这个是捧心效邻女之颦，

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fi:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪz] , [ə; eɪ] [mi:l] [səʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [aɪ 'ti:] [meɪd] [wʌn] [fə'get]  
**That was a feast for the eyes , a meal so beautiful it made one forget**

[ðə; ði] [kɪŋ] .  
**the king** .  
这 国王 .

那个是秀色忘君王之餐。

[ðɪs] [ɪz][dʒɪnli:æŋ] - .  
**This is Jinliang Queyue** .  
这 是 金良 - .

这个是金梁却月，

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['heəpɪn] [əd'ɔ:nd] [wɪð] ['kaʊntləs] ['treɪzəz] ;  
**A beautiful hairpin adorned with countless treasures** ;  
一个 美丽的 簪 装饰 和 无数 宝藏 ;

婵娟百宝之钗；

[ðæts] - [jaʊ] .  
**That's Cuiyu Yao** .  
那就是 - 姚 .

那个是翠羽瑶□，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['meɪdnz] [sɪks] - [dʒu:] ['pendənt] .  
**The Heavenly Maiden's Six - Zhu Pendant** .  
这 天上 少女的 六 - 朱 吊坠 .

天女六铢之佩。

[jæn] - ['bjʊ:ti] ['bækgæmən; ,bæk'gæmən]  
**Yan Shifan's Beauty Backgammon**  
严 - 美丽 双陆棋

严世蕃之美人双陆，

[nɒt] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] [best] ;  
**Not necessarily the best ;**  
不是 一定 这 最好的 ;

未必尽佳；

[jæŋ] - [ˈkɒŋkjubain] [skri:n]  
**Yang Guozhong's concubine screen**  
杨 妾 屏幕

杨国忠之姬妾屏风，

[ðɪs] [ɪz] [ˈprɒbəbli] [nɒt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .  
**This is probably not the whole of the United States .**  
这 是 大概 不是 这 所有的 的 这 团结的 各州 .

恐非全美。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [hu:z] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wɪð] [dɪ'laɪt] .  
**At that moment , Young Master Hua's face lit up with delight .**  
在 那 片刻 , 年轻的 掌握 华的 脸 点燃向上 和 喜 .

当下把华公子竟看得眉飞色舞，

[ə; eɪ] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ə'rəʊz] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .  
**A surge of excitement arose within him .**  
一个 涌 的 激动 出现 之内 他 .

豪兴顿生，

[səʊ][hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kʌp] .  
**So he ordered a large cup .**  
所以 他 订购 一个 大的 杯子 .

便要了大杯，

[aɪ] [fɜ:st] [ˈtəʊstɪd] - [wɪð] [ə; eɪ] [glɑ:s] .  
**I first toasted Cixian with a glass .**  
我 第一的 烤过的 - 和 一个 玻璃 .

先敬了次贤一杯。

- [felt] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [ˈsɔ:ɪŋ] .  
**Cixian felt his spirits soaring .**  
- 毛毡 他的 烈酒 翱翔 .

次贤自觉得逸兴霞飞，

[ˈveri] [praʊd] ,  
**Very proud ,**  
非常 自豪的 ,

十分得意，

[hi:; hi] [ðen] [dræŋk] [θri:] [lɑ:dʒ] [kʌps] [ɪn] [sək'seɪ(ə)n] .  
**He then drank three large cups in succession .**  
他 然后 喝 三 大的 杯子 在 演替 .

即连饮了三大觥。

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ˈɔ:lsəʊ] [dræŋk] [θri:] [kʌps] [wɪð] [hɪm] .  
**Young Master Hua also drank three cups with him .**  
年轻的 掌握 华 还 喝 三 杯子 和 他 .

华公子亦陪了三杯。

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [steɪdʒ] .  
**He then ordered his family to bring the wine to the stage .**  
他 然后 订购 他的 家庭 到 带来 这 葡萄酒 到 这 阶段 .

又命家人把酒送到台上，

[laɪf] [ˈdʒu:əl]  
**Life Jewel**  
生活 宝石

命宝珠、

|                                                                                                                                                                                                                          |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| [su:] [læn]<br><b>Su Lan</b><br>苏 兰                                                                                                                                                                                      | 素兰、          |
| [tʃɪn] [jæn]<br><b>Qin Yan</b><br>秦 严                                                                                                                                                                                    | 琴言、          |
| - ,<br><b>Huifang</b> ,<br>- ,                                                                                                                                                                                           | 蕙芳，          |
| [drɪŋk] [θri:] [kʌps] [i:tʃ] ,<br><b>Drink three cups each</b> ,<br>喝 三 杯子 每个 ,                                                                                                                                          | 各饮三杯，        |
| [hi:; hi] [ˈɔ:lsəʊ] [prɪˈzentɪd] [fɔ:(r)] [pleɪts] [ɒv; əv] [fru:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mi:l] .<br><b>He also presented four plates of fruit from the meal</b> .<br>他 还 呈现 四 盘子 的 水果 从 这 一顿饭 .                        | 并将席间果品赏了四碟，  |
| [fɔ:(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈgrætɪtʃu:d] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪkˈsprest] [frɒm; frəm] [əˈfa:(r)] .<br><b>Four days of gratitude are expressed from afar</b> .<br>四 天 的 感激 是 表达 从 远方 .                                            | 四旦遥遥叩谢。      |
| [hi:; hi] [ðen] [ɜ:rdʒd] [ˈevriwʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] [tu:; tə] [drɪŋk] [θri:] [lɑ:dʒ] [kʌps] .<br><b>He then urged everyone at the table to drink three large cups</b> .<br>他 然后 敦促 每个人 在 这 桌子 到 喝 三 大的 杯子 . | 又劝合席各饮了三大杯。  |
| [ði:z] [tu:] [pleɪz] , [haʊˈevə(r)] , [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tu:; tə] [kəmˈpli:t] .<br><b>These two plays , however , took a long time to complete</b> .<br>这些 二 演出 , 然而 , 采取 一个 长的 时间 到 完全的 .                      | 这两本戏却做了多时，   |
| [sɔ:] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [wɒz; wəz] [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪt] .<br><b>Ziyun saw that Young Master Hua was in high spirits</b> .<br>子云 锯 那 年轻的 掌握 华 曾是 在 高的 烈酒 .                                    | 子云见华公子兴致甚高，  |
| [hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [pleɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] [stɒpt] .<br><b>He then ordered the play to be stopped</b> .<br>他 然后 订购 这 玩 到 是 停止 .                                                                        | 便命止了戏，       |
| [ˈsʌmən] [ðəʊz] [ten] [ˈfɛərɪz] , [drest] [ɪn] [meɪkʌp] , [tu:; tə] [kʌm] [ˈfɔ:wəd] .<br><b>Summon those ten fairies , dressed in makeup , to come forward</b> .<br>召唤 那些 十 仙女 , 穿着 在 化妆品 , 到 来 向前 .                     | 叫上那十个仙女带妆上前， |
| [i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] [təʊst] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɡlɑ:s] .<br><b>Each person toasts with a large glass</b> .<br>每个 人 祝酒 和 一个 大的 玻璃 .                                                                                     | 一人各敬一大杯。     |
| [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [ˈredɪli] [əˈɡri:d] .<br><b>Young Master Hua readily agreed</b> .<br>年轻的 掌握 华 容易 同意 .                                                                                            | 华公子毫不推辞，     |

[ək'sept] [,aɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ；  
Accept it with a smile ；  
接受 它 和 一个 微笑 ；

笑而受之；

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tu:; tə] ['evriwʌn] ．  
The same applies to everyone ．  
这 相同的 适用 到 每个人 ；

也要众人照样，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][həʊld][ðeə(r)] ['lɪkə(r)] ．  
None of them could hold their liquor ．  
没有任何 的 他们 可以 抓住 他们的 酒 ；

大家酒量皆不能及，

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [swɪtʃ] [tu:; tə][ə; eɪ][smɔ:lə(r)] [kʌp] ．  
I had to switch to a smaller cup ．  
我 有 到 转变 到 一个 较小的 杯子 ；

只得换了小杯，

[ðeɪ] [i:tʃ] [dræŋk] [ten] [kʌps] ．  
They each drank ten cups ．  
他们 每个 喝 十 杯子 ；

也各饮了十杯。

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:ɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] ['æktɹɪsɪz] [tu:; tə][hɪm] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]  
Young Master Hua called the group of actresses to him again for a  
年轻的 掌握 华 称为 这 团体 的 女演员 到 他 再次 为了 一个  
[ˈsekənd] [lʊk] ．  
second look ．  
第二 看 ；

华公子又把群旦叫到面前看了一回，

[ʃi:'æŋ] [sed] ；  
Xiang Ziyun said ；  
向 子云 说 ；

向子云道：

" [lɑ:st] [jɪə(r)] , [aɪ] [ɑ:skt] [ʒɑ:ŋ] [lɑʊ] [ɜ:(r)][tu:; tə] [sɪ'lekt] [eɪt] [ 'aɪtəmz] ] ． "  
" Last year , I asked Zhang Lao Er to select eight [ items ] ． "  
" 最后的 年 ， 我 问 张 老挝 呃 到 选择 八 [ 项目 ] ． "

“小弟去年托张老二选了八个，

[kla:s] [wʌn] ( [ə'sembli] )  
Class 1 ( Assembly )  
班级 1 ( 集会 )

合成一班，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [naʊ] ,  
Looking back now ,  
寻找 后退 现在 ,

如今看起来，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] ．  
They are far inferior to them ．  
他们 是 远的 下 到 他们 ；

不如他们远甚。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [wɪl] [baɪ] [ə'hʌðə(r)] ['meɪdsɜ:vənt] ['leɪtə(r)] ．  
My brother will buy another maidservant later ．  
我的 兄弟 将要 买 其他 女仆 之后 ；

弟以后再当另买青娥，

[duː; də][nɒt] [bɪld] [ə; eɪ][ˈɡəʊldən] [haʊs] .  
**Do not build a golden house** .  
做 不是 建造 一个 金的 房子 .

别营金屋。

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ˈtælənt][ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] .  
**I fear that talent is limited** .  
我 害怕 那 天赋 是 有限的 .

只恐生才有限，

[ˈbrʌðə(r)] - [hæz; həz] [ɔːl'redɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔːl][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd][ˈfreɪgrənt] [ˈblesɪŋz] .  
**Brother Duxiang has already enjoyed all the romantic and fragrant blessings** .  
兄弟 - 有 已经 享受 全部 这 浪漫的 和 香 祝福 .

已为度香兄占尽风流香福，

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɒz; wəz][ˈpaʊdə(r)][ænd; ənd][nəʊ][fæt] .  
**All that remained was powder and no fat** .  
全部 那 剩余 曾是 粉末 和 不 胖的 .

所遗皆剩粉零脂，

" [aɪ][deə(r)][nɒt] [bəʊst] [ɒv; əv][maɪ][reə(r)] [ˈtrezəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiː] [ˈfæmɪlɪz] [ˈɡəʊldən] [ˈvæli] [ə'gen] . "  
" **I dare not boast of my rare treasures to the Shi family's Golden Valley again** . "  
" 我 敢 不是 夸 的 我的 稀有的 宝藏 到 这 史 家庭的 金的 谷 再次 . "

不敢再向石家金谷来夸异宝也。”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyun smiled and said** :  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [ðæts] [tuː] [ˈmɒdɪst] ! "  
" **That's too modest** ! "  
" 那就是 也 谦虚的 ! "

“太谦了！

[jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈrezɪdəns] [ɪz] [ədˈɔːnd] [wɪð] [brəˈkeɪd] [ænd; ənd] [ɪmˈbrɔɪdəri] .  
**Your esteemed residence is adorned with brocade and embroidery** .  
你的 尊敬的 住宅 是 装饰 和 锦缎 和 刺绣 .

尊府锦天绣地，

[ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈstʌnɪŋ] [bɪˈjuːtɪz] .  
**A collection of stunning beauties** .  
一个 收藏 的 令人惊叹的 美女 .

罗列倾城。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈbɒrəʊɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [waɪn] [kʌp] .  
**I am borrowing someone else's wine cup** .  
我 是 借贷 某人 其他人的 葡萄酒 杯子 .

我是借他人之酒杯，

[tuː; tə] [vent] [wʌnz] [əʊn] [ frʌs'treɪʃən ] .  
**To vent one's own frustrations** .  
到 发泄 一个人的自己的 挫折 .

浇自己之块垒。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pætʃt] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ][fɒks][ænd; ənd][æn; ən] [ˈɑːmpɪt] .  
**It was patched together by a fox and an armpit** .  
它 曾是 已修补 一起 经过 一个 狐狸 和 一个 腋窝 .

况一狐一腋补缀而成，



[həʊ] [kæn; kən][,aɪ 'ti:] [bi; bi] ['betə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [bɪ'u:tɪz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['həʊshəʊld] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm]  
**How can it be better if the beauties in your household are from**  
如何 能 它 是 更好的 如果 这 美女 在 你的 家庭 是 从  
[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['fæməli] ?  
**your own family ?**  
你的 自己的 家庭 ?

岂如府上之红粉出自家姬，

[ðə; ði] ['heəpɪn] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [wɔ:lz] .  
**The hairpin was hidden in the two walls .**  
这 簪 曾是 隐 在 这 二 墙壁 .

金钗藏于两壁，

[aɪ][fɪə(r)]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [sɪlk] . . .  
**I fear even a foot of silk . . .**  
我 害怕 甚至 一个 脚 的 丝绸 . . .

恐一尺之缣，

[,aɪ 'ti:] ['kænɒt] [kəm'peə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [brə'keɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['kɪŋdəmz] .  
**It cannot compare to the brocade of the Seven Kingdoms .**  
它 不能 比较 到 这 锦缎 的 这 七 王国 .

难比七襄之锦。”

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [həʊ] [deə(r)][aɪ] ! "  
**" How dare I ! "**  
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[həʊ] [deə(r)][aɪ] !  
**How dare I !**  
如何 敢 我 !

岂敢！

[ˈbrʌðə(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['mɒdɪst] .  
**Brother , you are being too modest .**  
兄弟 , 你 是 存在 也 谦虚的 .

仁兄谦的太过，

[hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [drɪŋk] .  
**He should be punished with a drink .**  
他 应该 是 受到惩罚 和 一个 喝 .

理应罚酒。”

[hi; hi] [ðen] ['təʊstɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**He then toasted Ziyun with a cup of wine .**  
他 然后 烤过的 子云 和 一个 杯子 的 葡萄酒 .

即敬了子云一杯。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [hu:z] [neɪm] [ɪz] - .  
**Young Master Hua's name is Shanzhi .**  
年轻的 掌握 华的 姓名 是 - .

华公子就叫珊枝，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [eɪtθ] [greɪd] [kla:s] .  
**They were ordered to come up to the eighth grade class .**  
他们 是 订购 到 来 向上 到 这 第八 年级 班级 .

命八龄班上来。



[həʊ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'i:] [lɑ:f] ?  
**How about making me laugh ?**  
如何 关于 制作 我 笑 ?

以博一笑何如？ ”

[ˈevriwʌn] [sed] :  
**Everyone said :**  
每个人 说 :

大家说道：

" [ˈveri] [gʊd] . "  
**" Very good . "**  
" 非常 好的 . "

“甚好，

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'tʃɪ:vɪd] ,  
**If this is achieved ,**  
如果 这 是 已达成 ,

若得如此，

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪkt] [mætʃ] . "  
**" It's a perfect match . "**  
" 它是 一个 完美的 匹配 . "

真是珠联璧合了。”

[ðə; ðɪ] [eɪtθ] - [greɪd] [kla:s] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ðɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .  
**The eighth - grade class received the instruction .**  
这 第八 - 年级 班级 已收到 这 操作说明 .

八龄班得了示，

[ɪ'mɪ:diətli] ['entə(r)][ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] .  
**Immediately enter the theater .**  
立即地 进入 这 剧院 .

即进戏房，

[dres] [ʌp] ,  
**Dress up ,**  
裙子 向上 ,

打扮起来，

[hi:; hi] [kəm'pəʊzɪd] [ə; eɪ] [pleɪ] [kɔ:ld] " [ðə; ðɪ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'mɔ:rtlɪz] " .  
**He composed a play called " The Gathering of Immortals " .**  
他 由 一个 玩 称为 " 这 采集 的 不朽者 " .

做了一出《群仙高会》。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˈɔ:ləʊ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['si:nəri] .  
**It is also a place of beautiful scenery .**  
它 是 还 一个 地方 的 美丽的 风景 .

也是风光旖旎，

[ˈætɪtʃu:d] [brɪŋz] ['bjʊ:ti] .  
**Attitude brings beauty .**  
态度 带来 美丽 .

态度生妍，

[ˈevriwʌn] [ə'plɔ:dɪd] [ɪnθju:zi'æstɪkli] .  
**Everyone applauded enthusiastically .**  
每个人 鼓掌 踊跃 .

大家喝采不尽。

[sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɒləʊə(r)] .  
**Ziyun said a few words to his follower .**  
子云 说 一个 很少 字 到 他的 追随者 .

子云向跟班的说了几句，

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [tu:] [men] [brɔ:t] [ʌp][tu:] [pleɪts] .  
**A moment later , the two men brought up two plates .**  
一个 片刻 之后 , 这 二 男人 带来 向上 二 盘子 .  
少顷两人捧上两个盘子上来,

[set][aɪ ˈti:] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .  
**Set it down in front of the table .**  
放 它 向下 在 正面 的 这 桌子 .  
席前放下,

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪfti] - [teɪl] [ˈsɪlvə(r)][ˈɪŋɡət] .  
**But it was a fifty - tael silver ingot .**  
但 它 曾是 一个 五十 - 泰尔 银 锭 .  
却是五十两的元宝,

[fɔ:(r)] [ɪn][wʌn] [pleɪt] .  
**Four in one plate .**  
四 在 一 盘子 .  
一盘四个,

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [eɪt] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [tu:] [pleɪts] .  
**There are eight in total across the two plates .**  
那里 是 八 在 全部的 穿过 这 二 盘子 .  
两盘共是八个。

[ðə; ði][tʃʊ][ˈfæməli] [ˈmembəz] [sed] [tu:; tə] - :  
**The Xu family members said to Shanzhi :**  
这 徐 家庭 成员 说 到 - :  
徐府家人对着珊枝道:

[wʌn] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ewˈɔ:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [gests] .  
**One portion was awarded to the three guests .**  
一 部分 曾是 获奖 到 这 三 客人 .  
“一分是三位客赏的,

[wʌn] [pɔɪnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:d] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][ˈmɑ:stə(r)] .  
**One point was a reward from our master .**  
一 观点 曾是 一个 报酬 从 我们的 掌握 .  
一分是我们老爷赏的。”

[bi: ˈeɪ] [lɪŋ] [ ,kəuˈtau ] [ɪn][ˈgrætɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈwɔ:d] .  
**Ba Ling kowtowed in gratitude for the reward .**  
巴 凌 叩头 在 感激 为了 这 报酬 .  
八龄当台叩谢了赏。

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:][ˈɔ:lsəʊ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] .  
**Young Master Hua also stood up and thanked him .**  
年轻的 掌握 华 还 站立 向上 和 谢谢 他 .  
华公子也起身道了谢,

[ɪkˈspleɪn] :  
**explain :**  
解释 :

说:  
" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vaɪl] [θɪŋ] "  
**" Such a vile thing "**  
" 这样的 一个 卑鄙的 事物 "

“这等恶劣的东西,  
[ju:; jʊ][daʊnt][ˈi:v(ə)n] [dɪˈzɜ:v] [ə; eɪ] [rɪˈwɔ:d] !  
**You don't even deserve a reward !**  
你 不 甚至 应得 一个 报酬 !  
还配赏呢,

[ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['mʌni] .  
**That's quite a waste of money .**  
那就是 相当 一个 浪费 的 钱 .

倒破费了。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云连说：

" [aɪm] [ə'feɪmd] ! "  
**" I'm ashamed ! "**  
" 我是 羞愧 ! "

“惭愧！”

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪn'vaɪtɪd] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] .  
**The crowd invited Young Master Hua to sit down .**  
这 人群 受邀 年轻的 掌握 华 到 坐 向下 .

众人请华公子坐了。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ləkt] [æt; ət] - .  
**Young Master Hua looked at Shanzhi .**  
年轻的 掌握 华 看起来 在 - .

华公子目视珊枝，

[tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] ['sɒftli] ,  
**To put it softly ,**  
到 放 它 轻轻 ,

低低说一句，

- [ðen] [went] [aʊt] .  
**Shanzhi then went out .**  
- 然后 去 出去 .

珊枝即走了出去。

['ɑ:ftə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [ti:] ,  
**After about the time it takes to drink a cup of tea ,**  
后 关于 这 时间 它 需要 到 喝 一个 杯子 的 茶 ,

约有一盏茶时候，

[hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [və'mɪliən] ['lækəd] [treɪ] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .  
**He presented a vermilion lacquered tray with both hands .**  
他 呈现 一个 朱红 漆面 托盘 和 两个都 双手 .

双手捧上一个朱红漆盘，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['sætɪn] [klɒθ] [wɪð] [gəʊld] [trɪm] .  
**It was covered with a red satin cloth with gold trim .**  
它 曾是 涵盖 和 一个 红色的 缎 布 和 金子 修剪 .

盖了一块红缎压金的袱子，

[lɪft] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)] ,  
**Lift the bundle ,**  
举起 这 捆 ,

揭起袱子，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .  
**It is presented before the young master .**  
它 是 呈现 前 这 年轻的 掌握 .

献在公子面前。

[tu:; tə] ['evri,wʌnz] [aɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dæz(ə)lɪŋ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['gəʊldən] ['ɪŋgəts] .  
**To everyone's eyes was a dazzling plate of golden ingots .**  
到 每个人的 眼睛 曾是 一个 耀眼的 盘子 的 金的 锭 .

众人看是辉煌闪烁的一盘金镞子，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fæŋ] [fɛŋ] ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['sæʃeɪ] ) .  
**There are Fang Sheng ( a type of sachet ) .**  
那里 是 方 盛 ( 一个 类型 的 小袋 ) .  
有方胜的，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['ru:ji:] ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['septə(r)] ) .  
**There is a Ruyi ( a type of scepter ) .**  
那里 是 一个 如意 ( 一个 类型 的 权杖 ) .  
有如意的，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [plʌm] ['blɒsəmz] .  
**There are plum blossoms .**  
那里 是 李子 花朵 .  
有梅花的，

[aɪ 'ti:][hæz; həz]['wɔ:tə(r)] ['tʃesnʌts] ,  
**It has water chestnuts ,**  
它 有 水 栗子 ,  
有菱角的，

[i:tʃ] [weɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][wʌŋ] [aʊns] .  
**Each weighs a little over one ounce .**  
每个 重量 一个 小的 超过 一 盎司 .  
一两多重一个，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .  
**There are about a hundred .**  
那里 是 关于 一个 百 .  
约有百十个，

[ten] [deɪz] - [wɜ:θ] [ɒv; əv] [rɪ'wɔ:dz] .  
**Ten days ' worth of rewards .**  
十 天 - 值得 的 奖励 .  
分赏十旦。

[ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['kɒrəl] ['brɑ:ntʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd] ,  
**After the coral branches were divided ,**  
后 这 珊瑚 分支 是 分割 ,  
珊枝分毕，

[ʃi:] [dæn] [ ,kəu'tau ] [ɪn]['grætɪtju:d] .  
**Shi Dan kowtowed in gratitude .**  
史 担 叩头 在 感激 .  
十旦叩谢了，

[ 'kwɪkli ] [θæŋkt] [hɪm] .  
**Zi Yun quickly thanked him .**  
子云 迅速地 谢谢 他 .  
子云亦忙道了谢。

[ðə; ði] [klɒk] [ʃəʊd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:'redi] [pɑ:st][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .  
**The clock showed that it was already past the end of the month .**  
这 钟 显示 那 它 曾是 已经 过去的 这 结尾 的 这 月 .  
钟上时已未末，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] ['kænsld] .  
**The banquet was cancelled .**  
这 宴会 曾是 取消 .  
撤了席，

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :  
**Young Master Hua stood up and said :**  
年轻的 掌握 华 站立 向上 和 说 :  
华公子起身道：

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][strəʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɑ:k] .  
**I came here to stroll around the park .**  
我 来了 这里 到 漫步 大约 这 公园 .

“本为逛园而来，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [ə'gen] [tə'deɪ] .  
**It's too late again today .**  
它是 也 晚的 再次 今天 .

今日又来不及了，

[bʌt; bət][ðə; ði][l'əʊtəs] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] ['si:ɪŋ] .  
**But the lotus flowers are worth seeing .**  
但 这 莲花 花朵 是 值得 看到 .

但是荷花是要看的。”

['ɔ:dəd] [ðə; ði][mæts][tuː; tə][biː; bi] [mu:vd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['wɔ:tə(r)] [pə'vɪliən] .  
**Zi Yun ordered the mats to be moved to the Yinqiu Water Pavilion .**  
子云 订购 这 垫子 到 是 已搬 到 这 - 水 亭 .

子云命将席挪到吟秋水榭，

[ʌn] [wʌn][hænd] , [prɪ'peə(r)][l'əʊtəs] - ['pɪkɪŋ] [boʊts] .  
**On one hand , prepare lotus - picking boats .**  
在 一 手 , 准备 莲花 - 挑选 船 .

一面预备采莲船，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [ʃiː] [dæn][tuː; tə] [dres] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][l'əʊtəs] - ['pɪkɪŋ] [gɜ:l] .  
**He then ordered Shi Dan to dress up as a lotus - picking girl .**  
他 然后 订购 史 担 到 裙子 向上 作为 一个 莲花 - 挑选 女孩 .

就命十旦扮作采莲女子，

[gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [pu:l] [ænd; ənd] [rəʊ] ;  
**Go down into the pool and row ;**  
去 向下 进入 这 水池 和 排 ;

下池荡桨；

[ʌn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [aɪ 'tiː][ɪn'vaɪts; ɪnvaɪts] [gests] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔ:təsaɪd] [pə'vɪliən] .  
**On the one hand , it invites guests to the waterside pavilion .**  
在 这 一 手 , 它 邀请 客人 到 这 水边 亭 .

一面让客到水榭来。

[jʌŋ] ['maːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] ['entəd] [ðə; ði] ['wɔ:təsaɪd] [pə'vɪliən] .  
**Young Master Hua and his party entered the waterside pavilion .**  
年轻的 掌握 华 和 他的 派对 进入 这 水边 亭 .

华公子等进了水榭，

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [siː] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][l'əʊtəs] ['flaʊəz] .  
**As far as the eye can see , there are lotus flowers .**  
作为 远的 作为 这 眼睛 能 看 , 那里 是 莲花 花朵 .

一望尽是荷花，

[ðə; ði] [red] ['freɪgrəns] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [swi:t] .  
**The red fragrance is rich and sweet .**  
这 红色的 香味 是 富有的 和 甜的 .

红香芬馥，

['emərəld] ['kænəpi] [ɪn] [fʊl] [blu:m] ,  
**Emerald canopy in full bloom ,**  
翠 树冠 在 满的 盛开 ,

翠盖缤纷，

[wɒt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [wɜ:ld] !  
**What a beautiful and fragrant world !**  
什么 一个 美丽的 和 香 世界 !

好个色天香界，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] .  
**He then took his seat .**  
他 然后 采取 他的 座位 .

遂又入席坐定。

[ðeə(r)] [wɜ: (r); wə(r)] [ˈəʊnli] [fɔ: (r)] [ɔ: (r)] [faɪv] [smɔ:l] [boʊts] .  
**There were only four or five small boats .**  
那里 是 仅有的 四 或者 五 小的 船 .

只见四五个小舟，

[ˈrɪp(ə)lɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] ,  
**Rippling into the center of the pond ,**  
涟漪 进入 这 中心 的 这 池塘 ,

荡入池心，

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈfeɪməs] [ˈæktɪsɪz] [wɜ: (r); wə(r)] [ˈsi:tɪd] [ðeə(r)] .  
**A group of famous actresses were seated there .**  
一个 团体 的 著名的 女演员 是 坐着 那里 .

坐着一班名旦，

[drest] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [skɜ:t] [ænd; ənd] [ɔ:t] [sli:vz]  
**Dressed in a long skirt and short sleeves**  
穿着 在 一个 长的 裙子 和 短的 袖子

扎扮得长裙短袖，

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈləʊtəs] [ænd; ənd] [tʃi:ks] [laɪk] [ˈpi:tʃɪz] ,  
**With a face like a lotus and cheeks like peaches ,**  
和 一个 脸 喜欢 一个 莲花 和 脸颊 喜欢 桃子 ,

称着莲脸桃腮，

[wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] ,  
**Walk through the flowers ,**  
走 通过 这 花朵 ,

穿入花中，

[i:tʃ] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [feɪs] ,  
**Each one with a delicate and beautiful face ,**  
每个 一 和 一个 精美的 和 美丽的 脸 ,

一个个娇面花容，

[ˈblɜ:ri] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] .  
**Blurry and difficult to distinguish .**  
模糊 和 难的 到 区分 .

模糊难辨。

[ðer] [ˈdɒkɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] .  
**They're docking over there .**  
它们是 对接 超过 那里 .

那边靠岸，

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] [brəˈkeɪd] [seɪlz] [ænd; ənd] [ˈsɪlkən] [rəʊps] [ɪz] [mɔəd] [ðeə(r)] .  
**A boat with brocade sails and silken ropes is moored there .**  
一个 船 和 锦缎 帆 和 丝 绳索 是 系泊 那里 .

泊着一舟锦帆丝缆，

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈstɑ:tɪd] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] [strɪŋ] [ænd; ənd] [wɪnd]  
**A group of people in the middle started playing the traditional string and wind**  
一个 团体 的 人们 在 这 中间 开始 玩耍 这 传统的 细绳 和 风

[ˈɪnstrəmənt] [ˈmju:zɪk] .  
**instrument music .**  
乐器 音乐 .

中间一班人在内打起丝竹十番。



[ði:z] ['ləʊtəs] ['pɪkəz] ,  
**These lotus pickers** ,  
这些 莲花 采摘者 ,

这些采莲人，

[ðen] [hi:; hi][br'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] " [ðə; ði]['ləʊtəs] ['pɪkɪŋ] [sɒŋ] " .  
**Then he began to sing " The Lotus Picking Song " .**  
然后 他 开始 到 唱歌 " 这 莲花 挑选 歌曲 " .

便唱起《采莲歌》，

[swi:t] [ænd; ənd] [mə'ləʊdiəs] [vɔɪs]  
**Sweet and melodious voice**  
甜的 和 悦耳动听 嗓音

娇声婉转，

[,aɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪdnɑ:t] [sɒŋ] .  
**It sounds like a midnight song .**  
它 声音 喜欢 一个 午夜 歌曲 .

听之如子夜清歌，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ɪz] [laɪk] ['si:ɪŋ] [ʃɑ:ŋdʒu:n] ['pleɪɪŋ] .  
**Looking at her is like seeing Xiangjun playing .**  
寻找 在 她 是 喜欢 看到 香君 玩耍 .

望之如湘君游戏，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ʒɑ:ŋ] ['li:'hwɑ:][ɪz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]['feəri] .  
**It's as if Zhang Lihua is dressed as a fairy .**  
它是 作为 如果 张 丽华 是 穿着 作为 一个 仙女 .

好似张丽华装成仙子，

[dʒu:] [-] [drest] [ʌp][æz; əz] [tʃɑ:ŋ'eɪ] ,  
**Zhu Guier dressed up as Chang'e ,**  
朱 吉尔 穿着 向上 作为 改变 ,

朱贵儿扮作嫦娥，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['hæpi] .  
**Everyone was extremely happy .**  
每个人 曾是 极其 快乐的 .

大家各极欢喜，

['evriwʌn] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [si:] [dʒeɪd] ['maʊntən] [kə'læps] .  
**Everyone will eventually see Jade Mountain collapse .**  
每个人 将要 最终 看 玉 山 坍塌 .

人人将至玉山颓倒。

['əʊnli][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] - ['ɪntrəst] [gru:] [strɒŋgə(r)] .  
**Only Hua Gongzi's interest grew stronger .**  
仅有的 华 - 兴趣 生长 更强 .

只有华公子豪兴愈加，

[ðen] [hi:; hi] [ə'drest] :  
**Then he addressed Ziyun :**  
然后 他 已解决 子云 :

便对子云前：

" [ðə; ði] [pleɪ] [ˈwʌznt] [ˈi:v(ə)n] [ˈfɪnɪʃt] [jet] , "  
**" The play wasn't even finished yet , "**  
" 这 玩 不是 甚至 完成的 然而 , "

“方才的戏都没唱完，

[ðæt] [pleɪ] [tʊk] [hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] .  
**That play took half a day .**  
那 玩 采取 一半 一个 天 .

那出戏就去了半日。

[waɪ] [nɒt] [sɪŋ] " ['gəʊldən] [θred] " [ə'gen] ?  
**Why not sing " Golden Thread " again ?**  
为什么 不是 唱歌 " 金的 线 " 再次 ?

何不重歌《金缕》，

[dɑ:ns] " ['reɪnbəʊ] [skɜ:t] " [ə'gen]  
**Dance " Rainbow Skirt " again**  
舞蹈 " 彩虹 裙子 " 再次

再舞《霓裳》，

[ðɪs] [gɪvz] [ə; eɪ] [glɪmps] ['ɪntu:] [i:tʃ] ['pɜ:rsənz] ['tælənts] .  
**This gives a glimpse into each person's talents .**  
这 给予 一个 一瞥 进入 每个 人的 天赋 。

把各人的才艺略见一斑，

[aɪ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ʌp][tu:; tə][jɜ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ɪn] [tʃu:zɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [vɔɪs] .  
**I have lived up to your kindness in choosing the right color and voice .**  
我 有 居住地 向上 到 你的 仁慈 在 选择 这 正确的 颜色 和 嗓音 。

始不负仁兄选色别声之意，

[i:tʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['æktəz] [kæn; kən]['ɔ:lsəʊ] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðəə(r)] ['tælənts] .  
**Each of those actors can also make the most of their talents .**  
每个 的 那些 演员 能 还 制作 这 最多 的 他们的 天赋 。

彼诸伶亦可各尽其所长，

[,aɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] ['berɪd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .  
**It wouldn't be buried on the spot .**  
它 不会 是 埋葬 在 这 点 。

也不至当场埋没，

[ɪz] [ðæt] [ɔ:l'raɪt] ?  
**Is that alright ?**  
是 那 好吧 ?

不知可否？ ”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyun smiled and said :**  
子云 微笑 和 说 。

子云笑道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] . "  
**" That's exactly what I wanted . "**  
" 那就是 确切地 什么 我 通缉 " 。

“正合鄙意。”

[ðen] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv][g'ɜ:lz] [ʌp] .  
**Then they called the group of girls up .**  
然后 他们 称为 这 团体 的 女孩们 向上 。

就将群旦叫上来。

[ðə; ði] ['flaʊəz] ['lɪsnd] ,  
**The flowers listened ,**  
这 花朵 听着 ，

群花听了，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [rəʊ] [ðə; ði] ['ɔ:kɪd] [ɔ:(r)] .  
**That is , to row the orchid oar .**  
那 是 ， 到 排 这 兰花 桨 。

即荡动兰桨，

[kʌm] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['wɔ:təsəɪd] [pə'vɪliən] .  
**Come towards the waterside pavilion .**  
来 向 这 水边 亭 。

往水榭边来，

[wʌns] [ə'ɔ:(r)] ,  
Once ashore ,  
一次 岸上 ,

上了岸，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [aʊt'saɪd][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [laɪk] [gi:s] [ɪn] [flaɪt] .  
They stood in a line outside the railing , like geese in flight .  
他们 站立 在 一个 线 外部 这 栏杆 , 喜欢 鹅 在 航班 .

在阑外雁排侍立。

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ðen] [kɔ:ld] [fɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [ɪn] :  
Young Master Hua then called four people in :

年轻的 掌握 华 然后 称为 四 人们 在 :

华公子便指名叫了四个进来:

Huifang

蕙芳、

[tʃɪn] [jæn]  
Qin Yan  
秦 严

琴言、

[ˈdʒu:əl] ,  
Jewel ,  
宝石 ,

宝珠、

[su:][læn] .  
Su Lan .  
苏 兰 :

素兰。

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sed] [tu:; tə][es 'aɪ][dæn] :  
Young Master Hua said to Si Dan :

年轻的 掌握 华 说 到 硅 担 :

华公子对着四旦说道:

" [dʒʌst] [naʊ] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [ɒv; əv] [maʊnt] [ɪ'maɪ] - ,  
" Just now , after the performance of ' The Immortals of Mount Emei ' ,  
" 只是 现在 , 后 这 表现 的 - 这 不朽者 的 山 峨眉 - ,

“方才《峨嵋山群仙》一出，

[ɔ:'ðəʊ] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'prɪəd] ,  
Although all of them appeared ,  
虽然 全部 的 他们 出现 ,

虽全部出场，

[æn; ən] [ɪnkəm'pli:t] ['ætɪtju:d] .  
An incomplete attitude .  
一个 未完成 态度 .

未尽态度。

[ju:; jʊ] [meɪ] [i:tʃ] [rɪ'kaʊnt] [ɔ:(r); jə(r)][məʊst]['memərəb(ə)][dʒəʊks] .  
You may each recount your most memorable jokes .  
你 可能 每个 叙事 你的 最多 难忘 笑话 .

你们可将各人得意之戏说一出来。”

[es 'aɪ][dæn] ['lɪsnd]  
Si Dan listened  
硅 担 听着

四旦听了，

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,  
**After thinking about it** ,  
后 思维 关于 它 ,  
想了一想,  
[iːtʃ] [bʌv; əv][ðem; ðəm][təʊld][ðeə(r)] [əʊn] [ˈvɜː(ə)n] [bʌv; əv][ðə; ði] [ˈstoːri] .  
**Each of them told their own version of the story** .  
每个 的 他们 讲述 他们的 自己的 版本 的 这 故事 .  
各说了一出。

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :  
子云道:  
" [ðɪs] [ɪz][nɒt] [jet] [ðə; ði][məʊst] [ˌsætɪsˈfæktəri] [rɪˈzʌlt] . "  
**" This is not yet the most satisfactory result "** . "  
" 这 是 不是 然而 这 最多 令人满意的 结果 " . "  
“此尚非极得意的，

[ˈəʊnli][ˌem iː ˈaɪ] [jiːˈæŋ] [ænd; ənd] [jiːˈæŋ] [wɑːnz] " [ɪkˈskluːsɪv] [pəˈzeɪ(ə)n] "  
**Only Mei Xiang and Xiang Wan's " Exclusive Possession "** "  
仅有的 梅 向 和 向 万的 " 独家的 拥有 "  
只有媚香与香畹的《独占》，

[jaʊ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd] [ju] - " [ðə; ði] [ˈstaːtɪŋ] [driːm] " [ænd; ənd] " [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]  
**Yao Qing and Yu Nong's " The Startling Dream " and " Searching for the**  
姚 青 和 于 - " 这 令人震惊 梦 " 和 " 搜索 为了 这  
[driːm] " .  
**Dream " "** :  
梦 " .  
瑶卿与玉依的《惊梦》《寻梦》，

[bəʊθ][ɑː(r); ə(r)] [ˈæbsəluːtli] [ɪkˈskwɪzɪt] .  
**Both are absolutely exquisite** .  
两个都 是 绝对地 精美的 .  
都是绝妙无双，

[ˈʌðə(r)z] [kænt] [sɪŋ] [aɪ ˈtiː] .  
**Others can't sing it** :  
其他的 不能 唱歌 它 :  
人家唱不来的，  
[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [tuː] [ˈsɪmələ(r)] .  
**Unfortunately , they are all too similar** .  
很遗憾 , 他们 是 全部 也 相似的 .  
“可惜偏又雷同。”

[wen] [ziː] [sed] :  
**Wen Ze said** :  
温 泽 说 :  
文泽道:  
[waɪ] [nɒt][hæv; həv][ðem; ðəm][bəʊθ] [sɪŋ] [təˈgeðə(r)] ?  
**Why not have them both sing together ?**  
为什么 不是 有 他们 两个都 唱歌 一起 ?  
“何不叫他们两人同唱，

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [juˈniːk] [tʃɑːm] .  
**Each has its own unique charm** .  
每个 有 它是自己的 独特的 魅力 .  
各尽其妙，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [mætʃ]  
**To make a perfect match**  
到 制作 一个 完美的 匹配

做个珠联璧合，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ˈbetə(r)] ?  
**Wouldn't that be better ?**  
不会 那 是 更好的 ？

岂不更好吗？ ”

[ˈsekənd] [seɪdʒ] ,  
**Second Sage** ,  
第二 圣人 ,

次贤、

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨皆说：

“ [ɪkˈskwɪzɪt] . ”  
“ **Exquisite** . ”  
“ 精美的 . ”

“极妙。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [streŋkθs] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːkwəl]  
**Although their strengths were equal**  
虽然 他们的 优势 是 平等的

虽然是工力悉敌，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdiːd] [sʌm; səm] [sɪməˈlærətɪz] [ænd; ʌnd] [ˈdɪfərənsɪz] .  
**There are indeed some similarities and differences .**  
那里 是 的确 一些 相似之处 和 差异 .

究竟亦有些异同处，

[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [əˈlaʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈdiːteɪld] [əˌpriːʃiˈeɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ˈmætə(r)] .  
**This also allows for a more detailed appreciation of the subject matter .**  
这 还 允许 为了 一个 更多的 详细的 欣赏 的 这 主题 事情 .

亦可借此细细品题。”

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [lɑːft] [ˈləʊdli] :  
**Young Master Hua laughed loudly :**  
年轻的 掌握 华 笑了 高声 :

华公子大笑道：

“ [ðɪs] [ɪz][ˈnɒv(ə)][ænd; ʌnd] [ˈɪntrəstɪŋ] . ”  
“ **This is novel and interesting** . ”  
“ 这 是 小说 和 有趣的 . ”

“这倒新鲜有趣，

[ðeə(r)] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [biːn] [ə; eɪ][dʒuˈet] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈpiːp(ə)] .  
**There has never been a duet between two people .**  
那里 有 绝不 到过 一个 二重唱 之间 二 人们 .

从未有两人同唱的，

[ɪts] [ðɪs] [pleɪ] , “ [siːkɪŋ] [driːmz] ”  
**It's this play , " Seeking Dreams "**  
它是 这 玩 , “ 寻求 梦想 ”

就是《寻梦》这一出，

[wiː; wi][kæn; kən] [sɪŋ] [təˈgeðə(r)] .  
**We can sing together .**  
我们 能 唱歌 一起 .

可以同唱。”

[ðen] [pɑ:st] [aɪ 'ti:] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɒprə] [tru:p] .  
**Zi**yun **then** **passed** **it** **on** **to** **the** **opera** **troupe** .  
子云 然后 通过了 它 在 到 这 歌剧 剧团 .  
子云即传与戏班，

[ˈsɜ:vɪŋ] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] ,  
**Serving** **on** **both** **sides** ,  
服务 在 两个都 侧面 ,  
在两厢伺候，

[ðen] [ðeɪ] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] [mu:vd] [ʌp] .  
**Then** **they** **ordered** **the** **table** **to** **be** **moved** **up** .  
然后 他们 订购 这 桌子 到 是 已搬 向上 .  
又命把桌子往上挪了。

[ˈdʒu:əl] ,  
**Jewel** ,  
宝石 ,  
宝珠、

[tʃɪn] [jæn] [went] [aʊt] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn] [meɪkʌp] .  
**Qin** **Yan** **went** **out** **to** **put** **on** **makeup** .  
秦 严 去 出去 到 放 在 化妆品 .  
琴言出去上妆。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] ,  
**Not** **long** **after** ,  
不是 长的 后 ,  
不多一回，

[ˈhɪəriŋ] [ðə; ði] [ˈmɔ:nf(ə)l] [saʊndz] [ɒv; əv] [ˌbæmˈbu:] [flu:ts] [ænd; ənd] [sɪlk] [striŋz] ,  
**Hearing** **the** **mournful** **sounds** **of** **bamboo** **flutes** **and** **silk** **strings** ,  
听力 这 悲哀 声音 的 竹子 长笛 和 丝绸 字符串 ,  
听得豪竹哀丝，

[ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv] [ˈmet(ə)l] [ræŋ] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd] [kliə(r)] .  
**The** **clang** **of** **metal** **rang** **out** **loud** **and** **clear** .  
这 铛 的 金属 响铃 出去 大声 和 清除 .  
铮钹 从嘹亮。

[wen] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [eɪtʃ ju: ˈer; hwa:] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] ,  
**When** **Young** **Master** **Hua** **looked** **at** **it** ,  
什么时候 年轻的 掌握 华 看起来 在 它 ,  
华公子看时，

[tʃɪn] [jæn] [wɔ:kt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [i:st] .  
**Qin** **Yan** **walked** **out** **from** **the** **east** .  
秦 严 步行 出去 从 这 东方 .  
只见琴言从东边走出来，

[laɪk] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] [mu:n] ,  
**Like** **the** **rising** **of** **the** **crescent** **moon** ,  
喜欢 这 上升 的 这 新月 月亮 ,  
好似华月初升，

[ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)l] [bri:z] [ˈraɪzɪz] ,  
**A** **gentle** **breeze** **rises** ,  
一个 温和的 微风 上升 ,  
好风送起，

[ði:z] [steps] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [sprɪŋ] [klaʊdz] [ˈsləʊli] [ˈraɪzɪŋ] .  
**These** **steps** **are** **like** **spring** **clouds** **slowly** **rising** .  
这些 步骤 是 喜欢 春天 云 缓慢地 上升 .  
这几步就像春云冉冉，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] , [fɪld] [wið] [sɒrəʊ] .  
**Until the ends of the earth , filled with sorrow .**  
直到 这 结束 的 这 地球 , 已填 和 悲哀 .  
直到离恨天边。

[ðen] - [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .  
**Then Baozhu came out from the west .**  
然后 - 来了 出去 从 这 西方 .  
又见宝珠从西边走出来，

[laɪk] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['flaʊə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [blu:m] .  
**Like a delicate flower about to bloom .**  
喜欢 一个 精美的 花 关于 到 盛开 .  
好像娇花欲放，

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [dju:] [stɪl] [klʌŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .  
**The morning dew still clung to them .**  
这 早晨 露 仍然 紧紧抓住 到 他们 .  
晓露犹含，

[ðəʊz] [fju:] [steps] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['slendə(r)] ['brɑ:ntɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wi:pɪŋ] ['wɪləʊ] .  
**Those few steps were like the slender branches of a weeping willow .**  
那些 很少 步骤 是 喜欢 这 苗条 分支 的 一个 哭泣 柳 .  
那几步路就像垂柳纤纤，

['rɪp(ə)lɪŋ] ['aʊtwədz] [tu:; tə][ðə; ði] [sɒft] , [di:p] [red] .  
**Rippling outwards to the soft , deep red .**  
涟漪 向外 到 这 柔软的 , 深的 红色的 .  
漾到软红深外。

[ðen] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sta:tɪd] ['sɪŋɪŋ] [ə'gen] .  
**Then the two of them started singing again .**  
然后 这 二 的 他们 开始 歌唱 再次 .  
再听两人唱起来，

[jet] [bəʊθ][ɑ:(r); ə(r)] ['delɪkət] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)] .  
**Yet both are delicate and graceful .**  
然而 两个都 是 精美的 和 优美 .  
却同是娇柔宛转，

[krɪsp] [ænd; ənd] [raʊnd] ,  
**Crisp and round ,**  
脆 和 圆形的 ,  
溜脆清圆，

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [gri:n] [tri:z] [ænd; ənd] [bæm'bu:z] ,  
**Amidst the green trees and bamboos ,**  
在.....之中 这 绿色的 树木 和 竹子 ,  
碧树翠竹之中，

[ðə; ði] ['fi:nɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['fi:nɪks] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['hɑ:məni] .  
**The phoenix and the young phoenix are in harmony .**  
这 凤凰 和 这 年轻的 凤凰 是 在 和谐 .  
么凤雏凰相和，

[i:tʃ] [wɜ:d] [ɪz]['freɪgrənt][ænd; ənd] [wɔ:m] .  
**Each word is fragrant and warm .**  
每个 单词 是 香 和 温暖的 .  
一字字香浓玉暖，

[i:tʃ] [saʊnd] ['rezəneɪt] [di:p] [wɪðɪn] [ðə; ði] [səʊl] .  
**Each sound resonates deep within the soul .**  
每个 声音 产生共鸣 深的 之内 这 灵魂 .  
一声声魂荡肠回。

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ][ˈlæŋɡwɪd] [geɪz] ,  
One is a languid gaze ,  
— 是 一个 慵懒的 目光 ;

一个是秋波慵转，

[ləʊ] [ˈfri:kwənsi] [ɒv; əv][pɪŋk] [nek] .  
Low frequency of pink neck .  
低的 频率 的 粉色的 脖子 .

粉颈频低，

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] , [ˈflʌrəʊd] [braʊ] .  
One is a distant , furrowed brow .  
— 是 一个 遥远 , 沟壑 眉头 .

一个是远黛含颦，

[sprɪŋ] [stɑ:z] [mi:t] .  
Spring stars meet .  
春天 明星 见面 .

春星乍合。

[ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsi:tɪd] [tə'geðə(r)] ,  
Those who were seated together ,  
那些 WHO 是 坐着 一起 ,

看得合席的人，

[bɪ'wɪtʃt] [ænd; ənd] [ˈmezməraɪzd]  
Bewitched and mesmerized  
着迷 和 着迷

神迷目荡，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



# 怡情佚史

## 第55/139页

[hɪz; ɪz] [æm'biʃənz] [wə:(r); wə(r)] [sweɪd] [baɪ][æm'biʃ(ə)n] .  
His ambitions were swayed by ambition .

他的 抱负 是 摇摆 经过 志向 .

意满志移。

[dʒʌst] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] .  
Ziyun just nodded and smiled .

子云 只是 点头 和 微笑 .

子云只顾点头微笑，

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ædmə'reɪʃ(ə)n] .  
Young Master Hua exclaimed in admiration .

年轻的 掌握 华 惊呼 在 钦佩 .

华公子拍案叫绝，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道：

" [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] ! "  
" How wonderful ! "  
" 如何 精彩的 ! "

“快哉！

[haʊ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] !  
How delightful !  
如何 愉快 !

快哉！

[tə'deɪ] [aɪ] ['faɪnəli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeə(r)] ['tru:li][ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'u:tɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .  
Today I finally believe that there truly are beauties in the world .

今天 我 最后 相信 那 那里 真的 是 美女 在 这 世界 .

我今日始信人间真有绝色，

[aɪ] ['di:pli] [rɪ'gret] ['hævɪŋ] ['pri:vɪəsli] ['tri:tɪd] [ðəʊz] [ʌgli] [g'ɜ:lz] . . .  
I deeply regret having previously treated those ugly girls . . .

我 深 后悔 拥有 之前 治疗 那些 丑陋的 女孩们 . . .

深悔从前将些嫖拇、

[sɔ:lt] - [fri:]  
Salt - free  
盐 - 自由的

无盐，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] [ɪm'brɔɪdəd] ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['gəʊldən] [haʊs] .  
She was also placed in an embroidered chamber and a golden house .

她 曾是 还 放置 在 一个 绣花 房间 和 一个 金的 房子 .

也置之绣帟金屋。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] ['laʊdli] :  
He then said loudly :  
他 然后 说 高声 :

又高声说道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ˌdiː'juː] - ['siːkrətli] [kept] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] . "

" **It's just that my brother Du Xiangren secretly kept beautiful women** . "

" 它是 只是 那 我的 兄弟 杜 - 偷偷 保留 美丽的 女性 . "

" 唯怪我度香仁兄秘藏佳丽，

[ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [vjuː] [ɔːl] [tuː; tə] [jɔː'self] .

**Enjoy the view all to yourself** .

享受 这 看法 全部 到 你自己 .

独享眼福，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [fəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ['ɜːliə(r)] .

**He refused to show it to others earlier** .

他 拒绝 到 展示 它 到 其他的 早些时候 .

不肯早以示人，

[ʌn'tɪl] ['sætɪsfɑd] ,

**Until satisfied** ,

直到 使满意 ,

直到履足之后，

[əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [gests] [biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .

**Only then can guests be invited to enjoy it together** .

仅有的 然后 能 客人 是 受邀 到 享受 它 一起 .

才招客共赏，

[ˌaɪ 'tiː] ['kliːli] [liːvz] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['ɑːftətəɪst] .

**It clearly leaves one with a lingering aftertaste** .

它 清楚地 树叶 一 和 一个 挥之不去的 余味 .

分明使人饫其余味。

[ˈnʌθɪŋ] [els] [tə'deɪ] ,

**Nothing else today** ,

没有什么 别的 今天 ,

今日没有别的，

" [aɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [ten] [lɑːdʒ] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [fɜːst] . "

" **I'll punish you with ten large cups of wine first** . "

" 患病的 惩治 你 和 十 大的 杯子 的 葡萄酒 第一的 . "

我先罚你十巨觥再说。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [lɪn] - [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lɑːdʒ] [dʒeɪd] [kʌp] .

**He then asked Lin Shanzhi to bring his own large jade cup** .

他 然后 问 林 - 到 带来 他的 自己的 大的 玉 杯子 .

便叫林珊枝取他自己之大玉斗来。

- ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][wəʊz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

**Shanzhi noticed it was getting late** .

- 注意到 它 曾是 获得 晚的 .

珊枝看天色不早，

[ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['maːstəz] ['temprəmənt] ,

**Knowing the young master's temperament** ,

会心 这 年轻的 硕士学位 气质 ,

知道公子的脾气，

[wʌnz] [θɪŋz] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hænd] , [ðeɪ] [dəʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] .

**Once things get out of hand , they don't care about day or night** .

一次 事物 得到 出去 的 手 , 他们 不 关心 关于 天 或者 夜晚 .

闹开了就不论昼夜的，

[ɔːl'dəʊ] [hiː; hi] [kept] [ə'griːɪŋ] ,

**Although he kept agreeing** ,

虽然 他 保留 同意 ,

口虽只管答应，

[ˈməʊʃnləs] ,  
motionless ,  
静止不动 ,

呆呆的不动，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] .  
He looked at Ziyun .  
他 看起来 在 子云 .

目视子云。

[ˌʌndəˈstʊd] .  
Ziyun understood .  
子云 理解 .

子云会意，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈælkəhɒl] [ˈtɒlərəns] [wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːz] .  
He also knew that his alcohol tolerance was no match for hers .  
他 还 知道 那 他的 酒精 宽容 曾是 不 匹配 为了 她的 .

也自知酒量不敌，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :  
He then said :  
他 然后 说 :

便说道：

" [aɪ] [ˈriːəli] [kænt] [drɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] . "  
" I really can't drink too much . "  
" 我 真的 不能 喝 也 很多 . "

“实在贱量不能多饮，

" [aɪ] [wʊd] [ˈglædli][ˈɒfə(r)] [ðɪs] [kʌp][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈmeʒə(r)] . "  
" I would gladly offer this cup as a substitute for a large measure . "  
" 我 会 乐意 提供 这 杯子 作为 一个 代替 为了 一个 大的 措施 . "

愿将门杯以当大斗罢。”

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [stɪl] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] .  
Young Master Hua still refused to comply .  
年轻的 掌握 华 仍然 拒绝 到 遵守 .

华公子犹不肯依，

[dʒɪŋ] - ,  
Jing Cixian ,  
景 - ,

经次贤、

- ,  
Wenze ,  
- ,

文泽、

[dʒɒŋ] [ju] [keɪm] [tuː; tə] [ˈmiːdiət] [ænd; ənd] [pəˈsweɪd] [ðəm; ðəm] .  
Zhong Yu came to mediate and persuade them .  
钟 于 来了 到 调解 和 说服 他们 .

仲雨都来解劝，

[ɪkˈspleɪn] :  
explain :  
解释 :

说：

" [aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dʌŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈfreɪgrəns] , "  
" It cannot be done without special fragrance , "  
" 它 不能 是 完毕 没有 特别的 香味 , "

“非特度香不能，

[ˈiːv(ə)n][wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .

Even we couldn't accompany them .  
甚至 我们 不能 陪伴 他们 .

就是我们都也陪不来的，

[lets] [ˈpʌniʃ] [hɪm] [wið] [θriː] [smɔːl] [kʌps] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpenəlti] .

Let's punish him with three small cups as a penalty .  
我们来吧 惩治 他 和 三 小的 杯子 作为 一个 惩罚 .

以小杯罚他三杯罢。”

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ˈɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] - [ˈælkəhɒl] [ˈtɒlərəns] [wɒz; wəz] [ˈævərɪdʒ] .

Young Master Hua also knew that Ziyun's alcohol tolerance was average .  
年轻的 掌握 华 还 知道 那 - 酒精 宽容 曾是 平均的 .

华公子也知子云酒量平常，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəmˈplaɪ] .

They had no choice but to comply .  
他们 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得依了。

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈbʊfəd] [θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] .

The crowd offered Ziyun three cups of wine in succession .  
这 人群 提供 子云 三 杯子 的 葡萄酒 在 演替 .

众人请子云连饮了三杯，

[hiː; hi] , [haʊˈevə(r)] , [dræŋk][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kʌp] [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈeniwʌn] [ˈɒfərɪŋ]

He , however , drank from a large cup one after another without anyone offering  
他 , 然而 , 喝 从 一个 大的 杯子 一 后 其他 没有 任何人 提供

[hɪm][ə; eɪ] [ɡlɑːs] .

him a glass .  
他 一个 玻璃 .

自己却用大杯一杯一杯的不用人让，

[hiː; hi][dræŋk][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [kʌps] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

He drank more than a dozen cups in a row .  
他 喝 更多的 比 一个 打 杯子 在 一个 排 .

一连饮了十几杯，

[ʃæn] [xwɛ] [ˈkʊd(ə)nt] [stɒp] [ˈtʃiəɪŋ] .

Shang Jue couldn't stop cheering .  
尚 珣 不能 停止 欢呼 .

尚觉喝采不住，

[hiː; hi] [ðen] [fɔːst] - [tuː; tə] [drɪŋk] [θriː] [mɔː(r)] [kʌps] .

He then forced Wenze to drink three more cups .  
他 然后 强制 - 到 喝 三 更多的 杯子 .

又逼住了文泽饮了三杯，

[ˈsekənd] [seɪdʒ] ,

Second Sage ,  
第二 圣人 ,

次贤、

[dʒɒŋ] [ju] [dræŋk] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [kʌps] .

Zhong Yu drank five or six cups .  
钟 于 喝 五 或者 六 杯子 .

仲雨饮了五六杯。

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜːnd] [tuː; tə] - ,

Young Master Hua suddenly turned to Baozhu ,  
年轻的 掌握 华 突然 转向 到 - ,

华公子忽又对着宝珠、

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言说道：

" [sɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] , "  
" **Sing as much as you want** , "  
" 唱歌 作为 很多 作为 你 想 , "

“你们尽管唱，

" [ɪf] [juːv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsɪŋɪŋ] , [fiːl] [friː] [tuː; tə] [sɪŋ] [əˈgen] . "  
" **If you've finished singing , feel free to sing again** . "  
" 如果 你已经 完成的 歌唱 , 感觉 自由的 到 唱歌 再次 . "

唱完了不防再唱。”

[lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] [əˈgen] .  
**looked at it carefully again** .  
看起来 在 它 小心 再次 :

又复细细看了一回，

[hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [kraʊd] :  
**He addressed the crowd** :  
他 已解决 这 人群 :

对众人道：

" [ðiːz] [tuː] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [iːtʃ] [hæv; həv][ðəə(r)] [əʊn] [streŋkθs] . "  
" **These two individuals each have their own strengths** . "  
" 这些 二 个人 每个 有 他们的 自己的 优势 . "

“此两人各有妙处，

[dʒʌst][laɪk] [faɪv] [ˈspærəʊz] [ænd; ənd][sɪks] [ˈswɒləʊz] ,  
**Just like five sparrows and six swallows** ,  
只是 喜欢 五 麻雀 和 六 燕子 ,

正如五雀六燕，

[ðə; ði] [weɪt] [ɪz] [ˈiːvnli] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd; ˈdɪstrɪbjʊːtɪd] ;  
**The weight is evenly distributed** ;  
这 重量 是 均匀地 分布式 ;

轻重适均；

[ˈemprəs] [dʒaʊ] [ænd; ənd] [ˈkɒnsɔːt] [jæŋ]  
**Empress Zhao and Consort Yang**  
皇后 赵 和 配偶 杨

赵后杨妃，

[liːn] [ænd; ənd][fæt][ɑː(r); ə(r)][ˈnæt(ə)rəli][kəmˈpætəb(ə)l] .  
**Lean and fat are naturally compatible** .  
倾斜 和 胖的 是 自然 兼容的 :

瘦肥自合。

- , [ɒn][ðə; ði][ˈðəə(r)][hænd] , [wɒz; wəz][ˈtendə(r)][ænd; ənd] [əˈfekʃənət] .  
**Baozhu , on the other hand , was tender and affectionate** .  
- , 在 这 其他 手 , 曾是 投标 和 亲热 .

宝珠则柔情脉脉，

[aɪ] [felt] [ˈpɪti] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;  
**I felt pity for him** ;  
我 毛毡 遗憾 为了 他 ;

我见犹怜；

[tʃɪn] [jæn][ɪz][ˈɡreɪsf(ə)l][ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] .  
**Qin Yan is graceful and elegant** .  
秦 严 是 优美 和 优雅的 :

琴言则秀骨珊珊，

[hu:] [ɪz][fɪt][tu:; tə][send] [ðɪs] [mæn] ?  
**Who is fit to send this man ?**  
WHO 是 合身 到 发送 这 男人 ?

谁堪遣此。

[sepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][,aɪ 'ti:] [wəd] [mi:n] [ˈʌtə(r)] [aɪsə'leɪʃn] .  
**Separation from it would mean utter isolation .**  
分离 从 它 会 意思是 说出 隔离 .

离之则独绝，

[kəm'baɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] ['benɪfɪt] [bəuθ] [saɪdz] .  
**Combining them will benefit both sides .**  
结合 他们 将要 益处 两个都 侧面 .

合之则两全。

['brʌðə(r)] [di:'ju:] [fɪ:'æŋ] ,  
**Brother Du Xiang ,**  
兄弟 杜 向 ,

度香仁兄，

[tə'deɪ] [hæz; həz][ˈtru:li] [dɪ'lʌɪtɪd] [em 'i:] !  
**Today has truly delighted me !**  
今天 有 真的 高兴极了 我 !

今日真怡我情矣！ ”

['nəʊtɪst] [ðæt] [jʌŋ] ['ma:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [drʌŋk] .  
**Ziyun noticed that Young Master Hua seemed to be drunk .**  
子云 注意到 那 年轻的 掌握 华 似乎 到 是 醉 .

子云见华公子似有醉意，

['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] ,  
**Knowing his temperament ,**  
会心 他的 气质 ,

又知道他的脾气，

['bi:ɪŋ] ['hæpi] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .  
**Being happy is wonderful .**  
存在 快乐的 是 精彩的 .

高了兴是了不得的，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] [tu:; tə][stɒp] [hɪm] .  
**But it was not good to stop him .**  
但 它 曾是 不是 好的 到 停止 他 .

然又不好阻他，

[aɪm][dʒʌst] ['plænɪŋ] [tu:; tə][drɪŋk] [ɔ:l] [naɪt] [tə'naɪt] .  
**I'm just planning to drink all night tonight .**  
我是 只是 规划 到 喝 全部 夜晚 今晚 .

打算今天喝个通宵罢了。

[naʊ] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [tu:] [pə'fɔrmə-z] [ɒn][steɪdʒ] ['fɪnɪʃt] ['sɪŋɪŋ] ,  
**Now , after the two performers on stage finished singing ,**  
现在 , 后 这 二 表演者 在 阶段 完成的 歌唱 ,

且说戏台上那两个唱完了，

[daʊnt][get] [daʊn] .  
**Don't get down .**  
不 得到 向下 .

不准下来，

[ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [sɪŋ] [ə'ɡeɪn] .  
**They want to sing again .**  
他们 想 到 唱歌 再次 .

还要再唱。

- [wɒz; wəz] [ɪmˈprest] [baɪ] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [huːz] [haɪ] [rɪˈɡɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .  
**Baozhu was impressed by Young Master Hua's high regard for her** .  
- 曾是 印象深刻 经过 年轻的 掌握 华的 高的 看待 为了 她 .

宝珠见华公子如此赏识，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ai][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] .  
**Naturally , I was very happy** .  
自然 , 我 曾是 非常 快乐的 .

自然十分高兴。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [əˈgen] .  
**He looked at it again** .  
他 看起来 在 它 再次 .

又见他看了一遍，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [əˈgen] .  
**I need to look at it again** .  
我 需要 到 看 在 它 再次 .

还要再看，

[ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈspɪrɪt][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] .  
**The more you put your mind to it , the more spirit you need to put in** .  
这 更多的 你 放 你的 头脑 到 它 , 这 更多的 精神 你 需要 到 放 在 .

心上便越要加些精神，

[meɪk] [sʌm; səm] [ˈsteɪtmənt] .  
**Make some statement** .  
制作 一些 陈述 .

做些态度出来，

[ˈfɜːstli] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmaːstəz] [əˈfekʃn] .  
**Firstly , it is necessary to arouse the young master's affection** .  
首先 , 它 是 必要的 到 引起 这 年轻的 硕士学位 感情 .

一来要起公子爱慕之心，

[ˈsekəndli] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈbɔːlsəʊ] [meɪk] [diːˈjuː] [ʃiːˈæŋ] [lʊk] [mɔː(r)] [prɪˈzentəbl] .  
**Secondly , it would also make Du Xiang look more presentable** .  
第二 , 它 会 还 制作 杜 向 看 更多的 像样 .

二来也与度香脸上增些体面，

[kəmˈpeəd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [wʌn] ,  
**Compared to the first one ,**  
比较的 到 这 第一的 一 ,

比起先一出，

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetə(r)] .  
**She sang even better** .  
她 唱 甚至 更好的 .

更唱得出色。

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [ʌŋˈwɪlɪŋ] .  
**Qin Yan was unwilling** .  
秦 严 曾是 不愿意 .

这琴言心上却是不愿，

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ɪz] [ˈsʌmwʌn] [juː; jʊ] [kænt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [əˈfend] .  
**Because Young Master Hua is someone you can't afford to offend** .  
因为 年轻的 掌握 华 是 某人 你 不能 买得起 到 得罪 .

只因听华公子是得罪不得的，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪnˈdʒʊə(r)][sʌm; səm] [ɪnˈdʒʌstɪs] .  
**They had no choice but to endure some injustice** .  
他们 有 不 选择 但 到 忍受 一些 不公正 .

只得受些委屈。

[ðen] [ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪd] ['leɪnər] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ten] - [mæn] [ti:m] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz]  
**Then I remembered that the mid laner of the ten - man team called for those**  
然后 我 记得 那 这 中 车道 的 这 十 - 男人 团队 称为 为了 那些  
[tu:] .  
**two** :  
二 :

又想起十人中单叫他们两人，

[hi:; hi] [heit] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ju'ɑ:n] - [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)] .  
**He hated that there was still Yuan Baozhu as his rival** .  
他 憎恨 那 那里 曾是 仍然 元 - 作为 他的 竞争对手 :

就恨还有一个袁宝珠与他作敌手，

[ai] ['ɔ:lweɪz] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [sə'pres] [hɪm] .  
**I always wanted to suppress him** .  
我 总是 通缉 到 压制 他 :

心上总想压他下来，

[ðeəfɔ:(r)] , ['ekstrə] ['efət] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] .  
**Therefore , extra effort was put in** .  
所以 , 额外的 努力 曾是 放 在 :

故也加了工夫，

[ai] [fi:l] [æn; ən] ['i:v(ə)n] [di:pə(r)] [ə'fekʃn] .  
**I feel an even deeper affection** .  
我 感觉 一个 甚至 更深 感情 :

更觉一往情深，

[laɪk] ['wɔ:tə(r)] ['fləʊɪŋ] .  
**Like water flowing** .  
喜欢 水 流动 :

如水斯注。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [hu:z] [ə'piərəns] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)]  
**And then I noticed that Young Master Hua's appearance was somewhat similar**  
和 然后 我 注意到 那 年轻的 掌握 华的 外貌 曾是 有些 相似的  
[tu:; tə] [ju] -  
**to Yu Xiangchu's** .  
到 于 - :

又见华公子面貌也有些相像庾香处，

[ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [deɪ] [wen] [ai] [met] [ju] [ʃi:'æŋ] [waɪl] ['sɪŋɪŋ] " [ðə; ði] [dri:m] [ɪntə'rʌptɪd] " .  
**I remembered that day when I met Yu Xiang while singing " The Dream Interrupted " .**  
我 记得 那 天 什么时候 我 遇见 于 向 尽管 歌唱 " 这 梦 中断 " :

又想起那一天是唱《惊梦》遇见了庾香，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pɒv; əv] [wʌŋ] [maɪnd] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .  
**They were of one mind with each other** .  
他们 是 的 一 头脑 和 每个 其他 :

就彼此两心相印，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ju] [ʃi:'æŋ] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] [tə'deɪ] .  
**It's a pity that Yu Xiang isn't here today** .  
它是 一个 遗憾 那 于 向 不是 这里 今天 :

只可惜庾香今日没有在坐，

[ɪf] [hi:; hi] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ,  
**If he were sitting there** ,  
如果 他 是 坐着 那里 ,

若是他在坐，



[ðen] [maɪ] [tu:] [pə'fɔ:mənsɪz] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][veɪn] .  
**Then my two performances will not have been in vain .**  
然后 我的 二 表演 将要 不是 有 到过 在 徒劳 ；

我便不枉唱这两回了。

[let] [em 'i:] [prɪ'tend] [tə'deɪ] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'er; hwa:] [ɪz] [ju] [ʃi:'æŋ] [ʌp'steəz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .  
**Let me pretend today that Young Master Hua is Yu Xiang upstairs over there .**  
让 我 假装 今天 那 年轻的 掌握 华 是 于 向 楼上 超过 那里 ；

我且今日试把华公子权当庾香在那边楼上，

[du:; də][ɪg'zæktli][æz; əz][,aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] .  
**Do exactly as it happened that day .**  
做 确切地 作为 它 发生 那 天 ；

照着那一天的情景做来，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɪz] [mu:vɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [nəʊz] .  
**Or perhaps the heart is moved and the spirit knows .**  
或者 也许 这 心 是 已搬 和 这 精神 知道 ；

或者心动神知，

[ju] [ʃi:'æŋ] [sɔ:] [,aɪ 'ti:][ɪn][hə:(r); hə(r)] [dri:m] .  
**Yu Xiang saw it in her dream .**  
于 向 锯 它 在 她 梦 ；

庾香在梦中竟看见，

[,aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ;  
**It remains to be seen ;**  
它 遗迹 到 是 已见 ；

也未可知；

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][kænt] [si:] [em 'i:] ,  
**Even if he can't see me ,**  
甚至 如果 他 不能 看 我 ；

就算他看不见我，

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [hɪm] .  
**But I felt as if I had seen him .**  
但 我 毛毡 作为 如果 我 有 已见 他 ；

我却倒像见了他。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ɪk'stri:mli] ['bjʊ:trɪf(ə)l] .  
**It was also extremely beautiful .**  
它 曾是 还 极其 美丽的 ；

便也尽态极妍的，

[lets] [sɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] .  
**Let's sing it again .**  
我们来吧 唱歌 它 再次 ；

重唱起来。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hæpi] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .  
**Everyone was happy at that moment .**  
每个人 曾是 快乐的 在 那 片刻 ；

此时人人畅快，

['əʊnli] [lɪn] - ,  
**Only Lin Shanzhi ,**  
仅有的 林 - ；

只有那林珊枝，

['si:ɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ['tʃerɪʃt] [,aɪ 'ti:] ,  
**Seeing how much the young master cherished it ,**  
看到 如何 很多 这 年轻的 掌握 珍爱 它 ；

见公子如此眷恋，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] ['æŋɡri] .  
**I couldn't help but feel angry .**  
我 不能 帮助 但 感觉 生气的 .

心上不免动气，

[bʌt; bət][hi:; hi] [deəd] [nɒt] [ʃəʊ] [aɪ 'ti:][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**But he dared not show it on his face .**  
但 他 敢于 不是 展示 它 在 他的 脸 .

脸上却不敢露出。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] ,  
**Seeing that it was getting late ,**  
看到 那 它 曾是 获得 晚的 ,

又看天色不早，

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ʃəʊz] [ɪts] ['ɔ:l məʊst] [nu:n] ( [faɪv] - ['seɪvən][,pi: 'em] ) .  
**The table shows it's almost noon ( 5 - 7 PM ) .**  
这 桌子 演出 它是 几乎 中午 ( 5 - 7 下午 ) .

表上将近酉正，

[ɪf] [ðei] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] , [ðei] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .  
**If they continue to cause trouble , they will not be allowed to enter the city .**  
如果 他们 继续 到 原因 麻烦 , 他们 将要 不是 是 允许 到 进入 这 城市 .

若再闹下去便进不得城的，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tu:; tə][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [ɜ:dʒ] [hɪm] .  
**But she didn't dare to go up and urge him .**  
但 她 没有 敢 到 去 向上 和 敦促 他 .

但又不敢上前催他，

[ðei] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] .  
**They had no choice but to go out .**  
他们 有 不 选择 但 到 去 出去 .

只得出去，

[fɜ:st] , [ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .  
**First , someone was sent to secure the city gates .**  
第一的 , 某人 曾是 发送 到 安全的 这 城市 大门 .

先叫人去留了城门，

[kʌm] [bæk] [ʌp] .  
**Come back up .**  
来 后退 向上 .

重走上来，

[ˈstændɪŋ] [bɪ'hʌɪnd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .  
**Standing behind the young master .**  
常设 在后面 这 年轻的 掌握 .

站在公子背后。

[dʒʌst] [ki:p] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ,  
**Just keep looking at Ziyun ,**  
只是 保持 寻找 在 子云 ,

只管看着子云，

[ˈevriwʌn] [ˌʌndə'stʊd] .  
**Everyone understood .**  
每个人 理解 .

众人亦皆明白，

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l][bɪ'keɪz; bɪ'kəʊz] [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rʌʃ] [ðem; ðəm] .  
**This is all because it's difficult to rush them .**  
这 是 全部 因为 它是 难的 到 匆忙 他们 .

皆因不好催促。

[dʒʌst] [ðen] , [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'er; hwa:] [went] [aʊt] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪm'self] .  
**Just then , Young Master Hua went out to relieve himself .**  
只是 然后 , 年轻的 掌握 华 去 出去 到 缓解 他自己 .

适值华公子出外小解，

- [ðen] ['gri:tɪd] .  
**Shanzhi then greeted Ziyun .**  
珊枝 然后 问候 子云 .

珊枝便对子云请了一安，

[hi:; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :  
**He spoke in a low voice :**  
他 辐 在 一个 低的 嗓音 :

低低的讲道：

" [pli:z] , ['sekənd] ['mɑ:stə(r)] , [pə'sweɪd] ['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)][tu:; tə] [drɪŋk] [les] [waɪn] . "  
**" Please , Second Master , persuade our Master to drink less wine . "**  
" 请 , 第二 掌握 , 说服 我们的 掌握 到 喝 较少的 葡萄酒 . "

“求二老爷劝我们爷少喝些酒，

[gəʊ] [bæk] ['ɜ:li] .  
**Go back early .**  
去 后退 早期的 .

早些回去，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kləʊz] .  
**The city is about to close .**  
这 城市 是 关于 到 关闭 .

要关城了。

[ɪf] [wi:; wi] ['kænɒt] ['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti]  
**If we cannot enter the city**  
如果 我们 不能 进入 这 城市

若不能进城，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [fɪkst] [ru:lz] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] [ 'envɔɪ ] .  
**There are no fixed rules regarding imperial envoys .**  
那里 是 不 固定的 规则 关于 帝国 使节 .

御前差使无有定准的，

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'leɪz] .  
**There may be delays .**  
那里 可能 是 延误 .

恐有迟误，

[ɪts] [nɒt] ['pleɪf(ə)] .  
**It's not playful .**  
它是 不是 顽皮的 .

不是顽的。”

[n'ɒdɪd] .  
**Ziyun nodded .**  
子云 点头 .

子云点了点头，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

[jʊr; jər] ['æbsəlu:tli] [raɪt] .  
**You're absolutely right .**  
你是 绝对地 正确的 .

“你说的很是，

[ɪts] [taɪm] .  
**It's time .**  
它是 时间 .

也是时候了。”

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] ['entəd] [ænd; ənd] [sɔ:] - ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] .  
**Young Master Hua entered and saw Shanzhi talking to Ziyun .**  
年轻的 掌握 华 进入 和 锯 - 说 到 子云 .

华公子进来见珊枝与子云说话，

[ðən] [hi:; hi] [ɑ:skt] - :  
**Then he asked Shanzhi :**  
然后 他 问 - :

便问珊枝道：

" [ɪts] [sti:l] ['ɜ:li] . "  
**" It's still early . "**  
" 它是 仍然 早期的 . "

“天气还早呢？ ”

- [sed] :  
**Shanzhi said :**  
- 说 :

珊枝道：

" [ðə; ði] [taɪm] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)][ɪz] [ɔ:'redi] [faɪv] - ['seɪvən][pi: 'em] . "  
**" The time on the table is already 5 - 7 PM . "**  
" 这 时间 在 这 桌子 是 已经 5 - 7 下午 . "

“表上已酉正了。”

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [ðɪs] [wɒtʃ] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [fa:st] . "  
**" This watch is running fast . "**  
" 这 手表 是 跑步 快速地 . "

“这表走快了。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ɪts] [reə(r)][tu:; tə] [si:] [maɪ] ['brʌðə(r)] [səʊ] ['hæpi] [tə'deɪ] . "  
**" It's rare to see my brother so happy today . "**  
" 它是 稀有的 到 看 我的 兄弟 所以 快乐的 今天 . "

“难得仁弟今日高兴，

[aɪ] [sed] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [fʌn] .  
**I said this morning to have fun .**  
我 说 这 早晨 到 有 乐趣 .

我早上说的要尽兴，

[aɪ 'ti:] [ɔ:lweɪz] [teɪks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜ:d] [ɔ:(r)] [fɔ:θ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .  
**It always takes until the third or fourth watch of the night .**  
它 总是 需要 直到 这 第三 或者 第四 手表 的 这 夜晚 .

总要至三更四更，

[doʊnt][gəʊ]['ɪntu:] [taʊn] [tə'deɪ] .  
**Don't go into town today .**  
不 去 进入 镇 今天 .

今日不要进城了，

[let] [ju: 'es] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hɪə(r)] .  
**Let us spend the night here .**  
让 我们 花费 这 夜晚 这里 .

在此屈一宵罢。

[bəuθ] [kwa:ŋ] - [ænd; ənd] [dʒɒŋ] [ju] [wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .  
**Both Kuang Qianzhou and Zhong Yu were from outside the city .**  
两个都 匡 - 和 钟 于 是 从 外部 这 城市 .

况前舟与仲雨皆是城外入，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .  
**They are not afraid of the city gates .**  
他们 是 不是 害怕的 的 这 城市 大门 .

他们是不怕关城的。”

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sɔ:] [ðæt] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm][tu:; tə] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [drɪŋks] [ðæt] [naɪt]  
**Young Master Hua saw that Ziyun invited him to stay for drinks that night .**  
年轻的 掌握 华 锯 那 子云 受邀 他 到 停留 为了 饮料 那 夜晚 .  
.  
:  
.

华公子见子云留他夜饮，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [pli:zd] [tu:; tə][kəm'plaɪ] .  
**He was very pleased to comply .**  
他 曾是 非常 高兴 到 遵守 .

心中甚是乐从，

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] - ['wɔ:tə(r)] [pə'vɪliən] , [ɪts] ['tru:li] [ɪk'skwɪzɪt] .  
**And look at this Yinqiu Water Pavilion , it's truly exquisite .**  
和 看 在 这 - 水 亭 , 它是 真的 精美的 .

又看这吟秋水榭实在精致，

['steɪɪŋ] [dʒʌst][wʌn] [naɪt] [ɪz] [faɪn] .  
**Staying just one night is fine .**  
入住 只是 一 夜晚 是 美好的 .

就住一夜亦不妨。

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜ:d] ['vɔɪsɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]  
**Suddenly , they heard voices outside the city saying they were not afraid of the**  
突然 , 他们 听到 声音 外部 这 城市 说 他们 是 不是 害怕的 的 这  
['sɪti] ['geɪts] .  
**city gates .**  
城市 大门 .

忽又听见城外不怕关城之语，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hezɪtənt] .  
**I felt a little hesitant .**  
我 毛毡 一个 小的 犹豫不决 .

心上又有些踌躇踌躇的。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:'redi] [taɪm] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði][ləmps] .  
**Looking at the sky , it was already time to light the lamps .**  
寻找 在 这 天空 , 它 曾是 已经 时间 到 光 这 灯 .

看看天色已是将上灯时候，

['fi:lɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:n] [brɪ'twi:n] ['steɪɪŋ] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] ,  
**Feeling to be torn between staying and leaving ,**  
感觉 到 是 撕裂 之间 入住 和 离开 ,

觉得去留两难，

[ðen] [ai] [sɔ:] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [wið] [him] .  
**Then I saw the people who had come with him .**  
然后 我 锯 这 人们 WHO 有 来 和 他 .  
又见他跟来的人，

[ðeɪ] [ɔ:l] [stəd] ['ni:tli] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .  
**They all stood neatly at the foot of the steps .**  
他们 全部 站立 整齐地 在 这 脚 的 这 步骤 .  
都整整齐齐站在阶下，

[ðə; ði] [hɑ:t] [ si:m ] [tu;; tə] [wɒnt] [tu;; tə] [li:v] [bʌt; bət] [kænt] ;  
**The heart seems to want to leave but can't ;**  
这 心 似乎 到 想 到 离开 但 不能 ;  
心上要走不走的；

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['preʃəs] [pɜ:l] ,  
**Then look at the precious pearl ,**  
然后 看 在 这 宝贵的 珍珠 ,  
又看宝珠、

[tʃɪn] [jæn] [ɪz] [ə'baʊt] [tu;; tə] ['fɪnɪ] ['sɪŋɪŋ] ,  
**Qin Yan is about to finish singing ,**  
秦 严 是 关于 到 结束 歌唱 ,  
琴言将要唱完，

[ðen] [hi;; hi] [sed] [tu;; tə] :  
**Then he said to Ziyun :**  
然后 他 说 到 子云 :  
便对子云道：

" [aɪl] [gəʊ]['ɪntu:] [taʊn] [ðen] . "  
**" I'll go into town then . "**  
" 患病的 去 进入 镇 然后 : "  
“我还进城罢。”

- [rɪ'plaɪd] :  
**Shanzhi replied :**  
- 回复 :  
珊枝听了接口道：

" [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [kləʊz] . "  
**" The city is about to close . "**  
" 这 城市 是 关于 到 关闭 : "  
“将要关城了，

[sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ['wɒnts] [tu;; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,  
**Since the young master wants to enter the city ,**  
自从 这 年轻的 掌握 想要 到 进入 这 城市 ,  
公子既要进城，

[wi;; wi] [ni:d] [tu;; tə] ['hʌri] .  
**We need to hurry .**  
我们 需要 到 匆忙 .  
就要快些赶呢。”

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][wɒz; wəz] ['helpləs] ['ɑ:ftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .  
**Young Master Hua was helpless after hearing this .**  
年轻的 掌握 华 曾是 无助 后 听力 这 .  
华公子听了没奈何，

[hi;; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .  
**He had no choice but to get up and put on his clothes .**  
他 有 不 选择 但 到 得到 向上 和 放 在 他的 衣服 .  
只得起身穿戴衣冠，

[θækŋk] [juː; jʊ] ,  
**Thank you , Ziyun .**  
感谢 你 , 子云 .

谢了子云，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .  
**He then bid farewell to everyone .**  
他 然后 出价 告别 到 每个人 .

又辞了众人。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , - ,  
**At this time , Baozhu ,**  
在 这 时间 , - ,

此时宝珠、

[tʃɪn] [jæn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈmuːvd] [hɜː(r); hə(r)] [meɪkʌp] [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði] [ɡests] [ɒf] .  
**Qin Yan had already removed her makeup and seen the guests off .**  
秦 严 有 已经 已移除 她 化妆品 和 已见 这 客人 离开 .

琴言已卸装下来送客，

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][held] [tʃɪn] [jænz] [hænd][ænd; ənd] [sed] :  
**Young Master Hua held Qin Yan's hand and said :**  
年轻的 掌握 华 握住 秦 严的 手 和 说 :

华公子执着琴言的手道：

" [juː; jʊ] [sæŋ] [ðæt] [ˈɒprə] [ˈriːəli] [wel] . "  
**" You sang that opera really well . "**  
" 你 唱 那 歌剧 真的 出色地 . "

“你这戏实在唱得好，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈpærəleɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .  
**It can be said that it is unparalleled in the capital .**  
它 能 是 说 那 它是 无与伦比 在 这 首都 .

可夸京城独步。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmæn(ə)n][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [rest] .  
**You can come to the mansion after a day's rest .**  
你 能 来 到 这 大厦 后 一个 天 休息 .

歇一天你进府来，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][mɔː(r)] [ˈkwestʃənz] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .  
**I need to ask you more questions in detail .**  
我 需要 到 问 你 更多的 问题 在 细节 .

我还要细细请教。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][hæn] [ˈdɪnəsti] [dʒeɪd] [ˈdʌb(ə)] [ˈdræɡən] [ˈpendənt] [frɒm; frəm]  
**As he spoke , he took out a Han Dynasty jade double dragon pendant from**  
作为 他 辐 , 他 采取 出去 一个 韩 王朝 玉 双倍的 龙 吊坠 从

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .  
**his body .**  
他的 身体 .

说着便将身上一块汉玉双龙佩，

[hiː; hi] [ɡræbd] [ə; eɪ] [pɜːs] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [aɪ ˈtiː] [ɒf] .  
**He grabbed a purse and pulled it off .**  
他 抓住 一个 钱包 和 拉 它 离开 .

扣着一个荷包扯下来，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [tʃɪn] [jæn] .  
**It was given to Qin Yan .**  
它 曾是 给定 到 秦 严 .

给了琴言，

[tʃɪn] [jæn] ['gri:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**Qin Yan greeted her and thanked her** :  
秦 严 问候 她 和 谢谢 她 :

琴言请安谢了。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['teɪkən] [tu:] [steps] .  
**Young Master Hua had already taken two steps** :  
年轻的 掌握 华 有 已经 已采取 二 步骤 :

华公子已走了两步，

[ʼsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [sed] :  
**Suddenly he turned back to Baozhu and said** :  
突然 他 转向 后退 到 - 和 说 :

忽又回转来对着宝珠道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)]['tru:li] ['i:vnli] [mætʃt] . "  
" **You two are truly evenly matched** . "  
" 你 二 是 真的 均匀地 匹配 . "

“你们两个真是棋逢敌手，

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [seɪ] [huz] ['betə(r)] .  
**It's hard to say who's better** .  
它是 难的 到 说 谁是 更好的 :

难分高下。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['brʌðə(r)] - .  
**You are my beloved brother Duxiang** .  
你 是 我的 心爱 兄弟 - :

你是我度香兄心爱的，

[ 'ðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] ['rezɪdəns] .  
**Therefore , they refuse to come to my residence** .  
所以 , 他们 拒绝 到 来 到 我的 住宅 :

“所以不肯到我府中来。”

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :  
**He then asked Ziyun** :  
他 然后 问 子云 :

又问子云道：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] , "  
" **Second brother** , "  
" 第二 兄弟 , "

“二哥，

[kæn; kən][aɪ] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] ?  
**Can I give him something ?**  
能 我 给 他 某物 ?

我可以给他东西么？ ”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyun smiled and said** :  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] . "  
" **As you wish** . "  
" 作为 你 希望 . "

“任凭尊意，

[waɪ] [ɑ:sk][em 'i:] ?  
**Why ask me ?**  
为什么 问 我 ?

何必问我？ ”



[jʌŋ]    ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]    [ðen]    [tʊk]    [ɒf]    [ə'hʌðə(r)] [dʒeɪd]    ['pendənt]    [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n] .  
**Young Master Hua then took off another jade pendant from his person .**  
年轻的      掌握      华      然后    采取    离开      其他      玉      吊坠      从      他的      人      :

华公子又从身上解下一块玉佩来，

[ʼɑ:ftə(r)]    [rɪ'si:vɪŋ]    [ðə; ði]    ['preʃəs]    [pɜ:l]    ,  
**After receiving the precious pearl ,**  
后      接收      这      宝贵的      珍珠      ,

赏了宝珠，

-    [ɔ:lsəʊ]    [θæŋkt]    [hɜ:(r); hə(r)] .  
**Baozhu also thanked her .**  
-      还      谢谢      她      :

宝珠亦谢了。

[æɪt; ət] [ðɪs]    [taɪm]    ,    [ɔ:l] [ten][dæn][wɜ:(r); wə(r)] [sent] [aʊt] .  
**At this time , all ten Dan were sent out .**  
在    这    时间    ,全部    十    担      是      发送    出去    :

此时十旦都送出来，

[jʌŋ]    ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]    ['stæɡəd]    .  
**Young Master Hua staggered .**  
年轻的      掌握      华      交错      .

华公子踉踉跄跄，

[ˈlʊkɪŋ]    [bæk]    ['sevrəl]    [taɪmz]    ,  
**Looking back several times ,**  
寻找      后退      一些      时代      ,

犹几番回顾，

[ˈfeɪsɪŋ]    [tʃɪn] [jæn]    ,  
**Facing Qin Yan ,**  
面向      秦      严      ,

对着琴言、

[ˈpreʃəs]    [pɜ:l]  
**Precious Pearl**  
宝贵的      珍珠

宝珠，

[ænd; ænd]    -    ,  
**And Huifang ,**  
和      -      ,

以及蕙芳、

[su:][læn][ænd; ænd]    [eɪt]    [ˈʌðə(r)z] [sed]    :  
**Su Lan and eight others said :**  
苏    兰      和      八      其他的      说      :

素兰等八人说：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]    ['welkəm]    [tu:; tə]    [kʌm]    [ænd; ænd][ˈvɪzɪt]    ['enɪtaɪm]    [ju:; jʊ][hæv; həv] [taɪm]    .    "  
**" You are welcome to come and visit anytime you have time . "**  
"    你      是      欢迎      到      来      和      访问      随时      你      有      时间      .    "

“你们没有事可常来走走。”

[æz; əz]    [ðeɪ]    [spəʊk]    ,  
**As they spoke ,**  
作为      他们      辐      ,

说着话，

[wi:; wi][hæv; həv]    [ə'raɪvd]    [æɪt; ət]    -    ['taʊə(r)] .  
**We have arrived at Hanwan Tower .**  
我们      有      到达的      在      -      塔      :

已到了含万楼，

[hi:; hi] [baʊd] [ə'gen] .  
He bowed again .  
他 鞠躬 再次 .

复又一揖，

[hi:; hi][bɪd] [ˌfeəwəl] [tu:; tə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .  
He bid farewell to Ziyun and the others .  
他 出价 告别 到 子云 和 这 其他的 .

辞了子云及众人，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][sɪ'dæən][tʃeə(r)] ,  
After getting into the sedan chair ,  
后 获得 进入 这 轿车 椅子 ,

上了椅轿，

[lɪn] - ,  
Lin Shanzhi ,  
林 - ,

林珊枝、

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [eɪt] ,  
Beyond the age of eight ,  
超过 这 年龄 的 八 ,

八龄之外，

[ðeə(r)] [wɜ: (r); wə(r)] [sti:l] [ˌsɪks'ti:n] [kləʊz] [ˈfɑ:ləʊərz] .  
There were still sixteen close followers .  
那里 是 仍然 十六 关闭 追随者 .

尚有十六个亲随，

[faɪv] [ɪm'plɔɪ:z] ,  
Five employees ,  
五 雇员 ,

五个有职人员，

[hi:; hi] [helpt] [ðə; ði][sɪ'dæən][tʃeə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] .  
He helped the sedan chair into the carriage .  
他 帮助 这 轿车 椅子 进入 这 运输 .

扶了轿轩，

[wɪð] [ˈnɪmb(ə)l] [steps] ,  
With nimble steps ,  
和 灵活 步骤 ,

软步如飞，

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .  
They crossed the ridge and passed through the forest .  
他们 交叉 这 岭 和 通过了 通过 这 森林 .

过岭穿林而去。

[ðɪ:z] [ten][gɜ:lz][wɜ: (r); wə(r)] [ˈeskɔ:tid] [də'rektli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [geɪt] .  
These ten girls were escorted directly out of the garden gate .  
这些 十 女孩们 是 护送 直接地 出去 的 这 花园 门 .

这十旦直送出园门，

[aɪ] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [ænd; ənd] [sent] [maɪ] [rɪ'gɑ:dz] [ə'gen] .  
I paid my respects and sent my regards again .  
我 有薪酬的 我的 尊重 和 发送 我的 问候 再次 .

又请安送了。

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][gɒt] [ˈɪntu:][ðə; ði][sɪ'dæən][tʃeə(r)] .  
Young Master Hua got into the sedan chair .  
年轻的 掌握 华 得到 进入 这 轿车 椅子 .

华公子上了轿，

[stɪl]   [ˈsɪtɪŋ]   [ɪn][ðə; ði]   [ɡriːn]   -   [ˈkʌvəd]   [kɑː(r)] ,  
**Still sitting in the green - covered car** ,  
仍然   坐着   在   这   绿色的   -   涵盖   车   ,  
仍坐上绿围车,

[hiː; hi]   [nˈɒdɪd]   [ænd; ənd]   [geɪv]   [ɪnˈstrʌkʃənz]   [tuː; tə]   [ðəʊz]   [ˈfeɪməs]   [ˈæktɹɪsɪz] .  
**He nodded and gave instructions to those famous actresses** .  
他   点头   和   给予   指示   到   那些   著名的   女演员   .  
尚对那些名旦点头嘱咐。

[ðə; ði]   [ˈsɜːvənts]   [ɔːl]   [ˈmaʊntɪd]   [ðeə(r)]   [ˈhɔːsɪz] .  
**The servants all mounted their horses** .  
这   仆人   全部   安装   他们的   马匹   .  
侍从人都上了马,

[ðə; ði]   [ˈkəʊtʃmən]   [wɒz; wəz]   [əˈfreɪd]   [ðə; ði]   [ˈsɪti]   [ˈgeɪts]   [wʊd]   [biː; bi]   [kləʊzd] .  
**The coachman was afraid the city gates would be closed** .  
这   马车夫   曾是   害怕的   这   城市   大门   会   是   关闭   .  
车夫恐怕关城,

[eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ]   [wɪp]   ,  
**Add a whip** ,  
添加   一个   鞭   ,  
加上一鞭,

[ðə; ði][kɑː(r)]   [sped]   [əˈweɪ]   [æz; əz]   [ɪf]   [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)]   [ˈflaɪɪŋ] .  
**The car sped away as if it were flying** .  
这   车   加速   离开   作为   如果   它   是   飞行   .  
那车便似飞的一样去了,

[ˈfɔːtʃənətli]   ,   -   [hæd; həd]   [steɪd]   [ɪn][ðə; ði]   [ˈsɪti]   [lɒŋ]   [əˈgəʊ] .  
**Fortunately , Shanzhi had stayed in the city long ago** .  
幸运的是   ,   -   有   入住   在   这   城市   长的   前   .  
幸珊枝早留了城,

[ˈʌðəwaɪz]   ,   [wiː; wi]   [maɪt]   [nɒt]   [hæv; həv]   [meɪd]   [aɪ ˈtiː][ɪn]   [taɪm] .  
**Otherwise , we might not have made it in time** .  
否则   ,   我们   可能   不是   有   制成   它   在   时间   .  
不然竟赶不上了。

[wiː; wi]   [wɒʊnt]   [gəʊ][ˈɪntuː]   [ˈdiːteɪlz]   [əˈbaʊt]   [jʌŋ]   [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː]   [ˈentəɪŋ]   [ðə; ði]   [ˈsɪti] .  
**We won't go into details about Young Master Hua entering the city** .  
我们   惯于   去   进入   细节   关于   年轻的   掌握   华   进入   这   城市   .  
华公子进城不提。

[ʃiː]   [dæn]   [keɪm]   [ɪn][hɪə(r)] ,  
**Shi Dan came in here** ,  
史   担   来了   在   这里   ,  
这边十旦进来,

[ɔːdəd]   [ðem; ðəm][tuː; tə]   [tʃeɪndʒ]   [ˈɪntuː][səˈvɪliən]   [kləʊðz] .  
**Ziyun ordered them to change into civilian clothes** .  
子云   订购   他们   到   改变   进入   平民   衣服   .  
子云命他们换了便衣,

[ðə; ði]   [ˈdeskɪp]   [wɒz; wəz]   [rɪˈpleɪsd]   [wɪð]   [ə; eɪ]   [lɑːdʒ]   [raʊnd]   [wʌn] .  
**The desktop was replaced with a large round one** .  
这   桌面   曾是   替换   和   一个   大的   圆形的   一   .  
重换了一个大圆桌面,

[rɪˈmuːv]   [ðə; ði][ˈleftˌoʊvərz] .  
**Remove the leftovers** .  
消除   这   剩菜   .  
把残肴收去,

[lets] [traɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] .  
**Let's try a few other things .**  
我们来吧 尝试 一个 很少 其他 事物 :

另换几样来。

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道:

" - [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)] [taɪm] [tə'deɪ] . "  
**" Xingbei had a wonderful time today . "**  
" - 有 一个 精彩的 时间 今天 : "

“今日星北可谓尽兴，

[aɪv] [ˈnevə(r)] [si:n] [hɪm][səʊ] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [li:v] .  
**I've never seen him so reluctant to leave .**  
我已经 绝不 已见 他 所以 不情愿的 到 离开 :

我见他从没这样留恋的。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道:

[hiː; hi] [sti:l] [felt] [ʌnˈsætɪsfɑɪd] .  
**He still felt unsatisfied .**  
他 仍然 毛毡 不满意 :

“他心上犹以为未足，

[ɪf] [aɪ] [ˈriːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [ki:p] [hɪm]  
**If I really want to keep him**  
如果 我 真的 想 到 保持 他

我若认真留他，

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] .  
**He decided not to go .**  
他 决定 不是 到 去 :

他就不去了。

[lɪn] - [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkɪəs] .  
**Lin Shanzhi was extremely anxious .**  
林 - 曾是 极其 焦虑的 :

他那个林珊枝急得什么似的，

[ðeɪ] [ki:p] [ˈgɪvɪŋ] [em ˈiː] [ˈmiːnɪŋf(ə)] [ˈglɑːnsɪz] .  
**They keep giving me meaningful glances .**  
他们 保持 给予 我 有意义的 眼神 :

尽对我做眼色，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeəz; ðəz] [sti:l] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [ˈdʒeləsi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .  
**I'm afraid there's still a hint of jealousy in her eyes .**  
我是 害怕的 有 仍然 一个 暗示 的 妒忌 在 她 眼睛 :

只怕还有些醋意。”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道:

" [waɪ] [ˈbʊðə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] ? "  
**" Why bother saying that ? "**  
" 为什么 打扰 说 那 ? "

“何消说得。

[ˈwʌznt] [lɪn] - [ə; eɪ][ˈɡrædʒuət; ˈɡrædʒu,eɪt][ɒv; əv][ðə; ði] - [kla:s] ?  
**Wasn't Lin Shanzhi a graduate of the Dengchun Class ?**  
不是 林 - 一个 毕业 的 这 - 班级 ？

林珊枝不是登春班出身吗，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [j'iəz] .  
**He was in there for less than three years .**  
他 曾是 在 那里 为了 较少的 比 三 年 。

进去了不到三年，

[naʊ] , [rɪ'ɡɑ:dɪŋ] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [hu:z] ['mætə(r)] . . .  
**Now , regarding Young Master Hua's matter . . .**  
现在 ， 关于 年轻的 掌握 华的 事情 。

如今华公子的事，

" [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][hɑ:f][ðə; ði] [seɪ] . "  
**" You can have half the say . "**  
" 你 能 有 一半 这 说 。

可以作得一半主呢。”

[ˈɔ:dəd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə] [fetʃ] [sʌm; səm]['hæŋəʊvə(r)] [pɪlz] .  
**Ziyun ordered his family to fetch some hangover pills .**  
子云 订购 他的 家庭 到 拿来 一些 宿醉 药片 。

子云命家人取些醒酒丸来，

[dɪ'zɒlvd] [aɪ 'ti:] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .  
**Dissolved it with boiling water .**  
溶解 它 和 沸腾 水 。

用开水化了，

[dɪ'strɪbjʊ:t] [tu:; tə] ['evriwʌn] ,  
**Distribute to everyone ,**  
分发 到 每个人 。

分给众人，

[ˈɑ:ftə(r)] ['i:tɪŋ] , [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] .  
**After eating , take a walk .**  
后 吃 ， 拿 一个 走 。

吃毕散步一回，

[ðə; ði]['ælkəhɒl][hæz; həz] [wɔ:n] [ɒf] .  
**The alcohol has worn off .**  
这 酒精 有 磨损 离开 。

酒已消尽。

[ˈɔ:dəd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:tʃ] .  
**Ziyun ordered the table to be placed in front of the porch .**  
子云 订购 这 桌子 到 是 放置 在 正面 的 这 门廊 。

子云命将桌子摆在廊前，

[ˈəʊnli][fɔ:(r)] [pleɪn] [ɡlɑ:s] [læmps][wɜ:(r); wə(r)] [lɪt] [ə'bʌv] .  
**Only four plain glass lamps were lit above .**  
仅有的 四 清楚的 玻璃 灯 是 点燃 多于 。

上面只点四盏素玻璃灯，

[ðə; ði] [tu:] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒn][ˈaɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]  
**The two branches on either side of the sun**  
这 二 分支 在 任何一个 边 的 这 太阳

两旁两枝的照，

[ri:'teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [si:ts] .  
**Retake your seats .**  
重拍 你的 座位 。

重新入席，

[ðeɪ]   [ˈstɑːtɪd]   [ˈpleɪɪŋ]   [rɒk]   -   [ˈpeɪpə(r)]   -   [ˈsɪzəz]   .  
**They started playing rock - paper - scissors .**  
他们   开始   玩耍   岩石   -   纸   -   剪刀   .

就猜拳行令起来。

[təˈdeɪ]   [ɪz][ðə; ði]   [tenθ]   [deɪ]   [ɒv; əv][ðə; ði]   [mʌnθ]   .  
**Today is the tenth day of the month .**  
今天   是   这   第十   天   的   这   月   .

今日这十旦，

[ɪf]   [wɪr]   [ˈtɔːkɪŋ]   [əˈbaʊt]   [ðə; ði]   [fɜːst]   [wʌn]   [aɪm]   [praʊd]   [ɒv; əv]   ,  
**If we're talking about the first one I'm proud of ,**  
如果   是   说   关于   这   第一的   一   我是   自豪的   的   ,

若论头一个得意的，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli]   [tʃɪn]   [jæn]   .  
**It is naturally Qin Yan .**  
它   是   自然   秦   严   .

自然是琴言，

[nekst]   ,   [wiː; wi]   [niːd]   [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði]   [ˈpreʃəs]   [pɜːl]   .  
**Next , we need to consider the precious pearl .**  
下一个   ,   我们   需要   到   考虑   这   宝贵的   珍珠   .

其次要算宝珠了。

-   [wɒz; wəz]   [kwɔɪt]   [pliːzd]   [æt; ət]   [ðɪs]   [ˈməʊmənt]   .  
**Baozhu was quite pleased at this moment .**  
-   曾是   相当   高兴   在   这   片刻   .

宝珠此时却颇欢喜，

[ˈəʊnli]   [tʃɪn]   [jæn]   [rɪˈmeɪnd]   [kəʊld][ænd; ænd]   [ɪnˈdɪfrənt]   .  
**Only Qin Yan remained cold and indifferent .**  
仅有的   秦   严   剩余   寒冷的   和   冷漠   .

惟有琴言终是冷冷的。

[ðen]   [ɑːskt]   [tʃɪn]   [jæn]   :  
**Ziyun then asked Qin Yan :**  
子云   然后   问   秦   严   :

子云便问琴言道：

"   [juː; jʊ][hæv; həv]   [geɪnd]   [əˈnʌðə(r)]   [ˈkɒnfɪdənt]   [təˈdeɪ]   .   "  
**" You have gained another confidant today . "**  
"   你   有   获得   其他   知己   今天   .   "

“你今日又得了一个知己。

[jʌŋ]   [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ   juː   ˈeɪ; hwɑː:]   [ˈreəli]   [ˈpreɪzɪz]   [ˈʌðə(r)z]   .  
**Young Master Hua rarely praises others .**  
年轻的   掌握   华   很少   赞扬   其他的   .

华公子是难得赞人的，

[hiː; hi]   [tʊk]   [ˈnəʊtɪs]   [ɒv; əv][juː; jʊ][ðə; ði][ˈməʊmənt][juː; jʊ]   [keɪm]   [ɪn]   .  
**He took notice of you the moment you came in .**  
他   采取   注意   的   你   这   片刻   你   来了   在   .

你一上来他就留心你，

[ˈleɪtə(r)]   ,   [juː; jʊ][ænd; ænd]   -   [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli]   [wʌnz]   [rɪˈkwaɪəd]   [tuː; tə]   [pəˈfɔːm]   .  
**Later , you and Yaoqing were the only ones required to perform .**  
之后   ,   你   和   -   是   这   仅有的   一个   必需的   到   履行   .

以后又独要你与瑶卿唱戏，

[hɪz; ɪz]   [ˈaɪsaɪt]   [ɪz]   [kwɔɪt]   [ɡʊd]   .  
**His eyesight is quite good .**  
他的   视力   是   相当   好的   .

他这眼力却也不低，

[ɪn] [wʌn] ['æspekt] ,  
In one aspect ,  
在 一 方面 ,

一面之间，

[ðæts] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [aɪ 'ti:] .  
That's how much I appreciate it .  
那就是 如何 很多 我 欣赏 它 .

就赏识如此，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['greɪtʃ(ə)] [tu:; tə] [hɪm] ?  
Are you grateful to him ?  
是 你 感激的 到 他 ?

你可感激他么？ ”

[tʃɪn] [jæn] [ glɑ:ns, glæns ] [æt; ət] [zi:'aɪ] [jʌn] .  
Qin Yan glanced at Zi Yun .  
秦 严 瞥了一眼 在 zi 云 .

琴言把子云看了一看，

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ænd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
He kept his head down and remained silent .  
他 保留 他的 头 向下 和 剩余 沉默的 .

低着头不言语。

[wen] [zi:] [sed] :  
Wen Ze said :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ju] [nɒŋ] ['kænɒt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] ['greɪtʃ(ə)] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] [tə'deɪ] . "  
" Yu Nong cannot help but feel grateful to have a kindred spirit today . "  
" 于 农 不能 帮助 但 感觉 感激的 到 有 一个 亲属 精神 今天 . "  
“玉依今日亦不可无知己之感，

[ðə; ðɪ] [kə'læps] [ɒv; əv] -  
The collapse of Xingbei  
这 坍塌 的 -

星北之倾倒，

[nɔ:(r)] [daʊz] [aɪ 'ti:] [dɪ'send] [tu:; tə] [ju] [ʃi:'æŋ] .  
Nor does it descend to Yu Xiang .  
也不 做 它 下降 到 于 向 .

亦不下庾香，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ænd] [si:] [hɪm] [tə'mɒrəʊ] .  
You should go and see him tomorrow .  
你 应该 去 和 看 他 明天 .

你明日倒去见见他为是。”

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
The Second Wise Way :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [aɪ] [θɪŋk] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] . . . "  
" I think Young Master Hua . . . "  
" 我 思考 年轻的 掌握 华 . . . "

“我看华公子，

[hi:z] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ 英 ['tʃeɪ] 美 ['tʃeɪ] ][ænd; ænd] [rɪ'spekts] ['wɪmɪn] .  
He's a man who cherishes and respects women .  
他是 一个 男人 WHO 珍惜 和 尊重 女性 .

倒是个怜香惜玉的人，

[ðə; ði] ['ru:məz] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] [ˈaʊt'saɪd] [ɑ:(r); ə(r)][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)] .

The rumors circulating outside are unreliable .  
这 谣言 循环 外部 是 不可靠的 .

外面传闻之言是不可信，

[tə'deɪ] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd] ['pi:sf(ə)] [deɪ] .

Today was finally a mild and peaceful day .  
今天 曾是 最后 一个 温和的 和 和平 天 .

今日这一天终是温温和和，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtemprə'mentl] [ˈtreɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .

He didn't have any of the temperamental traits of a young master .  
他 没有 有 任何 的 这 性情古怪 特征 的 一个 年轻的 掌握 .

并没有什么公子脾气。

[ju] [nɒŋ] ['ʃudnt] [biː; bi] [tuː] [kəʊld][tuː; tə] ['evriwʌn] .

Yu Nong shouldn't be too cold to everyone .  
于 农 不应该 是 也 寒冷的 到 每个人 .

玉依见人也不可一味太冷淡了。”

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [tɔːkt] [ə'baʊt] [baɪ] ['evriwʌn] ,

Qin Yan was talked about by everyone ,  
秦 严 曾是 谈话 关于 经过 每个人 ,

琴言被众人讲得，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [get] ['kləʊzə(r)][tuː; tə] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌeɪtʃ juː 'er; hwaː.] .

It seemed to imply that he should get closer to Young Master Hua .  
它 似乎 到 意味着 那 他 应该 得到 更近 到 年轻的 掌握 华 .

似乎要他去亲近华公子的意思，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] [bʌt; bət][hæd; həd]['həʊweə(r)][tuː; tə] [vent] [ˌaɪ 'tiː] .

He was filled with resentment but had nowhere to vent it .  
他 曾是 已填 和 怨恨 但 有 无处 到 发泄 它 .

便气忿忿的无处发泄，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He thought to himself :  
他 想法 到 他自己 :

因想道：

[let] [ˈʌðə(r)z] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] .

Let others say what they will .  
让 其他的 说 什么 他们 将要 .

“别人说我也罢，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [diː'juː] [ʃiː'æŋ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] .

It's just that Du Xiang shouldn't have done that .  
它是 只是 那 杜 向 不应该 有 完毕 那 .

就是度香不该。

[sɪns] [hiː; hi] [ŋjuː] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] [wɪð] [ju] [ʃiː'æŋ] ,

Since he knew that I was in a relationship with Yu Xiang ,  
自从 他 知道 那 我 曾是 在 一个 关系 和 于 向 ,

他既知我与庾香相好，

[hiːz] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'gen] [tə'deɪ] .

He's saying these things again today .  
他是 说 这些 事物 再次 今天 .

今日又讲这些话来，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜ:s(ə)n][duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ?

What kind of person do you take me for ?  
什么 种类 的 人 做 你 拿 我 为了 ?

拿我当什么人看待？



[ðə; ði][mɔ:(r)][ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['æŋɡrɪə] [aɪ][get] .  
**The more I think about it , the angrier I get .**  
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更愤怒 我 得到 .  
越想越气,

[ðen] [tiəz] [stʊ'i:md] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .  
**Then tears streamed down her face .**  
然后 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .  
便淌下泪来。

[dʒɒŋ] [ju] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [drʌŋk] .  
**Zhong Yu was already drunk .**  
钟 于 曾是 已经 醉 .  
仲雨已经醉了,

['si:ɪŋ] [tʃɪn] [jæn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,  
**Seeing Qin Yan in such a state ,**  
看到 秦 严 在 这样的 一个 状态 ,  
见了琴言如此光景,

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][kəʊld] [lɑ:f] .  
**He then gave a cold laugh .**  
他 然后 给予 一个 寒冷的 笑 .  
便冷笑一声,

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :  
说道:

" [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [kwɔɪt] [pɪ'kju:liə(r)] . "  
**" Your husband is quite peculiar . "**  
" 你的 丈夫 是 相当 奇特 . "  
“你这个相公真有些古怪,

[dɪd] ['preɪzɪŋ] [aɪ 'ti:][bæk'faɪə(r)] ?  
**Did praising it backfire ?**  
做过 赞扬 它 反噬 ?  
难道倒赞坏了?

[ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['efət] [ænd; ənd] [θɔ:t] .  
**They put in a lot of effort and thought .**  
他们 放 在 一个 很多 的 努力 和 想法 .  
人家用尽心费尽力,

[aɪ] [kænt] ['i:v(ə)n] [get] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [laɪk] .  
**I can't even get a single like .**  
我 不能 甚至 得到 一个 单身的 喜欢 .  
还巴结不到这一赞呢。”

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['æŋɡrɪ] .  
**Qin Yan was already angry .**  
秦 严 曾是 已经 生气的 .  
琴言本已有气,

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌrɪd] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] ['nəʊweə(r)][tu:; tə] [vent] [maɪ]['æŋɡə(r)] .  
**I was just worried about having nowhere to vent my anger .**  
我 曾是 只是 担心 关于 拥有 无处 到 发泄 我的 愤怒 .  
正愁没有处发作,

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] :  
**Upon hearing this , I couldn't help but say :**  
之上 听力 这 , 我 不能 帮助 但 说 :  
听到此便忍不住说道:

[aɪ][dəʊnt] [ni:d] [ˈeni,wʌnz] [preɪz] .  
**I don't need anyone's praise .**  
我 不 需要 任何人的 称赞 .

“我也不要人赞，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][ˈflætə(r)] [ˈpi:p(ə)] .  
**I don't know how to flatter people .**  
我 不 知道 如何 到 奉承 人们 .

我也不会巴结人。

[hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈsnɒbiʃ] .  
**He is very snobbish .**  
他 是 非常 势利 .

他就势利大，

[ɪts] [ˈɔ:lsəʊ][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .  
**It's also his age .**  
它是 还 他的 年龄 .

也是大他的。

[aɪm][nɒt] [laɪk] [ðəʊz] [hu:] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][ˈflætə(r)] .  
**I'm not like those who know how to flatter .**  
我是 不是 喜欢 那些 WHO 知道 如何 到 奉承 .

我不比那会巴结的人，

[hi:; hi] [ˈflætəd] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .  
**He flattered them himself .**  
他 受宠若惊 他们 他自己 .

自己巴结了，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˈpi:p(ə)] [haʊ] [tu:; tə][ˈflætə(r)] .  
**They also need to teach people how to flatter .**  
他们 还 需要 到 教 人们 如何 到 奉承 .

还要教人巴结，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] ?  
**Why bother ?**  
为什么 打扰 ?

这又何苦呢？ ”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [ʃi:; ʃɪ] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [tɪəz] [wɪˈðəʊt] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ][aɪ ˈti:] .  
**After saying that , she burst into tears without realizing it .**  
后 说 那 , 她 爆裂 进入 眼泪 没有 意识到 它 .

说罢不知不觉的哭了，

[dʒɒŋ] [ju] [felt] [ɪmˈbærəst] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .  
**Zhong Yu felt embarrassed after hearing this .**  
钟 于 毛毡 尴尬的 后 听力 这 .

仲雨听了又羞，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈæŋɡri] [əˈɡen] .  
**He was angry again .**  
他 曾是 生气的 再次 .

又怒，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [ˈkʌlə(r)] .  
**His face changed color .**  
他的 脸 已更改 颜色 .

脸上就变起色来，

[tu:; tə] [ˈsɪəriəsli] [hæv; həv][æn; ən] [əˈtæk] ,  
**To seriously have an attack ,**  
到 严重地 有 一个 攻击 ,

欲要认真发作，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [frəd] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] .  
He also feared Ziyun and others .  
他 还 害怕 子云 和 其他的 :

又畏子云诸人，

[aɪl] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .  
I'll put up with it for now .  
患病的 放 向上 和 它 为了 现在 :

暂时忍了。

[njuː] [ðæt] [tʃɪn] [jæn] [spəʊk] ['stɪfli] .  
Ziyun knew that Qin Yan spoke stiffly .  
子云 知道 那 秦 严 辐 僵硬地 :

子云知琴言说话生硬，

[aɪ] [ə'fendɪd] [dʒɒŋ] [ju] .  
I offended Zhong Yu .  
我 被冒犯了 钟 于 :

得罪了仲雨，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] :  
He then explained :

便解释道：

" [ju] [nɒŋ] [ɪz] [drʌŋk] [ə'gen] [tə'deɪ] . "  
" Yu Nong is drunk again today " .  
" 于 农 是 醉 再次 今天 " :

“玉农今日又吃醉了，

- , [waɪ] [daʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ˈəʊvə(r)][ðəə(r)][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ?  
Yaoqing , why don't you go over there and play with him for a while ? ?  
- , 为什么 不 你 去 超过 那里 和 玩 和 他 为了 一个 尽管 ?

瑶卿你同他到那边顽顽，

" [let] [hɪm][ˈsəʊbə(r)][ʌp] [bɪ'fɔː(r)] ['kʌmɪŋ] . "  
" Let him sober up before coming " .  
" 让 他 清醒 向上 前 未来 " :

等他醒醒酒再来。”

- [ðen] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ˈziðə(r)][ænd; ənd] [went] [ɪn'saɪd] .  
Baozhu then took her zither and went inside .  
- 然后 采取 她 箏 和 去 里面 :

宝珠即拉了琴言到里边去了，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [hɪm] :  
He advised him :

劝他道：

[jʊr; jər] [tuː] [blʌnt] .  
You're too blunt .  
你是 也 钝 :

“你说话太直了，

[ðæt] ['mɑːstə(r)] [zɑːŋ] [ɪz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .  
That Master Zhang is not an easy person to talk to .  
那 掌握 张 是 不是 一个 简单的 人 到 讲话 到 :

那位张二爷也不是好说话的人。”

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [stɪl] ['sɒbɪŋ] .  
Qin Yan was still sobbing .  
秦 严 曾是 仍然 啜泣 :

琴言尚是呜咽。

- [tʊk] [aʊt][ðə; ði][ɡɪft] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]  
**Baozhu took out the gift that Young Master Hua had given her and**  
- 采取 出去 这 礼物 那 年轻的 掌握 华 有 给定 她 和  
[kəmˈpeəd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] .  
**compared it with his** .  
- 比较的 它 和 他的 .

宝珠把华公子所赏之物拿出来与他比了，

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ][bɪt] [smɔːlə(r)] .  
**But it's a bit smaller** .  
- 但 它是 一个 少量 较小的 .

却小一些儿。

- [əˈraɪvd] [ˈveri] [ˈɜːli] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .  
**Wenze arrived very early over there** .  
- 到达的 非常 早期的 超过 那里 .

那边文泽是绝早过来，

[aɪv] [biːn] [ˈsɪtɪŋ] [hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] .  
**I've been sitting here all day** .  
我已经 到过 坐着 这里 全部 天 .

已坐了一日，

[ðə; ði][ˈælkəhɒl] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪkˈsiːdɪd] [ðə; ði][ˈlɪmɪt] .  
**The alcohol consumption has exceeded the limit** .  
- 这 酒精 消耗 有 超出 这 限制 .

酒已过量，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][rest] .  
**We should go back and rest** .  
- 我们 应该 去 后退 和 休息 .

也要回去歇息。

[ðiːz] [ten] [ˈwɪmɪn] [sɜːvd] [hɪm][ɔːl] [deɪ] .  
**These ten women served him all day** .  
- 这些 十 女性 服务 他 全部 天 .

这十旦伺候了一天，

[ðeɪ] [pəˈfɔːmd] [ˈɒprə] [əˈgen] .  
**They performed opera again** .  
- 他们 执行 歌剧 再次 .

又唱了戏，

[ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [læk] [ɒv; əv] [rɪˈsɔːsɪz] .  
**All of this was due to lack of resources** .  
- 全部 的 这 曾是 到期的 到 缺少 的 资源 .

也都因乏，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈliːvɪŋ] [mʌst; məst] [liːv] [fɜːst] .  
**Those who are leaving must leave first** .  
- 那些 WHO 是 离开 必须 离开 第一的 .

走的亦都要先走。

, [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [hɒt] ,  
**Ziyun , because the weather was still hot ,**  
- 子云 , 因为 这 天气 曾是 仍然 热的 ,

子云因天气尚热，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [felt] [ˈsliːpi] .  
**I also felt sleepy** .  
- 我 还 毛毡 困 .

自己也觉困倦，

[ðeɪ] [ðen] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .  
**They then withdrew from the banquet** .

他们 然后 退出 从 这 宴会 .

就撤了席，

[aɪ][et; eɪt] ['wɔːtəmelən] [ə'gen] .  
**I ate watermelon again** .

我 吃 西瓜 再次 .

又吃了西瓜、

[ˈləʊtəs] [ruːt] ,  
**Lotus root** ,

莲花 根 ,

莲藕，

[ˈɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [gests] [ɒf] ,  
**After seeing the guests off** ,

后 看到 这 客人 离开 ,

送了客出园，

[ðə; ði][gɜːlz] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz] .  
**The girls then went back to their respective homes** .

这 女孩们 然后 去 后退 到 他们的 各自 房屋 .

诸旦也各自回去。

[tʃɪn] [jænz] [wɜːdz] ,  
**Qin Yan's words** ,

秦 严的 字 ,

琴言这一句话，

[ðɪs] [liːdz] [tuː; tə] ['kaʊntləs] ['mɪzəri] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .  
**This leads to countless misery situations** .

这 线索 到 无数 苦难 情况 .

便生出无数苦况来，

[ˈiːv(ə)n] [tʃʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [prə'vaɪd] [prə'tek(ə)n] .  
**Even Xu Ziyun could not provide protection** .

甚至 徐 子云 可以 不是 提供 保护 .

虽徐子云也难荫庇，

[mɔːr'ləʊvə(r)] , - .  
**Moreover , Ziyu** :

而且 , - .

何况子玉。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ðev] [kɔːzd] .  
**I wonder what kind of trouble they've caused** .

我 想知道 什么 种类 的 麻烦 他们有 导致 .

不知闹些什么事出来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .  
**To be continued** . . .

到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] ['twenti] - [sɪks] : ['slɑːndərəs] [wɜːdz] [sə'dʒest] [rɪ'kruːtmənt] , [ ri:'pei, ri- ] [əʊld] ['grʌdʒɪz] ,  
**Chapter Twenty - Six : Slanderous Words Suggest Recruitment , Repaying Old Grudges** ,  
章 二十 - 六 : 诽谤 字 建议 招聘 , 偿还 老的 怨恨 ,  
['bjʊːti] [rezə'rektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mæn](ə)n] [pɜːtʃɪsɪz] ['feɪməs] ['flaʊəz]  
**Beauty Resurrected , and the Mansion Purchases Famous Flowers**

美丽 复活 , 和 这 大厦 购买 著名的 花朵

第二十六回 进谗言聘才酬宿怨 重国色华府购名花

[wen] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['mæn](ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,  
**When Young Master Hua arrived at the mansion in the city ,**  
什么时候 年轻的 掌握 华 到达的 在 这 大厦 在 这 城市 ,  
话说华公子进城到得府时，

[ðə; ði] [laɪts] [hæv; həv] [bi:n] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] .  
**The lights have been on for a while now .**  
这 灯 有 到过 在 为了 一个 尽管 现在 .  
已上灯好一会。

[aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði][meɪn] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I sat in the main room for a while .**  
我 卫星 在 这 主要的 房间 为了 一个 尽管 .  
到上房坐了一坐，

['mædəm][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ɪn'kwaɪə ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['si:nəri] [ɒv; əv][ji:]['gɑ:d(ə)n] .  
**Madam Hua inquired about the scenery of Yi Garden .**  
女士 华 询问 关于 这 风景 的 易 花园 .  
华夫人问了些怡园光景，

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] .  
**Young Master Hua said a few words .**  
年轻的 掌握 华 说 一个 很少 字 .  
华公子略说了些，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [tu:] [meɪdz] [tu:; tə] ['kæri] ['læntənz] .  
**He then ordered two maids to carry lanterns .**  
他 然后 订购 二 女佣 到 携带 灯笼 .  
便叫两个小丫鬟提了灯笼，

[aɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə] - ['bedru:m] .  
**I walked to Xinglong's bedroom .**  
我 步行 到 - 卧室 .  
走到星栊卧室来。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [laɪt] ,  
**Under the light ,**  
在下面 这 光 ,  
只见灯光之下，

['si:ɪŋ] [ðə; ði][ten] [meɪdz] ,  
**Seeing the ten maids ,**  
看到 这 十 女佣 ,  
照见那十婢，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['weəriŋ] [aɪ'dentɪk(ə)l] [waɪt] [sɪlk] [gaʊnz] .  
**They were all wearing identical white silk gowns .**  
他们 是 全部 穿着 完全相同的 白色的 丝绸 礼服 .  
都着一色的白罗大绸衫子，

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [staɪld] [ɪn][ə; eɪ]['mɑ:gu:] [bʌn] .  
**Her hair was styled in a Magu bun .**  
她 头发 曾是 风格 在 一个 马古 包子 .  
头上挽了麻姑髻儿，

[ʃi:; ʃi] [sti:l] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [breɪd] ['treɪlɪŋ] [br'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] .  
**She still had a long braid trailing behind her .**  
她 仍然 有 一个 长的 编织 尾随 在后面 她 .  
后头仍拖着大辮子，

[ə; eɪ][bɔ:l][ɒv; əv]['dʒæzmin] ['flaʊəz] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][heə(r)] .  
**A ball of jasmine flowers was placed in the hair .**  
一个 球 的 茉莉花 花朵 曾是 放置 在 这 头发 .  
当头插一球素馨花，

[ðə; ði][ˈləʊə(r)] [pɑ:t] [ɪz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [blu:] [saɪk] ˈtraʊzəz] [wið] [leɪs] [trɪm] .  
**The lower part is a pair of blue silk trousers with lace trim .**  
这 降低 部分 是 一个 一对 的 蓝色的 丝绸 裤子 和 蕾丝 修剪 .

下载是青罗镶花边裤，

[ə; eɪ][ˈtaɪni] [ɡlɪmps] [ɒv; əv] [red] [ˈləʊtəs] [ˈblɒsəmz] .  
**A tiny glimpse of red lotus blossoms .**  
一个 微小的 一瞥 的 红色的 莲花 花朵 .

微露红莲三寸。

[əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][ˈentə(r)] ,  
**Upon seeing the young master enter ,**

见了公子进来，

[ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ˈaɪðə(r)] [saɪd] , [bəuθ] [ˈsmɑɪlɪŋ] .  
**They stood on either side , both smiling .**  
他们 站立 在 任何一个 边 , 两个都 微笑 .

都是笑盈盈的两边站立。

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [saɪzd] [hɪm] [ʌp] [wʌns] .  
**Young Master Hua sized him up once .**  
年轻的 掌握 华 尺寸 他 向上 一次 .

华公子打量了一回，

[ɑ:skt] :  
**Asked :**  
问 :

问道：

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ɔ:l] [drest] [ˈdɪfrəntli] [təˈdeɪ] ?  
**Why are you all dressed differently today ?**  
为什么 是 你 全部 穿着 不同 今天 ?

“今日为何都改了装？”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈpɔ:tɪd] :  
**One of them reported :**  
一 的 他们 据报道 :

内中有一个禀道：

[təˈdeɪ] , [ˈgrænma:] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˌgwɑ:nˈjɪn] [pəˈvɪliən] [æt; ət][ðə; ði][ˈfæməli][ˈtemp(ə)l][tu:; tə][ˈɒfə(r)]  
**Today , Grandma went to the Guanyin Pavilion at the family temple to offer**  
今天 , 奶奶 去 到 这 观音 亭 在 这 家庭 寺庙 到 提供  
[ˈɪnsens] .  
**incense .**  
香 .

“今日奶奶到家庙观音阁进香，

[hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [ˈsɜ:vənts] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [kləʊðz] .  
**He ordered the servants to change their clothes .**  
他 订购 这 仆人 到 改变 他们的 衣服 .

叫奴才们改了装，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [aʊt] [wið] [ðem; ðəm] .  
**They all went out with them .**  
他们 全部 去 出去 和 他们 .

都跟出去的。”

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] , [pli:z] [kʌm] [ɪn][ænd; ænd][saɪt] [daʊn] .  
**Young master , please come in and sit down .**  
年轻的 掌握 , 请 来 在 和 坐 向下 .

公子进来坐下，

[ðəʊz] [ten][gʻɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ˈfɪfti:n] [ɔ:(r)] [ˌsɪksˈti:n] [jˈiəz] [əʊld] .

**Those ten girls were all fifteen or sixteen years old .**  
那些 十 女孩们 是 全部 十五 或者 十六 年 老的 .

那十珠都是十五六岁，

[ðeɪ] [du:; də] [lʊk] [ˈrʌfli] [ðə; ði] [seɪm] .

**They do look roughly the same .**  
他们 做 看 大致 这 相同的 .

倒也生得大致相仿，

[ˈðer] [bəʊθ] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .

**They're both pretty much the same .**  
它们是 两个都 漂亮的 很多 这 相同的 .

都不差上下。

[mɪŋzu:] [fɜ:st] [sɜ:vɪd] [ə; eɪ][kʌp][bʌ; əv] [aɪst] [plʌm] [su:p] .

**Mingzhu first served a cup of iced plum soup .**  
明珠 第一的 服务 一个 杯子 的 冰镇 李子 汤 .

明珠先送上一盏冰梅汤，

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [tʊk] [ðə; ði] [gu:s] [ˈfeðə(r)] [fæn] .

**The princess took the goose feather fan .**  
这 公主 采取 这 鹅 羽毛 扇子 .

掌珠拿了鹅毛扇，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tæpt] [ˈveri] [ˈdʒentli] .

**It was tapped very gently .**  
它 曾是 轻敲 非常 轻轻地 .

轻轻的打着。

[pɜ:l] [ðen] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [rɪˈmu:v] [hɪz; ɪz] [bu:ts] .

**Pearl then stepped forward and helped the young master remove his boots .**  
珍珠 然后 步 向前 和 帮助 这 年轻的 掌握 消除 他的 靴子 .

珍珠便上前与公子脱了靴，

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [klaʊd] - [ˈklaɪmɪŋ] [ˈʃu:z] [edˈɔ:nd] [wɪð] [bi:dz] .

**He changed into cloud - climbing shoes adorned with beads .**  
他 已更改 进入 云 - 攀登 鞋 装饰 和 珠子 .

换上盘珠登云履。

[hi:; hi][dʒu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [laɪt] [ɡɔ:z] [ʃɜ:rts] .

**He Zhu and the young master changed into light gauze shirts .**  
他 朱 和 这 年轻的 掌握 已更改 进入 光 纱布 衬衫 .

荷珠与公子换了件轻纱衫子，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ˈstændɪŋ] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] .

**They were all standing on both sides .**  
他们 是 全部 常设 在 两个都 侧面 .

都在两旁站着。

- [ðen] [sed] :

**Baozhu then said :**  
- 然后 说 :

宝珠便道：

" [hæz; həz][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [ˈi:t(ə)n] [jet] ? "

**" Has the master eaten yet ? "**  
" 有 这 掌握 吃 然而 ? "

“爷可曾用饭？

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tu:; tə][prɪˈpeə(r)] ? "

**" What should I instruct the kitchen to prepare ? "**  
" 什么 应该 我 指示 这 厨房 到 准备 ? "

可要吩咐内厨房预备什么？ "



[jʌŋ]    ['ma:stə(r)][,eitʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的      掌握      华      说 :

华公子道：

" [ai][dræŋk] [tu:]    [mʌtʃ]    [tə'deɪ] . "   
**" I drank too much today . "**  
" 我      喝      也      很多      今天      : "

“今日酒多了，

[ai] [fi:l]    ['θɜ:sti] .   
**I feel thirsty .**  
我 感觉      渴      :

觉得口渴。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði]    [ˌɪft]    [endz] ,   
**After the shift ends ,**  
后      这      转移      结束      ,

到定更后，

[pli:z]    ['fɒləʊ] [ðə; ði]    [prɪ'skrɪpʃn]    [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪnd] -    [prɪ'ventɪŋ]    ['pɒrɪdʒ]    [ai]    [rəʊt]    [ðə; ði] ['ʌðə(r)]   
**Please follow the prescription for the wind - preventing porridge I wrote the other**  
请      跟随      这      处方      为了      这      风      -      预防      稀饭      我      写道      这      其他   
[deɪ] .   
**day .**  
天      :

你照着我前日开那防风粥的单子，

[peəd]    [wɪð]    [ðəʊz] ['flɔ:rəl][ænd; ənd] [fru:t]    ['paʊdər] ,   
**Paired with those floral and fruit powders ,**  
成对的      和      那些      花的      和      水果      粉末      ,

配着那几样花露果粉，

['sɪmə(r)] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ləʊ]    [fleɪm]    [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ]    [fleɪm] .   
**Simmer over a low flame and a high flame .**  
煨      超过      一个      低的      火焰      和      一个      高的      火焰      :

用文武火熬，

[brɒnz]    ['ɑ:rtɪfæktz] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi]    [si:n]    [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]    [waɪl] .   
**Bronze artifacts will not be seen for a while .**  
青铜      文物      将要      不是      是      已见      为了      一个      尽管      :

一时二刻不可见着铜器，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd]    [meɪk]    [aɪ 'ti:]    [jɔ:'self] .   
**You should make it yourself .**  
你      应该      制作      它      你自己      :

还是你亲手做去，

[doʊnt] [let] [ðæt] [əʊld] ['wʊmənz] [hændz] [get]    [ɪn'vɒlvd] .   
**Don't let that old woman's hands get involved .**  
不      让      那      老的      女性的      双手      得到      涉及      :

不要经那老婆子的手，

[ɪts]    [dɪs'gʌstɪŋ]    [ænd; ənd]    ['fɪlθi] .   
**It's disgusting and filthy .**  
它是      令人作呕      和      污秽      :

齁齁齁齁的。

[ɪn][ðə; ði]    ['sweltərɪŋ]    [hi:t]    [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊmənt] ,   
**In the sweltering heat of the moment ,**  
在      这      酷热      热      的      这      片刻      ,

此刻盛暑的天气，

[ə'ɪdʒənəli] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [daɪ'vɜ:dʒəns] ,  
Originally , it was a time for divergence ,  
起初 , 它 曾是 一个 时间 为了 发散 ,  
本来是发散时候,

[ˈwɪn(d)pru:f] [dju:]  
Windproof dew  
防风的 露  
防风露、

[ju:z] ['pepəmɪnt] ['sɪrəp] ['speərɪŋli] .  
Use peppermint syrup sparingly .  
使用 薄荷 糖浆 少量地 .  
薄荷露少用些，

[rəʊz] [dju:]  
Rose dew  
玫瑰 露  
玫瑰露、

[ˈfreɪgrənt] [raɪs] [dju:]  
Fragrant Rice Dew  
香 米 露  
香稻露、

[ˈləʊtəs] [dju:]  
Lotus dew  
莲花 露  
荷花露、

[,eɪ dɪ: 'di:] [mɔ:(r)] [ɒz'mænθəs] [dju:] .  
Add more osmanthus dew .  
添加 更多的 桂花 露 .  
桂花露多加些，

[ˈpɔ:riə] [k'əʊkəʊz] [ˈpaʊdə(r)] ,  
Poria cocos powder ,  
波里亚 椰子 粉末 ,  
茯苓粉、

[ˈləʊtəs] [si:d] [ˈpaʊdə(r)]  
Lotus seed powder  
莲花 种子 粉末  
莲子粉、

- [ˈpaʊdə(r)] ,  
Qiongmi powder ,  
- 粉末 ,  
琼糜粉、

[ðə; ði] ['bɜ:rdz] [nest] [ˈpaʊdə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [tu:] ['pɔ:ʃənz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] .  
The bird's nest powder was divided into two portions according to the order .  
这 鸟类 巢 粉末 曾是 分割 进入 二 部分 根据 到 这 命令 .  
燕窝粉都照单子上分两。”

- [ə'gri:d] .  
Baozhu agreed .  
- 同意 .  
宝珠答应了，

[səʊ] [hi:; hi] [tʊk] [hwa:zu:] [wɪð] [hɪm] .  
So he took Huazhu with him .  
所以 他 采取 华竹 和 他 .  
便拉了画珠同去，

[fɜːst] , [get] [ðəʊz] [ˈaɪtəmz] [ˈsɔːtɪd] [aʊt] .  
**First , get those items sorted out .**  
第一的 , 得到 那些 项目 已排序 出去 .

先将那些东西配定了，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [bəʊl] [bʌ; əv] [ˈfreɪgrənt] [raɪs] .  
**He then took a bowl of fragrant rice .**  
他 然后 采取 一个 碗 的 香 米 .

又取了一碗香稻米，

[aɪ] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈbɒt(ə)] [bʌ; əv] [ˈmeltɪd] [snəʊ] [ˈwɔːtə(r)] .  
**I brought out a bottle of melted snow water .**  
我 带来 出去 一个 瓶子 的 融化 雪 水 .

拎了一瓶雪水出来，

[hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈaɪðə(r)] .  
**He didn't go to the kitchen either .**  
他 没有 去 到 这 厨房 任何一个 .

也不到厨房，

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [bʌ; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmaːstəz] [ˈbedruːm] ,  
**Right in front of the young master's bedroom ,**  
正确的 在 正面 的 这 年轻的 硕士学位 卧室 ,

就在公子卧房前，

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪːvz] [bʌ; əv] [æŋ; ən] [ɒkˈtægənəl] [gleɪzd] [ˈtaɪl] [pəˈvɪliən] ,  
**Under the eaves of an octagonal glazed tile pavilion ,**  
在下面 这 檐 的 一个 八边形 釉面 瓦 亭 ,

一个八角琉璃亭的廊檐下，

[ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] [wɒz; wəz] [lɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [brɒnz] [stəʊv] .  
**A fire was lit in a bronze stove .**  
一个 火 曾是 点燃 在 一个 青铜 火炉 .

生了一个铜炉的火，

[juːz] [ə; eɪ] [ˈsɪlvə(r)] [ˈpendənt] ,  
**Use a silver pendant ,**  
使用 一个 银 吊坠 ,

用个银吊子，

[ˈsləʊli] , [let] [aɪ ˈtiː] [stiːp] .  
**Slowly , let it steep .**  
缓慢地 , 让 它 陡 .

慢慢的熬起来。

[hwaːzuː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈskwɒtɪŋ] [ˌnɪəˈbaɪ] .  
**Huazhu was also squatting nearby .**  
华竹 曾是 还 蹲姿 附近 .

花珠亦在旁蹲着，

[hiː; hi] [drægd] [daʊn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] [ˈrɪbən] .  
**He dragged down a large red ribbon .**  
他 拖拽 向下 一个 大的 红色的 丝带 .

拖下一条大红绉子，

[hɑːf] [bʌn] [ðə; ði] [graʊnd] ,  
**Half on the ground ,**  
一半 在 这 地面 ,

一半在地，

[səʊ] [hiː; hi] [sed] :  
**So he said :**  
所以 他 说 :

就道：

" [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈsiːm] [ˈdrʌŋk] [təˈdeɪ] . "  
" The master seems drunk today . "  
" 这 掌握 似乎 醉 今天 . "

“爷今日像醉了，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] [ˈlʊkɪŋ] [juːˈes][ˈəʊvə(r)] .  
They just kept looking us over .  
他们 只是 保留 寻找 我们 超过 .

只管打量我们。

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ˈstɑːtɪd] [ˈlɑːfɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] .  
A person started laughing for no reason .  
一个 人 开始 笑 为了 不 原因 .

一个人无缘无故笑起来。”

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

" [aɪ] [hɜːd] [maɪ] [ˈgrænmʌðə(r)] [seɪ] [ˈjestədeɪ] . . . "  
" I heard my grandmother say yesterday . . . "  
" 我 听到 我的 祖母 说 昨天 . . . "

“我昨日听得奶奶讲，

" [wiːl; wil] [ˈhɑːvɪst] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [fɔːl] . "  
" We'll harvest you in the fall . "  
" 出色地 收成 你 在 这 落下 . "

到秋天就要收你了。”

[hwaːzuː] [spæt][ænd; ʌnd] [sed] :  
Huazhu spat and said :  
华竹 争吵 和 说 :

花珠啐了一口道：

" [ɪf] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeniθɪŋ] , [wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ] [fɜːst] . "  
" If we're going to take anything , we'll take you first . "  
" 如果 是 去 到 拿 任何事物 , 出色地 拿 你 第一的 . "

“要收还先收你，

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [ˈbreɪnləs] [ˈɪdiət] .  
You're a brainless idiot .  
你是 一个 没脑子 笨蛋 .

你是个脑儿赛，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈkʌrɪ] [ˈfeɪvə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .  
They also know how to curry favor with those in charge .  
他们 还 知道 如何 到 咖喱 偏爱 和 那些 在 收费 .

又会巴结差使，

[aɪm] [əˈfreɪd] [wiː; wi][wəʊnt][ˈiːv(ə)n][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈɔːtəm] !  
I'm afraid we won't even be able to wait until autumn !  
我是 害怕的 我们 惯于 甚至 是 有能力的 到 等待 直到 秋天 !

只怕还等不到秋天呢！ ”

- [pʊʃt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,  
Baozhu pushed with her hand ,  
- 推动 和 她 手 ,

宝珠用手一推，

[ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [biːdz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .  
The flower beads fell to the ground .  
这 花 珠子 跌倒 到 这 地面 .

把花珠跌了一交，

[wið] [legz] [spred] [ə'pa:t] ,  
**With legs spread apart** ,  
和 腿 传播 除 ,

两脚一叉，

[hi:; hi] [kɪkt] [ðə; ði][ˈdæŋg(ə)lɪŋ; ˈdæŋɡlɪŋ][tʃeə(r)] .  
**He kicked the dangling chair** :  
他 踢 这 悬挂 椅子 :

踢着了吊子，

[ˈb:lməʊst] [əʊvə'tʃ:nd] ,  
**Almost overturned** ,  
几乎 翻覆 ,

几乎打翻，

[get] [ʌp] .  
**Get up** .  
得到 向上 :

爬起来，

[hi:; hi] [prest] [daʊn] [ɒn] - [ˈfəʊldə(r)] .  
**He pressed down on Baozhu's shoulder** :  
他 按下 向下 在 - 肩膀 :

按住了宝珠的肩头，

[tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] [daʊn] ,  
**To bring him down** ,  
到 带来 他 向下 ,

要想搬倒他，

[ðə; ði] [tu:] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [ˈlɑ:ftə(r)] .  
**The two burst into laughter** :  
这 二 爆裂 进入 笑声 :

两人笑做一团。

[ðen] [eɪzu:] [keɪm] [aʊt] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [ɡɔ:z] [ˈlæntən] [ænd; ənd] [sed] :  
**Then Aizhu came out carrying a crimson gauze lantern and said** :  
然后 爱珠 来了 出去 携带 一个 赤红 纱布 灯笼 和 说 :

又见爱珠提了一盏绛纱灯走出来道：

" [ɪts] [ˈb:lməʊst] [taɪm] [tu:; tə] [ˈfedju:l] [æn; ən] [ʌp'deɪt] . "  
" **It's almost time to schedule an update** . "  
" 它是 几乎 时间 到 日程 一个 更新 . "

“差不多要定更了，

" [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [brɪŋ] [lɪn] - [ɪn] [naʊ] ! "  
" **We need to bring Lin Shanzhi in now** ! "  
" 我们 需要 到 带来 林 - 在 现在 ! "

此刻还要传林珊枝进来呢！ "

- [ɑ:skt] :  
**Baozhu asked** :  
- 问 :

宝珠问道：

" [waɪ] [kɔ:l] [lɪn] - ? "  
" **Why call Lin Shanzhi ?** "  
" 为什么 称呼 林 - ? "

“叫林珊枝做什么？ ”

- :  
**Aijudo** :  
- :

爱珠道：

" [wɒt] [duː; də][aɪ] [nəʊ] ? "

" **What do I know ?** "

" 什么 做 我 知道 ? "

“我知道什么事？

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . "

" **Of course , there's something important to attend to .** "

" 的 课程 , 有 某物 重要的 到 出席 到 . "

自然是有要紧事了。”

[eɪ 'aɪ] - [dʒuː][wɔː(r)] ['wɒdn] - [səʊld] [ɑːtɪt] ['juːz] .

**Ai - zhu wore wooden - soled arched shoes .**

人工智能 - 朱 穿着 木制的 - 已售出 拱形 鞋 .

爱珠穿了木底小弓鞋，

['wɔːkɪŋ] [tuː] [fɑːst] ,

**Walking too fast ,**

步行 也 快速地 ,

走快了，

[aɪ 'tiː] [merks] [ə; eɪ] ['tʃɜːpɪŋ] [saʊnd] .

**It makes a chirping sound .**

它 制作 一个 啁啾声 声音 .

觉得咕咕咯咯的响。

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)] [geɪt] ,

**Walking to the corner gate ,**

步行 到 这 角落 门 ,

走到角门口，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ][əʊld] ['wʊmən] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] .

**He found the old woman in charge and spoke to her .**

他 成立 这 老的 女士 在 收费 和 辐 到 她 .

找着了管事的老婆子说了。

[ðə; ðɪ][əʊld] ['wʊmən] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪn'tɜːn(ə)l] [ə'feəz] [dɪ'pɑːtmənt] [ə'gen] .

**The old woman went to the internal affairs department again .**

这 老的 女士 去 到 这 内部的 事务 部门 再次 .

老婆子又找了内管门，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['aʊtə(r)] ['sɜːrvənts] [ruːm] .

**He had just arrived at the outer servant's room .**

他 有 只是 到达的 在 这 外 仆人的 房间 .

才到外间跟班房来，

[ðeɪ] [faʊnd] [lɪn] - .

**They found Lin Shanzhi .**

他们 成立 林 - .

找着了林珊枝，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

**He then said :**

他 然后 说 :

便说：

" [aɪm] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] . "

" **I'm calling you .** "

" 我是 呼叫 你 . "

“爷叫你呢。”

[lɪn] - [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [kuːl] [eə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['kɔːtʃɑːd] .

**Lin Shanzhi was enjoying the cool air in the courtyard .**

林 - 曾是 享受 这 凉爽的 空气 在 这 庭院 .

林珊枝正在院子乘凉，

[tu:] ['lɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ˌniəˈbaɪ] .  
**Two little children were standing nearby** .  
二 小的 孩子们 是 常设 附近 .

旁边也站着两个小么儿，

[tu:; tə] [sməʊk] [ænd; ənd][fæn] [wʌn'self] .  
**To smoke and fan oneself** .  
到 抽烟 和 扇子 自己 .

装烟打扇。

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][pʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [gaʊn] .  
**Shanzhi had no choice but to put on the long gown** .  
- 有 不 选择 但 到 放 在 这 长的 袍 .

珊枝只得穿上了长衫，

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ][stræp] .  
**It was tied with a strap** .  
它 曾是 系 和 一个 带子 .

拴了带子，

[faɪnd][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] ['kɔ:nə(r)][læmp][ænd; ənd] [laɪt] [ˌaɪ ˈti:] .  
**Find a small corner lamp and light it** .  
寻找 一个 小的 角落 灯 和 光 它 .

找个小明角灯点上，

[ðeɪ] ['entəd] [θru:] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [geɪt] .  
**They entered through the inner gate** .  
他们 进入 通过 这 内 门 .

即随了内管门的进来，

[wɔ:k] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɒk'tæɡənɪ] [gleɪzd] [pəˈvɪliən] [ænd; ənd][stɒp] .  
**Walk straight to the octagonal glazed pavilion and stop** .  
走 直的 到 这 八边形 釉面 亭 和 停止 .

直走到八角琉璃亭边站住，

[ðeɪ] ['gri:tɪd] [ˌeɪ ˈaɪ] - [dʒu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [əˈpɒn] ['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**They greeted Ai - zhu and the others upon seeing her** .  
他们 问候 人工智能 - 朱 和 这 其他的 之上 看到 她 .

见了爱珠等招呼了，

[ɑ:sk] :  
**ask** :  
问 :

问：

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈti:] , [sɜ:(r)] ? "  
"**What is it , sir ?** "  
" 什么 是 它 , 先生 ? "

“爷有什么事？”

[eɪzu:] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [ɡɔ:z] ['læntən] .  
**Aizhu lifted the crimson gauze lantern** .  
爱珠 抬起 这 赤红 纱布 灯笼 .

爱珠把绛纱灯提起，

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [ʃɒn] [ɒn] - [feɪs] . . .  
**When the light shone on Shanzhi's face** . . .  
什么时候 这 光 闪耀 在 - 脸 . . .

在珊枝脸上一照，

[hi:; hi] [smaɪld] .  
**He smiled** .  
他 微笑 .

笑了一笑，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道:

" [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] [ɔ:l] [red] [frɒm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] . "  
" Your face is all red from drinking . "  
" 你的 脸 是 全部红色的 从 喝 . "

“你把脸喝得红红儿的，

['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [wɪl] ['əʊnli] [li:d] [tu:; tə] ['set,bæk] .  
Going up there will only lead to setbacks .  
去 向上 那里 将要 仅有的 带领 到 挫折 .

上去准要碰钉子。”

- [smɑɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :  
Shanzhi smiled and said :  
- 微笑 和 说 :

珊枝笑道：

[wen] [du:; də][ai] [drɪŋk] ?  
When do I drink ?  
什么时候 做 我 喝 ?

“我几时喝酒？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



# 怡情佚史

## 第56/139页

[jɔ:(r); jə(r)] ['læntən] [ɪz] [red] .  
**Your lantern is red .**  
你的 灯笼 是 红色的 .

你那灯笼是红的，

[aɪ 'ti:] [rɪ'flekɪd] [ɒn] ['pi:pəlz] ['feɪsɪz] .  
**It reflected on people's faces .**  
它 反映 在 人们的 面孔 .

映到人家脸上来，

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [sed] [aɪ][wɒz; wəz] [drʌŋk] . "  
**" But you said I was drunk . "**  
" 但 你 说 我 曾是 醉 . "

倒说我醉了。”

[eɪzu:] [smaɪld] [tu:] .  
**Aizhu smiled too .**  
爱珠 微笑 也 .

爱珠也笑了一笑，

[hi:; hi] [ðen] [led] - [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['sləʊli] .  
**He then led Shanzhi and walked slowly .**  
他 然后 引领 - 和 步行 缓慢地 .

就领了珊枝慢慢而行，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [ru:m] ,  
**Upon entering the inner room ,**  
之上 进入 这 内 房间 ,

进了内室，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [meɪdz] .  
**They could hear the young master chatting and laughing with the maids .**  
他们 可以 听到 这 年轻的 掌握 聊天 和 笑 和 这 女佣 .

听得公子正在与那些丫鬟说笑。

[eɪzu:] [went] [ɪn] [fɜ:st] .  
**Aizhu went in first .**  
爱珠 去 在 第一的 .

爱珠先进去。

[ɪk'spleɪn] :  
**explain :**  
解释 :

说：

" - [ɪz][hɪə(r)] ! "  
**" Shanzhi is here ! "**  
" - 是 这里 ! "

“珊枝来了！ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ɪ'mi:diətli] .  
**The young master was summoned immediately .**  
这 年轻的 掌握 曾是 被召唤 立即地 .

公子即传上来，

- [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .  
**Shanzhi stood by the window .**  
- 站立 经过 这 窗户 -

珊枝在窗前站着，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ['sɪtɪŋ] [krɒs] - [legd] [ɒn][ðə; ði] ['drʌŋkərdz] [bed] ,  
**Seeing the young master sitting cross - legged on the drunkard's bed ,**  
看到 这 年轻的 掌握 坐着 叉 - 腿 在 这 醉汉的 床 -

见公子盘腿坐在醉翁床上，

[fɔ:(r)] [bi:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [nekst][tu:; tə][hɪm] .  
**Four beads were standing next to him .**  
四 珠子 是 常设 下一个 到 他 -

旁边站着四珠。

[əˈpɒn] ['si:ɪŋ] - , [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'er; hwa:] [sed] :  
**Upon seeing Shanzhi , Young Master Hua said :**  
之上 看到 - , 年轻的 掌握 华 说 :

华公子见了珊枝便道：

" [gəʊ][ænd; ʌnd] [ɪnˈvaɪt] ['mɑ:stə(r)] [weɪ] [tu:; tə] - [əˈbəʊd] . "  
**" Go and invite Master Wei to Liuqing Abode . "**  
" 去 和 邀请 掌握 魏 到 - 住所 - "

“你去请魏师爷到留青精舍里来，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .  
**I have something to say to you over here .**  
我 有 某物 到 说 到 你 超过 这里 -

我从这边过去有话说。”

- [rɪˈplaɪd] :  
**Shanzhi replied :**  
- 回复 -

珊枝回道：

" [ʌp'deɪts] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['fedju:ld] . "  
**" Updates have already been scheduled . "**  
" 更新 有 已经 到过 已安排 - "

“已定过更了，

[ðə; ði] [i:st] [geɪt] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .  
**The east gate was locked this morning .**  
这 东方 门 曾是 已锁定 这 早晨 -

东园门早上了锁，

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [pɑ:mz] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɪz] [lɒkt] .  
**The main gate of the Three Palms headquarters is locked .**  
这 主要的 门 的 这 三 棕榈树 总部 是 已锁定 -

就是三掌的总门了锁了，

[ˈnʌθɪŋ] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [tu:; tə] [seɪ] .  
**Nothing important to say .**  
没有什么 重要的 到 说 -

没有什么要紧话，

[pli:z] [tel] [ˌem 'i:] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] , [sɜ:(r)] .  
**Please tell me tomorrow morning , sir .**  
请 告诉 我 明天 早晨 , 先生 -

请爷明早讲罢。

[mɔ:rəʊvə(r)] , [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [dɔ:z] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['əʊpənd] .  
**Moreover , two or three doors need to be opened .**  
而且 , 二 或者 三 门 需要 到 是 打开 -

况要开两三重门，

[gəʊ][ænd; ɐnd][ɪn'vaɪt][,aɪ'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði][i:st][ˈgɑ:d(ə)n] .  
**Go and invite it from the East Garden .**  
去 和 邀请 它 从 这 东方 花园 .  
从东园去请来，

[ɪts][ˈɔ:lməʊst][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsekənd][ˌʌp'deɪt] .  
**It's almost time for the second update .**  
它是 几乎 时间 为了 这 第二 更新 .  
差不多就二更了，

"[aɪm][ə'freɪd][ðə; ði][edv'aɪzəz][wɪl][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][rɪ'taɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][naɪt] . "  
" **I'm afraid the advisors will also be able to retire for the night .** "  
" 我是 害怕的 这 顾问 将要 还 是 有能力的 到 退休 为了 这 夜晚 . "  
只怕师爷们也要安歇了。”

[lɪn] - [nju:] [ðæt][ˈfaɪndɪŋ][weɪ][pɪn][wɒz; wəz][ˈdefɪnətli][nɒt][ə; eɪ][bɪg][di:l] .  
**Lin Shanzhi knew that finding Wei Pin was definitely not a big deal .**  
林 - 知道 那 寻找 魏 别针 曾是 确实 不是 一个 大的 交易 .  
林珊枝知道找魏聘才定是件不要紧事，

[bʌt; bət][ˈspi:kɪŋ][ʊv; əv][ˈwɒtʃɪŋ][ðə; ði][pleɪ][tə'deɪ] . . .  
**But speaking of watching the play today . . .**  
但 请讲 的 观看 这 玩 今天 . . .  
不过讲今天看戏的话，

[ðeɪ][ðen][blɒkt][,aɪ'ti:] .  
**They then blocked it .**  
他们 然后 已屏蔽 它 .  
便阻挡起来。

[jʌŋ][ˈmɑ:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,  
**Young Master Hua thought for a moment ,**  
年轻的 掌握 华 想法 为了 一个 片刻 ,  
华公子想了一想，

[æz; əz][ɪk'spektɪd] , [ˈnʌθɪŋ][ˈsɪəriəs] .  
**As expected , nothing serious .**  
作为 预期的 , 没有什么 严肃的 .  
果然没有什么要紧，

[ðeɪ][hæd; həd][nəʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tu:; tə][kəm'plaɪ] .  
**They had no choice but to comply .**  
他们 有 不 选择 但 到 遵守 .  
也只得依了，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :  
便道：

"[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz][lɒkt] . "  
" **The door was locked .** "  
" 这 门 曾是 已锁定 . "  
“既锁了门，

[ɪts][nɒt][tu:] [leɪt][tu:; tə][du:; də][,aɪ'ti:] [tə'mɒrəʊ] .  
**It's not too late to do it tomorrow .**  
它是 不是 也 晚的 到 做 它 明天 .  
到明日也还不迟。”

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][pɔ:z] ,  
**After a pause ,**  
后 一个 暂停 ,  
停了一停，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :  
**He then said to Shanzhi :**  
他 然后 说 到 - :

又对珊枝道：

" [ðæt] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] [pɜːl] , "  
**That play with the precious pearl ,** "  
" 那 玩 和 这 宝贵的 珍珠 , "

“那个宝珠的戏，

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːst] [taɪm] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] .  
**This is my first time meeting you .**  
这 是 我的 第一的 时间 会议 你 .

我倒是初见，

[aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][səʊ]['klevə(r)] .  
**I never expected him to be so clever .**  
我 绝不 预期的 他 到 是 所以 聪明的 .

倒不料他如此之妙，

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] ['evə(r)] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ?  
**Why don't they ever come into the mansion ?**  
为什么 不 他们 曾经 来 进入 这 大厦 ?

怎么他们总不进府来？ ”

- [sed] :  
**Shanzhi said :**  
- 说 :

珊枝道：

" [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst][ænd; ənd] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] ,  
**On the first and fifteenth of each month ,**  
" 在 这 第一的 和 第十五 的 每个 月 ,

“每逢朔望，

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [əˈraɪv] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .  
**They always arrive early in the morning .**  
他们 总是 到达 早期的 在 这 早晨 .

他们总清早来的，

[ðə; ði] [saɪn] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ['sɪmplɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæd; həd][nɒt] ['ɡɒtn] [ʌp] .  
**The sign on the door simply said that the master had not gotten up .**  
这 符号 在 这 门 简单地 说 那 这 掌握 有 不是 获得 向上 .

门上只道爷没有起身，

[ðeɪ] [blɒkt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .  
**They blocked them from coming in .**  
他们 已屏蔽 他们 从 未来 在 .

便挡住不叫进来。

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tiːm] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðəə(r)] [rɪ'spekts] .  
**People from the team came to pay their respects .**  
人们 从 这 团队 来了 到 支付 他们的 尊重 .

班子里的人来请安，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [bʊk] .  
**It is not displayed in the registration book .**  
它 是 不是 显示 在 这 登记 书 .

号簿上是不挂的。

[ɪts] [ðæt] [tʃɪn] [jæn] .  
**It's that Qin Yan .**  
它是 那 秦 严 .

就是那个琴言，

[hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][hɪə(r)][brɪfɔː(r)] .

His master had brought him here before .  
他的 掌握 有 带来 他 这里 前 .

从前他师傅也领他来过，

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [ɪn] .

However , they didn't come in .  
然而 , 他们 没有 来 在 .

不过没有进来。”

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [sed] :

Young Master Hua said :  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [huːz] [əˈprentɪs] [ɪz] [tʃɪn] [jæn] ? "  
" Whose apprentice is Qin Yan ? "  
" 谁 学徒 是 秦 严 ? "

“那琴言是谁的徒弟？ ”

- [sed] :  
Shanzhi said :  
- 说 :

珊枝道：

" [hiː; hi][ɪz] - [əˈprentɪs] . "  
" He is Changqing's apprentice . "  
" 他 是 - 学徒 . "

“是长庆的徒弟。”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [sed] :

The young master said :  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[ˌtʃɑːŋˈtʃɪŋ] ,  
Changqing ,  
长青 ,

“长庆，

[ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)][ˈɔːlsəʊ] [nemd] [ˌtʃɑːŋˈtʃɪŋ] ?  
Isn't your master also named Changqing ?  
不是 你的 掌握 还 命名 长青 ?

你的师傅也不是叫长庆吗？ ”

- [əˈɡriːd] :  
Shanzhi agreed :  
- 同意 :

珊枝答应：

" [jes] .  
" yes .  
" 是的 .

“是。

[ðə; ðɪ] [ˈlæki] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] - [truːp] .

The lackey was originally from the Lianjin troupe .  
这 走狗 曾是 起初 从 这 - 剧团 .

奴才本在联锦班，

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [ˈleɪtə(r)][ɪn][laɪf] .

Those who came later in life .  
那些 WHO 来了 之后 在 生活 .

后进登春的。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[waɪ] [gəʊ][tu:; tə] - ?  
**Why go to Dengchun ?**  
为什么 去 到 - ?

“为什么要进登春呢？”

- [sed] :  
**Shanzhi said :**  
- 说 :

珊枝道：

" [tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd]['tempə(r)] , "  
**" Changqing has a bad temper , "**  
" 长青 有 一个 坏的 脾气 , "

“那长庆的脾气不好，

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ə'fendɪd] [hɪm] .  
**The servant offended him .**  
这 仆人 被冒犯了 他 .

奴才伤触了他，

[hi:; hi] [rɪ'pleɪsd] - [ɪm'brɔɪdəd] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] .  
**He replaced Dengchun's embroidered maid with a servant .**  
他 替换 - 绣花 女佣 和 一个 仆人 .

他因把奴才挑换了登春的绣芳。

[ʃju:] [fæŋ] [hæz; həz] [kəm'plɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'prentɪʃɪp] .  
**Xiu Fang has completed her apprenticeship .**  
秀 方 有 完全的 她 学徒制 .

绣芳出了师，

[aɪ][dʒʌst] [bɔ:t] [ðɪs] ['zɪðə(r)] .  
**I just bought this zither .**  
我 只是 买 这 箏 .

才买这琴言，

[ɪts] ['əʊnli] [bi:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['əʊvə(r)][sɪks] [mʌnθs] .  
**It's only been a little over six months .**  
它是 仅有的 到过 一个 小的 超过 六 几个月 .

不过半年多呢。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [tʃɪn] [jæn] ?  
**What do you think of Qin Yan ?**  
什么 做 你 思考 的 秦 严 ?

“你瞧这琴言怎样？”

- [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**Shanzhi remained silent .**  
- 剩余 沉默的 .

珊枝不言语。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ɑ:skt] [ə'gen] ,  
**Young Master Hua asked again ,**  
年轻的 掌握 华 问 再次 ,

华公子又问了一遍，

- [sed] :  
Shanzhi said :  
- 说 :

珊枝说道：

" [ɪts] [ɡʊd] , "  
" It's good , "  
" 它是 好的 , "

“好是好的，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] ['feɪvəd] [baɪ] ['mɑːstə(r)] [tʃʊ] [ðə; ðɪ] ['sekənd] .  
It was also favored by Master Xu the Second .  
它 曾是 还 受青睐 经过 掌握 徐 这 第二 :

也是徐二老爷钟爱的，

[aɪ] [hɜːd] ['ðer] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['səʊʃəlaɪz] [əʊt'saɪd] .  
I heard they're unwilling to socialize outside .  
我 听到 它们是 不情愿 到 社交 外部 :

听说外边不肯应酬。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [eɪtʃ juː 'er; hwaː] [sed] :  
Young Master Hua said :  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" ['mɑːstə(r)] [ʃuːz] ['feɪvərɪt] [ɪz] [juːˈɑːn] - . "  
" Master Xu's favorite is Yuan Baozhu . "  
" 掌握 徐的 最喜欢的 是 元 - . "

“徐二老爷钟爱的是袁宝珠，

[aɪ] [dəʊnt] [lʌv] [hɪm] .  
I don't love him .  
我 不 爱 他 :

不爱他。”

- [sed] :  
Shanzhi said :  
- 说 :

珊枝道：

" [aɪ] [hɜːd] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [tʃʊ] [lʌvd] [hɪm] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juːˈɑːn] - . "  
" I heard that Master Xu loved him almost as much as Yuan Baozhu . "  
" 我 听到 那 掌握 徐 喜爱 他 几乎 作为 很多 作为 元 - . "

“听见徐二老爷爱他与袁宝珠差不多。

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] ,  
I also heard that ,  
我 还 听到 那 ,

又听得说，

['mɑːstə(r)] [tʃʊ] [hæz; həz] [ɔː'reɪdɪ] [spɛnt] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [pʊ; əv] ['sɪlvə(r)] [pɒn] [hɪm] .  
Master Xu has already spent several thousand taels of silver on him .  
掌握 徐 有 已经 花费 一些 千 两 的 银 在 他 :

徐二老爷在他身上已花过好几千银子了。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [eɪtʃ juː 'er; hwaː] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
Young Master Hua remained silent .  
年轻的 掌握 华 剩余 沉默的 :

华公子不语，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ɔːt] [waɪl] , [hiː; hi] [sed] [ə'ɡen] :  
After a short while , he said again :  
后 一个 短的 尽管 , 他 说 再次 :

少顷又说道：

" [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [ai] [hɜːd] ['mɑːstə(r)] [weɪ] [seɪ] [ðæt] [tʃɪn] [jæn] [wɒz; wəz] [ˈveri] [gʊd] . "

" The other day I heard Master Wei say that Qin Yan was very good . "

" 这 其他 天 我 听到 掌握 魏 说 那 秦 严 曾是 非常 好的 . "

" 前日我听得魏师爷说起那琴言好得很，

[bʌt; bət][ai][ˈəʊnli] [met] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .

But I only met you today .

但 我 仅有的 遇见 你 今天 .

我却今日才见。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ] [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [best] [frend] .

There was some young master Mei who was his best friend .

那里 曾是 一些 年轻的 掌握 梅 WHO 曾是 他的 最好的 朋友 .

有个什么梅少爷和他最好，

" ['mɑːstə(r)][tʃʊ][ɪz][ə; eɪ] [feɪk] . "

" Master Xu is a fake . "

" 掌握 徐 是 一个 伪造的 . "

徐二爷倒是假的。”

- [sed] :

Shanzhi said :

- 说 :

珊枝道：

" [ðə; ði] [faɪn] ['diːteɪlz] [wɪ'ðɪn] ,

" The fine details within ,

" 这 美好的 细节 之内 ,

“其中的细底，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] ['dʌznt] [nəʊ] [ˈaɪðə(r)] .

The servant doesn't know either .

这 仆人 不 知道 任何一个 .

奴才也不知道，

[ai][ˈəʊnli] [met] [tʃɪn] [jæn] [tə'deɪ] .

I only met Qin Yan today .

我 仅有的 遇见 秦 严 今天 .

就是琴言也是今日才见的。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][,eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [ðen] [sed] :

Young Master Hua then said :

年轻的 掌握 华 然后 说 :

华公子又道：

" [juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sekt] . "

" You also come from within the sect . "

" 你 还 来 从 之内 这 教派 . "

“你也是门内出身，

[lʊk] [æt; ət] [tə'deɪz] ['kɔːrəs] [pə'fɔːməns] [ʊv; əv] " [siːkɪŋ] [driːmz] " .

Look at today's chorus performance of " Seeking Dreams " .

看 在 今天的 合唱 表现 的 " 寻求 梦想 " .

你瞧今日合唱这一出《寻梦》，

[wɪtʃ] [wʌŋ][ɪz][ˈbetə(r)] ?

Which one is better ?

哪个 一 是 更好的 ?

到底是那个好？ ”

- [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,

Shanzhi thought for a moment ,

- 想法 为了 一个 片刻 ,

珊枝想了一想，



[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :

He replied :  
他 回复 :

回道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvənts] [əˈpɪnjən] [ɒn][ðə; ði] [pleɪ]

According to the servant's opinion on the play  
根据 到 这 仆人的 观点 在 这 玩

“据奴才论戏，

[ɪts] [əˈbaʊt] [ɪkˈspresɪŋ] [wʌnz] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˈmænərɪzəm] .

It's about expressing one's expressions and mannerisms .  
它是 关于 表达 一个人的 表达式 和 举止 .

是要讲神情做态。

[ðiːz] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [lʊk] [kwaɪt] [ˈsɪmələ(r)] .

These two people look quite similar .  
这些 二 人们 看 相当 相似的 .

这两个人相貌却差不多，

[ɪf] [wɪr] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈæktɪŋ] , - [ˈsɪŋɪŋ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈskɪlf(ə)l] .

If we're talking about acting , Baozhu's singing is the most skillful .  
如果 是 说 关于 表演 , - 歌唱 是 这 最多 熟练 .

若论戏还是宝珠的唱得熟。

[tʃɪn] [jænz] [fɜːst] [ˈtʃæptə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈsʌmwɒt] [ɪməˈtʃʊə(r)] .

Qin Yan's first chapter was still somewhat immature .  
秦 严的 第一的 章 曾是 仍然 有些 不成熟 .

琴言第一回尚有些夹生，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [wɒz; wəz] [ˈslaɪtli] [ˈbetə(r)] .

The second time was slightly better .  
这 第二 时间 曾是 轻微地 更好的 .

第二回略好一点。”

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [nɒdɪd] .

Young Master Hua nodded .  
年轻的 掌握 华 点头 .

华公子点点头，

[rəʊd] :

road :  
路 :

道：

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɜːst] [ˈlɜːnɪŋ] .

That was when he was first learning .  
那 曾是 什么时候 他 曾是 第一的 学习 .

“那是他初学，

- [sæŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [jɪəz] .

Baozhu sang for two or three years .  
- 唱 为了 二 或者 三 年 .

宝珠是唱过两三年，

[ɪts] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈveri] [wel] - [prɪˈpeəd] .

It's naturally very well - prepared .  
它是 自然 非常 出色地 - 准备 .

自然是熟极的了。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In my opinion ,  
在 我的 观点 ,

据我看来，

[tʃɪn] [jænz] [ə'piərəns] [ɪz][ək'septəb(ə)] .  
**Qin Yan's appearance is acceptable .**  
秦 严的 外貌 是 可接受 .

相貌还算琴言，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)] .  
**He seemed to possess the bones of an immortal .**  
他 似乎 到 具有 这 骨头 的 一个 不朽 .

身上像有仙骨，

[hiː; hi] [ si:m ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)z] .  
**He seems different from others .**  
他 似乎 不同的 从 其他的 .

似乎与人不同。”

- ['loʊəd; 'laʊəd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**Shanzhi lowered her head and remained silent .**  
- 降低 她 头 和 剩余 沉默的 .

珊枝低了头不言语。

[ðə; ði] [pɜːl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pɑːm][ɪz] ['fænɪŋ] [hɜː'self] .  
**The pearl in her palm is fanning herself .**  
这 珍珠 在 她 棕榈 是 扇形 她自己 .

掌珠一面打扇，

[waɪ] ['wɒtɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] - [tɔːk] ,  
**While watching the young master and Shanzhi talk ,**  
尽管 观看 这 年轻的 掌握 和 - 讲话 ,

一面看着公子与珊枝讲话，

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][nɒt] [ɒn][ðə; ði][fæn] .  
**His mind was not on the fan .**  
他的 头脑 曾是 不是 在 这 扇子 .

便心不在扇，

[ðə; ði][fæn] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .  
**The fan slipped from his hand .**  
这 扇子 滑倒了 从 他的 手 .

一扇子扇脱了手，

[,aɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .  
**It fell to the ground .**  
它 跌倒 到 这 地面 .

掉下地来，

[mɪŋzuː] [ 'tʃʌkl ] .  
**Mingzhu chuckled .**  
明珠 轻笑 .

明珠嗤的一笑，

[ðə; ði] [pɜːl] [blʌʃt] .  
**The pearl blushed .**  
这 珍珠 脸红了 .

掌珠红了脸，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [pɪkt] [,aɪ 'tiː][ʌp] .  
**He hurriedly picked it up .**  
他 匆匆 挑选 它 向上 .

慌忙捡起。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][,eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [lɑːft] .  
**Young Master Hua laughed .**  
年轻的 掌握 华 笑了 .

华公子倒笑了，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道:

[ˈhævnt] [juː; jʊ][ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] ?  
**Haven't you ever heard of a play ?**  
还没有 你 曾经 听到 的 一个 玩 ?

“你们难道没有听过戏，

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [wen] [aɪˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ˈæktɪŋ] , [ðeɪ] [luːz] [ɔːl][ðeə(r)] [ˈpæʃ(ə)n] .  
**I heard that when it comes to acting , they lose all their passion .**  
我 听到 那 什么时候 它 来 到 表演 , 他们 失去 全部 他们的 热情 .

听说过戏连心都没有了。

[ɒn][maɪ] [deɪz] [ɒf] , [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [gruːp] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [sɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .  
**On my days off , I'll have that group of people come in and sing all day .**  
在 我的 天 离开 , 患病的 有 那 团体 的 人们 来 在 和 唱歌 全部 天 .

歇天我就叫那一班人进来唱一天，

[pliːz] [ˈlɪs(ə)n] , [ˈgrænmaː] .  
**Please listen , Grandma .**  
请 听 , 奶奶 .

请奶奶听，

[juː; jʊ][ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈtəʊf(ə)l] .  
**You all need to take the TOEFL .**  
你 全部 需要 到 拿 这 托福 .

你们大家都托托福。”

[eɪzuː] , [ˈevə(r)][ðə; ði] [ˈtʃætəbɒks] , [sed] :  
**Aizhu , ever the chatterbox , said :**  
爱珠 , 曾经 这 话匣子 , 说 :

爱珠多嘴说道：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [gʊd] [tiːm] ?  
**What kind of good team ?**  
什么 种类 的 好的 团队 ?

“什么好班子？

[ɪz][aɪˈtiː][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈmænə(r)] ?  
**Is it better than what we have in our manor ?**  
是 它 更好的 比 什么 我们 有 在 我们的 庄园 ?

难道比咱们府里的还好吗？ ”

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Young Master Hua smiled and said :**  
年轻的 掌握 华 微笑 和 说 :

华公子笑道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ten] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tuː] , "  
**" There are ten of you too , "**  
" 那里 是 十 的 你 也 , "

“你们也是十个，

[aɪ][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi][əˈlaɪv] .  
**I told you to pretend to be alive .**  
我 讲述 你 到 假装 到 是 活 .

叫你们扮生，

[ðeɪ] [drest] [ʌp][æz; əz] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktəz] .  
**They dressed up as female characters .**  
他们 穿着 向上 作为 女性 人物 .

他们扮旦，

[wʌns] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəmˈplɪtɪd] ,  
**Once the combination is completed** ,  
一次 这 组合 是 完全的 ,

合串一出，

[ðen] [jʊl] [si:] [ðə; ði] [gʊd] [ˈkwɒlətɪz] [ɪn] [ˈlðə(r)z] .  
**Then you'll see the good qualities in others** .  
然后 你会 看 这 好的 品质 在 其他的 .

就知道人家的好处了。”

[eɪzu:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [blʌft] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .  
**Aizhu and the others blushed upon hearing this** .  
爱珠 和 这 其他的 脸红了 之上 听力 这 .

爱珠等听了红了脸，

[hiː; hi] [ˈloʊəd; ˈlaʊəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :  
**He lowered his head and said** :  
他 降低 他的 头 和 说 :

低了头说道：

" [wiː; wi] [woʊnt] [krɒs] [pɑːðz] , "  
**" We won't cross paths , "**  
" 我们 惯于 叉 路径 , "

“我们是不串会的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] - [jɪə(r)] - [əʊld] [ˈklaːsɪz] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkrɒsəʊvə(r)]  
**There are eight - year - old classes that can be used for crossover**  
那里 是 八 - 年 - 老的 课程 那 能 是 用过的 为了 跨界车  
[pəˈfɔːmənsɪz] .  
**performances** .  
表演 .

要串戏有八龄班。”

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)] [eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Young Master Hua smiled and said** :  
年轻的 掌握 华 微笑 和 说 :

华公子笑道：

" [jʊl] [lɜːn] [aɪ ˈtiː] . "  
**" You'll learn it . "**  
" 你会 学习 它 . "

“学就会了，

[ˈæktrɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ˈkɒmən] .  
**Actresses were also common** .  
女演员 是 还 常见的 .

女戏子也是常有的。”

- [smaɪld] [tuː] .  
**Shanzhi smiled too** .  
- 微笑 也 .

珊枝也笑了一笑，

[ˈɑːftə(r)] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After standing there for a while** ,  
后 常设 那里 为了 一个 尽管 ,

又站了一会，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmaːstə(r)] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,  
**Seeing that the young master had nothing to say** ,  
看到 那 这 年轻的 掌握 有 没有什么 到 说 ,

见公子没有话说，

[səʊ][wiː; wi] [went] [aʊt] .  
**So we went out .**  
所以 我们 去 出去 .

也就出去，

[ˈsiːɪŋ] [ðəʊz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ,  
**Seeing those three or four ,**  
看到 那些 三 或者 四 ,

见那三四个，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [stəʊv] .  
**They were still gathered around the stove .**  
他们 是 仍然 聚集 大约 这 火炉 .

尚自围在炉边。

- [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wɜːdz] .  
**Shanzhi said a few more words .**  
- 说 一个 很少 更多的 字 .

珊枝又说了几句话，

[ðeɪ] [went] [aʊt] .  
**They went out .**  
他们 去 出去 .

出去了。

[hɪə(r)] , [aɪ] [kʊk] [ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [ˈpɒrɪdʒ] .  
**Here , I'll cook the fragrant porridge .**  
这里 , 患病的 厨师 这 香 稀饭 .

这边把那香粥熬好，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sɜːvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][sʌm; səm] [ˌhəʊmˈmeɪd] [snæks] .  
**They also served the young master some homemade snacks .**  
他们 还 服务 这 年轻的 掌握 一些 自制 零食 .

又送上几样自制点心给公子吃了。

[aɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [kuːl] [eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I enjoyed the cool air for a while .**  
我 享受 这 凉爽的 空气 为了 一个 尽管 .

乘了一回凉，

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [rests] [ɪn] [piːs] .  
**Young Master Hua rests in peace .**  
年轻的 掌握 华 休息 在 和平 .

华公子安寝，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ten] [pɜːlz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːm] .  
**Each of the ten pearls returned to their room .**  
每个 的 这 十 珍珠 返回 到 他们的 房间 .

十珠各自回房。

[baɪ] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] ,  
**By tomorrow morning ,**  
经过 明天 早晨 ,

到了明早，

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈfiːlɪŋ] [ˈtɪpsi] .  
**Young Master Hua was still feeling tipsy .**  
年轻的 掌握 华 曾是 仍然 感觉 微醺 .

华公子到底尚为酒困，

[maɪ] [ˈbɒdi] [fiːlz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wiːk] .  
**My body feels a little weak .**  
我的 身体 感觉 一个 小的 虚弱的 .

身子有些疲软，

[ai][gɒt][ʌp][leɪt][ðɪs][ˈmɔːnɪŋ] .  
**I got up late this morning** .  
我 得到 向上 晚的 这 早晨 :

早上就起得迟了。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][get][ʌp][ʌnˈtɪl][naɪn] : - [eɪˈem] .  
**He didn't get up until 9 : 00 AM** .  
他 没有 得到 向上 直到 9 : - 是 :

直到巳正方才起身，

[ai][wɒʃt][maɪ][feɪs] .  
**I washed my face** .  
我 洗过 我的 脸 :

净了脸，

[ðə; ði][meɪd][kəʊmd][hɪz; ɪz][heə(r)] .  
**The maid combed his hair** .  
这 女佣 梳理过的 他的 头发 :

丫鬟替他梳了发，

[aɪm][ɔːl][drest] .  
**I'm all dressed** .  
我是 全部 穿着 :

穿好了衣裳。

[ˈmædəm][eɪtʃ juːˈeɪ; hwɑː][fɪəd][ðæt][hiː; hi][wʊd][hɑːm][hɪz; ɪz][helθ][baɪ][ˈdrɪŋkɪŋ] .  
**Madam Hua feared that he would harm his health by drinking** .  
女士 华 害怕 那 他 会 伤害 他的 健康 经过 喝 :

华夫人恐他酒后伤身，

[hiː; hi][ðen][ɪnˈstrʌktɪd][ə; eɪ][meɪd][tuː; tə][brɪŋ][aʊt][ə; eɪ][bəʊl][ɒv; əv][ˈdʒɪnsen][suːp] .  
**He then instructed a maid to bring out a bowl of ginseng soup** .  
他 然后 指示 一个 女佣 到 带来 出去 一个 碗 的 参 汤 :

便叫小丫鬟送出一盏参汤，

[ðə; ði][jʌŋ][ˈmɑːstə(r)][et; eɪt][aɪˈtiː] .  
**The young master ate it** .  
这 年轻的 掌握 吃 它 :

公子吃了。

- [keɪm][ɪn][ænd; ənd][rɪˈplaɪd] :  
**Baozhu came in and replied** :  
- 来了 在 和 回复 :

只见宝珠进来回道：

" - [went][aʊtˈsaɪd][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] . "  
" **Shanzhi went outside to ask the master for permission** . "  
" - 去 外部 到 问 这 掌握 为了 允许 : "

“珊枝在外面请示爷，

[ai][ɑːskt][hɪm][tuː; tə][ɪnˈvaɪt][ˈmɑːstə(r)][weɪ][lɑːst][naɪt] .  
**I asked him to invite Master Wei last night** .  
我 问 他 到 邀请 掌握 魏 最后的 夜晚 :

昨晚叫他去请魏师爷，

" [wʊd][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][dɪˈklaɪn][ðɪs][ˈmɔːrɪŋz][ɪnˈvɪteɪʃ(ə)n] ? "  
" **Would you like to decline this morning's invitation ?** "  
" 会 你 喜欢 到 衰退 这 早晨 邀请 ? "

今早要请不要请？ "

[jʌŋ][ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juːˈeɪ; hwɑː][ˈhezɪteɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][bɪˈfɔː(r)] [ˈseɪɪŋ] :  
**Young Master Hua hesitated for a moment before saying** :  
年轻的 掌握 华 犹豫了一下 为了 一个 片刻 前 说 :

华公子略一踌躇道：

[tɛl] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] ['mɑːstə(r)] [weɪ] .  
**Tell him to go and invite Master Wei .**  
告诉 他 到 去 和 邀请 掌握 魏 .

“叫他去请魏师爷，

[wiː; wi][hæd; həd] ['brekfəst] [æt; ət] - [ə'bəʊd] .  
**We had breakfast at Liuqing Abode .**  
我们 有 早餐 在 - 住所 .

到留青精舍吃早饭。”

- [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] .  
**Baozhu agreed to go .**  
- 同意 到 去 .

宝珠答应去了。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .  
**Young Master Hua went to the main room .**  
年轻的 掌握 华 去 到 这 主要的 房间 .

华公子到上房，

[ˈmædəm] [huːz] ['mɔːnɪŋ] [meɪkʌp] [ɪz] [kəm'pliːt] .  
**Madam Hua's morning makeup is complete .**  
女士 华的 早晨 化妆品 是 完全的 .

华夫人晓妆已完，

[meɪdz] [stʊd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .  
**Maids stood on either side .**  
女佣 站立 在 任何一个 边 .

丫鬟侍立两旁。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi][hæd; həd] ['laɪtli] ['peɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪbrəʊz] .  
**The young master saw that the lady had lightly painted her eyebrows .**  
这 年轻的 掌握 锯 那 这 女士 有 轻轻 绘 她 眉毛 .

公子见夫人淡扫蛾眉，

[ə'plai] [ə; eɪ] [laɪt] ['leɪə(r)][ɒv; əv] [meɪkʌp] .  
**Apply a light layer of makeup .**  
申请 一个 光 层 的 化妆品 .

薄施脂粉，

[twɪn] ['heəpɪnz] , [smʌdʒd] [wɪð] [griːn] ,  
**Twin hairpins , smudged with green ,**  
双 发夹 , 模糊的 和 绿色的 ,

双鬟腻绿，

[haɪ] [bʌn] [wɪð] [klaʊdz] ,  
**High bun with clouds ,**  
高的 包子 和 云 ,

高髻盘云，

[ʃiː; ʃi] [beəz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][suː] - .  
**She bears a striking resemblance to Su Huifang .**  
她 熊 一个 引人注目 相似 到 苏 - .

很有些那苏蕙芳的相貌，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] .  
**He then sat down .**  
他 然后 卫星 向下 .

便坐下了，

[ðeɪ] ['tʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**They chatted for a while .**  
他们 聊天 为了 一个 尽管 .

讲了些闲话，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [i:t] [ɪn][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ru:m] .  
**They said they would eat in the lady's room .**  
他们 说 他们 会 吃 在 这 女士的 房间 。

说在夫人房里吃饭，

[aɪ] [ri'kaʊnt] [ðə; ði] [pleɪz] [aɪ] [wɒtʃt] ['jestədeɪ] [wʌn][baɪ][wʌn] .  
**I recounted the plays I watched yesterday one by one .**  
我 叙述 这 演出 我 观看 昨天 一 经过 一 。

把昨日看的戏一一讲了，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [eɪt] - [jɪə(r)] - [əʊld] [klɑ:s] [ɪz] [nɒt] ['i:v(ə)n] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] ;  
**It is said that the eight - year - old class is not even one in a million ;**  
它 是 说 那 这 八 - 年 - 老的 班级 是 不是 甚至 一 在 一个 百万 ；

说八龄班万不及一；

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə'piərəns] .  
**They also talked about the lady's appearance .**  
他们 还 谈话 关于 这 女士的 外貌 。

又说夫人的相貌，

[laɪk] [ðæt] - .  
**Like that Huifang .**  
喜欢 那 - 。

像那个蕙芳。

[ˈmædəm][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] ['lɪsnd] ,  
**Madam Hua listened ,**  
女士 华 听着 ；

华夫人听了，

[bʌt; bət][aɪ] [felt] ['sʌmwɒt] [dɪs'pli:zd] .  
**But I felt somewhat displeased .**  
但 我 毛毡 有些 不高兴 。

心中却有些不悦，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**He remained silent .**  
他 剩余 沉默的 。

也不言语。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'ɹɪdʒənəli] ['veri] [hɑ:'məʊniəs] .  
**The couple were originally very harmonious .**  
这 夫妻 是 起初 非常 和谐 。

他们夫妻本来琴瑟相和，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] ['lʌvɪŋ] .  
**They were extremely loving .**  
他们 是 极其 爱 。

极恩爱的。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] [lʌvz] ['lʌkfəri] .  
**It's just that Young Master Hua loves luxury .**  
它是 只是 那 年轻的 掌握 华 爱 奢华 。

就是华公子心爱奢华，

[bʌt; bət] [nɒt] [lu:d] .  
**But not lewd .**  
但 不是 猥褻 。

却不淫荡。

[ˈmɪsɪz] . [,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] [rɪ'pi:tɪdli] [sed] [fi:; fi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [bi:dz] ,  
**Mrs Hua repeatedly said she wanted to take the flower beads ,**  
太太 ； 华 反复 说 她 通缉 到 拿 这 花 珠子 ；

华夫人几次说要把花珠、



- [ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .  
Baozhu accepted it .  
- 公认 它 .

宝珠收了，

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ['sɪmplɪ] ['dʌznt] [wɒnt] [aɪ 'ti:] .  
Young master simply doesn't want it .  
年轻的 掌握 简单地 不 想 它 .

公子只是不要，

[ɪk'spleɪn] :  
explain :  
解释 :

说：

[wʌns] [ʃi: ʃi] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['kɒŋkjʊbeɪn] ,  
Once she became a concubine ,  
一次 她 成为 一个 妾 ,

“一做了妾，

[ðæts] ['bɔ:ɾɪŋ] .  
That's boring .  
那就是 无聊的 .

倒无趣了。

[ɪts] ['betə(r)] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɜ:v] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] .  
It's better to wait until they serve you for a few years .  
它是 更好的 到 等待 直到 他们 服务 你 为了 一个 很少 年 .

不如等他们伺候几年，

[tʃu:z] [ə; eɪ] [fju:] ['hænsəm] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [mætʃ] [hɪm] .  
Choose a few handsome young women to match him .  
选择 一个 很少 英俊的 年轻的 女性 到 匹配 他 .

选几个青年美貌的配他，

[aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] [ækt] .  
It is an extremely meritorious act .  
它 是 一个 极其 有功绩的 行为 .

是件极有功德的事。

[ðeəz; ðəz] [ə'hʌðə(r)] ['sentəns] ,  
There's another sentence ,  
有 其他 句子 ,

还有一句话，

[ɪf] [ðə; ði] ['leɪdi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [bɜ:θ] ,  
If the lady were of ordinary birth ,  
如果 这 女士 是 的 普通的 出生 ,

若是夫人生得平常，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðɪs] [wʊd] [ðen] [ɪk'stend] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɒŋkjəˌbeɪnz] .  
Naturally , this would then extend to the concubines .  
自然 , 这 会 然后 延长 到 这 妾室 .

自然就要到姬妾身上来。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪz] [səʊ] [ɡʊd]  
Now that the lady is so good  
现在 那 这 女士 是 所以 好的

如今夫人是这么样的好，

['kɒŋkjəˌbeɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɡʊd] ,  
Concubines are good ,  
妾室 是 好的 ,

姬妾们虽好，

[,aɪ 'ti:] [kænt] [kəm'peə(r)] .

It can't compare .  
它 不能 比较 .

也是比不上的。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [græs] , [tri:z] , [ænd; ənd] [w'aɪldflaʊəz] ,

For example , grasses , trees , and wildflowers ,  
为了 例子 , 草 , 树木 , 和 野花 ,

譬如草木杂花,

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] ['lækɪŋ] [ɪn] ['bju:tɪ] .

It is certainly not lacking in beauty .  
它 是 当然 不是 缺乏 在 美丽 .

未尝不娇艳无比,

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [gʊd] [ɒn][ɪts] [əʊn] .

It looks good on its own .  
它 看起来 好的 在 它是自己的 .

单看时觉得很好,

[ænd; ənd] ['plɑ:ntɪd] [ɒn][ðə; ði] ['pi:əni] ['plætfɔ:m] ,

And planted on the peony platform ,  
和 已种植 在 这 牡丹 平台 ,

及种到牡丹台上,

[ɪts] [nɒt] [ə'baʊt] ['ɪmɪteɪɪŋ] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] [gɜ:l] .

It's not about imitating the neighbor girl .  
它是 不是 关于 模仿 这 邻居 女孩 .

不是效颦邻女,

[,aɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [meɪd] ['lɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['leɪdi] .

It is like a maid learning from a lady .  
它 是 喜欢 一个 女佣 学习 从 一个 女士 .

就是婢学夫人,

[ʃi:; ʃi] [br'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] [ʃaɪ] .

She became increasingly shy .  
她 成为 日益 害羞的 .

愈增羞涩之态。”

['mædəm][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][wɒz; wəz] ['veri] [pli:zd] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .

Madam Hua was very pleased to hear this .  
女士 华 曾是 非常 高兴 到 听到 这 .

华夫人听了甚是喜欢,

['ðeəfɔ:(r)] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ɪk'strævəɡənt] [ænd; ənd] [lʌgʒʊəriəs] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [hu:z] [ˈlaɪfstɑɪl]

Therefore , no matter how extravagant and luxurious Young Master Hua's lifestyle  
所以 , 不 事情 如何 靡 和 豪华 年轻的 掌握 华的 生活方式

[wɒz; wəz] . . .

was : : :  
曾是 : . .

所以任凭华公子怎样繁华奢侈,

[ðeɪ] ['nevə(r)] ['daʊtɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

They never doubted that something else was going on .  
他们 绝不 怀疑 那 某物 别的 曾是 去 在 .

到绝不疑心有别样事来。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [ðə; ði][ten] [pɜ:l] [meɪdz] ,

For example , the ten pearl maids ,  
为了 例子 , 这 十 珍珠 女佣 ,

即如十珠群婢,

[ˈðer] [ˈɔːlweɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrʌkəs] [təˈgeðə(r)] .  
**They're always making a ruckus together .**  
它们是 总是 制作 一个 骚动 一起 .

天天闹在一堆，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [ˈdʒeləsi] .  
**There is absolutely no jealousy .**  
那里 是 绝对地 不 妒忌 .

也绝无妒忌。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [lɪn] - ,  
**For example , Lin Shanzhi ,**  
为了 例子 , 林 - ,

再如林珊枝、

[fɛŋ] [zaɪpeɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmiːli] [səˈspɪʃəs] .  
**Feng Zipei and the others were merely suspicious .**  
冯 子佩 和 这 其他的 是 仅仅 可疑的 .

冯子佩等也不过形迹可疑，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [nəʊ] [ɪntəˈfɪərəns] .  
**There was actually no interference .**  
那里 曾是 实际上 不 干涉 .

其实并无干涉，

[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈfleks] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈtemprəmənt] .  
**This also reflects individual temperament .**  
这 还 反映 个人 气质 .

此也是各人情性，

[ʌnˈlaɪk] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈtɪkjələ(r)] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ,  
**Unlike Xi Shi and others who are particular about these things ,**  
与此不同 习 石义 和 其他的 WHO 是 特别的 关于 这些 事物 ,

不比那奚十一等专讲究这些事情，

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [əˈbaʊt] [ˈweðə(r)] [wʌn] [laɪks] [ɔː(r)] [dɪsˈlaɪks] [ˈsʌmθɪŋ] .  
**It is not about whether one likes or dislikes something .**  
它 是 不是 关于 无论 一 点赞 或者 不喜欢 某物 .

不在色之好歹。

[naʊ] , [ˈɑːftə(r)] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪfs] [ruːm] ,  
**Now , after Young Master Hua had eaten in his wife's room ,**  
现在 , 后 年轻的 掌握 华 有 吃 在 他的 妻子的 房间 ,

且说华公子在夫人房内吃过饭，

[ðeɪ] [ˈtʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] [ʌnˈtɪl] [nuːn] [hæd; həd] [pɑːst] .  
**They chatted and laughed until noon had passed .**  
他们 聊天 和 笑了 直到 中午 有 通过了 .

谈谈笑笑已过了午正，

[bʌt; bət][hiː; hi] [fəˈɡɒt] [ðæt] [weɪ] [pɪn][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət] - [əˈbəʊd] .  
**But he forgot that Wei Pin was waiting for him at Liuqing Abode .**  
但 他 忘了 那 魏 别针 曾是 等待 为了 他 在 - 住所 .

却忘了魏聘才在留青精舍等他。

[ˈmiːnwaɪl] , [lɪn] - [went] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [weɪ] - .  
**Meanwhile , Lin Shanzhi went to invite Wei Pincai .**  
同时 , 林 - 去 到 邀请 魏 - .

却说林珊枝去请魏聘才，

[ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [ˈprəʊses][hæz; həz] [biːn] [ʌndəˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .  
**The recruitment process has been underway for some time .**  
这 招聘 过程 有 到过 进行 为了 一些 时间 .

聘才已起身多时，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] .  
**It's time to eat .**  
它是 时间 到 吃 .

将要吃饭，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [həːd] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][em ˈiː][tuː; tə] [ˈbrekfəst] .  
**Suddenly , I heard that Young Master Hua had invited me to breakfast .**  
突然 , 我 听到 那 年轻的 掌握 华 有 受邀 我 到 早餐 .

忽听得华公子请吃早饭，

[tel] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [əˈbəʊd] .  
**Tell him to go to Liuqing Abode .**  
告诉 他 到 去 到 - 住所 .

叫他到留青精舍去。

[ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ʊv; əv][ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt]  
**The joy of hiring talent**  
这 喜悦 的 招聘 天赋

聘才这一喜，

[ɪts] [laɪk] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈgəʊldən] [hɔːl] .  
**It's like an imperial examination in the Golden Hall .**  
它是 喜欢 一个 帝国 考试 在 这 金的 大厅 .

倒像金殿传胪一样，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [buːts] .  
**He quickly put on his boots .**  
他 迅速地 放 在 他的 靴子 .

疾忙穿了靴，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː;][ə; eɪ] [njuː] [ˈaʊtfɪt] .  
**I changed into a new outfit .**  
我 已更改 进入 一个 新的 全套服装 .

换了一件新衣，

[teɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] [fæn] .  
**Take a round fan .**  
拿 一个 圆形的 扇子 .

拿把团扇，

[ˈsweɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɒkɪŋ]  
**Swaying and rocking**  
摇晃 和 摇滚

摇摇摆摆，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ʒɑːŋ] ,  
**It is not as good as Zhang ,**  
它 是 不是 作为 好的 作为 张 ,

也不及与张、

[æz; əz][juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] ,  
**As you two have explained ,**  
作为 你 二 有 解释 ,

顾二位说知，

[ðeɪ] [ðen] [left] [ðə; ðɪ][ˈgɑːd(ə)n] [təˈgeðə(r)] [wɪð] - .  
**They then left the garden together with Shanzhi .**  
他们 然后 左边 这 花园 一起 和 - .

就同了珊枝出园，

[juː; jʊ] [rɪˈmeɪnd] [rɪˈspektfɪ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wei] .  
**You remained respectful all the way .**  
你 剩余 尊重 全部 这 方式 .

犹一路恭惟，

[ɔ:(r)][kɔ:l] [hɪm] [lao] [[æn] ,  
Or call him Lao Shan ,  
或者 称呼 他 老挝 山 ,

或叫老珊，

[ɔ:(r)][ju:; jʊ][kæn; kən][kɔ:l][em 'i:] " ['brʌðə(r)] " .  
Or you can call me " brother " .  
或者 你 能 称呼 我 " 兄弟 " .

或称老弟，

['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə] ['ʃəʊldə(r)] , [bæk] [tu:; tə] [bæk]  
Shoulder to shoulder , back to back  
肩膀 到 肩膀 , 后退 到 后退

挨肩擦背，

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [kwai] [ə; eɪ] [waɪ] [tu:; tə] [ri:tʃ] - [ə'bəʊd] .  
It took quite a while to reach Liuqing Abode .  
它 采取 相当 一个 尽管 到 抵达 - 住所 .

好一回才到了留青精舍。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,  
Because I was ordered to do so ,  
因为 我 曾是 订购 到 做 所以 ,

因为奉命不遑，

[ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][nɒt] [ɪnsp'ɒndɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fa:.ðərz] [kɔ:l] ,  
The scene of not responding to the father's call ,  
这 场景 的 不是 回应 到 这 父亲的 称呼 ,

父召无诺的光景，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['si:nəri] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .  
Therefore , they didn't even look at the scenery in the garden .  
所以 , 他们 没有 甚至 看 在 这 风景 在 这 花园 .

所以也不看园中的景致，

[ðeɪ] [went] [streɪt] ['ɪntu:] - [ə'bəʊd] .  
They went straight into Liuqing Abode .  
他们 去 直的 进入 - 住所 .

一径进了留青精舍。

[aɪ] [sɔ:] [fɔ:(r)]['lɪt(ə)l] ['fa:lɒvərz] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [i:vz] .  
I saw four little followers sitting under the eaves .  
我 锯 四 小的 追随者 坐着 在下面 这 檐 .

见有四个小跟班廊檐下坐着，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp]['əʊnli]['ɑ:ftə(r)] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][bɪ'trəʊð(ə)l] [ɡɪft] .  
He stood up only after seeing the betrothal gift .  
他 站立 向上 仅有的 后 看到 这 订婚 礼物 .

见了聘才站起来，

- [ɑ:skt] :  
Shanzhi asked :  
- 问 :

珊枝问道：

" [kæn; kən][ju:; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ? "  
" Can you hear the master coming out ? "  
" 能 你 听到 这 掌握 未来 出去 ? "

“可听得爷就出来么？ ”

[ðəʊz] ['læki] [sed] :  
Those lackeys said :  
那些 喽啰 说 :

那些小跟班道：

" [nəʊ] ['mu:vmənt] , "   
 " No movement , "   
 " 不 移动 , "

“没有动静，

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [wɪl] [kʌm] [aʊt][ɔ:(r)][nɒt] .   
 I wonder if the master will come out or not .   
 我 想知道 如果 这 掌握 将要 来 出去 或者 不是 。

不知爷出来不出来。”

- [sed] :   
 Shanzhi said :   
 - 说 :

珊枝道：

" [pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] , [ˈmɑ:stə(r)] [weɪ] . "   
 " Please have a seat , Master Wei . "   
 " 请 有 一个 座位 , 掌握 魏 . "

“魏师爷且请坐一坐，

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] .   
 I'll go and find out .   
 患病的 去 和 寻找 出去 。

我去打听。”

[hi:; hi] [left] [ˈɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] .   
 He left after saying that .   
 他 左边 后 说 那 。

说罢去了。

[ðə; ði] [rɪˈkru:t] [ðen] ['keəfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] ['fɜ:nɪʃɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .   
 The recruit then carefully examined the furnishings in the room .   
 这 招募 然后 小心 检查 这 家具 在 这 房间 。

聘才遂细细的看那室中铺设，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈtru:li] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] .   
 It is truly magnificent .   
 它 是 真的 壮丽 。

正是华美无双，

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈstɔ:ri] .   
 It's a long story .   
 它是 一个 长的 故事 。

一言难尽，

[aɪ ˈti:] [fi:lz] [mɔ:(r)] [ɪkˈskwɪzɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔ:l] .   
 It feels more exquisite than the Xihua Hall .   
 它 感觉 更多的 精美的 比 这 西华 大厅 。

比那西花厅更觉精致。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m]   
 The windows in the room   
 这 视窗 在 这 房间

室中的窗子、

[ˈreɪlɪŋ] ,   
 railing ,   
 栏杆 ,

栏杆、

[skri:n] [dɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,   
 Screen doors and the like ,   
 屏幕 门 和 这 喜欢 ,

屏门等类，

[ɔ:ɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrɪkətli] [kɑ:rvd] ['lændskeɪps] .

All are intricately carved landscapes .  
全部 是 错综复杂 雕刻 风景 .

皆是工细镂空山水，

[ðə; ði] ['fɪgəz] [wɜ:(r); wə(r)] [mə'tɪkjələsli] [kɑ:rvd] [ænd; ənd][ɪn'leɪd] [wɪð] [ðəʊz] ['preʃəs] ['dʒu:əlz] .

The figures were meticulously carved and inlaid with those precious jewels .  
这 数据 是 精心 雕刻 和 镶嵌 和 那些 宝贵的 珠宝 .

其人物用那些珍宝细细雕成嵌上，

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ['ɪntu:][dʒeɪd] ['pɪlə] [ænd; ənd] [bi:mz] .

Several times they were made into jade pillars and beams .  
一些 时代 他们 是 制成 进入 玉 柱子 和 光束 .

几做了瑶楹玉栋。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [wɪv] [si:n] [sʌtʃ] ['tælənt] .

This is the first time we've seen such talent .  
这 是 这 第一的 时间 我们已经 已见 这样的 天赋 .

此系聘才第一回开眼。

[wi:; wi] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊə(r)] .

We waited for a full hour .  
我们 等待 为了 一个 满的 小时 .

足足等了一个时辰，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][hæz; həz][nɒt] [jet] [kʌm] [aʊt] .

The young master has not yet come out .  
这 年轻的 掌握 有 不是 然而 来 出去 .

尚不见公子出来，

[ðə; ði] [ə'tendənt] [sɜ:vd] [ti:] ['sevrəl] [taɪmz] .

The attendant served tea several times .  
这 服务员 服务 茶 一些 时代 .

跟班的送了几回茶，

[ðeɪ] ['θʌrəli] [klenzd] [ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kru:tə(r)] .

They thoroughly cleansed the brains of the recruiter .  
他们 彻底 已清洗 这 大脑 的 这 招聘人员 .

把个聘才的肠子洗得精空，

[ðə; ði] [saʊnd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['gɜ:g(ə)lɪŋ] [nɔɪz] , [laɪk] [ðə; ði] ['hu:tɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌŋɡri] [aʊl]

The sound seemed to be a gurgling noise , like the hooting of a hungry owl  
这 声音 似乎 到 是 一个 淙淙 噪音 , 喜欢 这 倒彩 的 一个 饥饿的 猫头鹰

.  
:  
.

觉得响声咕噜如饿鸱的叫起来，

['helpləs] , [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][saɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] .

Helpless , I could only sit down and wait .  
无助 , 我 可以 仅有的 坐 向下 和 等待 .

无奈只得坐下老等。

[lɪn] - [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [aʊt'saɪd] - .

Lin Shanzhi was waiting outside Xihongxuan .  
林 - 曾是 等待 外部 - .

这边林珊枝在洗红轩外边等候，

['tʃætɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ten] - [bi:d] [meɪdz] ,

Chatting with those ten - bead maids ,  
聊天 和 那些 十 - 珠子 女佣 ,

与那些十珠婢闲谈，

[wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

We can't go up and ask him for help .  
我们 不能 去 向上 和 问 他 为了 帮助 .

又不能上去请他。

[gift] [ɒv; əv] [pɜːlz] :

Gift of Pearls :  
礼物 的 珍珠 :

赠珠道:

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [fɜːst][ænd; ənd] [hɜːd] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .

I went to the main room first and heard what they said .  
我 去 到 这 主要的 房间 第一的 和 听到 什么 他们 说 .

“我先到上房听得说，

[ˈgrænpɑː] [ænd; ənd] [ˈgrænmaː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːtɪŋ] .

Grandpa and Grandma are eating .  
爷爷 和 奶奶 是 吃 .

爷与奶奶吃饭，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈænɪmeɪtɪdli] .

The two were talking animatedly .  
这 二 是 说 生动地 .

两人讲得热闹，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [wɒnt] [kʌm] [aʊt] .

I'm afraid they won't come out .  
我是 害怕的 他们 惯于 来 出去 .

只怕不出来了。”

- [sed] :

Shanzhi said :  
- 说 :

珊枝道:

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ? "

" What should we do ? "  
" 什么 应该 我们 做 ? "

“这怎么好呢？

[ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [wiː; wi][ɪnˈvaɪtɪd][ˈmɑːstə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] - [əˈbəʊd] .

Early in the morning , we invited Master Wei to the Liuqing Abode .  
早期的 在 这 早晨 , 我们 受邀 掌握 魏 到 这 - 住所 .

一早把个魏师爷请在留青精舍里，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

By this time ,  
经过 这 时间 ,

等到此刻，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)]

More than an hour  
更多的 比 一个 小时

一个多时辰，

[aɪm] [ˈhʌŋɡri] [tuː] .

I'm hungry too .  
我是 饥饿的 也 .

我也觉得饿了。

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbrekfəst] [jet] ?

Have you had breakfast yet ?  
有 你 有 早餐 然而 ?

你们吃过早饭么？ ”



[mɪŋzu:] [sed] :  
Mingzhu said :  
明珠 说 :

明珠道：

[wi:; wi] [ɔ:l'redi] [et; ert] .  
We already ate .  
我们 已经 吃 :

“我们是早吃过了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][l'leftəʊvə(r)] [fu:d] ,  
There was leftover food ,  
那里 曾是 剩余物 食物 ,

吃剩的东西倒有，

[ju:; jʊ][dɒʊnt][maɪnd][ðə; ði][dɜ:t] ?  
You don't mind the dirt ?  
你 不 头脑 这 污垢 ?

你不嫌脏，

[wi:; wi][et; ert][ðeə(r)] .  
We ate there .  
我们 吃 那里 :

就吃了饭去，

[hu:] [nəʊz] [wen] [hi:l] [kʌm] [aʊt] !  
Who knows when he'll come out !  
WHO 知道 什么时候 地狱 来 出去 !

要等他出来不晓什么时候呢！ ”

- [sed] :  
Shanzhi said :  
- 说 :

珊枝说道：

" [nəʊ] ['prɒbləm] , "  
" No problem , "  
" 不 问题 , "

“好说，

[ðə; ði][l'left,əʊvəz][frɒm; frəm][maɪ][l'sɪstə(r)]  
The leftovers from my sister  
这 剩菜 从 我的 姐姐

姐姐吃剩的菜，

[aɪm][ə'freɪd][aɪ][dɒʊnt][hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [lʌk] .  
I'm afraid I don't have that kind of luck .  
我是 害怕的 我 不 有 那 种类 的 运气 :

只怕我还没有这福分呢。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wəd] [ə'pri:ʃiəɪt] [aɪ 'ti:] ,  
If you would appreciate it ,  
如果 你 会 欣赏 它 ,

肯赏我，

" [ju:; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['dɜ:ti] ? "  
" You still dare to complain about it being dirty ? "  
" 你 仍然 敢 到 抱怨 关于 它 存在 肮脏的 ? "

“还敢嫌脏么。”

- :  
Aijudo :  
- :

爱珠道：

" [kæn; kən] [tɔ:k] , "  
" **Can talk** , "  
" 能 讲话 , "

“会说话，

[ai][kæn; kən] [tel] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['blɜ:ri] [frɒm; frəm][ˈhʌŋgə(r)] .  
**I can tell your eyes are getting blurry from hunger** .  
我 能 告诉 你的 眼睛 是 获得 模糊 从 饥饿 .

我瞧你眼也饿花了。”

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd] - [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:m] .  
**Then he and Shanzhi went to a room** .  
然后 他 和 - 去 到 一个 房间 .

就同珊枝到一间屋子来。

[ˈsʌmə(r)] ['dʌznt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][hɒt] .  
**Summer doesn't need to be hot** .  
夏天 不 需要 到 是 热的 .

夏天是不用热的，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] [mi:t] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)l] ['dɪfɪz] .  
**There are both meat and vegetable dishes** .  
那里 是 两个都 肉 和 蔬菜 菜肴 .

荤荤素素菜都有，

- [et; ɛɪ][aɪ 'ti:] .  
**Shanzhi ate it** .  
- 吃 它 .

珊枝吃了，

[waɪp] [jɔ:(r); jə(r)][hændz] .  
**Wipe your hands** .  
擦拭 你的 双手 .

擦擦手，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['si:tɪd] , ['dʒəʊkɪŋ][ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [meɪdz] .  
**He remained seated , joking and playing with the maids** .  
他 剩余 坐着 , 开玩笑 和 玩耍 和 这 女佣 .

仍坐下与那些丫鬟顽笑，

[bʌt; bət] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] .  
**But Young Master Hua did not come out** .  
但 年轻的 掌握 华 做过 不是 来 出去 .

只不见华公子出来。

[ɪts] [ɔ:l'redi] [pɑ:st] [nu:n] .  
**It's already past noon** .  
它是 已经 过去的 中午 .

看看已到未正，

- [sed] :  
**Shanzhi said** :  
- 说 :

珊枝道：

" [ðɪs] [ɪz][nɒt] [raɪt] , "  
" **This is not right** , "  
" 这 是 不是 正确的 , "

“这怎么好，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɔ:(r)][nɒt] ?  
**Are they coming out or not ?**  
是 他们 未来 出去 或者 不是 ?

到底出来不出来？

[tɛl] [ðɛm; ðəm][tu:; tə] [weɪt] .  
**Tell them to wait .**  
告诉 他们 到 等待 .

叫人家等着。

[ˈsɪstə(r)] [ˌeɪ ˈaɪ] , [pli:z] [gəʊ][ænd; ənd] [tɛl] [hɜ: (r); hə(r)] .  
**Sister Ai , please go and tell her .**  
姐姐 人工智能 , 请 去 和 告诉 她 .

爱姐姐请你去说一声，

[ðɛɪ] [sed] [ˈmɑ:stə(r)] [weɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [ɪn] .  
**They said Master Wei was still waiting at the Liuqing Inn .**  
他们 说 掌握 魏 曾是 仍然 等待 在 这 - 客栈 .

说魏师爷还在留青舍等着呢。”

- :  
**Aijudo :**  
- :

爱珠道：

[aɪ][wɒʊnt][gəʊ] [bæk] .  
**I won't go back .**  
我 惯于 去 后退 .

“我不会回，

" [gəʊ] [bæk] [jɔ:ˈself] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] . "  
**" Go back yourself if you want . "**  
" 去 后退 你自己 如果 你 想 . "

要回你自去回。”

- [sed] :  
**Shanzhi said :**  
- 说 :

珊枝道：

" [gʊd] [ˈsɪstə(r)] , "  
**" Good sister , "**  
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [ɪn] , [wʊd] [aɪ] [ni:d] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [help] ? "  
**" If I could get in , would I need to ask you for help ? "**  
" 如果 我 可以 得到 在 , 会 我 需要 到 问 你 为了 帮助 ? "

我若进得去还求你？ ”

[əˈnʌðə(r)] [dɪˈleɪ] ,  
**Another delay ,**  
其他 延迟 ,

又迟延了一回，

[eɪzu:] [dɪˈlɪbəɾətli] [meɪd] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðɛm; ðəm] .  
**Aizhu deliberately made things difficult for them .**  
爱珠 故意地 制成 事物 难的 为了 他们 .

爱珠故意刁难，

[hi:; hi][dʒu:] , [ʊn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [dɪd][ðə; ði] [gʊd] [di:d] [ænd; ənd] [gɒt] [ɪn] .  
**He Zhu , on the other hand , was the one who did the good deed and got in .**  
他 朱 , 在 这 其他 手 , 曾是 这 一 WHO 做过 这 好的 契据 和 得到 在 .

倒是荷珠做好人进去了。

[ˈfʊtsteps] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [ˈɑ:ftə(r)][hɑ:f][æŋ; ən][ˈaʊə(r)] .  
**Footsteps were heard after half an hour .**  
脚步声 是 听到 后 一半 一个 小时 .

半个时辰始听脚步响，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [hu:] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] .  
It is the young master who has come out .  
它是这年轻的掌握 WHO 有 来 出去 .  
是公子出来。

[,aɪ 'ti:] [tʒ:nz] [aʊt] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ænd; ənd] ['mædəm] [,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [wɜ:(r); wə(r)]  
It turns out that Young Master Hua and Madam Hua were  
它 转弯 出去 那 年轻的 掌握 华 和 女士 华 是  
[ 'hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kən'veɪʃ(ə)n] .  
having a pleasant conversation .  
拥有 一个 令人愉快的 对话 .  
原来华公子与华夫人说得高兴，

[ 'sʌd(ə)nli] [ 'fi:lɪŋ] [ 'taɪəd] ,  
Suddenly feeling tired ,  
突然 感觉 疲劳的 ,  
忽然疲倦，

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [bed] [wʌnz] .  
He lay down on his wife's bed once .  
他 躺 向下 在 他的 妻子的 床 一次 .  
就在他夫人床上躺了一回，

[bʌt; bət] [hu:] [wʊd] [deə(r)] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [hɪm] ?  
But who would dare to disturb him ?  
但 WHO 会 敢 到 打扰 他 ?  
却谁敢去惊动他，

[wen] [aɪ] [wəʊk] [ʌp] , [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [pɑ:st] ['mɪdnɑ:t] .  
When I woke up , it was already past midnight .  
什么时候 我 觉醒 向上 , 它 曾是 已经 过去的 午夜 .  
直到醒时已是未末。

[dʒʌst] [ðen] , - [keɪm] [tu:; tə] [ɑ:sk] ,  
Just then , Hezhu came to ask ,  
只是 然后 , - 来了 到 问 ,  
适见荷珠来问，

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [rɪ'membəd] [ðeə(r)] [ə'pɔɪntmənt] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] .  
Young Master Hua remembered their appointment that morning .  
年轻的 掌握 华 记得 他们的 预约 那 早晨 .  
华公子想起早上之约，

[ɪts] [tu:] [leɪt] .  
It's too late .  
它是 也 晚的 .  
已经迟了，

[wi:l; wil] [hæv; həv] [tu:; tə] [i:t] ['dɪnə(r)] [ðen] .  
We'll have to eat dinner then .  
出色地 有 到 吃 晚餐 然后 .  
只好吃晚饭的了，

[ðen] [hi:; hi] [went] [aʊt] [θru:] [ə; eɪ] [saɪd] [dɔ:(r)] .  
Then he went out through a side door .  
然后 他 去 出去 通过 一个 边 门 .  
便就从侧边一个角门走出去，

[haʊ'evə(r)] , [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ 'əʊnli] [ 'sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] - [baɪ] [wʌn] [ 'kɔ:tjɑ:d] .  
However , it was only separated from Liuqingshe by one courtyard .  
然而 , 它 曾是 仅有的 分开 从 - 经过 一 庭院 .  
却只与留青舍隔一个院子。

-                    [ˈhʌrɪdli]    [went] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [fɜ:st] .  
**Shanzhi hurriedly went to take care of them first .**  
-                    匆匆                    去                    到                    拿                    关心                    的                    他们                    第一的 .

珊枝疾忙先去照应了，

-                    [ˈkwɪkli]    [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .  
**Pincai quickly went to the window .**  
-                    迅速地                    去                    到                    这                    窗户 .

聘才连忙走出到窗前，

[jʌŋ]    [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][hæz; həz] [əˈraɪvd] .  
**Young Master Hua has arrived .**  
年轻的                    掌握                    华                    有                    到达的 .

华公子已到，

[ðə; ði] [rɪˈkru:t]    [ðen]    [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .  
**The recruit then paid his respects .**  
这                    招募                    然后 有薪酬的                    他的                    尊重 .

聘才便请了一个安。

[jʌŋ]    [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [græbd]    [hɪm]    [wɪð]    [wʌn][hænd][ænd; ənd] [sed] :  
**Young Master Hua grabbed him with one hand and said :**  
年轻的                    掌握                    华                    抓住                    他                    和                    一                    手                    和                    说 :

华公子一手拉住说道：

" [aɪ][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm]    [əʊvə(r)] [ðɪs]    [ˈmɔ:nɪŋ]    [tu:; tə] [dɪˈskʌs]    [ðɪs] [ˈmætə(r)] . "  
" **I had invited you to come over this morning to discuss this matter .** "  
" 我                    有                    受邀                    你                    到                    来                    超过                    这                    早晨                    到                    讨论                    这                    事情 . "

“本约足下早上过来谈谈，

[ʌnɪkˈspektɪdli]    , [aɪ][dræŋk] [tu:; ] [mʌtʃ] [ˈælkəhɒl] [ˈjestədeɪ] .  
**Unexpectedly , I drank too much alcohol yesterday .**  
不料                    , 我                    喝                    也                    很多                    酒精                    昨天 .

不料我昨日多吃了酒，

[aɪ] [fel]    [əˈsli:p]    [əˈgen] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈweɪkɪŋ]    [ʌp] [təˈdeɪ] .  
**I fell asleep again after waking up today .**  
我 跌倒                    睡着了                    再次                    后                    醒来                    向上                    今天 .

今日起来又睡着了，

[aɪv]    [kept] [ju:; jʊ] [ˈweɪtɪŋ] .  
**I've kept you waiting .**  
我已经                    保留                    你                    等待 .

倒叫你久待，

[hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd]    [ˈbrekfəst]    [jet] ?  
**Have you had breakfast yet ?**  
有                    你                    有                    早餐                    然而 ?

可曾用过早饭么？ ”

[ðə; ði] [rɪˈkru:tə(r)][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [seɪ]    [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]    [ɔ:lredi]    [ˈi:t(ə)n] .  
**The recruiter could only say that he had already eaten .**  
这                    招聘人员                    可以                    仅有的 说                    那                    他                    有                    已经                    吃 .

聘才只得说吃过了。

-                    , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [hæd; həd][ˈəʊnli] [bi:n]    [ˈhʌŋɡri] [fɜ:(r); fə(r)][ha:f][ə; eɪ] [deɪ]    [sɪns]    [ðə; ði]  
**Shanzhi , on the other hand , had only been hungry for half a day since the**  
-                    , 在                    这                    其他                    手                    ,                    有                    仅有的                    到过                    饥饿的                    为了                    一半                    一个                    天                    自从                    这  
[bɪˈtrəʊð(ə)l]    [ˈserəməni] .  
**betrothal ceremony .**  
订婚                    仪式 .

倒是珊枝见聘才饿了半日，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][,aɪ 'ti:] .  
**I couldn't bear it** .  
我 不能 熊 它 .

心中不忍，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道:

" [ðə; ði] [əd'vaɪzə] [hæz; həz] [bi:n] [hɪə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ʌn'tɪl] [naʊ] . "  
**The advisor has been here since the beginning of the morning until now** . "  
" 这 顾问 有 到过 这里 自从 这 开始 的 这 早晨 直到 现在 . "

“师爷从已初进来到此刻，

[aɪm][ə'freɪd] [ðeɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['brekfəst] [jet] !  
**I'm afraid they haven't had breakfast yet** !  
我是 害怕的 他们 还没有 有 早餐 然而 !

只怕还没有吃早饭呢！ ”

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ðen] [spəʊk] [ɒv; əv] - ,  
**Young Master Hua then spoke of Shanzhi** ,  
年轻的 掌握 华 然后 辐 的 - ,

华公子便说珊枝，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道:

" [wʊt] ['bɪznəs] [ɪz][,aɪ 'ti:][ɒv; əv] [jɔ:z] ? "  
**What business is it of yours ?** "  
" 什么 商业 是 它 的 你的 ? "

“你们所管何事，

[ðeɪ] [doʊnt][i:v(ə)n] [sɜ:v] [fu:d] .  
**They don't even serve food** .  
他们 不 甚至 服务 食物 .

连饭都不会招呼的。”

- [sed] :  
**Shanzhi said** :  
- 说 :

珊枝道:

" [ðɪs] ['sɜ:vənt] [ɔ:lsəʊ] ['entəd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] . "  
**This servant also entered at the beginning of the morning** . "  
" 这 仆人 还 进入 在 这 开始 的 这 早晨 . "

“奴才也是已初进来，

[ðer] ['weɪtɪŋ] [ɪn'saɪd] .  
**They're waiting inside** .  
它们是 等待 里面 .

在里头等的。”

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ðen] [ɔ:dəd] [ðæt] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənts] [bi:; bi] [prɪ'peəd] ['kwɪkli] .  
**Young Master Hua then ordered that some refreshments be prepared quickly** .  
年轻的 掌握 华 然后 订购 那 一些 茶点 是 准备 迅速地 .

华公子便吩咐快备点心来，

- [flu:] [ə'weɪ] .  
**Shanzhi flew away** .  
- 飞翔 离开 .

珊枝飞跑去了。

[ɪn][wʌn][gəʊ] , [ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [eɪt] [ɪk'skwɪzɪt] ['peɪstrɪz] .  
In one go , there were eight exquisite pastries .  
在 一 去 , 那里 是 八 精美的 糕点 :

不一回就是八样精致点心，

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][set] [ʌp][ɒn][ðə; ðɪ] [kæŋ] ( [ə; eɪ] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
A table was set up on the kang ( a heated brick bed ) .  
一个 桌子 曾是 放 向上 在 这 炕 ( 一个 加热 砖 床 ) :

摆了一炕桌。

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ðen] [hæd; həd][pɪn][si: eɪ'aɪ] [i:t] .  
Young Master Hua then had Pin Cai eat .  
年轻的 掌握 华 然后 有 别针 蔡 吃 :

华公子就让聘才吃了，

[ðæt] [ɪz] , ['jɛstərdeɪz] [tenθ] [pə'fɔ:məns] .  
That is , yesterday's tenth performance .  
那 是 , 昨天的 第十 表现 :

即把昨日十旦出场，

[ðen] [ðə; ðɪ]['zɪðə(r)] ,  
Then the zither ,  
然后 这 箏 ,

又将琴、

[baʊ] ['kɔ:rəs] [sɪŋz] " [si:kɪŋ] [dri:mz] "  
Bao chorus sings " Seeking Dreams "  
包 合唱 唱歌 " 寻求 梦想 "

宝合唱《寻梦》，

[aɪ] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ðɪ][rɪ'kru:tə(r)] .  
I spoke with the recruiter .  
我 辐 和 这 招聘人员 :

与聘才说了。

[hi:; hi] ['ædɪd] :  
He added :  
他 额外 :

又道：

" [aɪv] [pʊt][ɪn][səʊ] [mʌtʃ] ['efət] , "  
" I've put in so much effort , "  
" 我已经 放 在 所以 很多 努力 , "

“我倒费了多少心，

[bɔ:t] [eɪt]  
Bought eight  
买 八

买得八个，

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kla:s] ,  
To make a class ,  
到 制作 一个 班级 ,

凑成一班，

[ɔ:l][aɪ] [wɒnt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ðɪ][aʊt'saɪd] .  
All I want is to be able to dominate the outside .  
全部 我 想 是 到 是 有能力的 到 支配 这 外部 :

只想可以压倒外边，

[hu:] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [əʊvə'welmd] [baɪ][ɪk'stɜ:n(ə)l] ['fɔ:sɪz] ?  
Who knew that they would be overwhelmed by external forces ?  
WHO 知道 那 他们 会 是 不堪重负 经过 外部的 力量 ?

谁晓得倒被外边压倒了。

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈevə(r)] [si:n] [ðeə(r)] [pəˈfɔ:mənsɪz] ？

**Have you ever seen their performances ?**  
有 你 曾经 已见 他们的 表演 ？

你可曾见过他们的戏么？ ”

[ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt][ɪz] [beɪst] [ɒn] [ðɪs] [təʊn] 。

**Hiring talent is based on this tone 。**  
招聘 天赋 是 基于 在 这 语气 。

聘才听此口风，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] 。

**They then went to meet them 。**  
他们 然后 去 到 见面 他们 。

便迎合上来，

[hiː; hi] [sed] ：

**He said ：**  
他 说 ：

说道：

" [aɪv] [si:n] [aɪ ˈtiː][brɪˈfɔː(r)] 。”

**" I've seen it before 。”**  
" 我已经 已见 它 前 。”

“见过的。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][ˈwɒnts] [tuː; tə] [ˈdɒmɪneɪt] [ðə; ði][aʊtˈsaɪd] [wɜːld] ，

**If the young master wants to dominate the outside world ，**  
如果 这 年轻的 掌握 想要 到 支配 这 外部 世界 ，

公子若要压倒外边，

[ðæts] [nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] 。

**That's not difficult 。**  
那就是 不是 难的 。

这也不难，

[ɪts] [nɒt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] ， [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊəz] 。

**It's not about the quantity of flowers ， but the quality of the flowers 。**  
它是 不是 关于 这 数量 的 花朵 ， 但 这 质量 的 这 花朵 。

好花不在多，

[dʒʌst] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [best] [wʌnz][ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] 。

**Just pick out the best ones and buy a few 。**  
只是 挑选 出去 这 最好的 一个 和 买 一个 很少 。

就拣顶好的买几个进来，

[ðæts] [faɪn] 。

**That's fine 。**  
那就是 美好的 。

就可以了。”

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] [əˈgen] ：

**He thought to himself again ：**  
他 想法 到 他自己 再次 ：

心上又想道：

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [kwɔɪt] [laɪks] [tʃɪn] [jænz] [θɪŋz] 。

**He actually quite likes Qin Yan's things 。**  
他 实际上 相当 点赞 秦 严的 事物 。

“他倒中意琴言这东西，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ˈəʊnli][hæd; həd] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][em iː ˈaɪ] [juːˈfæŋ] 。

**Little did he know that he only had eyes for Mei Yuxiang 。**  
小的 做过 他 知道 那 他 仅有的 有 眼睛 为了 梅 宇翔 。

殊不知他心上只想着梅庾香，



[ai] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [θɔ:t] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .  
**I might not have thought of you .**  
我 可能 不是 有 想法 的 你 .

未必想到你。”

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] :  
**Then he thought :**  
然后 他 想法 :

又想道：

" [ðɪs] [tʃɪn] [jæn] [maɪt] ['æktʃuəli] [bi:; bi][ə; eɪ] ['snɒbɪʃ] ['pɜ:s(ə)n] . "  
**" This Qin Yan might actually be a snobbish person . "**  
" 这 秦 严 可能 实际上 是 一个 势利 人 . "

“这琴言或者倒是势利的心肠，

[ðæts] [waɪ] [ju:; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ɒn][em 'i:] .  
**That's why you look down on me .**  
那就是 为什么 你 看 向下 在 我 .

所以看不起我。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n]  
**If you come to this mansion**  
如果 你 来 到 这 大厦

若到这府里，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ['nætʃ(ə)rəli] .  
**It will change naturally .**  
它 将要 改变 自然 .

自然会改变的。

['weðə(r)] [,aɪ 'ti:] ['tʃeɪndʒɪz] [ɔ:(r)][nɒt]  
**Whether it changes or not**  
无论 它 变化 或者 不是

无论其改变不改变，

['hævɪŋ] ['entəd] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,  
**Having entered the mansion ,**  
拥有 进入 这 大厦 ,

既进了府，

[ˈnevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [aɪ]['evə(r)] [si:] [ju] [ʃi:'æŋ] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] .  
**Never again will I ever see Yu Xiang again in this lifetime .**  
绝不 再次 将要 我 曾经 看 于 向 再次 在 这 寿命 .

此生就不要想见庾香的面了。”

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ə'gen] :  
**Then I thought again :**  
然后 我 想法 再次 :

再又想道：

" [tʃɪn] [jæn][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['tempə(r)] . "  
**" Qin Yan has such a strange temper . "**  
" 秦 严 有 这样的 一个 奇怪的 脾气 . "

“琴言这等古怪脾气，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][wɒz; wəz][ʌnə'weə(r)] [ðæt]  
**At this moment , Young Master Hua was unaware that**  
在 这 片刻 , 年轻的 掌握 华 曾是 不知情 那

此刻华公子是不知道，

[ɪf] [,aɪ 'ti:] [gəʊz] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . . .  
**If it goes on for a long time . . .**  
如果 它 去 在 为了 一个 长的 时间 . . .

若长久了，

[,aɪˈtiː][ɪz]    [ˈsʌmθɪŋ]    [ðæt][mʌst; məst][biː; bi]    [ heɪt ]    .  
**It is something that must be hated .**  
它 是 某物 那 必须 是 憎恨 .  
是必定厌恶的。

[let] [,em ˈiː] [brɪŋ] [hɪm][ɪn] .  
**Let me bring him in .**  
让 我 带来 他 在 .  
让我弄他进来，

[meɪk] [hɪm] [ˈsʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː]    [jˈiəz]    .  
**Make him suffer for two years .**  
制作 他 遭受 为了 二 年 .  
叫他受两年苦，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [vent] [maɪ][ˈæŋɡə(r)] .  
**Only then can I vent my anger .**  
仅有的 然后 能 我 发泄 我的 愤怒 .  
方可以出我之气。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn]    [meɪd]    .  
**The decision has been made .**  
这 决定 有 到过 制成 .  
主意定了，

[ðen] [hiː; hi] [sed]    :  
**Then he said :**  
然后 他 说 :  
便又说道：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [pɜːl]    ,    [jʌŋ]    [ˈmɑːstə(r)] ? "  
**" Why don't you take the pearl , young master ? "**  
" 为什么 不 你 拿 这 珍珠 , 年轻的 掌握 ? "  
“公子何不就将宝珠、

[tʃɪn] [jæn]    [bɔːt]    [,aɪˈtiː][ɪn] ?  
**Qin Yan bought it in ?**  
秦 严 买 它 在 ?  
琴言买了进来？

[ˈædɪŋ]    [ðɪːz]    [eɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld]    ,  
**Adding these eight to the household ,**  
添加 这些 八 到 这 家庭 ,  
配上府里这八个，

[ðæt] [ˈmeɪks] [ten] [naʊ] .  
**That makes ten now .**  
那 制作 十 现在 .  
也成十个了，

[ˈɪz(ə)nt][,aɪˈtiː][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [tiːmz]    [ˌaʊtˈsaɪd] ?  
**Isn't it better than the teams outside ?**  
不是 它 更好的 比 这 团队 外部 ?  
不是就比外边的班子好么？ ”

[jʌŋ]    [ˈmɑːstə(r)][,eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaɪː] [sed]    :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :  
华公子道：

" [aɪ][kæn; kən] [smel]    [ðæt] [bəʊθ][ɒv; əv] [ðɪːz]    [ɑː(r); ə(r)] [ˈfreɪgrənsɪz]    [ðæt] [ˌdiːˈjuː] [ʃiːˈæŋ]    [lʌvz]    . "  
**" I can smell that both of these are fragrances that Du Xiang loves . "**  
" 我 能 闻 那 两个都 的 这些 是 香水 那 杜 向 爱 . "  
“我闻得这两个都是度香所爱，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] .

**It's not good to take it from him .**  
它是 不是 好的 到 拿 它 从 他 .

不好去夺他。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :

**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [wɒt] [di:'juː] [ʃi:'æŋ] [lʌvz] [ɪz] - . "

**" What Du Xiang loves is Baozhu . "**  
" 什么 杜 向 爱 是 - . "

“度香所爱的是宝珠，

[tʃɪn] [jæn][ˈdɪd(ə)nt] ['riːəli] [laɪk][aɪ 'tiː] .

**Qin Yan didn't really like it .**  
秦 严 没有 真的 喜欢 它 .

琴言不是真喜欢的。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˈtruːli] [laɪks] [hɪm] ,

**If the young master truly likes him ,**  
如果 这 年轻的 掌握 真的 点赞 他 ,

公子若当真喜欢他，

[aɪ][duː; də] [nəʊ] [hɪm] .

**I do know him .**  
我 做 知道 他 .

晚生倒认识，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ˈɒf(ə)n] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

**And she often took care of him .**  
和 她 经常 采取 关心 的 他 .

而且常照顾他。

[hɪz; ɪz] ['maːstəz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃɑːŋ'tʃɪŋ] .

**His master's name was Changqing .**  
他的 硕士学位 姓名 曾是 长青 .

他的师傅叫长庆，

[maɪ] ['feɪvərɪt] [θɪŋ] [ɪz] ['mʌni] .

**My favorite thing is money .**  
我的 最喜欢的 事物 是 钱 .

最爱的是钱，

[ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] ,

**Hearing that the young master wanted to ,**  
听力 那 这 年轻的 掌握 通缉 到 ,

听得公子要，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'striːmli] [əb'siːkwɪəs] .

**They must be extremely obsequious .**  
他们 必须 是 极其 低三下四 .

必十分巴结，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [raɪt] [tuː; tə][maɪ][dɔː(r)] .

**It was delivered right to my door .**  
它 曾是 发表 正确的 到 我的 门 .

送上门来的。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː:] ['hezɪteɪtɪd] .

**Young Master Hua hesitated .**  
年轻的 掌握 华 犹豫了一下 .

华公子倒踌躇不定，

[tʃʊ] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ɒn] [maɪ] [maɪnd] .  
**Xu Ziyun is always on my mind** .

徐子云是总是在我的头脑：

心上总碍着徐子云，

[ænd; ənd][bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [tʃɪn] [jæn] [keɪm] [ɪn] ,  
**And because Qin Yan came in** ,

和因为秦严来了在：

又因琴言进来，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli] [naɪn] [ˈpi:p(ə)l] .  
**There were only nine people** .

那里是仅有的九人们：

也只得九人，

[ðə; ði] [ˈpreʃəs] [pɜ:l] [ɪz] [ˈæbsəlu:tli] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:t] .  
**The precious pearl is absolutely not to be bought** .

这宝贵的珍珠是绝对地不是到是买：

宝珠是断乎不能买的，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [ˈhezɪteɪtɪd] .  
**Therefore , I hesitated** .

所以，我犹豫了一下：

因此犹豫。

[ðə; ði] [rɪˈkru:tmənt] [stɑ:f] [ɪkˈspleɪnd] [aɪ ˈti:] [rɪˈpi:tɪdli] .  
**The recruitment staff explained it repeatedly** .

这招聘职员解释它反复：

聘才再三解说，

[ɜ:dʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [maɪt] ,  
**urging them on with all their might** ,

敦促他们在和全部他们的可能：

竭力怂恿，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [pəˈsweɪd] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈer; hwa:] .  
**That's how they managed to persuade Young Master Hua** .

那就是如何他们管理到说服年轻的掌握华：

才把华公子说动了，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :

人行道：

便道：

[ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [fɜ:st] [təˈmɒrəʊ] .  
**You may go first tomorrow** .

你可能去第一的明天：

“你明日且先去，

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ si:m] [ˈfi:zəb(ə)l] , [ðen] [du:; də][aɪ ˈti:] .  
**If it seems feasible , then do it** .

如果它似乎可行的，然后做它：

看看可行则行，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌnˈwɪlɪŋ] ,  
**If they are unwilling** ,

如果他们是不情愿，

如他们不愿，

[ðæts] [faɪn] .  
**That's fine** .

那就是美好的：

也就罢了。

[səʊ][wiː; wi] [bɔːt] [aɪ 'tiː] .  
**So we bought it** .  
所以 我们 买 它 .

就买进来，

[ˈɔːlsəʊ] [ˈfɔːlɪŋ] [br'haind] [ˈʌðə(r)z] ,  
**Also falling behind others** ,  
还 坠落 在后面 其他的 ,

也是落人之后，

" [wɪv] [ɔːl'redi] [lɒst] [tuː; tə][diː'juː] [ʃiː'æŋ] . "  
**" We've already lost to Du Xiang . "**  
" 我们已经 已经 丢失的 到 杜 向 . "

已输度香一着了。”

[ðɪs] [ɪz][eɪtʃ juː 'er; hwaː] - [kəm'petətɪv] ['neɪtʃə(r)] .  
**This is Hua Gongzi's competitive nature** .  
这 是 华 - 竞争的 自然 .

这是华公子的好胜脾气，

[aɪ 'tiː] [ siːm ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ˈpiːp(ə)] [wɒd] [ə'kjuːz] [hɪm][ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] - .  
**It seems he was afraid people would accuse him of attacking Duxiang** .  
它 似乎 他 曾是 害怕的 人们 会 控 他 的 攻击 - .

似乎怕人说他剽袭度香之意。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [ˈdɪnə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kruːt] .  
**So he had dinner with the recruit** .  
所以 他 有 晚餐 和 这 招募 .

于是即与聘才同吃了晚饭，

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] , [ðə; ði][mæn][ˈɔːlsəʊ] [pleɪd] [ðə; ði] [ˈzɪðə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] ,  
**During the banquet , the man also played the zither to express his feelings** ,  
期间 这 宴会 , 这 男人 还 玩 这 箏 到 表达 他的 情怀 ,  
[ˈneɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] [ˈtælənts] .  
**nature , and artistic talents** .  
自然 , 和 艺术 天赋 .

席间聘才又把琴言情性才艺，

[ðæts] [ðə; ði] [ˈaɪsɪŋ][ɒn][ðə; ði] [keɪk] .  
**That's the icing on the cake** .  
那就是 这 糖霜 在 这 蛋糕 .

讲得个锦上添花，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˌrekə'mendɪd] [tʃiː][gwaːn] .  
**He also recommended Qi Guan** .  
他 还 受到推崇的 齐 关 .

又将琪官也保举了一番，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [dɪ'spɜːs] [ʌn'tɪl] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɪft] [endɪd] .  
**They didn't disperse until after the shift ended** .  
他们 没有 分散 直到 后 这 转移 结束 .

直到定更后才散。

[ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] [tə'mɒrəʊ] ,  
**After breakfast tomorrow** ,  
后 早餐 明天 ,

明日早饭后，

[ðə; ði] [brɪ'trəʊðd] [brɔːt] [fɔː(r)] [tʃɪldrən] [wɪð] [hɪm] .  
**The betrothed brought four children with him** .  
这 未婚妻 带来 四 孩子们 和 他 .

聘才带了四儿，

[ðeɪ] [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sæd(ə)l] ['kærɪdʒ] .  
**They rode in a large saddle carriage .**  
他们 骑 在 一个 大的 鞍 运输 .

坐了大鞍车，

[ðeɪ] [faʊnd] [ji:; jɪ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .  
**They found Ye Maolin outside the city .**  
他们 成立 叶 茂林 外部 这 城市 .

即出城找着了叶茂林，

[ðen] [tʊk] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] ['tælənt] [tu:; tə] - [pleɪs] .  
**Maolin then took the car that was used to recruit talent to Changqing's place .**  
茂林 然后 采取 这 车 那 曾是 用过的 到 招募 天赋 到 - 地方 .

茂林就搭了聘才的车到长庆处来。

[aɪ] [ræn] ['ɪntu:] [ʒɑ:ŋ] [dʒɒŋ'ju:] .  
**I ran into Zhang Zhongyu .**  
我 跑 进入 张 中宇 .

劈面遇见了张仲雨，

[kɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:kt] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .  
**Cars were parked on both sides .**  
汽车 是 停放 在 两个都 侧面 .

两边停了车，

[stept] [ə'saɪd] .  
**Maolin stepped aside .**  
茂林 步 旁边 .

茂林让过一边，

['əʊnli] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [dɪd] [hi:; hi] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [spi:k] .  
**Only after the appointment was made did he come out to speak .**  
仅有的 后 这 预约 曾是 制成 做过 他 来 出去 到 说话 .

等聘才出来说话。

[dʒɒŋ'ju:] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] ['haɪərɪŋ] ['tælənt] .  
**Zhongyu inquired about hiring talent .**  
中宇 询问 关于 招聘 天赋 .

仲雨问起聘才，

[pɪn] [si: eɪ'raɪ] [ðen] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][hæd; həd]  
**Pin Cai then told him about the matter that Young Master Hua had**

别针 蔡 然后 讲述 他 关于 这 事情 那 年轻的 掌握 华 有

[ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə] [hɪm] .  
**entrusted to him .**  
受托 到 他 .

聘才把华公子托他之事说了。

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hæpi] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] .  
**No wonder he was so happy the day before yesterday .**  
不 想知道 他 曾是 所以 快乐的 这 天 前 昨天 .

“怪不得他前天如此高兴，

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [rɪ'wɔ:d] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [wʌŋ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] [gəʊld] .  
**The total reward was over one hundred taels of gold .**  
这 全部的 报酬 曾是 超过 一 百 两 的 金子 .

总赏了一百多金子，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][dʒeɪd] ['pendənt] .  
**He then took out his jade pendant .**  
他 然后 采取 出去 他的 玉 吊坠 .

又将自己的玉佩，

[ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [tʃɪn] [jæn]  
**Given to Qin Yan**  
鉴于 到 秦 严

给了琴言、

[ə; eɪ] ['preʃəs] [pɜ:l]  
**A precious pearl .**  
一个 宝贵的 珍珠 .

宝珠。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,  
**At this point ,**  
在 这 观点 ,

说到此，

[hi:; hi] [ðen] ['wɪspəd] ['sevrəl] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] - [ɪə(r)] .  
**He then whispered several things in the betrothed's ear .**  
他 然后 低声说道 一些 事物 在 这 - 耳朵 .

便凑着聘才耳边说了好些，

[ji:; ji] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] ['klɪəli] .  
**Ye Maolin couldn't hear clearly .**  
叶 茂林 不能 听到 清楚地 .

叶茂林听不清楚，

[pɪn][,si: eɪ'aɪ] [n'ɒdɪd] [ænd; ænd] [sed] :  
**Pin Cai nodded and said :**  
别针 蔡 点头 和 说 :

只见聘才点头说道：

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['ri:z(ə)nz] .  
**I have my reasons .**  
我 有 我的 原因 .

“我自有道理，

" [naʊ] [ðæt] [hi:z] [ɪn] , [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [let] [hɪm] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [weɪ] ? "  
**" Now that he's in , are we just going to let him have his way ? "**  
" 现在 那 他是 在 , 是 我们 只是 去 到 让 他 有 他的 方式 ? "

进来了还由得他？ ”

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fju:] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,  
**They talked about a few other things ,**  
他们 谈话 关于 一个 很少 其他 事物 ,

又说了几句别的事，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .  
**They went their separate ways .**  
他们 去 他们的 分离 方式 .

各人分道走了。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [tʃɪn] [jænz] [dɔ:(r)] ,  
**When they arrived at Qin Yan's door ,**  
什么时候 他们 到达的 在 秦 严的 门 ,

到了琴言门口，

[ji:; ji] [keɪm] [daʊn] [fɜ:st] .  
**Ye Maolin came down first .**  
叶 茂林 来了 向下 第一的 .

叶茂林先下来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈhaɪəd][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] .  
**They were hired and brought in** .  
他们 是 雇用 和 带来 在 .

同了聘才进内。

[ˌtʃɑːŋˈtʃɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [həʊm] .  
**Changqing happened to be home** .  
长青 发生 到 是 家 .

恰好长庆在家，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



# 怡情佚史

## 第57/139页

[pli:z] [kʌm] [ɪn][ænd; ɐnd][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .  
**Please come in and have a seat .**  
请 来 在 和 有 一个 座位 .

请进坐了。

[tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] [saɪzd] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'kru:t] [wʌns] .  
**Changqing sized up the recruit once .**  
长青 尺寸 向上 这 招募 一次 .

长庆打量了聘才一回，

[ænd; ɐnd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ji:; ji] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,  
**And because Ye Maolin came along ,**  
和 因为 叶 茂林 来了 沿着 ,

又因是叶茂林同来，

[ðə; ði]['bentəʊ][bɒks][ɪz] [nɒt] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tu:; tə] ['pi:p(ə)] .  
**The bento box is not important to people .**  
这 便当 盒子 是 不是 重要的 到 人们 .

便当是不要紧人，

[hi:; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [brɪ:f] ['gri:tɪŋz] .  
**He exchanged a few brief greetings .**  
他 交换 一个 很少 简短的 问候 .

淡淡招呼了几句。

[rəʊd] :  
**Maolin Road :**  
茂林 路 :

茂林道：

" [ðɪs] ['mɑ:stə(r)] [weɪ] . . . "  
**" This Master Wei . . . "**  
" 这 掌握 魏 . . . "

“这位魏师老爷，

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [klɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] ['fæməli] .  
**He is the clerk of the Hua family .**  
他 是 这 职员 的 这 华 家庭 .

是华公府的师老爷，

[ʃi:; ji][wɒz; wəz][kləʊsɪst][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .  
**She was closest to the young master .**  
她 曾是 最接近 到 这 年轻的 掌握 .

与公子是最相好的，

[aɪv] [hɜ:d] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [greɪt] [neɪm] ,  
**I've heard of your great name ,**  
我已经 听到 的 你的 伟大的 姓名 ,

闻你的大名，

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə]['vɪzɪt][ju:; jʊ] .  
**I came here specifically to visit you .**  
我 来了 这里 具体来说 到 访问 你 .

特来相访。

[ðeəz; ðəz][wʌn][mɔ:(r)] [θɪŋ] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] .

**There's one more thing we need to discuss .**  
有 一 更多的 事物 我们 需要 到 讨论 .

还有一句话要商量。”

[ˌtʃɑ:ŋˈtʃɪŋ] ['lɪsnd] ,

**Changqing listened .**  
长青 听着 ,

长庆听了，

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fɔ:n] ['əʊvə(r)][hɪm] [wɪð] ['bi:mɪŋ] ['feɪsɪz] .

**They immediately began to fawn over him with beaming faces .**  
他们 立即地 开始 到 讨好 超过 他 和 光芒四射 面孔 .

登时满面添花的趋奉起来，

['ma:stə(r)] [ʃi:]

**Master Shi**  
掌握 史

师老爷长，

['ma:stə(r)] [ʃi:] [ɪz] [ʃɔ:t] ,

**Master Shi is short .**  
掌握 史 是 短的 ,

师老爷短，

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪ'trəʊð(ə)] [ɡɪfts] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['kleɪvə(r)][ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ['pɜ:s(ə)n] .

**Judging from the betrothal gifts , he is a clever and quick - witted person .**  
评判 从 这 订婚 礼物 , 他 是 一个 聪明的 和 快的 - 机智的 人 .

看聘才是个聪明伶俐人，

[hi:; hi] [ðen] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] ['səʊʃəlaɪzɪŋ] .

**He then devoted himself to socializing .**  
他 然后 奉献 他自己 到 社交 .

便极意应酬，

[hi:; hi] [sed] :

**He said :**  
他 说 :

说道：

" [jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði]['kaɪndɪst][tu:; tə][em 'i:] . "

**" Young Master Hua has been the kindest to me . "**  
" 年轻的 掌握 华 有 到过 这 最善良的 到 我 . "

“华公子待我最在恩的，

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæv; həv] [tu:] [ə'prentɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] .

**Besides , I have two apprentices in the manor .**  
除了 , 我 有 二 学徒 在 这 庄园 .

况且我有两个徒弟在府里，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ma:stəz] ['kaɪndnəs] [ɪz]['tru:li] ['baʊndləs] .

**The young master's kindness is truly boundless .**  
这 年轻的 硕士学位 仁慈 是 真的 无边无际 .

公子的恩典真是天高地厚，

[ðeəz; ðəz][səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] .

**There's so much to say .**  
有 所以 很多 到 说 .

说不尽的。”

['ɑ:ftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][kʌp][pʊ; əv] [ti:] ,

**After drinking a cup of tea ,**  
后 喝 一个 杯子 的 茶 ,

吃了杯茶，

[hiː; hi] [sed] [sʌm; səm][mɔː(r)] [θɪŋz] ,  
**He said some more things** ,  
他 说 一些 更多的 事物 ,

又说些话，

[tʃɑːŋˈtʃɪŋ] [ðen] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [sməʊk] [læmp] .  
**Changqing then turned on the smoke lamp** .  
长青 然后 转向 在 这 抽烟 灯 .

长庆便把烟灯开了出来，

[pliːz] [rɪˈkruːt] [ˈtælənt] .  
**Please recruit talent** .  
请 招募 天赋 .

请聘才、

[ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tɪˈbet(ə)n] [ˈfɒrɪst] .  
**Lying down in the Tibetan forest** .  
说谎 向下 在 这 藏 森林 .

藏林躺躺。

[rəʊd] :  
**Maolin Road** :  
茂林 路 :

茂林道：

" [aɪ][woʊnt] [iːt] [aɪˈtiː] . "  
**" I won't eat it . "**  
" 我 惯于 吃 它 . "

“我是不吃的，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] [ˈmɑːstə(r)][weɪ] [ˈkʌmpəni] .  
**You should lie down and keep Master Wei company** .  
你 应该 说谎 向下 和 保持 掌握 魏 公司 .

倒是你陪着魏师老爷躺躺罢，

[ænd; ənd] [ɪts] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .  
**And it's convenient to talk to** .  
和 它是 方便的 到 讲话 到 .

而且说话便当。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [aɪm][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [bɪˈɡɪnə(r)] [ænd; ənd][dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] . "  
**" I'm also a beginner and don't know how to cook . "**  
" 我是 还 一个 初学者 和 不 知道 如何 到 厨师 . "

“我也是初学不会烧。”

[tʃɑːŋˈtʃɪŋ] [ðen] [bruː ] [ə; eɪ][pɒt][ænd; ənd] [sɜːvd] [aɪˈtiː] .  
**Changqing then brewed a pot and served it** .  
长青 然后 酿造 一个 锅 和 服务 它 .

长庆便烧了一口上好了，

[send] [aɪˈtiː][tuː; tə][ˈhaɪə(r)][ˈtælənt] ,  
**Send it to hire talent** ,  
发送 它 到 聘请 天赋 ,

送与聘才，

[ɪːv(ə)n][ˈɑːftə(r)] [ɪːtɪŋ] , [ðə; ði][mæn] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][paɪp] .  
**Even after eating , the man handed over his pipe** .  
甚至 后 吃 , 这 男人 递交 超过 他的 管道 .

聘才吃了仍把烟枪递过来，

[hiː; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道:

" [aɪm][æn; ən] ['æmətə(r)] , "  
I'm an amateur , "  
" 我是 一个 业余 , "

“我是外行,

[aɪ][wʊənt] [rɪ'tæliət] .  
I won't retaliate .  
我 惯于 报复 :

不回敬了。”

[wen] ['haɪərɪŋ] ['sʌmwʌn] , [hiː; hi] [ in'kwaɪə ] [ə'baʊt] [tʃɪn] [jænz] ['riːs(ə)nt][sɪtʃu'eɪ](ə)n] .  
When hiring someone , he inquired about Qin Yan's recent situation .  
什么时候 招聘 某人 , 他 询问 关于 秦 严的 最近的 情况 :

聘才便问起琴言近日光景,

[tʃɑːŋ'tʃɪŋ] [rəʊd] :  
Changqing Road :  
长青 路 :

长庆道:

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [gʊd] . "  
This child is good . "  
" 这 孩子 是 好的 " :

“这孩子却好,

[ðə; ði][ 'pɜːs(ə)n][ɪz][ 'ɪːlsəʊ] [ɪn'telɪdʒənt] .  
The person is also intelligent .  
这 人 是 还 聪明的 :

人也聪明。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , [ðeɪ] [pə'fɔːmd] [æn; ən] ['ɒprə] [æt; ət][ 'maːstə(r)] [ʃuːz] ['gaːd(ə)n] .  
The day before yesterday , they performed an opera at Master Xu's Garden .  
这 天 前 昨天 , 他们 执行 一个 歌剧 在 掌握 徐的 花园 :

前日在徐二老爷园里唱戏,

[ðæts] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , [jʌŋ] ['maːstə(r)] [dʌŋ] .  
That's your son , Young Master Dong .  
那就是 你的 儿子 , 年轻的 掌握 董 :

就是贵东公子,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð] [ten][gəʊld] ['ɪŋgəts] .  
He was rewarded with ten gold ingots .  
他 曾是 奖励 和 十 金子 锭 :

赏了十个金镞子,

[aɪ 'tiː] [ wei ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [fɔː'tiːn] [teɪl] .  
It weighed more than fourteen taels .  
它 称重 更多的 比 十四 两 :

重十四两有余,

[ɪts] [wɜːθ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
It's worth about seven hundred strings of cash .  
它是 值得 关于 七 百 字符串 的 现金 :

算起来值七百来吊钱。

[ 'maːstə(r)][tʃʊ] [ðen] [geɪv] [hɪm'self] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [gifts] .  
Master Xu then gave himself quite a few gifts .  
掌握 徐 然后 给予 他自己 相当 一个 很少 礼物 :

徐老爷又自己赏了好些东西。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ˈiːv(ə)n] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɜːs] [tʃɑːm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] .  
The young master even gave him his own purse charm as a reward .  
这 年轻的 掌握 甚至 给予 他 他的 自己的 钱包 魅力 作为 一个 报酬 .  
公子还把自己的荷包别子也赏了他，

[ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [dʒeɪd] ,  
The color of this jade ,  
这 颜色 的 这 玉 ,  
这块玉的颜色，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjeləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈredɪʃ] [tɪndʒ] .  
It is yellow with a reddish tinge .  
它 是 黄色的 和 一个 微红 色调 .  
是黄而带红，

[aɪ][daʊnt] [ˌʌndəˈstænd] .  
I don't understand .  
我 不 理解 .  
我不懂得，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [ɪkˈspleɪn][ðə; ði][es eɪtʃ ˈeɪ] [hiːzi] [ɒv; əv] - ?  
Could you please explain the Sha Huizi of Deguzhai ?  
可以 你 请 解释 这 沙 慧子 的 - ?  
请教德古斋的沙回子，

[hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
He said it was worth two hundred strings of cash .  
他 说 它 曾是 值得 二 百 字符串 的 现金 .  
他说也值二百吊。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !  
Look at this !  
看 在 这 !  
你能瞧瞧，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][ˈflætə(r)] ,  
It's not that children know how to flatter ,  
它是 不是 那 孩子们 知道 如何 到 奉承 ,  
不是孩子会巴结，

[tuː; tə] [pliːz]  
To please  
到 请  
讨喜欢，

[haʊ] [kæn; kən] [ˈsʌmwʌn] [lʌv] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] ?  
How can someone love him so much ?  
如何 能 某人 爱 他 所以 很多 ?  
怎得人这么疼他。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [ˈbʃəd] [əˈhʌðə(r)] [baɪt] .  
After saying that , he offered another bite .  
后 说 那 , 他 提供 其他 咬 .  
说罢又送了一口来，

[ðə; ði][rɪˈkruːtə(r)] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈbʃə(r)][ænd; ənd] [sed] [əˈgen] :  
The recruiter accepted the offer and said again :  
这 招聘人员 公认 这 提供 和 说 再次 :  
聘才接了又道：

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] . "  
" I'd like to discuss this matter with you today . "  
" ID 喜欢 到 讨论 这 事情 和 你 今天 . "  
“今日我就为这件事和你商量。

[ˈjestədeɪ] , [ˈaʊə(r)] [ɪmˈplɔɪə(r)] ,  
**Yesterday , our employer ,**  
昨天 , 我们的 雇主 ,

昨日我们东家，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪ] " [si:kɪŋ] [dri:mz] "  
**After seeing his play " Seeking Dreams "**  
后 看到 他的 玩 " 寻求 梦想 "

见了他那出《寻梦》，

[lʌv] [ɪz][ɪnˈkredəb(ə)l] .  
**Love is incredible .**  
爱 是 极好的 .

爱得了不得，

[aɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ðɪ] [həʊl] [deɪ] [ˈpreɪzɪŋ] [aɪ ˈti:] .  
**I went back and spent the whole day praising it .**  
我 去 后退 和 花费 这 所有的 天 赞扬 它 .

回去赞了一天。

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [hɪm][tu:; tə] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈmænj(ə)n] .  
**They wanted him to come into the mansion .**  
他们 通缉 他 到 来 进入 这 大厦 .

意欲要他进府里去，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][pɑ:t] [wɪð] [aɪ ˈti:] ?  
**I don't know if you're willing to part with it ?**  
我 不 知道 如果 你是 愿意的 到 部分 和 它 ?

不晓得你舍得舍不得？ "

[tʃɑ:ŋˈtʃɪŋ] [ˈlɪsnd] ,  
**Changqing listened ,**  
长青 听着 ,

长庆听了，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [hi:; hi] [sed] :  
**After thinking for a moment , he said :**  
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 :

想了一想道：

[ˈma:stə(r)] [ʃi:] ,  
**Master Shi ,**  
掌握 史 ,

“师老爷，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm][nɒt] [əˈpri:ʃiəɪtɪd] .  
**It's not that I'm not appreciated .**  
它是 不是 那 我是 不是 感谢 .

不是我不受抬举，

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈri:əli] [ˈpɪtɪf(ə)l] .  
**The child is really pitiful .**  
这 孩子 是 真的 可怜 .

实在孩子怪可怜的。

[aɪ][ˈəʊnli] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ][lɑ:st][ɒkˈtəʊbə(r)] .  
**I only arrived in Beijing last October .**  
我 仅有的 到达的 在 北京 最后的 十月 .

是去年十月才到京，

[aɪ] [bɔ:t] [hɪm] .  
**I bought him .**  
我 买 他 .

我买了他，

[ɪts]    ['i:zi]    [tu:; tə]    [lɜ:n]    .  
**It's easy to learn .**  
它是 简单的    到    学习    :

一教就会，

[ʃi:z]    [gʊd]    -    ['lʊkɪŋ]    [tu:]    .  
**She's good - looking too .**  
她是    好的    -    寻找    也    :

模样儿也好，

-    ,    [hu:]    [ɪz]    ['prɒbəbli]    [ðə; ði][məʊst]    ['feɪməs]  
**Huifang , who is probably the most famous**  
-    , WHO    是    大概    这    最多    著名的

差不多最有名的蕙芳、

[ˈpreʃəs]    [pɜ:l]  
**Precious Pearl**  
宝贵的    珍珠

宝珠，

[ˈi:v(ə)n][hi:; hi] [kænt]    [kætʃ]    [ʌp]    .  
**Even he can't catch up .**  
甚至    他    不能    抓住    向上    :

也赶不上他。

[kæn; kən][ju:; jʊ]    [ges]    :  
**Can you guess :**  
能    你    猜测    :

你能猜：

[sɪns]    ['teɪkɪŋ]    ['ɒfɪs]    [ɒn][ðə; ði] [fɜ:st]    [deɪ] [ɒv; əv]    [dɪ'sembə(r)]    [lɑ:st]    [jɪə(r)]    ,  
**Since taking office on the first day of December last year ,**  
自从    采取    办公室    在    这    第一的    天    的    十二月    最后的    年    ,  
从    去年十二月初一日上台，

[ɪts]    ['æʊnli]    [bi:n]    ['sev(ə)n]    [mʌnθs]    [naʊ]    .  
**It's only been seven months now .**  
它是 仅有的    到过    七    几个月    现在    :

到如今才七个月，

[ˈni:dləs]    [tu:; tə] [seɪ]    ,    [ˌels'weə(r)]  
**Needless to say , elsewhere**  
不必要    到    说    ,    别处

别处不用说，

[ˈmɑ:stə(r)][tʃʊ] [ə'ləʊn]    [spent]    [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]    [ə'maʊnt]    .  
**Master Xu alone spent a considerable amount .**  
掌握    徐    独自的    花费    一个    大量    数量    :

单是徐二老爷就花得不少。”

[ˈhævɪŋ]    [sed]    [ðæt]    ,  
**Having said that ,**  
拥有    说    那    ,

说道此，

[ðen]    [hi:; hi]    [stretʃt]    [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ænd]    [sed]    :  
**Then he stretched out his hands and said :**  
然后    他    拉伸    出去    他的    双手    和    说    :

便伸着手道：

[ðeə(r)]    [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]    ['meni]    .  
**There are so many .**  
那里    是    所以    许多    :

“有这许多了。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['luːphəʊlz] .  
**It's just that I have a lot of loopholes .**  
它是 只是 那 我 有 一个 很多 的 漏洞 .

就是我的空子大，

[dɪs'kaʊnts; 'dɪskaʊnts] [ə'veɪləb(ə)l] ['enɪtaɪm] .  
**Discounts available anytime .**  
折扣 可用的 随时 .

随到随消。

[lʊk] [æt; ət] [maɪ] ['fæməli] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['təʊt(ə)l] ,  
**Look at my family , more than twenty people in total ,**  
看 在 我的 家庭 , 更多的 比 二十 人们 在 全部的 ,

你瞧我一家子大小小二十余口，

[waɪr] [rɪ'laɪŋ] [ɒn] [hɪm] [naʊ] .  
**We're relying on him now .**  
是 依靠 在 他 现在 .

如今就靠着他。

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɒnɪst] , ['mɑːstə(r)] [fɪː] ,  
**To be honest , Master Shi ,**  
到 是 诚实的 , 掌握 史 ,

不瞒师老爷说，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'veɪt] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['mænʃ(ə)n] . . .  
**If you invite him into the mansion . . .**  
如果 你 邀请 他 进入 这 大厦 . . .

若叫他进府里去，

[hiː; hi] [ɪz] ['betə(r)] [naʊ] .  
**He is better now .**  
他 是 更好的 现在 .

他是好了，

[aɪm] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .  
**I'm in trouble .**  
我是 在 麻烦 .

我就苦了。

[bɪ'saɪdz] , [hiːz] ['əʊnli] [ˌfɪftiːn] [j'ɪəz] [əʊld] .  
**Besides , he's only fifteen years old .**  
除了 , 他是 仅有的 十五 年 老的 .

况且才十五岁，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [faɪv] [j'ɪəz] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt] .  
**There are still five years until I graduate .**  
那里 是 仍然 五 年 直到 我 毕业 .

到出师还有五年，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'tiː] [wʊənt] [ɜːn] [em 'iː] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .  
**I'm afraid it won't earn me tens of thousands of taels of silver .**  
我是 害怕的 它 惯于 赚 我 十 的 数千 的 两 的 银 .

怕不替我挣个几万银子，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [em 'iː] [tuː; tə] [beə(r)] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [aɪ 'tiː] ?  
**How can you expect me to bear to part with it ?**  
如何 能 你 预计 我 到 熊 到 部分 和 它 ?

你想叫我如何舍得？

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [ðæt] [lɪn] - .  
**He is not like that Lin Shanzhi .**  
他 是 不是 喜欢 那 林 - .

他不比那个林珊枝，



[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv][ə; ei][bæd][ˈtempə(r)] .

He used to have a bad temper .  
他 用过的 到 有 一个 坏的 脾气 .

从前他性气又不好，

[aɪv] [ˈi:t(ə)n] [tu:] [ˈmeni] [fraɪd] [dəʊ] [stɪks] .

I've eaten too many fried dough sticks .  
我已经 吃 也 许多 油煎 面团 棍子 .

油饼也吃多了，

[hi:; hi][ˈɒf(ə)n] [ əˈnɔɪ ] [em ˈi:] .

He often annoys me .  
他 经常 令人恼火 我 .

到常要恼我，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [rɪˈpleɪsd] [hɪm] [wɪð] [ʃju:] [fæn] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [kla:s] .

That's why I replaced him with Xiu Fang from the Dengchun class .  
那就是 为什么 我 替换 他 和 秀 方 从 这 - 班级 .

我所以把他换了登春班的绣芳。

[ʃju:] [fæn] [hæz; həz] [kəmˈplɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtreɪnɪŋ] .

Xiu Fang has completed her training .  
秀 方 有 完全的 她 训练 .

绣芳出师，

[hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .

He received eight thousand strings of cash .  
他 已收到 八 千 字符串 的 现金 .

就得了八千吊，

[ˈevriwʌn] [nəʊz] [ðæt] .

Everyone knows that .  
每个人 知道 那 .

人人知道的。

[naʊ] , [tʃɪn] [jæn] [ɪz] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ʃju:] [fæn] .

Now , Qin Yan is several times better than Xiu Fang .  
现在 , 秦 严 是 一些 时代 更好的 比 秀 方 .

如今这琴言比绣芳又强了几倍。

[ˈmɑ:stə(r)] [ʃi:] , [pli:z] [tel] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] . . .

Master Shi , please tell the young master . . .  
掌握 史 , 请 告诉 这 年轻的 掌握 . . .

师老爷求你对公子说，

[tʃɑ:ŋˈtʃɪŋ] [naʊ] [ˈəʊnli][hæz; həz] [ðɪs] [wʌn] [gʊd] [əˈprentɪs] [left] .

Changqing now only has this one good apprentice left .  
长青 现在 仅有的 有 这 一 好的 学徒 左边 .

长庆如今就剩这一个好徒弟，

[hi:l] [bi:; bi][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [səˈpɔ:t] [ju: ˈes][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

He'll be the one to support us for the rest of our lives .  
地狱 是 这 一 到 支持 我们 为了 这 休息 的 我们的 生活 .

要靠他一辈子过活。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,

The other children ,  
这 其他 孩子们 ,

其余几个小孩子，

[ˈðer] [ɔ:l] [ˈju:sləs] .

They're all useless .  
它们是 全部 无用 .

都是不中用的，

[ai] [lɒst] ['mʌni] ['meɪkɪŋ] [kləʊðz] .  
**I lost money making clothes .**  
我 丢失的 钱 制作 衣服 .

倒赔钱做衣服。

[ai] [ə'kʌmp(ə)nɪd] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑ:tɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [tu:; tə] [faɪv] [deɪz] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ]  
**I accompanied people to drinking parties for three to five days within a month**  
我 伴随 人们 到 喝 各方 为了 三 到 五 天 之内 一个 月  
.  
.  
.

一月内陪了三五天酒，

[ænd; ənd][mɔ:(r)] ['trʌb(ə)] [wɪl] [ə'raɪz] .  
**And more trouble will arise .**  
和 更多的 麻烦 将要 出现 .

还要生出事来。”

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'plai] [wen]  
**The recruit was about to reply when**  
这 招募 曾是 关于 到 回复 什么时候  
聘才正要回言，

[ji:; ji] [smaɪld] ['brɔ:dlɪ] .  
**Ye Maolin smiled broadly .**  
叶 茂林 微笑 总体而言 .

叶茂林笑迷迷，

[hi:; hi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd] [sed] :  
**He stroked his beard and said :**  
他 抚摸 他的 胡须 和 说 :

拈着胡子讲道：

" [əʊld] [ tʃɪŋ ] ,  
" **Old Qing** ,  
" 老的 青 ,

“老庆，

[θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][nɪ'gəʊʃɪəb(ə)] .  
**Things are negotiable .**  
事物 是 可协商 .

事情是好商量的。

[ertʃ ju: 'eɪ; hwa:] - ['ækʃ(ə)nz]  
**Hua Gongzi's actions**  
华 - 行动

华公子行事，

[doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] ?  
**Don't you know ?**  
不 你 知道 ?

难道你不知道？

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tu:; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)][ænd; ənd][get] [ɪn] .  
**It's difficult for anyone to curry favor and get in .**  
它是 难的 为了 任何人 到 咖喱 偏爱 和 得到 在 .

人家要巴结进去也难，

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] .  
**He came to find you .**  
他 来了 到 寻找 你 .

他来找你，

[ɪts] [ɔ:ɪ] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['destəni] .  
**It's all about your destiny .**  
它是 全部 关于 你的 命运 .

就是你的造化，

[ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] ,  
**If you like it ,**  
如果 你 喜欢 它 ,

如中了意，

[dəʊnt] [seɪ] " [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] " .  
**Don't say " for a lifetime " .**  
不 说 " 为了 一个 寿命 " .

不要说你一辈子，

[aɪ 'ti:] [wʊdnt] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [tʊk] [tu:] ['laɪftaɪm] .  
**It wouldn't be difficult even if it took two lifetimes .**  
它 不会 是 难的 甚至 如果 它 采取 二 一生 .

就两辈子也不难。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ɔ:lsəʊ]['entə(r)][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] .  
**You may also enter the mansion in the future .**  
你 可能 还 进入 这 大厦 在 这 未来 .

将来你也可进府，

['kʌrɪ] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['bʌtlə(r)] .  
**curry favor with a butler .**  
咖喱 偏爱 和 一个 管家 .

巴结个执事，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ew'ɔ:dɪd] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk][ɒv; əv][ten][ɔ:(r)][səʊ] .  
**He was awarded an official rank of ten or so .**  
他 曾是 获奖 一个 官方的 秩 的 十 或者 所以 .

赏个十几品的官衔，

[haʊ] [ʌn'dɪɡnɪfaɪd] !  
**How undignified !**  
如何 有失尊严 !

好不体面，

[wʊdnt] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['betə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm] ['æktɪŋ] ?  
**Wouldn't it be better to make a living from acting ?**  
不会 它 是 更好的 到 制作 一个 活的 从 表演 ?

不强如吃这戏饭么？ ”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" ['twɪtə(r)] !  
" **twitter !**  
" 叽叽喳喳 !

“喳！

['mɪstə(r)] . [ji:; ji] [spəʊk] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['klɪəli] .  
**Mr . Ye spoke frankly and clearly .**  
先生 . 叶 辐 坦率地说 和 清楚地 .

叶先生的话讲得痛快。

[ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [em 'i:][dʒʌst][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðɪs] [mʌtʃ] [gəʊld] ?  
**You want to see me just to receive this much gold ?**  
你 想 到 看 我 只是 到 收到 这 很多 金子 ?

你想见一面就赏这许多金子，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn]

**If you really want him to go in**  
如果 你 真的 想 他 到 去 在

若认真要他进去，

[duː; də] [juː; jʊ] [ɪkˈspekt] [em ˈiː] [tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] ?

**Do you expect me to suffer ?**  
做 你 预计 我 到 遭受 ?

难道倒苦你不成？

[aɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lɑːst] [ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] .

**I'll make sure you have enough to last a lifetime .**  
患病的 制作 当然 你 有 足够的 到 最后 的一个 寿命 .

总叫你够过一辈子就是了。

[ˈeniweɪ] , [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,eɪt] [ɪˈventʃuəli] .

**Anyway , I'll have to graduate eventually .**  
反正 , 患病的 有 到 毕业 最终 .

横竖将来总要出师的，

[ðəʊz] [huː] [ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,eɪt] [ˈzːli] [wɪl] [ˈnæt(ə)rəli] [hæv; həv] [mɔː(r)] .

**Those who graduate early will naturally have more .**  
那些 WHO 毕业 早期的 将要 自然 有 更多的 .

早出师自然就多些，

[ðə; ði] [ˈleɪtə(r)] [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [bɪˈɡɪnz] , [ðə; ði] [ˈfjuːə(r)] [ðə; ði] [ɒpəˈtjuːnətɪz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] .

**The later the training begins , the fewer the opportunities there will be .**  
这 之后 这 训练 开始 , 这 更少 这 机会 那里 将要 是 .

迟出师也就少了。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈtʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːˈtiːn] [ɔː(r)] [fɪfˈtiːn] [jɪˈəz] [əʊld] ,

**Moreover , children who are fourteen or fifteen years old ,**  
而且 , 孩子们 WHO 是 十四 或者 十五 年 老的 ,

况十四五岁的孩子，

[ɪts] [ɔːˈlsəʊ] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .

**It's also uncertain whether it will remain unchanged .**  
它是 还 不确定 无论 它 将要 保持 未更改 .

也拿不稳不变，

[wen] [aɪ ˈtiː] [ˈstɑːtɪd] [ɪn] - ,

**When it started in 2012 ,**  
什么时候 它 开始 在 - ,

一二年发身的时候，

[ɪf] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [bæd] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] .

**If it's going to turn bad , it will .**  
如果 它是 去 到 转动 坏的 , 它 将要 .

要变坏也就变了，

[wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [ðen] ?

**What will happen then ?**  
什么 将要 发生 然后 ?

又将如何呢？

[juːv] [dʒʌst] [ˈweɪstɪd] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] .

**You've just wasted several thousand taels of silver .**  
你已经 只是 浪费 一些 千 两 的 银 .

你不是白丢了几千银子了。

[aɪ] [ɜːdʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] .

**I urge you to think about it carefully .**  
我 敦促 你 到 思考 关于 它 小心 .

我劝你细细想一想，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [tɔːk] [θɪŋz] [ˈəʊvə(r)] .

**You can always talk things over .**  
你 能 总是 讲话 事物 超过 .

你有什么话总好商量，

[ai] [wɪl] [ˈnevə(r)][let][juː; jʊ][ˈsʌfə(r)] [ˈeni] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

**I will never let you suffer any injustice .**  
我 将要 绝不 让 你 遭受 任何 不公正 .

断不叫你受委屈就是了。”

[tʃɑːŋˈtʃɪŋ] [ˈlɪsnd] ,  
**Changqing listened ,**  
长青 听着 ,

长庆一面听，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] [pʌfs] [bʊ; əv] [ˌsɪɡəˈret] [sməʊk] .

**He took a dozen or so puffs of cigarette smoke .**  
他 采取 一个 打 或者 所以 泡芙 的 卷烟 抽烟 .

一面吃了十几口烟，

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [sed] :

**He sat up and said :**  
他 卫星 向上 和 说 :

坐起来道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .

**That makes sense .**  
那 制作 感觉 .

“话也说得是，

[lets] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] .

**Let's discuss it again .**  
我们来吧 讨论 它 再次 .

再商量罢。

[ai][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiːz] [ˈwɪlɪŋ] .

**I also need to ask him if he's willing .**  
我 还 需要 到 问 他 如果 他是 愿意的 .

我也要问问他愿不愿。”

[pɪn][siː eɪˈaɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Pin Cai smiled and said :**  
别针 蔡 微笑 和 说 :

聘才笑道：

" [əʊld] [ tʃɪŋ ] ,

**" Old Qing ,**  
" 老的 青 ,

“老庆，

[æn; ən] [ˈɒnɪst] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈdʌznt] [biːt] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] .

**An honest person doesn't beat around the bush .**  
一个 诚实的 人 不 打 大约 这 衬套 .

明人不讲暗话。

[ai] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [tʃɪn] [jænz] [ˈtempə(r)] .

**I know all about Qin Yan's temper .**  
我 知道 全部 关于 秦 严的 脾气 .

你那琴言的脾气我全知道，

[bɪˈsaɪdz] [ˈmɪstə(r)] . [tʃʊ] ,

**Besides Mr . Xu ,**  
除了 先生 . 徐 ,

除了徐老爷，

[ɪz][ðeə(r)][ˈeniwʌn][ɛls][hu:] [laɪks][hɪm] ?  
**Is there anyone else who likes him ?**  
是 那里 任何人 别的 WHO 点赞 他 ？

还有那个人喜欢他？

[wɪtʃ][wʌn][wʊd][hi:; hi][bi:; bi][ˈwɪlɪŋ][tu:; tə][ˈsəʊʃəlaɪz][wɪð] ?  
**Which one would he be willing to socialize with ?**  
哪个 一 会 他 是 愿意的 到 社交 和 ？

他又肯应酬那一个？

[ɪf][wi:; wi][əˈfend][ˈma:stə(r)][tʃʊ][əˈgen] ...  
**If we offend Master Xu again ...**  
如果 我们 得罪 掌握 徐 再次 ...

若再把徐老爷得罪了，”

[hi:; hi][ˈsniə][æɪt; ət][ðɪs][pɔɪnt] .  
**He sneered at this point .**  
他 冷笑 在 这 观点 。

说到此冷笑一声，

[hi:; hi][ˈædɪd] :  
**He added :**  
他 额外 。

又道：

"[bæk][ðen][ju:; jʊ][stɪl][ˈwɒntɪd][tu:; tə][rɪˈlaɪ][bən][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] ? "  
**" Back then , you still wanted to rely on him for the rest of your life ? "**  
" 后退 然后 ， 你 仍然 通缉 到 依靠 在 他 为了 这 休息 的 你的 生活 ？ "

“那时你还想靠他一辈子？

[hi:l][hæv; həv][nəʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tu:; tə][rɪˈlaɪ][bən][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][pʊ; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .  
**He'll have no choice but to rely on you for the rest of his life .**  
地狱 有 不 选择 但 到 依靠 在 你 为了 这 休息 的 他的 生活 。

他只好靠你一辈子了，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][æɪt; ət][həʊm] ?  
**Are you at home ?**  
是 你 在 家 ？

难道你在家，

[aɪ][dəʊnt][nəʊ][waɪ][hi:; hi][wʊz; wəz][sɪk][brɪˈfɔ:(r)] .  
**I don't know why he was sick before .**  
我 不 知道 为什么 他 曾是 生病的 前 。

倒不晓得他从前为什么病？

[hi:; hi][dɪd][aɪˈti:][ɔ:(r); fə(r)][jʌŋ][ˈma:stə(r)][em i:ˈaɪ] .  
**He did it all for Young Master Mei .**  
他 做过 它 全部 为了 年轻的 掌握 梅 。

他就为着梅少爷，

[wi:; wi][get][əˈlɒŋ][wel] .  
**We get along well .**  
我们 得到 沿着 出色地 。

大家讲得来。

[jʌŋ][ˈma:stə(r)][em i:ˈaɪ][ɪz][ə; eɪ][ˈfeɪvərɪt][wen][hi:z][ˈsɜ:vɪŋ][ˈdrɪŋks] .  
**Young Master Mei is a favorite when he's serving drinks .**  
年轻的 掌握 梅 是 一个 最喜欢的 什么时候 他是 服务 饮料 。

陪酒时有梅少爷就喜欢，

[ɪts][ˈtrʌb(ə)lsəm][wɪˈðəʊt][jʌŋ][ˈma:stə(r)][em i:ˈaɪ] .  
**It's troublesome without Young Master Mei .**  
它是 麻烦的 没有 年轻的 掌握 梅 。

没有梅少爷就烦恼，

[ʃiː; ʃi] [kraɪz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] ['men](ə)n] [aɪ 'tiː] .

She cries as soon as you mention it .

她 哭泣 作为 很快 作为 你 提到 它 .

一说就哭，

[ˈevriwʌn] [heɪts] [hɪm] .

Everyone hates him .

每个人 讨厌 他 .

人人厌他，

[juː; jʊ] ['riːəli] [dəʊnt] [nəʊ] ?

You really don't know ?

你 真的 不 知道 ?

你真不知道？

[bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [tel] [em 'iː] .

But you won't tell me .

但 你 惯于 告诉 我 .

不过你不肯讲，

[ˈnæt(ə)rəli] , [hiː; hi][wəʊz; wəz] ['maɪndfʃl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prentɪsɪz] [ˌrepju'teɪ](ə)n] .

Naturally , he was mindful of his apprentice's reputation .

自然 , 他 曾是 正念 的 他的 学徒的 名声 .

自然顾着自己徒弟的体面，

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] [saʊnd] [gʊd] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː][aʊt] [laʊd] .

It doesn't sound good to say it out loud .

它 不 声音 好的 到 说 它 出去 大声 .

讲出来也不好听。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][get] [rɪtʃ] [baɪ] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][em iː 'aɪ]

If he wants to get rich by relying on Young Master Mei

如果 他 想要 到 得到 富有的 经过 依靠 在 年轻的 掌握 梅

他若要靠梅少爷发迹，

[ðen] [ðə; ði]['ruːstə(r)] [wɪl] [leɪ] [æn; ən] [eg] .

Then the rooster will lay an egg .

然后 这 公鸡 将要 躺 一个 蛋 .

那就要公鸡生蛋了。

[θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ['keəfəli] .

Think about it carefully .

思考 关于 它 小心 .

你细细想想，

[aɪ][wəʊz; wəz]['əʊnli] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wei] .

I was only saying that in a good way .

我 曾是 仅有的 说 那 在 一个 好的 方式 .

我这话还是好话，

[stɪl] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] ?

Still saying something unpleasant ?

仍然 说 某物 令人不快的 ?

还是不好话？ ”

[tʃɑːŋ'tʃɪŋ] [ə'ɪdʒənəli] [dɪs'laɪkt] [tʃɪn] [jænz] ['temprəmənt] .

Changqing originally disliked Qin Yan's temperament .

长青 起初 不喜欢 秦 严的 气质 .

长庆原嫌琴言性情不好，

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [ə'baʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [wʌnz] ['væljuː] .

However , it's about increasing one's value .

然而 , 它是 关于 增加 一个人的 价值 .

不过要增身价。

[nəʊ] [ðæt] [hi:z] [bi:n] ['haɪəd] , [hi:z] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][bi:; bi] ['tru:li] [ɪl] .  
**Now that he's been hired , he's revealed to be truly ill .**  
现在 那 他是 到过 雇用 , 他是 揭晓 到 是 真的 患病的 .  
如今被聘才说着了真病，

[ænd; ənd] ['kænɒt] ['ɑ:gju:] ,  
**And cannot argue ,**  
和 不能 争论 ,  
也不能辩，

['saɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :  
便道：

" [ðɪs] [tʃaɪldz] ['temprəmənt] . . . "  
**" This child's temperament . . . "**  
" 这 孩子的 气质 . . . "

“这孩子的性子呢，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ] ['stʌbən] ,  
**But also stubborn ,**  
但 还 固执的 ,  
却也倔强，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [nəʊ] ,  
**You can know ,**  
你 能 知道 ,  
你能既知道，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [glɑ:s] [læmp] .  
**You are a glass lamp .**  
你 是 一个 玻璃 灯 .  
你就是盏玻璃灯了。

[bʌt; bət][ɪn] [ʃɔ:t] ,  
**But in short ,**  
但 在 短的 ,  
但是一句话，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ,  
**No matter what ,**  
不 事情 什么 ,  
无论他怎样，

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'laɪ][ɒn] [hɪm] .  
**I always rely on him .**  
我 总是 依靠 在 他 .  
我总靠着他。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk][em 'i:][tu:; tə] ['kælkjuleɪt] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [kænt] .  
**If you ask me to calculate it , I can't .**  
如果 你 问 我 到 计算 它 , 我 不能 .  
若叫我算不来，

" [aɪ][wɒʊnt][du:; də] ['eniθɪŋ] . "  
**" I won't do anything . "**  
" 我 惯于 做 任何事物 . "

事情是不干的。”

[ji:; ji] [sed] :  
**Ye Maolin said :**  
叶 茂林 说 :  
叶茂林道：



" [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʊəd; ə'ɔːd] . "

" You can rest assured . "

" 你 能 休息 保证 . "

“你尽管放心，

[ðɪs] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,

This Master Shi ,

这 掌握 史 ,

这位师老爷，

[ðə; ðɪ] ['lɑːdʒɪst] ['hjuːmən] ['bɒdi] ,

The largest human body ,

这 最大 人类 身体 ,

最体量人，

[ðə; ðɪ][məʊst] [kən'sɪdərət] ['pɜːs(ə)n] .

The most considerate person .

这 最多 周到 人 .

办事最周到的。”

[ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [tʃɑːŋ'tʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .

Then he pulled Changqing to the window .

然后 他 拉 长青 到 这 窗户 .

便扯了长庆到窗前，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

He said in a low voice :

他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低的说道：

[neɪm] [jɔː(r); jə(r)] [praɪs] .

Name your price .

姓名 你的 价格 .

“你开个价儿，

" [lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɑːstə(r)] [weɪ] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] . "

" Let's wait until Master Wei returns to discuss this . "

" 我们来吧 等待 直到 掌握 魏 返回 到 讨论 这 . "

好等魏师爷回去说。”

[tʃɑːŋ'tʃɪŋ] [θɔːt] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['sʌkə(r)] .

Changqing thought that Young Master Hua was a notorious sucker .

长青 想法 那 年轻的 掌握 华 曾是 一个 臭名昭著 傻瓜 .

长庆一想华公子是个出名的冤大头，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] .

I'll give you as much as you want .

患病的 给 你 作为 很多 作为 你 想 .

要多少就是多少，

[hiː; hi] ['sɪmplɪ] ['kɒd(ə)nt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

He simply couldn't bring himself to ask for ten thousand taels of silver .

他 简单地 不能 带来 他自己 到 问 为了 十 千 两 的 银 .

总然讲不出口要一万银子，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [get] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] .

But you can always get five or six thousand .

但 你 能 总是 得到 五 或者 六 千 .

但是五六千总可以要得出来的，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][jiː; ji] :

He then said to Ye Maolin :

他 然后 说 到 叶 茂林 :

便对叶茂林道：

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm] , [hɑ:f] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , "  
" You know how long it took him , half a year , "  
" 你 知道 如何 长的 它 采取 他 , 一半 一个 年 , "  
" 你知道他半年的工夫，

[hi:; hi] [ɜ:nd] [əʊvə(r)] [ten] [θaʊz(ə)nd] .  
" He earned over ten thousand .  
他 获得 超过 十 千 .

就挣了一万多，

[wen] [ju:; jʊ] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [əʊvə(r)] [faɪv] [jɪəz] ,  
" When you calculate the accounts over five years ,  
什么时候 你 计算 这 账户 超过 五 年 ,  
你算起五年的账，

[ɪts] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [tu:; tə] [seɪ] [aɪðə(r)] .  
" It's hard for me to say either .  
它是 难的 为了 我 到 说 任何一个 .

叫我也难讲，

" [pli:z] , [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] , [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['keəfəli] . "  
" Please , Young Master Hua , consider this carefully . "  
" 请 , 年轻的 掌握 华 , 考虑 这 小心 . "  
横竖清华公子斟酌就是了。”

[ji:; ji] [ðen] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪ'kru:tə(r)] .  
" Ye Maolin then spoke with the recruiter .  
叶 茂林 然后 辐 和 这 招聘人员 .

叶茂林即说与聘才，

[pɪn] [si: eɪ'aɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :  
" Pin Cai shook his head and said :  
别针 蔡 摇晃 他的 头 和 说 :

聘才摇摇头道：

" [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] . "  
" That's a difficult question to answer . "  
" 那就是 一个 难的 问题 到 回答 . "  
“这话难讲，

[ə; eɪ] [bɔɪ] ,  
" A boy ,  
一个 男生 ,

一个男孩子，

[aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə] [sel] [fɔ:(r); fə(r)] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .  
" It needs to sell for tens of thousands of taels of silver .  
它 需求 到 卖 为了 十 的 数千 的 两 的 银 .  
要卖上万银子，

[ɪts] [nɒt] [sʌm; səm] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['trezə(r)] .  
" It's not some extraordinary treasure .  
它是 不是 一些 非凡的 宝藏 .

又不是出奇宝贝，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,  
" In my opinion ,  
在 我的 观点 ,

据我看来，

[fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [faɪv] [θaʊz(ə)nd] [ɪz] [ək'septəb(ə)l] .  
" Four or five thousand is acceptable .  
四 或者 五 千 是 可接受 .

四五千是可以的。”

[rəʊd] :  
**Maolin Road** :  
茂林 路 :

茂林道:

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)] . "  
**" It's just a number . "**  
" 它是 只是 一个 数字 " :

“也就是个数儿。

[ˈʌðə(r)] ['skɑ:lərz] [hæv; həv] [kəm'plɪtɪd] [ðəə(r)] ['mɪlətri] [eksprɪ'dɪʃnz] .  
**Other scholars have completed their military expeditions .**  
其他 学者们 有 完全的 他们的 军队 探险 :

别的相公出师，

[æt; ət][məʊst] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**At most , it would be no more than three or four thousand strings of cash .**  
在 最多 , 它 会 是 不 更多的 比 三 或者 四 千 字符串 的 现金 :

至多也不过三四千吊钱，

[ðə; ðɪ][ˈnʌmbə(r)][hæz; həz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['dʌblɪd] .  
**The number has more than doubled .**  
这 数字 有 更多的 比 双倍 :

核起来已两倍有余了。”

[tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] ['sɪmpli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .  
**Changqing simply shook his head .**  
长青 简单地 摇晃 他的 头 :

长庆只是摇头，

[ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔ:z] , [hi:; hi] [sed] :  
**After a long pause , he said :**  
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

半晌说道：

[ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,  
**If that's the case ,**  
如果 那就是 这 案件 ,

“若如此讲，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi] ['æbsəlu:tli] ['kænɒt] [ə'beɪ] .  
**This is something we absolutely cannot obey .**  
这 是 某物 我们 绝对地 不能 服从 :

这是断不能遵命的。

[bɪ'saɪdz] , [hi:z] ['əʊnli] [bi:n] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .  
**Besides , he's only been here for six months .**  
除了 , 他是 仅有的 到过 这里 为了 六 几个月 :

况且他进来才半年，

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ɔ:(r)] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [wʌn][hæz; həz]  
**Regardless of how much or how little money one has**  
不管 的 如何 很多 或者 如何 小的 钱 一 有

无论钱多钱少，

[aɪ] ['ri:əli] [kænt][beə(r)][tu:; tə][pɑ:t] [wɪð] [hɪm] .  
**I really can't bear to part with him .**  
我 真的 不能 熊 到 部分 和 他 :

我心上实在舍不得他，

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] .  
**I didn't want to ask him to go out .**  
我 没有 想 到 问 他 到 去 出去 :

我本是不愿叫他出去的。”

[hi:; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wið] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] .  
**He wiped his eyes with his hands as he spoke .**  
他 擦拭 他的 眼睛 和 他的 双手 作为 他 辐 .

说着把手擦起眼睛，

[ʃi:; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][kraɪ] .  
**She pretended to cry .**  
她 假装 到 哭 .

装做哭了。

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :  
**The recruit thought to himself :**  
这 招募 想法 到 他自己 :

聘才暗想道：

" [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['kʌnɪŋ] . "  
**" This thing is extremely cunning . "**  
" 这 事物 是 极其 狡猾 . "

“这东西狡猾已极，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [wið] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs][tæg] ?  
**How did they come up with such a high price tag ?**  
如何 做过 他们 来 向上 和 这样的 一个 高的 价格 标签 ?

怎么开出这个大身价来，

[haʊ] [eɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tu:; tə] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa: ] ?  
**How am I supposed to explain this to Young Master Hua ?**  
如何 是 我 据称 到 解释 这 到 年轻的 掌握 华 ?

叫我怎样对华公子讲。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ sə'spɪʃən ]  
**He had no suspicions**  
他 有 不 怀疑

他虽不疑心，

[ʌðə(r)z] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [sə'spekt] [ðæt] [aɪ] ['tʃi:tɪd] .  
**Others will surely suspect that I cheated .**  
其他的 将要 一定 怀疑 那 我 作弊 .

旁人必疑我从中作弊了。

[ðæt] ['bɑ:stəd; 'bæstəd] !  
**That bastard !**  
那 混蛋 ！

这个混帐东西，

[doʊnt][traɪ][tu:; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [hɪm] [wið] ['empti] [wɜ:dz] .  
**Don't try to intimidate him with empty words .**  
不 尝试 到 威吓 他 和 空的 字 .

不拿大话压他，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [ri:tʃ] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [θru:] [nɪ,gəʊʃi'eɪʃn] .  
**It's impossible to reach an agreement through negotiation .**  
它是 不可能的 到 抵达 一个 协议 通过 谈判 .

必是讲不成的。”

[hi:; hi][pʊt] [ɒn][æn; ən]['æŋgri] [feɪs] [waɪl] [drest] ['kæʒuəli] .  
**He put on an angry face while dressed casually .**  
他 放 在 一个 生气的 脸 尽管 穿着 随意地 .

便装起怒容，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :  
**He stood up and said :**  
他 站立 向上 和 说 :

站了起来道：

" [ˈveri] [gʊd] ,  
" **very good** ,  
" 非常 好的 ,

“很好，

[ˈveri] [gʊd] !  
**very good** !  
非常 好的 !

很好！

[gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] !  
**Go ahead and make a fortune** !  
去 前方 和 制作 一个 财富 !

等你去发大财罢，

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈhæpi] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][pɒ; əv][ju:; jʊ] .  
**I would be happy to take care of you** .  
我 会 是 快乐的 到 拿 关心 的 你 .

我倒有心照应你，

[ju:; jʊ][dʌʊnt] [nəʊ] [wʌts] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .  
**You don't know what's good for you** .  
你 不 知道 是什么 好的 为了 你 .

你倒不懂好歹。

[dʌʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [pɒf] .  
**Don't take a few days off** .  
不 拿 一个 很少 天 离开 .

不要歇几天，

[ju:; jʊ] [dɪˈlɪvəd] [jɔ:ˈself] [tu:; tə][maɪ][dɔ:(r)] .  
**You delivered yourself to my door** .  
你 发表 你自己 到 我的 门 .

你自己送上门来，

[ðen] [ɪts] [ˈwɜ:θləs] .  
**Then it's worthless** .  
然后 它是 毫无价值 .

那就一钱不值了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,  
**Having said that** ,  
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [ˈæŋgrəli] .  
**He walked out angrily** .  
他 步行 出去 愤怒地 .

即气忿忿的走出去。

[ji:; ji] [stɛəd] [æt; ət] [tʃɑ:ŋˈtʃɪŋ] .  
**Ye Maolin stared at Changqing** .  
叶 茂林 凝视 在 长青 .

叶茂林目视长庆，

[tʃɑ:ŋˈtʃɪŋ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈæŋgri] ,  
**Changqing saw that he was angry** ,  
长青 锯 那 他 曾是 生气的 ,

长庆见他生气，

[hi:; hi] [ðen] [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**He then smiled and said** :  
他 然后 微笑 和 说 :

便陪着笑道：

" [ˈmɑːstə(r)] , [pliːz] [dəʊnt] [get] [ˈæŋɡri] . "

" **Master** , **please don't get angry** . "

" 掌握 , 请 不 得到 生气的 . "

“师老爷不要动气，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .

**Please have a seat** .

请 有 一个 座位 .

请坐，

[lets] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː] [ˈfɜːðə(r)] .

**Let's discuss it further** .

我们来吧 讨论 它 更远 .

再商量。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :

**Recruiting Talent** :

招聘 天赋 :

聘才道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [dɪˈskʌsɪŋ] ? "

" **What are we discussing ?** "

" 什么 是 我们 讨论 ? "

“商量什么？”

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðɪːz] [ˈempti] [wɜːdz] .

**I don't have that much time to talk about these empty words** .

我 不 有 那 很多 时间 到 讲话 关于 这些 空的 字 .

我也没有这么大工夫讲这些空话。

[ˈmɪstə(r)] . [jiː; jɪ] , [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .

**Mr Ye , please have a seat** .

先生 . 叶 , 请 有 一个 座位 .

叶先生你坐坐罢，

[aɪm] [ˈliːvɪŋ] .

**I'm leaving** .

我是 离开 .

我要走了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [streɪt] [aʊt] .

**Having said that , he went straight out** .

拥有 说 那 , 他 去 直的 出去 .

说罢一径出来，

[jiː; jɪ] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .

**Ye Maolin followed behind** .

叶 茂林 随后 在后面 .

叶茂林跟在后头，

[ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðə; ði][ˈtælənt] .

**They managed to retain the talent** .

他们 管理 到 保持 这 天赋 .

拉住了聘才，

[ðə; ði][rɪˈkruːtə(r)] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈvɔɪs] :

**The recruiter said in a low voice** :

这 招聘人员 说 在 一个 低的 嗓音 :

聘才低低的说道：

" [aɪl] [biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [laɪuː] [pəˈvɪliən] . "

" **I'll be waiting for you at the Liuhe Pavilion** . "

" 患病的 是 等待 为了 你 在 这 刘和 亭 . "

“我在六合馆等你。”

[dɪ'lɪbəɪətli]    ['letɪŋ]    [gəʊ] ,  
**Deliberately letting go** ,  
故意地      出租      去      ,

故意洒脱手，

[wɪ'ðəʊt]    ['tɜ:nɪŋ]    [hɪz; ɪz]    [hed]    [bæk] ,  
**Without turning his head back** ,  
没有      转弯      他的      头      后退      ,

头也不回，

[ðeɪ]    [gɒt]    [ɒn]    [ðə; ði]    [bʌs]    .  
**They got on the bus** .  
他们    得到    在      这      公共汽车    .

上车去了。

[tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ]    ['kʊd(ə)nt]    [dɪ'lɪvə(r)]    [aɪ 'ti:]    [ɪn]    [taɪm]    .  
**Changqing couldn't deliver it in time** .  
长青      不能      递送      它      在      时间      .

长庆要送也来不及，

[ðeɪ]    [hæd; həd]    [nəʊ]    [tʃɔɪs]    [bʌt; bət]    [tu:; tə]    [ɪn'vaɪt]    .  
**They had no choice but to invite Maolin** .  
他们      有      不      选择      但      到      邀请      茂林      .

只得邀了茂林，

[gəʊ]    [bæk]    [ɪn'saɪd]    .  
**Go back inside** .  
去      后退      里面      .

再进屋子。

[rəʊd]    :  
**Maolin Road** :  
茂林      路      :

茂林道：

[hi:; hi]    [left]    [ɪn]    [ə; eɪ]    [fɪt]    [ɒv; əv]    ['æŋɡə(r)]    .  
**He left in a fit of anger** .  
他      左边      在      一个      合身      的      愤怒      .

“他一怒去了，

[ju:; jʊ]    [kæn; kən]    [spi:k]    [də'rektli]    [tu:; tə]    [em 'i:]    .  
**You can speak directly to me** .  
你      能      说话      直接地      到      我      .

你有话可以对我直讲。

[ðɪs]    [jʌŋ]    ['mɑ:stə(r)]    [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:ɪ]    [ɪz]    [nɒt]    ['sʌmwʌn]    [ju:; jʊ]    [kæn; kən]    [ə'fɔ:d]    [tu:; tə]    [ə'fend]    .  
**This young master Hua is not someone you can afford to offend** .  
这      年轻的      掌握      华      是 不是      某人      你      能      买得起      到      得罪      .

这华公子是得罪不得的，

[wen]    ['mɑ:stə(r)]    [weɪ]    ['entəd]    [ðə; ði]    ['mænʃ(ə)n]    ,  
**When Master Wei entered the mansion** ,  
什么时候      掌握      魏      进入      这      大厦      ,

魏师爷进府，

['tɔ:kɪŋ]    [ɔ:l]    [ðə; ði]    [weɪ]    ,  
**Talking all the way** ,  
说      全部      这      方式      ,

一路混说，

[ɪts]    [baʊnd]    [tu:; tə]    [kɔ:z]    ['trʌb(ə)l]    .  
**It's bound to cause trouble** .  
它是      边界      到      原因      麻烦      .

必要闹出事来，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [ðen] ?  
**What should we have done then ?**  
什么 应该 我们 有 完毕 然后 ?

那时怎么好呢？ ”

[ˌtʃɑːŋˈtʃɪŋ] [rəʊd] :  
**Changqing Road** :  
长青 路 :

长庆道：

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] [ɔː(r)] [rɪˈtri:t] .  
**It's not that I don't know when to advance or retreat .**  
它是 不是 那 我 不 知道 什么时候 到 进步 或者 撤退 .

“并不是我不知进退，

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈmʌni] [triː] .  
**I am truly a money tree .**  
我 是 真的 一个 钱 树 .

实在我这棵摇钱树，

[aɪ] [kænt] [beə(r)] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɪm] .  
**I can't bear to part with him .**  
我 不能 熊 到 部分 和 他 .

舍不得他，

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [hiːz] [ˈwɪlɪŋ] .  
**I also need to ask him if he's willing .**  
我 还 需要 到 问 他 如果 他是 愿意的 .

我也要问问他愿不愿，

[aɪl] [raɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [əˈgen] [ˈɑːftə(r)] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [pʊ; əv] [deɪz] [ɒf] .  
**I'll write to you again after I take a couple of days off .**  
患病的 写 到 你 再次 后 我 拿 一个 夫妻 的 天 离开 .

歇两天再给你信。

[pliːz] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] [fɜːst] .  
**Please say a few good words for me first .**  
请 说 一个 很少 好的 字 为了 我 第一的 .

求你先替我说两句好话，

[rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [hɪm] ,  
**Reply to him ,**  
回复 到 他 ,

回复他，

[wiːl; wil] [siː] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːks] [aʊt] [ɔː(r)] [nɒt] .  
**We'll see if it works out or not .**  
出色地 看 如果 它 作品 出去 或者 不是 .

成不成再说罢。”

[jiː; ji] [sensɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [rɪˈseptɪv] .  
**Ye Maolin sensed that his tone was not very receptive .**  
叶 茂林 感觉到的 那 他的 语气 曾是 不是 非常 接受 .

叶茂林听得口风不甚松动，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ðə; ði] [bʌs] .  
**They had no choice but to get on the bus .**  
他们 有 不 选择 但 到 得到 在 这 公共汽车 .

也只好上车去了。

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] .  
**He resigned .**  
他 辞职 .

辞了出来，



[ˈfaɪndɪŋ] [ˈtælənt]  
**Finding talent**  
寻找 天赋

找到了聘才，

[hiː; hi][təʊld] [ˌtʃɑːŋˈtʃɪŋ] [wɪˈðəʊt] [əˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜːd] .  
**He told Changqing without omitting a single word** .  
他 讲述 长青 没有 省略 一个 单身的 单词 .

将长庆的话一字不隐，

[aɪv] [təʊld][juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] .  
**I've told you everything** .  
我已经 讲述 你 一切 .

全说了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈʌðə(r)] [weɪ] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈkruːt] [ˈtælənt] .  
**There was no other way but to recruit talent** .  
那里 曾是 不 其他 方式 但 到 招募 天赋 .

聘才无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ɐnd][kɔːl] [lɪn] - [bæk] .  
**They had no choice but to go back and call Lin Shanzhi back** .  
他们 有 不 选择 但 到 去 后退 和 称呼 林 - 后退 .

只得回去叫林珊枝回了，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd] [ˌtʃɑːŋˈtʃɪŋ] .  
**They said they couldn't find Changqing** .  
他们 说 他们 不能 寻找 长青 .

说没有找着长庆，

[aɪl] [gəʊ] [əˈgen] [əˈhʌðə(r)] [deɪ] .  
**I'll go again another day** .  
患病的 去 再次 其他 天 .

迟日再去。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [feɪt] [əˈweɪts] [tʃɪn] [jæn] .  
**I wonder what fate awaits Qin Yan** .  
我 想知道 什么 命运 等待 秦 严 .

不知琴言祸福如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

再听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] : [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] - [meɪks] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət] - [hɔːl] ,  
**Chapter Twenty - Seven : Xi Zhengshen Makes a Scene at Qiushui Hall** ,  
章 二十 - 七 : 习 - 制作 一个 场景 在 - 大厅 ,  
[diːˈjuː] - [əˈvɔɪdz] [dɪˈzɑːstə(r)][æt; ət] [hʷæɡɔŋ] [ˈmæn](ə)n]  
**Du Qinyan Avoids Disaster at Huagong Mansion**  
杜 - 避免 灾难 在 华公 大厦

第二十七回 奚正绅大闹秋水堂 杜琴言避祸华公府

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm] - [pleɪs] .  
**It is said that Pincai returned from Changqing's place** .  
它 是 说 那 - 返回 从 - 地方 .

话说聘才从长庆处回来，

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkʌnɪŋ] [təʊn] ,  
**Judging from his cunning tone** ,  
评判 从 他的 狡猾 语气 ,

听其口风狡猾，

[,aɪˈti:] [ˌsi:m] [laɪk] [ɪd] [ni:d] [ə; eɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] .  
**It seems like he'd need a fortune** .  
它 似乎 喜欢 他会 需要 一个 财富 .

似要万金身价。

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] [hɪm] .  
**I need to think of a way to deal with him** .  
我 需要 到 思考 的 一个 方式 到 交易 和 他 .

欲想个法子收拾他，

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [felt] [ʌnˈi:zi] .  
**He always felt uneasy** .  
他 总是 毛毡 不安 .

叫他总不安神，

[ðeɪ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] .  
**They naturally entered the mansion** .  
他们 自然 进入 这 大厦 .

自然就进府来。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [wei] [tu:; tə] [rɪˈkru:t] [ˈtælənt] .  
**There is no other way to recruit talent** .  
那里 是 不 其他 方式 到 招募 天赋 .

聘才没有别法，

[aɪ] [ˈkɒntæktɪd] [zɑ:ŋ] [dʒɒŋˈju:] [wʌns] .  
**I contacted Zhang Zhongyu once** .  
我 联系 张 中宇 一次 .

找了张仲雨一次，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [si:] [hɪm] [ˈaɪðə(r)] .  
**I didn't see him either** .  
我 没有 看 他 任何一个 .

也没有见着。

[ðeɪ] [plænd] [tu:; tə] [sti:l] [send][ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)l] .  
**They planned to still send the driver and the three children to cause trouble** .  
他们 计划 到 仍然 发送 这 司机 和 这 三 孩子们 到 原因 麻烦 .

打算仍叫赶车的及三小等去闹，

[bʌt; bət][,aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈbetə(r)][tu:; tə] [dɪˈleɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .  
**But it would be better to delay for a few days** .  
但 它 会 是 更好的 到 延迟 为了 一个 很少 天 .

但要耽搁几天才好，

[ˈʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][aʊt] .  
**Otherwise , they might find out** .  
否则 , 他们 可能 寻找 出去 .

不然恐被他们看出来。

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju:ˈeɪ; hwa:][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [mu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .  
**Young Master Hua was just in a good mood for a moment** .  
年轻的 掌握 华 曾是 只是 在 一个 好的 情绪 为了 一个 片刻 .

华公子是一时高兴，

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [ˈsenʃuəl] [ˈpleɪzəz] ,  
**Moreover , his sensual pleasures** ,  
而且 , 他的 感性的 快乐 ,

况且他的声色，

[,ɪnɪɡˈzɔ:stəb(ə)l]  
**Inexhaustible**  
取之不尽的

享用不尽，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][wʌn][ˈpɜːs(ə)n] .

**Naturally , it is not limited to one person .**  
自然 , 它 是 不是 有限 的 到 一 人 .

自然也不专于一人身上。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊˈevə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [tʊ:k] [əˈbaʊt] [ˈsʌmwʌn] [els] .

**This time , however , we will talk about someone else .**  
这 时间 , 然而 , 我们 将要 讲话 关于 某人 别的 .

这回书却要另叙一人。

[aɪ][ˈəʊnli] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [bʊk] .

**I only heard about it in the previous book .**  
我 仅有的 听到 关于 它 在 这 以前 的 书 .

前回书中是耳闻其事，

[aɪ][mʌst; məst] [miːt] [hɪm][ɪn][ˈpɜːs(ə)n] [təˈdeɪ] .

**I must meet him in person today .**  
我 必须 见面 他 在 人 今天 .

今日必须亲见其人。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ?

**Do you know who it is ?**  
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁？

[ðæts] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] [ˈʃiːji] .

**That's Xi Shiyi .**  
那就是 习 石义 .

就是那奚十一。

[aɪ][hɪd][ɪn][ðə; ði] [tʃæŋluː] [sɔːlt] [ˈbjʊərəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

**I hid in the Changlu Salt Bureau for a month .**  
我 隐藏 在 这 长芦 盐 局 为了 一个 月 .

在长芦盐务里躲了一月，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [ʃɪps] [əˈraɪvd] .

**Just then , a fleet of foreign ships arrived .**  
只是 然后 , 一个 舰队 的 外国的 船舶 到达的 .

恰值来了一帮洋船，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɜː(r); wə(r)] [ˈfɒrən] [ˈmɜːrtʃənt] .

**His family were foreign merchants .**  
他的 家庭 是 外国的 商人 .

他家是个洋商，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][æŋ; ən][əʊld] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][æŋ; ən][end] ,

**And there is an old beginning and an end ,**  
和 那里 是 一个 老的 开始 和 一个 结尾 ,

又旧有首尾，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwaɪəd] - , - [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

**He then wired 20 , 000 taels of silver .**  
他 然后 有线 - , - 两 的 银 .

便汇了两万银子，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈædɪd] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [ɡʊdz] .

**They also added five thousand taels of silver worth of foreign goods .**  
他们 还 额外 五 千 两 的 银 值得 的 外国的 商品 .

又搭凑了五千银子的洋货，

[ðeɪ] [brɪˈkeɪm] [ˈwelθi] [əˈɡen] .

**They became wealthy again .**  
他们 成为 富裕 再次 .

就重新阔起来。

[mɔːrəʊvə(r)] , [ðə; ði] ['wɒdn] ['bærəl] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] .

Moreover , the wooden barrel was broken .  
而且 , 这 木制的 桶 曾是 破碎的 .

况木桶已坏,

[ðə; ði][ˈmætə(r)] [kuːld] [daʊn] .

The matter cooled down .  
这 事情 冷却 向下 .

事情也就冷了。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [rɪˈtʊːn] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,

Even if they return to Beijing ,  
甚至 如果 他们 返回 到 北京 ,

即便回京,

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈrʌkəs] .

They continued to make a ruckus .  
他们 持续 到 制作 一个 骚动 .

仍旧一味的混乱。

[ðɪs] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ˈfiːji] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [ˈfæməli] .

This Xi Shiyl was from a prominent family .  
这 习 石义 曾是 从 一个 著名的 家庭 .

这奚十一既是个大家子弟,

[ˈdʌznt] [hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] ?

Doesn't he have a name ?  
不 他 有 一个 姓名 ?

难道就没有个名氏?

[hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [neɪm] [wɒz; wəz][saɪ; zaɪ; ksai; gzai] - .

His official name was Xi Zhengshen .  
他的 官方的 姓名 曾是 习 - .

他的官名叫做奚正绅,

[ðəʊz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ˈkɔːlɪŋ] [aɪ ˈtiː] " [ɪˈlev(ə)n] " .

Those people are used to calling it " eleven " .  
那些 人们 是 用过的 到 呼叫 它 " 十一 " .

那些人将十一叫惯了。

[ˈlɪŋˈnɑːn] [ˈdaɪəlekt]

Lingnan dialect  
岭南 方言

岭南人的口头话,

[ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - ( [ɪˈlev(ə)n] ) [ɪz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrædɪk(ə)l] - ( [ɜːθ] ) .

The character 十一 ( eleven ) is composed of the radical 土 ( earth ) .  
这 特点 - ( 十一 ) 是 由 的 这 激进的 - ( 地球 ) .

十一两字是个土字,

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai][lɑːoʊtuː] .

He was also called Xi Laotu .  
他 曾是 还 称为 习 老图 .

因又叫他奚老土。

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [njuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .

This person is new to the capital .  
这 人 是 新的 到 这 首都 .

此人初进京来,

[hiː; hi] [stiːl] [spiːks] [ˌkæntəˈniːz] .

He still speaks Cantonese .  
他 仍然 说话 广东话 .

尚有一口广东话,

[nɒt] [kwaɪ] [klɪə(r)] .  
**Not quite clear .**  
不是 相当 清除 .

不甚清楚，

[æʔ; əʔ] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ðeɪ] [ˈɡrædʒuəli] [ˈstɑːtɪd] [ˈspiːkɪŋ] [ˈmændərɪn] .  
**At this moment , they gradually started speaking Mandarin .**  
在 这 片刻 , 他们 逐步地 开始 请讲 普通话 .

此刻渐渐说起官话来了。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][əˈsəʊsiertɪd; əˈsəʊʃiertɪd] [wɪð] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] .  
**However , he associated with two people .**

他却与两个人往来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlʌvəz] .  
**And they are lovers .**  
和 他们 是 恋人 .

且系相好，

[wʌŋ] [ɪz] [ʒɑːŋ] [ˌdʒʊŋˈjuː] ,  
**One is Zhang Zhongyu ,**  
一 是 张 中宇 ,

一个是张仲雨，

[wʌŋ] [ɪz][pæn] - .  
**One is Pan Qiguan .**  
一 是 平底锅 - .

一个是潘其观。

[ʒɑːŋ] [ˌdʒʊŋˈjuː] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ˈmuːvɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˈlaɪvli] [ˈpleɪsɪz] .  
**Zhang Zhongyu was used to moving around in lively places .**  
张 中宇 曾是 用过的 到 移动 大约 在 热闹 地方 .

张仲雨是惯向热闹场中走动，

[ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [ˈɒfɪs] , [ˈflætəri] [ænd; ənd] [ˈsɪkəfənsɪ]  
**In the accounting office , flattery and sycophancy**  
在 这 会计 办公室 , 奉承 和 谄媚

帐局子里逢迎，

[ˈsiːŋ] [sar; zar; ksar; gzar] [ˈʃiːji] [ˈweɪstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] ,  
**Seeing Xi Shiyi wasting her time like this ,**  
看到 习 石义 浪费 她 时间 喜欢 这 ,

看见奚十一这样浪花浪费，

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈbækgraʊnd] .  
**I found out about his family background .**  
我 成立 出去 关于 他的 家庭 背景 .

打听得他家的底子，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪˈkʌm] [kwaɪ] [kləʊz] [ˈfrendz] .  
**They had already become quite close friends .**  
他们 有 已经 变得 相当 关闭 朋友们 .

便已结交得很熟。

[wen] [sar; zar; ksar; gzar] [ˈʃiːji] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,  
**When Xi Shiyan ran out of silver ,**  
什么时候 习 石义 跑 出去 的 银 ,

及奚十一银子用完，

[wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ˈdets] ,  
**When it's time to collect debts ,**  
什么时候 它是 时间 到 收集 债务 ,

要拉账的时节，

[dʒɒŋ] [ju] [ðen] [went] [tuː; tə][pæn] - [ʃɒp] .  
**Zhong Yu then went to Pan Sanyin's shop .**  
钟 于 然后 去 到 平底锅 - 店铺 .

仲雨即向潘三银号内，

[ai] [lent] [hɪm] - , - .  
**I lent him 10 , 000 .**  
我 借出的 他 - , - .

替他借了一万，

[,ai 'tiː][wɒz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [naɪn] ['bʌklz] .  
**It was originally nine buckles .**  
它 曾是 起初 九 扣环 .

本是九扣，

[dʒɒŋ] [ju] [dɪ'dʌktɪd] [ə'hʌðə(r)] ['θaʊz(ə)nd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hæ(r)] [weɪst] .  
**Zhong Yu deducted another thousand from her waist .**  
钟 于 扣除 其他 千 从 她 腰部 .

仲雨又扣了一千上腰，

[sai; zai; ksai; gzai] ['fiːji] ['æktʃuəli] [rɪ'siːvd] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] .  
**Xi Shiya actually received eight thousand .**  
习 石义 实际上 已收到 八 千 .

奚十一实得八千，

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [niːd] [,ai 'tiː] ,  
**But when you need it ,**  
但 什么时候 你 需要 它 ,

但要用时，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .  
**They had no choice but to comply .**  
他们 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得依了。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['sɪlvə(r)] ,  
**Now that we have silver ,**  
现在 那 我们 有 银 ,

如今有了银子，

[aɪl] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [ləʊn] [fɜːst] .  
**I'll repay this loan first .**  
患病的 偿还 这 贷款 第一的 .

就先还了这票借项，

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ɪn][,ber'dʒɪŋ] , [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .  
**Having arrived in Beijing , I have nothing to do .**  
拥有 到达的 在 北京 , 我 有 没有什么 到 做 .

到京来一无所事，

['əʊnli] [wɪð] [dʒɒŋ]juː] ,  
**Only with Zhongyu ,**  
仅有的 和 中宇 ,

只与仲雨、

[pæn][sæn; sɑːn] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [pleɪz] .  
**Pan San spent his days drinking and watching plays .**  
平底锅 圣 花费 他的 天 喝 和 观看 演出 .

潘三天天吃酒看戏。

[ðiːz] [θriː] ['piːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ɹɪdʒənəli] [fɜːst] - [reɪt] .  
**These three people were originally first - rate .**  
这些 三 人们 是 起初 第一的 - 速度 .

这三个人本是一流的，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðeə(r)] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [gru:] [ˈkləuzə(r)][ænd; ənd][ˈkləuzə(r)] .  
**Therefore , their relationship grew closer and closer .**  
所以 , 他们的 关系 生长 更近 和 更近 :  
所以愈交愈密。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [pæn][sæn; sɑ:n][ˈɔ:lsəʊ] [lʌvd] [ˈraɪdɪŋ][ɪn] [ˈkæərɪdʒɪz] .  
**Moreover , Pan San also loved riding in carriages .**  
而且 , 平底锅 圣 还 喜爱 骑术 在 马车 :  
况潘三也是爱坐车的，

[ˈspi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][draɪ][rəʊd] ,  
**Speaking of the experience of traveling on a dry road ,**  
请讲 的 这 经验 的 旅行 在 一个 干燥 路 ,  
讲到旱道上滋味，

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ˈi:ji] [kənˈsɪdəd] [hɪm][ə; eɪ] [kləʊz] [frend] .  
**Xi Shiyi considered him a close friend .**  
习 石义 经过考虑的 他 一个 关闭 朋友 :  
奚十一便当他是个知心朋友。

[traɪ][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ,  
**Try Xi** ,  
尝试 习 ,  
试将奚、

[kəmp'eəɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [tu:] [pænz] ,  
**Comparing the two Pans ,**  
比较 这 二 平底锅 ,  
潘二人比较起来，

[pæn][sæn; sɑ:n][ɪz][ˈbetə(r)] .  
**Pan San is better .**  
平底锅 圣 是 更好的 :  
还是潘三好些，

[ɔ:ˈl'dəʊ] [bɔ:n] [rɪˈpʌlsɪv]  
**Although born repulsive**  
虽然 出生 丑恶  
虽然生得可厌，

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [ɪn'herənt] [ˈneɪtʃə(r)][ɪz] [wi:k] .  
**However , its inherent nature is weak .**  
然而 , 它是 固有 自然 是 虚弱的 :  
但其赋性疲软，

[ˈfɜ:stli] , [hi:; hi][ɪz][ˈtɪmɪd] .  
**Firstly , he is timid .**  
首先 , 他 是 胆小 :  
一来胆小，

[ˈsekəndli] , [maɪ][waɪf][ɪz] [fə'mɪdəb(ə)l] .  
**Secondly , my wife is formidable .**  
第二 , 我的 妻子 是 强大 :  
二来老婆利害，

[ˈθɜ:ɹdli] , [hi:; hi][wəʊz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelθɪ] [mæn] .  
**Thirdly , he was a wealthy man .**  
第三 , 他 曾是 一个 富裕 男人 :  
三来是个财主，

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ˈpi:p(ə)l][frəm; frəm] [ɪk'stɔ:t] [hɪm] ,  
**To prevent people from extorting him ,**  
到 防止 人们 从 勒索 他 ,  
防人讹他，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈlʌstfɪ]  
**Therefore , although the heart is extremely lustful**  
所以 , 虽然 这 心 是 极其 好色的  
所以心虽极淫,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈtɪmɪd] .  
**He was extremely timid .**  
他 曾是 极其 胆小 .  
胆却极小,

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ækt] [ˈwɪlfəlɪ] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] .  
**He dared not act willfully in anything .**  
他 敢于 不是 行为 故意 在 任何事物 .  
凡事不敢任性,

[ðɪs] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][hɪm] .  
**This is actually a benefit to him .**  
这 是 实际上 一个 益处 到 他 .  
此还算他的好处。

[ɪf] [ðæt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ɪˈlev(ə)n] .  
**If that Xi eleven .**  
如果 那 习 十一 .  
若那奚十一,

[rɪˈlaɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [welθ] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)]  
**Relying on their wealth and power**  
依靠 在 他们的 财富 和 力量  
仗恃有财有势,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʌtəli] [ˈlɔːləs] .  
**They were utterly lawless .**  
他们 是 完全地 无法无天 .  
竟是无法无天,

[ˈpiːp(ə)l] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [slæŋ] [neɪm] .  
**People gave him a slang name .**  
人们 给予 他 一个 俚语 姓名 .  
人家起他个混名,

[ɪts] [kɔːld] " [sməʊkt] [taɪ][swɛɪ] " .  
**It's called " smoked Tai Sui " .**  
它是 称为 " 熏制 泰 隋 " .  
叫做烟熏太岁,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [help] [ðəʊz] [huː] [duː; də][ˈiːv(ə)l] .  
**There are also many people who help those who do evil .**  
那里 是 还 许多 人们 WHO 帮助 那些 WHO 做 邪恶的 .  
又有许多帮闲助恶的人,

[ˈneɪtʃə(r)][hæz; həz][nəʊ] [ˈskruːplz] .  
**Nature has no scruples .**  
自然 有 不 顾虑 .  
自然无所忌惮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhɑːbə] [æn; ən][aɪˈdɪə][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] :  
**And he harbored an idea in his mind :**  
和 他 藏匿 一个 主意 在 他的 头脑 :  
且心上存着一个主意:

[ðə; ði] [dɪˈleɪ] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .  
**The delay in Beijing was only a year and a half .**  
这 延迟 在 北京 曾是 仅有的 一个 年 和 一个 一半 .  
在京耽搁不过一年半载,



[sɪ'lektɪd]  
**Selected**  
已选

选到了，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ber'dʒɪŋ] .  
**We are about to leave Beijing .**  
我们 是 关于 到 离开 北京 。

就要出京，

[ɪf] [wiː; wi][daʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] [kəm'pliːtli] ,  
**If we don't make a scene completely ,**  
如果 我们 不 制作 一个 场景 完全地 。

不闹个淋漓尽致，

[aɪ 'tiː][ɔːlsəʊ] [meɪks] [ˈpiːp(ə)l] [lʊk] [daʊn] [ɒn][aɪ 'tiː] .  
**It also makes people look down on it .**  
它 还 制作 人们 看 向下 在 它 。

也叫人看不起，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ɔː(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] .  
**He doesn't seem like a young master or official .**  
他 不 似乎 喜欢 一个 年轻的 掌握 或者 官方的 。

不像个公子官儿。

[ˈriːs(ə)ntli] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,  
**Recently , due to the election ,**  
最近 。

近来因等选，

[hiː; hi][fɜːst] [ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [frend] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ˈkrɪmɪn(ə)l] [frɔːd] .  
**He first invited a friend who was involved in criminal fraud .**  
他 第一的 受邀 一个 朋友 WHO 曾是 涉及 在 刑事 欺诈骗罪 。

倒先请了一个刑钱朋友，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wæŋ] - [huː] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm] .  
**It was Wang Tongzheng who recommended him .**  
它 曾是 王 - WHO 受到推崇的 他 。

是王通政荐的，

[ðə; ði] [ˈænjuəl] [rɪ'peə(r)] [kɒst] [ɪz][wʌn] , - [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .  
**The annual repair cost is 1 , 200 taels of gold .**  
这 年度的 维修 成本 是 1 , - 两 的 金子 。

每年修金一千二百两，

[aɪ][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ðəm; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][maɪ] ['rezɪdəns] .  
**I have invited them to stay at my residence .**  
我 有 受邀 他们 到 停留 在 我的 住宅 。

已请到寓里同住，

[lets] [stɑːt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [bæm'buː] [strips] .  
**Let's start by making bamboo strips .**  
我们来吧 开始 经过 制作 竹子 条状物 。

且先做起篾片来。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ?  
**Do you know who this person is ?**  
做 你 知道 WHO 这 人 是 ?

你道此人是谁？

[ðæts] ['mɪstə(r)] . [dʒɪ] [huː] [rəʊd][ɪn][ðə; ði][mə'njʊə(r)] [kɑːt] .  
**That's Mr . Ji who rode in the manure cart .**  
那就是 先生 。

就是那位坐粪车的姬先生，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ˈʃiːji] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [klaːs] [nɒt] [fɑː(r)] [əˈweɪ] ,  
**Seeing that Xi Shiyi had arrived at class not far away ,**  
看到 那 习 石义 有 到达的 在 班级 不是 远的 离开 ,  
见奚十一到班不远,

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dəˈrektli] [ˈɡʌvənd] [ˈpriːfektʃə(r)] .  
**And it was a directly governed prefecture .**  
和 它 曾是 一个 直接地 受统治 州 .  
且是个直隶州，

[ɪf] [wʌn] [ɡets] [ə; eɪ][dɪˈzaɪərəb(ə)] [pəˈzi(ə)n]  
**If one gets a desirable position**  
如果 一 获得 一个 理想 位置  
若得个美缺，

[juː; jʊ][kæn; kən][get] [rɪtʃ] [ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˈjiəz] ;  
**You can get rich in one or two years ;**  
你 能 得到 富有的 在 一 或者 二 年 ;  
一二年就可发财；

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ][ˈspendə(r)] ,  
**Knowing that he was a big spender ,**  
会心 那 他 曾是 一个 大的 消费者 ,  
又知他是个大手笔，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌd(ə)] - [ˈhedɪd] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)]  
**But the muddle - headed young master**  
但 这 混乱 - 标题 年轻的 掌握  
不过糊涂公子，

[aɪm][əˈfreɪd][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [pəˈzi(ə)n] [aɪ][həʊld][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][wʊnt][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈbenɪfɪt] .  
**I'm afraid the official position I hold in the future won't be for my benefit .**  
我是 害怕的 这 官方的 位置 我 抓住 在 这 未来 惯于 是 为了 我的 益处 .  
官将来怕不是替我做的，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [sʌn] - [tuː; tə][ɑːsk] [wæn] [wenhuːi] [tuː; tə] [help] [hɪm] .  
**He then asked Sun Liangong to ask Wang Wenhui to help him .**  
他 然后 问 太阳 - 到 问 王 文慧 到 帮助 他 .  
便去求孙亮功转托王文辉，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈɡriːd] [əˈpɒn] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɒn] [dɪˈskʌ(ə)n] .  
**It was agreed upon immediately upon discussion .**  
它 曾是 同意 之上 立即地 之上 讨论 .  
竟是一说就妥。

[bɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [flɒk] [təˈgeðə(r)] .  
**Birds of a feather flock together .**  
鸟类 的 一个 羽毛 群 一起 .  
真是物以类聚，

[əˈnʌðə(r)] [wʌn] [huː] [lʌvz] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [ˈtɔɪlət] .  
**Another one who loves to clean the toilet .**  
其他 一 WHO 爱 到 干净的 这 洗手间 .  
又是个爱淘毛厕所的，

[bɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [flɒk] [təˈgeðə(r)] .  
**Birds of a feather flock together .**  
鸟类 的 一个 羽毛 群 一起 .  
臭味相投。

[ðeɪ] [steɪd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈɑːftə(r)] [ˈentəriŋ] .  
**They stayed there for a few days after entering .**  
他们 入住 那里 为了 一个 很少 天 后 进入 .  
进门住了几天，

[jʊː; jʊ][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ðə; ði] [bɔːsɪz] [ˈtempə(r)][ɪz] [laɪk] .

**You can tell what the boss's temper is like .**  
你 能 告诉 什么 这 老板的 脾气 是 喜欢 .

看出东家脾气，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈkʌri] [ˈfeɪvə(r)] .

**They would then have to curry favor .**  
他们 会 然后 有 到 咖喱 偏爱 .

便要巴结，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlredi] [sent] [biː 'eɪ] - [tuː; tə][hɪm] [ˈsevrəl] [taɪmz] .

**He had already sent Ba Yingguan to him several times .**  
他 有 已经 发送 巴 - 到 他 一些 时代 .

已将巴英官送他用了几回，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [felt] [ɪkˈstriːmli] [ˈhæpi] .

**Xi Shi****yi felt extremely happy .**  
习 石义 毛毡 极其 快乐的 .

奚十一心上极为畅快。

[ðæt] [biː 'eɪ] - [hæd; həd] [sɜːvd] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .

**That Ba Yingguan had served the master .**  
那 巴 - 有 服务 这 掌握 .

那巴英官伺候过大老爷，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədˈvaɪzə] ,

**In front of the advisor ,**  
在 正面 的 这 顾问 ,

在师爷面前，

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈærəɡənt] [ænd; ənd] [spɔɪld] .

**They became increasingly arrogant and spoiled .**  
他们 成为 日益 傲慢的 和 被宠坏了 .

越发骄纵起来。

[ɪn] [əˈdɪf(ə)n] , [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈsevrəl] [njuː] [kləʊðz] .

**In addition , he received several new clothes .**  
在 添加 , 他 已收到 一些 新的 衣服 .

况又得了几件新衣，

[ðə; ði][ˈwɔːlpeɪpə(r)][ɪz] [dʌn] .

**The wallpaper is done .**  
这 墙纸 是 完毕 .

裱糊好了，

[,aɪˈtiː] [meɪks] [,emˈiː] [fiːl] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][ˈreɪdiənt] .

**It makes me feel even more radiant .**  
它 制作 我 感觉 甚至 更多的 辐射状 .

觉得更加光彩。

[wenˈevə(r)] [dʒi] - [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈdespəret] [ˌsɪtʃuˈeɪf(ə)n] , [hiː; hi] [wɒd] [ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)]

**Whenever Ji Liangxuan was in a desperate situation , he would ask him for**  
每当 季 - 曾是 在 一个 绝望的 情况 , 他 会 问 他 为了

[help] .

**help .**  
帮助 .

姬亮轩每到情急求他，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈlʌktənt] [ˈsəʊ(ə)l][ˌɪntərˈækj(ə)n] .

**It was a reluctant social interaction .**  
它 曾是 一个 不情愿的 社会的 相互作用 .

竟是勉强应酬，

[ɪts] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] .

**It's not the same as it used to be .**  
它是 不是 这 相同的 作为 它 用过的 到 是 .

不是那从前服贴光景。

[ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪd(ə)] [t'jætə(r)] .

**Enough with the idle chatter .**  
足够的 和 这 闲置的 喋喋不休 .

闲话休烦。

[wʌn] [deɪ] , [zɑ:ŋ] [dʒɒŋ'ju:] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] ['breɪkfəst] [æt; ət] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] - ['rezɪdəns] .

**One day , Zhang Zhongyu was having breakfast at Xi Shi's residence .**  
一 天 , 张 中宇 曾是 拥有 早餐 在 习 - 住宅 .

一日张仲雨在奚十一寓所吃早饭，

[ðə; ði] [θri:] [gests] [ænd; ənd] [hoʊsts] [ə'drest] [tu:] [men] [æz; əz] " [sɜ:z] " .

**The three guests and hosts addressed two men as " sirs " .**  
这 三 客人 和 主持人 已解决 二 男人 作为 " 先生们 " .

宾主三人叫了两个相公。

[dʒɒŋ] [ju] [ɪz] ['ɡri:di] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] [bʌt; bət] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [seks] .

**Zhong Yu is greedy for money but not for sex .**  
钟 于 是 贪婪的 为了 钱 但 不是 为了 性别 .

仲雨是个贪财不贪色的，

[ði:z] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊnli] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['səʊ(ə)] [ 'naɪsɪti ] .

**These men are only putting on a show of social niceties .**  
这些 男人 是 仅有的 推杆 在 一个 展示 的 社会的 礼貌 .

这些相公面上都是假应酬，

[ɪts] [nɒt] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

**It's not about being particular about it .**  
它是 不是 关于 存在 特别的 关于 它 .

不在里头讲究，

[ænd; ənd] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ,

**And Xi ,**  
和 习 ,

而奚、

[ðə; ði] [tu:] [dʒi] ,

**The two Ji ,**  
这 二 季 ,

姬两位，

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] ['hʌθɪŋ] [els] [tu:; tə] [laɪk] .

**Then there is nothing else to like .**  
然后 那里 是 没有什么 别的 到 喜欢 .

则舍此别无所好，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fi:ji] [ɪz] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] [dr'spɪkəb(ə)] .

**Xi Shi is even more despicable .**  
习 石义 是 甚至 更多的 卑鄙 .

奚十一更是下作，

['djʊərəɪŋ] [ə; eɪ] [mi:l] ,

**During a meal ,**  
期间 一个 一顿饭 ,

一饭之间，

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [gəʊ] [ɪn] [twɑɪs] .

**You have to go in twice .**  
你 有 到 去 在 两次 .

也要进去两次。

[ðeə(r)] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ˈəʊnli][wʌn] .  
**There used to be only one** .  
那里 用过的 到 是 仅有的 一 ；

从前还只一个，

[naʊ] , [əˈnʌðə(r)] ['brɪtɪʃ] [əˈfɪ(ə)] [hæz; həz] [bi:n] ['ædɪd] .  
**Now , another British official has been added** .  
现在 ， 其他 英国 官方的 有 到过 额外 ；

如今又添了巴英官，

[ʃi:z] ['i:v(ə)n][ˈbetə(r)][æ; ət] [kʻʌɪɪŋ] ['feɪvə(r)][ðæn; ðən] [tʃʌnlən] .  
**She's even better at currying favor than Chunlan** .  
她是 甚至 更好的 在 咖喱 偏爱 比 春兰 ；

更比春兰巴结的好。

[ɔ:l'dəʊ] [bi: 'eɪ] - [skɪn][wɒz; wəz] [dɑ:k] ,  
**Although Ba Yingguan's skin was dark** ,  
虽然 巴 - 皮肤 曾是 黑暗的 ；

巴英官肌肤虽黑，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] ['ʃaɪni] [ænd; ənd] [smu:ð] .  
**But it is shiny and smooth** .  
但 它 是 闪亮的 和 光滑的 ；

却光亮滑泽，

[get][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] [sək'ses] :  
**Get the key to success** :  
得到 这 钥匙 到 成功 ；

得个油字诀，

['ðeəfɔ:(r)] , [,aɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði][məʊst] ['lʌvəz] .  
**Therefore , it has the most lovers** .  
所以 ， 它 有 这 最多 恋人 ；

所以爱的人最多，

[dʒi] - [wʌns][təʊld][ˈpi:p(ə)] [ðɪs] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] .  
**Ji Liangxuan once told people this when he was drunk** .  
季 - 一次 讲述 人们 这 什么时候 他 曾是 醉 ；

姬亮轩醉后也曾对人讲过。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,  
**During the drinking that day** ,  
期间 这 喝 那 天 ；

是日饮酒之间，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['ʃi:ji] [kɔ:ld] [tʃʌnlən] [ɪn][wʌns] .  
**Xi Shi called Chunlan in once** .  
习 石义 称为 春兰 在 一次 ；

奚十一叫春兰进去了一回，

[aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd][sæt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ;  
**I went out and sat for a while** ;  
我 去 出去 和 卫星 为了 一个 尽管 ；

出来坐了一坐；

[ðeɪ] ['sʌmənd] [bi: 'eɪ] - [ɪn] [ə'gen] .  
**They summoned Ba Yingguan in again** .  
他们 被召唤 巴 - 在 再次 ；

又叫巴英官进去了。

[dʒɒŋ] [ju] [wɒz; wəz][ʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .  
**Zhong Yu was unaware of the reason** .  
钟 于 曾是 不知情 的 这 原因 ；

仲雨不知其故，

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .  
**They only said there was something going on .**  
他们 仅有的 说 那里 曾是 某物 去 在 .

只道有事，

[hiː; hi] [ðen] ['tʃætɪd] [wɪð] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**He then chatted with Liangxuan for a while .**  
他 然后 聊天 和 - 为了 一个 尽管 .

便与亮轩讲些闲话。

[ðiːz] [tuː] ['dʒentlmən] ,  
**These two gentlemen ,**  
这些 二 先生们 ,

这两个相公，

[wʌn] [ɪz] - ,  
**One is Rongguan ,**  
一 是 - ,

一个是蓉官，

[wʌn] [ɪz] [tʃʌnlɪn] ,  
**One is Chunlin ,**  
一 是 春林 ,

一个是春林，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [nems] [ðæt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃiːji] ['ɒf(ə)n] [kɔːlɪz] [aʊt] .  
**These are all names that Xi Shiya often calls out .**  
这些 是 全部 姓名 那 习 石义 经常 呼叫 出去 .

皆是奚十一常叫的。

- [wɪŋk] [æt; ət] [tʃʌnlɪn] .  
**Rongguan winked at Chunlin .**  
- 眨眼 在 春林 .

蓉官对着春林做眼色，

[tʃʌnlɪn] [smaɪld] .  
**Chunlin smiled .**  
春林 微笑 .

春林笑了一笑。

- [ɔːlsəʊ] [gets] [hɪz; ɪz] ['aɪbrəʊz] [ænd; ənd] [aɪz] [dʌn] .  
**Liangxuan also gets his eyebrows and eyes done .**  
- 还 获得 他的 眉毛 和 眼睛 完毕 .

亮轩也做眉做眼的，

[dʒɒŋ] [ju] [sɔː] [aɪ 'tiː][baɪ] [tʃɑːns] .  
**Zhong Yu saw it by chance .**  
钟 于 锯 它 经过 机会 .

仲雨偶然看见，

[bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] .  
**But I don't know anything .**  
但 我 不 知道 任何事物 .

却不晓得什么，

[ɪts] [nɒt] [kən'viːniənt] [tuː; tə][ɑːsk] .  
**It's not convenient to ask .**  
它是 不是 方便的 到 问 .

也不便问。

- ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] [dʒɒŋ'juː] :  
**Rongguan suddenly asked Zhongyu :**  
- 突然 问 中宇 :

蓉官忽问仲雨道：

" [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] ['sɜːrneɪmd] [weɪ] ? "

" **You can find a lover surnamed Wei ?** "

" 你 能 寻找 一个 情人 姓氏 魏 ? "

“你能有个相好姓魏的，

[wen] [hiː; hi][fɜːst] [əˈraɪvd] [ɪn][beɪˈdʒɪŋ]

**When he first arrived in Beijing**

什么时候 他 第一的 到达的 在 北京

他初到京时，

[aɪ] [nəʊ] [hɪm] .

**I know him .**

我 知道 他 .

我就认识他，

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [ˌnesəˈserəli] [miːn] ['eniθɪŋ] .

**But that doesn't necessarily mean anything .**

但 那 不 一定 意思是 任何事物 .

却不见得怎样。

[aɪ] [sɔː] [hɪm][æt; ət][ˈmɑːstə(r)] [fuz] [haʊs] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfʊː(r)] [ˈjestədeɪ] .

**I saw him at Master Fu's house the day before yesterday .**

我 锯 他 在 掌握 福的 房子 这 天 前 昨天 .

前日我在富三爷家见他，

[ɪts] [ɪnˈkredəbli] ['dɪɡnɪfaɪd] .

**It's incredibly dignified .**

它是 难以置信 凝重 .

体面得了不得，

[wɔːm] [ʌp][ðə; ði] ['endʒɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .

**Warm up the engine with the saddle .**

温暖的 向上 这 引擎 和 这 鞍 .

大鞍子热车，

[ðə; ði] [əˈtendənts] [ˈɔːlsəʊ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

**The attendants also mounted their horses .**

这 服务员 还 安装 他们的 马匹 .

跟班亦骑上马。

[wɒt] [əˈfɪj(ə)l] [pəˈzɪj(ə)n] [dʌz] [hiː; hi][həʊld] [naʊ] ?

**What official position does he hold now ?**

什么 官方的 位置 做 他 抓住 现在 ?

他如今做了什么官了？ ”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :

**Zhong Yu said :**

钟 于 说 :

仲雨道：

" [aɪ] ['hævnt] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [əˈfɪj(ə)l] [pəˈzɪj(ə)n] [jet] .

" **I haven't obtained the official position yet .**

" 我 还没有 获得 这 官方的 位置 然而 .

“尚未得官，

# 怡情佚史

## 第58/139页

[ˈwɜːkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [kla:k] [ɪn][ðə; ði][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ˈfæməli] [ˈmænʃ(ə)n]  
**Working as a clerk in the Hua family mansion**  
在 职 的 作 为 一 个 职 员 在 这 华 家 庭 大 厦  
在 华 公 府 里 当 师 爷 ，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfʊːtʃuːn] .  
**They made a fortune .**  
他 们 制 成 一 个 财 富 .

发了财，

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [bɪˈkʌm] [mɔː(r)] [ˈprɒspərəs] . "  
**" It will naturally become more prosperous . "**  
" 它 将 要 自 然 变 得 更 多 的 繁 荣 . "

自然就阔了。”

- [sed] :  
**Liangxuan said :**  
- 说 :

亮轩道：

" [aɪ] [hɜːd] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] , "  
**" I heard people say , "**  
" 我 听 到 人 们 说 , "

“我听得人说，

[ðə; ði][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ˈfæməli] [ˈmænʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [ˈwelθi] .  
**The Hua family mansion was incredibly wealthy .**  
这 华 家 庭 大 厦 曾 是 难 以 置 信 富 裕 .

华公府富贵无比，

[əˈsaɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈempərə(r)] , [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈfæməli] . . .  
**Aside from the emperor , even his family . . .**  
旁 边 从 这 皇 帝 , 甚 至 他 的 家 庭 . . .

除了皇帝就算他家，

[ɪz][aɪ ˈtiː] [truː] ?  
**Is it true ?**  
是 它 真 的 ?

是真的么？”

[dʒɒŋ] [ju] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Yu smiled and said :**  
钟 于 微 笑 和 说 :

仲雨笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [wɒt] [ˈpiːp(ə)l] [aʊtˈsaɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈseɪɪŋ] . "  
**" This is also what people outside are saying . "**  
" 这 是 还 什 么 人 们 外 部 是 说 . "

“这也是外头的议论。

[ɪf] [wɪr] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈwɒʃɪŋtən] [diː] . [siː] . ,  
**If we're talking about Washington D . C . ,**  
如 果 是 说 关 于 华 盛 顿 D . C . ,

若说华府里，



[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [pʊ; əv] [ˈfɑːmlænd] .  
**There is a lot of farmland** .  
那里 是 一个 很多 的 农田 .

田地甚多，

[aɪ] [hɜːd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈfɔːti] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈtʃiːfs] .  
**I heard there were more than forty village chiefs** .  
我 听到 那里 是 更多的 比 四十 村庄 酋长们 .

我听得有四十几个庄头，

[wʌn] [jɪrz] [rent] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] .  
**One year's rent is required** .  
一 年 租 是 必需的 .

一年论租，

[ɪts] [rɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpriːfektʃərz] [ʃeə(r)] [pʊ; əv] [ðə; ði] [greɪn] [ˈtrænsˌpɔːt] [tæks] .  
**It's equivalent to a prefecture's share of the grain transport tax** .  
它是 相等的 到 一个 县的 分享 的 这 粮食 运输 税 .

就抵得一府分的钱漕，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnætʃ(ə)rəli] [kənˈsɪdəd] [æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ˈwelθi] [ˈfæməli] .  
**They were naturally considered an extremely wealthy family** .  
他们 是 自然 经过考虑的 一个 极其 富裕 家庭 .

自然也算个极豪富的人家了。”

- [nɒdɪd] :  
**Liangxuan nodded** :  
- 点头 :

亮轩点点头：

[ˈaʊə(r)] [ɪmˈplɔɪə(r)] [ˈɒf(ə)n] [ˈmenʃnz] [aɪ ˈtiː] [tuː] .  
**Our employer often mentions it too** .  
我们的 雇主 经常 提及 它 也 .

“我们东家也常提起，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmaːstə(r)] [eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)] .  
**He said that Young Master Hua was his uncle** .  
他 说 那 年轻的 掌握 华 曾是 他的 叔叔 .

说华公子是他的世叔，

[lɔːd] [eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [pʊ; əv] [maɪ] [ˈfɔːmə(r)] [ɪmˈplɔɪə(r)] , [ðə; ði] [əʊld] [ˈmaːstə(r)] [tiː] [taɪ]  
**Lord Hua was the teacher of my former employer , the old master Ti Tai**  
主 华 曾是 这 老师 的 我的 以前的 雇主 , 这 老的 掌握 ti 泰  
.  
:  
.

华公爷是我老东家提台老大人的老师。

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfæməli] [frend] ,  
**There is such a good family friend** ,  
那里 是 这样的 一个 好的 家庭 朋友 ,

有这么一个好世交，

[ˈaʊə(r)] [ɪmˈplɔɪə(r)] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈiːv(ə)n] [traɪ] [tuː; tə] [wɪn] [ðem; ðəm] [ˈəʊvə(r)] .  
**Our employer didn't even try to win them over** .  
我们的 雇主 没有 甚至 尝试 到 赢 他们 超过 .

我们东家竟不拉拢。

[maɪ] [jʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [ˈɒf(ə)n] [ɪnˈkʌrɪdʒz] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] .  
**My younger brother often encourages him to go for a walk** .  
我的 年轻 兄弟 经常 鼓励 他 到 去 为了 一个 走 .

小弟是常劝他去走走。

[ðə; ði] ['lændlɔ:d] [sed] ,  
**The landlord said** ,  
这 房东 说 ,

东家说，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlətri] .  
**This is a teacher who was recommended by the military** .  
这 是 一个 老师 WHO 曾是 受到推崇的 经过 这 军队 .

这是从前在军营保举的老师，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [wɒz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] .  
**At that time , Young Master Hua was still young** .  
在 那 时间 , 年轻的 掌握 华 曾是 仍然 年轻的 .

那时华公子还小，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:skt] , [ju:; jʊ] [maɪt] [nɒt] [nəʊ] .  
**Even if you asked , you might not know** .  
甚至 如果 你 问 , 你 可能 不是 知道 .

说起来也未必知道，

[səʊ] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][gəʊ] .  
**So they refused to go** .  
所以 他们 拒绝 到 去 .

所以不肯去。

[ðæts] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['mɪnɪstə(r)][tʃʊ] .  
**That's the current Minister Xu** .  
那就是 这 当前的 部长 徐 .

就是现在那位徐中堂，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][əv; əv] ['gwa:ŋ'dʊŋ] [ænd; ənd][ˈgwa:ŋ'si:]  
**The Governor - General of Guangdong and Guangxi**  
这 州长 - 一般的 的 粤 和 广西

做两广总督的，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['serəməni] [wi:; wi] [pə'fɔ:md] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ti:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]  
**It was also a ceremony we performed together with our teacher in the**  
它 曾是 还 一个 仪式 我们 执行 一起 和 我们的 老师 在 这  
['mɪlətri] [kæmp] .  
**military camp** .  
军队 营 .

也是老师在军营同拜的，

[naʊ] ['əʊnli][ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .  
**Now only the second young master is in the capital** .  
现在 仅有的 这 第二 年轻的 掌握 是 在 这 首都 .

如今只有二少爷在京里。

[aɪ] [sɔ:ɪ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [stri:t] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] .  
**I saw him on the street the day before yesterday** .  
我 锯 他 在 这 街道 这 天 前 昨天 .

我前日在街上看见他，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kɑ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['flaɪbæk] ['teɪlgert] ,  
**Sitting in a car with a flyback tailgate** ,  
坐着 在 一个 车 和 一个 回流 后挡板 ,

坐着辆飞沿后挡车，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈsev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] ['hɔ:sɪz] ['fɒləʊɪŋ] [brɪ'haɪnd] .  
**There were seven or eight horses following behind** .  
那里 是 七 或者 八 马匹 下列的 在后面 .

有七八匹马跟着，

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl̩] [ə'piərəns] .  
**He has a respectable appearance** .  
他 有 一个 可敬 外貌 :

相貌很体面，

[aɪ] [θɪŋk] [hi:l̩] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] ['sʌmdeɪ] .  
**I think he'll become a governor - general someday** .  
我 思考 地狱 变得 一个 州长 - 一般的 总有一天 :

我看他将来也要做督抚的。

[ˈaʊə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [ˈɔ:lsəʊ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][gəʊ] .  
**Our employer also refused to go** .  
我们的 雇主 还 拒绝 到 去 :

我们东家也是不肯去，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈtempə(r)][hi:; hi][hæz; həz] .  
**I don't know what kind of temper he has** .  
我 不 知道 什么 种类 的 脾气 他 有 :

不知道什么脾气。”

[dʒɒŋ] [ju] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Yu smiled and said** :  
钟 于 微笑 和 说 :

仲雨笑道：

" ['mɑ:stə(r)][tʃʊ][wɒz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['veri] ['welθɪ] [mæn] . "  
**" Master Xu was originally a very wealthy man . "**  
" 掌握 徐 曾是 起初 一个 非常 富裕 男人 : "

“徐二爷原是个顶阔的阔人，

[hi:; hi][ænd; ənd] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][ɑ:(r); ə(r)][ˈtru:li] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [mætʃ] .  
**He and Young Master Hua are truly a perfect match** .  
他 和 年轻的 掌握 华 是 真的 一个 完美的 匹配 :

他与华公子真是一对。

[ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] ,  
**The other day I was your employer** ,  
这 其他 天 我 曾是 你的 雇主 ,

前日我为你东家，

[aɪ] ['pli:ɪdɪd] [wɪð] [hɪm][səʊ] ['meni] [taɪmz] .  
**I pleaded with him so many times** .  
我 恳求 和 他 所以 许多 时代 :

在他面前求了多少情，

[haʊ] [mʌtʃ] ['efət] [dɪd] [ðeɪ] [pʊt][ɪn] ?  
**How much effort did they put in ?**  
如何 很多 努力 做过 他们 放 在 ?

出了多少力，

[hi:; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [jet] .  
**He doesn't know yet** .  
他 不 知道 然而 :

他还不晓得，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [tel] [hɪm][ˈaɪðə(r)] .  
**I didn't tell him either** .  
我 没有 告诉 他 任何一个 :

我也没告诉他。

[ˈlɒdʒɪk] ,  
**logic** ,  
逻辑 ,

论理，

[jɔ:(r); jə(r)] [ɪmˈplɔɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [θækŋk] [ˌem ˈi:] [ˈhænsəməli] .

Your employer should thank me handsomely .  
你的 雇主 应该 感谢 我 英俊地 .

你东家应该重重谢我呢。”

- [ˈhʌɾɪdli] [ɑ:skt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

Liangxuan hurriedly asked what was wrong .  
- 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

亮轩忙问何事？

[dʒɒŋ] [ju] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Zhong Yu smiled and said :

钟 于 微笑 和 说 :

仲雨笑道：

" [wi:l; wil] [nəʊ] [ɪn] [taɪm] . "

" We'll know in time " .  
" 出色地 知道 在 时间 " .

“久后便知，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜ:ðə(r)] .

There's no need to discuss this further .  
有 不 需要 到 讨论 这 更远 .

此事也不必说了。”

[ðen] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈʃi:ji] [keɪm] [aʊt] .

Then Xi Shi came out .  
然后 习 石义 来了 出去 .

只见奚十一出来，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [faɪn] [meʃ] [ˈsænd(ə)lz] ,

Wearing a pair of fine mesh sandals ,  
穿着 一个 一对 的 美好的 网 凉鞋 ,

趿着双细草网凉鞋，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [θri:] - [ˈpæn(ə)] [blu:] - [gri:n] [ɡɔ:z] [pænts] ,

Wearing a pair of three - panel blue - green gauze pants ,  
穿着 一个 一对 的 三 - 控制板 蓝色的 - 绿色的 纱布 裤子 ,

穿条三缸青香云纱裤，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ˈfeznt] - [ˈpætənd] [ˈʌndəʒɜ:t] ,

Wearing a pheasant - patterned undershirt ,  
穿着 一个 野鸡 - 图案 汗衫 ,

披着件野鸡葛汗衫，

[bɪˈhaɪnd][hɪm] , [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [ˈlækəd] [fæn] [wɪð] [ɡəʊld] [trɪm] ,

Behind him , the British officer was holding a black lacquered fan with gold trim ,  
在后面 他 , 这 英国 官 曾是 保持 一个 黑色的 漆面 扇子 和 金子 修剪 ,

[remɪˈnɪs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒæpəˈni:z] [stɑɪl] .

reminiscent of the Japanese style .  
令人怀念的 的 这 日本人 风格 .

背后巴英官拿着柄黑漆描金鬼子扇，

[ðeɪ] [paʊnst] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][mɪks][ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈmu:vmənts] , [ɔ:l] [waɪl] [ˈgrɪnɪŋ] .

They pounced out with a mix of light and heavy movements , all while grinning .  
他们 猛扑 出去 和 一个 混合 的 光 和 重的 移动 , 全部 尽管 咧嘴笑 .

笑嘻嘻一轻一重的乱扑出来。

- [əˈtendɪd] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .

Liangxuan attended to welcome them .  
- 参加 到 欢迎 他们 .

亮轩出席相迎，

[dʒɒŋ] [ju] [ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

**Zhong Yu also took care of her** :  
钟 于 还 采取 关心 的 她 :

仲雨也照应了。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [sæt] [daʊn] .

**Xi Shiya sat down** .  
习 石义 卫星 向下 :

奚十一坐下，

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :

**Zhong Yu said** :

钟 于 说 :

仲雨道：

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][səʊ] [ˈbɪzi] [təˈdeɪ] ?

**What brings you so busy today** ?  
什么 带来 你 所以 忙碌的 今天 ?

“你今日有什么事这么忙？”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [smaɪld] .

**Xi Shiya smiled** .  
习 石义 微笑 :

“奚十一笑了笑，

[fæŋ] [sed] :

**Fang said** :

方 说 :

方说道：

" [aɪv] [ˈteɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [ˈɪʃuːz] . "

**" I've taken care of all the minor issues** . "  
" 我已经 已采取 关心 的 全部 这 次要的 问题 : "

“有点小事都清理了。”

[ˈsaɪdwɔːk] :

**sidewalk** :

人行道 :

便道：

" [ɪkˈskjuːs][,em ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈkiːpɪŋ] [juː; jʊ] [ˈkʌmpəni] . "

**" Excuse me for keeping you company** . "  
" 原谅 我 为了 保持 你 公司 : "

“我方才失陪你们，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] .

**Let's have a few drinks** .  
我们来吧 有 一个 很少 饮料 :

干几杯罢。”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :

**Zhong Yu said** :

钟 于 说 :

仲雨道：

" [hiː; hi][dræŋk] [tuː] [mʌtʃ] . "

**" He drank too much** . "  
" 他 喝 也 很多 : "

“喝得多了。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [sed] :

**Xi Shiya said** :

习 石义 说 :

奚十一道：

" [gʊd] [wɜːdz] , "   
 " **Good words** , "   
 " 好的 字 , "

“好话，

[drɪŋk] [tuː] [mɔː(r)] [ˈglɑːsɪz] !   
 **Drink two more glasses !**   
 喝 二 更多的 眼镜 ！

快再干两杯，

[lets] [pleɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] .   
 **Let's play a few rounds .**   
 我们来吧 玩 一个 很少 回合 。

我们豁几拳罢。”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :   
 **Zhong Yu said :**   
 钟 于 说 ：

仲雨道：

" [ɔːlraɪt] . "   
 " **Alright** . "   
 " 好吧 . "

“也好。”

[sai; zai; ksai; gzaɪ] [ˈʃiːji] [ænd; ənd] [dʒɒŋ] [ju] ,   
 **Xi Shiya and Zhong Yu** ,   
 习 石义 和 钟 于 ,

奚十一就与仲雨、

-   
 **Liangxuan**   
 -

亮轩、

-   
 **Rongguan**   
 -

蓉官、

[tʃʌnlɪn] [θruː] [ten] [ˈpʌntʃɪz] .   
 **Chunlin threw ten punches .**   
 春林 扔 十 拳击 。

春林豁了十拳，

[æt; ət] [fɜːst] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɪl] [kɔːl] [aʊt] [ˈkliəli] .   
 **At first , he could still call out clearly .**   
 在 第一的 , 他 可以 仍然 称呼 出去 清楚地 。

起初还叫得清，

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [streɪndʒ] [ˈnɔɪzɪz] .   
 **Then he made strange noises .**   
 然后 他 制成 奇怪的 噪音 。

后来便叫出怪声。

[ðə; ði] [məʊst] [əˈfensɪv] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɪz] [wen] [ˈpiːp(ə)] [frɒm; frəm] [ˈgwɑːŋˈdʊŋ] [pleɪ] [rɒk] -   
 **The most offensive thing to hear is when people from Guangdong play rock** -   
 这 最多 进攻 事物 到 听到 是 什么时候 人们 从 粤 玩 岩石 -

[ˈpeɪpə(r)] - [ˈsɪzəz] .   
 **paper - scissors** .   
 纸 - 剪刀 。

广东人豁拳是最难听的，

[,aɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [dɒgz] [ɔ:(r)] [dʌks] .  
**It sounds like the sounds of killing dogs or ducks .**  
它 声音 喜欢 这 声音 的 杀 狗 或者 鸭子 .  
像叫些杀狗杀鸭的字音。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['fɪstfaɪt] ,  
**After the game of fistfight ,**  
后 这 游戏 的 格斗 ,  
豁完了拳，

[lets] [tʃæt] .  
**Let's chat .**  
我们来吧 聊天 .

讲些闲话，  
[dʒɒŋ] [ju] ['sʌd(ə)nli] [ɑ:skt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] :  
**Zhong Yu suddenly asked Xi Shiyi :**  
钟 于 突然 问 习 石义 :

仲雨忽然问奚十一道：  
" [naʊ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['hʌzbənd] [nemd] [tʃɪn] [jæn] . "  
**" Now I have a wonderful husband named Qin Yan . "**  
" 现在 我 有 一个 精彩的 丈夫 命名 秦 严 . "  
“如今有个顶好的相公叫琴言，

[steɪ] [æt; ət] - [hɔ:l]  
**Stay at Qiushui Hall**  
停留 在 - 大厅

在秋水堂住，  
[hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] .  
**His master's name was Changqing .**  
他的 硕士学位 姓名 曾是 长青 .  
他的师傅叫长庆，

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)] [si:n] [,aɪ 'ti:] ?  
**Have you ever seen it ?**  
有 你 曾经 已见 它 ?  
你曾见过么？ ”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] [sed] :  
**Xi Shiyi said :**  
习 石义 说 :  
奚十一道：

" ['nevə(r)] [si:n] [,aɪ 'ti:] . "  
**" Never seen it . "**  
" 绝不 已见 它 . "  
“没曾见，

[hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .  
**have heard of it .**  
有 听到 的 它 .  
听是听得说过，

[ɪts] [gʊd] .  
**It's good .**  
它是 好的 .  
是好的。”

[dʒʌst][æz; əz] [dʒɒŋ] [ju] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] ,  
**Just as Zhong Yu was about to speak ,**  
只是 作为 钟 于 曾是 关于 到 说话 ,  
仲雨正要话时，

[rɒŋ] [gwɑ:n] [sed] :  
**Rong Guan said :**  
荣 关 说 :

蓉官道：

" [wʌts] [gʊd] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ? "  
**" What's good about it ? "**  
" 是什么 好的 关于 它 ? "

“好什么？

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [pleɪz] .  
**There were only two or three plays .**  
那里 是 仅有的 二 或者 三 演出 .

只得两三出戏。

[ju:; jʊ] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] [drɪŋk] [wɪð] [ju:; jʊ] .  
**You asked him to drink with you .**  
你 问 他 到 喝 和 你 .

你叫他陪酒，

[ðə; ði][lɑ:st]['pɜ:s(ə)n] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**The last person remained silent .**  
这 最后的 人 剩余 沉默的 .

终席不说话。

[ɑ:sk][hɪm][tu:; tə][pɔ:(r)][ə; eɪ] [kʌp] [bʌ; əv] [waɪn] .  
**Ask him to pour a cup of wine .**  
问 他 到 倒 一个 杯子 的 葡萄酒 .

要他斟钟酒，

[ðæts] [nɒt] [tru:] .  
**That's not true .**  
那就是 不是 真的 .

是没有的事。”

[tʃʌnlɪn] [sed] :  
**Chunlin said :**  
春林 说 :

春林道：

" [ɪts] [səʊ] ['hevi] . "  
**" It's so heavy . "**  
" 它是 所以 重的 . "

“好沉架子，

[aɪ] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .  
**I went to his house to see him .**  
我 去 到 他的 房子 到 看 他 .

到他家去看他，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [rɪ'si:v] [gests] .  
**They never receive guests .**  
他们 绝不 收到 客人 .

倒是从不会客的。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [wæŋ] - ,  
**That is , the former Wang Jiqing ,**  
那 是 , 这 以前的 王 - ,

就是从前的王吉庆、

[li:] - ,  
**Li Chunfang ,**  
李 - ,

李春芳，



[jʊˈɑ:n] - , [naʊ] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [red] - ['letə(r)] [neɪm]  
**Yuan Baozhu , now known for her red - letter name**  
元 - , 现在 已知 为了 她 红色的 - 信 姓名  
如今红字号的袁宝珠、

[su:] - ,  
**Su Huifang ,**  
苏 - ,  
苏蕙芳，

[ðeɪ] [daʊnt][hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [eəz] .  
**They don't have that kind of airs .**  
他们 不 有 那 种类 的 播出 .  
也没有这么大架子。

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [aɪ 'ti:] .  
**He should like it .**  
他 应该 喜欢 它 .  
要他中意的，

[aɪl] [dʒʌst][sɪt][hɪə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] ;  
**I'll just sit here with you for a bit ;**  
患病的 只是 坐 这里 和 你 为了 一个 少量 ;  
才陪着坐一坐；

[nɒt] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['laɪkɪŋ]  
**Not to your liking**  
不是 到 你的 喜欢  
不中意的，

[ðeɪ] ['sɪmplɪ] [ɪg'nɔ:d] [aɪ 'ti:] .  
**They simply ignored it .**  
他们 简单地 忽略 它 .  
简直的不理，

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [seɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [geɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] .  
**He didn't even say thank you when you gave him something .**  
他 没有 甚至 说 感谢 你 什么时候 你 给予 他 某物 .  
赏他东西谢也不谢一声，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [si:n] ['grɪ:tɪŋ] ['eniwʌn] .  
**He was never seen greeting anyone .**  
他 曾是 绝不 已见 问候 任何人 .  
也没有见他给人请安。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] [sed] :  
**Xi Shiyi said :**  
习 石义 说 :  
奚十一道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , "  
" **Such a husband ,** "  
" 这样的 一个 丈夫 , "  
“这么样的相公，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [mi:t] [ðem; ðəm] .  
**I didn't meet them .**  
我 没有 见面 他们 .  
没有遇见我。

[ɪf] [ju:; jʊ] [mi:t] [em 'i:]  
**If you meet me**  
如果 你 见面 我  
若遇见我时，

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [get] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] ,  
**He wants to get up like this** ,  
他 想要 到 得到 向上 喜欢 这 ,

他要这样起来，

[aɪl] [dʒʌst] [kɜ:s] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪtʃ] .  
**I'll just curse that son of a bitch** .  
患病的 只是 诅咒 那 儿子 的 一个 婊子 .

我就骂这婊子养的，

" [kʊd; kəd] [hi:; hi] [baɪt] [ɒf] [maɪ] [egz] ? "  
**" Could he bite off my eggs ? "**  
" 可以 他 咬 离开 我的 鸡蛋 ? " "

他能咬掉我的卵子？ "

[dʒɒŋ] [ju] [sniə] :  
**Zhong Yu sneered** :  
钟 于 冷笑 :

仲雨冷笑道：

" [dʊʊnt] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [æŋ; ən] [əʊld] - ['fæj(ə)nd] ['feləʊ] , [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] . "  
**" Don't call you an old - fashioned fellow , Xi** . "  
" 不 称呼 你 一个 老的 - 造型 同伴 , 习 . " "

“别说你这奚老土，

[ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [tu:] [əʊld] ['ʌŋkəlz] ,  
**Those are your two old uncles** ,  
那些 是 你的 二 老的 叔叔们 ,

就是你那两位老世叔，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪməs] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .  
**He was a famous young master** .  
他 曾是 一个 著名的 年轻的 掌握 .

是有名的大公子，

[wi:; wi] ['ʃudnt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .  
**We shouldn't make things difficult for him** .  
我们 不应该 制作 事物 难的 为了 他 .

尚且不能难为他，

[aɪ] ['ɒf(ə)n] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] .  
**I often suffer from his temper** .  
我 经常 遭受 从 他的 脾气 .

倒常受他的气。

[ɪf] [aɪ] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [gəʊ] ,  
**If I teach you to go** ,  
如果 我 教 你 到 去 ,

若教你去，

[hi:; hi] [mʌst; məst] [nɒt] ['entə(r)] [hɪz; ɪz] [haʊs] [jet] .  
**He must not enter his house yet** .  
他 必须 不是 进入 他的 房子 然而 .

准还不能进他的屋，

[dʊʊnt] ['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['si:ɪŋ] [hɪm] .  
**Don't even think about seeing him** .  
不 甚至 思考 关于 看到 他 .

休要想见他。”

- [sed] :  
**Liangxuan said** :  
- 说 :

亮轩道：

[weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ?  
**Where did you hear that ?**  
在哪里 做过 你 听到 那 ？

“那里有这话？

[aɪ][dʊənt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .  
**I don't believe it .**  
我 不 相信 它 。

我不信。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['lændlɔ:d] [bi:; bi][səʊ] ['welθɪ] ?  
**How could the landlord be so wealthy ?**  
如何 可以 这 房东 是 所以 富裕 ？

岂有东家这样阔人，

[waɪ] [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['kʌrɪ] ['feɪvə(r)] ?  
**Why aren't you trying to curry favor ?**  
为什么 不是 你 尝试 到 咖喱 偏爱 ？

还不来巴结，

['dʌznt] [hi:; hi] [laɪk] ['mʌni] ?  
**Doesn't he like money ?**  
不 他 喜欢 钱 ？

难道他不喜欢银钱的？ ”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 ；

仲雨道：

" [ju:; jʊ] [teɪk] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ʌðə(r)z] "  
" **You take money from others** " "  
" 你 拿 钱 从 其他的 " "

“别人你拿钱，

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['fju:mɪgeɪt] [hɪm] ;  
**You can fumigate him ;**  
你 能 熏 他 ；

可以熏他；

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,  
**This little thing ,**  
这 小的 事物 ，

这小东西，

['mʌni] [kænt] [sɪ'dju:s] [ju:; jʊ] .  
**Money can't seduce you .**  
钱 不能 勾引 你 。

钱倒熏不动的。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ['ʃi:ji] [sed] :  
\_\_\_\_\_ **Xi Shiyi said :**  
习 石义 说 ；

奚十一道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "  
" **This is outrageous !** " "  
" 这 是 令人愤慨 ！ " "

“岂有此理，

[dʊənt] [tɔ:k] ['nɒns(ə)ns] .  
**Don't talk nonsense .**  
不 讲话 废话 。

你不要尽讲海话。

[lʊk] [æt; ət][,em 'i:] ,  
**Look at me** ,  
看 在 我 ,

你看我去，

[ai] [,gærən'ti:] [hi:l] [kʌm] [aʊt] .  
**I guarantee he'll come out** .  
我 保证 地狱 来 出去 .

包管他必出来，

[ðeɪ] [stɪl] [tri:t] [,em 'i:] [wel] .  
**They still treat me well** .  
他们 仍然 对待 我 出色地 .

还待得我好。”

[rɒŋ] [gwa:n] [sed] :  
**Rong Guan said** :  
荣 关 说 :

蓉官道：

" [nɒt] [,nesə'serəli] .  
" **not necessarily** .  
" 不是 一定 .

“未必。

[ɔ:(r)] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [mi:t] .  
**Or come out and meet** .  
或者 来 出去 和 见面 .

或者出来见一见，

[i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l][pɒv; əv] [,sentɪmen'tæləti] .  
**Even if it's a high level of sentimentality** .  
甚至 如果 它是 一个 高的 等级 的 感伤 .

就算高情了。

[ai] ['æbsəlu:tli] ['kænɒt] [tri:t] [ju:; jə] [wel] .  
**I absolutely cannot treat you well** .  
我 绝对地 不能 对待 你 出色地 .

要待你好断不能。

[aɪv] ['nevə(r)] [si:n] [hɪm] [tri:t] ['eniwʌn] [wel] .  
**I've never seen him treat anyone well** .  
我已经 绝不 已见 他 对待 任何人 出色地 .

我见他待人没有好过，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [si:] [ðəʊz] [fju:] ['ædʌlts] .  
**It was to see those few adults** .  
它 曾是 到 看 那些 很少 成年人 .

就是见那几位大人们，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:lsəʊ][kəʊld] .  
**It was also cold** .  
它 曾是 还 寒冷的 .

也是冷冷的。

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [tu:] ['dʒu:nɪə(r)] ['brʌðəz] , [ti'æn,fu:] ,  
**However , his two junior brothers , Tianfu** ,  
然而 , 他的 二 初级 兄弟 , 天府 ,

倒是他两个师弟天福、

- [klʌb] ['səʊʃ(ə)l] [ɪ'vents]  
**Tianshou Club social events**  
- 俱乐部 社会的 活动

天寿会应酬，

[ænd; ɐnd][nɒt] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ,  
**And not good - looking** ,  
和 不是 好的 - 寻找 ,

相貌又不好，

[ˈpi:p(ə)l][dɒʊnt][laɪk] [hɪm][ˈaɪðə(r)] .  
**People don't like him either** .  
人们 不 喜欢 他 任何一个 .

人也不喜欢他。

[hɪz; ɪz][ˈma:stə(r)] , [kəʊ] [tʃɑ:ŋˈtʃɪŋ]  
**His master , Cao Changqing**  
他的 掌握 , 曹 长青

他师傅曹长庆，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['tempə(r)] .  
**He also has a strange temper** .  
他 还 有 一个 奇怪的 脾气 .

也是个古怪脾气，

[ɪts] [ə; eɪ][ˈfæməli] [ðæt] ['əʊnli] [lʌvz] ['mʌni] .  
**It's a family that only loves money** .  
它是 一个 家庭 那 仅有的 爱 钱 .

就是一门只爱钱，

[ðə; ðɪ] ['mʌni] [ɪz][ɪn][hænd] .  
**The money is in hand** .  
这 钱 是 在 手 .

钱到了手，

[ʃi:z] [ɪgˈhɔ:ɾɪŋ] [ˌem ˈi:] [əˈgen] .  
**She's ignoring me again** .  
她是 忽略 我 再次 .

又不睬人了。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ʃi:ji] [hɜ:d] [ðɪ:z] [wɜ:dz] ,  
**Xi Shiyl heard these words** ,  
习 石义 听到 这些 字 ,

奚十一听了这些话，

[aɪ] [ˈri:əli] [dɒʊnt] [bɪˈli:v] [ˌaɪ ˈti:] .  
**I really don't believe it** .  
我 真的 不 相信 它 .

心上着实不信，

[tu:; tə] [dʒɒŋ] - :  
**To Zhong Yudao** :  
到 钟 - :

对仲雨道：

" [stɒp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , " "  
**Stop for a moment** , " "  
" 停止 为了 一个 片刻 , " "

“你停一停，

[kʌm] [wɪð] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .  
**Come with me to take a look** .  
来 和 我 到 拿 一个 看 .

同我去看看，

[wɒt] [ɪgˈzæktli] ['hæpənd] ?  
**What exactly happened ?**  
什么 确切地 发生 ?

到底怎样？ ”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said** :  
钟 于 说 :

仲雨道：

" [gəʊ] ['evriweə(r)] [els] , "  
**" Go everywhere else** , "  
" 去 到处 别的 , "

“别处都去，

[ai][wəʊnt][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .  
**I won't go to his place** .  
我 惯于 去 到 他的 地方 :

他那里我不去，

[br'saɪdz] , [ai]['i:v(ə)n][skəʊldɪd] [hɪm][ðə; ði] [deɪ] [br'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .  
**Besides , I even scolded him the day before yesterday** .  
除了 , 我 甚至 责骂 他 这 天 前 昨天 :

况且前日我还骂了他。”

[ˈɑːftə(r)] ['evriwʌn] [hæd; həd][ˈi:t(ə)n] ,  
**After everyone had eaten** ,  
后 每个人 有 吃 ,

众人吃了饭，

[ai][sæt] [daʊn] [ə'gen] .  
**I sat down again** .  
我 卫星 向下 再次 :

又坐了一回，

[dʒɒŋ] [ju] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .  
**Zhong Yu took his leave** .  
钟 于 采取 他的 离开 :

仲雨告辞去了。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ˈɑːgjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [br'fɔː(r)] [ˈfaɪnəli] ['liːvɪŋ] .  
**The two men argued for quite a while before finally leaving** .  
这 二 男人 争论 为了 相当 一个 尽管 前 最后 离开 :

两个相公又闹了好一回方去。

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['ʃiːji] [spɛnt] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] .  
**Xi Shiyi spent the night there** .  
习 石义 花费 这 夜晚 那里 :

奚十一过了夜，

[ˈɑːftə(r)] ['brekfəst] [tə'mɒrəʊ] ,  
**After breakfast tomorrow** ,  
后 早餐 明天 ,

明日早饭后，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] [fə'mɪdəb(ə)] [tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] , [æz; əz] [dʒɒŋ] [ju] [hæd; həd] [dr'skraɪbd] .  
**Remembering how formidable Qin Yan was , as Zhong Yu had described** .  
记住 如何 强大 秦 严 曾是 , 作为 钟 于 有 描述 :

想起仲雨所说的琴言这么利害，

[ðeɪ] [stɪl] [dəʊnt] [br'li:v] [aɪ 'tiː] .  
**They still don't believe it** .  
他们 仍然 不 相信 它 :

到底不信，

[ɪts] [wɜːθ] [ə; eɪ][traɪ] .  
**It's worth a try** .  
它是 值得 一个 尝试 :

必要去试试。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [θrɪl] ,  
After the thrill ,  
后 这 刺激 ,

过瘾之后，

[hiː; hi] [əˈɡriːd] [wɪð] [dʒi] - .  
He agreed with Ji Liangxuan .  
他 同意 和 季 - .

同了姬亮轩，

[brɪŋ] [tʃʌnlən] ,  
Bring Chunlan ,  
带来 春兰 ,

带了春兰、

[ˈbrɪtɪʃ] [əˈfɪ(ə)l] ,  
British official ,  
英国 官方的 ,

巴英官，

[ai] [tʃeɪndʒd] [ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [ɡɔːz] [ʃɜːt] .  
I changed into a new gauze shirt .  
我 已更改 进入 一个 新的 纱布 衬衫 .

自己换了件新纱衫子，

[ˈɑːftə(r)] [ˈgetɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bʌs] ,  
After getting on the bus ,  
后 获得 在 这 公共汽车 ,

坐了车，

[kɔːl] [aɪ ˈtiː] [tʃʌnlən]  
Call it Chunlan  
称呼 它 春兰

叫春兰、

[biː ˈeɪ] - [stept] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .  
Ba Yingguan stepped over the edge of the car .  
巴 - 步 超过 这 边缘 的 这 车 .

巴英官同跨了车沿，

- [ˈhaɪəd] [əˈnʌðə(r)] [kɑː(r)] .  
Liangxuan hired another car .  
- 雇用 其他 车 .

亮轩另雇一个车，

[kʌm] [tuː; tə] - .  
Come to Qiushuitang .  
来 到 - .

到秋水堂来。

[waɪl] [tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsɒrəʊfl] ,  
While Qin Yan was feeling sorrowful ,  
尽管 秦 严 曾是 感觉 悲伤 ,

这边琴言正在悲悲楚楚的时候，

[tʃɑːŋˈtʃɪŋ] [ɡɒt] [ˈæŋɡri][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][brɪˈtrəʊð(ə)l] [ˈserəməni]  
Changqing got angry and left the day before yesterday after the betrothal ceremony  
长青 得到 生气的 和 左边 这 天 前 昨天 后 这 订婚 仪式  
.  
:  
.

前日长庆见聘才生气走了，

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ji:; ji] [tu:; tə] [spi:k] [pə'laɪtli] [ɒn][hɪz; ɪz] [br'hɑ:f] ,  
**Although he asked Ye Maolin to speak politely on his behalf ,**  
虽然 他 问 叶 茂林 到 说话 礼貌地 在 他的 代表 ,  
虽托叶茂林为他婉言，

[ai] ['hævnt] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ][rɪ'plai][frɒm; frəm] .  
**I haven't received a reply from Maolin .**  
我 还没有 已收到 一个 回复 从 茂林 .  
总不见茂林回信，

[hæd; həd][sʌm; səm] [ daʊt ] .  
**had some doubts .**  
有 一些 疑虑 .  
心上有些狐疑。

[ai] [θɪŋk] [bæk] [tu:; tə] [meɪ] [ə'gen] ,  
**I think back to May again ,**  
我 思考 后退 到 可能 再次 ,  
又想起五月间，

[tu:] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] .  
**Two people came to cause trouble .**  
二 人们 来了 到 原因 麻烦 .  
有两个人闹来，

[fɔ:(r)] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] .  
**Four strings of cash were given .**  
四 字符串 的 现金 是 给定 .  
送了四吊钱，

[haʊ] ['meni] [ɡɪfts] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [br'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] ?  
**How many gifts were given before leaving ?**  
如何 许多 礼物 是 给定 前 离开 ?  
陪了多少礼方去，

[ai] [hɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] [frɒm; frəm][ðə; ði][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]['fæməli][ 'mæn](ə)n] .  
**I heard that he was a coachman from the Hua family mansion .**  
我 听到 那 他 曾是 一个 马车夫 从 这 华 家庭 大厦 .  
听得传说是华公府的车夫。

[ai] [hɜ:d] [ðə; ði] [rɪ'kru:tment] [pɪtʃ] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] ['veri] [ɪm'presɪv] .  
**I heard the recruitment pitch yesterday and it sounded very impressive .**  
我 听到 这 招聘 沥青 昨天 和 它 听起来 非常 感人的 .  
昨日听得聘才口风利害，

[,aɪ 'ti:] [ si:m ] ['nesəsəri] [tu:; tə] [kʌm] .  
**It seems necessary to come .**  
它 似乎 必要的 到 来 .  
似乎必要来的，

[hi:; hi] [ðen] ['kærid] [ðə; ði][ 'bɜ:d(ə)n] ['veri] ['hevɪli] .  
**He then carried the burden very heavily .**  
他 然后 携带 这 负担 非常 重度 .  
便十分担着担子，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [,aɪ 'ti:] [wɪð] [tʃɪn] [jæn] .  
**Come in and discuss it with Qin Yan .**  
来 在 和 讨论 它 和 秦 严 .  
进来与琴言商量。

[sɪns] [tʃɪn] [jæn] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm] [jɜ:ju:ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,  
**Since Qin Yan returned from Yiyuan that day ,**  
自从 秦 严 返回 从 怡园 那 天 ,  
琴言自那日从怡园回后，



[ʃiː; ʃi] [sti] [kraɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .  
**She still cries to this day .**  
她 仍然 哭泣 到 这 天 .

直到今日总是啼哭，

[aɪ][doʊnt][ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [waɪ] .  
**I don't even know why .**  
我 不 甚至 知道 为什么 .

自己也不晓得为着什么，

[ˌʌnrɪˈlentɪŋ] [ˈsɒrəʊ] ,  
**Unrelenting sorrow ,**  
毫不留情 悲哀 ,

一味的悲苦，

[ˌaɪˈtiː] [ˌsiːm] [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪɡ][hæz; həz] [ˈhæpənd] .  
**It seems like something big has happened .**  
它 似乎 喜欢 某物 大的 有 发生 .

倒像有什么大事的，

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈpaʊndɪŋ] [wɪð] [æŋˈzaɪəti] :  
**My heart was pounding with anxiety :**  
我的 心 曾是 猛击 和 焦虑 :

心中七上八下：

[ˈfɜːstli] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juːˈeɪ; hwaː] [əˈpriːʃiəti] [hɪm] .  
**Firstly , because Young Master Hua appreciated him .**  
首先 , 因为 年轻的 掌握 华 感谢 他 .

一来为华公子赏识了他，

[aɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [ɪnˈvaɪt] [hɪm][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ɪn][maɪ] [ˈhaʊshəʊld] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .  
**I will definitely invite him to perform in my household in the future .**  
我 将要 确实 邀请 他 到 履行 在 我的 家庭 在 这 未来 .

将来必叫他进府唱戏，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈmæn](ə)n[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ?  
**How many people were in the mansion at that time ?**  
如何 许多 人们 是 在 这 大厦 在 那 时间 ?

那时府里多少人，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ˈpɒsəbli] [ˈmæniɪdʒ] [sʌtʃ] [ˈsəʊ](ə)l [ɪntəˈrækʃnz] ?  
**How can one possibly manage such social interactions ?**  
如何 能 一 可能 管理 这样的 社会的 互动 ?

怎生应酬得来；

[ˈsekəndli] , [ju] [ʃiːˈæŋ] [wɒz; wəz] [kənˈspɪkjʊəsli] [ˈæbsənt][frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈlaɪvli] [ˈgæðərɪŋ] .  
**Secondly , Yu Xiang was conspicuously absent from any lively gathering .**  
第二 , 于 向 曾是 显眼地 缺席的 从 任何 热闹 采集 .

二来每逢热闹之场独独不见庾香，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)][aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪˈtiː] , [ðə; ði][ˈsædə(r)][aɪ] [fiːl] .  
**Therefore , the more I think about it , the sadder I feel .**  
所以 , 这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更悲伤 我 感觉 .

故此越想越觉伤心，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [rɪˈkruːtɪd] [ˈtælənt] [əˈraɪvd] [səʊ] [suːn] .  
**Unexpectedly , the recruited talent arrived so soon .**  
不料 , 这 招募 天赋 到达的 所以 很快 .

倒不料得聘才即来，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm] .  
**They said they wanted to buy him .**  
他们 说 他们 通缉 到 买 他 .

说要买他。

[ˈtʃɑːŋˈtʃɪŋ] [keɪm] [ɪn] ,  
**Changqing came in** ,  
长青 来了 在 ,

长庆进来，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [tʃɪn] [jæn] , [hiː; hi] [wept] .  
**Upon seeing Qin Yan** , **he wept** .  
之上 看到 秦 严 , 他 哭泣 .

见了琴言啼哭，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] .  
**I don't know why** .  
我 不 知道 为什么 .

不知为着何事，

[aɪ] [ˈɒfəd] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] .  
**I offered him a few words of comfort** .  
我 提供 他 一个 很少 字 的 舒适 .

便安慰他两句，

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt] ,  
**Speaking of hiring talent** ,  
请讲 的 招聘 天赋 ,

就说起聘才来说的话，

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] ,  
**The scene of going** ,  
这 场景 的 去 ,

去的光景，

[tuː; tə] [siːk] [ˈtrʌb(ə)]  
**To seek trouble**  
到 寻找 麻烦

要寻事生端，

[aɪ ˈtiː] [miːnz] [juː; jʊ] [kænt] [pəˈfɔːm] [ðə; ði] [pleɪ] .  
**It means you can't perform the play** .  
它 方法 你 不能 履行 这 玩 .

叫你唱不成戏的意思，

[dəʊnt] [nəʊ] [wʌts] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .  
**don't know what's going on in your heart** .  
不 知道 是什么 去 在 在 你的 心 .

我不知你心内如何。

[ɪf] [juː; jʊ][get][ɪn]  
**If you get in**  
如果 你 得到 在

若进去了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdiːd] [ˈhæpi] .  
**They were indeed happy** .  
他们 是 的确 快乐的 .

快活倒是快活的，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [sleɪv] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .  
**He was nothing but a slave for life** .  
他 曾是 没有什么 但 一个 奴隶 为了 生活 .

不过是一世奴才，

[aɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈfæməli][fərˈevə(r)] .  
**I'll be a member of the Washington family forever** .  
患病的 是 一个 成员 的 这 华盛顿 家庭 永远 .

永作华府家人了。

[tʃɪn] [jæn] ['lɪsnd] ,  
**Qin Yan listened** ,  
秦 严 听着 ,

琴言听了，

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] [triəz] .  
**She couldn't help but burst into tears** .  
她 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 .

不由得放声大哭起来。

[tʃɑːŋ'tʃɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .  
**Changqing was at a loss** .  
长青 曾是 在 一个 损失 .

长庆没了主意，

[ʃiː; ʃi] ['kʌmfət] [hɪm] .  
**She comforted him** .  
她 安慰 他 .

又安慰他。

[tʃɪn] [jæn] [sed] [wɪð] [triəz] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] :  
**Qin Yan said with tears in her eyes** :  
秦 严 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

琴言带哭说道：

" ['mɑːstə(r)] ,  
" **master** ,  
" 掌握 ,

“师傅，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɜː(r); fə(r)] [ək'septɪŋ] [em 'iː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ə'prentɪs] .  
**Thank you for accepting me as your apprentice** .  
感谢 你 为了 接受 我 作为 你的 学徒 .

多承你能收了我做徒弟，

['ɑːftə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] ,  
**After six months of discipline** ,  
后 六 几个月 的 纪律 ,

教养了半年，

[aɪ][eɪ 'em][ˈnætʃ(ə)rəli] ['ɡreɪtʃ(ə)] .  
**I am naturally grateful** .  
我 是 自然 感激的 .

我心上自然感恩，

['ðeəfɜː(r)] , [biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] .  
**Therefore , be patient** .  
所以 , 是 病人 .

所以忍耐，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɜː(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] [tuː] [mʌnθs] .  
**He lived for another two months** .  
他 居住地 为了 其他 二 几个月 .

又活了两个月。

[naʊ] [maɪ][ˈmɑːstə(r)] ['dʌznt] [wɒnt] [em 'iː] [eni'mɔː(r)] .  
**Now my master doesn't want me anymore** .  
现在 我的 掌握 不 想 我 不再 .

如今师傅既不要我，

[aɪ][wɒʊnt][gəʊ] ['eniweə(r)] [els] ['aɪðə(r)] .  
**I won't go anywhere else either** .  
我 惯于 去 任何地方 别的 任何一个 .

我也不到别处去，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd]   [ˈpʊtɪŋ]   [ðə; ðɪ] ['mɑːstə(r)] [ɪn] [ə; eɪ]   [ˈdɪfɪkəlt]   [pə'zɪʃ(ə)n] .  
**To avoid putting the master in a difficult position .**  
到   避免   推杆   这   掌握   在   一个   难的   位置   .  
省得师傅为难。

[ɪn]   [ɔːt]   ,   [aɪ] [hæv; həv]   [nʌn]   [left] .  
**In short , I have none left .**  
在   短的   ,   我   有   没有任何   左边   .  
总之我没有了，

[ðə; ðɪ] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz]   [ðen]   [æt; ət]   [iːz]   .  
**The master was then at ease .**  
这   掌握   曾是   然后   在   舒适   .  
师傅也就安稳了。”

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] ['ɑːftə(r)]   [ˈspiːkɪŋ]   .  
**She cried after speaking .**  
她   哭   后   请讲   .  
说了又哭，

[tʃɑːŋˈtʃɪŋ]   [saɪd]   [rɪˈpiːtɪdli]   :  
**Changqing sighed repeatedly :**  
长青   叹了口气   反复   :  
长庆也连连的叹气道：

[ðæts]   [nɒt]   [haʊ]   [ɪts]   [sed]   .  
**That's not how it's said .**  
那就是   不是   如何   它是   说   .  
“不是这么讲，

[aɪ] [wɒz; wəz]   [rɪˈlʌktənt]   [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] .  
**I was reluctant to let you go .**  
我   曾是   不情愿的   到   让   你   去   .  
我原舍不得你去，

[bʌt; bət] [let] [em 'iː]   [dɪˈskʌs]   [ðɪs]   [wɪð]   [juː; jʊ] .  
**But let me discuss this with you .**  
但   让   我   讨论   这   和   你   .  
不过与你商量，

[aɪm] [əˈfreɪd]   [ðɪs]   [wʊd]   [gəʊ]   [əˈɡenst]   [ðeə(r)]   ['wɪʃɪz]   .  
**I'm afraid this would go against their wishes .**  
我是   害怕的   这   会   去   反对   他们的   愿望   .  
恐怕逆了他们的意，

[tuː; tə] [stɜː(r)] [ʌp] [sʌm; səm]   [ˈtrʌb(ə)l]   ,  
**To stir up some trouble ,**  
到   搅拌   向上   一些   麻烦   ,  
闹些是非出来，

[ˈevriwʌn]   [ɪz]   [ˈsʌfərɪŋ]   .  
**Everyone is suffering .**  
每个人   是   痛苦   .  
大家受苦。

[hiːz]   [nɒt]   [ˈɑːskɪŋ]   [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)]   [ˈnʌθɪŋ]   .  
**He's not asking you to go in for nothing .**  
他是   不是   问   你   到   去   在   为了   没有什么   .  
他如今又不是白要你进去，

[hiː; hi]   [ˈprɒmɪst]   [em 'iː]   [ˈsevrəl]   [ˈθaʊz(ə)nd]   [teɪl]   [bʌv; əv] [ˈsɪlvə(r)] .  
**He promised me several thousand taels of silver .**  
他   承诺   我   一些   千   两   的   银   .  
他许下我几千银子。

[aɪ][kænt][ˈkælkjuleɪt][aɪˈti:] .  
**I can't calculate it .**  
我 不能 计算 它 :

我是算不来的，

[aɪ][fi:l][ðɪs][di:l][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒs] .  
**I feel this deal was a loss .**  
我 感觉 这 交易 曾是 一个 损失 :

觉得这个买卖有些折本，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ][eɪˈem][ˌɪndɪˈsaɪsɪv] .  
**Therefore , I am indecisive .**  
所以 , 我 是 优柔寡断 :

所以主意不定。

[ɪf][ju:; jʊ][gəʊ][ɪn] ,  
**If you go in ,**  
如果 你 去 在 ,

若是进去，

[ɒn][jɔ:(r); jə(r)][ˈveri][gʊd][deɪ] ,  
**On your very good day ,**  
在 你的 非常 好的 天 ,

在你倒是极好的日子，

[ɪts][dʒʌst][ðæt][aɪv][ˈsʌfəd] .  
**It's just that I've suffered .**  
它是 只是 那 我已经 遭受 :

只是苦了我了。”

[tʃɪn][jæn][sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [ɪts][i:zi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][tu:; tə][get][ˈmʌni] . "  
" **It's easy for the master to get money .** "  
" 它是 简单的 为了 这 掌握 到 得到 钱 . "

“师傅要银子也还容易，

[aɪv][bi:n][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .  
**I've been here for a year .**  
我已经 到过 这里 为了 一个 年 :

我在这里一年，

[aɪˈti:][ˈɔ:lsəʊ][ɜ:nd][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˈmʌni] .  
**It also earned the master a lot of money .**  
它 还 获得 这 掌握 一个 很多 的 钱 :

也替师傅挣了好些钱。

[ɪf][aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][gəʊ][ɪn] ,  
**If I were to go in ,**  
如果 我 是 到 去 在 ,

设使我进去了，

[səʊ][wi:; wi][ˈrestɪd] .  
**So we rested .**  
所以 我们 休息 :

也就歇了，

[ɪz][aɪˈti:][ˈpɒsəb(ə)][tu:; tə][reɪz][sʌm; səm][ˈmʌni] ?  
**Is it possible to raise some money ?**  
是 它 可能的 到 增加 一些 钱 ?

难道还能弄些钱出来？

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈprɒbləm] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈkraːftsmən] [ɪz] [[ɔːt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .  
**The only problem is that the master craftsman is short of money .**  
这 仅有的 问题 是 那 这 掌握 工匠 是 短的 的 钱 .  
就是师傅少钱，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [θɔːt] .  
**There's no need to have that thought .**  
有 不 需要 到 有 那 想法 .  
也不必生这个念头，

[ɪts] [ˈbetə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][em ˈiː] .  
**It's better not to sell to me .**  
它是 更好的 不是 到 卖 到 我 .  
还是不卖我的好，

" [aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [səˈpɔːt] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [jˈiəz] . "  
" **It can also support the master for two or three years .** "  
" 它 能 还 支持 这 掌握 为了 二 或者 三 年 . "  
还能够养得师傅三年两载。”

[tʃɑːŋˈtʃɪŋ] [rəʊd] :  
**Changqing Road :**  
长青 路 :  
长庆道：

[maɪ][aɪˈdɪə][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔːz] .  
**My idea was originally the same as yours .**  
我的 主意 曾是 起初 这 相同的 作为 你的 .  
“我主意原和你一样，

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɪnˈvɒlvd] .  
**However , there are many difficulties involved .**  
然而 , 那里 是 许多 困难 涉及 .  
就是其中有好些难处。

[naʊ] [juː; jʊ][doʊnt][keə(r)] [əˈbaʊt] [em ˈiː] [eniˈmɔː(r)] .  
**Now you don't care about me anymore .**  
现在 你 不 关心 关于 我 不再 .  
你如今倒别顾我，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] [aɪ ˈtiː]  
**As long as you want it**  
作为 长的 作为 你 想 它  
只要你自己想，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪnd] .  
**It's best to make up your own mind .**  
它是 最好的 到 制作 向上 你的 自己的 头脑 .  
自己定了主意才好，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][kraɪ] [eniˈmɔː(r)] .  
**There's no need to cry anymore .**  
有 不 需要 到 哭 不再 .  
也不必哭了。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .  
**I need to go out .**  
我 需要 到 去 出去 .  
我是有事要出门，

[bʌt; bət] [ˈhevənz] [ˈblesɪŋ]  
**But Heaven's Blessing**  
但 天 祝福  
偏偏天福、

[tʃæ] [ʃəu] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['θiətə(r)] [ə'gen] .  
**Tian Shou went to the theater again .**  
田 守 去 到 这 剧院 再次 .

天寿又进戏园去了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [di'prest] ,  
**If you feel depressed ,**  
如果 你 感觉 郁闷 ,

你若气闷，

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [ɪn'vaɪt] [su:] [læn] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [ɡeɪm] [wɪð] [ju:; jʊ] ?  
**Why don't you invite Su Lan to play a game with you ?**  
为什么 不 你 邀请 苏 兰 到 玩 一个 游戏 和 你 ?

不如去请素兰来与你顽顽，

[hi:; hi][woʊnt][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] [tə'deɪ] .  
**He won't go down to the garden today .**  
他 惯于 去 向下 到 这 花园 今天 .

他今日不下园子，

[ju:; jʊ] [tu:] [kæn; kən] [tɔ:k] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**You two can talk to each other .**  
你 二 能 讲话 到 每个 其他 .

你们是讲得来的。”

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] ,  
**On the one hand ,**  
在 这 一 手 ,

一面说，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] .  
**Then they came out .**  
然后 他们 来了 出去 .

就走出来了，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [su:] [læn] [ˈəʊvə(r)] [ɪ'mi:diətli] .  
**Send someone to invite Su Lan over immediately .**  
发送 某人 到 邀请 苏 兰 超过 立即地 .

叫人去请素兰即便过来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [ˈentəd] ,  
**As soon as I entered ,**  
作为 很快 作为 我 进入 ,

刚走到里面，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfi:ji] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**Xi Shiya has arrived at the door .**  
习 石义 有 到达的 在 这 门 .

这边奚十一已到门，

[sprɪŋ] [ˈʊ:kɪd] ,  
**Spring orchid ,**  
春天 兰花 ,

春兰、

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˈɒfɪsə(r)] [keɪm] [daʊn] ,  
**The British officer came down ,**  
这 英国 官 来了 向下 ,

英官下来，

[aɪ] [went] [ɪn][ænd; ænd] [ɑ:skt] .  
**I went in and asked .**  
我 去 在 和 问 .

进去问了，

[ðeɪ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət] [həʊm] .  
**They replied that they were not at home .**  
他们 回复 那 他们 是 不是 在 家 .  
回说不在家。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ˈfiːji] [ˈlɪsnd] ,  
**Xi Shiyi listened ,**  
习 石义 听着 ,  
奚十一听了，

[fɜːst] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] .  
**First , there was a hint of anger .**  
第一的 , 那里 曾是 一个 暗示 的 愤怒 .  
先有一分怒气，

[aɪ][ɡɒt] [daʊn] [ɒn][maɪ] [əʊn] .  
**I got down on my own .**  
我 得到 向下 在 我的 自己的 .  
自己也就下来，

[aɪ][dʒʌst] [stept] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] ,  
**I just stepped through the door ,**  
我 只是 步 通过 这 门 ,  
刚刚走进了门，

[dʒi] - [wɒz; wəz] [stiːl] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .  
**Ji Liangxuan was still outside the door .**  
季 - 曾是 仍然 外部 这 门 .  
姬亮轩尚在门外，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [stept] [ˈfɔːwəd] [wið] [ə; eɪ][ɡrɪn][ænd; ənd] [sed] :  
**A person stepped forward with a grin and said :**  
一个 人 步 向前 和 一个 咧嘴笑 和 说 :  
只见一人笑嘻嘻的上前说道：

" [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? "  
**" Which one is the master looking for ? "**  
" 哪个 一 是 这 掌握 寻找 为了 ? "  
“老爷是找那一个的？

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhʌzbəndz] ,  
**If you're looking for husbands ,**  
如果 你是 寻找 为了 丈夫们 ,  
若是找相公们的，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ˌɪnˈsaɪd] .  
**No one was inside .**  
不 一 曾是 里面 .  
没有一个在屋里。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,  
**Having said that ,**  
拥有 说 那 ,  
说罢，

[hiː; hi] [ðen] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**He then stopped in front of them .**  
他 然后 停止 在 正面 的 他们 .  
便迎面站住，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n] [seɪ] " [pliːz] " .  
**They didn't even say " please " .**  
他们 没有 甚至 说 " 请 " .  
也不说个请字。



[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]    [ˈfiːji]    [felt] [ə; eɪ] [sɜːdʒ] [bʊ; əv][ˈæŋɡə(r)][əˈpɒn]    [ˈsiːɪŋ]    [hɪm] .  
Xi    Shiyi felt    a    surge    of    anger    upon    seeing    him .  
习    石义    毛毡    一个    涌    的    愤怒    之上    看到    他    .  
奚十一见了就有了三分气。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]    [spiːk]    ,  
Just    as    he    was    about    to    speak ,  
只是    作为    他    曾是    关于    到    说话    ,  
正要开口，

[tʃʌnlən]    [spəʊk] [fɜːst] :  
Chunlan spoke first :  
春兰    辐    第一的 :

倒是春兰先说道：

" [ɑː] !  
" ah !  
" 啊 !

“呀！

[ðɪs] [ɪz][ˈmɑːstə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .  
This is    Master    Xi :  
这    是    掌握    习    .

这是奚大老爷，

[ˈweðə(r)]    [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [həʊm] [ɔː(r)][nɒt] .  
Whether my husband is home    or    not .  
无论    我的    丈夫    是    家    或者    不是 .

无论相公在家不在家，

[ðeɪ]    [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [lɔːd] [ɪn] .  
They always invited    the    lord in .  
他们    总是    受邀    这    主    在 .

总请大老爷进去，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði]    [ˈentrəns]    [blɒkt]    ?  
Why is    the    entrance    blocked ?  
为什么    是    这    入口    已屏蔽    ?

怎么门口就挡住了？ ”

[ðə; ði][mæn][ˈəʊnli] [tʊk]    [tuː] [steps] [bæk] .  
The    man    only    took    two    steps    back .  
这    男人    仅有的    采取    二    步骤    后退 .

那人才退了两步，

[ɪkˈspleɪn] :  
explain :  
解释    :

说：

"    [pliːz]    [kʌm]    [ɪnˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)] [tiː]    , [sɜː(r)] .    "  
" Please    come    inside    for    tea ,    sir .    "  
"    请    来    里面    为了    茶    ,    先生    .    "

“请大老爷进屋子里喝茶。”

[ðæt] [ɪz] ,    [tuː]    [ˈgeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊpənd] .  
That    is ,    two    gates    were    opened .  
那    是 ,    二    大门    是    打开 .

即开了二门，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]    [ˈfiːji]    [ænd; ənd]    -    [ˈentəd]    [ðə; ði] [ruːm] [təˈgeðə(r)] .  
Xi    Shiyi    and    Liangxuan    entered    the    room    together .  
习    石义    和    -    进入    这    房间    一起 .

奚十一同亮轩进内，

[ˈhævɪŋ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] ,  
**Having walked through the courtyard** ,

拥有 步行 通过 这 庭院 ,

走过了庭心，

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] ,  
**Once inside the living room** ,

一次 里面 这 活的 房间 ,

上了客厅，

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [rʊmz; ruːmz] :  
**However, there are three rooms** :

然而 , 那里 是 三 房间 :

却是三间：

[wʌn] [ruːm] [wɒz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .  
**One room was separated on the east side** .

一 房间 曾是 分开 在 这 东方 边 .

东边隔去了一间，

[ˈkælkjuleɪt] [gest] [rʊmz; ruːmz] .  
**Calculate guest rooms** .

计算 客人 房间 .

算客房。

[tuː] [rʊmz; ruːmz] [ˈɒpəzɪt] ,  
**Two rooms opposite** ,

二 房间 对面的 ,

对面两间，

[ɒn] [wʌn] [saɪd][ɪz][ðə; ði] [ˈɡerthəʊs] ,  
**On one side is the gatehouse** ,

在 一 边 是 这 门房 ,

一边是门房，

[wʌn] [saɪd][ɪz] [ˈempti] .  
**One side is empty** .

一 边 是 空的 .

一边空着。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .  
**The two of them then went inside and sat down** .

这 二 的 他们 然后 去 里面 和 卫星 向下 .

当下两人就进去房内坐了。

[ˈbrɪtɪʃ] [əˈfɪ(ə)lz]  
**British officials**

英国 官员

英官、

[tʃʌnlən] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ruːm] .  
**Chunlan then sat down in the outer room** .

春兰 然后 卫星 向下 在 这 外 房间 .

春兰即在外间坐下。

[ðə; ði][mæn] [brɔːt] [ʌp] [tuː] [kʌps] [ɒv; əv] [tiː] .  
**The man brought up two cups of tea** .

这 男人 带来 向上 二 杯子 的 茶 .

那人送了两钟茶上来，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [sɪmˈbɪdɪəm] - .  
**Some people recognize the Cymbidium goeringii** .

一些 人们 认出 这 兰花 - .

有些认得春兰，

[ˈɑːftə(r)][ɪnˈkwaɪəɪŋ] [əˈbaʊt] [ðeə(r)][ˈbrɪdʒɪnz] ,  
**After inquiring about their origins** ,  
后 查询 关于 他们的 起源 ,  
问来了历，

[gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] [tʃɑːŋˈtʃɪŋ] .  
**Go in and inform Changqing** .  
去 在 和 通知 长青 .  
进去告知长庆。

[tʃɑːŋˈtʃɪŋ] [rəʊd] :  
**Changqing Road** :  
长青 路 :  
长庆道：

" [aɪv] [ɔːlˈredi] [təʊld][ðem; ðəm] [ˈðer] [nɒt] [həʊm] . "  
**" I've already told them they're not home . "**  
" 我已经 已经 讲述 他们 它们是 不是 家 : "  
“已经回说不在家，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [entəˈteɪn] [hɪm] [eniˈmɔː(r)] .  
**There's no need to entertain him anymore** .  
有 不 需要 到 招待 他 不再 .  
也就不必应酬他了。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :  
**Then he thought** :  
然后 他 想法 :  
又想道：

" [ðɪs] [gaɪ] [ˈsɜːrneɪmd] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , "  
**" This guy surnamed Xi** , "  
" 这 盖伊 姓氏 习 , "  
“这姓奚的，

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ] [hɜːd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌkə(r)] .  
**Although I heard he was a sucker** .  
虽然 我 听到 他 曾是 一个 傻瓜 .  
虽听得他是个冤大头，

[bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] [ˈteɪstləs] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**But he's a tasteless person** .  
但 他是 一个 无味 人 .  
但是个没味的人，

[ˈmeni] [men] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [trɪks] .  
**Many men have fallen for his tricks** .  
许多 男人 有 倒下 为了 他的 技巧 .  
多少相公上了他的当，

[wɪð] [ˈnəʊweə(r)][tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] ,  
**With nowhere to seek justice** ,  
和 无处 到 寻找 正义 ,  
没处伸冤，

[tʃɪn] [jæn][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈkænɒt] [biː; bi][ˈspəʊkən] .  
**Qin Yan is something that cannot be spoken** .  
秦 严 是 某物 那 不能 是 说 .  
琴言是断乎讲不来的。

[ˈʌðəwaɪz] , [kɔːl][aɪˈtiː][tiˈæŋfuː] .  
**Otherwise , call it Tianfu** .  
否则 , 称呼 它 天府 :  
不然叫天福、

- ['kɒmz] [bæk] ,  
**Tianshou comes back** ,  
- 来 后退 ,

天寿回来，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['benɪfɪts] .  
**Or perhaps there are some benefits** .  
或者 也许 那里 是 一些 好处 .

或者有些甜头，

[,aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .  
**It remains to be seen** .  
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðəm; ðəm] .  
**He immediately sent someone to the theater to call them** .  
他 立即地 发送 某人 到 这 剧院 到 称呼 他们 .

一面即打发人到戏园去叫，

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [hi:; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,  
**On one hand , he put on his clothes** ,  
在 一 手 , 他 放 在 他的 衣服 ,

一面自己穿了衣裳、

[['u:z] [ænd; ənd] [sɒks] [aʊt] ,  
**Shoes and socks out** ,  
鞋 和 袜子 出去 ,

鞋袜出来，

[ðeɪ] [entə'teɪnd] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] .  
**They entertained Xi Shi** **Yi** .  
他们 娱乐 习 石义 .

款待奚十一。

[naʊ] , [ˈlʌ; lu:] ['su: .lɑ:n] [ə'raɪvd] .  
**Now , Lu Sulan arrived** .  
现在 , 鲁 苏兰 到达的 .

且说陆素兰来，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [tʃɪn] [jæn] , [hi:; hi] [ɑ:skt] :  
**Upon seeing Qin Yan , he asked :**  
之上 看到 秦 严 , 他 问 :

见了琴言问道：

" [wɒt] [ɪz] [,aɪ 'ti:] ? "  
" **What is it ?** "  
" 什么 是 它 ? "

“何事？ ”

[tʃɪn] [jæn] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] , [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [stri:kt] [wɪð] [tiəz] .  
**Qin Yan was crying again , her face streaked with tears** .  
秦 严 曾是 哭泣 再次 , 她 脸 条纹 和 眼泪 .

只见琴言又是娇啼满面，

[hi:; hi] [slʌmpt] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [kæŋ] ( [ə; eɪ] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**He slumped over on the kang ( a heated brick bed )** .  
他 瘫倒 超过 在 这 炕 ( 一个 加热 砖 床 ) .

歪倒在炕上。

[su:][læn] [ 'kʌmfət ] [hɜ:(r); hə(r)] :  
**Su Lan comforted her** :  
苏 兰 安慰 她 :

素兰安慰道：

" [ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ? "

" **And what about you ?** "

" 和 什么 关于 你 ? "

“你又怎么，

[wɒt] [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][em 'i:] ?

**What does your master want to say to me ?**

什么 做 你的 掌握 想 到 说 到 我 ?

你师傅请我来有何话说？”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

**Qin Yan said :**

秦 严 说 :

琴言道：

" [aɪm] ['ri:əli] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] [ðɪs] [taɪm] . "

" **I'm really going to die this time .** "

" 我是 真的 去 到 死 这 时间 . "

“我今番真要死了，

[ɪts] [nɒt] [laɪk] [br'fɔ:(r)] , [wen] [wi:; wi][kʊd; kəd][æt; ət] [li:st] [ɪn'dʒʊə(r)][aɪ 'ti:] .

**It's not like before , when we could at least endure it .**

它是 不是 喜欢 前 , 什么时候 我们 可以 在 至少 忍受 它 .

不比从前还可捱得下去。”

[su:][læn] ['hʌrɪdli] [ɑ:skt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

**Su Lan hurriedly asked what was wrong .**

苏 兰 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

素兰忙问何事，

[tʃɪn] [jæn] [ðen] [ri'kaunt] [wɒt] [tʃɑ:ŋ] [tʃɪŋ] [hæd; həd] [sed] .

**Qin Yan then recounted what Chang Qing had said .**

秦 严 然后 叙述 什么 张 青 有 说 .

琴言就把长庆的话述了一遍。

[su:][læn][wɒz; wəz]['ɔ:lseʊ] [sə'praɪzd] .

**Su Lan was also surprised .**

苏 兰 曾是 还 惊讶 .

素兰也觉吃惊，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stʌnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

**He was stunned for a long time .**

他 曾是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

发怔了半天，

[fæn] [ɑ:skt] :

**Fang asked :**

方 问 :

方问道：

[wɒt] [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] [θɪŋk] ?

**What does your master think ?**

什么 做 你的 掌握 思考 ?

“你师傅的意思怎样？”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

**Qin Yan said :**

秦 严 说 :

琴言道：

" [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][aɪðə(r)] . "

" **The master had no idea either .** "

" 这 掌握 有 不 主意 任何一个 . "

“师傅也没有主意，

[,aɪˈti:] [ˌsi:m] [laɪk][ə; eɪ] [dɪˈlemə] .  
**It seems like a dilemma** .  
它 似乎 喜欢 一个 困境 :

似乎两难，

[ˈəʊnli] [wen] [aɪ][daɪ] ,  
**Only when I die** ,  
仅有的 什么时候 我 死 ,

只有我死了，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪˈti:] .  
**And that was the end of it** .  
和 那 曾是 这 结尾 的 它 :

便了结了。”

- :  
**Solansu** :  
- :

素兰素：

" [ju:; jʊ] [stɑ:t] [jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [baɪ] ['tɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [deθ] . "  
**" You start your day by talking about death . "**  
" 你 开始 你的 天 经过 说 关于 死亡 . "

“你开口就说死，

[ðə; ði][ˈmætə(r)] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈskʌst] [ˈkeəfəli] .  
**The matter needs to be discussed carefully** .  
这 事情 需求 到 是 讨论 小心 :

事情须细细的商量。

[bɪˈsaɪdz] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈhæpənɪŋ] [naʊ] .  
**Besides , there is no trouble happening now** .  
除了 , 那里 是 不 麻烦 发生 现在 :

况现在并没有闹事，

[ˈnəʊbədi] [fɔ:st] [ju:; jʊ] .  
**Nobody forced you** .  
无人 强制 你 :

又没人逼你，

[lets] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][səˈlu:(ə)n] [ˈsləʊli] .  
**Let's think of a solution slowly** .  
我们来吧 思考 的 一个 解决方案 缓慢地 :

且缓缓的想个法儿。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

[wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ?  
**What can be done ?**  
什么 能 是 完毕 ?

“有什么法想？

[ju:; jʊ] [fəˈɡɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [weɪ] - .  
**You forgot they had Wei Pincai** .  
你 忘了 他们 有 魏 - :

你忘了他们有个魏聘才，

[wɪl] [ju:; jʊ][speə(r)][maɪ][laɪf] ?  
**Will you spare my life ?**  
将要 你 空闲的 我的 生活 ?

肯赦我这条命么？

[ˈəʊnli][wʌn] [ˈsentəns] ,  
**Only one sentence** ,  
仅有的 一 句子 ,

只有一句，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - [huː] [ˈruːɪnd] [em ˈiː] .  
**It was Yaoqing who ruined me** .  
它 曾是 - WHO 毁坏 我 .

倒是瑶卿害了我了。”

[suː][læn] [sed] :  
**Su Lan said** :

素兰道：

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] - [hɑːrmd] [juː; jʊ] ? "  
**" How can you say that Yaoqing harmed you ? "**  
" 如何 能 你 说 那 - 受到伤害 你 ? "

“怎么说是瑶卿害你？ ”

[tʃɪn] [jæn] [ʃed] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [tiəz] .  
**Qin Yan shed a few more tears** .  
秦 严 棚 一个 很少 更多的 眼泪 .

琴言又淌了些泪，

[wɪˈðaʊt] [ˈspiːkɪŋ] ,  
**Without speaking** ,  
没有 请讲 ,

不言语，

[suː][læn][wɒz; wəz] [səˈspɪʃəs] .  
**Su Lan was suspicious** .  
苏 兰 曾是 可疑的 .

素兰疑心，

[hiː; hi] [ɑːskt] [rɪˈpiːtɪdli] ,  
**He asked repeatedly** ,  
他 问 反复 ,

连声的问，

[tʃɪn] [jæn] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qin Yan sighed and said** :

琴言叹了口气道：

" [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈluːnə(r)] [ŋjuː] [jɪə(r)] . . . "  
**" If it were the sixth day of the Lunar New Year . . . "**  
" 如果 它 是 这 第六 天 的 这 月球 新的 年 . . . "

“若使大年初六那一天，

- [went] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] " [ðə; ði] [ˈstɑːtlɪŋ] [driːm] " .  
**Yaoqing went to sing the play " The Startling Dream "** .  
- 去 到 唱歌 这 玩 " 这 令人震惊 梦 " .

瑶卿去唱了那出《惊梦》，

[aɪ] [wɪl] [nɒt][gəʊ][ɒn][steɪdʒ] .  
**I will not go on stage** .  
我 将要 不是 去 在 阶段 .

我便不上台，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd][ˈtaɪdi] .  
**It was clean and tidy** .  
它 曾是 干净的 和 整齐的 .

也就干干净净，

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ] [kænt] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] .

Even now , there's nothing I can't let go of .  
甚至 现在 , 有 没有什么 我 不能 让 去 的 .

直到如今没什么丢不开的事。

[ðeɪ] [ɪnˈsɪst] [ɒn] [ˈmeɪkɪŋ] [em ˈiː] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] [ænd; ənd] [daɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [pleɪs] .

They insist on making me take the blame and die in their place .  
他们 坚持 在 制作 我 拿 这 责备 和 死 在 他们的 地方 .

偏要我去当灾替死，

[aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [hɑːrmd] [ˈpiːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

It has harmed people for half a year .  
它 有 受到伤害 人们 为了 一半 一个 年 .

害得人半年以来，

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈməʊmənt] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] .

There wasn't a single moment of joy in my heart .  
那里 不是 一个 单身的 片刻 的 喜悦 在 我的 心 .

心上没有一刻快乐。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] , [ðɪs] [ʌnˈwɒrəntɪd] [dɪˈzɑːstə(r)] [strʌk] .

The day before yesterday , this unwarranted disaster struck .  
这 天 前 昨天 , 这 毫无根据的 灾难 击 .

前日招此非灾枉祸出来，

[aɪ ˈtiː] [wəz; wəz] [ðæt] [pleɪ] , " [siːkɪŋ] [driːmz] , " [ðæt] [ˈruːɪnd] [em ˈiː] .

It was that play , " Seeking Dreams , " that ruined me .  
它 曾是 那 玩 , " 寻求 梦想 , " 那 毁坏 我 .

仍系那出《寻梦》断送了我，

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ə; eɪ] [dʒuˈet] [wɪð] [jɑʊ] [tʃɪŋ] .

She sang a duet with Yao Qing .  
她 唱 一个 二重唱 和 姚 青 .

偏与瑶卿合唱。

[ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈfriːhænd] [stɑɪl] ,

If he were to write in a more freehand style ,  
如果 他 是 到 写 在 一个 更多的 徒手 风格 ,

他若写意些，

[aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈiːv(ə)n] [ˈriːəlaɪz] [aɪ ˈtiː] .

I didn't even realize it .  
我 没有 甚至 意识到 它 .

我也不经意了。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [hɪm] [tuː; tə] [səˈpres] [em ˈiː] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] . . .

If I could get him to suppress me on the spot . . .  
如果 我 可以 得到 他 到 压制 我 在 这 点 . . .

若叫他当场压下我来，

[aɪ ˈtiː] [meɪks] [em ˈiː] [luːz] [feɪs] [əˈgen] .

It makes me lose face again .  
它 制作 我 失去 脸 再次 .

又叫我没脸，

[səʊ] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] .

So I have to be careful .  
所以 我 有 到 是 小心 .

所以我不得不用心，

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [həʊl] [mes] [ˈhæpənd] .

But then this whole mess happened .  
但 然后 这 所有的 混乱 发生 .

偏又惹出这件事来。



[ˈɪz(ə)nt][,aɪ ˈtiː][ɔːl] [jəʊ] [tʃɪŋz] [fɔːlt] [ɪn][ðə; ði][end] ?  
**Isn't it all Yao Qing's fault in the end ?**  
不是 它 全部 姚 青的 过错 在 这 结尾 ?  
岂不是始终是瑶卿害的？ "

[suː][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :  
素兰道:  
" [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [huːz] [ˈkærəktə(r)] . . . "  
**" Judging from Young Master Hua's character . . . "**  
" 评判 从 年轻的 掌握 华的 特点 . . . "  
“我看华公子这个人，

[ɪts] [nɒt] [səʊ][bæd] ,  
**It's not so bad ,**  
它是 不是 所以 坏的 ,  
倒也没有什么不好，  
[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [hɪm] [ˌmɪsˈtriːt] [ˈeniwʌn] .  
**I have never seen him mistreat anyone .**  
我 有 绝不 已见 他 虐待 任何人 .  
我也没有见他糟蹋过人。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] . . .  
**If you have nothing on your mind . . .**  
如果 你 有 没有什么 在 你的 头脑 . . .  
你若心上没有牵挂的事，  
[aɪ][kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd] [hæŋ] [əˈraʊnd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʃiəz] .  
**I could go and hang around there for a few years .**  
我 可以 去 和 悬挂 大约 那里 为了 一个 很少 年 .  
倒可以去混几年，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ədˈvæntɪdʒ] .  
**Or perhaps there are some advantages .**  
或者 也许 那里 是 一些 优势 .  
或者倒有些好处，  
[,aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːlsəʊ] [ˌʌnˈhəʊəbl] .  
**It is also unknowable .**  
它 是 还 不可知的 .  
也不可知。

[ðə; ði][peɪn][ɒv; əv][nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [siː] [ju] [ˈʃiːæŋ] [ɪz][ˌʌnˈbeərəb(ə)] .  
**The pain of not being able to see Yu Xiang is unbearable .**  
这 疼痛 的 不是 存在 有能力的 到 看 于 向 是 难以忍受 .  
就是不能会见庾香的苦了。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :  
琴言道:  
[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][,eɪtʃ juː ˈer; hwaː:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n]  
**Even if Young Master Hua is a good person**  
甚至 如果 年轻的 掌握 华 是 一个 好的 人  
“就算华公子是个好人，

[ˈdɪd(ə)nt] [wei] [pɪn] [kəˈrʌpt] [hɪm] [tuː] ?  
**Didn't Wei Pin corrupt him too ?**  
没有 魏 别针 腐败 他 也 ?  
难道魏聘才就不教坏他么？ "

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said** :  
苏 兰 说 :

素兰道:

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ru:lz] . . . "  
**" If you are in accordance with the rules . . . "**  
" 如果 你 是 在 根据 和 这 规则 . . . "

“你们若合了式，

[wei] - , [ðæt] [kaɪnd][pɒv; əv][pɜ:s(ə)n] ,  
**Wei Pincai , that kind of person ,**  
魏 - , 那 种类 的 人 ,

魏聘才那种东西，

[ai] ['æbsəlu:tli] ['kænɒt] [dɪ'si:v] [ju:; jʊ] .  
**I absolutely cannot deceive you** :  
我 绝对地 不能 欺骗 你 :

非特不能欺你，

[ænd; ʌnd] [ðel] [traɪ][tu:; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] !  
**And they'll try to curry favor with you !**  
和 他们会 尝试 到 咖喱 偏爱 和 你 !

且要巴结你呢！

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ,  
**But I have something to say ,**  
但 我 有 某物 到 说 ,

但我有一句话，

[doʊnt] [blɛm] [em 'i:] :  
**Don't blame me** :  
不 责备 我 :

你倒不要怪我：

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [ðə; ði] [gʊd] [rɪ'leɪʃən] [ɪp] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] . . .  
**For example , the good relationships among us . . .**  
为了 例子 , 这 好的 关系 之中 我们 . . .

譬如我们这班人与人相好，

[ə'ɪdʒənəli] , [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑ:t] .  
**Originally , the discussion was about the heart .**  
起初 , 这 讨论 曾是 关于 这 心 .

原是要论心的，

[bʌt; bət][ai 'ti:] ['ʃʊdnt] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] ['aɪðə(r)] .  
**But it shouldn't be too much either .**  
但 它 不应该 是 也 很多 任何一个 :

但也不好太过。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , ['ɪnsens] ,  
**For example , incense ,**  
为了 例子 , 香 ,

譬如度香、

[ju] [ʃi:'æŋ] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ʌðə(r)] [tu:] ,  
**Yu Xiang and the other two ,**  
于 向 和 这 其他 二 ,

庾香两人，

[ðə; ði] [seɪm] ['tri:tment] [ai] [ɡɪv] [ju:; jʊ] .  
**The same treatment I give you** :  
这 相同的 治疗 我 给 你 :

待你的情分是一样的。

[bʌt; bət] ,  
but ,  
但 ,

不过，

[ju] - [ɪz][ɔ:l] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .  
Yu Xiangzhuan is all about you .  
于 是全部 关于 你 .

庾香专在你身上，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][træns'fɜ:(r)] [ ə'fekʃən ] [tu:; tə][ʌðə(r)z] ,  
Unwilling to transfer affections to others ,  
不情愿 到 转移 情感 到 其他的 ,

不肯移情于人，

[səʊ][jʊr; jər] [əb'sest] [wɪð] [ðɪs] ?  
So you're obsessed with this ?  
所以 你是 痴迷 和 这 ?

所以你就为这上头，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [spə'sɪfɪkli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
It was specifically for him .  
它 曾是 具体来说 为了 他 .

也就专为他，

[rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] [æn; ən] [ɪntʃ]  
Refusing to move an inch  
拒绝 到 移动 一个 英寸

不肯移动一步，

[aɪ 'ti:] [rɪ'kwærəz] ['dedɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['fəʊkəst] ['efət] .  
It requires dedicated and focused effort .  
它 需要 投入的 和 专注 努力 .

是讲究专致的工夫了。

[haʊ'evə(r)] , [ju] [ʃi:'æŋ] [ɪz][nɒt] [laɪk] ['ʌðə(r)z] .  
However , Yu Xiang is not like others .  
然而 , 于 向 是 不是 喜欢 其他的 .

但是庾香比不得别人，

[hi:; hi][ɪz] [jʌŋ] .  
He is young .  
他 是 年轻的 .

他年纪小，

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt][æz; əz]['ju:ʒuəl] .  
He didn't come out as usual .  
他 没有 来 出去 作为 通常 .

没有惯常出来，

[ 'evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] [ɪnkən'vi:niənt] .  
Everything was rather inconvenient .  
一切 曾是 相当 不方便 .

一切都不甚便当。

[ɪf] [ðeə(r)] [waɪvz] [faʊnd] [aʊt] ,  
If their wives found out ,  
如果 他们的 妻子们 成立 出去 ,

假使他们太太晓得了，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:l səʊ] [ti:tʃ] [hɪm][ə; eɪ] ['les(ə)n] .  
We should also teach him a lesson .  
我们 应该 还 教 他 一个 课 .

还要教训他，

[hi:; hi][ɪz][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] ;  
**He is not allowed to come out ;**  
他 是 不是 允许 到 来 出去 ;

不准他出来；

[ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)]['lʌvə(r)] . . .  
**If you find out about your lover . . .**  
如果 你 寻找 出去 关于 你的 情人 . . .

若访出你们相好，

[ænd; ənd] [aɪl] [bleɪm] [,aɪ 'ti:][ɒn][ju:; jʊ] .  
**And I'll blame it on you .**  
和 患病的 责备 它 在 你 .

还要归怨于你，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] [flɔ:(r)] .  
**This is the first floor .**  
这 是 这 第一的 地面 .

这是一层。

[ju:; jʊ]['əʊnli][hæv; həv] [ju] [fɪ:'æŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] .  
**You only have Yu Xiang in your heart .**  
你 仅有的 有 于 向 在 你的 心 .

你心上只管有庾香，

[doʊnt] [let] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [rɪ'vi:l] [jɔ:(r); jə(r)] [tru:] [k'ʌləz] .  
**Don't let your face reveal your true colors .**  
不 让 你的 脸 揭示 你的 真的 颜色 .

脸上不要教人看破了，

['pi:p(ə)l] [wɪl] [bleɪm] [ju:; jʊ] .  
**People will blame you .**  
人们 将要 责备 你 .

人就要怪你，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [tri:t] ['evriwʌn] [ðə; ði] [seɪm] .  
**He said he would treat everyone the same .**  
他 说 他 会 对待 每个人 这 相同的 .

说人是一样的待他，

[hi:; hi] [tri:ts] ['pi:p(ə)l] ['dɪfrəntli] [ɪn] [tu:] [weɪz] .  
**He treats people differently in two ways .**  
他 款待 人们 不同 在 二 方式 .

他是两样的待人，

[wɒt] [ɪg'zæktli][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ju] [fɪ:'æŋ] ?  
**What exactly was his relationship with Yu Xiang ?**  
什么 确切地 曾是 他的 关系 和 于 向 ?

他到底与庾香是那一种交情呢，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [flɔ:z] .  
**There are two floors .**  
那里 是 二 楼层 .

这是两层。

[aɪ][doʊnt] [bleɪm] [ju:; jʊ] [naʊ] .  
**I don't blame you now .**  
我 不 责备 你 现在 .

此刻不怪你者，

[,di:'ju:] [fɪ:'æŋ] [wɪl] [tri:t] [ju:; jʊ][æz; əz]['ju:ʒuəl] .  
**Du Xiang will treat you as usual .**  
杜 向 将要 对待 你 作为 通常 .

就是度香照常相待。

[juː; jʊ] [ˈɒf(ə)n] [klæʃ] [wið] [hɪm] .  
**You often clash with him .**  
你 经常 冲突 和 他 .

你常常冲撞他，

[ˈəʊvə(r)] [taɪm] ,  
**Over time ,**  
超过 时间 ,

久而久之，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][kəʊld] - [hɑːtɪd] .  
**You need to be cold - hearted .**  
你 需要 到 是 寒冷的 - 心地 .

要心冷的。

[jʊr; jər] [ˈmɪsɪŋ] [diːˈjuː] [ʃiːˈæŋ] .  
**You're missing Du Xiang .**  
你是 丢失的 杜 向 .

你少了度香，

[aɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [wʊənt] [hɑːm] [juː; jʊ] .  
**It certainly won't harm you .**  
它 当然 惯于 伤害 你 .

也固然于你无损，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)][ɪz] [nɒt] [ɡʊd] .  
**Your master is not good .**  
你的 掌握 是 不是 好的 .

你的师傅就不好了。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ˈɪnsens] [wɒz; wəz] [ˈɒfəd] [tuː; tə][hɪm] .  
**At this moment , incense was offered to him .**  
在 这 片刻 , 香 曾是 提供 到 他 .

此刻有度香供给他，

[hiː; hi] [ˈnæt(ə)rəli] [wʊdnt] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [els] .  
**He naturally wouldn't tell you to find someone else .**  
他 自然 不会 告诉 你 到 寻找 某人 别的 .

他自然不叫你再找人。

[ɪf] [wʌn] [bɪˈkʌmz] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ˈfreɪgrəns] . . .  
**If one becomes indifferent to fragrance . . .**  
如果 一 变成 冷漠 到 香味 . . .

如果度香淡泊起来，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [traɪ][tuː; tə][get] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [bæk] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .  
**He will definitely try to get his money back from you .**  
他 将要 确实 尝试 到 得到 他的 钱 后退 从 你 .

他必要在你身上找还他那些钱。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,  
**You think of all the people in the world ,**  
你 思考 的 全部 这 人们 在 这 世界 ,

你想天下人，

[ɪz] [ðəə(r)] [ˈeniwʌn] [els] [huː] [triːts] [ˈpiːp(ə)] [laɪk] [diːˈjuː] [ʃiːˈæŋ] ?  
**Is there anyone else who treats people like Du Xiang ?**  
是 那里 任何人 别的 WHO 款待 人们 喜欢 杜 向 ?

还有如度香这么样待人么？

[juː; jʊ] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [bæk] [ðen] .  
**You suffered a lot of humiliation back then .**  
你 遭受 一个 很多 的 屈辱 后退 然后 .

那时你受尽了气苦，

[ɪts] [ˈprɒbəbəlɪ] [ˈi:v(ə)n] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [ˈfæməli] [ˈmænz](ə)n] .  
**It's probably even worse than living in the Hua family mansion .**  
它是 大概 甚至 更糟 比 活的 在 这 华 家庭 大厦 .  
只怕比进了华公府还苦呢，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜ:d] [flɔ:(r)] .  
**This is the third floor .**  
这 是 这 第三 地面 .

这是三层。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ,  
**By that time ,**  
经过 那 时间 ,

到那个时候，

[ɪts] [ˈfɔ:tʃənət] [ðæt] [ju] [ʃi:'æŋ] [kæn; kən] [seɪv] [ju:, jʊ] .  
**It's fortunate that Yu Xiang can save you .**  
它是 幸运 那 于 向 能 节省 你 .

庾香能救你还好，

[ɪf] [wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ˈhelpləs]  
**If we are still helpless**  
如果 我们 是 仍然 无助

若依旧束手无策，

[bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [ju:, jʊ] [ði:z] [triəz] .  
**But I'll give you these tears .**  
但 患病的 给 你 这些 眼泪 .

不过将些眼泪给你，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔ:m] [ju:, jʊ][ɒv; əv] [ði:z] [dɪ'zi:zɪz] .  
**I will inform you of these diseases .**  
我 将要 通知 你 的 这些 疾病 .

将些疾病报你，

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju:, jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ˈsepəreɪtɪd] .  
**The two of you are still separated .**  
这 二 的 你 是 仍然 分开 .

你两人仍是隔开，

[sti:l] [dʒʌst] [ˈdeɪdri:mɪŋ] .  
**Still just daydreaming .**  
仍然 只是 白日梦 .

依然空想。

[aɪ][təʊld][ju:, jʊ][tu:, tə][bi:; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [laɪf]  
**I told you to be away from home all your life**  
我 讲述 你 到 是 离开 从 家 全部 你的 生活

叫你一身在外，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈdɒŋki] [ˈpʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪlstəʊn] ;  
**Like a donkey pushing a millstone ;**  
喜欢 一个 驴 推动 一个 磨石 ;

如驴儿推磨；

[ˈfəʊkəs][ɒn][ðə; ði][ɪn'saɪd] ,  
**Focus on the inside ,**  
重点 在 这 里面 ,

一心在内，

[laɪk] [ˈdaʊɪst; ˈtəʊɪst] [ˈælkimɪsts]  
**Like Taoist alchemists**  
喜欢 道教 炼金术士

如道士炼丹，

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第59/139页

[kæn; kən][ju:; jʊ][ˈhænd(ə)][aɪ ˈti:] ?  
Can you handle it ?  
能 你 处理 它 ？

你受得受不得？

[aɪm][əˈfreɪd] [aɪ] [ˈri:əli] [daɪ] [ðen] .  
I'm afraid I'll really die then .  
我是 害怕的 患病的 真的 死 然后 ．

那时只怕真要死了，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:θ] [flɔ:(r)] .  
This is the fourth floor .  
这 是 这 第四 地面 ．

这是四层。

[ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ][ɪn]  
If you go in  
如果 你 去 在

你若进去了，

[ɔ:(r)][aɪ ˈti:][ɪz] [stɪl] [ˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə] [get] [aʊt] .  
Or it is still possible to get out .  
或者 它 是 仍然 可能的 到 得到 出去 ．

或者仍可出来，

[nɒt] [[ʊə(r)][ˈaɪðə(r)] .  
Not sure either .  
不是 当然 任何一个 ．

也不定的。

[aɪ] [hɜ:ɪd] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] ,  
I heard from Young Master Hua ,  
我 听到 从 年轻的 掌握 华 ,

我听得华公子，

[aɪ][eɪ ˈem][məʊst] [pli:zɪd] [tu:; tə] [help] [ˈʌðə(r)z] [əˈtʃi:v] [ðeə(r)] [gəʊlz] .  
I am most pleased to help others achieve their goals .  
我 是 最多 高兴 到 帮助 其他的 达到 他们的 目标 ．

最喜成人之美。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ]  
If you ask about the two of you  
如果 你 问 关于 这 二 的 你

若打听你们两人，

[tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnˈweɪvərɪŋ] [ˈfrendʃɪp] [ʌnˈtɪl] [deθ] ,  
To have such an unwavering friendship until death ,  
到 有 这样的 一个 坚定不移 友谊 直到 死亡 ,

有这样至死不变的交情，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ðɪs] [wɪl] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)] [ˈju:niən] .  
It is impossible to know whether this will lead to a successful union .  
它 是 不可能的 到 知道 无论 这 将要 带领 到 一个 成功的 联盟 ．

倒因此成全作合起来也不可知。



[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [nɒt] ,  
**Even if not** ,  
甚至 如果 不是 ;

即或不然，

[teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɒf] .  
**Take a few days off** .  
拿 一个 很少 天 离开 .

你歇几天，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ˈɔ:lsəʊ][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] [li:v] .  
**You can also ask for leave** .  
你 能 还 问 为了 离开 .

也可告个假出来，

[wen] [ˌaɪ ˈti:] [ˈkɒmz] [tu:; tə][em ˈi:] ,  
**When it comes to me** ,  
什么时候 它 来 到 我 ,

到我这里，

[gəʊ][ænd; ʌnd][ɪnˈvart] [ju] [ʃi:ˈæŋ] [ˈəʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] .  
**Go and invite Yu Xiang over for a meeting** .  
去 和 邀请 于 向 超过 为了 一个 会议 .

去请庾香来会一会，

[ðæt] [wei] , [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] .  
**That way, you can be unrestrained** .  
那 方式 , 你 能 是 不受约束的 .

倒可无拘束。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ʌnd][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈʃi:ji] ,  
**If you think of him and Xi Shi** ,  
如果 你 思考 的 他 和 习 石义 ,

你心上若当他与奚十一、

[pæn][ˈsɑ:ni:] , [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈpɜ:s(ə)n] ,  
**Pan Sanyi , a famous person** ,  
平底锅 三义 , 一个 著名的 人 ,

潘三一流人，

[aɪ][kæn; kən][ˈset(ə)] [ðə; ði][ˈmætə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] :  
**I can settle the matter for him** :  
我 能 定居 这 事情 为了 他 :

我可以替他出结：

[ˌaɪ ˈti:] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ˌwʊdnt] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] .  
**It certainly wouldn't come to that** .  
它 当然 不会 来 到 那 .

断不至此。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,  
**In my opinion** ,  
在 我的 观点 ,

依我这么想，

[ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [tu:; tə][gəʊ][ɪn] .  
**It would be best to go in** .  
它 会 是 最好的 到 去 在 .

是进去的为妙。”

[ði:z] [wɜ:dz] ,  
**These words** ,  
这些 字 ,

这一席话，

[tuː; tə][ˈklærəfaɪ]      [ˈθʌrəli]

To   clarify   thoroughly

到            阐明            彻底

说得彻底澄清，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l]    [θred]      [əbˈstrʌktɪŋ]    ,

Not   a   single   thread   obstructing   ,

不是   一个   单身的            线            阻碍            ,

一丝不障，

[hiːz] [æŋ; ən]    [ɪkˈstriːmli]    [ˈmʌd(ə)l]    -    [ˈhedɪd]    [ˈpɜːs(ə)n]    .

He's   an   extremely   muddle   -   headed   person   .

他是            一个            极其            混乱            -            标题            人            .

就是个极糊涂的人，

[ɪts]    [ˌʌndəˈstændəb(ə)l]    .

It's   understandable   .

它是            可以理解            .

也能明白，

[haʊ] [kʊd; kəd]    [ˈsʌmwʌn]    [pəˈzes]    [ɪˈneɪt]    [ˈwɪzdəm] [laɪk] [tʃɪn] [jæn] ?

How   could   someone   possess   innate   wisdom   like   Qin Yan ?

如何            可以            某人            具有            先天            智慧            喜欢            秦            严            ?

岂有夙慧如琴言，

[nɒt] [jet] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɒmpriˈhend]    ,

Not   yet   able   to   comprehend   ,

不是   然而   有能力的            到            理解            ,

尚不能领悟，

[hiː; hi]    [nˈɒdɪd]    [ænd; ənd] [sed]    :

He   nodded   and   said   :

他            点头            和            说            :

便也点点头道：

"    [ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [ænˈtɪsɪpeɪt]    [ðɪːz]    [θɪŋz]    .    "

"   It's   not   that   I   didn't   anticipate   these   things   .    "

"   它是   不是            那            我            没有            预料            这些            事物            .    "

“我并不是料不着这些事，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]    [lʌv]    [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt]    .

I   am   here   for   love   at   this   moment   .

我            是            这里            为了            爱            在            这            片刻            .

我为着情在此时，

[ðæt]    [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi]    [siːn]    .

That   remains   to   be   seen   .

那            遗迹            到            是            已见            .

事尚在日后，

[ˈðeəfɔː(r)]    ,    [ðeɪ] [ˈvæljuːd]    [ˈfiːlɪŋz]    [ˈəʊvə(r)] [ˈpræktɪkl]    [ˈmætəz]    .

Therefore   ,   they   valued   feelings   over   practical   matters   .

所以            ,            他们            有价值的            情怀            超过            实际的            事情            .

故重情而略事，

[duː; də]    [wɒt]    [jɔː(r); jə(r)]    [hɑːt]    [dɪˈzaɪr]    .

Do   what   your   heart   desires   .

做            什么            你的            心            欲望            .

行吾心之所安，

[ˈweɪtɪŋ]    [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd]    [ˈsɒrəʊ]    [tuː; tə]    [kʌm]    [ˈnætʃ(ə)rəli]    .

Waiting   for   joy   and   sorrow   to   come   naturally   .

等待            为了            喜悦            和            悲哀            到            来            自然            .

以待苦乐之自来。

[ɪf] [juː; jʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] ,  
**If you reach the extreme** ,  
如果 你 抵达 这 极端 ,

如到极处，

[ðen] [ai] [wɪl] [gɪv] [maɪ][laɪf][ɪn] ['grætɪtju:d] .  
**Then I will give my life in gratitude** .  
然后 我 将要 给 我的 生活 在 感激 .

则捐生以报，

[maɪ] ['fi:lɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][juː; jʊ]  
**My feelings for you**  
我的 情怀 为了 你

成我之情，

[wɪ'dəʊt] ['eni] ['skru:pɪz] .  
**Without any scruples** .  
没有 任何 顾虑 .

一无顾忌。”

[suː][læn] [sed] :  
**Su Lan said** :  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [wʌn'self] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] , "  
**" To sacrifice oneself for revenge , "**  
" 到 牺牲 自己 为了 复仇 , "

“杀身图报，

[ɪz][aɪ 'ti:] ['pɒsəb(ə)] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [duː; də][aɪ 'ti:] ?  
**Is it possible that we can't do it ?**  
是 它 可能的 那 我们 不能 做 它 ？

难道我辈做不出来？

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .  
**But it depends on the situation** .  
但 它 取决于 在 这 情况 .

但也要看什么事。

[juː; jʊ] ['sækrɪfaɪst] [jɔ:'self] [fɔ:(r); fə(r)] [ju] [ʃi:'æŋ] .  
**You sacrificed yourself for Yu Xiang** .  
你 牺牲 你自己 为了 于 向 .

你为庾香捐躯，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?  
**Why is that ?**  
为什么 是 那 ？

是什么原因？

[ɑːsk][juː; jʊ] ,  
**Ask you** ,  
问 你 ,

问你，

[juː; jʊ] [jɔ:'self] [kænt] [ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:] ;  
**You yourself can't explain it ;**  
你 你自己 不能 解释 它 ;

你自己也就说不出；

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][daɪ] , [juː; jʊ][wɒnt][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ]['mɑːtə(r)] .  
**Even if you die , you won't be considered a loyal minister or a martyr** .  
甚至 如果 你 死 , 你 惯于 是 经过考虑的 一个 忠诚 部长 或者 一个 烈士 .

你死了也不算什么忠臣烈士，

[ə; eɪ] [ˈvɜ:tʃuəs] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [ˈhʌzbənd] .  
**A virtuous woman and a righteous husband .**  
一个 有德行的 女士 和 一个 正义 丈夫 .  
节妇义夫。

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [waɪz] [ˈpɜ:s(ə)n] [wʊd] [seɪ] [jɔr; jər] [ˈpɪtɪf(ə)] .  
**Even a wise person would say you're pitiful .**  
甚至 一个 明智的 人 会 说 你是 可怜 .  
明白人还说你可怜，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [lʌv] - [strʌk] [fu:l] .  
**He is a love - struck fool .**  
他 是 一个 爱 - 击 傻子 .  
是一个情痴，

[ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] [wʊd] [seɪ] [jɔr; jər] [æn; ən] [ˈɪdiət] .  
**A foolish person would say you're an idiot .**  
一个 愚蠢 人 会 说 你是 一个 笨蛋 .  
糊涂人便说你是个傻子。

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [gest] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈri:z(ə)n] .  
**He even guessed that there was another reason .**  
他 甚至 猜对了 那 那里 曾是 其他 原因 .  
甚至于胡猜到另有他故。

[ænd; ənd] [ju] [fɪˈæŋ] , [ˈɑ:ftə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [deθ] ,  
**And Yu Xiang , after your death ,**  
和 于 向 , 后 你的 死亡 ,  
且庾香到你死后，

[hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [si:] [θru:] [aɪ ˈti:] .  
**He couldn't help but see through it .**  
他 不能 帮助 但 看 通过 它 .  
他不能不看破了。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈpeərənts] .  
**He has parents .**  
他 有 父母 .  
他上有父母，

[aɪ][mʌst; məst] [rɪˈpeɪ] [ðem; ðəm] ;  
**I must repay them ;**  
我 必须 偿还 他们 ;  
要报答的；

[hi:; hi][hæz; həz] [əˈtʃi:vɪd] [əˈfɪʃ(ə)l] [ræŋk][ænd; ənd] [feɪm] .  
**He has achieved official rank and fame .**  
他 有 已达成 官方的 秩 和 名声 .  
自己有功名，

[wi:; wi][mʌst; məst] [straɪv] ;  
**We must strive ;**  
我们 必须 努力 ;  
要奋励的；

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnˈmæɪrɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [ˈtʃɪldrən] .  
**And he was unmarried and had no children .**  
和 他 曾是 未婚 和 有 不 孩子们 .  
且未娶妻生子，

[ðə; ði] [ˈlɪniɪdʒ] [mʌst; məst] [kənˈtɪnju:] .  
**The lineage must continue .**  
这 血统 必须 继续 .  
后嗣是要接续的，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] ['sækɹɪfaɪs][maɪ'self][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ?  
How could I possibly sacrifice myself for you ?  
如何 可以 我 可能 牺牲 我 为了 你 ?  
如何肯能为你捐躯？

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑ:t] [baɪ] [ðen] .  
He had a change of heart by then .  
他 有 一个 改变 的 心 经过 然后 .  
那时他倒想开了，

['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ][peɪn] ,  
After the pain ,  
后 这 疼痛 ,  
一痛之后，

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] .  
Instead , he laughed heartily .  
反而 , 他 笑了 衷心地 .  
反倒哈哈一笑，

[ɪk'spleɪn] :  
explain :  
解释 :  
说：

[ðæts] [ɪ'nʌf] !  
That's enough !  
那就是 足够的 !  
‘罢了！

[ðæts] [ɪ'nʌf] !  
That's enough !  
那就是 足够的 !  
罢了！

[ə; eɪ] ['mɪrɑ:ʒ]  
A mirage  
一个 海市蜃楼  
镜花水月，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] ['emptɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] [aɪz] .  
Everything is empty before my eyes .  
一切 是 空的 前 我的 眼睛 .  
到眼皆空。’

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .  
It's just a pity for you .  
它是 只是 一个 遗憾 为了 你 .  
只是可惜了，你，

[tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ʌndəwɜ:ld]  
To the underworld  
到 这 地狱  
到阴司，

[sti:l] [ɔ:l] [ə'ləʊn] ,  
Still all alone ,  
仍然 全部 独自的 ,  
仍是孤孤单单，

[hi:; hi]['nevə(r)] [keɪm] .  
He never came .  
他 绝不 来了 .  
盼不到他，

[ðə; ði] [seɪm] ['sɒrəʊ] ,  
**The same sorrow** ,  
这 相同的 悲哀 ,

一样的悲苦，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][tu; tə] [su:] .  
**There is no one to sue** .  
那里 是 不 一 到 起诉 .

无人可诉，

[kæn; kən][ju; jʊ] [stɪl] [sɪŋ] " [jæn] [ˌdʒiːer'əʊ] " ?  
**Can you still sing " Yang Gao " ?**  
能 你 仍然 唱歌 " 杨 高 " ?

你还能唱《阳告》吗？

[wen] [ju; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tu; tə][daɪ] ,  
**When you are about to die** ,  
什么时候 你 是 关于 到 死 ,

再要死时，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu; tə] [sə'vaɪv] .  
**It would be difficult for them to survive** .  
它 会 是 难的 为了 他们 到 存活 .

就难再活了。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,  
**At this point** ,  
在 这 观点 ,

说到此处，

[hi; hi] [lɑ:ft] [tu; tə] [hɪm'self] .  
**He laughed to himself** .  
他 笑了 到 他自己 .

自己笑起来，

[tʃɪn] [jæn] [ðen] [smaɪld] .  
**Qin Yan then smiled** .  
秦 严 然后 微笑 .

琴言也就笑了，

[hi; hi] ['ʃaʊtɪd] :  
**He shouted** :  
他 喊叫 :

叫道：

" ['brʌðə(r)] [læn] , "  
**" Brother Lan** , "  
" 兄弟 兰 , "

“兰哥，

['brʌðə(r)] [læn] !  
**Brother Lan** !  
兄弟 兰 !

兰哥！

[aɪ] ['riːəli] [əd'maɪə(r)][ju; jʊ] .  
**I really admire you** .  
我 真的 钦佩 你 .

我真佩服你，

[weə(r)] [dɪd][ju; jʊ][get] [ðɪːz] ['ɪnsaɪts] ?  
**Where did you get these insights** ?  
在哪里 做过 你 得到 这些 洞察 ?

你这些见解从何处得来？ ”

[su:][læn] ['sʌd(ə)nli] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [mu:v] [ə'raʊnd] .  
**Su Lan suddenly wanted to move around .**  
苏 兰 突然 通缉 到 移动 大约 :

素兰忽要走动，

[ɑ:skt] :  
**Asked :**  
问 :

问道：

" [ðə; ði] [smɔ:l] ['kɔ:tjɑ:d] [ɪn][ðə; ði] [bæk] , "  
**" The small courtyard in the back , "**  
" 这 小的 庭院 在 这 后退 , "

“后面那小院子，

" [kæn; kən][ai] [rɪ'li:v] [maɪ'self] ? "  
**" Can I relieve myself ? "**  
" 能 我 缓解 我 ? "

可解手么？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['tɔɪlət] [wɪð] [ə; eɪ] ['heəri] ['tɔɪlət] .  
**There is a toilet with a hairy toilet .**  
那里 是 一个 洗手间 和 一个 毛茸茸 洗手间 :

“有毛厕，

[ɪts] ['æktʃuəli] [kwɪt] [kli:n] .  
**It's actually quite clean .**  
它是 实际上 相当 干净的 :

倒还干净。”

[su:][læn] [ðen] ['æspənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dɔ:(r)] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .  
**Su Lan then opened a small door at the back of the room .**  
苏 兰 然后 打开 一个 小的 门 在 这 后退 的 这 房间 :

素兰就开了房后一扇小门，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .  
**They went up to the house .**  
他们 去 向上 到 这 房子 :

上了毛房。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**There was only the sound of knocking on the door .**  
那里 曾是 仅有的 这 声音 的 敲门 在 这 门 :

只听得叩门之声，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [bæk] [dɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði] ['i:stən] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] .  
**There was a small back door in the eastern corner of the courtyard .**  
那里 曾是 一个 小的 后退 门 在 这 东 角落 的 这 庭院 :

见院子内东基角上有一小后门，

[ðə; ði] ['nɒkɪŋ] [wɒz; wəz] [laʊd] [ænd; ænd] [keɪ'ɒtɪk] .  
**The knocking was loud and chaotic .**  
这 敲门 曾是 大声 和 混乱 :

叩得乱响，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə][ɑ:sk] :  
**That is , to ask :**  
那 是 , 到 问 :

即问道：

" [ðæt] [wʌn] ? "

" That one ? "

" 那 一 ？ "

“是那个？”

[ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [ˌaʊtˈsaɪd] [rɪˈplaɪd] :

The person outside replied :

这 人 外部 回复 :

外面应道：

" [aɪ][eɪˈem] [wæŋ] - , [hu:] [laɪvz; lɪvz] [əˈkros] [ðə; ði] [stri:t] . "

" I am Wang Lanbao , who lives across the street . "

" 我 是 王 - , WHO 生活 穿过 这 街道 . "

“我是对门王兰保，

[ðeɪ] [ɑːskt] [emˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈwɔːtərmelənz; ˈwɑːtərmelənz][tuː; tə] [tʃɪn] [jæn] .

They asked me to bring watermelons to Qin Yan .

他们 问 我 到 带来 西瓜 到 秦 严 .

叫我送西瓜来与琴言的。”

[tʃɪn] [jæn] [ˈlɪsnd] ,

Qin Yan listened ,

秦 严 听着 ,

琴言听了，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

They asked someone to open the door .

他们 问 某人 到 打开 这 门 .

叫人开了门。

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [ɪn] [ˈkæriŋ] [fɔː(r)][ˈwɔːtərmelənz; ˈwɑːtərmelənz] .

The man came in carrying four watermelons .

这 男人 来了 在 携带 四 西瓜 .

那人挑着四个西瓜进来，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" - [sed] , "

" Lanbao said , "

" - 说 , "

“兰保说，

[ðɪs] [ˈmelən] [ɪz] [gʊd] .

This melon is good .

这 瓜 是 好的 .

这瓜好，

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

This is for you .

这 是 为了 你 .

送给你的。

[aɪ] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

I came in through the back door .

我 来了 在 通过 这 后退 门 .

我从着后门进来，

[aɪˈtiː] [seɪvd] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] .

It saved half a mile .

它 已保存 一半 一个 英里 .

省了半里路。”



[tʃɪn] [jæn] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [gɪv] [hɪm] [tu:] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .  
**Qin Yan had someone give him two hundred coins .**  
秦 严 有 某人 给 他 二 百 硬币 .  
琴言叫人封了二百钱给他，

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðem; ðəm] .  
**Go back and thank them .**  
去 后退 和 感谢 他们 .  
回去道谢，

[ðen] [hi; hi] [ɑːskt] [ɪf] - [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] .  
**Then he asked if Lanbao was at home .**  
然后 他 问 如果 - 曾是 在 家 .  
又问兰保在家，

[ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɪz][æt; ət] [həʊm] .  
**That person is at home .**  
那 人 是 在 家 .  
那人道在家，

[ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [ə'gen] .  
**They went through the back door again .**  
他们 去 通过 这 后退 门 再次 .  
仍往后门去了。

[ɑːftə(r)][suː][lən] ['fɪnɪʃt] [rɪ'liːvɪŋ] [hɜː'self] ,  
**After Su Lan finished relieving herself ,**  
后 苏 兰 完成的 缓解 她自己 ,  
素兰解手毕，

[tʃɪn] [jæn] [ðen] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['melən] .  
**Qin Yan then opened a melon .**  
秦 严 然后 打开 一个 瓜 .  
琴言即开了一个瓜，

[wen] [ðə; ði] [tu:] [et; ɛɪt] ,  
**When the two ate ,**  
什么时候 这 二 吃 ,  
两人吃时，

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [swiːt] .  
**It is very sweet .**  
它 是 非常 甜的 .  
甚是甜美。

[aɪm] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [maɪ] [miːl] .  
**I'm enjoying my meal .**  
我是 享受 我的 一顿饭 .  
正吃得好，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] .  
**Suddenly , a commotion was heard outside .**  
突然 , 一个 骚动 曾是 听到 外部 .  
忽听得外面喧嚷之声，

[ðeɪ] ['ɜːdʒəntli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [tʃek] .  
**They urgently called for someone to go out and check .**  
他们 紧急 称为 为了 某人 到 去 出去 和 查看 .  
急叫人出去看时，

[ðæt] ['pɜːs(ə)n] [went] [wʌns] .  
**That person went once .**  
那 人 去 一次 .  
那人去了一回，

[hi:; hi] [rʌʃt] [ɪn][ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] .  
**He rushed in in a panic .**  
他 匆忙 在 在 一个 恐慌 。

慌慌张张跑进来，

[ɪkˈspleɪn] :  
**explain** :  
解释 。

说：

" [ðæts] [ɪnˈkredəb(ə)l] ! "  
**" That's incredible ! "**  
" 那就是 极好的 ！ "

“了不得了，

[ðæt] [gai] [ˈsɜ:rneɪmd] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [meɪd] [ə; eɪ][hju:dʒ] [si:n] , [ˈsplæʃɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] [ˈevriweə(r)] .  
**That guy surnamed Xi made a huge scene , splashing water everywhere .**  
那 盖伊 姓氏 习 制成 一个 巨大的 场景 ， 溅起水花 水 到处 。

那姓奚的闹得泼反盈天，

[ju:v] [dɪˈfi:tɪd] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)] .  
**You've defeated your master .**  
你已经 战败 你的 掌握 。

你师傅被你打倒了。”

[hi:; hi][ˈhædnt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] .  
**He hadn't finished speaking .**  
他 之前没有 完成的 请讲 。

尚未说完，

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] .  
**Qin Yan was frightened .**  
秦 严 曾是 害怕 。

唬得琴言、

[su:][læn:z] [səʊl] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][hə:(r); hə(r)] [ˈbɒdi] .  
**Su Lan's soul is no longer in her body .**  
苏 兰的 灵魂 是 不 更长 在 她 身体 。

素兰魂不在身。

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 。

素兰道：

" [kləʊz] [ðə; ði][dɔ:(r)] [ˈkwɪkli] . "  
**" Close the door quickly . "**  
" 关闭 这 门 迅速地 。

“快关了房门，

" [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [get][ə; eɪ] [lɒk] . "  
**" Have someone outside get a lock . "**  
" 有 某人 外部 得到 一个 锁 。

叫外面拿锁锁了。”

[ðə; ði] [tu:] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] .  
**The two opened the back door .**  
这 二 打开 这 后退 门 。

两人开了后门，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [wæŋ] - [haʊs] .  
**They went to Wang Lanbao's house .**  
他们 去 到 王 - 房子 。

走到王兰保家去了。

[naʊ] , [tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [met] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] .  
**Now , Changqing came out and met Xi Shi** .  
现在 , 长青 来了 出去 和 遇见 习 石义 .

且说长庆出来见了奚十一，

[ai] ['gri:tɪd] [hɪm] .  
**I greeted him** .  
我 问候 他 .

请了个安，

[lʊk] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] ,  
**Look up at him** ,  
看 向上 在 他 ,

举眼看他，

[tɔ:l] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ,  
**Tall and imposing** ,  
高的 和 气势磅礴 ,

相貌魁梧，

[tɔ:l] ['stætʃə(r)] ,  
**Tall stature** ,  
高的 身材 ,

身材高大，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wəz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [sməʊk] .  
**His face was covered in smoke** .  
他的 脸 曾是 涵盖 在 抽烟 .

满脸的烟气，

[hi; hi] [si:md] [tu:; tə] [bi; bi] ['æŋɡri] .  
**He seemed to be angry** .  
他 似乎 到 是 生气的 .

似有怒容。

[ðæt] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['ɪftɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wi:zl] - [laɪk] [ə'piərəns] .  
**That one has a shifty face and a weasel - like appearance** .  
那 一 有 一个 狡猾的 脸 和 一个 黄鼠狼 - 喜欢 外貌 .

那一个是个獐头鼠目，

[ɔ:t] ['stætʃə(r)] .  
**Short stature** .  
短的 身材 .

短小身材。

[tu:] [mɔ:(r)] ['hænsəm] ['fɑ:lʊərəz] [ə'piəd] .  
**Two more handsome followers appeared** .  
二 更多的 英俊的 追随者 出现 .

又见两个俊俏跟班，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wəz; wəz] [aɪ'dentɪfaɪd] [æz; əz] [tʃʌnlən] .  
**One of them was identified as Chunlan** .  
一 的 他们 曾是 已识别 作为 春兰 .

一个认得是春兰，

[pli:z] [hæv; həv] [ə; eɪ] [si:t] [ɪn] [ðə; ði] [ɡest] [ru:m] .  
**Please have a seat in the guest room** .  
请 有 一个 座位 在 这 客人 房间 .

就请客房坐下。

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] [sed] :  
**Xi Shi said** :  
习 石义 说 :

奚十一道：

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] .  
**My surname is Xi** .  
我的 姓 是 习 .

“我姓奚，

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] [ðɪs] .  
**I suppose you already know this** .  
我 认为 你 已经 知道 这 .

想来你也知道，

[aɪ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .  
**I don't need to say anything** .  
我 不 需要 到 说 任何事物 .

不用我说。

[aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [hɪə(r)] .  
**I heard you have a musical instrument here** .  
我 听到 你 有 一个 音乐 乐器 这里 .

我听得你这里有个琴言，

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .  
**I came here specifically to meet him** .  
我 来了 这里 具体来说 到 见面 他 .

特来会会他，

" [kɔːl] [hɪm] [aʊt] ['kwɪkli] . "  
" **Call him out quickly** . "  
" 称呼 他 出去 迅速地 . "

快些叫他出来。”

[tʃɑːŋ'tʃɪŋ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] :  
**Changqing said with a forced smile** :  
长青 说 和 一个 强制 微笑 :

长庆陪笑道：

[tʃɪn] [jæn][ɪz][nɒt] [həʊm] .  
**Qin Yan is not home** .  
秦 严 是 不是 家 .

“琴言偏偏不在家，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [taʊn] .  
**They went into town** .  
他们 去 进入 镇 .

进城去了。”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['ɪːji] ['lɪsnd] ,  
**Xi Shi****yi listened** ,  
习 石义 听着 ,

奚十一听了，

[hiː; hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :  
**He frowned and said** :  
他 皱眉 和 说 :

皱皱眉说道：

" ['nevə(r)][ˈgəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sɪti] "  
" **Never going into the city** "  
" 绝不 去 进入 这 城市 "

“天天不进城，

[aɪm] ['hedɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sɪti] [tə'deɪ] .  
**I'm heading into the city today** .  
我是 标题 进入 这 城市 今天 .

偏今日进城。

[ɪf] [nɒt] ,  
**If not** ,  
如果 不是 ,

没有的话，

[ʃaʊt] [aɪ 'ti:] [aʊt] ['kwɪkli] !  
**Shout it out quickly** !  
喊 它 出去 迅速地 !

快叫出来，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] ['pi:p(ə)l] ?  
**Why are you hiding and avoiding people** ?  
为什么 是 你 隐藏 和 避免 人们 ?

为什么要躲着不见人？

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [aɪ] [ə'vɔɪd] ['ʌðə(r)z] .  
**It's fine if I avoid others** .  
它是 美好的如果 我 避免 其他的 .

躲别人也罢了，

[doʊnt][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ə'raʊnd] ?  
**Don't you want to ask around** ?  
不 你 想 到 问 大约 ?

难道你不打听打听，

[eɪ 'em][aɪ]['keɪpəb(ə)][ɒv; əv] ['dɒdʒɪŋ] [ðɪs] ?  
**Am I capable of dodging this** ?  
是 我 有能力的 的 躲避 这 ?

我是躲得过的么？

[doʊnt][bi:; bi][dɪ'liəriəs; dɪ'liəriəs] .  
**Don't be delirious** .  
不 是 谵妄 .

你不要发昏。”

[tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɡʊd] .  
**Changqing saw that the situation was not good** .  
长青 锯 那 这 情况 曾是 不是 好的 .

长庆看势头不好，

[aɪ 'ti:] [ si:m ] [laɪk] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] ['pɜ:pəs] .  
**It seems like they came on purpose** .  
它 似乎 喜欢 他们 来了 在 目的 .

像是有意来的，

[hi:; hi] [ðen] [fɔ:st] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [ 'stæmə ] .  
**He then forced a smile and stammered** .  
他 然后 强制 一个 微笑 和 结结巴巴 .

便一面陪笑支吾，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ə'pi:z] [hɪm] .  
**On the one hand , I'm thinking of a way to appease him** .  
在 这 一 手 , 我是 思维 的 一个 方式 到 安抚 他 .

一面打算个搪塞他的法子，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [bɪɡ] [hæt] .  
**They had no choice but to put on the big hat** .  
他们 有 不 选择 但 到 放 在 这 大的 帽子 .

只得把大帽子，

[ænd; ənd] [pres] [hɪm] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] ,  
**And press him down a bit** ,  
和 按 他 向下 一个 少量 ,

且压他一压，

[lets] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [gəʊz] .  
**Let's see how it goes .**  
我们来吧 看 如何 它 去 .

且看怎样。

[hi:; hi] [ðen] [smaɪld] ['brɔ: dli] [ænd; ənd] [sed] :  
**He then smiled broadly and said :**  
他 然后 微笑 总体而言 和 说 :

便满面堆着笑道：

" [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɒnɪst] , [sɜ:(r)] . . . "  
**" To be honest , sir . . . "**  
" 到 是 诚实的 , 先生 . . . "

“不瞒大老爷说，

[ʼaʊə(r)] [kla:s] [hæz; həz] ['ri:s(ə)ntli] [pʊt] [ɒn] ['sevrəl] [nju:] [pleɪz] .  
**Our class has recently put on several new plays .**  
我们的 班级 有 最近 放 在 一些 新的 演出 .

我们班里近日串了几出新戏，

[hi:; hi] [pə'fɔ:md] [æt; ət] [jɜ:ju:ɑ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [brɪ'fɔ:(r)] .  
**He performed at Yiyuan for a month before .**  
他 执行 在 怡园 为了 一个 月 前 .

前在怡园演了一个月，

[hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['teɪkən] [ðə; ði] [steɪdʒ] .  
**He had just taken the stage .**  
他 有 只是 已采取 这 阶段 .

才上台。

[jʌŋ] ['ma:stə(r)] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [met] [wɪð] ['ma:stə(r)] [tʃʊ] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] .  
**Young Master Hua met with Master Xu the day before yesterday .**  
年轻的 掌握 华 遇见 和 掌握 徐 这 天 前 昨天 .

前日华公子即在徐老爷处见了，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['sʌmənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mæn](ə)n] .  
**They were then summoned into the mansion .**  
他们 是 然后 被召唤 进入 这 大厦 .

就把他们叫了进府，

[ðev] [bi:n] ['sɪŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] [naʊ] .  
**They've been singing for two days now .**  
他们有 到过 歌唱 为了 二 天 现在 .

唱了两天了，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [θri:] [deɪz] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] ['sɪŋɪŋ] .  
**It will take another three days to finish singing .**  
它 将要 拿 其他 三 天 到 结束 歌唱 .

还要三天才得唱完。

[tʃɪn] [jæn] [hæz; həz] ['meni] [rəʊlz] [tu:; tə] [pleɪ] .  
**Qin Yan has many roles to play .**  
秦 严 有 许多 角色 到 玩 .

琴言的戏又多，

[jʌŋ] ['ma:stə(r)] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [bɜ:lsəʊ] [laɪkt] [hɪm] .  
**Young Master Hua also liked him .**  
年轻的 掌握 华 还 喜欢 他 .

华公子又喜欢他。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [els'weə(r)] ,  
**If it were elsewhere ,**  
如果 它 是 别处 ,

若是别处，

[jʊː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ðem; ðəm][bæk] .  
**You can call them back .**  
你 能 称呼 他们 后退 .

就可以叫回来，

[ˈəʊnli][ɪn][ðɪs][ˈmæn(ə)n] ,  
**Only in this mansion ,**  
仅有的 在 这 大厦 ,

惟有这个府里，

[ðə; ði][ˈjʌŋgə][wʌnz][deəd][nɒt][gəʊ] .  
**The younger ones dared not go .**  
这 年轻 一个 敢于 不是 去 .

小的们是不敢去的。

[ðə; ði][ˈmaːstə(r)][meɪ][hæv; həv][ə; eɪ][kəˈnekʃn][wɪð][ðə; ði][jʌŋ][ˈmaːstə(r)] .  
**The master may have a connection with the young master .**  
这 掌握 可能 有 一个 联系 和 这 年轻的 掌握 .

大老爷或与公子有交情，

[jʊː; jʊ][kʊd; kəd][send][ðə; ði][ˈhaʊski:pə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ][nəʊt] .  
**You could send the housekeeper to get a note .**  
你 可以 发送 这 管家 到 得到 一个 笔记 .

倒可以打发管家拿个贴子，

[aɪ][went][ænd; ənd][gɒt][aɪˈtiː] .  
**I went and got it .**  
我 去 和 得到 它 .

去要了出来。

[ɪf][aɪˈtiː][suːts][ðə; ði][ˈmaːstəz][ˈwɪʃɪz] ,  
**If it suits the master's wishes ,**  
如果 它 西装 这 硕士学位 愿望 ,

如果合老爷的意，

[wiː; wi][kæn; kən][ki:p][hɪm][əˈraʊnd][ænd; ənd][juːz][hɪm][æz; əz][ˈniːdɪd] .  
**We can keep him around and use him as needed .**  
我们 能 保持 他 大约 和 使用 他 作为 需要 .

就将他留着使唤都使得。

[aɪ][hæv; həv][lɒŋ][ədˈmaɪəd][jɔː(r); jə(r)][ɪsˈtiːmd][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][sɜː(r)] .  
**I have long admired your esteemed reputation , sir .**  
我 有 长的 钦佩 你的 尊敬的 名声 , 先生 .

小的久闻大老爷的威名，

[aɪv][ˈwɒntɪd][tuː; tə][ɪnˈvaɪt][jʊː; jʊ][ˈəʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ˈsevrəl][taɪmz] .  
**I've wanted to invite you over for a visit several times .**  
我已经 通缉 到 邀请 你 超过 为了 一个 访问 一些 时代 .

几次想请驾过来顽顽，

[aɪ][fɪə(r)][ðæt][ˈnəʊb(ə)][ˈpi:p(ə)l][wɪl][nɒt][set][fʊt][ɒn][ðɪs][ˈləʊli][lənd] .  
**I fear that noble people will not set foot on this lowly land .**  
我 害怕 那 高贵 人们 将要 不是 放 脚 在 这 卑微的 土地 .

恐怕贵人不踏贱地，

[ænd; ənd][brɪˈkəz; brɪkɒz][ðeɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)][sɜːvd][brɪˈfɔː(r)] ,  
**And because they had never served before ,**  
和 因为 他们 有 绝不 服务 前 ,

又因没有伺候过，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ][deə(r)][nɒt][prɪˈzju:m][tuː; tə][duː; də][səʊ] .  
**Therefore , I dare not presume to do so .**  
所以 , 我 敢 不是 估 到 做 所以 .

所以不敢冒昧。

[jɔ:(r); jə(r)]   [ˈeksələnsɪ]   [ʃʊd; jəd] [nɒt] [bi:; bi]   [səˈspɪʃəs]   .  
**Your Excellency should not be suspicious .**  
你的                      阁下                      应该                      不是                      是                      可疑的                      .

大老爷倒不要疑心。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [haɪd] [ænd; ənd] [nɒt] [si:]   [ˈeniwʌn]   ,  
**If you want to hide and not see anyone ,**  
如果    你                      想                      到                      隐藏                      和                      不是                      看                      任何人                      ,

若要躲着不见人，

[wʌts]   [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðɪs]   ?  
**What's the point of all this ?**  
是什么                      这                      观点                      的                      全部                      这                      ?

这又图什么呢。

[doʊnt] [seɪ] " [ˈmɑ:stə(r)] "   .  
**Don't say " master " .**  
不                      说                      "                      掌握                      "                      .

不要说大老爷，

[ðeɪ]   [ɑ:(r); ə(r)] [dʒʌst] [ˈævərɪdʒ]   [ˈpi:p(ə)l]   .  
**They are just average people .**  
他们                      是                      只是                      平均的                      人们                      .

就是中等人，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wʌn]   [hu:]   [kænt]   [kʌm]   [aʊt]   .  
**There's no one who can't come out .**  
有                      不                      一                      WHO                      不能                      来                      出去                      .

也没有不出来的。”

[æt; ət] [ðɪs]   [pɔɪnt]   ,  
**At this point ,**  
在                      这                      观点                      ,

说到此，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tu:; tə] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai]   [ʃi:ji]   .  
**He was close to Xi Shiya .**  
他                      曾是                      关闭                      到                      习                      石义                      .

便近奚十一身边。

[ˈfæniŋ]   [hɪmˈself]   [wɪð] [ðə; ði] [fæn]   .  
**Fanning himself with the fan .**  
范宁                      他自己                      和                      这                      扇子                      .

将扇子扇着，

[hi:; hi] [ðen]   [sed]   [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn]   :  
**He then said with a grin :**  
他                      然后                      说                      和                      一个                      咧嘴笑                      :

又笑嘻嘻的道：

[pli:z]   [ˈlu:s(ə)n] [jɔ:(r); jə(r)]   [ʒɜ:t]   .  
**Please loosen your shirt .**  
请                      松开                      你的                      衬衫                      .

“请宽宽衫子，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [laɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [kæŋ]   (   [ˈhi:tɪd]   [brɪk] [bed]   )   ,  
**If you want to lie down on the kang ( heated brick bed ) ,**  
如果    你                      想                      到                      说谎                      向下                      在                      这                      炕                      (                      加热                      砖                      床                      )   ,

如要炕上躺躺，

[ðə; ði]   [ˈjʌŋgə]   [wʌn]   , [həʊˈevə(r)]   , [hæz; həz] [sʌm; səm] [əʊld] -   [ˈfæɪ(ə)nd]   [sʊt]   .  
**The younger one , however , has some old - fashioned soot .**  
这                      年轻                      一                      ,                      然而                      ,                      有                      一些                      老的                      -                      造型                      煤烟                      .

小的倒有老泥烟。”



[ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ˈkɔːʃəs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,  
Seeing how cautious he was ,  
看到 如何 谨慎 他 曾是 ,

奚十一见他如此小心，

[maɪ][ˈæŋɡə(r)][hæz; həz] [ səb'said ] .  
My anger has subsided .  
我的 愤怒 有 平静下来 .

气也消了，

[,aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ɪk'speld] ;  
It cannot be expelled ;  
它 不能 是 被驱逐 ;

发作不出来；

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [sməʊk] .  
And I heard that he was invited to smoke .  
和 我 听到 那 他 曾是 受邀 到 抽烟 .

且闻留他吃烟，

[,aɪ ˈtiː] [ˈkeitəz] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈpref(ə)rənsɪz] .  
It caters to their preferences .  
它 餐饮 到 他们的 偏好 .

正投其所好，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
sidewalk :  
人行道 :

便道：

[sɪns] [jʊr; jər] [ˈriːəli] [nɒt] [həʊm]  
Since you're really not home  
自从 你是 真的 不是 家

“既然真不在家，

[ðæts] [faɪn] .  
That's fine .  
那就是 美好的 .

也就罢了。

[aɪm][nɒt] [ˈbræɡɪŋ] ,  
I'm not bragging ,  
我是 不是 吹嘘 ,

不是我自己夸口，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɒbəbli] [kəˈnektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .  
It is probably connected to the high - ranking officials in the capital .  
它 是 大概 连接 到 这 高的 - 排行 官员 在 这 首都 .

大概通京城相公，

[ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ˈdʌznt] [nəʊ] [em ˈiː] .  
There isn't a single person who doesn't know me .  
那里 不是 一个 单身的 人 WHO 不 知道 我 .

也没有一个不晓得我的。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [trɪk]  
If you understand the trick  
如果 你 理解 这 诡计

你若懂窍，

[brɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [miːt] [em ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʊv; əv] [deɪz] .  
Bring him to meet me in a couple of days .  
带来 他 到 见面 我 在 一个 夫妻 的 天 .

过两天领他来见见我。

[ɪts] [jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] .  
**It's Young Master Hua** .  
它是 年轻的 掌握 华 .

就是华公子，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ]['fæməli] [frendz] .  
**We are also family friends** .  
我们 是 还 家庭 朋友们 .

我们也是世交，

[ju:; jʊ] [tel] [hɪm] ,  
**You tell him** ,  
你 告诉 他 ,

你对他说，

[aɪ] [kɔ:ld] [hɪm] .  
**I called him** .  
我 称为 他 .

是我叫他，

[hi:; hi][felt][bæd][ə'baʊt] [nɒt] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:] [bæk] .  
**He felt bad about not putting it back** .  
他 毛毡 坏的 关于 不是 推杆 它 后退 .

他也不好意思不放回的。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,  
**Having said that** ,  
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [hi:; hi] [ʌn'taɪd] [tu:] [pʊv; əv][ðə; ði] [nɒts] .  
**Then he untied two of the knots** .  
然后 他 解开 二 的 这 绳结 .

便解开了两个扣了。

[ʧɑ:ŋ'tʃɪŋ] [helpt] [hɪm] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] .  
**Changqing helped him take off his shirt** .  
长青 帮助 他 拿 离开 他的 衬衫 .

长庆替他脱了衫子，

['fəʊldɪd]  
**Folded**  
折叠

折好了，

[gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ʧʌnlən]  
**Give it to Chunlan**  
给 它 到 春兰

交与春兰，

[ðæt] [ɪz] , [ɪn'vaɪt] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][kæn; kən] [sməʊk] .  
**That is , invite him to a place where he can smoke** .  
那 是 , 邀请 他 到 一个 地方 在哪里 他 能 抽烟 .

即请他到吃烟去处，

- ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɪn'saɪd] .  
**Liangxuan followed them inside** .  
- 随后 他们 里面 .

亮轩也随了进去。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fɪ:ji] ['kæɪrɪz] [hɜ:(r); hə(r)][mædʒɪk(ə)]['ɑ:tɪfækt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .  
**Xi Shi carries her magical artifact with her at all times** .  
习 石义 携带 她 神奇 人工制品 和 她 在 全部 时代 .

奚十一的法宝是随身带的，

[tʃʌnlən] [ðen] [tʊk] [aɪ 'ti:] [frəm; frəm] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] ,  
**Chunlan then took it from a pocket ,**  
春兰 然后 采取 它 从 一个 口袋 ,  
春兰便从一个口袋中,

[teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .  
**Take them out one by one .**  
拿 他们 出去 一 经过 一 .  
一样一样的拿出来,

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ðɪ] [kæŋ] ( [ə; eɪ] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**It was placed on the kang ( a heated brick bed ) .**  
它 曾是 放置 在 这 炕 ( 一个 加热 砖 床 ) .  
摆在炕上。

[tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] .  
**Changqing accompanied him .**  
长青 伴随 他 .  
长庆陪了,

[aɪ] [kʊkt] [hɪm] [ə; eɪ] [fju:] [baɪts] .  
**I cooked him a few bites .**  
我 煮熟 他 一个 很少 咬 .  
给他烧了几口,

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [aɪ'dɪə] [pɒpt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .  
**A wicked idea popped into his head again .**  
一个 邪恶 主意 爆裂 进入 他的 头 再次 .  
心上又起了坏主意,

[hi:; hi] [smaɪld] [ɪn'ɡreɪʃɪetɪŋli] [ænd; ənd] [sed] :  
**He smiled ingratiatingly and said :**  
他 微笑 谄媚地 和 说 :  
陪着笑道:

" [ðə; ðɪ] ['jʌŋɡə] [wʌn] ['bʌɪsəʊ] [hæz; hæz] [tu:] [ə'prentɪsɪz] : "  
**" The younger one also has two apprentices :** "  
" 这 年轻 一 还 有 二 学徒 : "  
“小的还有两个徒弟:

[wʌn] [wɒz; wəz] [nemd] [ti'æŋfu:] .  
**One was named Tianfu .**  
一 曾是 命名 天府 .  
“一个叫天福,

[wʌn] [wɒz; wəz] [nemd] - .  
**One was named Tianshou .**  
一 曾是 命名 - .  
一个叫天寿,

[hæv; həv] [ðem; ðəm] [sɜ:v] [ju:; jʊ] [tə'deɪ] .  
**Have them serve you today .**  
有 他们 服务 你 今天 .  
今日先叫他们伺候,

[wɪl] ['sʌmən] [tʃɪn] [jæn] [tu:; tə] [maɪ] ['rezɪdəns] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [deɪt] .  
**will summon Qin Yan to my residence at a later date .**  
将要 召唤 秦 严 到 我的 住宅 在 一个 之后 日期 .  
迟日再叫琴言到府上来,

[wʊd] [ðə; ðɪ] [ɪs'ti:md] [sɜ:(r)] [du:; də] [em 'i:] [ðə; ðɪ] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ək'septɪŋ] ?  
**Would the esteemed sir do me the honor of accepting ?**  
会 这 尊敬的 先生 做 我 这 荣誉 的 接受 ?  
不知大老爷可肯赏脸? "

[sai; zar; ksai; gzar]   [ʃi:ji]   [blu:]   [ðə; ði]   [sməʊk] ,  
Xi   Shiyi   blew   the   smoke ,  
习   石义   吹   这   抽烟 ,

奚十一既吹动了烟，

[aɪ 'ti:]   [mi:nz]   ['bi:ɪŋ]   [tu:]   ['leɪzi]   [tu:; tə]   [get]   [ʌp] .  
It   means   being   too   lazy   to   get up .  
它   方法   存在   也   懒惰的   到   得到   向上 .

即懒得起来。

[ænd; ənd]   [kən'sɪdəɪŋ]   [haʊ]   [ə'tentɪv]   [hi:; hi]   [wəz; wəz] ,  
And   considering   how   attentive   he   was ,  
和   考虑   如何   细心   他   曾是 ,

又想他如此殷勤，

[hi:; hi]   [n'ɒdɪd]   [ɪn]   [ə'gri:mənt] .  
He   nodded   in   agreement .  
他   点头   在   协议 .

便也点点头，

[ɪk'spleɪn] :  
explain :  
解释 :

说：

"   [kɔ:l]   [ðem; ðəm]   [ɪn]   [tu:; tə]   [teɪk]   [ə; eɪ]   [lʊk]   .   "  
"   Call   them   in   to   take   a   look   "   "  
"   称呼   他们   在   到   拿   一个   看   .   "

“叫来看看。”

[tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ]   [sent]   ['sʌmwʌn]   [tu:; tə]   [kɔ:l]   [tɪ'æn,fu:] .  
Changqing   sent   someone   to   call   Tianfu .  
长青   发送   某人   到   称呼   天府 .

长庆着人叫了天福、

-   [kɒmz]   [bæk] ,  
Tianshou   comes   back ,  
-   来   后退 ,

天寿回来，

[aɪ]   [wɔ:kt]   [tu:; tə]   [ðə; ði]   [edʒ]   [ɒv; əv]   [ðə; ði]   [kæŋ]   (   [ə; eɪ]   ['hi:tɪd]   [brɪk]   [bed]   )   .  
I   walked   to   the   edge   of   the   kang   (   a   heated   brick   bed   )   .  
我   步行   到   这   边缘   的   这   炕   (   一个   加热   砖   床   )   .

走进炕边。

[wen]   [sai; zar; ksai; gzar]   [ʃi:ji]   [lʊkt]   [ʌp] :  
When   Xi   Shiyi   looked up :  
什么时候   习   石义   看起来   向上 :

奚十一举目看时：

[wʌn]   [ɪz]   [ə; eɪ]   [raʊnd]   [feɪs] ,  
One   is   a   round   face ,  
一   是   一个   圆形的   脸 ,

一个是圆脸，

[wʌn]   [hæz; həz]   [ə; eɪ]   ['pɔɪntɪd]   [feɪs] .  
One   has   a   pointed   face .  
一   有   一个   尖   脸 .

一个是尖脸，

[hɜ:(r); hə(r)]   ['aɪbraʊz]   [ænd; ənd]   [aɪz]   [wɜ:(r); wə(r)]   [sti:l]   [klɪə(r)]   [ænd; ənd]   [feə(r)] .  
Her   eyebrows   and   eyes   were   still   clear   and   fair .  
她   眉毛   和   眼睛   是   仍然   清除   和   公平的 .

眉目也还清靚洁白。

[ðə; ði] [seɪm] [leɪk] - [blu:] [sɪlk] [rəʊb] ,  
**The same lake - blue silk robe** ,  
这 相同的 湖 - 蓝色的 丝绸 长袍 ;

一样的湖色罗衫，

[faʊn'deɪʃ(ə)n] - ['kʌvəd] ['æŋk(ə)l] [bu:ts] .  
**Foundation - covered ankle boots** .  
基础 - 涵盖 踝 靴子 .

粉底小靴。

[pli:z] [ək'sept] [maɪ] ['gri:tɪŋz] .  
**Please accept my greetings** .  
请 接受 我的 问候 .

请过了安，

[aɪ] [sɔ:] - [ə'gen] .  
**I saw Liangxuan again** .  
我 锯 - 再次 .

又见亮轩。

[tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] ['sʌmənd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ki:p] [hɪm] ['kʌmpəni] [waɪl] [hi:; hi] [bɜ:nd] [tə'bækəʊ] .  
**Changqing summoned them to keep him company while he burned tobacco** .  
长青 被召唤 他们 到 保持 他 公司 尽管 他 烧伤 烟草 .

长庆叫他们来陪着烧烟，

[aɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [li:v] .  
**I took some time to leave** .  
我 采取 一些 时间 到 离开 .

自己抽空走了。

[ti'æn,fu:] [leɪ] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['ʃi:ji] .  
**Tianfu lay down opposite Xi Shi** .  
天府 躺 向下 对面的 习 石义 .

天福就在奚十一对面躺下，

- [sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:ʒ] .  
**Tenshou sat on the edge of the rouge** .  
- 卫星 在 这 边缘 的 这 胭脂 .

天寿坐在号沿上。

- [drægd] [ə; eɪ] [stu:l] ['kləʊzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæŋ] ( ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**Liangxuan dragged a stool closer to the edge of the kang ( heated brick bed )** .  
- 拖拽 一个 凳子 更近 到 这 边缘 的 这 炕 ( 加热 砖 床 ) .

亮轩拖张凳子近着炕边，

['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [sməʊk] ,  
**Watching them smoke** ,  
观看 他们 抽烟 ,

看他们吃烟，

[sprɪŋ] ['ɔ:kɪd] ,  
**Spring orchid** ,  
春天 兰花 ,

春兰、

[bi: 'eɪ] - [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] , ['wɒtʃɪŋ] .  
**Ba Yingguan stood by the curtain at the doorway , watching** .  
巴 - 站立 经过 这 窗帘 在 这 门口 , 观看 .

巴英官在房门口帘子边望着。

[tjæ] [ʃəu] [wɒz; wəz] [si:n] ['klaɪmɪŋ] [ɒn][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['ʃi:ji] .  
**Tian Shou was seen climbing on Xi Shi** .  
田 守 曾是 已见 攀登 在 习 石义 .

只见天寿爬在奚十一身上，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈbreɪslət] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪst] .  
**Look at the jade bracelet on his wrist .**  
看 在 这 玉 手 镯 在 他 的 手 腕 。

看他手上的翡翠镯子，

[tiˈæn,fu:] [ˈɔːlsəʊ] [liːnd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .  
**Tianfu also leaned to one side .**  
天 府 还 倾 斜 到 一 边 。

天福也斜着身子，

[hiː; hi] [held] [sar; zar; ksar; gzar] - [hænd] [θruː] [ðə; ði] [laɪt] [ˈfɪkstʃə(r)] .  
**He held Xi Shi's hand through the light fixture .**  
他 握 住 习 手 通 过 这 光 固 定 装 置 。

隔着灯盘拉了奚十一的手，

[ðə; ði] [tuː] [wɒtʃt] [aɪ ˈtiː] [təˈgeðə(r)] .  
**The two watched it together .**  
这 二 观 看 它 一 起 。

两人同看。

- [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**Liangxuan also came and lay down on the kang ( heated brick bed ) .**  
- 还 来 了 和 躺 向 下 在 这 炕 ( 加 热 砖 床 ) 。

亮轩也来炕上躺了，

[ðə; ði] [tuː] [men] [tʊk] [tɜːnz] [ˈsməʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæŋ] ( [ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**The two men took turns smoking on the edge of the kang ( a heated brick bed ) .**  
这 二 男 人 采 取 转 弯 吸 烟 在 这 边 缘 的 这 炕 ( 一 个 加 热 砖 床 ) 。

两个相公就在炕沿轮流烧烟。

[tiˈæn,fu:] [wɒz; wəz] [əˈtækt] [baɪ][sar; zar; ksar; gzar] [ˈʃiːji] .  
**Tianfu was attacked by Xi Shi .**  
天 府 曾 是 遭 到 攻 击 经 过 习 石 义 。

天福挨了奚十一，

[tjæ] [ʃəʊ] [rɪˈlaɪd] [ɒn][dʒi] - .  
**Tian Shou relied on Ji Liangxuan .**  
田 守 依 赖 在 季 。

天寿靠了姬亮轩，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈmʌŋst] [ðəmˈselvz] .  
**The two sides were talking amongst themselves .**  
这 二 侧 面 是 说 在 他 们 自 己 。

两边唧唧啾啾的讲话。

[dɪˈspart] [ðə; ði] [hiːt] , -  
**Despite the heat , Liangxuan**  
尽 管 这 热 ， 。

亮轩不顾天热，

[hiː; hi] [ðen] [held] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .  
**He then held Tianshou in his arms .**  
他 然 后 握 住 在 他 的 武 器 。

就把天寿搂在怀里，

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [biː ˈeɪ] - [kɔːf] [wʌns] .  
**At the door , Ba Yingguan coughed once .**  
在 这 门 ， 巴 咳 嗽 一 次 。

门口巴英官见了咳嗽一声，

[ə; eɪ] [wɒd] [ɒv; əv] [ˈflem] ,  
**A wad of phlegm ,**  
一 个 瓦 德 的 痰 ，

托的一口痰，

[hi:; hi] [ˈvɒmɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .  
**He vomited into the room .**  
他 呕吐 进入 这 房间 ；

吐进房内。

- [sɔ:] [ˌaɪ ˈti:] ,  
**Liangxuan saw it ,**  
- 锯 它 ；

亮轩见了，

[hi:; hi] [fænd] [hɪm'self] [twɑɪs] [wɪð] [ðə; ði][fæn] .  
**He fanned himself twice with the fan .**  
他 扇形 他自己 两次 和 这 扇子 ；

拿扇子扇了两扇，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 ；

说道：

" [ɪts] [səʊ][hɒt] . "   
**" It's so hot . "**  
" 它是 所以 热的 ； "

“好热。”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ˈʃi:ji] [pleɪst] [wʌn][leg][ɒn] - [ˈbɒdi] .  
**Xi Shi****yi placed one leg on Tianfu's body .**  
习 石义 放置 一 腿 在 - 身体 ；

奚十一把一条腿压在天福身上，

[ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] ,  
**A puff of smoke ,**  
一个 噗 的 抽烟 ；

一口烟，

[wʌn][ˈpɜ:s(ə)n] [bləʊz] [hɑ:f][ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] .  
**One person blows half a mouthful .**  
一 人 打击 一半 一个 一口气 ；

一人半口的吹。

[sprɪŋ] [ˈɔ:kɪd] ,  
**Spring orchid ,**  
春天 兰花 ；

春兰、

[ˈbrɪtɪʃ] [əˈfɪ(ə)lz] [faʊnd] [ˌaɪ ˈti:] [ˌʌnək'septəbl] .  
**British officials found it unacceptable .**  
英国 官员 成立 它 不可接受 ；

巴英官看不入眼，

[ðen] [hi:; hi] [went] [aʊt] .  
**Then he went out .**  
然后 他 去 出去 ；

便走出去，

[ˈwɒndəɪŋ] [əˈraʊnd] .  
**Wandering around .**  
漫游 大约 ；

各处闲逛。

[gəʊ][ˌɪn'saɪd] ,  
**Go inside ,**  
去 里面 ；

走到里面，

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [waɪvz] ,  
**I saw some wives** ,  
我 锯 一些 妻子们 ,

看见些堂客们，

[aɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [ɒv; əv][dʒiː] [tʃɑːŋˈtʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈvɒlvd] .  
**It is known that the family members of Zhi Changqing are involved** .  
它 是 已知 那 这 家庭 成员 的 智 长青 是 涉及 .

知系长庆的家眷。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ðæt] [wɒz; wəz][ha:f] - [ˈəʊpən] .  
**Then I saw a small door on the east side that was half - open** .  
然后 我 锯 一个 小的 门 在 这 东方 边 那 曾是 一半 - 打开 .

又见东边一个小门半掩着，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [pʊʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ˈəʊpən][ænd; ənd] [went] [ɪnˈsaɪd] .  
**The two then pushed the door open and went inside** .  
这 二 然后 推动 这 门 打开 和 去 里面 .

二人便推开进去，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈkwaɪət] ,  
**Seeing that it was quiet** ,  
看到 那 它 曾是 安静的 ,

见静悄悄的，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [plʌm] [triː] .  
**There is a large plum tree** .  
那里 是 一个 大的 李子 树 .

有株大梅树。

[ðə; ði] [θriː] [rʊmz; ruːmz] [əˈbʌv] ,  
**The three rooms above** ,  
这 三 房间 多于 ,

上面三间屋子，

[ðə; ði] [iːst] - [ˈfeɪsɪŋ] [ˈwɪndəʊ] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ɡriːn] [ɡɔːz] .  
**The east - facing window was covered with green gauze** .  
这 东方 - 面向 窗户 曾是 涵盖 和 绿色的 纱布 .

东边的窗心糊的绿纱，

[ə; eɪ][ˈrəʊlə(r)] [ˈʌtə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈstɔːld] [ɪnˈsaɪd] .  
**A roller shutter was installed inside** .  
一个 滚筒 快门 曾是 已安装 里面 .

里面下了卷帘。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [step][baɪ][step] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .  
**The two walked step by step to the window** .  
这 二 步行 步 经过 步 到 这 窗户 .

二人一步步的走到窗前，

[wen] [ˈpiːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,  
**When peeking through the crack in the window** ,  
什么时候 偷窥 通过 这 裂缝 在 这 窗户 ,

从窗缝里张时，

[tuː] [ɪnˈkredəbli] [ˈhænsəm] [men][wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] :  
**Two incredibly handsome men were sitting on the bed** :  
二 难以置信 英俊的 男人 是 坐着 在 这 床 :

见床上坐着两个绝色的相公：

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][sæt][ˈsaɪləntli] .  
**One of them sat silently** .  
一 的 他们 卫星 默默 .

“一个坐着不言语，



[wʌn] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,  
**One spoke in a low voice** ,  
一 辐 在 一个 低的 嗓音 ,

一个低低说话，

[tʃʌnlən] , [haʊ'evə(r)] , ['rekəg'haɪzd] [ðem; ðəm][ɔ:l] .  
**Chunlan, however, recognized them all** .  
春兰 , 然而 , 认可 他们 全部 .

春兰却都认得。”

['sʌd(ə)nli] , [su:][læn] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] .  
**Suddenly, Su Lan turned around** .  
突然 , 苏 兰 转向 大约 .

只见素兰忽然回头，

[aɪ] [sɔ:l] [ə; eɪ] ['fædəʊ] [θru:] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .  
**I saw a shadow through the crack in the window** .  
我 锯 一个 阴影 通过 这 裂缝 在 这 窗户 .

看见窗缝里有个影子，

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] :  
**Then he asked** :  
然后 他 问 :

便问：

[hu:] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?  
**Who is it ?**  
WHO 是 它 ?

“是谁？”

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ 'tʃʌkl] .  
**The two of them chuckled** .  
这 二 的 他们 轻笑 .

那两个噗哧的一笑，

[ðeɪ] [ræn][aʊt] .  
**They ran out** .  
他们 跑 出去 .

跑了出来。

[wen] [su:][læn] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [si:] ,  
**When Su Lan wanted to come out and see** ,  
什么时候 苏 兰 通缉 到 来 出去 和 看 ,

素兰要出来看时，

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ?  
**What are you looking at him for ?**  
什么 是 你 寻找 在 他 为了 ?

“看他做什么，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .  
**Naturally, this is a blessing** .  
自然 , 这 是 一个 祝福 .

自然是福、

" [ðəʊz] [tu:] , [ʃəʊ] , [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['nɔ:ti] . "  
**" Those two, Shou, are so naughty "**  
" 那些 二 , 守 , 是 所以 淘气 . "

寿这两个顽皮了。”

[su:] - [læn][wɒz; wəz] [sti] ['wɹɪd] .  
**Su - lan was still worried** .  
苏 - 兰 曾是 仍然 担心 :

素兰终不放心，

[ˈɔ:lsəʊ][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ][wɒz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ:(r)] ['jestədeɪ] ,  
**Also because I was frightened the day before yesterday** ,  
还 因为 我 曾是 害怕 这 天 前 昨天 ,  
也因前日吓怕了，

[tel] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [kləʊz] [ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**Tell someone to close the door** .  
告诉 某人 到 关闭 这 门 :

叫人关上门，

[doʊnt] [let] ['eniwʌn] [ɪn] .  
**Don't let anyone in** .  
不 让 任何人 在 :

别叫人进来。

[tʃʌnlən] [sed] [tu:; tə][bi: 'eɪ] - :  
**Chunlan said to Ba Yingguan** :  
春兰 说 到 巴 - :

春兰对巴英官道：

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n] ['wɹznt] [həʊm] .  
**They said the musician wasn't home** .  
他们 说 这 音乐家 不是 家 :

“他们说琴官不在家，

" ['ɪz(ə)nt][,aɪ 'ti:] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] ? "  
**" Isn't it sitting on the bed ? "**  
" 不是 它 坐着 在 这 床 ? "

在床上坐的不是吗？ "

[bi: 'eɪ] [jɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [rəʊd] :  
**Ba Ying Official Road** :  
巴 英 官方的 路 :

巴英官道：

[wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [wʌn] ?  
**What about that one ?**  
什么 关于 那 一 ?

“那个呢？ ”

[tʃʌnlən] [sed] :  
**Chunlan said** :  
春兰 说 :

春兰道：

[ɪts] ['su: .lɑ:n] .  
**It's Sulan** .  
它是 苏兰 :

“是素兰。

[ˈɑ:ftə(r)][wi:; wi] [spi:k] [wɪð] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ,  
**After we speak with the master** ,  
后 我们 说话 和 这 掌握 ,

待我们与老爷说了，

[fi:; ji] [ˌwɒdnt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm] .  
**She wouldn't listen to him** .  
她 不会 听 到 他 :

好不依他。”

[səʊ][ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [tu;; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .  
**So the two of them went to the door of the room .**  
所以 这 二 的 他们 去 到 这 门 的 这 房间 .

于是二人又到房门口，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [sti] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] ,  
**Seeing that they were still huddled together ,**  
看到 那 他们 是 仍然 蜷缩着 一起 ,  
见他们还挤在一处，

[ˈhiərəɪŋ] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈʃi:ji] [seɪ] :  
**Hearing Xi Shiyi say :**  
听力 习 石义 说 :

听得奚十一道：

[wen] [wi] [tʃɪn] [jæn] [rɪ'tɜ:n] ?  
**When will Qin Yan return ?**  
什么时候 将要 秦 严 返回 ?

“琴言到底几时回来？”

[ti'æn,fu:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə][rɪ'plai] [wen]  
**Tianfu was about to reply when**  
天府 曾是 关于 到 回复 什么时候

天福正要回言，

[tʃʌnlən] [ðen] [sed] :  
**Chunlan then said :**  
春兰 然后 说 :

春兰即说道：

[ðei] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu;; tə] [fu:l] [ðə; ði]['ma:stə(r)] .  
**They were just trying to fool the master .**  
他们 是 只是 尝试 到 傻子 这 掌握 .

“他们哄老爷的，

[tʃɪn] [jæn] [ɪz][ɪn'saɪd] [naʊ] .  
**Qin Yan is inside now .**  
秦 严 是 里面 现在 .

琴言现在里头，

[ðei] [sæt][ɒn][ðə; ði][bed] ['tɔ:kɪŋ] [wið] [su:][læn] .  
**They sat on the bed talking with Su Lan .**  
他们 卫星 在 这 床 说 和 苏 兰 .

同着素兰坐在床上说话，

" [ænd; ənd][ju;; jʊ] [sed] [jʊd] [bi;; bi] [pə'fɔ:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ? "  
" **And you said you'd be performing in the city ?** "  
" 和 你 说 你会 是 表演 在 这 城市 ? "

还说在城里唱戏呢？”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈʃi:ji] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['hiərəɪŋ] [ðɪs] .  
**Xi Shiyi was furious upon hearing this .**  
习 石义 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

奚十一听了心如火发，

[hi;; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [əʊt'saɪd] .  
**He jumped up and went outside .**  
他 跳了起来 向上 和 去 外部 .

便跳起身就走出来，

[ti'æn,fu:]  
**Tianfu**  
天府

天福、

[tʃæ] [ʃəu] [held] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .  
**Tian Shou held on both sides** .  
田 守 握住 在 两个都 侧面 .

天寿两边拉住，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [daʊn] .  
**Xi Shiyi threw her hand down** .  
习 石义 扔 她 手 向下 .

奚十一摔手，

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fel] [daʊn] .  
**Both of them fell down** .  
两个都 的 他们 跌倒 向下 .

两个都跌倒了，

[wen] [tʃʌnlən] [ɑːskt] :  
**Wen Chunlan asked** :  
温 春兰 问 :

问春兰道：

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [tʃɪn] [jæn] [ðeə(r)] ? "  
**" Have you seen Qin Yan there ? "**  
" 有 你 已见 秦 严 那里 ? "

“你见琴言在那里？”

[tʃʌnlən] [sed] :  
**Chunlan said** :  
春兰 说 :

春兰道：

" [ɪn] [ðə; ði] [bæk] , "  
**" In the back , "**  
" 在 这 后退 , "

“在后面，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] .  
**There's a small door to go through** .  
有 一个 小的 门 到 去 通过 .

有个小门进去。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .  
**Xi Shiyi was furious** .  
习 石义 曾是 狂怒 .

“奚十一十分大怒，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ,  
**Regardless of good or bad** ,  
不管 的 好的 或者 坏的 ,

不管好歹，

[ðeɪ] [ bɑːdʒ ] [streɪt] [ɪn] .  
**They barged straight in** .  
他们 驳船 直的 在 .

直闯进去。

[tʃɑːŋ'tʃɪŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [hɜːd] [aɪ 'tiː] .  
**Changqing has already heard it** .  
长青 有 已经 听到 它 .

长庆业已听见，

[ðeɪ] [ˈhʌrɪdli] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ɪn'saɪd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .  
**They hurriedly came out from inside to greet them** .  
他们 匆匆 来了 出去 从 里面 到 迎接 他们 .

忙忙的从内迎将出来，

[kə'laɪdɪŋ] [hed] - [ɒn]  
**Colliding head - on**  
碰撞 头 - 在

劈面撞着，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] :  
**He then asked with a forced smile** :  
他 然后 问 和 一个 强制 微笑 :

即陪笑问道：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ˈgəʊɪŋ] ? "  
**" Where is the master going ? "**  
" 在哪里 是 这 掌握 去 ? "

“大老爷要往那去？

[ðəʊz] [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] .  
**Those rooms were all occupied by women of the household** .  
那些 房间 是 全部 占领 经过 女性 的 这 家庭 .

里面都是内眷住的。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [ˈʃaʊtɪd] :  
**Xi Shi****yi shouted** :  
习 石义 喊叫 :

奚十一嚷道：

[aɪ][daʊnt][keə(r)] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .  
**I don't care about your wife** .  
我 不 关心 关于 你的 妻子 .

“我不看你的婆娘。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bæt] [jʊr; jər] [ˈliːvɪŋ] [əˈgen] . "  
**" You said it , but you're leaving again . "**  
" 你 说 它 , 但 你是 离开 再次 . "

“说了又要走，

[ˌtʃɑːŋˈtʃɪŋ] [ɔːlˈredi] [ŋjuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [liːk] .  
**Changqing already knew there was a leak** .  
长青 已经 知道 那里 曾是 一个 泄露 .

长庆已知漏了风，

[tʃɪn] [jænz] [ˈgeɪtkiːpə(r)] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .  
**Qin Yan's gatekeeper had already seen her** .  
秦 严的 守门人 有 已经 已见 她 .

琴言守门的人已经看见，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .  
**He then went inside to deliver the message** .  
他 然后 去 里面 到 递送 这 信息 .

便进内报信去了。

[haʊ] [kæn; kən] [ˌtʃɑːŋˈtʃɪŋ] [ˈpɒsəbli] [həʊld][ðem; ðəm] [ɒf] ?  
**How can Changqing possibly hold them off ?**  
如何 能 长青 可能 抓住 他们 离开 ?

这边长庆如何挡得住？

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [ˌslæpt] [hɪm] .  
**Xi Shi****yi slapped him** .  
习 石义 被掌掴 他 .

被奚十一一掴叉，

[hiː; hi][ˈstʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [fel] .  
**He stumbled and fell** .  
他 踉跄 和 跌倒 .

踉踉跄跄跌倒了。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]    [ˈfiːji]    [wɔːkt]    [ˈɪntuː][ðə; ði]    [ˈkɔːtjɑːd] .  
Xi    Shiyi walked into    the    courtyard .

习    石义    步行    进入    这    庭院    .

奚十一走进院子，

[aɪ]    [sɔː]    [ðæt]    [ðə; ði]    [ˈwɪndəʊ]    [wɒz; wəz]    [daʊn] .  
I    saw    that    the    window    was    down .

我    锯    那    这    窗户    曾是    向下    .

只见下了窗子，

[dʒʌst]    [ˈpʌŋktə(r)]    [ðə; ði]    [ˈwɪndəʊpeɪn]    ,  
Just    puncture    the    windowpane ,

只是    穿刺    这    窗玻璃    ,

就戳破窗心，

[aɪ]    [lʊkt]    [əˈraʊnd] .  
I    looked    around .

我    看起来    大约    .

望了一望，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi]    [siːn] .  
He    was    nowhere    to    be    seen .

他    曾是    无处    到    是    已见    .

不见其人，

[ðen]    [tɜːn]    [tuː; tə][ðə; ði]    [ˈmɪd(ə)] ,  
Then    turn    to    the    middle ,

然后    转动    到    这    中间    ,

便转到中间，

[ˈsiːɪŋ]    [ðæt]    [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]    [lʊkt]    ,  
Seeing    that    the    door    was    locked ,

看到    那    这    门    曾是    已锁定    ,

见房门锁着，

[hiː; hi]    [ðen]    [ɑːskt]    [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]    [kiː]    [tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .  
He    then    asked    for    the    key    to    open    the    door .

他    然后    问    为了    这    钥匙    到    打开    这    门    .

便要钥匙开门。

[tʃɑːŋˈtʃɪŋ]    [rʌʃt]    [ˈəʊvə(r)][ænd; ɐnd]    [sed] :  
Changqing    rushed    over    and    said :

长青    匆忙    超过    和    说    :

长庆赶来说道：

"    [ðɪs]    [ɪz]    [weə(r)]    [maɪ]    [ˈrelatɪv]    ,    [ˈsɜːrneɪmd]    [wuː] ,    [laɪvz; lɪvz] .    "  
"    This    is    where    my    relative    ,    surnamed    Wu    ,    lives    .    "

"    这    是    在哪里    我的    相对的    ,    姓氏    吴    ,    生活    .    "

“这是我的亲戚姓伍的住的，

[hiː; hi]    [tʊk]    [ðə; ði]    [kiː]    [wɪð]    [hɪm] .  
He    took    the    key    with    him .

他    采取    这    钥匙    和    他    .

钥匙他带出去了，

[ðeə(r)]    [ˈwʌznt]    [mʌtʃ]    [tuː; tə]    [siː]    [ɪnˈsaɪd][ðə; ði]    [ruːm] .  
There    wasn't    much    to    see    inside    the    room .

那里    不是    很多    到    看    里面    这    房间    .

房里也没有什么看头。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]    [ˈfiːji]    [ˈwɒntɪd]    [tuː; tə]    [breɪk]    [ɪn] .  
Xi    Shiyi    wanted    to    break    in .

习    石义    通缉    到    休息    在    .

奚十一欲要打进去，

[ˌaɪˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [siːmd] [laɪk] [ˌhezɪteɪʃn] .  
**It also seemed like hesitation** .  
它 还 似乎 喜欢 犹豫 .

又似踌躇，

[tʃʌnlən] [sed] :  
**Chunlan said** :  
春兰 说 :

春兰道：

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪˈtiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] , "  
**" I saw it with my own eyes , "**  
" 我 锯 它 和 我的 自己的 眼睛 , "

“小的亲眼看见，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈbrɪtɪʃ] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈprez(ə)nt] .  
**There were also British officials present** .  
那里 是 还 英国 官员 展示 .

还有英官同见的，

[naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ˈhaɪdɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ][bed] .  
**Now he must be hiding under the bed** .  
现在 他 必须 是 隐藏 在下面 这 床 .

如今必躲在床底下了。”

[ˌtʃɑːŋˈtʃɪŋ] [rəʊd] :  
**Changqing Road** :  
长青 路 :

长庆道：

" [juːv] [siːn] [ə; eɪ] [gəʊst] [ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] ! "  
**" You've seen a ghost in broad daylight ! "**  
" 你已经 已见 一个 鬼 在 广阔 日光 ! "

“青天白日你见了鬼了。”

[tʃʌnlən] [sed] :  
**Chunlan said** :  
春兰 说 :

春兰道：

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [siː] [ˈeni] [gəʊsts] .  
**I didn't see any ghosts** .  
我 没有 看 任何 鬼魂 .

“我倒没有见鬼，

[jʊː; jər] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnəʊns(ə)ns] .  
**You're talking nonsense** .  
你是 说 废话 .

你尽说鬼话。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ˈfiːji] [wɒz; wəz] [ˈfjuəriəs] .  
**Xi Shiyi was furious** .  
习 石义 曾是 狂怒 .

奚十一怒气冲天，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈzɪst] ,  
**Unable to resist** ,  
无法 到 抵抗 ,

忍耐不住，

[ðeɪ] [kɪkt] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ˈəʊpən] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kɪks] [ænd; ənd] [went] [ɪnˈsaɪd] .  
**They kicked the door open with two or three kicks and went inside** .  
他们 踢 这 门 打开 和 二 或者 三 踢 和 去 里面 .

两三脚踢开了门进去，

- [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,  
**Tuantuan took a look** ,  
采取 一个 看 ;

团团一看，

[tʃʌnlən] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] .  
**Chunlan lifted the curtain** .  
春兰 抬起 这 窗帘 ;

春兰把帐子揭起，

[aɪ]['ɔ:lsəʊ] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] .  
**I also looked under the bed** .  
我 还 看起来 在下面 这 床 ;

床下也看了，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ɪz][ɪn] [saɪt] .  
**But no one is in sight** .  
但 不 一 是 在 视线 ;

只不见人。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ['fi:ji] [sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]  
**Xi Shiya saw that there was a small door at the back of the house**  
习 石义 锯 那 那里 曾是 一个 小的 门 在 这 后退 的 这 房子  
[ðæt] [wɒz; wəz]['əʊpən] .  
**that was open** .  
那 曾是 打开 ;

奚十一见房后有重小门开着，

[gəʊ][ænd; ʌnd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] ,  
**Go and have a look** ,  
去 和 有 一个 看 ;

走去一望，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bæk] [dɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [ðæt] [wɒz; wəz][ə'dʒɑ:(r)] .  
**There was a back door in the courtyard that was ajar** .  
那里 曾是 一个 后退 门 在 这 庭院 那 曾是 半开 ;

院子里有个后门虚掩着，

[aɪ] [nju:] [aɪ][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [θru:] [ðɪs] [dɔ:(r)] .  
**I knew I had gone out through this door** .  
我 知道 我 有 已消失 出去 通过 这 门 ;

就知从这门出去了，

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [stænd][,aɪ 'ti:] .  
**He was so angry that he couldn't stand it** .  
他 曾是 所以 生气的 那 他 不能 站立 它 ;

便气得不可开交，

[fɜ:st] , [teə(r); tɪə] [daʊn] [tʃɪn] [jænz] [bed] ['kɜ:tənz] .  
**First , tear down Qin Yan's bed curtains** .  
第一的 , 撕 向下 秦 严的 床 窗帘 ;

先把琴言床帐扯下，

[hi:; hi] ['kæʒuəli] [flɪpt] [ðə; ði]['teɪb(ə)]['əʊvə(r)] .  
**He casually flipped the table over** .  
他 随意地 翻转 这 桌子 超过 ;

顺手将桌子一翻，

['skætəd] ['aɪtəmz] ,  
**Scattered items** ,  
疏散 项目 ;

零星物件，



[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bi:t(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] .  
**They were beaten to a pulp .**  
他们 是 被打败 到 一个 纸浆 。

打得满地。

[tʃɑːŋ] [jɪŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .  
**Chang Ying was furious upon seeing this .**  
张 英 曾是 狂怒 之上 看到 这 。

长应见了心中甚怒，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [læʃ] [aʊt] .  
**But they dared not lash out .**  
但 他们 敢于 不是 睫毛 出去 。

又不敢发作。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .  
**I'd like to offer a few words of explanation .**  
ID 喜欢 到 提供 一个 很少 字 的 解释 。

想要分辩两句，

[brɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ri'ækt] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['iːji] [græbd] [hɪm] .  
**Before he could react , Xi Shiya grabbed him .**  
前 他 可以 反应 ， 习 石义 抓住 他 。

不防奚十一一把揪住，

[hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz][lɪps] [faɪv] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .  
**He slapped his lips five times in a row .**  
他 被掌掴 他的 嘴唇 五 时代 在 一个 排 。

连刷了五个嘴巴。

[tʃɑːŋ'tʃɪŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .  
**Changqing was furious and wanted to take action .**  
长青 曾是 狂怒 和 通缉 到 拿 行动 。

长庆气极欲要动手，

[aɪ][eɪ 'em][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
**I am no match for him .**  
我 是 不 匹配 为了 他 。

自己力不能敌，

[hɑːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [red] .  
**Half of her face was red .**  
一半 的 她 脸 曾是 红色的 。

红着半边脸，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :  
**He said loudly :**  
他 说 高声 。

高声说道：

" [maɪ] [ɡreɪt] - ['grænfɑːðə(r)] , "  
" **My great - grandfather** , "  
" 我的 伟大的 - 祖父 , "

“我的祖太爷，

[let] [ɡəʊ][ɒv; əv][em 'iː][ænd; ənd][wiːl; wil] [tɔːk] [aʊt'saɪd] .  
**Let go of me and we'll talk outside .**  
让 去 的 我 和 出色地 讲话 外部 。

你放手咱们外面讲。

[huːz] ['prɒfɪt] [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'siːv] ?  
**Whose profit did you receive ?**  
谁 利润 做过 你 收到 ？

你受了谁的赚，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈnɔɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ˈhəʊweə(r)]

**Making noise out of nowhere**  
制作 噪音 出去 的 无处

凭空来吵闹，

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [θruː] [ˈæktɪŋ]

**Although I made a living through acting**  
虽然 我 制成 一个 活的 通过 表演

我虽吃了戏饭，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˌʌnpɹəˈvəʊkt] [əˈtæks] [ɒn][ˈaʊə(r)][dɔː(r)] .

**There were no unprovoked attacks on our door .**  
那里 是 不 无端挑衅 攻击 在 我们的 门 。

也没有见无缘无故的打上门来，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .

**We went to the streets to reason with them .**  
我们 去 到 这 街道 到 原因 和 他们 。

我们到街上去讲理。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈfiːji] [dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] .

**Xi Shi****yi did not answer .**  
习 石义 做过 不是 回答 。

奚十一也不答话，

[ðeɪ] [ˈkæptʃəd] [tʃɑːŋˈtʃɪŋ] .

**They captured Changqing .**  
他们 捕获 长青 。

抓住了长庆，

[gəʊ] [aʊtˈsaɪd] ,

**Go outside ,**  
去 外部 ，

走到外面，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [əˈgen] .

**He was thrown to the ground again .**  
他 曾是 抛掷 到 这 地面 再次 。

把他又摔了一交。

[dʒi] - [ˈhʌrɪdli] [stept] [ˈfɔːwəd] ,

**Ji Liangxuan hurriedly stepped forward ,**  
季 - 匆匆 步 向前 ，

姬亮轩忙上前，

[duː; də] [gʊd] [ɔː(r)][bæd]

**Do good or bad**  
做 好的 或者 坏的

作好作歹，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [pəˈsweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈseprət] .

**They quickly persuaded them to separate .**  
他们 迅速地 被说服 他们 到 分离 。

连忙劝开，

- [ˈfæməli][ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] .

**Changqing's family also came to persuade him to stay .**  
- 家庭 还 来了 到 说服 他 到 停留 。

长庆家里人也来劝住。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈfiːji] [sæt] [daʊn] .

**Xi Shi****yi sat down .**  
习 石义 卫星 向下 。

奚十一坐了，

[tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] [gɒt] [ʌp] .  
**Changqing got up** .  
长青 得到 向上 .

长庆爬起来，

[səʊ] [ˈæŋɡri] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['spi:tʃləs] .  
**So angry he was speechless** .  
所以 生气的 他 曾是 无言 .

气得目瞪口呆，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['pæntɪŋ] .  
**He was just panting** .  
他 曾是 只是 喘息 .

只是发喘。

['si:ɪŋ] [ðɪs] [si:n] , -  
**Seeing this scene , Liangxuan**  
看到 这 场景 , -

亮轩见此光景，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [helpt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fi:ji] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɜ:t] .  
**He hurriedly helped Xi Shi put on the shirt** .  
他 匆匆 帮助 习 石义 放 在 这 衬衫 .

忙把衫子与奚十一穿上，

[ðeɪ] ['despəɾətli] [traɪd] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [tu:; tə] [li:v] .  
**They desperately tried to persuade him to leave** .  
他们 绝望地 尝试 到 说服 他 到 离开 .

死命劝了出去。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fi:ji] [wɔ:kt] [ə'ləŋ] ,  
**Xi Shi walked along** ,  
习 石义 步行 沿着 ,

奚十一一面走，

[hi:; hi] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :  
**He cursed** :  
他 被诅咒的 :

一面骂道：

" [ju:v] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [tə'deɪ] . "  
**" You've managed to escape today . "**  
" 你已经 管理 到 逃脱 今天 . "

“今日被你们躲过了，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['tɜ:t(ə)l] [den] [tə'mɒrəʊ] .  
**I'll come back to search your turtle den tomorrow** .  
患病的 来 后退 到 搜索 你的 龟 丹 明天 .

明日再来搜你这龟窝，

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] .  
**I found it** .  
我 成立 它 .

叫我搜着了，

[aɪl] [smæʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðəɾz] ['bɒdi] [tu:; tə] ['pi:sɪz] , [ju:; jʊ] ['bɑ:stəd; 'bæstəd] .  
**I'll smash your mother's body to pieces , you bastard** .  
患病的 粉碎 你的 母亲的 身体 到 件 , 你 混蛋 .

就打烂你这娘卖□的。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [haɪd] [hɪm] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪfs] [si:] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .  
**You can hide him in your wife's sea of water** .  
你 能 隐藏 他 在 你的 妻子的 海 的 水 .

你就拿他藏在你婆娘海里，

[aɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:] .  
**I'll take it out too .**  
患病的 拿 它 出去 也 .

我也会掏出来。”

- [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tu;; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] .  
**Liangxuan tried his best to persuade him .**  
- 尝试 他的 最好的 到 说服 他 .

亮轩竭力的劝，

[fæŋ] ['pʊld] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .  
**Fang pulled Xi Shiya out the door .**  
方 拉 习 石义 出去 这 门 .

方把奚十一拉出了门。

[wʌns] [ɒn] [ðə; ði] [bʌs] ,  
**Once on the bus ,**  
一次 在 这 公共汽车 ,

上了车，

[hi;; hi] ['i:v(ə)n] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**He even cursed a few times .**  
他 甚至 被诅咒的 一个 很少 时代 .

还骂了几声，

- [ɔ:lsəʊ] [gɒt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [ænd; ənd] [went] [ə'ləŋ] .  
**Liangxuan also got into the car and went along .**  
- 还 得到 进入 这 车 和 去 沿着 .

亮轩也上了车随去，

[ðæt] [deɪ] ,  
**That day ,**  
那 天 ,

那天福、

- ,  
**Tianshou ,**  
- ,

天寿，

[aɪ] [daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðev] [gɒn] [tu;; tə] [haɪd] .  
**I don't know where they've gone to hide .**  
我 不 知道 在哪里 他们有 已消失 到 隐藏 .

不知躲到哪里去了。

[tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] ['sʌfəd] [ðɪs] ['bi:tɪŋ] [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ] .  
**Changqing suffered this beating and scolding .**  
长青 遭受 这 殴打 和 责骂 .

长庆受了这一场打骂，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tu;; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd]  
**Not daring to utter a sound**  
不是 大胆 到 说出 一个 声音

不敢哼一声，

[kləʊz] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .  
**Close the door .**  
关闭 这 门 .

关上门，

[hi;; hi] [ɪ'mi:diətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] - [pleɪs] [tu;; tə] [rɪ'tri:v] [tʃɪn] [jæn] .  
**He immediately sent someone to Lanbao's place to retrieve Qin Yan .**  
他 立即地 发送 某人 到 - 地方 到 取回 秦 严 .

即叫人到兰保处找回琴言，

[su:] [læn] [ænd; ənd] [læn] [baʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [sent] ['əʊvə(r)] .

**Su Lan and Lan Bao were also sent over .**  
苏 兰 和 兰 包 是 还 发送 超过 .

素兰连兰保也送了过来。

[ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfi:ji] [ɪz] [fɪəs] [ænd; ənd] [bɑ:ˈbærɪk] .

**People say that Xi Shi is fierce and barbaric .**  
人们 说 那 习 石义 是 凶猛的 和 野蛮 .

大家说起这奚十一一味凶蛮，

[ðæts] [ˈterɪfaɪɪŋ] .

**That's terrifying .**  
那就是 恐怖 .

真是可怕，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈsʌmwʌn] [ˈɪnstɪgeɪt] [ðɪs] [əˈɡen] .

**I'm afraid someone instigated this again .**  
我是 害怕的 某人 煽动 这 再次 .

只怕其中又有人调唆出来，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ɡɪv] [ʌp] [ˈi:v(ə)n] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] .

**They wouldn't give up even after that .**  
他们 不会 给 向上 甚至 后 那 .

日后还不肯干休。

[weɪ] - [ɡʊˈi:vənsɪz] [rɪˈmeɪn] [ˌʌnrɪˈzɒlvd] .

**Wei Pincai's grievances remain unresolved .**  
魏 - 不满 保持 未解决 .

一个魏聘才冤仇未解，

[ænd; ənd] [naʊ] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfi:ji] [hæz; həz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ræŋks] .

**And now Xi Shi has joined the ranks .**  
和 现在 习 石义 有 加入 这 排名 .

又添出个奚十一来，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [du:; də] ?

**What should I do ?**  
什么 应该 我 做 ?

如何是好？

[ðɪs] [left] [ˌtʃɑ:ŋˈtʃɪŋ] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] .

**This left Changqing even more at a loss .**  
这 左边 长青 甚至 更多的 在 一个 损失 .

说得长庆更无主意，

[aɪm] [ˈɡetɪŋ] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [skeəd] .

**I'm getting more and more scared .**  
我是 获得 更多的 和 更多的 害怕的 .

越发害怕，

[tʃɪn] [jæn] [dʒʌst] [kraɪd] .

**Qin Yan just cried .**  
秦 严 只是 哭 .

琴言只是哭泣。

[læn] [baʊdaʊ] :

**Lan Baodao :**  
兰 宝岛 :

兰保道：

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdɪə] , "

**" I have a good idea , "**  
" 我 有 一个 好的 主意 , "

“我有一个好主意，

[ˈəʊnli] [ju] [nɒŋ] [əˈɡri:d] .  
**Only Yu Nong agreed** .  
仅有的 于 农 同意 .

只劝得玉依依了，

[ðæts] [əˈprəʊpriət] .  
**That's appropriate** .  
那就是 合适的 .

倒是妥当的。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:ɪ] [ˈfæməli] [ˈmænʃ(ə)n] [təˈmɒrəʊ] .  
**You should send him to the Hua family mansion tomorrow** .  
你 应该 发送 他 到 这 华 家庭 大厦 明天 .

你们明天就送他到华公府，

[hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [rɪˈwɔ:d] [ju:; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ˈstetəs] .  
**His household wants to reward you with a higher status** .  
他的 家庭 想要 到 报酬 你 和 一个 更高 地位 .

他府里要赏你身价，

[ju:; jʊ] [ˈæbsəlu:tli] [mʌst; məst] [nɒt] [hæv; həv] [aɪ ˈti:] .  
**You absolutely must not have it** .  
你 绝对地 必须 不是 有 它 .

你万不可要，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈwʊdnt] [nəʊ] [ðə; ði] [ru:lz] .  
**They only said they were afraid the child wouldn't know the rules** .  
他们 仅有的 说 他们 是 害怕的 这 孩子 不会 知道 这 规则 .

只说恐孩子不懂规矩，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈeəriəz] [weə(r)] [ˈsɜ:vɪs] [ɪz] [nɒt] [prəˈvaɪdɪd] .  
**There are areas where service is not provided** .  
那里 是 区域 在哪里 服务 是 不是 假如 .

有伺候不到之处，

[tel] [hɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [ˈtempərəli] .  
**Tell him to come in temporarily** .  
告诉 他 到 来 在 暂时地 .

叫他权且进来，

[lets] [si:] [haʊ] [aɪ ˈti:] [gəʊz] [ˈɑ:ftə(r)] [tu:] [mʌnθs] .  
**Let's see how it goes after two months** .  
我们来吧 看 如何 它 去 后 二 几个月 .

伺候两月看看，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第60/139页

[wi:l; wil] [si:] [ɪf] [ɪts] [gʊd] [ɔ:(r)][nɒt] .  
**We'll see if it's good or not .**  
出色地 看 如果 它是 好的 或者 不是 .

好不好再说。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] ,  
**For example , if something happens ,**  
为了 例子 , 如果 某物 发生 ,

譬如有事，

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [li:v] .  
**You could have asked for leave .**  
你 可以 有 问 为了 离开 .

你原可以去请个假，

[tel] [hɪm][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .  
**Tell him to come out for a few days .**  
告诉 他 到 来 出去 为了 一个 很少 天 .

叫他出来几天。

[wen] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] ,  
**When Young Master Hua saw that he couldn't come out to perform ,**  
什么时候 年轻的 掌握 华 锯 那 他 不能 来 出去 到 履行 ,

华公子见他不能出来唱戏，

['neɪtʃə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [rɪ'wɔ:d] [ju:; jʊ] .  
**Nature will surely reward you .**  
自然 将要 一定 报酬 你 .

自然必有赏赐，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [welθ] [ænd; ænd][ˈpaʊə(r)] .  
**At that time you will have wealth and power .**  
在 那 时间 你 将要 有 财富 和 力量 .

那时你就有财有势，

[nəʊ][ˈaɪdlə] [deəd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] [ˌeni'mɔ:(r)] .  
**No idlers dared to come to the door anymore .**  
不 惰轮 敢于 到 来 到 这 门 不再 .

闲人也不敢上门了。

['ɑ:ftə(r)] ['entəɪŋ] ,  
**After entering ,**  
后 进入 ,

进去后，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ju:z] ,  
**Even if they are not suitable for use ,**  
甚至 如果 他们 是 不是 合适的 为了 使用 ,

即或不合使唤，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [sent] [ə'weɪ] .  
**They were still sent away .**  
他们 是 仍然 发送 离开 .

仍旧打发出来，

[ˈɪz(ə)nt][,aɪ ˈtiː][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [brɪˈfɔː(r)] ?  
**Isn't it the same as before ?**  
不是 它 这 相同的 作为 前 ？

可不原是一样？

[ɪf] [juː; jʊ][praɪˈbrətaɪz][ˈsteɪtəs][ænd; ənd] [welθ] . . .  
**If you prioritize status and wealth . . .**  
如果 你 优先考虑 地位 和 财富 . . .

你若先要身价，

[ænd; ənd] [ˈɑːgjuːɪŋ] [əˈbaʊt] [mɔː(r)][ænd; ənd] [kəmˈpleɪnɪŋ] [əˈbaʊt] [les] [əˈnɔɪd] [hɪm] .  
**And arguing about more and complaining about less annoyed him .**  
和 争论 关于 更多的 和 抱怨 关于 较少的 恼怒 他 .

且争多嫌少恼了他，

[ðæts] [nɒt] [ɡʊd] [ˈaɪðə(r)] .  
**That's not good either .**  
那就是 不是 好的 任何一个 .

也是不好的。

[ðeɪ] [went] [ɪnˈsaɪd] .  
**They went inside .**  
他们 去 里面 .

进去了，

" [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɔː(r)][daɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] . "  
**" Whether they live or die , they are all people from his household . "**  
" 无论 他们 居住 或者 死 , 他们 是 全部 人们 从 他的 家庭 . "

死死活活都是他府里的人了。”

[brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,  
**Before he could finish speaking ,**  
前 他 可以 结束 请讲 ,

话未说完，

[suː] - [læn] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [ɪkˈskeɪɪmd] , " [ˈwʌndəf(ə)l] ! "  
**Su - lan clapped her hands and exclaimed , " Wonderful ! "**  
苏 - 兰 鼓掌 她 双手 和 惊呼 , " 精彩的 ! "

素兰先就拍手叫妙，

[hiː; hi] [ˈædɪd] :  
**He added :**  
他 额外 :

又道：

" [ɡʊd] [aɪˈdɪə] , "  
**" Good idea , "**  
" 好的 主意 , "

“好主意，

" [ˈmɪstə(r)] . [kaʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː][ɔː(r)][nɒt] ? "  
**" Mr . Cao , are you listening to me or not ? "**  
" 先生 . 曹 , 是 你 聆听 到 我 或者 不是 ? "

曹老板你听不听？ ”

[læn] [baʊz] [wɜːdz] ,  
**Lan Bao's words ,**  
兰 包子的 字 ,

兰保这一席话，

[ˈevrɪwʌn] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌʌndəˈstʊd] .  
**Everyone suddenly understood .**  
每个人 突然 理解 .

说得个个豁然开朗，



[tʃɪn] [jæn] [sɔː] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tə'deɪ] ,  
**Qin Yan saw the state of things today** ,  
秦 严 锯 这 状态 的 事物 今天 ,

就是琴言见了今日的光景，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .  
**There was nothing they could do** .  
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

也无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .  
**They had no choice but to comply** .  
他们 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得依了。

[tʃɑːŋ'tʃɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [kən'vɪnst] .  
**Changqing was completely convinced** .  
长青 曾是 完全地 确信 .

长庆心服口服，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,  
**Needless to say** ,  
不必要 到 说 ,

自不必说，

[ðæt] ['iːvɪŋɪŋ] , [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][suː][lænːz] [haʊs] .  
**That evening , they moved to Su Lan's house** .  
那 晚上 , 他们 已搬 到 苏 兰的 房子 .

是晚即移到素兰家里。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fɪːji] [keɪm] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .  
**As expected , Xi Shiya came again tomorrow** .  
作为 预期的 , 习 石义 来了 再次 明天 .

明日奚十一果然又来，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][aɪ 'tiː] .  
**They searched everywhere but couldn't find it** .  
他们 搜索 到处 但 不能 寻找 它 .

各处搜寻不见，

[hiː; hi] [left] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .  
**He left with a fierce expression** .  
他 左边 和 一个 凶猛的 表达 .

犹恶狠狠的而去。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ʌn'nəʊn] .  
**What happened next is unknown** .  
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[tʃæptə(r)] ['twenti] - [ert] : ['pɑːtɪŋ] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['mesɪdʒɪz] ; [ə; eɪ] ['hɑːtləs] [ænd; ənd]  
**Chapter Twenty - Eight : Parting Words and Hidden Messages ; A Heartless and**  
章 二十 - 八 : 离别 字 和 隐 消息 ; 一个 狠心 和

['ɡriːdi] [mæn] [lɜːrnz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [flæt] - [hɔːs]  
**Greedy Man Learns to Be a Flat - Horse**  
贪婪的 男人 学习 到 是 一个 平坦的 - 马

第二十八回 生离别隐语寄牵牛 昧天良贪心学扁马

[ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈbiːt(ə)n] , [ˈtʃɑːŋˈtʃɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] .  
**After being beaten , Changqing was very anxious .**  
后 存在 被打败 , 长青 曾是 非常 焦虑的 .  
话说长庆被打之后甚是着急，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][beg][jiː; ji] [əˈgen] .  
**They had no choice but to beg Ye Maolin again .**  
他们 有 不 选择 但 到 求 叶 茂林 再次 .  
只得仍去央求叶茂林，

[ðeɪ] [went] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ˈfæməli] [ˈmæn](ə)n] , [weə(r)] [hiː; hi]  
**They went together to the study of the Hua family mansion , where he**  
他们 去 一起 到 这 学习 的 这 华 家庭 大厦 , 在哪里 他  
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈkruːtɪd] , [tuː; tə][əˈpɒlədʒaɪz] [wɪð] [θɔːnz] [ɒŋ][ðeə(r)] [bæks]  
**was to be recruited , to apologize with thorns on their backs**  
曾是 到 是 招募 , 到 道歉 和 荆棘 在 他们的 背部  
同到华公府聘才书房负荆请罪，

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)] [send] [aɪ ˈtiː][ɪn] [fɜːst] .  
**I'd rather send it in first .**  
ID 相当 发送 它 在 第一的 .  
情愿先送进来，

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] .  
**Not a penny .**  
不是 一个 一分钱 .  
分文不要。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [rɪˈkruːt] , [hiː; hi] [ˈkeəfəli] [əˈpɒlədʒaɪzd] .  
**When he saw the recruit , he carefully apologized .**  
什么时候 他 锯 这 招募 , 他 小心 道歉 .  
聘才见他小心陪礼，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈpenɪ] .  
**And they said they didn't want a single penny .**  
和 他们 说 他们 没有 想 一个 单身的 一分钱 .  
且说一钱不要，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] [wɪð] [hɪmˈself] .  
**He was very pleased with himself .**  
他 曾是 非常 高兴 和 他自己 .  
便甚得意，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][gɒt] [ˈæŋɡri] ,  
**It is said that after he got angry ,**  
它 是 说 那 后 他 得到 生气的 ,  
只道他一怒之后，

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [fiːl] [əˈfeɪmd] [ænd; ənd] [rɪˈmɔːsfl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]  
**This will make him feel ashamed and remorseful , and he will come to your**  
这 将要 制作 他 感觉 羞愧 和 懊悔的 , 和 他 将要 来 到 你的  
[dɔː(r)] .  
**door .**  
门 .  
使他愧悔送上门来，

[æz; əz][aɪ] [sed] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] ,  
**As I said the day before yesterday ,**  
作为 我 说 这 天 前 昨天 ,  
应了前日所说的话，

[səʊ][hi:; hi] [faʊnd] - .  
So he found Shanzhi .  
所以 他 成立 - .

便找了珊枝，

[pli:z] , [jʌŋ] ['ma:stə(r)] , [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [spi:k] .  
Please , young master , come out and speak .  
请 , 年轻的 掌握 , 来 出去 和 说话 .

请公子出来说了，

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sed] :  
Young Master Hua said :  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [waɪ] [nɒt][ˈvælju:] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:θ] ? "  
" Why not value your worth ? "  
" 为什么 不是 价值 你的 值得 ? "

“为何不要身价呢？ ”

[rɪ'kru:tmənt] [tɔ:k] :  
Recruitment Talk :  
招聘 讲话 :

聘才说：

[hi:; hi] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['prɒbəbli] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] [ru:lz] .  
He meant that the child probably didn't know the rules .  
他 意思是 那 这 孩子 大概 没有 知道 这 规则 .

“他的意思恐怕孩子不懂规矩，

['sekəndli] , [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['eni] [mɪ'steɪks] . . .  
Secondly , if there are any mistakes . . . :  
第二 , 如果 那里 是 任何 错误 . . .

二来如有错处，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ma:stə(r)][ɪz][ˈtaɪəd][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .  
The young master is tired of it .  
这 年轻的 掌握 是 疲劳的 的 它 .

公子厌了，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [sti:l] [li:d] [aɪ 'ti:] [aʊt] .  
He could still lead it out .  
他 可以 仍然 带领 它 出去 .

他仍可以领了出去，

['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [deəd] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði] [praɪs] .  
Therefore , he dared not accept the price .  
所以 , 他 敢于 不是 接受 这 价格 .

所以他不敢领价。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ma:stə(r)] [nɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
The young master nodded and said :  
这 年轻的 掌握 点头 和 说 :

公子点了点头道：

[ðɪs] [ˈbɜ:lsəʊ] [meɪks] ,  
This also makes ,  
这 还 制作 ,

“这也使得，

[kʌm] [ɪn] [tə'mɒrəʊ] .  
Come in tomorrow .  
来 在 明天 .

明日进来就是了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ju:v] ['entəd] [maɪ] ['rezɪdəns] ,  
**But now that you've entered my residence ,**  
但 现在 那 你已经 进入 我的 住宅 ,  
但既进了我的府，

[ˈweðə(r)] [ju:; jʊ] [kleɪm] [ðə; ði] [praɪs] [ɔ:(r)] [nɒt]  
**Whether you claim the price or not**  
无论 你 宣称 这 价格 或者 不是  
无论领价不领价，

" [entə'teɪnmənt] [ænd; ɐnd] ['sɪŋɪŋ] [aʊt'saɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] . "  
" **Entertainment and singing outside are not allowed .** "  
" 娱乐 和 歌唱 外部 是 不是 允许 . " "  
外面是不准陪酒唱戏的。”

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :  
聘才道：

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . "  
" **That's natural .** "  
" 那就是 自然的 . " "  
“这个自然，

[haʊ] ['meni] [hedz] [kʊd; kəd] [tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] [hæv; həv] ?  
**How many heads could Changqing have ?**  
如何 许多 头部 可以 长青 有 ?  
长庆能有几个脑袋，

" [deə(r)][tu:; tə][du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? "  
" **Dare to do such a thing ?** "  
" 敢 到 做 这样的 一个 事物 ? " "  
敢作这种事？ ”

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:ɪ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] - :  
**Young Master Hua then instructed Shanzhi :**  
年轻的 掌握 华 然后 指示 - :  
华公子又吩咐珊枝：

[ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] :  
**You say to the accountant :**  
你 说 到 这 会计 :  
“你对帐房说：

[tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][ˈgɪv(ə)n] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)] ['evri] [mʌnθ] .  
**Changqing will be given two hundred taels of silver every month .**  
长青 将要 是 给定 二 百 两 的 银 每一个 月 .  
每月给长庆二百银子，

[tel] [hɪm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][tu:; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] ['mʌnθli] .  
**Tell him to come to the mansion to collect his allowance monthly .**  
告诉 他 到 来 到 这 大厦 到 收集 他的 津贴 月度 .  
叫他按月到府支领。”

- [ə'gri:d] .  
**Shanzhi agreed .**  
- 同意 .  
珊枝答应了，

[ðæt] [ɪz] , ['əʊnli] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] ['haɪəd] [tə'geðə(r)] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .  
**That is , only those who have been hired together will come out .**  
那 是 , 仅有的 那些 WHO 有 到过 雇用 一起 将要 来 出去 .  
即同聘才出来，

[ə'pɒn] [ˈmi:tɪŋ] [ˌtʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] ,  
**Upon meeting Changqing** ,  
之上 会议 长青 ,

见了长庆，

[ɪk'spleɪn] [i:tʃ] [pɔɪnt] ;  
**Explain each point** ;  
解释 每个 观点 ;

一一说明；

[ðə; ðɪ] [rɪ'kru:tmənt] [ˈprəʊses] [ɪn'vɒlvd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [kən,sɪdə'reɪʃnz] .  
**The recruitment process involved many other considerations** .  
这 招聘 过程 涉及 许多 其他 考虑因素 .

聘才又作了许多情，

[ˌtʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .  
**Changqing was overjoyed** .  
长青 曾是 欣喜若狂 .

长庆喜出望外，

[hi:; hi] [baʊd] [ɪn] [ˈgrætɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈɒfə(r)] [ænd; ənd] [left] .  
**He bowed in gratitude for the offer and left** .  
他 鞠躬 在 感激 为了 这 提供 和 左边 .

叩谢聘才而去。

[aɪ] [təʊld] [tʃɪn] [jæn] [wen] [aɪ] [ɡɒt] [bæk] .  
**I told Qin Yan when I got back** .  
我 讲述 秦 严 什么时候 我 得到 后退 .

回来与琴言讲了。

[tʃɪn] [jæn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,  
**Qin Yan arrived at this point** ,  
秦 严 到达的 在 这 观点 ,

琴言到此光景，

[aɪ] [nəʊ] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [aɪ 'ti:] .  
**I know I have no choice but to avoid it** .  
我 知道 我 有 不 选择 但 到 避免 它 .

自知不能不避。

[bʌt; bət] [tə'deɪz] [ˈtrʌb(ə)lz] [stem] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .  
**But today's troubles stem from within** .  
但 今天的 麻烦 干 从 之内 .

但今日之祸起萧墙，

- [wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [ˌʌnə'weə(r)] .  
**Ziyu was completely unaware** .  
- 曾是 完全地 不知情 .

子玉全然不知，

[tə'mɒrəʊ] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌeɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ˈmænʃ(ə)n] ,  
**Tomorrow , after entering the Hua Mansion** ,  
明天 , 后 进入 这 华 大厦 ,

明日进了华府，

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wen] [wi:; wi] [wɪl] [mi:t] [ə'gen] .  
**I don't know when we will meet again** .  
我 不 知道 什么时候 我们 将要 见面 再次 .

未卜何日相见，

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] [tu:; tə] [hɪm] .  
**I intended to say goodbye to him** .  
我 故意的 到 说 再见 到 他 .

意欲就去别他一别，

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ˈmi:tɪŋ] [wʊd] [kɔ:z] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈhɑ:teɪk] ,  
**Fearing that meeting would cause each other heartache** ,  
恐惧 那 会议 会 原因 每个 其他 心痛 ,  
犹恐见面彼此伤心,

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈmeni] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] .  
**They have many eyes and ears** .  
他们 有 许多 眼睛 和 耳朵 .  
耳目又多,

[ˈmeni] [ ,ɪnkənˈvi:njəns ] ;  
**Many inconveniences** ;  
许多 不便之处 ;  
诸多未便;

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tu:; tə] [hɪm] ,  
**I want to write a letter to him** ,  
我 想 到 写 一个 信 到 他 ,  
欲写信与他,

[maɪ][maɪnd][ɪz][ɪn] [ˈtɜ:mɔɪl] .  
**My mind is in turmoil** .  
我的 头脑 是 在 动荡 .  
方寸已乱,

[wɜ:dz] [ˈkænɒt] [ɪkˈspres] [maɪ] [ˈfi:lɪŋz] .  
**Words cannot express my feelings** .  
字 不能 表达 我的 情怀 .  
万语千言,

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə] [bɪˈɡɪn] .  
**I don't know where to begin** .  
我 不 知道 在哪里 到 开始 .  
无从下笔,

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ɑ:sk][su:][læn][tu:; tə] [kənˈveɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] .  
**He had no choice but to ask Su Lan to convey his message** .  
他 有 不 选择 但 到 问 苏 兰 到 传达 他的 信息 .  
只好拜托素兰转致。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋɡə(r)] .  
**Then he thought about it for a while longer** .  
然后 他 想法 关于 它 为了 一个 尽管 更长 .  
便又想了一会,

[ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ˈbʃ(ə)n] [ju:st] [tu:; tə] [waɪp] [əˈweɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] .  
**The handkerchief that she often used to wipe away her tears** .  
这 手帕 那 她 经常 用过的 到 擦拭 离开 她 眼泪 .  
即将自己常常拭泪的那方罗帕,

[aɪ] [sɪˈlektɪd] [fɔ:(r)] [hɜ:bs] [ænd; ənd] [ˈpækɪdʒd] [ðem; ðəm] [ˈseprətli] .  
**I selected four herbs and packaged them separately** .  
我 已选 四 草药 和 包装好的 他们 分别地 .  
拣了四味药另包了,

[ræp] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [ˈtaɪtli] .  
**Wrap the handkerchief tightly** .  
裹 这 手帕 紧紧 .  
将帕子包好,

[ðen] [si:l] [,aɪ ˈti:] [wɪð] [ˈpeɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .  
**Then seal it with paper on the outside** .  
然后 海豹 它 和 纸 在 这 外部 .  
外面再将纸封了,

[gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [su:] [læn] .  
**Give it to Su Lan .**  
给 它 到 苏 兰 .

交与素兰，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪm] [tu:; tə] [mi:t] - [ɪn] ['pɜ:s(ə)n] .  
**He asked him to meet Ziyu in person .**  
他 问 他 到 见面 - 在 人 .

托他见了子玉面交。

[ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] ,  
**Until tomorrow ,**  
直到 明天 ,

至明日，

[tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] [ðen] [sent] [tʃɪn] [jæn] [tu:; tə] [ðə; ði] [eɪtʃ ju: 'er; hwa:] ['rezɪdəns] .  
**Changqing then sent Qin Yan to the Hua residence .**  
长青 然后 发送 秦 严 到 这 华 住宅 .

长庆即把琴言送到华府，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] ['keəfəli] [wʌns] [mɔ:(r)] .  
**The young master examined it carefully once more .**  
这 年轻的 掌握 检查 它 小心 一次 更多的 .

公子又细细的打量了一回，

[aɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .  
**I was very happy .**  
我 曾是 非常 快乐的 .

心中甚喜，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [sɜ:v] [æt; ət] - [haʊs] .  
**He was immediately assigned to serve at Liuqing House .**  
他 曾是 立即地 分配 到 服务 在 - 房子 .

即拨在留青舍伺候。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [led] [tu:; tə] ['mædəm] [hu:z] ['rezɪdəns] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .  
**He was then led to Madam Hua's residence to pay his respects .**  
他 曾是 然后 引领 到 女士 华的 住宅 到 支付 他的 尊重 .

又领他到华夫人处叩见，

['mædəm] [eɪtʃ ju: 'er; hwa:] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [freɪl] [ænd; ənd] ['delɪkət] .  
**Madam Hua saw that he was frail and delicate .**  
女士 华 锯 那 他 曾是 脆弱 和 精美的 .

华夫人见他弱质婷婷，

[wɪ'dəʊt] ['eni] ['æktərz] ['mænəɾɪzəm] ,  
**Without any actor's mannerisms ,**  
没有 任何 演员的 举止 ,

毫无优伶习气，

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [sed] " [gʊd] " .  
**He also said " good " .**  
他 还 说 " 好的 " .

也说了个“好”字，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [eɪtʃ ju: 'er; hwa:] [ɪz] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] [səʊ] .  
**Needless to say , Young Master Hua is even more so .**  
不必要 到 说 , 年轻的 掌握 华 是 甚至 更多的 所以 .

华公子是更不必说。

[tʃɪn] [jæn] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ɒv; əv] [zi:'aɪ] [ju] .  
**Qin Yan always thought of Zi Yu .**  
秦 严 总是 想法 的 zi 于 .

琴言心上总是惦记子玉，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ʃed] [tiəz] [ɪn][ˈsiːkrət] .  
**She could only shed tears in secret .**  
她 可以 仅有的 棚 眼泪 在 秘密 .

也只好暗中洒泪，

[hiː; hi] [saɪd] [ɪn][ˈsiːkrət] .  
**He sighed in secret .**  
他 叹了口气 在 秘密 .

背地长吁。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,  
**A few days later ,**  
一个 很少 天 之后 ,

过了几天，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɒpə(r)] [ˈtemprəmənt] ,  
**Seeing that Young Master Hua had a very proper temperament ,**  
看到 那 年轻的 掌握 华 有 一个 非常 恰当的 气质 ,

见华公子脾气是正正经经的，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈʃeɪdi] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .  
**There's nothing shady about it .**  
有 没有什么 阴凉 关于 它 .

没有什么歪缠之处，

[ðen] [aɪ][felt] [ˈsʌmwɒt] [rɪˈliːvd] .  
**Then I felt somewhat relieved .**  
然后 我 毛毡 有些 松了口气 .

便也略觉放心。

[ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)] [ˈsiːɪŋ] [weɪ] - ,  
**Only after seeing Wei Pincai ,**  
仅有的 后 看到 魏 - ,

惟见了魏聘才，

[haʊˈevə(r)] , [ˈleɪdi] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .  
**However , Lady Xi remained silent .**  
然而 , 女士 习 剩余 沉默的 .

只是息夫人不言的光景，

[ˈiːv(ə)n][ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .  
**Even hiring talent was out of the question .**  
甚至 招聘 天赋 曾是 出去 的 这 问题 .

聘才也无可奈何，

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [hɪm] .  
**We must devise a plan to deal with him .**  
我们 必须 设计 一个 计划 到 交易 和 他 .

就要用计收拾他，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈæbsəluːtli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .  
**At this point , it is absolutely impossible .**  
在 这 观点 , 它 是 绝对地 不可能的 .

此时也断乎不能。

[naʊ] , [æz; əz] [tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] ,  
**Now , as Qin Yan was about to leave ,**  
现在 , 作为 秦 严 曾是 关于 到 离开 ,

且说琴言临行之际，



[ðə; ði][ˈaɪtəmz] [left] [brˈhaɪnd][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][suː][læn][tuː; tə][biː; bi] [drɪˈvəd] [tuː; tə][ziːˈaɪ] [juː]  
The items left behind were entrusted to Su Lan to be delivered to Zi Yu  
这 项目 左边 在后面 是 受托 到 苏 兰 到 是 发表 到 子 于  
[ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .  
in person .  
在 人 .

所留之物托素兰面交子玉。

[suː][læn][plænz][tuː; tə] . . . [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . . .  
Su Lan plans to . . . in a few days . . .  
苏 兰 计划 到 . . . 在 一个 很少 天 . . .

素兰打算过几日，

[pliːz] [ɑːsk] - [tuː; tə] [kʌm] [ˈəʊvə(r)] .  
Please ask Ziyu to come over .  
请 问 - 到 来 超过 .

请子玉过来，

[tuː; tə] [spiːk] [ˈfræŋkli] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪəli] [wið] [hɪm] .  
To speak frankly and sincerely with him .  
到 说话 坦率地说 和 真挚地 和 他 .

与他面谈衷曲。

[naʊ] , [ˈɑːftə(r)] - [hæd; həd][hɪz; ɪz] [kənʊəˈseɪ](ə)n [wið] - [ɪn] [meɪ] ,  
Now , after Ziyu had his conversation with Qinyan in May ,  
现在 , 后 - 有 他的 对话 和 - 在 可能 ,

却说子玉自五月内与琴言一叙之后，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,  
To this day ,  
到 这 天 ,

直至今日，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪ] [ˈhævnt] [ˈvɪzɪtɪd] [tʃɪn] [jæn] .  
It's not that I haven't visited Qin Yan .  
它是 不是 那 我 还没有 到访 秦 严 .

并非没有访过琴言，

[bʌt; bət] [haʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] ?  
But how many of them are wrong ?  
但 如何 许多 的 他们 是 错误的 ?

但其中有多少错误。

[ðə; ðɪ] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [kuːl] [ðæt] [deɪ] .  
The weather was cool that day .  
这 天气 曾是 凉爽的 那 天 .

这一日天气凉爽，

[ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] , [aɪ] [went] [tuː; tə][suː] - [lænːz] [pleɪs] .  
After breakfast , I went to Su - lan's place .  
后 早餐 , 我 去 到 苏 - 兰的 地方 .

早饭后到素兰处，

[fɜːst] , [ɑːsk] - [ɪf] [ʃiːz] [æt; ət] [həʊm] .  
First , ask Yun'er if she's at home .  
第一的 , 问 - 如果 她是 在 家 .

先叫云儿问了在家，

[suː][læn][wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ðɪ] [njuːz] .  
Su Lan was overjoyed upon hearing the news .  
苏 兰 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 消息 .

素兰闻知甚喜，

[ðeɪ]   [ˈbiːzɪ]   [ðəmˈselvz]   [ˈwelkəmɪŋ]   [ænd; ənd]   [ˈɡriːtɪŋ]   [ɡests] .  
**They busied themselves welcoming and greeting guests** .  
他们   忙碌   他们自己   欢迎   和   问候   客人   .  
忙出迎进。

[tuː]   [ˈpiːp(ə)l]   [keɪm]   [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] :  
**Two people came out of the room** :  
二   人们   来了   出去   的   这   房间   :  
只见房内走出两人来:

[wen]   -   [lʊkt]   [æt; ət][,aɪ ˈtiː] ,  
**When Ziyu looked at it** ,  
什么时候   -   看起来   在   它   ,  
子玉看时,  
[aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [wæŋ]   -   ;  
**I recognize one of them as Wang Lanbao** ;  
我   认出   一   的   他们   作为   王   -   ;  
认得一个是王兰保;

[wʌŋ] [ɪz][tʃiː][ɡwɑːn] ,  
**One is Qi Guan** ,  
一   是   齐   关   ,  
一个是琪官,

[bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][aɪ]   [ˈhævnt]   [siːn]   [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]   [lɒŋ]   [taɪm] ,  
**Because I haven't seen him for a long time** ,  
因为   我   还没有   已见   他   为了   一个   长的   时间   ,  
因多时不见他,

[hiː; hi]   [tʊk]   [ə; eɪ]   [lʊk]   [æt; ət][hɪm] .  
**He took a look at him** .  
他   采取   一个   看   在   他   .  
即看了他一看。

[ˈsiːɪŋ]   [hɪz; ɪz] [ˈɑːmənd] -   [ˈfeɪpt]   [feɪs]   [ˈsɒfənd]   ,  
**Seeing his almond - shaped face softened** ,  
看到   他的   杏仁   -   形状   脸   软化   ,  
见他杏脸搓酥,

[ˈwɪləʊ]   -   [liːf]   [ˈaɪbrəʊz]   [reɪzɪd]   [ɡriːn]   ,  
**Willow - leaf eyebrows raised green** ,  
柳   -   叶子   眉毛   提高   绿色的   ,  
柳眉耸翠,

[ˈreɪdiənt]  
**Radiant**  
辐射状  
光彩奕奕,

[ˈɡreɪsf(ə)l]   [ænd; ənd]   [ˈeɪlɪɡənt]   ,  
**Graceful and elegant** ,  
优美   和   优雅的   ,  
袅娜婷婷,

[hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ][ɪz][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][suː] - [lænːz] .  
**Her age is similar to Su - lan's** .  
她   年龄   是   相似的   到   苏   -   兰的   .  
年纪与素兰仿佛,

[ˈslaɪtli]   [smɔːlə(r)][ɪn][ˈstætʃə(r)]  
**Slightly smaller in stature**  
轻微地   较小的   在   身材  
身量略小些,

[ai] [went] [ʌp] [tuː; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .  
**I went up to meet them .**  
我 去 向上 到 见面 他们 :

上前见了。

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ai] ['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [gest] [æt; ət] - [tə'deɪ] . "  
**" I never expected to have such a distinguished guest at Xiangwan today . "**  
" 我 绝不 预期的 到 有 这样的 一个 杰出的 客人 在 - 今天 : "

“今日实不料香碗处尚有佳客。”

[læn] [bəʊdaʊ] :  
**Lan Baodao :**  
兰 宝岛 :

兰保道：

" [ðɪs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "  
**" This is your sister - in - law . "**  
" 这 是 你的 姐姐 - 在 - 法律 : "

“这就是你的小姨子，

[hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː] [met] [jet] ?  
**Have you two met yet ?**  
有 你 二 遇见 然而 ?

你们会过亲没有？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðæt] ? "  
**" What kind of talk is that ? "**  
" 什么 种类 的 讲话 是 那 ? "

“这是什么话？

[weə(r)] [kæn; kən] [ai] [faɪnd] [ðɪs] [neɪm] ?  
**Where can I find this name ?**  
在哪里 能 我 寻找 这 姓名 ?

那里有这个称呼？ ”

[suː] [læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [ðɪs] ['taɪt(ə)l] [meɪks] [sens] . "  
**" This title makes sense . "**  
" 这 标题 制作 感觉 : "

“这个称呼倒也通。”

[tʃiː] [gwɑːn] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ɪm'bærəst] .  
**Qi Guan was also embarrassed .**  
齐 关 曾是 还 尴尬的 :

琪官也不好意思，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" - , [doʊnt] [meɪk] [fʌn] [pʊ; əv][,em 'i:] . "

" **Jingfang , don't make fun of me .** "

" - , 不 制作 乐趣 的 我 . "

“静芳不要取笑。”

[læn] [baʊdaʊ] :

**Lan Baodao :**

兰 宝岛 :

兰保道:

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli][ə; eɪ][dʒəʊk] . "

" **This isn't exactly a joke .** "

" 这 不是 确切地 一个 开玩笑 . "

“这倒也不算取笑，

[ju; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] - ['dʒu:niə(r)] ['brʌðə(r)] .

**You are Yunong's junior brother .**

你 是 - 初级 兄弟 .

你是玉侬的师弟，

['ɪz(ə)nt][fi; ji][hɪz; ɪz] [ɑ:nt] ?

**Isn't she his aunt ?**

不是 她 他的 阿姨 ?

可不是他的小姨吗? ”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Ziyu smiled and said :**

- 微笑 和 说 :

子玉笑道:

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "

" **This is outrageous !** "

" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理。”

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn] .

**Then they all sat down .**

然后 他们 全部 卫星 向下 .

说着遂各坐下。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [mes] [pʊ; əv] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] [pʌn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

**Seeing the mess of cups and plates on the table ,**

看到 这 混乱 的 杯子 和 盘子 在 这 桌子 ,

见桌上杯盘狼籍，

[,aɪ 'ti:] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] ['mi:ltaɪm] [si:n] .

**It resembles a mealtime scene .**

它 类似 一个 用餐时间 场景 .

似吃饭的光景，

[su:][læn][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [kli:n] [,aɪ 'ti:][ʌp] .

**Su Lan had someone clean it up .**

苏 兰 有 某人 干净的 它 向上 .

素兰叫人收拾了，

[hi; hi] [ðen] ['pɜ:sənəli] [brɔ:t] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bəʊl] [pʊ; əv] [ti:] .

**He then personally brought over a bowl of tea .**

他 然后 亲自 带来 超过 一个 碗 的 茶 .

便亲送一碗茶来，

[ɑ:skt] :

**Asked :**

问 :

问道:

" [ɔ:(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l] [tə'deɪ] [ɪz] [kwɑ:t] [ʌn'ju:ʒuəl] . "

" **Your arrival today is quite unusual** . "

" 你的 到达 今天 是 相当 异常 . "

“你今日之来甚奇，

[ju:; jʊ] ['prɒbəbli] [ɔ:l'redi] [nəʊ] [ðæt] .

**You probably already know that** .

你 大概 已经 知道 那 .

想必已经知道了。”

- [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ə'gen] .

**Ziyu was puzzled again** .

- 曾是 困惑 再次 .

子玉听了又是不解，

[ɑ:skt] :  
**Asked** :  
问 :

问道：

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [nəʊ] ? "

" **What do you already know ?** "

" 什么 做 你 已经 知道 ? "

“什么事已经知道？

[aɪ] ['ri:əli] [dəʊnt] [nəʊ] .

**I really don't know** .

我 真的 不 知道 .

我却实在是不知道。”

[læn] [baʊ] [lʊkt] [æt; ət][zi:'aɪ] [ju] [ænd; ɐnd] [sed] :

**Lan Bao looked at Zi Yu and said** :

兰 包 看起来 在 zi 于 和 说 :

兰保看着子玉道：

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] ? "

" **You don't know ?** "

" 你 不 知道 ? "

“你倒不晓得？

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [deɪz] .

**It has been five or six days** .

它 有 到过 五 或者 六 天 .

已隔了五六天了，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [kʌm] [aʊt] ,

**Even if you don't come out** ,

甚至 如果 你 不 来 出去 ,

就算你不出来，

[ˈdɪd(ə)nt] [ˈeniwʌn] [tel] [ju:; jʊ] ?

**Didn't anyone tell you ?**

没有 任何人 告诉 你 ?

难道也没有人对你去说的么？ ”

- [wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] ['pʌz(ə)ld] .

**Ziyu was even more puzzled** .

- 曾是 甚至 更多的 困惑 .

子玉更觉纳闷，

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [tʃɪn] [jæn] .

**But I couldn't think of Qin Yan** .

但 我 不能 思考 的 秦 严 .

却思不到琴言身上来，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道:

" [ai] ['ri:əli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jɔ:; jə] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] . "  
**" I really don't know what you're talking about . "**  
" 我 真的 不 知道 什么 你是 说 关于 . "

“我实在不晓得你们说的是什么，

[ai][doʊnt][gəʊ] [aʊt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**I don't go out the door .**  
我 不 去 出去 这 门 :

我是不出大门的，

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [pleɪs] [ði:z] [pɑ:st] [tu:] [deɪz] .  
**No one has come to my place these past two days .**  
不 一 有 来 到 我的 地方 这些 过去的 二 天 :

这两天又没人到我那里，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [nəʊ] [wʌts] ['hæpənɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ?  
**How can I know what's happening outside ?**  
如何 能 我 知道 是什么 发生 外部 ?

如何晓得外面的事? ”

[tʃi:][gwɑ:n] [smaɪld] .  
**Qi Guan smiled .**  
齐 关 微笑 :

琪官笑了一笑，

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道:

[ju:; jʊ] ['ri:əli] [doʊnt] [nəʊ] ,  
**You really don't know ,**  
你 真的 不 知道 ,

“你真不知道，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .  
**I have no choice but to tell you .**  
我 有 不 选择 但 到 告诉 你 :

我只得告诉你，

[jʊd] ['betə(r)] [sɪt] [taɪt] .  
**You'd better sit tight .**  
你会 更好的 坐 紧的 :

你且坐稳了。

-  
**Jingfang**  
-

静芳、

[ju] [jæn] ,  
**Yu Yan ,**  
于 严 ,

玉艳，

[ju:; jʊ] [tu:] [helpɪt] [hɪm] [ʌp] .  
**You two helped him up .**  
你 二 帮助 他 向上 :

你两个扶住了他，

" [let] [em 'i:] [ɪk'splɛn] ['leɪtə(r)] . "

" **Let me explain later** . "

" 让 我 解释 之后 . "

待我再说。”

- [sed] :

**Ziyu said** :

- 说 :

子玉道：

" [ʃi:'æŋ] [wɒn] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [streɪt'fɔ:wəd] . "

" **Xiang Wan has always been straightforward** . "

" 向 万 有 总是 到过 直截了当 . "

“香晚一向直爽，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['æktɪŋ] [ðɪs] [wei] [tə'deɪ] ?

**Why are you acting this way today ?**

为什么 是 你 表演 这 方式 今天 ?

今日何故作这些态度？

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [pə'tɪkjələli] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

**There's nothing particularly strange about it** .

有 没有什么 特别 奇怪的 关于 它 .

想来也没有什么奇事，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sta:tɪŋ] ['steɪtmənt] .

**He was just making a startling statement** .

他 曾是 只是 制作 一个 令人震惊 陈述 .

故作惊人之语耳。”

[su:][læn] [lʊkt] [æt; ət] [zi:'aɪ] [ju] [ə'gen] [ænd; ɐnd] [ə'gen] .

**Su Lan looked at Zi Yu again and again** .

苏 兰 看起来 在 zi 于 再次 和 再次 .

素兰又把子玉看了又看，

[ðɪs] ['æŋɡəd] [læn] [baʊ] ,

**This angered Lan Bao** ,

这 愤怒 兰 包 ,

惹得兰保、

[ɔ:l] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [lɑ:ft] .

**All the officials laughed** .

全部 这 官员 笑了 .

琪官皆笑。

- [əb'zɜ:vɪd] [ðeə(r)] [ə'piərəns] .

**Ziyu observed their appearance** .

- 观察到 他们的 外貌 .

子玉看他们光景，

[aɪ] [eɪ 'em] ['tru:li] [sə'spɪʃəs] .

**I am truly suspicious** .

我 是 真的 可疑的 .

着实心疑，

[ˈsaɪdwɔ:k] :

**sidewalk** :

人行道 :

便道：

" - ,

" **Xiangwan** ,

" - ,

“香晚，

[tɛl] [ɛm 'i:] .

**Tell me .**  
告诉 我 .

你且说来。”

[su:] [læn] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [sed] :

**Su Lan paused for a moment and said :**  
苏 兰 暂停 为了 一个 片刻 和 说 :

素兰又怔了一怔道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [bɪt] [hɑ:d] [tu:; tə] [seɪ] . "

**" It's a bit hard to say . "**  
" 它是 一个 少量 难的 到 说 . "

“说倒有些难说，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪl] [[əʊ] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jʊl] [ʌndə'stænd] [ɪ'mi:diətli] .

**There's something I'll show you and you'll understand immediately .**  
有 某物 患病的 展示 你 和 你会 理解 立即地 .

有件东西给你一看就知道了。”

- [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

**Ziyu had no idea what was going on .**  
- 有 不 主意 什么 曾是 去 在 .

子玉此时直不知什么事情，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [wɒz; wəz] ['su:lɑ:n] ['bəʊɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [bɒks] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

**All that could be seen was Sulan bowing into the box from a young age .**  
全部 那 可以 是 已见 曾是 苏兰 鞠躬 进入 这 盒子 从 一个 年轻的 年龄 .

只见素兰从小拜匣内，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ['pækɪdʒ] .

**Take out a paper package .**  
拿 出去 一个 纸 包裹 .

拿出一个纸包来，

[laɪk] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,

**Like a letter ,**  
喜欢 一个 信 ,

像封信是的，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [wɜ:dz] [ɒn] [ðə; ði] ['skju:ə(r)] .

**There were no words on the skewer .**  
那里 是 不 字 在 这 烤肉串 .

签子上头又没有字，

[ðə; ði] [bæg] [ɪz] [skweə(r)] .

**The bag is square .**  
这 包 是 正方形 .

包又是方的，

[aɪ 'ti:] [felt] ['veri] [laɪt] [wen] [aɪ] [rɪ'si:vd] [aɪ 'ti:] .

**It felt very light when I received it .**  
它 毛毡 非常 光 什么时候 我 已收到 它 .

接到手内轻飘飘，

[skwi:z] [aɪ 'ti:] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [hændz] .

**Squeeze it with your hands .**  
挤 它 和 你的 双手 .

拿手捏捏，

[aɪ 'ti:] [felt] [lu:s] , [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] .

**It felt loose , as if there was something there .**  
它 毛毡 松动的 , 作为 如果 那里 曾是 某物 那里 .

觉松松的似乎有物。



[ðen] [teə(r); tɪə] [ɒf] [ðə; ði][ˈkʌvə(r)] .  
**Then tear off the cover .**  
然后 撕 离开 这 覆盖 :

便即撕去封皮，

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [waɪt] [sɪlk] .  
**It was a piece of white silk .**  
它 曾是 一个 片 的 白色的 丝绸 :

见是一块白罗，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] ,  
**Like a handkerchief ,**  
喜欢 一个 手帕 ,

像是帕子，

[maɪ] [ səˈspɪʃən ] [gru:] [strɒŋgə(r)] .  
**My suspicions grew stronger .**  
我的 怀疑 生长 更强 :

心上益发疑心，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [ʃeɪk] ,  
**That is , a shake ,**  
那 是 , 一个 摇 ,

即一抖，

[fɔ:(r)] [smɔ:l] [ˈpeɪpə(r)] [ˈpækɪts] [fel] [aʊt] .  
**Four small paper packets fell out .**  
四 小的 纸 数据包 跌倒 出去 :

掉出四个小纸包来。

[læn] [baʊ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˈɔ:lsəʊ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .  
**Lan Bao and others also came over to take a look .**  
兰 包 和 其他的 还 来了 超过 到 拿 一个 看 :

兰保等亦都走过来看。

- [əʊpənd] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [ˈpækɪdʒ] .  
**Ziyu opened the paper package .**  
- 打开 这 纸 包裹 :

子玉拆开纸包，

[spred] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)]  
**Spread out on the table**  
传播 出去 在 这 桌子

摊放桌上，

[aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] [fɔ:(r)] [məˈdɪsɪn] [ɪnˈɡri:diənts] .  
**It contained four medicinal ingredients .**  
它 包含 四 药用 原料 :

却是四味药，

[aɪ][doʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] .  
**I don't recognize them .**  
我 不 认出 他们 :

又不认得。

[su:][læn] [ðen] [ɑ:skt] :  
**Su Lan then asked :**  
苏 兰 然后 问 :

素兰便问道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈmedsn; ˈmedɪsn][ɪz] [ðɪs] ? "  
**" What kind of medicine is this ? "**  
" 什么 种类 的 药品 是 这 ? "

“这是什么药？”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[ai][dʊnt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm] .  
**I don't recognize him .**  
我 不 认出 他 :

“我不认得。

[let] [em 'i:][ɑ:sk][ju:; jʊ] :  
**Let me ask you :**  
让 我 问 你 :

我且问你：

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['fəʊɪŋ] [em 'i:] ?  
**What do you mean by showing me ?**  
什么 做 你 意思是 经过 显示 我 ?

给我看是什么意思？

[haʊ] [kʌm] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ?  
**How come you didn't know ?**  
如何 来 你 没有 知道 ?

怎么你又不知道呢？ ”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [spəʊk] .  
**At this moment , none of the three spoke .**  
在 这 片刻 , 没有任何 的 这 三 辐 .

此时那三人都不言语，

[hi:; hi][dʒʌst] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðəʊz] [fju:] ['pækɪts] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .  
**He just kept looking at those few packets of medicine .**  
他 只是 保留 寻找 在 那些 很少 数据包 的 药品 .

只管瞧着那几包药，

- [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [si:md] ['i:kwəli] [kən'fju:zd] .  
**Ziyu looked at them , and they seemed equally confused .**  
- 看起来 在 他们 , 和 他们 似乎 同样地 使困惑 .

子玉看他们也似不明不白的，

[hɪz; ɪz] [ sə'spiʃən ] [gru:] [strɒŋɡə(r)] .  
**His suspicions grew stronger .**  
他的 怀疑 生长 更强 .

心上便越发狐疑，

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [su:][læn] :  
**Then he asked Su Lan :**  
然后 他 问 苏 兰 :

便问素兰道：

[hu:z] ['pækɪdʒ] [ɪz] [ðɪs] ?  
**Whose package is this ?**  
谁 包裹 是 这 ?

“这包东西到底是谁的？

" [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kleɪm] . "  
**" You're making such a strange claim . "**  
" 你是 制作 这样的 一个 奇怪的 宣称 . "

你们讲得这样稀奇。”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [ɪts] [nɒt] [em 'i:] [hu:] [ɑ:skt] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpækɪdʒ] . "

" **It's not me who asked you for this package** . "

" 它是 不是 我 WHO 问 你 为了 这 包裹 . "

" 不是我与你这包东西，

[ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ju:; jʊ] [dri:m] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .

**The person you dream about all the time** .

这 人 你 梦 关于 全部 这 时间 .

是你眠思梦想的那个人，

[li:v] [bɪ'hɑɪnd] [wen] [dɪ'pɑ:tɪŋ]

**Leave behind when departing**

离开 在后面 什么时候 离开

临别时留下，

[ɪn'strʌkt] [em 'i:][tu:; tə] [send] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .

**Instruct me to send it to you** .

指示 我 到 发送 它 到 你 .

嘱咐我寄与你的，

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

**I thought it was something important** .

我 想法 它 曾是 某物 重要的 .

我当是有什么要紧的东西，

[ʌnbɪ'nəʊnst] [tu:; tə][hɪm] , [hi:; hi][hæd; həd] [pækt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmedsn; 'medɪsn][hi:; hi]

**Unbeknownst to him , he had packed some of the medicine he**

不知不觉 到 他 , 他 有 包装 一些 的 这 药品 他

[wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ˈevri] [deɪ] .

**was taking every day** .

曾是 采取 每一个 天 .

不晓得他就将天天所吃的药包了些。

[hi:; hi] [θɪŋks] [jʊl] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] [ˈhæŋkətʃɪf] .

**He thinks you'll recognize this handkerchief** .

他 思考 你会 认出 这 手帕 .

这帕子他想你必认得，

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][ju:; jʊ][ɒv; əv] [ˈsʌmwʌn] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][æŋ; ən][ˈbɒdʒɪkt; əb'dʒekt] .

**It means to remind you of someone by looking at an object** .

它 方法 到 提醒 你 的 某人 经过 寻找 在 一个 目的 .

叫你睹物怀人的意思。”

[ə'pɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] , -

**Upon hearing this , Ziyu**

之上 听力 这 , -

子玉一听，

[maɪ] [hɑ:t] [skɪpt] [ə; eɪ] [bi:t] .

**My heart skipped a beat** .

我的 心 跳过 一个 打 .

心中老大一跳，

[hi:; hi][ glɑ:ns, glæns ][æt; ət][ðə; ði] [klɒθ] .

**He glanced at the cloth** .

他 瞥了一眼 在 这 布 .

一面看了看这罗帕，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [aɪ] [θɔ:t] :

**On one hand , I thought** :

在 一 手 , 我 想法 :

一面想道：

" [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [sed] . . . "  
" From what he said . . . "  
" 从 什么 他 说 . . . "

“听他如此说来，  
[kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] - [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ?  
Could there be some reason for Yunong's situation ?  
可以 那里 是 一些 原因 为了 - 情况 ?  
难道玉依有什么缘故？

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] [bæd] [lʌk] .  
That sounds like bad luck .  
那 声音 喜欢 坏的 运气 .  
像是不吉的话。”  
[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [ðɪs] [wei] , [aɪ] [felt] [æŋ; ən] [ˈiːv(ə)n] [strɒŋɡə(r)] [sens] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] .  
Thinking about it this way , I felt an even stronger sense of sorrow .  
思维 关于 它 这 方式 , 我 毛毡 一个 甚至 更强 感觉 的 悲哀 .

如此一想更觉一股悲酸，  
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ˈpæləs]  
From the heart to the Niwan Palace  
从 这 心 到 这 - 宫殿

从心里走到泥丸宫，  
[ðə; ði] [rəʊˈteɪʃ(ə)n] [wɪl] [kʌm] [daʊn] .  
The rotation will come down .  
这 旋转 将要 来 向下 .

复转将下来，  
[aɪˈtiː] [ˈiːv(ə)n] [siːp] [aʊt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [nəʊz] .  
It even seeped out between the eyes and nose .  
它 甚至 渗出 出去 之间 这 眼睛 和 鼻子 .

竟透出眼鼻之间，  
[tiəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
Tears were already streaming down his face .  
眼泪 是 已经 流媒体 向下 他的 脸 .  
已是涕泗泪澜，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] ,  
Unable to resist ,  
无法 到 抵抗 ,  
忍耐不住，

[ðen] [tiəz] [stɹiːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .  
Then tears streamed down her face .  
然后 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .  
便索索落落的流下泪来。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [saɪd] [ɪn] [ˈjuːnɪs(ə)n] [ˈɑːftə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] .  
The three of them sighed in unison after seeing this .  
这 三 的 他们 叹了口气 在 齐声 后 看到 这 .  
三人看了也一齐叹息。

- [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,  
Ziyu saw this scene ,  
- 锯 这 场景 ,  
子玉见此光景，

[aɪ] [deəd] [nɒt] [ɑːsk] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈkwestʃənz] .  
I dared not ask any more questions .  
我 敢于 不是 问 任何 更多的 问题 .  
更不敢再问，

[æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] [ɔ:ˈlredi] [ʌndəˈstɒd] ,  
**As if he already understood** ,  
作为 如果 他 已经 理解 ,

倒像已经明白一样，

[hi;; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] .  
**He wiped his face with the handkerchief** .  
他 擦拭 他的 脸 和 这 手帕 .

就把帕子拭了一拭，

[ˈθɪŋkɪŋ] :  
**Thinking** :  
思维 :

想道：

" [ðɪs] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ɪz] [ˈprɒbəbli] [ment] [tu;; tə] [bi;; bi] [ˈteɪkən] [wen] [wʌn] [ɪz] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈdeθbed] . "  
**This medicine is probably meant to be taken when one is on their deathbed** . "  
" 这 药品 是 大概 意思是 到 是 已采取 什么时候 一 是 在 他们的 临终 . "

“这药想必临终的时候吃的了，

[ðeəfɔ:(r)] , [hi;; hi] [sent] [aɪ ˈti:] [tu;; tə] [em ˈi:] [tu;; tə] [si:] .  
**Therefore , he sent it to me to see** .  
所以 , 他 发送 它 到 我 到 看 .

故寄与我看。”

[hi;; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈærəʊs] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpiəsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .  
**He felt as if a thousand arrows were piercing his heart** .  
他 毛毡 作为 如果 一个 千 箭头 是 冲孔 他的 心 .

便觉万箭攒心，

[ˈhelpləs]  
**Helpless**  
无助

手足无措，

[hi;; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu;; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [saɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtə(r)] [ru:m] .  
**He had no choice but to stand up and sit down in the outer room** .  
他 有 不 选择 但 到 站立 向上 和 坐 向下 在 这 外 房间 .

只得站起来到外间坐下，

[aɪ] [wɒnt] [tu;; tə] [kraɪ] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**I want to cry a few times** .  
我 想 到 哭 一个 很少 时代 .

想要大哭几声，

[bʌt; bət] [ɪts] [ɪnˌkənˈvi:niənt] [fɔ:(r); fə(r)] [su:] [læn] .  
**But it's inconvenient for Su Lan** .  
但 它是 不方便 为了 苏 兰 .

但在素兰这里究竟不便，

[ʃi;; ʃi] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [ˈstaɪf(ə)] [hɜ:(r); hə(r)] [sɒbz] [ænd; ənd] [steə(r)] [ˈblæŋkli] .  
**She could only stifle her sobs and stare blankly** .  
她 可以 仅有的 窒息 她 啜泣 和 盯 茫然地 .

只掩泣发怔。

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [si:n] , [su:] [læn]  
**Seeing this scene , Su Lan**  
看到 这 场景 , 苏 兰

素兰见此光景，

[hi;; hi] [rɪˈɡretɪd] [hɪz; ɪz] [ˈræʃnəs] .  
**He regretted his rashness** .  
他 后悔 他的 鲁莽 .

倒悔自己孟浪，

[ðen] [ai] ['ri:əlaɪzɪd] [ðæt] [wɒt] [ai][hæd; həd][dʒʌst] [sed] [meɪd] [aɪ 'ti:] [saʊnd] [laɪk] [ju] [nɒŋ] [wɒz; wəz] [ded]  
**Then I realized that what I had just said made it sound like Yu Nong was dead**  
然后 我 已实现 那 什么 我 有 只是 说 制成 它 声音 喜欢 于 农 曾是 死的  
.  
:  
.

又想方才的话说得竟像玉依死了，

[ðæts] [wɒt] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .  
**That's what touched his heart .**  
那就是 什么 感动 他的 心 .

所以触起他伤心，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .  
**They were busy coming out .**  
他们 是 忙碌的 未来 出去 .

即忙出来，

[hi:; hi] [pri:tʃ] [tu:; tə] - :  
**He preached to Ziyu :**  
他 布道 到 - :

对子玉讲道：

" [ju:; jʊ][doʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [rʌ] . "  
**" You don't need to rush . "**  
" 你 不 需要 到 匆忙 . "

“你且不必着急，

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['leɪtə(r)] .  
**I'll have to say something later .**  
患病的 有 到 说 某物 之后 .

还等我说。

- [wɒz; wəz] [faɪn] .  
**Yunong was fine .**  
- 曾是 美好的 .

玉依没有怎样，

[pli:z] [kʌm] [ɪn'saɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .  
**Please come inside and sit down .**  
请 来 里面 和 坐 向下 .

请进屋内坐下，

[let] [em 'i:][ɪk'spleɪn][ɪn] ['di:teɪl] .  
**Let me explain in detail .**  
让 我 解释 在 细节 .

候我细说。”

[ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] , - [sed] ['æŋkʃəsli] :  
**Upon hearing this , Ziyu said anxiously :**  
之上 听力 这 , - 说 焦虑地 :

子玉听了便着急道：

" - , [dʒʌst] [seɪ] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] . "  
**" Xiangwan , just say what you have to say . "**  
" - , 只是 说 什么 你 有 到 说 . "

“香畹你有话就直说，

[doʊnt][traɪ][tu:; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [ðæt] .  
**Don't try to intimidate people like that .**  
不 尝试 到 威吓 人们 喜欢 那 .

别这么半吞半吐的唬人，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] - ?  
**What is the state of Yunong ?**  
什么 是 这 状态 的 - ?

到底玉依怎样？ ”

[ðen] [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ru:m] .  
**Then he went into the inner room .**  
然后 他 去 进入 这 内 房间 .

便又走到里间来，

- ,  
**Lanbao** ,  
- ,

兰保、

[tʃi:][gwɑ:n] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ,  
**Qi Guan looked at him** ,  
齐 关 看起来 在 他 ,

琪官看着他，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈsædnəs] .  
**There was also a sense of sadness .**  
那里 曾是 还 一个 感觉 的 悲伤 .

也有些凄楚。

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

“ [ˈɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] [tu:; tə] [wɒt] [ˈhæpənz] [ɪn] [meɪ] . ”  
“ **Listen carefully to what happens in May .** ”  
“ 听 小心 到 什么 发生 在 可能 . ”

“你细听着这五月内的事情。”

[ðen] [hi:; hi] [ riˈkaunt ] [ɪn] [ˈdi:teɪl] [haʊ] [weɪ] - [hæd; həd] [dʌn] [θɪŋz] .  
**Then he recounted in detail how Wei Pincai had done things .**  
然后 他 叙述 在 细节 如何 魏 - 有 完毕 事物 .

便一五一十的将魏聘才怎样的来说，

[haʊ] [dɪd][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfi:ji] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)l] ?  
**How did Xi Shi cause trouble ?**  
如何 做过 习 石义 原因 麻烦 ?

奚十一怎样来闹，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ədˈvaɪs] [dɪd][hi:; hi][ænd; ənd] - [gɪv] ?  
**What kind of advice did he and Lanbao give ?**  
什么 种类 的 建议 做过 他 和 - 给 ?

他与兰保怎样的劝，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][aɪˈdiəz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈgɪv(ə)n] ?  
**What kind of ideas should be given ?**  
什么 种类 的 想法 应该 是 给定 ?

怎样的出主意，

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfi:ji] ?  
**And how to avoid Xi Shi ?**  
和 如何 到 避免 习 石义 ?

又怎样的躲避奚十一，

[ænd; ənd] [haʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [sent] [tu:; tə] [ˈwɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .  
**And how were they sent to Washington , D . C .**  
和 如何 是 他们 发送 到 华盛顿 , D . C .

又怎样的送进华府，

[haʊ] [tu:; tə] [wi:p] [ænd; ənd] [gɪv] [ˈfaɪn(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃənz] [bɪˈfɔ:(r)] [dɪˈpɑ:tʃə(r)]  
**How to weep and give final instructions before departure**  
如何 到 哭泣 和 给 最终的 指示 前 离开  
临行时怎样哭泣嘱咐，

[ænd; ənd] [ɪf] [,aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [ˈsʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [ˈsəʊʃ(ə)] [ˈsteɪtəs] [ænd; ənd] [kæn; kən] [bi:; bi] [ˈpru:vən; ˈprəʊvn] [tu:; tə]  
**And if it is not subject to social status and can be proven to**  
和 如果 它 是 不是 主题 到 社会的 地位 和 能 是 已证实 到  
[bi:; bi] [feɪk] ,  
**be fake** ,  
是 伪造的 ,

又将不受身价并可靠假出来的话，  
[hi:; hi] [dɪˈskrɑɪbd] [,aɪ ˈti:] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .  
**He described it in detail** .  
他 描述 它 在 细节 :

细细的述了一遍，  
[hi:; hi] [ˈbʊəd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] .  
**He offered a few more words of comfort** .  
他 提供 一个 很少 更多的 字 的 舒适 :  
又安慰了几句。

- [ˈlɪsnd] ,  
**Ziyu listened** ,  
- 听着 ,  
子玉听了，

[ʒɪkɪn] [jæn] [ɪz] [sti:l] [əˈlaɪv] .  
**Zhiqin Yan is still alive** .  
志勤 严 是 仍然 活 :  
知琴言尚在人间，

[maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [rɪˈli:vɪd] .  
**My heart was somewhat relieved** .  
我的 心 曾是 有些 松了口气 :  
心便放了一分，

[hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :  
**He paused for a moment and then said** :  
他 暂停 为了 一个 片刻 和 然后 说 :  
停了一停道：

“ [ju] [nɒŋ] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [naʊ] ”  
“ **Yu Nong is going now** ”  
” 于 农 是 去 现在 ”  
“玉依此去，

[ɪts] [laɪk] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [hæz; həz] [trænˈsend, trɑ:n-] [ðə; ði] [ˈmɔ:t(ə)l] [wɜ:ld] .  
**It's like someone who has transcended the mortal world** .  
它是 喜欢 某人 WHO 有 超越 这 凡人 世界 :  
也就如出尘离世的一样。”

[ðen] [tiəz] [rəʊld] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [əˈgen] .  
**Then tears rolled down her cheeks again** .  
然后 眼泪 滚动 向下 她 脸颊 再次 :  
便又滚下泪来，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .  
**He was lost in thought for a moment** .  
他 曾是 丢失的 在 想法 为了 一个 片刻 :  
出了一回神，



[lʊkt] [æt; ət] [ðəʊz] [hɜ:bs] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .  
**looked at those herbs again and again .**  
看起来 在 那些 草药 再次 和 再次 :

重把那几味药看了又看，

[ai][əʊnli] ['rekəɡnaɪz] [wʌn] [θɪŋ] : ['pi:əni] .  
**I only recognize one thing : peony .**  
我 仅有的 认出 一 事物 : 牡丹 :

只认得一样是芍药，

[ai][dəʊnt] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [rest] .  
**I don't recognize the rest .**  
我 不 认出 这 休息 :

其余皆不认识，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][su:][læn] :  
**Because he said to Su Lan :**  
因为 他 说 到 苏 兰 :

因对素兰道：

" [ju] [nɒŋ] [sent] [ði:z] [fju:] [hɜ:bs] . "  
**" Yu Nong sent these few herbs . "**  
" 于 农 发送 这些 很少 草药 . "

“玉依寄这几味药，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; ei] [di:pə(r)] ['mi:nɪŋ] .  
**There must be a deeper meaning .**  
那里 必须 是 一个 更深 意义 :

必有深意，

[bʌt; bət][ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][,ai 'ti:][ɪz] .  
**But I don't know what kind of medicine it is .**  
但 我 不 知道 什么 种类 的 药品 它 是 :

但不知是什么药，

[ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [teɪk] [,ai 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:məsi] [ænd; ənd][ɑ:sk] .  
**You can have someone take it to the pharmacy and ask .**  
你 能 有 某人 拿 它 到 这 药店 和 问 :

你可叫人拿到药铺问明，

[tel] [hɪm][tu:; tə] [raɪt] [,ai 'ti:][ɒn][ðə; ði][bæg] .  
**Tell him to write it on the bag .**  
告诉 他 到 写 它 在 这 包 :

叫他就写在包上。”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [ðæts] [raɪt] . "  
**" That's right . "**  
" 那就是 正确的 . "

“说的是。”

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][kɔ:l] ['sʌmwʌn] .  
**We need to call someone .**  
我们 需要 到 称呼 某人 :

就要叫人，

[tʃi:] :  
**Qi Guandao :**  
齐 关岛 :

琪官道：

" [ni:d] [nɒt] ,  
" **Need not** ,  
" 需要 不是 ,

“不用，

[ðəʊz] [hu:] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈi:] [ˈrekəɡnaɪz] [ˌem ˈi:] .  
**Those who follow me recognize me** .  
那些 WHO 跟随 我 认出 我 .

跟我的人就认得，

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [wɜ:k] [æz; əz][ə; eɪ] [kla:k] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɑ:məsi] .  
**He used to work as a clerk in a pharmacy** .  
他 用过的 到 工作 作为 一个 职员 在 一个 药店 .

他在药铺里当过伙计。”

[tʃi:][gwa:n] [ɪˈmi:diətli] [kɔ:ld] [ðə; ði][mæn][ɪn] .  
**Qi Guan immediately called the man in** .  
齐 关 立即地 称为 这 男人 在 .

琪官即叫那人进来，

[ʃəʊ] [hɪm] [ði:z] [fɔ:(r)] [hɜ:bs] [tu:; tə][aɪˈdentɪfaɪ] .  
**Show him these four herbs to identify** .  
展示 他 这些 四 草药 到 确认 .

把这四味药给他认，

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] ,  
**The man looked** ,  
这 男人 看起来 ,

那人看了，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said** :  
他 然后 说 :

便说道：

[ðɪs] [ˈfleɪvə(r)][ɪz] [ˈmɔ:nɪŋ] [ˈɡlɔ:ri] .  
**This flavor is morning glory** .  
这 味道 是 早晨 荣耀 .

“这味是牵牛，

[ðɪs] [ɪz][ænˈdʒelɪkə] [pju:ˈbesənz] .  
**This is Angelica pubescens** .  
这 是 安吉莉卡 毛状 .

这是独活，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpi:əni] .  
**This is a peony** .  
这 是 一个 牡丹 .

这是芍药，

[ðɪs] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][self] - [dɪˈfens] .  
**This is for self - defense** .  
这 是 为了 自己 - 防御 .

这是防己。”

[tʃi:][gwa:n] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd] [rəʊt] .  
**Qi Guan picked up his pen and wrote** .  
齐 关 挑选 向上 他的 笔 和 写道 .

琪官拿起笔来写了，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈfɪɡə(r)] [aʊt] [wʊt] [ˌaɪ ˈti:] [ment] .  
**But I couldn't figure out what it meant** .  
但 我 不能 数字 出去 什么 它 意思是 .

却想不出意思。

[su:] [læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

[hi:: hi] [left] [ju:: jɒ] .  
**He left you :**  
他 左边 你 :

“他离开了你，

[,aɪ 'ti:] [ sə'vaɪv ] [ə'ləʊn] .  
**It survives alone .**  
它 幸存 独自的 :

便是独活了，

[aɪ] [ʌndə'stænd] [ðɪs] ['fleɪvə(r)] .  
**I understand this flavor .**  
我 理解 这 味道 :

我懂得这一味。”

[læn] [baʊdaʊ] :  
**Lan Baodao :**  
兰 宝岛 :

兰保道：

" [tu:: tə] [prə'tekt] [wʌn'self] [ɪz][tu:: tə] [prə'tekt] [wʌnz] [əʊn] ['bɒdi] . "  
**" To protect oneself is to protect one's own body . "**  
" 到 保护 自己 是 到 保护 一个人的自己的 身体 : "

“防己是防自己的身子，

[ðæt] [wei] [ju:: jɒ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] .  
**That way you can rest assured .**  
那 方式 你 能 休息 保证 :

好叫你放心。

[aɪ] ['ri:əli] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tu:] .  
**I really can't think of those two .**  
我 真的 不能 思考 的 那些 二 :

那两样实在想不出来。”

- [sed] [wɪð] [tiəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] :  
**Ziyu said with tears in her eyes :**  
- 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

子玉含着眼泪道：

" [ju] - ['ɪnəməʊst] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [rɪ'vi:ld] [hɪə(r)] . "  
**" Yu Nong's innermost thoughts are all revealed here . "**  
" 于 - 最内层 想法 是 全部 揭晓 这里 : "

“玉依的心事全见于此，

[ðɪs] ['pi:əni] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:: tə] [li:v] .  
**This peony is about to leave .**  
这 牡丹 是 关于 到 离开 :

这芍药一名将离，

[jæn] ['entəd] [ðə; ði][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][fæməli] ['mæn](ə)n] , [wɪtʃ] [mi:nz] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [left] .  
**Yan entered the Hua family mansion , which means she has already left .**  
严 进入 这 华 家庭 大厦 , 哪个 方法 她 有 已经 左边 :

言进了华府是已经离的了。

[sɪnz] [ðev] [dɪ'vɔ:st] ,  
**Since they've divorced ,**  
自从 他们有 离婚 ,

既离了，

[,aɪˈti:]['nætʃ(ə)rəli] [səˈvaɪv] [əˈləʊn] .  
It naturally survives alone .  
它 自然 幸存 独自的 ；

自然是独活了。

[əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['mænʃ(ə)n] ,  
Alone in the Washington Mansion ,  
独自的 在 这 华盛顿 大厦 ；

独活在华府中，

[dʌz] [,aɪˈti:] [mi:n] [ðæt] [maɪ][laɪf][ɪz] [laɪk] ['evriwʌn] ['elsɪz] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][ju: pi: 'es][ænd; ənd] [daʊnz] ?  
Does it mean that my life is like everyone else's , with all the ups and downs ?  
做 它 意思是 那 我的 生活 是 喜欢 每个人 其他人的 , 和 全部 这 UPS 和 下坡 ?

难道浮沉俯仰与众人一样？

['nætʃ(ə)rəli] , [wʌn][mʌst; məst][bi:; bi] ['keəf(ə)l][ænd; ənd] ['kɔ:ʃəs] .  
Naturally , one must be careful and cautious .  
自然 , 一 必须 是 小心 和 谨慎 ；

自然自己必定小心谨慎，

['kɒnstənt] [priˈvenʃn]  
Constant prevention  
持续的 预防

刻刻预防，

[tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [tʃeɪst] [æz; əz][dʒeɪd] .  
To remain chaste as jade .  
到 保持 贞洁 作为 玉 ；

守身如玉。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [tu:; tə] [ɪnˈtɜ:prət] [ðɪs] " ['hɔ:nbɪl] " ( - ) .  
There is no other way to interpret this " hornbill " ( 牵牛 ) .  
那里 是 不 其他 方式 到 解释 这 " 犀鸟 " ( - ) ；

这牵牛没有别的解法，

[hi:; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [rɪˈtɜ:n] [ɒn][dʒʊˈlaɪ] 7th .  
He will definitely return on July 7th .  
他 将要 确实 返回 在 七月 7th ；

必定是七月七日回来，

[ðeɪ] [ɑ:skt] [em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [mi:t] [ðem; ðəm] .  
They asked me to come and meet them .  
他们 问 我 到 来 和 见面 他们 ；

约我来一见，

[,aɪˈti:][ɪz][ðə; ði] ['wi:və(r)] [gɜ:l] .  
It is the Weaver Girl .  
它 是 这 织工 女孩 ；

是织女、

[ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [mi:t] [əˈgen] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .  
The time for them to meet again has arrived .  
这 时间 为了 他们 到 见面 再次 有 到达的 ；

牵牛相见之期了。”

[su:][læn] [sed] :  
Su Lan said :  
苏 兰 说 ；

素兰道：

" [,aɪˈti:][ɪz] [ɪk'stri:mli] [tru:] . "  
" It is extremely true . "  
" 它 是 极其 真的 ； "

“是极，

[ˈwʌndəf(ə)l] ！  
**Wonderful** ！  
精彩的 ！

妙极，

[juː; jʊ] [gest] [raɪt] ．  
**You guessed right** ．  
你 猜对了 正确的 ．

你猜的一点不错，

[ðæts] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [aɪ] [miːn] ．  
**That's exactly what I mean** ．  
那就是 确切地 什么 我 意思是 ．

正是这个意思。

- [θɔːts]  
**Yunong's thoughts**  
- 想法

玉依的心思，

[ʌnˈlaɪk] [ˈʌðə(r)z] ，  
**Unlike others** ，  
与此不同 其他的 ．

与人不同，

[ɪf] [hiː; hi] [raɪts] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ]  
**If he writes a letter to you**  
如果 他 写 一个 信 到 你

他若写封信与你，

[ˈfɪrɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [siːn] ．  
**Fearing being seen** ．  
恐惧 存在 已见 ．

犹恐被人看见：

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɑːdʃɪps] [ænd; ɐnd] [ˈsɒrəʊz] ，  
**And a thousand hardships and sorrows** ，  
和 一个 千 艰辛 和 悲伤 ．

且万苦千愁，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [pʊt] [pen] [tuː; tə] [ˈpeɪpə(r)] ．  
**It's hard to put pen to paper** ．  
它是 难的 到 放 笔 到 纸 ．

也难下笔，

[ðɪs] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz] [ˈbetə(r)] ．  
**This meaning is better** ．  
这 意义 是 更好的 ．

倒不如这个意思好。

[ɪf] [ɪts] [tʃiːˈfiː] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl]  
**If it's Qixi Festival**  
如果 它是 七夕 节日

若到七夕，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] ．  
**You must come here to rest for a day** ．  
你 必须 来 这里 到 休息 为了 一个 天 ．

你是必到我这里来歇一天。

[lets] [gəʊ] [ɪn] ．  
**Let's go in** ．  
我们来吧 去 在 ．

我们进去，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [təˈdeɪ] .  
**I also need to tell you about your situation today .**  
我 还 需要 到 告诉 你 关于 你的 情况 今天 .  
还要把你今日的情形，

[tel] [hɪm] .  
**Tell him .**  
告诉 他 .

讲给他听，

[ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːd] [wɜːk] [ˈhæznt] [biːn] [ɪn] [veɪn] .  
**All your hard work hasn't been in vain .**  
全部 你的 难的 工作 还没有 到过 在 徒劳 .

也不枉了你这一片苦心。”

[tel] [em ˈiː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .  
**Tell me about it .**  
告诉 我 关于 它 .

说说讲讲，

[ðə; ði] [θriː] [ˈɒfəd] [ðeə(r)] [ˈɜːnɪst] [ˈkʌmfət] .  
**The three offered their earnest comfort .**  
这 三 提供 他们的 认真 舒适 .

三人殷殷勤勤的安慰，

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪnˈdʒʊə(r)][aɪ ˈtiː] .  
**Ziyu had no choice but to endure it .**  
- 有 不 选择 但 到 忍受 它 .

子玉也只好忍耐住了。

[tʃiː][gwaːn][wɒz; wəz] [ˈspendɪŋ] [taɪm] [wɪð] [ziːˈaɪ] [ju] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .  
**Qi Guan was spending time with Zi Yu for the first time .**  
齐 关 曾是 开支 时间 和 zi 于 为了 这 第一的 时间 .

琪官是与子玉初次盘桓，

[ˈsiːɪŋ] - [ˈhænsəm] [əˈpiərəns] ,  
**Seeing Ziyu's handsome appearance ,**  
看到 - 英俊的 外貌 ,

因见子玉的丰标，

[aɪ][ədˈmaɪə(r)][hɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] .  
**I admire him very much .**  
我 钦佩 他 非常 很多 .

十分羡慕，

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ju] [nɒŋ] [ˈəʊnli][hæz; həz][hɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ;  
**No wonder Yu Nong only has him in her heart ;**  
不 想知道 于 农 仅有的 有 他 在 她 心 ;

怪不得玉依心上只有他一人；

[ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ˈdiːpli] [hiː; hi] [keəd] ,  
**Seeing how deeply he cared ,**  
看到 如何 深 他 关心 ,

又看他如此情重，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [braɪd] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [pəʊst] .  
**Just as a bride must be assigned to a military post .**  
只是 作为 一个 新娘 必须 是 分配 到 一个 军队 邮政 .

正如新妇须配参军，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ˈaʊə(r)] [feɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈʃæləʊ] .  
**It's a pity our fate was so shallow .**  
它是 一个 遗憾 我们的 命运 曾是 所以 浅的 .

只可惜缘分浅薄，

[ˈmi:tɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈfri:kwənt] [ænd; ənd] [ˌsepəˈreɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfri:kwənt] .  
**Meetings are infrequent and separations are frequent .**  
会议 是 不频繁 和 分离 是 频繁 .

会少离多，

[aɪ] [naʊ] [bɪˈli:v] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [ˈtɔ:ˈment, ˈtɔ:m- ] [ˈpi:p(ə)l] .  
**I now believe that Heaven torments people .**  
我 现在 相信 那 天堂 折磨 人们 .

始信苍天之磨折人也。

[ðen] [tu:; tə] - ,  
**Then to Ziyu ,**  
然后 到 - ,

又对子玉，

[wei] - [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] [æz; əz][ðem; ðəm] [bɪˈfɔ:(r)] .  
**Wei Pincai was on the same boat as them before .**  
魏 - 曾是 在 这 相同的 船 作为 他们 前 .

把从前魏聘才同船，

[hi:; hi] [ riˈkaunt ] [kwart] [ə; eɪ][bɪt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][dɪˈspɪkəb(ə)l] [bɪˈheɪvjə(r)][ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .  
**He recounted quite a bit about his despicable behavior on the boat .**  
他 叙述 相当 一个 少量 关于 他的 卑鄙 行为 在 这 船 .

一路在舟中下作的模样讲了好些。

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪˈmembəd] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈʃi:ji] .  
**Suddenly , I remembered Xi Shiya .**  
突然 , 我 记得 习 石义 .

忽又想起奚十一来，

[hi:; hi] [ˈgrɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [taɪmz] .  
**He gritted his teeth and cursed a few more times .**  
他 磨碎的 他的 牙齿 和 被诅咒的 一个 很少 更多的 时代 .

复咬牙切齿的骂几句。

[su:][læn] [ɜ:rdʒd] [ziˈaɪ] [ju] [tu:; tə] [i:t] .  
**Su Lan urged Zi Yu to eat .**  
苏 兰 敦促 zi 于 到 吃 .

素兰让子玉吃饭，

- [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [mu:d] .  
**Ziyu was in a bad mood .**  
- 曾是 在 一个 坏的 情绪 .

子玉心绪不佳，

[ðen] [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪˈtɜ:n] [ˈɜ:li] .  
**Then we must return early .**  
然后 我们 必须 返回 早期的 .

便要早回，

[hi:; hi] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [bæk] .  
**He resigned and went straight back .**  
他 辞职 和 去 直的 后退 .

辞了一径回去，

[aɪ] [ˈstɑ:ɪtɪd] [ˈfi:lɪŋ] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ɪn][maɪ] [lɪmz] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [bʌs] .  
**I started feeling uncomfortable in my limbs while on the bus .**  
我 开始 感觉 不舒服 在 我的 四肢 尽管 在 这 公共汽车 .

车上便觉四肢不舒起来。

[wʌnz] [həʊm] ,  
**Once home ,**  
一次 家 ,

到了家中，

[ai][hæv; həv][met][ˈmædəm][jæn] .  
**I have met Madam Yan .**  
我 有 遇见 女士 严 .

见过颜夫人，

[hi:: hi] [ðen] [went][tu:: tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .  
**He then went to the study and lay down .**  
他 然后 去 到 这 学习 和 躺 向下 .

便到书房躺下，

[ˈtɔ:kɪŋ] [tu:: tə] [hɪm'self]  
**Talking to himself**  
说 到 他自己

自言自语，

[hi:: hi] [saɪd] [ænd; ənd] [wept] [ˌɪntə'mɪtəntli] .  
**He sighed and wept intermittently .**  
他 叹了口气 和 哭泣 间歇性地 .

忽叹忽泣，

[laɪk] [tʃaɪ'ni:z] [ˈlɪkə(r)] .  
**Like Chinese liquor .**  
喜欢 中国人 酒 .

如中酒一般。

[hi:: hi] [fel] [ˈsɪəriəsli] [ɪ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .  
**He fell seriously ill the next day .**  
他 跌倒 严重地 患病的 这 下一个 天 .

次日即大病起来，

[dɪ'stɜ:bd] [maɪnd]  
**Disturbed mind**  
不安 头脑

心神颠倒，

[ˈlæŋɡwɪdʒ] [hæz; həz][nəʊ][ˈɔ:də(r)] .  
**Language has no order .**  
语言 有 不 命令 .

语言无次，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,  
**Within a day ,**  
之内 一个 天 ,

一日之内，

[ʃi:: ʃi] [kraɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .  
**She cried several times .**  
她 哭 一些 时代 .

哭泣数次。

[æt; ət][fɜ:st] , [hi:: hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:: tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [wen] [hi:: hi] [sɔ:] [ˈsʌmwʌn] .  
**At first , he was able to restrain himself when he saw someone .**  
在 第一的 , 他 曾是 有能力的 到 抑制 他自己 什么时候 他 锯 某人 .

初时见有人尚能忍住，

[ˈleɪtə(r)] , [aɪ] [ˈɡrædʒuəli] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [maɪ'self] .  
**Later , I gradually couldn't help myself .**  
之后 , 我 逐步地 不能 帮助 我 .

后来渐渐的忍不住。

[wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,  
**When I saw his mother ,**  
什么时候 我 锯 他的 母亲 ,

见了他萱堂，



[ˈtiəz]   [stʊˈiːmd]   [daʊn] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] .  
**Tears streamed down their faces .**  
眼泪   流媒体   向下   他们的   面孔   .

也自两泪交流，

[hiː; hi]   [lʊkt]   [deɪzd] [ænd; ənd] [drɪˈdʒektɪd] .  
**He looked dazed and dejected .**  
他   看起来   茫然   和   垂头丧气   .

神昏色沮的的模样。

[ˈmædəm] [jæn]   [bɪˈliːvd]   [hiː; hi] [wɒz; wəz]   [pəˈzest]   [baɪ] [æn; ən] [ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] .  
**Madam Yan believed he was possessed by an evil spirit .**  
女士   严   相信   他   曾是   拥有   经过   一个   邪恶的   精神   .

颜夫人当他着了邪病，

[drɪˈleɪ] [ˈmedɪk(ə)l]   [ˈtriːtmənt]  
**Delay medical treatment**  
延迟   医疗的   治疗

延医调治，

[ˈiːv(ə)n]   [siːkɪŋ]   [ˌdɪvɪˈneɪʃn]   [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn]   [ˈtelɪŋ]   ,  
**Even seeking divination and fortune telling ,**  
甚至   寻求   占卜   和   财富   讲述   ,

甚至求签问卜，

[meɪk] [ə; eɪ]   [wɪʃ]   [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɡɒdz] .  
**Make a wish and pray to the gods .**  
制作   一个   希望   和   祈祷   到   这   神   .

许愿祈神，

[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten]   [kənˈsekjətɪv]   [deɪz]   ,  
**For more than ten consecutive days ,**  
为了   更多的   比   十   连续的   天   ,

一连十余日，

[aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [nəʊ]   [ɪˈfekt]   [wɒtsəʊˈevə(r)] .  
**It had no effect whatsoever .**  
它   有   不   影响   任何   .

不见一毫效验。

[ˈsʌmtaɪmz]   [aɪ] [fiːl]   [ˈdɪzi] [ɔː(r)] [dɪsˈɔːrientɪd] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] .  
**Sometimes I feel dizzy or disoriented during the day .**  
有时   我   感觉   晕眩的   或者   迷失方向   期间   这   天   .

一日之内有时昏愤，

[ˈsʌmtaɪmz]   [klɪə(r)] ,  
**Sometimes clear ,**  
有时   清除   ,

有时清楚，

[wen]   [kənˈfjuːzd] , [wʌn] [ɪz]   [ˈmʌdlɪd]   [ænd; ənd] [dɪsˈɔːrientɪd] .  
**When confused , one is muddled and disoriented .**  
什么时候   使困惑   ,   一   是   混乱   和   迷失方向   .

昏愤时糊糊涂涂，

[ə; eɪ]   [siːn]   [ðæt] [ɪz] [ˈnaɪðə(r)]   [hɜːd]   [nɔː(r)] [siːn]   ;  
**A scene that is neither heard nor seen ;**  
一个   场景   那   是   两者都不   听到   也不   已见   ;

不闻不见的光景；

[wen]   [jʊr; jər] [klɪə(r)] -   [ˈhedɪd]   , [jʊr; jər] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**When you're clear - headed , you're just like a good person .**  
什么时候   你是   清除   -   标题   ,   你是   只是   喜欢   一个   好的   人   .

清楚时与好人一样。

[m'ɜ:məd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p]  
murmured in his sleep  
低声说道 在 他的 睡觉

睡梦中呓语喃喃，

[ˈsʌmtaɪmz] [kɔ:ld] - ,  
Sometimes called Yunong ,  
有时 称为 - ,

有时叫玉依，

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] - .  
Sometimes it is called Xiangwan .  
有时 它 是 称为 - .

有时唤香碗，

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [jel] [æt; ət][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ʃi:ji] .  
Sometimes he would yell at Xi Shi .  
有时 他 会 叫喊 在 习 石义 .

有时大骂奚十一、

[wei] - [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] .  
Wei Pingcai and others .  
魏 - 和 其他的 .

魏聘才诸人。

[ˈmædəm][jæn][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] .  
Madam Yan was very anxious .  
女士 严 曾是 非常 焦虑的 .

颜夫人十分着急，

[jæn] [ʒɔŋkɪŋ]  
Yan Zhongqing  
严 中清

颜仲清、

[wæŋ] [ʃu:n] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ˈevri] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] .  
Wang Xun would come to visit every two or three days .  
王 迅 会 来 到 访问 每一个 二 或者 三 天 .

王恂三天两日常来看视，

[ɔ:ˈðəʊ] [aɪ] [ʌndəˈstænd] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] ,  
Although I understand in my heart ,  
虽然 我 理解 在 我的 心 ,

心中虽是明白，

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][kɪʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .  
However, there was no cure for it .  
然而 , 那里 曾是 不 治愈 为了 它 .

却也无法可治。

[ðə; ði] [tu:] [dɪˈskʌst] [aɪ 'ti:] .  
The two discussed it .  
这 二 讨论 它 .

二人商量，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪnəˈprəʊpriət] [tu:; tə] [tel] [ˈmædəm][jæn] .  
But it was inappropriate to tell Madam Yan .  
但 它 曾是 不当 到 告诉 女士 严 .

又不好对颜夫人讲，

[aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli][ˈɒfə(r)][ə; eɪ] [pəˈlaɪt] [ˌkɒnsəˈleɪ(ə)n] .  
I could only offer a polite consolation .  
我 可以 仅有的 提供 一个 有礼貌的 安慰 .

只好婉言解慰而已。

[ˈevri] [taɪm] [ˈleɪdi] [jæn] [hɜːd] - [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ,  
**Every time Lady Yan heard Ziyu in his sleep ,**  
每一个 时间 女士 严 听到 - 在 他的 睡觉 ,  
颜夫人每听子玉睡梦之中,

[juː; jʊ][mʌst; məst][kɔːl] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ju] [nɒŋ] .  
**You must call out the name Yu Nong .**  
你 必须 称呼 出去 这 姓名 于 农 .  
必呼玉依二字,

[hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] - [wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] .  
**He began to suspect that Ziyu was up to something .**  
他 开始 到 怀疑 那 - 曾是 向上 到 某物 .  
心上便疑心子玉在外有什么勾当,

[ˈbentəʊ] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .  
**Bento Yunong is a woman .**  
便当 - 是 一个 女士 .  
便当玉依是个女人,

[hiː; hi] [ˈhɑːbə] [ʌnˈspiːkəb(ə)] [ˈsiːkrəts] ;  
**He harbored unspeakable secrets ;**  
他 藏匿 无法形容 秘密 ;  
心有说不出的隐情;

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] - [ˈdʌznt] [gəʊ][aʊt] [ˈɒf(ə)n] ,  
**Because Ziyu doesn't go out often ,**  
因为 - 不 去 出去 经常 ,  
因又想子玉不常出门,

[wen] [juː; jʊ][gəʊ][aʊt] , [klaʊdz] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɒləʊ] [juː; jʊ] .  
**When you go out , clouds always follow you .**  
什么时候 你 去 出去 , 云 总是 跟随 你 .  
出门必有云儿随去。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [ˈsʌmænd] - [ænd; ənd] [ˈkwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˈdiːteɪl] .  
**One day , he summoned Yun'er and questioned her in detail .**  
一 天 , 他 被召唤 - 和 被质问 她 在 细节 .  
一日便唤云儿来细细追问,

[ɪkˈspleɪn] :  
**explain :**  
解释 :

说:  
" [juː; jʊ][gəʊ][aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] . "  
**" You go out with the young master . "**  
" 你 去 出去 和 这 年轻的 掌握 . "  
“你跟少爷出去,

[weə(r)] [ɪgˈzæktli][ɪz][aɪ ˈtiː] ?  
**Where exactly is it ?**  
在哪里 确切地 是 它 ?  
到底在什么地方?

[huː] [ɪz] - ?  
**Who is Yunong ?**  
WHO 是 - ?  
那玉依是谁?

[ʃiːz] [stiːl] [ə; eɪ] [ˈprɒstɪtjuːt] ,  
**She's still a prostitute ,**  
她是 仍然 一个 妓女 ,  
还是娼妓呢,

[ɔː(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɜːs(ə)n][ɪz][hiː; hi] ?  
**Or what kind of person is he ?**  
或者 什么 种类 的 人 是 他 ？

还是什么样的人？ ”

- [ɪˈɪʃəli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kənˈfes] .  
**Yun'er initially refused to confess .**  
- 最初 拒绝 到 承认 .

云儿起初不招，

[dʒʌst] [seɪ] :  
**Just say :**  
只是 说 :

只说：

" [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ɪz] [ˈliːvɪŋ] , "  
**" Young Master is leaving , "**  
" 年轻的 掌握 是 离开 , "

“少爷出门，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæŋ; ðən][jːjuːɑːn] .  
**It's nothing more than Yiyuan .**  
它是 没有什么 更多的 比 怡园 .

无非是怡园，

[ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [wæŋ] ,  
**and Young Master Wang ,**  
和 年轻的 掌握 王 ,

及王少爷、

[ʃiː] [ʃaʊ] [ˈnaɪən] , [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] ,  
**Shi Shao Nian , several places ,**  
史 邵 年 , 一些 地方 ,

史少年几处，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈwʊmən] .  
**I didn't see a single woman .**  
我 没有 看 一个 单身的 女士 .

并没有见个女人。

[ɪf] [ðə; ði] [smɔːl] [wʌn][hæz; həz][laɪd; liːd] ,  
**If the small one has lied ,**  
如果 这 小的 一 有 撒谎了 ,

小的如撒了谎，

" [aɪ][wʊɒnt] [səˈvaɪv] [təˈdeɪ] . "  
**" I won't survive today . "**  
" 我 惯于 存活 今天 . "

今天就活不过。”

[ˈmædəm][jæn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːˈself] :  
**Madam Yan thought to herself :**  
女士 严 想法 到 她自己 :

颜夫人想道：

" [ɑːsk][hɪm] [ˈprɒpəli] , "  
**" Ask him properly , "**  
" 问 他 适当地 , "

“好好问他，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [nɒt] [ədˈmɪt] [aɪ ˈtiː] .  
**He will definitely not admit it .**  
他 将要 确实 不是 承认 它 .

他必不肯认。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːd] .  
**He then ordered his family to bring a board .**  
他 然后 订购 他的 家庭 到 带来 一个 木板 .

遂命家人拿了板子，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈθʌrəli] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ˈkwestʃən] [hɪm] .  
**He instructed me to thoroughly investigate and question him .**  
他 指示 我 到 彻底 调查 和 问题 他 .

吩咐着实与我打着问他。

- [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][hɪt] [hɪm] ,  
**Yun'er saw that she was about to hit him ,**  
- 锯 那 她 曾是 关于 到 打 他 ,

云儿见要打，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈkaʊˈtəʊ] , [ˈseɪɪŋ] :  
**He had no choice but to kneel down and kowtow , saying :**  
他 有 不 选择 但 到 下跪 向下 和 磕头 , 说 :

只得跪下磕头说：

" [ðeə(r)] [ˈriːəli] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈæktres] , "  
**" There really is a young actress , "**  
" 那里 真的 是 一个 年轻的 演员 , "

“实在是有个小旦，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [tʃɪn] [jæn] .  
**Her name is Qin Yan .**  
她 姓名 是 秦 严 .

名字叫作琴言，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ˈɒf(ə)n] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .  
**The young master often went to see him .**  
这 年轻的 掌握 经常 去 到 看 他 .

少爷常去找他，

[ˈɑːftə(r)] [ˈmiːtɪŋ] ,  
**After meeting ,**  
后 会议 ,

见了面，

[bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kraɪd] [ə; eɪ] [lɒt] .  
**Both of them cried a lot .**  
两个都 的 他们 哭 一个 很多 .

两人也是哭的时候多，

[aɪ] [lɑːf] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] .  
**I laugh very little .**  
我 笑 非常 小的 .

笑的时候少。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [meɪ] ,  
**It was in May ,**  
它 曾是 在 可能 ,

就是五月里，

[wʌŋ] [deɪ] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ˈmɑːstə(r)] [ʃuːz] [pleɪs] [ɪn][jiː][ˈgɑːd(ə)n]  
**One day , it was said that they were going to Master Xu's place in Yi Garden**  
一 天 , 它 曾是 说 那 他们 是 去 到 掌握 徐的 地方 在 易 花园  
.  
:  
.

有一天说是到怡园徐老爷处，

[ɪts] [feɪk] [tu:] .  
**It's fake too .**  
它是 伪造的 也 。

也是假的，

[hi:; hi] [ðen] ['mæɪɪd] [ðæt] [jʌŋ] ['æktɹəs] .  
**He then married that young actress .**  
他 然后 已婚 那 年轻的 演员 。

就同了那个小旦，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [wʌŋ] [hu:] [wɒz; wəz][ˈjʌlsəʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['æktɹəs] .  
**There was another one who was also a young actress .**  
那里 曾是 其他 一 WHO 曾是 还 一个 年轻的 演员 。

还有一个也是小旦，

[wi:; wi] [spɛnt] [hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kə'hæɪl] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [i:st] [geɪt] .  
**We spent half a day swimming in the canal outside the East Gate .**  
我们 花费 一半 一个 天 游泳 在 这 运河 外部 这 东方 门 。

在东门外运河里游了半天，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第61/139页

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**She cried for a long time .**  
她 哭 为了 一个 长的 时间 .

也是哭了半天。

[ðə; ði] [smɔːlə(r)] [wʌn] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [bəʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .  
**The smaller one is at the bow of the boat .**  
这 较小的 一 是 在 这 弓 的 这 船 .

小的在船头上，

[ʌðə(r)] [wɜːdz] [ˈkænɒt] [biː; bi] [hɜːd] .  
**Other words cannot be heard .**  
其他 字 不能 是 听到 .

别样话是听不见的。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [went] [tuː; tə] [ðæt] [jʌŋ] [ˈæktrɪsɪz] [haʊs] .  
**The day before yesterday , the young master went to that young actress's house .**  
这 天 前 昨天 , 这 年轻的 掌握 去 到 那 年轻的 女演员的 房子 .

前日少爷到了那个小旦家里，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæktrəs] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [tʃɪn] [jæn] [hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði]  
**The young actress mentioned that Qin Yan had gone to work at the**

[ertʃ juː ˈeɪ; hwaː:] [ˈfæməli] [ˈmænʃ(ə)n] .  
**Hua family mansion .**  
华 家庭 大厦 .

那个小旦说起琴言进了什么华公府里去了，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [left] [ə; eɪ] [ˈpeɪpə(r)] [ˈpækɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæktrəs] .  
**He also left a paper package for the young master with the young actress .**  
他 还 左边 一个 纸 包裹 为了 这 年轻的 掌握 和 这 年轻的 演员 .

又把那个小旦给少爷留了一个纸包，

[ðə; ði] [smɔːlə(r)] [wʌn] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] .  
**The smaller one didn't know what it was .**  
这 较小的 一 没有 知道 什么 它 曾是 .

小的却不知道是什么东西，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ˈstɑːtɪd] [ˈkraɪɪŋ] [ðeə(r)] .  
**The young master started crying there .**  
这 年轻的 掌握 开始 哭泣 那里 .

少爷就在那里哭起来。

[ðeɪ] [pəˈsweɪdɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stop] .  
**They persuaded them to stop .**  
他们 被说服 他们 到 停止 .

他们劝住了，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] .  
**This is how it is when I came back .**  
这 是 如何 它 是什么时候 我 来了 后退 .

回来就是这个样子。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [dɪd] [nɒt] [tel] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [laɪ] .  
**The younger one did not tell a single lie .**  
这 年轻 一 做过 不是 告诉 一个 单身的 说谎 .

小的没有一句谎话。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)] [θɪŋz]  
**As for other things**  
作为 为了 其他 事物

至于别样的事，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][hæz; həz] [nʌŋ] [æt; ət][ɔːl] .  
**The young master has none at all** .  
这 年轻的 掌握 有 没有任何 在 全部 .

少爷是一点没有的。”

[ˈmædəm][jæn] [ˈlɪsnd] ,  
**Madam Yan listened** ,  
女士 严 听着 ,

颜夫人听了，

[ˈveri] [ˈæŋɡri] ,  
**Very angry** ,  
非常 生气的 ,

十分有气，

[ðen] [hiː; hi][skəʊldɪd] - :  
**Then he scolded Yun'er** :  
然后 他 责骂 - :

便骂云儿道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [fɔːt] [hɑːd] . "  
**" You should have fought hard . "**  
" 你 应该 有 战斗 难的 . "

“你就该结结实实的打。

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [em ˈiː][ˈsuːnə(r)] ?  
**Why didn't you tell me sooner ?**  
为什么 没有 你 告诉 我 很快 ?

为什么不早告诉我，

[ðeɪ] [ˈəʊnli][tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [wen] [ɪts] [taɪm][tuː; tə] [faɪt] .  
**They only talk about it when it's time to fight** .  
他们 仅有的 讲话 关于 它 什么时候 它是 时间 到 斗争 .

直到要打才讲。

[ɪf] [aɪ][dʊənt] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , [jʊl] [stɪl] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .  
**If I don't look at you , you'll still tell the truth** .  
如果 我 不 看 在 你 , 你会 仍然 告诉 这 真相 .

若不看你还说实话，

" [biːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] [təˈdeɪ] . "  
**" Beat them to death today . "**  
" 打 他们 到 死亡 今天 . "

今日就活活打死。”

[drɪŋk] - [əˈweɪ] .  
**Drink Yun'er away** .  
喝 - 离开 .

喝退云儿，

[hiː; hi] [ðen] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [heɪt] [ðɪs] [sʌŋ] .  
**He then began to hate this son** .  
他 然后 开始 到 恨 这 儿子 .

心中便恨起这个儿子来，

[səʊ] [jʌŋ] ,  
**So young** ,  
所以 年轻的 ,

年纪轻轻的，



[ɪts] [səʊ] [əb'sɜ:d] .  
**It's so absurd .**  
它是 所以 荒诞 .

就如此荒唐。

[ɪf] [ɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['æktɹəs] . . .  
**If it's for the sake of a young actress . . .**  
如果 它是 为了 这 清酒 的 一个 年轻的 演员 . . .

若说为了一个小旦，

[waɪ] [dɪd][hi:; hi][hæv; həv][tu:; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] ?  
**Why did he have to fall into such a serious illness ?**  
为什么 做过 他 有 到 落下 进入 这样的 一个 严肃的 疾病 ?

何至于就害如此大病。

[ðə; ði][mɔ:(r)][aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['æŋɡɹɪə] [aɪ][get] .  
**The more I think about it , the angrier I get .**  
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更愤怒 我 得到 .

越想越气，

[aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm][ə; eɪ] ['les(ə)n] .  
**I wanted to teach him a lesson .**  
我 通缉 到 教 他 一个 课 .

欲要教训他一番，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [haʊ] [ɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ;  
**And seeing how ill he was ;**  
和 看到 如何 患病的 他 曾是 ;

又看他病到如此；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em]['ɔ:lsəʊ]['əʊvə(r)] ['fɔ:ti] [j'iəz] [əʊld] .  
**And I am also over forty years old .**  
和 我 是 还 超过 四十 年 老的 .

且自己也四十岁之外的人，

['əʊnli] [ðɪs] [wʌn] [sʌn] ,  
**Only this one son ,**  
仅有的 这 一 儿子 ,

止此一子，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [hæz; həz][ 'præʊgres, 'prɔ-, prəu'gres ][tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,  
**Now that the illness has progressed to this point ,**  
现在 那 这 疾病 有 进展 到 这 观点 ,

今病到如此，

['i:v(ə)n] ['lesnz] ['lɜ:nɪd] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][ju:z] .  
**Even lessons learned are of no use .**  
甚至 课程 学习 是 的 不 使用 .

即教训也是无益。

[wɒt] [ɪf] [ðɪs] ['les(ə)n] ['ti:tʃɪz] [ju: 'es] ['sʌmθɪŋ] ?  
**What if this lesson teaches us something ?**  
什么 如果 这 课 教导 我们 某物 ?

万一因这一番教训，

[ə'nʌðə(r)] ['ɪlnəs] [hæz; həz] [bi:n] ['ædɪd] .  
**Another illness has been added .**  
其他 疾病 有 到过 额外 .

再添了病，

[ɪts] ['i:v(ə)n]['hɑ:də(r)][tu:; tə] [tri:t] [naʊ] .  
**It's even harder to treat now .**  
它是 甚至 更难 到 对待 现在 .

更难治了，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'kʌvə] [brɪ'fɔː(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ˈfɜːðə(r)] .  
**It would be better to wait until he recovers before discussing it further .**  
它 会 是 更好的 到 等待 直到 他 恢复 前 讨论 它 更远 .  
莫若待他好了再说。

[ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪ,lɪbə'reɪ](ə)n] ,  
**After much deliberation ,**  
后 很多 审议 ,  
左思右想，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][liː] - [ɪn] .  
**They then invited Li Yuanmao in .**  
他们 然后 受邀 李 - 在 .  
便请进李元茂来，

[ɪn'kwəɪə(r)] [ə'baʊt] [ɪts] [ˈdiːteɪlz] .  
**Inquire about its details .**  
查询 关于 它是 细节 .  
问其底细。

[liː] - [sed] :  
**Li Yuanmao said :**  
李 - 说 :  
李元茂道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt][hæz; həz][ˈnevə(r)] [gɒn] [aʊt] [wið] [juː 'es] . "  
**" This young student has never gone out with us . "**  
" 这 年轻的 学生 有 绝不 已消失 出去 和 我们 " . "  
“小门生没同出去过，

[tʃɪn] [jæn][ɪz][nɒt] [tʃɪn] [jæn] .  
**Qin Yan is not Qin Yan .**  
秦 严 是 不是 秦 严 .  
琴言不琴言，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][ˈaɪðə(r)] .  
**I have no idea either .**  
我 有 不 主意 任何一个 .  
我也不得而知。

[lɑːst] [jɪə(r)] , [aɪ] [hɜːd] [ˈmɪstə(r)] . [weɪ] [ˈbɪ(ə)n] [preɪz] [ðæt] [ˈzɪðə(r)] .  
**Last year , I heard Mr . Wei often praise that zither .**  
最后的 年 , 我 听到 先生 . 魏 经常 称赞 那 箏 .  
我去年听见魏老聘常常赞那琴言，

[ˈʌŋk(ə)l] [ʃiː] [tʊk] [,aɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːt] .  
**Uncle Shi took it to heart .**  
叔叔 史 采取 它 到 心 .  
世叔就有些留心。

[baɪ][ðə; ðɪ] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɜːst] [ˈluːnə(r)] [mʌnθ] [ðɪs] [jɪə(r)] ,  
**By the sixth day of the first lunar month this year ,**  
经过 这 第六 天 的 这 第一的 月球 月 这 年 ,  
到今年正月初六，

[ɒn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əˌsəʊʃi'eɪʃənz] [njuː] [jɪrɜː] [ˈgæðərɪŋ] ,  
**On the day of the association's New Year's gathering ,**  
在 这 天 的 这 协会的 新的 年 采集 ,  
会馆团拜那一天，

[ˈʌŋk(ə)l] [ʃiː] [rɪ'tɜːnd] [ˈɑːftə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [tʃɪn] [jænz] [pə'fɔːməns] .  
**Uncle Shi returned after watching Qin Yan's performance .**  
叔叔 史 返回 后 观看 秦 严的 表现 .  
世叔看了琴言的戏回来，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [hɜ:d] [ðem; ðəm] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [gʊd] .

And then I heard them say it was good .  
和 然后 我 听到 他们 说 它 曾是 好的 .

又听得他们说好，

[wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,

What happens next ,  
什么 发生 下一个 ,

以后的事，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['stju:d(ə)nt] [ɪz] ['tru:li] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ɪnɪk'spiəriənst] .

This humble student is truly ignorant and inexperienced .  
这 谦逊的 学生 是 真的 无知 和 缺乏经验 .

小门生实是没有见闻，

['əʊnli] [baɪ] ['ɑ:skɪŋ] [weɪ] - [kæn; kən] [wi:; wi] [nəʊ] [ðeə(r)] ['di:teɪlz] .

Only by asking Wei Laopin can we know their details .  
仅有的 经过 问 魏 - 能 我们 知道 他们的 细节 .

要问魏老聘才晓得他们的细底。”

['mædəm] [jæn] [ðen] [kɔ:ld] [tʃʊ] [ʃʌŋ] , [ðə; ði] ['dɔ:mən] .

Madam Yan then called Xu Shun , the doorman .  
女士 严 然后 称为 徐 回避 , 这 门卫 .

颜夫人便叫门上许顺，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] ['rezɪdəns] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ʃʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [weɪ] ['əʊvə(r)] ; [ðeə(r)]

I went to the Hua residence to invite Young Master Wei over ; there  
我 去 到 这 华 住宅 到 邀请 年轻的 掌握 魏 超过 ; 那里

[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] .

was something I wanted to discuss .  
曾是 某物 我 通缉 到 讨论 .

到华府请魏少爷过来有事相商。

[ðə; ði] [rɪ'kru:tə(r)] [wɒz; wəz] [ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .

The recruiter was unaware of this matter .  
这 招聘人员 曾是 不知情 的 这 事情 .

聘才却不晓得是这件事，

[aɪv] [felt] [kwaɪt] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] - ['leɪtli] .

I've felt quite distant from Ziyu lately .  
我已经 毛毡 相当 遥远 从 - 最近 .

近来与子玉颇觉疏远，

[hi:; hi] ['hæznt] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

He hasn't come for over a month .  
他 还没有 来 为了 超过 一个 月 .

竟有一个多月不来。

[naʊ] [aɪ] [hɪə(r)] [ðæt] ['mædəm] [jæn] [hæz; həz] [ɪn'vaɪtɪd] [em 'i:] .

Now I hear that Madam Yan has invited me .  
现在 我 听到 那 女士 严 有 受邀 我 .

今闻颜夫人相请，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [hɪm] .

He said he had some good things to discuss with him .  
他 说 他 有 一些 好的 事物 到 讨论 和 他 .

道是有些好事与他商量。

[wʌn] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,

One day later ,  
一 天 之后 ,

隔了一日，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] , [drest] [ɪn][ˈkæʒuəl] [kləʊðz] , [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn][ˈsplendə(r)] .  
**The emperor , dressed in casual clothes , left the city in splendor .**  
这 皇帝 , 穿着 在 随意的 衣服 , 左边 这 城市 在 辉煌 .

便服御辉煌的出城，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌem i: ˈaɪ] [ˈrezɪdəns] ,  
**Upon arriving at the Mei residence ,**  
之上 抵达 在 这 梅 住宅 ,

到了梅宅，

[hæv; həv] [met] [ˈmædəm][jæn] .  
**have met Madam Yan .**  
有 遇见 女士 严 .

见过了颜夫人。

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʌrɪd] [lʊk] [ɒn][ˈmædəm] [jænz] [feɪs] ,  
**Seeing the worried look on Madam Yan's face ,**  
看到 这 担心 看 在 女士 严的 脸 ,

见颜夫人脸上似有忧闷的光景，

[ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [ðə; ði][rɪˈkru:tə(r)] [ɑ:skt] [əˈbaʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn][ˈdʒjɑ:ŋˈʃi:] .  
**The first thing the recruiter asked about was the current situation in Jiangxi .**  
这 第一的 事物 这 招聘人员 问 关于 曾是 这 当前的 情况 在 江西 .

聘才先问了江西的近况，

[hæz; həz] [ˈeniwʌn] [sent] [ə; eɪ][ˈletə(r)] [həʊm] ?  
**Has anyone sent a letter home ?**  
有 任何人 发送 一个 信 家 ?

可有家信回来；

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [əˈbaʊt] - .  
**Then he asked about Ziyu .**  
然后 他 问 关于 - .

又问起子玉，

[ænd; ænd] [sed] [ðə; ði] [ɪˈvent] [wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,  
**And said the event was approaching ,**  
和 说 这 事件 曾是 接近 ,

并说场期将近，

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kli:ˈʃeɪz] [ðæt] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [get] [ju:; jə] [ˈɪntu:] [haɪ] [ˈsku:l] [ðɪs] [jɪə(r)] .  
**These are the clichés that will definitely get you into high school this year .**  
这些 是 这 陈词滥调 那 将要 确实 得到 你 进入 高的 学校 这 年 .

今年一定高中的这些套话。

[aɪ][təʊld][ˌaɪ ˈti:] [wʌns] ,  
**I told it once ,**  
我 讲述 它 一次 ,

讲了一回，

[ˈmædəm][jæn] [sed] :  
**Madam Yan said :**  
女士 严 说 :

颜夫人道：

" - [hæz; həz] [kənˈtræktɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈɪlnəs] . "  
**" Ziyu has contracted a strange illness . "**  
" - 有 合同 一个 奇怪的 疾病 . "

“子玉得了个异样的病症。”

[hi:; hi] [ðen] [təʊld] - [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] .  
**He then told Pincai about his illness .**  
他 然后 讲述 - 关于 他的 疾病 .

便把病的光景说与聘才听，

[ðen] - ,  
**Then Yun'er** ,  
然后 - ,

又将云儿、

[ju'a:n] [maʊ] [hæz; hæz] [ɔ:l'redi] [sed] [aɪ 'ti:] .  
**Yuan Mao has already said it** .  
元 毛泽东 有 已经 说 它 .

元茂的话也说了，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said** :  
他 然后 说 :

便说:

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [kə'hekʃn] [bɪ'twi:n] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [tʃɪn] [jæn] ? "  
**" What is the connection between my son and Qin Yan ? "**  
" 什么 是 这 联系 之间 我的 儿子 和 秦 严 ? "

“小儿与这琴言到底有什么缘故？ ”

[ə'pɒn] ['hiəriŋ] [ðɪs] , [pɪn] [si: er'ai] [felt] ['sʌmwɒt] ['hezɪtənt] [ænd; ənd] [ʌn'i:zi] .  
**Upon hearing this , Pin Cai felt somewhat hesitant and uneasy** .  
之上 听力 这 , 别针 蔡 毛毡 有些 犹豫不决 和 不安 .

聘才听了便觉得有些踌躇不安，

[ˈkɒŋjəns] [kɪks] [ɪn] ,  
**Conscience kicks in** ,  
良心 踢 在 ,

良心发动，

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [feɪm] [ə'piəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**A look of shame appeared on his face** .  
一个 看 的 耻辱 出现 在 他的 脸 .

脸上露出愧色。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [pɔ:z] ,  
**After a pause** ,  
后 一个 暂停 ,

停了一会，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道:

[maɪ] ['nefju:] [went] [tu:; tə] [beɪ'dʒɪŋ] [lɑ:st] [jiə(r)] .  
**My nephew went to Beijing last year** .  
我的 侄子 去 到 北京 最后的 年 .

“去年小侄进京，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bəʊt] [trɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['æktəz] .  
**It was a boat trip with a group of actors** .  
它 曾是 一个 船 旅行 和 一个 团体 的 演员 .

是搭了一班戏子的船，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fi:meɪl] [li:d] [nemd] [tʃɪn] [jæn] .  
**There was a young female lead named Qin Yan** .  
那里 曾是 一个 年轻的 女性 带领 命名 秦 严 .

内中有个 small旦叫琴言。

[ɒn] [ðɪs] [jɪrz] [nju:] [jɪrz] [deɪ]  
**On this year's New Year's Day**  
在 这 年 新的 年 天

今年团拜这一天，

[bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] .  
**But it's good to see his performance** .  
但 它是 好的 到 看 他的 表现 .

却好见着他的戏。

[ˈleɪtə(r)] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ai][met][maɪ][ˈkʌz(ə)n] .  
**Later , I don't know how I met my cousin** .  
之后 , 我 不 知道 如何 我 遇见 我的 表哥 .

后来世兄不知怎样认识的，

[ai] [hɜːd] [ðeɪ] [met] [waɪ] [ˈsɒlvɪŋ] [ˈrɪdlz] [æt; ət] [jɪːjuːɑːn] [ˈgɑːd(ə)n] .  
**I heard they met while solving riddles at Yiyuan Garden** .  
我 听到 他们 遇见 尽管 解决 谜语 在 怡园 花园 .

听说在怡园打灯谜时认识的，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɡɪftɪd] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈzɪðə(r)] .  
**They also gifted me a zither** .  
他们 还 天才 我 一个 箏 .

又赠了一张琴。

[maɪ] [ˈnefjuː] [ɪz][ə; eɪ] [rʌf] [mæn] .  
**My nephew is a rough man** .  
我的 侄子 是 一个 粗糙的 男人 .

小侄是个粗人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈskɒlə(r)] .  
**They are not suited to the average scholar** .  
他们 是 不是 适合 到 这 平均的 学者 .

搭不上这一般的文人。

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [brɪˈkʌm] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ?  
**How did we become familiar with each other ?**  
如何 做过 我们 变得 熟悉的 和 每个 其他 ?

其中怎样熟识，

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] ,  
**How to build a relationship** ,  
如何 到 建造 一个 关系 ,

怎样交情，

[maɪ] [ˈnefjuː] , [haʊˈevə(r)] , [hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə] .  
**My nephew , however , had no idea** .  
我的 侄子 , 然而 , 有 不 主意 .

小侄却不晓得。

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈbʃ(ə)n] [əˈsəʊʃɪeɪts] [wɪð] . . .  
**The group of young men that my brother often associates with** . . .  
这 团体 的 年轻的 男人 那 我的 兄弟 经常 同事 和 . . .

世兄常往来的那一班公子，

[ˈɑːntɪ] [ˈɔːlsəʊ] [nəʊz] ,  
**Auntie also knows** ,  
阿姨 还 知道 ,

伯母也都知道，

[ðə; ði] [diːp] [əˈfekʃn] [wɪˈðɪn] ,  
**The deep affection within** ,  
这 深的 感情 之内 ,

其中的深情，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] ,  
**They must know** ,  
他们 必须 知道 ,

他们必知，

[waɪ] [dooŋt][juː; jʊ][ɑːsk][ðəm; ðəm] , [ˈɑːnti] ?  
**Why don't you ask them , Auntie ?**  
为什么 不 你 问 他们 , 阿姨 ?

伯母何不问问他们。”

[ˈmædəm][jæn] [sed] :  
**Madam Yan said :**  
女士 严 说 :

颜夫人道：

" [weə(r)] [ɪz] [tʃɪn] [jæn] [naʊ] ? "  
**" Where is Qin Yan now ? "**  
" 在哪里 是 秦 严 现在 ? "

“此时那个琴言呢？ ”

[rɪˈkrəʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

[wɒt] [njuː] [pleɪz] [dɪd] [tʃɪn] [jæn] [lɜːn] [æt; ət] [jɜːuːɑːn] ?  
**What new plays did Qin Yan learn at Yiyuan ?**  
什么 新的 演出 做过 秦 严 学习 在 怡园 ?

“琴言前在怡园学了什么新戏，

" [aɪ][eɪ 'em] [ɪmˈprest] [baɪ] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ertʃ juː 'eɪ; hwaɪ] . "  
**" I am impressed by Young Master Hua . "**  
" 我 是 印象深刻 经过 年轻的 掌握 华 . "

为华公子赏识了。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,  
**At this point ,**  
在 这 观点 ,

说到此处，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [hɑːfweɪ] [ænd; ənd] [sed] :  
**He stood up halfway and said :**  
他 站立 向上 半 和 说 :

又半站起来说：

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈdiːpli] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [sɜː(r)][ænd; ənd] [ɑːnt] . "  
**" I am deeply indebted to you , sir and aunt . "**  
" 我 是 深 负债累累 到 你 , 先生 和 阿姨 . "

“小侄受老伯与老伯母的厚恩，

[aɪ][eɪ 'em] [ɪkˈstriːmli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] .  
**I am extremely grateful .**  
我 是 极其 感激的 .

实在感激不尽，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [ˈsɪəriəsli] [ɪl] [bɪˈkæz; brɪˈkɒz][ʊv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈæktres] ,  
**Knowing that my brother had fallen seriously ill because of this young actress ,**  
会心 那 我的 兄弟 有 倒下 严重地 患病的 因为 的 这 年轻的 演员 ,

知道世兄是为这个小旦害成了这一场大病，

[nɪˈɡlektɪŋ] [ˈpəʊətri][ænd; ənd] [bʊks]  
**Neglecting poetry and books**  
疏忽 诗 和 图书

荒废诗书，

[ˈruːɪnɪŋ] [wʌnz] [ˈbɒdi]  
**ruining one's body**  
毁坏 一个人的 身体

糟蹋身子，

[səʊ][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'er; hwa:][tu:; tə] [baɪ] [hɪm] .  
**So he tried to persuade Young Master Hua to buy him .**  
所以 他 尝试 到 说服 年轻的 掌握 华 到 买 他 .

所以倒设法怂恿华公子买他。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [θɪŋz] [tʊk] [ə; eɪ] [tʌ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['betə(r)] .  
**Unexpectedly , things took a turn for the better .**  
不料 , 事物 采取 一个 转动 为了 这 更好的 .

不料事有凑巧，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['sɜ:rneɪmd] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .  
**There was a man surnamed Xi .**  
那里 曾是 一个 男人 姓氏 习 .

有个姓奚的，

[tʃɪn] [jæn] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [si:n] [ðeə(r)] .  
**Qin Yan caused a scene there .**  
秦 严 导致 一个 场景 那里 .

为琴言在那里闹起来，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
**We need to deal with them .**  
我们 需要 到 交易 和 他们 .

要收拾他们。

[tʃɪn] [jænz] ['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz][ə'freɪd] .  
**Qin Yan's master was afraid .**  
秦 严的 掌握 曾是 害怕的 .

琴言的师傅害怕，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n]  
**Unable to come up with a solution**  
无法 到 来 向上 和 一个 解决方案

不得主意，

[maɪ] ['nefju:] [ðen] [traɪd] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] .  
**My nephew then tried to persuade him .**  
我的 侄子 然后 尝试 到 说服 他 .

小侄因又劝他，

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ðɪ][,eɪtʃ ju: 'er; hwa:]['fæməli] ['mænʃ(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] .  
**Qin Yan was sent to the Hua family mansion a few days ago .**  
秦 严 曾是 发送 到 这 华 家庭 大厦 一个 很少 天 前 .

于前几日已把琴言送进华公府了。

[tʃɪn] [jæn][hæz; həz] ['entəd] [ðə; ðɪ][,eɪtʃ ju: 'er; hwa:]['fæməli] ['mænʃ(ə)n] ,  
**Qin Yan has entered the Hua family mansion ,**  
秦 严 有 进入 这 华 家庭 大厦 ,

琴言既进了华府，

[ɪts] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [get] [aʊt] [ɪ'mi:diətli] .  
**It's not possible to get out immediately .**  
它是 不是 可能的 到 得到 出去 立即地 .

一时是不能出来的。

[ʃaʊ] ['dɑ:əʊ] ['si:krətli] [laɪkt] [,aɪ 'ti:] .  
**Xiao Dao secretly liked it .**  
肖 道 偷偷 喜欢 它 .

小倒心中倒觉喜欢，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [kæn; kən] ['faɪnəli] [pʊt] [æn; ən] [end][tu:; tə] [ðɪs] [θɔ:t] .  
**From now on , my brother can finally put an end to this thought .**  
从 现在 在 , 我的 兄弟 能 最后 放 一个 结尾 到 这 想法 .

从此世兄倒可以杜绝了这片心，



[jʊː; jʊ][kæn; kən][duː; də][sʌm; səm] ['siəriəs] [θɪŋz] .  
**You can do some serious things .**  
你 能 做 一些 严肃的 事物 .

可以作些正经事，

[ˈʌðəwaɪz] , [wɪd] [biː; bi] ['bəːdnd] [baɪ] [ðɪs] [jʌŋ] ['æktɹəs] .  
**Otherwise , we'd be burdened by this young actress .**  
否则 , 我们会 是 负担 经过 这 年轻的 演员 .

不然也为这个小旦所累了。”

[əˈpɒn] ['hiəriŋ] [ðɪs] , ['mædəm][jæn] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] .  
**Upon hearing this , Madam Yan became furious .**  
之上 听力 这 , 女士 严 成为 狂怒 .

颜夫人听了便怒上心来，

[aɪ] ['diːpli] [rɪ'gret] [ðæt] - [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['diːsnt] ['pɜːs(ə)n] .  
**I deeply regret that Ziyu is not a decent person .**  
我 深 后悔 那 - 是 不是 一个 体面的 人 .

颇恨子玉不成人，

['meɪkɪŋ] [ðiːz] [dʒəʊks]  
**Making these jokes**  
制作 这些 笑话

弄这些笑话出来，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['greɪt(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['ɒfə(r)] ,  
**Instead of being grateful for the offer ,**  
反而 的 存在 感激的 为了 这 提供 ,

心上反感激聘才，

[hiː; hi][fɜːst] [θæŋkt] [ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['haɪəd] .  
**He first thanked the person who had been hired .**  
他 第一的 谢谢 这 人 WHO 有 到过 雇用 .

先与聘才道了谢。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :  
**He also said :**  
他 还 说 :

又说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz][səʊ] [sɪk] [naʊ] "  
" **Your brother is so sick now** "  
" 你的 兄弟 是 所以 生病的 现在 "

“你兄弟如今病到这样，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jʌŋ] ['æktɹəs] ;  
**It must be for this young actress ;**  
它 必须 是 为了 这 年轻的 演员 ;

看来必是为这个小旦；

['tɔːkɪŋ] ['nʌns(ə)ns] [ɪn] [wʌnz] [sliːp]  
**Talking nonsense in one's sleep**  
说 废话 在 一个人的 睡觉

睡梦中胡言乱语，

['sʌmtaɪmz] ['kraɪɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] ['lɑːfɪŋ] .  
**Sometimes crying , sometimes laughing .**  
有时 哭泣 , 有时 笑 .

忽哭忽笑，

[ðeɪ] [kiːp] ['kɔːlɪŋ] [em 'iː] [ju] [nɒŋ] .  
**They keep calling me Yu Nong .**  
他们 保持 呼叫 我 于 农 .

口口声声只叫玉依，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðæt] [jʌŋ] [ˈæktɹəs] [hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði][ˌeɪtʃ juː ˈer; hwaː]  
**Naturally , it was because that young actress had entered the Hua**  
自然 , 它 曾是 因为 那 年轻的 演员 有 进入 这 华  
[ˈfæməli][ˈmænʃ(ə)n] .  
**family mansion .**  
家庭 大厦 .

自然是为那个小旦进了华府的原故。

[ɔːlˈðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈjuːsləs]  
**Although your brother is useless**  
虽然 你的 兄弟 是 无用

你兄弟虽没出息，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .  
**But he was the only one in front of me .**  
但 他 曾是 这 仅有的 一 在 正面 的 我 .

但我跟前就是他一个，

[səˈpəʊz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][ˌlenkθ; lenθ] ,  
**Suppose there are some differences in length ,**  
认为 那里 是 一些 差异 在 长度 ,

设或有些长短，

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [keɪm] [bæk] .  
**His father came back .**  
他的 父亲 来了 后退 .

他父亲回来，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [juː; jʊ] ?  
**How can I face you ?**  
如何 能 我 脸 你 ?

叫我何颜相对？

[ˈbrʌðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈkeɪpəb(ə)] [ænd; ænd] [ɪˈfɪ(ə)nt] .  
**Brother , you are capable and efficient .**  
兄弟 , 你 是 有能力的 和 高效的 .

世兄你是明白能办事，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ˈkjʊə(r)][hɪm] .  
**We need to think of a way to cure him .**  
我们 需要 到 思考 的 一个 方式 到 治愈 他 .

怎么想个方法将他医好才好。”

[pɪn][ˌsiː eɪˈaɪ] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] [sed] :  
**Pin Cai shook his head and said :**  
别针 蔡 摇晃 他的 头 和 说 :

聘才摇摇头道：

" [ðɪs] [ˈmætə(r)][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] . "  
**" This matter is very difficult . "**  
" 这 事情 是 非常 难的 . "

“此事甚难，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [sed] [ðæt] [ˈment(ə)l] [ˈɪlnəs] [rɪˈkwaɪəz] [ˈment(ə)l][ˈmedsn; ˈmedɪsn] .  
**It has always been said that mental illness requires mental medicine .**  
它 有 总是 到过 说 那 精神的 疾病 需要 精神的 药品 .

从来说心病还须心药医。

[maɪ] [ˈnefjuː] [nəʊz] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhaʊshəʊld] .  
**My nephew knows the rules of this household .**  
我的 侄子 知道 这 规则 的 这 家庭 .

小侄是知道府上规矩的，

" [wʊd] [jɔ:(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)l] [əˈlaʊ] [hɪm][tu:; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)l] ? "

" **Would your uncle allow him to go out and cause trouble ?** "

" 会 你的 叔叔 允许 他 到 去 出去 和 原因 麻烦 ? "

难道伯父大人肯许他出去闹吗？ "

[ˈmædəm][jæn] [sed] :

**Madam Yan said :**

女士 严 说 :

颜夫人道：

[ðætʃs] [nɒt] [haʊ] [,aɪ ˈti:] [wɜ:ks] .

**That's not how it works .**

那就是 不是 如何 它 作品 .

“不是这么说，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [əˈlaʊ] [hɪm][tu:; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˈfi:meɪl]

**How could I allow him to go out and cause trouble for young female**

如何 可以 我 允许 他 到 去 出去 和 原因 麻烦 为了 年轻的 女性

[ˈkærəktəz] ?

**characters ?**

人物 ?

我岂肯纵容他出去闹小旦，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [spɔɪl] [hɪm] ,

**Even if I spoil him ,**

甚至 如果 我 剧透 他 ,

就算我溺爱，

[,aɪ ˈti:] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wʊdnt] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] .

**It certainly wouldn't come to this .**

它 当然 不会 来 到 这 .

也断不至此。

[aɪ] [hɜ:d] [frɒm; frəm] - [ðæt] [wen] [hi:; hi][met] [ˈfɑʊ] [dæn] , [hi:; hi][ˈəʊnli][kraɪd] .

**I heard from Yun'er that when he met Xiao Dan , he only cried .**

我 听到 从 - 那 什么时候 他 遇见 肖 担 , 他 仅有的 哭 .

我听云儿说他与小旦见面也只是哭，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈdɪd(ə)nt] [ʌndəˈstænd] [wɒt] [,aɪ ˈti:] [ment] .

**The child didn't understand what it meant .**

这 孩子 没有 理解 什么 它 意思是 .

小孩子不知什么意思，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈri:z(ə)n] .

**There must be no other reason .**

那里 必须 是 不 其他 原因 .

谅来没有别的缘故，

[pəˈhæps] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdestɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [təˈgeðə(r)] .

**Perhaps they were destined to be together .**

也许 他们 是 注定 到 是 一起 .

或是他们有些缘分也未可知。

[aɪ] [θɪŋk] [wɒt] [hi:z] [ˈdri:mɪŋ] [əˈbaʊt] [naʊ] . . .

**I think what he's dreaming about now . . .**

我 思考 什么 他是 做梦 关于 现在 . . .

我想如今他眠思梦想的，

[ˈɔ:lweɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [jʌŋ] [ˈæktɹəs] .

**Always for that young actress .**

总是 为了 那 年轻的 演员 .

总为着那个小旦。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,  
**Since you are in Washington** ,  
自从 你 是 在 华盛顿 ,

你既在华府里，

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; ei] [wei] ?  
**Can you think of a way ?**  
能 你 思考 的 一个 方式 ?

你可想个法子，

[kɔːl] [ðæt] [jʌŋ] ['æktɹəs] [aʊt][ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɪm] .  
**Call that young actress out and comfort him** .  
称呼 那 年轻的 演员 出去 和 舒适 他 .

叫那小旦出来安慰安慰他，

[ɔː(r)][aɪ 'tiː] [wɪl] [hiːl] ['kwɪkli] .  
**Or it will heal quickly** .  
或者 它 将要 愈合 迅速地 .

或者就好的快了。”

['mædəm][jæn] [sed] [ðɪs] ,  
**Madam Yan said this** ,  
女士 严 说 这 ,

颜夫人说到此，

[tiəz] [ɪ'miːdiətli] [stɹiːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .  
**Tears immediately streamed down her face** .  
眼泪 立即地 流媒体 向下 她 脸 .

便已滴下泪来。

[pɪn][siː eɪ'aɪ] [fraʊnd] .  
**Pin Cai frowned** .  
别针 蔡 皱眉 .

聘才绉着眉，

[hiː; hi][ɔːlsəʊ] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**He also sighed and said** :  
他 还 叹了口气 和 说 :

也叹了一口气道：

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][dʒʌst] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [huː] ['dʌznt] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['hjuːmən]  
" **But this person just happens to be one who doesn't go along with human**  
" 但 这 人 只是 发生 到 是 一 WHO 不 去 沿着 和 人类  
[rɪ'leɪʃən'ɪp] . "  
**relationships** . "  
关系 . "

“偏偏遇着这个人又是不顺人情的，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪts] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ə; ei] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] .  
**Moreover , it's two hundred taels of silver a month for food and labor** .  
而且 , 它是 二 百 两 的 银 一个 月 为了 食物 和 劳动 .

况是二百银子一个月的工食，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][kɔːl] [aʊt] [ðæt] ?  
**How can you call out that ?**  
如何 能 你 称呼 出去 那 ?

如何能叫的出来？ ”

['mædəm][jæn] [ɑːskt] :  
**Madam Yan asked** :  
女士 严 问 :

颜夫人问道：

" [waɪ] [dʌz] [aɪ 'ti:] [kɒst] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ? "

" **Why does it cost two hundred taels of silver a month ?** "

" 为什么 做 它 成本 二 百 两 的 银 一个 月 ？ "

“怎么就要二百银子一个月？

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] .

**This person must be quite a character .**

这 人 必须 是 相当 一个 特点 .

这个人想来是个活宝了。

[sɪns] [ju:; jʊ] [wɒnt] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ,

**Since you want so much money ,**

自从 你 想 所以 很多 钱 ,

既然这么要钱，

[jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [nəʊ] ['mʌni] .

**Your brother has no money .**

你的 兄弟 有 不 钱 .

你兄弟是没有钱的，

[haʊ] [du:; də] [aɪ] [nəʊ] [hɪm] [ə'gen] ?

**How do I know him again ?**

如何 做 我 知道 他 再次 ？

怎么又认识他呢？ ”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :

**Recruiting Talent :**

招聘 天赋 :

聘才道：

[tʃɪn] [jæn] [ə'ɪdʒənəli] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['mʌni] .

**Qin Yan originally didn't want money .**

秦 严 起初 没有 想 钱 .

“琴言原不要钱，

[hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] [wʊdnt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] .

**His master wouldn't do anything without money .**

他的 掌握 不会 做 任何事物 没有 钱 .

他师傅是非钱不行。

[maɪ] ['nefju:] [hæz; həz] [dʒʌst] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['keəfəli] .

**My nephew has just thought about it carefully .**

我的 侄子 有 只是 想法 关于 它 小心 .

小侄方才细想了，

[ðeəz; ðəz] ['æbsəlu:tli] [nəʊ] [wei] [tu:; tə] [get] [hɪm] [hɪə(r)] .

**There's absolutely no way to get him here .**

有 绝对地 不 方式 到 得到 他 这里 .

断无法子弄他来，

[ɪts] ['nesəsəri] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] .

**It's necessary to discuss this with his master .**

它是 必要的 到 讨论 这 和 他的 掌握 .

必要和他师傅商量了，

[əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðə; ði] ['mætə(r)] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] ['fi:zəb(ə)l] .

**Only then can the matter be considered feasible .**

仅有的 然后 能 这 事情 是 经过考虑的 可行的 .

事方可行。

[hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [spi:k] [ˌkæntə'hi:z] .

**His master refused to speak Cantonese .**

他的 掌握 拒绝 到 说话 广东话 .

他师傅又不肯讲白话的。”

[ˈmædəm][ˌjæn] [sed] :  
**Madam Yan said** :  
女士 严 说 :

颜夫人道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈmɑːstə(r)][dɪd][hiː; hi][hæv; həv] ? "  
**What kind of master did he have ?** "  
" 什么 种类 的 掌握 做过 他 有 ? "

“他师傅是怎样的？”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ɪts] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][tɔːk] [tuː; tə] . "  
**It's very difficult to talk to** . "  
" 它是 非常 难的 到 讲话 到 . "

“难说话的很，

[ˈlɪvɪŋ] [laɪf] [wɪð] [ə; eɪ][ˈfəʊkəs][ɒn] [ˈmʌni]  
**Living life with a focus on money**  
活的 生活 和 一个 重点 在 钱

在钱眼里过日子，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪm] .  
**We need to discuss it with him** .  
我们 需要 到 讨论 它 和 他 .

要和他商量，

[ənˈles] [juː; jʊ][ˈbʊfə(r)][hɪm][mɔː(r)] [ˈmʌni] ,  
**Unless you offer him more money** ,  
除非 你 提供 他 更多的 钱 ,

除非多许他钱，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stiɪl] [ʌnˈhəʊn] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [əˈgriː] .  
**It is still unknown whether he will agree** .  
它 是 仍然 未知 无论 他 将要 同意 .

尚不知他肯不肯。

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ɒv; əv] [əˈfendɪŋ] [ðem; ðəm] .  
**He was afraid of offending them** .  
他 曾是 害怕的 的 犯罪 他们 .

他怕得罪了那边，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [les] [ðæn; ðən][tuːˈtuː] , - [hedz] [ə; eɪ][ˌjɪə(r)] .  
**It would be difficult to get less than 2 , 400 heads a year** .  
它 会 是 难的 到 得到 较少的 比 2 , - 头部 一个 年 .

一年得不了这两千四百头就难了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [pleɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .  
**I think this needs to be explained to him in plain language** .  
我 思考 这 需求 到 是 解释 到 他 在 清楚的 语言 .

我看这个东西要和他讲白话，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈæbsəluːtli] [ɪmˈpɒsəb(ə)] .  
**It is absolutely impossible** .  
它 是 绝对地 不可能的 .

是断断不能的。”

[əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] , [ˈmædəm][ˌjæn]  
**Upon hearing this , Madam Yan**  
之上 听力 这 , 女士 严

颜夫人听了这话，

[,aɪˈti:] [ˌsi:m] [laɪk][,aɪˈti:] [wɪl] [kɒst][sʌm; səm] [ˈmʌni] .

**It seems like it will cost some money .**  
它 似乎 喜欢 它 将要 成本 一些 钱 .

似乎要花些钱，

[ˈsaɪdwɔ:k] :

**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] . "

**" As long as we can get him to come . "**  
" 作为 长的 作为 我们 能 得到 他 到 来 " . "

“只要把他叫得来，

[,aɪˈti:] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ɡɪv] [hɪm] [ˈmʌni] .

**It doesn't matter if you give him money .**  
它 不 事情 如果 你 给 他 钱 .

就给他钱也不要紧，

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˈniːdɪd] ?

**But how much will be needed ?**  
但 如何 很多 将要 是 需要 ?

但不知要用多少？ "

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :

**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ˈnefjuː] , [gəʊ] [siː] [hɪm] [əˈɡen] [ænd; ənd] [tʊːk] [tuː; tə][hɪm] [əˈbaʊt] [,aɪˈti:] . "

**" Nephew , go see him again and talk to him about it . "**  
" 侄子 , 去 看 他 再次 和 讲话 到 他 关于 它 " . "

“小侄再去见他讲讲看，

[ɪn] [ˌɔːt] , [maɪ] [ˈnefjuː] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [biːn] [ʌnˈwɜːði] [ʊv; əv][hɪz; ɪz][ˈdjuːti] .

**In short , my nephew has never been unworthy of his duty .**  
在 短的 , 我的 侄子 有 绝不 到过 不配 的 他的 责任 .

总之小侄再没有不尽心的，

[pliːz] [dʊənt] [ˈwʌri] , [ˈɑːnti] .

**Please don't worry , Auntie .**  
请 不 担心 , 阿姨 .

先请伯母大人宽心。

[hiː; hi] [ðen] [ɡɒt] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

**He then got up to take his leave .**  
他 然后 得到 向上 到 拿 他的 离开 .

“说着起身告辞，

[ˈmædəm][jæn] [sed] [əˈɡen] [wɪð] [triːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] :

**Madam Yan said again with tears in her eyes :**  
女士 严 说 再次 和 眼泪 在 她 眼睛 :

颜夫人又含泪道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɜː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈtrʌb(ə)] , [ˈbrʌðə(r)] [ʃiː] . "

**" Thank you for your trouble , Brother Shi . "**  
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 , 兄弟 史 " . "

“多费世兄的心，

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] .

**I won't say anything more at this moment .**  
我 惯于 说 任何事物 更多的 在 这 片刻 .

此刻我也不说什么了。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,  
**Since that's the case** ,  
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[pli:z] [gəʊ] [tə'deɪ] .  
**Please go today** .  
请 去 今天 .

请你今日就去。

[ɪf] [ɪts] [ɪn] [taɪm] . . .  
**If it's in time** . . .  
如果 它是 在 时间 . . .

如来得及，

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [send] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [tə'deɪ] .  
**It would be better if you could send a reply today** .  
它 会 是 更好的 如果 你 可以 发送 一个 回复 今天 .

今日就赐一回信更好。”

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [ə'gri:d] .  
**The recruit agreed** .  
这 招募 同意 .

聘才答应了，

['i:v(ə)n] ['ɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [gʊd'baɪ] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] ,  
**Even after saying goodbye and leaving** ,  
甚至 后 说 再见 和 离开 ,

即便告辞出来，

[hi:; hi] [ glɑ:ns, glæns ] [æt; ət] - .  
**He glanced at Ziyu** .  
他 瞥了一眼 在 - .

看了看子玉。

- [met] [ðə; ði] [bɪ'trəʊðd] ,  
**Ziyu met the betrothed** ,  
- 遇见 这 未婚妻 ,

子玉见了聘才，

[ɔ:!'ðəʊ] [hi:; hi] [wəʊ; wəz] [ɪl] ,  
**Although he was ill** ,  
虽然 他 曾是 患病的 ,

虽在病中，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:(r)] .  
**But they had not forgotten what had happened before** .  
但 他们 有 不是 被遗忘的 什么 有 发生 前 .

却未忘前事，

[hi:; hi] [ðen] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'sli:p] .  
**He then closed his eyes and pretended to be asleep** .  
他 然后 关闭 他的 眼睛 和 假装 到 是 睡着了 .

便合眼装睡，

[aɪ] [ɪg'noʊ:d] [hɪm] .  
**I ignored him** .  
我 忽略 他 .

没有理他。

[pɪn] [si: eɪ'aɪ] [ænd; ənd] [ju'ɑ:n] [maʊ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] .  
**Pin Cai and Yuan Mao exchanged a few words** .  
别针 蔡 和 元 毛泽东 交换 一个 很少 字 .

聘才与元茂略谈几句，



[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] ,  
**Even if they come out** ,  
甚至 如果 他们 来 出去 ,

即便出来，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .  
**He went straight back to Washington** , **D** . **C** .  
他 去 直的 后退 到 华盛顿 , D . C .

一径回华府，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] .  
**He went to sit down in his room** .  
他 去 到 坐 向下 在 他的 房间 .

到自己房中坐下，

[aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**I thought about it carefully for a while** .  
我 想法 关于 它 小心 为了 一个 尽管 .

细细的想了一回，

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪˈdɪə] .  
**I have no idea** .  
我 有 不 主意 .

没有主意。

[ɪˈmiːdiətli] [kʌm] [tuː; tə] [faɪnd] - .  
**Immediately come to find Shanzhi** .  
立即地 来 到 寻找 - .

即来找珊枝，

[hiː; hi] [rɪˈleɪ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [ˈmædəm] [jæn] [hæd; həd] [dʒʌst] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [kənˈveɪ] .  
**He relayed the message that Madam Yan had just asked him to convey** .  
他 转播 这 信息 那 女士 严 有 只是 问 他 到 传达 .

把方才颜夫人托他话，

[ˈevriwʌn] [sez] [ɪts] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] - .  
**Everyone says it's related to Shanzhi** .  
每个人 说道 它是 有关的 到 - .

都说与珊枝，

[ænd; ænd] [ðen] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈædɪd] .  
**And then some more words were added** .  
和 然后 一些 更多的 字 是 额外 .

又加上些话。

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ænd] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfrendz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .  
**He also said that my brother and I were friends for three generations** .  
他 还 说 那 我的 兄弟 和 我 是 朋友们 为了 三 几代人 .

又说我与这个兄弟是三代世交，

[ænd; ænd] [maɪ] [ɑːnt] [ˌem iː ˈaɪ] ,  
**And my Aunt Mei** ,  
和 我的 阿姨 梅 ,

且我这梅老伯母，

[stɒp] [hɪm] [wɪð] [wʌn] [sʌn] .  
**Stop him with one son** .  
停止 他 和 一 儿子 .

止他一子，

[ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ɪnˈtelɪdʒənt] .  
**The person is extremely intelligent** .  
这 人 是 极其 聪明的 .

人极聪明，

[hɪz; ɪz]    [ə'piərəns]    [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈveri]    [ni:t]    .  
His appearance was also very neat .  
他的                    外貌                    曾是                    还                    非常    整洁的                    .

相貌生得也极齐整，

[dʒʌst][kən'sɪdə(r)][aɪ 'ti:] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ]    [gʊd]    [di:d]    .  
Just consider it doing a good deed .  
只是                    考虑                    它                    正在做                    一个                    好的                    契据                    .

你只当行好事，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][grɑ:nt][hɪz; ɪz]    [wɪʃ]    ?  
How can I grant his wish ?  
如何                    能                    我                    授予                    他的                    希望                    ?

怎么成全成全他。

[ɪf]    [ðɪs]    [dɪ'zi:z]    [kæn; kən][bi:; bi] [kʃʊəd]    ,  
If this disease can be cured ,  
如果    这                    疾病                    能                    是                    治愈                    ,

倘能医好了这个病，

[aɪ][eɪ 'em][ˈɔ:lsəʊ]    [ɪk'stri:mli]    [ˈɡreɪt(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ]    .  
I am also extremely grateful to you .  
我                    是                    还                    极其                    感激的                    到                    你                    .

我也感激你不尽。”

-                    [sed]    :  
Shanzhi said :  
-                    说                    :

珊枝道：

[wɒt]    [kæn; kən][aɪ][du:; də] ?  
What can I do ?  
什么                    能                    我                    做                    ?

“我有什么法子？

[aɪ][hæd; həd][nəʊ]    [tʃɔɪs]    [bʌt; bət][tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði]    [jʌŋ]    [ˈmɑ:stə(r)] .  
I had no choice but to inform the young master .  
我                    有                    不                    选择                    但                    到                    通知                    这                    年轻的                    掌握                    .

只好禀明了公子，

[seɪ]    [wɒt]    [ju:; jʊ] [sed]    .  
Say what you said .  
说                    什么                    你                    说                    .

说你说的，

"    [dʒʌst] [tel] [hɪm][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]    [lʊk]    . "  
" Just tell him to go and take a look . "  
"    只是    告诉    他                    到                    去                    和                    拿                    一个                    看                    . "

叫他去看一看就是了。”

[pɪn][ʃi: eɪ'aɪ]    [ˈkwɪkli]       [lʊk]    [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed]    :  
Pin Cai quickly shook his head and said :  
别针                    蔡                    迅速地                    摇晃                    他的                    头                    和                    说                    :

聘才连忙摇手道：

"    [ˈju:sləs]    ,  
" useless ,  
"                    无用                    ,

“使不得，

[ðə; ði]    [jʌŋ]       [ˈma:stəz] [ˈtempə(r)]  
The young master's temper  
这                    年轻的                    硕士学位                    脾气

公子的脾气，

[dooŋt][wi:; wi] [nəʊ] ?  
Don't we know ?  
不 我们 知道 ?

咱们还不知道？

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] ,  
Not only did they refuse ,  
不是 仅有的 做过 他们 拒绝 ,

如此说非但不肯，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [gʊd] [ɒn] ['eniwʌn] ['aɪðə(r)] .  
It doesn't look good on anyone either .  
它 不 看 好的 在 任何人 任何一个 .

大家也不好看，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wei] .  
We need to think of another way .  
我们 需要 到 思考 的 其他 方式 .

须得另想个法子。”

- [sed] :  
Shanzhi said :  
- 说 :

珊枝道：

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] , [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də][,aɪ 'ti:] . "  
" If you have a way , you can do it . "  
" 如果 你 有 一个 方式 , 你 能 做 它 . "

“你有法子你就行，

[aɪ][dooŋt] [kən'sɜ:n] [maɪ'self] [wɪð] [ðɪ:z] [θɪŋz] .  
I don't concern myself with these things .  
我 不 忧虑 我 和 这些 事物 .

我是不管这些事的。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [pɪn][,si: eɪ'aɪ]  
Upon hearing this , Pin Cai  
之上 听力 这 , 别针 蔡

聘才听了此话，

[hi:; hi] [ðen] [baʊd] ['di:pli] [ænd; ənd] [sed] :  
He then bowed deeply and said :  
他 然后 鞠躬 深 和 说 :

便深深的一揖道：

" [gʊd] [θɜ:d] ['brʌðə(r)] , "  
" Good third brother , "  
" 好的 第三 兄弟 , "

“好老三，

[gʊd] ['brʌðə(r)] ,  
Good brother ,  
好的 兄弟 ,

好兄弟，

[ɪf] [ju:; jʊ][gra:nt] [ðɪs] [rɪ'kwest] . . .  
If you grant this request . . .  
如果 你 授予 这 要求 . . .

你若成全了这件事，

[aɪ] [ɑ:skt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tu:; tə][send][ju:; jʊ] [tu:] [bəʊlts][ɒv; əv] [faɪn] [nju:] - ['pætənd] [sɪlk] .  
I asked my brother to send you two bolts of fine new - patterned silk .  
我 问 我的 兄弟 到 发送 你 二 螺栓 的 美好的 新的 - 图案 丝绸 .

我叫我那兄弟送你两匹新花样的好库纱。”

- [hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'pi:tɪdli] [beg][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .  
**Shanzhi had to repeatedly beg for a job before she could accept it .**  
珊枝被聘才再三求不过，

[ʼɑ:ftə(r)] ['hezɪteɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] ,  
**After hesitating for a while ,**  
后 犹豫不决 为了 一个 尽管 ,

踌躇了好一会，

[,aɪ 'ti:] [stɜ:d] [ʌp][maɪ] [əʊn] ['wʌrɪs] [ə'gen] .  
**It stirred up my own worries again .**  
它 搅拌 向上 我的 自己的 担忧 再次 .

又触起自己的心事来，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said :**  
他 然后 说 :

便说道：

" [dʒʌst][hæv; həv][hɪm][gəʊ] [tə'mɒrəʊ] . "  
**" Just have him go tomorrow . "**  
" 只是 有 他 去 明天 . "

“明日叫他去就是了。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk] ,  
**If you ask ,**  
如果 你 问 ,

若问起来，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [wɜ:dz] [tu:; tə] [seɪ] .  
**I have my own words to say .**  
我 有 我的 自己的 字 到 说 .

我自有话说，

[aɪ][wɒʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðen] .  
**I won't say anything to you then .**  
我 惯于 说 任何事物 到 你 然后 .

不说你就是了。”

[ʼɑ:ftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] ,  
**After hearing the appointment ,**  
后 听力 这 预约 ,

聘才听罢，

['bi:mɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] ,  
**beaming with joy ,**  
光芒四射 和 喜悦 ,

笑逐颜开，

[ə; eɪ] [di:p] [baʊ; bæʊ] ,  
**A deep bow ,**  
一个 深的 弓 ,

深深的一揖，

[aɪ] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .  
**I thanked them .**  
我 谢谢 他们 .

道了谢。

[saɪns] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stiɪl] ['ɜ:li] ,  
**Since it was still early ,**  
自从 它 曾是 仍然 早期的 ,

因看天色尚早，

[ðæt] [ɪz] , [teɪk] [ə; eɪ][kɑ:(r)] [aʊt] .  
**That is , take a car out .**  
那 是 , 拿 一个 车 出去 .

即坐车出来，

[ə'pɒn] ['mi:tɪŋ] ['mædəm][jæn] ,  
**Upon meeting Madam Yan ,**  
之上 会议 女士 严 ,

见了颜夫人，

[ðeɪ] [dɪ'lɪbəɾətli] [kri'eɪtɪd] ['meni] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .  
**They deliberately created many difficult situations .**  
他们 故意地 创建 许多 难的 情况 .

故作许多为难的光景，

[ɪk'spleɪn] :  
**explain :**  
解释 :

说：

[hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)][dɪd] [ə'gri:] .  
**His master did agree .**  
他的 掌握 做过 同意 .

“他师傅依是依了，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**But you have to give him two hundred taels of silver .**  
但 你 有 到 给 他 二 百 两 的 银 .

但是要给他二百银子，

[ˈəʊnli] [ðen] [wʊd] [hi:; hi][gəʊ][ænd; ənd][kɔ:l] [hɪm] [aʊt] ;  
**Only then would he go and call him out ;**  
仅有的 然后 会 他 去 和 称呼 他 出去 ;

他才肯去叫他出来；

[hi:; hi] ['ædɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ɪf] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] .  
**He added that he was afraid if he shouted it out .**  
他 额外 那 他 曾是 害怕的 如果 他 喊叫 它 出去 .

他又说怕一叫出来，

[ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈmænə(r)] ['dʌznt] [wɒnt] [aɪ 'ti:] [eni'mɔ:(r)] .  
**It's possible that the manor doesn't want it anymore .**  
它是 可能的 那 这 庄园 不 想 它 不再 .

那府里不要了也未可知。

[ɪf] [wʌn] ['kænɒt] ['entə(r)][ðə; ði] ['rezɪdəns]  
**If one cannot enter the residence**  
如果 一 不能 进入 这 住宅

若不能进府时，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] .  
**That would be difficult to say .**  
那 会 是 难的 到 说 .

那就不好说话。

[aɪm][ə'freɪd] [hi:l] [stɪl] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][tu:'tu:] , - [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**I'm afraid he'll still ask for 2 , 400 taels of silver .**  
我是 害怕的 地狱 仍然 问 为了 2 , - 两 的 银 .

只怕他就要照样要起二千四百银来。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['nefju:]  
**According to my nephew**  
根据 到 我的 侄子

据小侄看来，

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][ɪz] ['tru:li] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][di'spɪkəb(ə)l] .  
**This person is truly cunning and despicable .**  
这 人 是 真的 狡猾 和 卑鄙 .

此人实在刁滑可恶。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['skəʊldɪŋ] .  
**He was given a good scolding .**  
他 曾是 给定 一个 好的 责骂 .

把他痛痛说了一顿，

[hi:; hi] [br'keɪm] ['sʌmwɒt] [ə'freɪd] .  
**He became somewhat afraid .**  
他 成为 有些 害怕的 .

他才有些害怕，

[ɪk'spleɪn] :  
**explain** :  
解释 :

说：

[ˈweðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt] [ðeɪ] [went] [ɪn][ˈleɪtə(r)] ,  
**Whether or not they went in later ,**  
无论 或者 不是 他们 去 在 之后 ,

‘后来进去不进去，

[ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] .  
**It's none of your business .**  
它是 没有任何 的 你的 商业 .

不关事，

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɑ:(r); ə(r)][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .  
**But at this moment , two hundred taels are indispensable .**  
但 在 这 片刻 , 二 百 两 是 必不可少 .

但此刻之二百两是不能少的。

[ˈʌðəwaɪz] ,  
**otherwise** ,  
否则 ,

不然，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .  
**I took the blame for this .**  
我 采取 这 责备 为了 这 .

我担了这个不是，

[nɒt] [ə; eɪ] ['penɪ] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] .  
**Not a penny was received .**  
不是 一个 一分钱 曾是 已收到 .

一个钱不到手，

[waɪ] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɪski] [step] ?  
**Why take such a risky step ?**  
为什么 拿 这样的 一个 风险 步 ?

又何苦作这险事。’

" [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mædəm][jæn] . . . "  
**" Upon hearing this , Madam Yan . . . "**  
" 之上 听力 这 , 女士 严 . . . "

”颜夫人听了，

[maɪ] [hɑ:t] [eɪks] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [sʌn] .  
**My heart aches for my son .**  
我的 心 疼痛 为了 我的 儿子 .

心痛儿子，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][kəm'plaɪ] .  
**They had no choice but to comply .**  
他们 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得依他，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

[kɔ:l] [hɪm][ˈəʊvə(r)] [tə'mɒrəʊ] .  
**Call him over tomorrow .**  
称呼 他 超过 明天 .

“明日就叫他来，

[lets] [dʒʌst] [gɪv] [hɪm] [tu:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] , [ðæts] [ɔ:l] .  
**Let's just give him two hundred taels of silver , that's all .**  
我们来吧 只是 给 他 二 百 两 的 银 , 那就是 全部 .

就依他给他二百两银子就是了，

[wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ðə; ði][rest][ˈleɪtə(r)] .  
**We'll have to deal with the rest later .**  
出色地 有 到 交易 和 这 休息 之后 .

以后的事情只好再说。”

[ðə; ði] [rɪ'kru:tɪd] [ˈtælənt][wɒz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)][grɑ:sp] .  
**The recruited talent was now within their grasp .**  
这 招募 天赋 曾是 现在 之内 他们的 抓牢 .

聘才见入其彀中，

[aɪ][eɪ'em] [ˈveri] [ˈhæpi] .  
**I am very happy .**  
我 是 非常 快乐的 .

甚为欢喜。

[teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [li:v] [ænd; ənd][gəʊ]  
**Take your leave and go**  
拿 你的 离开 和 去

告辞出来，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sɪlk] [ʃɒp] ,  
**Upon arriving at the silk shop ,**  
之上 抵达 在 这 丝绸 店铺 ,

到了绸缎铺，

[aɪ] [tʊk] [tu:] [bəʊlts][ɒv; əv][faɪn] [jɑ:n] .  
**I took two bolts of fine yarn .**  
我 采取 二 螺栓 的 美好的 纱 .

拿了两匹好纱，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə] - .  
**The next day , it was given to Shanzhi .**  
这 下一个 天 , 它 曾是 给定 到 - .

次日送与珊枝。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] " [ʃæn] [dʒi:] " ?  
**What do you mean by " Shan Zhi " ?**  
什么 做 你 意思是 经过 " 山 智 " ?

你道珊枝是什么意思，

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tu:; tə][kɔ:l] [hɪm] [aʊt] ?  
**Should we make the decision to call him out ?**  
应该 我们 制作 这 决定 到 称呼 他 出去 ?

敢作主意叫他出来？

[aɪˈti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [tʃɪn] [jæn][hæd; həd][ˈəʊnli] [bi:n][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [hɑ:f][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**It turns out that Qin Yan had only been here for about half a month .**  
它 转弯 出去 那 秦 严 有 仅有的 到过 这里 为了 关于 一半 一个 月 .

原来琴言刚进来半月光景，

[ˈi:v(ə)n][ˈmædəm][ˌeɪtʃ ju: ˈeɪ; hwɑ:] [dəʊts] [ɒn] [hɪm] .  
**Even Madam Hua dotes on him .**  
甚至 女士 华 点 在 他 .

连华夫人都疼他，

[hi:; hi][ˈɒf(ə)n] [rɪˈwɔ:dz] [hɪm] [wɪð] [θɪŋz] .  
**He often rewards him with things .**  
他 经常 奖励 他 和 事物 .

时常赏他东西。

[aɪˈti:][ɪz][ˈɒf(ə)n] [sed] [ðæt] :  
**It is often said that :**  
它 是 经常 说 那 :

又常说：

" [ðɪs] [tʃaɪld][ɪz] [ˈɒnɪst] . "  
**" This child is honest . "**  
" 这 孩子 是 诚实的 . "

“这孩子老实，

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ˈɒprə] [ˈsɪŋə(r)] .  
**He doesn't look like a traditional opera singer .**  
他 不 看 喜欢 一个 传统的 歌剧 歌手 .

不像个唱戏的。”

[ˈðeəfɔ:(r)] , - [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] [ˈdʒeləsi] .  
**Therefore , Shanzhi felt a pang of jealousy .**  
所以 , - 毛毡 一个 疼痛 的 妒忌 .

因此珊枝便动了酸意。

[ˈθɪŋkɪŋ] :  
**Thinking :**  
思维 :

想道：

" [aɪv] [bi:n] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)] [θri:] [jɪəz] , "  
**" I've been here for over three years , "**  
" 我已经 到过 这里 为了 超过 三 年 , "

“我进来了三年多，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [skɔ:d] [ðə; ðɪ][fɜ:st] [pɔɪnt] .  
**He also scored the first point .**  
他 还 得分 这 第一的 观点 .

也算第一分的人，

[hi:z] [ˈəʊnli] [bi:n] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .  
**He's only been here a few days .**  
他是 仅有的 到过 这里 一个 很少 天 .

他才进来几天，

[ðæts] [aɪˈti:] .  
**That's it .**  
那就是 它 .

就这样。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] .  
**And has a good mind .**  
和 有 一个 好的 头脑 .

脑袋又好，



[dooŋt] [sə'pres] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] .  
**Don't suppress me in the future .**  
不 压制 我 在 这 未来 .

将来不要把我压下去。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] ,  
**Thinking about it this way ,**  
思维 关于 它 这 方式 ,

如此一想，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tu;; tə] [skwi:z] [hɪm] [aʊt] .  
**Then they would try to squeeze him out .**  
然后 他们 会 尝试 到 挤 他 出去 .

便要设法挤他。

[ˈɑ:ftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tu;; tə] [wʊt] [ðə; ði] [rɪ'kru:t] [sed] ,  
**After listening to what the recruit said ,**  
后 聆听 到 什么 这 招募 说 ,

今听聘才的一番话，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] ,  
**Just in time to make a decision ,**  
只是 在 时间 到 制作 一个 决定 ,

正好立主意，

[ˈðeəfʊ:(r)] [ðeɪ] ['grɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .  
**Therefore they granted his request .**  
所以 他们 的确 他的 要求 .

因此就应许他，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu;; tə] - [haʊs] [ænd; ənd][təʊld] [tʃɪn] [jæn] [wʊt] [hæd; həd] ['hæpənd] .  
**Then they went to Liuqing House and told Qin Yan what had happened .**  
然后 他们 去 到 - 房子 和 讲述 秦 严 什么 有 发生 .

便到了留青舍与琴言说知。

[tʃɪn] [jænz] [aɪz] [ɪ'mi:diətli] [wel] [ʌp] [wɪð] [tiəz] [ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] .  
**Qin Yan's eyes immediately welled up with tears upon hearing this .**  
秦 严的 眼睛 立即地 并 向上 和 眼泪 之上 听力 这 .

琴言一听就是眼泪汪汪的，

[hi;; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [haʊ] [dɪd] [ju] [ʃi:'æŋ] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ɪl] ? "  
**" How did Yu Xiang become so ill ? "**  
" 如何 做过 于 向 变得 所以 患病的 ? "

“怎么庾香就病到如此，

[ˈbrʌðə(r)] [ɪn] , [ju;; jʊ] ['ri:əli] [nəʊ] [haʊ] [tu;; tə] [get] [em 'i:] [tu;; tə] [gəʊ] [aʊt] .  
**Brother Lin , you really know how to get me to go out .**  
兄弟 林 , 你 真的 知道 如何 到 得到 我 到 去 出去 .

林哥你真能叫我出去，

[dʌz] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['ri:əli] [wɒnt] [em 'i:] [tu;; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] ?  
**Does his family really want me to visit him ?**  
做 他的 家庭 真的 想 我 到 访问 他 ?

他家果真要我去看他吗？ ”

- [sed] :  
**Shanzhi said :**  
- 说 :

珊枝道：

" [aɪ][dɪd][aɪ'ti:] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] ['ri:z(ə)n] , "  
" **I did it for no reason** , "  
" 我 做过 它 为了 不 原因 , "

“我无缘无故的，

[waɪ] [wʊd] [aɪ][traɪ][tu:; tə][kəʊks][ju:; jʊ] ?  
**Why would I try to coax you ?**  
为什么 会 我 尝试 到 哄 你 ？

哄你作什么？

[ju:; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʊəd; ə'ɔ:d] :  
**You can rest assured :**  
你 能 休息 保证 :

你只管放心：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][dɪd] [nɒt] [kʌm] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] .  
**The young master did not come down for half a day .**  
这 年轻的 掌握 做过 不是 来 向下 为了 一半 一个 天 :

半天之内公子也不下来。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][kɔ:l] [ju:; jʊ] ,  
**Even if I call you ,**  
甚至 如果 我 称呼 你 ,

即使叫你，

[aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] ,  
**I'm telling you ,**  
我是 讲述 你 ,

我与你说，

[aɪ] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] [li:v] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [si:] [maɪ]['mɑ:stə(r)] [wen] [aɪ][get] [sɪk] . [aɪ] [bi:; bi]  
**I'll ask for leave to go back and see my master when I get sick . I'll be**  
患病的 问 为了 离开 到 去 后退 和 看 我的 掌握 什么时候 我 得到 生病的 . 患病的 是  
[raɪ] [bæk] .  
**right back .**  
正确的 后退 :

告假回去看师傅的病去就来的。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [dʌz] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,  
**If the young master does not say anything ,**  
如果 这 年轻的 掌握 做 不是 说 任何事物 ,

公子若不说什么，

[veri] [gʊd] ;  
**very good ;**  
非常 好的 ;

很好；

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,  
**If you want to say something ,**  
如果 你 想 到 说 某物 ,

要是说什么，

[aɪ] [wɪl] [ə'gri:] .  
**I will agree .**  
我 将要 同意 :

我自会答应。

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][wʌn]['leɪə(r)] .  
**There may be one layer .**  
那里 可能 是 一 层 :

可有一层，

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][gəʊ] .  
**Go ahead and go .**  
去 前方 和 去 .

你去只管去，

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [su:n] .  
**You should come back soon .**  
你 应该 来 后退 很快 .

可要早些回来。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] ,  
**Furthermore ,**  
此外 ,

再者，

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [left]  
**Now that you have left**  
现在 那 你 有 左边

你今既去，

[pli:z] [meɪk] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [ɪlnəs] [ɪz] [kɪʊəd] .  
**Please make sure his illness is cured .**  
请 制作 当然 他的 疾病 是 治愈 .

千万把他的病治好了，

[gəʊ][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,  
**Go a second time ,**  
去 一个 第二 时间 ,

再去第二回，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] .  
**That would be difficult .**  
那 会 是 难的 .

可就难了。”

[tʃɪn] [jæn] [blʌʃt] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**Qin Yan blushed and remained silent .**  
秦 严 脸红了 和 剩余 沉默的 .

琴言红了脸不言语，

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][wʊz; wəz][ɔ:lsəʊ] ['veri] ['greɪtful] [tu:; tə] - .  
**However , he was also very grateful to Shanzhi .**  
然而 , 他 曾是 还 非常 感激的 到 - .

心中却也甚感激珊枝，

[aɪ][wʊz; wəz] [kəm'pli:tli] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][baɪ][hɪm][ɔ:ftə(r)][aɪ] [keɪm] [ɪn] .  
**I was completely taken care of by him after I came in .**  
我 曾是 完全地 已采取 关心 的 经过 他 后 我 来了 在 .

我进来了倒全仗他照应，

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][ɪ:v(ə)n][ɑ:sk][em 'i:][tu:; tə][gəʊ] [si:] [ju] [ʃi:'æŋ] .  
**And he could even ask me to go see Yu Xiang .**  
和 他 可以 甚至 问 我 到 去 看 于 向 .

且能叫我去看庾香，

[daʊnt] [fə'get] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .  
**Don't forget this person in the future .**  
不 忘记 这 人 在 这 未来 .

以后倒不要忘了此人。

[ɔ:ftə(r)] - [left] ,  
**After Shanzhi left ,**  
后 - 左边 ,

珊枝走后，

[tʃɪn] [jæn] [θɔ:t] [ænd; ənd] [θɔ:t] .  
**Qin Yan thought and thought** .  
秦 严 想法 和 想法 .

琴言想来想去，

[ðɪs] [wɪl] [ˈles(ə)n] [də; ði] [rɪˈzentmənt] [təˈwɔ:dz] [ˈhaɪərɪŋ] [ˈtælənt] .  
**This will lessen the resentment towards hiring talent** .  
这 将要 减少 这 怨恨 向 招聘 天赋 .

就把聘才的仇恨也就淡了，

[ɪts] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtelɪŋ] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] .  
**It's all his fault for telling this story** .  
它是 全部 他的 过错 为了 讲述 这 故事 .

说这件事也亏他。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [deɪ] .  
**Nothing was said that day** .  
没有什么 曾是 说 那 天 .

是日无话，

[ˈfaɪnəli] , [dɔ:n] [brəʊk] .  
**Finally , dawn broke** .  
最后 , 黎明 打破 .

好容易盼到天明，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][,aɪˈti:] ,  
**And just as fate would have it** ,  
和 只是 作为 命运 会 有 它 ,

恰好又天从人愿，

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][,eɪtʃ juːˈeɪ; hwa:] [wɒz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [ʌnˈwel] .  
**Young Master Hua was feeling unwell** .  
年轻的 掌握 华 曾是 感觉 不适 .

华公子身子不爽快，

[hi:; hi] [stɛd] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪfs] [ru:m] [ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] .  
**He stayed in his wife's room and didn't come out** .  
他 入住 在 他的 妻子的 房间 和 没有 来 出去 .

在夫人房里不出来。

[tʃɪn] [jæn] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:(r)] [rɪˈli:vɪd] .  
**Qin Yan was then even more relieved** .  
秦 严 曾是 然后 甚至 更多的 松了口气 .

琴言便更放了心，

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌrɪd] [mi:l] ,  
**After a hurried meal** ,  
后 一个 慌忙 一顿饭 ,

忙忙的吃了饭，

[kʌm] [faɪnd] - .  
**Come find Shanzhi** .  
来 寻找 - .

来找珊枝，

[ɪkˈspleɪn] :  
**explain** :  
解释 :

说：

[haʊ] [du:; də][aɪ][get] [aʊt] ?  
**How do I get out ?**  
如何 做 我 得到 出去 ?

“怎样出去？

[aɪ][daʊnt] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [pɑ:θ] .  
**I don't recognize the path .**  
我 不 认出 这 小路 .

我是不认得路径。”

- [sed] :  
**Shanzhi said :**  
- 说 :

珊枝道：

" [ju:; jʊ][gəʊ] [aʊt] [wɪð] ['mɑ:stə(r)] [weɪ] . "  
**" You go out with Master Wei . "**  
" 你 去 出去 和 掌握 魏 . "

“你同魏师爷出去，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ɑ:sk] ['eniθɪŋ] ;  
**They couldn't ask anything ;**  
他们 不能 问 任何事物 ;

他们就只好问什么；

[let] [ðem; ðəm][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .  
**Let them have something to say .**  
让 他们 有 某物 到 说 .

就使他们有话，

[,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [get] [,ɪn'saɪd] ['aɪðə(r)] .  
**It won't get inside either .**  
它 惯于 得到 里面 任何一个 .

也传不到里头去。”

[tʃɪn] [jæn] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bæt] [tu:; tə] ['swɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [praɪd] [ænd; ənd] [gəʊ] [faɪnd] [ə; eɪ]  
**Qin Yan had no choice but to swallow her pride and go find a**  
秦 严 有 不 选择 但 到 吞 她 自豪 和 去 寻找 一个  
[rɪ'kru:tə(r)] .  
**recruiter .**  
招聘人员 .

琴言只得折口气来找聘才，

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['haɪəd] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .  
**The man who had been hired was delighted .**  
这 男人 WHO 有 到过 雇用 曾是 高兴极了 .

聘才见了心中甚喜，

[bʌt; bæt] [hi:; hi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [kəʊld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :  
**But he put on a cold expression and said :**  
但 他 放 在 一个 寒冷的 表达 和 说 :

脸上却装了冷冷的说：

" [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [du:; də] [,aɪ 'ti:] . "  
**" Go ahead and do it . "**  
" 去 前方 和 做 它 . "

“你去只管去，

[bi:; bi] ['keəf(ə)] .  
**Be careful .**  
是 小心 .

要谨慎些。

[ɪf] [θɪŋz] [kʌm] [tu:; tə] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] . . .  
**If things come to light in the future . . .**  
如果 事物 来 到 光 在 这 未来 . . .

将来闹穿了，

[doʊnt] [tel] ['eniwʌn] [ai] [went] [wið] [ju:; jʊ] .  
Don't tell anyone I went with you .  
不 告诉 任何人 我 去 和 你 :

可别说我同你去的。”

[tʃɪn] [jæn] [ə'gri:d] .  
Qin Yan agreed .  
秦 严 同意 :

琴言答应了，

[ðæt] [ɪz] , [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['haɪəd] [tə'geðə(r)] [li:v] [wʌn][ˈɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .  
That is , those who are hired together leave one after another .  
那 是 , 那些 WHO 是 雇用 一起 离开 一 后 其他 :

即同聘才一重一重的出去，

[sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði] ['geɪt,ki:pəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pi:p(ə)] [ai] ['rekəɡnaɪz] .  
Some of the gatekeepers are people I recognize .  
一些 的 这 守门人 是 人们 我 认出 :

把门的有认得的，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ][sʌm; səm][ai][doʊnt] ['rekəɡnaɪz] .  
There are also some I don't recognize .  
那里 是 还 一些 我 不 认出 :

也有不认得的，

[ˈɑ:ftə(r)] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'trəʊðd] ,  
After meeting the betrothed ,  
后 会议 这 未婚妻 ,

见了聘才同着，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt][ɑ:sk] .  
But they dared not ask .  
但 他们 敢于 不是 问 :

却不敢问。

[ˈɑ:ftə(r)][ˈeksɪtɪŋ; ˈekzɪtɪŋ][ðə; ði] [geɪt] ,  
After exiting the gate ,  
后 退出 这 门 ,

出了大门，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [tʃɪn] [jæn][tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
He then asked Qin Yan to sit in the car .  
他 然后 问 秦 严 到 坐 在 这 车 :

即叫琴言坐在车里，

[ˈləʊə(r)][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] ['kɜ:t(ə)n] ,  
Lower the carriage curtain ,  
降低 这 运输 窗帘 ,

放下车帘，

[krɒs] [ðə; ði] [edʒ] [jɔ:ˈself] ,  
Cross the edge yourself ,  
叉 这 边缘 你自己 ,

自己跨沿，

- [sæt][æet; ət][ðə; ði] [bæk] [ʊv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
Si'er sat at the back of the car .  
- 卫星 在 这 后退 的 这 车 :

四儿坐在车尾，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æet; ət][ðə; ði][,em i: ˈaɪ] ['rezɪdəns] [ɪn][nəʊ][taɪm] .  
They arrived at the Mei residence in no time .  
他们 到达的 在 这 梅 住宅 在 不 时间 :

不多一刻即到了梅宅。

[rɪ'kru:tmənt] [dʌz] [nɒt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][,nəʊtɪfɪ'keɪ(ə)n] .  
**Recruitment does not wait for notification** .  
招聘 做 不是 等待 为了 通知 .

聘才也不候通报，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tə'geðə(r)] .  
**They went to the study together** .  
他们 去 到 这 学习 一起 .

同了琴言一直到了书房。

[tʃʊ] [ʌn] [wɒz; wəz][kwɪt] [sə'praɪzd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðɪs] .  
**Xu Shun was quite surprised when he saw this** .  
徐 回避 曾是 相当 惊讶 什么时候 他 锯 这 .

许顺见了甚为诧异，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] ['i:zi] [tu:; tə][stɒp][ðem; ðəm] .  
**But it's not easy to stop them** .  
但 它是 不是 简单的 到 停止 他们 .

却又不好拦阻，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɪn] .  
**They followed them in** .  
他们 随后 他们 在 .

也跟了进来。

[ˈmædəm][jæn][ɪz] ['i:gəli] [ə'weɪtɪŋ] . . .  
**Madam Yan is eagerly awaiting** . . .  
女士 严 是 急切地 等待中 . . .

颜夫人正在盼望，

['si:ɪŋ] [tʃʊ] [ʌn] [kʌm] [ɪn] ,  
**Seeing Xu Shun come in** ,  
看到 徐 回避 来 在 ,

见许顺进来，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][rɪ'plaɪ][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] ,  
**As if he wanted to reply to something** ,  
作为 如果 他 通缉 到 回复 到 某物 ,

似欲回什么话似的，

[ˈmædəm][jæn] [ɑ:skt] :  
**Madam Yan asked** :  
女士 严 问 :

颜夫人问：

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "  
**" What's the matter ? "**  
" 是什么 这 事情 ? " "

“有什么事？ ”

[tʃʊ] [ʌn] [sed] :  
**Xu Shun said** :  
徐 回避 说 :

许顺说：

" ['ʌŋk(ə)] [weɪ] [wɒz; wəz] [wɪð] ['sʌmwʌn] [els] . "  
**" Uncle Wei was with someone else . "**  
" 叔叔 魏 曾是 和 某人 别的 . " "

“魏大爷同了一个人，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪ'ætrɪk(ə)] [pə'fɔ:məns] .  
**It's like a theatrical performance** .  
它是 喜欢 一个 戏剧 表现 .

到像个唱戏的似的，

" [ai][deə(r)][nɒt] [disə'beɪ] . "

" **I dare not disobey** . "

" 我 敢 不是 违 . "

小的不敢不回。”

[ˈmædəm][jæn] [sed] :

**Madam Yan said** :

女士 严 说 :

颜夫人道：

" [ai] [nəʊ] ,

" **I know** ,

" 我 知道 ,

“我知道，

[pli:z] [kʌm] [ɪn] ['kwɪkli] .

**Please come in quickly** .

请 来 在 迅速地 .

快请进来。”

[tʃʊ] [ʃʌn] [went] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] .

**Xu Shun went to invite him** .

徐 回避 去 到 邀请 他 .

许顺去请，

[ðen] , [pɪn][si: eɪ'aɪ] ['entəd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] [ɔ:(r)] [ˌsɪks'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .

**Then , Pin Cai entered with a boy who looked about fifteen or sixteen years old** .

然后 , 别针 蔡 进入 和 一个 男生 WHO 看起来 关于 十五 或者 十六 年 老的 .

只见聘才同着一个十五六岁的孩子进来，

[ju:; jʊ][dɒʊnt] ['nəʊtɪs] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][dɒʊnt] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .

**You don't notice it if you don't look at it** .

你 不 注意 它 如果 你 不 看 在 它 .

不看也不觉得，

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spek(ə)n] ,

**Upon closer inspection** ,

之上 更近 检查 ,

细细一看，

[ðɪs] [sə'praɪzd] ['mædəm][jæn] .

**This surprised Madam Yan** .

这 惊讶 女士 严 .

把颜夫人吃了一惊，

[ɪts] [laɪk] [aɪv] [si:n] [aɪ 'ti:] ['sʌmweə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] .

**It's like I've seen it somewhere before** .

它是 喜欢 我已经 已见 它 某处 前 .

倒像是那里见过似的，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ][lɒt] [laɪk] [hɪz; ɪz][fi:ɑ:n'seɪ] , [tʃɪ'ɒŋ] [gʌ] .

**Suddenly , he remembered that she looked a lot like his fiancée , Qiong Gu** .

突然 , 他 记得 那 她 看起来 一个 很多 喜欢 他的 未婚妻 , 琼 顾 .

忽然想起很像他未过门的媳妇琼姑模样。

[hi:; hi] ['si:kɹətli] [ 'mɑ:vəl ] .

**He secretly marveled** .

他 偷偷 惊叹 .

心中暗暗称奇，

[ɪk'spleɪn] :

**explain** :

解释 :

说：



[ai][ˈɒf(ə)n][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] ˈɒprəz] .  
**I often listen to operas** .  
我 经常 听 到 歌剧 .

“我常时听戏，

[aɪv] [si:n] [ˈkaʊntləs] [jʌŋ] [ˈæktrɪsɪz] ,  
**I've seen countless young actresses** ,  
我已经 已见 无数 年轻的 女演员 .

见过无数的小旦，

[haʊˈevə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃɪ] [pʊts] [ɒn][ðə; ði] [kləʊðz] , [ʃiː; ʃɪ] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .  
**However , when she puts on the clothes , she looks like a woman** .  
然而 , 什么时候 她 放置 在 这 衣服 , 她 看起来 喜欢 一个 女士 .

不过上了装像女人模样，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [ˈkləʊsli] [wen] [hiː; hi] [stept] [daʊn] .  
**He didn't look at it closely when he stepped down** .  
他 没有 看 在 它 密切 什么时候 他 步 向下 .

下台时却没有细看过。

[naʊ] [ai] [siː] [ðɪs] [ˈwʊmən] [wɪð] [dʒeɪd] - [laɪk] [bəʊnz] [ænd; ənd] [aɪs] - [laɪk] [skɪn] ,  
**Now I see this woman with jade - like bones and ice - like skin** ,  
现在 我 看 这 女士 和 玉 - 喜欢 骨头 和 冰 - 喜欢 皮肤 ,

今见这琴言玉骨冰肌，

[hwaːgwæŋ] [ˈliːʒiː]  
**Huaguang Lizhi**  
华光 利之

华光丽质，

[ɪts][ˈnəʊb(ə)l] [ˈɔːrə] ,  
**Its noble aura** ,  
它是 高贵 灵气 ,

其尊贵的气象，

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [kəʊmd] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [ˈwelθɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .  
**If she combed her hair , she would be considered a wealthy young lady** .  
如果 她 梳理过的 她 头发 , 她 会 是 经过考虑的 一个 富裕 年轻的 女士 .

若梳了头便是个千金小姐的身分。

[ðɪs] [ɪz][ɪts] [truː] [ˈneɪtʃə(r)] .  
**This is its true nature** .  
这 是 它是 真的 自然 .

就是这本来面目，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌŋ] [ɒv; əv][æŋ; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .  
**He also seemed like a son of an official** .  
他 还 似乎 喜欢 一个 儿子 的 一个 官方的 .

也像个宦家子弟，

[ˈhænsəm] [ˈskɒlə(r)]  
**handsome scholar**  
英俊的 学者

俊雅书生，

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [rɪˈmaːkəbli] [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌŋ] .  
**She looked remarkably similar to her own son** .  
她 看起来 非常 相似的 到 她 自己的 儿子 .

恰与自己儿子生得大同小异。

[əˈrɪdʒənəli] [ˈæŋɡri] ,  
**Originally angry** ,  
起初 生气的 ,

本来原有怒气，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm] .  
**I want to say a few words to him .**  
我 想 到 说 一个 很少 字 到 他 :

想说他几句。

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [met] ,  
**Now that we've met ,**  
现在 那 我们已经 遇见 ,

及至如今见了，

[ə; eɪ] [smaɪl] [ʌn'kɒnʃəsli] [ə'piəd] [ɒn] [maɪ] [feɪs] .  
**A smile unconsciously appeared on my face .**  
一个 微笑 不知不觉 出现 在 我的 脸 :

不觉生出笑容来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tʃɪn] [jæn] ['entəd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,  
**As soon as Qin Yan entered the door ,**  
作为 很快 作为 秦 严 进入 这 门 ,

琴言一进门时，

[ə'rɪdʒənəli] , - [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [ɪl] .  
**Originally , Ziyu was seriously ill .**  
起初 , - 曾是 严重地 患病的 .

原为子玉病重，

[aʊt] [ɒv; əv] [ʌn'beərəb(ə)] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,  
**Out of unbearable emotion ,**  
出去 的 难以忍受 情感 ,

出于情所难忍，

[ 'ðeəfɔː(r)] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] [ 'fɔːtʃuːn] ,  
**Therefore , regardless of good or bad fortune ,**  
所以 , 不管 的 好的 或者 坏的 财富 ,

故不顾吉凶祸福，

[hiː; hi] [ 'ɔːlsəʊ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [æt; ət] [ 'mædəm] [jæn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .  
**He also cursed at Madam Yan a few times .**  
他 还 被诅咒的 在 女士 严 一个 很少 时代 :

也拼着颜夫人骂了几句。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [wɒz; wəz] [ 'kɒndʌktɪd] [ɒn] [ðə; ði] [bʌs] .  
**Moreover , the recruitment was conducted on the bus .**  
而且 , 这 招聘 曾是 实施 在 这 公共汽车 :

而且聘才在车上，

[hiː; hi] [sed] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [ə'lon] [ðə; ði] [wei] .  
**He said some important things along the way .**  
他 说 一些 重要的 事物 沿着 这 方式 :

一路上说了些利害话，

[ 'fiːlɪŋ] [ 'gɪltɪ] [ænd; ənd] [ 'tɪmɪd]  
**Feeling guilty and timid**  
感觉 有罪的 和 胆小

心虚胆怯，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [step] [ 'fɔːwəd] [ 'kɔːʃəsli] .  
**He had no choice but to step forward cautiously .**  
他 有 不 选择 但 到 步 向前 谨慎地 :

只得战战兢兢上前，

[ 'siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ 'leɪdɪ] [hæd; həd] [ ,kəʊ'taʊ ] [wʌns] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .  
**Seeing that the lady had kowtowed once , he stood up .**  
看到 那 这 女士 有 叩头 一次 , 他 站立 向上 :

见夫人磕了一个头起来，

[ðeɪ] [stʊd] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [baʊd] .  
**They stood with their heads bowed** .  
他们 站立 和 他们的 头部 鞠躬 .

低头傍立。

[ˈmædəm] [jæn] [kɔːld] [hɪm] [ˈfɔːwəd] .  
**Madam Yan called him forward** .  
女士 严 称为 他 向前 .

颜夫人叫近前来，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] .  
**He looked at it again** .  
他 看起来 在 它 再次 .

又打量了一回，

[ˈəʊnli] [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [saɪt] [daʊn] [kæn; kən] [wʌn] [saɪt] [daʊn] .  
**Only after being invited to sit down can one sit down** .  
仅有的 后 存在 受邀 到 坐 向下 能 一 坐 向下 .

即请聘才坐下。

[ˈmædəm] [jæn] [sed] :  
**Madam Yan said** :  
女士 严 说 :

颜夫人道：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ?  
**Where are you from ?**  
在哪里 是 你 从 ?

“你是那里人？

[wen] [dɪd] [juː; jʊ] [əˈraɪv] [ɪn] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] [lɑːst] [jiə(r)] ?  
**When did you arrive in Beijing last year ?**  
什么时候 做过 你 到达 在 北京 最后的 年 ?

去年几时到京？

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] ?  
**How do you know our young master ?**  
如何 做 你 知道 我们的 年轻的 掌握 ?

怎么认识我们少爷？

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [bɪˈkʌm] [ˈlʌvəz] ?  
**And how do you become lovers ?**  
和 如何 做 你 变得 恋人 ?

又怎么样相好？

[tel] [em ˈiː] [ðə; ði] [truːθ]  
**Tell me the truth**  
告诉 我 这 真相

你实对我说，

[aɪ] [woʊnt] [meɪk] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .  
**I won't make things difficult for you** .  
我 惯于 制作 事物 难的 为了 你 .

我不难为你。”

[tʃɪn] [jæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈdʒent(ə)l] [ænd; ənd] [kaɪnd] .  
**Qin Yan saw that the lady's expression was gentle and kind** .  
秦 严 锯 那 这 女士的 表达 曾是 温和的 和 种类 .

琴言见夫人颜色和霁，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈslaɪtli] [rɪˈliːvd] .  
**He was slightly relieved** .  
他 曾是 轻微地 松了口气 .

便略略放心，

[aɪz] [fɪld] [wið] [triəz] ,  
**Eyes filled with tears** ,  
眼睛 已填 和 眼泪 ,

眼含双泪，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,  
**He said a few words** ,  
他 说 一个 很少 字 ,

讲了两句，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [veɪg] [ænd; ʌnd] [æm'biɡjuəs] .  
**But it was vague and ambiguous** .  
但 它 曾是 模糊的 和 模糊的 .

却含含糊糊。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] .  
**The lady knew he was afraid** .  
这 女士 知道 他 曾是 害怕的 .

夫人知他害怕，

[hiː; hi] [ðen] [ˈkʌmfət] [hɪm] , [ˈseɪɪŋ] :  
**He then comforted him , saying :**  
他 然后 安慰 他 , 说 :

便安慰他道：

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] . "  
**" You don't need to be afraid . "**  
" 你 不 需要 到 是 害怕的 . "

“你不用害怕。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [sʌnz] [fɔːlt] .  
**This is my son's fault** .  
这 是 我的 儿子的 过错 .

这是我儿子不好，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .  
**He came to find you** .  
他 来了 到 寻找 你 .

他来找你，

[juː; jʊ] [wɜːrnt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ˈkɒntæktɪd] [hɪm] .  
**You weren't the one who contacted him** .  
你 不是 这 一 WHO 联系 他 .

不是你找他的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .  
**You can rest assured** .  
你 能 休息 保证 .

你只管放心，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [meɪk] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .  
**I will never make things difficult for you** .  
我 将要 绝不 制作 事物 难的 为了 你 .

我决不难为你，

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [rɪ'fjuːt] [ðɪs] .  
**You cannot refute this** .  
你 不能 反驳 这 .

你却不可支吾，

[dʒʌst] [seɪ] [aɪ 'tiː] [ɔː'redi] .  
**Just say it already** .  
只是 说 它 已经 .

快些直说。”

[tʃɪn] [jæn] , [pli:z] [pɔ:z] .  
**Qin Yan , please pause .**  
秦 严 , 请 暂停 .

琴言停一停，

[hi:; hi][kɒd; kəd][ˈəʊnli] [sei] :  
**He could only say :**  
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn][ɪz][frɒm; frəm][ˈsu:dʒəu] .  
**The younger one is from Suzhou .**  
这 年轻 一 是 从 苏州 .

“小的是苏州人，

[aɪ] [went] [tu:; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][lɑ:st][ˈwɪntə(r)] .  
**I went to Beijing last winter .**  
我 去 到 北京 最后的 冬天 .

去年冬天到京，

[ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt] [ˈtreɪnɪŋ] [klɑ:s] .  
**In the joint training class .**  
在 这 联合的 训练 班级 .

在联锦班。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][bəʊθ][ˈpeərənts][daɪd]  
**Because both parents died**  
因为 两个都 父母 死亡

因为父母双亡，

[ɑ:nt] [ɪn][ðə; ði][klæn] ,  
**Aunt in the clan ,**  
阿姨 在 这 氏族 ,

族中的叔母，

[ðeɪ] [səʊld][,em ˈi:] [aʊt] .  
**They sold me out .**  
他们 卖 我 出去 .

将我卖出来的。

[ɒŋ] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [ˈlu:nə(r)] [mʌnθ] [ðɪs] [jɪə(r)] ,  
**On the sixth day of the first lunar month this year ,**  
在 这 第六 天 的 这 第一的 月球 月 这 年 ,

今年正月初六日，

[pəˈfɔ:mɪŋ] [ˈɒprə] [æt; ət][ðə; ði][ˈsu:dʒəu] [ɡɪld] [hɔ:l]  
**Performing opera at the Suzhou Guild Hall**  
表演 歌剧 在 这 苏州 公会 大厅

在姑苏会馆唱戏，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [aɪv] [met][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] .  
**This is the first time I've met the young master .**  
这 是 这 第一的 时间 我已经 遇见 这 年轻的 掌握 .

是头一回见少爷。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] ,  
**I don't know why ,**  
我 不 知道 为什么 ,

不知是怎么缘故，

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [nəʊ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**It's just like we used to know each other .**  
它是 只是 喜欢 我们 用过的 到 知道 每个 其他 .

倒像从前认识的一样。

[ɒn][ðə; ði][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlæntən][ˈfestɪvəl; ˈfestəvəl] ,  
**On the day of the Lantern Festival** ,  
在 这 天 的 这 灯笼 节日 ,  
到元宵那一日，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第62/139页

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['læntənz] [æt; ət] ['mɑ:stə(r)] [ju:z] [haʊs] [ɪn] [j:ju:ɑ:n] ['gɑ:d(ə)n] .  
**The young one went to see the lanterns at Master Xu's house in Yiyuan Garden .**  
这 年轻的 一 去 到 看 这 灯笼 在 掌握 徐的 房子 在 怡园 花园 .

小的到怡园徐老爷家看灯，

[wɒtʃ] [ðem; ðəm] [meɪk] [sʌm; səm] ['rɪdlz] .  
**Watch them make some riddles .**  
手表 他们 制作 一些 谜语 .

看他们制些灯谜，

[maɪ] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] " ['fɔ:lɪŋ] ['flaʊəz] , [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] " .  
**My favorite among them is " Falling flowers , a person standing alone " .**  
我的 最喜欢的 之中 他们 是 " 坠落 花朵 , 一个 人 常设 独自的 " .

内中小的最爱那落花人独立，

[ðə; ði] ['rɪd(ə)] " ['swɒləʊz] [flaɪ][ɪn] [peəz] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] " .  
**The riddle " Swallows fly in pairs in a light rain " .**  
这 谜语 " 燕子 飞 在 对 在 一个 光 雨 " .

微雨燕双飞那个灯谜，

['mɑ:stə(r)] [tʃʊ] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['zɪðə(r)] .  
**Master Xu then presented a zither .**  
掌握 徐 然后 呈现 一个 箏 .

徐二老爷就把一张瑶琴，

[ðɪs] ['rɪd(ə)] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lʌki] [tʃɑ:m] .  
**This riddle was chosen as a lucky charm .**  
这 谜语 曾是 选定 作为 一个 幸运的 魅力 .

作了这个灯谜的彩头，

['sʌmwʌn] [gest] [aɪ 'ti:] [kə'rektli] .  
**Someone guessed it correctly .**  
某人 猜对了 它 正确 .

说有人猜着了，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] .  
**I will invite him to meet you .**  
我 将要 邀请 他 到 见面 你 .

我就请他来与你相见。

[ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [hæd; həd] [gest] .  
**That was just what the young master had guessed .**  
那 曾是 只是 什么 这 年轻的 掌握 有 猜对了 .

这日刚刚是少爷猜着。

[tu:] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [əʊvə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [drɪŋks] .  
**Two days later , they invited the young master over for drinks .**  
二 天 之后 , 他们 受邀 这 年轻的 掌握 超过 为了 饮料 .

过了两天就请了少爷来喝酒，

[kɔ:l] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sɜ:v] .  
**Call the servants to come and serve .**  
称呼 这 仆人 到 来 和 服务 .

叫小的来伺候。

[wiː; wi] [met] [ðæt] [deɪ] .  
**We met that day** .  
我们 遇见 那 天 .

自从那一天才认识。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [wɒz; wəz] [wen] [suː] [læn] [ɪn'vaɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [tʊə(r)] [ðə; ði] [kə'næl] .  
**The second time was when Su Lan invited her to tour the canal** .  
这 第二 时间 曾是 什么时候 苏 兰 受邀 她 到 旅游 这 运河 .

第二次是素兰邀游运河，

[aɪ] [spɛnt] [hɑːf] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
**I spent half the day with them** .  
我 花费 一半 这 天 和 他们 .

陪了半天。

[dʒʌst] [ðɪːz] [tuː] [taɪmz] ,  
**Just these two times** ,  
只是 这些 二 时代 ,

就这两回，

[ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [truːðz] .  
**These are the absolute truths** .  
这些 是 这 绝对 真相 .

这是句句实话。

[ðə; ði] ['leɪdi] [dɪd] [nɒt] [brɪ'liːv] [aɪ 'tiː] .  
**The lady did not believe it** .  
这 女士 做过 不是 相信 它 .

夫人不信，

[dʒʌst] [ɑːsk] ['mɑːstə(r)] [weɪ] .  
**Just ask Master Wei** .  
只是 问 掌握 魏 .

只管问魏师爷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [went] [aʊt] ,  
**And the young master went out** ,  
和 这 年轻的 掌握 去 出去 ,

且少爷出门，

[ðə; ði] ['leɪdi] [nəʊz] [ðɪs] .  
**The lady knows this** .  
这 女士 知道 这 .

夫人是晓得的。”

[brɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,  
**Before he could finish speaking** ,  
前 他 可以 结束 请讲 ,

话未说完，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] ['kʊd(ə)n't] [stɒp] [ðə; ði] [tiəz] [frɒm; frəm] ['fləʊɪŋ] .  
**Then she couldn't stop the tears from flowing** .  
然后 她 不能 停止 这 眼泪 从 流动 .

便止不住流下泪来。

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðæts] [ɔːl] [ðə; ði] [truːθ] . "  
" **That's all the truth** . "  
" 那就是 全部 这 真相 . "

“这都是实话，



[aɪv] ['nevə(r)] [met] [hɪm] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [θri:] [taɪmz] .

**I've never met him more than three times .**  
我已经 绝不 遇见 他 更多的 比 三 时代 .

真真没有见过三面。”

[ˈmædəm] [jæn] [ˈlɪsnd] ,

**Madam Yan listened ,**  
女士 严 听着 ,

颜夫人听了，

[aɪ][eɪ 'em] ['pʌz(ə)ld] .

**I am puzzled .**  
我 是 困惑 .

心中不解，

[səʊ][aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [tʃɪn] [jænz] [ɪk'spreɪ(ə)n] .

**So I looked at Qin Yan's expression .**  
所以 我 看起来 在 秦 严的 表达 .

所以又看琴言神气，

[ɪts] ['ri:əli] ['pɪtɪf(ə)] .

**It's really pitiful .**  
它是 真的 可怜 .

实在可怜，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :

**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [haʊ] [kʌm] [ɪts] ['əʊnli] [bi:n] [hɑ:f][ə; eɪ] [jɪə(r)] ? "

**" How come it's only been half a year ? "**  
" 如何 来 它是 仅有的 到过 一半 一个 年 ? "

“怎么半年光景，

[ju:v] ['əʊnli] [met] [hɪm] [twɑɪs] ?

**You've only met him twice ?**  
你已经 仅有的 遇见 他 两次 ?

就见过两面？ ”

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :

**He then asked :**  
他 然后 问 :

便问道：

" [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz][ʌv; əv] [kɔ:s] [tru:] . "

**" What you say is of course true . "**  
" 什么 你 说 是 的 课程 真的 . "

“你的话自然句句是真的，

[bʌt; bət] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [naʊ] ,

**But young master now ,**  
但 年轻的 掌握 现在 ,

但是少爷现在，

[maɪ] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ɒn][ju:; jʊ] .

**My thoughts are always on you .**  
我的 想法 是 总是 在 你 .

心心念念就是惦记你，

[ju:; jʊ][ˈʃʊəli; ˈɔ:lɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [jɔ:'self] .

**You surely understand this yourself .**  
你 一定 理解 这 你自己 .

你自己想必明白。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" ['mædəm] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd] . "  
**" Madam , you are so kind . "**  
" 女士 , 你 是 所以 种类 . "

“夫人这样恩典，

[haʊ] [deə(r)][ai][nɒt] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ?  
**How dare I not tell the truth ?**  
如何 敢 我 不是 告诉 这 真相 ?

小的敢不实说？

[ɪts] ['ri:əli] [streɪndʒ] .  
**It's really strange .**  
它是 真的 奇怪的 .

实在也奇，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [aɪv] [si:n] [ju:; jʊ] [brɪfɔ:(r)] , [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .  
**It's as if I've seen you before , young master .**  
它是 作为 如果我已经 已见 你 前 , 年轻的 掌握 .

非特我像从前见过少爷，

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sɔ:] [em 'i:] ,  
**When the young master saw me ,**  
什么时候 这 年轻的 掌握 锯 我 ,

就是少爷见了我，

[ðeɪ] ['ɔ:l səʊ] [sed] [aɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [i:tʃ] [ʌðə(r)] [brɪfɔ:(r)] .  
**They also said it seemed like they had known each other before .**  
他们 还 说 它 似乎 喜欢 他们 有 已知 每个 其他 前 .

也说是好像从前认识的，

[wen] [wi:; wi] [met] ,  
**When we met ,**  
什么时候 我们 遇见 ,

就觉见面时，

[ðeə] [laɪk] ['fæməli] .  
**They're like family .**  
它们是 喜欢 家庭 .

也是一家人似的，

[ˈnaɪðə(r)] [bʌ; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn] [waɪ] .  
**Neither of them could explain why .**  
两者都不 的 他们 可以 解释 为什么 .

彼此也说不出缘故来。”

['mædəm] [jæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Madam Yan smiled and said :**  
女士 严 微笑 和 说 :

颜夫人笑道：

" ['hɪərɪŋ] [wɒt] [ju:v] [sed] . . . "  
**" Hearing what you've said . . . "**  
" 听力 什么 你已经 说 . . . "

“听你这一番话，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['tru:li] [streɪndʒ] .  
**It is truly strange .**  
它 是 真的 奇怪的 .

却真也奇，

[aɪ] ['ri:əli] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .  
**I really can't think of anything .**  
我 真的 不能 思考 的 任何事物 .

我实在想不出来。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][hæz; həz] ['entəd] [ðə; ði][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]['fæməli][bɪ'kæz; bɪ'kɒz]  
**But now that the young master has entered the Hua family because**  
但 现在 那 这 年轻的 掌握 有 进入 这 华 家庭 因为  
[ɒv; əv][ju:; jʊ] . . .  
**of you . . .**  
的 你 . . .

但如今少爷因为你进了华府，

[səʊ] [sɪk] . . .  
**So sick . . .**  
所以 生病的 . . .

病到这个样儿，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][hɪə(r)] .  
**That's why I called you here .**  
那就是 为什么 我 称为 你 这里 .

我所以叫你来，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] ['kʌmfət] [hɪm] ?  
**How can you comfort him ?**  
如何 能 你 舒适 他 ?

你怎么宽慰宽慰他，

[ju:; jʊ][kæn; kən][kɔ:l] [hɪm] [ðæt] [naʊ] .  
**You can call him that now .**  
你 能 称呼 他 那 现在 .

能够叫他好了，

[aɪ][daʊnt] [bleɪm] [ju:; jʊ][æt; ət][ɔ:l] .  
**I don't blame you at all .**  
我 不 责备 你 在 全部 .

我不但不怪你，

" [aɪ] [ɔ:l'səʊ] [rɪ'wɔ:d] [ju:; jʊ] . "  
**" I'll also reward you . "**  
" 患病的 还 报酬 你 . "

还要赏你呢。”

[tʃɪn] [jæn] [felt] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['hɑ:tbrəʊkən] [ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] .  
**Qin Yan felt even more heartbroken upon hearing this .**  
秦 严 毛毡 甚至 更多的 肠断 之上 听力 这 .

琴言听了更觉酸楚，

[aɪ][dʒʌst][deə(r)][nɒt][kraɪ] .  
**I just dare not cry .**  
我 只是 敢 不是 哭 .

只不敢哭，

[hi:; hi]['əʊnli] ['mæniɪdʒd] [tu:; tə]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [fju:] [sɒbz] .  
**He only managed to utter a few sobs .**  
他 仅有的 管理 到 说出 一个 很少 啜泣 .

惟呜呜咽咽的说了一句，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [kliə(r)] .  
**But it's not clear .**  
但 它是 不是 清除 .

却不分明。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ˈmædəm][jæn]  
**Seeing this scene , Madam Yan**  
看到 这 场景 , 女士 严

颜夫人见此光景，

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ðei] [ɑː(r); ə(r)][ˈpɪtɪf(ə)] .  
**On the contrary , they are pitiful .**  
在 这 相反 , 他们 是 可怜 .

倒反可怜，

[ðen] , [siː eɪˈaɪ] - [ænd; ənd][jæn][wɜː(r); wə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] - [ruːm] .  
**Then , Cai Tongqin and Yan were invited to Ziyu's room .**  
然后 , 蔡 和 严 是 受邀 到 房间 .

就请聘才同琴言到子玉房中来，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhaɪəd][mæn][sæt][ɪn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ruːm] .  
**He and the hired man sat in the outer room .**  
他 和 这 雇用 男人 卫星 在 这 外 房间 .

自己与聘才在外间坐着，

[siː] [wɒt] [ðei] [seɪ] .  
**See what they say .**  
看 什么 他们 说 .

看他们所说何话，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ?  
**What kind of situation ?**  
什么 种类 的 情况 ?

怎样情景。

[tʃʊ] [ʃʌn] [hæz; həz] [biːn] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] [ʌnˈtɪl] [naʊ] .  
**Xu Shun has been standing there until now .**  
徐 回避 有 到过 常设 那里 直到 现在 .

那许顺也直站到此刻，

[ˈhævɪŋ] [dʒʌst] [ˈlɜːnɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmaːstəz] [ˈɪlnəs] ,  
**Having just learned about the cause of the young master's illness ,**  
拥有 只是 学习 关于 这 原因 的 这 年轻的 硕士学位 疾病 ,

方才听明少爷的病源，

[hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbedruːm] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] .  
**He followed them into the bedroom to listen carefully .**  
他 随后 他们 进入 这 卧室 到 听 小心 .

也跟到卧房中细听。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [tʃɪn] [jæn] [kjuəd] - [ˈɪlnəs] .  
**I wonder how Qin Yan cured Ziyu's illness .**  
我 想知道 如何 秦 严 治愈 - 疾病 .

不知琴言怎样医好了子玉之病，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .  
**To be continued . . .**  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [naɪn] : [ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] [muːn] [ˌriːjuːˈnaɪt] , [truː] [ˈfiːlɪŋz] [ˈekəʊ] [əˈləʊn] , [pɜːlz]  
**Chapter Twenty - Nine : The Crescent Moon Reunites , True Feelings Echo Alone , Pearls**  
章 二十 - 九 : 这 新月 月亮 重聚 , 真的 情怀 回声 独自的 , 珍珠  
[ˈtaɪtli] [ɡɑːd] [ðeə(r)] [ˌsepəˈreɪʃn] , [huː] [wɪl] [ˈpɪti] [ðem; ðəm] ?  
**Tightly Guard Their Separation , Who Will Pity Them ?**  
紧紧 警卫 他们的 分离 , WHO 将要 遗憾 他们 ?

第二十九回 缺月重圆真情独笑 群珠紧守离恨谁怜

[wen] [tʃɪn] [jæn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][,em i: 'aɪ] ['rezɪdəns] ,  
**When Qin Yan arrived at the Mei residence** ,  
什么时候 秦 严 到达的 在 这 梅 住宅 ,

却说琴言到梅宅之时，

[aɪ][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .  
**I was terrified** .  
我 曾是 恐惧 .

心中十分害怕，

[ˈmæn'tʃu:z][ɑ:(r); ə(r)][ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] ['sʌfə(r)][ə; eɪ] [hju:,mɪli'eɪʃn] .  
**Manchus are certain that this time they will suffer a humiliation** .  
满族 是 肯定 那 这 时间 他们 将要 遭受 一个 屈辱 .

满拟此番必有一场凌辱。

[ˈɑ:ftə(r)] ['mi:tɪŋ] ['mædəm][jæn] ,  
**After meeting Madam Yan** ,  
后 会议 女士 严 ,

及至见过颜夫人之后，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɒt][skəʊld][hɪm] ,  
**Not only did they not scold him** ,  
不是 仅有的 做过 他们 不是 骂 他 ,

不但不加呵叱，

[,aɪ 'ti:][dɪd] [si:m] [tu:; tə] [jəʊ] ['pɪti] .  
**It did seem to show pity** .  
它 做过 似乎 到 展示 遗憾 .

倒有怜恤之意，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] ['kʌmfət] - .  
**He was then ordered to comfort Ziyu** .  
他 曾是 然后 订购 到 舒适 - .

又命他去安慰子玉，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] .  
**But it was unexpected** .  
但 它 曾是 意外 .

却也意想不到。

[ə; eɪ][mɪks][ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ænd] ['sɒrəʊ] [ wel ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [,em 'i:] .  
**A mix of joy and sorrow welled up within me** .  
一个 混合 的 喜悦 和 悲哀 井 向上 之内 我 .

心中一喜一悲，

[bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [wɒt] - [kən'dɪʃn] [ɪz][laɪk] .  
**But I don't know what Ziyu's condition is like** .  
但 我 不 知道 什么 - 状况 是 喜欢 .

但不知子玉是怎样光景，

[haʊ] [kæen; kæn][wi:; wi] ['kʌmfət] [ðem; ðəm] ?  
**How can we comfort them ?**  
如何 能 我们 舒适 他们 ?

将何以慰之，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'beɪ] ['mædəm] [jænz] ['ɔ:də(r)] .  
**They had no choice but to obey Madam Yan's order** .  
他们 有 不 选择 但 到 服从 女士 严的 命令 .

只得遵了颜夫人的命，

[wɪð] [æn; ən][əʊld] [feɪs] ,  
**With an old face** ,  
和 一个 老的 脸 ,

老着脸，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - ['bedru:m] .  
**They went to Ziyu's bedroom .**  
他们 去 到 - 卧室 .

走到子玉卧房来。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [rəʊld] [ʌp] ,  
**Seeing that the curtains were not rolled up ,**  
看到 那 这 窗帘 是 不是 滚动 向上 ,  
见帘帟不卷,

[dʌst] ['gæðəz] [ɒn][ðə; ði] [desk] .  
**Dust gathers on the desk .**  
灰尘 聚集 在 这 桌子 .

几案生尘，

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ['kɔ:ldrən] [wɒz; wəz] [θɪk] [wɪð] [sməʊk] .  
**The medicine cauldron was thick with smoke .**  
这 药品 釜 曾是 厚的 和 抽烟 .  
药鼎烟浓，

['ɪnsens] ['bɜ:nə(r)] ['æʃɪz]  
**Incense burner ashes**  
香 刻录机 灰烬

香炉灰烬，

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['nænmu:][bed] ,  
**A small nanmu bed ,**  
一个 小的 楠木 床 ,

一张小小的楠木床，

[ə; eɪ] [laɪt] [waɪt] [saɪk] ['kɜ:t(ə)n] [hæŋz] [daʊn] .  
**A light white silk curtain hangs down .**  
一个 光 白色的 丝绸 窗帘 悬挂 向下 .  
垂下白轻绡帐。

- [fɜ:st] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] .  
**Yun'er first lifted the curtain .**  
- 第一的 抬起 这 窗帘 .

云儿先把帐子掀开，

[kɔ:l] :  
**Call :**  
称呼 :

叫声：

[jʌŋ] ['ma:stə(r)] !  
**Young Master !**  
年轻的 掌握 !

“少爷！

[tʃɪn] [jæn][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [si:] [ju:; jʊ] .  
**Qin Yan has come to see you .**  
秦 严 有 来 到 看 你 .

琴言来看你了。”

- [wɒz; wəz][ha:f] [ə'sli:p] .  
**Ziyu was half asleep .**  
- 曾是 一半 睡着了 .

子玉正在半睡，

[aɪ 'ti:] [kɔ:ld] [aʊt] [twɑɪs] .  
**It called out twice .**  
它 称为 出去 两次 .

叫了两声，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːm] [laɪk][ə; eɪ] [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːm] [laɪk][ə; eɪ][nəʊ] .  
**It seems like a yes , but it seems like a no .**  
它 似乎 喜欢 一个 是的 , 但 它 似乎 喜欢 一个 不 .  
似应似不应的。

[tʃɪn] [jæn] [ðen] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈbedsaɪd] .  
**Qin Yan then approached the bedside .**  
秦 严 然后 接近 这 床头 .  
琴言便走近床边，

[hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .  
**He sat on the edge of the bed .**  
他 卫星 在 这 边缘 的 这 床 .  
就坐在床沿之上，

[əˈpɒn] [ˈkləʊzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,  
**Upon closer inspection ,**  
之上 更近 检查 ,  
举目细细看时，

- [feɪs] [wʊz; wəz] [ˈsæləʊ] [ænd; ænd] [θɪn] .  
**Ziyu's face was sallow and thin .**  
- 脸 曾是 黄褐色 和 薄的 .  
只见子玉面色黄瘦，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mʌtʃ] [mʊː(r)] [ˈhæɡəd] .  
**She looked much more haggard .**  
她 看起来 很多 更多的 枯槁 .  
憔悴了许多。

[tʃɪn] [jæn] [liːnd] [ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] .  
**Qin Yan leaned closer to the pillow .**  
秦 严 倾斜 更近 到 这 枕头 .  
琴言凑近枕边，

[ˌaɪ ˈtiː] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [ləʊ] [kɔːl] .  
**It let out a low call .**  
它 让 出去 一个 低的 称呼 .  
低低的叫了一声，

[ʌnˈkɒŋʃəsli] , [tiəz] [stɹiːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**Unconsciously , tears streamed down his face .**  
不知不觉 , 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .  
不觉泪如泉涌，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdriːp] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] - [feɪs] .  
**It dripped all over Ziyu's face .**  
它 滴落 全部 超过 - 脸 .  
滴了子玉一脸。

[ˈsʌd(ə)nli] , - [ˈtʃʌkl] .  
**Suddenly , Ziyu chuckled .**  
突然 , - 轻笑 .  
只见子玉忽然的呵呵一笑，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :  
道：

" [ɒn] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [mʌnθ] , [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ɪˈtɜːn(ə)l] [laɪf] , "  
" **On the seventh day of the seventh month , at the Hall of Eternal Life ,** " "  
" 在 这 第七 天 的 这 第七 月 , 在 这 大厅 的 永恒 生活 , " "  
"“七月七日长生殿，

" [wen] [nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [taɪm]  
" **When no one is around to whisper in the dead of night , this is the perfect time**  
" 什么时候 不 一 是 大约 到 耳语 在 这 死的 的 夜晚 , 这 是 这 完美的 时间  
.  
"   
:  
"   
:  
"   
:

夜半无人私语时正是此刻时候。”

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [twɑɪs] [mɔː(r)] .  
**Then he laughed twice more .**  
然后 他 笑了 两次 更多的 .

便又接连笑了两声。

[tʃɪn] [jæn] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .  
**Qin Yan knew he was talking in his sleep .**  
秦 严 知道 他 曾是 说 在 他的 睡觉 .

琴言知他是呖语，

[aɪ] [fiːl] ['veri] [sæd] .  
**I feel very sad .**  
我 感觉 非常 伤心 .

心中十分难受，

[aɪ] ['pætɪd] [hɪm] [twɑɪs] .  
**I patted him twice .**  
我 轻拍 他 两次 .

在他身上拍了两下，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz]['mædəm][jæn][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,  
**Because Madam Yan was away ,**  
因为 女士 严 曾是 离开 ,

因想颜夫人在外，

[ɪts] [nɒt] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm] [ju] [ʃiː'æŋ] .  
**It's not appropriate to call him Yu Xiang .**  
它是 不是 合适的 到 称呼 他 于 向 .

不好叫他庾香，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [ə'dres] [ænd; ænd][kɔːl] [aʊt] :  
**I had no choice but to change my address and call out :**  
我 有 不 选择 但 到 改变 我的 地址 和 称呼 出去 :

只得改口叫了声：

" [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ! "  
" **Young Master !** "  
" 年轻的 掌握 ！ "

“少爷！”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [wɒz; wəz] [stɪl] ['driːmɪŋ] .  
**At this moment , Ziyu was still dreaming .**  
在 这 片刻 , - 曾是 仍然 做梦 .

此时子玉犹在梦中，

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][tʃiː'ʃiː]['festɪvl; 'festəvəl] .  
**It is said that it is Qixi Festival .**  
它 是 说 那 它 是 七夕 节日 .

道是到了七夕，

[aɪ][hæv; həv] [ɔː'lredi] [met] [tʃɪn] [jæn][æt; ət][suː][lænːz] [pleɪs] .  
**I have already met Qin Yan at Su Lan's place .**  
我 有 已经 遇见 秦 严 在 苏 兰的 地方 .

已在素兰处会见琴言，



[ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:tjɑ:d] .  
**The three of them were in the center of the courtyard .**  
这 三 的 他们 是 在 这 中心 的 这 庭院 .  
三人就在庭心中，

[ə'reɪndʒ] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][fru:ts] ,  
**Arrange flowers and fruits ,**  
安排 花朵 和 水果 ,  
摆列花果，

[ˈbru:ɪŋ] [ti:] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [hɑ:t] - [tu:; tə] - [hɑ:t] [tɔ:ks]  
**Brewing tea and having heart - to - heart talks**  
酿造 茶 和 拥有 心 - 到 - 心 会谈  
煮茗谈心，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [ri'sait] [ðəʊz] [tu:] [laɪnz][frɒm; frəm] " [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [evə'lɑ:stɪŋ] [rɪ'gret] " .  
**Therefore , he recited those two lines from " The Song of Everlasting Regret " .**  
所以 , 他 背诵 那些 二 线条 从 " 这 歌曲 的 永恒 后悔 " .  
故念出那两句《长恨歌》来。

[ðə; ði] [dri:m] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] ,  
**The dream was in full swing ,**  
这 梦 曾是 在 满的 摇摆 ,  
魂梦既酣，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'erɪb(ə)] [tu:; tə] [weɪk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**He was unable to wake up for a while .**  
他 曾是 无法 到 唤醒 向上 为了 一个 尽管 .  
一时难醒。

[tʃɪn] [jæn] [sɔ:] [hɪm] [smaɪl] [ə'gen] .  
**Qin Yan saw him smile again .**  
秦 严 锯 他 微笑 再次 .  
琴言又见他笑起来，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] :  
**He also said :**  
他 还 说 :  
又说道：

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] - [ˈnaɪðə(r)][ðə; ði] ['jeləʊ] [sprɪŋz] [nɔ:(r)][ðə; ði]['æzə(r)]  
" **I thought it was a case of ' neither the Yellow Springs nor the Azure**  
" 我 想法 它 曾是 一个 案件 的 - 两者都不 这 黄色的 斯普林斯 也不 这 Azure  
[ˈhev(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] . - "  
**Heaven being able to find each other . ' "**  
天堂 存在 有能力的 到 寻找 每个 其他 : - "  
“我当是‘黄泉碧落两难寻’呢。”

[hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] .  
**He clapped his hands as he said this .**  
他 鼓掌 他的 双手 作为 他 说 这 .  
说到此将手一拍，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] [sli:p] .  
**He turned around and went back to sleep .**  
他 转向 大约 和 去 后退 到 睡觉 .  
转身又向里睡着。

[tʃɪn] [jænz] [tiəz] [fləʊd] [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .  
**Qin Yan's tears flowed even more at this moment .**  
秦 严的 眼泪 流动 甚至 更多的 在 这 片刻 .  
琴言此时眼泪越多了，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][steə(r)] [ˈblæŋkli] .  
**He could only stare blankly** .  
他 可以 仅有的 盯 茫然地 .

只好怔怔的望着，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tu:; tə][kɔ:l] [ə'gen] .  
**It's not good to call again** .  
它是 不是 好的 到 称呼 再次 .

不好再叫。

[ˈsi:ɪŋ] - [ˈeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] , [hi:; hi] [sed] :  
**Seeing Ziyu shake his head , he said :**  
看到 - 摇 他的 头 , 他 说 :

见子玉把头摇了一摇道：

" [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [ˈhevi] [reɪn] . . . "  
**" And then this heavy rain . . . "**  
" 和 然后 这 重的 雨 . . . "

“偏这般大雨，

[ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] . . .  
**If it's the same tomorrow morning** . . .  
如果 它是 这 相同的 明天 早晨 . . .

若明日早上也是这样，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] ?  
**What should we do ?**  
什么 应该 我们 做 ?

可怎么好？

[ðə; ði] [ˈɪps] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][fɑ:(r)] [ə'pɑ:t] .  
**The ships are so far apart** .  
这 船舶 是 所以 远的 除 .

船又隔得这么远。”

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ,  
**After a pause** ,  
后 一个 暂停 ,

停了一停，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [æn'dʒelɪkə] [pju:'besənz] ,  
**" Angelica pubescens** ,  
" 安吉莉卡 毛状 ,

“独活、

[ˈʌndə(r)][self] - [dɪ'fens] ,  
**Under self - defense** ,  
在下面 自己 - 防御 ,

防己之下，

" [æn'dʒelɪkə] [sɪ'nɛnsɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ædɪd] . "  
**" Angelica sinensis should be added . "**  
" 安吉莉卡 中华 应该 是 额外 . "

应须添一味当归。”

[ˈmædəm][jæn] [ˌaʊt'saɪd] [hɜ:d] [ðɪs] .  
**Madam Yan outside heard this** .  
女士 严 外部 听到 这 .

外面颜夫人听了，

[ˈnəʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈræmblɪŋ] ,  
**Knowing it was just rambling** ,  
会心 它 曾是 只是 漫无边际 ,

知是呖语，

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ][doʊnt] [ˈfɒli] [ˌʌndəˈstænd] ,  
**Although I don't fully understand** ,  
虽然 我 不 完全 理解 ,

虽不能十分明白，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ˈsædnəs] .  
**It was also a moment of sadness** .  
它 曾是 还 一个 片刻 的 悲伤 .

也是一阵伤心，

[ˈtiəz] [fləʊd] [brɪˈtwiːn] [ðeə(r)] [aɪz] .  
**Tears flowed between their eyes** .  
眼泪 流动 之间 他们的 眼睛 .

两泪交流，

[hiː; hi][dʒʌst] [stɛəd] [ˈblæŋkli] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkruːt] .  
**He just stared blankly at the recruit** .  
他 只是 凝视 茫然地 在 这 招募 .

只管怔怔的瞅着聘才，

[iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪˈkruːt] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] .  
**Even the recruit felt a pang of sorrow** .  
甚至 这 招募 毛毡 一个 疼痛 的 悲哀 .

聘才心上也觉凄楚，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said :**  
他 然后 说 :

便说道：

" [ju] [nɒŋ] , [dʒʌst] [weɪk] [hɪm] [ʌp] . "  
**" Yu Nong , just wake him up . "**  
" 于 农 , 只是 唤醒 他 向上 . "

“玉依你只管叫醒他。”

[tʃɪn] [jæn] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [twɑɪs] , " [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] ! "  
**Qin Yan then called out twice , " Young Master ! "**  
秦 严 然后 称为 出去 两次 , " 年轻的 掌握 ! "

琴言便叫了两声“少爷！ ”

- [ ˈtʃʌkl ] :  
**Ziyu chuckled :**  
- 轻笑 :

子玉嗤的一声笑道：

" [jɔː; jər] [səʊ] [ˈsɪli] ! "  
**" You're so silly ! "**  
" 你是 所以 愚蠢的！ "

“你好痴也！ ”

[hiː; hi] [ˈædɪd] :  
**He added :**  
他 额外 :

又道：

" - , "  
**" Yun'er , "**  
" - , "

“云儿，

[dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] !  
**Just tell me what to do !**  
只是 告诉 我 什么 到 做 ！

你只管叫我作什么！

[wʌts] [ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] [ɒv; əv] [wen] [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɔːt] [ˈdɪstəns] !  
**What's there to be afraid of when it's such a short distance !**  
是什么 那里 到 是 害怕的 的 什么时候 它是 这样的 一个 短的 距离 ！

这么近的路怕什么！

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] ?  
**Do you still think this is outside the East Gate ?**  
做 你 仍然 思考 这 是 外部 这 东方 门 ？

你还当是大东门外么？ ”

[tʃɪn] [jæn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈaʊt] [ˈlaʊdli] .  
**Qin Yan should shout loudly .**  
秦 严 应该 喊 高声 。

琴言要高声叫，

[hiː; hi] [tʃəʊkt] [ʌp] [əˈgen] .  
**He choked up again .**  
他 窒息 向上 再次 。

又哽咽了，

[aɪ] [kænt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .  
**I can't make a sound .**  
我 不能 制作 一个 声音 。

喉咙叫不出来，

[dʒʌst][pæt][hɪm] [ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] .  
**Just pat him on the shoulder .**  
只是 拍 他 在 这 肩膀 。

只把手拍他。

[ˈsʌd(ə)nli] , - [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .  
**Suddenly , Ziyu opened his eyes .**  
突然 ， - 打开 他的 眼睛 。

那子玉忽然睁开眼来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈzɪðə(r)] :  
**He said to the zither :**  
他 说 到 这 箏 ：

对着琴言道：

" - ,  
" **Xiangwan** ,  
" - ,

“香畹，

[ðɪs] [taɪm] , [ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈgen] .  
**This time , it's all thanks to you again .**  
这 时间 ， 它是全部 谢谢 到 你 再次 。

这回又亏了你，

[ˈhævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [lɛŋθs] ,  
**Having gone to such lengths ,**  
拥有 已消失 到 这样的 长度 ，

费了如此的心，

[aɪ][wɒz; wəz] [rɪˈliːvd] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] .  
**I was relieved after that .**  
我 曾是 松了口气 后 那 。

我以后便放了心了。”

[tʃɪn] [jæn] [li:nd] ['fɔ:wəd] [ə'gen] .  
**Qin Yan leaned forward again .**  
秦 严 倾斜 向前 再次 .

琴言又往前凑了一凑，

[ˈpætɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] , [hi:; hi] [sed] :  
**Patting his shoulder , he said :**  
轻拍 他的 肩膀 , 他 说 :

拍着肩道：

[jʌŋ] ['ma:stə(r)] !  
**Young Master !**  
年轻的 掌握 !

“少爷！

[tʃɪn] [jæn] [ɪz][hiə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ju:; jʊ] .  
**Qin Yan is here watching you .**  
秦 严 是 这里 观看 你 .

琴言在这里看你，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['fi:lɪŋ] ['eni] ['betə(r)] ?  
**Are you feeling any better ?**  
是 你 感觉 任何 更好的 ?

你病可好些么？ ”

- [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['veɪgli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .  
**Ziyu's heart was vaguely aware of it .**  
- 心 曾是 依稀 意识到的 的 它 .

子玉心上模模糊糊，

[ə; eɪ] ['kʌləf(ə)l] [si:n] [brɪfɔ:(r)] [maɪ] [aɪz] ,  
**A colorful scene before my eyes ,**  
一个 丰富多彩的 场景 前 我的 眼睛 ,

眼前花花绿绿，

[nɒt] [kliə(r)]  
**Not clear**  
不是 清除

看不分明，

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][kəʊld] [lɑ:f] .  
**He then gave a cold laugh .**  
他 然后 给予 一个 寒冷的 笑 .

便冷笑了一声。

[tʃɪn] [jæn] [rɪ'pi:tɪd] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .  
**Qin Yan repeated it again .**  
秦 严 重复 它 再次 .

琴言又说了一遍，

- [ðen] [bɜ:st] [ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu then burst into laughter and said :**  
- 然后 爆裂 进入 笑声 和 说 :

子玉便哈哈大笑起来道：

[ju:v] [ɔ:'lredi] ['testɪd] [em 'i:] [wʌns] .  
**You've already tested me once .**  
你已经 已经 测试 我 一次 .

“你已试过了我一回，

" [doʊnt][aɪ] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] ? "  
**" Don't I recognize you ? "**  
" 不 我 认出 你 ? "

难道我还认不得你？ ”

[ˈmædəm][jæn][ɪz] [ˈkʌrəntli] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ru:m] .

**Madam Yan is currently in the next room .**  
女士 严 是 现在 在 这 下一个 房间 .

当下颜夫人在隔壁，

[ˈhɪəriŋ] [ðɪs] , [maɪ] [hɑ:t] [eɪkt] .

**Hearing this , my heart ached .**  
听力 这 , 我的 心 疼痛 .

听了肝肠欲断，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [rɪˈzɪst] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə] [lʊk] .

**I couldn't resist going to the door to look .**  
我 不能 抵抗 去 到 这 门 到 看 .

忍不住到房门口来看，

[ˈsi:ɪŋ] [tʃɪn] [jæn] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] ,

**Seeing Qin Yan sitting on the bed ,**  
看到 秦 严 坐着 在 这 床 ,

见琴言坐在床上，

[hi:; hi] [tʊk] - [hænd] .

**He took Ziyu's hand .**  
他 采取 - 手 .

拉了子玉的手，

[dʒʌst] [ˈkraɪɪŋ] .

**Just crying .**  
只是 哭泣 .

只是哭，

- [dʒʌst] [kept] [ˈlɑ:frɪŋ] .

**Ziyu just kept laughing .**  
- 只是 保留 笑 .

子玉只管笑。

[ˈmædəm][jæn] [sed] :

**Madam Yan said :**  
女士 严 说 :

颜夫人道：

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [ˈrekəɡnaɪz] [ˈpi:p(ə)l] .

**He doesn't recognize people .**  
他 不 认出 人们 .

“他认不得人，

[wʊt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] ?

**What should we do ?**  
什么 应该 我们 做 ?

这怎么好呢？ ”

[ðə; ði] [rɪˈkru:t] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] .

**The recruit had no choice but to go to the bedside .**  
这 招募 有 不 选择 但 到 去 到 这 床头 .

聘才也只得走到床前，

[,aɪ ˈti:] [kɔ:ld] [aʊt][ə; ei] [fju:] [taɪmz] :

**It called out a few times :**  
它 称为 出去 一个 很少 时代 :

叫了几声：

[ˈbrʌðə(r)] [ʃi:] ,

**Brother Shi ,**  
兄弟 史 ,

“世兄，

[tʃɪn] [jæn] , [ðə; ði][wʌn][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] , [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .  
**Qin Yan , the one in your heart , has come to see you .**  
秦 严 , 这 一 在 你的 心 , 有 来 到 看 你 .  
你心上的琴言特来看你,

[let] [em 'i:] [help] [ju:; jʊ][sɪt] [daʊn] .  
**Let me help you sit down .**  
让 我 帮助 你 坐 向下 .  
我扶起你来坐坐,

" [ju:; jʊ] [tu:] [dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə] [tɔ:k] . "  
**" You two just need to talk . "**  
" 你 二 只是 需要 到 讲话 . "  
你们说说话就好了。”

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [ɑ:skt] - [tu:; tə] [rɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [hɒt] ['taʊəl] .  
**The recruit asked Yun'er to wring out a hot towel .**  
这 招募 问 - 到 拧 出去 一个 热的 毛巾 .  
聘才叫云儿拧块热手巾来,

[aɪ] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**I washed his face .**  
我 洗过 他的 脸 .  
替他净了脸,

[aɪ] [rʌbd] [maɪ] [aɪz] .  
**I rubbed my eyes .**  
我 摩擦 我的 眼睛 .  
擦了擦眼睛,

[help] [hɪm] [sɪt] [ʌp] .  
**Help him sit up .**  
帮助 他 坐 向上 .  
扶他坐起,

[fəʊld][ðə; ði] [brə'keɪd] [kwɪlt] .  
**Fold the brocade quilt .**  
折叠 这 锦缎 被子 .  
把床锦被叠了,

['li:nɪŋ] [ə'genst] [maɪ] [bæk] .  
**Leaning against my back .**  
倾斜 反对 我的 后退 .  
在背后靠着。

['mædəm][jæn] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .  
**Madam Yan refused to come in .**  
女士 严 拒绝 到 来 在 .  
颜夫人倒不肯进来,

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [sʌn] [wɪl] [fi:l] [ə'feɪmd] [ænd; ənd] ['friə(ə)l] .  
**I'm afraid my son will feel ashamed and fearful .**  
我是 害怕的 我的 儿子 将要 感觉 羞愧 和 可怕 .  
恐怕儿子心上愧惧,

[weɪ] - [ɔ:lsəʊ] [kept] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] .  
**Wei Pincai also kept his distance .**  
魏 - 还 保留 他的 距离 .  
魏聘才也离得远远的。

['ɑ:ftə(r)] - [sæt] [ʌp] ,  
**After Ziyu sat up ,**  
后 - 卫星 向上 ,  
子玉坐起后,

[ai] [fi:l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rɪˈfreʃt] .  
**I feel a little refreshed** .  
我 感觉 一个 小的 焕然一新 :

精神稍觉清爽，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈevriθɪŋ] [bɪˈkeɪm] [klɪə(r)] .  
**Suddenly , everything became clear** .  
突然 , 一切 成为 清除 :

猛然眼中一清，

[ˈsi:ŋ] [tʃɪn] [jæn] [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm] ,  
**Seeing Qin Yan sitting beside him** ,  
看到 秦 严 坐着 旁 他 ,

见琴言坐在旁边，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :  
**He then asked** :  
他 然后 问 :

便问道：

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?  
**Who are you ?**  
" WHO 是 你 ?

“你是谁？

" [sɪt][hɪə(r)] ? "  
**Sit here ?** "  
" 坐 这里 ? "

坐在这里？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] :  
**Qin Yan said with tears in her eyes** :  
秦 严 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

琴言带着哭道：

" [haʊ] [kʌm] [ju:; jʊ][dʊənt][ˈi:v(ə)n] [ˈrekəɡnaɪz] [em ˈi:] ? "  
**How come you don't even recognize me ?** "  
" 如何 来 你 不 甚至 认出 我 ? "

“怎么连我也不认得了？ ”

[tʃɪn] [jæn] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɒz; wəz][nɒt][ˈəʊpən] .  
**Qin Yan noticed that the window was not open** .  
秦 严 注意到 那 这 窗户 曾是 不是 打开 :

琴言见窗户未开，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] .  
**And he was sitting with his back to the light** .  
和 他 曾是 坐着 和 他的 后退 到 这 光 :

且系背光而坐，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ai][kænt] [ˌʌndəˈstænd] [aɪ ˈti:] .  
**Naturally , I can't understand it** .  
自然 , 我 不能 理解 它 :

自然看不明白，

[hi:; hi] [ðen] [tɜ:nd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [aʊtˈsaɪd] .  
**He then turned around and sat down outside** .  
他 然后 转向 大约 和 卫星 向下 外部 :

便挪转身子向外坐了，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [hɑ:f][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] .  
**He turned half his face to the side** .  
他 转向 一半 他的 脸 到 这 边 :

侧了一半脸，



[ˈlʊkɪŋ] [æɪ; əɪ] - , [hiː; hi] [sed] :  
**Looking at Ziyu , he said :**  
寻找 在 - , 他 说 :

望着子玉道：

" [aɪ][eɪ 'em] - , "  
**" I am Yunong , "**  
" 我 是 - , "

“我是玉依，

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [spə'sɪfɪkli] [ɑːskt] [em 'iː][tuː; tə] [kʌm] [siː] [juː; jʊ] .  
**Your wife specifically asked me to come see you .**  
你的 妻子 具体来说 问 我 到 来 看 你 .

太太特叫我来看看你的，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ˈɑːftə(r)][ten] [deɪz] ,  
**Unexpectedly , after ten days ,**  
不料 , 后 十 天 ,

不料十数天，

" [hiː; hi][gɒt] [ðɪs] [sɪk] . "  
**" He got this sick . "**  
" 他 得到 这 生病的 . "

就病到这样。”

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ['sɒbɪŋ] [ə'gen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .  
**She started sobbing again as she spoke .**  
她 开始 啜泣 再次 作为 她 辐 .

说着又呜咽起来，

- [hɜːd] [aɪ 'tiː] ['klɪəli] .  
**Ziyu heard it clearly .**  
- 听到 它 清楚地 .

子玉听得分明，

[maɪ] [hɑːt] [skɪpt] [ə; eɪ] [biːt] .  
**My heart skipped a beat .**  
我的 心 跳过 一个 打 .

心中一跳，

[hiː; hi] [ðen] ['strʌg(ə)ld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .  
**He then struggled a little .**  
他 然后 挣扎 一个 小的 .

便把身子挣了一挣，

[sɪt] [ʌp] [streɪt] .  
**Sit up straight .**  
坐 向上 直的 .

坐直了，

[ˈɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [aɪ 'tiː][wʌns] , [hiː; hi] [sed] :  
**After watching it once , he said :**  
后 观看 它 一次 , 他 说 :

看了一回道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] - ? "  
**" Are you Yunong ? "**  
" 是 你 - ? "

“你是玉依？

[aɪ][daʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] .  
**I don't believe it .**  
我 不 相信 它 .

我不信，

[həʊ] [kɒd; kəd][juː; jʊ] [kʌm] ？  
**How could you come ?**  
如何 可以 你 来 ？

你怎么能来？

[wɒz; wəz][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [driːm] ？  
**Was it a dream ?**  
曾是 它 一个 梦 ？

莫非是梦中么？ ”

[tʃɪn] [jæn] [held] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [tiəz] [ænd; ʌnd] [sed] ；  
**Qin Yan held back her tears and said ；**  
秦 严 握住 后退 她 眼泪 和 说 ；

琴言忍住哭道：

" [aɪ][eɪ 'em] [tʃɪn] [jæn] ， "   
**" I am Qin Yan ， "**  
" 我 是 秦 严 ， "

“我是琴言，

[maɪ] [waɪf] [ɑːskt] [em 'iː][tuː; tə] [kʌm] ．  
**My wife asked me to come ．**  
我的 妻子 问 我 到 来 ．

是太太叫我来的，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [ɪl] ？  
**Why are you so ill ?**  
为什么 是 你 所以 患病的 ？

你为何病到如此？ ”

- [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][kəʊld] [lɑːf] [ænd; ʌnd] [sed] ；  
**Ziyu then gave a cold laugh and said ；**  
- 然后 给予 一个 寒冷的 笑 和 说 ；

子玉便冷笑了一声道：

" [ʃiː; ji] ['riːəli] [dʌz] [rɪ'zemb(ə)] - ． "   
**" She really does resemble Yunong ． "**  
" 她 真的 做 类似 - ． "

“真有些像玉依。”

['mædəm][jæn] ['lɪsnd] ，  
**Madam Yan listened ；**  
女士 严 听着 ；

颜夫人听了，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði][rɪ'kruːtə(r)] ， [ˈseɪɪŋ] ；  
**He addressed the recruiter , saying ；**  
他 已解决 这 招聘人员 ， 说 ；

对着聘才道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['steɪtmənt] ． "   
**" That's a strange statement ． "**  
" 那就是 一个 奇怪的 陈述 ． "

“此话说的奇怪。”

[ðen] [tʃɪn] [jæn] [sed] ；  
**Then Qin Yan said ；**  
然后 秦 严 说 ；

又听琴言道：

" [aɪ] [keɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈɪlnəs] ． "   
**" I came because of your illness ． "**  
" 我 来了 因为 的 你的 疾病 ． "

“我是为着你的病来的。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：

" [ju:; jʊ] ['ri:əli] [ɑ:(r); ə(r)] - . "  
" **You really are Yunong .** "  
" 你 真的 是 - . "

“你真是玉依，

[haʊ] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [əb'teɪnd] ?  
**How was it obtained ?**  
如何 曾是 它 获得 ?

如何得来？

['i:v(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] . . .  
**Even if you're willing to come .** : : :  
甚至 如果 你是 愿意的 到 来 . . .

就算你愿意来，

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [let][ju:; jʊ] [kʌm] ?  
**Why would they let you come ?**  
为什么 会 他们 让 你 来 ?

人家如何肯放你来？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [aɪ] ['ri:əli] [er 'em] - "  
" **I really am Yunong** " "  
" 我 真的 是 - "

“我真是玉依，

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [kwɔɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .  
**I have been here for quite some time .**  
我 有 到过 这里 为了 相当 一些 时间 .

我已来了多时，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [br'hest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .  
**It was at the behest of his wife .**  
它 曾是 在 这 要求 的 他的 妻子 .

是奉太太之命，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [si:] [ju:; jʊ] ;  
**He asked me to come see you ;**  
他 问 我 到 来 看 你 ;

叫我来看你；

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θæŋks] [tu:; tə]['mɑ:stə(r)] [weɪ] [hu:] [brɔ:t] [em 'i:][ʌp] [hɪə(r)] .  
**It was thanks to Master Wei who brought me up here .**  
它 曾是 谢谢 到 掌握 魏 WHO 带来 我 向上 这里 .

又亏魏师爷带我上来。

[aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:] ['i:zi] .  
**I advise you to take it easy .**  
我 建议 你 到 拿 它 简单的 .

我劝你自己宽心，

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'prest] .  
**No need to be depressed .**  
不 需要 到 是 郁闷 .

不必忧郁，

[jɔ:(r); jə(r)] [helθ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] .  
**Your health is the most important thing .**  
你的 健康 是 这 最多 重要的 事物 .  
身子要紧。

[ɔ:l'məʊst] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪlnəs]  
**Almost recovered from the illness**  
几乎 恢复 从 这 疾病  
快养好了病，

[aɪv] [ɔ:l'redɪ] ['stɑ:tɪd] ['mu:vɪŋ] .  
**I've already started moving .**  
我已经 已经 开始 移动 .  
我既来动了，

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [mɔ:(r)]['ɒf(ə)n] .  
**Then you can come more often .**  
然后 你 能 来 更多的 经常 .  
就可以常来的。”

[æz; əz][fɪ; fɪ] [spəʊk] , [tɪəz] [stʊ'i:md] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ə'gen] .  
**As she spoke , tears streamed down her face again .**  
作为 她 辐 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 再次 .  
说着又滴下泪来。

[ˈmædəm][jæn] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] - [lʊkt] [mɔ:(r)] [rɪ'freʃt] .  
**Madam Yan noticed that Ziyu looked more refreshed .**  
女士 严 注意到 那 - 看起来 更多的 焕然一新 .  
颜夫人见子玉清爽些，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [pli:zd] .  
**He was somewhat pleased .**  
他 曾是 有些 高兴 .  
便有些欢喜，

[hi:; hi][təʊld][ðə; ði][meɪd] [tu:; tə] [mu:v] [ə; eɪ][tʃeə(r)][tu:; tə][sɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] .  
**He told the maid to move a chair to sit outside the curtain .**  
他 讲述 这 女佣 到 移动 一个 椅子 到 坐 外部 这 窗帘 .  
叫丫鬟移张椅子在帘子外坐了，

[pɪn][si: eɪ'ɑɪ] [stʊd] [bɪ'hɑɪnd][ˈmædəm][jæn] .  
**Pin Cai stood behind Madam Yan .**  
别针 蔡 站立 在后面 女士 严 .  
聘才就站在颜夫人背后。

- [felt] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [rɪ'freʃt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .  
**Ziyu felt even more refreshed at this moment .**  
- 毛毡 甚至 更多的 焕然一新 在 这 片刻 .  
子玉此时又清爽了几分，

[hi:; hi] [ðen] [mu:vd] ['kləʊzə(r)][tu:; tə] [tʃɪn] [jæn] ,  
**He then moved closer to Qin Yan ,**  
他 然后 已搬 更近 到 秦 严 ,  
便凑近琴言，

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spek(ə)n] ,  
**Upon closer inspection ,**  
之上 更近 检查 ,  
细细一看，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He laughed and said :**  
他 笑了 和 说 :  
笑道：

" [ju] [nɒŋ] , [juː; jʊ] ['riːəli] [keɪm] ? "  
" **Yu Nong , you really came ?** "  
" 于 农 , 你 真的 来了 ? "

“玉依你真来了，

" [ɪts] [nɒt] [feɪk] ? "  
" **It's not fake ?** "  
" 它是 不是 伪造的 ? "

不是假的？ ”

[tʃɪn] [jæn] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [bæk] .  
**Qin Yan turned her head back .**  
秦 严 转向 她 头 后退 .

琴言回转头来，

[ˈfeɪsɪŋ] - ,  
**Facing Ziyu ,**  
面向 - ,

对着子玉，

[hiː; hi] [tʃəʊkt] [bæk] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] .  
**He choked back his words as he was about to answer .**  
他 窒息 后退 他的 字 作为 他 曾是 关于 到 回答 .

要回答时又咽住了，

[dʒʌst] [ˈkraɪɪŋ] .  
**Just crying .**  
只是 哭泣 .

只是哭。

[ðə; ði] [rɪˈkruːtə(r)] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :  
**The recruiter said in a low voice :**  
这 招聘人员 说 在 一个 低的 嗓音 :

聘才在外低低说：

" [ju] [nɒŋ] ['strʌɡlɪz] [ə; eɪ][bɪt] ,  
" **Yu Nong struggles a bit ,**  
" 于 农 斗争 一个 少量 ,

“玉依挣扎些，

[dɒʊnt] [meɪk] [hɪm][kraɪ] .  
**Don't make him cry .**  
不 制作 他 哭 .

倒不要引起他的哭来。”

[tʃɪn] [jæn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈkʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhæŋkətʃɪf] .  
**Qin Yan had no choice but to cover her face with her handkerchief .**  
秦 严 有 不 选择 但 到 覆盖 她 脸 和 她 手帕 .

琴言只得把帕子掩了脸，

[hiː; hi] [fɔːst] [aʊt][ə; eɪ] ['sentəns] :  
**He forced out a sentence :**  
他 强制 出去 一个 句子 :

用力迸出一句话来道：

" [ɪts] [truː] . "  
" **It's true .** "  
" 它是 真的 . "

“是真的。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] [tru:] . "

" **It really is true** . "

" 它 真的 是 真的 . "

“果然是真的。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

**Qin Yan said** :

秦 严 说 :

琴言道：

" [ɪts] ['ri:əli] [tru:] . "

" **It's really true** . "

" 它是 真的 真的 . "

“真真是真的。”

- [ðen] [bɜ:st] ['ɪntu:][waɪld] ['lɑ:ftə(r)] .

**Ziyu then burst into wild laughter** .

- 然后 爆裂 进入 荒野 笑声 .

子玉便狂笑一声，

[hi:; hi] [kræʃt] ['fɔ:wəd] .

**He crashed forward** .

他 崩溃了 向前 .

往前一撞，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] ['lændɪd] [ɒn] [tʃɪn] [jænz] ['ʃəʊldə(r)] .

**But she landed on Qin Yan's shoulder** .

但 她 登陆 在 秦 严的 肩膀 .

却好扑在琴言肩上，

[ʃi:; ʃɪ] [kept] ['gɪɡlɪŋ] .

**She kept giggling** .

她 保留 咯咯笑 .

犹是咯咯的笑个不住。

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [pɪn][si: er'aɪ] ['kɒd(ə)nt] [help][bʌt; bət] [lɑ:f] .

**Upon seeing this , Pin Cai couldn't help but laugh** .

之上 看到 这 , 别针 蔡 不能 帮助 但 笑 .

聘才见了忍不住的笑，

[ðəʊz] [meɪdz] ,

**Those maids** ,

那些 女佣 ,

那些丫鬟、

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] ['sɜ:vənts] [lɑ:ft] .

**Even the servants laughed** .

甚至 这 仆人 笑了 .

仆妇也无人不笑。

['mædəm][jæn] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [saɪd] .

**Madam Yan nodded and sighed** .

女士 严 点头 和 叹了口气 .

颜夫人点头叹息，

['si:ɪŋ] - ['həʊldɪŋ] [tʃɪn] [jænz] ['ʃəʊldəz] [wɪð] [bəʊθ][hændz] ,

**Seeing Ziyu holding Qin Yan's shoulders with both hands** ,

看到 - 保持 秦 严的 肩膀 和 两个都 双手 ,

见子玉两手扶着琴言的肩，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] .

**You need to sit up** .

你 需要 到 坐 向上 .

要坐起来，

[ai] [lɑ:ft] [fɜ:st] .  
**I laughed first .**  
我 笑了 第一的 .

先笑了一回。

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

[wɒt] [ˈɪlnəs] [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] ?  
**What illness do you have ?**  
什么 疾病 做 你 有 ?

“你倒是什么病？

[ai] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ] [nɒt] [tu:; tə] [get] [sɪk] .  
**I advise you not to get sick .**  
我 建议 你 不是 到 得到 生病的 .

我劝你不要病了，

[lets] [stɑ:t] [təˈdeɪ] !  
**Let's start today !**  
我们来吧 开始 今天 !

从今日就好了罢，

[seɪvz] [səʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [frɒm; frəm] [ˈsʌfərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .  
**Saves so many people from suffering for you .**  
保存 所以 许多 人们 从 痛苦 为了 你 .

省得多少人为你苦，

[ðɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:(r)] [ʌnˈi:zi] .  
**This made his wife even more uneasy .**  
这 制成 他的 妻子 甚至 更多的 不安 .

更招太太心里不安。”

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] , [ʃi:; ʃɪ] [fed] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [tiəz] .  
**As she spoke , she shed a few more tears .**  
作为 她 辐 , 她 棚 一个 很少 更多的 眼泪 .

说着遂又滴了些泪。

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：

[wɒt] [ˈɪlnəs] [du:; də][ai][hæv; həv] ?  
**What illness do I have ?**  
什么 疾病 做 我 有 ?

“我有什么病，

[maɪ] [ˈɪlnəs] [mi:nz] [hi:; hi][kæn; kən] [kʌm] [wenˈevə(r)] [ai] [wɒnt] .  
**My illness means he can come whenever I want .**  
我的 疾病 方法 他 能 来 每当 我 想 .

我这个病要他来就来，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ɪf] [hi:z] [təʊld] [tu:; tə] .  
**He should go if he's told to .**  
他 应该 去 如果 他是 讲述 到 .

要他去就去，

[aɪ ˈti:] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [ˈprɒbləm] .  
**It wasn't a problem .**  
它 不是 一个 问题 .

原不要紧的。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [doʊnt] [sei] [ɪts] [ɔ:'raɪt] , "  
**" Don't say it's alright , "**  
" 不 说 它是 好吧 , "

“休说不要紧，

[jɔ:(r); jə(r)] ['ɪlnəs] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔ:(r)] .  
**Your illness is different from before .**  
你的 疾病 是 不同的 从 前 :

你这病不比从前，

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɔ:lsəʊ] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] .  
**His face also showed signs of illness .**  
他的 脸 还 显示 标志 的 疾病 :

也添了满面的病容，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sentənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][wʌn] :  
**A thousand sentences are reduced to one :**  
一个 千 句子 是 减少 到 一 :

千万句并作一句：

[aɪ] [fi:l] [mɔ:(r)][æt; ət] [i:z] .  
**I feel more at ease .**  
我 感觉 更多的 在 舒适 :

放宽了心。

[ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] [fə'ɡɪv] .  
**You used to say you would forgive .**  
你 用过的 到 说 你 会 原谅 :

你从前说自己会宽解，

[si:] [θru:]  
**See through**  
看 通过

看得破，

[waɪ] [kænt] [ju:; jʊ][ɒ'fə(r)] ['eni] ['kʌmfət] [tə'deɪ] ?  
**Why can't you offer any comfort today ?**  
为什么 不能 你 提供 任何 舒适 今天 ?

怎么今日又不会宽解，

" [kænt] [si:] [θru:] [aɪ 'ti:] [eni'mɔ:(r)] ? "  
**" Can't see through it anymore ? "**  
" 不能 看 通过 它 不再 ? "

看不破了呢？ ”

- [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :  
**Ziyu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [nɒt] [bi:; bi][mɔ:(r)] [ʌndə'stændɪŋ] ? "  
**" How could I not be more understanding ? "**  
" 如何 可以 我 不是 是 更多的 理解 ? "

“我又何尝不会宽解，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɒt] [si:] [θru:] [aɪ 'ti:] ?  
**How could they not see through it ?**  
如何 可以 他们 不是 看 通过 它 ?

又何尝看不破呢？



[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [siː]    [θruː]    [aɪ 'tiː]

**If you can't see through it**

如果 你 不能 看 通过 它

若看不破时，

[ɪts] [ðə; ði]    [ˈɒpəzɪt]    [ɒv; əv][æn'dʒelɪkə] [pjuː'besənz] .

**It's the opposite of Angelica pubescens** .

它是 这 对面的 的 安吉莉卡 毛状 .

就是独活的反面了，

[ˈfɔːtʃənətli]    , [aɪ][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː]    [θruː]    [aɪ 'tiː] .

**Fortunately, I was able to see through it** .

幸运的是 , 我 曾是 有能力的 到 看 通过 它 .

幸而看的破，

[ˈiːv(ə)n] [tə'deɪ]    , [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

**Even today, we have this situation** .

甚至 今天 , 我们 有 这 情况 .

尚有今日。”

[hiː; hi] [ðen]    [bɜːst] [ˈɪntuː]    [ˈlɑːftə(r)] .

**He then burst into laughter** .

他 然后 爆裂 进入 笑声 .

说着又哈哈的笑起来。

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

**Qin Yan said :**

秦 严 说 :

琴言道：

[aɪm] [ˈduːɪŋ]    [wel] [ɪn]    [ˈwɒʃɪŋtən]    , [diː] . [siː] .

**I'm doing well in Washington, D : C :**

我是 正在做 出色地 在    华盛顿 , D : C :

“我在华府很好，

[jʌŋ]    [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][æn; ən]    [ɪk'striːmli]    [ˈʌpraɪt]    [ˈpɜːs(ə)n] .

**Young Master Hua is also an extremely upright person** .

年轻的 掌握    华 是 还 一个 极其 直立 人 .

华公子那人也是极正经的，

[mɔːr'ləʊvə(r)] ,    [ˈevriwʌn]    [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld]    [ˈtriːtɪd]    [em 'iː]    [ɪk'striːmli]    [wel] .

**Moreover, everyone in the household treated me extremely well** .

而且 ,    每个人 在 这    家庭 治疗 我 极其 出色地 .

且府中上上下下都待我极好，

[juː; jʊ][dɒʊnt] [niːd] [tuː; tə]    [ˈwɒri]    [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .

**You don't need to worry about it** .

你 不 需要 到 担心 关于 它 .

你很不必惦念。”

-    [smaɪld] [ænd; ɛnd] [sed] :

**Ziyu smiled and said :**

-    微笑    和    说 :

子玉笑道：

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]    [ˈriːəli]    [əʊ'keɪ] ?

**Are you really okay ?**

是    你    真的    好的    ?

“你真好么？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

**Qin Yan said :**

秦 严 说 :

琴言道：

" [ˈveri] [ˈnaɪs] ,  
" **very nice** ,  
" 非常 好的 ,

“真好，

" [ɪf] [juː; jʊ][dʊənt] [brɪˈliːv] [em ˈiː] , [ɑːsk][ˈmaːstə(r)] [wei] . "  
" **If you don't believe me , ask Master Wei .** "  
" 如果 你 不 相信 我 , 问 掌握 魏 . "

你不信问魏师爷。”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɡreɪt] . "  
" **That would be great .** "  
" 那 会 是 伟大的 . "

“真好就好了，

[ɑːsk][hɪm] [wʊt] [hiːz] [ˈduːɪŋ] ?  
**Ask him what he's doing ?**  
问 他 什么 他是 正在做 ?

问他作什么？ ”

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [əˈɡen] .  
**Then he smiled again .**  
然后 他 微笑 再次 .

便又笑了。

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][rɪˈkʌvə(r)] [ˈkwɪkli] , "  
" **As long as you recover quickly ,** "  
" 作为 长的 作为 你 恢复 迅速地 , "

“只要你的病好得快，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈiːv(ə)n][ˈbetə(r)] .  
**I would be even better .**  
我 会 是 甚至 更好的 .

我便更好。

[ɪf] [juː; jʊ][rɪˈkʌvə(r)] [ˈsləʊli] ,  
**If you recover slowly ,**  
如果 你 恢复 缓慢地 ,

你若好得慢，

[aɪm][nɒt] [ˈduːɪŋ] [tuː] [wel] [ˈaɪðə(r)] .  
**I'm not doing too well either .**  
我是 不是 正在做 也 出色地任何一个 .

我也就不甚好了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ˈɪlnəs] [æt; ət][ɔːl]  
**If you have no illness at all**  
如果 你 有 不 疾病 在 全部

你若一分病没有，

[aɪ][felt] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪˈmɔːt(ə)l] .  
**I felt as happy as if I had become an immortal .**  
我 毛毡 作为 快乐的 作为 如果 我 有 变得 一个 不朽 .

我便似成了仙这么快乐。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,  
**Having said that** ,  
拥有 说 那 ,

说毕，

[ə; eɪ] [fɔ:st] [smaɪl] .  
**A forced smile** .  
一个 强制 微笑 .

勉强一笑，

- [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .  
**Ziyu was overjoyed** .  
- 曾是 欣喜若狂 .

这子玉便大乐起来，

[ə; eɪ] [si:n] [ɒv; əv] ['dʒɔɪfl] ['dɑ:nsɪŋ] .  
**A scene of joyful dancing** .  
一个 场景 的 快乐 跳舞 .

手舞足蹈的光景。

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'nɪʃəli] ['grɑ:ntɪd] [em 'i:] [li:v] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .  
**He had initially granted me leave to come out** .  
他 有 最初 的确 我 离开 到 来 出去 .

“他那里原准我告假出来，

[ɪts] [nɒt][æz; əz] [rɪ'strɪktɪv] [æz; əz] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [wɪð] [maɪ]['mɑ:stə(r)] .  
**It's not as restrictive as when I was with my master** .  
它是 不是 作为 限制性的 作为 什么时候 我 曾是 和 我的 掌握 .

倒不比在师傅处拘束我。

[aɪv] ['nevə(r)] [bi:n] [hɪə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] .  
**I've never been here before** .  
我已经 绝不 到过 这里 前 .

从前没有来过，

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] ,  
**Now that we have arrived** ,  
现在 那 我们 有 到达的 ,

今已来了，

[aɪ]['ɒf(ə)n] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .  
**I often come out to see you** .  
我 经常 来 出去 到 看 你 .

我就常常的出来看你。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [sɪk]  
**If you are not sick**  
如果 你 是 不是 生病的

你若没有病，

[aɪ][kæn; kən][sɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .  
**I can sit a little longer** .  
我 能 坐 一个 小的 更长 .

我也可以多坐会，

[let] [em 'i:] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [wɜ:dz] .  
**Let me say a few more words** .  
让 我 说 一个 很少 更多的 字 .

多说两句。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] ,  
**If you are sick ,**  
如果 你 是 生病的 ,

你若有病 ,

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊ] [əʊ.və'θɪŋk] [θɪŋz] .  
**I'm afraid you'll overthink things .**  
我是 害怕的 你会 过度思考 事物 .

我又怕你劳神 ,

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [aɪ 'tiː] [meɪd] [em 'iː][iːv(ə)n][mɔː(r)] [dɪ'prest] .  
**And seeing it made me even more depressed .**  
和 看到 它 制成 我 甚至 更多的 郁闷 .

且我见了更闷。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] ['eɪb(ə)][tuː; tə][get] [liːv] [frɒm; frəm] [wɜːk] ? "  
**" Are you really able to get leave from work ? "**  
" 是 你 真的 有能力的 到 得到 离开 从 工作 ? "

“你真能告假出来么？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [teɪk] [liːv] [tə'deɪ] ? "  
**" Didn't you take leave today ? "**  
" 没有 你 拿 离开 今天 ? "

“今日不是告假出来的么？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ðæts] ['riːəli] [streɪndʒ] . "  
**" That's really strange . "**  
" 那就是 真的 奇怪的 . "

“这也奇极了，

[aɪl] [dʒʌst] [ə'sjuːm] [juː; jʊ] [went] [ɪn'saɪd] .  
**I'll just assume you went inside .**  
患病的 只是 认为 你 去 里面 .

我只当你进去了，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] .  
**We will never see each other again in this lifetime .**  
我们 将要 绝不 看 每个 其他 再次 在 这 寿命 .

我们此生休想见面。

[aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][eɪb(ə)][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .  
**I never expected you to be able to come out .**  
我 绝不 预期的 你 到 是 有能力的 到 来 出去 .

再想不到你竟能出来，

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ 'tiː] ['æktʃuəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][em 'iː] .  
**And yet , it actually managed to come here to me .**  
和 然而 , 它 实际上 管理 到 来 这里 到 我 .

且又竟能到我这里来，

[ɪts]   [ˈriːəli]   [streɪndʒ] .  
**It's really strange** .  
它是   真的   奇怪的   .

真也实在奇怪，

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈtruːli]   [ˈwʌndəf(ə)] .  
**But it is truly wonderful** .  
但   它   是   真的   精彩的   .

却也实在妙极，

[gʊd]   [ˈhevənz]   ！  
**Good heavens** ！  
好的   天   ！

天乎！

[gʊd]   [ˈhevənz]   ！  
**Good heavens** ！  
好的   天   ！

天乎！ ”

[æz; əz][hiː; hi]   [spəʊk] ,  
**As he spoke** ,  
作为   他   辐   ,

说着，

[hiː; hi]   [ðen]   [klæpt]   [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]   [lɑːft]   [ˈlaʊdli] .  
**He then clapped his hands and laughed loudly** .  
他   然后   鼓掌   他的   双手   和   笑了   高声   .

又抚掌大笑。

[tʃɪn]   [jæn]   [sɔː]   [,aɪ ˈtiː] ,  
**Qin Yan saw it** ,  
秦   严   锯   它   ,

琴言见了，

[aɪ]   [səˈspekt]   [ðæt]   [hɪz; ɪz]   [ˈlɑːftə(r)]   [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ]   [saɪn]   [ɒv; əv]   [ˈɪlnəs] .  
**I suspect that his laughter is also a sign of illness** .  
我   怀疑   那   他的   笑声   是   还   一个   符号   的   疾病   .

倒疑他这笑也是病，

[maɪ]   [hɑːt]   [eɪkt]   [əˈgen] .  
**My heart ached again** .  
我的   心   疼痛   再次   .

心上倒又伤心起来，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ]   [tʃɔɪs]   [bʌt; bət][tuː; tə][həʊld]   [bæk] .  
**I had no choice but to hold back** .  
我   有   不   选择   但   到   抓住   后退   .

只得忍住。

[æt; ət]   [ðɪs]   [ˈməʊmənt] ,   [ˈmædəm][jæn]   [sɔː]   [ðæt]   -   [wəz; wəz][dʒʌst]   [ˈlɑːfɪŋ]   [ˈhæpɪli] .  
**At this moment , Madam Yan saw that Ziyu was just laughing happily** .  
在   这   片刻   ,   女士   严   锯   那   -   曾是   只是   笑   快乐地   .

此时颜夫人见子玉只是欢笑不已，

[ðɪs]   [ˈɔːlsəʊ]   [rɪˈliːvd]   [ə; eɪ][lɒt]   [ɒv; əv]   [ˈwʌrɪs]   .  
**This also relieved a lot of worries** .  
这   还   松了口气   一个   很多   的   担忧   .

也便解去了多少愁闷。

[tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)]   [tuː; tə]   [lɑːf]   [laɪk]   [ðɪs] ,  
**To be able to laugh like this** ,  
到   是   有能力的   到   笑   喜欢   这   ,

想既能如此欢笑，

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz][æt; ət] [pi:s] .  
**My heart is at peace .**  
我的 心 是 在 和平 :

心中自己开豁，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] [kjʊəd] .  
**The illness will then be cured .**  
这 疾病 将要 然后 是 治愈 :

其病就可好了。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [tʃɪn] [jæn] ['ɔ:lweɪz] [si:md] [səʊ] [fə'ɔ:n] [ænd; ənd][ˈpɪtɪf(ə)] .  
**And again , Qin Yan always seemed so forlorn and pitiful .**  
和 再次 , 秦 严 总是 似乎 所以 绝望 和 可怜 :

又见琴言总是凄凄楚楚，

[aɪ] [ˈri:əli] [kænt] [ˈfɪɡə(r)] [aʊt] [ðɪs] [ˈlɒdʒɪk] .  
**I really can't figure out this logic .**  
我 真的 不能 数字 出去 这 逻辑 :

真想不出这个道理来。

- [ðen] [lɑ:ft] [ə'gen] :  
**Ziyu then laughed again :**  
- 然后 笑了 再次 :

子玉便又笑道：

" [ju:v] [gɒn] [ɪn] . "  
**" You've gone in . "**  
" 你已经 已消失 在 : "

“你进去了，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][hɪə(r)][tu:; tə][du:; də] ?  
**What are you here to do ?**  
什么 是 你 这里 到 做 ?

作些什么事来？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [θɪŋ] . "  
**" Not a single thing . "**  
" 不是 一个 单身的 事物 : "

“一件事都没有，

[ðeɪ] [təʊld][,em 'i:][tu:; tə] [sɜ:v] [ðem; ðəm][æt; ət] - [haʊs] .  
**They told me to serve them at Liuqing House .**  
他们 讲述 我 到 服务 他们 在 - 房子 :

叫我在留青舍伺候。

[ðə; ði][ˈgrændʒə(r)][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃənz] ['haʊzɪz] ,  
**The grandeur of the mansion's houses ,**  
这 宏伟 的 这 豪宅的 房屋 ,

府里的房屋排场，

[ˈbi:ji:][ˈgɑ:d(ə)n][ɪz][dʒʌst] [laɪk] ['eni] [ˈʌðə(r)] [pleɪs] .  
**Biyi Garden is just like any other place .**  
比伊 花园 是 只是 喜欢 任何 其他 地方 :

比怡园又是一样光景，

[ju:; jʊ] [kænt] [gəʊ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ru:lz] .  
**You can't go wrong with the rules .**  
你 不能 去 错误的 和 这 规则 :

错不得规矩。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] ['ɒprə] .  
**But there's no need to perform opera .**  
但 有 不 需要 到 履行 歌剧 .  
却用不着唱戏，

[du:; də] ['nʌθɪŋ] .  
**Do nothing .**  
做 没有什么 .  
也不作什么，

" [aɪ] [dʒʌst][bi:; bi][ə; eɪ][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] . "  
**" I'll just be a page in the study . "**  
" 患病的 只是 是 一个 页 在 这 学习 . "  
不过作一个伺候书房的书童就是了。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :  
子玉道：

[du:; də] [ðeɪ] [nəʊ] [ju:v] [kʌm] [aʊt] ?  
**Do they know you've come out ?**  
做 他们 知道 你已经 来 出去 ?  
“你出来他们知道不知道？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :  
琴言道：

[hi:; hi] [ spend ] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] .  
**He spends most of his time on the roof .**  
他 花费 最多 的 他的 时间 在 这 屋顶 .  
“他在上屋时候多。

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ][hæz; həz] ['sevrəl] ['stʌdiz] .  
**He also has several studies .**  
他 还 有 一些 研究 .  
他还有好几处书房，

[ɹ:ftə(r)] ['restɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,  
**After resting for a few days ,**  
后 休息 为了 一个 很少 天 ,  
歇了几天，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] ,  
**Having just arrived at one place ,**  
拥有 只是 到达的 在 一 地方 ,  
才到一处，

[ðeɪ] ['əʊnli] [steɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] [waɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] .  
**They only stayed for a short while before leaving .**  
他们 仅有的 入住 为了 一个 短的 尽管 前 离开 .  
也不过略坐一坐就走了。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [du:; də][nɒt][gəʊ][ɪntu:] [ðæt] [haʊs] [ən'les] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] .  
**The people in this house do not go into that house unless they are called .**  
这 人们 在 这 房子 做 不是 去 进入 那 房子 除非 他们 是 称为 .  
这屋子里的人不奉呼唤是不进那屋子里去的。”

[tʃɪn] [jæn] [ɔ:lweɪz] [telz] [ðə; ði] [tru:θ] .  
**Qin Yan always tells the truth .**  
秦 严 总是 讲述 这 真相 .  
琴言向来总说实话的，

[tə'deɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] [tri:t] - [ɪlnəs] .  
**Today we must treat Ziyu's illness .**  
今天 我们 必须 对待 子玉的 疾病 .

今日要治子玉的病，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [laɪz][ɪn][aɪ 'tiː] .  
**There are a few lies in it .**  
那里 是 一个 很少 谎言 在 它 .

就有几句谎话在里头。

[juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .  
**You say you're having such a good time in Washington , D . C .**  
你 说 你是 拥有 这样的 一个 好的 时间 在 华盛顿 , D . C .

说得在华府里这等快活，

[wiː; wi][kæn; kən] [stiːl] [kʌm] [aʊt] ['bʊf(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .  
**We can still come out often in the future .**  
我们 能 仍然 来 出去 经常 在 这 未来 .

将来还可以时常出来，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [iːz] - ['wʌrɪs] .  
**However , he tried his best to ease Ziyu's worries .**  
然而 , 他 尝试 他的 最好的 到 舒适 - 担忧 .

不过极力要宽子玉的心病。

- ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪːz] [wɜːdz] ,  
**Ziyu listened to these words ,**  
- 听着 到 这些 字 ,

子玉听了这一片话，

[maɪ] [hɑːt] [felt] [səʊ][ˈsteɪb(ə)l] , [aɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [ˈiːv(ə)n] [bʌdʒ] .  
**My heart felt so stable , it wouldn't even budge .**  
我的 心 毛毡 所以 稳定的 , 它 不会 甚至 预算 .

心内已觉四平八稳的摇也摇不动了，

[ðen] [aɪl] [biː; bi] [ˈriːəli] ['hæpi] .  
**Then I'll be really happy .**  
然后 患病的 是 真的 快乐的 .

便真快活，

[aɪ] [lɑːft] [wʌns] .  
**I laughed once .**  
我 笑了 一次 .

笑了一回。

[tʃɪn] [jæn] ['ædɪd] :  
**Qin Yan added :**  
秦 严 额外 :

琴言又道：

" [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efət] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wen] [aɪ][wɒz; wəz]  
" **In the past , I was afraid of the effort required to go out when I was**  
" 在 这 过去的 , 我 曾是 害怕的 的 这 努力 必需的 到 去 出去 什么时候 我 曾是  
[wɪð] [maɪ][ˈmɑːstə(r)] ; "  
**with my master ; "**  
和 我的 掌握 ; "

“从前在师傅处出门怕费力；

[ænd; ænd] [ðev] ['nevə(r)] [biːn] [hɪə(r)] [brɪ'fɔː(r)] .  
**And they've never been here before .**  
和 他们有 绝不 到过 这里 前 .

且没有来过，



[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .  
**They didn't dare to come in .**  
他们 没有 敢 到 来 在 .

也不敢进来。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [tə'deɪ] .  
**I saw the lady when I came in today .**  
我 锯 这 女士 什么时候 我 来了 在 今天 .

今日我进来时即见过太太，

[maɪ] [waɪf] [lʌvz] [em 'iː] [ˈveri] [mʌtʃ] .  
**My wife loves me very much .**  
我的 妻子 爱 我 非常 很多 .

太太很疼我，

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][juː; jʊ][ˈɒf(ə)n] .  
**I am instructed to visit you often .**  
我 是 指示 到 访问 你 经常 .

命我常来看你。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ][ˈɔːdə(r)] ,  
**Now that I have received the order ,**  
现在 那 我 有 已收到 这 命令 ,

今既奉了命，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ?  
**Who dares to say anything ?**  
WHO 敢于 到 说 任何事物 ?

还怕谁敢说什么不成？

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "  
**" You can come and go as you please . "**  
" 你 能 来 和 去 作为 你 请 . "

出入可以自由了。”

- [həːd] [ðɪs] ,  
**Ziyu heard this ,**  
- 听到 这 ,

子玉听到此间，

[hiː; hi] [fraʊnd] ['slaɪtli] .  
**He frowned slightly .**  
他 皱眉 轻微地 .

倒把眉头皱了一皱，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv][ˈpænɪk][ɪn][ðəm; ðəm] .  
**There was a hint of panic in them .**  
那里 曾是 一个 暗示 的 恐慌 在 他们 .

有些慌张的意思，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :  
**He asked in a low voice :**  
他 问 在 一个 低的 嗓音 :

低低地问道：

" [juːv] [ɔːl'reɪdɪ] [met] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ? "  
**" You've already met your wife ? "**  
" 你已经 已经 遇见 你的 妻子 ? "

“你已见过太太了？

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .  
**Your wife didn't say anything to you .**  
你的 妻子 没有 说 任何事物 到 你 .

太太没有说你什么，

[hu:] [tøk] [ju:; jʊ] [ʌp] [ðeə(r)] ?  
**Who took you up there ?**  
WHO 采取 你 向上 那里 ?

谁带你上去的，

" [meɪ] [aɪ] [let] [ju:; jʊ] [ɪn] ? "  
**" May I let you in ? "**  
" 可能 我 让 你 在 ? "

准你进来吗？ "

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['mɑ:stə(r)] [weɪ] [hu:] [led] [em 'i:] [ʌp] [ðeə(r)] . "  
**" It was Master Wei who led me up there . "**  
" 它 曾是 掌握 魏 WHO 引领 我 向上 那里 : "

“是魏师爷带我上去的。

[aɪ] [wʌns] [sed] [tu:; tə] [maɪ] [waɪf] :  
**I once said to my wife :**  
我 一次 说 到 我的 妻子 :

我曾对太太说：

- [aɪ] [kæn; kən] [kjʊə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪlnəs] . -  
**' I can cure your illness . '**  
- 我 能 治愈 你的 疾病 : -

‘我能治你的病。’

[maɪ] [waɪf] ['ri:əli] [laɪks] [aɪ 'ti:] .  
**My wife really likes it :**  
我的 妻子 真的 点赞 它 :

太太就很喜欢，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [em 'i:] :  
**He instructed me :**  
他 指示 我 :

吩咐我说：

- [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [kjʊə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [jʌŋ] ['ma:stəz] ['ɪlnəs] , -  
**' If you can cure your young master's illness , '**  
- 如果 你 能 治愈 你的 年轻的 硕士学位 疾病 , -

‘你若能治好你少爷的病，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [ə'laʊ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .  
**I will not only allow you to come in .**  
我 将要 不是 仅有的 允许 你 到 来 在 :

我不但准你进来，

[jʊr; jər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] ['ɒf(ə)n] ;  
**You're allowed to come often ;**  
你是 允许 到 来 经常 ;

还准你常常的来呢；

[wen] ['mɑ:stə(r)] [hu:] [rɪ'tɜ:nz] ,  
**When Master Hou returns ,**  
什么时候 掌握 侯 返回 ,

候老爷回来，

['ðer] ['i:v(ə)n] [dɪ'skʌsɪŋ] ['baɪɪŋ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .  
**They're even discussing buying you to serve the young master .**  
它们是 甚至 讨论 购买 你 到 服务 这 年轻的 掌握 :

还要商量买你进来服侍少爷呢。’

[ðeɪ] [ɑːskt] [em 'iː] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] .  
**They asked me if I was willing .**  
他们 问 我 如果 我 曾是 愿意的 .

倒问我愿意不愿意。

[aɪ] [sed] :  
**I said :**  
我 说 :

我说:

- [wɒt] [duː; də][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? -  
**' What do I have to be unwilling to do ? '**  
- 什么 做 我 有 到 是 不情愿 到 做 ? -

‘我有什么不愿意，

[aɪ]['əʊnli][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪfs] [greɪs] .  
**I only ask for my wife's grace .**  
我 仅有的 问 为了 我的 妻子的 优雅 .

只求太太的恩典就是了。’

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

”子玉道：

" [juːv] ['nevə(r)][laɪd; liːd] , "  
**" You've never lied , "**  
" 你已经 绝不 撒谎了 , "

“你向来是不说谎的，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [em 'iː] [wɪð] [ðɪːz] [laɪz] ?  
**Are you trying to fool me with these lies ?**  
是 你 尝试 到 傻子 我 和 这些 谎言 ?

今日这些话不要是些谎话来哄我么？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [em 'iː] ? "  
**" You don't believe me ? "**  
" 你 不 相信 我 ? "

“你不信，

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][maɪ] [waɪf] [ɪn] .  
**I invited my wife in .**  
我 受邀 我的 妻子 在 .

我请太太进来，

[tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]  
**To say it face to face**  
到 说 它 脸 到 脸

当面讲，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ɪts] [truː] [ɔː(r)][nɒt] .  
**Listen to whether it's true or not .**  
听 到 无论 它是 真的 或者 不是 .

你听听是真是假。”

[ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] .  
**After saying that , he was about to walk out .**  
后 说 那 , 他 曾是 关于 到 走 出去 .

说罢就要走出来，

- ['kwɪkli]    [ʃɒk]    [hɪz; ɪz]    [hed]    [ænd; ənd]    [sed] :  
**Ziyu quickly shook his head and said :**  
- 迅速地    摇晃    他的    头    和    说 :

子玉连忙摇手道：

" [ˈjuːsləs] ,  
" **useless** ,  
" 无用 ,

“使不得，

[ˈjuːsləs] . " **useless** . "   
无用 : "

使不得。”

[hiː; hi]    [ˈædɪd] :  
**He added :**  
他    额外 :

又道：

" [jɔː(r); jə(r)]    [wɜːdz] ,    "  
" **Your words** ,    "  
" 你的    字    ,    "

“你这些话，

[ɪz]    [ˈevriθɪŋ]    [juː; jʊ]    [sed]    [truː] ?  
**Is everything you said true ?**  
是    一切    你    说    真的 ?

句句是真的？ ”

[tʃɪn]    [jæn]    [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦    严    说 :

琴言道：

" [wen]    [hæv; həv][juː; jʊ][ˈevə(r)]    [siːn]    [em 'iː][laɪ] ?    "  
" **When have you ever seen me lie ?** "  
" 什么时候    有    你    曾经    已见    我    说谎 ?    "

“你见我几时撒谎来？ ”

-    [nɒdɪd]    [ænd; ənd]    [sed] :  
**Ziyu nodded and said :**  
-    点头    和    说 :

子玉点点头道：

" [aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)][təʊld][ə; eɪ][laɪ] .    "  
" **I have never told a lie** .    "  
" 我    有    绝不    讲述    一个    说谎 .    "

“真没有说过假话。”

[hiː; hi]    [ðen]    [ kɑːm, kɑːlm ]    [hɪm'self]    [daʊn] .  
**He then calmed himself down .**  
他    然后    平静下来    他自己    向下 :

便自己定了定神，

[ðə; ðɪ][mɔː(r)][aɪ]    [θɪŋk]    [ə'baʊt]    [aɪ 'tiː] ,    [ðə; ðɪ]    [ˈhæpiə]    [aɪ][get] .  
**The more I think about it , the happier I get .**  
这    更多的    我    思考    关于    它    ,    这    更快乐    我    得到 :

越想越乐，

[aɪ]    [ˈkʊd(ə)nt]    [help]    [bʌt; bət]    [bɜːst]    [ˈɪntuː]    [ˈlɑːftə(r)] .  
**I couldn't help but burst into laughter .**  
我    不能    帮助    但    爆裂    进入    笑声 :

不禁大笑，

[tʃiəz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .  
**Cheers filled the air .**  
干杯 已填 这 空气 .

欢声盈耳，

[ˈmædəm][jæn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈɔːlsəʊ] [smaɪld] [wɪð] [dɪˈlaɪt] .  
**Madam Yan outside also smiled with delight .**  
女士 严 外部 还 微笑 和 喜 .

外边的颜夫人也喜欢的笑起来，

[ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt] [meɪd] [hɪm][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [praʊd] .  
**Hiring talent made him even more proud .**  
招聘 天赋 制成 他 甚至 更多的 自豪的 .

聘才更觉洋洋得意，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :  
**He said in a low voice :**  
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低的说道：

" [aɪm] [əˈmeɪzɪd] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [rɪˈkʌvəd] [səʊ] [wel] [təˈdeɪ] ! "  
**" I'm amazed that my brother has recovered so well today ! "**  
" 我是 惊叹 那 我的 兄弟 有 恢复 所以 出色地 今天 ! "

“小侄看世兄今日竟会痊愈的了，

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [tʃɪn] [jænz] [ˈmɑːstə(r)] .  
**This is all thanks to Qin Yan's master .**  
这 是 全部 谢谢 到 秦 严的 掌握 .

这功劳全亏了琴言的师傅，

[dɪˈspart] [hɪz; ɪz] [ˈdɪfɪkəltɪz] ,  
**Despite his difficulties ,**  
尽管 他的 困难 ,

虽然受了他那些刁难，

[ɪts] [wɜːθ] [aɪˈtiː] .  
**It's worth it .**  
它是 值得 它 .

倒还值得。”

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .  
**Ziyu was overjoyed .**  
- 曾是 欣喜若狂 .

这边子玉已乐不可言，

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [ˈhəʊtɪs] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ruːm] ?  
**Where did you notice the outside room ?**  
在哪里 做过 你 注意 这 外部 房间 ?

那里留神到外间？

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˌaʊtˈsaɪdəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspaɪɪŋ] [ɒn] [hɪm] .  
**Moreover , outsiders were spying on him .**  
而且 , 局外人 是 间谍活动 在 他 .

况且外间人又是私窥他的，

[ðə; ði] [ˈpeɪʃənts] [ˈment(ə)] [steɪt] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] .  
**The patient's mental state is limited .**  
这 患者 精神的 状态 是 有限的 .

病人精神有限，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə][hɪə(r)] .  
**Therefore , it is impossible to hear .**  
所以 , 它 是 不可能的 到 听到 .

故而听不出来。



# 怡情佚史

## 第63/139页

- ['sləʊli] [stept] [ɒf] [ðə; ði] [bed] .  
**Ziyu slowly stepped off the bed .**  
- 缓慢地 步 离开 这 床 .

子玉竟慢慢的跨下床来，

[tʃɪn] [jæn] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [steps] [wɪð] [sə'pɔ:t] .  
**Qin Yan took a couple of steps with support .**  
秦 严 采取 一个 夫妻 的 步骤 和 支持 .

琴言扶着走了两步，

[aɪ] [fi:l] [wi:k] [ɪn][ðə; ði][legz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [wi:k] [maɪnd] .  
**I feel weak in the legs and have a weak mind .**  
我 感觉 虚弱的 在 这 腿 和 有 一个 虚弱的 头脑 .

觉得脚软神虚，

[ðen] [hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Then he laughed and said :**  
然后 他 笑了 和 说 :

便又笑道：

[aɪm][ɔ:l] ['betə(r)] [naʊ] .  
**I'm all better now .**  
我是 全部 更好的 现在 .

“我已好了，

[ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['ɪlnəs] .  
**didn't have any illness .**  
没有 有 任何 疾病 .

我原没有什么病，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ 'ti:] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [hi:t] .  
**However , it suffered from some heat .**  
然而 , 它 遭受 从 一些 热 .

不过受了些暑气，

[aɪ] [fi:l] [ə; eɪ][bɪt] ['dɪzi] [ænd; ənd] ['laɪt'hedɪd] .  
**I feel a bit dizzy and lightheaded .**  
我 感觉 一个 少量 晕眩的 和 头晕 .

有些头闷神昏。

[ðeɪ] [ə'sju:md] [aɪ][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [ɪl] .  
**They assumed I was seriously ill .**  
他们 假定 我 曾是 严重地 患病的 .

他们便当我是大病，

[gɪv] [em 'i:][sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn][tu:; tə] [teɪk] .  
**Give me some medicine to take .**  
给 我 一些 药品 到 拿 .

把些药来我吃，

[ðə; ði][mɔ:(r)][aɪ] [i:t] , [ðə; ði][mɔ:(r)] [bɔ:d] [aɪ] [fi:l] .  
**The more I eat , the more bored I feel .**  
这 更多的 我 吃 , 这 更多的 无聊的 我 感觉 .

愈吃愈闷，

[aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'kredəbli] [bɔ:d] .  
**I was incredibly bored .**  
我 曾是 难以置信 无聊的 .

闷也闷极了。”

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [sed] :  
**Then he called to Yun'er and said :**  
然后 他 称为 到 - 和 说 :

便叫云儿道：

[aɪ] [fi:l] ['hʌŋɡri] .  
**I feel hungry .**  
我 感觉 饥饿的 .

“我觉饿了，

[wɒt] [fu:d] [ɪz][ə'veɪləb(ə)] ?  
**What food is available ?**  
什么 食物 是 可用的 ?

有什么吃的，

" [brɪŋ] [sʌm; səm] ['kwɪkli] . "  
**" Bring some quickly . "**  
" 带来 一些 迅速地 . "

快拿些来。”

[ˈmædəm][jæn] [ˈlɪsnd] ,  
**Madam Yan listened ,**  
女士 严 听着 ,

颜夫人听了，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [wɔ:k] [aʊt] ['kwaɪətli] .  
**That is , to walk out quietly .**  
那 是 , 到 走 出去 悄悄 .

即轻轻的走出，

[ðə; ði] [ri'kru:ts] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˈɔ:lsəʊ] [keɪm] [aʊt] .  
**The recruits and others also came out .**  
这 新兵 和 其他的 还 来了 出去 .

聘才等亦都跟了出来。

[ˈmædəm][jæn] [sed] :  
**Madam Yan said :**  
女士 严 说 :

颜夫人道：

" [streɪndʒ] ! "  
**" Strange ! "**  
" 奇怪的 ! "

“怪事！

[streɪndʒ] !  
**Strange !**  
奇怪的 !

怪事！

[aɪ][dʒʌst] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈfɪɡə(r)] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [ment] .  
**I just couldn't figure out what they meant .**  
我 只是 不能 数字 出去 什么 他们 意思是 .

直看不出他们什么意思来，

[ðɪ:z] [tu:] [ˈlɪt(ə)] [ˈpi:p(ə)]  
**These two little people**  
这些 二 小的 人们

这一对小人儿，



[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [streɪndʒ] .  
**It is indeed strange .**  
它 是 的确 奇怪的 :

却真也奇怪。

[təˈdeɪ] , [aɪ] [ˈriːəli] [əʊ] [ə; eɪ] [det] [tuː; tə] [tʃɪn] [jæn] .  
**Today , I really owe a debt to Qin Yan .**  
今天 , 我 真的 欠 一个 债务 到 秦 严 :

今日实实亏了琴言，

[aɪl] [rɪˈwɔːd] [hɪm] [ˈhænsəməli] .  
**I'll reward him handsomely .**  
患病的 报酬 他 英俊地 :

我倒要重重的赏他。”

[ðə; ði] [rɪˈkruːt] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] :  
**The recruit said with a chuckle :**  
这 招募 说 和 一个 轻笑 :

聘才嬉嬉笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈriːəli] [streɪndʒ] . "  
**" This is really strange . "**  
" 这 是 真的 奇怪的 " :

“这也实在稀奇。

[ˈɑːnti] , [pliːz] [siː] :  
**Auntie , please see :**  
阿姨 , 请 看 :

伯母请看：

[bəʊθ][maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃɪn] [jæn][ɑː(r); ə(r)] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] .  
**Both my elder brother and Qin Yan are upright and honest .**  
两个都 我的 长老 兄弟 和 秦 严 是 直立 和 诚实的 :

世兄与琴言都是正大光明，

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈkɒmprəmaɪz] .  
**Without any compromise .**  
没有 任何 妥协 :

一无苟且的。

[aɪ] [ˈriːəli] [əʊ] [hɪm][ə; eɪ] [det] [ɒv; əv][ˈgrætɪtjuːd] [təˈdeɪ] .  
**I really owe him a debt of gratitude today .**  
我 真的 欠 他 一个 债务 的 感激 今天 :

今日真亏了他，

[ˈʌðəwaɪz]  
**Otherwise**  
否则

若不然，

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][jiː; ji] [tiːɑːnʃɪ] [huː] [wɒz; wəz] [riːˈbɔːn] .  
**It was Ye Tianshi who was reborn .**  
它 曾是 叶 天师 WHO 曾是 重生 :

就是那叶天士重生，

[ˌaɪˈtiː][kænt][biː; bi] [kjuəd] [səʊ] [ˈkwɪkli] .  
**It can't be cured so quickly .**  
它 不能 是 治愈 所以 迅速地 :

也不能治的这么快。”

[ˈmædəm][jæn] [sed] :  
**Madam Yan said :**  
女士 严 说 :

颜夫人道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [θæŋks] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [greɪt] ['efəts] , [ˈbrʌðə(r)] [fɪ:] . "

" **This is always thanks to your great efforts , Brother Shi .** "

" 这 是 总是 谢谢 到 你的 伟大的 努力 , 兄弟 史 . "

“这也总是世兄的大力，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [aʊt] .

**Only then can one call it out .**

仅有的 然后 能 一 称呼 它 出去 .

才能叫得出来，

[ðɪs] ['kredit] [ˈɔ:lweɪz] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .

**This credit always belongs to my elder brother .**

这 信用 总是 属于 到 我的 长老 兄弟 .

这功劳总是世兄的，

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli] ['greɪtɪf(ə)l] .

**My son and I are extremely grateful .**

我的 儿子 和 我 是 极其 感激的 .

我母子感激不尽。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :

**Recruiting talent :**

招聘 天赋 :

聘才连道：

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] , "

" **I wouldn't dare ,** "

" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [maɪ] ['nefju:] [hæz; həz] [bi:n] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ænts] ['fæməli] .

**Moreover , my nephew has been cultivated by his aunt's family .**

而且 , 我的 侄子 有 到过 栽培 经过 他的 姑姑的 家庭 .

况小侄受伯母府上的栽培，

[aɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)][ˈdju:ti][tu:; tə] [sɜ:v] .

**It is our duty to serve .**

它 是 我们的 责任 到 服务 .

理应效劳，

[daʊnt] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] .

**Don't say it's a waste of your time .**

不 说 它是 一个 浪费 的 你的 时间 .

不要说费这点心，

[aɪl] [send][maɪ] ['nefju:] [θru:] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] .

**I'll send my nephew through fire and water .**

患病的 发送 我的 侄子 通过 火 和 水 .

就叫小侄赴汤蹈火，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [slæk] [ɒf] .

**They dared not slack off .**

他们 敢于 不是 松弛 离开 .

也不敢不尽力。”

[ˈɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,

**After saying that ,**

后 说 那 ,

说完，

[hi:; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ] [smʌŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

**He wore a smug expression .**

他 穿着 一个 踌躇满志 表达 .

露出满面得意。

[ˈmædəm][jæn] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsevrəl] [mɔ:(r)] [taɪmz] .  
**Madam Yan thanked her several more times .**  
女士 严 谢谢 她 一些 更多的 时代 :

颜夫人又谢了几声，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:dəd] - [tu:; tə] [kʊk] [ðə; ði][ˈləʊtəs] [si:d] [ˈpaʊdə(r)][ˈɪntu:] [ˈmɪlɪt] [ˈpɒrɪdʒ] .  
**He then ordered Yun'er to cook the lotus seed powder into millet porridge .**  
他 然后 订购 - 到 厨师 这 莲花 种子 粉末 进入 粟 稀饭 :

即命云儿将那莲子粉熬成了小米粥，

[tu:] [bəʊlz] [wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:vd] .  
**Two bowls were served .**  
二 碗 是 服务 :

盛了两碗，

[mɪŋ] - [et; eit] [wɪð] - .  
**Ming Qinyan ate with Ziyu .**  
明 - 吃 和 - :

命琴言陪着子玉吃了。

[wen] - [sɔ:] [tʃɪn] [jæn] ,  
**When Ziyu saw Qin Yan ,**  
什么时候 - 锯 秦 严 ,

子玉见了琴言，

[ə; eɪ] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [fɪld] [maɪ] [hɑ:t] ;  
**A surge of joy filled my heart ;**  
一个 涌 的 喜悦 已填 我的 心 ;

心中一喜；

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [əˈgen] . . .  
**After hearing his words again . . .**  
后 听力 他的 字 再次 . . .

又听了他这番言语，

[ðə; ði] [dɪˈpreʃn] [wɒz; wəz] [kəmˈpli:tli] [rɪˈli:vd] .  
**The depression was completely relieved .**  
这 沮丧 曾是 完全地 松了口气 :

郁抑全舒。

[hi:; hi][dræŋk] [əˈnʌðə(r)] [bəʊl] [ɒv; əv] [ˈpɒrɪdʒ] .  
**He drank another bowl of porridge .**  
他 喝 其他 碗 的 稀饭 :

又喝了一碗粥，

[ðen] [aɪ][felt] [rɪˈfreʃt] [ænd; ənd] [ɪnˈvɪgəreɪtɪd] .  
**Then I felt refreshed and invigorated .**  
然后 我 毛毡 焕然一新 和 精神焕发 :

便觉得神清气爽，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][ˈzɪðə(r)] :  
**He then said to the zither :**  
他 然后 说 到 这 箏 :

即对琴言道：

[maɪ] [ˈɪlnəs] [ɪz] [kɜəd] .  
**My illness is cured .**  
我的 疾病 是 治愈 :

“我的病已好了，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [rest] [əˈʃʊəd; əˈɔ:d] .  
**You can rest assured .**  
你 能 休息 保证 :

你全可放心。

[juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [tə'deɪ]  
**You came out today**  
你 来了 出去 今天

你今日出来，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] ['ɜ:lɪə(r)] .  
**We should go back earlier** .  
我们 应该 去 后退 早些时候

倒要早些回去，

[dɒʊnt] [let] ['eniwʌn] [spi:k] .  
**Don't let anyone speak** .  
不 让 任何人 说话

不要叫人说出话来，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ˈhɑːdə(r)][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [liːv] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃə(r)] .  
**It will be harder to ask for leave in the future** .  
它 将要 是 更难 到 问 为了 离开 在 这 未来

以后倒难告假了。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] ['evri] [wɜːd] [juː; jʊ] [sed] .  
**I remember every word you said** .  
我 记住 每一个 单词 你 说

你的话我句句记着，

['evri] [wɜːd] [aɪ] [seɪ] [ɪz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [juː; jʊ] .  
**Every word I say is in accordance with you** .  
每一个 单词 我 说 是 在 根据 和 你

句句依着你。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ˈkeəf(ə)l] [tuː] .  
**You need to be careful too** .  
你 需要 到 是 小心 也

你自己也要留神，

[biː; bi] [iːzi'gəʊɪŋ] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .  
**Be easygoing in all things** .  
是 随和 在 全部 事物

诸事随和些，

[tuː; tə] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['prəʊgres]  
**To strive for progress**  
到 努力 为了 进步

图个上进，

[ɪts] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [pə'fɔːmɪŋ] ['ɒprə] .  
**It's much better than performing opera** .  
它是 很多 更好的 比 表演 歌剧

比唱戏到底好多了。

[ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .  
**The other day I said I would never see you again** .  
这 其他 天 我 说 我 会 绝不 看 你 再次

我前日只道与你永无见面之期，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [wʊz; wəz] [held] [səʊ] ['kwɪkli] [tə'deɪ] .  
**Unexpectedly , the meeting was held so quickly today** .  
不料 , 这 会议 曾是 握住 所以 迅速地 今天

不料今日如此快叙，

[ɔːl] [maɪ] ['wʌrɪs] [hæv; həv] ['vænɪʃd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .  
**All my worries have vanished at this moment** .  
全部 我的 担忧 有 消失了 在 这 片刻

我心中此刻百忧尽去，

[,aɪ 'ti:] [ɪz]    [ˈflɔ:ləs]    .  
**It is flawless .**  
它    是    完美无瑕    .

毫无不足。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [aɪ] [ˈnevə(r)] [ɡɒt] [tu:; tə] [mi:t]    [ðɪs]    [jʌŋ]    [ˈmɑ:stə(r)] [,eɪtʃ ju: 'er; hwa:] .  
**It's a pity I never got to meet this young master Hua .**  
它是    一个    遗憾    我    绝不    得到    到    见面    这    年轻的    掌握    华    .

  只惜我没会见过这华公子，

[ˈʌðəwaɪz]    ,  
**otherwise ,**  
否则    ,

不然，

[aɪ] [kæn; kən]    [kʌm]    [ænd; ənd] [mi:t] [ju:; jʊ] [tu:] .  
**I can come and meet you too .**  
我    能    来    和    见面    你    也    .

  我也可以来会会你，

[sɪns] [ˈmɑ:stə(r)] [weɪ] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ju:; jʊ] ...  
**Since Master Wei came out with you ...**  
自从    掌握    魏    来了    出去    和    你    ...

  既是魏师爷同你出来”，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]    ,  
**At this point ,**  
在    这    观点    ,

  说到此，

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [tʃɪn] [jæn] :  
**Then he asked Qin Yan :**  
然后    他    问    秦    严    :

  便问琴言道：

" [weə(r)] [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ðɪ] [rɪ'kru:t] ? "  
**" Where will you take the recruit ? "**  
"    在哪里    将要    你    拿    这    招募    ?    "

  “聘才同你到什么地方？”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦    严    说    :

  琴言道：

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [ˈɜ:lɪə(r)] [tu:] .  
**He came in earlier too .**  
他    来了    在    早些时候    也    .

  “先前他也进来，

[aɪ] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] [ˈsevrəl] [taɪmz] .  
**I called you several times .**  
我    称为    你    一些    时代    .

  叫了你好几声，

[aɪ] [helpt] [ju:; jʊ] [sɪt] [ʌp] .  
**I helped you sit up .**  
我    帮助    你    坐    向上    .

  扶你起来坐的，

[ju:; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .  
**You didn't pay attention .**  
你    没有    支付    注意力    .

  你没有留心。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spi:k] [wið] [maɪ] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .  
**I wanted to speak with my wife in the main room at that moment .**  
我 通缉 到 说话 和 我的 妻子 在 这 主要的 房间 在 那 片刻 .  
此时想在上房同太太说话。”

- [ðen] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :  
**Ziyu then said in a low voice :**  
- 然后 说 在 一个 低的 嗓音 :

子玉即低低的说道：

" [ðə; ði][əʊld] ['grʌdʒɪz] ,  
" **The old grudges ,**  
" 这 老的 怨恨 ,

“从前的嫌隙，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [hɪm] [eni'mɔː(r)] .  
**There's no need to remember him anymore .**  
有 不 需要 到 记住 他 不再 .

也不必记他了，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)][tuː; tə] [merk] [θɪŋz] ['betə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .  
**It would be better to make things better in the future .**  
它 会 是 更好的 到 制作 事物 更好的 在 这 未来 .

以后倒和好些为是。

" [wɪv] ['riːəli] ['benɪfɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['efəts] [tə'deɪ] . "  
" **We've really benefited from his efforts today .** "  
" 我们已经 真的 受益 从 他的 努力 今天 . "

今日也算亏他出力。”

[tʃɪn] [jæn] [n'ɒdɪd] .  
**Qin Yan nodded .**  
秦 严 点头 .

琴言点点头，

[aɪ 'tiː] [ si:m ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [br'twiːn] [ðəm; ðəm] .  
**It seems difficult to distinguish between them .**  
它 似乎 难的 到 区分 之间 他们 .

大有难分之意。

- [kept] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm][ɒn] .  
**Ziyu kept urging him on .**  
- 保留 敦促 他 在 .

子玉倒连连催他，

[ʌn'tɪl] [tʃɪn] [jæn][bɪd] [feə'wel] ,  
**Until Qin Yan bid farewell ,**  
直到 秦 严 出价 告别 ,

直到琴言告别之时，

- [ʃed] [ə; eɪ] [fjuː] [tɪəz] .  
**Ziyu shed a few tears .**  
- 棚 一个 很少 眼泪 .

子玉方洒了几点泪。

[tʃɪn] [jæn] [geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] ['diːteɪld] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .  
**Qin Yan gave him another earnest and detailed instruction .**  
秦 严 给予 他 其他 认真 和 详细的 操作说明 .

琴言又恳恳切切的嘱咐了一番，

- ['redɪli] [ə'griːd] .  
**Ziyu readily agreed .**  
- 容易 同意 .

子玉满口答应，

[ðeɪ]   [ˈeskɔːtɪd]   [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .  
**They escorted me to the door .**  
他们      护送      我      到      这      门      :

送到房门口。

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦      严      说      :

琴言道：

" [jʊr; jər] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] [wʌn] , "  
**" You're the better one , "**  
"      你是      这      更好的      一      ,      "

“你才好，

[doʊnt] [kʌm] [aʊt] .  
**Don't come out .**  
不      来      出去      :

不要出来，

[aɪ] [stiːl]   [niːd]   [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn]   [ruːm]   [tuː; tə]   [siː]   [maɪ] [waɪf] .  
**I still need to go to the main room to see my wife .**  
我   仍然      需要      到      去      到      这      主要的      房间      到      看      我的      妻子      :

我还要到上房见太太。”

-      [felt]      [ˈsʌmwʊt]      [ˌæprɪˈhensɪv]      [əˈɡen] .  
**Ziyu felt somewhat apprehensive again .**  
-      毛毡      有些      忧虑      再次      :

子玉又有些惶恐之意，

[hiː; hi] [ðen]   [ɪnˈstrʌktɪd] :  
**He then instructed :**  
他      然后      指示      :

便叮嘱道：

[wen]   [juː; jʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ,  
**When you see your wife ,**  
什么时候      你      看      你的      妻子      ,

“你见太太时，

[wʌn] [mʌst; məst] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [ˈkeəf(ə)]   [wʊt]   [wʌn] [sez] .  
**One must also be careful what one says .**  
一      必须      还      是      小心      什么      一      说道      :

说话也须留意，

[ðɪs]   [ˈkænɒt] [biː; bi] [beɪst] [ɒn][fæktɪs] .  
**This cannot be based on facts .**  
这      不能      是      基于      在      事实      :

不可据实。”

[tʃɪn] [jæn]   [əˈɡriːd] .  
**Qin Yan agreed .**  
秦      严      同意      :

琴言答应，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .  
**He came out .**  
他      来了      出去      :

走了出来，

[ðæt] [ɪz] ,   [rɪˈtʃːn]   [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌpə(r)]   [ruːm] .  
**That is , return to the main hall of the upper room .**  
那      是      ,      返回      到      这      主要的      大厅      的      这      上      房间      :

即重到上房中堂内，

[ə'pɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [ˈmædəm][jæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Upon seeing this , Madam Yan smiled and said :**  
之上 看到 这 , 女士 严 微笑 和 说 :

颜夫人见了便笑吟吟的道：

" [θæŋks] [tu:; tə][ju:; jɔ][fɔ:(r); fə(r)][ˈkjʊərɪŋ][ðə; ði] [jʌŋ] ['ma:stəz] [ˈɪlnəs] [tə'deɪ] , "  
**" Thanks to you for curing the young master's illness today , "**  
" 谢谢 到 你 为了 养护 这 年轻的 硕士学位 疾病 今天 , "

“今日真亏了你治好了少爷的病，

[bʌt; bət] [ɪts] [best] [nɒt][tu:; tə][let] [hɪm] [get] [sɪk] [ə'gen] .  
**But it's best not to let him get sick again .**  
但 它是 最好的 不是 到 让 他 得到 生病的 再次 :

但不教他再病才好。”

[tʃɪn] [jæn] [blʌʃt] .  
**Qin Yan blushed .**  
秦 严 脸红了 :

琴言脸上一红，

[hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] :  
**He paused for a moment and then said :**  
他 暂停 为了 一个 片刻 和 然后 说 :

停了一停道：

" [jʌŋ] ['ma:stə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][pjuə(r)] [hɑ:t] , "  
**" Young Master has a pure heart , "**  
" 年轻的 掌握 有 一个 纯的 心 , "

“少爷心地光明，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [ʌndə'stʊd] .  
**There is nothing that cannot be understood .**  
那里 是 没有什么 那 不能 是 理解 :

没有看不透的事情，

" [ju:; jɔ][kæn; kən][bi:; bi][fʊə(r)][ju:; jɔ][wɒnt] [get] [sɪk] [ə'gen] . "  
**" You can be sure you won't get sick again . "**  
" 你 能 是 当然 你 惯于 得到 生病的 再次 . "

以后可保没有病了。”

[ˈmædəm][jæn] [lʊkt] [tʃɪn] [jæn][ˈəʊvə(r)] [ə'gen] .  
**Madam Yan looked Qin Yan over again .**  
女士 严 看起来 秦 严 超过 再次 :

颜夫人又把琴言打量了一回，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [ju:; jɔ] [went] [tə'deɪ] , "  
**" You went today , "**  
" 你 去 今天 , "

“你今日去了，

[wen] [wɪl] [ju:; jɔ] [kʌm] [ə'gen] ?  
**When will you come again ?**  
什么时候 将要 你 来 再次 ?

几时再来呢？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：



" [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [liːv] . "

" **Come if you can ask for leave** . "

" 来 如果 你 能 问 为了 离开 . "

“可以告假就来，

[pliːz] [dʊənt] [ˈwʌri] , [maɪ][waɪf] .

**Please don't worry , my wife** .

请 不 担心 , 我的 妻子 .

请太太宽心。”

[ˈmædəm][jæn] [saɪd] .

**Madam Yan sighed** .

女士 严 叹了口气 .

颜夫人叹了一口气，

[rɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [pɜː əv][ˈtælənt] :

**Regarding the recruitment of talent** :

关于 这 招聘 的 天赋 :

对聘才道：

" [ðə; ði][ˈmætə(r)] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðəʊz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] , "

" **The matter concerning those two little people** , "

" 这 事情 有关 那些 二 小的 人们 , "

“他们两个小人儿的事情，

[ɪts] [ˈtruːli] [ʌnˈfæðəməbl] .

**It's truly unfathomable** .

它是 真的 深不可测 .

真是猜不透。

[aɪ] [sɔː] [hɪm] [ˈkraɪɪŋ] [təˈdeɪ] .

**I saw him crying today** .

我 锯 他 哭泣 今天 .

今日看他一个哭，

[ə; eɪ][smaɪl] ,

**A smile** ,

一个 微笑 ,

一个笑，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .

**They didn't say anything** .

他们 没有 说 任何事物 .

也没有讲什么，

[ɪf] [aɪ][ˈhædnt] [siːn] [aɪˈtiː] [wɪð] [maɪ][əʊn] [aɪz]

**If I hadn't seen it with my own eyes**

如果 我 之前没有 已见 它 和 我的 自己的 眼睛

若不是亲眼看见，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈsʌmwʌn] [els] , [ðeɪ] [wɪl] [stiːl] [meɪk] [waɪld] [ˈɡesɪz] [ænd; ənd] [spred]

**Even if someone is someone else , they will still make wild guesses and spread**

甚至 如果 某人 是 某人 别的 , 他们 将要 仍然 制作 荒野 猜测 和 传播

[ˈruːməz] .

**rumors** .

谣言 .

便任是什么人也要胡猜乱讲，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stiːl] [seɪ] [aɪ] [spɔɪld] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ʌndəˈstændɪŋ] [waɪ] .

**And they still say I spoiled them without understanding why** .

和 他们 仍然 说 我 被宠坏了 他们 没有 理解 为什么 .

还要说我溺爱不明，

[ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪːz] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .  
**She did these things for her son .**  
她 做过 这些 事物 为了 她 儿子 .  
为儿子作这些事。

[ˈbrʌðə(r)] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?  
**Brother , what do you think ?**  
兄弟 , 什么 做 你 思考 ?  
世兄你想，

[juː; jʊ] [sɔː] [ðɪs] [siːn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] .  
**You saw this scene with your own eyes .**  
你 锯 这 场景 和 你的 自己的 眼睛 .  
你亲眼看见这光景，

[ɪz][aɪ 'tiː] [ˈfʌni] [ɔː(r)][nɒt] ?  
**Is it funny or not ?**  
是 它 有趣的 或者 不是 ?  
好笑不好笑？

[tiːtʃ] [em 'iː] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪəriəs] .  
**Teach me how to be serious .**  
教 我 如何 到 是 严肃的 .  
教我如何能认真，

" [kænt] [wiː; wi][dʒʌst][let] [hɪm] [get] ['betə(r)] ? "  
" **Can't we just let him get better ?** "  
" 不能 我们 只是 让 他 得到 更好的 ? "   
由他病去不成？ "

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'kruːt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,  
**Just as the recruit was about to speak ,**  
只是 作为 这 招募 曾是 关于 到 说话 ,  
聘才正要说话，

[ˈmædəm][jæn] [ðen] [sed] [tuː; tə][tʃɪn] :  
**Madam Yan then said to Qin :**  
女士 严 然后 说 到 秦 :  
颜夫人又对琴言道：

[ðə; ði] [plɒt] ,  
**The plot ,**  
这 阴谋 ,

“此中的情节，  
[ˈəʊnli][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,  
**Only you understand in your heart ,**  
仅有的 你 理解 在 你的 心 ,  
只有你心上明白，

" [hiːl] [ˈəʊnli] [spiːk] [ˈɑːftə(r)] [juːv] [ˈteɪkən] [gʊd] [keə(r)][ʊv; əv][hɪm] . "  
" **He'll only speak after you've taken good care of him .** "  
" 地狱 仅有的 说话 后 你已经 已采取 好的 关心 的 他 . "   
倒还要仗着你伺候他太好了再说。”

[tʃɪn] [jæn] [rɪ'spɒndɪd] [ˈsɒftli] .  
**Qin Yan responded softly .**  
秦 严 回应 轻轻 .  
琴言低低答应，

[hiː; hi][ɔːlsəʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :  
**He also thought to himself :**  
他 还 想法 到 他自己 :  
心中也想道：

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['leɪdi][wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pæʃənət] .  
Unexpectedly , this lady was so compassionate .

不料 , 这 女士 曾是 所以 富有同情心 .

不料这位太太这样慈悲，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmwʌn] [els] ,  
If it were someone else ,

如果 它 是 某人 别的 ,

若是别人，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi] [ðæt] ['sɪmp(ə)] .  
I'm afraid it might not be that simple .

我是 害怕的 它 可能 不是 是 那 简单的 .

只怕未必能这样，

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,  
Even if he loves his son ,

甚至 如果 他 爱 他的 儿子 ,

就算疼他的儿子，

[aɪ 'ti:] [wʊʊnt] [hɜ:t] [em 'i:] .  
It won't hurt me .

它 惯于 伤害 我 .

也疼不到我身上来，

[aɪ] [wɒz; wəz] ['tru:lɪ] ['greɪtʃ(ə)] .  
I was truly grateful .

我 曾是 真的 感激的 .

便着实感激。

[ðə; ðɪ] ['haɪərɪŋ] ['prəʊses] [tʊk] [tu:] [lɒŋ] .  
The hiring process took too long .

这 招聘 过程 采取 也 长的 .

聘才见时候过久，

[ðen] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [wɪð] [tʃɪn] [jæn] .  
Then he wanted to go back with Qin Yan .

然后 他 通缉 到 去 后退 和 秦 严 .

便要同琴言回去，

[tʃɪn] [jæn] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [fɪld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .  
Qin Yan was also filled with anxiety .

秦 严 曾是 还 已填 和 焦虑 .

琴言也心内悬着，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [frɒm; frəm] ['mædəm] [jæn] .  
He then took his leave from Madam Yan .

他 然后 采取 他的 离开 从 女士 严 .

便叩辞颜夫人要去。

['mædəm] [jæn] [sed] :  
Madam Yan said :

女士 严 说 :

颜夫人道：

" [pli:z] [weɪt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , " " Please wait a moment , " "

" 请 等待 一个 片刻 , "

“你且略候一候，

[aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [seɪ] .  
I have something else to say .

我 有 某物 别的 到 说 .

我还有话。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [ruːm] [baɪ] [hɪm'self] .  
**He then went into the room by himself .**  
他 然后 去 进入 这 房间 经过 他自己 :

便自己进房，

[fɜːst] , [ˈsʌmwʌn] [kɔːld] [tʃʊ] [ʌn] [ɪn] .  
**First , someone called Xu Shun in .**  
第一的 , 某人 称为 徐 回避 在 :

先着人叫了许顺进来，

[hiː; hi] [ wei ] [aʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**He weighed out two hundred taels of silver .**  
他 称重 出去 二 百 两 的 银 :

叫他秤了二百银子来，

[ˈmædəm][jæn] [sed] :  
**Madam Yan said :**  
女士 严 说 :

颜夫人道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][wei][tuː; tə] [kiːp] . "  
**" You can give it to Young Master Wei to keep . "**  
" 你 能 给 它 到 年轻的 掌握 魏 到 保持 : "

“你交与魏少爷收了。”

[ðə; ði][bɪˈtrəʊð(ə)l] [ɡɪft] [wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] - .  
**The betrothal gift was handed over to Si'er .**  
这 订婚 礼物 曾是 递交 超过 到 - :

聘才叫交四儿拿了。

[ðen] [ə; eɪ][meɪd] [keɪm] [aʊt] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] .  
**Then a maid came out carrying a package .**  
然后 一个 女佣 来了 出去 携带 一个 包裹 :

又见一个仆妇拿着一包东西出来，

[ˈfuː][fjuːkɪn] [sed] :  
**Fu Fuqin said :**  
傅 福琴 说 :

付与琴言道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] . "  
**" This is a reward from your wife . "**  
" 这 是 一个 报酬 从 你的 妻子 : "

“这是太太赏你的，

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [θæŋk] [ðə; ði][ˈɡɪvə(r)] . "  
**" You should accept the reward and then go thank the giver . "**  
" 你 应该 接受 这 报酬 和 然后 去 感谢 这 赠予者 : "

你收了再去谢赏。”

[ðə; ði][braɪb] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɪlvə(r)] - [ɪnˈleɪd] [naɪf] .  
**The bribe was a small silver - inlaid knife .**  
这 贿赂 曾是 一个 小的 银 - 镶嵌 刀 :

聘才见是银镶小刀一把，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [pɜːrsɪz]  
**A pair of large purses**  
一个 一对 的 大的 钱包

大荷包一对，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [pɜːrsɪz] ,  
**A pair of small purses ,**  
一个 一对 的 小的 钱包 ,

小荷包一对，

[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] ,  
One side of the handkerchief ,  
一 边 的 这 手帕

帕子一方，

[ə; eɪ] [ˈfɒrən] [wɒtʃ] ,  
A foreign watch ,  
一个 外国的 手表

洋表一个，

[ten] [plʌm] [ˈblɒsəm] [ˈɪŋɡəts] ,  
Ten plum blossom ingots ,  
十 李子 开花 锭

梅花小锭十个，

[ə; eɪ][fæn] [meɪd] [ɒv; əv][ˈaɪvəri][ænd; ʌnd][bəʊn] [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] [feɪs] .  
A fan made of ivory and bone with a gold face .  
一个 扇子 制成 的 象牙 和 骨 和 一个 金子 脸

牙骨真金面扇子一把，

[tʃɪn] [jæn] [əkˈseptɪd] [aɪ ˈti:] .  
Qin Yan accepted it .  
秦 严 公认 它

琴言收了，

[hiː; hi][ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪˈkruːtɪd] [mæn] [went] [ɪnˈsaɪd][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðeə(r)][ˈɡrætɪtʃuːd][ænd; ʌnd]  
He and the recruited man went inside to express their gratitude and  
他 和 这 招募 男人 去 里面 到 表达 他们的 感激 和  
[əˌpriːʃiˈeɪʃn] .  
appreciation .  
欣赏

与聘才进去谢了赏；

[ðə; ði] [rɪˈkruːt] [ˈɔːlsəʊ] [ˈmʌmbld] [ə; eɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .  
The recruit also mumbled a thank you .  
这 招募 还 喃喃自语 一个 感谢 你

聘才也含含糊糊的跟着谢了一声，

[kʌm] [aʊt] [təˈgeðə(r)] .  
Come out together .  
来 出去 一起

即同出来。

[ˈmædəm][jæn] [ˈeskɔːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [hɔːl] .  
Madam Yan escorted them to the corridor in the central hall .  
女士 严 护送 他们 到 这 走廊 在 这 中央 大厅

颜夫人送至中堂廊下，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .  
He gave a few more instructions .  
他 给予 一个 很少 更多的 指示

又叮嘱了几句。

[tʃɪn] [jæn][ænd; ʌnd][pɪn][ˌsiː eɪˈaɪ] [keɪm] [aʊt] .  
Qin Yan and Pin Cai came out .  
秦 严 和 别针 蔡 来了 出去

琴言与聘才出来，

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈgeɪthəʊs] [ˈentrəns] ,  
Upon reaching the gatehouse entrance ,  
之上 到达 这 门房 入口

走到门房门口，

[tʃʊ] [ʃʌn] [keɪm] [aʊt] [wið] [ə; ei][grɪn] .  
**Xu Shun came out with a grin .**  
徐 回避 来了 出去 和 一个 咧嘴笑 .

只见许顺笑嘻嘻的出来，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][brɪ'trəʊð(ə)l] [ɡɪfts] , [hi; hi] [ɑ:skt] :  
**Upon seeing the betrothal gifts , he asked :**  
之上 看到 这 订婚 礼物 , 他 问 :

见了聘才问道：

" [wɒt] ['hæpənd] [tə'deɪ] ,  
" **What happened today ,**  
" 什么 发生 今天 ,

“今日的事，

[wɒt] [ɪg'zæktli][ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ?  
**What exactly is the reason ?**  
什么 确切地 是 这 原因 ?

到底是个什么缘故？

[wi; wi] ['ri:əli] [kænt] [ˈfɪɡə(r)] [aɪ 'ti:] [aʊt] .  
**We really can't figure it out .**  
我们 真的 不能 数字 它 出去 .

真叫我们想不出来。”

[ðen] [hi; hi] [ɑ:skt] [tʃɪn] [jæn] :  
**Then he asked Qin Yan :**  
然后 他 问 秦 严 :

又问琴言道：

" [wɪtʃ] [gru:p] [ɑ:(r); ə(r)][ju; jʊ][ɪn] ? "  
" **Which group are you in ?** "  
" 哪个 团体 是 你 在 ? "

“你是那个班子里的？ ”

[ðə; ði][ˈhaɪərɪŋ][ˈeɪdʒənt] [rɪˈplaɪd] :  
**The hiring agent replied :**  
这 招聘 代理人 回复 :

聘才代答道：

" [hi; hi] [ju:st] [tu; tə][bi; bi][ɪn][ðə; ði] - [kla:s] , "  
" **He used to be in the Lianjin class ,** "  
" 他 用过的 到 是 在 这 - 班级 , "

“他从前在联锦班，

[ðə; ði] [ˈɒprə] [ɪz][nɒt] ['bi:ɪŋ] [pəˈfɔ:md] [naʊ] .  
**The opera is not being performed now .**  
这 歌剧 是 不是 存在 执行 现在 .

此刻不唱戏了，

[hi; hi] [wɜ:kt] [ɪn][ðə; ði][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] [ˈfæməli] ['mænʃ(ə)n] .  
**He worked in the Hua family mansion .**  
他 工作 在 这 华 家庭 大厦 .

在华公府里当差。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ,  
**As for the reason ,**  
作为 为了 这 原因 ,

至其中缘故，

[aɪ][daʊnt] [ni:d] [tu; tə] [tel] [ju; jʊ] [naʊ] .  
**I don't need to tell you now .**  
我 不 需要 到 告诉 你 现在 .

此刻不必告诉你，

[jʊː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ˈleɪtə(r)] :  
**You will know later** :  
你 将要 知道 之后 :

你后来自会知道:

[tʃʊ] [[ʌn] [ˈdɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈkwɛstʃənz] .  
**Xu Shun didn't dare to ask any more questions** .  
徐 回避 没有 敢 到 问 任何 更多的 问题 :

“许顺不好再问，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [ɪˈmiːdiətli] .  
**It was sent out immediately** .  
它 曾是 发送 出去 立即地 :

即送了出来。

[ðə; ði] [tuː] [gɒt][ˈɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .  
**The two got into the car** .  
这 二 得到 进入 这 车 :

两人上了车，

[ˈkæʒʊəl] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [wei]  
**Casual conversation on the way**  
随意的 对话 在 这 方式

路上闲谈，

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] .  
**Qin Yan was extremely grateful** .  
秦 严 曾是 极其 感激的 :

琴言便感谢不尽，

[ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [ˈɒfɪsə(r)][ˈɔːlsəʊ] [spəʊk] [ˈhʌmbli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] .  
**The recruitment officer also spoke humbly for a few moments** .  
这 招聘 官 还 辐 谦卑地 为了 一个 很少 时刻 :

聘才也谦了几句，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] .  
**But he was very happy** .  
但 他 曾是 非常 快乐的 :

却十分高兴。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [pɑːst] [ˈmɪdnɑɪt] [wen] [wiː; wi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .  
**It was already past midnight when we entered the city** .  
它 曾是 已经 过去的 午夜 什么时候 我们 进入 这 城市 :

进城已是申初时分了。

[get] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .  
**Get off at the door** .  
得到 离开 在 这 门 :

到门口下来，

[hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [rɪˈkruːt] [ɪnˈsaɪd] .  
**He followed the recruit inside** .  
他 随后 这 招募 里面 :

一径跟着聘才进去，

[æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ɡɛt] , [ˈsʌmwʌn] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnəʊtbʊk] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [nəʊt] .  
**At the main gate , someone took out a large notebook and made a note** .  
在 这 主要的 门 , 某人 采取 出去 一个 大的 笔记本 和 制成 一个 笔记 :

只见总门口有人拿了大簿子记上一笔，

[tʃɪn] [jæn] [njuː] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n] [bʊk] .  
**Qin Yan knew it was the registration book** .  
秦 严 知道 它 曾是 这 登记 书 :

琴言知道是上号簿。

[pɪn][si: eɪ'ɑɪ][fɜ:st][təʊld] - [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pɜ:s] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .  
**Pin Cai first told Si'er to take the purse into the room .**  
别针 蔡 第一的 讲述 - 到 拿 这 钱包 进入 这 房间 :

聘才先叫四儿将银包拿进房去，

[pleɪs] [ɑɪ 'ti:][ɪn'saɪd][ðə; ði] [kæʃ] [drɔ:(r)] [ænd; ənd] [lɒk] [ɑɪ 'ti:] .  
**Place it inside the cash drawer and lock it .**  
地方 它 里面 这 现金 抽屉 和 锁 它 :

放在钱柜内锁好。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [tə'geðə(r)] [tu:; tə][faɪnd] [lɪn] - .  
**They came in together to find Lin Shanzhi .**  
他们 来了 在 一起 到 寻找 林 - :

一同进来找着林珊枝，

[wen] - [sɔ:ɪ] [tʃɪn] [jæn] [rɪ'tɜ:n] ,  
**When Shanzhi saw Qin Yan return ,**  
什么时候 - 锯 秦 严 返回 ,

珊枝见琴言回来，

[hi:; hi] [ðen] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He then laughed and said :**  
他 然后 笑了 和 说 :

即笑道：

" [waɪ] [dɪd][ɑɪ 'ti:] [teɪk] [səʊ] [lɒŋ] ? "  
**" Why did it take so long ? "**  
" 为什么 做过 它 拿 所以 长的 ? "

“怎么去了许多时，

[prɪ'zju:məbli] , [ðə; ði] ['ɪlnəs] [hæz; həz] [bi:n] [kʃʊəd] .  
**Presumably , the illness has been cured .**  
想必 , 这 疾病 有 到过 治愈 :

想必医的病好了。”

[tʃɪn] [jæn] [lɒkt] [ə'feɪmd] .  
**Qin Yan looked ashamed .**  
秦 严 看起来 羞愧 :

琴言面有惭色，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :  
**He then asked :**  
他 然后 问 :

便问道：

" [hæz; həz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ['sʌmənd] [em 'i:] ? "  
**" Has the young master summoned me ? "**  
" 有 这 年轻的 掌握 被召唤 我 ? "

“公子可曾传我？ ”

- [sed] :  
**Shanzhi said :**  
- 说 :

珊枝道：

[waɪ] ['wʌznt] [ɑɪ 'ti:][sent] ?  
**Why wasn't it sent ?**  
为什么 不是 它 发送 ?

“怎么没传？

[ɑɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pɑ:st] [ə'raʊnd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] .  
**It was passed around two or three times .**  
它 曾是 通过了 大约 二 或者 三 时代 :

传了两三回，



[ai] [hævnt] [si:n] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] .  
**I haven't seen you come back .**  
我 还没有 已见 你 来 后退 .

不见你回来，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [flu:] ['ɪntu:][ə; ei][reɪdʒ] .  
**The young master flew into a rage .**  
这 年轻的 掌握 飞翔 进入 一个 愤怒 .

公子大发气，

" [aɪv] [ɔ:l'reɪdʒi] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] [jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] . "  
**" I've already sent someone to fetch your master . "**  
" 我已经 已经 发送 某人 到 拿来 你的 掌握 . "

已着人叫你师傅去了。”

[tʃɪn] [jæn] ['lɪsnd] ,  
**Qin Yan listened ,**  
秦 严 听着 ,

琴言听了，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ə; ei] [sə'praɪz] .  
**This was quite a surprise .**  
这 曾是 相当 一个 惊喜 .

吃这一惊不小，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] .  
**His face was flushed .**  
他的 脸 曾是 配 .

满面通红，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] .  
**Unable to speak .**  
无法 到 说话 .

说不出话来。

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

[hi:; hi][ɪz] ['i:zəli] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] .  
**He is easily intimidated .**  
他 是 容易地 受到恐吓 .

“他是不禁恐唬的，

[doʊnt] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] .  
**Don't frighten him .**  
不 吓唬 他 .

你不要唬坏了他。”

- [sed] ['sɒləmli] :  
**Shanzhi said solemnly :**  
- 说 庄严地 :

珊枝正容道：

[waɪ] [wʊd] [aɪ][skeə(r)][hɪm] ?  
**Why would I scare him ?**  
为什么 会 我 吓 他 ?

“我唬他作什么？

[æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv] [weɪ] ( [wʌn] - [θri:][,pi: 'em] ) ,  
**At the second quarter of Wei ( 1 - 3 PM ) ,**  
在 这 第二 四分之一 的 魏 ( 1 - 3 下午 ) ,

未正二刻，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [keɪm] [aʊt] [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [si:] [hɪm] .  
The young master came out but did not see him .  
这 年轻的 掌握 来了 出去 但 做过 不是 看 他 .  
公子出来不见他，

[ɑ:sk][em 'i:] ,  
Ask me ,  
问 我 ,  
问我，

[ai] [sed] :  
I said :  
我 说 :  
我说：

[ɪts] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] ['bɜ:θdeɪ] .  
It's his master's birthday .  
它是 他的 硕士学位 生日 .  
'是他师傅的生日，

[tʃɪn] [jæn] [sed] [hi:: hi] [went] [bæk] [tu:: tə] ['bʃə(r)] ['bɜ:θdeɪ] ['gri:tɪŋz] .  
Qin Yan said he went back to offer birthday greetings .  
秦 严 说 他 去 后退 到 提供 生日 问候 .  
琴言他回去拜寿。

[ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:: tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][tu:: tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ɐnd][ɑ:sk]  
I was going to wait for the young master to come down and ask  
我 曾是 去 到 等待 为了 这 年轻的 掌握 到 来 向下 和 问  
[fɔ:(r); fə(r)] [li:v] .  
for leave .  
为了 离开 .  
本要等公子下来告假，

[ai] [hɜ:d] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [daʊn] .  
I heard this morning that the young master didn't come down .  
我 听到 这 早晨 那 这 年轻的 掌握 没有 来 向下 .  
今早听得公子不下来，

[hi:: hi] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .  
He couldn't wait any longer .  
他 不能 等待 任何 更长 .  
他又候不及，

[ðeɪ] [ɑ:skt] [em 'i:][tu:: tə][rɪ'plai] .  
They asked me to reply .  
他们 问 我 到 回复 .  
托我回的。'

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['æŋgəd] [ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] .  
The young master was immediately angered upon hearing this .  
这 年轻的 掌握 曾是 立即地 愤怒 之上 听力 这 .  
公子一听就有气，

[ɪk'spleɪn] :  
explain :  
解释 :  
说：

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] ['bɜ:θdeɪ] , [ðæt] [wʊd] [bi:: bi] [faɪn] .  
If it really were his master's birthday , that would be fine .  
如果 它 真的 是 他的 硕士学位 生日 , 那 会 是 美好的 .  
'若真是他师傅的生日还罢了，

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪ] [ænd; ʌnd] [gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] . . .  
**If you lie and go out for something else** . . .

如果 你 说谎 和 去 出去 为了 某物 别的 . . .

要是说谎为别的事出去，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [kəm'plaɪ] [wɪð] [hɪm] .  
**I will not comply with him** .

我 将要 不是 遵守 和 他 .

我是不依他的。’

[aɪ] ['ɪmiːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'kwɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] .  
**I immediately sent someone to inquire with your master** .

我 立即地 发送 某人 到 查询 和 你的 掌握 .

立刻叫人到你师傅那里打听去了。

[ðə; ði] [mæn] [keɪm] [bæk] [ænd; ʌnd] [sed] ,  
**The man came back and said** ,

这 男人 来了 后退 和 说 ,

那人回来说了，

[aɪm] [ə'freɪd] ['iːv(ə)n] [aɪl] [get] [skəʊldɪd] .  
**I'm afraid even I'll get scolded** .

我是 害怕的 甚至 患病的 得到 责骂 .

只怕连我也要挨骂，

[juː; jʊ] [dʌʊnt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .  
**You don't need to say anything more** .

你 不 需要 到 说 任何事物 更多的 .

你是不用说了。

[fɜːðə'mɔː(r)] ,  
**Furthermore** ,

此外 ,

再者是，

[ðə; ði] ['entri] [ænd; ʌnd] ['eksɪt] ['rekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [geɪt] ['redʒɪstə(r)] .  
**The entry and exit records are kept in the gate register** .

这 入口 和 出口 记录 是 保留 在 这 门 登记 .

门簿上记明出进，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [weɪ] .  
**They were all with Master Wei** .

他们 是 全部 和 掌握 魏 .

都是魏师爷同的，

[aɪm] [ə'freɪd] ['iːv(ə)n] ['mɑːstə(r)] [weɪ] [wɪl] [faɪnd] [aɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] ['dʒʌstɪs] .  
**I'm afraid even Master Wei will find it difficult to get justice** .

我是 害怕的 甚至 掌握 魏 将要 寻找 它 难的 到 得到 正义 .

只怕连魏师爷也要难讨公道。”

[tʃɪn] [jæn] ['lɪsnd] ,  
**Qin Yan listened** ,

秦 严 听着 ,

琴言听了，

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] ['waɪldli] .  
**My heart was pounding wildly** .

我的 心 曾是 猛击 疯狂地 .

心中七上八下的乱跳，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tɜːnd] [red] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .  
**Her eyes turned red with anxiety** .

她 眼睛 转向 红色的 和 焦虑 .

急得眼睛都红了。

[ɪf] [hiː; hi] [dis'kʌvə] [ðə; ði] [truːθ] . . .  
**If he discovers the truth . . .**  
如果 他 发现 这 真相 . . .

若被他访出真情，

[lets] [nɒt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [skəʊldɪd] [jet] .  
**Let's not talk about being scolded yet .**  
我们来吧 不是 讲话 关于 存在 责骂 然而 .

且慢说挨骂，

[ɪts] [səʊ] [ɪm'bærəsɪŋ] , [ɪts] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] .  
**It's so embarrassing , it's mortifying .**  
它是 所以 尴尬的 , 它是 令人羞愧 .

就是羞也羞死人。

[ðə; ði] [rɪ'kruːt] ['lɪsnd] .  
**The recruit listened .**  
这 招募 听着 .

聘才听了，

[hiː; hi] [sed] , ['siːmɪŋli] [bɪ'liːvɪŋ] [bʌt; bət] [nɒt] [kwɪt] :  
**He said , seemingly believing but not quite :**  
他 说 , 似乎 相信 但 不是 相当 :

似信不信的道：

" [θɜːd] ['brʌðə(r)] , "  
**" Third brother , "**  
" 第三 兄弟 , "

“老三，

[doʊnt][traɪ][tuː; tə] [fuːl] [em 'iː] .  
**Don't try to fool me .**  
不 尝试 到 傻子 我 .

你不要唬人，

[ɪts] [nʌn] [ʊv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .  
**It's none of my business .**  
它是 没有任何 的 我的 商业 .

我是不关事的，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] ['kæɪɪd] [ðə; ði][ləʊd] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .  
**You were the one who carried the load and told him to go out .**  
你 是 这 一 WHO 携带 这 加载 和 讲述 他 到 去 出去 .

是你担了担子叫他出去的，

" [ʊv; əv] [kɔːs] , [aɪl] [ɑːsk][juː; jʊ] [fɜːst] . "  
**" Of course , I'll ask you first . "**  
" 的 课程 , 患病的 问 你 第一的 . "

自然先要问你。”

- [ sniə ] :  
**Shanzhi sneered :**  
- 冷笑 :

珊枝冷笑道：

" [ɑːsk][em 'iː] , "  
**" Ask me , "**  
" 问 我 , "

“问我，

[aɪl] [dʒʌst] [seɪ] [aɪ 'tiː] [streɪt] .  
**I'll just say it straight .**  
患病的 只是 说 它 直的 .

我就直说，

[dʊː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈduːɪŋ] ?  
**Do you know what you're doing ?**  
做 你 知道 什么 你是 正在做 ？

知道你们作些什么事？ ”

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [tiəz] [ wel ] [ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .  
**Qin Yan was so frightened that tears welled up in her eyes .**  
秦 严 曾是 所以 害怕 那 眼泪 井 向上 在 她 眼睛 。

琴言吓的眼泪都出来了，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][beg] - [tuː; tə] [ˈmiːdiət] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
**He had no choice but to beg Shanzhi to mediate for him .**  
他 有 不 选择 但 到 求 - 到 调解 为了 他 。

只得软求珊枝替他周旋。

[ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [ˈprəʊses] [siːmd] [kwɔɪt] [ˌriːəˈlɪstɪk] .  
**The recruitment process seemed quite realistic .**  
这 招聘 过程 似乎 相当 实际的 。

聘才见些情景像真，

[hiː; hi] [kept] [ˈsmɑɪɪŋ] [ænd; ənd][əˈpɒlədʒaɪzɪŋ] .  
**He kept smiling and apologizing .**  
他 保留 微笑 和 道歉 。

亦连连陪笑，

[hiː; hi] [fænd] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [wɪð] [hɪz; ɪz][fæn] .  
**He fanned him a few times with his fan .**  
他 扇形 他 一个 很少 时代 和 他的 扇子 。

把扇子扇了他几扇子，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bæʊ] .  
**He made a bow .**  
他 制成 一个 弓 。

作了一个揖，

[kɔːl] :  
**Call :**  
称呼 。

叫声：

" [gʊd] [ˈbrʌðə(r)] ! "  
**" Good brother ! "**  
" 好的 兄弟 ！ "

“好兄弟！

[pliːz] [ˈkʌvə(r)][em ˈiː][ʌp][ə; eɪ][bɪt] .  
**Please cover me up a bit .**  
请 覆盖 我 向上 一个 少量 。

你替我遮盖些，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈbrʌðə(r)] [lʊkt] [ɪmˈbærəst] .  
**Even the older brother looked embarrassed .**  
甚至 这 老 兄弟 看起来 尴尬的 。

就是哥哥脸上也不好意思，

[ɪts] [stɪl] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] .  
**It's still all thanks to your strength .**  
它是 仍然 全部 谢谢 到 你的 力量 。

始终还是仗着你的大力呢。”

- [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [ˈbɪzi] .  
**Shanzhi saw that they were really busy .**  
- 锯 那 他们 是 真的 忙碌的 。

珊枝见他们真着了忙，

[hiː; hi]    [ˈtʃʌkl]    [ænd; ənd] [sed] :  
He chuckled and said :  
他        轻笑        和        说        :

便嗤的一笑道：

" [dʊʊnt][ˈpæni:k] , "   
" Don't panic , "   
"        不        恐慌        , "        "

“不要慌，

[ɪts] [tru:] .   
It's true .   
它是    真的    :

事情是真的，

[aɪm][nɒt] [ˈlaɪɪŋ] .   
I'm not lying .   
我是    不是    说谎        :

不是我撒谎。

[aɪv]    [ɔːˈredi]    [meɪd]    [əˈrendʒmənts]    [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] :  
I've already made arrangements for you :  
我已经        已经        制成                    安排                    为了                    你        :

早替你们张罗好了：

[aɪ][hæv; həv]    [ɔːˈredi]    [təʊld][dʒuː][ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [nɒt] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪə(r)] [ˈfɜːðə(r)] .   
I have already told Zhu Gui not to inquire further .   
我        有                    已经        讲述        朱        图形用户界面        不是        到        查询                    更远        :

我已告诉朱贵不用去打听，

[ˈɑːftə(r)] [ˈstrɒʊlɪŋ]    [əˈraʊnd]    [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd]    [rɪˈtɜːnɪŋ] ,   
After strolling around outside the city and returning ,   
后                    漫步                    大约                    外部                    这        城市                    和                    返回        ,

在城外逛一逛回来，

[aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz]    [ˈbɜːθdeɪ] .   
It really was his master's birthday .   
它        真的                    曾是                    他的        硕士学位                    生日        :

说真是他师傅的生日，

[aɪ ˈtiː] [wɪl]    [kʌm]    [bæk] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ]    [ɔːt]    [breɪk] .   
It will come back after a short break .   
它        将要        来        后退        后        一个        短的        休息        :

停一回就回来的。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] ,   
If you win the prize ,   
如果    你        赢        这        奖        ,

你们如得了彩头，

[aɪl]    [ˈɔːlsəʊ]    [ʃeə(r)] [sʌm; səm] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] .   
I'll also share some with him to thank him .   
患病的        还        分享                    一些                    和        他        到        感谢        他        :

也分些来谢他。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
Qin Yan said :  
秦        严        说        :

琴言道：

" [aɪl]    [dʒʌst]    [gɪv]    [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː]    [teɪl]    [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] . "   
" I'll just give him a few taels of silver . "   
" 患病的        只是        给        他        一个        很少        两                    的                    银        : "        "

“我送他几两银子就是了。”

- [ðen] [sed] [tuː; tə] - :  
**Shanzhi then said to Pincai :**  
- 然后 说 到 - :

珊枝又对聘才道：

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] . "  
**" It would be best if it were also recorded in the register . "**  
" 它 会 是 最好的如果 它 是 还 记录 在 这 登记 . "

“这号簿上也去了才好，

[ʌðəwaɪz] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'ventʃuəli] [siː] [aɪ 'tiː] .  
**Otherwise , we will eventually see it .**  
否则 , 我们 将要 最终 看 它 .

不然将来终要看见的。”

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [θɜːd] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [tuː; tə][juːz][sʌm; səm][ʊv; əv][hɪz; ɪz]  
**" I might as well ask your third great - grandfather to use some of his**  
" 我 可能 作为 出色地 问 你的 第三 伟大的 - 祖父 到 使用 一些 的 他的  
[ˈmædʒɪk][ˈpaʊə(r)] . "  
**magic power . "**  
魔法 力量 . "

“索性亦求你三太爷施点法力，

[ɪts] [nɒt][maɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [seɪ] .  
**It's not my place to say .**  
它是 不是 我的 地方 到 说 .

我是不好去说。”

- [sed] :  
**Shanzhi said :**  
- 说 - :

珊枝道：

" [ɪts] [dʒʌst] [tuː] [tʃiːp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "  
**" It's just too cheap for you . "**  
" 它是 只是 也 便宜的 为了 你 . "

“只是太便宜了你。

[ðəʊz] [tuː] [faɪn] [bəʊlts][ʊv; əv] [jɑːn] [frɒm; frəm] ['jestədeɪ] ,  
**Those two fine bolts of yarn from yesterday ,**  
那些 二 美好的 螺栓 的 纱 从 昨天 ,

昨日那两匹好纱，

[aɪ][dəʊnt][keə(r)] .  
**I don't care .**  
我 不 关心 .

我不希罕，

[teɪk] [aɪ 'tiː] [bæk] .  
**Take it back .**  
拿 它 后退 .

还拿去罢，

[ðə; ði] ['pætənz] [ænd; ənd] [kʰlɜːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][bæd] .  
**The patterns and colors are all bad .**  
这 图案 和 颜色 是 全部 坏的 .

花样颜色全不好，

[ai][dɔʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] .  
**I don't want to** .  
我 不 想 到 .

我不要。”

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðə; ði] [jɑ:n] [ɪz][bʌ; əv][ðə; ði] [haɪst] ['kwɒləti] . "  
**" The yarn is of the highest quality . "**  
" 这 纱 是 的 这 最高 质量 . "

“纱是顶好的，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['betə(r)] [rɪ'pleɪsmənts] [ə'veɪləb(ə)l] .  
**There are no better replacements available** .  
那里 是 不 更好的 替换 可用的 .

若要再换好的也没有，

" [wi:; wi][kæn; kən][traɪ] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] . "  
**" We can try something different . "**  
" 我们 能 尝试 某物 不同的 . "

要换花样倒可以。”

- [sed] :  
**Shanzhi said** :  
- 说 :

珊枝道：

" [ai][hæv; həv] ['ɪnʌf] [gɔ:z] [dresɪz] [tu:; tə][weə(r)] . "  
**" I have enough gauze dresses to wear . "**  
" 我 有 足够的 纱布 连衣裙 到 穿 . "

“纱衣我也够穿，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌrəntli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [sets] .  
**There are currently more than a dozen sets** .  
那里 是 现在 更多的 比 一个 打 套 .

现存着十几套，

[nəʊ] ['leɪɔ:fs] ,  
**No layoffs** ,  
不 裁员 ,

没有裁的，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .  
**There's no need for that** .  
有 不 需要 为了 那 .

也用不着。

[ai][ˈɔ:ləsəʊ][plæn][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .  
**I also plan to give it away** .  
我 还 计划 到 给 它 离开 .

我还打算送人，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['feɪvə(r)] , [wɜ:θ] [ə; eɪ][mɪə(r)] [ten] [ɔ:(r)] ['twenti] [teɪl] .  
**It was just a favor , worth a mere ten or twenty taels** .  
它 曾是 只是 一个 偏爱 , 值得 一个 仅仅 十 或者 二十 两 .

不过十几两的人情罢了。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] :  
**I'll tell you** :  
患病的 告诉 你 :

我告诉你：



[ai] [ˈri:s(ə)ntli] [bɔ:t] [tu:] [θɪŋz] .  
**I recently bought two things .**  
我 最近 买 二 事物 .

我新近了两样东西，

[ai] [lʌv] [hɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] .  
**I love him very much .**  
我 爱 他 非常 很多 .

我很爱他，

[ai] [kænt] [gəʊ] [aʊt] [tu:; tə] [baɪ] [aɪ ˈti:] [maɪˈself] .  
**I can't go out to buy it myself .**  
我 不能 去 出去 到 买 它 我 .

自己不能出去买。”

[bɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˈfɪniʃ] [ˈspi:kɪŋ] ,  
**Before he could finish speaking ,**  
前 他 可以 结束 请讲 ,

话未说完，

[ðə; ði] [rɪˈkru:tə(r)] [ɪˈmi:diətli] [ɑ:skt] :  
**The recruiter immediately asked :**  
这 招聘人员 立即地 问 :

聘才就连忙问道：

[wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [si:] ?  
**What do you see ?**  
什么 做 你 看 ?

“你看见什么，

[dʒʌst] [tel] [em ˈi:] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] .  
**Just tell me what you mean .**  
只是 告诉 我 什么 你 意思是 .

只管说来我听，

[ɔ:(r)] [ai] [kæn; kən] [get] [aɪ ˈti:] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .  
**Or I can get it done for you .**  
或者 我 能 得到 它 完毕 为了 你 .

或者我可以就给你办来。”

- [sed] :  
**Shanzhi said :**  
- 说 :

珊枝道：

" [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [els] . "  
**" It's nothing else . "**  
" 它是 没有什么 别的 . "

“不是别的。

[ai] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈflaʊə(r)] [ˈbɑ:skɪt] [meɪd] [pʊ; əv] [ˈtwɪstɪd] [gəʊld] [θred] [ɪn] [es ertʃ ˈeɪ] - [haʊs] .  
**I saw a flower basket made of twisted gold thread in Sha Huizi's house .**  
我 锯 一个 花 篮子 制成 的 扭曲 金子 线 在 沙 - 房子 .

我见沙回子家里有一个金丝拧成的一个花篮，

[aɪ ˈti:] [weɪs] [ˈəʊnli] [tu:] [ˈaʊnsɪz] .  
**It weighs only two ounces .**  
它 重量 仅有的 二 盎司 .

不过二两重，

[hændˈmeɪd] [ˈaɪtəmz] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] [ɪkˈspensɪv] .  
**Handmade items are more expensive .**  
手工制作的 项目 是 更多的 昂贵的 .

手工倒贵。

[ai][ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðə; ði] [ʃiːʃɪŋ] ['tiːpɒt] , [meɪd] [baɪ] [ʃiː] ['deɪbɪn] , [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [bruː] [tiː]  
**I also saw the Yixing teapot , made by Shi Dabin , that he used to brew tea**  
我 还 锯 这 宜兴 茶壶 , 制成 经过 史 达宾 , 那 他 用过的 到 酿造 茶  
[hɪm'self] .  
**himself** .  
他 自己 .

我又见他自己泡茶的一把时大彬的宜兴茶壶，

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][dʒeɪd][wɒz; wəz][ɪn'leɪd][ɒn][ðə; ði][lɪd] .  
**A piece of jade was inlaid on the lid** .  
一个 片 的 玉 曾是 镶嵌 在 这 盖 .

盖子上嵌着一块翡翠，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪm] .  
**There is no one better than him** .  
那里 是 不 一 更好的 比 他 .

是没有比他再好的了。

['iːv(ə)n][maɪ]['fɪŋgə(r)] - ['stretʃɪŋ] ['skɪlz] [kænt][kəm'peə(r)] .  
**Even my finger - stretching skills can't compare** .  
甚至 我的 手指 - 伸展 技能 不能 比较 .

我这个搬指都比不上。

[ai] [rɪ'tɜːnd] ['fɔːti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld]['flaʊə(r)] ['bɑːskɪt] .  
**I returned forty taels of silver to him for the gold flower basket** .  
我 返回 四十 两 的 银 到 他 为了 这 金子 花 篮子 .

那金花篮我还了他四十两，

[hiː; hi] [ə'griːd] .  
**He agreed** .  
他 同意 .

他也肯了，

[ai] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['tiːpɒt] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] [teɪl] .  
**I returned the teapot to him for twenty - four taels** .  
我 返回 这 茶壶 到 他 为了 二十 - 四 两 .

那茶壶我还了他二十四两，

[hiː; hi] [stiːl] [rɪ'fjuːzɪz] .  
**He still refuses** .  
他 仍然 拒绝 .

他还不肯。

[pliːz] [brɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['aɪtəmz][tuː; tə][em 'iː] [tə'mɒrəʊ] .  
**Please bring these two items to me tomorrow** .  
请 带来 这些 二 项目 到 我 明天 .

明日请你替我把这两样拿来。

[es ɪtʃ 'eɪ] [hiːzi] [sed] :  
**Sha Huizi said** :  
沙 慧子 说 :

沙回子讲：

" [ðɪs] ['tiːpɒt] [ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] . "  
**" This teapot is actually a treasure** . "  
" 这 茶壶 是 实际上 一个 宝藏 . "

“这把茶壶竟是个宝贝，

[ʃiː] ['deɪbɪn][ɪz] [naʊ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɪ'ɪəz] [əʊld] .  
**Shi Dabin is now over a hundred years old** .  
史 达宾 是 现在 超过 一个 百 年 老的 .

时大彬到此刻有一百多年了。

[ðɪs] [ˈti:pɒt] [spaʊt] [pɔːrɪz] [ti:] [wɪˈðəʊt] [ˈdrɪpɪŋ] [ə; eɪ][drɒp] .  
**This teapot spout pours tea without dripping a drop .**  
这 茶壶 喷口 倾倒 茶 没有 滴落 一个 降低 .

这壶嘴倒完茶是一点不滴的。

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə][eɪ diː ˈdi:] [ti:] [li:vz] [wen] [ˈbruːɪŋ] [ti:] .  
**It's good to add tea leaves when brewing tea .**  
它是 好的 到 添加 茶 树叶 什么时候 酿造 茶 .

泡茶时放茶叶也好，

[ɪts] [faɪn] [wɪˈðəʊt] [ti:] [li:vz] .  
**It's fine without tea leaves .**  
它是 美好的 没有 茶 树叶 .

不放茶叶也好，

[pɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈket(ə)] [ɒv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .  
**Pour in a kettle of boiling water .**  
倒 在 一个 壶 的 沸腾 水 .

冲一壶开水下去，

[ɪts] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ti:] .  
**It's an excellent tea .**  
它是 一个 出色的 茶 .

就是绝好的茶，

[ðə; ðɪ][ˈkʌlə(r)][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [laɪt] [ɡriːn] .  
**The color is also light green .**  
这 颜色 是 还 光 绿色的 .

颜色也是淡绿的。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ][duː; də] [nɒt] [bɪˈli:v] ,  
**Because I do not believe ,**  
因为 我 做 不是 相信 ,

我因不信，

[hiː; hi] [ pɔː ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ti:] [li:vz] .  
**He poured out his tea leaves .**  
他 倾倒 出去 他的 茶 树叶 .

把他的茶叶倒了，

[eɪ diː ˈdi:] [əˈnʌðə(r)] [pɒt] [ɒv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .  
**Add another pot of boiling water .**  
添加 其他 锅 的 沸腾 水 .

另放开水下去，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪkˈspektɪd] ,  
**Just as expected ,**  
只是 作为 预期的 ,

果然一点不错，

[aɪ ˈti:][ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ti:] .  
**It is an excellent tea .**  
它 是 一个 出色的 茶 .

是绝好的好茶，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [əˈmeɪzɪŋ] ?  
**Isn't that amazing ?**  
不是 那 惊人的 ?

你说奇不奇? ”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðə; ði] [ˈti:pɒt] [hæz; həz] [bi:n] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] "

" **The teapot has been used for a long time** "

" 这 茶壶 有 到过 用过的 为了 一个 长的 时间 "

“茶壶用久了，

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [səʊ] [ɡʊd] .

**That's why it's so good** .

那就是 为什么 它是 所以 好的 .

所以才能够这样好。

[sɪns] [ju:; jʊ] [lʌv] [bəʊθ][ɒv; əv] [ði:z] ,

**Since you love both of these** ,

自从 你 爱 两个都 的 这些 ,

你既爱这两样，

[aɪ] [baɪ] [,aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ɡɪv] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] .

**I'll buy it and give it to you as a gift** .

患病的 买 它 和 给 它 到 你 作为 一个 礼物 .

我就买来奉送。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:n] [ðə; ði] [ɡɔ:z] .

**There's no need to return the gauze** .

有 不 需要 到 返回 这 纱布 .

那纱也不必退，

[lets] [ki:p] [,aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ɡɪv] [,aɪ ˈti:] [əˈweɪ] .

**Let's keep it and give it away** .

我们来吧 保持 它 和 给 它 离开 .

还留着送人罢。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Shanzhi smiled and said** :

- 微笑 和 说 :

珊枝笑道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [bi:; bi] ? "

" **How could this be ?** "

" 如何 可以 这 是 ? "

“怎好这样。

[ɪf] [aɪ] [ˈæbsəlu:tli] [rɪˈfju:z] ,

**If I absolutely refuse** ,

如果 我 绝对地 拒绝 ,

我若一定不要，

[ðæt] [ si:m ] [bæd] .

**That seems bad** .

那 似乎 坏的 .

倒显得不好，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ək'sept] [,aɪ ˈti:] .

**They had no choice but to accept it** .

他们 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只得生受了。”

[aɪ] [sed] [,aɪ ˈti:] [wʌns] ,

**I said it once** ,

我 说 它 一次 ,

说了一回，

[ðen] [aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [ru:m] .

**Then I went back to my room** .

然后 我 去 后退 到 我的 房间 .

就回房去了。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [haʊs] ,  
**Upon arriving at Liuqing House** ,  
之上 抵达 在 - 房子 ,

到了留青舍，

- [ɑːskt] [ə'baʊt] [tʃɪn] [jænz] ['mætə(r)] .  
**Shanzhi asked about Qin Yan's matter** .  
- 问 关于 秦 严的 事情 .

珊枝问起琴言之事，

[tʃɪn] [jæn][kʊd; kəd][f'əʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .  
**Qin Yan could only give a brief explanation** .  
秦 严 可以 仅有的 给 一个 简短的 解释 .

琴言只得大略说了一说。

- ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] .  
**Shanzhi didn't believe it** .  
- 没有 相信 它 .

珊枝不信，

[sʌm; səm] [ daut ] [ə'rəʊz][ɪn][maɪ][maɪnd] .  
**Some doubts arose in my mind** .  
一些 疑虑 出现 在 我的 头脑 .

心中有些动疑，

[ɪk'spleɪn] :  
**explain** :  
解释 :

说：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] ['gɒtn] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n] ? "  
"**How could I have gotten sick for no reason ?** "  
" 如何 可以 我 有 获得 生病的 为了 不 原因 ? "

“怎么无缘无故的会害起病来？

[hiː; hi] ['wʌznt] [ðə; ði][f'əʊnli][wʌn] [huː] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [pə'fɔːməns] .  
**He wasn't the only one who saw your performance** .  
他 不是 这 仅有的 一 WHO 锯 你的 表现 .

见你戏的也不止他一个，

[dʌz] ['evriwʌn] [siː] [juː; jʊ] ?  
**Does everyone see you ?**  
做 每个人 看 你 ?

难道人人见了你，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['ɪlnəs] [kɔːzd] [baɪ][juː; jʊ] ?  
**Are all the illnesses caused by you ?**  
是 全部 这 疾病 导致 经过 你 ?

就都为你害病吗？

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] .  
**I don't know** .  
我 不 知道 .

我倒不晓得，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [kaɪnd][pɒ; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,  
**You have this kind of relationship** ,  
你 有 这 种类 的 关系 ,

你们有这些情分，

[ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] ?  
**Or is there another reason ?**  
或者 是 那里 其他 原因 ?

还是另有缘故呢？ ”

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] ,  
**A few words** ,  
一个 很少 字 ,

一片话，

[tʃɪn] [jænz] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kredəbli] ['feɪmfl] .  
**Qin Yan's words were incredibly shameful** .  
秦 严的 字 是 难以置信 可耻 .

说的琴言臊的了不得，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [kɒntrə'dɪkt] [hɪm] .  
**They dared not contradict him** .  
他们 敢于 不是 顶撞 他 .

又不敢驳回他，

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [fel] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [wel] .  
**The bucket fell into his well** .  
这 桶 跌倒 进入 他的 出色地 .

吊桶落在他井里，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['swɒləʊ] [maɪ][ˈæŋɡə(r)] .  
**I had no choice but to swallow my anger** .  
我 有 不 选择 但 到 吞 我的 愤怒 .

只好忍住这气罢了。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] - ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] .  
**Now , let's talk about Ziyu's serious illness** .  
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 严肃的 疾病 .

却说子玉这一场大病，

[wʌns] [ðə; ði][mjuːzɪ(ə)n] [left] [ðə; ði][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] ['rezɪdəns] ,  
**Once the musician left the Hua residence** ,  
一次 这 音乐家 左边 这 华 住宅 ,

琴官这一出华府，

[weɪ] - [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [pli:zd] [wɪð] [hɪm'self] .  
**Wei Pincai was quite pleased with himself** .  
魏 - 曾是 相当 高兴 和 他自己 .

魏聘才自为得意，

[ðeɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [streɪndʒ] .  
**They thought it strange** .  
他们 想法 它 奇怪的 .

又以为奇，

[ðə; ði] [nju:z] [spred] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['eəriə] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .  
**The news spread throughout the area outside the city** .  
这 消息 传播 自始至终 这 区域 外部 这 城市 .

在城外各处传扬。

['pi:p(ə)l] [hɜ:d] [aɪ 'ti:] ,  
**People heard it** ,  
人们 听到 它 ,

人家听了，

[aɪ 'ti:] ['æktʃuəli] [br'keɪm] [nju:z] .  
**It actually became news** .  
它 实际上 成为 消息 .

竟当了一件新闻。

[ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [meɪl] ['kla:smerts] [ɪn] [i:tʃ] [kla:s] ?  
**Are there any male classmates in each class ?**  
是 那里 任何 男性 同学 在 每个 班级 ?

有那些各班里相公，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [dɪs'laɪk] [tʃɪn] [jæn] .  
Some people dislike Qin Yan .  
一些 人们 不喜欢 秦 严 .

有嫌琴言的，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [lʌv] [tu:; tə] [sprɛd] ['ru:məz] [ænd; ənd] [kɔ:z] ['trʌb(ə)] .  
Some people love to spread rumors and cause trouble .  
一些 人们 爱 到 传播 谣言 和 原因 麻烦 .

有爱造言生事的，

['sev(ə)n] [maʊðz] [ænd; ənd] [eɪt] [maʊðz]  
Seven mouths and eight mouths  
七 嘴 和 八 嘴

七张八嘴，

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['meɪkəʊvə(r)]  
A complete makeover  
一个 完全的 改造

改头换面，

[eɪ dɪ: 'di:] ['brɑ:ntʃɪz] [ænd; ənd] [li:vz] ,  
Add branches and leaves ,  
添加 分支 和 树叶 ,

添起枝叶，

[pʊt] [ðə; ði][dʒeɪd] ,  
Put the jade ,  
放 这 玉 ,

把个子玉、

[tʃɪn] [jæn] [spəʊk] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .  
Qin Yan spoke of everything .  
秦 严 辐 的 一切 .

琴言说得无所不至。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [wæŋ] - [ɪn'kaʊntəd] [rɒŋ] [gwa:n][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .  
Unexpectedly , Wang Tongzheng encountered Rong Guan at the banquet .  
不料 , 王 - 遭遇 荣 关 在 这 宴会 .

不料王通政在人家席上遇着蓉官、

- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɪmələ(r)] ['kætəgəɪz]  
Erxi and other similar categories  
- 和 其他 相似的 类别

二喜等类，

[dʒʌst] [teɪk] - ,  
Just take Ziyu ,  
只是 拿 - ,

就把子玉、

[tʃɪn] [jæn] [ ri'kaunt ] [ðə; ði] ['sto:ri] ['vɪvɪdli] .  
Qin Yan recounted the story vividly .  
秦 严 叙述 这 故事 生动地 .

琴言的事说得活龙活现。

[wɛnhu:i] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] - ['ɪlnəs] .  
Wenhui had examined Ziyu's illness .  
文慧 有 检查 - 疾病 .

文辉本看过子玉之病，

[aɪ] ['ɔ:lsəʊ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [streɪndʒ] .  
I also felt that the illness was somewhat strange .  
我 还 毛毡 那 这 疾病 曾是 有些 奇怪的 .

也觉得病的有些古怪，

[ai][dʒʌst][dɒʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [lʌv'sɪknəs] .  
**I just don't know if it's lovesickness .**  
我 只是 不 知道 如果 它是 相思 :

只不晓得是相思病。

[ˈhævɪŋ] [hɜ:ɪd] [ðɪ:z] [wɜ:ɪdz] ,  
**Having heard these words ,**  
拥有 听到 这些 字 ,

今听了这些话，

[ai][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ʌn'hæpi] .  
**I was really unhappy .**  
我 曾是 真的 不开心 :

心上着实不爽快，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 :

因想道：

" [ðɪ:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [kænt] [rɪ'zɪst] ['eniweɪ] . "  
**" These things are something that young people can't resist anyway . "**  
" 这些 事物 是 某物 那 年轻的 人们 不能 抵抗 反正 . "

“少年人这些事原也禁不住的，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [pleɪ] [ə'lɒŋ] .  
**They had no choice but to play along .**  
他们 有 不 选择 但 到 玩 沿着 :

也只好逢场作戏。

[bɪ'saɪdz] , - [ɪz]['əʊnli] [eɪ'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .  
**Besides , Ziyu is only eighteen years old .**  
除了 , - 是 仅有的 十八 年 老的 :

况且子玉才十八岁，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbʌdɪŋ] .  
**It is the time when the beautiful flowers are budding .**  
它 是 这 时间 什么时候 这 美丽的 花朵 是 萌芽 :

正是好花含蕊的时候，

[haʊ] [dɪd][ai][end] [ʌp] ['du:ɪŋ] [ðɪ:z] [θɪŋz] ?  
**How did I end up doing these things ?**  
如何 做过 我 结尾 向上 正在做 这些 事物 ?

怎么就作起这些事来。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔ:tə(r)] [tu:; tə][hɪm] [lɑ:st] [jɪə(r)] .  
**Unfortunately , she gave her beloved daughter to him last year .**  
很遗憾 , 她 给予 她 心爱 女儿 到 他 最后的 年 :

偏偏去年又将个爱女许了他。

[ðə; ðɪ] [fɜ:st] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] ,  
**The first thing at the beginning of life ,**  
这 第一的 事物 在 这 开始 的 生活 ,

人生起头第一件，

[ɪts] [ðɪs] [θɪŋ] [ai][dɒʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][hɪə(r)] .  
**It's this thing I don't want to hear .**  
它是 这 事物 我 不 想 到 听到 :

就是这不爱听的事，

[ˈhævɪŋ] [æn; ən][ə'feə(r)]  
**Having an affair**  
拥有 一个 事务

有了外遇，



[ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] , [ðə; ði][ˈkʌp(ə)] [wɪl][nəʊ][lɒŋɡə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪnˈdʒɔɪ] [iːtʃ] [ˈʌðəz]  
**In the future , the couple will no longer be able to exclusively enjoy each other's**  
在这未来 , 这夫妻将要不 更长 是 有能力的 到 只 享受 每个 其他的  
[ˈkʌmpəni] .  
**company** .  
公司 .

将来琴瑟之间就不能专好的了。”

[wen] [hiː; hi][ɡɒt][həʊm] , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][sʌn] , [wæn] [[uːn] , [əˈbaʊt][aɪˈtiː] .  
**When he got home , he asked his son , Wang Xun , about it** .  
什么时候 他 得到 家 , 他 问 他的 儿子 , 王 迅 , 关于 它 .

回家就叫他儿子王恂问了一回,

[wæn] [[uːn][kʊd; kəd][ˈəʊnli][ˈmʌmb(ə)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .  
**Wang Xun could only mumble a few words** .  
王 迅 可以 仅有的 咕哝 一个 很少 字 .

王恂只好含含糊糊的说了几句,

[hiː; hi] [ðen] [ˈɑːɡjuːd] [wɪð] - .  
**He then argued with Ziyu** .  
他 然后 争论 和 - .

又与子玉剖辨,

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ˈsɪəriəs] .  
**It's not that serious** .  
它是 不是 那 严肃的 .

说断不至此,

[wenhuːi] [ɪˈventʃuəli] [bɪˈkeɪm] [səˈspɪʃəs] .  
**Wenhui eventually became suspicious** .  
文慧 最终 成为 可疑的 .

文辉终有些疑心。

[ˈmædəm][ˈlʌ; luː] [hɜːd] [ðɪs] .  
**Madam Lu heard this** .  
女士 鲁 听到 这 .

陆夫人听见了,

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [ˈmærid] ,  
**Although they are not yet married** ,  
虽然 他们 是 不是 然而 已婚 ,

虽未过门,

[ʃiːz] [ɔːlˈredi] [ˈdʒeləs] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] .  
**She's already jealous on behalf of her daughter** .  
她是 已经 嫉妒的 在 代表 的 她 女儿 .

倒先替女儿吃起醋来了,

[hiː; hi] [ðen] [sed][tuː; tə] [wenhuːi] :  
**He then said to Wenhui** :  
他 然后 说 到 文慧 :

便向文辉说道:

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ju] - - ,  
" **As for Yu - ge'er** ,  
" 作为 为了 于 - - ,

“若论玉哥儿,

[hɜː(r); hə(r)] [əˈpiərəns] [ɪz] [ˈeksələnt] .  
**Her appearance is excellent** .  
她 外貌 是 出色的 .

相貌是极好的,

[səʊ][lɑ:st][jiə(r)] , [sʌnz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ['æktɪd][æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] .  
**So last year , Sun's mother - in - law acted as matchmaker .**  
所以 最后的 年 , 太阳的 母亲 - 在 - 法律 行动 作为 媒人 .

所以去年孙亲家母作媒，

[ai] [ə'gri:d] .  
**I agreed .**  
我 同意 .

我就应许了。

[naʊ] [ju:; jʊ]['næt(ə)rəli][daʊnt][keə(r)] .  
**Now you naturally don't care .**  
现在 你 自然 不 关心 .

如今你自然不管，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][du:; də] ?  
**What should we do ?**  
什么 应该 我们 做 ?

这怎么好？

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [ɪz][nɒt] [jet] ['faɪnəlaɪz] .  
**The marriage is not yet finalized .**  
这 婚姻 是 不是 然而 最终定稿 .

亲尚未成，

[fɜ:st] , [meɪk] [sʌm; səm][dʒəʊks] .  
**First , make some jokes .**  
第一的 , 制作 一些 笑话 .

倒先弄些笑话出来，

[ɪf] [wi:; wi] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,  
**If we continue to make trouble in the future ,**  
如果 我们 继续 到 制作 麻烦 在 这 未来 ,  
将来若是一味的混闹，

[kɔ:l] [ɑ:nt] [tʃɪŋ] ['əʊvə(r)] .  
**Call Aunt Qiong over .**  
称呼 阿姨 琼 超过 .

叫琼姑过去，

[haʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][laɪf] ?  
**How to live life ?**  
如何 到 居住 生活 ?

如何过得日子？

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz][æt; ət] [həʊm] , [hi:; hi][kæn; kən] [stɪl] [ki:p] ['ɔ:də(r)] .  
**Even if the father - in - law is at home , he can still keep order .**  
甚至 如果 这 父亲 - 在 - 法律 是 在 家 , 他 能 仍然 保持 命令 .

亲翁在家还能拘管，

[ðə; ði][baɪə'lɒdʒɪk(ə)] ['mʌðə(r)] [spɔɪld] [hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld] [ɪk'sesɪvli] .  
**The biological mother spoiled her child excessively .**  
这 生物 母亲 被宠坏了 她 孩子 过度 .

亲母是一味的溺爱，

[gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ,  
**Go along with his nature ,**  
去 沿着 和 他的 自然 ,

顺着他性儿，

[hi:; hi] [wɪl] [məʊst] ['laɪkli] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] - [fɔ:(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .  
**He will most likely be a good - for - nothing in the future .**  
他 将要 最多 可能 是 一个 好的 - 为了 - 没有什么 在 这 未来 .

日后多半是个不成器的。

[æt; ət] [sʌt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,  
At such a young age ,  
在 这样的 一个 年轻的 年龄 ,  
这等小小年纪,

[hiː; hi] [ˈfeɪmləsli] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæktres] .  
He shamelessly fell in love with the young actress .  
他 厚颜无耻 跌倒 在 爱 和 这 年轻的 演员 .  
就这样无廉无耻的爱起小旦来,

[ðæts] [ɪnˈkredəb(ə)l] .  
That's incredible .  
那就是 极好的 .  
真了不得了。

[ænd; ænd] [ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [əʊld] [luːd] [men] ,  
And then there are those old lewd men ,  
和 然后 那里 是 那些 老的 猥褻 男人 ,  
更有那些老不正经的,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɒf(ə)n] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ænd][hæv; həv] [fʌn] .  
You should also often go out and have fun .  
你 应该 还 经常 去 出去 和 有 乐趣 .  
也要常在外边作乐,

[ɪts] [nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðɪs] .  
It's no wonder that young people are like this .  
它是 不 想知道 那 年轻的 人们 是 喜欢 这 .  
更怪不得年轻的人了。

[wɒt] [ɪgˈzæktli][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [ɒv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [ˈæktɪsɪz] ?  
What exactly are the benefits of these young actresses ?  
什么 确切地 是 这 好处 的 这些 年轻的 女演员 ?  
到底这些小旦有什么好处,

" [nɒt] [əˈfeɪmd] [æt; ət][ɔːl] . "  
" Not ashamed at all . "  
" 不是 羞愧 在 全部 . "  
羞也不羞。”

[ˈmædəm][ˈlʌ; luː][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .  
Madam Lu was furious .  
女士 鲁 曾是 狂怒 .  
陆夫人气头上,

[ˈiːv(ə)n] [wæŋ] [wenhuːi] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈlektʃə(r)] .  
Even Wang Wenhui was given a lecture .  
甚至 王 文慧 曾是 给定 一个 演讲 .  
倒连王文辉也教训了一顿。

[wenhuːi] [dʒʌst] [smaɪld] [ˈʃiːpɪʃli] .  
Wenhui just smiled sheepishly .  
文慧 只是 微笑 羞怯地 .  
文辉只是陪笑,

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ˈʌtə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] .  
They dared not utter a sound .  
他们 敢于 不是 说出 一个 声音 .  
不敢作声,

[ɪkˈspleɪn] :  
explain :  
解释 :

说:

" [wʌts] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ? "

" **What's going on ?** "

" 是什么 去 在 ? "

“事情呢，

[ðæts] [ˈri:əli] [streɪndʒ] .

**That's really strange** .

那就是 真的 奇怪的 .

实在稀奇，

[aɪ] [ˈsi:krətli] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] .

**I secretly investigated** .

我 偷偷 调查 .

我暗中窃访，

[ˈi:v(ə)n] - [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈəʊnli] [met] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] .

**Even Xun'er knew that they had only met two or three times** .

甚至 - 知道 那 他们 有 仅有的 遇见 二 或者 三 时代 .

连恂儿都知道他们才见过两三面。

[ɪts] [əˈbaʊt] [ˈmɪsɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .

**It's about missing each other** .

它是 关于 丢失的 每个 其他 .

就是彼此思念，

[ˈæktʃuəli] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] .

**Actually , there's nothing else** .

实际上 , 有 没有什么 别的 .

其实没有别的事。

[bɪˈsaɪdz] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] ,

**Besides , such a young child** ,

除了 , 这样的 一个 年轻的 孩子 ,

况且这么小的孩子，

[ðeɪ] [ʌndəˈstʊd] [ði:z] [θɪŋz] [ðeə(r)] .

**They understood these things there** .

他们 理解 这些 事物 那里 .

那里明白到这些事。

[dəʊnt] [ˈwʌri] .

**Don't worry** .

不 担心 .

你放心，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [ɪnˈstrʌkt] [maɪ][ˈkʌz(ə)n] [maɪˈself] .

**I went to instruct my cousin myself** .

我 去 到 指示 我的 表哥 我 .

我自去嘱咐表妹，

[wi:l; wil][bi:; bi] [stɹɪkteɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfju:tʃə(r)] .

**We'll be stricter in the future** .

出色地 是 更严格 在 这 未来 .

以后管得严些，

[hi:; hi][ɪz][nɒt] [əˈlaʊd] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] .

**He is not allowed to go out** .

他 是 不是 允许 到 去 出去 .

不准他出门，

[ðen] [ˈevriθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] .

**Then everything will be fine** .

然后 一切 将要 是 美好的 .

也就没事了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ˈmæɪrɪd] [ðɪs] [ˈwɪntə(r)] .  
I should be able to get married this winter .  
我 应该 是 有能力的 到 得到 已婚 这 冬天 .  
到今冬也好完娶，

[ðɪs] [ˈmætə(r)][ɪz][ˈəʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] [tʃɪŋ] .  
This matter is over for Aunt Qiong .  
这 事情 是 超过 为了 阿姨 琼 .  
这件事琼姑过去了，

[pəˈhæps] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈteɪn] [hɪm] .  
Perhaps we can detain him .  
也许 我们 能 扣留 他 .  
或可拘住他。”

[ˈmædəm][ˈlʌ; luː] [geɪv] [ə; eɪ][kəʊld] [lɑːf] [ænd; ənd] [sed] :  
Madam Lu gave a cold laugh and said :  
女士 鲁 给予 一个 寒冷的 笑 和 说 :  
陆夫人冷笑了一声道：

" [ðiːz] [dɪˈspɪkəb(ə)] [ˈtempə(r)] [treɪts] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [hɑːt] . "  
" These despicable temper traits come from the heart . "  
" 这些 卑鄙 脾气 特征 来 从 这 心 . "  
“这些下作脾气是出于本心，

[aɪv] [siːn] [aɪ ˈtiː][ɔːl] .  
I've seen it all .  
我已经 已见 它 全部 .  
我见多了，

[wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈteɪnd] ?  
Which one can be detained ?  
哪个 一 能 是 被拘留 ?  
拘管得那一个住？

[ə; eɪ] [θɪːf] [ˈnevə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)] .  
A thief never changes his nature .  
一个 贼 绝不 变化 他的 自然 .  
从来说贼不改性，

[juː; jʊ][kæn; kən][kənˈtrəʊl][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdi] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [kənˈtrəʊl][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .  
You can control your body , but you can't control your mind .  
你 能 控制 你的 身体 , 但 你 不能 控制 你的 头脑 .  
管住身管不住心的。”

[wənhuːɪ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,  
Wenhui heard these words ,  
文慧 听到 这些 字 ,  
文辉听这些话，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [ə; eɪ][træp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsetɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] .  
It was clearly a trap they were setting themselves up for .  
它 曾是 清楚地 一个 陷阱 他们 是 环境 他们自己 向上 为了 .  
明明的逼到自己身上来，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ˈtʃʌk(ə)l] .  
He could only chuckle .  
他 可以 仅有的 轻笑 .  
只得呵呵一笑，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] .  
He walked out .  
他 步行 出去 .  
踱了出来，

[hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌdi] .  
He went into the study .  
他 去 进入 这 学习 .

往书房里去了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第64/139页

[ˈmædəm][ˈlʌ; luː][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .  
Madam Lu was furious .  
女士 鲁 曾是 狂怒 .

陆夫人气极了，

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] , [tʃɪʊŋ] [gʌ] ,  
And in front of his daughter , Qiong Gu ,  
和 在 正面 的 他的 女儿 , 琼 顾 ,

又在他女儿琼姑面前，

[hiː; hi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] - [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [əˈɡen] .  
He talked about Ziyu over and over again .  
他 谈话 关于 - 超过 和 超过 再次 .

把子玉讲了又讲。

[tʃɪʊŋ] [gʌ] [ˈləʊəd; ˈlaʊəd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .  
Qiong Gu lowered her head and remained silent .  
琼 顾 降低 她 头 和 剩余 沉默的 .

琼姑低头不语，

[aɪ][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈɡetɪŋ] [ə; eɪ][ˈɪt(ə)l] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] .  
I was also getting a little impatient .  
我 曾是 还 获得 一个 小的 不耐烦 .

心中也有些不耐烦。

[aɪ] [ŋjuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frɪˈlændərɪŋ] [ˈhʌzbənd] .  
I knew he was a philandering husband .  
我 知道 他 曾是 一个 拈花惹草 丈夫 .

本知道是个风流夫婿，

[bʌt; bət][ˈɪt(ə)l][dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfrɪvələs] .  
But little did they know it was so frivolous .  
但 小的 做过 他们 知道 它 曾是 所以 轻浮 .

却不道是这样轻薄，

[ðɪs] [pruːvz] [ðə; ði][əʊld] [ˈseɪɪŋ] , " [ˈtæləntɪd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɒf(ə)n][hæv; həv] [ʃɔːt] - [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈvɜːtjuːz] . "   
This proves the old saying , " Talented people often have short - lived virtues . "   
这 证明 这 老的 说 , " 才华横溢 人们 经常 有 短的 - 居住地 美德 . "

应着一句常说的“才人行短”了。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [əˈɡen] .  
Then I thought of my brother again .  
然后 我 想法 的 我的 兄弟 再次 .

便又想起哥哥、

[ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,  
Brother - in - law ,  
兄弟 - 在 - 法律 ,

姊夫，

[ˈpiːp(ə)l] [ˈɒf(ə)n] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [ɒv; əv] - .  
People often talk about the benefits of Ziyu .  
人们 经常 讲话 关于 这 好处 的 - .

常说子玉的好处，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['pɜ:s(ə)n] .  
**He is a very serious person .**  
他 是 一个 非常 严肃的 人 .

说人是极正经的，

[ænd; ənd] [ɪk'stri:mli] [ə'fekʃənət] .  
**And extremely affectionate .**  
和 极其 亲热 .

又极有情的。

[ɔ:(r)][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][hi:; hi] [lʌvz]  
**Or the person he loves**  
或者 这 人 他 爱

或者他爱的这人，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [ɪts]['kʌlə(r)] .  
**It is simply its color .**  
它 是 简单地 它是 颜色 .

是单为其色，

[ 'nʌθɪŋ] [els] ,  
**Nothing else ,**  
没有什么 别的 ,

没有别的事，

[,aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .  
**It remains to be seen .**  
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[ʃi:; ʃi] [felt] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [flʌʃ] [red] .  
**She felt her cheeks flush red .**  
她 毛毡 她 脸颊 冲洗 红色的 .

便觉红晕桃腮，

[ 'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [sæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,  
**Holding the sash in his hand ,**  
保持 这 窗扇 在 他的 手 ,

手拈衣带，

[lɒst] [ɪn] [θɔ:t] .  
**Lost in thought .**  
丢失的 在 想法 .

呆呆的静想。

[ 'mædəm][ 'lʌ; lu:] [felt] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**Madam Lu felt sorry for him .**  
女士 鲁 毛毡 对不起 为了 他 .

陆夫人又心疼他，

[aɪm][ə'freɪd] ['seɪɪŋ] [mɔ:(r)] [wɪl] [ə'noʊ] [hɪm] .  
**I'm afraid saying more will annoy him .**  
我是 害怕的 说 更多的 将要 烦人 他 .

多说了恐他烦恼，

[hi:; hi][sæt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [left] .  
**He sat for a while and then left .**  
他 卫星 为了 一个 尽管 和 然后 左边 .

便坐了一坐也自去了。

[,fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ 'evə(r)] [sɪns] - [keɪm] [tu:; tə] [si:] [tʃɪn] [jæn] ,  
**Furthermore , ever since Ziyu came to see Qin Yan ,**  
此外 , 曾经 自从 - 来了 到 看 秦 严 ,

再说子玉自从琴言来看之后，



[ai][wɒz; wəz] [rɪ'li:vð] .  
**I was relieved** .  
我 曾是 松了口气 .

便已放心。

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [nju:] [ðæt][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊdnt] [skəʊld][hɪm] .  
**He also knew that his mother wouldn't scold him** .  
他 还 知道 那 他的 母亲 不会 骂 他 .

又晓得他母亲不责备，

[mɔ:ri'əʊvə(r)] , [tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ə'ləŋ] ['əʊnli][ɔ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] ['fɔ:məli] [bɪ'trəʊðd] .  
**Moreover , Qin Yan was brought along only after being formally betrothed** .  
而且 ， 秦 严 曾是 带来 沿着 仅有的 后 存在 正式地 未婚妻 .

而且反托聘才带琴言来，

[ai][felt] [ɪk'stri:mli] [pli:zd] .  
**I felt extremely pleased** .  
我 毛毡 极其 高兴 .

心中十分快意，

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['næt(ə)rəli] [get] ['betə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)] .  
**It will naturally get better and faster** .  
它 将要 自然 得到 更好的 和 快点 .

自然更好得快了，

[hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] [deɪz] .  
**He recovered his spirits in less than ten days** .  
他 恢复 他的 烈酒 在 较少的 比 十 天 .

不到十日便已精神复旧，

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [si:md] ['sʌmwɒt] ['fɪəf(ə)] [ænd; ənd] [ʌn'i:zi] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz]  
**However , he always seemed somewhat fearful and uneasy when he saw his**  
然而 ， 他 总是 似乎 有些 可怕 和 不安 什么时候 他 锯 他的  
['mʌðə(r)] .  
**mother** .  
母亲 .

惟见了母亲总有些惶恐不安的光景。

['mædəm] [jænz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] ['veri] ['tendə(r)][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] .  
**Madam Yan's love for her son was very tender and considerate** .  
女士 严的 爱 为了 她 儿子 曾是 非常 投标 和 周到 .

颜夫人爱子之心十分体贴，

['nəʊɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd][nɒt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [dɪs'ɒnɪst] ,  
**Knowing that his son had not done anything dishonest** ,  
会心 那 他的 儿子 有 不是 完毕 任何事物 不诚实 ,

又知儿子并无苟且之行，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] ['menʃ(ə)n] [tʃɪn] [jænz] ['mætə(r)] [ə'gen] .  
**I will never mention Qin Yan's matter again** .  
我 将要 绝不 提到 秦 严的 事情 再次 .

绝不提起琴言的事。

[wæŋ] [wenhu:i] [keɪm] [ɪn]['pɜ:s(ə)n] ['sevrəl] [taɪmz] .  
**Wang Wenhui came in person several times** .  
王 文慧 来了 在 人 一些 时代 .

那王文辉亲自来过几次，

['mædəm][ɪ'ʌ; lu:][ɔ:lsəʊ] [keɪm] .  
**Madam Lu also came** .  
女士 鲁 还 来了 .

陆夫人也来过。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˈmædəm][jæn] ,  
**One day in front of Madam Yan** ,  
一天在正面的女士严 ,

一日在颜夫人面前，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .  
**It's hard to say** .  
它是难的到说 .

也不好说得，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][sɑːˈkæstɪk] .  
**But some of his words were sarcastic** .  
但一些他的字是讽刺的 .

但有些话里讥讽，

[ɪmˈplɪsɪt] [preɪz] [ɔː(r)][ˈkrɪtɪsɪzəm]  
**Implicit praise or criticism**  
隐式称赞或者批评

暗藏褒贬，

[aɪ ˈtiː] [ siːm ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪn] - [ɒːz] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [ˈkeəf(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃə(r)] .  
**It seems like a warning to the in - laws to be more careful in the future** .  
它似乎喜欢一个警告到到这在法律到是更多的小心在这未来 .

似乎叫亲家以后留点神，

[doʊnt] [ɪnˈdʌldʒ] [hɪm] .  
**Don't indulge him** .  
不放纵他 .

不要放纵他的意思。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] .  
**I also saw that Ziyu had recovered from his illness** .  
我还锯那有恢复从他的疾病 .

又见子玉病已痊愈，

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [əˈpiərəns] ,  
**Judging from his handsome appearance** ,  
评判从他的英俊的外貌 ,

看其相貌翩翩，

[hiː; hi][ɪz][ˈtruːli][æn; ən] [ˈeksələnt] [sʌn] - [ɪn] - [ɒː] .  
**He is truly an excellent son - in - law** .  
他是真的一个出色的儿子 - 在法律 .

实是佳婿，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ siːm ] [laɪk][ə; eɪ][sɪnˈsɪə(r)][ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**He also seems like a sincere and honest person** .  
他还似乎喜欢一个真诚和诚实的人 .

又像个真诚谨厚的人，

[ðæt] [wɪl] [dɪˈspel] [hɑːf][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ səˈspɪʃən ] .  
**That will dispel half of your suspicions** .  
那将要打消一半的你的怀疑 .

就把疑心消去一半。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,  
**A few days later** ,  
一个很少天之后 ,

过了几日，

- [wɒz; wəz] [stiːl] [ˈwʌrɪd] .  
**Ziyu was still worried** .  
- 曾是仍然担心 .

子玉究竟放心不下，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .  
**He then returned to his mother .**  
他 然后 返回 到 他的 母亲 .

便回了母亲，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] ,  
**Under the guise of recruiting talent ,**  
在下面 这 伪装 的 招聘 天赋 ,

借看聘才为名，

[gəʊ] [siː] [tʃɪn] [jæn] ,  
**Go see Qin Yan ,**  
去 看 秦 严 ,

去看琴言，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][rɪ'kruːtə(r)] .  
**I happened to see the recruiter .**  
我 发生 到 看 这 招聘人员 .

恰好见着聘才。

[ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt][ænd; ənd] [siːkɪŋ] ['kɒrəl] ['brɑːntʃɪz] ,  
**Hiring talent and seeking coral branches ,**  
招聘 天赋 和 寻求 珊瑚 分支 ,

聘才又求珊枝，

[kɔːl] [tʃɪn] [jæn] [aʊt] .  
**Call Qin Yan out .**  
称呼 秦 严 出去 .

把琴言叫出来，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] .  
**They talked for more than an hour .**  
他们 谈话 为了 更多的 比 一个 小时 .

说了有一个多时辰的话，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] - [liːv] , [rɪ'liːvd] .  
**Only then did Ziyu leave , relieved .**  
仅有的 然后 做过 - 离开 , 松了口气 .

子玉方才放心而去。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] ['gɒsɪp] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .  
**There are many people and a lot of gossip in Washington , D . C .**  
那里 是 许多 人们 和 一个 很多 的 闲话 在 华盛顿 , D . C .

华府中人多嘴杂，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][held] [ðeə(r)] [əʊn] [maɪnd] .  
**And each of them held their own mind .**  
和 每个 的 他们 握住 他们的 自己的 头脑 .

且各存一心，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,  
**A few days later ,**  
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ˈsʌmwʌn] [ðen] [rɪ'le] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] .  
**Someone then relayed this matter to Young Master Hua .**  
某人 然后 转播 这 事情 到 年轻的 掌握 华 .

就有人将此事传到华公子耳中。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː][wɒz; wəz]['truːli] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .  
**Young Master Hua was truly furious upon hearing this .**  
年轻的 掌握 华 曾是 真的 狂怒 之上 听力 这 .

华公子听了着实有气，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] - [ʌp][ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] .  
**Then he called Shanzhi up and asked her again .**  
然后 他 称为 - 向上 和 问 她 再次 .

便叫珊枝上来问了一遍，

- [dɪ'fendɪd] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] .  
**Shanzhi defended her for a few moments .**  
- 辩护 她 为了 一个 很少 时刻 .

珊枝替辩了几句，

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][ɔ:lsəʊ] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [tu:; tə][hɪm] .  
**Young Master Hua also said a few words to him .**  
年轻的 掌握 华 还 说 一个 很少 字 到 他 .

华公子也说了他几句，

[tʃɪn] [jæn][ɪz][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .  
**Qin Yan is not allowed to go out from now on .**  
秦 严 是 不是 允许 到 去 出去 从 现在 在 .

以后不准琴言出门，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [red] ['wɒʃɪŋ] [haʊs] .  
**He was sent to the Red Washing House .**  
他 曾是 发送 到 这 红色的 洗涤 房子 .

将他派往洗红居，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [ten] [meɪdz] .  
**He was entrusted to the care of ten maids .**  
他 曾是 受托 到 这 关心 的 十 女佣 .

交与十珠婢看管，

[du:; də][nɒt] [kə'mju:nɪkət] [wɪð] [aʊt'saɪdəz] .  
**Do not communicate with outsiders .**  
做 不是 交流 和 局外人 .

不与外人通问，

[ɪts] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .  
**It's like being imprisoned in a cage .**  
它是 喜欢 存在 被监禁 在 一个 笼 .

便与拘禁牢笼一般。

[fɔ:tʃənətli] , [ɔ:l] [ten] [meɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['æməərəs] [ænd; ənd] [fɒnd] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] .  
**Fortunately , all ten maids were amorous and fond of romance .**  
幸运的是 , 全部 十 女佣 是 多情 和 喜爱 的 浪漫 .

幸亏十珠婢都是多情爱好的，

[ðeɪ] ['ri:əli] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .  
**They really took care of him .**  
他们 真的 采取 关心 的 他 .

倒着实照应他。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [els] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] ,  
**If someone else were here ,**  
如果 某人 别的 是 这里 ,

若是别人在此，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌn] ['kænɒt] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][kæn; kən][dɪ'zaɪə(r)] .  
**It is something that one cannot ask for more than one can desire .**  
它 是 某物 那 一 不能 问 为了 更多的 比 一 能 欲望 .

也是求之不得的。

[ðə; ði][mju'zɪ(ə)n][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [jʌŋ] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] .  
**The musician was quite young when he arrived .**  
这 音乐家 曾是 相当 年轻的 什么时候 他 到达的 .

这琴官一来年纪小，

[ˈsekəndli] , [hiː hi][hæz; həz][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl] [ˌpɜːsəˈhæləti] .

**Secondly , he has an unusual personality .**  
第二 , 他 有 一个 异常 性格 .

二来是个异样性格的人，

[ʃiː ʃi] [rɪˈmeɪnd] [tʃeɪst] [ænd; ənd][pʃʊə(r)] .

**She remained chaste and pure .**  
她 剩余 贞洁 和 纯的 .

到是守身如玉，

[bɪˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ten] [meɪdz] .

**Beware of the ten maids .**  
提防 的 这 十 女佣 .

防起十珠婢来。

[ˈðeəfɔː(r)] , [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ertʃ juː ˈeɪ; hwaː][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd]

**Therefore , Young Master Hua could see that he was honest and**  
所以 , 年轻的 掌握 华 可以 看 那 他 曾是 诚实的 和

[rɪˈlaɪəb(ə)l] .

**reliable .**  
可靠的 .

所以华公子看得出他老诚，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈseɪfli] [pleɪs] [aɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][meɪdz] .

**You can safely place it among the maids .**  
你 能 安全 地方 它 之中 这 女佣 .

放心放在婢女堆中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtriːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ][meɪd] .

**He was treated like a maid .**  
他 曾是 治疗 喜欢 一个 女佣 .

也当他是个丫鬟看待他，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ɪntərˈækt] [wɪð] [aʊtˈsaɪdəz] .

**They are not allowed to interact with outsiders .**  
他们 是 不是 允许 到 相互影响 和 局外人 .

只不许与外人交接。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [hɪə(r)] ,

**Upon arriving here ,**  
之上 抵达 这里 ,

到了此间，

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [prɪˈdɪkəmənt] .

**It's impossible to get out of this predicament .**  
它是 不可能的 到 得到 出去 的 这 困境 .

是断乎走不出来，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [lɪn] - [ˈdɪd(ə)nt][ˈɑːnsə(r)][ðə; ði][kɔːl] , [ʃiː ʃi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] .

**Even if Lin Shanzhi didn't answer the call , she wouldn't be able to come .**  
甚至 如果 林 - 没有 回答 这 称呼 , 她 不会 是 有能力的 到 来 .

就是林珊枝不奉呼唤也不能到的，

[let] [əˈləʊn] [ˈʌðə(r)z] ?

**Let alone others ?**  
让 独自的 其他的 ?

何况他人？

[tʃɪn] [jæn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] - [ˈpæləs] .

**Qin Yan had no choice but to remain in Changmen Palace .**  
秦 严 有 不 选择 但 到 保持 在 - 宫殿 .

琴言只好坐守长门，

[ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][deɪ] , [ten][meɪdz] [wʊd] [tɔ:k][ænd; ənd][tʃæt] [wɪð] [hɪm] .  
**During the day , ten maids would talk and chat with him .**  
期间 这 天 , 十 女佣 会 讲话 和 聊天 和 他 .

日间有十珠婢与他讲讲说说，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][deə(r)][seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] .  
**They didn't dare say anything more .**  
他们 没有 敢 说 任何事物 更多的 .

也不敢多话。

[əˈləʊn][baɪ][ðə; ði][ləmp][æt; ət] [naɪt] ,  
**Alone by the lamp at night ,**  
独自的 经过 这 灯 在 夜晚 ,

晚间独守孤灯，

[ɪts][dʒʌst] [rɪˈzentmənt] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [ˈɔ:təm] [wɪnd][ænd; ənd][reɪn] .  
**It's just resentment towards the autumn wind and rain .**  
它是 只是 怨恨 向 这 秋天 风 和 雨 .

怨恨秋风秋雨而已。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ʌnˈnəʊn] .  
**What happened next is unknown .**  
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .  
**To be continued . . .**  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] ['θɜ:ti] : [ɪnˈdʒɔɪŋ] ['ləntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] , [əˈpri:ʃeɪtɪŋ]  
**Chapter Thirty : Enjoying Lanterns and the Moon , Holding a Banquet , Appreciating**  
章 三十 : 享受 灯笼 和 这 月亮 , 保持 一个 宴会 , 欣赏  
[ˈflaʊəz] , [ˈtraɪŋ] [ɒn] [meɪkʌp] , [ænd; ənd] [prɪˈzentɪŋ] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [sɒŋ] [ɒn][steɪdʒ] .  
**Flowers , Trying on Makeup , and Presenting a Beautiful Song on Stage .**  
花朵 , 尝试 在 化妆品 , 和 呈现 一个 美丽的 歌曲 在 阶段 .

第三十回 赏灯月开宴品群花 试容装上台呈艳曲

[ˈɑ:ftə(r)][tʃɪn] [jæn] [rɪˈtʃ:nd] [frɒm; frəm][ziˈaɪ] [jʊ:z] [pleɪs] ,  
**After Qin Yan returned from Zi Yu's place ,**  
后 秦 严 返回 从 zi 余氏 地方 ,

话说琴言从子玉处回来，

[ɔ:ˈlðəʊ] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .  
**Although Young Master Hua did not know the details of his background .**  
虽然 年轻的 掌握 华 做过 不是 知道 这 细节 的 他的 背景 .

华公子虽未知其细底，

[haʊˈevə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈreprɪmə:nd, repriˈm-, -mənd, -ˈmənd][fɔ:(r); fə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdəns]  
**However , he was reprimanded for leaving the residence**  
然而 , 他 曾是 训斥 为了 离开 这 住宅  
[wɪˈðaʊt] [pəˈmɪʃ(ə)n] .  
**without permission .**  
没有 允许 .

但责其私行出府，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌtəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:lz] .  
**They are utterly ignorant of the rules .**  
他们 是 完全地 无知 的 这 规则 .

殊属不知规矩，

[gʌ] - [fɜːst] [ə'fens] ,  
**Gu Nian's first offense** ,  
顾 - 第一的 罪行 ,

姑念初犯，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [ai] [wɪl] [biː; bi][ɪg'zempt][frəm; frəm][laɪə'bɪləti] .  
**For the time being , I will be exempt from liability** .  
为了 这 时间 存在 , 我 将要 是 豁免 从 责任 .

权且免责，

[pʊt] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ru:m] .  
**Put him in the inner room** .  
放 他 在 这 内 房间 .

把他拨在内室，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['aɪsəleɪtɪd][frəm; frəm][ðə; ði][aʊt'saɪd] [wɜːld] .  
**This place is completely isolated from the outside world** .  
这 地方 是 完全地 孤立 从 这 外部 世界 .

这是里外不通的所在。

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day** ,  
一 天 ,

一日，

['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn][baɪ][ðə; ði]['krɪst(ə)] ['maʊntən] ,  
**Sitting alone by the Crystal Mountain** ,  
坐着 独自的 经过 这 水晶 山 ,

独坐在水晶山畔，

[triəz] [stʊ'iːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ə'pɒn] ['sevrəl] [klʌmps] [ɒv; əv][ɪm'pætiənz] .  
**Tears streamed down his face as he gazed upon several clumps of impatiens** .  
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 作为 他 凝视 之上 一些 团块 的 凤仙花 .

对着几丛凤仙花垂泪，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [laɪf][ɪn][maɪ] [hɑːt] ,  
**Thinking about life in my heart** ,  
思维 关于 生活 在 我的 心 ,

心中想到人生在世，

[ʌn'erɪ(ə)] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪ(ə)n]  
**Unable to establish a reputation**  
无法 到 建立 一个 名声

不能立身扬名，

[duː; də][sʌm; səm] ['bɪznəs] ,  
**Do some business** ,  
做 一些 商业 ,

作些事业，

[dʒʌst] ['mɪŋɡlɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['ævərɪdʒ] - ['lʊkɪŋ]  
**Just mingling with those who are just average - looking**  
只是 混杂 和 那些 WHO 是 只是 平均的 - 寻找

仅与那些皮相平人混在一堆，

[taɪm] [flaɪz] .  
**Time flies** .  
时间 苍蝇 .

光阴易过，

[ðen] [aɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'keɪ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɡrɑːs] [ænd; ənd] [triːz] .  
**Then it will decay along with the grass and trees** .  
然后 它 将要 衰变 沿着 和 这 草 和 树木 .

则与草木同朽。

[dʒʌst] [laɪk] [plɑ:nts][ænd; ənd] [tri:z] ['blu:miŋ] ,  
**Just like plants and trees blooming** ,  
只是 喜欢 植物 和 树木 盛开 ,

即如草木开了花，

[ˈevriwʌn] [faɪndz][,aɪ 'ti:] [ə'dɔ: rəb(ə)l] .  
**Everyone finds it adorable** .  
每个人 发现 它 可爱的 .

人人看得可爱，

[səʊ][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [ɒf] .  
**So it was broken off** .  
所以 它 曾是 破碎的 离开 .

便折了下来，

[ɔ:(r)] [pleɪs] [,aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] ,  
**Or place it in a bottle** ,  
或者 地方 它 在 一个 瓶子 ,

或插在瓶中，

[ɔ:(r)][weə(r)][,aɪ 'ti:] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] .  
**Or wear it in your hair** .  
或者 穿 它 在 你的 头发 .

或簪于鬓上，

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ha:f] ,  
**In a day and a half** ,  
在 一个 天 和 一个 一半 ,

一日半日间，

[,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɔ:'redi] ['wɪðəd] .  
**It had already withered** .  
它 有 已经 干枯 .

便已枯萎，

[ɔ:'ðəʊ] [hi:; hi] [lʌvz] ['flaʊəz] ,  
**Although he loves flowers** ,  
虽然 他 爱 花朵 ,

虽说是爱花，

['æktʃuəli] , [,aɪ 'ti:] [hɑ: rmd] [ðə; ði] ['flaʊəz] .  
**Actually , it harmed the flowers** .  
实际上 , 它 受到伤害 这 花朵 .

其实是害花了。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ðɪs] [klʌmp] [ɒv; əv] [ɪm'pætiənz] [ɪz][hɪə(r)] .  
**For example , this clump of impatiens is here** .  
为了 例子 , 这 丛 的 凤仙花 是 这里 .

譬如这一丛凤仙种在此处，

[ju:; jʊ] ['nes(ə)l] [ə'genst] [em 'i:] , [aɪ] [li:n] [ɒn][ju:; jʊ] .  
**You nestle against me , I lean on you** .  
你 雀巢 反对 我 , 我 倾斜 在 你 .

你偎我倚，

[laɪk] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz]  
**Like brothers and sisters**  
喜欢 兄弟 和 姐妹

如同胞手足一样，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['kwɜ:rkɪnəs] .  
**There is a natural quirkiness** .  
那里 是 一个 自然的 诡诈 .

有个自然的机趣，



[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðeə(r)][ɪz][wind][ænd; ənd][reɪn] .

Even when there is wind and rain .  
甚至 什么时候 那里 是 风 和 雨 .

即有风吹雨打之时，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] ['temprəri] ['setbæk] .

However , it was only a temporary setback .  
然而 , 它 曾是 仅有的 一个 暂时的 挫折 .

不过一时磨折，

[ˈʌltɪmətli] , [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [hɑːm] [ðə; ði] [ˌfʌndə'mentl] .

Ultimately , it does not harm the fundamentals .  
最终 , 它 做 不是 伤害 这 基本面 .

究无损于根本。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [ruːt] . . . .

If he were to move the root . . . .  
如果 他 是 到 移动 这 根 . . . .

若将他移动了根本，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kept] [ɪn][ˈgəʊldən] ['besn] [ænd; ənd][dʒeɪd][dʒ'ɑːz] .

They were kept in golden basins and jade jars .  
他们 是 保留 在 金的 盆地 和 玉 罐子 .

就养在金盆玉盎中，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [luːz] [ðeə(r)] [truː] ['neɪtʃə(r)] .

They always lose their true nature .  
他们 总是 失去 他们的 真的 自然 .

总失其本性。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'tenʃəs] ,

And those that are pretentious ,  
和 那些 那 是 装腔作势 ,

还有那些造作的，

[ˈpruːnɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [liːvz] ,

Pruning branches and removing leaves ,  
修剪 分支 和 移除 树叶 ,

剪枝摘叶，

[ 'teðə ] [baɪ][rəʊp][ɔː(r)] [θred] ,

tethered by rope or thread ,  
系绳 经过 绳索 或者 线 ,

绳拴线缚，

[ˈwiːdɪŋ] [ænd; ənd] [mɒs] [rɪ'muːv(ə)] ,

Weeding and moss removal ,  
除草 和 苔藓 移动 ,

拔草剥苔，

[aɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði] [aɪ] .

It pleases the eye .  
它 请 这 眼睛 .

合了人的眼睛，

[rɪ'djuːs] [ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] ,

Reduce the color of the flower ,  
减少 这 颜色 的 这 花 ,

减却花的颜色，

[wɒt] ['dɪfrəns] [ɪz][ðeə(r)] [brɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɪm'prɪzən] [ænd; ənd][ˈbaɪndɪŋ] ['piːp(ə)] ?

What difference is there between this and imprisoning and binding people ?  
什么 不同之处 是 那里 之间 这 和 监禁 和 结合 人们 ?

何异将人拘禁束缚，

[hi:; hi] [deəd] [nɒt] [lɑ:f] [ˈi:v(ə)n] [wen] [təʊld][tu:; tə] .  
**He dared not laugh even when told to .**  
他 敢于 不是 笑 甚至 什么时候 讲述 到 .

叫他笑不敢笑，

[ai][deə(r)][nɒt][krai] .  
**I dare not cry .**  
我 敢 不是 哭 .

哭不敢哭。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈkeəf(ə)] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ,  
**After careful consideration ,**  
后 小心 考虑 ,

再子细思量，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈæspekts][ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪnˈfɪəriə(r)][tu:; tə] [ˈflaʊəz] .  
**There are aspects of people that are inferior to flowers .**  
那里 是 方面 的 人们 那 是 下 到 花朵 .

人还有不如花处，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [held] [əˈgen] [nekst][jɪə(r)] [ɪf] [ɪts] [held] [ðɪs] [jɪə(r)] .  
**It will be held again next year if it's held this year .**  
它 将要 是 握住 再次 下一个 年 如果它是 握住 这 年 .

今年开过了明年还开，

[ɪf] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ɪz] [laɪk] [ðɪs] , [i:tʃ] [jɪə(r)][ɪz] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑ:st] .  
**If a person is like this , each year is different from the last .**  
如果 一个 人 是 喜欢 这 , 每个 年 是 不同的 从 这 最后的 .

若人则一年不似一年。

[dʒʌst] [laɪk] [em ˈi:] , [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,  
**Just like me , fallen into the dust of the world ,**  
只是 喜欢 我 , 倒下 进入 这 灰尘 的 这 世界 ,

即如我之落在风尘，

[tu:; tə][bi:; bi][hju:'mɪliətɪd][baɪ] [ˈʌðə(r)z]  
**To be humiliated by others**  
到 是 受辱 经过 其他的

凭人作践，

[ˈhævɪŋ] [ɪnˈdʒʊəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌæfekˈteɪʃn] ,  
**Having endured so much affectation ,**  
拥有 忍受 所以 很多 做作 ,

受尽了矫揉造作，

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪstɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈhɑ:dʃɪps] [ænd; ənd][dʒɔɪz] ,  
**Having tasted all the hardships and joys ,**  
拥有 尝过 全部 这 艰辛 和 喜悦 ,

尝尽了辛苦酸甜，

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [dɪsˈlaɪkt] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] ,  
**When you are disliked in the future ,**  
什么时候 你 是 不喜欢 在 这 未来 ,

到将来被人厌恶的时候，

[dʒʌst] [laɪk] [ˈfɔ:lən] [ˈflaʊəz] [ˈdrɪftɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,  
**Just like fallen flowers drifting on the ground ,**  
只是 喜欢 倒下 花朵 漂流 在 这 地面 ,

就如花之落溷飘茵，

[ˈkʌvəd] [ɪn] [mʌd] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] ,  
**Covered in mud and water ,**  
涵盖 在 泥 和 水 ,

沾泥带水，

[nəʊ] [kən'klu:ʒn] .  
**No conclusion** .  
不 结论 .

无所归结，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [wʊdnt] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ɪn'fjʊəriɪtɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] ['sʌmwʌn] ?  
**Thinking of this , wouldn't it be infuriating to kill someone ?**  
思维 的 这 , 不会 它 是 令人恼火 到 杀 某人 ?

想至此岂不痛杀人，

[hi:; hi] [heɪts] [tu:; tə] [deθ] .  
**He hates to death** .  
他 讨厌 到 死亡 .

恨杀人。

[ɒn] [wʌn] [hænd] ,  
**On one hand** ,  
在 一 手 ,

一面想，

[tɪəz] [stɹi:md] [daʊn] [hɜ: (r); hə (r)] [feɪs] .  
**Tears streamed down her face** .  
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

一面滴下泪来。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ə'gen] [ðæt] [ɔ: l'ðəʊ] [ju] [ʃi: 'æŋ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [hɜ: (r); hə (r)] ['ɪlnəs] ,  
**Thinking again that although Yu Xiang had recovered from her illness** ,  
思维 再次 那 虽然 于 向 有 恢复 从 她 疾病 ,

再想到庾香虽然病好，

[bʌt; bət] [aɪ] [təʊld] [sʌm; səm] [laɪz] [brɪ'fɔ: (r)] ,  
**But I told some lies before** ,  
但 我 讲述 一些 谎言 前 ,

但我从前说了些谎话，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ŋju:] [maɪ] ['ri: s(ə)nt] [stert] [ɒv; əv] [ə'feəz]  
**If you knew my recent state of affairs**  
如果 你 知道 我的 最近的 状态 的 事务

若知我近日的光景，

[hi:; hi] [kænt] [kʌm] .  
**He can't come** .  
他 不能 来 .

他不能来，

[aɪ] [kænt] [gəʊ] .  
**I can't go** .  
我 不能 去 .

我不能去，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [əʊld] ['ɪlnəs] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [fleə (r)] [ʌp] [ə'gen] .  
**I'm afraid my old illness is about to flare up again** .  
我是 害怕的 我的 老的 疾病 是 关于 到 耀斑 向上 再次 .

只怕旧病又要发了，

[kɔ: l] [em 'i: ] [ðen] .  
**Call me then** .  
称呼 我 然后 .

那时再来叫我，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kænt] [gəʊ] [eni'mɔ: (r)] .  
**I'm afraid I can't go anymore** .  
我是 害怕的 我 不能 去 不再 .

恐怕也不能再去。

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] ,  
**After thinking it over ,**  
后 思维 它 超过 ,

思前想后，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈmɪzrəbl̩] [ænd; ənd] [fəˈlɔːn] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .  
**She was miserable and forlorn all day long .**  
她 曾是 悲惨的 和 绝望 全部 天 长的 .

终日凄凄楚楚的。

[deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] [pɑːst] ,  
**Day after day passed ,**  
天 后 天 通过了 ,

一日一日的挨去，

[taɪm] [flaɪz] [ðə; ði] [fɑːstɪst] .  
**Time flies the fastest .**  
时间 苍蝇 这 最快 .

光阴最快，

[mɔː(r)][ðæŋ; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [hæz; həz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æŋ; ən] [aɪ] .  
**More than a month has passed in the blink of an eye .**  
更多的 比 一个 月 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

转眼已一月有余，

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [ɒzˈmænthəs] .  
**The air was filled with the fragrance of osmanthus .**  
这 空气 曾是 已填 和 这 香味 的 桂花 .

只见丹桂芬芳，

[ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˈfreɪgrəns] .  
**The courtyard is filled with fragrance .**  
这 庭院 是 已填 和 香味 .

香盈庭院。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] [ˈɔːgəst] 12th .  
**This day is August 12th .**  
这 天 是 八月 12th .

此日是八月十二，

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ ɪˈkɔːl; ˈɪkɔːl ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [æt; ət] [jːjuːɑːn] [ˈgɑːd(ə)n][ɒn] [dʒuːn] 21st  
**Young Master Hua recalled watching a play at Yiyuan Garden on June 21st**  
年轻的 掌握 华 召回 观看 一个 玩 在 怡园 花园 在 六月 21st  
.  
.  
.

华公子想起六月二十一日在怡园观剧，

[ðeɪ] [seɪ] [ˈɔːtəm] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈtʃɪli] , [səʊ] [pliːz] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] .  
**They say autumn is getting chilly , so please come over here .**  
他们 说 秋天 是 获得 寒冷 , 所以 请 来 超过 这里 .

说秋凉了请度香过来。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈbæŋkwɪt] ,  
**Because the fifteenth was the day for the family banquet ,**  
因为 这 第十五 曾是 这 天 为了 这 家庭 宴会 ,

因想十五日是家宴之辰，

[ɪts] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə][həʊst][ə; eɪ] [ˈdɪnə(r)] [ˈpɑːti] .  
**It's inconvenient to host a dinner party .**  
它是 不方便 到 主持人 一个 晚餐 派对 .

不便请客，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔːˈtiːnθ][deɪ] .  
**It was set for the fourteenth day .**  
它 曾是 放 为了 这 第十四 天 .

即定于十四日，

[pliːz] ,  
**Please , Ziyun**  
请 , 子云

请子云、

[ˈsekənd][seɪdʒ] ,  
**Second Sage ,**  
第二 圣人 ,

次贤、

[wen][ziː][et][əl] .  
**Wen Ze et al .**  
温 泽 等 al .

文泽等，

[ˈsevrəl][ˈeəriəz][wɜː(r); wə(r)][leɪd][aʊt][ɪn][ðə; ði][west][ˈgɑːd(ə)n] .  
**Several areas were laid out in the West Garden .**  
一些 区域 是 铺设 出去 在 这 西方 花园 .

在西园中铺设了几处，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈlæntən][ˈəʊz] .  
**There are also lantern shows .**  
那里 是 还 灯笼 演出 .

并有灯戏。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][aʊtˈsaɪdəz] ,  
**Because they are outsiders ,**  
因为 他们 是 局外人 ,

为他们是城外入，

[ðə; ði][ˈdeɪtaɪm][ˈseɪ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][ɪˈnʌf][tuː; tə][ˈfʊli][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈtiː] .  
**The daytime session was not enough to fully enjoy it .**  
这 白天 会议 曾是 不是 足够的 到 完全 享受 它 .

日间断不能尽兴，

[ðə; ði][ˈbæŋkwɪt][wɒz; wəz][dɪˈskraɪbd][ɪn][ðə; ði][ˈfɒləʊɪŋ][pəʊst] .  
**The banquet was described in the following post .**  
这 宴会 曾是 描述 在 这 下列的 邮政 .

于下贴时说明了夜宴。

[ðɪs][deɪ][mɑːrks][ðə; ði][ˈsekənd][ˈseɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːtəm][ɪmˈpɪəriəl][ɪg,zæmiˈneiʃənz] .  
**This day marks the second session of the autumn imperial examinations .**  
这 天 标记 这 第二 会议 的 这 秋天 帝国 考试 .

此日正是秋试二场，

[waɪ][ˈdɪd(ə)nt][ˌɛl,aɪˈjuː] - [teɪk][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ɪg,zæmiˈneiʃ(ə)n] ?  
**Why didn't Liu Wenzhe take the imperial examination ?**  
为什么 没有 刘 - 拿 这 帝国 考试 ?

刘文泽为什么不应举呢？

[ðə; ði][tʃiːf][ɪgˈzæmɪnə(r)][ɒv; əv][ðɪs][juːnɪˈvɜːsəti][wɒz; wəz][ˌɛl,aɪˈjuː] - , [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv] -  
**The chief examiner of this university was Liu Shouzhen , the father of Wenzhe**  
这 首席 考官 的 这 大学 曾是 刘 - , 这 父亲 的 -

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][raɪts] .  
**and the Grand Minister of Rites .**  
和 这 盛大 部长 的 仪式 .

这一科大主考即系文泽之父大宗伯刘守正，

[ə'səʊsiərt; ə'səʊʃiərt][ɪg'zæmɪnə(r)] : [wæn] [wenhu:i]  
Associate examiner : Wang Wenhui  
联系 考官 : 王 文慧

副主考系王文辉，

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ə'kædəmi] .  
He has been promoted to the Imperial Academy .  
他 有 到过 推广 到 这 帝国 学院 :  
已升了阁学，

[ˈlʌ; lu:] [zɒŋju:æn] ,  
Lu Zongyuan ,  
鲁 宗源 ,

陆宗沅、

[jæŋ] - ,  
Yang Fangyou ,  
杨 - ,

杨芳猷、

[dʒəʊ] -  
Zhou Xijue  
周 -

周锡爵、

[sʌŋ] - [ænd; ənd] ['ki:ki:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [rʊmz; ru:mz] [tə'geðə(r)] .  
Sun Liangong and Keke were assigned rooms together .  
太阳 - 和 keke 是 分配 房间 一起 :  
孙亮功一班可可的一齐分房，

[məʊst][ʊv; əv] [ðəʊz] ['prɒmɪnənt] ['fɪgəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'vɔɪdɪd] .  
Most of those prominent figures were avoided .  
最多 的 那些 著名的 数据 是 避免 :  
将那一班知名之士回避了一大半。

[bɪ'saɪdz] [tʃʊ] ,  
Besides Xu Ziyun ,  
除了 徐 子云 ,

内中除徐子云、

[ʃi:] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfɔ:mə(r)] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ˈgrædʒuət; 'grædʒu,eɪt] .  
Shi Nanxiang was a former imperial examination graduate .  
史 - 曾是 一个 以前的 帝国 考试 毕业 :  
史南湘是前科举人，

[ˈʃaʊ] - [kən'sɪdəd] [hɪm'self] ['nəʊb(ə)] .  
Xiao Cixian considered himself noble .  
肖 - 经过考虑的 他自己 高贵 :  
萧次贤是高尚自居，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:n]  
Unwilling to be born  
不情愿 到 是 出生

无心问世，

[ˈəʊnli] [tjæ] [tʃʌnhæŋ] ,  
Only Tian Chunhang ,  
仅有的 田 春航 ,

只有田春航、

[haɪ] - [end] ['prɒdʌkts] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] .  
High - end products are allowed .  
高的 - 结尾 产品 是 允许 :  
高品入场。

[ˈɑːrˈjuː] -  
**Ru** **Ziyu**  
ru -

如子玉、

[wæŋ] [ʃuːn] ,  
**Wang Xun** ,  
王 迅 ,

王恂、

- ,  
**Wenze** ,  
- ,

文泽、

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɔːl] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][æz; əz][pə(r)][ˈjuːʒuəl] [ˈpræktɪs] .  
**Zhong Qing and others all avoided the situation as per usual practice** .  
钟 青 和 其他的 全部 避免 这 情况 作为 每 通常 实践 .

仲清等皆遵例回避。

- [wɒz; wəz] [dɪˈprest] [æt; ət] [həʊm] .  
**Ziyu was depressed at home** .  
- 曾是 郁闷 在 家 .

子玉在家闷闷不乐，

[ænd; ənd][bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [tʃɪn] [jæn][hæd; həd] [dɪsəˈpiəd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ,  
**And because Qin Yan had disappeared without a trace** ,  
和 因为 秦 严 有 消失 没有 一个 痕迹 ,

又因琴言杳无音信，

[aɪsəˈleɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ɪn] ,  
**Isolation from the outside in** ,  
隔离 从 这 外部 在 ,

内外隔绝，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [trænzˈmɪt] [ˈmesɪdʒɪz] .  
**And it cannot transmit messages** .  
和 它 不能 发送 消息 .

又不能传递消息，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈsevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [rɪˈkruːt] [ˈtælənt] .  
**I had to visit several times to recruit talent** .  
我 有 到 访问 一些 时代 到 招募 天赋 .

几次要去访问聘才，

[ænd; ənd][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ˈwɑːʃɪntənz] [preˈstiːʒ] ,  
**And because of Washington's prestige** ,  
和 因为 的 华盛顿的 声望 ,

又因华府威严，

[ðə; ði] [ˈærəɡəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [sleɪv] .  
**The arrogance of a powerful slave** .  
这 傲慢 的 一个 强大的 奴隶 .

豪奴气焰。

[ˈðeəfɔː(r)] , - [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] .  
**Therefore , Ziyu refused to go** .  
所以 , - 拒绝 到 去 .

故而子玉不肯前去，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][sɪt][ˈkwaɪətli][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .  
**He could only sit quietly in his study** .  
他 可以 仅有的 坐 悄悄 在 他的 学习 .

只得静坐书斋，

[dʒʌst] ['saɪɪŋ] [ðəə(r)][ɪn] ['saɪləns] .  
**Just sitting there in silence** .  
只是 坐着 那里 在 沉默 :

闷坐而已。

[ɒŋ][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:'ti:nθ] ,  
**On the morning of the fourteenth** ,  
在 这 早晨 的 这 第十四 :

且说十四日早，

[ænd; ənd] - [dɪ'skʌst] :  
**Ziyun and Cixian discussed** :  
子云 和 - 讨论 :

子云与次贤商议道：

" [tə'deɪ] , [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwaɪ:][hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][em 'i:] [tu:; tə] [drɪŋk] [ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] . "  
**" Today , Young Master Hua has invited me to drink all night long . "**  
" 今天 , 年轻的 掌握 华 有 受邀 我 到 喝 全部 夜晚 长的 . "

“今日华公子请我作通宵之饮，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] ,  
**And hear of the lantern festival** ,  
和 听到 的 这 灯笼 节日 ,

且闻赏灯，

[hi:z] [ʊə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪvli] [si:n] [tə'deɪ] .  
**He's sure to have a lively scene today** .  
他是 当然 到 有 一个 热闹 场景 今天 :

他今日必有一番热闹局面，

[ænd; ənd][wi:; wi] [hɜ:d] [ðə; ði] [faɪv] [greɪt] [ tru:p ] ['sɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] .  
**And we heard the five great troupes singing together** .  
和 我们 听到 这 五 伟大的 剧团 歌唱 一起 :

并闻五大名班合唱。”

[ðɪs] [mi:nz] [ðæt] ['fæməli] ['membəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'saɪnd] ['fɑ:lɒʊərz] .  
**This means that family members are assigned followers** .  
这 方法 那 家庭 成员 是 分配 追随者 :

即传家人分派跟班，

[tʃek] [jɔ:(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋɪŋz] .  
**Check your clothes and belongings** .  
查看 你的 衣服 和 财物 :

检点衣服什物，

[smɔ:l] , ['skætəd] ['treʒəz] [ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə,pri:'fi'eɪʃn] .  
**Small , scattered treasures are available for appreciation** .  
小的 , 疏散 宝藏 是 可用的 为了 欣赏 :

零星珍宝赏需等类。

[ðə; ði] ['stju:əd] [ɪz] ['redi] .  
**The steward is ready** .  
这 管家 是 准备好 :

总管预备好了，

[hæv; həv][aɪ 'ti:] [bi:n] [ɔ:dəd] [baɪ]['fæməli] ['membəz] .  
**Have it been ordered by family members** .  
有 它 到过 订购 经过 家庭 成员 :

交与家人点过，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['tempərəɪ] ['ɔ:rtɪdʒz] .  
**To avoid temporary shortages** .  
到 避免 暂时的 短缺 :

免得临时短少。



[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [pɑ:st] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðeɪ] ['sta:tɪd] ['tɔ:kɪŋ] .  
It was already past midnight when they started talking .

它 曾是 已经 过去的 午夜 什么时候 他们 开始 说 .

说着已到未初，

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['i:t(ə)n] ['brekfəst] .  
The two of them had already eaten breakfast .

这 二 的 他们 有 已经 吃 早餐 .

当下二人早吃了早饭，

['ɑ:ftə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [kləʊðz] ,  
After putting on clothes ,

后 推杆 在 衣服 ,

穿了衣裳，

[wi; wi] [gɒt] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)][ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .  
We got in the car and headed straight for Washington , D : C :

我们 得到 在 这 车 和 标题 直的 为了 华盛顿 , D : C :

上车一径往华府来。

['mi:nwaɪl] , [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'er; hwa:] ['pɜ:sənəli] ['dekəreɪtɪd] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .  
Meanwhile , Young Master Hua personally decorated various places .

同时 , 年轻的 掌握 华 亲自 装饰 各种各样的 地方 .

且说华公子亲自往各处点缀了一番。

[ðə; ði] ['si:nəri] [ɪn] [ðɪs] [west] ['gɑ:d(ə)n][ɪz] ['wʌndəf(ə)] .  
The scenery in this West Garden is wonderful .

这 风景 在 这 西方 花园 是 精彩的 .

这西园景致奇妙，

[ɔ:l'dəʊ] [nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jɜ:ju:ɑ:n] ,  
Although not as good as Yiyuan ,

虽然 不是 作为 好的 作为 怡园 ,

虽不及怡园，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['kra:ftsmənʃɪp] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] ['gɔ:dʒəs] .  
However , the craftsmanship is exquisite and gorgeous .

然而 , 这 工艺 是 精美的 和 华丽的 .

然而精工华丽，

[jet] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['kɒmpərəb(ə)] .  
Yet they are comparable .

然而 他们 是 可比 .

却亦相埒。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ə'dres] [ɪz] [smɔ:l] .  
However , the address is small .

然而 , 这 地址 是 小的 .

不过地址窄小，

['əʊnli] [wʌŋ] - [θɜ:d] [ɒv; əv] [jɜ:ju:ɑ:n] [rɪ'meɪnz] .  
Only one - third of Yiyuan remains .

仅有的 一 - 第三 的 怡园 遗迹 .

只得怡园三分之一。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [twelv] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .  
There are twelve buildings in the garden .

那里 是 十二 建筑物 在 这 花园 .

园中有十二楼，

[ðə; ði] [west] ['flaʊə(r)] [hɔ:l] , [weə(r)] ['tælənts][wɜ:(r); wə(r)] ['pri:vɪəsli] [rɪ'kru:tɪd] .  
The West Flower Hall , where talents were previously recruited .

这 西方 花 大厅 , 在哪里 天赋 是 之前 招募 .

从前聘才所到之西花厅，

[,aɪˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [juː; jʊ] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [pɑːk] .

**It is the first place you enter the park .**  
它 是 这 第一的 地方 你 进入 这 公园 .

尚是进园第一处。

[wʌns] [əˈpʊn] [ə; eɪ] [taɪm] , [bɔːd] [eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [nemd] [ʃiːeɪ] [ˈlɪʃən] .

**Once upon a time , Lord Hua had a good friend named Xie Lishan .**  
一次 之上 一个 时间 , 主 华 有 一个 好的 朋友 命名 谢 历山 .

从前华公爷一个好友叫作谢笠山，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpeɪntə(r)] .

**He is a good painter .**  
他 是 一个 好的 画家 .

是个画画好手，

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈplæniŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [ˈjiəz] .

**He had been planning this for twelve years .**  
他 有 到过 规划 这 为了 十二 年 .

与他布置了十二年，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [raɪt] .

**However , the shades are just right .**  
然而 , 这 色调 是 只是 正确的 .

却是浓淡相宜，

[ðə; ði] [ˈspeɪsɪŋ] [ɪz] [əˈprəʊpriət] .

**The spacing is appropriate .**  
这 间距 是 合适的 .

疏密得体。

[wen] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [gruː] [ʌp] ,

**When Young Master Hua grew up ,**  
什么时候 年轻的 掌握 华 生长 向上 ,

到华公子长成，

[bɪˈlʌvɪd] [baɪ] [prɒˈsperəti] ,

**Beloved by prosperity ,**  
心爱 经过 繁荣 ,

心爱繁华，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [ˈmeni] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] - [ˈhændraɪtɪŋ] .

**He also made many changes to Kasayama's handwriting .**  
他 还 制成 许多 变化 到 - 手写 .

又把笠山手笔改了许多。

[ˈnaʊədeɪz] , [ðə; ði] [ˈfəʊkəs] [ɪz] [ˈsəʊli] [ɒn] [kriːˈeɪtɪŋ] [ˈdæz(ə)lɪŋ] [dɪˈspleɪz] .

**Nowadays , the focus is solely on creating dazzling displays .**  
如今 , 这 重点 是 仅 在 创建 耀眼的 显示器 .

如今是一味雕琢绚烂，

[aɪˈti:] [ˈdʌznt] [rɪˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [treɪs] [ɒv; əv] [sɪmˈplɪsəti] .

**It doesn't retain a single trace of simplicity .**  
它 不 保持 一个 单身的 痕迹 的 简单 .

竟不留一点朴素处。

[ʒɑːŋ] [dʒʊŋˈjuː] [keɪm] [ɪn] [ˈɜːli] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] .

**Zhang Zhongyu came in early that morning .**  
张 中宇 来了 在 早期的 那 早晨 .

是日张仲雨一早进来，

[wiː; wi] [et; eɪt] [ˈbrekfəst] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [ˈɒfɪs] [fɜːst] .

**We ate breakfast at the recruitment office first .**  
我们 吃 早餐 在 这 招聘 办公室 第一的 .

先在聘才处吃了早饭，

[wið] [ʒɑ:ŋ] ,  
**With Zhang** ,  
和 张 ,

与张、

[gʌ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈtʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**Gu and the others chatted and laughed for a long time** .  
顾 和 这 其他的 聊天 和 笑了 为了 一个 长的 时间 .

顾诸人谈笑了半天。

[æt; ət] [nu:n] ,  
**At noon** ,  
在 中午 ,

到得午正时候，

[ðeɪ] [rɪˈkru:tɪd] [ˈtælənt] .  
**They recruited talent** .  
他们 招募 天赋 .

拉了聘才、

[lɪn] - [keɪm] [tu:; tə][strəʊl] [θru:] [ðə; ði] [west] [ˈgɑ:d(ə)n] .  
**Lin Shanzhi came to stroll through the West Garden** .  
林 - 来了 到 漫步 通过 这 西方 花园 .

林珊枝来逛西园。

[dʒɒŋ] [ju] [hæd; həd][ˈəʊnli] [bi:n] [tu:; tə][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ˈpleɪsɪz] [brɪˈfɔ:(r)] .  
**Zhong Yu had only been to one or two places before** .  
钟 于 有 仅有的 到过 到 一 或者 二 地方 前 .

仲雨从前也不过到过一两处，

[ɔ:lˈðəʊ] [ðə; ði] [rɪˈkru:t] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [twɑɪs] ,  
**Although the recruit had visited twice** ,  
虽然 这 招募 有 到访 两次 ,

聘才虽经游过两回，

[nɒt] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈraɪvd] .  
**Not all of them arrived** .  
不是 全部 的 他们 到达的 .

也未全到。

[ðɪs] [ˈgɑ:d(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈfi:tʃə(r)] .  
**This garden has a wonderful feature** .  
这 花园 有 一个 精彩的 特征 .

此园有一妙处，

[ˈwaɪndɪŋ] [ænd; ənd] [ˈleɪəd] ,  
**winding and layered** ,  
绕线 和 分层 ,

曲折层叠，

[aɪ ˈti:] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈgɑ:d(ə)n] .  
**It runs through the entire garden** .  
它 跑步 通过 这 全部的 花园 .

贯通园中。

[ðə; ði][lənd][ɪz] - [mju:] [ˈskweə(r)] .  
**The land is 20 mu square** .  
这 土地 是 - 亩 正方形 .

地基见方二十亩，

[bɪld] [ə; eɪ] [pu:l] ,  
**Build a pool** ,  
建造 一个 水池 ,

筑开一池，

[ˈmɪŋjuː] [bɛlt] ˈrɪvə(r)]  
**Mingyu Belt River**  
明宇 腰带 河

名玉带河，

[ˈwaɪndɪŋ]  
**winding**  
绕线

弯弯曲曲，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - % ˈdɪskaʊnt] .  
**There is a 60 % discount .**  
那里 是 一个 - % 折扣 .

共有六折，

[ɪːtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɪz] [bɪlt] ,  
**Each time a bridge is built ,**  
每个 时间 一个 桥 是 建造 ,

每折建一桥，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks] ˈbrɪdʒɪz [ɪn][ˈtəʊt(ə)] .  
**There are six bridges in total .**  
那里 是 六 桥梁 在 全部的 .

共有六桥。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ˈkɒrɪdɔː(r)[ænd; ənd] ˈwaɪndɪŋ [pəˈvɪliən] [baɪ][ðə; ði] [pɒnd] .  
**There is a long corridor and winding pavilion by the pond .**  
那里 是 一个 长的 走廊 和 绕线 亭 经过 这 池塘 .

池边有长廓曲榭，

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ˈpɪəriəd] ,  
**During the protection period ,**  
期间 这 保护 时期 ,

回护其间，

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][bəʊθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ,  
**Take care of both the front and back ,**  
拿 关心 的 两个都 这 正面 和 后退 ,

前后照顾，

[hɜː(r); hə(r)] ˈbjuːti [wɒz; wəz] ˈkæptɪveɪtɪŋ] .  
**Her beauty was captivating .**  
她 美丽 曾是 引人入胜 .

侧媚傍妍。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [θɪɹɪː] [ɔː(r)] [faɪv] [smɔːl] [boʊts] [mɔəd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .  
**There were also three or five small boats moored on the shore .**  
那里 是 还 三 或者 五 小的 船 系泊 在 这 支撑 .

也有小艇三五个在岸泊着。

[ðə; ði][ˈeəriə] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pɒnd] [ɪz] [kɔːld] ˈlɪt(ə)] [suː] ˈkɔːzweɪ] .  
**The area around the pond is called Little Su Causeway .**  
这 区域 大约 这 池塘 是 称为 小的 苏 堤道 .

池边一带名为小苏堤。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ˈmeni [lɑːdʒ] [triːz] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .  
**There are many large trees in the garden .**  
那里 是 许多 大的 树木 在 这 花园 .

园中有好些大树、

[nɑːld] [paɪn]  
**gnarled pine**  
盘根错节的 松树

虬松、

[ˌbæmˈbuː] [stɔːks] .

**Bamboo stalks** .  
竹子 茎 .

修竹。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [taɪps] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪˈfɪ(ə)l] [hɪlz] :

**There are two types of artificial hills** :  
那里 是 二 类型 的 人造的 丘陵 :

假山有两种:

[ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɪz] [kənˈstrʌktɪd] [ˈjuːzɪŋ] [taɪˈhuː] [stəʊnz] .

**A smaller version is constructed using Taihu stones** .  
一个 较小的 版本 是 建造 使用 太湖 石头 .

一种小者用太湖石堆砌出来，

[ˈɪntrɪkətli] [kɑːrvd] [ænd; ənd] [ɪkˈskwɪzɪt] ;

**Intricately carved and exquisite** ;  
错综复杂 雕刻 和 精美的 ;

嵌空玲珑；

[ə; eɪ] [tɔːl] [ˈstrʌktʃə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [stækt] [ˈjeləʊ] [stəʊnz]

**A tall structure made of stacked yellow stones**  
一个 高的 结构 制成 的 堆叠 黄色的 石头

一种高大的用黄石叠成，

[ʌp] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [tenz] [ɒv; əv] [fiːt] [haɪ] ,

**Up to several tens of feet high** ,  
向上 到 一些 十 的 脚 高的 ,

高至数丈，

[ɡriːn] [vaɪnz] [ænd; ənd] [mɒs]

**Green vines and moss**  
绿色的 藤蔓 和 苔藓

苍藤绿苔，

[ˈmɒt(ə)ld] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd]

**Mottled and covered**  
斑驳 和 涵盖

斑驳缠护，

[pəˈvɪliənz] [ænd; ənd] [ˈterəsɪz] [stænd] [ˌnɪəˈbaɪ] .

**Pavilions and terraces stand nearby** .  
亭子 和 露台 站立 附近 .

亭榭依之，

[ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbækdrɒp] .

**Flowers and trees serve as a backdrop** .  
花朵 和 树木 服务 作为 一个 背景 .

花木衬之。

[ˈsʌməri] [ˈaʊtlaɪn]

**Summary outline**  
概括 大纲

撮要提纲，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmaʊntənz] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

**There are mountains by the water** .  
那里 是 山脉 经过 这 水 .

则水边有山，

[ˈwɔːtə(r)] [fləʊz] [raɪt] [brɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

**Water flows right below the mountain** .  
水 流量 正确的 以下 这 山 .

山下即水，

[ðə; ði][gæp][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] .  
**The gap is a house .**  
这 差距 是 一个 房子 .

空隙处是屋，

[ðə; ði][li'eɪz(ə)n] [ˈbʊfɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tri:] .  
**The liaison office is a tree .**  
这 联络 办公室 是 一个 树 .

联络处是树。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [ju:; jʊ] [kænt] [si:] [ðə; ði][skaɪ] [wen] [ju:; jʊ] [lʊk] [ʌp] .  
**There are places where you can't see the sky when you look up .**  
那里 是 地方 在哪里 你 不能 看 这 天空 什么时候 你 看 向上 .

有抬头不见天处，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [ju:; jʊ] [kænt] [si:] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ju:; jʊ] [lʊk] [daʊn] .  
**There are places where you can't see the ground when you look down .**  
那里 是 地方 在哪里 你 不能 看 这 地面 什么时候 你 看 向下 .

有俯首不见地处。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [dʒɒŋ] [ju] ,  
**At present , Zhong Yu ,**  
在 展示 , 钟 于 ,

当下仲雨、

[tu:] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈhaɪəd] .  
**Two people were hired .**  
二 人们 是 雇用 .

聘才二人，

[ˈfɒləʊɪŋ] - ,  
**Following Shanzhi ,**  
下列的 - ,

跟着珊枝，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [pa:θ] ,  
**Following the mountain path ,**  
下列的 这 山 小路 ,

顺着山路径，

[haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [sləʊps]  
**High and low slopes**  
高的 和 低的 连续下坡

高低斜曲，

[ðeɪ] [ˈentəd] [ə; eɪ][ˈfeəri] [keɪv] .  
**They entered a fairy cave .**  
他们 进入 一个 仙女 洞穴 .

穿入一个神仙洞内。

[gəʊ][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [left] .  
**Go up from the left .**  
去 向上 从 这 左边 .

从左边上去，

[ˈsevrəl] [ɒz'mænθəs] [tri:z] ,  
**Several osmanthus trees ,**  
一些 桂花 树木 ,

几树丹桂，

[les] [ðæn; ðən][ten] [steps] ,  
**Less than ten steps ,**  
较少的 比 十 步骤 ,

不到十余步，

[tu:; tə][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] ['kɒrɪdɔ:(r)] ,  
To a winding corridor ,  
到 一个 绕线 走廊 ,

至一带曲廊，

[meɪk] [ə; eɪ] [kən'keɪv] [[eɪp] ,  
Make a concave shape ,  
制作 一个 凹 形状 ,

作凹字形，

Fu□ [laɪt] ['kɜ:t(ə)n] ,  
Fu□ light curtain ,  
Fu□ 光 窗帘 ,

罍□轻幕，

[ðə; ðɪ] ['kɜ:t(ə)n] [ɪz][hɑ:f] - [drɔ:n] .  
The curtain is half - drawn .  
这 窗帘 是 一半 - 绘制 .

帘栊半遮。

[wen] [ðə; ðɪ]['kɒrəl] [brɑ:ntʃ] [wɒz; wəz] [ɪntrə'dju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['vju:ɪŋ] ,  
When the coral branch was introduced for viewing ,  
什么时候 这 珊瑚 分支 曾是 介绍 为了 观看 ,

珊枝引入看时，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['sev(ə)n][rʊmz; ru:mz][ɪn]['təʊt(ə)l] .  
There are seven rooms in total .  
那里 是 七 房间 在 全部的 .

共是七间，

[ðə; ðɪ] [tu:] ['pɪlər] [sprɛd] ['aʊtwɛdz] [laɪk] [wɪŋz] .  
The two pillars spread outwards like wings .  
这 二 柱子 传播 向外 喜欢 翅膀 .

两楹如翼外张，

[θri:] [rʊmz; ru:mz][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ,  
Three rooms in the middle ,  
三 房间 在 这 中间 ,

中间平厦三间，

[lɑ:dʒ] [glɑ:s] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk]  
Large glass window at the back  
大的 玻璃 窗户 在 这 后退

后面玻璃大窗，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pu:lsaɪd] .  
Approaching the poolside .  
接近 这 泳池边 .

逼近池畔。

[ðə; ðɪ] [ru:m] [wɒz; wəz] ['bjʊ:tɪflɪ] ['fɜ:nɪʃt] .  
The room was beautifully furnished .  
这 房间 曾是 非常漂亮 提供 .

室中陈设华美，

[saɪnd] " [gɪhɔŋ] - " .  
Signed " Guihong Xiaozhu " .  
签名 " 桂红 - " .

署名“归鸿小渚”。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['pəʊstskɹɪpt][ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [brɪ'ləʊ] .  
There is a short postscript of a few lines below .  
那里 是 一个 短的 后记 的 一个 很少 线条 以下 .

下有小跋数行，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [gɔ:ŋz] [əʊn] ['hændreɪtɪŋ] .  
**It is Hua Gong's own handwriting** .  
它是 华 锣的 自己的 手写 .

是华公自叙亲笔。

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [,aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**The two of them appreciated it for a while** .  
这 二 的 他们 感谢 它 为了 一个 尽管 .

二人赏鉴了一回，

[gəʊ] [θru:] [ðə; ði] [smɔ:l] [dɔ:(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] ['kɒrɪdɔ:(r)] .  
**Go through the small door at the west end of the right - hand corridor** .  
去 通过 这 小的 门 在 这 西方 结尾 的 这 正确的 - 手 走廊 .

从右边长廊西首小门走去，

[ɪts] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɔ:tjɑ:d] .  
**It's a small courtyard** .  
它是 一个 小的 庭院 .

是一个小小院子，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [paɪlz] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [stəʊnz] ,  
**There are several piles of spirit stones** ,  
那里 是 一些 堆 的 精神 石头 ,

有几堆灵石，

[ə; eɪ] [fju:] [bə'na:nə] [tri:z] ,  
**A few banana trees** ,  
一个 很少 香蕉 树木 ,

几棵芭蕉，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pleɪs] ,  
**I saw a small place** ,  
我 锯 一个 小的 地方 ,

见一个小座落，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [æən; ən] [ɒk'tægənəl] [mu:n] [geɪt] [meɪd] [ɒv; əv] ['fi:bi] - [wʊd] [ænd; ænd] [aɪs] [plʌm]  
**It is an octagonal moon gate made of Phoebe zhennan wood and ice plum blossoms** .  
它是 一个 八边形 月亮 门 制成 的 菲比 - 木头 和 冰 李子 花朵 .

是一个楠木冰梅八角月亮门，

[ˈentə(r)] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['eskəleɪtə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [kə'nektɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tu:θt; tu:ðd] ['eskəleɪtə(r)] .  
**Enter the inner escalator , which is connected to a toothed escalator** .  
进入 这 内 自动扶梯 , 哪个 是 连接 到 一个 有齿的 自动扶梯 .

进内横接着雁齿扶梯。

['ɑ:ftə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp'steəz] ,  
**After going upstairs** ,  
后 去 楼上 ,

上得楼来，

[haʊ'evə(r)] , [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [kɑ:rvd] ['wɪndəʊz] [ɒn] [ɔ:l] [fɔ:(r)] [saɪdz] .  
**However , it had carved windows on all four sides** .  
然而 , 它 有 雕刻 视窗 在 全部 四 侧面 .

却是四面雕窗，

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['bʊkʃelvz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .  
**Dozens of bookshelves were placed inside the building** .  
几十个 的 书架 是 放置 里面 这 建筑 .

楼中摆着数十个书架，



[ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)] [ˈstækɪŋ] ,  
**Horizontal stacking** ,  
水平的 堆叠 ,

横铺叠架，

[ðə; ðɪ][ˈaɪtəmz][ɑː(r); ə(r)] [əˈreɪndʒd] [ˈniːtli] [ænd; ənd] [əˈprəʊpriətli] .  
**The items are arranged neatly and appropriately** .  
这 项目 是 安排 整齐地 和 适当 .

摆得有门有户，

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈvɒljʊ:mz] [ɒv; əv] [saɪk] [skrəʊlz] ,  
**Ten thousand volumes of silk scrolls** ,  
十 千 卷 的 丝绸 卷轴 ,

缥緲万卷，

[ðə; ðɪ] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [ruː] [ɪz] [ɪnˈtɒksɪkətɪŋ] .  
**The fragrance of rue is intoxicating** .  
这 香味 的 后悔 是 醉人 .

芸香袭人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] .  
**There are two buildings in this building** .  
那里 是 二 建筑物 在 这 建筑 .

此楼有两所，

[meɪk] [ə; eɪ][tiː] - [ˈʃeɪp] ,  
**Make a T - shape** ,  
制作 一个 T - 形状 ,

作丁字形，

[ə; eɪ] [θriː] - [ˈstoːri] [ˈbɪldɪŋ]  
**A three - story building**  
一个 三 - 故事 建筑

一所三层，

[ə; eɪ] [tuː] - [ˈstoːri] [ˈbɪldɪŋ] ,  
**A two - story building** ,  
一个 二 - 故事 建筑 ,

一所两层，

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [ˈwɪndəʊz] ,  
**All are bright windows** ,  
全部 是 明亮的 视窗 ,

俱是明窗面面，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [lɑːdʒ] [ˈkæbɪnəts] [lɒkt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)] .  
**There were four large cabinets locked in the middle** .  
那里 是 四 大的 橱柜 已锁定 在 这 中间 .

中间锁着四个大橱。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈteɪb(ə)] [wɒz; wəz] [pleɪst] [brɪˈləʊ] .  
**A long table was placed below** .  
一个 长的 桌子 曾是 放置 以下 .

下摆一长桌，

[ðə; ðɪ] [ˈɪnsens] [ˈbɜːnə(r)][ɪz] [ˈfreɪgrənt] .  
**The incense burner is fragrant** .  
这 香 刻录机 是 香 .

宝鼎喷香，

[ðə; ðɪ] [ˈflaʊəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [vɑːz] [siːm] [tuː; tə] [smaɪl] .  
**The flowers in the vase seem to smile** .  
这 花朵 在 这 花瓶 似乎 到 微笑 .

瓶花如笑。

[ðə; ði] [θri:] [ʊv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] .  
The three of them sat down for a while .  
这 三 的 他们 卫星 向下 为了 一个 尽管 .  
当下三人略坐一坐，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][ˈeskəleɪtə(r)][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [skri:n] [dɔ:(r)] .  
Then they came down the escalator behind the screen door .  
然后 他们 来了 向下 这 自动扶梯 在后面 这 屏幕 门 .  
便从屏门后扶梯下来。

[ðen] [ə; eɪ] [red] [ˈreɪlɪŋ] ,  
Then a red railing ,  
然后 一个 红色的 栏杆 ,  
接着一带红阑，

[ə; eɪ] [rəʊ] [ʊv; əv] [ˈwi:pɪŋ] [ˈwɪləʊz] [wɒz; wəz] [ˈplɑ:ntɪd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .  
A row of weeping willows was planted under the railing .  
一个 排 的 哭泣 柳树 曾是 已种植 在下面 这 栏杆 .  
阑下种着一排垂柳，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [ˈsɪkəməʊ:(r)] [tri:z] [ɪn] [frʌnt] .  
There are several sycamore trees in front .  
那里 是 一些 梧桐树 树木 在 正面 .  
前面几树梧桐。

[əˈpɒn] [ˈentəɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , [wʌn][faɪndz][aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [kwɔ:t] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] .  
Upon entering the building , one finds it to be quite elegant and refined .  
之上 进入 这 建筑 , 一 发现 它 到 是 相当 优雅的 和 精制 .  
进得楼来却甚精雅，

[ˈsevrəl] [ˈzɪðə(r)] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] .  
Several zithers hung on the wall .  
一些 齐特琴 悬挂 在 这 墙 .  
壁上挂着数张瑶琴，

[ˈeɪnfənt] [brəˈkeɪd] , [ˈkʌləf(ə)]  
Ancient brocade , colorful  
古老的 锦缎 , 丰富多彩的  
古锦斑斓，

[faɪv] [kʰʌləz] [ænd; ənd][ˈvaɪbrənt] [kʰʌləz] ;  
Five colors and vibrant colors ;  
五 颜色 和 充满活力 颜色 ;  
五色绚彩；

[ɒn] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [ˈeɪnfənt] [brɒnz] [ˈves(ə)lɪz] .  
On the table were some ancient bronze vessels .  
在 这 桌子 是 一些 古老的 青铜 船只 .  
几案上摆些古铜彝鼎，

[jet] [aɪ ˈti:][hæz; həz][nəʊ] [treɪs] [ʊv; əv] [vʌlˈɡærəti] .  
Yet it has no trace of vulgarity .  
然而 它 有 不 痕迹 的 粗俗 .  
却无一点时俗气。

[aɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈti:][wʌns] .  
I enjoyed it once .  
我 享受 它 一次 .  
赏玩了一回，

[hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [əˈɡen] .  
He came down again .  
他 来了 向下 再次 .  
又走下来，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈəʊpən][bən][ɔːl][fɔː(r)][saɪdz] .  
**It is open on all four sides .**  
它 是 打开 在 全部 四 侧面 .

四面俱敞，

[bɪˈsaɪd][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði][pɒnd] ,  
**Beside the water and near the pond ,**  
旁 这 水 和 靠近 这 池塘 ,

傍水临池，

[ðə; ði][ruːm][wɒz; wəz][ˈspɒtləs] .  
**The room was spotless .**  
这 房间 曾是 一尘不染 .

室中不染一尘，

[ðə; ði][ˈteɪblz][ænd; ənd][tʃeəz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][meɪd][ɒv; əv][ˌbæmˈbuː][frɒm; frəm][ˈhuːˈnæn] .  
**The tables and chairs were all made of bamboo from Hunan .**  
这 表格 和 椅子 是 全部 制成 的 竹子 从 湖南 .

几案桌椅尽用湘竹凑成，

[mæt][ˈfɪnɪʃ] .  
**Matte finish .**  
哑光的 结束 .

退光漆面。

[tuː][rəʊz][ɒv; əv][ˌbæmˈbuː][ɒn][ðə; ði][left][ænd; ənd][raɪt] .  
**Two rows of bamboo on the left and right .**  
二 行 的 竹子 在 这 左边 和 正确的 .

左右两行修竹，

[ˈsevrəl][ˈɔːtəm][saʊndz][ɑː(r); ə(r)][ˈkæptɪveɪtɪŋ] .  
**Several autumn sounds are captivating .**  
一些 秋天 声音 是 引人入胜 .

几处秋声动人。

[ə; eɪ][tʃes][ˈteɪb(ə)][wɒz; wəz][pleɪst][ɪn][frʌnt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪlɪŋ] .  
**A chess table was placed in front of the railing .**  
一个 棋 桌子 曾是 放置 在 正面 的 这 栏杆 .

阑前摆着一张棋桌，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː][ˈlækəd][tʃes][ˈbɒksɪz][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .  
**There were two lacquered chess boxes on the table .**  
那里 是 二 漆面 棋 盒子 在 这 桌子 .

放着两个洋漆棋盒，

[dʒɒŋ][ju][sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

"[ðɪs][pleɪs][ɪz][kwatɪ][ˈkwaɪət] . "  
**" This place is quite quiet . "**  
" 这 地方 是 相当 安静的 . "

“此间颇为幽静，

[jet][aɪˈtiː][hæz; həz][wɒʃt][əˈweɪ][ɔːl][ˈtreɪsɪs][ɒv; əv][ɪts][ˈfɔːmə(r)][prɒˈsperətɪ] .  
**Yet it has washed away all traces of its former prosperity .**  
然而 它 有 洗过 离开 全部 痕迹 的 它是 以前的 繁荣 .

却洗尽繁华气象。”

- [sed] :  
**Shanzhi said :**  
- 说 :

珊枝道：

" [ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [lʌvz] [ɪk'saɪtmənt] . . . "   
 " Although the young master loves excitement . . . "   
 " 虽然 这 年轻的 掌握 爱 激动 . . . "

“公子虽爱热闹，

[æktʃuəli] , [aɪ]['ɔːlsəʊ] [laɪk] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

Actually , I also like peace and quiet .   
 实际上 , 我 还 喜欢 和平 和 安静的 .

其实也喜清静。”

[dʒɒŋ] [ju] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

Zhong Yu walked down the steps .   
 钟 于 步行 向下 这 步骤 .

仲雨走下阶来，

['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɒnd] ,

Walking along the pond ,   
 步行 沿着 这 池塘 ,

沿池而行，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [red] [brɪdʒ]

Crossing the Red Bridge   
 十字路口 这 红色的 桥

渡过红桥，

[ə'krɒs] [frɒm; frəm][,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [stəʊn] ['plætfɔːm] .

Across from it is a white stone platform .   
 穿过 从 它 是 一个 白色的 石头 平台 .

对面一个白石平台，

[ðə; ði] [kɑːrvd] ['reɪlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [dʒeɪd] ;

The carved railings are like jade ;   
 这 雕刻 栏杆 是 喜欢 玉 ;

雕栏如玉；

[ðə; ði] [θriː] [flæt] [pə'vɪliənz] [ə'bʌv] ,

The three flat pavilions above ,   
 这 三 平坦的 亭子 多于 ,

上面三间平榭，

[ðə; ði] [,bæm'buː] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz][l'loʊəd; 'laʊəd] .

The bamboo curtain was lowered .   
 这 竹子 窗帘 曾是 降低 .

垂了湘帘。

[gəʊ][,ɪn'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Go inside and take a look .   
 去 里面 和 拿 一个 看 .

进去一看，

[,aɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ][l'dæz(ə)lɪŋ] [drɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [laɪt] .

It felt like a dazzling display of light .   
 它 毛毡 喜欢 一个 耀眼的 展示 的 光 .

觉得一片晶光射目，

[kəʊld] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [skɪn] ,

Cold invades the skin ,   
 寒冷的 入侵 这 皮肤 ,

寒侵肌肤，

[,aɪ 'tiː] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [rɪ'triːt] .

It serves as a summer retreat .   
 它 服务 作为 一个 夏天 撤退 .

为夏间避暑之地。

[ɔ:l] ['teɪblz] , [tʃeəz] , [ænd; ənd] [desks]  
**All tables , chairs , and desks**  
全部 表格 , 椅子 , 和 桌子

一切桌凳几案，

[ɪts] [ɔ:l] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑ:s] .  
**It's all made of glass .**  
它是 全部 制成 的 玻璃 。

尽是玻璃面子。

[tu:] ['maɪkə] [skri:nz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,  
**Two mica screens on either side ,**  
二 云母 屏幕 在 任何一个 边 ,

两旁两架云母屏风，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [væt] .  
**In the middle is a large vat .**  
在 这 中间 是 一个 大的 增值税 。

中间一口大缸，

[ə; eɪ][tæŋk][ɒv; əv] [kli:n] ['wɔ:tə(r)] ,  
**A tank of clean water ,**  
一个 坦克 的 干净的 水 ,

一缸清水，

[ki:p] [sʌm; səm] [lɑ:dʒ] ['gəʊldfɪʃ] [ɪn'saɪd] .  
**Keep some large goldfish inside .**  
保持 一些 大的 金鱼 里面 。

养些大金鱼在内，

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɪz][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] ['maʊntən] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r)] [fi:t] [haɪ] .  
**In the center is a crystal mountain , more than four feet high .**  
在 这 中心 是 一个 水晶 山 , 更多的 比 四 脚 高的 。

中放一座四尺多高一块水晶山。

[ɪts] ['ɔ:təm] [naʊ] ,  
**It's autumn now ,**  
它是 秋天 现在 ,

此刻秋凉时候，

[aɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] [felt] ['ɪəri] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] .  
**It already felt eerie and menacing .**  
它 已经 毛毡 怪异 和 威胁 。

已觉阴森逼人。

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] .  
**He came out .**  
他 来了 出去 。

走了出来，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪstənt] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdɪn] ['klæpə(r)] .  
**All that could be heard was the distant sound of a wooden clapper .**  
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 遥远 声音 的 一个 木制的 拍板 。

只听的远远敲梆之声。

- [sed] :  
**Shanzhi said :**  
- 说 :

珊枝道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sɜ:rvənts] [ə'tendənt] . "  
**" This is the servant's attendant . "**  
" 这 是 这 仆人的 服务员 。”

“此是传人伺候，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .  
**The young master will come out** .  
这 年轻的 掌握 将要 来 出去 .

公子将出来，

[ðə; ði] [gest] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'raɪv] .  
**The guest is about to arrive** .  
这 客人 是 关于 到 到达 .

客将到了，

['sʌmθɪŋz] ['prɒbəbli] [rɒŋ] .  
**Something's probably wrong** .  
某样东西 大概 错误的 .

恐怕有事，

[aɪl] [gəʊ] [aʊt] [fɜ:st] .  
**I'll go out first** .  
患病的 去 出去 第一的 .

我先出去。”

[ɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [left] .  
**After saying that , he left** .  
后 说 那 , 他 左边 .

说罢便走了。

[dʒɒŋ] [ju] ['ɔ:lsəʊ] [keɪm] [aʊt] [ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] ['serəməni] .  
**Zhong Yu also came out after the betrothal ceremony** .  
钟 于 还 来了 出去 后 这 订婚 仪式 .

仲雨也同了聘才出来，

[stɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] ['gɑ:d(ə)n] ,  
**Still to the East Garden** ,  
仍然 到 这 东方 花园 ,

仍到东园，

[aɪ] [gɒt] [drest] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .  
**I got dressed and waited** .  
我 得到 穿着 和 等待 .

穿好了衣裳等候。

['mi:nwaɪl] , [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][wɒz; wɒz] ['həʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [gests] .  
**Meanwhile , Young Master Hua was hosting a banquet for his guests** .  
同时 , 年轻的 掌握 华 曾是 托管 一个 宴会 为了 他的 客人 .

却说华公子宴客，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [ləʊ'keɪʃənz] [tə'deɪ] :  
**There are three locations today** :  
那里 是 三 地点 今天 :

今日共有三处：

['djʊərəɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔ:mənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [held] [æt; ət] -  
**During the day , a banquet and theatrical performances are held at Enqing** -  
期间 这 天 , 一个 宴会 和 戏剧 表演 是 握住 在 -

[hɔ:l] .  
**Hall** .  
大厅 .

日间在恩庆堂设宴观戏。

[ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [tʃʊ] ( - )  
**The hours of You and Xu ( 酉戌时 )** ( - )  
这 小时 的 你 和 徐 ( - )

酉戌二时，

[ˈwɒtʃɪŋ]   [ækɹəˈbætɪks][æt; ət]   -   [ɪn] [ˈɪjuːɑːn] .  
Watching acrobatics at Xiaopingshan in Xiyuan .

观看                      杂技                      在                      -                      在                      西苑                      :

在西园小平山观杂技。

[ˈlæntən]   [ˈɒprəz]   [ɑː(r); ə(r)]   [pəˈfɔːmd]   [æt; ət]   -   [əˈbəʊd] [æt; ət]   [naɪt] .  
Lantern operas are performed at Liuqing Abode at night .

灯笼                      歌剧                      是                      执行                      在                      -                      住所                      在                      夜晚                      :

夜间在留青精舍演灯戏。

[jʌŋ]   [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][hæz; həz]   [ɔːlˈredi]   [kʌm]   [aʊt]   [ˈweəriŋ]   [hɪz; ɪz]   [əˈfɪ(ə)l]   [hæt][ænd; ənd]  
Young Master Hua has already come out wearing his official hat and

年轻的                      掌握                      华                      有                      已经                      来                      出去                      穿着                      他的                      官方的                      帽子                      和

[rəʊbz] .

robes .

长袍                      :

华公子已冠带出来，

[fɜːst] ,   [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]   [gests]   [ɪn] [frʌnt] [pʊ; əv]   -   [hɔːl] .  
First , wait for the guests in front of Enqing Hall .

第一的 ,                      等待                      为了                      这                      客人                      在                      正面                      的                      -                      大厅                      :

先在恩庆堂前候客。

[bʌt; bət][hiː; hi]   [laɪkt]   [ˈjəʊ] .

But he liked Xiao .

但                      他                      喜欢                      肖                      :

却好萧、

[tʃʊ] ,

Xu ,

徐 ,

徐、

[ɛl,ɑɪˈjuː]   [sæŋk]   [hæd; həd]   [əˈreɪndʒd]   [tuː; tə]   [kʌm]   [əˈlɒŋ] .

Liu Sanke had arranged to come along .

刘                      三克                      有                      安排                      到                      来                      沿着                      :

刘三客约会了同来，

[ˈɑːftə(r)]   [ˈentəɪŋ]   [ðə; ði]   [geɪt] ,

After entering the gate ,

后                      进入                      这                      门                      ,

进了大门，

[ˈɑːftə(r)]   [ˈgetɪŋ]   [ɒf] [ðə; ði]   [bʌs] ,

After getting off the bus ,

后                      获得                      离开                      这                      公共汽车 ,

下了车，

[ðeɪ]   [wɜː(r); wə(r)]   [ðen]   [ˈkæɪɪd]   [ɪn][pɒn][ə; eɪ]   [ˈdɪfrənt]   [sɪˈdæn][tʃeə(r)] .

They were then carried in on a different sedan chair .

他们                      是                      然后                      携带                      在                      在                      一个                      不同的                      轿车                      椅子                      :

里头另换肩舆抬进，

[ðeɪ]   [went]   [streɪt]   [θruː]   [ðə; ði]   [ˈhæŋɪŋ]   [ˈflaʊə(r)]   [geɪt] .

They went straight through the hanging flower gate .

他们                      去                      直的                      通过                      这                      绞刑                      花                      门                      :

直进了垂花门，

[get]   [aʊt]   [pʊ; əv][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði]   [meɪn]   [hɔːl] .

Get out of the sedan chair in the main hall .

得到                      出去                      的                      这                      轿车                      椅子                      在                      这                      主要的                      大厅                      :

到大厅下轿。

[jʌŋ]   [ˈmɑːstə(r)][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm][ænd; ənd] [ɪksʃeɪndʒ]   [ˈpleɪzəntri]   .  
**Young Master Hua came out to greet him and exchange pleasantries .**  
年轻的   掌握   华   来了   出去   到   迎接   他   和   交换   客套话   .  
华公子出迎叙礼。

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [geɪt] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd]   .  
**The middle gate was opened .**  
这   中间   门   曾是   打开   .  
即开了中门，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [ɡests] [ænd; ənd][ˈhəʊsts]   .  
**There were four guests and hosts .**  
那里   是   四   客人   和   主持人   .  
宾主四人，

[ˈsləʊli] [wɔːk] [ɪn] ,  
**Slowly walk in ,**  
缓慢地   走   在   ,  
慢慢的走进来，

[wiː; wi] [went] [ɪn] [tuː] [mɔː(r)] [taɪmz]   .  
**We went in two more times .**  
我们   去   在   二   更多的   时代   .  
又走了两进，

[ðæt] [ɪz] - [hɔːl]   .  
**That is Enqing Hall .**  
那   是   -   大厅   .  
才是恩庆堂。

[ˈʃaʊ] - [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [əˈpiərəns] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl]   .  
**Xiao Cixian was making his first appearance in the hall .**  
肖   -   曾是   制作   他的   第一的   外貌   在   这   大厅   .  
萧次贤是初次登堂，

[səʊ] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [kləʊz] [aɪ] [ɒn] [θɪŋz]   .  
**So they kept a close eye on things .**  
所以   他们   保留   一个   关闭   眼睛   在   事物   .  
便留心观望。

[ðɪs] - [hɔːl] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [mægˈnɪfɪs(ə)nt]   .  
**This Enqing Hall is extremely magnificent .**  
这   -   大厅   是   极其   壮丽   .  
这恩庆堂极为壮丽，

[ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ˈstrʌktʃə(r)]  
**The magnificent and imposing structure**  
这   壮丽   和   气势磅礴   结构  
崇轮巍奂，

[məˈdʒestɪk] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [kɑːrvd] [wɔːlz]  
**Majestic buildings and carved walls**  
雄伟   建筑物   和   雕刻   墙壁  
峻宇雕墙，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ˈsələm] [ˈmænə(r)]   .  
**It was laid out in a magnificent and solemn manner .**  
它   曾是   铺设   出去   在   一个   壮丽   和   庄严   方式   .  
铺设得华美庄严，

[faɪv] [kˈlʌɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [bluːm]   .  
**Five colors are in full bloom .**  
五   颜色   是   在   满的   盛开   .  
五色成采。



[ðə; ði] [hɔ:l] [ɪz] [di:p] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] .  
**The hall is deep and spacious .**  
这 大厅 是 深的 和 宽敞 .

堂基深敞，

[ðə; ði] ['aʊtəməʊst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['sek(ə)n] [hæz; hæz] ['reɪlɪŋz] [ɒn] [θri:] [saɪdz] .  
**The outermost part of the middle section has railings on three sides .**  
这 最外层 部分 的 这 中间 部分 有 栏杆 在 三 侧面 .

中间靠外是三面阑干，

['kʌləf(ə)l] ['kɜ:tənz] [wɜ:(r); wə(r)] [hʌŋ] [ɒn] [tɒp] .  
**Colorful curtains were hung on top .**  
丰富多彩的 窗帘 是 悬挂 在 顶部 .

上挂彩幔，

[leɪ] [ə; eɪ] [fli:s] ['blæŋkit] [ʌndə'ni:θ] .  
**Lay a fleece blanket underneath .**  
莱 一个 羊毛 毯子 下 .

下铺绒毯，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][steɪdʒ] .  
**That is the stage .**  
那 是 这 阶段 .

便是戏台，

[ðə; ði] [tu:] [saɪd][rʊmz; ru:mz] [kə'nekt] [tu;; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .  
**The two side rooms connect to the theater .**  
这 二 边 房间 连接 到 这 剧院 .

两边退室通着戏房。

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts] [ri'zju:md] [ðeə(r)] [fɔ'mælətɪs] .  
**The guests and hosts resumed their formalities .**  
这 客人 和 主持人 恢复 他们的 手续 .

宾主重新叙礼，

[wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu;; tə][sɪt] [daʊn] ,  
**When it was time to sit down ,**  
什么时候 它 曾是 时间 到 坐 向下 ,

将要坐时，

[wei] - [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ʒɑ:ŋ] [dʒɒŋ'ju:] .  
**Wei Pincai came out with Zhang Zhongyu .**  
魏 - 来了 出去 和 张 中宇 .

魏聘才同着张仲雨出来。

[ðeɪ] ['gri:tɪd] [i:tʃ] [ʌðə(r)] [wɪð] ['kɜ:təsi] .  
**They greeted each other with courtesy .**  
他们 问候 每个 其他 和 礼貌 .

一一相见了礼，

[ðeɪ] [ðen] [sæt] [daʊn] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə][ðeə(r)]['eɪdʒɪz] .  
**They then sat down according to their ages .**  
他们 然后 卫星 向下 根据 到 他们的 年龄 .

遂即叙齿坐下，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] [wɔ:mθ] ,  
**They talked about the cold and warmth ,**  
他们 谈话 关于 这 寒冷的 和 温暖 ,

讲了些寒温，

[θri:] ['kɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ti:] [hæv; həv] [bi:n] [sɜ:vɪd] .  
**Three courses of tea have been served .**  
三 课程 的 茶 有 到过 服务 .

献过了三道茶。

[aɪ] [sɔː] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [drest] [ɪn] [sɪksθ] - [ræŋk][əˈtaɪə(r)] .  
**I saw two people dressed in sixth - rank attire .**  
我 锯 二 人们 穿着 在 第六 - 秩 服装 。

只见两个六品服饰的，

[hiː; hi][led] [fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ʌp] .  
**He led four people up .**  
他 引领 四 人们 向上 。

领着四个人上来，

[set] [ʌp][ðə; ði] [ˈteɪbltɒp] .  
**Set up the tabletop .**  
放 向上 这 桌面 。

铺设桌面，

[tuː] [ˈteɪblz] [wɜː(r); wə(r)][set] [ʌp] .  
**Two tables were set up .**  
二 表格 是 放 向上 。

摆了两席。

[ˈmjuːzɪk] [ðen] [brɪˈgæn][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] .  
**Music then began to play in the theater .**  
音乐 然后 开始 到 玩 在 这 剧院 。

戏房便作起乐来，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [pleɪt] [ænd; ənd][gəʊld] [bəʊl] ,  
**Then came the silver plate and gold bowl ,**  
然后 来了 这 银 盘子 和 金子 碗 。

随后银盘金碗，

[faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈdelɪkəsi] [ɑː(r); ə(r)] [sɜːvd] .  
**Fine wine and delicacies are served .**  
美好的 葡萄酒 和 美味佳肴 是 服务 。

玉液琼浆献上来。

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [rəʊz] [ænd; ənd] [ˈset(ə)ld] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] .  
**Young Master Hua rose and settled into his seat .**  
年轻的 掌握 华 玫瑰 和 定居 进入 他的 座位 。

华公子起身安席，

，  
**Ziyun ,**  
子云 。

子云、

[wen] [ziː][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [dɪˈklaɪnd] .  
**Wen Ze and others declined .**  
温 泽 和 其他的 拒绝 。

文泽等推让，

[tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [təˈgeðə(r)]  
**To be able to sit together**  
到 是 有能力的 到 坐 一起

欲要并作一席，

[lets] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [raʊnd] [ˈteɪb(ə)l] .  
**Let's change to a round table .**  
我们来吧 改变 到 一个 圆形的 桌子 。

也换个圆桌，

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [ˈrezəluːtli] [rɪˈfjuːzd] .  
**Young Master Hua resolutely refused .**  
年轻的 掌握 华 坚决地 拒绝 。

华公子执定不肯，

[hi:; hi] [ðen] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['sekənd] - [ɪn] - [kə'mɑ:nd][tu:; tə][sɪt] [fɜ:st] .  
**He then allowed the second - in - command to sit first .**  
他 然后 允许 这 第二 - 在 - 命令 到 坐 第一的 .  
遂让次贤首坐，

- [wəʊ; wəz][nekst] ,  
**Wenze was next ,**  
- 曾是 下一个 ,

文泽次之，

[ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ['si:tɪd] [æt; ət] [ðæt] ['teɪb(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [klaʊd] - [[eɪpt] [si:ts] ] .  
**The group of people seated at that table were all in the cloud - shaped seats .**  
这 团体 的 人们 坐着 在 那 桌子 是 全部 在 这 云 - 形状 座位 .  
那一桌子云首坐，

[dʒɒŋ'ju:] [wəʊ; wəz][nekst] .  
**Zhongyu was next .**  
中宇 曾是 下一个 .

仲雨次之，

[ˈhaɪə(r)][ˈtælənt][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] ['kʌmpəni] .  
**Hire talent to keep you company .**  
聘请 天赋 到 保持 你 公司 .

聘才与自己作陪。

[tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [pə'fɔ:məns] [baɪ][faɪv] ['feɪməs] [tru:p] ] .  
**Today is a joint performance by five famous troupes .**  
今天 是 一个 联合的 表现 经过 五 著名的 剧团 .

今日是五大名班合演，

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði]['aɪvəri]['tæblət] [keɪm] ['fɔ:wəd] , [ ,kəʊ'tau ] , [ænd; ənd] [rɪ'kwɛstɪd] [ə; eɪ]  
**The man with the ivory tablet came forward , kowtowed , and requested a**  
这 男人 和 这 象牙 药片 来了 向前 , 叩头 , 和 请求 一个  
[pə'fɔ:məns] ] .  
**performance .**  
表现 .

拿牙笏的上来叩头请点戏，

[i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] ] .  
**Each person made a selection .**  
每个 人 制成 一个 选择 .

各人点了一出，

[ðeɪ] [sæŋ] [ɪn] [tɜ:n] ] .  
**They sang in turn .**  
他们 唱 在 转动 .

就依次而唱。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [ðæt] [get] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði][ə'ri:nə][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [fju:] ] .  
**The only ones that get rushed into the arena are the same few .**  
这 仅有的 一个 那 得到 匆忙 进入 这 竞技场 是 这 相同的 很少 .

冲场的无非是那几出，

[æz; əz][ðə; ði] ['rɪdə] [nəʊ] ,  
**As the readers know ,**  
作为 这 读者 知道 ,

看官也都知道，

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][ə'mɪt][aɪ 'ti:] ] .  
**We had to omit it .**  
我们 有 到 忽略 它 .

只得略了。

[ðə; ði][həʊst] [ˈɒfəd] [waɪn] .  
The host offered wine .  
这 主持人 提供 葡萄酒 .

主人让酒，

[ðə; ði][fɔ:(r)] [gests] [dræŋk][ə; eɪ] [fju:] [kʌps] .  
The four guests drank a few cups .  
这 四 客人 喝 一个 很少 杯子 .

四客饮了几杯，

[ˈsevrəl] [ˈdiʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:vd] .  
Several dishes were served .  
一些 菜肴 是 服务 .

上过了几样肴馔，

[aɪˈti:] [ɪz] [priˈsaɪsli] [baɪ] [ˈlɪstɪŋ] [məˈri:n] [ˈdelɪkəsi] [ænd; ənd] [ˈmaʊntən] [ˈtreʒəz] [ðæt] . . .  
It is precisely by listing marine delicacies and mountain treasures that . . .  
它 是 恰恰 经过 列表 海洋 美味佳肴 和 山 宝藏 那 . . .

正是罗列着海错山珍，

[ɪts] [rɪtʃ] , [ˈfæti] , [ænd; ənd] [krɪsp] [ˈtekstʃə(r)] [ɪz] [ˌɪndɪˈskrɪəbəl] .  
Its rich , fatty , and crisp texture is indescribable .  
它是富有的 , 脂肪 , 和 脆 质地 是 无法形容 .

说不尽腥浓肥脆。

[ˈeləkwənt] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n]  
Eloquent conversation  
雄辩 对话

清谈妙语，

[eɪ dɪːˈdi:] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈhju:mə(r)] .  
Add a touch of humor .  
添加 一个 触碰 的 幽默 .

佐以诙谐。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] ,  
At the banquet over there ,  
在 这 宴会 超过 那里 ,

那边席上，

[ðə; ði] [si:n] [æt; ət] [ˌji:ju:ɑ:n] [ˈgɑ:d(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtestəmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtælənt] [ænd; ənd] [ˈvɜ:tʃu:]  
The scene at Yiyuan Garden was a testament to the talent and virtue  
这 场景 在 怡园 花园 曾是 一个 遗嘱 到 这 天赋 和 美德

[ɒv; əv][ðə; ði] [riˈkru:ts] .  
of the recruits .  
的 这 新兵 .

聘才问次贤怡园的光景。

- [ˈbri:fli] [dɪˈskraɪbd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpleɪsɪz] .  
Cixian briefly described a few places .  
- 简要地 描述 一个 很少 地方 .

次贤略述了几处。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [pɜ:l] [əˈpiəd] .  
Then the precious pearl appeared .  
然后 这 宝贵的 珍珠 出现 .

随后即见宝珠、

-  
Huifang  
-

蕙芳、

[su:][læn]  
**Su Lan**  
苏 兰

素兰、

**Shufang**

漱芳、

[ˈju:lɪn]  
**Yulin**  
玉林

玉林、

**Lanbao** ,  
兰保 ,

兰保、

[gɪbaʊ]  
**Guibao** ,  
桂宝 ,

桂保，

[sprɪŋ] [dʒɔɪ]  
**Spring Joy**  
春天 喜悦

春喜、

[tʃi:][gwɑ:n][ænd; ənd] [naɪn] [ˈlðə(r)z]  
**Qi Guan and nine others** ,  
齐 关 和 九 其他的 ,

琪官等九个，

[əˈnʌlðə(r)] [wʌn] [dʒɔɪnd] [ɪn]  
**Another one joined in** .  
其他 一 加入 在 .

又凑上一个，

[hi:; hi] [kəmˈpəʊzd] [ə; eɪ] [pleɪ] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [ˈvju:ɪŋ] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [ɒn] [ðə; ði] - [ˈrɪvə(r)] " .  
**He composed a play called " The Flower Viewing Festival on the Qinhuai River " .**  
他 由 一个 玩 称为 " 这 花 观看 节日 在 这 - 河 " .

作了一出《秦淮河看花大会》，

[sʌm; səm] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [ˈpi:sf(ə)l]  
**Some are quiet and peaceful** .  
一些 是 安静的 和 和平 .

有幽闲的，

[sʌm; səm] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈlʊərɪŋ]  
**Some are alluring** .  
一些 是 诱人 .

有妖冶的，

[sʌm; səm] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)l]  
**Some are quiet and gentle** .  
一些 是 安静的 和 温和的 .

有静婉的，

[sʌm; səm] [ɑ:(r); ə(r)] [rəʊˈmæntɪk]  
**Some are romantic** ,  
一些 是 浪漫的 ,

有风流的，

[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [lʌg'zʊəriəs] [ænd; ənd] [ɪk'strævəɡənt] .  
Exquisitely luxurious and extravagant .  
精美绝伦 豪华 和 靡 .  
极尽靡艳之致，

[ˈevriwʌn] [tʃiəd] .  
Everyone cheered .  
每个人 欢呼 .  
众人尽皆喝彩。

，  
Ziyun ，  
子云 ，  
子云、

- [ænd; ənd] [ˈlðə(r)z] [ðen] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd][ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði]  
Cixian and others then distributed the rewards in the middle of the .  
- 和 其他的 然后 分布式 这 奖励 在 这 中间 的 这  
[pleɪs] .  
place .  
地方 .  
次贤等就于此出中间放了赏。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Young Master Hua smiled and said :  
年轻的 掌握 华 微笑 和 说 :  
华公子对着笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈpleɪdʒərɪzəm][ɒv; əv][maɪ] ['brʌðərz] [əʊld][ˈɑːtɪk(ə)l] . "  
" This is plagiarism of my brother's old article . "  
" 这 是 抄袭 的 我的 兄弟 老的 文章 . "  
“此系抄袭吾兄旧文，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第65/139页

[ðɪs] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'kɜ:rɪŋ] [fə'nomɪnən] .  
**This seems to be a recurring phenomenon .**  
这 似乎 到 是 一个 再次发生的 现象 .

殊觉数见不鲜。”

[sed] :  
**Zi Yun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [sɪŋɪŋ] ['veri] [wel] , "  
**" Singing very well , "**  
" 歌唱 非常 出色地 , "

“唱的甚好，

- [wəʊz; wəz] [ɪn'di:d] [ɪk'stri:mli] ['vɜ:tʃuəs] .  
**Zhenjing was indeed extremely virtuous .**  
- 曾是 的确 极其 有德行的 .

贞静的却极贞静，

[ðə; ði] ['dɪsəlu:t] [wɜ:z(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] ['dɪsəlu:t] .  
**The dissolute were extremely dissolute .**  
这 荒淫 是 极其 荒淫 .

放浪的却极放浪，

[nəʊ] [tu:] [wɜ:z(r); wə(r)][ə'laɪk] .  
**No two were alike .**  
不 二 是 同样 .

没有一人雷同。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [aɪv] ['nevə(r)] [si:n] [ðem; ðəm] [pə'fɔ:m] [ðɪs] [pleɪ] [bɪ'fɔ:(r)] . "  
**" I've never seen them perform this play before . "**  
" 我已经 绝不 已见 他们 履行 这 玩 前 . "

“这出戏我倒没有见他们唱过。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [naʊ] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [dɪ'zɜ:tɪd] . "  
**" Now the Qinhuai River is also deserted . "**  
" 现在 这 - 河 是 还 荒凉的 . "

“如今秦淮河也冷落了。

[ðæts] [wɒt] [mɑ:] - [lʊkt] [laɪk] [bɪ'fɔ:(r)] .  
**That's what Ma Xianglan looked like before .**  
那就是 什么 马 - 看起来 喜欢 前 .

就是从前马湘兰的相貌，

[ɪts] ['əʊnli] ['ævərɪdʒ] .

**It's only average .**  
它是 仅有的 平均的 .

也只中等，

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] " ['gəʊldən] ['ləʊtəs] " [ɪz] [nɒt] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] .

**There is also a saying that " Golden Lotus " is not worthy of the name .**  
那里 是 还 一个 说 那 " 金的 莲花 " 是 不是 值得 的 这 姓名 .

并有金莲不称之说。”

[sed] :

**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

[hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] - .

**have seen a portrait of Xianglan .**  
有 已见 一个 肖像 的 - .

“湘兰小像我却见过，

[ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [pəˈzesɪz] ['lɪtərəri] ['tælənt][ænd; ənd] ['elɪɡəns] .

**She certainly possesses literary talent and elegance .**  
她 当然 拥有 文学 天赋 和 优雅 .

文采丰韵却是有的。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt]

**Recruiting talent**  
招聘 天赋

聘才、

[dʒɒŋ] [ju] ['ekəʊd] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] .

**Zhong Yu echoed his sentiments .**  
钟 于 回声 他的 情感 .

仲雨也随声附和，

[hiː; hi] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

**He talked for a while .**  
他 谈话 为了 一个 尽管 .

讲了一阵。

[jʌŋ] ['maːstə(r)] [huːz] ['drɪŋkɪŋ] [muːd] [wɒz; wəz] [ðen] [stɜːd] .

**Young Master Hua's drinking mood was then stirred .**  
年轻的 掌握 华的 喝 情绪 曾是 然后 搅拌 .

华公子酒兴便发起来，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'kʌrɪdʒd] ['evrɪwʌn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] .

**He then encouraged everyone to drink a few cups .**  
他 然后 鼓励 每个人 到 喝 一个 很少 杯子 .

便劝诸人畅饮了几杯。

['nəʊtɪst] [ðæt] [tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [nɒt] [siːn] [tə'deɪ] .

**Ziyun noticed that Qin Yan was not seen today .**  
子云 注意到 那 秦 严 曾是 不是 已见 今天 .

子云留心今日不见琴言，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

**He then asked :**  
他 然后 问 :

便问道：

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [tʃɪn] [jæn][ɪz] ['kʌrəntli] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] .

**I heard that Qin Yan is currently at your residence .**  
我 听到 那 秦 严 是 现在 在 你的 住宅 .

“我闻得琴言近在尊府，



[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈnəʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [tə'deɪ] ?  
**Why are you nowhere to be seen today ?**  
为什么 是 你 无处 到 是 已见 今天 ?  
今日何以不见? ”

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪf ju: 'eɪ; hwa:ɪ] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :  
华公子道:

" [ɔ:'ðəʊ] [ðɪs] [tʃaɪld][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ɪk'sentrik] [ˈtemprəmənt] . . . "  
" **Although this child has a somewhat eccentric temperament** . . . "  
" 虽然 这 孩子 有 一个 有些 偏心 气质 . . . "

“这孩子脾气虽有些古怪，  
[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈɒnɪst] .  
**But he was still honest** .  
但 他 曾是 仍然 诚实的 :  
却还老实，

[naʊ] [hi:; hi][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ˈstʌdi] .  
**Now he is placed in the inner study** .  
现在 他 是 放置 在 这 内 学习 :  
如今派在内书房，

[,aɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] .  
**It came out in a short time** .  
它 来了 出去 在 一个 短的 时间 :  
少刻就出来的。”

[lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] [ˈkeəfəli] [ə'ɡen] .  
**Zi Yun looked at it carefully again** .  
子云 看起来 在 它 小心 再次 :  
子云又留心看去，

[bʌt; bət] [lɪn] - [ænd; ænd][ðə; ði] [eɪtθ] - [ɡreɪd] [kla:s] [wɜ:(r); wə(r)][ˈnəʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .  
**But Lin Shanzhi and the eighth - grade class were nowhere to be seen** .  
但 林 - 和 这 第八 - 年级 班级 是 无处 到 是 已见 :  
却又不见林珊枝与那八龄班，

[ˈɪnə(r)] [θɔ:ts]  
**Inner thoughts**  
内 想法  
心内思想，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ɡrænd] [ə'keɪz(ə)n] [tə'deɪ] ,  
**Such a grand occasion today** ,  
这样的 一个 盛大 场合 今天 ,  
今日如此盛举，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l][ˈnəʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ?  
**Why are these people nowhere to be seen ?**  
为什么 是 这些 人们 无处 到 是 已见 ?  
为何又不见这些人？

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'hɜ:sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] ?  
**Are they all rehearsing in the theater ?**  
是 他们 全部 排练 在 这 剧院 ?  
难道都在戏房里扮戏么？

[ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][ˈəʊvə(r)] .  
**The play is over** .  
这 玩 是 超过 :  
这出戏唱完了，

[jʌŋ]    ['mɑ:stə(r)][ˌeɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]    [ðən]    ['slʌmənd]    [ʃi:] [dæn][tu:; tə] [kʌm]    [ʌp][ænd; ənd]['bʁə(r)][ə; eɪ] [təʊst]  
**Young Master Hua then summoned Shi Dan to come up and offer a toast**  
年轻的      掌握      华      然后      被召唤      史      担      到      来      向上      和      提供      一个      吐司  
.  
:  
.

华公子就传十旦上来敬酒。

[ˈevriwʌn]    [keɪm]    [ʌp]    [tə'geðə(r)]  
**Everyone came up together**  
每个人      来了      向上      一起

众人一齐上来，

[fæt][ænd; ənd]    [li:n]    ,    [θɪk]    [ænd; ənd]    [θɪk]  
**Fat and lean, thick and thick**  
胖的      和      倾斜      ,      厚的      和      厚的

肥瘦纤浓，

[i:tʃ]    [wʌn][ɪz]    [ɪk'stri:mli]    ['wʌndəf(ə)l]  
**Each one is extremely wonderful**  
每个      一      是      极其      精彩的

各极其妙。

[ˈnəʊtɪst]    [ðæt]    [ɪn]    [ə'dɪj(ə)n]    [tu:; tə][ðə; ði] [naɪn]    ['stju:dnts]    ,    [ðeə(r)][wəz; wəz]    [naʊ]    ['tʃwa:n]  
**Ziyun noticed that in addition to the nine students, there was now Quan**  
子云      注意到      那      在      添加      到      这      九      学生      ,      那里      曾是      现在      权  
[ˈgu:ɪ; dʒi: ju: 'aɪ][frəm; frəm][ðə; ði]    -    [kla:s]  
**Gui from the Quanfu class**  
图形用户界面      从      这      -      班级

子云看九人之外添了一个全福班的全贵，

[ʃi:; ʃɪ][ɪz]['ɔ:lsəʊ]    ['veri]    ['tʃɑ:mɪŋ]    [ænd; ənd]    ['bjʊ:tɪf(ə)l]  
**She is also very charming and beautiful**  
她      是      还      非常      迷人      和      美丽的

也很娇娆艳丽，

[hɜ:(r); hə(r)]    [tʃɑ:m]    [ɪz]    ['kæptɪveɪtɪŋ]  
**Her charm is captivating**  
她      魅力      是      引人入胜

风致动人。

[aɪ][hæv; həv]    [ɔ:l'redi]    ['gri:tɪd]    ['evriwʌn]  
**I have already greeted everyone**  
我      有      已经      问候      每个人

都请过了安，

[tʃi:] [tʃi:]    [held]    [ðə; ði] ['gəʊldən]    [kʌp]    [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)][hændz]  
**Qi Qi held the golden cup in her hands**  
齐      齐      握住      这      金的      杯子      在      她      双手

齐齐的手捧金杯，

[ðeɪ]    [təʊstɪd]    ['seprətli]  
**They toasted separately**  
他们      烤过的      分别地

分头敬酒。

-    [rɪ'spektfəli]    [əpɹ'əʊtʃt]  
**Huifang respectfully approached Ziyun**  
-    尊敬    接近    子云

蕙芳敬到子云面前，

[ɑːskt] [tʃʌnhæŋ] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [bʌ; əv][hɪz; ɪz] [tʃaɪ'niːz] ['kærəktəz] .  
**Zi**yun **a**ske**d** **C**hunhang **i**f **h**e **w**as **p**rou**d** **o**f **h**is **C**hinese **ch**aracter**s** .  
子云 问 春航 如果 他 曾是 自豪的 的 他的 中国人 人物

子云问起春航场中文字得意么，

- [sed] :  
**Huifang** **s**aide**d** :  
- 说 :

蕙芳道：

" [ðə; ði][ʌðə(r)] [deɪ] , [ˈmɪstə(r)] . [fiː] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ɡʊd] . "  
" **The** **o**ther **d**ay , **Mr** . **Shi** **s**aide**d** **h**e **w**as **v**ery **g**ood . "

" 这 其他 天 , 先生 : 史 说 他 曾是 非常 好的 : "

“前日史竹君说他的很好，

[ɪts] [gærən'tiːd] [tuː; tə][hɪt] .  
**I**t's **g**uarantee**d** **t**o **h**it .  
它是 保证 到 打 :

是必中的。”

[wen] [ziː] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**W**en **Z**e , **w**ho **w**as **a**t **t**he **t**able , **l**aughed **a**nd **s**aide**d** :  
温 泽 , who 曾是 在 这 桌子 , 笑了 和 说 :

文泽在那席听了笑道：

[aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [həʊm] .  
**I** **h**eard **y**ou **w**ere **h**ome .  
我 听到 你 是 家 :

“我听得你在家，

[ˈdeɪlɪ] [ˈɪnsens] [ˈbɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [preə(r)] ,  
**D**aily **i**ncense **b**urni**ng** **a**nd **p**raye**r** ,  
日常的 香 燃烧 和 祷告 ,

天天的焚香祷告，

- [ˈraɪtɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [ɡʊd] .  
**X**iangfan's **w**riti**ng** **w**as **n**ot **g**ood .  
- 写作 曾是 不是 好的 :

湘帆就文章不佳，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈnesəsəri] .  
**I**t **i**s **a**lso **n**ecessa**ry** .  
它 是 还 必要的 :

也是必要中的。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang** **s**mile**d** **a**nd **s**aide**d** :  
- 微笑 和 说 :

蕙芳笑道：

[huː] [sed] [ðæt] ?  
**W**ho **s**aide**d** **t**hat ?  
who 说 那 ?

“谁说的？

[ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ɪgˌzæmɪˈneɪ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] [θruː] [preə(r)] .  
**P**assing **t**he **i**mperial **e**xami**n**ation **c**an **b**e **o**btaine**d** **t**hrou**gh** **p**raye**r** .  
通过 这 帝国 考试 能 是 获得 通过 祷告 :

中举可以祷告得来，

[aɪ] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriwʌn] . "  
**I** **w**ould **r**ather **p**ray **f**or **e**veryone . "  
我 会 相当 祈祷 为了 每个人 :

我倒愿替众人祷告了。”

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eitʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ɑ:skt] :  
**Young Master Hua asked :**  
年轻的 掌握 华 问 :

华公子问道：

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ?  
**What are you talking about ?**  
什么 是 你 说 关于 ?

“你们说的什么？”

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] ,  
**Ziyun was about to reply ,**  
子云 曾是 关于 到 回复 ,

子云正要回言，

- ['kwɪkli] [ pɔ: ] [ə; eɪ][kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [tu:; tə] [ɜ:dʒ] [tu:; tə] [drɪŋk] .  
**Huifang quickly poured a cup of wine to urge Ziyun to drink .**  
- 迅速地 倾倒 一个 杯子 的 葡萄酒 到 敦促 子云 到 喝 .

蕙芳忙斟了一杯酒来劝子云，

[wɒz; wəz] [ɪn'tæŋɡld] [baɪ][hɪm] .  
**Ziyun was entangled by him .**  
子云 曾是 纠缠 经过 他 .

子云被他缠住，

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [,aɪ 'ti:] .  
**But I cannot say it .**  
但 我 不能 说 它 .

却不能说。

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eitʃ ju: 'eɪ; hwa:] [stɛəd] ['blæŋkli] [æt; ət] - .  
**Young Master Hua stared blankly at Huifang .**  
年轻的 掌握 华 凝视 茫然地 在 - .

华公子呆呆的看着蕙芳，

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] .  
**Waiting for Ziyun to tell us .**  
等待 为了 子云 到 告诉 我们 .

等着子云说来，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , - [sed] :  
**Upon seeing this , Wenze said :**  
之上 看到 这 , - 说 :

文泽见了便道：

" [let] [em 'i:] [ɪk'spleɪn] . "  
" **Let me explain .** " "  
" 让 我 解释 : " "

“待我说罢。”

- [ wɪŋk ] [æt; ət] - .  
**Huifang winked at Wenze .**  
- 眨眼 在 - .

蕙芳对着文泽丢了个眼色，

[ʒɑ:ŋ] [dʒɒŋ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhang Zhongyu smiled and said :**  
张 中宇 微笑 和 说 :

这边张仲雨笑道：

" - ,  
" **Meixiang ,** "  
" - ,

“媚香，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['meni] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [tu:] ['meni] [ə'pɪnjənz] [tə'deɪ] .  
**There are too many people and too many opinions today .**  
那里 是 也 许多 人们 和 也 许多 意见 今天 .  
今日人多嘴杂，

[ju:; jʊ][mʌst; məst]['kʌvə(r)][ʌp] ['pi:pəlz] [maʊðz] .  
**You must cover up people's mouths .**  
你 必须 覆盖 向上 人们的 嘴 .  
你就要掩人的口，

['i:v(ə)n] [ðæt] [kænt] [haɪd][səʊ] [mʌtʃ] .  
**Even that can't hide so much .**  
甚至 那 不能 隐藏 所以 很多 .  
也掩不住这许多。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :  
蕙芳道：

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ʌp] ['pi:pəlz] ['prez(ə)ns] ? "  
**" Why do you need to cover up people's presence ? "**  
" 为什么 做 你 需要 到 覆盖 向上 人们的 在场 ? "  
“要掩人口作什么？

[aɪm][nɒt] [ə'freɪd] [tu:; tə] [spi:k] [aʊt] .  
**I'm not afraid to speak out .**  
我是 不是 害怕的 到 说话 出去 .  
我还没有怕说的，

[seɪ] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] .  
**Say what you want .**  
说 什么 你 想 .  
你们爱说就说罢。”

[ˈsmaɪlɪŋ] , [hi:; hi] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tu:; tə] - .  
**Smiling , he walked over to pay his respects to Wenze .**  
微笑 , 他 步行 超过 到 支付 他的 尊重 到 - .  
笑着走到那边来敬文泽。

[ðæt] [pɜ:l] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,  
**That pearl over there ,**  
那 珍珠 超过 那里 ,  
那边宝珠，

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:ɪ] ['ɒfəd] [hɪm][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**Young Master Hua offered him a cup of wine .**  
年轻的 掌握 华 提供 他 一个 杯子 的 葡萄酒 .  
华公子赏了一杯酒，

[hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'reɪdɪ] ['i:t(ə)n][ænd; ənd] [θæŋkt] [em 'i:] .  
**He has already eaten and thanked me .**  
他 有 已经 吃 和 谢谢 我 .  
他吃过谢了。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:ɪ] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :  
华公子道：

" [ðə; ðɪ] [pleɪ] [pə'fɔ:md] [tə'deɪ] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [wel] [dʌn] . "  
**" The play performed today was also well done . "**  
" 这 玩 执行 今天 曾是 还 出色地 完毕 . "  
“今日这出戏也唱得好，

[laɪt] [meɪkʌp] [ɔː(r)] ['hevi] [meɪkʌp] ,  
**Light makeup or heavy makeup** ,  
光 化妆品 或者 重的 化妆品 ,

淡装浓抹，

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [suːtə'blaɪti; ʃjuːtə'blaɪti] .  
**Each has its own suitability** .  
每个 有 它是自己的 适应性 .

各有所宜。”

- [smaɪld] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .  
**Baozhu smiled without saying a word** .  
- 微笑 没有 说 一个 单词 .

宝珠微笑不言，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ðen] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] - ['mætə(r)] .  
**Young Master Hua then inquired about Huifang's matter** .  
年轻的 掌握 华 然后 询问 关于 - 事情 .

华公子即问蕙芳之事，

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Baozhu smiled and said** :  
- 微笑 和 说 :

宝珠笑道：

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] . "  
**" I don't know . "**  
" 我 不 知道 . "

“我不晓得。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Young Master Hua smiled and said** :  
年轻的 掌握 华 微笑 和 说 :

华公子笑道：

" [juː; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [prə'tekt] [iːtʃ] [ʌðə(r)] ,  
**" You should protect each other ,**  
" 你 应该 保护 每个 其他 ,

“你们自相卫护，

[haʊ] [dɪ'spɪkəb(ə)] !  
**How despicable !**  
如何 卑鄙 !

这般可恶，

" [wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [ɪ'ventʃuəli] . "  
**" We'll find out eventually . "**  
" 出色地 寻找 出去 最终 . "

将来总问得出来。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] - ['əʊvə(r)] .  
**Then he called Huifang over** .  
然后 他 称为 - 超过 .

便又叫过蕙芳来，

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] .  
**Huifang had no choice but to come over** .  
- 有 不 选择 但 到 来 超过 .

蕙芳只得过来，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [sed] :  
**Young Master Hua said** :  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [aɪm] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] , "   
" **I'm impatient** , "   
" 我是 不耐烦 , "

“我是性急，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [stænd] [ˈhɪərɪŋ] [ˈnʌns(ə)ns] .   
**And they can't stand hearing nonsense** .   
和 他们 不能 站立 听力 废话 .

又听不得糊涂事。

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsiːkrət] ?   
**What's your secret ?**   
是什么 你的 秘密 ?

你有什么隐情，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [em ˈiː] ?   
**Why are you trying to hide something from me ?**   
为什么 是 你 尝试 到 隐藏 某物 从 我 ?

定要瞒着我作什么？ ”

- [ˈloʊəd; ˈlaʊəd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sed] :   
**Huifang lowered her head and said :**   
- 降低 她 头 和 说 :

蕙芳低下头说道：

" [jʌŋ] [ˈmaːstə(r)] , [daʊnt] [ˈɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . "   
" **Young master , don't listen to them** . "   
" 年轻的 掌握 , 不 听 到 他们 . "

“公子别听他们的话，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌŋ] [ɒv; əv] [em ˈiː] .   
**They were making fun of me** .   
他们 是 制作 乐趣 的 我 .

他们是取笑我的。”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :   
**Ziyun smiled and said :**   
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" - ,   
" **Meixiang** ,   
" - ,

“媚香，

[jɔː(r); jə(r)] [əˈfeəz] ,   
**Your affairs** ,   
你的 事务 ,

你们的事，

[ˈevrɪwʌŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [nəʊz] .   
**Everyone outside the city knows** .   
每个人 外部 这 城市 知道 .

城外是全知道。

[ɪts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .   
**It's in the city** .   
它是 在 这 城市 .

就是城里，

[aɪm] [əˈfreɪd] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːlˈredi] [nəʊ] .   
**I'm afraid some people already know** .   
我是 害怕的 一些 人们 已经 知道 .

只怕也有人知道的。

[waɪ] [nɒt] [tel] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?  
**Why not tell the young master about it ?**  
为什么 不是 告诉 这 年轻的 掌握 关于 它 ？

何不说与公子听听呢？

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

“蕙芳道：

[wɒt] [du:; də][ai][hæv; həv][tu:; tə] [sei] ?  
**What do I have to say ?**  
什么 做 我 有 到 说 ？

“我有什么说的？ ”

[dʒɒŋ] [ju] ['sʌd(ə)nli] [lɑ:ft] :  
**Zhong Yu suddenly laughed :**  
钟 于 突然 笑了 :

仲雨忽然笑道：

" [jʊr; jər] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , "  
**" You're in a hurry , "**  
" 你是 在 一个 匆忙 , "

“你事急，

[ju:zɪŋ] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] ['æmjəlɪts] ,  
**Using people as amulets ,**  
使用 人们 作为 护身符 ,

就借着人作护身符，

[naʊ] [ju:v] [bɪ'kʌm] [ʌn'ɡreɪt(ə)l] [ə'gen] .  
**Now you've become ungrateful again .**  
现在 你已经 变得 忘恩负义 再次 :

如今你又忘恩负义了。”

[wɒt] [hi:; hi] [sed] ['pʌz(ə)ld] ['evriwʌn] .  
**What he said puzzled everyone .**  
什么 他 说 困惑 每个人 :

说得众人不解，

- [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .  
**Huifang was taken aback .**  
- 曾是 已采取 背 :

蕙芳怔了一怔，

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ʌn'kɒŋjəsli] [tɜ:nd] [red] .  
**Her face unconsciously turned red .**  
她 脸 不知不觉 转向 红色的 :

脸上不觉红起来。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] [ri:d] [aɪ 'ti:] ,  
**Young Master Hua read it ,**  
年轻的 掌握 华 读 它 ,

华公子看了，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,  
**Thinking back to what was said the other day ,**  
思维 后退 到 什么 曾是 说 这 其他 天 ,  
想起前日的话，

[ai] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [pʊ; əv] ['pɪti] .  
**I felt a pang of pity .**  
我 毛毡 一个 疼痛 的 遗憾 :

动了些怜念，



[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['di:teɪlz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪs'kleʊz] .  
**There are some hidden details that are difficult to disclose .**  
那里 是 一些 隐 细节 那 是 难的 到 透露 .  
料有些隐情不好讲，

[dʒʌst][ɑ:sk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['freɪgrəns] ['sləʊli] .  
**Just ask about the fragrance slowly .**  
只是 问 关于 这 香味 缓慢地 .  
慢慢的问度香罢了，

[ðen] [ðeɪ] [daɪ'vɜ:tɪd] [ðə; ði] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ʌðə(r)] ['tɑ:pɪks] .  
**Then they diverted the conversation to other topics .**  
然后 他们 改道 这 对话 到 其他 主题 .  
便倒把别的话支开。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,  
**In the midst of laughter and conversation ,**  
在 这 中间 的 笑声 和 对话 ,  
当下谈笑间，

[hi:; hi][dræŋk][ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**He drank a lot of wine .**  
他 喝 一个 很多 的 葡萄酒 .  
饮了许多酒，

[ðə; ði] [pleɪ] [hæz; hæz] [bi:n] [pə'fɔ:md] ['sevrəl] [taɪmz] .  
**The play has been performed several times .**  
这 玩 有 到过 执行 一些 时代 .  
戏唱过了好几出，

[wɪv] [hæd; həd] [tu:] [dɪ'zɜ:ts] .  
**We've had two desserts .**  
我们已经 有 二 甜点 .  
吃过了两道点心。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:ɪ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :  
**Young Master Hua stood up and said :**  
年轻的 掌握 华 站立 向上 和 说 :  
华公子起身道：

" [pli:z] [teɪk] [ə; eɪ][strəʊl][ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] . "  
**" Please take a stroll in the garden . "**  
" 请 拿 一个 漫步 在 这 花园 " . "  
“请到园中散散罢。”

['sekənd] [seɪdʒ] ,  
**Second Sage ,**  
第二 圣人 ,  
次贤、

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :  
子云道：

" ['veri] [gʊd] . "  
**" Very good . "**  
" 非常 好的 " . "  
“甚好，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔ:'redi] [tu:] [mʌtʃ] [waɪn] .  
**There was already too much wine .**  
那里 曾是 已经 也 很多 葡萄酒 .  
本来酒已多了。”

[ɔːl] [ðə; ði] [gests] [stʊd] [ʌp] [tə'geðə(r)] .  
**All the guests stood up together .**  
全部 这 客人 站立 向上 一起 .

诸客一同起身，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['fæməli] ['membəz] .  
**There were four or five family members .**  
那里 是 四 或者 五 家庭 成员 .

就有四五个家人，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [slɪpt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːtkʌt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] .  
**They hurriedly slipped in through the shortcut under the corridor .**  
他们 匆匆 滑倒了 在 通过 这 捷径 在下面 这 走廊 .

急忙从廊下近路抄入，

['nəʊtɪfaɪ] [ðə; ði] [pɑːk] [geɪt] [tuː; tə] [weɪt] .  
**Notify the park gate to wait .**  
通知 这 公园 门 到 等待 .

通知园门伺候。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['gɑːdnz] .  
**Now , let's talk about the East and West Gardens .**  
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 东方 和 西方 花园 .

却说东西两园，

[ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,  
**On both sides of the main hall ,**  
在 两个都 侧面 的 这 主要的 大厅 ,

在正厅两旁，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['entrənsɪz] ['evriweə(r)] .  
**There are entrances everywhere .**  
那里 是 入口 到处 .

处处有门户通入。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [led] [ðə; ði] [kraʊd] ,  
**At that moment , Young Master Hua led the crowd ,**  
在 那 片刻 , 年轻的 掌握 华 引领 这 人群 ,

当下华公子引着众人，

[ðæt] [ɪz] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['sevrəl] ['kɔːtjɑːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌvəd] ['wɔːkweɪ] ,  
**That is , passing through several courtyards within the covered walkway ,**  
那 是 , 通过 通过 一些 庭院 之内 这 涵盖 人行道 ,

即从游廊内绕过了几处庭院，

[ə'nʌðə(r)] ['kɒrɪdɔː(r)] [hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] .  
**Another corridor has been reached .**  
其他 走廊 有 到过 达到 .

又到一个回廊，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wʊd] ['kɑːvɪŋ] [ɒv; əv] [dʒuː] - ['kɜːsɪv] [skɪpt] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] .  
**There was a wood carving of Zhu Zhishan's cursive script embedded in the wall .**  
那里 曾是 一个 木头 雕刻 的 朱 - 草书 脚本 嵌入式 在 这 墙 .

见壁间嵌着一块祝枝山草书木刻，

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] .  
**It is about six feet tall .**  
它 是 关于 六 脚 高的 .

约有六尺多高。

[dʒʌst] [æz; əz] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lʊk] ,  
**Just as everyone was about to look ,**  
只是 作为 每个人 曾是 关于 到 看 ,

众人正待看时，

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [pʊʃ] .  
One of his henchmen came over and gave him a push .  
一 的 他的 喽啰 来了 超过 和 给予 他 一个 推 .

只见一个跟班的走来一推，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)] .  
It was made of a door .  
它 曾是 制成 的 一个 门 .

却是一扇门作成的，

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ] [lʌʃ] [griːn] ['lændskeɪp] .  
Right in front of you is a lush green landscape .  
正确的 在 正面 的 你 是 一个 郁郁葱葱 绿色的 景观 .

当面便是绿阴满目，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['gɜːg(ə)lɪŋ] .  
The water was gurgling .  
这 水 曾是 淙淙 .

水声潺潺。

[ˈevriwʌn] [pə'laɪtli] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [pɑːk] .  
Everyone politely declined to enter the park .  
每个人 礼貌地 拒绝 到 进入 这 公园 .

大家推让进园，

[ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [red] [brɪdʒ] ,  
After crossing the red bridge ,  
后 过境 这 红色的 桥 ,

走过红桥，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bluːstəʊn] ['plætfɔːm] .  
It is a bluestone platform .  
它 是 一个 青石 平台 .

是一个青石台，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ɔːt] [waɪt] [stəʊn] ['reɪlɪŋz] [ɒn] [θriː] [saɪdz] .  
There are also short white stone railings on three sides .  
那里 是 还 短的 白色的 石头 栏杆 在 三 侧面 .

三面也有白石短阑，

[ə; eɪ] [smɔːl] [griːn] [saɪl] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz][set] [ʌp] .  
A small green silk curtain was set up .  
一个 小的 绿色的 丝绸 窗帘 曾是 放 向上 .

支了一个小绿绸幔子。

[ɒn][ðə; ði] [left] [ɑː(r); ə(r)] [rɒks] .  
On the left are rocks .  
在 这 左边 是 岩石 .

左边是山石，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [ɒz'mæənθəs] [triːz] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːθn] [sləʊp] ;  
There are dozens of osmanthus trees on the earthen slope ;  
那里 是 几十个 的 桂花 树木 在 这 土 坡 ;

土坡上有丛桂数十株；

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['wɔːtəweɪ] .  
To the right is the winding waterway .  
到 这 正确的 是 这 绕线 水路 .

右边是曲水湾环，

[ˌbæm'buː][ænd; ənd] [triːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [waɪð] [strɔː] [mæts] .  
Bamboo and trees along the border were covered with straw mats .  
竹子 和 树木 沿着 这 边界 是 涵盖 和 稻草 垫子 .

沿边竹树蒙葺，

[,aɪ 'ti:] [blɒks] [wʌnz] [pə'spektɪv] .  
**It blocks one's perspective .**  
它 积木 一个人的 看法 .

隔断眼界。

[ə'blaʋ] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [smɔ:l] [pə'vɪliənz] .  
**Above are three small pavilions .**  
多于 是 三 小的 亭子 .

上面是三间小榭，

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ri:dz] " [tænʃu:ɪ] [fæŋʃən] " .  
**The inner inscription reads " Tanshui Fangshan " .**  
这 内 题词 阅读 " 淡水 房山 " .

内书“潭水房山”四字，

[jet] [,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['elɪɡənt] .  
**Yet it is extremely elegant .**  
然而 它 是 极其 优雅的 .

却极幽雅。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['wɒntɪd] [tu:; tə][saɪt] [daʊn] ,  
**Ziyun and the others wanted to sit down ,**  
子云 和 这 其他的 通缉 到 坐 向下 ,

子云等欲要坐下，

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][ɪn'vaɪtɪd][ju: 'es][ɪn'saɪd] .  
**Young Master Hua invited us inside .**  
年轻的 掌握 华 受邀 我们 里面 .

华公子让到里面去，

[wɔ:k] [ɪn][frɒm; frəm][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [skri:n] .  
**Walk in from behind the screen .**  
走 在 从 在后面 这 屏幕 .

从屏后走进，

[ðen] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'pɪəd] .  
**Then a place appeared .**  
然后 一个 地方 出现 .

便见一个所在，

['nærəʊ] [ɪn'saɪd][ænd; ænd] [waɪd] [aʊt'saɪd]  
**Narrow inside and wide outside**  
狭窄的 里面 和 宽的 外部

里窄外宽，

[ðə; ði] [θri:] [saɪdz] [rɪ'zemb(ə)] [ə; eɪ][fæn] .  
**The three sides resemble a fan .**  
这 三 侧面 类似 一个 扇子 .

三面如扇面。

[ɔ:'heɪt] ['wɪndəʊ] ['kɑ:rviŋz]  
**Ornate window carvings**  
华丽 窗户 雕刻

绮窗雕□□，

[ju:z] ['ebəni] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ,  
**Use ebony in the middle ,**  
使用 乌木 在 这 中间 ,

中间用乌木、

['aɪvəri] ,  
**ivory** ,  
象牙 ,

象牙、

[ˈsændlɪwɒd] ,  
**sandalwood** ,  
檀香 ,

紫檀、

[ˈbɒkswɒd] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ɪkˈstriːmli] [ˈdelɪkət] [ˈpætənz] .  
**Boxwood is used to create extremely delicate patterns** .  
黄杨木 是 用过的 到 创造 极其 精美的 图案 .

黄杨作成极细的花样。

[ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [pɑːts] .  
**This section is divided into five or six parts** .  
这 部分 是 分割 进入 五 或者 六 部分 .

此中隔作五六处，

[nəʊ] [ˈkɜːt(ə)n] [ɪz] [ˈniːdɪd] [ɪn] [frʌnt] .  
**No curtain is needed in front** .  
不 窗帘 是 需要 在 正面 .

前面不用帘子，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [ɡriːn] [ɡɔːz] .  
**It is a stretch of green gauze** .  
它 是 一个 拉紧 的 绿色的 纱布 .

是一带碧纱栊。

[wen] [ˈevriwʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [tuː; tə] [lʊk] ,  
**When everyone went to the front of the pavilion to look** ,  
什么时候 每个人 去 到 这 正面 的 这 亭 到 看 ,

众人到阁前看时，

[brɪˈləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kliə(r)] [striːm] .  
**Below was a clear stream** .  
以下 曾是 一个 清除 溪流 .

底下是一道清溪，

[tuː] [smɔːl] [ˈpeɪntɪd] [boʊts][wɜː(r); wə(r)] [mɔəd] [ðeə(r)] .  
**Two small painted boats were moored there** .  
二 小的 绘 船 是 系泊 那里 .

有两个小画舫泊着。

[ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ˈɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈwɔːtəsaɪd] [pəˈvɪliən] .  
**The opposite side also has a waterside pavilion** .  
这 对面的 边 还 有 一个 水边 亭 .

对面也是水阁，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌbæmˈbuː] [ˈkɜːt(ə)n] [wɒz; wəz][ˈləʊəd; ˈlaʊəd] .  
**But the bamboo curtain was lowered** .  
但 这 竹子 窗帘 曾是 降低 .

却通垂了湘帘。

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [ðen] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈteɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][set] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]  
**Young Master Hua then ordered a long table to be set up in front of**

[ðə; ði] [ɡriːn] [ɡɔːz] [ˈkɜːt(ə)n] .  
**the green gauze curtain** .  
这 绿色的 纱布 窗帘 .

华公子就命在碧纱栊前摆了一个长桌，

[ˈsevrəl] [ˈbɜːrnər] [ɒv; əv] [faɪn] [ˈɪnsens] [wɜː(r); wə(r)] [lɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .  
**Several burners of fine incense were lit in the room** .  
一些 燃烧器 的 美好的 香 是 点燃 在 这 房间 .

室中焚了几炉好香，

[ˈbfə(r)] [ti:] .  
**Offer tea** .  
提供 茶 .

献上香茗。

[ˈevriwʌn] [sæt] [daʊn] .  
**Everyone sat down** .  
每个人 卫星 向下 .

众人坐了，

[ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ˈsi:nəri] [wɒz; wəz] [ˈtru:li] [ˌpɪktʃə'resk] .  
**The autumn scenery was truly picturesque** .  
这 秋天 风景 曾是 真的 如画 .

正觉秋光如画，

[klenz] [ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] [spli:n] .  
**Cleanse the heart and spleen** .  
洁净 这 心 和 脾 .

清洗心脾。

[wen] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] ,  
**When Ziyun turned around** ,  
什么时候 子云 转向 大约 ,

子云偶回头时，

[ðen] - [keɪm] [ʌp] [wɪð] - .  
**Then Shanzhi came up with Qinyan** .  
然后 - 来了 向上 和 - .

又只见珊枝同着琴言上来，

[hi:; hi] [ˈgri:tɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .  
**He greeted Ziyun and the others** .  
他 问候 子云 和 这 其他的 .

对着子云等请了安。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈkwɪkli] [ˈgri:tɪd] [ðem; ðəm] .  
**Ziyun and the others quickly greeted them** .  
子云 和 这 其他的 迅速地 问候 他们 .

子云等忙招呼了。

[wen] [sɔ:] [tʃɪn] [jæn] ,  
**When Ziyun saw Qin Yan** ,  
什么时候 子云 锯 秦 严 ,

子云见了琴言，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [hi:; hi][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .  
**At this moment , he lowered his head and bowed his head** .  
在 这 片刻 , 他 降低 他的 头 和 鞠躬 他的 头 .

此时低眉垂首，

[hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ][ləŋgə(r)][æz; əz] [ˈærəgənt] [ænd; ənd] [ˈhɔ:ti] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] .  
**He was no longer as arrogant and haughty as before** .  
他 曾是 不 更长 作为 傲慢的 和 傲慢 作为 前 .

不像从前高傲神气。

[ænd; ənd] [tu:] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)] ,  
**And two months later** ,  
和 二 几个月 之后 ,

且隔了两月，

[ɪn][ðə; ði][pɑ:st] , [wi:; wi] [sɔ:] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈevri] [deɪ] .  
**In the past , we saw each other every day** .  
在 这 过去的 , 我们 锯 每个 其他 每一个 天 .

从前是朝亲夕见的，

[naʊ] [ɪts] [laɪk] [wɪv] [met] ['streɪndʒər] .  
**Now it's like we've met strangers** .  
现在 它是 喜欢 我们已经 遇见 陌生人 .

如今倒像是相逢陌路，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɒn] [ðə; ði] [ʻʌðə(r)] [saɪd] .  
**There was silence on the other side** .  
那里 曾是 沉默 在 这 其他 边 .

对面无言，

[aɪ] [kænt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪ'məʊʃən(ə)l] .  
**I can't help but feel a bit emotional** .  
我 不能 帮助 但 感觉 一个 少量 情绪 .

未免有些感慨。

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [tel] [hɪm] [tu:; tə] [kʌm] ['kləʊzə(r)] .  
**That is , to tell him to come closer** .  
那 是 , 到 告诉 他 到 来 更近 .

即叫他走近，

[aɪ] [ɑ:skt] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] ,  
**I asked some questions** ,  
我 问 一些 问题 ,

问了些话，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:sk] [ə'baʊt] - ,  
**If you ask about Ziyu** ,  
如果 你 问 关于 - ,

要问起子玉来，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ 'ti:] [ʃræŋk] [bæk] .  
**But then it shrank back** .  
但 然后 它 缩小 后退 .

却又缩住。

['sekənd] [seɪdʒ] ,  
**Second Sage** ,  
第二 圣人 ,

次贤、

- ['ɔ:lsəʊ] [ɑ:skt] [ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] .  
**Wenze also asked a few questions** .  
- 还 问 一个 很少 问题 .

文泽也问了几句。

[ðə; ði] [gru:p] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [kən'vesɪʃ(ə)n] .  
**The group then engaged in a long and pleasant conversation** .  
这 团体 然后 已订婚的 在 一个 长的 和 令人愉快的 对话 .

当下众人清谈了好一回。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [leɪt] [ɑ:ftə'nu:n] .  
**It was already late afternoon** .  
它 曾是 已经 晚的 下午 .

已是申正时候，

[jʌŋ] ['ma:stə(r)] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ðen] [ɔ:dəd] ['sevrəl] [fru:t] ['plætəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [set] [aʊt] .  
**Young Master Hua then ordered several fruit platters to be set out** .  
年轻的 掌握 华 然后 订购 一些 水果 拼盘 到 是 放 出去 .

华公子使命摆了几个果碟，

['sevrəl] [snæks] ,  
**Several snacks** ,  
一些 零食 ,

几样小吃，

[ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [drɪŋk] .  
**Enjoy a small drink .**  
享受 一个 小的 喝 .

小酌起来，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['sɜ:vənts] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðem; ðəm] .  
**Then he called in a group of servants to attend to them .**  
然后 他 称为 在 一个 团体 的 仆人 到 出席 到 他们 .

又叫了群旦进来伺候。

[ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['wɔ:təsəɪd] [pə'vɪliən] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [tru:p] [ɒv; əv]['ækɾəbəts][wɒz; wəz][set] [ʌp] .  
**On the opposite waterside pavilion , however , a troupe of acrobats was set up .**  
在 这 对面的 水边 亭 , 然而 , 一个 剧团 的 杂技演员 曾是 放 向上 .

对面水阁上却安放了一班十锦杂耍，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn][steɪdʒ] .  
**Then they went on stage .**  
然后 他们 去 在 阶段 .

便上起场来，

[hi:; hi][təʊld][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][dʒəʊks] .  
**He told a lot of jokes .**  
他 讲述 一个 很多 的 笑话 .

说了好些笑话，

[,aɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [vɔɪs] .  
**It made a sound like a voice .**  
它 制成 一个 声音 喜欢 一个 嗓音 .

作了一回像声，

[wi:; wi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] " [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dræɡən] ['fɪɡə(r)] " [ə'ɡen] .  
**We talked about " The Case of the Dragon Figure " again .**  
我们 谈话 关于 " 这 案件 的 这 龙 数字 " 再次 .

又说了一回《龙图公案》。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [pli:zd] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .  
**Cixian and the others were not pleased to hear this .**  
- 和 这 其他的 是 不是 高兴 到 听到 这 .

次贤等不甚喜听，

[ðen] [ðeɪ] [pleɪd] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ɡeɪm] [wɪð] [ðə; ði][g'ɜ:lz] .  
**Then they played a drinking game with the girls .**  
然后 他们 玩 一个 喝 游戏 和 这 女孩们 .

便与群旦猜枚行令，

[ðeɪ] [pɑ:st] [ə'raʊnd] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**They passed around cups of wine .**  
他们 通过了 大约 杯子 的 葡萄酒 .

彼此传觞。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ðen] ['haɪəd] [ə'hʌðə(r)] [mə'dʒɪʃn] .  
**Young Master Hua then hired another magician .**  
年轻的 掌握 华 然后 雇用 其他 魔术师 .

华公子又叫了一档变戏法儿的，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][gəʊ][æt; ət][,aɪ 'ti:] .  
**I had a go at it .**  
我 有 一个 去 在 它 .

耍了一回。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][raɪz] ,  
**Just as the moon was about to rise ,**  
只是 作为 这 月亮 曾是 关于 到 上升 ;

堪堪月色将上，



[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] ['kænsld] [ə'gen] .  
**The banquet was cancelled again** .  
这 宴会 曾是 取消 再次 :

又撤了席，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .  
**I took a walk in the garden** .  
我 采取 一个 走 在 这 花园 :

在园中散步了一回。

[ðen] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:(r)][səʊ] [peəz] [ɒv; əv] [red] ['læntənz] [keɪm] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] .  
**Then a dozen or so pairs of red lanterns came to lead the way** .  
然后 一个 打 或者 所以 对 的 红色的 灯笼 来了 到 带领 这 方式 :

便有十数对的红灯笼前来引道，

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] [hæd; həd][ɔ:l] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kləʊðz] .  
**Young Master Hua and his guests had all changed their clothes** .  
年轻的 掌握 华 和 他的 客人 有 全部 已更改 他们的 衣服 :

华公子与诸客都更了衣，

[æz; əz][wi:; wi] [wɔ:kt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:k] , [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [red] ['læntənz] . . .  
**As we walked out of the park , accompanied by red lanterns** . . .  
作为 我们 步行 出去 的 这 公园 , 伴随 经过 红色的 灯笼 . . .

随着红灯笼步出了园，

[sti:l] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] - [hɔ:l] ,  
**Still coming from Enqing Hall** ,  
仍然 未来 从 - 大厅 ,

仍从恩庆堂来，

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [sɔ:] [braɪt] [laɪts] ['ʃaɪnɪŋ] .  
**But then I saw bright lights shining** .  
但 然后 我 锯 明亮的 灯 灼灼 :

却见明灯灿烂，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][mɪst] [wɜ:(r); wə(r)][laɪk] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .  
**The clouds and mist were like a rising sun** .  
这 云 和 薄雾 是 喜欢 一个 上升 太阳 :

霞彩云蒸的一般。

[prə'si:d] ['i:stwəd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skri:n] .  
**Proceed eastward from behind the screen** .  
继续 向东 从 在后面 这 屏幕 :

从屏后迤东而行，

['evriweə(r)] , [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .  
**Everywhere , the air was filled with the sounds of music and singing** .  
到处 , 这 空气 曾是 已填 和 这 声音 的 音乐 和 歌唱 :

处处笙歌盈耳，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] .  
**The lights were as bright as a rainbow** .  
这 灯 是 作为 明亮的 作为 一个 彩虹 :

灯彩如虹。

[ðeɪ] ['entəd] [θru:] [ə; eɪ] [mu:n] [geɪt] .  
**They entered through a moon gate** .  
他们 进入 通过 一个 月亮 门 :

进了一个月亮门，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ɑ:tʃweɪ] [meɪd] [ɒv; əv] ['kʌləf(ə)] [saɪk] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] .  
**A large archway made of colorful silk was erected in front of the gate** .  
一个 大的 拱道 制成 的 丰富多彩的 丝绸 曾是 竖立 在 正面 的 这 门 :

门前扎起一个五彩绸绦的大牌坊，

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv][læmps] [wɪð] [ˈpeɪntɪd] [glɑ:s] [ˈpætənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [ðeə(r)] .  
**Hundreds of lamps with painted glass patterns were hanging there .**  
数百 的 灯 和 绘 玻璃 图案 是 绞刑 那里 .

挂着几百盏玻璃画花的灯，

[ə; eɪ] [plæk] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑ:s] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .  
**A plaque is made of glass in the middle .**  
一个 牌匾 是 制成 的 玻璃 在 这 中间 .

中间玻璃镶成一匾，

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈkʌplət] [ɪz] [pleɪst] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] .  
**A long couplet is placed on both sides .**  
一个 长的 对联 是 放置 在 两个都 侧面 .

两旁一副长联。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑ:tʃweɪ] ,  
**After entering the archway ,**  
后 进入 这 拱道 ,

进了牌坊，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt]  
**Under the moonlight**  
在下面 这 月光

月光之下，

[si:] [ðə; ði] [eɪt] [ˈbra:ntʃɪz] [ɒv; əv][tɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:tjɑ:d] , [ɪˈlu:mɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] .  
**See the eight branches of tin in the courtyard , illuminated by the sun .**  
看 这 八 分支 的 锡 在 这 庭院 , 照明 经过 这 太阳 .

见庭心内八枝锡地照，

[tʃɒp] [ˈɪntu:] [ˈveəriəs] [ˈflaʊəz] ,  
**Chop into various flowers ,**  
劈 进入 各种各样的 花朵 ,

打成各种花卉，

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [lɪt] [wɪð] [læmps] .  
**The flowers are all lit with lamps .**  
这 花朵 是 全部点燃 和 灯 .

花心里都点着灯，

[ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ʃɒt] [aʊt] .  
**Fire was shot out .**  
火 曾是 射击 出去 .

射出火来，

[aɪ ˈti:] [ˈtru:li] [felt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdæz(ə)lɪŋ] [drɪˈspleɪ] [ɒv; əv] [laɪts] [ænd; ənd] [ˈfaɪəwɜ:ks] .  
**It truly felt like a dazzling display of lights and fireworks .**  
它 真的 毛毡 喜欢 一个 耀眼的 展示 的 灯 和 烟花 .

真觉火树银花一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈlaɪthaʊs] [əˈhed] .  
**There was another lighthouse ahead .**  
那里 曾是 其他 灯塔 前方 .

前面又是一个灯棚，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪdʒ] [wen]  
**They had just arrived at the stage when**  
他们 有 只是 到达的 在 这 阶段 什么时候

才到了戏台，

[ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈreɪdiənt] ,  
**Even more radiant ,**  
甚至 更多的 辐射状 ,

更为朗耀，

[tu:] [mə'ləʊdiəs] [sɔ:ŋz] [sʌŋ] [ɒn][bəuθ] [saɪdz]  
**Two melodious songs sung on both sides**  
二 悦耳动听 歌曲 唱 在 两个都 侧面

两厢清歌妙曲，

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [ˈɔ:rkədz] [ænd; ənd] [mʌsk] .  
**The air was filled with the fragrance of orchids and musk** .  
这 空气 曾是 已填 和 这 香味 的 兰花 和 麝香 .  
兰麝氤氲。

[ðə; ði] - [ə'bəʊd] [ɪz] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] .  
**The Liuqing Abode is right across the street** .  
这 - 住所 是 正确的 穿过 这 街道 .

对面就是留青精舍。

[səʊ] [ðeɪ] [let][ðə; ði] [gests] [ɪn] .  
**So they let the guests in** .  
所以 他们 让 这 客人 在 .

于是让众客进去，

['ɑ:ftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:t] ,  
**After taking a seat** ,  
后 采取 一个 座位 ,

入了坐，

[ðə; ði][həʊst][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [rezə'veɪʃn] .  
**The host has made a reservation** .  
这 主持人 有 制成 一个 预订 .

主人定了席，

[ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [ri:'sta:tɪd] .  
**The play was restarted** .  
这 玩 曾是 重新启动 .

重新开了戏，

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [ˌselɪ'breɪʃn] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] .  
**The joyous celebration was beyond description** .  
这 欢乐 庆典 曾是 超过 描述 .

这番畅饮欢呼难以描写。

['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,  
**Drinking until the second watch of the night** ,  
喝 直到 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

饮到二更，

[bəuθ][həʊst][ænd; ənd] [gest] [wɜ:(r); wə(r)] ['slaɪtli] [draŋk] .  
**Both host and guest were slightly drunk** .  
两个都 主持人 和 客人 是 轻微地 醉 .

主客皆有醉意，

[səʊ] [ðeɪ] [stɒpt] ['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .  
**So they stopped serving the dishes** .  
所以 他们 停止 服务 这 菜肴 .

便停了菜，

[rɪ'pleɪs] [wɪð] [fru:t] .  
**Replace with fruit** .  
代替 和 水果 .

换上果品，

[wi:; wi][sæt] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**We sat down for a while** .  
我们 卫星 向下 为了 一个 尽管 .

散坐一回。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈsɜ:vənts] [keɪm] [ʌp] .  
**Suddenly , the servants came up .**  
突然 , 这 仆人 来了 向上 .

忽见伺候的上来，

[ðə; ði] [ˈdɔ:mən] [rɪˈplaɪd] :  
**The doorman replied :**  
这 门卫 回复 :

说门上回话：

[ðeɪ] [sed] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [fɛŋ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .  
**They said Young Master Feng had arrived .**  
他们 说 年轻的 掌握 冯 有 到达的 .

说冯少爷来了，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .  
**We need to come in .**  
我们 需要 到 来 在 .

要进来。

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪf ju: ˈeɪ; hwa:][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .  
**Young Master Hua was taken aback .**  
年轻的 掌握 华 曾是 已采取 背 .

华公子怔了一怔，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [gʊd] ,  
" **good** ,  
" 好的 ,

“好，

[pli:z] [kʌm] [ɪn] .  
**Please come in .**  
请 来 在 .

就请进来，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [ˈstreɪndʒə(r)] [hɪə(r)] .  
**But there were no strangers here .**  
但 那里 是 不 陌生人 这里 .

却无生客在此。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [əˈraɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ? "  
" **Why did you arrive in the middle of the night ?** "  
" 为什么 做过 你 到达 在 这 中间 的 这 夜晚 ? "

“缘何三更半夜的才来？ ”

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪf ju: ˈeɪ; hwa:] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] . "  
" **They must be locked up in the city .** "  
" 他们 必须 是 已锁定 向上 在 这 城市 : "

“想必关在城里，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nəʊweə(r)] [tu:; tə] [rest] .  
There is nowhere to rest .  
那里 是 无处 到 休息 .

无歇处了。”

[ai] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .  
I waited for quite a while .  
我 等待 为了 相当 一个 尽管 .

候了好一回，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] [hɪə(r)] ['fʊtsteps] .  
Only then did I hear footsteps .  
仅有的 然后 做过 我 听到 脚步声 .

才听得脚步声，

[tu:] [smɔ:l] [hɔ:n] ['læntənz] [led] [ðə; ði] [wei] .  
Two small horn lanterns led the way .  
二 小的 喇叭 灯笼 引领 这 方式 .

两盏小明角灯引路，

[fɛŋ] [zaɪpeɪ] [stept] ['fɔ:wəd] ['kwɪkli] .  
Feng Zipei stepped forward quickly .  
冯 子佩 步 向前 迅速地 .

冯子佩抢步上前，

[hi:; hi] ['gri:tɪd] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] .  
He greeted Young Master Hua .  
他 问候 年轻的 掌握 华 .

与华公子见了礼，

[hi:; hi] [met] [wɪð] ['evriwʌn] [ə'gen] .  
He met with everyone again .  
他 遇见 和 每个人 再次 .

又与众人相见了，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ə'kweɪntəns] .  
They were all acquaintances .  
他们 是 全部 熟人 .

却也都为熟识。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ðen] ['ɔ:dəd] [hɪm] [tu:; tə] [saɪt] [ɒn] [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'trəʊðd]  
Young Master Hua then ordered him to sit on the seat of the betrothed  
年轻的 掌握 华 然后 订购 他 到 坐 在 这 座位 的 这 未婚妻  
[ə'fɪʃ(ə)l] .  
official .  
官方的 .

华公子即令其坐在聘才之上，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɑ:sk] ['kwɛstʃənz] .  
They are about to ask questions .  
他们 是 关于 到 问 问题 .

将要问话，

[zi:'aɪ] [pi:; i:'aɪ] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Zi Pei then smiled and said :  
zi 裴 然后 微笑 和 说 .

子佩便笑道：

" [gʊd] !  
" good !  
" 好的 !

“好！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['bæŋkwɪt] ,  
**Such a lively banquet** ,  
这样的 一个 热闹 宴会 ,

如此热闹请客，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][i:v(ə)n][kɔ:l][em 'i:] .  
**But they didn't even call me** .  
但 他们 没有 甚至 称呼 我 .

却不来叫我一声，

[ðeɪ] [wɒnt] [em 'i:][tu:; tə] [ba:dʒ] [ɪn] .  
**They want me to barge in** .  
他们 想 我 到 驳船 在 .

要我闯上门来。”

[ɛl,ɑɪ'ju:] - [sed] :  
**Liu Wenze said** :  
刘 - 说 :

刘文泽道：

" [aɪm][ə'freɪd] [jʊr; jər] ['bɪzi] [wɪð] ['səʊʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] . "  
" **I'm afraid you're busy with social engagements** . "  
" 我是 害怕的 你是 忙碌的 和 社会的 订婚 . "

“恐怕你应酬忙。

[ 'nəʊɪŋ] [wen] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:]  
**Knowing when to be free**  
会心 什么时候 到 是 自由的

知道空闲，

[aɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ][hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .  
**I brought you here this morning** .  
我 带来 你 这里 这 早晨 .

我早上就带了你了。”

[ðɪs] [meɪd] ['evriwʌn] [lɑ:f] .  
**This made everyone laugh** .  
这 制成 每个人 笑 .

说得众人笑了，

[zi:'aɪ][pi:,i:'aɪ] [ɪg'no:d] [hɪm] .  
**Zi Pei ignored him** .  
zi 裴 忽略 他 .

子佩也不理会，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['dʒentlmən] .  
**He then took a look at those gentlemen** .  
他 然后 采取 一个 看 在 那些 先生们 .

便把那些个相公看了一眼，

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [dræŋk] [tu:] [kʌps][ɒv; əv] [waɪn] [tə'geðə(r)] .  
**That is , they drank two cups of wine together** .  
那 是 , 他们 喝 二 杯子 的 葡萄酒 一起 .

即让合席饮了两杯酒，

[hi:; hi] [ðen] [et; eɪt][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [baɪts][ɒv; əv] [fu:d] [baɪ] [hɪm'self] .  
**He then ate a few more bites of food by himself** .  
他 然后 吃 一个 很少 更多的 咬 的 食物 经过 他自己 .

才又自己吃了几箸菜。

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] ['hʌŋɡri] .  
**Young Master Hua saw that he looked hungry** .  
年轻的 掌握 华 锯 那 他 看起来 饥饿的 .

华公子见他光景饿了，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :  
**He then asked :**  
他 然后 问 :

便问道:

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [tə'deɪ] ?  
**Where are you today ?**  
在哪里 是 你 今天 ?

“你今日在何处？”

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][‘əʊnli] [ə'raɪvɪŋ] [naʊ] ?  
**Why are you only arriving now ?**  
为什么 是 你 仅有的 抵达 现在 ?

怎么这时候才来？”

[zi:'aɪ][pi:;i:'aɪ] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zi Pei shook her head and said :**  
zi 裴 摇晃 她 头 和 说 :

子佩摇摇头道:

" [doʊnt] ['men](ə)n] [aɪ 'ti:] . "  
**" Don't mention it . "**  
" 不 提到 它 . "

“不要说起。”

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['i:t(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [pi:s] [ʊv; əv]['æp(ə)l] .  
**He had just eaten another piece of apple .**  
他 有 只是 吃 其他 片 的 苹果 .

才又吃了一块苹果，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said :**  
他 然后 说 :

接着说道:

" [æn; ən] ['eksələnt] [geɪm] "  
**" An excellent game "**  
" 一个 出色的 游戏 "

“绝好一局，

[aɪ 'ti:] [endɪd] [ʊn][ə; eɪ]['saʊə(r)] [nəʊt] .  
**It ended on a sour note .**  
它 结束 在 一个 酸的 笔记 .

弄得不欢而散。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,  
**At this point ,**  
在 这 观点 ,

说到此，

[bʌt; bət][aɪ][wʊz; wəz] [tu:] ['leɪzi][tu:; tə] [kən'tɪnju:] .  
**But I was too lazy to continue .**  
但 我 曾是 也 懒惰的 到 继续 .

却又懒说下去，

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwaɪ] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道:

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [pɑ:t] [ʊn][bæd] [tɜ:mz] ?  
**Why did they part on bad terms ?**  
为什么 做过 他们 部分 在 坏的 条款 ?

“为何不欢而散？”

[tɛl] [ɛm 'i:] .  
**Tell me** :  
告诉 我 :

你且说来。”

[zi:'aɪ][pi:,i:'aɪ] [sed] :  
**Zi Pei said** :  
zi 裴 说 :

子佩道：

" [tə'deɪ] [aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] - [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] . "  
" **Today I returned to Zirong with my brother - in - law** . "

“今日和我妻舅归自荣，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [wu:] - [haʊs] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz]  
**They went together to his brother - in - law Wu Dashan's house to celebrate his**  
他们 去 一起 到 他的 兄弟 - 在 - 法律 吴 - 房子 到 庆祝 他的  
[ænts] ['bɜ:θdeɪ] .  
**aunt's birthday** .  
姑姑的 生日 :

同到他的妻舅乌大傻家替他婢娘祝寿。”

[dʒɒŋ] [ju] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [lɑ:f] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðɪs] .  
**Zhong Yu wanted to laugh when she heard this** .  
钟 于 通缉 到 笑 什么时候 她 听到 这 :

仲雨听了要笑，

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [wɪð] [wu:] [dæʃən] "  
" **With Wu Dashan** "  
" 和 吴 大山 "

“有了乌大傻，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnə'prəʊpriət] .  
**That would be inappropriate** .  
那 会 是 不当 :

自然就不妥了。”

[wen] [zi:] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wen Ze nodded and said** :  
温 泽 点头 和 说 :

文泽点点头道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [tɔ:k] [ɪz] ['defɪnətli] [wɜ:θ] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] . "  
" **This kind of talk is definitely worth listening to** . "  
" 这 种类 的 讲话 是 确实 值得 聆听 到 . "

“这套话倒必定可听，

" [spi:k] ['kwɪkli] . "  
" **Speak quickly** . "  
" 说话 迅速地 . "

快说罢。”

[zi:'aɪ][pi:,i:'aɪ] [sed] :  
**Zi Pei said** :  
zi 裴 说 :

子佩道：



[ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] - [ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [wið] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .  
**Gui Zirong also made an appointment with his father - in - law** .  
图形用户界面 - 还 制成 一个 预约 和 他的 父亲 - 在 - 法律 .

“归自荣并约了他小丈人，

[aɪ] [brɔːt] [ðəʊz] [fɔː(r)] [gɪr] .  
**I brought those four gears** .  
我 带来 那些 四 齿轮 .

带了那四个档子。

[bɪɡ] [fuːl] [ˈɔːlsəʊ] [ˈtriːtɪd] [tuː] [ˈteɪblz] [pɒ; əv] [gests] .  
**Big Fool also treated two tables of guests** .  
大的 傻子 还 治疗 二 表格 的 客人 .

大傻也请了两桌客，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .  
**And some friends from the south** .  
和 一些 朋友们 从 这 南 .

并些南边朋友。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈæktəz] [huː] [kæn; kən] [swɪtʃ] [rəʊlz] .  
**There are a few actors who can switch roles** .  
那里 是 一个 很少 演员 WHO 能 转变 角色 .

有几个会串戏的在内，

[ˈevriwʌn] [əˈɡriːd] :  
**Everyone agreed** :  
每个人 同意 :

大家公议：

" [iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [kənˈtrɪbjʊːts] [ten] [strɪŋz] [pɒ; əv] [kæʃ] . "  
" **Each person contributes ten strings of cash** . "  
" 每个 人 贡献 十 字符串 的 现金 . "

“每人凑钱十吊，

[ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][pɒ; əv] [ˈnaɪnti] [strɪŋz] [pɒ; əv] [kæʃ] [wɜː(r); wə(r)] [əbˈteɪnd] .  
**A total of ninety strings of cash were obtained** .  
一个 全部的 的 九十 字符串 的 现金 是 获得 .

共得九十吊，

[səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ɒŋ][ðə; ði] - [truːp] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] .  
**So they called on the Quanfu Troupe to perform** .  
所以 他们 称为 在 这 - 剧团 到 履行 .

遂叫了全福班演戏。

[ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] - [wɒz; wəz] [ˈhæpi] .  
**Gui Zirong was happy** .  
图形用户界面 - 曾是 快乐的 .

归自荣高兴，

[hiː; hi][ˌsiː ˈəʊ] - [stɑːd] [wið] [ə; eɪ][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [lyː][ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] [kɔːld] " [ɪkˈskluːsɪv] [pəˈzeʃ(ə)n] . "  
**He co - starred with a man surnamed Lü in a play called " Exclusive Possession** . "  
他 合作 - 星形 和 一个 男人 姓氏 鲁 在 一个 玩 称为 " 独家的 拥有 . "

与一个姓吕的串了一出《独占》。”

[wen] [ziː] [sed] :  
**Wen Ze said** :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡlɔːri] [pɒ; əv] [wʌnz] [bɜːθ] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] . "  
" **Returning to the glory of one's birth is a good thing** . "  
" 返回 到 这 荣耀 的 一个人的 出生 是 一个 好的 事物 . "

“归自荣本生得好，

[hiː; hi]      [ˈʃʊdn̩t]      [hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti]      [wið] [hɪz; ɪz] [ˈkɒŋkjʊbeɪn] .  
**He shouldn't have lived outside the city with his concubine .**  
他      不应该      有      居住地      外部      这      城市      和      他的      妾      .  
就是不该同小老婆另住在城外。

[aɪ] [hɜːd]      [ˈðer]      [stiːl]      [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [faɪˈnænʃəli; fəˈnænʃəli] .  
**I heard they're still struggling financially .**  
我      听到      它们是      仍然      挣扎      财务方面      .  
听说仍旧窘迫得很。”

[ˌziːˈaɪ][piː;iːˈaɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [wɪŋk] .  
**Zi Pei gave him a wink .**  
zi      裴      给予      他      一个      眨眼      .  
子佩丢个眼色，

-      [ɪz][nɒt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ]      [ˈeniθɪŋ]      [mɔː(r)] .  
**Wenze is not going to say anything more .**  
-      是      不是      去      到      说      任何事物      更多的      .  
文泽不说了，

[ˈʃaʊ]      -      [sniə]      .  
**Xiao Cixian sneered .**  
肖      -      冷笑      .  
萧次贤冷笑一声，

[ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt][ɪz][laɪk]      [ˈwɒntɪŋ]      [tuː; tə] [spiːk] [bʌt; bət][nɒt]      [ˈseɪɪŋ]      [aɪ ˈtiː] .  
**Hiring talent is like wanting to speak but not saying it .**  
招聘      天赋      是      喜欢      想要      到      说话      但      不是      说      它      .  
聘才像要说话又不说。

[ˌziːˈaɪ][piː;iːˈaɪ] [sed] :  
**Zi Pei said :**  
zi      裴      说      :  
子佩道：

"      [ðeɪ] [dʒʌst][laɪk][tuː; tə][ækt][ɪn]      [ˈdɪfrənt]      [muːvɪz]      .  
" **They just like to act in different movies .** "  
"      他们      只是      喜欢      到      行为      在      不同的      电影      .  
“他们爱串戏罢了，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]      [drægd]      [em ˈiː][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] .  
**And then she dragged me into it .**  
和      然后      她      拖拽      我      进入      它      .  
偏又拉上我。”

[jʌŋ]      [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈer; hwaː] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的      掌握      华      说      :  
华公子道：

"      [ɡʊd]      ,  
" **good** ,  
"      好的      ,  
“不错，

[jɔː(r); jə(r)]      [ˈsɪŋɪŋ]      [ɪz][ðə; ði] [best] .  
**Your singing is the best .**  
你的      歌唱      是      这      最好的      .  
你的戏是唱得最好的，

[aɪ] [θɪŋk]      [ðer]      [ˈiːv(ə)n][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðem; ðəm] .  
**I think they're even better than them .**  
我      思考      它们是      甚至      更好的      比      他们      .  
我看比他们还强些。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['striŋɪŋ] [tə'geðə(r)] [tə'deɪ] ?  
**What are we stringing together today ?**  
什么 是 我们 串 一起 今天 ?

今日串的是什么呢？ ”

[zi:'aɪ][pi:,i:'aɪ] [sed] :  
**Zi Pei said :**  
zi 裴 说 :

子佩道：

" [ɪts] [faɪn] [tu:; tə] [hæŋ] [aʊt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] . "  
**" It's fine to hang out with others . "**  
" 它是 美好的 到 悬挂 出去 和 其他的 " :

“和别人串也好，

[bʌt; bət] [ðæt] [bɪg] ['ɪdiət] [dʒʌst] [ˌwʊdnt] [li:v] [em 'i:] [ə'ləʊn] .  
**But that big idiot just wouldn't leave me alone .**  
但 那 大的 笨蛋 只是 不会 离开 我 独自的 :

偏偏大傻子死缠住了，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [sɪŋ] " ['kæptʃə(r)] [ə'laɪv] " [wɪð] [hɪm] .  
**I want to sing " Capture Alive " with him .**  
我 想 到 唱歌 " 捕获 活 " 和 他 :

要与他唱《活捉》。

[ðə; ðɪ]['taɪt(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pleɪ] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [kən'sɪdəd] [ʌn'lʌki] .  
**The title of the play was already considered unlucky .**  
这 标题 的 这 玩 曾是 已经 经过考虑的 倒霉 :

本来戏名就不吉利，

[bɪg] [fu:l] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [bəʊθ] [dʌl] [ænd; ənd]['stju:pɪd] .  
**Big Fool was born both dull and stupid .**  
大的 傻子 曾是 出生 两个都 乏味的 和 愚蠢的 :

大傻生得又呆又笨，

[aɪm][nɒt] [gʊd] [æt; ət] ['meni] [θɪŋz] .  
**I'm not good at many things .**  
我是 不是 好的 在 许多 事物 :

种种不在行，

[ɪts] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .  
**It's too much to describe .**  
它是 也 很多 到 描述 :

难以尽述，

[ðəʊz] ['wɒtʃɪŋ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑ:f] .  
**Those watching couldn't help but laugh .**  
那些 观看 不能 帮助 但 笑 :

看的人也不住的笑。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə]['entə(r)] ,  
**Just as it was time to enter ,**  
只是 作为 它 曾是 时间 到 进入 ,

正到进场的时候，

[aɪ] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['hæŋkətʃɪf] [əʊvə(r)] [hɪm] .  
**I put the handkerchief over him .**  
我 放 这 手帕 超过 他 :

我将帕子套住了他，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɔ:kt] [ɪn] .  
**Suddenly a group of people walked in .**  
突然 一个 团体 的 人们 步行 在 :

忽然走进了一群人来，

[rɪ'ɡɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [,aɪ 'tiː][ɪz][səʊp][ɔː(r)] [waɪt] ,  
**Regardless of whether it is soap or white ,**  
不管 的 无论 它 是 肥皂 或者 白色的 ,  
不论皂白,

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [bɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .  
**He took out a bill from the Ministry of Justice .**  
他 采取 出去 一个 账单 从 这 部 的 正义 .  
拿出刑部一张票子,

[hiː; hi] [ˈʃəʊd] [,aɪ 'tiː][tuː; tə] ['evriwʌn] .  
**He showed it to everyone .**  
他 显示 它 到 每个人 .  
给众人瞧了瞧,

[dʒʌst][ə; eɪ] [tʃeɪn] ,  
**Just a chain ,**  
只是 一个 链 ,  
就一条链子,

[ðeɪ] [drægd] [ðə; ði][bɪɡ] ['ɪdɪət] [aʊt] .  
**They dragged the big idiot out .**  
他们 拖拽 这 大的 笨蛋 出去 .  
把大傻子拉了出去。

[ðə; ði] [ 'grænd,mʌðə ] [ɪn'saɪd] ['stɑːtɪd] ['kraɪɪŋ] ['æŋkʃəsli] .  
**The grandmothers inside started crying anxiously .**  
这 祖母们 里面 开始 哭泣 焦虑地 .  
里头奶奶们急得哭号起来。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [waɪ] .  
**No one knew why .**  
不 一 知道 为什么 .  
众人不晓得是什么缘故,

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] .  
**He wanted to go out and try to persuade them .**  
他 通缉 到 去 出去 和 尝试 到 说服 他们 .  
欲待出去劝解,

[ðev] [ɔː'lredi] [rʌn] [ɒf] .  
**They've already run off .**  
他们有 已经 跑步 离开 .  
他们已经飞跑去了,

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɑːsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [səʊ][,nɒn'sensɪk(ə)] ?  
**How can you ask someone to do something so nonsensical ?**  
如何 能 你 问 某人 到 做 某物 所以 荒谬的 ?  
没头没脑的叫人怎样,

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['skætə(r)] .  
**They had no choice but to scatter .**  
他们 有 不 选择 但 到 分散 .  
只得一哄而散。

- ['kænɒt] [liːv] .  
**Zirong cannot leave .**  
- 不能 离开 .  
自荣是不能走的,

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][,diː 'eɪ] ['fɑːz] [kləʊz] [frendz] [ðeə(r)] .  
**There were also a few of Da Sha's close friends there .**  
那里 是 还 一个 很少 的 达 沙的 关闭 朋友们 那里 .  
还有大傻几个至交在那里,

[səʊ][ai] [keɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [hiə(r)] .  
**So I came all the way here .**  
所以 我 来了 全部 这 方式 这里 .

我便一直到这里来。”

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] [wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðɪs] .  
**Everyone was amazed when they heard this .**  
每个人 曾是 惊叹 什么时候 他们 听到 这 .

众人听了也都称奇，

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

[ˈɔ:lsəʊ] [gest] [aɪˈti:] [wɒz; wəz] - % .  
**also guessed it was 80 % .**  
还 猜对了 它 曾是 - % .

“我也猜着八分了。

[ðɪs] [ˈmætə(r)][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][frɒm; frəm][ˈgu:i; ,dʒi: ju: ˈaɪ] - .  
**This matter originated from Gui Zirong .**  
这 事情 起源于 从 图形用户界面 - .

这事还是为着归自荣起的，

[wu:] [dæʃən] [ˈəʊnli] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [səˈpɔ:tɪŋ] [rəʊl][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] .  
**Wu Dashan only listened to the supporting role in the play .**  
吴 大山 仅有的 听着 到 这 支持 角色 在 这 玩 .

乌大傻不过听了衬戏，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði][ˈbɔ:də(r)] [waɪn] ,  
**After drinking the border wine ,**  
后 喝 这 边界 葡萄酒 ,

吃了镶边酒，

[hi:; hi] [ðʌs] [tʊk] [ɒŋ][ðə; ði][ˈbɜ:d(ə)n][ɒv; əv][ˈgu:i; ,dʒi: ju: ˈaɪ] - [ˈsʌfərɪŋ] .  
**He thus took on the burden of Gui Zirong's suffering .**  
他 因此 采取 在 这 负担 的 图形用户界面 - 痛苦 .

便替归自荣担了个苦海的干系。”

[fɛŋ] [zaɪpeɪ] [sed] :  
**Feng Zipei said :**  
冯 子佩 说 :

冯子佩道：

[ai][daʊnt] [nəʊ] .  
**I don't know .**  
我 不 知道 .

“我倒不知，

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [waɪ] ?  
**Do you know why ?**  
做 你 知道 为什么 ?

你知是为着什么？ ”

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

" [aɪm][dʒʌst] [gesɪŋ] . "  
**" I'm just guessing . "**  
" 我是 只是 猜测 . "

“我也是猜测。

[ai] [h3:d] [ˈpi:p(ə)] [seɪ] :  
**I heard people say** :  
我 听到 人们 说 :

我听得人说:

[wu:][di: ˈeɪ] [ˈæzi] [fɔ:dʒd] [ə; eɪ] [haʊs] [di:d] .  
**Wu Da Shazi forged a house deed** .  
吴 达 沙子 锻造 一个 房子 契据 :

乌大傻子造了张假房契,

[hi:; hi] [lent] [ˈgu:ɪ; ,dʒi: ju: ˈaɪ] - [sɪks] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**He lent Gui Zirong six hundred strings of cash** .  
他 借出的 图形用户界面 - 六 百 字符串 的 现金 :

替归自荣借了六百吊钱,

[wen] [ðə; ði][ˈlendə(r)] [faʊnd] [aʊt] ,  
**When the lender found out** ,  
什么时候 这 贷款机构 成立 出去 ,

听得借主知道了,

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [su:] [hɪm] .  
**We should sue him** .  
我们 应该 起诉 他 :

要告他。

[ai] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðɪs] .  
**I think it must be this** .  
我 思考 它 必须 是 这 :

我想一定是此事了。”

[fɛŋ] [zaipei] [sed] :  
**Feng Zipei said** :  
冯 子佩 说 :

冯子佩道:

" [ˈsʌmwɒt] [ˈsɪmələ(r)] , "  
**" Somewhat similar** , "  
" 有些 相似的 , "

“有点像,

[ðə; ði] [ˈmʌni] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [jeəd] [brɪtwi:n] [zi:ˈaɪ] [rɒŋ] [ænd; ənd][di: ˈeɪ][es eɪtʃ ˈeɪ] .  
**The money was to be shared between Zi Rong and Da Sha** .  
这 钱 曾是 到 是 共享 之间 zi 荣 和 达 沙 :

钱是归自荣与大傻两个分用的,

[naʊ] [ɪts] [dʒʌst][wu:] [dæʃən] [huz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv][bæd] [lʌk] .  
**Now it's just Wu Dashan who's having a run of bad luck** .  
现在 它是 只是 吴 大山 谁是 拥有 一个 跑步 的 坏的 运气 :

如今倒是乌大傻一人倒运了。”

[ɛlɑɪˈju:] - [sed] :  
**Liu Wenze said** :  
刘 - 说 :

刘文泽道:

" [ðæt] [bɪɡ] [ˈɪdiət][wu:] "  
**" That big idiot Wu "**  
" 那 大的 笨蛋 吴 "

“这个乌大傻子,

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [bɔ:n] [wɪð] [ʌnˈju:ʒuəl] [ˈfi:tʃəz] .  
**He was also born with unusual features** .  
他 曾是 还 出生 和 异常 特征 :

也生得特奇,

[dʌl] [ænd; ənd][ˈstjuːpɪd] ,  
**Dull and stupid** ,  
乏味的 和 愚蠢的 ,

又呆又傻，

[hiː; hi] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɒnʃən] [fɔː(r); fə(r)][ˈdraːmə] .  
**He does have a penchant for drama** .  
他 做 有 一个 爱好 为了 戏剧 .

倒是个戏癖。

[ten] [ˈθiətəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,  
**Ten theaters outside the city** ,  
十 剧院 外部 这 城市 ,

城外十个戏园，

[hiː; hi] [meɪks] [ʃʊə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ˈevriweə(r)] [ˈevri] [deɪ] .  
**He makes sure to go everywhere every day** .  
他 制作 当然 到 去 到处 每一个 天 .

他每天必处处走到，

[jʊd] [wɔːk] [θruː] [ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n][æt; ət] [liːst] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [taɪmz] .  
**You'd walk through a garden at least four or five times** .  
你会 走 通过 一个 花园 在 至少 四 或者 五 时代 .

一个园子里至少也走个四五回。

[wɪð] [hiːz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ˈtɪltɪd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,  
**With his shoulders tilted to one side** ,  
和 他的 肩膀 斜 到 一 边 ,

歪着肩膀，

[ðə; ði][məʊst] [dɪˈtestəbl] [θɪŋ] [ɪz] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ʊv; əv] [ˈtætəd] [səʊp] [buːts] .  
**The most detestable thing is wearing a pair of tattered soap boots** .  
这 最多 可恨 事物 是 穿着 一个 一对 的 破烂 肥皂 靴子 .

最可厌的是穿双破皂靴，

[ðeɪ] [ˈwɒndə] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .  
**They wandered around in a daze** .  
他们 漫步 大约 在 一个 发呆 .

混混沌沌的走去走来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbeəli] [met] [wʌns] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [liːnd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .  
**They had barely met once when he stopped and leaned to one side** .  
他们 有 仅仅 遇见 一次 什么时候 他 停止 和 倾斜 到 一 边 .

略有一面之交就斜着身子站住了，

[nəʊ][wʌn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] .  
**No one wanted to keep him** .  
不 一 通缉 到 保持 他 .

人又不留他，

[ˈhelpləs] , [aɪ] [went] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [əˈgen] .  
**Helpless , I went over there again** .  
无助 , 我 去 超过 那里 再次 .

没奈何又走过去。

[aɪ][wɒʊnt] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pleɪ] , [ðæts] [faɪn] .  
**I won't watch the play , that's fine** .  
我 惯于 手表 这 玩 , 那就是 美好的 .

我不看戏便罢，

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈθiətə(r)] , [jʊr; jər] [baʊnd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː][hɪm] .  
**If you go to the theater , you're bound to run into him** .  
如果 你 去 到 这 剧院 , 你是 边界 到 跑步 进入 他 .

若看戏必遇他的。”

- [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Cixian laughed and said :**  
- 笑了 和 说 :

次贤笑道：

[hi:; hi][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][frɒm; frəm][ˈdʒə'dʒjɑ:n] .  
**He is also from Zhejiang .**  
他 是 还 从 浙江省 :

“他也是我们浙江人，

[hi:; hi] [lʊks] [laɪk] [hi:z] [ri:d] [bʊks] .  
**He looks like he's read books .**  
他 看起来 喜欢 他是 读 图书 :

我看他书倒像念过的。”

[ʒɑ:ŋ] [dʒʊŋ'ju:] [sed] :  
**Zhang Zhongyu said :**  
张 中宇 说 :

张仲雨道：

[nɒt] [ˌnesə'serəli] .  
**Not necessarily .**  
不是 一定 :

“也不见得，

[ɔ:ɪ'dəʊ] [ai][daʊnt] [ʌndə'stænd] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ænd; ənd] [saɪəns] . . .  
**Although I don't understand literature and science . . .**  
虽然 我 不 理解 文学 和 科学 . . .

我虽不懂文理，

[ai] [ˈnəʊtɪst] [hɪz; ɪz] [ˈhændraɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [ˈrɪledʒəb(ə)l] .  
**I noticed his handwriting was completely illegible .**  
我 注意到 他的 手写 曾是 完全地 无法辨认 :

我见他那字就不成个样子。”

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [daʊnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] , "  
**" Don't talk about these people , "**  
" 不 讲话 关于 这些 人们 , "

“别讲这些人，

[hu:] [k'eəz] [ɪf] [hi:z] [ˈstju:pɪd][ɔ:(r)][nɒt] .  
**Who cares if he's stupid or not .**  
WHO 关心 如果 他是 愚蠢的 或者 不是 :

管他傻不傻。

[zaɪpeɪ] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [sɪŋ] [ˈɒprə] .  
**Zipei , you can sing opera .**  
子佩 , 你 能 唱歌 歌剧 :

子佩你会唱戏，

[waɪ] [daʊnt][ju:; jʊ][gəʊ][ɒn][steɪdʒ][ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ?  
**Why don't you go on stage and sing a song ?**  
为什么 不 你 去 在 阶段 和 唱歌 一个 歌曲 ?

你何不上台唱一出，

[ʃəʊ] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈskɪlz] ;  
**Show off your skills ;**  
展示 离开 你的 技能 ;

显显本领；



[bɪ'saɪdʒ] , [ˈmeni] [ˌkɒnə'səː] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .  
Besides , many connoisseurs are here .

除了 , 许多 鉴赏家 是 这里 .

况且多少赏鉴家都在此，

[ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [ˈflætə(r)][ɔː(r)] [fɔːn] [əˈpɒn]  
Or those who flatter or fawn upon

或者 那些 WHO 奉承 或者 讨好 之上

或者巴结的上，

[ɪts] [ˈsʌmwɒt] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .  
It's somewhat beneficial for you .

它是 有些 有利 为了 你 .

于你有点好处。”

[ˌziːˈaɪ][piː; iːˈaɪ][spæt][ænd; ənd] [sed] :  
Zi Pei spat and said :

zi 裴 争吵 和 说 :

子佩啐了一口道：

" [aɪm][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] . "  
" I'm not your husband . "

" 我是 不是 你的 丈夫 . "

“我又不是相公，

[huːm] [[ʊd; ʃəd][wiː; wi] [ˈkʌrɪ] [ˈfeɪvə(r)] [wɪð] ?  
Whom should we curry favor with ?

谁 应该 我们 咖喱 偏爱 和 ？

要巴结谁？ ”

[tʃʊ] [sed] :  
Xu Ziyun said :

徐 子云 说 :

徐子云道：

" [huː] [triːts] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ? "  
" Who treats you as a husband ? "

" WHO 款待 你 作为 一个 丈夫 ？ "

“谁又当你是相公？

[gʌ] [ˈtʃuː] [ðen] [əˈpiəd] .  
Gu Qu then appeared .

顾 曲 然后 出现 .

就是顾曲登场，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [self] - [ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ənd][rəʊˈmæntɪsɪzəm] .  
It's also a matter of self - admiration and romanticism .

它是 还 一个 事情 的 自己 - 钦佩 和 浪漫主义 .

也是风流自赏的事。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [juː; jʊ] [pə'zes] [sʌtʃ] [ˈbjuːtɪ] ,  
Moreover , you possess such beauty ,

而且 , 你 具有 这样的 美丽 ,

况你具此美貌，

[nɒt] [siːkɪŋ] [preɪz]  
Not seeking praise

不是 寻求 称赞

不教人赞声，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ɪn'dʒʌstɪs] ?  
Wouldn't that be a terrible injustice ?

不会 那 是 一个 糟糕的 不公正 ？

岂不也冤枉煞了。”

[wʌn]   [ˈsentəns]   [frɒm; frəm][ju:; jʊ]  
One sentence from you  
—        句子        从        你

你一句，

[aɪl]   [sei]   [wʌn]   [θɪŋ]   ,  
I'll say one thing ,  
患病的    说        —        事物        ,

我一句，

[ðɪs]   [meɪd]   [fɛŋ]   [zaɪpeɪ]   [ˈsʌmwɒt]   [ˈæktɪv]   .  
This made Feng Zipei somewhat active .  
这        制成        冯        子佩        有些        积极的        .

说得冯子佩有些活动，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
sidewalk :  
人行道        :

便道：

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]   [ˈwɜ:kəz]   [tə'deɪ]   .  
There are no workers today .  
那里        是        不        工人        今天        .

“今日没有伙计，

" [aɪ] [kænt]   [sɪŋ]   [aɪ 'ti:]   .   "  
" I can't sing it   .   "  
" 我        不能        唱歌        它        :    "

唱不成的。”

[jʌŋ]   [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sed] :  
Young Master Hua said :  
年轻的        掌握        华        说        :

华公子道：

" [waɪ] [nɒt] ?   "  
" Why not ? "   "  
" 为什么    不是        ?    "

“怎么没有？

[ju:; jʊ][doʊnt]   [sɪŋ]   [wɪð]   [ðə; ði] [ˈʌðə(r)]   [ˈstju:dnts]   [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [klɑ:s]   ,  
You don't sing with the other students in your class ,  
你        不        唱歌        和        这        其他        学生        在        你的        班级        ,

你就不和班里人唱，”

[hi:; hi]   [ paʊt ]   [ænd; ənd] [sed] :  
He pouted and said :  
他        撅嘴        和        说        :

呶嘴道：

" [ʒɑ:ŋ]   [lɑʊ] [ɜ:(r)] ,  
" Zhang Lao Er ,  
"        张        老挝        呃        ,

“张老二，

[bɒs]   [weɪ] [ɪz] [ˈveri]   [gʊd]   [æt; ət][aɪ 'ti:]   .  
Boss Wei is very good at it .  
老板        魏        是        非常        好的        在        它        .

魏老大就很在行的。”

[dʒɒŋ]   [ju]   [ʃʊk]   [hɪz; ɪz] [hed]   [ænd; ənd] [sed] :  
Zhong Yu shook his head and said :  
钟        于        摇晃        他的        头        和        说        :

仲雨摇头道：

[ai][kænt] ,  
**I can't** ,  
我 不能 ,

“我不能，

[br'saɪdz] , [ai]['əʊnli] [nəʊ] [ə; ei] [fju:] [əʊld] - ['fæ](ə)nd] [sɔ:ŋz] .  
**Besides** , **I only know a few old - fashioned songs** .  
除了 , 我 仅有的 知道 一个 很少 老的 - 造型 歌曲 .

况且我只会几套老生曲子，

[ʃi; ʃi][ɪz][nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**She is not good enough for him** .  
她 是 不是 好的 足够的 为了 他 .

也配不上他。

[bɒs] [weɪ][ɪz] [gʊd] .  
**Boss Wei is good** .  
老板 魏 是 好的 .

魏老大可以，

[nɒt] ['əʊnli] [jʌŋ] [men] ,  
**Not only young men** ,  
不是 仅有的 年轻的 男人 ,

不但小生，

[li:'æŋ] [nu:d(ə)lz]  
**Lian Erhua noodles**  
连 儿花 面条

连二花面、

[θri:] - ['flaʊə(r)][nu:d(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] ['vɜ:sətəɪl] .  
**Three - flower noodles are versatile** .  
三 - 花 面条 是 多才多艺的 .

三花面全能。”

[weɪ] - [dʒʌst] [kept] ['la:fɪŋ] .  
**Wei Pincai just kept laughing** .  
魏 - 只是 保留 笑 .

魏聘才只顾笑，

[ðeɪ] [doʊnt] [rɪ'kru:t] ['aɪðə(r)] .  
**They don't recruit either** .  
他们 不 招募 任何一个 .

也不招揽，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'fju:z] .  
**They did not refuse** .  
他们 做过 不是 拒绝 .

也不推辞。

[tʃʊ] [sed] :  
**Xu Ziyun said** :  
徐 子云 说 :

徐子云道：

" [ðæt] [gəʊz] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] . "  
**" That goes without saying . "**  
" 那 去 没有 说 . "

“这不用说了，

[pli:z] , ['brʌðə(r)] [weɪ] , [ænd; ənd][zaɪpeɪ] , [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ə; ei][traɪ] .  
**Please , Brother Wei , and Zipei , give it a try** .  
请 , 兄弟 魏 , 和 子佩 , 给 它 一个 尝试 .

就请魏兄与子佩一试，

[ðeə(r)] [skɪl] ['lev(ə)lɪz][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈkɒmpərəb(ə)] .

Their skill levels were also comparable .  
他们的 技能 级别 是 还 可比 :

也是工力悉敌的。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] ['tælənt] :

Recruiting Talent :  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [aɪm][əˈfreɪd] [ɪts] [nɒt][ðə; ði] [raɪt] [fɪt] . "

" I'm afraid it's not the right fit . "  
" 我是 害怕的 它是 不是 这 正确的 合身 : "

“只怕不对路，

[bɪˈsaɪdɪz] , ['hævnt] [aɪ] [kənˈsʌltɪd] [zaɪpeɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?

Besides , haven't I consulted Zipei about it ?  
除了 , 还没有 我 咨询 子佩 关于 它 ?

况且没有请教过子佩怎么样？ ”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪf juː ˈeɪ; hwaː] [sed] :

Young Master Hua said :  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [ðæts] [faɪn] [tuː] . "

" That's fine too . "  
" 那就是 美好的 也 : "

“这也不妨。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnkənˈsɪstənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ænd; ənd] ['mænəɾɪzəm] .

There are inconsistencies in the tone and mannerisms .  
那里 是 不一致之处 在 这 语气 和 举止 :

关目腔调有不合处，

[dʒʌst] [tʃek] [aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːhænd] .

Just check it beforehand .  
只是 查看 它 预先 :

预先对一对就是了。

[bɪˈsaɪdɪz] , [aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] ['suːdʒəu] ['neɪtɪvz] ['tiːtʃɪŋ] ['mjuːzɪk][hɪə(r)] .

Besides , I have several Suzhou natives teaching music here .  
除了 , 我 有 一些 苏州 本地人 教学 音乐 这里 :

况且我这里教曲的苏州人也有好几个，

[dʒʌst][hæv; həv][ðem; ðəm] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .

Just have them take care of things .  
只是 有 他们 拿 关心 的 事物 :

叫他们伺候场面就是了。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] ['tælənt] :

Recruiting Talent :  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

" If that's the case ,  
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ðə; ði] [fluːt] [mʌst; məst][biː; bi] [pleɪd] [ɒn] ['wenzdeɪ] .

The flute must be played on Wednesday .  
这 长笛 必须 是 玩 在 周三 :

必须周三的笛子，

[tʃɪŋ] - [ˈdrʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈklæpə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [wɒz; wəz][suːˈpɜːb] .  
**Qin Jiu's drumming and clapper playing was superb .**  
秦 - 打鼓 和 拍板 玩耍 曾是 高超 .

秦九的鼓板方妙。”

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ðen] [hæd; həd][aɪ ˈtiː] [brɔːt] [ʌp] .  
**Young Master Hua then had it brought up .**  
年轻的 掌握 华 然后 有 它 带来 向上 .

华公子便叫人传了上来。

[ˈsɜːvɪŋ] [ɒn][steɪdʒ] .  
**Serving on stage .**  
服务 在 阶段 .

在台上伺候。

[ðə; ði] [rɪˈkruːt] [ðen] [dɪˈskraɪbd] [hɪz; ɪz] [renˈdɪ(ə)n] [ɒv; əv] " [ˈfəʊldɪŋ] [ˈwɪləʊ] [ˈbrɑːntʃɪz] " .  
**The recruit then described his rendition of " Folding Willow Branches " .**  
这 招募 然后 描述 他的 演绎 的 " 折叠式的 柳 分支 " .

聘才便自述所唱《折柳》、

" [ɪkˈskluːsɪv] " ,  
" **Exclusive** " ,  
" 独家的 " ,

《独占》、

" [əˈpriːʃiɪtɪŋ] [ˈləʊtəs] [ˈflaʊəz] "  
" **Appreciating Lotus Flowers** " "  
" 欣赏 莲花 花朵 " "

《赏荷》、

" [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbæŋkwɪt] "  
" **A Small Banquet** " "  
" 一个 小的 宴会 " "

《小宴》、

" [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [ˈtʃælɪndʒ] "  
" **The Zither Challenge** " "  
" 这 箏 挑战 " "

《琴挑》、

[pleɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ˈstiːlɪŋ] [ˈpəʊəmz] " .  
**Plays such as " Stealing Poems " .**  
演出 这样的 作为 " 偷窃 诗歌 " .

《偷诗》等戏。

[zɪˈaɪ][piː,ɪˈaɪ] [ʃɒk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [rɪˈpiːtɪdli] .  
**Zi Pei shook her head repeatedly .**  
zi 裴 摇晃 她 头 反复 .

子佩连连摇头，

[aɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] .  
**It turns out there are some things they don't know how to do .**  
它 转弯 出去 那里 是 一些 事物 他们 不 知道 如何 到 做 .

原来却有不会的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [haʊ] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prəˈfɪ(ə)nt] .  
**There are also those who know how but are not proficient .**  
那里 是 还 那些 WHO 知道 如何 但 是 不是 精通 .

也有会而不熟的，

[hiː; hi] [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He then laughed and said :**  
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：



# 怡情佚史

## 第66/139页

[ai][dʊənt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][aɪ'tiː] .  
**I don't know how to do it .**  
我 不 知道 如何 到 做 它 .

“我都不会，

[lʊks] [laɪk][ai][wʊənt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪŋ] .  
**Looks like I won't be able to sing .**  
看起来 喜欢 我 惯于 是 有能力的 到 唱歌 .

看来唱不成。”

[wen] [rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] , [ɑːsk] :  
**When recruiting talent , ask :**  
什么时候 招聘 天赋 , 问 :

聘才问道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['skɪlz] ?  
**What are your skills ?**  
什么 是 你的 技能 ?

“你会的是什么？ ”

[ˌziːˈaɪ][piː;ɪˈaɪ] [sed] :  
**Zi Pei said :**  
zi 裴 说 :

子佩道：

[wɒt] [aɪ] [wɪl] [duː; də][ɪz] :  
**What I will do is :**  
什么 我 将要 做 是 :

“我会的是：

" [ðə; ðɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] "  
**" The Temptation "**  
" 这 诱惑 "

《前诱》、

" ['ɑːftə(r)] [temp'teɪʃ(ə)n] "  
**" After Temptation "**  
" 后 诱惑 "

《后诱》、

[ˈæntɪ] - [dɪ'sepʃn] ,  
**Anti - deception ,**  
反对 - 欺骗 ,

《反诳》、

" ['lɪftɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɜːt(ə)n] "  
**" Lifting the Curtain "**  
" 举重 这 窗帘 "

《挑帘》、

[pleɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " ['teɪləɪŋ] [kləʊðz] " .  
**Plays such as " Tailoring Clothes " .**  
演出 这样的 作为 " 裁缝 衣服 " .

《裁衣》等戏。”

[pɪn][si: eɪ'ɑɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Pin Cai smiled and said :**  
别针 蔡 微笑 和 说 :

聘才笑道：

" [ðæts] [nɒt] [raɪt] ['aɪðə(r)] , "  
**" That's not right either , "**  
" 那就是 不是 正确的 任何一个 , "

“也不对，

" [aɪ] [kænt] [sɪŋ] [aɪ 'ti:] . "  
**" I can't sing it . "**  
" 我 不能 唱歌 它 . "

竟唱不来。”

[bɪ'hɑɪnd] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] ,  
**Behind Young Master Hua ,**  
在后面 年轻的 掌握 华 ,

华公子身子后边，

[ 'sevrəl] ['stju:dnts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [eɪtθ] - [greɪd] [klɑ:s] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .  
**Several students from the eighth - grade class were standing there .**  
一些 学生 从 这 第八 - 年级 班级 是 常设 那里 .

站着几个八龄班内的，

[ 'sʌmwʌn] [ 'wɪspəd] [tu:; tə] [lɪn] - :  
**Someone whispered to Lin Shanzhi :**  
某人 低声说道 到 林 - :

有一个对林珊枝低低说道：

[waɪ] [ 'dʌznt] ['mɑ:stə(r)] [weɪ] [sɪŋ] " ['kæptʃə(r)] [ə'laɪv] " ?  
**Why doesn't Master Wei sing " Capture Alive " ?**  
为什么 不 掌握 魏 唱歌 " 捕获 活 " ?

“魏师爷何不唱《活捉》，

[ 'dɪd(ə)nt] [aɪ] [si:] [hɪm] [sɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ 'ʌðə(r)] [deɪ] ?  
**Didn't I see him sing that the other day ?**  
没有 我 看 他 唱歌 那 这 其他 天 ?

前日不是见他唱过的？ ”

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][hæd; həd] [ɔ: 'redi] [hɜ:d] [aɪ 'ti:] .  
**Young Master Hua had already heard it .**  
年轻的 掌握 华 有 已经 听到 它 .

华公子早已听见，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'kru:t] :  
**He then said to the recruit :**  
他 然后 说 到 这 招募 :

便向聘才道：

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [sɪŋ] " ['kæptʃə(r)] [ə'laɪv] " [wɪð] [hɪm] ?  
**Why don't you sing " Capture Alive " with him ?**  
为什么 不 你 唱歌 " 捕获 活 " 和 他 ?

“你何不同他唱《活捉》呢？ ”

[ 'i:v(ə)n] [ 'haɪərɪŋ] [ 'tælənt] [rɪ'kwaiəz] [hezɪ'teɪʃn] .  
**Even hiring talent requires hesitation .**  
甚至 招聘 天赋 需要 犹豫 .

聘才尚要支吾，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [wɪð 'stænd] [ðə; ði] [ju'hæniməs] [ə'pru:v(ə)] [bʌ; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ,  
**Unable to withstand the unanimous approval of the crowd ,**  
无法 到 经受 这 一致 赞同 的 这 人群 ,

经不得众人齐声参赞，



[ðə; ði][ˈhaɪərɪŋ][ˈmænɪdʒə(r)][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəmˈplaɪ] .  
**The hiring manager had no choice but to comply** .  
这 招聘 经理 有 不 选择 但 到 遵守 .

聘才只得依了。

[ˌziːˈaɪ][piː;ɪˈaɪ] [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zi Pei smiled and said** :  
zi 裴 微笑 和 说 :

子佩笑道：

" [sɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] , "

**" Sing if you want , "**

" 唱歌 如果 你 想 , "

“唱便唱，

[lets] [əˈvɔɪd] [əˈhʌðə(r)] [keɪs] [ɪnvɒlvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .  
**Let's avoid another case involving the Ministry of Justice** .  
我们来吧 避免 其他 案件 涉及 这 部 的 正义 .

不要又闹出刑部的案来，

[ðeɪ] [lɒkt] [ʌp] [bɒs] [weɪ] .  
**They locked up Boss Wei** .  
他们 已锁定 向上 老板 魏 .

将魏老大锁了去。”

[ˈevriwʌn] [lɑːft] .  
**Everyone laughed** .  
每个人 笑了 .

众人都笑了。

[ˌziːˈaɪ][piː;ɪˈaɪ][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [pliːzd] .  
**Zi Pei was quite pleased** .  
zi 裴 曾是 相当 高兴 .

子佩颇觉欣然，

[ðen] [ðeɪ] [dɪˈlɪbəɾətli] [dɪˈleɪd] .  
**Then they deliberately delayed** .  
然后 他们 故意地 延迟 .

便又故意迁延，

[ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɜːrɔʒd] [baɪ] [ˈevriwʌn] ,  
**After being urged by everyone** ,  
后 存在 敦促 经过 每个人 ,

经众人催逼了一回，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˌbækˈsteɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈkruːtɪd] [ˈtælənt][tuː; tə][get] [drest] .  
**Then they went backstage with the recruited talent to get dressed** .  
然后 他们 去 后台 和 这 招募 天赋 到 得到 穿着 .

然后与聘才到后台装扮。

[ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt][ɪz][æn; ən][ˈekspɜːt][ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .  
**Hiring talent is an expert in this matter** .  
招聘 天赋 是 一个 专家 在 这 事情 .

聘才是精于此事，

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] [steɪdʒ] [fraɪt] ,  
**Not at all stage fright** ,  
不是 在 全部 阶段 惊吓 ,

毫不怯场，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [fɛŋ] [zaɪpeɪ][ɪz] [ˈduːɪŋ] .  
**I wonder how Feng Zipei is doing** .  
我 想知道 如何 冯 子佩 是 正在做 .

不知冯子佩怎样，

[ðeɪ] [rɪ'hɜ:st] [ðə; ði] [si:n] [bæk'steɪdʒ] [fɜ:st] .  
**They rehearsed the scene backstage first .**  
他们 排练 这 场景 后台 第一的 .

先在后台操演了关目，

[fɛŋ] [zaɪpeɪ][wɒz; wəz] [raɪt] .  
**Feng Zipei was right .**  
冯 子佩 曾是 正确的 .

冯子佩倒也对路。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [fju:] [gɒŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] .  
**But then a few gongs were heard .**  
但 然后 一个 很少 锣 是 听到 .

但听得手锣响了几下，

[fɛŋ] [zaɪpeɪ] [keɪm] [aʊt] .  
**Feng Zipei came out .**  
冯 子佩 来了 出去 .

冯子佩出来，

[ˈpleɪntɪv] [ænd; ɐnd][ˈpɪtɪf(ə)] ,  
**plaintive and pitiful ,**  
哀怨 和 可怜 ,

幽怨可怜，

[ə; eɪ] [ˈmʌfld] [ˈmɜ:mə(r)] , [laɪk] [ˈwi:pɪŋ] .  
**A muffled murmur , like weeping .**  
一个 闷音 低语 , 喜欢 哭泣 .

喑鸣如泣，

[aɪ ˈti:] [felt] [æz; əz] [ɪf] [laɪt] [klaʊdz] [ˈfɒləʊd] [ɪts] [fi:t] .  
**It felt as if light clouds followed its feet .**  
它 毛毡 作为 如果 光 云 随后 它是 脚 .

颇有轻云随足，

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] [sməʊk] [ˈbrʌʃɪŋ] [əˈɡenst] [wʌnz] [sli:v] .  
**The effect is like a wisp of smoke brushing against one's sleeve .**  
这 影响 是 喜欢 一个 烟雾 的 抽烟 刷牙 反对 一个人的 袖子 .

淡烟抹袖之致。

[ðə; ði] [ˈdelɪkət] [saʊnd] [sweɪd] .  
**The delicate sound swayed .**  
这 精美的 声音 摇摆 .

纤音摇曳，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪm] .  
**The lights were dim .**  
这 灯 是 暗淡 .

灯火为之不明。

[ˈevrɪwʌŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [əˈstəʊnɪʃt] .  
**Everyone was quite astonished .**  
每个人 曾是 相当 惊讶 .

众人甚觉骇异，

[ɪts] [laɪk] [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**It's like not knowing each other .**  
它是 喜欢 不是 会心 每个 其他 .

如不认识一般。

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwɑ:] [hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] [si:t] .  
**Young Master Hua has left his seat .**  
年轻的 掌握 华 有 左边 他的 座位 .

华公子已离席，

[ˈstepɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,  
**Stepping to the front of the stage** ,  
步进 到 这 正面 的 这 阶段 ,  
走到台前，

[ɔːl][ðə; ði] [ɡests] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˈkwaɪətli] .  
**All the guests stood up and watched quietly** .  
全部 这 客人 站立 向上 和 观看 悄悄 .  
众客亦皆站起静看。

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [sed] :  
**Young Master Hua said** :  
年轻的 掌握 华 说 :  
华公子道：

" [ˈstreɪndʒnəs] !  
" **strangeness** !  
" 奇怪 !  
“奇怪！”

[ʃiː; ʃi] [ˈæktʃuəli] [ siːm ] [laɪk][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈwʊmən] .  
**She actually seems like a good woman** .  
她 实际上 似乎 喜欢 一个 好的 女士 .  
居然像个好妇人，

[təˈdeɪ] , [aɪ] [wɪl] [səˈpɑːs] [ɔːl][ðə; ði][ˈhɪərəʊz] .  
**Today , I will surpass all the heroes** .  
今天 , 我 将要 超过 全部 这 英雄 .  
今日倒要压倒群英了。”

[ziːˈaɪ][piː;ɪˈaɪ] [hɜːd] [ˈevriwʌn] [ˈpreɪzɪŋ] [hɪm] ,  
**Zi Pei heard everyone praising him** ,  
zi 裴 听到 每个人 赞扬 他 ,  
子佩听得众人赞他，

[tʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈʃaɪnəs] ;  
**touch of shyness** ;  
触碰 的 害羞 ;  
略有一分羞涩；

[ðen] [aɪ] [sɔː] - [ˈstændɪŋ] [nekst][tuː; tə][tʃʊ] .  
**Then I saw Huifang standing next to Xu Ziyun** .  
然后 我 锯 - 常设 下一个 到 徐 子云 .  
又见徐子云身旁站着蕙芳、

[ˈpreʃəs] [pɜːl]  
**Precious Pearl**  
宝贵的 珍珠  
宝珠，

[ˈsiːɪŋ] - [lʊk] [æt; ət][hɪm] ,  
**Seeing Huifang look at him** ,  
看到 - 看 在 他 ,  
见蕙芳看看他，

[hiː; hi] [ðen] [liːnd] [ˈkləʊzə(r)][tuː; tə] [ænd; ənd] [spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .  
**He then leaned closer to Ziyun and spoke a few words** .  
他 然后 倾斜 更近 到 子云 和 辐 一个 很少 字 .  
便凑着子云讲些话，

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] - ;  
**He then spoke a few more words to Baozhu** ;  
他 然后 辐 一个 很少 更多的 字 到 - ;  
又凑着宝珠讲些话；

- [smaɪld] [ə'gen] ;  
Baozhu smiled again ;  
- 微笑 再次 ;

又见宝珠微笑；

[ɛl,ai'ju:] - [ænd; ənd] ['ʃaʊ - [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [ə'gen] .  
Liu Wenze and Xiao Cixian were seen standing there again .  
刘 - 和 肖 - 是 已见 常设 那里 再次 .

又见刘文泽与萧次贤站着，

[ðeɪ] ['wɪspəd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn][wʌn] [pleɪs] .  
They whispered to each other in one place .  
他们 低声说道 到 每个 其他 在 一 地方 .

在一处彼此俯耳低言，

[,aɪ 'ti:] ['prɒbəbli] [mi:nz] [tu:; tə] [kɪrɪ'ti:k] [hɪm] .  
It probably means to critique him .  
它 大概 方法 到 批判 他 .

大约是品评他的意思。

[,aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] - [ænd; ənd] - [wɜ:rnt] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [fən] [zaɪpeɪ] .  
It turns out that Wenze and Huifang weren't talking about Feng Zipei .  
它 转弯 出去 那 - 和 - 不是 说 关于 冯 子佩 .

原来文泽与蕙芳倒不是讲冯子佩，

[ðə; ðɪ] [rɪ'vɜ:s] [ɪz] [wʊt] ['gu:ɪ, dʒi: ju: 'aɪ] - [wʊz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .  
The reverse is what Gui Zirong was talking about .  
这 撤销 是 什么 图形用户界面 - 曾是 说 关于 .

倒讲的是归自荣。

[ðɪs] [ə'ɪdʒɪneɪts] [frɒm; frəm] - [æn'sestrəl] [həʊm] [ɪn][ˈdʒɪɑ:ŋ'ʃi:] .  
This originates from Rongyuan's ancestral home in Jiangxi .  
这 起源于 从 - 祖先的 家 在 江西 .

这归自荣原籍江西，

['redʒɪstəd] ['rezɪdəns] [ɪn][dʒi:'li:]  
Registered residence in Zhili  
挂号的 住宅 在 智力

寄籍直隶，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .  
He also became a scholar .  
他 还 成为 一个 学者 .

也进了一名秀才。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʊz; wəz] ['veri] ['hænsəm] .  
The boy was very handsome .  
这 男生 曾是 非常 英俊的 .

少年却很生得标致，

[aɪ][,eɪ 'em] [naʊ] ['twenti] - ['sev(ə)n][ɔ:(r)] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .  
I am now twenty - seven or twenty - eight years old .  
我 是 现在 二十 - 七 或者 二十 - 八 年 老的 .

今已二十七八岁了。

[hɪz; ɪz][laɪf] [wʊz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['meni] [əb'skjʊə(r)] [ɪ'vents] .  
His life was filled with many obscure events .  
他的 生活 曾是 已填 和 许多 朦胧 活动 .

生平暗昧之事甚多。

[ðə; ðɪ][ˈfæməli][ɪz] ['welθɪ] ,  
The family is wealthy ,  
这 家庭 是 富裕 ,

家本豪富，

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][greɪt][ˈmɜːtʃənt] .  
His father was once a great merchant .  
他的 父亲 曾是 一次 一个 伟大的 商人 .

其父曾为大商，

[hiː; hi][pɑːst][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ɪg,zæmɪˈnei](ə)n][æɪt; ət][ə; eɪ][jʌŋ][eɪdʒ][θruː][kəˈnek](ə)nz] .  
He passed the imperial examination at a young age through connections .  
他 通过了 这 帝国 考试 在 一个 年轻的 年龄 通过 连接 .

幼年夤缘得中举人，

[əˈdɪʃən(ə)l][dʊʊˈneiʃnz][wɜː(r); wə(r)][meɪd][tuː; tə][ðə; ði][ʒʌŋʃuː]( [ˌsekrəˈteəriət; sekɹəˈteəriæt] ) .  
Additional donations were made to the Zhongshu ( Secretariat ) .  
额外的 捐款 是 制成 到 这 钟书 ( 秘书处 ) .

加捐了中书，

[naʊ][ai][ɪnˈdʒʊɪ][maɪ][ˈpiːsf(ə)l][laɪf][ɪn][maɪ][ˈneɪtɪv][lənd] .  
Now I enjoy my peaceful life in my native land .  
现在 我 享受 我的 和平 生活 在 我的 本国的 土地 .

现在本籍安享。

[sɪns][rɒŋ][hæd; həd][biːn][ɪn][ˌbeiˈdʒɪŋ][fɔː(r); fə(r)][eɪt][jɪəz][wɪˈðəʊt][rɪˈtʜːnɪŋ][həʊm] ,  
Since Rong had been in Beijing for eight years without returning home ,  
自从 荣 有 到过 在 北京 为了 八 年 没有 返回 家 ,

自荣在京八年未归，

[haʊ][mʌtʃ][ˈmʌni][hæz; həz][biːn][ˈweɪstɪd] ?  
How much money has been wasted ?  
如何 很多 钱 有 到过 浪费 ?

糟蹋了多少钱财。

[hiː; hi][ˈkʌrəntli][hæz; həz][ə; eɪ][waɪf][æɪt; ət][həʊm] .  
He currently has a wife at home .  
他 现在 有 一个 妻子 在 家 .

家中现有妻室，

[ðə; ði][laɪ][brəʊk][ɪts][strɪŋ] .  
The lie broke its string .  
这 说谎 打破 它是 细绳 .

谎言断弦，

[hiː; hi][ˈmærid][wuː] - [ˈsɪstə(r)] .  
He married Wu Dashan's sister .  
他 已婚 吴 - 姐姐 .

娶了乌大傻之妹。

[aɪˈtiː][ˈwʌznt][kwɑɪt][tuː; tə][maɪ][ˈlaɪkɪŋ] .  
It wasn't quite to my liking .  
它 不是 相当 到 我的 喜欢 .

又不甚合意，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][ˈmærid][jiː; ji] - [ˈdɔːtə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈkɒŋkjʊbeɪn] .  
He also married Ye Maolin's daughter as his concubine .  
他 还 已婚 叶 - 女儿 作为 他的 妾 .

又娶了叶茂林之女为副室，

[ðeɪ][muːvd][tuː; tə][ðə; ði][saʊθ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] .  
They moved to the south of the city .  
他们 已搬 到 这 南 的 这 城市 .

另居城南。

[wen][emˈes] . [jiː; ji][wɒz; wəz][æɪt; ət][həʊm] ,  
When Ms . Ye was at home ,  
什么时候多发性硬化症 . 叶 曾是 在 家 ,

叶女在家时，

[ðæt] [ɪz] , [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈi:zi] [əˈbaʊt] [wʌnz] [ˈdju:tɪz] ,  
**That is , being uneasy about one's duties ,**  
那 是 , 存在 不安 关于 一个人的 职责 ,  
即不安本分,

[ ɪnˈdʒɔɪ ] [ˈsəʊʃəlaɪzɪŋ]  
**Enjoys socializing**  
享受 社交  
喜交游,

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈfeɪvəd] [ænd; ənd] [lʌvd] .  
**He was extremely favored and loved .**  
他 曾是 极其 受青睐 和 喜爱 .  
而自荣宠嬖特甚。

[ðə; ði] [ˈdaʊəri] [wɒz; wəz] [kwɑɪt] [ˈdʒenərəs] .  
**The dowry was quite generous .**  
这 嫁妆 曾是 相当 慷慨的 .  
奁资颇厚,

[ˈspendɪŋ] [ˈmʌni] [ˈrekləsli] [dju:][tu:; tə][ˈvænəti] .  
**Spending money recklessly due to vanity .**  
开支 钱 鲁莽地 到期的 到 虚荣 .  
被自荣乱为花费,

[,aɪ ˈti:] [ˈvæniʃd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈjɪəz] .  
**It vanished in less than two years .**  
它 消失了 在 较少的 比 二 年 .  
不到两年化为乌有。

[bəʊθ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɜ:(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ɪnˈdʒʊə(r)] [ˈpɒvəti] .  
**Both husband and wife were unable to endure poverty .**  
两个都 丈夫 和 妻子 是 无法 到 忍受 贫困 .  
夫妻两个都是不耐贫苦的,

[tu:; tə][əˈvɔɪd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkrɪtɪsaɪzd] [ænd; ənd][ ˈslɑ:ndə, ˈslæn- ] .  
**To avoid being criticized and slandered .**  
到 避免 存在 批评 和 诽谤 .  
未免交谪诮谤。

[ji:; ji][ŋju:] [skrætʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [strʌk] [pəʊzɪz] [əˈgen] .  
**Ye Nu scratched her head and struck poses again .**  
叶 努 刮痕 她 头 和 击 姿势 再次 .  
叶女又鼓搔头弄姿,

[ˈli:nɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [flɜ:rtɪŋ] .  
**Leaning against the door , flirting .**  
倾斜 反对 这 门 , 调情 .  
倚门卖俏,

[ðəʊz] [əʊld] [əˈkweɪntəns] [ˈgrædʒuəli] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə] [ˌri:kəˈnekt] .  
**Those old acquaintances gradually started to reconnect .**  
那些 老的 熟人 逐步地 开始 到 重新连接 .  
那些旧交渐渐走动起来。

[ɔ:ˈðəʊ] [rɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪˈnɪʃəli] [ˈæŋɡri] ,  
**Although Rong was initially angry ,**  
虽然 荣 曾是 最初 生气的 ,  
自荣始虽气忿,

[ðə; ði] [ˈmʌni] [wɒz; wəz] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði][nekst][ˈpɪktʃə(r)] .  
**The money was readily available in the next picture .**  
这 钱 曾是 容易 可用的 在 这 下一个 图片 .  
后图银钱趁手,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:'redi] [æt; ət] [pi:s] .  
**They were already at peace .**  
他们 是 已经 在 和平 .

便已安之，

[aɪ 'ti:][ɪz][səʊ] ['ɒbvɪəs] [ænd; ənd][klɪə(r)] [ðæt]  
**It is so obvious and clear that**  
它 是 所以 明显的 和 清除 那

竟彰明昭著，

[br'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['bɑ:stəd; 'bæstəd]  
**Becoming a bastard**  
成为 一个 混蛋

当起忘八来，

[hi:; hi][ɔ:'lsəʊ]['haɪəd][ə; eɪ]['helpə(r)][tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət] [həʊm] .  
**He also hired a helper to work at home .**  
他 还 雇用 一个 帮手 到 工作 在 家 .

并雇了一个伙计在家。

['skɑ:lərz] [hæv; həv] [lɒŋ] [dɪ'spaɪzd] [ðɪs] .  
**Scholars have long despised this .**  
学者们 有 长的 被鄙视的 这 .

士林久已不齿，

[ænd; ənd][zi:'aɪ] [rɒŋ] ['ɒf(ə)n] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['sɜ:vənt] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mentɔ:(r)] .  
**And Zi Rong often referred to a certain servant as his mentor .**  
和 zi 荣 经常 指 到 一个 肯定 仆人 作为 他的 导师 .

而自荣犹常常的口称某给事为业师，

[ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['skɒlə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klɑ:smetɪ] .  
**A certain scholar was a classmate .**  
一个 肯定 学者 曾是 一个 同学 .

某孝廉为课友，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['feɪmləs] [ 'letʃə]  
**And a group of shameless lechers**  
和 一个 团体 的 不要脸 好色之徒

而一班无耻好色者，

[ðeɪ] [ɔ:'lsəʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [faɪt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .  
**They also wanted to fight each other .**  
他们 还 通缉 到 斗争 每个 其他 .

亦欲相为征逐。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [rɒŋ] [ænd; ənd][ji:; ji] ,  
**Returning to the residence of Rong and Ye ,**  
返回 到 这 住宅 的 荣 和 叶 ,

归自荣与叶女住宅，

[aɪ 'ti:][ɪz]['sɪmələ(r)][tu:; tə] - .  
**It is similar to Huifang .**  
它 是 相似的 到 - .

就与蕙芳相近，

['ðeəfɔ:(r)] , - [nju:] [ðɪs] ['veri] [wel] .  
**Therefore , Huifang knew this very well .**  
所以 , - 知道 这 非常 出色地 .

故蕙芳知之甚详。

[ɛl,aɪ'ju:] - [ɔ:'lsəʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] .  
**Liu Wenzhe also went to the banquet .**  
刘 - 还 去 到 这 宴会 .

刘文泽也去吃过酒的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] [drɪŋk] [ˈælkəhɒl] .  
**But they go to drink alcohol .**  
但 他们 去 到 喝 酒精 .

但去吃酒的。

[ziːˈaɪ] [rɒŋ] [mʌst; məst] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði][həʊst] .  
**Zi Rong must accompany the host .**  
zi 荣 必须 陪伴 这 主持人 .

自荣必要作主人相陪，

[ˈðeəfɔː(r)] , [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] .  
**Therefore , some people are unwilling to go .**  
所以 , 一些 人们 是 不情愿 到 去 .

故此有些人不愿去。

[ʒɑːŋ] [dʒɒŋˈjuː] [wɒz; wəz][mɔː(r)][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [hɪm] .  
**Zhang Zhongyu was more familiar with him .**  
张 中宇 曾是 更多的 熟悉的 和 他 .

张仲雨是更相熟的，

[ðə; ði][ɪgˈzækt][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] [tuː; tə][biː; bi][ˈhaɪəd][ɪz] [stɪl] [ʌnˈhəʊn] .  
**The exact number of people to be hired is still unknown .**  
这 精确的 数字 的 人们 到 是 雇用 是 仍然 未知 .

就是聘才尚未知道。

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [dɪsˈlaɪkt] [ˈhɪərɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .  
**Young Master Hua disliked hearing about such things .**  
年轻的 掌握 华 不喜欢 听力 关于 这样的 事物 .

华公子是不喜与闻这些事情，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ] [ɪgˈhɔːd] [aɪ ˈtiː] .  
**Therefore , I ignored it .**  
所以 , 我 忽略 它 .

故不理会，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪnˈgrəʊst] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ziːˈaɪ][piːiːˈaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .  
**He was so engrossed in looking at Zi Pei that he lost in thought .**  
他 曾是 所以 全神贯注 在 寻找 在 zi 裴 那 他 丢失的 在 想法 .

只顾看子佩出神，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ pɔː ] .  
**Suddenly , he ordered a large cup of wine to be poured .**  
突然 , 他 订购 一个 大的 杯子 的 葡萄酒 到 是 倾倒 .

忽叫斟大杯酒来。

[ðə; ði][ˈfæməli] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dʒeɪd] [kʌp] .  
**The family presented a large jade cup .**  
这 家庭 呈现 一个 大的 玉 杯子 .

家人捧上一个大玉杯，

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [ˈɔːdəd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə] .  
**Young Master Hua ordered it to be delivered to Ziyun .**  
年轻的 掌握 华 订购 它 到 是 发表 到 子云 .

华公子叫送到子云面前。

[ˈweðə(r)] [drɪŋks] [ɔː(r)][nɒt][ɪz] [ʌnˈhəʊn] .  
**Whether Ziyun drinks or not is unknown .**  
无论 子云 饮料 或者 不是 是 未知 .

未知子云饮与不饮，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .  
**To be continued . . .**  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。



[ˈtʃæptə(r)] [ˈθɜːti] - [wʌn] : [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈhæŋəʊvə(r)] , [ˈflaʊəz] [ˈlɪŋɡə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði]  
Chapter Thirty - One : After a hangover , flowers linger under the  
 章 三十 - 一 : 后 一个 宿醉 , 花朵 萦绕 在下面 这  
 [ˈmuːnlɪt] [naɪt] , [ɪˈvəʊkɪŋ] [ˈmemərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ; [ə; eɪ] [rɪˈhaʊnd] [ˈskɒlə(r)]  
moonlit night , evoking memories of the past ; a renowned scholar  
 月光洒在身上, 映照着皎洁的月光。 夜晚 , 唤起 回忆 的 这 过去的 ; 一个 著名 学者  
 [sɪŋz] [ɒv; əv] [ˈɔːtəm] [ɡreɪvz] .  
sings of autumn graves .  
 唱歌 的 秋天 坟墓 .

第三十一回 解余酲群花留夜月 蒙旧感名士唱秋坟

[wen] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:ɪ] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] ['mæʊmənt][bʌ; əv] ['traɪʌmf] ,  
**When Young Master Hua saw the moment of triumph** ,  
什么时候 年轻的 掌握 华 锯 这 片刻 的 胜利 ,  
话说华公子看到得意处，

[let] [ju: 'es] [reɪz] [ə; eɪ] [təʊst] [tu:; tə] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['lðə(r)z] .  
Let us raise a toast to Ziyun and the others .  
 让 我们 增加 一个 吐司 到 子云 和 这 其他的 .  
 把酒来敬子云诸人，

[ðə; ði] [gru:p] [kʊd; kəd][əʊnli] [drɪŋk] [wʌn] [kʌp] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .  
The group could only drink one cup at a time .  
这 团体 可以 仅有的 喝 一 杯子 在 一个 时间 .  
 合席只得满饮了一杯，

[preɪz]   [fɔː(r); fə(r)]   [rɪˈkrʊtɪŋ]   ['tælənt]  
**Praise**   **for**   **Recruiting**   **Talent**  
 称赞   为了   招聘   天赋

[ˌzi:'aɪ] [pi:s] [wɜ:k] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ɐnd] ['mɑ:stəfl]

**Zi** **Pei's** **work** **is** **exquisite** **and** **masterful** .

zi 裴氏 工作 是 精美的 和 精湛 .

子佩作得出神入妙，

[ðɪs] [ɪz] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['æktəz] .  
This is beyond the capabilities of ordinary actors .  
 这 是 超过 这 能力 的 普通的 演员 .  
 非寻常戏脚所能

[ə; eɪ]   [ʃɔ:t]   [waɪl]   ['leɪtə(r)] ,  
**A short while later** ,  
 一个   短的   尽管   之后 ,

[ðə; ði] [tu:] [stept] [daʊn] [frəm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ]

The two stepped down from the stage .

这 二 步 向下 从 这 阶段 .

[ˌziː'ɑː][piː,ɪː'ɑː] [ðən] [ˈpɔɪntɪd] [æɪ; əɪ] [wen] [ziː][ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

**Zi**   **Pei**   **then**   **pointed**   **at**   **Wen**   **Ze**   **and**   **cursed**   **:**

zi   裴   然后   尖   在   温   泽   和   被诅咒的   :

了个便指着文泽骂道:

于佩便指着文泽马道：

" [juː; jʊ][dɒʊnt] [nəʊ] [wʌts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , "

" **You don't know what's good for you** , "

" 你 不 知道 是什么 好的 为了 你 , "

“你是不懂好歹的，

[aɪ][wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɒn][steɪdʒ] .  
**I was struggling on stage .**  
我 曾是 挣扎 在 阶段 .

我在台上费力，

[jʊr; jər] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ˌem 'i:] , ['seɪɪŋ] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [θɪŋz] .  
**You're standing there criticizing me , saying all sorts of things .**  
你是 常设 那里 批评 我 , 说 全部 排序 的 事物 .

你倒在那里说长道短的批评我。”

[wen] [zi:] [kraɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] , ['seɪɪŋ] :  
**Wen Ze cried out his innocence , saying :**  
温 泽 哭 出去 他的 无辜 , 说 :

文泽极口叫冤道：

" [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] ['krɪtɪsaɪzd] [ju:; jʊ] . "  
**" I have never criticized you . "**  
" 我 有 绝不 批评 你 . "

“我何尝批评你，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][səʊ] ['pɪki] ?  
**Are you so picky ?**  
是 你 所以 挑剔的 ?

你这般瞎挑眼？

[aɪ] ['tʃætɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ˌdʒɪŋ'ji:] .  
**I chatted with Mr . Jingyi .**  
我 聊天 和 先生 . 景义 .

我与静宜先生说闲话。”

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [waɪz] [weɪ] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ðæts] [dʒʌst]['aɪd(ə)l] ['gɒsɪp] . "  
**" That's just idle gossip . "**  
" 那就是 只是 闲置的 闲话 . "

“真是讲闲话。

[br'saɪdʒ] , [ju:; jʊ] [sæŋ] [səʊ] ['wʌndəfəli] ,  
**Besides , you sang so wonderfully ,**  
除了 , 你 唱 所以 太棒了 ,

况且你唱得如此绝妙，

[aɪ][kænt] [stɒp] ['preɪzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .  
**I can't stop praising it .**  
我 不能 停止 赞扬 它 .

赞不住口，

[wɒt] ['fɜ:ðə(r)] ['kɒment] [ɪz][ðeə(r)] ?  
**What further comment is there ?**  
什么 更远 评论 是 那里 ?

尚何评论之有？ ”

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:ɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Young Master Hua smiled and said :**  
年轻的 掌握 华 微笑 和 说 :

华公子笑道：

[aɪ] [hɜ:ɪd] [ðem; ðəm] [seɪ] ,  
**I heard them say ,**  
我 听到 他们 说 ,

“我听得他们说，

[jʊː; jʊ] [ˈriːəli] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [laɪk] [jæn] - .  
**You really are just like Yan Poxi .**  
你 真的 是 只是 喜欢 严 - .

你倒真像个阎婆惜。

[ɪf] [jʊː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [trænsˈfɔːm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈwʊmən]  
**If you were to transform into a woman**  
如果 你 是 到 转换 进入 一个 女士

你若化了女身，

[hiːz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈsʌmwʌn] [huz] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [ˈdʌznt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][ˈset(ə)l] .  
**He's also someone who's restless and doesn't know where to settle .**  
他是 还 某人 谁是 不安 和 不 知道 在哪里 到 定居 .

也是个不安本分的。”

[ˌziːˈaɪ][piː;iːˈaɪ] [sed] :  
**Zi Pei said :**  
zi 裴 说 :

子佩道：

" [əʊˈkeɪ] ! "   
" **Okay !** "   
" 好的 ! "

“好吗！

[jʊː; jʊ] [fɔːst] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [bʌn] [steɪdʒ] .  
**You forced me to come on stage .**  
你 强制 我 到 来 在 阶段 .

你们逼我上台，

" [ˈðer] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [bʌ; əv][ˌem ˈiː] [əˈgen] . "   
" **They're going to make fun of me again .** "   
" 它们是 去 到 制作 乐趣 的 我 再次 . "

又要取笑我。”

[tʃʊ] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [ˈprəʊses] :  
**Xu Ziyun asked about the recruitment process :**  
徐 子云 问 关于 这 招聘 过程 :

徐子云问聘才道：

" [ˈbrʌðə(r)] [weɪ] , [jɔː(r); jə(r)][ˈmjuːzɪk][ɪz] [ˈtruːli] [ɪkˈskwɪzɪt] . "   
" **Brother Wei , your music is truly exquisite .** "   
" 兄弟 魏 , 你的 音乐 是 真的 精美的 . "

“魏兄这音律实在精妙，

[aɪ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [wɪð] [jʊː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .  
**I will need to consult with you in the future .**  
我 将要 需要 到 咨询 和 你 在 这 未来 .

将来尚要请教，

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][maɪ][ˈgɑːd(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)][speə(r)] [taɪm] .  
**You are welcome to visit my garden in your spare time .**  
你 是 欢迎 到 访问 我的 花园 在 你的 空闲的 时间 .

如闲时可到敝园走走。”

[ðə; ði] [rɪˈkruːt] [ˈredɪli] [əˈgriːd] :  
**The recruit readily agreed :**  
这 招募 容易 同意 :

聘才连连答应道：

" [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] . "   
" **I was born without a teacher .** "   
" 我 曾是 出生 没有 一个 老师 . "

“晚生是无师传授，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .  
**They were all attending the meeting .**  
他们是全部参加这会议 .

都是听会的，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːlsəʊ][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɒn] [sterdʒ] .  
**This was also the first time he had ever been on stage .**  
这曾是还这第一的时间他有曾经到过在阶段 .

就是上台也是头一回。

[pliːz] [doʊnt] [lɑːf] [æt; ət][,em 'iː] .  
**Please don't laugh at me .**  
请不要笑在我 .

莫要见笑。”

[səʊ] ['evriwʌn] [pleɪd] [rɒk] - ['peɪpə(r)] - ['sɪzəz] .  
**So everyone played rock - paper - scissors .**  
所以每个人玩岩石 - 纸 - 剪刀 .

于是大家猜拳行令，

[ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After making a fuss for a while ,**  
后制作一个大惊小怪为了一个尽管 ,

闹了一会，

[ðə; ði] [klɒk] [hæz; həz] [strʌk] ['mɪdnɑɪt] .  
**The clock has struck midnight .**  
这钟有击午夜 .

钟上已到子正时候了。

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云说 :

子云道：

[ɪts] ['əʊnli][ðə; ði] [ɔː'tʌmənəl] ['ekwɪnɒks; 'iːkwɪnɒks] ,  
**It's only the autumnal equinox ,**  
它是仅有的这秋季春分 ,

“才到秋分，

[ðə; ði] [naɪt] ['ʃʊdnt] [biː; bi][səʊ] [ɔːt] .  
**The night shouldn't be so short .**  
这夜晚不应该是这样短的 .

不应如此夜短。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这第二明智的方式 :

次贤道：

" [aɪ 'tiː][ɔːlsəʊ] [fiːlz] [laɪk] [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "  
**" It also feels like it's been a long time . "**  
" 它还感觉喜欢它是到过 一个 长的 时间 . "

“亦觉久了，

[traɪ] ['saɪtɪŋ] ['kwaiətli][baɪ] [ɔː'self] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['məʊmənt] .  
**Try sitting quietly by yourself until this moment .**  
尝试坐着悄悄经过你自己直到这片刻 .

你试一人静坐到此刻，

[kwaɪt] [ɪm'peɪ(ə)nt] .  
**Quite impatient .**  
相当不耐烦 .

颇不耐烦。”

[sed] :  
**Zi****yun** **said** :  
子云 说 :

子云道：

" [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ri:tft] ['mɪdnait] [ɒn] [ðə; ði] [fɪfti:nθ] [deɪ] . "  
" **It** **has** **already** **reached** **midnight** **on** **the** **fifteenth** **day** . "

" 它 有 已经 达到 午夜 在 这 第十五 天 . "

“已交十五日的子时，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:lməʊst] [dɔ:n] .  
**It** **was** **almost** **dawn** .  
它 曾是 几乎 黎明 .

到天明已快，

[pli:z] [rɪ'mu:v] [jɔ:(r); jə(r)] [si:ts] .  
**Please** **remove** **your** **seats** .  
请 消除 你的 座位 .

请撤了席，

[ðə; ði] [pleɪ] [endɪd] .  
**The** **play** **ended** .  
这 玩 结束 .

止了戏，

[lets] [dɪ'skʌs] .  
**Let's** **discuss** .  
我们来吧 讨论 .

大家谈谈，

" [wi:l; wil] [bi:; bi] ['li:vɪŋ] [æt; ət] [dɔ:n] . "  
" **We'll** **be** **leaving** **at** **dawn** . "

" 出色地 是 离开 在 黎明 . "

天明我们也要散了。”

[ʒɑ:ŋ] [dʒɒŋ'ju:] [sed] :  
**Zhang** **Zhongyu** **said** :  
张 中宇 说 :

张仲雨道：

[ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['əʊpənd] [tu:; tə] ['træfɪk] .  
**The** **city** **gates** **have** **already** **been** **opened** **to** **traffic** .  
这 城市 大门 有 已经 到过 打开 到 交通 .

“此刻早已开城了，

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [li:v] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] .  
**You** **can** **leave** **if** **you** **want** .  
你 能 离开 如果 你 想 .

要走也可以走。”

[jʌŋ] ['ma:stə(r)] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sed] :  
**Young** **Master** **Hua** **said** :  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['bɪzi] [wɪð] ? "  
" **What** **are** **you** **busy** **with** ? "

" 什么 是 你 忙碌的 和 ? "

“忙什么，

[ɪts] [nɒt] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:s] [æt; ət] - ( ['sevən] - [naɪn] [eɪ 'em] ) .  
**It's** **not** **too** **late** **to** **disperse** **at** **Chenshi** ( **7** - **9** **AM** ) .  
它是 不是 也 晚的 到 分散 在 - ( 7 - 9 是 ) .

到辰刻散不迟。”

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ɔ:dəd] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [tu:; tə][bi:; bi] [stɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:diəns] [tu:; tə]  
He immediately ordered the performance to be stopped and the audience to  
他 立即地 订购 这 表现 到 是 停止 和 这 观众 到  
[li:v] .  
leave .  
离开 :

即吩咐撤席止戏，

[ðə; ði][fæməli] [ 'taidi ] [ʌp][ðə; ði] [ti:] [set] .  
The family tidied up the tea set .  
这 家庭 整理好 向上 这 茶 放 :

家人整顿茶具，

[ðə; ði][f'reigrənt] [ti:] [hæz; həz] [bi:n] [bru:] [ænd; ənd] [brɔ:t] ['əʊvə(r)] .  
The fragrant tea has been brewed and brought over .  
这 香 茶 有 到过 酿造 和 带来 超过 :

泡好了香茗送来。

[peɪd] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [si:] [tʃɪn] [jæn] .  
Zi Yun paid close attention but did not see Qin Yan .  
子云 有薪酬的 关闭 注意力 但 做过 不是 看 秦 严 :

子云留心不见琴言，

- [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] [skri:n] , [lʊkɪŋ] [sʌmwɒt] ['taɪəd] .  
Shanzhi leaned against the screen , looking somewhat tired .  
- 倾斜 反对 这 屏幕 , 寻找 有些 疲劳的 :

但见珊枝靠着屏风有些倦态。

[wen] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'er; hwa:] ['stɑ:tɪd] [ɪn'vestɪgeɪɪŋ] [tʃɪn] [jæn] ,  
When Young Master Hua started investigating Qin Yan ,  
什么时候 年轻的 掌握 华 开始 调查 秦 严 ,

华公子查起琴言来，

- [rɪ'plaɪd] :  
Shanzhi replied :  
- 回复 :

珊枝回道：

[hi:; hi][ɪz][nɒt] ['fi:lɪŋ] [wel] .  
He is not feeling well .  
他 是 不是 感觉 出色地 :

“他身子不快，

" [aɪm] [ə'sli:p] . "  
" I'm asleep . "  
" 我是 睡着了 " :

睡了。”

[aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] [ðæt] [tʃɪn] [jænz] ['prez(ə)ns] [ɪn] ['laɪvli] ['setɪŋz] [ɔ:lweɪz] [stɜ:d] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ɪnəməʊst]  
It turned out that Qin Yan's presence in lively settings always stirred up his innermost  
它 转向 出去 那 秦 严的 在场 在 热闹 设置 总是 搅拌 向上 他的 最内层  
[θɔ:ts] .  
thoughts .  
想法 :

原来琴言每逢热闹中便触起他心事，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][sæd] .  
It will make you sad .  
它 将要 制作 你 伤心 :

就要伤心。

[fɛŋ] [zaɪpeɪ][ænd; ənd][pɪn][si: eɪ'aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [pə'fɔ:mɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .  
**Feng Zipei and Pin Cai were seen performing together again** .

冯子佩和别针蔡是已见表演一起再次 .

又见冯子佩与聘才串戏，

[ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] .  
**They looked down on them** .

他们看起来向下在他们 .

眼中颇瞧他们不起，

[ʃi: ʃi] [ðen] [ɪn'trʌstɪd] [[æŋ] [dʒi:] [wɪð] [ðə; ði] [pri'tens] [ɒv; əv] [ɪlnəs] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:tɪd] .  
**She then entrusted Shan Zhi with the pretense of illness and departed** .

她然后受托山智和这虚伪的疾病和已离开 .

转托珊枝托病而去。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ðen] [kɔ:ld] [dʒu:][dæn][ʌp] .  
**Young Master Hua then called Zhu Dan up** .

年轻的掌握华然后称为朱担向上 .

华公子又叫诸旦上来，

[nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [kləʊðz] [ɔ:(r)][hæts]  
**No need for clothes or hats**

不需要为了衣服或者帽子

不用衣帽，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [drest] [ɪn]['kæʒuəl] [kləʊðz] .  
**They were all dressed in casual clothes** .

他们是全部穿着在随意的衣服 .

俱穿随身便服，

[ðeɪ] [ɔ:l][sæt][tu:; tə][wʌŋ] [saɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)][ɔ:də(r)][ɒv; əv] [si:ni'bɾəti] .  
**They all sat to one side according to their order of seniority** .

他们全部卫星到一边根据到他们的命令的资历 .

都令序齿坐在一边，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['ɒprə] . "  
" **I know you are outside of opera** . "

" 我 知道 你 是 外部 的 歌剧 . "

“我知你们于戏曲之外，

[i:tʃ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [streŋkθs] .  
**Each has its own strengths** .

每个 有 它是自己的 优势 .

各有一长，

[ɔ:(r)][ˈpəʊətri] ,  
**Or poetry** ,  
或者 诗 ,

或是诗词，

[ɔ:(r)] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ,  
**Or calligraphy and painting** ,  
或者 书法 和 绘画 ,

或是书画，

[ɔ:(r)][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][sɪlk] [ænd; ənd][bæm'bu:] ['ɪnstɾəm(ə)nts] [ɔ:(r)][ˈʌðə(r)] [ɑ:ts] .  
**Or it could be silk and bamboo instruments or other arts** .

或者 它 可以 是 丝绸 和 竹子 仪器 或者 其他 艺术 .

或是丝竹等技。

[bəuθ] [tə'deɪ] [ænd; ənd][lɑ:st] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)] [dr'leɪd] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .  
**Both today and last time were delayed by playing games and drinking .**  
两个都 今天 和 最后的 时间 是 延迟 经过 玩耍 游戏 和 喝 .

今日与前次俱以戏酒耽搁，

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][test] [jɔ:(r); jə(r)] [streŋkθs] .  
**This will not allow you to test your strengths .**  
这 将要 不是 允许 你 到 测试 你的 优势 .

不能使你们一试所长。

[ɪts] [stɪl] ['ɜ:lɪ] .  
**It's still early .**  
它是 仍然 早期的 .

此刻尚早，

[ðəʊz] [hu:] [kæn; kən] [raɪt] ['pəʊətri]  
**Those who can write poetry**  
那些 WHO 能 写 诗

会诗的，

[waɪ] [nɒt] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] ?  
**Why not recite a few lines ?**  
为什么 不是 背诵 一个 很少 线条 ?

不妨吟几句；

[kæn; kən] [drɔ:]  
**Can draw**  
能 画

会画的，

[waɪ] [nɒt] [drɔ:] [ə; eɪ] [fju:] [strəʊks] ?  
**Why not draw a few strokes ?**  
为什么 不是 画 一个 很少 笔画 ?

不妨画几笔，

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɒdɪst] .  
**No need to be modest .**  
不 需要 到 是 谦虚的 .

不必谦让。”

[ðə; ðɪ] [mʌŋks] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**The monks remained silent .**  
这 僧侣 剩余 沉默的 .

诸旦默默无言，

[ænd; ənd] - [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :  
**Zi Yun and Wenze stood up and said :**  
子云 和 - 站立 向上 和 说 :

子云与文泽站起来道：

" ['wʌndəf(ə)l] ,  
" **wonderful** ,  
" 精彩的 ,

“妙，

['wʌndəf(ə)l] !  
**wonderful !**  
精彩的 !

妙！

" [let] [em 'i:] [ə'saɪn] [ðem; ðəm] . "   
" **Let me assign them** . "   
" 让 我 分配 他们 : "   
" 待我来分派。”



[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] - :  
**He then said to Huifang** :  
他 然后 说 到 - :

即对着蕙芳道：

- [ik'selz] [æt; ət][ˈpəʊətri] .  
**Meixiang excels at poetry** .  
- 卓越 在 诗 .

“媚香是长于诗的，

[jaʊ] [tʃiŋ] [ɪz] [skɪld] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] .  
**Yao Qing is skilled in painting** .  
姚 青 是 熟练 在 绘画 .

瑶卿是长于丹青的，

- [ɪz] [skɪld] [æt; ət] [sɜ:d] [ˈdɑ:nsɪŋ] .  
**Jingfang is skilled at sword dancing** .  
- 是 熟练 在 剑 跳舞 .

静芳是长于舞剑的，

[ʃi:'æŋ] [wɒn] [ɪz] [skɪld] [ɪn] [kə'lɪgrəfi] .  
**Xiang Wan is skilled in calligraphy** .  
向 万 是 熟练 在 书法 .

香畹是长于书法的，

[pi:;i:'aɪ][ʃi:'ɑ:n] [ɪz] [skɪld] [æt; ət] [ˈraɪtɪŋ] [ˈlɪrɪks] .  
**Pei Xian is skilled at writing lyrics** .  
裴 西安 是 熟练 在 写作 歌词 .

佩仙是长于填词的，

[ru:ɪkʃ:æŋ] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] [ˈrɪdlz] [ænd; ənd][ˈhju:mə(r)] .  
**Ruixiang is good at riddles and humor** .  
瑞祥 是 好的 在 谜语 和 幽默 .

蕊香是长于猜谜诙谐的，

- [wɒz; wəz] [skɪld] [æt; ət] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃaʊ] ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ˈvɜ:tɪk(ə)] [ˌbæm'bu:] [flu:t] ) .  
**Shouxiang was skilled at playing the xiao ( a type of vertical bamboo flute )** .  
- 曾是 熟练 在 玩耍 这 小 ( 一个 类型 的 垂直的 竹子 长笛 ) .

瘦香是长于品箫的，

[ʃaʊ'mei] [ɪz] [skɪld] [æt; ət] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃen] ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [ri:d] [paɪp] [ˈɪnstɾəmənt] ) .  
**Xiaomei is skilled at playing the sheng ( a type of reed pipe instrument )** .  
小梅 是 熟练 在 玩耍 这 盛 ( 一个 类型 的 芦苇 管道 乐器 ) .

小梅是长于吹笙的。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , - [fel] [ɪl] [ə'geɪn] .  
**Unfortunately , Yunong fell ill again** .  
很遗憾 , - 跌倒 患病的 再次 .

可惜玉侬又病了，

[hi:; hi] [dʌz] [nəʊ] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] " [waɪld] [gi:s] [dɪ'sendɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈsændbæŋk] . "   
**He does know a set of " Wild Geese Descending on the Sandbank** . "   
他 做 知道 一个 放 的 " 荒野 鹅 下降 在 这 沙洲 . "

他倒会一套《平沙落雁》。”

[jʌŋ] [ˈma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ðen] [ˈɔ:dəd] [hɪm][tu:; tə][get] [ʌp] .  
**Young Master Hua then ordered him to get up** .  
年轻的 掌握 华 然后 订购 他 到 得到 向上 .

华公子便命叫他起来，

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] - [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][pɪ'pɑ:; 'paɪpə; 'pɪpə] .  
**He then instructed Shanzhi to bring the pipa** .  
他 然后 指示 - 到 带来 这 琵琶 .

又吩咐珊枝拿了琵琶来。

[ðə; ði][ˈfæməli] [brɔ:t] [aʊt][ðeə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [ˈɪmplɪ(ə)nts] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk(ə)] [ˈɪnstɹəm(ə)nts] .  
**The family brought out their writing implements and musical instruments .**  
这 家庭 带来 出去 他们的 写作 实施 和 音乐 仪器 .

家人把些笔砚乐器都搬了出来，

[ðeɪ] [wɜ:ɪ(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ˈveəriəs] [ləʊˈkeɪʃənz] .  
**They were placed in various locations .**  
他们 是 放置 在 各种各样的 地点 .

分摆在各处。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [səˈlekʃən] : "  
**" I'll make the selections :**"  
" 患病的 制作 这 选择 : "

“我来点将:

[fɜ:st] , [hæv; həv] [ju] [nəŋ] [ænd; ənd] [ʃəu] [ʃi:ˈæŋ] [pleɪ] [ðə; ði][tʃɪn][ænd; ənd] [ˈʃaʊ] [təˈgeðə(r)] ;  
**First , have Yu Nong and Shou Xiang play the qin and xiao together ;**  
第一的 , 有 于 农 和 守 向 玩 这 秦 和 小 一起 ;

先点玉侬与瘦香把琴箫和起来;

[ɑ:sk] - [tu:; tə] [peɪnt] [əˈnʌðə(r)] [wʌn] .  
**Ask Yaoqing to paint another one .**  
问 - 到 画 其他 一 .

再点瑶卿画一幅，

-  
**Meixiang**  
-

媚香、

-  
**Xiangwan** ,  
-

香碗、

[pi:;i:ˈaɪ][ˈʃi:ˈɑ:n] [kəmˈpəʊzd] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][ɪn] [rɪˈspons] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsi:nəri] .  
**Pei Xian composed a poem in response to the scenery .**  
裴 西安 由 一个 诗 在 回复 到 这 风景 .

佩仙对景吟诗，

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] [əˈbʌv] ;  
**The question is above ;**  
这 问题 是 多于 ;

题在上面；

[ðen] [eɪ di: ˈdi:] - [ænd; ənd] - ,  
**Then add Shanzhi and Xiaomeisheng ,**  
然后 添加 - 和 - ,

再点珊枝与小梅笙、

[ə; eɪ][pɪˈpɑ:; ˈpaɪpə; ˈpɪpə] ( [tʃaɪˈni:z] [lu:t] ) [pəˈfɔ:məns] ;  
**A pipa ( Chinese lute ) performance ;**  
一个 琵琶 ( 中国人 琵琶 ) 表现 ;

琵琶竞奏；

[lets] [laɪt] [sʌm; səm] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ges] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [ˈrɪdlz] .  
**Let's light some incense and guess a few more riddles .**  
我们来吧 光 一些 香 和 猜测 一个 很少 更多的 谜语 .

再点蕊香猜几个灯谜，

[tɛl] [ə; eɪ][dʒəʊk] ;  
**Tell a joke ;**  
告诉 一个 开玩笑 ;  
说个笑话 ;  
- [dɑ:nst] [wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] [sɜ:d] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .  
**Jingfang danced with her sword at the end of the night .**  
- 跳舞 和 她 剑 在 这 结尾 的 这 夜晚 .

末点静芳舞剑，  
[smu:ð] [ænd; ənd] ['bri:zi] ,  
**Smooth and breezy ,**  
光滑的 和 微风 ,  
溜亮风生，  
[aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ]['pɒsəb(ə)][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jujæn] - .  
**It is also possible to do the same as Yuyang Canzha .**  
它 是 还 可能的 到 做 这 相同的 作为 余阳 - .

亦可如渔阳参挝矣。  
[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] ['dʒentlmən] [θɪŋk] ?  
**What do you gentlemen think ?**  
什么 做 你 先生们 思考 ?  
诸公以为何如？ ”  
['evriwʌn] [preɪzd] [aɪ 'ti:] .  
**Everyone praised it .**  
每个人 赞扬 它 .

众皆称好，  
[ðə; ði][g'ɜ:lz] [prə'si:did] [ɪn] [tɜ:n] .  
**The girls proceeded in turn .**  
这 女孩们 继续 在 转动 .  
诸旦依次而行。  
[tʃɪn] [jæn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .  
**Qin Yan had no choice .**  
秦 严 有 不 选择 .

琴言不得已，  
['dʌb(ə)l] - [lɒkt] [mɒθ] ['aɪbrəʊz]  
**Double - locked moth eyebrows**  
双倍的 - 已锁定 蛾 眉毛  
双锁蛾眉，  
[lets] [pʊt][ðə; ði] [strɪŋz] [tə'geðə(r)] .  
**Let's put the strings together .**  
我们来吧 放 这 字符串 一起 .

把弦和起来。  
[hɪə(r)] , - [pleɪz] [ðə; ði] [flu:t] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][sko:(r)] .  
**Here , Shufang plays the flute according to the score .**  
这里 , - 演出 这 长笛 根据 到 这 分数 .  
这边漱芳依谱吹箫。  
[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [mu:d] .  
**Qin Yan was in a bad mood .**  
秦 严 曾是 在 一个 坏的 情绪 .

琴言一来心神不佳，  
[ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['veri] [skɪld] .  
**And I'm not very skilled .**  
和 我是 不是 非常 熟练 .  
而且手生，

[ai] [pleɪd] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] " [pɪŋ] [es eɪtʃ 'eɪ] " [ɪn][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [ɔ:kwəd] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [wei] .  
**I played a set of " Ping Sha " in a rather awkward and clumsy way .**  
我 玩 一个 放 的 " 平 沙 " 在 一个 相当 尴尬的 和 笨拙 方式 :  
生生涩涩的弹了一套《平沙》。

[ðə; ði] [flu:t] [pleɪz] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)] [tju:n] .  
**The flute plays a peaceful tune .**  
这 长笛 演出 一个 和平 调 :  
洞箫倒吹得和平。

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwaɪ] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :  
**Young Master Hua shook his head and said :**  
年轻的 掌握 华 摇晃 他的 头 和 说 :  
华公子摇摇头道:

[ðə; ði]['mju:zɪk][wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] .  
**The music was not good .**  
这 音乐 曾是 不是 好的 :  
“琴声不佳，

[ðə; ði] [flu:t] ['mju:zɪk][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [gʊd] .  
**The flute music was quite good .**  
这 长笛 音乐 曾是 相当 好的 :  
箫声倒好。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :  
子云道:

" [ðə; ði]['zɪðə(r)][ɪz] [ɪn'herəntli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [lɜ:n] . "  
**" The zither is inherently difficult to learn . "**  
" 这 箏 是 本质上 难的 到 学习 : "  
“琴本难学，

[ɪts] [ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə][hɪm] .  
**It's all thanks to him .**  
它是 全部 谢谢 到 他 :  
也还亏他。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :  
次贤道:

" ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [meɪks] [em 'i:] [wɒnt] [tu:; tə][kwɪt] ['pleɪɪŋ] [tʃes] . "  
**" Thinking of you makes me want to quit playing chess . "**  
" 思维 的 你 制作 我 想 到 辞职 玩耍 棋 : "  
“想你不长弹，

[aɪv] ['gɒtn] ['rʌsti] .  
**I've gotten rusty .**  
我已经 获得 生锈的 :  
生疏了。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :  
琴言道:

" [ai] ['hævnt] ['stʌdɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ][jɪə(r)] . "  
**" I haven't studied for half a year . "**  
" 我 还没有 研究 为了 一半 一个 年 : "  
“有半年不学了，

[ai][kʊd; kəd] ['beəli] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['sentəns][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['pærəgrɑːf] .  
**I could barely think of the third sentence of the fourth paragraph .**  
我 可以 仅仅 思考 的 这 第三 句子 的 这 第四 段落 .  
方才第四段第三句几乎想不出来。

[ðə; ði]['slendə(r)] , ['freɪgrənt] [fluːt] ,  
**The slender , fragrant flute ,**  
这 苗条 , 香 长笛 ,  
瘦香的箫，

[ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən] [brɪfɔː(r)] .  
**It's better than before .**  
它是 更好的 比 前 .  
比从前更好了。”

- [sed] :  
**Shufang said :**  
- 说 :  
漱芳道：

" [ai] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃərz] ['lesnz] . "  
**" I learn from the teacher's lessons . "**  
" 我 学习 从 这 老师的 课程 . "  
“我是向老师课学。

[ˈmɪstə(r)] . [dʒɪŋˈjiː] [wʊd] [tiːtʃ] [em ˈiː][tuː; tə] [bləʊ] [aɪ ˈtiː] ['evri] [θriː] [deɪz] .  
**Mr . Jingyi would teach me to blow it every three days .**  
先生 . 景义 会 教 我 到 吹 它 每一个 三 天 .  
静宜先生隔三日必教我一吹，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ɡɪv] [bɜːθ] .  
**Therefore , they do not give birth .**  
所以 , 他们 做 不是 给 出生 .  
所以不生。”

[tʃɪn] [jæn] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt] .  
**Qin Yan remained silent .**  
秦 严 剩余 沉默的 .  
琴言默然，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ɒn][ðə; ði][pɑːst][ænd; ænd] [rɪˈflektɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,  
**Looking back on the past and reflecting on the present ,**  
寻找 后退 在 这 过去的 和 反思 在 这 展示 ,  
抚今追昔，

[ai] [felt] [kwat] [ɪˈmæʊʃən(ə)l] .  
**I felt quite emotional .**  
我 毛毡 相当 情绪 .  
颇觉感慨，

[ai][ˈɔːlməʊst] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tiəz] .  
**I almost burst into tears .**  
我 几乎 爆裂 进入 眼泪 .  
几乎落下泪来，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] [bæk] .  
**They had no choice but to step back .**  
他们 有 不 选择 但 到 步 后退 .  
只得退后站了。

[ˈsekənd] [seɪdʒ] ,  
**Second Sage ,**  
第二 圣人 ,  
次贤、

[ˈɔːlsəʊ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [pʊ; əv] [ˈpɪtɪ] [ænd; ənd] [kəmˈpæʃ(ə)n] .  
**Zi Yun also felt a pang of pity and compassion .**  
子云 还 毛毡 一个 疼痛 的 遗憾 和 同情 .

子云亦颇惻然怜念。

[juˈɑːn] - [spred] [ə; eɪ] [piːs] [pʊ; əv] [sɪlk] [pʌn][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈteɪb(ə)] .  
**Yuan Baozhu spread a piece of silk on the painting table .**  
元 - 传播 一个 片 的 丝绸 在 这 绘画 桌子 .

这边袁宝珠摊了一幅绢在画案上，

[ˈkɒntempleɪtɪŋ] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] ,  
**Contemplating from both sides ,**  
沉思 从 两个都 侧面 ,

左右凝思，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [drɔː] ?  
**What should I draw ?**  
什么 应该 我 画 ?

画些什么呢？

[aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**I thought about it for a long time .**  
我 想法 关于 它 为了 一个 长的 时间 .

想了好一回，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪˈdɪə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .  
**I have no idea what to do .**  
我 有 不 主意 什么 到 做 .

不得主意。

-  
**Huifang**  
-

蕙芳、

[suː][læn] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] [ˈsɒftli] :  
**Su Lan stood before him and asked softly :**  
苏 兰 站立 前 他 和 问 轻轻 :

素兰立在面前低低的问道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈdrɔːɪŋ] ?  
**What are you drawing ?**  
什么 是 你 绘画 ?

“你画什么？

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [fɜːst] .  
**Let's make a decision first .**  
我们来吧 制作 一个 决定 第一的 .

我们好先定主意，

[stɑːt] [prɪˈpeəɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] .  
**Start preparing your speech in your head .**  
开始 准备 你的 演讲 在 你的 头 .

打起腹稿来。”

- [wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪts] [end] .  
**Baozhu was at her wit's end .**  
- 曾是 在 她 机智的 结尾 .

宝珠正想不出头路，

[hiː; hi] [ðen] [ˈpʊld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .  
**He then pulled them to the railing .**  
他 然后 拉 他们 到 这 栏杆 .

便扯着他们走到栏前，

[lets] [dɪ'skʌs] [wɒt] [tuː; tə] [drɔː] .  
**Let's discuss what to draw .**  
我们来吧 讨论 什么 到 画 .

商量画些什么才好，

[ˈlɪmɪtɪd] [taɪm] ,  
**Limited time ,**  
有限的 时间 ,

限时刻的，

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [mə'tɪkjələs] ['brʌʃwɜːk] .  
**And it cannot be done with meticulous brushwork .**  
和 它 不能 是 完毕 和 细致 笔触 .

又不能用工笔。

[iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] [ɒv; əv] [ˈɔːrkədʒ] [ænd; ənd][,bæm'buː] , [,aɪ 'tiː]  
**Even if I were to write a few strokes of orchids and bamboo , it**  
甚至 如果 我 是 到 写 一个 很少 笔画 的 兰花 和 竹子 , 它  
[wɒdnt] [fɪt][ðə; ðɪ] [siːn] .  
**wouldn't fit the scene .**  
不会 合身 这 场景 .

若写几笔兰竹也不合景。

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

[aɪv] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['tɒpɪk][hɪə(r)] .  
**I've come up with a topic here .**  
我已经 来 向上 和 一个 话题 这里 .

“我想了一个题目在这里，

[bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [ɪf] [,aɪ 'tiː][suːts] [jɔː(r); jə(r)] [teɪst] ?  
**But I don't know if it suits your taste ?**  
但 我 不 知道 如果 它 西装 你的 品尝 ?

但不知合你的意否？

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [aɪ]['əʊnli] [niːd] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hænd,skroʊl] .  
**In my opinion , I only need to paint a small handscroll .**  
在 我的 观点 , 我 仅有的 需要 到 画 一个 小的 手卷 .

依我只须画一个小手卷，

[raɪt] [daʊn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [pə'vɪliənz] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [pen] .  
**Write down two or three pavilions with a black pen .**  
写 向下 二 或者 三 亭子 和 一个 黑色的 笔 .

用黑笔写三两处楼台，

[,eɪ dɪː 'diː][sʌm; səm][,bæm'buː] [grəʊvz] .  
**Add some bamboo groves .**  
添加 一些 竹子 小树林 .

加些丛林修竹。

[ə'reɪndʒmənt] [æt; ət] ['veəriɪŋ] ['dɪstənsɪz] ,  
**Arrangement at varying distances ,**  
安排 在 变化 距离 ,

远近布置，

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪz] [drɔːn] [ɒn][,aɪ 'tiː] .  
**A month is drawn on it .**  
一个 月 是 绘制 在 它 .

上面画一个月，

[ˈjuːz] [ˈɪndɪgəʊ] [ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪspz] [ɒv; əv] [ˈkʌləf(ə)l] [sməʊk] .  
**Use indigo water to create a few wisps of colorful smoke .**  
使用靛青水到创造一个很少缕缕的丰富多彩的抽烟 .

用花青水烘他几片彩云烟雾，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tə'deɪ] .  
**This is the state of things today .**  
这是这状态的事物今天 .

便是今日的光景，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈtaɪtlɪd] " [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [naɪts] [rəʊ'mæns] " ?  
**What do you think of a painting titled " A Beautiful Night's Romance " ?**  
什么做你思考的 一个 绘画 标题 " 一个 美丽的 夜晚 浪漫 " ?

题为‘良宵风月图’何如？ ”

- [hɜːd] [ðɪs] ,  
**Baozhu heard this .**  
- 听到这 ,

宝珠听了，

[əʊvə'dʒɔɪd] ,  
**Overjoyed .**  
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi] [baʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [bɪ'hænd] [hɪz; ɪz] [bæk] .  
**He bowed with his back turned to the person behind his back .**  
他鞠躬和 他的 后退 转向 到 这 人 在后面 他的 后退 .

背着人作了一个揖，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .  
**He then took his seat .**  
他 然后 采取 他的 座位 .

便入座，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ˈbɔːldə(r)] .  
**They became bolder .**  
他们 成为 更大胆 .

放大了胆，

[θriː] [dɪˈvɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)]  
**Three division of labor**  
三 分配 的 劳动

三分工，

[ˈsev(ə)n] [pɑːts] [ˈraɪtɪŋ] ,  
**Seven parts writing .**  
七 部分 写作 ,

七分写，

[ˈjuːzɪŋ] [wæŋ] - [ˈmeθəd]  
**Using Wang Lutai's method**  
使用 王 - 方法

用王麓台法，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊ] [ˈfriːli] .  
**Let it flow freely .**  
让 它 流动 自由 .

挥洒起来。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] .  
**Cixian and the others were unable to come to see .**  
- 和 这 其他的 是 无法 到 来 到 看 .

次贤与诸人不便来看，



[ai][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][əˈfreɪd][hiː; hi][wəd][ˈruːɪn][ðə; ði][ˈdrɔːɪŋ] .  
**I was also afraid he would ruin the drawing .**  
我 曾是 还 害怕的 他 会 废墟 这 绘画 .  
又恐怕他画坏了。

- [kept][ə; eɪ][kləʊz][aɪ][ɒn][θɪŋz] .  
**Cixian kept a close eye on things .**  
- 保留 一个 关闭 眼睛 在 事物 .  
次贤远远留心，

[ai][felt][ai][kʊd; kəd][raɪt][ˈveri][ˈkwɪkli] .  
**I felt I could write very quickly .**  
我 毛毡 我 可以 写 非常 迅速地 .  
觉得下笔甚快，

[ʌnrɪˈstreɪnd] ,  
**Unrestrained ,**  
不受约束的 ,  
毫无拘束，

[ai][kʊd; kəd][ɔːlˈredi][siː][ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv][dʒɔɪ][ɒn][hɪz; ɪz][feɪs] .  
**I could already see a hint of joy on his face .**  
我 可以 已经 看 一个 暗示 的 喜悦 在 他的 脸 .  
已觉面有喜色。

- [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][tuː][wɜː(r); wə(r)][ˈhʌdlɪd][təˈgeðə(r)] .  
**Huifang and the other two were huddled together .**  
- 和 这 其他 二 是 蜷缩着 一起 .  
那边蕙芳等三人挤在一处。

[liː][ˈjuːlɪn][wɒz; wəz][siːn][ˈbəʊɪŋ][hɪz; ɪz][hed][ɪn][diːp][θɔːt] .  
**Li Yulin was seen bowing his head in deep thought .**  
李 玉林 曾是 已见 鞠躬 他的 头 在 深的 想法 .  
只见李玉林俯首凝思，

[suː][læn][ˈkaʊntɪd][ðə; ði][biːdz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnsens][stɪks][ˈkaʊntləs][taɪmz] .  
**Su Lan counted the beads of the incense sticks countless times .**  
苏 兰 计数 这 珠子 的 这 香 棍子 无数 时代 .  
素兰把串香珠数个不了，

- [ˈsɪmpli][wɒtʃt]- [pʊt][pen][tuː; tə][ˈpeɪpə(r)] .  
**Huifang simply watched Baozhu put pen to paper .**  
- 简单地 观看 - 放 笔 到 纸 .  
蕙芳只管看着宝珠落笔，

[hiː; hi][ˈsiːkrətli][geɪv][hɪm][sʌm; səm][ˈpɔɪntəz] .  
**He secretly gave him some pointers .**  
他 偷偷 给予 他 一些 指针 .  
尚暗暗的指点他。

[ɪn][les][ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,  
**In less than half an hour ,**  
在 较少的 比 一半 一个 小时 ,  
不到半个时辰，

[ɪts][ˈfɪnɪʃt] .  
**It's finished .**  
它是 完成的 .  
已经画完，

[aɪˈtiː][brˈkeɪm][ə; eɪ][smɔːl][ˈbænə(r)] , [əˈbaʊt][tuː][fiːt][lɒŋ] .  
**It became a small banner , about two feet long .**  
它 成为 一个 小的 横幅 , 关于 二 脚 长的 .  
成了二尺余长一个小横幅。

[jʌŋ]    ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ænd; ənd]    [epɪ'əʊtʃ] .  
**Young Master Hua and Ziyun approached** .  
年轻的    掌握    华    和    子云    接近    :  
华公子与子云等走近来，

[ðeɪ]    [preɪzd]    [aɪ 'ti:]    ['haɪli]    .  
**They praised it highly** .  
他们    赞扬    它    高度    :  
赞不绝口。

[jʌŋ]    ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [wɒz; wəz] ['veri]    [pli:zd]    [wɪð]    [aɪ 'ti:] .  
**Young Master Hua was very pleased with it** .  
年轻的    掌握    华    曾是    非常    高兴    和    它    :  
华公子看了甚是欢喜，

[hi:; hi]    [preɪzd]    [aɪ 'ti:]    ['haɪli]    :  
**He praised it highly** :  
他    赞扬    它    高度    :  
大赞道：

" [bʌt; bət] [ɪts]    ['ri:əli]    [hɪz; ɪz]    [fɔ:lt]    . "  
" **But it's really his fault** . "  
"    但    它是    真的    他的    过错    . "  
“却实在亏他，

[haʊ]    [kʊd; kəd]    [ðɪs]    [bi:; bi] ?  
**How could this be ?**  
如何    可以    这    是    ?  
怎么能够如此。

[nəʊ][ 'wʌndə(r)]    ['evri:wʌnz]    [bi:n]    ['preɪzɪŋ]    [ðeə(r)][ 'tælənt] [ænd; ənd]    [gʊd]    [lʊks]    ['leɪtli]    .  
**No wonder everyone's been praising their talent and good looks lately** .  
不    想知道    每个人的    到过    赞扬    他们的    天赋    和    好的    看起来    最近    :  
无怪乎近来个个说他们的才貌，

[ðɪs]    [ɪz]    ['ʌtəli]    ['feɪmfl]    [fɔ:(r); fə(r)]    [ðəʊz]    ['mʌni]    -    ['lʌvɪŋ]    ['hʌzbəndz]    [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:st] .  
**This is utterly shameful for those money - loving husbands of the past** .  
这    是    完全地    可耻    为了    那些    钱    -    爱    丈夫们    的    这    过去的    :  
正是羞死从前那一班爱钱的相公了。”

-    [ðen]    [meɪd]    [ə; eɪ]    [fju:]    ['maɪnə(r)]    [rɪ'vɪzən]    [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .  
**Cixian then made a few minor revisions for him** .  
-    然后    制成    一个    很少    次要的    修订    为了    他    :  
次贤又替他略略的润色了几处，

[aɪ 'ti:]    [tɜ:nd]    [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ]    ['bju:trɪf(ə)l]    ['peɪntɪŋ]    .  
**It turned out to be a beautiful painting** .  
它    转向    出去    到    是    一个    美丽的    绘画    :  
竟成一幅好画。

[jʌŋ]    ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]    [ðen]    [ɑ:skt]    -    :  
**Young Master Hua then asked Huifang** :  
年轻的    掌握    华    然后    问    -    :  
华公子即问蕙芳道：

" [hæv; həv] [ju:; jʊ]    [kʌm]    [ʌp]    [wɪð]    [ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɒbləm] ? "  
" **Have you come up with a solution to the problem ?** "  
"    有    你    来    向上    和    一个    解决方案    到    这    问题    ? "  
“你们题的想是有了？ ”

-    [sed] :  
**Huifang said** :  
-    说    :  
蕙芳道：

蕙芳道：

" [jes] , [wi:; wi][hæv; həv][,ai 'ti:] . "

" **Yes** , **we** **have** **it** . "

" 是的 , 我们 有 它 . "

“有是有了，

[ɪts] [dʒʌst] [nɒt] [gʊd] .

**It's just not good** .

它是 只是 不是 好的 .

只是不好。”

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [baɪ][ðə; ði]['teɪb(ə)] .

**He then stood by the table** .

他 然后 站立 经过 这 桌子 .

便站在桌边，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['steɪʃənri] .

**I found a piece of stationery** .

我 成立 一个 片 的 静止的 .

找了一张笺纸，

[aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['kwɒtreɪn] .

**I wrote a seven - character quatrain** .

我 写道 一个 七 - 特点 四行诗 .

写了一首七绝。

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ri:d] [ə'laʊd] :

**Young Master Hua read aloud** :

年轻的 掌握 华 读 大声 :

华公子念道：

[ɪn'dʒɔɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:təm] [laɪt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][læmps][ænd; ənd] [mu:n] [ɒn][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [naɪt] .

**Enjoying the autumn light under the lamps and moon on a beautiful night** .

享受 这 秋天 光 在下面 这 灯 和 月亮 在 一个 美丽的 夜晚 .

良宵灯月赏秋光，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [sɪlk][ænd; ənd][,bæm'bu:] ['ɪnstɹəm(ə)nts] ['mɪŋɡld] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] .

**The sounds of silk and bamboo instruments mingled on both sides** .

这 声音 的 丝绸 和 竹子 仪器 混合 在 两个都 侧面 .

丝竹纷纷斗两厢。

[aɪ] [sed] [tʃɑ:ŋ'eɪ] [fiəd] ['ləʊnlɪnəs] .

**I said Chang'e feared loneliness** .

我 说 改变 害怕 孤独 .

我道嫦娥畏岑寂，

[ðə; ði] [waɪnd] ['kæɪrɪz] [,aɪ 'ti:] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][grænd] [hɔ:l] .

**The wind carries it up to the grand hall** .

这 风 携带 它 向上 到 这 盛大 大厅 .

遣风吹送上华堂。

[ˈɑ:ftə(r)] [jʌŋ] ['ma:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] ,

**After Young Master Hua finished reading** ,

后 年轻的 掌握 华 完成的 阅读 ,

华公子念罢，

[ə'meɪzɪŋ] !

**Amazing !**

惊人的 !

拍案叫绝，

[ˈsekənd] [seɪdʒ] ,

**Second Sage** ,

第二 圣人 ,

次贤、

Wenze ,  
温泽

文泽、  
[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [bəuθ] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ædmə'reɪ](ə)n] .  
Ziyun and others both exclaimed in admiration .  
子云 和 其他的 两个都 惊呼 在 钦佩 .  
子云俱绝口称妙，

[hi:; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :  
说道:

" [ju:v] [bi:n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] [ɔ:l] [deɪ] . "  
" You've been making a scene all day . "  
" 你已经 到过 制作 一个 场景 全部 天 . "  
“你们闹了一天，

[hi:; hi] [ju:st] [ˈəʊnli] ['twenti] - [eɪt] [wɜ:dz] ,  
He used only twenty - eight words ,  
他 用过的 仅有的 二十 - 八 字 ,  
被他只用二十八个字，

[nɒt] [tu:; tə] ['men](ə)n] [ˈevriθɪŋ] ,  
Not to mention everything ,  
不是 到 提到 一切 ,  
非特说尽，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][mɔ:(r)][ðæ; ðən] [ɪˈnʌf] .  
And there is more than enough .  
和 那里 是 更多的 比 足够的 .  
而且有余，

[wi:; wi] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , ['kænɒt] [du:; də] [ðæt] .  
We , on the other hand , cannot do that .  
我们 , 在 这 其他 手 , 不能 做 那 .  
我辈反不能如此。”

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:ɪ] [ri:d] [aɪ 'ti:] [twɑɪs] [mɔ:(r)] .  
Young Master Hua read it twice more .  
年轻的 掌握 华 读 它 两次 更多的 .  
华公子又念了两遍，

[aɪ][kæn; kən][ˈəʊnli][əd'maɪə(r)][aɪ 'ti:] .  
I can only admire it .  
我 能 仅有的 钦佩 它 .  
只是赞叹。

[wen] [zi:] [sed] :  
Wen Ze said :  
温 泽 说 :  
文泽道:

" [ɪts] ['eksələnt] , [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] ! "  
" It's excellent , it's wonderful ! "  
" 它是 出色的 , 它是 精彩的 ! "  
“好是极好了，

[ðə; ði] [θɜ:d] ['sentəns] [stɪl] [ni:dz] [sʌm; səm] [wɜ:d] [rɪ'faɪnmənt] .  
The third sentence still needs some word refinement .  
这 第三 句子 仍然 需求 一些 单词 精炼 .  
第三句还要斟酌几个字。”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

" [pli:z] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . "  
" Please make a change . "  
" 请 制作 一个 改变 . "

“就请一改。”

[wen] [zi:] [sed] :  
Wen Ze said :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi; bi] [tʃeɪndʒd] [tu; tə] - [pə'hæps] [tʃɑ:ŋ'eɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ləʊnli] - . "  
" It could be changed to ' Perhaps Chang'e was afraid of being lonely ' . "  
" 它 可以 是 已更改 到 - 也许 改变 曾是 害怕的 的 存在 孤独 - . "

“可改作‘想是嫦娥怕孤寂’，

[ðə; ði] [pəʊ'etɪk] ['kwɒləti] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['sʌt(ə)] [ænd; ənd] ['dɪstənt] .  
The poetic quality is somewhat subtle and distant .  
这 诗意的 质量 是 有些 微妙的 和 遥远 .

诗意较淡远些。”

['evriwʌn] [sez] [ðə; ði] [tʃeɪndʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['eksələnt] .  
Everyone says the changes are excellent .  
每个人 说道 这 变化 是 出色的 .

大家都说改的极好。

[dʒɒŋ] [ju]  
Zhong Yu  
钟 于

仲雨、

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [wɒz; wəz] ['si:kɹətli] [sə'praɪzd] .  
The recruit was secretly surprised .  
这 招募 曾是 偷偷 惊讶 .

聘才暗暗吃惊，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [laɪk] [ðɪs] .  
Unexpectedly , they were all like this .  
不料 , 他们 是 全部 喜欢 这 .

不料他们个个如此，

[aɪv] [ɔ:lweɪz] [sə'spektɪd] [ðeɪ] [ju:st] ['gəʊstˌraɪtərz] .  
I've always suspected they used ghostwriters .  
我已经 总是 怀疑 他们 用过的 代笔作家 .

向来疑他们有代笔，

[tə'deɪ] [wɒz; wəz] [maɪ] ['ɪntəvjʊ:] .  
Today was my interview .  
今天 曾是 我的 面试 .

今日面试，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [tru:] .  
It is absolutely true .  
它 是 绝对地 真的 .

是的确无疑了。

[haʊ'evə(r)] , [fɛŋ] [zaɪpei] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tu; tə] [si:] [hɪm] ['aɪðə(r)] .  
However , Feng Zipei did not come to see him either .  
然而 , 冯 子佩 做过 不是 来 到 看 他 任何一个 .

惟冯子佩也不来看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pleɪt] [ɒv; əv] [ɒz'mænθəs] ['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] .  
**There was a large plate of osmanthus flowers on the table .**  
那里 曾是 一个 大的 盘子 的 桂花 花朵 在 这 桌子 上 .  
桌子上放有一大盘桂花，

[hiː; hi] [ðen] [sku:p] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl] .  
**He then scooped up a handful .**  
他 然后 抢先报道 向上 一个 少数 .  
他便撮了一把，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [red] [θred] .  
**He asked the pageboy for a red thread .**  
他 问 这 侍童 为了 一个 红色的 线 .  
问书童讨了一条红线，

[hiː; hi] [held] [ðɪs] [end] [hɪm'self] .  
**He held this end himself .**  
他 握住 这 结尾 他自己 .  
自己捏着这一头，

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [held] [ðæt] [end] .  
**The pageboy held that end .**  
这 侍童 握住 那 结尾 .  
叫书童捏着那一头，

[ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [wʌn][baɪ][wʌn][ɒn][ðə; ði][laɪn] .  
**They piled up one by one on the line .**  
他们 堆积 向上 一 经过 一 在 这 线 .  
一朵一朵的堆在线上，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [aɪ 'ti:] [fɔ:md] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['flaʊə(r)] [bɔ:l] .  
**In an instant , it formed a large flower ball .**  
在 一个 立即的 , 它 形成 一个 大的 花 球 .  
顷刻结成了一个 大花球。

[hiː; hi] [tɒst] [aɪ 'ti:]['dʒentli][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .  
**He tossed it gently a few times in his hand .**  
他 抛掷 它 轻轻地 一个 很少 时代 在 他的 手 .  
手中轻轻的抛了几抛，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [hʌŋ] [aɪ 'ti:][ɒn][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] - [lə'pel] .  
**She walked over and hung it on Hua Gongzi's lapel .**  
她 步行 超过 和 悬挂 它 在 华 华 翻领 .  
走过来挂在华公子衣襟上。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ɒf] [ænd; ənd] [smeld] [aɪ 'ti:] .  
**Young Master Hua took it off and smelled it .**  
年轻的 掌握 华 采取 它 离开 和 闻起来 它 .  
华公子取下闻了一闻，

[hiː; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He laughed and said :**  
他 笑了 和 说 :

笑道：  
" [juː; jʊ] [wɜːkt] [səʊ][hɑːd] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] , "  
**" You worked so hard to achieve this , "**  
" 你 工作 所以 难的 到 达到 这 , "  
“你辛辛苦苦的结成，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] [jɔː'self] .  
**You can enjoy it yourself .**  
你 能 享受 它 你自己 .  
你自己受用罢。”

[zɪ:'aɪ][pi:,ɪ:'aɪ] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .  
**Zi** **Pei** **accepted** **it** .  
zi 裴 公认 它 .

子佩接了，

[hi:; hi] [went] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ][pɪ'pɑ:; 'paɪpə; 'pɪpə] [ə'gen] .  
**He** **went** **over** **there** **to** **play** **the** **pipa** **again** .  
他 去 超过 那里 到 玩 这 琵琶 再次 .

又到那边弄琵琶去了。

[su:][læn]  
**Su** **Lan**  
苏 兰

素兰、

[ˈju:lɪn][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .  
**Yulin** **was** **also** **written** **down** .  
玉林 曾是 还 书面 向下 .

玉林也都写出来。

[lets] [lʊk] [æt; ət][su:][læn:z] [fɜ:st] [wʌn] :  
**Let's** **look** **at** **Su** **Lan's** **first** **one** :  
我们来吧 看 在 苏 兰的 第一的 一 :

先看素兰的是：

[ðə; ðɪ][ˈgəʊldən] ['gɒblət] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [rɪtʃ] , [dʒeɪd] - [laɪk] ['lɪkə(r)] .  
**The** **golden** **goblets** **are** **overflowing** **with** **rich** , **jade** - **like** **liquor** .  
这 金的 高脚杯 是 溢出 和 富有的, 玉 - 喜欢 酒 .

满泛金樽玉液浓，

[ðə; ðɪ] [ˈɔ:təm] [laɪt] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [bri:z] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ðɪ] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .  
**The** **autumn** **light** **and** **gentle** **breeze** **resemble** **the** **beauty** **of** **spring** .  
这 秋天 光 和 温和的 微风 类似 这 美丽的 的 春天 .

秋光和霭似春容。

[ðə; ðɪ] [tʃɑ:ŋ'eɪ] ['pæləs] [ˈəʊpənz][ˈleɪə(r)][baɪ][ˈleɪə(r)] .  
**The** **Chang'e** **Palace** **opens** **layer** **by** **layer** .  
这 改变 宫殿 打开 层 经过 层 .

嫦娥宫殿层层启，

[ðə; ðɪ] [twelv] [ˈleɪəz] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪdɪd] ['kɜ:tənz] [ʃɒn] ['braɪtli] .  
**The** **twelve** **layers** **of** **beaded** **curtains** **shone** **brightly** .  
这 十二 层 的 串珠 窗帘 闪耀 明亮地 .

照澈珠帘十二重。

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][ˈɔ:lsəʊ] [preɪzd] [aɪ 'ti:] .  
**Young** **Master** **Hua** **also** **praised** **it** .  
年轻的 掌握 华 还 赞扬 它 .

华公子一样赞好，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [ðeə(r)] [streŋθ] [ɪz][ˈi:kwəl] . "  
**" Their** **strength** **is** **equal** . "  
" 他们的 力量 是 平等的 " .

“工力悉敌，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ju'ɑ:n] . . .  
**It** **was** **actually** **Yuan** . . .  
它 曾是 实际上 元 . . .

竟是元、

[baɪ][wɒz; wəz][ðəə(r)][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm] .  
**Bai was there at the same time .**  
白 曾是 那里 在 这 相同的 时间 .

白同时了。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道:

" [tu:] [wɜ:dz][ˈɔ:lsəʊ][ni:d][tu:; tə][bi:; bi][tʃeɪndʒd] . "  
**" Two words also need to be changed . "**  
" 二 字 还 需要 到 是 已更改 . "

“也要改两字。

[ðə; ði][θɜ:d][laɪn][kən'teɪnz][ðə; ði][tu:] ['kærəktəz]" [tʃɑ:ŋ'eɪ]" .  
**The third line contains the two characters " Chang'e " .**  
这 第三 线 包含 这 二 人物 " 改变 " .

第三句嫦娥二字，

[seɪm][æz; əz][ðə; ði][ˈpri:vɪəs][wʌn] ,  
**Same as the previous one ,**  
相同的 作为 这 以前的 一 ,

与前首相同，

[pə'hæps][aɪ'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tʃeɪndʒd][tu:; tə]-[ðə; ði][mu:n][ˈpæləs][ʌn'veɪlz][ˈleɪə(r)][baɪ][ˈleɪə(r)] -  
**Perhaps it should be changed to ' The Moon Palace Unveils Layer by Layer ' -**  
也许 它 应该 是 已更改 到 - 这 月亮 宫殿 揭幕 层 经过 层 -

不若改作‘广寒宫殿层层启’，

[ˈɪz(ə)nt][aɪ'ti:][gʊd]?  
**Isn't it good ?**  
不是 它 好的 ?

不好么？ ”

[su:][læn][sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道:

" [ɪts][ˈdefɪnətli][ə; eɪ][gʊd][tʃeɪndʒ] . "  
**" It's definitely a good change . "**  
" 它是 确实 一个 好的 改变 . "

“果然改得好。”

[æt; ət][fɜ:st] , [fɪəd][ðæt][ðə; ði][waɪt][ˈɔ:kɪd][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][ˈfreɪgrənt][æz; əz][ðə; ði]  
**At first , Ziyun feared that the white orchid was not as fragrant as the**  
在 第一的 , 子云 害怕 那 这 白色的 兰花 曾是 不是 作为 香 作为 这

[ˈfreɪgrənt][ˈaɪrɪs] .  
**fragrant iris .**  
香 鸢尾花 .

始而子云恐素兰不及蕙芳，

[ˈəʊnli][naʊ][kæn; kən][aɪ][ˈfaɪnəli][rɪˈlæks] .  
**Only now can I finally relax .**  
仅有的 现在 能 我 最后 放松 .

及到此刻才放了心。

[lets][lʊk][æt; ət][ju:lɪnz][ˈlɪrɪks][ə'gen] .  
**Let's look at Yulin's lyrics again .**  
我们来吧 看 在 玉林的 歌词 再次 .

再看玉林的填词，



[ðə; ði][ˈpəʊɪm][aɪ] [rəʊt] , " [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][sænd] , "  
The poem I wrote , "A Trace of Sand , "

这诗我写道 , " 一个痕迹的沙 , "

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] :  
The words are :

看词是：

[ə; eɪ] [ˈɡreɪsf(ə)l] [dɑːns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [ˈkɔːtjɑːd] ,  
A graceful dance and a joyful song in the deep courtyard ,

一个优美舞蹈和一个快乐歌曲在这深的庭院 ,

[ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈkʜːtənz] [ænd; ənd] [brəˈkeɪd] [skriːnz] , [sɒft] [ænd; ənd][ˈfreɪɡrənt] .  
Embroidered curtains and brocade screens , soft and fragrant .

绣花窗帘和锦缎屏幕 , 柔软的和香 .

绣幕锦屏香软。

[θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɡests] [ɪn] [pɜːl] - [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈfuːz]  
Three thousand guests in pearl - embroidered shoes

三千客人在珍珠 - 绣花鞋

珠履客三千 ,

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv] [waɪz] [men] .  
A group of wise men .

一个团体的明智的男人 .

集群贤。

[ɪf] [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [ˈfiːlɪŋz] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [steɪ] .  
If the moon had feelings , it would stay .

如果这月亮有情怀 , 它会停留 .

月若有情留住 ,

[ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [ˈfiːlɪŋz] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [liːv] .  
If people have feelings , they should not leave .

如果人们有情怀 , 他们应该不是离开 .

人若有情休去。

[duː; də] [nɒt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈruːstə(r)] [ˈkrəʊɪŋ] [æt; ət] [dɔːn] .  
Do not listen to the rooster crowing at dawn .

做不是听到这公鸡鸣叫在黎明 .

莫听晓鸡鸣 ,

[dɪsˈɔːdəli] [ˈkraɪɪŋ] .  
Disorderly crying .

乱哭泣 .

乱啼声。

[ðə; ði] [ˈɒnlʊkəz] [ɔːl] [hæd; həd] [smaɪlz] [ɒn][ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] .  
The onlookers all had smiles on their faces .

这旁观者全部有微笑在他们的面孔 .

看者都是满面笑容 ,

[ðeɪ] [sed] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbetə(r)] [ænd; ənd] [ˈbetə(r)] .  
They said it was better and better .

他们说它曾是更好的和更好的 .

越发说好 ,

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道：

" [ˈtruːli] [ˈtendə(r)][ænd; ənd] [ˈfreɪgrənt] , "  
" **Truly tender and fragrant** , "  
" 真的 投标 和 香 , "

“真是柔情香口，

[ˈlaɪflaɪk] [ɒn][ˈpeɪpə(r)]  
**Lifelike on paper**  
逼真 在 纸

纸上如生，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [nɒt] [əˈdɔː(r)][,aɪ ˈtiː] ?  
**How could one not adore it ?**  
如何 可以 一 不是 崇拜 它 ?

能不令人爱煞也。”

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][,eɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [ˈæbsəluːtli] [ˈeksələnt] . "  
" **Absolutely excellent** . "  
" 绝对地 出色的 . "

“实在极好，

[bʌt; bət][aɪ] [wʌnt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] :  
**But I want to change a few words :**  
但 我 想 到 改变 一个 很少 字 :

但我要换几字：

- [ˈgæðərɪŋ] [waɪz] [men] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈpleɪsd] [wɪð] - [ˈmiːtɪŋ] [ɪˈmɔːrtlɪz] - .  
' **Gathering wise men ' should be replaced with ' Meeting immortals ' .**  
- 采集 明智的 男人 - 应该 是 替换 和 - 会议 不朽者 - .

‘集群贤’换作‘会群仙’，

[ðə; ði] [keɪˈɒtɪk] [ˈkraɪɪŋ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ˈəʊnli][æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] " .  
**The chaotic crying changed to " only at midnight " .**  
这 混乱 哭泣 已更改 到 " 仅有的 在 午夜 " .

乱啼声‘换作’只三更’，

[ɪz] [ðæt] [ɔːˈlaɪt] ?  
**Is that alright ?**  
是 那 好吧 ?

可好么？ ”

[ˈevriwʌn] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :  
**Everyone said in unison :**  
每个人 说 在 齐声 :

众人一齐道：

" [gʊd] . "  
" **good** . "  
" 好的 . "

“好。”

- [təʊld][ðəm; ðəm][tuː; tə] [raɪt] [,aɪ ˈtiː] [daʊn] [ˈkwɪkli] .  
**Cixian told them to write it down quickly .**  
- 讲述 他们 到 写 它 向下 迅速地 .

次贤叫他们快些写上，

-  
**Huifang**  
-

蕙芳、

[ˈjuːlɪn][ˈduːsuː][ˌlænz] [ˈraɪɪŋ] [ˈsɜːvɪs]  
**Yulin Dusu Lan's writing service**  
玉林 杜苏 兰的 写作 服务

玉林都要素兰代写，

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪf juː ˈeɪ; hwaː] [rɪˈfjuːzd] .  
**Young Master Hua refused** .  
年轻的 掌握 华 拒绝 .

华公子不依，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [raɪt] [ðəə(r)] [əʊn] .  
**They had no choice but to write their own** .  
他们 有 不 选择 但 到 写 他们的 自己的 .

只得各自写了。

[ˈevrɪwʌn] [ədˈmaɪəd][aɪ ˈtiː][wʌnz] [əˈgen] .  
**Everyone admired it once again** .  
每个人 钦佩 它 一次 再次 .

大家又赏叹一回，

[səʊ][aɪ][sæt][ˈkwaɪətli] .  
**So I sat quietly** .  
所以 我 卫星 悄悄 .

于是静坐，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] - [pɪˈpɑː; ˈpaɪpə; ˈpɪpə][ænd; ənd] - [ʃen] .  
**Listen to Shanzhi's pipa and Chunxi's sheng** .  
听 到 - 琵琶 和 - 盛 .

听珊枝的琵琶与春喜的笙。

- [sæt] [əˈskjuː] , [ˈplʌkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsændlwʊd] [fluːt] .  
**Shanzhi sat askew , plucking the sandalwood flute** .  
- 卫星 歪斜 , 拔毛 这 檀香 长笛 .

珊枝斜坐着拨动檀槽，

[ðə; ðɪ][ˈfɪŋgə(r)] [ˈmuːvmənts] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [ˈreɪndrɒps] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒn][bəˈnɑːnə] [liːvz] .  
**The finger movements were as swift as raindrops falling on banana leaves** .  
这 手指 移动 是 作为 迅速 作为 雨滴 坠落 在 香蕉 树叶 .

只见指法如雨洒芭蕉，

[ðə; ðɪ] [saʊndz] [ænd; ənd] [ˈrɪð(ə)mz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ˈfləʊɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][ɒn][ə; eɪ] [biːtʃ] .  
**The sounds and rhythms are like flowing water on a beach** .  
这 声音 和 节奏 是 喜欢 流动 水 在 一个 海滩 .

声韵如滩头流水，

[fʊl] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [kʰlʌz] ,  
**Full of spring colors** ,  
满的 的 春天 颜色 ,

满怀春色，

[ə; eɪ] [mes] .  
**A mess** .  
一个 混乱 .

绕乱一堂。

[ɪn] [əˈdɪl(ə)n] , [ðə; ðɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃen] ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [riːd] [paɪp] [ˈɪnstrəmənt] ) [ˈveərɪz] ,  
**In addition , the pitch of the sheng ( a type of reed pipe instrument ) varies** ,  
在 添加 , 这 沥青 的 这 盛 ( 一个 类型 的 芦苇 管道 乐器 ) 变化 ,

加之笙韵高低，

[ðə; ðɪ] [ˈvɔɪsɪz] [ˈekəʊd] [ɪn] [rɪˈspɒns] .  
**The voices echoed in response** .  
这 声音 回声 在 回复 .

声声应和。

[ˈevriwʌn] [hu:] [hɜ:d] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈbi:mɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .  
Everyone who heard this was beaming with joy .  
每个人 WHO 听到 这 曾是 光芒四射 和 喜悦 .  
听得人人色舞眉飞，

[maɪ] [lɪmz] [fi:l] [gʊd] .  
My limbs feel good .  
我的 四肢 感觉 好的 .

四肢愉快。

[aɪ] [pleɪd] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [haɪ] " .  
I played a set of " The Moon Is High " .  
我 玩 一个 放 的 " 这 月亮 是 高的 " .

弹了《月儿高》一套，

[ˈevriwʌn] [geɪv] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [θʌmz] [ʌp] .  
Everyone gave it a thumbs up .  
每个人 给予 它 一个 拇指 向上 .

大家也赞了一回。

[ɪts] [bi:n] [bləʊn] [əˈweɪ] .  
It's been blown away .  
它是 到过 吹 离开 .

吹弹过了，

[ðə; ði] [ˈrɪd(ə)] [əˈbaʊt] [ˈgu:ɪ; dʒi: ju: ˈaɪ] [baʊz] [ˈpəʊɪm] [ɪz] [hɪə(r)] .  
The riddle about Gui Bao's poem is here .  
这 谜语 关于 图形用户界面 包子的 诗 是 这里 .

要桂保的诗谜来了。

[ɡɪbaʊ] [sed] :  
Guibao said :  
桂宝 说 :

桂保道：

" [let] [ˈsʌmwʌn] [ges] [fɔ:(r); fə(r)] [em ˈi:] . "  
" Let someone guess for me . "  
" 让 某人 猜测 为了 我 . "

“是人给我猜，

[ɔ:(r)] [ʊd; ʃəd] [aɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] [wʌn] [gesɪŋ] ?  
Or should I be the one guessing ?  
或者 应该 我 是 这 一 猜测 ?

还是我给人猜呢？ ”

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwɑ:] [sed] :  
Young Master Hua said :  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [let] [em ˈi:] [ges] . "  
" Let me guess . "  
" 让 我 猜测 . "

“我给你猜。”

[hi:; hi] [riˈsaɪt] [aɪ ˈti:] [ˈkæʒuəli] :  
He recited it casually :  
他 背诵 它 随意地 :

随口念道：

" - [smaɪld] [ˈfeɪntli] . "  
" Biwen smiled faintly . "  
" - 微笑 淡淡的 . "

“碧纹浅笑起参差，

[ˈsprɪŋ] [ˈkeɪm] [ˈleɪtə(r)][ðæŋ; ðən][ˈjuːzuəl] [ðɪs] [ˈjɪə(r)] .  
**Spring came later than usual this year .**  
春天 来了 之后 比 通常 这 年 ；

今岁春来已较迟。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌbiː ˈeɪ] [ˈbrɪdʒ] [hæz; həz] [ˈfjuː] [ˌpəʊˈetɪk] [ˌɪnspəˈreɪʃnz] .  
**I say that Ba Bridge has few poetic inspirations .**  
我 说 那 巴 桥 有 很少 诗意的 灵感 ；

我道灞桥诗思少，

" [ɪts] [nɒt] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [naɪt] [tʊə(r)][ɒv; əv] [red] [ˌklɪf] . "  
**" It's not as good as the night tour of Red Cliff . "**  
" 它是 不是 作为 好的 作为 这 夜晚 旅游 的 红色的 悬崖 ； "

不如赤壁夜游时。”

[ˈɡuːɪ; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [ˌbəʊ] [θɔːt] [ˈfɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,  
**Gui Bao thought for a moment ,**  
图形用户界面 包 想法 为了 一个 片刻 ；

桂保想了一想，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He laughed and said :**  
他 笑了 和 说 ；

笑道：

" [wɒt] [ðə; ðɪ] [ˌjʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [sed] . . . "  
**" What the young master said . . . "**  
" 什么 这 年轻的 掌握 说 . . . "

“公子说的，

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈfɔː(r)] [ˈelɪmənts] : [waɪnd] , [ˈflaʊəz] , [ˌsnəʊ] , [ænd; ənd] [muːn] .  
**It consists of the four elements : wind , flowers , snow , and moon .**  
它 由 的 这 四 元素 ： 风 ， 花朵 ， 雪 ， 和 月亮 ；

是风花雪月四样，

[wel] [ˌdʌn] .  
**Well done .**  
出色地 完毕 ；

真作得好。”

[ˌjʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 ；

华公子道：

" [truː] [ˌsəʊl] ,  
**" True soul ,**  
" 真的 灵魂 ；

“真心灵，

[aɪ] [gest] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] .  
**I guessed it right away .**  
我 猜对了 它 正确的 离开 ；

一猜就着。”

[fɛŋ] [ˌzaɪpeɪ] [sed] :  
**Feng Zipei said :**  
冯 子佩 说 ；

冯子佩道：

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈrɪd(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ges] :  
**I'll tell you a riddle , and you guess :**  
患病的 告诉 你 一个 谜语 ； 和 你 猜测 ；

“我说一个你猜：

[wen] [nɒt][ɪn][ju:z] , [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ræpt] [ɪn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['pækɪdʒɪz] .  
**When not in use , it is wrapped in thousands of packages .**  
什么时候 不是 在 使用 , 它 是 包装 在 数千 的 包裹 .  
未用时千包万裹 ,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第67/139页

[wen] [ɪts] ['ni:ɪdɪd] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌlvəraɪzd] .  
**When it's needed , it will be pulverized .**  
什么时候 它是 需要 , 它 将要 是 粉碎的 .

到用时粉身碎骨。

[hu:] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [blæk] - [hɑ:ɪd] ?  
**Who knew he was so black - hearted ?**  
WHO 知道 他 曾是 所以 黑色的 - 心地 ?

谁知一肚黑心肝，

[aɪ 'ti:][kæn; kən][ɔ:lsəʊ][sɔ:(r)][ɪntu:][ðə; ði] [klaʊdz] .  
**It can also soar into the clouds .**  
它 能 还 翱翔 进入 这 云 .

也能撵上云霄里。”

[ˈgu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ] [baʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Gui Bao smiled and said :**  
图形用户界面 包 微笑 和 说 :

桂保笑道：

" [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['faɪəkrækəz] . "  
**" These are firecrackers . "**  
" 这些 是 鞭炮 . "

“这是爆竹。”

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪf ju: 'eɪ; hwa:] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , [ˈpi:p(ə)l] [stɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ges] [aɪ 'ti:] . "  
**" Even if it's a riddle , people still have to guess it . "**  
" 甚至 如果 它是 一个 谜语 , 人们 仍然 有 到 猜测 它 . "

“这样不通谜子也要人猜。”

[zi:'aɪ][pi:,i:'aɪ] [sed] :  
**Zi Pei said :**  
zi 裴 说 :

子佩道：

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [nɒt] ['lɒdʒɪk(ə)] ?  
**How do you know it's not logical ?**  
如何 做 你 知道 它是 不是 逻辑 ?

“何以见得不通？ ”

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪf ju: 'eɪ; hwa:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Young Master Hua smiled and said :**  
年轻的 掌握 华 微笑 和 说 :

华公子笑道：

" [ðə; ði] ['faɪəkrækəz] [ˈnæt(ə)rəli] [ni:d] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] . "  
**" The firecrackers naturally need to make a sound . "**  
" 这 鞭炮 自然 需要 到 制作 一个 声音 . "

“爆竹自然要他响，

[wɒt] [ju:z][ɪz][ə; eɪ][ˈfaɪəkrækə(r)] [ðæt] [wʊʊnt][ˈi:v(ə)n][gəʊ] [ɒf] ?  
**What use is a firecracker that won't even go off ?**  
什么 使用 是 一个 鞭炮 那 惯于 甚至 去 离开 ?  
你这放不响的爆竹要他何用？ "

[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] .  
**Everyone laughed** .  
每个人 笑了 .  
众人笑了。

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :  
聘才道：

" [ɑr'd][ˈɔ:lsəʊ] [laɪk] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə][ɪkˈspleɪn][ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)] [ðæt] [ˈdʌznt] [meɪk] [sens] . "  
**" I'd also like to ask you to explain a riddle that doesn't make sense . "**  
" ID 还 喜欢 到 问 你 到 解释 一个 谜语 那 不 制作 感觉 . "  
“我也说个不通谜子请教，

[ges] .  
**Guess** :  
猜测 .  
你猜猜。”

[ri:d] :  
**Read** :  
读 :  
念道：

" [ə; eɪ] [ˈfʊəriəs] [ˈaʊtbɜ:st] , [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ˈθʌndə(r)] . "  
**" A furious outburst , as loud as thunder . "**  
" 一个 狂怒 爆发 , 作为 大声 作为 雷 . "  
“惊天动地怒如雷，

[wʌns] [gʊn] , [hu:] [nju:] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈnevə(r)] [rɪˈtɜ:n] ?  
**Once gone , who knew it would never return ?**  
一次 已消失 , WHO 知道 它 会 绝不 返回 ?  
一去谁知不复来。

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbætlfɪ:ld] , [ˈprɒmptɪŋ] [ə; eɪ] [saɪ] .  
**It's like a battlefield , prompting a sigh .**  
它是 喜欢 一个 战场 , 提示 一个 叹 .  
比似疆场发浩叹，

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [rɪˈtɜ:n] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈbæt(ə)lɪz] ?  
**When will the ancients return from their battles ?**  
什么时候 将要 这 古代人 返回 从 他们的 战斗 ?  
古人征战几时回。”

[ˈgu:ɪ; dʒi: ju: ˈaɪ] [baʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Gui Bao smiled and said :**  
图形用户界面 包 微笑 和 说 :  
桂保笑道：

" [ɪts] [ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ][ˈfaɪəkrækə(r)] . "  
**" It's also a firecracker . "**  
" 它是 还 一个 鞭炮 . "  
“也是爆竹。”

[ʒɑ:ŋ] [dʒʊŋˈju:] [sed] :  
**Zhang Zhongyu said :**  
张 中宇 说 :  
张仲雨道：



" [dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] - [vɔɪs] ['wɒznt] [laʊd] [ɪ'nʌf] . "  
" **Just now you complained that Zipei's voice wasn't loud enough** . "  
" 只是 现在 你 抱怨 那 - 嗓音 不是 大声 足够的 . "

“方才嫌子佩的不响，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hɪz; ɪz][fɜːst] [laɪn][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ˈjuːzɪŋ][ðə; ðɪ] [wɜːd] " - " ( - ) .  
**Therefore , his first line was composed using the word " 响 " ( xiǎng )** .  
所以 , 他的 第一的 线 曾是 由 使用 这 单词 " - " ( - ) .

所以他第一句就从响字作出来。”

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [brɪːz] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [æt; ət] [dɔːn] .  
**A gentle breeze was blowing at dawn** .  
一个 温和的 微风 曾是 吹 在 黎明 .

此时晓风飘飘，

[ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [bel] [hæz; həz] [rʌŋ] .  
**The morning bell has rung** .  
这 早晨 钟 有 梯子 .

晨钟已鸣，

[ðə; ðɪ] [iːst] [ɪz] ['tɜːnɪŋ] [waɪt] .  
**The east is turning white** .  
这 东方 是 转弯 白色的 .

东方发白，

[jʌŋ] ['maːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː][ɜːrdʒd] [læn] [baʊ][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [sɜːd] [daːns] .  
**Young Master Hua urged Lan Bao to perform a sword dance** .  
年轻的 掌握 华 敦促 兰 包 到 履行 一个 剑 舞蹈 .

华公子即催兰保舞剑。

[læn] [baʊ] [rəʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [sliːvz] .  
**Lan Bao rolled up his sleeves** .  
兰 包 滚动 向上 他的 袖子 .

兰保扎起双袖，

[drɔː] [aʊt][ðə; ðɪ] [griːn] [bleɪd] ,  
**Draw out the green blade** ,  
画 出去 这 绿色的 刀刃 ,

掣出青锋，

[lets] [stɑːt] [baɪ] [ˈʃəʊɪŋ] [ˈaʊə(r)] [frʌnt] [dɔː(r)] .  
**Let's start by showing our front door** .  
我们来吧 开始 经过 显示 我们的 正面 门 .

先展个门户，

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ˈɔːlsəʊ][hæz; həz][ɪts][juː piː 'es][ænd; ænd] [daʊnz] ,  
**But it also has its ups and downs** ,  
但 它 还 有 它是 UPS 和 下坡 ,

却也抑扬顿挫，

[ðə; ðɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [laɪt] .  
**The eyes were filled with light** .  
这 眼睛 是 已填 和 光 .

满眼生光，

[ˈlɜtə(r)] , [aɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kəʊld] [laɪt] .  
**Later , it turned out to be a cold light** .  
之后 , 它 转向 出去 到 是 一个 寒冷的 光 .

到后来竟是一道寒光，

[ˈiːv(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [kænt] [biː; bi] [siːn] [eni'mɔː(r)] .  
**Even people can't be seen anymore** .  
甚至 人们 不能 是 已见 不再 .

连人也看不见了。

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [aɪ ˈti:] [ɪn,θju:ziˈæstɪkli] .  
**Everyone praised it enthusiastically** .

每个人 赞扬 它 踊跃

大家痛赞了一阵。

[ˈɑ:ftə(r)][læn] [baʊ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdɑ:nsɪŋ] ,  
**After Lan Bao finished dancing** ,

后 兰 包 完成的 跳舞

兰保舞完，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə'bleɪz] [wɪð] [ˈrəʊzi] [klaʊdz] .  
**The sky was already ablaze with rosy clouds** .

这 天空 曾是 已经 燃烧 和 红润 云

已是红霞满天，

[ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [sʌn] [ɪz] [ˈraɪzɪŋ] .  
**The morning sun is rising** .

这 早晨 太阳 是 上升

朝曦欲上。

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði][mɪd] - [ɔ:təm] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .  
**Today is the Mid - Autumn Festival** .

今天 是 这 中 - 秋天 节日

今日是中秋，

[ˈevriwʌn] [ɪnˈevɪtəbli] [hæz; həz][ðeə(r)] [əʊn] [θɪŋz] [tu:; tə][du:; də] .  
**Everyone inevitably has their own things to do** .

每个人 不可避免地 有 他们的 自己的 事物 到 做

各人未免俱各有事，

[ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [ðeə(r)] [li:v] [ænd; ənd][rəʊz][tu:; tə][get] [ʌp] .  
**They all took their leave and rose to get up** .

他们 全部 采取 他们的 离开 和 玫瑰 到 得到 向上

都告辞起身。

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:][kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] .  
**Young Master Hua could not stay any longer** .

年轻的 掌握 华 可以 不是 停留 任何 更长

华公子不便再留，

[hi:; hi] [ˈstreɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [gest] [ɒf] .  
**He straightened his clothes and saw the guest off** .

他 拉直 他的 衣服 和 锯 这 客人 离开

整衣送客。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˈskætəd] [tɔɪz] .  
**Zi Yun and others then took the scattered toys** .

子云 和 其他的 然后 采取 这 疏散 玩具

子云等又将零星玩物，

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌdɪstrɪˈbjʊ:ʃn] [ɒv; əv] [rɪˈwɔ:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:diəns] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] ,  
**After the distribution of rewards to the audience was completed** ,

后 这 分配 的 奖励 到 这 观众 曾是 完全的

分赏众旦毕，

[ˈevriwʌn] [dɪˈspɜ:st] .  
**Everyone dispersed** .

每个人 分散的

各人同散，

[jʌŋ]   [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː]   [ˈeskɔːtɪd]   [hɪm]   [streɪt]   [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]   [ˈpæsɪdʒweɪ]   [brɪfɔː(r)]  
**Young Master Hua escorted him straight out of the passageway before returning** .  
年轻的   掌握   华   护送   他   直的   出去   的   这   通道   前   返回 .

华公子直送出穿堂方回。

[haʊˈevə(r)] ,   [fɛŋ]   [zaɪpeɪ][wɒz; wəz]   [ɪkˈstriːmli]   [ɪgˈzɔːstɪd]   .  
**However, Feng Zipei was extremely exhausted** .  
然而 ,   冯   子佩   曾是   极其   筋疲力尽的 .

惟冯子佩困乏已甚，

[aɪm]   [ɔːlˈredi]   [əˈsliːp]   [ɒn][ðə; ði]   [kaʊtʃ]   [æt; ət]   -   [əˈbəʊd]   .  
**I'm already asleep on the couch at Liuqing Abode** .  
我是   已经   睡着了   在   这   长椅   在   -   住所 .

已在留青精舍榻上睡了，

[ˈhaɪəd][ˈtælənts][ˈɔːlsəʊ]   [rɪˈtɜːn]   [tuː; tə][ðeə(r)]   [əʊn]   [ˈkwɔːtəz]   .  
**Hired talents also return to their own quarters** .  
雇用   天赋   还   返回   到   他们的   自己的   四分之一 .

聘才也自归房，

[jʌŋ]   [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː]   [ɪnˈstrʌktɪd]   [hɪz; ɪz][peɪdʒ][tuː; tə]   [sɜːv]   [fɛŋ]   [zaɪpeɪ]   [wel]   .  
**Young Master Hua instructed his page to serve Feng Zipei well** .  
年轻的   掌握   华   指示   他的   页   到   服务   冯   子佩   出色地 .

华公子吩咐书童好好伺候冯子佩，

[ðeɪ]   [ˈɔːlsəʊ]   [went]   [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɪnə(r)]   [ruːm]   .  
**They also went into the inner room** .  
他们   还   去   进入   这   内   房间 .

一面也进内室。

[ðə; ði]   [mʌŋks]   [ˈgæðəd]   [ænd; ənd]   [left]   [ðə; ði]   [ˈsɪti]   .  
**The monks gathered and left the city** .  
这   僧侣   聚集   和   左边   这   城市 .

诸旦约齐出城，

[ænd; ənd]   [lets]   [liːv]   [ðæt]   [əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)]   [naʊ]   .  
**And let's leave that aside for now** .  
和   我们来吧   离开   那   旁边   为了   现在 .

且按下不题。

[ðə; ði]   [ˈfɪftiːnθ]   [deɪ]   [hæz; həz]   [pɑːst]   .  
**The fifteenth day has passed** .  
这   第十五   天   有   通过了 .

十五日一日过了。

[ɒn][ðə; ði]   [ˌsɪksˈtiːnθ]   [deɪ]   ,  
**On the sixteenth day** ,  
在   这   第十六   天 ,

到了十六日，

[wæŋ]   [ʃuːn]   ,  
**Wang Xun** ,  
王   迅 ,

王恂、

[jæn]   [ʒɒŋkɪŋ]   [ɪnˈvaɪtɪd]   [ʃiː]   -   [tuː; tə][ˈvɪzɪt]   [wæŋ]   -   .  
**Yan Zhongqing invited Shi Nanxiang to visit Wang Ziyu** .  
严   中清   受邀   史   -   到   访问   王   -   .

颜仲清约了史南湘来望子玉。

- [rɪ'kʌvəd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪlnəs] [ɪn][mɪd] - [dʒʊ'laɪ] .  
**Ziyu recovered from his illness in mid - July .**  
- 恢复 从 他的 疾病 在 中 - 七月 .  
子玉自七月中病好，

[ɑ:ftə(r)] ['twenti] - [eɪt] [deɪz] [ɒv; əv] [rɪ'ku:pə'reɪʃn] ,  
**After twenty - eight days of recuperation ,**  
后 二十 - 八 天 的 恢复 ,  
调养了二十八日，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi] [strɒŋ] .  
**It is already strong .**  
它 是 已经 强的 .  
已经强健。

[ʒɪ'kɪn] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði][ertʃ ju: 'eɪ; hwa:]['fæməli][ˈmænʃ(ə)n] .  
**Zhiqin said that she had fallen into the Hua family mansion .**  
志勤 说 那 她 有 倒下 进入 这 华 家庭 大厦 .  
知琴言身落华府，

[hi:; hi] ['kænɒt] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪm] .  
**He cannot return to the game .**  
他 不能 返回 到 这 游戏 .  
不可复出，

[,aɪ 'ti:] [ si:m ] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [dɪsɪ'lu:ʒ(ə)nmənt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] .  
**It seems to indicate a disillusionment with the world .**  
它 似乎 到 表明 一个 幻灭 和 这 世界 .  
大有看破红尘之念，

[dɑ:ns] [hɔ:l] [si:ts] ,  
**Dance hall seats ,**  
舞蹈 大厅 座位 ,  
歌场舞席，

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][,aɪ 'ti:] .  
**I will never listen to it .**  
我 将要 绝不 听 到 它 .  
绝不与闻，

[hi:; hi][sæt][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .  
**He sat alone in the room .**  
他 卫星 独自的 在 这 房间 .  
惟独坐一室，

[ti:] [bəʊlz] [ænd; ənd] [ˈɪnsens] ['bɜ:rnər]  
**Tea bowls and incense burners**  
茶 碗 和 香 燃烧器  
茗碗香炉，

[tu:; tə][mə'nu:və(r)] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] .  
**To maneuver between them .**  
到 演习 之间 他们 .  
周旋其间。

[nemd] " [si:] [θru:] " ,  
**Named " See Through " ,**  
命名 " 看 通过 " ,  
名为看破，

[ˈæktʃuəli] , [ðə; ði] ['sentɪmənt] ['hæznt] ['feɪdɪd] .  
**Actually , the sentiment hasn't faded .**  
实际上 , 这 情绪 还没有 褪色 .  
其实情怀未断，

[ˈi:v(ə)n] [naʊ] , [wen] [ðə; ði] [θɔ:t] ['kɒmz] [tu:; tə][maɪnd] ,  
**Even now , when the thought comes to mind ,**  
甚至 现在 , 什么时候 这 想法 来 到 头脑 ,  
犹时一念及,

[tiəz] [stʊli:md] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .  
**Tears streamed down her face .**  
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .  
涕泪潜潜,

[aɪ ˈti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [rɪ'zɒlvd] [ɒn][ɪts] [əʊn] .  
**It cannot be resolved on its own .**  
它 不能 是 已解决 在 它是自己的 .  
不能自解。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [wæŋ] - [haʊs] [ɒn][ðə; ði] 15th .  
**I visited Wang Wenhui's house on the 15th .**  
我 到访 王 - 房子 在 这 15th .  
十五日到王文辉家一走,

[wæŋ] [ʃu:n] ,  
**Wang Xun ,**  
王 迅 ,  
王恂、

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [ə'gri:d] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] - [tʃʌnhæŋ] [æt; ət] [nu:n] [tə'mɒrəʊ] .  
**Zhong Qing agreed to go to Wangtian Chunhang at noon tomorrow .**  
钟 青 同意 到 去 到 - 春航 在 中午 明天 .  
仲清约定明日午刻去望田春航、

[haɪ] ['kwɒləti] .  
**High quality .**  
高的 质量 .  
高品。

- [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['i:t(ə)n] ['brekfəst] .  
**Ziyu has already eaten breakfast .**  
- 有 已经 吃 早餐 .  
子玉已吃过了早饭,

['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .  
**Waiting in the study .**  
等待 在 这 学习 .  
在书房等候。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] ,  
**Not long after ,**  
不是 长的 后 ,  
不多一会,

['hɪstri; 'hɪstəri] ,  
**history ,**  
历史 ,  
史、

[jæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .  
**Yan and his men have arrived .**  
严 和 他的 男人 有 到达的 .  
颜诸人已到,

- [sæt] [daʊn] .  
**Nanxiang sat down .**  
- 卫星 向下 .  
南湘坐了,

[ai] [tʃætɪd] [wið] - .  
**I chatted with Ziyu .**  
我 聊天 和 - .

与子玉叙谈。

[ʒɒŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing ,**  
中清 ,

仲清、

[wæŋ] [ʃu:n] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ru:m] [fɜ:st] .  
**Wang Xun went into the inner room first .**  
王 迅 去 进入 这 内 房间 第一的 .

王恂先进内室，

[əˈpɒn] [ˈmi:tɪŋ] [ˈmædəm][jæn] ,  
**Upon meeting Madam Yan ,**  
之上 会议 女士 严 ,

见了颜夫人，

[ai][sæt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [aʊt] .  
**I sat for a short while and then came out .**  
我 卫星 为了 一个 短的 尽管 和 然后 来了 出去 .

略坐一坐即出来。

[ai][dræŋk][ə; eɪ][kʌp][bʌ; əv] [ti:] .  
**I drank a cup of tea .**  
我 喝 一个 杯子 的 茶 .

喝了一杯茶，

[hi;; hi][ɜ:rdʒd] - [tu:; tə][gəʊ] [wið] [hɪm] .  
**He urged Ziyu to go with him .**  
他 敦促 - 到 去 和 他 .

即催子玉同走。

[ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ru:m] [hæz; həz] [bi:n] [ˈfɪtɪd] [wið] [ə; eɪ][kɑ:(r)] .  
**The outer room has been fitted with a car .**  
这 外 房间 有 到过 适配 和 一个 车 .

外间已套上车，

- [ˈdɪd(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ˈaɪðə(r)] .  
**Ziyu didn't change his clothes either .**  
- 没有 改变 他的 衣服 任何一个 .

子玉也不换衣服，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈprɒbəbli] [kəʊld] .  
**The clouds are probably cold .**  
这 云 是 大概 寒冷的 .

云儿恐怕寒冷，

[ðeɪ] [ræpt] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈkɒtn] - [ˈpædɪd] [kəʊts] .  
**They wrapped themselves in several cotton - padded coats .**  
他们 包装 他们自己 在 一些 棉布 - 带衬垫 外套 .

包上了几件棉衣。

[wʌns] [bʌn][ðə; ði] [bʌs] ,  
**Once on the bus ,**  
一次 在 这 公共汽车 ,

上了车，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [sprɪŋ] [ˈeəˌlaɪnz]  
**Arriving at Spring Airlines**  
抵达 在 春天 航空公司

来到春航、

[ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ə'baʊt] [haɪ] - ['kwɒləti] [ə,kɒmə'deɪ](ə)nz]  
**A question about high - quality accommodations**  
一个 问题 关于 高的 - 质量 住宿

高品寓处一问，

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] .  
**They have all returned to their lodgings .**  
他们 有 全部 返回 到 他们的 住宿 .

都已回寓，

[ðeɪ] [ðen] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)][ænd; ənd] [went] [ɪn'saɪd] .  
**They then got out of the car and went inside .**  
他们 然后 得到 出去 的 这 车 和 去 里面 .

遂同下车进内，

[ki:p] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn'saɪd] .  
**Keep walking inside .**  
保持 步行 里面 .

一直走到里面。

[ɔ:l] [ðæt] [kɒd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz][,dʒi:,eɪ'oo] ['pɪnz] ['lɑ:ftə(r)] .  
**All that could be heard was Gao Pin's laughter .**  
全部 那 可以 是 听到 曾是 高 别针 笑声 .

只听高品一片笑声，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɜ:pɪŋ] [ɒv; əv] ['swɒləuz] [ænd; ənd] ['ɔ:riəulz] .  
**It was mixed with the chirping of swallows and orioles .**  
它 曾是 混合 和 这 啁啾声 的 燕子 和 金莺队 .

夹着些燕语莺声在内。

[ə'raɪv] [æt; ət] -  
**Arrive at Chunhangzhai**  
到达 在 -

到春航斋中，

[si:] [su:] -  
**See Su Huifang**  
看 苏 -

见苏蕙芳、

[li:] ['ju:lɪn][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .  
**Li Yulin was among them .**  
李 玉林 曾是 之中 他们 .

李玉林在内。

[haɪ] ['kwɒləti] ,  
**High quality ,**  
高的 质量 ,

高品、

[tʃʌnhæŋ] [sɔ:] [ðə; ði][fɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [kʌm] [ɪn] .  
**Chunhang saw the four people come in .**  
春航 锯 这 四 人们 来 在 .

春航见了四人进来，

[əʊvə'dʒɔɪd]  
**Overjoyed**  
欣喜若狂

不胜欢喜，

[pli:z] [ɡɪv] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [si:t] .  
**Please give me your seat .**  
请 给 我 你的 座位 .

让坐了，

[su:] ,  
**Su** ,  
苏 ,

苏、

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][met] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] ['dʒentlmən] , [li:][ɜ:(r)] .  
**Both of them met with the two gentlemen , Li Er** .  
两个都 的 他们 遇见 和 这 二 先生们 , 李 呃 .

李二相公也都见了。

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dʒ] .  
**They exchanged a few words** .  
他们 交换 一个 很少 字 .

略谈了几句，

[ʒɒŋkɪŋ] [ðen] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] ['mætəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .  
**Zhongqing then inquired about matters within the palace** .  
中清 然后 询问 关于 事情 之内 这 宫殿 .

仲清便问阍中的事。

[sprɪŋ] ['eə,lainz]  
**Spring Airlines**  
春天 航空公司

春航、

[haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [etʃi:vments] .  
**High - ranking individuals are often those who are proud of their achievements** .  
高的 - 排行 个人 是 经常 那些 WHO 是 自豪的 的 他们的 成就 .

高品多属得意。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

[aɪv] [kən'sʌltɪd] [ʃɪɑ:ŋfæn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['ɑ:tɪk(ə)l] .  
**I've consulted Xiangfan about his article** .  
我已经 咨询 襄樊 关于 他的 文章 .

“湘帆的文章请教过了，

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [praʊd] .  
**They must be very proud** .  
他们 必须 是 非常 自豪的 .

是一定得意的。

[aʊt'stændɪŋ] ['ɑ:tɪk(ə)lz]  
**Outstanding articles**  
杰出的 文章

卓然的文章，

[teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd][let] [em 'i:] [si:] .  
**Take it out and let me see** .  
拿 它 出去 和 让 我 看 .

快拿出来看看，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] ['benɪfɪts] [tu:; tə] ['getɪŋ] [ə'hed] [ɪn] [laɪf] .  
**There must be benefits to getting ahead in life** .  
那里 必须 是 好处 到 获得 前方 在 生活 .

想来定有出人头地的好处。”

[dʒi:,eɪ'əʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：



" [nɒt] [gʊd] ,  
" **not good** ,  
" 不是 好的 ,

“不好，

[nɒt] [gʊd] ,  
**not good** ,  
不是 好的 ,

不好，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .  
**There's no need to look at him** .  
有 不 需要 到 看 在 他 .

不必看他。”

[wæn] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王询道：

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] ! "  
" **What are you saying !** "  
" 什么 是 你 说 ! "

“什么话！

[i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [nɒt] [gʊd] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .  
**Even if it's not good , we should still take a look** .  
甚至 如果 它是 不是 好的 , 我们 应该 仍然 拿 一个 看 .

就不好也要看看。”

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

" [ði:z] [θri:] ['kwestʃənz] ,  
" **These three questions** ,  
" 这些 三 问题 ,

“这三道题，

- [wɪl] ['defɪnətli] [ɪm'pru:v] .  
**Zhuoran will definitely improve** .  
- 将要 确实 提升 .

卓然一定见长，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [ju:; jʊ][dʊʊnt] [wɒtʃ] [aɪ 'ti:] .  
**It's fine if you don't watch it** .  
它是 美好的如果 你 不 手表 它 .

就不看也不妨。”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [lets] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [gəʊz] . "  
" **Let's see how it goes** . "  
" 我们来吧 看 如何 它 去 . "

“到底看看怎样。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [weɪz] [tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] .  
**In my humble opinion , there are several ways to do it** .  
在 我的 谦逊的 观点 , 那里 是 一些 方式 到 做 它 .

据我愚见却有几样作法，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɑ:mənteriz] [ænd; ənd] [ˌænəʊt'eɪʃənz] [tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] .  
**There are commentaries and annotations to refer to** .  
那里 是 评论 和 注释 到 参考 到 .

注疏上有可依，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] [ðæt] ['kænəʊt] [bi:; bi] [rɪ'laid] [ə'pɒn] .  
**There are things that cannot be relied upon** .  
那里 是 事物 那 不能 是 依赖 之上 .  
有不可依的。”

[ˌdʒi:ˌeɪ'əʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [ðæt] [deɪ] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔ:rientɪd] . "   
**" That day I suddenly felt confused and disoriented "** .   
" 那 天 我 突然 毛毡 使困惑 和 迷失方向 " .   
“我那日忽然神思昏昏，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['kærəktə(r)] .  
**Not a single character** .  
不是 一个 单身的 特点 .

不成一字，

[aɪ][dʒʌst] ['skɪɪb(ə)] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .  
**I just scribble something down in the evening** .  
我 只是 涂 某物 向下 在 这 晚上 .

到晚随手乱写，

[wʌns] [ðə; ði][rəʊl][ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɪl] [bi:; bi] ['set(ə)ld] .  
**Once the roll is finished , the accounts will be settled** .  
一次 这 卷 是 完成的 , 这 账户 将要 是 定居 .  
完了卷就算帐。

[ɔ:!'ðəʊ] [ðə; ði][fɜ:st] [ɑ:t] [hæz; həz][ə; eɪ][dra:ft] .  
**Although the first art has a draft** .  
虽然 这 第一的 艺术 有 一个 草稿 .

首艺虽有草稿，

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [gru:p] [went] .  
**I wonder where the group went** .  
我 想知道 在哪里 这 团体 去 .

也不知团在什么地方去了。”

[hi:; hi] ['ɪmi:diətli] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ru:m] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .  
**He immediately went to his own room and found it** .  
他 立即地 去 到 他的 自己的 房间 和 成立 它 .

即到自己房里寻了出来。

['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][wʌns] .  
**Everyone looked at it once** .  
每个人 看起来 在 它 一次 .

众人看了一遍，

['i:v(ə)n][ðə; ði]['pəʊəməz][wɜ:(r); wə(r)][pɒn][ˌaɪ 'ti:] .  
**Even the poems were on it** .  
甚至 这 诗歌 是 在 它 .

连诗稿也在上面。

- [wɒtʃt] [hɑ:f][pɒ; əv][ˌaɪ 'ti:] .  
**Nanxiang watched half of it** .  
- 观看 一半 的 它 .

南湘看了一半，

[aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [aɪ ˈtiː] [eniˈmɔː(r)] .  
**I'm not going to watch it anymore .**  
我是 不是 去 到 手表 它 不再 .

即不看了。

[wæŋ] [ʃuːn] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli] [ˈkrɑːftɪd] . "  
**" But the work is exquisitely crafted . "**  
" 但 这 工作 是 精美绝伦 精心制作 . "

“作却作得超妙，

[tuː] [ʃɔːt] .  
**Too short .**  
也 短的 .

太短些，

[aɪ ˈtiː] [əˈpriəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈəʊnli] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [wɜːdz] .  
**It appears to be only about four hundred words .**  
它 出现 到 是 仅有的 关于 四 百 字 .

看来不过四百余字。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ðə; ði] [ˈpenmənʃɪp] [ɪz] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] . "  
**" The penmanship is elegant and refined . "**  
" 这 书法 是 优雅的 和 精制 . "

“笔老格高，

[ðɪs] [ɪz] [reə(r)] [ɪn] [ˈlɪtərəri] [ˈsɜːklz] .  
**This is rare in literary circles .**  
这 是 稀有的 在 文学 界 .

此等文场中是少有的。”

[dʒiː,erˈoʊ] [pɪn] [nˈɒdɪd] [tuː; tə] [ziːˈaɪ] [ju] [ænd; ənd] [sed] :  
**Gao Pin nodded to Zi Yu and said :**  
高 别针 点头 到 zi 于 和 说 :

高品对子玉点点头道：

" [ju] [ʃiːˈæŋ] [hæz; həz] [sʌm; səm] [dɪˈsɜːnmənt] . "  
**" Yu Xiang has some discernment . "**  
" 于 向 有 一些 辨别力 . "

“痕香还有点眼力。”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] , -  
**According to your opinion , Zhuoran**  
根据 到 你的 观点 , -

“卓然据你论，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [tekst] ?  
**What do you think of this text ?**  
什么 做 你 思考 的 这 文本 ?

这篇文字怎样？

[tɛl] [ɛm 'i:] [ðə; ði] [tru:θ] .  
**Tell me the truth .**  
告诉 我 这 真相 :

你说句良心话。”

[dʒi:,eɪ'əʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道:

" [ɪts] [ək'septəb(ə)] [tu:; tə] [ə'gri:] . "  
**" It's acceptable to agree . "**  
" 它是 可接受 到 同意 : "

“说好也使得，

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['ɔ:lsəʊ] ['pɒsəb(ə)] .  
**It's hard to say , but it's also possible .**  
它是 难的 到 说 , 但 它是 还 可能的 :

说不好也使得。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['eseɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hɒrɪ'zɒnt(ə)] [ænd; ɐnd] [vɜ:tɪk(ə)] ['fi:ldz] .  
**There is no essay in the horizontal and vertical fields .**  
那里 是 不 散文 在 这 水平的 和 垂直的 字段 :

横竖场中不论文，

[,aɪ 'ti:] ['wʌznt] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] [flu:k] .  
**It wasn't exactly a fluke .**  
它 不是 确切地 一个 吸虫 :

中也不算侥幸，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] .  
**It's not a bad thing to lose .**  
它是 不是 一个 坏的 事物 到 失去 :

不中也不算抱屈。”

[ʒɒŋkɪŋ] [ðen] [ɑ:skt] - :  
**Zhongqing then asked Nanxiang :**  
中清 然后 问 - :

仲清又问南湘道:

[wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ʃjɑ:ŋfæn] ?  
**What do you think of Xiangfan ?**  
什么 做 你 思考 的 襄樊 ?

“你看湘帆何如? ”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道:

[aɪ] [bɪ'li:v] [ʃjɑ:ŋfæn] [wɪl] ['defɪnətli] [pɑ:s] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [k'ʌləz] .  
**I believe Xiangfan will definitely pass the imperial examination with flying colors .**  
我 相信 襄樊 将要 确实 经过 这 帝国 考试 和 飞行 颜色 :

“我看湘帆必定中魁，

[wʌn] [maɪt] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] ['desələt] [ru:m] [dʒʊəɪɪŋ] [æŋ; ən] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .  
**One might encounter a desolate room during an examination .**  
— 可能 遇到 一个 荒凉 房间 期间 一个 考试 :

卓然的或遇见那荒疏的房考，

[ɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [dɪ'skʌst] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔ:təm] ['festɪv; 'festəvəl] [ɪz] [rɪ'vɜ:st] .  
**Or it can't be discussed even if the Mid - Autumn Festival is reversed .**  
或者 它 不能 是 讨论 甚至 如果 这 中 - 秋天 节日 是 反转 :

或者倒中元也论不得的。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**Zhong Qing shook his head and remained silent** .  
钟 青 摇晃 他的 头 和 剩余 沉默的 .  
仲清摇头不语，

[dʒiː,er'ou][pɪn] [tʊk] [ðə; ði]['mænjuskript] .  
**Gao Pin took the manuscript** .  
高 别针 采取 这 手稿 .  
高品取过文稿，

[hiː; hi][tɔː(r)][aɪ 'tiː][ə'pɑːt][ænd; ənd] [sed] :  
**He tore it apart and said :**  
他 撕裂 它 除 和 说 :  
扯碎了道：

['geɪnz][ænd; ənd] ['lɒsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] .  
**Gains and losses are predetermined** .  
收益 和 损失 是 预先设定 .  
“得失自有一定，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [hɪm] ,  
**No need to discuss him** ,  
不 需要 到 讨论 他 ,  
不必论他，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .  
**Let's talk about something different** .  
我们来吧 讲话 关于 某物 不同的 .  
谈谈别样罢，

[aɪl] ['prɒbəbli] [wɪn][æt; ət] [liːst] [wʌn][ænd; ənd] [[əʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .  
**I'll probably win at least one and show it to you** .  
患病的 大概 赢 在 至少 一 和 展示 它 到 你 .  
大约我总中一个给你看。”

['evriwʌn] [ðen] [fel] ['saɪlənt] .  
**Everyone then fell silent** .  
每个人 然后 跌倒 沉默的 .  
诸人遂各无言，

[dʒiː,er'ou][pɪn][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['fjʊəriəs] .  
**Gao Pin must have been furious** .  
高 别针 必须 有 到过 狂怒 .  
当是高品气忿了，

[ðeɪ] [ɔːl] - .  
**They all wentssiped** .  
他们 全部 - .  
各说闲话。

- [ ri'kaunt ] [wʊt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaːː] ['rezɪdəns] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔː(r)]  
**Huifang recounted what happened at the Hua residence the day before**  
- 叙述 什么 发生 在 这 华 住宅 这 天 前  
['jestədeɪ] .  
**yesterday** .  
昨天 .

How to write poems and paint pictures , etc .  
如何 到 写 诗歌 和 画 图片 , ETC .  
怎样题诗画画等事，

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [di:teɪl] .  
He explained it in detail .  
他 解释 它 在 细节 :

细述了一遍，

[ˈevrɪwʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .  
Everyone was delighted to hear this .  
每个人 曾是 高兴极了 到 听到 这 :

听得众人欢喜。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [ɑ:skt] [tu:; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] .  
They were then asked to read it aloud .  
他们 是 然后 问 到 读 它 大声 :

又叫他们念出来，

[ˈevrɪwʌn] [geɪv] [ðeə(r)] [preɪz] .  
Everyone gave their praise .  
每个人 给予 他们的 称赞 :

各人赞了一回，

[ju] - [ˈlɪrɪks] [ɑ:(r); ə(r)][i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ɪk'skwɪzɪt] .  
Yu Zanyu's lyrics are even more exquisite .  
于 - 歌词 是 甚至 更多的 精美的 :

尤赞玉林的词更为工妙。

[ˌdʒi:ˌeɪ'əʊ] - :  
Gao Pindao :  
高 - :

高品道：

" [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [wɪl] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [wi:k] [ˈsəʊldʒəz] . "  
" A strong general will never have weak soldiers . " "  
" 一个 强的 一般的 将要 绝不 有 虚弱的 士兵 : " "

“强将之下自无弱兵。

[lʊk] [æt; ət][pi:,i:'aɪ][ˈfi:,ɑ:nz] [fɜ:st] [ˈpəʊɪm] ,  
Look at Pei Xian's first poem ,  
看 在 裴 西安的 第一的 诗 ,

你们看佩仙之首词，

" [kæn; kən] [ðəʊz] [ˈhedskɑ:f] [ænd; ænd][hæts] [aʊt'saɪd] [bi:; bi] [meɪd] ? "  
" Can those headscarves and hats outside be made ? " "  
" 能 那些 头巾 和 帽子 外部 是 制成 ? " "

外边那些头巾纱帽作得出来么？ "

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

" [ˈri:əli] .  
" really .  
" 真的 :

“果然。

[i:v(ə)n][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] " [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] " [ɪz] [wel] [dʌn] .  
Even the change to the name " Young Master Hua " is well done .  
甚至 这 改变 到 这 姓名 " 年轻的 掌握 华 " 是 出色地 完毕 :

就是华公子这几个字也改得好。”

[hi:; hi] [ɑ:skt] [tʃɪn] [jæn][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [ˈkwestʃənz] .  
He asked Qin Yan a few more questions .  
他 问 秦 严 一个 很少 更多的 问题 :

又问了琴言几句，

[ˈjuːlɪn]  
**Yulin**  
玉林

玉林、

- [ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈspləɪnd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] ,  
**Huifang also explained in detail** ,  
- 还 解释 在 细节 ,

蕙芳也细细说了，

- [wɒz; wəz] [stʌnd] [əˈgen] .  
**Ziyu was stunned again** .  
- 曾是 目瞪口呆 再次 .

子玉又发起怔来。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [ˈsɜːvənt] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] .  
**Suddenly , a high - ranking servant came in to invite him** .  
突然 , 一个 高的 - 排行 仆人 来了 在 到 邀请 他 .

忽然高品的小使进来请他，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [gests] [tuː; tə] [miːt] .  
**He said he had guests to meet** .  
他 说 他 有 客人 到 见面 .

说有客要会。

[haɪ] - [ˈkwɒləti] [gʊdz] [miːn] [ˈbɪzi] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] .  
**High - quality goods mean busy going out** .  
高的 - 质量 商品 意思是 忙碌的 去 出去 .

高品即忙出去，

[ɪts] [biːn] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [saɪns] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .  
**It's been quite a while since they came in** .  
它是 到过 相当 一个 尽管 自从 他们 来了 在 .

有好一刻工夫尚不进来。

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈhævɪŋ] [saʊtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] ? "  
**" Who is this person having such a long talk ? "**  
" WHO 是 这 人 拥有 这样的 一个 长的 讲话 ? "

“什么人这么长谈？ ”

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道：

- [hæz; həz] [biːn] [ˈæktɪŋ] [ˈstreɪndʒli] [ˈleɪtli] .  
**Zhuoran has been acting strangely lately** .  
- 有 到过 表演 奇怪的 最近 .

“近来卓然有些古怪，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [sɔːt] [hɪm] [aʊt] .  
**There were many people who sought him out** .  
那里 是 许多 人们 WHO 寻求 他 出去 .

找他的不一而足，

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪntəˈrækʃnz] .  
**But these were not ordinary interactions** .  
但 这些 是 不是 普通的 互动 .

却非寻常往来，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ˈvʌlgə(r)][ænd; ənd] [dɪˈspɪkəb(ə)l] [ˈpi:p(ə)] .  
**They are all vulgar and despicable people .**  
他们 是 全部 庸俗 和 卑鄙 人们 。

都是俗陋不堪的人。

[ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [deɪ] [maɪ] [ˈsɜ:vənt] [met] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈstju:əd] .  
**The other day my servant met with his steward .**  
这 其他 天 我的 仆人 遇见 和 他的 管家 。

前日我的小使见他的管家，

[ðeɪ] [brɔ:t] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈsɪlvə(r)][ˈenvələʊps; ˈɑ:nvələʊps] .  
**They brought in several silver envelopes .**  
他们 带来 在 一些 银 信封 。

拿了好几封银包进来，

[ɑ:sk][hɪm] ,  
**Ask him ,**  
问 他 。

问他，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [hu:z] [aɪ ˈti:][wɒz; wɜz] .  
**He said he didn't know whose it was .**  
他 说 他 没有 知道 谁 它 曾是 。

他说不知谁的。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 。

仲清道：

[jes] ,  
**Yes ,**  
是的 。

“是了，

- [wɒz; wɜz][ˈɔ:lsəʊ] [ɪkˈstri:mli] [pɔ:(r); pʊə(r)] .  
**Zhuoran was also extremely poor .**  
- 曾是 还 极其 贫穷的 。

卓然也穷极了，

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [du:; də] [ðɪs] [ˈbɪznəs] .  
**Of course , we should do this business .**  
的 课程 ， 我们 应该 做 这 商业 。

自然要作这个买卖。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðɪs] [tekst][wɒz; wɜz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈkæʒuəli] .  
**Moreover , this text was written casually .**  
而且 ， 这 文本 曾是 书面 随意地 。

况且这篇文字是信手写的，

[ˈʌðəwaɪz] , [waɪ] [wʊd] [aɪ][bi:; bi][səʊ] [ˈbɪzi] ?  
**Otherwise , why would I be so busy ?**  
否则 ， 为什么 会 我 是 所以 忙碌的 ？

不然何至忙到如此。”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 。

南湘道：

" [gʊd] ,  
" **good ,**  
" 好的 。

“不错，



[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .  
**Listen to what he says .**  
听 到 什么 他 说道 :

你听他说，

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**I'll show you one of them .**  
患病的 展示 你 一 的 他们 :

总中一个给你们看，

[ðæt] [meɪks] [aɪ ˈtiː][klɪə(r)] .  
**That makes it clear .**  
那 制作 它 清除 :

这话就明白了。”

[dʒiː,eɪˈoʊ][pɪn] [sɔː] [ðə; ði] [gest] [ɪn] .  
**Gao Pin saw the guest in .**  
高 别针 锯 这 客人 在 :

高品送了客去进来，

[ˈevriwʌn] , [pliːz] [ʃʌt] [ʌp] .  
**Everyone , please shut up .**  
每个人 , 请 关闭 向上 :

大家住口。

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [ɪts] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [kəʊˈɪnsɪdəns] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] . "  
**" It's quite a coincidence that all of you gentlemen are here . "**  
" 它是 相当 一个 巧合 那 全部 的 你 先生们 是 这里 : "

“难得你们诸公司巧全都在这里，

[təˈdeɪ] [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][həʊst] .  
**Today I am the host .**  
今天 我 是 这 主持人 :

今日我作个东道，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?  
**What do you think ?**  
什么 做 你 思考 ?

请你们何如？ ”

[wæn] [ʃuːn] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ˈveri] [gʊd] . "  
**" Very good . "**  
" 非常 好的 : "

“甚好。”

[dʒiː,eɪˈoʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [triːt] [juː ˈes][tuː; tə][sʌm; səm] ['mʌni] , [sɜː(r)] ? "  
**" Didn't you want to treat us to some money , sir ? "**  
" 没有 你 想 到 对待 我们 到 一些 钱 , 先生 ? "

“相公不是要请分子？ ”

- [smɑɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :  
**Huifang smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

蕙芳笑道：

[ju:; jʊ] [gest] [aɪ 'ti:] !  
**You guessed it !**  
你 猜对了 它 ！

“被你猜着了，

[aɪ] ['ri:əli] [ni:d] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['mɒləkjʊ:l] .  
**I really need to invite the molecule .**  
我 真的 需要 到 邀请 这 分子 .

我真要请分子。”

['evriwʌn] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒəʊk] .  
**Everyone thought it was a joke .**  
每个人 想法 它 曾是 一个 开玩笑 .

众人当是顽话，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:d] .  
**They all agreed .**  
他们 全部 同意 .

都应允了。

- ['ɔ:dəd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)] [pʊ; əv] ['dɪfɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['restɹɒnt] .  
**Huifang ordered someone to prepare a table of dishes at the restaurant .**  
- 订购 某人 到 准备 一个 桌子 的 菜肴 在 这 餐厅 .

蕙芳命人到饭庄子上备了一桌菜来，

[wɪð] [ðə; ði] [help] [pʊ; əv] ['evriwʌn] , [ðeɪ] [set] [aɪ 'ti:] [ʌp] .  
**With the help of everyone , they set it up .**  
和 这 帮助 的 每个人 , 他们 放 它 向上 .

众家人相帮摆好，

- [ðen] [rɪ'spektfəli] ['set(ə)ld] [ɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)] [si:t] .  
**Huifang then respectfully settled into her seat .**  
- 然后 尊敬 定居 进入 她 座位 .

蕙芳即恭恭敬敬的安了席。

['evriwʌn] [ɑ:skt] [ɪn] [sə'praɪz] :  
**Everyone asked in surprise :**  
每个人 问 在 惊喜 :

众人诧异道：

“ - [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [səʊ] ['sɒləm] [tə'deɪ] . ”  
“ **Meixiang is suddenly so solemn today .** ”  
“ - 是 突然 所以 庄严 今天 . ”

“媚香今日忽庄严如此，

" [du:; də] [wi:; wi] ['ri:əli] [ni:d] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)] ? "  
" **Do we really need to invite some people ?** "  
" 做 我们 真的 需要 到 邀请 一些 人们 ? "

想来真要请分子么？ ”

- [rɪ'plaɪd] :  
**Huifang replied :**  
- 回复 :

蕙芳应道：

[təʊld] [ju:; jʊ] [səʊ]  
**told you so**  
讲述 你 所以

“我早说过，

[wen] [wɪ] [aɪ] [si:] [maɪ] [ˈhʌzbənd] ? [ɪz][ðə; ði] [waɪn] [hi:; hi] [drɪŋks] [fɔ:(r); fə(r)] [fri:] ?  
**When will I see my husband ? Is the wine he drinks for free ?**  
什么时候 将要 我 看 我的 丈夫 ? 是 这 葡萄酒 他 饮料 为了 自由的 ?  
几时见相公的酒可是白喝的吗? "

[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .  
**Everyone laughed and sat down .**  
每个人 笑了 和 卫星 向下 .

大家一笑坐下。

[ˌdʒi:,eɪ'əʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道:

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [waɪ] [wʌn] [ˈkʌstəmə(r)] [ʃɔ:t] . "  
**" It's a pity we're one customer short . "**  
" 它是 一个 遗憾 是 一 顾客 短的 . "

“可惜少了一客。”

- [ɑ:skt] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .  
**Huifang asked who was missing .**  
- 问 WHO 曾是 丢失的 .

蕙芳问是谁，

[ˌdʒi:,eɪ'əʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道:

" [wi:; wi] [kænt] [du:; də] [wɪ'ðaʊt] [pæn][sæn; sɑ:n] [tə'deɪ] . "  
**" We can't do without Pan San today . "**  
" 我们 不能 做 没有 平底锅 圣 今天 . "

“今日倒不可少潘三。”

- [spæt] .  
**Huifang spat .**  
- 争吵 .

蕙芳啐了一声，

[hi:; hi] [ˈtəʊstɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .  
**He toasted several times in a row .**  
他 烤过的 一些 时代 在 一个 排 .

一连敬了几杯酒，

[ju] [ɪn] [ˈɔ:lsəʊ] [helpt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtəʊstɪŋ] .  
**Yu Lin also helped with the toasting .**  
于 林 还 帮助 和 这 祝酒 .

玉林也帮着敬酒，

[wi:; wi][et; eɪt] [ˈsevrəl] [ˈdɪʃɪz] .  
**We ate several dishes .**  
我们 吃 一些 菜肴 .

吃了几样菜。

- [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] [ʃi:ts] [pʊ; əv][ˈpeɪpə(r)][frɒm; frəm][ɪn'saɪd][hɜ:(r); hə(r)] [bu:t] .  
**Huifang then took out a few sheets of paper from inside her boot .**  
- 然后 采取 出去 一个 很少 纸张 的 纸 从 里面 她 启动 .

蕙芳便在靴掖里拿出几页纸来，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [pʊ; əv] [ˈraɪtɪŋ] .  
**It's like a piece of writing .**  
它是 喜欢 一个 片 的 写作 .

像是写的一篇文字，

[hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə] [ʃi:] - , [hu:] [wɒz; wəz] ['si:tɪd] [fɜ:st] , [ænd; ənd] [sed] :  
**He handed the book to Shi Nanxiang , who was seated first , and said :**  
他 递交 这 书 到 史 - , WHO 曾是 坐着 第一的 , 和 说 :  
递与首坐史南湘道:

[ˈmɪstə(r)] . [dʒu:] [dʒʌŋ] ,  
**Mr . Zhu Jun ,**  
先生 . 朱 俊 ,  
“竹君先生，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðə; ði] ['mɒlɪkjʊ:l] [təˈdeɪ] .  
**That is why I invited the molecule today .**  
那 是 为什么 我 受邀 这 分子 今天 :  
我今日请分子就是为此。

[ju:; jʊ] [sɔ:] [aɪ ˈti:] ,  
**You saw it ,**  
你 锯 它 ,  
你看了，

" [let] [em ˈi:] [ɪkˈspleɪn] ['leɪtə(r)] . "  
**" Let me explain later . "**  
" 让 我 解释 之后 : "  
待我再说。”

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .  
**The crowd was puzzled .**  
这 人群 曾是 困惑 :  
众人不解，

[wen] ['evriwʌŋ] ['kraʊdɪd] ['kləʊzə(r)] [tu:; tə] [lʊk] ,  
**When everyone crowded closer to look ,**  
什么时候 每个人 挤 更近 到 看 ,  
都凑近来看时，

[ðə; ði] ['taɪt(ə)] [ɪz] " [baɪˈɒɡrəfi] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - " .  
**The title is " Biography of Mr . Xiangxue " .**  
这 标题 是 " 传 的 先生 : - " :  
题目写的是《香雪先生传》。

- [ðen] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈtendənt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bæg] .  
**Huifang then told her attendant to bring in a small bag .**  
- 然后 讲述 她 服务员 到 带来 在 一个 小的 包 :  
蕙芳又叫跟班的拿进一个小包，

[ʌnˈræv(ə)] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [send] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [em ˈi:] .  
**Unravel it and send it to me .**  
绎 它 和 发送 它 到 我 :  
解开一并送上。

['evriwʌŋ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] " - ['pɒstʃʊməs] ['mænjʊskɹɪpts] " .  
**Everyone saw that it was " Xiangxue's Posthumous Manuscripts " .**  
每个人 锯 那 它 曾是 " - 死后 手稿 " :  
诸人看是《香雪遗稿》，

[tu:] [bʊks] [ɪn] ['təʊt(ə)] .  
**Two books in total .**  
二 图书 在 全部的 :  
共两本，

['pəʊətəri] [ænd; ənd] [prəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .  
**Poetry and prose are listed side by side .**  
诗 和 散文 是 列出 边 经过 边 :  
诗文并列。

[ˈnæn] [ʃiːˈæŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [wʌn] [ˈsentəns] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

Nan Xiang read it out one sentence at a time .  
楠 向 读 它 出去 一 句子 在 一个 时间 .

南湘一句一句的念出，

[ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][aɪ][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - [ˈtiːtʃə(r)] [huː] [tɔːt]  
Only after reading it did I realize that it was Huifang's teacher who taught  
仅有的 后 阅读 它 做过 我 意识到 那 它 曾是 - 老师 WHO 教授

[hɜː(r); hæ(r)][bəʊθ] [ˈskuːlwɜːk] [ænd; ənd][ˈdraːmə] .

her both schoolwork and drama .  
她 两个都 学校工作 和 戏剧 .

念完才晓得即是蕙芳教书教戏的业师，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈfæməli] .

He was actually from a famous family .  
他 曾是 实际上 从 一个 著名的 家庭 .

竟是个名士出身，

[hiː; hi] [bɜːnd] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋkstəʊn] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [feɪld] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl]  
He burned his writing brush and inkstone because he failed the imperial  
他 烧伤 他的 写作 刷子 和 砚台 因为 他 失败的 这 帝国

[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

examination .  
考试 .

因不第焚弃笔砚，

[dʒɔɪŋ][ðə; ði] [klaːs] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˈmjuːzɪk] ,  
Join the class to teach music ,  
加入 这 班级 到 教 音乐 ,

入班教曲，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prəˈlɪfɪk] [ˈraɪtə(r)] .

He was a prolific writer .  
他 曾是 一个 多产的 作家 .

生平著作甚富。

- [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [siːk] [ˈrefjuːdʒ] .  
Huifang went to the capital to seek refuge .  
- 去 到 这 首都 到 寻找 避难所 .

蕙芳进京相投，

[laɪk] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,  
Like flesh and blood ,  
喜欢 肉 和 血 ,

京如骨肉，

[ɔːl] [ˈtælənts][ænd; ənd] [ˈskɪlz] ,  
All talents and skills ,  
全部 天赋 和 技能 ,

所有才技，

[ɔːl] [pɒ; əv] [ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [daʊn] [frɒm; frəm][maɪ][ˈmaːstə(r)] .  
All of these were passed down from my master .  
全部 的 这些 是 通过了 向下 从 我的 掌握 .

皆师所传。

[hiː; hi] [pɑːst] [əˈweɪ] [pɒn][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [deɪt] .

He passed away on a certain date .  
他 通过了 离开 在 一个 肯定 日期 .

已于某年月日病故，

[ðə; ði] ['kɒfɪn] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .  
The coffin never returned home .  
这 棺材 绝不 返回 家 .

旅棹无归，

[ðə; ði][ˈaɪtəmz][ɑː(r); ə(r)] ['tempərəreɪli] [stɔː(r)d] [æt; ət] - ['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .  
The items are temporarily stored at Shoufo Temple in the south of the city .  
这 项目 是 暂时地 存储 在 - 寺庙 在 这 南 的 这 城市 .

暂寄停城南寿佛寺。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .  
Now he has a widow and young children .  
现在 他 有 一个 寡妇 和 年轻的 孩子们 .

今其寡妻弱子，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['sɜːtʃɪŋ] .  
They came from searching .  
他们 来了 从 搜索 .

访寻而来，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [keɪ'ɒtɪk] .  
The journey was utterly chaotic .  
这 旅行 曾是 完全地 混乱 .

一路狼狈不堪，

[aɪ]['əʊnli] ['lɜːnɪd] [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ]  
I only learned upon arriving in Beijing that Xiangxue had passed away many years ago  
我 仅有的 学习 之上 抵达 在 北京 那 - 有 通过了 离开 许多 年 前  
.  
.  
.

到京始知香雪已故多年。

- [faʊnd] [aʊt] .  
Huifang found out .  
- 成立 出去 .

蕙芳知道了，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ɡɪv] [ɔːl] [wʌnz] [rɪ'sɔːsɪz] [tuː; tə][help] .  
That is , to give all one's resources to help .  
那 是 , 到 给 全部 一个人的 资源 到 帮助 .

即倾囊相助，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [tuː] ['hʌndrəd] [gəʊld] [kɔɪnz] .  
He received two hundred gold coins .  
他 已收到 二 百 金子 硬币 .

得二百金，

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ,  
In addition to travel expenses ,  
在 添加 到 旅行 开支 ,

除盘费外，

[stɪl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,  
Still enough to manage his family ,  
仍然 足够的 到 管理 他的 家庭 ,

尚够经理其家，

[ðeɪ] [ɔːlsəʊ] [rɪ'kwɛstɪd] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['ʃaʊ] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['pəʊɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .  
They also requested a portrait of Xiao Cixian and a poem in his honor .  
他们 还 请求 一个 肖像 的 肖 - 和 一个 诗 在 他的 荣誉 .

并求萧次贤画像征诗。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , - ,  
His son , Yuanzuo ,  
他的 儿子 , - ,

其子元佐，

[ˌθɜːˈtiːn] [jɪəz] [əʊld]  
Thirteen years old  
十三 年 老的

年十三岁，

[ˈpɒvəti] [prɪˈventɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [əˈtendɪŋ] [skuːl] .  
Poverty prevented them from attending school .  
贫困 阻止 他们 从 参加 学校 .

贫不能入塾读书，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈtælənt][ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns]  
And with natural talent and intelligence  
和 和 自然的 天赋 和 智力

而天姿颖悟，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnfəˈgetəb(ə)] .  
It is unforgettable .  
它 是 难忘 .

过耳不忘。

[wenˈevə(r)] [aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfæmɪlɪz] [ˈpraɪvət] [skuːl] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈstɔːrɪtelɪŋ] ,  
Whenever I went to a family's private school to listen to storytelling ,  
每当 我 去 到 一个 家庭的 私人的 学校 到 听 到 评书 ,

每到人家书塾听书，

[kiːp] [aɪ ˈtiː][ɪn][maɪnd]  
Keep it in mind  
保持 它 在 头脑

默志在心，

[ðə; ðɪ] [faɪv] [ˈklæsɪks] [ɑː(r); ə(r)][hɑːf] - [ˈfɪnɪʃt] .  
The Five Classics are half - finished .  
这 五 经典 是 一半 - 完成的 .

五经已熟一半。

- [miːnz]  
Huifang means  
- 方法

蕙芳的意思，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [rɪˈnaʊnd] [ˈskɑːlərz] [tuː; tə] [kəmˈpəʊz] [ˈpəʊəmz] .  
He wished to persuade renowned scholars to compose poems .  
他 希望 到 说服 著名 学者们 到 撰写 诗歌 .

欲浼诸名士或作诗，

[ɔː(r)][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][æn; ən] [ˈepɪtəːf] .  
Or it could be an epitaph .  
或者 它 可以 是 一个 墓志铭 .

或作墓志，

[ɔː(r)][aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [baɪˈɒɡrəfi] .  
Or it can be written as a biography .  
或者 它 能 是 书面 作为 一个 传 .

或作传，

[tuː; tə] [preɪz] [ˈhɪd(ə)n] [ˈvɜːtjuːz] ,  
To praise hidden virtues ,  
到 称赞 隐 美德 ,

以表扬潜德，

[ i'lu:si,deit ] [ ðə; ði ] [ i'θiəriəl ] [ laɪt ] ,  
**Elucidating the ethereal light** ,  
阐明 这 空灵的 光 ,

阐发幽光，

[ ænd; ənd ][ tu:; tə ][ 'kʌvə(r) ][ ʌp ][ hɪz; ɪz ][ pɑ:st ][ træns'greʃən, trænz-, trɑ:n- ] ,  
**And to cover up his past transgressions** ,  
和 到 覆盖 向上 他的 过去的 过错 ,

且以盖其前愆，

- [ dɪ'sendənts ] .  
**Yuqi's descendants** .  
- 后代 .

裕其后裔。

[ æz; əz ] [ 'evriwʌn ] [ lʊkt ] ,  
**As everyone looked** ,  
作为 每个人 看起来 ,

诸人一面看，

- [ spəʊk ] ,  
**Huifang spoke** ,  
- 辐 ,

蕙芳一面讲，

[ wen ] [ 'tɔ:kɪŋ ] [ ə'baʊt ] [ sæd ] [ θɪŋz ] ,  
**When talking about sad things** ,  
什么时候 说 关于 伤心 事物 ,

讲到伤心处，

[ ðen ] [ fɪ:; ʃɪ ] [ bɪ'gæn ] [ tu:; tə ] [ es əʊ 'bi: ] .  
**Then she began to sob** .  
然后 她 开始 到 哭泣 .

便呜咽起来。

[ 'evriwʌn ] [ wɒz; wəz ] [ mu:vɪd ] .  
**Everyone was moved** .  
每个人 曾是 已搬 .

众人为之动容，

[ ðeɪ ] [ ɔ:l ] [ stʊd ] [ ʌp ] [ ænd; ənd ] [ sed ] :  
**They all stood up and said** :  
他们 全部 站立 向上 和 说 :

一齐站起道：

[ sʌtʃ ] [ 'lɒftɪ ] [ aɪ'diəl ] ,  
**Such lofty ideals** ,  
这样的 高远 理想 ,

“此等高义，

[ wɒt ] [ ɪz ] [ 'dɪfɪkəlt ] [ fɔ:(r); fə(r) ] [ 'pi:p(ə)l ] [ tə'deɪ ] .  
**What is difficult for people today** .  
什么 是 难的 为了 人们 今天 .

今人所难。

[ wi:; wi ] [ ʊd; ʃəd ] [ wɒʃ ] [ 'aʊə(r) ][ hændz ][ ænd; ənd ][ bəʊ; bæʊ ] [ rɪ'spektfəli ] [ bɪ'fɔ:(r) ] [ 'raɪtɪŋ ] [ ðɪs ] .  
**We should wash our hands and bow respectfully before writing this** .  
我们 应该 洗 我们的 双手 和 弓 尊敬 前 写作 这 .

我等自当盥沐敬书，

[ ðɪs ] [ ɪz ] [ dʒʌst ] [ wʌn ] [ ɪg'zɑ:mp(ə)l ] .  
**This is just one example** .  
这 是 只是 一 例子 .

表其万一。



[mɔːr'əʊvə(r)] , - [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] ,  
Moreover , Xiangxue has such a talented younger brother and son ,  
而且 , - 有 这样 一个 才华横溢 年轻 兄弟 和 儿子 ,  
且香雪有如此高弟令子 ,

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [destɪ'tjuː](ə)n] .  
That is , to die in poverty and destitution .  
那 是 , 到 死 在 贫困 和 赤贫 .  
即落魄而死 ,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'gret] .  
There was no regret .  
那里 曾是 不 后悔 .  
亦无遗恨。”

[tʃʌnhæŋ] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [preɪz] .  
Chunhang and Ziyu were even more full of praise .  
春航 和 - 是 甚至 更多的 满的 的 称赞 .  
春航与子玉更觉赞叹不置。

- [sed] :  
Nanxiang said :  
- 说 :  
南湘道：

[dɪd] [juː; jʊ] [raɪt] [ðɪs] [baɪ'ɒgrəfi] [jɔː'self] ?  
Did you write this biography yourself ?  
做过 你 写 这 传 你自己 ?  
“这篇传你自己作的么？”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :  
蕙芳道：

" [ɪts] [ɔːl] [ðə; ði] [truːθ] . "  
" It's all the truth . "  
" 它是 全部 这 真相 . "  
“都是实话，

[aɪ 'tiː] [dʒʌst] [læk] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['lɪtərəri] [fleə(r)] .  
It just lacks a certain literary flair .  
它 只是 缺乏 一个 肯定 文学 天赋 .  
就是少些文气。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
Zhong Qing said :  
钟 青 说 :  
仲清道：

" [ɔːl'raɪt] , "  
" Alright , "  
" 好吧 , "  
“也好，

" [dʒʌst] [hæv; həv] [ʃɑːŋfæn] ['pɒlɪʃ] [aɪ 'tiː] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] . "  
" Just have Xiangfan polish it up a bit . "  
" 只是 有 襄樊 抛光 它 向上 一个 少量 . "  
请湘帆润色润色就好了。”

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] :  
That is to say :  
那 是 到 说 :  
即说道：

" [ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈjuːlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "

" **I wrote a eulogy for him** . "

" 我 写道 一个 颂 为了 他 . "

“我与他作篇诔。”

[wæŋ] [ʃuːn] [sed] :

**Wang Xun said** :

王 迅 说 :

王恂道：

" [ai] [wɪl] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] [fjuː] [elɪ'dʒaɪək] [ˈpəʊəmz] . "

" **I will compose a few elegiac poems** . "

" 我 将要 撰写 一个 很少 挽歌 诗歌 . "

“我作几首挽诗罢。”

- [sed] :

**Nanxiang said** :

- 说 :

南湘道：

" [ai] [wɪl] [raɪt] [ðə; ði] [ˈepɪtəːf] . "

" **I will write the epitaph** . "

" 我 将要 写 这 墓志铭 . "

“我作墓志。”

[sprɪŋ] [ˈpæsiɪdʒ] :

**Spring Passage** :

春天 通道 :

春航道：

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [ˈsʌməri] .

**He made a brief summary** .

他 制成 一个 简短的 概括 .

“把他的作了略节，

[haʊ] [ə'baʊt] [ai] [raɪt] [ə'hʌðə(r)] [baɪ'bɒgrəfi] ?

**How about I write another biography ?**

如何 关于 我 写 其他 传 ?

我另作一篇传如何？ ”

- [sed] :

**Huifang said** :

- 说 :

蕙芳道：

" [ˈbetə(r)] ,

" **better** ,

" 更好的 ,

“更好，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [briːf] [ˈsʌməri] .

**This was originally intended to be a brief summary** .

这 曾是 起初 故意的 到 是 一个 简短的 概括 .

这原算略节，

[ɪts] [ʌn'juːzəbl] .

**It's unusable** .

它是 无法使用 .

用不得的。”

- [sed] :

**Ziyu said** :

- 说 :

子玉道：

" [ju:v] [ɔ:l] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði][bɪɡ][ˈɑ:tɪk(ə)lz] . "  
" You've all written the big articles . "  
" 你已经 全部 书面 这 大的 文章 ； "

“大文章你们都作了，  
[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][du:; də] ?  
What should we do ?  
什么 应该 我们 做 ？  
我们作什么呢？

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][ɪn] [preɪz] .  
I have no choice but to write a poem in praise .  
我 有 不 选择 但 到 写 一个 诗 在 称赞 ；  
我只好作篇赞罢。”

[dʒiː,eɪ'əʊ] - :  
Gao Pindao :  
高 - :  
高品道：

" [preɪz] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ɡʊd] . "  
" Praise is also good . "  
" 称赞 是 还 好的 ； "

“赞也很好，  
" [aɪ] [wʊd] [faɪnd][,aɪ ˈti:] [mɔ:(r)] [ˈpɔɪnjənt] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈju:lədʒi] . "  
" I would find it more poignant to write a eulogy . "  
" 我 会 寻找 它 更多的 令人心酸的 到 写 一个 颂 ； "

[dʒʊŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
Zhong Qing said :  
钟 青 说 :  
仲清道：

[waɪ] [dʊʊnt][wi:; wi][ˈgæðə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪˈsaɪpl] [təˈgeðə(r)] ?  
Why don't we gather all of their disciples together ?  
为什么 不 我们 收集 全部 的 他们的 门徒 一起 ？  
“我们何不约齐了他们几个弟子，

[gəʊ][ænd; ənd][ˈbʊə(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][hɪm][ˈɑ:ftə(r)] [dʌsk] [wen] [ɔ:l][ɪz][ˈkwaɪət] .  
Go and offer sacrifices to him after dusk when all is quiet .  
去 和 提供 牺牲 到 他 后 黄昏 什么时候全部 是 安静的 ；  
到黄昏人静后去祭他一祭，

[haʊ] [əˈbaʊt] [wi:; wi] [ɡɪv] [hɪm][sʌm; səm][ˈekstrə] [ˈmʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] ?  
How about we give him some extra money for the trip ?  
如何 关于 我们 给 他 一些 额外的 钱 为了 这 旅行 ？  
并多凑些盘费给他何如？ ”

[tʃʌnhæŋ] [ænd; ənd][ˈlðə(r)z] [sed] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n][ˈbetə(r)] .  
Chunhang and others said this was even better .  
春航 和 其他的 说 这 曾是 甚至 更好的 ；  
春航等都说这更好了，

- [ˈmi:diətli] [,kəʊˈtau] [ɪn][ˈgrætɪtju:d] .  
Huifang immediately kowtowed in gratitude .  
- 立即地 叩头 在 感激 ；  
蕙芳即叩头谢了，

[ðə; ði] [kraʊd] [pˈænɪkt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tu:; tə][help] [hɪm] [ʌp] .  
The crowd panicked and rushed to help him up .  
这 人群 惊慌失措 和 匆忙 到 帮助 他 向上 ；  
慌得众人齐来扶起。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,        [ˈevriwʌn]        [rɪˈɡɑːdɪd]        [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈspektɪd]        [frend] .  
From then on , everyone regarded Huifang as a respected friend .  
从        然后        在        ,        每个人        认为        -        作为        一个        受人尊敬        朋友        :

从此人人皆视蕙芳如畏友，

[ðeɪ]        [wʊdnt]        [ˈiːv(ə)n][dʒəʊk] [əˈraʊnd] [eniˈmɔː(r)] .  
They wouldn't even joke around anymore .  
他们        不会        甚至        开玩笑        大约        不再        :

连顽笑都不肯了。

-        [sed] :  
Nanxiang said :  
-        说        :

南湘道：

" [ɒn] [wɒt] [deɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] [deθ]        [ˈfedjuːld] ? "  
" On what date is his death scheduled ? "  
" 在        什么        日期        是        他的        死亡        已安排        ? " "

“他定于何日起灵？ ”

-        [sed] :  
Huifang said :  
-        说        :

蕙芳道：

[æt; ət] ['mɪdnait] [ɒn][ðə; ði] 30th ,  
At midnight on the 30th ,  
在        午夜        在        这        30th ,

“三十日子时，

[əˈraʊnd] ['mɪdnait] [ɒn][ðə; ði] 29th .  
Around midnight on the 29th .  
大约        午夜        在        这        29th .

二十九日三更光景。”

-        [sed] :  
Nanxiang said :  
-        说        :

南湘道：

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːt]        [ˈraɪtɪŋ]        [ðɪːz]        [ˈɑːtrɪk(ə)lz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] . "  
" We should start writing these articles as soon as possible . "  
" 我们        应该        开始        写作        这些        文章        作为        很快        作为        可能的        . " "

“我们这些文章倒要早早的作起来，

[kɑːrvd] [ˈɪntuː][wʌn] [ˈepɪsəʊd] ,  
Carved into one episode ,  
雕刻        进入        一        插曲        ,

刻成一集，

[prɪnt] [dˈhʌzənz] [ɒv; əv] [ˈkɒpɪz] .  
Print dozens of copies .  
打印        几十个        的        副本        .

刷印几十本，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [bæk] .  
Give it to him to take back .  
给        它        到        他        到        拿        后退        .

交他带回。

[ɪts] [dɪˈvɪz(ə)n][ɒv; əv][gəʊld] ,  
Its division of gold ,  
它是        分配        的        金子        ,

其分金，

[ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌkeɪpəˈbɪlətɪz] .  
**Everyone should act according to their own capabilities .**  
每个人 应该 行为 根据 到 他们的 自己的 能力 .  
各人量力而行。

[ɔː(r)] [laɪk] [diːˈjuː] [ʃiːˈæŋ] ,  
**Or like Du Xiang ,**  
或者 喜欢 杜 向 ,  
或者如度香、

[ˌdʒɪŋˈjiː] ,  
**Jingyi ,**  
景义 ,

静宜、

[ðə; ði] [frʌnt] [bəʊt] ,  
**The front boat ,**  
这 正面 船 ,  
前舟，

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˈɔːlsəʊ] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kənˈtrɪbjʊːt] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] .  
**You could also ask them to contribute a portion .**  
你 可以 还 问 他们 到 贡献 一个 部分 .  
也可叫他们出一分。

[wɪv] [ɔːl] [meɪd] [plænz] .  
**We've all made plans .**  
我们已经全部 制成 计划 .

我们约齐了，

[baɪ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] 29th ,  
**By the second watch of the night on the 29th ,**  
经过 这 第二 手表 的 这 夜晚 在 这 29th ,  
到二十九日夜二更，

[ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ɪz] [kənˈkluːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈsækrɪfaɪs] [ðeə(r)] .  
**The matter is concluded with a single sacrifice there .**  
这 事情 是 结束 和 一个 单身的 牺牲 那里 .  
到彼一祭就结了，

[ðeə(r)] [dɪˈsaɪpl] ,  
**Their disciples ,**  
他们的 门徒 ,

他们那些徒弟，

- , [gəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [əˈrendʒmənts] [jɔːˈself] .  
**Meixiang , go and make the arrangements yourself .**  
- , 去 和 制作 这 安排 你自己 .  
媚香自去张罗罢。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
**The crowd said :**  
这 人群 说 :

众人说道：

" [ˈveri] [gʊd] . "  
**" very good . "**  
" 非常 好的 . "

“很好。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][kæn; kən][biː; bi][əʊˈmɪtɪd] . "

" **The sacrifice can be omitted** . "

" 这 牺牲 能 是 省略 . "

“祭也可以不必，

[aɪ][deə(r)][nɒt][əkˈsept][sʌtʃ][æn; ən][ˈɒnə(r)] .

**I dare not accept such an honor** .

我 敢 不是 接受 这样的 一个 荣誉 .

也不敢当。

[mɔːrˈəʊvə(r)][,][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz][smɔːl] .

**Moreover , the temple was small** .

而且 , 这 寺庙 曾是 小的 .

况庙宇窄小，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈhəʊweə(r)][tuː; tə][steɪ] .

**There was nowhere to stay** .

那里 曾是 无处 到 停留 .

也无容身之地，

[tuː; tə][biː; bi][ˈgrɑːntɪd][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][fjuː][wɜːdz][ɒv; əv][kəˈlɪgrəfi][ɪz][æn; ən][ɪˈmens][ˈɒnə(r)] .

**To be granted even a few words of calligraphy is an immense honor** .

到 是 的确 甚至 一个 很少 字 的 书法 是 一个 巨大 荣誉 .

赐些笔墨已荣耀极了，

[haʊ][deə(r)][aɪ][ˈɒfə(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz][əˈgen] ?

**How dare I offer sacrifices again ?**

如何 敢 我 提供 牺牲 再次 ?

何敢当再祭奠？

[mɔːrˈəʊvə(r)][,][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈmeni][ˈvʌlgə(r)][ˈpiːp(ə)l][ˌaʊtˈsaɪd] .

**Moreover , there are many vulgar people outside** .

而且 , 那里 是 许多 庸俗 人们 外部 .

且外面俗眼甚多，

[ðɪs][ˈəʊnli][ædz][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪks][ˈkrɪtɪsɪzəm] .

**This only adds to the public's criticism** .

这 仅有的 添加 到 这 公众的 批评 .

反为诸公添些物议。”

- [sed] :

**Nanxiang said** :

- 说 :

南湘道：

" [ðæts][faɪn] . "

" **That's fine** . "

" 那就是 美好的 . "

“这倒不妨，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɪlɪn][kəˈmjuːnəti] .

**He was also a member of the Shilin community** .

他 曾是 还 一个 成员 的 这 士林 社区 .

他也是士林中人，

[ˈpiːp(ə)l][ˈɔːlsəʊ][nəʊ][ðæt]

**People also know that**

人们 还 知道 那

人也知道，

[lets][dɪˈskʌs][aɪˈtiː][əˈgen][ɪn][ə; eɪ][fjuː][deɪz] .

**Let's discuss it again in a few days** .

我们来吧 讨论 它 再次 在 一个 很少 天 .

且到那几日再议。

[ai] [si:] [ʃjɑ:ŋfæn] ,  
**I see Xiangfan** ,  
我 看 襄樊 ,

我看湘帆，

[,ai 'ti:] [ si:m ] [ðæt] [ðɪs] [step] [ɪz][,ɪndɪ'spensəb(ə)l] .  
**It seems that this step is indispensable** .  
它 似乎 那 这 步 是 必不可少 .

似不能少此一举，

[wi:; wi] ['fɒləʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [li:d] .  
**We follow your lead** .  
我们 跟随 你的 带领 .

我辈附尾，

[ðæts] [nɒt] [,nesə'serəli] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .  
**That's not necessarily a bad thing** .  
那就是 不是 一定 一个 坏的 事物 .

亦无不可。”

[tə'deɪ] , [θæŋks] [tu:; tə] - [,ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,  
**Today , thanks to Huifang's invitation** ,  
今天 , 谢谢 到 - 邀请 ,

今日有蕙芳这一请，

['evriwʌn] [felt] [kəm'pæʃ(ə)n] .  
**Everyone felt compassion** .  
每个人 毛毡 同情 .

诸人动了恻隐之念，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɒli] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz]  
**Unable to fully enjoy themselves**  
无法 到 完全 享受 他们自己

不能尽欢，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [fɜ:st] [wɒtʃ] ,  
**At the first watch** ,  
在 这 第一的 手表 ,

到了初更，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .  
**They went their separate ways** .  
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自散了。

[tə'mɒrəʊ] ,  
**tomorrow** ,  
明天 ,

明日，

- ,  
**Nanxiang** ,  
- ,

南湘、

[ʒɔŋkɪŋ] [ðen] [sent] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə]  
**Zhongqing then sent a letter to Ziyun** ,  
中清 然后 发送 一个 信 到 子云 ,

仲清即致札与子云、

[ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ɒn][ðə; ðɪ] ['pri:vɪəs] [bəʊt] ,  
**The people on the previous boat** ,  
这 人们 在 这 以前的 船 ,

前舟诸人，

[ˈsevrəl] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] , [ðeɪ] [iːtʃ] [sent] [sʌm; səm][gəʊld] .  
Several days later , they each sent some gold .  
一些 天 之后 , 他们 每个 发送 一些 金子 .  
数日后都送了些分金，

[ænd; ənd][ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [sɔːŋz] .  
And there are several songs .  
和 那里 是 一些 歌曲 .  
并有几首歌行。

- ,  
Nanxiang ,  
- ,  
南湘、

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [riːd] [aɪˈtiː] .  
Zhong Qing read it .  
钟 青 读 它 .  
仲清看了，

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][gəʊld][ɪz] :  
Pointing out the gold is :  
指向 出去 这 金子 是 :  
点过分金是：

[ɪz] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [jɪəz] [əʊld] .  
Ziyun is twenty - four years old .  
子云 是 二十 - 四 年 老的 .  
子云二十四，

- [ɪz] [ˌsɪksˈtiːn] [jɪəz] [əʊld] .  
Wenze is sixteen years old .  
- 是 十六 年 老的 .  
文泽十六，

[ðə; ði] [twelfθ] [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [məʊst] [ˈvɜːtʃuəs] .  
The twelfth is the second most virtuous .  
这 第十二 是 这 第二 最多 有德行的 .  
次贤十二，

[ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][pʊ; əv] [ˈfɪfti] - [tuː] [teɪl] .  
A total of fifty - two taels .  
一个 全部的 的 五十 - 二 两 .  
共五十二两。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
Zhong Qing said :  
钟 青 说 :  
仲清道：

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][pʊ; əv][sɪks] [pɔɪnts] .  
We have a total of six points .  
我们 有 一个 全部的 的 六 积分 .  
“我们共有六分，

[eɪt] [ˈaʊnsɪz] [pə(r)][ˈpɜːs(ə)n]  
Eight ounces per person  
八 盎司 每 人  
每人八两，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈhʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][pʊ; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] .  
That should be enough to make a total of one hundred taels .  
那 应该 是 足够的 到 制作 一个 全部的 的 一 百 两 .  
共凑成一百两也就够了。”



- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [ðæts] [i'naʃ] . "  
**" That's enough . "**  
" 那就是 足够的 " .

“很够了。”

[səʊ][hi:; hi] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)][tu:; tə] ['evriwʌn] .  
**So he sent another letter to everyone .**  
所以 他 发送 其他 信 到 每个人 :

于是又致札众人，

[,aɪ 'ti:] [teɪks] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] [tu:; tə][ˈgæðə(r)] [i'naʃ] .  
**It takes two or three days to gather enough .**  
它 需要 二 或者 三 天 到 收集 足够的 :

两三日间都要凑足。

[ˈpəʊəməz][ænd; ʌnd] [prəʊz] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)]  
**Poems and prose collected together**  
诗歌 和 散文 集 一起

诗文共遗集，

[ɔ:l] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'spætʃt] [ænd; ʌnd][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [pleɪs] .  
**All have been dispatched and are now in place .**  
全部 有 到过 已派出 和 是 现在 在 地方 :

俱已发刻停妥，

[print] [wʌn] ['hʌndrəd] ['kɒpɪz] .  
**Print one hundred copies .**  
打印 一 百 副本 :

印刷一百部，

[ˈsɪksɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,  
**Sixty taels of silver ,**  
六十 两 的 银 ,

用银六十两，

- [went] [aʊt] [ə'ləʊn] .  
**Huifang went out alone .**  
- 去 出去 独自的 :

蕙芳一人出了。

[ˈflaʊə(r)] ['klɑ:smeɪt] [wɒz; wəz][wʌnz][ə; eɪ][ˈstju:d(ə)nt][ɒv; əv] - .  
**Flower classmate was once a student of Xiangxue .**  
花 同学 曾是 一次 一个 学生 的 - :

花部旻曾受业于香雪者，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌrəntli] [fɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] :  
**There are currently four people :**  
那里 是 现在 四 人们 :

现有四人：

[ju'a:n] -  
**Yuan Baozhu**  
元 -

袁宝珠、

[wæŋ] [gɪbaʊ] ,  
**Wang Guibao ,**  
王 桂宝 ,

王桂保、

[dʒɪŋ] - ,  
Jin Shufang ,  
斤 - ,

金漱芳、

[ˈlʌ; luː][ˈsuː.lɑːn] ,  
Lu Sulan ,  
鲁 苏兰 ,

陆素兰，

[ɔː(r)] [lɜːn] [tuː; tə] [peɪnt]  
Or learn to paint  
或者 学习 到 画

或学画，

[ɔː(r)] [lɜːn] [ˈpəʊətri] ,  
Or learn poetry ,  
或者 学习 诗 ,

或学诗，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhaɪli] [əˈkʌmplɪt] [dɪˈsaɪpl] .  
All are highly accomplished disciples .  
全部 是 高度 完成 门徒 .

皆为高弟，

[ðɪːz] [fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)] [ˈɔːlsəʊ] [puːld] [təˈgeðə(r)] - [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
These four people also pooled together 100 taels of silver .  
这些 四 人们 还 汇集 一起 - 两 的 银 .

此四人也共凑百金，

[liːˈæŋ] - [hæd; həd][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)] [ɒv; əv][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
Lian Huifang had a total of four hundred taels of silver .  
连 - 有 一个 全部的 的 四 百 两 的 银 .

连蕙芳的共有四百金。

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [sʌŋ] , [ænd; ənd][æŋ; ən][əʊld] [ˈsɜːvənt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]  
The mother , her son , and an old servant were the three of them  
这 母亲 , 她 儿子 , 和 一个 老的 仆人 是 这 三 的 他们  
.  
.  
.

母子二人并一老仆三人，

[ðeɪ] [ˈhaɪəd][ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ˈvaɪə][ðə; ði][kəˈnæl] .  
They hired a boat to return via the canal .  
他们 雇用 一个 船 到 返回 通过 这 运河 .

雇舟由运河而回，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] .  
That would be more than enough .  
那 会 是 更多的 比 足够的 .

也就极宽裕了。

[ɒŋ][ðə; ði] 28th ,  
On the 28th ,  
在 这 28th ,

到了二十八日，

[dʒʊŋ] [tʃɪŋ] [ðen] [went] [tuː; tə][næn] [ʃiːˈæŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [təˈmɔːrəʊz] [ˈmætəz] .  
Zhong Qing then went to Nan Xiang to discuss tomorrow's matters .  
钟 青 然后 去 到 楠 向 到 讨论 明天 事情 .

仲清又到南湘处商议明日之事，

[ænd; ənd] [sed] :  
**And said :**  
和 说 :

并说:

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] [hu:] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] , "  
**" There were a few who didn't want to go , "**  
" 那里 是 一个 很少 WHO 没有 想 到 去 , "

“大约有几个不愿去的，

[wɒz; wəz]['tɪmɪd][ænd; ənd] ['hezɪtənt] .  
**Yong'an was timid and hesitant .**  
永安 曾是 胆小 和 犹豫不决 .

庸庵畏首畏尾，

[tu:; tə] [pri'vent] [hɪz; ɪz] ['relatɪvz] [frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ,  
**To prevent his relatives from finding out ,**  
到 防止 他的 亲属 从 寻找 出去 ,

防他严亲知道，

[ju] [ʃi:'æŋ] [gəʊz] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] .  
**Yu Xiang goes without saying .**  
于 向 去 没有 说 .

彘香更不消说了，

[ɪn][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] . . .  
**In the ancient temple , in the dead of night . . .**  
在 这 古老的 寺庙 , 在 这 死的 的 夜晚 . . .

那古庙里三更半夜的，

[aɪ 'ti:] [wɒdnt] [bi:; bi] [ə'prəʊpriət] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm][tu:; tə][gəʊ] .  
**It wouldn't be appropriate to ask him to go .**  
它 不会 是 合适的 到 问 他 到 去 .

也不好叫他去。”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道:

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] . "  
**" I have an idea . "**  
" 我 有 一个 主意 . "

“我倒想着个主意。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [keɪs] ,  
**Since this is the case ,**  
自从 这 是 这 案件 ,

既是此举，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [spə'sɪfɪkli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][hɪm] .  
**It was not specifically for the purpose of offering sacrifices to him .**  
它 曾是 不是 具体来说 为了 这 目的 的 提供 牺牲 到 他 .

也不专为祭他，

[ðɪs] [ə'laʊz] [ju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [wɔ:ks] [ænd; ənd][ɪn'dʒɜ:ɪ][ðə; ðɪ] [aʊt'dɔ:z] .  
**This allows us to take walks and enjoy the outdoors .**  
这 允许 我们 到 拿 散步 和 享受 这 户外 .

我们借此可以散步野游，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ]['bɒt(ə)] [waɪð] [ju:; jʊ]['dʒʊərəɪŋ][ðə; ðɪ] [deɪ] ?  
**Why not take a bottle with you during the day ?**  
为什么 不是 拿 一个 瓶子 和 你 期间 这 天 ?

不如日间携樽而往，

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [ˈɒfərɪŋ] ,  
After the first offering ,  
后 这 第一的 提供 ,

一献之后，

[ɪˈmi:diətli] [əˈraɪv] [æt; ət] -  
Immediately arrive at Jinqiudun  
立即地 到达 在 -

即到锦秋墩、

[æt; ət] [həʊrən] [pəˈvɪliən] ,  
At Haoran Pavilion ,  
在 浩然 亭 ,

浩然亭上，

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð] [ðəʊz] [ˈdʒentlmən] ,  
To have a chat with those gentlemen ,  
到 有 一个 聊天 和 那些 先生们 ,

与那些相公一叙，

[ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈti:] [greɪt] ?  
Isn't it great ?  
不是 它 伟大的 ?

不很好吗？ ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
Zhong Qing said :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ɪts] [ˈri:əli] [gʊd] . "  
" It's really good . "  
" 它是 真的 好的 : " "

“果然好，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][ɪkˈspekt] [ðæt] .  
I didn't expect that .  
我 没有 预计 那 : .

我未想到。

[ˈɑ:rˈju:]  
Ru Yong'an  
ru 永安

如庸庵、

[ju] [ʃi:ˈæŋ] [ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] .  
Yu Xiang didn't come .  
于 向 没有 来 : .

庾香不来，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli][fɔ:(r)][ɒv; əv][ju: ˈes] .  
There are only four of us .  
那里 是 仅有的 四 的 我们 : .

我们四人罢了。”

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] - [pleɪs] [əˈgen] [tu:; tə] [meɪk] [æŋ; ən] [əˈpɔɪntmənt] .  
So they went to Chunhang's place again to make an appointment .  
所以 他们 去 到 - 地方 再次 到 制作 一个 预约 : .

于是又同到春航处约定，

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:dəd] [tʃʌnhæŋ] [tu:; tə][priˈpeə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] [fu:d] .  
He immediately ordered Chunhang to prepare wine and food .  
他 立即地 订购 春航 到 准备 葡萄酒 和 食物 : .

即叫春航备了酒肴，

[ðeɪ]    ['weɪtɪd]    [ðəə(r)] [æt; ət]    [nu:n]    .  
**They waited there at noon .**  
他们        等待        那里        在        中午        :

于午刻在那里等候。

-                    [wɪl]    [ə'raɪv]    [tə'mɒrəʊ]    .  
**Nanxiang will arrive tomorrow .**  
-                    将要        到达                    明天        :

南湘到了明日，

[hi:; hi]    [ðen]    [ə'reɪndʒd]    [fɔ:(r); fə(r)]    [ʒɒŋkɪŋ]    [tu:; tə] [raɪd]    [aʊt]    [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]    .  
**He then arranged for Zhongqing to ride out of the city .**  
他        然后        安排                    为了        中清                    到        骑        出去        的        这        城市        :

即约仲清骑马出城。

[aɪ]    [ ,dis'maunt ]    [æt; ət] [ðə; ði]    ['entrəns]    [ɒv; əv]        -                    ['temp(ə)l]    .  
**I dismounted at the entrance of Shoufo Temple .**  
我                    下马                    在        这                    入口                    的                    -                    寺庙        :

到了寿佛寺门口下了马，

[ðə; ði]    [gru:m]    [taɪd] [ðə; ði]    [hɔ:s]    [tu:; tə] [wʌn] [saɪd]    .  
**The groom tied the horse to one side .**  
这        新郎        系        这        马        到        一        边        :

马夫拴在一边，

[faɪv]    [ɔ:(r)] [sɪks]    [kɑ:z]    [wɜ:(r); wə(r)]    [ɔ:'lredi]    [pɑ:kt]    [ðəə(r)]    .  
**Five or six cars were already parked there .**  
五        或者        六        汽车                    是                    已经                    停放                    那里        :

已见五六辆车歇在那里。

['entəriŋ]    [ðə; ði] [dɔ:(r)]  
**Entering the door**  
进入                    这                    门

进得门来，

[ðə; ði]    ['eɪnʃənt]    ['temp(ə)l] [ɪz]    ['desələt]    .  
**The ancient temple is desolate .**  
这        古老的                    寺庙        是                    荒凉        :

古刹荒凉，

[ðə; ði]    [grɑ:s]    [ɪz] [ə; eɪ]    [fʊt]    [tɔ:l]    .  
**The grass is a foot tall .**  
这        草        是        一个        脚        高的        :

草深一尺，

[aɪ]    [sɔ:]    ['hɔ:sɪz]    [ænd; ənd]    [mju:lz]    ['greɪzɪŋ]    [ðəə(r)]    .  
**I saw horses and mules grazing there .**  
我        锯        马匹                    和                    骡子                    放牧                    那里        :

见马骡在那里吃草。

[dɪ'læpɪdeɪtɪd]    [wɔ:lz]    [ænd; ənd]    ['ru:ɪnd]    [welz]  
**dilapidated walls and ruined wells**  
破旧的                    墙壁                    和                    毁坏                    水井

颓垣败井，

[ðə; ði]    ['bʊdə]    ['stætʃu:][ɪz]    ['li:nɪŋ]    .  
**The Buddha statue is leaning .**  
这        佛                    雕像        是                    倾斜        :

佛像倾歆。

[ə'pɒn]    ['entəriŋ]    [ðə; ði]    [ɑ:mi'tɑ:bə]    [hɔ:l]    ,  
**Upon entering the Amitabha Hall ,**  
之上        进入                    这                    阿弥陀佛                    大厅        ,

进了弥陀殿，

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [bi:n] [si:n] [jet] .  
**No one has been seen yet .**  
不 一 有 到过 已见 然而 :

尚不见一人。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɒz; wəz][ðə; ði][ma:ha:'viərə] [hɔ:l] .  
**All that could be seen was the Mahavira Hall .**  
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 摩诃毗罗 大厅 :

只见大雄宝殿，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第68/139页

[ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] [kəˈlæpst] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] .  
A corner collapsed on the west side .  
一个 角落 倒塌 在 这 西方 边 .

西边坍了一角，

[ðə; ði] [waɪnd] [[eɪks] [ðə; ði] [triːz] .  
The wind shakes the trees .  
这 风 奶昔 这 树木 .

风摇树动，

[ðə; ði] [ˈfɔːlən] [liːvz] [paɪld] [ʌp] .  
The fallen leaves piled up .  
这 倒下 树叶 堆积 向上 .

落叶成堆，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [ˈdesələt] .  
It was utterly desolate .  
它 曾是 完全地 荒凉 .

凄凉已极。

[ðen] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hɔːl] .  
Then a person came out from behind the hall .  
然后 一个 人 来了 出去 从 在后面 这 大厅 .

才见一人从殿后走出来。

[ʒʊŋkɪŋ] [ɪz] - [ˈpɜːs(ə)n] .  
Zhongqing is Huifang's person .  
中清 是 - 人 .

仲清认的是蕙芳的人，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [stænd] [stiːl] [wɪð] [jɜː(r); jə(r)][hændz] [daʊn] .  
Upon seeing this , stand still with your hands down .  
之上 看到 这 , 站立 仍然 和 你的 双手 向下 .

见了垂手站住。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ɑːskt] :  
Zhong Qing asked :  
钟 青 问 :

仲清问道：

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðeə(r)] ? "  
" Are they there ? "  
" 是 他们 那里 ? "

“他们在那里？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :  
The man said :  
这 男人 说 :

那人道：

" [stiːl] [bɪˈhaɪnd] , "  
" Still behind , "  
" 仍然 在后面 , "

“尚在后面，

" [let] [ðə; ði][ˈdʒuːniə(r)] [liːd] [ðə; ði] [wei] . "  
" Let the junior lead the way . "  
" 让 这 初级 带领 这 方式 . "

待小的引道。”

[ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,  
Walking to the back of the hall ,  
步行 到 这 后退 的 这 大厅 ,

走到殿后，

[ɪnˈsaɪd] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈbɪldɪŋz] .  
Inside one of the gates to the west was a row of dilapidated buildings .  
里面 一 的 这 大门 到 这 西方 曾是 一个 排 的 破旧的 建筑物 .

西边一个门内是一带危楼，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [dɔːz] [ɔː(r)] [ˈwɪndəʊz] .  
There were no doors or windows .  
那里 是 不 门 或者 视窗 .

门窗全无。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [smɔːl] [ˈhaʊzɪz] [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ] [wɔːk] [pɑːst][ðem; ðəm] .  
There are three small houses after you walk past them .  
那里 是 三 小的 房屋 后 你 走 过去的 他们 .

走过了才是三间小屋，

[paɪld] [haɪ] [wɪð] [ˈkɔːfɪnz] ,  
Piled high with coffins ,  
堆积 高的 和 棺材 ,

堆满灵柩，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ɔː(r)] [ˈθɜːti] [ˈbɒdɪz] .  
There were about twenty or thirty bodies .  
那里 是 关于 二十 或者 三十 身体 .

约有二三十具。

[bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈkɒfɪn] ,  
Before a coffin ,  
前 一个 棺材 ,

见一柩前，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈteɪb(ə)] ,  
There is a small table ,  
那里 是 一个 小的 桌子 ,

有一小桌，

[laɪt] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ænd; ənd][ˈkænd(ə)ls] ,  
Light the incense and candles ,  
光 这 香 和 蜡烛 ,

点着香蜡，

[dʒʌst] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .  
Just think about it .  
只是 思考 关于 它 .

想就是了。

[iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd]  
East side of the courtyard  
东方 边 的 这 庭院

天井内东边，

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [smɔːl] [dɔː(r)] .  
There is another small door .  
那里 是 其他 小的 门 .

又有一重小门，



[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [smɔːl] [rʊmz; ru:mz][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] .  
There were three or four small rooms inside the gate .  
那里 是 三 或者 四 小的 房间 里面 这 门 .  
进了门有三四间小屋。

[sprɪŋ] ['eə,lʌɪnz]  
Spring Airlines  
春天 航空公司  
春航、

[,dʒiː,eɪ'ou][pɪn][ænd; ənd]['huːɪ] [fæŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .  
Gao Pin and Hui Fang were among them .  
高 别针 和 惠 方 是 之中 他们 .  
高品与蕙芳等都在其内，

[æŋ; ən][əʊld] [mʌŋk] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] .  
An old monk accompanied him .  
一个 老的 僧 伴随 他 .  
有一个老僧陪着。

[sprɪŋ] ['eə,lʌɪnz]  
Spring Airlines  
春天 航空公司  
春航、

- [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [hɜː(r); hə(r)] .  
Huifang came out to greet her .  
- 来了 出去 到 迎接 她 .  
蕙芳迎将出来。

- [sed] :  
Nanxiang said :  
- 说 :  
南湘道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,  
" Such a place ,  
" 这样的 一个 地方 ,  
“这么个所在，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gluːmi] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] .  
It was gloomy and frightening .  
它 曾是 阴沉 和 令人恐惧 .  
阴惨怕人，

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][sʌm; səm] ['piːp(ə)] [dɒʊnt] [wʌnt] [tuː; tə] [kʌm] .  
No wonder some people don't want to come .  
不 想知道 一些 人们 不 想 到 来 .  
怪不得有人不肯来。”

- ['kwɪkli] [drægd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bentʃ] [ænd; ənd] [pleɪst] [,aɪ 'tiː][ɒn] [tɒp] .  
Huifang quickly dragged over a bench and placed it on top .  
- 迅速地 拖拽 超过 一个 长椅 和 放置 它 在 顶部 .  
蕙芳忙拖过条板凳放在上面，

[pliːz] [hæv; həv][ðem; ðəm][sɪt] [daʊn] .  
Please have them sit down .  
请 有 他们 坐 向下 .  
请他们坐了。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
Zhong Qing said :  
钟 青 说 :  
仲清道：

[ˈevriwʌn] [ɪz][hiə(r)] .  
Everyone is here .  
每个人 是 这里 .

“人已齐了，

[lets] [ˈɒfə(r)][ə; eɪ] [laɪˈbeɪʃn] .  
Let's offer a libation .  
我们来吧 提供 一个 奠 .

就奠一奠，

[lets] [gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl][æt; ət] - .  
Let's go for a stroll at Jinqiudun .  
我们来吧 去 为了 一个 漫步 在 - .

我们往锦秋墩去逛罢。”

- [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][həʊld][ə; eɪ][ˌsækrɪˈfi(ə)] [fi:st] , [səʊ][ʃi:; ʃɪ] [ˈɔ:dəd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi][set]  
Huifang was about to hold a sacrificial feast , so she ordered it to be set  
- 曾是 关于 到 抓住 一个 献祭 盛宴 , 所以 她 订购 它 到 是 放

[ʌp][ɪn] [ðæt] [ru:m] .  
up in that room .  
向上 在 那 房间 .

蕙芳即将祭筵就叫在那屋里摆起来。

- [ˈɒfəd] [ˈɪnsens] .  
Huifang offered incense .  
- 提供 香 .

蕙芳上香，

[su:][læn] [ˈɒfəd] [laɪˈbeɪʃn] .  
Su Lan offered libations .  
苏 兰 提供 酒 .

素兰奠酒，

[ˈrɪnsɪŋ] [ðə; ði][ˈfreɪgrənt] [waɪn] [pɒt] ,  
Rinsing the fragrant wine pot ,  
漂洗 这 香 葡萄酒 锅 ,

漱芳执壶，

- [sɜ:rvz] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] .  
Baozhu serves the dishes .  
- 服务 这 菜肴 .

宝珠上菜，

[ˈgu:ɪ; ˌdʒi: ju: ˈaɪ][baʊ] [bɜ:nz] [ˈpeɪpə(r)] .  
Gui Bao burns paper .  
图形用户界面 包 烧伤 纸 .

桂保焚纸，

[sprɪŋ] [ˈeəˌlaɪnz]  
Spring Airlines  
春天 航空公司

春航、

- ,  
Nanxiang ,  
- ,

南湖、

[ə; eɪ] [haɪ] - [kla:s] [ɡɪft][wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kəmˈpænjən] .  
A high - class gift was presented to the companion .  
一个 高的 - 班级 礼物 曾是 呈现 到 这 伴侣 .

高品同行了一个礼，

[ˈfaɪv] [dɪeɪz] [ɒv; əv] [kənˈtɪnjuəs] [ˌkəʊˈtaʊ] [tuː; tə] [məˈtæbəlaɪz] .  
**Five days of continuous kowtowing to metabolize** .  
五 天 的 连续 的 叩头 到 代谢 .  
五旦连连叩头代谢。

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈrestləs] .  
**Everyone was getting restless** .  
每个人 曾是 获得 不安 .

大家也都坐不住了，

[ðeɪ] [ˈhʌrɪdli] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] .  
**They hurriedly ordered someone to clean up** .  
他们 匆匆 订购 某人 到 干净的 向上 .

急忙的叫人收拾，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [mʌŋk] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kɔɪnz] .  
**He gave the monk a string of coins** .  
他 给予 这 僧 一个 细绳 的 硬币 .

给了和尚一吊钱，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [təˈgeðə(r)] .  
**They all walked out of the temple together** .  
他们 全部 步行 出去 的 这 寺庙 一起 .

一齐走出庙来。

- ,  
**Nanxiang** ,  
-

南湘、

[dʒɒŋ] [ˌtʃɪŋ] [stiːl] [rəʊd][ə; eɪ] [hɔːs] .  
**Zhong Qing still rode a horse** .  
钟 青 仍然 骑 一个 马 .

仲清仍旧骑马，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈpiːp(ə)] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [bʌs] .  
**The remaining people boarded the bus** .  
这 其余 的 人们 登机 这 公共汽车 .

余人上车，

[ˈpiːp(ə)] [ˈkæriɪŋ] [ləʊdz] [ɒŋ][ðeə(r)] [ˈʃəʊldəz] ,  
**People carrying loads on their shoulders** ,  
人们 携带 负载 在 他们的 肩膀 .

从人挑着担子，

[wiː; wi] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - .  
**We headed straight for Jinqiudun** .  
我们 标题 直的 为了 - .

一径往锦秋墩来。

[spaːs] [ˈfɒrɪst] [wɪð] [ˈjeləʊ] [liːvz]  
**Sparse forest with yellow leaves**  
疏 森林 和 黄色的 树叶

疏林黄叶，

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [ˈdesələt] .  
**The scene was desolate** .  
这 场景 曾是 荒凉 .

满目萧条。

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,  
**After walking for about a mile** ,  
后 步行 为了 关于 一个 英里 ,

约行一里有余，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pɪə(r)] .  
**We have arrived at the pier .**  
我们 有 到达的 在 这 码头 .

已到了墩前。

[ðɪs] [pɪə(r)][stændz] [mə'dʒestɪkli] [laɪk][ə; eɪ] ['maʊntən] .  
**This pier stands majestically like a mountain .**  
这 码头 站立 雄伟地 喜欢 一个 山 .

此墩巍然若山，

[ə'bʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊdɪst] ['temp(ə)l] .  
**Above is a Buddhist temple .**  
多于 是 一个 佛教徒 寺庙 .

上有梵宇，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pə'vɪliən] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][tɒp] .  
**A large pavilion was built on top .**  
一个 大的 亭 曾是 建造 在 顶部 .

顶上建一大亭，

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪz] [nemd] [həʊrən] [pə'vɪliən] .  
**The pavilion is named Haoran Pavilion .**  
这 亭 是 命名 浩然 亭 .

名浩然亭，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,  
**Looking around ,**  
寻找 大约 ,

四围远眺，

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ,  
**Dozens of miles of cities and villages ,**  
几十个 的 英里 的 城市 和 村庄 ,

数十里城池村落，

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,  
**At present ,**  
在 展示 ,

尽在目前，

[ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] .  
**That's interesting .**  
那就是 有趣的 .

倒也有趣。

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :

春航道：

" [tə'deɪ] [aɪ] [ 'wɪtnɪs ] [desə'leɪʃn] . "  
**" Today I witnessed desolation . "**  
" 今天 我 目击者 荒凉 . "

“今日目击荒凉，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .  
**My heart is filled with sorrow .**  
我的 心 是 已填 和 悲哀 .

心殊难受。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [hɪə(r)] ,  
**Upon arriving here ,**  
之上 抵达 这里 ,

及到此处，

[ai] [felt] [laɪk] [maɪ][hə'raɪz(ə)nz][hæd; həd] [bi:n] [kəm'pli:tli] ['ætəd] .  
**I felt like my horizons had been completely shattered** .  
我 毛毡 喜欢 我的 地平线 有 到过 完全地 破碎 .  
我觉得眼界一空。”

[dʒiː,er'oo] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [ðɪs] [dʒɪŋkju:] [maʊnd] ,  
" **This Jinqiu Mound** ,  
" 这 金秋 冢 ,

“这个锦秋墩，

[aɪv] ['nevə(r)] [bi:n] [ðeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] .  
**I've never been there before** .  
我已经 绝不 到过 那里 前 .

我竟没有到过，

[dʒuː][dʒʌŋ][mʌst; məst][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [swʌm] [ðeə(r)] .  
**Zhu Jun must have already swum there** .  
朱 俊 必须 有 已经 游泳 那里 .

竹君想来是游过的了。”

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜ:st] [taɪm] . "  
" **This is my first time** . "  
" 这 是 我的 第一的 时间 . "

“我是第一次。

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [si:] [ə; eɪ][pəʊɪm][baɪ][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['raɪtə(r)] [ɪn'taɪld] " [ɪn'skrɪp](ə)n [ɒn][dʒɪŋkju:]  
**I happened to see a poem by an ancient writer entitled** " **Inscription on Jinqiu**  
我 发生 到 看 一个 诗 经过 一个 古老的 作家 标题 " 题词 在 金秋  
[maʊnd] " [ðə; ðɪ][ʌðə(r)] [deɪ] .  
**Mound " the other day** .  
冢 " 这 其他 天 .

我因前日偶见前人有《题锦秋墩》诗，

[səʊ][ai] [nəʊ] .  
**So I know** .  
所以 我 知道 .

所以知道。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ,  
**A long way** ,  
一个 长的 方式 ,

大远的路，

[hu:] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] ?  
**Who has come here ?**  
WHO 有 来 这里 ?

谁到此间来？ ”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ˈæktʃuəli] , [ɪts] [faɪn] [tu:] . "

" **Actually , it's fine too .** "

" 实际上 , 它是美好的也 . "

“其实也好。

[ˈevri] [deɪ] [ɪn] [ˈbʌslɪŋ] [ˈpleɪsɪz]

**Every day in bustling places**

每一个 天 在 繁华 地方

天天在热闹地方，

[,aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪgˈnɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌns] .

**It should be ignored for once .**

它 应该 是 忽略 为了 一次 .

也应冷落一回。”

- [sed] :

**Nanxiang said :**

- 说 :

南湘道：

" [ðɪs] - [ˈtemp(ə)] [hæz; həz] [bi:n] [nɪˈgлектɪd] [ɪˈnʌf] . "

" **This Shoufo Temple has been neglected enough .** "

" 这 - 寺庙 有 到过 被忽视的 足够的 . "

“这个寿佛寺就冷落够了。

[sɔ:d] [pu:l]

**Sword Pool**

剑 水池

剑潭，

[ju:; jʊ] [sed] [ˈəʊnli] [ðəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [hɑ:t] [kæn; kən] [əˈteɪn] [træŋˈkwɪləti] .

**You said only those with a pure heart can attain tranquility .**

你 说 仅有的 那些 和 一个 纯的 心 能 达到 宁静 .

你说惟清心者能叩寂，

[ðəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtræŋkwɪl] [maɪnd] [kæn; kən] [ɪkˈsplɔ:(r)] [ˈhɪd(ə)n] [depθs] .

**Those with a tranquil mind can explore hidden depths .**

那些 和 一个 宁静 头脑 能 探索 隐 深度 .

志淡者能探幽。

[ɪn] [ðæt] [ˈtemp(ə)] ,

**In that temple ,**

在 那 寺庙 ,

那个庙里，

[wʊd] [ju:; jʊ] [deə(r)] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ?

**Would you dare stay for a few days ?**

会 你 敢 停留 为了 一个 很少 天 ?

你敢住几天么？ ”

[dʒʊŋ] [ tʃɪŋ ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Zhong Qing smiled and said :**

钟 青 微笑 和 说 :

仲清笑道：

" [ɪf] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðɪs] [pəˈzi:(ə)n] ,

" **If we reach this position ,**

" 如果 我们 抵达 这 位置 ,

“若到此地位，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [steɪ] .

**They had no choice but to stay .**

他们 有 不 选择 但 到 停留 .

也不得不住。

[ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪnd] [wɒz; wəz][kɑ:m][æt; ət] [naɪt] .  
**The moon was bright and the wind was calm at night .**  
这 月亮 曾是 明亮的 和 这 风 曾是 冷静的 在 夜晚 .

晚间月明风静，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [sʌm; səm] [gəʊsts] [ɔ:(r)] [fɒksɪz] [kʌm] [tu:; tə][ˈlɪŋgə(r)] .  
**Or perhaps some ghosts or foxes come to linger .**  
或者 也许 一些 鬼魂 或者 狐狸 来 到 萦绕 .

或者有些鬼狐来盘桓盘桓，

[ɪts] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [bæd] .  
**It's not necessarily bad .**  
它是 不是 一定 坏的 .

也未尝不佳。”

[ˌdʒiː,er'oo] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [ˌdʒiː'æən][tæn] [ˈɔ:lweɪz] [laɪks] [tu:; tə] [meɪk] [ˈsteɪtmənts] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ˈkɒŋjəns] . "  
" **Jian Tan always likes to make statements against his conscience .** "  
" 建 谭 总是 点赞 到 制作 声明 反对 他的 良心 . "

“剑谭总喜作违心之论。”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [ə'ləʊn]  
**If I were alone**  
如果 我 是 独自的

“我若是一个人，

[ˈi:v(ə)n][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [aɪ][deə(r)][nɒt] [gəʊ][ɪn] .  
**Even during the day , I dare not go in .**  
甚至 期间 这 天 , 我 敢 不是 去 在 .

就是日里也不敢进去。”

[ɡɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said :**  
桂宝 说 :

桂保道：

[ˈmeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈkɔ:finz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] .  
**Many of those coffins were dilapidated .**  
许多 的 那些 棺材 是 破旧的 .

“那些棺材破烂的甚多，

[aɪ] [sə'spekt] [ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi] [gəʊsts] [tə'naɪt] .  
**I suspect there might be ghosts tonight .**  
我 怀疑 那里 可能 是 鬼魂 今晚 .

我看晚间只怕有鬼。”

- [sed] :  
**Shufang said :**  
- 说 :

漱芳道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [ˈəʊnli][hæd; həd][wʌn][dɪ'saɪp(ə)] . "  
" **It's a pity that the monk only had one disciple .** "  
" 它是 一个 遗憾 那 这 僧 仅有的 有 一 弟子 . "

“亏那和尚只有一个徒弟，

[ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [ˈɪnsens] ,  
**A stick of incense** ,  
一个 戳 的 香 ,

一个香火，

[ðeɪ] [wɜːrnt] [əˈfreɪd][æt; ət][ɔːl] .  
**They weren't afraid at all** .  
他们 不是 害怕的 在 全部 .

竟不怕。

[ɪf] [ðeə(r)] [ˈriːəli] [ɑː(r); ə(r)] [gəʊsts] . . .  
**If there really are ghosts** . . .  
如果 那里 真的 是 鬼魂 . . .

若果真有鬼，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [mʌŋk] [ˈpɜːfɪktli] [faɪn] ?  
**Why is the monk perfectly fine ?**  
为什么 是 这 僧 完美 美好的 ?

和尚怎么好好儿的呢？ ”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [wen] [hæv; həv][juː; jʊ][ˈevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [gəʊst] [iːt] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] ? "  
**" When have you ever seen a ghost eat a person ? "**  
" 什么时候 有 你 曾经 已见 一个 鬼 吃 一个 人 ? " "

“你几时见鬼吃过人？

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [mʌŋk] [seɪ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] ,  
**I heard that monk say the other day** ,  
我 听到 那 僧 说 这 其他 天 ,

我前日听那和尚说，

[wenˈevə(r)] [ɪts] [ˈklaʊdi] [ænd; ənd] [ˈreɪni] . . .  
**Whenever it's cloudy and rainy** . . .  
每当 它是 多云 和 下雨 . . .

每到阴风暗雨的时候，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,  
**Or perhaps it was late at night** ,  
或者 也许 它 曾是 晚的 在 夜晚 ,

或是夜深，

[ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] ,  
**The ones that are calling out** ,  
这 一个 那 是 呼叫 出去 ,

叫的叫，

[sʌm; səm][kraɪd] ,  
**Some cried** ,  
一些 哭 ,

哭的哭，

[,aɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [ˈfriːkwəntli] .  
**It happens frequently** .  
它 发生 频繁地 .

是常有的。”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：



[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðæt] [jːjuːɑːn][ɪz] [ˈhɔːntɪd] ？  
**Have you heard that Yiyuan is haunted ？**  
有 你 听到 那 怡园 是 闹鬼的 ？

“你们听见怡园闹鬼没有？ ”

- [sed] ː  
**Huifang said ː**  
- 说 ː

蕙芳道：

" [nəʊ] . "  
" **No** . "  
" 不 ː "

“没有。”

[suː][læn] [ɑːskt] ː  
**Su Lan asked ː**  
苏 兰 问 ː

素兰问道：

" [haʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈhɔːntɪd] ？ "  
" **How is it haunted ？** "  
" 如何 是 它 闹鬼的 ？ "

“怎么闹鬼？ ”

- [sed] ː  
**Baozhu said ː**  
- 说 ː

宝珠道：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɒzˈmænthəs] [hɔːl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][meɪd] [nemd] - . "  
" **Look at the Osmanthus Hall , there's a maid named Chun'er** . "  
" 看 在 这 桂花 大厅 , 有 一个 女佣 命名 - ː "

“看桂花厅一个小使叫春儿，

[aɪ] [lʌv] [ˈiːtɪŋ] [fruːt] .  
**I love eating fruit .**  
我 爱 吃 水果 ː

爱吃果子，

[fruːts] [sɜːvd] [tuː; tə] [gests] [ˈdjʊərɪŋ][ˈflaʊə(r)] [ˈvjuːɪŋ] [fesˈtɪvɪti]  
**Fruits served to guests during flower viewing festivities**  
水果 服务 到 客人 期间 花 观看 庆祝活动

每逢赏花请客的果子，

[hiː; hi] [pɪkt] [aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ʌnd][hɪd][aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][dʒɑː(r)] .  
**He picked it up and hid it in a jar .**  
他 挑选 它 向上 和 隐藏 它 在 一个 罐 ː

他捡了藏在一个坛子里。

[ðæt] [ˈiːvɪŋ] ,  
**That evening ,**  
那 晚上 ,

那天晚间，

[ə; eɪ][bɪɡ] [ˈmʌŋki] [faʊnd] [aʊt] .  
**A big monkey found out .**  
一个 大的 猴 成立 出去 ː

有个大马猴知道了，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm] [fuːd] .  
**Then they came to steal some food .**  
然后 他们 来了 到 偷 一些 食物 ː

便来偷吃。

- [ɪz] [ə'sli:p] .  
**Chun'er is asleep .**  
- 是 睡着了 .

春儿睡了，

[ai] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [fru:t] ['bi:ɪŋ] [θrəʊn] [ɔ:l][əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .  
**I heard the sound of fruit being thrown all over the ground .**  
我 听到 这 声音 的 水果 存在 抛掷 全部 超过 这 地面 .

听得满地抛果子响，

[hi; hi] [ɑ:skt] [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt]['ɑ:nsə(r)] .  
**He asked but didn't answer .**  
他 问 但 没有 回答 .

问又不答。

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] .  
**Take out the light .**  
拿 出去 这 光 .

拿灯出来，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] .  
**But nothing can be seen in the light .**  
但 没有什么 能 是 已见 在 这 光 .

又照不见什么。

[,aɪ 'ti:] [ræŋ] [ə'gen] [ɑ:ftə(r)][ai] [fel] [ə'sli:p] .  
**It rang again after I fell asleep .**  
它 响铃 再次 后 我 跌倒 睡着了 .

睡了又响，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .  
**They came out again .**  
他们 来了 出去 再次 .

重又出来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sməʊkhaʊs] .  
**The little monkey was hiding in a smokehouse .**  
这 小的 猴 曾是 隐藏 在 一个 熏肉房 .

那晓猴儿躲在一个熏笼里。

- [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] .  
**Chun'er took a knife .**  
- 采取 一个 刀 .

春儿拿了把刀，

[ʌnɪn'tenʃənəli] , [ai] [wɔ:kt] [tu; tə][ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜ:nə(r)] .  
**Unintentionally , I walked to the incense burner .**  
无意中 , 我 步行 到 这 香 刻录机 .

无心走到熏笼边，

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .  
**The monkey quickly stood up .**  
这 猴 迅速地 站立 向上 .

那猴儿忙了站起来，

[hi; hi][ræn][aʊt] , ['kæɪɪŋ] [ðə; ði] [sməʊk] ['bɑ:skɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .  
**He ran out , carrying the smoke basket on his head .**  
他 跑 出去 , 携带 这 抽烟 篮子 在 他的 头 .

顶着熏笼连擗带跑出去了。

- ['faɪə(r)][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [gɒn] [aʊt] .  
**Chun'er's fire has also gone out .**  
- 火 有 还 已消失 出去 .

春儿火也灭了，

[ðə; ði] [naɪf] [ˈɔːlsəʊ] [fel] .  
The knife also fell .  
这 刀 还 跌倒 .

刀也掉了，

[ðə; ði] [gɒdʒ] [ haʊl ] , [ðə; ði] [gəʊsts] [kraɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊsts] [weɪld] .  
The gods howled , the ghosts cried , and the ghosts wailed .  
这 神 嚎叫 , 这 鬼魂 哭 , 和 这 鬼魂 哀嚎 .

神号鬼哭喊起鬼来。

- [əˈkrɒs] [ðə; ði] [stri:t] ,  
Qing'er across the street ,  
- 穿过 这 街道 ,

对门的青儿，

[ai][ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [bʌmpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] .  
I ran out and bumped into a monkey .  
我 跑 出去 和 撞 进入 一个 猴 .

跑出来刚撞着猴儿，

[ˈflʌfi]  
Fluffy  
蓬松的

毛绒绒的，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [lʌndʒd] .  
He fell down as soon as he lunged .  
他 跌倒 向下 作为 很快 作为 他 猛扑 .

一扑就栽倒了。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [gɒt] [ʌp][brˈkæz; brˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ?  
How many people got up because of this ?  
如何 许多 人们 得到 向上 因为 的 这 ?

闹得多少人起来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈɪnsens] [ˈbɜːnə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .  
There was a large incense burner on the ground .  
那里 曾是 一个 大的 香 刻录机 在 这 地面 .

只见地下一个大熏笼，

[ai][kænt] [ˈfɪgə(r)] [aʊt] [waɪ] .  
I can't figure out why .  
我 不能 数字 出去 为什么 .

都想不出什么缘故。

- [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gəʊst] [ˈəʊvə(r)] [faɪv] [fiːt] [tʊːl] [wið] [blɒnd] [heə(r)] .  
Chun'er said it was a ghost over five feet tall with blond hair .  
- 说 它 曾是 一个 鬼 超过 五 脚 高的 和 金发 头发 .

春儿说五尺多高一头黄发的鬼，

- [ðen] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gəʊst] [wið] [ə; eɪ] [bluː] [feɪs] [ænd; ənd] [fæŋz] .  
Qing'er then said it was a ghost with a blue face and fangs .  
- 然后 说 它 曾是 一个 鬼 和 一个 蓝色的 脸 和 獠牙 .

青儿又说是青面獠牙的鬼，

[ai][ˈiːv(ə)n] [sprɛd] [maɪ][faɪv] [ˈfɪŋgəz] [ænd; ənd] [slæpt] [hɪm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [feɪs] .  
I even spread my five fingers and slapped him across the face .  
我 甚至 传播 我的 五 手指 和 被掌掴 他 穿过 这 脸 .

还伸开五指打他个嘴巴。

[ðev] [biːn] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .  
They've been discussing it for two days .  
他们有 到过 讨论 它 为了 二 天 .

倒议论了两天。

[baɪ] ['i:vniŋ] [ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] ,  
**By evening on the third day** ,  
经过 晚上 在 这 第三 天 ;

到第三天将晚的时候，

[si:] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kʌm] [ɪn] .  
**See the monkey come in** .  
看 这 猴 来 在 .

看得那猴儿进来，

[hi:; hi] [wɒntɪd] [tu:; tə] [sti:l] [sʌm; səm] [fru:t] [tu:; tə] [i:t] .  
**He wanted to steal some fruit to eat** .  
他 通缉 到 偷 一些 水果 到 吃 .

又想偷果子吃，

[ðen] [aɪ] [ʌndə'stʊd] .  
**Then I understood** .  
然后 我 理解 .

才明白了。

[ʌðəwaɪz] ,  
**otherwise** ,  
否则 ,

不然，

[ɪts] ['gɒtn] [səʊ][bæd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ju: pi: 'es] [nəʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .  
**It's gotten so bad that even the higher - ups know about it** .  
它是 获得 所以 坏的 那 甚至 这 更高 - UPS 知道 关于 它 .

差不多闹到上头都知道了。”

['evriwʌn] [lɑ:ft] .  
**Everyone laughed** .  
每个人 笑了 .

大家都笑起来。

- [pri'peəd] [tu:] ['teɪblz] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] .  
**Huifang prepared two tables of vegetables** .  
- 准备 二 表格 的 蔬菜 .

蕙芳预备了两桌蔬菜，

[fɔ:(r)] [kaɪndz][ɒv; əv] [snæks]  
**Four kinds of snacks**  
四 种类 的 零食

四样点心，

[ðeɪ] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] ['tempəlz] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [sta:t] ['kʊkɪŋ] .  
**They borrowed the temple's kitchen to start cooking** .  
他们 借来的 这 寺庙的 厨房 到 开始 烹饪 .

就借庙中厨房作起来，

[naɪn] ['pi:p(ə)l] [leɪd] [aʊt] [mæts][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .  
**Nine people laid out mats on the ground** .  
九 人们 铺设 出去 垫子 在 这 地面 .

九人于地下铺上垫子，

[ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] .  
**They sat on the ground in a circle** .  
他们 卫星 在 这 地面 在 一个 圆圈 .

席地围坐。

[tʃʌnhæŋ] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [bi:n] ['deɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [jiə(r)] .  
**Chunhang and Huifang had been dating for half a year** .  
春航 和 - 有 到过 约会 为了 一半 一个 年 .

春航与蕙芳相交了半年，

[ə; eɪ] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] ['frendʃɪp] [beɪst] [ɒn] ['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)lz] ,  
**A long - standing friendship based on moral principles** ,  
一个 长的 - 常设 友谊 基于 在 道德 原则 ,  
久成道义之交，

[naʊ] [wi:: wi] [si:] [hɪm] [ə'gen] ['bi:ɪŋ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .  
**Now we see him again being generous and righteous** .  
现在 我们 看 他 再次 存在 慷慨的 和 正义 .  
今复见其仗义疏财，

['di:pli] [ˌsentɪ'ment(ə)] [ænd; ənd] [nɒ'stældʒɪk] ,  
**Deeply sentimental and nostalgic** ,  
深 感伤的 和 怀旧的 ,  
深情感旧，

[wɪð] [ɪn'kri:sɪŋ] ['revərəns] .  
**With increasing reverence** .  
和 增加 尊敬 .  
愈加敬畏。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tu:: tə] [lɑ:st] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] ,  
**Thinking back to last year and the springtime** ,  
思维 后退 到 最后的 年 和 这 春天 ,  
再想起自己去年及春间的光景，

[hi:: hi] [endɪd] [ʌp] ['destɪtju:t] [ænd; ənd] ['penɪləs] .  
**He ended up destitute and penniless** .  
他 结束 向上 贫困 和 身无分文 .  
竟至潦倒穷途，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [baʊnd] [tu:: tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] [rə'vi:n] .  
**It is bound to become a ravine** .  
它 是 边界 到 变得 一个 峡谷 .  
势将沟壑。

[ɪf] [,aɪ 'ti:] [wɜ:rnt] [fɔ:(r); fə(r)] - [et'fi:vmənts] . . .  
**If it weren't for Huifang's achievements** . . .  
如果 它 不是 为了 - 成就 . . .  
若非蕙芳成就，

[ɔ:l'dʌʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,  
**Although full of knowledge** ,  
虽然 满的 的 知识 ,  
虽满腹珠玑，

[,aɪ 'ti:] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [kʌm] [tu:: tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .  
**It couldn't have come to this point** .  
它 不能 有 来 到 这 观点 .  
也不能到今日。

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [wɪnd] .  
**The decline of the west wind** .  
这 衰退 的 这 西方 风 .  
对西风之衰飒，

[ðə; ði] [desə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['ɔ:təm] ['si:nəri]  
**The desolation of autumn scenery**  
这 荒凉 的 秋天 风景  
怆秋景之萧条，

[ðə; ði] [mɪst] [ɪz] [θɪk] , ['θretnɪŋ] [reɪn] .  
**The mist is thick , threatening rain** .  
这 薄雾 是 厚的 , 威胁 雨 .  
烟霏霏而欲雨，

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n][ˌəʊvəˈkɑ:st] .  
**The clouds were dark and the sky was often overcast .**  
这 云 是 黑暗的 和 这 天空 曾是 经常 灰蒙蒙 .

云黯黯而常阴，

[ʌnˈkɒŋjəsli] , [ˈsɒrəʊ] [wel] [ʌp] [wɪˈðɪn] [em ˈi:] .  
**Unconsciously , sorrow welled up within me .**  
不知不觉 , 悲哀 井 向上 之内 我 .

不觉悲从中来，

[tiəz] [stʊˈi:md] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .  
**Tears streamed down her face .**  
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

泪落不已。

[nəʊ][wʌn] [ʌndəˈstʊd] [waɪ] .  
**No one understood why .**  
不 一 理解 为什么 .

众人不解其故，

[diːˈju:] - [nju:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈri:z(ə)n] .  
**Du Huifang knew a little about the reason .**  
杜 - 知道 一个 小的 关于 这 原因 .

独蕙芳略知其故，

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:ˈledi] [ˈbrɪmɪŋ] [wɪð] [tiəz] .  
**Her eyes were already brimming with tears .**  
她 眼睛 是 已经 充满 和 眼泪 .

亦已泪满秋波。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] [baɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ,  
**After further questioning by Baozhu and the others ,**  
后 更远 提问 经过 - 和 这 其他的 ,

再经宝珠等一问，

[ðə; ði][mɔ:(r)][aɪ][traɪ][tu:; tə] [rɪˈzɪst] , [ðə; ði][mɔ:(r)][aɪ][kænt] [help] [aɪ ˈti:] .  
**The more I try to resist , the more I can't help it .**  
这 更多的 我 尝试 到 抵抗 , 这 更多的 我 不能 帮助 它 .

愈忍不住。

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈhɑ:dʃɪp] ,  
**Thinking back to the days of hardship ,**  
思维 后退 到 这 天 的 困境 ,

念起从前落难光景，

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:rnt] [fɔ:(r); fə(r)] - [help] . . .  
**If it weren't for Xiangxue's help . . .**  
如果 它 不是 为了 - 帮助 . . .

若非香雪提携，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:ˈledi] [eɪt] [ɔ:(r)][naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [ded] .  
**They were already eight or nine out of ten dead .**  
他们 是 已经 八 或者 九 出去 的 十 死的 .

早已十死八九了，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ] [ˈkɒd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [tiəz] .  
**At this point , I couldn't help but burst into tears .**  
在 这 观点 , 我 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 .

到此不觉的放声一哭，

[ðə; ði] [ˈwi:pɪŋ] [mu:vd] [ˈevriwʌn] [tu:; tə] [tiəz] .  
**The weeping moved everyone to tears .**  
这 哭泣 已搬 每个人 到 眼泪 .

哭得众人个个悲酸。

- [felt] [dɪs'gʌstɪd] .  
**Nanxiang felt disgusted** .  
- 毛毡 厌恶 .

南湘心中发恶，

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊl] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**He then drank a large bowl of wine** .  
他 然后 喝 一个 大的 碗 的 葡萄酒 .

便痛喝了一大碗酒，

[hiː; hi][let] [aʊt][ə; eɪ] [lɒŋ] , [mə'ləʊdiəs] [kraɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntənz] .  
**He let out a long , melodious cry towards the distant mountains** .  
他 让 出去 一个 长的 , 悦耳动听 哭 向 这 遥远 山脉 .

对着一带远山舒啸起来，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] ['raɪzɪz] ,  
**A gentle breeze rises** ,  
一个 温和的 微风 上升 ,

清风四起，

[ðə; ði] [triːz] [sweɪd] .  
**The trees swayed** .  
这 树木 摇摆 .

林木为摇。

[ˌdʒiː,eɪ'əʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - .

高品道：

" [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][ɔːl] ['kraɪɪŋ] . "  
**" Look at you all crying** . "  
" 看 在 你 全部 哭泣 . "

“看你们哭的哭，

[ˈlɑːfɪŋ]  
**Laughing**  
笑

笑的笑，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈhɑːbə] [sʌtʃ] [pent] - [ʌp] [ɪ'moʊʃnz] .  
**They all harbored such pent - up emotions** .  
他们 全部 藏匿 这样的 五角星 - 向上 情绪 .

胸中都有如此块垒，

[aɪ][ə'ləʊn] , [ˈlɒftɪ] [ænd; ənd] [praʊd] , [fiːl] [ˈʌtəli] ['empti] [ɪn'saɪd] .  
**I alone , lofty and proud , feel utterly empty inside** .  
我 独自的 , 高远 和 自豪的 , 感觉 完全地 空的 里面 .

独我高卓然胸中空空洞洞，

[laɪk] [ə; eɪ]['neiʃ(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'testɪn] .  
**Like a nation without intestines** .  
喜欢 一个 国家 没有 肠子 .

如无肠国民一般。

[sʌn] [dɛŋz] [rɔː(r)] ,  
**Sun Deng's roar** ,  
太阳 邓氏 吼 ,

孙登之啸，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'sentrɪk] ;  
**However , he was eccentric** ;  
然而 , 他 曾是 偏心 ;

不过形狂；

["ru:ən][dʒi:z] ['sɒrəʊ]  
Ruan Ji's sorrow  
阮  ji 的    悲哀

阮籍之悲，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ]    [dɪsˈkʌrɪdʒd]    .  
He was also discouraged .  
他       曾是       还       灰心       .

亦云气馁。

['eɪnʃənt]    ['pi:p(ə)l]    [kəmˈpəʊzd]    ['pouəmz]    [waɪ]    ['klaɪmɪŋ]    [tu:; tə]    [haɪ]    ['pleɪsɪz] .  
Ancient people composed poems while climbing to high places .  
古老的       人们       由       诗歌       尽管       攀登       到       高的       地方       .

古人登高作赋，

[aɪ][eɪˈem]    [fɪld]    [wɪð]    [ɪˈməʊʃ(ə)n] .  
I am filled with emotion .  
我       是       已填       和       情感       .

感慨系焉。

[haʊ]    [əˈbaʊt]    [wi:; wi]    [rɪˈsaɪt]    [ə; eɪ][ˈpəʊɪm]    [təˈgeðə(r)]    [təˈdeɪ]    ?  
How about we recite a poem together today ?  
如何       关于       我们       背诵       一个       诗       一起       今天       ?

我们今日聊且一吟何如？ ”

-       [sed]    :  
Nanxiang said :  
-       说       :

南湘道：

"    [ɡʊd]    ,  
" good ,  
"    好的    ,

“好，

[ju:; jʊ]    [stɑ:t]    [ðə; ðɪ]    ['sentəns]    .  
You start the sentence .  
你       开始       这       句子       .

你先起句。”

[dʒi:,eɪˈoʊ]       -       :  
Gao Pindao :  
高       -       :

高品道：

"    ['trædʒɪk][ænd; ənd][mægˈnɪfɪs(ə)nt]    "  
" Tragic and magnificent "    "  
"    悲惨       和       壮丽       "

“悲壮淋漓，

[waɪ]    [nɒt]    [kəmˈpəʊz]    [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][tu:; tə]    ['selɪbreɪt]    [ðə; ðɪ]    [nju:]    ['ku:lənəs]    ?  
Why not compose a poem to celebrate the new coolness ?  
为什么    不是       撰写       一个       诗       到       庆祝       这       新的       凉爽       ?

莫如填首《贺新凉》，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ]    [ˈəʊpənɪŋ]    [laɪn]    [hɪə(r)] .  
I have the opening line here .  
我       有       这       开幕       线       这里       .

我得了起句在此。”

[hi:; hi]    [ðen]    [ rɪˈsaɪt ]    :  
He then recited :  
他       然后       背诵       :

即念道：



[dʊː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [weɪz] [bʊ; əv][ðə; ði] [wɜːld] ？

Do you understand the ways of the world ?

做 你 理解 这 方式 的 这 世界 ？

世事君知否？

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [drə'mætɪkli] .

Throughout history , the world has changed dramatically .

自始至终 历史 , 这 世界 有 已更改 戏剧性地 .

古今来桑田沧海，

[ɪts] [ə; eɪ] ['meməri] [aɪ][kænt][beə(r)][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ɒn] .

It's a memory I can't bear to look back on .

它是 一个 记忆 我 不能 熊 到 看 后退 在 .

不堪回首。

[haɪ] .

high .

高的 .

高。

[ˈəʊnli] [wen] [ðə; ði][ˈpəʊɪt][ɪz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] . . .

Only when the poet is in high spirits . . .

仅有的 什么时候 这 诗人 是 在 高的 烈酒 . . .

只有词人清兴好，

[ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈwaɪldli] [ˈevri] [deɪ] .

Singing and drinking wildly every day .

歌唱 和 喝 疯狂地 每一个 天 .

日日狂歌对酒。

[ˈhɪstri; 'hɪstəri] .

history .

历史 .

史。

[ˈɔːtəm] [ɪz][hɪə(r)][ə'mɪdst] ['brəʊkən] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['wɪðəd] ['wɪləʊz] .

Autumn is here amidst broken clouds and withered willows .

秋天 是 这里 在.....之中 破碎的 云 和 干枯 柳树 .

正秋在断云残柳。

[ˈraɪdɪŋ] ['hɔːsɪz] ['leɪzəli] , ['geɪzɪŋ] [aʊt][əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .

Riding horses leisurely , gazing out over the countryside .

骑术 马匹 悠闲 , 凝视 出去 超过 这 农村 .

试马郊原闲眺望，

[jæn] .

Yan .

严 .

颜。

[ɑːsk] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ðə; ði][ˈtʃiː'lɪn][tuː; tə] [liːv] ？

Ask Jintai if he wants the Qilin to leave ?

问 金泰 如果 他 想要 这 麒麟 到 离开 ？

问金台可要麒麟走？

[ðə; ði] [səʊl] [hæz; həz] [dɪ'pɑːtɪd] .

The soul has departed .

这 灵魂 有 已离开 .

魂已去，

[huː] [wɪl] [gɑːd] [aɪ'tiː] [ðen] ？

Who will guard it then ?

WHO 将要 警卫 它 然后 ？

更谁守？

[fi:ld] .  
**field** .  
场地 .

田。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['wɒndərɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**I have been wandering the world for a long time** .  
我 有 到过 漫游 这 世界 为了 一个 长的 时间 .  
天涯我已飘零久。

[tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [dɔ:n] [tɪl] [dʌsk] ,  
**Together from dawn till dusk** ,  
一起 从 黎明 直到 黄昏 ,  
共晨昏，

[ˈtʃesbɔ:d] [ænd; ənd] [ti:] [bəʊl]  
**Chessboard and tea bowl**  
棋盘 和 茶 碗  
棋枰茗碗，

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [gʊd] [frendz] .  
**Two or three good friends** .  
二 或者 三 好的 朋友们 .  
二三良友。

[haɪ] .  
**high** .  
高的 .  
高。

[ðə; ði] [ded] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] [fər'evə(r)] .  
**The dead are gone forever** .  
这 死的 是 已消失 永远 .  
死者千秋长已矣，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [feɪm] [wɪl] [lɑ:st][fər'evə(r)] ?  
**What's the point of saying that fame will last forever ?**  
是什么 这 观点 的 说 那 名声 将要 最后的 永远 ?  
说甚名传不朽。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .  
**history** .  
历史 .  
史。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ʌn'beərəb(ə)l] [pent] - [ʌp] [ɪ'moʊʃnz] .  
**His heart was filled with unbearable pent - up emotions** .  
他的 心 曾是 已填 和 难以忍受 五角星 - 向上 情绪 .  
史块垒填胸如斗。

[ˈsɪŋɪŋ] [ˈpoʊəmz][æ; t] [ˈɔ:təm] [greɪvz] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [wi:p] .  
**Singing poems at autumn graves is a way to weep** .  
歌唱 诗歌 在 秋天 坟墓 是 一个 方式 到 哭泣 .  
诗唱秋坟聊当哭，

[jæn] .  
**Yan** .  
严 .  
颜。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɔːnf(ə)l] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] [ˈpiːpəlz] [ˈɜːθnweə(r)] [dʒɑː(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈʃætəd]  
**Listen to the mournful sound of the Qin people's earthenware jar being shattered**  
听 到 这 悲哀 声音 的 这 秦 人们的 陶器 罐 存在 破碎

听呜呜击破秦人缶。

[lets] [get] [drʌŋk] .  
**Let's get drunk .**  
我们来吧 得到 醉 .

且一醉，

Mo□□Tian .  
**Mo□□Tian .**  
莫□□田 .

莫□□田。

[ˈevriwʌn] [ri'saɪt] [aɪ 'tiː][wʌns] .  
**Everyone recited it once .**  
每个人 背诵 它 一次 .

大家吟了一遍，

[hiː; hi] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .  
**He burst into laughter .**  
他 爆裂 进入 笑声 .

哈哈大笑。

[ɪts] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] .  
**It's going to rain .**  
它是 去 到 雨 .

天要下雨，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsteɪɪŋ] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .  
**Therefore , he had no intention of staying any longer .**  
所以 , 他 有 不 意图 的 入住 任何 更长 .

遂无心久留，

[ðeɪ] [ˈhʌrɪdli] [pækt] [ʌp] .  
**They hurriedly packed up .**  
他们 匆匆 包装 向上 .

急忙收拾。

- [gɒt][ə; eɪ][raɪd] [wɪð] - .  
**Nanxiang got a ride with Huifang .**  
- 得到 一个 骑 和 - .

南湘搭了蕙芳的车，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [gɒt][ə; eɪ][raɪd] [wɪð] [suː][læn] .  
**Zhong Qing got a ride with Su Lan .**  
钟 青 得到 一个 骑 和 苏 兰 .

仲清搭了素兰的车，

[wiː; wi] [drəʊv] [bæk] .  
**We drove back .**  
我们 驾驶 后退 .

一路而回。

[wen] [aɪ][gɒt] [həʊm] ,  
**When I got home ,**  
什么时候 我 得到 家 ,

到得家时，

[laɪt]   [ˈdrɪz(ə)l][hæz; həz] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][fɔːl] .  
**light drizzle has begun to fall** .  
光   细雨   有   开始   到   落下 .

已萧萧疏疏落起细雨来。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt]   [ˈhæpənd] [nekst] .  
**I wonder what happened next** .  
我   想知道   什么   发生   下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .  
**To be continued** . . .  
到   是   持续   . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)]   [ˈθɜːti] - [tuː] : [ˈfeɪməs]   [ˈskɔːlərz] ,   [ˈʃaʊ]   [ʒaɪ] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z]   [rɪˈpɔːt]   [ˈvɪktəri] ; [əʊld]  
**Chapter Thirty - Two : Famous Scholars , Xiao Zhai , and Others Report Victory ; Old**  
章   三十 - 二 :   著名的   学者们 ,   肖   翟 ,   和   其他的   报告   胜利 ;   老的  
[dʒʌdʒ]   [lɛŋ]   [səbˈmɪts] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt]  
**Judge Leng Submits His Judgment**  
法官   冷   提交   他的   判断

第三十二回 众名士萧斋等报捷 老司官冷署判呈词

[ˈspiːkɪŋ]   [ɒv; əv][ðə; ði]   [ˈɔːtəm]   [reɪn] ,  
**Speaking of the autumn rain** ,  
请讲   的   这   秋天   雨 ,

话说秋雨纷纷，

[ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz]   [ˈkʌvəd]   [ɪn] [mʌd] .  
**The road was covered in mud** .  
这   路   曾是   涵盖   在   泥 .

泞泥满道，

[aɪ ˈtiː]   [reɪnd]   [fɔː(r); fə(r)][ˈsev(ə)n][ɔː(r)]   [eɪt]   [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .  
**It rained for seven or eight days in a row** .  
它   下雨了   为了   七   或者   八   天   在   一个   排 .

一连下了七八日，

[ðə; ði]   [ˈweðə(r)]   [kliəd]   [ʌp][ɒn][ðə; ði]   [eɪtθ]   [deɪ] .  
**The weather cleared up on the eighth day** .  
这   天气   已清除   向上   在   这   第八   天 .

到了初八日方见晴明。

[ðə; ði]   [rɪˈzʌlts]   [ɑː(r); ə(r)]   [ˈfedjuːld]   [tuː; tə][biː; bi]   [rɪˈliːst]   [ɒn][ðə; ði] [tenθ]   [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .  
**The results are scheduled to be released on the tenth day of the month** .  
这   结果   是   已安排   到   是   发布   在   这   第十   天   的   这   月 .

场中定于初十日出榜，

[ðə; ði]   [rɪˈpɔːt] [wɒz; wəz]   [ˈɪʃuːd]   [ˈɜːli]   [ɒn][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] .  
**The report was issued early on the ninth day** .  
这   报告   曾是   发布   早期的   在   这   第九   天 .

初九日一早即报起来。

[ðəʊz]   [huː]   [went]   [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]   [ˈrestləs]   [ænd; ənd] [dɪˈstræktɪd] .  
**Those who went off the stage were all restless and distracted** .  
那些   WHO   去   离开   这   阶段   是   全部   不安   和   愣 .

凡下场的个个意马心猿，

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː]   [deɪz] ,  
**In the last few days** ,  
在   这   最后的   很少   天 ,

到了这几天，

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [sli:p] .  
He lost his appetite and sleep .  
他 丢失的 他的 食欲 和 睡觉 .

寢食俱废，

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [haɪ] ['kwɒləti] ,  
It means high quality ,  
它 方法 高的 质量 ,

就是高品、

[sprɪŋ] ['eə,laɪnz] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [trend] .  
Spring Airlines was no exception to the trend .  
春天 航空公司 曾是 不 例外 到 这 趋势 .

春航亦未能免俗。

[aɪ] [went] [tuː; tə][bed] [tuː] ['ɜ:lɪ] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlu:nə(r)] [njuː] [jɪə(r)]  
I went to bed too early on the night of the eighth day of the Lunar New Year  
我 去 到 床 也 早期的 在 这 夜晚 的 这 第八 天 的 这 月球 新的 年  
.  
:  
.

春航初八日晚上太睡早了，

[aɪ] [kænt] [sli:p] .  
I can't sleep .  
我 不能 睡觉 .

睡不着，

[ðeɪ] [rəʊz] [ə'gen] .  
They rose again .  
他们 玫瑰 再次 .

重又起来，

[ɪn][ðə; ði] [haɪst] - [kla:s] [ə'pɑ:tmənts] ,  
In the highest - class apartments ,  
在 这 最高 - 班级 公寓 ,

至高品房中，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ˌdʒiː,eɪ'loʊ][pɪn][wɒz; wəz] [sti:l] [ə'weɪk] ,  
Seeing that Gao Pin was still awake ,  
看到 那 高 别针 曾是 仍然 醒 ,

见高品尚未安睡，

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæən][tuː; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['fi:lɪŋz] .  
The two began to talk about their feelings .  
这 二 开始 到 讲话 关于 他们的 情怀 .

二人谈起心事来。

[tʃʌnhæŋ] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
Chunhang sighed and said :  
春航 叹了口气 和 说 :

春航叹了一口气道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ɪn'dɪfrənt] .  
My name is originally indifferent .  
我的 姓名 是 起初 冷漠 .

“我的名心原淡，

['weðə(r)] [ɪts] [sək'sesf(ə)l] [ɔ:(r)][nɒt] ['dʌznt] ['mætə(r)] .  
Whether it's successful or not doesn't matter .  
无论 它是 成功的 或者 不是 不 事情 .

中不中倒也无妨，

[aɪm][səʊ] ['sɒrɪ] [tuː; tə][suː] .  
**I'm so sorry to Su Meixiang** .  
我是 所以 对不起 到 苏 - .

就是对不住苏媚香，

[maɪ] [həʊps] [ænd; ənd][ekspek'teɪ(ə)nz][hæv; həv] [bi:n] [dæft] ['ɑ:ftə(r)][sɪks] [mʌnθs] .  
**My hopes and expectations have been dashed after six months** .  
我的 希望 和 期望 有 到过 虚线 后 六 几个月 .

半年期望之心白白辜负了。

[ɔ:!'ðəʊ] [ækə'demɪk] ['taɪtlz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [pə'tɪkjələli] ['væljuəb(ə)l] ,  
**Although academic titles are not particularly valuable** ,  
虽然 学术的 标题 是 不是 特别 有价值的 ,

科名虽不足贵，

[bʌt; bət] ['feɪməs] ['skɑ:lərz] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['pi:p(ə)l] [θru:'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri]  
**But famous scholars and talented people throughout history**  
但 著名的 学者们 和 才华横溢 人们 自始至终 历史

但古今名士才人，

" [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'ɪdʒɪneɪts] [frɒm; frəm][ækə'demɪk] [et'ɪ:vmənts] . "  
" **It all originates from academic achievements** . "  
" 它 全部 起源于 从 学术的 成就 . "

断无不从科名而起。”

[dʒi:,eɪ'əʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [haʊ] ['heɪtfl] [ɑ:(r); ə(r)] [ðɪs] [jɪrz] [ɪg'zæmɪnər] ! "  
" **How hateful are this year's examiners** ! "  
" 如何 可恶 是 这 年 考官 ！ "

“可恨今年这一班主考房官，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['pi:p(ə)l] [kəm'pli:tli] .  
**To avoid people completely** .  
到 避免 人们 完全地 .

把人回避得干干净净，

[ɪf] [wiː; wi] [feɪl] [ə'gen] . . .  
**If we fail again** . . .  
如果 我们 失败 再次 . . .

我们再若不中，

[ðæts] [fɑ:(r)] [tuː] [kəʊld] .  
**That's far too cold** .  
那就是 远的 也 寒冷的 .

未免太冷淡了。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['mu:vmənt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tə'mɒrəʊ]  
**If there is no movement by this time tomorrow**  
如果 那里 是 不 移动 经过 这 时间 明天

若到明日此刻不见动静，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .  
**There's no need to think about it** .  
有 不 需要 到 思考 关于 它 .

就不必想了。”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道：

" [dooŋt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] , "

" **Don't wait until then** , "

" 不 等待 直到 然后 , "

“不要到此刻，

[ðeɪ] [dooŋt] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [laɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [lɪt] .

**They don't come when the lights are lit** .

他们 不 来 什么时候 这 灯 是 点燃 .

点灯时不来，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:'redi] [ɪn][dɪ'speə(r)] .

**They were already in despair** .

他们 是 已经 在 绝望 .

便已绝望。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ɛl,ɑɪ'ju:][ɑ:r i: 'en] [dɪvɪ'neiʃn] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] . . .

**According to the two Liu Ren divination results from the previous day** . . .

根据 到 这 二 刘 任 占卜 结果 从 这 以前的 天 . . .

若据前日那两个六壬课，

[aɪ 'ti:] [ si:m ] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ju: 'es][hæv; həv][həʊp] .

**It seems that both of us have hope** .

它 似乎 那 两个都 的 我们 有 希望 .

似乎你我皆可有望。”

[dʒi:,eɪ'əʊ] - :

**Gao Pindao** :

高 - :

高品道：

" [ðə; ði] [dɪvɪ'neiʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][jɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [li:st] ['ækjərət] . "

" **The divination for the next year is the least accurate** . "

" 这 占卜 为了 这 下一个 年 是 这 至少 准确的 . "

“下场年问卜是最不灵的。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜ:st] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [æŋ; ən][ɪg'zæm][ɪn] - .

**This is my first time taking an exam in Jiangning** .

这 是 我的 第一的 时间 采取 一个 考试 在 - .

我头一次在江宁考试，

[sʌmwʌn] ['stɑ:tɪd] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] .

**Someone started counting the plum blossoms for me** .

某人 开始 计数 这 李子 花朵 为了 我 .

有个起梅花数的为我起数，

[ðə; ði] [fɪfθ] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][taɪ]['heksəgræm][ɪz] [əb'teɪnd] .

**The fifth line of the Tai hexagram is obtained** .

这 第五 线 的 这 泰 六十四卦 是 获得 .

得泰卦五爻。

[hi:; hi] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] .

**He said there was no need to say anything more** .

他 说 那里 曾是 不 需要 到 说 任何事物 更多的 .

他说不用说了，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [dʒɒŋ'ju:,ɑ:n] ['festɪvl; 'festəvəl] .

**It must be the Zhongyuan Festival** .

它 必须 是 这 中原 节日 .

一定中元的。

[ðə; ði]['heksəgræm][tekst][ɪz] " ['empərə(r)][ji:] ['mæriz] [ɒf] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] " .

**The hexagram text is " Emperor Yi marries off his sister "** .

这 六十四卦 文本 是 " 皇帝 易 结婚 离开 他的 姐姐 " .

爻辞是帝乙归妹，

[meɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [ˈfʊ:tʃu:n] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .  
**May you have good fortune and prosperity** .

**可能 你 有 好的 财富 和 繁荣** .

以祉元吉，

[wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?  
**What else do you have to say ?**

**什么 别的 做 你 有 到 说 ?**

你还讲甚么。

[mɔːr'æʊvə(r)] , [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒəri] [stiɪ] [rɪ'fleks] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʊv; əv] [wʌnz] ['wiʃɪz] .  
**Moreover , the imagery still reflects the fulfillment of one's wishes** .

**而且 , 这 图像 仍然 反映 这 履行 的 一个人的 愿望** .

且象辞还是中以行愿也。”

[sprɪŋ] ['pæsiɪdʒ] :  
**Spring Passage** :

**春天 通道** :

春航道：

" [ðæts] [raɪt] ! "  
**" That's right ! "**

" 那就是 正确的 ! "

“可不是！ ”

[,dʒiː,er'ou] - :  
**Gao Pindao** :

**高 -** :

高品道：

" [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] ,  
**" Not only that ,**

" 不是 仅有的 那 ,

“不但此，

[ðæt] [jiə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [jiə(r)] [ʊv; əv] [ji:'wei] .  
**That year was the year of Yiwei** .

**那 年 曾是 这 年 的 易伟** .

那年是乙未年。

[juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [ɪn] " - " ( [di: 'aɪ][ji:] ) .  
**You want the character " 乙 " in " 帝乙 " ( Di Yi ) .**

**你 想 这 特点 " 乙 - " 在 " - " ( 迪 易 ) .**

你想帝乙的乙字，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [ɪn] " - " ( ['guːi; ,dʒiː juː 'aɪ][em i: 'aɪ] )  
**The character " 妹 " in " 归妹 " ( Gui Mei )**

**这 特点 " 妹 - " 在 " - " ( 图形用户界面 梅 )**

与归妹的妹字，

[rɪ'muːvd] [ðə; ði] " ['wʊmən] " ['rædɪk(ə)l] .  
**Removed the " woman " radical** .

**已移除 这 " 女士 " 激进的** .

去了女字旁，

[ˈdʌznt] [aɪ 'tiː] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['kærəktəz] " - " ( [ji:'wei] ) ?  
**Doesn't it include the characters " 乙未 " ( Yiwei ) ?**

**不 它 包括 这 人物 " 乙 - " ( 易伟 ) ?**

不算乙未两字么？

[aɪm] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] .  
**I'm absolutely certain** .

**我是 绝对地 肯定** .

我已十拿九稳，



[ˈhu:] [ˈnju:] [ðæt] [gəʊsts] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈəʊnli] [gʊd] [æt; ət] [dɪˈsi:vɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] ?  
**Who knew that ghosts and spirits were only good at deceiving people ?**  
WHO 知道 那 鬼魂 和 烈酒 是 仅有的 好的 在 欺骗 人们 ?  
谁知道鬼神专会哄人的，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ˈlɑ:fəbl] ?  
**Isn't that laughable ?**  
不是 那 可笑 ?  
你道可笑不可笑。”

[ˈsprɪŋ] [ˈpæsiɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :

春航道：  
" [ðə; ði][ˈhju:mən] [hɑ:t] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] . "  
**" The human heart is the most intelligent . "**  
" 这 人类 心 是 这 最多 聪明的 : "   
“人心最灵。

[wɒt] [ðə; ði] [hɑ:t] [dɪˈzaɪr]  
**What the heart desires**  
什么 这 心 欲望

心之所欲，  
[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ðen] [əˈpiəz] .  
**The image then appears .**  
这 图像 然后 出现 .

象即呈焉，  
[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fəˈnɒmɪnən] [əˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd] .  
**This is a phenomenon arising from the human mind .**  
这 是 一个 现象 产生 从 这 人类 头脑 :   
此是人心上起的象，

[ðɪs] [ɪz][nɒt][æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈheksəgræm] .  
**This is not an image found in the hexagram .**  
这 是 不是 一个 图像 成立 在 这 六十四卦 :   
非卦中之象也。”

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bru:] [ti:] [ænd; ənd] [tʃætɪd] [ˈaɪdlɪ] .  
**The two of them brewed tea and chatted idly .**  
这 二 的 他们 酿造 茶 和 聊天 闲散地 :   
二人煮茗闲谈，

[hi;; hi] [went] [tu;; tə][bed] [kləʊz] [tu;; tə] [dɔ:n] .  
**He went to bed close to dawn .**  
他 去 到 床 关闭 到 黎明 :   
将近五更始寝，

[aɪ][gɒt] [ʌp][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dɔ:n] .  
**I got up as soon as it was dawn .**  
我 得到 向上 作为 很快 作为 它 曾是 黎明 :   
一到天明即已起来。

[ˈmi:nwaɪl] , [su:] - [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [tʃʌnhæŋ] .  
**Meanwhile , Su Huifang was thinking about Chunhang .**  
同时 , 苏 - 曾是 思维 关于 春航 :   
却说苏蕙芳惦记春航，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] [ˈaɪðə(r)] .  
**I couldn't sleep all night either .**  
我 不能 睡觉 全部 夜晚 任何一个 :   
亦复一夜不能安睡，

[wen] [ai 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [get] [ʌp] ,  
**When it was time to get up** ,  
什么时候 它 曾是 时间 到 得到 向上 ;

比到起身时，

[ai 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [naɪn] : - [ei 'em] .  
**It was already 9 : 00 AM** .  
它 曾是 已经 9 : - 是 :

已是巳正时候，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] .  
**He quickly washed and dressed** .  
他 迅速地 洗过 和 穿着 :

连忙梳洗，

[ðei] [ɪ'mi:diətli] [sent] [ˈpi:p(ə)l] [aʊt] [tu:; tə] [ɪn'kwɪə(r)] ['weðə(r)] ['eni] [nju:z] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'pɔ:tid] .  
**They immediately sent people out to inquire whether any news had been reported** .  
他们 立即地 发送 人们 出去 到 查询 无论 任何 消息 有 到过 据报道 :

即着人到外面打听可曾报动，

[ðæt] [ˈpɜ:s(ə)n] [left] .  
**That person left** .  
那 人 左边 :

那人去了。

[ðen] [keɪm] [ə; ei] [ˈgʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)l] [frɒm; frəm] [beɪ'dʒɪŋ] .  
**Then came a government official from Beijing** .  
然后 来了 一个 政府 官方的 从 北京 :

随后有个京官，

[ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ˈsʌmən] - [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [klaɪm] .  
**Someone was sent to summon Huifang to accompany him on the climb** .  
某人 曾是 发送 到 召唤 - 到 陪伴 他 在 这 爬 :

着人来叫蕙芳去陪着登高，

- [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] [mu:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .  
**Huifang was in no mood for anything** .  
- 曾是 在 不 情绪 为了 任何事物 :

蕙芳那有心绪，

[hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .  
**He went back to the city** .  
他 去 后退 到 这 城市 :

回他进城去了。

[ai 'ti:] [stɒpt] [fɔ:(r); fə(r)] [kwɪt] [ə; ei] [waɪl] .  
**It stopped for quite a while** .  
它 停止 为了 相当 一个 尽管 :

停了好一回，

[ðə; ði] [klɒk] [ʃəʊd] [ðæt] [ai 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ˈɜ:li] [nu:n] .  
**The clock showed that it was already early noon** .  
这 钟 显示 那 它 曾是 已经 早期的 中午 :

钟上已交午初，

[ðə; ði] [ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [ɪn'kwɪə] [rɪ'le] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] :  
**The person who inquired relayed the message** :  
这 人 WHO 询问 转播 这 信息 :

打听人转来道：

[ˈfɔ:ti] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bi:n] [rɪ'pɔ:tid] [frɒm; frəm] [aʊt'saɪd] .  
**Forty people have already been reported from outside** .  
四十 人们 有 已经 到过 据报道 从 外部 :

“外间已报过四十名了，

[ˈmɑːstə(r)] [tjæ] [ɪz][nɒt] [jet] [ɪn'saɪd] .  
**Master Tian is not yet inside** .  
掌握 田 是 不是 然而 里面 :

田老爷还没有在内，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][wʌn] ['sɜːrneɪmd] ['guːi; ,dʒiː juː 'aɪ] [ræŋkt] ['θɜːti] - [fɔːθ] .  
**However , the one surnamed Gui ranked thirty - fourth** .  
然而 , 这 一 姓氏 图形用户界面 排名 三十 - 第四 :  
倒是那个姓归的中在三十四名。”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

" [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] ['guːi; ,dʒiː juː 'aɪ] ? "  
**" That guy surnamed Gui ? "**  
" 那 盖伊 姓氏 图形用户界面 ? "

“那个姓归的？ ”

[ˈfæməli] ['membəz] [sed] :  
**Family members said** :  
家庭 成员 说 :

家人道：

" [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['æli] , "  
**" Those who live outside the alley , "**  
" 那些 WHO 居住 外部 这 胡同 , "

“胡同外边住的，

[ðæts] ['mɪstə(r)] . [jɛz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .  
**That's Mr . Ye's son - in - law** .  
那就是 先生 : 是的 儿子 - 在 - 法律 :

就是那叶先生的姑爷，

" [ðeɪ] [rʌn] [ə; eɪ] ['brɒθl] . "  
**" They run a brothel . "**  
" 他们 跑步 一个 妓院 . "

开窑子的。”

- [hɜːd] [ðɪs] ,  
**Huifang heard this** ,  
- 听到 这 ,

蕙芳听了，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] :  
**He said with considerable indignation** :  
他 说 和 大量 愤慨 :

颇为不平道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "  
**" That's strange ! "**  
" 那就是 奇怪的 ! "

“奇了！

[ˈiːv(ə)n] ['bæstədʒ] [ɡɒt] [aɪ 'tiː] .  
**Even bastards got it** .  
甚至 混蛋 得到 它 :

忘八都中了，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !  
**This is outrageous !**  
这 是 令人愤慨 !

还了得？

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,  
**From this perspective** ,  
从 这 看法 ,

这么看来，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [sei] [mɔ:(r)] .  
**There's no need to say more** .  
有 不 需要 到 说 更多的 .

是不必说了。”

[maɪ] [hɑ:t] [lɒŋz] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] - [pleɪs] .  
**My heart longs to go to Chunhang's place** .  
我的 心 长 到 去 到 - 地方 .

心上要到春航那里去，

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['mi:tɪŋ] [hɪm] [wəd] [bi:; bi] ['ɔ:kwəd] .  
**I was afraid that meeting him would be awkward** .  
我 曾是 害怕的 那 会议 他 会 是 尴尬的 .

犹恐见面有些难以为情。

[aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [aɪ 'ti:] [fɜ:st] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] .  
**I intend to report it first and then go** .  
我 打算 到 报告 它 第一的 和 然后 去 .

意欲报了再去，

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .  
**I was very anxious** .  
我 曾是 非常 焦虑的 .

心上十分焦急，

[ɪts] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [bɪt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tʃʌnhæŋ] .  
**It's even a bit better than Chunhang** .  
它是 甚至 一个 少量 更好的 比 春航 .

比春航倒还胜几分。

[wʌŋ] [taɪm] , - [sent] ['sʌmwʌŋ] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nju:z] .  
**One time , Baozhu sent someone to inquire about the news** .  
一 时间 , - 发送 某人 到 查询 关于 这 消息 .

一回见宝珠着人来问信，

[su:] [læn]  
**Su Lan**  
苏 兰

素兰、

[ˈju:lɪn] [sent] ['sʌmwʌŋ] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nju:z] .  
**Yulin sent someone to inquire about the news** .  
玉林 发送 某人 到 查询 关于 这 消息 .

玉林着人来问信，

- [wɒz; wəz][səʊ] [ʌp'set] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [sɪt] [sti:l] .  
**Huifang was so upset that she couldn't sit still** .  
- 曾是 所以 沮丧的 那 她 不能 坐 仍然 .

闹的蕙芳坐立不安。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .  
**I want to go to the theater** .  
我 想 到 去 到 这 剧院 .

欲到戏园中，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʃi:z] [bi:n] [hʊkt] [ʌp] [wɪð] .  
**I'm afraid she's been hooked up with** .  
我是 害怕的 她是 到过 钩子 向上 和 .

恐怕被人钩搭住了，

[hi:; hi] [leɪ] ['listləsli] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( [ə; eɪ] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**He lay listlessly on the kang ( a heated brick bed ) .**  
他 躺 百无聊赖地 在 这 炕 ( 一个 加热 砖 床 ) :  
闷闷的歪在炕上，

[pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪzə(r)] .  
**Pick up a book for leisure .**  
挑选 向上 一个 书 为了 闲暇 :  
拿本闲书消遣，

[aɪ] [ri:d] [tu:] ['peɪdʒɪz][ænd; ənd] [ðen] [pʊt][,aɪ 'ti:] [daʊn] .  
**I read two pages and then put it down .**  
我 读 二 页面 和 然后 放 它 向下 :  
看了两页又放下。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] - ,  
**Around the time of Shenchu ,**  
大约 这 时间 的 - ,  
将近申初时候，

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [jet] [bɪ'li:vɪd] .  
**It is not yet believed .**  
它 是 不是 然而 相信 :  
尚不得信，

[ʌtəli] [bɔ:d] .  
**Utterly bored .**  
完全地 无聊的 :  
闷绝无聊，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt][ðə; ði] [ə'tendənt] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɒks] .  
**Suddenly , he noticed that the attendant was carrying a box .**  
突然 , 他 注意到 那 这 服务员 曾是 携带 一个 盒子 :  
忽见跟班的手里托着一个盒子，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv][ˈdʒu:dʒu:b] [keɪk] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][tɒp] .  
**A plate of jujube cake was placed on top .**  
一个 盘子 的 枣 蛋糕 曾是 放置 在 顶部 :  
上面放着一盘枣糕，

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :  
**He came in and said :**  
他 来了 在 和 说 :  
进来说道：

" [sent] [baɪ]['teɪlə(r)][,eɪtʃ'u:] "  
**" Sent by tailor Hu "**  
" 发送 经过 裁缝 胡 "

“胡裁缝送来的，

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][ɑ:sk][ɪn]['pɜ:s(ə)n] . "  
**" You must ask in person . "**  
" 你 必须 问 在 人 : "  
有话要面求。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :  
蕙芳道：

[wɒt] [dɪd][hi:; hi][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] ?  
**What did he have to say ?**  
什么 做过 他 有 到 说 ?  
“他有什么话讲？

[sɪns] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [aɪ 'tiː] ['pɜːsənəli] ,  
Since he delivered it personally ,  
自从 他 发表 它 亲自 ,

既然他亲自送来，

" [dʒʌst] [ək'sept] [hɪz; ɪz] ['ɒfə(r)] . "   
" Just accept his offer . "   
" 只是 接受 他的 提供 . "

收了他的就是了。”

[ˈteɪlə(r)][ˌeɪtʃˈjuː][ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [ɪn] .   
Tailor Hu also came in .   
裁缝 胡 还 来了 在 .

胡裁缝也走进来，

[hiː; hi] [baʊd] .   
He bowed .   
他 鞠躬 .

作了一个揖。

- [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .   
Huifang asked him to sit down .   
- 问 他 到 坐 向下 .

蕙芳让他坐了。

[ˈteɪlə(r)][ˌeɪtʃˈjuː] [sed] :   
Tailor Hu said :   
裁缝 胡 说 :

胡裁缝道：

" [tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] . "   
" Today I have nothing to do but stay at home . "   
" 今天 我 有 没有什么 到 做 但 停留 在 家 . "

“今日倒闲空在家，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ?   
Why not go out for a walk ?   
为什么 不是 去 出去 为了 一个 走 ?

不出门走走？

[ˈklaɪmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] ,   
Climbing to a high place outside ,   
攀登 到 一个 高的 地方 外部 ,

外面登高，

[ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] ['laɪvli] .   
The outing was quite lively .   
这 外出 曾是 相当 热闹 .

游玩的颇热闹。

[ɪts] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz]   
It's that time of year again to report on those who passed the imperial examinations   
它是 那 时间 的 年 再次 到 报告 在 那些 WHO 通过了 这 帝国 考试   
.  
:  
.

又是报举人的日子，

[ˈmɑːstə(r)][pænz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wʌn] [ðə; ði] ['lɒtəri] .   
Master Pan's son - in - law won the lottery .   
掌握 平底锅 儿子 - 在 - 法律 韩元 这 彩票 .

潘三爷的女婿中了，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈlaɪvli] ！  
**It was quite lively !**  
它 曾是 相当 热闹 ！

好不热闹，

[ðə; ði] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [pækt] [wɪð] [ˈpiːp(ə)l] .  
**The shop was packed with people .**  
这 店铺 曾是 包装 和 人们 ．

挤满一铺子人，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [streɪnz] [ɒv; əv] [kæʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈpɔːtɪŋ] [ðə; ði]  
**One hundred strings of cash were given as a reward for reporting the**  
一 百 字符串 的 现金 是 给定 作为 一个 报酬 为了 报道 这  
[ɡʊd] [njuːz] .  
**good news .**  
好的 消息 ．

报喜钱赏了一百吊。

[ðə; ði][ˈfæməli] [,aʊtˈsaɪd] [ðɪs] [ˈæli] [ˈɔːlsəʊ] [wʌn] .  
**The family outside this alley also won .**  
这 家庭 外部 这 胡同 还 韩元 ．

这胡同外的一家也中了，

[aɪ][ˈɒf(ə)n] [meɪk] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
**I often make clothes for him .**  
我 经常 制作 衣服 为了 他 ．

我常与他作衣裳的。

[ˈmɪstə(r)] . [,dʒiː,eɪˈoʊ] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [hɒŋdʒi] [ˈtemp(ə)l] , [ˈɔːlsəʊ] [ræŋkt] [ˈeɪti] - [wʌn] .  
**Mr Gao , who was staying at Hongji Temple , also ranked eighty - one .**  
先生 ． 高 ， WHO 曾是 入住 在 弘吉 寺庙 ， 还 排名 八十 - 一 ．

寓在宏济寺的高老爷也中了八十一名，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːˈredi] [biːn] [rɪˈpɔːtɪd] [,aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .  
**More than a hundred people have already been reported outside the city .**  
更多的 比 一个 百 人们 有 已经 到过 据报道 外部 这 城市 ．

如今城外已报一百多名了。”

- [hɜːd] [ðɪs] ,  
**Huifang heard this ,**  
- 听到 这 ,

蕙芳听了，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ɑːskt] :  
**He hurriedly asked :**  
他 匆匆 问 ：

忙问道：

" [ˈmaːstə(r)][,dʒiː,eɪˈoʊ][frɒm; frəm] [hɒŋdʒi] [ˈtemp(ə)l] [pɑːst] [ðə; ði][ɪgˈzæm] . "  
**" Master Gao from Hongji Temple passed the exam . "**  
" 掌握 高 从 弘吉 寺庙 通过了 这 考试 ． "

“宏济寺的高老爷中了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈmɪstə(r)] . [tjæ] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .  
**There was also a Mr . Tian residing in the temple .**  
那里 曾是 还 一个 先生 ． 田 居住 在 这 寺庙 ．

还有位田老爷也寓在寺内，

[dɪd][juː; jʊ] [get] [ˈlʌki] ?  
**Did you get lucky ?**  
做过 你 得到 幸运的 ？

可曾中么？ ”

[ˈteɪlə(r)][ˌeɪtʃjuː] [sed] :  
**Tailor Hu said** :  
裁缝 胡 说 :

胡裁缝道：

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)] [ðæt] [sed] .  
**I didn't hear that said** .  
我 没有 听到 那 说 :

“我没听见说，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [wʌn] [tuː] .  
**They must have won too** .  
他们 必须 有 韩元 也 :

想必也中了。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :  
**Then he said to Huifang** :  
然后 他 说 到 - :

便向蕙芳说：

" [maɪ][ˈmɑːstə(r)][suː] , "  
**" My Master Su , "**  
" 我的 掌握 苏 , "

“我的苏爷，

[aɪ][hæv; həv][wʌn] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][juː; jʊ] :  
**I have one request of you** :  
我 有 一 要求 的 你 :

我有一件事要求你：

[maɪ] [θɜːd] [sʌn] [ɪz] [nemd] - .  
**My third son is named Sanxi** .  
我的 第三 儿子 是 命名 - :

我那第三个儿子叫三喜，

[ˈaɪd(ə)][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ,  
**Idle in the shop** ,  
闲置的 在 这 店铺 ,

在铺子里闲着，

[tiːtʃ] [hɪm][ə; eɪ] [treɪd] .  
**Teach him a trade** .  
教 他 一个 贸易 :

教他作手艺，

[ˈɑːftə(r)] [ˈstʌdiɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] ,  
**After studying for three or four months** ,  
后 学习 为了 三 或者 四 几个月 ,

学了三四个月，

[aɪ] [kænt] [ˈiːv(ə)n] [lɪft] [ə; eɪ][peə(r)][ʌv; əv] [ˈsɪzəz] .  
**I can't even lift a pair of scissors** .  
我 不能 甚至 举起 一个 一对 的 剪刀 :

剪刀都拿不起，

[aɪ] [spend] [ˈfɔːti] [ɔː(r)] [ˈfɪfti] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒn] [ˈkændi][ænd; ənd] [fruːt] .  
**I spend forty or fifty coins a day on candy and fruit** .  
我 花费 四十 或者 五十 硬币 一个 天 在 糖果 和 水果 :

一天倒要四五十钱买糖买果子吃，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [hɪm] ?  
**How could I afford to support him ?**  
如何 可以 我 买得起 到 支持 他 ?

我那里养得起他？



[hi:; hi][ɔ:lsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [kli:n] - [kʌt] [ə'piərəns] .

**He also has a clean - cut appearance .**  
他 还 有 一个 干净的 - 切 外貌 .

他相貌也还干净，

[ɔ:l'dəʊ] [ai][kænt][kəm'peə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['hænsəm] [men][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [kla:s] .

**Although I can't compare to the handsome men in your class .**  
虽然 我 不能 比较 到 这 英俊的 男人 在 你的 班级 .

虽不能比你那班里相公，

[ðæts] [ə'baʊt] [raɪt] .

**That's about right .**  
那就是 关于 正确的 .

也差不多。

[hi:; hi][ɪz][ɔ:lsəʊ] ['veri] [pə'septɪv] .

**He is also very perceptive .**  
他 是 还 非常 有洞察力的 .

他心也灵，

[ai][kænt] [lɜ:n] ['ni:d(ə)] [ænd; ənd] [θred] .

**I can't learn needle and thread .**  
我 不能 学习 针 和 线 .

针线学不会，

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] [lɜ:n] [tu:; tə][ækt] .

**She can learn to act .**  
她 能 学习 到 行为 .

戏倒学得会。

[naʊ] [ai][hiə(r)][fə'miliə(r)] - ([ə; eɪ] [taɪp] [bʌ; əv][fəʊk] ['bprə] ) ,

**Now I hear familiar luntan ( a type of folk opera ) ,**  
现在 我 听到 熟悉的 - ( 一个 类型 的 民间 歌剧 ) ,

如今听熟的乱弹，

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] [sɪŋ] [kwɪt] [ə; eɪ][lɒt] .

**She can sing quite a lot .**  
她 能 唱歌 相当 一个 很多 .

倒也会唱许多。

[ai] [θɪŋk] ['æktɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['teɪlə(r)] .

**I think acting is a million times better than being a tailor .**  
我 思考 表演 是 一个 百万 时代 更好的 比 存在 一个 裁缝 .

我想作戏比我们作裁缝好万倍。

[ai][beg][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [tu:; tə][du:; də][em 'i:][ə; eɪ] [gʊd] [di:d] .

**I beg you , sir , to do me a good deed .**  
我 求 你 , 先生 , 到 做 我 一个 好的 契据 .

我求你老人家行个好事，

[prə'məʊt] [em 'i:] !

**Promote me !**  
推动 我 !

提拔提拔我，

[aɪl] [tʃu:z] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [θri:] ['dʒɔɪəs] [ɡɪfts] [ænd; ənd][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [maɪ]

**I'll choose a day to bring you three joyous gifts and ask you to become my**  
患病的 选择 一个 天 到 带来 你 三 欢乐 礼物 和 问 你 到 变得 我的

[ˈma:stə(r)] .

**master .**  
掌握 .

选个日子送三喜来拜你作师父，

[juː; jʊ] [ˈæbsəluːtli] [ˈkænɒt] [rɪˈfjuːz] , [sɜː(r)] .

You absolutely cannot refuse , sir .  
你 绝对地 不能 拒绝 , 先生 .

你老人家断不可推辞。

[ɪf] [aɪ] [send] [hɪm] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [klaːs]

If I send him to another class .  
如果 我 发送 他 到 其他 班级

我若送他到别班里，

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [fiːl] [ˈspri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [hiːz] [səʊ] [jʌŋ] .

I also feel sorry for him because he's so young .  
我 还 感觉 对不起 为了 他 因为 他是 所以 年轻的 .

我也心疼他年纪又小，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːgjuːɪŋ] .

They were fighting and arguing .  
他们 是 斗争 和 争论 .

打打骂骂的，

[ˈiːv(ə)n] [ˈtʃɪldrən] [kænt] [stænd] [aɪ ˈtiː] .

Even children can't stand it .  
甚至 孩子们 不能 站立 它 .

孩子也受不得的。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] , [sɜː(r)] .

You are so kind - hearted , sir .  
你 是 所以 种类 - 心地 , 先生 .

你老人家心又慈，

[ˈtʃerɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən]

Cherish your children .  
珍惜 你的 孩子们

疼惜孩子，

[aɪ] [doʊnt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] .

I don't expect to be like you in the future .  
我 不 预计 到 是 喜欢 你 在 这 未来 .

将来就不指望与你老人家一样，

[ˈerɪ(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈʃaɪni] [ænd; ənd] [braɪt] ,

Able to be shiny and bright ,  
有能力的 到 是 闪亮的 和 明亮的 ,

能够光光鲜鲜，

[iːt] [ə; eɪ] [lɒt]

Eat a lot .  
吃 一个 很多

不少吃，

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [weə(r)] [ðem; ðəm] .

Many people wear them .  
许多 人们 穿 他们 .

不少穿，

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪnˈvestə(r)] .

I know a few investors .  
我 知道 一个 很少 投资者 .

认得几个财东，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] .

That would be enough for me .  
那 会 是 足够的 为了 我 .

也就心满意足了。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['teɪlə(r)] ?  
**What are the advantages of being a tailor ?**  
什么 是 这 优势 的 存在 一个 裁缝 ?  
作裁缝的有什么好处?

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] ['eni] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .  
**I don't have any capital of my own .**  
我 不 有 任何 首都 的 我的 自己的 .  
自己又没有本钱，

[aɪ][gɒt][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ɒn] ['kredit] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒp] .  
**I got the materials on credit from the shop .**  
我 得到 这 材料 在 信用 从 这 店铺 .  
铺子里赊了料来，

[ɪts] [ɪk'spensɪv] [br'kəz; br'kɒz][,aɪ 'ti:] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɒrən] [sɔ:s] .  
**It's expensive because it came from a foreign source .**  
它是 昂贵的 因为 它 来了 从 一个 外国的 来源 .  
来路就贵，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n][hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ʌðə(r)z] .  
**They even have to pay money for others .**  
他们 甚至 有 到 支付 钱 为了 其他的 .  
还要替人垫钱。

['əʊpən][ðə; ði] [tent] .  
**Open the tent .**  
打开 这 帐篷 .

开出帐去，

[ˈpi:p(ə)l] [kəm'pleɪnd] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [ɪk'spensɪv] .  
**People complained it was too expensive .**  
人们 抱怨 它 曾是 也 昂贵的 .  
人又嫌贵了。

- % [ɒf] [ɔ:(r)] - % [ɒf]  
**70 % off or 80 % off**  
- % 离开 或者 - % 离开

七折八扣，

[prəˌkræstɪ'neɪʃ(ə)n] .  
**Procrastination .**  
拖延 .

拖拖欠欠。

[ɪts] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [ðæt] [ðɪs] [ʃɒp] [ɪz] [stɪl] ['əʊpən] .  
**It's a relief that this shop is still open .**  
它是 一个 宽慰 那 这 店铺 是 仍然 打开 .

这一间铺子好容易开着，

[faɪv] [ɔ:(r)]['sev(ə)n] ['wɜ:kəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:k] .  
**Five or seven workers were doing the work .**  
五 或者 七 工人 是 正在做 这 工作 .  
五七个伙计作活，

[əʊld][raɪs] ,  
**Old rice ,**  
老的 米 ,

老米饭，

['sauəkraʊt] [su:p] ,  
**Sauerkraut soup ,**  
酸菜 汤 ,

酸菜汤，

[ðə; ði] ['deɪlɪ] [kɒst] [ɪz] [tu:] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .

**The daily cost is two strings of cash .**  
这 日常的 成本 是 二 字符串 的 现金 .

一天费用也得两吊钱，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['benɪfɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ?

**How much of that benefits from the situation ?**  
如何 很多 的 那 好处 从 这 情况 ?

能有多少沾光在内？

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [em 'i:][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [ə'prentɪs]

**If you are willing to take me as your apprentice**  
如果 你 是 愿意的 到 拿 我 作为 你的 学徒

你若肯收了作徒弟，

[aɪl] [kwɪt] ['teɪləɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [tu:] - [jɪə(r)] [breɪk] .

**I'll quit tailoring after a two - year break .**  
患病的 辞职 裁缝 后 一个 二 - 年 休息 .

歇两年我就不作裁缝，

[ɪts] [laɪk] [hi:z] ['æktɪŋ] [laɪk][æn; ən][əʊld] ['peɪtriɑ:k] .

**It's like he's acting like an old patriarch .**  
它是 喜欢 他是 表演 喜欢 一个 老的 族长 .

就像作老太爷一般了。”

- [hʌ:ɪd] [ðɪs] ,  
**Huifang heard this ,**  
- 听到 这 ,

蕙芳听了，

[səʊ] [ə'noʊɪŋ] ,

**So annoying ,**  
所以 恼人的 ,

好不厌烦，

[ˈsaɪdwɔ:k] :

**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [kəɹ'iəz] [ænd; ənd][stɒp] [pə'fɔ:mɪŋ] [ˈɒprə] . "

**" I'm going to change careers and stop performing opera . "**  
" 我是 去 到 改变 职业生涯 和 停止 表演 歌剧 . "

“我将要改行不唱戏了，

[du:; də] [ðeɪ] [stɪl] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [ɒn] [ə'prentɪsɪz] [ðeə(r)] ?

**Do they still need to take on apprentices there ?**  
做 他们 仍然 需要 到 拿 在 学徒 那里 ?

那里还要收徒弟？

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ti:tʃ] ['ʌðə(r)z] .

**Besides , I don't know how to teach others .**  
除了 , 我 不 知道 如何 到 教 其他的 .

况且我也不会教人。

[jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] ['wɒnts] [tu:; tə] [lɜ:n] [ˈɒprə] .

**Your son wants to learn opera .**  
你的 儿子 想要 到 学习 歌剧 .

你儿子要学戏，

[ɪts] ['betə(r)][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [ðæt] ['rændəm] [ˈɒprə] [kla:s] .

**It's better to go to that random opera class .**  
它是 更好的 到 去 到 那 随机的 歌剧 班级 .

还是到那乱弹班里好，

[,aɪ 'ti:] [kæən; kən] [bi:; bi] [rɪ'li:st] [ˈɑ:ftə(r)] [tu:] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] .  
**It can be released after two months of training .**  
它 能 是 发布 后 二 几个月 的 训练 .

学两个月就可出台。

[wi:; wi] [hu:] [sɪŋ] [kʌŋku:] [ˈɒprə] [hæv; həv] [ˈstʌdɪd] [,aɪ 'ti:] [ˈaʊə(r)] [həʊl] [laɪvz; lɪvz] .  
**We who sing Kunqu opera have studied it our whole lives .**  
我们 WHO 唱歌 昆曲 歌剧 有 研究 它 我们的 所有的 生活 .

我们唱昆腔的学了一辈子，

[ju:; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [naɪs] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .  
**You still have to say something nice about it .**  
你 仍然 有 到 说 某物 好的 关于 它 .

还不得人家说声好。

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [ju:; jʊ] [spend] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ?  
**How much did you spend in a month ?**  
如何 很多 做过 你 花费 在 一个 月 ?

一个月花了多少钱，

[fæŋ] [bɔ:t] [ˈsevrəl] [pleɪz] ,  
**Fang bought several plays ,**  
方 买 一些 演出 ,

方买得几出戏，

[waɪ] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [hɪm] ?  
**Why learn from him ?**  
为什么 学习 从 他 ?

学他作什么？ ”

[ˈteɪlə(r)] [ˌeɪtʃˈju:] [wɒz; wəz] [stɪl] [lɒŋ] - [ˈwɪndɪd; waɪndɪd] .  
**Tailor Hu was still long - winded .**  
裁缝 胡 曾是 仍然 长的 - 喘息 .

胡裁缝尚是啰嗦，

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [went] .  
**It took a while before I went .**  
它 采取 一个 尽管 前 我 去 .

好一回才去。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ðɪ] [læmps] .  
**It was time to light the lamps .**  
它 曾是 时间 到 光 这 灯 .

已是上灯时候，

- [saɪd] [ˈdi:pli] .  
**Huifang sighed deeply .**  
- 叹了口气 深 .

蕙芳长叹一声，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] [ˈkɔ:ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] [tu:; tə] [teɪk] [,em 'i:] [tu:; tə] - [pleɪs] .  
**I couldn't resist calling for a carriage to take me to Chunhang's place .**  
我 不能 抵抗 呼叫 为了 一个 运输 到 拿 我 到 - 地方 .

忍不住叫套车到春航处去，

[fɜ:st] , [kən'grætʃələɪt] [dʒi:;eɪ'əʊ] [pɪn] .  
**First , congratulate Gao Pin .**  
第一的 , 祝贺 高 别针 .

先与高品道喜。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [hɒŋdʒɪ] [ˈtemp(ə)l] ,  
**Upon arriving at Hongji Temple ,**  
之上 抵达 在 弘吉 寺庙 ,

及到了宏济寺中，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] .  
**But it was deserted** .  
但 它 曾是 荒凉的 .

却是冷清清的。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] , [ðeɪ] [fɜːst] [met] [dʒiː,eɪ'oʊ] ['pɪnz] ['fæməli] .  
**Upon entering , they first met Gao Pin's family** .  
之上 进入 , 他们 第一的 遇见 高 别针 家庭 .

进内先见了高品的家人，

[ɑːsk][hɪm] ,  
**Ask him** ,  
问 他 ,

问他，

[ðə; ði][mæn] [ə'griːd] :  
**The man agreed** :  
这 男人 同意 :

那人答应道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第69/139页

" [wɒt] [aɪ][dʒʌst] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪz] [truː] . "  
" **What I just reported is true** . "  
" 什么 我 只是 据报道 是 真的 . "

“方才报是报来，

[ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)] [sed] [hiːz] [ˈprɒbəbli] [nɒt] .  
**Our master said he's probably not** .  
我们的 掌握 说 他是 大概 不是 .

我们老爷说恐怕不是，

[doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .  
**don't know why** .  
不 知道 为什么 .

不晓得什么缘故。”

- [went] [ɪn'saɪd] .  
**Huifang went inside** .  
- 去 里面 .

蕙芳走到里面，

[dʒiː,er'ou][pɪn][ænd; ənd] [tʃʌn] [hæŋ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['sɪtɪŋ] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ['pleɪɪŋ] [tʃes] .  
**Gao Pin and Chun Hang were seen sitting opposite each other playing chess** .  
高 别针 和 春 悬挂 是 已见 坐着 对面的 每个 其他 玩耍 棋 .

只见高品与春航对坐下棋，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] .  
**He was seated** .  
他 曾是 坐着 .

照应他坐了，

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'maɪndɪd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .  
**Chunhang was then reminded of something on his mind** .  
春航 曾是 然后 提醒 的 某物 在 他的 头脑 .

春航便触起心事来，

[hiː; hi] [ðen] [snætʃt] [ðə; ði] [tʃes] ['piːsɪz] .  
**He then snatched the chess pieces** .  
他 然后 抢夺 这 棋 件 .

便把棋子一掳，

[ɪk'spleɪn] :  
**explain** :  
解释 :

说：

" [wiː; wi] [lɒst] . "  
" **We lost** . "  
" 我们 丢失的 . "

“输了，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] .  
**No need to go down** .  
不 需要 到 去 向下 .

不必下了。”

[dʒiː,er'oo][pɪn] [ðen] [stopt] .  
**Gao Pin then stopped** .  
高 别针 然后 停止 .

高品也便歇了。

- [ɑːskt] :  
**Huifang asked** :  
- 问 :

蕙芳问道：

- [hæz; hæz] [ɔːl'redi] ['entəd] [haɪ] [sku:l] .  
**Zhuoran has already entered high school** .  
- 有 已经 进入 高的 学校 .

“卓然已高中了，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] ?  
**Why do you look like this ?**  
为什么 做 你 看 喜欢 这 ?

怎么如此模样？ ”

[dʒiː,er'oo][pɪn] [lɑːft] :  
**Gao Pin laughed** :  
高 别针 笑了 :

高品笑道：

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] ?  
**What should you do if you win ?**  
什么 应该 你 做 如果 你 赢 ?

“中了便应该怎样？

[lets] [weit] [fɔː(r); fə(r)] - [rɪ'pɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] ['eni] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtmənt] .  
**Let's wait for Xiangfan's report before we get any more excitement** .  
我们来吧 等待 为了 - 报告 前 我们 得到 任何 更多的 激动 .

等湘帆报来再热闹罢。”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

" [ɪts] [ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] , "  
**" It's always the same , "**  
" 它是 总是 这 相同的 , "

“总是一样，

" [aɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm][ɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] . "  
**" I want them all to be correct . "**  
" 我 想 他们 全部 到 是 正确的 . "

全要中的。”

[dʒiː,er'oo] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [wɒt] [aɪ][dʒʌst] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪz] [truː] . "  
**" What I just reported is true . "**  
" 什么 我 只是 据报道 是 真的 . "

“方才报是报来，

[haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] [dɪ'skrepeɪnsɪ] [ɪg'zɪst] .  
**However , some discrepancies exist** .  
然而 , 一些 差异 存在 .

但有些不对帐，



[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈstjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpiəriəl] [əˈkædəmi] [ɪn][dʒiːˈæŋˈhɑːn] .  
**He was a student of the Imperial Academy in Jiangnan .**  
他 曾是 一个 学生 的 这 帝国 学院 在 江南 .  
是个江南监生。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [aɪ ˈtiː] [ siːm ] [gʊd] [tuː; tə][em ˈiː] . "  
**" It seems good to me . "**  
" 它 似乎 好的 到 我 . "

“据我看来不错的，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ][wʌn] [wið] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz][juː; jʊ] .  
**There may be no one with the same name as you .**  
那里 可能 是 不 一 和 这 相同的 姓名 作为 你 .  
你这名字未必有同的。”

[dʒiːerˈoʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .  
**It's hard to say .**  
它是 难的 到 说 .

“也难说，

[wiː; wi][ʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [tʃek] [ðə; ði][lɪst] [brɪˈfɔː(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] .  
**We should always check the list before making a decision .**  
我们 应该 总是 查看 这 列表 前 制作 一个 决定 .  
总要看了榜方作准。”

[tʃʌnhæŋ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .  
**Chunhang remained silent .**  
春航 剩余 沉默的 .

春航默默不语，

- [kʊd; kəd][ˈəʊnli][ˈbɪə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] .  
**Huifang could only offer words of comfort .**  
- 可以 仅有的 提供 字 的 舒适 .

蕙芳只好说些宽慰的话。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,  
**A short while later ,**  
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ʃiː] - ,  
**Shi Nanxiang ,**  
史 - ,

史南湘、

[jæn] [ʒɒŋkɪŋ] [ bɑːdʒ ] [ɪn] .  
**Yan Zhongqing barged in .**  
严 中清 驳船 在 .

颜仲清闯将进来，

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nɪz] [hæv; həv] [əˈraɪvd] ！ "

" **Congratulations** **have** **arrived** **!** "

" 恭喜！ 有 到达的 ！ "

“贺喜的来了，

[ˈhʌrɪ] [ʌp] [ænd; ʌnd] [prɪˈpeə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈwedɪŋ] [ˈbæŋkwɪt] .

**Hurry up** **and** **prepare** **the** **wedding** **banquet** .

匆忙 向上 和 准备 这 婚礼 宴会 .

快预备喜酒。

- , [jʊr; jər] [hɪə(r)] [tu:] ？

**Meixiang** **,** **you're** **here** **too** **?**

- , 你是 这里 也 ？

媚香你也在这里？ ”

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] ：

**Spring** **Passage** ：

春天 通道 ：

春航道：

" [wɪv] [ˈɔːlməʊst] [ˈfɪnɪʃt] [rɪˈpɔːtɪŋ] [baɪ] [naʊ] . "

" **We've** **almost** **finished** **reporting** **by** **now** . "

" 我们已经 几乎 完成的 报道 经过 现在 . "

“此刻也差不多报完了，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈiːv(ə)n] [ˈɒfə(r)] [kənˈdəʊlənsɪz] .

**There's** **no** **time** **to** **even** **offer** **condolences** .

有 不 时间 到 甚至 提供 慰问 .

将吊之不暇，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] ？

**What** **is** **there** **to** **celebrate** **?**

什么 是 那里 到 庆祝 ？

何贺之有？ ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] ：

**Zhong** **Qing** **said** ：

钟 青 说 ：

仲清道：

" [ˈəʊnli] [ˈəʊvə(r)] - [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [ˈredʒɪstəd] [səʊ] [faː(r)] . "

" **Only** **over** **180** **people** **have** **registered** **so** **far** . "

" 仅有的 超过 - 人们 有 挂号的 所以 远的 . "

“才报了一百八十多名了，

- [ɪz] [ræŋkt] [ˈeɪtɪ] - [wʌn] .

**Zhuoran** **is** **ranked** **eighty** **-** **one** .

- 是 排名 八十 - 一 .

卓然中在八十一名，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [tuː] [ləʊ] ？

**You** **think** **it's** **too** **low** **?**

你 思考 它是 也 低的 ？

你嫌低了，

[səʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [rɒŋd] ？

**So** **,** **are** **you** **feeling** **a** **little** **wronged** **?**

所以 , 是 你 感觉 一个 小的 冤枉 ？

因此有些委屈么？ ”

[ˌdʒiːˈerʊʊ] - ：

**Gao** **Pindao** ：

高 - ：

高品道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] ,  
" **I'm afraid not** ,  
" 我是 害怕的 不是 ,

“恐怕不是，

" ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] [sez] - [dʒi:'æŋ'nɑ:n] [ɪm'piəriəl] [ə'kædəmi] ['stju:d(ə)nt] - [ɒn][ðə; ði] [nəʊt] ? "  
" **Didn't you see it says ' Jiangnan Imperial Academy Student ' on the note ?** "  
" 没有 你 看 它 说道 - 江南 帝国 学院 学生 - 在 这 笔记 ? "  
你不见条子上写的是江南监生？ "

- ,  
**Nanxiang** ,  
- ,

南湘、

[dʒɒŋ] [kɪŋki] [sed] :  
**Zhong Qingqi said** :  
钟 轻骑 说 :

仲清齐道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['taɪpəʊ] .  
**This is a typo** .  
这 是 一个 拼写错误 .

“这是笔误，

[ðɪs] ['hæpənz] ['fri:kwəntli] .  
**This happens frequently** .  
这 发生 频繁地 .

常有的事。”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道：

" [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [daʊt] , "  
" **No need to doubt** , "  
" 不 需要 到 怀疑 , "

“不必疑心，

- [fɜ:t] [ɪz] [ɔ:l'reɪdɪ] [si:ld] .  
**Zhuoran's fate is already sealed** .  
- 命运 是 已经 密封 .

卓然是已经中定了。”

[næn] [ʃi:'æŋ] [sed] [tu:; tə][dʒi:er'ou] - :  
**Nan Xiang said to Gao Pindao** :  
楠 向 说 到 高 - :  
南湘对高品道：

" [prɪ'peə(r)] ['dɪnə(r)] . "  
" **Prepare dinner** . "  
" 准备 晚餐 . "

“你且备起晚饭来，

[wi:; wi][et; ɛɪt] [waɪl] [wi:; wi] ['weɪtɪd] .  
**We ate while we waited** .  
我们 吃 尽管 我们 等待 .

咱们一面吃一面等，

[ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [rɪ'pɔ:t] [aɪ 'ti:]  
**If you don't report it**  
如果 你 不 报告 它

如不来报，

[həʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi][gəʊ] [tʃek] [ðə; ði][lɪst] [tə'geðə(r)] [ˈɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] ?  
**How about we go check the list together after midnight ?**  
如何 关于 我们 去 查看 这 列表 一起 后 午夜 ?

三更后同去看榜何如？

[ɔːl] [kə'rekt] .  
**All correct .**  
全部 正确的 .

全中了，

" [juː; jʊ] [tuː] [[ʊd; ʃəd] [tri:t] [juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] . "  
**" You two should treat us to a good meal for ten days . "**  
" 你 二 应该 对待 我们 到 一个 好的 一顿饭 为了 十 天 . "

你们两人好好的请我们吃十天。”

[ðə; ði] [tuː] [hæv; həv][nɒt] [jet] [rɪ'plaɪd] .  
**The two have not yet replied .**  
这 二 有 不是 然而 回复 .

二人尚未回言，

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [ˈræʃ(ə)nəl] ,  
**" rational ,**  
" 合理的 ,

“有理，

[ˈræʃ(ə)nəl] !  
**rational !**  
合理的 ！

有理！

[ænd; ænd][səʊ][aɪ 'tiː] [went] .  
**And so it went .**  
和 所以 它 去 .

就这么着，

[aɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['hʌŋɡri] [tuː] .  
**I'm a little hungry too .**  
我是 一个 小的 饥饿的 也 .

我也有些饿了。”

[haɪ] ['kwɒləti] ,  
**High quality ,**  
高的 质量 ,

高品、

[tʃʌnhæŋ] [ŋjuː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] [tə'deɪ] .  
**Chunhang knew that someone would come today .**  
春航 知道 那 某人 会 来 今天 .

春航知道今日必有人来，

[ɪts] [ɔːl] [ə'reɪndʒd] .  
**It's all arranged .**  
它是 全部 安排 .

已经安排定了，

[ðæt] [ɪz] , [ˈtaɪdɪ][ʌp][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .  
**That is , tidy up the table .**  
那 是 , 整齐的向上 这 桌子 .

即收拾桌子，

[sɜ:v] [ðə; ði] [fu:d] .  
**Serve the food** .  
服务 这 食物 .

摆上饭来。

- [ɪz][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [i:t] [fɜ:st] .  
**Nanxiang is not allowed to eat first** .  
- 是 不是 允许 到 吃 第一的 .

南湘不准先吃饭，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [wɪð] [hɪm] .  
**You should drink with him** .  
你 应该 喝 和 他 .

要陪着他饮酒。

[ɔ:l'dəʊ] [dʒi:,eɪ'oʊ][pɪn][hæd; həd] [ daʊt ] ,  
**Although Gao Pin had doubts** ,  
虽然 高 别针 有 疑虑 ,

高品口内虽说疑心，

[maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .  
**My heart was already filled with joy** .  
我的 心 曾是 已经 已填 和 喜悦 .

心上早已欢喜，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [kwɔ:t] ['hæpi] ['drɪŋkɪŋ] .  
**I found myself quite happy drinking** .  
我 成立 我 相当 快乐的 喝 .

颇觉对酒开怀。

[tʃʌnhæŋ] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['keəfri:] .  
**Chunhang has always been carefree** .  
春航 有 总是 到过 畅快 .

春航素来洒脱，

[aɪm][nɒt] ['hæpi] [ə'baʊt] ['pleɪɪŋ] [aɪ 'ti:] ['bækwədz] [ðɪs] [taɪm] .  
**I'm not happy about playing it backwards this time** .  
我是 不是 快乐的 关于 玩耍 它 向后 这 时间 .

此番倒放不开心，

- [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hɪm] .  
**Huifang was the same as him** .  
- 曾是 这 相同的 作为 他 .

蕙芳也与他一般。

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

" [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ɔ:d] ,  
" **rest assured** ,  
" 休息 保证 ,

“放心，

[ʃɑ:ŋfæn] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɒp] [faɪv] .  
**Xiangfan is always among the top five** .  
襄樊 是 总是 之中 这 顶部 五 .

湘帆总在五魁之内，

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði] [fɔ:θ] ,  
**If it is not the fourth** ,  
如果 它 是 不是 这 第四 ,

如不是第四、

[fɪfθ] [pleɪs] ,  
**Fifth place** ,  
第五 地方 ,

第五名，

[aɪm] [tu:] [skeəd] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [naʊ] .  
**I'm too scared to write a paper now** .  
我是 也 害怕的 到 写 一个 纸 现在 .

我也不敢论文了。

[ðæt] [jɪə(r)] , [aɪ][wɒz; wəz] [ˈlʌki] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈdeɪndʒə(r)][ɪn][ˈhu:ˈbeɪ] .  
**That year , I was lucky enough to escape danger in Hubei** .  
那 年 , 我 曾是 幸运的 足够的 到 逃脱 危险 在 湖北 .

当年我在湖北侥幸的一年，

[aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][ə; eɪ] [fju:] [ˈfrendz] .  
**I invited a few friends** .  
我 受邀 一个 很少 朋友们 .

约了几个朋友，

[ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ˈwertɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] .  
**A long line of people waited for the banquet to begin** .  
一个 长的 线 的 人们 等待 为了 这 宴会 到 开始 .

大排着筵宴候报，

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [ˈi:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)] [ˈmɪdnɑɪt] .  
**He didn't come even after midnight** .  
他 没有 来 甚至 后 午夜 .

候到三更不来，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfʊəriəs] .  
**He was furious** .  
他 曾是 狂怒 .

也气极了。

[ðəʊz] [ˈpi:p(ə)l] [doʊnt] [lʊk] [laɪk] [aɪ ˈti:] .  
**Those people don't look like it** .  
那些 人们 不 看 喜欢 它 .

那些人看不像，

[aɪ] [went] [tu:] .  
**I went too** .  
我 去 也 .

也去了。

[wen] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [sli:p] [əˈraʊnd] [fɔ:(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔ:nɪŋ] ,  
**When it was time to sleep around four in the morning** ,  
什么时候 它 曾是 时间 到 睡觉 大约 四 在 这 早晨 ,

到四更将要睡时，

[ðeɪ] [dʒʌst] [rɪˈpɔ:tɪd] [aɪ ˈti:] .  
**They just reported it** .  
他们 只是 据报道 它 .

才报了来，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [tɒp] [ˈskɒlə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg.zæmɪˈneɪʃənz] .  
**He was indeed a top scholar in the imperial examinations** .  
他 曾是 的确 一个 顶部 学者 在 这 帝国 考试 .

倒是个解元。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [pleɪd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [geɪmz] ?  
**Have you played two or three games ?**  
有 你 玩 二 或者 三 游戏 ?

难道你们下过两三场，

" [dʊʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wuː][kuːiː][wɒz; wəz] [fild] [ɪn][ˈleɪtə(r)] ? "

" **Don't you know that Wu Kui was filled in later ?** "

" 不 你 知道 那 吴 奎 曾是 已填 在 之后 ? "

还不晓得五魁是后填吗? "

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :

**Zhong Qing said :**

钟 青 说 :

仲清说道:

" [ˈwɒznt] [aɪ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/ ] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] [ədˈmɪtɪd] [baɪ] [ˌʒæŋˈhaɪ] [juːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd]

" **Wasn't I tricked into being admitted by Shanghai University of Science and**

" 不是 我 被 骗了 进入 存在 承认 经过 上海 大学 的 科学 和

[tekˈnɒlədʒi] ? "

**Technology ?** "

技术 ? "

“上科我就不是上了报录的当?

[aɪm][ˈnʌmbə(r)][wʌn][ɒŋ][ðə; ði] [ˈsekənd(ə)rɪ] [lɪst] .

**I'm number one on the secondary list .**

我是 数字 一 在 这 次要 列表 .

我是副榜第一，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsekənd] - [pleɪs] [ˈwɪnə(r)] , [næn][juˈɑːn] .

**He reported that I was the second - place winner , Nan Yuan .**

他 据报道 那 我 曾是 这 第二 - 地方 优胜者 , 楠 元 .

他就报我是第二名南元，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [geɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈmʌni] .

**They even gave me a lot of money .**

他们 甚至 给予 我 一个 很多 的 钱 .

倒赏了好些钱，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .

**He didn't come tomorrow morning .**

他 没有 来 明天 早晨 .

明早他竟不来。

[aɪ][ˈəʊnli] [ˈriːəlaɪzd] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsekənd(ə)rɪ] [lɪst] [wen] [aɪ] [tʃekt] [ðə; ði] [rɪˈzʌltz] .

**I only realized it was a secondary list when I checked the results .**

我 仅有的 已实现 它 曾是 一个 次要 列表 什么时候 我 已检查 这 结果 .

及看榜时才晓得是副榜，

" [aɪ ˈtiː] [meɪd] [em ˈiː][səʊ] [ˈhæpi] [fɔː(r); fə(r)][haːf][ðə; ði] [naɪt] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd]

" **It made me so happy for half the night , with all the mountains and**

" 它 制成 我 所以 快乐的 为了 一半 这 夜晚 , 和 全部 这 山脉 和

[ˈrɪvəz] [ɪn][maɪ][laɪf] . "

**rivers in my life .** "

河流 在 我的 生活 . "

倒叫我太山太水空喜欢了半夜。”

[ðə; ði] [men] [ˈtʃætɪd] [ˈaɪdli][ˈəʊvə(r)] [drɪŋks] .

**The men chatted idly over drinks .**

这 男人 聊天 闲散地 超过 饮料 .

诸人借酒闲谈，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

**After the second watch of the night ,**

后 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

到了二更以后，

[nəʊ] [rɪ'pɔ:t] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'si:vd] [jet] .  
No report has been received yet .  
不 报告 有 到过 已收到 然而 :

尚不见报来，

[ðæt] [ɪz][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,  
That is history .  
那 是 历史 ,

就是史、

[jæn][ænd; ənd] -  
Yan and Errenxin  
严 和 -

颜二人心上，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [nəʊn] [ðæt] - [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ʌn'steɪb(ə)l] .  
It was also known that Chunhang's situation was somewhat unstable .  
它 曾是 还 已知 那 - 情况 曾是 有些 不稳定 :

也知春航有些不稳了。

[ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [i:t] .  
It's time to eat .  
它是 时间 到 吃 :

将要吃饭，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ɪ'rʌptɪd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .  
Suddenly , a commotion erupted outside the door .  
突然 , 一个 骚动 爆发 外部 这 门 :

忽听门外一片声嚷将进来，

[ðɪs] [sə'praɪzd] ['evriwʌn] .  
This surprised everyone .  
这 惊讶 每个人 :

倒把众人吃了一惊。

[hi:; hi] [hɜ:d] ['sʌmwʌn] [ʃaʊt] :  
He heard someone shout :  
他 听到 某人 喊 :

听得嚷道：

['ma:stə(r)] [tjæ] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .  
Master Tian was overjoyed .  
掌握 田 曾是 欣喜若狂 :

“田老爷大喜，

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɪz][næn][ju'ɑ:n] .  
The one in the middle is Nan Yuan .  
这 一 在 这 中间 是 楠 元 :

中的是南元。”

[ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] , [tʃʌnhæŋ]  
Upon hearing this , Chunhang  
之上 听力 这 , 春航

春航一听，

[əʊvə'dʒɔɪd]  
Overjoyed  
欣喜若狂

喜不可言，

[hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [ˈtʃɒpstɪks] [ə'saɪd] .  
He threw the chopsticks aside .  
他 扔 这 筷子 旁边 :

把箸子摔过一边，



[hi:; hi]   [ˈkwɪkli]   [stept]   [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [si:t]   .  
**He quickly stepped out of his seat .**  
他   迅速地   步   出去   的   他的   座位   .

连忙走出位来，

-   [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd]   .  
**Huifang was overjoyed .**  
-   曾是   欣喜若狂   .

蕙芳也乐不可支。

[ˈevriwʌn]   [wɒz; wəz]   [dɪˈlaɪtɪd]   .  
**Everyone was delighted .**  
每个人   曾是   高兴极了   .

诸人是皆欢喜，

[ˈbɪzi]   [ˈri:dɪŋ]   [ðə; ði] [nəʊt]  
**Busy reading the note**  
忙碌的   阅读   这   笔记

忙看条子，

[aɪ ˈti:][ɪz] " [ˈsekənd] [pleɪs] [ɪn] [tʃaɪˈni:z]   [stɑɪl] "   .  
**It is " second place in Chinese style " .**  
它   是   "   第二   地方   在   中国人   风格   "   .

是”中式第二名，

[tjæ]   [tʃʌnhæŋ]  
**Tian Chunhang**  
田   春航

田春航，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈtwenti] - [θri:]   [jɪəz] [əʊld] [wen] [hi:; hi] [brʻkeɪm] [ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊ:t] [ˈstju:d(ə)nt][frəm; frəm]  
**He was twenty - three years old when he became a tribute student from**  
他   曾是   二十   -   三   年   老的   什么时候   他   成为   一个   贡   学生   从  
-   [ˈkaʊnti] [ɪn][ˌdʒi:ˈæŋˈnɑ:n]   .  
**Shangyuan County in Jiangnan .**  
-   县   在   江南   .

年二十三岁江南上元县附贡生。”

[aɪ][wɒz; wəz]   [rɪˈli:vɪd]   .  
**I was relieved .**  
我   曾是   松了口气   .

方才放心。

[ðə; ði][ˈpɜ:s(s)ən]   [əˈhaʊnsɪŋ]   [ðə; ði] [gʊd]   [nju:z]   [ɑ:skt]   [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:d]   .  
**The person announcing the good news asked for a reward .**  
这   人   宣布   这   好的   消息   问   为了   一个   报酬   .

报喜的讨赏钱，

-   [brɔ:t]   [sʌm; səm]   [ˈmʌni]   [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]   .  
**Huifang brought some money with her .**  
-   带来   一些   钱   和   她   .

蕙芳带了些票子来，

[hænd][aɪ ˈti:][tu:; tə]   [tʃʌnhæŋ]   .  
**Hand it to Chunhang .**  
手   它   到   春航   .

递给春航。

[tʃʌnhæŋ]   [fɜ:st] [geɪv] [hɪm] [ten]   [strɪŋz]   [ɒv; əv] [kæʃ]   .  
**Chunhang first gave him ten strings of cash .**  
春航   第一的   给予   他   十   字符串   的   现金   .

春航先赏了十吊钱，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道:

" [dʒʌst] [kʌm] [wɪð] ['ma:stə(r)][dʒi:,eɪ'ou] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] . "  
" Just come with Master Gao tomorrow morning to receive the reward . "  
" 只是 来 和 掌握 高 明天 早晨 到 收到 这 报酬 . "  
“明早同高老爷报喜的一同来领赏就是了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
The crowd said :  
这 人群 说 :

众人道:

" [tə'mɒrəʊ] , [ðə; ði] [tu:] ['dʒentlmən] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [rɪ'wɔ:did] [wɪð] [ten] [ɔ:(r)] ['twenti] [strɪŋz] [ɒv; əv]  
" Tomorrow , the two gentlemen will not be rewarded with ten or twenty strings of  
" 明天 , 这 二 先生们 将要 不是 是 奖励 和 十 或者 二十 字符串 的  
[kæʃ] . "  
cash . "  
现金 . "

“明日二位老爷不是十吊二十吊的赏，

" [ðel] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['heftɪ] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] . "  
" They'll give a hefty reward of several hundred strings of cash . "  
" 他们会 给 一个 沉重的 报酬 的 一些 百 字符串 的 现金 . "  
重重的要赏几百吊钱呢。”

[,dʒi:,eɪ'ou] - :  
Gao Pindao :  
高 - :

高品道:

[jes] ,  
Yes ,  
是的 ,

“是了，

[kʌm] [tə'mɒrəʊ] .  
Come tomorrow .  
来 明天 :

你明日来。”

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .  
Chunhang was overjoyed .  
春航 曾是 欣喜若狂 :

春航乐极了，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ][doʊnt] [trʌst] [haɪ] - ['kwɒləti] ['prɒdʌkts] ,  
Because I don't trust high - quality products ,  
因为 我 不 相信 高的 - 质量 产品 ,  
因高品不放心，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'gæŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [ daʊt ] .  
Some people also began to have doubts .  
一些 人们 还 开始 到 有 疑虑 .

也有些疑心起来，

[ðei] [maɪt] [traɪ][tu:; tə] [dɪ'si:v] [hɪm][baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ɡʊd] [nju:z] .  
They might try to deceive him by bringing good news .  
他们 可能 尝试 到 欺骗 他 经过 带来 好的 消息 .

恐怕报喜来诳他，

[dʒʌst][steə(r)] ['blæŋkli] .  
**Just stare blankly** .  
只是 盯 茫然地 .

只管发怔。

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang smiled and said** :  
- 微笑 和 说 :

蕙芳笑道：

" [ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [hæv; həv] [bi:n] [kəm'plɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [tu:] [hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] . "  
**" The reports have been completed for over two hundred people . "**  
" 这 报告 有 到过 完全的 为了 超过 二 百 人们 . "

“报已报完了二百几十名，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sə'spɪʃəs] .  
**Everyone should be suspicious** .  
每个人 应该 是 可疑的 .

人都要疑心，

[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [feɪk] ?  
**Are all people fake ?**  
是 全部 人们 伪造的 ?

难道人人全是假的么？ ”

[dʒʊŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [daʊt] , "  
**" No need to doubt , "**  
" 不 需要 到 怀疑 , "

“不必疑心，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [pɑ:st] ['mɪdnɑɪt] .  
**It was already past midnight** .  
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

此刻已三更天，

[ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['əʊpənd] .  
**The city gates were all opened** .  
这 城市 大门 是 全部 打开 .

城门也都开了，

[tel] [jɔ:(r); jə(r)] ['stju:əd] [tu:; tə][raɪd][ə; eɪ][fɑ:st] [hɔ:s] [ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði][lɪst] [fɜ:st] .  
**Tell your steward to ride a fast horse and check the list first** .  
告诉 你的 管家 到 骑 一个 快速地 马 和 查看 这 列表 第一的 .

叫你管家骑匹快马先看了榜来。

[wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] ['aɪðə(r)] .  
**We're not going back either** .  
是 不是 去 后退 任何一个 .

我们也不回去，

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][mɔ:(r)] [waɪn] .  
**Tell them to bring some more wine** .  
告诉 他们 到 带来 一些 更多的 葡萄酒 .

你叫人索性添些酒来。”

[sprɪŋ] ['eə,lʌɪnz]  
**Spring Airlines**  
春天 航空公司

春航、

[dʒiː,er'oo] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

" [ˈveri] [gʊd] . "  
" **Very good** . "  
" 非常 好的 . "

“甚好。”

[ɒn] [wʌn][hænd] , [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][lɪst] .  
**On one hand , send someone to check the list .**  
在 一 手 , 发送 某人 到 查看 这 列表 .

一面打发人去看榜，

[ðen] [mɔː(r)] [waɪn][ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈædɪd] .  
**Then more wine and dishes were added .**  
然后 更多的 葡萄酒 和 菜肴 是 额外 .

一面再添酒菜。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈevriwʌn] [dræŋk] [ˈhɑːtɪli] .  
**At this time , everyone drank heartily .**  
在 这 时间 , 每个人 喝 衷心地 .

此时各人畅饮，

[ˈʌltɪmətli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][dʒɔɪ][ðæn; ðən] [ˈsɒrəʊ] .  
**Ultimately , there was more joy than sorrow .**  
最终 , 那里 曾是 更多的 喜悦 比 悲哀 .

到底喜多愁少了，

[ˈpleɪɪŋ] [rɒk] - [ˈpeɪpə(r)] - [ˈsɪzəz]  
**Playing rock - paper - scissors**  
玩耍 岩石 - 纸 - 剪刀

猜拳行令，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ˈlɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [ˈɑːftə(r)] [dɔːn] .  
**The noise lasted until after dawn .**  
这 噪音 持续 直到 后 黎明 .

闹到五更以后，

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈræŋkɪŋz] ,  
**The first time to look at the rankings ,**  
这 第一的 时间 到 看 在 这 排名 ,

看榜的始回，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [ˈmɑːstə(r)] [tjæ] [ɪz] [kwɑɪt] [gʊd] . "  
" **Master Tian is quite good** . "  
" 掌握 田 是 相当 好的 . "

“田老爷是不错，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [,aɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] [ˈsekənd] [ɒn][ðə; ði][lɪst] .  
**As expected , it came in second on the list .**  
作为 预期的 , 它 来了 在 第二 在 这 列表 .

榜上果然第二名。”

[ðɪs] [ˈsentəns] [stʌnd] [dʒiː,er'oo][pɪn] .  
**This sentence stunned Gao Pin .**  
这 句子 目瞪口呆 高 别针 .

这一句话把高品唬呆了，

[hi:; hi] [ɑ:skt] ['ʒ:dzəntli] :  
He asked urgently :  
他 问 紧急 :

急问道：

[haʊ] [eɪ 'em][ai] ?  
How am I ?  
如何 是 我 ?

“我怎样？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :  
The man said :

那人道：

" [ðə; ði][wʌn] [ræŋkt] ['eɪti] - [wʌn][ɪz] [kɔ:ld] [dʒi:er'oo] - . "  
" The one ranked eighty - one is called Gao Pinsan . "  
" 这 一 排名 八十 - 一 是 称为 高 - . "

“八十一名是叫高品三，

[fɔ:ti] [j'iəz] [əʊld]  
Forty years old  
四十 年 老的

年四十岁，

[ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ə'kædəmi] [frɒm; frəm] [[jænjæn] ['kaʊnti] , [hwaɪ'a:n] ['pri:fektʃə(r)] ,  
A student of the Imperial Academy from Shanyang County , Huai'an Prefecture ,  
一个 学生 的 这 帝国 学院 从 山阳 县 , 淮安 州 ,  
[dʒi:'æŋ'na:n] .  
Jiangnan :  
江南 :

江南淮安府山阳县监生。”

[dʒi:er'oo][pɪn][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri][hi:; hi][wɒz; wəz] ['dizi] .  
Gao Pin was so angry he was dizzy .  
高 别针 曾是 所以 生气的 他 曾是 晕眩的 .

高品气得发昏，

[seɪ] :  
Say :  
说 :

说声：

" [pu:] ! "  
" Pooh ! "  
" 呸 ! "

“呸！ ”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [prə'dju:st] [ðə; ði] " [lɪst] [ɒv; əv] [nems] " .  
The man then produced the " List of Names " .  
这 男人 然后 生产 这 " 列表 的 姓名 " .

那人便拿出《题名录》来，

[ˈevriwʌn] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] ['keəfəli] .  
Everyone examined it carefully .  
每个人 检查 它 小心 .

众人细细看了，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [haɪ] - ['kwɒləti] [fru:ts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .  
There are no high - quality fruits among them .  
那里 是 不 高的 - 质量 水果 之中 他们 .

果无高品在内。

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

蕙芳笑道：

[aɪ][doʊnt] ['rekəɡnaɪz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][aɪ 'ti:] .  
**I don't recognize any of the people in it .**  
我 不 认出 任何 的 这 人们 在 它 :

“中的人我也不认得，

[aɪ]['əʊnli] [nəʊ] [ði:z] [tu:] .  
**I only know these two .**  
我 仅有的 知道 这些 二 :

我就晓得这两个，

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ji:; ji] - [sʌŋ] - [ɪn] - [lɔ:] , [nemd] - [ˈgu:ɪ; ˌdʒi: ju: 'aɪ] .  
**One of them was Ye Maolin's son - in - law , named Yaozi Gui .**  
一 的 他们 曾是 叶 - 儿子 - 在 - 法律 , 命名 - 图形用户界面 :

一个是叶茂林的女婿叫作窑子归，

[ði:z] ['θɜ:ti] - [fɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈgu:ɪ; ˌdʒi: ju: 'aɪ] - .  
**These thirty - four are Gui Zirong .**  
这些 三十 - 四 是 图形用户界面 - :

这三十四名归自荣就是。

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][pæn] [sænz] [sʌŋ] - [ɪn] - [lɔ:] , [nemd] - .  
**One of them was Pan San's son - in - law , named Ganghua .**  
一 的 他们 曾是 平底锅 桑的 儿子 - 在 - 法律 , 命名 - :

一个是潘三的女婿叫作杠花，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðərz] [neɪm] [ɪz][eɪtʃ ju: 'er; hwa:] - .  
**His father's name is Hua Sanhuzi .**  
他的 父亲的 姓名 是 华 - :

他老子叫花三胡子，

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑ:(r)] [ru:m] , [ˈɑ:gju:ɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][bɑ:(r)] .  
**He started out in the bar room , arguing with the bar .**  
他 开始 出去 在 这 酒吧 房间 , 争论 和 这 酒吧 :

在杠房抬杠出身，

[naʊ] ['ðer] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] !  
**Now they're making a fortune !**  
现在 它们是 制作 一个 财富 !

如今大发财，

['sevrəl] ['brɒθəlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpənd] .  
**Several brothels were opened .**  
一些 妓院 是 打开 :

开了几处杠房，

[ə'mʌŋ] [ði:z] ['sɪksɪ] - [θri:] [bɪ'u:tɪz] , [ˈgu:ɪ; ˌdʒi: ju: 'aɪ][ɪz][ðə; ði][wʌŋ] .  
**Among these sixty - three beauties , Gui is the one .**  
之中 这些 六十 - 三 美女 , 图形用户界面 是 这 一 :

这六十三名花中桂就是。”

[ˌdʒi:ˌeɪ'əʊ][pɪn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] " [lɪst] [ɒv; əv] [nems] " [ə'gen] .  
**Gao Pin looked at the first " List of Names " again .**  
高 别针 看起来 在 这 第一的 " 列表 的 姓名 " 再次 :

高品再把第一张《题名录》看了一遍，

[ə; eɪ] [slaɪt] [lʊk] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ə'prɪəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**A slight look of joy appeared on his face .**  
一个 轻微 看 的 喜悦 出现 在 他的 脸 :

略生喜色，

[hiː; hi] [saɪd] [ʌn'kɒŋjəsli] :  
He sighed unconsciously :  
他 叹了口气 不知不觉 :

不觉叹口气道：

" [faɪn] . "  
" **Fine** . "  
" 美好的 . "

“也罢，

[ðə; ði] ['kɒnseptz] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɜːtʃuːn] ['sɜːt(ə)nli] [ə'pleɪ] .  
The concepts of fame and fortune certainly apply .  
这 概念 的 名声 和 财富 当然 申请 .

名利二字是有一定的。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] [aʊt'saɪdəz] .  
Now you are not like outsiders .  
现在 你 是 不是 喜欢 局外人 .

现在你们不比外人，

[let] [em 'iː][biː; bi][fræŋk] [wɪð] [juː; jʊ] .  
Let me be frank with you .  
让 我 是 坦率 和 你 .

我对你们直讲罢，

[ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði][ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmi'neɪʃənz] [wɒz; wəz][səʊld][fɜː(r); fə(r)][wʌn] , -  
A scholar who had passed the imperial examinations was sold for 1 , 600  
一个 学者 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 曾是 卖 为了 1 , -

[teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
taels of silver .  
两 的 银 .

一千六百两银子卖掉了一个举人，

[ðæts] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [hænd][aɪ][gɒt] .  
That's the winning hand I got .  
那就是 这 获胜 手 我 得到 .

这个杠花就是我中的，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [zɑːŋ] [dʒɒŋ'juː] [huː] ['hændld] [aɪ 'tiː] .  
It was Zhang Zhongyu who handled it .  
它 曾是 张 中宇 WHO 处理 它 .

是张仲雨的过手，

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [det] [tə'mɒrəʊ] .  
We're going to collect the debt tomorrow .  
是 去 到 收集 这 债务 明天 .

明日就要讨帐去了。”

[sprɪŋ] ['eə,lainz]  
Spring Airlines  
春天 航空公司

春航、

- ,  
Nanxiang ,  
- ,

南湘、

[ʒɒŋkɪŋ] ,  
Zhongqing ,  
中清 ,

仲清、

- [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .  
**Huifang complained to him a few times .**  
- 抱怨 到 他 一个 很少 时代 .

蕙芳都埋怨他几句。

[dʒiː;er'oo] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['mætə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst]  
" **How could I not know that this matter could not have been made in the first**  
" 如何 可以 我 不是 知道 那 这 事情 可以 不是 有 到过 制成 在 这 第一的  
[plɜːs] ? "  
**place ?** "  
地方 ? "

“我岂不知此事原作不得，

[ai][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ɪn][maɪnd] .  
**I also have an idea in mind .**  
我 还 有 一个 主意 在 头脑 .

我也有个想头在内，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [feɪl] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] .  
**Or perhaps you will fail this imperial examination .**  
或者 也许 你 将要 失败 这 帝国 考试 .

或者今科不当中，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ai] [wɪl] ['æktʃuəli] [ə'tʃiːv] [bəʊθ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .  
**Or perhaps I will actually achieve both fame and fortune .**  
或者 也许 我 将要 实际上 达到 两个都 名声 和 财富 .

或者我竟能名利双收，

[aɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .  
**It remains to be seen .**  
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[br'saɪdz] , [ai] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .  
**Besides , I need to go back to the south .**  
除了 , 我 需要 到 去 后退 到 这 南 .

况且我要回南一走，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] [æt; ət] [həʊm] [ðæt] ['ɜːdʒəntli] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'drest]  
**There are several important matters at home that urgently need to be addressed**  
那里 是 一些 重要的 事情 在 家 那 紧急 需要 到 是 已解决  
.  
:  
.

家内有几件大事急于要办，

[wɪð] ['nɪmb(ə)][hændz] ,  
**With nimble hands ,**  
和 灵活 双手 ,

妙手空空的，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] .  
**It was also extremely difficult .**  
它 曾是 还 极其 难的 .

亦殊难堪。



[naʊ] [ɪts] [ɔ:'raɪt] ,  
**Now it's alright** ,  
现在 它是 好吧 ,

如今倒罢了，

[ɔ:'ðəʊ] [aɪ] ['kænɒt] ['kʌrɪ] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ʃɑ:ŋfæn] [ænd; ənd] [bɪ'klʌm] [hɪz; ɪz] ['kla:smet] ,  
**Although I cannot curry favor with Xiangfan and become his classmate** ,  
虽然 我 不能 咖喱 偏爱 和 襄樊 和 变得 他的 同学 ,

虽不能巴结与湘帆作个同年，

[bʌt; bət][daʊnt][kɔ:l][ðə; ði] [ɑ:gju'mentətɪv] [əʊld][mæn] " ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] " .  
**But don't call the argumentative old man " elder brother "** .  
但 不 称呼 这 争论 老的 男人 " 长老 兄弟 " .

但不叫抬杠的做年伯，

['kɔ:lɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒstɪtju:t] " ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [b:] ['naɪən] "  
**Calling a prostitute " Sister - in - law Nian "**  
呼叫 一个 妓女 " 姐姐 - 在 - 法律 年 "

称婊子为年嫂，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] [ə'mɪdst] [mɪs'fɔ:tʃu:n] .  
**It was a stroke of luck amidst misfortune** .  
它 曾是 一个 中风 的 运气 在.....之中 不幸 .

也是不幸中之幸也。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃɑ:ŋfæn] [nɒt] ['əʊnli][hæz; həz] [ðɪs] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,  
**I think Xiangfan not only has this elder brother** ,  
我 思考 襄樊 不是 仅有的 有 这 长老 兄弟 ,

我看湘帆不但得此年伯、

['naɪən]['ɛs,eɪ'əʊ]  
**Nian Sao**  
年 圣

年嫂，

[ænd; ənd][aɪ]['i:v(ə)n] [geɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['fa:ðə(r)] - [ɪn] - [b:] .  
**And I even gained a good father - in - law** .  
和 我 甚至 获得 一个 好的 父亲 - 在 - 法律 .

还得了一个好年丈呢。”

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chunhang smiled and said** :  
春航 微笑 和 说 :

春航笑道：

" [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑ:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] . "  
**" No matter how harsh you are "**  
" 不 事情 如何 残酷的 你 是 " .

“凭你怎样刻薄罢了。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪ'pɑ:tmənt] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][sʌm; səm] [ 'skaundrəl ] [ɪn][aɪ 'ti:] .  
**But that department didn't have some scoundrels in it** .  
但 那 部门 没有 有 一些 无赖 在 它 .

但是那一科没有些混帐人在内，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi][ʊə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][wɒʊnt][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][æz; əz] [ði:z] ['pi:p(ə)] [ɪn]  
**How can you be sure that you won't be in the same year as these people in**  
如何 能 你 是 当然 那 你 惯于 是 在 这 相同的 年 作为 这些 人们 在

[ðə; ði][nekst][ɪg'zæm] ?  
**the next exam ?**  
这 下一个 考试 ?

焉知你下科又不与这些人作同年？

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [pʊ; əv] " [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] " [ɪz][mɔ:(r)] [ə'prəʊpriət] .  
**However , the title of " elder brother " is more appropriate .**  
然而 , 这 标题 的 " 长老 兄弟 " 是 更多的 合适的 .

倒是年丈之称，

[hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðen] ?  
**Who is it then ?**  
WHO 是 它 然后 ?

又是谁呢？ ”

- [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ə'mju:zɪŋ] .  
**Huifang found it amusing .**  
- 成立 它 有趣 .

蕙芳听了好笑。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

[ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ][hɪə(r)][em 'i:] ?  
**Didn't you hear me ?**  
没有 你 听到 我 ?

“你方才没有听见，

[wɒz; wəz][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ʒɔŋwi] , [ðə; ði][sʌn] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɑ:gju'mentətɪv] [mæn] , [ðə; ði][sʌn] - [ɪn] -  
**Was Hua Zhonggui , the son of the argumentative man , the son - in -**  
曾是 华 中规 , 这 儿子 的 这 争论 男人 , 这 儿子 - 在 -  
[lɔ:] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvəsmɪθ] [pæn] ?  
**law of the silversmith Pan ?**  
法律 的 这 银匠 平底锅 ?

抬杠的儿子花中桂是潘银匠的女婿吗？

[wen] [ðeɪ] [ˈsta:tɪd] [ˌremɪ'nɪsɪŋ] [ə'baʊt][ðeə(r)] [ˈfrendʃɪp] ,  
**When they started reminiscing about their friendship ,**  
什么时候 他们 开始 回忆 关于 他们的 友谊 ,

叙起年谊来，

" [ɪz(ə)nt][hi:; hi][jɔ:(r); jə(r)][ˈfa:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ? "  
**" Isn't he your father - in - law ? "**  
" 不是 他 你的 父亲 - 在 - 法律 ? "

不是你的年丈？ ”

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chunhang smiled and said :**  
春航 微笑 和 说 :

春航笑道：

[aɪ][eɪ 'em][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][hɪm] .  
**I am not the same age as him .**  
我 是 不是 这 相同的 年龄 作为 他 :

“我也不与他会同年，

[aɪ] [stɪl] [bɪ'li:v] [ðæt] - [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .  
**I still believe that Zhuoran was born in the same year .**  
我 仍然 相信 那 - 曾是 出生 在 这 相同的 年 .

我仍认卓然是同年便了。”

[ˌdʒi:;eɪ'əʊ][pɪn] [lɑ:ft] :  
**Gao Pin laughed :**  
高 别针 笑了 :

高品笑道：

" [səʊ][juː; jʊ] [mi:n] , "

" So you mean , "

" 所以 你 意思是 , "

“这么说，

[haʊ] [ə'baʊt] [ai][kɔ:l] [pæn][sæn; sɑ:n][maɪ]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [tə'mɒrəʊ] ？

How about I call Pan San my father - in - law tomorrow ？

如何 关于 我 称呼 平底锅 圣 我的 父亲 - 在 - 法律 明天 ？

我明日就叫潘三为丈人如何？ ”

[ðɪs] [meɪd] ['evriwʌn] [lɑ:f] .

This made everyone laugh .

这 制成 每个人 笑 .

说得众人大笑。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A short while later ,

一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [braɪt] .

The sky was bright .

这 天空 曾是 明亮的 .

天色大明，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz]['rɪz(ə)n] .

The sun has risen .

这 太阳 有 升起 .

红日已上，

[tʃʌnhæŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði]['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt] .

Chunhang is going out to meet the real estate agent .

春航 是 去 出去 到 见面 这 真实的 财产 代理人 .

春航要出去见房师，

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ,

And visited the master ,

和 到访 这 掌握 ,

并谒座师，

['evriwʌn] [dɪ'spɜ:st] .

Everyone dispersed .

每个人 分散的 .

各人也都散了。

['leɪtə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [mi:t] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .

Later , we will meet again in the same year .

之后 , 我们 将要 见面 再次 在 这 相同的 年 .

已后会同年、

[pli:z] [hæv; həv][sʌm; səm] [drɪŋks] .

Please have some drinks .

请 有 一些 饮料 .

请吃酒，

[ai][wɒz; wəz] ['bɪzi] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [mʌnθ] [streɪt] .

I was busy for half a month straight .

我 曾是 忙碌的 为了 一半 一个 月 直的 .

一连忙了半个月。

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] [sʌn] - , [ðə; ði] [fɔ:θ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

Chunhang was a disciple of Sun Liangong , the fourth son of the family .

春航 曾是 一个 弟子 的 太阳 - , 这 第四 儿子 的 这 家庭 .

春航出于第四房孙亮功门下，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈmi:tɪŋ] ,  
**After meeting** ,  
后 会议 ,

相见之后，

[liɑ:ŋ] [gɒŋ] [hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] [ˈfeɪməs] .  
**Liang Gong has long been famous** .  
梁 锣 有 长的 到过 著名的 .

亮功久已闻名，

[ðæt] [ɪz][ˈmɪnɪstə(r)][,ɛl,əɪˈju:] ,  
**That is Minister Liu** ,  
那 是 部长 刘 ,

就是刘尚书、

[wæŋ] - ,  
**Wang Gexue** ,  
王 - ,

王阁学，

[ɔ:ˈðəʊ] [ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [si:n] [tʃʌnhæŋ] ,  
**Although I have never seen Chunhang** ,  
虽然 我 有 绝不 已见 春航 ,

虽未见过春航，

[ɪn][hɪz; ɪz] [sʌnz] - [ˈstʌdi] ,  
**In his sons ' study** ,  
在 他的 儿子们 - 学习 ,

于他儿子们书房内，

[ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] ,  
**Seeing his writings** ,  
看到 他的 著作 ,

见他些笔墨东西，

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] [ɪn][ˈru:ɪnz] .  
**It has long been in ruins** .  
它 有 长的 到过 在 废墟 .

也久已倾倒，

[aɪ][fɪə(r)][aɪ] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [ˈpɜ:s(ə)n] .  
**I fear I will not be able to find the right person** .  
我 害怕 我 将要 不是 是 有能力的 到 寻找 这 正确的 人 .

惟恐不得其人为憾。

[aɪ] [wʌn] - [təˈdeɪ] .  
**I won Nanyuan today** .  
我 韩元 - 今天 .

今中了南元，

[aɪ][,eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhæpi] .  
**I am very happy** .  
我 是 非常 快乐的 .

十分欢喜。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [tʃʌnhæŋ] [ænd; ənd] - ,  
**From then on , Chunhang and Wenze** ,  
从 然后 在 , 春航 和 - ,

从此春航与文泽、

[wæŋ] [ˈʉ:n] [bɪˈkeɪm] [ˈʃi:ji] [əˈgen] .  
**Wang Xun became Shiyl again** .  
王 迅 成为 石义 再次 .

王恂又成了世谊，

[ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][dɪə(r)] .  
**Even more dear** .  
甚至 更多的 亲爱的 .

更加亲爱。

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwɔrt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ['brʌðəz] .  
**However , it was quite difficult to get along with the Sun brothers** .  
然而 , 它 曾是 相当 难的 到 得到 沿着 和 这 太阳 兄弟 .

惟有孙氏昆仲颇难浹洽，

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [stiːl] [hæd; həd][tuː; tə] [ki:p] [ɪn] [tʌtʃ] .  
**However , they still had to keep in touch** .  
然而 , 他们 仍然 有 到 保持 在 触碰 .

然亦不得不往来，

[wiː; wi][ˈəʊnli][hæv; həv][ˈkæʒʊəl] [əˈkweɪntəns] .  
**We only have casual acquaintances** .  
我们 仅有的 有 随意的 熟人 .

惟淡交而已。

[ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] - [greɪd] [ɡʌnz] [hæz; həz] [biːn] [kəˈlektɪd] .  
**The silver for the high - grade guns has been collected** .  
这 银 为了 这 高的 - 年级 枪支 有 到过 集 .

高品代枪之银已收清，

[ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][pʊ; əv][wʌn] , - [ɡəʊld] [kɔɪnz] .  
**They received a total of 1 , 600 gold coins** .  
他们 已收到 一个 全部的 的 1 , - 金子 硬币 .

共得了一千六百金。

[ʒɑːŋ] [dʒɒŋˈjuː] [ˈhændld] [ˌaɪ ˈtiː] .  
**Zhang Zhongyu handled it** .  
张 中宇 处理 它 .

张仲雨过手，

[ðə; ði] [əˈɡriːmənt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [æt; ət][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][tuːˈtuː] , - [ɡəʊld] [kɔɪnz] .  
**The agreement was reached at the flower shop for 2 , 400 gold coins** .  
这 协议 曾是 达到 在 这 花 店铺 为了 2 , - 金子 硬币 .

在花处讲定二千四百金，

[eɪt] [ˈhʌndrəd] [ɡəʊld] [kɔɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈdʌktɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .  
**Eight hundred gold coins were deducted from it** .  
八 百 金子 硬币 是 扣除 从 它 .

从中扣出去八百金，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [pʊ; əv][ɡəʊld][frɒm; frəm][ʃiː,eɪ][jiː] , [ə; eɪ][mæn]  
**He then demanded two hundred taels of gold from Xie Yi , a man**  
他 然后 要求 二 百 两 的 金子 从 谢 易 , 一个 男人

[ˈsɜːrneɪmd] [eɪtʃ juː ˈer; hwaː] .  
**surnamed Hua** .  
姓氏 华 .

又索花姓谢仪二百金，

[ʃiː; ʃi][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] .  
**She also received a daughter** .  
她 还 已收到 一个 女儿 .

也得了千金，

[ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] [jɔːˈself] .  
**Enjoy it yourself** .  
享受 它 你自己 .

自己享用。

[hiː; hi] [ðen] [ˈdəʊneɪtɪd] [ˈmʌni] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [fʊl] [kəˈmɑːndə(r)] [beɪst] [bɒn][hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs]  
**He then donated money to become a full commander based on his previous**  
他 然后 捐赠 钱 到 变得 一个 满的 指挥官 基于 在 他的 以前的  
[pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] .  
**position as a provincial official .**  
位置 作为 一个 省级 官方的 .

便从藩历史上加捐了正指挥，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][dʒɒb][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈneɪbəhʊd] .  
**That is , to take up a job in the neighborhood .**  
那 是 , 到 拿 向上 一个 工作 在 这 邻里 .

即在坊里当起差来。

[dʒiː,eɪˈoʊ][pɪn] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə][ˈsuːdʒəu][bɒn][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [deɪ] [ɒv; əv][pɒkˈtəʊbə(r)] .  
**Gao Pin returned to Suzhou on the second day of October .**  
高 别针 返回 到 苏州 在 这 第二 天 的 十月 .

高品已于十月初二日回苏州去了。

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [ˈləʊnli] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)l] .  
**Chunhang was lonely in the temple .**  
春航 曾是 孤独 在 这 寺庙 .

春航在庙里寂寞，

- [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .  
**Wenze invited him to his home .**  
- 受邀 他 到 他的 家 .

文泽邀至家中，

[wæŋ] [ˈjuːn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ðeə(r)] ,  
**Wang Xun wanted to keep him there ,**  
王 迅 通缉 到 保持 他 那里 ,

王恂又欲相留，

[sprɪŋ] [ˈvɔɪdʒɪz] [tʊk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tuː] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] , [weə(r)] [aɪ] [wʊd] [steɪ] .  
**Spring voyages took me to two different places , where I would stay .**  
春天 航程 采取 我 到 二 不同的 地方 , 在哪里 我 会 停留 .

春航两处时相寄榻。

- [ˈɔːlsəʊ] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [hɪm][æz; əz][ˈjuːʒuəl] .  
**Huifang also accompanied him as usual .**  
- 还 伴随 他 作为 通常 .

又兼蕙芳照旧相陪，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [fiːl] [æt; ət] [iːz] [ænd; ænd] [ˈhæpi] .  
**Then they would feel at ease and happy .**  
然后 他们 会 感觉 在 舒适 和 快乐的 .

便安心乐意，

[wɪð] - ,  
**With Wenze ,**  
和 - ,

与文泽、

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ænd] [ˈʌðə(r)z] [ˈpɒndə] [təˈgeðə(r)] ,  
**Zhong Qing and others pondered together ,**  
钟 青 和 其他的 沉思 一起 ,

仲清等交相琢磨，

[ɪn][maɪ][speə(r)] [taɪm] , [aɪ] [kəmˈpəʊz] [sʌm; səm][ˈpoʊəmz][ænd; ænd][ˈeseɪz; eˈseɪz] .  
**In my spare time , I compose some poems and essays .**  
在 我的 空闲的 时间 , 我 撰写 一些 诗歌 和 散文 .

闲时作些诗赋，

[ˈstʌdi] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

Study hard for the imperial examination .  
学习 难的 为了 这 帝国 考试 .

习学殿试工夫。

[næn] [ʃiːˈæŋ] [ˈɔ:lsəʊ] [spent] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈpeɪpəz] .

Nan Xiang also spent several days writing the palace examination papers .  
楠 向 还 花费 一些 天 写作 这 宫殿 考试 文件 .

南湘也写了几天殿试卷子，

[hiː; hi] [stɒpt] [ˈraɪtɪŋ] [ˈɑ:ftəwədz] .

He stopped writing afterwards .  
他 停止 写作 然后 .

已后又不写了，

[ænd; ənd] [lets] [li:v] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .

And let's leave that aside for now .  
和 我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

且按下不题。

[naʊ] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtrɪvɪəl] .

Now I'm going to talk about something trivial .  
现在 我是 去 到 讲话 关于 某物 琐碎的 .

如今要讲起一件闲事来。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ˈɔ:gəst] 14th ,

On the night of August 14th ,  
在 这 夜晚 的 八月 14th ,

那八月十四日晚，

[wu:] [dæʃən] [rɪˈle] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .

Wu Dashan relayed the message to the Ministry of Justice .  
吴 大山 转播 这 信息 到 这 部 的 正义 .

乌大傻教刑部里传了去，

[ˈkwestʃənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈpraɪvətli] [fɔ:dʒd] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] ,

Questioned about a privately forged contract ,  
被质问 关于 一个 私下 锻造 合同 ,

问了一堂私造假契、

[ˈmætəz] [ɪnvɒlvɪŋ] [ˈmɔ:ɡɪdʒ] [ˈmʌni] [ɔ:(r)] [ˈprɒpəti] .

Matters involving mortgaging money or property .  
事情 涉及 抵押贷款 钱 或者 财产 .

抵押钱财事。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈguːɪ; ˌdʒi: ju: ˈaɪ] - [ˈɜ:dʒəntli] [ˈni:dɪd] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˈmʌni] ,

Because Gui Zirong urgently needed to borrow money ,  
因为 图形用户界面 - 紧急 需要 到 借 钱 ,

因归自荣急欲借钱，

[ʃæŋ] [ju] [ˌdi: ˈeɪ] [es eɪtʃ ˈeɪ]

Shang Yu Da Sha  
尚 于 达 沙

商于大傻，

[tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ðæt] [ˈprɒpəti] [di:d] [æz; əz] [kəˈlætərəl]

To borrow that property deed as collateral  
到 借 那 财产 契据 作为 抵押品

要借彼房契抵押，

[əˈlaʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ju:z] [aɪ ˈti:] .

Allow them to use it .  
允许 他们 到 使用 它 .

许其分用。

[bɪg] [fu:l] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [ 'mɔ:gidʒ ] [ðə; ði] [haʊs] [di:d] .  
**Big Fool had already mortgaged the house deed .**  
大的 傻子 有 已经 抵押贷款 这 房子 契据 .  
大傻早将房契押出，  
[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [fɔ:dʒ] [ə'hʌðə(r)] ['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [aɪ 'ti:]  
**They had no choice but to forge another contract and return it**  
他们 有 不 选择 但 到 锻造 其他 合同 和 返回 它  
[tu:; tə] - .  
**to Zirong .**  
到 - .

只得另造伪契与归自荣，  
[sɪks] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] .  
**Six hundred strings of cash were deposited .**  
六 百 字符串 的 现金 是 已存 .  
押了六百吊钱，

[bɪg] [fu:l] [ju:st] [tu:] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**Big Fool used two hundred strings of cash .**  
大的 傻子 用过的 二 百 字符串 的 现金 .  
大傻分用了二百吊。

[hu:] [nju:] [ðæt] [ðɪs] [faɪ'nænsiə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'leɪ](ə)nʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [faɪ'nænsiə(r)] ?  
**Who knew that this financier was in a relationship with the previous financier ?**  
WHO 知道 那 这 金融家 曾是 在 一个 关系 和 这 以前的 金融家 ?  
谁知这个财东与前次那个财东相好，

[ðə; ði] [deɪz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['kʌvəd] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] .  
**The day's discussion covered accounts and other matters .**  
这 天 讨论 涵盖 账户 和 其他 事情 .  
一日叙谈帐目等项，

['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][wu:] - [haʊs] ,  
**Speaking of Wu Dashan's house ,**  
请讲 的 吴 - 房子 ,  
讲起乌大傻的房子来，

[ðə; ði] ['lændlɔ:d] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ə'dres] .  
**The landlord asked for my address .**  
这 房东 问 为了 我的 地址 .  
那个财东问起住址、

[də'rekʃ(ə)n] ,  
**direction ,**  
方向 ,  
方向，

[aɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['betɪŋ] .  
**I know it was that particular place where he was betting .**  
我 知道 它 曾是 那 特别的 地方 在哪里 他 曾是 投注 .  
知道就是押于他那一所，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] :  
**He then said to the man :**  
他 然后 说 到 这 男人 :  
便对那人道：

" [ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt][ɪz] [feɪk] . "  
**" This contract is fake . "**  
" 这 合同 是 伪造的 . "  
“这张契纸是假的。



[tu:] [j'əʒ] [ə'gəʊ] , [di: 'eɪ][es eɪtʃ 'eɪ] [ 'mɔ:ɡɪdʒ ] [ðə; ði][haʊs] [tu:; tə][em 'i:] .  
**Two years ago , Da Sha mortgaged the house to me .**  
二 年 前 , 达 沙 抵押贷款 这 房子 到 我 .  
前年大傻已将房子抵押于我，

[eɪt] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [pledʒd] .  
**Eight hundred strings of cash were pledged .**  
八 百 字符串 的 现金 是 承诺 .  
押了八百吊，

[ðə; ði] ['prɒspərəs] ['ɪnsens] [ænd; ənd][kænd(ə)] [jɒp] ['æktɪd][æz; əz][gærən'tɔ:(r)] .  
**The prosperous incense and candle shop acted as guarantor .**  
这 繁荣 香 和 蜡烛 店铺 行动 作为 担保人 .  
有兴盛香蜡铺作保。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz] ['kʌrəntli] [fɔ:(r)] [mʌnθs] [əʊvə'dju:] .  
**The interest is currently four months overdue .**  
这 兴趣 是 现在 四 几个月 逾期 .  
现今利钱欠了四个月，

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm] .  
**I was just about to talk to him .**  
我 曾是 只是 关于 到 讲话 到 他 .  
我正要找他说话，

[waɪ] [dɪd][aɪ][bet] [ɒn][ju:; jʊ] [ə'gen] ?  
**Why did I bet on you again ?**  
为什么 做过 我 赌注 在 你 再次 ?  
怎么又押与你了? ”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .  
**The man then became anxious .**  
这 男人 然后 成为 焦虑的 .  
那人便着起急来，

[ðeɪ] [sɔ:t] [aʊt] - [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [wɪð] [di: 'eɪ][es eɪtʃ 'eɪ] .  
**They sought out Zhongbao to reason with Da Sha .**  
他们 寻求 出去 - 到 原因 和 达 沙 .  
即找了中保来寻大傻理论。

[hu:] [ŋju:] [ðæt] [ðə; ði][bɪɡ] [fu:l] [wʊd] ['wɒndə(r)] ['eɪmləsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɔ:l] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ]  
**Who knew that the big fool would wander aimlessly around the theater all day in a**  
WHO 知道 那 这 大的 傻子 会 漫步 漫无目的地 大约 这 剧院 全部 天 在 一个  
[deɪz] ?  
**daze ?**  
发呆 ?

谁知大傻子终日昏昏沉沉的在戏园闲闯，  
[ju:z] [ə; eɪ]['stju:prɪd][mæn][æt; ət] [həʊm] .  
**Use a stupid man at home .**  
使用 一个 愚蠢的 男人 在 家 .

家中用一个笨汉，  
[aɪ][dəʊnt] [ʌndə'stænd] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] .  
**I don't understand it at all .**  
我 不 理解 它 在 全部 .

也甚不明白。  
[ðə; ði][mæn] [sɜ:rtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .  
**The man searched for more than ten days .**  
这 男人 搜索 为了 更多的 比 十 天 .

那人找了十余天，

[wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n] [miːt] .  
**We didn't even meet** .  
我们 没有 甚至 见面 .

并未见着一面，

[bɪɡ] [fuːl] [keɪm] [bæk] [bʌt; bət][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] .  
**Big Fool came back but didn't know** .  
大的 傻子 来了 后退 但 没有 知道 .

大傻回来又不知道。

[ðə; ðɪ][mæn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌrɪ] ,  
**The man was in a hurry** ,  
这 男人 曾是 在 一个 匆忙 ;

那人情急，

[hiː; hi][faɪld][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .  
**He filed a complaint** .  
他 已提交 一个 抱怨 .

告了一状，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstrɪ] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] .  
**It was sent to the Ministry of Justice** .  
它 曾是 发送 到 这 部 的 正义 .

送到刑部里。

[wuː][,diː ˈeɪ] [jæzi] [ɪz][æn; ən] [əˈstrɒnəmi] [ˈstjuːd(ə)nt] .  
**Wu Da Shazi is an astronomy student** .  
吴 达 沙子 是 一个 天文学 学生 .

乌大傻子是个天文生，

[hɪz; ɪz][ˈænsesə(r)][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [sɜːvd] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .  
**His ancestor had also served as an official** .  
他的 祖先 有 还 服务 作为 一个 官方的 .

其祖也作过官，

[hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)][ˈɔːlsəʊ][held][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .  
**His great - uncle also held a high - ranking official position** .  
他的 伟大的 - 叔叔 还 握住 一个 高的 - 排行 官方的 位置 .

其叔祖并且上个显宦，

[,aɪ ˈtiː][hæz; həz] [dɪˈklaɪnd] [naʊ] .  
**It has declined now** .  
它 有 拒绝 现在 .

如今式微了，

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈeɪkəz] [ɒv; əv] [ˈbærən] [lænd] [rɪˈmeɪn] .  
**Only a few acres of barren land remain** .  
仅有的 一个 很少 英亩 的 荒芜 土地 保持 .

只剩下数顷荒田，

[ə; eɪ] [fjuː] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈhaʊzɪz] .  
**A few dilapidated houses** .  
一个 很少 破旧的 房屋 .

几间破屋。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ðɪ][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] .  
**Fortunately , the contract was a white contract** .  
幸运的是 , 这 合同 曾是 一个 白色的 合同 .

幸亏契是白契，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈpraɪvətli] [meɪd] [siːl] .  
**It was not a privately made seal** .  
它 曾是 不是 一个 私下 制成 海豹 .

并非私造印信。

[ˌdiː ˈeɪ] [ˈʃɑːz] [məˈtɜːn(ə)] [ˈʌŋk(ə)] ,  
**Da Sha's maternal uncle** ,  
达 沙的 母体 叔叔 ,

大傻的堂母舅，

[ˈkʌrənt] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs]  
**Current official in the Ministry of Justice**  
当前的 官方的 在 这 部 的 正义

现任刑部司官，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm][ˈmjuːtʃuəl] [səˈpɔːt] .  
**There was some mutual support** .  
那里 曾是 一些 相互的 支持 .

也有些照应。

[bɪɡ] [fuːl] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kənˈfes] [ænd; ənd] [rɪˈviːl] [ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] - [aɪˈdentəti] .  
**Big Fool wanted to confess and reveal Gui Zirong's identity** .  
大的 傻子 通缉 到 承认 和 揭示 图形用户界面 - 身份 .

大傻想供出归自荣来，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][hɪm] .  
**Unfortunately , the contract belonged to him** .  
很遗憾 , 这 合同 属于 到 他 .

无奈契是他的，

[ɪts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈfeɪməs] .  
**It's because of him that he became famous** .  
它是 因为 的 他 那 他 成为 著名的 .

又系他出名，

[ðə; ði][fɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][self] - [ˈɡlɔːri][hæv; həv][nəʊ] [ɪntəˈfɪərəns] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .  
**The fall and the return of self - glory have no interference whatsoever** .  
这 落下 和 这 返回 的 自己 - 荣耀 有 不 干涉 任何 .

倒与归自荣毫无干涉，

[aɪv] [biːn] [kəmˈpliːtli] [fuːld] .  
**I've been completely fooled** .  
我已经 到过 完全地 被骗了 .

竟上了一个大当，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [əˈstrɒnəmi] [ˈstjuːd(ə)nt] ,  
**Remove the astronomy student** ,  
消除 这 天文学 学生 ,

革去天文生，

[kɒmpenˈseɪ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈspesɪfaɪd] [ˈpɪəriəd] .  
**Compensation must be paid within a specified period** .  
赔偿 必须 是 有薪酬的 之内 一个 指定的 时期 .

限期赔偿。

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz][bæd] [lʌk] .  
**This is also his bad luck** .  
这 是 还 他的 坏的 运气 .

这也是他的晦气。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [ˈkæptʃəd] [wuː][ˌdiː ˈeɪ][ˌes eɪtʃ ˈeɪ] .  
**Now , let's talk about the day we captured Wu Da Sha** .  
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 天 我们 捕获 吴 达 沙 .

却说拿乌大傻那一天，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbeɪlɪf] [nemd] [ˈlʌ; luː] [ʃen] .  
**There was a bailiff named Lu Sheng** .  
那里 曾是 一个 法警 命名 鲁 盛 .

有个皂隶叫作陆升，

[aɪ] ['rekəg'haɪzd] ['gu:ɪ; dʒi: ju: 'aɪ] - [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['rezɪdənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɪə(r)] [ɪ:tʃ] ['ʌðə(r)] .  
**I recognized Gui Zirong because their residences were near each other .**  
我 认可 图形用户界面 - 因为 他们的 住宅 是 靠近 每个 其他 .

与归自荣住处相近认得，

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [sɔ:ɪ] [hɪm] [ə'naʊns] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pɑ:st] [ðə; ði][ɪm'piəriəl][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .  
**That day I saw him announce that he had passed the imperial examination .**  
那 天 我 锯 他 宣布 那 他 有 通过了 这 帝国 考试 .

那日见他报了举人，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membəd] ['ɔ:gəst] 14th ,  
**Suddenly I remembered August 14th ,**  
突然 我 记得 八月 14th ,

忽然想起八月十四日，

[aɪ] ['klɪəli] [sɔ:ɪ] ['gu:ɪ; dʒi: ju: 'aɪ] - ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][wu:ɪ][di: 'eɪ] - [haʊs] .  
**I clearly saw Gui Zirong drinking at Wu Da Shazi's house .**  
我 清楚地 锯 图形用户界面 - 喝 在 吴 达 - 房子 .

明明看见归自荣在乌大傻子寓里吃酒。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['skɑ:lərz] [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɒn][ðə; ði] 14th ,  
**Because the scholars were present on the 14th ,**  
因为 这 学者们 是 展示 在 这 14th ,

因想十四日秀才们正在场里，

[waɪ] ['dʌznt] [hi:; hi][gəʊ][ɪn] ?  
**Why doesn't he go in ?**  
为什么 不 他 去 在 ?

怎么他不进去，

[wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] [ə'gen] ?  
**Will it be successful again ?**  
将要 它 是 成功的 再次 ?

又会中呢？

['ɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)] ,  
**After thinking it over ,**  
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

[aɪ] [stɪl] [dəʊnt] [ʌndə'stænd] .  
**I still don't understand .**  
我 仍然 不 理解 .

再不明白。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ][pəʊst] [ðæt] [sed] ,  
**One day I came across a post that said ,**  
一 天 我 来了 穿过 一个 邮政 那 说 ,

一日遇见一个贴写，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ʒei] - .  
**His name is Ge Fengshi .**  
他的 姓名 是 葛 - .

叫作葛逢时，

[ræŋkt] [sɪksθ]  
**Ranked sixth**  
排名 第六

排行第六，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [frɒm; frəm] ['ʃau'fɪŋ] .  
**He is a friend from Shaoxing .**  
他 是 一个 朋友 从 绍兴 .

是个绍兴朋友，

[ɪk'stri:mli] [prəʊn] [tu:; tə] ['kɔ:zɪŋ] ['trʌb(ə)l] .  
**Extremely prone to causing trouble** .  
极其 易于 到 导致 麻烦 .

极会生事的。

[ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜ:ɹd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] .  
**That day was the third day of the tenth month** .  
那 天 曾是 这 第三 天 的 这 第十 月 .

那天是十月初三日，

[ˈlʌ; lu:] - [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈti:haʊs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] .  
**Lu Zaoli walked into a small teahouse in front of the yamen** .  
鲁 - 步行 进入 一个 小的 茶馆 在 正面 的 这 衙门 .

陆皂隶走到衙门前一个小茶馆内，

[si:] [zeɪ] [taɪz] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ɪn'saɪd] , [ˈɪndɪkertɪŋ] [ðæt] [ti:] [wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [sɜ:vd] .  
**See Ge Tie's inscription inside , indicating that tea was being served** .  
看 葛 领带 题词 里面 , 表明 那 茶 曾是 存在 服务 .

见葛贴写在里面吃茶，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈjeləʊ] [klɒθ] [bæg][wɒz; wəz] [pleɪst] [vʌn][wʌn][saɪd] .  
**A small yellow cloth bag was placed on one side** .  
一个 小的 黄色的 布 包 曾是 放置 在 一 边 .

一边放着黄布小包。

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ][ˈgweɪ'dʒəʊ] [sɪlk] [rəʊb] ,  
**Wearing a Guizhou silk robe** ,  
穿着 一个 贵州 丝绸 长袍 ,

身穿贵州绸绵袍，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ][juˈɑ:n] - [staɪl] [blu:] [rəʊb] ,  
**Wearing a Yuan - style blue robe** ,  
穿着 一个 元 - 风格 蓝色的 长袍 ,

套着元青大褂，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈi:tɪŋ] [ə; eɪ] [beɪkt] [bʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .  
**He was eating a baked bun with his head down** .  
他 曾是 吃 一个 烘焙 包子 和 他的 头 向下 .

低着头在那里吃火烧。

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [əpɹəʊtʃt] [ænd; ənd] [baʊd] .  
**The bailiff approached and bowed** .  
这 法警 接近 和 鞠躬 .

皂隶走近来弯弯腰，

[kɔ:l] :  
**Call** :  
称呼 :

叫声：

[ˈmɪstə(r)] . [zeɪ] ,  
**Mr : Ge** ,  
先生 : 葛 ,

“葛先生，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈsɪtɪŋ] [əˈləʊn] ?  
**Are you sitting alone ?**  
是 你 坐着 独自的 ?

独自一人闲坐吗？ ”

[zeɪ] - [sɔ:] [aɪ ˈti:] ,  
**Ge Fengshi saw it** ,  
葛 - 锯 它 ,

葛逢时见了，

[ðæt] [ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .  
**That also took care of things .**  
那 还 采取 关心 的 事物 :

也照应了。

[ˈlʌ; luː] - [sæt] [daʊn] [ˈɒpəzɪt] [hɪm] .  
**Lu Zaoli sat down opposite him .**  
鲁 - 卫星 向下 对面的 他 :

陆皂隶就对面坐下，

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [tiː] .  
**The waiter immediately added a bowl of tea .**  
这 服务员 立即地 额外 一个 碗 的 茶 :

走堂即添了一碗茶。

[zeɪ] - [sed] :  
**Ge Fengshi said :**  
葛 - 说 :

葛逢时道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [təˈdeɪ] , "  
**" You have nothing to do today , "**  
" 你 有 没有什么 到 做 今天 , "

“你今日清闲，

" [ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ˈdjuːti][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ? "  
**" Isn't it a day for me to be on duty in the hall ? "**  
" 不是 它 一个 天 为了 我 到 是 在 责任 在 这 大厅 ? "

想不是值堂日子么？ "

[ˈlʌ; luː] - [sed] :  
**Lu Zaoli said :**  
鲁 - 说 :

陆皂隶道：

" [aɪ] [ˈʃʊdnt] [biː; bi][ɒn][ˈdjuːti] [ðɪːz] [deɪz] . "  
**" I shouldn't be on duty these days . "**  
" 我 不应该 是 在 责任 这些 天 . "

“这几天不该班。

[ˈmɪstə(r)] . [zeɪ]  
**Mr . Ge**  
先生 : 葛

葛先生，

[juː; jʊ][aː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈbɪzi] .  
**You are very busy .**  
你 是 非常 忙碌的 :

你是忙得很，

[aɪv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [rɪtʃ] [ˈleɪtli] .  
**I've been thinking about getting rich lately .**  
我已经 到过 思维 关于 获得 富有的 最近 :

近来想也发财。

[juː; jʊ][aː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [kæn; kən] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [liːv] .  
**You are a person who can afford to leave .**  
你 是 一个 人 WHO 能 买得起 到 离开 :

你是走得起的人，

[ðə; ði] [ˌsʌplɪˈmentri] [ˈtiːtʃɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [kəmˈplɪtɪd] [təˈdeɪ] .  
**The supplementary teachings will be completed today .**  
这 补充 教义 将要 是 完全的 今天 :

即日就要补经承了，

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju: 'es][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] ？

**Will you take care of us in the future ？**

将要 你 拿 关心 的 我们 在 这 未来 ？

将来可肯照应我们？ ”

[ʒei] - [saɪd] [ænd; ənd] [sed] ：

**Ge Fengshi sighed and said ：**

葛 - 叹了口气 和 说 ：

葛逢时叹口气道：

" [əʊld][ˈlɑ; luː] ,

**" Old Lu ,**

" 老的 鲁 ,

“老陆，

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [ˈvetərən] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

**You're a veteran in the government office .**

你是 一个 老将 在 这 政府 办公室 。

你是衙门中老手了，

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] ？

**Don't you know our suffering ？**

不 你 知道 我们的 痛苦 ？

难道你不知道我们的苦？

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ˈskɪptʃəz] ,

**If you want to understand the scriptures ,**

如果 你 想 到 理解 这 经文 ,

若要想得经承，

[,aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [jɪəz] .

**It will take at least seven or eight years .**

它 将要 拿 在 至少 七 或者 八 年 。

至快还得七八年，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [ɔː(r)][nɒt] ？

**Do you think it's difficult or not ？**

做 你 思考 它是 难的 或者 不是 ？

你想难不难？

[ˌʌnˈlaɪk] [ˈʌðə(r)] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪsɪz] , [wɪtʃ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ækˈtɪvətɪz] ,

**Unlike other government offices , which have some activities ,**

与此不同 其他 政府 办公室 , 哪个 有 一些 活动 ,

不比别的衙门还有些活动，

[wɒt] [ɡʊd] [wʊd] [,aɪ 'tiː][duː; də] [ɪf] [ðɪs] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ˈæktɪd][æz; əz][ɪts] [ˈsekrət(ə)rɪ] ？

**What good would it do if this government office acted as its secretary ？**

什么 好的 会 它 做 如果 这 政府 办公室 行动 作为 它是 秘书 ？

这道衙门作了经承便又怎样？ ”

[ˈlɑ; luː] - [sed] ：

**Lu Zaoli said ：**

鲁 - 说 ：

陆皂隶道：

" [ɪts] [ɡʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlegəsi] . "

**" It's good to have made a legacy . "**

" 它是 好的 到 有 制成 一个 遗产 . "

“作了经承到底好，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [brɪ'twiːn] [hwaːŋ] - [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] - .

**Look at the situation between Huang Jingcheng and Zhang Jingcheng .**

看 在 这 情况 之间 黄 - 和 张 - .

你看黄经承与张经承怎样局面，

[ˈklʌstə(r)] [kʌt] [nju:] ,  
**Cluster cut new** ,  
簇 切 新的 ,

簇斩新，

[ðə; ði] [waɪnd] [ˈkænɒt] [bləʊ] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] .  
**The wind cannot blow it away** .  
这 风 不能 吹 它 离开 .

风吹不动，

[ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] [ðæt] [wʊənt] [kætʃ] [ˈfaɪə(r)] .  
**A good house that won't catch fire** .  
一个 好的 房子 那 惯于 抓住 火 .

火烧不着的一所好房子，

[ɪts] [ˈwɔːmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kɑː(r)] .  
**It's warming up the car** .  
它是 变暖 向上 这 车 .

好热车，

[heɪ] , [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [ˈsɪlvə(r)] - [meɪnd] [mjuːl] ,  
**Hay , yellow and silver - maned mule** ,  
干草 , 黄色的 和 银 - 有人 骡子 ,

干草黄银鬃大骡子，

[lʊk] [haʊ] [ˈreɪdɪənt] [jɔː(r); jə(r)] [kəmˈplekʃ(ə)n] [ɪz] !  
**Look how radiant your complexion is !**  
看 如何 辐射状 你的 肤色 是 !

你瞧气色怎样光鲜，

[haʊ] [tuː; tə] [dres] [ˈdiːsntli]  
**How to dress decently**  
如何 到 裙子 体面地

衣服怎样体面，

[ðæts] [faɪn] .  
**That's fine** .  
那就是 美好的 .

也就罢了，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [əˈtʃiːv] [sʌm; səm] [ˈmaɪnə(r)] [ækəˈdemɪk] [səkˈses] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] .  
**He will also achieve some minor academic success in the future** .  
他 将要 还 达到 一些 次要的 学术的 成功 在 这 未来 .

将来还有个小功名。

[ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,  
**In this life** ,  
在 这 生活 ,

人生在世，

[nəʊ] [ˈwʌrɪs] [əˈbaʊt] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ]  
**No worries about food and clothing**  
不 担忧 关于 食物 和 衣服

衣食无忧，

[ðæts] [kwɑɪt] [reə(r)] .  
**That's quite rare** .  
那就是 相当 稀有的 .

就也难得。”

[zeɪ] - [nˈbɒdɪd] .  
**Ge Fengshi nodded** .  
葛 - 点头 .

葛逢时点点头，



[aɪv] [ɔ:ˈredi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈi:tɪŋ] [ˈsevrəl] [beɪkt] [bʌnz] .  
**I've already finished eating several baked buns .**

我已经 已经 完成的 吃 一些 烘焙 面包 .

已将几个火烧吃完，

[ðen] [hi: hi] [ɑ:skt] :  
**Then he asked :**

然后 他 问 :

然后问道：

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm] [snæks] ?  
**Would you like some snacks ?**

会 你 喜欢 一些 零食 ?

“你可要吃点心？”

[ˈlʌ; lu:] - [sed] :  
**Lu Zaoli said :**

鲁 - 说 :

陆皂隶道：

" [aɪv] [ɔ:ˈredi] [ˈi:t(ə)n] [ðə; ði] [fraɪd] [keɪks] . "  
**" I've already eaten the fried cakes . "**

" 我已经 已经 吃 这 油煎 蛋糕 . "

“我已吃了油炸糕、

[ɪts] [swi:t] [raɪs] [ˈpɒrɪdʒ] .  
**It's sweet rice porridge .**

它是 甜的 米 稀饭 .

甜浆粥了。

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][dʊʊnt] [ʌndəˈstænd] .  
**There's something I don't understand .**

有 某物 我 不 理解 .

我有一件事不明白，

[ɪts] [ə; eɪ][reə(r)] [tri:t] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] [təˈdeɪ] .  
**It's a rare treat to meet you today .**

它是 一个 稀有的 对待 到 见面 你 今天 .

今日难得遇见你，

" [aɪd] [laɪk] [tu:; tə] [lɜ:n] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] . "  
**" I'd like to learn from you . "**

" ID 喜欢 到 学习 从 你 . "

正好讨个教。”

- [rəʊt] :  
**Göte wrote :**

- 写道 :

葛贴写道：

" [wʌts] [səʊ][hɑ:d] [tu:; tə] [ʌndəˈstænd] ? "  
**" What's so hard to understand ? "**

" 是什么 所以 难的 到 理解 ? "

“有甚么事难明白？”

[ˈlʌ; lu:] - [sed] :  
**Lu Zaoli said :**

鲁 - 说 :

陆皂隶道：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈneɪbəhʊd] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈgu:i; ,dʒi: ju: ˈaɪ] .  
**There's a man in our neighborhood surnamed Gui .**

有 一个 男人 在 我们的 邻里 姓氏 图形用户界面 .

“我们街坊有个姓归的，

[hi:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .  
He's from the south .  
他是 从 这 南 :

是个南边人，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən][ɪn][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪn][wu:][ˌdi: ˈeɪ][es ɛɪtʃ ˈeɪ] [zɪz] [ˈfæməli] .  
He was taken in as a son - in - law in Wu Da Sha Zi's family .  
他 曾是 已采取 在 作为 一个 儿子 - 在 - 法律 在 吴 达 沙 Zi's 家庭 :

招赘在乌大傻子家里，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [si:n] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] .  
He was often seen coming and going .  
他 曾是 经常 已见 未来 和 去 :

常见他出进的。

[maɪ] [haʊs] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈæroʊz] [lenkθ; lenθ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][wu:] [ˈfæmɪliz] [haʊs] .  
My house is less than an arrow's length away from the Wu family's house .  
我的 房子 是 较少的 比 一个 箭头的 长度 离开 从 这 吴 家庭的 房子 :

我家与乌家隔不到一箭远，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈhu:tɒŋ] ,  
In a hutong ,  
在 一个 胡同 ,

在一条胡同里，

[bʌt; bət] [lets] [həʊld] [ɒf] [ɒn] [ðæt] .  
But let's hold off on that .  
但 我们来吧 抓住 离开 在 那 :

这且慢说。

[aɪ] [ɑ:skt] [ju:; jʊ] [ɪf] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [ˈevri] [ˌjɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fɪkst]  
I asked you if the date of the end of the competition every year is a fixed  
我 问 你 如果 这 日期 的 这 结尾 的 这 竞赛 每一个 年 是 一个 固定的  
[deɪt] .  
date .  
日期 :

我问你年年下场的日子可是一定的日期，

[ɔ:(r)][kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] [mu:vɪd] [ɔ:(r)] [ˈmɒdɪfaɪd] [sɪˈkwɛnʃəli] ?  
Or can they be moved or modified sequentially ?  
或者 能 他们 是 已搬 或者 修改的 按顺序 ?  
或是可以先后移改的? "

- [rəʊt] :  
Göte wrote :  
- 写道 :

葛贴写道：

" [ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] ? "  
" The provincial examination ? "  
" 这 省级 考试 ? "

“乡试么，

[ðə; ði] [fɜ:st] [ˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [wɪl] [bi:; bi] [held] [ɒn][ðə; ði] [ɛɪtθ] [deɪ]  
The first session of the Tongtianxia Festival will be held on the eighth day  
这 第一的 会议 的 这 - 节日 将要 是 握住 在 这 第八 天  
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɛɪtθ] [ˈlu:nə(r)] [mʌnθ] .  
of the eighth lunar month .  
的 这 第八 月球 月 :

通天下是八月初八日头场，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] .  
**They came out on the tenth day .**  
他们 来了 出去 在 这 第十 天 。

初十日出来。

[gəʊ] [bæk] [ɪn][ɒn][ðə; ði] 11th .  
**Go back in on the 11th .**  
去 后退 在 在 这 11th 。

十一日再进去，

[kʌm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] 13th .  
**Come out on the 13th .**  
来 出去 在 这 13th 。

十三日出来。

[gəʊ] [bæk] [ɪn][ɒn][ðə; ði] 14th .  
**Go back in on the 14th .**  
去 后退 在 在 这 14th 。

十四日再进去，

[ðə; ði] [ɪ'vent] [kən'kluːdɪd] [ɒn][ðə; ði] 16th .  
**The event concluded on the 16th .**  
这 事件 结束 在 这 16th 。

十六日完场。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔ:l] ['prɒvɪnsɪz] .  
**This is the same in all provinces .**  
这 是 这 相同的 在 全部 省份 。

这是各省一样的。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n][br'gæn][ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [mʌnθ] .  
**The imperial examination began on the eighth day of the third month .**  
这 帝国 考试 开始 在 这 第八 天 的 这 第三 月 。

会试是三月初八日起，

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] .  
**The same applies .**  
这 相同的 适用 。

也是一样。”

[ˈlʌ; lu:] - [sed] :  
**Lu Zaoli said :**  
鲁 - 说 。

陆皂隶道：

[ju:; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [pə'fɔ:məns] [wɒz; wəz][ɒn] ['ɔ:gəst] 14th .  
**You said the second performance was on August 14th .**  
你 说 这 第二 表演 曾是 在 八月 14th 。

“你说二场是八月十四日进去，

[wen] [ɪz][rəʊl][kɔ:l] ?  
**When is roll call ?**  
什么时候 是 卷 称呼 ？

是什么时候点名，

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [geɪt] [bi:; bi] [si:lɪd] [ɒf] ?  
**When will the gate be sealed off ?**  
什么时候 将要 这 门 是 密封 离开 ？

什么时候封门呢？ ”

- [rəʊt] :  
**Göte wrote :**  
- 写道 。

葛贴写道：

[rəʊl] [kɔ:l] [ˈɔ:lweɪz] [stɑ:rts] [ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] .  
**Roll call always starts early in the morning** .  
卷 称呼 总是 开始 早期的 在 这 早晨 .

“点名总在一早，

[ðə; ði] [ˈgeɪts] [wɪl] [bi; bi] [kləʊzd] [əˈraʊnd] [nu:n] .  
**The gates will be closed around noon** .  
这 大门 将要 是 关闭 大约 中午 .

到了午未时也就要封门了。”

[ˈlʌ; lu:] - [sed] :  
**Lu Zaoli said** :  
鲁 - 说 :

陆皂隶道：

" [baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:ˈti:nθ] [deɪ] , "  
**By the second watch of the fourteenth day** , "  
" 经过 这 第二 手表 的 这 第十四 天 , "

“到十四日二更天，

[ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˈeni] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [ɑ:rnt] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ?  
**Are there any people who aren't coming in ?**  
是 那里 任何 人们 WHO 不是 未来 在 ?

还有不进场的人吗？ ”

- [rəʊt] :  
**Göte wrote** :  
- 写道 :

葛贴写道：

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ ˈti:][bi; bi][pɑ:st] [ˈmɪdnɑɪt] ? "  
**How can it be past midnight ?** "  
" 如何 能 它 是 过去的 午夜 ? "

“怎么能够到二更天？

[ðɪs] [jɪrɪz] [rəʊl] [kɔ:l] [wɒz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [fɑ:st] .  
**This year's roll call was extremely fast** .  
这 年 卷 称呼 曾是 极其 快速地 .

今年点名极快，

[ðə; ði] [ˈgeɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:lˈredi] [kləʊzd] [æɪ; əɪ] [nu:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜ:d] [[əʊz] .  
**The gates were already closed at noon for the second and third shows** .  
这 大门 是 已经 关闭 在 中午 为了 这 第二 和 第三 演出 .

二三场午正时候已经封门了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsteɪdiəm] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɒn][ðə; ði]  
**They were still outside the stadium at the second watch of the night on the**  
他们 是 仍然 外部 这 体育场 在 这 第二 手表 的 这 夜晚 在 这  
14th .  
**14th** .  
14th .

十四日二更天还在场外，

[ðæt] [wɒz; wəz][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:l] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [tu:] [ˈmætʃɪz] .  
**That was because of the rule that was broken in the first two matches** .  
那 曾是 因为 的 这 规则 那 曾是 破碎的 在 这 第一的 二 比赛 .

那是头二场犯了贴例贴出的了，

[səʊ][ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ][ɪn] .  
**So there's no need to go in** .  
所以 有 不 需要 到 去 在 .

所以不用进去。

[jɔː; jər]   [ˈtriːtɪŋ]   [hɪm] [laɪk] [hiː; hi] [ˈhæznt] [ˈiːv(ə)n]   [ˈentəd]   [ðə; ði] [əˈriːnə] [jet] .  
**You're treating him like he hasn't even entered the arena yet .**  
你是      治疗      他      喜欢      他      还没有      甚至      进入      这      竞技场      然而 :  
你当他还未进场呢。”

[ˈlʌ; luː]      -      [nˈɒdɪd]   [ænd; ənd] [sed] :  
**Lu Zaoli nodded and said :**  
鲁      -      点头      和      说 :  
陆皂隶点点头道:

[səʊ] [ðæts] [waɪ] .  
**So that's why .**  
所以      那就是      为什么 :

“原来有这些原故。  
[wɒt]   [dʌz]   [aɪ ˈtiː]   [miːn]   [tuː; tə] [biː; bi]   [ˈpiːnəlaɪzd]   [fɔː(r); fə(r)]   [ˈvaɪələɪtɪŋ]   [ðə; ði]   [ruːlz] ?  
**What does it mean to be penalized for violating the rules ?**  
什么      做      它      意思是      到      是      受罚      为了      违反      这      规则 ?  
什么叫作犯了贴例贴出来的? ”

-      [rəʊt] :  
**Göte wrote :**  
-      写道 :

葛贴写道:  
[waɪ]   [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ]   [ˈɑːskɪŋ]   [hɪm]   [ðiːz]   [ˈkwestʃənz] ?  
**Why are you asking him these questions ?**  
为什么      是      你      问      他      这些      问题 ?  
“这些事你要问他作甚么?

[ðə; ði] [ɪgˈzɑːmp(ə)] [wɒz; wəz] [ˈpəʊstɪd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪgˈzæm] [ˈpeɪpə(r)] [wɒz; wəz]   [bɜːnd] .  
**The example was posted or the exam paper was burned .**  
这      例子      曾是      发布      或者      这      考试      纸      曾是      烧伤 :  
贴例的或是烧了卷子，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪŋk] [ɪz]   [steɪnd] .  
**Or the ink is stained .**  
或者      这      墨水      是      染色 :  
或是墨水污了，

[ɔː(r)]   [ðeɪ]   [ˈdɪd(ə)nt]   [ˈfɪnɪʃ]   [ðə; ði] [ɪgˈzæm] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [blæŋk] [ˈpeɪpə(r)] .  
**Or they didn't finish the exam and handed in a blank paper .**  
或者      他们      没有      结束      这      考试      和      递交      在      一个      空白的      纸 :  
或是不完卷子交了白卷。

[ðiːz]   [flɔːd]   [ɪgˈzæm] [ˈpeɪpəz] ,  
**These flawed exam papers ,**  
这些      有缺陷的      考试      文件 ,

[ðeɪ]   [wʊʊnt]   [ˈɪʃuː]   [ə; eɪ]   [ˈkɒpɪbʊk] .  
**They won't issue a copybook .**  
他们      惯于      问题      一个      副本簿 :  
就不发誊录所，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈpəʊstɪd] .  
**It was posted .**  
它      曾是      发布 :  
就贴了出来，

[doʊnt] [let] [hɪm] [gəʊ] [ɪn] [əˈgen] .  
**Don't let him go in again .**  
不      让      他      去      在      再次 :  
不要他再进去了。”

[ˈlʌ; lu:] - [sed] :  
**Lu Zaoli said :**  
鲁 - 说 :

陆皂隶道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,  
**According to you ,**  
根据 到 你 ,

“据你说，

[wɪl] [ðə; ði][wʌnz] [ˈpəʊstɪd] [ˌɒnˈlaɪn] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][wʌnz] [ˈpəʊstɪd] [ˌɒnˈlaɪn] ?  
**Will the ones posted online be the same as the ones posted online ?**  
将要 这 一个 发布 在线的 是 这 相同的 作为 这 一个 发布 在线的 ？

贴出来的可会一样中么？ ”

- [rəʊt] :  
**Göte wrote :**  
- 写道 :

葛贴写道：

" [juː; jʊ] [ʌndəˈstænd] [ˈpɜːfɪktli] ！ "  
**" You understand perfectly ! "**  
" 你 理解 完美 ！ "

“你好明白！

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈpəʊstɪd] .  
**It has been posted .**  
它 有 到过 发布 .

既贴了出来，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][end] .  
**There is no end .**  
那里 是 不 结尾 .

没有完场，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] ?  
**How could you have won ?**  
如何 可以 你 有 韩元 ？

怎么会中？

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪgˈzæmɪnə(r)] .  
**He is the son of the chief examiner .**  
他 是 这 儿子 的 这 首席 考官 .

就是大主考的儿子，

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə][wɪn] .  
**It's impossible to win .**  
它是 不可能的 到 赢 .

也不能中的。”

[ˈlʌ; lu:] - [sed] :  
**Lu Zaoli said :**  
鲁 - 说 :

陆皂隶道：

" [aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ˈpiːp(ə)] [seɪ] [ðæt] ... "  
**" I had heard people say that ... "**  
" 我 有 听到 人们 说 那 ... "

“我原听得人说，

# 怡情佚史

## 第70/139页

[ˈjuː; jʊ] [kænt] [wɪn] [ɪf] [ˈjuː; jʊ] [dʊənt] [ˈfɪniʃ] [ðə; ði] [geɪm] .  
**You can't win if you don't finish the game .**  
你 不能 赢 如果 你 不 结束 这 游戏 .

不完场是不能中的。

[ðə; ði] [ˈneɪbə(r)] [aɪ] [dʒʌst] [ˈmen](ə)nd [ɪz] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] .  
**The neighbor I just mentioned is surnamed Gui .**  
这 邻居 我 只是 提及 是 姓氏 图形用户界面 .

我方才讲的那街坊姓归，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .  
**His name is Zirong .**  
他的 姓名 是 - .

名字叫自荣，

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [ræŋkt] 34th [ɪn] [haɪ] [skuːl] .  
**He is now ranked 34th in high school .**  
他 是 现在 排名 34th 在 高的 学校 .

现在高高中了三十四名。

[went] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [wuː] [ðə; ði] [fuːl] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ɒn] [ˈɔːgəst] 14th  
**went to summon Wu the Fool at the second watch of the night on August 14th**  
去 到 召唤 吴 这 傻子 在 这 第二 手表 的 这 夜晚 在 八月 14th  
.  
.  
.

我于八月十四日二更天去传乌大傻子，

[aɪ] [ˈklɪəli] [sɔː] [ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] - [ðeə(r)] .  
**I clearly saw Gui Zirong there .**  
我 清楚地 锯 图形用户界面 - 那里 .

明明看见归自荣在那里。

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .  
**He then came up and asked what was wrong .**  
他 然后 来了 向上 和 问 什么 曾是 错误的 .

他并且上来问甚么事，

[haʊ] [ˈmeni] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspəʊkən] ?  
**How many words were spoken ?**  
如何 许多 字 是 说 ？

讲了多少话，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [rʌʃ] .  
**They were in a huge rush .**  
他们 是 在 一个 巨大的 匆忙 .

急得什么似的。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [ɪgˈnɔːd] [aɪ ˈtiː] .  
**At that time , I ignored it .**  
在 那 时间 , 我 忽略 它 .

那时我去不理睬。

[ˈleɪtə(r)][aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ɪɡ,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ]  
Later I saw that he had passed the imperial examination and become a  
之后 我 锯 那 他 有 通过了 这 帝国 考试 和 变得 一个  
[ˈskɒlə(r)] .  
scholar .  
学者 :

后来见他报了举人，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [mɪsˈteɪk] [ˈeniwʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] [els] .  
I didn't mistake anyone for someone else .  
我 没有 错误 任何人 为了 某人 别的 :

我又不曾认错人，

[əˈpɒn] [ˈkeəf(ə)l] [kən,sɪdəˈreɪʃ(ə)n] . . .  
Upon careful consideration . . .  
之上 小心 考虑 . . .

细细想来，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈvenjuː] .  
He did not enter the venue .  
他 做过 不是 进入 这 场地 :

他没有进场，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [wʌn] ?  
How could I have won ?  
如何 可以 我 有 韩元 ?

怎么也会中呢？

[pliːz] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [ˈriːznəbl] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .  
Please provide a reasonable explanation .  
请 提供 一个 合理的 解释 :

请教你评出个理来。”

- [rəʊt] :  
Göte wrote :  
- 写道 :

葛贴写道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "  
" That's strange . "  
" 那就是 奇怪的 . "

“这却奇了，

[ɔː(r)] [juːv] [mɪˈsteɪkən] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] [els] .  
Or you've mistaken the person for someone else .  
或者 你已经 错误 这 人 为了 某人 别的 :

或者你认错了人，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðə; ði] [deɪt] [wɒz; wəz] [ˌmɪsriˈmembə] .  
Or perhaps the date was misremembered .  
或者 也许 这 日期 曾是 记错了 :

或是记错了日子，

[nɒt] [ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [naɪt] .  
Not the thirteenth night .  
不是 这 第十三 夜晚 :

不要是十三晚上。”

[ˈlʌ; luː] - [sed] :  
Lu Zaoli said :  
鲁 - 说 :

陆皂隶道：



" [ɔ:l'dəʊ] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [bɜ:nd] [tu:; tə] ['æʃɪz] . . . "

" **Although this person was burned to ashes** . . . "

" 虽然 这 人 曾是 烧伤 到 灰烬 . . . "

“这人虽烧了灰，

[aɪ][kæn; kən] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:] [tu:] .

**I can recognize it too** .

我 能 认出 它 也 .

也认得出来，

[aɪ 'ti:][kænt][bi:; bi] [rɒŋ] .

**It can't be wrong** .

它 不能 是 错误的 .

断不会错的。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪt]

**As for the date**

作为 为了 这 日期

至于日子，

[ə; eɪ] ['tɪkɪt] [sɜ:rvɪz] [æz; əz] [pru:f] .

**A ticket serves as proof** .

一个 票 服务 作为 证明 .

有票字为凭，

[ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði][mɪd] - ['ɔ:təm] ['festɪvl; 'festəvəl] .

**And tomorrow is the Mid - Autumn Festival** .

和 明天 是 这 中 - 秋天 节日 .

而且明日就是中秋节，

[aɪ][wəʊnt] [fə'get] [aɪ 'ti:][wʌns] .

**I won't forget it once** .

我 惯于 忘记 它 一次 .

一发不会记错。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ?

**What do you think is the reason ?**

什么 做 你 思考 是 这 原因 ?

你想是什么缘故？ ”

- [rəʊt] :

**Göte wrote** :

- 写道 :

葛贴写道：

" [ðæts] ['ri:əli] [streɪndʒ] . "

" **That's really strange** . "

" 那就是 真的 奇怪的 . "

“这真奇了。”

['ɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] ['keəfəli] ,

**After thinking about it carefully** ,

后 思维 关于 它 小心 ,

细细想了一回，

[ɑ:skt] :

**Asked** :

问 :

问道：

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] ?

**Do you know anything about his background ?**

做 你 知道 任何事物 关于 他的 背景 ?

“你可知道他的底子怎样？ ”

[ˈlʌ; luː] - [sed] :  
Lu Zaoli said :  
鲁 - 说 :

陆皂隶道：

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dɒʊnt] [nəʊ] [ðæt] , "  
" But you don't know that , "  
" 但 你 不 知道 那 , "

“这却不知道，

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] ['hænsəm] [ɒn][ðə; ði][aʊt'saɪd] .  
He is extremely handsome on the outside .  
他 是 极其 英俊的 在 这 外部 :

他外面是极好看的，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][sʌn] - [ɪn] - [ɒː] [ɒv; əv][ðə; ði][wuː][ˈfæməli] .  
He was said to be the son - in - law of the Wu family .  
他 曾是 说 到 是 这 儿子 - 在 - 法律 的 这 吴 家庭 :

说是乌家的女婿。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wɪt] ['prɒvɪns] [hiːz] [frɒm; frəm] . . .  
As for which province he's from . . .  
作为 为了 哪个 省 他是 从 . . .

至于他是那一省人，

[aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] ['aɪðə(r)] :  
I don't know either :  
我 不 知道 任何一个 :

我也不知道：

" - [rəʊt] : "  
" Göte wrote : "  
" - 写道 :

“葛贴写道：

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vestɪgeɪt] ['keəfəli] , "  
" You should investigate carefully , "  
" 你 应该 调查 小心 , "

“你细细访一访，

[ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt][ˈentə(r)][ðə; ði][ˈvenjuː] . . .  
If they really didn't enter the venue . . .  
如果 他们 真的 没有 进入 这 场地 . . .

如果真没有进场，

[ðæts] [rɪ'mɑːkəb(ə)] .  
That's remarkable .  
那就是 卓越 :

这就了不得，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [neɪm] .  
There must be someone to take the place of the missing name .  
那里 必须 是 某人 到 拿 这 地方 的 这 丢失的 姓名 :

必定有个顶名代替的了。

[ɪf] [juː; jʊ][kən'fɜːm] [ðə; ði][fæktz] . . .  
If you confirm the facts . . .  
如果 你 确认 这 事实 . . .

你若访实了，

[aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][hɪm][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒf] .  
I'll go with you to find him on the day off .  
患病的 去 和 你 到 寻找 他 在 这 天 离开 :

歇天我同你去找他，

[,aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] .  
**It depends** .  
它 取决于 .

看怎样。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [mu:vɔd] [baɪ][ðə; ði] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] [ju: 'es] .  
**We were moved by the scene before us** .  
我们 是 已搬 经过 这 场景 前 我们 .

我们见景生情，

[ˈevriwʌn] [kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .  
**Everyone can make some money** .  
每个人 能 制作 一些 钱 .

大家可以发些财。”

[ˈlʌ; lu:] - [sed] :  
**Lu Zaoli said** :  
鲁 - 说 :

陆皂隶道：

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [tu:] . "  
**" That's what I think too . "**  
" 那就是 什么 我 思考 也 . "

“我也是这么想。”

[ðə; ði] [tu:] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][,aɪ 'ti:] .  
**The two discussed and decided on it** .  
这 二 讨论 和 决定 在 它 .

二人商酌定了，

[zeɪ] [taɪ] [rəʊt] [bæk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ti:] .  
**Ge Tie wrote back the money for the tea** .  
葛 领带 写道 后退 这 钱 为了 这 茶 .

葛贴写还了茶钱，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] [ˈseprət] [weɪz] .  
**They went their separate ways** .  
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自去了。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈrestɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,  
**After resting for a few days** ,  
后 休息 为了 一个 很少 天 ,

歇了几日，

[ˈlʌ; lu:] - [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [tru:θ] [ˈklɪəli] .  
**Lu Zaoli found out the truth clearly** .  
鲁 - 成立 出去 这 真相 清楚地 .

陆皂隶访得明明白白。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈgu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] - [hu:] [drəʊv] [aʊt] [ə; eɪ] [wet] [nɜ:s] .  
**It was Gui Zirong who drove out a wet nurse** .  
它 曾是 图形用户界面 - WHO 驾驶 出去 一个 湿的 护士 .

是归自荣撵出一个奶妈子，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [stəʊl] [ə; eɪ] [ˈbæŋkneʊt] ,  
**Because he stole a banknote** ,  
因为 他 偷窃 一个 钞票 ,

因偷了一张钱票，

[tu:] [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [ˈdʒu:əlɪ] ,  
**Two pieces of silver jewelry** ,  
二 件 的 银 珠宝 ,

两样银首饰，

[ðə; ði][ˈəʊnə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ ˈti:] .

The owner found it .  
这 所有者 成立 它 .

被主人搜着了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪst] [aʊt] .

They were chased out .  
他们 是 追逐 出去 .

撵了出来。

[ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] - [rɪˈtʃʊnd] [ðæt] [deɪ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [ˈwɒtɪŋ]  
Gui Zirong returned that day because there were many people watching

图形用户界面 - 返回 那 天 因为 那里 是 许多 人们 观看

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

outside the city .  
外部 这 城市 .

归自荣那日因城外入眼多，

[səʊ][hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pleɪ] .

So he hid in the city to watch the play .  
所以 他 隐藏 在 这 城市 到 手表 这 玩 .

故躲在城里头看戏，

[ðə; ði] [ɡests] [aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [maɪ] [ˈkləʊsɪst] [ˌkɒnfiˈdənt] [ænd; ənd] [ˈfrendz] .

The guests I invited were all my closest confidants and friends .  
这 客人 我 受邀 是 全部 我的 最接近 知己 和 朋友们 .

请的客都是心腹至交，

[səʊ][aɪ][ˈdɪd(ə)nt][haɪd][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

So I didn't hide it from them .  
所以 我 没有 隐藏 它 从 他们 .

所以不瞒他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][maː] [hiːzi] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

There was a Ma Huizi among them .  
那里 曾是 一个 马 慧子 之中 他们 .

内中有个马回子，

[ˈhændld] [ɒn][hɪz; ɪz] [brɪˈhɑːf]

Handled on his behalf  
处理 在 他的 代表

替他经手，

[ðeɪ] [ˈhaɪəd] [ˈsʌmwʌn] [frɒm; frəm][ˈdʒəˈdʒɪɑːn] .

They hired someone from Zhejiang .  
他们 雇用 某人 从 浙江省 .

请了一个浙江人，

[ə; eɪ][ˈstjuːd(ə)nt][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈtjuːtələdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmæn][ɪn] [ˈmɔːnɪŋ] .

A student under the tutelage of a man in mourning .  
一个 学生 在下面 这 监护 的 一个 男人 在 丧 .

丁忧的廩生，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈprɒmɪst] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

He was promised a thousand taels of silver .  
他 曾是 承诺 一个 千 两 的 银 .

许了他一千两银子，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [ɪn] [ədˈvɑːns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] [fiː] .

One hundred taels of silver will be paid in advance as a writing fee .  
一 百 两 的 银 将要 是 有薪酬的 在 进步 作为 一个 写作 费用 .

先付润笔一百两。

[ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] - [hæd; həd][nəʊ] [ˈmʌni] .  
**Gui Zirong had no money .**  
图形用户界面 - 有 不 钱 .

归自荣没有钱，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [peɪd] [ˈfɔːti] [gəʊld] [kɔɪnz] .  
**He only paid forty gold coins .**  
他 仅有的 有薪酬的 四十 金子 硬币 .

只付了四十金，

[tuː; tə] [deɪt] , [nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈpeni] [hæz; həz] [biːn] [peɪd] .  
**To date , not a single penny has been paid .**  
到 日期 , 不是 一个 单身的 一分钱 有 到过 有薪酬的 .

至今分文未付。

[ðə; ði] [hɔːs] - [drɔːn] [ˈkæərɪdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈhændld] ,  
**The horse - drawn carriage that was handled ,**  
这 马 - 绘制 运输 那 曾是 处理 ,

那经手的马回子，

[hiː; hi] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [ten] [teɪl] [frɒm; frəm][aɪ ˈtiː] .  
**He made another ten taels from it .**  
他 制成 其他 十 两 从 它 .

又从中赚了十两，

[ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt][ˈəʊnli] [rɪˈsiːvd] [ˈθɜːti] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**The student only received thirty taels of silver .**  
这 学生 仅有的 已收到 三十 两 的 银 .

那廩生仅得他三十两银子，

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] .  
**He passed the imperial examination in his place and became a scholar .**  
他 通过了 这 帝国 考试 在 他的 地方 和 成为 一个 学者 .

倒替他中了一个举人。

[naʊ] [ðeɪ] [ˈɑːgjuː] [wɪð] [mɑː] [hiːzi] [ˈevri] [deɪ] .  
**Now they argue with Ma Huizi every day .**  
现在 他们 争论 和 马 慧子 每一个 天 .

如今天天向马回子吵闹，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [brəʊk] [daʊn] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑː] [hiːzi] ( [ə; eɪ][ˈləʊk(ə)l][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] ) .  
**They even broke down the gate of the Ma Huizi ( a local deity ) .**  
他们 甚至 打破 向下 这 门 的 这 马 慧子 ( 一个 当地的 神 ) .

把马回子的大门也打破了。

[ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] - [hɪd][æɪt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .  
**Gui Zirong hid at home and refused to come out .**  
图形用户界面 - 隐藏 在 家 和 拒绝 到 来 出去 .

归自荣躲在家里再不出来，

[ænd; ənd] [ɪts] [kɔːzd] [kwɔɪt] [ə; eɪ][stɜː(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] .  
**And it's caused quite a stir outside .**  
和 它是 导致 相当 一个 搅拌 外部 .

并且闹得外头有些风声了。

[ˈlʌ; luː] - [əbˈteɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdiːteɪlɪz] [ˈklɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wet] [nɜːs] .  
**Lu Zaoli obtained all the details clearly from the wet nurse .**  
鲁 - 获得 全部 这 细节 清楚地 从 这 湿的 护士 .

陆皂隶从奶妈子口中访得清清楚楚，

[səʊ][aɪ][təʊld][ðem; ðəm] .  
**So I told them .**  
所以 我 讲述 他们 .

便告诉了。

[ʒei] [tai] [ðen] [ɪn'straktɪd] ['lʌ; lu:] - [tu:; tə] ['bɒrəʊ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm]  
**Ge Tie then instructed Lu Zaoli to borrow one thousand taels of silver from**  
葛 领带 然后 指示 鲁 - 到 借 一 千 两 的 银 从  
[ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] -  
**Gui Zirong** :  
图形用户界面 - :

葛贴写便叫陆皂隶去向归自荣借一千银子，

[ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] - [spæt][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**Gui Zirong spat in his face** .  
图形用户界面 - 争吵 在 他的 脸 :

被归自荣啐了一脸吐沫，

[ðen] [hi:; hi][təʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [aʊt] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .  
**Then he told it all out in detail** .  
然后 他 讲述 它 全部 出去 在 细节 :

便一五一十嚷将出来。

[rɪˈtʃːnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɡlɔːrɪ] [wɪˈðəʊt] [miːnz]  
**Returning to the glory without means**  
返回 到 这 荣耀 没有 方法

归自荣无法，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə]['kʌvə(r)][ðeə(r)] [maʊðz]  
**Unable to cover their mouths**  
无法 到 覆盖 他们的 嘴

掩不住口，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [hɪm] .  
**I had no choice but to have a fight with him** .  
我 有 不 选择 但 到 有 一个 斗争 和 他 :

也只得和他闹了一场。

['lʌ; lu:] - [rɪˈfjuːzd] [tu:; tə] [kəʊˈɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] .  
**Lu Zaoli refused to cooperate with the extortion** .  
鲁 - 拒绝 到 合作 和 这 勒索 :

陆皂隶讹诈不动，

[hi:; hi][təʊld] [ˈevriwʌn] [hi:; hi] [met] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [suː] [hɪm] .  
**He told everyone he met that he was going to sue him** .  
他 讲述 每个人 他 遇见 那 他 曾是 去 到 起诉 他 :

逢人便说要告他。

[ʒei] [tai] [rəʊt] [hɪm][ə; eɪ] [pəˈtɪʃn] .  
**Ge Tie wrote him a petition** .  
葛 领带 写道 他 一个 请愿 :

葛贴写与他作了一张呈子，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ] [dɪˈpɑːtmənt] .  
**It was handed over to the department** .  
它 曾是 递交 超过 到 这 部门 :

就递在部里。

[mɑː] [hiːzi] [faʊnd] [aʊt] .  
**Ma Huizi found out** .  
马 慧子 成立 出去 :

马回子知道了，

[ðə; ðɪ]['stjuːd(ə)nt][wɒz; wəz] ['nəʊtɪfaɪd] .  
**The student was notified** .  
这 学生 曾是 已通知 :

通知了那个廩生，

[ðə; ði] [tu:] [fled] [tu;; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][əv; əv] [naɪt] .  
**The two fled to another place under the cover of night .**  
这 二 逃亡 到 其他 地方 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

两人星夜逃往他方去了。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [rɪ'vju:d] [aɪ 'ti:] [twɑɪs] .  
**The department reviewed it twice .**  
这 部门 已审核 它 两次 .

部中审了两次，

['gu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] - ['kænɒt] [dɪ'naɪ][aɪ 'ti:] .  
**Gui Zirong cannot deny it .**  
图形用户界面 - 不能 否定 它 .

归自荣不能狡赖，

[hi;; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] .  
**He had no choice but to tell the truth .**  
他 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

只得据实供明，

[dɪs'kwɒlɪfaɪd] [frəm; frəm][ðə; ði][ɪm'piəriəl][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] .  
**Disqualified from the imperial examination .**  
取消资格 从 这 帝国 考试 .

革去举人，

[ɪm'prɪznd]  
**Imprisoned**  
被监禁

监押起来，

[wʌns] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sʌbstɪtju:t] [ɡʌn] . . .  
**Once the person who obtained the substitute gun . . .**  
一次 这 人 WHO 获得 这 代替 枪 . . .

俟拿到代枪之人，

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [bi;; bi] [meɪd] ['leɪtə(r)] .  
**A decision will be made later .**  
一个 决定 将要 是 制成 之后 .

再行定案。

[wʌns] [ðɪs] [keɪs] [keɪm] [tu;; tə] [laɪt] . . .  
**Once this case came to light . . .**  
一次 这 案件 来了 到 光 . . .

此案一出，

[haʊ] ['meni] [nʌn] - [fɜ:st] - [jɪə(r)] ['stjʊdnts] [dɪd] [ðɪs] [kɔ:z] [ə; eɪ] [dɪ'stɜ:bəns] ?  
**How many non - first - year students did this cause a disturbance ?**  
如何 许多 非 - 第一的 - 年 学生 做过 这 原因 一个 干扰 ?

闹动了多少不第生监，

[ə'tæk] [waɪl] ['bi:tɪŋ] [drʌmz] .  
**Attack while beating drums .**  
攻击 尽管 殴打 鼓 .

鸣鼓而攻，

[ænd; ənd] [rɪ'kaunt] [ðə; ði] [θɪŋz] ['gu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] - [dɪd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .  
**And recounted the things Gui Zirong did outside the city .**  
和 叙述 这 事物 图形用户界面 - 做过 外部 这 城市 .

并把归自荣在城外那些事情，

[wʌn] ['dʒen(ə)rəl] [aʊt] ,  
**One general out ,**  
一 一般的 出去 ,

一总通出，

[ðə; ði] [dr'pɑ:tmənt] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒəʊk] .

The department saw it as a big joke .  
这 部门 锯 它 作为 一个 大的 开玩笑 .

部中看成了一个大笑话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [ˈdraɪvə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [əˈdept] [æt; ət] [ˈpleɪɪŋ] [ˈgeɪmz] .

There was an old driver who was quite adept at playing games .  
那里 曾是 一个 老的 司机 WHO 曾是 相当 熟练 在 玩耍 游戏 .

有个老司官游戏三昧的，

[ə; eɪ] [ˈkɒmənt(ə)rɪ] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] .

A commentary was written .  
一个 评论 曾是 书面 .

作了一个勘语，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] - - [staɪl] [ˈeseɪ] .

It is a 46 - style essay .  
它 是 一个 - - 风格 散文 .

是一篇四六文，

[ðə; ði] [nju:z] [spred] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

The news spread throughout the city .  
这 消息 传播 自始至终 这 城市 .

满城传遍。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ˈgu:ɪ; ˌdʒi: ju: ˈaɪ] - [br'keɪm] [ə; eɪ] [ˈhɪpəkrɪt] .

From then on , Gui Zirong became a hypocrite .  
从 然后 在 , 图形用户界面 - 成为 一个 伪君子 .

从此归自荣成了一个衣冠禽兽了。

[wʌn] [deɪ] ,

One day ,  
一 天 ,

一日，

- [ˈfæməli] [ˈkɒpɪd] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [frɒm; frəm] [aʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] - [tu:; tə] [si:] .

Wenze's family copied a copy from outside and gave it to Wenze to see .  
- 家庭 复制 一个 复制 从 外部 和 给予 它 到 - 到 看 .

文泽的家人从外面抄了一张来送与文泽看，

[dʒʌst] [raɪt] , -

Just right , Nanxiang  
只是 正确的 , -

恰好南湘、

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [ɪz] [ðeə(r)] .

Zhong Qing is there .  
钟 青 是 那里 .

仲清都在那里。

[wen] [ˈevriwʌn] [lʊks] ,

When everyone looks ,  
什么时候 每个人 看起来 ,

大家看时，

[aɪ 'ti:] [ri:dz] :

It reads :  
它 阅读 :

只见写道：

[ðə; ði] [ˈsɜ:veɪ] [ˈji:ldɪd] [ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [rɪˈtɜ:n] .

The survey yielded a glorious return .  
这 民意调查 产生 一个 辉煌 返回 .

勘得归自荣，



[ˈevri] [ˈfæməli][hæz; həz][ə; eɪ] [lʌv] [ʊv; əv] [bʊks]  
**Every family has a love of books**  
每一个 家庭 有 一个 爱 的 图书

家本书香，

[ˈfɑːðə(r)][wʌns] [klaɪmd] [ðə; ði][ˈlɒrəl, ˈlɔː-] [triː] ；  
**Father once climbed the laurel tree ；**  
父亲 一次 攀登 这 月桂树 树 ；

父曾攀桂；

[əbˈsest] [wɪð] [ˈmʌni]  
**Obsessed with money**  
痴迷 和 钱

心耽铜臭，

[ˈsekʃuəl] [ˈɪntəʊːs] [wɪð] [ˈflaʊəz] .  
**Sexual intercourse with flowers .**  
性 交往 和 花朵 ；

性爱游花。

[ˈwɒndəɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,  
**Wandering in the capital ,**  
漫游 在 这 首都 ；

浪迹都门，

[dɪˈsiːvɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [wiːk] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ；  
**Deceiving people with weak information ；**  
欺骗 人们 和 虚弱的 信息 ；

骗人弱息；

[ˈrɪŋkɪŋ] [ˈɪntuːː][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈæli] ,  
**Shrinking into a narrow alley ,**  
收缩 进入 一个 狭窄的 胡同 ；

缩头陋巷，

[hiː; hi] [ɪmˈbreɪst] [ˈprɒstɪtuːts] .  
**He embraced prostitutes .**  
他 拥抱 妓女 ；

拥彼淫娼。

[hiː; hi] [ˈfriːli] [fləːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ʊv; əv] [ˈpleʒə(r)] .  
**He freely flirted in the world of pleasure .**  
他 自由 调情 在 这 世界 的 乐趣 ；

恣挑达于风月场中，

[ðeɪ] [stəʊl] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kwɪlt] .  
**They stole money from under the quilt .**  
他们 偷窃 钱 从 在下面 这 被子 ；

攫钱财于鸳鸯被底。

[ðə; ði] [ˈbʌtəks] [hæv; həv][skɪn] , [jet] [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl][biː; bi] [ˈhɒləʊd] [aʊt] .  
**The buttocks have skin , yet they can all be hollowed out .**  
这 臀部 有 皮肤 ， 然而 他们 能 全部 是 空心的 出去 ；

臀有肤而尽堪凿空，

[haʊ] [kæn; kən] [ˈsʌmwʌn] [wɪˈðəʊt] [skɪn] [ˌʌndəˈstænd] [ˈeɪm] ？  
**How can someone without skin understand shame ？**  
如何 能 某人 没有 皮肤 理解 耻辱 ？

面无皮而岂解包羞。

[ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpleʒəz] [ʊv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [driŋk] ,  
**Indulging in the pleasures of food and drink ,**  
沉溺于 在 这 快乐 的 食物 和 喝 ；

贪酒食之欢娱，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ˈdæz(ə)lɪŋ] [dɪˈspleɪ] [ɒv; əv] [ˈfaɪəwɜ:ks] .

Enjoy the dazzling display of fireworks .  
享受 这 耀眼的 展示 的 烟花 .

畅烟花之撩乱。

[prɪˈtendɪŋ] [tu:; tə] [ˈsəʊʃəlaɪz]

Pretending to socialize  
假装 到 社交

交游假托，

[dʒeɪd] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌbækˈjɑ:d] ;

Jade trees are often buried in the backyard ;  
玉 树木 是 经常 埋葬 在 这 后院 ;

后庭里玉树常埋；

[kəmˈpli:tli] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [ʃeɪm]

Completely devoid of shame  
完全地 缺乏 的 耻辱

廉耻全无，

[ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ˈpes(ə)lɪz] [ju:st] [tu:; tə] [paʊnd] [greɪn][baɪ][ðə; ði] [stri:m] .

The autumn pestle is used to pound grain by the stream .  
这 秋天 杵 是 用过的 到 磅 粮食 经过 这 溪流 .

前溪边秋砧又捣。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈkəʊtɪd] [wɪð] [mʌd] [tu:; tə] [kənˈteɪn] [dɜ:t] .

It is coated with mud to contain dirt .  
它 是 涂层 和 泥 到 包含 污垢 .

既在泥涂以含垢，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][beə(r)][tu:; tə][ɪkˈsplɔ:(r)][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɪn][ðə; ði] [mu:n] [keɪv] ?

How could I bear to explore the fragrance in the moon cave ?  
如何 可以 我 熊 到 探索 这 香味 在 这 月亮 洞穴 ?

岂堪月窟以探香。

[ˈbɒrəʊɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈræbɪt] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈpri:vɪəs] [laɪf] ,

Borrowing the name of the rabbit from its previous life ,  
借贷 这 姓名 的 这 兔子 从 它是 以前的 生活 ,

借曰兔本前生，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [fəˈɡɒt] [ðæt] [ˈtɜ:tlz] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ˈblʌdlaɪn] ;

They even forgot that turtles share the same bloodline ;  
他们 甚至 忘了 那 海龟 分享 这 相同的 血统 ;

竟忘鳖为同气；

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈfɒks][ˈspɪrɪt][kæn; kən][bi:; bi] [əˈlʊərɪŋ] .

A single fox spirit can be alluring .  
一个 单身的 狐狸 精神 能 是 诱人 .

一味狐能工媚，

[,aɪ ˈti:] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈɪnsekt] [ɪtˈself] [ɪz][ˈpɪtɪf(ə)l] .

It is also because the insect itself is pitiful .  
它 是 还 因为 这 昆虫 本身 是 可怜 .

亦由虫自可怜。

[wu:] - [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [haʊs] [ɪz] [ɡɒn] .

Wu Dashan's dilapidated house is gone .  
吴 - 破旧的 房子 是 已消失 .

乌大傻破屋无存，

[dets] [stɪl] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈpeɪd] ;

Debts still need to be repaid ;  
债务 仍然 需要 到 是 已偿还 ;

尚须还债；

[mɑː][ɜːrɪz] [geɪt] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈbrəʊkən] .  
Ma Er's gate was also broken .  
马 呢 门 曾是 还 破碎的 .

马二回大门亦坏，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][ɑːsk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv] [θæŋks] .  
I have no time to ask about the gift of thanks .  
我 有 不 时间 到 问 关于 这 礼物 的 谢谢 .  
遑问谢仪。

[ˈɪmɪteɪɪŋ] [ʒɑːŋz] [mɪsˈteɪk] [ænd; ənd] [əˈplaɪɪŋ] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə] [lɪz] [neɪm] .  
Imitating Zhang's mistake and applying it to Li's name .  
模仿 张的 错误 和 申请 它 到 李的 姓名 .

效张冠而李戴，

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [rɪˈvɜːs] [feɪt] [laɪz][ɪn][ˈhjuːmən] [ˈefət] .  
The power to reverse fate lies in human effort .  
这 力量 到 撤销 命运 谎言 在 人类 努力 .

回天力于人工。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ɡʌn] [hæz; həz] [ɔːˈredi] [biːn] [rɪˈpleɪsd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] ,  
Although the gun has already been replaced by a hidden weapon ,  
虽然 这 枪 有 已经 到过 替换 经过 一个 隐 武器 ,

夫枪替虽已鳞潜，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [braɪbɪz] [ɪz] [stiːl] [kwaɪt] [laʊd] .  
However , the demand for bribes is still quite loud .  
然而 , 这 要求 为了 贿赂 是 仍然 相当 大声 .

而索贿尚多雀噪。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ˈləʊli] [ˈsɜːvənt] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] ?  
How could a lowly servant know the truth of the matter ?  
如何 可以 一个 卑微的 仆人 知道 这 真相 的 这 事情 ?

皂隶岂知颠倒，

[dɪˈstɜːbɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] ;  
Disturbing the neighbors ;  
令人不安 这 邻居 ;

乱吵街坊；

[ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ɔːl] [ɪkˈspəʊzd] [ɪːtʃ] [ˈʌðərz] [ˈpraɪvət] [əˈfeəz] .  
The students all exposed each other's private affairs .  
这 学生 全部 裸露 每个 其他的 私人的 事务 .

诸生尽讦阴私，

[ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˈfreɪzɪz] .  
A multitude of words and phrases .  
一个 民众 的 字 和 短语 .

纷呈词牒。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈtaʊəl] [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ] [fɜːst] .  
It is advisable to remove the towel and clothing first .  
它 是 建议 到 消除 这 毛巾 和 衣服 第一的 .

是宜先除巾服，

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈbreɪkʌp] ;  
The beauty that remains after the breakup ;  
这 美丽 那 遗迹 后 这 拆散 ;

消断袖之余妍；

[ˈhevi] [ˈlæʃɪz] [ænd; ənd] [wɪps] ,  
Heavy lashes and whips ,  
重的 睫毛 和 鞭子 ,

重挞鞭挝，

[aɪˈtiː] [eɪks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈɑːp] , [ˈpiəsɪŋ] [peɪn] .  
**It aches like a sharp , piercing pain .**  
它 疼痛 喜欢 一个 锋利的 , 冲孔 疼痛 .

起引锥之隐痛。

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][məˈleəriəl][ˈeəriəz] .  
**As usual , soldiers were sent to the malarial areas .**  
作为 通常 , 士兵 是 发送 到 这 疟疾 区域 .

照例充军烟瘴，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [keɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfʊli] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪˈteɪnd] ;  
**Waiting for the entire case to be fully investigated and detained ;**  
等待 为了 这 全部的 案件 到 是 完全 调查 和 被拘留 ;

俟全案之齐拘；

[lɑːdʒ] [ˈkærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [wʌnz] [əˈtaɪə(r)] .  
**Large characters were used to indicate one's attire .**  
大的 人物 是 用过的 到 表明 一个人的 服装 .

大书以示衣冠，

[tuː; tə] [vent] [ðə; ði] [ˈpʌblɪks] [ˈæŋgə(r)] .  
**To vent the public's anger .**  
到 发泄 这 公众的 愤怒 .

泄众人之公忿。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈvɜːdɪkt] !  
**This is the verdict !**  
这 是 这 判决 !

此讞！

[ˈevriwʌn] [sɔː] [aɪˈtiː] ,  
**Everyone saw it ,**  
每个人 锯 它 ,

众人看了，

[ðeɪ] [lɑːft] [ˌnɒnˈstɒp] .  
**They laughed nonstop .**  
他们 笑了 马不停蹄 .

笑个不已。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][klaɪə(r)][ænd; ənd][dʒʌst][ˈfækt] .  
**This is a clear and just fact .**  
这 是 一个 清除 和 只是 事实 .

“这是天理昭彰，

[wɒt] [gəʊz] [əˈraʊnd] [ˈkɒmz] [əˈraʊnd] .  
**What goes around comes around .**  
什么 去 大约 来 大约 .

报应不爽。

[ɪf] [aɪˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈbeɪlɪfs] [kəˈməʊʃn] . . .  
**If it weren't for that bailiff's commotion . . .**  
如果 它 不是 为了 那 法警 骚动 . . .

若没有那皂隶一闹，

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] ?  
**And who knows ?**  
和 WHO 知道 ?

又有谁人知道？

[sʌtʃ] [fɪlθ] [ɪz] [ˈhɑːdli] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈfɪliəl] [ænd; ənd] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**Such filth is hardly worthy of being called a filial and incorruptible person .**  
这样的 污秽 是 几乎 值得 的 存在 称为 一个 孝 和 廉洁奉公 人 .  
此等污秽东西算个孝廉，

[ðɪs] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [hæz; həz] [dɪˈstrɔɪd] [ˈkaʊntləs] [laɪvz; lɪvz] .  
**This humiliation has destroyed countless lives .**  
这 屈辱 有 损毁 无数 生活 .  
真辱抹杀多少人。”

[sprɪŋ] [ˈpæsiɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :  
春航道:

“ [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [əˈkʌmplɪft] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [naʊ] . ”  
“ **Nothing is being accomplished in the world now .** ”  
“ 没有什么 是 存在 完成 在 这 世界 现在 . ”  
“如今世上竟不成事了。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [huː] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [net] .  
**You see , there are many who slipped through the net .**  
你 看 , 那里 是 许多 WHO 滑倒了 通过 这 网 .  
你看此中漏网者固多，

[ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [ˈrɒŋli] [əˈkjuːzɪd] .  
**Many others have been wrongly accused .**  
许多 其他的 有 到过 错 被告 .  
冤枉者亦复不少。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] , - [sed] ,  
**The day before yesterday , Yaoqing said ,**  
这 天 前 昨天 , - 说 ,  
前日瑶卿说，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [best] [frendz] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .  
**We were best friends with him in the same year .**  
我们 是 最好的 朋友们 和 他 在 这 相同的 年 .  
我们同年与他最好，

[dʒɪn][suː] , [ðə; ði][ˈnænˈdʒɪŋ] [ˈneɪtɪv] [huː] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə] [drɔː] .  
**Jin Su , the Nanjing native who taught him to draw .**  
斤 苏 , 这 南京 本国的 WHO 教授 他 到 画 .  
教他画画的那个南京人金粟，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [rɪˈnəʊnd] [ˈskɒlə(r)] .  
**He was originally a renowned scholar .**  
他 曾是 起初 一个 著名 学者 .  
本是个名士，

[ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] ,  
**Upright and honest ,**  
直立 和 诚实的 ,  
性情磊落，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [rɪˈfaɪnmənt] [ænd; ənd] [ˌʌnkənvenʃəˈnæləti] .  
**A person of great refinement and unconventionality .**  
一个 人 的 伟大的 精炼 和 非传统性 .  
大雅不群。

[wen] [aɪ][fɜːst] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] , [aɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)] .  
**When I first arrived in Beijing , I stayed at the home of a high - ranking official .**  
什么时候 我 第一的 到达的 在 北京 , 我 入住 在 这 家 的 一个 高的 - 排行 官方的 .  
因初到京时寄居在某显宦家，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][dʒuː][tuː; tə][ə; eɪ][læk][ɒv; əv][self] - ['dɪsəplɪn] .  
**It is also due to a lack of self - discipline** .  
它 是 还 到期的 到 一个 缺少 的 自己 - 纪律 .

也是自不检束，

[hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [hæd; həd][æn; ən][əˈfeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] .  
**His henchmen had an affair with his wife** .  
他的 喽啰 有 一个 事务 和 他的 妻子 .

他的跟班与彼内眷有私，

[,aɪˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] ['saɪmə] - ,  
**It turns out that Sima Xiangru** ,  
它 转弯 出去 那 西玛 - ,

竟将相如、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][wenˈdʒʊn]  
**The story of Wenjun**  
这 故事 的 文君

文君之事，

[səˈspɪ(ə)n] [fel] [ɒn] [ðɪs] [mæn] .  
**Suspicion fell on this man** .  
怀疑 跌倒 在 这 男人 .

疑到此君身上，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] .  
**Therefore , he resigned** .  
所以 , 他 辞职 .

因此辞出。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ðɪs] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] [wɒz; wəz][əˈdept][æt; ət] ['həʊldɪŋ] ['piːp(ə)l] [əˈkaʊntəbl] .  
**Unexpectedly , this high - ranking official was adept at holding people accountable** .  
不料 , 这 高的 - 排行 官方的 曾是 熟练 在 保持 人们 问责制 .

不意这位显宦明于责人，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [bleɪm] [wʌnˈself]  
**Unable to blame oneself**  
无法 到 责备 自己

昧于责己，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ɪn] [wʌnz] [hɑːt] ,  
**Holding a grudge in one's heart** ,  
保持 一个 怨恨 在 一个人的 心 ,

怀恨在胸，

[teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,  
**Take advantage of this** ,  
拿 优势 的 这 ,

借此发挥，

[ðɪs] [mæn] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [treɪnd] ['seprətli] .  
**This man will also be trained separately** .  
这 男人 将要 还 是 受过训练 分别地 .

将此君亦另案锻炼，

[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] ['ɪmplɪkətɪd] ['sevrəl] ['prɒmɪnənt] ['fɪgəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspeld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['paːti]  
**This also implicated several prominent figures , who were expelled from the Party**  
这 还 牵涉其中 一些 著名的 数据 , WHO 是 被驱逐 从 这 派对  
.  
:  
.

又带累了几个名士一并斥革，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][æŋ; əŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɔː(r)][nɒt] ?  
**Do you think this is an injustice or not ?**  
做 你 思考 这 是 一个 不公正 或者 不是 ?

你说冤枉不冤枉？ ”

[wen] [ziː] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

[sʌt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] .  
**Such things are not surprising .**  
这样的 事物 是 不是 奇怪 .

“此等事亦不足为奇。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [tæŋ] - ,  
**For example , Tang Liuru ,**  
为了 例子 , 唐 - ,

即如唐六如、

['dʒentlmən] [wuː] - ,  
**Gentlemen Wu Hancha ,**  
先生们 吴 - ,

吴汉槎诸公，

[ɪts] [neɪm] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .  
**Its name remains to this day .**  
它是 姓名 遗迹 到 这 天 .

至今其名自在，

[ɔːl'dəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'speld] ,  
**Although he was expelled ,**  
虽然 他 曾是 被驱逐 ,

虽经斥革，

[wɒt] [hɑːm] [wʊd] [aɪ 'tiː][duː; də][tuː; tə][hɪm] ?  
**What harm would it do to him ?**  
什么 伤害 会 它 做 到 他 ?

与他何损？

[tuː; tə] [ʌndə'stænd] [ðə; ðɪ][bɪ'heɪvjə(r)][pɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [praɪd] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm]  
**To understand the behavior of taking pride in returning home**  
到 理解 这 行为 的 采取 自豪 在 返回 家

要知如归自荣这种行为，

[aɪm][ə'freɪd] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [left] .  
**I'm afraid there aren't any left .**  
我是 害怕的 那里 不是 任何 左边 .

只怕也没有了。”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :

春航道：

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .  
**It's hard to say .**  
它是 难的 到 说 .

“难说。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] ,  
**Look at that merchant's son ,**  
看 在 那 商人的 儿子 ,

你看那买卖人的儿子，

[ˈfæməli] [ˈmembəz] ,  
**Family members** ,  
家庭 成员 ,

家人的内亲，

[ɪts] [ɪnˌkɒmpɹɪˌhensəˈbɪləti] [ni:d] [nɒt][bi:; bi] [dɪˈskʌst] .  
**Its incomprehensibility need not be discussed** .  
它是 难以理解 需要 不是 是 讨论 .

其不通且不必论，

[dʌz] [ðæt] [mi:n] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [kli:n] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] ?  
**Does that mean I have a clean record ?**  
做 那 意思是 我 有 一个 干净的 记录 ？

难道也算身家清白吗？

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][bəʊθ] [ˈfɔ:tʃənət] [ænd; ənd] [ʌnˈfɔ:tʃənət] [ˈæspekts] .  
**However , there are both fortunate and unfortunate aspects** .  
然而 , 那里 是 两个都 幸运 和 不幸 方面 .

不过有幸有不幸就是了。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] ,  
**While they were talking** ,  
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ðen] [ʃi:] - [ˈfæməli] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :  
**Then Shi Nanxiang's family came in and said :**  
然后 史 - 家庭 来了 在 和 说 :

只见史南湖的家人进来说：

" [pli:z] [gəʊ] [bæk] , [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] . "  
**" Please go back , young master . "**  
" 请 去 后退 , 年轻的 掌握 . "

“请少爷回去，

[ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][hæz; həz] [rɪˈli:st] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] .  
**The master has released the prisoner** .  
这 掌握 有 发布 这 囚犯 .

老爷放了道了。”

[næn] [ʃi:ˈæŋ] [ˈlɪsnd] ,  
**Nan Xiang listened** ,  
楠 向 听着 ,

南湖听了，

[ˈi:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)] [ˈseɪŋ] [gʊdˈbaɪ] , [ˈevriwʌn] [els] [went] [həʊm] [fɜ:st] .  
**Even after saying goodbye , everyone else went home first** .  
甚至 后 说 再见 , 每个人 别的 去 家 第一的 .

即便辞了众人先回。

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] .  
**I wonder what happened next** .  
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。



[ˈtʃæptə(r)] [ˈθɜ:ti] - [θri:] : [ˈletəz] [sent] [həʊm] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [,em i: ˈaɪ] ; [gifts] [prɪˈzentɪd] [baɪ]  
**Chapter Thirty - Three : Letters Sent Home by Imperial Envoy Mei ; Gifts Presented by**  
章 三十 - 三 : 信件 发送 家 经过 帝国 使者 梅 ; 礼物 呈现 经过  
[jʌŋ] [ˈma:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:]; [,rezɪɡˈneɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ɡest]  
**Young Master Hua ; Resignation from Guest**  
年轻的 掌握 华 ; 辞职 从 客人

第三十三回 寄家书梅学使训子 馈赆仪华公子辞宾

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ʃi:] [ˈdʒɪʃi:] [rɪˈli:st] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [neɪm] ,  
**It is said that Shi Jishi released his famous name ,**  
它 是 说 那 史 jishi 发布 他的 著名的 姓名 ,  
话说史给事放了大名道,

[næn] [ʃi:ˈæŋ] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .  
**Nan Xiang accompanied him on his post .**  
楠 向 伴随 他 在 他的 邮政 .

南湘随任同行，

[ænd; ænd][wi:l; wil] [kʌm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɪɡ,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][nekst] [ʃiə(r)] .  
**And we'll come back for the provincial examination next year .**  
和 出色地 来 后退 为了 这 省级 考试 下一个 年 .  
且到明年会试再来。

[ˈfeɪməs] [ˈskɔ:lərz] ,  
**Famous scholars ,**  
著名的 学者们 ,

诸名士、

[ˈfeɪməs] [ˈæktɹɪsɪz] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ɒf] .  
**Famous actresses saw them off .**  
著名的 女演员 锯 他们 离开 .

名旦送行，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [deɪz] .  
**They talked for a few more days .**  
他们 谈话 为了 一个 很少 更多的 天 .

又叙了几日。

[taɪm] [flaɪz] .  
**Time flies .**  
时间 苍蝇 .

光阴甚快，

[brɪˈfɔ:(r)] [wi:; wi] [nju:] [,aɪ ˈti:] , [,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɔ:lredi] [mɪd] - [drɪˈsembə(r)] .  
**Before we knew it , it was already mid - December .**  
前 我们 知道 它 , 它 曾是 已经 中 - 十二月 .

不觉又到腊月中旬。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [əˈbaʊt] - [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv] - ,  
**Now , let's talk about Ziyu because of Nanxiang ,**  
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 因为 的 - ,

且说子玉因南湘、

[haɪ] - [ˈkwɒləti] [ˈprɒdʌkts] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][beɪˈdʒɪŋ] ,  
**High - quality products come out of Beijing ,**  
高的 - 质量 产品 来 出去 的 北京 ,

高品出京，

[tu:] [mɔ:(r)] [kləʊz] [frendz] [hæv; həv] [bi:n] [lɒst] .  
**Two more close friends have been lost .**  
二 更多的 关闭 朋友们 有 到过 丢失的 .

又少了两个知己。

[lɑːst] [mʌnθ] , [wæn] - [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['mædəm] [jæn] ,  
**Last month , Wang Gexue came and said to Madam Yan ,**  
最后的 月 , 王 - 来了 和 说 到 女士 严 ,  
前月王阁学来对颜夫人说，

[ɪts] [nɒt] [leɪt] ['wɪntə(r)] .  
**It's not late winter .**  
它是 不是 晚的 冬天 .

不是冬底，

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [sprɪŋ] .  
**It was early spring .**  
它 曾是 早期的 春天 .

就是春初，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] - .  
**I want to marry Ziyu .**  
我 想 到 结婚 - .

要与子玉毕姻。

['mædəm] [jæn] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [mən'ɒpələɪz] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] .  
**Madam Yan replied that it was not appropriate to monopolize the position .**  
女士 严 回复 那 它 曾是 不是 合适的 到 独占 这 位置 .

颜夫人回说不好专主，

[ðə; ði] ['letə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['dʒiːŋ'jiː] .  
**The letter must be sent to Jiangxi .**  
这 信 必须 是 发送 到 江西 .

须寄信到江西，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] .  
**Waiting for his reply .**  
等待 为了 他的 回复 .

俟其回信转来，

[tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [ə'gen]  
**To be decided again**  
到 是 决定 再次

再为定夺，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , - ['reəli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wæn] ['rezɪdəns] [eni'mɔː(r)] .  
**As a result , Ziyu rarely went to the Wang residence anymore .**  
作为 一个 结果 , - 很少 去 到 这 王 住宅 不再 .

子玉因此连王宅也不大去了。

[tʃʊ] ['riːs(ə)ntli] [fɪld] [ðə; ði] ['veɪkənsɪ] .  
**Xu Ziyun recently filled the vacancy .**  
徐 子云 最近 已填 这 空缺 .

徐子云近日补了缺，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)] [ə'fɪ(ə)] ['mætəz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɑːmən] .  
**There were some additional official matters to attend to at the yamen .**  
那里 是 一些 额外的 官方的 事情 到 出席 到 在 这 衙门 .

衙门中添了些公事，

[wiː; wi] [kænt] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑːk] ['evri] [deɪ] .  
**We can't be at the park every day .**  
我们 不能 是 在 这 公园 每一个 天 .

不能天天在园。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] [ðæt] [deɪ] .  
**The weather was fine that day .**  
这 天气 曾是 美好的 那 天 .

是日天气晴和，

[ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz] ['meltɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wind] [hæz; həz][ kɑ:m, kɑ:lm ] .

The snow has melted and the wind has calmed .  
这 雪 有 融化 和 这 风 有 平静下来 .

雪消风静，

- ['wɒntɪd] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] ['tæləntɪd] ['pi:p(ə)l] .

Ziyu wanted to recruit talented people .  
- 通缉 到 招募 才华横溢 人们 .

子玉欲访聘才，

[ɪn'kwaiə(r)] [ə'baʊt] [tʃɪn] [jænz] ['weərəbaʊts] .

Inquire about Qin Yan's whereabouts .  
查询 关于 秦 严的 下落 .

打探琴言消息。

['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] , [aɪ] [ɪn'fɔ:md] [ʃu:'æn] [tæŋ] .

After breakfast , I informed Xuan Tang .  
后 早餐 , 我 知情的 宣 唐 .

早饭后稟过萱堂，

['entəriŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [ɪm'piəriəl] ['kæriɪdʒ]

Entering the city by imperial carriage  
进入 这 城市 经过 帝国 运输

乘輿进城，

[brɪ'fɔ:(r)] [ðei] [hæd; həd] [gɒn] [hɑ:f][ə; ei] [maɪl] ,

Before they had gone half a mile ,  
前 他们 有 已消失 一半 一个 英里 ,

行不到半里，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] ['hezɪteɪtɪd] [ə'gen] .

Suddenly , I hesitated again .  
突然 , 我 犹豫了一下 再次 .

心里忽又踌躇起来，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðei] ['haɪə(r)] ['sʌmwʌn] , [ðei] [maɪt] [nɒt][bi:; bi][æt; ət] [həʊm] .

Even if they hire someone , they might not be at home .  
甚至 如果 他们 聘请 某人 , 他们 可能 不是 是 在 家 .

料聘才也未必在家，

[ðə; ði] [mɔ:(r)][aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['æŋɡɹɪə] [aɪ] [get] .

The more I think about it , the angrier I get .  
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更愤怒 我 得到 .

越想越不高兴，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :

He then said :  
他 然后 说 :

便说：

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] . "

" I'm not going . "  
" 我是 不是 去 . "

“不去了，

[lets] [gəʊ] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] !

Let's go back out of the city !  
我们来吧 去 后退 出去 的 这 城市 !

出城回去罢！ ”

- [ rein ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] .

Yun'er reined in her horse and turned it around .  
- 勒住 在 她 马 和 转向 它 大约 .

云儿勒转马头，

[ðə; ði][ˈdraɪvə(r)] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .  
**The driver turned the carriage around and came back .**  
这 司机 转向 这 运输 大约 和 来了 后退 .

赶车的倒转车来，

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,  
**Once outside the city ,**  
一次 外部 这 城市 ,

出了城，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsevrəl] [kɑːz] [blɒkt] [ðə; ði][rəʊd] .  
**Suddenly , several cars blocked the road .**  
突然 , 一些 汽车 已屏蔽 这 路 .

忽然有几辆车塞满了路，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈkæmɪz] [kræmd] [ˌɪnˈsaɪd] .  
**There was also a group of camels crammed inside .**  
那里 曾是 还 一个 团体 的 骆驼 拥挤 里面 .

还有一群骆驼挤在里头。

[ðə; ði][ˈklæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] ,  
**The clamor of the people rushing to catch the carriage ,**  
这 叫器 的 这 人们 匆忙 到 抓住 这 运输 ,

众赶车的喧嚷嚷嚷，

[ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [ˈəʊpənd] [ʌp] .  
**It can't be opened up .**  
它 不能 是 打开 向上 .

开让不来。

- [ˈkæɪɪdʒ] [ˈkɜːt(ə)n] [wɒz; wəz][ˈləʊəd; ˈlaʊəd] .  
**Ziyu's carriage curtain was lowered .**  
- 运输 窗帘 曾是 降低 .

子玉的车下了帘子，

[ˈpærəlel] [tuː; tə][ə; eɪ][kɑː(r)]  
**Parallel to a car**  
平行线 到 一个 车

与一个车相并，

- [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [ɡlɑːs] [ˈwɪndəʊ] .  
**Ziyu looked through the glass window .**  
- 看起来 通过 这 玻璃 窗户 .

子玉从玻璃窗内一望，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈpɜːs(ə)n][ˈɔːlsəʊ] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .  
**Fortunately , the other person also turned to look at him .**  
幸运的是 , 这 其他 人 还 转向 到 看 在 他 .

却好那人也转过脸来望他，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [pɜːl] .  
**It turned out to be a precious pearl .**  
它 转向 出去 到 是 一个 宝贵的 珍珠 .

原来是宝珠。

- [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,  
**Ziyu saw it ,**  
- 锯 它 ,

子玉见了，

[aɪ] [smaɪld] [wɪˈðəʊt] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] .  
**I smiled without realizing it .**  
我 微笑 没有 意识到 它 .

不觉一笑，

- [ɑ:skt] :  
**Baozhu asked :**  
- 问 :

宝珠问道：

[weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?  
**Where do you come from ?**  
在哪里 做 你 来 从 ?

“你从那里来？”

[weə(r)] [els] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][ˈgəʊɪŋ] ?  
**Where else are we going ?**  
在哪里 别的 是 我们 去 ?

“还到那里去？”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ai] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , "  
" **I came back from the city ,** "  
" 我 来了 后退 从 这 城市 , "

“我从城里回来，

" [wi:; wi][ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][ðeə(r)] . "  
" **We didn't go there .** "  
" 我们 没有 去 那里 . "

不到那里去了。”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] ?  
**Why don't you come to my place for a chat ?**  
为什么 不 你 来 到 我的 地方 为了 一个 聊天 ?

“何不到我寓里谈谈，

[wi:; wi] ['hævnt] [si:n] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [mʌnθs] .  
**We haven't seen each other for two months .**  
我们 还没有 已见 每个 其他 为了 二 几个月 .

“我们也有两月不见了。”

- [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stiɪl] ['ɜ:li] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] .  
**Ziyu thought it was still early to go back .**  
- 想法 它 曾是 仍然 早期的 到 去 后退 .

子玉一想回去尚早，

[ðɪs] [kæn; kən][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][rɪ'læks] .  
**This can also be used as a way to relax .**  
这 能 还 是 用过的 作为 一个 方式 到 放松 .

也可借此散散，

['saɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" ['eksələnt] ! "  
" **Excellent !** "  
" 出色的 ! "

“甚好！”

[wʌn] [kɑ:(r)] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['drɪvŋ] [ə'weɪ] .  
**One car had already driven away** .  
一 车 有 已经 驱动 离开 .

一边车已走开，

- [wɒz; wəz] [ɪn] [frʌnt] .  
**Ziyu was in front** .  
- 曾是 在 正面 .

子玉在前，

[ðə; ði] ['dʒu:əl] [ɪz] [bɪ'hɑɪnd] .  
**The jewel is behind** .  
这 宝石 是 在后面 .

宝珠在后，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [tə'geðə(r)] .  
**They arrived at the door together** .  
他们 到达的 在 这 门 一起 .

同到了门口，

[ɑ:ftə(r)] ['getɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [bʌs] ,  
**After getting off the bus** ,  
后 获得 离开 这 公共汽车 ,

下了车，

- [let] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] .  
**Baozhu let her in** .  
- 让 她 在 .

宝珠让进了里面。

- [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] .  
**Ziyu was visiting for the first time** .  
- 曾是 访问 为了 这 第一的 时间 .

子玉尚是初次进来，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kɔ:tjɑ:d] ,  
**Upon arriving at the inner courtyard** ,  
之上 抵达 在 这 内 庭院 ,

到了内院，

[si:] [ðə; ði] [θri:] [rʊmz; ru:mz] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] ['ʌpə(r)] [flɔ:(r)] .  
**See the three rooms on the front upper floor** .  
看 这 三 房间 在 这 正面 上 地面 .

见正面上房三间，

[ðə; ði] [west] [ru:m] [ɪz] [ðə; ði] ['stʌdi] .  
**The west room is the study** .  
这 西方 房间 是 这 学习 .

西间便是书斋，

[ðə; ði] [plæk] [ə'bʌv] [ri:dz] " [smɔ:l] ['lɑ:ŋjɑ:] [ru:m] " .  
**The plaque above reads " Small Langya Room "** .  
这 牌匾 多于 阅读 " 小的 朗雅 房间 " .

上悬一额是“小琅玕室”。

- ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] .  
**Ziyu entered the room** .  
- 进入 这 房间 .

子玉进内，

[aɪ 'ti:] [smelz] ['wʌndəf(ə)] .  
**It smells wonderful** .  
它 气味 精彩的 .

觉得芳香扑鼻，

[ʌn'tʌtʃt] [baɪ] [dʌst] ,  
**Untouched by dust** ,  
未受触碰 经过 灰尘 ,

不染点尘，

[tu:] [pɒts][ɒv; əv] ['dæfədɪlz] [hæv; həv] ['fɒli] [blu:md] .  
**Two pots of daffodils have fully bloomed** .  
二 锅 的 水仙花 有 完全 盛开 .

有两盆水仙花已开足。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [æn'ti:k] [brɒnz] ['bɒt(ə)l][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .  
**There is an antique bronze bottle on the table** .  
那里 是 一个 古董 青铜 瓶子 在 这 桌子 .

桌上摆一个古铜瓶，

[ɪn'sɜ:t] [ə; eɪ] [sprɪɡ] [ɒv; əv][næn'daɪnə] .  
**Insert a sprig of nandina** .  
插入 一个 枝 的 南天竹 .

插一枝天竹，

[tu:] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['wɪntə'swi:t] ,  
**Two branches of wintersweet** ,  
二 分支 的 冬青树 ,

两枝腊梅，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [mɔ:(r)] [pɒts][ɒv; əv] [tʃaɪ'ni:z] [hɪ'bɪskəs; haɪ'bɪskəs][əʊvə(r)][ðeə(r)] .  
**There are two more pots of Chinese hibiscus over there** .  
那里 是 二 更多的 锅 的 中国人 木槿花 超过 那里 .

那边还有两盆唐花。

[ðə; ði] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l]  
**The calligraphy and paintings hanging on the wall**  
这 书法 和 绘画 绞刑 在 这 墙

壁上所挂字画，

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [wɜ:ks] [baɪ] ['feɪməs] ['pri:disesəz] .  
**These are all works by famous predecessors** .  
这些 是 全部 作品 经过 著名的 前任 .

皆是前人名迹，

[ðɪs] [ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['wɜ:ldli] [ə'fɪjldəm] .  
**This is by no means a work of worldly officialdom** .  
这 是 经过 不 方法 一个 工作 的 世俗 官方 .

绝非世俗纱帽之作。

[ɪn'saɪd] [ə'hʌðə(r)] [smɔ:l] [dəʊm] ,  
**Inside another small dome** ,  
里面 其他 小的 穹顶 ,

又见一个小地罩内，

[ə; eɪ]['bænə(r)][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [left] .  
**A banner was hung on the left** .  
一个 横幅 曾是 悬挂 在 这 左边 .

左边挂一个横幅，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv] - ['li:nɪŋ] [ə'ɡenst] [bæm'bu:] .  
**It is a small photograph of Baozhu leaning against bamboo** .  
它 是 一个 小的 照片 的 - 倾斜 反对 竹子 .

是宝珠自己的倚竹图小照，

[fɔ:(r)] [smɔ:l] [skri:nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] .  
**Four small screens were hanging on the right** .  
四 小的 屏幕 是 绞刑 在 这 正确的 .

右边挂着四幅小屏，

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪd] [baɪ][dʒɪn][suː] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə][peɪnt] .  
**The flowers were painted by Jin Su , the one who taught him to paint .**  
这 花朵 是 绘 经过 斤 苏 , 这 一 WHO 教授 他 到 画 .  
是教他画画的那个金粟画的花卉。

- [riːd] [aɪ ˈtiː] .  
**Ziyu read it .**  
- 读 它 .

子玉看了，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .  
**I couldn't help but sigh .**  
我 不能 帮助 但 叹 .

不禁一叹，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][bəʊθ] [ˈfɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] . "  
**" The world is full of both fortune and misfortune . "**  
" 这 世界 是 满的 的 两个都 财富 和 不幸 . "

“天下事真是有幸有不幸。

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [ˈfeɪməs] [ˈskɔːlərz] ,  
**Look at these famous scholars ,**  
看 在 这些 著名的 学者们 ,

你看此等名士，

[tuː; tə][ˈsʌfə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəˈlæməti] ,  
**To suffer such a calamity ,**  
到 遭受 这样的 一个 灾害 ,

竟遭此劫，

[ɪz] [ðɪs] [ˈtruːli][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][ˈtælənt] ?  
**Is this truly the case that Heaven is jealous of talent ?**  
是 这 真的 这 案件 那 天堂 是 嫉妒的 的 天赋 ?

天之妒才果如是耶！ ”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :  
**He then said to Baozhu :**  
他 然后 说 到 - :

因向宝珠道：

[aɪ] [hɜːd] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] ,  
**I heard people say ,**  
我 听到 人们 说 ,

“我听见人说，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ,  
**Your treatment of this man ,**  
你的 治疗 的 这 男人 ,

你之待此公，

[wɪð] [ðɪs] [ˈdʒentəlmənz] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,  
**With this gentleman's treatment of you ,**  
和 这 绅士的 治疗 的 你 ,

与此公之待你，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv] [ʃɑːŋfæn] .  
**It was no less than Huifang's treatment of Xiangfan .**  
它 曾是 不 较少的 比 - 治疗 的 襄樊 .

亦不亚于蕙芳之待湘帆。



[ænd; ʌnd][ˈɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] [mæn] ,  
And after you were disappointed in this man ,  
和 后 你 是 失望的 在 这 男人 ,  
且你于此公失意后，

[wi:; wi] [fi:l] [ˈi:v(ə)n][ˈkləʊzə(r)] .  
We feel even closer .  
我们 感觉 甚至 更近 .

更觉亲密，

[ɔ:l] [ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈkʌvəd] [baɪ][ju:; jʊ] .  
All travel expenses will be covered by you .  
全部 旅行 开支 将要 是 涵盖 经过 你 .

一切旅费悉赖你周全。

[sʌt] [ɪnˈtenʃ(ə)nɪz]  
Such intentions  
这样的 意图

此等居心，

[ɪˈspeʃəli] [reə(r)] ,  
Especially rare ,  
尤其 稀有的 ,

尤为难得，

[,aɪ ˈti:] [ˈtru:lɪ] [pʊts] [ˈwɜ:ldli] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðeə(r)][ˈfɔ:m(ə)][əˈtaɪə(r)][tu:; tə] [ˈeɪm] .  
It truly puts worldly people in their formal attire to shame .  
它 真的 放置 世俗 人们 在 他们的 正式的 服装 到 耻辱 .

真令世俗衣冠中人愧煞。

[ðɪs] [ˈdʒentlmən] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈveri] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] .  
This gentleman was also very grateful .  
这 绅士 曾是 还 非常 感激的 .

此公亦甚知感激。”

[æz; əz] - [spəʊk] ,  
As Ziyu spoke ,  
作为 - 辐 ,

子玉一面说话，

[bʌt; bət] - [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .  
But Baozhu remained silent .  
但 - 剩余 沉默的 .

但见宝珠默默无言，

[maɪ] [aɪz] [ˈredən] .  
My eyes reddened .  
我的 眼睛 发红 .

眼眶一红，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] ,  
With a long sigh ,  
和 一个 长的 叹 ,

长叹一声，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道：

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][bəʊθ] [ˈwɒndərəz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ,  
We are both wanderers in this world ,  
我们 是 两个都 流浪者 在 这 世界 ,

“同是天涯沦落人，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [brɪfɔː(r)] [tuː; tə] [miːt] ?  
**Why must we have known each other before to meet ?**  
为什么 必须 我们 有 已知 每个 其他 前 到 见面 ?  
相逢何必曾相识。”

[tiəz] [wel] [ʌp][ɪn][maɪ] [aɪz] .  
**Tears welled up in my eyes .**  
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 。

不禁落下泪来。

- [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ʌnɪn'tenʃənəli] ,  
**Ziyu said a few words unintentionally ,**  
- 说 一个 很少 字 无意中 。

子玉因无意中数语，

[ðɪs] [tʌtʃt] [ə'pɒn] - [ˈɪnəməʊst] [θɔːts] .  
**This touched upon Baozhu's innermost thoughts .**  
这 感动 之上 - 最内层 想法 。

竟触动宝珠心事，

[ˈriələɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'brʌpt] ,  
**Realizing that his words were abrupt ,**  
意识到 那 他的 字 是 突然 。

自觉出言唐突，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bæm'buː] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .  
**He hurriedly pointed to the bamboo outside the window .**  
他 匆匆 尖 到 这 竹子 外部 这 窗户 。

忙指着窗外之竹，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He laughed and said :**  
他 笑了 和 说 。

笑道：

" [wen] [ðə; ði][jɪə(r)] [grəʊz] [kəʊld] ,  
" **When the year grows cold ,**  
" 什么时候 这 年 生长 寒冷的 。

“当岁寒时节，

[kəmp'eəɹɪŋ] [ðɪs] [ˈdʒentlmən] [tuː; tə][ðə; ði] [tæŋ] [ˈflaʊə(r)] ,  
**Comparing this gentleman to the Tang flower ,**  
比较 这 绅士 到 这 唐 花 。

将此君与唐花较量，

[ˈəʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][wʌn] [siː] [hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd] [ʌnpri'tenʃəs] [dɪ'miːnə(r)] .  
**Only then could one see his natural and unpretentious demeanor .**  
仅有的 然后 可以 一 看 他的 自然的 和 朴实无华 风度 。

方见其潇洒自然，

[ɪts] [ɪn'tegrəti] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][paɪn] [ænd; ənd] ['saɪprəs] .  
**Its integrity is like that of pine and cypress .**  
它是 正直 是 喜欢 那 的 松树 和 柏 。

节同松柏。”

- [hɜːd] [ðɪs] ,  
**Baozhu heard this ,**  
- 听到 这 。

宝珠闻之，

[ðen] [hiː; hi] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiəz] .  
**Then he burst into laughter through his tears .**  
然后 他 爆裂 进入 笑声 通过 他的 眼泪 。

又破涕成笑，

- [felt] [rɪ'li:vɒd] .  
**Ziyu felt relieved** .  
- 毛毡 松了口气 .

子玉方觉放心，

[ˈðeəfʊ:(r)] , [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [sed] [əˈgen] :  
**Therefore , it was said again** :  
所以 , 它 曾是 说 再次 :

困又道：

[taɪm] [flaɪz] [səʊ][fɑ:st] !  
**Time flies so fast** !  
时间 苍蝇 所以 快速地 !

“不觉日子这么快，

[ɪts] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jiə(r)] [əˈgen] [ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] .  
**It's the end of the year again in the blink of an eye** .  
它是 这 结尾 的 这 年 再次 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

转眼又是年底了，

[taɪm] [ˈtru:li] [flaɪz] [laɪk] [ˈwɔ:tə(r)] .  
**Time truly flies like water** .  
时间 真的 苍蝇 喜欢 水 .

真是流年如水。”

- [sed] :  
**Baozhu said** :  
- 说 :

宝珠道：

" [ðæts] [raɪt] . "  
**" That's right . "**  
" 那就是 正确的 . "

“可不是么，

[ðə; ði] [nju:] [jiə(r)] [wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .  
**The New Year was approaching** .  
这 新的 年 曾是 接近 .

本来离年近了。

[aɪ] [hɜ:d] [dʒi:ɑ:ntən] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] .  
**I heard Jiantan talk about it the other day** .  
我 听到 剑潭 讲话 关于 它 这 其他 天 .

前日我听得剑潭讲，

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [em ˈi:] [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈni:z] [nju:] [jiə(r)] .  
**You have to congratulate me during the Chinese New Year** .  
你 有 到 祝贺 我 期间 这 中国人 新的 年 .

一过年你就要恭喜了，

[wʊd] [ju:; jʊ] [pli:z] [ɪnˈvaɪt] [ju: ˈes] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈwedɪŋ] [ˈbæŋkwɪt] ?  
**Would you please invite us to your wedding banquet** ?  
会 你 请 邀请 我们 到 你的 婚礼 宴会 ?

可请我们吃喜酒么？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [aɪ ˈti:] [ˈhæznt] [bi:n] [dɪˈsaɪdɪd] [jet] . "  
**" It hasn't been decided yet . "**  
" 它 还没有 到过 决定 然而 . "

“还没有定，

[wi:l; wil] [ri:d] [ai 'ti:] [wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [sendz] [ə; eɪ]['letə(r)] [həʊm] .  
**We'll read it when the old man sends a letter home .**  
出色地 读 它 什么时候 这 老的 男人 发送 一个 信 家 .  
等老人家信回来再看。”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [sɜ:v] [tu:] ['di:fɪz] [tə'deɪ] .  
**I can only serve two dishes today .**  
我 能 仅有的 服务 二 菜肴 今天 .

“今日我倒得了两样菜，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [du:; də][em 'i:][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['i:tiŋ] [hiə(r)] ?  
**I wonder if you would do me the honor of eating here ?**  
我 想知道 如果 你 会 做 我 这 荣誉 的 吃 这里 ?  
不晓得你肯赏脸在这里吃饭么？

[ɪf] [jʊd] [laɪk][tu:; tə] [i:t] [hiə(r)]  
**If you'd like to eat here**  
如果 你会 喜欢 到 吃 这里

若肯在这里吃饭，

[səʊ][ai][ɪn'vaɪtɪd] - ['əʊvə(r)] .  
**So I invited Xiangwan over .**  
所以 我 受邀 - 超过 .

我便约了香晚来，

[lets] [tʃæt] .  
**Let's chat .**  
我们来吧 聊天 .

大家叙叙。”

- ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ɐnd] [sed] :  
**Ziyu hesitated and said :**  
- 犹豫了一下 和 说 :

子玉踌躇道：

" [ɪf] [wi:; wi] [i:t] , [wi:l; wil][bi:; bi] [leɪt] [wen] [wi:; wi][get] [bæk] . "  
**" If we eat , we'll be late when we get back . "**  
" 如果 我们 吃 , 出色地 是 晚的 什么时候 我们 得到 后退 . "

“若吃饭回去就迟了。

[wɪð] [sʌtʃ] ['hevi] [snəʊ] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fʊ:(r)] ['jestədeɪ] ,  
**With such heavy snow the day before yesterday ,**  
和 这样的 重的 雪 这 天 前 昨天 ,  
前日这么大雪，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [sʌm; səm] ['snəʊ,melt] .  
**You must have accumulated some snowmelt .**  
你 必须 有 积累 一些 雪融化 .  
你想必积了些雪水，

[waɪ] [dəʊnt][wi:; wi] [bʊɪl] [snəʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ti:] ?  
**Why don't we boil snow to make tea ?**  
为什么 不 我们 熬 雪 到 制作 茶 ?

我们何不煮雪烹茶，

[wi:; wi][ɪn'vaɪtɪd] - [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ɐnd] ['elɪɡənt] ['gæðərɪŋ] .  
**We invited Xiangwan to a refined and elegant gathering .**  
我们 受邀 - 到 一个 精制 和 优雅的 采集 .

请了香晚来作个清谈雅会，

[ˈɪz(ə)nt][,aɪ ˈti:] [gʊd] ？  
**Isn't it good ?**  
不是 它 好的 ？

不好吗？ ”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ：  
**Baozhu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 ：

宝珠笑道：

" [ˈveri] [gʊd] ,  
" **very good** ,  
" 非常 好的 ,

“很好，

[ˈʌltɪmətli] , [jʊr; jər] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˈevriwʌn] [els] .  
**Ultimately , you're different from everyone else .**  
最终 , 你是 不同的 从 每个人 别的 。

到底你总与别人不同。”

[wʌn] [saɪd] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [su:] [læn] .  
**One side sent someone to invite Su Lan .**  
一 边 发送 某人 到 邀请 苏 兰 。

一面着人去邀素兰，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði][ˈbreɪziə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ru:m] .  
**He then ordered the brazier to be moved to the outer room .**  
他 然后 订购 这 火盆 到 是 已搬 到 这 外 房间 。

一面吩咐把火盆抬到外间去，

[mu:v] [ðə; ði] [ti:] [stəʊv] [ˈəʊvə(r)] .  
**Move the tea stove over .**  
移动 这 茶 火炉 超过 。

将茶炉搬过来，

[ðeɪ] [ðen] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ti:] [set] .  
**They then brought out the entire tea set .**  
他们 然后 带来 出去 这 全部的 茶 放 。

并搬出全副茶具。

- [sɔ:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [brɒnz] [pleɪt] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɜ:st] .  
**Ziyu saw a large bronze plate placed on the ground first .**  
- 锯 一个 大的 青铜 盘子 放置 在 这 地面 第一的 。

子玉见地上先放了一个大铜盘，

[ðen] [pleɪs] [æn; ən] [ænˈti:k] [brɒnz] [ti:] [stəʊv] [ɒn][ðə; ði] [treɪ] .  
**Then place an antique bronze tea stove on the tray .**  
然后 地方 一个 古董 青铜 茶 火炉 在 这 托盘 。

后将一个古铜茶炉座在盘内。

[ðə; ði] [stəʊv] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [tɔ:l] .  
**The stove was about a foot tall .**  
这 火炉 曾是 关于 一个 脚 高的 。

那炉约有一尺多高，

[ɪts] [ˈbɒdi] [ɪz][æz; əz] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] .  
**Its body is as round as a bucket .**  
它是 身体 是 作为 圆形的 作为 一个 桶 。

身圆如斗，

[brɪˈləʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [legz] ,  
**Below are three legs ,**  
以下 是 三 腿 ；

下有鼎足，

[tu:] [həʊlɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:nɪs] ['bɒdi]  
Two holes in the furnace body  
二 孔 在 这 炉 身体

炉身两孔，

[ðə; ði] ['fɜ:nɪs] ['əʊpənɪŋ] [ɪz] [smɔ:l] [ænd; ənd] [raʊnd] .  
The furnace opening is small and round .  
这 炉 开幕 是 小的 和 圆形的 .

炉口圆小，

[hi;; hi] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] ['embəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['breɪziə(r)] .  
He picked up some embers from the brazier .  
他 挑选 向上 一些 余烬 从 这 火盆 .

从火盆内夹了些焰炭，

[eɪ di: 'di:][sʌm; səm] [rɔ:] ['tʃɑ:kəʊl] ,  
Add some raw charcoal ,  
添加 一些 生的 木炭 ,

又加上些生炭，

[ðen] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [si:n] ['bɜ:nɪŋ] ['brɑɪtli] .  
Then a live fire was seen burning brightly .  
然后 一个 居住 火 曾是 已见 燃烧 明亮地 .

便见一炉活火直燃起来。

[ə'nʌðə(r)] ['pɜ:s(ə)n] [held] [ʌp][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [ˈæʒə(r)] ['pɔ:səlɪn] [bəʊl] .  
Another person held up a large , azure porcelain bowl .  
其他 人 握住 向上 一个 大的 , 蔚蓝 瓷 碗 .

又一人捧过一个蔚蓝大磁瓯，

[ə'nʌðə(r)] [lɑ:dʒ] [ji:'fɪŋ] [kɪln] ['ti:pɒt] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'skraɪbd] ['hænd(ə)l] .  
Another large Yixing kiln teapot with an inscribed handle .  
其他 大的 宜兴 窑 茶壶 和 一个 铭文 处理 .

又把个宜兴窑提梁刻字大壶，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [snəʊ] ['wɔ:tə(r)] .  
It was filled with snow water .  
它 曾是 已填 和 雪 水 .

盛了雪水。

- [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,  
Ziyu saw it ,  
- 锯 它 ,

子玉见了，

[aɪ] [felt] [kwat] ['enviəs] .  
I felt quite envious .  
我 毛毡 相当 羡慕 .

颇觉欣羨，

[hi;; hi] [ðen] [sed] :  
He then said :  
他 然后 说 :

便说道：

" [ðə; ði] [ti:] [hæz; həz][nɒt] [jet] [bi:n] [bru:] . "  
" The tea has not yet been brewed . "  
" 这 茶 有 不是 然而 到过 酿造 . "

“尚未煮茶，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðɪs] [ti:] [set] ,  
Upon seeing this tea set ,  
之上 看到 这 茶 放 ,

见了这一副茶具，

[,aɪˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [rɪˈfrefʃt] [ænd; ənd] [kwentʃt] [maɪ] [θɜːst] .  
**It has already refreshed and quenched my thirst .**  
它 有 已经 焕然一新 和 淬火 我的 口渴 .  
已令人清心解渴了。”

[æz; əz] [ðei] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] ,  
**As they were speaking ,**  
作为 他们 是 请讲 ,  
说话间，

[suː][læn][hæz; həz] [əˈraɪvd] .  
**Su Lan has arrived .**  
苏 兰 有 到达的 .  
素兰已到，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [siːn] [,aɪˈtiː] .  
**Everyone has seen it .**  
每个人 有 已见 它 .  
大家见了。

[suː][læn] [smaɪld] [æt; ət][baʊ][dʒuː][ænd; ənd] [sed] :  
**Su Lan smiled at Bao Zhu and said :**  
苏 兰 微笑 在 包 朱 和 说 :  
素兰对宝珠笑道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈelɪɡənt] [təˈdeɪ] , "  
**" You are so elegant today , "**  
" 你 是 所以 优雅的 今天 , "  
“今日你如此之雅，

[,aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**It must be for a refined person .**  
它 必须 是 为了 一个 精制 人 .  
一定是为雅人来了。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [əˈdɪ(ə)n] [bʌ; əv][æ; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈpɜːs(ə)n] [laɪk] [ˌemˈiː] . . .  
**But with the addition of an ordinary person like me . . .**  
但 和 这 添加 的 一个 普通的 人 喜欢 我 . . .  
但添了我这个俗人，

" [daʊnt][wiː; wi] [tɜːn] [æ; ən] [ˈelɪɡənt] [əˈfeə(r)][ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈvʌlgə(r)] ? "  
**" Don't we turn an elegant affair into something vulgar ? "**  
" 不 我们 转动 一个 优雅的 事务 进入 某物 庸俗 ? "  
不要把雅事闹俗了么？ ”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

" [jʊr; jər] [kwat] [ðə; ði] [ˈelɪɡənt] [wʌn] . "  
**" You're quite the elegant one . "**  
" 你是 相当 这 优雅的 一 . "  
“你也就雅极的了。”

[suː][læn] [ɑːskt] [ˌziːˈaɪ] [ju] :  
**Su Lan asked Zi Yu :**  
苏 兰 问 zi 于 :  
素兰问子玉道：

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ˈsteɪ,ɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ˈleɪtli] ?  
**Why have you been staying at home lately ?**  
为什么 有 你 到过 入住 在 家 最近 ?  
“近来何以足不出户，

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈevə(r)][met] - ?  
**Have you ever met Yunong ?**  
有 你 曾经 遇见 - ？

可曾会过玉依么？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [nəʊ] .  
" **No** .  
" 不 :

“没有。

[haʊ] [kʊd; kəd] - ['pɒsəbli] [get] [aʊt] [naʊ] ?  
**How could Yunong possibly get out now ?**  
如何 可以 - 可能 得到 出去 现在 ？

玉依此刻如何能出来？

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˈrefjuːdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] [ɪn] [ðæt] [ˈveri] [pleɪs] .  
**Unexpectedly , he found refuge and a livelihood in that very place .**  
不料 , 他 成立 避难所 和 一个 生计 在 那 非常 地方 .

倒不料他安身立命竟在那一处了。”

- [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Baozhu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

宝珠笑道：

" [aɪm][əˈfreɪd] [ðæt] [pleɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] - [kæn; kən][ˈset(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk]  
" **I'm afraid that place is not a place where Yunong can settle down and make**  
" 我是 害怕的 那 地方 是 不是 一个 地方 在哪里 - 能 定居 向下 和 制作  
[ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] . "  
**a living** . "  
一个 活的 . "

“恐怕那处还不是玉依安身立命处。

[ju] - [æmˈbɪʃ(ə)n]  
**Yu Nong's ambition**  
于 - 志向

玉依之志，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][beə(r)][tuː; tə][ˈsʌfə(r)] [sʌtʃ] [ɪnˈdʒʌstɪs] [fəˈrevə(r)] ?  
**How could I bear to suffer such injustice forever ?**  
如何 可以 我 熊 到 遭受 这样的 不公正 永远 ？

岂肯长受委屈的？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [aɪ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈtriːtɪd] [ˈveri] [wel] . "  
" **I heard that he is treated very well .** "  
" 我 听到 那 他 是 治疗 非常 出色地 . "

“我听得待他甚好，

[wɒt] [ɡriːvənsɪz] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈsʌfəd] ?  
**What grievances have you suffered ?**  
什么 不满 有 你 遭受 ？

有甚委屈处？ ”



- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

" [gʊd] , [gʊd] . "  
" Good , good . "  
" 好的 , 好的 . "

“好原好，

[bʌt; bət][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] - [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərət] ['pɜ:s(ə)n] .  
But Hua Gongzi is not a very considerate person .  
但 华 是 不是 一个 非常 周到 人 :

但华公子那人究竟不能十分体贴人的。

[di:'ju:] [ʃi:'æŋ] ['tri:tɪd] [ju] [nɒŋ] [ðɪs] [wei] .  
Du Xiang treated Yu Nong this way .  
杜 向 治疗 于 农 这 方式 :

度香这么样待玉依，

[sti:l] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][wɪn] [ju] - [hɑ:t] ,  
Still unable to win Yu Nong's heart ,  
仍然 无法 到 赢 于 - 心 ,

尚不能得玉依欢心，

[kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] [laɪk] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ðəə(r)] ?  
Can it be like this over there ?  
能 它 是 喜欢 这 超过 那里 ?

那边能如度香这么样么？

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz] [kəm'pli:tli] ['dɪfrənt] .  
The situation is completely different .  
这 情况 是 完全地 不同的 :

局面就是两样，

[ðæt] [pleɪs] [ɪz][ɔ:l] [ə'baʊt] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ru:lz] .  
That place is all about following the rules .  
那 地方 是 全部 关于 下列的 这 规则 :

那处是步步不离规矩的，

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ] [ɪnkən'vi:niənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['aɪd(ə)l] .  
It's also inconvenient for people who are used to being idle .  
它是 还 不方便 为了 人们 WHO 是 用过的 到 存在 闲置的 :

闲散惯的人也是不便的。

[ɒŋ] ['ɔ:gəst] 14th ,  
On August 14th ,  
在 八月 14th ,

八月十四那一天，

[aɪ] [sɔ:] [ju] [nɒŋ] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [sɜ:v] .  
I saw Yu Nong come out to serve .  
我 锯 于 农 来 出去 到 服务 :

我看玉依出来伺候，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] ['beəli] [ɪ'nʌf] .  
It was just barely enough .  
它 曾是 只是 仅仅 足够的 :

就是勉强，

" [ɪts] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [nəʊ] [wei] . "  
" It's simply a matter of having no way . "  
" 它是 简单地 一个 事情 的 拥有 不 方式 . "

叫作没有法就是了。”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said** :  
苏 兰 说 :

素兰道:

" [naʊ] [ðæt] [ðei] [si:] [ju: 'es] , [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ə'laɪv] . "  
**" Now that they see us , they are still alive . "**  
" 现在 那 他们 看 我们 , 他们 是 仍然 活 . "

“如今见了我们也是生生的,

[ai] [ˈɔ:lweɪz] [fi:l] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['meləŋkəli] [weɪɪŋ] [ɒn][maɪ][maɪnd] .  
**I always feel a sense of melancholy weighing on my mind .**  
我 总是 感觉 一个 感觉 的 忧郁 称重 在 我的 头脑 .

觉得心上总是忧郁不开的光景。”

- ['lɪsnd] ,  
**Ziyu listened** ,  
- 听着 ,

子玉听了,

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .  
**He couldn't help but sigh .**  
他 不能 帮助 但 叹 .

不禁叹了一口气。

[ðə; ði] [pɜ:l] ['əʊpənd] [ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .  
**The pearl opened upon seeing the water .**  
这 珍珠 打开 之上 看到 这 水 .

宝珠见水开了,

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][dʒeɪd] [ti:] [mʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [æn'ti:k] ['kæbɪnət] .  
**He took out a jade tea mug from the antique cabinet .**  
他 采取 出去 一个 玉 茶 马克杯 从 这 古董 内阁 .

自己于博古厨内取出一个玉茶缸,

[fɔ:(r)] [kaɪndz][ɒv; əv] ['feɪməs] [ti:z] [wɜ:(r); wə(r)] [peəd] [wɪð] [aɪ 'ti:] .  
**Four kinds of famous teas were paired with it .**  
四 种类 的 著名的 茶 是 成对的 和 它 .

配了四种名茶,

[ai] [bru:] [aɪ 'ti:][maɪ'self] .  
**I brewed it myself .**  
我 酿造 它 我 .

自己亲手泡好了,

[pʊt][ðə; ði][lɪd][ɒn] .  
**Put the lid on .**  
放 这 盖 在 .

把盖子盖上。

[ðen] [θri:] [mɔ:(r)] ['paʊdəd] ['ti:kʌp] [wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən] [aʊt] .  
**Then three more powdered teacups were taken out .**  
然后 三 更多的 粉末状 茶杯 是 已采取 出去 .

又取出三个粉定茶杯,

[dɪ'vaɪd] ['ɪntu:] [θri:] [kʌps] .  
**Divide into three cups .**  
划分 进入 三 杯子 .

分作三杯,

[ðen] [fɪl] [ðə; ði] ['ti:kʌp] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] [ə'gen] .  
**Then fill the teacup with boiling water again .**  
然后 充满 这 茶碗 和 沸腾 水 再次 .

又将开水添满茶缸,

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sti:l] ['kʌvəd] .  
**It was still covered .**  
它 曾是 仍然 涵盖 .

仍旧盖了。

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [merk] [,aɪ 'ti:] [jɔ: 'self] . "  
**" You have to make it yourself . "**  
" 你 有 到 制作 它 你自己 . "

“要你亲手自制，

[aɪm] [ɪg'zɔ:stɪd] .  
**I'm exhausted .**  
我是 筋疲力尽的 .

倒累了。”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [,aɪ 'ti:] . "  
**" You should try it . "**  
" 你 应该 尝试 它 . "

“你们尝尝，

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] [ti:] [teɪst] ?  
**How does this tea taste ?**  
如何 做 这 茶 品尝 ?

这茶味可好么？ ”

- [ænd; ɐnd] ['su:l.ɑ:n] [tʊk] [tu:] [sɪps] .  
**Ziyu and Sulan took two sips .**  
- 和 苏兰 采取 二 啜饮 .

子玉与素兰喝了两口，

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ɐnd] ['plez(ə)nt] [ə'rəʊmə] .  
**It has a refreshing and pleasant aroma .**  
它 有 一个 令人耳目一新 和 令人愉快的 香气 .

觉得清香满口，

[,aɪ 'ti:] ['pə:mi'eɪts] [ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ɐnd] [splɪ:n] .  
**It permeates the heart and spleen .**  
它 渗透 这 心 和 脾 .

泌入心脾，

[ðeɪ] [ɔ:l] [sed] :  
**They all said :**  
他们 全部 说 :

都说道：

" [ðɪs] [ti:] [ɪz] ['eksələnt] . "  
**" This tea is excellent . "**  
" 这 茶 是 出色的 . "

“这茶好极，

[ænd; ɐnd] [,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [teɪst] [laɪk] [ti:] .  
**And it doesn't taste like tea .**  
和 它 不 品尝 喜欢 茶 .

而且不像一种茶味。”

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

[ai] [wi] [hæv; həv] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv] [faɪn] [ti:] .  
I will have all kinds of fine tea .  
我 将要 有 全部 种类 的 美好的 茶 :

“我将各样好茶，

[kəm'baɪn] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [wʌn] [bəʊl] .  
Combine them into one bowl .  
结合 他们 进入 一 碗 :

并成一碗的。”

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [i:ɑ:ŋmaɪ] [ɪz] [səʊ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] .  
No wonder Xiangmei is so beautiful .  
不 想知道 香梅 是 所以 美丽的 :

“怪不得香美如此。”

- [ðen] [brɔ:t] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [fru:t] [bɒks] .  
Baozhu then brought over a fruit box .  
- 然后 带来 超过 一个 水果 盒子 :

宝珠又捧上一个果盒来，

[lets] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ti:] [tu:; tə] [gəʊ] [wið] [aɪ 'ti:] .  
Let's have some tea to go with it .  
我们来吧 有 一些 茶 到 去 和 它 :

聊以侑茶。

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

" [ɪts] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [waɪn] . "  
" It's better than wine . "  
" 它是 更好的 比 葡萄酒 : "

“倒比酒好。”

[ðə; ði] [θri:] ['tʃætɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .  
The three chatted for a while .  
这 三 聊天 为了 一个 尽管 :

三人闲谈了一会，

[su:] [læn] [ɑ:skt] [zi:'aɪ] [ju] :  
Su Lan asked Zi Yu :  
苏 兰 问 zi 于 :

素兰问子玉道：

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [si:n] [jɔ:(r); jə(r)] ['fæməli] [frend] [weɪ] - ['ri:s(ə)ntli] ?  
Have you seen your family friend Wei Pincai recently ?  
有 你 已见 你的 家庭 朋友 魏 - 最近 ?

“近日你可见你那世交魏聘才么？ ”

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

" [ɪts] [bi:n] [tu:] [mʌnθs] [sɪns] [aɪ][lɑ:st] [sɔ:] [ju:; jʊ] . "  
" **It's been two months since I last saw you** . "  
" 它是 到过 二 几个月 自从 我 最后的 锯 你 . "

“也有两月不见了。

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [hɪm] [tə'deɪ] , [ɪ'speʃəli] .  
**I'm going to see him today , especially** .  
我是 去 到 看 他 今天 , 尤其 .

我今日倒特特要去看他。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .  
**They have already entered the city** .  
他们 有 已经 进入 这 城市 .

已经进了城，

[aɪ] [θɪŋk] [hi:z] ['ɒf(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .  
**I think he's often away from home** .  
我 思考 他是 经常 离开 从 家 .

我想他是常在外边的，

['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ʌn'hæpi] .  
**Suddenly became unhappy** .  
突然 成为 不开心 .

忽然不高兴起来，

[səʊ] [tɜ:n] [bæk] .  
**So turn back** .  
所以 转动 后退 .

所以转回，

[aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə] [mi:t] - .  
**I just happened to meet Yaoqing** .  
我 只是 发生 到 见面 - .

恰才遇见瑶卿。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Baozhu smiled and said** :  
- 微笑 和 说 :

宝珠横波一笑道：

[jʊr; jər] [rɒŋ] .  
**You're wrong** .  
你是 错误的 .

“你错了，

[ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [gəʊ] .  
**You should go** .  
你 应该 去 .

该去的。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['haɪəd] ['tælənt] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] ,  
**Even if the hired talent is not at home** ,  
甚至 如果 这 雇用 天赋 是 不是 在 家 ,

就使聘才不在家，

[ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['nevə(r)] [li:vz] [ðə; ði] [haʊs] .  
**The person you're thinking of never leaves the house** .  
这 人 你是 思维 的 绝不 树叶 这 房子 .

你那心里人是不会出门的，

[hi:; hi] [nəʊz] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] .  
**He knows you're going** .  
他 知道 你是 去 .

他知道你去，

[hi:; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [em 'i:] :

He will definitely come out to meet me .

他 将要 确实 来 出去 到 见面 我 :

必出来见的。”

- [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] :

Ziyu remained silent .

- 剩余 沉默的 :

子玉不语。

[su:][læn] [sed] :

Su Lan said :

苏 兰 说 :

素兰道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第71/139页

" [juː; jɒ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][wei] - ['ri:s(ə)ntli] , [duː; də][juː; jɒ] ? "  
" You don't know what happened to Wei Pincai recently , do you ? "  
" 你 不 知道 什么 发生 到 魏 - 最近 , 做 你 ？ "

“你不晓得魏聘才近日的事吧？”

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

" [wʌts] [ʌp] ?  
" What's up ?  
" 是什么 向上 ?

“什么事？”

[suː][læn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Su Lan smiled and said :  
苏 兰 微笑 和 说 :

“素兰笑道：

" [ðɪs] [wei] [pɪn][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['priːviəsli] ['ɔːdəd] ['pi:p(ə)l] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]  
" This Wei Pin was the one who previously ordered people to cause trouble for  
" 这 魏 别针 曾是 这 一 WHO 之前 订购 人们 到 原因 麻烦 为了  
[ju] [nɒŋ] . "  
Yu Nong . "  
于 农 . "

“这魏聘才从前指使人去闹玉依，

[aɪ] [heɪt] [hɪm] [ɪn'tensli] .  
I hate him intensely .  
我 恨 他 强烈地 .

我心上极恨他。

[wen] - [went] [ɪn'saɪd] ,  
When Yunong went inside ,  
什么时候 - 去 里面 ,

及至玉依进去了，

[aɪ 'tiː][ˈdɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] .  
It didn't seem to make much difference .  
它 没有 似乎 到 制作 很多 不同之处 .

倒也不见怎样。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiːz] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['i:v(ə)l][ˈpɜ:s(ə)n] .  
I don't think he's a particularly evil person .  
我 不 思考 他是 一个 特别 邪恶的 人 .

我看其人也不算个大恶，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['petɪ] ['pɜːrsənz] [ə'pɪnjən] .  
It's just a petty person's opinion .  
它是 只是 一个 小气 人的 观点 .

不过是个小人意见。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][ə'bjuːs] ['pi:p(ə)l] .  
Little did they know that he used to abuse people .  
小的 做过 他们 知道 那 他 用过的 到 虐待 人们 .

殊不知他从前会糟蹋人，

[naʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈɔ:lsəʊ] ['bi:ɪŋ] [ dɪ'faɪl ] .  
**Now it is also being defiled .**  
现在 它 是 还 存在 被玷污的 .

如今也受人糟蹋起来，

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [feɪs] ['eniwʌn] [ə'gen] .  
**And I'll never be able to face anyone again .**  
和 患病的 绝不 是 有能力的 到 脸 任何人 再次 .

而且以后还没脸见人。”

- [wɒz; wəz] ['veri] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] .  
**Ziyu was very surprised to hear this .**  
- 曾是 非常 惊讶 到 听到 这 .

子玉听了十分诧异，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [ɑ:skt] :  
**He hurriedly asked :**  
他 匆匆 问 :

忙问道：

" [wʌts] [səʊ] [ɪm'bærəsɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "  
**" What's so embarrassing about it ? "**  
" 是什么 所以 尴尬的 关于 它 ? "

“有何难见人的事？”

- ['dʌznt] [nəʊ] [jet] .  
**Baozhu doesn't know yet .**  
- 不 知道 然而 .

宝珠尚未知道，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [ɑ:skt] [wɒt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] .  
**They also asked what the matter was .**  
他们 还 问 什么 这 事情 曾是 .

也问何事。

[su:] [læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

[wei] - [wɒz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [nɒt] [gʊd] .  
**Wei Pincai was originally not good .**  
魏 - 曾是 起初 不是 好的 .

“魏聘才原不好，

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [frendz] [ɪz] ['ri:əli] ['dɪfɪkəlt] [ði:z] [deɪz] .  
**But making friends is really difficult these days .**  
但 制作 朋友们 是 真的 难的 这些 天 .

但如今交朋友也真难，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['hju:mən] [ɪn] [ə'piərəns] [bʌt; bət] [bi:st] [ɪn] [hɑ:t] .  
**There are many who are human in appearance but beast in heart .**  
那里 是 许多 WHO 是 人类 在 外貌 但 兽 在 心 .

人面兽心的多。

[ju:; jʊ] ['ri:əli] [dəʊnt] [nəʊ] [ðæt] [wei] - ['fri:kwənt, fri'kwent] ['brʊθəlz] .  
**You really don't know that Wei Pincai frequented brothels .**  
你 真的 不 知道 那 魏 - 经常光顾 妓院 .

你们真不知魏聘才宿娼，



" [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɔːd] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri]  
" **Will they be arrested by the ward officials and handed over to the Ministry**  
" 将要 他们 是 被捕 经过 这 病房 官员 和 递交 超过 到 这 部  
[ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ? "  
**of Justice ?** "  
的 正义 ? "

被坊官拿住送交刑部么？ "

- [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ə'bæk] .  
**Ziyu was taken aback** .  
- 曾是 已采取 背 .

子玉吃了一惊，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ! "  
" **Is that so !** "  
" 是 那 所以 ! "

“有这等事！

[waɪ] [wɒz; wəz][,aɪ 'tiː][sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ?  
**Why was it sent to the Ministry of Justice ?**  
为什么 曾是 它 发送 到 这 部 的 正义 ?

怎么就送刑部呢？ "

[suː][læn] [sed] :  
**Su Lan said** :  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [aɪ] [hɜːd] [,aɪ 'tiː][frəm; frəm] [ʒɑːŋ] [dʒɒŋ'juː] . "  
" **I heard it from Zhang Zhongyu** . "  
" 我 听到 它 从 张 中宇 . "

“我是听得张仲雨讲的。

[dʒɒŋ] [ju] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [kə'mɑːnd] .  
**Zhong Yu is now in command** .  
钟 于 是 现在 在 命令 .

如今仲雨是正指挥，

[səʊ][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] .  
**So I know about this** .  
所以 我 知道 关于 这 .

所以知道这事，

[,aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [deɪz] .  
**It has been four or five days** .  
它 有 到过 四 或者 五 天 .

已有四五天了。

[ðæt] [deɪ] , [weɪ] [pɪn][ɪn'vaɪtɪd][ˈmɑːstə(r)][ˈfuː][tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] - ['rezɪdəns] .  
**That day , Wei Pin invited Master Fu to drink at the Rongguan Residence** .  
那 天 , 魏 别针 受邀 掌握 傅 到 喝 在 这 - 住宅 .

那一日魏聘才请富三爷在蓉官寓里喝酒，

[ðə; ði] [θɜːd] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] .  
**The third master of the rich man remembered something** .  
这 第三 掌握 的 这 富有的 男人 记得 某物 .

富三爷想起一件事来，

[ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [fɜ:st] .  
**They went into the city first .**  
他们 去 进入 这 城市 第一的 .

先进城去了。

[ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt] [wʊd] [nɒt][rɪˈkwaɪə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] .  
**Hiring talent would not require going to the city .**  
招聘 天赋 会 不是 要求 去 到 这 城市 .

聘才便不进城，

[hi:; hi] [sent] - [tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [waɪf] .  
**He sent Rongguan to fetch a wife .**  
他 发送 - 到 拿来 一个 妻子 .

叫蓉官去叫了一个媳妇，

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [ju] - .  
**Her name is Yu Tianxian .**  
她 姓名 是 于 - .

名叫玉天仙，

[ðeɪ] [stetd] [ˌəʊvəˈnaɪt] [æt; ət] - [ˈrezɪdəns] .  
**They stayed overnight at Rongguan's residence .**  
他们 入住 过夜 在 - 住宅 .

就借蓉官寓里过夜。

[ɪts] [ˈɔ:lməʊst] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] .  
**It's almost time for the second watch .**  
它是 几乎 时间 为了 这 第二 手表 .

将近二更，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] , ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .  
**They were still there , drinking and singing .**  
他们 是 仍然 那里 , 喝 和 歌唱 .

尚在那里喝酒唱曲。

[ə; eɪ] [klɑ:k] [nemd] [ju] - [keɪm] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [naɪt] .  
**A clerk named Yu Taisun came to check the night .**  
一个 职员 命名 于 - 来了 到 查看 这 夜晚 .

有个吏目郁泰孙来查夜，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn] .  
**He walked in .**  
他 步行 在 .

走了进来，

[ðəʊz] [hu:] [met][ðə; ði] [rɪˈkru:ts]  
**Those who met the recruits**  
那些 WHO 遇见 这 新兵

与聘才认识的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃeəd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪ] [tə'geðə(r)] .  
**And they had shared a table and listened to a play together .**  
和 他们 有 共享 一个 桌子 和 听着 到 一个 玩 一起 .

且同过席听过戏的。

[ðə; ði] [rɪˈkru:tmənt] [ɒv; əv][ˈtælənt][wɒz; wəz] [si:n] [baɪ][ðə; ði] [klɑ:k] [ju] .  
**The recruitment of talent was seen by the clerk Yu .**  
这 招聘 的 天赋 曾是 已见 经过 这 职员 于 .

聘才见是郁吏目，

[ðen] [aɪ][felt] [rɪˈli:vɪd] .  
**Then I felt relieved .**  
然后 我 毛毡 松了口气 .

便放了心，

[lɛt] [hɪm] [sɪt] [daʊn] .  
**Let him sit down** .  
让 他 坐 向下 .

让他入座，

[ðə; ði] [kla:k] [rɪ'fju:zd] .  
**The clerk refused** .  
这 职员 拒绝 .

吏目不肯，

[pɪn][si: eɪ'ɑɪ] [ðen] ['stɑ:tɪd] ['dʒəʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪm] .  
**Pin Cai then started joking around with him** .  
别针 蔡 然后 开始 开玩笑 大约 和 他 .

聘才便与他顽笑起来。

[ðə; ði] [kla:k] [ɪ'mi:diətli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :  
**The clerk immediately changed his expression and said** :  
这 职员 立即地 已更改 他的 表达 和 说 :

那吏目即变转脸来道：

[əʊld] [weɪ] ,  
**Old Wei** ,  
老的 魏 ,

‘老魏，

[tə'deɪ] [wi:; wi] ['kænɒt] [dʒəʊk] [ə'raʊnd] .  
**Today we cannot joke around** .  
今天 我们 不能 开玩笑 大约 .

今日讲不得顽笑，

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] ['strɪktli] ?  
**Do you know how to handle official business strictly** ?  
做 你 知道 如何 到 处理 官方的 商业 严格 ?

你可知道公事公办公么？’

[ðə; ði][rɪ'kru:tə(r)] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz]['dʒəʊkɪŋ] .  
**The recruiter thought he was joking** .  
这 招聘人员 想法 他 曾是 开玩笑 .

聘才还当他是顽笑，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said** :  
他 然后 说 :

便也说道：

- [wɒt] ['bɪznəs] [ɔ:(r)] ['praɪvət] ['mætə(r)] , -  
**'What business or private matter** , '  
- 什么 商业 或者 私人的 事情 , -

‘什么公事私事，

[doʊnt] [pʊt] [ɒn] [eəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['neɪbəhʊd] [ə'fɪ(ə)l] .  
**Don't put on airs like a neighborhood official** .  
不 放 在 播出 喜欢 一个 邻里 官方的 .

你别把坊官摆在脸上，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['kɒmən] [fɔ:(r); fə(r)]['mɑ:stə(r)][di:'ju:][tu:; tə] [drɪŋk] [wɪð] ['prɒstɪ,tu:ts] .  
**It was common for Master Du to drink with prostitutes** .  
它 曾是 常见的 为了 掌握 杜 到 喝 和 妓女 .

就是都老爷挟妓饮酒也是常有的。

[pli:z] [sɪt] [daʊn] .  
**Please sit down** .  
请 坐 向下 .

快坐下罢。’

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [hɪm] .  
**On the one hand , she pulled him .**  
在 这 一 手 , 她 拉 他 .

一面又扯他。

[ðə; ði][kla:k] [snɔ:t] .  
**The clerk snorted .**  
这 职员 哼了一声 .

那吏目哼了一声，

[hiː; hi][sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

[doʊnt][seɪ][aɪ'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] .  
**Don't say it was you .**  
不 说 它 曾是 你 .

‘不要说是你，

[aɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [naɪt] [wɒtʃ] [tə'deɪ] .  
**I'm here to check the night watch today .**  
我是 这里 到 查看 这 夜晚 手表 今天 .

今日我来查夜，

[ʼaʊə(r)] [tʃiːf] [ɒv; əv][stɑ:f] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] .  
**Our Chief of Staff is sitting here .**  
我们的 首席 的 职员 是 坐着 这里 .

就是我们总宪坐在这里，

[aɪ][kæn; kən][get][hɪm] [tuː] .  
**I can get him too .**  
我 能 得到 他 也 .

我也拿得他。’

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,  
**Before he finished speaking ,**  
前 他 完成的 请讲 ,

话才说完，

['sevrəl] [kən'skript] [tʊk] [aʊt] [tʃeɪnz] .  
**Several conscripts took out chains .**  
一些 应征入伍者 采取 出去 链条 .

有几个兵役就拿链子出来，

[pʊt][ɒn][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] ,  
**Put on the contract ,**  
放 在 这 合同 ,

套上聘才，

[pʊl][aɪ'tiː] ['aʊtwədz] .  
**Pull it outwards .**  
拉 它 向外 .

往外就拉。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mɔː(r)] .  
**There are two more .**  
那里 是 二 更多的 .

又有两个，

[wʌn] [lɒkt] [ʌp] - ,  
**One locked up Rongguan ,**  
一 已锁定 向上 - ,

一个锁了蓉官，

[wʌn] [lɒkt] [ʌp][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈfeəri] .  
**One locked up the Jade Fairy** .  
一 已锁定 向上 这 玉 仙女 .

一个锁了玉天仙。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [weɪ] [pɪn] , [hi:: hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɔ:t] [ə; eɪ][brænd] [nju:] [set][ʊv; əv] [kləʊðz] .  
**Poor Wei Pin , he had just bought a brand new set of clothes** .  
贫穷的 魏 别针 , 他 有 只是 买 一个 品牌 新的 放 的 衣服 .

可怜魏聘才斩新的一身衣服，

[ðeɪ] [taɪd][,aɪ ˈti:] [tu:: tə][ðə; ði] [bæk] [ʊv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
**They tied it to the back of the car** .  
他们 系 它 到 这 后退 的 这 车 .

被他们拴在车尾子上，

[ˈfɒləʊ] [əˈlɒŋ] .  
**Follow along** .  
跟随 沿着 .

跟着跑。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [əˈfɪəlz] [ˈrezɪdəns] . . .  
**Upon arriving at the official's residence** . . .  
之上 抵达 在 这 官员的 住宅 . . .

到了吏目寓处，

[ðə; ði] [ɪnˌterəˈgeɪ](ə)n] [wɒz; wəz] [ˈkɒndʌktɪd] [wɪð] [æn; ən][ˈaɪən][fɪst][ænd; ənd] [ɪmˌpɑ:ʃiˈæləti] .  
**The interrogation was conducted with an iron fist and impartiality** .  
这 审讯 曾是 实施 和 一个 铁 拳头 和 公正性 .

铁面无私的讯起来。

[ˈfɔ:tʃənətli] , [weɪ] - [ˈsɜ:vənt] [faʊnd] [ə; eɪ] [kla:k] .  
**Fortunately , Wei Pincai's servant found a clerk** .  
幸运的是 , 魏 - 仆人 成立 一个 职员 .

幸亏魏聘才的下人找了一个书办，

[hi:: hi] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [wʌn] , - [strɪŋz] [ʊv; əv] [kæʃ] .  
**He talked about 1 , 600 strings of cash** .  
他 谈话 关于 1 , - 字符串 的 现金 .

讲了一千六百吊，

[ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [əˈgri:mənt] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] .  
**A written agreement was written** .  
一个 书面 协议 曾是 书面 .

写了字据，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈʃɒpki:pə(r)] .  
**I found a shopkeeper** .  
我 成立 一个 店主 .

找了铺保，

[fæŋ] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [lɒk] .  
**Fang opened the lock** .  
方 打开 这 锁 .

方开开锁。

[hi:: hi] [ˈfæbrɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˈtestɪməni] .  
**He fabricated a false testimony** .  
他 制造 一个 错误的 见证 .

作了一套假供，

[weɪ] - [wɒz; wəz][li:] .  
**Wei Pincai was Li Sancai** .  
魏 - 曾是 李 三才 .

魏聘才为李三才，

[tə'deɪ] , [rɒŋ] [gwɑ:n][ɪn'vaɪtɪd][ju: 'es][tu:; tə] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .  
**Today , Rong Guan invited us to stay for dinner .**  
今天 , 荣 关 受邀 我们 到 停留 为了 晚餐 .

今日蓉官留住吃饭，

[aɪ 'ti:][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] - ['sɪstə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['mæɪɪd] , [rɪ'tɜ:nd] [həʊm]  
**It so happened that Rongguan's sister , who was getting married , returned home**  
它 所以 发生 那 - 姐姐 , WHO 曾是 获得 已婚 , 返回 家  
[tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .  
**to visit her brother .**  
到 访问 她 兄弟 .

适逢蓉官出嫁之姊回家看弟，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] .  
**There was no one drinking at the same table .**  
那里 曾是 不 一 喝 在 这 相同的 桌子 .

并无同桌吃酒，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [mɪkst] [tə'geðə(r)] .  
**As a result , men and women were mixed together .**  
作为 一个 结果 , 男人 和 女性 是 混合 一起 .

以致男女混杂。

[ðə; ði] [nju:z] [ɪz] [tru:] .  
**The news is true .**  
这 消息 是 真的 .

讯明是实，

[ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [rɪ'li:s] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .  
**The appropriate release , etc**  
这 合适的 发布 , ETC .

相应开释等情。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ðæts] [kliə(r)] . "  
**" That's clear . "**  
" 那就是 清除 . "

“这已算明白了，

[waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [sent][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] ?  
**Why is it being sent to another department ?**  
为什么 是 它 存在 发送 到 其他 部门 ?

怎么又送部呢？ ”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [aɪv] [hɜ:d] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['sɪti] [pə'trəʊl]['ɒfɪsə(r)] . . . "  
**" I've heard there's a city patrol officer . . . "**  
" 我已经 听到 有 一个 城市 巡逻 官 . . . "

“闻说有位巡城都老爷，

[ðə; ði] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] [rɪ'vi:ld] [ðæt] [ðə; ði] [kla:k] [hæd; həd] [ɪm'beɪz] [fʌndz] .  
**The investigation revealed that the clerk had embezzled funds .**  
这 调查 揭晓 那 这 职员 有 挪用公款 资金 .

访得吏目诈赃，

[ðə; ði] [sə'plai] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [r'li:st] [r'li:gəli] .  
**The supply was changed and the goods were released illegally** .

这 供应 曾是 已更改 和 这 商品 是 发布 非法 .

改供私放，

[pʊt] [ðɪs] [keɪs] [fɔ:wəd] .  
**Put this case forward** .

放 这 案件 向前 .

把这案提上去，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .  
**It was sent to the Ministry of Justice** .

它 曾是 发送 到 这 部 的 正义 .

送了刑部。”

- [sed] :  
**Baozhu said** :  
- 说 :

宝珠道：

" [ɪz] [wei] - [ɪn] ['prɪz(ə)n] [naʊ] ? "  
**" Is Wei Pincai in prison now ? "**

" 是 魏 - 在 监狱 现在 ? "

“如今魏聘才是在监里了？

[ʃʊd; ʃəd] ,  
**should** ,  
应该 ,

应该，

[ʃʊd; ʃəd] .  
**should** .  
应该 .

应该。

[bʌt; bət] [waɪ] ['dʌznt] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ?  
**But why doesn't Young Master Hua take care of it for him ?**

但 为什么 不 年轻的 掌握 华 拿 关心 的 它 为了 他 ?

但华公子怎么不替他料理呢？ ”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said** :  
苏 兰 说 :

素兰道：

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [dʒɒŋ] [ju] ,  
**According to Zhong Yu** ,  
根据 到 钟 于 ,

“据仲雨讲，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kept] [frɒm; frəm] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] .  
**It was kept from Young Master Hua** .

它 曾是 保留 从 年轻的 掌握 华 .

是瞒着华公子，

[br'saɪdz] , [ɪts] [ə; eɪ] [feɪk] [neɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪk] ['sɜ:neɪm] .  
**Besides , it's a fake name and a fake surname** .

除了 , 它是 一个 伪造的 姓名 和 一个 伪造的 姓 .

况且又是个假名假姓。

[aɪ] [ges] [aɪv] [lɒst] [feɪs] .  
**I guess I've lost face** .  
我 猜测 我已经丢失的 脸 .

大约脸总丢了，

[ɪts] [nɒt][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kraɪm] .  
**It's not a serious crime .**  
它是 不是 一个 严肃的 犯罪 .

也不至有什么大罪。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [wei] [pɪn][hæd; həd][dʒʌst]['dəʊneɪtɪd] ['mʌni] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ][naɪnθ] - [ræŋk]  
**I also heard that Wei Pin had just donated money to obtain a ninth - rank**  
我 还 听到 那 魏 别针 有 只是 捐赠 钱 到 获得 一个 第九 - 秩  
[ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] .  
**official position .**  
官方的 位置 .

又听说魏聘才新捐了一个从九品，

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['verɪfaɪd] .  
**It has been verified .**  
它 有 到过 已验证 .

审实了，

" [aɪm][ə'freɪd] [ðɪs] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪt(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'vəʊkt] [tuː] . "  
" **I'm afraid this official title can be revoked too .** "  
" 我是 害怕的 这 官方的 标题 能 是 撤销 也 . "

这功名只怕也革的了。”

- ['lɪsnd] ,  
**Ziyu listened ,**  
- 听着 ,

子玉听了，

[aɪm][səʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['haɪərɪŋ]['tælənt] .  
**I'm so anxious about hiring talent .**  
我是 所以 焦虑的 关于 招聘 天赋 .

甚替聘才着急，

[liː'æn] [sed] :  
**Lian said :**  
连 说 :

连说道：

" [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] ! "  
" **This is terrible !** "  
" 这 是 糟糕的 ！ "

“这怎么好！

[ðæts] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [liː] .  
**That's our Brother Li .**  
那就是 我们的 兄弟 李 .

就是我们那位李世兄，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [aʊt'saɪd] .  
**They also caused trouble outside .**  
他们 还 导致 麻烦 外部 .

也在外边胡闹。

[ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] ['prɒstɪ,tuːts] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .  
**Going to prostitutes during the summer .**  
去 到 妓女 期间 这 夏天 .

夏间去嫖，

[iːv(ə)n][ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [stript] [ɒf] .  
**Even their clothes were stripped off .**  
甚至 他们的 衣服 是 脱衣舞 离开 .

连衣服都被人剥了。



[frendz] [ænd; ənd][ˈfæməli][ɔ:l] [nəʊ] [ðæt]  
**Friends and family all know that**  
朋友们 和 家庭 全部 知道 那

亲友们都知道，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈʌgli] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .  
**It's a very ugly situation** .  
它是 一个 非常 丑陋的 情况 .

闹得很不好看。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [wei] - [kɔ:zd] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [ə'gen] .  
**Unexpectedly , Wei Pincai caused this trouble again** .  
不料 , 魏 - 导致 这 麻烦 再次 .

不料魏聘才又闹出这件事来。”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said** :  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [ɪts] [gʊd] [tu:; tə][let] [hɪm] [ˈsʌfə(r)][ə; eɪ][bɪt] . "  
**" It's good to let him suffer a bit** . "  
" 它是 好的 到 让 他 遭受 一个 少量 . "

“也叫他吃些亏才好，

[ðə; ði][retri'bju:(ə)n][hæz; həz] [kʌm] ['swɪftli] .  
**The retribution has come swiftly** .  
这 报应 有 来 迅速地 .

如今报应得甚快。

[hu:] [təʊld][hɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][səʊ] [ru:d] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] ?  
**Who told him to make the driver so rude and unpleasant ?**  
WHO 讲述 他 到 制作 这 司机 所以 粗鲁的 和 令人不快的 ?

谁叫他会使赶车的糟蹋人，

[naʊ] [ðev] [peɪd] [bæk] [ˈdʌb(ə)l] .  
**Now they've paid back double** .  
现在 他们有 有薪酬的 后退 双倍的 .

如今是加倍奉还了。”

- [lɑ:ft] [ə'gen] .  
**Ziyu laughed again** .  
- 笑了 再次 .

子玉又笑起来。

[ðə; ði] [θri:] [ʊv; əv][ðem; ðəm] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**The three of them talked for quite a while** .  
这 三 的 他们 谈话 为了 相当 一个 尽管 .

当下三人讲了好一回，

- [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] ,  
**Ziyu saw that it was getting late** ,  
- 锯 那 它 曾是 获得 晚的 ,

子玉见天色不早，

[hi; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [tu:] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .  
**He dismissed the two and went home** .  
他 解雇 这 二 和 去 家 .

辞了二人回家。

[hi; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] [ænd; ənd] [met] [ˈmædəm][jæn] .  
**He went to the main room and met Madam Yan** .  
他 去 到 这 主要的 房间 和 遇见 女士 严 .

到上房见了颜夫人，

[ˈmædəm][jæn] [si:md] [dɪsˈpli:zd] .  
**Madam Yan seemed displeased** .  
女士 严 似乎 不高兴 .

颜夫人似有不悦之色，

- [ˈdɪd(ə)nt][deə(r)][tu:; tə][ɑ:sk] .  
**Ziyu didn't dare to ask** .  
- 没有 敢 到 问 .

子玉也不敢问，

[hi:; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [ˈblæŋkli] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .  
**He stood there blankly to one side** .  
他 站立 那里 茫然地 到 一 边 .

呆呆的站在一边。

[ˈmædəm][jæn] [sed] :  
**Madam Yan said** :  
女士 严 说 :

颜夫人道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][hæz; həz] [sent] [ə; eɪ][ˈletə(r)] [həʊm] .  
" **Your father has sent a letter home** . " "   
" 你的 父亲 有 发送 一个 信 家 . "

“你父亲有家书回来了，

[wɒt] [ju:; jʊ][dɪd]  
**What you did**  
什么 你 做过

你作的事，

[hi:; hi] [nju:] [ɔ:l][ɒv; əv] [ðɪs] .  
**He knew all of this** .  
他 知道 全部 的 这 .

他都知道，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈlektə(r)] [ðem; ðəm] .  
**And they said I couldn't lecture them** .  
和 他们 说 我 不能 演讲 他们 .

并且说我不能教训，

[gəʊ] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:ˈself] .  
**Go see for yourself** .  
去 看 为了 你自己 .

你自去看罢。”

[hi:; hi] [ðen] [ˈhændɪd] [ðə; ði][ˈletə(r)] [tu:; tə] - .  
**He then handed the letter to Ziyu** .  
他 然后 递交 这 信 到 - .

便将家书递与子玉，

- [əkˈseptɪd] [aɪ ˈti:] .  
**Ziyu accepted it** .  
- 公认 它 .

子玉接了，

[aɪ][wɒz; wəz] [ɔ:lˈredi] [stʌnd] [ænd; ənd] [ˈspi:tʃləs] [brɪˈfɔ:(r)] [aɪ][ˈi:v(ə)n] [sɔ:] [aɪ ˈti:] .  
**I was already stunned and speechless before I even saw it** .  
我 曾是 已经 目瞪口呆 和 无言 前 我 甚至 锯 它 .

未看时已唬得目定口呆。

[wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,  
**Walk to the window** ,  
走 到 这 窗户 ,

走到窗前，

[ai] [prɪˈzɛntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈʌtməʊst] [rɪˈspekt] .  
**I presented it with utmost respect .**  
我 呈现 它 和 极致 尊重 .

恭恭敬敬捧了，

[ai] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .  
**I read it once .**  
我 读 它 一次 .

看了一遍，

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [flʌʃt] .  
**Her cheeks were flushed .**  
她 脸颊 是 配 .

两颊通红，

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,  
**Without saying a word ,**  
没有 说 一个 单词 ,

一言不发，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ˈmædəm][jæn] .  
**He only looked at Madam Yan .**  
他 仅有的 看起来 在 女士 严 .

只看着颜夫人。

[wen] [ˈmædəm][jæn] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,  
**When Madam Yan saw this scene ,**  
什么时候 女士 严 锯 这 场景 ,

颜夫人见了这样光景，

[ɪts] [ˈtruːli] [ˈhɑːtbreɪkɪŋ] .  
**It's truly heartbreaking .**  
它是 真的 令人心碎 .

心上着实可怜，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [feɪn] [ə; eɪ][kəʊld] [lɑːf] [ænd; ənd] [seɪ] :  
**He could only feign a cold laugh and say :**  
他 可以 仅有的 假装 一个 寒冷的 笑 和 说 :

只得故作冷笑道：

" [ˈnəʊɪŋ] [fiə(r)] , "  
**" Knowing fear , "**  
" 会心 害怕 , "

“知道害怕，

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv] [biːn] [ˈbetə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [ˈhædnt] [dʌn] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɜːst] [pleɪs] ?  
**Wouldn't it have been better if we hadn't done these things in the first place ?**  
不会 它 有 到过 更好的 如果 我们 之前没有 完毕 这些 事物 在 这 第一的 地方 ?

莫若从前不作这些事不好么！

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [hɑːd] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .  
**It's up to you to study hard from now on .**  
它是 向上 到 你 到 学习 难的 从 现在 在 .

以后学好也由你，

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [ˈstʌdi] [hɑːd] [ɔː(r)][nɒt] .  
**It's up to you whether you study hard or not .**  
它是 向上 到 你 无论 你 学习 难的 或者 不是 .

不学好也由你，

[ˈeniweɪ] , [ai] [kænt] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [juː; jʊ] .  
**Anyway , I can't go out with you .**  
反正 , 我 不能 去 出去 和 你 .

横竖我不能跟着你出外。

[ɪf] [juː; jə] [sti] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] . . .  
**If you still don't want to be good** . . .  
如果 你 仍然 不 想 到 是 好的 . . .

你若再不要好，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [meɪ] [nɒt] [əˈgriː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈkwest] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtʌnz] .  
**Your father may not agree to your request when he returns** .  
你的 父亲 可能 不是 同意 到 你的 要求 什么时候 他 返回 .

你父亲回来恐未必依你。”

- [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [əˈgriː] [ˈsevrəl] [taɪmz] :  
**Ziyu had no choice but to agree several times** :  
- 有 不 选择 但 到 同意 一些 时代 :

子玉只得连连答应几个：

" [jes] ! "  
" **yes** ! "  
" 是的 ! "

“是！ ”

[hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [deə(r)] [tuː; tə] [saɪ] [daʊn] .  
**He didn't dare to sit down** .  
他 没有 敢 到 坐 向下 .

也不敢坐下，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [deə(r)] [tuː; tə] [kwɪt] .  
**They didn't dare to quit** .  
他们 没有 敢 到 辞职 .

也不敢退出。

[ˈmædəm] [jæn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɪm] .  
**Madam Yan was not in a position to comfort him** .  
女士 严 曾是 不是 在 一个 位置 到 舒适 他 .

颜夫人也不便安慰他，

[səʊ] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [weɪ] - [təˈdeɪ] .  
**So he asked him if he could see Wei Pincai today** .  
所以 他 问 他 如果 他 可以 看 魏 - 今天 .

只好问他今日可见魏聘才。

- [ˈlɪsnd] ,  
**Ziyu listened** ,  
- 听着 ,

子玉听了，

[ˈsiːmɪŋli] [ˈhezɪtənt] ,  
**Seemingly hesitant** ,  
似乎 犹豫不决 ,

似有踌躇，

[ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [bʌt; bət] [nɒt] [ˈseɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] .  
**A scene of wanting to say something but not saying it** .  
一个 场景 的 想要 到 说 某物 但 不是 说 它 .

欲说不说的光景。

[ˈmædəm] [jæn] [ɑːskt] [əˈgen] ,  
**Madam Yan asked again** ,  
女士 严 问 再次 ,

颜夫人又问了一声，

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉说道：

[ai][ˈdið(ə)nt] [si:] [hɪm] .  
**I didn't see him .**  
我 没有 看 他 :

“没有见着，

[ænd; ənd][tu:; tə][get][ə; eɪ][ˈletə(r)]  
**And to get a letter**  
和 到 得到 一个 信

而且得个信，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [weɪ] [pɪn][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdiə] [wɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [hæd; həd][əˈrɪz(ə)n] .  
**It is said that Wei Pin had no idea what trouble had arisen .**  
它 是 说 那 魏 别针 有 不 主意 什么 麻烦 有 出现 :

说魏聘才不晓得闹了什么事，

[ai][wɒz; wəz] [su:d] .  
**I was sued .**  
我 曾是 被起诉 :

被人告了，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən][ˈɪntu:] [ˈkʌstədi] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfʊ:(r)] [ˈjestədeɪ] .  
**He was taken into custody by the Ministry of Justice the day before yesterday .**  
他 曾是 已采取 进入 保管 经过 这 部 的 正义 这 天 前 昨天 :

前日已收在刑部监里。”

[ˈmædəm][jæn] [ˈlɪsnd] ,  
**Madam Yan listened ,**  
女士 严 听着 ,

颜夫人听了，

[kwɔɪ] [səˈpraɪzd] ,  
**Quite surprised ,**  
相当 惊讶 ,

吃惊不小，

[hi:; hi] [ɑːskt] [ˈɜːdʒəntli] :  
**He asked urgently :**  
他 问 紧急 :

急问道：

[hu:] [sed] [ðæt] ?  
**Who said that ?**  
WHO 说 那 ?

“这话是谁说的？

[fʊ:(r); fə(r)] [wɒt] [ˈriːz(ə)n] ?  
**For what reason ?**  
为了 什么 原因 ?

为着什么事，

[weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)] [ðɪs] [frɒm; frəm] ?  
**Where did you hear this from ?**  
在哪里 做过 你 听到 这 从 ?

你从何处打听来？ ”

- [ˈkæʒuəli] [sed] :  
**Ziyu casually said :**  
- 随意地 说 :

子玉随口说道：

" [ɪts] [ˈsʌmwʌn] [ai] [nəʊ] . "  
**" It's someone I know . "**  
" 它是 某人 我 知道 : "

“是一个认识的人，

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [baɪ] [zɑːŋ] [ˌdʒɒŋˈjuː] , [ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ɒv; əv] [weɪ] .  
**It was said by Zhang Zhongyu , a relative of Wei Shixiong .**  
它 曾是 说 经过 张 中宇 , 一个 相对的 的 魏 - .

就是魏世兄的亲戚张仲雨说的。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ɪkˈspleɪn][ˌaɪˈtiː] [ˈveri] [ˈklɪəli] [ˈaɪðə(r)] .  
**He didn't explain it very clearly either .**  
他 没有 解释 它 非常 清楚地 任何一个 .

他也讲得不甚明白，

[ˌaɪˈtiː] [lʊks] [mɔː(r)] [laɪk][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈrestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˈfriːkwənt, friˈkwent] .  
**It looks more like he was arrested by the authorities for frequenting**  
它 看起来 更多的 喜欢 他 曾是 被捕 经过 这 当局 为了 经常  
[ˈprɒstɪˌtuːts] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈælkəhɒl] .  
**prostitutes and drinking alcohol .**  
妓女 和 喝 酒精 .

倒像是狎妓饮酒被坊官拿去的。”

[ˈmædəm][jæn] [ˈlɪsnd] ,  
**Madam Yan listened ,**  
女士 严 听着 ,

颜夫人听了，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :  
**He cursed :**  
他 被诅咒的 :

骂了一声：

" [juː; jʊ][dɪˈspɪkəb(ə)l] [θɪŋ] ! "  
**" You despicable thing ! "**  
" 你 卑鄙 事物 ! "

“下作东西！

[ˈduːɪŋ] [ðɪːz] [ˈʃeɪmləs] [θɪŋz]  
**Doing these shameless things**  
正在做 这些 不要脸 事物

作这些不爱脸的事，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪˈtiː] [laɪk] [naʊ] ?  
**What is it like now ?**  
什么 是 它 喜欢 现在 ?

如今便怎样呢，

" [ˈdʌznt] [ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈɡʌvənmənt] [keə(r)] [əˈbaʊt] [hɪm] [ˈaɪðə(r)] ? "  
**" Doesn't the Washington government care about him either ? "**  
" 不 这 华盛顿 政府 关心 关于 他 任何一个 ? "

难道华府里也不管他吗？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ˈbrʌðə(r)] [weɪ] [ spend ] [ə; eɪ] [lɒt][ɒv; əv] [taɪm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] . "  
**" I've heard that Brother Wei spends a lot of time outside the city . "**  
" 我已经 听到 那 兄弟 魏 花费 一个 很多 的 时间 外部 这 城市 . "

“听得魏世兄在城外的日子多，

[ðɪs] [ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [ˈhændld] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [fɔːls] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈsɜːneɪm] .  
**This matter was handled under a false name and surname .**  
这 事情 曾是 处理 在下面 一个 错误的 姓名 和 姓 .

这件事改着个假名假姓，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][liː] .  
His surname is Li .  
他的 姓 是 李 .

说姓李，

[ˈðer] ['prɒbəbli] [stiːl] ['kiːpɪŋ] [aɪ 'tiː][frəm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] .  
They're probably still keeping it from Washington .  
它们是 大概 仍然 保持 它 从 华盛顿 .

大约还瞒着华府里。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ˈɔːlsəʊ] [sed] ,  
Some people also said ,  
一些 人们 还 说 ,

又有人说，

[hiː; hi] ['riːs(ə)ntli] ['dəʊneɪtɪd][ə; eɪ][ræŋk][pʊ; əv][naɪnθ] [greɪd] .  
He recently donated a rank of ninth grade .  
他 最近 捐赠 一个 秩 的 第九 年级 .

他新捐了个从九品。

[ɔːl'dəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][liː]  
Although he was Li Sancai  
虽然 他 曾是 李 三才

他虽说是李三才，

[ˈpiːp(ə)l] [ɔːl'redi] [ŋjuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [weɪ] - .  
People already knew he was Wei Pincai .  
人们 已经 知道 他 曾是 魏 - .

人原知道他是魏聘才。”

[ˈmædəm] [jænz] [feɪs] [tɜːnd] [red] [wɪð] ['æŋɡə(r)] .  
Madam Yan's face turned red with anger .  
女士 严的 脸 转向 红色的 和 愤怒 .

颜夫人脸都气红，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,  
After a pause ,  
后 一个 暂停 ,

停了一会，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道：

" [əʊ'keɪ] ? "  
" Okay ? "  
" 好的 ? "

“好吗，

[ˈðer] [ɔːl] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - [ 'nʌθɪŋ ] .  
They're all good - for - nothings .  
它们是 全部 好的 - 为了 - 什么也没有 .

都是这些不成材的。

[ˈiːv(ə)n][liː] - [ɪz] ['reəli] [həʊm] .  
Even Li Shixiong is rarely home .  
甚至 李 - 是 很少 家 .

就是李世兄也是天天不在家，

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiːz] ['duːɪŋ] [aʊt'saɪd] .  
I wonder what he's doing outside .  
我 想知道 什么 他是 正在做 外部 .

不知在外面作什么事，

[ɪts] [ʌn'laɪkli] [ðel] [du:; də] ['eniθɪŋ] [lɪ'dʒɪtɪmət] .  
**It's unlikely they'll do anything legitimate .**

它是 不太可能 他们会 做 任何事物 合法的 .

想来也未必干正经，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] .  
**I didn't want to say anything to him .**

我 没有 想 到 说 任何事物 到 他 .

我又不好说他。

[ðə; ðɪ][ˈmætə(r)] [ɒv; əv][ˈhaɪəɪŋ][ˈtælənt] ,  
**The matter of hiring talent ,**

这 事情 的 招聘 天赋 ,

聘才的事，

[hi:; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['di:teɪlɪz] .  
**He must know the details .**

他 必须 知道 这 细节 .

谅他总知道细底。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**

- 说 :

子玉道：

[ə'kɔ:diŋ] [tu:; tə][li: - ,  
**According to Li Shixiong ,**

根据 到 李 - ,

“据李世兄讲，

[ðeə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊ] [nju:] ['haɪəz][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [mʌnθs] .  
**There have been no new hires for two or three months .**

那里 有 到过 不 新的 招聘 为了 二 或者 三 几个月 .

有两三月不见聘才了，

[ðev] [bɪ'kʌm] [kwɔɪt] ['dɪstənt] ['leɪtli] .  
**They've become quite distant lately .**

他们有 变得 相当 遥远 最近 .

他们近来倒很疏远。”

[ˈmædəm][jæn] [sed] :  
**Madam Yan said :**

女士 严 说 :

颜夫人道：

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['haɪəɪŋ][ˈtælənt] ? "  
**" But what about hiring talent ? "**

" 但 什么 关于 招聘 天赋 ? "

“但则聘才的事怎么好？

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][ɪz] [nɒt] [wɜ:θ] [rɪ'ɡretɪŋ] ,  
**Although he is not worth regretting ,**

虽然 他 是 不是 值得 后悔 ,

其人虽不足惜，

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; ei][ˈfæməli] [frend] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈmɑ:stə(r)] .  
**But after all , he was the son of a family friend of the master .**

但 后 全部 , 他 曾是 这 儿子 的 一个 家庭 朋友 的 这 掌握 .

但究竟是老爷世交之子，

[ɪts] [best] [tu:; tə] [get][ðə; ðɪ] [tru:θ] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**It's best to get the truth out of them .**

它是 最好的 到 得到 这 真相 出去 的 他们 .

打听个实信才好。”



[ðen] [hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] [tu:; tə] [fetʃ] [ˌem i: 'aɪ] [ɪn] .

**Then he sent a maid to fetch Mei in .**  
然后 他 发送 一个 女佣 到 拿来 梅 在 .

便叫个仆妇去传梅进进来，

[ˌem i: 'aɪ] [dʒɪn] ['i:v(ə)n] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steps] .

**Mei Jin even stopped at the bottom of the steps .**  
梅 斤 甚至 停止 在 这 底部 的 这 步骤 .

梅进即便走到阶下站住。

[ˈmædəm] [jæn] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['haɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['tælənt] .

**Madam Yan then discussed the matter of hiring a talent .**  
女士 严 然后 讨论 这 事情 的 招聘 一个 天赋 .

颜夫人将聘才的事说了，

[tel] [hɪm] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] ['mɑ:stə(r)] [wæŋz] [pleɪs] .

**Tell him to go to Master Wang's place .**  
告诉 他 到 去 到 掌握 王氏 地方 .

叫他到王亲家老爷处，

[aɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [tu:; tə] [lʊk] [ɑ:ftə(r)] [ˌem 'i:] .

**I asked him to look after me .**  
我 问 他 到 看 后 我 .

托他关照关照，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:ɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] .

**It would be good to put in a good word for them at the ministry .**  
它 会 是 好的 到 放 在 一个 好的 单词 为了 他们 在 这 部 .

到部里说个情也好。

[ˌem i: 'aɪ] [dʒɪn] [rɪ'spɒndɪd] :

**Mei Jin responded :**  
梅 斤 回应 :

梅进应道：

" [ðɪs] ['sɜ:vənt] [wɪl] [gəʊ] . "

**" This servant will go . "**  
" 这 仆人 将要 去 . "

“奴才就去。

[bʌt; bət] [ɔ:l'dəʊ] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [waɪz] ['mætə(r)] [ɪz] ['maɪnə(r)] . . .

**But although Young Master Wei's matter is minor . . .**  
但 虽然 年轻的 掌握 魏氏 事情 是 次要的 . . .

但魏少爷的事情虽小，

[hi:; hi] [hæz; həz] [ɔ:l'redɪ] [bi:n] ['teɪkən] ['ɪntu:] ['kʌstədi] .

**He has already been taken into custody .**  
他 有 已经 到过 已采取 进入 保管 .

已经收在监里，

['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['wʌznt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] [fu:d] .

**Even his family wasn't allowed to come in to bring him food .**  
甚至 他的 家庭 不是 允许 到 来 在 到 带来 他 食物 .

连他的家人都不容进去送饭，

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊ] [strikt] .

**I don't know why it has to be so strict .**  
我 不 知道 为什么 它 有 到 是 所以 严格的 .

不知怎么要如此严紧。

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [ɪn] - [lɔ:z] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pli:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] .

**I'm afraid my in - laws might not be willing to plead for me .**  
我是 害怕的 我的 在 - 法律 可能 不是 是 愿意的 到 恳求 为了 我 .

只怕亲家老爷未必肯讲这个情。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] ['sʌmwʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmæn](ə)n][ɪz] [ə'reɪndʒɪŋ] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**Or perhaps someone in his mansion is arranging things for him .**  
或者 也许 某人 在 他的 大厦 是 安排 事物 为了 他 .  
或者他那华府里有人张罗他。”

[ˈmædəm][jæn] [sed] :  
**Madam Yan said :**  
女士 严 说 :

颜夫人道：

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] .  
**You must know his story .**  
你 必须 知道 他的 故事 .

“你想是知道他的情节，

[wɒt] [ɪg'zæktli][ɪz][,aɪ 'ti:] ?  
**What exactly is it ?**  
什么 确切地 是 它 ?

到底是怎样的？ ”

[,em i: 'aɪ] - :  
**Mei Jindao :**  
梅 - :

梅进道：

" [aɪ] [hɜ:d] [,aɪ 'ti:][frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] ['jestədeɪ] . "  
**" I heard it from someone yesterday . "**  
" 我 听到 它 从 某人 昨天 . "

“昨日听得人说的。”

[hi:; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [rɪ'kru:tmənt] ['prəʊses][ɪn] ['di:teɪl] .  
**He then explained the recruitment process in detail .**  
他 然后 解释 这 招聘 过程 在 细节 .

便细细的将聘才的事说了一遍。

[ˈmædəm][jæn] [sed] :  
**Madam Yan said :**  
女士 严 说 :

颜夫人道：

" ['i:v(ə)n][səʊ] ,  
**" Even so ,**  
" 甚至 所以 ,

“虽然如此，

[wi:; wi][dɪd][ˈaʊə(r)] [best] .  
**We did our best .**  
我们 做过 我们的 最好的 .

我们是尽我们的心，

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd] ['vɪzɪt] ['mɑ:stə(r)] [wæŋ] .  
**You should go and visit Master Wang .**  
你 应该 去 和 访问 掌握 王 .

你且到王老爷处走一走，

[lets] [nɒt] [dɪ'skʌs] ['weðə(r)] [ɪts] ['pɒsəb(ə)] [ɔ:(r)] [nɒt] [,eni'mɔ:(r)] .  
**Let's not discuss whether it's possible or not anymore .**  
我们来吧 不是 讨论 无论 它是 可能的 或者 不是 不再 .  
能与不能再说罢。”

[,em i: 'aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .  
**Mei went in and out .**  
梅 去 在 和 出去 .

梅进出去了，

[ˈmædəm][jæn] [ˌsniə] :  
Madam Yan sneered :  
女士 严 冷笑 :

颜夫人冷笑道：

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪgˈzɑ:mp(ə)l][əv; əv] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [laɪks] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [haʊs] . "  
This is an example of someone who likes to visit her husband's house . "  
" 这 是 一个 例子 的 某人 WHO 点赞 到 访问 她 丈夫的 房子 . "

“这是喜欢到相公家里去的榜样。”

- [blʌʃt] ['di:pli] [wið] [ɪmˈbærəsmənt] .  
Ziyu blushed deeply with embarrassment .  
- 脸红了 深 和 尴尬 .

子玉臊得满脸通红，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][saɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [stu:l] [brɪˈləʊ] .  
I had no choice but to sit down on the stool below .  
我 有 不 选择 但 到 坐 向下 在 这 凳子 以下 .

只得在下边凳子上坐下，

[ðæt] [ɪz] , [hi:; hi] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ˈmædəm][jæn][tu:; tə][ˈdɪnə(r)] .  
That is , he accompanied Madam Yan to dinner .  
那 是 , 他 伴随 女士 严 到 晚餐 .

即陪侍颜夫人吃了饭，

[ðen] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .  
Then he went back to his study .  
然后 他 去 后退 到 他的 学习 .

然后回他书房。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , - [wɒz; wəz] [fɪld] [wið] [fɪə(r)] .  
From then on , Ziyu was filled with fear .  
从 然后 在 , - 曾是 已填 和 害怕 .

从此子玉心上惧怕，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] , [hi:; hi] [deəd] [nɒt] [ˌentəˈteɪn] [ˈeni] [mɔ:(r)] [dɪˈlu:ʒ(ə)nəl] [θɔ:ts] .  
For several days , he dared not entertain any more delusional thoughts .  
为了 一些 天 , 他 敢于 不是 招待 任何 更多的 妄想 想法 .

竟好几天不敢再作妄想。

[ˌem i: ˈaɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [wæŋ] [ˈrezɪdəns] .  
Mei entered the Wang residence .  
梅 进入 这 王 住宅 .

梅进来到王宅，

[wenhu:i] [pɑ:st] [ɒn][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .  
Wenhui passed on the message .  
文慧 通过了 在 这 信息 .

文辉传进，

[ðeɪ] [ɑ:skt] [wɒt] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .  
They asked what brought them there .  
他们 问 什么 带来 他们 那里 .

问了来意。

[ˌem i: ˈaɪ][dʒɪn] [rɪˈpɔ:tɪd] ,  
Mei Jin reported ,  
梅 斤 据报道 ,

梅进禀明，

[wen] [ˈhu:ɪ] [ˌsniə] .  
Wen Hui sneered .  
温 惠 冷笑 .

文辉冷笑了一声，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [ðæt] [weɪ] - , "  
**" That Wei Pincai , "**  
" 那 魏 - , "

“那魏聘才，

[ðə; ði][ˈməʊmənt][aɪ] [sɔ:] [hɪm] ,  
**The moment I saw him ,**  
这 片刻 我 锯 他 ,

我一见他，

[aɪ] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] .  
**I knew he was a scoundrel .**  
我 知道 他 曾是 一个 恶棍 .

就知道不是个东西。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)][ inˈsɪst ] [ɒn] [ˈki:pɪŋ] [hɪm] .  
**Your master insists on keeping him .**  
你的 掌握 坚持 在 保持 他 .

你们老爷定要留他，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [aɪm] [aʊt] [naʊ] .  
**Fortunately , I'm out now .**  
幸运的是 , 我是 出去 现在 .

幸而如今出去了。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ðɪs] ?  
**How should we talk about this ?**  
如何 应该 我们 讲话 关于 这 ?

这件事怎样去说，

[mɔ:rəʊvə(r)] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈæbsəlu:tli] [nəʊ] [ˈlʌvəz] [wɪðɪn] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] .  
**Moreover , there are absolutely no lovers within the Ministry of Justice .**  
而且 , 那里 是 绝对地 不 恋人 之内 这 部 的 正义 .

且刑部里绝无相好。

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [peɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪˈspekts] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] .  
**Go back and pay your respects to your wife .**  
去 后退 和 支付 你的 尊重 到 你的 妻子 .

你回去与太太请安，

[ðeɪ] [sed] [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ɑ:sk] [ˈsʌmwʌn] [els] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .  
**They said I had no choice but to ask someone else for help .**  
他们 说 我 有 不 选择 但 到 问 某人 别的 为了 帮助 .

说我只好转托人，

[lets] [si:] [haʊ] [ˈlʌki] [hi:; hi] [gets] .  
**Let's see how lucky he gets .**  
我们来吧 看 如何 幸运的 他 获得 .

碰他的运气罢。”

[,em i: ˈaɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][ðə; ði] [tru:θ] .  
**Mei went back and told him the truth .**  
梅 去 后退 和 讲述 他 这 真相 .

梅进回去照直说了，

[ˈmædəm][jæn][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈhelpləs] .  
**Madam Yan was also helpless .**  
女士 严 曾是 还 无助 .

颜夫人也无法，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][let][ˈneɪtʃə(r)] [teɪk] [ɪts] [kɔːs] .  
**We had no choice but to let nature take its course** .  
我们 有 不 选择 但 到 让 自然 拿 它是 课程 .

只得听其自然。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [ˈeɪdʒənt] [ˈprɒmɪst] [rɒŋ] [ɡwaːn][ænd; ənd] [ju] - [ə; eɪ] [lɑːdʒ]  
**Meanwhile , the recruitment agent promised Rong Guan and Yu Tianxian a large**  
同时 , 这 招聘 代理人 承诺 荣 关 和 于 - 一个 大的  
[sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈprɪz(ə)n] .  
**sum of money while they were in prison** .  
和 的 钱 尽管 他们 是 在 监狱 .

且说聘才在监里许了蓉官与玉天仙许多银子，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz] [ˈtestɪməni] .  
**Tell them to follow his testimony** .  
告诉 他们 到 跟随 他的 见证 .

叫他们跟着他的口供，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [klɔːk] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm][tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [əˈfɪʃəlz] [ˈrezɪdəns] [ɪn]  
**He said that the clerk had invited him to drink at the official's residence in**  
他 说 那 这 职员 有 受邀 他 到 喝 在 这 官员的 住宅 在  
[rɒŋ] [ðæt] [deɪ] .  
**Rong that day** .  
荣 那 天 .

说系那日吏目请他在蓉官寓处吃酒，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz][waɪf] [ju] - .  
**He called his wife Yu Tianxian** .  
他 称为 他的 妻子 于 - .

叫了媳妇玉天仙。

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,  
**During the drinking** ,  
期间 这 喝 ,

饮酒中间，

[tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ləʊn] [ɒv; əv][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][brɪˈtrəʊð(ə)] .  
**To ask for a loan of one thousand taels of silver for the betrothal** .  
到 问 为了 一个 贷款 的 一 千 两 的 银 为了 这 订婚 .

要问聘才借银一千两，

[ðə; ði][ˈhaɪəɪŋ][wɒz; wəz] [nɒt] [əˈpruːvd] .  
**The hiring was not approved** .  
这 招聘 曾是 不是 得到正式认可的 .

聘才不允，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkwɒrəl] .  
**Therefore , they had a quarrel** .  
所以 , 他们 有 一个 争吵 .

因此口角。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːˈredi] [ɒn] [ˈmɪlətri] [ˈsɜːvɪs] .  
**The officials were already on military service** .  
这 官员 是 已经 在 军队 服务 .

郁吏目预先带有兵役，

[ˈðer] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [lɒk] [aɪ ˈtiː][ʌp] .  
**They're about to lock it up** .  
它们是 关于 到 锁 它 向上 .

即将他们锁了，

[ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .  
**They brought him back to his residence** .  
他们 带来 他 后退 到 他的 住宅 .  
带回寓所。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)][ˈstrætədʒi][tu:; tə][ə; eɪ] [naɪt] [reɪd][ænd; ənd] [ ,æpri'hend ] [hɪm] .  
**They changed their strategy to a night raid and apprehended him** .  
他们 已更改 他们的 战略 到 一个 夜晚 袭击 和 被捕 他 .  
改作查夜拿获，

[ˈfrɔ:dzələnt] [seɪl] [pʊ; əv][ˈstəʊlən] [gʊdz]  
**Fraudulent sale of stolen goods**  
欺诈 销售 的 被盗 商品  
诈赃卖放，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] [ɪn'vɒlvd] ['raɪtɪŋ] [aʊt] ['prɒmɪsəri] [nəʊts] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈsɪmələ(r)] ['mætəz] .  
**The situation involved writing out promissory notes and other similar matters** .  
这 情况 涉及 写作 出去 期票 笔记 和 其他 相似的 事情 .  
勒写欠票等情。

[ju] - [ˈɔ:lsəʊ] [sɜ:vɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [ju] ['li:.mu:] , [hu:] [ˈbʃ(ə)n] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs]  
**Yu Tianxian also served as a servant to Yu Limu , who often visited his house**  
于 - 还 服务 作为 一个 仆人 到 于 limu , WHO 经常 到访 他的 房子  
[tu:; tə] [sməʊk] [ænd; ənd] [drɪŋk] .  
**to smoke and drink** .  
到 抽烟 和 喝 .

玉天仙又供郁吏目常到他家吹烟饮酒，  
[aɪ][ˈpəʊstɪd][ə; eɪ] [rɪ'kwɛst] [fɔ:(r); fə(r)] [doʊ'neiʃnz] [tu:] [wi:ks] [ə'gəʊ] .  
**I posted a request for donations two weeks ago** .  
我 发布 一个 要求 为了 捐款 二 周 前 .  
半月前发贴请分子，

[ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz][nɒt] [ə'raɪvd] [jet] ,  
**The money has not arrived yet** ,  
这 钱 有 不是 到达的 然而 ,  
分金未到，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈhɑ:rbəriŋ] [rɪ'zentmənt] ,  
**Therefore , harboring resentment** ,  
所以 , 窝藏 怨恨 ,  
因此挟嫌，

[dɪ'zain] [ə; eɪ] [lɒk] .  
**Design a lock** .  
设计 一个 锁 .  
设计锁拿。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [deɪ] ,  
**After that day** ,  
后 那 天 ,  
那日锁拿之后，

[ðeɪ] [ðen] [ɪk'stɔ:t] [ə'nʌðə(r)] - [strɪŋz] [pʊ; əv] [kæʃ] [tu:; tə] [fɔ:s] [hɪm][tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [gʊdz] .  
**They then extorted another 500 strings of cash to force him to sell the goods** .  
他们 然后 勒索 其他 - 字符串 的 现金 到 力量 他 到 卖 这 商品 .  
又逼索钱五百吊改供卖放。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wɒt] - [ˈbʃəd] .  
**The same as what Rongguan offered** .  
这 相同的 作为 什么 - 提供 .  
蓉官所供一样。

[ðə; ði] ['ministri] [held] [tu:] ['hiəriŋz] .  
**The ministry held two hearings .**  
这 部 握住 二 听证会 .

部里审了两堂，

[ðəə(r)] ['testiməni:] [kɒntrə'diktɪd] [i:tʃ] [ʌðə(r)] .  
**Their testimonies contradicted each other .**  
他们的 证词 矛盾 每个 其他 .

彼此口供相对。

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ɔ:l'redi] [nəʊz] .  
**Young Master Hua already knows .**  
年轻的 掌握 华 已经 知道 .

华公子已知道了，

[wɒnt] [tu:; tə] [weɪt] [ænd; ənd][ɪg'nɔ:(r)]  
**Want to wait and ignore**  
想 到 等待 和 忽略

欲待不管，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [ʌn'i:zi] [ə'gen] .  
**I felt a little uneasy again .**  
我 毛毡 一个 小的 不安 再次 .

心里又有些不安，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [baɪ; bət][tu:; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ministri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [tu:; tə]  
**They had no choice but to send someone to the Ministry of Justice to**  
他们 有 不 选择 但 到 发送 某人 到 这 部 的 正义 到  
[ɑ:sk] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd] ['feɪvəz] .  
**ask him for help and favors .**  
问 他 为了 帮助 和 恩惠 .

只得着人到刑部里与他托情关照，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['hændld] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['li:nɪəntli] .  
**Therefore , the matter was handled much more leniently .**  
所以 , 这 事情 曾是 处理 很多 更多的 宽容地 .

因此轻办了好些。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .  
**The official was dismissed from his post .**  
这 官方的 曾是 解雇 从 他的 邮政 .

将吏目革职，

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [wɪð] ['twenti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .  
**The recruit was punished with twenty strokes of the cane .**  
这 招募 曾是 受到惩罚 和 二十 笔画 的 这 甘蔗 .

聘才杖了二十，

[dʒeɪd] [sə'lestiəl] [wɒz; wəz] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .  
**Jade Celestial was expelled from the country .**  
玉 天体 曾是 被驱逐 从 这 国家 .

玉天仙逐出境外，

[rɒŋ] [gwa:n][wɒz; wəz] [rɪ'li:st] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] .  
**Rong Guan was released and returned home .**  
荣 关 曾是 发布 和 返回 家 .

蓉官释放回家，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kləʊzd] .  
**The case is closed .**  
这 案件 是 关闭 .

结了案。

[ðə; ði] [ˈnju:li] [rɪˈkru:tɪd] [ˈtælənt] , [[æŋ] [zɪŋksɪn] , [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð] [greɪt] [praɪd] .  
The newly recruited talent , Shang Xinxin , entered the city with great pride .  
这 新 招募 天赋 , 尚 欣欣 , 进入 这 城市 和 伟大的 自豪 .  
聘才尚欣欣的得意进城,

[ðə; ði] [ˈlɔ:su:t] [wɒz; wəz] [wʌŋ] .  
The lawsuit was won .  
这 诉讼 曾是 韩元 .  
道是官司赢了,

[hi; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tu; tə] [ˈwɒʃɪŋtən] .  
He went straight back to Washington .  
他 去 直的 后退 到 华盛顿 .  
一径回华府来。

[ðə; ði] [ˈgeɪtki:pə(r)] [sɔ:] [aɪ ˈti:] ,  
The gatekeeper saw it ,  
这 守门人 锯 它 ,  
门上人见了,

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [ˈmeni] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] .  
They all came and offered many words of comfort .  
他们 全部 来了 和 提供 许多 字 的 舒适 .  
都来宽慰了好些话。

[pɪn] - [sed] :  
Pin Caiyang said :  
别针 - 说 :  
聘才扬扬的说道:

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt][ˈsʌfə(r)] [ˈeni] [ɪnˈdʒʌstɪs] . "  
" I didn't suffer any injustice . "  
" 我 没有 遭受 任何 不公正 . "  
“倒也没有受一点委屈,

[ði:z] [əˈfɪ(ə)lz]  
These officials  
这些 官员  
这些司官老爷们,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ɒn] [ɡʊd] [tɜ:mz] [wɪð] [em ˈi:] .  
They were all on good terms with me .  
他们 是 全部 在 好的 条款 和 我 .  
都与我相好,

[ðə; ði][ˈpraɪz(ə)n] [ˈwɔ:dn] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][maɪ] [kləʊz] [frend] .  
The prison warden was also my close friend .  
这 监狱 典狱长 曾是 还 我的 关闭 朋友 .  
司狱又是我的至交,

[ˈevriθɪŋ] [dɪˈpendz] [ɒn][ðem; ðəm] .  
Everything depends on them .  
一切 取决于 在 他们 .  
一切全仗了他们。

[θɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] [əˈreɪndʒd] [ˈveri] [wel] [ði:z] [pɑ:st] [fju:] [deɪz] .  
Things have been arranged very well these past few days .  
事物 有 到过 安排 非常 出色地 这些 过去的 很少 天 .  
这几日倒也张罗得很好,

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ju; jʊ] , [sɜ:(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][əˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ? "  
" I wonder if you , sir , are aware of this matter ? "  
" 我 想知道 如果 你 , 先生 , 是 意识到的 的 这 事情 ? "  
不知公子可知道此事么? "



[ˈevriwʌn] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][rɪˈplaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] .  
**Everyone had no choice but to reply that they didn't know .**  
每个人 有 不 选择 但 到 回复 那 他们 没有 知道 .  
众人只好回说不知道。

[ðə; ði] [rɪˈkruːt] [ˈentəd] [hɪz; ɪz] [ruːm] .  
**The recruit entered his room .**  
这 招募 进入 他的 房间 .

聘才进了自己屋子，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ˈkwɛstʃənz] .  
**There were still people coming to ask him questions .**  
那里 是 仍然 人们 未来 到 问 他 问题 .

尚有一起一起的人来问他，

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈhævnt] [siːn] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [send] [ˈeniwʌn] .  
**But we haven't seen Young Master Hua send anyone .**  
但 我们 还没有 已见 年轻的 掌握 华 发送 任何人 .

唯不见华公子打发人来，

[pɪn] [keɪzən] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .  
**Pin Caizhen thought he was unaware of this matter .**  
别针 彩珍 想法 他 曾是 不知情 的 这 事情 .

聘才真道他不知此事，

[ðən] [aɪ] [felt] [rɪˈliːvd] .  
**Then I felt relieved .**  
然后 我 毛毡 松了口气 .

便放了心。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,  
**On the third day ,**  
在 这 第三 天 ,

到了第三日，

[ˈsiːɪŋ] [lɪn] - [kʌm] [ɪn] ,  
**Seeing Lin Shanzhi come in ,**  
看到 林 - 来 在 ,

见林珊枝进来，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈletə(r)] [ɪn] [bəʊθ] [hændz] .  
**He held a large letter in both hands .**  
他 握住 一个 大的 信 在 两个都 双手 .

两手捧了一大封，

[laɪk] [ˈsɪlvə(r)] ,  
**Like silver ,**  
喜欢 银 ,

像是银子，

[pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] ,  
**Placed on the table ,**  
放置 在 这 桌子 ,

放在桌上，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡɪft] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] . "  
**" This is a gift from the young master . "**  
" 这 是 一个 礼物 从 这 年轻的 掌握 . "

“这是公子送你的。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [left] .  
**After saying that , he turned and left .**  
后 说 那 , 他 转向 和 左边 :

说完转身就走，

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈi:v(ə)n] [ɪˈnʌf] [taɪm] [tu:; tə] [seɪ] " [θæŋk] [ju:; jʊ] " [wen] [ˈhaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈtælənt] .  
**There wasn't even enough time to say " thank you " when hiring the talent .**  
那里 不是 甚至 足够的 时间 到 说 " 感谢 你 " 什么时候 招聘 这 天赋 :

聘才“道谢”两字尚说不及，

[ɪts] [lɒŋ] [ɡɒn] .  
**It's long gone .**  
它是 长的 已消失 :

已去远了。

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [si:n] [wen] [rɪˈkrɒtɪŋ] [ˈtælənt] ,  
**Seeing this scene when recruiting talent ,**  
看到 这 场景 什么时候 招聘 天赋 ,

聘才见此光景，

[ʌnˈlʌrk] [ˈju:ʒuəl] ,  
**Unlike usual ,**  
与此不同 通常 ,

与平日不同，

[sʌm; səm] [ daʊt ] ,  
**Some doubts ,**  
一些 疑虑 ,

有些疑异，

[səʊ] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɒlɪt] .  
**So he looked at the wallet .**  
所以 他 看起来 在 这 钱包 :

遂看银包，

[aɪ ˈti:] [sez] [ɒn] [aɪ ˈti:] :  
**It says on it :**  
它 说道 在 它 :

上面写着：

" [tu:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡɪft] . "  
**" Two hundred taels of silver as a gift . "**  
" 二 百 两 的 银 作为 一个 礼物 " :

“赆仪二百两。”

[maɪ] [hɑ:t] [skɪpt] [ə; eɪ] [bi:t] .  
**My heart skipped a beat .**  
我的 心 跳过 一个 打 :

心中跳了一跳，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈpɒndərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After pondering for a while ,**  
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉思了一回，

[aɪ] [ʌndəˈstænd] [naʊ] .  
**I understand now .**  
我 理解 现在 :

已经明白，

[bʌt; bət] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [səˈlu:ʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] ,  
**But unable to come up with a solution for the time being ,**  
但 无法 到 来 向上 和 一个 解决方案 为了 这 时间 存在 ,

但一时不得主意，

[ai] [wɒnt] - [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] ['kliːli] .  
**I want Shanzhi to come out and explain things clearly .**  
我 想 - 到 来 出去 和 解释 事物 清楚地 .

欲候珊枝出来说个明白。

[huː] [njuː] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,  
**Who knew that after waiting for two days ,**  
WHO 知道 那 后 等待 为了 二 天 ,

谁知候了两日，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [keɪm] .  
**Not a single person came .**  
不是 一个 单身的 人 来了 .

不见一个人来，

[ɪts] [ðə; ði] [gʌ] [juː'etʃɪŋ] [wiː; wi] ['juːzuəli; 'juːzəli] [siː] .  
**It's the Gu Yueqing we usually see .**  
它是 这 顾 岳清 我们 通常 看 .

就是平时常见的顾月卿、

[ʒɑːŋ] ['ʃaʊ'mei] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] ['əʊvə(r)] ['aɪðə(r)] .  
**Zhang Xiaomei didn't come over either .**  
张 小梅 没有 来 超过 任何一个 .

张笑梅也不过来。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ðə; ði] [naɪt] ,  
**After thinking about it for half the night ,**  
后 思维 关于 它 为了 一半 这 夜晚 ,

再思量了半夜，

['əʊnli] ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,  
**Only after making up one's mind ,**  
仅有的 后 制作 向上一个人的 头脑 ,

才定了主意，

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [θæŋk] - [juː; jʊ] [nəʊt] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .  
**I wrote a thank - you note the next morning .**  
我 写道 一个 感谢 - 你 笔记 这 下一个 早晨 .

次早写了一封谢札，

[fɜːst] , [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'spresɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['grætɪtjuːd] .  
**First , say something expressing your gratitude .**  
第一的 , 说 某物 表达 你的 感激 .

先说些感激的话，

['leɪtə(r)] [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [,em iː 'aɪ] ['rezɪdəns] .  
**Later it was said that something happened at the Mei residence .**  
之后 它 曾是 说 那 某物 发生 在 这 梅 住宅 .

后说梅宅有事，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [həʊm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊswɜːk] .  
**We need to ask him to go back home to take care of the housework .**  
我们 需要 到 问 他 到 去 后退 家 到 拿 关心 的 这 家务 .

现要请其回去照料家务，

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðəə(r)] [rɪ'kwɛst] .  
**It was difficult to refuse their request .**  
它 曾是 难的 到 拒绝 他们的 要求 .

情面难却，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .  
**I had no choice but to leave for now .**  
我 有 不 选择 但 到 离开 为了 现在 .

只得暂去，

[wi:l; wil] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .  
**We'll come back in the spring .**  
出色地 来 后退 在 这 春天 .

俟开春再来。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈraɪtɪŋ] ,  
**After writing ,**  
后 写作 ,

写完,

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['geɪthaus] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['geɪtki:pə(r)] [hɪm'self] .  
**He went to the gatehouse and told the gatekeeper himself .**  
他 去 到 这 门房 和 讲述 这 守门人 他自己 .

自己到门房里告诉了门上,

[tel] [hɪm][ðə; ði][ˈletə(r)] .  
**Tell him the letter .**  
告诉 他 这 信 .

将书信给他传讲。

[əˈbaʊt] [hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,  
**About half an hour ,**  
关于 一半 一个 小时 ,

约有半个时辰,

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [sed] :  
**He came in through the door and said :**  
他 来了 在 通过 这 门 和 说 :

见门上进来道:

" [ðə; ði] [wɜ:dz] [dʒʌst] [naʊ] , "  
**" The words just now , "**  
" 这 字 只是 现在 , "

“方才的字,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][hæz; həz] [ɔ:'redi] [ri:d] [aɪ 'ti:] .  
**The young master has already read it .**  
这 年轻的 掌握 有 已经 读 它 .

公子已看,

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][em i: 'aɪ] ['rezɪdəns] , [ðæts] [kwɑɪt] [raɪt] .  
**Returning to the Mei residence , that's quite right .**  
返回 到 这 梅 住宅 , 那就是 相当 正确的 .

说回梅宅去的很是,

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] .  
**Young master has something to attend to .**  
年轻的 掌握 有 某物 到 出席 到 .

公子有事,

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [si:] [hɪm] [ɒf] [ɪn][ˈpɜ:s(ə)n] .  
**I couldn't see him off in person .**  
我 不能 看 他 离开 在 人 .

不及亲送了。”

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [stɪl] [ 'hɑ:bə ] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðə; ði][ˈtælənt] [wʊd] [tɜ:n] [ɪts] [bæk] [ɒn] [hɪm] .  
**The recruit still harbored the hope that the talent would turn its back on him .**  
这 招募 仍然 藏匿 这 希望 那 这 天赋 会 转动 它是 后退 在 他 .

聘才心上尚冀转过脸来,

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,  
**After hearing this ,**  
后 听力 这 ,

听了这话,

[ʌn'kɒŋfəsli] , [maɪ] [hɑ:t] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['æʃɪz] .  
**Unconsciously , my heart turned to ashes .**  
不知不觉 , 我的 心 转向 到 灰烬 .

不觉心如死灰，

[hi:; hi][kɒd; kəd]['əʊnli] [sei] :  
**He could only say :**  
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [jʌŋ] ['ma:stə(r)] . "  
**" Thank you very much , young master . "**  
" 感谢 你 非常 很多 , 年轻的 掌握 . "

“多多道谢公子，

[ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,  
**And gentlemen ,**  
和 先生们 ,

并各位大爷们，

[ðeɪ] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ][jiə(r)] .  
**They took care of him for more than half a year .**  
他们 采取 关心 的 他 为了 更多的 比 一半 一个 年 .

多承照应了大半年。

[aɪm] ['mu:vɪŋ] [aʊt] [tə'deɪ] .  
**I'm moving out today .**  
我是 移动 出去 今天 .

我今日就要搬出去，

[aɪ][kænt] [dɪ'klaɪn] [ɪn]['pɜ:s(ə)n]['aɪðə(r)] .  
**I can't decline in person either .**  
我 不能 衰退 在 人 任何一个 .

也不能当面叩辞了。”

[ðə; ði] ['geɪtki:pə(r)] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .  
**The gatekeeper agreed and went to do so .**  
这 守门人 同意 和 去 到 做 所以 .

管门的答应着去了。

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk] .  
**Recruiting talent is a difficult task .**  
招聘 天赋 是 一个 难的 任务 .

聘才无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [pæk] [ðeə(r)] [brɪ'lɒŋɪŋz] .  
**They had no choice but to pack their belongings .**  
他们 有 不 选择 但 到 盒 他们的 财物 .

只得收拾行李物件，

[ðeɪ] [ɑ:skt] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kɑ:t] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [aɪ 'ti:] [ʌp] .  
**They asked the manager for a large cart and loaded it up .**  
他们 问 这 经理 为了 一个 大的 大车 和 已加载 它 向上 .

一面问管事的要了一个大车装好。

[hi:; hi] [əʊnz] [ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:s] .  
**He owns a carriage and a horse .**  
他 拥有 一个 运输 和 一个 马 .

自己有一车一马、

[tu:] [ 'envɔɪ ]  
**Two envoys**  
二 使节

两个小使、

[ə; eɪ] [kʊk]

**A cook**  
一个 厨师

一个厨子、

[ˈkəʊtʃmən] ,  
**coachman** ,  
马车夫 ,

一个车夫，

[ðeɪ] [ɔ:l] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tə'geðə(r)] .  
**They all left the city together** .  
他们 全部 左边 这 城市 一起 .

一齐的出了城，

[wi:l; wil] [rest] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɒp] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .  
**We'll rest at a shop for now** .  
出色地 休息 在 一个 店铺 为了 现在 .

暂在一个店里歇了，

[faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] [wʌns] [θɪŋz] [kɑ:m] [daʊn] .  
**Find a place to stay once things calm down** .  
寻找 一个 地方 到 停留 一次 事物 冷静的 向下 .

消停了再找寓处。

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [ˈəʊnli] [steɪd] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . [fɔ:(r); fə(r)] [ten] [mʌnθs] .  
**The recruit only stayed in Washington , D . C . for ten months** .  
这 招募 仅有的 入住 在 华盛顿 , D . C . 为了 十 几个月 .

聘才在华府里仅有十个月，

[ˈspredɪŋ] [ˈru:məz] [ænd; ænd] [dɪ'si:vɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [aʊt'saɪd]  
**Spreading rumors and deceiving people outside**  
传播 谣言 和 欺骗 人们 外部

在外面招谣撞骗，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [səb'stænʃ(ə)l] .  
**The amount of money they received was quite substantial** .  
这 数量 的 钱 他们 已收到 曾是 相当 重大的 .

所得银钱却也不少。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ʃju:] [dʒɪn] , [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]  
**In addition to Xiu Jin , Young Master Hua**  
在 添加 到 秀 斤 , 年轻的 掌握 华

华公子于修金之外，

[ˈmeni] [brɪ'kwests] [rɪ'meɪn] .  
**Many bequests remain** .  
许多 遗赠 保持 .

尚多遗赠。

[ðə; ði] [ˈtælənt] [wɒz; wəz] [ˈdəʊnertɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [naɪnθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .  
**The talent was donated from the ninth generation** .  
这 天赋 曾是 捐赠 从 这 第九 一代 .

聘才捐了个从九，

[aɪ 'ti:] [kɒst] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] .  
**It cost more than four hundred taels of silver** .  
它 成本 更多的 比 四 百 两 的 银 .

花去四百余金，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ['weɪstɪd] [ɒn] [kləʊðz] [ænd; ənd] [weɪst] [wɒz; wəz] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld]  
The amount of money wasted on clothes and waste was two thousand gold  
这 数量 的 钱 浪费 在 衣服 和 浪费 曾是 二 千 金子  
[kɔɪnz] .  
coins .  
硬币 .

作衣服及浪花浪费共有二千金。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu; tə][ðə; ði] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ]  
At this time , in addition to the two hundred taels of gold from the day  
在 这 时间 , 在 添加 到 这 二 百 两 的 金子 从 这 天  
[brɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] ,  
before yesterday ,  
前 昨天 ,  
此时除前日二百金之外，

[θri:] ['hʌndrəd] [gəʊld] [kɔɪnz] [rɪ'meɪn] .  
Three hundred gold coins remain .  
三 百 金子 硬币 保持 .

尚存三百金，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:ləʊ][sʌm; səm] [tɔɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['aɪtəmz] .  
There are also some toys and other items .  
那里 是 还 一些 玩具 和 其他 项目 .

还有些玩好等物。

[ænd; ənd] ['fɔ:tʃənətli] , [ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ræŋkt] [haɪ] .  
And fortunately , the donation was ranked high .  
和 幸运的是 , 这 捐款 曾是 排名 高的 .

且幸所捐名次在前，

[ə'prɒksɪmətli] [sɪks] [mʌnθs] - ['nəʊtɪs] .  
Approximately six months ' notice .  
大约 六 几个月 - 注意 .

约半年可选。

[ðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊld][ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] .  
Therefore , they were bold and ambitious .  
所以 , 他们 是 大胆的 和 雄心勃勃 .

因此胆壮心豪，

[ɪts] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [brɪ'fɔ:(r)] .  
It's very different from before .  
它是 非常 不同的 从 前 .

与从前大不相同了。

[aɪ] [stɛrd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] .  
I stayed at the shop for two days .  
我 入住 在 这 店铺 为了 二 天 .

在店里住了两日，

[hi; hi][wɒz; wəz] [tu:] ['nɔɪzi] .  
He was too noisy .  
他 曾是 也 嘈杂 .

嫌他嘈杂，

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] ['rentɪd] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [tʃʌnhæŋ] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [hɒŋdʒɪ] ['temp(ə)l] .  
That is , they rented the house where Chunhang lived at Hongji Temple .  
那 是 , 他们 租来的 这 房子 在哪里 春航 居住地 在 弘吉 寺庙 .

即租了宏济寺春航住的房子，

[ˈhaɪ]   [ˈkæərɪdʒɪz]   [ænd; ənd][ˈbɪɡ]   [ˈhɔːsɪz]   ,  
**High carriages and big horses** ,  
高的   马车   和   大的   马匹   ,

高车大马，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz]   [bɪˈkʌm]   [ˈveri]   [lɑːdʒ]   .  
**It has become very large** .  
它   有   变得   非常   大的   .

大阔起来。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n][ˈvɪzɪt][ðə; ðɪ][,em iː ˈaɪ]   [ˈrezɪdəns]   .  
**He didn't even visit the Mei residence** .  
他   没有   甚至   访问   这   梅   住宅   .

也不到梅宅去看望。

**Rongguan**

蓉官、

[dʒeɪɪd][ˈfeəri]   [ˈfriːkwəntli]   [ˈvɪzɪtɪd]   .  
**Jade Fairy frequently visited** .  
玉   仙女   频繁地   到访   .

玉天仙时常往来，

[ðə; ðɪ]   [tuː]   [men]   [wɜː(r); wə(r)]   [iːtʃ]   [ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ]   [ˈhʌndrəd]   [teɪl]   [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)][æz; əz][ə; eɪ]   [rɪˈwɔːd]  
**The two men were each given a hundred taels of silver as a reward**  
这   二   男人   是   每个   给定   一个   百   两   的   银   作为   一个   报酬

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]   [ˈsɜːvɪs]   .  
**for their service** .  
为了   他们的   服务   .

聘才以百金分送二人，

[ðeɪ]   [geɪv]   [juː ˈes][sʌm; səm][mɔː(r)]   [pɒz]   [ænd; ənd][endz]   [tuː; tə]   [pleɪ]   [wɪð]   .  
**They gave us some more odds and ends to play with** .  
他们   给予   我们   一些   更多的   赔率   和   结束   到   玩   和   .

又给了些零星玩好，

[ˈevri]   [deɪ]   ,   [ðeɪ]   [wʊd]   [sɪŋ]   [ænd; ənd][ˈdrɪŋk]   .  
**Every day , they would sing and drink** .  
每一个   天   ,   他们   会   唱歌   和   喝   .

日日征歌斗酒，

[ˈnæt(ə)rəli]   ,   [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]   [gruːp]   [pʊ; əv]   [laɪk]   -   [ˈmaɪndɪd]   [ˈpiːp(ə)l]   [huː]   [wɜː(r); wə(r)]   [kləʊz]   [tuː; tə]  
**Naturally , there was a group of like - minded people who were close to**  
自然   ,   那里   曾是   一个   团体   的   喜欢   -   有思想   人们   WHO   是   关闭   到

[hɪm]   .  
**him** .  
他   .

自然有那一班气味相投的与他亲密。

[ˈmiːnwaɪl]   ,   [ðə; ðɪ]   [ˈwelθɪ]   [θɜːd]   [ˈmɑːstə(r)]   [kɔːzd]   [ˈtrʌb(ə)l]   [əˈpɒn]   [ˈhɪərəɪŋ]   [pʊ; əv][ðə; ðɪ][bɪˈtrəʊð(ə)l]   .  
**Meanwhile , the wealthy third master caused trouble upon hearing of the betrothal** .  
同时   ,   这   富裕   第三   掌握   导致   麻烦   之上   听力   的   这   订婚   .

却说富三爷闻得聘才闹了事，

[səʊ][hiː; hi]   [ɪnˈkwaɪə]   [wɪˈðɪn]   [ðə; ðɪ]   [ˈmɪnɪstri]   [fɔː(r); fə(r)]   [ˈsevrəl]   [deɪz]   .  
**So he inquired within the ministry for several days** .  
所以   他   询问   之内   这   部   为了   一些   天   .

便在部里打听了几日，



[hiː; hi][hæd; həd][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] .

He had nowhere to go .  
他 有 无处 到 去 .

自己无路可通。

[ˈleɪtə(r)] , [ai] [hɜːd] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ˌeɪtʃ juː ˈer; hwɑː][hæd; həd][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)]

Later , I heard that Young Master Hua had put in a good word for .  
之后 , 我 听到 那 年轻的 掌握 华 有 放 在 一个 好的 单词 为了

[hɪm] .

him .  
他 .

后闻华公子替他托了情，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [fiːl] [rɪˈliːvd] .

Only then did I feel relieved .  
仅有的 然后 做过 我 感觉 松了口气 .

才放了心。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈkruːtɪd] [ˈtælənt][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [əˈkædəmi] .

Then I heard that the recruited talent had left the academy .  
然后 我 听到 那 这 招募 天赋 有 左边 这 学院 .

后又听见聘才辞馆出来，

[ðen] [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ˈwʌrɪd] [ænd; ənd] [ˈkʊd(ə)nt] [pʊt][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [iːz] .

Then he became worried and couldn't put his mind at ease .  
然后 他 成为 担心 和 不能 放 他的 头脑 在 舒适 .

便又惦记着放心不下，

[ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [həʊm] .

She wanted to invite him home .  
她 通缉 到 邀请 他 家 .

意欲邀他回家。

[wʌn] [deɪ] ,

One day ,  
一 天 ,

一日，

[ðeɪ] [gʊt] [ʌp] [ˈɜːli] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə][faɪnd][ˈsuːtəb(ə)l] [ˈkændɪdətɪz] .

They got up early to leave the city to find suitable candidates .  
他们 得到 向上 早期的 到 离开 这 城市 到 寻找 合适的 候选人 .

起早出城来找聘才，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrækɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [geɪt] .

There was a group of people making a racket at the temple gate .  
那里 曾是 一个 团体 的 人们 制作 一个 球拍 在 这 寺庙 门 .

只见寺门口一班人在那里啰唆。

[wen] [ðə; ði] [θɜːd] [ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [gʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

When the third master of the rich got out of the car ,  
什么时候 这 第三 掌握 的 这 富有的 得到 出去 的 这 车 ,

富三爷下车时，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ][mən] [ˈweəɪŋ] [æn; ən][əʊld] [bluː] [ˈʃiːpskɪn] [kəʊt] .

I saw a man wearing an old blue sheepskin coat .  
我 锯 一个 男人 穿着 一个 老的 蓝色的 羊皮 外套 .

见一个披着件青布老羊皮大袄，

[ˈweəɪŋ] [æn; ən][əʊld] [ˈɔːtəm] [hæt] ,

Wearing an old autumn hat ,  
穿着 一个 老的 秋天 帽子 ,

戴一顶旧秋帽，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈθəːti] .  
**He was in his thirties** .  
他 曾是 在 他的 三十多岁 :

有三十多岁，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [spjuː] [ˈvʌlgə(r)] [ˈkɜːsɪz] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌlts] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .  
**He was spewing vulgar curses and insults at the village** .  
他 曾是 喷涌而出 庸俗 诅咒 和 侮辱 在 这 村庄 :

口中在那里撒村混骂。

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈmɑːstə(r)] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] :  
**The third master heard him say** :

这 第三 掌握 听到 他 说 :

富三爷听他说道：

[səʊ][wiː; wi] [wɜːrnt] [ˈfrendz] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ?  
**So we weren't friends after all ?**  
所以 我们 不是 朋友们 后 全部 ?

“原来这么不是朋友，

[ˈbaɪɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɔːt] [ˈaɪtəmz][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,  
**Buying long and short items all day long** ,  
购买 长的 和 短的 项目 全部 天 长的 ,

一天到晚买长买短，

[tiː] , [tiː] , [ˈwɔːtə(r)]  
**Tea , tea , water**  
茶 , 茶 , 水

茶茶水水，

[laɪt] [ðə; ði] [stəʊv] [tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**Light the stove to heat the kang ( heated brick bed )** .  
光 这 火炉 到 热 这 炕 ( 加热 砖 床 ) .

生炉子烧炕，

[wɒt] [wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈwʌznt] [sɜːvd] ?  
**What one of them wasn't served ?**  
什么 一 的 他们 不是 服务 ?

那一样不伺候到？

[hiː; hi] [ˈprɒmɪst] [wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**He promised one hundred strings of cash** .  
他 承诺 一 百 字符串 的 现金 :

许给一百吊，

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [laɪk] [ðɪs] .  
**That's why it's like this** .  
那就是 为什么 它是 喜欢 这 :

才这么着。

[ˈðer] [dɪˈnaɪŋ] [aɪˈtiː] [naʊ] .  
**They're denying it now** .  
它们是 否认 它 现在 :

如今不认了，

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈθɜːti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [ðæts] [aɪˈtiː] .  
**Give me thirty strings of cash and that's it** .  
给 我 三十 字符串 的 现金 和 那就是 它 :

给三十吊钱就算了。

[juː; jʊ] [kænt] [ɪkˈspekt][tuː; tə][duː; də] [gʊd] [diːdz] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] .  
**You can't expect to do good deeds in public service** .  
你 不能 预计 到 做 好的 契约 在 民众 服务 :

你想公门中行好是没有的，

[wʌns] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɪz] [krɒst] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] [dɪsˈmæntld] .  
**Once the river is crossed , the bridge is dismantled .**  
一次 这 河 是 交叉 , 这 桥 是 拆卸 .  
过了河就拆桥，

[pli:z] [dʊənt] [let][em ˈi:][ɪn] .  
**Please don't let me in .**  
请 不 让 我 在 .  
保佑你别进来。

[kʌm] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm]  
**Come again the second time**  
来 再次 这 第二 时间  
第二回再来，

[jʊ] [si:] .  
**You'll see .**  
你会 看 .  
你瞧着罢。”

[ˈfu:][sæn; sɑ:n] [hɜ:d] [ðɪs] ,  
**Fu San heard this ,**  
傅 圣 听到 这 ,  
富三听了，

[hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)n] [gɑ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .  
**He knew he was a prison guard from the Ministry of Justice .**  
他 知道 他 曾是 一个 监狱 警卫 从 这 部 的 正义 .  
知是刑部的禁卒，

[hi:; hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [went] [ɪnˈsaɪd] .  
**He frowned and went inside .**  
他 皱眉 和 去 里面 .  
便皱着眉走进去。

[ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [rɪˈkrʊtɪŋ] [ðə; ði][ˈtælənt] [sɔ:] [aɪ ˈti:] .  
**The person recruiting the talent saw it .**  
这 人 招聘 这 天赋 锯 它 .  
聘才的人见了，

[ɪˈmi:diətli] [rɪˈpɔ:t] .  
**Immediately report .**  
立即地 报告 .  
即忙通报。

[ˈfu:][sæn; sɑ:n][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈkɔ:tjɑ:d] .  
**Fu San had already entered the courtyard .**  
傅 圣 有 已经 进入 这 庭院 .  
富三已走进院子，

[aɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˈklætə] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [kˈlæpəz] .  
**I heard the clattering of drums and clappers .**  
我 听到 这 咋嗒咋嗒 的 鼓 和 拍手 .  
听得咕咕咯咯打鼓板。

[ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [əʊpənd] [ðə; ði] [ˌventrɪˈleɪʃn] [dɔ:(r)] .  
**The envoy opened the ventilation door .**  
这 使者 打开 这 通风 门 .  
小使开了风门，

[ə'pɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][bɪ'trəʊð(ə)] [ɡɪfts] , [ˌsi: eɪ'aɪ][ˌsi: eɪ'aɪ][ænd; ənd] [rɒŋ] [ɡwɑ:n] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [ɡri:t]  
**Upon seeing the betrothal gifts , Cai Cai and Rong Guan came out to greet**  
之上 看到 这 订婚 礼物 , 蔡 蔡 和 荣 关 来了 出去 到 迎接  
[ðem; ðəm] .  
**them** :  
他们 :

见聘才与蓉官迎出来，

- [ðen] [stept] [ˈfɔ:wəd] .  
**Rongguan then stepped forward .**  
- 然后 步 向前 .

蓉官便抢上一步，

[hi:; hi] [bent] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ˈrʌŋɡ ] .  
**He bent over and shrugged .**  
他 弯曲 超过 和 耸了耸肩 :

哈了一哈腰，

[lets] [həʊld][hændz] .  
**Let's hold hands .**  
我们来吧 抓住 双手 :

就来拉手。

[ˈfu:][sæn; sə:n] [pɪntʃt] [hɪm] .  
**Fu San pinched him .**  
傅 圣 捏 他 :

富三把他拧了一把，

- [ðen] [ˈtwɪstɪd] [ˈfu:][sænz][hænd] [ə'raʊnd] .  
**Rongguan then twisted Fu San's hand around .**  
- 然后 扭曲 傅 桑的 手 大约 .

蓉官便将富三的手扭转来。

[ˈfu:][sæn; sə:n][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] :  
**Fu San cursed :**  
傅 圣 被诅咒的 :

富三骂道：

" [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈræbɪt] ? "  
**" What's wrong with the little rabbit ? "**  
" 是什么 错误的 和 这 小的 兔子 ? " "

“小兔子闹什么？ ”

[fri:d] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] ,  
**Freed from his hands ,**  
弗里德 从 他的 双手 ,

摆脱了手，

[hi:; hi] [met] [wɪð] [ðə; ði][ˈhaɪəd][mæn] .  
**He met with the hired man .**  
他 遇见 和 这 雇用 男人 :

忙与聘才见了，

[ˈɡri:tɪŋz]  
**Greetings**  
问候

问了好，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] ！  
" **Congratulations** ！  
" 恭喜！ ！

“恭喜！

[kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] ！  
**Congratulations** ！  
恭喜！ ！

恭喜！

[aɪ][wɒz; wəz] ['ri:əli] ['wʌrɪd] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [ðəʊz] [fju:] [deɪz] ．  
**I was really worried about it those few days** ．

我 曾是 真的 担心 关于 它 那些 很少 天 ．

那几天我实在放心不下，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ．  
**I don't know anyone in the company** ．

我 不 知道 任何人 在 这 公司 ．

公司里头又没有认识的人，

[aɪ][kænt] [kʌm] [ɪn][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ˈaɪðə(r)] ．  
**I can't come in to see you either** ．

我 不能 来 在 到 看 你 任何一个 ．

也不能进来瞧你。

[wen] [ju:; jʊ][ˈentə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ．  
**When you enter the city** ．

什么时候 你 进入 这 城市 ．

到你进了城，

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kʌm] [si:] [ju:; jʊ] ．  
**I was just about to come see you** ．

我 曾是 只是 关于 到 来 看 你 ．

正要来看你，

[ju:v] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ə'gen] ．  
**You've resigned from the position again** ．

你已经 辞职 从 这 位置 再次 ．

你又辞了馆了。

['brʌðə(r)] ．  
**Brother** ．

兄弟 ．

老弟，

[waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ju:; jʊ][kɔ:l] [mɪs] [ju:; jʊ] ？  
**Why doesn't the brother you call miss you** ？

为什么 不 这 兄弟 你 称呼 错过 你 ？

你叫作哥哥的怎么不惦记你？

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] ．  
**You are a stranger in a foreign land** ．

你 是 一个 陌生人 在 一个 外国的 土地 ．

你是个异乡人，

[ðəʊz] [wɪð] [fju:] ['relətɪvz] [ɔ:(r)] [frendz]  
**Those with few relatives or friends**

那些 和 很少 亲属 或者 朋友们

无亲少故的，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)][plænz] [naʊ] ？  
**What are your plans now** ？

什么 是 你的 计划 现在 ？

如今打算怎样？

[wi:; wi] [sti:l] [ni:d] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['venju:] .  
**We still need to find a venue .**  
我们 仍然 需要 到 寻找 一个 场地 .

还是要找馆地呢，

[ɔ:(r)] [fʊd; fəd] [wi:; wi] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ?  
**Or should we stay outside the city ?**  
或者 应该 我们 停留 外部 这 城市 ?

还是在城外住？

[ˈʌðəwaɪz] ,  
**otherwise ,**  
否则 ,

不然，

[gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,  
**Go down to the house ,**  
去 向下 到 这 房子 ,

到舍下去，

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] .  
**There will be someone to look after during the New Year .**  
那里 将要 是 某人 到 看 后 期间 这 新的 年 .

过年也有个照应，

[ðæt] [wei] [ðə; ði][ˈtemp(ə)][wəʊnt][bi:; bi][səʊ] [dɪˈzɜ:tɪd] .  
**That way the temple won't be so deserted .**  
那 方式 这 寺庙 惯于 是 所以 荒凉的 .

省得庙里冷清清的。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , [θɜ: d] ['brʌðə(r)] . "  
" **Thank you for your kindness , Third Brother .** " "  
" 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 第三 兄弟 . "

“多谢三哥美意。

[bʌt; bət] [ɪts] [mɔ:(r)] [kən'vi:nɪənt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tu:; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .  
**But it's more convenient for my younger brother to stay outside the city .**  
但 它是 更多的 方便的 为了 我的 年轻 兄弟 到 停留 外部 这 城市 .

但小弟在城外住便当些，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [θɪŋz] .  
**There are a few more things .**  
那里 是 一个 很少 更多的 事物 .

还有几件事情。

[ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,  
**If you go to the city ,**  
如果 你 去 到 这 城市 ,

若到城里去，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnkən'vi:nɪənt] .  
**That would be inconvenient .**  
那 会 是 不方便 .

就不便了。

# 怡情佚史

## 第72/139页

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [wi:; wi][kæn; kən][traɪ] [ə'gen] [nekst][jɪə(r)] .  
Or perhaps we can try again next year .  
或者 也许 我们 能 尝试 再次 下一个 年 .

或者明年再来叨扰罢。”

[ˈfu:] - :  
Fu Sandao :  
傅 - :

富三道：

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][ˈkʌvə(r)][ðə; ði][ˈtræv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ? "  
" Can you afford to cover the travel expenses ? "  
" 能 你 买得起 到 覆盖 这 旅行 开支 ? "

“旅费敷衍得下去吗？ ”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
Recruiting Talent :  
招聘 天赋 :

聘才道：

" ['steɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [fju:] [mʌnθs] "  
" Staying for a few months "  
" 入住 为了 一个 很少 几个月 "

“暂住几月，

[ɪts] [stɪl] ['pɑ:səbl] .  
It's still passable .  
它是 仍然 及格 .

尚可敷衍。”

[ˈfu:] - :  
Fu Sandao :  
傅 - :

富三道：

" [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi][mɔ:(r)][ˈfru:g(ə)l] . "  
" We should also be more frugal . "  
" 我们 应该 还 是 更多的 节俭 . "

“也要省俭些才好。

[ju:v] ['gɒtn] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌmfət ] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .  
You've gotten used to the comforts of life in Washington , D . C .  
你已经 获得 用过的 到 这 舒适 的 生活 在 华盛顿 , D . C .

你在华府中也受用惯了，

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] [naʊ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['trʌb(ə)lsəm] .  
If we were to do it that way now , it would be troublesome .  
如果 我们 是 到 做 它 那 方式 现在 , 它 会 是 麻烦的 .

若如今要照那样儿就费事。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
Recruiting Talent :  
招聘 天赋 :

聘才道：

" ['nætʃ(ə)rəli] , [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [rɪ'dju:s] [sʌm; səm] [kɒsts] . "  
" **Naturally , we need to reduce some costs .** "  
" 自然 , 我们 需要 到 减少 一些 成本 . "

“自然要减省些。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ði:z] [tu:] ['æniɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:'pɜ:fluəs] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,  
**Even if these two animals were superfluous at this moment ,**  
甚至 如果 这些 二 动物 是 多余 在 这 片刻 ,  
此刻就算这两个牲口是多余的,

[haʊ'evə(r)] , [,aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [seɪvd] .  
**However , it cannot be saved .**  
然而 , 它 不能 是 已保存 .

然而也省不来。

[ðə; ðɪ]['haɪəd][kɑ:(r)]  
**The hired car**  
这 雇用 车

雇来的车，

[,aɪ 'ti:] [kɒsts] - [kɔɪnz] [ə; eɪ] [deɪ] .  
**It costs 600 coins a day .**  
它 成本 - 硬币 一个 天 .

一天也要一吊六百钱。

[ɪn] [tɜ:mz] [pɒv; əv][,kælkju'leɪʃ(ə)n] ,  
**In terms of calculation ,**  
在 条款 的 计算 ,

核算起来，

[ðæt] [wei] , [ðə; ðɪ][kɒst][ɪz] ['lɪmɪtɪd] .  
**That way , the cost is limited .**  
那 方式 , 这 成本 是 有限的 .

也就费得有限了。”

['fu:][sæn; sɑ:n] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [prə'pəuzɪŋ] ['mæɪɪdʒ] [bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [i:t] .  
**Fu San insisted on proposing marriage before going out to eat .**  
傅 圣 坚持 在 提议 婚姻 前 去 出去 到 吃 .

富三要拉聘才出去吃饭，

[ðə; ðɪ] [rɪ'kru:tmənt] ['ɒfɪsə(r)] [sed] :  
**The recruitment officer said :**  
这 招聘 官 说 :

聘才说道：

[lets] [i:t] [hɪə(r)] .  
**Let's eat here .**  
我们来吧 吃 这里 .

“在这里吃罢。”

[hi:; hi] [ðen] [ɔ:dəd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] ['dɪfɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ædɪd] .  
**He then ordered a few more dishes to be added .**  
他 然后 订购 一个 很少 更多的 菜肴 到 是 额外 .

就吩咐多添几样菜。

['fu:] - :  
**Fu Sandao :**  
傅 - :

富三道：

[lets] [gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['restɒrnt] .  
**Let's go to a restaurant .**  
我们来吧 去 到 一个 餐厅 .

“咱们上馆子去罢，



[seɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] .  
Saves you the trouble .  
保存 你 这 麻烦 :

省得你自己费心。”

[ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] " [ˈhaɪə(r)][ˈtælənt] " [ɪz] [stɪl] [ˈpendɪŋ] .  
The answer to the question " Hire talent " is still pending .  
这 回答 到 这 问题 " 聘请 天赋 " 是 仍然 待办的 :

聘才尚矗回答，

[rɒŋ] [ɡwɑːn] [sed] :  
Rong Guan said :  
荣 关 说 :

蓉官道：

" [jʊr; jər] [səʊ] [kənˈfjuːzd] , "   
" You're so confused , "   
" 你是 所以 使困惑 , "

“你好糊涂，

[təˈdeɪ] [ɪz][ðə; ði] 25th [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ˈluːnə(r)] [mʌnθ] .  
Today is the 25th day of the twelfth lunar month .  
今天 是 这 25th 天 的 这 第十二 月球 月 :

今日已是腊月二十五了，

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˈeni] [ˈrestrɒnts] ?  
Are there any restaurants ?  
是 那里 任何 餐厅 ?

还有馆子？

[ˈevri] [ˈhaʊshəʊld] [əkˈseptɪd] [aɪ ˈtiː] .  
Every household accepted it .  
每一个 家庭 公认 它 :

家家都收了，

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈeldə(r)] . "   
" We need to ask for the elder . "   
" 我们 需要 到 问 为了 这 长老 . "

要讨长呢。”

[ˈfuː][sæn; saːn] [lɑːft] :  
Fu San laughed :  
傅 圣 笑了 :

富三笑道：

" [ɡʊd] ,   
" good ,   
" 好的 ,

“不错，

[aɪv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] [ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] .  
I've been in a bad mood these past two days .  
我已经 到过 在 一个 坏的 情绪 这些 过去的 二 天 :

这两天心绪不佳，

[ðev] [ˈiːv(ə)n] [fəˈɡɒtn] [ðə; ði] [deɪt] .  
They've even forgotten the date .  
他们有 甚至 被遗忘的 这 日期 :

连日子都忘了。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
Recruiting Talent :  
招聘 天赋 :

聘才道：

[wʌts] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ?  
**What's on your mind ?**  
是什么 在 你的 头脑 ？

“你有什么心事，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [sti:l] [ˈwʌrɪd] [əˈbaʊt] [nɒt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [θru:] [lɑ:st] [jɪə(r)] ?  
**Are you still worried about not making it through last year ?**  
是 你 仍然 担心 关于 不是 制作 它 通过 最后的 年 ？

还怕过不去年么？ ”

[ˈfu:] - :  
**Fu Sandao :**  
傅 - :

富三道：

" [ɪts] [nɒt][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ŋju:] [jɪə(r)] , "  
**" It's not because of the New Year , "**  
" 它是 不是 因为 的 这 新的 年 , "

“倒不是为过年，

[ˌaɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] [ɪf] [ɪts] [ˌtʃaɪˈni:z] [ŋju:] [jɪə(r)] .  
**It doesn't matter if it's Chinese New Year .**  
它 不 事情 如果 它是 中国人 新的 年 .

过年原不要紧。

[ju:v] [fəˈɡɒtn] [əˈbaʊt] [maɪ] [dəˈrektli] [ˈɡʌvənd] [ˈpri:fektʃə(r)] .  
**You've forgotten about my directly governed prefecture .**  
你已经 被遗忘的 关于 我的 直接地 受统治 州 .

你忘了我这个直隶州，

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] [ðə; ðɪ][tɒp] [tʃɔɪs] .  
**It is now the top choice .**  
它 是 现在 这 顶部 选择 .

如今已是顶选。

[tu:] [ˈveɪkənsɪz] [ˈəʊpənd] [ʌp][ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈjestədeɪ] .  
**Two vacancies opened up the day before yesterday .**  
二 空缺职位 打开 向上 这 天 前 昨天 .

前日出了两个缺，

[wʌŋ] [ˈhu:ˈbeɪ]  
**One Hubei**  
— 湖北

一个湖北，

[wʌŋ] [ˈgweɪˈdʒəʊ] .  
**One Guizhou .**  
— 贵州 .

一个贵州。

[ˈhu:ˈbeɪ][ɪz] [ɡʊd] .  
**Hubei is good .**  
湖北 是 好的 .

湖北好，

[ˈgweɪˈdʒəʊ][ɪz] [ɪkˈstri:mli] [hɑ:ʃ] .  
**Guizhou is extremely harsh .**  
贵州 是 极其 残酷的 .

贵州极苦。

[ˌaɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [maɪ] [tɜ:n] [ɪn][ˈhu:ˈbeɪ] .  
**It should have been my turn in Hubei .**  
它 应该 有 到过 我的 转动 在 湖北 .

本应湖北轮到我，

[ɒv; əv][ɔ:l] [ˈpi:p(ə)] , [ə; eɪ] [ˈleɪtkʌmə(r)] [keɪm] [tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .  
**Of all people , a latecomer came to deliver the message .**  
的 全部 人们 , 一个 迟到者 来了 到 递送 这 信息 .

偏偏来了一个压班的来投供，

[ɪts] [ˈprɒbəbli] [hɪz; ɪz] [naʊ] .  
**It's probably his now .**  
它是 大概 他的 现在 .

只怕是他的了。

[aɪv] [hɜ:d] [əˈbaʊt] [ˈgweɪdʒəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] .  
**I've heard about Guizhou for less than three days in a year .**  
我已经 听到 关于 贵州 为了 较少的 比 三 天 在 一个 年 .

贵州我听得一年不满三竿，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:; də] ?  
**What should I do ?**  
什么 应该 我 做 ?

如何是好？

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [kənˈsʌltɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [æt; ət][ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ˈɒfɪs] .  
**I'm thinking of consulting with the gentlemen at the selection office .**  
我是 思维 的 咨询 和 这 先生们 在 这 选择 办公室 .

我想到选司找先生们商量商量，

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] [ˈpɒsəb(ə)][tu:; tə] [ˈmi:diət] ? "  
**" I wonder if it's possible to mediate ? "**  
" 我 想知道 如果 它是 可能的 到 调解 ? " "

不知可好斡旋么？ "

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðə; ði] [ˈmʌŋks] [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈmʌŋks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbʊdɪst] [ˈɔ:də(r)] . "  
**" The monks here are monks from the Buddhist order . "**  
" 这 僧侣 这里 是 僧侣 从 这 佛教徒 命令 . " "

“这里的和尚是僧□司，

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kla:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜ:rsəˈneɪz] [sɪˈlekʃ(ə)n] [dɪˈpɑ:tmənt] .  
**His brother was a clerk in the Ministry of Personnel's Selection Department .**  
他的 兄弟 曾是 一个 职员 在 这 部 的 人员 选择 部门 .

他的兄弟就是吏部文选司的经承。

[ɔ:(r)][wi:; wi][kʊd; kəd][ɑ:sk] [ðɪs] [ˈmʌŋk] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [aɪˈti:] [wɪð] [ju:ˈes] .  
**Or we could ask this monk to discuss it with us .**  
或者 我们 可以 问 这 僧 到 讨论 它 和 我们 .

或者就托这和尚去商量商量，

[ɪts] [ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [aɪˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [ˈsælvdʒd] .  
**It's possible that it can be salvaged .**  
它是 可能的 那 它 能 是 打捞 .

可以挽回也未可知。”

[ˈfu:] - :  
**Fu Sandao :**  
傅 - :

富三道：

" [ˈveri] [gʊd] ,  
**" very good ,**  
" 非常 好的 ,

“很好，

[aɪ'd][ˈrɑːðə(r)][nɒt] [seɪ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ɔː(r); jə(r)] [feɪs] .  
**I'd rather not say it to your face .**  
ID 相当 不是 说 它 到 你的 脸 .

我倒不便面讲，

[gəʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] .  
**Go and talk to him .**  
去 和 讲话 到 他 .

你就去与他说，

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] [ə'kʌmplɪʃt]  
**If it is accomplished**  
如果 它 是 完成

若办成了，

[aɪ] [θæŋkt] [hɪm] [prə'fjuːsli] .  
**I thanked him profusely .**  
我 谢谢 他 大量地 .

我重重的谢他。”

[ðə; ðɪ] [rɪ'kruːt] [nɒ'dɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**The recruit nodded and said :**  
这 招募 点头 和 说 :

聘才点头道：

" [ðɪs] [mʌŋk] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] . "  
**" This monk is easy to talk to . "**  
" 这 僧 是 简单的 到 讲话 到 . "

“这和尚倒好说话的。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [mʌŋks] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?  
**What kind of monks are they ?**  
什么 种类 的 僧侣 是 他们 ?

那里算什么出家人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fruːd] [ɪn][ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] [entə'teɪnmənt] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ]  
**He was shrewd in all forms of entertainment , including eating , drinking , gambling**  
他 曾是 精明 在 全部 表格 的 娱乐 , 包括 吃 , 喝 , 赌博  
, [ænd; ənd] ['hɔːrɪŋ] .  
**, and whoring .**  
, 和 卖淫 .

吃喝嫖赌样样精明，

['weðə(r)] [ɪts] ['sɪŋɪŋ] [ɔː(r)] ['pleɪɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,  
**Whether it's singing or playing instruments ,**  
无论 它是 歌唱 或者 玩耍 仪器 ,

吹唱也好，

[aɪ 'tiː][ɔːlsəʊ] ['speʃəlaɪzɪz] [ɪn] ['triːtɪŋ] ['sɪfɪlɪs] .  
**It also specializes in treating syphilis .**  
它 还 专业 在 治疗 梅毒 .

还会专医杨梅疮，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [fʌŋ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)] [ɪk'spɪəriəns] .  
**It was truly a fun and enjoyable experience .**  
它 曾是 真的 一个 乐趣 和 令人愉悦 经验 .

倒也真快活有趣。

['evriwʌŋ] [kɔːld] [hɪm][ˈmɑːstə(r)] [tæŋ] .  
**Everyone called him Master Tang .**  
每个人 称为 他 掌握 唐 .

人人称他为唐老爷，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm] [ˈbrʌðə(r)] [tæn] .  
He also insisted that people call him Brother Tang .  
他还坚持那人们称呼他兄弟唐 .  
他又耍人叫他唐大哥。”

[brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,  
Before the recruitment speech was finished ,  
前这招聘演讲曾是完成的 ,  
聘才话未说完，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kri:k] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] [ˈɪnteɪk] .  
There was a creaking sound from the air intake .  
那里曾是 一个 嘎吱作响 声音 从 这 空气 摄入量 .  
只听得风门一响，

[ə; eɪ] [hed] [pəʊkt] [ɪn] .  
A head poked in .  
一个 头 戳 在 .  
探进一个头来，

[weə(r)][ə; eɪ] [məˈruːn] [felt] [hæt] [wɪð] [ə; eɪ] [trɪm] ,  
Wear a maroon felt hat with a trim ,  
穿 一个 栗色 毛毡 帽子 和 一个 修剪 ,  
戴个镶边酱色毡帽，

[tuː] [θɪk] [ˈmʌstæf; məˈstɑːʃ] ,  
Two thick mustaches ,  
二 厚的 胡子 ,  
两撇浓胡子，

[aɪ ˈtiː] [ʃræŋk] [bæk] [aʊt] [əˈgen] .  
It shrank back out again .  
它 缩小 后退 出去 再次 .  
又缩了出去。

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
Recruiting Talent :  
招聘 天赋 :  
聘才道：

" [ˈbrʌðə(r)] [tæn] , [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] . "  
" Brother Tang , come in and have a seat . "  
" 兄弟 唐 , 来 在 和 有 一个 座位 . "  
“唐大哥进来坐。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :  
The man said :  
这 男人 说 :  
那人道：

" [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd][traɪ] [əˈgen] . "  
" Take a break and try again . "  
" 拿 一个 休息 和 尝试 再次 . "  
“停一回再来。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
Recruiting Talent :  
招聘 天赋 :  
聘才道：

[pliːz] [kʌm] [ɪn] .  
Please come in .  
请 来 在 .  
“就请进来，

[ðɪs] [gest] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] ['mɑːstə(r)]['fuː][ai] ['menʃ(ə)nd] .  
**This guest is the Third Master Fu I mentioned .**  
这 客人 是 这 第三 掌握 傅 我 提及 .

这位客就是我说的富三老爷，

[hiːz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .  
**He's about to meet you .**  
他是 关于 到 见面 你 .

他正要会会你。”

[tæŋ] [mʌŋk] [ðen] [ praɪ ] ['əʊpən][ðə; ði][eə(r)] [vent] .  
**Tang Monk then pried open the air vent .**  
唐 僧 然后 撬开 打开 这 空气 发泄 .

唐和尚便撬开风门，

[ðei] [wɔːkt] [ɪn] .  
**They walked in .**  
他们 步行 在 .

走将进来。

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [welθ] ,  
**Recruiting talent and standing up for wealth ,**  
招聘 天赋 和 常设 向上 为了 财富 ,

聘才与富三站起，

[tæŋ] [mʌŋks] [feɪs] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .  
**Tang Monk's face broke into a broad smile .**  
唐 僧侣的 脸 打破 进入 一个 广阔 微笑 .

唐和尚满面堆下笑来，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] ['mɑːstə(r)]['fuː] . "  
**" So this is the Third Master Fu . "**  
" 所以 这 是 这 第三 掌握 傅 . "

“原来这是富三老爷，

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [tə'dei] .  
**The monks are fortunate today .**  
这 僧侣 是 幸运 今天 .

今日僧人有幸，

[wiː; wi][hæv; həv] [peɪd] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['pɜːs(ə)n] .  
**We have paid our respects to a very distinguished person .**  
我们 有 有薪酬的 我们的 尊重 到 一个 非常 杰出的 人 .

瞻仰了大贵人。”

['fuː][sæn; sɑːn][ɔːlsəʊ] [sed] :  
**Fu San also said :**  
傅 圣 还 说 :

富三也说：

" [aɪv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . "  
**" I've heard so much about you . "**  
" 我已经 听到 所以 很多 关于 你 . "

“久仰得很。”

[aɪ] [held] [hɪz; ɪz][hænd] .  
**I held his hand .**  
我 握住 他的 手 .

与他拉了手，

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [ˈplɒp] [ˈdaʊn] [bən][ðə; ði][tʃeə(r)] .

The monk plopped down on the chair .  
这 僧 扑通一声 向下 在 这 椅子 .

和尚一屁股就坐在椅子上，

[hiː; hi] [ˈlʊkt] [ˈfuː][sæn; sɑːn][ʌp][ænd; ənd] [ˈdaʊn] [ˈtwɑɪs] .

He looked Fu San up and down twice .  
他 看起来 傅 圣 向上 和 向下 两次 .

把富三上下瞧了两眼。

[ˈfuː][sæn; sɑːn] [ˈnəʊtɪst] [ðæt][ðə; ði] [ˈmʌŋk] [ˈlʊkt] [ʌnˈjuːʒuəl] .

Fu San noticed that the monk looked unusual .  
傅 圣 注意到 那 这 僧 看起来 异常 .

富三看这和尚也就生得异样，

[ʃɔːt] [ˈstætʃə(r)] ,

Short stature ,  
短的 身材 ,

五短身材，

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [ˈbluː] [ˈkreɪp] - [ˈkʌləd] [ˈʃiːpskɪn] [ˈmʌŋks] [ˈrəʊb] .

He wore a blue crepe - colored sheepskin monk's robe .  
他 穿着 一个 蓝色的 绉 - 有色 羊皮 僧侣的 长袍 .

穿一件青绉细羊皮僧袍，

[taɪ][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈsɪlk] [ˈrɪbən] [əˈraʊnd][,aɪ ˈtiː] .

Tie a yellow silk ribbon around it .  
领带 一个 黄色的 丝绸 丝带 大约 它 .

拴一条黄丝绦，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡreɪ] , [ˈflʌfi] [ˈnest] [ˌʌndəˈfʊt] .

There was a gray , fluffy nest underfoot .  
那里 曾是 一个 灰色的 , 蓬松的 巢 脚下 .

脚下是灰色绒毛儿窝，

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪs] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈlaɪnz] [bʌv; əv] [ˈɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuː] .

His face was covered with lines of good fortune and virtue .  
他的 脸 曾是 涵盖 和 线条 的 好的 财富 和 美德 .

满面阴鹭纹，

[ə; eɪ][ˈpeə(r)][bʌv; əv] [ˈkʌləd] [ˈaɪz] ,

A pair of colored eyes ,  
一个 一对 的 有色 眼睛 ,

一双色眼，

[hiː; hi] [ˈheld] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈdʒeɪd] [ˈsnʌf] [ˈbɒt(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhænd] .

He held a white jade snuff bottle in his hand .  
他 握住 一个 白色的 玉 鼻烟 瓶子 在 他的 手 .

手中拿个白玉烟壶，

[ˈhænd][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈfuː][sæn; sɑːn] .

Hand it to Fu San .  
手 它 到 傅 圣 .

递给富三，

[ˈfuː][sæn; sɑːn][ˈɔːlsəʊ] [ˈgeɪv] [ˈhɪm][ˈæn; ən] [ˈæɡət] [ˈtiːpɒt] .

Fu San also gave him an agate teapot .  
傅 圣 还 给予 他 一个 玛瑙 茶壶 .

富三也把个玛瑙壶送给他。

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [ˈsmeld] [ðə; ði] [ˈsməʊk] ,

The monk smelled the smoke ,  
这 僧 闻起来 这 抽烟 ,

和尚闻了烟，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :  
He then asked :  
他 然后 问 :

便问道:

" [dʌz] [ðə; ði] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ? "  
" Does the Third Master live in the city ? "  
" 做 这 第三 掌握 居住 在 这 城市 ? "

“三老爷在城里住？

[ðə; ði] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] ['dʌznt] ['rekəɡnaɪz] [em 'i:] .  
The Third Master doesn't recognize me .  
这 第三 掌握 不 认出 我 .

三老爷是不认得我。

[maɪ]['mɑ:stə(r)][ænd; ʌnd][maɪ] [ɡreɪt] - ['ɡrænfɑ:ðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] [bæk] [ðen] .  
My master and my great - grandfather were very close back then .  
我的 掌握 和 我的 伟大的 - 祖父 是 非常 关闭 后退 然后 .

当年我的师父与太爷很相好的，

[wen] [ðə; ði][əʊld]['mɑ:stə(r)] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['sʌðən] ['sɪti] ,  
When the old master inspected the southern city ,  
什么时候 这 老的 掌握 检查 这 南部 城市 ,

太爷巡南城时，

[aɪ]['bʊf(ə)n] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] ['temp(ə)] .  
I often come to the small temple .  
我 经常 来 到 这 小的 寺庙 .

常到小寺来，

[lʌvz] [tu:; tə] [pleɪ] [bɪɡ] [ɡeɪmz]  
Loves to play big games  
爱 到 玩 大的 游戏

爱下大棋，

[hi:; hi]['bʊf(ə)n] [pleɪd] [tʃes] [wɪð] [maɪ]['mɑ:stə(r)] .  
He often played chess with my master .  
他 经常 玩 棋 和 我的 掌握 .

常与我师父下棋。

[ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['kʌplət] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['ɔ:lta(r)] ?  
Didn't you see the couplet next to the ancestral altar ?  
没有 你 看 这 对联 下一个 到 这 祖先的 坛 ?

你方才没有瞧见老爷神座旁边那幅对子么，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][maɪ] [ɡreɪt] - ['ɡrænfɑ:ðə(r)] [hɪm'self] .  
It was written by my great - grandfather himself .  
它 曾是 书面 经过 我的 伟大的 - 祖父 他自己 .

还是太爷亲笔写的，

[ɪts] ['fɪnɪʃt] ['bi:ɪŋ] [kɑ:rvd] [ænd; ʌnd] [dɪ'lɪvəd] .  
It's finished being carved and delivered .  
它是 完成的 存在 雕刻 和 发表 .

刻好了送来。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [hæz; həz] [bi:n] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [naɪn] [j'iəz] .  
This statement has been around for twenty - nine years .  
这 陈述 有 到过 大约 为了 二十 - 九 年 .

这话有二十九年了。

[θɜ:d] ['mɑ:stə(r)]  
Third Master  
第三 掌握

三老爷，



" [wɪtʃ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kənˈɡrætʃəleɪtɪŋ] [em ˈiː][pɒn][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] ? "   
" **Which government office are you congratulating me on at this moment ?** "   
" 哪个 政府 办公室 是 你 祝贺 我 在 在 这 片刻 ? "   
" 你能此刻恭喜在那个衙门? "

[ˈfuː] - :   
**Fu Sandao** :   
傅 - :   
富三道:

" [aɪ] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [pɒ; əv] [ˈrevənjuː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jˈiəz] . "   
" **I served as a clerk in the Ministry of Revenue for several years** . "   
" 我 服务 作为 一个 职员 在 这 部 的 收入 为了 一些 年 . "   
" 我在户部主事上当了几年差使，

[ðɪs] [jɪə(r)] , [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ˈkʌstəm] , [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [dəʊˈneɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]   
**This year , in accordance with custom , an additional donation was made to the**   
这 年 , 在 根据 和 风俗 , 一个 额外的 捐款 曾是 制成 到 这   
[dʒɪˈliː] [ˈpriːfektʃə(r)] .   
**Zhili Prefecture** .   
智力 州 .

今年遵例加捐了直隶州，   
" [aɪ][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [liːv] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] [naʊ] . "   
" **I also need to leave Beijing now** . "   
" 我 还 需要 到 离开 北京 现在 . "   
目下也要出京。”

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [sed] :   
**The monk said** :   
这 僧 说 :   
和尚道:

[wɪtʃ] [ˈprɒvɪns] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [tʃuːz] [naʊ] ?   
**Which province should we choose now ?**   
哪个 省 应该 我们 选择 现在 ?   
“如今选在那一省? ”

[ˈfuː] - :   
**Fu Sandao** :   
傅 - :   
富三道:

" [nɒt] [jet] [dɪˈsaɪdɪd] . "   
" **Not yet decided** . "   
" 不是 然而 决定 . "   
“尚未定，

[ˈkʌrəntli] , [ˈhuːˈbeɪ] ,   
**Currently , Hubei** ,   
现在 , 湖北 ,   
现有湖北、

[ˈɡweɪˈdʒəʊ][hæz; həz] [tuː] [ˈʃɔːrtɪdʒz] .   
**Guizhou has two shortages** .   
贵州 有 二 短缺 .   
贵州两个缺，

[aɪ] [ɡes] [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][maɪ] [lʌk] .   
**I guess I'll just have to try my luck** .   
我 猜测 患病的 只是 有 到 尝试 我的 运气 .   
只好碰我的运气了。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :  
The monk said :  
这 僧 说 :

和尚道:

" [θɜ: d] ['mɑ: stə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][frɒm; frəm]['hu: 'beɪ] . "  
" Third Master must be from Hubei . "  
" 第三 掌握 必须 是 从 湖北 . "

“三爷一定是湖北。

[maɪ] [æn'sestrəl] [həʊm] [ɪz]['hu: 'beɪ] .  
My ancestral home is Hubei .  
我的 祖先的 家 是 湖北 :

我祖籍是湖北，

[wɒt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [tu:; tə] [si:] [,em 'i:] [tə'deɪ] !  
What a coincidence to see me today !  
什么 一个 巧合 到 看 我 今天 !

今日可巧见着我，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['hu: 'beɪ] .  
It must be Hubei .  
它 必须 是 湖北 :

一定是湖北，

[nəʊ] [ni: d] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ: (r)] .  
No need to say anything more .  
不 需要 到 说 任何事物 更多的 :

不用说了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,  
Having said that ,  
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [bɜ: st] ['ɪntu: ] ['lɑ: ftə(r)] .  
He burst into laughter .  
他 爆裂 进入 笑声 :

哈哈大笑。

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] :  
Recruiting Talent :  
招聘 天赋 :

聘才道:

[jʊ; jər] ['i: tɪŋ] [hɪə(r)] [tu: ] ?  
You're eating here too ?  
你是 吃 这里 也 ?

“你也在这里吃饭，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [aɪ] [ni: d] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [ju:; jʊ] .  
There's something else I need to discuss with you .  
有 某物 别的 我 需要 到 讨论 和 你 :

还有一件事要和你商量。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'gri: d] .  
The monk agreed .  
这 僧 同意 :

和尚应允。

[pɪn][si: eɪ'aɪ] ['pəʊld] [hɪm]['ɪntu:;][ðə; ði] [ru: m] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ: kt] [fɔ: (r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
Pin Cai pulled him into the room and they talked for a while .  
别针 蔡 拉 他 进入 这 房间 和 他们 谈话 为了 一个 尽管 :

聘才拉他到房里说了一会话，

[ˈfu:] [sæn; sɑ:n]    [ʌndə'stʊd] .  
**Fu        San        understood** .  
傅        圣        理解

富三听得明白，

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed]    [rɪ'pi:tɪdli] :  
**The monk said repeatedly** :  
这        僧        说        反复

和尚连声的道：

"    [i:zi] ,  
" **easy** ,  
" 简单的 ,

“容易，

[li:v]    [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [em 'i:] [ænd; ənd]    [aɪl]    [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] .  
**Leave it to me and I'll take care of the face** .  
离开    它        到        我        和        患病的    拿        关心        的        这        脸

交给我包管作脸儿，

[rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] ,  
**rest assured** ,  
休息        保证

放心，

[rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] . "   
**rest assured** . "   
休息        保证        . "

放心。”

[ðeɪ]    [keɪm] [aʊt] [tə'geðə(r)] .  
**They came out together** .  
他们        来了        出去        一起

同走了出来，

[ðə; ði] [mʌŋk]    [ðen]    [sed] [tu;; tə] [ˈfu:] [sæn; sɑ:n] :  
**The monk then said to Fu San** :  
这        僧        然后        说        到        傅        圣

和尚又对富三说道：

"    [θɜ:d]    [ˈma:stəz]    [ˈhæpi]    [ə'keɪz(ə)n] "   
" **Third Master's happy occasion** "   
"    第三        硕士学位        快乐的        场合        "

“三老爷的喜事，

[æz; əz] [ˈmɪstə(r)] . [weɪ] [dʒʌst]    [ˈmenʃ(ə)nd] ,  
**As Mr . Wei just mentioned** ,  
作为        先生        .    魏        只是        提及

方才魏大爷已讲了，

[aɪ] [sent]    [ˈsʌmwʌn]    [tu;; tə] [kɔ:l] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈəʊvə(r)] [tu;; tə] [dɪ'skʌs]    [aɪ 'ti:] .  
**I sent someone to call my brother over to discuss it** .  
我    发送        某人        到        称呼    我的        兄弟        超过        到        讨论        它

我就着人叫我兄弟来商量。

[ɪn'ʃʊə(r)] [ˈprɒpə(r)]    [ˈhændlɪŋ] .  
**Ensure proper handling** .  
确保        恰当的        处理

包管妥当，

[nəʊ] [ni:d]    [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]    [θɜ:d]    [ˈma:stə(r)] [tu;; tə]    [ˈwʌri]    [æt; ət] [ɔ:l] .  
**No need for the Third Master to worry at all** .  
不        需要        为了        这        第三        掌握        到        担心        在        全部

不用三老爷费一点心，

[ɪts] [ɔːl] [ɒn] [em ˈiː] .  
**It's all on me** .  
它是 全部 在 我 .

都在我身上。”

[ˈfuː] [sæn; sɑːn] [ðen] [θæŋkt] [hɪm] .  
**Fu San then thanked him** .  
傅 圣 然后 谢谢 他 .

富三便道了谢，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mʌŋk] [wɔːkt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [wɪnd] [geɪt] .  
**Suddenly , a young monk walked in through the wind gate** .  
突然 , 一个 年轻的 僧 步行 在 通过 这 风 门 .

忽见风门外走进一个小和尚来，

[əˈbaʊt] [sɪksˈtiːn] [ɔː(r)] [sev(ə)nˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] ,  
**About sixteen or seventeen years old** ,  
关于 十六 或者 十七 年 老的 ,

约有十六七岁，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] .  
**She was very beautiful** .  
她 曾是 非常 美丽的 .

生得十分标致。

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [bluː] [sɪlk] [ænd; ɐnd] [greɪ] [ˈskwɪrəl] [fɜː(r)] [hed] [ˈwɔːmə(r)] .  
**Wearing a blue silk and gray squirrel fur head warmer** .  
穿着 一个 蓝色的 丝绸 和 灰色的 松鼠 毛皮 头 更温暖 .

头上戴个青绸灰鼠暖兜，

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈləʊtəs] - [ˈkʌləd] [ˈflɔːrəl] [kreɪp] [sɪlk] [rəʊb] [meɪd] [pʊ; əv] [fɒks] [fɜː(r)] .  
**He wore a lotus - colored floral crepe silk robe made of fox fur** .  
他 穿着 一个 莲花 - 有色 花的 绉 丝绸 长袍 制成 的 狐狸 毛皮 .

身穿藕色花绉绸狐獭皮僧袍，

[ə; eɪ] [sɪlk] [sæʃ] [ɪz] [taɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .  
**A silk sash is tied around the waist** .  
一个 丝绸 窗扇 是 系 大约 这 腰部 .

腰拴丝绦，

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [braɪt] [red] [ˈʃuːz] [wɪð] [ɪmˈbelɪʃmənts] .  
**She wore bright red shoes with embellishments** .  
她 穿着 明亮的 红色的 鞋 和 装饰 .

脚穿大红镶鞋，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈhʊkə] .  
**He brought a hookah** .  
他 带来 一个 水烟 .

拿了一枝水烟袋来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈfɪlɪŋ] [ˈsɪɡəret] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] .  
**He was filling cigarettes for his master** .  
他 曾是 填充 香烟 为了 他的 掌握 .

替他师父装烟。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [gests] [tuː; tə] [ˈentə(r)] .  
**The monks also refused to allow guests to enter** .  
这 僧侣 还 拒绝 到 允许 客人 到 进入 .

和尚也不让客，

[ðen] [sʌk] [aɪ ˈtiː] [ɪn] .  
**Then suck it in** .  
然后 吸 它 在 .

就吸起来。

[ˈfuː][sæn; sɑːn] [sɔː] [aɪ ˈtiː] .  
**Fu San saw it** .  
傅 圣 锯 它 .

富三见了，

[aɪ] [ˈtruːli] [ədˈmaɪə(r)] [hɪm] .  
**I truly admire him** .  
我 真的 钦佩 他 .

着实爱慕，

[wɒn] - [kept] [ˈsteəriŋ] [æt; ət] [hɪm] .  
**Wan Liuliu kept staring at him** .  
万 - 保留 凝视 在 他 .

弯流流两眼只管看他。

[rɒŋ] [gwɑːn] [stʊd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [rɪˈkruːt] ,  
**Rong Guan stood behind the recruit** ,  
荣 关 站立 在后面 这 招募 ,

蓉官站在聘才背后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mənɪpjuˌleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhæɪəsɪŋ] [ˈfuː][sæn; sɑːn] .  
**They were manipulating and harassing Fu San** .  
他们 是 操纵 和 骚扰 傅 圣 .

对着富三作手作脚的，

[ðɪs] [ˈprɒmptɪd] [ˈfuː][sæn; sɑːn][tuː; tə] [lɑːf] :  
**This prompted Fu San to laugh** :  
这 提示 傅 圣 到 笑 :

引得富三笑道：

[ˈbrʌðə(r)] [tæŋ] ,  
**Brother Tang** ,  
兄弟 唐 ,

“唐大哥，

[ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [əˈprentɪs] ?  
**Is this your apprentice ?**  
是 这 你的 学徒 ?

这位是你徒弟么？

[aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [siːn] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] .  
**I think I've seen him before** .  
我 思考 我已经 已见 他 前 .

我倒像见过他。”

[ðə; ði] [mʌŋkɪ] [sed] [ˈsmʌŋgli] :  
**The monk said smugly** :  
这 僧 说 沾沾自喜 :

和尚得意洋洋的道：

" [maɪ] [ˈjʌŋɡɪst] [əˈprentɪs] [ɪz] [nemd] - . "  
**" My youngest apprentice is named Deyue** . "  
" 我的 最小的 学徒 是 命名 - . "

“小徒叫得月，

[aɪm] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪəz] [əʊld] [ðɪs] [jiə(r)] .  
**I'm fifteen years old this year** .  
我是 十五 年 老的 这 年 .

今年十五岁了，

[ˈtʃɑːntɪŋ] [ˈskɪptʃəz] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɑːsəbl] .  
**Chanting scriptures and singing songs are passable** .  
吟唱 经文 和 歌唱 歌曲 是 及格 .

念经唱曲都也将就，

[hiː; hi][dʒʌst] [lʌvz] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪstʃɪvəs] .  
**He just loves to be mischievous .**  
他 只是 爱 到 是 恶作剧 :

就是爱顽皮，

[ai][ˈnevə(r)][let] [hɪm][gəʊ] [aʊt] .  
**I never let him go out .**  
我 绝不 让 他 去 出去 :

我总不许他出门，

" [ai][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] ['mɑːstə(r)][met] [hɪm] ? "  
**" I wonder where the Third Master met him ? "**  
" 我 想知道 在哪里 这 第三 掌握 遇见 他 ? "

三老爷不知从何处见他？ "

[ðə; ði] [θɜːd] ['mɑːstə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['fæməli] [smaɪld] [səʊ] ['brɔːdli] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəʊd] .  
**The third master of the rich family smiled so broadly his eyes narrowed .**  
这 第三 掌握 的 这 富有的 家庭 微笑 所以 总体而言 他的 眼睛 范围缩小 :

富三爷笑得两眼眯，

[tʃiː] [sed] :  
**Qi said :**  
齐 说 :

齐说道：

" [let] [em 'iː] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . "  
**" Let me think about it . "**  
" 让 我 思考 关于 它 : "

“待我想来。”

[ˈɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,  
**After thinking about it ,**  
后 思维 关于 它 ,

想了一回，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] :  
**He suddenly burst into laughter :**  
他 突然 爆裂 进入 笑声 :

忽然的大笑道：

" [puː] !  
**" Pooh !**  
" 呸 !

“呸！

[ai] [rɪ'membəd] [aɪ 'tiː] [rɒŋ] .  
**I remembered it wrong .**  
我 记得 它 错误的 :

我记错了，

[ai] [bɪ'liːv] [fiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [nʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] ['nʌnəri] .  
**I believe she is a nun from the Great Compassion Nunnery .**  
我 相信 她 是 一个 尼姑 从 这 伟大的 同情 尼姑庵 :

我认是大悲庵的姑子，

[ɪts] [səʊ][ˈsɪmələ(r)] .  
**It's so similar .**  
它是 所以 相似的 :

实在像得很。”

[ðɪs] [meɪd] - [lɑːf] ['hɑːtɪli] .  
**This made Pincai laugh heartily .**  
这 制成 - 笑 衷心地 :

说得聘才大笑，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [mʌŋk] [blʌʃt] .  
**The little monk blushed .**  
这 小的 僧 脸红了 .

小和尚涨红了脸。

[tæŋ] [mʌŋk] [lɑ:ft] :  
**Tang Monk laughed :**  
唐 僧 笑了 :

唐和尚笑道：

" [ðə; ði] [θɜ:d] [ˈmɑ:stə(r)][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌŋ] [pʊ; əv][em ˈi:] . "  
**" The Third Master is making fun of me . "**  
" 这 第三 掌握 是 制作 乐趣 的 我 " . "

“三老爷取笑。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

[tel] [hɪm][tu:; tə] [prɪˈtend] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [nʌŋ] .  
**Tell him to pretend to be a nun .**  
告诉 他 到 假装 到 是 一个 尼姑 .

“叫他装个姑子，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [kænt] [tel] .  
**But you can't tell .**  
但 你 不能 告诉 .

却也看不出来。

[ˈʌʊə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [tæŋ] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:st][ˈpɜ:s(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [ˈhæpi] .  
**Our Brother Tang is the first person to be happy .**  
我们的 兄弟 唐 是 这 第一的 人 到 是 快乐的 .

我们这唐大哥是第一个快乐人，

[fu:d]  
**Food**  
食物

吃的、

[ˈkləʊðɪŋ]  
**Clothing**  
衣服

穿的、

[ju:st]  
**Used**  
用过的

用的、

[ˈstʌbən] ,  
**Stubborn ,**  
固执的 ,

顽的，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] .  
**Everything is fine .**  
一切 是 美好的 .

件件都好。”

[tæŋ] [mʌŋk] [sed] :  
**Tang Monk said :**  
唐 僧 说 :

唐和尚道：

" [ɑ:mɪ'tɑ:bə] ,  
" **Amitabha** ,  
" 阿弥陀佛 ,

“阿弥陀佛，

[wʌts] [səʊ] [gʊd] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?  
**What's so good about being a monk ?**  
是什么 所以 好的 关于 存在 一个 僧 ？

出家人有什么好。

[maɪ]['si:niə(r)] ['brʌðə(r)] [kept] [ˌem 'i:]['ʌndə(r)][kən'trəʊl][ɪn][dʒə'pæn] .  
**My senior brother kept me under control in Japan .**  
我的 高级的 兄弟 保留 我 在下面 控制 在 日本 。

我师兄在日把我拘束住了，

[ɪts] [mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [naʊ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .  
**It's more comfortable now than before .**  
它是 更多的 舒服的 现在 比 前 。

如今比从前却舒服些。

[ðeə(r)] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [tjæ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] .  
**There used to be a Mr . Tian living in this house .**  
那里 用过的 到 是 一个 先生 ； 田 活的 在 这 房子 。

原先这屋子里有位田老爷，

[aɪ][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .  
**I lived there for a year .**  
我 居住地 那里 为了 一个 年 。

住了一年，

['hʌzbəndz] [kʌm] ['evri] [deɪ] .  
**Husbands come every day .**  
丈夫们 来 每一个 天 。

也是天天有相公来的。

[aɪ] [kʌm] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .  
**I come here for a stroll now and then .**  
我 来 这里 为了 一个 漫步 现在 和 然后 。

我偶来走走，

[maɪ]['si:niə(r)] ['brʌðə(r)] [ðen] ['stɑ:tɪd] ['næɡɪŋ] [ˌem 'i:] , ['seɪɪŋ] [aɪ] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [ɡɒn] .  
**My senior brother then started nagging me , saying I shouldn't have gone .**  
我的 高级的 兄弟 然后 开始 唠叨 我 ， 说 我 不应该 有 已消失 。

师兄便唠唠叨叨的说我不该过去。

[maɪ]['si:niə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['lɑ:fəbl] .  
**My senior brother is laughable .**  
我的 高级的 兄弟 是 可笑 。

可笑我那师兄，

[nɒt] ['i:ɪŋ] , [nɒt] ['drɪŋkɪŋ] , [nɒt] ['spendɪŋ] ['mʌni]  
**Not eating , not drinking , not spending money**  
不是 吃 ， 不是 喝 ， 不是 开支 钱

不吃不喝不花，

[ðeɪ] [held] ['bɒntə][ðə; ði][rent] ['taɪtli] .  
**They held onto the rent tightly .**  
他们 握住 到 这 租 紧紧 。

紧紧的守住了那租子，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [kəm'pli:tli] ['swɪnd(ə)ld][baɪ][hɪz; ɪz] ['nefju:] .  
**They were all completely swindled by his nephew .**  
他们 是 全部 完全地 被骗 经过 他的 侄子 。

都被他侄儿骗得干干净净。



[hiː; hi][daɪd] ['empti] - ['hændɪd] .  
**He died empty - handed .**  
他 死亡 空的 - 递交 :

临终时一双空手，

[ai] ['hændld] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['fju:nərəl] .  
**I handled all the arrangements for my funeral .**  
我 处理 全部 这 安排 为了 我的 葬礼 :

身后事都是我办的。

[ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,  
**In this life ,**  
在 这 生活 ,

人生在世，

['hæpi] [tuː; tə] [i:t] ,  
**Happy to eat ,**  
快乐的 到 吃 ,

乐得吃，

[ɪn'dʒɔɪ] ['pleɪɪŋ] .  
**Enjoy playing .**  
享受 玩耍 :

乐得顽。

[ðə; ði] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)][ɪz][nəʊ][,aʊt'saɪdə(r)]['aɪðə(r)] .  
**The Third Master is no outsider either .**  
这 第三 掌握 是 不 局外人 任何一个 :

三老爷也不是外人，

['naʊədeɪz] , [mʌŋks] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][dʒʌst] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [mi:t] .  
**Nowadays , monks are all just drinking and eating meat .**  
如今 , 僧侣 是 全部 只是 喝 和 吃 肉 :

如今出家人都是酒肉和尚，

[wɒt] [ru:lz] [ænd; ənd][,regju'leɪ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] ['fɒləʊ] ?  
**What rules and regulations should we follow ?**  
什么 规则 和 法规 应该 我们 跟随 ?

守什么清规？

[ai][hæv; həv]['nevə(r)]['hɪd(ə)n] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] ['eniwʌn] [ɪn][maɪ][laɪf] .  
**I have never hidden anything from anyone in my life .**  
我 有 绝不 隐 任何事物 从 任何人 在 我的 生活 :

我生平不肯瞒人，

[hiː; hi][ɔ:l'səʊ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɪt][ɒv; əv] ['i:tɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔ:rɪŋ] .  
**He also indulged in a little bit of eating , drinking , gambling , and whoring .**  
他 还 沉溺其中 在 一个 小的 少量 的 吃 , 喝 , 赌博 , 和 卖淫 :

实在吃喝嫖赌也略沾滋味的。”

['fuː][,di:'eɪ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Fu Da laughed and said :**  
傅 达 笑了 和 说 :

说得富三大笑道：

" [hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔ:wəd] ['pɜ:s(ə)n] . "  
**" He's such a straightforward person . "**  
" 他是 这样的 一个 直截了当 人 " :

“真是个爽快人。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**The three of them talked for quite a while .**  
这 三 的 他们 谈话 为了 相当 一个 尽管 :

三人谈了好一回。

[ˈfuː][sæn; sɑ:n] [faʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [mʌŋk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəli] [kju:t] .  
**Fu San found the little monk to be really cute .**  
傅 圣 成立 这 小的 僧 到 是 真的 可爱的 .  
富三见那小和尚生得实在可爱，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [dru:l] .  
**I couldn't help but drool .**  
我 不能 帮助 但 流口水 .  
不觉垂涎起来。

[ðen] [ai] [sɔː] [hɪm] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [wɪð] - .  
**Then I saw him sitting on a bench with Rongguan .**  
然后 我 锯 他 坐着 在 一个 长椅 和 - .  
又见他 与 蓉官 坐在一凳，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [i:tʃ] [ˈlðə(r)][ɪn] [ˈwɪspərz] .  
**They were talking to each other in whispers .**  
他们 是 说 到 每个 其他 在 低语 .  
彼此交头接耳的说话。

[ðə; ði] [klɒk] [hæz; həz] [strʌk] [nu:n] .  
**The clock has struck noon .**  
这 钟 有 击 中午 .  
钟上已交正午，

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz][ˈhaɪərɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][set] [ʌp][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .  
**The person who was hiring came to set up the table .**  
这 人 WHO 曾是 招聘 来了 到 放 向上 这 桌子 .  
才见聘才的人来摆桌子，

[pʊt][ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈtʃɒpstɪks] .  
**Put the cups and chopsticks .**  
放 这 杯子 和 筷子 .  
放杯箸。

[ˈfuː] - :  
**Fu Sandao :**  
傅 - :  
富三道：

" [daʊnt] [ˈbʊðə(r)] . "  
**" Don't bother . "**  
" 不 打扰 . "  
“你可不要费事。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :  
聘才道：

" [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [i:t] . "  
**" There's nothing to eat . "**  
" 有 没有什么 到 吃 . "  
“没有什么可吃的。”

[səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æz; əz][həʊst][ænd; ənd] [gest] .  
**So they sat down as host and guest .**  
所以 他们 卫星 向下 作为 主持人 和 客人 .  
于是分宾主坐了，

[ˈfuː][sæn; sɑ:n] [kɔːld] - [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æz; əz] [wel] .  
**Fu San called Deyue to sit down as well .**  
傅 圣 称为 - 到 坐 向下 作为 出色地 .  
富三叫得月也坐了。

[ðə; ði] [mʌŋk] [tæŋ] ['ɔ:dəd] - [tu;; tə] [sɜ:v] [waɪn] [wɪð] -  
The monk Tang ordered Deyue to serve wine with Rongguan .  
这 僧 唐 订购 - 到 服务 葡萄酒 和 - .

唐和尚命得月同着蓉官斟酒。

[ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['leɪdn] [wɪð] [fru:t] ['plætəz] [ænd; ənd] [snæks] [frɒm; frəm][ˈfu:] -  
The table was already laden with fruit platters and snacks from Fu Sanjian .  
这 桌子 曾是 已经 满载 和 水果 拼盘 和 零食 从 傅 - .

富三见果碟小吃已摆满了一桌，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
sidewalk :  
人行道 :

便道：

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] ['du:ɪŋ] ? "  
" What are you doing ? "  
" 什么 是 你 正在做 ? "

“作什么，

[rɪ'mu:v] [ðem; ðəm][ɔ:l] .  
Remove them all .  
消除 他们 全部 .

都拿开，

[fɔ:(r)] ['dɪfɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] .  
Four dishes are enough .  
四 菜肴 是 足够的 .

留四碟就够了。”

[hi;; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [ðæt] ['ʃredɪd] ['feznt] [bi;; bi] [left] [bɪ'hɑɪnd] .  
He then ordered that shredded pheasant be left behind .  
他 然后 订购 那 碎 野鸡 是 左边 在后面 .

便叫留下山鸡丝、

[hæm] ,  
Ham ,  
火腿 ,

火腿、

[dʒæpə'ni:z] ['melən] [si:dz] ,  
Japanese melon seeds ,  
日本人 瓜 种子 ,

倭瓜子、

[ˈɑ:mənd] .  
almond .  
杏仁 .

杏仁。

[rɒŋ] [gwa:n] [sed] :  
Rong Guan said :  
荣 关 说 :

蓉官道：

" [sləʊ] [daʊn] , "  
" Slow down , "  
" 慢的 向下 , "

“慢些，

[sləʊ] [daʊn] !  
Slow down !  
慢的 向下 !

慢些！ ”

[hiː; hi] [ðen] [græbd] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʊv; əv] [ˈbrɪndʒɪz] .  
**He then grabbed a plate of oranges .**  
他 然后 抓住 一个 盘子 的 橙子 :

便抢了一碟橘子，

[hiː; hi] [græbd] [əˈnʌðə(r)] [ˈhændfʊl][ʊv; əv] [kʰʌmkwæts] [ænd; ənd] [sed] :  
**He grabbed another handful of kumquats and said :**  
他 抓住 其他 少数 的 金橘 和 说 :

又抓了一把金橘道：

" [juː; jʊ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] . "  
**" You don't like to eat it . "**  
" 你 不 喜欢 到 吃 它 : "

“你不爱吃，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [ˈiːv(ə)n] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .  
**Some people even like to eat it .**  
一些 人们 甚至 喜欢 到 吃 它 :

还有人爱吃呢。”

[naɪn] [ˈdɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .  
**Nine dishes were served in a row .**  
九 菜肴 是 服务 在 一个 排 :

一连上了九样菜，

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪsts] [kwaɪt] [ɡʊd] , [ˈæktʃuəli] .  
**It tastes quite good , actually .**  
它 口味 相当 好的 , 实际上 :

倒也很好滋味。

- [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈmiːtbɔːl] [ænd; ənd] [[ʌvd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [tæŋ] [mʌŋks] [maʊθ] .  
**Rongguan picked up a meatball and shoved it into Tang Monk's mouth .**  
- 挑选 向上 一个 肉丸 和 推搡 它 进入 唐 僧侣的 嘴 :

蓉官夹了一个肉圆飒嚙到唐和尚嘴里，

[ðə; ði] [mʌŋk] [swʊləʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊl] .  
**The monk swallowed it whole .**  
这 僧 吞咽 它 所有的 :

和尚囫圇吞了。

- [pɪkt] [ʌp] [əˈnʌðə(r)] [wʌn] .  
**Rongguan picked up another one .**  
- 挑选 向上 其他 一 :

蓉官又夹了一个，

[ðə; ði] [mʌŋk] [et; eɪt] [əˈɡen] .  
**The monk ate again .**  
这 僧 吃 再次 :

和尚又吃了。

[rʊŋ] [ɡwaːn] [sed] :  
**Rong Guan said :**  
荣 关 说 :

蓉官道：

" [tuː] [egz] [wei] [ˌeɪ ˈtiːn] [paʊndz] . "  
**" Two eggs weighed eighteen pounds . "**  
" 二 鸡蛋 称重 十八 磅 : "

“两个卵子十八斤，

[ðəʊz] [huː] [iːt] [miːt] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] .  
**Those who eat meat don't need to .**  
那些 WHO 吃 肉 不 需要 到 :

吃荤的不用，

[ˌvedʒɪˈteəri:ənz] [pli:z] .  
**Vegetarians please** .  
素食者 请 .

吃素的便请。”

[ˈfu:][sæn; sɑ:n]  
**Fu San**  
傅 圣

富三、

[pɪn][ˌsi: eɪˈaɪ] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [ˈlɑ:ftə(r)] .  
**Pin Cai burst into laughter** .  
别针 蔡 爆裂 进入 笑声 .

聘才大笑起来，

[tæŋ] [mʌŋk] [ˈɔ:lsəʊ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Tang Monk also laughed and said** :  
唐 僧 还 笑了 和 说 :

唐和尚也笑道：

" [ɪts] [ɔ:lˈraɪt] [ɪf] [aɪ] [i:t] [ˌaɪ ˈti:] . "  
" **It's alright if I eat it** . "  
" 它是 好吧 如果 我 吃 它 . "

“我吃不要紧，

[ɪf] [ju:; jʊ] [i:t] ,  
**If you eat** ,  
如果 你 吃 ,

你若吃时，

[aɪ] [kænt] [teɪk] [ˌaɪ ˈti:] [ˌeniˈmɔ:(r)] .  
**I can't take it anymore** .  
我 不能 拿 它 不再 .

可受不住了。

[doʊnt][ˈi:v(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] - [dʒɪn] ( [əˈprɒksɪmətli] [sɪks] . [faɪv] [ ˈkæti ] )  
**Don't even mention 18 jin ( approximately 6 . 5 catties )**  
不 甚至 提到 - 斤 ( 大约 6 . 5 猫咪 )

不要说是十八斤，

[ˌaɪ ˈti:] [weɪs] [fɔ:(r)] [ˈaʊnsɪz] [i:tʃ] .  
**It weighs four ounces each** .  
它 重量 四 盎司 每个 .

就是四两重一条的，

[kæn; kən][ju:; jʊ] [i:t] [ðɪs] ?  
**Can you eat this ?**  
能 你 吃 这 ?

你可吃得下？ ”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .  
**After saying that , he reached out his hand** .  
后 说 那 , 他 达到 出去 他的 手 .

说罢伸手过来，

[hi:; hi] [pɪntʃt] - [twɪs] .  
**He pinched Rongguan twice** .  
他 捏 - 两次 .

把蓉官捏了两把。

[rɒŋ] [gwɑ:n] [steəd] [waɪd] - [aɪd] .  
**Rong Guan stared wide - eyed** .  
荣 关 凝视 宽的 - 眼睛 .

蓉官瞪着眼睛，

[rɪ'mu:v] [hɪz; ɪz] [felt] [hæt] .  
Remove his felt hat .  
消除 他的 毛毡 帽子 .

将他毡帽除了，

[aɪ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][bɔ:ld] [hed] .  
I touched his bald head .  
我 感动 他的 秃 头 .

在他光头上摸了一摸，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道：

" [lʊk] ,  
" Look ,  
" 看 ,

“你们看，

[wɒt] [dʌz] [,aɪ 'ti:] [lʊk] [laɪk] ?  
What does it look like ?  
什么 做 它 看 喜欢 ?

像是什么？ ”

[tæŋ] [mʌŋk] [sed] :  
Tang Monk said :  
唐 僧 说 :

唐和尚道：

" [,aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][ˈpi:nɪs] . "  
" It looks like a penis . "  
" 它 看起来 喜欢 一个 阴茎 : "

“很像鸡巴，

[du:; də][ju:; jʊ] [lʌv] [,em 'i:][ɔ:(r)][nɒt] ?  
Do you love me or not ?  
做 你 爱 我 或者 不是 ?

你爱不爱？ ”

[rɒŋ] [gwɑ:n][ˈfəʊldɪd][hɪz; ɪz] [felt] [hæt][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :  
Rong Guan folded his felt hat up again and said :  
荣 关 折叠 他的 毛毡 帽子 向上 再次 和 说 :

蓉官又将他的毡帽折拢道：

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [lʊk] [laɪk] ? "  
" What does this look like ? "  
" 什么 做 这 看 喜欢 ? "

“你瞧这个又像什么？ ”

[ˈfu:] - :  
Fu Sandao :  
傅 - :

富三道：

" - [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [səʊ] [ˈnɔ:ti] . "  
" Rongguan is always so naughty . "  
" - 是 总是 所以 淘气 : "

“蓉官总是这么淘气，

" [dʊʊnt] [let][ˈmɑ:stə(r)] [tæŋ] [bi:t] [ju:; jʊ] . "  
" Don't let Master Tang beat you . "  
" 不 让 掌握 唐 打 你 : "

别叫唐老爷打你。”

[tæŋ] [mʌŋk] ['kwɪkli] [smaɪld] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] :  
**Tang Monk quickly smiled apologetically** :  
唐 僧 迅速地 微笑 带着歉意地 :

唐和尚连忙陪笑道：

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] , "  
**" It's alright , "**  
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[nəʊ] ['prɒbləm] !  
**No problem !**  
不 问题 !

不妨！

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dʒəʊk] .  
**It was just a joke .**  
它 曾是 只是 一个 开玩笑 :

顽笑罢了，

[wʌts] [ðə; ði] [brɪg] [di:l] ?  
**What's the big deal ?**  
是什么 这 大的 交易 ?

什么要紧。”

[hi:; hi] [ðen] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] .  
**He then turned his face to the side .**  
他 然后 转向 他的 脸 到 这 边 :

便歪转脸来，

[hi:; hi] ['wɪspəd] [ɪn] - [ɪə(r)] :  
**He whispered in Rongguan's ear :**  
他 低声说道 在 - 耳朵 :

凑着蓉官耳边说道：

" [dʒʌst] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌbæk'jɑ:d] ['flaʊə(r)] . "  
**" Just like your backyard flower . "**  
" 只是 喜欢 你的 后院 花 . "

“就像你那后庭花。

[maɪ] [hed] . . .  
**My head . . .**  
我的 头 . . .

我这脑袋，

[ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ə'gen] ,  
**And in front of you again ,**  
和 在 正面 的 你 再次 ,

又在你的前面，

[ænd; ənd] [bɪ'hɑɪnd] [ju:; jʊ] [ə'gen] ,  
**And behind you again ,**  
和 在后面 你 再次 ,

又在你的后面，

[aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] .  
**I'll give you a discount .**  
患病的 给 你 一个 折扣 :

给点便宜与你，

[əʊ'keɪ] ? "  
**OK ? "**  
好的 ? "

好不好？ ”

- [pʊt] [ðə; ði] [felt] [hæt][ʊn] [him] .  
**Rongguan put the felt hat on him .**  
- 放 这 毛毡 帽子 在 他 :  
- -

蓉官把毡帽与他带上，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bɔ:ld] [θi:f] . "  
**" What a bald thief . "**  
" 什么 一个 秃 贼 : " " -

“好个贼秃。”

- [dræŋk][ə; eɪ] [fju:] [kʌps] [ʊv; əv] [waɪn] .  
**Nadeyue drank a few cups of wine .**  
- 喝 一个 很少 杯子 的 葡萄酒 :  
- -

那得月喝了几杯酒，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'mi:diətli] [tɜ:nd] [red] .  
**His face immediately turned red .**  
他的 脸 立即地 转向 红色的 :  
- -

脸上即红起来，

[,aɪ 'ti:] [meɪks] [hɜ:(r); hæ(r)] [ə'piə(r)] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['tʃɑ:mɪŋ] .  
**It makes her appear even more charming .**  
它 制作 她 出现 甚至 更多的 迷人 :  
- -

越显得娇媚。

[ˈfu:] - :  
**Fu Sandao :**  
傅 - :

富三道：

" [rɒŋ] [gwa:n] ,  
**" Rong Guan ,**  
" 荣 关 ,  
- -

“蓉官，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mu:n] ,  
**Look at the moon ,**  
看 在 这 月亮 ,  
- -

你瞧得月，

[haʊ] [rɪ'faɪnd] !  
**How refined !**  
如何 精制 !  
- -

何等斯文。”

[rɒŋ] [gwa:n] [sed] :  
**Rong Guan said :**  
荣 关 说 :

蓉官道：

[hi:z] [gʊd] .  
**He's good .**  
他是 好的 :  
- -

“他好，

[du:; də][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [wɒnt] [him][tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [ə'prentɪs] ?  
**Do you really want him to be your apprentice ?**  
做 你 真的 想 他 到 是 你的 学徒 ?  
- -

你敢是想他作徒弟么？ ”



[ˈevriwʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈrʌkəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**Everyone made a ruckus for a while** ;  
每个人 制成 一个 骚动 为了 一个 尽管 ;  
大家混闹一阵，

[wen] [tæŋ] [mʌŋks] [ˈkreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌsɪɡəˈret] [hɪt] [hɪm] . . .  
**When Tang Monk's craving for a cigarette hit him** . . .  
什么时候 唐 僧侣的 渴望 为了 一个 卷烟 打 他 . . .  
唐和尚烟瘾来了，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [ˈɒfɪs] .  
**The lights were turned on in the recruitment office** .  
这 灯 是 转向 在 在 这 招聘 办公室 ;  
就在聘才处开了灯，

[bləʊ] [sməʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**Blow smoke for a while** ;  
吹 抽烟 为了 一个 尽管 ;  
吹一会烟，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [dɪˈspɜːs] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɑːftəˈnuːn] .  
**They didn't disperse until late afternoon** .  
他们 没有 分散 直到 晚的 下午 ;  
直到申末才散。

[ˈfuː][sændʒɪn]  
**Fu Sanjin**  
傅 三进

富三进，

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ði] [tæŋ] [mʌŋk] [wɪð] [ɪts] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [wʌns] [əˈɡen] .  
**The city entrusted the Tang monk with its responsibility once again** .  
这 城市 受托 这 唐 僧 和 它是 责任 一次 再次 ;  
城又重托了唐和尚，

- [ˈɔːlsəʊ] [went] [bæk] .  
**Rongguan also went back** .  
- 还 去 后退 ;  
蓉官也自回去。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] .  
**I wonder what happened next** .  
我 想知道 什么 发生 下一个 ;  
不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .  
且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈθɜːti] - [fɔː(r)] : [liː] - [riːˈpei, ri- ][əʊld] [dets] , [ˈbɔərəu] [ˈmʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]  
**Chapter Thirty - Four : Li Yuanmao Repays Old Debts , Borrows Money to Make a**  
章 三十 - 四 : 李 - 偿还 老的 债务 , 借款 钱 到 制作 一个  
[siːn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlæntən] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] , [ænd; ənd] [weɪ] - [ɪz] [stiːld] .  
**Scene at the Lantern Festival , and Wei Pincai is Stealed** .  
场景 在 这 灯笼 节日 , 和 魏 - 是 被盗 ;  
第三十四回 还宿债李元茂借钱 闹元宵魏聘才被窃

[ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɪˈtrəʊðd] [sɔː] [ˈfuː][sæɪn; sɑːn] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,  
**After the betrothed saw Fu San off at the door** ,  
后 这 未婚妻 锯 傅 圣 离开 在 这 门 ;  
话说聘才送了富三出门，

[tæŋ] [mʌŋk] [ɪ'mi:diətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .  
**Tang Monk immediately sent someone to invite his brother .**  
唐 僧 立即地 发送 某人 到 邀请 他的 兄弟 .

唐和尚即叫人去请他兄弟。

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [wen]  
**The recruit had just entered the house when**  
这 招募 有 只是 进入 这 房子 什么时候  
聘才刚进屋子，

[li:] - [bɜ:st] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :  
**Li Yuanmao burst in and said :**  
李 - 爆裂 在 和 说 :

只见李元茂闯将进来道：

[ai][əʊnli] [faʊnd] [ju:; jʊ] [tə'deɪ] .  
**I only found you today .**  
我 仅有的 成立 你 今天 .

“今日才寻着你，

[wɪtʃ] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði][stɔ:(r)] ['hævnt] [bi:n] ['vɪzɪtɪd] ?  
**Which shop in the store haven't been visited ?**  
哪个 店铺 在 这 店铺 还没有 到过 到访 ?

店铺里那一家不访到，

[səʊ] [ðeɪ] [mu:vd] [hɪə(r)] .  
**So they moved here .**  
所以 他们 已搬 这里 .

原来搬在这里。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

[aɪv] ['əʊnli] [bi:n] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:; jʊ] [deɪz] .  
**I've only been out of here for a few days .**  
我已经 仅有的 到过 出去 的 这里 为了 一个 很少 天 .

“我也搬出来不多几日，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz]  
**Because of some things**  
因为 的 一些 事物

因为有些事情，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['hævnt] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [jet] .  
**That's why I haven't come to see you yet .**  
那就是 为什么 我 还没有 来 到 看 你 然而 .

所以还没有来看你，

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ju] [ʃi:'æŋ] .  
**And look at Yu Xiang .**  
和 看 在 于 向 .

并看庾香。”

['kwestʃən] :  
**Question :**  
问题 :

即问：

" [haʊ] [hæz; həz] [ju] [ʃi:'æŋ] [bi:n] ['leɪtli] ? "  
**" How has Yu Xiang been lately ? "**  
" 如何 有 于 向 到过 最近 ? " "

“庾香近来可好？ ”

[juˈɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said** :  
元 毛泽东 说 :

元茂道:

" [ɪts] [gʊd] , "  
**" It's good** , "  
" 它是 好的 , "

“好是好的,

[lɑ:st] [mʌnθ] , [ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][ðeə(r)] ['ti:tʃə(r)] .  
**Last month , the Wang family wrote a letter to their teacher** .  
最后的 月 , 这 王 家庭 写道 一个 信 到 他们的 老师 :

前月王家写信与太老师,

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'reɪndʒɪŋ] [ju] ['ʃi:ɑ:ŋz] ['mæɪrɪdʒ] ['sʌmtaɪm] [bɪ'twi:n] ['februəri] [ænd; ənd] [mɑ:tʃ] [nekst]  
**I will be arranging Yu Xiang's marriage sometime between February and March next**  
我 将要 是 安排 于 翔的 婚姻 有时 之间 二月 和 行进 下一个  
[jɪə(r)] .  
**year** :  
年 :

明年二三月间要替庾香完姻了。

[ðæts] [maɪ] ['mæɪrɪdʒ] [prə'pəʊz(ə)] .  
**That's my marriage proposal** .  
那就是 我的 婚姻 提议 :

就是我那头亲事,

[ðə; ði] [sʌŋ] ['fæməli] [ki:ps] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ɜ:dʒ] [ðem; ðəm] .  
**The Sun family keeps coming to urge them** .  
这 太阳 家庭 保持 未来 到 敦促 他们 :

孙家常来催,

['ðer] [nɒt] [jʌŋ] [eni'mɔ:(r)] .  
**They're not young anymore** .  
它们是 不是 年轻的 不再 :

本来年纪都不小了。

[aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] .  
**I wrote a letter to the old man** .  
我 写道 一个 信 到 这 老的 男人 :

我写禀帖与老人家,

[nəʊ][rɪ'plai] [jet] .  
**No reply yet** .  
不 回复 然而 :

尚无回信。

[ðeɪ] ['hævnt] [sent][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['penɪ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st][sɪks] [mʌnθs] .  
**They haven't sent a single penny in the past six months** .  
他们 还没有 发送 一个 单身的 一分钱 在 这 过去的 六 几个月 :

半年来也不寄一个钱来,

[tə'deɪ] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['twenti] - [faɪv] .  
**Today is already twenty - five** .  
今天 是 已经 二十 - 五 :

今日已是二十五了,

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['si:nəri] ,  
**Looking at the scenery** ,  
寻找 在 这 风景 ,

看光景,



[wen] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] ['mʌni] ,  
**When it comes to money** ,  
什么时候 它 来 到 钱 ,

若说起钱，

[ðeə(r)] ['ri:əli] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .  
**There really wasn't a single one** .  
那里 真的 不是 一个 单身的 一 .

真一个也没有。

[ɪn]['təʊt(ə)l] ,  
**In total** ,  
在 全部的 ,

算起来，

[ðɪs] [jiə(r)] [wɪv] [spent] [kwɑɪt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['mʌni] .  
**This year we've spent quite a bit of money** .  
这 年 我们已经 花费 相当 一个 少量 的 钱 .

今年的钱也花得不少，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðɪs] [deɪ] [wʊd] [kʌm] ?  
**Who would have thought this day would come ?**  
WHO 会 有 想法 这 天 会 来 ?

谁想到今日呢。

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] ['meni] [kləʊðz] .  
**I don't have many clothes** .  
我 不 有 许多 衣服 .

我又没什么衣服，

[bɪ'saɪdz] ['bɒrəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [aʊt'saɪd] ,  
**Besides borrowing from outside** ,  
除了 借贷 从 外部 ,

除了外边挪借，

" [aɪ]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n][get] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [pɔ:n] [aɪ 'ti:] . "  
" **I didn't even get a chance to pawn it** . "  
" 我 没有 甚至 得到 一个 机会 到 典当 它 . "

连当都没有当的。”

[ju'a:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said** :  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][pɔ:(r); pʊə(r)] ? "  
" **Why are you pretending to be poor ?** "  
" 为什么 是 你 假装 到 是 贫穷的 ? "

“你装什么穷？

[ɪf] [aɪ] ['bɒrəʊd] [aɪ 'ti:] , [eɪ 'em][aɪ][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [aɪ 'ti:] [bæk] ?  
**If I borrowed it , am I not going to pay it back ?**  
如果 我 借来的 它 , 是 我 不是 去 到 支付 它 后退 ?

我借了难道不还你么？

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn][hæz; həz] [sent] [ə; eɪ]['letə(r)] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [maɪ] ['wedɪŋ] .  
**The old man has sent a letter to me to discuss my wedding** .  
这 老的 男人 有 发送 一个 信 到 我 到 讨论 我的 婚礼 .

此番老人家有信来与我办喜事，

[ɪts] [æt; ət] [li:st] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .  
**It's at least five hundred taels of silver** .  
它是 在 至少 五 百 两 的 银 .

至少也有五百两银子。

[naʊ] [juː; jʊ] [lend] [ˌem ˈiː] [ˈfɔːti] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] ,  
**Now you lend me forty taels of silver** ,  
现在 你 借 我 四十 两 的 银 ,  
如今你借四十两银子与我，

[ɔː(r)] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**Or one hundred strings of cash** .  
或者 一 百 字符串 的 现金 .  
或是一百吊钱，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [pɑːs] .  
**It will pass** .  
它 将要 经过 .  
就好过去。

[ˈʌðəwaɪz] ,  
**otherwise** ,  
否则 ,  
不然，

[aɪ] [daɪd] .  
**I died** .  
我 死亡 .  
我竟死了。

[gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] ,  
**Good person** ,  
好的 人 ,  
好人，

[gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] !  
**Good person !**  
好的 人 !  
好人！

[doʊnt] [meɪk] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .  
**Don't make things difficult for me** .  
不 制作 事物 难的 为了 我 .  
你不要作难。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [baʊd] [twɑɪs] .  
**After saying this , he bowed twice** .  
后 说 这 , 他 鞠躬 两次 .  
说罢作了两个揖。

[pɪn] [ˌsiː eɪˈaɪ] [ˌsniə] :  
**Pin Cai sneered** :  
别针 蔡 冷笑 :  
聘才冷笑道：

" [ðæts] [ˈriːəli] [streɪndʒ] . "  
**" That's really strange** . "  
" 那就是 真的 奇怪的 . "  
“这真奇了，

[doʊnt] [juː; jʊ] [ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?  
**Don't you even think about it ?**  
不 你 甚至 思考 关于 它 ?  
你也不去想想，

[aɪ] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [held] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .  
**I have never held an official position** .  
我 有 绝不 握住 一个 官方的 位置 .  
我又不曾做官，

[aɪv] ['nevə(r)] ['gɒtn] [rɪt]] .  
**I've never gotten rich .**  
我已经 绝不 获得 富有的 .

我又不曾发财，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [em 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [huz] [rɪt]] ?  
**Why do you take me for someone who's rich ?**  
为什么 做 你 拿 我 为了 某人 谁是 富有的 ?

你怎么当我是有钱的？

[let] [em 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,  
**Let me tell you ,**  
让 我 告诉 你 ,

告诉你，

[jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] [ɪz]['əʊnli] [wɜːθ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**Your account is only worth a few dozen strings of cash .**  
你的 帐户 是 仅有的 值得 一个 很少 打 字符串 的 现金 .

你不过几十吊钱的账，

[aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**I have several hundred strings of cash .**  
我 有 一些 百 字符串 的 现金 .

我是有几百吊呢。

[juː; jʊ][dɒʊnt] [bɪ'liːv] [em 'iː] ?  
**You don't believe me ?**  
你 不 相信 我 ?

你不信，

[let] [em 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .  
**Let me show you .**  
让 我 展示 你 .

我给你瞧瞧。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] ['sevrəl] [ə'kaʊnt] [ʃiːts] [frɒm; frəm][ɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [buːt] .  
**He then took out several account sheets from inside his boot .**  
他 然后 采取 出去 一些 帐户 纸张 从 里面 他的 启动 .

便从靴掖子里取出几篇帐贴来。

[liː] - [tʊk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'tiː] ['kləʊsli] .  
**Li Yuanmao took it and examined it closely .**  
李 - 采取 它 和 检查 它 密切 .

李元茂接了细瞧，

[ðə; ði] ['teɪlərz] [ə'kaʊnt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['njuːmərəs] .  
**The tailor's account is the most numerous .**  
这 裁缝 帐户 是 这 最多 很多的 .

是裁缝帐最多，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**There are two hundred and several dozen strings of cash .**  
那里 是 二 百 和 一些 打 字符串 的 现金 .

有二百几十吊，

[ˈrestɒnt]  
**Restaurant**  
餐厅

馆子、

- [tent] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**Zhuangzi's tent also had about two hundred strings of cash .**  
- 帐篷 还 有 关于 二 百 字符串 的 现金 .

庄子的帐也有二百来吊，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] ['skæʔəd] ['tents] , ['nʌmbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [d'ʌzənz] .  
**There were also some scattered tents , numbering in the dozens .**  
那里 是 还 一些 疏散 帐篷 , 编号 在 这 几十个 :

还有些零星帐几十吊，

[aɪ 'tiː] [t'əʊtəlz] ['əʊvə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʊv; əv] [kæʃ] .  
**It totals over five hundred strings of cash .**  
它 总计 超过 五 百 字符串 的 现金 :

算来有五百余吊。

[ju'a:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [haʊ] [kʌm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [ɔːl] [ʊv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ? "  
**" How come there are so many all of a sudden ? "**  
" 如何 来 那里 是 所以 许多 全部 的 一个 突然 ? " :

“怎么一下就有这许多？

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !  
**This is outrageous !**  
这 是 令人愤慨 !

这还了得！ ”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] ['ɔːdəs] [ðæt] ['hævnt] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [jet] . "  
**" There are still some orders that haven't been delivered yet . "**  
" 那里 是 仍然 一些 订单 那 还没有 到过 发表 然而 . " :

“还有些没有送单子来呢。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [tents] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] .  
**At this point , the tents were connected .**  
在 这 观点 , 这 帐篷 是 连接 .

此时连帐，

[ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt]  
**The watering in the apartment**  
这 浇水 在 这 公寓

连寓中的浇裹，

[ænd; ənd] [njuː] [jɪrz] [ɪk'spensɪz] ,  
**And New Year's expenses ,**  
和 新的 年 开支 ,

并新年的花消，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [eɪt] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʊv; əv] [kæʃ] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [trɪp] .  
**It would take at least eight hundred strings of cash to justify the trip .**  
它 会 拿 在 至少 八 百 字符串 的 现金 到 证明合法 这 旅行 .

总得要八百吊钱方下得去。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [bəʊθ] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] ['empti] .  
**At this moment , both hands are empty .**  
在 这 片刻 , 两个都 双手 是 空的 .

此时两手空空，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['leðə(r)] ['dʒækɪts] .  
**There were only a few leather jackets .**  
那里 是 仅有的 一个 很少 皮革 夹克 .

就有几件皮衣，



[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][weə(r)][aɪ 'ti:] [ə'gen] .  
**I need to wear it again .**  
我 需要 到 穿 它 再次 :

又要穿的，

[ðæts] [nɒt] [ək'septəb(ə)l] ['aɪðə(r)] .  
**That's not acceptable either .**  
那就是 不是 可接受 任何一个 :

也当不得。

[aɪm] ['ri:əli] [tu:] ['bɪzi] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] .  
**I'm really too busy taking care of myself .**  
我是 真的 也 忙碌的 采取 关心 的 我 :

我实在自顾不暇，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] ['reskjʊ:] ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] ?  
**How can you rescue someone from a well ?**  
如何 能 你 救援 某人 从 一个 出色地 ?

怎么能从井救人？

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .  
**You could take over the arrangements for me .**  
你 可以 拿 超过 这 安排 为了 我 :

你或者倒替我张罗，

[kæn; kən][ju:; jʊ] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [tu:] ['brʌðəz] - [ɪn] - [ɔ:] ?  
**Can you discuss this with your two brothers - in - law ?**  
能 你 讨论 这 和 你的 二 兄弟 - 在 - 法律 ?

你那两个舅子可以商量么？ ”

[ju'a:n] [maʊ] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**Yuan Mao sighed and said :**  
元 毛泽东 叹了口气 和 说 :

元茂叹口气道：

" [ju:; jʊ] [sti:l] [wɒnt] [tu:; tə] ['men](ə)n] [ði:z] [tu:] ['trezəz] ? "  
**" You still want to mention these two treasures ? "**  
" 你 仍然 想 到 提到 这些 二 宝藏 ? "

“你还题这两个宝贝，

['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [fri:] ['evri] [deɪ]  
**Eating and drinking for free every day**  
吃 和 喝 为了 自由的 每一个 天

天天白吃白喝，

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [hɪm][həʊst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪ'vent] .  
**I have never seen him host a single event .**  
我 有 绝不 已见 他 主持人 一个 单身的 事件 :

没有见他作过一回东。

[ðæts] [bɒs] [sʌn] .  
**That's Boss Sun .**  
那就是 老板 太阳 :

就是孙老大，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [əʊd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fju:] [dets] .  
**They also owed quite a few debts .**  
他们 还 欠款 相当 一个 很少 债务 :

也欠了好些帐，

[aɪv] [bi:n] ['haɪdɪŋ][ænd; ənd][nɒt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ði:z] [pɑ:st] [fju:] [deɪz] .  
**I've been hiding and not coming out these past few days .**  
我已经 到过 隐藏 和 不是 未来 出去 这些 过去的 很少 天 :

这两天躲着不出来呢，

[aɪm][ə'freɪd] [hi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [kən'sʌlt] [em 'i:] .

**I'm afraid he'll have to consult me .**  
我是 害怕的 地狱 有 到 咨询 我 .

只怕他要问我商量。”

[li:] - [spəʊk] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [wɪ'dʌʊt] ['eni][klɪə(r)] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɔ:(r)][end] .

**Li Yuanmao spoke at length without any clear beginning or end .**  
李 - 辐 在 长度 没有 任何 清除 开始 或者 结尾 .

李元茂无头无尾话讲了好些，

[pɪn][si: eɪ'ɑɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm][tu:; tə] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mi:l] .

**Pin Cai had no choice but to invite him to stay for a meal .**  
别针 蔡 有 不 选择 但 到 邀请 他 到 停留 为了 一个 一顿饭 .

聘才只得留他吃了饭。

[ju'a:n] [maʊ] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði]['haɪərɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] [pærəfə'neɪliə] .

**Yuan Mao searched the hiring room and found a smoking paraphernalia .**  
元 毛泽东 搜索 这 招聘 房间 和 成立 一个 吸烟 用具 .

元茂到聘才房内搜着个烟具，

[ðen] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [sməʊk] .

**Then he wanted to smoke .**  
然后 他 通缉 到 抽烟 .

便要吃烟，

[aɪ 'ti:] [merks] [ə; eɪ]['gɜ:g(ə)lɪŋ] [saʊnd] [wen] [ðə; ði] [laɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn] .

**It makes a gurgling sound when the lights are on .**  
它 制作 一个 淙淙 声音 什么时候 这 灯 是 在 .

开起灯来咕咕咚咚的，

[ðɪs] [ə'noɪd] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [wɒz; wəz]['haɪərɪŋ] .

**This annoyed the person who was hiring .**  
这 恼怒 这 人 WHO 曾是 招聘 .

闹得聘才心里发烦。

[ɪts] [pɑ:st] ['mɪdnaɪt] .

**It's past midnight .**  
它是 过去的 午夜 .

已到二更，

[pɪn][si: eɪ'ɑɪ][ɜ:rdʒd] [hɪm][tu:; tə][gəʊ] [bæk] .

**Pin Cai urged him to go back .**  
别针 蔡 敦促 他 到 去 后退 .

聘才催他回去，

[ju'a:n] [maʊ] [rɪ'meɪnd] ['məʊ[nləs] .

**Yuan Mao remained motionless .**  
元 毛泽东 剩余 静止不动 .

元茂只是不动。

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :

**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

[jʊr; jər] [leɪt] .

**You're late .**  
你是 晚的 .

“你回去迟了，

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɪz] [kləʊzd] [ðeə(r)] ?

**What if the door is closed there ?**  
什么 如果 这 门 是 关闭 那里 ?

那里关了门怎么好。

[gəʊ] [bæk] ['kwɪkli] .  
**Go back quickly** .  
去 后退 迅速地 :

快些回去罢，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .  
**It's getting late** .  
它是 获得 晚的 :

此时也不早了。”

[ju'ɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said** :  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [tə'haɪt] .  
**I'll stay here tonight** .  
患病的 停留 这里 今晚 :

“我今天歇在这里罢。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道：

[aɪ][ 'əʊnli][hæv; həv][wʌn] ['bedɪŋ] [set] .  
**I only have one bedding set** .  
我 仅有的 有 一 寝具 放 :

“我只有一副铺盖，

[haʊ] [kæn; kən] [tu:] ['pi:p(ə)l] [sli:p] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ðæt] !  
**How can two people sleep together like that !**  
如何 能 二 人们 睡觉 一起 喜欢 那 !

怎么睡得两人！ ”

[ju'ɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said** :  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] , "  
" **It's alright** , "  
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:z][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [wʌn] .  
**You should use a large one** .  
你 应该 使用 一个 大的 一 :

你盖一床大的，

[gɪv] [,em 'i:][ðə; ðɪ][smɔ:lə(r)][wʌn] .  
**Give me the smaller one** .  
给 我 这 较小的 一 :

那一床小的给我。

[ðə; ðɪ] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kʌvəd] [ðəm'selvz] [wɪð] [mɔ:(r)] [kləʊðz] .  
**The two of them covered themselves with more clothes** .  
这 二 的 他们 涵盖 他们自己 和 更多的 衣服 :

两人再盖些衣服，

[ðen] [,aɪ 'ti:][wʊʊnt][bi:; bi][kəʊld] [,eni'mɔ:(r)] .  
**Then it won't be cold anymore** .  
然后 它 惯于 是 寒冷的 不再 :

就不冷了。

[wiː; wi] ['hævnt] [ˈfeəd] [ə; eɪ][bed] [ðɪs] [jɪə(r)] .  
**We haven't shared a bed this year .**  
我们 还没有 共享 一个 床 这 年 .

我们这一年没有同榻，

[tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [deɪ] [tuː; tə] [tɔːk] .  
**Today is a good day to talk .**  
今天 是 一个 好的 天 到 讲话 .

今日正好谈谈。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] .  
**Recruiting talent is a difficult task .**  
招聘 天赋 是 一个 难的 任务 .

聘才无奈，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][let] [hɪm][biː; bi] .  
**We had no choice but to let him be .**  
我们 有 不 选择 但 到 让 他 是 .

只得由他。

[ju'a:n] [məʊ][ɪz] [ʌn'ɡreɪtful] .  
**Yuan Mao is ungrateful .**  
元 毛泽东 是 忘恩负义 .

元茂不知好歹，

[ɑːftə(r)] ['bləʊɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ] [sməʊk] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] [fruːt] .  
**After blowing out the smoke , he wanted to eat fruit .**  
后 吹 出去 这 抽烟 , 他 通缉 到 吃 水果 .

吹了烟又要吃果子，

[ɪf] [wiː; wi] [stɒp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [wiːl; wil] [wɒnt] [sʌm; səm] [snæks] [ə'gen] .  
**If we stop for a moment , we'll want some snacks again .**  
如果 我们 停止 为了 一个 片刻 , 出色地 想 一些 零食 再次 .

停一回又要点心，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [ðæt] [fɔːθ] [sʌn] [bʊ; əv][ðə; ðɪ]['haɪəd][hænd][tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] .  
**They summoned that fourth son of the hired hand to their homes .**  
他们 被召唤 那 第四 儿子 的 这 雇用 手 到 他们的 房屋 .

把聘才那个四儿呼来唤去，

[aɪm][səʊ] ['bɪzi] .  
**I'm so busy .**  
我是 所以 忙碌的 .

忙个不了。

[pɪn][ˌsiː eɪ'aɪ] [leɪ] [sprɔːld] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .  
**Pin Cai lay sprawled to one side .**  
别针 蔡 躺 蔓延 到 一 边 .

聘才歪躺在一边，

[aɪ] [ɪɡ'nɔːd] [hɪm] .  
**I ignored him .**  
我 忽略 他 .

也不去理他。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,  
**At midnight ,**  
在 午夜 ,

到了三更，

[fɔːθ] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] .  
**Fourth son came to ask for a job .**  
第四 儿子 来了 到 问 为了 一个 工作 .

四儿来请聘才，

[mʌŋk] [tæŋ] , [pli:z] [spi:k] .  
**Monk Tang , please speak .**  
僧 唐 , 请 说话 .

说唐和尚请说话。

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [mʌŋks] [ru:m] .  
**The recruit arrived at the monk's room .**  
这 招募 到达的 在 这 僧侣的 房间 .

聘才来到和尚房中，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz][ɒn][ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( [ə; eɪ] [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) ,  
**Seeing that the light was on on the kang ( a heated brick bed ) ,**  
看到 那 这 光 曾是 在 在 这 炕 ( 一个 加热 砖 床 ) ,  
见炕上开了灯，

[tu:] [ˈkænd(ə)ls][wɜ:(r); wə(r)] [lɪt] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .  
**Two candles were lit in the room .**  
二 蜡烛 是 点燃 在 这 房间 .

屋中点了两支蜡，

[ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] ,  
**Shining brightly ,**  
灼灼 明亮地 ,

照得雪亮，

[ðə; ði] [fleɪmz] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [brɒnz] [ˈfɜ:nɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsko:tʃɪŋ] .  
**The flames inside the bronze furnace were scorching .**  
这 火焰 里面 这 青铜 炉 是 灼热 .

铜炉内火焰薰人。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈleftəʊvə(r)] [ˈdɪfɪz] [ɒn][ðə; ði] [smɔ:l] [skweə(r)][ˈteɪb(ə)l][nekst][tu:; tə][ðem; ðəm] .  
**There were a few leftover dishes on the small square table next to them .**  
那里 是 一个 很少 剩余物 菜肴 在 这 小的 正方形 桌子 下一个 到 他们 .

旁边小方桌上有几碟残肴，

[ə; eɪ] [ˈlɪkə(r)] [dʒʌŋ]  
**A liquor jug**  
一个 酒 水壶

一把烧酒壶，

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .  
**But the monk was nowhere to be seen .**  
但 这 僧 曾是 无处 到 是 已见 .

却不见和尚。

[pɪn][ˌsi: eɪˈaɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**Pin Cai sat down and waited for him .**  
别针 蔡 卫星 向下 和 等待 为了 他 .

聘才坐下等他，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**They arrived after a while .**  
他们 到达的 后 一个 尽管 .

等了一回才来，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

# 怡情佚史

## 第73/139页

" [ai][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'li:v] [maɪ'self] . "

" **I just had to relieve myself** . "

" 我 只是 有 到 缓解 我 . "

“偏偏要解手，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə] [əʊvəˈfləʊ] .

**Suddenly , the water started to overflow** .

突然 , 这 水 开始 到 溢出 .

忽然水泄起来。”

[ˈsʌmwʌn] [fetʃt] [ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] .

**Someone fetched a basin of water** .

某人 已获取 一个 盆地 的 水 .

叫人打了盆水，

[wɒʃ] [jɔ:(r); jə(r)][hændz] .

**Wash your hands** .

洗 你的 双手 .

净了手，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :

**He sat down and said** :

他 卫星 向下 和 说 :

坐了说道：

[wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,

**What was said during the day** ,

什么 曾是 说 期间 这 天 ,

“日间所说的事，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [dʒʌst] [əˈraɪvd] .

**My brother just arrived** .

我的 兄弟 只是 到达的 .

方才兄弟来，

[ai][təʊld][hɪm] ,

**I told him** ,

我 讲述 他 ,

我对他讲了，

[hi:; hi] [sed] [jes] .

**He said yes** .

他 说 是的 .

他说可以，

[ðə; ði] [tu:] [ˈveɪkənsɪz] [əˈraɪvd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

**The two vacancies arrived on the same day** .

这 二 空缺职位 到达的 在 这 相同的 天 .

两个缺是一天到的，

[haʊˈevə(r)] , [ˈhu:'beɪ][ɪz] [ˈlɪstɪd] [fɜ:st] .

**However , Hubei is listed first** .

然而 , 湖北 是 列出 第一的 .

却是湖北在前。

[naʊ] [lets] [tʃi:t] .  
**Now let's cheat .**  
现在 我们来吧 欺骗 .

如今作个弊，

[pʊt] [ˈgweɪdʒəʊ] [fɜ:st] .  
**Put Guizhou first .**  
放 贵州 第一的 .

将贵州放在前面，

[,aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [kɔ:z] [ˈeni] [ˈprɒ:bləmz] .  
**It doesn't cause any problems .**  
它 不 原因 任何 问题 .

也无妨碍。

[ɔ:lˈðəʊ] [,aɪ ˈti:] [tɜ:nd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] ,  
**Although it turned upside down ,**  
虽然 它 转向 上行 向下 ,

虽然一倒转来，

[ðæts] [ˈtʃi:tɪŋ] [tu:] .  
**That's cheating too .**  
那就是 作弊 也 .

也是个作弊。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [sed] [hi:; hi] [ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈleɪ(ə)ŋʃɪp] [wɪð] [ˈma:stə(r)][ˈfu:] .  
**My brother said he didn't have much of a relationship with Master Fu .**  
我的 兄弟 说 他 没有 有 很多 的 一个 关系 和 掌握 傅 .

我兄弟说与富三爷没什么交情，

[,aɪ ˈti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [raɪt] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfeɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .  
**It wouldn't be right to give him such a great favor for nothing .**  
它 不会 是 正确的 到 给 他 这样的 一个 伟大的 偏爱 为了 没有什么 .

不犯把这大情白送给他。

[wʌŋ] [tɜ:m] [ɪn] [ˈgweɪdʒəʊ][ɪz] [nɒt] [æz; əz] [ɪˈfektɪv] [æz; əz] [wʌŋ] [jɪə(r)] [ɪn] [ˈhu:ˈbeɪ] .  
**One term in Guizhou is not as effective as one year in Hubei .**  
一 学期 在 贵州 是 不是 作为 有效的 作为 一 年 在 湖北 .

贵州一任抵不得湖北一年，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈevriwʌŋ] [nəʊz] .  
**This is something everyone knows .**  
这 是 某物 每个人 知道 .

这是人人知道的。

[jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðɪs] .  
**You'll have to talk to him about this .**  
你会 有 到 讲话 到 他 关于 这 .

此事还要你去对他说。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ʌv; əv] [kɔ:s] . "  
" **Of course .** "  
" 的 课程 . "

“这个自然。

[bʌt; bət][aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [kæn; kən][ˈhænd(ə)] [,aɪ ˈti:] ?  
**But I wonder if your brother can handle it ?**  
但 我 想知道 如果 你的 兄弟 能 处理 它 ?

但不知令弟可拿得稳？ ”

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [sed] :  
**The monk said :**  
这 僧 说 :

和尚道：

" [ˈæbsəluːtli] [seɪf] , [ˈæbsəluːtli] [seɪf] . "  
**Absolutely safe , absolutely safe .** "  
绝对地 安全的 , 绝对地 安全的 . "

“千稳万稳，

[,aɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊdn] [bel] .  
**It wasn't striking a wooden bell .**  
它 不是 引人注目 一个 木制的 钟 .

并不是撞木钟。

[ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)] [ɪts] [dʌn] ,  
**Only after it's done ,**  
仅有的 后 它是 完毕 ,

事成了才要，

[kæən; kən][juː; jʊ] [ˈʃəʊldə(r)] [ðɪs] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] ?  
**Can you shoulder this responsibility ?**  
能 你 肩膀 这 责任 ?

你能担这担子么？ ”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [waɪ] [nɒt] ? "  
**Why not ?** "  
为什么 不是 ? "

“这有什么不能，

[θɜːd] [ˈmɑːstə(r)][ˈfuː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn] .  
**Third Master Fu is a wealthy man .**  
第三 掌握 傅 是 一个 富裕 男人 .

富三爷是有钱的人，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] [dɪˈsaɪsɪv] [ɪn][ðeə(r)][ˈækʃ(ə)nz] .  
**And they are extremely decisive in their actions .**  
和 他们 是 极其 决定性 在 他们的 行动 .

且做事极爽快的。

[bʌt; bət][aɪ][dʊʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈwɒnts] [ɪn] [θæŋks] .  
**But I don't know how much your brother wants in thanks .**  
但 我 不 知道 如何 很多 你的 兄弟 想要 在 谢谢 .

但不知令弟要多少谢仪，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)] ,  
**There is a number ,**  
那里 是 一个 数字 ,

有个数目，

[səʊ][aɪ][kæən; kən][gəʊ][ænd; ænd] [tʊːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .  
**So I can go and talk to them .**  
所以 我 能 去 和 讲话 到 他们 .

我好去说。”

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [sed] :  
**The monk said :**  
这 僧 说 :

和尚道：



[ɪf] ['sʌmwʌn] [els] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [tel] [ðɪs] ['stɔ:ri] . . .  
**If someone else were to tell this story . . .**  
如果 某人 别的 是 到 告诉 这 故事 . . .

“这事若别人去讲，

[ðæts] [ɪn'kredəb(ə)l] .  
**That's incredible .**  
那就是 极好的 .

就了不得，

[θri:] [ɔ:(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][lɒt] .  
**Three or five thousand taels isn't a lot .**  
三 或者 五 千 两 不是 一个 很多 .

三千五千两也不算多。

[aɪ] [sed] [ɪts] [maɪ] ['æbsəlu:t] ['feɪvərɪt] .  
**I said it's my absolute favorite .**  
我 说 它是 我的 绝对 最喜欢的 .

我说是我的至好，

[ðɪs] ['feɪvə(r)][ɪz] [əʊd] [tu:; tə][em 'i:] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] .  
**This favor is owed to me , as the older brother .**  
这 偏爱 是 欠款 到 我 , 作为 这 老 兄弟 .

这个情算在我做哥哥的身上，

['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi]['əʊnli] ['wɒntɪd] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**Therefore , he only wanted three thousand strings of cash .**  
所以 , 他 仅有的 通缉 三 千 字符串 的 现金 .

因此他只要三千吊钱。

[ɪf] [wɪr] ['tɔ:kiŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [dɪ'fɪ(ə)nsɪ] ,  
**If we're talking about this deficiency ,**  
如果 是 说 关于 这 不足 ,

若说这个缺，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][set] [ru:l] [ðæt] [wʌn] [rɪ'si:vz] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ə'pɒn] [ə'sju:mɪŋ] ['ɒfɪs] .  
**There's a set rule that one receives 20 , 000 taels of silver upon assuming office .**  
有 一个 放 规则 那 一 接收 - , - 两 的 银 之上 假设 办公室 .

一到任就有两万银子的现成规矩，

[wʌts] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] ?  
**What's three thousand strings of cash ?**  
是什么 三 千 字符串 的 现金 ?

这三千吊钱算什么，

[ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] , - [teɪl] .  
**The amount of silver was only 1 , 200 taels .**  
这 数量 的 银 曾是 仅有的 1 , - 两 .

核银子才一千二百两。

[tel] [hɪm][tu:; tə] ['ɪfʊ:] [ə; eɪ] ['bæŋknəʊt] .  
**Tell him to issue a banknote .**  
告诉 他 到 问题 一个 钞票 .

你叫他开张银票来，

[ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)] , [bəʊθ] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ænd; ænd] ['vɜ:tɪkli] .  
**The number , both horizontally and vertically .**  
这 数字 , 两个都 水平方向 和 垂直方向 .

横竖这个数儿，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .  
**It was a success .**  
它 曾是 一个 成功 .

成功了，

[aɪ][dɒʊnt][wɒnt]    [ˈeniθɪŋ]    [frɒm; frəm][hɪm] .  
**I don't want anything from him .**  
我    不    想    任何事物    从    他    :

我也不想他什么，

[dʒʌst][let][hɪm]    [i:t]    [aɪ ˈti:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [deɪz] .  
**Just let him eat it for a few more days .**  
只是    让    他    吃    它    为了    一个    很少    更多的    天    :

多吃他几天就是了。”

[ˈɑ:ftə(r)]    [ˈkeəfəli]    [kənˈsɪdərɪŋ]    [ðə; ði]    [rɪˈkru:tmənt]    [ˈprəʊses] ,  
**After carefully considering the recruitment process ,**

后    小心    考虑    这    招聘    过程 ,

[ðen] [hi:; hi]    [ɑ:skt]    [əˈgen] :  
**Then he asked again :**  
然后    他    问    再次 :

便又问道：

"    [pəˈhæps]    [ðæt]    [saɪd][ɪz] [tu:]    [mʌt]    ,    [ɔ:(r)]    [pəˈhæps]    [ðə; ði][ˈʌðə(r)]    [saɪd][ɪz] [tu:]    [mʌt]    .    "  
**" Perhaps that side is too much , or perhaps the other side is too much . "**  
"    也许    那    边    是    也    很多    ,    或者    也许    这    其他    边    是    也    很多    .    "

“适或那边嫌多，

"    [kæn; kən][wi:; wi]    [rɪˈdju:s]    [aɪ ˈti:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)] ?    "  
**" Can we reduce it a little more ? "**  
"    能    我们    减少    它    一个    小的    更多的    ?    "

还可以减些不可以呢？ ”

[ðə; ði] [mʌŋk]    [sed] :  
**The monk said :**  
这    僧    说    :

和尚道：

"    [ðɪs]    [ɪz]    [rɪˈdju:st]    [əˈgen]    [ænd; ʌnd]    [əˈgen]    .    "  
**" This is reduced again and again . "**  
"    这    是    减少    再次    和    再次    .    "

“这个就减而又减，

[brɪˈsaɪdz]    [maɪ]    [ˈbrʌðə(r)] ,  
**Besides my brother ,**  
除了    我的    兄弟    ,

除了我兄弟之外，

[nəʊ][wʌn]    [els]    [kæn; kən]    [meɪk]    [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .  
**No one else can make the decision .**  
不    一    别的    能    制作    这    决定    :

别人也不能作主。

[gəʊ] [tel]    [ðem; ðəm]    [təˈmɒrəʊ]    [ˈmɔ:nɪŋ] .  
**Go tell them tomorrow morning .**  
去    告诉    他们    明天    早晨    :

你明早就去说，

[ðɪs]    [ˈhæpənd]    [ˈveri]    [ˈkwɪkli] .  
**This happened very quickly .**  
这    发生    非常    迅速地    :

这事很快，

[ðə; ði]    [ɪntrəˈdʌkʃn]    [kæn; kən][bi:; bi]    [meɪd]    [ɒn][ðə; ði]    29th .  
**The introduction can be made on the 29th .**  
这    介绍    能    是    制成    在    这    29th    :

二十九日就可引见。

[naʊ] ,  
**Now** ,  
现在 ,

如今的事，

[biː; bi] [ɪkˈspəriənst] ,  
**Be experienced** ,  
是 经验丰富的 ,

要老练，

[ɪts] [ˈlaɪkli] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ˈleɪtə(r)] .  
**It's likely that things will change later** .  
它是 可能 那 事物 将要 改变 之后 :

恐怕事后更改。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈpɒzɪt] [ðɪs] [ˈmʌni] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɒp] [təˈmɒrəʊ] .  
**You need to deposit this money in a shop tomorrow** .  
你 需要 到 订金 这 钱 在 一个 店铺 明天 :

你明日就要将他这笔钱存一个铺子里，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [best] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ʌnd] [kəˈlekt] [aɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ˈspesɪfaɪd] [deɪt] .  
**It is best to go and collect it on the specified date** .  
它 是 最好的 到 去 和 收集 它 在 这 指定的 日期 :

说明日子去取方好。

[ɪf] [θɪŋz] [səkˈsiːd]  
**If things succeed**  
如果 事物 成功

若事成了，

[lɒŋ] [ænd; ʌnd] [ʃɔːt] ,  
**Long and short** ,  
长的 和 短的 ,

长长短短起来，

[ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˈglæməərəs] [ˌeniˈmɔː(r)] .  
**That wouldn't be glamorous anymore** .  
那 不会 是 魅力四射 不再 :

就不光鲜了。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道：

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] .  
**I know that** .  
我 知道 那 :

“这个我知道，

[aɪl] [gəʊ] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .  
**I'll go tomorrow morning** .  
患病的 去 明天 早晨 :

明早我就去。”

[aɪ][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .  
**I sat for a while longer** .  
我 卫星 为了 一个 尽管 更长 :

又坐了一坐，

[ðæt] [ɪz] , [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .  
**That is , return to your room** .  
那 是 , 返回 到 你的 房间 :

即自回房，

[ˈsi:ɪŋ]   [ðæt] [juˈɑ:n] [maʊ] [wɒz; wəz] [əˈsli:p]   [ˈfɒli]   [kləʊðd]   ,  
**Seeing that Yuan Mao was asleep fully clothed** ,  
看到   那   元   毛泽东   曾是   睡着了   完全   穿着衣服   ,  
见元茂和衣睡着,

[hɪz; ɪz]   [ˈbri:ðɪŋ]   [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi]   [ˈrʌmblɪŋ]   .  
**His breathing was already rumbling** .  
他的   呼吸   曾是   已经   隆隆声   .  
已经鼻息如雷,

[pɪn][,si: eɪˈaɪ] [wəʊk] [hɪm] [ʌp] .  
**Pin Cai woke him up** .  
别针   蔡   觉醒   他   向上   .  
聘才叫醒了 他,

[ðeɪ]   [geɪv] [hɪm] [əˈnʌðə(r)] [set] [ɒv; əv]   [ˈbedɪŋ]   [tu:; tə] [sli:p] [ɒn] .  
**They gave him another set of bedding to sleep on** .  
他们   给予   他   其他   放   的   寝具   到   睡觉   在   .  
又另将一副铺盖给他睡了,

[ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rest] [ɪn]   [pi:s]   .  
**Then he could rest in peace** .  
然后   他   可以   休息   在   和平   .  
自己 也 便 安息。

[aɪ]   [θɔ:t]   [əˈbaʊt] [ˈfu:] [sænz] [ˈmætə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]   [waɪl]   .  
**I thought about Fu San's matter for a while** .  
我   想法   关于   傅   桑的   事情   为了   一个   尽管   .  
把富三的事想了一会,

[hi:; hi] [ðen] [ˈkælkjuleɪtɪd][hɪz; ɪz] [əʊn]   [əˈkaʊnts]   [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]   [waɪl]   .  
**He then calculated his own accounts for a while** .  
他   然后   计算   他的   自己的   账户   为了   一个   尽管   .  
又将自己的帐算了一会,

[aɪ ˈti:][ɪz]   [ɔ:l'redi] [pɑ:st]   [ˈmɪdnɑɪt]   .  
**It is already past midnight** .  
它   是   已经   过去的   午夜   .  
已到五更。

[teɪk] [ə; eɪ]   [ɔ:t]   [næp]   .  
**Take a short nap** .  
拿   一个   短的   午睡   .  
略睡片时,

[dɔ:n]   [brəʊk]   .  
**Dawn broke** .  
黎明   打破   .  
即见天明,

[hi:; hi] [ðen]   [wəʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈfæməli]   .  
**He then woke up his family** .  
他   然后   觉醒   向上   他的   家庭   .  
便叫起家人,

[hi:; hi]   [ˈɔ:dəd]   [ðə; ði]   [ˈkærɪdʒ]   [tu:; tə][bi:; bi]   [ˈhɑ:nɪst]   [ænd; ənd][ˈteɪkən][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti]   .  
**He ordered the carriage to be harnessed and taken into the city** .  
他   订购   这   运输   到   是   已掌握   和   已采取   进入   这   城市   .  
吩咐套车进城。

[aɪ]   [wɒʃt]   [maɪ] [feɪs]   .  
**I washed my face** .  
我   洗过   我的   脸   .  
净了脸,

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [snæks] ,  
**After having some snacks** ,  
后 拥有 一些 零食 ,

吃了点心，

[pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ,  
**Put on your clothes** ,  
放 在 你的 衣服 ,

穿好衣裳，

[li:] - [wɒz; wəz] [stɪl] [əˈsliːp] .  
**Li Yuanmao was still asleep** .  
李 曾是 仍然 睡着了 .

李元茂尚未睡醒。

- [wəʊk] [hɪm] [ʌp] .  
**Pincai woke him up** .  
- 觉醒 他 向上 .

聘才推醒了他，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [get] [ʌp] , "  
**" Get up , "**  
" 得到 向上 , "

“起来罢，

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [ˈɪntuː] [taʊn] .  
**I'm going into town** .  
我是 去 进入 镇 .

我要进城去了，

[ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .  
**There's no one at home to take care of you** .  
有 不 一 在 家 到 拿 关心 的 你 .

没有人在家照应你。”

[juˈɑːn] [maʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [veɪg] [rɪˈplaɪ] .  
**Yuan Mao gave a vague reply** .  
元 毛泽东 给予 一个 模糊的 回复 .

元茂模模糊糊的应了一声，

[tɜːn] [ˈəʊvə(r)][ænd; ænd][jɔː(r); jə(r)] [hed] [wɪl] [biː; bi] [ˈkʌvəd] .  
**Turn over and your head will be covered** .  
转动 超过 和 你的 头 将要 是 涵盖 .

翻一个身将被蒙了头，

[ʃiː; ʃɪ] [fel] [əˈsliːp] [əˈɡen] .  
**She fell asleep again** .  
她 跌倒 睡着了 再次 .

又睡着了。

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt][ɪz][ə; eɪ][ˈhæs(ə)l] .  
**Recruiting talent is a hassle** .  
招聘 天赋 是 一个 麻烦 .

聘才好不烦躁，

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə][get] [ʌp] .  
**Judging from this , he refuses to get up** .  
评判 从 这 , 他 拒绝 到 得到 向上 .

看这光景是不肯起来，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [li:v] - [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] [haʊs] .  
**They had no choice but to leave Si'er at home to guard the house .**  
他们 有 不 选择 但 到 离开 - 在 家 到 警卫 这 房子 .  
只得叫四儿在家看守屋子，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] [ænd; ənd][rəʊd] [aʊt] [ɒn] ['hɔ:sbæk] [tuː; tə][faɪnd]['fuː][sæn; sɑ:n] .  
**He then took his servant and rode out on horseback to find Fu San .**  
他 然后 采取 他的 仆人 和 骑 出去 在 马背 到 寻找 傅 圣 .  
另带小使骑了马出门找富三去了。

['mi:nwaɪl] , [ju'a:n] [maʊ] ['dɪd(ə)nt][get] [ʌp] [ʌn'tɪl] [nu:n] .  
**Meanwhile , Yuan Mao didn't get up until noon .**  
同时 , 元 毛泽东 没有 得到 向上 直到 中午 .  
却说元茂睡到巳正方才起来，

[rʌb] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] .  
**Rub your eyes .**  
擦 你的 眼睛 .  
擦擦眼睛，

[ai] [sɔ:] - ['swi:pɪŋ] [ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .  
**I saw Si'er sweeping the floor and wiping the table in the room .**  
我 锯 - 扫荡 这 地面 和 擦拭 这 桌子 在 这 房间 .  
见四儿在房里扫地抹桌子。

[ju'a:n] [maʊ] [ðen] [ɑ:skt] :  
**Yuan Mao then asked :**  
元 毛泽东 然后 问 :  
元茂便问道：

[weə(r)] [dɪd][jɔ:(r); jə(r)]['ma:stə(r)][gəʊ] ?  
**Where did your master go ?**  
在哪里 做过 你的 掌握 去 ?  
“你主人那里去了？ ”

- [sed] :  
**Si'er said :**  
- 说 :  
四儿道：

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [si:] ['ma:stə(r)]['fu:] . "  
**" They went to see Master Fu . "**  
" 他们 去 到 看 掌握 傅 . "

[ju'a:n] [maʊ] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [kæŋ] ( ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) [ænd; ənd][pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .  
**Yuan Mao got off the kang ( heated brick bed ) and put on his clothes .**  
元 毛泽东 得到 离开 这 炕 ( 加热 砖 床 ) 和 放 在 他的 衣服 .  
元茂下炕穿了衣裳，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ru:m] ,  
**Go to the outer room ,**  
去 到 这 外 房间 ,  
走到外间，

- [brɔ:t] ['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**Si'er brought water for his face .**  
- 带来 水 为了 他的 脸 .  
四儿送了脸水，

[ bru: ] [ti:] .  
**brewed tea .**  
酿造 茶 .  
泡了茶，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sɜːvd] [sʌm; səm] [snæks] .  
**They also served some snacks .**  
他们 还 服务 一些 零食 .

又送上点心。

[juˈɑːn] [maʊ] [sməʊkt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [paɪps] [pʊ; əv] [ˈhʊkə] .  
**Yuan Mao smoked a few more pipes of hookah .**  
元 毛泽东 熏制 一个 很少 更多的 管道 的 水烟 .

元茂又吸了几袋水烟，

[hiː; hi] [spæt] [flem] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] .  
**He spat phlegm all over the floor .**  
他 争吵 痰 全部 超过 这 地面 .

吐了一地的痰，

- [swept] [ˌaɪ ˈtiː] [kliːn] .  
**Si'er swept it clean .**  
- 扫荡 它 干净的 .

四儿扫干净了。

[juˈɑːn] [maʊ] [ɑːskt] :  
**Yuan Mao asked :**  
元 毛泽东 问 :

元茂问道：

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [jʊl] [biː; bi] [bæk] ?  
**Do you know when you'll be back ?**  
做 你 知道 什么时候 你会 是 后退 ?

“你可知道几时回来？”

- [sed] :  
**Si'er said :**  
- 说 :

四儿道：

[aɪm] [nɒt] [ʊə(r)] .  
**I'm not sure .**  
我是 不是 当然 .

“拿不定。”

[juˈɑːn] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [lɑːst] [naɪt] .  
**There were a few important things I didn't say last night .**  
那里 是 一个 很少 重要的 事物 我 没有 说 最后的 夜晚 .

“昨晚有几句要紧话没有讲，

[ðen] [aɪ] [fel] [əˈsliːp] .  
**Then I fell asleep .**  
然后 我 跌倒 睡着了 .

就睡着了。

[ɪf] [aɪ] [gəʊ] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] .  
**If I go , I will come back .**  
如果 我 去 , 我 将要 来 后退 .

我若去了再来，

[aɪm] [ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [aɪ] [wʊənt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .  
**I'm also afraid I won't be able to meet him .**  
我是 还 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 见面 他 .

又恐遇不着他，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][dʒʌst] [weɪt] [hɪə(r)] ?  
**Why don't we just wait here ?**  
为什么 不 我们 只是 等待 这里 ？

不如在此老等罢，

[aɪm] [faɪn] [tuː] .  
**I'm fine too .**  
我是 美好的 也 。

我也没什么事。”

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] - :  
**Then he asked Si'er :**  
然后 他 问 - ：

又问四儿道：

[hæv; həv][juː; jʊ] ['i:t(ə)n] [jet] ?  
**Have you eaten yet ?**  
有 你 吃 然而 ？

“你们吃饭没有？ ”

- [sed] :  
**Si'er said :**  
- 说 ：

四儿道：

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['i:t(ə)n] .  
**We have already eaten .**  
我们 有 已经 吃 。

“我们是吃过了，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][liː] , [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] .  
**Young Master Li , you'd like to eat .**  
年轻的 掌握 李 ， 你会 喜欢 到 吃 。

李少爷你要吃饭，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kʊk] .  
**I went to tell the cook .**  
我 去 到 告诉 这 厨师 。

我去对厨子说。”

- [went] [aʊt] .  
**Si'er went out .**  
- 去 出去 。

四儿出去了。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,  
**About a quarter of an hour ,**  
关于 一个 四分之一 的 一个 小时 ，

约有一刻工夫，

- [held] [ʌp][ə; eɪ] ['wʊdn] [treɪ] .  
**Si'er held up a wooden tray .**  
- 握住 向上 一个 木制的 托盘 。

四儿捧了一个木盘，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['dɪfɪz] [ɪn'saɪd] .  
**There were several dishes inside .**  
那里 是 一些 菜肴 里面 。

里头放着几样菜，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ju'a:n] [maʊ] :  
**He then asked Yuan Mao :**  
他 然后 问 元 毛泽东 ：

便问元茂道：



" [wɪl] [jʊː; jʊ] [drɪŋk] [ɔː(r)] [nɒt] ? "

" **Will you drink or not ?** "

" 将要 你 喝 或者 不是 ? "

“喝酒不喝酒？”

[jʊˈɑːn] [mɑʊ] [sed] :

**Yuan Mao said :**

元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] . "

" **Two ounces of liquor is enough .** "

" 二 盎司 的 酒 是 足够的 . "

“二两烧酒就够了。”

- [fɜːst] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

**Si'er first arranged the dishes .**

- 第一的 安排 这 菜肴 .

四儿先把菜摆好，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['wʊdn] [treɪ] [aʊt] .

**Then he took the wooden tray out .**

然后 他 采取 这 木制的 托盘 出去 .

又拿了木盘出去。

- [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

**Yuanmao inspects the dishes .**

- 检查 这 菜肴 .

元茂看菜，

[wʌn] [dɪʃ] [ɪz] [sməʊkt] ['tʃɪkɪn] .

**One dish is smoked chicken .**

一 盘子 是 熏制 鸡 .

一碟是熏鸡，

[wʌn] [dɪʃ] [ɪz] [egz] .

**One dish is eggs .**

一 盘子 是 鸡蛋 .

一碟是鸡蛋，

[wʌn] [dɪʃ] [ɪz] ['ʃredɪd] [miːt] .

**One dish is shredded meat .**

一 盘子 是 碎 肉 .

一碟是肉丝，

[dɪʃ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['gluːtn] ,

**dish that looks like gluten ,**

盘子 那 看起来 喜欢 麸质 ,

一碟像是面筋，

[kænt] [siː] ['kliːli] ,

**Can't see clearly ,**

不能 看 清楚地 ,

看不清楚，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [aɪ 'tiː] .

**I picked up a piece and tasted it .**

我 挑选 向上 一个 片 和 尝过 它 .

拈了一块尝尝，

[aɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] ['gluːtn] .

**It really is gluten .**

它 真的 是 麸质 .

果然是面筋。

- [tʊk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pɒt] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**Si'er took a small pot of wine .**  
- 采取 一个 小的 锅 的 葡萄酒 .

四儿拿了一小壶酒，

[ə; eɪ] [waɪn] [glɑ:s] ,  
**A wine glass ,**  
一个 葡萄酒 玻璃 ,

一个酒杯子，

[aɪ] [pɔ: ] [hɪm] [ə; eɪ] [glɑ:s] .  
**I poured him a glass .**  
我 倾倒 他 一个 玻璃 .

替他斟了一杯，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ə'gen] .  
**They went out again .**  
他们 去 出去 再次 .

又出去了。

[ju'ɑ:n] [maʊ] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [wen]  
**Yuan Mao was drinking when**  
元 毛泽东 曾是 喝 什么时候

元茂一面喝酒，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['peɪvɪŋ] ,  
**Looking at the paving ,**  
寻找 在 这 铺路 ,

一面看那铺设，

[kwɔɪt] [ɪk'skwɪzɪt] .  
**Quite exquisite .**  
相当 精美的 .

颇为精致。

[tu:] [swi:ts] ,  
**Two suites ,**  
二 套房 ,

两间套房，

[aɪ] [wɒz; wəz] [pri'ɒkjupaɪd] [lɑ:st] [naɪt] [ænd; ænd] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .  
**I was preoccupied last night and didn't pay attention .**  
我 曾是 心事重重 最后的 夜晚 和 没有 支付 注意力 .

昨晚心中有事未曾留心，

['djʊərəɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ɪts] [ɪn] [ðə; ði] [θri:] [smɔ:l] [rʊmz; ru:mz] [aʊt'saɪd] .  
**During the day , it's in the three small rooms outside .**  
期间 这 天 , 它是 在 这 三 小的 房间 外部 .

日间是在外面小三间内。

[ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] ['bedru:m] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɔ:tjɑ:d] .  
**The betrothal bedroom was located on the west side of that courtyard .**  
这 订婚 卧室 曾是 位于 在 这 西方 边 的 那 庭院 .

聘才卧房是在那院子西边，

[gəʊ] [θru:] [wʌn] [dɔ:(r)] ,  
**Go through one door ,**  
去 通过 一 门 ,

一重门进去，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['ʌðə(r)] [rʊmz; ru:mz] .  
**There are two other rooms .**  
那里 是 二 其他 房间 .

另是两间。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [jʊ'dɑ:n] [maʊ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) [ɪn][ðə; ði]  
**At this moment , Yuan Mao was sitting on the kang ( heated brick bed ) in the**  
在这片刻 , 元 毛泽东 曾是 坐着 在这 炕 ( 加热 砖 床 ) 在这  
[ˈaʊtə(r)] [ru:m] .  
**outer room .**  
外 房间 .

此时元茂坐在外间炕上，

[ðeɪ] [dræŋk][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['mɪnɪts] .  
**They drank for three or four minutes .**  
他们 喝 为了 三 或者 四 分钟 .

喝酒喝了三四钟，

[aɪ] [ɔ:l'redi] [fi:l] ['slɑɪtli] ['tɪpsi] .  
**I already feel slightly tipsy .**  
我 已经 感觉 轻微地 微醺 .

已觉微醺，

[ðə; ði] [fu:d] ['hæznt] [ə'raɪvd] [jet] .  
**The food hasn't arrived yet .**  
这 食物 还没有 到达的 然而 .

饭尚未来，

[səʊ][hi:; hi] [wɒtʃt] [ə'tentɪvli] .  
**So he watched attentively .**  
所以 他 观看 认真地 .

遂留心观看。

[fɔ:(r)] [smɔ:l] , [mə'tɪkjələsli] ['peɪntɪd] [nju:] [jɪrɪz] ['peɪntɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**Four small , meticulously painted New Year's paintings were hanging on the kang (**  
四 小的 , 精心 绘 新的 年 绘画 是 绞刑 在这 炕 (   
**heated brick bed ) .**  
加热 砖 床 ) .

见炕上面挂了小小四幅工笔岁朝图，

[ə; eɪ] [klɒk] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ['teɪb(ə)] .  
**A clock was placed on the kang table .**  
一个 钟 曾是 放置 在这 炕 桌子 .

炕几上摆一个自鸣钟。

[θri:] [skweə(r)] [tʃeəz] [meɪd] [ɒv; əv]['nænmu:] [wɒd] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [saɪd] ,  
**Three square chairs made of nanmu wood on the east side ,**  
三 正方形 椅子 制成 的 楠木 木头 在这 东方 边 ,

东边三张楠木方椅，

[tu:] ['kɒfi] ['teɪblz] ,  
**Two coffee tables ,**  
二 咖啡 表格 ,

两张茶几，

[ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] ['dæfədɪlz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒfi] ['teɪb(ə)] .  
**A pot of daffodils on the coffee table .**  
一个 锅 的 水仙花 在这 咖啡 桌子 .

茶几上边一盆水仙，

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɪz][ə; eɪ]['bɒt(ə)][ɒv; əv]['wɪntə(r)] [plʌm] ['blɒsəmz] .  
**On one side is a bottle of winter plum blossoms .**  
在 一 边 是 一个 瓶子 的 冬天 李子 花朵 .

一边是一瓶腊梅。

[ə; eɪ]   [ˈkʌplət]   [hæŋz]   [ɒn][ðə; ði]   [iːst]   [wɔːl]   .  
**A couplet hangs on the east wall .**  
一个   对联   悬挂   在   这   东方   墙   ；

东边墙上并挂着一副对子，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]   [smɔːl]   [ˈteɪb(ə)][baɪ][ðə; ði]   [ˈwɪndəʊ]   [bɪˈləʊ]   .  
**There's a small table by the window below .**  
有   一个   小的   桌子   经过   这   窗户   以下   ；

下面靠窗一张小桌，

[ðeə(r)]   [wɜː(r); wə(r)][ˈsev(ə)n][ɔː(r)]   [eɪt]   [ˈrɪnsɪŋ]   [bəʊlz]   [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)]   .  
**There were seven or eight rinsing bowls on the table .**  
那里   是   七   或者   八   漂洗   碗   在   这   桌子   ；

桌上放了七八个漱盂，

[braɪt]   [ænd; ənd][ˈdæz(ə)lɪŋ]   ,  
**Bright and dazzling ,**  
明亮的   和   耀眼的   ；

亮得耀眼，

[ɪts]   [meɪd]   [ɒv; əv]   [ˈkɒpə(r)]   .  
**It's made of copper .**  
它是   制成   的   铜   ；

是铜的。

[ə; eɪ]   [ˈkɜːt(ə)n]   [hʌŋ]   [ɪn][ðə; ði]   [ˈmɪd(ə)]   .  
**A curtain hung in the middle .**  
一个   窗帘   悬挂   在   这   中间   ；

中间挂着个门帘，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ]   [piːs]   [ɒv; əv]   [glɑːs]   [ɪmˈbedɪd]   [ɪn][aɪ ˈtiː]   .  
**It has a piece of glass embedded in it .**  
它   有   一个   片   的   玻璃   嵌入式   在   它   ；

嵌着一块玻璃。

[ðə; ði]   [ˈwɪndəʊz]   [ɒn][bəʊθ]   [saɪdz][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ]   [ˈfɪtɪd]   [wɪð]   [tuː]   [peɪnz]   [ɒv; əv]   [glɑːs]   .  
**The windows on both sides are also fitted with two panes of glass .**  
这   视窗   在   两个都   侧面   是   还   适配   和   二   窗格   的   玻璃   ；

两边窗子也嵌着两方玻璃。

[ɒn][ðə; ði]   [kæŋ]   (   [ˈhiːtɪd]   [brɪk]   [bed]   )   ,  
**On the kang ( heated brick bed ) ,**  
在   这   炕   (   加热   砖   床   )   ；

炕上、

[ðə; ði]   [tʃeəz]   [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]   [ˈkʌvəd]   [wɪð]   [ˈrɔɪəl]   [bluː]   [ˈsætɪn]   [ˈkʊʃnz]   .  
**The chairs were all covered with royal blue satin cushions .**  
这   椅子   是   全部   涵盖   和   皇家   蓝色的   缎   靠垫   ；

椅上都是宝蓝缎垫子。

[ˈhæŋɪŋ]   [ɒn][ðə; ði]   [wɔːl]   [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]   [θriː]   -   [ˈstrɪŋd]   [ænd; ənd][fɔː(r)]   -   [ˈstrɪŋd]   [ˈfluːts]   [ænd; ənd]  
**Hanging on the wall are some three - stringed and four - stringed flutes and**  
绞刑   在   这   墙   是   一些   三   -   弦   和   四   -   弦   长笛   和

[paɪps]   .  
**pipes .**  
管道   ；

墙上挂些三弦四弦箫笛之类。

[juˈɑːn]   [maʊ][hæd; həd][nəʊ]   [ˈæpɪtaɪt]   [fɔː(r); fə(r)]   [ˈdrɪŋkɪŋ]   .  
**Yuan Mao had no appetite for drinking .**  
元   毛泽东   有   不   食欲   为了   喝   ；

元茂无心喝酒，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ru:m] ,  
**Looking into the inner room** ,  
寻找 进入 这 内 房间 ,

看到里间房里，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [skri:n] [ˈwɪndəʊ] .  
**It is a screen window** .  
它 是 一个 屏幕 窗户 .

是一带纱窗，

[ə; eɪ] [θriː] - [ˈleɪəd] [bluː] [kreɪp] [saɪlk] [ˈkɜːt(ə)n] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .  
**A three - layered blue crepe silk curtain hangs in the middle** .  
一个 三 - 分层 蓝色的 绉 丝绸 窗帘 悬挂 在 这 中间 .

中间挂个三蓝绉绸绵帘子，

[hiː; hi] [ˈɪftɪd] [ðə; ði][ɪd][ænd; ənd] [went] [ɪnˈsaɪd] .  
**He lifted the lid and went inside** .  
他 抬起 这 盖 和 去 里面 .

揭开了走了进去，

[ðɪs] [wʌn] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] [mʌtʃ] [mʊː(r)] [ˈspeɪʃəs] .  
**This one , however , is much more spacious** .  
这 一 , 然而 , 是 很多 更多的 宽敞 .

这间却宽了好些。

[ə; eɪ] [ˈwʊdɪn] [bed][ɒn][tɒp] ,  
**A wooden bed on top** ,  
一个 木制的 床 在 顶部 ,

上面一张木床，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][flɔː(r)] - [lenkθ; lenθ] [skri:n] [wɪð] [aɪs] - [ˈpætənd] [ˌdekəˈreɪʃnz] .  
**It was covered with a floor - length screen with ice - patterned decorations** .  
它 曾是 涵盖 和 一个 地面 - 长度 屏幕 和 冰 - 图案 装饰 .

镶着个冰纹落地罩，

[ə; eɪ] [waɪt] [saɪlk] [ˈkɜːt(ə)n] [hæŋz] [daʊn] .  
**A white silk curtain hangs down** .  
一个 白色的 丝绸 窗帘 悬挂 向下 .

挂个月白绸夹幔子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [brəˈkeɪd] [kwɪltz] [ˈfəʊldɪd] [ʌp][æt; ət][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði][bed] .  
**There were four or five brocade quilts folded up at one end of the bed** .  
那里 是 四 或者 五 锦缎 被子 折叠 向上 在 一 结尾 的 这 床 .

床上一头叠着四五床锦被，

[tuː] [bægz][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət][wʌn] [end] .  
**Two bags were placed at one end** .  
二 包 是 放置 在 一 结尾 .

一头放两个衣包，

[ə; eɪ] [ˈrəʊzˌwʊd] [kæŋ] [ˈteɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,  
**A rosewood kang table in the middle** ,  
一个 红木 炕 桌子 在 这 中间 ,

中间一张花梨炕桌，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] [brəˈkeɪd] [ˈkʊʃ(ə)n] [wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] .  
**A large red brocade cushion was laid out** .  
一个 大的 红色的 锦缎 软垫 曾是 铺设 出去 .

铺了大红锦缎垫枕，

[ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ˈsliːpɪŋ] [ˈbjuːtɪ] [hæŋz] [ˌhɒrɪˈzɒntəli] [ɪnˈsaɪd] .  
**A picture of Sleeping Beauty hangs horizontally inside** .  
一个 图片 的 睡眠 美丽 悬挂 水平方向 里面 .

里面横挂一幅睡美图。

[fɔ:(r)] [lɑ:dʒ] ['leðə(r)] [trʌŋks] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .  
**Four large leather trunks were placed on the west side of the room .**  
四 大的 皮革 树干 是 放置 在 这 西方 边 的 这 房间 .  
房内西边摆着四个大皮箱，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [smɔ:l] ['wɒdn] ['bɒksɪz][ɒn][aɪ 'ti:] .  
**There are two small wooden boxes on it .**  
那里 是 二 小的 木制的 盒子 在 它 .  
上面有两个小木箱，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['wɒdn] ['kæbɪnəts][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .  
**There are two wooden cabinets at the bottom .**  
那里 是 二 木制的 橱柜 在 这 底部 .  
下座两张木柜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kɒpə(r)] ['breɪziə(r)] .  
**In the middle is a large copper brazier .**  
在 这 中间 是 一个 大的 铜 火盆 .  
中间一个大铜火盆，

['kʌvə(r)][aɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] ['waɪə(r)]['kʌvə(r)] .  
**Cover it with a copper wire cover .**  
覆盖 它 和 一个 铜 金属丝 覆盖 .  
罩一个铜丝罩子。

[ə; eɪ] [desk] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,  
**A desk by the window ,**  
一个 桌子 经过 这 窗户 ,  
靠着窗一张书案，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [sets][ɒv; əv] [smɔ:l] [bʊks] [ɒn] [dɪ'spleɪ] .  
**There were two sets of small books on display .**  
那里 是 二 套 的 小的 图书 在 展示 .  
摆着两套小书。

[ju'a:n] [maʊ] [sɔ:] [ðæt][ðə; ði] [bʊks] ['leɪb(ə)] [ri:d] " [dʒɪn] [pɪŋ] [ˌem i: 'aɪ] " .  
**Yuan Mao saw that the book's label read " Jin Ping Mei " .**  
元 毛泽东 锯 那 这 图书 标签 读 " 斤 平 梅 " .  
元茂看书套签子上写着《金瓶梅》。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['sɜ:vɪŋ] [dɪʃ] .  
**There is also a serving dish .**  
那里 是 还 一个 服务 盘子 .  
也有一个都盛盘，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] .  
**There was a writing brush and inkstone .**  
那里 曾是 一个 写作 刷子 和 砚台 .  
放着副笔砚。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [lɑ:dʒ] [ɡlɑ:s] [peɪnz] .  
**The window is fitted with large glass panes .**  
这 窗户 是 适配 和 大的 玻璃 窗格 .  
窗心镶着大玻璃，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bʊkʃelf] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [saɪd] .  
**There's a small bookshelf on the east side .**  
有 一个 小的 书架 在 这 东方 边 .  
东边上手是一个小书架，

[pleɪs] [sʌm; səm] [ɒdʒ] [ænd; ənd][endz] [ðeə(r)] ;  
**Place some odds and ends there ;**  
地方 一些 赔率 和 结束 那里 ;  
放些零星物件；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [skweə(r)] [st'u:lz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .  
**There were two square stools at the bottom .**  
那里 是 二 正方形 凳子 在 这 底部 .

下手是两张方凳，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wið] [ə; eɪ] [bluː] ['sætɪn]['kʌvə(r)] .  
**It was covered with a blue satin cover .**  
它 曾是 涵盖 和 一个 蓝色的 缎 覆盖 .

用青缎套子套着。

['ɑ:ftə(r)][ju'a:n] [maʊ] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] ,  
**After Yuan Mao finished reading ,**  
后 元 毛泽东 完成的 阅读 ,

元茂看完，

['θɪŋkɪŋ] :  
**Thinking :**  
思维 :

想道：

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][nɒt] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] ? "  
**" How can we not have money in this situation ? "**  
" 如何 能 我们 不是 有 钱 在 这 情况 ? " "

“这个光景岂是没有钱的？”

[ðɪːz] [fɔː(r)] [lɑ:dʒ] ['leðə(r)] [trʌŋks] [kən'teɪnd] [kwɑɪt][ə; eɪ] [fjuː] [kləʊðz] .  
**These four large leather trunks contained quite a few clothes .**  
这些 四 大的 皮革 树干 包含 相当 一个 很少 衣服 .

这四个大皮箱衣裳也就不少，

[ðə; ði] [tuː] ['wʊdn] [kreɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lɑ:dʒ] ['kæbɪnəts]  
**The two wooden crates and the two large cabinets**  
这 二 木制的 板条箱 和 这 二 大的 橱柜

那两个木箱与这两个大柜，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][stɔː(r)]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] ['mʌni] .  
**It must be a place to store silver and money .**  
它 必须 是 一个 地方 到 店铺 银 和 钱 .

定是放银子钱的。

[hiː; hi][ˈi:v(ə)n] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] [fuːl] [em 'iː] .  
**He even pretended to be poor to fool me .**  
他 甚至 假装 到 是 贫穷的 到 傻子 我 .

他还装穷哄我，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [let] [hɪm] [get] [ə'weɪ] [tə'deɪ] .  
**We must not let him get away today .**  
我们 必须 不是 让 他 得到 离开 今天 .

今日断不能放过他。”

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .  
**Then he came out .**  
然后 他 来了 出去 .

便走了出来。

- [brɔːt] [ɪn] [tuː] [mɔː(r)] ['dɪʃɪz] .  
**Si'er brought in two more dishes .**  
- 带来 在 二 更多的 菜肴 .

四儿又拿进两样菜、

[ə; eɪ][tɪn] [pɒt][ɒv; əv] [raɪs] [ə'raɪvd] .  
**A tin pot of rice arrived .**  
一个 锡 锅 的 米 到达的 .

一锡罐饭来，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mʌtn] ,  
**It's the same kind of mutton** ,  
它是 这 相同的 种类 的 羊肉 ,

一样是羊肉，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [dɪʃ] : [fraɪd] ['lɪvə(r)] .  
**It's the same dish : fried liver** .  
它是 这 相同的 盘子 : 油煎 肝 .

一样是炒肝。

[ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [ʃef] [brɔ:t] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['mɪni] [hɒt] [pɒt] .  
**Later , the chef brought over a mini hot pot** .  
之后 , 这 厨师 带来 超过 一个 小型的 热的 锅 .

后来厨子又送了一个小火锅，

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)] .  
**Put them all on the table** .  
放 他们 全部 在 这 桌子 .

一齐摆上。

[juˈɑ:n] [maʊ] [et; eɪt] [faɪv] [bəʊlz] [ɒv; əv] [raɪs] .  
**Yuan Mao ate five bowls of rice** .  
元 毛泽东 吃 五 碗 的 米 .

元茂吃了五碗饭，

[aɪ] [et; eɪt] [sʌm; səm] [su:p] .  
**I ate some soup** .  
我 吃 一些 汤 .

吃了些汤，

[aɪ] [et; eɪt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ha:f] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] ['mʌtn] .  
**I ate more than half of a bowl of mutton** .  
我 吃 更多的 比 一半 的 一个 碗 的 羊肉 .

把一碗羊肉吃了一大半，

[aɪ] [rɪnst] [maɪ] [maʊθ] .  
**I rinsed my mouth** .  
我 冲洗干净 我的 嘴 .

漱了口，

[hi:; hi] [sməʊkt] [ə; eɪ] [paɪp] .  
**He smoked a pipe** .  
他 熏制 一个 管道 .

吃了一袋烟，

[aɪ] [ɑ:skt] - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['bi:tl] [nʌt] .  
**I asked Si'er for a piece of betel nut** .  
我 问 - 为了 一个 片 的 槟榔 坚果 .

问四儿要了块槟榔，

[ˈtʃu:ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,  
**Chewing for a long time** ,  
咀嚼 为了 一个 长的 时间 ,

嚼了半天，

[ðeɪ] [dʒʌst] [saɪt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [doʊnt] [mu:v] .  
**They just sit there and don't move** .  
他们 只是 坐 那里 和 不 移动 .

坐着不走。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [wen] [ðə; ði] [rɪ'kru:tɪd] ['tælənt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['fu:] [sæn; sɑ:n] ['mænʃ(ə)n] ,  
**Furthermore , when the recruited talent arrived at the Fu San Mansion** ,  
此外 , 什么时候 这 招募 天赋 到达的 在 这 傅 圣 大厦 ,

再说聘才到了富三宅里，



[hi:; hi] [sed] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] ['defɪnətli] [sək'si:d] .  
**He said that things would definitely succeed .**  
他 说 那 事物 会 确实 成功 .

将事必成的话说了，

[ˈfu:] [sæn; sɑ:n] [wʊz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .  
**Fu San was overjoyed .**  
傅 圣 曾是 欣喜若狂 .

富三甚是欢喜。

[wen] [ɑ:skt] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kɒst] ,  
**When asked how much it would cost ,**  
什么时候 问 如何 很多 它 会 成本 ,

问起要多少钱，

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [bʌt; bət] ['ðer] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] , "  
**" But they're asking for a lot of money , "**  
" 但 它们是 问 为了 一个 很多 的 钱 , "

“钱却要的不少，

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'sju:mɪŋ] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [fɒləʊz] : - , - .  
**He said the rules for assuming this position were as follows : 30 , 000 .**  
他 说 这 规则 为了 假设 这 位置 是 作为 跟随 : - , - .

他说此缺到任的规矩就有三万，

[ˈgɪvɪŋ] [hɪm] [wʌn] [pɔɪnt] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] .  
**Giving him one point out of ten wouldn't be too much .**  
给予 他 一 观点 出去 的 十 不会 是 也 很多 .

十分中给他一分不为过多，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['defɪnətli] [kɒst] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [tu:; tə] [du:; də] [ðɪs] .  
**It will definitely cost three thousand taels of silver to do this .**  
它 将要 确实 成本 三 千 两 的 银 到 做 这 .

定要三千两银子才办。

[aɪ] [spəʊk] [tu:; tə] [ðə; ði] [mʌŋk] [rɪ'pi:tɪdli] .  
**I spoke to the monk repeatedly .**  
我 辐 到 这 僧 反复 .

我与和尚再三说了，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊz; wəz] ['əʊnli] - % [ɒf] .  
**It was only 20 % off .**  
它 曾是 仅有的 - % 离开 .

只打了个八折，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʌnt] [tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,  
**If you want to reduce it again ,**  
如果 你 想 到 减少 它 再次 ,

再要减时，

[hi:; hi] ['æbsəlu:tli] [rɪ'fju:zd] .  
**He absolutely refused .**  
他 绝对地 拒绝 .

他断不肯。”

[ˈfu:] [sæn; sɑ:n] [ˈpɒndə] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt] ,  
**Fu San pondered for a moment ,**  
傅 圣 沉思 为了 一个 片刻 ,

富三沉吟了一回，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道:

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] .  
**Two thousand four hundred taels of silver isn't much** .  
二 千 四 百 两 的 银 不是 很多 :

“二千四百银却也不多，

[wen] [du:; də][ju:; jʊ] [ni:d] [aɪ'ti:] ?  
**When do you need it ?**  
什么时候 做 你 需要 它 ?

几时要呢? ”

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道:

" [ðeɪ] [sed] [ðeid] [teɪk] [aɪ'ti:]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [ɒn][ðə; ði] 29th . "  
**" They said they'd take it after the introduction on the 29th . "**  
" 他们 说 他们会 拿 它 后 这 介绍 在 这 29th . "

“说二十九引见下来就要的，

[bʌt; bət][aɪ] [ni:d] [ðə; ði] ['mʌni] [tə'deɪ] .  
**But I need the money today** .  
但 我 需要 这 钱 今天 :

但今日就要票子。

" [dʒʌst] ['ɪju:] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti] [deɪz] . "  
**" Just issue a ticket for thirty days . "**  
" 只是 问题 一个 票 为了 三十 天 . "

出三十日的票子就是了。”

['fu:] - :  
**Fu Sandao** :  
傅 - :

富三道:

" [hu:] [həʊldz][ðə; ði] ['mʌni] ? "  
**" Who holds the money ? "**  
" WHO 持有 这 钱 ? "

“票子存在谁人手里呢? ”

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道:

" [aɪ]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]['mi:diətə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mʌŋk] . "  
**" I acted as a mediator with the monk . "**  
" 我 行动 作为 一个 调解员 和 这 僧 . "

“我与和尚做中保，

[wi:l; wil][bəʊθ] [ki:p] [aɪ'ti:] .  
**We'll both keep it** .  
出色地 两个都 保持 它 :

我两人收着。”

['fu:] - :  
**Fu Sandao** :  
傅 - :

富三道:

[wɒt] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [wɜ:k] ?  
**What if it doesn't work ?**  
什么 如果 它 不 工作 ？

“如果不得呢？ ”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [baʊ] [di:] ,  
" **Bao De** ,  
" 包 德 ,

“包得，

[baʊ] [di:] .  
**Bao De** .  
包 德 .

包得。

[ɪf] [nɒt] ,  
**If not** ,  
如果 不是 ,

如果不得，

[ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)l] ['tɪktɪt] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'fʌndɪd] .  
**The original ticket will be refunded .**  
这 原来的 票 将要 是 已退款 .

原票退还。

[ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ɒn][ðə; ði] 29th [tu:; tə]['kæns(ə)l][aɪ 'ti:] .  
**You can go to the shop on the 29th to cancel it .**  
你 能 去 到 这 店铺 在 这 29th 到 取消 它 .  
你于二十九日先到铺子里注消了就是了。”

['fu:] - :  
**Fu Sandao** :  
傅 - :

富三道：

[ðæts] [aɪ 'ti:] .  
**That's it** .  
那就是 它 .

“就这么样。

[bʌt; bət] [ði:z] [pɑ:st] [tu:] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .  
**But these past two days are the end of the year .**  
但 这些 过去的 二 天 是 这 结尾 的 这 年 .  
但这两天是年底了，

[wen] ['mʌni] [ɪz] [taɪt] ,  
**When money is tight** ,  
什么时候 钱 是 紧的 ,

银钱正紧的时候，

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði][bæŋk][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] ['nesəsəri] ['dɒkjumənts] .  
**I wonder if the bank has all the necessary documents .**  
我 想知道 如果 这 银行 有 全部 这 必要的 文件 .  
不知银号里办得齐办不齐，

[wi:; wi][et; ɛɪt][ænd; ənd] [ðen] [went] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] .  
**We ate and then went together to discuss it .**  
我们 吃 和 然后 去 一起 到 讨论 它 .  
我们吃了饭即同去商量。”

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [mi:l] [tə'geðə(r)] .  
**So they had a meal together .**  
所以 他们 有 一个 一顿饭 一起 :

于是就同聘才吃了饭。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [nɒt][tu:; tə] [dɪ'leɪ] [ɪn] [rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] .  
**They were determined not to delay in recruiting talent .**  
他们 是 决定 不是 到 延迟 在 招聘 天赋 :

聘才不肯耽搁，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɜ:rdʒd][tu:; tə] [li:v] .  
**He was urged to leave .**  
他 曾是 敦促 到 离开 :

催他就走。

[ˈfu:] - :  
**Fu Sandao :**  
傅 - :

富三道：

" [ɪts] ['veri] [kləʊz] [baɪ][hɪə(r)] . "  
**" It's very close by here . "**  
" 它是 非常 关闭 经过 这里 " :

“就在这里很近，

[aɪl] [hɪtʃ] [ə; eɪ][raɪd] [wɪð] [ju:; jɒ] .  
**I'll hitch a ride with you .**  
患病的 拴住 一个 骑 和 你 :

我就搭你的车，

[ju:; jɒ][kæn; kən][get] ['evriθɪŋ] [dʌn] [ðeə(r)] .  
**You can get everything done there .**  
你 能 得到 一切 完毕 那里 :

到那里去办得齐全，

[ju:; jɒ] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪð] [ju:; jɒ] [wen] [ju:; jɒ] [went] [aʊt] .  
**You took the money with you when you went out .**  
你 采取 这 钱 和 你 什么时候 你 去 出去 :

你就带了票子出去。

[ɪf] [wʌn] ['kʌmpəni] ['kænɒt] [kəm'pli:t] [ðə; ðɪ][ˈprəʊses] . . .  
**If one company cannot complete the process . . .**  
如果 一 公司 不能 完全的 这 过程 . . . :

如一家办不齐，

[lets] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] [wʌn] .  
**Let's look for another one .**  
我们来吧 看 为了 其他 一 :

再找别家。”

[səʊ][ðə; ði] [tu:] [gɒt][ɪntu:][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
**So the two got into the car .**  
所以 这 二 得到 进入 这 车 :

于是二人上车，

[les] [ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] ,  
**Less than half a mile ,**  
较少的 比 一半 一个 英里 ,

不到半里路，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][bəŋk] ,  
**Arrived at a bank ,**  
到达的 在 一个 银行 ,

到了一个银号，

[ðə; ði]   [ˈʃɒpki:pə(r)]   [ˈʌʃə]   [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .  
**The shopkeeper ushered them inside .**  
这          店主          引导          他们          里面          :

掌柜的招呼到里面。

[ˈɑ:ftə(r)]   [ˈsɜ:vɪŋ]   [ðə; ði]   [ti:] ,  
**After serving the tea ,**  
后          服务          这          茶          ,

送过了茶，

[ˈfu:]          -          :  
**Fu Sandao :**  
傅          -          :

富三道：

" [aɪ][hæv; həv]   [ˈsʌmθɪŋ]   [aɪv]   [kʌm]   [tu:; tə]   [dɪ'skʌs]   [wɪð]   [ju:; jʊ] . "  
**" I have something I've come to discuss with you . "**  
" 我          有          某物          我已经          来          到          讨论          和          你          : "

“我有一件事特来商量，

[pli:z]   [prə'vaɪd]   [ˌem 'i:]   [wɪð]   [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [nəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:]   [ˈθaʊz(ə)nd]   [fɔ:(r)]   [ˈhʌndrəd]   [teɪl] .  
**Please provide me with a silver note for two thousand four hundred taels .**  
请          提供          我          和          一个          银          笔记          为了          二          千          四          百          两          :

替我出一张二千四百两的银票，

[kʌm]   [pɪk]   [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði]   [ˈmɔ:nɪŋ]   [ɒv; əv] [ðə; ði]   30th .  
**Come pick it up on the morning of the 30th .**  
来          挑选          它          向上          在          这          早晨          的          这          30th          :

到三十日早上来取。”

[ðə; ði]   [ˈʃɒpki:pə(r)]   [sed] :  
**The shopkeeper said :**  
这          店主          说          :

掌柜的道：

" [aɪ 'ti:]   [ˌwʊdnt]   [hæv; həv]   [bi:n]   [ˈdɪfɪkəlt]   [ɪf]   [aɪ 'ti:] [hæd; həd]   [bi:n]   [tu:]   [deɪz]   [ˈɜ:lɪə(r)] . "  
**" It wouldn't have been difficult if it had been two days earlier . "**  
" 它          不会          有          到过          难的          如果          它          有          到过          二          天          早些时候          : "

“若早两天也不难，

[bʌt; bət]   [tə'deɪ]   [ɪz]   [ɔ:l'redi]   ['twenti]   - [sɪks] .  
**But today is already twenty - six .**  
但          今天          是          已经          二十          -          六          :

但今天已是二十六了，

[aɪv]   [bi:n]   [ˈveri]   [ˈbɪzi]   [ðɪ:z]   [pɑ:st] [fju:]   [deɪz] .  
**I've been very busy these past few days .**  
我已经          到过          非常          忙碌的          这些          过去的          很少          天          :

这两天也忙得很，

[aɪm]   [ə'freɪd]   [wi:; wi][wʊənt][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈgæðə(r)]   [ɪ'nʌf]   . "  
**I'm afraid we won't be able to gather enough . "**  
我是          害怕的          我们          惯于          是          有能力的          到          收集          足够的          : "

恐怕凑不上来。”

[ˈfu:]          -          :  
**Fu Sandao :**  
傅          -          :

富三道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈfæməli] [kænt]   [ə'fɔ:d]   [aɪ 'ti:] . "  
**" Your family can't afford it . "**  
" 你的          家庭          不能          买得起          它          : "

“你家凑不上来，

[hu:] [els] [kæn; kən][dʒɔɪn][ɪn] ?  
**Who else can join in ?**  
WHO 别的 能 加入 在 ?

还有谁家凑得上来？ ”

[ðə; ði] [ˈʃɒpki:pə(r)] [sed] :  
**The shopkeeper said :**  
这 店主 说 :

掌柜的道：

[θɜ:ɹd] [ˈmɑ:stə(r)] ,  
**Third Master ,**  
第三 掌握 ,

“三爷，

[doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ði:z] [deɪz] [ˈevri] [bæŋk][ɪz] [ˈɔ:t] [ɒv; əv] [fʌndz] ?  
**Don't you know that these days every bank is short of funds ?**  
不 你 知道 那 这些 天 每一个 银行 是 短的 的 资金 ?

你难道不知道近来银号的银子家家都窄，

[ænd; ənd][ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈri:əli] [fju:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .  
**And there are really few of them .**  
和 那里 是 真的 很少 的 他们 .

而且也真少，

[ðə; ði] [dets] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈhævnt] [bi:n] [rɪˈpeɪd] .  
**The debts outside haven't been repaid .**  
这 债务 外部 还没有 到过 已偿还 .

外面的帐又归还不进来。

[lets] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] .  
**Let's see if we can get it in the next couple of days .**  
我们来吧 看 如果 我们 能 得到 它 在 这 下一个 夫妻 的 天 .

看这两天能收下来，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] .  
**If the quantity is sufficient , that would be good .**  
如果 这 数量 是 充足的 , 那 会 是 好的 .

如能足数固好，

[ˈʌðəwaɪz] , [wi:l; wil] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wʊtˈevə(r)] [əˈmaʊnt] [wi:; wi][hæv; həv] .  
**Otherwise , we'll exchange whatever amount we have .**  
否则 , 出色地 交换 任何 数量 我们 有 .

不然有多少兑多少罢。”

[ˈfu:] - :  
**Fu Sandao :**  
傅 - :

富三道：

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˈtɪkɪt] ?  
**How much is written on the ticket ?**  
如何 很多 是 书面 在 这 票 ?

“票上写多少呢？ ”

[ðə; ði] [ˈʃɒpki:pə(r)] [sed] :  
**The shopkeeper said :**  
这 店主 说 :

掌柜的道：

" [aɪ][doʊnt] [ni:d] [ˈtɪkɪts] [ˈaɪðə(r)] . "  
**" I don't need tickets either . "**  
" 我 不 需要 门票 任何一个 . "

“依我也不用票子，

" [θɜːd] ['mɑːstə(r)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒn][ðə; ði] 30th . "

" **Third Master will come to make the payment on the 30th** . "

" 第三 掌握 将要 来 到 制作 这 支付 在 这 30th . "

三十日三爷来兑交就是了。”

[ˈfuː] - :

**Fu Sandao** :

傅 - :

富三道:

" [nəʊ] ,

" **no** ,

" 不 ,

“不行，

[nəʊ] ,

**no** ,

不 ,

不行，

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['peɪɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [det] .

**This is for paying off a debt** .

这 是 为了 付费 离开 一个 债务 .

这我是还帐的，

[,aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [teɪl] .

**It must be two thousand four hundred taels** .

它 必须 是 二 千 四 百 两 .

定要二千四百两。

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [kænt] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] . . .

**If you really can't raise the money** . . .

如果 你 真的 不能 增加 这 钱 . . .

你如实在凑不起，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [peɪ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] .

**You can also pay two thousand** .

你 能 还 支付 二 千 .

你出二千的票子也可，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['hʌndrəd] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ək'septəb(ə)l] .

**One thousand five or six hundred is also acceptable** .

一 千 五 或者 六 百 是 还 可接受 .

一千五六百也可，

[aɪ][plæn][tuː; tə][gəʊ] ['sʌmwɛə(r)] [els] .

**I plan to go somewhere else** .

我 计划 到 去 某处 别的 .

我再别处打算。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [,aɪ 'tiː]

**If you don't need it**

如果 你 不 需要 它

如果用不着，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə]['kæns(ə)l][maɪ][,redʒɪ'streɪ(ə)n][ɒn][ðə; ði] 29th .

**I came to cancel my registration on the 29th** .

我 来了 到 取消 我的 登记 在 这 29th .

我于二十九日即来注销。”

[ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .

**The shopkeeper had no choice but to agree** .

这 店主 有 不 选择 但 到 同意 .

掌柜的只得应了，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [teɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [peɪd] .  
One thousand four hundred taels were paid .  
一 千 四 百 两 是 有薪酬的 .

出了一千四百两。

[pɪn][si: eɪ'ai] [sed] [tu:; tə]['fu:][sæn; sɑ:n] :  
Pin Cai said to Fu San :  
别针 蔡 说 到 傅 圣 :

聘才对富三说：

[tel] [hɪm][tu:; tə] [raɪt] [,aɪ 'ti:] ['seprətli] .  
Tell him to write it separately .  
告诉 他 到 写 它 分别地 .

“叫他分开了写，

[tu:] 500s ,  
Two 500s ,  
二 500s ,

两张五百，

[fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [pə(r)] [ʃi:t]  
Four hundred per sheet  
四 百 每 床单

一张四百，

[pə'hæps] ['pi:p(ə)] [wʊənt] [ni:d] [ðæt] [mʌtʃ] [ðɪs] [jɪə(r)] .  
Perhaps people won't need that much this year .  
也许 人们 惯于 需要 那 很多 这 年 .

适或人家今年使不了这许多，

" [ki:p] [tu:] [fɔ:(r); fə(r)][nekst][jɪə(r)] . "  
"Keep two for next year ."  
" 保持 二 为了 下一个 年 . "

留两张明年来取呢。”

['fu:] - :  
Fu Sandao :  
傅 - :

富三道：

" ['ræʃ(ə)nəl] . "  
"rational ."  
" 合理的 . "

“有理。”

[ðeɪ] ['æʊpənd] [θri:] [kɑ:dz][æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] .  
They opened three cards as required .  
他们 打开 三 牌 作为 必需的 .

就照数开了三张。

['fu:][sæn; sɑ:n] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .  
Fu San accepted the money .  
傅 圣 公认 这 钱 .

富三收了票子，

[,gʊd'baɪ] , ['ʃɒpki:pə(r)] .  
Goodbye , shopkeeper .  
再见 , 店主 .

别了掌柜的，

[wʌns] [ɒn][ðə; ði] [bʌs] ,  
Once on the bus ,  
一次 在 这 公共汽车 ,

上了车，



[faɪnd] [tu:] [mɔ:(r)] [bəŋks] .  
**Find two more banks** .  
寻找 二 更多的 银行 .

再找两个银号，

[ˈevriwʌn] [sez] [nəʊ] .  
**Everyone says no** .  
每个人 说道 不 .

都说不能。

[ˈfu:][sæn; sɑ:n][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .  
**Fu San had no choice** .  
傅 圣 有 不 选择 .

富三没法，

[ˈʌðə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [ɔ:l][hæv; həv] [ˈbeɪbiz] .  
**Other families all have babies** .  
其他 家庭 全部 有 婴儿 .

别家都是生的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈkɒntækt] .  
**There was no contact** .  
那里 曾是 不 接触 .

没有往来，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈti:] [wɪð] [ðeə(r)] [θɜ: d]  
**They had no choice but to go home and discuss it with their third**  
他们 有 不 选择 但 到 去 家 和 讨论 它 和 他们的 第三  
[ˈgrænməðə(r)] .  
**grandmother** .  
祖母 .

只得回家与三奶奶商量，

[hi:; hi] [tʊk] [ˈfɔ:ti] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] [li:vz] .  
**He took forty taels of gold leaves** .  
他 采取 四十 两 的 金子 树叶 .

拿了四十两金叶子，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][gəʊld][ˈbreɪsləts; ˈbreɪslɪts] ,  
**A pair of gold bracelets** ,  
一个 一对 的 金子 手镯 ,

一对金镯子，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:l səʊ][sʌm; səm] [ˈskætəd] [gəʊld][ˈaɪtəmz] ,  
**There are also some scattered gold items** ,  
那里 是 还 一些 疏散 金子 项目 ,

还有些零星金器，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv][ˈsɪksti] [teɪl] .  
**There are a total of sixty taels** .  
那里 是 一个 全部的 的 六十 两 .

共有六十两，

[hi:; hi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][æ; et][ə; eɪ] [smɔ:l] [ʃɒp] .  
**He exchanged his money for a thousand taels of silver at a small shop** .  
他 交换 他的 钱 为了 一个 千 两 的 银 在 一个 小的 店铺 .

到一个生铺子里换了一千两银子，

[ðə; ðɪ] [ˈtɪkɪt] [wɒz; wəz] [ˈɪʃu:d] .  
**The ticket was issued** .  
这 票 曾是 发布 .

出了票子。

[ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [ˌsepəˈreɪʃn] .  
**Hiring talent is also called separation .**  
招聘 天赋 是 还 称为 分离 .

聘才也叫分开，

[ˈfaɪv] [ˈhʌndrəd] [pə(r)] [piːs] ,  
**Five hundred per piece ,**  
五 百 每 片 ,

一张五百，

[θriː] [ˈhʌndrəd] [pə(r)] [piːs] .  
**Three hundred per piece .**  
三 百 每 片 .

一张三百，

[tuː] [ˈhʌndrəd] [pə(r)] [ʃiːt] .  
**Two hundred per sheet .**  
二 百 每 床单 .

一张二百。

[ˈfuː][sæn; sɑːn][ˈhændɪd][ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈkruːt] .  
**Fu San handed the money to the recruit .**  
傅 圣 递交 这 钱 到 这 招募 .

富三将票子交与聘才。

[ðə; ði] [rɪˈkruːt] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .  
**The recruit has something on his mind .**  
这 招募 有 某物 在 他的 头脑 .

聘才心上有事，

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] ,  
**Unwilling to delay ,**  
不情愿 到 延迟 ,

不肯耽搁，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dʒɒb] ,  
**Even if he resigned from his job ,**  
甚至 如果 他 辞职 从 他的 工作 ,

即便辞了富三，

[hiː; hi][gɒt] [ɒn][ðə; ði] [bʌs] [əˈləʊn][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] .  
**He got on the bus alone and left the city .**  
他 得到 在 这 公共汽车 独自的 和 左边 这 城市 .

独自上车出城去了。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] ,  
**Back in the apartment ,**  
后退 在 这 公寓 ,

回到寓中，

[ˈfɜːst] , [ðeɪ] [met] [tæŋ] [mʌŋk] .  
**First , they met Tang Monk .**  
第一的 , 他们 遇见 唐 僧 .

先见了唐和尚，

[aɪ][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] [əˈɡriːd] [ɒn] .  
**I told them what we had agreed on .**  
我 讲述 他们 什么 我们 有 同意 在 .

将说妥的事告诉了，

[ðen] [teɪk] [aʊt] [θriː] [ˈtɪkɪts] .  
**Then take out three tickets .**  
然后 拿 出去 三 门票 .

然后取出三张票子，

[ˈɑːftə(r)] [ˈkaʊntɪŋ] [ðə; ði][wʌn] , - [teɪl] ,  
**After counting the 1 , 200 taels ,**  
后 计数 这 1 , - 两 ,

点过一千二百两的数目，

[aɪ][təʊld][hɪm][tuː; tə] [seɪv] [aɪ ˈtiː] .  
**I told him to save it .**  
我 讲述 他 到 节省 它 .

叫他收藏了。

[ɪf] [nɒt][baɪ][ðə; ði] 29th [deɪ]  
**If not by the 29th day**  
如果 不是 经过 这 29th 天

若二十九日不得，

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈtɪkɪt] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈfʌndɪd] [suːn] .  
**The original ticket will be refunded soon .**  
这 原来的 票 将要 是 已退款 很快 .

即将原票退还。

[tæŋ] [mʌŋk] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] :  
**Tang Monk said with a grin :**  
唐 僧 说 和 一个 咧嘴笑 :

唐和尚笑嘻嘻的道：

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [əbˈteɪnd] .  
**There is absolutely no reason why it cannot be obtained .**  
那里 是 绝对地 不 原因 为什么 它 不能 是 获得 .

“断无不得之理，

[ðɪs] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɪz] [ˈraɪtfuli] [ˈaʊəz] .  
**This two hundred taels is rightfully ours .**  
这 二 百 两 是 理所当然地 我们的 .

这二百两是我们两人应得的，

" [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] . "  
" **Giving him a thousand will be enough .** "  
" 给予 他 一个 千 将要 是 足够的 . " "

只要给他一千就够了。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][ɪnˈsaɪd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kləʊðz] . "  
" **I'm going inside to change my clothes .** " "  
" 我是 去 里面 到 改变 我的 衣服 . " "

“我要进去换衣裳了。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .  
**He walked all the way to his room .**  
他 步行 全部 这 方式 到 他的 房间 .

一直走到自己房里，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [juˈɑːn] [maʊ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] ,  
**Seeing that Yuan Mao was still there ,**  
看到 那 元 毛泽东 曾是 仍然 那里 ,

见元茂尚在那里，

[ðen] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz] [bləʊn] [aʊt] .  
**Then the light was turned on and the smoke was blown out .**  
然后 这 光 曾是 转向 在 和 这 抽烟 曾是 吹 出去 .

又开了灯吹烟，

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [hæz; həz] [bi:n] [met] .  
**The recruit has been met .**  
这 招募 有 到过 遇见 :

聘才见了，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .  
**I was very angry .**  
我 曾是 非常 生气的 :

心中甚气，

[hi; hi] [ðen] [ju:st] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skju:s][tu:; tə] [seɪ] :  
**He then used this as an excuse to say :**  
他 然后 用过的 这 作为 一个 原谅 到 说 :

便借此发作道：

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [sti:l] [hɪə(r)] ?  
**Why are you still here ?**  
为什么 是 你 仍然 这里 ?

“你怎么还在这里？

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bi:; bi] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] ?  
**How can such a thing be displayed in broad daylight ?**  
如何 能 这样的 一个 事物 是 显示 在 广阔 日光 ?

这样东西岂可青天白日摆出来的，

[bɪ'saɪdz] , [ɪts] [ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)] .  
**Besides , it's in a temple .**  
除了 , 它是 在 一个 寺庙 :

况且是个庙里，

['eniwʌn] [ɪz] ['welkəm] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [əb'zɜ:v] .  
**Anyone is welcome to come in and observe .**  
任何人 是 欢迎 到 来 在 和 观察 :

什么人皆可进来观望。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] ['sʌmwʌn] [ɪz] [ɪk'stɔ:t] ['mʌni] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .  
**Or perhaps someone is extorting money from you .**  
或者 也许 某人 是 勒索 钱 从 你 :

适或被人讹住了，

[doʊnt][ju:; jʊ] [wʌnt] [tu:; tə] [ɪg'zɔ:st] [em 'i:] ?  
**Don't you want to exhaust me ?**  
不 你 想 到 排气 我 ?

不要累死我么？

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ] ['fu:lɪʃ] !  
**How could you be so foolish !**  
如何 可以 你 是 所以 愚蠢 !

怎么这般糊涂！ ”

[ju'ɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

[wʌts] [ðeə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd] [ɒv; əv] ?  
**What's there to be afraid of ?**  
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

“怕什么，

[hʌz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ?  
**Who's coming here ?**  
谁是 未来 这里 ?

这里有谁来？

[ai][sæt][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] .

**I sat there for most of the day .**  
我 卫星 那里 为了 最多 的 这 天 ：

我坐了大半天，

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [ɪn] .

**No one came in .**  
不 一 来了 在 ：

没有见一个人进来。

[bɪ'saɪdɪz] , - [ɪz][ðeə(r)][tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] .

**Besides , Si'er is there to look after things outside .**  
除了 , - 是 那里 到 看 后 事物 外部 ：

况且有四儿在外面照应着。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] ['tæləntɪd] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] .

**He was not as talented as others .**  
他 曾是 不是 作为 才华横溢 作为 其他的 ：

聘才气他不过，

[ɪg'no:(r)] [hɪm] .

**Ignore him .**  
忽略 他 ：

也不理他，

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði][fɜ:(r)] [kəʊt] [wɪð] [fɒks][fɜ:(r)] [legz] .

**Take off the fur coat with fox fur legs .**  
拿 离开 这 毛皮 外套 和 狐狸 毛皮 腿 ：

把一套火狐腿的皮袄脱了，

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ][fɒks][fɜ:(r)] [kəʊt] [ðæt] [hi:; hi][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][wɔ:(r)] .

**He changed into a fox fur coat that he usually wore .**  
他 已更改 进入 一个 狐狸 毛皮 外套 那 他 通常 穿着 ：

换了一件随常穿的狐皮大袄，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kæʒuəl][kæp] .

**I changed into a casual cap .**  
我 已更改 进入 一个 随意的 帽 ：

换了便帽，

[aɪ] [waɪpt] [maɪ] [feɪs] .

**I wiped my face .**  
我 擦拭 我的 脸 ：

擦了脸，

[aɪ][dræŋk] [ti:] .

**I drank tea .**  
我 喝 茶 ：

喝了茶。

- [ðen] ['stɑ:tɪd] ['ræmblɪŋ] [ɒn] [ə'baʊt] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] .

**Yuanmao then started rambling on about wanting to borrow money .**  
- 然后 开始 漫无边际 在 关于 想要 到 借 钱 ：

元茂便啰啰叻叻的要借钱，

[ˈleɪtə(r)] , [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈfju:zd] [ðə; ði][ˈɒfə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

**Later , he always refused the offer of a position .**  
之后 , 他 总是 拒绝 这 提供 的 一个 位置 ：

后来见聘才总不应允，

[ˈsaɪdwɔ:k] :

**sidewalk :**  
人行道 ：

便道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] . "

" You have no money . "

" 你 有 不 钱 . "

“你既没有钱，

[doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [kləʊðz] [ɪn] [ðəʊz] [fɔː(r)][bɪg] ['sjuːtkeɪsɪz] ?

Don't you have any clothes in those four big suitcases ?

不 你 有 任何 衣服 在 那些 四 大的 行李箱 ？

你那四个大皮箱内难道衣服也没有？

[bɪ'saɪdɪz] , [aɪ]['əʊnli] [niːd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][səʊ] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .

Besides , I only need to borrow a hundred or so strings of cash .

除了 , 我 仅有的 需要 到 借 一个 百 或者 所以 字符串 的 现金 .

况且我只借百十吊钱，

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [laɪk][aɪ 'tiː] [wəd] [biː; bi][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

It doesn't seem like it would be a burden to you .

它 不 似乎 喜欢 它 会 是 一个 负担 到 你 .

似乎也不至拖累你。”

[pɪn][siː eɪ'aɪ][wɒz; wəz][hə'ræst; 'hæəræst][tuː; tə] [deθ] [baɪ][hɪm] .

Pin Cai was harassed to death by him .

别针 蔡 曾是 骚扰 到 死亡 经过 他 .

聘才被他缠死了，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ə; eɪ] ['twɪstɪd] [gəʊld] ['breɪslət] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks]

They had no choice but to take out a twisted gold bracelet from the box

他们 有 不 选择 但 到 拿 出去 一个 扭曲 金子 手镯 从 这 盒子

：

：

：

只得拜匣内取出个扭丝金镯子，

[aɪ 'tiː] [weɪs] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .

It weighs about three ounces and a few coins .

它 重量 关于 三 盎司 和 一个 很少 硬币 .

约有三两几钱，

[ju] - [sed] :

Yu Yuanmao said :

于 - 说 :

与元茂道：

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [left] . "

" This is all I have left . "

" 这 是 全部 我 有 左边 . "

“我所余就这点东西，

[juː; jʊ][kæn; kən] [pɔːn] [aɪ 'tiː] .

You can pawn it .

你 能 典当 它 .

你拿去当了罢。

[θriː] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd][sɪks] [meɪs] [kæn; kən][biː; bi] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv]

Three ounces and six mace can be worth more than one hundred strings of cash .

三 盎司 和 六 锤 能 是 值得 更多的 比 一 百 字符串 的 现金 .

三两六钱重可当得一百多吊钱，

" [ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][həʊm][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈtʃ:nd] [æz; əz][su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:] [əˈraɪvz] . "

" A letter from home must be returned as soon as it arrives . "

一个 信 从 家 必须 是 返回 作为 很快 作为 它 到达 . "

家信一到就要还的。"

[juˈɑ:n][mɑʊ] [əkˈseptɪd] [aɪ ˈti:] .

Yuan Mao accepted it .

元 毛泽东 公认 它 .

元茂接了，

[dʒʌst][naʊ] [aɪ][wɒz; wəz] ['hæpi] ,

Just now I was happy ,

只是 现在 我 曾是 快乐的 ,

方才欢喜，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] .

He jumped up .

他 跳了起来 向上 .

跳起身来，

[ðeɪ] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ænd; ɐnd][left] .

They said goodbye and left .

他们 说 再见 和 左边 .

作别而去。

[baɪ][ðə; ði] 29th ,

By the 29th ,

经过 这 29th ,

到二十九日，

[ˈfuː][sæn; sɑ:n] [ɪnˈdi:d] [ɡɒt][ˈɪntuː][ˈhuːˈbeɪ] .

Fu San indeed got into Hubei .

傅 圣 的确 得到 进入 湖北 .

富三果然得了湖北，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əʊvəˈdʒɔɪd] .

They were overjoyed .

他们 是 欣喜若狂 .

彼此大喜，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [mʌŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌhɒspɪˈtæləti] [brɪˈfɔː(r)] ['gɪvɪŋ]

He went to the temple to thank the monks for their hospitality before giving

他 去 到 这 寺庙 到 感谢 这 僧侣 为了 他们的 热情好客 前 给予

[ðem; ðəm][ə; eɪ][gift] .

them a gift .

他们 一个 礼物 .

即到寺中谢了聘才与和尚。

[baɪ] [təˈmɒrəʊ] ,

By tomorrow ,

经过 明天 ,

到明日，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][hænd][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [nəʊts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

He was about to hand the silver notes to his brother .

他 曾是 关于 到 手 这 银 笔记 到 他的 兄弟 .

即将银票交与他兄弟，

[tu:] [ˈhʌndrəd] [wɒz; wəz] [dɪˈdʌktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪˈhɪ](ə)l] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ] [fi:] [fɔ:(r); fə(r)]  
**Two hundred was deducted from the initial one thousand as a fee for**  
二 百 曾是 扣除 从 这 最初的 一 千 作为 一个 费用 为了  
[ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈkeɪblz] .  
**pulling the cables** .  
拉 这 电缆 .

从一千之内又扣出二百为拉纤提缆之费，

[hi:; hi][gɒt][aɪ ˈti:] [ɔ:l] [baɪ] [hɪm'self] .  
**He got it all by himself** .  
他 得到 它 全部 经过 他自己 .

独自得了。

[ðə; ði] [tu:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmɪsɪŋ]  
**The two hundred taels that were missing**  
这 二 百 两 那 是 丢失的

将所零之二百两，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈkru:t] .  
**One hundred taels were given to the recruit** .  
一 百 两 是 给定 到 这 招募 .

分一百两与聘才，

[ðə; ði][ˈhaɪə(r)][pɒ; əv][ðə; ði][ˈtælənt][dɪd] [ɪnˈdi:d] [brɪŋ] [ɪn][wʌn] , - [teɪl] [pɒ; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**The hire of the talent did indeed bring in 1 , 300 taels of silver** .  
这 聘请 的 这 天赋 做过 的确 带来 在 1 , - 两 的 银 .

聘才倒实得了一千三百两。

[hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [rɪˈtri:vɪd] [hɑ:f][pɒ; əv][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [hɪm'self] .  
**He went into the city and retrieved half of the silver himself** .  
他 去 进入 这 城市 和 已检索 一半 的 这 银 他自己 .

自己进城取了一半现银回来，

[aɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [sʌm; səm][mʊ:(r)] [ˈmʌni] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .  
**I exchanged some more money outside the city** .  
我 交换 一些 更多的 钱 外部 这 城市 .

又在城外换了些钱，

[ˈtraɪˈʌmfənt]  
**Triumphant**  
凯

得意扬扬，

[ˈveri] [ˈhæpi] ,  
**Very happy** ,  
非常 快乐的 ,

十分高兴，

[ɔ:l] [əˈkaʊnts] [hæv; həv] [bi:n] [ˈset(ə)ld] .  
**All accounts have been settled** .  
全部 账户 有 到过 定居 .

所有帐目尽行清还，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl][ɪz] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˈfestɪv] .  
**Needless to say , the Spring Festival is lively and festive** .  
不必要 到 说 , 这 春天 节日 是 热闹 和 节日 .

过年热闹是不必说。

[ðæt] [ˈi:vniŋ] , [ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [brɒ:t] [ju] - [tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .  
**That evening , they actually brought Yu Tianxian to the temple** .  
那 晚上 , 他们 实际上 带来 于 - 到 这 寺庙 .

晚上竟把玉天仙接到寺中，



[pli:z] [ɪn'vaɪt] [mʌŋk] [tæŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ki:p] ['vɪdʒɪl][fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] .  
**Please invite Monk Tang to come and keep vigil for the New Year .**  
请 邀请 僧 唐 到 来 和 保持 守夜 为了 这 新的 年 .  
请唐和尚过来守岁，

[ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .  
**The mountain gate was closed long ago .**  
这 山 门 曾是 关闭 长的 前 .  
绝早关了山门。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['faɪə,krækəz] [ɪn] [mʌd] [tju:bz] [kən'tɪnju:d] [ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] .  
**The sound of firecrackers in mud tubes continued all night long .**  
这 声音 的 鞭炮 在 泥 管子 持续 全部 夜晚 长的 .  
一夜的泥筒花炮放不绝声。

[ðə; ði] [mʌŋk] [tæŋ] [wɒz; wəz] ['wʌrɪd] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə]['bʃə(r)] ['ɪnsens] [ɒn] [nju:] [jɪrɪz]  
**The monk Tang was worried that people would come to offer incense on New Year's Day .**  
这 僧 唐 曾是 担心 那 人们 会 来 到 提供 香 在 新的 年 天 .  
唐和尚恐元旦日有人来行香，

[pə'hæps] [hi:; hi] [met] [ðə; ði][dʒeɪd] ['feəri] .  
**Perhaps he met the Jade Fairy .**  
也许 他 遇见 这 玉 仙女 .  
适或见了玉天仙，

['ʌltɪmətli] , [ɪn][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] ,  
**Ultimately , in his temple ,**  
最终 , 在 他的 寺庙 ,  
到底在他寺里，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt] [ɪnkən'vi:niənt] .  
**It's a bit inconvenient .**  
它是 一个 少量 不方便 .  
有些不便。

[æz; əz] [dɔ:n] [epɹəʊtʃt] ,  
**As dawn approached ,**  
作为 黎明 接近 ,  
将近天明，

['əʊnli]['ɑ:ftə(r)] [ɜ:dʒɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'zaɪn] [wʊd] [ðeɪ] [send] [hɪm] [bæk] [baɪ][kɑ:(r)] .  
**Only after urging him to resign would they send him back by car .**  
仅有的 后 敦促 他 到 辞职 会 他们 发送 他 后退 经过 车 .  
即催聘才将车送他回去。

[ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lu:nə(r)] [nju:] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'kru:tɪd] ['tælənt] [peɪd] [nju:] [jɪrɪz]  
**On the first day of the lunar new year , the recruited talent paid New Year's greetings .**  
在 这 第一的 天 的 这 月球 新的 年 , 这 招募 天赋 有薪酬的 新的 年 问候 .  
聘才初一日拜年，

['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] ['ɒprə] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lu:nə(r)] [nju:] [jɪə(r)]  
**Listening to opera on the second day of the Lunar New Year**  
聆听 到 歌剧 在 这 第二 天 的 这 月球 新的 年  
初二日听戏，

[ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz][held] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlu:nə(r)]  
A grand banquet was held at the residence on the third day of the Lunar  
一个 盛大 宴会 曾是 握住 在 这 住宅 在 这 第三 天 的 这 月球  
[nju:] [jɪə(r)] .  
New Year .  
新的 年 .

初三日寓里大排筵席，  
[pli:z] [ɪnˈvaɪt] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈdɪsəlʊ:t] [jʌŋ] [men] [sʌtʃ] [æz; əz] [fɛŋ] [zaɪpeɪ] ,  
Please invite a group of dissolute young men such as Feng Zipei ,  
请 邀请 一个 团体 的 荒淫 年轻的 男人 这样的 作为 冯 子佩 ,  
请一班浮浪子弟如冯子佩、  
[jæŋmaɪ] ['wɪndəʊ] ,  
Yangmei window ,  
杨梅 窗户 ,

杨梅窗、  
[wu:] ['dæʃən] [ænd; ɐnd] [ˈʌðə(r)z] ,  
Wu Dashen and others ,  
吴 达申 和 其他的 ,

乌大傻等，  
[hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈləʊli] [ˈdʒentlmən] [wɪð] [hɪm] .  
He brought a bunch of lowly gentlemen with him .  
他 带来 一个 束 的 卑微的 先生们 和 他 .  
带了一群下作相公，

[ˈevri] [deɪ] , [tʃiəz] [ænd; ɐnd] [drɪŋks]  
Every day , cheers and drinks  
每一个 天 , 干杯 和 饮料  
天天的欢呼畅饮，

- [ɡɒŋ] [ænd; ɐnd] [drʌm]  
Qingqu Gong and Drum  
- 锣 和 鼓  
清曲锣鼓，

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz][səʊ] [laʊd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈrækɪt] .  
The noise was so loud that it made a racket .  
这 噪音 曾是 所以 大声 那 它 制成 一个 球拍 .  
闹得竹嘈丝杂，

[waɪn] [pɒnd][ænd; ɐnd] [mi:t] [ˈfɒrɪst] ,  
Wine pond and meat forest ,  
葡萄酒 池塘 和 肉 森林 ,  
酒池肉林，

[fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [kən'sekjətɪv] [deɪz] ,  
For five consecutive days ,  
为了 五 连续的 天 ,  
一连五日，

[dʒʌst] [naʊ] ,  
Just now ,  
只是 现在 ,  
方才少息，

[θri:] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:ləsəʊ][ˈteɪkən] .  
Three hundred strings of cash were also taken .  
三 百 字符串 的 现金 是 还 已采取 .  
也去了三百吊钱。

[bəɪ][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] ,  
**By the ninth day** ,  
经过 这 第九 天 ,

到初九日，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [sta:t] [ə; eɪ] [ˈɡæmblɪŋ] [ˈseɪ(ə)n] .  
**Suddenly someone was excited and wanted to start a gambling session** .  
突然 某人 曾是 兴奋的 和 通缉 到 开始 一个 赌博 会议 .

忽然有人高兴要开赌，

[ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] [ˈpi:p(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˈbɪznəs] [ˈəʊnə(r)z] .  
**They persuaded people to become business owners** .  
他们 被说服 人们 到 变得 商业 所有者 .

劝聘才做头家。

[ðə; ði][rɪ'kru:tə(r)] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈri:s(ə)nt][faɪ'nænʃ(ə)l] [lʌk] [hæd; həd] [bi:n] [kwɔɪt] [ɡʊd] .  
**The recruiter felt that his recent financial luck had been quite good** .  
这 招聘人员 毛毡 那 他的 最近的 金融的 运气 有 到过 相当 好的 .

聘才自思近来财运颇好，

[ɔ:(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd][wɪn] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .  
**Or you could win some money** .  
或者 你 可以 赢 一些 钱 .

或者可以赢些钱，

[ðə; ði] [ˈɡæmblɪŋ] [bɪ'ɡæn] [ɒn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] .  
**The gambling began on the evening of the ninth day** .  
这 赌博 开始 在 这 晚上 的 这 第九 天 .

即于初九日晚上开起赌来。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈʃəʊl] ,  
**Or the shoal** ,  
或者 这 浅滩 ,

或是摇滩，

[ɔ:(r)][rəʊl][ðə; ði][daɪs] ,  
**Or roll the dice** ,  
或者 卷 这 骰子 ,

或是掷骰，

[ðen] [ðeɪ] [brɔ:t] [ju] - [ˈəʊvə(r)] .  
**Then they brought Yu Tianxian over** .  
然后 他们 带来 于 - 超过 .

又把玉天仙接了来，

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [hɜ:z] .  
**He sat in the inner room and rested his head on hers** .  
他 卫星 在 这 内 房间 和 休息 他的 头 在 她的 .

坐在内室与他放头。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [fjuː] [ˈpi:p(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] .  
**There were few people on the first day** .  
那里 是 很少 人们 在 这 第一的 天 .

第一日来的人还少，

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [ˈɡrædʒuəli] [ɪn'kri:st] [ɒn][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] .  
**The number gradually increased on the second day** .  
这 数字 逐步地 增加 在 这 第二 天 .

第二日渐渐多了，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [pækt] [ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] .  
**The house was packed on the third day** .  
这 房子 曾是 包装 在 这 第三 天 .

第三日便挤满了屋子。

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [telz] [tuː] .  
One person tells two .  
一 人 讲述 二 .

一人传两，

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [spred] [frɒm; frəm] [tuː] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [θriː] .  
The story spread from two people to three .  
这 故事 传播 从 二 人们 到 三 .

两人传三，

[ðɪs] [əˈtræktɪd] [tuː] [bɪɡ] [ˈɡæmbəlz] .  
This attracted two big gamblers .  
这 吸引 二 大的 赌徒 .

引了两个大赌客来，

[wʌn] [ɪz] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈʃiːji] ,  
One is Xi Shi ,  
一 是 习 石义 ,

一个是奚十一，

[wʌn] [ɪz] [pæn] [sæn; sɑːn] ,  
One is Pan San ,  
一 是 平底锅 圣 ,

一个是潘三，

[iːtʃ] [brɔːt] [səbˈstænj(ə)] [fʌndz] .  
Each brought substantial funds .  
每个 带来 重大的 资金 .

各带重资。

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [wʌn] [ˈəʊvə(r)] [tuː] [ˈhʌndrəd] [gəʊld] [kɔɪnz] .  
That day , he won over two hundred gold coins .  
那 天 , 他 韩元 超过 二 百 金子 硬币 .

是日聘才赢了二百余金，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ʌnd] [ˈeɪti] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡɪv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [hed] [ˈɒfərɪŋ] .  
One hundred and eighty taels of silver were given as a head offering .  
一 百 和 八十 两 的 银 是 给定 作为 一个 头 提供 .

放了一百八十两的头，

[ju] - [əkˈseptɪd] [aɪ ˈtiː] .  
Yu Tianxian accepted it .  
于 - 公认 它 .

与玉天仙收了。

[pæn] [sæn; sɑːn] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈəʊpən] [ə; eɪ] [ˈɡæmblɪŋ] [den] [təˈmɒrəʊ] .  
Pan San is going to open a gambling den tomorrow .  
平底锅 圣 是 去 到 打开 一个 赌博 丹 明天 .

明日潘三要开赌，

[aɪ] [brɔːt] [tuː] [bˈɑːskɪts] [ɒv; əv] [ˈsɔːŋˈdʒɪˈæŋ] [ˈɪŋɡəts] .  
I brought two baskets of Songjiang ingots .  
我 带来 二 篮子 的 松江 锭 .

带了两叵罗的松江锭，

[ə; eɪ] [fʊl] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] ,  
A full thousand taels ,  
一个 满的 千 两 ,

足足一千两，

[ˈfɪfti] [ʃəʊlz] ,  
Fifty shoals ,  
五十 浅滩 ,

摇了五十滩，

[wɪv] [ɔ:l'redi] [lɒst] [məʊst][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .  
**We've already lost most of it .**  
我们已经 已经 丢失的 最多 的 它 .

已输了大半。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɜ:(r); wə(r)][ˈset(ə)ld] , [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd][ɔ:l] [bi:n] [lɒst] .  
**By the time the accounts were settled , the money had all been lost .**  
经过 这 时间 这 账户 是 定居 , 这 钱 有 全部 到过 丢失的 .

及到清帐时输完了，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈædɪd] .  
**More than one hundred taels were added .**  
更多的 比 一 百 两 是 额外 .

还添出一百余两。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði][brɪ'trəʊð(ə)] [ɡɪfts] [ɔ:lsəʊ] [lɒst] [θri:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**On that day , the betrothal gifts also lost three hundred taels of silver .**  
在 那 天 , 这 订婚 礼物 还 丢失的 三 百 两 的 银 .

是日聘才也输了三百两。

[tæŋ] [mʌŋk] [wʌn] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**Tang Monk won one hundred taels of silver .**  
唐 僧 韩元 一 百 两 的 银 .

唐和尚赢了一百两，

[fɛŋ] [zaɪpeɪ] [wʌn] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [teɪl] .  
**Feng Zipei won four hundred taels .**  
冯 子佩 韩元 四 百 两 .

冯子佩赢了四百两。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fi:ji] [wʌn] [bɪɡ] .  
**Xi Shiyi won big .**  
习 石义 韩元 大的 .

奚十一大赢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第74/139页

[ai] [wʌŋ] ['əʊvə(r)] - [teɪl] .  
**I won over 850 taels .**  
我 韩元 超过 - 两 .

赢了八百五十余两，

[ðə; ði] ['fɪfti] - [ɒd] [teɪl] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]  
**The fifty - odd taels were distributed as a reward to the young**  
这 五十 - 奇怪的 两 是 分布式 作为 一个 报酬 到 这 年轻的  
[ˈfiːmeɪl] [pə'fɔrmə-z] [ænd; ənd][tuː; tə]['haɪə(r)] ['tæləntɪd] [jʌŋ] ['sɜːvənts] .  
**female performers and to hire talented young servants .**  
女性 表演者 和 到 聘请 才华横溢 年轻的 仆人 .

将五十余两分赏众小旦与聘才小使，

[hiː; hi] [kept] [eɪt] ['hʌndrəd] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .  
**He kept eight hundred taels for himself .**  
他 保留 八 百 两 为了 他自己 .

自己收了八百两。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃiːji] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] .  
**Xi Shiyi took a liking to the young monk .**  
习 石义 采取 一个 喜欢 到 这 年轻的 僧 .

奚十一看上了小和尚，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'wɔːdɪd] [wɪð] [ten] ['miːdiəm] - [saɪzd] ['ɪŋɡəts] .  
**He was rewarded with ten medium - sized ingots .**  
他 曾是 奖励 和 十 中等的 - 尺寸 锭 .

赏了他十个中锭。

[ju] - [rɪ'siːvd] [ə'nʌðə(r)] - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .  
**Yu Tianxian received another 240 taels of silver .**  
于 - 已收到 其他 - 两 的 银 .

玉天仙又得了二百四十两头钱。

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [tæŋ] - .  
**One of them was Tang Jingcheng .**  
一 的 他们 曾是 唐 - .

内中有个唐经承，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [mʌŋks] ['brʌðə(r)] .  
**He is the monk's brother .**  
他 是 这 僧侣的 兄弟 .

就是和尚的兄弟，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [mʌŋk] :  
**He addressed the monk :**  
他 已解决 这 僧 :

对着和尚道：

" [ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə]['gæmb(ə)l] [tə'mɒrəʊ] . "  
**" I advise you not to gamble tomorrow . "**  
" 我 建议 你 不是 到 赌博 明天 . "

“明日我劝你们别赌了。

[wen] [ai] [keɪm] [ɪn] ['ɜːliə(r)] ,  
**When I came in earlier ,**  
什么时候 我 来了 在 早些时候 ,

我先前进来时，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈpiːp(ə)] [ˈwɪspəɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .  
**There were two people whispering to each other outside the door .**  
那里 是 二 人们 耳语 到 每个 其他 外部 这 门 .  
门外有两个交头接耳的，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈləʊk(ə)] [ˈrezɪdənt] ,  
**Like a local resident ,**  
喜欢 一个 当地的 居民 ,  
像是坊里人，

[aɪm][əˈfreɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [bæd] [maɪt] [ˈhæpən] .  
**I'm afraid something bad might happen .**  
我是 害怕的 某物 坏的 可能 发生 .  
恐怕闹出事来，

[ˈnaɪðə(r)] [ɪz] [kənˈviːniənt] .  
**Neither is convenient .**  
两者都不 是 方便的 .  
都不稳便。”

[ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [ɒv; əv][ˈtælənt][hæz; hæz] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ðem; ðəm][laɪk] [ˈfraɪ(ə)nd] [bɜːdz] .  
**The recruitment of talent has already made them like frightened birds .**  
这 招聘 的 天赋 有 已经 制成 他们 喜欢 害怕 鸟类 .  
聘才已是惊弓之鸟，

[aɪ][felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtɪmɪd][ˈɑːftə(r)] [ˈhɪəriŋ] [ðæt] .  
**I felt a little timid after hearing that .**  
我 毛毡 一个 小的 胆小 后 听力 那 .  
听了便有些胆怯，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :  
说道：

[aɪm][ˈtaɪəd] [tuː] .  
**I'm tired too .**  
我是 疲劳的 也 .  
“我也乏了，

[lets] [rest][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [deɪz] [brɪˈfɔː(r)] [ˈpleɪɪŋ] [əˈɡen] .  
**Let's rest for a couple of days before playing again .**  
我们来吧 休息 为了 一个 夫妻 的 天 前 玩耍 再次 .  
歇两天再顽罢。”

[tæn] [ˈmʌŋk] [sed] :  
**Tang Monk said :**  
唐 僧 说 :  
唐和尚道：

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][əkˈseptəb(ə)][tuː; tə] [seɪ] [aɪm] [ʌnˈhæpi] . "  
**" It would be acceptable to say I'm unhappy . "**  
" 它 会 是 可接受 到 说 我是 不开心 . "

“若说不高兴倒可以，  
[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][ɪkˈstɜːn(ə)] [ˈriːz(ə)n] ,  
**As for the fear of some external reason ,**  
作为 为了 这 害怕 的 一些 外部的 原因 ,  
至于怕外头有什么缘故，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [əˈfʊəd; əˈfɔːd] .  
**You can rest assured .**  
你 能 休息 保证 .  
你们只管放心。”

[hi:; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði][rɪ'kru:tə(r)] , ['seɪŋ] :  
**He then addressed the recruiter , saying :**  
他 然后 已解决 这 招聘人员 , 说 :  
即对着聘才说道:

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈvedʒtəb(ə)l][ˈgɑ:d(ə)n][nekst][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] . "  
**" There's a vegetable garden next to your house . "**  
" 有 一个 蔬菜 花园 下一个 到 你的 房子 " : "  
“你的住房旁边是个菜园，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['eɪkəz][ɪn][saɪz] .  
**It is two or three acres in size .**  
它 是 二 或者 三 英亩 在 尺寸 :  
有两三亩大，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [θætʃt] ['haʊzɪz] [ɪn'saɪd] .  
**There are five or six thatched houses inside .**  
那里 是 五 或者 六 茅草屋顶 房屋 里面 :  
内有五六间草房，

[ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)l] ['grəʊərz] [brɔ:t] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɪn'saɪd] .  
**The vegetable growers brought their families inside .**  
这 蔬菜 种植者 带来 他们的 家庭 里面 :  
种菜的带着家小在里面，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['entrəns] / ['eksɪt] .  
**There is another entrance / exit .**  
那里 是 其他 入口 / 出口 :  
另有门出入。

['dʌznt] [jɔ:(r); jə(r)] [jɑ:d] [hæv; həv]['mʌltɪp(ə)l] ['geɪts] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] ?  
**Doesn't your yard have multiple gates leading to it ?**  
不 你的 院子 有 多种的 大门 领导 到 它 ?  
你院子里不是有重门通的？

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [nɒt] ['keəf(ə)l] [ɪ'nʌf] .  
**I think it's not careful enough .**  
我 思考 它是 不是 小心 足够的 :  
我嫌不谨慎，

['ðeəfɔ:(r)] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lɒkt] [daʊn] .  
**Therefore , it was locked down .**  
所以 , 它 曾是 已锁定 向下 :  
故封锁了。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [aʊt'saɪd] ,  
**If there is some reason outside ,**  
如果 那里 是 一些 原因 外部 ,  
如外头有什么缘故，

[ðen] [ðeɪ] ['əʊpənd][ðə; ði] ['hevi] [dɔ:(r)] .  
**Then they opened the heavy door .**  
然后 他们 打开 这 重的 门 :  
便开了那重门，

[gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)l][ˈgɑ:d(ə)n] ,  
**Go out of the vegetable garden ,**  
去 出去 的 这 蔬菜 花园 ,  
从菜园里出去，

[,aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [waɪld] [pleɪs] .  
**It is an extremely wild place .**  
它 是 一个 极其 荒野 地方 :  
是个极旷野的地方，



[kʊd; kəd][,aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [reɪzd] [æn; ən] [ˈɑːmi] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ˌjuː 'es] ?  
**Could it be that he has raised an army to surround us ?**  
可以 它 是 那 他 有 提高 一个 军队 到 环绕 我们 ？

难道他起了兵马来围住不成？ ”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [iːv(ə)n][səʊ] ,  
" **Even so** ,  
" 甚至 所以 ,

“虽然如此，

[aɪm][nɒt] [ˌʌp'set] [ə'baʊt] [ˈluːzɪŋ] [ˈmʌni] .  
**I'm not upset about losing money** .  
我是 不是 沮丧的 关于 输 钱 :

我倒不为输了钱，

[ænd; ʌnd][nɒt] [ə'freɪd] [ʊv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənɪŋ] ,  
**And not afraid of anything happening** ,  
和 不是 害怕的 的 任何事物 发生 ,

又不为怕出什么事，

[ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [ˈmɑːstə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈfæməli][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]  
**The real reason was that the third master of the rich family was about to**  
这 真实的 原因 曾是 那 这 第三 掌握 的 这 富有的 家庭 曾是 关于 到  
[get] [ʌp] .  
**get up** .  
得到 向上 :

实因是富三爷要起身了，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] .  
**I need to ask him for a favor** .  
我 需要 到 问 他 为了 一个 偏爱 :

我要请请他，

[tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] .  
**To see him off** .  
到 看 他 离开 :

与他饯行。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] [ˈfɔːtiːnθ] .  
**The day after tomorrow is the fourteenth** .  
这 天 后 明天 是 这 第十四 :

后日是十四，

[ɪnˈvaɪt] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ʌnd] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .  
**Invite him to come out and stay the night** .  
邀请 他 到 来 出去 和 停留 这 夜晚 :

约他出来住一宿。”

[ænd; ʌnd] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈʃiːji] ,  
**And regarding Xi Shiyi** ,  
和 关于 习 石义 ,

并对奚十一、

[pæn] - :  
**Pan Sandao** :  
平底锅 - :

潘三道：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wið] [ju:; jʊ] [tu:] . "

" **I have come here to have a chat with you two** . "

" 我 有 来 这里 到 有 一个 聊天 和 你 二 . "

“奉屈二位来叙一叙，

[wʊd] [ju:; jʊ][du:; də][em 'i:][ðə; ðɪ] ['ɒnə(r)] ?

**Would you do me the honor ?**

会 你 做 我 这 荣誉 ?

可肯赏脸么？ ”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,

**Xi** ,

习 ,

奚、

[pæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'gri:d] .

**Pan and his companion agreed** .

平底锅 和 他的 伴侣 同意 .

潘二人应了。

[fɛŋ] [zaɪpeɪ] [sed] :

**Feng Zipei said** :

冯 子佩 说 :

冯子佩道：

" [ju:; jʊ][dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n] [ɪn'vaɪt] [em 'i:] . "

" **You didn't even invite me** . "

" 你 没有 甚至 邀请 我 . "

“你倒不请我。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :

**Recruiting Talent** :

招聘 天赋 :

聘才道：

" [jʊr; jər] [hɪə(r)] ['evri] [deɪ] , "

" **You're here every day** , "

" 你是 这里 每一个 天 , "

“你天天在这里，

[du:; də][wɪ:; wi] [stɪl] [ni:d] [tu:; tə] [send] [ɪnvi'teɪʃnz] ?

**Do we still need to send invitations ?**

做 我们 仍然 需要 到 发送 邀请函 ?

难道还要下请帖么？ ”

[zi:'aɪ][pi:;i:'aɪ] [sed] :

**Zi Pei said** :

zi 裴 说 :

子佩道：

" [aɪ] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [plʌm] ['blɒsəm] ['wɪndəʊ] [əʊvə(r)] [tu:] . "

" **I'll bring the plum blossom window over too** . "

" 患病的 带来 这 李子 开花 窗户 超过 也 . "

“我将梅窗也拉来。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :

**Recruiting Talent** :

招聘 天赋 :

聘才道：

" ['veri] [gʊd] . "

" **very good** . "

" 非常 好的 . "

“很好。”

[ðə; ði] ['gæmbəlz] [dɪd][ðə; ði] [mæθ] .  
The gamblers did the math .  
这 赌徒 做过 这 数学 .

众赌客算了帐，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːst] [æt; ət] [dɔːn] .  
They dispersed at dawn .  
他们 分散的 在 黎明 .

到五更时各散了，

[ðeɪ] [ðen] [sent][dʒeɪd] ['feəri] [bæk] .  
They then sent Jade Fairy back .  
他们 然后 发送 玉 仙女 后退 .

又送了玉天仙回去。

[fɛŋ] [zaɪpeɪ] [ðen] [ʃeəd] [ə; eɪ][bed] [wɪð] - .  
Feng Zipei then shared a bed with Pincai .  
冯 子佩 然后 共享 一个 床 和 - .

冯子佩即与聘才同榻，

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] :  
Recruiting Talent :  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)] [huː] ['væljuː] ['empti] [feɪm] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['præktɪkl]  
" I think there are many people who value empty fame rather than practical  
" 我 思考 那里 是 许多 人们 WHO 价值 空的 名声 相当 比 实际的  
['mætəz] [ðiːz] [deɪz] . "  
matters these days . "  
事情 这些 天 . "

“我看近来好虚名而不讲实际的多。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] ,  
For example , Young Master Hua ,  
为了 例子 , 年轻的 掌握 华 ,

即如华公子、

[tʃʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp]  
Xu Duxiang and his group  
徐 - 和 他的 团体

徐度香一班人，

['spendɪŋ] ['mʌni] [laɪk] ['wɔːtə(r)]  
Spending money like water  
开支 钱 喜欢 水

挥金如土，

[ðæts] [ðə; ði] ['temprəmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] .  
That's the temperament of a high - ranking official .  
那就是 这 气质 的 一个 高的 - 排行 官方的 .

是大老官的脾气。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['dʒentlmən] ,  
But for those gentlemen ,  
但 为了 那些 先生们 ,

但于那些相公，

[ðæt] [ siːm ] [tuː; tə] [pleɪs] [tuː] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] .  
That seems to place too much importance on the person .  
那 似乎 到 地方 也 很多 重要性 在 这 人 .

未免过于看得尊贵，

[wen] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [hɪm'self] .

**When he is the same as himself .**  
什么时候 他 是 这 相同的 作为 他自己 .

当他与自己一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [tjæ] [tʃnhæn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gru:p] [ɒv; əv] ['bukwə:mz] ,  
**And then there's Tian Chunhang and his group of bookworms ,**  
和 然后 有 田 春航 和 他的 团体 的 书虫 ,

又有田春航等这一班书呆架弄，

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [reɪzd] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] .  
**Therefore , it was raised higher and higher .**  
所以 , 它 曾是 提高 更高 和 更高 .

因此越抬越高，

[ðeɪ] [kænt] ['i:v(ə)n] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ][dʒəʊk] .  
**They can't even utter a joke .**  
他们 不能 甚至 说出 一个 开玩笑 .

连笑话也说不得一句。

[ɪts] ['lɑ:fəbl] [haʊ] [ðəʊz] [men] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [rɪ'faɪnd] .  
**It's laughable how those men pretend to be so refined .**  
它是 可笑 如何 那些 男人 假装 到 是 所以 精制 .

可笑那些相公装那样假斯文，

['ɔɪlɪ] [ɔ:(r)][nɒt] ?  
**Oily or not ?**  
油腻的 或者 不是 ?

油不油，

['vɪnɪɡə(r)][ɔ:(r)][nɒt] ,  
**Vinegar or not ,**  
醋 或者 不是 ,

醋不醋的，

[nɒt] [ɒv; əv][wʌn][maɪnd] [wɪð] [ðɪs] ,  
**Not of one mind with this ,**  
不是 的 一 头脑 和 这 ,

不是与这个同心，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðæt] [kləʊz] [frend] [ə'gen] .  
**It was with that close friend again .**  
它 曾是 和 那 关闭 朋友 再次 .

又是与那个知己。

[aɪ] ['riːəli] [doʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'tiː] .  
**I really don't believe it .**  
我 真的 不 相信 它 .

我真不信，

[duː; də] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ruːd] ['pi:p(ə)l] ?  
**Do they think of those rude people ?**  
做 他们 思考 的 那些 粗鲁的 人们 ?

难道他们对于那些粗卤的人，

[ɪz] [ðɪs] ['i:v(ə)n]['pɒsəb(ə)l] ?  
**Is this even possible ?**  
是 这 甚至 可能的 ?

也能这样？

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dʒʌst] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðiːz] ['bʊkɪ] ['ɪdiəts] .  
**I think they just know how to appease these bookish idiots .**  
我 思考 他们 只是 知道 如何 到 安抚 这些 书卷气 白痴 .

我看他们就是会哄这班书呆子老斗的，

[ði:z]    ['bukwə:mz]    [hæv; həv]    ['ru:ɪnd]    [maɪ][aɪ'dentəti] .  
**These bookworms have ruined my identity .**  
这些        书虫        有        毁坏        我的        身份        :

身分也叫这些书呆子作坏了。

[ðeɪ]    [sɔ:]    [aɪ 'ti:] ,  
**They saw it ,**  
他们        锯        它        ,

他们见了，

[ðeɪ]    ['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n]    [gri:t]    [em 'i:] .  
**They didn't even greet me .**  
他们        没有        甚至        迎接        我        :

连个安也不请，

[hi:; hi]    ['dʌznt]    ['i:v(ə)n]    [ə'dres]    [hɪm'self]    [æz; əz][ə; eɪ]    ['sɜ:vənt] .  
**He doesn't even address himself as a servant .**  
他        不        甚至        地址        他自己        作为        一个        仆人        :

说话连个奴才也不称，

[wʌn]    [ʃʊd; ʃəd]    [ɔ:ləsʊ]    [peɪ]    [ə'tenʃ(ə)n]    [tu:; tə]    [kə'lɪgrəfi]        ,    ['peɪntɪŋ]        ,    ['mju:zɪk] ,    [ænd; ənd]    [tʃes] .  
**One should also pay attention to calligraphy , painting , music , and chess .**  
一        应该        还        支付        注意力        到        书法        ,        绘画        ,        音乐        ,        和        棋        :

也要讲究字画琴棋，

[ðæts]    ['æbsəlu:tli]    [aʊt'reɪdʒəs] !  
**That's absolutely outrageous !**  
那就是        绝对地        令人愤慨        !

真真的可恶！ ”

[fɛŋ]    [zaipei]    [sed] :  
**Feng Zipei said :**  
冯        子佩        说        :

冯子佩道：

"    [ðæts]    [raɪt]        ,        "  
**" That's right , "**  
"    那就是        正确的        ,        "

“可不是，

[ɪf]    [ðɪs]    [kən'tɪnju:z] ,  
**If this continues ,**  
如果        这        继续        ,

若常这么样，

[hu:]    [els]    [ɪz]    ['kɔ:lɪŋ]    [hɪm] ?  
**Who else is calling him ?**  
WHO        别的        是        呼叫        他        ?

还有谁叫他？

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi]    [ðæt]    [ɔ:l]    [ðɪ:z]    [ə'fɪʃ(ə)lz]    [ɑ:(r); ə(r)]    [rɪ'laɪŋ]    [ɒn]    [tʃʊ]        -        [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪlk] ?  
**Could it be that all these officials are relying on Xu Duxiang and his ilk ?**  
可以        它        是        那        全部        这些        官员        是        依靠        在        徐        -        和        他的        牛奶 ?

难道这许多相公竟靠着徐度香诸公么？

[hi:; hi]['nevə(r)]    [nju:]    [ə; eɪ][sɪŋg(ə)l]    ['paʊəf(ə)l]    [ɔ:(r)]    [ɪnflu'enʃ(ə)l]    ['pɜ:s(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)][laɪf] .  
**He never knew a single powerful or influential person in his entire life .**  
他        绝不        知道        一个        单身的        强大的        或者        有影响        人        在        他的        全部的        生活        :

一辈子连个有势有利的人都不认得，

[wɒt]    [ə; eɪ]    [bʌntʃ]    [ɒv; əv]    ['ɪdiəts] .  
**What a bunch of idiots .**  
什么        一个        束        的        白痴        :

真是些个糊涂虫。”

[rɪ'krʊtɪŋ]    [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘                  天赋                  :

聘才道：

" [ai] [wɪl] [kɔ:l] [ə; ei] [fju:] [ˈdʒentlmən] [ðə; ði] [dei] [ˈɑ:ftə(r)] [tə'mɒrəʊ] . "  
" **I will call a few gentlemen the day after tomorrow** . "  
" 我 将要 称呼 一个 很少 先生们 这 天 后 明天 : " "

“后日我要叫几个相公，

[lets] [ˈɔ:lsəʊ][həʊld][ə; ei] [ˌselɪˈbreɪʃn] .  
**Let's also hold a celebration** .  
我们来吧 还 抓住 一个 庆典 :

也做个胜会。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [fju:] [feɪk] [ˈdʒentlmən] . . .  
**As for those few fake gentlemen** . . . :  
作为 为了 那些 很少 伪造的 先生们 . . . :

至于那几个假斯文的，

[ai][dɒʊnt] [wɒnt] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**I don't want any of them** .  
我 不 想 任何 的 他们 :

我一概不要。

[hu:] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɔ:ld] ?  
**Who do you think should be called ?**  
WHO 做 你 思考 应该 是 称为 ?

你想想叫谁好？ ”

[ˌzi:ˈaɪ][pi:;i:ˈaɪ] [sed] :  
**Zi Pei said** :  
zi 裴 说 :

子佩道：

" [ðə; ði] [men] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] . "  
" **The men are all the same** . "  
" 这 男人 是 全部 这 相同的 . " "

“相公们总不过如此。

[tu:] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [bi:n] [ˈdu:ɪŋ] [kwat] [wel] [ˈlertli] .  
**Two people have been doing quite well lately** .  
二 人们 有 到过 正在做 相当 出色地 最近 :

近来有两个人倒很好，

[ɪts] [tʃi:pə] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [tu:] .  
**It's cheaper for him too** .  
它是 更便宜 为了 他 也 :

叫他也便宜，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][ˈɒf(ə)n][ˈɔ:də(r)][hɪm] [əˈraʊnd] .  
**And you can often order him around** .  
和 你 能 经常 命令 他 大约 :

而且你还可以常使唤他，

[ðeə(r)] [əpˈi:əʊənsɪz] [ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈzembld] [ðəʊz] [ɒv; əv][juˈɑ:n] - .  
**Their appearances also resembled those of Yuan Baozhu** .  
他们的 外貌 还 类似 那些 的 元 - :  
- - - - -

相貌也与袁宝珠、

[su:] - [stʊd] [bɪˈsaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**Su Huifang stood beside her** .  
苏 - 站立 旁 她 :

苏蕙芳相并。”

[rɪ'krʊtɪŋ]    [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘                  天赋 :

聘才道：

"    [wʌts]    [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm]    ?    "  
" **What's    your    name    ?** "  
"    是什么                  你的                  姓名                  ?    "

“叫什么名字？”

[ˌzi:'aɪ][pi:,i:'aɪ] [sed] :  
**Zi    Pei    said** :  
zi                  裴                  说 :

子佩道：

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɪz]    [nemd]    [dʒu:'ɔ:]    [tjænfjɑ:ŋ]    .  
**One    of    them    is    named    Zhuo    Tianxiang** .  
一                  的                  他们                  是                  命名                  卓                  天祥 :

“一个叫卓天香，

[wʌŋ] [wɒz; wəz]    [nemd]    [ʒɑ:ŋ]    -                  .  
**One    was    named    Zhang    Cuiguan** .  
一                  曾是                  命名                  张                  -                  .

一个叫张翠官。”

[rɪ'krʊtɪŋ]    [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘                  天赋 :

聘才道：

"    [ɪn] [ðæt] [klɑ:s] [naʊ]    ?    "  
" **In    that    class    now    ?** "  
"    在                  那                  班级                  现在                  ?    "

“现在那班里？”

[ˌzi:'aɪ][pi:,i:'aɪ] [sed] :  
**Zi    Pei    said** :  
zi                  裴                  说 :

子佩道：

"    [ɪn][ðə; ði][ˈplæstɪk] ['sɜ:dʒəri] [klɑ:s]    .    "  
" **In    the    plastic    surgery    class** .    "  
"    在                  这                  塑料                  外科手术                  班级                  .    "

“在整容班。”

[rɪ'krʊtɪŋ]    [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘                  天赋 :

聘才道：

"    [ðə; ði] [neɪm]    -    [ˈplæstɪk] ['sɜ:dʒəri] [klɑ:s]    -    [ɪz] [kwɔ:t] [ʌn'ju:ʒuəl]    .    "  
" **The    name    '    Plastic    Surgery    Class    '    is    quite    unusual** .    "  
"    这                  姓名                  -                  塑料                  外科手术                  班级                  -                  是                  相当                  异常                  .    "

“整容班这班名很生，

[aɪv] ['nevə(r)] [ɪk'spiəriənst]    [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:(r)]    .  
**I've    never    experienced    it    before** .  
我已经                  绝不                  经验丰富的                  它                  前                  .

我竟没有领教过。”

[ˌzi:'aɪ][pi:,i:'aɪ] [sed] :  
**Zi    Pei    said** :  
zi                  裴                  说 :

子佩道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] ['heəkʌt] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [tent] . "

" **It's a small haircut in a soft tent .** "

" 它是 一个 小的 理发 在 一个 柔软的 帐篷 . "

“是软篷子里小剃头。”

[pɪn][si: eɪ'ɑɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Pin Cai smiled and said :**

别针 蔡 微笑 和 说 :

聘才笑道：

" [pu:] !

" **Pooh !**

" 呸 !

“呸！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðɪːz] ['pi:p(ə)l] ?

**What do you say about these people ?**

什么 做 你 说 关于 这些 人们 ?

你怎么说这些人？ ”

[zi:'ɑɪ][piː,i:'ɑɪ] [sed] :

**Zi Pei said :**

zi 裴 说 :

子佩道：

[doʊnt] [ʌndər'estimeɪt] [hɪm] .

**Don't underestimate him .**

不 低估 他 .

“你别轻看他，

[hiːz] ['i:v(ə)n][mɔː(r)] ['feɪməs] [ðæn; ðən][maɪ] ['hʌzbənd] !

**He's even more famous than my husband !**

他是 甚至 更多的 著名的 比 我的 丈夫 !

他比相公还红呢！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] - [hed] ?

**What do you think of Deyue's head ?**

什么 做 你 思考 的 - 头 ?

你瞧那得月的脑袋怎样？ ”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :

**Recruiting Talent :**

招聘 天赋 :

聘才道：

" [ɪts] [gʊd] , "

" **It's good** , "

" 它是 好的 , "

“好是好的，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][doʊnt] [lʌv] [hɪm] .

**However , I don't love him .**

然而 , 我 不 爱 他 .

然而我不爱他，

[wʌts] [səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɔːld] [hed] !

**What's so interesting about a bald head !**

是什么 所以 有趣的 关于 一个 秃 头 !

光光的头有甚趣味！ ”

[zi:'ɑɪ][piː,i:'ɑɪ] [sed] :

**Zi Pei said :**

zi 裴 说 :

子佩道：



" [ˈæbsəluːtli] ！ "

" **Absolutely** ！ "

" 绝对地 ！ "

“可不！”

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈhev(ə)nli] [ˈfreɪgrəns] ，

**If we talk about heavenly fragrance** ，

如果 我们 讲话 关于 天上 香味 ，

若说天香、

[kjuːi][gwaːn] ，

**Cui Guan** ，

崔 关 ，

翠官，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ðæn; ðən] - .

**She was even more beautiful than Deyue** .

她 曾是 甚至 更多的 美丽的 比 - .

比得月的相貌还要好些。

[juː; jʊ][doʊnt] [bɪˈliːv] [em ˈiː] ?

**You don't believe me ?**

你 不 相信 我 ？

你不信，

[kɔːl] [hɪm][ˈəʊvə(r)] [təˈmɒrəʊ] .

**Call him over tomorrow** .

称呼 他 超过 明天 .

明日先叫他来，

" [juː; jʊ] [siː] ， [ɪf] [hiːz] [gʊd] ， [ðen] [kɔːl] [hɪm] . "

" **You see , if he's good , then call him** . "

" 你 看 ，如果 他是 好的 ， 然后 称呼 他 . "

你瞧瞧好就叫他。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :

**Recruiting Talent** :

招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðæt] [ˈɔːlsəʊ] [meɪks] [sens] . "

" **That also makes sense** . "

" 那 还 制作 感觉 . "

“也使得。”

[baɪ] [təˈmɒrəʊ] ，

**By tomorrow** ，

经过 明天 ，

到了明日，

[ˈhaɪərɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪnˈvɒlvz] [ˈpəʊstɪŋ] [dʒɒb] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [ænd; ənd] [ˈhəʊstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪnə(r)] .

**Hiring people involves posting job advertisements and hosting a dinner** .

招聘 人们 涉及 发帖 工作 广告 和 托管 一个 晚餐 .

聘才发贴请客，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [θɜːd] [ˈmɑːstə(r)][pɒ; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈfæməli] .

**They invited the third master of the rich family** .

他们 受邀 这 第三 掌握 的 这 富有的 家庭 .

请的是富三爷、

[ˈgrænpɑː] [ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ]

**Grandpa Gui**

爷爷 图形用户界面

贵大爷、

[sai; zai; ksai; gzaɪ]    [ʃiːji]  
Xi                    Shiyi  
习                    石义

奚十一、

[pæn][sæn; sɑ:n] ,  
Pan                San ,  
平底锅                圣 ,

潘三、

[ʒɑ:ŋ]    [dʒɒŋ'ju:]  
Zhang Zhongyu  
张                中宇

张仲雨、

[jæŋmaɪ]    ['wɪndəʊ] .  
Yangmei window .  
杨梅                窗户 .

杨梅窗。

[tu:]    [ˈpi:p(ə)l]    [rɪˈzaɪnd]    [ðæt] [deɪ] .  
Two people resigned that day .  
二                人们                辞职                那                天 .

是日辞了两个，

[ˈgrænpɑ:]    [ˈguːɪ; dʒiː juː ˈaɪ][ɪz]    [sɪk] .  
Grandpa                Gui                is sick .  
爷爷                图形用户界面                是生病的 .

贵大爷病了，

[ʒɑ:ŋ]    [dʒɒŋ'ju:]    [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]    [kʌm]    [djuː][tuː; tə][ˈlðə(r)]    [kə'mɪtmənt] .  
Zhang Zhongyu is unable to come due to other commitments .  
张                中宇                是                无法                到                来                到期的                到                其他                承诺 .

张仲雨有事不能来。

[ðæt] [ɪz] ,    [fɛŋ]    [zaɪpeɪ][wɒz; wəz]    [ˈædɪd] .  
That is , Feng Zipei                was                added .  
那                是 ,                冯                子佩                曾是                额外 .

即补了冯子佩、

[tæŋ]    [mʌŋk]  
Tang Monk  
唐                僧

唐和尚，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈsev(ə)n]    [gests]    [ænd; ənd][ˈhɒʊsts][ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .  
There                were                seven guests                and                hosts in total .  
那里                是                七                客人                和                主持人                在                全部的 .

宾主共七位。

[pɪn][ʃiː eɪˈaɪ]    [ˈsʌmənd]    [rɒŋ]    [gwɑ:n][tuː; tə]    [əˈkʌmpəni]    [ˈfuː][sæn; sɑ:n] .  
Pin                Cai                summoned Rong Guan to accompany Fu                San .  
别针                蔡                被召唤                荣                关                到                陪伴                傅                圣 .

聘才叫了蓉官来陪富三，

[hiː; hi] [sent]    [ˈsʌmwʌn]    [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] [tuː; tə][kɔ:l]    [tjæŋ'ja:ŋ] .  
He sent someone into the tent to call Tianxiang .  
他                发送                某人                进入                这                帐篷                到                称呼                天祥 .

着人到篷子里叫了天香、

[kjuːɪ][gwɑ:n]    [əˈraɪvd] .  
Cui Guan arrived .  
崔                关                到达的 .

翠官前来。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔ:l] ,  
**In no time at all** ,  
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[ðə; ði] [tu:] ['bɑ:bəz] ['ɔ:lsəʊ][rəʊd][ɪn][ə; eɪ] [la:dʒ] [mju:l] [kɑ:t] .  
**The two barbers also rode in a large mule cart** .  
这 二 理发师 还 骑 在 一个 大的 骡子 大车 .

两个剃头的也坐了大骡车，

[wʌn] ['pɜ:s(ə)n] ['fɒləʊd] .  
**One person followed** .  
一 人 随后 .

有一个人跟着，

[ˈentə(r)][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .  
**Enter the temple** .  
进入 这 寺庙 .

走进寺来。

[aɪ] [nəʊ] [fɛŋ] [zaɪpeɪ] .  
**I know Feng Zipei** .  
我 知道 冯 子佩 .

冯子佩是认识的，

[ðə; ði]['bɑ:bə(r)][fɜ:st] ['gri:tɪd] [zi:'aɪ][pi:ɪ'aɪ] .  
**The barber first greeted Zi Pei** .  
这 理发师 第一的 问候 zi 裴 .

小剃头的先与子佩请了安，

[ðen] [hi:; hi] ['gri:tɪd] [ðə; ði] ['nju:li] [ə'pɔɪntɪd] [ə'fɪ(ə)l] .  
**Then he greeted the newly appointed official** .  
然后 他 问候 这 新 任命 官方的 .

然后向聘才请安。

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm] .  
**The recruit carefully examined him** .  
这 招募 小心 检查 他 .

聘才仔细看他，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] ['hænsəm] .  
**He was indeed handsome** .  
他 曾是 的确 英俊的 .

果然生得俊俏，

[klaɪ(r)][ænd; ənd] [braɪt] [aɪz]  
**Clear and bright eyes**  
清除 和 明亮的 眼睛

眉目清澄，

[feə(r)] [skɪn]  
**fair skin**  
公平的 皮肤

肌肤洁白，

[hɜ:(r); hə(r)] [staɪl] [pɒ; əv] [dres] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] .  
**Her style of dress was the same as her husband's** .  
她 风格 的 裙子 曾是 这 相同的 作为 她 丈夫的 .

打扮的式样也与相公一般。

[ɔ:l'dəʊ] - [kəm'plekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][feə(r)] ,  
**Although Tianxiang's complexion was fair** ,  
虽然 - 肤色 曾是 公平的 ,

天香的面色虽白，

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spek(ə)n] , [ðə; ði] [skin] [ə'piəz] ['slaitli] [rʌf] .  
Upon closer inspection , the skin appears slightly rough .  
之上 更近 检查 , 这 皮肤 出现 轻微地 粗糙的 .  
细看皮肤略粗。

[kju:ɪ][gwa:n][ɪz]['klevə(r)][ænd; ənd] ['lʌvli] .  
Cui Guan is clever and lovely .  
崔 关 是 聪明的 和 迷人的 .

翠官伶俐可爱，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fju:ɪ] ['frek(ə)lz] [ɒn][maɪ] [feɪs] .  
There are a few freckles on my face .  
那里 是 一个 很少 雀斑 在 我的 脸 .

就是面上有几点雀斑，

[ə; eɪ] [blæk] [məʊl] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪbrəʊ]  
A black mole at the end of his eyebrow  
一个 黑色的 痣 在 这 结尾 的 他的 眉

眉稍一个黑痣，

[hɪz; ɪz][hændz][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [rʌf] [ænd; ənd] [dɑ:k] .  
His hands were also rough and dark .  
他的 双手 是 还 粗糙的 和 黑暗的 .

手也生得粗黑。

[ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] [kləʊðz] [ðæt] [fɪt] [wel] .  
All are clothes that fit well .  
全部 是 衣服 那 合身出色地 .

都是称身时样的衣服、

[bu:ts] [ænd; ənd][hæts]  
Boots and hats  
靴子 和 帽子

靴帽，

[ðeɪ] [ɔ:l][hæv; həv][gəʊld]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ɒn][ðeə(r)][hændz] .  
They all have gold bracelets on their hands .  
他们 全部 有 金子 手镯 在 他们的 双手 .

手上都有金镯子、

[gəʊld] [rɪŋ] ,  
Gold ring ,  
金子 戒指 ,

金戒指，

[wɒtʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [lu:s] [dʒeɪd] ['ɔ:rnəmənts] [hʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .  
watch and some loose jade ornaments hung from his waist .  
手表 和 一些 松动的 玉 装饰品 悬挂 从 他的 腰部 .

腰间挂着表与零碎玉器。

[ðə; ði] [rɪ'kru:tmənt] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] [wʌns] .  
The recruitment was conducted once .  
这 招聘 曾是 实施 一次 .

聘才看了一回，

[aɪ] [ɔ:l'reɪdi] [laɪk][,aɪ 'ti:][ə; eɪ][bɪt] .  
I already like it a bit .  
我 已经 喜欢 它 一个 少量 .

已有几分喜欢。

[fɛŋ] [zaɪpeɪ][təʊld][ðəm; ðəm] ,  
Feng Zipei told them ,  
冯 子佩 讲述 他们 ,

冯子佩与他们说了，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wið] [juː 'es] [tə'mɒrəʊ] .  
**They need to come and drink with us tomorrow .**  
他们 需要 到 来 和 喝 和 我们 明天 .  
要他们明日来陪酒。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] [ə'tentɪv] .  
**The two then became extremely attentive .**  
这 二 然后 成为 极其 细心 .  
二人便极意殷勤，

[ˈpɔːrɪŋ] ['sɪɡəret] [ænd; ənd] [tiː] ,  
**Pouring cigarettes and tea ,**  
浇注 香烟 和 茶 ,  
装烟倒茶，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [fɔːn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [m'æsɑːʒɪŋ] [ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd]  
**They even went so far as to fawn over them , massaging their backs and**  
他们 甚至 去 所以 远的 作为 到 讨好 超过 他们 , 按摩 他们的 背部 和  
[legz] .  
**legs .**  
腿 .  
甚至捶背捏腿的百般趋奉，

[ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] .  
**Hiring talent is a great joy .**  
招聘 天赋 是 一个 伟大的 喜悦 .  
聘才十分大乐，

[ðə; ði][mɔː(r)][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'tiː] , [ðə; ði]['betə(r)][,aɪ 'tiː] [siːmd] .  
**The more I looked at it , the better it seemed .**  
这 更多的 我 看起来 在 它 , 这 更好的 它 似乎 .  
便越看越觉好了，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .  
**They invited him to stay for dinner .**  
他们 受邀 他 到 停留 为了 晚餐 .  
留他吃了晚饭。

[tʃænʃɑːŋ]  
**Tianxiang**  
天祥

天香、  
[kjuːɪ][gwaːn][kæn; kən] [sɪŋ] - - [tjuːn] .  
**Cui Guan can sing Luantan Bangzi tune .**  
崔 关 能 唱歌 - - 调 .  
翠官都会唱乱弹梆子腔，

**Huqin**  
胡琴

胡琴、

[ðə; ði] [muːn] [luːt] [brɪ'gæən][tuː; tə] [waɪn] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] .  
**The moon lute began to whine and chatter .**  
这 月亮 琵琶 开始 到 抱怨 和 喋喋不休 .  
月琴咿咿哑哑闹起来，

[ðə; ði] [nɔɪz] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .  
**The noise lasted until the third watch of the night .**  
这 噪音 持续 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .  
直闹到三更，

[i:tʃ] [rɪ'kru:t] [wɒz; wəz] [peɪd] [eɪt] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**Each recruit was paid eight strings of cash .**  
每个 招募 曾是 有薪酬的 八 字符串 的 现金 .

聘才每人开发了八吊钱，

[hi:; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [left] .  
**He thanked them and left .**  
他 谢谢 他们 和 左边 .

道谢而去。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [sɜ:v] [ju:; jʊ] [fɜ:st] [θɪŋ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] .  
**I will come to serve you first thing tomorrow morning .**  
我 将要 来 到 服务 你 第一的 事物 明天 早晨 .

明日一早即来伺候，

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt]  
**Recruiting talent**  
招聘 天赋

聘才、

[zi:'aɪ][pi:;i:'aɪ][dʒʌst][gɒt] [ʌp] .  
**Zi Pei just got up .**  
zi 裴 只是 得到 向上 .

子佩方才起来。

[ðə; ðɪ] [tu:] ['bɑ:bəz] [ðen] [ɑ:skt] [ðə; ðɪ]['bɑ:bə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəʊm] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ðen] [faʊnd] .  
**The two barbers then asked the barber for a comb , which he then found .**  
这 二 理发师 然后 问 这 理发师 为了 一个 梳子 , 哪个 他 然后 成立 .

两个剃头的便问聘才找出梳篦，

[aɪ] [kəʊmd] [hɪz; ɪz][heə(r)] .  
**I combed his hair .**  
我 梳理过的 他的 头发 .

替他梳发，

[ɑ:ftə(r)] ['kəʊmɪŋ] , [aɪ] ['mæsɪ:ʒd] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**After combing , I massaged it for a while .**  
后 梳理 , 我 按摩 它 为了 一个 尽管 .

梳完了又捶了一会。

[ðæt] [wʌn][ɪ'ɔ:lsəʊ] [kəʊmd] [zi:'aɪ] [pi:s] [heə(r)] .  
**That one also combed Zi Pei's hair .**  
那 一 还 梳理过的 zi 裴氏 头发 .

那一个也与子佩梳了，

[ðen] [ɑ:ftə(r)] ['brekfəst]  
**Then after breakfast**  
然后 后 早餐

然后吃过早饭，

[ðə; ðɪ] [sməʊk] [læmp][wɒz; wəz] [tɜ:nd] [ɒn] .  
**The smoke lamp was turned on .**  
这 抽烟 灯 曾是 转向 在 .

开了烟灯，

[ˈevriwʌn] [sməʊks] .  
**Everyone smokes .**  
每个人 烟雾 .

大家吃烟。

[θɜ:d] ['mɑ:stə(r)][ˈfu:] [gəʊz] [fɜ:st] .  
**Third Master Fu goes first .**  
第三 掌握 傅 去 第一的 .

富三爷先来，

[wen] [tæn] [ðə; ði] [mʌŋk] [sɔ:] [ðæt] ['mɑ:stə(r)]['fu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,  
**When Tang the monk saw that Master Fu had arrived** ,  
什么时候 唐 这 僧 锯 那 掌握 傅 有 到达的 ,  
唐和尚见富三爷来了,

[ðen] [hi:; hi] [brɔ:t] - [ɪn] .  
**Then he brought Deyue in** .  
然后 他 带来 - 在 .  
就带了得月进来。

[tjænʃiɑ:n]  
**Tianxiang**  
天祥  
天香、

[kju:i][gwa:n][ænd; ənd]['fu:][sæn; sɑ:n]  
**Cui Guan and Fu San**  
崔 关 和 傅 圣  
翠官与富三、

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɔ:l] ['gri:tɪd] [hɪm] .  
**The monks all greeted him** .  
这 僧侣 全部 问候 他 .  
和尚都请了安。

['fu:][sæn; sɑ:n]['dɪd(ə)nt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm] .  
**Fu San didn't recognize him** .  
傅 圣 没有 认出 他 .  
富三却不认识，

[wen] [ɑ:skt] [hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,  
**When asked who he was** ,  
什么时候 问 WHO 他 曾是 ,  
问他是谁，

[ɪn] [ðæt] [kla:s] ,  
**In that class** ,  
在 那 班级 ,  
在那一班的，

[wen] ['haɪərɪŋ] , [ðei] [sei] [ðə; ði] ['kændɪdət] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] - [kla:s] .  
**When hiring , they say the candidate is from the Quanfu Class** .  
什么时候 招聘 , 他们 说 这 候选人 是 从 这 - 班级 .  
聘才就说是全福班的。

[ðen] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['fi:ji] ,  
**Then Xi Shiyl Shiyl** ,  
然后 习 石义 ,  
随后奚十一、

[pæn][sæn; sɑ:n] ['kɒmz] [tə'geðə(r)] .  
**Pan San comes together** .  
平底锅 圣 来 一起 .  
潘三同来。

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['fi:ji] [brɔ:t] [bi: 'ei] - [wɪð] [hɪm] .  
**Xi Shiyl brought Ba Yingguan with him** .  
习 石义 带来 巴 - 和 他 .  
奚十一带了巴英官，

[pæn][sæn; sɑ:n] [brɔ:t] [ə'ləŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'prentɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['helpə(r)] .  
**Pan San brought along a young apprentice as a helper** .  
平底锅 圣 带来 沿着 一个 年轻的 学徒 作为 一个 帮手 .  
潘三带了个学徒弟的小伙计，

[ðeɪ]   [ˈtriːtɪd]   [hɪm]   [laɪk]   [ə; eɪ]   [ˈlækɪ]   .  
**They treated him like a lackey .**  
他们      治疗      他      喜欢      一个      走狗      :

拿他竟当做跟班的。

[ˈevriwʌn]   [met]   [təˈgeðə(r)]   .  
**Everyone met together .**  
每个人      遇见      一起      :

大家一齐相见了。

[pæn][sæn; sɑ:n]   [met]   [tjænʃiɑ:ŋ]   ,  
**Pan San met Tianxiang ,**  
平底锅      圣      遇见      天祥      ,

潘三见了天香、

[kju:i][gwa:n] ,  
**Cui Guan ,**  
崔      关      ,

翠官，

[hiː; hi]   [lɑ:ft]   [ænd; ənd]   [sed]   :  
**He laughed and said :**  
他      笑了      和      说      :

笑道：

"   [waɪ]   [dɪd][juː; jʊ]   [ɔ:l]   [kʌm]   [hɪə(r)]   [tuː]   ?   "  
**" Why did you all come here too ? "**  
" 为什么 做过      你      全部      来      这里      也      ?   "

“你们怎么也跑了来？ ”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ]   [ˈfiːji]   [sed]   :  
**Xi Shiyi said :**  
习      石义      说      :

奚十一道：

"   [aɪ ˈtiː]   [ si:m ]   [ðæt]   ,   "  
**" It seems that , "**  
"      它      似乎      那      ,   "

“看来，

[ˈgrænpɑː]   [weɪ]   [ɪz]   [ˈgəʊɪŋ]   [tuː; tə]   [ˈəʊpən]   [ə; eɪ]   [fɒp]   [ænd; ənd]   [bɪˈkʌm]   [ɪts]   [ˈmænɪdʒə(r)]   .  
**Grandpa Wei is going to open a shop and become its manager .**  
爷爷      魏      是      去      到      打开      一个      店铺      和      变得      它是      经理      :

魏大爷要开篷子做掌柜的了。”

[ˈfuː]   -   [njuː]   [aɪ ˈtiː]   [wɒz; wəz]   [ə; eɪ]   [ˈbɑːbə(r)]   .  
**Fu Sanfang knew it was a barber .**  
傅      -      知道      它      曾是      一个      理发师      :

富三方晓得是剃头的，

[hiː; hi]   [ðen]   [bɜːst]   [ˈɪntuː]   [ˈlɑːftə(r)]   :  
**He then burst into laughter :**  
他      然后      爆裂      进入      笑声      :

便哈哈大笑道：

"   [səʊ]   [aɪ ˈtiː]   [wɒz; wəz]   [ðem; ðəm]   .   "  
**" So it was them . "**  
"      所以      它      曾是      他们      :   "

“原来是他们，

[nɒt]   [ɪn]   [ðə; ði]   [ti:m]   ,  
**Not in the team ,**  
不是      在      这      团队      ,

不是班子里的，



[ðæts] [faɪn] [tu:] .  
**That's fine too .**  
那就是 美好的 也 .

倒也好。”

[ˈevriwʌn] [sæt] [təˈgeðə(r)] ,  
**Everyone sat together ,**  
每个人 卫星 一起 ,

大家同坐着，

[ðeɪ] [dʒəʊkt] [əˈraʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**They joked around for a while .**  
他们 开玩笑 大约 为了 一个 尽管 .

顽笑了一阵。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:tjɑ:d] [sed] :  
**Suddenly someone in the courtyard said :**  
突然 某人 在 这 庭院 说 :

忽听得院中有人说：

" [jɔː; jər] [tu:] [leɪt] ! "  
**" You're too late ! "**  
" 你是 也 晚的 ! "

“来晚了！

[wɪr] [leɪt] !  
**We're late !**  
是 晚的 !

来晚了！ ”

[ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ˈleðə(r)] [rəʊb] [wɒz; wəz] [si:n] .  
**A person wearing a leather robe was seen .**  
一个 人 穿着 一个 皮革 长袍 曾是 已见 .

只见一人穿着皮袍褂，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fɜ:(r)][hæt] [ðæt] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ˈaɪbraʊz] ,  
**Wearing a large fur hat that reached his eyebrows ,**  
穿着 一个 大的 毛皮 帽子 那 达到 他的 眉毛 ,

戴着一顶齐眉毛的大毛皮帽，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] [əˈpɒn] [ˈentəriŋ] .  
**He bowed to everyone upon entering .**  
他 鞠躬 到 每个人 之上 进入 .

进门向各人作了个揖，

[ɪkˈspleɪn] :  
**explain :**  
解释 :

说：

" [təˈdeɪ] [ə; eɪ] [frend] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ˈsɪti] [ɪnˈvaɪtɪd][em ˈiː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fɛŋ] [ʃweɪ]  
**" Today a friend from the inner city invited me to look at the feng shui**  
" 今天 一个 朋友 从 这 内 城市 受邀 我 到 看 在 这 风 水

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] . "  
**of his house . "**  
的 他的 房子 . "

“今日有个内城朋友请我去看阳宅，

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [kəˈməʊʃn] ,  
**After a day of commotion ,**  
后 一个 天 的 骚动 ,

闹了一天，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][,em ˈiː][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði][lənd] .

**They invited me to show them the land .**  
他们 受邀 我 到 展示 他们 这 土地 。

并邀我去给他们看地，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [trænsˈfəːd] [aʊt] .

**It's just a desire to be transferred out .**  
它是 只是 一个 欲望 到 是 转移 出去 。

也不过是想外放。”

[ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [ɒv; əv][ˈtælənts][ɪz] [kɔːld] " [kjuːi][gwɑːn] " ( - ) .

**The recruitment of talents is called " Cui Guan " ( 翠官 ) .**  
这 招聘 的 天赋 是 称为 " 崔 关 " ( - ) 。

聘才因叫翠官、

[tʃænʃɑːŋ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

**Tianxiang came to see her .**  
天祥 来了 到 看 她 。

天香过来见了，

[ɪkˈspleɪn] :

**explain :**  
解释 。

说：

" [ðɪs] [ɪz][ˈmɑːstə(r)] [jæn] , [huː] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] [æt; ət] [fɛŋ] [ˈweɪ] . "

**" This is Master Yang , who is very good at feng shui . "**  
" 这 是 掌握 杨 , WHO 是 非常 好的 在 风 水 " 。

“这就是很会看风水的杨八老爷，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ʃed] ?

**Why don't you ask him to go and see your shed ?**  
为什么 不 你 问 他 到 去 和 看 你的 棚 ？

你们何不求他去看看你们的棚子，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][get] [rɪtʃ] ?

**When will you get rich ?**  
什么时候 将要 你 得到 富有的 ？

多会儿发财呢？ ”

[ˈfuː][sæn; saːn] [ðen] [led] [jæn] - :

**Fu San then led Yang Badao :**  
傅 圣 然后 引领 杨 - 。

富三因接向杨八道：

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] .

**You need to be careful .**  
你 需要 到 是 小心 。

“你要留神呀，

[doʊnt] [let] [θɪŋz] [tɜːn] [aʊt] [laɪk][ðə; ði][wuː] [ˈfæmɪlɪz] .

**Don't let things turn out like the Wu family's .**  
不 让 事物 转动 出去 喜欢 这 吴 家庭的 。

不要像乌家的事，

[ˈɑːftə(r)] [aɪv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] , [aɪl] [gəʊ][ʌp][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] .

**After I've finished reading , I'll go up to your door .**  
后 我已经 完成的 阅读 , 患病的 去 向上 到 你的 门 。

看完了找到你门上去。”

[ˈevrɪwʌn] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] .

**Everyone burst into laughter after he finished speaking .**  
每个人 爆裂 进入 笑声 后 他 完成的 请讲 。

说罢大家大笑。

[fɛŋ] [zaɪpeɪ] ['sʌd(ə)nli] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .  
**Feng Zipei suddenly frowned and said something was wrong .**  
冯 子佩 突然 皱眉 和 说 某物 曾是 错误的 .

冯子佩忽然皱了眉说声不好，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [ 'vɒmit ] .  
**He then went to the yard and vomited .**  
他 然后 去 到 这 院子 和 呕吐 .

便到院子里吐起来。

[ 'evriwʌn] [p'ænɪkt] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .  
**Everyone panicked and came to see him .**  
每个人 惊慌失措 和 来了 到 看 他 .

慌得大家同来看他。

[hiː; hi] [ 'vɒmit ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**He vomited for a while .**  
他 呕吐 为了 一个 尽管 .

吐了一会，

[maɪ] [feɪs] [tɜːnd] [red] [ænd; ənd][aɪ] [felt] [ 'dɪzi ] .  
**My face turned red and I felt dizzy .**  
我的 脸 转向 红色的 和 我 毛毡 晕眩的 .

就脸红头晕，

[maɪ] [həʊl] [ 'bɒdi] [ɪz] [ 'bɜːnɪŋ] [ʌp] .  
**My whole body is burning up .**  
我的 所有的 身体 是 燃烧 向上 .

满身发热。

[pɪn][,siː eɪ'aɪ] [ 'hʌrɪdli] [təʊld][hɪm][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( [ə; eɪ] [ 'hiːtɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**Pin Cai hurriedly told him to lie down on the kang ( a heated brick bed ) .**  
别针 蔡 匆匆 讲述 他 到 说谎 向下 在 这 炕 ( 一个 加热 砖 床 ) .

聘才忙叫他到炕上躺了。

[ 'ɑːftə(r)] [ 'laɪɪŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After lying down for a while ,**  
后 说谎 向下 为了 一个 尽管 ,

躺了一会，

[ɪts] [ 'getɪŋ] [wɜːs] .  
**It's getting worse .**  
它是 获得 更糟 .

越发不好，

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .  
**Then they decided to go back .**  
然后 他们 决定 到 去 后退 .

便要回去。

[ðə; ði][rɪ'kruːtə(r)] [ðen] [ 'ɔːdəd] [ðə; ði] [ 'kæərɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .  
**The recruiter then ordered the carriage to be prepared .**  
这 招聘人员 然后 订购 这 运输 到 是 准备 .

聘才便吩咐套车，

[hɪz; ɪz] [ 'fɔːləʊərz] [ 'eskɔːtɪd] [hɪm] [bæk] .  
**His followers escorted him back .**  
他的 追随者 护送 他 后退 .

自有他跟班的送他回去了。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [lɪt] ,  
**As the lights were about to be lit ,**  
作为 这 灯 是 关于 到 是 点燃 ,

将近点灯时候，

[ə'pɒn][ˈhaɪərɪŋ][ðə; ði][ˈtælənt] ; [hi;; hi] [ɪ'mi:diətli] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði][læmps][tu;; tə][bi;; bi][lɪt] .  
**Upon hiring the talent , he immediately ordered the lamps to be lit .**  
之上 招聘 这 天赋 , 他 立即地 订购 这 灯 到 是 点燃 .  
聘才即吩咐点灯。

[ə; eɪ][nju:] [glɑ:s] [laɪt] [skri:n] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][rɪ'kru:tə(r)] .  
**A new glass light screen was made by the recruiter .**  
一个 新的 玻璃 光 屏幕 曾是 制成 经过 这 招聘人员 .  
聘才新制了一架玻璃灯屏，

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) ,  
**Placed on the kang ( heated brick bed ) ,**  
放置 在 这 炕 ( 加热 砖 床 ) ,  
摆在炕上，

[ˈpeɪntɪŋ] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [sprɪŋ] [ˈpeɪntɪŋz] .  
**Painting twenty - four spring paintings .**  
绘画 二十 - 四 春天 绘画 .  
画着二十四出春画。

[eɪt] [glɑ:s] [læmps][wɜ:(r); wə(r)] [hʌŋ] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ru:m] .  
**Eight glass lamps were hung inside the room .**  
八 玻璃 灯 是 悬挂 里面 这 房间 .  
屋内挂了八盏玻璃灯，

[ə; eɪ] [ˈkʌləd] [laɪt] [ɪz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] .  
**A colored light is hung in the middle .**  
一个 有色 光 是 悬挂 在 这 中间 .  
中间挂一个彩灯，

[fɔ:(r)] [mɔ:(r)] [graʊnd] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [lɪt] .  
**Four more ground lights were lit .**  
四 更多的 地面 灯 是 点燃 .  
地下又点了四枝地照，

[tu:] [ˈbreɪziə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [lɪt] [ɒn][ˈaɪðə(r)] [saɪd] .  
**Two braziers were lit on either side .**  
二 火盆 是 点燃 在 任何一个 边 .  
两边生了两个火盆，

[raʊnd] [ˈteɪb(ə)] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .  
**round table was placed in the middle .**  
圆形的 桌子 曾是 放置 在 这 中间 .  
中间摆了一个圆桌。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][mæt][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] ,  
**After the mat was arranged ,**  
后 这 垫 曾是 安排 ,  
安了席，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ˈfi:ji] [lɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'rɒtɪk] [ˈpeɪntɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [ˈlæntən] [skri:n] .  
**Xi Shiyl looked at the erotic paintings on the lantern screen .**  
习 石义 看起来 在 这 色情 绘画 在 这 灯笼 屏幕 .  
奚十一看那灯屏上的春画，

[hi;; hi] [smaɪld] [æt; ət][pæn][sæn; sɑ:n][ænd; ænd] [sed] :  
**He smiled at Pan San and said :**  
他 微笑 在 平底锅 圣 和 说 :  
对潘三笑道：

" [θɜ:d] [ˈbrʌðə(r)] , " " " **Third brother** , " " "   
" 第三 兄弟 , " " "

“老三，

" [lʊk] , [ðæt] ['slæpɪŋ] [lʊks] [ə; eɪ][lɒt] [laɪk] [juː; jʊ] . "  
" **Look , that slapping looks a lot like you .** "  
" 看 , 那 拍打 看起来 一个 很多 喜欢 你 . "

你看那挨嘴巴的很像是你。”

[pæn] - :  
**Pan Sandao** :  
平底锅 - :

潘三道:

" [ðə; ði][wʌn] ['hʌɡɪŋ] ['sʌmwʌn] [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ] . "  
" **The one hugging someone looks like you .** "  
" 这 一 拥抱 某人 看起来 喜欢 你 . "

“那个搂着人的也像你，

" [ɪts] [dʒʌst] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] . "  
" **It's just missing a bucket .** "  
" 它是 只是 丢失的 一个 桶 . "

就只少个桶儿。”

[ˈfuː][sæn; sɑːn] [sɔː] [ðə; ði][laːst][ˈpɪktʃə(r)] .  
**Fu San saw the last picture .**  
傅 圣 锯 这 最后的 图片 .

富三看到末后一幅，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] ['laːftə(r)] [wɪˈðəʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][aɪ 'tiː] :  
**He burst into laughter without realizing it :**  
他 爆裂 进入 笑声 没有 意识到 它 :

不觉大笑道:

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "  
" **This is outrageous !** "  
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理!

[bɒs] [weɪ] ['ʃʊdn̩t] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] .  
**Boss Wei shouldn't have done that .**  
老板 魏 不应该 有 完毕 那 .

魏老大不该不该，

[ɪts] ['truːli] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ðæt] ['kɑːmplɪments; 'kɑːmplɪmənts; 'kɑːmpləments; 'kɑːmpləmənts][ðə; ði] ['siːnəri] .  
**It's truly a painting that complements the scenery .**  
它是 真的 一个 绘画 那 互补 这 风景 .

真是对景挂画。

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] , ['evriwʌn] !  
**Come and see , everyone !**  
来 和 看 , 每个人 !

你们大家来瞧，

[ɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst] [tuː] [mʌŋks] [kə'mɪtɪŋ] ['sɒdəmi] ?  
**Isn't this just two monks committing sodomy ?**  
不是 这 只是 二 僧侣 提交 鸡奸 ?

这不是两个和尚鸡奸么？ ”

['evriwʌn] [sɔː] [aɪ 'tiː] ,  
**Everyone saw it ,**  
每个人 锯 它 ,

众人看了，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːst] ['ɪntuː] ['laːftə(r)] .  
**They all burst into laughter .**  
他们 全部 爆裂 进入 笑声 .

一齐大笑。

[sai; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]    [ʃiːji]    [sed] [tuː; tə]    -    :  
Xi    Shiyi said    to    Deyue :  
习    石义    说    到    -    :

奚十一对着得月道：

"    [dʌz]    [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)][duː; də]    [ðɪs]    [ˈevri]    [deɪ]    ?    "  
" Does    your    master    do    this every day ? "    "  
"    做    你的    掌握    做    这    每一个    天    ?    "

“你师父天天这么着吗？”

-    [spæt] .  
Deyue spat .  
-    争吵    .

得月“呸”了一声，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs]    [tɜːnd]    [red] .  
Her    face turned red .  
她    脸    转向    红色的 .

涨红了脸，

[hiː; hi]    [tɜːnd]    [hɪz; ɪz] [hed]    [əˈwei] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [lʊk] .  
He    turned    his    head away    and    refused    to    look .  
他    转向    他的    头    离开    和    拒绝    到    看 .

扭转头不看。

[tæŋ]    [mʌŋk] [ klɑːsp, klæsp ] [hɪz; ɪz] [hændz] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [sed] :  
Tang Monk    clasped    his    hands together    and    said :  
唐    僧    紧握    他的    双手    一起    和    说 :

唐和尚合着掌道：

"    [ɑːmiˈtɑːbə] !  
" Amitabha !  
"    阿弥陀佛    !

“阿弥陀佛！

[sɪn] ,  
Sin ,  
罪 ,

罪过，

[wɒt]    [ə; eɪ] [sɪn] !  
What    a    sin !  
什么    一个    罪    !

罪过！ ”

[ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n]    [ˈsɪtɪŋ]    [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɜːd] - [ˈræŋkɪŋ]    [əˈfɪ(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]  
The    person sitting    at    this    moment    was    the    third - ranking    official    of    the  
这    人    坐着    在    这    片刻    曾是    这    第三 -    排行    官方的    的    这  
[ˈwelθi]    [ˈfæməli] .  
wealthy family .  
富裕    家庭 .

此时坐的是富三首席，

[pɪn] [siː eɪˈaɪ]    [ɑːskt]    [kjuːɪ] [gwɑːn] [tuː; tə]    [əˈkʌmpəni]    [hɪm] .  
Pin    Cai    asked    Cui    Guan    to    accompany    him .  
别针    蔡    问    崔    关    到    陪伴    他 .

聘才叫翠官陪了他。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪz] [sai; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]    [ʃiːji] .  
The    second    is    Xi    Shiyi .  
这    第二    是    习    石义 .

第二是奚十一，

[tæŋ] [mʌŋk] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .

**Tang Monk knew he was a wealthy man .**  
唐 僧 知道 他 曾是 一个 富裕 男人 .

唐和尚知他是个阔手，

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvz] - ,

**And knowing that he loves Deyue ,**  
和 会心 那 他 爱 - ,

且知道他爱得月，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] - [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .

**He then asked Deyue to accompany him .**  
他 然后 问 - 到 陪伴 他 .

便叫得月陪了他。

[jæŋ] [bi: 'eɪ][sæt][ɪn] [θɜ:d] [pleɪs] .

**Yang Ba sat in third place .**  
杨 巴 卫星 在 第三 地方 .

杨八坐了第三，

[ðə; ði] ['wʊmən] [nemd] [tjæŋ]jɑ:ŋ] [sæt][nekst][tu:; tə][hɪm] .

**The woman named Tianxiang sat next to him .**  
这 女士 命名 天祥 卫星 下一个 到 他 .

聘才叫天香挨着他。

[pæn][sæn; sɑ:n][sæt][ɪn] [fɔ:θ] [pleɪs] .

**Pan San sat in fourth place .**  
平底锅 圣 卫星 在 第四 地方 .

潘三坐了第四，

[hi:; hi][ænd; ənd] [tæŋ] [mʌŋk] [sæt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [si:ts] .

**He and Tang Monk sat in the main seats .**  
他 和 唐 僧 卫星 在 这 主要的 座位 .

自己与唐和尚坐了主位，

[bʌt; bət] [rɒŋ] [ɡwɑ:n][dɪd][nɒt] [kʌm] .

**But Rong Guan did not come .**  
但 荣 关 做过 不是 来 .

只不见蓉官来。

['djʊərəɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] ,

**During drinking ,**  
期间 喝 ,

饮酒之间，

['ɛs.eɪ] ['vɪlɪdʒ] [lɑ:ft] [ænd; ənd][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] .

**Sa Village laughed and cursed .**  
萨 村庄 笑了 和 被诅咒的 .

撒村笑骂，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] ['nɔɪzɪ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʌn'beərəb(ə)] .

**It was so noisy it was unbearable .**  
它 曾是 所以 嘈杂 它 曾是 难以忍受 .

嘈杂到个不成样子。

['fu:][sæn; sɑ:n][ɪz][mɔ:(r)]['steɪb(ə)] .

**Fu San is more stable .**  
傅 圣 是 更多的 稳定的 .

还是富三稳重些，

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][təʊld][sʌm; səm][dʒəʊks][tu:; tə][kju:i][ɡwɑ:n] .

**However , he told some jokes to Cui Guan .**  
然而 , 他 讲述 一些 笑话 到 崔 关 .

不过与翠官说些顽笑话，

[ʔaɪˈtiː][ɪz][nɒt][kwaɪt][æz; əz][ˈrʌstɪk][æz; əz][aɪˈtiː][ˈsiːm] .

It is not quite as rustic as it seems .  
它 是 不是 相当 作为 乡村 作为 它 似乎 .

尚不至十分村俗。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ][ˈʃiːji][held][ðə; ði][kʌp][ænd; ənd][pɔː][nə; nɑː]-[drɪŋk] .

Xi Shiyi held the cup and poured Na Deyue's drink .  
习 石义 握住 这 杯子 和 倾倒 娜 - 喝 .

奚十一手拿了杯子灌那得月，

[wʌn][hænd][wɒz; wəz][pleɪst][brˈhaɪnd]-[ˈbʌtəks] .

One hand was placed behind Deyue's buttocks .  
一 手 曾是 放置 在后面 - 臀部 .

一手伸在得月屁股后头，

[ðə; ði][kəˈməʊʃn][kɔːzd]-[tuː; tə][swɛɪ][hɜː(r); hə(r)][weɪst][bæk][ænd; ənd][fɔːθ] .

The commotion caused Deyue to sway her waist back and forth .  
这 骚动 导致 - 到 摇摆 她 腰部 后退 和 前进 .

闹得得月一个腰扭来扭去，

[ðə; ði][tuː][ˈʃəʊldəz][sweɪd][ʌnˈiːvnli] ,

The two shoulders swayed unevenly ,  
这 二 肩膀 摇摆 不均匀地 ,

两个肩膀闪得一高一低，

[tuː][ˈwɔːtəri][aɪz] ,

Two watery eyes ,  
二 水状的 眼睛 ,

水汪汪的两只眼睛，

[ˈlʊkɪŋ][æt; ət][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ][ˈʃiːji] ,

Looking at Xi Shiyi ,  
寻找 在 习 石义 ,

看着奚十一，

[hiː; hi][pʊʃt][ðə; ði][waɪn][glɑːs][əˈweɪ][wɪð][wʌn][hænd] .

He pushed the wine glass away with one hand .  
他 推动 这 葡萄酒 玻璃 离开 和 一 手 .

一手推住了酒杯。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ][ˈʃiːji][sed] :

Xi Shiyi said :  
习 石义 说 :

奚十一道：

[ɪf][juː; jʊ][dʊʊnt][drɪŋk][ðɪs][kʌp]

If you don't drink this cup  
如果 你 不 喝 这 杯子

“你若不喝这杯，

[aɪ][wɪl][ðen][pɔː(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈleðə(r)][kʌp] .

I will then pour you a leather cup .  
我 将要 然后 倒 你 一个 皮革 杯子 .

我便灌你皮杯。”

-[hæd; həd][nəʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tuː; tə][drɪŋk][aɪˈtiː] .

Deyue had no choice but to drink it .  
- 有 不 选择 但 到 喝 它 .

得月只得喝了。

[jæn][biːˈeɪ][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][ˈnɔːziəriŋ; ˈnɔːsiəriŋ] .

Yang Ba was even more nauseating .  
杨 巴 曾是 甚至 更多的 令人作呕 .

那杨八更为肉麻，



[hi:; hi] [held] [tjænʃja:ŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ləp] .  
He held Tianxiang on his lap .  
他 握住 天祥 在 他的 膝 上 :

抱了天香坐在膝上，

[ˈstændɪŋ] [ɒn] [ˈtɪptəʊ] ,  
Standing on tiptoe ,  
常设 在 脚尖 上 :

掂着腿，

[ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊk] [tjænʃja:ŋ] [səʊ][ˈbædli] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [ˈbɒdi] [ˈtremblɪd] .  
The wind shook Tianxiang so badly that her whole body trembled .  
这 风 摇晃 天祥 所以 糟糕 那 她 所有的 身体 颤抖 了 :

把个天香簸得浑身乱颤，

[jæn] [bi: ˈeɪ][ænd; ənd][hi:; hi][dræŋk][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈleðə(r)] [kʌp] , [sɪp][baɪ][sɪp] .  
Yang Ba and he drank from the leather cup , sip by sip .  
杨 巴 和 他 喝 从 这 皮革 杯子 , 啜饮 经过 啜饮 了 :

杨八与他一口一口的喝皮杯，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :  
He then asked :  
他 然后 问 了 :

又问道：

[aɪ] [hɜ:d] [ˈpi:p(ə)] [seɪ] ,  
I heard people say ,  
我 听到 人们 说 了 :

“我听见人说，

[jɔ:(r); jə(r)][gɜ:l][ɪz] [ˈveri] [ˈprɪti] .  
Your girl is very pretty .  
你的 女孩 是 非常 漂亮的 了 :

你的妹子相貌很好，

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] .  
I know a lot of people .  
我 知道 一个 很多 的 人们 了 :

认识的人也很多。”

[dʒu:ˈɔ:] [tjænʃja:ŋ] [blʌʃt] .  
Zhuo Tianxiang blushed .  
卓 天祥 脸红了 了 :

卓天香脸一红，

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] :  
He replied :  
他 回复 了 :

回道：

" [dʊʊnt] [bɪˈli:v] [ðeə(r)][wʌŋ] - [ˈsaɪdɪd] [ˈstɔ:ri] . "  
" Don't believe their one - sided story . "  
" 不 相信 他们的 一 面 侧面 故事 了 " :

“你不要信他们一面之辞。”

[jæn] - :  
Yang Badao :  
杨 - 了 :

杨八道：

" [aɪ] [sɔ:] [ˈsʌmwʌŋ] [raɪt] [ɒn][ə; eɪ][fæn][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [lɑ:st] [jiə(r)] , "  
" I saw someone write on a fan for him last year , "  
" 我 锯 某人 写 在 一个 扇子 为了 他 最后的 年 了 " :

“我去年看见人给他写扇子，

[ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ['rit(ə)n] ['steitmənts] ['ɔ:lsəʊ][ʼəʊnli][wʌn] [saɪd][pʊv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] ?  
**Are their written statements also only one side of the story ?**  
是 他们的 书面 声明 还 仅有的 一 边 的 这 故事 ？

难道他们写的字也是一面之辞吗？ ”

[æz; əz][ʼi:; ji] [spəʊk] , [ʼi:; ji] [smeld] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .  
**As she spoke , she smelled his face again .**  
作为 她 辄 , 她 闻起来 他的 脸 再次 .

说着将他脸上又闻一闻。

[ʼəʊnli][pæn][sæn; sa:n][ænd; ənd][pɪn][,si: eɪ'ɑɪ][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] .  
**Only Pan San and Pin Cai had no one to cause trouble for .**  
仅有的 平底锅 圣 和 别针 蔡 有 不 一 到 原因 麻烦 为了 .

只有潘三与聘才无人可闹。

[pɪn][,si: eɪ'ɑɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Pin Cai smiled and said :**  
别针 蔡 微笑 和 说 :

聘才笑道：

" [wi:l; wil][dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [tɜ:nz] ['ti:zɪŋ] [ðɪs] [əʊld] [mʌŋk] [tə'deɪ] . "  
**" We'll just have to take turns teasing this old monk today . "**  
" 出色地 只是 有 到 拿 转弯 戏弄 这 老的 僧 今天 . "

“我们今日只好轮着来闹这个老和尚了。”

[ðeɪ] [ðen] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] ['plʌntʃɪz] [wɪð] [tæŋ] [mʌŋk] .  
**They then exchanged a few punches with Tang Monk .**  
他们 然后 交换 一个 很少 拳击 和 唐 僧 .

便互相与唐和尚豁了几拳。

[ðə; ði] [kə'məʊʃn] ['lɑ:stɪd][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ʼaʊə(r)] .  
**The commotion lasted for more than an hour .**  
这 骚动 持续 为了 更多的 比 一个 小时 .

闹了一个多时辰，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] - [ə'dɪkʃ(ə)n] [hæz; həz] [kɪkt] [ɪn] .  
**Xi Shi's addiction has kicked in .**  
习 - 瘾 有 踢 在 .

奚十一瘾来了，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [bi: 'eɪ] - [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['sməʊkɪŋ] [pærəfə'neɪliə] .  
**He then ordered Ba Yingguan to bring out his smoking paraphernalia .**  
他 然后 订购 巴 - 到 带来 出去 他的 吸烟 用具 .

便叫巴英官拿出烟具来。

[ðə; ði] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ɒn] .  
**The lights were already on .**  
这 灯 是 已经 在 .

灯是开现成的，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ['fi:ji] [leɪ] [daʊn] .  
**Xi Shi's lay down .**  
习 石义 躺 向下 .

奚十一躺下，

[hi:; hi] [ɑ:skt] - [tu:; tə] [ki:p] [hɪm] ['kʌmpəni] [waɪl] [hi:; hi] [sməʊkt] .  
**He asked Deyue to keep him company while he smoked .**  
他 问 - 到 保持 他 公司 尽管 他 熏制 .

叫得月陪他吹烟，

[bəʊθ] ['bɑ:bəz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] ['sməʊkɪŋ] .  
**Both barbers were also addicted to smoking .**  
两个都 理发师 是 还 上瘾 到 吸烟 .

两个剃头的也有烟瘾。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈgæðəd] [təˈgeðə(r)] .  
**They all gathered together** .  
他们 全部 聚集 一起 .

都聚拢来。

[wen] [tæŋ] [mʌŋk] [sɔ:] [aɪ ˈti:] ,  
**When Tang Monk saw it** ,  
什么时候 唐 僧 锯 它 ,

唐和尚见了，

[hiː; hi] [jɔ:n] [twais] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .  
**He yawned twice in a row** .  
他 打哈欠 两次 在 一个 排 .

即连打了两个呵欠，

[aɪ] [stretʃt] .  
**I stretched** .  
我 拉伸 .

伸了个懒腰。

[sar; zar; ksar; gzar] [ˈfiːji] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [hʊkt] [ɒn] [ˈwɒtʃɪŋ] [aɪ ˈti:] .  
**Xi Shiyi was really hooked on watching it** .  
习 石义 曾是 真的 钩子 在 观看 它 .

看得奚十一瘾大，

[aɪ] [kænt] [wert] ,  
**I can't wait** ,  
我 不能 等待 ,

等不及，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [hɪmˈself] .  
**He then went to his room to enjoy himself** .  
他 然后 去 到 他的 房间 到 享受 他自己 .

便到自己房中过瘾去了。

[ˈfuː][sæn; sɑ:n] [tɜ:nd] [ˈkrɒkɪdli] ,  
**Fu San turned crookedly** ,  
傅 圣 转向 歪斜地 ,

富三歪转身子，

[ˈpʊlɪŋ] [kju:ɪ][gwɑ:n][əˈsaɪd] , [hiː; hi] [ɑ:skt] :  
**Pulling Cui Guan aside , he asked :**  
拉 崔 关 旁边 , 他 问 :

拉过翠官问道：

" [juː; jʊ] [rʌŋ] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ,  
" **You run this business in the shop** ,  
" 你 跑步 这 商业 在 这 店铺 ,

“你在铺子里做这买卖，

[ˈʌltɪmətli] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][aɪ ˈti:] .  
**Ultimately , there's no benefit to it** .  
最终 , 有 不 益处 到 它 .

究竟也无甚好处，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈhuːˈbeɪ] ?  
**Why don't you come with me to Hubei ?**  
为什么 不 你 来 和 我 到 湖北 ?

不如跟我到湖北去罢，

[ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [ɔ:(r)][nɒt] ?  
**Are you willing or not ?**  
是 你 愿意的 或者 不是 ?

可愿不愿呢？ ”

[kju:ɪ][gwa:n]    ['lɪsnd]    [ænd; ənd] [sed] :  
**Cui Guan listened and said :**  
崔      关      听着      和      说      :

翠官听了道：

[wɒd]    [ju:; jʊ] [teɪk] [em 'i:] [wɪð] [ju:; jʊ] ?  
**Would you take me with you ?**  
会      你      拿      我      和      你      ?

“你肯带我去吗，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [maɪ][,baɪə'lədʒɪk(ə)]['fa:ðə(r)] .  
**You are now my biological father .**  
你      是      现在      我的      生物      父亲      .

你就是我的亲爸爸了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,  
**Having said that ,**  
拥有      说      那      ,

说罢，

[ʃi:; ʃi]    [li:nd]    [ə'genst] ['fu:] [sænz] [tʃest] .  
**She leaned against Fu San's chest .**  
她      倾斜      反对      傅      桑的      胸部      .

便靠在富三怀里，

[hi:; hi]    [brɔ:t]    [hɪz; ɪz] [feɪs] [kləʊz] [tu:; tə] ['fu:] [sænz] [maʊθ] .  
**He brought his face close to Fu San's mouth .**  
他      带来      他的      脸      关闭      到      傅      桑的      嘴      .

把脸挨近富三嘴边，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [sed] :  
**He also said :**  
他      还      说      :

又说道：

[aɪ][eɪ 'em][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] .  
**I am not as good as my husband .**  
我      是      不是      作为      好的      作为      我的      丈夫      .

“我是不比相公，

[aɪ 'ti:] [kɒsts]    ['mʌni] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɑ:stə(r)] .  
**It costs money to become a master .**  
它      成本      钱      到      变得      一个      掌握      .

要花钱出师。

[bæk] [ðen] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['klɪəli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ə'prentɪsɪz] [wɒd] ['əʊnli][bi:; bi] [treɪnd] [fɔ:(r); fə(r)]  
**Back then , it was clearly stated that apprentices would only be trained for**  
后退      然后      ,      它      曾是      清楚地      声明      那      学徒      会      仅有的      是      受过训练      为了  
[θri:]    [j'iəz] .  
**three years .**  
三      年      .

当年讲明学徒弟不过三年，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [naʊ] [bi:n] [θri:] [j'iəz] .  
**It has now been three years .**  
它      有      现在      到过      三      年      .

如今已满了三年了，

[ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] , [ðen] [gəʊ] .  
**If you're going , then go .**  
如果      你是      去      ,      然后      去      .

要去就去。

[ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)] [ˈfɑːðə(r)]  
**biological father**  
生物 父亲

亲爸爸，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [ˈteɪkɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðeə(r)] ?  
**Are you really taking me there ?**  
是 你 真的 采取 我 那里 ?

你真带我去吗？ ”

[ˈfuː] - :  
**Fu Sandao** :  
傅 - :

富三道：

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,  
**If you are willing to come with me ,**  
如果 你 是 愿意的 到 来 和 我 ,

“你若愿意跟我，

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ðeə(r)] .  
**I'll take you there .**  
患病的 拿 你 那里 .

我就带你去。”

[jæŋ] [ˌbiː ˈeɪ] [hɜːd] [ðɪs] ,  
**Yang Ba heard this ,**  
杨 巴 听到 这 ,

杨八听了，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [fɪˈæŋ] - :  
**Because of Xiang Fusandao** :  
因为 的 向 - :

因向富三道：

" [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] , " "  
**Third brother** , " "  
" 第三 兄弟 , " "

“老三，

[jʊr; jər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɪli] [əˈɡen] !  
**You're being silly again !**  
你是 存在 愚蠢的 再次 !

你又胡闹了！

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪð] [juː; jʊ] ,  
**Instead of taking the money with you ,**  
反而 的 采取 这 钱 和 你 ,

你与其带他去的钱，

[waɪ] [dʊʊnt] [juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] [dəʊˈneɪt] [sʌm; səm] [ˈmʌni] ?  
**Why don't you help me donate some money ?**  
为什么 不 你 帮助 我 捐 一些 钱 ?

不如帮帮我捐个分发。

[ɒŋ] [ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [faɪld] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] ,  
**On the notice form for the complaint filed the day before yesterday ,**  
在 这 注意 形式 为了 这 抱怨 已提交 这 天 前 昨天 ,

前日那个告帮的知单上，

[pliːz] [raɪt] [wʌn] [mɔː(r)] [strəʊk] .  
**Please write one more stroke .**  
请 写 一 更多的 中风 .

求你再写一笔。”

[ˈfu:] - [sed] :  
**Fu Sanyin said :**  
傅 - 说 :

富三因说道：

" [aɪl] [dʒʌst] [raɪt] [əˈnʌðə(r)] [ˈθɜ:ti] [teɪl] . "  
" **I'll just write another thirty taels .** "  
" 患病的 只是 写 其他 三十 两 . "

“我再写三十两就是了，

[ju:; jʊ][dɒʊnt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdʒeləs] .  
**You don't need to be jealous .**  
你 不 需要 到 是 嫉妒的 .

你不必在旁吃醋。”

[jæn] [bi: ˈeɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [æt; ət][ɔ:l] .  
**Yang Ba was not in a hurry at all .**  
杨 巴 曾是 不是 在 一个 匆忙 在 全部 .

杨八不但不急，

[ænd; ænd][hi:; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [rɪˈpi:tɪdli] .  
**And he thanked them repeatedly .**  
和 他 谢谢 他们 反复 .

并且连连道谢。

[kju:i][gwa:n] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :  
**Cui Guan smiled and said :**  
崔 关 微笑 和 说 :

翠官一笑道：

" [θɜ:d] [ˈma:stə(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈtru:li] [ˈblesɪd; blest] . "  
" **Third Master , you are truly blessed .** "  
" 第三 掌握 , 你 是 真的 蒙福 . "

“三爷你能好造化，

[aɪl] [ˈəʊnli] [kɔ:l] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈɡɒdfɑ:ðə(r)] [ðen] .  
**I'll only call you a godfather then .**  
患病的 仅有的 称呼 你 一个 教父 然后 .

我才叫你能一个干爹爹，

[səʊ][ju:; jʊ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [rɪˈkru:t] [əˈnʌðə(r)] [wʌn] .  
**So you managed to recruit another one .**  
所以 你 管理 到 招募 其他 一 .

就又给你能招了一个来了。”

[jæn] [bi: ˈeɪ] [prɪˈtendɪd] [nɒt] [tu:; tə][hɪə(r)] .  
**Yang Ba pretended not to hear .**  
杨 巴 假装 不是 到 听到 .

杨八只作未听见，

[ˈsɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] , [i:ˈtɪŋ] [ˈhʊkə] .  
**Sitting to the side , eating hookah .**  
坐着 到 这 边 , 吃 水烟 .

坐在一旁吃水烟。

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [θɜ:d] [ˈma:stə(r)] . "  
" **It's good that you're going with Third Master .** "  
" 它是 好的 那 你是 去 和 第三 掌握 . "

“你跟三爷去很好，

[ɪz][ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] [jʊd] [ˈraːðə(r)][nɒt][duː; də] ?  
**Is there anything else you'd rather not do ?**  
是 那里 任何事物 别的 你会 相当 不是 做 ?

还有什么不愿的吗。

[ɔːl'dəʊ] [aɪˈtiː][kænt][kəm'peə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈmɪlətri] [ˌekspeɪdɪ(ə)n] . . .  
**Although it can't compare to your military expedition . . .**  
虽然 它 不能 比较 到 你的 军队 远征 . . .

虽然比不得相公出师，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈwɔːd] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] . "

**" You should also reward your master with a few strings of cash . "**

" 你 应该 还 报酬 你的 掌握 和 一个 很少 字符串 的 现金 " "

也要赏你师父几吊钱。”

[ˈfuː] - :  
**Fu Sandao :**  
傅 - :

富三道：

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "

**" Of course . "**

" 的 课程 " "

“这个自然。”

[kjuːi] :  
**Cui Guandao :**  
崔 关岛 :

翠官道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈsɪəriəs] ? "

**" Are you serious ? "**

" 是 你 严肃的 ? "

“当真的了？ ”

[ˈfuː] - :  
**Fu Sandao :**  
傅 - :

富三道：

" [aɪ] [tʊk] [aɪˈtiː] [ˈsɪəriəsli] . "

**" I took it seriously . "**

" 我 采取 它 严重地 " "

“当真的了。”

[kjuːi][gwaːn] [ðen] [ˈsɪmpli] [klʌŋ] [tuː; tə][ˈfuː][sæn; sɑːn] .  
**Cui Guan then simply clung to Fu San .**  
崔 关 然后 简单地 紧紧抓住 到 傅 圣 :

翠官便索性扒上富三身上，

[hiː; hi] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgenst] [ˈfuː][sænz] [ˈʃəʊldə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .  
**He nudged his head against Fu San's shoulder a few times .**  
他 轻推 他的 头 反对 傅 桑的 肩膀 一个 很少 时代 :

将头在富三肩上碰了几碰，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [aɪl] [ˌkaʊˈtəʊ] [ænd; ænd] [θæŋk] [juː; jʊ] ! "

**" I'll kowtow and thank you ! "**

" 患病的 磕头 和 感谢 你 " "

“我就磕头谢了！

[gʊd] [θɜːd] ['mɑːstə(r)]  
**Good Third Master**  
好的 第三 掌握

好三老爷，

[wʊt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dæd] !  
**What a wonderful dad !**  
什么 一个 精彩的 爸爸 ！

好亲爸爸！ ”

['fuː][sæn; sɑːn][wʊz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [stænd][aɪ 'tiː] .  
**Fu San was overjoyed but couldn't stand it .**  
傅 圣 曾是 欣喜若狂 但 不能 站立 它 。

富三乐得受不得。

[pæn][sæn; sɑːn] [sɔː] - ['laɪŋ] [ɪn][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] - [ɑːmz] .  
**Pan San saw Deyue lying in Xi Shi's arms .**  
平底锅 圣 锯 - 说谎 在 习 - 武器 。

潘三见得月躺在奚十一怀里，

[tjænʃɪɑːŋ] [wʊz; wəz] ['laɪŋ] ['ɒpəzɪt] .  
**Tianxiang was lying opposite .**  
天祥 曾是 说谎 对面的 。

天香躺在对面，

[jæŋ] [biː 'eɪ][ˈɔːlsəʊ] ['wʌntɪd] [tuː; tə] [bləʊ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .  
**Yang Ba also wanted to blow a whistle .**  
杨 巴 还 通缉 到 吹 一个 哨 。

杨八也想吹一口，

[hiː; hi] [ðen] [sæt][pɒn][ðə; ði] [edʒ] [pɒ; əv][ðə; ði] [kæŋ] ( [ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**He then sat on the edge of the kang ( a heated brick bed ) .**  
他 然后 卫星 在 这 边缘 的 这 炕 ( 一个 加热 砖 床 ) 。

便坐在炕沿上，

[tɜːn] [ə'raʊnd] ['saɪdweɪz] ,  
**Turn around sideways ,**  
转动 大约 侧身 ，

歪转身子，

[hiː; hi] [prest] [daʊn] [pɒn] [tjænʃɪɑːŋ] .  
**He pressed down on Tianxiang .**  
他 按下 向下 在 天祥 。

压在天香身上。

- [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [sɪp] .  
**Deyue took a good sip .**  
- 采取 一个 好的 啜饮 。

得月上好了一口，

[jæŋ] [biː 'eɪ] [tʊk] [aɪ 'tiː] .  
**Yang Ba took it .**  
杨 巴 采取 它 。

杨八接了过来，

['pɑːtɪŋ] [ðə; ði] [θɪk] , ['bʊʃi] [brəd] ,  
**Parting the thick , bushy beard ,**  
离别 这 厚的 ， 茂密的 胡须 ，

拨开毛冗冗的胡子，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [pʌf] .  
**I took a puff .**  
我 采取 一个 噗 。

抽了一抽，



[maɪ] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['wɔ:tərɪŋ] .  
**My mouth was watering .**  
我的 嘴 曾是 浇水 .

口涎直流下来，

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] ,  
**Little by little ,**  
小的 经过 小的 ,

点点滴滴，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwɪt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [stʌk] [tu:; tə][ðə; ðɪ][paɪp][æz; əz] [wel] .  
**There was quite a bit of it stuck to the pipe as well .**  
那里 曾是 相当 一个 少量 的 它 卡住 到 这 管道 作为 出色地 .

烟枪上也沾了好些，

[hi:; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['leðə(r)] [sli:v] [ænd; ənd] [ðen] [sməʊkt] .  
**He wiped his mouth with his leather sleeve and then smoked .**  
他 擦拭 他的 嘴 和 他的 皮革 袖子 和 然后 熏制 .

他就把皮袖子擦擦嘴再抽。

[ðə; ðɪ][ɡʌn] [wɒz; wəz] [blɒkt] [ə'gen] .  
**The gun was blocked again .**  
这 枪 曾是 已屏蔽 再次 .

枪又堵住了，

[tʃænʃɑ:ŋ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][du:; də][,aɪ 'ti:][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**Tianxiang wanted to do it all for him .**  
天祥 通缉 到 做 它 全部 为了 他 .

天香欲替他通通，

[hi:; hi] [pɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] , ['meɪkɪŋ] [,aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [mu:v] .  
**He pinned her down , making it difficult for her to move .**  
他 已置顶 她 向下 , 制作 它 难的 为了 她 到 移动 .

身子被他压住难动。

[jæŋ] [,bi: 'eɪ] [ðen] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [pəʊkt] [ə'raʊnd] ['rændəmlɪ] .  
**Yang Ba then picked up a stick and poked around randomly .**  
杨 巴 然后 挑选 向上 一个 戳 和 戳 大约 随机 .

杨八便检了根签子乱戳，

[wɪð] [ə; eɪ] [reɪzd] [hænd] ,  
**With a raised hand ,**  
和 一个 提高 手 ,

一抬手，

[hi:; hi] [bɜ:nd] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒf] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [sli:v] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][læmp] .  
**He burned a piece off a leather sleeve over the lamp .**  
他 烧伤 一个 片 离开 一个 皮革 袖子 超过 这 灯 .

把个皮袖子在灯上烧了一块，

[ðɪs] [meɪd] ['evriwʌn] [lɑ:f] .  
**This made everyone laugh .**  
这 制成 每个人 笑 .

惹得大家笑起来。

[jæŋ] - :  
**Yang Badao :**  
杨 - :

杨八道：

" [aɪm][ə; eɪ] [brɪ'ɡɪnə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [tu:] . "  
" **I'm a beginner at this too .** "  
" 我是 一个 初学者 在 这 也 . "

“这个我也是初学。”

[hiː; hi] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][sɪp] .  
**He forced himself to take a sip .**  
他 强制 他自己 到 拿 一个 啜饮 .

便勉强吸了一口，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɜːnt] [ænd; ənd] [smeld] ['terəb(ə)] .  
**It was burnt and smelled terrible .**  
它 曾是 烧焦的 和 闻起来 糟糕的 .

烧得很焦枯臭，

[pʊt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [ɡʌn] .  
**Put down your gun .**  
放 向下 你的 枪 .

放下枪。

[tʃænʃiːŋ] ['dɑːəʊ] :  
**Tianxiang Dao :**  
天祥 道 :

天香道：

[doʊnt][pɪn][em 'iː] [daʊn] .  
**Don't pin me down .**  
不 别针 我 向下 .

“你别压住了我，

[aɪ] [bɜːn] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .  
**I'll burn it for you .**  
患病的 烧伤 它 为了 你 .

我替你烧。”

[ 'əʊvə(r)][ðeə(r)] , - ['pɪləʊ] [wɒz; wəz][ɪn][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - [hændz] .  
**Over there , Deyue's pillow was in Xi Shiyi's hands .**  
超过 那里 , - 枕头 曾是 在 习 - 双手 .

那边得月枕在奚十一手上，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fiːji] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['bʌtəks] [ə'gen] .  
**Xi Shiyi touched his buttocks again .**  
习 石义 感动 他的 臀部 再次 .

奚十一又摸他的屁股。

- [niːdz] [tuː; tə][get] [ʌp] .  
**Deyue needs to get up .**  
- 需求 到 得到 向上 .

得月要起来，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fiːji] [pɪnd] [hɪm] [daʊn] [wɪð] [wʌn][leg] .  
**Xi Shiyi pinned him down with one leg .**  
习 石义 已置顶 他 向下 和 一 腿 .

奚十一将一条腿压住了他，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [muːn] .  
**There is no way to obtain the moon .**  
那里 是 不 方式 到 获得 这 月亮 .

得月无法，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][let][aɪ 'tiː] [straʊk] [em 'iː] .  
**I had no choice but to let it stroke me .**  
我 有 不 选择 但 到 让 它 中风 我 .

只好任其抚摩。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fiːji] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [həʊl] [pæk] [ɒv; əv] ['sɪɡəret] .  
**Xi Shiyi has finished a whole pack of cigarettes .**  
习 石义 有 完成的 一个 所有的 盒 的 香烟 .

奚十一一盒香烟已完了，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [biː ˈeɪ] - [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ˈsɪɡəret] .  
**He then ordered Ba Yingguan to bring him cigarettes .**  
他 然后 订购 巴 英官 到 带来 他 香烟 :

便叫巴英官拿烟来。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈɒfɪsə(r)] [stəd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .  
**The British officer stood at a distance to one side .**  
这 英国 官 站立 在 一个 距离 到 一 边 :

英官远远的站在一边，

[hiːz] [ˈventɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)][ðeə(r)] .  
**He's venting his anger there .**  
他是 通风 他的 愤怒 那里 :

正在那里发气。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [kɔːld] [aʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .  
**Xi Shiya called out two or three times .**  
习 石义 称为 出去 二 或者 三 时代 :

奚十一叫了两三声，

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] :  
**Just now I answered :**  
只是 现在 我 回答 :

方才答道：

" [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [left] . "  
**" there is none left . "**  
" 那里 是 没有任何 左边 : "

“没有了。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [sed] :  
**Xi Shiya said :**  
习 石义 说 :

奚十一道：

" [waɪ] [nɒt] ? "  
**" Why not ? "**  
" 为什么 不是 ? "

“怎么没有？”

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪɡ][bɒks][ɪn][ðə; ðɪ][bæg] .  
**I also have a big box in the bag .**  
我 还 有 一个 大的 盒子 在 这 包 :

我还有个大盒子在袋里。”

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈɒfɪsəz] [ˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [haːf] [deɪ] .  
**The British officers rested for another half day .**  
这 英国 警官 休息 为了 其他 一半 天 :

英官又歇了半天，

[fæŋ] [sed] :  
**Fang said :**  
方 说 :

方说道：

" [aɪ ˈtiː] [spɪld] . "  
**" It spilled . "**  
" 它 洒了 : "

“洒了。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [sed] :  
**Xi Shiya said :**  
习 石义 说 :

奚十一道：

" [spɪld] ? "

" **Spilled** ? "

" 洒了 ? "

“洒了？”

[ˌjəʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði][bɒks] .

**Show me the box** .

展示 我 这 盒子 。

你将盒子给我瞧。”

[ˌbiː ˈeɪ] - [epɪˈləʊtɪt] [ˈæŋgrəli] .

**Ba Yingguan approached angrily** .

巴 - 接近 愤怒地 。

巴英官气忿忿的走近来，

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ə; eɪ][bɪɡ][gəʊld][bɒks] .

**He threw down a big gold box** .

他 扔 向下 一个 大的 金子 盒子 。

把个大金盒子一扔，

[ˌaɪ ˈtiː] [rəʊld] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ləmp] .

**It rolled upside down to the lamp** .

它 滚动 上行 向下 到 这 灯 。

倒转了滚到灯边。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [fʊl] , [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

**When the moon is full , take advantage of the time** .

什么时候 这 月亮 是 满的 , 拿 优势 的 这 时间 。

得月忙取时，

[ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [ˌæksɪˈdentəli] [nɒkt] [ˈəʊvə(r)] .

**The light was accidentally knocked over** .

这 光 曾是 偶然 敲门 超过 。

不提防将灯碰翻，

[wɪð] [ə; eɪ] " [klæŋ] " ,

**With a " clang "** ,

和 一个 " 铛 " ,

“当”的一声，

[ðeɪ] [smæʃt] [ðə; ði] [ɡlɑːs] [ˈkʌvə(r)] .

**They smashed the glass cover** .

他们 粉碎 这 玻璃 覆盖 。

把个玻璃罩子砸破了，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [ˈsplætə] [ɔɪl] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] - [feɪs] .

**It even splattered oil all over Xi Shi's face** .

它 甚至 溅射 油 全部 超过 习 - 脸 。

还溅了奚十一一脸的油。

- [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪmˈbærəst] .

**Deyue was quite embarrassed** .

- 曾是 相当 尴尬的 。

得月颇不好意思，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [sed] :

**Xi Shi said :**

习 石义 说 。

奚十一道：

" [ɪts] [ɔːlˈraɪt] . "

" **It's alright** . "

" 它是 好吧 。

“不妨。”

[hiː; hi]   [ˈkwɪkli]   [waɪpt]   [hɪz; ɪz][hændz]   [wɪð]   [ðə; ði]   [ˈtaʊəl]   .  
**He quickly wiped his hands with the towel .**  
他   迅速地   擦拭   他的   双手   和   这   毛巾   .  
忙将手巾抹了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第75/139页

[hiː; hi][sæt] [daʊn] .  
**He sat down** .  
他 卫星 向下 .

坐了过来，

[wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][bʌ; əv][ˈwɔːtə(r)] .  
**Wash your face with a basin of water** .  
洗 你的 脸 和 一个 盆地 的 水 .

要盆水净了脸。

[ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [spɪld] [bʌn][ə; eɪ][lɪŋks][fɜː(r)] [kəʊt] .  
**A few drops were also spilled on a lynx fur coat** .  
一个 很少 滴 是 还 洒了 在 一个 猓猓 毛皮 外套 .

一件猓狮裘上也洒了几点，

[ɪts] [biːn] [waɪpt] [kliːn] .  
**It's been wiped clean** .  
它是 到过 擦拭 干净的 .

也抹干净了。

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ˈhaɪərɪŋ] [ˈkwɪkli] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][læmp] .  
**The person hiring quickly changed a lamp** .  
这 人 招聘 迅速地 已更改 一个 灯 .

聘才的人忙换了一盏灯，

[aɪ] [waɪpt] [ðə; ði] [pleɪt] .  
**I wiped the plate** .  
我 擦拭 这 盘子 .

擦了盘子。

[wen] - [ˈəʊpənd] [ðə; ði][bɒks][tuː; tə] [lʊk] ,  
**When Deyue opened the box to look** ,  
什么时候 - 打开 这 盒子 到 看 ,

得月将盒子揭开看时，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈempti] .  
**It was indeed empty** .  
它 曾是 的确 空的 .

果然是空的。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈʃiːji] [sed] :  
**Xi Shiyi said** :  
习 石义 说 :

奚十一道：

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] [ðen] ? "  
**What should we do then ?** "  
" 什么 应该 我们 做 然后 ? "

“这便怎么好？

" [gəʊ][ɑːsk][ˈʌŋk(ə)] [tæŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] . "  
**Go ask Uncle Tang for some** . "  
" 去 问 叔叔 唐 为了 一些 : "

去问唐大爷要些来罢。”

[rɪ'krʊtɪŋ]    [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘            天赋 :

聘才道：

" [hæv; həv] ,  
" **have** ,  
"        有        ,

“有，

[hæv; həv] ,  
**have** ,  
      有        ,

有，

[hæv; həv] !  
**have** !  
      有        !

有！

[aɪ][gɒt][ə; eɪ] [fju:]    [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv][əʊld] -    [ˈfæʃ(ə)nd]    [təˈbækəʊ][ðə; ði][ˈlðə(r)] [deɪ] .  
**I got a few ounces of old - fashioned tobacco the other day** .  
我 得到 一个 很少    盎司        的    老的        -        造型        烟草        这        其他        天        .

前日我得了几两老土烟。”

[hi; hi] [ðen] [təʊld]        -        [tu;: tə][gəʊ][ˈɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][get][sʌm; səm]    [ˈsɪɡəret]        .  
**He then told Si'er to go into the room and get some cigarettes** .  
他        然后        讲述        -        到        去        进入        这        房间        和        得到        一些        香烟        .

便叫四儿到房里去取烟。

[ðə; ði] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənts][ɪz][ləʊˈkertɪd][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs]    [ˈkɔ:tja:d]        .  
**The room for hiring talents is located on the west side of this courtyard** .  
这        房间        为了        招聘        天赋        是        位于        在        这        西方        边        的        这        庭院        .

聘才的房就在这院子西边，

[gəʊ]        [θru:]        [wʌn][dɔ:(r)] ,  
**Go through one door** ,  
去        通过        一        门        ,

一重门进去，

[ə; eɪ] [smɔ:l]        [ˈkɔ:tja:d]        ,  
**A small courtyard** ,  
一个        小的        庭院        ,

一个小院子，

[tu:] [rʊmz; ru:mz] [təˈgeðə(r)] .  
**Two rooms together** .  
二        房间        一起        .

一并两间。

[ðə; ði] [rɪ'kru:t]    [ˈsɪmplɪ]    [lɒkt]    [ðə; ði]    [ˈkɔ:tja:d]    [geɪt] .  
**The recruit simply locked the courtyard gate** .  
这        招募        简单地        已锁定        这        庭院        门        .

聘才只将院门锁了，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][tu;: tə] [sɜ:v] [ðə; ði] [gests]        ,  
**Because they had to serve the guests** ,  
      因为        他们        有        到        服务        这        客人        ,

因要伺候客，

[ju;: jʊ][kænt][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn]    [gɑ:d] [ðə; ði] [haʊs]        .  
**You can't have someone guard the house** .  
你        不能        有        某人        警卫        这        房子        .

不能叫人看守屋子。

[ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] [ðæt] [naɪt] .  
**The moon was as bright as day that night .**  
这 月亮 曾是 作为 明亮的 作为 天 那 夜晚 .  
此夜月明如昼，

- [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**Si'er walked to the door .**  
- 步行 到 这 门 .  
四儿走到门边，

[ðə; ði] [lɒk] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .  
**The lock was opened .**  
这 锁 曾是 打开 .  
开了锁，

[pʊʃ] [ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpən] .  
**Push the door open .**  
推 这 门 打开 .  
将手推门，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] ['kɒd(ə)nt] [pʊʃ] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .  
**Suddenly , I couldn't push it away .**  
突然 , 我 不能 推 它 离开 .  
忽然的推不开。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [geɪt] [ɪz][ʃu:zuəli; 'ju:zəli] [lu:s] ,  
**Because this gate is usually loose ,**  
因为 这 门 是 通常 松动的 ,  
因想此门素来松的，

['sʌd(ə)nli] [ɪts] [taɪt] [tə'deɪ] .  
**Suddenly it's tight today .**  
突然 它是 紧的 今天 .  
忽然今日紧了，

['i:v(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [fɔ:s] , [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [pʊʃt] ['əʊpən] .  
**Even with a little force , it cannot be pushed open .**  
甚至 和 一个 小的 力量 , 它 不能 是 推动 打开 .  
略用些力也推不开。

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['læmpʃeɪd] .  
**Put down the lampshade .**  
放 向下 这 灯罩 .  
放下灯罩，

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɔ:sfl] [pʊʃ] [bʊ; əv][bəʊθ][hændz] ,  
**With a forceful push of both hands ,**  
和 一个 有力 推 的 两个都 双手 ,  
双手用力一推，

[fæŋ] [pʊʃt] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] .  
**Fang pushed it away a little .**  
方 推动 它 离开 一个 小的 .  
方推开了些，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'saɪd] .  
**There was a stone blocking the doorway from the inside .**  
那里 曾是 一个 石头 阻塞 这 门口 从 这 里面 .  
见门里有块石头顶住，

[aɪ][wɒz; wəz] ['tru:li] [sə'spɪʃəs] .  
**I was truly suspicious .**  
我 曾是 真的 可疑的 .  
心中着实疑异，



[ˈθɪŋkɪŋ] :  
**Thinking** :  
思维 :

想道：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][,ɪn'saɪd] .  
**There was no one inside** .  
那里 曾是 不 一 里面 :

“里头没有人，

[hu:] [wɪl] [lɪft] [ðɪs] [rɒk] ?  
**Who will lift this rock ?**  
WHO 将要 举起 这 岩石 ?

这块石头谁来顶的？ ”

[hi:; hi] [ðen] [ˈskwɒtɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [mu:vd] [ðə; ði] [stəʊn] [ə'saɪd] .  
**He then squatted down and moved the stone aside** .  
他 然后 蹲着 向下 和 已搬 这 石头 旁边 :

便蹲下身子拨过了石头，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlæmpʃeɪd] .  
**I took the lampshade** .  
我 采取 这 灯罩 :

拿了灯罩，

[ˈstepɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] ,  
**Stepping into the outer room and taking a look** ,  
步进 进入 这 外 房间 和 采取 一个 看 ,

走进外间一照，

[ˈmeni] [θɪŋz] ,  
**Many things** ,  
许多 事物 ,

不少东西，

- [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈli:vd] .  
**Si'er felt a little relieved** .  
- 毛毡 一个 小的 松了口气 :

四儿略放了心。

[gəʊ][,ɪn'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkləʊzə(r)] [lʊk] .  
**Go inside and take a closer look** .  
去 里面 和 拿 一个 更近 看 :

再走到里间细细一看，

[aɪ] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɪktʃə(r)] .  
**I took another picture** .  
我 采取 其他 图片 :

又照了一照，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈstɑ:tld] .  
**He was startled** .  
他 曾是 惊慌 :

便吓了一大跳，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ˈsju:tkeɪsɪz] [wɒz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .  
**One of the large suitcases was missing** .  
一 的 这 大的 行李箱 曾是 丢失的 :

只见大皮箱少了一个，

[tu:] [ˈwɜ:ʃɪp] [ˈbɒksɪz][ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] )  
**Two worship boxes on the kang ( heated brick bed )**  
二 崇拜 盒子 在 这 炕 ( 加热 砖 床 )

炕上两个拜匣、

[ɔːl] [ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd][bægz][ɑː(r); ə(r)] [gʌn] .  
All the clothes and bags are gone .  
全部 这 衣服 和 包 是 已消失 :  
一个衣包也不见了。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] :  
He immediately shouted out :  
他 立即地 喊叫 出去 :  
即忙嚷将出来道：

" [ˈmɑːstə(r)] !  
" master !  
" 掌握 !  
“老爷！

[əʊ] [nəʊ] !  
Oh no !  
哦 不 !  
不好了，

" [ɪts] [biːn] ['stəʊlən] ! "   
" It's been stolen ! "   
" 它是 到过 被盗 ! "   
被了窃了！ ”

[ðə; ði] [rɪ'kruːt] [wəz; wəz] ['veri] ['flʌstəd] .  
The recruit was very flustered .  
这 招募 曾是 非常 慌乱 :  
聘才心中甚慌，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ðeə(r)] [ɪ'miːdiətli] .  
They rushed there immediately .  
他们 匆忙 那里 立即地 :  
连忙赶去，

[wen] [ðeɪ] [went] [ɪn'saɪd][tuː; tə] [lʊk] ,  
When they went inside to look ,  
什么时候 他们 去 里面 到 看 ,  
到屋里看时，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wʊt] ['hæpənd] [nekst] .  
I wonder what happened next .  
我 想知道 什么 发生 下一个 :  
不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .  
To be continued . . .  
到 是 持续 . . .  
且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] : [ˈgæðərɪŋ] ['flaʊəz] , [ˈflaɪɪŋ] ['piːnʌts] , [twɪn] [ˈstemz] , [kəm'pəʊzɪŋ] ['bjʊːtɪf(ə)l]  
Chapter Thirty - Five : Gathering Flowers , Flying Peanuts , Twin Stems , Composing Beautiful  
章 三十 - 五 : 采集 花朵 , 飞行 花生 , 双 茎 , 构成 美丽的  
[sɔːŋz] , [red] [biːnz] ['θrəʊɪŋ] [ə'fekʃn] .  
Songs , Red Beans Throwing Affection .  
歌曲 , 红色的 豆子 投掷 感情 :

第三十五回 集葩经飞花生并蒂 裁艳曲红豆掷相思  
[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [rɪ'kruːt] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [sɔː] . . .  
Now , when the recruit entered the room , he saw . . .  
现在 , 什么时候 这 招募 进入 这 房间 , 他 锯 . . .  
话说聘才走进房中一看，

[ðə; ði][bɒks][ɪz] ['mɪsɪŋ] .  
**The box is missing .**  
这 盒子 是 丢失的 .

不见箱子、

[ˈwɜːʃɪp] [bɒks] ,  
**Worship box ,**  
崇拜 盒子 ,

拜匣，

[aɪ][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .  
**I was anxious .**  
我 曾是 焦虑的 .

心中着急。

[wen] [aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l]['gɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [tʃek] ,  
**When I rushed to the entrance of the vegetable garden in the yard to check ,**  
什么时候 我 匆忙 到 这 入口 的 这 蔬菜 花园 在 这 院子 到 查看 ,  
忙到院子内菜园门口看时，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] .  
**The door was locked .**  
这 门 曾是 已锁定 .

门却锁好，

['skætəd] ['aɪtəmz][wɜː(r); wə(r)] [left] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] .  
**Scattered items were left by the wall .**  
疏散 项目 是 左边 经过 这 墙 .

墙边扔下零星物件，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :  
**Then he shouted :**  
然后 他 喊叫 :

便嚷道：

" ['kwɪkli] , [ɪn'vaɪt][ðə; ði] [mʌŋks] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] ! "  
" **Quickly , invite the monks to come and see !** "  
" 迅速地 , 邀请 这 僧侣 到 来 和 看 ! "  
“快请和尚来看！ ”

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɔːl'redi] [njuː] .  
**The monk already knew .**  
这 僧 已经 知道 .

和尚已知道了，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .  
**They came in together with the others .**  
他们 来了 在 一起 和 这 其他的 .

同了众人一齐进来。

[ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] ['ɒfɪsə(r)] ['ɜːdʒəntli] [sed] :  
**The recruitment officer urgently said :**  
这 招聘 官 紧急 说 :

聘才急道：

" [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] ! "  
" **This is terrible !** "  
" 这 是 糟糕的 ! "

“这怎么好！

[ðə; ði] [θɪːf] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l]['gɑːd(ə)n] .  
**The thief climbed over the wall from the vegetable garden .**  
这 贼 攀登 超过 这 墙 从 这 蔬菜 花园 .

贼是菜园里扒墙过来的。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .  
**There's nothing else to say .**  
有 没有什么 别的 到 说 .

没有别的说，

[gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [grəʊz] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .  
**Go and ask the person who grows vegetables .**  
去 和 问 这 人 WHO 生长 蔬菜 .

你去叫拿种菜的来问问。

[ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] ,  
**The night watchman ,**  
这 夜晚 守望者 ,

天天打更的，

[waɪ] [ɪz][aɪ 'tiː] [ɔːl'reɪdɪ] [pɑːst] ['mɪdnɑɪt] [tə'deɪ] ?  
**Why is it already past midnight today ?**  
为什么 是 它 已经 过去的 午夜 今天 ?

怎么今日有三更多了，

" ['hævnt] [juː; jə] [hɜːd] [ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃ] [jet] ? "  
**" Haven't you heard the night watch yet ? "**  
" 还没有 你 听到 这 夜晚 手表 然而 ? "

还不曾听得起更？ "

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
**The crowd said :**  
这 人群 说 :

众人道：

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] . "  
**" There's no need to rush . "**  
" 有 不 需要 到 匆忙 . "

“且不用忙，

[lets] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .  
**Let's open the door and go out to take a look .**  
我们来吧 打开 这 门 和 去 出去 到 拿 一个 看 .

我们开了这门出去看看。”

[ðə; ði] [mʌŋk] ['ɪmiːdiətli] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiː] .  
**The monk immediately asked for the key .**  
这 僧 立即地 问 为了 这 钥匙 .

和尚即忙叫拿了钥匙，

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] .  
**The door opened .**  
这 门 打开 .

开了门，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .  
**Fortunately , the moon was as bright as day .**  
幸运的是 , 这 月亮 曾是 作为 明亮的 作为 天 .

幸喜得月明如昼，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [bɜːn] ['tɔːrtʃɪz] .  
**There's no need to burn torches .**  
有 不 需要 到 烧伤 火炬 .

倒也不消火把。

[ðə; ði] [mʌŋk] [fɜːst] [wəʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)lɪ][ˈgrəʊə(r)] .  
**The monk first woke up the vegetable grower .**  
这 僧 第一的 觉醒 向上 这 蔬菜 种植者 .

和尚先喊醒了种菜的起来。

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)] ['grəʊə(r)] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] .  
**The vegetable grower heard about this .**  
这 蔬菜 种植者 听到 关于 这 :

种菜的听得此事，

[ˈterɪfaɪd]  
**Terrified**  
恐惧

吓得胆战心惊，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [aʊt] .  
**He quickly called his assistant out .**  
他 迅速地 称为 他的 助手 出去 :

连忙叫他伙计出来，

[ɑːftə(r)] ['kɔːlɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] ,  
**After calling several times without receiving a response ,**  
后 呼叫 一些 时代 没有 接收 一个 回复 ,

叫了数声不见答应，

[ðəʊz] [huː] [grəʊ] ['vedʒtəb(ə)lz] [fiːl] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] .  
**Those who grow vegetables feel even more anxious .**  
那些 WHO 生长 蔬菜 感觉 甚至 更多的 焦虑的 :

种菜的更觉心慌，

['sɜːtʃɪŋ] ['evriweə(r)]  
**Searching everywhere**  
搜索 到处

各处找寻，

[nəʊ]['ɪmpækt][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .  
**No impact whatsoever .**  
不 影响 任何 :

杳无影响。

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [geɪt] [rɪ'meɪnd] [kləʊzd] .  
**The garden gate remained closed .**  
这 花园 门 剩余 关闭 :

园门仍是关好。

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,  
**Walk to the northwest corner of the garden ,**  
走 到 这 西北 角落 的 这 花园 ,

走到园子西北角，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɒks][ðeə(r)] .  
**There was a box there .**  
那里 曾是 一个 盒子 那里 :

见有一只箱子放在那里。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] :  
**The Way of Growing Vegetables :**  
这 方式 的 生长 蔬菜 :

种菜的道：

" ɔː'lraɪt] ,  
" **alright** ,  
" 好吧 ,

“好了，

[ðə; ði][bɒks][ɪz][hɪə(r)] .  
**The box is here .**  
这 盒子 是 这里 :

箱子在这里。”

[wen] [ˈevriwʌn] [went] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] ,  
**When everyone went to see it** ,  
什么时候 每个人 去 到 看 它 ,

大家去看时，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈempti] [bɒks] .  
**It was an empty box** .  
它 曾是 一个 空的 盒子 .

是个空箱子，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkɒtn] - [ˈpædɪd] [kəʊts] [left] .  
**There were only a few cotton - padded coats left** .  
那里 是 仅有的 一个 很少 棉布 - 带衬垫 外套 左边 .

剩了几件棉衣、

[ˈʃaʊ] [jiː]  
**Xiao Yi**  
肖 易

小衣、

[ɪnklʉːdz] [ɒdz] [ænd; ənd][endz] .  
**Includes odds and ends** .  
包括 赔率 和 结束 .

零碎等物在内。

[əˈnʌðə(r)] [ˈfɒrən] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ˌʌndəˈgraʊnd] .  
**Another foreign watch was found underground** .  
其他 外国的 手表 曾是 成立 地下 .

地下又见一个洋表，

[krʌʃt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .  
**Crushed to pieces** .  
碎 到 件 .

踏得粉碎。

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [sed] :  
**The monk said** :  
这 僧 说 :

和尚道：

" [ðɪs] [θiːf] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːl] . "  
**" This thief came in from outside the wall . "**  
" 这 贼 来了 在 从 外部 这 墙 . "

“这贼是墙外进来，

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] .  
**It came out through the wall** .  
它 来了 出去 通过 这 墙 .

墙上出去的，

[lets] [ˈəʊpən][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [geɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .  
**Let's open the garden gate and take a look from the outside** .  
我们来吧 打开 这 花园 门 和 拿 一个 看 从 这 外部 .

我们且开了园门从外看看。”

[rɪˈkrʉtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðev] [ɡɒn] [faː(r)] [ɪˈhʌf] . "  
**" They've gone far enough . "**  
" 他们有 已消失 远的 足够的 . "

“去也去远了，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jə] [stɪl] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] ?  
**Why are you still watching him ?**

为什么 是 你 仍然 观看 他 ?

还看他做甚么。”

[ˈfu:] - :  
**Fu Sandao** :  
傅 - :

富三道：

" [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [tʃek] ['sʌmθɪŋ] . "  
**" Go in and check something . "**

" 去 在 和 查看 某物 . "

“你且进去查点东西，

[ðə; ði][ˈɔ:də(r)][hæz; həz] [bi:n] [ˈɪfu:d] .  
**The order has been issued** .

这 命令 有 到过 发布 .

开了单子来，

[gʊd] [nju:z] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] .  
**Good news tomorrow morning** .

好的 消息 明天 早晨 .

明早好报。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)] ['grəʊə(r)] [lʊkt] ['flʌstəd] .  
**The monk saw that the vegetable grower looked flustered** .

这 僧 锯 那 这 蔬菜 种植者 看起来 慌乱 .

和尚见种菜的形色慌张，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] .  
**He became suspicious** .

他 成为 可疑的 .

便疑心起来，

[skeə(r)][hɪm] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] .  
**Scare him with your words** .

吓 他 和 你的 字 .

把话吓他，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] [ kə'lu:d ] [wɪð] [ænd; ənd] ['li:dɪŋ] [θi:vz] .  
**He was accused of colluding with and leading thieves** .

他 曾是 被告 的 串谋 和 和 领导 窃贼 .

说他通同引贼，

[aɪl] [send] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [tə'mɒrəʊ] .  
**I'll send him to the neighborhood tomorrow** .

患病的 发送 他 到 这 邻里 明天 .

明日就送他到坊里去，

[aɪm][nɒt] [ə'freɪd][hi:; hi][wɒʊnt] [əd'mɪt] [aɪ 'ti:] .  
**I'm not afraid he won't admit it** .

我是 不是 害怕的 他 惯于 承认 它 .

不怕他不认。

[hi:; hi] [ðen] [təʊld] ['evriwʌn] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [hɪz; ɪz] [ru:m] [fɜ:st] .  
**He then told everyone to search his room first** .

他 然后 讲述 每个人 到 搜索 他的 房间 第一的 .

便叫大家先到他屋里搜一搜，

[aɪ] [sɜ:rtʃt] [wʌns] .  
**I searched once** .

我 搜索 一次 .

搜了一回，

[ˈnʌθɪŋ]    [æt; ət][ɔ:l]  
**Nothing at all**  
没有什么      在      全部

毫无所有，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən]    [ˈɪvərɪŋ]    [ɒn][ðə; ðɪ]    [ˈɜ:θn]    [bed] .  
**There was an old woman shivering on the earthen bed** .  
那里      曾是      一个      老的      女士      瑟瑟发抖      在      这      土      床      .  
只见一个老婆子在土炕上发抖。

[ðə; ðɪ] [ˈmʌŋk] [sed] :  
**The monk said** :  
这      僧      说      :

和尚道：

[wɛrɪz]    [jɔ:(r); jə(r)]    [ˈbʌdi]    ?  
**Where's your buddy** ?  
在哪里?      你的      伙伴      ?

“你那伙计呢，

[weə(r)] [ɪz][hi:; hi] ?  
**Where is he** ?  
在哪里      是      他      ?

怎么不见？ ”

[ðə; ðɪ][ˈvedʒtəb(ə)] [ˈgrəʊə(r)][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ]    [ˈtreɪblɪŋ]    [ðeə(r)] .  
**The vegetable grower was also trembling there** .  
这      蔬菜      种植者      曾是      还      发抖      那里      .  
种菜的也在那里发抖，

[aɪ]    [steɪd]    [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]    [waɪl]    .  
**I stayed there for a while** .  
我      入住      那里      为了      一个      尽管      .

呆了一回，

[rəʊd] :  
**road** :  
路      :

道：

" [aɪ][dəʊnt]    [nəʊ]    [weə(r)]    [ðeɪ]    [went]    . " "  
**I don't know where they went** . " "  
" 我      不      知道      在哪里      他们      去      . " "

“不知那里去了，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə]    [sli:p]    [bɪˈfɔ:(r)] [em 'i:] .  
**He went to sleep before me** .  
他      去      到      睡觉      前      我      .

他还比我先睡，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][næp][ænd; ɛnd][wɒz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ɒn] [naɪt]    [wɒtʃ]    .  
**He said he had taken a nap and was now out on night watch** .  
他      说      他      有      已采取      一个      午睡      和      曾是      现在      出去      在      夜晚      手表      .  
说睡了一觉出来打更。

[ðə; ðɪ][dɔ:(r)] [rɪˈmeɪnz]    [kləʊzd]    .  
**The door remains closed** .  
这      门      遗迹      关闭      .

如今门也未开，

[ðen] [aɪ 'ti:]    [dɪsəˈpiəd]    .  
**Then it disappeared** .  
然后      它      消失      .

就不见了。”



[rɪ'krʊtɪŋ]    ['tælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘            天赋 :

聘才道：

"    [ðæts]    [fɔ:(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .    "  
**" That's        for        sure . "**  
"    那就是        为了        当然        .    "

“这无疑了。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :  
**The monk said** :  
这        僧        说        :

和尚道：

"    [wʌts]    [ðə; ði] [pɔɪnt] [pɒ; əv]    [dɪ'skʌsɪŋ]    [ðɪs] ?    "  
**" What's the point of discussing this ? "**  
"    是什么        这        观点        的        讨论        这        ?    "

“这还讲什么，

"    [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wʌznt] [ju:; jʊ] [hu:]    [ kə'lu:d ]    [ɪn][ðə; ði] [θeft] ,    [hu:]    [els] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] ?    "  
**" If it wasn't you who colluded in the theft , who else could it be ? "**  
" 如果    它        不是        你        WHO        串通        在        这        盗窃 , WHO    别的        可以        它        是        ?    "

不是你通同偷的还有谁呢？ ”

[səʊ] [ðeɪ]    [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] ['faɪəwɜ:k] .  
**So they called it firework** .  
所以    他们        称为        它        焰火        .

于是叫火工、

[ðə; ði][əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [taɪd] [ʌp][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lɪz] .  
**The old Taoist priest and the others tied up the vegetables** .  
这        老的        道教        牧师        和        这        其他的        系        向上        这        蔬菜        .

老道等把这种菜的拴了起来，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən]    [ðen]    [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ˈprəʊtestɪd; prə'testɪd][hɜ:(r); hə(r)]    ['ɪnəs(ə)nɪs] .  
**The old woman then cried out in injustice and protested her innocence** .  
这        老的        女士        然后        哭        出去        在        不公正        和        抗议        她        无辜        .

那老婆子便叫冤叫屈，

[hi:; hi] [bɜ:st] ['ɪntu:] [triəz] .  
**He burst into tears** .  
他        爆裂        进入        眼泪        .

大哭起来，

[ðə; ði] [mʌŋk] [taɪd] [hɪm] [ʌp][æz; əz] [wel] .  
**The monk tied him up as well** .  
这        僧        系        他        向上        作为        出色地        .

和尚一并把他拴了。

['fɪrɪŋ]    [ðeɪ]    [maɪt]    [si:k]    [deθ] ,  
**Fearing they might seek death** ,  
恐惧        他们        可能        寻找        死亡 ,

恐他们寻死，

[hi:; hi] ['hændɪd] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz]    ['ga:diŋ]    [ðə; ði] [stri:t] .  
**He handed it over to the soldiers guarding the street** .  
他        递交        它        超过        到        这        士兵        守护        这        街道        .

交与看街士兵看守。

[ðə; ði] [rɪ'kru:ts]    ['entəd]    [ə'mɪdst] [ə; eɪ] ['nɔɪzi]    [kə'məʊʃn] .  
**The recruits entered amidst a noisy commotion** .  
这        新兵        进入        在.....之中        一个        嘈杂        骚动        .

聘才同众人闹纷纷的进来，

[ðə; ði][ˈhaɪəd] [mʌŋk] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðə; ði] [ɡests] [ˌaʊtˈsaɪd] .

The hired monk accompanied the guests outside .  
这 雇用 僧 伴随 这 客人 外部 .

聘才请和尚陪了客在外边，

[aɪ] [went] [ænd; ənd] [tʃekt] [aɪ ˈti:] [maɪˈself] .

I went and checked it myself .  
我 去 和 已检查 它 我 .

自己去查点了一回。

[ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [bɒks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsev(ə)n] [faɪn] [ˈwʊlən] [ˈɡɑːmənts] .

Inside the box were seven fine woolen garments .  
里面 这 盒子 是 七 美好的 羊毛 服装 .

箱内是七件细毛衣服，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌfɪftiːn] [teɪl] [ɒv; əv] [ɡəʊld] .

There are fifteen taels of gold .  
那里 是 十五 两 的 金子 .

有十五两金子、

[tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] .

Two hundred taels of silver .  
二 百 两 的 银 .

二百两银子。

[ðə; ði] [bɒks] [kənˈteɪnd] [ˈəʊvə(r)] [ˈθɜːti] [teɪl] [ɒv; əv] [luːs] [ˈsɪlvə(r)] .

The box contained over thirty taels of loose silver .  
这 盒子 包含 超过 三十 两 的 松动的 银 .

拜匣内有三十几两散碎银，

[tuː] [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv] [ˈəʊpiəm] ,

Two ounces of opium ,  
二 盎司 的 鸦片 ,

二两鸦片烟，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fjuː] [dʒeɪd] [pɑːts] .

There are also a few jade parts .  
那里 是 还 一个 很少 玉 部分 .

还有几样零件玉器。

[ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [bæg] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [lɑːdʒ] [ˈwʊlən] [ˈɡɑːmənts] .

Inside the bag were several large woolen garments .  
里面 这 包 是 一些 大的 羊毛 服装 .

衣包内是几件大毛衣服。

[ˈfɔːtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːnd] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [frɒm; frəm] [ˈfuː][sæn; sɑːn][ænd; ənd] [keɪpt]

Fortunately, he had earned some money from Fu San and kept  
幸运的是 , 他 有 获得 一些 钱 从 傅 圣 和 保留

[sʌm; səm] [ˈbæŋknəʊts] [elsˈweə(r)] .

some banknotes elsewhere .  
一些 钞票 别处 .

幸亏赚富三银子并有些钱票都放在别处，

[aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [aɪ ˈtiː] .

I didn't take it .  
我 没有 拿 它 .

没有拿去。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ɪkˈsiːdɪd] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɡəʊld] [kɔɪnz] .

It has already exceeded one thousand gold coins .  
它 有 已经 超出 一 千 金子 硬币 .

算起来已过一千余金。

[ðə; ði] [rɪ'kru:tmənt] [ˈprəʊses] [ɪn'vɒlvd] [ˈheɪstɪli] [səb'mɪtɪŋ] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [ˈkændɪdətɪs] .

**The recruitment process involved hastily submitting a list of candidates .**  
这 招聘 过程 涉及 草草 提交 一个 列表 的 候选人 .

聘才即草草的开了一个单子，

[teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['evriwʌn] .

**Take it out and show it to everyone .**  
拿 它 出去 和 展示 它 到 每个人 .

拿出来给众人瞧。

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbɪznəs] [ˈəʊnli][ˈɑ:ftə(r)] ['evriwʌn] [hæz; hæz] [ə'gri:d] [tu:; tə][ðə; ði][bɪ'trəʊð(ə)l] .

**There will be business only after everyone has agreed to the betrothal .**  
那里 将要 是 商业 仅有的 后 每个人 有 同意 到 这 订婚 .

众人见聘才有事，

[ɪts] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [steɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

**It's inconvenient to stay any longer .**  
它是 不方便 到 停留 任何 更长 .

不便再留，

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:ˈredi] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][maʊ] [ˈaʊə(r)] ( [əˈraʊnd] [faɪv] - ['sevn]

**Moreover , it was already the beginning of the Mao hour ( around 5 - 7**  
而且 , 它 曾是 已经 这 开始 的 这 毛泽东 小时 ( 大约 5 - 7

AM ) ) .

**AM** ) :  
是 ) .

况已交卯初，

['evriwʌn] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [ɡʊd'baɪ] .

**Everyone had to say goodbye .**  
每个人 有 到 说 再见 .

大家都要作别。

[ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [bi:n] [ˈəʊpənd] [tu:; tə] ['træfɪk] .

**The city had already been opened to traffic .**  
这 城市 有 已经 到过 打开 到 交通 .

此时已经开城，

['fu:][sæn; sɑ:n][ænd; ənd] [jæŋ] [bi: 'eɪ][ˈɔ:lsəʊ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] .

**Fu San and Yang Ba also want to go back .**  
傅 圣 和 杨 巴 还 想 到 去 后退 .

富三与杨八也要回去。

['ðer] ['hɑ:nɪsɪŋ] [ðə; ði][kɑ:(r)] [aʊt'saɪd] .

**They're harnessing the car outside .**  
它们是 利用 这 车 外部 .

外面正在套车，

[ðen] - [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .

**Then Rongguan arrived in a carriage .**  
然后 - 到达的 在 一个 运输 .

只见蓉官坐了车来。

['fu:][sænz] ['fæməli] [sed] :

**Fu San's family said :**  
傅 桑的 家庭 说 :

富三的家人道：

" [ðə; ði] [gests] [ɑ:(r); ə(r)] ['li:vɪŋ] . "

**" The guests are leaving . "**  
" 这 客人 是 离开 . "

“客要散了，

" [jʊr; jər] [ˈəʊnli] [dʒʌst] [əˈraɪvɪŋ] . "

" **You're only just arriving** . "

" 你是 仅有的 只是 抵达 . "

你才来。”

[rɒŋ] [gwa:n] [ˈfli:k] [hɜ:(r); hə(r)] [sli:vz] ,

**Rong Guan flicked her sleeves** ,

荣 关 轻弹 她 袖子 ,

蓉官甩着袖子，

[hi:; hi] [rʌʃt] [ɪn] .

**He rushed in** .

他 匆忙 在 .

急急走进来，

[əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ˈevriwʌn] ,

**Upon seeing everyone** ,

之上 看到 每个人 ,

见了众人，

[ai] [ˈgri:tɪd] [ju:; jʊ] .

**I greeted you** .

我 问候 你 .

请了安，

[,aɪ ˈti:] [lʊkt] [laɪk] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [dɪˈspɜ:s] .

**It looked like they were about to disperse** .

它 看起来 喜欢 他们 是 关于 到 分散 .

见要散的样子。

[ˈfu:] - :

**Fu Sandao** :

傅 - :

富三道：

" [gʊd] [ˈhʌzbənd] ! "

" **Good husband** ! "

" 好的 丈夫 ! "

“好红相公！

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ɒn][ðə; ði] 14th .

**It was called on the 14th** .

它 曾是 称为 在 这 14th .

十四日叫了，

[ðeɪ] [wʊɒnt] [əˈraɪv] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] .

**They won't arrive until the fifteenth** .

他们 惯于 到达 直到 这 第十五 .

要十五日才来。”

- [sɔ:] [tjænfjɑ:ŋ] ,

**Rongguan saw Tianxiang** ,

- 锯 天祥 ,

蓉官见了天香、

[kju:i][gwa:n] ,

**Cui Guan** ,

崔 关 ,

翠官，

[hi:; hi] [ðen] [ˌsniə] :

**He then sneered** :

他 然后 冷笑 :

便冷笑道：

" [sɪns] [ˈevrɪwʌn] [ɪz] [ˈliːvɪŋ] . . . "

" **Since everyone is leaving** . . . "

" 自从 每个人 是 离开 . . . "

“既然大家要散了，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː] .

**I need to go back too** .

我 需要 到 去 后退 也 .

也要回去。

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˈbɑːbə(r)] [tuː; tə] [ʃeɪv] [maɪ] [hed] .

**I also need to call a barber to shave my head** .

我 还 需要 到 称呼 一个 理发师 到 刮胡子 我的 头 .

我还要叫剃头的剃头呢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

**Having said that** ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[bend] [ˈəʊvə(r)] ,

**Bend over** ,

弯曲 超过 ,

把腰一弯，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [left] .

**He simply left** .

他 简单地 左边 .

竟自去了。

[ðə; ði] [tuː] [ˈbɑːbəz] [lʊkt] [kwɔɪt] [ˈɔːkwəd] .

**The two barbers looked quite awkward** .

这 二 理发师 看起来 相当 尴尬的 .

两个剃头的甚是局促，

[nəʊ] [wʌn] [sed] [ˈeniθɪŋ] .

**No one said anything** .

不 一 说 任何事物 .

众人也没有话说，

[ˈevrɪwʌn] [gɒt] [ɒn] [ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd] [dɪˈspɜːst] .

**Everyone got on the bus and dispersed** .

每个人 得到 在 这 公共汽车 和 分散的 .

各人上车而散。

[ðə; ði] [tuː] [ˈbɑːbəz] [keɪm] [bæk] [ɪn] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɪm] .

**The two barbers came back in to comfort him** .

这 二 理发师 来了 后退 在 到 舒适 他 .

两个剃头的重新进来安慰，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈhaɪəd] [wɒz; wəz] [rɪˈwɔːdɪd] [wɪð] [fɔː(r)] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] .

**Each person hired was rewarded with four taels of silver** .

每个 人 雇用 曾是 奖励 和 四 两 的 银 .

聘才每人赏了四两银子，

[ðeɪ] [left] [ˈhæpɪli] .

**They left happily** .

他们 左边 快乐地 .

欢喜而去。

[ðə; ði] [ˈhaɪərɪŋ] [ˈɒfɪs] [rɪˈpɔːtɪd] [ə; eɪ] [lɒst] [ˈɔːdə(r)] [təˈmɒrəʊ] .

**The hiring office reported a lost order tomorrow** .

这 招聘 办公室 据报道 一个 丢失的 命令 明天 .

明日聘才报了失单，

[ðə; ði] [ɪŋˌtɛrəˈgeɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈɡroʊərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd]  
**The interrogation of the vegetable growers in the neighborhood**  
这 审讯 的 这 蔬菜 种植者 在 这 邻里

坊里将种菜的审问，

[aɪ][wɒz; wəz][ˈtruːli][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][aɪˈtiː]  
**I was truly unaware of it**  
我 曾是 真的 不知情 的 它

实系不知情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈwɜːkə(r)] [ˈsɜːrneɪmd] [ˌsiː eɪˈaɪ]  
**There was a worker surnamed Cai**  
那里 曾是 一个 工人 姓氏 蔡

有个伙计姓蔡，

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][lɑːst] [jɪə(r)]  
**He arrived at the end of last year**  
他 到达的 在 这 结尾 的 最后的 年

去年年底新来，

[wɪv] [ˈɔːlweɪz] [nəʊn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)]  
**We've always known each other**  
我们已经 总是 已知 每个 其他

向来认识。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒd] [dʒɒbz][æt; ət][ə; eɪ] [miːt] [ʃɒp]  
**He used to work odd jobs at a meat shop**  
他 用过的 到 工作 奇怪的 工作 在 一个 肉 店铺

本在个二荤铺打杂，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [brəʊk] [ʌp]  
**Because they broke up**  
因为 他们 打破 向上

因散了伙，

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)] [kʌm] [ænd; ænd][help] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡɑːdnɪŋ] [ænd; ænd] [naɪt] [wɒtʃ]  
**I'd rather come and help with the gardening and night watch**  
ID 相当 来 和 帮助 和 这 园艺 和 夜晚 手表

情愿来帮同灌园打更。

[hiː; hi] [dɪsəˈpiəd] [ˈɑːftə(r)][aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt]  
**He disappeared after I went to sleep that night**  
他 消失 后 我 去 到 睡觉 那 夜晚

那晚睡后即不见了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈeɪdəns] [ɒv; əv][kəˈluːʒ(ə)n][ɔː(r)] [ɪnˈvɒlvmənt] [ɪn][ðə; ði] [θeft]  
**There was no evidence of collusion or involvement in the theft**  
那里 曾是 不 证据 的 共谋 或者 参与 在 这 盗窃

委系无同谋窝窃情节。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɑːskt] [ˈsevrəl] [taɪmz]  
**The people in the neighborhood asked several times**  
这 人们 在 这 邻里 问 一些 时代

坊里问了几回，

[ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm]  
**Always the same**  
总是 这 相同的

总是一样，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri]  
**They had no choice but to send it to the ministry**  
他们 有 不 选择 但 到 发送 它 到 这 部

只得送部。

[ɪn'fɔ:m] [ðə; ði] [naɪn] ['sɪtɪz]  
**Inform the nine cities**  
通知 这 九 城市

知会九城，

[ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['krækɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [θi:f] [si: er'aɪ] .  
**The authorities are cracking down on the thief Cai** .  
这 当局 是 裂纹 向下 在 这 贼 蔡 .

严缉贼匪蔡某，

[ænd; ənd] [lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd][fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .  
**And let's leave that aside for now** .  
和 我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

且按下不题。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [wæŋ] [ʃu:n] . . .  
**Then there's Wang Xun** . . .  
然后 有 王 迅 . . .

再说王恂、

[jæn] [ʒɒŋkɪŋ]  
**Yan Zhongqing**  
严 中清

颜仲清、

- ,  
**Wenze** ,  
- ,

文泽、

[sprɪŋ] [flaɪt]  
**Spring Flight**  
春天 航班

春航，

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] 13th [tu:; tə] 15th [ɪn'dʒɔɪŋ] ['læntənz] [ænd; ənd] [drɪŋks] [æt; ət][ji:]['gɑ:d(ə)n] .  
**They spent the 13th to 15th enjoying lanterns and drinks at Yi Garden** .  
他们 花费 这 13th 到 15th 享受 灯笼 和 饮料 在 易 花园 .

从十三日至十五日都在怡园赏灯饮酒。

- ['ɔ:lsəʊ] [went] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .  
**Ziyu also went for a day** .  
- 还 去 为了 一个 天 .

子玉也去了一天，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [rɪ'kɔ:l] [fɜ:st] ['mi:tɪŋ] [tʃɪn] [jæn][ɒn] [ðɪs] [deɪ] [lɑ:st] [jiə(r)] ,  
**Because I recall first meeting Qin Yan on this day last year** ,  
因为 我 记起 第一的 会议 秦 严 在 这 天 最后的 年 ,

因想去年此日初见琴言，

[ðɪs] [jiə(r)] [fi:lz] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ə'gəʊ] .  
**This year feels like a lifetime ago** .  
这 年 感觉 喜欢 一个 寿命 前 .

今年似成隔世，

[aɪ] [felt] [sæd] [wɪ'dəʊt] ['rɪələɪzɪŋ; 'ri:ələɪzɪŋ][aɪ 'ti:] .  
**I felt sad without realizing it** .  
我 毛毡 伤心 没有 意识到 它 .

不觉伤感了一回。

[ɒn] [nju:] [jɪrz] [deɪ] ,  
**On New Year's Day** ,  
在 新的 年 天 ,

新年上，

[ðə; ði] ['feɪməs] ['æktrɪsɪz] [tʊk] [tɜ:nz] ['həʊstɪŋ] ['bæŋkwɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ʌðə(r)] .  
The famous actresses took turns hosting banquets for each other .  
这 著名的 女演员 采取 转弯 托管 宴会 为了 每个 其他 .

诸名旦彼此纷纷请客，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['laɪvli] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .  
It was lively for more than ten days .  
它 曾是 热闹 为了 更多的 比 十 天 .

热闹了十余日。

[ɒŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [deɪ] ,  
On the seventeenth day ,  
在 这 第十七 天 ,

到了十七日，

[wæŋ] [ʃu:n] ,  
Wang Xun ,  
王 迅 ,

王恂、

[jæn] [ʒʊŋkɪŋ] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tu;; tə] - .  
Yan Zhongqing sent a letter to Ziyu .  
严 中清 发送 一个 信 到 - .

颜仲清飞了札来与子玉。

[wen] - [ʊkt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] ,  
When Ziyu looked at it ,  
什么时候 - 看起来 在 它 ,

子玉看时，

[aɪ] [dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [tə'mɒrəʊ] [ɪz] - ['bɜ:θdeɪ] .  
I just found out that tomorrow is Baozhu's birthday .  
我 只是 成立 出去 那 明天 是 - 生日 .

才知道明日是宝珠的生日，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] ['feɪməs] ['skɑ:lərz] ,  
Please invite famous scholars ,  
请 邀请 著名的 学者们 ,

请名士、

[ðə; ði] ['feɪməs] ['æktrɪsɪz] ['tʃætɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .  
The famous actresses chatted at his residence .  
这 著名的 女演员 聊天 在 他的 住宅 .

名旦在他寓里一叙，

[ðen] [plænd] [tu;; tə] ['gæðə(r)] ['evriwʌŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑ:d(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .  
Zi Yun then planned to gather everyone in his garden at the appointed time .  
子云 然后 计划 到 收集 每个人 在 他的 花园 在 这 任命 时间 .

子云便要在他园里辰刻毕集。

- [rɪ'plaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .  
Ziyu replied with his consent .  
- 回复 和 他的 同意 .

子玉作了回札应允。

[baɪ] [tə'mɒrəʊ] ,  
By tomorrow ,  
经过 明天 ,

到了明日，

[ðeɪ] [ə'ʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [jɜ:ju:ɑ:n] [wɒz; wəz] ['həʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .  
They only mentioned that Yiyuan was hosting a banquet .  
他们 仅有的 提及 那 怡园 曾是 托管 一个 宴会 .

只说怡园请酒，



[ˈɑːftə(r)] [ɪnˈfɔːmɪŋ] [ˈmædəm][jæn] ,  
**After informing Madam Yan ,**  
后 通知 女士 严 ,

禀明了颜夫人，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə] [wæn] [ˈjuːnz] [pleɪs] .  
**They immediately went to Wang Xun's place .**  
他们 立即地 去 到 王 荀的 地方 .

即到王恂处，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][jiː][ˈgɑːd(ə)n] [təˈgeðə(r)] .  
**We arrived at Yi Garden together .**  
我们 到达的 在 易 花园 一起 .

一同来到怡园。

- [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [red] [tiː] [ˈfeəri] [pəˈvɪliən] [ðæt] [deɪ] .  
**Cixian will be at the Red Tea Fairy Pavilion that day .**  
- 将要 是 在 这 红色的 茶 仙女 亭 那 天 .

次贤那日要在红茶仙馆里面，

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [baɪ][hɪm] .  
**Everything was prepared by him .**  
一切 曾是 准备 经过 他 .

一切都是他预备，

[doʊnt] [ˈtrʌb(ə)] [jɔːˈself] , .  
**Don't trouble yourself , Ziyun .**  
不 麻烦 你自己 , 子云 .

不要子云费心，

[ðə; ði] [red] [tiː] [pəˈvɪliən] [wɒz; wəz] [ˈnjuːli] [ˈəʊpənd] [lɑːst] [jiə(r)] .  
**The Red Tea Pavilion was newly opened last year .**  
这 红色的 茶 亭 曾是 新 打开 最后的 年 .

却说那红茶仙馆是去年新辟的，

[ðə; ði] [ləʊˈkeɪfɪn] [ɪz] [bɪˈfɔː(r)] [meɪjɑːn] .  
**The location is before Meiyan .**  
这 地点 是 前 梅艳 .

地方在梅嶠之前，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][peə(r)][ˈgɑːd(ə)n][ænd; ənd] [ˈkræb.æpəl] [sprɪŋ] [ˈgɑːd(ə)n] ,  
**After the Pear Garden and Crabapple Spring Garden ,**  
后 这 梨 花园 和 海棠果 春天 花园 ,

梨院海棠春圃之后，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [æn; ən][ˈəʊpən] [speɪs] .  
**It was originally an open space .**  
它 曾是 起初 一个 打开 空间 .

本是空地，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli][wʌn] [pəˈvɪliən] .  
**There is only one pavilion .**  
那里 是 仅有的 一 亭 .

只有一个亭子。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈɪŋgzuː] [ˈspɪrɪt] [stəʊnz] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] .  
**There are two Yingzhou spirit stones outside the pavilion .**  
那里 是 二 瀛州 精神 石头 外部 这 亭 .

亭外有两块英州灵石，

[wʌn] [piːs] [ɪz] [twelv] [fiːt] [tɔːl] .  
**One piece is twelve feet tall .**  
一 片 是 十二 脚 高的 .

一块有一丈二尺高，

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [wɒd] , [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [fi:t] [tɔ:l] .  
A piece of wood , about four feet tall .  
一个 片 的 木头 , 关于 四 脚 高的 .  
一块四尺余高。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [mæg'nəʊliə] [tri:] .  
There is a large magnolia tree .  
那里 是 一个 大的 木兰 树 .  
有一株大玉兰花，

[ðə; ði] [tri:] [trʌŋk] [ɪz] [ɔ:l'redi] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɜ:rsənz] [ɑ:m][kæn; kən] [ræp] [ə'raʊnd] [,aɪ 'ti:] .  
The tree trunk is already more than a person's arm can wrap around it .  
这 树 树干 是 已经 更多的 比 一个 人的 手臂 能 裹 大约 它 .  
树身已有一抱有余，

[hi; hi] [li:nd] [ə'genst] [ðæt] [biɡ] [rɒk] .  
He leaned against that big rock .  
他 倾斜 反对 那 大的 岩石 .  
就倚着那块大石。

[ðeəz; ðəz][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [red] [kə'mi:liə] [tri:] [baɪ] [ðæt] [smɔ:l] [stəʊn] .  
There's also a red camellia tree by that small stone .  
有 还 一个 红色的 茶花 树 经过 那 小的 石头 .  
那小石边也有一棵红茶花，

[ɪts] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [flɔ:z] .  
It's a building with thousands of floors .  
它是 一个 建筑 和 数千 的 楼层 .  
是千层起楼的，

[nemd] - ['maʊntən] [kə'mi:liə]  
Named Baozhu Mountain Camellia  
命名 - 山 茶花  
名为宝珠山茶，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi] ['əʊvə(r)][sɪks] [fi:t] [tɔ:l] .  
It is already over six feet tall .  
它 是 已经 超过 六 脚 高的 .  
已有六尺多高，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [red] ['flaʊəz] [blu:md] .  
A thousand red flowers bloomed .  
一个 千 红色的 花朵 盛开 .  
开出千朵红花，

[ɪn'kredəbli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .  
Incredibly beautiful .  
难以置信 美丽的 .  
娇艳无比。

['twenti] - [fɔ:(r)] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [ðeə(r)] .  
Twenty - four houses were built there .  
二十 - 四 房屋 是 建造 那里 .  
就在那里起了二十四间房子，

[sə'raʊnd] [ði:z] [tu:] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .  
Surround these two flowers in the middle .  
环绕 这些 二 花朵 在 这 中间 .  
把这两棵花围在中间。

[sʌm; səm][mɔ:(r)] [mæg'nəʊliə] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] .  
Some more magnolias were added .  
一些 更多的 木兰花 是 额外 .  
又添了些玉兰、

|                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |  |                     |  |  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|---------------------|--|--|--|
| [kə'mi:lɪə]<br><b>Camellia</b><br>茶花                                                                                                                                                                                                                         |  |  |  | 山茶、                 |  |  |  |
| [fɔ:'saɪθiə] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] ['flaʊəz]<br><b>Forsythia and other flowers</b><br>连翘 和 其他 花朵                                                                                                                                                               |  |  |  | 迎春等花，               |  |  |  |
| [ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['freɪgrəns] .<br><b>The courtyard is filled with fragrance</b> .<br>这 庭院 是 已填 和 香味 .                                                                                                                                 |  |  |  | 芬芳满院。               |  |  |  |
| [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz] [ɪn'greɪvd] [wɪð] [twelv] ['flaʊə(r)] ['gɒdis] .<br><b>The interior is engraved with twelve flower goddesses</b> .<br>这 内部的 是 刻 和 十二 花 女神们 .                                                                                      |  |  |  | 里面即刻了十二个花神，         |  |  |  |
| [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][wɔ:l] .<br><b>It is embedded in the wall</b> .<br>它 是 嵌入式 在 这 墙 .                                                                                                                                                      |  |  |  | 系嵌在墙上。              |  |  |  |
| - ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [pɜ:l] ['kæərɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['mi:nɪŋ] .<br><b>Cixian's naming of the precious pearl carries the same meaning</b> .<br>- 命名 的 这 宝贵的 珍珠 携带 这 相同的 意义 .                                                              |  |  |  | 次贤因宝珠命名之意与此相同，      |  |  |  |
| [ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][hɪə(r)] .<br><b>Therefore , it must be here</b> .<br>所以 , 它 必须 是 这里 .                                                                                                                                          |  |  |  | 故要在此处。              |  |  |  |
| [fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ðeɪ] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ju:zuəl] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋks] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi]<br><b>Furthermore , they disliked the fact that the usual food and drinks couldn't be</b><br>此外 , 他们 不喜欢 这 事实 那 这 通常 食物 和 饮料 不能 是 |  |  |  |                     |  |  |  |
| [tʃeɪndʒd] .<br><b>changed</b> .<br>已更改 .                                                                                                                                                                                                                    |  |  |  |                     |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |  | 且厌平时酒菜不能翻新，         |  |  |  |
| [θri:] [deɪz] [ə'gəʊ] , [aɪ] ['pɜ:sənəli] [ɪn'spektɪd] [ɔ:l][ðə; ði][waɪn] , ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd][ju:'tensɪlz] .<br><b>Three days ago , I personally inspected all the wine , dishes , and utensils</b> .<br>三 天 前 , 我 亲自 检查 全部 这 葡萄酒 , 菜肴 , 和 餐具 .         |  |  |  | 三日前即把酒菜器皿通身亲手检点，    |  |  |  |
| [ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ˈju:zuəl] .<br><b>The intention is different from usual</b> .<br>这 意图 是 不同的 从 通常 .                                                                                                                        |  |  |  | 意欲与平日不同。            |  |  |  |
| [ˈɜ:li] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] , - ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz] [mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði]<br><b>Early that morning , Ziyun's kitchen was moved to the side room of the</b><br>早期的 那 早晨 , - 厨房 曾是 已搬 到 这 边 房间 的 这                             |  |  |  |                     |  |  |  |
| [ɪ'mɔ:t(ə)l] [pə'vɪliən] .<br><b>Immortal Pavilion</b> .<br>不朽 亭 .                                                                                                                                                                                           |  |  |  | 是日绝早即将子云行厨挪到仙馆厢房里来。 |  |  |  |

- [kri:'eɪts] [ə; eɪ] ['resəpi] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [diʃ] .  
**Cixian creates a recipe for each dish .**  
- 创建 一个 食谱 为了 每个 盘子 .

次贤每一样菜开一个做法，

[haʊ] [tu:; tə] [kʊk] ,  
**How to cook ,**  
如何 到 厨师 ,

怎样烹调，

[haʊ] [tu:; tə] [kʊk] [,aɪ 'ti:] ?  
**How to cook it ?**  
如何 到 厨师 它 ?

怎样腌炙，

[ɔɪl] , [sɔ:lt] , [sɔɪ] [sɔ:s] , [ænd; ənd][ˈvɪnɪgə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ju:st] [ɪn] [ə'prəʊpiət] [k'wɒntɪtɪz] .  
**Oil , salt , soy sauce , and vinegar are all used in appropriate quantities .**  
油 , 盐 , 大豆 酱 , 和 醋 是 全部用过的 在 合适的 数量 .

油盐酱醋各有分量。

[aɪ] [spent] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ɒn][,aɪ 'ti:] .  
**I spent a whole day on it .**  
我 花费 一个 所有的 天 在 它 .

费了一日心，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [pri'peəd] ['ɪntu:] ['θɜ:ti] - [tu:] ['diʃɪz] .  
**It is prepared into thirty - two dishes .**  
它 是 准备 进入 三十 - 二 菜肴 .

配成三十二样菜。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['æktɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'tend] [ðæt] [deɪ] .  
**Several of the famous actresses were unable to attend that day .**  
一些 的 这 著名的 女演员 是 无法 到 出席 那 天 .

是日名旦中有几个不得来，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['praɪvət] [pə'fɔ:mənsɪz] .  
**There are always private performances .**  
那里 是 总是 私人的 表演 .

都有堂会戏，

[,aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi][ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] .  
**It cannot be in two places at once .**  
它 不能 是 在 二 地方 在 一次 .

不能分身。

[bɪ'saɪdɪz] [ðə; ði][ˈdʒu:əl] ,  
**Besides the jewel ,**  
除了 这 宝石 ,

宝珠之外，

- [keɪm] .  
**Huifang came .**  
- 来了 .

来的是蕙芳、

[su:][læn]  
**Su Lan**  
苏 兰

素兰、

[ˈju:lɪn]  
**Yulin**  
玉林

玉林、

[ðə; ði] [fɔ:(r)] ['membəz] [ɒv; əv] .  
The four members of Shufang .  
这 四 成员 的 .

漱芳四人。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['skɑ:lərz] [hɪə(r)] ,  
The famous scholars here ,  
这 著名的 学者们 这里 ,

这边名士，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tu:] [frɒm; frəm] [jɪ'ju:ɑ:n] ,  
Besides the two from Yiyuan ,  
除了 这 二 从 怡园 ,

怡园二位之外，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɛl'aɪ'ju:] - ,  
It is Liu Wenze ,  
它 是 刘 - ,

是刘文泽、

[jæn] [ʒɔŋkɪŋ]  
Yan Zhongqing  
严 中清

颜仲清、

[wæŋ] [ju:n] ,  
Wang Xun ,  
王 迅 ,

王恂、

[tjæ] [tʃʌnhæŋ]  
Tian Chunhang  
田 春航

田春航、

[faɪv] ['pi:p(ə)l] [nemd] [ˌem i: 'aɪ] - .  
Five people named Mei Ziyu .  
五 人们 命名 梅 - .

梅子玉五人。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [twelv] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['təʊt(ə)l] .  
There are twelve people in total .  
那里 是 十二 人们 在 全部的 .

共十二人。

[ɔ:l] [gests] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .  
All guests have arrived .  
全部 客人 有 到达的 .

众客到齐，

- [fɜ:st] [ɪk'sprest] [hɜ:(r); hə(r)] ['grætɪtju:d] .  
Baozhu first expressed her gratitude .  
- 第一的 表达 她 感激 .

宝珠先叩谢了。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌni] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ðæt] [deɪ] .  
The weather was sunny and pleasant that day .  
这 天气 曾是 阳光明媚 和 令人愉快的 那 天 .

此日天气阳和，

[ðə; ði] [wind] ['ɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] .  
The wind shifted to the southeast .  
这 风 转移 到 这 东南 .

转了东南风，

[ˈevriwʌn] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [wʊl] [ˈswetə(r)z] .  
Everyone changed into wool sweaters .

每个人 已更改 进入 羊毛 毛衣 .

大家换了中毛衣服。

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [ˈpəːmieɪts] [ðə; ði][eə(r)] .  
The fragrance of flowers in the garden permeates the air .

这 香味 的 花朵 在 这 花园 渗透 这 空气 .

园中花香透人，

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [bluːmd] [ˌsɪm(ə)ˈteɪniəsli] [ɪn][ðə; ði] [plʌm] [grəʊv] [ɪn] [frʌnt] .  
Hundreds of plum blossoms bloomed simultaneously in the plum grove in front .

数百 的 李子 花朵 盛开 同时地 在 这 李子 树林 在 正面 .

前面梅崦中数百枝梅花齐放，

[ˌaɪˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfeərɪlənd] [wɪð] [snəʊ] - [ˈkʌvəd] [ˈgɑːdnz] .  
It looked like a fairyland with snow - covered gardens .

它 看起来 喜欢 一个 仙境 和 雪 - 涵盖 花园 .

看去俨是个瑶台雪圃。

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .  
Everyone took a walk in the garden .

每个人 采取 一个 走 在 这 花园 .

众人都到园中散步了一回，

- [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [ˈnjuːli] [ɪmˈbedɪd] [stəʊn] [ˈkɑːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [meɪjɑːn] [ˈkɒrɪdɔː(r)] .  
Ziyu noticed a newly embedded stone carving on the Meiyan Corridor .

- 注意到 一个 新 嵌入式 石头 雕刻 在 这 梅艳 走廊 .

子玉看见梅崦廊上新嵌了一个石刻，

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈgreɪvd] [wɪð] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [laɪnz] [ɒv; əv][tekst] .  
It is engraved with two and a half lines of text .

它 是 刻 和 二 和 一个 一半 线条 的 文本 .

镌有二行半字，

[ðə; ði] [deɪts] [brɪˈləʊ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [ˈfʊli] [ɪnˈgreɪvd] .  
The dates below are not yet fully engraved .

这 日期 以下 是 不是 然而 完全 刻 .

下面年月尚未刻完。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪˈtiː] ,  
When you come to see it ,

什么时候 你 来 到 看 它 ,

即来看时，

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪv] - [ˈkærəktə(r)] [ˈkwɒtreɪn] .  
It is a five - character quatrain .

它 是 一个 五 - 特点 四行诗 .

是一首五言绝句，

[rəʊd] :  
road :

路 :

道：

[sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jiə(r)] .  
Spring has come with the passing of the year .

春天 有 来 和 这 通过 的 这 年 .

“春已随年转，

[ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] .  
Flowers are like people returning to life .

花朵 是 喜欢 人们 返回 到 生活 .

花如人返魂。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv] ˈflaʊəz] .  
**He was a lover of flowers .**  
他 曾是 一个 情人 的 花朵 .

料他惜花客，

[ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [mu:n] [ʌnˈtɪl] [dʌsk] .  
**Sitting by the moon until dusk .**  
坐着 经过 这 月亮 直到 黄昏 .

坐月到黄昏。”

- [ri:d] [aɪˈti:] .  
**Ziyu read it .**  
- 读 它 .

子玉看了，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

[hu:] [rəʊt] [ðɪs] [ˈpəʊɪm] ?  
**Who wrote this poem ?**  
WHO 写道 这 诗 ?

“此诗是谁做的？

[bʌt; bət] [ðen] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [ɪnˈɡreɪvd] ,  
**But then it was engraved ,**  
但 然后 它 曾是 刻 ,

却才刻起，

[ɪts] [laɪk] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][bʌt; bət][nɒt] [ˈsi:ɪŋ] [aɪˈti:] — [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]  
**It's like looking at a flower but not seeing it — a feeling of longing for**  
它是 喜欢 寻找 在 一个 花 但 不是 看到 它 — 一个 感觉 的 渴望 为了  
[aɪˈti:][bʌt; bət][nɒt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [aɪˈti:] .  
**it but not being able to see it .**  
它 但 不是 存在 有能力的 到 看 它 .

像个望花而不见的意思。”

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈenviəs] .  
**Therefore , I became envious .**  
所以 , 我 成为 羡慕 .

故羡慕起来。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z][ˈɔ:lsəʊ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈpəʊɪm] .  
**Ziyun and the others also came to see the poem .**  
子云 和 这 其他的 还 来了 到 看 这 诗 .

子云和众人也来看这诗，

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ju] [jɪˈæŋ] ,  
" **Yu Xiang** ,  
" 于 向 ,

“庾香，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpəʊɪm] ?  
**What do you think of this poem ?**  
什么 做 你 思考 的 这 诗 ?

此诗如何，

[ɪz] [ðæt] [ɔ:l'raɪt] ?  
**Is that alright ?**  
是 那 好吧 ?

可好么？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ðə; ðɪ] ['pəʊɪm] [ɪz] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] . "  
**" The poem is very beautiful . "**  
" 这 诗 是 非常 美丽的 . "

“诗意甚好，

[bʌt; bət] [waɪ] [kɑ:v] ['əʊnli] [ðɪs] [wʌn] ['pəʊɪm] ?  
**But why carve only this one poem ?**  
但 为什么 雕刻 仅有的 这 一 诗 ?

但何以单刻这一首，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi; bi] [ə; eɪ] [ŋju:] ['pəʊɪm] .  
**It must be a new poem .**  
它 必须 是 一个 新的 诗 .

想是新咏。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ðæt] [ju] [nʌŋ] ['ri:s(ə)ntli] [rəʊt] [ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [em i: 'aɪ] [jæn] . "  
**" This is a poem that Yu Nong recently wrote in remembrance of Mei Yan . "**  
" 这 是 一个 诗 那 于 农 最近 写道 在 纪念 的 梅 严 . "

“这是玉依近日怀梅崦的诗，

[jəʊ] [tʃɪŋ] ['kɒpɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] .  
**Yao Qing copied it out .**  
姚 青 复制 它 出去 .

瑶卿抄了他的出来，

[aɪ 'ti:] [ɔ:lsəʊ] [mi:nz] " [tu; tə] [kwentʃ] [θɜ:st] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [plʌmz] " .  
**It also means " to quench thirst by looking at plums " .**  
它 还 方法 " 到 淬火 口渴 经过 寻找 在 李子 " .

也是个望梅止渴的意思，

[səʊ] [aɪ] [kɑ:rvd] [aɪ 'ti:] .  
**So I carved it .**  
所以 我 雕刻 它 .

我故把他刻了。

[ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [gʌn] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [gʌn] .  
**The flowers are gone , but the people are gone .**  
这 花朵 是 已消失 , 但 这 人们 是 已消失 .

真是花是人非，

[du; də] [ju; jʊ] [stɪl] [rɪ'membə(r)] [lɑ:st] [jɪə(r)] , [maɪ] ['brʌðə(r)] ?  
**Do you still remember last year , my brother ?**  
做 你 仍然 记住 最后的 年 , 我的 兄弟 ?

吾兄尚忆去年否？ ”

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [tʌtʃt] [ɒn] - [θɔ:ts] .  
**A few words touched on Ziyu's thoughts .**  
一个 很少 字 感动 在 - 想法 .

几句话提起子玉的心事，



[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['sædnəs] [wɒʃt] ['əʊvə(r)][em 'i:] .  
**A wave of sadness washed over me .**  
一个 海浪 的 悲伤 洗过 超过 我 .  
不觉一阵悲酸，

[ai] [held] [bæk] .  
**I held back .**  
我 握住 后退 .  
忍住了，

[wɪ'daʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] ,  
**Without saying a word ,**  
没有 说 一个 单词 ,  
也不言语，

[ðeɪ] [left] .  
**They left .**  
他们 左边 .  
走开了。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :  
仲清道：

" [hæz; həz] - ['stɑ:tɪd] ['lɜ:nɪŋ] [tu; tə] [raɪt] ['pəʊətri] ['ri:s(ə)ntli] ? "  
"**Has Yunong started learning to write poetry recently ?**"  
" 有 - 开始 学习 到 写 诗 最近 ? "  
“玉依近日也学做诗了？ ”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :  
宝珠道：

[ai] [sɜ:rtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] .  
**I searched for his .**  
我 搜索 为了 他的 .  
“我搜他的，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['pəʊəməz] .  
**There are already more than twenty poems .**  
那里 是 已经 更多的 比 二十 诗歌 .  
已有二十余首，

[hi; hi] [wɒdnt] [let] ['eniwʌn] [si:] [aɪ 'ti:] .  
**He wouldn't let anyone see it .**  
他 不会 让 任何人 看 它 .  
就不肯给人瞧，

[ai] [sɔ:] [ðɪs] [sɒŋ] [baɪ] [tʃɑ:ns] .  
**I saw this song by chance .**  
我 锯 这 歌曲 经过 机会 .  
这首是无意中看见的。”

['evriwʌn] [said] .  
**Everyone sighed .**  
每个人 叹了口气 .  
大家嗟叹了一声，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [weɪt] ['kɒməz] [ɪn] .  
**That is , the weight comes in .**  
那 是 , 这 重量 来 在 .  
即重到里面来。

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [twelv] ['pi:p(ə)l] [tə'deɪ] , "  
**" Twelve people today , "**  
" 十二 人们 今天 , "

“今日十二人，

[ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] .  
**The table was crowded** .  
这 桌子 曾是 挤 :

一桌又挤，

[ðə; ði] [tu:] [ˈteɪblz] [left] [ə'gen] .  
**The two tables left again** .  
这 二 表格 左边 再次 :

两桌又离开了。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道:

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ,  
**According to me** ,  
根据 到 我 ,

“依我，

[pʊt][ðə; ði] [tu:] [lɑ:dʒ] [skweə(r)] [ˈteɪblz] [tə'geðə(r)] .  
**Put the two large square tables together** .  
放 这 二 大的 正方形 表格 一起 :

把两张大方桌并拢来，

[ju:; jʊ][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [naʊ] .  
**You can sit down now** .  
你 能 坐 向下 现在 :

就可坐了。”

[ðə; ði] [si:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] .  
**The seats were arranged** .  
这 座位 是 安排 :

摆好了座位，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [eɪt] [si:ts] [ˈfeɪsɪŋ] [i:tʃ] [ˈðə(r)][frɒm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] .  
**There are eight seats facing each other from east to west** .  
那里 是 八 座位 面向 每个 其他 从 东方 到 西方 :

是东西对面八坐，

[fɔ:(r)] [ˈpi:p(ə)l] [sæt] [ˈfeɪsɪŋ] [i:tʃ] [ˈðə(r)] , [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .  
**Four people sat facing each other , one to the north and one to the south** .  
四 人们 卫星 面向 每个 其他 , 一 到 这 北 和 一 到 这 南 :

南北对面四坐。

- ,  
**Wenze** ,  
- ,

文泽、

[ʒʊŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing** ,  
中清 ,

仲清、

|                                                                                                                            |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| [wæn] [ʃu:n] ,<br><b>Wang Xun</b> ,<br>王 迅 ,                                                                               | 王恂、     |
| [sprɪŋ] [ˈeə,laɪnz]<br><b>Spring Airlines</b><br>春天 航空公司                                                                   | 春航、     |
| - ,<br><b>Ziyu</b> ,<br>- ,                                                                                                | 子玉、     |
| [ˈsekənd] [seɪdʒ] ,<br><b>Second Sage</b> ,<br>第二 圣人 ,                                                                     | 次贤、     |
| [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [daʊn] .<br><b>Ziyun sat down and put something down</b> .<br>子云 卫星 向下 和 放 某物 向下 . | 子云坐了东西， |
| [əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈləʊ] [ɑː(r); ə(r)] - ,<br><b>Above and below are Huifang</b> ,<br>多于 和 以下 是 - ,                     | 上下是蕙芳、  |
| [suː][læn]<br><b>Su Lan</b><br>苏 兰                                                                                         | 素兰、     |
| [ˈjuːlɪn]<br><b>Yulin</b><br>玉林                                                                                            | 玉林、     |
| -<br><b>Shufang</b><br>-                                                                                                   | 漱芳、     |
| [ˈpreʃəs] [pɜːl] .<br><b>Precious pearl</b> .<br>宝贵的 珍珠 .                                                                  | 宝珠。     |
| - [sæt][ɪn][ðə; ðɪ][lɑːst] [siːt] .<br><b>Baozhu sat in the last seat</b> .<br>- 卫星 在 这 最后的 座位 .                           | 宝珠坐了末位。 |
| [təˈdeɪz] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [juːˈtensɪlz] ,<br><b>Today's wine and food utensils</b> ,<br>今天的 葡萄酒 和 食物 餐具 ,         | 今日酒肴器皿， |
| [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ˈnɒv(ə)l] .<br><b>Everything was novel</b> .<br>一切 曾是 小说 .                                           | 件件新奇。   |

[fɔ:(r)] ['sɪlvə(r)] [pɒts] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][fɔ:(r)] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)] .  
**Four silver pots were placed in the four corners of the table .**  
四 银 锅 是 放置 在 这 四 角落 的 这 桌子 .  
桌上四隅放四把银壶，

[nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tu:; tə][pɔ:(r)] .  
**No need for anyone to pour .**  
不 需要 为了 任何人 到 倒 .  
也不用人斟，

[ðə; ði] [waɪn] [dʒʌg] [wɪl] [ɔ:tə'mætɪkli] [pɔ:(r)] [aʊt][ðə; ði] [waɪn] .  
**The wine jug will automatically pour out the wine .**  
这 葡萄酒 水壶 将要 自动地 倒 出去 这 葡萄酒 .  
酒壶自会斟出酒来，

[ɔ:l] [ju:; jʊ] [ni:d] [ɪz][ə; eɪ] [kʌp] [kə'hektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [spaʊt] .  
**All you need is a cup connected to the spout .**  
全部 你 需要 是 一个 杯子 连接 到 这 喷口 .  
只要个杯子接着壶嘴。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [hɑ:t] [ɪn][ðə; ði][pɒt] .  
**There is a heart in the pot .**  
那里 是 一个 心 在 这 锅 .  
壶中有心，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [wel] [swi:p] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] .  
**There's a silver well sweep in my heart .**  
有 一个 银 出色地 扫 在 我的 心 .  
心里有个银桔槔，

[ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [kɔ:d] ,  
**A silver cord ,**  
一个 银 绳索 ,  
一条银索子，

[wʌn] [end][ɪz] [sɪ'kjʊəd] [ɪn'saɪd][ðə; ði][lɪd] .  
**One end is secured inside the lid .**  
一 结尾 是 安全 里面 这 盖 .  
一头在盖子里面搭住，

[ðə; ði][kən'teɪnə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**The container is full of wine .**  
这 容器 是 满的 的 葡萄酒 .  
贮满了酒，

[tɜ:n] [ðə; ði][lɪd] [kaʊntə'klɒkwaɪz] .  
**Turn the lid counterclockwise .**  
转动 这 盖 逆时针方向 .  
把盖子左旋，

[ðə; ði] [wel] [swi:p] [ɪn'saɪd][wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] .  
**The well sweep inside was moving .**  
这 出色地 扫 里面 曾是 移动 .  
里面桔槔晃动，

[ðə; ði] [waɪn] [ðen] [fləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] .  
**The wine then flowed from the spout of the pot .**  
这 葡萄酒 然后 流动 从 这 喷口 的 这 锅 .  
酒便从壶嘴里出来，

[wʌns] [fʊl] , [tɜ:n] [ðə; ði][lɪd] ['klɒkwaɪz] .  
**Once full , turn the lid clockwise .**  
一次 满的 , 转动 这 盖 顺时针方向 .  
斟满了把盖子右旋，

[ðeɪ] [steɪd] [ðeə(r)] .  
**They stayed there** .  
他们 入住 那里 :

就住了。

[ˈevriwʌn] [ðən] [traɪd] [ðə; ði] [ˈti:pɒt] .  
**Everyone then tried the teapot** .  
每个人 然后 尝试 这 茶壶 :

当下众人把壶试了，

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [,aɪ ˈti:] .  
**Everyone praised it** .  
每个人 赞扬 它 :

个个称赞。

[sed] :  
**Zi Yun said** :  
子云 说 :

子云道：

[dʒɪŋˈji:] [ˈri:əli] [dʌz] [hæv; həv] [ðɪs] [aɪˈdɪə] .  
**Jingyi really does have this idea** .  
景义 真的 做 有 这 主意 :

“静宜实在有这想头，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðæt] .  
**I don't know how I came up with that** .  
我 不 知道 如何 我 来了 向上 和 那 :

不知怎样想出来，

" [ˈtru:li] [ə; eɪ][məɪn][pʊ; əv] [greɪt] [ˈtælənt] . "  
**" Truly a man of great talent "** . "  
" 真的 一个 男人 的 伟大的 天赋 " :

真是胸有造化。”

- [lɑ:ft] [ænd; ænd] [sed] :  
**Cixian laughed and said** :  
- 笑了 和 说 :

次贤笑道：

[ðeəz; ðəz] [ˈhʌθɪŋ] [streɪndʒ] [əˈbaʊt] [ðɪs] .  
**There's nothing strange about this** .  
有 没有什么 奇怪的 关于 这 :

“这没有什么奇。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [kʌps] [ðæt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [stɒpt] .  
**There are two cups that need to be stopped** .  
那里 是 二 杯子 那 需要 到 是 停止 :

少停有两个杯子，

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][kæn; kən] [wɔ:k] .  
**But it can walk** .  
但 它 能 走 :

却会走路，

" [wi:z; wil][gəʊ] [hu:ˈevə(r)] [wi:; wi] [wɒnt] . "  
**" We'll go whoever we want "** . "  
" 出色地 去 谁 我们 想 " :

要到谁就到谁。”

[ˈevriwʌn] [ˈhʌrɪdli] [ɑ:skt] :  
**Everyone hurriedly asked** :  
每个人 匆匆 问 :

大家忙问道：

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [traɪ] ?  
**Why not take it out and give it a try ?**  
为什么 不是 拿 它 出去 和 给 它 一个 尝试 ?

“何不就拿出来试试？”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ju:st] [wen] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['pleɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] [geɪmz] . "  
**" He was used when we were young and playing drinking games . "**  
" 他 曾是 用过的 什么时候 我们 是 年轻的 和 玩耍 喝 游戏 . "

“少时行令时使用他，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊnli] [tu:] .  
**There are only two .**  
那里 是 仅有的 二 :

就只有两个。

[ðɪ:z] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:ltəd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪlvəsmɪθ] [fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [faɪv] [taɪmz] .  
**These two were altered by the silversmith four or five times .**  
这些 二 是 已修改 经过 这 银匠 四 或者 五 时代 :

这两个叫银匠改了四五次，

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tu:; tə] [kəm'pli:t] .  
**It took a month to complete .**  
它 采取 一个 月 到 完全的 :

费了一个月工夫才成。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ju: 'es] [si:] . "  
**" Take it out and let us see . "**  
" 拿 它 出去 和 让 我们 看 . "

“快拿出来瞧瞧，

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .  
**You can drink it just the same way .**  
你 能 喝 它 只是 这 相同的 方式 :

一样可以喝得的，

[waɪ] [mʌst; məst] [wi:; wi] ['ɪfju:] ['ɔ:dərs] ?  
**Why must we issue orders ?**  
为什么 必须 我们 问题 订单 ?

何必定要行令呢。”

- [ðen] [ɑ:skt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] ['rəʊzwɒd] [bɒks] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ru:m] .  
**Cixian then asked someone to fetch a rosewood box from the room .**  
- 然后 问 某人 到 拿来 一个 红木 盒子 从 这 房间 :

次贤便叫人到房中拿了一个花梨匣子出来，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [gəʊld] - ['pleɪtɪd] [kʌps] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [saɪz] .  
**However , there were two gold - plated cups of moderate size .**  
然而 , 那里 是 二 金子 - 镀 杯子 的 缓和 尺寸 :

却有两个不大不小镀金杯子，

[ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['faɪnli] [ɪm'brɔɪdəd] .  
**The outside is extremely finely embroidered .**  
这 外部 是 极其 精细地 绣花 :

外面极细攒花，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [si:t]      [ʌndə'ni:θ]      .  
**There is a seat underneath** .  
那里 是 一个 座位 下

底下一个座子，

[laɪk] [ə; eɪ] [ru:'let]      [wi:l] [ɪn][ə; eɪ] [klɒk]      .  
**Like a roulette wheel in a clock** .  
喜欢 一个 轮盘赌 车轮 在 一个 钟

如钟里轮盘一样，

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [fɔ:(r)] [smɔ:l]      [wi:lz]      [ʌndə'ni:θ]      .  
**It has four small wheels underneath** .  
它 有 四 小的 车轮 下

下有四个小车轮。

-      [tʊk]      [,aɪ 'ti:] [aʊt]      .  
**Cixian took it out** .  
-      采取 它 出去

次贤拿了出来，

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,  
**Placed on the table** ,  
放置 在 这 桌子 ,

放在桌上，

[bʌt; bət]      ['nʌθɪŋ]      ['hæpənd]      .  
**But nothing happened** .  
但 没有什么 发生

却不见动。

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said** :  
温 泽 说 :

文泽道：

"      [waɪ]      [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ['li:vɪŋ]      ?      "  
**" Why aren't you leaving ? "**  
" 为什么 不是 你 离开 ? "

“怎样不走？ ”

[hi:; hi][wɒz; wəz]      [pʊʃt]      .  
**He was pushed** .  
他 曾是 推动

把他推了一推，

[mu:v]      ['slɑ:tlɪ]  
**Move slightly**  
移动 轻微地

略动一动，

[ðen] [hi:; hi] [steɪd]      [ðeə(r)] [ə'gen]      .  
**Then he stayed there again** .  
然后 他 入住 那里 再次

便又住了。

[ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)]      ['pʌz(ə)ld]      .  
**The people were puzzled** .  
这 人们 是 困惑

众人不解其故。

-      [lɑ:ft]      [ænd; ənd] [sed] :  
**Cixian laughed and said** :  
-      笑了 和 说 :

次贤笑道：

[jʊː; jʊ] [ə'griːd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .  
**You agreed to have a drink .**  
你 同意 到 有 一个 喝 .

“你应了喝一杯，

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [liːv] .  
**He will then leave .**  
他 将要 然后 离开 .

他便会走了。”

[wen] [ziː] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] , "  
**" As long as he can walk , "**  
" 作为 长的 作为 他 能 走 , "

“只要他会走，

[aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][wʌn] [drɪŋk] .  
**I'll just have one drink .**  
患病的 只是 有 一 喝 .

我就喝一杯。”

- [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][kʌp] , [pleɪst] [aɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][self] - ['pɔːrɪŋ] [pɒt] , [ænd; ənd] [fɪld]  
**Cixian then took a cup , placed it in front of the self - pouring pot , and filled**  
- 然后 采取 一个 杯子 , 放置 它 在 正面 的 这 自己 - 浇注 锅 , 和 已填  
[aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][brɪm] .  
**it to the brim .**  
它 到 这 帽檐 .

次贤便拿了杯子放在自斟壶前斟满了一杯，

['saɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [pliːz] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [təʊst] ['mɑːstə(r)][ɛ, aɪ'juː] . "  
**" Please turn around and toast Master Liu . "**  
" 请 转动 大约 和 吐司 掌握 刘 . "

“请宝贝转身敬刘老爷一杯。”

[ðə; ði][kʌp] [ðen] [spʌn] [ə'raʊnd] [ɪn][fɔː(r)] [də'rek(ə)nz] .  
**The cup then spun around in four directions .**  
这 杯子 然后 旋转 大约 在 四 方向 .

那只杯子便四轮飞动，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] - .  
**He walked towards Wenze .**  
他 步行 向 - .

对着文泽走来。

- [laɪkt] [aɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .  
**Wenze liked it very much .**  
- 喜欢 它 非常 很多 .

文泽喜欢的了不得，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [aɪ 'tiː][ʌp] ['dʒentli] .  
**He then picked it up gently .**  
他 然后 挑选 它 向上 轻轻地 .

便轻轻的拿起来，



[hi:; hi][dræŋk][,aɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn][wʌn] [gʌlp] .  
**He drank it all in one gulp .**  
他 喝 它 全部 在 一 咕嚕 。

一饮而尽。

[səʊ][hi:; hi] [ pɔ: ] [hɪm'self] [ə; eɪ][kʌp] .  
**So he poured himself a cup .**  
所以 他 倾倒 他自己 一个 杯子 。

便也斟了一杯，

[hi:; hi][ˈɔ:l səʊ] [sed] :  
**He also said :**  
他 还 说 。

也说道：

" [lets] [rɪ'tʃ:n] [ðə; ði] [təʊst] [tu:; tə][ˈmɑ:stə(r)] [ˈaʊ] . "  
**" Let's return the toast to Master Xiao . "**  
" 我们来吧 返回 这 吐司 到 掌握 肖 。

“回敬萧老爷一杯。”

[ðə; ði] [kʌp] ['sʌd(ə)nli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] .  
**The cup suddenly went to the wrong place .**  
这 杯子 突然 去 到 这 错误的 地方 。

那杯子忽然走错了，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə] [wæŋ] [ˌu:n][ænd; ənd] [stɒpt] .  
**He walked up to Wang Xun and stopped .**  
他 步行 向上 到 王 迅 和 停止 。

走到王恂面前住了。

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 。

文泽道：

[waɪ] ['dʌznt] [hi:; hi] [rɪ'spɒnd] [wen] [aɪ][kɔ:l] [hɪm] ?  
**Why doesn't he respond when I call him ?**  
为什么 不 他 回应 什么时候 我 称呼 他 ？

“怎么我叫他就不灵？ ”

[aɪ] [pɪkt] [,aɪ 'ti:][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [pleɪst] [,aɪ 'ti:][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][,em 'i:] .  
**I picked it up again and placed it in front of me .**  
我 挑选 它 向上 再次 和 放置 它 在 正面 的 我 。

重新拿了过来放在面前，

[hi:; hi] [sed] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] .  
**He said it again .**  
他 说 它 再次 。

又说了一遍，

[ðə; ði] [kʌp] [ðen] [mu:vɔ] [tu:; tə][ðə; ði][nekst][ˈləʊə(r)] [pə'zɪ(ə)n] .  
**The cup then moved to the next lower position .**  
这 杯子 然后 已搬 到 这 下一个 降低 位置 。

那杯子又往下首走去，

[ðeɪ] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - .  
**They stopped in front of Baozhu .**  
他们 停止 在 正面 的 - 。

到了宝珠面前住了。

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 。

文泽道：

" ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)] " .  
" **Making trouble** " .  
" 制作 麻烦 " .

“作怪。”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .  
**There must be a reason for this** .  
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 :

“此中必有原故，

[juː; jʊ] [kænt] [tʌtʃ] [aɪ 'tiː] .  
**You can't touch it** .  
你 不能 触碰 它 :

你摸不着。”

[nəʊ][wʌŋ][kʊd; kəd] [ges] [ðə; ði] [trɪk] .  
**No one could guess the trick** .  
不 一 可以 猜测 这 诡计 :

众人皆猜不出机巧。

[ðen] - [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] [bæk] .  
**Then Cixian took the cup back** .  
然后 - 采取 这 杯子 后退 :

只见次贤又把杯子取了过来，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] :  
**He also said** :  
他 还 说 :

又说：

" [ə; eɪ] [təʊst] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)][,el,ai'juː] . "   
" **A toast to Master Liu** . "   
" 一个 吐司 到 掌握 刘 " .

“敬刘老爷一杯。”

[ðə; ði] [kʌp] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tə'wɔːdz] - [ə'gen] .  
**The cup was brought towards Wenze again** .  
这 杯子 曾是 带来 向 - 再次 :

那杯子又往文泽面前来了。

[wen] - [ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .  
**Wen Zeqi is extraordinary** .  
温 - 是 非凡的 :

文泽奇得了不得，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

[aɪ] [wʊd] ['truːli][əd'maɪə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['vɪzɪt] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**I would truly admire you if you could visit each and every one of them** .  
我 会 真的 钦佩 你 如果 你 可以 访问 每个 和 每一个 一 的 他们 :

“你能个个走到我才佩服，

['ʌðəwaɪz] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [baɪ] [tʃɑːns] .  
**Otherwise , it would have happened by chance** .  
否则 , 它 会 有 发生 经过 机会 :

不然也是碰着的。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [ˈevriwʌn] [hæz; həz][tu:; tə] [wɔ:k] [ðeə(r)] . "  
**Everyone has to walk there** . "  
" 每个人 有 到 走 那里 . "

“合席都要走到的。”

[ˈðeəfɔ:(r)] , [dʒɪŋ] [ʒŋkɪŋ] ,  
**Therefore , Jing Zhongqing** ,  
所以 , 景 中清 ,

于是敬仲清、

[wæŋ] [ʃu:n] ,  
**Wang Xun** ,  
王 迅 ,

王恂、

[sprɪŋ] [ˈeə,laɪnz]  
**Spring Airlines**  
春天 航空公司

春航、

- [ænd; ənd] - ,  
**Ziyu and Wudan** ,  
- 和 - ,

子玉以及五旦，

[ˈwɔ:kɪŋ] [əˈraʊnd]  
**Walking around**  
步行 大约

走来走去，

[ˈsteɪb(ə)l] ,  
**Stable** ,  
稳定的 ,

又稳，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][drɒp][ɒv; əv] [waɪn] [wɒz; wəz] [spɪld] .  
**Not a single drop of wine was spilled** .  
不是 一个 单身的 降低 的 葡萄酒 曾是 洒了 .

酒又一滴都不洒出来。

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] .  
**Everyone was overjoyed** .  
每个人 曾是 欣喜若狂 .

喜得个个眉飞色舞，

[aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [wɜ:k] [wen] [ˈʌðə(r)z] [kɔ:l] [aɪ ˈti:] .  
**It doesn't work when others call it** .  
它 不 工作 什么时候 其他的 称呼 它 .

别人叫又不灵，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] .  
**Everyone was amazed** .  
每个人 曾是 惊叹 .

个个称奇。

- [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kʌp] [frɒm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] .  
**Huifang then looked at the cup from all sides** .  
- 然后 看起来 在 这 杯子 从 全部 侧面 .

蕙芳便把杯子四面看了，

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wɒznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mɑ:k] .  
**But there wasn't a single mark .**  
但 那里 不是 一个 单身的 标记 .

却一点记号都没有。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ru:'let] [wi:l] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [si:t] ,  
**And look at the roulette wheel inside the seat ,**  
和 看 在 这 轮盘赌 车轮 里面 这 座位 ,

及看座子里那轮盘中，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['taɪni] ['ni:d(ə)l] ,  
**There is a tiny needle ,**  
那里 是 一个 微小的 针 ,

有一个绝小的小针，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kʌmpəs]  
**Like a compass**  
喜欢 一个 罗盘

好像指南针一样，

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [stʌnd] .  
**But he was stunned .**  
但 他 曾是 目瞪口呆 .

却是呆的，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 :

心上想道：

" [ɔ:(r)][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] ['ni:d(ə)l] . "  
**" Or it might be because of this one needle . "**  
" 或者 它 可能 是 因为 的 这 一 针 . "

“或者这一个针的缘故。”

[hi:; hi] [ðen] [ pɔ: ] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**He then poured a glass of wine .**  
他 然后 倾倒 一个 玻璃 的 葡萄酒 .

便斟了一杯酒，

['meməraɪzɪŋ] [ðə; ði][də'rek(j)ən][ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ]  
**Memorizing the direction the needle was pointing**  
记忆 这 方向 这 针 曾是 指向

暗记着针头所向，

[hi:; hi] [feɪst] - .  
**He faced Cixian .**  
他 面对 - .

把他对着次贤，

[seɪ] :  
**Say :**  
说 :

说声：

" [ə; eɪ] [təʊst] [tu:; tə]['mɑ:stə(r)] ['ʃaʊ] ! "  
**" A toast to Master Xiao ! "**  
" 一个 吐司 到 掌握 肖 ! "

“敬萧老爷酒！ ”

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][kʌp] [lʊkt] [tə'wɔ:dz] - .  
**Sure enough , the cup looked towards Cixian .**  
当然 足够的 , 这 杯子 看起来 向 - .

那杯子果然望次贤走来。

- [lɑ:ft] [ˈlaʊdli] .  
Huifang laughed loudly .  
- 笑了 高声 -

蕙芳大笑，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
Everyone was delighted and said :  
每个人 曾是 高兴极了 和 说 :

众人亦皆欢喜道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第76/139页

" [hiː hi] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [trɪk] . "

" **He saw through the trick** . "

" 他 锯 通过 这 诡计 . "

“被他识破机关了。”

- [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

**Cixian laughed and said** :

- 笑了 和 说 :

次贤笑道：

" [wɒt] [ə; eɪ][ˈkleɪvə(r)] [θiːf] ! "

" **What a clever thief** ! "

" 什么 一个 聪明的 贼 ! "

“好个聪明贼，

[ɪnˈdiːd] , [ɪmˈpresɪv] .

**Indeed , impressive** .

的确 , 感人的 .

果然利害。”

- [ðen] [ɑːskt] - [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

**Wenze then asked Huifang the reason for this** .

- 然后 问 - 这 原因 为了 这 .

文泽即问蕙芳所以然的缘故，

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Huifang smiled and said** :

- 微笑 和 说 :

蕙芳笑道：

" [let] [em ˈiː][traɪ] [əˈgen] . "

" **Let me try again** . "

" 让 我 尝试 再次 . "

“等我再试一遍，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] [bɪˈliːvd] .

**Only then can it be believed** .

仅有的 然后 能 它 是 相信 .

方可相信。”

[səʊ][ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kʌp] [əˈgen] .

**So I looked at the cup again** .

所以 我 看起来 在 这 杯子 再次 .

于是又把杯子看了看，

[rɪˈmembə(r)] [ðɪs] .

**Remember this** .

记住 这 .

记好了，

[ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [pɔː] .

**The wine was poured** .

这 葡萄酒 曾是 倾倒 .

斟了酒，

[seɪ] :  
**Say** :  
说 :

说声：

" [ə; eɪ] [təʊst] [tu:; tə] ['mɑ:stə(r)] [tʃʊ] ! "  
" **A toast to Master Xu !** "  
" 一个 吐司 到 掌握 徐 ! "

“敬徐老爷酒！ ”

[ðə; ðɪ] [kʌp] [wɒz; wəz] [ðen] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] .  
**The cup was then presented to Ziyun .**  
这 杯子 曾是 然后 呈现 到 子云 .

那杯便送到子云面前。

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyun smiled and said :**  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [twelv] ['pi:p(ə)l] , "  
" **Twelve people** , "  
" 十二 人们 , "

“十二个人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hi:; hi] ['pɒsəbli] [si:] [ðæt] ?  
**How could he possibly see that ?**  
如何 可以 他 可能 看 那 ?

怎样单是他看得出？

[aɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .  
**I refuse to believe it .**  
我 拒绝 到 相信 它 :

我偏不信。”

[səʊ] [hi:; hi] [ˈɔ:ləsəʊ] [lʊkt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [si:t] .  
**So he also looked under the seat .**  
所以 他 还 看起来 在下面 这 座位 .

于是也把座子下看了一遍，

[ðə; ðɪ] [waɪn] [wɒz; wəz] [pɔ:] .  
**The wine was poured .**  
这 葡萄酒 曾是 倾倒 .

斟了酒，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [ə; eɪ] [təʊst] [tu:; tə] - ! "  
" **A toast to Meixiang !** "  
" 一个 吐司 到 - ! "

“敬媚香一杯！ ”

[ðæt] [kʌp] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkənli] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - .  
**That cup was mistakenly placed in front of Ziyu .**  
那 杯子 曾是 错误地 放置 在 正面 的 - .

那杯错走到子玉面前，

[ðɪs] [kɔ:zd] ['evriwʌn] [tu:; tə] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] .  
**This caused everyone to burst into laughter .**  
这 导致 每个人 到 爆裂 进入 笑声 .

引得众人大笑。

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zi Yun smiled and said :**  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [ðæts] [ˈrɑːðə(r)] [streɪndʒ] . "  
**" That's rather strange . "**  
" 那就是 相当 奇怪的 . "

“真有些古怪，

[aɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [rɪˈspɒnd] .  
**I called out to him , but he didn't respond .**  
我 称为 出去 到 他 , 但 他 没有 回应 .

我也叫不应他。”

- [draɪnk] [ðə; ði] [waɪn] .  
**Zi Yu drank the wine .**  
- 喝 这 葡萄酒 .

子玉把酒饮了，

[lʊk] [ˈkləʊsli] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːˈlet] [wiːl] ,  
**Look closely at the roulette wheel ,**  
看 密切 在 这 轮盘赌 车轮 ,

细看轮盘里，

[aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [əˈbaʊt] - % .  
**I understand about 80 % .**  
我 理解 关于 - % .

已懂了八分，

[hiː; hi] [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He then laughed and said :**  
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

[aɪl] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [traɪ] [tuː] .  
**I'll give it a try too .**  
患病的 给 它 一个 尝试 也 .

“我也来试试，

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːks] .  
**I don't know if it works .**  
我 不 知道 如果 它 作品 .

不知灵不灵。”

[ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [pɔː] .  
**The wine was poured .**  
这 葡萄酒 曾是 倾倒 .

斟了酒，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [ɪz] [tuː; tə] - ! "  
**" This cup of wine is to Yaoqing ! "**  
" 这 杯子 的 葡萄酒 是 到 - ! "

“这杯酒敬瑶卿！ ”

[ðə; ði] [kʌp] [ðen] [muːvd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [pɜːl] .  
**The cup then moved towards the pearl .**  
这 杯子 然后 已搬 向 这 珍珠 .

那杯子便对着宝珠走来，



[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə] [i:tʃ] [ʼʌðə(r)] ,  
**As they walked up to each other ,**  
作为 他们 步行 向上 到 每个 其他 ,

走到面前，

[ai] [bʌmpt] [ʼɪntu:][ðə; ði] [ʼtʃɒpstɪks] [ænd; ənd] [stɒpt] .  
**I bumped into the chopsticks and stopped .**  
我 撞 进入 这 筷子 和 停止 .

碰着箸子住了。

- [klæpt] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [lɑ:ft] :  
**Huifang clapped her hands and laughed :**  
- 鼓掌 她 双手 和 笑了 :

蕙芳拍手笑道：

" [əʼhʌðə(r)] [ʼpɜ:s(ə)n] [nəʊz] . "  
**" Another person knows . "**  
" 其他 人 知道 . "

“又一个人知道了。”

- [wɒz; wəz][ʼɔ:lsəʊ] [ʼveri] [ʼhæpi] .  
**Ziyu was also very happy .**  
- 曾是 还 非常 快乐的 .

子玉也甚欢喜，

- [dræŋk][ðə; ði] [waɪn] ,  
**Baozhu drank the wine ,**  
- 喝 这 葡萄酒 ,

宝珠饮了酒，

[ʼsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [aɪm][nɒt] [kənʼvɪnst] . "  
**" I'm not convinced . "**  
" 我是 不是 确信 . "

“我是不服，

[ai][ʼɪnʼsɪst] [ɒn] [ʼθɪŋkɪŋ] [əʼbaʊt] [aɪ ʼti:] .  
**I insist on thinking about it .**  
我 坚持 在 思维 关于 它 .

偏要想想。”

- [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [kʌp] [əʼgen] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ʼkləʊzə(r)] [lʊk] .  
**Ziyu picked up the cup again for a closer look .**  
- 挑选 向上 这 杯子 再次 为了 一个 更近 看 .

子玉又将杯子起来细看，

[aɪ ʼti:][wɒz; wəz] [snæpt] [əʼwei] [baɪ] - .  
**It was snatched away by Baozhu .**  
它 曾是 抢夺 离开 经过 - .

被宝珠一手抢来，

[tu:; tə] [ʼænəlaɪz] [frɒm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] .  
**To analyze from all sides .**  
到 分析 从 全部 侧面 .

四面揣摩。

[ʒɒŋkɪŋ] [ðen] [ɑ:skt] - :  
**Zhongqing then asked Ziyu :**  
中清 然后 问 - :

仲清便问子玉道：

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈfɪgə(r)] [ðæt] [aʊt] ?  
**How did you figure that out ?**  
如何 做过 你 数字 那 出去 ?

“你怎么看出来的？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [let] [ˌem ˈiː][traɪ] [əˈgen] . "  
**" Let me try again . "**  
" 让 我 尝试 再次 . "

“待我再试一试。”

[ðen] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [ pɔː ] .  
**Then the wine was poured .**  
然后 这 葡萄酒 曾是 倾倒 .

便斟上了酒，

[pɔɪnt] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒn][ðə; ði] [kʌp] [təˈwɔːd] .  
**Point the mark on the cup toward Ziyun .**  
观点 这 标记 在 这 杯子 朝向 子云 .

把杯子的记号对着子云，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːst] ,  
**When it is about to be released ,**  
什么时候 它 是 关于 到 是 发布 ,

将要放时，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] :  
**Suddenly it occurred to me :**  
突然 它 发生 到 我 :

忽然想道：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [kləʊz] . "  
**" They are very close . "**  
" 他们 是 非常 关闭 . "

“离得甚近，

" [aɪm] [əˈfreɪd] [wɪv] [gɒn] [tuː] [fɑː(r)] . "  
**" I'm afraid we've gone too far . "**  
" 我是 害怕的 我们已经 已消失 也 远的 . "

恐怕走过了。”

[hiː; hi] [stəd] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [kʌp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːðə(r)] [əˈweɪ] .  
**He stood up and placed the cup a little further away .**  
他 站立 向上 和 放置 这 杯子 一个 小的 更远 离开 .

便站起把杯子放远了些，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [ə; eɪ] [təʊst] [tuː; tə][ˈmɑːstə(r)] [tʃʊ] ! "  
**" A toast to Master Xu ! "**  
" 一个 吐司 到 掌握 徐 ! "

“敬徐老爷一杯！ ”

[ʃʊə(r)] [ˈɪnʌf] , [ðə; ði] [kʌp] [went] [streɪt] [tuː; tə] .  
**Sure enough , the cup went straight to Ziyun .**  
当然 足够的 , 这 杯子 去 直的 到 子云 .

那杯子果然直走到子云面前。

[kɔːld] [aɪ 'tiː] [streɪndʒ] .  
**Zi**yun **cal**led **it** **str**ange .  
子云 称为 它 奇怪的 :

子云称异，

[dræŋk] [aɪ 'tiː] .  
**dr**ank **it** .  
喝 它 :

喝了。

- [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zi**yu **sm**iled **and** **said** :  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：

[jes] ,  
**Yes** ,  
是的 ,

“是了，

[ðæts] [nɒt] [bæd] .  
**That's not bad** .  
那就是 不是 坏的 :

不错的了。”

- [sed] [tuː; tə] - :  
**Hu**ifang **said** **to** **Zi**yu :  
- 说 到 - :

蕙芳对子玉道：

" [juːv] ['prɒbəbli] [gɒn] [tuː] [fɑː(r)] . "  
" **You've probably gone too far** . "  
" 你已经 大概 已消失 也 远的 . "

“你恐怕走的远，

[ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [aɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] .  
**Therefore , we should keep it further away** .  
所以 , 我们 应该 保持 它 更远 离开 .

故放远些。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [ɪz] [niə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pɔː] ['ʃæləʊli] .  
**I think that if one is near the surface , the water should be poured shallowly** .  
我 思考 那 如果 一 是 靠近 这 表面 , 这 水 应该 是 倾倒 浅 .

我看静宜于近处则斟得浅，

[aɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [fɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .  
**It can be filled to the brim from a distance** .  
它 能 是 已填 到 这 帽檐 从 一个 距离 .

于远处便斟得满。

" [ðɪs] [kʌp] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hevi] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [fɑː(r)] . "  
" **This cup must be heavy to travel far** . "  
" 这 杯子 必须 是 重的 到 旅行 远的 . "

此杯想是要重了才得远呢。”

- [nɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zi**yu **nod**ded **and** **said** :  
- 点头 和 说 :

子玉点头道：

" ['riːəli] . "  
" **really** . "  
" 真的 . "

“果然。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [ɪk'stri:mli] [dɪ'spɪkəb(ə)l] , "  
**Extremely despicable** , "  
极其 卑鄙 , "

“可恶之极，

[hiː; hi] [njuː] ['evriθɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] , [ænd; ənd]  
**He knew everything , from the most important to the least important , and**  
他 知道 一切 , 从 这 最多 重要的 到 这 至少 重要的 , 和  
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['niərist] [tuː; tə][ðə; ði] ['niərist] .  
**from the nearest to the nearest** .  
从 这 最近的 到 这 最近的 :

轻重远近都被他知道了。”

[wæŋ] [ʃuːn] [ɑːskt] - :  
**Wang Xun asked Ziyu** :  
王 迅 问 - :

王恂问子玉道:

" [wɒt] [ɪg'zæktli] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? "  
**What exactly makes you think that ?** "  
" 什么 确切地 制作 你 思考 那 ? "

“到底你从何处看出? ”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道:

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [aɪ 'tiː] [tuː] ? "  
**Why don't you see it too ?** "  
" 为什么 不 你 看 它 也 ? "

“你们何尝不看，

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruː'let] [wiːl] .  
**But I always look outside the roulette wheel** .  
但 我 总是 看 外部 这 轮盘赌 车轮 .

但总看轮盘外面，

[aɪ][dɪd(ə)nt] [lʊk] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ruː'let] [wiːl] .  
**I didn't look inside the roulette wheel** .  
我 没有 看 里面 这 轮盘赌 车轮 .

没有看轮盘里面。

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈniːd(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ruː'let] [wiːl] ?  
**Don't you see the tiny needle in the roulette wheel ?**  
不 你 看 这 微小的 针 在 这 轮盘赌 车轮 ?

你不见轮盘里有个绝小的小针，

[aɪ 'tiː] [hɪts] [huː'evə(r)] [ɪts] ['feɪsɪŋ] .  
**It hits whoever it's facing** .  
它 点击量 谁 它是 面向 .

对着谁就到谁。”

['evriwʌn] [sɔː] [aɪ 'tiː] ,  
**Everyone saw it** ,  
每个人 锯 它 ,

众人看了，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [traɪd] [aɪ ˈti:] ,  
Everyone has tried it ,

每个人 有 尝试 它 ,

大家试过，

[sʌm; səm] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [bæd] .

Some are not bad .

一些 是 不是 坏的 .

一些不差，

- -  
Qunfu Ziyu

- -

群服子玉、

- [ɪz] [ɪnˈtelɪdʒənt] .

Huifang is intelligent .

- 是 聪明的 .

蕙芳聪慧。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :

The Second Wise Way :

这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [təˈdeɪz] [ˈɡæðərɪŋ] , "

" Today's gathering , "

" 今天的 采集 , "

“今日雅集，

[ˈɔ:dərs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈɡɪv(ə)n] .

Orders must be given .

订单 必须 是 给定 .

不可无令。

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [si:t] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [bəʊt] .

You are the first seat on the front boat .

你 是 这 第一的 座位 在 这 正面 船 .

前舟你是首坐，

[ɡɪv] [æn; ən] [ˈɔ:də(r)] ,

Give an order ,

给 一个 命令 ,

出个令，

[lets] [ɔ:l] [pleɪ] [əˈraʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] .

Let's all play around for a bit .

我们来吧全部 玩 大约 为了 一个 少量 .

大家顽顽罢。”

[wen] [zi:] [sed] :

Wen Ze said :

温 泽 说 :

文泽道：

[ˈveri] [gʊd] .

Very good .

非常 好的 .

“甚好。

[bʌt; bət] [maɪ] [ˈɔ:də(r)] [ˈwʌznt] [ˈeniθɪŋ] [nju:] .

But my order wasn't anything new .

但 我的 命令 不是 任何事物 新的 .

但我的令没甚新鲜的，

[ˈlet] [ˌem ˈi:] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] .  
**Let me think about it** .  
让 我 思考 关于 它 .

待我想想看。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [hi:; hi] [sed] :  
**After thinking for a moment , he said :**  
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 :  
想了一回道:

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [twelv] [ɒv; əv][ju: ˈes] [təˈdeɪ] .  
**There are twelve of us today** .  
那里 是 十二 的 我们 今天 .

“我们今天是十二个人，

[lets] [rɪˈsaɪt] [ə; eɪ] [tæŋ] [ˈpəʊɪm][ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] [təˈgeðə(r)] .  
**Let's recite a Tang poem and drink wine together** .  
我们来吧 背诵 一个 唐 诗 和 喝 葡萄酒 一起 .  
还是念句唐诗飞觞罢，

[flaɪ] [wɪð] [ˈnʌmbəz] .  
**Fly with numbers** .  
飞 和 数字 .

用数目字飞。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ˈkærəktə(r)] [ɪz] " - " ( [ˌef i: ˈaɪ] ) .  
**The first character is " 飞 " ( fei )** .  
这 第一的 特点 是 " - " ( 飞 ) .

第一个飞一字，

[hu:ˈlevə(r)] [ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [wɜ:d] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [drɪŋk] .  
**Whoever is mentioned in the first word will have to drink** .  
谁 是 提及 在 这 第一的 单词 将要 有 到 喝 .  
一字到谁谁喝酒。

[ðə; ði] [tu:] [ˈkærəktəz] " - " ( - - )  
**The two characters " 接飞 " ( jiē fēi )**  
这 二 人物 " - " ( - - )

接飞二字，

[tu:; tə] [ðæt] [ˈpɜ:s(ə)n] ,  
**To that person** ,  
到 那 人 ,

到那人，

[ðæt] [ˈpɜ:s(ə)n] [sti:l] [dræŋk] .  
**That person still drank** .  
那 人 仍然 喝 .

那人也照样喝酒。

[ðə; ði] [θri:] [ˈkærəktəz] " - " ( - - ) [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [drɪˈskraɪb] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]  
**The three characters " 又飞 " ( yòu fēi ) are used to describe the flight of the**  
这 三 人物 " - " ( - - ) 是 用过的 到 描述 这 航班 的 这  
[ˈeəkrɑ:ft] .  
**aircraft** .  
飞机 .

又飞三字，

[ðə; ði][ˈsaɪk(ə)] [kənˈtɪnju:z] [frɒm; frəm][wʌn][tu:; tə] [twelv] .  
**The cycle continues from one to twelve** .  
这 循环 继续 从 一 到 十二 .  
一轮到十二为止。

[ðəʊz] [hu:] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [drɪŋk] .  
**Those who make a mistake will be punished with a drink .**  
那些 WHO 制作 一个 错误 将要 是 受到惩罚 和 一个 喝 .  
错者罚酒，

[ɪz] [ðæt] [ɔ:l'raɪt] ?  
**Is that alright ?**  
是 那 好吧 ?

可好么？ ”

['evriwʌn] [sed] :  
**Everyone said :**  
每个人 说 :

众人都说:

" [gʊd] . "  
" **good** . "  
" 好的 . "

“好。”

[lʌ; lu:]['su:lɑ:n][ænd; ənd][dʒɪn] - [sed] :  
**Lu Sulan and Jin Shufang said :**  
鲁 苏兰 和 斤 - 说 :

陆素兰与金淑芳等道:

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [tʌf] [ɒn][ju:'es] .  
**This has been tough on us .**  
这 有 到过 艰难的 在 我们 :

“这个苦了我们，

['sɜ:tʃɪŋ] [wʌnz] [breɪnz] ,  
**Searching one's brains ,**  
搜索 一个人的 大脑 ,

搜索枯肠，

" [weə(r)] [dɪd] [ði:z] [kəʊɪnsɪ'dentəli] ['nʌmbəd] [wʌnz][flaɪ] [aʊt] ? "  
" **Where did these coincidentally numbered ones fly out ?** "  
" 在哪里 做过 这些 巧合的是 编号 一个 飞 出去 ? "

那里就有这些凑巧数目飞出来？ ”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道:

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [tu:] , "  
" **You can too** , "  
" 你 能 也 , "

“你们也能，

['ðer] ['prɒbəbli] [mɔ:(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [tæŋ] ['pəʊətri][ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [aɪ 'ti:] .  
**They're probably more familiar with Tang poetry than we are with it .**  
它们是 大概 更多的 熟悉的 和 唐 诗 比 我们 是 和 它 .

只怕唐诗还比我们熟些。

[ɪf] [ðæt] ['nʌmbə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi][dʒenə'reɪtɪd] . . .  
**If that number cannot be generated . . .**  
如果 那 数字 不能 是 生成的 . . .

如果那数目飞不出来，

[ðen] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] , [ðə; ðɪ]['pɜ:s(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [faɪnd] [ə; eɪ] [drɪŋk] .  
**Then , according to the amount , the person would be fined a drink .**  
然后 , 根据 到 这 数量 , 这 人 会 是 罚款 一个 喝 .

便照数目多少罚酒。”

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

" [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][flai] [twelv] ,  
" For example , if you want to fly twelve ,  
" 为了 例子 , 如果 你 想 到 飞 十二 ,  
“譬如要飞十二，

" [ɪf] [ai] [kænt] [flai] , [ai][hæv; həv][tu:; tə] [drɪŋk] [twelv] [kʌps] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] ? "  
" If I can't fly , I have to drink twelve cups as punishment ? "  
" 如果 我 不能 飞 , 我 有 到 喝 十二 杯子 作为 惩罚 ? "  
飞不出就要罚十二杯么？ ”

[wen] [zi:] [sed] :  
Wen Ze said :  
温 泽 说 :

文泽道：

" ['nɜ:tʃə(r)] . "  
" nature . "  
" 自然 . "

“自然。”

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :

子云道：

" [ðæts] [tu:] [mʌtʃ] . "  
" That's too much . "  
" 那就是 也 很多 . "

“这也过多，

[lets] [kən'sɪdə(r)][,aɪ 'ti:] ['fɜ:ðə(r)] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] .  
Let's consider it further when the time comes .  
我们来吧 考虑 它 更远 什么时候 这 时间 来 .  
且到临时再斟酌罢。

[ju:; jʊ] , - , [jæl; jəl] [ɡɪv] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] .  
You , Qianzhou , shall give the order .  
你 , - , 将 给 这 命令 .

前舟你且起令，

[lets] [si:] [hu:] [,aɪ 'ti:] [flaɪz] [tu:; tə] .  
Let's see who it flies to .  
我们来吧 看 WHO 它 苍蝇 到 .

看飞到谁。”

[wen] [zi:] [sed] :  
Wen Ze said :  
温 泽 说 :

文泽道：

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [saɪd] .  
We were sitting on the east side .  
我们 是 坐着 在 这 东方 边 .

“我们坐在东边的，

[tɜ:n] [ə'raʊnd] [ænd; ɐnd][gəʊ][frɒm; frəm] ['bɒtəm] [tu:; tə][tɒp] .  
Turn around and go from bottom to top .  
转动 大约 和 去 从 底部 到 顶部 .

转过去自下而上，



[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][In][ðə; ði] [west] ,  
You      are      in      the      west ,  
 你          是          在          这          西方 ,

- [ pɔ: ] [ ðə; ði ] [ wain ] .  
Wenze poured the wine .  
- 倾倒 这 葡萄酒 .

文泽斟了酒，

[ hi:; hi ] [ tɜ:nd ] [ tə'wɔ:dz ] - .  
He turned towards Shufang .  
- 他 转向 向 - .

向着漱芳起来。

- [ dræŋk ] [ ,aɪ 'ti: ] [ ænd; ənd ] [ sed ] :  
Shufang drank it and said :  
- 喝 它 和 说 :

漱芳喝了道：

" [ ðə; ði ] [ fɜ:st ] [ 'sentəns ] ,  
" The first sentence ,  
" 这 第一的 句子 ,

“头一句，

[ ai ] [ 'sɪmpli ] [ doʊnt ] [ nəʊ ] [ hu:z ] [ ,aɪ 'ti: ] [ ɪz ] .  
I simply don't know whose it is .  
我 简单地 不 知道 谁 它 是 .

我就不知道是谁的。”

- [ sed ] :  
Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

" [ ai ] [ rɪ'membə(r) ] [ ,aɪ 'ti: ] [ wɒz; wəz ] [ dʒaʊ ] - - [ ɹɪsp'ɒndɪŋ ] [ tu:; tə ] [ ðə; ði ] [ ɪm'pɪəriəl ] [ kə'mɑ:nd ] [ ɒn ]  
" I remember it was Zhao Yanzhao's ' Responding to the Imperial Command on  
" 我 记住 它 曾是 赵 - - 回应 到 这 帝国 命令 在  
[ ðə; ði ] [ 'sev(ə)nθ ] [ deɪ ] [ ɒv; əv ] [ ðə; ði ] [ fɜ:st ] [ 'lu:nə(r) ] [ mʌnθ ] [ ɪn ] [ ðə; ði ] [ 'gɑ:d(ə)n ] - " .  
the Seventh Day of the First Lunar Month in the Garden ' " .  
这 第七 天 的 这 第一的 月球 月 在 这 花园 - " .

“我记得是赵彦昭《苑中人日遇雪应制》。”

- [ sed ] :  
Shufang said :  
- 说 :

漱芳道：

" [ aɪm ] [ ə'baʊt ] [ tu:; tə ] [ teɪk ] [ pɒf ] . "  
" I'm about to take off . "  
" 我是 关于 到 拿 离开 . "

“我就要飞二字了。”

[ 'ɑ:ftə(r) ] [ 'θɪŋkɪŋ ] [ ə'baʊt ] [ ,aɪ 'ti: ] ,  
After thinking about it ,  
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[ ri:d ] :  
Read :  
读 :

念道：

" [ɪn][ðə; ði] [wɔ:m] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [ˈfebruəri] , [wen] [ˈwɪləʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [blu:m] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz]  
" **In the warm spring of February, when willows are in bloom and flowers**  
" 在 这 温暖的 春天 的 二月 , 什么时候 柳树 是 在 盛开 和 花朵  
[ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [blu:m] . "  
**are in bloom .** "  
是 在 盛开 . "

“柳暖花春二月天。”

[ðə; ði] [tu:] [ˈkærəktəz] " - "  
**The two characters " 数 "**  
这 二 人物 " - "

数二字，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [pleɪs] ,  
**And in the fifth place ,**  
和 在 这 第五 地方 ,

又在第五，

[wen] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] - [tɜ:n] ,  
**When it was Cixian's turn ,**  
什么时候 它 曾是 - 转动 ,

轮到次贤，

[ðə; ði] [kʌp] [wɒz; wəz] [ðen] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - .  
**The cup was then placed in front of Cixian .**  
这 杯子 曾是 然后 放置 在 正面 的 - .

杯子就到次贤面前。

- [dræŋk][aɪ ˈti:] .  
**Cixian drank it .**  
- 喝 它 .

次贤喝了，

[ri:d] :  
**Read :**  
读 :

念道：

" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈfi:nɪks] [ænd; ənd] [kreɪn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [ˈmaʊntənz] . "  
" **I wish to accompany the phoenix and crane back to the Three Mountains .** "  
" 我 希望 到 陪伴 这 凤凰 和 起重机 后退 到 这 三 山脉 . "

“愿陪鸾鹤回三山。”

[wen] [ju:; jʊ][get][tu:; tə] [ʒɒŋkɪŋ] ,  
**When you get to Zhongqing ,**  
什么时候 你 得到 到 中清 ,

数到仲清，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈælkəhɒl] ,  
**After drinking alcohol ,**  
后 喝 酒精 ,

喝了酒，

[pɔ:(r)][ðə; ði] [waɪn] .  
**Pour the wine .**  
倒 这 葡萄酒 .

把酒斟了，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə] [tʃʌnhæŋ] .  
**He walked up to Chunhang .**  
他 步行 向上 到 春航 .

走到春航面前，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道:

" [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [hʌŋ] [ləʊ] [ɒn] [ɔ:l] [fɔ:(r)] [saɪdz] , [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [red] ['kænd(ə)ls][wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] .  
" **The curtains hung low on all four sides , the backs of red candles were drawn .**  
" 这 窗帘 悬挂 低的 在 全部 四 侧面 , 这 背部 的 红色的 蜡烛 是 绘制 .  
"  
"  
"

“罗帐四垂红烛背。”

[tʃʌnhæŋ] [dræŋk][,aɪ 'ti:] .  
**Chunhang drank it .**  
春航 喝 它 .

春航喝了，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道:

" [wɒt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [saɪt] : - ['kɜ:tənz] ['hæŋɪŋ] [ləʊ] , [red] ['kænd(ə)ls] ['bɜ:nɪŋ] [ləʊ] - ! "  
" **What a beautiful sight : ' curtains hanging low , red candles burning low ' ! "**  
" 什么 一个 美丽的 视线 : - 窗帘 绞刑 低的 , 红色的 蜡烛 燃烧 低的 - ! "  
" 好个‘罗帐四垂红烛背’，

[ɪk'stri:mli] ['senʃuəl] .  
**Extremely sensual .**  
极其 感性的 .

香艳无比。”

[drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] .  
**Drink the wine .**  
喝 这 葡萄酒 .

把酒喝了，

[ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [ pɔ: ] .  
**The wine was poured .**  
这 葡萄酒 曾是 倾倒 .

即斟了酒，

[ri:d] :  
**Read** :  
读 :

念道:

" [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] ['fi:tʃəz] [faɪv] ['pætənz] [wɪð] ['delɪkət] [laɪnz] . "  
" **The embroidery features five patterns with delicate lines . "**  
" 这 刺绣 特征 五 图案 和 精美的 线条 : "  
" 刺绣五纹添弱线。”

[kaʊnt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['preʃəs] [pɜ:l] .  
**Count down to the precious pearl .**  
数数 向下 到 这 宝贵的 珍珠 .

数到宝珠。

- [dræŋk][ðə; ði] [waɪn] ,  
**Baozhu drank the wine ,**  
- 喝 这 葡萄酒 ,

宝珠喝了酒，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [sɪks] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'herəntli] [fju:] , "  
**" Six characters are inherently few , "**  
" 六 人物 是 本质上 很少 , "

“六字本来少，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ] [tɜ:n] .  
**But it was my turn .**  
但 它 曾是 我的 转动 :

偏轮到我，

[aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['penəlti] [ʃɒt] .  
**I'm afraid I'll have to drink a penalty shot .**  
我是 害怕的 患病的 有 到 喝 一个 惩罚 射击 :

只怕要罚酒了。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [sɪks] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][ə'veɪləb(ə)l] . "  
**" Six characters are also available . "**  
" 六 人物 是 还 可用的 : "

“六字亦有。”

- [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**Baozhu thought for a while ,**  
- 想法 为了 一个 尽管 ,

宝珠想了一会，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

[hu:] [ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ðɪs] ?  
**Who is drinking this ?**  
WHO 是 喝 这 ?

“此句是谁喝酒，

[aɪ] ['hævnt] ['kælkjuleɪtɪd][,aɪ 'ti:] .  
**I haven't calculated it .**  
我 还没有 计算 它 :

我没有算过。”

[ri:d] :  
**Read :**  
读 :

念道：

" [sɪks][dʒeɪd] [skri:nz] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊpənd] [ɒn][ðə; ði][bed] . "  
**" Six jade screens are opened on the bed . "**  
" 六 玉 屏幕 是 打开 在 这 床 : "

“床上翠屏开六扇。”

[ˈsevrəl] [deɪz] [ɪn][ˈju:lɪn] ,  
**Several days in Yulin ,**  
一些 天 在 玉林 ,

数天玉林，

[ˈjuːlɪn] [rəʊd] :

**Yulin Road** :  
玉林 路 :

玉林道：

" [ðɪs] ['sentəns] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪd] [ʌp] . "  
" **This sentence must not be something you made up** . "  
" 这 句子 必须 不是 是 某物 你 制成 向上 . "

“这句不要是你编的。”

[suː][læn] [sed] :

**Su Lan said** :  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [rɪ'saɪt] ['pəʊətri] ['evri] [deɪ] , "  
" **You also say you recite poetry every day** , "  
" 你 还 说 你 背诵 诗 每一个 天 , "

“你还说天天念诗，

[ˈiːv(ə)n] ['leɪdi] - " ['pæləs] ['pəʊəmz] " [ɑː(r); ə(r)] [fə'gɒtn] .  
**Even Lady Huarui's Palace Poems are forgotten** .  
甚至 女士 - " 宫殿 诗歌 " 是 被遗忘的 .

连花蕊夫人《宫词》都不记得了。”

[ju] [lɪn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Yu Lin laughed and said** :  
于 林 笑了 和 说 :

玉林笑道：

[ðæts] [raɪt] .  
**That's right** .  
那就是 正确的 .

正是。

[aɪm] [ə'freɪd] [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][,em 'iː][tuː; tə] [drɪŋk] .  
**I'm afraid he's trying to get me to drink** .  
我是 害怕的 他是 尝试 到 得到 我 到 喝 .

我恐怕他有心要我喝酒。”

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk][,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :  
**He then drank it and said** :  
他 然后 喝 它 和 说 :

便喝了道：

" [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] ['sev(ə)n] [wɜːdz] . "  
" **It's time to say seven words** . "  
" 它是 时间 到 说 七 字 . "

“要说七字了。”

[aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I thought about it for a while** .  
我 想法 关于 它 为了 一个 尽管 .

想了有半刻工夫，

['flaɪɪŋ] [tuː; tə] [wæŋ] [ˈuːn] , [hiː; hi] [sed] :  
**Flying to Wang Xun , he said** :  
飞行 到 王 迅 , 他 说 :

飞到王恂道：

" ['sev(ə)n] ['freɪgrənt] ['kæɪdʒɪz] [dʒʌst] [ ,dɪsɪm'baːk ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] . "  
" **Seven fragrant carriages just disembarked at the gate** . "  
" 七 香 马车 只是 下船 在 这 门 . "

“门前才下七香车。”

[wæn] [ʃu:n] [dræŋk][aɪ 'ti:] .  
Wang Xun drank it .  
王 迅 喝 它 ；

王恂喝了，

[ðə; ði] [freɪz] " ['flaɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['kærəktəz] " [ɪz][frɒm; frəm][ʃweɪ] [fɛŋz] ['pəʊɪm] " [naɪt]  
The phrase " flying out of the eight characters " is from Xue Feng's poem " Night  
这 短语 " 飞行 出去 的 这 八 人物 " 是 从 薛 冯的 诗 " 夜晚  
[ˈbæŋkwɪt] [priˈzentɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːtrɪzən] , " [wɪtʃ] [ɪnkˈluːdz] [ðə; ði] [laɪn] " ['sɒrəʊfəli] ['liːnɪŋ]  
Banquet Presented to a Courtesan , " which includes the line " sorrowfully leaning  
宴会 呈现 到 一个 妓女 , " 哪个 包括 这 线 " 悲伤地 倾斜  
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡriːn] [mʌθ] , [diːp] [ɪn][ðə; ði] [eɪt] ['kærəktəz] . "  
against the green moth , deep in the eight characters . "  
反对 这 绿色的 蛾 , 深的 在 这 八 人物 . "

飞出八字是薛逢《夜宴赠妓》的“愁傍翠蛾深八字”。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ,  
When they reached Ziyun ,  
什么时候 他们 达到 子云 ,

数到了子云，

[dræŋk] [waɪn] ,  
Ziyun drank wine ,  
子云 喝 葡萄酒 ,

子云喝了酒，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道：

" [ðiːz] [naɪn] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [tuː] [fjuː] . "  
" These nine characters are probably too few . "  
" 这些 九 人物 是 大概 也 很少 . "

“这九字只怕少些，

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] [ɡʊd] ['sentənsɪz] .  
Even if there were , there wouldn't be any good sentences .  
甚至 如果 那里 是 , 那里 不会 是 任何 好的 句子 .

就有也没有好句了。”

[ˈɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
After thinking for a while ,  
后 思维 为了 一个 尽管 ,

因想了一会，

[riːd] :  
Read :  
读 :

念道：

" [ðə; ði] ['prefəs] [fæn] [ 'welkəm ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪn] - ['flaʊə(r)] [tent] . "  
" The precious fan welcomes you back to the Nine - Flower Tent . "  
" 这 宝贵的 扇子 欢迎 你 后退 到 这 九 - 花 帐篷 . "

“宝扇迎归九华帐。”

[wen] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [tuː; tə][suː][læn] ,  
When they counted to Su Lan ,  
什么时候 他们 计数 到 苏 兰 ,

一数数到素兰，

[su:][læn][dræŋk][ðə; ði][waɪn] .  
**Su Lan drank the wine .**  
苏 兰 喝 这 葡萄酒 .

素兰喝了酒，

[ˈflaɪɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒsrəʊdʒ] :  
**Flying out of the crossroads :**  
飞行 出去 的 这 十字路口 :

飞出十字道：

" [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)][ˈbu:dwa:(r)] , [dʒʌst][ˈəʊvə(r)][ten] [j'iəz] [əʊld] . "  
**" A beautiful young woman in her boudoir , just over ten years old . "**  
" 一个 美丽的 年轻的 女士 在 她 闺房 , 只是 超过 十 年 老的 . "

“闺里佳人年十余。”

[wen] [ðeɪ] [ri:tft] - ,  
**When they reached Shufang ,**  
什么时候 他们 达到 - ,

数到了漱芳，

- [sed] :  
**Shufang said :**  
- 说 :

漱芳道：

" [ɪts] [maɪ] [tɜ:n] [twais] [naʊ] . "  
**" It's my turn twice now . "**  
" 它是 我的 转动 两次 现在 . "

“我轮到两回了。”

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [drɪŋk] [ðə; ði][waɪn] .  
**He had no choice but to drink the wine .**  
他 有 不 选择 但 到 喝 这 葡萄酒 .

只得喝了酒，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" ['fɔ:tʃənətli] , [aɪ] [stɪl] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [freɪz] - [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɪn][mɪd] -  
**" Fortunately , I still remembered the phrase ' the night is the longest in mid -**  
" 幸运的是 , 我 仍然 记得 这 短语 - 这 夜晚 是 这 最长 在 中 -

[nəʊ'vembə(r)] - . "  
**November ' . "**  
十一月 - . "

“幸亏还记得一句‘十一月中长至夜’。”

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - :  
**Then he said to Baozhu :**  
然后 他 说 到 - :

便对宝珠道：

" [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] ! "  
**" Have a drink ! "**  
" 有 一个 喝 ! "

“你喝一杯罢！ ”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：



[juː; jʊ] [ʊd; ʒəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [tuː] .  
**You should have a drink too .**  
你 应该 有 一个 喝 也 。

“你自己也要喝一杯，

[ðə; ði] [krɒs] [ɪz] [stɪl] [ɒn][juː; jʊ] .  
**The cross is still on you .**  
这 叉 是 仍然 在 你 。

十字还在你身上呢。”

- ['əʊnli] [rɪ'siːvd] [wʌn] [kʌp] .  
**Shufang only received one cup .**  
- 仅有的 已收到 一 杯子 。

漱芳也只得了一杯。

- [dræŋk][aɪ 'tiː] .  
**Baozhu drank it .**  
- 喝 它 。

宝珠喝了，

[ˈɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After thinking for a while ,**  
后 思维 为了 一个 尽管 。

想了一会，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [fluː] [aʊt][ænd; ənd] [sed] :  
**A voice flew out and said :**  
一个 嗓音 飞翔 出去 和 说 。

飞出一句道：

" [ðə; ði] ['brɒθəlz] [ɒv; əv] - [hæv; həv] [twelv] ['lev(ə)lz] . "  
**" The brothels of Nanmo have twelve levels . "**  
" 这 妓院 的 - 有 十二 级别 。

“南陌青楼十二重。”

[flaɪ][tuː; tə] - .  
**Fly to Ziyu .**  
飞 到 - 。

飞到子玉。

- [dræŋk][ðə; ði] [waɪn] .  
**Ziyu drank the wine .**  
- 喝 这 葡萄酒 。

子玉喝了酒，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 。

道：

" [ɪts] [ɔːl'redi] [twelv] . "  
**" It's already twelve . "**  
" 它是 已经 十二 。

“已经十二了，

" [duː; də][wiː; wi] [stɪl] [wɒnt] [tuː; tə][flaɪ] ? "  
**" Do we still want to fly ? "**  
" 做 我们 仍然 想 到 飞 ？ "

还要飞吗？ ”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 。

次贤道：

" [ðə; ði] ['freɪgrənt] [ˈbjʊ:ti] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ['hæznt][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [tɜ:n] [jet] . "

" **The fragrant beauty in the room hasn't had her turn yet** . "

" 这 香 美丽 在 这 房间 还没有 有 她 转动 然而 . "

"座中媚香还没有轮到。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tɜ:n] .

**It was his turn** .

它 曾是 他的 转动 .

轮到了他，

[lets] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] [ə'gen] .

**Let's change the order again** .

我们来吧 改变 这 命令 再次 .

我们再换令罢。

[naʊ] ['əʊnli] [θɜ:'ti:n] [kæn; kən][flaɪ] .

**Now only thirteen can fly** .

现在 仅有的 十三 能 飞 .

如今只可飞十三了。”

- [flu:] [aʊt][ə; eɪ] ['sentəns] :

**Ziyu flew out a sentence** :

- 飞翔 出去 一个 句子 :

子玉飞出一句是：

" [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [θɜ:'ti:n] [ɔ:(r)][səʊ] . "

" **A graceful young woman of thirteen or so** . "

" 一个 优美 年轻的 女士 的 十三 或者 所以 . "

"娉娉袅袅十三余。”

[ðeɪ] [flu:] [tu:; tə] [ʒɒŋkɪŋ] .

**They flew to Zhongqing** .

他们 飞翔 到 中清 .

飞到了仲清，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [dræŋk][ðə; ði] [waɪn] .

**Zhong Qing drank the wine** .

钟 青 喝 这 葡萄酒 .

仲清喝了酒，

[ˈɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt] , [hi:; hi] [sed] :

**After thinking for a moment , he said :**

后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 :

想了一想道：

" [ðɪs] [flaɪt] ,

" **This flight** ,

" 这 航班 ,

“这一飞，

[wen] [ɪts] ['evri,wʌnz] [tɜ:n] [tu:; tə] [drɪŋk] ,

**When it's everyone's turn to drink** ,

什么时候 它是 每个人的 转动 到 喝 ,

轮到数目皆要喝酒，

[weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][,em i: 'aɪ] - [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [stɒp] .

**Wait for Mei Xiangfei to give the order to stop** .

等待 为了 梅 - 到 给 这 命令 到 停止 .

等媚香飞一句收令罢。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] [kən'sekjətɪvli] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .

**A number of more than ten consecutively is required** .

一个 数字 的 更多的 比 十 连续 是 必需的 .

要十几的数目相连，

[ðæt] [mi:nz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['fju:ə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .  
That means there are fewer of them .  
那 方法 那里 是 更少 的 他们 .  
也就少了。”

[hi:; hi] [ðen] [ri'sait] :  
He then recited :  
他 然后 背诵 :

即念道:

" - [ðə; ði] ['peɪntɪd] - [feɪs] [gɜ:l] [ɪz] [θɜ:'ti:n] [ɔ:(r)] [fɔ:'ti:n] . - "  
" ' The painted - face girl is thirteen or fourteen . ' "  
" - 这 绘 - 脸 女孩 是 十三 或者 十四 . - "  
“花面丫头十三四。”

- ,  
Yaoqing ,  
- ,

瑶卿、

- [ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] ['pɜ:s(ə)n] [i:tʃ] [dræŋk][ə; eɪ] [kʌp] .  
Meixiang and another person each drank a cup .  
- 和 其他 人 每个 喝 一个 杯子 .

媚香各饮一杯。

" [lets] ['set(ə)] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] ['sentəns] [frəm; frəm][,em i: 'aɪ] - . "  
" Let's settle this with a single sentence from Mei Xiangfei . "  
" 我们来吧 定居 这 和 一个 单身的 句子 从 梅 - . "

媚香飞一句算结罢。”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道:

" [æktʃuəli] , [aɪ 'ti:] ['wɒznt] [maɪ] [tɜ:n] . "  
" Actually , it wasn't my turn . "  
" 实际上 , 它 不是 我的 转动 . "

“其实轮不到我，

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [di:'ju:] [fi:'æŋ] .  
It should be Du Xiang .  
它 应该 是 杜 向 .

应该是度香。”

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :

子云道:

" [ju:; jʊ] [meɪ] [flaɪ] [ə'weɪ] . "  
" You may fly away . "  
" 你 可能 飞 离开 . "

“你飞了罢。”

- [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt] .  
Huifang thought for a moment .  
- 想法 为了 一个 片刻 .

蕙芳想了一想，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道:

" ['lʌkɪli] , [ai] [sti:l] [rɪ'membəd] [ðɪs] ['sentəns] . "

" **Luckily** , **I still remembered this sentence** . "

" 幸运的是 , 我 仍然 记得 这 句子 . "

“幸亏还记得这一句，

[ˌdʒɪŋ'ji:] [ænd; ənd] - [i:tʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

**Jingyi and Gengxiang each have a drink** .

景义 和 - 每个 有 一个 喝 .

静宜与庚香都喝一杯。”

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] :

**That is to say** :

那 是 到 说 :

即道：

" [ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['luːnə(r)] [mʌnθ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [rəʊ'mæntɪk] . "

" **The fifteenth day of the first lunar month is the most romantic** . "

" 这 第十五 天 的 这 第一的 月球 月 是 这 最多 浪漫的 . "

“年初十五最风流。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :

**The Second Wise Way** :

这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" ['veri] [gʊd] . "

" **very good** . "

" 非常 好的 . "

“很好。”

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk] [waɪn] [wɪð] - .

**He then drank wine with Ziyu** .

他 然后 喝 葡萄酒 和 - .

即与子玉喝了酒，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] ,

**Having received the order** ,

拥有 已收到 这 命令 ,

收了令，

[wiː; wi] [et; ɛɪt] ['sevrəl] ['dɪʃɪz] .

**We ate several dishes** .

我们 吃 一些 菜肴 .

吃了几样菜，

[ə; eɪ] [fjuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] [snæks] .

**A few kinds of snacks** .

一个 很少 种类 的 零食 .

几样点心。

[wiː; wi] [tɔːkt] [wʌns] .

**We talked once** .

我们 谈话 一次 .

谈了一回，

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :

**The Second Wise Way** :

这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] , "

" **I have an order** , "

" 我 有 一个 命令 , "

“我有一个令，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] ['efət] .  
**It will take some effort .**  
它 将要 拿 一些 努力 .

就费心些，

[haʊ'evə(r)] , [ðəʊz] ['si:tɪd] [tə'deɪ] [si:m] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['pleɪɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] [geɪmz] .  
**However , those seated today seem to enjoy playing drinking games .**  
然而 , 那些 坐着 今天 似乎 到 享受 玩耍 喝 游戏 .

但是今日坐中却好都是喜欢行令的，

[prɪ'zju:məbli] [ju:; jə][wəʊnt][faɪnd][,aɪ 'ti:] ['trʌb(ə)lsəm] [ɔ:(r)] ['ti:diəs] .  
**Presumably you won't find it troublesome or tedious .**  
想必 你 惯于 寻找 它 麻烦的 或者 乏味 .

想必不嫌烦碎，

[wi:; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðɪs] [ɔ:də(r)] .  
**We will follow this order .**  
我们 将要 跟随 这 命令 .

我们就照这个令行一行。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [dəʊnt] [ju:z] - ['wɔ:tə(r)]['mɑ:dʒɪn] - [tu:; tə] [meɪk] [fʌŋ] [pʊ; əv] ['pi:p(ə)l] [ə'gen] . "  
**" Don't use ' Water Margin ' to make fun of people again . "**  
" 不 使用 - 水 利润 - 到 制作 乐趣 的 人们 再次 . "

“你不要又拿《水浒传》来顽笑人了。”

- [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Cixian laughed and said :**  
- 笑了 和 说 :

次贤笑道：

[du:; də][ju:; jə] [stɪl] [rɪ'membə(r)] ['ʌŋk(ə)][sai; zaɪ; ksai; gzai][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ?  
**Do you still remember Uncle Xi in the snow ?**  
做 你 仍然 记住 叔叔 习 在 这 雪 ?

“你还记得雪天戏叔么？”

[ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jə]['sʌfə(r)] .  
**That day was enough to make you suffer .**  
那 天 曾是 足够的 到 制作 你 遭受 .

那日也就够你受了。”

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [θɜ:d] [set][pʊ; əv] ['kaʊntɪŋ] ['təʊkənz][frɒm; frəm][ðə; ði]  
**He then ordered his page to fetch the third set of counting tokens from the**  
他 然后 订购 他的 页 到 拿来 这 第三 放 的 计数 代币 从 这  
['bʊkʃelf] .  
**bookshelf .**  
书架 .

即叫书童到书架上把第三筒牙筹取来。

[ə; eɪ] [ɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,  
**A short while later ,**  
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði][peɪdʒ] [bɔɪ] [brɔ:t] [,aɪ 'ti:] [aʊt] .  
**The page boy brought it out .**  
这 页 男生 带来 它 出去 .

书童捧了出来，

[ˈevriwʌn] [sɔ:] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈaɪvəri] [tju:b] .  
**Everyone saw that it was an ivory tube .**  
每个人 锯 那 它 曾是 一个 象牙 管子 .

众人见是象牙筒，

[,aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [tju:b] [fʊl] [ɒv; əv] [smɔ:l] [tʃɪps] .  
**It contained a tube full of small chips .**  
它 包含 一个 管子 满的 的 小的 芯片 .

内有满满的一筒小筹，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [tʃɪp] .  
**A large chip .**  
一个 大的 芯片 .

一根大筹。

[wen] - [fɜ:st] [ˈæʊd] [ˈevriwʌn] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ˈtəʊkən] ,  
**When Cixian first showed everyone the large token ,**  
什么时候 - 第一的 显示 每个人 这 大的 令牌 ,

次贤先抽出大筹给众人看时，

[,aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈneɪms] .  
**It is a drinking game with a hundred names .**  
它 是 一个 喝 游戏 和 一个 百 姓名 .

是个百美名的酒令。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ˈtəʊkən][ɪz] [ɪnˈgreɪvd] [wɪð] " [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [bɪˈu:tɪz] [ˈɒfərɪŋ] [waɪn] " .  
**The large token is engraved with " A Hundred Beauties Offering Wine " .**  
这 大的 令牌 是 刻 和 " 一个 百 美女 提供 葡萄酒 " .

大筹上刻着“百美捧觞”

[fɔ:(r)] [ˈklerɪkl] [ˈkærəktəz] ,  
**Four clerical characters ,**  
四 文员 人物 ,

四个隶字，

[brɪˈləʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [laɪnz] [ɒv; əv] [ru:lz] ,  
**Below are several lines of rules ,**  
以下 是 一些 线条 的 规则 ,

下有数行规例，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ɪnˈgreɪvd] [wɪð] :  
**It is engraved with :**  
它 是 刻 和 :

刻着是：

" [ðɪs] [fʌnd] [ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [bɪˈu:tɪz] . "  
**" This fund uses the name of one hundred beauties . "**  
" 这 基金 用途 这 姓名 的 一 百 美女 . "

“此筹用百美名，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈbrɑ:ntɪz] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l]  
**One hundred branches in total**  
一 百 分支 在 全部的

共百枝，

[wɪð] [əˈstrɒnəmi] [ænd; ənd] [dʒɪˈɒgrəfi] ,  
**With astronomy and geography ,**  
和 天文学 和 地理 ,

以天文地理、

[ˈklæsɪfaɪd] [baɪ] [ˈsi:zən(ə)l] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [tri:z] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .  
**Classified by seasonal flowers and trees , etc .**  
分类 经过 季节性 花朵 和 树木 , ETC .

时令花木等门分类。

[i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] [drɔ:z] [wʌn] [brɑ:ntʃ] .  
**Each person draws one branch** .  
每个 人 平局 一 分支 .

每人掣一枝，

[si:] [wɒt] [neɪm] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['tæli] .  
**See what name is on the tally** .  
看 什么 姓名 是 在 这 相符 .

看筹上何名，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [dɪ'pɑ:tmənt] [dʌz] [,aɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋ] ?  
**To which department does it belong ?**  
到 哪个 部门 做 它 属于 ?

系属何门。

[fɜ:st] , [ˈgæðə(r)] [tu:] [laɪnz] [frɒm; frəm] [tæŋ] [ˈpəʊətri] .  
**First , gather two lines from Tang poetry** .  
第一的 , 收集 二 线条 从 唐 诗 .

先集唐诗二句，

[ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['sentəns] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [fɜ:st] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] .  
**The previous sentence contains the first character of the name** .  
这 以前的 句子 包含 这 第一的 特点 的 这 姓名 .

上一句嵌名上一个字，

[ðə; ði][nekst] ['sentəns] [ɪm'bedz] [ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] ['kærəktə(r)] .  
**The next sentence embeds a name and a single character** .  
这 下一个 句子 嵌入式 一个 姓名 和 一个 单身的 特点 .

下一句嵌名下一个字。

[ʌn'i:v(ə)n] [təʊnz]  
**Uneven tones**  
不均匀 音调

平仄不调、

[ðəʊz] [hu:z] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['enədʒi] [doʊnt] [mætʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [θri:] [kʌps] [ænd; ənd]  
**Those whose spirit and energy don't match will be punished with three cups and**  
那些 谁 精神 和 活力 不 匹配 将要 是 受到惩罚 和 三 杯子 和  
[fɔ:st] [tu:; tə] [li:v] .  
**forced to leave** .  
强制 到 离开 .

气韵不合者罚三杯另飞，

[i:tʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ə'pri:ʃiərt] [ðə; ði]['faɪnɪst] [təʊst] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] .  
**Each of those who appreciate the finest toasts with a cup** .  
每个 的 那些 WHO 欣赏 这 最好的 祝酒 和 一个 杯子 .

佳妙者各贺一杯。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [tæŋ] [ˈpəʊəməz] [flu:] [baɪ] ,  
**After the Tang poems flew by** ,  
后 这 唐 诗歌 飞翔 经过 ,

唐诗飞过后，

[wʌn] ['flaɪɪŋ] ['flaʊə(r)] [i:tʃ] ,  
**One flying flower each** ,  
一 飞行 花 每个 ,

飞花各一个，

[tu:] [laɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] ( [maʊ] [ʃi:] )  
**Two lines from the Book of Songs ( Mao Shi )**  
二 线条 从 这 书 的 歌曲 ( 毛泽东 史 )

集《毛诗》二句，

[ðə; ði][fɜ:st] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['sentəns]

The first character of the first sentence  
这 第一的 特点 的 这 第一的 句子

首句第一字，

[wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['sentəns] ,

With the first character of the second sentence ,  
和 这 第一的 特点 的 这 第二 句子 ,

与次句第一字，

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [fɔ:m] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['flaʊə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [twɪn] ['flaʊəz] .

Together they form a single flower , which is called a pair of twin flowers .  
一起 他们 形式 一个 单身的 花 , 哪个 是 称为 一个 一对 的 双 花朵 .

凑成一花为并头花，

['drɪŋkɪŋ] [tu:] [kʌps] [baɪ][maɪ'self] ,

Drinking two cups by myself ,  
喝 二 杯子 经过 我 ,

自饮双杯，

[ðəʊz] ['sɪtɪŋ] [nekst][tu:; tə] [i:tʃ] ['lðə(r)][draɪŋk] [tu:] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn] .

Those sitting next to each other drank two cups of wine in celebration .  
那些 坐着 下一个 到 每个 其他 喝 二 杯子 的 葡萄酒 在 庆典 .

并坐者贺二杯。

[ðə; ði][lɑ:st] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['sentəns]

The last character of the first sentence  
这 最后的 特点 的 这 第一的 句子

首句末字，

[wɪð] [ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['sentəns] ,

With the last word of the second sentence ,  
和 这 最后的 单词 的 这 第二 句子 ,

与次句末字，

[wen] [kəm'baɪnd] , [ðeɪ] [fɔ:m] [ə; eɪ] [twɪn] ['flaʊə(r)] .

When combined , they form a twin flower .  
什么时候 合并 , 他们 形式 一个 双 花 .

凑成一花为并蒂花，

['drɪŋkɪŋ] [tu:] [kʌps] [baɪ][maɪ'self] ,

Drinking two cups by myself ,  
喝 二 杯子 经过 我 ,

自饮双杯，

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] ['sɪtɪŋ] ['ɒpəzɪt] [hɪm] [reɪzd] [tu:] [kʌps] [ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn] .

The person sitting opposite him raised two cups in celebration .  
这 人 坐着 对面的 他 提高 二 杯子 在 庆典 .

对坐者贺两杯。

[ðə; ði][lɑ:st] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['sentəns]

The last character of the first sentence  
这 最后的 特点 的 这 第一的 句子

首句末字，

[ðə; ði][fɜ:st] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['sentəns]

The first character of the second sentence  
这 第一的 特点 的 这 第二 句子

次句首字，

[meɪk] [ə; eɪ]['flaʊə(r)]

Make a flower  
制作 一个 花

凑成一花，



[fɔ:(r); fə(r)] [kən'dʒɔɪnd] ['flaʊəz] ,  
**For conjoined flowers** ,  
为了 连体 花朵 ,

为连理花，

['drɪŋkɪŋ] [tu:] [kʌps] [baɪ][maɪ'self] ,  
**Drinking two cups by myself** ,  
喝 二 杯子 经过 我 ,

自饮双杯，

[ðəʊz] ['sɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] [ɔ:l] [reɪzd] [ə; eɪ] [təʊst] .  
**Those sitting side by side all raised a toast** .  
那些 坐着 边 经过 边 全部 提高 一个 吐司 .

左右并坐者皆贺一杯。

[i:tʃ] ['flaʊə(r)] [neɪm]  
**Each flower name**  
每个 花 姓名

每句花名字样，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɒ; əv] [i:tʃ] ['sentəns] .  
**They are all in the middle of each sentence** .  
他们 是 全部 在 这 中间 的 每个 句子 .

皆在每句中间，

[ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [kɒrə'spɒndɪŋ] ['nʌmbə(r)][pɒ; əv] ['kærəktəz] [ɪz][ðə; ði] ['bʌdɪŋ] ['flaʊə(r)] .  
**The one with the corresponding number of characters is the budding flower** .  
这 一 和 这 相应的 数字 的 人物 是 这 萌芽 花 .

字数相对者为含蕊花，

[hi:; hi][dræŋk] [hɑ:f][ə; eɪ] [kʌp] [baɪ] [hɪm'self] .  
**He drank half a cup by himself** .  
他 喝 一半 一个 杯子 经过 他自己 .

自饮半杯，

[ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] ['pɜ:s(ə)n][æ; t][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [reɪzd] [hɑ:f][ə; eɪ] [kʌp] [ɪn] [selɪ'breɪʃn] .  
**The youngest person at the table raised half a cup in celebration** .  
这 最小的 人 在 这 桌子 提高 一半 一个 杯子 在 庆典 .

席中最年少者贺半杯。

[ɪf] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][pɒ; əv]['flaʊə(r)] [nems] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [laɪnz] [ɪz] [ɪnkə'rekt]  
**If the number of flower names in the two lines is incorrect**  
如果 这 数字 的 花 姓名 在 这 二 线条 是 错误

若两句花名字数不对，

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['sentəns] [bɪ'ɡɪnz] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] ['kærəktə(r)] .  
**Or the previous sentence begins with the first character** .  
或者 这 以前的 句子 开始 和 这 第一的 特点 .

或上一句在第一字，

[ðə; ði][nekst] ['sentəns] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] .  
**The next sentence is in the second place** .  
这 下一个 句子 是 在 这 第二 地方 .

下一句在第二、

[θɜ:d] ['pɑ:tɪ] ,  
**third party** ,  
第三 派对 ,

第三者，

[fɔ:(r); fə(r)][ʌn'i:v(ə)n] ['flaʊəz] ,  
**For uneven flowers** ,  
为了 不均匀 花朵 ,

为参差花，

[drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [baɪ] [jɔ: 'self] .  
Drink a cup by yourself .  
喝 一个 杯子 经过 你自己 .

自饮一杯，

[ðəʊz] ['si: tɪd] [wʌn] [si: t] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [i: tʃ] ['bʊfəd] [ə; eɪ] [təʊst] .  
Those seated one seat to the left and right each offered a toast .  
那些 坐着 一 座位 到 这 左边 和 正确的 每个 提供 一个 吐司 .

左右隔一位坐者贺一杯。

[i: v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɪz] [sək 'sesfəli] [əb 'teɪnd] , [aɪ 'ti: ] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [fə 'gɒtn]  
Even if the name of the flower is successfully obtained , it will not be forgotten  
甚至 如果 这 姓名 的 这 花 是 成功地 获得 , 它 将要 不是 是 被遗忘的  
.  
.  
.

如飞出花名虽成，

[aʊt] [ɒv; əv] [breθ]  
Out of breath  
出去 的 气息

气不接、

[ðəʊz] [ðæt] [ɑ: (r); ə(r)] [nɒt] [rɪ 'leɪtɪd]  
Those that are not related  
那些 那 是 不是 有关的

类不联者，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [θri: ] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .  
He was punished with three cups of wine .  
他 曾是 受到惩罚 和 三 杯子 的 葡萄酒 .

罚三杯。

[wɒt] ['flaʊəz] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['bjʊ: tɪf(ə)l] ['wʊmən] [ju: z] ?  
What flowers should a beautiful woman use ?  
什么 花朵 应该 一个 美丽的 女士 使用 ?

如美人应用何花，

[i: tʃ] ['aɪtəm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kli: əli] [mɑ: kt] [ɒn] [ɪts] [əʊn] .  
Each item should be clearly marked on its own .  
每个 物品 应该 是 清楚地 标记 在 它是自己的 .

筹上各自注明，

[aɪ 'ti: ] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [ju: st] [ɪnkə'rektli] .  
It must not be used incorrectly .  
它 必须 不是 是 用过的 错误地 .

不得错用。”

[ 'evriwʌn] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,  
Everyone took a look ,  
每个人 采取 一个 看 ,

大家看了一眼，

[hi:; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ 'ɔ: də(r)] [ɪz] [tu: ] ['dɪfɪkəlt] . "  
" This order is too difficult . "  
" 这 命令 是 也 难的 . "

“此令太难，

[həʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ˈgæðə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] ？

How can we gather them all at once ？

如何 能 我们 收集 他们 全部 在 一次 ？

一时如何集得起来？ ”

[ˈdʒuːəl] ，

Jewel ，

宝石 ，

宝珠、

- [sed] ：

Huifang said ：

- 说 ：

蕙芳道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də] . "

" This is something we cannot do . "

" 这 是 某物 我们 不能 做 ． "

“此令我们是不能的，

" [ðen] [ðə; ði][ˈsev(ə)n][pʊ; əv][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] . "

" Then the seven of you will have to go . "

" 然后 这 七 的 你 将要 有 到 去 ． "

只好你们七个人去行。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] ：

Zhong Qing said ：

钟 青 说 ：

仲清道：

" [ɪts] [nɒt] ['iːzɪ] [tuː; tə] [kəm'paɪl] ['flaʊə(r)] [nems] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [pʊ; əv] [sɔːŋz] . "

" It's not easy to compile flower names from the Book of Songs . "

" 它是 不是 简单的 到 编译 花 姓名 从 这 书 的 歌曲 ． "

“倒是集《毛诗》凑花名不易。

[ɪf] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [tæŋ] ['pəʊətri] ， [lets] [seɪ][aɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [laɪnz] [ðæt] [flaɪ] [haɪ] .

If we're talking about Tang poetry , let's say it has two lines that fly high .

如果 是 说 关于 唐 诗 ， 我们来吧 说 它 有 二 线条 那 飞 高的 ．

若说唐诗要飞两句，

[ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

It's about the same number as before .

它是 关于 这 相同的 数字 作为 前 ．

也不过与方才的数目差不多。”

- [sed] ：

Ziyu said ：

- 说 ：

子玉道：

" [ðə; ði] [nems] [pʊ; əv] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'paɪld] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [pʊ; əv] [sɔːŋz] . "

" The names of flowers are compiled in the Book of Songs . "

" 这 姓名 的 花朵 是 编译 在 这 书 的 歌曲 ． "

“《毛诗》中凑花名，

[haʊ'evə(r)] ， [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] .

However , there were a few .

然而 ， 那里 是 一个 很少 ．

却也有几个。

[haʊ'evə(r)] ， [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][saɪd][baɪ][saɪd] .

However , they need to be side by side .

然而 ， 他们 需要 到 是 边 经过 边 ．

不过要并头、

" [twin] [ˈblɒsəməz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [grəʊ] . "  
" **Twin blossoms** **are** **more** **difficult** **to** **grow** . "  
" 双 花朵 是 更多的 难的 到 生长 . "  
" 并蒂的难些。"

[wæn] [ʃuːn] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ɔːlraɪt] , "  
" **Alright** , "  
" 好吧 , "

“也好，

[ˈeniweɪ] , [ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈefət] .  
**Anyway** , **everyone** **should** **put in** **some** **effort** .  
反正 , 每个人 应该 放 在 一些 努力 .

横竖大家费点心，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][ɔːlsəʊ][eɪd][daɪˈdʒestʃən; dɪˈdʒestʃən] .  
**It** **can** **also** **aid** **digestion** :  
它 能 还 援助 消化 .

也可以消消食，

[ˈʌðəwaɪz] , [haʊ] [kæn; kən] [ðɪːz] [θɪŋz] [biː; bi][daɪˈdʒestɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstʌmək] ?  
**Otherwise** , **how** **can** **these** **things** **be** **digested** **in** **the** **stomach** ?  
否则 , 如何 能 这些 事物 是 消化 在 这 胃 ?

不然这些东西在肚子里何以消化。

[aɪ][fɪə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [kəmˈpaɪl] [ðə; ðɪ] " [bʊk] [ɒv; əv] [sɔːŋz] " ( [maʊ] [ʃiː] ) .  
**I** **fear** **they** **might** **try** **to** **compile** **the** " **Book** **of** **Songs** " ( **Mao Shi** ) .  
我 害怕 他们 可能 尝试 到 编译 这 " 书 的 歌曲 " ( 毛泽东 史 ) .

就恐他们要凑《毛诗》，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈɑːskɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪmˈpɒsəb(ə)l] .  
**That** **would** **be** **asking** **the** **impossible** .  
那 会 是 问 这 不可能的 .

未免苦人所难了。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [ˈʌðəwaɪz] ,  
" **otherwise** ,  
" 否则 ,

“不然，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ðə; ðɪ][ˈsev(ə)n][ɒv; əv][juː ˈes] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðɪs] [ˈpenəns] .  
**It** **is** **only** **the** **seven** **of** **us** **who** **are** **performing** **this** **penance** .  
它 是 仅有的 这 七 的 我们 WHO 是 表演 这 忏悔 .

单是我们七人行这个苦令，

[ðə; ðɪ] [faɪv] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [swiːt] [triːt] .  
**The** **five** **of** **them** **made** **another** **sweet** **treat** .  
这 五 的 他们 制成 其他 甜的 对待 .

他们五人另行一个甜令，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?  
**What** **do** **you** **think** ?  
什么 做 你 思考 ?

何如？

[wen] [wi:; wi] [ræk] ['aʊə(r)] [breɪnz] [ænd; ənd] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] . . .  
**When we rack our brains and can't think of anything** . . .  
什么时候 我们 架子 我们的 大脑 和 不能 思考 的 任何事物 . . .

我们搜索枯肠想不出时，

[hɜ:ɪd] [ðeɪ] [dɪd] [wel] .  
**heard they did well** .  
听到 他们 做过 出色地 .

听了他们行得好的，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['ɔ:lsəʊ] [spɑ:k] [,ɪnspə'reɪ(ə)n] .  
**It can also spark inspiration** .  
它 能 还 火花 灵感 .

也可触动灵机，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [pi:s] [,aɪ 'ti:] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [skrætʃ] .  
**Or perhaps we could piece it together from scratch** .  
或者 也许 我们 可以 片 它 一起 从 划痕 .

或者倒凑出来呢。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [sed] [ɪn] ['ju:nɪs(ə)n] :  
**They all said in unison** :  
他们 全部 说 在 齐声 :

坐中一齐说：

" [gʊd] !  
" **good** !  
" 好的 !

“好！

[bʌt; bət] [wɒt] ['ɔ:də(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] ?  
**But what order should they be given ?**  
但 什么 命令 应该 他们 是 给定 ?

但不知叫他们行个什么令呢？ ”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [aɪ] ['ɔ:lsəʊ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔ:də(r)] . "  
" **I also have an order** . "  
" 我 还 有 一个 命令 . "

“我也有个令。”

[səʊ] [hi:; hi] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [peɪdʒ] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:] [daɪs] .  
**So he ordered his page to bring two dice** .  
所以 他 订购 他的 页 到 带来 二 骰子 .

于是叫书童拿两颗骰子，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪʃ] .  
**And a small dish** .  
和 一个 小的 盘子 .

并一个小碟子来。

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [ðɪs] [daɪ] [ɪz] [kɔ:ld] ['kʌlə(r)] , "  
" **This die is called color** , "  
" 这 死 是 称为 颜色 , "

“这骰子名色，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [mu:n] ?  
**What is the moon ?**  
什么 是 这 月亮 ?

么为月，

[tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [stɑ:z] .  
**Two are stars .**  
二 是 明星 .

二为星，

[ðə; ði] [θɜ:d] [ɪz][ə; eɪ][waɪld] [gu:s] .  
**The third is a wild goose .**  
这 第三 是 一个 荒野 鹅 .

三为雁，

[fɔ:(r)] ['pi:p(ə)] ,  
**Four people ,**  
四 人们 ,

四为人，

[ðə; ði] [fɪfθ] [ɪz] [plʌm] ['blɒsəm] .  
**The fifth is plum blossom .**  
这 第五 是 李子 开花 .

五为梅，

[sɪks] [ˌreprɪzents] ['hev(ə)n] .  
**Six represents Heaven .**  
六 代表 天堂 .

六为天。

[ɪf] [ðə; ði][daɪs][rəʊl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [tu:] [k'ɒləz] . . .  
**If the dice roll result in two colors . . .**  
如果 这 骰子 卷 结果 在 二 颜色 . . .

如掷出么二色样，

[ðæt] [ɪz] , [wʌn][stɑ:(r)][pə(r)] [mʌnθ] .  
**That is , one star per month .**  
那 是 , 一 星星 每 月 .

即是一月一星，

[tu:] [laɪnz] [ɒv; əv] ['lɪrɪks] [mʌst; məst][bi:; bi] [kə'lektɪd] .  
**Two lines of lyrics must be collected .**  
二 线条 的 歌词 必须 是 集 .

须集两句曲文，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['sentəns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mu:n] ,  
**A single sentence about the moon ,**  
一个 单身的 句子 关于 这 月亮 ,

一句说月，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['sentəns] [ə'baʊt] [stɑ:z] ,  
**A single sentence about stars ,**  
一个 单身的 句子 关于 明星 ,

一句说星，

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi] [kə'nektɪd] [ɪn] ['spɪrɪt][ænd; ænd] ['rɪðəm] .  
**It should also be connected in spirit and rhythm .**  
它 应该 还 是 连接 在 精神 和 韵律 .

也要气韵联属。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [tu:] ['sentənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'nektɪd] .  
**It would be better if the two sentences were connected .**  
它 会 是 更好的 如果 这 二 句子 是 连接 .

如本来两句连缀更佳，

[i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] [təʊst] [wið] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [kʌp] .

**Each person toasts with a double cup .**  
每个 人 祝酒 和 一个 双倍的 杯子 .

各人贺一个双杯。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ˈpi:sɪz] ,

**For example , in a set of pieces ,**  
为了 例子 , 在 一个 放 的 件 ,

如在一套曲里者，

[lets] [ɔ:l] [reɪz] [ə; eɪ] [təʊst] .

**Let's all raise a toast .**  
我们来吧全部 增加 一个 吐司 .

各人贺一杯。

[ðəʊz] [hu:] [spi:k] [ˈpɔ:li; ˈpʊəli] ,

**Those who speak poorly ,**  
那些 WHO 说话 差 ,

说得不好者，

[hi:l] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wið] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

**He'll be punished with a drink .**  
地狱 是 受到惩罚 和 一个 喝 .

罚一杯。

[ðəʊz] [hu:] [seɪ] [ɪts] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] ,

**Those who say it's upside down ,**  
那些 WHO 说 它是 上行 向下 ,

说颠倒者，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ðə; ði] [mu:n] [ɪz][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)][bɪ'haɪnd] .

**For example , the moon is in front and the stars are behind .**  
为了 例子 , 这 月亮 是 在 正面 和 这 明星 是 在后面 .

譬如月在前星在后，

[lets] [stɑ:t] [wið] [ðə; ði] [stɑ:z] .

**Let's start with the stars .**  
我们来吧 开始 和 这 明星 .

倒先说星，

[ðen] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mu:n] .

**Then , let's talk about the moon .**  
然后 , 我们来吧 讲话 关于 这 月亮 .

后说月，

[ðen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] .

**Then they should be punished .**  
然后 他们 应该 是 受到惩罚 .

那就要罚的。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [θri:] [ˈkærəktəz] [kæn; kən] [ˌreprɪzent] [ðə; ði] [mu:n] [ɔ:(r)][ə; eɪ][waɪld] [gu:s] .

**For example , three characters can represent the moon or a wild goose .**  
为了 例子 , 三 人物 能 代表 这 月亮 或者 一个 荒野 鹅 .

如么三为月为雁，

[ðæt] [ɪz] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈpi:p(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [stɑ:z] .

**That is , there are people on the second and fourth stars .**  
那 是 , 那里 是 人们 在 这 第二 和 第四 明星 .

即二四有星有人，

[ðə; ði] [rest] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpæt(ə)n] .

**The rest follow the same pattern .**  
这 休息 跟随 这 相同的 图案 .

其余照此。

[ɪf] [ðə; ði] [tu:] [daɪs][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,  
**If the two dice are the same ,**  
如果 这 二 骰子 是 这 相同的 ,

如两个骰子相同，

[ɔ:(r)] [tu:] [ˈpi:p(ə)]  
**Or two people**  
或者 二 人们

或是两个人、

[tu:] [ˈhevənz] [ɔ:(r)] [ˈsʌmθɪŋ] ,  
**Two heavens or something ,**  
二 天 或者 某物 ,

两个天之类，

[ðə; ði] [tu:] [ˈsentənsɪz] [ˈɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu;; tə] [rɪˈtɜ:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈkærəktəz] [tu;; tə][hɪm] .  
**The two sentences also need to return the two characters to him .**  
这 二 句子 还 需要 到 返回 这 二 人物 到 他 .

两句中也须还他两个人字、

[tu:] [ˈkærəktəz] [fɔ:(r); fə(r)] " [skaɪ] "  
**Two characters for " sky "**  
二 人物 为了 " 天空 "

两个天字，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈren,ren]  
**such as Renren**  
这样的 作为 人人

如人人、

[ðə; ði] [wɜ:d] " - " ( [tʃænʃən] ) [wʊd] [bi;; bi][ˈi:v(ə)n][ˈbetə(r)] .  
**The word " 天天 " ( tiantian ) would be even better .**  
这 单词 " - " ( 天天 ) 会 是 甚至 更好的 .

天天等字更佳，

[ˈevriwʌn] [ˈtəʊstɪd] [wɪð] [tu:] [kʌps] .  
**Everyone toasted with two cups .**  
每个人 烤过的 和 二 杯子 .

各人贺双杯，

[ɪf] [ju;; jʊ] [kænt] [ˈɑ:nsə(r)] , [jʊl] [bi;; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [θri:] [kʌps] [əv; əv] [waɪn] .  
**If you can't answer , you'll be punished with three cups of wine .**  
如果 你 不能 回答 , 你会 是 受到惩罚 和 三 杯子 的 葡萄酒 .

说不出罚三杯，

[ðə; ði] [rest] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɒləʊ] [ðɪs] [prəˈsi:dʒə(r)] .  
**The rest should follow this procedure .**  
这 休息 应该 跟随 这 程序 .

余皆照此。”

-  
**Huifang**  
-

蕙芳、

- [ˌʌndəˈstʊd] .  
**Baozhu understood .**  
- 理解 .

宝珠听明了，

[hi;; hi] [rɪˈpi:tɪd] [ˌaɪ ˈti:] [əˈgen] :  
**He repeated it again :**  
他 重复 它 再次 :

又说了一遍道：



" [ɪts] [nɒt] ['i:zi] ['aɪðə(r)] . "

" **It's not easy either** . "

" 它是 不是 简单的 任何一个 . "

“也不容易，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ˈaʊə(r)][ˈmju:zɪk] ,

**Fortunately** , **our** **music** ,

幸运的是 , 我们的 音乐 ,

幸亏我们的曲子，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ə; ei] [fju:] [left] [ɪn][maɪ] ['stʌmək] .

**There are still a few left in my stomach** .

那里 是 仍然 一个 很少 左边 在 我的 胃 .

还有几支在肚里。”

[sed] [tu:; tə] - :

**Zi****yun** **said** **to** **Ci****xian** :

子云 说 到 - :

子云谓次贤道：

" [lets] [dʒʌst][kɔ:l][,aɪ 'ti:] - . "

" **Let's just call it Xiangwan** . "

" 我们来吧 只是 称呼 它 - . "

“索性叫香碗、

[pi:,i:'aɪ][ˈʃi:'ɑ:n] , [pli:z] [sɪt][hɪə(r)] .

**Pei Xian , please sit here** .

裴 西安 , 请 坐 这里 .

佩仙坐到这里来，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ðə; ði][daɪs][wɜ:(r); wə(r)] [rəʊld] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

**Fortunately , the dice were rolled in one place** .

幸运的是 , 这 骰子 是 滚动 在 一 地方 .

好在一处掷骰，

[wi:; wi] [swɪtʃt] [si:ts] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

**We switched seats with the two of them** .

我们 切换 座位 和 这 二 的 他们 .

我们与他二人换个坐儿。”

[ˈsekənd] [seɪdʒ] ,

**Second Sage** ,

第二 圣人 ,

次贤、

- [ænd; ənd][ˈju:lɪn]

**Zici and Yulin**

- 和 玉林

子次与玉林、

[su:][læn] [tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [si:t] .

**Su Lan changed her seat** .

苏 兰 已更改 她 座位 .

素兰换了坐位。

- ['tæɪlɪd] [ʌp][ðə; ði] [steɪks] .

**Cixian tallied up the stakes** .

- 统计 向上 这 赌注 .

次贤把筹和了一和，

[hænd][,aɪ 'ti:][tu:; tə] - ,

**Hand it to Wenze** ,

手 它 到 - ,

递给文泽，

[fɜːst] , [aɪ] [pɪkt] [wʌn] .  
**First , I picked one .**  
第一的 , 我 挑选 一 .

先掣了一枝，

[set][ðə; ði] ['kaʊntɪŋ] [tjuːb] [ə'saɪd] .  
**Set the counting tube aside .**  
放 这 计数 管子 旁边 .

把筹筒搁过一边。

[wæŋ] [ʃuːn] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðəm; ðəm] [aʊt] [tə'geðə(r)] ?  
**Why not take them out together ?**  
为什么 不是 拿 他们 出去 一起 ?

“何不同抽出，

[wʊdnt] [aɪ 'tiː][biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː][ɪn][ˈɔːdə(r)] ?  
**Wouldn't it be better to say it in order ?**  
不会 它 是 更好的 到 说 它 在 命令 ?

按着次序说不好吗？ ”

- [lɑːft] [ænd; ænd] [sed] :  
**Cixian laughed and said :**  
- 笑了 和 说 :

次贤笑道：

[ðæts] [tuː] [tʃiːp] .  
**That's too cheap .**  
那就是 也 便宜的 .

“那就太便宜了，

[wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ['keəfəli] [ænd; ænd] [meɪk] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈleɪtə(r)] .  
**We can think about it carefully and make changes later .**  
我们 能 思考 关于 它 小心 和 制作 变化 之后 .

后头可以细想改换，

" [faɪn] , [juː; jʊ] [kænt] [get][ðə; ði] [waɪn] [baɪ] ['betɪŋ] [eni'mɔː(r)] . "  
**" Fine , you can't get the wine by betting anymore . "**  
" 美好的 , 你 不能 得到 这 葡萄酒 经过 投注 不再 . "

再罚不成酒了。”

[wen] - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['tæli] ,  
**When Wenze looked at the tally ,**  
什么时候 - 看起来 在 这 相符 ,

文泽看那筹时，

['kləʊðɪŋ] ['sekʃ(ə)n]  
**Clothing section**  
衣服 部分

服饰门，

[ðə; ði] ['bjuːtɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ju] [hwaːn] .  
**The beauty's name was Yu Huan .**  
这 美的 姓名 曾是 于 欢 .

美人名玉环，

[nəʊt] :  
**Note :**  
笔记 :

注：

" [tu:] [lainz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] [tæŋ] ['pəʊɪm] , "   
" Two lines of a seven - character Tang poem , "   
" 二 线条 的 一个 七 - 特点 唐 诗 , "   
" 飞七言唐诗二句，

[ðə; ði]['pəʊɪm] " [kəm'baɪnd] ['flaʊəz] " [ɪz][kwəʊtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] .   
" The poem " Combined Flowers " is quoted from the Book of Songs .   
" 这 诗 " 合并 花朵 " 是 引 从 这 书 的 歌曲 .   
" 集《毛诗》说并头花。”

- [θɔ:t] [ə'baʊt] [ai 'ti:] .   
" Wenze thought about it .   
- 想法 关于 它 .

文泽想一想，   
[hi; hi][gɒt] [ʌp] , [wɔ:kt] [ə; eɪ] [fju:] [steps] , [ænd; ənd] [sed] :   
" He got up , walked a few steps , and said :   
" 他 得到 向上 , 步行 一个 很少 步骤 , 和 说 :   
" 出坐走了几步道：

" [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [geɪm] . "   
" This is not a drinking game . "   
" 这 是 不是 一个 喝 游戏 . "   
" 这倒不是行令，

" [ɪts] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ɪg'zæm] , [ðəʊ] . "   
" It's a written exam , though . "   
" 它是 一个 书面 考试 , 尽管 . "   
" 倒是考文了。”

- [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :   
" Cixian laughed and said :   
- 笑了 和 说 :

次贤笑道：   
" [ɪts] ['ɔ:lweɪz] [best] [tu:; tə][hænd][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['peɪpə(r)] ['ɜ:li] . "   
" It's always best to hand in your paper early . "   
" 它是 总是 最好的 到 手 在 你的 纸 早期的 . "   
" 总以早交卷为妙。”

[wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [ti:] ,   
" When there is a cup of tea ,   
" 什么时候 那里 是 一个 杯子 的 茶 ,   
" 有一盏茶时，

[wen] [zi:] ['glædli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] .   
" Wen Ze gladly took his seat .   
" 温 泽 乐意 采取 他的 座位 .   
" 文泽欣然入坐，

[ri:d] :   
" Read :   
" 读 :   
" 念道：

" [ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['sentəns] [ɪz][baɪ][ju'ɑ:n] - . "   
" The previous sentence is by Yuan Weizhi . "   
" 这 以前的 句子 是 经过 元 - . "   
" 上句我是元微之的，

[ðə; ði][nekst][laɪn] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][di:'ju:] - [wɜ:dz] .   
" The next line uses Du Shaoling's words .   
" 这 下一个 线 用途 杜 - 字 .   
" 下句用杜少陵的，

[kəm'baɪnd] , [aɪ 'ti:] [mi:nz] :  
Combined , it means :  
合并 , 它 方法 :

合起来是:

[ðə; ði] ['ædəʊz] [br'ni:θ] [ðə; ði][dʒeɪd] - [hʊkt] ['kɜ:t(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [di:p] .  
The shadows beneath the jade - hooked curtain are deep .  
这 阴影 下面 这 玉 - 钩子 窗帘 是 深的 .

玉钩帘下影沉沉,

[hɜ:(r); hə(r)][dʒeɪd] ['pendənts] ['dʒɪŋɡld] , [hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] [rɪ'tɜ:nd] ['empti] [br'ni:θ] [ðə; ði] [mu:n] .  
Her jade pendants jingled , her soul returned empty beneath the moon .  
她 玉 吊坠 叮当作响 , 她 灵魂 返回 空的 下面 这 月亮 .

环佩空归月下魂。”

['evriwʌn] [preɪzd] [aɪ 'ti:] :  
Everyone praised it :  
每个人 赞扬 它 :

大家都赞道:

" ['wʌndəf(ə)] ! "  
" Wonderful ! "  
" 精彩的 ! "

“妙极！”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
The Second Wise Way :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ðə; ði] [wɜ:dz] - [dʒeɪd] [rɪŋ] - [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]  
" Furthermore , the words ' Jade Ring ' are also at the beginning of the sentence . "  
" 此外 , 这 字 - 玉 戒指 - 是 还 在 这 开始 的 这 句子 . "

“并且玉环二字也在句首,

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði] [twin] ['flaʊəz] .  
It is in harmony with the twin flowers .  
它 是 在 和谐 和 这 双 花朵 .

倒与并头花相合。

[pli:z] [rɪ'saɪt] [ðə; ði]['pəʊɪm] " [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] " [wɪð] ['flaʊəz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['lðə(r)] .  
Please recite the poem " The Book of Songs " with flowers on top of each other .  
请 背诵 这 诗 " 这 书 的 歌曲 " 和 花朵 在 顶部 的 每个 其他 .

请说《毛诗》并头花罢,

[lets] [reɪz] [ə; eɪ] [təʊst] [fɜ:st] .  
Let's raise a toast first .  
我们来吧 增加 一个 吐司 第一的 .

我们先贺一杯。”

[wen] [zi:] [sed] :  
Wen Ze said :  
温 泽 说 :

文泽道:

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [θru:] , [ðen] [fə'ɡɒt] [aɪ 'ti:] [ə'gen] . "  
" I thought it through , then forgot it again . "  
" 我 想法 它 通过 , 然后 忘了 它 再次 . "

“想得好好的又忘了,

[ai][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] .  
**I can't think of any other flowers .**  
我 不能 思考 的 任何 其他 花朵 .

再想不起什么花。”

[ai] ['hæpənd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [waɪn] [glɑ:s] [ðæt] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [dʒɑ:(r)] .  
**I happened to see a wine glass that was actually a chicken jar .**  
我 发生 到 看 一个 葡萄酒 玻璃 那 曾是 实际上 一个 鸡 罐 .

偶见酒杯是个鸡缸，

[ðæts] [wen] [ai] [tʌtʃt] [ɒn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] ['sentənsɪz] .  
**That's when I touched on a couple of sentences .**  
那就是 什么时候 我 感动 在 一个 夫妻 的 句子 .

倒便触着了两句，

[ri:d] :  
**Read :**  
读 :

念道：

[ðə; ði][ˈru:stə(r)][hæz; həz] [krəʊd] .  
**The rooster has crowed .**  
这 公鸡 有 人群 .

“鸡既鸣矣，

[ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [sæʃ] [bəʊθ] [stɒpt] .  
**The crown and sash both stopped .**  
这 王冠 和 窗扇 两个都 停止 .

冠绶双止。

[ðə; ði] ['rustərz] [kəʊm] [ɪz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [twin] ['flaʊəz] .  
**The rooster's comb is a pair of twin flowers .**  
这 公鸡的 梳子 是 一个 一对 的 双 花朵 .

鸡冠是个并头花。”

['sɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪz][ðə; ði] [spɔ:d] [pu:l] .  
**Sitting side by side is the Sword Pool .**  
坐着 边 经过 边 是 这 剑 水池 .

并坐是剑潭，

# 怡情佚史

## 第77/139页

[tu:] [təʊst] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] .  
**Two toasts are due .**  
二 祝酒 是 到期的 .

该贺两杯。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [pli:z] [drɪŋk] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] ['selɪbreɪt] . "  
" **Please drink this and then we can celebrate .** "  
" 请 喝 这 和 然后 我们 能 庆祝 . "  
“你且饮了再贺。”

[wen] [zi:] [wɒz; wəz] [pli:zd] .  
**Wen Ze was pleased .**  
温 泽 曾是 高兴 .

文泽欣然，

[aɪ] [dræŋk] [tu:] ['glɑ:sɪz] [baɪ] [maɪ'self] .  
**I drank two glasses by myself .**  
我 喝 二 眼镜 经过 我 .

自己饮了两杯。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ðen] [dru:] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['nʌmbəz] .  
**Zhong Qing then drew the winning numbers .**  
钟 青 然后 画 这 获胜 数字 .

仲清便掣筹，

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [drʌŋk] [jɔ:(r); jə(r)] [kən,grætʃu'leɪtəri] [waɪn] [jet] ! "  
" **You haven't drunk your congratulatory wine yet !** "  
" 你 还没有 醉 你的 祝贺 葡萄酒 然而 ! "  
“你的贺酒还没有喝呢！”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

[du:; də] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ðɪ:z] [tu:] ['sentənsɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kə'nektɪd] ?  
**Do you want these two sentences to be connected ?**  
做 你 想 这些 二 句子 到 是 连接 ?

“你想这两句连不连？”

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['ɒfə(r)] [kən,grætʃu'leɪtəri] [drɪŋks] .  
**They also need to offer congratulatory drinks .**  
他们 还 需要 到 提供 祝贺 饮料 .

还要人贺酒。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ðə; ði] ['rustərz] [kəsm] [ɪz][ɒn][bəuθ] [saɪdz] . "  
" **The rooster's comb is on both sides .** "  
" 这 公鸡的 梳子 是 在 两个都 侧面 . "

“鸡冠却是并头，

[ðə; ði] ['sentənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪt][dɪs'dʒɔɪntɪd] .  
**The sentences are a bit disjointed .**  
这 句子 是 一个 少量 脱节的 .

就是句子欠贯串些。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [br'saɪdz] [ðɪs] ['sentəns] , [juː; jʊ] . . . "  
" **Besides this sentence , you . . .** "  
" 除了 这 句子 , 你 . . . "

“你们除此句之外，

[faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['pri:fɪks] " - " ( ['pri:fɪks] ) [ɒn][tɒp] .  
**Find another one with the prefix " 癖 " ( prefix ) on top .**  
寻找 其他 一 和 这 前缀 " 癖 " ( 前缀 ) 在 顶部 .

再找一个冠字在上的，

[aɪ][əd'maɪə(r)][juː; jʊ] [gaɪz] [ðə; ði][məʊst] .  
**I admire you guys the most .**  
我 钦佩 你 伙计们 这 最多 .

我就服你们。”

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] :  
**Suddenly he said :**  
突然 他 说 :

忽又说道：

" [aɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði][fɜːst] [wʌn] . "  
" **I remembered the first one .** "  
" 我 记得 这 第一的 一 . "

“我想起先的一个来了。

[ə'læs] , - !  
**Alas , Zouyu !**  
唉 , - !

吁嗟乎驹虞，

['westən] ['bjʊ:ti] .  
**Western beauty .**  
西 美丽 .

西方美人。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['plʌnɪʃt] ['i:v(ə)n][mɔː(r)] [sɪ'viəli] . "  
" **They should be punished even more severely .** "  
" 他们 应该 是 受到惩罚 甚至 更多的 严重 . "

“更要罚了。

[ðɪs] [ɪz] [ɡʊd] ,  
**This is good** ,  
这 是 好的 ,

这个虽好，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈflaʊəz] [ˈbluːmɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .  
**But they are not flowers blooming side by side** .  
但 他们 是 不是 花朵 盛开 边 经过 边 .

却不是并头花。”

[wen] [ziː] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,  
**Wen Ze thought for a moment** ,  
温 泽 想法 为了 一个 片刻 ,

文泽一想，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [puː] !  
" **Pooh** !  
" 吓 !

“吓！

[aɪ][wɒz; wəz] [rɒŋ] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .  
**I was wrong after all** .  
我 曾是 错误的 后 全部 .

果然错了。”

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [waɪz] [weɪ] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [aɪ] [wɪl] [ˈmiːdiət] [brɪtwiːn] [juː; jʊ] . "  
" **I will mediate between you** . "  
" 我 将要 调解 之间 你 . "

“我替你们讲和，

[lets] [drɪŋk] [ə; eɪ] [təʊst] [æt; ət][dʒiːɑːntən] .  
**Let's drink a toast at Jiantan** .  
我们来吧 喝 一个 吐司 在 剑潭 .

剑潭贺一杯罢。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɪŋk] [wʌŋ] [kʌp] .  
**Zhong Qing had no choice but to drink one cup** .  
钟 青 有 不 选择 但 到 喝 一 杯子 .

仲清只得饮了一杯，

[drɔː] [aʊt] [ðə; ðɪ][ˈtəʊkənz] .  
**Draw out the tokens** .  
画 出去 这 代币 .

抽出筹来，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [əˈstrɒnəmi] [dɪˈpɑːtmənt] .  
**It is the astronomy department** .  
它 是 这 天文学 部门 .

是天文门，

[ðə; ðɪ] [ˈbjʊːtɪz] [neɪm] [ɪz] - .  
**The beauty's name is Chaoyun** .  
这 美的 姓名 是 - .

美人名朝云，



[daʊn] :  
**Down** :  
向下 :

下:

" [tu:] [laɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktə(r)] [tæŋ] [ˈpəʊɪm] , "   
" **Two lines of a seven - character Tang poem** , "   
" 二 线条 的 一个 七 - 特点 唐 诗 , "   
“飞七言唐诗二句，

[kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [twɪn] [ˈflaʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔːŋz] .   
**collection of twin flowers from the Book of Songs** .   
收藏 的 双 花朵 从 这 书 的 歌曲 .   
集《毛诗》并蒂花。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,   
**Zhong Qing thought for a while** ,   
钟 青 想法 为了 一个 尽管 ,   
仲清想了一会，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :  
说道:

" [aɪ] [juːst] [weɪ] - [ˈpəʊɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fɜːst] [laɪn] , "   
" **I used Wei Zhuang's poem for the first line** , "   
" 我 用过的 魏 - 诗 为了 这 第一的 线 , "   
“我上句用韦庄的诗，

[ðə; ðɪ][nekst][laɪn][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][diːˈjuː] [fuz] [ˈpəʊətri] .   
**The next line uses Du Fu's poetry** .   
这 下一个 线 用途 杜 福的 诗 .   
下句用杜诗，

[səʊ][aɪ ˈti:] [miːnz] - [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ˈbælkəni] -   
**So it means ' day and night under the balcony '**   
所以 它 方法 - 天 和 夜晚 在下面 这 阳台 -   
合着是‘朝朝暮暮阳台下，

" [ðə; ðɪ] [ˈdesələt] [ˈterəs] , [ˈfraʊdɪd] [ɪn] [klaʊdz] [ænd; ənd][reɪn] , [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [driːmz] . "   
" **The desolate terrace , shrouded in clouds and rain , is no place for dreams** . "   
" 这 荒凉 阳台 , 被遮蔽的 在 云 和 雨 , 是 不 地方 为了 梦境 . "   
云雨荒台岂梦思。”

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :  
**He also said** :  
他 还 说 :  
又说道:

" [aɪ] [wɜːk] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,   
" **I work day and night** ,   
" 我 工作 天 和 夜晚 ,   
“我其夙夜，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] .   
**His wife and he were a good match** .   
他的 妻子 和 他 是 一个 好的 匹配 .   
妻子好合。

[ðə; ðɪ] [naɪt] - [ˈbluːmɪŋ] [ˈdʒæzmɪn][ɪz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈflaʊəd] [vəˈraɪəti] .   
**The night - blooming jasmine is a double - flowered variety** .   
这 夜晚 - 盛开 茉莉花 是 一个 双倍的 - 开花的 种类 .   
夜合花是并蒂花。”

[ˈevriwʌn] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [θʌmz] [ʌp] .  
**Everyone gave it a few thumbs up .**  
每个人 给予 它 一个 很少 拇指 向上 .

大家赞了几声，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [fɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈflaʊə(r)][ɪz][ˈɒf(ə)n][ə'səʊsiəriːd; ə'səʊʃiəriːd] [wɪð] [tæŋ] [ˈdɪnəsti]  
**" Furthermore , the name of this flower is often associated with Tang Dynasty**  
" 此外 , 这 姓名 的 这 花 是 经常 联系 和 唐 王朝  
[ˈpəʊətri] , "  
**poetry , "**  
诗 , "

“并且这花名与唐诗多联合的，

[lets] [reɪz] [ə; eɪ] [təʊst] [tə'geðə(r)] .  
**Let's raise a toast together .**  
我们来吧 增加 一个 吐司 一起 .

我们共贺一杯。

[ˈsɪtɪŋ] [ˈɒpəzɪt] [ˌem ˈiː][ɪz] - .  
**Sitting opposite me is Meixiang .**  
坐着 对面的 我 是 - .

对坐的是媚香，

[tuː] [təʊst] [ɪn] [ˌselɪˈbreɪʃn] .  
**Two toasts in celebration .**  
二 祝酒 在 庆典 .

应贺两杯。”

[suː] - [rəʊld] [ə; eɪ] [tuː] - [faɪv] .  
**Su Huifang rolled a two - five .**  
苏 - 滚动 一个 二 - 五 .

那苏蕙芳掷了一个二五，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [diːp] [ɪn] [θɔːt] [ðeə(r)] .  
**He was deep in thought there .**  
他 曾是 深的 在 想法 那里 .

正在那里凝思，

[ðeɪ] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kənˌgrætʃuˈleɪtəri] [təʊst] [hɪə(r)] .  
**They want him to drink a congratulatory toast here .**  
他们 想 他 到 喝 一个 祝贺 吐司 这里 .

这边要他贺酒，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɪŋk] [tuː] [ˈglaːsɪz] .  
**He had no choice but to drink two glasses .**  
他 有 不 选择 但 到 喝 二 眼镜 .

他只得喝了两杯，

[tuː] [ˈsentənsɪz] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [rɪˈvɜːs] [ˈɔːdə(r)] .  
**Two sentences put together in reverse order .**  
二 句子 放 一起 在 撤销 命令 .

倒凑着两句，

[riːd] :  
**Read :**  
读 :

念道：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈred] [ɒv; əv] [ˈpɪtɪ] [ɔː(r)] [ˈtendənəs] [ˈʃʊn] [təˈwɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] .  
**There was not a shred of pity or tenderness shown towards her** .  
那里 曾是 不是 一个 撕碎 的 遗憾 或者 压痛 所示 向 她 :

“全没有半星儿惜玉怜香，

" [aɪ][eɪˈem][ˈəʊnli][fɪt][tuː; tə] [gɑːd] [ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] , [ə; eɪ] [θætʃt] [ruːf] ,  
" **I am only fit to guard a thatched hut by a window , a thatched roof ,**  
" 我 是 仅有的 合身 到 警卫 一个 茅草屋顶 小屋 经过 一个 窗户 , 一个 茅草屋顶 屋顶 ,  
[ænd; ənd][ə; eɪ] [plʌm] [ˈblɒsəm] [tent] . "  
**and a plum blossom tent** . "  
和 一个 李子 开花 帐篷 :

只合守蓬窗茆屋梅花帐。”

- , [ˈstændɪŋ] [ˌniəˈbaɪ] , [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] :  
**Ziyu , standing nearby , clapped his hands and exclaimed in admiration :**  
- , 常设 附近 , 鼓掌 他的 双手 和 惊呼 在 钦佩 :

旁边子玉拍手称妙道：

" [haʊ] [ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] ! "  
" **How gentle and beautiful !** "  
" 如何 温和的 和 美丽的 ! "

“好个温柔旖旎！

[tɜːn] [aɪˈtiː] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] ,  
**Turn it upside down ,**  
转动 它 上行 向下 ,

倒转来，

[ðeɪ] [dɪˈlɪbəɾətli] [tʃəʊz] [tuː; tə] [ʃuːt] [laɪk] [ðɪs] .  
**They deliberately chose to shoot like this** .  
他们 故意地 选择 到 射击 喜欢 这 :

偏这样凑拍，

[ɪts] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] .  
**It's even better than the original** .  
它是 甚至 更好的 比 这 原来的 :

倒比原文还好。”

[wen] [ziː] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈlɪrɪks] [ɒv; əv] - [ˈvɪzɪtɪŋ] [suː] - . "  
" **This is the lyrics of ' Visiting Su ' .** "  
" 这 是 这 歌词 的 - 访问 苏 - : "

“这是《访素》的曲文，

[ɪts] [æn; ən] [ˈʌpə(r)] [wʌn] ,  
**It's an upper one ,**  
它是 一个 上 一 ,

是一支上的，

[lets] [reɪz] [ə; eɪ] [təʊst] [tuː] .  
**Let's raise a toast too** .  
我们来吧 增加 一个 吐司 也 :

我们也贺一杯。”

[wæŋ] [ˈʊːn] [ˈpʊld] [aʊt][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ðæt] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːd][ˈfæməli] .  
**Wang Xun pulled out a branch that belonged to the bird family** .  
王 迅 拉 出去 一个 分支 那 属于 到 这 鸟 家庭 :

这边王恂掣了枝是鸟门的，

[ðə; ði] ['bju:tɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [faɪən] .  
The beauty's name was Feiyan .  
这 美的 姓名 曾是 飞燕 .

美人名飞燕，

[ðə; ði][ˈflaʊə(r)][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [twɪn] [ˈflaʊə(r)] .  
The flower is also called the Twin Flower .  
这 花 是 还 称为 这 双 花 .

花名也是并蒂花。

[wæŋ] [ˈju:n] [wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌmwɒt] [sləʊ] ['raɪtɪŋ] ['skɪlz] .  
Wang Xun was known for his somewhat slow writing skills .  
王 迅 曾是 已知 为了 他的 有些 慢的 写作 技能 .

王恂素来文思略迟，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [stɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] .  
I had no choice but to start thinking .  
我 有 不 选择 但 到 开始 思维 .

只得思索起来。

['si:ɪŋ] [ðæt] [su:][lən] [rəʊld] [ə; eɪ][fɔ:(r)] ,  
Seeing that Su Lan rolled a four ,  
看到 那 苏 兰 滚动 一个 四 ,

看着素兰掷了个么四，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ðeə(r)] , [lɒst] [ɪn] [θɔ:t] .  
He was also there , lost in thought .  
他 曾是 还 那里 , 丢失的 在 想法 .

也在那里凝思。

['sʌd(ə)nli] , [su:][lən] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [θɪŋz] .  
Suddenly , Su Lan seemed to think of a couple of things .  
突然 , 苏 兰 似乎 到 思考 的 一个 夫妻 的 事物 .

忽见素兰想着了两句，

[ri:d] :  
Read :  
读 :

念道：

" [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [braɪt] , [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hevi] [wɪð]  
" The moon is bright , the clouds are light , and the flowers are heavy with  
" 这 月亮 是 明亮的 , 这 云 是 光 , 和 这 花朵 是 重的 和  
[dju:] . "  
dew . "  
露 . "

“月明云淡露花浓，

[wɪtʃ] ['pæləs] [ɪn] [pɛŋ'laɪ] [ɪz][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ɪn] ?  
Which palace in Penglai is the person in ?  
哪个 宫殿 在 蓬莱 是 这 人 在 ?

人在蓬莱第几宫。”

[tʃʌnhæŋ] [preɪzd] :  
Chunhang praised :  
春航 赞扬 :

春航赞道：

" ['i:v(ə)n][ˈbetə(r)] ! "  
" Even better ! "  
" 甚至 更好的 ! "

“更妙！ ”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [ðə; ði] ['sentənsɪz] [wi;; wi] [spi:k] , "  
" **The sentences we speak** , "  
" 这 句子 我们 说话 , "

“我们说的句子，

[,aɪ 'ti:] [lækt] [ðəə(r)] [ˌsenʃu'æləti] .  
**It lacked their sensuality** .  
它 缺乏 他们的 感官享受 .

倒没有他们的香艳。”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said** :  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈpəʊətri] , "  
" **You are poetry** , "  
" 你 是 诗 , "

“你们是诗，

[wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈmju:zɪk] .  
**We are music** .  
我们 是 音乐 .

我们是曲，

[aɪ] [geɪnd] [ðɪs] [smɔ:l] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .  
**I gained this small advantage** .  
我 获得 这 小的 优势 .

占了这点便宜。

[ju;; jʊ][wɒnt] [nems] [ə'gen] ,  
**You want names again** ,  
你 想 姓名 再次 ,

你们又要人名，

[ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ] [hed] [tu;; tə] [hed] [ə'gen] .  
**They must go head to head again** .  
他们 必须 去 头 到 头 再次 .

又要并头、

[ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [fʊ:(r); fə(r)] [tu:] [ˈflaʊəz] [tu;; tə] [blu:m] [tə'geðə(r)] .  
**It's difficult for two flowers to bloom together** .  
它是 难的 为了 二 花朵 到 盛开 一起 .

并蒂就难了。”

- [sed] :  
**Shufang said** :  
- 说 :

漱芳道：

" [aɪv] ['əʊnli][dʒʌst] [brɪ'gʌn] [tu;; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wɒt] [ðev] [dʌn] . "  
" **I've only just begun to think about what they've done** . "  
" 我已经 仅有的 只是 开始 到 思考 关于 什么 他们有 完毕 . "

“我才把他们行过的要想两句，

[aɪ][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .  
**I can't think of anything else** .  
我 不能 思考 的 任何事物 别的 .

再想不出来。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ˈɪjuːd] .  
**Fortunately , the order was not issued .**  
幸运的是 , 这 命令 曾是 不是 发布 .

幸亏不行这个令，

[ˈʌðəwaɪz] , [ðeid] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [tuː; tə] [deθ] .  
**Otherwise , they'd be punished to death .**  
否则 , 他们会 是 受到惩罚 到 死亡 .

不然要罚死了。”

[ˈuːn] [ˈhæznt] [ˈfɪɡəd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [jet] .  
**Xun hasn't figured it out yet .**  
迅 还没有 想 它 出去 然而 .

恂尚未想出，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

[ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [piːs] " [tʃɪn] [tiːˈaʊ] " .  
**This is from the piece " Qin Tiao " .**  
这 是 从 这 片 " 秦 条 " .

“这是《琴挑》一支上的，

[let] [ˌjuː ˈes] [iːtʃ] [reɪz] [ə; eɪ] [təʊst] .  
**Let us each raise a toast .**  
让 我们 每个 增加 一个 吐司 .

我们各贺一杯。”

[ˈevriwʌn] [dræŋk][ˌaɪ ˈtiː] .  
**Everyone drank it .**  
每个人 喝 它 .

众人喝了。

[ju] [lɪn] [rəʊld] [ə; eɪ] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɔː(r)] .  
**Yu Lin rolled a two and a four .**  
于 林 滚动 一个 二 和 一个 四 .

只见玉林掷了一个二四，

[hiː; hi] [ riˈsaɪt ] [tuː] [laɪnz] [frɒm; frəm] " [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [bel] " :  
**He recited two lines from " Hearing the Bell " :**  
他 背诵 二 线条 从 " 听力 这 钟 " :

念了《闻铃》两句道：

[ləʊn] [waɪld] [guːs] [ɪn][ðə; ði][vɑːst][skaɪ] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɒrəʊ] .  
**lone wild goose in the vast sky adds to the sorrow .**  
孤独 荒野 鹅 在 这 广阔的 天空 添加 到 这 悲哀 .

“长空孤雁添悲哽，

[fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈtræv(ə)][æɪ; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] [ɪˈmaɪ] .  
**Few people travel at the foot of Mount Emei .**  
很少 人们 旅行 在 这 脚 的 山 峨眉 .

峨嵋山下少人行。”

[ˈevriwʌn] [ˈɔːlsəʊ] [sed] :  
**Everyone also said :**  
每个人 还 说 :

众人也说：

" [gʊd] . "  
" **good** . "  
" 好的 . "

“好。”

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :

子云道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [si:n] [ɪz] ['rɑ:ðə(r)] [bli:k] . "  
" It's just that the scene is rather bleak . "  
" 它是 只是 那 这 场景 是 相当 苍凉 . "

“就是情景凄凉些。”

[ðeɪ] [i:tʃ] ['təʊstɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑ:s] .  
They each toasted with a glass .  
他们 每个 烤过的 和 一个 玻璃 :

也各贺了一杯。

[wæŋ] [[u:n] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .  
Wang Xun was thinking about this .  
王 迅 曾是 思维 关于 这 :

这边王恂想着了，

[hi:; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道：

[aɪl] [kwəʊt] [pi:,i:'aɪ] - .  
I'll quote Pei Qianyu .  
患病的 引用 裴 - :

“我用裴虔余一句，

[wen] - [wɜ:dz] ,  
Wen Feiqing's words ,  
温 - 字 ,

温飞卿一句，

[səʊ][,aɪ 'ti:][ɪz] :  
So it is :  
所以 它 是 :

合着是：

[dʒeɪd] ['heəpɪnz] ['sweɪɪŋ] , ['fi:nɪks] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [peəz] ,  
Jade hairpins swaying , phoenixes flying in pairs ,  
玉 发夹 摇晃 , 凤凰 飞行 在 对 ,

玉搔头袅凤双飞，

[ðə; ði] ['heəpɪn] [fel] ['saɪləntli] .  
The hairpin fell silently .  
这 簪 跌倒 默默 :

燕钗落处无声腻。”

,  
Ziyun ,  
子云 ,

子云、

[wen] [zi:] [preɪzd] :  
Wen Ze praised :  
温 泽 赞扬 :

文泽大赞道：

" ['wʌndəf(ə)l] ,  
" wonderful ,  
" 精彩的 ,

“妙，

[ˈwʌndəf(ə)] ！  
**wonderful** ！  
精彩的 ！

妙！

[ði:z] [tu:] ['sentənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][wʌn] .  
**These two sentences are as one** .  
这些 二 句子 是 作为 一 .

此二句如一句，

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [rɪ'spɒns] .  
**That was a brilliant response** .  
那 曾是 一个 杰出的 回复 .

实在接得妙。”

[wæŋ] [ʃu:n] [ðen] [sed] :  
**Wang Xun then said** :  
王 迅 然后 说 :

王恂又说道：

" [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] , [ðə; ði] [meɪl] . . . "  
" **At the appointed time , the male** . . . "  
" 在 这 任命 时间 , 这 男性 . . . "

“奉时辰牡，

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz]['sɪnəbɑ:(r)] .  
**Her face was as red as cinnabar** .  
她 脸 曾是 作为 红色的 作为 辰砂 .

颜如渥丹。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [twɪn] ['pi:əni] .  
**It is a twin peony** .  
它 是 一个 双 牡丹 .

是并蒂牡丹花。”

[bɪ'fɔ:(r)] ['eniwʌn] [kɒd; kəd] [spi:k] ,  
**Before anyone could speak** ,  
前 任何人 可以 说话 ,

众人尚未开口，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [nɒt] ['i:v(ə)n][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hæv; həv] [bi:n] [sɜ:vd] [jet] . "  
" **Not even half of the dishes have been served yet** . "  
" 不是 甚至 一半 的 这 菜肴 有 到过 服务 然而 . "

“菜还没有上得一半，

[ðə; ði] [rəʊst] [pɪɡ][wɒz; wəz] [brɔ:t] [aʊt] [fɜ:st] .  
**The roast pig was brought out first** .  
这 烤 猪 曾是 带来 出去 第一的 .

烧猪倒先拿了出来。”

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .  
**The crowd was puzzled** .  
这 人群 曾是 困惑 .

众人不解，

[lʊk] [ə'raʊnd] ['keəfəli] .  
**Look around carefully** .  
看 大约 小心 .

留心四顾，



[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [rəʊst] [pɪɡ][du:; də] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] ? "  
**" What kind of roast pig do they have there ? "**  
" 什么 种类 的 烤 猪 做 他们 有 那里 ? "

“那里有什么烧猪？”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Qing smiled and said :**  
钟 青 微笑 和 说 :

仲清笑道：

" [ju:; jʊ][dʒʌst] [wɒnt] [tu:; tə] [i:t] [rəʊst] [pɔ:k] . "  
**" You just want to eat roast pork . "**  
" 你 只是 想 到 吃 烤 猪肉 . "

“就是你想吃烧猪，

[ju:; jʊ] [sed] - [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [bɜ:θ] , -  
**You said ' Follow the time of birth , '**  
你 说 - 跟随 这 时间 的 出生 , -

你说得‘奉时辰牡，

- [æz; əz] [red] [æz; əz][ˈsɪnəbɑ:(r)] -  
**' As red as cinnabar '**  
- 作为 红色的 作为 辰砂 -

颜如渥丹，

[ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈti:] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [ˈrəʊstɪd] [pɪɡ] ?  
**Doesn't it look like a roasted pig ?**  
不 它 看 喜欢 一个 烤 猪 ?

不像个烧猪么？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,  
**Upon hearing this ,**  
之上 听力 这 ,

众人听了，

[hi:; hi] [bɜ:st] [aʊt] [ˈlɑ:fɪŋ] .  
**He burst out laughing .**  
他 爆裂 出去 笑 .

大笑起来，

[wæŋ] [ʃu:n] [hɪm'self] [lɑ:ft] .  
**Wang Xun himself laughed .**  
王 迅 他自己 笑了 .

王恂自己也笑了。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ɪn'kɒmpɪtənt] [ˈju:nək] , "  
**" Incompetent eunuch , "**  
" 不称职的 宦官 , "

“庸阉，

[ˌaɪ ˈti:] [saʊndz] [laɪk] [ju:; jʊ] [ˌmɪs'spəʊk] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈsekənd] [ˈsentəns] .  
**It sounds like you misspoke in your second sentence .**  
它 声音 喜欢 你 失言 在 你的 第二 句子 .

你那第二句像说错了一字，

[ɪts] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [ˈweðə(r)] [ɪts] [æn; ən][ˈerə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ɪ'di](ə)n] .  
**It's uncertain whether it's an error in the printed edition .**  
它是 不确定 无论 它是 一个 错误 在 这 打印 版 .

或是刻本之讹也论不定。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] - [ðə; ði] [dʒeɪd] [ˈheəpɪn] [fel] [ˈsaɪləntli] - .  
**I remember it was ' The jade hairpin fell silently ' .**  
我 记住 它 曾是 - 这 玉 簪 跌倒 默默 - .

我记得是‘玉钗落处无声赋’，

[ɪts] [nɒt] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - - - ( - ) .  
**It's not the character ' 燕 ' ( yàn ) .**  
它是 不是 这 特点 - - - ( - ) .

不是‘燕’字，

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [li:] - " [sɒŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbju:ti] [ˈkəʊmɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] " .  
**Moreover , it is Li Changji's " Song of a Beauty Combing Her Hair " .**  
而且 , 它 是 李 - " 歌曲 的 一个 美丽 梳理 她 头发 " .

且是李长吉的《美人梳头歌》，

[ju:v] [mɪˈsteɪkən] [aɪ ˈti:] [əˈgen] , [ɪts] [wen] - .  
**You've mistaken it again , it's Wen Feiqing .**  
你已经 错误 它 再次 , 它是 温 - .

你又记错是温飞卿，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [drɪŋk] .  
**He should be punished with a drink .**  
他 应该 是 受到惩罚 和 一个 喝 .

该罚一杯。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

[aɪ] [mɪsˈspəʊk] [ðə; ði] [neɪm] .  
**I misspoke the name .**  
我 失言 这 姓名 .

“名字我说错了，

[aɪ ˈti:] [ si:m ] [aɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - - - [kə'rektli] .  
**It seems I remembered the character ' 燕 ' correctly .**  
它 似乎 我 记得 这 特点 - - - 正确 .

似乎‘燕’字没有记错。”

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :

春航道：

" [ɔ:(r)] [ɪf] [ˈʌðə(r)] [æn'θɒlədʒi:z] [ju:z][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - - - ( - ) , [ðæt] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ʌnək'septəbl] . "  
**" Or if other anthologies use the character ' 燕 ' ( yàn ) , that is also unacceptable . "**  
" 或者 如果 其他 选集 使用 这 特点 - - - ( - ) , 那 是 还 不可接受 . "

“或者别的选本作燕’字亦论不得的。

[ɪn] [ɔ:t] , [ði:z] [tu:] [ˈsentənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] .  
**In short , these two sentences are good .**  
在 短的 , 这些 二 句子 是 好的 .

总之这两句好。”

[səʊ] [ˈevriwʌn] [reɪzɪd] [ə; eɪ] [təʊst] .  
**So everyone raised a toast .**  
所以 每个人 提高 一个 吐司 .

于是大家也贺了一杯。

[ðə; ði] [pɜ:l] [wɒz; wəz] [tɒst] [tu:] [tu:z] .  
**The pearl was tossed two twos .**  
这 珍珠 曾是 抛掷 二 二 .

只见宝珠掷了两个二，

[ðen] [hi;; hi] [ri'sait] :  
**Then he recited :**  
然后 他 背诵 :

便念道：

" [tə'naɪt] , [fɔ:(r)] [stɑ:z] [ʃaɪn] ['sædli] . "  
**" Tonight , four stars shine sadly . "**  
" 今晚 , 四 明星 闪耀 令人遗憾的是 . "

“今夜凄凉有四星。”

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [aɪ 'ti:] [ˈhaɪli] :  
**Everyone praised it highly :**  
每个人 赞扬 它 高度 :

众人大赞道：

" [ðɪs] ['sentəns] [ɪz] ['tru:li] [ɪn'dʒɪ:niəs] . "  
**" This sentence is truly ingenious . "**  
" 这 句子 是 真的 巧妙 . "

“这句实在巧妙，

" [wɪ'ðaʊt] [ˈeni] [ˈefət] . "  
**" Without any effort . "**  
" 没有 任何 努力 . "

全不费力。”

[lets] [i:tʃ] [reɪz] [ə; eɪ] [təʊst] .  
**Let's each raise a toast .**  
我们来吧 每个 增加 一个 吐司 .

各贺一杯。

[tʃʌnhæŋ] [dru:] [ðə; ði][ˈkʌlə(r)][dɔ:(r)] ,  
**Chunhang drew the color door ,**  
春航 画 这 颜色 门 ,

春航掣了颜色门的，

[ðə; ði] ['bju:tɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [hɒŋ] ['fu:] .  
**The beauty's name was Hong Fu .**  
这 美的 姓名 曾是 洪 傅 .

美人名红拂，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [neɪm] [ɪz] " [kən'dʒʊɪnd] ['flaʊəz] " .  
**The flower's name is " Conjoined Flowers " .**  
这 花朵 姓名 是 " 连体 花朵 " .

花名是个连理花。

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I also thought about it for a while .**  
我 还 想法 关于 它 为了 一个 尽管 .

亦想了一回，

[hi;; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [aɪ] [ju:st] [weɪ] - [wɜ:dz] [ɪn][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [laɪn] . "  
**" I used Wei Zhuang's words in the previous line . "**  
" 我 用过的 魏 - 字 在 这 以前的 线 . "

“我上句用韦庄，

[ðə; ði][nekst][laɪn][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][diːˈjuː] [fuz] [staɪl] .  
The next line uses Du Fu's style .  
这 下一个 线 用途 杜 福的 风格 :

下句用杜,

[səʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] :  
So it is :  
所以 它 是 :

合着是:

[θaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈbrɑːntɪz] , [red] [ænd; ənd][ˈvaɪbrənt][ɪn] [sprɪŋ] .  
Thousands of branches , red and vibrant in spring .  
数千 的 分支 , 红色的 和 充满活力 在 春天 :

千枝万枝红艳春,

[ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [rɒd] [siːmd] [tuː; tə] [brʌʃ] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈkɒrəl] [triː] .  
The fishing rod seemed to brush against the coral tree .  
这 钓鱼 杆 似乎 到 刷子 反对 这 珊瑚 树 :

钓竿欲拂珊瑚树。

[ɪts] [ˈflaʊə(r)] [neɪm] [ɪz] - [dʒi][piːˈjuː][dʒi] [tʃɑːŋ] - .  
Its flower name is ' Ji Pu Ji Chang ' .  
它是 花 姓名 是 - 季 普 季 张 - .

花名是‘既溥既长,

[sprɪŋ] [ˈsʌnʃaɪn] .  
Spring sunshine .  
春天 阳光 :

春日载阳。’

[ˈtʃɑːŋtʃʊn] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [kənˈdʒɔɪnd] [ˈflaʊəz] [bluːm] .  
Changchun is a place where conjoined flowers bloom .  
长春 是 一个 地方 在哪里 连体 花朵 盛开 :

长春是连理花。”

[ðə; ði] [kraʊd] [preɪzd] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .  
The crowd praised him a few times .  
这 人群 赞扬 他 一个 很少 时代 :

众人赞了几句,

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [reɪzd] [ə; eɪ] [təʊst] .  
I also raised a toast .  
我 还 提高 一个 吐司 :

也贺了一杯。

- [rəʊld] [ə; eɪ][fɔː(r)] .  
Shufang rolled a four .  
- 滚动 一个 四 :

漱芳掷了一个么四,

[hiː; hi] [ðen] [riˈsaɪt] :  
He then recited :  
他 然后 背诵 :

即念道:

" [ðə; ði] [muːn] [muːvz] , [ˈkɑːstɪŋ] [ˈædəʊz] [ɒn][ðə; ði] [ˈflaʊəz] , "  
" The moon moves , casting shadows on the flowers , "  
" 这 月亮 移动 , 铸件 阴影 在 这 花朵 , "

“月移花影,

[aɪ ˈtiː] [ siːm ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .  
It seems as if a beautiful woman has arrived .  
它 似乎 作为 如果 一个 美丽的 女士 有 到达的 :

疑是玉人来。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
**The crowd said :**  
这 人群 说 :

众人道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] , "  
**" This is natural , "**  
" 这 是 自然的 , "

“这句自然，

[ˈveri] [gʊd] .  
**Very good .**  
非常 好的 .

好得很，

[tu:] [təʊst] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] .  
**Two toasts are due .**  
二 祝酒 是 到期的 .

该贺两杯。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [dræŋk][,aɪ ˈti:] .  
**They all drank it .**  
他们 全部 喝 它 .

皆喝了。

- [dru:] [ə; eɪ][ˈdʒi:əʊmənsi] [geɪt] .  
**Ziyu drew a geomancy gate .**  
- 画 一个 风水 门 .

子玉掣了个地理门，

[ðə; ði] [ˈbju:tɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .  
**The beauty's name was Luoshen .**  
这 美的 姓名 曾是 - .

美人名洛神，

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [twɪn] [ˈflaʊəz] .  
**The flowers are twin flowers .**  
这 花朵 是 双 花朵 .

花是并头花。

[aɪ] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [ˈmɪnɪts] [bʌt; bət][ˈdɪd(ə)nt][faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [pəˈtɪkjələli] [gʊd] .  
**I thought for a couple of minutes but didn't find anything particularly good .**  
我 想法 为了 一个 夫妻 的 分钟 但 没有 寻找 任何事物 特别 好的 .

想了两句不见甚佳，

[wi; wi] [ni:d] [tu; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt][,aɪ ˈti:] [ˈdɪfrəntli] .  
**We need to think about it differently .**  
我们 需要 到 思考 关于 它 不同 .

才要另想，

- [rəʊld] [ə; eɪ] [θri:] .  
**Huifang rolled a three .**  
- 滚动 一个 三 .

只见蕙芳掷了一个么三，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][,aɪ ˈti:] ,  
**After thinking about it ,**  
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[rɪˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [tu:] [laɪnz][ɒv; əv] " [ˈsti:lɪŋ] [ˈpʊəməz] " :  
**Reciting the first two lines of " Stealing Poems " :**  
背诵 这 第一的 二 线条 的 " 偷窃 诗歌 " :

念着《偷诗》上两句道：

" [ai] [heit] [ðæt] [ai] [kænt] [sli:p] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈweɪnɪŋ] [mu:n] [baɪ][maɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] . "  
" **I hate that I can't sleep under the waning moon by my window in the west** . "  
" 我 恨 那 我 不能 睡觉 在下面 这 减弱 月亮 经过 我的 窗户 在 这 西方 . "

“恨无眠残月窗西，

[ˈi:v(ə)n] [mɔ:(r)] [ʌnˈbeərəb(ə)] [ɪz][ðə; ði] [ˈmɔ:nf(ə)] [kraɪ][pʊ; əv][ə; eɪ] [ləʊn] [gu:s] .  
**Even more unbearable is the mournful cry of a lone goose** .  
甚至 更多的 难以忍受 是 这 悲哀 哭 的 一个 孤独 鹅 .

更难听孤雁嘹厉。”

- [preɪzd] :  
**Ziyu praised** :  
- 赞扬 :

子玉赞道：

" [ˈtru:li] [ˈeləkwənt] [ænd; ənd] [ˈθɔ:tf(ə)l] . "  
" **Truly eloquent and thoughtful** . "  
" 真的 雄辩 和 周到 . "

“实在绣口锦心，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈʌtəli] [əˈfeɪmd] .  
**We are utterly ashamed** .  
我们 是 完全地 羞愧 .

愧煞我辈。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [ðɪs] [ˈɔ:də(r)] , "  
" **This order** , "  
" 这 命令 , "

“这个令，

[tel] [ju: ˈes] [ɪts] [əʊˈkeɪ] .  
**Tell us it's okay** .  
告诉 我们 它是 好的 .

叫我们行，

[ðeə(r)] [ɑ:rnt] [ˈeni] [gʊd] [ˈsentənsɪz] [ˈaɪðə(r)] .  
**There aren't any good sentences either** .  
那里 不是 任何 好的 句子 任何一个 .

也没有这些好句。”

[ˈevriwʌn] [reɪzd] [ə; eɪ] [təʊst] [ɪn] [ˌselɪˈbreɪʃn] .  
**Everyone raised a toast in celebration** .  
每个人 提高 一个 吐司 在 庆典 .

大家满贺了一杯。

- [ɡɒt] [aɪ ˈti:] .  
**Ziyu got it** .  
- 得到 它 .

子玉得了，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] :  
**That is to say** :  
那 是 到 说 :

即道：

[aɪl] [ju:z][ə; eɪ] [laɪn] [frɒm; frəm] [len] - [ˈpəʊɪm] " [ˈsendɪŋ] [red] [θredz] "  
**I'll use a line from Leng Chaoyang's poem " Sending Red Threads "**  
患病的 使用 一个 线 从 冷 - 诗 " 发送 红色的 线程 "

“我用冷朝阳《送红线》诗一句，

[ˈlaɪn][frəm; frəm] [mən] - [ˈpəʊɪm] " [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] " :  
**line from Meng Haoran's poem "Ascending the Xiangcheng Tower"** :  
线 从 孟 - 诗 " 上升 这 相城 塔 " :  
孟浩然《登襄城楼》一句，

[səʊ][aɪ ˈti:][ɪz] :  
**So it is** :  
所以 它 是 :  
合着是：

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlu:ʊs][ˈrɪvə(r)][hæz; həz] [dɪˈpɑ:ɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈmɪsti] [ˈdʒɜ:nɪ]  
**It's as if the Goddess of the Luo River has departed on a misty journey** .  
它是 作为 如果 这 女神 的 这 罗 河 有 已离开 在 一个 蒙蒙 旅行 .  
.  
.  
.

还似洛妃乘雾去，  
[fi:; ji] [geɪzd] [ɪnˈtentli] [æz; əz][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [pleɪd] [wɪð] [pɜ:lz] .  
**She gazed intently as the goddess played with pearls** .  
她 凝视 专注地 作为 这 女神 玩 和 珍珠 .  
更凝神女弄珠游。”

- [hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈri:dɪŋ] [wen]  
**Ziyu had just finished reading when**  
- 有 只是 完成的 阅读 什么时候  
子玉方才念完，

[ˈsekənd] [seɪdʒ] ,  
**Second Sage** ,  
第二 圣人 ,  
次贤、

[ʒɔŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing** ,  
中清 ,  
仲清、

[tʃʌnhæŋ] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [preɪzd] [aɪ ˈti:] [ˈhaɪli] :  
**Chunhang and others praised it highly** :  
春航 和 其他的 赞扬 它 高度 :  
春航等大赞道：

" [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dʒʌst] [flu:] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] . "  
**" The one that just flew is the first "** . "  
" 这 一 那 只是 飞翔 是 这 第一的 . "  
“方才飞的以此为第一，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz][ˈsteɪb(ə)l] .  
**Fortunately , the work is stable** .  
幸运的是 , 这 工作 是 稳定的 :  
好在对得工稳。

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈsi:nəri] ,  
**Beautiful scenery** ,  
美丽的 风景 ,  
旖旎风光，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ju] [ˈfi:ɑ:ŋz] [tru:] [ˈneɪtʃə(r)] .  
**But that was Yu Xiang's true nature** .  
但 那 曾是 于 翔的 真的 自然 :  
却是庾香本色。”

- [ðen] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [twin] ['flaʊəz] :  
**Ziyu then spoke of the twin flowers :**  
- 然后 辐 的 这 双 花朵 :

子玉又说并头花道：

" [ðə; ði] [mu:n] ['raɪzɪz] [braɪt] ,  
" **The moon rises bright ,**  
" 这 月亮 上升 明亮的 ,

“月出皎兮，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['hʌŋɡri] .  
**The young woman was hungry .**  
这 年轻的 女士 曾是 饥饿的 .

季女思饥。

['rəʊzɪz][ɑ:(r); ə(r)] [twin] ['flaʊəz] .  
**Roses are twin flowers .**  
玫瑰 是 双 花朵 .

月季是并头花。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
**The crowd said :**  
这 人群 说 :

众人道：

" [ðɪs] ['flaʊə(r)] [neɪm] [ɪz] ['eksələnt] . "   
" **This flower name is excellent .** "   
" 这 花 姓名 是 出色的 " .

“这个花名也好极，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [θriː] [təʊst] [ɪn] [ˌselɪˈbreɪʃn] .  
**We should raise three toasts in celebration .**  
我们 应该 增加 三 祝酒 在 庆典 .

我们应贺三杯，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] ['truːli] [əˈpriːʃiət] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪn] .  
**Only then can one truly appreciate this beautiful line .**  
仅有的 然后 能 一 真的 欣赏 这 美丽的 线 .

方可赏此佳句。”

- [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv][hjuːˈmɪləti] .  
**Ziyu said a few words of humility .**  
- 说 一个 很少 字 的 谦逊 .

子玉谦了几句。

[ðen] [suː][læn] [rəʊld] [ə; eɪ][sɪks] .  
**Then Su Lan rolled a six .**  
然后 苏 兰 滚动 一个 六 .

又见素兰掷了一个么六，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .  
**I also thought about it .**  
我 还 想法 关于 它 .

也想了一想，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [tuː] [laɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pəʊɪm] " [ðə; ði] ['restɒrnt] " [ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] [əˈlaʊd]  
**I picked up two lines from the poem " The Restaurant " and read them aloud**  
我 挑选 向上 二 线条 从 这 诗 " 这 餐厅 " 和 读 他们 大声  
:  
:  
:  
:

凑起《酒楼》上两句念道：



[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [mu:n] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ˌtʃɑ:nˈeɪ] [əˈpriəd] .  
**Suddenly , the Moon Palace of Chang'e appeared .**  
突然 , 这 月亮 宫殿 的 改变 出现 .  
“蓦现出嫦娥月殿，

" [ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈvɪktəri] [əʊvə(r)] - , [ðəʊ] [smɔ:l] , [ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] . "  
**" A decisive victory over Qiuchi , though small , is possible . "**  
" 一个 决定性 胜利 超过 - , 尽管 小的 , 是 可能的 . "  
绝胜仇池小有天。”

[ˈevriwʌn] [əˈgri:d] .  
**Everyone agreed .**  
每个人 同意 .  
众人也说好，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈɒfəd] [ðeə(r)][kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] .  
**They all offered their congratulations .**  
他们 全部 提供 他们的 恭喜！ .  
又都贺了。

- [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈsi:zən(ə)l] [geɪt] .  
**Cixian pulled the seasonal gate .**  
- 拉 这 季节性 门 .  
次贤掣了时令门，

[ðə; ði] [ˈbju:tɪz] [neɪm] [ɪz][ji:; ji][,el e ˈaɪ] .  
**The beauty's name is Ye Lai .**  
这 美的 姓名 是 叶 赖 .  
美人名夜来，

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [twɪn] [ˈblɒsəmz] .  
**The flowers are twin blossoms .**  
这 花朵 是 双 花朵 .  
花是并蒂花。

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :  
子云道：

" [θɪŋk] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:][sʌm; səm][mɔ:(r)] , "  
**" Think about it some more , "**  
" 思考 关于 它 一些 更多的 , "  
“等你多想一想，

[lets] [ˈɔ:də(r)][fɜ:st] .  
**Let's order first .**  
我们来吧 命令 第一的 .  
我们用点菜再说。”

[ˈevriwʌn] [et; eɪt] [əˈhʌðə(r)] [mi:l] .  
**Everyone ate another meal .**  
每个人 吃 其他 一顿饭 .  
大家又吃了一回菜，

[faɪv] [ɔ:(r)][sɪks][mɔ:(r)] [ˈdɪfɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:vd] .  
**Five or six more dishes were served .**  
五 或者 六 更多的 菜肴 是 服务 .  
又上了五六样，

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ləmps][ɑ:(r); ə(r)] [lɪt] ,  
**After the lamps are lit ,**  
后 这 灯 是 点燃 ,  
俟点了灯，

[ˈevriwʌn] , [pli:z] [sɪt] [ˈseprətli] .  
**Everyone , please sit separately .**  
每个人 , 请 坐 分别地 .

各人权且散坐。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ][laɪn][frɒm; frəm][baɪ] - [ˈpəʊɪm] ,  
" **I have a line from Bai Juyi's poem ,**  
" 我 有 一个 线 从 白 - 诗 ,

“我有了白香山一句，

[ə; eɪ][laɪn][frɒm; frəm][li:] [baɪ] ,  
**A line from Li Bai ,**  
一个 线 从 李 白 ,

李太白一句，

[səʊ][aɪ ˈti:] [ɪz] :  
**So it is :**  
所以 它 是 :

合着是:

[ˈɔ:gəst] [ænd; ənd][sepˈtembə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪst] [naɪts] .  
**August and September are the longest nights .**  
八月 和 九月 是 这 最长 夜晚 .

八月九月正长夜，

[maɪ][ˈlʌvə(r)] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə] [kʌm] , [bʌt; bət][hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] .  
**My lover promised to come , but he didn't .**  
我的 情人 承诺 到 来 , 但 他 没有 .

情人道来竟不来。”

[ˈevriwʌn] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ædməˈreɪʃ(ə)n] :  
**Everyone exclaimed in admiration :**  
每个人 惊呼 在 钦佩 :

众人赏叹道:

" [əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] , "  
" **Old - fashioned ,** "  
" 老的 - 造型 , "

“老气横秋，

[ðɪs] [ɪz] [jet] [əˈnʌðə(r)] [ɪgˈzɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] " [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈfi:nɪks] [ænd; ənd] [kreɪn]  
**This is yet another example of " willing to accompany the phoenix and crane**  
这 是 然而 其他 例子 的 " 愿意的 到 陪伴 这 凤凰 和 起重机

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [ˈmaʊntənz] " .  
**back to the three mountains " .**  
后退 到 这 三 山脉 " .

又是‘愿陪鸾鹤回三山’一例的，

[ðæts] [səʊ] [tru:] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [təʊn] .  
**That's so true to your tone .**  
那就是 所以 真的 到 你的 语气 .

真是你的口气。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [spi:k] [ˈsləʊli] , " **" Speak slowly , "** **" 说话 缓慢地 , "**

"慢说好， [aɪm] [əˈfreɪd] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [ˈpenəlti] [[ʃɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˈjuːzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] **I'm afraid this person will have to drink a penalty shot for using such a** **nickname .** 我是 害怕的 这 人 将要 有 到 喝 一个 惩罚 射击 为了 使用 这样的 一个 昵称 .

恐怕这花名要罚酒呢。 [aɪ] , [haʊˈevə(r)] , [juːst] [æn; ən] [ɔːlˈtɜːnət] [neɪm] . **I , however , used an alternate name .** 我 , 然而 , 用过的 一个 备用 姓名 .

我却用个别名， [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ɪɡˈzæktli] [sɪˈkluːdɪd] . **But it's not exactly secluded .** 但 它是 不是 确切地 僻 .

却也不是隐僻， [ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈevriwʌn] [sez] . **It's something everyone says .** 它是 某物 每个人 说道 .

是人人常说的。” [riːd] : **Read :** 读 :

念道： [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] , **Now that I have seen the gentleman ,** 现在 那 我 有 已见 这 绅士 , “既见君子，

吉日庚午。 [ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [ɪz] - . **The auspicious day is Gengwu .** 这 吉祥 天 是 - .

子午花是并蒂花。 [ðə; ði] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈflaʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈflaʊəd] [vəˈraɪəti] . **The Midnight Flower is a double - flowered variety .** 这 午夜 花 是 一个 双倍的 - 开花的 种类 .

今天却是庚午日， [təˈdeɪ] [ɪz][ðə; ði] - [deɪ] . **Today is the Gengwu day .** 今天 是 这 - 天 .

算我说着了。” [aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] . **I was right .** 我 曾是 正确的 .

同人称赞不已， [fænz] [preɪzd] [aɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] . **Fans praised it highly .** 粉丝 赞扬 它 高度 .

[i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] [ˈtəʊstɪd] [wɪð] [θri:] [kʌps] .  
**Each person toasted with three cups** .

每个 人 烤过的 和 三 杯子 .

各贺三杯。

[ju] [lɪn] [rəʊld] [ə; eɪ][fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] .  
**Yu Lin rolled a four or five** .

于 林 滚动 一个 四 或者 五 .

玉林掷了一个四五，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,  
**After thinking about it** ,

后 思维 关于 它 ,

想了一回，

[ri:d] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [tu:] [laɪnz] [frɒm; frəm] " [tʃ] [zeɪ] " :  
**Read aloud the two lines from " Xu Ge "** :

读 大声 这 二 线条 从 " 徐 葛 " :

念出《絮阁》上两句道：

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][aɪ] [lʌv] , "

" **For the sake of the person I love** , "

" 为了 这 清酒 的 这 人 我 爱 , "

“为着个意中人，

[pɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɑ:teɪk] .  
**Pick at the heartache** .

挑选 在 这 心痛 .

把心病挑。

[ˈtʃaʊ] [ˈdɒŋˈdʒʌn]  
**Qiao Dongjun**

乔 东君

俏东君，

- [əˈfekʃən] [li:n] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði][ˈtendə(r)] [plʌm] [ˈblɒsəmz] .  
**Springtime's affections lean towards the tender plum blossoms** .

- 情感 倾斜 向 这 投标 李子 花朵 .

春心偏向小梅梢。”

- [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang smiled and said** :

- 微笑 和 说 :

蕙芳笑道：

" [ðɪs] [pleɪ] , - , - [ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] - [ˈwenlɪŋ] . - "

" **This play , ' Xuge , ' is much better than ' Wenling** . ' "

" 这 玩 , - - , - 是 很多 更好的 比 - 温岭 . - "

“这出《絮阁》比《闻铃》好得多了。”

[səʊ] [ðeɪ] [i:tʃ] [ˈtəʊstɪd] [wɪð] [tu:] [kʌps] .  
**So they each toasted with two cups** .

所以 他们 每个 烤过的 和 二 杯子 .

于是各贺了两杯。

[sed] :  
**Ziyun said** :

子云 说 :

子云道：

" [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [ɒv; əv][maɪˈself] [ðen] . "

" **I'll make a fool of myself then** . "

" 患病的 制作 一个 傻子 的 我 然后 . "

“我就献丑了。”

[ai] [dru:] [wʌn] .  
**I drew one** .  
我 画 一 .

掣了一根，

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʊdn] [dɔ:(r)] .  
**It's a wooden door** .  
它是 一个 木制的 门 .

是花木门的，

[ðə; ði] ['bjʊ:tɪz] [neɪm] [ɪz] - .  
**The beauty's name is Lianxiang** .  
这 美的 姓名 是 - .

美人名莲香，

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'dʒɔɪnd] ['flaʊəz] .  
**The flowers are conjoined flowers** .  
这 花朵 是 连体 花朵 .

花是连理花。

[hæd; həd][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [gʊd] ['sentənsɪz] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] .  
**Ziyun had to think of a couple of good sentences to come up with** .  
子云 有 到 思考 的 一个 夫妻 的 好的 句子 到 来 向上 和 .

子云心上要想两句好的出来，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ['laɪtli] .  
**He was reluctant to speak of it lightly** .  
他 曾是 不情愿的 到 说话 的 它 轻轻 .

不肯轻说。

[waɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][rəʊl][ðə; ði][daɪs] ,  
**While watching them roll the dice** ,  
尽管 观看 他们 卷 这 骰子 ,

一面看着他们掷骰，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pɜ:l] [hæd; həd] [bi:n] [tɒst] [ænd; ənd] ['ji:lɪdɪd] [ə; eɪ] [tu:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] ,  
**Seeing that the pearl had been tossed and yielded a two or four** ,  
看到 那 这 珍珠 有 到过 抛掷 和 产生 一个 二 或者 四 ,

见宝珠掷了一个二四，

['ɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,  
**After thinking about it** ,  
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[ri:d] [ðə; ði] ['lɪrɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pəʊɪm] " [sprɪŋ] [sli:p] " :  
**Read the lyrics from the poem " Spring Sleep "** :

读 这 歌词 从 这 诗 " 春天 睡觉 " :

念出《春睡》上的曲文道：

" ['stɑ:ri] [aɪz] ['wɪəri] , [əʊ] . . . "  
**" Starry eyes weary , oh . . . "**  
" 星空 眼睛 厌倦 , 哦 . . . "

“星眼倦摩呵，

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['freɪgrəns] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .  
**A beautiful fragrance filled the air** .  
一个 美丽的 香味 已填 这 空气 .

一片美人香和。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [gʊd] ！  
" **good** ！  
" 好的 ！

“好！

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] .  
**Congratulations are due** .  
恭喜！ 是 到期的 。

也该贺。”

[ˈevriwʌn] [ˈtəʊstɪd] [iːtʃ] [ˈðə(r)] .  
**Everyone toasted each other** .  
每个人 烤过的 每个 其他 。

大家各贺了一杯。

- [rəʊld] [ə; eɪ] [tuː] [əˈgeɪn] .  
**Shufang rolled a two again** .  
- 滚动 一个 二 再次 。

漱芳又掷了个么二，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .  
**I also thought about it** .  
我 还 想法 关于 它 。

也想了一想，

[riːd] ː  
**Read** ː  
读 ː

念道：

[ðə; ði] [muːn] [ˈraɪzɪz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [iːst] [wɔːl] ,  
**The moon rises over the east wall** ,  
这 月亮 上升 超过 这 东方 墙 。

“月上东墙，

[ðə; ði] [bʊˈaɪtəst] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪrɪst] [muːn] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ˈlʌvli] .  
**The brightest stars and the clearest moon are most lovely** .  
这 最亮的 明星 和 这 最清晰 月亮 是 最多 迷人的 。

最可人星明月朗。”

[sed] ː  
**Ziyun said** ː  
子云 说 ː

子云道：

" [gʊd] ！  
" **good** ！  
" 好的 ！

“好！

[lets] [reɪz] [ə; eɪ] [təʊst] .  
**Let's raise a toast** .  
我们来吧 增加 一个 吐司 。

该贺一杯。”

[ˈevriwʌn] [dræŋk] .  
**Everyone drank** .  
每个人 喝 。

众人喝过。

[wen] [ziː] [sed] ː  
**Wen Ze said** ː  
温 泽 说 ː

文泽道：

" [ju:; jʊ] [fʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈhændɪd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ˈpeɪpə(r)][baɪ] [naʊ] . "

" You should have handed in your paper by now . "

" 你 应该 有 递交 在 你的 纸 经过 现在 . "

“你自己令也应交卷了，

[dʒʌst] [wɒtʃ] [ˈpi:p(ə)l] [hænd][ɪn][ðeə(r)] [ˈpeɪpəz] .

Just watch people hand in their papers .

只是 手表 人们 手 在 他们的 文件 .

只管看着人交卷，

[ˈhævnt] [ju:; jʊ] [ˈfɪnɪʃt] [rɪˈhɜ:sɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [spi:tʃ] [jet] ?

Haven't you finished rehearsing your speech yet ?

还没有 你 完成的 排练 你的 演讲 然而 ?

难道你这腹稿还没有打完么？ ”

[ˈsmaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Ziyun smiled and said :

子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [su:n] . "

" Soon . "

" 很快 . "

“快了。”

[ðen] - [rəʊld] [ə; eɪ][fɔ:(r)] - [pʊ; əv] - [ə; eɪ] - [kaɪnd] .

Then Huifang rolled a four - of - a - kind .

然后 - 滚动 一个 四 - 的 - 一个 - 种类 .

于是又看蕙芳掷了一个么四，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After thinking for a while ,

后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了半刻工夫，

[hi:; hi] [ ri'sait ] [tu:] [laɪnz][frɒm; frəm] " [ˈsti:lɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmelədi] " :

He recited two lines from " Stealing a Melody " :

他 背诵 二 线条 从 " 偷窃 一个 旋律 " :

念着《偷曲》上的两句道：

" [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ˈentə(r)][ðə; ði][kəʊld][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈædəʊs] [pʊ; əv][ðə; ði] [mu:n] [laɪz] [əˈkrɒs]

" The mountains enter the cold sky and the shadow of the moon lies across

" 这 山脉 进入 这 寒冷的 天空 和 这 阴影 的 这 月亮 谎言 穿过

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

“山入寒空月影横，

[ˈreɪlɪŋ]

railing

栏杆

阑干畔，

[ə; eɪ] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [li:nz] [ˈaɪdli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .

A beautiful woman leans idly against the railing .

一个 美丽的 女士 倾斜 闲散地 反对 这 栏杆 .

有玉人闲凭。”

[sed] :

Ziyun said :

子云 说 :

子云道：

" ['betə(r)] ,  
" **better** ,  
" 更好的 ,

“更好，

[lets] [reɪz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)] [təʊst] .  
**Let's raise a double toast** .  
我们来吧 增加 一个 双倍的 吐司 .

该贺个双杯。

[aɪv] ['hændɪd] [ɪn][maɪ]['peɪpə(r)] [tu:] .  
**I've handed in my paper too** .  
我已经 递交 在 我的 纸 也 .

我也交卷了，

[aɪl] [ju:z] [tu:] [laɪnz] [frɒm; frəm] [wen] - " ['ləʊtəs] ['pɪkɪŋ] [sɒŋ] " .  
**I'll use two lines from Wen Tingyun's " Lotus Picking Song "** .  
患病的 使用 二 线条 从 温 - " 莲花 挑选 歌曲 " .

我就用温飞卿《采莲曲》上的两句，

[pʊt][ðəm; ðəm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz] :  
**Put them together and it is** :  
放 他们 一起 和 它 是 :

凑起来是：

[gri:n] ['dʌkwɪ:d] [ænd; ənd]['gəʊldən] ['mɪlɪt] ['ləʊtəs][hæv; həv] [ʃɔ:t] [stemz] .  
**Green duckweed and golden millet lotus have short stems** .  
绿色的 浮萍 和 金的 粟 莲花 有 短的 茎 .

绿萍金粟莲茎短，

[ðə; ðɪ] [dju:] [ɪz] ['hevi] , [ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['freɪgrəns] ['lɪŋgəz] .  
**The dew is heavy , the flowers are abundant , and their fragrance lingers** .  
这 露 是 重的 , 这 花朵 是 丰富 , 和 他们的 香味 徘徊不去 .

露重花多香不消。”

[ˈevriwʌn] [ə'gri:d] .  
**Everyone agreed** .  
每个人 同意 .

大家说好，

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

[ði:z] [tu:] [laɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['eksələnt] .  
**These two lines are excellent** .  
这些 二 线条 是 出色的 .

“这两句很佳，

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðə; ðɪ] ['kærəktəz] - - - [ænd; ənd] - - - [daʊnt] [mætʃ] .  
**Unfortunately , the characters '不' and '茎' don't match** .  
很遗憾 , 这 人物 - - - 和 - - - 不 匹配 .

可惜‘不’字与‘茎’字不对。”

- [ glɑ:ns, glæns ][æt; ət] .  
**Baozhu glanced at Ziyun** .  
- 瞥了一眼 在 子云 .

宝珠将眼睛看了子云一看，

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [di:p] [ɪn] [θɔ:t] .  
**He seemed to be deep in thought** .  
他 似乎 到 是 深的 在 想法 .

心中若有所思。



[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [ɪts] [nɒt] [ðəʊz] [tu:] [wɜ:dz] . "  
**It's not those two words** . "  
" 它是 不是 那些 二 字 " :

“不是这两字，

[laɪk] [ju] [ʃi:'æŋ] , [hi:; hi][kʊd; kəd][ɔ:lsəʊ] [drɪŋk] [θri:] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn] .  
**Like Yu Xiang , he could also drink three cups of wine in celebration** .  
喜欢 于 向 , 他 可以 还 喝 三 杯子 的 葡萄酒 在 庆典 :

也与庾香一样可以贺三杯。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [faɪn] [ɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [drɪŋks] . "  
**It would be fine if Ziyun and the others had a couple of drinks** . "  
" 它 会 是 美好的如果 子云 和 这 其他的 有 一个 夫妻 的 饮料 " :

子云等诸位喝两杯也罢了。”

[ðen] , [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [nems] :  
**Then , regarding the flower names** :  
然后 , 关于 这 花 姓名 :

再说花名道:

" [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][tɔ:l] [tri:z] , "  
**In the south there are tall trees** , "  
" 在 这 南 那里 是 高的 树木 " , "

“南有乔木，

[i:vnɪŋ] ['glɔ:ri] [teɪsts] [swi:t] .  
**Evening glory tastes sweet** .  
晚上 荣耀 口味 甜的 :

堇荼如饴。

[ðə; ði] ['vaɪələt][ɪz][ə; eɪ] [kən'dʒɔɪnd] ['flaʊə(r)] .  
**The violet is a conjoined flower** .  
这 紫色 是 一个 连体 花 :

木堇是连理花。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
**The crowd said** :  
这 人群 说 :

众人道:

[ði:z] [tu:] ['sentənsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] .  
**These two sentences , however , are natural** .  
这些 二 句子 , 然而 , 是 自然的 :

“这两句却自然，

[tu:] [təʊst] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] .  
**Two toasts are due** .  
二 祝酒 是 到期的 :

该贺两杯。”

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] [frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] .  
**Everyone was exhausted from thinking all day** .  
每个人 曾是 筋疲力尽的 从 思维 全部 天 :

这一天大家思索也都乏了，

['evriwʌn] [ni:dz] [tu:; tə] [i:t] .  
**Everyone needs to eat** .  
每个人 需求 到 吃 :

都要吃饭。

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道:

[ɪts] [stɪl] ['ɜ:lɪ] .  
**It's still early** .  
它是 仍然 早期的 :

“尚早,

[lets] [si:] [haʊ] ['meni] [mɔ:(r)] [taɪmz] [ðeɪ] [θrəʊ] [ðə; ði] [tɒs] .  
**Let's see how many more times they throw the toss** .  
我们来吧 看 如何 许多 更多的 时代 他们 扔 这 折腾 :

再看他们掷几回。

[ðeɪ] [pʊt][ɪn] [les] ['efət] [ðæn; ðən][wi;; wi][dɪd] .  
**They put in less effort than we did** .  
他们 放 在 较少的 努力 比 我们 做过 :

他们到底比我们少用些心。”

[su:][lən] [rəʊld] [ə; eɪ] ['hevi] [fɔ:(r)] .  
**Su Lan rolled a heavy four** .  
苏 兰 滚动 一个 重的 四 :

素兰掷了一个重四，

[hi;; hi] [ðen] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['pəʊɪm] " ['pi:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bəθ.bɑ:θ] " :  
**He then came up with a line from the poem " Peeping at the Bath " :**  
他 然后 来了 向上 和 一个 线 从 这 诗 " 偷窥 在 这 洗澡 " :

即想出一句《窥浴》上的曲文道:

" [ðə; ði] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] ['ɪntu:][wʌŋ] [ɪn'testɪn] [ænd; ənd] ['stʌmək] . "  
**" The two are combined into one intestine and stomach . "**  
" 这 二 是 合并 进入 一 肠 和 胃 " :

“两人合一付肠和胃。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [slæmd] [hɪz; ɪz][fɪst][ɒŋ][ðə; ði]['teɪb(ə)][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ædmə'reɪ(ə)n] :  
**Zhong Qing slammed his fist on the table and exclaimed in admiration :**  
钟 青 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 惊呼 在 钦佩 :

仲清拍案叫绝道:

[ðɪs] [ɪz] ['hev(ə)nli] ['mju:zɪk] .  
**This is heavenly music** .  
这 是 天上 音乐 :

“这个是天籁，

[lets] [reɪz] [θri:] ['glɑ:sɪz] [ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn] .  
**Let's raise three glasses in celebration** .  
我们来吧 增加 三 眼镜 在 庆典 :

我们快贺三杯。”

[səʊ] [ðeɪ] ['təʊstɪd] [i:tʃ] [ʌðə(r)] [θri:] [mɔ:(r)] [taɪmz] .  
**So they toasted each other three more times** .  
所以 他们 烤过的 每个 其他 三 更多的 时代 :

于是合席又贺了三杯。

[ju] [lɪn] [rəʊld] [ə; eɪ] ['hevi] [θri:] .  
**Yu Lin rolled a heavy three** .  
于 林 滚动 一个 重的 三 :

玉林掷了个重三，

[hi;; hi][ɔ:lsəʊ] [ri'saɪt] [ə; eɪ][laɪn][frɒm; frəm] " [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bæŋkwɪt] " :  
**He also recited a line from " A Small Banquet " :**  
他 还 背诵 一个 线 从 " 一个 小的 宴会 " :

也念《小宴》一句道:

" [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [ŋjuː] [giːs] [flaɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] . "

" A long line of new geese flies across the sky . "

" 一个 长的 线 的 新的 鹅 苍蝇 穿过 这 天空 . "

“列长空数行新雁。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :

The Second Wise Way :

这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['betə(r)][ænd; ənd][ˈbetə(r)][æt; ət][aɪ 'tiː] . "

" They were getting better and better at it . "

" 他们 是 获得 更好的 和 更好的 在 它 . "

“他们越说越好了，

[ðeəz] [ɪz] ['defɪnətli] ['betə(r)][ðæn; ðən][ˈaʊəz] .

Theirs is definitely better than ours .

他们的 是 确实 更好的 比 我们的 .

真是他们的比我们的好。”

[wæŋ] [ʃuːn] [sed] :

Wang Xun said :

王 迅 说 :

王恂道：

" [wɜːdz] [kʌm] [frɒm; frəm] ['bjʊːtɪf(ə)l] [maʊðz] , "

" Words come from beautiful mouths , "

" 字 来 从 美丽的 嘴 , "

“词出佳人口，

[ɪn'diːd] .

Indeed .

的确 .

信然。”

[sprɪŋ] ['pæsidʒ] :

Spring Passage :

春天 通道 :

春航道：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] ['veri] ['ædʒaɪl] . "

" They are also very agile . "

" 他们 是 还 非常 敏捷 . "

“他们也实在敏捷，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][əd'mɪt] [dɪ'fiːt] .

We had no choice but to admit defeat .

我们 有 不 选择 但 到 承认 击败 .

我们只好甘拜下风了。”

[wen] [ziː] [sed] :

Wen Ze said :

温 泽 说 :

文泽道：

" [ɪts] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] ['evri] [wɜːd] [ðeɪ] [ˈʌtə] [wɒz; wəz][səʊ][æpt] . "

" It's remarkable that every word they uttered was so apt . "

" 它是 卓越 那 每一个 单词 他们 说出 曾是 所以 易于 . "

“难为他们句句贴切，

[nəʊ][wʌŋ][hæz; həz][ˈevə(r)] [biːn] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ][drɪŋk] .

No one has ever been punished with a drink .

不 一 有 曾经 到过 受到惩罚 和 一个 喝 .

也从没有人罚过一杯，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['təʊstɪd] [wɪð] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**He was toasted with dozens of cups of wine .**  
他 曾是 烤过的 和 几十个 的 杯子 的 葡萄酒 .  
倒叫人贺了好几十杯。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [aɪ][təʊld][juː; jɔ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "  
" **I told you long ago that we are no match for them .** "  
" 我 讲述 你 长的 前 那 我们 是 不 匹配 为了 他们 : " "  
“我早说我们不及他们。

[ɪf] [ðeɪ] [ə'beɪ] ['aʊə(r)] ['ɔːdərs]  
**If they obey our orders**  
如果 他们 服从 我们的 订单

他们若行我们的令，

[ðeə] ['prɒbəbli] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][juː 'es] .  
**They're probably better off than us .**  
它们是 大概 更好的 离开 比 我们 .

只怕比我们总要好些。

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [taɪm] .  
**However , it's time .**  
然而 , 它是 时间 .

然而也是时候了，

" [juː; jɔ] [meɪ] [naʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [miːl] . "  
" **You may now take your meal .** "  
" 你 可能 现在 拿 你的 一顿饭 : "

可以收令吃饭罢。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðev] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [tɜːn] [ænd; ɐnd][rest] . "  
" **Wait until they've finished their turn and rest .** "  
" 等待 直到 他们有 完成的 他们的 转动 和 休息 : "

“等他们轮完了歇罢。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] [greɪt] [lɛŋθs] .  
**They also went to great lengths .**  
他们 还 去 到 伟大的 长度 .

他们也煞费苦心，

[lets] [vaɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kʌp] [ɒv; əv] [ˌselə'breɪtəri] [waɪn] .  
**Let's vie for this cup of celebratory wine .**  
我们来吧 争夺 为了 这 杯子 的 庆祝 葡萄酒 .

争这一杯贺酒。”

[ðen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [tɜːn] .  
**Then it was Baozhu's turn .**  
然后 它 曾是 - 转动 .

于是轮到宝珠，

[hiː; hi] [tɒst] [ə; eɪ] ['hevi] [tuː] .  
**He tossed a heavy two .**  
他 抛掷 一个 重的 二 .

掷了一个重二，

[ðen] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [fɜ:st] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:krət] [əʊθ] :  
**Then recite the first line of the Secret Oath :**  
然后 背诵 这 第一的 线 的 这 秘密 誓言 :  
即念《密誓》上一句道:

" [ɑ:sk][ðə; ði] [twɪn] [stɑ:z] , "   
**" Ask the Twin Stars , "**  
" 问 这 双 星星 , "   
“问双星，

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] ,   
**Day after day ,**  
天 后 天 ,   
朝朝暮暮，

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [kəm'peə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][,em 'i:] ?   
**How can anyone compare to you and me ?**  
如何 能 任何人 比较 到 你 和 我 ?   
争似我和卿。”

[ˈevriwʌn] [sed] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] .   
**Everyone said it was wonderful .**  
每个人 说 它 曾是 精彩的 :   
众人说妙，

[ə'nʌðə(r)] [təʊst] [wɒz; wəz] [meɪd] .   
**Another toast was made .**  
其他 吐司 曾是 制成 :   
又贺了一杯。

[ˈevriwʌn] [smaɪld] [æt; ət] - .   
**Everyone smiled at Baozhu .**  
每个人 微笑 在 - :   
大家看着宝珠一笑，

- [blʌʃt] [wɪ'dəʊt] ['ri:əlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][,aɪ 'ti:] .   
**Baozhu blushed without realizing it .**  
- 脸红了 没有 意识到 它 :   
宝珠不觉脸上一红，

[ðen] [ˈevriwʌn] [lɑ:ft] ['i:v(ə)n]['hɑ:də(r)] .   
**Then everyone laughed even harder .**  
然后 每个人 笑了 甚至 更难 :   
于是大家更笑起来，

- [kʊd; kəd][ˈəʊnli][ˈləʊə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [smaɪl] ['slaɪtli] .   
**Baozhu could only lower her head and smile slightly .**  
- 可以 仅有的 降低 她 头 和 微笑 轻微地 :   
宝珠亦只得垂头微哂。

[bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [ŋju:] [,aɪ 'ti:] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] - [ə'gen] .   
**Before I knew it , it was time for Shufang again .**  
前 我 知道 它 , 它 曾是 时间 为了 - 再次 :   
不觉又到漱芳，

[i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n][hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['teɪkən][ðəə(r)] [tɜ:n] [θri:] [taɪmz] .   
**Each person has already taken their turn three times .**  
每个 人 有 已经 已采取 他们的 转动 三 时代 :   
已是每人轮了三次，

[ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] .   
**It's time to receive the order .**  
它是 时间 到 收到 这 命令 :   
也要收令了，

[hi:; hi] [tɒst] [ə; eɪ] [ˈhevi] [fɔ:(r)] .  
**He tossed a heavy four .**  
他 抛掷 一个 重的 四 .

掷了一个重四，

[hi:; hi] [ðen] [ri'sait] [ðə; ði] [tju:n] [pɒ; əv] " [ˈpi:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bəθ.bɑ:θ] " :  
**He then recited the tune of " Peeping at the Bath " :**  
他 然后 背诵 这 调 的 " 偷窥 在 这 洗澡 " :

也就念《窥浴》的曲子道：

" [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] ,  
**" My beloved ,**  
" 我的 心爱 ,

“意中人，

[hi:; hi][ɪz] [wel] - [laɪkt] [baɪ] [ˈʌðə(r)z] .  
**He is well - liked by others .**  
他 是 出色地 - 喜欢 经过 其他的 .

人中意。”

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [aɪ ˈti:] [ˈhaɪli] :  
**Everyone praised it highly :**  
每个人 赞扬 它 高度 :

众皆大赞道：

" [ðɪs] [kənˈklu:ʒn] , "   
**" This conclusion , "**  
" 这 结论 , "   
" "

“这一结，

[fæŋ] [ɪnˈklu:dɪd] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [gru:p] [təˈdeɪ] .  
**Fang included all these people in the group today .**  
方 包括 全部 这些 人们 在 这 团体 今天 .

方把今日这些人都结在里面，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [aɪ] [lʌv] .  
**They are both the people I love .**  
他们 是 两个都 这 人们 我 爱 .

都是个意中人，

[ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ɪz] [ˈɪntrəstɪd] .  
**The person is interested .**  
这 人 是 感兴趣的 .

人中意了。

[wi:; wi] [i:tʃ] [dræŋk][sɪks] [təʊst] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][pɒ; əv] [ˈkærəktəz] [rɪˈkwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)]  
**We each drank six toasts according to the number of characters required for**  
我们 每个 喝 六 祝酒 根据 到 这 数字 的 人物 必需的 为了

[ðə; ði] [mi:l] .  
**the meal .**  
这 一顿饭 .

我们应照字数各贺了六杯吃饭。”

[ˈevriwʌn] [ˈhæpɪli] [dræŋk] .  
**Everyone happily drank .**  
每个人 快乐地 喝 .

大家也高兴饮了，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] ,  
**After finishing the meal ,**  
后 精加工 这 一顿饭 ,

吃完饭，

[ˈɡɑːɡl] ,  
**gargle** ,  
漱口 ,

漱口、

[aɪ][hæv; həv]    [ˈfɪnɪʃt]    [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [kləʊðz] .  
**I have finished changing my clothes** .  
我 有 完成的 变化 我的 衣服 .

更衣已毕。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]    [ɔːlˈredi]    [ðə; ði][end][ɒv; əv][haɪ] ( [naɪn] - - [ˌpiː ˈem] ) [ɒn][ðə; ði] [klɒk] .  
**It was already the end of Hai ( 9 - 11 PM ) on the clock** .  
它 曾是 已经 这 结尾 的 嗨 ( 9 - - 下午 ) 在 这 钟 .

钟上已是亥末，

[ˈevriwʌn]    [ʃʊd; ʃəd]    [liːv]    [naʊ] .  
**Everyone should leave now** .  
每个人 应该 离开 现在 .

大家也要散了，

[hiː; hi] [ðen]    [baʊd]    [ænd; ənd][bɪd]    [ˌfeəˈwel]    [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] .  
**He then bowed and bid farewell to his master** .  
他 然后 鞠躬 和 出价 告别 到 他的 掌握 .

遂揖别主人，

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][wuː][dæn]    [ˈeskoːtɪd]    [ðem; ðəm] [dəˈrektli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] [geɪt] .  
**The master and Wu Dan escorted them directly to the garden gate** .  
这 掌握 和 吴 担 护送 他们 直接地 到 这 花园 门 .

主人和五旦直送到园门。

[faɪv] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] , [,aɪ ˈtiː] [keɪm] [bæk] [əˈgen] .  
**Five days later , it came back again** .  
五 天 之后 , 它 来了 后退 再次 .

五旦重复进来，

[hiː; hi][təʊld][,aɪ ˈtiː] [əˈgen] .  
**He told it again** .  
他 讲述 它 再次 .

又讲了一回，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪˈspɜːst] .  
**They all dispersed** .  
他们 全部 分散的 .

各自散去。

-    [sed] [tuː; tə] :  
**Cixian said to Ziyun** :  
-    说 到 子云 :

次贤对子云道：

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv]    [ðiːz]    [tuː] [ˈɔːdəs]    [ɪnˈɡreɪvd]    [təˈmɒrəʊ] . "  
" **I will have these two orders engraved tomorrow** . "  
" 我 将要 有 这些 二 订单 刻 明天 . "

“我明日要将这两个令刻起来，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]    [pɑːst]    [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [wɜːld] .  
**It was passed on to the outside world** .  
它 曾是 通过了 在 到 这 外部 世界 .

传到外间，

[,aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈkwəɪəz] [sʌm; səm] [ˈefət] .  
**It also requires some effort** .  
它 还 需要 一些 努力 .

也教人费点心，

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][ˈkɒnstənt][kə'ɒtɪk][rɒk]-[ˈpeɪpə(r)]-[ˈsɪzəz][geɪmz].  
To avoid the constant chaotic rock - paper - scissors games .  
到 避免 这 持续的 混乱 岩石 - 纸 - 剪刀 游戏 .  
免得总是猜拳打擂的混乱。”

[sed]:  
Ziyun said :  
子云 说 :

子云道：

" [ɔ:l'raɪt] , "  
" Alright , "  
" 好吧 , "

“也好，

[bɪ'saɪdz] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:] [tə'deɪ] .  
Besides , there's nothing wrong with it today .  
除了 , 有 没有什么 错误的 和 它 今天 .

况今日也没有什么不好的在里面。”

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'gen] .  
They talked again .  
他们 谈话 再次 .

又谈了一回，

[ɔ:lsəʊ] [went] [ɪn] .  
Ziyun also went in .  
子云 还 去 在 .

子云也自进去。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] .  
I wonder what happened next .  
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi][kən'tɪnjuːd] . . .  
To be continued . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] ['θɜ:ti] - [sɪks] : [ə; eɪ] [brɪ:f] [hɑ:t] - [tuː; tə] - [hɑ:t] [tɔ:k] [ə'mɪdst] ['pʌblɪk] ['krɪtɪsɪzəm] , -  
Chapter Thirty - Six : A Brief Heart - to - Heart Talk Amidst Public Criticism , Shanzhi  
章 三十 - 六 : 一个 简短的 心 - 到 - 心 讲话 在.....之中 民众 批评 , -  
[fɔ:ls] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ski:m] [ænd; ənd] ['breɪvli] [ 'ʃætə ] [ðə; ði][dʒeɪd] ['breɪslət]  
Falls into a Treacherous Scheme and Bravely Shatters the Jade Bracelet  
瀑布 进入 一个 奸诈 方案 和 勇敢地 破碎 这 玉 手镯

第三十六回 小谈心众口骂珊瑚 中奸计奋身碎玉镯

[ðə; ði] ['pri:vɪəs] [ˈtʃæptə(r)] ['men](ə)nd] - ['bɜ:θdeɪ] .  
The previous chapter mentioned Baozhu's birthday .  
这 以前的 章 提及 - 生日 .

前回书讲的宝珠生日，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [æt; ət] [jɪːjuːɑ:n] ['gɑ:d(ə)n][ɔ:l] [deɪ] .  
I had a great time at Yiyuan Garden all day .  
我 有 一个 伟大的 时间 在 怡园 花园 全部 天 .

在怡园乐了一天，



[aɪˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪslɪ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][laɪf][ɪz] [fɪld] [wɪð] [bəʊθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɪkˈspɪəriəns]  
**It is precisely because life is filled with both joy and sorrow that we experience**  
它是恰恰因为生活是已填和两个都喜悦和悲哀那我们经验  
[ˈdɪfrənt] [θɪŋz] .  
**different things** .  
不同的事物 .

正是人生悲乐不同。

[ˈmiːnwaɪl] , [tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ˈrezɪdəns]  
**Meanwhile, Qin Yan was at the Hua residence** .  
同时，秦严曾是住在这华住宅 .

却说琴言在华府，

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlæntən] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ,  
**Because of the Lantern Festival** ,  
因为这灯笼节日 ,

因元宵之日，

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][ækt][ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] [wɪð] [eɪt] - [jɪə(r)] - [əʊld] .  
**Young Master Hua ordered him to act in a play with Eight - Year - Old** .  
年轻的掌握华订购他到行为在一个玩和八 - 年 - 老的 .

华公子命其与八龄演戏，

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz][nɒt] [ˈfiːlɪŋ] [wel] [ðæt] [deɪ] .  
**Qin Yan was not feeling well that day** .  
秦严曾不是感觉出色地那天 .

是日琴言身子不快，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˈfiːlɪŋ] [sæd][əˈbaʊt] [ðə; ði][pɑːst] ,  
**And also feeling sad about the past** ,  
和还感觉伤心关于这过去的 ,

且兼感伤往日，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [lʊkt] [ˈləʊnli] .  
**Therefore, he looked lonely** .  
所以，他看起来孤独 .

是以神情寂寞，

[nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [muːd] .  
**Not in a good mood** .  
不在一个好的情绪 .

兴致不佳。

[ðæt] [deɪ] [ɒn][stetdʒ] ,  
**That day on stage** ,  
那天在阶段 ,

那日在台上，

[wen] [ˈæktɪŋ] , [wʌn][ɪz] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈmoʊnɪz] .  
**When acting, one is moved by the emotions** .  
什么时候表演，一是已搬经过这情绪 .

演到中情所感，

[brɪˈfɔː(r)] [aɪ] [ŋjuː] [aɪˈtiː] , [aɪ][wɒz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] .  
**Before I knew it, I was crying** .  
前我知悉它，我曾是哭泣 .

不觉真哭起来。

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ɡriːf] [wɒz; wəz] [ʌnˈwɒrəntɪd] .  
**Young Master Hua thought that the grief was unwarranted** .  
年轻的掌握华想法那这悲伤曾是毫无根据的 .

华公子以为无故生悲，

[ˈveri] [dɪsˈpli:zd]  
**Very displeased**  
非常 不高兴

十分不悦，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [em 'i:] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['skəʊldɪŋ] .  
**He called me down and gave me a severe scolding .**  
他 称为 我 向下 和 给予 我 一个 严重 责骂 .

叫下来痛斥了一番，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kɔ:l] [hɪm] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju: ] [deɪz] .  
**They didn't call him up for a few days .**  
他们 没有 称呼 他 向上 为了 一个 很少 天 .

有几日不叫上去。

[tʃɪn] [jæn] [laɪvz; lɪvz] [ə'ləʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] .  
**Qin Yan lives alone in a room .**  
秦 严 生活 独自的 在 一个 房间 .

琴言独居一室，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] ['kʌmɪŋ] [ɔ:(r)]['gəʊɪŋ] .  
**There was no one coming or going .**  
那里 曾是 不 一 未来 或者 去 .

来往无人，

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][get] [ə'ləŋ] [wɪð] [ðəʊz] ['læki] [ænd; ənd] ['sɜ:vənts] .  
**Moreover , he didn't get along with those lackeys and servants .**  
而且 , 他 没有 得到 沿着 和 那些 喽啰 和 仆人 .

且与那些跟班小使气味不投，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] , [laɪk] ['mɔ:tɪs] [ænd; ənd] ['tenən] [dʒɔɪnts] .  
**They lived together , like mortise and tenon joints .**  
他们 居住地 一起 , 喜欢 榫 和 榫 关节 .

凿枘相处。

[bɪ'hɑɪnd][ðə; ði][saɪd][rʊmz; ru:mz][ɒv; əv] - [rɪ'tri:t]  
**Behind the side rooms of Liuqing Retreat**  
在后面 这 边 房间 的 - 撤退

在留青精舍厢房后，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [θri:] - [ru:m] ['dwelɪŋ] .  
**There is a small three - room dwelling .**  
那里 是 一个 小的 三 - 房间 住宅 .

有个小三间住着，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [bɔɪ] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .  
**There was a servant boy attending to him .**  
那里 曾是 一个 仆人 男生 参加 到 他 .

有一个小使伺候。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [ˌtaɪ'hu:] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] .  
**There are several Taihu stones in the courtyard .**  
那里 是 一些 太湖 石头 在 这 庭院 .

院子内有几块太湖石，

[tu:] [gri:n] [plʌm] [tri:z] ,  
**Two green plum trees ,**  
二 绿色的 李子 树木 ,

两棵绿萼梅，

[ə; eɪ] [red] [plʌm] [tri:] ,  
**A red plum tree ,**  
一个 红色的 李子 树 ,

一棵红梅，

[,aɪˈtiː][ɪz][stɪl][ɪn][fʊl][ˈbluːm] .  
**It is still in full bloom .**  
它是 仍然 在 满的 盛开 .

尚还盛开。

[ðɪs][deɪ][ɪz][ðəːði] 27th [deɪ][pʊv;əv][ðəːði][fɜːst][ˈluːnə(r)][ˈmʌnθ] .  
**This day is the 27th day of the first lunar month .**  
这天是这27th天的这第一的月球月 .

此日是正月二十七日，

[tʃɪn][jæn][lʊkt][æt;ət][ðəːði][plʌm][ˈblɒsəmz] .  
**Qin Yan looked at the plum blossoms .**  
秦严看起来在这李子花朵 .

琴言对了这梅花，

[ʌnˈkɒŋfəsli][,aɪ][ˈmɪst][,em iːˈaɪ]-[pʊv;əv][jɜːjuːɑːn][ˈgɑːd(ə)n] .  
**Unconsciously , I missed Mei Yanlai of Yiyuan Garden .**  
不知不觉，我错过梅-的怡园花园 .

不觉思念怡园的梅崦来。

[ˈθɪŋkɪŋ][bæk][tuː;tə][ðæt][siːn][pʊv;əv][ˈmjuːtʃuəl][rɪˈspekt][ænd;ənd][ˈhɒspɪˈtæləti] ,  
**Thinking back to that scene of mutual respect and hospitality ,**  
思维后退到那场景的相互的尊重和热情好客 ,

想那度香相待的光景，

[kəmˈpeəd][tuː;tə][təˈdeɪ] ,  
**Compared to today ,**  
比较的到今天 ,

较之今日，

[ðəːði][ˈdɪfrəns][ɪz][laɪk][ˈhev(ə)n][ænd;ənd][ɜːθ] .  
**The difference is like heaven and earth .**  
这不同之处是喜欢天堂和地球 .

真有天渊之别。

[ðeə(r)][ɑː(r);ə(r)][ˈpleɪsɪz][weə(r)][ˈsɜːvɪs][ɪz][nɒt][prəˈvaɪdɪd] .  
**There are places where service is not provided .**  
那里是地方在哪里服务是 不是 假如 .

即有伺候不到处，

[ðəːði][ˈfreɪgrəns][hæz;həz][nəʊ][ˈfɪzɪk(ə)l][ˈfɔːm][ɔː(r)][ˈkʌlə(r)] .  
**The fragrance has no physical form or color .**  
这香味有不身体的形式或者颜色 .

度香非但没有形之于色，

[ænd;ənd][nɒt][kiːp][,aɪˈtiː][tuː;tə][jɔːˈself] .  
**And not keep it to yourself .**  
和不是保持它到你自己 .

并且不藏之于心，

[ðeɪ][ˈbʊfəd][ɔːl][sɔːrts][pʊv;əv][ˈkʌmfət][ænd;ənd][kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] .  
**They offered all sorts of comfort and consideration .**  
他们提供全部排序的舒适和考虑 .

反百般的安慰体贴。

[pʊn][ðɪs][deɪ] , [jʌŋ][ˈmɑːstə(r)][,eɪtʃjuːˈeɪ;hwaː] ,  
**On this day , Young Master Hua ,**  
在这天，年轻的掌握华，

此日的华公子，

[wen][aɪ][laɪk][,aɪˈtiː] , [ɪts][laɪk][ˌdiːˈjuː][jɪˈæŋ] .  
**When I like it , it's like Du Xiang .**  
什么时候我喜欢它，它是喜欢杜向 .

喜欢时便也与度香仿佛，

[ænd; ɐnd] [wen] [θɪŋz] [dʊənt][gəʊ][hɪz; ɪz] [wei] ,  
**And when things don't go his way ,**  
和 什么时候 事物 不 去 他的 方式 ,  
及不合他的意时,

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [ə'noɪd] ,  
**It's not that I'm annoyed ,**  
它是 不是 那 我是 恼怒 ,  
不是发烦,

[ɪts] [ə'baʊt] [prə'vʊʊkɪŋ] [ænd; ɐnd] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] .  
**It's about provoking and criticizing .**  
它是 关于 挑衅 和 批评 .  
就是挑斥,

[ɒn] [ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] , [aɪ 'ti:] ['i:v(ə)n] [led] [tu;; tə] ['krɪtɪsɪzəm] .  
**On the Lantern Festival , it even led to criticism .**  
在 这 灯笼 节日 , 它 甚至 引领 到 批评 .  
元宵那一日竟至诟斥起来,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəl] [tu;; tə] [ðə; ði] [sleɪvz] .  
**They were equal to the slaves .**  
他们 是 平等的 到 这 奴隶 .  
与诸奴相等。

[wen] [ðæt] [gru:p] [ɒv; əv] [ 'sɪkəfənt, -fənt ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,  
**When that group of sycophants saw it ,**  
什么时候 那 团体 的 谄媚者 锯 它 ,  
那一班逢迎巴结的见了,

[hi;; hi] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .  
**He was overjoyed .**  
他 曾是 欣喜若狂 .  
便欣欣得意,

[aɪ 'ti:] [ si:m ] [ðæt] [tə'deɪ] [hæz; həz] [kʌm] [tu:] .  
**It seems that today has come too .**  
它 似乎 那 今天 有 来 也 .  
似乎也有今日,

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒn] , [wʌn] [kæən; kən] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['saɪk(ə)] [ɒv; əv] [ri:'ɪnkɑ:'neɪʃn] .  
**From this point on , one can fall into the cycle of reincarnation .**  
从 这 观点 在 , 一 能 落下 进入 这 循环 的 投胎 .  
从此便可堕入轮回,

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə'senʃn] .  
**There is no possibility of ascension .**  
那里 是 不 可能性 的 升天 .  
永无超升之理。

['mɑ:stə(r)] , [kɔ:l] [em 'i:] [ə'gen] .  
**Master , call me again .**  
掌握 , 称呼 我 再次 .  
主儿多叫一回,

[wʌn] [mɔ:(r)] [taɪm] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [frɒm; frəm] [wʌnz] [ə'kɑ:mpɪlɪsɪz; ə'kʌmpɪlɪsɪz] .  
**One more time of hatred from one's accomplices .**  
一 更多的 时间 的 仇恨 从 一个人的 同谋 .  
同伙多恨一回。

[pli:z] [gra:nt] [em 'i:] [ə'nʌðə(r)] ['feɪvə(r)] .  
**Please grant me another favor .**  
请 授予 我 其他 偏爱 .  
主儿多赏一回,

[ðə; ði][ə'kɑ:mplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz][kɜ:sst; 'kɜ:sɪd][hɪm] [wʌn][mɔ:(r)] [taɪm] .  
**The accomplices cursed him one more time .**  
这 同谋 被诅咒的 他 一 更多的 时间 .  
同伙多骂一回。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪks][ɒv; əv] ['mɒkəri] [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] .  
**That was a mix of mockery and insults .**  
那 曾是 一个 混合 的 嘲讽 和 侮辱 .  
那带诮带骂、

[sa:'kæstɪk] [rɪ'mɑ:rkz]  
**sarcastic remarks**  
讽刺的 评论  
冷言冷语的，

[ɪts] [ʌp'setɪŋ] .  
**It's upsetting .**  
它是 缴 .  
叫人难受。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'zent] [ðæt] ['bɑ:stəd; 'bæstəd][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][maɪ][dɔ:(r)]  
**I always resent that bastard Xi Shiyl for coming to my door**  
我 总是 怨恨 那 混蛋 习 石义 为了 未来 到 我的 门  
[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] ['ri:z(ə)n] .  
**for no reason .**  
为了 不 原因 .  
总恨奚十一那个忘八蛋无缘无故的闹上门来，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [fel] ['ɪntu:] [ðɪs] [stert] .  
**Therefore , they fell into this state .**  
所以 , 他们 跌倒 进入 这 状态 .  
因此墮落在此。

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] , [ɔ:l'dəʊ] [weɪ] - [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ɡʊd] ['pɜ:s(ə)n] ,  
**Then I thought , although Wei Pincai was not a good person ,**  
然后 我 想法 , 虽然 魏 - 曾是 不是 一个 好的 人 ,  
又想魏聘才虽不是个好人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第78/139页

[haʊ'eɪvə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [tu:] [left] .  
**However , there was still a word or two left .**  
然而 , 那里 曾是 仍然 一个 单词 或者 二 左边 .  
然尚有一言半语，

[aɪ 'ti:] [telz] [em 'i:][maɪ] [θɔ:ts] .  
**It tells me my thoughts .**  
它 讲述 我 我的 想法 .

道着我的心事，

[naʊ] [hi:z] [gɒn] [aʊt] [ə'gen] .  
**Now he's gone out again .**  
现在 他是 已消失 出去 再次 .

如今他又出去了。

[ðæt] [lɪn] - ['æktɪd] [laɪk] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] .  
**That Lin Shanzhi acted like she was in charge .**  
那 林 - 行动 喜欢 她 曾是 在 收费 .

那个林珊枝倒像是半个主儿一般，

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ænd; ʌnd] ['flætərɪŋ] [tu:; tə][wɪn] [hɪm] ['əʊvə(r)] .  
**You have to be very careful and flattering to win him over .**  
你 有 到 是 非常 小心 和 奉承 到 赢 他 超过 .  
先要小心谨慎的奉承他才喜欢，

['ʌðəwaɪz] , [hi:l] [sta:t] ['mesɪŋ] [wɪð] ['pi:p(ə)l] .  
**Otherwise , he'll start messing with people .**  
否则 , 地狱 开始 胡闹 和 人们 .  
不然他就要撮弄人。

[naʊ] [ðev] ['sɪmpli] [kɪkt] [em 'i:][aʊt] .  
**Now they've simply kicked me out .**  
现在 他们有 简单地 踢 我 出去 .  
如今索性把我撵出去了，

[ɪts] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] .  
**It's quite comfortable .**  
它是 相当 舒服的 .

倒也自在，

['nætʃ(ə)rəli] , [wʌn][kæn; kən]['ɔ:lsəʊ] [tʃu:z] [nɒt][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ma:stəz] [pleɪs] .  
**Naturally , one can also choose not to go to the master's place .**  
自然 , 一 能 还 选择 不是 到 去 到 这 硕士学位 地方 .  
自然也可以不到师父处去了。

[ɪf] ['hev(ə)n] [prə'tekts] [ju: 'es] . . .  
**If Heaven protects us . . .**  
如果 天堂 保护 我们 . . .

若得皇天保佑，

[let] [em 'i:][bi:; bi][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜ:s(ə)n] .  
**Let me be an innocent person .**  
让 我 是 一个 清白的 人 .  
使我做个清白人，

[aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf] [ɒv; əv][ˈhʌŋɡə(r)][ænd; ʌnd][kəʊld] .  
**I will live a life of hunger and cold** .  
我 将要 居住 一个 生活 的 饥饿 和 寒冷的 .  
我就饥寒一世，

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [fri:] [wɪl] .  
**And it was of their own free will** .  
和 它 曾是 的 他们的 自己的自由的 将要 .  
也自愿意。

[ˈʌðəwaɪz] , [ˈpi:p(ə)] [wʊd] [seɪ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈæktə(r)] .  
**Otherwise , people would say he used to be an actor** .  
否则 , 人们 会 说 他 用过的 到 是 一个 演员 .  
不然人说前做过戏子，

[hiː; hi][ˈleɪtə(r)] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] .  
**He later worked as a servant** .  
他 之后 工作 作为 一个 仆人 .  
后做过奴才，

[ˈweðə(r)] [aɪ ˈti:] [saʊndz] [ɡʊd] [ɔː(r)][nɒt] ,  
**Whether it sounds good or not** ,  
无论 它 声音 好的 或者 不是 ,  
好听不好听，

[duː; də] [ˈpi:p(ə)] [stɪl] [rɪˈspekt] [ðem; ðəm] ?  
**Do people still respect them ?**  
做 人们 仍然 尊重 他们 ?  
人还看得起么？

[tʃɪn] [jæn] [gruː] [ˈæŋɡriə] [ðə; ði][mɔː(r)][fɪː; fɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .  
**Qin Yan grew angrier the more she thought about it** .  
秦 严 生长 更愤怒 这 更多的 她 想法 关于 它 .  
琴言越想越气，

[tiəz] [fel] [ˈnætʃ(ə)rəli] .  
**Tears fell naturally** .  
眼泪 跌倒 自然 .  
自然的落下泪来，

[ˈsɪtɪŋ] [əˈləʊn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [plʌm] [tri:] ,  
**Sitting alone under the plum tree** ,  
坐着 独自的 在下面 这 李子 树 ,  
孤孤单单坐在梅花树下，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈhɑːtbrəʊkən] .  
**I was heartbroken** .  
我 曾是 肠断 .  
伤心了一回。

[ˈhiəriŋ] [lɪn] - [vɔɪs] ,  
**Hearing Lin Shanzhi's voice** ,  
听力 林 - 嗓音 ,  
听得林珊枝的口声，

[fɪː; fɪ] [kɔːld] [aʊt] " [ju] [nɒŋ] ! " [twais] .  
**She called out " Yu Nong ! " twice** .  
她 称为 出去 " 于 农 ! " 两次 .  
叫了两声“玉依！ ”

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] [ɪˈmiːdiətli] .  
**They walked in immediately** .  
他们 步行 在 立即地 .  
即走将进来，

[tʃɪn] [jæn] [stəd] [ʌp] .  
**Qin Yan stood up** .  
秦 严 站立 向上 .

琴言站起。

- [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wəz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] .  
**Shanzhi saw that his face was full of sorrow** .  
- 锯 那 他的 脸 曾是 满的 的 悲哀 .

珊枝见他满面愁容，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :  
**He then asked** :  
他 然后 问 :

便问道：

" [duː; də][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] ? "  
" **Do you already know ?** "  
" 做 你 已经 知道 ? "

“你已知道了么？ ”

[tʃɪn] [jæn] [dɪd] [nɒt] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] .  
**Qin Yan did not understand the question** .  
秦 严 做过 不是 理解 这 问题 .

琴言不解所问，

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,  
**He paused for a moment** ,  
他 暂停 为了 一个 片刻 ,

怔了一怔，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [nəʊ] [wɒt] ? "  
" **Know what ?** "  
" 知道 什么 ? "

“知道什么？ ”

- [sed] :  
**Shanzhi said** :  
- 说 :

珊枝道：

[jɔː(r); jə(r)][ˈmaːstə(r)][ɪz] [ded] .  
**Your master is dead** .  
你的 掌握 是 死的 .

“你的师傅死了，

[aɪ][dʒʌst] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [juː; jʊ] .  
**I just sent someone to inform you** .  
我 只是 发送 某人 到 通知 你 .

方才着人来报信与你，

[ænd; ænd][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmaːstə(r)] .  
**And he replied to the young master** .  
和 他 回复 到 这 年轻的 掌握 .

并回明了公子，

" [aɪm] [ˈɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ænd][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] . "  
" **I'm asking you to go back and prepare the body for the funeral** . "  
" 我是 问 你 到 去 后退 和 准备 这 身体 为了 这 葬礼 . "

叫你回去送殓。”



[tʃɪn] [jæn] [ˈlɪsnd] ,  
**Qin Yan listened** ,  
秦 严 听着 ,

琴言听了，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [fiːl] [sæd] .  
**I also feel sad** .  
我 还 感觉 伤心 .

也觉伤心，

[triəz] [stʊˈiːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .  
**Tears streamed down my face** .  
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

泪流不已，

[ɑːskt] :  
**Asked** :  
问 :

问道：

[wen] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ?  
**When did he die ?**  
什么时候 做过 他 死 ?

“几时死的？”

- [sed] :  
**Shanzhi said** :  
- 说 :

珊枝道：

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] [sed] [hiː; hi] [ˈwɒznt] [sɪk] .  
**The person who came said he wasn't sick** .  
这 人 WHO 来了 说 他 不是 生病的 .

“来人说是没有病，

[aɪ] [slept] [lɑːst] [naɪt] .  
**I slept last night** .  
我 睡着了 最后的 夜晚 .

昨夜睡了，

[aɪ] [sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .  
**I saw he was dead this morning** .  
我 锯 他 曾是 死的 这 早晨 .

今早看他已是死了。”

[tʃɪn] [jæn] [felt] [sæd] [əˈgeɪn] .  
**Qin Yan felt sad again** .  
秦 严 毛毡 伤心 再次 .

琴言又感伤了一回，

[ɑːskt] :  
**Asked** :  
问 :

问道：

[haʊ] [duː; də][aɪ][get] [bæk] ?  
**How do I get back ?**  
如何 做 我 得到 后退 ?

“我怎样回去呢？”

- [sed] :  
**Shanzhi said** :  
- 说 :

珊枝道：

[ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] .  
**Someone is waiting for you outside the door .**  
某人 是 等待 为了 你 外部 这 门 。

“门外有人等你。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] [dɪˈleɪ] .  
**The young master instructed that there should be no delay .**  
这 年轻的 掌握 指示 那 那里 应该 是 不 延迟 。

公子吩咐也不要很耽搁，

" [aɪ] [kʌm] [bæk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ][ˈfjuːnərəl] . "  
**" I'll come back after the funeral . "**  
" 患病的 来 后退 后 这 葬礼 " 。

办完了丧事就回来。”

[tʃɪn] [jæn] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,  
**Qin Yan thought for a moment ,**  
秦 严 想法 为了 一个 片刻 ，

琴言想了一想，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [əˈɡriː] .  
**Even if you agree .**  
甚至 如果 你 同意 。

即便答应。

- [went] [aʊt] .  
**Shan zhi went out .**  
- 去 出去 。

珊枝出去了，

[tʃɪn] [jæn] [ɑːskt] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə] [pæk] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv] [kləʊðz] .  
**Qin Yan asked a servant to pack a bundle of clothes .**  
秦 严 问 一个 仆人 到 盒 一个 捆 的 衣服 。

琴言叫小使包了一包衣服，

[ðeɪ] [taɪd] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈbedɪŋ] .  
**They tied up the bedding .**  
他们 系 向上 这 寝具 。

捆了铺盖，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**He also brought a bag of silver .**  
他 还 带来 一个 包 的 银 。

并带了一包银子，

[hiː; hi] [lɒkt] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ænd; ænd] [keɪm] [aʊt] .  
**He locked the door and came out .**  
他 已锁定 这 门 和 来了 出去 。

锁了门出来。

[pɔː(r); pʊə(r)][tʃɪn] [jæn] [ˈdʌznt] [ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [weɪ] .  
**Poor Qin Yan doesn't even know the way .**  
贫穷的 秦 严 不 甚至 知道 这 方式 。

可怜琴言尚认不得路径，

[ðə; ðɪ] [klaːk] [hæz; hæz][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][sʌm; səm] [ˈpɔɪntəz] .  
**The clerk has given you some pointers .**  
这 职员 有 给定 你 一些 指针 。

小使指点了，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈgeɪthʌʊs] ,  
**After passing the gatehouse ,**  
后 通过 这 门房 ，

走过了门房，

[bʌt; bət][aɪm][glæd] ['evriwʌn] [nəʊz] [naʊ] .  
**But I'm glad everyone knows now** .  
但 我是 高兴的 每个人 知道 现在 .

却喜那些人都知道了，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n][ˈbɒðə(r)][tu:; tə][ɑ:sk] .  
**They didn't even bother to ask** .  
他们 没有 甚至 打扰 到 问 .

也不来问。

[ðeɪ] [went] [streɪt] [aʊt][ðə; ði][fɜ:st] [geɪt] .  
**They went straight out the first gate** .  
他们 去 直的 出去 这 第一的 门 .

一直出了头门，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][kɑ:(r)] ['restɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [skri:n] [wɔ:l] .  
**I saw a car resting by the screen wall** .  
我 锯 一个 车 休息 经过 这 屏幕 墙 .

望见照墙边歇着一辆车，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][kɑ:(r)][hi:; hi][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][raɪdz] [ɪn] .  
**That is , the car he usually rides in** .  
那 是 , 这 车 他 通常 骑行 在 .

即是他向来坐的车。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃərz] [waɪfs] ['kʌz(ə)n] , [wu:][ˈmɑ:zi:] , [keɪm] [ə'lɒŋ] .  
**Then his teacher's wife's cousin , Wu Mazi , came along** .  
然后 他的 老师的 妻子的 表哥 , 吴 玛兹 , 来了 沿着 .

又见他师娘的表弟伍麻子同来，

[tʃɪn] [jæn] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm] .  
**Qin Yan stepped forward and saw him** .  
秦 严 步 向前 和 锯 他 .

琴言上前见了，

[ðə; ði] [tu:] [gɒt][ˈɪntu:][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
**The two got into the car** .  
这 二 得到 进入 这 车 .

两人坐上车，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .  
**They talked all the way out of the city** .  
他们 谈话 全部 这 方式 出去 的 这 城市 .

一路的讲出城来。

[wɪv] [ri:tʃt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**We've reached the door** .  
我们已经 达到 这 门 .

将到了门口，

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] ['setɪŋ] [ʌp] [tents] [ðeə(r)] .  
**A group of people were already setting up tents there** .  
一个 团体 的 人们 是 已经 环境 向上 帐篷 那里 .

已见一班人在那里搭篷。

[tʃɪn] [jæn] ['entəd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,  
**Qin Yan entered the door** ,  
秦 严 进入 这 门 ,

琴言进了门，

[ki:p] ['gəʊɪŋ][ɪn'saɪd] .  
**Keep going inside** .  
保持 去 里面 .

一直进内，

[ðen] [tjæ] [jəu] [ræn][aʊt] .  
**Then Tian Shou ran out .**  
然后 田 守 跑 出去 .

只见天寿跑出来，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [tʃɪn] [jæn] ,  
**Upon seeing Qin Yan ,**  
之上 看到 秦 严 ,

见了琴言，

[hi:; hi][ræn][ɪn] [ə'gen] .  
**He ran in again .**  
他 跑 在 再次 .

重又跑进。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [waɪf] [ɪn'saɪd] .  
**He could hear his master's wife inside .**  
他 可以 听到 他的 硕士学位 妻子 里面 .

听得他师娘在里头，

[ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][es əʊ 'bi:][ænd; ənd][kraɪ] .  
**She started to sob and cry .**  
她 开始 到 哭泣 和 哭 .

呜呜咽咽哭起来。

[tʃɪn] [jæn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bedsaɪd] .  
**Qin Yan arrived at the bedside .**  
秦 严 到达的 在 这 床头 .

琴言到了床前，

['si:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ma:stə(r)][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [drest] ,  
**Seeing that his master was already dressed ,**  
看到 那 他的 掌握 曾是 已经 穿着 ,

见他师傅已穿好了衣，

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][veɪl] .  
**Her face was covered by a veil .**  
她 脸 曾是 涵盖 经过 一个 面纱 .

帕子蒙了面，

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['sædnəs] ['næt(j)ələri] [wɒʃt] ['əʊvə(r)][em 'i:] .  
**A wave of sadness naturally washed over me .**  
一个 海浪 的 悲伤 自然 洗过 超过 我 .

自然一阵悲酸，

['ni:ɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bed] ,  
**Kneeling in front of the bed ,**  
跪着 在 正面 的 这 床 ,

跪在床前，

[hi:; hi][kraɪd] [ʌŋkən'trəʊləbli] .  
**He cried uncontrollably .**  
他 哭 无法控制 .

痛哭不止。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ti:tʃərz] [waɪf] [hu:] [helpt] [hɪm] [ʌp] .  
**It was his teacher's wife who helped him up .**  
它 曾是 他的 老师的 妻子 WHO 帮助 他 向上 .

倒是他师娘拉他起来，

[aɪ] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tu:; tə][stop] ['kraɪɪŋ] .  
**I persuaded him to stop crying .**  
我 被说服 他 到 停止 哭泣 .

劝他住了哭。

[tʃɪn] [jæn] [ɑːskt] :  
**Qin Yan asked** :  
秦 严 问 :

琴言问道：

" [wɒt] [ˈɪlnəs] [dʌz] [ˈmɑːstə(r)][hæv; həv] ? "  
" **What illness does Master have ?** "  
" 什么 疾病 做 掌握 有 ? "

“师傅得了什么病，

[hiː; hi][dʒʌst][daɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ˈnəʊweə(r)] ?  
**He just died out of nowhere ?**  
他 只是 死亡 出去 的 无处 ?

好端端就死了？ ”

[hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃərz] [waɪf] [sed] :  
**His teacher's wife said** :  
他的 老师的 妻子 说 :

他师娘道：

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈɪlnəs] . "  
" **There is no illness** . "  
" 那里 是 不 疾病 . "

“并没有病，

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [faɪn] [lɑːst] [naɪt] .  
**Everything was fine last night** .  
一切 曾是 美好的最后的 夜晚 .

昨夜还是好好的。

[hiː; hi] [bluː] [sməʊk] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)] [ˈmɪdnɑɪt] .  
**He blew smoke until after midnight** .  
他 吹 抽烟 直到 后 午夜 .

吹烟吹到三更后，

[ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈsliːp] , [hiː; hi] [stɪl] [tɔːkt] [ə; eɪ][lɒt] .  
**Even after falling asleep , he still talked a lot** .  
甚至 后 坠落 睡着了 , 他 仍然 谈话 一个 很多 .

睡了还讲了好些话。

[wen] [aɪ] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][kəʊld] .  
**When I woke up and touched him , he was cold** .  
什么时候 我 觉醒 向上 和 感动 他 , 他 曾是 寒冷的 .

我睡醒来摸他就冷了。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][kəʊl] [ˈpɔɪzənɪŋ] ,  
**If it was due to coal poisoning** ,  
如果 它 曾是 到期的 到 煤炭 中毒 ,

若说受了煤毒，

[haʊ] [kʌm] [aɪm] [ˈpɜːfɪktli] [faɪn] [əˈgen] ?  
**How come I'm perfectly fine again ?**  
如何 来 我是 完美 美好的 再次 ?

怎么我又好好的呢？ ”

[tʃɪn] [jæn] [ðen] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [wɒt] [wʊd] [ˈhæpən] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [deθ] .  
**Qin Yan then asked about what would happen after her death** .  
秦 严 然后 问 关于 什么 会 发生 后 她 死亡 .

琴言又问身后之事，

[hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃərz] [waɪf] [sed] :  
**His teacher's wife said** :  
他的 老师的 妻子 说 :

他师娘道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] . "  
" Your master earned his money his whole life . "  
" 你的 掌握 获得 他的 钱 他的 所有的 生活 . "

“你师傅挣了一辈子的钱，

[aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ ˈtiː] [went] .  
I don't know where it went .  
我 不 知道 在哪里 它 去 .

也不知用到那里去了，

[lɑːst] [jɪə(r)] [ˈdjʊəriŋ][ðə; ðɪ][ˈluːnə(r)] [njuː] [jɪə(r)] , [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈmʌni] .  
Last year during the Lunar New Year , I felt that I didn't have much money .  
最后的 年 期间 这 月球 新的 年 , 我 毛毡 那 我 没有 有 很多 钱 .

去年过年就觉得不甚宽余。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,  
At this point ,  
在 这 观点 ,

说到此，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ʌnd] [sed] :  
He sighed and said :  
他 叹了口气 和 说 :

便叹口气道：

" [ɪts] [faː(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [wen] [jʊr; jər] [æt; ət] [həʊm] . "  
" It's far worse than when you're at home . "  
" 它是 远的 更糟 比 什么时候 你是 在 家 . "

“比你在家时就差远了。

[jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ˈdʒuːniə(r)] [ˈbrʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][ˈaɪd(ə)l] [eɪt] [aʊt] [pʊ; əv] [ten] [deɪz] .  
Your two junior brothers are idle eight out of ten days .  
你的 二 初级 兄弟 是 闲置的 八 出去 的 十 天 .

你那两个师弟十天倒有八天闲着，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [θɪŋk] [pʊ; əv][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][ˈɑːftə(r)] [ðæt] .  
I couldn't think of a solution after that .  
我 不能 思考 的 一个 解决方案 后 那 .

已后我也想不出个法子来。

[jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)][hæz; həz] [ˈfɔːlən] [ˈsɪəriəsli] [ɪl] .  
Your master has fallen seriously ill .  
你的 掌握 有 倒下 严重地 患病的 .

你师傅犯了这个急病，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈʌtə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜːd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈdeθbed] .  
He did not utter a single word on his deathbed .  
他 做过 不是 说出 一个 单身的 单词 在 他的 临终 .

临终时又没有一言半语，

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [telz] [em ˈiː] [wɒt] [ˈhæpənɪz] [aʊtˈsaɪd] [pʊ; əv] [wɜːk] .  
He never tells me what happens outside of work .  
他 绝不 讲述 我 什么 发生 外部 的 工作 .

平日在外头的事也绝不告诉我。

[naʊ] [wiː; wi] [əʊ] [ðem; ðəm] .  
Now we owe them .  
现在 我们 欠 他们 .

如今是我们欠人家的，

[ðeɪ] [əʊ] [juː ˈes] .  
They owe us .  
他们 欠 我们 .

人家欠我们的，

[aɪ] [nəʊ] [ˈæbsəlu:tli] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .  
**I know absolutely nothing about it** .  
我 知道 绝对地 没有什么 关于 它 .

都一概不知道。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈhaʊzɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈæli] .  
**There are two houses outside the alley** .  
那里 是 二 房屋 外部 这 胡同 .

胡同外有那两所房子，

[ðeɪ] [kænt] [kəˈlekt] [mʌtʃ] [rent] [ˈaɪðə(r)] .  
**They can't collect much rent either** .  
他们 不能 收集 很多 租 任何一个 .

也收不得多少租钱。

[ði:z] [kləʊðz] [ænd; ənd] [kwɪltz]  
**These clothes and quilts**  
这些 衣服 和 被子

这衣衾、

[ˈkɒfɪn]  
**coffin**  
棺材

棺木、

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [tent] .  
**Set up a tent** .  
放 向上 一个 帐篷 .

搭篷，

[wi:l; wil][dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [du:; də] .  
**We'll just have to make do** .  
出色地 只是 有 到 制作 做 .

倒将就办了。

[tu:; tə] [baɪ] [lənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfju:nərəl]  
**To buy land for the funeral**  
到 买 土地 为了 这 葬礼

到买地办葬事，

[aɪm] [əˈfreɪd] [θɪŋz] [maɪt] [get] [ə; eɪ] [bɪt] [taɪt] .  
**I'm afraid things might get a bit tight** .  
我是 害怕的 事物 可能 得到 一个 少量 紧的 .

只怕就有些拮据起来。”

[tʃɪn] [jæn] [saɪd] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**Qin Yan sighed a few times** .  
秦 严 叹了口气 一个 很少 时代 .

琴言叹息了几声，

[ˈwɔ:kɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [haʊs] ,  
**Walking into the former house** ,  
步行 进入 这 以前的 房子 ,

走到从前住房内，

[ðə; ði] [ˈsɜ:vənt] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsetɪŋ] [aɪ ˈti:][ʌp] .  
**The servant has finished setting it up** .  
这 仆人 有 完成的 环境 它 向上 .

叫小使铺设好了，

[wen] [hi:; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈwɒlɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] ,  
**When he opened the wallet he had brought** ,  
什么时候 他 打开 这 钱包 他 有 带来 ,

将带来的银包打开看时，

[ˌfɪftiːn] [ˈɪŋɡəts] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .  
**Fifteen ingots in total , large and small .**  
十五 锭 在 全部的 , 大的 和 小的 :

大小小共十五锭，

[aɪ][daʊnt][ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [maɪ'self] .  
**I don't even know how much myself .**  
我 不 甚至 知道 如何 很多 我 :

自己也不知多少，

[əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ɔː(r)][ˈsɪksti] [teɪl] ,  
**About fifty or sixty taels ,**  
关于 五十 或者 六十 两 ,

约有五六十两，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aɪˈtiː][ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [waɪf] .  
**He then took it in and gave it to his master's wife .**  
他 然后 采取 它 在 和 给予 它 到 他的 硕士学位 妻子 :

便拿进送与师娘，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

[aɪ][daʊnt][ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [bæg][bʌ; əv][ˈsɪlvə(r)][ɪz] .  
**I don't even know how much this bag of silver is .**  
我 不 甚至 知道 如何 很多 这 包 的 银 是 :

“这包银子我也不知多少，

[jʌŋ] ['maːstə(r)]  
**Young Master**  
年轻的 掌握

公子、

[ˈgræn,mɑːz] [njuː] [jɪrɪz] [ɡɪft] .  
**Grandma's New Year's gift .**  
奶奶的 新的 年 礼物 :

奶奶新年的赏赐。

[naʊ] [aɪˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ˈpɒkɪt] ['mʌni] .  
**Now it can also be added to pocket money .**  
现在 它 能 还 是 额外 到 口袋 钱 :

如今也可添凑作零用。”

[hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃərz] [waɪf] [ək'septɪd] [aɪˈtiː] .  
**His teacher's wife accepted it .**  
他的 老师的 妻子 公认 它 :

他师娘接了，

[aɪ] [wei] [aɪˈtiː][ɪn][maɪ][hænd] .  
**I weighed it in my hand .**  
我 称重 它 在 我的 手 :

掂了一掂，

[ðə; ðɪ] [ˈnʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪd] [ə'gen] .  
**The numbers were counted again .**  
这 数字 是 计数 再次 :

又解开点了数，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：



" [jʊr; jər] [ɪn]    [ˈwɒʃɪŋtən]    , [di:] . [si:] . "

" **You're in Washington , D . C .** "

" 你是 在 华盛顿 , D . C . "

“你在华府里，

[ðæts] [ˈveri] [ɡʊd] .

**That's very good .**

那就是 非常 好的 .

听得很好，

[ɪts] [ə; eɪ] [tɒp] - [nɒtʃ] [dʒɒb] .

**It's a top - notch job .**

它是 一个 顶部 - 缺口 工作 .

是上等的差使，

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [seɪvd] [ʌp] [mɔ:(r)] [ˈmʌni] ?

**Have you saved up more money ?**

有 你 已保存 向上 更多的 钱 ?

可曾多积些钱？

[aɪ] [nəʊ] [jʊr; jər] [nɒt] [ɡʊd] [æt; ət] [ðɪs] .

**I know you're not good at this .**

我 知道 你是 不是 好的 在 这 .

我知道你是不在行的，

[doʊnt] [bi:; bi] [fu:ld] .

**Don't be fooled .**

不 是 被骗了 .

不要被人骗了去。

[pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈefət] [jɔ:ˈself] .

**Put in some effort yourself .**

放 在 一些 努力 你自己 .

自己费点心，

[ɪts] [ɡʊd] [tu:; tə] [seɪv] [sʌm; səm] [ʌp] .

**It's good to save some up .**

它是 好的 到 节省 一些 向上 .

积攒些才好。

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈtʃɪldrən] .

**I have no children .**

我 有 不 孩子们 .

我是无儿无女，

" [ðə; ði] [ˈfju:tʃə(r)] [dɪˈpendz] [ɒn] [ju:; jʊ] . "

" **The future depends on you .** "

" 这 未来 取决于 在 你 . "

将来就要靠你呢。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

**Qin Yan said :**

秦 严 说 :

琴言道：

" [ðə; ði] [ɡɪft] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] "

" **The gift from the young master** "

" 这 礼物 从 这 年轻的 掌握 "

“公子赏的东西，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fju:] [ˈrændəm] [tɔɪz] .

**They were just a few random toys .**

他们 是 只是 一个 很少 随机的 玩具 .

都是些零星玩物。

[ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] ['mʌni] [wɒz; wəz] [smɔ:l] .  
**The reward money was small .**  
这 报酬 钱 曾是 小的 .

赏银钱倒少，

[dʒʌst] [ki:p] [aɪ 'ti:] .  
**Just keep it .**  
只是 保持 它 .

就是留着，

[aɪm] ['ju:sləs] [tu:; tə][ju:; jʊ] .  
**I'm useless to you .**  
我是 无用 到 你 .

我也没用处。

[ɪf] [aɪ][get][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,  
**If I get it in the future ,**  
如果 我 得到 它 在 这 未来 ,

将来如果得了，

[ðen] [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [jəʊ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekt] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['ti:tʃərz] [waɪf] .  
**Then let's go and show our respect to our teacher's wife .**  
然后 我们来吧 去 和 展示 我们的 尊重 到 我们的 老师的 妻子 .

再来孝敬师娘罢。”

[hɪz; ɪz] ['ti:tʃərz] [waɪf] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**His teacher's wife nodded and said :**  
他的 老师的 妻子 点头 和 说 :

他师娘点点头道：

[ðæts] ['betə(r)] .  
**That's better .**  
那就是 更好的 .

“这才好，

[hi:z] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnʃəns] .  
**He's a child with a conscience .**  
他是 一个 孩子 和 一个 良心 .

算个有良心的孩子。”

[hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði] [drɔ:(r)] .  
**He placed the silver in the drawer .**  
他 放置 这 银 在 这 抽屉 .

一面将银子放在抽屉内，

[tʃɪn] [jæn] [ðen] [keɪm] [aʊt] .  
**Qin Yan then came out .**  
秦 严 然后 来了 出去 .

琴言也就出来。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['flʌstəd] .  
**Everyone was busy and flustered .**  
每个人 曾是 忙碌的 和 慌乱 .

只见众人纷纷的忙乱，

[wu:]['mɑ:zi:] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)][ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] [kləʊðz] .  
**Wu Mazi brought in a bundle of mourning clothes .**  
吴 玛兹 带来 在 一个 捆 的 丧 衣服 .

伍麻子捧了一包孝衣进来。

[ju'a:n] - [ə'prəd] [ə'gen] .  
**Yuan Baozhu appeared again .**  
元 - 出现 再次 .

又见袁宝珠、

[su:] -  
**Su Huifang**  
苏 -

苏蕙芳、

[ˈlʌ; lu:] [ˈsu: .lɑ:n] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .  
**Lu Sulan has arrived** .  
鲁   苏丹   有   到达的   .

陆素兰来了，

[tʃɪn] [jæn] [ɪˈmi:diətli] [ˈgri:tɪd] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .  
**Qin Yan immediately greeted the three of them** .  
秦   严   立即地   问候   这   三   的   他们   .

琴言即忙招接三人，

[wi:; wi] [sæt] [daʊn] [təˈgeðə(r)] .  
**We sat down together** .  
我们   卫星   向下   一起   .

一同坐下。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmɑ:stə(r)] .  
**He asked about his master** .  
他   问   关于   他的   掌握   .

问了他师傅的事，

[ðen] [ai] [ɑ:skt] [hɪm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nju:] [jɪə(r)] [ˌselɪˈbreɪʃn] .  
**Then I asked him about his New Year celebrations** .  
然后   我   问   他   关于   他的   新的   年   庆祝活动   .

然后问起他新年光景。

[tʃɪn] [jæn] [ˈbri:fli] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [tu:; tə] [tʃɪn] [jæn] .  
**Qin Yan briefly explained the matter to Qin Yan** .  
秦   严   简要地   解释   这   事情   到   秦   严   .

琴言略将近事说了几句。

- [sed] :  
**Baozhu said** :  
- 说 :

宝珠道：

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [rɪˈtʃ:nd] ,  
**Now that you have returned** ,  
现在   那   你   有   返回   ,

“你既回来，

[haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [ʌf] [dɪd] [ju:; jʊ] [teɪk] ?  
**How many days off did you take** ?  
如何   许多   天   离开   做过   你   拿   ?

告了几天假？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦   严   说 :

琴言道：

[lɪn] - [təʊld] [ˌem ˈi:] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] .  
**Lin Shanzhi told me this morning** .  
林 - 讲述   我   这   早晨   .

“早上是林珊枝来告诉的，

[ai] [ˈhævnt] [si:n] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [ˈaɪðə(r)] .  
**I haven't seen the young master either** .  
我   还没有   已见   这   年轻的   掌握   任何一个   .

我也没有见着公子，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈfju:nərəl] .  
**They said they would go back after the funeral .**  
他们 说 他们 会 去 后退 后 这 葬礼 .

说办完丧事就回去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈlɪmɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] .  
**There was no limit on the number of days .**  
那里 曾是 不 限制 在 这 数字 的 天 .

也没有限定几天。”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌnθs] [li:v] . "  
**" I need to take a month's leave . "**  
" 我 需要 到 拿 一个 月份 离开 . "

“总得告一个月的假，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ˈəʊnli][gəʊ][ˌɪnˈsaɪd][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈfju:nərəl] .  
**You can only go inside after the funeral .**  
你 能 仅有的 去 里面 后 这 葬礼 .

等出了殡才可进去，

[ˈʌðəwaɪz] , [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈletɪŋ] [daʊn] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈma:stəz] [waɪf] .  
**Otherwise , I would be letting down your master's wife .**  
否则 , 我 会 是 出租 向下 你的 硕士学位 妻子 .

不然也对不住你师娘。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [ðæts] [raɪt] . "  
**" That's right . "**  
" 那就是 正确的 . "

“可不是。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [li:v] . "  
**" I might as well ask for a long leave . "**  
" 我 可能 作为 出色地 问 为了 一个 长的 离开 . "

“索性告假告个长假，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [aɪ][dʊʊnt][gəʊ] .  
**It's fine if I don't go .**  
它是 美好的如果 我 不 去 .

不去也罢了。

" [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ju:; jʊ] [wɜ:rnt] [səʊld][tu:; tə][ðem; ðəm] . "  
**" After all , you weren't sold to them . "**  
" 后 全部 , 你 不是 卖 到 他们 . "

究竟你也不是卖与他们的。”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] . "  
" It would be better if it were there . "  
" 它 会 是 更好的 如果 它 是 那里 . "  
“在那里好倒算好，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [rɪ'strɪktɪv] .  
It's just a bit restrictive .  
它是 只是 一个 少量 限制性的 .

就是拘束些。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['kɒli:gz] [ɑ:(r); ə(r)][kləʊz] [frendz] .  
And none of my colleagues are close friends .  
和 没有任何 的 我的 同事 是 关闭 朋友们 .  
且同事中没有一个知心的人，

[ðæts] ['rɑ:ðə(r)] ['ləʊnli] .  
That's rather lonely .  
那就是 相当 孤独 .

未免孤另些。”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

" [lɪn] - [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [bæk] [ðen] . "  
" Lin Shanzhi was nothing special back then . "  
" 林 - 曾是 没有什么 特别的 后退 然后 . "  
“当日林珊枝也算不得什么，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [juː 'es] [naʊ] ,  
When they saw us now ,  
什么时候 他们 锯 我们 现在 ,

此刻见了我们，

[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]['swægə(r)] .  
That kind of swagger .  
那 种类 的 昂首阔步 .

那一种大模大样。

[hiː; hi] [fə'ɡɒt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [tru:p] [ɒv; əv] ['æktəz] .  
He forgot about his former troupe of actors .  
他 忘了 关于 他的 以前的 剧团 的 演员 .

他就忘了从前同班子唱戏，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['sɪŋɪŋ] - ,  
When he was still singing Luantan ,  
什么时候 他 曾是 仍然 歌唱 - ,

他还唱乱弹时候，

[ˈmʌlti] - ['leɪəd] ['smuːðnəs] ,  
Multi - layered smoothness ,  
多 - 分层 平滑度 ,

多油腔滑调，

[tuː; tə] [ə'piːz] [ðəʊz] [huː] [doʊnt] [ə'priːʃieɪt] ['ɒprə] .  
To appease those who don't appreciate opera .  
到 安抚 那些 WHO 不 欣赏 歌剧 .

哄那些不会听戏的人，

[ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [ɪl] - ['ɡɒtn] ['geɪnz] .  
They made some ill - gotten gains .  
他们 制成 一些 患病的 - 获得 收益 .

发了些邪财。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['mæn](ə)n] ,  
**Upon entering the Washington Mansion** ,  
之上 进入 这 华盛顿 大厦 ,  
一进了华府，

[ɪts] [laɪk] [bɪ'kʌmɪŋ] [æŋ; ən] [ə'fɪ](ə)l] .  
**It's like becoming an official** .  
它是 喜欢 成为 一个 官方的 .

就像做了官，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] [pɪəz] .  
**Some people look down on their peers** .  
一些 人们 看 向下 在 他们的 同龄人 .

有些看不起同辈的人。

[ðeɪ] [ə'keɪʒnəli] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [tu;; tə][ju: 'es] .  
**They occasionally say a few words to us** .  
他们 偶尔 说 一个 很少 字 到 我们 .

偶然与我们说两句话，

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æŋ; ən][əʊld]['si:nɪə(r)] .  
**It's like the appearance of an old senior** .  
它是 喜欢 这 外貌 的 一个 老的 高级的 .

又像个老前辈的光景。

[ˈæktʃuəli] , [hi;; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][em 'i:] .  
**Actually , he is the same age as me** .  
实际上 , 他 是 这 相同的 年龄 作为 我 .

其实他与我同岁，

[ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] .  
**Nothing much** .  
没有什么 很多 .

也没有大些什么。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

[hi;; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][æŋ; ən] [ə'prentɪs] [hɪə(r)] .  
**He was also an apprentice here** .  
他 曾是 还 一个 学徒 这里 .

“他也是这里的徒弟，

[ðæts] [ˈfʌni] [wɒt] [ju;; jʊ] [sed] [tə'deɪ] .  
**That's funny what you said today** .  
那就是 有趣的 什么 你 说 今天 .

今日说得好笑，

[hi;; hi] [sed] [tu;; tə][em 'i:] :  
**He said to me** :  
他 说 到 我 :

对我说道：

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)][ɪz] [ded] .  
**Your master is dead** .  
你的 掌握 是 死的 .

‘你的师傅死了。’

[hæv; həv][ju;; jʊ] [kəm'plɪtɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'prentɪʃɪp] ?  
**Have you completed your apprenticeship ?**  
有 你 完全的 你的 学徒制 ?

难道你出了师，

" [səʊ][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiːz] [nɒt][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] ? "

" **So even if he's not a master ?** "

" 所以 甚至 如果 他是 不是 一个 掌握 ？ "

就算不得师傅么？ ”

- [sed] :

**Baozhu said :**

- 说 :

宝珠道：

[hiː; hi] [naʊ] [ˈwɒnts] [juː ˈes][tuː; tə][kɔːl] [hɪm] [θɜːd] [ˈmɑːstə(r)] .

**He now wants us to call him Third Master .**

他 现在 想要 我们 到 称呼 他 第三 掌握 .

“他如今要我们叫他为三爷，

[ɪf] [juː; jʊ][kɔːl] [hɪm] [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)]

**If you call him Third Brother**

如果 你 称呼 他 第三 兄弟

若叫他三哥，

[hiː; hi][dʒʌst] [ɪgˈnɔːd] [em ˈiː] .

**He just ignored me .**

他 只是 忽略 我 .

他就爱理不理的。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [fəʊ] [ɒv; əv] [streŋθ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][biː ˈeɪ]

**He had no choice but to put on a show of strength in front of Ba**

他 有 不 选择 但 到 放 在 一个 展示 的 力量 在 正面 的 巴

[lɪŋ] .

**Ling .**

凌 .

他也只好在那八龄面前装声势，

[prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æŋ; ən][ˈekspɜːt] .

**Pretending to be an expert .**

假装 到 是 一个 专家 .

充老手。

[doʊnt][juː; jʊ][rɪˈmembə(r)] [wen] [wæŋ] - [traɪd] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] [ʌp][æt; ət] Yan□tang ?

**Don't you remember when Wang Jingfang tried to beat him up at Yan□tang ?**

不 你 记住 什么时候 王 - 尝试 到 打 他 向上 在 Yan□tang ?

你不记得从前王静芳在燕□堂要打他么？

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [siːŋ] - . . .

**Now that I've seen Jingfang . . .**

现在 那 我已经 已见 - . . .

如今见了静芳，

[ðeɪ] [stɪl] [ɪgˈnɔː(r)][aɪ ˈtiː] .

**They still ignore it .**

他们 仍然 忽略 它 .

还不瞅不睬的，

" [ðeɪ] [stɪl] [həʊld] [ˈgrʌdʒɪz] . "

" **They still hold grudges .** "

" 他们 仍然 抓住 怨恨 . "

记着前恨呢。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

**Qin Yan said :**

秦 严 说 :

琴言道：

" [jʌŋ] ['ma:stə(r)] [hu:z] ['temprəmənt] ,  
" **Young Master Hua's temperament** ,  
" 年轻的 掌握 华的 气质 ,

“华公子的情性，

[ɔ:l'dəʊ] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [streɪndʒ] ,  
**Although not entirely strange** ,  
虽然 不是 完全 奇怪的 ,

虽算不得十分古怪，

[haʊ'evə(r)] , [,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [ʌnprrɪ'dɪktəbl] [æt; ət] [taɪmz] .  
**However , it can be unpredictable at times .**  
然而 , 它 能 是 不可预测的 在 时代 .

然有时却也捉摸不定。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [hu:] [went] [ʌp] .  
**It was he who went up .**  
它 曾是 他 WHO 去 向上 .

偏是他上去，

[ɪts] [gʊd] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [ju:; jʊ] [pʊt] [,aɪ 'ti:] .  
**It's good no matter how you put it .**  
它是 好的 不 事情 如何 你 放 它 .

怎么说怎么好，

['nevə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [neɪl] ,  
**Never encountered a nail ,**  
绝不 遭遇 一个 指甲 ,

没有碰过钉子，

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [feɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n] .  
**This is all a matter of fate for each person .**  
这 是 全部 一个 事情 的 命运 为了 每个 人 .

这也是各人缘分了。

[ðæts] ['ri:əli] [kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] .  
**That's really quick thinking .**  
那就是 真的 快的 思维 .

真是随机应变，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ɑ:nsə(r)] .  
**There wasn't a single question he couldn't answer .**  
那里 不是 一个 单身的 问题 他 不能 回答 .

总没有一句答不上来，

[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .  
**It must have been difficult for him .**  
它 必须 有 到过 难的 为了 他 .

也算难为他。”

[su:] [læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

[aɪ] [hɜ:d] [ðæt] . . .  
**I heard that . . .**  
我 听到 那 . . .

“我听得说，

[ɪn] [ðeə(r)] ['mænʃ(ə)n] ,  
**In their mansion ,**  
在 他们的 大厦 ,

他们府里，



[ˈevriwʌn] [fɔ:n] [ˈəʊvə(r)][him] .  
**Everyone fawned over him .**  
每个人 谄媚 超过 他 .

没有一个不巴结他，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [ˌdʒenə'reɪnɪz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈhəʊmtaʊn] .  
**They are three generations of people from the same hometown .**  
他们 是 三 几代人 的 人们 从 这 相同的 家乡 .

就是三代老家人，

[wiː; wi][ˈɔ:lsəʊ] [ni:d] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'ləŋ] [wɪð] [him] .  
**We also need to play along with him .**  
我们 还 需要 到 玩 沿着 和 他 .

也要在他面前周旋周旋。

[weɪ] [pɪn][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [kɔ:ld] [him] [θri:] ['brʌðəz] .  
**Wei Pin was the one who called him three brothers .**  
魏 别针 曾是 这 一 WHO 称为 他 三 兄弟 .

那魏聘才是叫他三兄弟、

[θɜ:d] [sʌn]  
**Third son**  
第三 儿子

老三、

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈtaɪtlz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] " [θɜ:d] ['grænfɑ:ðə(r)] . "  
**These are the titles used for " Third Grandfather . "**  
这些 是 这 标题 用过的 为了 " 第三 祖父 . "

三太爷这些称呼。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

[weɪ] [pɪn][hæz; həz][dʒʌst] [mu:vd] [aʊt] .  
**Wei Pin has just moved out .**  
魏 别针 有 只是 已搬 出去 .

“魏聘才搬了出去了，

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [wɪð] [ju] [ʃi:'æŋ] ? "  
**" I wonder if he is with Yu Xiang ? "**  
" 我 想知道 如果 他 是 和 于 向 ? "

不知可在庾香处？ ”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [weɪ] - , [hʌ] ? "  
**" Wei Pincai , huh ? "**  
" 魏 - , 嗯 ? "

“魏聘才么，

[naʊ] [ˈðer] [ˈi:v(ə)n] [w'eɪθɪə] .  
**Now they're even wealthier .**  
现在 它们是 甚至 更富有 .

如今倒更阔了。

[steɪ] [æt; ət] [hɒŋdʒɪ] [ˈtemp(ə)] .  
**Stay at Hongji Temple .**  
停留 在 弘吉 寺庙 .

就在宏济寺住，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ˈfiːji]  
Together with Xi Shiyi  
一起 和 习 石义

同了奚十一、

[pæn][sæn; sɑ:n] ,  
Pan San ,  
平底锅 圣 ,

潘三、

[jæn] - [klɑ:s] [pɜ; əv] [ 'skaundrəl ] ['kɔ:zɪz] ['trʌb(ə)l] ['evri] [deɪ] .  
Yang Bayi's class of scoundrels causes trouble every day .  
杨 - 班级 的 无赖 原因 麻烦 每一个 天 .

杨八一班混账人天天的闹，

[wɒt] [kaɪnd][pɜ; əv] ['heəkʌt] [ɪz] [ðɪs] ?  
What kind of haircut is this ?  
什么 种类 的 理发 是 这 ?

是什么剃头的，

[wɒt] [kaɪnd][pɜ; əv] [haɪ] [mʌŋk] [ɪz][hiː; hi] ?  
What kind of high monk is he ?  
什么 种类 的 高的 僧 是 他 ?

又是什么大和尚、

[ˈlɪt(ə)l] [mʌŋk] ,  
Little monk ,  
小的 僧 ,

小和尚，

[ˈrʌŋɪŋ] ['gæmblɪŋ] [denz][ænd; ənd] ['brɒθəlz]  
running gambling dens and brothels  
跑步 赌博 巢穴 和 妓院

开赌宿娼，

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][dʒəʊk] .  
It doesn't look like a joke .  
它 不 看 喜欢 一个 开玩笑 .

闹得不像。

[ʒɑ:ŋ] [dʒɒŋ'juː] ['ɔːlsəʊ] [stɒpt] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsiɪt] [wɪð] [hɪm] .  
Zhang Zhongyu also stopped associating with him .  
张 中宇 还 停止 关联 和 他 .

张仲雨也不与他往来了。”

[tʃɪn] [jæn] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ziː'aɪ] [ju] .  
Qin Yan asked about Zi Yu .  
秦 严 问 关于 zi 于 .

琴言问起子玉来，

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

" [wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [tə'geðə(r)] [æt; ət][jiː]['gɑːd(ə)n][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] . " " " We spent the day together at Yi Garden the day before yesterday . " " " 我们 花费 这 天 一起 在 易 花园 这 天 前 昨天 . " "

“前日我们在怡园叙了一日。”

[hiː; hi] [ðen] [ ri'kaunt ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] ['ælkəhɒl][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔː(r)] .  
He then recounted how he had drunk alcohol the day before .  
他 然后 叙述 如何 他 有 醉 酒精 这 天 前 .

便将前日怎样喝酒，

[həʊ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈɔːdərs]  
**How to give orders**  
如何 到 给 订单

怎样行令，

- ['njuːli] [meɪd] [waɪn] [pɒt] ,  
**Cixian's newly made wine pot** ,  
- 新 制成 葡萄酒 锅 ,

次贤新制的酒壶、

[ðə; ðɪ] [kʌp] [ɔːl'reɪdɪ] [sed] . . .  
**The cup already said** . . .  
这 杯子 已经 说 . . .

杯子都说了，

[tʃɪn] [jæn] [wɒz; wəz] ['truːli] ['enviəs] .  
**Qin Yan was truly envious** .  
秦 严 曾是 真的 羡慕 .

琴言着实羡慕。

[ðen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['pəʊɪm] [ə'geɪn] .  
**Then he mentioned that poem again** .  
然后 他 提及 那 诗 再次 .

又说那首诗，

[diː'juː] [ʃiː'æŋ] [ˈɔːlsəʊ] [kɑːrvd] [aɪ 'tiː] .  
**Du Xiang also carved it** .  
杜 向 还 雕刻 它 .

度香也刻了，

[ju] [ʃiː'æŋ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .  
**Yu Xiang saw the look of longing and sorrow on her face** .  
于 向 锯 这 看 的 渴望 和 悲哀 在 她 脸 .

庾香见了怎样思念感伤的神色，

[hiː; hi][təʊld] [tʃɪn] [jæn] ['evriθɪŋ] .  
**He told Qin Yan everything** .  
他 讲述 秦 严 一切 .

——说给琴言，

[tʃɪn] [jæn] [felt] ['sæd(ə)nd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .  
**Qin Yan felt saddened upon hearing this** .  
秦 严 毛毡 悲伤 之上 听力 这 .

琴言听了也就感伤起来。

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] ,  
**Now that you have returned** ,  
现在 那 你 有 返回 ,

“你既回来，

[wiːl; wil] ['defɪnətli] [niːd] [tuː; tə][get] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [suːn] .  
**We'll definitely need to get together for a few days soon** .  
出色地 确实 需要 到 得到 一起 为了 一个 很少 天 很快 .

少不得我们要快聚几天，

[ˈwʌndə(r)] [ɪf] [tə'mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l] ?  
**wonder if tomorrow will be possible** ?  
想知道 如果 明天 将要 是 可能的 ?

不知明日可以不可以？ ”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

[hi:; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [tə'mɒrəʊ] .  
**He has nothing to do tomorrow .**  
他 有 没有什么 到 做 明天 :

“明日他也无事。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [ˈmɑ:stə(r)][hæz; həz][dʒʌst][daɪd] , "  
**" Master has just died , "**  
" 掌握 有 只是 死亡 , "

“师傅新死，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)] .  
**It is unreasonable .**  
它 是 不合理 :

于理有碍，

[aɪ ˈti:][wɪl] [teɪk] ['sevrəl] [deɪz] [tu:; tə][kɑ:m] [daʊn] .  
**It will take several days to calm down .**  
它 将要 拿 一些 天 到 冷静的 向下 :

须消停数日才可。”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [ɪf] [θɪŋz] ['kwaɪət] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:][deɪz] ,  
**" If things quiet down for a few days ,**  
" 如果 事物 安静的 向下 为了 一个 很少 天 ,

“若消停数日，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [tu:; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .  
**You are about to enter the city .**  
你 是 关于 到 进入 这 城市 :

你就要进城了。

[lets] [ɔ:l] [tʃæt] .  
**Let's all chat .**  
我们来吧全部 聊天 :

况大家叙叙，

[ˈaɪd(ə)] [tɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪzə(r)] ,  
**idle talk for leisure ,**  
闲置的 讲话 为了 闲暇 ,

清谈消遣，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ˈhɪndə(r)][aɪ ˈti:] .  
**There was nothing to hinder it .**  
那里 曾是 没有什么 到 阻碍 它 :

也没有什么妨碍。

[jʊr; jər] [nɒt][ə; eɪ] ['fɪliəl] [sʌn] .  
**You're not a filial son .**  
你是 不是 一个 孝 儿子 :

你又不是孝子，

[wʌts] [ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][pʊ; əv] ?  
**What's there to be afraid of ?**  
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

怕什么？ ”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

[aɪ] [went] [tuː; tə][ɑːsk][diː'juː] [fɪ:'æŋ] .  
**I went to ask Du Xiang .**  
我 去 到 问 杜 向 .

“我去问度香，

[tə'mɒrəʊ] ,  
**tomorrow ,**  
明天 ,

明日、

[ðə; ðɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] [ɪz] [faɪn] .  
**The day after tomorrow is fine .**  
这 天 后 明天 是 美好的 .

后日皆可。”

[ðə; ðɪ] [θriː] [pʊ; əv][ðem; ðəm][sæt][fɔː(r); fə(r)] [kwɑɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .  
**The three of them sat for quite some time .**  
这 三 的 他们 卫星 为了 相当 一些 时间 .

三人坐了好些时候，

[aɪm] ['liːvɪŋ] .  
**I'm leaving .**  
我是 离开 .

要走了，

[tʃɪn] [jæn] [held] [ɒn] ['taɪtli] [ænd; ɐnd] [ˌwʊdnt] [let] [gəʊ] .  
**Qin Yan held on tightly and wouldn't let go .**  
秦 严 握住 在 紧紧 和 不会 让 去 .

琴言拉住了不肯放，

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] .  
**The people were reluctant to part .**  
这 人们 是 不情愿的 到 部分 .

众人不忍相离，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .  
**I had no choice but to sit down .**  
我 有 不 选择 但 到 坐 向下 .

只得坐下。

[ðen] [wæŋ] [gɪbaʊ] [keɪm] .  
**Then Wang Guibao came .**  
然后 王 桂宝 来了 .

后又来了王桂保、

[liː][ˈjuːlɪn]  
**Li Yulin**  
李 玉林

李玉林、

[dʒɪŋ] - ,  
**Jin Shufang ,**  
斤 - ,

金漱芳，

[ˈevriwʌn] [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [prəˈseɪ(ə)n] .  
**Everyone waited patiently for the funeral procession .**  
每个人 等待 耐心 为了 这 葬礼 游行 .

大家直等了送殓，

[ˌɡʊdˈbaɪ] ,  
**Goodbye ,**  
再见 ,

拜了，

[ðen] [ðeɪ] [dɪˈspɜːst] .  
**Then they dispersed .**  
然后 他们 分散的 .

然后才散。

[tʃɪn] [jæn] [wɔː(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [kləʊðz] .  
**Qin Yan wore mourning clothes .**  
秦 严 穿着 丧 衣服 .

琴言穿了孝袍，

[aɪ ˈtiː] [ siːm ] [laɪk][aɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə][ɡəʊ] [aʊt] [təˈmɒrəʊ] .  
**It seems like it won't be good to go out tomorrow .**  
它 似乎 喜欢 它 惯于 是 好的 到 去 出去 明天 .

似乎明日不好出门，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [əˈɡriː] [tuː; tə] [miːt] [əˈɡen] [ɪn] [θriː] [deɪz] .  
**They could only agree to meet again in three days .**  
他们 可以 仅有的 同意 到 见面 再次 在 三 天 .

只得约定三日后再叙。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [wuː][ˈmɑːziː][tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ˈfæməli][ˈmænʃ(ə)n][tuː; tə][ɑːsk]  
**He also instructed Wu Mazi to go to the Hua family mansion to ask**  
他 还 指示 吴 玛兹 到 去 到 这 华 家庭 大厦 到 问  
- [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [tuː; tə][wʌn] [mʌnθ] .  
**Shanzhi to change her leave to one month .**  
- 到 改变 她 离开 到 一 月 .

又叫伍麻子到华府求珊枝转为告假一月，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [prəˈseɪ(ə)n] .  
**They could only enter the city after the funeral procession .**  
他们 可以 仅有的 进入 这 城市 后 这 葬礼 游行 .

俟出殡后方得进城。

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [ˈɡrɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] .  
**Young Master Hua granted his request .**  
年轻的 掌握 华 的确 他的 要求 .

华公子准了，

[hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [əˈnʌðə(r)] [trʌŋk] .  
**He brought back another trunk .**  
他 带来 后退 其他 树干 .

又拿了一个衣箱回来，

[tʃɪn] [jæn] [wɒz; wəz] [ˈfaɪnəli] [rɪˈliːvd] .  
**Qin Yan was finally relieved .**  
秦 严 曾是 最后 松了口气 .

琴言方才放心。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,  
**On the day of the third day ,**  
在 这 天 的 这 第三 天 ,

到了接三那日，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [keɪm] .  
**Some people came** .  
一些 人们 来了 .

有些人来，

[ðen] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] [kɪm] [sæm] - [sæm] ,  
**Then he invited Kim Sam - sam** ,  
然后 他 受邀 金 山姆 - 山姆 ,

便请了金三、

[jiː; ji] [tʊk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] .  
**Ye Maolin took charge of the arrangements** .  
叶 茂林 采取 收费 的 这 安排 .

叶茂林来张罗，

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] [rəʊlz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kla:s] ,  
**Besides the roles in the same class** ,  
除了 这 角色 在 这 相同的 班级 ,

同班的脚色之外，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['kla:sɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbəz] [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [stri:ts] ,  
**There are also the classes and the neighbors on the left and right streets** ,  
那里 是 还 这 课程 和 这 邻居 在 这 左边 和 正确的 街道 ,

还有各班的并左右街邻，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['restɒrnt] ['əʊnə(r)] ,  
**And the restaurant owner** ,  
和 这 餐厅 所有者 ,

和馆子掌柜的，

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [pækt] [wɪð] ['pi:p(ə)] .  
**The room was packed with people** .  
这 房间 曾是 包装 和 人们 .

挤满了一屋，

[ðeɪ] ['əʊnli] [dɪ'spɜ:sɪt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [bɜ:nd] .  
**They only dispersed after the paper was burned** .  
他们 仅有的 分散的 后 这 纸 曾是 烧伤 .

看烧了纸才散。

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ɪk'stri:mli] ['taɪəd] .  
**Qin Yan was also extremely tired** .  
秦 严 曾是 还 极其 疲劳的 .

琴言也乏极了，

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sli:p] .  
**I went back to my room and went to sleep** .  
我 去 后退 到 我的 房间 和 去 到 睡觉 .

回房就睡了。

[baɪ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] ,  
**By tomorrow morning** ,  
经过 明天 早晨 ,

到了明早，

- [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .  
**Baozhu sent a message** .  
- 发送 一个 信息 .

宝珠着人送了信来，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [tə'deɪ] ,  
" It was supposed to be today ,  
" 它 曾是 据称 到 是 今天 ,  
“本定今日，

[dju:] [tu:; tə] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['bʃəriŋ] ,  
Due to matters related to the incense offering ,  
到期的 到 事情 有关的 到 这 香 提供 ,  
因度香有事，

[ 'ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] ['gæðəriŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'skedʒuld] [fɔ:(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [æt; ət] - ( ['sevn] -  
Therefore , the gathering was rescheduled for tomorrow at Chenshi ( 7 -  
所以 , 这 采集 曾是 重新安排 为了 明天 在 - ( 7 -  
[naɪn][,eɪ 'em] ) [æt; ət] [jɜ:ju:ɑ:n] ['gɑ:d(ə)n] .  
9 AM ) at Yiyuan Garden .  
9 是 ) 在 怡园 花园 .  
遂改明日辰刻在怡园叙集。”

[tʃɪn] [jæn] [ə'gri:d] .  
Qin Yan agreed .  
秦 严 同意 .

琴言应了，

[ 'ɑ:ftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ʌp] ,  
After washing up ,  
后 洗涤 向上 ,

梳洗毕，

[ 'sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] :  
Sitting alone in deep thought :  
坐着 独自的 在 深的 想法 :

独坐凝思：

" [aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [tə'deɪ] . "  
" I have nothing to do today . "  
" 我 有 没有什么 到 做 今天 . "  
“今日空闲无事，

[waɪ] [doʊnt] [wi:; wi] [gəʊ] [si:] [ju] [ʃi:'æŋ] ?  
Why don't we go see Yu Xiang ?  
为什么 不 我们 去 看 于 向 ?  
不如去看看庾香罢。”

[ 'θɪŋkɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['mædəm] [,em i: 'aɪ] [steɪd] [lɑ:st] [jɪə(r)] ,  
Thinking back to the time when Madam Mei stayed last year ,  
思维 后退 到 这 时间 什么时候 女士 梅 入住 最后的 年 ,  
因想去年梅夫人待的光景，

[ɪts] [ɔ:l'raɪt] [tu:; tə] [fə'gɪv] .  
It's alright to forgive .  
它是 好吧 到 原谅 .

去谅也无妨。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] .  
The decision has been made .  
这 决定 有 到过 制成 .

主意定了，

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][,ə; eɪ] [set] [pʊv; əv] [pleɪn] [kləʊðz] .  
He changed into a set of plain clothes .  
他 已更改 进入 一个 放 的 清楚的 衣服 .  
换了一身素服，



[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði][kɑ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [hitʃt] [ʌp] .

**He ordered the car to be hitched up .**  
他 订购 这 车 到 是 搭便车 向上 .

吩咐套了车，

[hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['ti:tʃəz] [waɪf][tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['klɑ:smeɪts] .

**He told his teacher's wife to thank the classmates .**  
他 讲述 他的 老师的 妻子 到 感谢 这 同学 .

一面告诉师娘去谢谢同班的人。

[ə'pɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [ru:m] ,

**Upon reaching the outer room ,**  
之上 到达 这 外 房间 .

到了外间，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'gen] :

**Suddenly , he changed his mind again :**  
突然 , 他 已更改 他的 头脑 再次 :

忽然又转念道：

" [aɪ 'ti:][hæz; hæz] [bi:n] [hɑ:f][ə; eɪ][jɪə(r)] [naʊ] . "

**" It has been half a year now . "**  
" 它 有 到过 一半 一个 年 现在 . "

“如今已隔了半年了，

[bɪ'saɪdz] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['haɪəd][hænd] [hu:] [led][,em 'i:][ðəə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] .

**Besides , it was a hired hand who led me there before .**  
除了 , 它 曾是 一个 雇用 手 WHO 引领 我 那里 前 .

况从前是聘才领我去的，

[du:; də][nɒt][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['geɪthəʊs] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] ['kwestʃənz] .

**Do not go into the gatehouse to answer questions .**  
做 不是 去 进入 这 门房 到 回答 问题 .

不要进门房里回话。

[naʊ] [aɪ][gəʊ][ə'ləʊn] .

**Now I go alone .**  
现在 我 去 独自的 .

如今我独自去，

['i:v(ə)n] [ɪf] [maɪ][waɪf] [tri:tɪs] [,em 'i:] [wel] ,

**Even if my wife treats me well ,**  
甚至 如果 我的 妻子 款待 我 出色地 ,

就算太太待我好，

[tel] [,em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .

**Tell me to come in .**  
告诉 我 到 来 在 .

叫我进去，

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['geɪtki:pəz] [haʊs] [tu:; tə][beg] [hɪm] .

**I always had to go to the gatekeeper's house to beg him .**  
我 总是 有 到 去 到 这 守门人的 房子 到 求 他 .

那门房里我总要去求他，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [jʊl] [rʌn] ['ɪntu:][ə; eɪ][snæg] .

**Or perhaps you'll run into a snag .**  
或者 也许 你会 跑步 进入 一个 障碍物 .

适或碰起钉子来，

[hi:; hi][wɒʊnt] [let][,em 'i:][ɪn] .

**He won't let me in .**  
他 惯于 让 我 在 .

他倒不许我进去呢？

[br'saɪdʒ] - , [hɪz; ɪz][ˈfæməli] ['membəz] . . .  
**Besides Yun'er , his family members . . .**  
除了 - , 他的 家庭 成员 . . .

况且他家的人除了云儿之外，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌŋ][əv; əv][ðəm; ðəm] .  
**I don't know a single one of them .**  
我 不 知道 一个 单身的 一 的 他们 .

一个都不认识。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [,aɪ ˈti:] [ˈəʊvə(r)] ,  
**After thinking it over ,**  
后 思维 它 超过 ,

思前想后，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][səˈlu:ʃ(ə)n]  
**Unable to come up with a solution**  
无法 到 来 向上 和 一个 解决方案

不得主意，

[aɪ] [stʊd] [ðeə(r)] , [stʌnd] .  
**I stood there , stunned .**  
我 站立 那里 , 目瞪口呆 .

呆呆的站住。

[ðə; ðɪ] [kla:k] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :  
**The clerk came in and said :**  
这 职员 来了 在 和 说 :

那小使进来说：

[ðə; ðɪ][kɑ:(r)][hæz; həz] [bi:n] ['hɑ:nɪst] .  
**The car has been harnessed .**  
这 车 有 到过 已掌握 .

“车已套了，

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][ˈgəʊɪŋ] ?  
**Where are we going ?**  
在哪里 是 我们 去 ?

到什么地方去？ ”

[ðə; ðɪ][ˈzɪðə(r)] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**The zither remained silent .**  
这 箏 剩余 沉默的 .

琴言不语，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi] [sed] :  
**After thinking for a while , he said :**  
后 思维 为了 一个 尽管 , 他 说 :

又想了一回道：

" [waɪ] [nɒt] [gəʊ][faɪnd][ə; eɪ][ˈtælənt] [rɪ'kru:tə(r)] ? "  
**" Why not go find a talent recruiter ? "**  
" 为什么 不是 去 寻找 一个 天赋 招聘人员 ? " "

“不如去找聘才，

[aɪ] [stɪl] [went] [wɪð] [hɪm] .  
**I still went with him .**  
我 仍然 去 和 他 .

仍同了他去，

[,aɪ ˈti:] [seɪvz] [ə; eɪ][lət][əv; əv] ['mʌni] .  
**It saves a lot of money .**  
它 保存 一个 很多 的 钱 .

省费许多说话。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .  
**He came out** .  
他 来了 出去 .

他出来了，

[aɪl] [gəʊ] [si:] [hɪm] .  
**I'll go see him** .  
患病的 去 看 他 .

我去看看他，

[hi:z] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [tu:] .  
**He's emotional too** .  
他是 情绪 也 .

他也感情的。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['envɔɪ] :  
**He then said to the young envoy** :  
他 然后 说 到 这 年轻的 使者 :

遂对小使道：

" [aɪl] [gəʊ][tuː; tə] [hɒŋdʒi] ['temp(ə)][tuː; tə] [si:] ['mɑ:stə(r)][weɪ] [fɜ:st] . "  
" **I'll go to Hongji Temple to see Master Wei first** . "  
" 患病的 去 到 弘吉 寺庙 到 看 掌握 魏 第一的 . "

“我先到宏济寺看魏师爷。”

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ʌnd] [gɒt] [ɒn][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
**They went out and got on the car** .  
他们 去 出去 和 得到 在 这 车 .

即出门上了车，

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [stept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .  
**The servant stepped over the edge of the carriage** .  
这 仆人 步 超过 这 边缘 的 这 运输 .

小使跨了车沿，

['sevrəl] [tʌənsfɔ:m'eɪʃənz] ,  
**Several transformations** ,  
一些 转变 ,

几个转变，

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] ,  
**Less than a mile** ,  
较少的 比 一个 英里 ,

不上一里路，

[wɪv] [ə'raɪvd] .  
**We've arrived** .  
我们已经 到达的 .

已到了。

[tʃɪn] [jæn] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sæd(ə)] - [ʃeɪpt] [fɔ:(r)] - [sɪksθ] [gra(r)]['baɪsɪk(ə)l] [pa:kt] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)]  
**Qin Yan saw a large saddle - shaped four - sixth gear bicycle parked at the temple**  
秦 严 锯 一个 大的 鞍 - 形状 四 - 第六 齿轮 自行车 停放 在 这 寺庙  
[geɪt] .  
**gate** .  
门 .

琴言见寺门口歇一辆大鞍子四六档车，

[ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] [wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] .  
**A coachman was sleeping in his coach** .  
一个 马车夫 曾是 睡眠 在 他的 教练 .

有个车夫睡在车上。

[tʃɪn] [jæn][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt] .  
**Qin Yan must be the carriage for hiring talent .**  
秦 严 必须 是 这 运输 为了 招聘 天赋 .

琴言当是聘才的车，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈraɪvd] [ˈɜːliə(r)] .  
**I thought I was lucky to have arrived earlier .**  
我 想法 我 曾是 幸运的 到 有 到达的 早些时候 .

想道幸而来早一步，

[ˈʌðəwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɡʌn] [aʊt] .  
**Otherwise , he would have gone out .**  
否则 , 他 会 有 已消失 出去 .

不然他就要出门去了。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [ɑːskt] .  
**The envoy went in and asked .**  
这 使者 去 在 和 问 .

小使进去问了，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [æt; ət] [həʊm] ,  
**" at home ,**  
" 在 家 ,

“在家，

[pliːz] [kʌm] [ɪn] .  
**Please come in .**  
请 来 在 .

请你进去。”

[tʃɪn] [jæn] [keɪm] [daʊn] ,  
**Qin Yan came down ,**  
秦 严 来了 向下 ,

琴言下来，

[aɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [iːst] [ɡeɪt] .  
**I walked through the east gate .**  
我 步行 通过 这 东方 门 .

走进了东边的门，

[ðə; ði] [klaːk] [daɪˈrektɪd] [hɪm] [θruː] [tuː] ['lev(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .  
**The clerk directed him through two levels of the palace .**  
这 职员 指导 他 通过 二 级别 的 这 宫殿 .

小使指点他一直过了两层殿，

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] ['kɔːtjɑːd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [iːst] ['kɒrɪdɔː(r)] .  
**There is another courtyard behind the east corridor .**  
那里 是 其他 庭院 在后面 这 东方 走廊 .

从东廊后另有一个院子进去。

[tʃɪn] [jæn][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][hɜː(r); hə(r)] [hed] .  
**Qin Yan lowered her head .**  
秦 严 降低 她 头 .

琴言低着头，

[nɒt] ['peɪɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,  
**Not paying attention to other places ,**  
不是 付费 注意力 到 其他 地方 ,

并不留心别处，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [weə(r)] [ðə; ði][ˈtælənt][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'kru:tɪd] .  
**They arrived at the courtyard where the talent was to be recruited .**  
他们 到达的 在 这 庭院 在哪里 这 天赋 曾是 到 是 招募 .

一直到了聘才院子里，

[wen] [ðə; ði] [fɔ:θ] [sʌn] , [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'trəʊðd] , [keɪm] [aʊt] ,  
**When the fourth son , who was to be betrothed , came out ,**  
什么时候 这 第四 儿子 , WHO 曾是 到 是 未婚妻 , 来了 出去 ,

见聘才的四儿出来，

[hi:; hi] [n'ɒdɪd] [tu:; tə][hɪm] .  
**He nodded to him .**  
他 点头 到 他 .

与他点点头，

[ˈəʊpən][ðə; ði][eə(r)] [vent] .  
**Open the air vent .**  
打开 这 空气 发泄 .

把风门一开。

[tʃɪn] [jæn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] . . .  
**Qin Yan looked up and saw . . .**  
秦 严 看起来 向上 和 锯 . . .

琴言方抬头望去，

[aɪ][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ə'bæk] .  
**I was taken aback .**  
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ru:m] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] ,  
**Seeing a room full of people ,**  
看到 一个 房间 满的 的 人们 ,

见坐着一屋子的人，

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [ˈpaʊndɪŋ] .  
**My heart is pounding .**  
我的 心 是 猛击 .

心中乱跳，

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [tɜ:nd] [red] .  
**Her face turned red .**  
她 脸 转向 红色的 .

脸已红了。

[wɒnt] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:]  
**Want to withdraw**  
想 到 提取

欲待退出，

[ðə; ði] [rɪ'kru:ts] [hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [aʊt] .  
**The recruits have been brought out .**  
这 新兵 有 到过 带来 出去 .

聘才已迎将出来。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][kɑ:m][maɪ'self] [daʊn] .  
**I had no choice but to calm myself down .**  
我 有 不 选择 但 到 冷静的 我 向下 .

只得定了定神，

[aɪ] [went] [ʌp][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .  
**I went up to meet them .**  
我 去 向上 到 见面 他们 .

上前见了。

[rɪ'krʊtɪŋ]    ['tælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘                  天赋 :

聘才道：

[waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ greɪs ] [ju: 'es] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [tə'deɪ] ?  
**Why have you graced us with your presence today ?**  
为什么                  有                  你                  恩赐                  我们                  和                  你的                  在场                  今天                  ?

“今日缘何光降？

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [maɪ]['waɪldɪst] [dri:mz] .  
**This is beyond my wildest dreams .**  
这                  是                  超过                  我的                  最狂野的                  梦境                  :

令我梦想不到。”

[tʃɪn] [jæn]    [blʌʃt]    [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] ['ɑ:nsə(r)] .  
**Qin Yan blushed and couldn't answer .**  
秦                  严                  脸红了                  和                  不能                  回答                  :

琴言红着脸答不上来。

[pɪn][si: er'aɪ]    [ə'drest]    [ðə; ði] [kraʊd] :  
**Pin Cai addressed the crowd :**  
别针                  蔡                  已解决                  这                  人群                  :

聘才对着众人道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] ['feɪməs] ['skɒlə(r)] [aɪ] ['men](ə)n    ['evri] [deɪ] , ['ma:stə(r)][di:'ju:] . "  
**" This is the first famous scholar I mention every day , Master Du . "**  
"                  这                  是                  这                  第一的                  著名的                  学者                  我                  提到                  每一个                  天                  ,                  掌握                  杜                  . "

“这是我天天说的第一个有名的杜大相公，

[naʊ] [hi:z] [kɔ:ld] ['ma:stə(r)][di:'ju:] [tʃɪn] .  
**Now he's called Master Du Qin .**  
现在                  他是                  称为                  掌握                  杜                  秦                  :

如今是叫杜琴爷。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] [tʃɪn] :  
**He then said to Qin :**  
他                  然后                  说                  到                  秦                  :

又对琴言道：

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][maɪ][kləʊsɪst] [frendz] .  
**These are all my closest friends .**  
这些                  是                  全部                  我的                  最接近                  朋友们                  :

“这几位都是我的至好，

[ðæts] ['ma:stə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .  
**That's Master Xi** :  
那就是                  掌握                  习                  :

那位是奚大老爷，

[ðæts] ['ma:stə(r)][pæn] .  
**That's Master Pan .**  
那就是                  掌握                  平底锅                  :

那位是潘三爷，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['lændlɔ:d] , [tæŋ]    [fɔɪ] .  
**This is my landlord , Tang Foye .**  
这                  是                  我的                  房东                  ,                  唐                  福耶                  :

这位是我的房东唐佛爷，

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]    ['bʊdɪst] [dɪ'saɪp(ə)l] .  
**This is his little Buddhist disciple .**  
这                  是                  他的                  小的                  佛教徒                  弟子                  :

这位是他的小佛子，

[ðəʊz] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [kla:s].

Those two were also from the class .  
那些 二 是 还 从 这 班级 .

那两个也是班里头的，

[ju:; jʊ] [ˈprɒbəbli] [dəʊnt] [nəʊ] [hɪm] .

You probably don't know him .  
你 大概 不 知道 他 .

你想必不认识，

[lets] [mi:t] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

Let's meet them all .  
我们来吧 见面 他们 全部 .

都见见罢。”

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] ['helpləs] .

Qin Yan was helpless .  
秦 严 曾是 无助 .

琴言无奈，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][bəʊ; bəʊ][ænd; ənd] [skreɪp] [tu:; tə] ['evriwʌn] .

He could only bow and scrape to everyone .  
他 可以 仅有的 弓 和 刮 到 每个人 .

只得对众人哈了一哈腰。

[ðə; ði] [mʌŋk] [nju:] [ðei] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] ['fæməli] .

The monk knew they came from the Hua family .  
这 僧 知道 他们 来了 从 这 华 家庭 .

和尚知道是华府来的，

[hi:; hi] [ðen] [ klɑ:sp, klæsp ][hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [bent] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .

He then clasped his hands together and bent over a few times .  
他 然后 紧握 他的 双手 一起 和 弯曲 超过 一个 很少 时代 .

便合着掌把腰弯了几弯，

[hi:; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He said with a smile :  
他 说 和 一个 微笑 :

笑迷迷的说道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɜ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [pə'laɪtnəs] . "

" Thank you for your politeness . "  
" 感谢 你 为了 你的 礼貌 . "

“多礼，

[ˈveri] [pə'laɪt] !

Very polite !  
非常 有礼貌的 !

多礼！

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .

Please have a seat .  
请 有 一个 座位 .

请坐，

[ˈma:stə(r)] [tʃɪn] .

Master Qin .  
掌握 秦 .

琴爷。”

[pæn][sæn; sɑ:n] [baʊd] [tu:; tə] [tʃɪn] [jæn] .

Pan San bowed to Qin Yan .  
平底锅 圣 鞠躬 到 秦 严 .

潘三倒白对琴言作了一个揖，

[wen] [tʃɪn] [jæn] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [mʌŋk] ,  
**When Qin Yan looked after the monk ,**  
什么时候 秦 严 看起来 后 这 僧 ,

琴言照应和尚时，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] .  
**I didn't pay attention .**  
我 没有 支付 注意力 .

没有留心。

[pæn][sæn; sɑːn][hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [biːn] [ˈtemptɪd] [baɪ] [lʌst] .  
**Pan San had already been tempted by lust .**  
平底锅 圣 有 已经 到过 受诱惑 经过 欲望 .

潘三已动了色心，

[teɪk] [ðɪs] [ɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [kʌm] [ˈfɔːwəd] .  
**Take this opportunity to come forward .**  
拿 这 机会 到 来 向前 .

借此走上前来，

[hiː; hi] [græbd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .  
**He grabbed her hand .**  
他 抓住 她 手 .

一把拉住了手，

[tʃɪn] [jæn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [rɪˈtrækt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] .  
**Qin Yan wanted to retract her words but could not .**  
秦 严 通缉 到 缩回 她 字 但 可以 不是 .

琴言欲缩不能。

[pæn][sæn; sɑːn][wɒz; wəz] [siːn] [ˈsmækɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .  
**Pan San was seen smacking his teeth .**  
平底锅 圣 曾是 已见 拍打 他的 牙齿 .

只见潘三口咨牙撩齿的，

[wɪð] [tuː] [red] [aɪz] ,  
**With two red eyes ,**  
和 二 红色的 眼睛 ,

凝着两个红眼珠，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :  
**He said with a smile :**  
他 说 和 一个 微笑 :

笑迷迷的说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈgrænpɑː] [tʃɪn] ? "  
**" You are Grandpa Qin ? "**  
" 你 是 爷爷 秦 ? "

“你是琴大爷，

[maɪ] [ɡreɪt] - [ˈgrænfɑːðə(r)] [tʃɪn]  
**My great - grandfather Qin**  
我的 伟大的 - 祖父 秦

我的琴大太爷，

[aɪ][kænt] [ˈiːv(ə)n] [siː] [juː; jʊ] .  
**I can't even see you .**  
我 不能 甚至 看 你 .

我想见你一面都不能。

[ɪts] [ˈtruːli] [feɪt] [ðæt] [brɔːt] [juː ˈes] [təˈgeðə(r)] [frɒm; frəm][əˈfaː(r)] .  
**It's truly fate that brought us together from afar .**  
它是 真的 命运 那 带来 我们 一起 从 远方 .

今日真是有缘千里来相会了。”



[tʃɪn] [jæn] , [bəuθ] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [ˈæŋɡrɪ] , [ˈhʌrɪdli] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .  
**Qin Yan , both shy and angry , hurriedly let go of his hand .**  
秦 严 , 两个都 害羞的 和 生气的 , 匆匆 让 去 的 他的 手 .

琴言含羞含怒的急忙洒脱了手。

[ˈæʊnli] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [dɪd] [aɪ] [ˈri:əlaɪz] [hi:; hi] [wəʊz; wəz] [ʃaɪ] .  
**Only after the engagement did I realize he was shy .**  
仅有的 后 这 订婚 做过 我 意识到 他 曾是 害羞的 .

聘才知他害羞，

[ɪf] [ju:; jʊ] [get] [ˈæŋkʃəs] , [jʊl] [kraɪ] .  
**If you get anxious , you'll cry .**  
如果 你 得到 焦虑的 , 你会 哭 .

急了是要哭的，

[ˈbɪzi] [ˈgetɪŋ] [pæn] [sæn; sɑ:n] [əˈweɪ] ,  
**Busy getting Pan San away ,**  
忙碌的 获得 平底锅 圣 离开 ,

忙支开潘三，

[pʊl] [hɪm] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] .  
**Pull him to sit down .**  
拉 他 到 坐 向下 .

扯他坐下，

[wen] [ju:; jʊ] [ɑ:sk] [hɪm] ,  
**When you ask him ,**  
什么时候 你 问 他 ,

要问他时，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfi:ji] [sed] :  
**Xi Shi said :**  
习 石义 说 :

见奚十一说道：

" [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] [ðɪ:z] [deɪz] ? "  
**" How are you doing in Washington these days ? "**  
" 如何 是 你 正在做 在 华盛顿 这些 天 ? "

“你如今在华府里可好？ ”

[tʃɪn] [jæn] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [əˈɡri:] .  
**Qin Yan had no choice but to agree .**  
秦 严 有 不 选择 但 到 同意 .

琴言只得答应了“好。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfi:ji] [sed] :  
**Xi Shi said :**  
习 石义 说 :

奚十一道：

[du:; də] [ju:; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [em ˈi:] ?  
**Do you recognize me ?**  
做 你 认出 我 ?

“你可认得我？ ”

[tʃɪn] [jæn] [ glɑ:ns, glæns ] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [sɔ: ] [ðæt] [hi:; hi] [wəʊz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [dɑ:k] - [skɪnd]  
**Qin Yan glanced at him and saw that he was a large , dark - skinned**  
秦 严 瞥了一眼 在 他 和 锯 那 他 曾是 一个 大的 , 黑暗的 - 去皮

[mæn] .  
**man .**  
男人 .

琴言举眼看他是一个黑大汉子，

[,aɪˈtiː] [felt] [kwaɪt] [ɪmˈpəʊzɪŋ] .  
**It felt quite imposing** .  
它 毛毡 相当 气势磅礴 .

颇觉威风凛凛，

[aɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .  
**I'm a little afraid of him** .  
我是 一个 小的 害怕的 的 他 .

有些怕他，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said** :  
他 然后 说 :

便说道：

" [wiː; wi][dʊnt] [nəʊ] [iːtʃ] [ˈðə(r)] . "  
**We don't know each other** . "  
" 我们 不 知道 每个 其他 . "

“不相认识。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [lɑːft] [ˈhɑːtɪli] .  
**Xi Shiyl laughed heartily** .  
习 石义 笑了 衷心地 .

奚十一哈哈大笑，

[əˈprəʊtʃ] [tʃɪn] [jæn] .  
**Approach Qin Yan** .  
方法 秦 严 .

走近琴言身边。

[tʃɪn] [jæn] [niːdz] [tuː; tə][stænd] [ʌp] .  
**Qin Yan needs to stand up** .  
秦 严 需求 到 站立 向上 .

琴言要站起来，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .  
**Xi Shiyl placed her hands on his shoulders** .  
习 石义 放置 她 双手 在 他的 肩膀 .

奚十一双手按住了他的肩头，

[tʃɪn] [jæn] [ˈləʊəd; ˈlɑʊəd][hɜː(r); hə(r)] [hed] .  
**Qin Yan lowered her head** .  
秦 严 降低 她 头 .

琴言低了头，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ˈpaʊndɪŋ] .  
**My heart is pounding** .  
我的 心 是 猛击 .

心中乱跳。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [ðen] [sed] :  
**Xi Shiyl then said** :  
习 石义 然后 说 :

奚十一又道：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [em ˈiː] .  
**You should thank me** .  
你 应该 感谢 我 .

“你该谢谢我。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][lɑːst] [ˈsʌmə(r)] .  
**I came to see you last summer** .  
我 来了 到 看 你 最后的 夏天 .

去年夏天我来找你，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kliːli] [æt; ət] [həʊm] .  
**You are clearly at home .**  
你 是 清楚地 在 家 。

你分明在家，

[ðeɪ] [wʊʊnt] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [em 'iː] .  
**They won't come out to see me .**  
他们 惯于 来 出去 到 看 我 。

不出来见我。

[ˈleɪtə(r)] , [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] .  
**Later , you had a falling out with your master .**  
之后 ， 你 有 一个 坠落 出去 和 你的 掌握 。

后来与你师傅闹起来，

[juː; jʊ][ræn] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .  
**You ran out the back door .**  
你 跑 出去 这 后退 门 。

你从后门跑了，

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ɒn] , [juː; jʊ] ['entəd] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .  
**From that moment on , you entered Washington , D . C .**  
从 那 片刻 在 ， 你 进入 华盛顿 ， D ． C ．

从此你就进了华府。

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [wɒt] [aɪ][dɪd][tuː; tə][juː; jʊ] ?  
**Isn't this what I did to you ?**  
不是 这 什么 我 做过 到 你 ？

这不是我作成你的么？

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .  
**I saw you today .**  
我 锯 你 今天 。

今日见了，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [em 'iː] .  
**You should thank me .**  
你 应该 感谢 我 。

应该谢谢我。”

[tʃɪn] [jæn] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ɪːji] .  
**Qin Yan then realized that he was Xi Shiya .**  
秦 严 然后 已实现 那 他 曾是 习 石义 。

琴言方知他是奚十一，

[aɪ] [felt] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [p'ænikt] .  
**I felt even more panicked .**  
我 毛毡 甚至 更多的 惊慌失措 。

心中更慌，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , ['liːnɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .  
**He stood up , leaning to one side .**  
他 站立 向上 ， 倾斜 到 一 边 。

偏着身子站了起来，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [rɪ'triːtɪd] .  
**They quickly retreated .**  
他们 迅速地 撤退 。

连忙退缩。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ɪːji] [lɑːft] ['laʊdli] :  
**Xi Shiya laughed loudly :**  
习 石义 笑了 高声 。

奚十一大笑道：

" [jʊr; jər] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈveri] [jʌŋ] [tʃaɪld] [eniˈmɔː(r)] . "

" **You're not a very young child anymore** . "

" 你是 不是 一个 非常 年轻的 孩子 不再 . "

“你这孩子年纪也不甚小了，

[haʊ] [kæn; kən] [ɔː(r); jə(r)] [feɪs] [biː; bi] [səʊ] [ˈtendə(r)] ?

**How can your face be so tender ?**

如何 能 你的 脸 是 所以 投标 ?

怎么这般面嫩，

[ʃiː; ʃɪ] [lʊks] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] .

**She looks more like a young girl** .

她 看起来 更多的 喜欢 一个 年轻的 女孩 .

倒像姑娘一般。”

[ˈhaɪərɪŋ] [ˈtælənt] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈʃiːji] [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ˈvaɪələns] .

**Hiring talent might lead to Xi Shi's resorting to violence** .

招聘 天赋 可能 带领 到 习 石义 复原 到 暴力 .

聘才恐怕奚十一动粗，

[hiː; hi] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] :

**He then explained :**

他 然后 解释 :

便解释道：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [strikt] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

**He was very strict with the rules in Washington , D . C .**

他 曾是 非常 严格的 和 这 规则 在 华盛顿 , D . C .

“他在华府里规矩甚严，

[aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

**I haven't seen a stranger in a year** .

我 还没有 已见 一个 陌生人 在 一个 年 .

一年没有见过生人，

" [aɪ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [felt] [kənˈstreɪnd] . "

" **I naturally felt constrained** . "

" 我 自然 毛毡 受限 . "

自然拘束了。”

[pæn] [sæn; sɑːn] [skrætʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

**Pan San scratched her ears and rubbed her cheeks** .

平底锅 圣 刮痕 她 耳朵 和 摩擦 她 脸颊 .

这边潘三抓耳揉腮，

[aɪm] [ˈdruːlɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [aɪ ˈtiː] .

**I'm drooling over it** .

我是 流口水 超过 它 .

垂涎已甚，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] .

**But they dared not do anything** .

但 他们 敢于 不是 做 任何事物 .

却不敢怎样，

[tæŋ] [mʌŋk] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ˈwɪʃfəl] [ˈθɪŋkɪŋ] .

**Tang Monk could only indulge in wishful thinking** .

唐 僧 可以 仅有的 放纵 在 愿望 思维 .

唐和尚只好心中妄想而已。

[wen] [ˈhaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtælənt] , [tʃɪn] [jæn] [ɑːskt] :

**When hiring a talent , Qin Yan asked :**

什么时候 招聘 一个 天赋 , 秦 严 问 :

聘才便问琴言道：

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第79/139页

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tə'deɪ] ?  
**How did you manage to come out today ?**  
如何 做过 你 管理 到 来 出去 今天 ?

“你今日怎么能出来？”

[tʃɪn] [jæn] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .  
**Qin Yan killed his master .**  
秦 严 被杀 他的 掌握 .

琴言将他师傅死了，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [mʌnθs] [liːv] :  
**I took a month's leave :**  
我 采取 一个 月份 离开 :

告了一月假：

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tə'deɪ] ,  
" **I came to see you today ,**  
" 我 来了 到 看 你 今天 ,

“今日来看你，

" [aɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [em 'iː] , "  
" **I also need you and me ,** "  
" 我 还 需要 你 和 我 , "

还要你同我，”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,  
**At this point ,**  
在 这 观点 ,

说到此，

[bʌt; bət] [aɪm] [tuː] [ɪm'bærəst] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] .  
**But I'm too embarrassed to say it .**  
但 我是 也 尴尬的 到 说 它 .

又不好意思说出来，

[ðə; ðɪ] [rɪ'kruːtmənt] ['prəʊses] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plɪtɪd] .  
**The recruitment process has been completed .**  
这 招聘 过程 有 到过 完全的 .

聘才已经明白，

['saɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [juː; jʊ] [wɒnt] [em 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? "  
" **You want me to go there with you ?** "  
" 你 想 我 到 去 那里 和 你 ? "

“要我同你到那里去。”

[tʃɪn] [jæn] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [seɪ] :  
**Qin Yan had no choice but to say :**  
秦 严 有 不 选择 但 到 说 :

琴言只得说道：

" [ai] [ni:d] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [wið] [ˌem i: 'ai][ænd; ənd] [ju] [ʃi:'æŋ] . "

" **I need you to come with me to meet Mrs . Mei and Yu Xiang .** "

" 我 需要 你 到 来 和 我 到 见 面 太 太 : 梅 和 于 向 : "

" 要你同我去见见梅太太与庾香。"

[pɪn][ˌsi: eɪ'ɑi] [smaɪld] .

**Pin Cai smiled .**

别 针 蔡 微 笑 :

聘才笑了一笑，

[hi:; hi] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

**He nodded and said :**

他 点 头 和 说 :

点点头道：

" [səʊ] [ðæt] , "

" **so that** , "

" 所 以 那 , "

“使得，

[səʊ] [ðæt] ,

**So that** ,

所 以 那 ,

使得，

" [lets] [stɒp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ðen] [wi:l; wil][gəʊ] . "

" **Let's stop for a bit and then we'll go .** "

" 我 们 来 吧 停 止 为 了 一 个 少 量 和 然 后 出 色 地 去 : "

停一停我们就去。”

[tʃɪn] [jæn] [sɔ:] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

**Qin Yan saw that someone was there .**

秦 严 锯 那 某 人 曾 是 那 里 :

琴言见有人在此，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tu:; tə] [rʌʃ] [hɪm] .

**It's not good to rush him .**

它 是 不 是 好 的 到 匆 忙 他 :

不好催他。

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] [ʃi:ji] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌn'ku:θ] [mæn] .

**Xi Shiya was a rough and uncouth man .**

习 石 义 曾 是 一 个 粗 糙 的 和 粗 野 男 人 :

奚十一是个粗卤人，

[ðəʊz] [hu:] [ˈəʊnli] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ]

**Those who only speak the truth**

那 些 WHO 仅 有 的 说 话 这 真 相

尽讲实事的，

[bʌt; bət][wʌn][kæn; kən] [stɪl] [tel] [ˈweðə(r)] [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [gʊd] [ɔ:(r)][bæd][ɪn] [ə'piəriəns] .

**But one can still tell whether someone is good or bad in appearance .**

但 一 能 仍 然 告 诉 无 论 某 人 是 好 的 或 者 坏 的 在 外 貌 :

但面目之好歹也分得出来。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [hi:; hi] [sɔ:] [tʃɪn] [jæn] .

**At this moment , he saw Qin Yan .**

在 这 片 刻 , 他 锯 秦 严 :

此时见了琴言，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtrezə(r)] [aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪn][maɪ][laɪf] .

**But it was a treasure I had never seen before in my life .**

但 它 曾 是 一 个 宝 藏 我 有 绝 不 已 见 前 在 我 的 生 活 :

却是生平未见过的宝贝，

[maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [ˈtru:lɪ] [mu:vd] .  
**My heart was truly moved** .  
我的 心 曾是 真的 已搬 ：

心中着实大动。

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [hi; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [kærl'ɪəz] .  
**Then I thought he had changed careers** .  
然后 我 想法 他 有 已更改 职业生涯 ：

又想他已改了行，

[hi; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sɜ:vd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜ:sən(ə)l] [ə'tendənt] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .  
**He also served as a personal attendant in Washington , D . C .**  
他 还 服务 作为 一个 个人的 服务员 在 华盛顿 , D . C . ：

又在华府做亲随，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'prəʊpriət] [tu; tə] ['fɪzɪkli] ['hærəs] [ɔ:(r)] [flɜ:t] [wɪð] [hɪm] .  
**Therefore , it was not appropriate to physically harass or flirt with him** .  
所以 , 它 曾是 不是 合适的 到 身体 骚扰 或者 调情 和 他 ：

便不好动手动脚调戏他，

[aɪ] [daʊt] [ɪd] ['i:v(ə)n] [ə'gri:] [tu; tə] [drɪŋk] [wɪð] [em 'i:] .  
**I doubt he'd even agree to drink with me** .  
我 怀疑 他会 甚至 同意 到 喝 和 我 ：

料想叫他陪酒也断不肯的，

[haʊ] [kæn; kən][wi; wi] ['fɪgə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [tu; tə] [get] [bæk] [æt; ət] [hɪm] ?  
**How can we figure out a way to get back at him ?**  
如何 能 我们 数字 出去 一个 方式 到 得到 后退 在 他 ？

怎样想个法儿弄他一回。

[ɒn] [wʌn][hænd] ,  
**On one hand ,**  
在 一 手 ,

一面看，

[waɪl] ['lɪsənɪŋ] [tu; tə][ðem; ðəm] [tɔ:k] ,  
**While listening to them talk ,**  
尽管 聆听 到 他们 讲话 ,

一面听他们说话，

[hi; hi] ['wɒntɪd] [tu; tə] ['haɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu; tə] [gəʊ][tu; tə][ðə; ðɪ][,em i: 'aɪ] ['rezɪdəns] .  
**He wanted to hire her to go to the Mei residence** .  
他 通缉 到 聘请 她 到 去 到 这 梅 住宅 ：

要聘才同他到梅宅去，

[ðen] [hi; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] .  
**Then he came up with a plan** .  
然后 他 来了 向上 和 一个 计划 ：

便想出一个计策来。

[hi; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**He thought about it for a while ,**  
他 想法 关于 它 为了 一个 尽管 ,

自己思算了一会，

[hi; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :  
**He stood up and said :**  
他 站立 向上 和 说 ：

立起身来道：

" [aɪm] ['li:vɪŋ] . "  
" **I'm leaving** . "  
" 我是 离开 ：

“我要走了。”



[ðen] [hɪz; ɪz] ['belɪ] [bʌldʒd] [aʊt] .  
Then his belly bulged out .

然后 他的 腹部 鼓胀 出去 .

便腆起肚子，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [steps] .  
He walked out in a few steps .

他 步行 出去 在 一个 很少 步骤 .

几步就走了出去。

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] ['hʌrɪdli] [sɔ:] [hɪm] [ɒf] .  
The recruit and the monk hurriedly saw him off .

这 招募 和 这 僧 匆匆 锯 他 离开 .

聘才与和尚连忙相送，

[pæn] - [rɪ'meɪnd] ['si:tɪd] .  
Pan Sanshang remained seated .

平底锅 - 剩余 坐着 .

潘三尚坐着不动，

[hwa:ŋ] [stɛəd] [ɪn'tentli] [æt; ət] [tʃɪn] [jæn] .  
Huang stared intently at Qin Yan .

黄 凝视 专注地 在 秦 严 .

黄瞪瞪眼睛只管看着琴言，

[tʃɪn] [jæn] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['æŋgə(r)][ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðɪs] .  
Qin Yan was filled with anger upon seeing this .

秦 严 曾是 已填 和 愤怒 之上 看到 这 .

看得琴言一腔怒气，

[aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] ['trɪgəd] .  
It cannot be triggered .

它 不能 是 触发 .

不能发作。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ['fi:ji] [rɪ'kru:tɪd] [ə; eɪ]['tælənt] .  
Xi Shiyi recruited a talent .

习 石义 招募 一个 天赋 .

奚十一拉了聘才，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋks] [ru:m] ,  
Upon entering the monk's room ,

之上 进入 这 僧侣的 房间 ,

走到和尚房中，

[hi:; hi] [baʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'kru:t] [ænd; ənd] [sed] :  
He bowed to the recruit and said :

他 鞠躬 到 这 招募 和 说 :

对聘才作了一个揖道：

" [tə'deɪ] [aɪ][ɑ:sk][ju:; jɔ][tu:; tə][du:; də][ə; eɪ] [gʊd] [di:d] . "  
" Today I ask you to do a good deed . "  
" 今天 我 问 你 到 做 一个 好的 契据 . "

“今日我要求你行件好事。

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][dʒʌst] [naʊ] ,  
The person just now ,

这 人 只是 现在 ,

方才这个人，

[aɪ] ['ri:əli] [lʌv] [hɪm] .  
I really love him .

我 真的 爱 他 .

我实在爱他。

[ɪf] [aɪ][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] [em 'iː] . . .

**If I ask him to drink with me . . .**  
如果 我 问 他 到 喝 和 我 . . .

我若叫他陪酒，

" [ðeɪ] ['defɪnətli] [woʊnt] . "

**" They definitely won't . "**  
" 他们 确实 惯于 . "

是一定不肯的。”

[brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [spiːtʃ] [wɒz; wəz][iːv(ə)n] ['fɪnɪʃt] ,  
**Before the recruitment speech was even finished ,**  
前 这 招聘 演讲 曾是 甚至 完成的 ,

聘才不等说完，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :

**He hurriedly shook his head and said :**  
他 匆匆 摇晃 他的 头 和 说 :

忙摇头道：

" [nəʊ] , "

**" No , "**  
" 不 , "

“不肯，

[nəʊ] [wei] !

**No way !**  
不 方式 !

不肯！

[nəʊ] ,

**No ,**  
不 ,

不肯，

[dɪ'tɜːmɪnd] . "

**Determined . "**  
决定 . "

定的。”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['ʃiːji] [sed] :

**Xi Shiya said :**  
习 石义 说 :

奚十一道：

" [brɪ'saɪdʒ] , [hiː; hi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [kəɹ'iəz] . "

**" Besides , he has changed careers . "**  
" 除了 , 他 有 已更改 职业生涯 . "

“况且他已改了行，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm] .

**It's difficult to force him .**  
它是 难的 到 力量 他 .

也难强他。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['brɪljənt] [plæn] .

**Now I have a brilliant plan .**  
现在 我 有 一个 杰出的 计划 .

如今我有一个妙计，

[wiː; wi] [went] .

**We went .**  
我们 去 .

我们去了，

[juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][steɪ][fɔː(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] .

**You** **invited him** **to** **stay** **for** **dinner** .

你 受邀 他 到 停留 为了 晚餐 .

你留他吃饭，

[ðeɪ][sed][ðeɪ][hæd; həd][ˈi:t(ə)n] .

**They** **said** **they** **had** **eaten** .

他们 说 他们 有 吃 .

说吃了饭，

[ðen][ʃiː; ʃi][went][wɪð][hɪm][tuː; tə][ðə; ði][,em iː 'aɪ][ˈrezɪdəns] .

**Then** **she** **went** **with** **him** **to** **the** **Mei** **residence** .

然后 她 去 和 他 到 这 梅 住宅 .

才同他到梅宅去。

[wen][ɪts][taɪm][tuː; tə][i:t] ,

**When** **it's** **time** **to** **eat** ,

什么时候 它是 时间 到 吃 ,

到正吃时，

[aɪl][bɑːdʒ][ɪn][ə'gen][ænd; ænd][sɪt][wɪð][hɪm] .

**I'll** **barge** **in** **again** **and** **sit** **with** **him** .

患病的 驳船 在 再次 和 坐 和 他 .

我再闯进来同他坐坐，

[ɔːl'dəʊ][ðeəz; ðəz][ˈnʌθɪŋ][ðæt][kæn; kən][biː; bi][dʌn] ,

**Although** **there's** **nothing** **that** **can** **be** **done** ,

虽然 有 没有什么 那 能 是 完毕 ,

虽不能怎样，

[ðæt][pʊt][maɪ][maɪnd][æt; ət][iːz] .

**That** **put** **my** **mind** **at** **ease** .

那 放 我的 头脑 在 舒适 .

也就完了这件心事，

[aɪ][sə'pəʊz][ɪts][nɒt][,dɪsrɪ'spektf(ə)l][tuː; tə][hɪm] .

**I** **suppose** **it's** **not** **disrespectful** **to** **him** .

我 认为 它是 不是 不尊重 到 他 .

谅来也不算轻亵他。

[gɪv][hɪm][sʌm; səm][mɔː(r)][θɪŋz] .

**Give** **him** **some** **more** **things** .

给 他 一些 更多的 事物 .

再送他些东西，

[lets][siː][haʊ][hiː; hi][triːts][,em 'iː] .

**Let's** **see** **how** **he** **treats** **me** .

我们来吧 看 如何 他 款待 我 .

看他待我怎样。

[əʊld] -

**Old** **Ditai**

老的 -

老棣台，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈlʌvəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

**We** **were** **lovers** **for** **a** **time** ,

我们 是 恋人 为了 一个 时间 ,

我们相好一场，

[duː; də][,em 'iː][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] .

**Do** **me** **a** **favor** .

做 我 一个 偏爱 .

你为我出点力，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] .  
**I will be grateful to you for the rest of my life .**  
我 将要 是 感激的 到 你 为了 这 休息 的 我的 生活 :  
我一辈子感激你。”

[pɪn] [ˌsiː eɪˈaɪ] [ˈhezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] ,  
**Pin Cai hesitated for a moment ,**  
别针 蔡 犹豫了一下 为了 一个 片刻 ,  
聘才沉吟了一会，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [tʃɪn] [ˌjænz] [ˈtemprəmənt] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [fɔːst] ,  
**Knowing that Qin Yan's temperament couldn't be forced ,**  
会心 那 秦 严的 气质 不能 是 强制 ,  
明知琴言的脾气不能勉强，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [wɪn] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] - [hɑːt] .  
**But he couldn't win Xi Shi's heart .**  
但 他 不能 赢 习 - 心 :  
但又却不得奚十一的情，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [seɪ] :  
**He could only say :**  
他 可以 仅有的 说 :  
只得说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [plæn] [ɪz] [faɪn] . "  
" **Your plan is fine .** "  
" 你的 计划 是 美好的 . "

“依你这计也好，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə] [ˈvaɪələns] .  
**But you must not resort to violence .**  
但 你 必须 不是 采取 到 暴力 :  
但是你可撒村动粗的。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈʌðə(r)z] .  
**He is not as good as others .**  
他 是 不是 作为 好的 作为 其他的 :  
他比不得别人，

[wʌn] [ˈsentəns] [wɒz; wəz] [sed] [ˌɪŋkəˈrektli] .  
**One sentence was said incorrectly .**  
一 句子 曾是 说 错误地 :  
一句话说错了，

[hiːz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kraɪ] .  
**He's about to cry .**  
他是 关于 到 哭 :  
他就要哭的。

[aɪv] [hɪt] [ðɪs] [neɪl] [tuː] [ˈmeni] [taɪmz] [ɔːlˈredi] .  
**I've hit this nail too many times already .**  
我已经 打 这 指甲 也 许多 时代 已经 :  
这钉子我已碰过多了。”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ˈʃiːji] [sed] :  
**Xi Shi said :**  
习 石义 说 :  
奚十一道：

[doʊnt] [ˈwʌri] ,  
**Don't worry ,**  
不 担心 ,  
“你放心，

[aɪ][kænt] [breɪk] [θɪk] ['pi:si:z] .  
**I can't break thick pieces .**  
我 不能 休息 厚的 件 :

我断不动粗的。

[aɪ][dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə][saɪt] [wɪð] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I just need to sit with him for a while .**  
我 只是 需要 到 坐 和 他 为了 一个 尽管 :

我只要与他坐一坐，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɒsəbli] [ɪk'spekt] ['eni] [ˈlʌðə(r)] ['benɪfɪts] ?  
**How could I possibly expect any other benefits ?**  
如何 可以 我 可能 预计 任何 其他 好处 ?

怎敢还想别的好处。

[hæv; həv][ə; eɪ] [fju:; ] [mɔ:(r)] ['dɪfɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'livəd] .  
**have a few more dishes to have delivered .**  
有 一个 很少 更多的 菜肴 到 有 发表 :

我还有几样菜着人送来，

['kwɪkli] [kɔ:l][pæn][sæn; sɑ:n][aʊt] [tu:] .  
**Quickly call Pan San out too .**  
迅速地 称呼 平底锅 圣 出去 也 :

你快把潘三也叫他出来，

[tʃænʃɑ:ŋ]  
**Tianxiang**  
天祥

天香、

[kju:i][gwa:n][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [tʃeɪst] [ə'weɪ] .  
**Cui Guan was also chased away .**  
崔 关 曾是 还 追逐 离开 :

翠官也撵开，

[dʒʌst][set] [aʊt] [ðə; ðɪ] [mi:l] .  
**Just set out the meal .**  
只是 放 出去 这 一顿饭 :

就摆饭，

[aɪl] [bi:; bi] [raɪt] [bæk] .  
**I'll be right back .**  
患病的 是 正确的 后退 :

我去去就来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,  
**Having said that ,**  
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [gɒt][ɪntu:][ðə; ðɪ][kɑ:(r)] .  
**He hurriedly got into the car .**  
他 匆匆 得到 进入 这 车 :

慌慌张张上车去了。

[ðə; ðɪ] [rɪ'kru:tɪd] ['tælənt] ['entəd] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][pæn][sæn; sɑ:n] :  
**The recruited talent entered and said to Pan San :**  
这 招募 天赋 进入 和 说 到 平底锅 圣 :

聘才进来对潘三道：

" [ðə; ðɪ] [mʌŋk] [rɪ'kwests] [jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] . "  
" **The monk requests your presence .** "  
" 这 僧 请求 你的 在场 :

“和尚请你说话。”

[pæn][sæn; sɑ:n][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .  
**Pan San had no choice .**  
平底锅 圣 有 不 选择 .

潘三不得已，

[dɪ'leɪd] [dɪ'pɑ:tʃə(r)]  
**Delayed departure**  
延迟 离开

迟延的出去，

[ʃæn] [lʊkt] [bæk] ['sevrəl] [taɪmz] .  
**Shang looked back several times .**  
尚 看起来 后退 一些 时代 .

尚回顾了几次。

['haɪərɪŋ][ˈtælənt] [ɪnk'lu:dz] [tʃænʃɪɑ:ŋ] ,  
**Hiring talent includes Tianxiang ,**  
招聘 天赋 包括 天祥 ,

聘才把天香、

[kju:ɪ][gwa:n][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [sent] [ə'weɪ] .  
**Cui Guan was also sent away .**  
崔 关 曾是 还 发送 离开 .

翠官也打发走了，

[ðen] [hi:; hi] [dɪ'lɪbəɾətli] [sed] [tu:; tə] [tʃɪn] [jæn] :  
**Then he deliberately said to Qin Yan :**  
然后 他 故意地 说 到 秦 严 :

便故意的对琴言道：

" [ɔ:'laɪt] ,  
"**alright** ,  
" 好吧 ,

“好了，

[ɪts] ['kwaɪət] [naʊ] .  
**It's quiet now .**  
它是 安静的 现在 .

清净了，

[ðev] [meɪd] [em 'i:][səʊ] [kən'fju:zd] .  
**They've made me so confused .**  
他们有 制成 我 所以 使困惑 .

我也被他们闹昏了，

[ðə; ði] [həʊl] [ru:m] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['vʌlgə(r)][ænd; ənd] [faʊl] [smel] .  
**The whole room was filled with a vulgar and foul smell .**  
这 所有的 房间 曾是 已填 和 一个 庸俗 和 犯规 闻 .

闹得一屋子俗臭不堪。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ]['kwaɪət] [tɔ:k] [naʊ] .  
**Let's have a quiet talk now .**  
我们来吧 有 一个 安静的 讲话 现在 .

我们如今清清净净谈谈，

[hæv; həv] ['brekfəst] [fɜ:st] , [ðen] [gəʊ] .  
**Have breakfast first , then go .**  
有 早餐 第一的 , 然后 去 .

吃了早饭再去，

[ðeə(r)] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][bi:; bi][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'leɪ] .  
**There will naturally be a slight delay .**  
那里 将要 自然 是 一个 轻微 延迟 .

自然有一会耽搁。”

[tʃɪn] [jæn] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,  
**Qin Yan thought for a moment** ,  
秦 严 想法 为了 一个 片刻 ,

琴言一想，

[ɪts] [ˈpɜ:fɪktli] [faɪn] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mi:l] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkru:tmənt] [ˈɒfɪs] .  
**It's perfectly fine to have a meal at the recruitment office** .  
它是 完美 美好的 到 有 一个 一顿饭 在 这 招聘 办公室 :

在聘才处吃饭也不妨。

[brɪˈsaɪdz] , [ɔ:l][ɒv; əv] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l][hæv; həv] [gɒn] .  
**Besides , all of these people have gone** .  
除了 , 全部 的 这些 人们 有 已消失 :

况且这些人都去了，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [nəʊ][wʌn] [keɪm] .  
**Naturally , no one came** .  
自然 , 不 一 来了 :

自然没有人来，

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði][rɪˈkru:tə(r)] :  
**Then he asked the recruiter** :  
然后 他 问 这 招聘人员 :

便问聘才道：

" [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [hæv; həv][ai] [si:n] [ju] [ʃi:'æŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] ? "  
**" How many times have I seen Yu Xiang this year ? "**  
" 如何 许多 时代 有 我 已见 于 向 这 年 ? "

“今年见过彥香几次了？ ”

[ðə; ði][rɪˈkru:tə(r)] [ˈkæʒuəli] [riˈmɑ:k] :  
**The recruiter casually remarked** :  
这 招聘人员 随意地 评论 :

聘才随口说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] . "  
**" This is the third time . "**  
" 这 是 这 第三 时间 . "

“三次了。”

[tʃɪn] [jæn] [ɑ:skt] [ə'gen] :  
**Qin Yan asked again** :  
秦 严 问 再次 :

琴言又问道：

[ai] [hɜ:d] [ðæt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃi:ji] [ɪz][ə; eɪ][bæd][ˈpɜ:s(ə)n] .  
**I heard that Xi Shi is a bad person** .  
我 听到 那 习 石义 是 一个 坏的 人 :

“我听得奚十一是个坏人，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [brɪˈkʌm] [ɪnˈvɒlvd] [wɪð] [hɪm] ?  
**Why did you become involved with him ?**  
为什么 做过 你 变得 涉及 和 他 ?

为什么与他相好？ ”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘 天赋 :

聘才道：

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [pəˈtɪkjələli] [gʊd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .  
**There's nothing particularly good about them** .  
有 没有什么 特别 好的 关于 他们 :

“也没有什么很相好，

[hiː; hi] [ˈsiːm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**He seems like a straightforward person .**  
他 似乎 喜欢 一个 直截了当 人 .

看他也是个爽快人。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [ðæt] [gai] [ˈsɜːrneɪmd] [pæn] , "  
**" That guy surnamed Pan , "**  
" 那 盖伊 姓氏 平底锅 , "

“那个姓潘的，

[aɪ] [nəʊ] [hɪm] [tuː] .  
**I know him too .**  
我 知道 他 也 .

我也知道他。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɒnɪst] [ˈbɪznəsmæn] . "  
**" He was an honest businessman . "**  
" 他 曾是 一个 诚实的 商人 . "

“那是个买卖老实人，

[ðɪs] [mʌŋk] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈstriːmli] [ˈwɜːldli] - [waɪz] .  
**This monk was also extremely worldly - wise .**  
这 僧 曾是 还 极其 世俗 - 明智的 .

就这和尚也极通世务的。”

[tʃɪn] [jæn] [ˈtʃʌkl] [ɪnwədli] .  
**Qin Yan chuckled inwardly .**  
秦 严 轻笑 内心 .

琴言心里暗笑，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːt] [hɪm] .  
**It was inconvenient to refute him .**  
它 曾是 不方便 到 反驳 他 .

也不便驳他。

[ˈmiːnwaɪl] , [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] .  
**Meanwhile , Xi Shiyi stepped into the carriage .**  
同时 , 习 石义 步 进入 这 运输 .

却说奚十一跨上车，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][tuː; tə] [wɪp] [hɪm] [sɪˈviəli] [ˈsevrəl] [taɪmz] .  
**He ordered the driver to whip him severely several times .**  
他 订购 这 司机 到 鞭 他 严重 一些 时代 .

叫车夫狠狠的几鞭，

[ðə; ði] [mjuːl] [ræn] [bæk] [ɪn][wʌn] [breθ] .  
**The mule ran back in one breath .**  
这 骡子 跑 后退 在 一 气息 .

那骡子一口气就跑了回去。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .  
**Xi Shiyi arrived at his residence .**  
习 石义 到达的 在 他的 住宅 .

奚十一到寓处，



[hiː; hi] [ðen] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] .  
**He then entered his study .**  
他 然后 进入 他的 学习 .

即进他的书房，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] ['dɪfɪz] [ðæt] [hæd; həd]  
**He instructed his family to ask his aunt for the four dishes that had**  
他 指示 他的 家庭 到 问 他的 阿姨 为了 这 四 菜肴 那 有  
[biːn] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .  
**been delivered the previous night .**  
到过 发表 这 以前的 夜晚 .

吩咐家人问姨奶奶要了昨日晚上送来的四样菜、

[tuː] [kaɪndz][pɒv; əv] [dɪ'zɜːts] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] .  
**Two kinds of desserts were served .**  
二 种类 的 甜点 是 服务 .

两样点心出来，

[send] [aɪ 'tiː][tuː; tə]['mɑːstə(r)][weɪ] .  
**Send it to Master Wei .**  
发送 它 到 掌握 魏 .

送到魏老爷那里去，

[ðeɪ] [ðen] [tɔːt] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] .  
**They then taught him how to speak .**  
他们 然后 教授 他 如何 到 说话 .

又教了他一番说话。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .  
**They didn't even go into the room .**  
他们 没有 甚至 去 进入 这 房间 .

也不进房，

[ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒn][ɒn][ðə; ði] [kæn] ( [ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed] ) [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .  
**The light was turned on on the kang ( a heated brick bed ) in the study .**  
这 光 曾是 转向 在 在 这 炕 ( 一个 加热 砖 床 ) 在 这 学习 .

就在书房内炕上开了灯，

[kɔːl] [biː 'eɪ] - [tuː; tə] [meɪk] ['bʌbəlz] .  
**Call Ba Yingguan to make bubbles .**  
称呼 巴 - 到 制作 气泡 .

叫巴英官打泡，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [bluː] [aʊt] ['θɜːti] [lɑːdʒ] [pʌfs] [pɒv; əv] [sməʊk] .  
**He hurriedly blew out thirty large puffs of smoke .**  
他 匆匆 吹 出去 三十 大的 泡芙 的 抽烟 .

急急的吹了三十口大口烟，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [θriː] [kɔɪnz] .  
**There are already three coins .**  
那里 是 已经 三 硬币 .

已有三钱，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .  
**That should last for half a day .**  
那 应该 最后的 为了 一半 一个 天 .

可以挨得半天了。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [gɪv] [hɪm] ?  
**What should I give him ?**  
什么 应该 我 给 他 ?

“送他些什么东西才好呢？ ”

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [eɪt] - [pi:s] [sti:l] - [ɪnˈleɪd] [wɒtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪst] , [wɜ:θ] [tu:] [ˈhʌndrəd]  
**Looking at the eight - piece steel - inlaid watch on his waist , worth two hundred**  
寻找 在 这 八 - 片 钢 - 镶嵌 手表 在 他的 腰部 , 值得 二 百  
[strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] . . .  
**strings of cash . . .**  
字符串 的 现金 . . .

看着自己腰里一个八大件钢镶表值二百吊钱，

[gɪv] [hɪm] [ðɪs] [ˈteɪb(ə)l] .  
**Give him this table .**  
给 他 这 桌子 .

将这表给他罢。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] :  
**Then he thought :**  
然后 他 想法 :

又想到：

" [ðə; ði] [wɒtʃ] [ɪtˈself] [ˈɪz(ə)nt] [pəˈtɪkjələli] [ˈvæljuəb(ə)l] . "  
**" The watch itself isn't particularly valuable . "**  
" 这 手表 本身 不是 特别 有价值的 . "

“单是了表也不算什么贵重，

[ˈəʊnli] [ðæt] [greɪt] - [ænts] [peə(r)][ɒv; əv][dʒeɪd][ˈbreɪsləts; ˈbreɪslɪts] ,  
**Only that great - aunt's pair of jade bracelets ,**  
仅有的 那 伟大的 - 姑姑的 一对 的 玉 手镯 ,  
只有那姨奶奶那对翡翠镯子，

[ðeɪ] [kænt] [baɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [raɪt] [naʊ] .  
**They can't buy them in the capital right now .**  
他们 不能 买 他们 在 这 首都 正确的 现在 .

京里一时买不出来，

[ˈgɪvɪŋ] [hɪm] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ɪkˈstri:mli] [rɪˈspektəbl] .  
**Giving him this would be extremely respectable .**  
给予 他 这 会 是 极其 可敬 .

把这个送他也体面极了。”

[ɪˈmi:diətli] [əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [ru:m] ,  
**Immediately upon arriving at the chrysanthemum room ,**  
立即地 之上 抵达 在 这 菊花 房间 ,  
即到菊花房里，

[aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ˈskwi:kɪŋ] [saʊnd] .  
**I heard a squeaking sound .**  
我 听到 一个 吱吱作响 声音 .

听得唧唧咧的一声。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,  
**When I looked up ,**  
什么时候 我 看起来 向上 ,

举眼看时，

[aɪ ˈti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [ju:st] [ðə; ði] [ˈtɔɪlət] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [hɜ:ˈself] .  
**It turns out that Chrysanthemum used the toilet to relieve herself .**  
它 转弯 出去 那 菊花 用过的 这 洗手间 到 缓解 她自己 .

原来菊花在净桶上解手，

[hi:; hi] [smaɪld] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃi:ji] .

**He smiled when he saw Xi Shi**  
他 微笑 什么时候 他 锯 习 石义

见了奚十一便笑了一笑。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃi:ji] [sed] :

**Xi Shi**  
习 石义

**said** :

奚十一道：

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][aɪ ˈti:] [smelz] [səʊ] [gʊd] .

**No wonder it smells so good**  
不 想知道 它 气味 所以 好的

“怪不得香气薰人，

[aɪm] [ˈdɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] .

**I'm digging a ditch right in front of the outside**  
我是 挖掘 一个 沟 正确的 在 正面 的 这 外部

我当着外头开沟呢。”

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm][spæt][ænd; ənd] [sed] :

**Chrysanthemum spat and said**  
菊花 争吵 和 说

菊花啐了一口道：

" [tʃu:] [jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] . "

**" Chew your tongue . "**  
" 嚼 你的 舌头 " :

“嚼你的舌头。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃi:ji] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][bɒks] .

**Xi Shi opened the box**  
习 石义 打开 这 盒子

奚十一开了箱，

[hi:; hi] [ˈrʌmɪdʒd] [θru:] [ðə; ði][fɔ:(r)] [ˈkɔ:nəs] .

**He rummaged through the four corners**  
他 翻找 通过 这 四 角落

四角里掏了一掏，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈrʌmɪdʒɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][bɒks] .

**He was rummaging through a box**  
他 曾是 翻找 通过 一个 盒子

掏着一个匣子，

[ðə; ði][lɪd][wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .

**The lid was opened**  
这 盖 曾是 打开

开了盖，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʊk] [ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .

**He took a look and put it in his pocket**  
他 采取 一个 看 和 放 它 在 他的 口袋

看是了便揣在怀里，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [pʊt] [ðə; ði][lɪd][ɒn][ðə; ði][bɒks] .

**They didn't even put the lid on the box**  
他们 没有 甚至 放 这 盖 在 这 盒子

也不盖箱子盖，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [left] .

**He turned and left**  
他 转向 和 左边

转身便走。

[kriˈzænθəməm; kriˈsænθəməm]    [ˈʃaʊtɪd]    :  
Chrysanthemum    shouted    :  
菊花                      喊叫                      :

菊花嚷道：

[wɒt]    [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]    [ˈdu:ɪŋ]    [wɪð]    [maɪ]    [ˈbreɪslət]    ?  
What    are    you    doing    with    my    bracelet    ?  
什么                      是                      你                      正在做                      和                      我的                      手镯                      ?

“你拿我的镯子做什么？”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]    [ˈʃi:ji]    [sed]    :  
Xi                      Shiyi    said    :  
习                      石义                      说                      :

奚十一道：

" [aɪ][dʒʌst]    [kəmˈpeəd]    [kʰlʌz]    [wɪð]    [ˈsʌmwʌn]    [els]    [ænd; ənd][gɒt][aɪˈti:]    [bæk]    .    "  
" I    just    compared    colors    with    someone    else    and    got    it    back    .    "  
" 我    只是                      比较的                      颜色                      和                      某人                      别的                      和                      得到                      它                      后退                      .    "

“我与人比一比颜色就拿回来了。”

[əˈpɒn]    [əˈraɪvɪŋ]    [æt; ət][ðə; ði]    [ˈstʌdi]    ,  
Upon    arriving    at    the    study    ,  
之上                      抵达                      在                      这                      学习                      ,

到了书房，

[hi:; hi]    [ˈsʌmənd]    [ðə; ði]    [ˈbrɪtɪ]    [əˈfɪ(ə)l]    .  
He    summoned    the    British    official    .  
他                      被召唤                      这                      英国                      官方的                      .

叫了巴英官，

[hi:; hi]    [ˈhʌrɪdli]    [tʊk]    [lɑ:dʒ]    [straɪdz]    .  
He    hurriedly    took    large    strides    .  
他                      匆匆                      采取                      大的                      步幅                      .

忙忙的踩开大步，

[ðeɪ]    [went]    [ɔ:ɪ][ðə; ði]    [wei]    [tu:; tə][ðə; ði]    [rɪˈkru:tmənt]    [ˈɒfɪs]    .  
They    went    all    the    way    to    the    recruitment    office    .  
他们                      去                      全部                      这                      方式                      到                      这                      招聘                      办公室                      .

一直到聘才处来。

[hi:; hi]    [θɔ:t]    [tu:; tə]    [hɪmˈself]    [wɪð]    [dɪˈlaɪt]    :  
He    thought    to    himself    with    delight    :  
他                      想法                      到                      他自己                      和                      喜                      :

心里喜道：

[ɪf]    [aɪ][kʊd; kəd][get][maɪ][hændz][ɒn]    [hɪm]  
If    I    could    get    my    hands    on    him  
如果 我                      可以                      得到                      我的                      双手                      在                      他

“我若能弄上了他，

[ðɪs]    [haɪ]    -    [ˈræŋkɪŋ]    [əˈfɪ(ə)l]    [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l]    ,  
This    high    -    ranking    official    in    the    capital    ,  
这                      高的                      -                      排行                      官方的                      在                      这                      首都                      ,

这京里的大老官，

" [aɪ]    [ges]    [aɪ]    ,    [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði][əʊld]    -    [ˈfæf(ə)nd]    [wʌn]    ,    [eɪˈem][ðə; ði][wʌn]    [huz]    [ˌaʊtˈdeɪtɪd]    .    "  
" I    guess    I    ,    Xi                      the    old    -    fashioned    one    ,    am    the    one    who's    outdated    .    "  
" 我                      猜测                      我                      ,                      习                      这                      老的                      -                      造型                      一                      ,                      是                      这                      一                      谁是                      过时的                      .    "

就要算我奚老土了。”

[ðen]    [pæn][sæn; sɑ:n]    [went]    [tu:; tə][ðə; ði]    [mʌŋks]    [ru:m]    ,  
Then    Pan    San    went    to    the    monk's    room    ,  
然后                      平底锅                      圣                      去                      到                      这                      僧侣的                      房间                      ,

再说潘三到和尚房里，

[ðə; ði] [mʌŋk] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] - [plæn] .  
**The monk told him about Xi Shi's plan .**  
这 僧 讲述 他 关于 习 - 计划 .  
和尚把奚十一的计与他说了，

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['hæpi] .  
**Pan San was extremely happy .**  
平底锅 圣 曾是 极其 快乐的 .  
潘三乐极，

[ðeɪ] [preɪzd] [aɪ 'ti:] [æz; əz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .  
**They praised it as a brilliant plan .**  
他们 赞扬 它 作为 一个 杰出的 计划 .  
连称妙计，

[səʊ][hi;; hi] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [mʌŋks] [ru:m] .  
**So he waited in the monk's room .**  
所以 他 等待 在 这 僧侣的 房间 .  
便在和尚房中等候，

[hi;; hi] [θɔ:t] [tu;; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 :  
心里想道：

" [ðɪs] ['rɑ:skl] ! "  
**" This rascal ! "**  
" 这 恶棍 ! "  
“这个活宝，

[sɪt] [daʊn] [wɪð] [hɪm] .  
**Sit down with him .**  
坐 向下 和 他 .  
就与他坐一坐，

[wʌn] [kʌp] [ɪz] [ɪ'nʌf] .  
**One cup is enough .**  
一 杯子 是 足够的 .  
喝一杯就够了，

[du;; də][ju;; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [tu;; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] ?  
**Do you still want to play with him ?**  
做 你 仍然 想 到 玩 和 他 ?  
还想顽他么？

[let] [hɪm] [pleɪ] [wɪð] [em 'i:] .  
**Let him play with me .**  
让 他 玩 和 我 .  
就叫他顽我，

[aɪ'd] [laɪk] [tu;; tə] [tu:] .  
**I'd like to too .**  
ID 喜欢 到 也 .  
我也愿意。

[ɪf] [hi:z] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] [pleɪ] [ə'ləŋ] [wɪð] [em 'i:]  
**If he's willing to play along with me**  
如果 他是 愿意的 到 玩 沿着 和 我  
他若肯顽我，

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeɪd] [let][em 'i:] [pleɪ] [tu:] . "  
**" Of course , they'd let me play too . "**  
" 的 课程 , 他们会 让 我 玩 也 . "  
自然也肯给我顽了。”

[waɪ] [lɒst] [ɪn] [θɔ:t] ,  
**While lost in thought** ,  
尽管 丢失的 在 想法 ,

一面胡思乱想，

[maɪ] [maʊθ] ['wɔ:təd] .  
**My mouth watered** .  
我的 嘴 浇水 .

口中淌出馋涎来，

[hi:; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [twais] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz]  
**He gritted his teeth and pounded the back of his neck twice with his hands**  
他 磨碎的 他的 牙齿 和 猛击 这 后退 的 他的 脖子 两次 和 他的 双手  
.  
.  
.

便咬着牙把手在脖子后捶了两捶，

[hi:; hi] [ snɔ:t ] [twais] [θru:] [hɪz; ɪz][nəʊz] .  
**He snorted twice through his nose** .  
他 哼了一声 两次 通过 他的 鼻子 .

鼻子里哼了两声。

[tæŋ] [mʌŋk] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ə'mju:zɪŋ] .  
**Tang Monk found it amusing** .  
唐 僧 成立 它 有趣 .

唐和尚看了好笑，

['saɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

[wɒt] [ɪz]['mɑ:stə(r)][pæn] ['du:ɪŋ] ?  
**What is Master Pan doing ?**  
什么 是 掌握 平底锅 正在做 ?

“潘三爷做什么，

[dʌz] [jɔ:(r); jə(r)] [nek] [fi:l] [stɪf] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)] ?  
**Does your neck feel stiff and painful ?**  
做 你的 脖子 感觉 僵硬的 和 痛苦 ?

脖子涨的疼么？ ”

[pæn][sæn; sɑ:n]['ɔ:lsəʊ] [smaɪld] .  
**Pan San also smiled** .  
平底锅 圣 还 微笑 .

潘三也笑了。

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] - [men] [dɪ'livəd] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lɪz] .  
**Xi Shi's men delivered the vegetables** .  
习 - 男人 发表 这 蔬菜 .

奚十一的人送了菜来，

[ə; eɪ] [feɪs] - [tu:; tə] - [feɪs] ['mi:tɪŋ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] [ðə; ði] ['tælənt] .  
**A face - to - face meeting is required to recruit the talent** .  
一个 脸 - 到 - 脸 会议 是 必需的 到 招募 这 天赋 .

要面见聘才，

- [went] [ɪn'saɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
**Si'er went inside with them** .  
- 去 里面 和 他们 .

四儿同了进去。

[ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)] [sed] :  
**The visitor said :**  
这 游客 说 :

来人道:

" [maɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] [sed] , "  
**" My grandfather said , "**  
" 我的 祖父 说 , "

“家爷说,

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] .  
**There's a musician here .**  
有 一个 音乐家 这里 .

有位琴爷在这里,

[maɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bɪˈfɔ:(r)] ,  
**My grandfather didn't know before ,**  
我的 祖父 没有 知道 前 ,

家爷从前不知道,

[aɪm] ['sɒri] ,  
**I'm sorry ,**  
我是 对不起 ,

冒犯了,

[hiː; hi] ['diːpli] [rɪˈɡretɪd] [aɪ ˈtiː] .  
**He deeply regretted it .**  
他 深 后悔 它 .

深自懊悔。

[aɪ][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] ['mɑ:stə(r)] [tʃɪn] ['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .  
**I was originally going to invite Master Qin over for a visit .**  
我 曾是 起初 去 到 邀请 掌握 秦 超过 为了 一个 访问 .

本来要请琴爷过去坐坐,

[aɪm][əˈfreɪd] [ðeɪ] [wəʊnt][duː; də][em ˈiː][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] .  
**I'm afraid they won't do me the honor .**  
我是 害怕的 他们 惯于 做 我 这 荣誉 .

恐怕不肯赏脸,

[ðeɪ] [ɑːskt] [em ˈiː][tuː; tə][send] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['dɪʃɪz] .  
**They asked me to send over a few dishes .**  
他们 问 我 到 发送 超过 一个 很少 菜肴 .

叫我送了几样菜来,

[pliːz] [kənˈveɪ] [maɪ] [rɪˈɡɑːdz] [tuː; tə][ˈmɑ:stə(r)] [tʃɪn] [ænd; ænd][ɑːsk][hɜ:(r); hə(r)][tuː; tə][kɑ:m] [daʊn] .  
**Please convey my regards to Master Qin and ask her to calm down .**  
请 传达 我的 问候 到 掌握 秦 和 问 她 到 冷静的 向下 .

请大爷代家爷转敬琴爷消消气,

[maɪ][ˈmɑ:stə(r)][hæz; həz][ˈʌðə(r)] ['mætəz] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ænd; ænd] ['kænɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ki:p] [em ˈiː] [ˈkʌmpəni] .  
**My master has other matters to attend to and cannot come to keep me company .**  
我的 掌握 有 其他 事情 到 出席 到 和 不能 来 到 保持 我 公司 .

家爷有事不能过来奉陪了。”

[pɪn][ˌsiː eɪˈaɪ] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :  
**Pin Cai smiled and said :**  
别针 蔡 微笑 和 说 :

聘才笑道:

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? "

" **Why should I trouble you , sir ?** "

" 为什么 应该 我 麻烦 你 , 先生 ? "

“怎么要你老爷费事？

[wen] [dɪd] [aɪ] [əˈfend] [ˈmɑːstə(r)] [tʃɪn] ?

**When did I offend Master Qin ?**

什么时候 做过 我 得罪 掌握 秦 ?

又几时得罪过琴爷？

[ðæts] [ˈveri] [ˈθɔːtf(ə)l] .

**That's very thoughtful .**

那就是 非常 周到 .

说得这样周到，

[aɪ] [əkˈsept] [hɪm] [æz; əz] [maɪ] [ˈtempərəri] [ˈmɑːstə(r)] .

**I'll accept him as my temporary master .**

患病的 接受 他 作为 我的 暂时的 掌握 .

我就收下代做主人便了。

[pliːz] [θæŋk] [ðem; ðəm] [prəˈfjuːsli] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] .

**Please thank them profusely when you get back .**

请 感谢 他们 大量地 什么时候 你 得到 后退 .

你回去多多道谢。”

[hiː; hi] [ðen] [riˈwɔːdid] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtə(r)] [wɪð] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] .

**He then rewarded the visitor with five hundred coins .**

他 然后 奖励 这 游客 和 五 百 硬币 .

即赏了来人五百钱，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [tʃɪn] [jæn] :

**He then said to Qin Yan :**

他 然后 说 到 秦 严 :

又对琴言说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiːz] [kaɪnd] [ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] . "

" **This is Master Xi's kind invitation .** "

" 这 是 掌握 xi 的 种类 邀请 . "

“这是奚老爷的盛情，

[ðɪs] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

**This is for you .**

这 是 为了 你 .

送你的，

[aɪv] [ɔːˈredi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .

**I've already finished talking about it .**

我已经 已经 完成的 说 关于 它 .

我倒叨光了。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [ðem; ðəm] [tuː] .

**You should thank them too .**

你 应该 感谢 他们 也 .

你也应该谢一声。”

[tʃɪn] [jæn] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .

**Qin Yan did not understand the reason .**

秦 严 做过 不是 理解 这 原因 .

琴言不解其故，

[aɪ] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [ˈɒfə(r)] [maɪ] [θæŋks] .

**I could only offer my thanks .**

我 可以 仅有的 提供 我的 谢谢 .

只得也谢了一句。



[pɪn][ˌsiː eɪˈaɪ] [ɪnˈstrʌktɪd] - [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [ˈredi] [ˈkwɪkli] .  
**Pin Cai instructed Si'er to tell the kitchen to get things ready quickly .**  
别针 蔡 指示 - 到 告诉 这 厨房 到 得到 事物 准备好 迅速地 .

聘才叫四儿吩咐厨房快弄起来，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] .  
**It's time to eat .**  
它是 时间 到 吃 .

就要吃饭。

- [left] [nɒt] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .  
**Si'er left not long ago .**  
- 左边 不是 长的 前 .

四儿去了不多一刻，

[ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] .  
**Then they set out the wine and dishes .**  
然后 他们 放 出去 这 葡萄酒 和 菜肴 .

就摆了酒菜上来，

[ɒn] [ə; eɪ] [skweə(r)] [ˈteɪb(ə)l] .  
**On a square table .**  
在 一个 正方形 桌子 .

在个方桌子上。

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [miːl] ,  
" **Although it was a simple meal ,**  
" 虽然 它 曾是 一个 简单的 一顿饭 ,

“虽然便饭，

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tuː] .  
**Let's have a drink too .**  
我们来吧 有 一个 喝 也 .

也喝一杯酒。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [aɪ ˈtiː] [eniˈmɔː(r)] . "  
" **No need to use it anymore .** "  
" 不 需要 到 使用 它 不再 . "

“不消了，

[lets] [iːt] .  
**Let's eat .**  
我们来吧 吃 .

就吃饭罢。”

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ˈlɪs(ə)n] [wen] [ˈhaɪərɪŋ] .  
**They wouldn't listen when hiring .**  
他们 不会 听 什么时候 招聘 .

聘才不听，

[hiː; hi] [pɔː] [ə; eɪ] [ɡlɑːs] [ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] .  
**He poured a glass and brought it over .**  
他 倾倒 一个 玻璃 和 带来 它 超过 .

斟了一杯送过来，

[tʃɪn] [jæn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ək'sept] .  
**Qin Yan had no choice but to accept .**  
秦 严 有 不 选择 但 到 接受 .

琴言只得接了，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][təʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnjuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['tælənt] .  
**He also returned the toast to the newly appointed talent .**  
他 还 返回 这 吐司 到 这 新 任命 天赋 .

也回敬了聘才一杯。

[ðə; ði][ˈhaɪərɪŋ] [tiːm] [wɒz; wəz] [ˌʊvə'dʒɔɪd] .  
**The hiring team was overjoyed .**  
这 招聘 团队 曾是 欣喜若狂 .

聘才喜出望外，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [səʊ] [praʊd] .  
**This was also the first time in his life that he had felt so proud .**  
这 曾是 还 这 第一的 时间 在 他的 生活 那 他 有 毛毡 所以 自豪的 .

也是平生第一次得意，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][reə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**It was rare for the two of them to sit facing each other .**  
它 曾是 稀有的 为了 这 二 的 他们 到 坐 面向 每个 其他 .

难得两人对坐了。

[ðə; ði] [rɪ'kruːt] ['kæʒuəli] [sed] [sʌm; səm] [wɜːdz] [tuː; tə][kəʊks] [tʃɪn] [jæn] .  
**The recruit casually said some words to coax Qin Yan .**  
这 招募 随意地 说 一些 字 到 哄 秦 严 .

聘才随口的说些话来哄琴言，

[meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [laɪks] [aɪ 'tiː] .  
**Make sure he likes it .**  
制作 当然 他 点赞 它 .

要他喜欢，

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ju] [ʃiː'æŋ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['gəʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [ə'tend] ['bæŋkwɪt] [ɔː(r)] [ˈɒprəz]  
**It is said that Yu Xiang has not been going out to attend banquets or operas lately .**  
它 是 说 那 于 向 有 不是 到过 去 出去 到 出席 宴会 或者 歌剧 最近 .

说庾香近来也不出门赴席听戏，

[aɪ][ˈɒf(ə)n][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ,  
**I often ask you to tell me ,**  
我 经常 问 你 到 告诉 我 ,

常托我对你说，

[aɪ] [felt] [æt; ət] [iːz] [ðeə(r)] .  
**I felt at ease there .**  
我 毛毡 在 舒适 那里 .

在那里放宽了心，

[daʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm] .  
**Don't think about him .**  
不 思考 关于 他 .

不要惦记着他，

[hiː; hi] ['grædʒuəli] [brɪ'gæŋ] [tuː; tə] [brɪ'frend] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] .  
**He gradually began to befriend Young Master Hua .**  
他 逐步地 开始 到 交朋友 年轻的 掌握 华 .

他慢慢的去结交华公子，

[wiː wi][kæn; kən][ˈnæt(ə)rəli] [si:] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [mɔː(r)][ˈbʊf(ə)n] .  
**We can naturally see each other more often .**  
我们 能 自然 看 每个 其他 更多的 经常 .

自然可以常见面了。

[ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt][ɪz] [ˈsɪmpli] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [ðeə(r)] [lɒŋ] - [tɜːm] [ænd; ənd][biː; bi][ˈkɒntent] .  
**Hiring talent is simply about getting him to sit there long - term and be content .**  
招聘 天赋 是 简单地 关于 获得 他 到 坐 那里 长的 - 学期 和 是 内容 .

聘才无非要他安心久坐，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈʃiːji] [tuː; tə] [əˈraɪv] .  
**Waiting for Xi Shiya to arrive .**  
等待 为了 习 石义 到 到达 .

等奚十一来。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [tuː; tə] [liːv] .  
**Unfortunately , Qin Yan was in a hurry to leave .**  
很遗憾 , 秦 严 曾是 在 一个 匆忙 到 离开 .

无奈琴言急于要走，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [drɪŋk] [ˈælkəhɒl][ˈaɪðə(r)] .  
**He doesn't drink alcohol either .**  
他 不 喝 酒精 任何一个 .

酒也不喝，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n] [iːt] [ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .  
**He didn't even eat the vegetables .**  
他 没有 甚至 吃 这 蔬菜 .

菜也不吃，

[ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈblæŋkli] ,  
**Sitting there blankly ,**  
坐着 那里 茫然地 ,

呆呆的坐着，

[aɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] [ˈhævɪŋ] [θɔːnz] [ɪn] [wʌnz] [bæk] .  
**It felt like having thorns in one's back .**  
它 毛毡 喜欢 拥有 荆棘 在 一个人的 后退 .

如芒刺在背的光景。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] ,  
**Just as I was about to urge them to eat ,**  
只是 作为 我 曾是 关于 到 敦促 他们 到 吃 ,

正要催饭，

[ðen] , [ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈfʊtsteps] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .  
**Then , a series of footsteps were heard in the courtyard .**  
然后 , 一个 系列 的 脚步声 是 听到 在 这 庭院 .

只听得院子里一阵脚步响，

[ðev] [ɔːlˈredi] [praɪ] [ˈəʊpən][ðə; ði] [ˌventrɪˈleɪʃn] [dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈgɒtn] [ɪn] .  
**They've already pried open the ventilation door and gotten in .**  
他们有 已经 撬开 打开 这 通风 门 和 获得 在 .

已撬了风门进来，

[tʃɪn] [jæn] [met] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈʃiːji] .  
**Qin Yan met Xi Shiya .**  
秦 严 遇见 习 石义 .

琴言见奚十一，

[aɪ] [felt] [pˈænɪkt] .  
**I felt panicked .**  
我 毛毡 惊慌失措 .

心里就慌，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] .  
He stood up .  
他 站立 向上 .

站了起来。

[pɪn][ˌsi: eɪˈaɪ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smɑɪl] :  
Pin Cai said with a smile :  
别针 蔡 说 和 一个 微笑 :

聘才笑盈盈的说道：

" [ju:v] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] [taɪm] . "  
" You've come at the perfect time . "  
" 你已经 来 在 这 完美的 时间 . "

“来得正好，

[ðə; ði][həʊst][hæz; həz] [əˈraɪvd] [tu:; tə] [entəˈteɪn] [ðə; ði] [gests] .  
The host has arrived to entertain the guests .  
这 主持人 有 到达的 到 招待 这 客人 .

主人来陪客了。”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ˈfi:ji] [lɑ:ft] :  
Xi Shiyl laughed :  
习 石义 笑了 :

奚十一笑道：

[aɪ] [nəʊ] [wi:; wi] [ˈhævnt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈi:tɪŋ] [jet] .  
I know we haven't finished eating yet .  
我 知道 我们 还没有 完成的 吃 然而 .

“我知道此刻尚未吃完，

[wɪð] [ˈʌtməʊst] [sɪnˈserəti] , [aɪ][ˈbʁə(r)][ə; eɪ] [kʌp] [tu:; tə] [tʃɪn] [jæn] .  
With utmost sincerity , I offer a cup to Qin Yan .  
和 极致 诚意 , 我 提供 一个 杯子 到 秦 严 .

竭诚来敬琴言一杯。”

[ðen] [hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)][tu:; tə][dræg][ðə; ði] [stu:l] [ˈəʊvə(r)] .  
Then he ordered the officer to drag the stool over .  
然后 他 订购 这 官 到 拖 这 凳子 超过 .

便叫巴英官拖过登子，

[hi:; hi] [ðen] [sæt] [ˈfeɪsɪŋ] [saʊθ] .  
He then sat facing south .  
他 然后 卫星 面向 南 .

就朝南坐了。

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][pɒt][ɪn][wʌn][hænd] ,  
Holding the pot in one hand ,  
保持 这 锅 在 一 手 ,

一手执壶，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɪn][wʌn][hænd] ,  
Holding a cup in one hand ,  
保持 一个 杯子 在 一 手 ,

一手擎杯，

[ɪts] [pɔ:] .  
It's poured .  
它是 倾倒 .

斟好了，

[ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [streɪt] [tu:; tə] [tʃɪn] [jænz] [lɪps] .  
It was delivered straight to Qin Yan's lips .  
它 曾是 发表 直的 到 秦 严的 嘴唇 .

直送到琴言嘴边。

[tʃɪn] [jænz] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɪnə'prəʊpriət] .  
**Qin Yan's response was also inappropriate .**  
秦 严的 回复 曾是 还 不当 .

琴言接又不好，

[aɪ 'tiː] [wɒdnt] [biː; bi] [gʊd] [nɒt][tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] ,  
**It wouldn't be good not to answer ,**  
它 不会 是 好的 不是 到 回答 ,

不接又不好，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [braɪt] [red] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .  
**His face turned bright red with anxiety .**  
他的 脸 转向 明亮的 红色的 和 焦虑 .

急得满脸通红。

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][hoʊsts] [wei] [ɒv; əv] ['æʊɪŋ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [gest] . "  
**" This is the host's way of showing respect to the guest . "**  
" 这 是 这 主持人 方式 的 显示 尊重 到 这 客人 . "

“这是主人敬客人之意，

[juː; jʊ] [kænt] [duː; də][aɪ 'tiː] .  
**You can't do it .**  
你 不能 做 它 .

你不能干，

" [teɪk] [ə; eɪ][sɪp] . "  
**" Take a sip . "**  
" 拿 一个 啜饮 . "

喝一口罢。”

[tʃɪn] [jæn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [æk'sept] .  
**Qin Yan had no choice but to accept .**  
秦 严 有 不 选择 但 到 接受 .

琴言只得接了，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .  
**I took a sip .**  
我 采取 一个 啜饮 .

喝了一口，

[pʊt][ðə; ði] [kʌp] [daʊn] .  
**Put the cup down .**  
放 这 杯子 向下 .

把杯子放下，

[rɪ'gaːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [ɒv; əv] ['tælənt] :  
**Regarding the recruitment of talent :**  
关于 这 招聘 的 天赋 :

对聘才道：

[aɪ] [ˈriːəli] [kænt] [drɪŋk] [eni'mɔː(r)] .  
**I really can't drink anymore .**  
我 真的 不能 喝 不再 .

“我真喝不得了，

[aɪm][səʊ] [fʊl] [aɪ] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .  
**I'm so full I feel uncomfortable .**  
我是 所以 满的 我 感觉 不舒服 .

已饱得难受，

[jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð] [em 'i:] .  
**You'll have a drink with me .**  
你会 有 一个 喝 和 我 :

你陪着喝一钟罢。”

[hi:; hi] [ðen] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [li:v] .  
**He then wanted to leave .**  
他 然后 通缉 到 离开 :

便想走开，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] [græbd] [hɪm] .  
**Xi Shiya grabbed him .**  
习 石义 抓住 他 :

奚十一一把拉住，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [gʊd] [wɜ:dz] , "  
**" Good words , "**  
" 好的 字 , "

“好话，

[ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n][sɪt] [daʊn] [wen] [aɪ] [əˈraɪvd] .  
**You didn't even sit down when I arrived .**  
你 没有 甚至 坐 向下 什么时候 我 到达的 :

我来了你就坐也不坐，

[ðeɪ] ['klɪəli] [lʊk] [daʊn] [ɒn][em 'i:] .  
**They clearly look down on me .**  
他们 清楚地 看 向下 在 我 :

是分明瞧不起我。

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][ɑ:sk] .  
**Go back and ask .**  
去 后退 和 问 :

你回去问问，

[jɔ:(r); jə(r)] [jʌŋ] ['ma:stə(r)][ɪz][maɪ] ['veri] [əʊn] ['ʌŋk(ə)] .  
**Your young master is my very own uncle .**  
你的 年轻的 掌握 是 我的 非常 自己的 叔叔 :

你家公子是我嫡嫡亲亲的世叔，

[aɪm][nɒt][æn; ən][ˌaʊtˈsaɪdə(r)][ˈaɪðə(r)] .  
**I'm not an outsider either .**  
我是 不是 一个 局外人 任何一个 :

我也不算外人。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ][wʌŋ][hi:; hi] [lʌvz] .  
**You are the one he loves .**  
你 是 这 一 他 爱 :

你既是他心爱的人，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [laɪk] [maɪ][ˈlɪt(ə)] ['brʌðə(r)] ,  
**Even if it's like my little brother ,**  
甚至 如果 它是 喜欢 我的 小的 兄弟 ,

就算我的小兄弟一样，

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ] [li:v] [dʒʌst][brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [aɪv] [kʌm] ?  
**How dare you leave just because I've come ?**  
如何 敢 你 离开 只是 因为 我已经 来 ?

岂有我来了你要走之理？ ”

[hiː; hi] [ðen] [græbd] [aɪ 'tiː] .  
**He then grabbed it** .  
他 然后 抓住 它 .

便拉住了，

[wɪ'ðəʊt] ['eni] ['efət] ,  
**Without any effort** ,  
没有 任何 努力 ,

毫不用力，

[ˈdʒentli] [pres] [hɪm] [daʊn] ,  
**Gently press him down** ,  
轻轻地 按 他 向下 ,

轻轻的把他一按，

[aɪm] [ɔːl'redi] ['si:tɪd] .  
**I'm already seated** .  
我是 已经 坐着 .

已坐下了。

[æz; əz][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ʃiːji] [spəʊk] ,  
**As Xi Shiya spoke** ,  
作为 习 石义 辐 ,

奚十一一面说，

[hɪz; ɪz] ['aɪbrəʊz] [twɪtʃt] .  
**His eyebrows twitched** .  
他的 眉毛 抽搐 .

双眉轩动，

[nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .  
**Not afraid of people at all** .  
不是 害怕的 的 人们 在 全部 .

好不怕人。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'spiəriənst] [tʃɪn] [jænz] [wɜːdz] [lɑːst] [jiə(r)] .  
**Moreover, I have already experienced Qin Yan's words last year** .  
而且 , 我 有 已经 经验丰富的 秦 严的 字 最后的 年 .

况旧年琴言已领略过了，

[ˈterɪfaɪd] [ænd; ænd] [ˈtremblɪŋ] ,  
**Terrified and trembling** ,  
恐惧 和 发抖 ,

吓得战战兢兢，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [peɪl] .  
**His face turned pale** .  
他的 脸 转向 苍白 .

面容失色，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][saɪt] [daʊn] .  
**I had no choice but to sit down** .  
我 有 不 选择 但 到 坐 向下 .

只得坐下。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ʃiːji] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['hæpi] .  
**Xi Shiya was extremely happy** .  
习 石义 曾是 极其 快乐的 .

奚十一好不快活，

[səʊ][aɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ti:kʌp] .  
**So I asked for a teacup** .  
所以 我 问 为了 一个 茶碗 .

便要了一个茶杯，

[aɪ][dræŋk][ə; eɪ][glɑ:s] .  
I drank a glass .  
我 喝 一个 玻璃 :

喝了一杯，

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][si:] ['kju:kʌmbə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][tʃɪn] [jæn] .  
He picked up a sea cucumber and gave it to Qin Yan .  
他 挑选 向上 一个 海 黄瓜 和 给予 它 到 秦 严 :

夹了一条海参送与琴言。

[tʃɪn] [jæn] [held][hɜ:(r); hə(r)] [breθ] .  
Qin Yan held her breath .  
秦 严 握住 她 气息 :

琴言按住了气，

[hi:; hi] [stəd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :  
He stood up and said :  
他 站立 向上 和 说 :

站起来道：

[pli:z] [ju:z][aɪ 'ti:] [jɔ:'self] .  
Please use it yourself .  
请 使用 它 你自己 :

“请自用罢，

[aɪ][kænt] [i:t] [eni'mɔ:(r)] .  
I can't eat anymore .  
我 不能 吃 不再 :

我已吃不得了。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fi:ji] [lɑ:ft] :  
Xi Shiya laughed :  
习 石义 笑了 :

奚十一笑道：

" [ʌðə(r)z] [ɔ:(r)] [ɪn'edɪb(ə)l] "  
" Others or inedibles "  
" 其他的 或者 不可食用的 "

“别样或吃不得，

[ʔɑ:ftə(r)] ['i:tɪŋ] [ðɪs] ,  
After eating this ,  
后 吃 这 ,

这东西吃了下去，

['slɪpəri]  
Slippery  
滑

滑滑溜溜的，

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [fi:l] [ˈveri] [ˈbləʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪn] .  
It doesn't feel very bloated in the intestines .  
它 不 感觉 非常 腹胀 在 这 肠子 :

在肠子里也不甚涨的。”

[tʃɪn] [jæn] [ˈlɪsnd] ,  
Qin Yan listened ,  
秦 严 听着 ,

琴言听了，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [ŋju:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk] .  
He also knew it was a joke .  
他 还 知道 它 曾是 一个 开玩笑 :

也懂得是戏弄他，



[wɪˈðəʊt] [ˈrɪələɪzɪŋ; ˈriːələɪzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] , [hɪz; ɪz] [ˈaɪbrəʊz] [ˈslɑɪtli] [ˈfʌrəʊd] .  
**Without realizing it , his eyebrows slightly furrowed .**  
没有 意识到 它 , 他的 眉毛 轻微地 沟壑 .

不觉眉稍微竖起来。

[pɪn][ˌsiː eɪˈaɪ] [kɪkt] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ˈʃiːji] [ænd; ənd] [sed] :  
**Pin Cai kicked Xi Shi and said :**  
别针 蔡 踢 习 石义 和 说 :

聘才把脚踢一踢奚十一道：

" [juː; jʊ] [ˈprɒbəbli] [kænt] [iːt] [aɪ ˈtiː] . "  
**" You probably can't eat it . "**  
" 你 大概 不能 吃 它 " .

“你想必吃不得了。”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ˈʃiːji] [ðen] [sed] :  
**Xi Shi then said :**  
习 石义 然后 说 :

奚十一又道：

" [juː; jʊ][kænt] [iːt] [aɪ ˈtiː] ,  
**" You can't eat it ,**  
" 你 不能 吃 它 ,

“你既吃不得，

[aɪl] [iːt] [aɪ ˈtiː] .  
**I'll eat it .**  
患病的 吃 它 :

我吃了罢。”

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][dræŋk][ðə; ði] [waɪn] [ðæt] [tʃɪn] [jæn][hæd; həd] [left] [ˈəʊvə(r)] .  
**He also drank the wine that Qin Yan had left over .**  
他 还 喝 这 葡萄酒 那 秦 严 有 左边 超过 :

把琴言吃剩的酒也喝了，

[ʃiː; ji] [ smæk ] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd] [sed] :  
**She smacked her lips and said :**  
她 猛击 她 嘴唇 和 说 :

还嗒一嗒嘴道：

" [gʊd] [waɪn] . "  
**" Good wine . "**  
" 好的 葡萄酒 " .

“好酒。”

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈæŋɡə(r)][ænd; ənd] [rɪˈzentmənt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] .  
**Qin Yan was filled with anger and resentment at this moment .**  
秦 严 曾是 已填 和 愤怒 和 怨恨 在 这 片刻 .

琴言此时气忿交加，

[ɪts] [ɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .  
**It's inconvenient to make a fuss about it .**  
它是 不方便 到 制作 一个 大惊小怪 关于 它 .

又不便发作，

[hiː; hi] [səˈprest] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)] .  
**He suppressed his anger .**  
他 被抑制 他的 愤怒 .

捺住了一腔怒气，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ðæt] [dɒg][hæz; həz] [ɪl] [ɪn'ten](ə)nz] . "

" **That dog has ill intentions** . "

" 那 狗 有 患病的 意图 . "

“这狗才不怀好意，

[aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [pə'fɔ:m] ['ɒprə] .

**I no longer perform opera** .

我 不 更长 履行 歌剧 .

我如今不唱戏了，

[wɒt] [kæn; kən][hi:; hi][du:; də][tu:; tə][em 'i:] ?

**What can he do to me ?**

什么 能 他 做 到 我 ?

他敢拿我怎样？

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ru:d] ,

**If he is rude** ,

如果 他 是 粗鲁的 ,

他如果无礼，

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [faɪt] [wɪð] [hɪm] .

**I'll have a big fight with him** .

患病的 有 一个 大的 斗争 和 他 .

我就与他闹一场。”

[ðen] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] ['fɪnɪʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [drɪŋk] .

**Then Xi Shiya finished her drink** .

然后 习 石义 完成的 她 喝 .

又见奚十一喝干了酒，

[hi:; hi] [pɔ: ] [ə'hʌðə(r)] [hɑ:f] [kʌp] .

**He poured another half cup** .

他 倾倒 其他 一半 杯子 .

又斟了半杯，

[pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [tʃɪn] [jæn] ,

**Placed in front of Qin Yan** ,

放置 在 正面 的 秦 严 ,

放在琴言面前，

[meɪk] [hɪm] [drɪŋk] .

**Make him drink** .

制作 他 喝 .

要他喝。

[tʃɪn] [jæn] [prest] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kʌp] [wɪð] [wʌn][hænd] .

**Qin Yan pressed down on the cup with one hand** .

秦 严 按下 向下 在 这 杯子 和 一 手 .

琴言一手按住了杯子，

[rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kru:tmənt] [ɒv; əv]['tælənt] :

**Regarding the recruitment of talent** :

关于 这 招聘 的 天赋 :

对聘才道：

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ]['nevə(r)] [drɪŋk] . "

" **You know I never drink** . "

" 你 知道 我 绝不 喝 . "

“你知道我是从不喝酒的。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] [stɪl] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [fɔ:s] [hɪm] .

**Xi Shiya still wanted to force him** .

习 石义 仍然 通缉 到 力量 他 .

奚十一还要强他，

[ɔ:ɪ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hʌrɪd] ['fʊtstɛps] .  
**All that could be heard was the sound of hurried footsteps .**

全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 慌忙 脚步声 .

只听得切切促促脚步声，

[pæn][sæn; sɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] ['entəd] [tə'geðə(r)] .  
**Pan San and the monk entered together .**

平底锅 圣 和 这 僧 进入 一起 .

见潘三同了和尚进来。

[pæn][sæn; sɑ:n] ['ʃaʊtɪd] :  
**Pan San shouted :**

平底锅 圣 喊叫 :

潘三嚷道：

[wɒt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] !  
**What a coincidence !**

什么 一个 巧合 !

“巧极了，

[aɪv] ['ru:ɪnd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['bæŋkwɪt] .  
**I've ruined a great banquet .**

我已经 毁坏 一个 伟大的 宴会 .

被我闯了好筵席了。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɔ:lsəʊ] [sed] :  
**The monk also said :**

这 僧 还 说 :

和尚也说道：

" [səʊ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [weɪ] [hu:] [wɒz; wəz] ['tri:tɪŋ] [ju: 'es] . "  
**" So it was Mr . Wei who was treating us . "**

" 所以 它 曾是 先生 : 魏 WHO 曾是 治疗 我们 : "

“原来魏老爷请客，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n]['bɒðə(r)][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [em 'i:] .  
**They didn't even bother to invite me .**

他们 没有 甚至 打扰 到 邀请 我 .

也不虚邀我一声。”

[pæn][sæn; sɑ:n] [bent] ['əʊvə(r)] ,  
**Pan San bent over ,**

平底锅 圣 弯曲 超过 ,

潘三弯着腰，

['ʃrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz]  
**Shrugging his shoulders**

耸肩 他的 肩膀

耸着肩，

[hi:; hi] [rʌʃt] ['fɔ:wəd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [kwɪk] [stɛps][ænd; ənd] [sed] :  
**He rushed forward in a few quick steps and said :**

他 匆忙 向前 在 一个 很少 快的 步骤 和 说 :

急急的几步抢上来道：

" [let] [em 'i:]['ɒfə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] [təʊst] . "  
**" Let me offer you a toast . "**

" 让 我 提供 你 一个 吐司 : "

“待我来敬一杯。”

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [tʃɪn] [jænz] [kʌp][ænd; ənd] [sed] :  
**He then took Qin Yan's cup and said :**

他 然后 采取 秦 严的 杯子 和 说 :

便拿过琴言的杯子来道：

" [ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [kəʊld] . "

" **The wine is cold** . "

" 这 葡萄酒 是 寒冷的 . "

“这酒凉了，

[aɪl] [drɪŋk] [,aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .

**I'll drink it for you** .

患病的 喝 它 为了 你 .

我替喝了罢。”

[hi:; hi] [daʊnd] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .

**He downed it in one gulp** .

他 倒下 它 在 一 咕噜 .

便一口干了，

[aɪ] [rʌbd] [ðə; ði] [kʌp] [ə'genst] [maɪ] [lɪps] [ænd; ənd] [ swə:l ] [,aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] .

**I rubbed the cup against my lips and swirled it around** .

我 摩擦 这 杯子 反对 我的 嘴唇 和 旋转 它 大约 .

把杯子在嘴唇上擦了一转，

[aɪ] [ pɔ: ] [hɑ:f] [ə; eɪ] [kʌp] .

**I poured half a cup** .

我 倾倒 一半 一个 杯子 .

斟了半杯，

[prɪ'zentɪd] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] .

**Presented with both hands** .

呈现 和 两个都 双手 .

双手递来，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [streɪt] [tu:; tə] [tʃɪn] [jænz] [lɪps] .

**It was delivered straight to Qin Yan's lips** .

它 曾是 发表 直的 到 秦 严的 嘴唇 .

直送到琴言嘴边。

[tʃɪn] [jæn] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [li:v] .

**Qin Yan turned around to leave** .

秦 严 转向 大约 到 离开 .

琴言扭转身来想走，

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [wʌn] [saɪd] [ɪz] [pæn] [sæn; sɑ:n] .

**Unfortunately , one side is Pan San** .

很遗憾 , 一 边 是 平底锅 圣 .

无奈一边是潘三，

[ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] .

**On one side , a monk blocked the way** .

在 一 边 , 一个 僧 已屏蔽 这 方式 .

一边是和尚挡住，

[du:; də] [nɒt] [əʊvə'steɪp] [jɔ:(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

**Do not overstep your position** .

做 不是 超越 你的 位置 .

不得出位，

[hi:; hi] [ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] [waɪn] [glɑ:s] .

**He then accepted the wine glass** .

他 然后 公认 这 葡萄酒 玻璃 .

便接了酒杯。

[pæn] [sæn; sɑ:n] [sti:l] [wʊdnt] [let] [gəʊ] .

**Pan San still wouldn't let go** .

平底锅 圣 仍然 不会 让 去 .

潘三尚不放手，

[aɪˈtiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpɔː(r)tɪd] .  
**It needs to be imported .**  
它 需求 到 是 进口 :

要送进口来。

[tʃɪn] [jæn] [ˈæŋgrəli] [sed] :  
**Qin Yan angrily said :**  
秦 严 愤怒地 说 :

琴言怒道：

" [aɪ] [ˈriːəli] [kænt] [drɪŋk] . "  
**" I really can't drink . "**  
" 我 真的 不能 喝 " :

“我真不会喝酒，

[juː; jʊ] [let] [aɪˈtiː][gəʊ] .  
**You let it go .**  
你 让 它 去 :

你放了，

[aɪ][dræŋk][aɪˈtiː] [ˈsləʊli] .  
**I drank it slowly .**  
我 喝 它 缓慢地 :

我慢慢的喝。”

[ðə; ðɪ] [rɪˈkruːt] [ɑːskt] [pæn][sæn; sɑːn][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .  
**The recruit asked Pan San to sit down .**  
这 招募 问 平底锅 圣 到 坐 向下 :

聘才让潘三坐下，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

[aɪ] [ˈriːəli] [kænt] .  
**I really can't .**  
我 真的 不能 :

“我真不能，

" [let] [hɪm] [drɪŋk] [ˈsləʊli] . "  
**" Let him drink slowly . "**  
" 让 他 喝 缓慢地 " :

你等他慢慢的喝罢。”

[pæn][sæn; sɑːn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .  
**Pan San had no choice but to sit down .**  
平底锅 圣 有 不 选择 但 到 坐 向下 :

潘三只得放手坐了，

[pɪn][ʃiː eɪˈaɪ][ænd; ənd] [tæŋ] [mʌŋk] [tɒk] [tuː] [stˈuːlz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [brɪˈləʊ] .  
**Pin Cai and Tang Monk took two stools and sat down below .**  
别针 蔡 和 唐 僧 采取 二 凳子 和 卫星 向下 以下 :

聘才与唐和尚拿两张凳子坐在下面。

[tʃɪn] [jæn] [sɔː] [pæn][sæn; sɑːn][waɪp] [ðə; ðɪ] [kʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] [ænd; ənd] [swɜːl] [aɪˈtiː] [əˈraʊnd] .  
**Qin Yan saw Pan San wipe the cup on his lips and swirl it around .**  
秦 严 锯 平底锅 圣 擦拭 这 杯子 在 他的 嘴唇 和 漩涡 它 大约 :

琴言见潘三将杯子在嘴上擦了一转，

[ɪkˈstriːmli] [ˈæŋɡri]  
**Extremely angry**  
极其 生气的

十分恼怒，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɑːti] ,  
**They are known to be a party** ,  
他们 是 已知 到 是 一个 派对 ,  
已知他们一党，

[ɪnˈtenʃənəli] [ˈbɒliɪŋ] [hɪm]  
**Intentionally bullying him**  
故意 欺凌 他  
有心欺侮他，

[ɪf] [juː; jʊ] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [əˈraʊnd] . . .  
**If you turn your face around** . . .  
如果 你 转动 你的 脸 大约 . . .  
若翻转脸来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] .  
**They were afraid of being taken advantage of** .  
他们 是 害怕的 的 存在 已采取 优势 的 .  
犹恐吃亏。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪnˈdʒʊə(r)][aɪ ˈtiː] .  
**They had no choice but to endure it** .  
他们 有 不 选择 但 到 忍受 它 .  
只得苦苦的忍住，

[pɪk] [ʌp][ðə; ði] [kʌp] .  
**Pick up the cup** .  
挑选 向上 这 杯子 .  
拿起杯子来，

[prɪˈtend] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .  
**Pretend to have made a mistake** .  
假装 到 有 制成 一个 错误 .  
装作失手，

[aɪ ˈtiː] [smæʃt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] " [klæŋ] " .  
**It smashed to pieces with a "clang"** .  
它 粉碎 到 件 和 一个 " 铛 " .  
“当”的一声砸得粉碎，

[ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [waɪn] [wɜː(r); wə(r)][ˈbɜːlsəʊ] [splæʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .  
**A few drops of wine were also splashed on his clothes** .  
一个 很少 滴 的 葡萄酒 是 还 溅起 在 他的 衣服 .  
衣服上也溅了几点酒，

[waɪp] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [sɪlk] [ˈhæŋkətʃɪf] .  
**Wipe it with the silk handkerchief** .  
擦拭 它 和 这 丝绸 手帕 .  
把绢子拭了，

[rɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [ɒv; əv][ˈtælənt] :  
**Regarding the recruitment of talent** :  
关于 这 招聘 的 天赋 :  
对聘才道：

" [aɪ][wɒz; wəz] [ræʃ] . "  
**" I was rash . "**  
" 我 曾是 皮疹 . "  
“我冒失了。”

[pɪn][ˌsiː eɪˈaɪ][ˈbɜːlsəʊ] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] .  
**Pin Cai also knew what he was thinking** .  
别针 蔡 还 知道 什么 他 曾是 思维 .  
聘才也知道他的心思，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [wʌts] [ðə; ði] [hɑːm] [ɪn] [ðæt] ! "  
" **What's the harm in that !** "  
" 是什么 这 伤害 在 那 ！ "

“这有何妨！ ”

[ðeɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kʌp] .  
**They asked for a different cup .**  
他们 问 为了 一个 不同的 杯子 .

又叫换个杯子来，

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

[nəʊ] [niːd] .  
**No need .**  
不 需要 .

“不必，

[nəʊ] [niːd] .  
**No need .**  
不 需要 .

不必，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] , [aɪ][wʊənt] [drɪŋk] [aɪ ˈtiː] .  
**Even if you bring it to me , I won't drink it .**  
甚至 如果 你 带来 它 到 我 , 我 惯于 喝 它 .

就拿来我也不喝。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ˈʃiːji] [sed] :  
**Xi Shi****yi said** :  
习 石义 说 :

奚十一道：

" [ðæts] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)] . "  
" **That's not possible .** "  
" 那就是 不是 可能的 . "

“那不能，

[aɪ][wʊənt][traɪ][tuː; tə] [pəˈsweɪd] [juː; jʊ] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] .  
**I won't try to persuade you any further .**  
我 惯于 尝试 到 说服 你 任何 更远 .

也不多劝你，

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ɜːdʒɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] [θriː] [kʌps] .  
**One person is urging you to drink three cups .**  
一 人 是 敦促 你 到 喝 三 杯子 .

一人劝你三杯。”

[pæn][ˈsænmæn] [prɪˈpeəd] [ðɪs] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] ,  
**Pan Sanman prepared this cup of wine ,**  
平底锅 桑曼 准备 这 杯子 的 葡萄酒 ,

潘三满拟这杯酒，

[ɪf] [hiː; hi] [drɪŋks] [aɪ ˈtiː] ,  
**If he drinks it ,**  
如果 他 饮料 它 ,

他若喝了，

[tʃɪn] [jæn] [ðen] [kɪst] [hɪz; ɪz] [lɪps] .  
**Qin Yan then kissed his lips** .  
秦 严 然后 亲吻 他的 嘴唇 .

琴言便亲了他的□嘴一样，

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [gɒt] [smæft] [ə'gen] .  
**But it got smashed again** .  
但 它 得到 粉碎 再次 .

偏又砸了，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kwɪt] [dɪsə'pɔɪntɪŋ] .  
**It was quite disappointing** .  
它 曾是 相当 令人失望 .

甚是扫兴。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [təʊst] [hɪm] [ə'gen] .  
**I want to toast him again** .  
我 想 到 吐司 他 再次 .

还想重来敬他，

[ðə; ðɪ] ['haɪəd] ['tælənt] [stɒpt] [hɪm] .  
**The hired talent stopped him** .  
这 雇用 天赋 停止 他 .

被聘才拦住。

[tæŋ] [mʌŋk] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɡʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .  
**Tang Monk didn't know what was good for him** .  
唐 僧 没有 知道 什么 曾是 好的 为了 他 .

唐和尚不知好歹，

[hi:; hi] [pɔ: ] [hɑ:f] [ə; eɪ] [kʌp] [ænd; ənd] [sed] :  
**He poured half a cup and said** :  
他 倾倒 一半 一个 杯子 和 说 :

斟了半杯道：

" [ɑ:mi'tɑ:bə] ,  
"**Amitabha** ,  
" 阿弥陀佛 ,

“阿弥陀佛，

[ðə; ðɪ] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] ['fæməli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] ['benɪfæktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [smɔ:l] ['temp(ə)l] .  
**The Hua family was a major benefactor of the small temple** .  
这 华 家庭 曾是 一个 主要的 恩人 的 这 小的 寺庙 .

华公府是小寺的大施主，

[ðə; ðɪ] [əʊld] ['leɪdi] [hæd; həd] [wʌns] [bi:n] [drest] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['gəʊldən] ['stætʃu:] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [θri:] ['bu:dəz] .  
**The old lady had once been dressed in the golden statue of the Three Buddhas** .  
这 老的 女士 有 一次 到过 穿着 在 这 金的 雕像 的 这 三 佛陀 .

老太太装过三世佛的金身，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ['skʌlptɪd] [ə; eɪ] ['stætʃu:] [ɒv; əv] [ˌgwɑ:n'jɪn] , [ðə; ðɪ] ['gɒdəs; 'gɒdəs] [ɒv; əv] ['mɜ:si] , [hu:]  
**The young mistress sculpted a statue of Guanyin , the Goddess of Mercy , who**  
这 年轻的 情妇 雕刻的 一个 雕像 的 观音 , 这 女神 的 怜悯 , who  
[gra:nts] ['tʃɪldrən] .  
**grants children** .  
拨款 孩子们 .

少奶奶塑过送子观音像，

[ðə; ðɪ] [læmp] [ɔɪl] [wɒz; wəz] [ju:st] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] .  
**The lamp oil was used up for three years** .  
这 灯 油 曾是 用过的 向上 为了 三 年 .

舍了三年的灯油。



[naʊ] , [ɔ:] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .  
**Now , all the gentlemen in his mansion have arrived .**  
现在 , 全部 这 先生们 在 他的 大厦 有 到达的 .

如今他府里爷们光降，

[æz; əz] [ə; eɪ] [mʌŋk] , [ai] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['ɒfə(r)] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] .  
**As a monk , I have nothing to offer in return .**  
作为 一个 僧 , 我 有 没有什么 到 提供 在 返回 .

我出家人无以为敬，

['bɒrəʊɪŋ] ['flaʊəz] [tu:; tə] ['ɒfə(r)] [tu:; tə] ['bʊdə]  
**Borrowing flowers to offer to Buddha**  
借贷 花朵 到 提供 到 佛

借花献佛，

" [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [tʃɪn] , [pli:z] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] . "  
**" Young Master Qin , please drink this cup . "**  
" 年轻的 掌握 秦 , 请 喝 这 杯子 . "

小琴爷请喝这钟。”

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] ,  
**Holding the cup ,**  
保持 这 杯子 ,

捧了杯子，

[hi:; hi] [baʊd] ['di:pli] .  
**He bowed deeply .**  
他 鞠躬 深 .

打了个稽首，

[hi:; hi] [ri'saɪt] :  
**He recited :**  
他 背诵 :

口中念道：

" ['nɑ:moʊ] [ɑ:mi'tɑ:bə] ['bʊdə] , [ðə; ði] ['greɪtli] [kəm'pæʃənət] [ænd; ənd] ['mɜ:sɪf(ə)] [ˌbɒdɪ'sɑ:tvə]  
**" Namo Amitabha Buddha , the Greatly Compassionate and Merciful Bodhisattva**  
" 纳莫 阿弥陀佛 佛 , 这 非常 富有同情心 和 仁慈 菩萨  
[ɑ:vəˌləʊkɪ'teɪʃvərə] ! "  
**Avalokiteshvara ! "**  
观世音菩萨 ! " "

“南无大慈大悲救苦救难观世音菩萨！ ”

[ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] .  
**This made them burst into laughter .**  
这 制成 他们 爆裂 进入 笑声 .

惹得他们大笑。

[tʃɪn] [jæn] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,  
**Qin Yan saw it ,**  
秦 严 锯 它 ,

琴言见了，

[aɪm] [səʊ] ['æŋɡri] .  
**I'm so angry .**  
我是 所以 生气的 .

又好气，

[ɪts] ['fʌni] .  
**It's funny .**  
它是 有趣的 .

又好笑，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['sɔfənd] [ə; eɪ][bɪt] .  
**His expression softened a bit .**  
他的 表达 软化 一个 少量 .

面色倒平和了一分，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

[aɪ] ['ri:əli] [kænt] [drɪŋk] .  
**I really can't drink .**  
我 真的 不能 喝 .

“我真不能喝，

[ju:; jʊ][dʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [fɔ:s] [em 'i:] .  
**You don't need to force me .**  
你 不 需要 到 力量 我 .

你不用强我。”

[tæŋ] [mʌŋk] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Tang Monk smiled and said :**  
唐 僧 微笑 和 说 :

唐和尚陪着笑道：

" [maɪ] ['grænpɑ:] [tʃɪn] ,  
" **My Grandpa Qin ,**  
" 我的 爷爷 秦 ,

“我的琴爷爷，

[aɪ][dʒʌst] [ ri'saɪt ] ['bʊdɪst] ['skriptʃəz] .  
**I just recited Buddhist scriptures .**  
我 只是 背诵 佛教徒 经文 .

我方才念过佛，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊdə] [ɪn] [ðɪs] [kʌp][ʊv; əv] [waɪn] .  
**There is a Buddha in this cup of wine .**  
那里 是 一个 佛 在 这 杯子 的 葡萄酒 .

这杯酒就有佛在里头。

['drɪŋkɪŋ] [ki:ɑ:nmen] [brɪŋz] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['blesɪŋz] .  
**Drinking Qianmen brings you a hundred blessings .**  
喝 前门 带来 你 一个 百 祝福 .

你喝了前门增百福，

[meɪ] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔ:'spɪʃəs] ['ʊsmənz] .  
**May the back door bring a thousand auspicious omens .**  
可能 这 后退 门 带来 一个 千 吉祥 预兆 .

后户纳千祥，

[meɪ] [ju:; jʊ] [bɪ'kʌm] ['veri] ['welθi] !  
**May you become very wealthy !**  
可能 你 变得 非常 富裕 !

愿你大发财，

['z:nɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] ['evri] [deɪ] .  
**Earning a fortune every day .**  
收入 一个 财富 每一个 天 .

日进一条金。”

['evrɪwʌŋ] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] .  
**Everyone burst into laughter .**  
每个人 爆裂 进入 笑声 .

众人听了大笑，

[tʃɪn] [jæn] ['sɪmplɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [drɪŋk] .  
**Qin Yan simply refused to drink .**  
秦 严 简单地 拒绝 到 喝 .

琴言只是不肯喝。

[ðə; ði] [mʌŋk] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .  
**The monk wiped his face again .**  
这 僧 擦拭 他的 脸 再次 .

和尚又把自己的脸抹了一抹，

[ˈɑ:ftə(r)] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [felt] [hæt] ,  
**After removing the felt hat ,**  
后 移除 这 毛毡 帽子 ,

除下了毡帽，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [tʃɪn] , "  
**" Young Master Qin , "**  
" 年轻的 掌握 秦 , "

“小琴爷，

[lʊk] [æt; ət][em 'i:] , [mʌŋk] !  
**Look at me , monk !**  
看 在 我 , 僧 !

你瞧瞧我和尚，

[ɪz(ə)nt][aɪ 'ti:][ə; eɪ][ˈhju:mən] [feɪs] ?  
**Isn't it a human face ?**  
不是 它 一个 人类 脸 ?

难道不是个人脸，

[ɪz][hi:; hi] ['ri:əli] [ðæt] ['stju:pɪd] ?  
**Is he really that stupid ?**  
是 他 真的 那 愚蠢的 ?

真是个鸡巴脑袋吗？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sɔ:] [ðɪs] [streɪndʒ] [ə'piərəns] ,  
**Qin Yan saw this strange appearance ,**  
秦 严 锯 这 奇怪的 外貌 ,

琴言见这怪样，

[ɪts] ['ri:əli] ['fʌni] .  
**It's really funny .**  
它是 真的 有趣的 .

实在发笑，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [smaɪl] .  
**I couldn't help but smile .**  
我 不能 帮助 但 微笑 .

也忍不住笑了一笑。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :  
**The monk said :**  
这 僧 说 :

和尚道：

" ɔ:l'raɪt] ,  
**" alright ,**  
" 好吧 ,

“好了，

[ɔ:l'raɪt] ,  
**alright** ,  
好吧 ,

好了，

[ˈhev(ə)n] [hæz; həz] [ˈəʊpənd] [ɪts] [aɪz] .  
**Heaven** **has** **opened its eyes** .  
天堂 有 打开 它是 眼睛 .

天开眼了。

[wɒt] [ɪz][maɪ] [dɪk] [ɔ:l] [ə'baʊt] ?  
**What is my dick all about ?**  
什么 是 我的 迪克 全部 关于 ?

到底我这个鸡巴，

[ɪts] [ˈi:v(ə)n][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈhju:mən] [breɪn] .  
**It's even stronger than a human brain** .  
它是 甚至 更强 比 一个 人类 脑 .

比人的脑袋还强呢。”

[tʃɪn] [jænz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ə'gen] [ə'pɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .  
**Qin Yan's expression changed again upon hearing this** .  
秦 严的 表达 已更改 再次 之上 听力 这 .

琴言听了又变了颜色。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :  
**The monk said :**  
这 僧 说 :

和尚道：

" [maɪ] [greɪt] - [ˈgrænfa:ðə(r)] , "  
**" My great - grandfather , "**  
" 我的 伟大的 - 祖父 , "

“我的祖爷爷，

[ɪf] [ju:; jʊ][dʊʊnt] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] . . .  
**If you don't drink this cup . . .**  
如果 你 不 喝 这 杯子 . . .

你不喝这一钟，

[aɪ] , [ə; eɪ] [mʌŋk] , [hæv; həv][nəʊ] [ʃeɪm] .  
**I , a monk , have no shame** .  
我 , 一个 僧 , 有 不 耻辱 .

我和尚就没有脸，

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ˈsekjələ(r)][laɪf] [tə'mɒrəʊ] .  
**I'll have to return to secular life tomorrow** .  
患病的 有 到 返回 到 世俗 生活 明天 .

明日只好还俗了。”

[hi:; hi] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [waɪn] [glɑ:s] [ɒn][hɪz; ɪz][bɔ:ld] [hed] .  
**He then placed the wine glass on his bald head** .  
他 然后 放置 这 葡萄酒 玻璃 在 他的 秃 头 .

便将酒杯顶在光头上，

[ni:l] [daʊn] [ɒn][bəʊθ] [ni:z] .  
**Kneel down on both knees** .  
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪下，

[ˈrestɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ɒn] [tʃɪn] [jænz] [ni:z] ,  
**Resting her hands on Qin Yan's knees** ,  
休息 她 双手 在 秦 严的 膝盖 ,

两手靠在琴言膝上，

[hiː; hi] [kept] [ˈtʃɑːntɪŋ] [ˈbʊdɪst] [ˈmæntɹəz] .  
He kept chanting Buddhist mantras .  
他 保留 吟唱 佛教徒 咒语 .

口中不住的念佛，

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [get] [ʌp] .  
He refused to get up .  
他 拒绝 到 得到 向上 .

不肯起来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第80/139页

[ˈevriwʌn] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .  
**Everyone burst into laughter .**  
每个人 爆裂 进入 笑声 .

笑得众人捧腹。

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ɪnˈtæŋɡld] [wɪð] [hɪm] .  
**Qin Yan was completely entangled with him .**  
秦 严 曾是 完全地 纠缠 和 他 .

琴言被他缠得无法，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [seɪ] :  
**He could only say :**  
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [pliːz] [raɪz] . "  
**" Please rise . "**  
" 请 上升 . "

“请起，

[pliːz] [raɪz] .  
**Please rise .**  
请 上升 .

请起，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .  
**I took a sip .**  
我 采取 一个 啜饮 .

我喝一口，

[ðɪs] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] .  
**This will not be repeated .**  
这 将要 不是 是 重复 .

下不为例。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][kʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɔːld] [mænz] [hed] .  
**He then took the cup from the bald man's head .**  
他 然后 采取 这 杯子 从 这 秃 男人的 头 .

便在光头上拿了杯子，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .  
**I took a sip .**  
我 采取 一个 啜饮 .

喝了一口。

[θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .  
**Think about it .**  
思考 关于 它 .

想一想，

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [ˈpiːp(ə)] [wʊd] [drɪŋk] [hɪz; ɪz][ˈleft.ʊsvərz] .  
**He was afraid people would drink his leftovers .**  
他 曾是 害怕的 人们 会 喝 他的 剩菜 .

恐人喝他的剩酒，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [duː; də][aɪ 'ti:] .  
**I might as well do it** .  
我 可能 作为 出色地 做 它 :

索性干了。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [li:v] .  
**He stood up , intending to leave** .  
他 站立 向上 , 意图 到 离开 :

立起身来想走，

[sar; zar; ksar; gzar] [ʃiːji] [pʊʃt] [aɪ 'ti:] .  
**Xi Shiya pushed it** .  
习 石义 推动 它 :

奚十一推住了，

[ðə; ði] [mʌŋk] [hʌgd] [hɪz; ɪz][leg] .  
**The monk hugged his leg** .  
这 僧 拥抱 他的 腿 :

和尚抱了他的腿，

[ʃiː; ji] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .  
**She knelt down and touched her head to his knees** .  
她 跪下 向下 和 感动 她 头 到 他的 膝盖 :

跪着在他膝上碰头。

[tʃɪn] [jæn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][saɪt] [daʊn] .  
**Qin Yan had no choice but to sit down** .  
秦 严 有 不 选择 但 到 坐 向下 :

琴言只得坐下，

[aɪm] ['riːəli] [ˈæŋkʃəs] .  
**I'm really anxious** .  
我是 真的 焦虑的 :

真急了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] ['stɜːnli] [ænd; ənd] ['sɒləmli] :  
**He then said sternly and solemnly** :  
他 然后 说 严厉地 和 庄严地 :

便厉声正色的说道：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [tə'deɪ] . "  
" **I would like to ask you all for your guidance today** . " "  
" 我 会 喜欢 到 问 你 全部 为了 你的 指导 今天 : "

“今日请教各位，

[wʊt] [duː; də][juː; jʊ] [wʊnt] ?  
**What do you want ?**  
什么 做 你 想 ?

待要怎样？ ”

[pɪn][ʃiː er'aɪ] ['kwɪkli] [sed] :  
**Pin Cai quickly said** :  
别针 蔡 迅速地 说 :

聘才连忙说道：

" [aɪm][nɒt] ['drɪŋkɪŋ] [eni'mɔː(r)] . "  
" **I'm not drinking anymore** . " "  
" 我是 不是 喝 不再 : "

“不喝酒了，

[lets] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .  
**Let's all have a discussion** .  
我们来吧全部 有 一个 讨论 :

倒是大家谈谈罢。”

[ðeɪ] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈmʌŋk] [ʌp] .  
**They pulled the monk up .**  
他们 拉 这 僧 向上 :

拉了和尚起来。

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ænd; ɐnd] [ˈkænɒt] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] . "  
**" I have something to attend to and cannot see you again . "**  
" 我 有 某物 到 出席 到 和 不能 看 你 再次 . "

“我有事不能再会了。”

[wɪr] [ˈliːvɪŋ] [əˈgen] .  
**We're leaving again .**  
是 离开 再次 :

又要走，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ˈfiːji] [stɒpt] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈliːvɪŋ] .  
**Xi Shiye stopped him from leaving .**  
习 石义 停止 他 从 离开 .

奚十一拦住不放，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [aɪ][woʊnt] [drɪŋk] . "  
**" I won't drink . "**  
" 我 惯于 喝 . "

“不喝酒就是了，

[saɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**Sit for a while ,**  
坐 为了 一个 尽管 ,

坐一会，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈbɪzi] [wɪð] ?  
**What are you busy with ?**  
什么 是 你 忙碌的 和 ?

忙什么？ ”

[ðə; ði] [rɪˈkruːtə(r)][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] :  
**The recruiter had no choice but to say :**  
这 招聘人员 有 不 选择 但 到 说 :

聘才只得说道：

" [ˈhʌri] [ʌp][ænd; ɐnd] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] . "  
**" Hurry up and bring your food . "**  
" 匆忙 向上 和 带来 你的 食物 . "

“快拿饭来吃了，

[wiː; wi][hæv; həv][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] .  
**We have other things to do .**  
我们 有 其他 事物 到 做 .

我们还有事呢。”

[tʃɪn] [jæn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][saɪt] [daʊn] [əˈgen] .  
**Qin Yan had no choice but to sit down again .**  
秦 严 有 不 选择 但 到 坐 向下 再次 :

琴言又只得坐下，



[aɪm] [ɪk'striːmli] ['æŋɡrɪ] .  
**I'm extremely angry .**  
我是 极其 生气的 .

万分气恼，

[aɪ] ['beəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][həʊld][,aɪ 'tiː][ɪn] .  
**I barely managed to hold it in .**  
我 仅仅 管理 到 抓住 它 在 .

勉强忍住。

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['ʃiːji] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :  
**Xi Shi****yi thought to himself :**  
习 石义 想法 到 他自己 :

奚十一暗忖道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] ['riːəli] [streɪndʒ] . "  
**" This child is really strange . "**  
" 这 孩子 是 真的 奇怪的 . "

“这孩子真古怪，

[,bæm'buː] [ʃuːts] ['kænɒt] [biː; bi] [kɔːt] .  
**Bamboo shoots cannot be caught .**  
竹子 芽 不能 是 捕捉 .

斗不上笋来。

[ɪf] [,aɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]  
**If it weren't for him**  
如果 它 不是 为了 他

若不是他，

[aɪ] [ɔːl'redi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ɡʊd] ['skəʊldɪŋ] .  
**I already gave them a good scolding .**  
我 已经 给予 他们 一个 好的 责骂 .

我早已一顿臭骂，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['stʌbən] [wɪð] [hɪm] [wʌn] [mɔː(r)] [taɪm] .  
**We'll have to be stubborn with him one more time .**  
出色地 有 到 是 固执的 和 他 一 更多的 时间 .

还要硬顽他一回。

[bʌt; bət][aɪ] ['pɪti] [hɪm] .  
**But I pity him .**  
但 我 遗憾 他 .

不过他怜惜他，

[hiːz] [səʊ] ['stʌbən] .  
**He's so stubborn .**  
他是 所以 固执的 .

他倒这般倔强，

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['heɪtfl] .  
**It is truly hateful .**  
它 是 真的 可恶 .

实属可恨。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'gen] :  
**Then he thought again :**  
然后 他 想法 再次 :

又转念道：

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [praʊd] .  
**He has always been proud .**  
他 有 总是 到过 自豪的 .

“向来说他骄傲，

[ɪts] [ˈriːəli] [gʊd] .  
**It's really good .**  
它是 真的 好的 .

果真不错。

[ɪf] [aɪ][ɪgˈzɜ:t][maɪ][ˈpaʊə(r)] ,  
**If I exert my power ,**  
如果 我 发挥 我的 力量 ,

我若施威，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [gets] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ juː ˈer; hwaː][ˈfæməli] .  
**It also gets in the way of the Hua family .**  
它 还 获得 在 这 方式 的 这 华 家庭 .

又碍着华府里。

[bɪˈsaɪdz] , [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [pəˈɔːmz] [ˈɒprə] .  
**Besides , he no longer performs opera .**  
除了 , 他 不 更长 表演 歌剧 .

况他已不唱戏了，

[aɪ] [ˈʃʊdnt] [hæv; həv] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][drɪŋk] [wɪð] [em ˈiː] .  
**I shouldn't have asked him to drink with me .**  
我 不应该 有 问 他 到 喝 和 我 .

原不该叫他陪酒。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [θɪŋz] .  
**And give him the things .**  
和 给 他 这 事物 .

且把东西赏他，

[ɔː(r)][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] .  
**Or he received a reward .**  
或者 他 已收到 一个 报酬 .

或者他受了赏，

" [ɪts] [nɒt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪl] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] . "  
**" It's not certain that she'll change her mind . "**  
" 它是 不是 肯定 那 壳 改变 她 头脑 . "

回心转意也未可定。”

[pæn][sæn; sɑːn] [θɔːt] :  
**Pan San thought :**  
平底锅 圣 想法 :

潘三想道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz][ˈiːv(ə)n][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][suː] - . "  
**" This child is even stronger than Su Huifang . "**  
" 这 孩子 是 甚至 更强 比 苏 - . "

“这孩子比苏蕙芳更强，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ˈeni] [ˈmʌni] [tuː; tə] [rɪˈwɔːd] [hɪm] .  
**It's a pity I didn't bring any money to reward him .**  
它是 一个 遗憾 我 没有 带来 任何 钱 到 报酬 他 .

可惜我没有带结票子来赏他，

[ɔː(r)] [hiːl] [ˈkʌrɪ] [ˈfeɪvə(r)] [wɪð] [em ˈiː][ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [gets] [ðə; ði] [ˈmʌni] .  
**Or he'll curry favor with me after he gets the money .**  
或者 地狱 咖喱 偏爱 和 我 后 他 获得 这 钱 .

或他得了钱就巴结我，

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [nəʊ] .  
**It's impossible to know .**  
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]    [ˈiːji]    [sed] :  
Xi    Shiyi said :  
习    石义    说 :

奚十一道：

[aɪ][hæv; həv]    [ˈsʌmθɪŋ]    [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] .  
I have something to give you .  
我    有    某物    到    给    你 :

“我有样东西送你，

[daʊnt] [kəmˈpleɪn] [ðæt] [ɪts] [tuː] [laɪt] .  
Don't complain that it's too light .  
不    抱怨    那    它是    也    光 :

你可不要嫌轻。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [brəˈkeɪd] [bɒks][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbɒzəm] .  
He then took out a brocade box from his bosom .  
他    然后    采取    出去    一个    锦缎    盒子    从    他的    怀 :

便从怀里掏出个锦匣子，

[ðə; ði][lɪd][wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] .  
The lid was lifted .  
这    盖    曾是    抬起 :

揭开了盖，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][trænzˈluːs(ə)nt] , [ɪnˈtaɪəli] [ɡriːn] [ˈdʒeɪdaɪt] [ˈbæŋɡlz] .  
They are a pair of translucent , entirely green jadeite bangles .  
他们    是    一个    一对    的    半透明    ,    完全    绿色的    硬玉    手镯 :

是一对透水全绿的翡翠镯子，

[ɪts] [ˈbrɪliəns] [ɪz][ˈdæz(ə)lɪŋ] .  
Its brilliance is dazzling .  
它是    辉煌    是    耀眼的 :

光华射目。

[pæn][sæn; sɑːn] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :  
Pan San stuck out his tongue and said :  
平底锅    圣    卡住    出去    他的    舌头    和    说 :

潘三伸一伸舌头道：

" [ðɪs] [ˈpreʃəs] [θɪŋ] , "  
" This precious thing , "  
"    这    宝贵的    事物    ,    "

“这个宝贝，

[ˈəʊnli][juː; jʊ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .  
Only you have it .  
仅有的    你    有    它 :

只有你有。

[weə(r)] [duː; də] [ˈʌðə(r)z] [ɡet] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm] ?  
Where do others get it from ?  
在哪里    做    其他的    得到    它    从    ?

别人从何处得来？

[ðiːz] [ˈbreɪsləts; ˈbreɪslɪts] ,  
These bracelets ,  
这些    手镯 ,

这对镯子，

[juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈstrɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .  
You couldn't find a thousand strings of cash in the city .  
你    不能    寻找    一个    千    字符串    的    现金    在    这    城市 :

城里一千吊钱也找不出来。”

[hiː; hi] [kept] ['klɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn] [dɪsbɪ'liːf] .  
**He kept clicking his tongue in disbelief .**  
他 保留 点击 他的 舌头 在 怀疑 :

不住“啧啧啧”

[ə; eɪ] [fjuː] [saʊndz] .  
**A few sounds .**  
一个 很少 声音 :

的几声。

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt]  
**Recruiting talent**  
招聘 天赋

聘才、

[ðə; ði] [mʌŋk] [stɛəd] [waɪd] - [aɪd] .  
**The monk stared wide - eyed .**  
这 僧 凝视 宽的 - 眼睛 :

和尚也睁睁的望着。

[ðə; ði] [rɪ'kruːt] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :  
**The recruit thought to himself :**  
这 招募 想法 到 他自己 :

聘才暗想道：

" ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] , "  
**" Easy to make a move , "**  
" 简单的 到 制作 一个 移动 , "

“好出手，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪv] ['evə(r)][gɪv(ə)n][hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [ɡɪft] .  
**This is the first time I've ever given him such a nice gift .**  
这 是 这 第一的 时间 我已经 曾经 给定 他 这样的 一个 好的 礼物 :

头一回就拿这样好东西赏他，

" [lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [aɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] . "  
**" Let's see if he wants it or not . "**  
" 我们来吧 看 如果 他 想要 它 或者 不是 . "

看他要不要？ ”

[tʃɪn] [jæn][dɪd(ə)nt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hæ(r)][aɪðə(r)] .  
**Qin Yan didn't come to see her either .**  
秦 严 没有 来 到 看 她 任何一个 :

琴言也不来看，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['ləʊəd; 'laʊəd][hɪz; ɪz] [hed] .  
**He simply lowered his head .**  
他 简单地 降低 他的 头 :

只低了头。

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] ['fiːji] [sed] :  
**Xi Shiyi said :**  
习 石义 说 :

奚十一道：

" [juː; jʊ][traɪ][aɪ 'tiː] . "  
**" You try it . "**  
" 你 尝试 它 . "

“你试试，

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːb] [ɪz]['suːtəb(ə)] .  
**The size of the tube is suitable .**  
这 尺寸 的 这 管子 是 合适的 :

大小包管合式。”

[ðen] [hi:; hi][təʊld] [tʃɪn] [jæn][tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**Then he told Qin Yan to take it with her** .  
然后 他 讲述 秦 严 到 拿 它 和 她 .  
便叫琴言带上。

[tʃɪn] [jæn] [stʊd] [ʌp] .  
**Qin Yan stood up** .  
秦 严 站立 向上 .

琴言站起来，

[hi:; hi] [sed] ['sɪəriəsli] :  
**He said seriously** :  
他 说 严重地 :

正色的说道：

" [aɪ] ['æbsəlu:tli] [deə(r)][nɒt] [ək'sept] [ðɪs] . "  
**" I absolutely dare not accept this** . "  
" 我 绝对地 敢 不是 接受 这 . "

“这个我断不敢受，

[br'sardz] , [aɪ]['nevə(r)][weə(r)]['breɪsləts; 'breɪslɪts] .  
**Besides , I never wear bracelets** .  
除了 , 我 绝不 穿 手镯 .

况且我从不带镯子的。”

[ðə; ðɪ]['zɪðə(r)] [spi:ks] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'tenʃ(ə)n] .  
**The zither speaks without intention** .  
这 箏 说话 没有 意图 .

琴言无心，

[həʊld] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)][hænd][tu:; tə][ðem; ðəm] .  
**Hold out your hand to them** .  
抓住 出去 你的 手 到 他们 .

伸出一手给他们看，

[,aɪ 'ti:] [mi:nz] ['weðə(r)] [tu:; tə][weə(r)][ə; eɪ] ['breɪslət] [ɔ:(r)][nɒt] .  
**It means whether to wear a bracelet or not** .  
它 方法 无论 到 穿 一个 手镯 或者 不是 .

是带镯子不带镯子的意思。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ɪ:ji] [mɪ'steɪkənli] [gest] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ment] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [,aɪ 'ti:][ɒn]  
**Xi Shiyi mistakenly guessed that it meant she was going to put it on**  
习 石义 错误地 猜对了 那 它 意思是 她 曾是 去 到 放 它 在

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**for him** .  
为了 他 .

奚十一误猜是要替他带上的意思，

[səʊ][hi:; hi] [græbd] [hɪz; ɪz][ɑ:m] .  
**So he grabbed his arm** .  
所以 他 抓住 他的 手臂 .

便顺手把住了他的膀子，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pʊld] ['əʊvə(r)] ,  
**As soon as it was pulled over** ,  
作为 很快 作为 它 曾是 拉 超过 ,

一拽过来，

[tu:] [mʌtʃ] [fɔ:s]  
**Too much force**  
也 很多 力量

用力太重，

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [ʃaɪ] [ænd; ɐnd][ˈtɪmɪd] .  
Qin Yan was shy and timid .  
秦 严 曾是 害羞的 和 胆小 .

琴言娇怯，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə][stænd]  
Unable to stand  
无法 到 站立

站立不稳，

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] - [ɑ:mz] .  
She had already fallen into Xi Shiyi's arms .  
她 有 已经 倒下 进入 习 - 武器 .

已跌到奚十一怀里。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃi:ʃɪ] [ˈsɪmplɪ] [hʌgd] [hɪm] .  
Xi Shiyi simply hugged him .  
习 石义 简单地 拥抱 他 .

奚十一索性抱了他，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [həʊld] [bæk] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .  
I couldn't hold back any longer .  
我 不能 抓住 后退 任何 更长 .

也忍不住了，

[aɪ] [smeld] [aɪˈti:][ɒn][maɪ] [feɪs] [fɜ:st] .  
I smelled it on my face first .  
我 闻起来 它 在 我的 脸 第一的 .

脸上先闻了一闻，

[ðen] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz][hændz] .  
Then restrain his hands .  
然后 抑制 他的 双手 .

然后管住他的手，

[weə(r)][ə; eɪ] [ˈbreɪslət] [wɪð] [hɪm] .  
Wear a bracelet with him .  
穿 一个 手镯 和 他 .

与他带上一个镯子。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃi:ʃɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈsekənd] [wʌn] .  
Xi Shiyi took a second one .  
习 石义 采取 一个 第二 一 .

奚十一再取第二个，

[wʌns] [ðə; ðɪ][hænd][ɪz] [rɪˈli:st] ,  
Once the hand is released ,  
一次 这 手 是 发布 ,

手一松，

[tʃɪn] [jæn] [ˈstrʌg(ə)ld] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .  
Qin Yan struggled to her feet .  
秦 严 挣扎 到 她 脚 .

琴言挣了起来，

[tɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redɪ] [ˈstri:mɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
Tears were already streaming down his face .  
眼泪 是 已经 流媒体 向下 他的 脸 .

已是泪流满面，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə][kraɪ] .  
She started to cry .  
她 开始 到 哭 .

哭将起来，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈkeə(r)] [əˈbaʊt] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] [ˈfɔːtʃuːn] .

**They didn't care about good or bad fortune .**  
他们 没有 关心 关于 好的 或者 坏的 财富 .

也顾不得吉凶祸福，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :

**She cried out :**  
她 哭 出去 :

哭着喊道：

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [juː; jʊ] . "

**" I don't know you . "**  
" 我 不 知道 你 " .

“我又不认识你。

[aɪv] [tʃeɪndʒd] [kəɪˈiəz] [naʊ] .

**I've changed careers now .**  
我已经 已更改 职业生涯 现在 .

我如今改了行，

[juː; jʊ] [stiːl] [tri:t] [ˌem ˈiː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] ,

**You still treat me as your husband ,**  
你 仍然 对待 我 作为 你的 丈夫 ,

你还当我相公看待，

[tuː; tə][ˈruːɪn][ˌem ˈiː] ,

**To ruin me ,**  
到 废墟 我 ,

糟蹋我，

[aɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][maɪ][ˈmɑːstə(r)] .

**I went back and told my master .**  
我 去 后退 和 讲述 我的 掌握 .

我回去告诉我主人，

[aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈɡen] .

**I'll talk to you again .**  
患病的 讲话 到 你 再次 .

再来和你说话。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈhʌɹɪdli] [ræn][aʊt] .

**He then hurriedly ran out .**  
他 然后 匆匆 跑 出去 .

遂急急的跑了出去。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] ,

**Upon arriving at the courtyard ,**  
之上 抵达 在 这 庭院 ,

到了院子，

[ʃiː; ʃi] [ˈhʌɹɪdli] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [ˈbreɪslət] .

**She hurriedly took off the bracelet .**  
她 匆匆 采取 离开 这 手镯 .

忙除下镯子，

[slæm][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [hɑːd] .

**Slam it down hard .**  
猛击 它 向下 难的 .

用力一砸，

[ə; eɪ] [saʊnd] ,

**A sound ,**  
一个 声音 ,

一声响，

[ɪts] [ɔ:l'redi] [ɪn] [θri:] [stɛɪdʒɪz] .  
**It's already in three stages** .  
它是 已经 在 三 阶段 ；

已是三段，

[ðeɪ] [ræn][aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .  
**They ran out for their lives** .  
他们 跑 出去 为了 他们的 生活 ；

没命的跑出去了。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃi:ji] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .  
**Xi Shiya was furious** .  
习 石义 曾是 狂怒 ；

奚十一大怒，

[hi:; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] .  
**He cursed** .  
他 被诅咒的 ；

骂了一声，

" [ju:; jʊ] [ˈwɜ:θləs] [ˈlɪt(ə)][ˈbɑ:stəd; ˈbæstəd] ! "  
**" You worthless little bastard ! "**  
" 你 毫无价值 小的 混蛋 ！ "

“不受抬举的小杂种！ ”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][əˈbaʊt] [tu:; tə] [rʌʃ] [aʊt][ænd; ənd][græb][hɪm] .  
**They were about to rush out and grab him** .  
他们 是 关于 到 匆忙 出去 和 抓住 他 ；

便要赶出去揪他。

[pɪn][,si: eɪˈaɪ] [traɪd] [ˈdespəɾətli] [tu:; tə] [dɪˈsweɪd] [hɪm] .  
**Pin Cai tried desperately to dissuade him** .  
别针 蔡 尝试 绝望地 到 劝阻 他 ；

聘才死命的劝住，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃi:ji] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə][kəmˈplaɪ] .  
**Xi Shiya refused to comply** .  
习 石义 拒绝 到 遵守 ；

奚十一那里肯依，

[flaɪ][ˈɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] ,  
**fly into a rage** ,  
飞 进入 一个 愤怒 ；

暴跳如雷，

[ˈfaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [kɜ:rs]  
**shouting and cursing**  
喊叫 和 咒骂

大骂大嚷，

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [hi:; hi][wɒz; wəz][tɔ:l] [ænd; ənd] [strɒŋ] .  
**In addition , he was tall and strong** .  
在 添加 ， 他 曾是 高的 和 强的 ；

更兼身高力大，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [rɪˈteɪn] [hɪm][baɪ][ˈhaɪəɾɪŋ][ˈtælənt] ?  
**How can we retain him by hiring talent ?**  
如何 能 我们 保持 他 经过 招聘 天赋 ？

聘才如何拉得住他，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [pres] [maɪ] [hed] [əˈɡenst] [hɪm] .  
**I had no choice but to press my head against him** .  
我 有 不 选择 但 到 按 我的 头 反对 他 ；

只得将头顶住了他，



[li:'æŋ] [sed] :  
**Lian said :**  
连 说 :

连说道：

[ɪts] [ˈɔ:lweɪz] [maɪ] [fɔ:lt] !  
**It's always my fault !**  
它是 总是 我的 过错 !

“总是我不好！

[ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [hɪt] [em 'i:] ?  
**You want to hit me ?**  
你 想 到 打 我 ?

你要打打我，

" [hɪt] [em 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] . "  
**" Hit me if you want . "**  
" 打 我 如果 你 想 . "

要打打我。”

[pæŋ][sæŋ; sɑ:n][ænd; ənd] [mʌŋk] [tæŋ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪŋ] ['fju:əl][tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .  
**Pan San and Monk Tang were adding fuel to the fire .**  
平底锅 圣 和 僧 唐 是 添加 燃料 到 这 火 .

潘三与唐和尚还在旁边火上添油，

[tu:; tə][eɪd][ænd; ənd][ə'bet][ i:vəl'du(:)ə ] .  
**To aid and abet evildoers .**  
到 援助 和 助长 作恶者 .

助纣为虐。

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['i:ji] [wɒz; wəz]['haɪəd][tu:; tə][həʊld][ðə; ði] [fɔ:t] .  
**Xi Shiya was hired to hold the fort .**  
习 石义 曾是 雇用 到 抓住 这 堡 .

奚十一被聘才顶住，

['kænɒt] [gəʊ] ['fɔ:wəd] ,  
**Cannot go forward ,**  
不能 去 向前 ,

不能上前，

[ðen] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [tʃɪn] [jæn][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .  
**Then he realized that Qin Yan had already run out of the temple gate .**  
然后 他 已实现 那 秦 严 有 已经 跑步 出去 的 这 寺庙 门 .

又想琴言已跑出寺门，

[ðev] ['prɒbəbli] [ɔ:l'redi] ['gɒtn] [ɒŋ][ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd] [gɒŋ] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] .  
**They've probably already gotten on the bus and gone far away .**  
他们有 大概 已经 获得 在 这 公共汽车 和 已消失 远的 离开 .

谅已上车走远，

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] .  
**It's hard to catch up .**  
它是 难的 到 抓住 向上 .

不好追赶，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] .  
**They had no choice but to give up .**  
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢了。

[səʊ]['æŋɡri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌldʒd] [streɪt] [ʌp] .  
**So angry that his eyes bulged straight up .**  
所以 生气的 那 他的 眼睛 鼓胀 直的 向上 .

气得两眼直竖，

[ˈbelɪ]    [ˈstɪkɪŋ]    [aʊt] ,  
**belly sticking out** ,  
腹部      粘性      出去 ,

肚皮挺起，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] ,    [ˈpæntɪŋ] .  
**He sat down , panting** .  
他    卫星    向下 ,      喘息 .

坐下发喘。

[hɪz; ɪz]    [ˈbrɪtɪʃ]    [ˈɒfɪsə(r)]    [stʊd]    [bɪˈsaɪd] [hɪm] ,    [ˈsmɑːlɪŋ]    [wɪð]    [pɜːst]    [lɪps] .  
**His British officer stood beside him , smiling with pursed lips** .  
他的      英国      官      站立      旁      他 ,      微笑      和      攥紧      嘴唇 .

他的巴英官在旁抿着嘴笑，

[ˈwɔːkɪŋ]    [ˈɪntuː; ðə; ði]    [ˈkɔːtjɑːd] ,  
**Walking into the courtyard** ,  
步行      进入      这      庭院 ,

走到院子里，

[aɪ]    [pɪkt]    [ʌp][ðə; ði][ˈbrəʊkən] [ˈbreɪslət] .  
**I picked up the broken bracelet** .  
我      挑选      向上      这      破碎的      手镯 .

捡了那碎镯子，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]    [θriː]    [ˈsekʃənz] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .  
**There are three sections in total** .  
那里      是      三      部分      在      全部的 .

共是三段，

[əˈreɪndʒ]    [ðəm; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)][pɑːm] .  
**Arrange them in your palm** .  
安排      他们      在      你的      棕榈 .

放在掌中拼好，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said** :  
他      说 :

说道：

"    [let] [ˌem ˈiː] [spend]    [θriː]    [teɪl]    [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)][tuː; tə] [ɪnˈleɪ]    [θriː]    [ˈsekʃənz]    [pʊ; əv] [aɪ ˈtiː] ,    "  
**" Let me spend three taels of silver to inlay three sections of it , "**

“待我花三钱银子镶他三截，

[lets]    [ˈɪʃuː]    [ə; eɪ][bɪd] [tuː] .  
**Let's issue a bid too** .  
我们来吧    问题    一个    出价    也 .

也发个标，

[ˈweərɪŋ]    [ə; eɪ][dʒeɪd] [ˈbreɪslət]    [wɪð]    [θriː]    [ɪnˈleɪz] ,  
**Wearing a jade bracelet with three inlays** ,  
穿着      一个      玉      手镯      和      三      镶嵌 ,

带个三镶翡翠镯子，

[aɪ][dɒʊnt]    [nəʊ]    [ɪf]    [ˈpiːp(ə)l]    [wɪl]    [rɪˈwɔːd]    [ˌem ˈiː][ɔː(r)] [nɒt] .  
**I don't know if people will reward me or not** .  
我      不      知道    如果    人们    将要      报酬      我      或者    不是 .

不知道人肯赏我不肯赏呢。”

[pleɪs]    [aɪ ˈtiː][ɪn]    [frʌnt]    [pʊ; əv][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]    [ˈʃiːji] .  
**Place it in front of      Xi Shi** .  
地方      它      在      正面      的      习      石义 .

拿来放在奚十一面前，

[hi:; hi] ['ædid] :  
**He added** :  
他 额外 :

又道:

" [ə; eɪ] ['breɪslət] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [pʊ; əv] [kæʃ] , "   
**" A bracelet worth a thousand strings of cash , "**   
" 一个 手镯 值得 一个 千 字符串 的 现金 , "   
"一千吊的镯子,

[naʊ] [ɪts] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [pʊ; əv] [kæʃ] .   
**Now it's three thousand strings of cash .**   
现在 它是 三 千 字符串 的 现金 :

如今倒直三千吊了。”

[wen] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['ʃi:ji] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,   
**When Xi Shi****yi saw it ,**   
什么时候 习 石义 锯 它 ,

奚十一见了,

[hi:; hi][gɒt]['i:v(ə)n] ['æŋɡɹɪə] [ænd; ənd][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] ['fɪəsli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .   
**He got even angrier and cursed fiercely for a while .**   
他 得到 甚至 更愤怒 和 被诅咒的 激烈地 为了 一个 尽管 :

越发气狠狠的骂了一会。

[pæn][sæn; sɑ:n][ænd; ənd] [tæn] [mʌŋk] [bəʊθ] [ɪk'sprest] [ðəə(r)] [rɪ'gret] .   
**Pan San and Tang Monk both expressed their regret .**   
平底锅 圣 和 唐 僧 两个都 表达 他们的 后悔 :

潘三与唐和尚连说可惜。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['ʃi:ji] [rɪ'tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ðæt] [taɪm] .   
**Xi Shi****returned around that time .**   
习 石义 返回 大约 那 时间 :

大约奚十一回去,

['æʊnli][wʌn] ['breɪslət] [rɪ'meɪnz] .   
**Only one bracelet remains .**   
仅有的 一 手镯 遗迹 :

只剩一个镯子,

[ðə; ði] [krɪ'sænthəməmz] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [kɔ:z] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪ'stɜ:bəns] .   
**The chrysanthemums are bound to cause a great disturbance .**   
这 菊花 是 边界 到 原因 一个 伟大的 干扰 :

菊花必有一场大闹,

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [təʊd] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [swʌn] [mi:t] .   
**It's like a toad wanting to eat swan meat .**   
它是 喜欢 一个 蟾蜍 想要 到 吃 天鹅 肉 :

正是癞哈蟆想吃天鹅肉,

[ʌnɪk'spektɪdli] , [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .   
**Unexpectedly , he received a blessing .**   
不料 , 他 已收到 一个 祝福 :

也不料自己的福分。

[naʊ] , [tʃɪn] [jæn] [gɒt]['ɪntu:][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] .   
**Now , Qin Yan got into the carriage .**   
现在 , 秦 严 得到 进入 这 运输 :

且说琴言上了车,

['ɑ:ftə(r)] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] ,   
**After lowering the curtain ,**   
后 降低 这 窗帘 ,

下了帘子,

[ʃiː; ʃi]   [ˈkʌvəd]   [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [wept] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .  
She covered her face and wept all the way .  
她   涵盖   她   脸   和   哭泣   全部   这   方式   .  
一路掩面悲泣。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][gɒt] [həʊm] , [ai] [tʊk]   [ɒf] [maɪ][ˈaʊtə(r)] [kəʊt] .  
As soon as I got home , I took off my outer coat .  
作为   很快   作为   我   得到   家   ,   我   采取   离开   我的   外   外套   .  
到家即脱下外褂，

[laɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] .  
Lie down on the bed .  
说谎   向下   在   这   床   .  
上床卧下，

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk]   [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [heit] [aɪ ˈtiː] .  
The more I think about it , the more I hate it .  
这   更多的   我   思考   关于   它   ,   这   更多的   我   恨   它   .  
越想越恨，

[ai][kæn; kən][ˈəʊnli] [bleɪm] [maɪˈself][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ]   [ˈfuːli]   .  
I can only blame myself for being foolish .  
我   能   仅有的   责备   我   为了   存在   愚蠢   .  
只怨自己发昏，

[gəʊ][faɪnd]   [ˈsʌmwʌn]   [tuː; tə][ˈhaɪə(r)] .  
Go find someone to hire .  
去   寻找   某人   到   聘请   .  
去找聘才，

[ðɪs] [hæz; həz]   [kɔːzɪd]   [ɔːl] [ðɪs]   [ˈtrʌb(ə)l]   .  
This has caused all this trouble .  
这   有   导致   全部   这   麻烦   .  
惹出这场祸来。

[hiː; hi]   [ˈkʌvəd]   [hɪz; ɪz] [hed]   [wɪð] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt]   .  
He covered his head with the blanket .  
他   涵盖   他的   头   和   这   毯子   .  
把被蒙了头，

[ai] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)][haːf][ə; eɪ] [deɪ]   .  
I cried for half a day .  
我   哭   为了   一半   一个   天   .  
整整哭了半日，

[hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə]   [kəˈmɪt]   [ˈsuːɪsaɪd]   .  
He almost wanted to commit suicide .  
他   几乎   通缉   到   犯罪   自杀   .  
几乎要想自尽。

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt]   [ˈhæpənd]   [nekst]   .  
I wonder what happened next .  
我   想知道   什么   发生   下一个   .  
不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd]   . . .  
To be continued . . .  
到   是   持续   . . .  
且听下回分解。

[ɪn][ðə; ði] ['θɜ:ti] - ['sev(ə)nθ] ['tʃæptə(r)] , [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['kærəktə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['pəʊɪm][ɪz] [træns'fɔ:md]  
**In the thirty - seventh chapter , a single character in a short poem is transformed**  
在这三十 - 第七章 , 一个单身的特点在一个短的诗是转变  
[ɪntu:] [θri:] [peəz] [pʊ; əv] ['kʌplɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][pʊ; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [ɪz] [ɪn'kri:st] [frɒm; frəm]  
**into three pairs of couplets , and the title of a play is increased from**  
进入三对的对句 , 和这标题的一个玩是增加从  
[tu:] [wɜ:dz] [tu:; tə][fɔ:(r)] .  
**two words to four .**  
二字到四 .

第三十七回 行小令一字化为三 对戏名二言增至四

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [tʃɪn] [jæn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['rezɪdəns] .  
**Now , let's talk about Qin Yan returning to her residence .**  
现在 , 我们来吧 讲话 关于 秦 严 返回 到 她 住宅 .

且说琴言回寓，

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋɡrɪ] [ðæt] [hi:; hi] [kə'læpst] .  
**He was so angry that he collapsed .**  
他 曾是 所以 生气的 那 他 倒塌 .

气倒了，

[aɪ] [kraɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ha:f][ə; eɪ] [deɪ] .  
**I cried for half a day .**  
我 哭 为了 一半 一个 天 .

哭了半日，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə][laɪ] [daʊn] ['fʊli] [kləʊðd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .  
**That is , to lie down fully clothed and covered with a blanket .**  
那 是 , 到 说谎 向下 完全 穿着衣服 和 涵盖 和 一个 毯子 .

即和衣蒙被而卧。

[θ'aʊzəndz] [pʊ; əv] [rɪ'ɡrets] ,  
**Thousands of regrets ,**  
数千 的 遗憾 ,

千悔万悔，

[ju:; jʊ] ['ʃʊdnt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dʒɒb] ['pəʊstɪŋz] .  
**You shouldn't look at the job postings .**  
你 不应该 看 在 这 工作 帖子 .

不应该去看聘才。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][pʌn][ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] ,  
**Knowing that they were on the same road ,**  
会心 那 他们 是 在 这 相同的 路 ,

知他通同一路，

[ɪn'tenʃənəli] ['bʊliŋ] [hɪm]  
**Intentionally bullying him**  
故意 欺凌 他

有心欺他，

['hævɪŋ] ['sʌfəd] [ðɪs] [hju:,mɪli'eɪʃn] ,  
**Having suffered this humiliation ,**  
拥有 遭受 这 屈辱 ,

受了这场戏侮，

[hi:; hi] [wɪʃt] [hi:; hi][kʊd; kəd][daɪ] .  
**He wished he could die .**  
他 希望 他 可以 死 .

恨不得要寻死，

[ˈmɪzrəbl̩] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəbl̩] ,  
**Miserable and miserable** ,  
悲惨的 和 悲惨的 ,

凄凄惨惨，

[aɪ][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪˈzentmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ðə; ðɪ] [naɪt] .  
**I was filled with resentment for half the night** .  
我 曾是 已填 和 怨恨 为了 一半 这 夜晚 .

恨了半夜。

[ˈsliːpɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːnɪŋ] ,  
**Sleeping until morning** ,  
睡眠 直到 早晨 ,

睡到早晨，

[nɒt] [jet] [əˈweɪk] ,  
**Not yet awake** ,  
不是 然而 醒 ,

尚未曾醒，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [wəʊk] [hɪm] [ʌp] .  
**His servant came in and woke him up** .  
他的 仆人 来了 在 和 觉醒 他 向上 .

他小使进来推醒了他，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [ˈmɑːstə(r)][tʃʊ][frɒm; frəm] [ˌjɜːjuːɑːn] [ɪz][hɪə(r)][tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] . "  
**" Master Xu from Yiyuan is here to call you "** . "  
" 掌握 徐 从 怡园 是 这里 到 称呼 你 " . "

“怡园徐老爷来叫你，

[ðeɪ] [təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [ˈkwɪkli] .  
**They told you to go quickly** .  
他们 讲述 你 到 去 迅速地 .

说叫你快去，

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][em iː ˈaɪ][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] .  
**Young Master Mei has already arrived** .  
年轻的 掌握 梅 有 已经 到达的 .

梅少爷已先到了。”

[tʃɪn] [jæn] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [spiːk] .  
**Qin Yan started to speak** .  
秦 严 开始 到 说话 .

琴言起来，

[ðə; ðɪ] [meɪd] [ˈfəʊldɪd][ðə; ðɪ] [kwɪlt] .  
**The maid folded the quilt** .  
这 女佣 折叠 这 被子 .

小使折好了被，

[tʃɪn] [jæn] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .  
**Qin Yan washed her face** .  
秦 严 洗过 她 脸 .

琴言净了脸，

[aɪ][dræŋk][ə; eɪ] [bəʊl] [bʊ; əv] [tiː] .  
**I drank a bowl of tea** .  
我 喝 一个 碗 的 茶 .

喝了碗茶。

[ai][wɒz; wəz][ˈæŋɡri][ɔːl][deɪ][ˈjestədeɪ] .  
**I was angry all day yesterday .**  
我 曾是 生气的 全部 天 昨天 .

因昨日气了一天，

[ai][kraɪd][hɑːf][ðə; ði][naɪt] .  
**I cried half the night .**  
我 哭 一半 这 夜晚 .

哭了半夜，

[ai][wɒz; wəz][ɪɡˈzɔːstɪd][əˈɡen][ðə; ði][ˈʌðə(r)][deɪ] .  
**I was exhausted again the other day .**  
我 曾是 筋疲力尽的 再次 这 其他 天 .

前两天又劳乏了，

[fiːl][ˈdɪzi][ænd; ənd][ˈlaɪtˌhedɪd][æt; ət][ðɪs][ˈməʊmənt] .  
**feel dizzy and lightheaded at this moment .**  
感觉 晕眩的 和 头晕 在 这 片刻 .

此时觉得头晕眼花，

[draɪ][maʊθ]  
**Dry mouth**  
干燥 嘴

口中干燥，

[ɪts][səʊ][ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l] .  
**It's so uncomfortable .**  
它是 所以 不舒服 .

好不难受。

[ˈbeəli][ˈmænɪdʒd][tuː; tə][həʊld][ɒn] .  
**Barely managed to hold on .**  
仅仅 管理 到 抓住 在 .

勉强挣扎住了，

[ˈɑːftə(r)][ˈtʃeɪndʒɪŋ][kləʊðz] ,  
**After changing clothes ,**  
后 变化 衣服 ,

换了衣裳，

[hiː; hi][lʊkt][ɪn][ðə; ði][ˈmɪrə(r)] .  
**He looked in the mirror .**  
他 看起来 在 这 镜子 .

把镜子照了一照，

[ai][θɪŋk][ai][lʊk][ə; eɪ][bɪt][ˈθɪnə(r)] .  
**I think I look a bit thinner .**  
我 思考 我 看 一个 少量 更薄 .

觉得面貌清减了些。

[hiː; hi][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪl][lɒŋɡə(r)] .  
**He sat for a while longer .**  
他 卫星 为了 一个 尽管 更长 .

又复坐了一会，

[ˈleɪzi][ænd; ənd][ˈlɪstləs] .  
**Lazy and listless .**  
懒惰的 和 蔫 .

神思懈怠。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɔːlˈredi][ˈɜːli][nuːn] .  
**It was already early noon .**  
它 曾是 已经 早期的 中午 .

已到午初，

[wɪð] [greɪt] [ˈefət] , [hiː; hi] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [bʌs] .  
With great effort , he boarded the bus .  
和 伟大的 努力 , 他 登机 这 公共汽车 .

勉力上车，

[ˈhedɪŋ] [tuː; tə][jiː][ˈgɑːd(ə)n] .  
Heading to Yi Garden .  
标题 到 易 花园 .

往怡园来。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈluːnə(r)] [mʌnθ] .  
This day is the first day of the second lunar month .  
这 天 是 这 第一的 天 的 这 第二 月球 月 .

此日是二月初一，

[ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][hæv; həv][nɒt] [jet] [bluːmd] [ɪn] [fʊl] .  
The plum blossoms in the garden have not yet bloomed in full .  
这 李子 花朵 在 这 花园 有 不是 然而 盛开 在 满的 .

园中梅花尚未开遍，

[kəˈmiːliə] ,  
camellia ,  
茶花 ,

茶花、

[ðə; ði] [mægˈnɒliə] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [bluːm] .  
The magnolias are in full bloom .  
这 木兰花 是 在 满的 盛开 .

玉兰正开。

[təˈdeɪz] [əˈpɔɪntmənt] ,  
Today's appointment ,  
今天的 预约 ,

今日之约，

[ɛlˌaɪˈjuː] - ,  
Liu Wenze ,  
刘 - ,

刘文泽、

[jæn] [ʒɔŋkɪŋ]  
Yan Zhongqing  
严 中清

颜仲清、

[tjæ] [tʃʌnhæŋ] [ɪz][nɒt] [ˈkʌmɪŋ] .  
Tian Chunhang is not coming .  
田 春航 是 不是 未来 .

田春航不来，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ˈgæləʊz] [ˈænjuəl] [njuː] [jɪrz] [ˈgæðərɪŋ] .  
Because it was the Spring Festival Gala's annual New Year's gathering .  
因为 它 曾是 这 春天 节日 盛会 年度的 新的 年 采集 .

因为是春航会同年团拜，

- ,  
Wenze ,  
- ,

文泽、

[wæŋ] [ʃuːn] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .  
Wang Xun was the elder brother of the master .  
王 迅 曾是 这 长老 兄弟 的 这 掌握 .

王恂是座师的世兄，



[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈevriwʌn] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm] .  
**Therefore , everyone invited him .**  
所以 , 每个人 受邀 他 .

故大家请了他。

[tʃʌnhæŋ] [ˈɔːlsəʊ][ɪnˈvaɪtɪd] [ʒɔŋkɪŋ] .  
**Chunhang also invited Zhongqing .**  
春航 还 受邀 中清 .

春航并请仲清，

[dʒɒŋ] - [kɔːt] [ə; eɪ][kəʊld] .  
**Zhong Qingxin caught a cold .**  
钟 - 捕捉 一个 寒冷的 .

仲清新受感冒，

[aɪ] [rɪˈzaɪnd] [frɒm; frəm][bəʊθ][dʒɒbz] .  
**I resigned from both jobs .**  
我 辞职 从 两个都 工作 .

两处都辞了。

[wæŋ] [ʃuːn][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈzaɪnd] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .  
**Wang Xun also resigned from that place .**  
王 迅 还 辞职 从 那 地方 .

王恂也辞了那边，

[aɪ][met] - [æt; ət][jɪːjuːɑːn] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] .  
**I met Ziyu at Yiyuan early in the morning .**  
我 遇见 - 在 怡园 早期的 在 这 早晨 .

清早就约同子玉到怡园，

[ˈsekənd] [seɪdʒ] ,  
**Second Sage ,**  
第二 圣人 ,

次贤、

[led] [hɪm][ˈɪntuː] [meɪjɑːn] [ænd; ənd][sæt][hɪm] [daʊn] .  
**Ziyun led him into Meiyang and sat him down .**  
子云 引领 他 进入 梅艳 和 卫星 他 向下 .

子云接进梅崦坐下。

[ðɪs] [plʌm] [ˈblɒsəm] [ˈʃeɪp] [ɪz] [kɔːld] [meɪjɑːn] .  
**This plum blossom shape is called Meiyang .**  
这 李子 开花 形状 是 称为 梅艳 .

这梅崦是个梅花样式，

[faɪv] [rʊmz; ruːmz][ɪn][wʌn] [pleɪs] ,  
**Five rooms in one place ,**  
五 房间 在 一 地方 ,

五间一处，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][faɪv] [ləʊˈkeɪʃənz][ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .  
**There are five locations in total .**  
那里 是 五 地点 在 全部的 .

共有五处。

[ðə; ðɪ] [lɒŋ] [ˈkɒrɪdɔː(r)][ænd; ənd] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈreɪlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈnektɪd] .  
**The long corridor and winding railings are connected .**  
这 长的 走廊 和 绕线 栏杆 是 连接 .

长廊曲槛钩连，

[ɡriːn] [ˈkeɪlɪks, ˈkæɪlɪks][ænd; ənd] [red] [ˈfreɪgrəns] [səˈraʊnd] .  
**Green calyxes and red fragrance surround .**  
绿色的 花萼 和 红色的 香味 环绕 .

绿萼红香围绕。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] ,  
**Looking out** ,  
寻找 出去 ,

外边望着，

[ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈi:v(ə)n] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] .  
**They couldn't even recognize the houses** .  
他们 不能 甚至 认出 这 房屋 .

也认不清屋宇，

[ɔ:l] [aɪ] [felt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʊv; əv] [snəʊ] .  
**All I felt was the fragrance of snow** .  
全部 我 毛毡 曾是 这 香味 的 雪 .

唯觉一片香雪而已。

[wenˈevə(r)] - [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] ,  
**Whenever Ziyu went to the garden** ,  
每当 - 去 到 这 花园 ,

子玉每到园中，

[ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈvɪzɪtɪd] .  
**Several places must be visited** .  
一些 地方 必须 是 到访 .

必须赏玩几处。

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [təˈdeɪ] ,  
" **The situation today** ,  
" 这 情况 今天 ,

“今日之局，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɔ:l] [ˈprez(ə)nt] .  
**The people were not all present** .  
这 人们 是 不是 全部 展示 .

人颇不齐，

[ðeə(r)] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ʊv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] .  
**There was a lot of drinking and playing this month** .  
那里 曾是 一个 很多 的 喝 和 玩耍 这 月 .

这月里戏酒甚多。

[aɪ] [wɒnt] - [tu:; tə] [kʌm] [bæk] .  
**I want Yunong to come back** .  
我 想 - 到 来 后退 .

我想玉依回来，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] [deɪz] [left] .  
**There are still more than twenty days left** .  
那里 是 仍然 更多的 比 二十 天 左边 .

尚有二十余日之久，

[ði:z] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [kæən; kən] [blu:m] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ten] [deɪz] .  
**These plum blossoms can bloom for another ten days** .  
这些 李子 花朵 能 盛开 为了 其他 十 天 .

这梅花还可开得十天。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ə; eɪ][ten] - [deɪ] [əˈkaʊnt] .  
**I will give a ten - day account** .  
我 将要 给 一个 十 - 天 帐户 .

我要作个十日之叙，

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pi:p(ə)] ,  
**Regardless of the number of people ,**  
不管 的 这 数字 的 人们 ,

不拘人多人少，

[hu:'evə(r)] [ɪz] [fri:] [kæn; kən] [kʌm] .  
**Whoever is free can come .**  
谁 是 自由的 能 来 .

谁空闲即谁来，

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][,ei 'em][nɒt] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,  
**Even if I am not in the garden ,**  
甚至 如果 我 是 不是 在 这 花园 ,

即或我有事不在园里，

[,dʒɪŋ'ji:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət] [həʊm] .  
**Jingyi is always at home .**  
景义 是 总是 在 家 .

静宜总在家，

[ju:; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] .  
**You may become the master .**  
你 可能 变得 这 掌握 .

尽可作得主人。

**Yong'an**  
永安

庸庵、

[wɒt] [dʌz] [ju] [ʃi:'æŋ] [θɪŋk] ?  
**What does Yu Xiang think ?**  
什么 做 于 向 思考 ?

庾香以为何如？ ”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

[ðæts] [haʊ] [,aɪ 'ti:] [ɪz] .  
**That's how it is .**  
那就是 如何 它 是 .

“就是这样。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [taɪm] ,  
**If you have time ,**  
如果 你 有 时间 ,

如果有空，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] .  
**I will definitely come .**  
我 将要 确实 来 .

我是必来的。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][,em 'i:] ,  
**According to me ,**  
根据 到 我 ,

“依我，

[ˌaɪˈtiː] [ˈdʌznt] [rɪˈkwaɪə(r)][ðə; ði][ˈəʊnə(r)][tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt][aɪˈtiː] [ˈevri] [deɪ] .  
**It doesn't require the owner to worry about it every day .**  
它 不 要求 这 所有者 到 担心 关于 它 每一个 天 .

也不必天天尽要主人费心，

[ˈeniwʌn] [huː] [ɪz] [ˈɪntrəstɪd] [meɪ] [muːv] [ə; eɪ][kʌp][ænd; ənd][ˈɒfə(r)][ðəə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] .  
**Anyone who is interested may move a cup and offer their guidance .**  
任何人 WHO 是 感兴趣的 可能 移动 一个 杯子 和 提供 他们的 指导 .

谁人有兴就移樽就教也可，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [faɪnd] [əˈnʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [paːs] [ðə; ði] [taɪm] .  
**Or perhaps find another way to pass the time .**  
或者 也许 寻找 其他 方式 到 经过 这 时间 .

或格外寻个消遣法儿。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈkaʊntləs] [weɪz] [tuː; tə] [paːs] [ðə; ði] [taɪm] , "  
**" If we say there are countless ways to pass the time , "**  
" 如果 我们 说 那里 是 无数 方式 到 经过 这 时间 , "

“若说消遣之法尽多，

[ɪts] [dʒʌst][ˈaʊə(r)] [gruːp] [bʌ; əv] [ˈpiːp(ə)l] .  
**It's just our group of people .**  
它是 只是 我们的 团体 的 人们 .

就是我们这一班人，

[ə; eɪ] [hɑːt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [hɑːt] [ɪz] [gʊd] .  
**A heart without a heart is good .**  
一个 心 没有 一个 心 是 好的 .

心无□好，

[ɪts] [mʌtʃ] [ˈsɪmplə] [ðæn; ðən] [wʌt] [ˈpiːp(ə)l] [iːt] .  
**It's much simpler than what people eat .**  
它是 很多 更简单 比 什么 人们 吃 .

就比人清淡得多了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [ˈgæðə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] [ænd; ənd][rəʊl] [daɪs] .  
**For example , several people gather to play cards and roll dice .**  
为了 例子 , 一些 人们 收集 到 玩 牌 和 卷 骰子 .

譬如几人聚着打牌掷骰，

[ˈiːv(ə)n] [ˈbetɪŋ] [bʌn][ðə; ði] [ˈlɒtəri] ,  
**Even betting on the lottery ,**  
甚至 投注 在 这 彩票 ,

甚至押宝摇摊，

[ˈʌðəwaɪz] , [biːt] [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɒŋz] .  
**Otherwise , beat the drums and gongs .**  
否则 , 打 这 鼓 和 锣 .

否则打锣鼓，

[ˈwɒtʃɪŋ] [ˈmædʒɪk] [trɪks]  
**Watching magic tricks**  
观看 魔法 技巧

看戏法，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪl] [wɜːdz] ,  
**Listen to the Braille words ,**  
听 到 这 盲文 字 ,

听盲词，

[ˌaɪˈtiː][kæən; kən][biː; bi][ə; eɪ][ˈpɑːstaɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈevriwʌn] .  
It can be a pastime for everyone .  
它 能 是 一个 消遣 为了 每个人 .  
在人皆可消遣。

[ɔː(r)] [els] [ˈhaɪə(r)][ə; eɪ] [truːp] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ˈɒprə] .  
Or else hire a troupe to perform opera .  
或者 别的 聘请 一个 剧团 到 履行 歌剧 .  
再不然叫班子唱戏，

[ɡʌnz] [ænd; ənd] [naɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈevriweə(r)] .  
Guns and knives were everywhere .  
枪支 和 刀具 是 到处 .  
枪刀如林，

[ˈsʌməsɔːlt] [fɪld] [ðə; ði] [graʊnd] .  
Somersaults filled the ground .  
空翻 已填 这 地面 .  
筋斗满地，

[ðen] [ræp] [aɪˈtiː][ʌp] [əˈgen] .  
Then wrap it up again .  
然后 裹 它 向上 再次 .  
自己再包上头，

[ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .  
The face was opened .  
这 脸 曾是 打开 .  
开了脸，

[gəʊ][vɒn][steɪdʒ][ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] .  
Go on stage and sing a song .  
去 在 阶段 和 唱歌 一个 歌曲 .  
上台唱一出，

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [traɪˈʌmfəntli] .  
He came down triumphantly .  
他 来了 向下 凯旋而归 .  
得意扬扬的下来，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌentəˈteɪnmənt] .  
It's also a form of entertainment .  
它是 还 一个 形式 的 娱乐 .  
也是消遣法。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈbrɒθəlz] [ænd; ənd] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈæliz] .  
And those brothels and winding alleys .  
和 那些 妓院 和 绕线 小巷 .  
还有那青楼曲巷，

[ɪmˈbreɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpaʊdəd] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈɡriːsi] [heə(r)] ,  
Embracing a powdered face and greasy hair ,  
拥抱 一个 粉末状 脸 和 腻 头发 ,  
拥着粉面油头，

[flɜːrtɪŋ] ,  
flirting ,  
调情 ,  
打情骂俏，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [mes] .  
It was a complete mess .  
它 曾是 一个 完全的 混乱 .  
闹成一团。

[nɒt] ['əʊnli][kæn; kən][ai][nɒt] ,  
**Not only can I not ,**  
不是 仅有的 能 我 不是 ,

非但我不能,

[aɪm][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] ['dʒentlmən] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪ(ə)n] ['aɪðə(r)] .  
**I'm sure you gentlemen are not in a good position either .**  
我是 当然 你 先生们 是 不是 在 一个 好的 位置 任何一个 .

诸公谅亦不好。”

[ænd; ʌnd] ['ʌðə(r)z] [ɔ:l] [sed] :  
**Ziyun and others all said :**  
子云 和 其他的 全部 说 :

子云等都说:

" [jes] , [ɪn'di:d] . "  
**" Yes , indeed . "**  
" 是的 , 的确 . "

“极是,

[let] [em 'i:] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [ðɪs] .  
**Let me teach you this .**  
让 我 教 你 这 .

教你这一说,

[wi:; wi][kænt] ['ri:əli] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [tu:; tə] [lʌv] [kraʊdz] .  
**We can't really be considered to love crowds .**  
我们 不能 真的 是 经过考虑的 到 爱 人群 .

我们究还算不得爱热闹,

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [brɪŋz] [mɔ:(r)][dʒɔɪ][ðæn; ðən] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn][ænd; ʌnd] [ə'pri:ʃiɪtɪŋ]  
**But nothing in the world brings more joy than drinking wine and appreciating**  
但 没有什么 在 这 世界 带来 更多的 喜悦 比 喝 葡萄酒 和 欣赏  
[ˈflaʊəz] .  
**flowers .**  
花朵 .

但天下事莫乐于饮酒看花了。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] [tu:; tə] :  
**Wang Xun said to Ziyun :**  
王 迅 说 到 子云 :

王恂对子云道:

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [aɪ'd][laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['kɒment] [ɒn] . "  
**" I have something I'd like you to comment on . "**  
" 我 有 某物 ID 喜欢 你 到 评论 在 . "

“我有一句话要你评评。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道:

" [tel] [em 'i:] . "  
**" Tell me . "**  
" 告诉 我 . "

“你且说来。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道:

" [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] [əˈmʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] [əˈmʌŋ] [ˈflaʊəz] , "

" **A flower among people and a flower among flowers** , "

" 一个 花 之中 人们 和 一个 花 之中 花朵 , "

“人中花与花中花，

[wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)] [ˈbju:tɪf(ə)l] ?

**Which is more beautiful ?**

哪个 是 更多的 美丽的 ?

孰美？ ”

[smʌɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :

**Ziyun smiled and said :**

子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [i:tʃ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [ˈmerɪts] . "

" **Each has its own merits** . "

" 每个 有 它是自己的 优点 : "

“各有美处。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :

**Wang Xun said :**

王 迅 说 :

王恂道：

" [ju:; jʊ][kænt] [hæv; həv][bəʊθ] . "

" **You can't have both** . "

" 你 不能 有 两个都 : "

“二者不可得兼，

[ɔ:(r)] [tʃu:z] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] .

**Or choose a person :**

或者 选择 一个 人 :

还是取人，

[ɔ:(r)][æɪ; ʃəl][wi:; wi] [pɪk] [ˈflaʊəz] ?

**Or shall we pick flowers ?**

或者 将 我们 挑选 花朵 ?

还是取花？ ”

[smʌɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :

**Ziyun smiled and said :**

子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [jʊr; jər] [ˈtɔ:kiŋ] [ˈnʌns(ə)ns] . "

" **You're talking nonsense** . "

" 你是 说 废话 : "

“你真是糊涂话，

[ˈhju:mənz][ɑ:(r); ə(r)][ˈvælju:d][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈflaʊəz] .

**Humans are valued more than flowers** .

人类 是 有价值的 更多的 比 花朵 :

自然人贵花贱，

[waɪ] [ˈi:v(ə)n][ɑ:sk] ?

**Why even ask ?**

为什么 甚至 问 ?

这还问什么呢？ ”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :

**The Second Wise Way :**

这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈhɪd(ə)n] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .  
**There must be a hidden meaning in his words .**  
那里 必须 是 一个 隐 意义 在 他的 字 :

“他这话必有个意思在内，

[ɪts] [nɒt][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsteɪtmənt] .  
**It's not a general statement .**  
它是 不是 一个 一般的 陈述 :

不是泛说的。”

[smɑɪld] .  
**Ziyun smiled .**  
子云 微笑 :

子云微笑。

[wæŋ] [ʃuːn] [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wang Xun smiled and said :**  
王 迅 微笑 和 说 :

王恂笑道：

[aɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)][ˈgɑːd(ə)n][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] .  
**I see your garden is full of flowers .**  
我 看 你的 花园 是 满的 的 花朵 :

“我见你满园子都是花，

[wɪv] [biːn] [ˈtɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,  
**We've been talking for half a day ,**  
我们已经 到过 说 为了 一半 一个 天 ,

我们谈了这半日，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ˈflaʊə(r)] [bluːmz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] .  
**Not a single flower blooms among the flowers .**  
不是 一个 单身的 花 花朵 之中 这 花朵 :

不见一个人中花来，

" [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [lʌv] [ˈflaʊəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈpiːp(ə)] ? "  
**" Didn't you say you love flowers more than people ? "**  
" 没有 你 说 你 爱 花朵 更多的 比 人们 ? "

不是你爱花不爱人么？ ”

[smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyun smiled and said :**  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] . "  
**" That's just what you say . "**  
" 那就是 只是 什么 你 说 . "

“你不过是这么说呀，

[wiː; wi] [meɪd] [plænz][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .  
**We made plans the day before yesterday .**  
我们 制成 计划 这 天 前 昨天 :

前日约得好好儿的，

[waɪ] [ˈhævnt] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [jet] ?  
**Why haven't they arrived yet ?**  
为什么 还没有 他们 到达的 然而 ?

怎么此刻还不见来呢？ ”

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,  
**A short while later ,**  
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，



[ˈdʒu:əl] ,  
**Jewel** ,  
宝石 ,

宝珠、

[ˈgu:i; ,dʒi: ju: ˈaɪ] [baʊ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .  
**Gui** **Bao** **has** **arrived** .  
图形用户界面 包 有 到达的 .

桂保来了，

[aɪv] [si:n] [aɪ ˈti:] .  
**I've** **seen** **it** .  
我已经 已见 它 .

见过了。

[sed] :  
**Ziyun** **said** :  
子云 说 :

子云道：

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] ? "  
**" Why** **are** **there** **only** **the** **two** **of** **you** **here** **at** **this** **hour** **?** "  
" 为什么 是 那里 仅有的 这 二 的 你 这里 在 这 小时 ？ "

“怎么这时候还只得你们两个人来？ ”

- [sed] :  
**Baozhu** **said** :  
- 说 :

宝珠道：

" [aɪm] [əˈfreɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wəʊnt] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [kʌm] [təˈdeɪ] . "  
**" I'm** **afraid** **one** **of** **them** **won't** **be** **able** **to** **come** **today** **.** "  
" 我是 害怕的 一 的 他们 惯于 是 有能力的 到 来 今天 . "

“今日恐有个不能来。

[hæz; həz] - [nɒt] [əˈraɪvd] [jet] ?  
**Has** **Yunong** **not** **arrived** **yet** ?  
有 - 不是 到达的 然而 ?

玉依还没有来吗？ ”

[gɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao** **said** :  
桂宝 说 :

桂保道：

[təˈdeɪz] - [ˈrɪvnt] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪv] - [ˈpɜ:s(ə)n] [ˈgæðərɪŋ] .  
**Today's** **Lianjin** **event** **is** **a** **five** **-** **person** **gathering** .  
今天的 - 事件 是 一个 五 - 人 采集 .

“今日联锦是五包堂会，

- [ɪz] [ə; eɪ] [fɔ:(r)] - [pɑ:t] [pəˈfɔ:məns] .  
**Lianzhu** **is** **a** **four** **-** **part** **performance** .  
- 是 一个 四 - 部分 表现 .

联珠是四包堂会。

[ðeɪ] [ˈməʊstli] [sæŋ] [kʌŋku:] [ˈɒprə] .  
**They** **mostly** **sang** **Kunqu** **Opera** .  
他们 大多 唱 昆曲 歌剧 .

大约尽唱昆戏，

[ðə; ði] [rəʊlz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ˈkliəli] [dɪˈfaɪnd] .  
**The** **roles** **are** **not** **clearly** **defined** .  
这 角色 是 不是 清楚地 定义 .

脚色分派不开，

[wɪv] [ɔ:l'redi] [sʌŋ] [tə'geðə(r)] [wʌns] .  
**We've already sung together once** .  
我们已经 已经 唱 一起 一次 :

我们都唱过一堂的了。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][səʊ] ['meni] [tə'deɪ] ?  
**Why are there so many today ?**  
为什么 是 那里 所以 许多 今天 ?

“何以今日这么多呢？ ”

[gɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said** :  
桂宝 说 :

桂保道：

" [aɪl] [bi:: bi] ['bɪzi] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hɑ:f] [mʌnθ] , [ðen] [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fri:] [taɪm] . "  
**" I'll be busy for another half month , then I'll have some free time . "**  
" 患病的 是 忙碌的 为了 其他 一半 月 , 然后 患病的 有 一些 自由的 时间 . "

“再忙半个月也就闲了。”

- [sed] :  
**Baozhu said** :  
- 说 :

宝珠道：

[aɪ] [sɔ:] [ʃjɑ:ŋfæn] ,  
**I saw Xiangfan** ,  
我 锯 襄樊 ,

“我见湘帆、

[ðə; ði] - [ɪz][ðeə(r)] .  
**The foreboat is there** .  
这 - 是 那里 :

前舟在那里，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][dʒi:ɑ:ntən] ?  
**Why didn't you come to Jiantan ?**  
为什么 没有 你 来 到 剑潭 ?

剑潭何以不来？ ”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [aɪ][doʊnt] [fi:l] [wel] . "  
**" I don't feel well . "**  
" 我 不 感觉 出色地 . "

“身子不爽快。”

[ˈgu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] [baʊ] [sed] [tu:; tə][zi:'aɪ] [ju] :  
**Gui Bao said to Zi Yu** :  
图形用户界面 包 说 到 zi 于 :

桂保谓子玉道：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [wɪv] [met] [ðɪs] [jɪə(r)] .  
**This is the first time we've met this year** .  
这 是 这 第一的 时间 我们已经 遇见 这 年 :

“今年我们还是头一回见面。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ðæts] [raɪt] , "  
**" That's right , "**  
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [aʊt][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**I have been out a few times .**  
我 有 到过 出去 一个 很少 时代 :

我却出来过几次，

[aɪ] ['hævnt] [si:n] [ju:; jʊ][æt; ət][ɔ:l] .  
**I haven't seen you at all .**  
我 还没有 已见 你 在 全部 :

总没有见你。”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

" - [ænd; ænd] - [hæv; həv] ['sʌfəd] [tə'deɪ] . "  
**" Xiangwan and Jingfang have suffered today . "**  
" - 和 - 有 遭受 今天 : "

“今日香畹与静芳苦了，

[ðeə(r)] [pə'fɔ:mənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['evriweə(r)] .  
**Their performances are everywhere .**  
他们的 表演 是 到处 :

处处有他们的戏，

" [aɪ][kæn; kən]['nevə(r)] [kʌm] [ə'gen] . "  
**" I can never come again . "**  
" 我 能 绝不 来 再次 : "

是再不能来了。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

[aɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][aɪ][hæv; həv][sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n] ['pi:p(ə)l] [hu:] [kæn; kən] [kʌm] .  
**I estimate I have six or seven people who can come .**  
我 估计 我 有 六 或者 七 人们 WHO 能 来 :

“我算有六七人可来，

['həʊbədi] [nəʊz] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] .  
**Nobody knows if they can come .**  
无人 知道 如果 他们 能 来 :

谁晓得都不能来。”

[aɪ 'ti:][wəʊ; wəz][ɔ:lməʊst] [nu:n] .  
**It was almost noon .**  
它 曾是 几乎 中午 :

将到午正，

['gu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] [bəʊ] [lʊkt] [aʊt'saɪd] ,  
**Gui Bao looked outside ,**  
图形用户界面 包 看起来 外部 ,

桂保往外一望，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道:

" [ju] [nɒŋ] [ɪz][hiə(r)] ! "  
" Yu Nong is here ! "  
" 于 农 是 这里 ! "

“玉依来了！”

[ˈevriwʌn] [wɒtʃt] [hɪm][ˈentə(r)] .  
Everyone watched him enter .  
每个人 观看 他 进入 :

大家一齐望着他进来。

- [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [kənˈsɪdərəbli] [ˈtɔːlə(r)][ðæn; ðən][lɑːst] [jiə(r)] .  
Ziyu noticed that he had grown considerably taller than last year .  
- 注意到 那 他 有 生长 相当 更高 比 最后的 年 :

子玉见他比去年高了好些，

[weə(r)][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] , [pleɪn] [ˈaʊtfɪt] [tuː; tə] [əˈpriːʃiət] [aɪˈtiː] .  
Wear a simple , plain outfit to appreciate it .  
穿 一个 简单的 , 清楚的 全套服装 到 欣赏 它 :

穿一套素淡衣赏，

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəm] [grəʊv] ,  
Walking into the plum blossom grove ,  
步行 进入 这 李子 开花 树林 ,

走入梅花林内，

[aɪ] [θɪŋk] [ˈevriwʌn] [ɪz] [drest] [ðə; ði] [seɪm] .  
I think everyone is dressed the same .  
我 思考 每个人 是 穿着 这 相同的 :

觉得人花一色，

[ˈdæz(ə)lɪŋ][ænd; ənd] [braɪt] .  
Dazzling and bright .  
耀眼的 和 明亮的 :

耀眼鲜明。

[ˈevriwʌn] [ˈgriːtɪd] [ðəm; ðəm] [wɪð] [smaɪlz] .  
Everyone greeted them with smiles .  
每个人 问候 他们 和 微笑 :

大家含笑相迎，

[tʃɪn] [jæn] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd][fɜːst] [met] [ˈfjuːkəsɑɪ][ˈʃiːˈɑːn] .  
Qin Yan stepped forward and first met Ci Xian .  
秦 严 步 向前 和 第一的 遇见 ci 西安 :

琴言上前先见了次贤、

,  
Ziyun ,  
子云 ,

子云、

[wæŋ] [ʃuːn] ,  
Wang Xun ,  
王 迅 ,

王恂，

[hiː; hi] [met] [wɪð] - [əˈgen] .  
He met with Ziyu again .  
他 遇见 和 - 再次 :

复与子玉见了，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ə; ei] [fju:] [ˈkwɛstʃənz] , [ˈsi:mɪŋli] [ɪnˈdɪfrənt] .  
**He asked a few questions , seemingly indifferent .**  
他 问 一个 很少 问题 , 似乎 冷漠 .

问了几句寒暄。

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyun smiled and said :**  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)][ˈtɔ:lə(r)] [naʊ] . "  
**" People are taller now . "**  
" 人们 是 更高 现在 . "

“如今人也高了，

[maɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [hæz; həz][ˈɔ:lsəʊ] [grəʊn] .  
**My knowledge has also grown .**  
我的 知识 有 还 生长 :

学问也长了。

[lʊk] , [hi:z] [ˈæktʃuəli] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð] [ju] [fi:ˈæŋ] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] .  
**Look , he's actually chatting with Yu Xiang about their well - being .**  
看 , 他是 实际上 聊天 和 于 向 关于 他们的 出色地 - 存在 .

你看他竟与庾香叙起寒温来，

[ðɪs] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [ˈhæpənd] [lɑ:st] [jiə(r)] .  
**This might not have happened last year .**  
这 可能 不是 有 发生 最后的 年 .

若去年就未必能这样。”

[tʃɪn] [jæn] [ˈlɪsnd] ,  
**Qin Yan listened ,**  
秦 严 听着 ,

琴言听了，

[hi:; hi] [sed] [ə,pɒləˈdʒetɪkli] :  
**He said apologetically :**  
他 说 带着歉意地 :

不好意思道：

" [wi:; wi] [ˈhævnt] [si:n] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] . "  
**" We haven't seen each other for six months . "**  
" 我们 还没有 已见 每个 其他 为了 六 几个月 . "

“他是半年没有见面了。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [haʊ] [ˈbʃ(ə)n][hæv; həv][wi:; wi] [met] ? "  
**" How often have we met ? "**  
" 如何 经常 有 我们 遇见 ? "

“我们又何曾常见面？ ”

[tʃɪn] [jæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qin Yan smiled and said :**  
秦 严 微笑 和 说 :

琴言笑道：

" [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌdʒɪŋˈji:] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [nju:] [jɪrz] [ˈgri:tɪŋz] . "  
**" You and Jingyi came to pay New Year's greetings . "**  
" 你 和 景义 来了 到 支付 新的 年 问候 . "

“新年上你同静宜来拜年，

[ˈhævnt] [juː; jʊ] [siːn] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)] ?  
**Haven't you seen this before ?**  
还没有 你 已见 这 前 ?

不是见过的？ ”

- [lɑːft] [ænd; ʌnd] [sed] :  
**Cixian laughed and said :**  
- 笑了 和 说 :

次贤笑道：

[jes] ,  
**Yes ,**  
是的 ,

“是了，

[aɪ] [met] [hɪm] [əˈbaʊt] [wʌns] .  
**I met him about once .**  
我 遇见 他 关于 一次 :

大约见过一次，

[ðen] [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .  
**Then we don't need to say anything .**  
然后 我们 不 需要 到 说 任何事物 :

就可以不说什么了。”

[tʃɪn] [jæn] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] .  
**Qin Yan laughed at this .**  
秦 严 笑了 在 这 :

说得琴言笑起来。

[wæn] [ʃuːn] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [aɪ] [met] - [ðə; ðɪ] [liːst] . "  
" **I met Yunong the least .** "  
" 我 遇见 - 这 至少 " :

“只有我与玉依见面时最少。”

[tʃɪn] [jæn] [nɒdɪd] [æz; əz] [wel] .  
**Qin Yan nodded as well .**  
秦 严 点头 作为 出色地 :

琴言也点一点头，

[ðen] [wɪð] [ðə; ðɪ] [pɜːl] ,  
**Then with the pearl ,**  
然后 和 这 珍珠 ,

然后与宝珠、

[ˈguːi; dʒiː juː ˈaɪ] - [sæt][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .  
**Gui Baotong sat to one side .**  
图形用户界面 - 卫星 到 一 边 :

桂保同坐一边。

- [pʊʃt] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .  
**Baozhu pushed him to sit down .**  
- 推动 他 到 坐 向下 :

宝珠推他上坐，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] .  
**He sat down .**  
他 卫星 向下 :

他就坐了。

[ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi][set] [aʊt] .  
**Zi Yun ordered a feast to be set out** .  
子云 订购 一个 盛宴 到 是 放 出去 :

子云吩咐摆起席面来，

[ðeɪ] [doʊnt][ˈiːv(ə)n][ˈɒfə(r)] [waɪn] .  
**They don't even offer wine** .  
他们 不 甚至 提供 葡萄酒 :

也不送酒。

[sed] [tuː; tə] [wæŋ] [ʃuːn] :  
**Zi Yun said to Wang Xun** :

子云对王恂道：

" [rɪˈɡɑːdɪŋ] [eɪdʒ] , " **Regarding age** , "  
" 关于 年龄 , "

“论年齿，

[maɪ] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz][ˈəʊldə][ðæn; ðən] [ju] [ʃiːæŋ] .  
**My younger brother is older than Yu Xiang** .  
我的 年轻 兄弟 是 老 比 于 向 :

吾弟长于庾香，

[bʌt; bət] [təˈdeɪz] [təʊst] [ɪz] [ˈspeʃəli] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ju] [nɒŋ] .  
**But today's toast is specially prepared for Yu Nong** .  
但 今天的 吐司 是 特别 准备 为了 于 农 :

但今日之酌特为玉侬而设，

[ju] [nɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [siːt] .  
**Yu Nong should sit in the chief seat** .  
于 农 应该 坐 在 这 首席 座位 :

要玉侬坐个首席，

[ju] [ʃiːæŋ] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm] .  
**Yu Xiang accompanied them** .  
于 向 伴随 他们 :

庾香作陪。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :

琴言道：

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ? **How can this be done** ?  
如何 能 这 是 完毕 ?

“这个如何使得？

[aɪ][doʊnt][sɪt] .  
**I don't sit** .  
我 不 坐 :

我是不坐的。”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] . " **It should be Yong'an** . "  
" 它 应该 是 永安 : "

“应是庸庵。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ðæts] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] . "  
**" That's how it used to be . "**  
" 那就是 如何 它 用过的 到 是 . "

“往日原是这样，

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [ðə; ði] ['teɪblz] [hæv; həv] [tɜ:nd] .  
**But today the tables have turned .**  
但 今天 这 表格 有 转向 .

今日却要倒转来。”

[ðen] , [tʃɪn] [jæn] [tʊk] [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .  
**Then , Qin Yan took the seat of honor .**  
然后 , 秦 严 采取 这 座位 的 荣誉 .

便拉定琴言坐了首席，

- [ænd; ənd][hɪm] .  
**Ziyu and him .**  
- 和 他 .

子玉并之。

[ˈgu:ɪ; dʒi: ju: 'aɪ] [baʊ] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['teɪb(ə)] .  
**Gui Bao sat at the second table .**  
图形用户界面 包 卫星 在 这 第二 桌子 .

桂保坐了二席，

[wæŋ] [[u:n] [kəm'baɪnd] [ðem; ðəm] .  
**Wang Xun combined them .**  
王 迅 合并 他们 .

王恂并之，

[nəʊ][mɔ:(r)] [ɪnˌfɪəri'brəti] [ə'laʊd] !  
**No more inferiority allowed !**  
不 更多的 自卑 允许 !

不准再逊，

[ðə; ði]['lu:zə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ten] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**The loser will be punished with ten cups of wine .**  
这 失败者 将要 是 受到惩罚 和 十 杯子 的 葡萄酒 .

逊者罚酒十杯。

[ðen] [təʊld] - [tu:; tə][sɪt][ɒn][aɪ 'ti:] .  
**Ziyun then told Baozhu to sit on it .**  
子云 然后 讲述 - 到 坐 在 它 .

子云又叫宝珠坐在上面，

[wen] [ðə; ði] ['preʃəs] [pɜ:l] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊʃt] ,  
**When the precious pearl was about to be pushed ,**  
什么时候 这 宝贵的 珍珠 曾是 关于 到 是 推动 ,

宝珠要推时，

- [ə'raɪvd] .  
**Huifang arrived .**  
- 到达的 .

见蕙芳来了。

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：



" [gʊd] ,  
" **good** ,  
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ,  
**good** ,  
好的 ,

好，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .  
**Please have a seat .**  
请 有 一个 座位 .

你来坐了，

[ðə; ði] ['sekənd] - [best] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəl] .  
**The second - best are equal .**  
这 第二 - 最好的 是 平等的 .

次贤相并。”

- [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][sɪt] [ə'bʌv] - .  
**Huifang refused to sit above Cixian .**  
- 拒绝 到 坐 多于 - .

蕙芳不肯坐在次贤之上。

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

[ðə; ði] [si:ts] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] [tə'deɪ] ,  
**The seats arranged for today ,**  
这 座位 安排 为了 今天 ,

“今日所定之席，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [su:'piəriə(r)] .  
**You are all superior .**  
你 是 全部 优越的 .

皆是你们为上，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['sekənd] ,  
**We are second ,**  
我们 是 第二 ,

我们为次，

" [doʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [tu:] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ðeə(r)] [rezə'veɪʃ(ə)nz] ? "  
" **Don't you see that two people have already made their reservations ?** " "  
" 不 你 看 那 二 人们 有 已经 制成 他们的 预订 ? " "

你不见已定了两位吗？ ”

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][kəm'plaɪ] .  
**Huifang had no choice but to comply .**  
- 有 不 选择 但 到 遵守 .

蕙芳只得依了，

[bɪ'ləʊ] , - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][sɪt] [ɒn] .  
**Below , Baozhu had no choice but to sit on Ziyun .**  
以下 , - 有 不 选择 但 到 坐 在 子云 .

下面宝珠也只得坐在子云之上。

[wʌns] ['si:tɪd] ,  
**Once seated ,**  
一次 坐着 ,

坐定了，

[wæn] [ʃu:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wang Xun smiled and said :**  
王 迅 微笑 和 说 :

王恂笑道：

" [æt; ət] ['restɒrnts] [ʌʊt'saɪd] , "   
**" At restaurants outside , "**  
" 在 餐厅 外部 , "

“外边馆子上，

[ɪf] [wi:; wi] ['fɒləʊ] [ðɪs] ['sɪtɪŋ] ['meθəd] . . .   
**If we follow this sitting method . . .**  
如果 我们 跟随 这 坐着 方法 . . .

若便依这坐法，

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'veləp] [aɪ 'ti:] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .   
**Then we can develop it at a loss .**  
然后 我们 能 发展 它 在 一个 损失 :

便可倒贴开发。”

[ˈevriwʌn] [smaɪld] .   
**Everyone smiled .**  
每个人 微笑 :

众皆微笑，

[ðeɪ] ['təʊstɪd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .   
**They toasted each other a few times .**  
他们 烤过的 每个 其他 一个 很少 时代 :

互相让了几杯酒，

[aɪ] ['kæʒuəli] [et; eɪt][ə; eɪ] [fju:] ['dɪʃɪz] .   
**I casually ate a few dishes .**  
我 随意地 吃 一个 很少 菜肴 :

随意吃了几样菜。

- ['nəʊtɪst] [ðæt] [tʃɪn] [jænz] [aɪz] [lʊkt] ['swəʊlən][frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] .   
**Baozhu noticed that Qin Yan's eyes looked swollen from crying .**  
- 注意到 那 秦 严的 眼睛 看起来 肿 从 哭泣 :

宝珠看琴言的眼睛似像哭肿的，

[aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['mɑ:stə(r)] .   
**I suppose it's for my master .**  
我 认为 它是 为了 我的 掌握 :

想是为师傅了。

[ˈɔ:ləsʊ] ['nəʊtɪst] [aɪ 'ti:] .   
**Ziyun also noticed it .**  
子云 还 注意到 它 :

子云也看出来，

[hi:; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :   
**He sighed and said :**  
他 叹了口气 和 说 :

太息了一声道：

" [ju] [nɒŋ] [ɪz]['tru:li][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] ['wʊmən] . "   
**" Yu Nong is truly a romantic woman . "**  
" 于 农 是 真的 一个 浪漫的 女士 : "

“玉依真是个多情人，

[tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] ['dɪd(ə)nt] [tri:t] [hɪm] ['veri] [wel] [ˈaɪðə(r)] .   
**Changqing didn't treat him very well either .**  
长青 没有 对待 他 非常 出色地 任何一个 :

长庆待他也不算好，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sti] ['kraɪɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .  
**He was still crying like this .**  
他 曾是 仍然 哭泣 喜欢 这 .

他还哭得这样，

[ðæts] [kwɑɪt] [reə(r)] .  
**That's quite rare .**  
那就是 相当 稀有的 .

这也难得。”

[ˈevriwʌn] [saɪd] [ˈdi:pli] .  
**Everyone sighed deeply .**  
每个人 叹了口气 深 .

众人尽皆太息。

[tʃɪn] [jæn] [ˈlɪsnd] ,  
**Qin Yan listened ,**  
秦 严 听着 ,

琴言听了，

[aɪ ˈti:] [stɜ:ɪd] [ʌp] [ˈjestərdeɪz] [ˈæŋgə(r)] .  
**It stirred up yesterday's anger .**  
它 搅拌 向上 昨天的 愤怒 .

触起昨日的气来，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] [ˈæŋgə(r)] .  
**His face showed anger .**  
他的 脸 显示 愤怒 .

便脸有怒容。

[ðen] [aɪ] [sɔ:ɪ] - ['stændɪŋ] [brɪˈsaɪd] [em ˈi:] .  
**Then I saw Ziyu standing beside me .**  
然后 我 锯 - 常设 旁 我 .

又见子玉在旁，

[aɪ ˈti:] [ˈɔ:lweɪz] ['stɑ:tɪd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv] [hɪm] .  
**It always started because of him .**  
它 总是 开始 因为 的 他 .

总是为他而起，

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .  
**He felt a pang of sorrow .**  
他 毛毡 一个 疼痛 的 悲哀 .

他一阵酸楚，

[triəz] [stɹi:md] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .  
**Tears streamed down my face .**  
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

流下泪来。

[ˈevriwʌn] [ˈɒfəd] [wɜ:ɪz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .  
**Everyone offered words of comfort .**  
每个人 提供 字 的 舒适 .

众人齐相劝慰，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [tʃɪn] [jæn] [ˈhɑ:bə] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] ['sɒrəʊ] .  
**Little did they know that Qin Yan harbored a hidden sorrow .**  
小的 做过 他们 知道 那 秦 严 藏匿 一个 隐 悲哀 .

殊不知琴言别有悲伤，

[aɪ ˈti:] [ˈwʌznt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌtʃɑ:ŋˈtʃɪŋ] .  
**It wasn't for Changqing .**  
它 不是 为了 长青 .

并不是为了长庆。

[sɪns] [nəʊ] [wʌn] [nju:] ,  
Since no one knew ,  
自从 不 一 知道 ,

众人既不知道，

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪnkən'vi:nɪənt] [tu:; tə] [tel] ['eniwʌn] ,  
And it's inconvenient to tell anyone ,  
和 它是 不方便 到 告诉 任何人 ,

又不便告诉人，

[ki:p] [aɪ 'ti:] ['bɒtlɪd] [ʌp] [ɪn'saɪd] .  
Keep it bottled up inside .  
保持 它 瓶装 向上 里面 .

闷在心里，

[ðə; ðɪ] [mɔ:(r)] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ðə; ðɪ] ['æŋɡrɪə] [aɪ] [get] .  
The more I think about it , the angrier I get .  
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更愤怒 我 得到 .

越想越气，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [traɪ] [tu:; tə] [həʊld] [bæk] , [ju:; jʊ] [kænt] .  
Even if you try to hold back , you can't .  
甚至 如果 你 尝试 到 抓住 后退 , 你 不能 .

要忍也忍不住，

[ʃi:; ʃɪ] ['kʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .  
She covered her face with a handkerchief .  
她 涵盖 她 脸 和 一个 手帕 .

把帕子掩了面，

['θɪŋkɪŋ] :  
Thinking :  
思维 :

想道：

" [weɪ] - [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑ:stə(r)] [æt; ət] ['fæbrɪkeɪtɪŋ] ['ru:məz] . "  
" Wei Pincai is a master at fabricating rumors . "  
" 魏 - 是 一个 掌握 在 制造 谣言 . "

“魏聘才这东西专会捏造谣言，

[hi:l] ['ʊəli; 'ɔ:li] [seɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fju:tʃə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [kəm'pænjən] .  
He'll surely say in the future that I was his drinking companion .  
地狱 一定 说 在 这 未来 那 我 曾是 他的 喝 伴侣 .

将来必说我在他那里陪酒，

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['ɪ:ji] [əd'maɪəz] [ðə; ðɪ] ['breɪslət] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .  
Xi Shi yi admires the bracelet , etc :  
习 石义 钦佩 这 手镯 , ETC :

奚十一赏镯子等语，

[aɪ'd] ['rɑ:ðə(r)] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] .  
I'd rather you tell me .  
ID 相当 你 告诉 我 .

不如我说了，

[aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['ɔ:lsəʊ] [meɪk] ['pi:p(ə)l] [ʌndə'stænd] .  
It can also make people understand .  
它 能 还 制作 人们 理解 .

也可叫人明白。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [daʊt] ['eniwʌn] [wʊd] [lɑ:f] [æt; ət] [em 'i:] .  
Besides , I doubt anyone would laugh at me .  
除了 , 我 怀疑 任何人 会 笑 在 我 .

况且谅无笑我的人。”

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第81/139页

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɔːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After pausing for a while** ,  
后 暂停 为了 一个 尽管 ,

又停了一会，

- [ɑːskt] :  
**Ziyu asked** :  
- 问 :

问子玉道：

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [mi:t] [wɪð] [ðə; ði][rɪˈkruːtə(r)] ?  
**When will you meet with the recruiter ?**  
什么时候 将要 你 见面 和 这 招聘人员 ?

“你几时见聘才的？”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

[aɪ][hæd; həd][ˈəʊnli] [met] [hɪm] [wʌns] [lɑːst][ɒkˈtəʊbə(r)] .  
**I had only met him once last October** .  
我 有 仅有的 遇见 他 一次 最后的 十月 .

“尚是去年十月内见过一次，

[naʊ] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [hɒŋdʒɪ] [ˈtemp(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .  
**Now I live in Hongji Temple outside the city** .  
现在 我 居住 在 弘吉 寺庙 外部 这 城市 .

如今住在城外宏济寺，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .  
**They will never come to my house** .  
他们 将要 绝不 来 到 我的 房子 .

也绝不到我家来。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

[aɪ] [sɔː] [hɪm] [ˈjestədeɪ] .  
**I saw him yesterday** .  
我 锯 他 昨天 .

“我昨日见他，

[hiː; hi] [sed] [hiːz] [siːn] [juː; jʊ] [θriː] [taɪmz] [ðɪs] [jiə(r)] .  
**He said he's seen you three times this year** .  
他 说 他是 已见 你 三 时代 这 年 .

他说今年见你三次了。”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [hæv; həv][ai][ˈevə(r)] [si:n] [ðɪs] [bɪˈfɔ:(r)] ? "

" Have I ever seen this before ? "

" 有 我 曾经 已见 这 前 ？ "

“何曾见过？

[ðə; ði][məʊst] [rɪˈdɪkjələs] [θɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət] [dɔ:n] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlu:nə(r)] [nju:] [jɪə(r)]

The most ridiculous thing was at dawn on the first day of the Lunar New Year

这 最多 荒谬的 事物 曾是 在 黎明 在 这 第一的 天 的 这 月球 新的 年

·

·

·

最可笑的是大年初一天明的时候，

[nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] .

Knock on the door from the outside .

敲 在 这 门 从 这 外部 ；

在门外打门。

[ðə; ði] [ˈdɔ:mən] [ðen] [ɡɒt] [drest] .

The doorman then got dressed .

这 门卫 然后 得到 穿着 ；

门上人才穿衣起来，

[hi:; hi] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] ,

He said something ,

他 说 某物 ,

他说了一声，

[li:v] [ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] .

Leave a record .

离开 一个 记录 ；

留下个片子，

[aɪ] [sti:l] [ˈhævnt] [si:n] [hɪm] .

I still haven't seen him .

我 仍然 还没有 已见 他 ；

到如今还没有见着他。

[weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [mi:t] [hɪm] ?

Where did you meet him ?

在哪里 做过 你 见面 他 ？

你是那里见他的？ ”

[tʃɪn] [jæn][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] :

Qin Yan cursed :

秦 严 被诅咒的 ；

琴言骂了一声道：

" [ðæt] [weɪ] - [ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˈskaʊndrəl] . "

" That Wei Pincai is a complete scoundrel . "

" 那 魏 - 是 一个 完全的 恶棍 ； "

“这魏聘才始终不是个东西。”

- [sed] :

Huifang said :

- 说 ；

蕙芳道：

" [ɪts] [bi:n] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [træʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "

" It's been a piece of trash for a long time . "

" 它是 到过 一个 片 的 垃圾 为了 一个 长的 时间 ； "

“早就不是个东西，

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] ? "

" **Why do you need to say it ?** "

" 为什么 做 你 需要 到 说 它 ？ "

何须你说。”

- [ðen] [ɑːskt] [tʃɪn] [jæn] ,

**Ziyu then asked Qin Yan ,**

- 然后 问 秦 严 ,

子玉又问琴言，

[tʃɪn] [jæn] [sed] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] :

**Qin Yan said with tears in her eyes :**

秦 严 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

琴言含泪说道：

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [fɔːlt] . "

" **It was my fault .** "

" 它 曾是 我的 过错 . "

“原是我不好，

[aɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns]

**I went to his residence**

我 去 到 他的 住宅

我到他寓里，

" [aɪ] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [em 'iː][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

" **I want him to come with me to see you .** "

" 我 想 他 到 来 和 我 到 看 你 . "

要他同我去看你。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , -

**Upon hearing this , Ziyu**

之上 听力 这 , -

子玉听到此，

[ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] ['sædnəs] ,

**A pang of sadness ,**

一个 疼痛 的 悲伤 ,

一阵心酸，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['rednəs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['aɪlɪdz] .

**There was a little redness on her eyelids .**

那里 曾是 一个 小的 发红 在 她 眼睑 .

眼皮上已红了一点。

['evriwʌn] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

**Everyone listened to what he had to say .**

每个人 听着 到 什么 他 有 到 说 .

众人尽听他说，

[wæŋ] [ʃuːn] [sed] :

**Wang Xun said :**

王 迅 说 :

王恂道：

" [lʊk] [æt; ət][hɪm] , "

" **Look at him ,** "

" 看 在 他 , "

“你看他，

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [triːt] [juː; jʊ] ?

**How does he treat you ?**

如何 做 他 对待 你 ？

他怎样待你？ ”



[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [æt; ət][fɜːst] , [ˈhaɪərɪŋ][wɒz; wəz] [faɪn] . "  
**" At first , hiring was fine . "**  
" 在 第一的 , 招聘 曾是 美好的 . "

“聘才起先还好，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][bæd] [ˈpiːp(ə)l] [ðeə(r)] ['temptɪŋ] [juː 'es] .  
**There's a group of bad people there tempting us .**  
有 一个 团体 的 坏的 人们 那里 诱人的 我们 .

如今有一班坏人在那里引诱。”

[ɑːskt] :  
**Zi Yun asked :**  
子云 问 :

子云问道：

[huː] [ɪz][aɪ 'tiː] ?  
**Who is it ?**  
WHO 是 它 ?

“是谁呢？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [wʌŋ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['iːji] ,  
**" One Xi Shiyi ,**  
" 一 习 石义 ,

“一个奚十一，

[wʌŋ] [pæn] - ,  
**One Pan Qiguan ,**  
一 平底锅 - ,

一个潘其观，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [mʌŋk] .  
**There was also a monk .**  
那里 曾是 还 一个 僧 .

还有一个和尚，

[ɪts] [ðə; ðɪ] ['lændlɔːd] [huː] ['haɪəz][ðə; ðɪ]['tælənt] .  
**It's the landlord who hires the talent .**  
它是 这 房东 WHO 招聘 这 天赋 .

就是聘才的房东。”

- [hɜːd] [ðɪs] ,  
**Huifang heard this ,**  
- 听到 这 ,

蕙芳听了，

[hiː; hi] [fraʊnd] .  
**He frowned .**  
他 皱眉 .

皱了皱眉，

[ɑːskt] :  
**Asked :**  
问 :

问道：

[həʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?  
**How are you ?**  
如何 是 你 ？

“你怎样呢？ ”

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [fɪld] [wɪð] ['heɪtrɪd] .  
**Qin Yan was also filled with hatred .**  
秦 严 曾是 还 已填 和 仇恨 。

琴言也恨极了，

[səʊ] , [hi:; hi] [dɪ'lɪbəɾətli] [left] [fɜ:st] , ['keəfəli] [əb'zɜ:vɪŋ] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] - [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .  
**So , he deliberately left first , carefully observing Xi Shi's departure .**  
所以 ， 他 故意地 左边 第一的 ， 小心 观察 习 - 离开 。

索性细细的将奚十一故意先走，

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz]['əʊnli] ['drɪvŋ] [ə'weɪ] ['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] ['haɪəd] .  
**Pan San was only driven away after being hired .**  
平底锅 圣 曾是 仅有的 驱动 离开 后 存在 雇用 。

后聘才撵了潘三，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fi:ji] ['sʌd(ə)nli] [brɔ:t] [mɔ:(r)] ['vedʒtəb(ə)lɜ] .  
**Xi Shi suddenly brought more vegetables .**  
习 石义 突然 带来 更多的 蔬菜 。

奚十一忽又送菜来，

['lɛɪtə(r)][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ]['ɪlɛv(ə)n] ,  
**Later Xi Eleven ,**  
之后 习 十一 ，

后奚十一、

[pæn][sæn; sɑ:n] ,  
**Pan San ,**  
平底锅 圣 ，

潘三、

[ðə; ði] [mʌŋks] [brəʊk] [ɪn][wʌŋ]['ɑ:ftə(r)] [ə'hʌðə(r)] ,  
**The monks broke in one after another ,**  
这 僧侣 打破 在 一 后 其他 ，

和尚先后的闯进，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['mɒkəri] [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] ['djʊəriŋ][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,  
**And all the mockery and insults during the banquet ,**  
和 全部 这 嘲讽 和 侮辱 期间 这 宴会 ，

并将席间诸般戏侮，

[ænd; ənd] [smæft] [hɪz; ɪz] ['breɪslət] ,  
**And smashed his bracelet ,**  
和 粉碎 他的 手镯 ，

与砸了他的镯子，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] .  
**Everything was said .**  
一切 曾是 说 。

都说了出来。

- ['lɪsnd] ,  
**Ziyu listened ,**  
- 听着 ，

子玉听了，

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋɡri] .  
**I was very angry .**  
我 曾是 非常 生气的 。

甚是生气，

[hi:; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道:

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɒbləm] [wɪð] ['haɪərɪŋ]['tælənt] . "  
" This is a problem with hiring talent . "  
" 这 是 一个 问题 和 招聘 天赋 . "

“这是聘才的坏，

[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [hɪz; ɪz] [ski:m] .  
It must have been his scheme .  
它 必须 有 到过 他的 方案 :

定是他设的计，

" [aɪ] [dɪ'lɪbəɾətli] [let][ðem; ðəm] [hju:'mɪliət] [ju:; jʊ] . "  
" I deliberately let them humiliate you . "  
" 我 故意地 让 他们 羞辱 你 : "

故意叫他们糟蹋你的。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
Qin Yan said :  
秦 严 说 :

琴言道:

" [ɪz(ə)nt][,aɪ 'ti:][bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [hi:z] [ɪn] [kə'hu:ts] [wɪð] [hɪm] ? "  
" Isn't it because he's in cahoots with him ? "  
" 不是 它 因为 他是 在 勾结 和 他 ? "

“可不是他通同的么？

[ˈfɔ:tʃənətli] , [aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [pə'fɔ:m] ['ɒprə] .  
Fortunately , I no longer perform opera .  
幸运的是 , 我 不 更长 履行 歌剧 :

幸亏我如今不唱戏了，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][deə(r)][tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:] ['sɪəriəs] [jet] .  
They didn't dare to do anything too serious yet .  
他们 没有 敢 到 做 任何事物 也 严肃的 然而 :

他们还不敢十分怎样。

[ˈʌðəwaɪz] , [θɪŋz] [wʊd] [bi:; bi][ˈterəb(ə)l] .  
Otherwise , things would be terrible .  
否则 , 事物 会 是 糟糕的 :

不然还了得，

[aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ][wʊənt][bi:; bi][ˈerɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [em 'i:] [tə'deɪ] .  
I'm afraid you won't be able to see me today .  
我是 害怕的 你 惯于 是 有能力的 到 看 我 今天 :

只怕你们今日也不能见我的。”

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :

子云道:

" [ði:z] [θri:] ['wɪkɪd] [men] , "  
" These three wicked men , "  
" 这些 三 邪恶 男人 , "

“这三个恶煞，

[haʊ] [kʌm] [ju:; jʊ][met][ðem; ðəm][ɔ:l][æt; ət][wʌns] ?  
How come you met them all at once ?  
如何 来 你 遇见 他们 全部 在 一次 ?

怎么你一齐都遇见了，

[ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] ['pʊtɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪ](ə)n] .  
**This is really putting you in a difficult position .**  
这 是 真的 推杆 你 在 一个 难的 位置 .  
这也实在为难你。”

[ˈsekənd] [seɪdʒ] ,  
**Second Sage ,**  
第二 圣人 ,  
次贤、

[wæŋ] [ʃu:n] [lɑ:ft] .  
**Wang Xun laughed .**  
王 迅 笑了 .  
王恂皆笑。

[ɡɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said :**  
桂宝 说 :  
桂保道:

" [ðæt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fi:ji] ,  
" **That Xi Shiyi ,**  
" 那 习 石义 ,  
“那个奚十一，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [rʌŋ] [ˈɪntu:] [hɪm] .  
**I didn't run into him .**  
我 没有 跑步 进入 他 .  
我倒没碰见他，

[ðæt] [ɪz] , [pi:;i:'aɪ][ˈfi:'ɑ:n] ,  
**That is , Pei Xian ,**  
那 是 , 裴 西安 ,  
就是佩仙、

[ju] [jæn] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .  
**Yu Yan suffered a great loss at his hands .**  
于 严 遭受 一个 伟大的 损失 在 他的 双手 .  
玉艳吃了他的大亏。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :  
琴言道:

" [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] [twais] . "  
" **This has happened twice .** "  
" 这 有 发生 两次 : "  
“我是两次了。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] [tu:; tə][ˈgu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] [baʊdaʊ] :  
**Wang Xun said to Gui Baodao :**  
王 迅 说 到 图形用户界面 宝岛 :  
王恂谓桂保道:

[ɪf] [ju:; jʊ] [mi:t] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fi:ji]  
**If you meet Xi Shiyi**  
如果 你 见面 习 石义  
“你若遇见了奚十一，

" [ðen] [wɒt] ? "  
" **Then what ?** "  
" 然后 什么 ? "  
便怎样呢？ ”

[gɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said :**  
桂宝 说 :

桂保道：

[ɪf] [aɪ] [mi:t] [hɪm] ,  
**If I meet him ,**  
如果 我 见面 他 ,

“我若遇见了他，

[ɑ:sk][hɪm][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌkɪt] [æz; əz] [wel] .  
**Ask him to look at the bucket as well .**  
问 他 到 看 在 这 桶 作为 出色地 .

也叫他看看桶子，

[tel] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['draɪvəz][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][hɪm] .  
**Tell one of the carriage drivers to play a trick on him .**  
告诉 一 的 这 运输 司机 到 玩 一个 诡计 在 他 .

叫个赶车的顽顽他。”

[ðɪs] [meɪd] ['evriwʌn] [lɑ:f] .  
**This made everyone laugh .**  
这 制成 每个人 笑 .

说得众人大笑。

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] ['fɪgə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] [hɪm] ? "  
**" How can we figure out a way to deal with him ? "**  
" 如何 能 我们 数字 出去 一个 方式 到 交易 和 他 ? "

“我们如何想个法儿收拾他？ ”

- [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Cixian laughed and said :**  
- 笑了 和 说 :

次贤笑道：

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʌnt] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] [hɪm]  
**If you want to deal with him**  
如果 你 想 到 交易 和 他

“你若要收拾他，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][self] - [ɪn'flɪktɪd] [ɪndʒəri]['strætədʒɪ] .  
**We need to use a self - inflicted injury strategy .**  
我们 需要 到 使用 一个 自己 - 造成的 受伤 战略 .

须得用个苦肉计，

[aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ][wʌnt] [ə'gri:] .  
**I'm afraid you won't agree .**  
我是 害怕的 你 惯于 同意 .

恐怕你不肯。”

- [spæt] .  
**Huifang spat .**  
- 争吵 .

蕙芳啐了一声，

- [lɑ:ft] [ə'gen] .  
**Cixian laughed again .**  
- 笑了 再次 .

次贤复笑起来。

[ɑːskt] :  
**Zi Yun asked :**  
子云 问 :

子云问道：

[wʌts] [səʊ] [ˈfʌni] [jɜː; jər] [ˈθɪŋkɪŋ] ?  
**What's so funny you're thinking ?**  
是什么 所以 有趣的 你是 思维 ?

“你想着什么好笑？”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ai] [θɪŋk] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ˈfiːji] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ˈkɔːzɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] . "  
**" I think Xi Shi yi is the one causing all this trouble . "**  
" 我 思考 习 石义 是 这 一 导致 全部 这 麻烦 " :

“我想奚十一就是那个东西作怪，

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [kʌt] [,aɪ ˈtiː] [ɒf] ?  
**Why not just cut it off ?**  
为什么 不是 只是 切 它 离开 ?

何不拿他来割掉了，

[ðeɪ] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪˈheɪvd] [ðəmˈselvz] .  
**They settled down and behaved themselves .**  
他们 定居 向下 和 表现 他们自己 :

也就安分了。”

[wæŋ] [ˈʃuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wang Xun smiled and said :**  
王 迅 微笑 和 说 :

王恂笑道：

" [ðæts] [nɒt] [ˈiːzi] . "  
**" That's not easy . "**  
" 那就是 不是 简单的 " :

“这倒不容易，

[ənˈles] - [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][self] - [ɪnˈflɪktɪd] [ˈɪndʒəri] [skiːm] .  
**Unless Meixiang is willing to resort to a self - inflicted injury scheme .**  
除非 - 是 愿意的 到 采取 到 一个 自己 - 造成的 受伤 方案 :

除非媚香肯行苦肉计方可。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

[waɪ] [dɒʊnt][juː; jʊ][traɪ][,aɪ ˈtiː][wʌns] ?  
**Why don't you try it once ?**  
为什么 不 你 尝试 它 一次 ?

“你何不行一回？”

[wæŋ] [ˈʃuːn] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

[ai][hæv; həv][nəʊ] [grʌdʒ] [əˈgenst] [hɪm] .  
**I have no grudge against him .**  
我 有 不 怨恨 反对 他 :

“我与他无怨无仇，

[waɪ] [kʌt] [hɪm] ?  
**Why cut him ?**  
为什么 切 他 ?

割他作甚。

[doʊnt] [kʌt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] .  
**Don't cut Xi Shi**  
不 切 习 石义 .

你倒别割奚十一，

[ænd; ənd] [fɜːst] [kʌt] [ɒf] [pæn][sæn; sɑːn] ,  
**And first cut off Pan San** ,  
和 第一的 切 离开 平底锅 圣 ,

且先割了潘三，

[ðæt] [seɪvd] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fɪə(r)] .  
**That saved you a lot of fear** .  
那 已保存 你 一个 很多 的 害怕 .

也免了你多少惊恐。”

- [spæt] [ˈsevrəl] [taɪmz] .  
**Huifang spat several times** .  
- 争吵 一些 时代 .

蕙芳连啐了几声，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][waɪn][wɒz; wəz] [ pɔː ] .  
**Suddenly a cup of wine was poured** .  
突然 一个 杯子 的 葡萄酒 曾是 倾倒 .

忽斟一杯酒来，

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [waɪz] [wʌn] :  
**To the second wise one** :  
到 这 第二 明智的 一 :

对次贤道：

[ɪts] [ˈɔːlweɪz] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] .  
**It's always your fault** .  
它是 总是 你的 过错 .

“总是你不好，

" [huː] [təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] ? "  
**" Who told you to talk about these people ? "**  
" WHO 讲述 你 到 讲话 关于 这些 人们 ? "

谁叫你讲这些人。”

- [dɪd] [nɒt] [rɪˈfjuːz] .  
**Cixian did not refuse** .  
- 做过 不是 拒绝 .

次贤也不推辞，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd][dræŋk][,aɪ ˈtiː] .  
**He laughed and drank it** .  
他 笑了 和 喝 它 .

一笑喝了。

[ˈsʌd(ə)nli] , - [ænd; ənd] - [lɒkt] [aɪz] .  
**Suddenly , Ziyu and Qinyan locked eyes** .  
突然 , - 和 - 已锁定 眼睛 .

忽见子玉与琴言四目相注，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n][dræŋk][hɑːf][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][waɪn] .  
**Each person drank half a cup of wine** .  
每个 人 喝 一半 一个 杯子 的 葡萄酒 .

各人饮了半杯酒。

- [smaɪld] [ʌn'kɒnʃəsli] .  
Ziyu smiled unconsciously .  
- 微笑 不知不觉 .

子玉不觉微笑，

- [ɑːskt] :  
Ziyu asked :  
- 问 :

问子玉道：

" [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv][juː; jʊ] [daɪnd] [wɪð] - ? "  
" How many times have you dined with Yunong ? " "  
" 如何 许多 时代 有 你 用餐 和 - ? " "

“你与玉依同过几回席了？”

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .  
This is the second time .  
这 是 这 第二 时间 .

“这是第二回，

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][jɪə(r)] .  
It has been a year .  
它 有 到过 一个 年 .

已一年之久。”

- [sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :

子云道：

" ['əʊnli] [twɑɪs] , "  
" Only twice , "  
" 仅有的 两次 , " "

“只得两回，

[ˈpɪtɪf(ə)] ,  
Pitiful ,  
可怜 ,

可怜，

[ˈpɪtɪf(ə)] !  
Pitiful !  
可怜 ！

可怜！

" [wiːl; wil] ['riːəli] [sɪz] [iːtʃ] [ˈðə(r)] [mʌtʃ] [les] [ˈbʃ(ə)n] . "  
" We'll really see each other much less often . "  
" 出色地 真的 看 每个 其他 很多 较少的 经常 . " "

真是会少离多了。”

[tʃɪn] [jæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Qin Yan smiled and said :  
秦 严 微笑 和 说 :

琴言笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] . "  
" This is the third time . "  
" 这 是 这 第三 时间 . " "

“也第三回了。”



[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [ju] [ʃi:'æŋ] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['gri:di] . "  
**" Yu Xiang is somewhat greedy . "**  
" 于 向 是 有些 贪婪的 . "

“庾香有些贪心不足，

[rɪ'pɔ:tɪŋ] [mɔ:(r)][æz; əz] [les] .  
**Reporting more as less** .  
报道 更多的 作为 较少的 .

以多报少。

[lɑ:st] [jɪə(r)] [ju:; jə] ['si:krətli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][kə'hæŋ] [wɪ'ðəʊt] ['eniwʌn] ['həʊɪŋ] .  
**Last year you secretly visited the canal without anyone knowing** .  
最后的 年 你 偷偷 到访 这 运河 没有 任何人 会心 .

去年你们瞒着人私逛运河，

['dʌznt] [ðæt] [kaʊnt] [æz; əz][wʌn] [taɪm] ?  
**Doesn't that count as one time ?**  
不 那 数数 作为 一 时间 ?

不算一回么？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道:

" [ai] [fə'gɒt] [baɪ] [tʃɑ:ns] . "  
**" I forgot by chance . "**  
" 我 忘了 经过 机会 . "

“我偶然忘了。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道:

" [ai] [ɪn'vaɪt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tu:; tə] [spend] [ten] [deɪz] [wɪð] - . "  
**" I invite my brother to spend ten days with Yunong . "**  
" 我 邀请 我的 兄弟 到 花费 十 天 和 - . "

“我请吾弟与玉依作十日之欢，

" [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [faɪnd] [ðɪs] ['trʌb(ə)lsəm] ? "  
**" Does Your Excellency find this troublesome ? "**  
" 做 你的 阁下 寻找 这 麻烦的 ? "

阁下不知嫌烦否？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道:

" ['feɪməs] ['gɑ:dnz] [ænd; ənd] [frendz] , "  
**" Famous gardens and friends , "**  
" 著名的 花园 和 朋友们 , "

“名园胜友，

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən]['bʃ(ə)n]['gæðə(r)] [tə'geðə(r)]  
**If we can often gather together**  
如果 我们 能 经常 收集 一起

若得常常欢聚，

[ˈveri] [ˈfɔ:tʃənət] ,  
**Very fortunate** ,  
非常 幸运 ,

不胜之幸，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [ˈpɒsəbli] [faɪnd][,aɪ ˈti:] [ˈtrʌb(ə)lsəm] ?  
**How could I possibly find it troublesome ?**  
如何 可以 我 可能 寻找 它 麻烦的 ?

何敢嫌烦。

[aɪm][əˈfreɪd][aɪm][nɒt] [ˈfɔ:tʃənət] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] .  
**I'm afraid I'm not fortunate enough to have such good fortune .**  
我是 害怕的 我是 不是 幸运 足够的 到 有 这样的 好的 财富 .

只怕弟无此香福，

[ai][frʌ(r)] [ðæt] [maɪ] [gʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] [meɪ] [bi:; bi] [ʃɔ:t] - [lɪvd; ˈlaɪvd][ænd; ənd][dɪˈzɑ:stə(r)] [meɪ] [straɪk] .  
**I fear that my good fortune may be short - lived and disaster may strike .**  
我 害怕 那 我的 好的 财富 可能 是 短的 - 居住地 和 灾难 可能 罢工 .

犹恐福薄灾生。”

[la:ft] [ˈlɑʊdli] .  
**Ziyun laughed loudly .**  
子云 笑了 高声 .

子云大笑，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ðə; ði] [ten] - [deɪ] [ˈmi:tɪŋ] , "   
**" The ten - day meeting , "**  
" 这 十 - 天 会议 , "

“十日之叙，

[ðɪs] [ˈblesɪŋ] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][əˈveɪləb(ə)l] .  
**This blessing is no longer available .**  
这 祝福 是 不 更长 可用的 .

已无此福，

[ɪf] [eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwɑ:] - [ɪz][ˈblesɪd; blest] .  
**If Hua Xingbei is blessed .**  
如果 华 - 是 蒙福 .

若华星北之福，

" [ˈtru:li] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈblesɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [ˈbaʊndləs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈi:stən] [si:] ! "   
**" Truly , your blessings are as boundless as the Eastern Sea ! "**  
" 真的 , 你的 祝福 是 作为 无边无际 作为 这 东 海 ! "

真是福如东海了。”

[ðɪs] [meɪd] [ˈevriwʌn] [la:f] .  
**This made everyone laugh .**  
这 制成 每个人 笑 .

说得众人大笑。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tʃɪn] [jæn][ænd; ənd][,zi:ˈaɪ] [ju]   
**At this time , Qin Yan and Zi Yu**  
在 这 时间 , 秦 严 和 zi 于

琴言与子玉此时，

[ai] [ɔ:l'redi] [fi:l] [ˈveri] [ˈsætɪsfɑɪd] .  
**I already feel very satisfied .**  
我 已经 感觉 非常 使满意 .

已觉十分畅满。

[wæn] [gɪbaʊ] [smaɪld] [æt; ət] [ænd; ænd] [sed] :  
**Wang Guibao smiled at Ziyun and said :**  
王 桂宝 微笑 在 子云 和 说 :

王桂保对着子云笑道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [kæn; kən] [træns'fɔ:m] [wʌn] [wɜ:d] ['ɪntu:] [θri:] [wɜ:dz] . "  
" **I have a command that can transform one word into three words .** "  
" 我 有 一个 命令 那 能 转换 一 单词 进入 三 字 . "

“我有个一字化为三字的令，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] .  
**I'll tell you .**  
患病的 告诉 你 .

我说给你听，

[ðəʊz] [hu:] ['kænɒt] ['ɑ:nsə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [drɪŋk] .  
**Those who cannot answer will be punished with a drink .**  
那些 WHO 不能 回答 将要 是 受到惩罚 和 一个 喝 .

说不出者罚一杯。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [tel] [em 'i:] . "  
" **Tell me .** "  
" 告诉 我 . "

“你且说来。”

[gɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said :**  
桂宝 说 :

桂保道：

" [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - [plʌs] [ə; eɪ] [dɒt] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - . "  
" **The character '大' plus a dot is the character '太' .** "  
" 这 特点 - - - 加 一个 点 是 这 特点 - - - . "

“一个大字加一点是太字，

['mu:vɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] " [dɒg] " .  
**Moving it up , it becomes the character for " dog " .**  
移动 它 向上 , 它 变成 这 特点 为了 " 狗 " .

移上去是犬字，

[lets] [seɪ] [wʌn] [laɪk] [ðæt] [tu:] .  
**Let's say one like that too .**  
我们来吧 说 一 喜欢 那 也 .

照这么样也说一个。”

[smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :  
**Ziyun smiled and said :**  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dɒg]['ɔ:də(r)] . "  
" **This is a dog order .** "  
" 这 是 一个 狗 命令 . "

“这是犬令，

[hu:] [hæz; həz][ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] ?  
**Who has the patience to do it ?**  
WHO 有 这 耐心 到 做 它 ?

谁耐烦行他。”

[ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [baʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˈhuːɪ][ˈfæŋ] :  
Gui Bao smiled and said to Hui Fang :  
图形用户界面 包 微笑 和 说 到 惠 方 :

桂保笑嘻嘻的对着蕙芳道：

" [juː; jʊ] [neɪm] [wʌn] . "  
" You name one . "  
" 你 姓名 一 . "

“你说一个。”

- [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .  
Huifang thought for a moment .  
- 想法 为了 一个 片刻 .

蕙芳想了一想，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道：

" [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - - - ( [kɪŋ] ) [plʌs] [ə; eɪ][dɒt] [meɪks] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - - - ( [dʒeɪd] ) . "  
" The character ' 王 ' ( king ) plus a dot makes the character ' 玉 ' ( jade ) . "  
" 这 特点 - - - ( 国王 ) 加 一个 点 制作 这 特点 - - - ( 玉 ) . "

“一个王字加一点是玉字，

[ˈmuːvɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [rɪˈzʌlts] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " ( [meɪn] ) .  
Moving it up results in the character " 主 " ( main ) .  
移动 它 向上 结果 在 这 特点 " - " ( 主要的 ) .

移上去是主字，

[ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈtiː] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] " [dɒg] " [ˈkærəktə(r)] ?  
Isn't it better than your " dog " character ?  
不是 它 更好的 比 你的 " 狗 " 特点 ?

不比你那犬字好些吗？ ”

[ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [baʊ] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
Gui Bao nodded and said :  
图形用户界面 包 点头 和 说 :

桂保点点头道：

" [ˈveri] [naɪs] . "  
" very nice . "  
" 非常 好的 . "

“真好。”

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [lɑːft] [əˈgen] :  
Suddenly he laughed again :  
突然 他 笑了 再次 :

忽又笑道：

[juː; jʊ] [ˈʃudnt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] .  
You shouldn't have said that .  
你 不应该 有 说 那 .

“你可不该，

[diːˈjuː] [ʃiːˈæŋ] [dʒʌst] [skəʊldɪd] [em ˈiː] .  
Du Xiang just scolded me .  
杜 向 只是 责骂 我 .

方才度香骂我，

[juː; jʊ] [ ɪnˈsʌlt ] [diːˈjuː] [ʃiːˈæŋ] [əˈgen] .  
You insulted Du Xiang again .  
你 受辱 杜 向 再次 .

你又骂了度香了。”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

[wen] [dɪd][ai][skəʊld][hɪm] ?  
When did I scold him ?  
什么时候 做过 我 骂 他 ?

“我几时骂他？”

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] ['aɪðə(r)] .  
No one was puzzled either .  
不 一 曾是 困惑 任何一个 .

众人也不解，

[gɪbaʊ] [sed] :  
Guibao said :  
桂宝 说 :

桂保道：

[hi:: hi][ɪz][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] .  
He is the master .  
他 是 这 掌握 .

“他是主人，

[ju:: jʊ] [mi:n] [ðə; ði] [wɜ:d] " ['mɑ:stə(r)] " .  
You mean the word " master " .  
你 意思是 这 单词 " 掌握 "

你说的是主字，

[kə'nekt] [ðə; ði]['kærəktə(r)][fɔ:(r); fə(r)] " [dɒg] " [tu:: tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][fɔ:(r); fə(r)] " [dɒg] " .  
Connect the character for " dog " to the character for " dog " .  
连接 这 特点 为了 " 狗 " 到 这 特点 为了 " 狗 "

连上犬字，

" [wɜ:rnt] [ju:: jʊ]['gəʊɪŋ][tu:: tə][skəʊld][hɪm] ? "  
" Weren't you going to scold him ? "  
" 不是 你 去 到 骂 他 ? "

不是骂他吗？ ”

- ['ɔ:lsəʊ] [smaɪld] .  
Huifang also smiled .  
- 还 微笑 .

蕙芳也笑。

[ skəuld ]['gu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ] [baʊdaʊ] :  
Zi Yun scolds Gui Baodao :  
子云 责骂 图形用户界面 宝岛 :

子云骂桂保道：

" [ju:: jʊ]['lɪt(ə)l] ['vɪksn] , "  
" You little vixen , "  
" 你 小的 泼妇 , "

“你这小狐精，

[hi:z] [bi:n] ['æktɪŋ] ['streɪndʒli] ['leɪtli] .  
He's been acting strangely lately .  
他是 到过 表演 奇怪的 最近 .

近来很作怪，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] [ði:z] [glɪb] - [tʌŋd] ['pi:p(ə)] .  
But there are always these glib - tongued people .  
但 那里 是 总是 这些 油嘴滑舌 - 舌头 人们 .

偏有这些油嘴油舌。”

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( [wʊd] ) [ɪn][maɪ] [neɪm] .  
I have the character " 木 " ( wood ) in my name .  
我 有 这 特点 " - " ( 木头 ) 在 我的 姓名 .

“我有个木字，

[ 'ædɪŋ] [wʌn] [strəʊk] [meɪks] [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] ['kærəktə(r)] .  
Adding one stroke makes the original character .  
添加 一 中风 制作 这 原来的 特点 .

加一划是本字，

[ 'mu:viŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( - ) .  
Moving it up results in the character " 未 " ( wèi ) .  
移动 它 向上 结果 在 这 特点 " - " ( - ) .

移上去是未字。”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Zi Yun smiled and said :  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['meθəd] [fɔ:(r); fə(r)] [trænsfə'meɪʃ(ə)n] . "  
" I have a method for transformation . "  
" 我 有 一个 方法 为了 转型 . "

“我有个脱胎法，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] - ( - ) ['maɪnəs] [wʌn] [strəʊk] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - ( - ) .  
The character 未 ( wèi ) minus one stroke becomes the character 木 ( mù ) .  
这 特点 - ( - ) 减 一 中风 变成 这 特点 - ( - ) .

未字减一笔是木字，

[ 'mu:viŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] ['kærəktə(r)] .  
Moving it down reveals the original character .  
移动 它 向下 揭示 这 原来的 特点 .

移下去是本字。”

[ 'evriwʌn] [bɜ:st] [ 'ɪntu:] [ 'lɑ:ftə(r)] .  
Everyone burst into laughter .  
每个人 爆裂 进入 笑声 .

众皆大笑。

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
Qin Yan said :  
秦 严 说 :

琴言道：

" [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ 'wɔ:tə(r)][ɪn][maɪ] [neɪm] . "  
" I have the character for water in my name . "  
" 我 有 这 特点 为了 水 在 我的 姓名 . "

“我有个水字，

[ 'ædɪŋ] [ə; eɪ] [dɒt] [meɪks] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] □ .  
Adding a dot makes it a □ .  
添加 一个 点 制作 它 一个 □ .

加一点是□字，

[ 'mu:viŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [kri:'eɪts] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( [jɒŋ] ) .  
Moving it up creates the character " 永 " ( yong ) .  
移动 它 向上 创建 这 特点 " - " ( 永 ) .

移上去是永字。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - [ɪz] ['slaɪtli] ['lækiŋ] . "  
" **The character '永' is slightly lacking** . "  
" 这 特点 - - - 是 轻微地 缺乏 . "

“这个永字些须欠一点儿，

[aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['əʊnli] [bi; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [ə'tʃi:vmənt] .  
**It can only be considered a minor achievement** .  
它 能 仅有的 是 经过考虑的 一个 次要的 成就 :

也只好算个薄水□。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [left] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ju: 'es] .  
**But there wasn't much left in front of us** .  
但 那里 不是 很多 左边 在 正面 的 我们 :

然眼前的却也没有多少。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道:

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] . "  
" **I'm afraid there are only a few** . "  
" 我是 害怕的 那里 是 仅有的 一个 很少 . "

“只怕就是几个，

[ðev] ['fɪɡəd] ['evriθɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] .  
**They've figured everything out for us** .  
他们有 想 一切 出去 为了 我们 :

被他们想完了。”

[ɡɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said** :  
桂宝 说 :

桂保道:

" [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [mɔ:(r)] [krɒs] , "  
" **I have one more cross** , "  
" 我 有 一 更多的 叉 , "

“我还有一个十字，

[eɪ di: 'di:] [wʌn] [strəʊk] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - ( - ) .  
**Add one stroke and it becomes the character 士 ( shì )** .  
添加 一 中风 和 它 变成 这 特点 - ( - ) .

加一划是士字，

['mu:vɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( - ) .  
**Moving it up , it becomes the character "干" ( gān )** .  
移动 它 向上 , 它 变成 这 特点 " - " ( - ) .

移上去是干字。”

['evriwʌn] [sed] :  
**Everyone said** :  
每个人 说 :

大家说道:

" [ɡʊd] . "  
" **good** . "  
" 好的 . "

“好。”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

" [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - [ɪn][maɪ] [neɪm] . "  
" I have the character ' 查 ' in my name . "  
" 我 有 这 特点 - - - 在 我的 姓名 . "

“我有个查字，

[ˈædɪŋ] [wʌn] [strəʊk] [meɪks] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( - ) .  
Adding one stroke makes the character " 查 " ( chá ) .  
添加 一 中风 制作 这 特点 " - " ( - ) .

加一笔是查字，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( [ɪːˈæŋ] ) [əˈpriəz] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .  
The character " 香 " ( xiang ) appears on the surface .  
这 特点 " - " ( 香 ) 出现 在 这 表面 .

称上去是香字。”

[ˈevriwʌn] [preɪzd] :  
Everyone praised :  
每个人 赞扬 :

众人赞道：

" ['betə(r)] ! "  
" better ! "  
" 更好的 ! "

“更好！ ”

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [ɪn][maɪ] [neɪm] .  
I have the character " 丁 " in my name .  
我 有 这 特点 " - " 在 我的 姓名 .

“我有个丁字，

[ˈædɪŋ] [wʌn] [strəʊk] [meɪks] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - .  
Adding one stroke makes the character 于 .  
添加 一 中风 制作 这 特点 - .

加一笔是于字，

['muːvɪŋ] [aɪˈtiː] [ʌp] [kriː'eɪts] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - .  
Moving it up creates the character 亍 .  
移动 它 向上 创建 这 特点 - .

移上去是亍字。”

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :

子云道：

" [ðɪs] [wɜːd] , [haʊ'evə(r)] , [fiːlz] ['rɑːðə(r)][kəʊld] . "  
" This word , however , feels rather cold . "  
" 这 单词 , 然而 , 感觉 相当 寒冷的 . "

“这字却冷些。”

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：



" [ɔːlsəʊ][ˈjuːzəb(ə)] . "

" **Also usable** . "

" 还 可用 . "

“也可用。”

- [sed] :

**Baozhu said** :

- 说 :

宝珠道：

" [ðə; ði] [wɜːd] - - - [ˈɪz(ə)nt][ɪgˈzæktli][kəʊld] . "

" **The word ' 彳亍 ' isn't exactly cold** . "

" 这 单词 - - - 不是 确切地 寒冷的 . "

“彳亍二字也不算冷。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

**Qin Yan said** :

秦 严 说 :

琴言道：

[ai][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " [ɪn][maɪ] [neɪm] .

**I have the character " 卜 " in my name** .

我 有 这 特点 " - " 在 我的 姓名 .

“我有个卜字，

[ˈædɪŋ] [wʌn] [strəʊk] [meɪks] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " ( - ) .

**Adding one stroke makes the character " 上 " ( shàng )** .

添加 一 中风 制作 这 特点 " - " ( - ) .

加一笔是上字，

[ˈmuːvɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [kriːˈeɪts] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " ( - ) .

**Moving it up creates the character " 下 " ( xià )** .

移动 它 向上 创建 这 特点 " - " ( - ) .

移上去是下字。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :

**The Second Wise Way** :

这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈeksələnt] . "

" **This is excellent** . "

" 这 是 出色的 . "

“这个好得很。”

[ɡɪbaʊ] [sed] :

**Guibao said** :

桂宝 说 :

桂保道：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] - [waɪt] - [ˈkærəktə(r)] , "

" **I have a ' white ' character** , "

" 我 有 一个 - 白色的 - 特点 , "

“我有个白字，

[ˈædɪŋ] [wʌn] [strəʊk] [meɪks] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " ( - ) .

**Adding one stroke makes the character " 自 " ( zì )** .

添加 一 中风 制作 这 特点 " - " ( - ) .

加一笔是自字，

[ˈmuːvɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [rɪˈviːlz] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " ( [ˈhʌndrəd] ) .

**Moving it up reveals the character " 百 " ( hundred )** .

移动 它 向上 揭示 这 特点 " - " ( 百 ) .

移上去是百字。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [ˈslaɪtli] [ʃɔ:tə] . "  
" **Slightly shorter** . "  
" 轻微地 较短 . "

“略短些。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] [kɔ:ld] - - - ( - ) . "  
" **I have a character called ' 田 ' ( yuē ) . "**  
" 我 有 一个 特点 称为 - - - ( - ) . "

“我有个曰字，

[ˈædɪŋ] [wʌŋ] [strəʊk] [meɪks] [aɪ ˈti:][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - ( [fi:ld] ) .  
**Adding one stroke makes it the character 田 ( field ) .**  
添加 一 中 风 制作 它 这 特点 - ( 场地 ) .

加一笔是田字，

[mu:v] [aɪ ˈti:][ʌp] , "  
**Move it up , "**  
移动 它 向上 , "

移上去，”

[hi:; hi] [pɔ:zd] [hiə(r)] .  
**He paused here .**  
他 暂停 这里 .

说到此顿住了，

[ɡɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said :**  
桂宝 说 :

桂保道：

[wɒt] [ˈkærəktə(r)] [ɪz] [fɔ:md] [baɪ] [ˈmu:vɪŋ] [aɪ ˈti:][ʌp] ?  
**What character is formed by moving it up ?**  
什么 特点 是 形成 经过 移动 它 向上 ?

“移上去是什么字？ ”

[wæŋ] [ʃu:n] [lɑ:ft] [ˈlaʊdli] .  
**Wang Xun laughed loudly .**  
王 迅 笑了 高声 .

王恂大笑，

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɪkˈspleɪn][aɪ ˈti: ] [ˈkliəli] . . . "  
" **As long as you explain it clearly . . . "**  
" 作为 长的 作为 你 解释 它 清楚地 . . . "

“只要说透上去，

[ðɪs] [fɔ:mz] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " .  
**This forms the character " 由 " .**  
这 表格 这 特点 " - " .

便成个由字。”

[sed] :  
**Zi****yun** **said** :  
子云 说 :

子云道：

" [ai][təʊld][hɪm][tu:; tə][dræg][aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə] [fɔ:m] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - ( ['dʒi:ə] ) . "  
" **I told him to drag it down to form the character ' 甲 ' ( **jia** ) . "**  
" 我 讲述 他 到 拖 它 向下 到 形式 这 特点 - - - ( 佳 ) . "

“我叫他拖下来成个甲字。”

- [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Cixian laughed and said** :  
- 笑了 和 说 :

次贤笑道：

" [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ][hæz; həz][tu:; tə][gəʊ] , "  
" **If one of you has to go** , "  
" 如果 一 的 你 有 到 去 , "

“你们一个要上，

[wʌn] [ni:dz] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] .  
**One needs to go down** .  
一 需求 到 去 向下 :

一个要下，

[wi:; wi][mʌst; məst] [kəm'pi:t] .  
**We must compete** .  
我们 必须 竞争 :

要争竞起来。

[ai][təʊld][hɪm][tu:; tə][gəʊ] [streɪt] [ʌp] .  
**I told him to go straight up** .  
我 讲述 他 到 去 直的 向上 :

我叫他一头往上，

[daʊn] [wʌn] [end] ,  
**Down one end** ,  
向下 一 结尾 ,

一头往下，

[haʊ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ?  
**How about making the character " 申 " ?**  
如何 关于 制作 这 特点 " - " ?

作个申字何如？ ”

['evriwʌn] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] .  
**Everyone burst into laughter** .  
每个人 爆裂 进入 笑声 :

众人大笑。

[ai][et; eɪt][sʌm; səm] [snæks] .  
**I ate some snacks** .  
我 吃 一些 零食 :

吃了些点心，

[hi:; hi][dræŋk][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] ['glɑ:sɪz] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**He drank a few more glasses of wine** .  
他 喝 一个 很少 更多的 眼镜 的 葡萄酒 :

又喝了几杯酒。

[wæŋ] [ʃu:n] [ɑ:skt] - :  
**Wang Xun asked Huifang** :  
王 迅 问 - :

王恂问蕙芳道：

" [ju:; jʊ] [sɔ:] [jɑ:nfæn] ,  
" **You saw Xiangfan** ,  
" 你 锯 襄樊 ,

“你见湘帆、

" [nəʊ] , - ? "  
" **No , Qianzhou ?** "  
" 不 , - ? "

前舟没有？ ”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] . "  
" **It was because they were there** . "  
" 它 曾是 因为 他们 是 那里 : "

“原是为他们在那里，

[səʊ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [kwɑɪ] [ə; eɪ][bɪt] .  
**So it was delayed quite a bit** .  
所以 它 曾是 延迟 相当 一个 少量 .

所以耽搁了好一回，

[ðeɪ] [mu:vɪd] [maɪ] [si:n] [hɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [ə'raɪvɪd] .  
**They moved my scene here before I arrived** .  
他们 已搬 我的 场景 这里 前 我 到达的 :

将我的戏挪上了才来的。

[aɪ] [met] [æn; ən][əʊld] ['skɒlə(r)] [tə'deɪ] .  
**I met an old scholar today** .  
我 遇见 一个 老的 学者 今天 :

我今天见了一个老名士，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] - ['mentɔ:(r)] .  
**He was said to be Qianzhou's mentor** .  
他 曾是 说 到 是 - 导师 .

说是前舟的业师，

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['eɪnfənt] [ə'piərəns] ,  
**With a refined and ancient appearance** ,  
和 一个 精制 和 古老的 外貌 ,

相貌清古，

[hi:z] ['əʊvə(r)]['sɪksti] .  
**He's over sixty** .  
他是 超过 六十 :

有六旬之外了。”

- [sed] :  
**Ziyun said** :  
- 子云 说 :

子云道：

[wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:neɪm] ?  
**What's your surname ?**  
是什么 你的 姓 ?

“姓什么？ ”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

" [ðə; ði] ['sɜ:neɪm] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [streɪndʒ] . "

" The surname is a bit strange . "

" 这 姓 是 一个 少量 奇怪的 . "

“姓得有些古怪，

[aɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,

I thought about it ,

我 想法 关于 它 ,

我想想着，

[aɪ 'ti:] [ si:m ] [ðə; ði] ['sɜ:neɪm] [ɪz][tʃu:] .

It seems the surname is Qu .

它 似乎 这 姓 是 曲 .

好像姓瞿，

[ˈweəriŋ] [ðə; ði][ə'taɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪksθ] - [ræŋk] [ə'fɪ(ə)] ,

Wearing the attire of a sixth - rank official ,

穿着 这 服装 的 一个 第六 - 秩 官方的 ,

穿着六品服饰，

[aɪ 'ti:] [ si:m ] [laɪk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hɒt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌ(ə)n] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .

It seems like there's a lot of discussion going on .

它 似乎 喜欢 有 一个 很多 的 讨论 去 在 .

觉得议论风生，

[ˈevriwʌn] [rɪ'spekts] [ænd; ənd] [lʌvz] [hɪm] .

Everyone respects and loves him .

每个人 尊重 和 爱 他 .

无人不敬爱他。”

[θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,

Ziyun thought for a moment ,

子云 想法 为了 一个 片刻 ,

子云想了一想，

[rəʊd] :

road :

路 :

道：

" [ɪf] [ðə; ði] ['sɜ:neɪm] [wɜ:(r); wə(r)][tʃu:] , "

" If the surname were Qu , "

" 如果 这 姓 是 曲 , "

“要是姓屈，

[hɪz; ɪz] ['sɜ:neɪm] [ɪz(ə)nt][tʃu:] .

His surname isn't Qu .

他的 姓 不是 曲 .

不是姓瞿。”

- [sed] :

Huifang said :

- 说 :

蕙芳道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜ:neɪm] [ɪz][tʃu:] . "

" His surname is Qu . "

" 他的 姓 是 曲 . "

“是姓屈，

[aɪ] [rɪ'membəd] [aɪ 'ti:] [rɒŋ] .

I remembered it wrong .

我 记得 它 错误的 .

我记错了。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [ˈʃʊdn̩t] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [tʃu:] - ? "  
" **Shouldn't it be Qu Daosheng ?** " "  
" 不应该 它 是 曲 - ? "

“不要是屈道生么？”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道:

[aɪ 'ti:] [məst; məst] [bi:; bi] [hɪm] .  
**It must be him** .  
它 必须 是 他 :

“一定是他，

[aɪ] [hɜ: d] [hi:; hi] [ə'raɪvd] .  
**I heard he arrived** .  
我 听到 他 到达的 :

我听说他到了。”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道:

" [kʊd; kəd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [bi:; bi] [benli] ? "  
" **Could his name be Benli ?** " "  
" 可以 他的 姓名 是 本利 ? "

“他名字可叫本立？”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道:

" [ðæts] [raɪt] , "  
" **That's right** , "  
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ?  
**Do you know him ?**  
做 你 知道 他 ?

你认识他么？”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道:

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [hɪm] . "  
" **But I don't know him** . "  
" 但 我 不 知道 他 . "

“我却不认识，

[aɪ] [sɔ:] ['sevrəl] ['letəz] [hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] .  
**I saw several letters he wrote to his father** .  
我 锯 一些 信件 他 写道 到 他的 父亲 :

我见他几封书札与家严的，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlt] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪˈstɒrɪk(ə)] [ɪˈvents] .  
**There are some difficult points in the discussion of historical events .**  
那里 是 一些 难的 积分 在 这 讨论 的 历史 活动 .  
有论些史事疑难处，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [juˈni:k] [ˈɪnsaɪts] .  
**But he had unique insights .**  
但 他 有 独特的 洞察 .  
却独出卓见，

[ˈtruːli] , [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [aɪ] [ðæt] [lɑːsts] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪəz] .  
**Truly , a single eye that lasts a thousand years .**  
真的 , 一个 单身的 眼睛 那 持续时间 一个 千 年 .  
真是只眼千古。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] [freɪmd] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][æn; ən][ˈælbəm] .  
**My father framed it into an album .**  
我的 父亲 框 它 进入 一个 专辑 .  
家严将他裱成一个册页，

[aɪ] [wɒtʃ] [aɪ ˈtiː][kwɔɪt] [ˈɒf(ə)n] .  
**I watch it quite often .**  
我 手表 它 相当 经常 .  
我倒常看的。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :  
次贤道:

" [ðɪs] [ˈmɪstə(r)] . - [ɪz][ˈsɪkstɪ] [ˈjɪəz] [əʊld] [ðɪs] [ˈjɪə(r)] . "  
**" This Mr . Daosheng is sixty years old this year . "**  
" 这 先生 . - 是 六十 年 老的 这 年 . "  
“这道生先生今年六十岁了，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˌrekəˈmendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈzɪʃnz] [ɒv; əv][ˈfɪliəl][ˈpaɪəti][ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti] [əˈlɒŋ]  
**I was recommended for the positions of filial piety and integrity along**  
我 曾是 受到推崇的 为了 这 职位 的 孝 虔诚 和 正直 沿着  
[wɪð] [maɪ] [leɪt] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .  
**with my late elder brother .**  
和 我的 晚的 长老 兄弟 .  
与先兄同举孝廉方正。

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪn][ˈdʒɪɑːŋˈfiː] .  
**He served as a county magistrate in Jiangxi .**  
他 服务 作为 一个 县 地方法官 在 江西 .  
他在江西作知县，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ?  
**Why did you come to Beijing ?**  
为什么 做过 你 来 到 北京 ?  
为何来京？ ”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :  
子云道:

[lɑːst] [ˈjɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vaɪs] [ˈpriːfekt] .  
**Last year , the question was raised to the position of Vice Prefect .**  
最后的 年 , 这 问题 曾是 提高 到 这 位置 的 副 长官 .  
“去年题升了通判，

[ai] [sə'pəʊz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə][em 'i:] .

**I suppose he was introduced to me .**  
我 认为 他 曾是 介绍 到 我 .

想是引见来的。

[ai] [wi] [ɪn'vaɪt] [hɪm][əʊvə(r)][æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)] [deɪ] .

**I will invite him over at a later date .**  
我 将要 邀请 他 超过 在 一个 之后 日期 .

迟日我请他来，

[lets] [tʃæt] .

**Let's chat .**  
我们来吧 聊天 .

大家叙叙。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [streɪt'fɔ:wəd] ['pɜ:s(ə)n] ,

**Although he is a straightforward person ,**  
虽然 他 是 一个 直截了当 人 ,

虽是个方正人，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] ['hæpi] [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ]  
**However , they were extremely happy just looking at the flowers and drinking**

[waɪn] .

**wine .**  
葡萄酒 .

然是看花吃酒也极高兴。”

- [sed] :

**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[hi:; hi][ɪz][maɪ] ['fa:.ðərz] [frend] .

**He is my father's friend .**  
他 是 我的 父亲的 朋友 .

“他是我的父执，

[aɪm][ə'freɪd][aɪ 'ti:] [wɒdnt] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] .

**I'm afraid it wouldn't be good to accompany you .**  
我是 害怕的 它 不会 是 好的 到 陪伴 你 .

恐不好相陪。”

[sed] :

**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [waɪ] [nɒt] ? "

**" Why not ? "**  
" 为什么 不是 ? "

“何妨？ ”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :

**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ɔ:l'dəʊ] - [wɒz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['stɪbən] [mæn] . . . "

**" Although Daosheng was an ancient and stubborn man . . . "**  
" 虽然 - 曾是 一个 古老的 和 固执的 男人 . . . "

“道生虽是个古执人，



[ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][ɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli] ['pleɪf(ə)] .  
**The brush and ink , however , are extremely playful .**  
这 刷子 和 墨水 , 然而 , 是 极其 顽皮的 .  
笔墨却极游戏。

[brɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [wɜ:ks] ,  
**Besides his works ,**  
除了 他的 作品 ,  
其著作之外，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][sʌm; səm] ['skætəd] [ɪŋk][ænd; ənd] ['brʌʃɪz] ,  
**There are also some scattered ink and brushes ,**  
那里 是 还 一些 疏散 墨水 和 刷子 ,  
还有些零碎笔墨，

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ['taɪtlɪd] " [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fə'getfl] ['deθs] "  
**A collection titled " The Collection of Forgetful Deaths "**  
一个 收藏 标题 " 这 收藏 的 健忘 死亡人数 "  
一种名《忘死集》，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kɔ:ld] " [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eseɪz; e'seɪz][ɒn] [ə'weɪkənɪŋ] [frɒm; frəm] [sli:p] "  
**One of them is called " A Collection of Essays on Awakening from Sleep "**  
一 的 他们 是 称为 " 一个 收藏 的 散文 在 唤醒 从 睡觉 "  
.  
.  
.  
一种名《醒睡集》，

[ɪts] [ɔ:l][dʒʌst][ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [tʌt] .  
**It's all just a playful touch .**  
它是 全部 只是 一个 顽皮的 触碰 .  
都是游戏之笔。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :  
琴言道：

" [bəʊθ][ɒv; əv] [ði:z] [bʊk] ['taɪtlz] [ɑ:(r); ə(r)][pɪ'kju:liə(r)] . "  
**" Both of these book titles are peculiar . "**  
" 两个都 的 这些 书 标题 是 奇特 . "  
“这两种书名就奇。”

[wæn] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :  
王恂道：

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn'saɪd] ?  
**What were they saying inside ?**  
什么 是 他们 说 里面 ?  
“内中说些什么呢？ ”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :  
次贤道：

" [bæk] [ðen] , [aɪ][dʒʌst][ glɑ:ns, glæns ][æt; ət][aɪ 'ti:][ɒn] ['sʌm,wʌnz] [desk] . "  
**" Back then , I just glanced at it on someone's desk . "**  
" 后退 然后 , 我 只是 瞥了一眼 在 它 在 某人的 桌子 . "  
“我当年在人家案头略翻一翻，

[ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .  
didn't even look at him .  
没有 甚至 看 在 他 .

也没有看他。

[aɪ][rɪˈmembə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊəmz][ɪn] " [əˈweɪkənɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈsliːpɪŋ] [kəˈlekʃ(ə)n] "  
I remember that some of the poems in " Awakening and Sleeping Collection "  
我 记住 那 一些 的 这 诗歌 在 " 唤醒 和 睡眠 收藏 "  
[wɜː(r); wə(r)] [kəˈlektɪd] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ˈlɪrɪks] .  
were collected together to form lyrics .  
是 集 一起 到 形式 歌词 .

记得《醒睡集》内有些集词为词、

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][wɒz; wəz] [kəˈlektɪd] [ænd; ʌnd] [ˈkætəgəraɪzd] [ˈɪntuː] [ˈdɪfrənt] [ˈtaɪps] .  
The music was collected and categorized into different types .  
这 音乐 曾是 集 和 分类 进入 不同的 类型 .

集曲为曲等类，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈkʌplɪts] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l][ˈteksts][ænd; ʌnd][ˈpəʊəmz] .  
There are also couplets composed of classical texts and poems .  
那里 是 还 对句 由 的 古典 文本 和 诗歌 .

还有些集经书诗词的对子，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] .  
But it was quite interesting .  
但 它 曾是 相当 有趣的 .

却甚有趣。

[aɪ ˈtiː] [sɪːm] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈkʌplət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [æt; ət][ðə; ði]  
It seems there's a couplet for the purpose of the performance at the  
它 似乎 有 一个 对联 为了 这 目的 的 这 表现 在 这  
[end] .  
end .  
结尾 .

好像末后还有个对戏目的对子，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [wɪð] [tuː] [ˈkærəktəz] .  
There are more with two characters .  
那里 是 更多的 和 二 人物 .

是两个字的多，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [ˈkləʊsli] .  
It's a pity I didn't look at it closely .  
它是 一个 遗憾 我 没有 看 在 它 密切 .

可惜没有细看。”

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :

子云道：

" [lʊk] [æt; ət] - [ˈpəʊəmz][ænd; ʌnd][ˈeseɪz; eˈseɪz] , "  
" Look at Daosheng's poems and essays " , "  
" 看 在 - 诗歌 和 散文 , "

“你看道生的诗文，

[wɒt] [əˈbaʊt] [huː] - ?  
What about Hou Shiweng ?  
什么 关于 侯 - ?

与侯石翁如何？ ”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [ɪn][mai] [ə'pinjən] ,  
" **In my opinion** ,  
" 在 我的 观点 ,

“据我看,

[ˈdɑ:əʊ] [wɛŋ] [ɪz][su:'piəriə(r)][tu:; tə] [ʃi:] [wɛŋ] .  
**Dao Weng is superior to Shi Weng** .  
道 翁 是 优越的 到 史 翁 .

是道翁高于石翁。

[ɔ:ɪ'ðəʊ] [ʃi:] [wɛŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['tæləntɪd] ,  
**Although Shi Weng was very talented** ,  
虽然 史 翁 曾是 非常 才华横溢 ,

石翁的才虽大,

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [nɒt] [haɪ] .  
**However , the price is not high** .  
然而 , 这 价格 是 不是 高的 .

格却不高,

[mɔ:ɪ'rʌʊvə(r)] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [mɪkst] [ænd; ənd] [ɪm'pjʊə(r)] .  
**Moreover , it is mixed and impure** .  
而且 , 它 是 混合 和 不纯 .

且系驳杂不纯。

[ˈdɑ:əʊ] [wɛŋ] [ɪz][ɔ:lsəʊ] [kwaɪt] ['tæləntɪd] .  
**Dao Weng is also quite talented** .  
道 翁 是 还 相当 才华横溢 .

道翁才也不小,

[ɪts] ['kærəktə(r)] [ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .  
**Its character is pure and upright** .  
它是 特点 是 纯的 和 直立 .

其格纯正,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜ:k] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [pɑ:st] [daʊn] .  
**It is a work worthy of being passed down** .  
它 是 一个 工作 值得 的 存在 通过了 向下 .

却是可传之作。

['i:v(ə)n][əʊld][mæn] [ʃi:] [əd'maɪəd] [hɪm] ['greɪtli] .  
**Even Old Man Shi admired him greatly** .  
甚至 老的 男人 史 钦佩 他 非常 .

就是石翁也很佩服他的。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道:

" [ˈaʊə(r)] [hu:] - [frɒm; frəm] - , [hʌ] ? "  
" **Our Hou Shiweng from Jiangning , huh ?** "  
" 我们的 侯 - 从 - , 嗯 ? "

“我们江宁的侯石翁么,

[hi:; hi] , [haʊ'evə(r)] , [kən'sɪdəd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tælənt][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .  
**He , however , considered himself the greatest talent in the world** .  
他 , 然而 , 经过考虑的 他自己 这 最 天赋 在 这 世界 .

他却自负天下第一才子。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,  
**In my opinion** ,  
在 我的 观点 ,

据我看来，

[nɒt] [ˌnesə'serəli] .  
**Not necessarily** .  
不是 一定 .

也不见得。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [ðæts] [ðə; ði][bɪɡ][wʌn] . "  
**" That's the big one . "**  
" 那就是 这 大的 一 . "

“才是大的，

[bi: 'əʊ][ˈɔ:ləʊ][bi: 'əʊ] ,  
**Bo also Bo** ,  
波 还 波 ,

博也博的，

[æt; ət][hɪz; ɪz][ˈlev(ə)]  
**At his level**  
在 他的 等级

到他那地位，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ˈi:zi] [ˈaɪðə(r)] .  
**But it's not easy either** .  
但 它是 不是 简单的 任何一个 .

却也不易。”

[hi:; hi][ˈɔ:ləʊ] [sed] :  
**He also said** :  
他 还 说 :

又说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [pleɪ] [ˈtaɪtlz] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɑɪt] [ˈsu:təb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmætʃɪŋ] . "  
**" I think the play titles are quite suitable for matching . "**  
" 我 思考 这 玩 标题 是 相当 合适的 为了 匹配 . "

“我想戏目颇可作对，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪɡ'zɑ:mp(ə)l] , " [ˈvju:ɪŋ] [ˈpeɪntɪŋz] " [kæn; kən][bi:; bi] [peəd] [wɪð] " [ˈsti:lɪŋ] [ˈpəʊəmz] " .  
**For example** , " **Viewing Paintings** " **can be paired with** " **Stealing Poems** " .  
为了 例子 , " 观看 绘画 " 能 是 成对的 和 " 偷窃 诗歌 " .

譬如《观画》就可对《偷诗》，

" [ˈsti:lɪŋ] [ˈpəʊəmz] " [kæn; kən][ˈɔ:ləʊ][bi:; bi] [kəm'peəd] [tu:; tə] " [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˈpeɪntɪŋz] , "  
**" Stealing Poems " can also be compared to " Picking Up Paintings , "**  
" 偷窃 诗歌 " 能 还 是 比较的 到 " 挑选 向上 绘画 , "

[et 'setərə; ɪt 'setərə] .  
**etc** .  
ETC .

《偷诗》又可对《拾画》等类，

[ðæts] [ˈɪntrəstɪŋ] .  
**That's interesting** .  
那就是 有趣的 .

倒也有趣。

[wɪː wi] [wɜː(r); wə(r)] [eɪt] [ˈpiːp(ə)l] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [fɔː(r)] [ˈkʌplz] .  
We were eight people divided into four couples .  
我们 是 八 人们 分割 进入 四 情侣 .  
我们八个人分着四对，

[aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [wʌn] .  
I'll give you one .  
患病的 给 你 一 .  
我给你对一个，

[juː; jʊ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [wʌn] [tuː] .  
You give me one too .  
你 给 我 一 也 .  
你也给我对一个。

[ˈeniwʌn] [huːz] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz] [ˈiːv(ə)n] [ˈslaɪtli] [ˌʌnkəʊˈbɔːdɪneɪtɪd] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]  
Anyone whose writing is even slightly uncoordinated will be punished with a cup of  
任何人 谁 写作 是 甚至 轻微地 不协调 将要 是 受到惩罚 和 一个 杯子 的  
[waɪn] .  
wine .  
葡萄酒 .

有一字不工稳者罚一杯，  
[ˈeniwʌn] [huː] [feɪlz] [tuː; tə] [raɪt] [tuː] [ˈkærəktəz] [ˈprɒpəli] [wɪl] [biː; bi] [ˈpiːnəlaɪzd] [wɪð] [tuː] [kʌps] [ɒv; əv]  
Anyone who fails to write two characters properly will be penalized with two cups of  
任何人 WHO 失败 到 写 二 人物 适当地 将要 是 受罚 和 二 杯子 的

[waɪn] .  
wine .  
葡萄酒 .  
两字不工者罚两杯，  
[ˈeniwʌn] [huː] [feɪlz] [tuː; tə] [raɪt] [ˈiːv(ə)n] [hɑːf] [ə; eɪ] [wɜːd] [kəˈrektli] [wɪl] [biː; bi] [ˈpiːnəlaɪzd] [wɪð] [hɑːf] [ə; eɪ]  
Anyone who fails to write even half a word correctly will be penalized with half a  
任何人 WHO 失败 到 写 甚至 一半 一个 单词 正确 将要 是 受罚 和 一半 一个  
[kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .  
cup of wine .  
杯子 的 葡萄酒 .

半字不工欠对者罚半杯，  
[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ˈkleɪvəli] [ˈkaʊntə(r)] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] .  
There are those who cleverly counter the absolute .  
那里 是 那些 WHO 巧妙地 柜台 这 绝对 .  
有巧对绝对者，

[lets] [reɪz] [ə; eɪ] [təʊst] .  
Let's raise a toast .  
我们来吧 增加 一个 吐司 .  
贺一杯。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
The Second Wise Way :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：  
" [ˈveri] [ɡʊd] ,  
" very good ,  
" 非常 好的 ,  
“很好，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ju] [ʃiːˈæŋ] ,  
Please invite Yu Xiang ,  
请 邀请 于 向 ,  
就请庾香、

[ˈju] [ˈnɒŋ] [ˈstɑːtɪd] [baɪ] [ˈɑːnsərɪŋ] .  
**Yu Nong started by answering** .  
于 农 开始 经过 回答 .

玉侬先对起来。”

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [ˈjuː; jʊ][ænd; ənd] - [ˈʊd; ʃəd] [gəʊ] [fɜːst] . "  
**" You and Meixiang should go first . "**  
" 你 和 - 应该 去 第一的 . "

“还是你与媚香先对，

[ˈsekənd(ə)rɪ] [ˈfreɪgrəns] ,  
**Secondary fragrance** ,  
次要 香味 ,

次度香、

- ,  
**Yaoqing** ,  
- ,

瑶卿，

-  
**Ciyongyan**  
-

次庸奄、

[bʌd] [ˈfreɪgrəns] ,  
**Bud fragrance** ,  
芽 香味 ,

蕊香，

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈaʊə(r)] [tɜːn] [lɑːst] . "  
**" It will be our turn last . "**  
" 它 将要 是 我们的 转动 最后的 . "

末后轮到我们罢。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [faɪn] . "  
**" Fine . "**  
" 美好的 . "

“也罢，

[ˈjuː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [liːd]  
**You take the lead**  
你 拿 这 带领

你作个先锋，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːst] - [dɪtʃ] [ˈefət] .  
**He made a last - ditch effort** .  
他 制成 一个 最后的 - 沟 努力 .

他作个后劲，

[pʊt] [ˈjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .  
**Put us in the middle** .  
放 我们 在 这 中间 .

把我们放在中间，

[ɪts]    [ˈiːziə]    [tuː; tə]    [pliːz]    [ðem; ðəm] .  
**It's easier to please them** .  
它是 更轻松 到 请 他们 :

容易讨好些。”

[ðə; ði] [ˈsekənd]    [waɪz]    [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

"    [ɪts]    [ˈdɪfɪkəlt]    [tuː; tə][get][ə; eɪ]    [ˈhedeɪk]    . "   
" **It's difficult to get a headache** . "   
" 它是 难的 到 得到 一个 头痛 " :

“头难，

[ˈhedeɪk]    ,  
**Headache** ,  
头痛 ,

头难，

[aɪ][kænt]    [θɪŋk]    [ɒv; əv]    [ˈeniθɪŋ]    [ɡʊd]    [raɪt]    [naʊ] .  
**I can't think of anything good right now** .  
我 不能 思考 的 任何事物 好的 正确的 现在 :

我一时想不出好的。

[aɪ] [sɔː]    -    [sɪŋ]    "    -    " [ˈveri]    [wel]    [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] .  
**I saw Shouxiang sing " Tiqu " very well the other day** .  
我 锯 - 唱歌 " - " 非常 出色地 这 其他 天 :

我前日见瘦香的《题曲》唱得甚好，

[lets]    [rɪˈliːs]    [ðə; ði] " [ˈtaɪt(ə)] [sɒŋ]    " .  
**Let's release the " Title Song "** .  
我们来吧 发布 这 " 标题 歌曲 " :

就出《题曲》罢。”

-    [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

"    [ðə; ði][ˈpəʊɪm] [ˈtaɪtld] -    -    - [kæn; kən][biː; bi]    [peəd]    [wɪð]    [ðə; ði][ˈpəʊɪm] [ˈtaɪtld] -    [ˈstiːlɪŋ]    [ˈpəʊəmz] - . "   
" **The poem titled ' Tiqu ' can be paired with the poem titled ' Stealing Poems ' .** "   
" 这 诗 标题 - - - 能 是 成对的 和 这 诗 标题 - 偷窃 诗歌 - . " :

“《题曲》就可以对《偷诗》。”

-    [sed] :  
**Baozhu said** :  
- 说 :

宝珠道：

"    [ðə; ði][wʌŋ]    [ðæt]    [wɒz; wəz][dʒʌst]    [tɜːnd]    [aʊt][baɪ]    [ˈsʌmwʌŋ]    [els]    "   
" **The one that was just turned out by someone else** "   
" 这 一 那 曾是 只是 转向 出去 经过 某人 别的 " :

“将现成人家方才对过的，

[juː; jʊ]    [pɪkt]    [aɪ ˈtiː] [ʌp]    [əˈɡen] .  
**You picked it up again** .  
你 挑选 它 向上 再次 :

你又拣了来，

[ðɪs]    [hæz; həz]    [meɪd]    [θɪŋz]    [ˈkɒmplɪkətɪd] .  
**This has made things complicated** .  
这 有 制成 事物 复杂的 :

这么就牵扯不清了。

[jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][drɪŋk] [ə; eɪ] ['penəlti] [kʌp] [fɜ:st] .

**You'll have to drink a penalty cup first .**  
你会 有 到 喝 一个 惩罚 杯子 第一的 .

你先罚一杯。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [kaʊnt] . "  
**" It doesn't count . "**  
" 它 不 数数 . "

“不算就是了，

[wɒt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðɪs] [taɪm] ?  
**What will be the punishment this time ?**  
什么 将要 是 这 惩罚 这 时间 ？

又要罚什么。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['penəlti] . "  
**" There will be a penalty . "**  
" 那里 将要 是 一个 惩罚 . "

“要罚的，

[ʌðəwaɪz] , [aɪ] ['defɪnətli] [wʊənt] [drɪŋk] [eni'mɔ:(r)] .  
**Otherwise , I definitely won't drink anymore .**  
否则 , 我 确实 惯于 喝 不再 .

不然尽对对不喝酒了。”

- [wɒz; wəz] [ðen] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] [bʌ; əv] [waɪn] .  
**Huifang was then punished with a cup of wine .**  
- 曾是 然后 受到惩罚 和 一个 杯子 的 葡萄酒 .

即罚了蕙芳一杯。

- [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .  
**Huifang thought for a moment .**  
- 想法 为了 一个 片刻 .

蕙芳想了一想，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [ɪz][ðə; ði] - ['ti:tʃɪŋ] [sɒŋ] - [ək'septəb(ə)] ? "  
**" Is the ' Teaching Song ' acceptable ? "**  
" 是 这 - 教学 歌曲 - 可接受 ？ "

“《教歌》可以对么？ ”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [gʊd] . "  
**" good . "**  
" 好的 . "

“好。”



[səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [sed] " [əʊ'keɪ] " .  
**So they all said " Okay " .**  
所以 他们 全部 说 " 好的 " .

于是都说一声“好。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

[sɪns] [ɪts] [ə'gri:d] ,  
**Since it's agreed ,**  
自从 它是 同意 ,

“既说好，

[wi:; wi] [[ʊd; ʃəd] [reɪz] [ə; eɪ] [təʊst] [ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn] .  
**We should raise a toast in celebration .**  
我们 应该 增加 一个 吐司 在 庆典 .

就应贺一杯。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [[ʊd; ʃəd] . "  
**" should . "**  
" 应该 . "

“应该。”

[ðeɪ] [ðen] [[eəd] [ə; eɪ] [təʊst] [wɪð] ['evriwʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .  
**They then shared a toast with everyone at the banquet .**  
他们 然后 共享 一个 吐司 和 每个人 在 这 宴会 .

即劝合席贺了一杯。

- [ðen] ['pʌblɪʃt] " ['beriɪŋ] [dʒeɪd] " .  
**Huifang then published " Burying Jade " .**  
- 然后 已发布 " 埋葬 玉 " .

蕙芳即出了《埋玉》，

- ['ɑ:nsə(r)d] " ['pɪkɪŋ] [ʌp] [gəʊld] " .  
**Cixian answered " Picking Up Gold " .**  
- 回答 " 挑选 向上 金子 " .

次贤对了《拾金》。

[wæŋ] [[u:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ðɪs] [dʒɒb][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['sterb(ə)l] . "  
**" This job is extremely stable . "**  
" 这 工作 是 极其 稳定的 . "

“这工稳极了，

[lets] [reɪz] [ə; eɪ] [təʊst] [tu:] .  
**Let's raise a toast too .**  
我们来吧 增加 一个 吐司 也 .

也贺一杯。”

[ðeɪ] [i:tʃ] [dræŋk] [ə'hʌðə(r)] [təʊst] .  
**They each drank another toast .**  
他们 每个 喝 其他 吐司 .

又各贺一杯。

[jɪŋ] [gest] [kə'rektli] .  
**Ying Ziyun guessed correctly** .  
英 子云 猜对了 正确 .

应子云出对了，

[prə'dju:st] [ðə; ði] [fɜ:st] ['kʌplət] [ɒv; əv] " ['tredɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] " .  
**Ziyun produced the first couplet of " Treading the Moon "** .  
子云 生产 这 第一的 对联 的 " 踩踏 这 月亮 " .

子云出了《踏月》的上对，

- [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt] ,  
**Baozhu thought for a moment** ,  
- 想法 为了 一个 片刻 ,

宝珠想了一想，

[əʊ] , [raɪt] , " ['swi:pɪŋ] ['flaʊəz] " .  
**Oh , right , " Sweeping Flowers "** .  
哦 , 正确的 , " 扫荡 花朵 " .

对了《扫花》。

[gɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said** :  
桂宝 说 :

桂保道：

" ['eksələnt] . "  
**" Excellent . "**  
" 出色的 " .

“好极了。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [ɪts] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] . "  
**" It's good to be right . "**  
" 它是 好的 到 是 正确的 " .

“论对却好，

[haʊ'evə(r)] , [,aɪ 'ti:] [ si:m ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['kærəktəz] [ni:d] [tu:; tə] [mætʃ] [ɪn] [təʊn] .  
**However , it seems that the two characters need to match in tone** .  
然而 , 它 似乎 那 这 二 人物 需要 到 匹配 在 语气 .

但两个字似乎平仄都要相配，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] - [ɪz][ɔ:lsəʊ] [prə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] [ə'bli:k] [təʊn] .  
**The character 扫 is also pronounced in the oblique tone** .  
这 特点 - 是 还 发音 在 这 斜 语气 .

扫字也是仄声。

[ðɪs] [ɪz] ['slaitli] ['lækɪŋ] [ɪn] ['kra:ftsmənʃɪp] .  
**This is slightly lacking in craftsmanship** .  
这 是 轻微地 缺乏 在 工艺 .

此中稍欠工稳。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'rekt] ['ɑ:gjumənt] . "  
**" But you have a correct argument . "**  
" 但 你 有 一个 正确的 争论 " .

“你却论得是。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,  
In my opinion ,  
在 我的 观点 ,

据我想来，

[ɔ:l'dəʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [pleɪz] ,  
Although there are many plays ,  
虽然 那里 是 许多 演出 ,

戏目虽多，

[haʊ'evə(r)] , ['veri] [fju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)]['kɒmpərəb(ə)l] .  
However , very few of them are comparable .  
然而 , 非常 很少 的 他们 是 可比 .

内中可对者却也甚少，

[ðə; ði][nekst] ['kærəktə(r)] [mʌst; məst][əd'hɪə(r)][tu;; tə][ðə; ði] ['təʊnl] ['pæt(ə)n] ( - ) .  
The next character must adhere to the tonal pattern ( 平仄 ) .  
这 下一个 特点 必须 粘着 到 这 音调 图案 ( - ) .

下一字须讲平仄，

[ðə; ði] ['pri:vɪəs] [wɜ:d] [kʊd; kəd][bi;; bi] [fə'gɪvn] ,  
The previous word could be forgiven ,  
这 以前的 单词 可以 是 已原谅 ,

上一字尚可恕，

[ʌn'lʌɪk] ['dʒenrəlaɪzd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ə'kaʊnts] ,  
Unlike generalized historical accounts ,  
与此不同 广义 历史 账户 ,

不比泛对故实，

[ju;; jʊ][kæn; kən] [sɜ:tʃ] [wɪð] [ju: 'es] .  
You can search with us .  
你 能 搜索 和 我们 .

可以随我们去搜索，

[ðɪs] [ɪz]['faɪnaɪt] .  
This is finite .  
这 是 有限 .

此是有数的。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['təʊnl] ['pætənz] [ænd; ənd] ['ɔ:kwəd] [wɜ:d] [tʃɔɪs] ,  
Rather than having poor tonal patterns and awkward word choice ,  
相当 比 拥有 贫穷的 音调 图案 和 尴尬的 单词 选择 ,

与其平仄调而字面不工，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi]['betə(r)][tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mɔ:(r)] [rɪ'faɪnd] ['wɜ:dɪŋ] [bʌt; bət] [wɪð] ['slaɪtli] [ɪ'regjələ(r)]  
It would be better to have a more refined wording but with slightly irregular  
它 会 是 更好的 到 有 一个 更多的 精制 措辞 但 和 轻微地 不规律的  
tones .  
音调 .

莫若字面工而平仄稍为参差，

[aɪ 'ti:][kæn; kən][ɔ:lsəʊ][bi;; bi]['kælkjuleɪtɪd] .  
It can also be calculated .  
它 能 还 是 计算 .

也可算得。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] ['kærəktə(r)] ,  
As for the second character ,  
作为 为了 这 第二 特点 ,

至于第二字，

[,aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈfæləbl̩] .  
**It is infallible** .  
它 是 绝对正确 .

是不可错的。”

[θɔːt] [əˈbaʊt] [,aɪˈtiː][ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [ðəə(r)] [ˈriːəli] [wɜːrnt] [ˈmeni] .  
**Ziyun thought about it and realized there really weren't many** .  
子云 想法 关于 它 和 已实现 那里 真的 不是 许多 .

子云一想也真没有多少，

[səʊ] [ðeɪ] [əˈgriːd] .  
**So they agreed** .  
所以 他们 同意 .

也就依了。

- [ˈpʌblɪʃt] " [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [geɪt] " .  
**Baozhu published " The Mountain Gate "** .  
- 已发布 " 这 山 门 " .

宝珠出了《山门》，

[θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**Ziyun thought for a while** ,  
子云 想法 为了 一个 尽管 ,

子云想了一回，

[baɪ][ðə; ði] [wei] , " [ðə; ði] [stəʊn] [keɪv] "  
**By the way , " The Stone Cave "**  
经过 这 方式 , " 这 石头 洞穴 "

对了《石洞》，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈfeəli] [ˈsteɪb(ə)l][dʒɒb] .  
**It's a fairly stable job** .  
它是 一个 相当 稳定的 工作 .

也算工稳，

[aɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [təʊst] .  
**I raised a toast** .  
我 提高 一个 吐司 .

贺了一杯。

[wen] [wænɟ] [ʃuːn] [əˈraɪvd] ,  
**When Wang Xun arrived** ,  
什么时候 王 迅 到达的 ,

到了王恂、

[ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [baʊ] [wɒz; wəz] [seɪvd] .  
**Gui Bao was saved** .  
图形用户界面 包 曾是 已保存 .

桂保了，

[wænɟ] [ʃuːn] [ˈpʌblɪʃt] " [ˈbæləd] " .  
**Wang Xun published " Ballad "** .  
王 迅 已发布 " 民谣 " .

王恂出了《弹词》，

[ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [baʊ] [kəˈrektli] [kəmˈpaɪld] [ðə; ði][,dʒiːniˈælədʒi] .  
**Gui Bao correctly compiled the genealogy** .  
图形用户界面 包 正确 编译 这 家谱 .

桂保对了《制谱》。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [kə'rekt] .  
**I think this is correct .**  
我 思考 这 是 正确的 .

“我想这上对，

[ðeə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [freɪ] ['tælənt] .  
**There always needs to be fresh talent .**  
那里 总是 需求 到 是 新鲜的 天赋 .

总要新鲜的才了，

" [θɪŋz] [br'kʌm] [tu:] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] [læk] ['nɒv(ə)lti] . "  
**" Things become too ordinary and lack novelty . "**  
" 事物 变得 也 普通的 和 缺少 新奇 . "

太平正了觉得不见新奇。”

[ˈgu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ] [baʊ] [sed] [tu:; tə] [wæŋ] [ʃu:n] :  
**Gui Bao said to Wang Xun :**  
图形用户界面 包 说 到 王 迅 :

桂保谓王恂道：

" [aɪl] [kʌm] [ʌp] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['nɒv(ə)l][tu:; tə]['kaʊntə(r)][ju:; jʊ] , "  
**" I'll come up with something novel to counter you , "**  
" 患病的 来 向上 和 某物 小说 到 柜台 你 , "

“我就出个新奇的与你对，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第82/139页

[ɪts] " ['sti:lɪŋ] ['tʃɪkɪnz] . "

**It's " Stealing Chickens " . "**

它是 " 偷窃 鸡 " . "

是《偷鸡》。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :

**Wang Xun said :**

王 迅 说 :

王恂道：

" [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒn] - [ səb'dju: ] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] - . "

**" My opinion on ' Subduing the Tiger ' . "**

" 我的 观点 在 - 制服 这 老虎 - . "

“我对《伏虎》。”

[ˈevriwʌn] [preɪzd] :

**Everyone praised :**

每个人 赞扬 :

大家赞道：

" [jet] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['b:lsəʊ] [wel] - ['kra:ftɪd] . "

**" Yet it is also well - crafted . "**

" 然而 它 是 还 出色地 - 精心制作 . "

“却也工稳。”

[lets] [reɪz] [ə; eɪ] [təʊst] .

**Let's raise a toast .**

我们来吧 增加 一个 吐司 :

要贺一杯。

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :

**The Second Wise Way :**

这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] ['bʊə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] . "

**" You may offer your congratulations . "**

" 你 可能 提供 你的 恭喜! . "

“要贺也可贺，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tu:] ['kærəktəz] " ['sti:lɪŋ] ['tʃɪkɪnz] " [ɑ:(r); ə(r)] ['taɪni] .

**But the two characters " Stealing Chickens " are tiny .**

但 这 二 人物 " 偷窃 鸡 " 是 微小的 .

但《偷鸡》二字纤小，

[ðə; ði] [tu:] ['kærəktəz] " - " ( [ səb'dju: ] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] ) [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [bəʊld] [strəʊks] .

**The two characters " 伏虎 " ( Subduing the Tiger ) are written in bold strokes .**

这 二 人物 " - " ( 制服 这 老虎 ) 是 书面 在 大胆的 笔画 .

《伏虎》二字正大，

[wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

**What do you think ?**

什么 做 你 思考 ?

你们以为何如？ ”

[wæn] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

[ɔ:(r); jə(r)] ['kɒment] ,  
**Your comment** ,  
你的 评论 ,

“你这评论，

[ˈæbsəlu:tli] ['pɜ:fɪkt] .  
**Absolutely perfect** .  
绝对地 完美的 :

真是毫发不爽，

[aɪ] [rɪ'vaɪz] " ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][ræt] " [ɪn'sted] .  
**I'll revise " Visiting the Rat " instead** .  
患病的 修订 " 访问 这 鼠 " 反而 :

我改了《访鼠》罢。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [kənˌgrætʃə'leiʃ(ə)nz] ! "  
**" Congratulations ! "**  
" 恭喜！ " :

“这该贺了。”

[ˈevriwʌn] [reɪzd] [ə; eɪ] [təʊst] .  
**Everyone raised a toast** .  
每个人 提高 一个 吐司 :

各人都贺一杯。

[wen] [ðei] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,  
**When they arrived at Ziyu** ,  
什么时候 他们 到达的 在 - ,

到了子玉，

[ðə; ði] [bʊk] [ɪn] ['kwɛstʃən] [ɪz] ['taɪtld] " ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [sɒks] " .  
**The book in question is titled " Looking at Socks " .**  
这 书 在 问题 是 标题 " 寻找 在 袜子 " :

出的是《看袜》，

[tʃɪn] [jænz] ['pəʊɪm][ɪz] " ['bɒrəʊɪŋ] [bu:ts] " .  
**Qin Yan's poem is " Borrowing Boots " .**  
秦 严的 诗 是 " 借贷 靴子 " :

琴言对的是《借靴》。

[ˈevriwʌn] [sed] :  
**Everyone said** :  
每个人 说 :

大家说道：

" [ðæts] [raɪt] . "  
**" That's right . "**  
" 那就是 正确的 " :

“这个对得好，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [tu:] ['glɑ:sɪz] [ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn] .  
**We should raise two glasses in celebration** .  
我们 应该 增加 二 眼镜 在 庆典 :

要贺两杯。”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

[wʌŋ] [kʌp] [ɪz] [ɪˈnʌf] .  
One cup is enough .  
一 杯子 是 足够的 :

“一杯也够了，

[ðeɪ] [mætʃt] [ðə; ði] [ˈkʌplɪts] [ˈkwɪkli] .  
They matched the couplets quickly .  
他们 匹配 这 对句 迅速地 :

这对子也对得快。

[ɪf] [wi;; wi] [təʊst] [wɪð] [tu:] [ˈglɑ:sɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . . .  
If we toast with two glasses at a time . . .  
如果 我们 吐司 和 二 眼镜 在 一个 时间 . . .

若两杯两杯的贺起来，

[hi;; hi] [gɒt] [ðə; ði] [ˈpɜ:s(ə)n] [drʌŋk] .  
He got the person drunk .  
他 得到 这 人 醉 :

将人喝醉了，

[ðæts] [nɒt] [gʊd] .  
That's not good .  
那就是 不是 好的 :

倒对不好了。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
The Second Wise Way :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ðæts] [raɪt] , "  
" That's right , "  
" 那就是 正确的 , "

“说得是，

[ə; eɪ] [faɪn] [təʊst] [tu;; tə] [fæŋ] [hi;; hi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfju:tʃə(r)] ,  
A fine toast to Fang He in the future ,  
一个 美好的 吐司 到 方 他 在 这 未来 ,

以后顶好的方贺一杯，

[əʊˈkeɪ] , [hɑ:f][ə; eɪ] [kʌp] [bʌ; əv] [kənˌgrætʃəˈleɪf(ə)nɪz] .  
Okay , half a cup of congratulations .  
好的 , 一半 一个 杯子的 恭喜! :

好的贺半杯，

[ə; eɪ] [ˌmi:diˈəʊkə(r)] [kənˌgrætʃuˈleɪtəri] [ˈmesɪdʒ] .  
A mediocre congratulatory message .  
一个 平庸 祝贺 信息 :

平平的不贺。”

[səʊ] [ðeɪ] [i:tʃ] [ˈtəʊstɪd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .  
So they each toasted each other .  
所以 他们 每个 烤过的 每个 其他 :

于是各贺了一杯。

[tʃɪn] [jæn] [ˈpʌblɪʃt] " [ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [ˈkənʝkjuˌbaɪn] " .  
Qin Yan published " The Drunken Concubine " .  
秦 严 已发布 " 这 醉 妾 "

琴言出了《醉妃》，



- [hɜːd] [wæŋ] [fʊːnz] " [ səb'djuː ] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] "  
**Ziyu heard Wang Xun's " Subduing the Tiger "**  
- 听到 王 荀的 " 制服 这 老虎 "

子玉听得王恂的《伏虎》，

[aɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [aɪ ˈtiː] .  
**It touched it .**  
它 感动 它 .

就触着了，

[əʊ] , [raɪt] , " [ðə; ði] [əˈweɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒstɪtjuːt] " .  
**Oh , right , " The Awakening of the Prostitute " .**  
哦 , 正确的 , " 这 唤醒 的 这 妓女 " .

对了《醒妓》。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
**The crowd said :**  
这 人群 说 :

众人道：

" [ðɪs] [ɪz][æŋ; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [mətʃ] . "  
**" This is an interesting match . "**  
" 这 是 一个 有趣的 匹配 . "

“这个对得有趣，

[lets] [reɪz] [ə; eɪ] [təʊst] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] .  
**Let's raise a toast to celebrate .**  
我们来吧 增加 一个 吐司 到 庆祝 .

满贺一杯。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [ðə; ði] [kiː] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [trænˈzɪ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈdrʌŋkənəs] [tuː; tə] [səˈbraɪəti] . "  
**" The key lies in the transition from drunkenness to sobriety . "**  
" 这 钥匙 谎言 在 这 过渡 从 酒醉 到 清醒 . "

“巧在一醉一醒，

[ðæts] [kwɑɪt] [reə(r)] .  
**That's quite rare .**  
那就是 相当 稀有的 .

这倒难得的。”

[wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - [tɜːn] ,  
**When it was Cixian's turn ,**  
什么时候 它 曾是 - 转动 ,

轮到次贤，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [aɪ] [wɪl] [ˈprez(ə)nt] - [paɪ][ˈgerɪt] - . "  
**" I will present ' Pie Dou ' . "**  
" 我 将要 展示 - 馅饼 斗 - . "

“我出《撒斗》。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [pi:s] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] . "

" **What a fine piece of writing** . "

" 什么 一个 美好的 片 的 写作 . "

“好个《撇斗》。”

[ˈɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt] , [hi:; hi] [sed] :

**After thinking for a moment , he said :**

后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 :

想了一想道:

" [aɪ] [laɪk] - ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kʌp] - . "

" **I like ' Searching for the Cup ' . "**

" 我 喜欢 - 搜索 为了 这 杯子 - : . "

“我对《搜杯》。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :

**The Second Wise Way :**

这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] - ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kʌp] - [tu:] . "

" **That's a good ' Searching for the Cup ' too . "**

" 那就是 一个 好的 - 搜索 为了 这 杯子 - 也 . "

“也好个《搜杯》，

[ðə; ði] ['wɜ:kmənʃɪp] [hɪə(r)][ɪz]['steɪb(ə)l] .

**The workmanship here is stable .**

这 做工 这里 是 稳定的 .

这里面工稳，

[ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] [ɒv; əv] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nɪz] .

**A full cup of congratulations .**

一个 满的 杯子 的 恭喜! .

贺一满杯。”

['evriwʌn] [dræŋk][aɪ 'ti:] .

**Everyone drank it .**

每个人 喝 它 .

大家喝了。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ,

**After a pause ,**

后 一个 暂停 ,

停了一会，

- [ɜ:rdʒd] [hɪm][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌplət] .

**Cixian urged him to come up with a couplet .**

- 敦促 他 到 来 向上 和 一个 对联 .

次贤催他出对，

- [sed] :

**Huifang said :**

- 说 :

蕙芳道:

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)] , "

" **I have a pair , "**

" 我 有 一个 一对 , "

“我有一个对，

[aɪm][ə'freɪd] [ðəə(r)]['ɪz(ə)nt][wʌn] [ðæts] [kə'rekt] .

**I'm afraid there isn't one that's correct .**

我是 害怕的 那里 不是 一 那就是 正确的 .

恐怕没有对的，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] .  
**Therefore , he hesitated .**  
所以 , 他 犹豫了一下 .

因此迟疑。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

[ɪf] [ðeə(r)] [ˈri:əli] [ɪz][nəʊ] [raɪt] [wʌn] ,  
**If there really is no right one ,**  
如果 那里 真的 是 不 正确的 一 ,

“若真没有对的，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [tu:; tə] [get] [θru:] [aɪ ˈti:] .  
**I had no choice but to drink a cup to get through it .**  
我 有 不 选择 但 到 喝 一个 杯子 到 得到 通过 它 .

也只好喝一杯过去。

[tel] [em ˈi:] .  
**Tell me .**  
告诉 我 .

你且说来，

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [let] [em ˈi:] [θɪŋk] [ə ˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . "  
**" It would be good if you could let me think about it . "**  
" 它 会 是 好的 如果 你 可以 让 我 思考 关于 它 . "

教我想想也好。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道:

" " [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [θi:f] " [ɪz] [ˈfeɪməs] [æz; əz] " [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [θi:f] " ,  
**" " The Female Thief " is famous as " The Female Thief " ,**  
" " 这 女性 贼 " 是 著名的 作为 " 这 女性 贼 " ,

“《女盗》有名《牝贼》，

[ði:z] [tu:] [ˈkærəktəz] , [haʊˈevə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][ˈnɒv(ə)] .  
**These two characters , however , are novel .**  
这些 二 人物 , 然而 , 是 小说 .

这两字却新奇，

[ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] ,  
**You come out ,**  
你 来 出去 ,

你对出来，

[aɪˈd][ˈrɑ:ðə(r)] [drɪŋk] [θri:] [kʌps] .  
**I'd rather drink three cups .**  
ID 相当 喝 三 杯子 .

我情愿喝三杯。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [ˈri:əl] ? "  
**" real ? "**  
" 真实的 ? "

“真的？ ”

[ˈevriwʌn] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːkrətli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .  
**Everyone thought about it secretly for a moment .**  
每个人 想法 关于 它 偷偷 为了 一个 片刻 .

众人也暗暗想了一回，

[aɪ] [kænt] [faɪnd][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .  
**I can't find the answer .**  
我 不能 寻找 这 回答 .

对不出来。

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [aɪ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əkˈsept] . "  
**" I find it difficult to accept . "**  
" 我 寻找 它 难的 到 接受 . "

“我对难对。”

- [ˈsʌd(ə)nli] [lɑːft] .  
**Cixian suddenly laughed .**  
- 突然 笑了 .

次贤忽然笑起来，

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

谓蕙芳道：

" [juː; jʊ][[æɪ; ʃəl] [drɪŋk] [θriː] [kʌps] . "  
**" You shall drink three cups . "**  
" 你 将 喝 三 杯子 . "

“你且喝三杯，

[aɪm] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .  
**I'm giving it to you .**  
我是 给予 它 到 你 .

我对给你。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

[jʊr; jər] [raɪt] .  
**You're right .**  
你是 正确的 .

“你对了，

[aɪl] [drɪŋk] [sʌm; səm][mɔː(r)] .  
**I'll drink some more .**  
患病的 喝 一些 更多的 .

我再喝。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [drɪŋk] . "  
**" I want to drink . "**  
" 我 想 到 喝 . "

“要喝的。

[ðæt] [bʊk] , \* ['snɒbəri] \* , [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] \* [ðə; ði] [mʌŋk] [pʌv; əv][ˈpaʊə(r)] \* .  
That book , \* Snobbery \* , is also called \* The Monk of Power \* .  
那 书 , \* 势利眼 \* , 是 还 称为 \* 这 僧 的 力量 \* .  
那《势利》又叫《势僧》，

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] ['æbsəluːt] ?  
Isn't this absolute ?  
不是 这 绝对 ?  
这不是绝对么？ ”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :  
蕙芳道：

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [biː; bi] [peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ?  
How can the character " 势 " be paired with the character " 牝 " ?  
如何 能 这 特点 " - " 是 成对的 和 这 特点 " - " ?  
“势字怎么对得牝字？ ”

- [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,  
Ziyu thought for a moment ,  
- 想法 为了 一个 片刻 ,  
子玉一想，

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [lɑːft] ['laʊdli] :  
He clapped his hands and laughed loudly :  
他 鼓掌 他的 双手 和 笑了 高声 :  
不觉抚掌大笑道：

" ['wʌndəf(ə)l] ! "  
" Wonderful ! "  
" 精彩的 ! "  
“妙极，

['wʌndəf(ə)l] !  
Wonderful !  
精彩的 !  
妙极！

[ˈəʊnli][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( - ) [kæn; kən][biː; bi] [peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( - ) .  
Only the character " 势 " ( shì ) can be paired with the character " 牝 " ( pǐn ) .  
仅有的 这 特点 " - " ( - ) 能 是 成对的 和 这 特点 " - " ( - ) .  
就是势字才可对得牝字，

['æbsəluːtli] .  
Absolutely .  
绝对地 .  
真是绝对。”

[tʃɪn] [jæn][ænd; ənd][baʊ][dʒuː] [stɪl] [duː; də][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] .  
Qin Yan and Bao Zhu still do not understand .  
秦 严 和 包 朱 仍然 做 不是 理解 .  
琴言与宝珠尚未明白，

,  
Ziyun ,  
子云 ,  
子云、

[wæŋ] [ˈuːn][ˈɔːlsəʊ] ['fɪɡəd] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] .  
Wang Xun also figured it out .  
王 迅 还 想 它 出去 .  
王恂也想出来了，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [lɑ:ft] .  
**He also laughed** .  
他 还 笑了 .

也笑起来，

[hi:; hi] [preɪzd] :  
**He praised** :  
他 赞扬 :

赞道：

" [wɒt] [ə; eɪ][kaɪnd][aɪ'dɪə] ! "  
**" What a kind idea ! "**  
" 什么 一个 种类 主意 ! "

“真好心思，

[tri:t] [ðɪ:z] [tu:] [wɜ:dz] [æz; əz] [tu:] ['seprət] [θɪŋz] .  
**Treat these two words as two separate things** .  
对待 这些 二 字 作为 二 分离 事物 .

把这两字当这两件东西，

[ðæts] [dʒʌst] ['wɪʃfəl] ['θɪŋkɪŋ] .  
**That's just wishful thinking** .  
那就是 只是 愿望 思维 .

真是异想天开了。”

[es 'aɪ][dæn] [stɪl] ['hæznt] ['fɪɡəd] [aɪ 'ti:] [aʊt] .  
**Si Dan still hasn't figured it out** .  
硅 担 仍然 还没有 想 它 出去 .

四旦尚未想出，

- [wɒz; wəz] [stɪl] [lɒst] [ɪn] [θɔ:t] .  
**Huifang was still lost in thought** .  
- 曾是 仍然 丢失的 在 想法 .

蕙芳犹呆呆的想，

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ju:; jʊ] ['hævnt] ['i:v(ə)n] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [jet] , "  
**" You haven't even thought about it yet , "**  
" 你 还没有 甚至 想法 关于 它 然而 , "

“你们尚未想着，

[doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mænz] [jæŋ] ['enədʒi] [ɪz][hɪz; ɪz] [streŋθ] ?  
**Don't you know that a man's yang energy is his strength ?**  
不 你 知道 那 一个 男人的 杨 活力 是 他的 力量 ?

你们不知男子阳为势吗？ ”

- [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ʌðə(r)z] ['sʌd(ə)nli] ['ri:ələɪzd] ,  
**Huifang and the others suddenly realized** ,  
- 和 这 其他的 突然 已实现 ,

蕙芳等恍然大悟，

[ðeɪ] [ɔ:l] [lɑ:ft] .  
**They all laughed** .  
他们 全部 笑了 .

便都笑起来，

['evriwʌŋ] [ə'gri:d] .  
**Everyone agreed** .  
每个人 同意 .

都说说好。

- ['ri:əli] [dræŋk] [θri:] [kʌps] .  
**Huifang really drank three cups** .  
- 真的 喝 三 杯子 -

蕙芳真喝了三杯，

[aɪl] [drɪŋk] [ə; eɪ] [təʊst] [tu:; tə] ['evriwʌn] .  
**I'll drink a toast to everyone** .  
患病的 喝 一个 吐司 到 每个人 -

余皆贺一杯。

['pʌblɪʃt] " [ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] " .  
**Ziyun published " The Shopkeeper "** .  
子云 已发布 " 这 店主 " -

子云出了《打店》，

- ['ɑ:nsə(r)d] " [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑ:s] " .  
**Baozhu answered " Escape from the Pass "** .  
- 回答 " 逃脱 从 这 经过 " -

宝珠对了《逃关》。

- ['pʌblɪʃt] " [ðə; ði][ˈstəʊlən] ['bjʊ:ti] " .  
**Baozhu published " The Stolen Beauty "** .  
- 已发布 " 这 被盗 美丽 " -

宝珠出了《抢娇》，

['ɑ:nsə(r)d] " [kɪl] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] " .  
**Ziyun answered " Kill Xi "** .  
子云 回答 " 杀 习 " -

子云对了《杀惜》。

[ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [stə'bɪləti] ,  
**All for the sake of stability** ,  
全部 为了 这 清酒 的 稳定 ,

都为工稳，

[aɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [təʊst] .  
**I raised a toast** .  
我 提高 一个 吐司 -

贺了一杯。

[wæŋ] [ʃu:n] ['pʌblɪʃt] " [grɑ:s] [brɪdʒ] " .  
**Wang Xun published " Grass Bridge "** .  
王 迅 已发布 " 草 桥 " -

王恂出了《草桥》，

['gu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] [baʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɔɪs] [fɔ:(r); fə(r)] " [mɑ:] [di: 'aɪ] " .  
**Gui Bao made a good choice for " Ma Di "** .  
图形用户界面 包 制成 一个 好的 选择 为了 " 马 迪 " -

桂保对了《麻地》，

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [sed] :  
**Suddenly he said :**  
突然 他 说 :

忽又说道：

" [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - [ɪz] ['mɪsɪŋ] [hɑ:f][ə; eɪ] ['kærəktə(r)] . "  
**" The character ' 地 ' is missing half a character . "**  
" 这 特点 - - - 是 丢失的 一半 一个 特点 " -

“这地字还差半个字，

[aɪl] ['ri:raɪt] [aɪ 'ti:][æz; əz] " [tʃʊ] [zeɪ] " [ɪn'sted] .  
**I'll rewrite it as " Xu Ge " instead** .  
患病的 改写 它 作为 " 徐 葛 " 反而 -

我改作《絮阁》罢。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
Wang Xun said :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ðɪs] ['pəʊɪm] , - - , - [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [mætʃ] . "  
" This poem , ' Xuge , ' is a good match . "  
" 这 诗 , - - , - 是 一个 好的 匹配 . "

“这《絮阁》借对得好，

" [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nɪz] [ɒn][hɑ:f][ə; eɪ] [kʌp] . "  
" Congratulations on half a cup . "  
" 恭喜！ 在 一半 一个 杯子 . "

可贺半杯。”

[gu:ɪ; dʒi: ju: ˈaɪ] [baʊ] [ˈɹʌblɪʃt] " [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [ˈleɪdi] " .  
Gui Bao published " The Flower Lady " .  
图形用户界面 包 已发布 " 这 花 女士 " .

桂保出了《花婆》，

[wæŋ] [ʃu:n] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
Wang Xun thought for a while ,  
王 迅 想法 为了 一个 尽管 ,

王恂想了一会，

[əʊ] , [raɪt] , " [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ˈdʒʌdʒmənt] " .  
Oh , right , " The Fire Judgement " .  
哦 , 正确的 , " 这 火 判断 " .

对了《火判》。

[ˈevriwʌŋ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðəm; ðəm] .  
Everyone has already agreed to congratulate them .  
每个人 有 已经 同意 到 祝贺 他们 .

大家已经赞好要贺，

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
Wang Xun said :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [weɪt] , "  
" Wait , "  
" 等待 , "

“慢着，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [rɪˈvaɪz] [aɪ ˈti:] [ˈfɜ:ðə(r)] .  
I need to revise it further .  
我 需要 到 修订 它 更远 .

我还要改。”

[hi:; hi] [rɪˈvaɪzɪd] " [ðə; ði] [ɡrɑ:s] [fɔ:m] " [ə'gen] .  
He revised " The Grass Form " again .  
他 修改 " 这 草 形式 " 再次 .

又改了《草相》，

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
The crowd said :  
这 人群 说 :

众人道：

" ['betə(r)] ,  
" better ,  
" 更好的 ,

“更好，



[ɪk'stri:mli]   [ˈnɒv(ə)] .  
**Extremely novel** .  
极其      小说      .

新奇之极。”

[ðeɪ]   [ɔ:l]   [ˈɒfəd]   [ðeə(r)][kən,grætʃəˈleɪʃ(ə)nz] .  
**They all offered their congratulations** .  
他们   全部      提供      他们的      恭喜！      .

各贺了。

-      [ˈpʌblɪʃt]      [ə; eɪ]   [bʊk]      [kɔ:ld]      "      [si:ld]      [ru:m]      "      .  
**Ziyu published a book called " Sealed Room "** .  
-      已发布      一个      书      称为      "      密封      房间      "      .

子玉出了个《封房》，

[tʃɪn]   [jæn]   [rɪˈspɒndɪd]   [tu:; tə] "   [ˈfju:kəsai][zeɪ] " .  
**Qin Yan responded to " Ci Ge "** .  
秦      严      回应      到      "      ci      葛      "      .

琴言对了《辞阁》，

[ɪts]   [ə; eɪ]   [ˈfeəli]   [ˈsteɪb(ə)] [dʒɒb] .  
**It's a fairly stable job** .  
它是   一个      相当      稳定的      工作      .

也算工稳，

[aɪ]   [ˈtəʊstɪd]      [wɪð]   [hɑ:f][ə; eɪ] [kʌp] .  
**I toasted with half a cup** .  
我      烤过的      和      一半      一个      杯子      .

贺了半杯。

[tʃɪn]   [jæn] [hæz; hæz]      [ˈpʌblɪʃt]      "      -      "      .  
**Qin Yan has published " Unarmor "** :  
秦      严      有      已发布      "      -      "      .

琴言出了《卸甲》，

-      [ˈɔ:lsəʊ]      [ˈpɒndə]      [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]      [waɪl]      .  
**Ziyu also pondered for a while** .  
-      还      沉思      为了      一个      尽管      .

子玉也思索了一回，

[nəʊ]   [freʃ]      [wʌnz] .  
**No fresh ones** .  
不      新鲜的      一个      .

没有新鲜的，

[aɪ]   [ˈsʌd(ə)nli]      [rɪˈmembəd]      [ə; eɪ]      [si:n]      [frɒm; frəm] "      [ðə; ði]      [pi:tʃ]      [ˈblɒsəm]      [fæn] "      [kɔ:ld]      "      [ðə; ði]  
**I suddenly remembered a scene from " The Peach Blossom Fan " called " The**  
我      突然      记得      一个      场景      从      "      这      桃      开花      扇子      "      称为      "      这  
[ˈti:zɪŋ]      [ɒv; əv]      [dɪŋ]      "      .  
**Teasing of Ding** " .  
戏弄      的      丁      "      .

偶想起《桃花扇》上有出《哄丁》，

[səʊ]   [ðeɪ]      [ˈbɒrəʊd]      [ðə; ði]      [kə'rekt]      [ˈvɜ:ʃ(ə)n]      [ɒv; əv] "      [ðə; ði]      [ˈstɔ:ri]      [ɒv; əv] [ðə; ði]      [stəʊn]      "      .  
**So they borrowed the correct version of " The Story of the Stone "** .  
所以      他们      借来的      这      正确的      版本      的      "      这      故事      的      这      石头      "      .

便把《哄丁》借对了，

[ˈevriwʌn]      [preɪzd]      [aɪ ˈti:]      [ˈhaɪli]      .  
**Everyone praised it highly** .  
每个人      赞扬      它      高度      .

众人极口赞妙，

[i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] [reɪzd] [ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] [ɪn] [ˌselɪˈbreɪʃn] .  
**Each person raised a full cup in celebration .**  
每个 人 提高 一个 满的 杯子 在 庆典 .  
次贤各贺了满杯。

- [ˈpʌblɪʃt] " [ðə; ði][həʊˈtel] " .  
**Cixian published " The Hotel " .**  
- 已发布 " 这 酒店 " .

次贤出了《饭店》，

- [ˈɑ:nsə(r)d] " [ti:] [ru:m] " .  
**Huifang answered " Tea Room " .**  
- 回答 " 茶 房间 " .

蕙芳对了《茶房》。

- [ˈpʌblɪʃt] " [ˈpʊlɪŋ] [ˈaɪbrəʊz] " .  
**Huifang published " Pulling Eyebrows " .**  
- 已发布 " 拉 眉毛 " .

蕙芳出了《拔眉》，

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ðæts] [ˈi:v(ə)n][ˈhɑ:də(r)][tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)] . "  
**" That's even harder to answer . "**  
" 那就是 甚至 更难 到 回答 . "

“这更难对了。”

- [ˈɑ:nsə(r)d] " [ˈəʊpən][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] " .  
**Cixian answered " Open Your Eyes " .**  
- 回答 " 打开 你的 眼睛 " .

次贤对了《开眼》。

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈtru:li] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈkrɑ:ftsmənʃɪp] . "  
**" This is truly exquisite craftsmanship . "**  
" 这 是 真的 精美的 工艺 . "

“这真工巧极了。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [θɪŋk] - [ðə; ði] [ˈblaɪndɪŋ] [aɪz] - [ɪz][ˈi:v(ə)n][ˈbetə(r)] . "  
**" I also think ' The Blinding Eyes ' is even better . "**  
" 我 还 思考 - 这 失明 眼睛 - 是 甚至 更好的 . "

“还有《刺目》觉得更好些，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔ:lɪŋ] [təʊn] .  
**Only the character " 刺 " is a falling tone .**  
仅有的 这 特点 " - " 是 一个 坠落 语气 .

就只刺字是个仄声。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[bəuθ][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] .  
**Both are good .**  
两个都 是 好的 .

“这两个都好，

[aɪ 'ti:] [ si:m ] [laɪk][ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] .  
**It seems like a match made in heaven .**  
它 似乎 喜欢 一个 匹配 制成 在 天堂 .

倒像是天造地设，

[ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪm] .  
**There's no one better than him .**  
有 不 一 更好的 比 他 .

再没有比他好的了。”

[ɪts] [ə'gen] .  
**It's Ziyun again .**  
它是 子云 再次 .

又到子云，

[rɪ'li:st] " [fɔ:lɪŋ] [snəʊ] " .  
**Ziyun released " Falling Snow " .**  
子云 发布 " 坠落 雪 " .

子云出了《跌雪》，

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

" [ðɪs] [ɪz] [tu:] [waɪd] . "  
**" This is too wide . "**  
" 这 是 也 宽的 . "

“这个宽了，

" [aɪ][gɒt] [ɒf] ['i:zi] . "  
**" I got off easy . "**  
" 我 得到 离开 简单的 . "

便宜了我。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said :**  
他 然后 说 :

既又说道：

" [ðɪs] [wɜ:d] - [fɔ:l] - ['ɪz(ə)nt] ['i:zi] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] ['aɪðə(r)] . "  
**" This word ' fall ' isn't easy to understand either . "**  
" 这 单词 - 落下 - 不是 简单的 到 理解 任何一个 . "

“这个跌字也不容易。”

[səʊ][aɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .  
**So I thought about it for a moment .**  
所以 我 想法 关于 它 为了 一个 片刻 .

遂想了一想，

[əʊ] , [raɪt] , " ['fɔ:lən] [aɪs] " .  
**Oh , right , " Fallen Ice " .**  
哦 , 正确的 , " 倒下 冰 " .

对了《堕冰》。

['evriwʌn] [preɪzd] [aɪ 'ti:] .  
**Everyone praised it .**  
每个人 赞扬 它 .

一齐赞好，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道:

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] - ['fɔ:lɪŋ] [snəʊ] - ! "  
" **What a wonderful Falling Snow** ! ! "  
" 什么 一个 精彩的 - 坠落 雪 - ! "

“好个《跌雪》、

['fɔ:lɪŋ] [aɪs]  
**Falling Ice**  
坠落 冰

《堕冰》，

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['kʌplət] !  
**What a fine couplet** !  
什么 一个 美好的 对联 !

真是一副好对，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [tu:] ['leɪəz] [pʊ; əv] [lɔ:] .  
**It is a single intention manifested in two layers of law** .  
它 是 一个 单身的 意图 表现出来 在 二 层 的 法律 .

是一意化作两层法。”

- [sed] [tu:; tə] - :  
**Huifang said to Baozhu** :  
- 说 到 - :

蕙芳谓宝珠道:

" [θɪŋk] [pʊ; əv] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] . "  
" **Think of a difficult one for him to answer** . "  
" 思考 的 一个 难的 一 为了 他 到 回答 . "

“你想个难的给他对。”

- [n'bdɪd] .  
**Baozhu nodded** .  
- 点头 .

宝珠点点头。

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道:

[waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] ?  
**Why do you want him to make things difficult for me ?**  
为什么 做 你 想 他 到 制作 事物 难的 为了 我 ?

“你何故要他难我，

[ðeɪ] [dʒʌst] [wɒnt] [em 'i:] [tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['penəltɪ] [ʃɒt] .  
**They just want me to drink a penalty shot** .  
他们 只是 想 我 到 喝 一个 惩罚 射击 .

无非想我罚杯酒。”

- [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :  
**Huifang smiled and said** :  
- 微笑 和 说 :

蕙芳笑道:

" [ɪg'zæktli] . "  
" **Exactly** . "  
" 确切地 . "

“正是。”

[sed] [tu:; tə] - :  
**Zi Yun said to Baozhu :**  
子云 说 到 - :

子云向宝珠道：

" [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [kɔ:z] [em 'i:] ['trʌb(ə)] . "  
**" Go ahead and cause me trouble . "**  
" 去 前方 和 原因 我 麻烦 . "

“你尽管出难的来。”

- [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] ,  
**Baozhu thought for a while ,**  
- 想法 为了 一个 尽管 ,

宝珠想了一会，

[hi:; hi] ['pʌblɪʃt] " [ðə; ði] [hed] - [sə'pɔ:tɪŋ] " ( - ) .  
**He published " The Head - Supporting " ( 扶头 ) .**  
他 已发布 " 这 头 - 支持 " ( - ) .

出了《扶头》。

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zi Yun smiled and said :**  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] [nɒt] ['i:zi] . "  
**" This is really not easy . "**  
" 这 是 真的 不是 简单的 . "

“这个真不容易。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)][ænd; ənd] [sed] :  
**Suddenly , he slammed his hand on the table and said :**  
突然 , 他 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 和 说 :

忽然把桌子一拍道：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] . "  
**" There's a good match . "**  
" 有 一个 好的 匹配 . "

“有个好对，

[maɪ] [θɔ:ts] [ɒn] " [kʌt] [ðə; ði] [fʊt] "  
**My thoughts on " Cut the Foot "**  
我的 想法 在 " 切 这 脚 "

我对《切脚》，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] ?  
**What do you say ?**  
什么 做 你 说 ?

你们说好不好？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" ['wʌndəf(ə)] ,  
**" wonderful ,**  
" 精彩的 ,

“妙，

['wʌndəf(ə)] !  
**wonderful !**  
精彩的 !

妙！

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] " [pʊlɪŋ] ['aɪbrəʊz] "  
**This is related to** "**Pulling Eyebrows** "  
这 是 有关的 到 " 拉 眉毛 "

这个与《拔眉》、

" [blaɪndɪŋ] [aɪz] "  
**Blinding Eyes** "  
" 失明 眼睛 "

《刺目》，

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜ:frɪkt] [peə(r)] .  
**This can be described as a perfect pair** .  
这 能 是 描述 作为 一个 完美的 一对 .

可称双绝。”

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [kəm'peəd] [tu:; tə] - [pʊlɪŋ] ['aɪbrəʊz] - , "  
**Compared to** ' **Pulling Eyebrows** ' , "  
" 比较的 到 - 拉 眉毛 - , "

“比《拔眉》、

" [ðə; ðɪ] ['blaɪndɪŋ] [aɪz] " [ɪz] [ɔ:'raɪt] .  
**The Blinding Eyes** "**is alright** .  
" 这 失明 眼睛 " 是 好吧 .

《刺目》还好，

[ðɪs] [hed]  
**This head**  
这 头

这头、

[ðə; ðɪ] [wɜ:d] " [fʊt] " [ɪz] [ju:st] ['fɪɡərətɪvli] .  
**The word " foot " is used figuratively** .  
这 单词 " 脚 " 是 用过的 比喻意义上 .

脚两字都是虚的，

[ɪts] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪn'saɪd] .  
**It's the same inside** .  
它是 这 相同的 里面 .

里面是一样，

[ðə; ðɪ] [təʊnz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lsəʊ] ['veərɪd] .  
**The tones are also varied** .  
这 音调 是 还 多种多样 .

平仄又调，

[ðæts] [səʊ] [tru:] .  
**That's so true** .  
那就是 所以 真的 .

真是好对。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [ə'lʊərɪŋ] ['freɪgrəns] [ðæt] [ə'raʊzd] [,aɪ 'ti:] .  
**It was the alluring fragrance that aroused it** .  
它 曾是 这 诱人 香味 那 被唤醒 它 .

倒是媚香激出来的，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['selɪbreɪt] [wɪð] [tu:] [təʊst] .  
**We should celebrate with two toasts** .  
我们 应该 庆祝 和 二 祝酒 .

我们要贺双杯。”

[səʊ] ['evriwʌn] ['ɒfəd] [ðeə(r)][kən,grætʃə'lei](ə)nz] .  
**So everyone offered their congratulations** .  
所以 每个人 提供 他们的 恭喜！

于是大家贺了，

[ai][et; eɪt][ə; eɪ] [diʃ] [wʌns] .  
**I ate a dish once** .  
我 吃 一个 盘子 一次

吃了一回菜。

[wen] [wæŋ] [ʃu:n] [ə'raɪvd] ,  
**When Wang Xun arrived** ,  
什么时候 王 迅 到达的

到了王恂，

[wæŋ] [ʃu:n] ['ɒblɪʃt] " ['flaʊə(r)] [drʌm] " .  
**Wang Xun published " Flower Drum "** .  
王 迅 已发布 " 花 鼓 "

王恂出了《花鼓》。

[ˈgu:ɪ; dʒi: ju: 'aɪ] [baʊ] [θɔ:t] [ænd; ənd] [θɔ:t] ,  
**Gui Bao thought and thought** ,  
图形用户界面 包 想法 和 想法

桂保想来想去，

[nəʊ] , [nɒt] [kə'rekt] .  
**No , not correct** .  
不 , 不是 正确的

没有对，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [tɜ:nd] [red] .  
**She was so anxious that her face turned red** .  
她 曾是 所以 焦虑的 那 她 脸 转向 红色的

急得脸都红了。

[wæŋ] [ʃu:n] [ɜ:rdʒd] [hɪm] ,  
**Wang Xun urged him** ,  
王 迅 敦促 他

王恂催他，

[ɡɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said** :  
桂宝 说

桂保道：

" [ʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [wʌn][ɪz][nɒt] [kə'rekt] . "  
**" Unexpectedly , this one is not correct "** .  
" 不料 , 这 一 是 不是 正确的 " .

“不料这个倒没有对的。

[ˈəʊnli][ðə; ði] ['pəʊɪm] " [reɪn] [bel] " [ɪn] " ['hɪəriŋ] [ðə; ði] [bel] " [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [mætʃ] .  
**Only the poem " Rain Bell " in " Hearing the Bell " is a good match** .  
仅有的 这 诗 " 雨 钟 " 在 " 听力 这 钟 " 是 一个 好的 匹配

只有《闻铃》上那个《雨铃》好对，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['wʌznt] [ə; eɪ] [pleɪ] .  
**But it wasn't a play** .  
但 它 不是 一个 玩

却不是戏目。

[ðə; ði] [wɜ:d] " [brɪdʒ] " [ɪn] " [ɡrɑ:s] [brɪdʒ] " [ɪz]['ɔ:lsəʊ][nɒt] [kwɔɪt] [raɪt] .  
**The word " bridge " in " Grass Bridge " is also not quite right** .  
这 单词 " 桥 " 在 " 草 桥 " 是 还 不是 相当 正确的

《草桥》这桥字也不甚对，

[aɪ][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .  
**I can't think of anything else .**  
我 不能 思考 的 任何事物 别的 .

其余我想不出来，

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .  
**I'll have a drink .**  
患病的 有 一个 喝 .

我喝一杯罢。”

[ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ][baʊ] [dræŋk] [hɑːf][ə; eɪ] [ɡlɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**Gui Bao drank half a glass of wine .**  
图形用户界面 包 喝 一半 一个 玻璃 的 葡萄酒 .

桂保喝了半杯酒，

[ə; eɪ] [sɒŋ] ['taɪtlɪd] " ['niːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] " [wɒz; wəz] [rɪˈliːst] .  
**A song titled " Kneeling in the Pool " was released .**  
一个 歌曲 标题 " 跪着 在 这 水池 " 曾是 发布 .

出了个《跪池》，

[wæŋ] [juːn] [rɪˈspɒndɪd] [tuː; tə] " ['θrəʊɪŋ] [wʌn'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] " .  
**Wang Xun responded to " Throwing Oneself into the Well " .**  
王 迅 回应 到 " 投掷 自己 进入 这 出色地 " .

王恂对了《投井》，

[ˈevriwʌn] [əˈɡriːd] .  
**Everyone agreed .**  
每个人 同意 .

大家说好，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] ['təʊstɪd] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ] [kʌp] .  
**I also toasted with half a cup .**  
我 还 烤过的 和 一半 一个 杯子 .

也贺了半杯。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - ,  
**When they arrived at Ziyu ,**  
什么时候 他们 到达的 在 - ,

到了子玉，

- ['pʌblɪʃt] " ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɪləʊ] " .  
**Ziyu published " Breaking the Willow " .**  
- 已发布 " 打破 这 柳 " .

子玉出了《折柳》。

[smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :  
**Ziyun smiled and said :**  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

[ju] - [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ju] [nɒŋ] .  
**Yu Xianghui was looking after Yu Nong .**  
于 - 曾是 寻找 后 于 农 .

“庾香蕙顾着玉依，

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['slɒpi] ['kʌplət] . "  
**" Such a sloppy couplet . "**  
" 这样的 一个 邋遢 对联 " . "

出这样稀松的对子出来。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：



" [ai][dɒʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:n] [raɪ] [naʊ] . "

" I don't want to be born right now . "

" 我 不 想 到 是 出生 正确的 现在 . "

“我一时想不出生的，

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [kwɔɪt] ['i:zi] .

I think it's quite easy .

我 思考 它是 相当 简单的 .

我看倒是对对易，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['mætʃɪŋ] ['ɑ:nsə(r)] .

It's difficult to come up with a matching answer .

它是 难的 到 来 向上 和 一个 匹配 回答 .

出对难。”

[tʃɪn] [jæn] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] " ['swi:pɪŋ] [ðə; ði][paɪn] [tri:z] " .

Qin Yan responded with "Sweeping the Pine Trees" .

秦 严 回应 和 " 扫荡 这 松树 树木 " .

琴言对了《扫松》。

- [sed] :

Ziyu said :

- 说 :

子玉道：

" [maɪ][peə(r)][ɪz]['i:v(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][maɪ] ['pri:vɪəs] [peə(r)] . "

" My pair is even better than my previous pair . "

" 我的 一对 是 甚至 更好的 比 我的 以前的 一对 . "

“我一对连我的上对都好了。”

['evriwʌn] ['ɔ:lsəʊ] [reɪzd] [hɑ:f][ə; eɪ][kʌp] [ɪn] [selɪ'breɪʃn] .

Everyone also raised half a cup in celebration .

每个人 还 提高 一半 一个 杯子 在 庆典 .

众人也贺半杯。

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

Qin Yan said :

秦 严 说 :

琴言道：

[aɪ] [dʒʌst] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['kʌplət] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( [swi:p] ) .

I'll just give you a couplet with the character "扫" ( sweep ) .

患病的 只是 给 你 一个 对联 和 这 特点 " - " ( 扫 ) .

“我就出个扫字的上对，

[ɪts] " ['swi:pɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʃɪn] ['dɪnəsti] . "

It's "Sweeping Away the Qin Dynasty" . "

它是 " 扫荡 离开 这 秦 王朝 . "

是《扫秦》。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The crowd said :

这 人群 说 :

众人道：

" [ðɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] . "

" This is difficult . "

" 这 是 难的 . "

“这个难了。”

- [sed] :

Ziyu said :

- 说 :

子玉道：

" [ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] ['dɪfɪkəlt] . "

" **This is really difficult** . "

" 这 是 真的 难的 . "

“这个真难。

[tʃɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜ:neɪm] .

**Qin is a surname** .

秦 是 一个 姓 .

秦是姓，

[ɪts] [ə; eɪ] ['kʌntri] [neɪm] [ə'gen] .

**It's a country name again** .

它是 一个 国家 姓名 再次 .

又是国名，

[aɪ 'ti:] ['wʌznt] ['i:zi] .

**It wasn't easy** .

它 不是 简单的 .

很不容易。”

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] .

**Suddenly I remembered something** .

突然 我 记得 某物 .

忽然的想起了一个，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['veri] [praʊd] .

**He was also very proud** .

他 曾是 还 非常 自豪的 .

也很得意，

[hi:; hi] [sed] :

**He said :**

他 说 :

说道：

" [ðeə(r)] ['ri:əli] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['naʊədeɪz] . . . "

" **There really is such a thing nowadays** . . . "

" 那里 真的 是 这样的 一个 事物 如今 . . . "

“竟有这么一个现在的，

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒn] " [ðə; ði][hæn] ['dɪnəsti] " .

**My opinion on " The Han Dynasty "** .

我的 观点 在 " 这 韩 王朝 " .

我对《挡汉》。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

**The crowd said :**

这 人群 说 :

众人道：

" ['æbsəlu:tli] ['wʌndəf(ə)l] ! "

" **Absolutely wonderful** ! "

" 绝对地 精彩的 ! "

“妙绝了，

['nætʃ(ə)rəl] ,

**natural** ,

自然的 ,

天然，

[tʃɪn]

**Qin**

秦

秦、

[ðə; ði] [tu:] ['kærəktəz] [hæn]  
**The two characters Han**  
这 二 人物 韩

汉二字，

[swi:p] ,  
**sweep** ,  
扫 ,

扫、

[ðə; ði] [wɜ:d] " [blɒk] "  
**The word " block "**  
这 单词 " 堵塞 "

挡两字，

[ðæts] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑ:nsə(r)] .  
**That's also a good answer .**  
那就是 还 一个 好的 回答 .

也对得好，

[wi:; wi] [təʊst] [wɪð] [tu:] [kʌps] .  
**We toast with two cups .**  
我们 吐司 和 二 杯子 .

我们贺双杯。”

[ðen] ,  
**then** ,  
然后 ,

于是，

['evriwʌn] [hæz; həz][hæd; həd][ðeə(r)] [θɜ:d] [tɜ:n] .  
**Everyone has had their third turn .**  
每个人 有 有 他们的 第三 转动 .

大家已轮到三转，

[aɪ 'ti:] [tʊk] [kwɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**It took quite a while .**  
它 采取 相当 一个 尽管 .

也好半天，

[ðə; ði] [laɪts] [hæv; həv] [bi:n] [tɜ:nd] [ɒn] .  
**The lights have been turned on .**  
这 灯 有 到过 转向 在 .

已点了灯，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [rest] .  
**Take a short rest .**  
拿 一个 短的 休息 .

略为歇息，

[ðeɪ] [ðen] [tʃætɪd] [ə'baʊt] [ʌðə(r)] [θɪŋz] .  
**They then chatted about other things .**  
他们 然后 聊天 关于 其他 事物 .

又说些闲话。

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ɪts] [maɪ] [tɜ:n] [ə'gen] . "  
" **It's my turn again .** "  
" 它是 我的 转动 再次 . "

“又轮到我了，

[ai][ˈɔːlsəʊ] [ˈlɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ju] - [ænd; ənd][tʊk] [keə(r)][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .  
**I also learned from Yu Xianghui and took care of others .**  
我 还 学习 从 于 - 和 采取 关心 的 其他的 .  
我也学庾香惠顾人，

[gɪv] [em ˈiː][æn; ən] [ˈiːzi] [wʌn] .  
**Give me an easy one .**  
给 我 一个 简单的 一 .  
出个容易的。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈpʌblɪʃɪŋ] " [ðə; ði] [ˈrestrɒnt] " ,  
**After publishing " The Restaurant " ,**  
后 出版 " 这 餐厅 " ,  
出了《酒楼》，  
- [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪn] " [ðə; ði] [ˈlaɪbrəri] " .  
**Huifang answered the question in " The Library " .**  
- 回答 这 问题 在 " 这 图书馆 " .  
蕙芳对了《书馆》，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said :**  
他 然后 说 :  
便说道：

" [ai][ˈɔːlsəʊ] [ˈlɜːnɪd] - [kənˈtɪnjuəs] [əˈtæk] [ˈmeθəd] . "  
**" I also learned Yunong's continuous attack method . "**  
" 我 还 学习 - 连续的 攻击 方法 . "  
“我也学玉依的连环出法，  
[aɪ] [juːz][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] " [bʊk] " [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] " [rɪˈvaɪzɪŋ] [bʊks] . "  
**I'll use the character for " book " to create a book called " Revising Books . "**  
患病的 使用 这 特点 为了 " 书 " 到 创造 一个 书 称为 " 修改 图书 . "  
我就用书字出个《改书》。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :  
次贤道：

" [jʊr; jər] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] . "  
**" You're making things difficult for me . "**  
" 你是 制作 事物 难的 为了 我 . "  
“你就难我，

[aɪ][ɪnˈsɪst][ɒn] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .  
**I insist on choosing a good one .**  
我 坚持 在 选择 一个 好的 一 .  
我偏要对个好的。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After thinking for a while ,**  
后 思维 为了 一个 尽管 ,  
因想了一会，

[əʊ] , [raɪt] , " [ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [feɪθ] " .  
**Oh , right , " The Pursuit of Faith " .**  
哦 , 正确的 , " 这 追逐 的 信仰 " .  
对了《追信》。

[wæn] [ʃuːn] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :  
王恂道：

" [bʊk] ,  
" **Book** ,  
" 书 ,

“书、

[ðə; ði] [wɜːd] " [trʌst] " [ɪz] ['eksələnt] .  
**The word " trust " is excellent .**  
这 单词 " 相信 " 是 出色的 .

信两字甚好。”

- [ðen] [sed] :  
**Cixian then said :**  
- 然后 说 :

次贤又道：

" [aɪv] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [kɔːld] - - - . "  
" **I've come up with another one called ' Fangyi ' .** "  
" 我已经 来 向上 和 其他 一 称为 - - - . "

“我又想了一个《放易》，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( - ) [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( - ) .  
**The character " 易 " ( yì ) resembles the character " 信 " ( xìn ) .**  
这 特点 " - " ( - ) 类似 这 特点 " - " ( - ) .

易这好似信字。”

['evriwʌn] [preɪzd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :  
**Everyone praised in unison :**  
每个人 赞扬 在 齐声 :

大家齐声赞道：

" [ðɪs] [ɪz] ['betə(r)] . "  
" **This is better .** "  
" 这 是 更好的 . "

“这个更好，

[lets] [təʊst] [wɪð] [tuː] [kʌps] .  
**Let's toast with two cups .**  
我们来吧 吐司 和 二 杯子 :

该贺双杯。”

[ðeɪ] [ɔːl] ['bʊfəd] [ðeə(r)][kənˌgrætʃə'leɪ(ə)nz] .  
**They all offered their congratulations .**  
他们 全部 提供 他们的 恭喜! .

各贺了。

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ðə; ði] [aɪ] " .  
" **The Eye** " .  
" 这 眼睛 " .

“《见鬼》。”

['nəʊbədi] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .  
**Nobody paid attention .**  
无人 有薪酬的 注意力 .

大家没有留心。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,  
**After a pause ,**  
后 一个 暂停 ,

停了一会，



[n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyun nodded and said :**  
子云 点头 和 说 :

子云点点头道：

" [ɪts] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɪts] [raɪt] . "  
**" It's right , and it's right . "**  
" 它是 正确的 , 和 它是 正确的 . "

“对也对得好。”

[aɪ] ['təʊstɪd] [wɪð] [hɑ:f][ə; eɪ][kʌp] .  
**I toasted with half a cup .**  
我 烤过的 和 一半 一个 杯子 :

贺了半杯。

- ['pʌblɪʃt] " ['i:tɪŋ] [bræn] " .  
**Baozhu published " Eating Bran " .**  
- 已发布 " 吃 麸 " :

宝珠出了《吃糠》，

['ɑ:nsə(r)d] " ['splæʃɪŋ] ['pɒrɪdʒ] " .  
**Ziyun answered " Splashing Porridge " .**  
子云 回答 " 溅起水花 稀饭 " :

子云对了《泼粥》。

[wen] [wænŋ] [ʃu:n] [ə'raɪvd] ,  
**When Wang Xun arrived ,**  
什么时候 王 迅 到达的 ,

到了王恂，

[ə; eɪ] [bʊk] ['taɪtlɪd] " [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜ:lɪd] " [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] .  
**A book titled " The Judgment of the Underworld " was published .**  
一个 书 标题 " 这 判断 的 这 地狱 " 曾是 已发布 :

出了个《冥判》。

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['i:zi] . "  
**" This is not easy . "**  
" 这 是 不是 简单的 . "

“这不容易。

[ðə; ði] [wɜ:dɪ] " ['dʒʌdʒmənt] " [hɪə(r)][ɪz][bəʊθ] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪɡərətɪv] .  
**The word " judgment " here is both metaphorical and figurative .**  
这 单词 " 判断 " 这里 是 两个都 比喻性的 和 比喻 :

这个判字半虚半实，

[ru:ɪkʃ:æŋ] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['penəltɪ] [ʃɒt] .  
**Ruixiang will probably have to drink a penalty shot .**  
瑞祥 将要 大概 有 到 喝 一个 惩罚 射击 :

蕊香只怕要罚酒。”

['gu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ] [baʊ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**Gui Bao thought about it for a while ,**  
图形用户界面 包 想法 关于 它 为了 一个 尽管 ,

桂保想了一回，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [peə(r)] , "   
" **There is a good pair** , "   
" 那里 是 一个 好的 一对 , "

“有一个好对，

[nju:ə] [wʌnz] ,   
**Newer ones** ,   
较新的 一个 ,

就新些，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [[əʊ] .   
**But it's not the same old show** .   
但 它是 不是 这 相同的 老的 展示 .

却不是老戏。

[ðə; ði] [bʊk] " [ˈfreɪgrəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈvæli] " [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒn] [ˈbʊdɪst] [ˈmedsn; ˈmedɪsn]   
**The book " Fragrance in the Empty Valley " contains a section on Buddhist medicine**   
这 书 " 香味 在 这 空的 谷 " 包含 一个 部分 在 佛教徒 药品   
.  
:  
.

《空谷香》上有出《佛医》，

[maɪ] [θɔ:ts] [ɒn] " [ˈbʊdɪst] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] " .   
**My thoughts on " Buddhist Medicine " .**   
我的 想法 在 " 佛教徒 药品 " .

我对《佛医》。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :   
**The Second Wise Way** :   
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ɪts] [ˈri:əli] [gʊd] . "   
" **It's really good** . "   
" 它是 真的 好的 . "

“果然好，

[nɒt] [ˈəʊnli] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪmˈpəʊzd] ,   
**Not only was no punishment imposed** ,   
不是 仅有的 曾是 不 惩罚 强加 ,

非但不罚，

" [ænd; ænd][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈgrætʃələrt] [ˌem ˈi:] . "   
" **And you should congratulate me** . "   
" 和 你 应该 祝贺 我 . "

还要贺呢。”

[ɡɪbaʊ] [sed] :   
**Guibao said** :   
桂宝 说 :

桂保道：

" [aɪv] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [wʌn] . "   
" **I've come up with a difficult one** . "   
" 我已经 来 向上 和 一个 难的 一 . "

“我想出一个难的来了，

[aɪm] [ˈraɪtɪŋ] " [ðə; ði] [ˈʊkɪŋ] [ˈʌɡlɪnəs] . "   
**I'm writing " The Shocking Ugliness** . "   
我是 写作 " 这 令人震惊 丑陋 . "

我出《惊丑》。”



[wæn] [ju:n] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ænd; ənd] [sed] :  
**Wang Xun thought for a moment and said :**  
王 迅 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

王恂想了一会道：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɑ:nsə(r)] . "  
**" I have a good answer . "**  
" 我 有 一个 好的 回答 " :

“我有个好对，

[kəm'peəd] [tu:; tə] [ði:z] [fɔ:(r)] ,  
**Compared to these four ,**  
比较的 到 这些 四 ,

这四个这比起来，

[ɪts] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlə(r)] .  
**It's still the same color .**  
它是 仍然 这 相同的 颜色 :

还是一样的颜色，

[ju:; jʊ][fʊd; fəd] [ˈselɪbreɪt] [wɪð] [tu:] [kʌps] .  
**You should celebrate with two cups .**  
你 应该 庆祝 和 二 杯子 :

你们要贺双杯。

[aɪm][ə; eɪ][fæn][ɒv; əv] " [ˈskeəri] . "  
**I'm a fan of " Scary . "**  
我是 一个 扇子 的 " 可怕的 " :

我对《吓痴》。”

[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] [ˈlɑʊdli] :  
**Everyone laughed loudly :**  
每个人 笑了 高声 :

众人大笑道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈri:əli] [dɑ:k] , [ˈglu:mi] [ˈkʌlə(r)] . "  
**" It's a really dark , gloomy color . "**  
" 它是 一个 真的 黑暗的 , 阴沉 颜色 " :

“真是黑沉沉的一样颜色，

[wi:; wi][fʊd; fəd] [ˈselɪbreɪt] [wɪð] [tu:] [təʊst] .  
**We should celebrate with two toasts .**  
我们 应该 庆祝 和 二 祝酒 :

我们要贺双杯。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈevriwʌn] [ˈfɪnɪft] [ˈɒfəɪŋ] [ðeə(r)][kən,grætʃəˈleɪ(ə)nz] .  
**After everyone finished offering their congratulations .**  
后 每个人 完成的 提供 他们的 恭喜! :

各人贺毕。

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ðɪs] [ˈkʌp(ə)] [kæən; kən][ˈset(ə)] [daʊn] . "  
**" This couple can settle down . "**  
" 这 夫妻 能 定居 向下 " :

“这对可以结了，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .  
**It's getting late .**  
它是 获得 晚的 :

天也不早了。

[br'saɪdz] , [aɪ] [keɪm] [aʊt] ['ɜ:li] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .  
**Besides , I came out early this morning .**  
除了 , 我 来了 出去 早期的 这 早晨 .

况我一早出来，

[ɪf] [ɪts] [tu:] [leɪt] , [aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [ɑ:sk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .  
**If it's too late , I'm afraid my mother will ask about it .**  
如果 它是 也 晚的 , 我是 害怕的 我的 母亲 将要 问 关于 它 .

过迟了恐家慈见问。

[pli:z] [ək'sept] [ðɪs] ['ɔ:də(r)] .  
**Please accept this order .**  
请 接受 这 命令 .

请以此对收令罢。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ɪts] [taɪm] . "  
**" It's time . "**  
" 它是 时间 . "

“也是时候了，

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [lets] [i:t] . "  
**" By the way , let's eat . "**  
" 经过 这 方式 , 我们来吧 吃 . "

对了吃饭罢。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [lets] [si:] , "  
**" Let's see , "**  
" 我们来吧 看 , "

“且看，

[ˈæktʃuəli] , [ɪts] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .  
**Actually , it's early in the morning .**  
实际上 , 它是 早期的 在 这 早晨 .

其实天琿早呢。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [sɪns] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [tɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . . . "  
**" Since we need to talk for a few days . . . "**  
" 自从 我们 需要 到 讲话 为了 一个 很少 天 . . . "

“既要叙几天，

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ] [gʊd] [tu:; tə] [seɪv] [sʌm; səm] ['enədʒi] [fɔ:(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] .  
**It's also good to save some energy for tomorrow .**  
它是 还 好的 到 节省 一些 活力 为了 明天 .

也宜留些精神在明日，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [tu:; tə] [li:v] ['ɜ:li] [tə'deɪ] .  
**It would be best to leave early today .**  
它 会 是 最好的 到 离开 早期的 今天 .

今日早散为妙。”

- ['nəʊtɪst] [ðæt] [tʃɪn] [jæn] [si:md] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['taɪəd] .  
**Ziyu noticed that Qin Yan seemed a little tired .**  
- 注意到 那 秦 严 似乎 一个 小的 疲劳的 .

子玉见琴言有些倦间，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði]['ɔ:də(r)][mʌst; məst][bi;; bi] [rɪ'si:vɔ] .  
**Therefore , the order must be received .**  
所以 , 这 命令 必须 是 已收到 .

故要收令。

[hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə]['kəm'plaɪ] .  
**Ziyun had no choice but to comply .**  
子云 有 不 选择 但 到 遵守 .

子云只得依了。

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [aɪ] [gɪv] [ju;; jʊ][ə; eɪ] [θri:] - [wɜ:d] ['ɑ:nsə(r)] . "   
**" I'll give you a three - word answer . "**  
" 患病的 给 你 一个 三 - 单词 回答 . "

“我出个三字对罢。”

[ðʌs] , " [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [beə(r)] [dri:m] " [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] .  
**Thus , " The Flying Bear Dream " was published .**  
因此 , " 这 飞行 熊 梦 " 曾是 已发布 .

遂出了《飞熊梦》。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
**The crowd said :**  
这 人群 说 :

众人道：

" [θri:] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] . "   
**" Three words are more difficult . "**  
" 三 字 是 更多的 难的 . "

“三个字就难些，

[gʊd] ['ɑ:nsəz] [ɑ:(r); ə(r)][reə(r)] .  
**Good answers are rare .**  
好的 答案 是 稀有的 .

好对的也少得很。”

[tʃɪn] [jæn] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] ,  
**Qin Yan thought for a while ,**  
秦 严 想法 为了 一个 尽管 ,

琴言想了一会，

[əʊ] , [raɪt] , " [ðə; ði]['taɪgə(r)]['teɪmə(r)] " .  
**Oh , right , " The Tiger Tamer " .**  
哦 , 正确的 , " 这 老虎 驯兽师 " .

对了《伏虎韬》。

['evriwʌn] [preɪzd] [aɪ 'ti:] ['haɪli] .  
**Everyone praised it highly .**  
每个人 赞扬 它 高度 .

众人大为称赞，

[aɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [təʊst] .  
**I raised a toast .**  
我 提高 一个 吐司 .

贺了一杯。

[tʃɪn] [jæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qin Yan smiled and said :**  
秦 严 微笑 和 说 :

琴言笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['kʌp(ə)l] . "  
**" This is the end for this couple . "**  
" 这 是 这 结尾 为了 这 夫妻 . "

“就这一对完结了，

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][fɔ:(r)] [wɜ:dz] [tu:; tə] [mætʃ] .  
**I'll give you four words to match .**  
患病的 给 你 四 字 到 匹配 .

我出四个字对罢。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
**The crowd said :**  
这 人群 说 :

众人道：

" [fɔ:(r)] - ['kærəktə(r)] [wʌnz][ɑ:(r); ə(r)][i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] . "  
**" Four - character ones are even more difficult . "**  
" 四 - 特点 一个 是 甚至 更多的 难的 . "

“四个字的更难。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [hi:; hi][kæn; kən]['əʊnli] [drɪŋk] [wʌn] [kʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['penəlti] [waɪn] . "  
**" He can only drink one cup of the penalty wine . "**  
" 他 能 仅有的 喝 一 杯子 的 这 惩罚 葡萄酒 . "

“罚酒也只得一杯了。

[ɪf] ['evriwʌn] ['wɒnts][tu:; tə] [mætʃ] [fɔ:(r)] ['kærəktəz] ,  
**If everyone wants to match four characters ,**  
如果 每个人 想要 到 匹配 四 人物 ,

若是大家都要对四字的，

[ðæt] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] .  
**That would naturally be difficult .**  
那 会 自然 是 难的 .

自然就难了，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [sti:l] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [mɔ:(r)] .  
**There are probably still one or two more .**  
那里 是 大概 仍然 一 或者 二 更多的 .

这一两个只怕还有。”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] " ['selɪŋ] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'bis] " .  
**Then came the story of " Selling My Son and Throwing Himself into the Abyss " .**  
然后 来了 这 故事 的 " 销售 我的 儿子 和 投掷 他本人 进入 这 深渊 " .

便出了个《卖子投渊》。

- [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æz; əz] [wel] .  
**Ziyu thought about it for a while as well .**  
- 想法 关于 它 为了 一个 尽管 作为 出色地 .

子玉也想了一会，

[aɪ]['ɔ:lsəʊ] [rəʊt] " ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [si:s] [ðə; ði] [fi:st] " .  
**I also wrote " Thinking of Relatives and Cease the Feast " .**  
我 还 写道 " 思维 的 亲属 和 停止 这 盛宴 " .

对了个《思亲罢宴》，

[ˈevriwʌn] [əˈplɔːdɪd] , [ˈseɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbrɪliənt] .  
**Everyone applauded , saying it was brilliant .**  
每个人 鼓掌 , 说 它 曾是 杰出的 .  
众人拍案称妙。

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :  
子云道:

" [ˈfiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈviːld] [ɪn] [wɜːdz] . "  
**" Feelings are revealed in words . "**  
" 情怀 是 揭晓 在 字 " .  
"情见乎词，

[ju] [ʃiːˈæŋ] [dʒʌst] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .  
**Yu Xiang just said it was too late to go back .**  
于 向 只是 说 它 曾是 也 晚的 到 去 后退 .  
庾香方才说回去过迟，

[aɪm] [əˈfreɪd] [maɪ] [ɑːnt] [wɪl] [ɑːsk] .  
**I'm afraid my aunt will ask .**  
我是 害怕的 我的 阿姨 将要 问 .  
恐怕伯母见问，

[ðeɪ] [ˈtruːli] [mɪst] [ðeə(r)] [lʌvd] [wʌnz][ænd; ənd] [ˈkænsld] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .  
**They truly missed their loved ones and cancelled the banquet .**  
他们 真的 错过 他们的 喜爱 一个 和 取消 这 宴会 .  
真是思亲罢宴了。

[ðɪs] [ˈləʊk(ə)l] [ˈsiːnəri] ,  
**This local scenery ,**  
这 当地的 风景 ,  
这个本地风光，

[wiː; wi] [iːtʃ] [dræŋk] [θriː] [təʊst] [brɪˈfɔː(r)] [ˈdɪnə(r)] .  
**We each drank three toasts before dinner .**  
我们 每个 喝 三 祝酒 前 晚餐 .  
我们各贺三杯吃饭。”

[ðɪs] [taɪm] , [ˈevriwʌn] [ɡɒt] [fɔː(r)] [tɜːnz] .  
**This time , everyone got four turns .**  
这 时间 , 每个人 得到 四 转弯 .  
这一回每人对了四转，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈθɜːti] - [tuː] [ˈkʌplɪts] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .  
**There are thirty - two couplets in total .**  
那里 是 三十 - 二 对句 在 全部的 .  
共有三十二副对子，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈsɪkstɪ] - [fɔː(r)] [pleɪz] .  
**There are sixty - four plays .**  
那里 是 六十 - 四 演出 .  
是六十四个戏目。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈefət] .  
**It took a lot of effort .**  
它 采取 一个 很多 的 努力 .  
也费了好些心，

[hiː; hi][dræŋk] [dʰʌzənz] [ɒv; əv] [ˈglɑːsɪz] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**He drank dozens of glasses of wine .**  
他 喝 几十个 的 眼镜 的 葡萄酒 .  
喝了几十杯酒，

[i:tʃ] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [drʌŋk] .  
**Each was slightly drunk** .  
每个 曾是 轻微地 醉 .

各有醉意，

[ðen] [hi:; hi][kɒd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [i:t] .  
**Then he could no longer eat** .  
然后 他 可以 不 更长 吃 .

便也不能再饭。

[ˈɑ:ftə(r)] [θri:] [kʌps]  
**After three cups**

三杯之后，

[ˈɑ:ftə(r)] [i:tiŋ] ,  
**After eating** ,  
后 吃 ,

吃过了饭，

[ai][sæt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] .  
**I sat for a while** .  
我 卫星 为了 一个 尽管 .

略坐了一坐，

- ,  
**Ziyu** ,  
- ,

子玉、

[wæŋ] [ʃu:n] [tɒk] [hɪz; ɪz] [li:v] .  
**Wang Xun took his leave** .  
王 迅 采取 他的 离开 .

王恂告辞，

[meɪd] [əˈnʌðə(r)] [əˈpɔɪntmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [təˈmɒrəʊ] .  
**Ziyun made another appointment for tomorrow** .  
子云 制成 其他 预约 为了 明天 .

子云又约了明日。

[təˈmɒrəʊ] , - [wɪl] [bi:; bi] ['ædɪd] .  
**Tomorrow , Wenze will be added** .  
明天 , - 将要 是 额外 .

到明日又添了文泽、

[sprɪŋ] [flaɪt]  
**Spring Flight**  
春天 航班

春航，

['sevrəl] [mɔ:(r)] ['æktɹɪsɪz] [hæv; həv] [bi:n] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['feɪməs] ['fi:meɪl]  
**Several more actresses have been added to the list of famous female**

[im'pə:səneɪtə(r)] .  
**impersonators** .  
模仿者 .

名旦中也添了几个，

[wi:; wi] [spent] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] ['tʃætɪŋ] [æt; ət][j:ju:ɑ:n] ['gɑ:d(ə)n] .  
**We spent another day chatting at Yiyuan Garden** .  
我们 花费 其他 天 聊天 在 怡园 花园 .

又在怡园叙了一日。

[ˈlʌ; lu:] [ˈsu:lɑ:n] [ɑ:skt] - [əˈləʊn] .  
Lu Sulan asked Ziyu alone .  
鲁 苏兰 问 - 独自的 .

陆素兰单请子玉、

[tʃɪn] [ænd; ənd] [jæn] ,  
Qin and Yan ,  
秦 和 严 ,

琴言二人，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .  
They talked for another day .  
他们 谈话 为了 其他 天 .

又叙了一日，

[ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [laɪt] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkæʒuəl] [tʃæt] .  
This day was filled with light conversation and casual chat .  
这 天 曾是 已填 和 光 对话 和 随意的 聊天 .

这一日清谈小叙，

[ˈi:v(ə)n] [mɔ:(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] .  
Even more interesting .  
甚至 更多的 有趣的 .

更为有趣。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .  
They talked for three days in a row .  
他们 谈话 为了 三 天 在 一个 排 .

一连叙了三日，

- [wɒz; wəz] [ˈɔ:l səʊ] [ˈsætɪsfɑɪd] .  
Ziyu was also satisfied .  
- 曾是 还 使满意 .

子玉也心满意足，

[ˈpi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪgˈzɔ:stɪd] .  
People are exhausted .  
人们 是 筋疲力尽的 .

人也乏了。

[tʃʊ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈtʃu:] - .  
Xu Ziyun wanted to invite Qu Daosheng .  
徐 子云 通缉 到 邀请 曲 - .

徐子云要请屈道生，

[bʌt; bət] [ˈfɔ:tʃənətli] , [ʃi:] - [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .  
But fortunately, Shi Nanxiang had already arrived in the capital .  
但 幸运的是 , 史 - 有 已经 到达的 在 这 首都 .

却好史南湘已到京，

[lets] [həʊld] [ə; eɪ] [ˈpəʊətɪ] [ænd; ənd] [waɪn] [ˈgæðərɪŋ] .  
Let's hold a poetry and wine gathering .  
我们来吧 抓住 一个 诗 和 葡萄酒 采集 .

作一个诗酒大会。

- [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈfju:z] .  
Ziyu could not refuse .  
- 可以 不是 拒绝 .

子玉不能推辞，

[hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] .  
He had no choice but to keep the appointment .  
他 有 不 选择 但 到 保持 这 预约 .

只得赴约。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .  
To be continued . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] ['θɜːti] - [eɪt] : [ɒn] [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ju] [stiːl; 'stiːlɪ]  
Chapter Thirty - Eight : On the True and False Commentary on the Divine Yu Stele  
章 三十 - 八 : 在 这 真的 和 错误的 评论 在 这 神圣的 于 碑  
[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kə'læmitɪz] [ænd; ənd] [ɔː'spiʃəs] [ɪ'vents] ; [refju'teɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]  
and the Number of Calamities and Auspicious Events ; Refutation of the  
和 这 数字 的 灾难 和 吉祥 活动 ; 反驳 的 这  
[taiji] ['nʌmbə(r)] .  
Taiyi Number .  
太一 数字 .

第三十八回 论真贗注释神禹碑 数灾祥驳翻太乙数

[naʊ] , [tʃʊ] [ɪn'veɪtɪd][ˈtʃuː][ju'ɑːn][tuː; tə] [kʌm] .  
Now , Xu Ziyun invited Qu Yuan to come .  
现在 , 徐 子云 受邀 曲 元 到 来 .

且说徐子云请了屈公来，

[ænd; ənd] [pliːz] - ,  
And please Nanxiang ,  
和 请 - ,

并请南湘、

[ʒɔŋkɪŋ] ,  
Zhongqing ,  
中清 ,

仲清、

- ,  
Wenze ,  
- ,

文泽、

[sprɪŋ] ['eə,laɪnz]  
Spring Airlines  
春天 航空公司

春航、

[wæŋ] [ʃuːn] ,  
Wang Xun ,  
王 迅 ,

王恂、

- [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] .  
Ziyu accompanied him .  
- 伴随 他 .

子玉作陪，

[stiːl] [ɪn] [meɪjɑːn] .  
Still in Meiyang .  
仍然 在 梅艳 .

仍在梅嵬中。

[wæŋ] [ʃuːn][wɒz; wəz][ɪn'veɪtɪd][baɪ] [sʌn] - [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ðæt] [deɪ] .  
Wang Xun was invited by Sun Lianggong to attend to some business that day .  
王 迅 曾是 受邀 经过 太阳 - 到 出席 到 一些 商业 那 天 .

王恂是日为孙亮功请去有事，



[sɪns] [li:] - [ɔːspiʃəs] [dɜt] [hæz; həz] [ɔ:lredi] [bi:n] [set] ,  
Since Li Yuanmao's auspicious date has already been set ,  
自从 李 - 吉祥 日期 有 已经 到过 放 ,  
因李元茂吉期已定，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][faɪnd][ə; ei] ['hʌzbənd] [tu:; tə] ['mæri] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfæməli] .  
We need to find a husband to marry into the family .  
我们 需要 到 寻找 一个 丈夫 到 结婚 进入 这 家庭 .  
要招赘过来。

[liɑ:ŋ] [gɒŋ] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ɪməˈtʃʊə(r)] .  
Liang Gong believed that his two sons were ignorant and immature .  
梁 锣 相信 那 他的 二 儿子们 是 无知 和 不成熟 .  
亮功因两位贤郎是不懂事的，

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪnˈtrʌstɪd] [tu:; tə] [wæn] [ʃu:n][tu:; tə][ˈhænd(ə)] .  
Everything was entrusted to Wang Xun to handle .  
一切 曾是 受托 到 王 迅 到 处理 .  
一切皆托王恂料理，

[wæn] [ʃu:n][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔ:(r)] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kʌm] .  
Wang Xun was therefore unable to come .  
王 迅 曾是 所以 无法 到 来 .  
王恂所以不能前来。

[bɪˈli:vɪd] [ðæt] [ˈtʃu:] - [wɒz; wəz][ə; ei] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][ˈpɜ:s(ə)n] .  
Ziyun believed that Qu Daosheng was a refined and quiet person .  
子云 相信 那 曲 - 曾是 一个 精制 和 安静的 人 .  
子云因屈道生是个高雅好静的人，

[ðə; ði][fɔ:(r)] [ˈfeɪməs] [ˈæktrɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [aʊt] .  
The four famous actresses were called out .  
这 四 著名的 女演员 是 称为 出去 .  
名旦中止叫了四个，

[ˈdʒu:əl] ,  
Jewel ,  
宝石 ,  
宝珠、

-  
Shufang  
-  
漱芳、

-  
Huifang  
-  
蕙芳、

[su:][læn] .  
Su Lan .  
苏 兰 .  
素兰。

- [ɪz] [ʌnˈwel] [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kʌm] .  
Shufang is unwell and unable to come .  
- 是 不适 和 无法 到 来 .  
漱芳有恙不能前来，

[ʃi:; ʃi][ˈɔ:lsəʊ] [ɪnˈfɔ:md] [tʃɪn] [jæn] .  
She also informed Qin Yan .  
她 还 知情的 秦 严 .  
格外又知会了琴言。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ˈtʃuː][ˈjuːɑːn] [əˈraɪvd] [fɜːst] .  
On that day , Qu Yuan arrived first .  
在 那 天 , 屈 元 到达的 第一的 .

是日屈公先到，

[wɪð] ,  
With Ziyun ,  
和 子云 ,

与子云、

- [ ,remɪˈnɪs ] [əˈbaʊt] [ˈmeni] [əʊld] [taɪmz] .  
Cixian reminisced about many old times .  
- 回忆 关于 许多 老的 时代 .

次贤叙了好些旧话。

[ænd; ənd] [ðen] , [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [briːf] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ˈtʃuː][ˈjuːɑːnz] [ˈbækgraʊnd] .  
And then , we will give a brief account of Qu Yuan's background .  
和 然后 , 我们 将要 给 一个 简短的 帐户 的 屈 人民币 背景 .

且将屈公的出身述其大概。

[ˈtʃuː][ˈjuːɑːn][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ˈwuːtʃɑːŋ] [ˈpriːfektʃə(r)] , [ˈhuːˈbeɪ] [ˈprɒvɪns] .  
Qu Yuan was from Wuchang Prefecture , Hubei Province .  
屈 元 曾是 从 武昌 州 , 湖北 省 .

屈公是湖北武昌府人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv][ˈtʃuː][ˈjuːɑːn] , [ðə; ðɪ][grænd][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] [klænz] .  
He was a descendant of Qu Yuan , the Grand Master of the Three Clans .  
他 曾是 一个 后裔 的 屈 元 , 这 盛大 掌握 的 这 三 氏族 .

为三闾大夫之后。

[ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] [wɪð] [prəˈfaʊnd] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][bəʊθ] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][mæn]  
A scholar with profound knowledge of both heaven and man  
一个 学者 和 深刻的 知识 的 两个都 天堂 和 男人

学贯天人，

[ðə; ðɪ][sɪks] [ɑːts] [ɒv; əv][suːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl][ˈpaʊə(r)]  
The Six Arts of Supernatural Power  
这 六 艺术 的 超自然 力量

神通六艺，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ænd; ənd][bæd] [lʌk] .  
But his life was filled with misfortune and bad luck .  
但 他的 生活 曾是 已填 和 不幸 和 坏的 运气 .

但一生运蹇时乖，

[ðə; ðɪ][ˈfæməli][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] .  
The family was poor .  
这 家庭 曾是 贫穷的 .

家道清寒，

[bɪˈsɑːdz] [bʊks] ,  
Besides books ,  
除了 图书 ,

除了书籍之外，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] .  
They have nothing .  
他们 有 没有什么 .

一无所有。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kəmˈpaɪlə(r)][ɪn][ðə; ði][hɑːnˈlɪn] [əˈkædəmi] [θruː] [ðə; ði]  
**His father was appointed as a compiler in the Hanlin Academy through the**  
他的 父亲 曾是 任命 作为 一个 编译器 在 这 韩林 学院 通过 这  
[ɪmˈpɪəriəl][ɪɡ,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈeləkwənt] [ˈskɑːlərz] .  
**imperial examination for eloquent scholars** .  
帝国 考试 为了 雄辩 学者们 .  
其父由宏词科授了翰林院检讨，

[ˈʌndə(r)] [ˈθɜːti] [jˈiəz] [əʊld]  
**Under thirty years old**  
在下面 三十 年 老的

未 满三十岁，

[hiː; hi] [paːst] [əˈweɪ] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] .  
**He passed away shortly afterward** .  
他 通过了 离开 不久 之后 .

即行去世。

- [wɒz; wəz][ˈəʊnli][fɔː(r)] [jˈiəz] [əʊld][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .  
**Daosheng was only four years old at that time** .  
- 曾是 仅有的 四 年 老的 在 那 时间 .

那时道生才得四岁，

[ˈgrænpɛərənts] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [əˈlaɪv] .  
**Grandparents are still alive** .  
祖父母 是 仍然 活 .

尚有祖父母在堂，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [rɪˈmeɪnd] [tʃeɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] .  
**His mother remained chaste for many years** .  
他的 母亲 剩余 贞洁 为了 许多 年 .

其太夫人苦节多年，

[edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ænd] [ˈʌpbrɪŋɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] .  
**Education and upbringing are both important** .  
教育 和 教养 是 两个都 重要的 .

教养兼任。

- [ˈentəd] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] .  
**Daosheng entered school at the age of sixteen** .  
- 进入 学校 在 这 年龄 的 十六 .

道生到了十六岁上入了学，

[ðæt] [ɪz] , [dɪŋz] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ˌmɔːn, məʊn] .  
**That is , Ding's grandfather mourned** .  
那 是 , 丁的 祖父 哀悼 .

即丁祖父忧。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsɜːvɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [θriː] [jˈiəz] ,  
**After serving the full three years** ,  
后 服务 这 满的 三 年 ,

三年服满，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ɪɡ,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .  
**He was about to take the imperial examination** .  
他 曾是 关于 到 拿 这 帝国 考试 .

将要应举，

[ænd; ænd][səʊ] , [ðə; ði] [ˈgræn,mʌðərz] [ˈwʌrɪs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈliːvd] .  
**And so , the grandmother's worries were relieved** .  
和 所以 , 这 祖母的 担忧 是 松了口气 .

又丁了祖母忧，

[ə'nlʌðə(r)] [θri:] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑ:st] .  
Another three years have passed .  
其他 三 年 有 通过了 :

又是三年。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['piəriəd] [ðæt] [jiə(r)] ,  
After the mourning period that year ,  
后 这 丧 时期 那 年 ,  
那年服阙后，

[ðen] , [ðə; ði][ˈdaʊədʒə(r)] ['leɪdi] [pɑ:st] [ə'weɪ] [wʌn][ˈɑ:ftə(r)] [ə'nlʌðə(r)] .  
Then , the Dowager Lady passed away one after another .  
然后 , 这 老妇 女士 通过了 离开 一 后 其他 :

太夫人又相继去世。

- ['sʌfəd] [naɪn] [kən'sekjətɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] .  
Daosheng suffered nine consecutive years of mourning .  
- 遭受 九 连续的 年 的 丧 :  
道生一连丁了九年忧，

[aɪm] [ɔ:l'redi] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] .  
I'm already twenty - five years old .  
我是 已经 二十 - 五 年 老的 :

已到二十五岁了。

[hi:; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜ:rneɪmd] [mɪn] .  
He married a woman surnamed Min .  
他 已婚 一个 女士 姓氏 敏 :  
娶妻闵氏，

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['vɜ:tʃuəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] .  
She is exceptionally virtuous and intelligent .  
她 是 非常 有德行的 和 聪明的 :  
贤慧无双。

- ['strʌg(ə)ld] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .  
Daosheng struggled to make a living .  
- 挣扎 到 制作 一个 活的 :  
道生奔走衣食，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['raɪtɪŋ]  
Making a living by writing  
制作 一个 活的 经过 写作  
笔耕糊口，

['træv(ə)lɪŋ] [θru:] [jæn] ,  
Traveling through Yan ,  
旅行 通过 严 ,  
历走燕、

[dʒɑʊ] ,  
Zhao ,  
赵 ,  
赵、

[wu:] ,  
Wu ,  
吴 ,  
吴、

[kros] ,  
cross ,  
叉 ,  
越，

[ænd; ənd]

**and**

和

[ˈsʌðən]

**southern**

南部

[ˈjuːnˈhæn]

**Yunnan**

云南

并滇南、

[ˈgweiˈdzəʊ]

**Guizhou**

贵州

[ˈprɒvɪns]

**Province**

省

黔省，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第83/139页

[hi:; hi] [sɜ:vɒd] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'teɪnə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:d(ə)] [lɔ:dz] .  
**He served as a retainer for the feudal lords** .  
他 服务 作为 一个 预付金 为了 这 封建 领主们 .  
为诸侯幕客。

[ˈstretʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,  
**Stretching over ten thousand miles** ,  
伸展 超过 十 千 英里 ,  
纵横万余里，

[ˈtwenti] [ˈi:əz] [ɒv; əv]['træv(ə)] ,  
**Twenty years of travel** ,  
二十 年 的 旅行 ,  
遨游二十年，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfeɪməs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .  
**He was famous for a time** .  
他 曾是 著名的 为了 一个 时间 .  
名重一时，

[ðəʊz] [hu:] [əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz]['tælənt][ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɔ:l][kəm'peə(r)][hɪm][tu:; tə][di:'ju:] .  
**Those who admire his talent and character all compare him to Du Shaoling** .  
那些 WHO 钦佩 他的 天赋 和 特点 全部 比较 他 到 杜 少陵 .  
爱其才品者咸比为杜少陵、

[mɛŋ] - .  
**Meng Dongye** .  
孟 - .  
孟东野。

[bʌt; bət][ɪts]['neɪtə(r)][ɪz] ['lɒftɪ] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .  
**But its nature is lofty and unrestrained** .  
但 它是 自然 是 高远 和 不受约束的 .  
但其赋性高旷，

[nɒt] [gʊd] [æt; ət] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld]  
**Not good at managing a household**  
不是 好的 在 管理 一个 家庭  
不善治家，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] ['bə:dnd] [baɪ] ['pɒvəti] .  
**They are often burdened by poverty** .  
他们 是 经常 负担 经过 贫困 .  
常为贫乏所累。

['leɪtə(r)] , [hi:; hi] ['træv(ə)ld] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] .  
**Later , he traveled to the capital to take the imperial examinations** .  
之后 , 他 旅行 到 这 首都 到 拿 这 帝国 考试 .  
后复游京师应举，

[hi:; hi] [feɪld] [ðə; ði][ɪm'piəriəl][ɪg,zæmi'neiʃ(ə)n] [twais] .  
**He failed the imperial examination twice** .  
他 失败的 这 帝国 考试 两次 .  
两试不第，

[ðə; ði] [hɔ:l] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['mɪnɪstə(r)] [ˌɛl, aɪ'ju: ] .

The hall was located in the home of Minister Liu .  
这 大厅 曾是 位于 在 这 家 的 部长 刘 .

馆于刘尚书家，

[aɪ] [tɔ:t] - [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'ɪəz] .

I taught Wenze for two years .  
我 教授 - 为了 二 年 .

教过文泽两年。

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [ti:tʃ] .

Following this , Mr . Hua was invited to teach .  
下列的 这 , 先生 . 华 曾是 受邀 到 教 .

继为华公子请去教书，

[ðeɪ] [steɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [θri:] [j'ɪəz] .

They stayed for another three years .  
他们 入住 为了 其他 三 年 .

又逗留了三年，

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .

He returned to his hometown .  
他 返回 到 他的 家乡 .

仍归乡里。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['vɜ:tʃu:] .

The magistrate admired his virtue .  
这 地方法官 钦佩 他的 美德 .

守令钦其贤，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd] [ˌʌpraɪtnəs] .

He was recommended for his filial piety , integrity , and uprightness .  
他 曾是 受到推崇的 为了 他的 孝 虔诚 , 正直 , 和 正直 .

举了孝廉方正，

[hi:; hi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [frɒm; frəm] [ˈdʒɪɑ:ŋ'ʃi:] , [ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt]

He selected a county magistrate from Jiangxi , a position that was difficult  
他 已选 一个 县 地方法官 从 江西 , 一个 位置 那 曾是 难的

[tu:; tə] [fɪl] .

to fill .  
到 充满 .

铨选了江西一个苦缺知县，

[ˌɑ:r i: 'en] ['ma:nti] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə] [vaɪs] ['pri:fekt] [ɒv; əv] ['næn'tʃæŋ] ['pri:fekt(ə(r)] .

Ren Manti was promoted to Vice Prefect of Nanchang Prefecture .  
任 曼蒂 曾是 推广 到 副 长官 的 南昌 州 .

任满题升了南昌府通判。

[maɪ] [waɪf] [pɑ:st] [ə'weɪ] [lɑ:st] [jɪə(r)] .

My wife passed away last year .  
我的 妻子 通过了 离开 最后的 年 .

去年夫人又病故了，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [left] [ɔ:l] [ə'ləʊn] .

He was left all alone .  
他 曾是 左边 全部 独自的 .

剩了孑然一身，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [blʌd] ['relatɪvz] .

There were no blood relatives .  
那里 是 不 血 亲属 .

并无亲丁骨肉。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['sɜ:vənts] .  
**There were several servants .**  
那里 是 一些 仆人 .

有几个下人，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .  
**It was recommended from outside .**  
它 曾是 受到推崇的 从 外部 .

也是外面荐来的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn] ['sɜ:vənt] [nemd] [ˌɛl,əɪ'juː][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] .  
**There was only one servant named Liu Xi .**  
那里 曾是 仅有的 一 仆人 命名 刘 习 .

只有一个长随叫刘喜，

[aɪv] [biːn] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [j'iəz] .  
**I've been following them for five or six years .**  
我已经 到过 下列的 他们 为了 五 或者 六 年 .

跟了有五六年，

[kwɔɪt] [ˌkɒŋʃi'enʃəs]  
**Quite conscientious**  
相当 尽责的

颇有良心，

[ðə; ðɪ] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] .  
**The rest are insignificant .**  
这 休息 是 微不足道 .

其余是些不关痛痒的。

[ɔːl'dəʊ] [ˈtʃuː][jʊ'a:n] ['kærid] ['əʊnli][ə; eɪ][bæg][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,  
**Although Qu Yuan carried only a bag on his shoulder ,**  
虽然 曲 元 携带 仅有的 一个 包 在 他的 肩膀 ,

屈公虽则一肩行李，

[hɪz; ɪz] [laɪfs] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv] [brɒnz] [ænd; ənd] [stəʊn] ['ɑ:rtɪfæktz] ,  
**His life's collection of bronze and stone artifacts ,**  
他的 生活的 收藏 的 青铜 和 石头 文物 ,

生平所藏金石玩器、

['feɪməs] [bʊks] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['peɪntɪŋz]  
**Famous books and ancient paintings**  
著名的 图书 和 古老的 绘画

名书古画，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['bɒksɪz] .  
**There were several boxes .**  
那里 是 一些 盒子 .

倒有好几箱。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ]  
**Arriving in Beijing**  
抵达 在 北京

到京来，

[ˈmɪnɪstə(r)][ˌɛl,əɪ'juː][ 英 ['tʃerɪ] 美 ['tʃerɪ] ][ðə; ðɪ][əʊld] [taɪmz] ,  
**Minister Liu cherishes the old times ,**  
部长 刘 珍惜 这 老的 时代 ,

刘尚书念旧，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [pɜːs] [wɒz; wəz] ['emptɪ] ,  
**Seeing that his official purse was empty ,**  
看到 那 他的 官方的 钱包 曾是 空的 ,

见其宦囊萧索，



[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [tu:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .

He was given two hundred taels of gold .

他 曾是 给定 二 百 两 的 金子 .

赠了他二百金。

[jʌŋ] [ˈma:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [ŋju:] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .

Young Master Hua knew he was coming .

年轻的 掌握 华 知道 他 曾是 未来 .

华公子知道他来，

[hi:; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .

He went out of the city to pay his respects .

他 去 出去 的 这 城市 到 支付 他的 尊重 .

出城拜了他，

[hi:; hi] [geɪv] [əˈweɪ] [θri:] [ˈhʌndrəd] [gəʊld] [kɔɪnz] .

He gave away three hundred gold coins .

他 给予 离开 三 百 金子 硬币 .

送了三百金。

[ˈtʃu:] [ɡɒŋ] [rɪˈsi:vɪd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [gəʊld] [ˈpi:sɪz] .

Qu Gong received five hundred gold pieces .

曲 锣 已收到 五 百 金子 件 .

屈公得了五百金，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [went] [tu:; tə] [ðəʊz] [ænˈti:k] [ʃɒps] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] [bʊks] .

I also went to those antique shops and bought a lot of books .

我 还 去 到 那些 古董 商店 和 买 一个 很多 的 图书 .

又到那些古玩铺买了好些书籍、

[kəˈlɪgrəfi] [kɑ:dz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

Calligraphy cards , etc .

书法 牌 , ETC .

名帖等类。

[əˈmʌŋ] [maɪ][ˈfɔ:mə(r)] [ˈlʌvəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈskɒlə(r)] .

Among my former lovers was a poor scholar .

之中 我的 以前的 恋人 曾是 一个 贫穷的 学者 .

从前相好中有寒士者，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ][dɪˈstrɪbjʊ:tɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:tɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɒt] .

They also distributed quite a lot .

他们 还 分布式 相当 一个 很多 .

也分送了好些，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [fju:] [left] .

There are very few left .

那里 是 非常 很少 左边 .

目下所余无几了。

[wen] [tʃʊ] - [wɒz; wəz][ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] . . .

When Xu Zhongtang was in Beijing . . .

什么时候 徐 - 曾是 在 北京 . . .

从前徐中堂在京时，

[ʃi:; ʃɪ][ˈɔ:lsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [wɪð] [hɪm] .

She also had a relationship with him .

她 还 有 一个 关系 和 他 .

也与他相好，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈkwestʃənz] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm] .

And I have some questions to ask him .

和 我 有 一些 问题 到 问 他 .

并有些事情请教他，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [raɪt] [aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)][emˈiː] .

I also asked him to write it for me .

我 还 问 他 到 写 它 为了 我 .

又请他代代笔，

[raɪt] [sʌm; səm][ˈpəʊəmz][ænd; ənd][ˈeseɪz; eˈseɪz] ,

Write some poems and essays ,

写 一些 诗歌 和 散文 ,

作些诗文，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈtriːtɪd] [hɪm][æz; əz][æn; ən][ˈeldə(r)] .

Therefore , Ziyun treated him as an elder .

所以 , 子云 治疗 他 作为 一个 长老 .

所以子云以长者相待。

[ʃiː] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈtaʊnzməŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈjʌŋgə] [dʒenəˈreɪ](ə)n] .

Shi Nanxiang is a fellow townsman and a younger generation .

史 湘 是 一个 同伴 镇民 和 一个 年轻 一代 .

史南湘是同乡后辈，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [wiː; wi] [nəʊ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

Needless to say , we know each other .

不必要 到 说 , 我们 知道 每个 其他 .

不消说是认识的了。

[tʃæŋ] [tʃʌnhæŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [met] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .

Tian Chunhang had already met with them the day before yesterday .

田 春航 有 已经 遇见 和 他们 这 天 前 昨天 .

田春航前日已经会过，

[weɪ] [ʒʊŋkɪŋ] ,

Wei Zhongqing ,

魏 中清 ,

唯仲清、

- [fɜːst] [met] [dʒɪŋ] ,

Ziyu first met Jing ,

- 第一的 遇见 景 ,

子玉初次识荆，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈʌðəˈwɜːldli] [ænd; ənd][ˈvenərəb(ə)lɪ] [əˈpɪərəns] ,

Upon seeing that otherworldly and venerable appearance ,

之上 看到 那 超凡脱俗的 和 可敬 外貌 ,

见了那仙风道骨的相貌，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [frend] .

Moreover , he was also his father's friend .

而且 , 他 曾是 还 他的 父亲的 朋友 .

况且又是父执，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈstriːmli] [rɪˈspektfəl] .

Naturally , they were extremely respectful .

自然 , 他们 是 极其 尊重 .

自然十分恭敬。

- [sɔː] [ðæt] [ʒʊŋkɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd][ə; eɪ][klɪə(r)][maɪnd] .

Daosheng saw that Zhongqing had a refined appearance and a clear mind .

- 锯 那 中清 有 一个 精制 外貌 和 一个 清除 头脑 .

道生见仲清骨秀神清，

[aɪˈtiː][ɪz] [nəʊŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] .

It is known to be extraordinary .

它 是 已知 到 是 非凡的 .

知是不凡。

[ˈðen] [aɪ] [sɔː] - [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] , [ˈdʒent(ə)] [ænd; ənd] [ˈgreɪsf(ə)] .  
**Then I saw Ziyu standing there , gentle and graceful .**  
然后 我 锯 - 常设 那里 , 温和的 和 优美 .

又看子玉温然玉立，

[braɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɜːl] ,  
**Bright as a pearl ,**  
明亮的 作为 一个 珍珠 ,

皎若珠光，

[ˈbjuːtɪf(ə)] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [aʊt]  
**Beautiful inside and out**  
美丽的 里面 和 出去

秀外慧中，

[ˈfiːlɪŋ] [rɪˈfrefrt] [ænd; ənd] [səˈriːn]  
**Feeling refreshed and serene**  
感觉 焕然一新 和 安详

神怡气肃，

[ɪts] [nɒt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəʊz] [gruːps] [ðæt] [ˈəʊnli] [hæv; həv] [gʊd] [lʊks] .  
**It's not one of those groups that only have good looks .**  
它是 不是 一 的 那些 团体 那 仅有的 有 好的 看起来 .

又不是那徒有外貌的一派，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] .  
**He was overjoyed .**  
他 曾是 欣喜若狂 .

心中十分大喜，

[ˈθɪŋkɪŋ] :  
**Thinking :**  
思维 :

想道：

“ [ˌem iː ˈaɪ] - [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] . ”  
“ **Mei Tie'an can be said to have a son .** ”  
“ 梅 - 能 是 说 到 有 一个 儿子 . ”

“梅铁庵可为有子矣。”

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [wɪð] - [əˈbaʊt] [θɪŋz] [ɪn] [ˈdʒɔːŋˈʃiː] .  
**He then spoke with Ziyu about things in Jiangxi .**  
他 然后 辐 和 - 关于 事物 在 江西 .

便与子玉说些江西事情，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

[jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ˈfɜːmli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˈeni] [ˈliːniənsi] .  
**Your father firmly refused to show any leniency .**  
你的 父亲 牢牢 拒绝 到 展示 任何 宽大 .

“令尊大人严拒情面，

[ɪˈlɪmɪneɪt] [ˈbraɪbəri] .  
**Eliminate bribery .**  
排除 受贿 .

杜绝苞苴，

[ˈpiːp(ə)] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [kənˈsɪdəd] [hɪm] [mɔː(r)] [laɪk] [ˈsaɪmə] [gwaːŋ] .  
**People throughout the province considered him more like Sima Guang .**  
人们 自始至终 这 省 经过考虑的 他 更多的 喜欢 西玛 光 .

一省人都比他为司马光、

[wen] [jænboʊ] .  
Wen Yanbo .  
温 延博 .

文彦博。

[ðə; ði] ['skɑ:lərz] [wɜ:(r); wə(r)] ['di:pli] ['greɪtf(ə)] .  
The scholars were deeply grateful .  
这 学者们 是 深 感激的 .

士子们感戴是不用说了。”

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [ə'baʊt] - [ɪk'spiəriəns] [ɪn][lɑ:st] [jɪrz] [prə'vɪnʃ(ə)] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .  
He then asked about Ziyu's experience in last year's provincial examination .  
他 然后 问 关于 - 经验 在 最后的 年 省级 考试 .

又问些子玉去年乡试的事，

- ['ɑ:nsə(r)d] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .  
Ziyu answered them one by one .  
- 回答 他们 一 经过 一 .

子玉一一答了。

- [əb'zɜ:vɔ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)]['dʒent(ə)][ænd; ənd][kaɪnd] .  
Daosheng observed that his words were gentle and kind .  
- 观察到 那 他的 字 是 温和的 和 种类 .

道生看他言词清蔼，

['weðə(r)] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [bʌ; əv][flʌks] .  
Weather is in a state of flux .  
天气 是 在 一个 状态 的 通量 .

气象虚冲，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] [mæn] .  
He was already a learned man .  
他 曾是 已经 一个 学习 男人 .

自然已是个饱学，

[aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [test] [hɪm] [aʊt] .  
I wanted to test him out .  
我 通缉 到 测试 他 出去 .

心里要想试试他，

[ænd; ənd] [ðen] [test] [hɪm] ['sləʊli] [wen] [ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [drɪŋk] .  
And then test him slowly when it's time to drink .  
和 然后 测试 他 缓慢地 什么时候 它是 时间 到 喝 .

且到饮酒时慢慢的考他。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [ə'raɪvd] [tə'geðə(r)] .  
The four girls arrived together .  
这 四 女孩们 到达的 一起 .

只见四旦约齐同来，

- [ɔ:l'redi] [nəʊz] [hɪm] .  
Huifang already knows him .  
- 已经 知道 他 .

蕙芳已经认识，

[ɔ:l] [fɔ:(r)] [stept] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [peɪ] [ðəə(r)] [rɪ'spekts] .  
All four stepped forward to pay their respects .  
全部 四 步 向前 到 支付 他们的 尊重 .

四人都上前请安。

- ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['gri:tɪŋ] .  
Daosheng cupped his hands in greeting .  
- 杯状 他的 双手 在 问候 .

道生拱了手，

[hi:; hi][təʊld][ðəm; ðəm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .  
**He told them to sit down .**  
他 讲述 他们 到 坐 向下 .

命他们坐了，

[ˈɑ:ftə(r)] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [ˈkləʊsli] ,  
**After examining it closely ,**  
后 检查 它 密切 ,

细细看了一番，

[ðeɪ] [ðen] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈpi:p(ə)] .  
**They then asked for the names of the three people .**  
他们 然后 问 为了 这 姓名 的 这 三 人们 .

又问了三人名号，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] :  
**He said to Ziyun :**  
他 说 到 子云 :

谓子云道：

" [naʊ] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,  
" **Now the prime minister in the capital ,**  
" 现在 这 主要的 部长 在 这 首都 ,

“如今京里的相公，

" [ɪts] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [brɪfɔ:(r)] . "  
" **It's better than before .** "  
" 它是 更好的 比 前 . "

一发比从前好了。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ðeɪ] [ˈʃudnt] [hæv; həv] [bi:n] [kɔ:ld] [hɪə(r)][tu:; tə] [sɜ:v] [ju: ˈes] [təˈdeɪ] . "  
" **They shouldn't have been called here to serve us today .** "  
" 他们 不应该 有 到过 称为 这里 到 服务 我们 今天 . "

“今日本不应叫他们来伺候，

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jet] [ɪkˈstri:mli] [bæd] ,  
**Because they are not yet extremely bad ,**  
因为 他们 是 不是 然而 极其 坏的 ,

因他们尚不十分恶劣，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ˈɔ:lsəʊ][həʊld][ðə; ði] [ˈɪŋkstəʊn] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] .  
**You can also hold the inkstone and brush the paper .**  
你 能 还 抓住 这 砚台 和 刷子 这 纸 .

还可以捧研拂笺。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:(r)] [ˈjestədeɪ] .  
**Moreover , they heard the teacher had come the day before yesterday .**  
而且 , 他们 听到 这 老师 有 来 这 天 前 昨天 .

况他们前日听得先生来了，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ˈaʊə(r)] [rɪˈspekts] [tu:; tə][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)] [ˈeldəz] .  
**We should pay our respects to the venerable elders .**  
我们 应该 支付 我们的 尊重 到 这 可敬 长者 .

要瞻仰瞻仰老名士。

[ɪf] [wʌn][kæn; kən] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɪn][ðeə(r)] [ti:θ] [ænd; ənd] [tʃi:ks]  
**If one can retain the fragrance in their teeth and cheeks**  
如果 一 能 保持 这 香味 在 他们的 牙齿 和 脸颊

若得齿颊余芬，

[ˈpreɪz] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːd]  
**Praise a single word**  
称赞 一个 单身的 单词

褒扬一字，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv][gəʊld] .  
**That would be better than a reward of gold .**  
那 会 是 更好的 比 一个 报酬 的 金子 。

则胜于拳金之赏，

[aɪ] [bɪˈliːv] [ˈmɪstə(r)] . [ʃiːˈæŋ] [wʊd] [ˈnevə(r)] [ˈkrɪtɪsaɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əbˈsɜːdəti] .  
**I believe Mr . Xiang would never criticize Ziyun for his absurdity .**  
我 相信 先生 ； 向 会 绝不 批评 子云 为了 他的 荒谬 。

想先生决不责子云之荒谬也。”

- [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Daosheng laughed and said :**  
- 笑了 和 说 ；

道生笑道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈfæməli][ɒv; əv] [ˈfɪliəl] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [əˈfɪj(ə)lɪz] . "  
**" You are from a family of filial and upright officials . "**  
" 你 是 从 一个 家庭 的 孝 和 直立 官员 。

“你为我是孝廉方正出身，

[hens] [ðɪs] [ˈseɪɪŋ] .  
**Hence this saying .**  
因此 这 说 。

故有此说。

[ˈdrɪŋkɪŋ] [waɪn] [waɪl] [ədˈmaɪərɪŋ] [ˈflaʊəz]  
**Drinking wine while admiring flowers**  
喝 葡萄酒 尽管 钦佩 花朵

对花饮酒，

[haʊ] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [ˈdæmɪdʒ] [wʌnz] [ˈkærəktə(r)] ?  
**How does it damage one's character ?**  
如何 做 它 损害 一个人的 特点 ？

何损于品行？

[aɪm][nɒt] [ˈflætərɪŋ] [juː; jʊ] ,  
**I'm not flattering you ,**  
我是 不是 奉承 你 ，

不是我恭惟你，

[ðɪːz] [fɔː(r)][dʊʊnt] [siːm] [laɪk] [piːˈkɪŋ] [ˈɒprə] [pəˈfɔrmə-z] [tuː; tə][em ˈiː] .  
**These four don't seem like Peking Opera performers to me .**  
这些 四 不 似乎 喜欢 北京 歌剧 表演者 到 我 。

我看这四位倒不像个梨园子弟。

[juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈveri] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**You two are naturally very familiar with each other .**  
你 二 是 自然 非常 熟悉的 和 每个 其他 。

你们自然是极熟的，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][ˈevə(r)] [met] [hɪm] .  
**This was the first time I had ever met him .**  
这 曾是 这 第一的 时间 我 有 曾经 遇见 他 。

我却头一回见面，

[aɪl] [traɪ][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [rʌf] [ˈaʊtlaɪn] .  
**I'll try to give them a rough outline .**  
患病的 尝试 到 给 他们 一个 粗糙的 大纲 。

我试将他们的大概说出来，

[si:] [ɪf] [ɪts] [raɪt] [ɔ:(r)] [rɒŋ] .  
**See if it's right or wrong** .  
看 如果 它是 正确的 或者 错误的 .

看对与不对。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,  
**Upon hearing this** ,  
之上 听力 这 ,

众人听了，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] .  
**We should listen carefully to what he has to say** .  
我们 应该 听 小心 到 什么 他 有 到 说 .

倒要细细的听他怎么讲。

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æŋ; ən]['ekspɜ:t][ɪn] [fɪzɪ'ɒnəmi] , ['brʌðə(r)] . "  
**" I know that you are an expert in physiognomy , brother . "**  
" 我 知道 那 你 是 一个 专家 在 面相学 , 兄弟 . "

“我知道尊兄是精于风鉴的，

[bʌt; bət][dɒʊnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɪm] [ə'gen] .  
**But don't talk about him again** .  
但 不 讲话 关于 他 再次 .

但以后的话不要讲他，

[bʌt; bət][let][em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑ:st] .  
**But let me tell you about the past** .  
但 让 我 告诉 你 关于 这 过去的 .

倒要讲讲从前的是。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['welθɪ] [kə'riə(r)] ,  
**What kind of wealthy career** ,  
什么 种类 的 富裕 职业 ,

什么千金事业、

[ɪf] [ðə; ði] [tu:] [sʌnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:vɪstɪd] ,  
**If the two sons are harvested** ,  
如果 这 二 儿子们 是 收获 ,

两子收成的话，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [səʊ] [tu:] .  
**I will say so too** .  
我 将要 说 所以 也 .

我也会说的。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [dɪ'skraɪb] [i:tɪ] ['pɜ:rsənz] ['temprəmənt] [ænd; ənd] [pɜ:sə'næləti] ?  
**Can you describe each person's temperament and personality ?**  
能 你 描述 每个 人的 气质 和 性格 ?

你能将各人的性情脾气讲出来，

[aɪl] ['əʊnli][əd'maɪə(r)][ju:; jʊ] [ðen] .  
**I'll only admire you then** .  
患病的 仅有的 钦佩 你 然后 .

我才服你。”

[ɔ:l] [ðə; ði] [mʌŋks] [lɑ:ft] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .  
**All the monks laughed upon hearing this** .  
全部 这 僧侣 笑了 之上 听力 这 .

诸旦听了皆笑。

[sed] :  
**Zi**yun **said** :  
子云 说 :

子云道：

" [ɪts] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [ˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [ˈfɪɡə(r)] [ðɪs] [aʊt] . "  
" **It's not necessarily possible to figure this out** . "  
" 它是 不是 一定 可能的 到 数字 这 出去 . "

“这个未必相得出。”

[ðə; ði] [daʊ; taʊ] [ɡɪvz] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [daʊ; taʊ] :  
**The Tao gives birth to the Tao** :  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道：

" [ɪts] [nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] , "  
" **It's not difficult** , "  
" 它是 不是 难的 , "

“不难，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] .  
**Let me tell you** .  
让 我 告诉 你 .

待我说给你们听。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,  
**At this point** ,  
在 这 观点 ,

说到此，

[ðə; ði] [fiːst] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [prɪˈpeəd] .  
**The feast has already been prepared** .  
这 盛宴 有 已经 到过 准备 .

已摆了席。

[ˈɒfəd] [ə; eɪ] [təʊst] .  
**Zi**yun **offered a toast** .  
子云 提供 一个 吐司 .

子云敬酒，

[ðeɪ] [dɪˈvaɪdɪd] [ðə; ði] [siːts] [ˈɪntuː] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ˈsekʃənz] .  
**They divided the seats into east and west sections** .  
他们 分割 这 座位 进入 东方 和 西方 部分 .

分了东西两席。

[ðə; ði] [iːst] [ɪz] [weə(r)] [ˈdaːəʊ] [ˌfɛn] [ɪz] , [ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .  
**The east is where Dao Sheng is , needless to say** .  
这 东方 是 在哪里 道 盛 是 , 不必要 到 说 .

东首是道生不消说了。

[ðə; ði] [ˈwestənməʊst] [pɔɪnt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ˈsʌðən] [ˈhuːˈnæn] .  
**The westernmost point must be in southern Hunan** .  
这 最西端 观点 必须 是 在 南部 湖南 .

西首定要南湘，

- [sed] :  
**Nan**xiang **said** :  
- 说 :

南湘道：

" [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ˈeldə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [ˈhəʊmtaʊn] , "  
" **This is an elder from my hometown** , "  
" 这 是 一个 长老 从 我的 家乡 , "

“这是我乡前辈，



[həʊ] [deə(r)][ai][dɪ'faɪ][juː; jʊ] ?  
How dare I defy you ?  
如何 敢 我 违抗 你 ？

如何敢抗礼。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [wɒz; wəz] [tʃəʊzn] .  
Zhong Qing was chosen .  
钟 青 曾是 选定 .

才定了仲清。

[ðə; ði] ['sekənd] - [best] ['stju:d(ə)nt][wɒz; wəz][næn] [ʃi:'æŋ] .  
The second - best student was Nan Xiang .  
这 第二 - 最好的 学生 曾是 楠 向 .

东席第二是南湘，

[ðə; ði] ['sekənd] [best] ['ti:tʃə(r)] [ɪz] [tʃʌnhæŋ] .  
The second best teacher is Chunhang .  
这 第二 最好的 老师 是 春航 .

西席第二是春航。

[ðə; ði] [θɜ:d] ['ti:tʃə(r)] [ɪz] - .  
The third teacher is Ziyu .  
这 第三 老师 是 - .

东席三是子玉，

[ðə; ði] [θɜ:d] ['ti:tʃə(r)] [ɪz] - .  
The third teacher is Wenze .  
这 第三 老师 是 - .

西席三是文泽。

- [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] .  
Zi Yun Dongxi made the decision .  
子云 - 制成 这 决定 .

子云东席作主，

['sekənd] ['mɑ:stə(r)][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es] .  
Second Master Xi was there to accompany us .  
第二 掌握 习 曾是 那里 到 陪伴 我们 .

次贤西席作陪。

[ˈdʒu:əl] ,  
Jewel ,  
宝石 ,

宝珠、

[tʃɪn] [jæn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [i:st] .  
Qin Yan is in the east .  
秦 严 是 在 这 东方 .

琴言在东，

-  
Huifang  
-

蕙芳、

[suː][læn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [west] .  
Su Lan is in the west .  
苏 兰 是 在 这 西方 .

素兰在西，

[ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn] .  
They all sat down .  
他们 全部 卫星 向下 .

——坐了。

[ðə; ði][həʊst] [ˈɒfəd] [waɪn] .  
The host offered wine .  
这 主持人 提供 葡萄酒 .

主人让酒，

[ðə; ði] [gests] [ɔ:l] [dræŋk][ə; eɪ] [fju:] [kʌps] .  
The guests all drank a few cups .  
这 客人 全部 喝 一个 很少 杯子 .

客皆饮了几杯。

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [ɡɪvz] [bɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
The Tao gives birth to the Tao :  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道：

" [aɪ] [wɪl] [tɔ:k] [ə'baʊt] [su:] - , [hu:m] [aɪ] [met] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:(r)] [ˈjestədeɪ] . "  
" I will talk about Su Meixiang , whom I met the day before yesterday . "  
" 我 将要 讲话 关于 苏 - , 谁 我 遇见 这 天 前 昨天 . "

“我将前日先见的苏媚香谈起。”

[ðə; ði] [ˈtjʊtər] [ɔ:l] [ˈlɪsnd] [ə'tentɪvli] .  
The tutors all listened attentively .  
这 导师 全部 听着 认真地 .

西席的人个个细听。

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [ɡɪvz] [bɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
The Tao gives birth to the Tao :  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道：

" [maɪ] [feɪs] [ˈri:dɪŋ] [ˈdʌznt] [kən'sɪdə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] . "  
" My face reading doesn't consider complexion . "  
" 我的 脸 阅读 不 考虑 肤色 . "

“我这看相不论气色，

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌst] .  
The location needs to be discussed .  
这 地点 需求 到 是 讨论 .

部位是要论的，

[haʊ'evə(r)] , [ðæts] [ˈsekənd(ə)rɪ] .  
However , that's secondary .  
然而 , 那就是 次要 .

然尚在其次。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˈbɔ:dɪz] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [bəʊnz] ,  
I looked at the entire body's spirit and bones ,  
我 看起来 在 这 全部的 身体的 精神 和 骨头 ,

我看全身的神骨、

[bɪ'heɪvjə(r)] ,  
behavior ,  
行为 ,

举止行动、

[ˈsɪtɪŋ] [ˈpɒstʃə(r)]  
Sitting posture  
坐着 姿势

坐相、

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ,  
Standing in the position ,  
常设 在 这 位置 ,

立相，

[ænd; ənd][ˈæksent][ænd; ənd] [spi:tʃ] ,  
and accent and speech ,  
和 口音 和 演讲 ,

并口音言语，

[dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][pɪʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ɪmˈpɪʊə(r)] .  
Distinguish between the pure and the impure .  
区分 之间 这 纯的 和 这 不纯 .

分人清浊，

[lʊk] [æt; ət] [ˈpi:pəlz] [hɑ:ts] ,  
Look at people's hearts ,  
看 在 人们的 心 ,

观人心地，

[tu:; tə] [dɪˈtɜ:mɪn] [gʊd] [ɔ:(r)][bæd] [ˈfɔ:tʃu:n] .  
To determine good or bad fortune .  
到 决定 好的 或者 坏的 财富 .

以定休咎。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [fɜ:st] [ˈsentəns] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪt] [ɒf] .  
But the very first sentence might be a bit off .  
但 这 非常 第一的 句子 可能 是 一个 少量 离开 .

但头一句就恐有些不对，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌem i: ˈaɪ] [ʃi:ˈæŋ] [ˈkʌmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfæməli] .  
I think Mei Xiang comes from a good family .  
我 思考 梅 向 来 从 一个 好的 家庭 .

我看媚香是个好出身，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][frɒm; frəm][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈfæmɪlɪz] .  
They were not from ordinary families .  
他们 是 不是 从 普通的 家庭 .

不是平常人家的子弟，

[ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:ˈselvz] ,  
You will know for yourselves ,  
你 将要 知道 为了 你们自己 ,

你们自必知道，

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ?  
Is that right ?  
是 那 正确的 ?

对不对呢？ ”

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [səˈpraɪzd] .  
Everyone was somewhat surprised .  
每个人 曾是 有些 惊讶 .

众人心上有些诧异，

[hi:; hi] [ˈhezɪtətɪd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hi:; hi] [ŋju:] [hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] .  
He hesitated because he knew his background .  
他 犹豫了一下 因为 他 知道 他的 背景 .

犹疑他知道他的出身，

[səʊ][wi:; wi] [ˈstɑ:tɪd] [wɪð] [hɪm] .  
So we started with him .  
所以 我们 开始 和 他 .

所以头一个就拿他来开场，

[hi:; hi] [ni:dz] [tu:; tə] [əʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈskɪlz] .  
He needs to show off his skills .  
他 需求 到 展示 离开 他的 技能 .

要显他的本事。

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
The Second Wise Way :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [daʊnt] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] . "  
" Don't investigate his background . "  
" 不 调查 他的 背景 . "

“你不要访了他的根底来。”

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [gɪvz] [bɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
The Tao gives birth to the Tao :  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道:

" [waɪ] ['bɒðə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ? "  
" Why bother visiting at all ? "  
" 为什么 打扰 访问 在 全部 ? "

“这也何必要访？”

[aɪ] [nəʊ] [hi:; hi][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] .  
I know he is exceptionally intelligent .  
我 知道 他 是 非常 聪明的 .

我知道他聪慧异常，

[aʊt'stændɪŋ] ['lɪvə(r)][ænd; ænd] ['gɔ:l,blædə(r)] ['fʌŋk(ə)n]  
Outstanding liver and gallbladder function  
杰出的 肝 和 胆囊 功能

肝胆出众，

[hi:z] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['ækj(ə)n][ænd; ænd] [dɪ'saɪsɪvnəs] .  
He's a man of action and decisiveness .  
他是 一个 男人 的 行动 和 果断 .

是个敢作敢为的。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli]  
Although he came from a good family  
虽然 他 来了 从 一个 好的 家庭

但虽是个好出身，

[tu:; tə][ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ,  
To avoid suffering in childhood ,  
到 避免 痛苦 在 童年 ,

未免幼年受尽了苦，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [deθ] .  
It is said to have escaped death .  
它 是 说 到 有 逃脱 死亡 .

所谓死里逃生。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,  
In my opinion ,  
在 我的 观点 ,

据我看，

[wɪ'dɪn] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [j'iəz] ,  
Within one or two years ,  
之内 一 或者 二 年 ,

他一二年内，

[hi:; hi][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [ə'tʃɪ:v] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] .  
He is bound to achieve something great .  
他 是 边界 到 达到 某物 伟大的 .

必有一番作为，

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][tʃeɪndʒ] [kəɹiəz] .  
**I'm going to have to change careers .**  
我是 去 到 有 到 改变 职业生涯 :

就要改行的。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈhɑːvɪst] [laɪk] [ˈɑːftəwəd] ?  
**What was the harvest like afterward ?**  
什么 曾是 这 收成 喜欢 之后 ?

后来收成怎样，

[ðɪs] [ˈmætə(r)][ɪz] [stɪl] [fɑː(r)] [ɒf] .  
**This matter is still far off .**  
这 事情 是 仍然 远的 离开 :

此事还远，

[aɪ][daʊnt] [niːd] [tuː; tə][seɪ] [ˈeniθɪŋ] .  
**I don't need to say anything .**  
我 不 需要 到 说 任何事物 :

我也不必说。

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] ,  
**If we say ,**  
如果 我们 说 ,

若说，

[dʒɪŋˈjiː][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈɑːɡjuː] [wɪð] [ˌem ˈiː] [əˈɡen] .  
**Jingyi is going to argue with me again .**  
景义 是 去 到 争论 和 我 再次 :

静宜又要驳我了。”

[lets] [lʊk] [æt; ət][suː][læn] [əˈɡen] .  
**Let's look at Su Lan again .**  
我们来吧 看 在 苏 兰 再次 :

再看素兰、

[ˈpreʃəs] [pɜːl]  
**Precious Pearl**  
宝贵的 珍珠

宝珠，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrʌfli] [ˈsɪmələ(r)] .  
**They are roughly similar .**  
他们 是 大致 相似的 :

大致相仿，

[ʃiːz] [nɒt] [mʌtʃ] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] - .  
**She's not much different from Huifang .**  
她是 不是 很多 不同的 从 - :

与蕙芳也不差什么，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈmenʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ˈbækgraʊnd] .  
**They didn't mention their background .**  
他们 没有 提到 他们的 背景 :

就没有讲他们出身。

[hiː; hi] [ˈædɪd] :  
**He added :**  
他 额外 :

又道：

" [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mʌd] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌlɪd] , " "  
**Emerging from the mud without being sullied , "**  
" 新兴 从 这 泥 没有 存在 污秽 , "

“出污泥而不滓，

[ðæts] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈəʊnəvju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**That's a general overview of the three of them** .  
那就是 一个 一般的 概述 的 这 三 的 他们 .  
就是他们三人的大概了。”

[ai] [sɔ:] [tʃɪn] [jæn] .  
**I saw Qin Yan** .  
我 锯 秦 严 .

看到了琴言，

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [ɡɪvz] [bɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
**The Tao gives birth to the Tao** :  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道：

" [ðɪs] [wʌn] [ˈdʌznt] [si:m] [kwɑɪ] [raɪt] . "  
" **This one doesn't seem quite right** . "  
" 这 一 不 似乎 相当 正确的 . "

“这位有些不像，

[ɪz][hi:; hi] [sti:l] [ɪn] [kla:s] ?  
**Is he still in class ?**  
是 他 仍然 在 班级 ?

如今还在班里么？ ”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kla:s] , "  
" **Now in the class** , "  
" 现在 在 这 班级 , "

“现在班里，

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [taɪm] [ɒv; əv][jɪə(r)] , [wɪð] [ˈpɒmɪgræni:t]  
**Moreover , it was a bright and beautiful time of year , with pomegranate**  
而且 , 它 曾是 一个 明亮的 和 美丽的 时间 的 年 , 和 石榴  
[ˈblɒsəmz] [ɪn] [meɪ] .  
**blossoms in May** .  
花朵 在 可能 .

而且是个五月榴花照眼明，

[əˈpi:lɪŋ] [tu:; tə][bəʊθ] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd][ˈpɒpjələ(r)] [teɪsts]  
**Appealing to both refined and popular tastes**  
上诉 到 两个都 精制 和 受欢迎的 口味  
雅俗共赏，

[hi:z] [ə; eɪ][tɒp] - [tɪə(r)][ˈtælənt] .  
**He's a top - tier talent** .  
他是 一个 顶部 - 层级 天赋 .

是个顶红的。”

[tʃɪn] [jæn] [smaɪld] .  
**Qin Yan smiled** .  
秦 严 微笑 .

琴言笑了一笑。

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [ɡɪvz] [bɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
**The Tao gives birth to the Tao** :  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道：

" [pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['elɪɡəns] [ɪn][aɪ'ti:] . "

" **Perhaps there is some elegance in it** . "

" 也许 那里 是 一些 优雅 在 它 . "

“雅或有之，

[ðæt] [maɪt] [nɒt][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .

**That might not be the case** .

那 可能 不是 是 这 案件 .

俗恐未必。

[aɪ] [si:] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [praʊd] ['spɪrɪt] .

**I see that he has a proud spirit** .

我 看 那 他 有 一个 自豪的 精神 .

我看他身有傲骨，

[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt][bəʊ; bəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [taɪmz] .

**We must not bow to the times** .

我们 必须 不是 弓 到 这 时代 .

断不能与时俯仰，

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt] [ɒn] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

**Moreover , he had a lot on his mind** .

而且 , 他 有 一个 很多 在 他的 头脑 .

而且一腔心事，

['æbsəlu:tli] [ɪnə'prəʊpriət] .

**Absolutely inappropriate** .

绝对地 不当 .

百不合宜。

[ɪf] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][hæd; həd] ['stʌdɪd] . . .

**If this person had studied** : : :

如果 这 人 有 研究 : : :

此人若念了书，

[dʒʌst] [laɪk] [em 'i:] ,

**Just like me** ,

只是 喜欢 我 ,

倒与我一样，

" [aɪ'ti:][ɪz] ['æbsəlu:tli] [ʌnək'septəbl] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [sə'tɪfɪkət] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['medɪk(ə)l]

" **It is absolutely unacceptable to issue a medical certificate or a medical**

" 它 是 绝对地 不可接受 到 问题 一个 医疗的 证书 或者 一个 医疗的

[sə'tɪfɪkət] . "

**certificate** . "

证书 . "

断不能发科发甲的。”

['evrɪwʌn] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪm] ['veri] ['klɪəli] .

**Everyone listened to him very clearly** .

每个人 听着 到 他 非常 清楚地 .

众人听他说得很切，

[ðen] [aɪ] [lɑ:ft] .

**Then I laughed** .

然后 我 笑了 .

也就笑了。

[hi:; hi] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [tʃɪn] [jænz] [hændz] [ə'gen] .

**He then looked at Qin Yan's hands again** .

他 然后 看起来 在 秦 严的 双手 再次 .

又要琴言的手看了一眼，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道:

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] . "  
" **What a pity** . "  
" 什么 一个 遗憾 . "

“可惜了，

[wɪð] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ɪn][hænd] ,  
**With the document in hand** ,  
和 这 文档 在 手 ,

有文在手，

[tʃeɪndʒ] [kərl'ɪəz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)] .  
**Change careers as soon as possible** .  
改变 职业生涯 作为 很快 作为 可能的 :

趁早改行，

[ɔ:!'ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ] ['welθi] [ɔ:(r)]['həʊb(ə)]['pɜ:s(ə)n] ,  
**Although not a wealthy or noble person** ,  
虽然 不是 一个 富裕 或者 高贵 人 ,

虽非富贵中人，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['lɒftɪ] [ænd; ənd] [ə'lu:f] [pɑ:θ] .  
**It is precisely this kind of lofty and aloof path** .  
它 是 恰恰 这 种类 的 高远 和 超然 小路 :

恰是清高一路。

[jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .  
**Your heart is different from others** .  
你的 心 是 不同的 从 其他的 :

你这片心与人两样，

[aɪ 'ti:] ['wɒznt] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .  
**It wasn't your choice** .  
它 不是 你的 选择 :

不是你愿意的，

[aɪ] [kænt] [stænd][i:v(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['gri:vəns] .  
**I can't stand even the slightest grievance** .  
我 不能 站立 甚至 这 丝毫 不满 :

恰一点委屈受不得。

[ɪz][aɪ 'ti:][jɔ:(r); jə(r)] [tʃɔɪs] ?  
**Is it your choice ?**  
是 它 你的 选择 ?

是你愿意，

[ænd; ənd] [jet] , [hi:; hi] [daɪd] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zentmənt] .  
**And yet , he died without resentment** .  
和 然而 , 他 死亡 没有 怨恨 :

恰又死而无怨。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] ['lɔɪəltɪ] , ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,  
**If you encounter matters of loyalty , filial piety , integrity , and righteousness** ,  
如果 你 遇到 事情 的 忠诚 , 孝 虔诚 , 正直 , 和 义 ,

如遇着忠孝节义的事，

[ðeɪ] [kæn; kən][du:; də] [wɒt] ['ʌðə(r)z] ['kænɒt] .  
**They can do what others cannot** .  
他们 能 做 什么 其他的 不能 :

倒能行人所不能行的出来。



[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][seɪ] ,  
**But there is one thing to say** ,  
但 那里 是 一 事物 到 说 ,

但有一句话，

[juːz][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɪð] [ˌdʒenəˈrəʊsəti][ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] .  
**Use your heart with generosity and kindness** .  
使用 你的 心 和 慷慨 和 仁慈 .

心从宽厚上用，

[,aɪ ˈtiː][kæn; kən] [feɪp] [wʌnz] [ˈdestəni] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃ] [wʌnz] [feɪt] .  
**It can shape one's destiny and establish one's fate** .  
它 能 形状 一个人的 命运 和 建立 一个人的 命运 .

可以造命立运，

[maɪ][ˈəʊnli][fɪə(r)][ɪz] [ðæt] [maɪ][ˈlaɪfspæn] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ʃɔːt] .  
**My only fear is that my lifespan will be too short** .  
我的 仅有的 害怕 是 那 我的 寿命 将要 是 也 短的 .

惟怕寿元不足。

[haʊˈevə(r)] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkʌltɪveɪt] [wʌnˈself] [ænd; ənd] [weɪt] .  
**However , one should cultivate oneself and wait** .  
然而 , 一 应该 培育 自己 和 等待 .

然而修身以俟，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈvɜːs] [feɪt] .  
**It is also possible to reverse fate** .  
它 是 还 可能的 到 撤销 命运 .

也可挽回造化。”

[ˈevriwʌn] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɜːnɪst] [wɜːdz] .  
**Everyone listened to his earnest words** .  
每个人 听着 到 他的 认真 字 .

众人听他说得真切，

[ðen] [jʊl] [nəʊ] [hiː; hi] [ˈriːəli] [kæn; kən] [riːd] [ˈfeɪsɪz] .  
**Then you'll know he really can read faces** .  
然后 你会 知道 他 真的 能 读 面孔 .

便知道真能看相，

[ðæts] [nɒt][ə; eɪ][laɪ] .  
**That's not a lie** .  
那就是 不是 一个 说谎 .

不是瞎话。

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [əˈfektɪd] [baɪ] [ðɪːz] [fjuː] [wɜːdz] .  
**Qin Yan was affected by these few words** .  
秦 严 曾是 做作的 经过 这些 很少 字 .

琴言因这几句话，

[,aɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [maɪ] [hɑːt] .  
**It touched my heart** .  
它 感动 我的 心 .

说到心坎上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈhæpi] .  
**They were very happy** .  
他们 是 非常 快乐的 .

便也十分快活。

[ðen] [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['tʃu:] - [si:md] [tu:; tə][bi: bi] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][eə(r)] , [laɪk] [æŋ; ən] [ɪ'mɔ:t(ə)l]  
**Then I noticed that Qu Daosheng seemed to be floating on air , like an immortal**  
然后 我 注意到 那 曲 - 似乎 到 是 漂浮的 在 空气 , 喜欢 一个 不朽  
.  
:  
.

又看那屈道生有飘飘欲仙之概，

[səʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæŋ][tu:; tə] [tri:t] [hɪm] [wɪð] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] .  
**So they began to treat him with kindness and affection .**  
所以 他们 开始 到 对待 他 和 仁慈 和 感情 .

便也待他亲厚起来。

- [ænd; ənd] - [sæt][saɪd][baɪ][saɪd] .  
**Daosheng and Nanxiang sat side by side .**  
- 和 - 卫星 边 经过 边 .

道生与南湘并坐，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :  
**He then asked :**  
他 然后 问 :

便问道：

" [hæz; həz][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] ['eniθɪŋ] [sɪns] ['teɪkɪŋ] [ˈɒfɪs] ? "  
**" Has your father accomplished anything since taking office ? "**  
" 有 你的 父亲 完成 任何事物 自从 采取 办公室 ? "

“令尊到任可有些施为？

[pli:z] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] ['pɒləsɪz] .  
**Please tell me about your good policies .**  
请 告诉 我 关于 你的 好的 政策 .

请把善政讲讲。”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [wen] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][fɜ:st] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz][æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l] . . . "  
**" When my father first took up his post as an official outside the capital . . . "**  
" 什么时候 我的 父亲 第一的 采取 向上 他的 邮政 作为 一个 官方的 外部 这 首都 . . . "

“家严初任外官，

[bɪ'saɪdz] , [ɪts] ['əʊnli] [bi:n] [θri:] [mʌnθs] .  
**Besides , it's only been three months .**  
除了 , 它是 仅有的 到过 三 几个月 .

况且才三个月，

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [dʌn] [jet] .  
**Nothing has been done yet .**  
没有什么 有 到过 完毕 然而 .

尚未办什么事，

[aɪ] ['ɪntəvjʊ:d] [ə; eɪ][taɪ'ku:n] . . .  
**I interviewed a tycoon . . .**  
我 接受采访 一个 巨头 . . .

就访得了一个土豪、

[tu:] ['pærəsaɪt] ,  
**Two parasites ,**  
二 寄生虫 ,

两个蠹役，

[ðə; ði] ['loʊklz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [pli:zd] .  
**The locals are very pleased .**  
这 当地人 是 非常 高兴 .

地方上很称快。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [rəʊt] [ə; ei] ['letə(r)] ,  
**The governor wrote a letter ,**  
这 州长 写道 一个 信 ,

制台写信来，

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [sed] [ə; ei] [fju:] [kaɪnd] [wɜ:dz] .  
**He also said a few kind words .**  
他 还 说 一个 很少 种类 字 .

也说了几句好话，

['nʌθɪŋ] [els] .  
**Nothing else .**  
没有什么 别的 .

其余也没有什么。”

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [gɪvz] [bɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
**The Tao gives birth to the Tao :**  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道：

[ai] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [mæn] .  
**I know your father is an upright man .**  
我 知道 你的 父亲 是 一个 直立 男人 .

“我知道你令尊是耿直人，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] ['sʌmθɪŋ] .  
**They are bound to achieve something .**  
他们 是 边界 到 达到 某物 .

定有作为的。

['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [nu:'vəʊ] ['ri:] ,  
**Speaking of nouveau riche ,**  
请讲 的 新艺术 富有 ,

说起土豪、

['wɒdwɜ:m] ,  
**Woodworm ,**  
蛀虫 ,

蠹役，

[weə(r)] [ɪz][aɪ 'ti:] [nɒt] ?  
**Where is it not ?**  
在哪里 是 它 不是 ?

何处没有？

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , ['dʒjɑ:ŋ'ʃi:]  
**For example , Jiangxi**  
为了 例子 , 江西

即如江西，

[wen] [ai] [tʊk] ['ɒfɪs] ,  
**When I took office ,**  
什么时候 我 采取 办公室 ,

我到任的时候，

[ðæt] [nu:'vəʊ] ['ri:] ,  
**That nouveau riche ,**  
那 新艺术 富有 ,

那土豪、

[ðə; ði][məʊst] ['siəriəs] ['prɒbləm] [ɪz][ðə; ði] ['wi:vɪlz] .  
**The most serious problem is the weevils .**  
这 最多 严肃的 问题 是 这 象鼻虫 .

蠹役最甚，

[ðəʊz] [hu:] ['sʌfə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,  
**Those who suffer as a result ,**  
那些 WHO 遭受 作为 一个 结果 ,

民遭其殃者，

['kaʊntləs] .  
**countless .**  
无数 .

不计其数。

['sev(ə)n] [kən'sekjətɪv] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪs,tret] [tɜ:nd] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)] .  
**Seven consecutive county magistrates turned a deaf ear .**  
七 连续的 县 地方法官 转向 一个 聋 耳朵 .

一连七任知县都装聋作哑，

[aɪ][deə(r)][nɒt][du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .  
**I dare not do anything to him .**  
我 敢 不是 做 任何事物 到 他 .

不敢办他，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [br'keɪm] ['i:v(ə)n]['bəʊldə(r)] .  
**Therefore , they became even bolder .**  
所以 , 他们 成为 甚至 更大胆 .

因此越发胆大了。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sləʊgən] :  
**There is a slogan :**  
那里 是 一个 口号 :

有个口号：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɪn] [dɒŋʃ:ɑŋ] .  
**There is a tiger in Dongxiang .**  
那里 是 一个 老虎 在 东乡 .

‘东乡有一虎，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][wʊlf] [ɪn]['saɪgoʊ] .  
**There is a wolf in Saigo .**  
那里 是 一个 狼 在 西乡 .

西乡有一狼，

[t'aɪgəz] [i:t] ['hju:mən] [fleʃ] .  
**Tigers eat human flesh .**  
老虎队 吃 人类 肉 .

虎食人之肉，

[wʊlvz] [i:t] ['hju:mən] [ɪn'testɪn] .  
**Wolves eat human intestines .**  
狼 吃 人类 肠子 .

狼食人之肠。

[ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][t'aɪgəz][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [mi:li] , ['li:vɪŋ] ['əʊnli] ['remnənts] [ɒv; əv] [blʌd] .  
**The wolves and tigers had finished their meal , leaving only remnants of blood .**  
这 狼 和 老虎 有 完成的 他们的 一顿饭 , 离开 仅有的 残余物 的 血 .

狼虎食完剩残血，

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['glʌtənəs] [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['skɔ:piən] [ɑ:(r); ə(r)][sætɪsfaɪd] .  
**Even the gluttonous snake and the hungry scorpion are satisfied .**  
甚至 这 饕 蛇 和 这 饥饿的 蝎 是 使满意 .

犹饱饕蛇与饿蝎。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['geɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪd] ['əʊpən] .  
**The public gates are wide open .**  
这 民众 大门 是 宽的 打开 .

公门荡荡开，

[sneɪks] [ænd; ənd] [s'kɔ:piənz] [keɪm] [ɪn][ɔ:l][æt; ət][wʌns] .  
**Snakes and scorpions came in all at once .**  
蛇 和 蝎子 来了 在 全部 在 一次 .

蛇蝎齐进来。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][sæt][ɪn] [kɔ:t] [laɪk][ə; eɪ] [kleɪ] ['fɪgə(r)] .  
**The county magistrate sat in court like a clay figure .**  
这 县 地方法官 卫星 在 法庭 喜欢 一个 黏土 数字 .

县官坐堂如土偶，

[ə; eɪ] ['skɔ:piən] [krɔ:l] [ɒn][ɪts] [bæk] , [ə; eɪ] [sneɪk] [kɔɪlz] [ɪts] [hed] .  
**A scorpion crawls on its back , a snake coils its head .**  
一个 蝎 爬行 在 它是 后退 , 一个 蛇 线圈 它是 头 .

蝎爬其背蛇盘首。'

[ðæt] [wʊlf] ,  
**That wolf ,**  
那 狼 ,

那狼、

[ˈtaɪgə(r)][ɪz][ə; eɪ] [taɪ'ku:n] .  
**Tiger is a tycoon .**  
老虎 是 一个 巨头 .

虎是土豪，

[sneɪk] ,  
**snake ,**  
蛇 ,

蛇、

[s'kɔ:piənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnsekts] .  
**Scorpions are insects .**  
蝎子 是 昆虫 .

蝎是蠹役。

[ðə; ði] [dɒŋʃ:ɑŋ] ['pi:p(ə)] ['dəʊnertɪd][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)][ˈtaɪt(ə)l] .  
**The Dongxiang people donated a military officer title .**  
这 东乡 人们 捐赠 一个 军队 官 标题 .

东乡的捐了个卫千总，

[ˈsaɪɡəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['brʌðəz] .  
**Saigo and his brother are brothers .**  
西乡 和 他的 兄弟 是 兄弟 .

西乡是亲兄弟。

[ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] ,  
**A military officer ,**  
一个 军队 官 ,

一个武举、

[ə; eɪ] ['mɑ:ʃ(ə)l] [ɑ:ts] ['æktə(r)] ,  
**A martial arts actor ,**  
一个 武术 艺术 演员 ,

一个武生，

[hɪz; ɪz][men][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [θi:vz] [ænd; ənd] ['rɒbəz] .  
**His men are all thieves and robbers .**  
他的 男人 是 全部 窃贼 和 强盗 .

他手下的都是贼盗，

[hiː; hi][ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɑːbɔːə] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbændɪt] [ˈliːdə(r)] .  
He acted as a harborer of the bandit leader .  
他 行动 作为 一个 窝藏 的 这 土匪 领导者 .  
他作个窝藏盗首，

[hiː; hi] [biˈfrend] [dɒŋːɑŋ] [ɛrtʃuː] .  
He befriended Dongxiang Hu .  
他 结交朋友 东乡 胡 .  
结交了东乡虎，

[məˈnɒpəlaɪz] [lɪtɪˈgeɪʃn] ,  
monopolizing litigation ,  
垄断 诉讼 ,  
包揽词讼，

[kənˈtrəʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪsɪz]  
Controlling the government offices  
控制 这 政府 办公室  
把持衙门，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sneɪks] ,  
There are snakes ,  
那里 是 蛇 ,  
又有蛇、

[ðə; ði] [tuː] [sˈkɔːpiənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [kəˈhuːts] .  
The two scorpions are in cahoots .  
这 二 蝎子 是 在 勾结 .  
蝎二役勾连。

[wen] [aɪ] [tʊk] [ˈɒfɪs] ,  
When I took office ,  
什么时候 我 采取 办公室 ,  
我到任时，

[æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [rɪˈviːld] [ðæt] [ˈsev(ə)n] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪsˌtret] [hæd; həd] [biːn] [əˈpɔɪntɪd] [wɪˈðɪn]  
An investigation revealed that seven county magistrates had been appointed within  
一个 调查 揭晓 那 七 县 地方法官 有 到过 任命 之内  
[θriː] [jɪˈiəz] .  
three years .  
三 年 .  
查三年之内已换了七任知县，

[θeft] [keɪs]  
Theft case  
盗窃 案件  
盗案、

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈmɜːdə(r)][keɪsɪz] .  
There were more than two hundred murder cases .  
那里 是 更多的 比 二 百 谋杀 案例 .  
命案共有二百余件。

[aɪ] [spent] [hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈefət]  
I spent half a year putting in my effort  
我 花费 一半 一个 年 推杆 在 我的 努力  
我费了半年心力，

[ðiːz] [faɪv] [ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [delt] [wɪð]  
These five people were dealt with .  
这些 五 人们 是 已处理 和 .  
办了这五个人，

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] .  
After that , all was well .  
后 那 , 全部 曾是 出色地 .

已后就太平无事，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [sʌt] [θɪŋ] [æz; əz] [feɪt] .  
There's no such thing as fate .  
有 不 这样的 事物 作为 命运 .

也没有个命、

[ˈrɒbəri] [aʊt] . "  
Robbery out ."  
抢劫 出去 . "

盗案出来。”

[sed] :  
Zi Yun said :  
子云 说 :

子云道：

" [ðæts] [kwɪt] [æn; ən] [əˈtʃiːvmənt] . "  
" That's quite an achievement . "  
" 那就是 相当 一个 成就 . "

“这功劳却也不小，

[ðə; ðɪ] [ˈgrætɪtjuːd] [ænd; ənd] [ˈbenɪfɪts] [ɪkˈstendɪd] [bɪˈjɒnd] [dʒʌst][wʌn] [ˈkaʊntɪ] .  
The gratitude and benefits extended beyond just one county .  
这 感激 和 好处 扩展 超过 只是 一 县 .

感恩受惠的人也不止一县。”

[ðə; ðɪ][daʊ; taʊ] [ɡɪvz] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][daʊ; taʊ] :  
The Tao gives birth to the Tao :  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道：

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [teɪk] [ˈkredit] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .  
I dare not take credit for it .  
我 敢 不是 拿 信用 为了 它 .

“我也不敢居功，

[aɪ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [duː; də] [wɒt] [ðə; ðɪ][ˈləʊk(ə)] [ɔːˈθɒrətɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒblɪgeɪtɪd] [tuː; tə][duː; də] .  
I will always do what the local authorities are obligated to do .  
我 将要 总是 做 什么 这 当地的 当局 是 有义务的 到 做 .

地方上应办的我总要办，

[duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] .  
Do your best .  
做 你的 最好的 .

尽力作去，

[rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˈseɪftɪ] [ɔː(r)] [wel] - [ˈbiːɪŋ] ,  
Regardless of their own safety or well - being ,  
不管 的 他们的 自己的 安全 或者 出色地 - 存在 ,

也不管身家性命，

" [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˈleɪtə(r)] . "  
" We'll see what position we reach later . "  
" 出色地 看 什么 位置 我们 抵达 之后 . "

且到什么地位再说。”

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [tɔːkt] [wið] [ˈmeni] [ˈfeɪməs] [ˈskɑːlərz] [əˈbaʊt] [ˈmeni] [θɪŋz] .  
He also talked with many famous scholars about many things .  
他 还 谈话 和 许多 著名的 学者们 关于 许多 事物 .

又与诸名士谈讲了好些事情。

子云 注意到 一个 虱 爬行 在 一个 新的 服装 磨损 经过 这 家庭 成员 服务

the food .

这 食物 .

子云见上菜的家人一件新衣上爬着个虱子，

After he served the dishes ,

后 他 服务 这 菜肴 ,

候他上好了菜，

He picked it up .

他 挑选 它 向上 .

叫他拈掉了。

Daosheng then asked Guan Ziyu :

- 然后 问 关 - :

道生即问关子玉道：

" Brother Shi is well - versed in classics and history "

" 兄弟 史 是 出色地 - 精通 在 经典 和 历史 "

“世兄博览经史，

I wonder in which ancient book this louse was mentioned ?

我 想知道 在 哪个 古老的 书 这 虱 曾是 提及 ?

不知方才这个虱子见于何书为古？

Poetry and miscellaneous writings need no further explanation .

诗 和 各种各样的 著作 需要 不 更远 解释 .

诗词杂说是不用讲的。”

Ziyu was immediately met with his question .

- 曾是 立即地 遇见 和 他的 问题 .

子玉劈头被他一问，

He paused for a moment ,

他 暂停 为了 一个 片刻 ,

呆了一呆，

Thinking :

思维 :

想道：

" This character is also rare "

" 这 特点 是 还 稀有的 "

“这个字却也稀少，

He asked which book it was from that was considered ancient .

他 问 哪个 书 它 曾是 从 那 曾是 经过考虑的 古老的 .

他说见于何书为古，



[ði:z] [laɪs] - ['pɪkɪŋ] ,  
**These lice - picking** ,  
这些 虱子 - 挑选 ,

这些扞虱、

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [laɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['stræŋɡld] .  
**Needless to say , the lice were strangled** .  
不必要 到 说 , 这 虱子 是 被勒死 .

贯虱就不必讲了。”

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] ['tæktfəli] :  
**He replied tactfully** :  
他 回复 委婉地 :

婉言答道:

" [maɪ] ['nefju:] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][hæz; həz] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] . "  
**" My nephew is ignorant and has limited knowledge** . "  
" 我的 侄子 是 无知 和 有 有限的 知识 . "

“小侄寡闻浅见，

[aɪ] ['hævnt] [ri:d] [mʌt] ] .  
**I haven't read much** .  
我 还没有 读 很多 .

读书未多。

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['entris] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][hɪ'stɔrɪk(ə)] ['rekɔ:dz] .  
**Only a few entries are found in historical records** .  
仅有的 一个 很少 条目 是 成立 在 历史 记录 .

见于书史者也只有数条，

[aɪˈti:] [ɪz] ['rʌfli] [beɪst] [ɒn][ˈru:ən][dʒi:z] " [ɒn][ðə; ði] [ɡreɪt] [mæn] " : " [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [dwel] [wɪðɪn]  
**It is roughly based on Ruan Ji's " On the Great Man " : " A gentleman dwells within**  
它 是 大致 基于 在 阮 ji 的 " 在 这 伟大的 男人 " : " 一个 绅士 居住地 之内

[hɪz; ɪz] [dəˈmeɪn] . . . "  
**his domain** : . . . "  
他的 领域 . . . "

大约要以阮籍《大人先生论》‘君子之处域内，

" [wɒt] ['dɪfrəns] [ɪz][ðeə(r)] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [laʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪs] ? [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [fɜ:st]  
**" What difference is there between the louse and the lice ? They are the first**  
" 什么 不同之处 是 那里 之间 这 虱 和 这 虱子 ? 他们 是 这 第一的

[tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] □ . "  
**to be found in the** □ . "  
到 是 成立 在 这 □ . "

何异虱之处□中为先了。”

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道:

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] - [flaɪ] [ðæt] [fɔ:t] [ðə; ði] [bʊl] - [ɪn][ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡrænd]  
**" And there's also the ' fly that fought the bull ' in the Records of the Grand**  
" 和 有 还 这 - 飞 那 战斗 这 公牛 - 在 这 记录 的 这 盛大

[hɪ'stɔ:riən] . . . "  
**Historian** : . . . "  
历史学家 . . . "

“还有《史记》‘搏牛之虻，

[du:; də][nɒt] [breɪk] [laɪs][ɔ:(r)][nɪts] .  
**Do not break lice or nits** .  
做 不是 休息 虱子 或者 虱子 :

不可以破虻虱。’

" [ðə; ði] [wei] [givz] [bɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [wei] : "  
" The Way gives birth to the Way : "  
" 这 方式 给予 出生 到 这 方式 : "

”道生道：

" [ði:z] [tu:] [ˈɑ:tɪk(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] - . "  
" These two articles are still after the Shangzi . "  
" 这些 二 文章 是 仍然 后 这 - . "

“此二条尚在《商子》之后，

[ɪn] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [əˈfɪ(ə)lz] [hu:] [delt] [wɪð] [laɪs] .  
In ancient times there were officials who dealt with lice .  
在 古老的 时代 那里 是 官员 WHO 已处理 和 虱子 .

古有虱官，

[aɪˈti:] [əˈpræz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] " - " .  
It appears in the book " Shangzi " .  
它 出现 在 这 书 " - " .

见于《商子》。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][hæən] , [ˈtri:tɪs] [ɒn][ˈlɪtrətə(r); ˈlɪtərətə] , [ˈrekɔ:dz] [ˈtwenti] - [naɪn] [ˈtʃæptəz] [ɒv; əv][ðə; ði]  
The Book of Han , Treatise on Literature , records twenty - nine chapters of the  
这 书 的 韩 , 论文 在 文学 , 记录 二十 - 九 章节 的 这

[bʊk] [ɒv; əv] [lɔ:d] [ʃæŋ] .  
Book of Lord Shang .  
书 的 主 尚 .

《汉书艺文志》传《商君书》二十九篇，

[θri:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)][ˈleɪtə(r)] [lɒst] .  
Three of his works were later lost .  
三 的 他的 作品 是 之后 丢失的 .

后来亡其三篇，

[ˈəʊnli] [ˈtwenti] - [sɪks] [ˈtʃæptəz] [wɜ:(r); wə(r)] [pa:st] [daʊn] .  
Only twenty - six chapters were passed down .  
仅有的 二十 - 六 章节 是 通过了 向下 .

只传二十六篇。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [bəˈnevələns] , [ˈraɪtəsnəs] , [prəˈpraɪəti] , [ænd; ənd][ˈmju:zɪk]  
The officials in charge of benevolence , righteousness , propriety , and music  
这 官员 在 收费 的 仁 , 义 , 礼 , 和 音乐

[wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] " [laɪs] [əˈfɪ(ə)lz] . "  
were called " lice officials " . "  
是 称为 " 虱子 官员 . "

内有仁义礼乐之官为虱官。

[diˈjʊ:[mju:] [rəʊt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɜ:dz] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][sti:l; ˈsti:lɪ][æt; ət][ðə; ði] [kənˈfju:ʃəs]  
Du Mu wrote the following words on the back of the stele at the Confucius  
杜 宙 写道 这 下列的 字 在 这 后退 的 这 碑 在 这 孔子

[ˈtemp(ə)l][ɪn] [tʃu:ʒu:] :  
Temple in Chuzhou :  
寺庙 在 滁州 :

杜牧之书其语于处州孔子庙碑阴曰：

- [ðæt] [ʃæŋ] [jæŋ] , -  
' That Shang Yang , '  
- 那 尚 杨 , -

“彼商鞅者，

[ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][bəʊθ] [ˈfɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] ,  
Capable of both farming and fighting ,  
有能力的 的 两个都 农业 和 斗争 ,

能耕能战，

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈɪmplɪment] [ɪts] [ˈmeθədz] ,  
**Able to implement its methods** ,  
有能力的 到 实施 它是 方法 ;

能行其法，

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][tʃɪn]  
**The strength of Qin**  
这 力量 的 秦

基秦之强，

[seɪ] :  
**say** :  
说 :

曰:

[ðæt] [əˈfɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bəˈneɪələnt] [ænd; ənd] [ˈraɪtəs] [mæn] .  
**That official was a benevolent and righteous man** .  
那 官方的 曾是 一个 仁慈 和 正义 男人 :

彼仁义虱官也。’

[bəˈneɪələns] [ænd; ənd] [ˈraɪtəsənəs] [əˈraɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈhju:mən] [hɑ:t] .  
**Benevolence and righteousness arise from the human heart** .  
仁 和 义 出现 从 这 人类 心 :

盖仁义自人心生，

[laɪs] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [frɒm; frəm][ˈhju:mən][dɜ:t] .  
**Lice are born from human dirt** .  
虱子 是 出生 从 人类 污垢 :

犹虱由人垢生。

[ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " ( - ) [ si:m ] [tuː; tə][ɪmˈplaɪ] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz] [ˈi:zi] [tuː; tə]  
**The meaning of the character " 虱 " ( shī ) seems to imply that it is easy to**  
这 意义 的 这 特点 " - " ( - ) 似乎 到 意味着 那 它 是 简单的 到

[brɪ:d] [ænd; ənd] [dens] .  
**breed and dense** .  
品种 和 稠密 :

译虱字之义似易生且密之意，

[ɪz] [ðæt] [səʊ] ?  
**Is that so ?**  
是 那 所以 ?

不知是否？ ”

- ,  
**Nanxiang** ,  
- ,

南湘、

- [baʊd] [ɪn][ædməˈreɪʃ(ə)n] .  
**Ziyu bowed in admiration** .  
- 鞠躬 在 钦佩 :

子玉拜服。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [təˈdeɪ] , [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ˈəʊpən][hɪz; ɪz] [bʊk] [tʃest] . "  
**" Today , the old man is going to open his book chest . "**  
" 今天 , 这 老的 男人 是 去 到 打开 他的 书 胸部 " :

“今日道翁要开书箱了，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ðɪ:z] [kəmˈpænjənz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [kwaɪt] [ˈdi:snt] .  
**Fortunately , these companions were all quite decent .**  
幸运的是 , 这些 同伴 是 全部 相当 体面的 .  
幸这些陪客都还可以领教。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][em ˈi:] [əˈləʊn] . . .  
**If it were just me alone . . .**  
如果 它 是 只是 我 独自的 . . .  
若单是我一个，

[aɪ][wʊənt] [əˈləʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [aɪ ˈti:] .  
**I won't allow you to say it .**  
我 惯于 允许 你 到 说 它 .  
我就不准你讲。”

- [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Daosheng laughed and said :**  
- 笑了 和 说 :  
道生笑道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˈtæləntɪd] [ˈpouəts][ænd; ənd] [ˈraɪtər] . "  
**" You are all talented poets and writers . "**  
" 你 是 全部 才华横溢 诗人 和 作家 . "  
“你们都是些才人词客，

[ˈri:dɪŋ] [ˈevri] [bʊk]  
**Reading every book**  
阅读 每一个 书  
无书不览，

[aɪ][eɪ ˈem][æn; ən][əʊld][mæn] ,  
**I am an old man ,**  
我 是 一个 老的 男人 ,  
我这老朽，

[haʊ] [deə(r)][aɪ] [prɪˈzju:m] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˈsʌmwʌn] [maɪ] [əʊn] [ˈles(ə)n] ?  
**How dare I presume to teach someone my own lesson ?**  
如何 敢 我 怙 到 教 某人 我的 自己的 课 ?  
岂敢班门弄斧。

[bɪˈsaɪdz] , [wɒt] [aɪ] [ˈlɜ:nɪd] [ɪn][maɪ] [ju:θ] [wɒz; wəz][ˈməʊstli] [ˈhɪəseɪ] .  
**Besides , what I learned in my youth was mostly hearsay .**  
除了 , 什么 我 学习 在 我的 青年 曾是 大多 传闻 .  
况且少年时也是些耳食之学，

[fəˈget] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][hɪə(r)][aɪ ˈti:] .  
**Forget as soon as you hear it .**  
忘记 作为 很快 作为 你 听到 它 .  
随听随忘，

[aɪ][dʊənt] [rɪˈmembə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] [naʊ] .  
**I don't remember any of it now .**  
我 不 记住 任何 的 它 现在 .  
如今都不记得了。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :  
子云道：

" [ðə; ði][ˈlðə(r)] [deɪ] , - [sɔ:] [ə; eɪ] [bʊk] [kɔ:ld] - [ə'weɪkənɪŋ] [frɒm; frəm] [sli:p] - [ɪn][wʌn][ɒv; əv]  
" **The other day** , **Cixian saw a book called 'Awakening from Sleep ' in one of**  
" 这 其他 天 , - 锯 一个 书 称为 - 唤醒 从 睡觉 - 在 一 的  
[hɪz; ɪz] [wɜ:ks] . "  
**his works** . "  
他的 作品 :

“前日次贤见过大著内有一种《醒睡集》，

[du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] [wɪð] [ju:; jʊ] ?  
**Do you have this book with you ?**  
做 你 有 这 书 和 你 ?

此书可在身边么？ ”

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [ɡɪvz] [bɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
**The Tao gives birth to the Tao :**  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道：

" [ðɪs] [bɔ:d] [hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [bi:n] [splɪt] [ɪn] [tu:] . "  
" **This board has long since been split in two** . "  
" 这 木板 有 长的 自从 到过 分裂 在 二 . "

“此板早已劈化了，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] .  
**This was a mischievous boy in his youth** .  
这 曾是 一个 恶作剧 男生 在 他的 青年 .

这是少年时无赖，

[tu:; tə] [meɪk] [ði:z] [θɪŋz]  
**To make these things**  
到 制作 这些 事物

作这些东西，

[ðæt] [meɪks] ['æbsəlu:tli] [nəʊ] [sens] .  
**That makes absolutely no sense** .  
那 制作 绝对地 不 感觉 .

豪无道理。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ænd; ənd][aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [hɜ:d] [sʌm; səm] ['kʌplɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [rɪ'hɜ:sɪŋ] . "  
" **And I also heard some couplets for the purpose of rehearsing** . "  
" 和 我 还 听到 一些 对句 为了 这 目的 的 排练 . "

“又闻得有些对戏目的对子。”

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [ɡɪvz] [bɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
**The Tao gives birth to the Tao :**  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道：

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**There are dozens of them** .  
那里 是 几十个 的 他们 .

“有数十条，

[aɪ] [kænt] [rɪ'membə(r)] [ˈaɪðə(r)] .  
**I can't remember either** .  
我 不能 记住 任何一个 .

也记不得了。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ju: 'es][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , "  
**" A few of us the other day , "**  
" 一个 很少 的 我们 这 其他 天 , "

“我们前日几个人，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu;; tə] [kə'lekt] [kwɑɪt] [ə; eɪ][bɪt] .  
**They managed to collect quite a bit .**  
他们 管理 到 收集 相当 一个 少量 :

也凑了好些。”

[aɪ 'ti:][ɔ:lsəʊ] [ri'fə:z] [tu;; tə] [tʃɪn] [jæn] ( - ) .  
**It also refers to Qin Yan ( 琴言 ) .**  
它 还 指 到 秦 严 ( - ) :

又指琴言、

-  
**Huifang**  
-

蕙芳、

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] [sed] :  
**Baozhu and the other two said** :  
- 和 这 其他 二 说 :

宝珠三人道:

" [ði:z] [θri:] , [plʌs] [wæn] [gɪbaʊ] , "  
**" These three , plus Wang Guibao , "**  
" 这些 三 , 加 王 桂宝 , "

“这三个还有一个王桂保，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] .  
**They were right about many things as well .**  
他们 是 正确的 关于 许多 事物 作为 出色地 :

他们也对了许多，

[ðer] ['i:v(ə)n] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][ju: 'es] .  
**They're even better off than us .**  
它们是 甚至 更好的 离开 比 我们 :

比我们还好些。”

[hi; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [tu;; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][lɪst] .  
**He then sent someone to his study to fetch a list .**  
他 然后 发送 某人 到 他的 学习 到 拿来 一个 列表 :

便叫人到他书房拿出一个单子，

[ðə; ði][ɔ:də(r)] ['ɪfju:d] [lɑ:st] [taɪm] [wɒz; wəz][ɔ:lsəʊ] ['rɪt(ə)n] [ɒn][aɪ 'ti:] .  
**The order issued last time was also written on it .**  
这 命令 发布 最后的时间 曾是 还 书面 在 它 :

并上次所行之令也写在上面，

[i:tʃ] ['pɜ:rsənz] [neɪm] [wɒz; wəz]['nəʊtɪd] .  
**Each person's name was noted .**  
每个 人的 姓名 曾是 著名的 :

注了各人姓名。

- [ri:d] [aɪ 'ti:] ,  
**Daosheng read it** ,  
- 读 它 ,

道生看了，

[hiː; hi] [preɪzd] [aɪˈtiː] [rɪˈpiːtɪdli] .  
**He praised it repeatedly** .  
他 赞扬 它 反复

连声赞好，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [ʌnɪkˈspektɪdli] , [ðɪːz] [fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "  
**" Unexpectedly , these four were capable of such things . "**  
" 不料 , 这些 四 是 有能力的 的 这样的 事物 " .

“不料这四位竟能如此，

[aɪˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [dʒenəˈreɪʃ(ə)n] .  
**It turns out we are from that generation** .  
它 转弯 出去 我们 是 从 那 一代

竟是我辈，

[aɪ][eɪˈem][ˈtruːli] [ˈfɔːtʃənət] [təˈdeɪ] .  
**I am truly fortunate today** .  
我 是 真的 幸运 今天

老夫今日真有幸也。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈɪndəstri] .  
**I have seen many of them in your industry** .  
我 有 已见 许多 的 他们 在 你的 行业

他们贵行中我却也见过许多，

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] [ɒv; əv] [ˈɔːrkədz] [ænd; ənd][ˌbæmˈbuː] .  
**Just a few strokes of orchids and bamboo** .  
只是 一个 很少 笔画 的 兰花 和 竹子

不过写几笔兰竹，

[raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktə(r)] [kwˈætʃeɪnz] .  
**Write a few seven - character quatrains** .  
写 一个 很少 七 - 特点 四行诗

涂几首七言绝句，

[ɪts] [ˈəʊnli] [ˈpɑːʃəli] [ˈwɜːkɪŋ] .  
**It's only partially working** .  
它是 仅有的 部分 在职的

也是半通不通的。

[aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] .  
**It should be like this** .  
它 应该 是 喜欢 这

要似这样，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] .  
**I have never seen him before** .  
我 有 绝不 已见 他 前

真生平未见。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [lʌv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .  
**No wonder they all love each other so much** .  
不 想知道 他们 全部 爱 每个 其他 所以 很多

怪不得诸公相爱如此。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [ˈfɔːti] [jˈiəz] [tuː] [ˈɜːli] .  
**It's a pity I was born forty years too early** .  
它是 一个 遗憾 我 曾是 出生 四十 年 也 早期的

可惜老夫早生四十年，

[ˈlðəwaɪz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [ɪnˈkluːdɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈweərɪŋ] [skɜːrts][ænd; ənd]  
**Otherwise , they could also be included among the women wearing skirts and**  
否则 , 他们 可以 还 是 包括 之中 这 女性 穿着 裙子 和  
[klɒgz] .  
**clogs** .  
木屐 .

不然也可附裙屐之列。”

[ˈevriwʌn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [aɪ ˈtiː] .  
**Everyone saw that he appreciated it** .  
每个人 锯 那 他 感谢 它 .

诸人见他欣赏，

[ˈevriwʌn] [laɪks] [aɪ ˈtiː] .  
**Everyone likes it** .  
每个人 点赞 它 .

个个喜欢。

[dʒʊŋ] [ tʃɪŋ ] [ɑːskt] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] :  
**Zhong Qing asked over there** :  
钟 青 问 超过 那里 :

那边仲清问道：

" [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪtʃ] [kəˈleɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [brɒnz] [ænd; ənd] [stəʊn] [ɪnˈskɪrɪpʃnz] .  
" **The gentleman possesses a very rich collection of bronze and stone inscriptions** .  
" 这 绅士 拥有 一个 非常 富有的 收藏 的 青铜 和 石头 铭文 .  
"  
"  
"

“先生所藏金石甚富，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn][ˈtekstʃuəl] [rɪˈsɜːtʃ] .  
**Moreover , he was skilled in textual research** .  
而且 , 他 曾是 熟练 在 文本 研究 .

且精于考辨。

[aɪ][eɪ ˈem][nɒt][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [siːl] [skɪrɪpt] [ɔː(r)] [ˈklerɪkl] [skɪrɪpt] [ˈstiːliːz] .  
**I am not familiar with seal script or clerical script steles** .  
我 是 不是 熟悉的 和 海豹 脚本 或者 文员 脚本 石碑 .

不知篆隶碑板，

[wɪtʃ] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [best] ?  
**Which version is the best ?**  
哪个 版本 是 这 最好的 ?

究以何本为最？ ”

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [ɡɪvz] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
**The Tao gives birth to the Tao** :  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道：

" [ˈmɒd(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [doʊnt] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈeɪnʃənt] [siːl] [skɪrɪpt] .  
" **Modern people don't pay much attention to ancient seal script** .  
" 现代的 人们 不 支付 很多 注意力 到 古老的 海豹 脚本 .  
"

“古篆近人不甚讲究，

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] - [stiːl; ˈstiːlɪ]  
**For example , the Hengyue Stele**  
为了 例子 , 这 - 碑

如《衡岳碑》，



[,aɪˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ˈsev(ə)nti] - [ˈsev(ə)n] [ˈkærəktəz] .  
**It is said to have seventy - seven characters** .  
它 是 说 到 有 七十 - 七 人物 .  
相传七十七字，

[æt; ət][mɪjuːn] [piːk] [ɪn] - .  
**At Miyun Peak in Hengyue** .  
在 密云 顶峰 在 - .  
在衡岳密云峰。

[ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][dʒiːɑːdɪŋ][ˈɪərə][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [ˈdɪnəsti] , [hiː; hi] - [wʌns] [ˈtræv(ə)ld] [tuː; tə] [maʊnt]  
**During the Jiading era of the Song Dynasty , He Zhizi once traveled to Mount**  
期间 这 嘉定 时代 的 这 歌曲 王朝 , 他 - 一次 旅行 到 山  
[hɛŋ] .  
**Heng** .  
恒 .

至宋嘉定中何致子一游南岳，

[ðə; ði] [ɪnˈskɪp(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈrʌbɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈgreɪvd] [æt; ət] .  
**The inscription was rubbing and engraved at Yuelu** .  
这 题词 曾是 擦 和 刻 在 岳禄 .  
拓其文刻于岳麓，

[jæŋ] - [ˈɔːlsəʊ] [kɑːrvd] [,aɪˈtiː][ɪn] [ˈsʌðən] [ˈjuːnˈhæn] .  
**Yang Yongxiu also carved it in southern Yunnan** .  
杨 - 还 雕刻 它 在 南部 云南 .  
杨用修又刻于滇南，

[jæŋ] [ˈɪkiːaʊ] [ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈgreɪvd] [,aɪˈtiː][ɪn] .  
**Yang Shiqiao also engraved it in Qixia** .  
杨 石桥 还 刻 它 在 栖霞 .  
杨时乔又刻于栖霞，

[ˈtɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɑːvɪŋ] ,  
**Turning and carving** ,  
转弯 和 雕刻 ,  
辗转相刻，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .  
**Let's leave that aside for now** .  
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

姑为弗论，

[aɪ][wʌns] [trænzˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz][tekst] , [wɪtʃ] [riːdz] :  
**I once translated his text , which reads** :  
我 一次 翻译 他的 文本 , 哪个 阅读 :  
余尝译其文曰：

[ˈempərə(r)] [tʃɛŋ] [sed] , " [əˈlæs] , "  
**Emperor Cheng said , " Alas , "**  
皇帝 程 说 , " 唉 , "

承帝曰嗟，

[əˈsɪstənt] [ˈmɪnɪstə(r)] .  
**Assistant Minister** .  
助手 部长 .

翼辅佐卿。

[ˈaɪləts][ænd; ənd] [əˈsents]  
**Islets and Ascents**  
岛屿 和 上升

洲渚与登，

[ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ænd; ənd] [biːsts] .  
The Gate of Birds and Beasts .  
这 门 的 鸟类 和 野兽 .

鸟兽之门。

[ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,  
The torrent of the sea ,  
这 激流 的 这 海 ,

参身洪流，

[ænd; ənd] - [jʌksɪŋ] .  
And Mingfa Yuxing .  
和 - 裕兴 .

而明发禹兴。

[fər'get] [həʊm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]  
Forgetting home after a long time  
遗忘 家 后 一个 长的 时间

久旋忘家，

[aɪ] [steɪd] [əʊvə'naɪt] [æt; ət] ['kɔːtjɑːd] .  
I stayed overnight at Yuelu Courtyard .  
我 入住 过夜 在 岳禄 庭院 .

宿岳麓庭。

[ɪn'telɪdʒənt] [ɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][strə'tiːdʒɪk] [trænsfə'meɪʃ(ə)n]  
Intelligent operation and strategic transformation  
聪明的 手术 和 战略 转型

智营形折，

[ðə; ði] [hɑːt] [ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [taɪm] .  
The heart is not without time .  
这 心 是 不是 没有 时间 .

心罔弗辰。

[siːkɪŋ] [piːs] ,  
Seeking peace ,  
寻求 和平 ,

往求平定，

[huːeɪuː] - .  
Huayue Taiheng .  
华月 - .

华岳泰衡。

[zɔːŋ] [ʃuː] [ʃiː] [liː] ,  
Zong Shu Shi Li ,  
宗 舒 史 李 ,

宗疏事裒，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][hɑːd] [wɜːk] .  
Thank you for your hard work .  
感谢 你 为了 你的 难的 工作 .

劳余神□。

[dɪ'preʃn] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn]  
Depression and confusion  
沮丧 和 困惑

郁塞昏徙，

[næn][kuːiː][jæn] [hɛŋ] .  
Nan Kui Yan Heng .  
楠 奎 严 恒 .

南溃衍亨。

[ˈpɜːmənənt] [ˈfuːd] [ˌprepəˈreɪ](ə)n] ,  
**Permanent food preparation** ,  
永恒的 食物 准备 ,

永制食备，

[meɪ] [ɔːl] [ˈneɪʃnz] [biː; bi][æt; ət] [piːs] .  
**May all nations be at peace** .  
可能 全部 国家 是 在 和平 .

万国其宁，

[ðeɪ] [dɑːns] [ænd; ənd] [rʌŋ] [fəˈrevə(r)] .  
**They dance and run forever** .  
他们 舞蹈 和 跑步 永远 .

窜舞永奔。

[aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈsev(ə)nti] - [ˈsev(ə)n] [ˈkærəktəz] .  
**It contains seventy - seven characters** .  
它 包含 七十 - 七 人物 .

凡七十七字。

[wæŋ] - [sed] :  
**Wang Yuanmei said** :  
王 - 说 :

王元美曰：

[ðə; ði] [ɪnˈskɪp](ə)n] [dʌz] [nɒt] [ˈhɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] .  
**The inscription does not harmonize with the Bible** .  
这 题词 做 不是 协调 和 这 圣经 .

‘铭词未谐圣经，

[ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [dʒəʊ] [siːl] [skɪpt] ,  
**Similar to Zhou seal script** ,  
相似的 到 周 海豹 脚本 ,

类周篆、

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [mjuː] .  
**The words of King Mu** .  
这 字 的 国王 亩 .

穆天子语。’

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ˈwɪzdəm] .  
**This is true wisdom** .  
这 是 真的 智慧 .

此为知言。

[ˈsekəndli] , [æz; əz] [ˈsteɪtɪd] [ɪn] [kɪŋ] [wuː][ɒv; əv] [dʒoʊz] [ɪnˈskɪp](ə)n] [ɒn][ðə; ði] [brɒnz] [pleɪt] :  
**Secondly , as stated in King Wu of Zhou's inscription on the bronze plate** :  
第二 , 作为 声明 在 国王 吴 的 周氏 题词 在 这 青铜 盘子 :

其次如周武王《铜盘铭》云：

[left] [ˈfɒrɪst] , [raɪt] [sprɪŋ]  
**Left forest , right spring**  
左边 森林 , 正确的 春天

左林右泉，

- .  
**Hougangqiandao** .  
- .

后冈前道。

[piːs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ˈeɪdʒɪz]  
**Peace for all ages**  
和平 为了 全部 年龄

万世之宁，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['treɪzə(r)] .  
**This is a treasure** .  
这 是 一个 宝藏 .

兹焉是宝。

[ɪz] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['daɪnəstɪz] ?  
**Is this also the language of the Three Dynasties ?**  
是 这 还 这 语言 的 这 三 王朝 ?

亦岂三代语耶？

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['fɔːdʒəri] .  
**It is undoubtedly a forgery** .  
它 是 无疑 一个 伪造 .

其为贗作无疑。

[stəʊn] [drʌm] [ɪn'skrɪpʃnz]  
**Stone Drum Inscriptions**  
石头 鼓 铭文

石鼓文，

[dʒɛŋ] ['tʃʌʊ] ['ɑːɡjuːd] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪmz] [meɪd] [baɪ] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [tʃɪn] [hɪuɪwən] [ænd; ʌnd]  
**Zheng Qiao argued that the claims made by Empress Dowager Qin Huiwen and**

[ʊŋ'ɑːŋ] [sæn; saːn][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'faʊndɪd] .  
**Ouyang San were unfounded** .  
欧阳 圣 是 毫无根据 .

郑樵谓秦惠文后及欧阳三疑皆不足据。

[weɪ] [jɪŋɡuː] [sed] [ðæt] [kɪŋ] [wɛnz] [drʌm] ,  
**Wei Yingwu said that King Wen's drum** ,  
魏 英吾 说 那 国王 温的 鼓 ,

韦应物谓文王之鼓，

[kɪŋ] [ʃuː'æn] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði]['pəʊɪm] .  
**King Xuan inscribed the poem** .  
国王 宣 铭文 这 诗 .

宣王刻诗。

[mɑː] [zaɪkɪŋ] [sed] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['dʒʊəriŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['juːwən] [dʒəʊ] .  
**Ma Ziqing said it was written during the reign of Yuwen Zhou** .  
马 子清 说 它 曾是 书面 期间 这 在位 的 宇文 周 .

马子卿谓宇文周时作，

[ðæts] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [əb'sɜːd] .  
**That's even more absurd** .  
那就是 甚至 更多的 荒诞 .

更为妄论。

[weɪ] [dɒŋ] ,  
**Wei Dong** ,  
魏 董 ,

唯董、

[ðə; ði] [tʃɛŋ] ['brʌðəz] ['saɪtɪd][ðə; ði][zuː'ɒʊ] - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɛŋz] [sɜːtʃ] [æt; ət]  
**The Cheng brothers cited the Zuo Zhuan's account of King Cheng's search at**

- [æz; əz] ['eɪdəns] .  
**Qiyang as evidence** .  
- 作为 证据 .

程二氏以《左传》成王有歧阳之搜证之，

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈæbsəluːtli] [ˈsɜːt(ə)n] .  
**It is absolutely certain** .  
它 是 绝对地 肯定 .

凿凿可据。

[ˈleɪtə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [tʃɪn] [ˈdaɪnəstɪz] " [ɪnˈskɪp(ə)n] [ɒn] [maʊnt] [jiː] " .  
**Later came the Qin Dynasty's " Inscription on Mount Yi "** .  
之后 来了 这 秦 王朝的 " 题词 在 山 易 " .

以后则秦《峯山铭》，

[kɑːrvd] [baɪ] [dʒɛŋ] - [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [tʃʊnˈhwaː] [ˈpɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [ˈdaɪnəsti] .  
**Carved by Zheng Wenbao during the Chunhua period of the Song Dynasty** .  
雕刻 经过 郑 - 期间 这 春华 时期 的 这 歌曲 王朝 .

为宋淳化中郑文宝刻，

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [stiːl] [kənˈsɪdəd] [æn; ən] [ˈeɪnfənt] [siːl] [skɪpt] .  
**It is still considered an ancient seal script** .  
它 是 仍然 经过考虑的 一个 古老的 海豹 脚本 .

尚不失为古篆。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hæn] [ˈdaɪnəsti] [ˈklerɪkl] [skɪpt] .  
**The best of Han Dynasty clerical script** .  
这 最好的 的 韩 王朝 文员 脚本 .

汉隶之最佳也，

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz][ðə; ði] " [kənˈfjuːʃəs] [ˈtemp(ə)l] [ˈrɪtʃuəl] [ˈɪmplɪm(ə)nts] [stiːl; ˈstiːli] " .  
**The first is the " Confucius Temple Ritual Implements Stele "** .  
这 第一的是 这 " 孔子 寺庙 仪式 实施 碑 " .

以《孔庙礼器碑》为第一，

[ðə; ði] [nekst] [wʌn][ɪz][ðə; ði] [hæn] [ˈdaɪnəstɪz] " [kaʊ] - [stiːl; ˈstiːli] " .  
**The next one is the Han Dynasty's " Cao Jingwan Stele "** .  
这 下一个 一 是 这 韩 王朝的 " 曹 - 碑 " .

次则汉《曹景完碑》，

[ə; eɪ] [ˈmædʒɪk(ə)l] , [ˌʌnrɪˈfaɪnd] [θɪŋ] ,  
**A magical , unrefined thing** ,  
一个 神奇 , 粗 事物 ,

一则神奇浑璞，

[ˈfɜːstli] , [ˌaɪˈtiː][ɪz] [əˈbʌndənt] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] .  
**Firstly , it is abundant and elegant** .  
首先 , 它 是 丰富 和 优雅的 .

一则丰赡高华。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [ˈdaɪnəstɪz] " [stiːl; ˈstiːli][ɒv; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)][tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði]  
**Up to the Wei dynasty's " Stele of Encouraging the Emperor to Ascend the**  
向上 到 这 魏 王朝的 " 碑 的 鼓励 这 皇帝 到 上升 这  
[θərəʊn] " ,  
**Throne "** ,  
王座 " ,

至魏之《劝进碑》、

[ðə; ði][stiːl; ˈstiːli][ɒv; əv] [ˌæbdɪˈkeɪʃn]  
**The Stele of Abdication**  
这 碑 的 退位

《受禅碑》、

[stiːl; ˈstiːli][fɔː(r); fə(r)] [wɜːʃɪpɪŋ] [kənˈfjuːʃəs]  
**Stele for Worshipping Confucius**  
碑 为了 崇拜 孔子

《祀孔子碑》，

[ðə; ði] [əʊd] [tu:; tə] [ʒɑ:ŋ] [dʒʌŋ][baɪ][ðə; ði] ['pri:fekt] [ɒv; əv] - ['djʊəriŋ][ðə; ði]['leɪtə(r)] [weɪ] ['dɪnəsti]  
The Ode to Zhang Jun by the Prefect of Luye during the Later Wei Dynasty  
这 颂 到 张 俊 经过 这 长官 的 - 期间 这 之后 魏 王朝  
后魏鲁耶太守《张君颂》、

[li:] - " [sti:l; 'sti:lɪ][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'peəriŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [kən'fju:ʃəs] " , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə]  
Li Zhongxuan's " Stele for Repairing the Temple of Confucius " , etc  
李 - " 碑 为了 维修 这 寺庙 的 孔子 " , ETC  
.  
:  
.

李仲璇《修孔子庙碑》等等，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第84/139页

[bəʊθ][hæv; həv][ðeə(r)] [streŋkθs] [ænd; ənd] ['wi:knəsɪz] .  
**Both have their strengths and weaknesses .**  
两个都有他们的优势和弱点 .  
优劣互见。

[hæn] ['dɪnəsti] ['klerɪkl] [skript][hæz; həz] [bi:n] [lɒst] .  
**Han dynasty clerical script has been lost .**  
韩 王朝 文员 脚本 有 到过 丢失的 .  
汉隶已失，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [wɒt] ['kɒmz] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ?  
**And what about what comes after that ?**  
和 什么 关于 什么 来 后 那 ?  
况其后乎。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [preɪzd] [aɪ'ti:] .  
**Zhong Qing praised it .**  
钟 青 赞扬 它 .  
仲清称善。

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :  
春航道：

" [ðə; ði] ['læntɪŋ] ['gæðərɪŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dɪ'spju:ts; 'dispju:ts] . "  
**" The Lanting Gathering was filled with disputes . "**  
" 这 兰廷 采集 曾是 已填 和 争议 . "  
“兰亭聚讼纷纷，

[ðə; ði] - [ɪ'dɪ(ə)n] ['ɔ:lsəʊ][hæz; həz] [tu:] [ɪ'dɪŋz] .  
**The Dingwu edition also has two editions .**  
这 - 版 还 有 二 版本 .  
即定武本亦有二刻。

[ðə; ði] [ɔ:θen'tɪsəti] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'tɜ:mɪnd] .  
**The authenticity has been determined .**  
这 真实性 有 到过 决定 .  
真伪已分，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ?  
**How can we distinguish between them ?**  
如何 能 我们 区分 之间 他们 ?  
究何以辨？ ”

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [ɡɪvz] [bɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
**The Tao gives birth to the Tao :**  
这 道 给予 出生 到 这 道 :  
道生道：

[ðə; ði] ['læntɪŋ] ['prefəs] [wɒz; wəz] [kɑ:rvd] ['dʒʊərɪŋ][ðə; ði] - ['ɪərə][ɒv; əv]['empərə(r)] ['taɪ'zɔ:ŋ] [ɒv; əv]  
**The Lanting Preface was carved during the Zhenguan era of Emperor Taizong of**  
这 兰廷 前言 曾是 雕刻 期间 这 - 时代 的 皇帝 太宗 的  
[tæŋ] .  
**Tang .**  
唐 .  
“兰亭刻于唐太宗贞观年，

[wen] [ˈempərə(r)] [ˈtaɪˈzɔːŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [tʃɪn] ,  
**When Emperor Taizong was the Prince of Qin** ,  
什么时候 皇帝 太宗 曾是 这 王子 的 秦 ,  
先太宗为秦王时，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mʌŋk] - .  
**It was obtained from the monk Biancai** .  
它 曾是 获得 从 这 僧 - .  
得于僧辨才处。

[ɪn][ðə; ði] [tenθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] - ,  
**In the tenth year of Zhenguan** ,  
在 这 第十 年 的 - ,  
贞观十年，

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [tæŋ] [piːˈjuː] .  
**The first order was given to Tang Pu** .  
这 第一的 命令 曾是 给定 到 唐 普 .  
始命汤普、

[fɛŋ] - ,  
**Feng Chengsu** ,  
冯 - ,  
冯承素、

[ˈdʒuːgeɪ] [ʒɛŋ] ,  
**Zhuge Zhen** ,  
诸葛亮 真 ,  
诸葛贞、

[dʒaʊ] [məʊ] ,  
**Zhao Mo** ,  
赵 莫 ,  
赵模，

[iːtʃ] [ˈrʌbɪŋ] [wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] [ˈmɪnɪstə(r)] .  
**Each rubbing was presented to a close minister** .  
每个 擦 曾是 呈现 到 一个 关闭 部长 .  
各临拓以赐近臣。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [tʃuː] [suːliːæŋ] ,  
**At that time, Chu Suiliang** ,  
在 那 时间 , 楚 遂良 ,  
当时褚遂良、

[oʊˈɑːŋ] [juːn] [hæz; həz] [ˈveəriəs] [kæliˈgræfɪk] [wɜːks] .  
**Ouyang Xun has various calligraphic works** .  
欧阳 迅 有 各种各样的 书法 作品 .  
欧阳询各有临本，

[ˈpiːp(ə)l] [ədˈmaɪə(r)][ænd; ənd] [rɪˈspekt] [aɪ ˈtiː] .  
**People admire and respect it** .  
人们 钦佩 和 尊重 它 .  
人并崇尚。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [dɪŋ] [wuː][ben] ,  
**The so - called Ding Wu Ben** ,  
这 所以 - 称为 丁 吴 本 ,  
所谓定武本者，

[ðɪs] [ɪz] [əʊ] [lɪn] .  
**This is Ou Lin** .  
这 是 你的 林 .  
欧临是也。



[tæŋ] [ˈdɪnəsti] [saɪlk] [skrəʊlz] ,  
**Tang Dynasty silk scrolls** ,  
唐 王朝 丝绸 卷轴 ,

唐绢本者，

[ðɪs] [ɪz] [tʃu:] [lɪn] .  
**This is Chu Lin** .  
这 是 楚 林 .

褚临是也。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [əv] [lɪnz] [stəʊn] [ˈkɑːrvɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [fəˈbɪd(ə)n] [ˈsɪti] .  
**At that time , Ou Lin's stone carvings were in the Forbidden City** .  
在 那 时间 , 你的 林的 石头 雕刻 是 在 这 禁止 城市 .

彼时欧临石刻在禁中，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪtə(r)][dʒɪn] [ˈdɪnəsti] ,  
**After the Rebellion of the Later Jin Dynasty** ,  
后 这 叛乱 的 这 之后 斤 王朝 ,

后石晋之乱，

[ðə; ði] [kɪˈtɑːn] [tʃæriət] [stəʊn] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtaɪgərz] [maʊθ] .  
**The Khitan chariot stone was thrown into the tiger's mouth** .  
这 契丹 战车 石头 曾是 抛掷 进入 这 老虎的 嘴 .

契丹辇石投于杀虎口，

[sɪns] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈkwaiəd] [baɪ][liː] [dʒɪŋwən] , [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ɒv; əv] - ,  
**Since it was acquired by Li Jingwen , the Prefect of Dingwu** ,  
自从 它 曾是 获得 经过 李 静文 , 这 长官 的 - ,

既为定武太守李景文所得，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstɔːhaʊs] .  
**It was put into the storehouse** .  
它 曾是 放 进入 这 库 .

入于库中。

[ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [ˈɪˈniŋ] [ˈpiəriəd] ,  
**During the Xining period** ,  
期间 这 西宁 时期 ,

熙宁间，

[ʃweɪ] - [went] [aʊt] [tuː; tə][ˈpɑːstʃə(r)] .  
**Xue Shizheng went out to pasture** .  
薛 - 去 出去 到 牧场 .

薛师正出牧，

[ə; eɪ] [ˈseprət] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈpʌblɪft] .  
**A separate edition was published** .  
一个 分离 版 曾是 已发布 .

刊一别本，

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [rɪˈspɒnd] [tuː; tə] [rɪˈkwests] .  
**To those who respond to requests** .  
到 那些 WHO 回应 到 请求 .

以应求者。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪnˈskɪpʃnz] [ɪn] - , [wʌn] [ˈdʒenjuɪn][ænd; ənd][wʌn] [ˈkəʊntəfɪt] .  
**There are two inscriptions in Dingwu , one genuine and one counterfeit** .  
那里 是 二 铭文 在 - , 一 真的 和 一 伪造 .

此定武有真贋二刻。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [ʃweɪ] - , [ˈkɒpɪd] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ˈʌðə(r)] [stəʊnz] .  
**His son , Xue Daozu , copied it from other stones** .  
他的 儿子 , 薛 - , 复制 它 从 其他 石头 .

其子薛道祖又摹之他石，

[ki:ɑ:nji:] ['eɪnfənt] [ɪn'skrɪp(ə)n]  
**Qianyi Ancient Inscription**  
千意 古老的 题词

潜易古刻，

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ðə; ði] ['eɪnfənt] [ɪn'skrɪpɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['dæmɪdʒd] [ænd; ənd]['brəʊkən] .  
**Furthermore , the ancient inscriptions were damaged and broken .**  
此外 , 这 古老的 铭文 是 损坏的 和 破碎的 .

又剔损古刻湮、

[fləʊ] ,  
**flow** ,  
流动 ,

流、

[brɪŋ] ,  
**bring** ,  
带来 ,

带、

[left] ,  
**Left** ,  
左边 ,

左、

[raɪt] ,  
**right** ,  
正确的 ,

右、

[faɪv] ['kærəktəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌrekəɡ'nɪʃn] .  
**Five characters for recognition .**  
五 人物 为了 认出 .

五字为识。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][dagwə:n]['ɪərə] , [æn; ən][ɪm'piəriəl] ['i:dɪkt][wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈraɪn]  
**During the Daguan era , an imperial edict was issued to take a shrine**  
期间 这 大观 时代 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 到 拿 一个 神社  
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sʌn] , - , [ɪn][ðə; ði] [ʒwɑ:nh] [hɔ:l] .  
**from his son , Sichang , in the Xuanhe Hall .**  
从 他的 儿子 , - , 在 这 宣和 大厅 .

大观中诏向其子嗣昌取龕宣和殿，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lɒst] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] - ['ɪnsɪdənt] .  
**It was lost after the Jingkang Incident .**  
它 曾是 丢失的 后 这 - 事件 .

后靖康之乱失去。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [hɔ:ŋ'dʒɪ:] ['piəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] ,  
**During the Hongzhi period of the Ming Dynasty ,**  
期间 这 洪志 时期 的 这 明 王朝 ,

及明弘治间，

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ti:ɑ:nʃɪ] ['temp(ə)l]  
**Obtained from the Tianshi Temple**  
获得 从 这 天师 寺庙

得天师庵中，

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ə'kædəmi] ,  
**Placed in the Imperial Academy ,**  
放置 在 这 帝国 学院 ,

置于太学，

[ˈjuːˈpɛn]      [ˌriːəˈpiə]      .  
**Eupen** **reappeared** .  
尤本      再次出现      .

而欧本复显。

[tʃuːz]    [ˈkɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪlk] [skrəʊl]  
**Chu's copy of a silk scroll**  
楚的    复制    的    一个    丝绸    滚动

褚摹绢本，

[æʔ; əʔ] [ðæt] [taɪm]    , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwaɪdli] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd; ˈdɪstrɪbjʊːtɪd][tuː; tə][ðə; ði]    [skuːlz]    [ɪn] [ˈveəriəs]  
**At that time , it was widely distributed to the schools in various**  
在    那    时间    ,    它    曾是    广泛    分布式    到    这    学校    在    各种各样的  
[ˈpriːfektʃə(r)]    .  
**prefectures** .  
县    .

当时广赐各郡学宫，

[sʌtʃ]    [æz; əz]    [jɪŋ]    [ʃæŋ]    [stəʊn]    ,  
**Such as Ying Shang Stone** ,  
这样的    作为    英    尚    石头    ,

如颍上石、

[ɔːl] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn]    [tʃɑːŋɡzi]    [ˈkɑʊnti] [wɜː(r); wə(r)] [əbˈteɪnd]    .  
**All the stones in Changzhi County were obtained** .  
全部    这    石头    在    长治    县    是    获得    .

长治县石皆得之，

[ˈleɪtə(r)] , [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [mɪŋ]    [ˈdɪnəsti]    , [ə; eɪ] [wel] [ɪn]    [jɪŋʃæŋ]    [ɪˈmɪtɪd]    [ə; eɪ] [ˈreɪnbəʊ] - [laɪk] [laɪt]  
**Later , during the Ming Dynasty , a well in Yingshang emitted a rainbow - like light**  
之后    ,    期间    这    明    王朝    ,    一个出色地在    迎商    发射    一个    彩虹    -    喜欢    光  
[æʔ; əʔ] [naɪt]    .  
**at night** .  
在    夜晚    .

后明代颍上井中夜放光如虹，

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈjuːn] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [streɪndʒ]    .  
**Magistrate Xun found it strange** .  
地方法官    迅    成立    它    奇怪的    .

县令荀公异之，

[ðeɪ]    [faʊnd] [ðə; ði] [ˈɔːkɪd]    [pəˈvɪliən] [waɪl]    [ˈdɪɡɪŋ]    .  
**They found the Orchid Pavilion while digging** .  
他们    成立    这    兰花    亭    尽管    挖掘    .

掘地得兰亭，

[ˈpærələl] [geɪt] [ˈkɒpə(r)]    □    ,  
**Parallel gate copper**    □    ,  
平行线    门    铜    □    ,

并门铜□，

[ˈsevrəl]    [ˈreɪlɪks]    ,  
**Several relics** ,  
一些    遗物    ,

舍利数颗，

[ðæt] [ɪz] , [ˈjuːn] [lɪŋ]    [brɔːt]    [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm]    .  
**That is , Xun Ling brought it to his home** .  
那    是    ,    迅    凌    带来    它    到    他的    家    .

即为荀令携至家。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [rɪ'meɪn] [ʌn'həʊn] .  
To this day , their whereabouts remain unknown .  
到 这 天 , 他们的 下落 保持 未知 .  
至今不知流落何处矣。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['veəriəs] [ɪ'dɪnɪz] . . .  
As for the various editions . . .  
作为 为了 这 各种各样的 版本 . . .  
至于各家临本，

[ɪ'nju:mərəb(ə)l] ,  
innumerable ,  
无数 ,  
不可胜数，

[juː; jʊ] ['dʒentlmən] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'sɜːnɪŋ] [aɪz] .  
You gentlemen have your own discerning eyes .  
你 先生们 有 你的 自己的 有洞察力 眼睛 .  
诸公自有法眼，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['fɜːðə(r)] .  
There's no need for me to explain further .  
有 不 需要 为了 我 到 解释 更远 .  
无俟鄙人陈说也。”

[tʃʌnhæŋ] ['ædɪd] :  
Chunhang added :  
春航 额外 :  
春航又道：

[ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ][stiːl; 'stiːlɪ][pɒ; əv][ðə; ðɪ][hæn] ['dɪnəsti] . . .  
People say that the stele of the Han dynasty . . .  
人们 说 那 这 碑 的 这 韩 王朝 . . .  
“人说汉之碑，

[sɒŋ] ['dɪnəsti] [kəlɪgrəfi]  
Song Dynasty calligraphy  
歌曲 王朝 书法  
宋之帖，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] .  
It is enough to stand for eternity .  
它 是 足够的 到 站立 为了 永恒 .  
可以只立千古，

[tʃʊn'hwaː]  
Chunhua  
春华  
淳化、

[grænd] [vjuː]  
Grand View  
盛大 看法  
大观、

- ,  
Jiangtie ,  
- ,  
绛帖、

[tæn] [taɪ]  
Tan Tie  
谭 领带  
潭帖，

[həʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] [fɔ:(r)][pəʊsts] ?  
**How are these four posts ?**  
如何 是 这些 四 帖子 ?

此四帖可好？ ”

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [gɪvz] [bɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
**The Tao gives birth to the Tao :**  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道：

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,  
**In my humble opinion ,**  
在 我的 谦逊的 观点 ,

“以鄙见论，

[tʃʊn'hwɑ:] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [praɪ'brəti] .  
**Chunhua is the first priority .**  
春华 是 这 第一的 优先事项 .

以淳化为第一，

['sekənd] [grænd] [vju:]  
**Second Grand View**  
第二 盛大 看法

次大观，

['sekənd] - ,  
**Second Jiangtie ,**  
第二 - ,

次绛帖，

[ə'hʌðə(r)] [tæn] [taɪ] .  
**Another Tan Tie .**  
其他 谭 领带 .

又次潭帖。

[haʊ'evə(r)] , [sɒŋ] ['dɪnəsti] ['skɑ:lərz] ['ɒf(ə)n] [kən'sɪdəd] [tæn] [taɪ] [tu:; tə][bi:; bi][su:'piəriə(r)][tu:; tə][zeɪ] [taɪ] .  
**However , Song dynasty scholars often considered Tan Tie to be superior to Ge Tie .**  
然而 , 歌曲 王朝 学者们 经常 经过考虑的 谭 领带 到 是 优越的 到 葛 领带 .

然宋人常谓潭帖在阁帖之上，

[aɪ 'ti:] [ɪz][ɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [tʃʊn'hwɑ:] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] .  
**It is also said that Chunhua was founded .**  
它 是 还 说 那 春华 曾是 创立 .

又谓淳化创始，

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [wæŋz] ['kɒpiɪŋ] ['skɪlz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [haɪ] .  
**Furthermore , Wang's copying skills were not high .**  
此外 , 王氏 复制 技能 是 不是 高的 .

兼以王著摹手不高，

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ri:tʃ] [ðə; ði]['lev(ə)][ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [vju:] .  
**It does not reach the level of exquisite beauty of the Grand View .**  
它 做 不是 抵达 这 等级 的 精美的 美丽 的 这 盛大 看法 .

未及大观之精美。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['neɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɪz] ['bɒnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] .  
**However , the pure and simple nature of the people is honest and kind .**  
然而 , 这 纯的 和 简单的 自然 的 这 人们 是 诚实的 和 种类 .

然淳化气运朴厚，

[grænd] ['saɪtsi:ɪŋ] [k'ʌləz] [fləʊt] .  
**Grand sightseeing colors float .**  
盛大 观光 颜色 漂浮 .

大观光彩浮动，

[kəm'peəd] [tuː; tə] ['pəʊətri] ,  
**Compared to poetry** ,  
比较的 到 诗 ,

比之诗，

[ðen] [aɪ 'tiː] [ 'flaʊrɪʃ ] [bʌt; bət] ['grædʒuəli] [dɪ'klaɪnd] .  
**Then it flourished but gradually declined** .  
然后 它 繁荣 但 逐步地 拒绝 .

则盛而渐晚矣。”

[ˈevriwʌn] [baʊd] [daʊn] [ɪn] [səb'mɪʃn] .  
**Everyone bowed down in submission** .  
每个人 鞠躬 向下 在 提交 .

众人尽皆拜服。

- [ɑːskt] :  
**Ziyu asked** :  
- 问 :

子玉问道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [leɪt] [pɪəriədz]  
" **Sir , you just mentioned the distinction between the middle and late periods**  
" 先生 , 你 只是 提及 这 区别 之间 这 中间 和 晚的 时期  
[ɒv; əv] [tæŋ] ['pəʊətri] . "  
**of Tang poetry** . "  
的 唐 诗 . "

“先生方才说唐诗中晚之分，

[maɪ] ['nefjuː] ['næt(ə)rəli] [preɪzd] [liː] [baɪ] [beɪst] [ɒn] [tæŋ] ['pəʊətri] .  
**My nephew naturally praised Li Bai based on Tang poetry** .  
我的 侄子 自然 赞扬 李 白 基于 在 唐 诗 .

小侄以唐诗自然推李、

[diː'juː] ,  
**Du** ,  
杜 ,

杜、

[hæn] -  
**Han Sanjia**  
韩 -

韩三家，

[wæŋ] [ænʃiː] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pəʊɪm] [sɪ'lek(ə)n] , [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [diː'juː] ['fuː] . . .  
**Wang Anshi , in his poem selection , referred to Du Fu** . . .  
王 安石 , 在 他的 诗 选择 , 指 到 杜 傅 . . .

而王荆公定诗则称杜、

[plʌm] ,  
**plum** ,  
李子 ,

李，

[diː'juː] [wəz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [sɪ'lektɪd] .  
**Du was also selected** .  
杜 曾是 还 已选 .

又选杜、

[saʊθ] [kə'riə]  
**South Korea**  
南 韩国

韩、

[ˈjʊərəp] ,  
Europe ,  
欧洲 ,

欧、

[li:] [sɪz] [ˈpəʊəmz]  
Li Si's poems  
李 si 的 诗歌

李四家诗，

[li:] [baɪ] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [ræŋkt] [fɔːθ] .  
Li Bai would then be ranked fourth .  
李 白 会 然后 是 排名 第四 .

则以李太白居四。

[juˈɑːn] [ʒen] [ˈɔːlsəʊ] [brɪˈliːvd] [ðæt] [diːˈjuː][ˈfuː][wɒz; wəz][suːˈpiəriə(r)][tuː; tə][li:] [baɪ] .  
Yuan Zhen also believed that Du Fu was superior to Li Bai .  
元 真 还 相信 那 杜 傅 曾是 优越的 到 李 白 .

元微之亦谓杜在李上，

[əˈpɪnjənz] [ɒn] [ɪts] [ˈmerɪts] [ænd; ənd] [diˈmerɪts] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] " [ˈepɪtəːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]  
Opinions on its merits and demerits can be found in the " Epitaph of the  
意见 在 它是 优点 和 缺点 能 是 成立 在 这 " 墓志铭 的 这  
[ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɜːks] " .  
Minister of Works " .  
部长 的 作品 " .

其优劣之意见于《工部墓志》。

[ˈiːθərz] [ˈdʒiːniəs] ,  
Ether's genius ,  
以太的 天才 ,

以太白天才，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈæspekts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌsætɪsˈfæktəri] .  
There are aspects that are not satisfactory .  
那里 是 方面 那 是 不是 令人满意的 .

竟有不满人意处。

[hæn] [ˈtʃæŋˈli] [ðen] [sed] :  
Han Changli then said :  
韩 昌利 然后 说 :

韩昌黎则云：

- [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [li:] [baɪ] [ænd; ənd] [diːˈjuː][ˈfuː][ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [əˈlaɪv] , -  
- The works of Li Bai and Du Fu are still alive , -  
- 这 作品 的 李 白 和 杜 傅 是 仍然 活 , -

‘李杜文章在，

[ðə; ði] [fleɪmz] [stretʃt] [fɔː(r); fə(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] .  
The flames stretched for thousands of feet .  
这 火焰 拉伸 为了 数千 的 脚 .

光焰万丈长。

[ʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈfuːlɪʃnəs] ,  
Unaware of the children's foolishness ,  
不知情 的 这 孩子们的 愚蠢 ,

不知群儿愚，

[waɪ] [juːz] [ˈslɑːndə(r)] [tuː; tə] [kɔːz] [hɑːm] ?  
Why use slander to cause harm ?  
为什么 使用 诽谤 到 原因 伤害 ?

何用故谤伤。

[æn; ən][ænt] ['traɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [triː] .  
**An ant trying to shake a tree .**  
一个 蚂蚁 尝试 到 摇 一个 树 .

蚍蜉撼大树，

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ʌnd][,əʊvər'estimeɪt, -'estimət] [ðəm'selvz] !  
**How ridiculous and overestimating themselves !**  
如何 荒谬的 和 高估 他们自己 !

可笑不自量。'

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hɑːtfelt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] .  
**It is a heartfelt expression of devotion .**  
它 是 一个 衷心 表达 的 虔诚 .

乃自真心倾倒之意，

[wɒt] ['kɒmprəmaɪz] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ?  
**What compromise was reached ?**  
什么 妥协 曾是 达到 ?

究何所折衷？ ”

[ðə; ðɪ][daʊ; taʊ] [gɪvz] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][daʊ; taʊ] :  
**The Tao gives birth to the Tao :**  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道：

[ˈpəʊətəri][ɪz] [beɪst] [ɒn] [wʌnz] ['temprəmənt] [ænd; ʌnd] ['fiːlɪŋz] .  
**Poetry is based on one's temperament and feelings .**  
诗 是 基于 在 一个人的 气质 和 情怀 .

“诗以性情所近，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] [plʌm] [triːz] [tend][tuː; tə][laɪk] [plʌm] [triːz] .  
**Those who are near plum trees tend to like plum trees .**  
那些 WHO 是 靠近 李子 树木 趋向 到 喜欢 李子 树木 .

近李则好李，

[ˈbiːɪŋ] [nɪə(r)][diː'juː] ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['eɪnfənt] [tʃaɪ'niːz] [hɜːb] ) [meɪks] [wʌn] [fʌnd][ɒv; əv][diː'juː] .  
**Being near Du ( a type of ancient Chinese herb ) makes one fond of Du .**  
存在 靠近 杜 ( 一个 类型 的 古老的 中国人 草本植物 ) 制作 一 喜爱 的 杜 .

近杜则好杜，

[plʌm] ,  
**plum** ,  
李子 ,

李、

[diː'juː] - [ɪz] [kləʊz] [tuː; tə][diː'juː] - [ænd; ʌnd] ['ðeəfɔː(r)] [gʊd] [æt; ət][bəʊθ] .  
**Du Jianjin is close to Du Jianjin and therefore good at both .**  
杜 - 是 关闭 到 杜 - 和 所以 好的 在 两个都 .

杜兼近则兼好矣。

[ju'ɑːn] [waɪz] [rʌf] ['raɪtɪŋ]  
**Yuan Wei's rough writing**  
元 魏氏 粗糙的 写作

元微之粗率之文，

[ə; eɪ][dɪ'dʒektɪd] ['sentəns] ,  
**A dejected sentence** ,  
一个 垂头丧气 句子 ,

颓唐之句，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ju] [ænd; ʌnd][liː][biː; bi] [kən'sɪdəd] [kləʊz] ?  
**How could Yu and Li be considered close ?**  
如何 可以 于 和 李 是 经过考虑的 关闭 ?

于李岂能相近？



[ˈnæt(ə)rəli] , [ˌdiːˈjuː][ˈfuː][wɒz; wəz] [rɪˈspektɪd] [waɪl] [liː][ˈʃɪmɪn] [wɒz; wəz] [ biˈlɪtl ] .  
**Naturally , Du Fu was respected while Li Shimin was belittled .**  
自然 , 杜 傅 曾是 受人尊敬 尽管 李 世民 曾是 被轻视 .  
自然尊杜而贬李。

[wæŋ] [ænfɪː] [sed] [ðæt] [lɪz] [ruːl] [wɒz; wəz] [ˈmiəli] [ə; eɪ][ˈfæməli] [trəˈdɪ(ə)n] .  
**Wang Anshi said that Li's rule was merely a family tradition .**  
王 安石 说 那 李的 规则 曾是 仅仅 一个 家庭 传统 .  
王荆公谓李只是一个家法，

[diːˈjuː][kæn; kən] [ɪnˈkʌmpəs] [ɔːl] [fɔːmz] ,  
**Du can encompass all forms ,**  
杜 能 包含 全部 表格 ,  
杜则能包罗众体，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [liː][jiː][ˈɔːlsəʊ] [ ɪnˈkʌmpəs ] [ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .  
**Little did they know that Li Yi also encompassed all forms of expression .**  
小的 做过 他们 知道 那 李 易 还 包括 全部 表格 的 表达 .  
殊不知李亦何尝不包罗众体，

[ɪˈspeʃəli] [ˈjuːzɪŋ] [dɪsˈdeɪn][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtrɪviəl] [freɪz] ,  
**Especially using disdain as a trivial phrase ,**  
尤其 使用 蔑视 作为 一个 琐碎的 短语 ,  
特以不屑为琐语，

[ˈpiːp(ə)l] [ˈdaʊtɪd] [hɪz; ɪz][əˈbɪləti] .  
**People doubted his ability .**  
人们 怀疑 他的 能力 .  
人即疑其不能。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] , [wen] [dɪˈskʌsɪŋ] [liː] [beɪz] [ˈpəʊəmz] ,  
**Generally speaking , when discussing Li Bai's poems ,**  
一般来说 请讲 , 什么时候 讨论 李 白氏 诗歌 ,  
大抵论太白之诗，

[ˈevriwʌn] [ədˈmaɪəd][hɪz; ɪz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈtælənt] .  
**Everyone admired his extraordinary talent .**  
每个人 钦佩 他的 非凡的 天赋 .  
皆喜其天才横逸，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈgraʊndbreɪkɪŋ] [ænd; ənd] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈkwɒləti] .  
**It has a groundbreaking and amazing quality .**  
它 有 一个 开创性的 和 惊人的 质量 .  
有石破天惊之妙。

[ðə; ðɪ] [rəʊd] [tuː; tə] [ʃuː]  
**The Road to Shu**  
这 路 到 舒  
《蜀道》、

[ðə; ðɪ] [ˈveəriəs] [ˈtʃæptəz] [ɒv; əv] " - "  
**The various chapters of " Tianmu "**  
这 各种各样的 章节 的 " - "

《天姥》诸篇，  
[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ ,ɪmiˈteɪʃən ] .  
**There are many imitations .**  
那里 是 许多 仿制品 .  
摹拟甚多，

[bʌt; bət][aɪ] [pəˈtɪkjələli] [lʌv] [hɪz; ɪz] " [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kroʊz] [nest] " .  
**But I particularly love his " Song of the Crow's Nest " .**  
但 我 特别 爱 他的 " 歌曲 的 这 乌鸦的 巢 " .  
而我独爱其《乌栖曲》、

" [ðə; ði] [krəʊ] [kraɪz] [æt; ət] [naɪt] " [ænd; ɐnd][ˈʌðə(r)] [wɜːks]  
" **The Crow Cries at Night** " **and other works**  
" 这 乌鸦 哭泣 在 夜晚 " 和 其他 作品

《乌夜啼》等篇，

[æz; əz] ['steɪtɪd] [ɪn] " [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krouz] [nest] " :  
**As stated in " The Song of the Crow's Nest "** :  
作为 声明 在 " 这 歌曲 的 这 乌鸦的 巢 " :

如《乌栖曲》云：

[wen] [krəʊz] [ruːst] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] ,  
**When crows roost on the Gusu Terrace** ,  
什么时候 乌鸦 栖息地 在 这 姑苏 阳台 ,

姑苏台上乌栖时，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiː] [wɒz; wəz] [drʌŋk] [ɪn][ðə; ði][wuː] [kɪŋz] ['pæləs] .  
**Xi Shi was drunk in the Wu King's palace** .  
习 史 曾是 醉 在 这 吴 国王学院 宫殿 .

吴王宫里醉西施。

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [sɔːŋz] [ænd; ɐnd][ˈdɑːnsɪz][ɒv; əv][wuː][ænd; ɐnd] [tʃuː] [hæd; həd][nɒt] [jet] [endɪd] ,  
**The joyous songs and dances of Wu and Chu had not yet ended** ,  
这 欢乐 歌曲 和 舞蹈 的 吴 和 楚 有 不是 然而 结束 ,

吴歌楚舞欢未毕，

[ðə; ði] ['westən] ['maʊntənz] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .  
**The western mountains seem to want to swallow half of the sun** .  
这 西 山脉 似乎 到 想 到 吞 一半 的 这 太阳 .

西山欲衔半边日。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['æərəʊ] - [ˈfeɪpt] [gəʊld][pɒt] [liːks] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .  
**The silver arrow - shaped gold pot leaks a lot of water** .  
这 银 箭 - 形状 金子 锅 泄漏 一个 很多 的 水 .

银箭金壶漏水多，

[aɪ][raɪz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [muːn] [sɪŋk][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [weɪvz] .  
**I rise to watch the autumn moon sink into the river waves** .  
我 上升 到 手表 这 秋天 月亮 下沉 进入 这 河 波浪 .

起看秋月坠江波，

[ðə; ði] [iːst] [ɪz] ['raɪzɪŋ] ['haɪə(r)] , [wɒt] [dʒɔɪ] !  
**The east is rising higher , what joy !**  
这 东方 是 上升 更高 , 什么 喜悦 !

东方渐高奈乐何！

[hɪz; ɪz] ['pəʊɪm] " [ðə; ði] [krəʊ] [kraɪz] [æt; ət] [naɪt] " [sez] :  
**His poem " The Crow Cries at Night " says :**  
他的 诗 " 这 乌鸦 哭泣 在 夜晚 " 说道 :

其《乌夜啼》云：

[krəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] - ['sɪti] [wɒnt] [tuː; tə] [ruːst] .  
**Crows on the outskirts of Huangyun City want to roost** .  
乌鸦 在 这 郊区 的 - 城市 想 到 栖息地 .

黄云城边乌欲栖，

[ðə; ði] [rɪˈtɜːnɪŋ] [bɜːdz] [kraɪ] [ˈhɔːsli] [ɒn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .  
**The returning birds cry hoarsely on the branches** .  
这 返回 鸟类 哭 沙哑地 在 这 分支 .

归飞哑哑枝上啼。

[tʃɪn] [tʃuːˈɑːn] ['wʊmən] ['wiːvɪŋ] [brəˈkeɪd] [ɒn][ðə; ði] [luːm] .  
**Qin Chuan woman weaving brocade on the loom** .  
秦 川 女士 编织 锦缎 在 这 织布机 .

机中织锦秦川女，

[gri:n] [gɔ:z] , [laɪk] [sməʊk] , [ˈwɪspərz] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .  
**Green gauze , like smoke , whispers through the window .**  
绿色的 纱布 , 喜欢 抽烟 , 低语 通过 这 窗户 .

碧纱如烟隔窗语。

[ai][stɒp][maɪ] [ˈʌt(ə)l] , [fɪld] [wɪð] [ˈmelənkəli] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [fa:(r)] [əˈweɪ] .  
**I stop my shuttle , filled with melancholy , remembering someone far away .**  
我 停止 我的 穿梭 , 已填 和 忧郁 , 记住 某人 远的 离开 .

停梭怅然忆远人，

[əˈləʊn] [ɪn][æn; ən] [ˈempti] [ru:m] , [ˈtiəz] [ˈstʃi:md] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .  
**Alone in an empty room , tears streamed down my face .**  
独自的 在 一个 空的 房间 , 眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

独宿空房泪如雨。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈtælənt][ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] [ˈspɪrɪt]  
**His exceptional talent and refined spirit**  
他的 非凡的 天赋 和 精制 精神

其高才逸气，

[hi:; hi] [spəʊk] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] [wɪð] [tʃen] [ˈʃi:ji] .  
**He spoke in unison with Chen Shiyi .**  
他 辐 在 齐声 和 陈 石义 .

与陈拾遗同声合调。

[ˌfɜ:ðəˈmɔ:(r)] , [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈpəʊətəri] [steɪts] :  
**Furthermore , his discussion of poetry states :**  
此外 , 他的 讨论 的 诗 各州 :

且其论诗云：

[sɪns] [ðə; ði] [lɪɑ:ŋ] [ænd; ənd] [tʃen] [ˈdaɪnəstɪz] ,  
**Since the Liang and Chen dynasties ,**  
自从 这 梁 和 陈 王朝 ,

‘梁陈以来，

[ɪkˈstri:mli] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [θɪn] ,  
**Extremely beautiful and thin ,**  
极其 美丽的 和 薄的 ,

艳薄斯极，

[ʃen] [ʃju:ən] [ˈɔ:lsəʊ][ˈvælju:d] [fəˈnetɪks] [ænd; ənd] [ˈprɒsədi] .  
**Shen Xiuwen also valued phonetics and prosody .**  
沈 修文 还 有价值的 语音学 和 韵律 .

沈休文又尚以声律。

[tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][əʊld] [weɪz] ,  
**To bring back the old ways ,**  
到 带来 后退 这 老的 方式 ,

将复古道，

[hu:] [els] [bʌt; bət][em ˈi:] ?  
**Who else but me ?**  
WHO 别的 但 我 ?

‘非我而谁。’

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈregjuleɪtɪd; ˈregjələɪtɪd] [vɜ:s] [ɪz] [ˈveri] [reə(r)] .  
**Therefore , regulated verse is very rare .**  
所以 , 受监管 诗 是 非常 稀有的 .

故律诗殊少。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] , [prəˈfaʊnd] [ˈmi:nɪŋ] [ɪz] [kənˈveɪd] [θru:] [ˈsʌt(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] .  
**As the saying goes , profound meaning is conveyed through subtle expressions .**  
作为 这 说 去 , 深刻的 意义 是 传递 通过 微妙的 表达式 .

常言寄兴深微，

[ˈfaɪv] - ['kærəktə(r)] ['poʊəmz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][fɔ:(r)] - ['kærəktə(r)] ['poʊəmz] .  
Five - character poems are not as good as four - character poems .

五 - 特点 诗歌 是 不是 作为 好的 作为 四 - 特点 诗歌 .

五言不如四言，

[ˈsev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['poʊəmz][ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [kwɔɪt] [spɑ:s] .  
Seven - character poems are also quite sparse .

七 - 特点 诗歌 是 还 相当 疏 .

七言又其靡也。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,  
In my humble opinion ,

在 我的 谦逊的 观点 ,

以鄙见论之，

[lɪz] ['pəʊətri][kæn; kən] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] ['legəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .  
Li's poetry can carry on the legacy of the ancients .

李的 诗 能 携带 在 这 遗产 的 这 古代人 .

李诗可以绍古，

[di:'ju:] [fuz] ['pəʊətri][kæn; kən][əʊpən][ʌp] [ŋju:] [ˌpɒsə'bilitiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .  
Du Fu's poetry can open up new possibilities for the present .

杜 福的 诗 能 打开 向上 新的 可能性 为了 这 展示 .

而杜诗可以开今，

[fju:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] .  
Few of them can be distinguished .

很少 的 他们 能 是 杰出的 .

其中少有分辨，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˌaɪˈti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'skʌst] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [təʊnz]  
Therefore , it cannot be discussed by those who are confined to the tones

所以 , 它 不能 是 讨论 经过 那些 WHO 是 受限 到 这 音调

[ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv] ['æktəz] .  
and manners of actors .

和 礼仪 的 演员 .

故非拘于声调俳优者之所可拟议也。

[ˈeɪnʃənt] ['poʊəmz][ɒv; əv] ['tʃæŋ'li]  
Ancient poems of Changli

古老的 诗歌 的 昌利

昌黎古诗，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [stɑɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] ,  
Following the style of the classics ,

下列的 这 风格 的 这 经典 ,

直追雅颂，

[ˌaɪˈti:] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] [stɑɪl] [ɒv; əv][zaɪdʒɪŋ] .  
It retains the style of Xijing .

它 保留 这 风格 的 西京 .

有西京之遗风，

[hɪz; ɪz] [fɪfθ] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)nθ] [dʒenə'reɪ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [pəˈtɪkjələli] [fʌnd] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd]  
His fifth and seventh generation were particularly fond of strange and

他的 第五 和 第七 一代 是 特别 喜爱 的 奇怪的 和

[ʌn'ju:zuəl] [θɪŋz] .  
unusual things .

异常 事物 .

其五七古尤好异斗奇，

[brɪzɑ:(r)] [ænd; ənd] [aʊt'reɪdʒəs]

Bizarre and outrageous  
怪异 和 令人愤慨

怪诞百出，

[kæn; kən] [pɑ:s] [bɒn] [tu:; tə] [li:] ,

Can pass on to Li ,  
能 经过 在 到 李 ,

能传李、

[di:'ju:] [dɪd] [nɒt] [pɑ:s] [aɪ 'ti:] [daʊn] .

Du did not pass it down .  
杜 做过 不是 经过 它 向下 .

杜所未传。

[ˈri:dɪŋ] [ˈeseɪz; eˈseɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [nɑ:nˈfɑ:n] " ,

Reading essays such as " Nanshan " ,  
阅读 散文 这样的 作为 " 南山 "

读《南山》等篇，

[ænd; ənd] " [θri:] [ˈkæpɪtlz] "

And " Three Capitals "  
和 " 三 首都 "

而《三都》、

" [ðə; ðɪ] [tu:] [ˈkæpɪtlz] " [ˈkænɒt] [bi:; bi] [ðə; ðɪ] [ˈəʊnli] [ˈmɑ:stəpi:s] .

" The Two Capitals " cannot be the only masterpiece .  
" 这 二 首都 " 不能 是 这 仅有的 杰作 .

《两京》不能专美于前。

[sɪns] [mæn] [hæz; həz] [nəʊ] [prəˈfaʊnd] [ˈnɒlɪdʒ] ,

Since man has no profound knowledge ,  
自从 男人 有 不 深刻的 知识 ,

人既无其博奥，

[ænd; ənd] [ˈlækɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtælənt] [ænd; ənd] [əˈbɪləti] ,

And lacking the talent and ability ,  
和 缺乏 这 天赋 和 能力 ,

又无其才力，

[ðə; ðɪ] [ɪnˈtaɪə(r)] [peɪdʒ] [wɒz; wəz] [kəmˈpli:tli] [blæk] .

The entire page was completely black .  
这 全部的 页 曾是 完全地 黑色的 .

尽见满纸黝黑，

[brænd] [nju:]

Brand new  
品牌 新的

崭新□□，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [stɑɪl] .

Therefore , it is considered a literary style .  
所以 , 它 是 经过考虑的 一个 文学 风格 .

所以目为文体，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [raɪmd] [teksts] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌnˈri:dəbl] .

There is a saying that rhymed texts are unreadable .  
那里 是 一个 说 那 押韵 文本 是 无法阅读 .

至有韵之文不可读之说。

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] [ˈeni] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ˈmjuzɪk] [bʊ; əv] " [dʒʌn] [tjæ] " ?

How is this any different from listening to the music of " Jun Tian " ?  
如何 是 这 任何 不同的 从 聆听 到 这 音乐 的 " 俊 田 " ?

此何异听《钧天》之乐，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['siləblz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [hɑ: 'məʊniəs] .  
**However , it is said that the syllables are not harmonious .**  
然而 , 它是说那这音节是不是和谐 .

而谓其音节未谐。

[hi:; hi] [pə'tɪkjələli] [dɪs'laɪkt] [faɪv] - [ænd; ənd][ 'sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] [kw'ætʃeɪnz] [ænd; ənd]  
**He particularly disliked five - and seven - character quatrains and**  
他特别不喜欢五 - 和七 - 特点四行诗和  
[ 'regjuleɪtɪd; 'regjələɪtɪd] [vɜ:s] .  
**regulated verse .**  
受监管诗 .

特其五七言绝句及近体诗非其所好，

[ 'əʊnli] [wʌn] [staɪl] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ 'pəʊɪm] .  
**Only one style is available in the poem .**  
仅有的 一 风格 是 可用的 在 这 诗 .

只备诗中一格，

[ə'ɪrɪdʒənəli] , [aɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ 'fju:tʃə(r)] [dʒenə'reɪʃnz] [tu:; tə] [ 'stʌdi] [ 'pəʊətri] .  
**Originally , I did not want future generations to study poetry .**  
起初 , 我做过不是想未来几代人到学习诗 .

原不欲后人学诗，

[aɪ] [ 'əʊnli] [ 'lɜ:nɪd] [hɪz; ɪz] [faɪv] - [ænd; ənd][ 'sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] [kw'ætʃeɪnz] .  
**I only learned his five - and seven - character quatrains .**  
我 仅有的 学习 他的 五 - 和七 - 特点四行诗 .

仅学其五七言绝句小诗也。”

[ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n]  
**This discussion**  
这 讨论

此一番议论，

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [met] [wɪð] [ju'nænɪməs] [ə'pru:v(ə)] .  
**The discussion was met with unanimous approval .**  
这 讨论 曾是 遇见 和 一致 赞同 .

议论得个个首肯，

[ 'dʒu:əl] ,  
**Jewel ,**  
宝石 ,

宝珠、

- [ænd; ənd] [ 'ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ 'ɔ:lsəʊ] [kwait] [ 'eɪb(ə)] [tu:; tə] [ 'ʌndə'stænd] .  
**Huifang and others were also quite able to understand .**  
- 和 其他的 是 还 相当 有能力的 到 理解 .

蕙芳等亦颇能领会。

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ðə; ði] [ 'wʌndəf(ə)] [ 'θɪəri] [ɒv; əv] [ 'pəʊətri] , "  
**" The wonderful theory of poetry , "**  
" 这 精彩的 理论 的 诗 , "

“诗之妙论，

[aɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɑ:nd] .  
**I have received your command .**  
我 有 已收到 你的 命令 .

既闻命矣。

[ˈraɪmz] [hæv; həv] [ˈdɪfrənt] [ˌverɪˈeɪʃən] .  
**Rhymes have different variations** .  
韵律 有 不同的 变体 .

韵有通转之分，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈɡæən] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd][dʒɪn] [ˈdaɪnəstɪz] .  
**Moreover , it began during the Wei and Jin dynasties** .  
而且 , 它 开始 期间 这 魏 和 斤 王朝 .

且处魏晋而始，

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [liː] - " [pəʊˈetɪk] [raɪmz] " .  
**For example , Li Dengzhi's " Poetic Rhymes "** .  
为了 例子 , 李 - " 诗意的 韵律 " .

如李登之《诗韵》，

[lyː] - " [kəˈlektɪd] [raɪmz] " .  
**Lü Jingzhi's " Collected Rhymes "** .  
鲁 - " 集 韵律 " .

吕静之《集韵》，

[tʃiː] Zhou□ [rəʊt] " [fɔː(r)] [təʊnz] [ænd; ənd] [raɪmz] " .  
**Qi Zhou□ wrote " Four Tones and Rhymes "** .  
齐 Zhou□ 写道 " 四 音调 和 韵律 " .

齐周□作《四声切韵》，

[liɑːŋ] - [rəʊt] " [fɔː(r)] [təʊnz] " [ɪn][wʌn] [ˈvɒljuːm] .  
**Liang Shenyue wrote " Four Tones " in one volume** .  
梁 - 写道 " 四 音调 " 在 一 体积 .

梁沈约撰《四声》一卷，

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [raɪm] [skiːm] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] .  
**And so the rhyme scheme was completed** .  
和 所以 这 韵 方案 曾是 完全的 .

而韵谱成。

[sweɪ][ˈlʌ; luː] - ,  
**Sui Lu Fayan** ,  
隋 鲁 - ,

隋陆法言、

[ɛlˌaɪˈjuː] [ʒɛn] [et][əl] .  
**Liu Zhen et al** .  
刘 真 等 al .

刘臻等，

[ðɪs] [wɜːk] [baɪ] [ʃen] [juˈeɪ][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [gwæŋjən] .  
**This work by Shen Yue is also known as the Guangyun** .  
这 工作 经过 沈 岳 是 还 已知 作为 这 广云 .

本沈约之旨又为《广韵》，

[tæŋ] [ˈdaɪnəsti] [ˈskɒlə(r)] [gwɒʊ] - [ˈɔːlsəʊ] [rəʊt] [ðə; ði] \* - \* .  
**Tang dynasty scholar Guo Zhixuan also wrote the \* Qieyun \*** .  
唐 王朝 学者 郭 - 还 写道 这 \* - \* .

唐郭知玄又为《切韵》，

Sun□ [ˈɔːlsəʊ] [rəʊt] " [tæŋ] [jʌn] " .  
**Sun□ also wrote " Tang Yun "** .  
Sun□ 还 写道 " 唐 云 " .

孙□又为《唐韵》，

- ,  
**Dingdu** ,  
- ,

丁度、

[sɒŋ] [tʃi:] [rəʊt] [ðə; ði] " [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [raɪmz] " .  
Song Qi wrote the " Collection of Rhymes " .  
歌曲 齐 写道 这 " 收藏 的 韵律 " .  
宋祁为《集韵》。

[ˈɑːftə(r)] [dʒɪŋjʌn] ,  
After Jingyun ,  
后 景云 ,  
景云已后，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] \* - [jʌn] \* .  
There is also the \* Libu Yun \* .  
那里 是 还 这 \* - 云 \*又有《礼部韵》，

[wæŋ] - " - "  
Wang Zongdao's " Qieyun "  
王 - " - "  
王宗道之《切韵》，

[wu:] - " [raɪm] ['sʌplɪmənt] "  
Wu Yuzhi's " Rhyme Supplement "  
吴 - " 韵 补充 "  
吴棫之《韵补》，

[juˈɑːn] [jɪn] - " [jʌnfu:] - "  
Yuan Yin Shifu's " Yunfu Qunyu "  
元 阴 - " 云福 - "  
元阴时夫之《韵府群玉》，

[ɪts] [raɪm] ,  
Its rhyme ,  
它是 韵 ,  
其合韵、

[raɪm] [ski:m]  
Rhyme scheme  
韵 方案  
分韵，

[wɪtʃ] [raɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ?  
Which rhyme should be used ?  
哪个 韵 应该 是 用过的 ?  
究以何韵为是？ "

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [ɡɪvz] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
The Tao gives birth to the Tao :  
这 道 给予 出生 到 这 道 :  
道生道：

" [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [brɪ'twiːn] [raɪmz] ,  
" Distinguishing between rhymes " ,  
" 区别 之间 韵律 " ,  
“韵学之辨，

[iːtʃ] [skuːl] [ɒv; əv] [θɔːt] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪn,tɜːprə'teɪʃ(ə)n] .  
Each school of thought has its own basis for its interpretation .  
每个 学校 的 想法 有 它是自己的 基础 为了 它是 解释 .  
诸家通转各有依据。

[ʃen] [ju'eɪ] [juːst] [ðə; ði][ju'eɪ]['daɪələkt][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .  
Shen Yue used the Yue dialect to determine the sounds of the eight directions .  
沈 岳 用过的 这 岳 方言 到 决定 这 声音 的 这 八 方向 .  
沈约以越音而定八方之音，



[həʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi] [kəm'pli:tli] [kəm'pætəb(ə)] ?  
**How can they possibly be completely compatible ?**  
如何 能 他们 可能 是 完全地 兼容的 ?  
岂能尽合？

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] ,  
**And the same character ,**  
和 这 相同的 特点 ,  
而同一字也，

[ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ti:θ] [prə'dju:s] [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] .  
**The tongue and teeth produce the same sound .**  
这 舌头 和 牙齿 生产 这 相同的 声音 .  
而舌与齿为一音，

[ðə; ði] [ti:θ] [ænd; ənd] [tʌŋ] [tə'geðə(r)] [fɔ:m] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [saʊnd] .  
**The teeth and tongue together form a single sound .**  
这 牙齿 和 舌头 一起 形式 一个 单身的 声音 .  
齿与舌又为一音。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [ðə; ði] [faɪv] ['ri:dʒən(ə)] ['daɪəlekt] ,  
**For example , the five regional dialects ,**  
为了 例子 , 这 五 区域 方言 ,  
即如五方土音，

[ˈveri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [mætʃ] ,  
**Very difficult to match ,**  
非常 难的 到 匹配 ,  
甚难吻合，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [raɪm] [ski:m] [ɒv; əv][dʒi:'ju:,ɑ:n][ɪz][ðə; ði][məʊst]['kɒmpleks] .  
**Therefore , the rhyme scheme of Zhiyuan is the most complex .**  
所以 , 这 韵 方案 的 知远 是 这 最多 复杂的 .  
所以支元之韵最杂，

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] ['pɜ:s(ə)n][kʊd; kəd] [rɪ'saɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [raɪm] .  
**I wonder which person could recite such a rhyme .**  
我 想知道 哪个 人 可以 背诵 这样的 一个 韵 .  
正不知何方人才能念出一韵来。

[ɪn][ðə; ði][pɑ:st] , [raɪmz] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] - ['kætəgəriz] .  
**In the past , rhymes were divided into 206 categories .**  
在 这 过去的 , 韵律 是 分割 进入 - 类别 .  
昔分在韵为二百六部，

[sɪns] [tʃʌn] [dʒʊŋ] ,  
**Since Chun Zhong ,**  
自从 春 钟 ,  
自淳□中，

[ɛl,ai'juː][ju'ɑ:n][ɒv; əv] - ['ɪnɪʃəli] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [wɜ:k] ['ɪntuː] - ['sekʃənz] .  
**Liu Yuan of Pingshui initially divided the work into 107 sections .**  
刘 元 的 - 最初 分割 这 工作 进入 - 部分 .  
平水刘渊始并为一百七部。

[ðə; ði] [gwæŋjən] ['dɪkʃən(ə)ri] [kən'teɪnz] - , - ['kærəktəz] .  
**The Guangyun dictionary contains 26 , 194 characters .**  
这 广云 字典 包含 - , - 人物 .  
《广韵》计二万六千一百九十四字，

[ðə; ði]['dʒi:'jʌn] ['dɪkʃən(ə)ri] [kən'teɪnz] - , - ['kærəktəz] .  
**The Jiyun dictionary contains 53 , 525 characters .**  
这 智云 字典 包含 - , - 人物 .  
《集韵》计五万三千五百二十五字，

[ðə; ði] " [raɪm] ['dɪkʃən(ə)ri] [pʊ; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [pʊ; əv] [raɪts] " [kən'teɪnz] ['əʊnli][naɪn] , - ['kærəktəz]  
The " Rhyme Dictionary of the Ministry of Rites " contains only 9 , 590 characters  
这 " 韵 字典 的 这 部 的 仪式 " 包含 仅有的 9 , - 人物  
.  
:  
.

《礼部韵》止收九千五百九十字，

[maʊ] [hwa:ŋ] ['ædɪd] [raɪm] .  
Mao Huang added rhyme .  
毛泽东 黄 额外 韵 .

毛晃增韵，

[aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [tu:'tu:] , - [mɔ:(r)] ['kærəktəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] " [raɪm] ['dɪkʃən(ə)ri] [pʊ; əv][ðə; ði]  
It contains 2 , 655 more characters than the " Rhyme Dictionary of the  
它 包含 2 , - 更多的 人物 比 这 " 韵 字典 的 这  
['mɪnɪstri] [pʊ; əv] [raɪts] " .  
Ministry of Rites " .  
部 的 仪式 " .

较《礼部韵》增二千六百五十五字，

[ɛl'aɪ'ju:] - " [raɪm] ['sʌməri] [pʊ; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [pʊ; əv] [raɪts] " [ædz] [ə'hʌðə(r)] -  
Liu Pingshui's " Rhyme Summary of the Ministry of Rites " adds another 463  
刘 - " 韵 概括 的 这 部 的 仪式 " 添加 其他 -  
['kærəktəz] .  
characters .  
人物 .

刘平水之《礼部韵略》又增出四百六十三字，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['eɪnfənt] [bʊks] [hæv; həv][ɔ:l] [tʃeɪndʒd] .  
And the ancient books have all changed .  
和 这 古老的 图书 有 全部 已更改 .

而古书尽变。

[sʌm; səm] ['ɑ:gju:] [ðæt] [ðə; ði]['erə(r)][ɪn] [raɪm] [laɪz] [nɒt][ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] - [raɪm]  
Some argue that the error in rhyme lies not in the division of the 206 rhyme  
一些 争论 那 这 错误 在 韵 谎言 不是 在 这 分配 的 这 - 韵  
[gru:ps] .  
groups .  
团体 .

说者谓韵之失不在二百六部之分，

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði][kəmbrɪ'neɪ(ə)n][pʊ; əv] - [pɑ:ts] ,  
And in the combination of 107 parts ,  
和 在 这 组合 的 - 部分 ,

而在一百七部之合，

[jɪn] ['ʃi:fu:] [kəm'peəd] [ðə; ði] [raɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [pʊ; əv] [raɪts] .  
Yin Shifu compared the rhymes in the Ministry of Rites .  
阴 师父 比较的 这 韵律 在 这 部 的 仪式 .

阴时夫又较《礼部韵》、

[maʊ] [hwa:ŋ]  
Mao Huang  
毛泽东 黄

毛晃、

[ɛl'aɪ'ju:] [pɪŋ] [ʃweɪ] [jʌn]  
Liu Ping Shui Yun  
刘 平 水 云

刘平水韵，

[ðə; ði][tekst] [kən'teɪnz] ['əʊvə(r)][θri:] , - [wɜ:dz] .

The text contains over 3 , 100 words .  
这 文本 包含 超过 3 , - 字 .

刊落三千一百余字，

[sʌm; səm][hæv; həv] [ə'bəndənd] [ðə; ði] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vʌlgə(r)][ænd; ənd]

Some have abandoned the elegant and refined in favor of the vulgar and  
一些 有 弃 这 优雅的 和 精制 在 偏爱 的 这 庸俗 和  
[ˈkɒmən] .  
common .  
常见的 .

有去古雅而入讹俗者。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [hwɑ:ŋ] - " [ju:nu:i] " [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] [kəm'baɪnd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]

Furthermore , Huang Gongshao's " Yunhui " is divided and combined according to  
此外 , 黄 - " 云辉 " 是 分割 和 合并 根据 到

[maʊz] . . .

Mao's . . .  
毛泽东的 . . .

又黄公绍之《韵会》分并依毛、

[ɛl'aɪ'ju:] [jʌnz] [ænəʊt'eɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɑɪt] [ɪk'stensɪv] .

Liu Yun's annotations are quite extensive .  
刘 云的 注释 是 相当 广泛的 .

刘韵而笺注颇博，

[ˈædɪd] - , - [ˈkærəktəz] .

Added 12 , 652 characters .  
额外 - , - 人物 .

增添一万二千六百五十二字，

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [wɪ'ðəʊt] ['benɪfɪt] .

It is not without benefit .  
它 是 不是 没有 益处 .

不为无补。

[ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɪz] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði]['sev(ə)n] [nəʊts] [ænd; ənd] ['θɜ:ti] - [sɪks] [ɪ'nɪʃlɪz] .

The order is bound by the seven notes and thirty - six initials .  
这 命令 是 边界 经过 这 七 笔记 和 三十 - 六 首字母 .

第其次序泥于七音三十六母，

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'skʌst] [baɪ]['leɪtə(r)] [dʒenə'reɪʃnz] .

This has been discussed by later generations .  
这 有 到过 讨论 经过 之后 几代人 .

又为后人所议。

[ðə; ði] [raɪm] [ski:m] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ʃen] [ju'eɪ] .

The rhyme scheme of today is the same as that of Shen Yue .  
这 韵 方案 的 今天 是 这 相同的 作为 那 的 沈 岳 .

今之韵即沈约之韵，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪnfənt] [raɪm] [ɪz] [stɪl] [ʌndə'stʊd] ,

But the ancient rhyme is still understood ,  
但 这 古老的 韵 是 仍然 理解 ,

但古韵之通，

[,aɪ 'ti:] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] [ˈækjərət] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [raɪm] [ski:m] .

It seems to be more accurate than the current rhyme scheme .  
它 似乎 到 是 更多的 准确的 比 这 当前的 韵 方案 .

似较今韵为是。

[ʒɑ:ŋ] - \* [dʒi:tʃɛŋ] \* ( [kə'lek](ə)n [ɒv; əv] [raɪm] ['stʌdiz] ) [kə'leit] [ænd; ənd] [kə'rekts]  
**Zhang Fuzhi's \* Yunxue Jicheng \* ( Collection of Rhyme Studies ) collates and corrects**  
张 - \* 吉成 \* ( 收藏 的 韵 研究 ) 整理 和 更正  
[ðə; ði][fʊ:(r)] [təʊnz] .  
**the four tones** .  
这 四 音调 .

章黼之《韵学集成》校定四声，

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [trænsfə'meɪ](ə)n [ɒv; əv] ['eɪnfənt] [raɪmz] .  
**The same principle applies to the transformation of ancient rhymes** .  
这 相同的 原则 适用 到 这 转型 的 古老的 韵律 .

而古韵之通转亦可类推。

[pli:z] [ju:z] " ['elɪɡəns] " [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .  
**Please use " Elegance " as an example** .  
请 使用 " 优雅 " 作为 一个 例子 .

请以《雅》、

[əʊd]  
**Ode**  
颂

《颂》、

[ðə; ði] ['eɪnfənt] ['pəʊɪm] " [li:]['ɛs,er'oo] " [ɪz] [ɪg'zæmɪnd] .  
**The ancient poem " Li Sao " is examined** .  
这 古老的 诗 " 李 圣 " 是 检查 .

《离骚》古歌诗核之，

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ˈju:ɪsɪdʒ] [brɪ'twi:n] ['eɪnfənt] [ænd; ənd][ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['redɪli] [ə'pærənt] .  
**The differences in usage between ancient and modern times are readily apparent** .  
这 差异 在 用法 之间 古老的 和 现代的 时代 是 容易 明显 .

古今通转之异可见矣。”

- [stept] [ə'saɪd][tu:; tə] [θæŋk] [hɪm] .  
**Ziyu stepped aside to thank him** .  
- 步 旁边 到 感谢 他 .

子玉避席而谢。

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

" [ðə; ði] ['eɪnfənts] [spəʊk] [ɒv; əv][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [nɒt] ['nʌmbəz] , [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]  
**" The ancients spoke of principles , not numbers , in discussing the Book of**  
**"** 这 古代人 辐 的 原则 , 不是 数字 , 在 讨论 这 书 的  
[tʃeɪndʒɪz] . "  
**Changes** . "  
变化 . "

“古人讲《易》言理不言数，

[ˈmɒd(ə)n] [ˈpi:p(ə)l] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['nʌmbəz] [bʌt; bət][nɒt][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]  
**Modern people talk about numbers but not principles when discussing the Book of**  
现代的 人们 讲话 关于 数字 但 不是 原则 什么时候 讨论 这 书 的  
[tʃeɪndʒɪz] .  
**Changes** .  
变化 .

今人讲《易》言数不言理。

[kæən; kən] ['nʌmbəz] [ˈri:əli] [bi:; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd] ?  
**Can numbers really be justified ?**  
能 数字 真的 是 合理的 ?

数竟可以该得理么？

[mɔːrʔʊvə(r)] , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [truː] [sək'sesə(r)] [sɪns] ['mɪstə(r)] . - .

Moreover , there has been no true successor since Mr . Kangjie .  
而且 , 那里 有 到过 不 真的 接班人 自从 先生 . - .

且数自康节先生之后无真传。

[wɒt] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] [taiji] ['njɒməɾəl] ,

What we now call Taiyi numerals ,  
什么 我们 现在 称呼 太一 数字 ,

今之所为太乙数者，

[,aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ə'ses] ['fɔːtʃuːn] , [kəl'æmitɪz] , [ɔː'spɪjəsnis] , [wɔː(r)] , ['wɔːtə(r)] ,

It can be used to assess fortune , calamities , auspiciousness , war , water ,  
它 能 是 用过的 到 评估 财富 , 灾难 , 吉祥 , 战争 , 水 ,

[ænd; ʌnd][ˈfaɪə(r)] .

and fire .  
和 火 .

可以验运祚灾祥刀兵水火，

[ænd; ʌnd] [nəʊ] [ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][ˈsteɪtəs][ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .

And know the social status of people .  
和 知道 这 社会的 地位 的 人们 .

并知人之贵贱。

[ɪts][ˈnʌmbə(r)][ɪz] - .

Its number is 960 .  
它是 数字 是 - .

其考阳九百六之数，

['evri] [taɪm][,aɪ 'tiː] ['kɒmz] [truː] ,

Every time it comes true ,  
每一个 时间 它 来 真的 ,

历历灵验，

[meɪ] [aɪ][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] ?

May I hear what he has to say ?  
可能 我 听到 什么 他 有 到 说 ?

其说可以得闻否？ ”

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [gɪvz] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ] :

The Tao gives birth to the Tao :  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道：

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] [sɒŋ] ['dɪnəsti] [muːvd] [ɪts][ˈkæpɪt(ə)l] [saʊθ] ,

After the Southern Song Dynasty moved its capital south ,  
后 这 南方 歌曲 王朝 已搬 它是 首都 南 ,

“宋南渡后，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [θriː] - ['vɒljuːm] [wɜːk] [ˈtɑɪtlɪd] \* [taiji] - \* [baɪ] [wæn] [ʃiː] .

There is a three - volume work titled \* Taiyi Zhouhou Beijian \* by Wang Shi .  
那里 是 一个 三 - 体积 工作 标题 \* 太一 - - \* 经过 王 史 .

有王湜著《太乙肘后备检》三卷，

[,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [jɪn] - [jæŋ] [tuː] [ɪ'skeɪp] ,

It is the Yin - Yang two escape ,  
它 是 这 阴 - 杨 二 逃脱 ,

为阴阳二遁，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ['drɔːɪŋz] .

There are 144 drawings .  
那里 是 - 图画 .

绘图一百四十有四。

[ˈtaiji]   [ˈfiliəl]   [ˈpaɪəti]   [ˈɡʌvnz]   [ðə; ði]   [ɡʊd]   [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] [ɒv; əv][ˈruːlə(r)z] .

Taiyi Filial Piety governs the good and evil of rulers .  
太一   孝   虔诚   统治   这   好的   和   邪恶的   的   统治者 .

以太乙孝治人君之善恶，

[ðəʊz]   [hu:]   [ˈspeʃəlaɪz]   [ɪn]   [ˈstʌdiɪŋ]   [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)]   -   (   [ðə; ði]   [ɪˈlev(ə)nθ]   [ɒv; əv][ðə; ði]   [twelv]   [ˈɜːθli] )  
Those who specialize in studying the number 960 ( the eleventh of the twelve Earthly Branches )  
那些   WHO   专业化   在   学习   这   数字   -   (   这   第十一   的   这   十二   尘世的   分支   )

其专考阳九百六之数者，

[fɔː(r)]   [ˈhʌndrəd]   [ænd; ənd]   [ˈfɪfti]   -   [sɪks]   [jˈiəz]   [ɪz]   [kənˈsɪdəd]   [wʌn]   [jæn]   [naɪn] .  
Four hundred and fifty - six years is considered one Yang nine .  
四   百   和   五十   -   六   年   是   经过考虑的   一   杨   九 .

以四百五十六年为一阳九，

[tuː]   [ˈhʌndrəd]   [ænd; ənd]   [ˈeɪti]   -   [eɪt]   [jˈiəz]   [ɪz][ˈteɪkən][æz; əz][wʌn]   [ˈhʌndrəd]   [ænd; ənd][ˈsɪksti] .  
Two hundred and eighty - eight years is taken as one hundred and sixty .  
二   百   和   八十   -   八   年   是   已采取   作为   一   百   和   六十 .

以二百八十八年为一百六。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [naɪn] [ɪz][æn; ən]   [ɒd]   [ˈnʌmbə(r)] .  
The number nine is an odd number .  
这   数字   九   是   一个   奇怪的   数字 .

阳九奇数也，

[ðə; ði][ˈlɪmɪt][ɒv; əv]   [jæn]   [ˈnʌmbəz]   ;  
The limit of Yang numbers ;  
这   限制   的   杨   数字 ;

阳数之穷；

[wʌn]   [ˈhʌndrəd]   [ænd; ənd][ˈsɪksti][ɪz][æn; ən][ˈiːv(ə)n][ˈnʌmbə(r)] .  
One hundred and sixty is an even number .  
一   百   和   六十   是   一个   甚至   数字 .

百六偶数也，

[ðə; ði][ˈlɪmɪt][ɒv; əv] [jɪn]   [ˈnʌmbəz]   .  
The limit of Yin numbers .  
这   限制   的   阴   数字 .

阴数之穷。

[wæŋ]   -   [sed]   :  
Wang Shizhi said :  
王   -   说   :

王湜之说云：

[ðə; ði]   [rɪˈbeljən]   [ɒv; əv]   [hu:]   [jiː][ænd; ənd][hæn][dʒuːˈɔː]  
The Rebellion of Hou Yi and Han Zhuo  
这   叛乱   的   侯   易   和   韩   卓

后羿寒浞之乱，

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)]   [əbˈteɪnd]   [ɪz][ˈsev(ə)n] ,   [wɪt]   [ ,kɔːrɪˈspɒnd ]   [tuː; tə][ðə; ði][naɪnθ]   [jæn]   [laɪn] .  
The number obtained is seven , which corresponds to the ninth Yang line .  
这   数字   获得   是   七   ,   哪个   对应   到   这   第九   杨   线 .

得阳九之数七；

[kɪŋ]   [nænz]   [ˈpaʊə(r)]   [dɪˈklaɪnd]   .  
King Nan's power declined .  
国王   奶奶的   力量   拒绝 .

赧王衰微，

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [əbˈteɪnd] [ɪz] [eɪt] , [wɪtʃ] [ˌkɔːrɪˈspɒnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][naɪn][ɒv; əv] [jæn] .  
The number obtained is eight , which corresponds to the number nine of Yang .  
这 数字 获得 是 八 , 哪个 对应 到 这 数字 九 的 杨 .  
得阳九之数八；

[hwaːn][ænd; ənd] [lɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] .  
Huan and Ling were weak and insignificant .  
欢 和 凌 是 虚弱 和 微不足道 .  
桓灵卑弱，

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][naɪn][ɪz] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jæn] [naɪn] ;  
The number nine is obtained from the Yang Nine ;  
这 数字 九 是 获得 从 这 杨 九 ;  
得阳九之数九；

[ˈempərə(r)] [jæn] [daɪd] .  
Emperor Yang died .  
皇帝 杨 死亡 .  
炆帝灭亡，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv] [jæn] [ˌdʒeɪ aɪ ˈjuː] .  
It is the tenth of Yang Jiu .  
它 是 这 第十 的 杨 九 .  
得阳九之数十。

[beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˈdeɪtɪŋ] ,  
Based on the dating ,  
基于 在 这 约会 ,  
此以年代考之，

[ɪts] [ˌʌnfəˈgetəb(ə)] .  
It's unforgettable .  
它是 难忘 .  
历历不爽。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [sed] :  
It is also said :  
它 是 还 说 :  
又云：

[kɪŋ] [ʃuːˈæn][ɒv; əv] [dʒoʊz] [ˈfɑːðə(r)] , [kɪŋ] [liː] , [wɒz; wəz][ˈeksaɪld] [faɪv] [taɪmz] .  
King Xuan of Zhou's father , King Li , was exiled five times .  
国王 宣 的 周氏 父亲 , 国王 李 , 曾是 放逐 五 时代 .  
周宣王父厉而五幽，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [twelv] , [wɪtʃ] [ˈiːkwəlz] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] .  
The result is twelve , which equals one hundred and sixty .  
这 结果 是 十二 , 哪个 等于 一 百 和 六十 .  
得百六之数十二；

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɪŋ] ,  
During the reign of King Jing ,  
期间 这 在位 的 国王 景 ,  
敬王时，

[ðə; ði][wuː][ænd; ənd][juːˈeɪ] [steɪts] [fɔːt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .  
The Wu and Yue states fought each other .  
这 吴 和 岳 各州 战斗 每个 其他 .  
吴越相残，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈtrʌb(ə)lɪz] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] .  
There are many troubles at home and abroad .  
那里 是 许多 麻烦 在 家 和 国外 .  
海内多事，

- [aʊt] [ɒv; əv] - ;  
**13 out of 160 ;**  
- 出去 的 - ;

得百六之数十三；

[tʃɪn] [ˈkɒŋkə] [ðə; ði][sɪks] [steɪts] .  
**Qin conquered the six states .**  
秦 征服 这 六 各州 .

秦灭六国，

- [aʊt] [ɒv; əv] - ;  
**14 out of 160 ;**  
- 出去 的 - ;

得百六之数十四；

[ðə; ði] [ˈiːstən] [dʒɪn] [ˈdɪnəsti] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][ˌriːləʊˈkeɪt] .  
**The Eastern Jin Dynasty was forced to relocate .**  
这 东 晋 王朝 曾是 强制 到 搬迁 .

东晋播迁，

[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈkɪŋdəmz] [wɜː(r); wə(r)][dɪˈvaɪdɪd] .  
**The Sixteen Kingdoms were divided .**  
这 十六 王国 是 分割 .

十六国分裂，

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [ˈriːtʃɪz] [ɪts] [ˈlɪmɪt] [ɒv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] .  
**The number reaches its limit of one hundred and sixty .**  
这 数字 到达 它是 限制 的 一 百 和 六十 .

得百六之数极，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ɒv; əv][wʌn] ;  
**And the opposite of one ;**  
和 这 对面的 的 一 ;

而反于一；

[ðə; ði] [faɪv] [ˈdaɪnəstɪz] [ˈpɪəriəd][wɒz; wəz] [ˈtɜːbjələnt] [ænd; ənd] [keɪˈɒtɪk] .  
**The Five Dynasties period was turbulent and chaotic .**  
这 五 王朝 时期 曾是 湍流 和 混乱 .

五代乱离，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [θriː] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] .  
**The result is three out of one hundred and sixty .**  
这 结果 是 三 出去 的 一 百 和 六十 .

得百六之数三。

[ðɪs] [ˈnʌmbə(r)][ɪz][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] .  
**This number is one hundred and sixty .**  
这 数字 是 一 百 和 六十 .

此百六之数，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈverɪfaɪəb(ə)l] .  
**It is indeed verifiable .**  
它 是 的确 可验证的 .

确有可验。

[haʊˈevə(r)] , [sʌm; səm][keɪsɪz] [dɪd] [nɒt] [pruːv] [ˈækjərət] :  
**However , some cases did not prove accurate :**  
然而 , 一些 案例 做过 不是 证明 准确的 :

但又有不验者：



[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ʃʌn] [ænd; ənd] [ju] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈprɪəriəd][ɒv; əv] [greɪt] [pi:s] [ænd; ənd]  
The reigns of Shun and Yu were a period of great peace and  
这 统治 的 回避 和 于 是 一个 时期 的 伟大的 和平 和  
[prɒˈsperəti] .  
prosperity .  
繁荣 .

舜禹至治，

[ə; eɪ] [ˈti:tʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ˈeɪdʒɪz]  
A teacher for all ages  
一个 老师 为了 全部 年龄

万世所师，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz][ˈsev(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] .  
The result is seven out of one hundred and sixty .  
这 结果 是 七 出去 的 一 百 和 六十 .

得百六之数七；

[tʃɛŋ] [kæŋ] [wɒz; wəz] [ˈsentənst] [tu;; tə][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈfɔ:ti] [ˈiəz] .  
Cheng Kang was sentenced to more than forty years .  
程 炕 曾是 判刑 到 更多的 比 四十 年 .

成康刑措四十余年，

[aɪ ˈti:][ɪz] - [aʊt] [ɒv; əv] - ;  
It is 11 out of 160 ;  
它 是 - 出去 的 - ;

得百六之数十一；

[ˈʃaʊ] [ˈdʒi:ə]  
Xiao Jia  
肖 贾

小甲、

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [jɒŋdʒi] ,  
At the time of Yongji ,  
在 这 时间 的 永基 ,

雍己之际，

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [faɪv] [ɪz] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jæŋ] [naɪn] .  
The number five is obtained from the Yang Nine .  
这 数字 五 是 获得 从 这 杨 九 .

得阳九之数五，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [naɪn] [ɪz][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks] .  
And the number nine is one hundred and six .  
和 这 数字 九 是 一 百 和 六 .

而百六之数九；

[gɛŋ] [dɪŋ]  
Geng Ding  
耿 丁

庚丁、

[ˈdʒʊəɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][wu:][ji:] , [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][sɪks] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [jæŋ] [ˌdʒeɪ aɪ ˈju:] , [wɒz; wəz]  
During the reign of Wu Yi , the number six , representing Yang Jiu , was  
期间 这 在位 的 吴 易 , 这 数字 六 , 代表 杨 九 , 曾是  
[əbˈteɪnd] .  
obtained .  
获得 .

武乙之际得阳九之数六；

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'zain] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] - [naɪn] [j'iəz] .  
**He did not resign and enjoyed the country for fifty - nine years .**  
他 做过 不是 辞职 和 享受 这 国家 为了 五十 - 九 年 .

不降享国五十九年，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [eɪt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['hʌmbə(r)][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksɪ] .  
**The result is eight , which is the number of one hundred and sixty .**  
这 结果 是 八 , 哪个 是 这 数字 的 一 百 和 六十 .

得百六之数八；

[pæn] [gɛŋ] ,  
**Pan Geng ,**  
平底锅 耿 ,

盘庚、

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv] ['ʃaʊ] [ʃɪn] ,  
**At the time of Xiao Xin ,**  
在 这 时间 的 肖 新 ,

小辛之际，

[ðə; ði][tenz] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksɪ] ;  
**The tens of one hundred and sixty ;**  
这 十 的 一 百 和 六十 ;

得百六之数十；

['empərə(r)] [mɪŋ] [ɒv; əv][hæn]  
**Emperor Ming of Han**  
皇帝 明 的 韩

汉明帝、

['empərə(r)] [ʒɑːŋ] [sək'sɪːdɪd] ['empərə(r)] [gwæŋwuː] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['prɪəriəd][ɒv; əv] [piːs]  
**Emperor Zhang succeeded Emperor Guangwu and brought about a period of peace**  
皇帝 张 成功了 皇帝 光武 和 带来 关于 一个 时期 的 和平

[ænd; ənd] [stə'bɪləti] .  
**and stability .**  
和 稳定 .

章帝继光武而臻泰定，

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['fɪftiːn] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksɪ] ;  
**It is fifteen out of one hundred and sixty ;**  
它 是 十五 出去 的 一 百 和 六十 ;

是百六之数十五；

[baɪ][ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɪərə][ɒv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['dɪnəsti] ,  
**By the twenty - third year of the Zhenguan era of the Tang Dynasty ,**  
经过 这 二十 - 第三 年 的 这 - 时代 的 这 唐 王朝 ,

至唐贞观二十三年，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [tuː] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksɪ] .  
**The result is two out of one hundred and sixty .**  
这 结果 是 二 出去 的 一 百 和 六十 .

得百六之数二。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [rɒŋ] .  
**This is all wrong .**  
这 是 全部 错误的 .

此皆不应，

[waɪ] ?  
**Why ?**  
为什么 ?

何也？

[ˈiːv(ə)n][ˌeks aɪ ˈeɪ][dʒiː][ˈeksɑɪld][hɪm][tuː; tə] - .  
**Even Xia Jie exiled him to Nanchao** .  
甚至 夏 杰 放逐 他 到 - .

甚至夏桀放于南巢，

[kɪŋ] [dʒəʊ] [ɒv; əv] [ʃæn] [daɪd][æt; ət] - .  
**King Zhou of Shang died at Muye** .  
国王 周 的 尚 死亡 在 慕耶 .

商纣亡于牧野，

[wæŋ] [mæŋ] [ˌjuːˈzə:p] [ðə; ði][hæn] [θrəʊn] - .  
**Wang Mang usurped the Han throne** .  
王 芒 篡夺 这 韩 王座 .

王莽篡汉，

[æn; ən] [ˈluːʃæn] [rɪˈbeld] [əˈɡentʃ] [ðə; ði] [tæŋ] [ˈdɪnəsti] - .  
**An Lushan rebelled against the Tang Dynasty** .  
一个 庐山 叛乱 反对 这 唐 王朝 .

禄山叛唐，

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] - [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈzəʊdiæk] - .  
**The number 960 is the highest in the Chinese zodiac** .  
这 数字 - 是 这 最高 在 这 中国人 星座 .

阳九百六之数，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][met] - .  
**None of them met** .  
没有任何 的 他们 遇见 .

皆不逢之，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?  
**Why is that ?**  
为什么 是 那 ?

又是何故？

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [seɪ] [ˈnʌmbəz] [kænt] [əʊvəˈkʌm] [ˈriːz(ə)n] - .  
**That's why I say numbers can't overcome reason** .  
那就是 为什么 我 说 数字 不能 克服 原因 .

所以我说数不敌理。

[ˈriːz(ə)n] [əˈraɪzɪz][frɒm; frəm][ˈneɪtʃə(r)] - .  
**Reason arises from nature** .  
原因 出现 从 自然 .

理生于自然，

[ɪf] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɪz] [ˌpriːdɪˈtɜːmɪnd] - .  
**If the number is predetermined** .  
如果 这 数字 是 预先设定 .

数若有预定。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][seɪdʒ] [spiːks] [ɒv; əv][ˈprɪnsəp(ə)l] , [nɒt] [ˈnʌmbəz] - .  
**Therefore , the sage speaks of principle , not numbers** .  
所以 , 这 圣人 说话 的 原则 , 不是 数字 .

故圣人言理不言数，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][wʌn][ˈæspekt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˈstɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)]  
**This is just one aspect of the principle of stopping at the end of a number**  
这 是 只是 一 方面 的 这 原则 的 停止 在 这 结尾 的 一个 数字  
.  
:  
.

数止理中之一端耳。”

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

" [ɪts] ['tru:li] [fɑ:st] , "   
**" It's truly fast , "**   
" 它是 真的 快速地 , "

“是真快论，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [dɪ'spel] [ daut ] [frəm; frəm] [bəuθ] ['eɪn]ənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .   
**It can dispel doubts from both ancient and modern times .**   
它 能 打消 疑虑 从 两个都 古老的 和 现代的 时代 。

可破古今之疑。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :   
**The Second Wise Way** :   
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

[lets] [nɒt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] .   
**Let's not talk about the rise and fall of the world .**   
我们来吧 不是 讲话 关于 这 上升 和 落下 的 这 世界 。

“休论世上升沉事，

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [waɪn] [kʌp] , [ai] [,ei 'em] ['prez(ə)nt] .   
**And now , before the wine cup , I am present .**   
和 现在 , 前 这 葡萄酒 杯子 , 我 是 展示 。

且斗樽前现在身。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] ['trɪviəl] [ænd; ənd] ['vʌlgə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] .   
**I have a very trivial and vulgar principle to ask you about .**   
我 有 一个 非常 琐碎的 和 庸俗 原则 到 问 你 关于 。

我有一个极琐屑鄙俚之理要请教请教。

[ai] [hæv; həv] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] \* - [ju:; \*] [ðæt] ['wɪzdəm] [kæn; kən] [gɪv] [raɪz] [tu:; tə] ['seɪnthʊd] .   
**I have seen in the \* Yuejue Shu \* that wisdom can give rise to sainthood .**   
我 有 已见 在 这 \* - 舒 \* 那 智慧 能 给 上升 到 圣徒 。

我见《越绝书》有慧种生圣、

[ 'fu:lɪfnəs] [bri:dz] [ 'mædnəs]   
**Foolishness breeds madness**   
愚蠢 品种 疯狂

痴种生狂、

[ 'sɪnəmən] [fru:t] [grəʊz] [ 'ɪntu:] [ 'sɪnəmən] .   
**cinnamon fruit grows into cinnamon .**   
肉桂 水果 生长 进入 肉桂 。

桂实生桂、

[ðə; ði] [ 'seɪɪŋ] [ðæt] [tʌŋ] [si:dz] [prə'dju:s] [tʌŋ] [tri:z]   
**The saying that tung seeds produce tung trees**   
这 说 那 桐木 种子 生产 桐木 树木

桐实生桐之说，

[ai] [ 'ɒf(ə)n] [si:] [ 'fu:lɪ] [men] [ænd; ənd] [ 'stju:pɪd] [ 'wɪmɪn] .   
**I often see foolish men and stupid women .**   
我 经常 看 愚蠢 男人 和 愚蠢的 女性 。

我往往见愚夫蠢妇，

[ɪn 'sted] , [ðeɪ] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] [ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ 'bjʊ:tɪf(ə)l] [ 'tʃɪldrən] .   
**Instead , they gave birth to exceptionally intelligent and beautiful children .**   
反而 , 他们 给予 出生 到 非常 聪明的 和 美丽的 孩子们 。

倒生出绝慧绝美的儿女来。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] ,  
**Look at his parents ,**  
看 在 他的 父母 ,

看其父母，

[ɪˈneɪt] [ænd; ænd] [əˈkwɑɪəd] ,  
**Innate and acquired ,**  
先天 和 获得 ,

先天后天，

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæv; həv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌpri:ɔːˈdeɪnd] [kɔːz] .  
**None of them have this kind of preordained cause .**  
没有任何 的 他们 有 这 种类 的 预定的 原因 .

皆无此种宿因，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi][əbˈteɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [rɪˈzʌlt] ?  
**How did we obtain such a wonderful result ?**  
如何 做过 我们 获得 这样的 一个 精彩的 结果 ?

何竟得此妙果？ ”

- [lɑːft] [ænd; ænd] [sed] :  
**Daosheng laughed and said :**  
- 笑了 和 说 :

道生笑道：

" [ðæts] [ə; eɪ][bɪt] [hɑːd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] . "  
**" That's a bit hard to explain . "**  
" 那就是 一个 少量 难的 到 解释 . "

“这个理倒有些难讲。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] \* [kiːmɪːn] - \* [dɪˈskraɪbz] [ˈmeθədz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈplɑːntɪŋ] [peəz] .  
**However , the \* Qimin Yaoshu \* describes methods for planting pears .**  
然而 , 这 \* 启民 - \* 描述 方法 为了 种植 梨 .

然《齐民要术》内说种梨法，

[wʌn] [peə(r)][ænd; ænd] [ten] [sʌnz] ,  
**One pear and ten sons ,**  
一 梨 和 十 儿子们 ,

一梨十子，

[ˈəʊnli] [tuː] [peəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .  
**Only two pears were born .**  
仅有的 二 梨 是 出生 .

唯二子生梨，

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][diːˈjuː] .  
**The rest are all Du .**  
这 休息 是 全部 杜 .

余皆为杜。

[dʊˈɑːn] [sed] :  
**Duan said :**  
段 说 :

段氏曰：

[ðə; ði][ˈfɔːlkən] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [θriː] [sʌnz] ,  
**The falcon gave birth to three sons ,**  
这 鹞 给予 出生 到 三 儿子们 ,

鹞生三子，

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] [aʊl] .  
**One is the owl .**  
一 是 这 猫头鹰 .

一为鸱。

[ðə; ði] \* [tʃɪn] [dʒɪŋ] \* [stɜ:ts] :  
**The \* Qin Jing \* states :**  
这 \* 秦 景 \* 各州 :

《禽经》曰：

[ðə; ði] [stɔ:k] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] [θri:] [sʌnz] ,  
**The stork gave birth to three sons ,**  
这 鹤 给予 出生 到 三 儿子们 ,

鹤生三子，

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ] [kreɪn] .  
**One is a crane .**  
一 是 一个 起重机 .

一为鹤。

[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [pʊ; əv] [kri'eɪ(ə)n] ,  
**The beginning of creation ,**  
这 开始 的 创建 ,

造化权舆，

[ˈsʌmə(r)] [ˈspærəʊz] [ɡɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] [kweɪlz] .  
**Summer sparrows give birth to quails .**  
夏天 麻雀 给 出生 到 鹌鹑 .

夏雀生鹑，

[tʃu:] [,dʒeɪ aɪ 'ju:] [wɒz; wəz] [bɔ:n] ,  
**Chu Jiu was born ,**  
楚 九 曾是 出生 ,

楚鸠生□，

[ðə; ði] ['rekɔ:dz] [pʊ; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [si:] [stɜ:ts] :  
**The Records of the South China Sea states :**  
这 记录 的 这 南 中国 海 各州 :

《南海记》曰：

[ðə; ði] ['krɒkədail] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] ['hʌndrədz] [pʊ; əv] ['ɒfsprɪŋ] .  
**The crocodile gave birth to hundreds of offspring .**  
这 鳄鱼 给予 出生 到 数百 的 后代 .

鳄生子百数，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [twelv] ['krɒkədailz] .  
**There are only twelve crocodiles .**  
那里 是 仅有的 十二 鳄鱼 .

为鳄者才十二，

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['tɜ:t(ə)] .  
**I am a turtle .**  
我 是 一个 龟 .

余为鳖，

[fɔ:(r); fə(r)]['tɜ:t(ə)] ,  
**For turtle ,**  
为了 龟 ,

为鼃，

[,aɪ 'ti:] [træns'fɔ:mz] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)] .  
**It transforms with the air .**  
它 变换 和 这 空气 .

随气而化。

[,fɜ:ðə'mɔ:(r)] ,  
**Furthermore ,**  
此外 ,

且推之，

[seɪnts] [duː; də] [nɒt] [brɪˈɡet] [seɪnts] .  
**Saints do not beget saints** .  
圣徒队 做 不是 产生 圣徒 .

圣不生圣，

[ðə; ði] [waɪz] [duː; də] [nɒt] [brɪˈɡet] [ðə; ði] [waɪz] .  
**The wise do not beget the wise** .  
这 明智的 做 不是 产生 这 明智的 .

贤不生贤。

[ˈɜːli] [ˈskɑːlərz] [brɪˈliːvd] [ðæt] [jæn] [ʃɪˈbːŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪˈsendənts] .  
**Early scholars believed that Yang Xiong should have descendants** .  
早期的 学者们 相信 那 杨 熊 应该 有 后代 .

先儒谓扬雄宜有后，

[ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [nəʊ] [dɪˈsendənts] .  
**Zhang Tangyi had no descendants** .  
张 - 有 不 后代 .

张汤宜无后，

[beɪst] [ɒn] [ˈhjuːmən] [ˈselfɪnəs] ,  
**Based on human selfishness** ,  
基于 在 人类 自私 ,

以人之私智，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ?  
**How can one determine the principles of Heaven?**  
如何 能 一 决定 这 原则 的 天堂 ?

岂能定天之理？

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˈkɒnstənt] .  
**Moreover , reason is constant** .  
而且 , 原因 是 持续的 .

且理有常，

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,  
**There have been changes** ,  
那里 有 到过 变化 ,

亦有变，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ ˈtiː] [nɒt] [biː; bi] [ˈɪnfluənst] [baɪ] [tʃiː] ?  
**How could it not be influenced by qi ?**  
如何 可以 它 不是 是 影响 经过 气 ?

岂无为气所感，

[aɪ ˈtiː] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [wʌnz] [ˈtemprəmənt] .  
**It can change one's temperament** .  
它 能 改变 一个人的 气质 .

可以变化气质。

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðei] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪmp(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .  
**Or perhaps they are simple - minded men and women** .  
或者 也许 他们 是 简单的 - 有思想 男人 和 女性 .

抑或愚夫愚妇，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [lʊks] [ˈstjuːpɪd] ,  
**Although he looks stupid** ,  
虽然 他 看起来 愚蠢的 ,

外貌虽蠢，

[ə'mʌŋ] [ðeə(r)][ˈsev(ə)n] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd][sɪks] [dɪ'zair] , [ðeə(r)][ɪz][wʌŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪz]  
**Among their seven emotions and six desires , there is one thing about them that is**  
之中 他们的 七 情绪 和 六 欲望 , 那里 是 一 事物 关于 他们 那 是  
[nɒt][ˈstjuːpɪd] .  
**not stupid .**  
不是 愚蠢的 .

其七情六欲之间亦有一样不蠢，

[ðɪs] [rɪ'zɒlvd] [ðə; ði] [ɪ'fʊː] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈenədʒi] .  
**This resolved the issue of that spiritual energy .**  
这 已解决 这 问题 的 那 精神 活力 .

从此解了这点灵气，

[ðʌs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] .  
**Thus , they were formed .**  
因此 , 他们 是 形成 .

就借此结成，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tuː; tə] [nəʊ] .  
**It's impossible to know .**  
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[ðɪs] [meɪd] [ˈevriwʌŋ] [lɑːf] .  
**This made everyone laugh .**  
这 制成 每个人 笑 .

说得众人大笑。

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] .  
**There were many beautiful women in ancient times .**  
那里 是 许多 美丽的 女性 在 古老的 时代 .

“古人美人多矣，

[ɪts] [ˈʃeɪp] [ɪz] [ɪkˈskwɪzɪt] .  
**Its shape is exquisite .**  
它是 形状 是 精美的 .

其形之妙丽，

[,aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈəʊnli][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ˈhjuːmən][pen][ænd; ənd][ɪŋk] .  
**It can only be described by human pen and ink .**  
它 能 仅有的 是 描述 经过 人类 笔 和 墨水 .

唯在人之笔墨描写。

[siːn] [ɪn] [prəʊz] , [ˈpəʊətri] , [ænd; ənd][ˈeseɪz; eˈseɪz] ,  
**Seen in prose , poetry , and essays ,**  
已见 在 散文 , 诗 , 和 散文 ,

见于文词诗赋者，

[,aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈfəːz] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əʊvəˈkʌm] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] .  
**It also refers to being unable to overcome the difficulty .**  
它 还 指 到 存在 无法 到 克服 这 困难 .

亦指难胜屈，

[wɪtʃ] [wɜːd] [best] [dɪˈskraɪbz] [,aɪ ˈtiː] ?  
**Which word best describes it ?**  
哪个 单词 最好的 描述 它 ?

究以何处形容得最妙，



[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [θɪŋz] ?  
**Would you be so kind as to point out one or two things ?**  
会 你 是 所以 种类 作为 到 观点 出去 一 或者 二 事物 ?

先生肯指示一二处否？ ”

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [ɡɪvz] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
**The Tao gives birth to the Tao :**  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道：

" [ðə; ði] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪk'skwɪzɪt] . "  
" **The calligraphy and painting of the ancients were all exquisite .** " "  
" 这 书法 和 绘画 的 这 古代人 是 全部 精美的 " . "

“古人笔墨皆妙，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ['lɪstɪd] ?  
**How can they be listed ?**  
如何 能 他们 是 列出 ?

何能枚举。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjʊːti] [wɒz; wəz] [ə'prəʊpriət] .  
**But the description of the beauty was appropriate .**  
但 这 描述 的 这 美丽 曾是 合适的 .

但形容的美人得体，

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [mʌst; məst] [ə'griː] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .  
**And everyone must agree that it is wonderful .**  
和 每个人 必须 同意 那 它 是 精彩的 .

又要人人合眼称妙者，

[nəʊ][wʌn][ɪz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][weɪ] - .  
**No one is better than Wei Zhuangjiang .**  
不 一 是 更好的 比 魏 - .

莫如卫庄姜。

[ðə; ði][ˈpəʊɪm] " - "  
**The poem " Shuoren "** "  
这 诗 " - "

《硕人》之诗，

[fɜːst] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] :  
**First it was said :**  
第一的 它 曾是 说 :

先曰：

- [ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd][ˈslendə(r)][mæn] , -  
' **A tall and slender man ,** '  
- 一个 高的 和 苗条 男人 , -

‘硕人其颀，

[drest] [ɪn] [brə'keɪd] [rəʊbz] .  
**Dressed in brocade robes .**  
穿着 在 锦缎 长袍 .

衣锦□衣。’

[ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] ,  
**These two sentences ,**  
这些 二 句子 ,

这两句，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈdæz(ə)lɪŋ][ænd; ənd] [aɪ] - ['kætʃɪŋ] .  
**It was written in a way that was dazzling and eye - catching .**  
它 曾是 书面 在 一个 方式 那 曾是 耀眼的 和 眼睛 - 捕捉 .

就写得光华射目。

- [h3:(r); hə(r)] [nek] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪ'kɑ:də] - ,  
' **Her neck is like that of a cicada** ' ,  
她 脖子 是 喜欢 那 的 一个 蝉  
'领如蝤蛴',

[tu:; tə] - ['bjʊ:tɪf(ə)] [aɪz] - ,  
**To beautiful eyes** ,  
到 美丽的 眼睛  
至'美目兮',

[ðə; ði] [wɜ:d] " - " [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndəfəli] .  
**The word "便" is used to describe something wonderfully** .  
这 单词 " 是 用过的 到 描述 某物 太棒了  
便字字形容绝妙，

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][sɪŋg(ə)] [ɪm'belɪʃmənt] ,  
**Without a single embellishment** ,  
没有 一个 单身的 装饰  
不着一衬帖语，

[wɪ'dəʊt] ['ju:zɪŋ] ['eni] [fɪk'tɪʃəs] [wɜ:dz] ,  
**Without using any fictitious words** ,  
没有 使用 任何 虚拟 字  
不用一假借语，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , [wen] [ju:; jʊ] [sɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mu:n] , [ju:; jʊ] [sɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fʊl]  
**As the saying goes , when you sing about the moon , you sing about the full**  
作为 这 说 去 , 什么时候 你 唱歌 关于 这 月亮 , 你 唱歌 关于 这 满的  
[mu:n] .  
**moon** .  
月亮 .

正所谓咏月咏月满，  
[raɪt] [ə'baʊt] ['flaʊəz] , [raɪt] [ə'baʊt] ['flaʊəz] ['blu:mɪŋ] .  
**Write about flowers , write about flowers blooming** .  
写 关于 花朵 , 写 关于 花朵 盛开 .

写花写花开，  
[swi:p] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ju:zɪŋ] [klaʊdz] [tu:; tə] ['haɪlaɪt] [ðə; ði] [mu:n] ,  
**Sweep away the methods of using clouds to highlight the moon** ,  
扫 离开 这 方法 的 使用 云 到 强调 这 月亮 ,  
扫去烘云托月之法，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] .  
**This is the most difficult** .  
这 是 这 最多 难的  
是为最难。

[ɪf] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ,  
**If describing the splendor of clothing** ,  
如果 描述 这 辉煌 的 衣服  
若写服饰之盛，

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['bɒdi] ['pɒstʃə(r)]  
**The study of body posture**  
这 学习 的 身体 姿势  
体态之研，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [pə'zi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪbrəʊz] , [aɪz] , [nəʊz] , [ænd; ənd] [maʊθ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jet]  
**However , the positions of the eyebrows , eyes , nose , and mouth are not yet**  
然而 , 这 职位 的 这 眉毛 , 眼睛 , 鼻子 , 和 嘴 是 不是 然而  
[nəʊn] .  
**known** .  
已知 :

究未见眉目鼻口之位置何如也。

[sɒŋ] [jʊ:z] " [əʊd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] " ['sɜ:t(ə)nli] [ɪn'klu:dɪd] [æŋ; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] . .  
**Song Yu's " Ode to the Goddess " certainly included an attempt to describe** . .  
歌曲 余氏 " 颂 到 这 女神 " 当然 包括 一个 试图 到 描述 . .  
:  
:  
:

宋玉《神女赋》未尝不想形容，

[bʌt; bət] [jʌŋ] :  
**But Yun** :  
但 云 :

但云:

- [wen] [ðeɪ] [fɜ:st] [keɪm] , -  
' **When they first came** , '  
- 什么时候 他们 第一的 来了 , -

‘其始来也，

[aɪ 'ti:] [fɒŋ] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌŋ] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ru:f] [bi:mz] ;  
**It shone as brightly as the rising sun illuminating the roof beams** ;  
它 闪耀 作为 明亮地 作为 这 上升 太阳 启发性的 这 屋顶 光束 ;

耀乎若白日初出照屋梁；

[ɪts] ['prəʊgres] [ɪz] [smɔ:l] .  
**Its progress is small** .  
它是 进步 是 小的 :

其少进也，

[braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [mu:n] , ['spredɪŋ] [ɪts] [laɪt] .  
**Bright as the moon , spreading its light** .  
明亮的 作为 这 月亮 , 传播 它是 光 .

皎若明月舒其光。’

[aɪ 'ti:] ['sɪmpli] [dɪ'skraɪbz] [ɪts] ['braɪtnəs] .  
**It simply describes its brightness** .  
它 简单地 描述 它是 亮度 :

极言其光亮而已。

[tə'mɒrəʊ] [ɪz] [stɪl] ['pɒsəb(ə)l] .  
**Tomorrow is still possible** .  
明天 是 仍然 可能的 :

明日犹可，

[ænd; ənd] ['deɪtaɪm] ,  
**And daytime** ,  
和 白天 ,

而白日、

[ru:f] [bi:mz]  
**Roof beams**  
屋顶 光束

屋梁，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnəˈprəʊpriət] [kəmˈpeəd] [tuː; tə][aɪˈtiː] .  
**That would be inappropriate compared to it .**  
那 会 是 不当 比较的 到 它 .  
则比之不伦。

[kaʊ] - " [əʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈluːoʊ][ˈrɪvə(r)] " [ ,riːˈjuːz, riːˈjuːs, ˈriːjuːs ] [ðɪs] [aɪˈdiə] .  
**Cao Zhi's " Ode to the Goddess of the Luo River " reuses this idea .**  
曹 - " 颂 到 这 女神 的 这 罗 河 " 重复使用 这 主意 .  
而曹子建《洛神赋》复用其意，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] , " [lʊk] [æt; ət][aɪˈtiː][frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] . "   
**There is a saying , " Look at it from afar . "**  
那里 是 一个 说 , " 看 在 它 从 远方 : "   
有远而望之，

" [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn][æt; ət] [dɔːn] . "   
**" As bright as the rising sun at dawn . "**  
" 作为 明亮的 作为 这 上升 太阳 在 黎明 : "   
皎若太阳升朝霞'。

[ðə; ði] " [əʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] " [ˈɔːlsəʊ] [steɪts] :   
**The " Ode to the Goddess " also states :**  
这 " 颂 到 这 女神 " 还 各州 :   
《神女赋》又云：

[ˈsʌd(ə)nli] [hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .   
**Suddenly her expression changed .**  
突然 她 表达 已更改 :   
忽兮改容，

[ˈɡreɪsf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdrægən] [ˈsɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .   
**Graceful as a dragon soaring through the clouds .**  
优美 作为 一个 龙 翱翔 通过 这 云 :   
婉若游龙乘云翔。'

[ðə; ði] [əʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈluːoʊ][ˈrɪvə(r)][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ðə; ði] [seɪm] [freɪz] [əˈɡen] :   
**The Ode to the Goddess of the Luo River uses the same phrase again :**  
这 颂 到 这 女神 的 这 罗 河 用途 这 相同的 短语 再次 :   
而《洛神赋》复用其句云：

- [ˈɡreɪsf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈstɑːtld] [swɒn] , -   
**' Graceful as a startled swan , '**  
- 优美 作为 一个 惊慌 天鹅 , -   
翩若惊鸿，

[ˈɡreɪsf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈswɪmɪŋ] [ˈdrægən] .   
**Graceful as a swimming dragon .**  
优美 作为 一个 游泳 龙 :   
婉若游龙。'

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈtruːli][bæd][æt; ət] [ˌʌndəˈstændɪŋ] .   
**They are truly bad at understanding .**  
他们 是 真的 坏的 在 理解 :   
是真不善体会，

[kəmpˈeəɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈswɪmɪŋ] [ˈdrægən] ,   
**Comparing a beautiful woman to a swimming dragon ,**  
比较 一个 美丽的 女士 到 一个 游泳 龙 ,   
以游龙比美人，

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [led][tuː; tə] [ðɪs] .   
**I do not know what he saw that led to this .**  
我 做 不是 知道 什么 他 锯 那 引领 到 这 :   
吾不知其何所见而然。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [sɒŋ] [jʊ:z] " [əʊd][tu:; tə] [lʌst] " [sez] :  
For example , Song Yu's Ode to Lust " says :  
为了 例子 , 歌曲 余氏 " 颂 到 欲望 " 说道 :  
再如宋玉《好色赋》云:

[ˈædɪŋ] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈfrækʃn] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [tu:] [lɒŋ] .  
Adding even a fraction would make it too long .  
添加 甚至 一个 分数 会 制作 它 也 长的 :  
'增之一分则太长,

[rɪ'dʊsɪŋ] [aɪ 'ti:][baɪ][ˈi:v(ə)n][wʌn] [pɔɪnt] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [tu:] [ʃɔ:t] .  
Reducing it by even one point would make it too short .  
减少 它 经过 甚至 一 观点 会 制作 它 也 短的 :  
减之一分则太短.'

[ɪn] [ʃɔ:t] ,  
In short ,  
在 短的 ,  
只概而言之,

[aɪ 'ti:][ɪz][ək'septəb(ə)l] [nɒt][tu:; tə] [si:k] [ðə; ðɪ] [tru:θ] .  
It is acceptable not to seek the truth .  
它 是 可接受 不是 到 寻找 这 真相 :  
不求其实可也。

[ɪf] [wʌn][mʌst; məst] [ˈkeəfəli] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rsənz] [streŋkθs] [ænd; ənd] [ˈwi:knəsɪz] ,  
If one must carefully examine a person's strengths and weaknesses ,  
如果 一 必须 小心 检查 一个 人的 优势 和 弱点 ,  
若必细核其人之长短,

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [grə'mætɪkl] [ˈerə(r)z] .  
There are also grammatical errors .  
那里 是 还 语法 错误 :  
亦有语病。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈædɪŋ] [ˈi:v(ə)n][wʌn] [ˈfrækʃn] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [tu:] [lɒŋ] ,  
If it is said that adding even one fraction would make it too long ,  
如果 它 是 说 那 添加 甚至 一 分数 会 制作 它 也 长的 ,  
既云增之一分则太长,

[ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n][ɪz] [ˈtru:li] [tɔ:l] .  
This person is truly tall .  
这 人 是 真的 高的 :  
则此人真长,

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'dju:s] [aɪ 'ti:][baɪ][wʌn] [pɔɪnt] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ʃɔ:t] .  
Even if you reduce it by one point , it will not be considered short .  
甚至 如果 你 减少 它 经过 一 观点 , 它 将要 不是 是 经过考虑的 短的 :  
减一分必不为短。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [rɪ'dʊsɪŋ] [aɪ 'ti:][baɪ][ˈi:v(ə)n][wʌn] [pɔɪnt] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [tu:] [ʃɔ:t] ,  
If it is said that reducing it by even one point would make it too short ,  
如果 它 是 说 那 减少 它 经过 甚至 一 观点 会 制作 它 也 短的 ,  
既云减之一分则太短,

[ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n][ɪz] [ˈtru:li] [ʃɔ:t] .  
This person is truly short .  
这 人 是 真的 短的 :  
则此人真短,

[ˈædɪŋ] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈfrækʃn] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] .  
Adding even a fraction will not make a difference .  
添加 甚至 一个 分数 将要 不是 制作 一个 不同之处 :  
增一分必不为长。

[ðɪs] [ɪz] [jet] [ə'hʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [ ,əʊvər'emfəsaɪz ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .  
**This is yet another instance of writing that overemphasizes emotion .**  
这 是 然而 其他 实例 的 写作 那 过分强调 情感 .

此又文章之过情语也。

[ðə; ði][ˈnɒv(ə)] [pɔ:ˈtreɪ] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ˈvɪvɪdli] .  
**The novel portrays the characters vividly .**  
这 小说 描绘 这 人物 生动地 .

小说中有刻划尽致，

[seɪ] [wɒt] [ˈʌðə(r)z] ['kænɒt] [beə(r)][tu:; tə] [seɪ] .  
**Say what others cannot bear to say .**  
说 什么 其他的 不能 熊 到 说 .

言人所不忍言，

[ðɪs] [kɔ:zd] [ˈevriwʌn] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] ['dɪzi] [ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] .  
**This caused everyone to become dizzy and distracted .**  
这 导致 每个人 到 变得 晕眩的 和 愣 .

而令诸者目眩意移，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [ˈvɪvɪdli] [ pɔ:ˈtreɪ, pəu- ][ɒn][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] .  
**His expression is vividly portrayed on the paper .**  
他的 表达 是 生动地 描绘 在 这 纸 .

其神情活现纸上，

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənɪz] ['bɒdi] [ɪn] " [mɪsəˈleɪniəs] ['si:krəts] " [ɪz] [pə'hæps] ['betə(r)] .  
**The description of the woman's body in " Miscellaneous Secrets " is perhaps better .**  
这 描述 的 这 女性的 身体 在 " 各种各样的 秘密 " 是 也许 更好的 .

则莫如《杂事秘辛》之描写女莹身体，

[ɪts] [ˈæbsəlu:tli] [hɪˈleəriəs] .  
**It's absolutely hilarious .**  
它是 绝对地 太搞笑了 .

令人绝倒。

[θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ['keəfəli] :  
**Think about it carefully :**  
思考 关于 它 小心 :

你们细想：

- [ðə; ði] ['kɒŋkjubəɪn] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪˈkri:] . -  
**' The concubine was summoned to the palace by imperial decree . '**  
- 这 妾 曾是 被召唤 到 这 宫殿 经过 帝国 法令 . -

‘女媼以诏书如莹寝处，

[rɪˈdʒektɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈfju:zɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:v] ,  
**Rejecting and refusing to serve ,**  
拒绝 和 拒绝 到 服务 ,

屏斥接待，

[wen] [ðə; ði] - [pəˈvɪliən] [wɒz; wəz] [kləʊzd] ,  
**When the Zhongge Pavilion was closed ,**  
什么时候 这 - 亭 曾是 关闭 ,

闭中阁之时，

[ðə; ði][ˈsʌndaɪəl][ɪz][dɪm] .  
**The sundial is dim .**  
这 晷 是 暗淡 .

日晷薄辰，

[θru:] [ðə; ði] ['mɪrɑ:ʒ] ['wɪndəʊ] ,  
**Through the mirage window ,**  
通过 这 海市蜃楼 窗户 ,

穿照蜃窗，

[ðə; ði] [laɪt] [[ɒn] [ɪŋz] [feɪs] .  
**The light shone on Ying's face** .  
这 光 闪耀 在 英的 脸 。

光送着莹面上，

[laɪk] ['mɔːnɪŋ] [gləʊ] [ænd; ənd] [snəʊ] ,  
**Like morning glow and snow** ,  
喜欢 早晨 辉光 和 雪 。

如朝霞和雪，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [lʊkt] [æt; ət] [də'rektli] .  
**The beauty of the shooting cannot be looked at directly** .  
这 美丽 的 这 射击 不能 是 看起来 在 直接地 。

艳射不能正视，

[ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] .  
**The eyes are clear and bright** .  
这 眼睛 是 清除 和 明亮的 。

目波澄鲜，

[,em iː 'aɪ] -  
**Mei Wulianjuan**  
梅 -

眉妩连娟，

[red] [lɪps][ænd; ənd] [waɪt] [tiːθ]  
**Red lips and white teeth**  
红色的 嘴唇 和 白色的 牙齿

朱口皓齿，

[rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [ɪəz] [ænd; ənd] [nəʊz]  
**Repairing the ears and nose**  
维修 这 耳朵 和 鼻子

修耳悬鼻，

[breɪst] ['dɪmplz] [ænd; ənd] [tʃɪn]  
**Breast dimples and chin**  
胸部 酒窝 和 下巴

辅靥颐颌，

[bəʊθ] [læʊ'keɪʃənz][ɑː(r); ə(r)]['suːtəb(ə)] .  
**Both locations are suitable** .  
两个都 地点 是 合适的 。

位置均适。

[tʃʊ] [ʃuːn] [tuːoʊ] [ɪŋz] [heə(r)] ['ɔːnəmənt]  
**Xu Xun Tuo Ying's hair ornament**  
徐 迅 拓 英的 头发 装饰品

姁寻脱莹步摇，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第85/139页

[ɪk'stend][ðə; ði][heə(r)][tu:; tə] [stɑɪl] [ðə; ði] [bʌn] .  
**Extend the hair to style the bun .**  
延长 这 头发 到 风格 这 包子 .

伸髻度发，

[æz; əz] [dɑ:k] [æz; əz] ['lækə(r)] ,  
**As dark as lacquer ,**  
作为 黑暗的 作为 漆 ,

如黝髻可鉴，

[eɪt] [pleɪts] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hændz]  
**Eight plates around the hands**  
八 盘子 大约 这 双手

围手八盘，

[fɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [hɑ:f][ə; eɪ][grɪp] .  
**Fall to the ground and then half a grip .**  
落下 到 这 地面 和 然后 一半 一个 紧握 .  
坠地加半握。

[ɔ:l'reɪdɪ] ,  
**already ,**  
已经 ,

已，

[ðə; ði] ['praɪvət] ['mætə(r)][wɒz; wəz] ['tempərələri] [sə'spendɪd] .  
**The private matter was temporarily suspended .**  
这 私人的 事情 曾是 暂时地 暂停 .  
乞缓私小结束，

[jɪŋz] [feɪs] [flʌʃt] [red] [æz; əz][ʃi; ʃi] [rɪ'zɪstɪd] .  
**Ying's face flushed red as she resisted .**  
英的 脸 酡 红色的 作为 她 抵抗 .  
莹面发赭抵拦。

[tʃʊ][təʊld] [jɪŋ] :  
**Xu told Ying :**  
徐 讲述 英 :

姁告莹曰：

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['vælju:z] [ɡɪfts] .  
**The government values gifts .**  
这 政府 值 礼物 .

官家重礼，

['bɒrəʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] ,  
**Borrowing to see decay and decay ,**  
借贷 到 看 衰变 和 衰变 ,  
借见朽落，

[ðɪs] [wɪl] [end][hɪə(r)] .  
**This will end here .**  
这 将要 结尾 这里 .

缓此结束，



[wen] [ˈdʒi:ə][ˈdʒu:] [ʒaɪ] [ʒ:(r)] .  
**When Jia Ju Zhai Er** .  
什么时候 贾 朱 翟 呃 .

当加鞠翟耳。

[jɪŋ] [wept] [ˈsevrəl] [laɪnz] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] .  
**Ying wept several lines down her cheeks** .  
英 哭泣 一些 线条 向下 她 脸颊 .

莹泣数行下，

[kləʊz] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [tɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ˈɪnwəd] .  
**Close your eyes and turn your face inward** .  
关闭 你的 眼睛 和 转动 你的 脸 向内 .

闭目转面内向，

[tʃʊ] [ˈdʒentli] [ˈkʌpt] [ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] .  
**Xu gently cupped the sunlight in her hands** .  
徐 轻轻地 杯状 这 阳光 在 她 双手 .

姁为手缓捧着日光，

[ə; eɪ][ˈfreɪgrənt][əˈrəʊmə] [swept] [θru:] .  
**A fragrant aroma swept through** .  
一个 香 香气 扫荡 通过 .

芳气喷袭，

[ðə; ði][ˈtekstʃə(r)][ɪz] [smu:ð] [ænd; ənd] [kli:n] .  
**The texture is smooth and clean** .  
这 质地 是 光滑的 和 干净的 .

肌理腻洁，

[hi:; hi] [speəd] [nəʊ] [ˈefət] [ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈsju:t] .  
**He spared no effort in his pursuit** .  
他 幸存 不 努力 在 他的 追逐 .

拊不留手。

[bɪˈfɔ:(r)] [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] ,  
**Before and after** ,  
前 和 后 ,

规前方后，

[ˈkɑ:vɪŋ] [dʒeɪd] [wɪð] [ˈrezɪn] ,  
**Carving jade with resin** ,  
雕刻 玉 和 树脂 ,

筑脂刻玉，

[ˈbrests] [ænd; ənd] [ˈnɪpl] ,  
**Breasts and nipples** ,  
乳房 和 乳头 ,

胸乳菽发，

[ðə; ði] [ˈneɪv] [ɪz] [əˈbaʊt] [hɑ:f][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [pɜ:l] .  
**The navel is about half an inch in diameter , like a pearl** .  
这 脐 是 关于 一半 一个 英寸 在 直径 , 喜欢 一个 珍珠 .

脐容半寸许珠。

[ə; eɪ] [maʊnd] [əˈpriəz] [ɒn][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [pɑ:ts] .  
**A mound appears on the private parts** .  
一个 冢 出现 在 这 私人的 部分 .

私处坟起，

[tu:; tə] [dɪˈveləp] [tu:] [ˈbrɑ:ntʃɪz] ,  
**To develop two branches** ,  
到 发展 二 分支 ,

为展两股，

- ['woʊdən]  
**Yingou Wodan**  
- 沃丹

阴沟渥丹，

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [siːmd] [əˈbaʊt][tuː; tə] [bɜːst] [fɔːθ] .  
**The fire seemed about to burst forth** .  
这 火 似乎 关于 到 爆裂 前进 .

火齐欲吐。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈvɜːdʒɪn] [huː] [ɪz] [ˈveri] [ˈprɒpə(r)][ænd; ənd] [rɪˈspektfəl] .  
**This is a virgin who is very proper and respectful** .  
这 是 一个 处女 WHO 是 非常 恰当的 和 尊重 .

此守礼谨严处女也。

[ˈrʌfli] [ðə; ði] [ˈluːmɪnəs] [ˈbɒdi] ,  
**Roughly the luminous body** ,  
大致 这 发光的 身体 ,

约略莹体，

[blʌd] [ˈnʌrɪʃ, ˈnəː- ][ðə; ði][skɪn] .  
**Blood nourishes the skin** .  
血 滋养 这 皮肤 .

血足荣肤，

[skɪn] [ænd; ənd] [fiːt] [ədˈɔːnd] [wɪð] [fleʃ] ,  
**Skin and feet adorned with flesh** ,  
皮肤 和 脚 装饰 和 肉 ,

肤足饰肉，

[fleʃ] [ænd; ənd][bəʊn] .  
**Flesh and bone** .  
肉 和 骨 .

肉足长骨。

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɪz][dʒʌst] [raɪt] .  
**The length is just right** .  
这 长度 是 只是 正确的 .

长短合度，

[frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] [ˈbɒtəm] ,  
**From top to bottom** ,  
从 顶部 到 底部 ,

自颠至底，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsev(ə)n] [fiːt] [wʌn] [ɪntʃ] [lɒŋ] .  
**It is seven feet one inch long** .  
它 是 七 脚 一 英寸 长的 .

长七尺一寸，

[ˈʃəʊldə(r)] [wɪdθ; wɪtθ][wʌn] [fʊt] [sɪks] [ˈɪntʃɪz] ,  
**Shoulder width 1 foot 6 inches** ,  
肩膀 宽度 1 脚 6 英寸 ,

肩广一尺六寸，

[ðə; ði] [hɪp] [wɪdθ; wɪtθ][ɪz] [θriː] [ˈɪntʃɪz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [wɪdθ; wɪtθ] .  
**The hip width is three inches less than the shoulder width** .  
这 时髦的 宽度 是 三 英寸 较少的 比 这 肩膀 宽度 .

臀视肩广减三寸，

[frɒm; frəm] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə][ˈfɪŋgə(r)][lenkθ; lenθ] , [iːtʃ] [fʊt] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈɪntʃɪz] .  
**From shoulder to finger length , each foot and seven inches** .  
从 肩膀 到 手指 长度 , 每个 脚 和 七 英寸 .

自肩至指长各二尺七寸，

[ðə; ði][ˈfɪŋɡə(r)][ɪz][fɔː(r)] [ˈɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːm] .

The finger is four inches from the palm .

这 手指 是 四 英寸 从 这 棕榈 .

指去掌四寸，

[ˈʃaʊ] - [ˈɔːlsəʊ] .

Xiao Shizhu Mengxiao also .

肖 石柱 - 还 .

肖十竹萌削也。

[ðə; ði][lɛŋkθ; lɛŋθ][frɒm; frəm] [θaɪ] [tuː; tə] [fʊt] [ɪz] [tuː] [fi:t] [tuː] [ˈɪntʃɪz] .

The length from thigh to foot is two feet two inches .

这 长度 从 大腿 到 脚 是 二 脚 二 英寸 .

髀至足长二尺二寸，

[ðə; ði] [fʊt] [ɪz] [eɪt] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] .

The foot is eight inches long .

这 脚 是 八 英寸 长的 .

足长八寸，

[plʌmp] [ænd; ɐnd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [[ɪnz] [ænd; ɐnd][ˈtɑːsaɪ] .

Plump and beautiful shins and tarsi .

丰满 和 美丽的 小腿 和 跖骨 .

胫跗丰妍，

[ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɪz] [flæt] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈfɪŋɡəz] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈvəːdʒɪŋ] .

The bottom is flat and the fingers are converging .

这 底部 是 平坦的 和 这 手指 是 收敛 .

底平指敛，

[sɒks] [ænd; ɐnd] [sˈtɒkɪŋz]

Socks and stockings

袜子 和 长筒袜

约缣迫袜，

[ðə; ði][kənˈtrəʊl][wɒz; wəz] [ˈslaɪtli] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɛɪt] [ɒv; əv] [rɪˈstreɪnt] .

The control was slightly reduced to a state of restraint .

这 控制 曾是 轻微地 减少 到 一个 状态 的 克制 .

收束微如禁中，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [nəʊ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

After a long time , no sound was heard .

后 一个 长的 时间 , 不 声音 曾是 听到 .

久之不得音响。

[tʃʊ] [lɪŋ] [ɜːrdʒd][ðə; ði][ˈɛmpərə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] .

Xu Ling urged the Emperor to live ten thousand years .

徐 凌 敦促 这 皇帝 到 居住 十 千 年 .

姁令催谢皇帝万年，

[jɪŋ] [ðen] [prəˈkleɪmd] [hɪmˈself] [ˈɛmpərə(r)][ænd; ɐnd] [wɪʃt] [hɪm] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [ɒv; əv] [reɪn] .

Ying then proclaimed himself emperor and wished him ten thousand years of reign .

英 然后 宣布 他自己 皇帝 和 希望 他 十 千 年 的 在位 .

莹乃徐拜称皇帝万年。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈdʒɛnt(ə)l] [briːz] [pleɪz] [ðə; ði] [fluːt]

If a gentle breeze plays the flute

如果 一个 温和的 微风 演出 这 长笛

若微风振箫，

[ə; eɪ] [ˈmɔːnf(ə)l] [weɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

A mournful wail could be heard .

一个 悲哀 哀号 可以 是 听到 .

幽鸣可听。’

[ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] ['raɪɪŋ] [ɪz] [əb'si:n] ,  
**Although the writing is obscene** ,  
虽然 这 写作 是 猥亵 ,

虽文章秽亵，

[haʊ'veə(r)] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'pɪkʃn]  
**However , the exquisite depiction**  
然而 , 这 精美的 描写

然刻划之精，

['nʌθɪŋ] [ sə'pɑ:s, -'pæs ] [ðɪs] .  
**Nothing surpasses this .**  
没有什么 超越 这 .

无过于此。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
**The crowd said :**  
这 人群 说 :

众人说道：

" [jes] , [ɪn'di:d] . "  
**" Yes , indeed . "**  
" 是的 , 的确 . "

“极是，

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz]  
**Since ancient times**  
自从 古老的 时代

自古以来，

[ðəʊz] [hu:] [duː; də] [nɒt] ['meʒə(r)] [ɔː(r)] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] .  
**Those who do not measure or measure the body .**  
那些 WHO 做 不是 措施 或者 措施 这 身体 .

未有量及身体者。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [fʊt] ['baɪndɪŋ] , "  
**" The beginning of foot binding , "**  
" 这 开始 的 脚 结合 , "

“缠足之始，

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə'ɪrɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] ['kɒnsɔːt] [pæn] , [ðə; ði] ['kɒŋkjubəɪn] [ɒv; əv][ˈempərə(r)] [tʃen]  
**It is said to have originated with Consort Pan , the concubine of Emperor Chen**  
它 是 说 到 有 起源于 和 配偶 平底锅， 这 妾 的 皇帝 陈

-  
**Houzhu .**  
- .

谓始于陈后主之潘贵妃，

[ðə; ði] ['kʌrənt] " ['siːkrət] ['rekɔːdz] " ['menʃnz] " [ðə; ði] [ə'ɡri:mənt] [tuː; tə][weə(r)] [sɪlk] [s'tɒkɪŋz] . "  
**The current " Secret Records " mentions " the agreement to wear silk stockings . "**  
这 当前的 " 秘密 记录 " 提及 " 这 协议 到 穿 丝绸 长筒袜 . "

今《秘辛》之约缣迫袜，

" [kən'veɪdʒɪŋ] ['slɑɪtli] , [æz; əz] [ɪf] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fə'bɪd(ə)n] ['pæləs] , "  
**" Converging slightly , as if within a forbidden palace , "**  
" 收敛 轻微地 , 作为 如果 之内 一个 禁止 宫殿 , "

收束微如禁中’，

[ˈwɒznt] [ðɪs] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [fɒt] [ˈbaɪndɪŋ] ?  
**Wasn't this the beginning of foot binding ?**  
不是 这 这 开始 的 脚 结合 ?

非缠足之始么？ ”

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [ɡɪvz] [bɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
**The Tao gives birth to the Tao :**  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道：

[ðɪs] [ɪz] [ˈmiəli] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈbaɪndɪŋ] .  
**This is merely a slight binding .**  
这 是 仅仅 一个 轻微 结合 .

“此不过略为缠束，

[du:; də][nɒt] [let][aɪ ˈti:] [spred] .  
**Do not let it spread .**  
做 不是 让 它 传播 .

不使放散，

[ri:d] - - -  
**Read ' 跽丰妍 ' :**  
读 - - -

读‘胫跽丰妍，

- [ˈbɒtəm] [flæt] [ˈfɪŋɡə(r)] [ kənˈvə:dʒ ] -  
**' Bottom flat finger converges ' :**  
- 底部 平坦的 手指 收敛 -

底平指敛’，

[aɪ ˈti:] [ si:m ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtaɪtli] [ɪnˈtwaɪn] [steɪt] [ɒv; əv] [təˈdeɪ] .  
**It seems that this is not the same as the tightly entwined state of today .**  
它 似乎 那 这 是 不是 这 相同的 作为 这 紧紧 交织 状态 的 今天 .

似又非今日之紧紧缠小，

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [æz; əz] [ˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈləʊtəs][ˈpet(ə)] .  
**It must be made as pointed as a lotus petal .**  
它 必须 是 制成 作为 尖 作为 一个 莲花 花瓣 .

必使尖如莲瓣也。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][daɪˈmenʃ(ə)nz] ?  
**What are the dimensions ?**  
什么 是 这 方面 ?

“这个尺寸是怎样？

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈsev(ə)n] [fi:t] [wʌn] [ɪntʃ] [tɔ:l] .  
**He was seven feet one inch tall .**  
他 曾是 七 脚 一 英寸 高的 .

身長七尺一寸，

[ˈʃəʊldə(r)] [wɪdθ; wɪtθ][wʌn] [fɒt] [sɪks] [ˈɪntʃɪz] ,  
**Shoulder width 1 foot 6 inches ,**  
肩膀 宽度 1 脚 6 英寸 ,

肩广一尺六寸，

[wɒt] [ˈælgərɪðəm] ?  
**What algorithm ?**  
什么 算法 ?

怎样算法？

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [tə'deɪz] [dɑː'men](ə)nz] ,  
**According to today's dimensions** ,  
根据 到 今天的 方面 ,

若依今日之尺寸，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['ædʌlts] [ðæt] [tɔːl] .  
**I'm afraid there aren't any adults that tall** .  
我是 害怕的 那里 不是 任何 成年人 那 高的 .

只怕没有这般长大人。”

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [gɪvz] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
**The Tao gives birth to the Tao** :  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hæn] ['dɪnəsti] ['ruːlə(r)] .  
**This is a Han dynasty ruler** .  
这 是 一个 韩 王朝 统治者 :

“这是汉尺，

[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌrənt] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks] - [kən'strʌkʃn] ['ruːlə(r)] ,  
**Compared to the current Ministry of Works ' construction ruler** ,  
比较的 到 这 当前的 部 的 作品 - 建造 统治者 ,

比起今日工部营造尺来，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['sev(ə)n][ænd; ʌnd][ə; eɪ][hɑːf] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .  
**It was only seven and a half inches long** .  
它 曾是 仅有的 七 和 一个 一半 英寸 长的 .

只得七寸五分。

[ðə; ði]['ruːlə(r)] [juːst] [ɪn] [kən'strʌkʃn] ['dɪfəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ruːlə(r)] [juːst] [ɪn][fəʊk][kraːfts] .  
**The ruler used in construction differs from the ruler used in folk crafts** .  
这 统治者 用过的 在 建造 不同 从 这 统治者 用过的 在 民间 工艺 :

而营造尺比起民间裁尺，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][naɪn][ænd; ʌnd] [θriː] - [tenθs] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .  
**It was only nine and three - tenths inches long** .  
它 曾是 仅有的 九 和 三 - 十分之一 英寸 长的 .

只得九寸三分。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɜː](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['stændəd] ['meɪzəmənt] , [,aɪ 'tiː][ɪz] - .  
**According to the conversion of the building's standard measurement** , **it is 774** .  
根据 到 这 转换 的 这 建筑物的 标准 测量 , 它 是 - .

[naɪn] [fiːt] .  
**9 feet** .  
9 脚 .

依营造尺折算则七七四尺九，

- . [faɪv] ['ɪntʃɪz]  
**573** . **5 inches**  
- . 5 英寸

五七三寸五，

[,eɪ diː 'diː] [ə'hʌðə(r)] ['sev(ə)n][ænd; ʌnd][ə; eɪ][hɑːf] [sents] .  
**Add another seven and a half cents** .  
添加 其他 七 和 一个 一半 分 .

再加七分五，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [faɪv] [fiːt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ænd; ʌnd] [tuː] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][hɑːf] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .  
**It is five feet three inches and two and a half inches long** .  
它 是 五 脚 三 英寸 和 二 和 一个 一半 英寸 长的 .

为五尺三寸二分半长。

[ɪf] [wiː; wi] [riːˈkælkjʊleɪt] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈkʌtɪŋ] [daɪˈmenʃ(ə)nz] . . .  
**If we recalculate the current cutting dimensions** . . .  
如果 我们 重新计算 这 当前的 切割 方面 . . .

若核如今的裁尺折算，

[ðen] [aɪ ˈtiː][ɪz] - . [faɪv] [fiːt] .  
**Then it is 594 . 5 feet .**  
然后 它 是 - . 5 脚 .

则五九四尺五，

- . [ˈsevən] [ˈɪntʃɪz]  
**392 . 7 inches**  
- . 7 英寸

三九二寸七，

[plʌs] , [splɪt] [aɪ ˈtiː][ɪn] [haːf] .  
**Plus , split it in half .**  
加 , 分裂 它 在 一半 .

再加上二分二，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [eɪt] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] .  
**It is about four feet eight inches long .**  
它 是 关于 四 脚 八 英寸 长的 .

共长四尺八寸许。

[ðæts] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ ˈtiː] [gruː] .  
**That's how long it grew .**  
那就是 如何 长的 它 生长 .

这身也就长了，

[aɪ ˈtiː] [ siːm ] [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [jɔːz] .  
**It seems similar to yours .**  
它 似乎 相似的 到 你的 .

似乎与你差不多，

[aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈslaɪtli] [ˈhaɪə(r)] .  
**It should be slightly higher .**  
它 应该 是 轻微地 更高 .

还要略高些。

[ˈʃəʊldə(r)] [wɪdθ; wɪtθ][wʌn] [fʊt] [sɪks] [ˈɪntʃɪz] ,  
**Shoulder width 1 foot 6 inches ,**  
肩膀 宽度 1 脚 6 英寸 ,

肩广一尺六寸，

[ðə; ði] [ˈstændəd] [ˈruːlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈnjuːkliə(r)] [kənˈstrʌkʃn] [ɪz][wʌn] [fʊt] , [wʌn] [ɪntʃ] , [ænd; ənd] [faɪv] [fen]  
**The standard ruler for nuclear construction is one foot , one inch , and five fen**  
这 标准 统治者 为了 核 建造 是 一 脚 , 一 英寸 , 和 五 分  
.  
:  
.

核营造尺则一尺一寸五分，

[ðə; ði] [ˈmeɪzərɪŋ] [teɪp] [ɪz][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd][wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] [wɪð] [ə; eɪ][ˈmɑːdʒɪn][əv; əv][ˈerə(r)] .  
**The measuring tape is one foot and one inch thick with a margin of error .**  
这 测量 磁带 是 一 脚 和 一 英寸 厚的 和 一个 利润 的 错误 .

核裁尺一尺一寸有零，

[ðə; ði] [hɪp] [wɪdθ; wɪtθ][ɪz] [θriː] [ˈɪntʃɪz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [wɪdθ; wɪtθ] .  
**The hip width is three inches less than the shoulder width .**  
这 时髦的 宽度 是 三 英寸 较少的 比 这 肩膀 宽度 .

臀视肩广减三寸，

[ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈbɒdi] [kɔː(r)][ɪz] [naʊ] [kʌt] [tuː; tə][ə; eɪ][wɪdθ; wɪθ][ɒv; əv][ˈəʊnli] [eɪt] [ˈɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]  
The lower body core is now cut to a width of only eight inches and a  
这 降低 身体 核 是 现在 切 到 一个 宽度 的 仅有的 八 英寸 和 一个  
[ˈlɪt(ə)l][ˈəʊvə(r)] .  
little over .  
小的 超过 .

下体核今裁尺只广八寸有零，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈslendə(r)] [ˈfɪɡə(r)] .  
She has a slender figure .  
她 有 一个 苗条 数字 .

是个纤瘦身材。

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][frɒm; frəm] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ˈfɪŋɡəz] [ɪz] [tuː] [fi:t] [ˈsev(ə)n] [ˈɪntʃɪz] .  
The length of the hand from shoulder to fingers is two feet seven inches .  
这 长度 的 这 手 从 肩膀 到 手指 是 二 脚 七 英寸 .

手自肩至指长二尺七寸，

[ðə; ði][ˈnjuːkliə(r)] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɪz][tuːˈtuː] [fi:t] [tuːˈtuː][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] .  
The nuclear structure is 2 feet 2 and a half inches long .  
这 核 结构 是 2 脚 2 和 一个 一半 英寸 长的 .

核营造尺长二尺零二分半，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪzərɪŋ] [teɪp] , [aɪˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [eɪt] [ˈɪntʃɪz] .  
According to the measuring tape , it is only one foot and eight inches .  
根据 到 这 测量 磁带 , 它 是 仅有的 一 脚 和 八 英寸 .

依裁尺只得一尺八寸有零。

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][frɒm; frəm] [θaɪ] [tuː; tə] [fʊt] [ɪz] [θriː] [fi:t] [tuː] [ˈɪntʃɪz] .  
The length from thigh to foot is three feet two inches .  
这 长度 从 大腿 到 脚 是 三 脚 二 英寸 .

髀至足长三尺二寸，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ˈmeθəd] , [ə; eɪ][lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [tuː] [fi:t] [ɪz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə]  
According to the construction method , a length of two feet is equivalent to  
根据 到 这 建造 方法 , 一个 长度 的 二 脚 是 相等的 到  
[fɔː(r)] [ˈɪntʃɪz] .  
four inches .  
四 英寸 .

依营造尺长二就四寸，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [ˈruːlə(r)] , [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɪz][tuːˈtuː] [fi:t] [wʌn] . [sɪks] [ˈɪntʃɪz] .  
According to the cutting ruler , the length is 2 feet 1 . 6 inches .  
根据 到 这 切割 统治者 , 这 长度 是 2 脚 1 . 6 英寸 .

依裁尺长二尺一寸六分，

[ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [ˈbɒtəm] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [sɪˈmetrɪk(ə)l] [lenkθ; lenθ] .  
The top and bottom are of symmetrical length .  
这 顶部 和 底部 是 的 对称的 长度 .

上下长短倒相称的。

[ðə; ði] [fʊt] [ɪz] [eɪt] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] .  
The foot is eight inches long .  
这 脚 是 八 英寸 长的 .

足长八寸，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ˈruːlə(r)] , [ðə; ði][ˈæktʃuəl][lenkθ; lenθ][ɪz][sɪks] [ˈɪntʃɪz] .  
According to the construction ruler , the actual length is six inches .  
根据 到 这 建造 统治者 , 这 实际的 长度 是 六 英寸 .

依营造尺实长六寸，



[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪʒərɪŋ] [teɪp] , [aɪ 'tiː][ɪz][faɪv] . [fɔːr] ['ɪntʃɪz] .  
**According to the measuring tape , it is 5 . 4 inches .**  
根据 到 这 测量 磁带 , 它 是 5 . 4 英寸 .  
依裁尺得五寸四分，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [fʊt] ['baɪndɪŋ] .  
**It is different from foot binding .**  
它 是 不同的 从 脚 结合 .  
究与缠足相异，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [smɔːl] ['aɪðə(r)] .  
**It's not too small either .**  
它是 不是 也 小的 任何一个 .  
也不为过小。

[ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] ,  
**All things considered ,**  
全部 事物 经过考虑的 ,  
通身算起来，

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [aɪv] [grəʊn] [ə; eɪ][bɪt]['tɔːlə(r)] .  
**I feel like I've grown a bit taller .**  
我 感觉 喜欢 我已经 生长 一个 少量 更高 .  
身材觉长了些。

['ʌðəwaɪz] ,  
**otherwise ,**  
否则 ,  
要不然，

['eɪnfənt] [bj'ʊ:tɪz]  
**Ancient beauties**  
古老的 美女  
古之美人，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tɔːl] [ænd; ənd]['slendə(r)] .  
**She was always tall and slender .**  
她 曾是 总是 高的 和 苗条 .  
总是身长玉立的。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :  
次贤道：

" [juːv] ['riːəli] ['kælkjuleɪtɪd] [θɪŋz] ['veri] [mə'tɪkjələsli] . "  
**" You've really calculated things very meticulously . "**  
" 你已经 真的 计算 事物 非常 精心 . "  
“你也实在算得细。

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] ['meɪʒəd] [aɪ 'tiː] [ðæt] [deɪ] ,  
**When the woman measured it that day ,**  
什么时候 这 女士 测量 它 那 天 ,  
当日女姁量的时候，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['meɪʒəmənt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .  
**Or the measurement was wrong .**  
或者 这 测量 曾是 错误的 .  
或者量错了，

[hiː; hi] [sed] [æn; ən] [ɪntʃ] [tuː] [mʌtʃ] .  
**He said an inch too much .**  
他 说 一个 英寸 也 很多 .  
多说了一寸，

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [nəʊ] .  
**It's impossible to know** .  
它是 不可能的 到 知道 :

也未可知。”

[ˈevriwʌn] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .  
**Everyone laughed at his words** .  
每个人 笑了 在 他的 字 :

说得众人皆笑。

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [ðen] [sed] :  
**The old man then said** :

道翁又道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [æn; ən] [ɪkˈstriːmli] ['lɜːnɪd] [ˈpɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] . "  
**" There is now an extremely learned person in the capital** . "  
" 那里 是 现在 一个 极其 学习 人 在 这 首都 :

“都中现有一个极博雅的人，

[ɔːlˈðəʊ] [jʌŋ] ,  
**Although young** ,  
虽然 年轻的 ,

年纪虽轻，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [əˈkweɪntəns] .  
**We are old acquaintances** .  
我们 是 老的 熟人 :

与我是旧交，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [ˈfæməli][ɪn][ˈnænˈdʒɪŋ] .  
**It was also a prominent family in Nanjing** .  
它 曾是 还 一个 著名的 家庭 在 南京 :

也是个南京巨族。

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][,æɪstəˈkrætɪk] [ˈfæmɪlɪz] ,  
**Speaking of aristocratic families** ,  
请讲 的 贵族 家庭 ,

论起世家来，

[wɪð] ,  
**With Ziyun** ,  
和 子云 ,

与子云、

- [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːvnlɪ] [mætʃt] .  
**Xingbei and Xingbei are evenly matched** .  
- 和 - 是 均匀地 匹配 :

星北不相上下，

[aɪm][ˈʊə(r)][juː; jʊ] [ˈdʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˈfəˈmɪliə(r)] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**I'm sure you gentlemen are all familiar with each other** .  
我是 当然 你 先生们 是 全部 熟悉的 和 每个 其他 :

想诸公自必相熟的。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [huː] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ? "  
**" Who is it ? "**  
" WHO 是 它 ? "

“是那一位？ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
The old man said :  
这 老的 男人 说 :

道翁道:

" [ðɪs] [ˈdʒɛntəlmənz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][dʒɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][li:] . "  
" This gentleman's surname is Jin and his given name is Li . "  
" 这 绅士的 姓 是 斤 和 他的 给定 姓名 是 李 . "

“此君姓金名栗，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .  
His courtesy name was Jifu .  
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

号吉甫，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] ?  
Are you two a couple ?  
是 你 二 一个 夫妻 ?

可相好么？ ”

[ɔːl] [pʊ; əv][juː ˈes] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [paːθ] :  
All of us share the same path :  
全部 的 我们 分享 这 相同的 小路 :

众人同道:

" [aɪv] [hɜːd] [pʊ; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "  
" I've heard of him for a long time . "  
" 我已经 听到 的 他 为了 一个 长的 时间 . "

“久闻其名，

[aɪ] [rɪˈɡret] [ðæt] [wiː; wi][ˈnevə(r)][met] .  
I regret that we never met .  
我 后悔 那 我们 绝不 遇见 :

恨未一见。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
The old man said :  
这 老的 男人 说 :

道翁道:

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˈtekstʃuəl] [rɪˈsɜːtʃ] [ˈskɒləʃɪp] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] . . . "  
" As for textual research scholarship and conduct . . . "  
" 作为 为了 文本 研究 奖学金 和 执行 . . . "

“若论考据学问品行，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [best] [təˈdeɪ] .  
It can be considered one of the best today .  
它 能 是 经过考虑的 一 的 这 最好的 今天 :

当今可以数一数二了。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l] .  
He also wrote a novel .  
他 还 写道 一个 小说 :

他也有一部说部，

[aɪ ˈtiː] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [pʊ; əv][dʒæpəˈniːz] [ˈpaɪrəts] .  
It refers to the suppression of Japanese pirates .  
它 指 到 这 抑制 的 日本人 海盗 :

是说平倭寇的事，

[aɪv] [fəˈɡɒtn] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] .  
I've forgotten the title of his book .  
我已经 被遗忘的 这 标题 的 他的 书 :

我将他这书的名字忘了。

[aɪ] [wɒtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] [bɪˈfɔː(r)] .  
**I watched it once before .**  
我 观看 它 一次 前 :

曾经看过一遍，

[hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈvɪɡərəs] .  
**His writing is extremely vigorous .**  
他的 写作 是 极其 蓬勃 :

笔下极为雄健。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈreb(ə)]; rɪˈbel] [ˈliːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [səbˈdjuːd] [baɪ] [kɪŋ] - .  
**The two rebel leaders were subdued by King Dingjiang .**  
这 二 反叛 领导人 是 低沉的 经过 国王 - :

将两个逆首定江王、

[ðə; ðɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)][əv; əv] - [ˈskəʊldɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] .  
**The Prime Minister of Jinghai's scolding was truly satisfying .**  
这 主要的 部长 的 - 责骂 曾是 真的 令人满意 :

静海丞相骂得真真痛快，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli][ðə; ðɪ] [wɜːk] [əv; əv][ə; eɪ][ˈdʒiːniəs] .  
**This is truly the work of a genius .**  
这 是 真的 这 工作 的 一个 天才 :

实在是才人之笔。”

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ðiːz] [ˈtreɪtə] [hæv; həv] [brɔːt] [kəˈlæməti][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] .  
" **These traitors have brought calamity to the people .** "  
" 这些 叛徒 有 带来 灾害 到 这 人们 " :

“此辈叛贼荼毒生灵，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [hɑːrmd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] .  
**It has harmed many people .**  
它 有 受到伤害 许多 人们 :

害人多矣，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈevriwʌn] [faɪndz] [aʊtˈreɪdʒəs] .  
**It is something that everyone finds outrageous .**  
它 是 某物 那 每个人 发现 令人愤慨 :

也是人人言之发指的。

[sɪns] [sʌtʃ] [ɪnˈsʌlts] [hæv; həv] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n] ,  
**Since such insults have been given ,**  
自从 这样的 侮辱 有 到过 给定 ,

既有此骂，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [θɪŋ] ,  
**It's a happy thing ,**  
它是 一个 快乐的 事物 ,

也是快事，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][wʌn][tuː; tə] [riːd] [ˈsʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃə(r)] .  
**I'll have to find one to read sometime in the future .**  
患病的 有 到 寻找 一 到 读 有时 在 这 未来 :

将来倒要找一部读读。”

[ðə; ðɪ][əʊld][mən] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈlʌki] . "

" **But he was very unlucky** . "

" 但 他 曾是 非常 倒霉 . "

"但其人时运太坏，

[hɪz; ɪz][ˈtælənts][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈfɒli] [ˈjuːtəlaɪzd] .

**His talents were not fully utilized** .

他的 天赋 是 不是 完全 利用 .

未能大用其才，

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] .

**What a pity** .

什么 一个 遗憾 .

真真可惜。”

- [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] :

**Baozhu quickly replied** :

- 迅速地 回复 :

宝珠忙接道：

[haʊ] [ˈfɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] !

**How fortunate to have such a gentleman !**

如何 幸运 到 有 这样的 一个 绅士 !

“何幸此君，

[tuː; tə][maɪ] [səˈpraɪz] , [aɪv] [met] [ə; eɪ] [ˈkɪndrəd] [ˈspɪrɪt] [təˈdeɪ] .

**To my surprise , I've met a kindred spirit today** .

到 我的 惊喜 , 我已经 遇见 一个 亲属 精神 今天 .

今日竟遇知己。”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :

**The old man said** :

这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ɪz] - [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðɪs] [mæn] ? "

" **Is Yaoqing in a relationship with this man ?** "

" 是 - 在 一个 关系 和 这 男人 ? "

“瑶卿与此君相好么？ ”

[suː][læn] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][saɪd] :

**Su Lan said from the side** :

苏 兰 说 从 这 边 :

素兰在旁道：

[hɪz; ɪz] [ˈpeɪntɪŋ] [ænd; ənd][piˈænəʊ] [ˈpleɪŋ] ,

**His painting and piano playing** ,

他的 绘画 和 钢琴 玩耍 ,

“他的画画弹琴，

[ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tɔːt] [baɪ] [ðɪs] [mæn] .

**All of this was taught by this man** .

全部 的 这 曾是 教授 经过 这 男人 .

皆是此君教的。

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [spent] [tuː] [deɪz] [ˈvɪzɪtɪŋ] - [ˈmaʊntən] [lɑːst] [mʌnθ] .

**They even spent two days visiting Cuiwei Mountain last month** .

他们 甚至 花费 二 天 访问 - 山 最后的 月 .

前月他们还逛了两天翠微山呢。

[hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ,

**His treatment of this man** ,

他的 治疗 的 这 男人 ,

他之待此君，

[hɜː(r); hæ(r)]    [ˈtriːtmənt]    [ɒv; əv]    [ʃɑːŋfæn]    [wɒz; wəz][nəʊ]    [les]    [ðæn; ðən]    [ðæt]    [ɒv; əv]    -    .  
**Her treatment of Xiangfan was no less than that of Huifang .**  
她                    治疗                    的                    襄樊                    曾是                    不    较少的                    比                    那                    的                    -                    .

也不亚于蕙芳之待湘帆了。”

-                    [smaɪld]    .  
**Baozhu smiled .**  
-                    微笑                    .

宝珠一笑，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

[waɪ]    [dɪd][,aɪ ˈtiː]    [kʌm]    [tuː; tə]    [ðɪs]    ?  
**Why did it come to this ?**  
为什么 做过    它                    来                    到                    这                    ?

“何至于此？ ”

-                    [sed]    :  
**Ziyu said :**  
-                    说                    :

子玉道：

"    [ˈpriːviəsli]    ,    [wen]    [aɪ][wɒz; wəz]    [wɪð]    -    ,    "  
**" Previously , when I was with Yaoqing , "**  
"                    之前                    , 什么时候 我                    曾是                    和                    -                    ,    "

“前在瑶卿处，

[ˈsiːɪŋ]    [ðə; ði]    [ɪkˈskwɪzɪt]    [ˈelɪɡəns]    [ɒv; əv][hɪz; ɪz]    [kəlɪɡrəfi]    ,  
**Seeing the exquisite elegance of his calligraphy ,**  
看到                    这                    精美的                    优雅                    的                    他的                    书法                    ,

见其笔墨高雅之至，

[,aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ˈgrændʒə(r)][tuː; tə]    [ðæt]    [ɒv; əv]    [tæn]    -    .  
**It has a similar grandeur to that of Tang Liuru .**  
它                    有                    一个                    相似的                    宏伟                    到                    那                    的                    唐                    -                    .

大有唐六如的光景。”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn]    [sed]    :  
**The old man said :**  
这                    老的                    男人                    说                    :

道翁道：

[nɒt]    [ˈəʊnli]    [dʌz]    [hɪz; ɪz]    [ˈbrʌʃwɜːk]    [rɪˈzemb(ə)l]    [ˌɛ,lɪˈjuː]    [ruːz]    ,  
**Not only does his brushwork resemble Liu Ru's ,**  
不是    仅有的                    做                    他的                    笔触                    类似                    刘                    ru的                    ,

“不特笔墨似六如，

[ə; eɪ]    [ˈkæprɪkɔːn]    [ɪn][ðə; ðɪ]    [laɪf]    [ˈpæləs]    [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][sɪks]    [ˈsɪmbəlz]    .  
**A Capricorn in the Life Palace is also similar to the Six Symbols .**  
一个                    摩羯座                    在                    这                    生活                    宫殿                    是                    还                    相似的                    到                    这                    六                    符号                    .

命宫磨蝎也似六如，

[ðæts]    [streɪndʒ]    .  
**That's strange .**  
那就是                    奇怪的                    .

却是怪事。

[haʊ]    [kæn; kən][ðə; ðɪ][pɑːst][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][biː; bi][səʊ][kəmˈpætəb(ə)l]    ?  
**How can the past and present be so compatible ?**  
如何                    能                    这                    过去的                    和                    展示                    是                    所以                    兼容的                    ?

何以古今若合，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [ˈkænɒt] [dɪˈskʌs] [ˈriːz(ə)n] [wɪˈðəʊt] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈnʌmbəz] .  
**Therefore , we cannot discuss reason without discussing numbers .**  
所以 , 我们 不能 讨论 原因 没有 讨论 数字 .

此又不可以言理不言数了。

[aɪ] [wɪl] [ˈvɪzɪt] [hɪm] [əˈgen] [təˈmɒrəʊ] .  
**I will visit him again tomorrow .**  
我 将要 访问 他 再次 明天 .

我明日尚要拜他去。”

[ˈhʌrɪdli] [sed] :  
**Ziyun hurriedly said :**  
子云 匆匆 说 :

子云忙道：

[waɪ] [nɒt] [ˌɪntrəˈdʒuːs] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] ?  
**Why not introduce me to someone ?**  
为什么 不是 介绍 我 到 某人 ?

“何不为我先容？

[tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] ,  
**To have such a good friend ,**  
到 有 这样的 一个 好的 朋友 ,

得此良友，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː] .  
**That's a good thing too .**  
那就是 一个 好的 事物 也 .

也是快事。”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ˈwʌndəf(ə)] ! "  
**" Wonderful ! "**  
" 精彩的 ! "

“妙极，

" [ˈwʌndəf(ə)] ! "  
**" Wonderful ! "**  
" 精彩的 ! "

妙极！ ”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

[ðɪs] [ˈdʒentlmən] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈleɪzi] .  
**This gentleman is extremely lazy .**  
这 绅士 是 极其 懒惰的 .

“此君疏懒太甚，

[nɒt] [gʊd] [æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [frendz] .  
**Not good at making friends .**  
不是 好的 在 制作 朋友们 .

不好交游的。”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ai] [br'li:v] [ðæt] [ai] [wi] [get] [ə'lon] [wel] [wið] [ði:z] ['dʒentlmən] . "   
" **I believe that I will get along well with these gentlemen** . "   
" 我 相信 那 我 将要 得到 沿着 出色地 和 这些 先生们 : "   
" 想与此数君自必水乳。 "

[ɒn] [ðɪs] [deɪ]   
**On this day**   
在 这 天

这一日，

[ˈtʃu:] - [spəʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] .   
**Qu Daoweng spoke for a whole day** .   
曲 - 辐 为了 一个 所有的 天 :

屈道翁足足讲了一日，

[ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪg'zɔ:stɪd] .   
**People are exhausted** .   
人们 是 筋疲力尽的 :

人也乏了。

[ˈɑ:ftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] ,   
**After finishing the meal** ,   
后 精加工 这 一顿饭 ,

吃完了饭，

[wi:; wi][sæt] ['skæɪtəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,   
**We sat scattered for a while** ,   
我们 卫星 疏散 为了 一个 尽管 ,

散坐了一会，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ˌtu:'tu:][,eɪ 'em] .   
**It was around 2 AM** .   
它 曾是 大约 2 是 :

也就二更光景。

[ɛl,ai'ju:] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfɔ:mə(r)][ˈstju:d(ə)nt] .   
**Liu Wenze was a former student** .   
刘 - 曾是 一个 以前的 学生 :

刘文泽系旧学生，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [ɑ:sk] ['kwɛstʃənz] .   
**I dare not ask questions** .   
我 敢 不是 问 问题 :

不敢问难。

- [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fæn] .   
**Baozhu asked Ziyun for a fan** .   
- 问 子云 为了 一个 扇子 :

宝珠问子云要柄扇子，

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [si:kɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈdɑ:əʊ] [ɪn'skraɪbd] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm] .   
**The old man seeking the Dao inscribed a poem** .   
这 老的 男人 寻求 这 道 铭文 一个 诗 :

求道翁题诗，

[ðen] [ˈɔ:dəd] [fɔ:(r)][fænz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [aʊt] .   
**Ziyun then ordered four fans to be brought out** .   
子云 然后 订购 四 粉丝 到 是 带来 出去 :

子云索性叫取四柄扇子出来，

[gɪv] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɔ:(r)][g'ɜ:lz][ə; eɪ][ˈhænd(ə)] .   
**Give each of the four girls a handle** .   
给 每个 的 这 四 女孩们 一个 处理 :

给四旦每人一柄。



[ðen] - [brʌʃt] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .  
**Then Baozhu brushed the table .**  
然后 - 刷过 这 桌子 .

于是宝珠拂几，

- [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈsɜːtʃ] [ˈɪnstɪtjuːt] .  
**Huifang moved to the research institute .**  
- 已搬 到 这 研究 研究所 .

蕙芳移研，

[suː][læn][ˈgraɪnd][ɪŋk] .  
**Su Lan grinds ink .**  
苏 兰 研磨 墨水 .

素兰磨墨，

[tʃɪn] [jæn] -  
**Qin Yan Runhao**  
秦 严 -

琴言润毫，

[wiː; wi][ˈdʒɔɪntli] [rɪˈkwest] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [liːv] [ə; eɪ][nəʊt] .  
**We jointly request that the Daoist leave a note .**  
我们 共同 要求 那 这 道家 离开 一个 笔记 .

共求道翁留题。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ˈhæpi] .  
**The old man was also very happy .**  
这 老的 男人 曾是 还 非常 快乐的 .

道翁也十分高兴，

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈpɜːrsənz] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .  
**So he gave a brief account of each person's situation .**  
所以 他 给予 一个 简短的 帐户 的 每个 人的 情况 .

遂将各人的大概，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktə(r)] [ˈkwɒtreɪn] [stɑɪl] .  
**Each person wrote a poem in the seven - character quatrain style .**  
每个 人 写道 一个 诗 在 这 七 - 特点 四行诗 风格 .

每人写了七律一首，

[ju] - [kəˈlɪgrəfi] , [ə; eɪ] [blend] [ɒv; əv] [ˈsemi] - [ˈkɜːsɪv] [ænd; ənd][ˈsemi] - [ˈkɜːsɪv] [skɪpt] .  
**Yu Shinan's calligraphy , a blend of semi - cursive and semi - cursive script .**  
于 - 书法 , 一个 混合 的 半 - 草书 和 半 - 草书 脚本 .

半行半草的一笔虞世南，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [saɪnd] [twɑɪs] .  
**And it was signed twice .**  
和 它 曾是 签名 两次 .

并落了双款。

[θæŋk] [juː; jʊ] , [es ˈaɪ][dæn] .  
**Thank you , Si Dan .**  
感谢 你 , 硅 担 .

四旦谢了，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ðəə(r)] [ˈseprət] [weɪz] .  
**They talked for a while and then went their separate ways .**  
他们 谈话 为了 一个 尽管 和 然后 去 他们的 分离 方式 .

谈了一会各散。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] .  
**I wonder what happened next .**  
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [naɪn] : [ə; eɪ][ˈkleɪvə(r)][dʒəʊk][ɪn][ðə; ði] ['njuːliwɪd] [tʃeɪmbə(r)] ; ['weəriŋ] [ə; eɪ][wɪɡ] ,  
**Chapter Thirty - Nine : A Clever Joke in the Newlywed Chamber ; Wearing a Wig** ,  
章 三十 - 九 : 一个 聪明的 开玩笑 在 这 新人 商会 ; 穿着 一个 假发 ,  
[waɪt] [heə(r)] [træns'fɔːmz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjʊːti]  
**White Hair Transforms into a Beauty**  
白色的 头发 变换 进入 一个 美丽

第三十九回 闹新房灵机生雅谑 装假发白首变红颜

[aɪ'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wæŋ] [ʃuːn][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æt; ət][jiː][ˈgɑːd(ə)n]  
**It is said that Wang Xun was unable to keep his appointment at Yi Garden**  
它 是 说 那 王 迅 曾是 无法 到 保持 他的 预约 在 易 花园  
[ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .  
**the day before yesterday** .  
这 天 前 昨天 .

话说王恂前日不能赴怡园之约，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [sʌn] - [ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ə'rendʒmənts] .  
**Because Sun Liangong invited him to discuss the wedding arrangements** .  
因为 太阳 - 受邀 他 到 讨论 这 婚礼 安排 .

因为孙亮功请去商办喜事，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [helpt] [hɪm] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .  
**I also helped him make arrangements for a few days** .  
我 还 帮助 他 制作 安排 为了 一个 很少 天 .

也替他张罗了几天。

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [prə'pəʊz(ə)] ['serəməni] [ɪz] ['fedʒuːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [pɒ; əv][ðə; ði] ['sekənd]  
**The marriage proposal ceremony is scheduled for the tenth day of the second**  
这 婚姻 提议 仪式 是 已安排 为了 这 第十 天 的 这 第二  
[mʌnθ] .  
**month** .  
月 .

定于二月初十日招赘，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [left] .  
**There are only a few days left** .  
那里 是 仅有的 一个 很少 天 左边 .

也不多几天了。

[liː] - [sent] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [pɒ; əv][ˈsɪlvə(r)][tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] .  
**Li Xingquan sent several hundred taels of silver to Yuanmao for the New Year** .  
李 - 发送 一些 百 两 的 银 到 - 为了 这 新的 年 .

新年李性全寄了几百两银子来与元茂，

[ænd; ænd] [raɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [wæŋ] [wenhuːi] ,  
**And write a petition to Wang Wenhui** ,  
和 写 一个 请愿 到 王 文慧 ,

并写个稟帖与王文辉，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] .  
**He wanted to hold a wedding for his son** .  
他 通缉 到 抓住 一个 婚礼 为了 他的 儿子 .

要替他儿子办喜事。

[wæŋ] [wenhuːi] [wɒz; wəz][ɪm'peɪ(ə)nt] [wɪð] ['mætʃmeɪkɪŋ] .  
**Wang Wenhui was impatient with matchmaking** .  
王 文慧 曾是 不耐烦 和 配对 .

王文辉不耐烦作媒，

[wæŋ] [ʃu:n] [wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə][du:; də][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:k] .  
**Wang Xun was ordered to do all the work .**  
王 迅 曾是 订购 到 做 全部 这 工作 .  
俱令王恂代劳。

[li:] - [begd] [weɪ] - .  
**Li Yuanmao begged Wei Pincai .**  
李 乞求 魏 .  
李元茂求着了魏聘才，

[si:k] [tu:; tə] [rɪˈpleɪs] ['evriθɪŋ] .  
**Seek to replace everything .**  
寻找 到 代替 一切 .  
求其代制一切。

[weɪ] [pɪn][hæd; həd] [bi:n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] [fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**Wei Pin had been making a scene for over a month .**  
魏 别针 有 到过 制作 一个 场景 为了 超过 一个 月 .  
魏聘才闹了一个多月，

['flaʊəri]  
**Flowery**  
如花  
花的，

[ðə; ði][ˈlu:zə(r)]  
**The loser**  
这 失败者  
输的，

[aɪ] [lɒst] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] .  
**I lost a lot of money .**  
我 丢失的 一个 很多 的 钱 .  
丢了好些银钱，

[ðə; ði] [θeft] [keɪs] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌnˈsɒlvd] .  
**The theft case remains unsolved .**  
这 盗窃 案件 遗迹 未解之谜 .  
窃案又未能破，

[aɪ] ['stɑ:trɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈnɔɪd] .  
**I started to feel a little annoyed .**  
我 开始 到 感觉 一个 小的 恼怒 .  
心上也有些烦闷起来，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪˈdɪə] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .  
**I have no idea what to do .**  
我 有 不 主意 什么 到 做 .  
不得主意。

[naʊ] [li:] - [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][help] .  
**Now Li Yuanmao has come to ask him for help .**  
现在 李 有 来 到 问 他 为了 帮助 .  
今见李元茂来求他，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [wæŋ] [wenhu:i] [ðæt] [deɪ] .  
**He was originally the matchmaker for Wang Wenhui that day .**  
他 曾是 起初 这 媒人 为了 王 文慧 那 天 .  
当日原是他与王文辉为媒，

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tu:; tə][ju:z] [ðɪs] [ˌɒpəˈtju:nəti] [tu:; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [wenhu:i] .  
**The intention was to use this opportunity to get in touch with Wenhui .**  
这 意图 曾是 到 使用 这 机会 到 得到 在 触碰 和 文慧 .  
意欲借此到文辉处走动，

[ˈjuːz][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈkʌvə(r)] .

**Use it as a cover .**  
使用 它 作为 一个 覆盖 .

作个幌子，

[səʊ][hiː; hi] [əˈɡriːd] .

**So he agreed .**  
所以 他 同意 .

便答应了，

[hiː; hi] [ˈædɪd] :

**He added :**  
他 额外 :

又道：

" [ðə; ðɪ] [ˈbreɪslət] [ˈjuː; jʊ] [lent] [ˌem ˈiː][lɑːst] [ˌjɪə(r)] , "

**" The bracelet you lent me last year , "**  
" 这 手镯 你 借出的 我 最后的 年 , "

“你去年借我的镯子，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

**It's time to take it back to me .**  
它是 时间 到 拿 它 后退 到 我 .

如今也该取还我了，

" [ðə; ðɪ][lɒŋɡə(r)][ˈjuː; jʊ] [weɪt] , [ðə; ðɪ][mɔː(r)] [ˈɪntrəst] [ˈjuː; jʊ] [ɜːn] . "

**" The longer you wait , the more interest you earn . "**  
" 这 更长 你 等待 , 这 更多的 兴趣 你 赚 . "

迟一日多一日利钱。”

[ˈjuːˈɑːn] [maʊ] [sed] :

**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ˈəʊnli] [sent] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)] . "

**" My father only sent three hundred taels of silver . "**  
" 我的 父亲 仅有的 发送 三 百 两 的 银 . "

“老爹只寄了三百两银子来，

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

**To do this ,**  
到 做 这 ,

要办这件事，

[aɪm][əˈfreɪd] [ðæts] [stiːl] [nɒt] [ɪˈnʌf] .

**I'm afraid that's still not enough .**  
我是 害怕的 那就是 仍然 不是 足够的 .

只怕还不够。

[aɪ][hæv; həv][ˈhəʊweə(r)][tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

**I have nowhere to borrow it .**  
我 有 无处 到 借 它 .

我又无处借，

[ɪf] [ˈjuː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [det] [əˈɡen] . . .

**If you ask for this debt again . . .**  
如果 你 问 为了 这 债务 再次 . . .

你再要这帐，

[ðæts] [ˈriːəli] [ˈskruːd] [ˌem ˈiː][ˈəʊvə(r)] .

**That's really screwed me over .**  
那就是 真的 螺丝 我 超过 .

就坑死我了。”

[rɪ'krʊtɪŋ]    ['tælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘                  天赋                  :

聘才道：

[ðæts]    [ə; eɪ] [streɪndʒ]    ['steɪtmənt] .  
**That's a strange statement** .  
那就是    一个    奇怪的                  陈述                  :

“这话奇了，

[haʊ] [duː; də] [aɪ] [seɪ] [aɪm]    ['rɪpɪŋ]    [juː; jʊ] [ɒf] ?  
**How do I say I'm ripping you off** ?  
如何                  做                  我    说    我是                  撕裂                  你                  离开 ?

怎么说坑你？

[wɒt]    [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [lɑːst] [jɪə(r)] ?  
**What did you say last year** ?  
什么    做过                  你                  说    最后的                  年                  ?

你去年怎样讲的，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]    [wʊd]    [rɪ'tɜːn]    [ðə; ði] ['letə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [ə'raɪvd] .  
**He said he would return the letter as soon as it arrived** .  
他                  说                  他                  会                  返回                  这                  信                  作为                  很快                  作为                  它                  到达的                  :

说家信一到就还，

[naʊ]    [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd]    [taɪm] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] .  
**Now it's not a good time to ask you** .  
现在    它是    不是    一个    好的                  时间                  到                  问                  你                  :

如今倒问你也不好问了。”

[ju'ɑːn] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said** :  
元                  毛泽东                  说                  :

元茂道：

[doʊnt]    ['wʌri] ,  
**Don't worry** ,  
不                  担心                  ,

“你放心，

[ɑːftə(r)] [aɪ] ['mæri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fæməli] ,  
**After I marry into the family** ,  
后                  我                  结婚                  进入                  这                  家庭                  ,

待我过门之后，

[aɪ] [wɪl]    [rɪ'diːm]    [juː; jʊ] .  
**I will redeem you** .  
我    将要                  赎回                  你                  :

我就赎还你。”

[rɪ'krʊtɪŋ]    ['tælənt] :  
**Recruiting Talent** :  
招聘                  天赋                  :

聘才道：

[ɑːftə(r)]    ['entəɪŋ]    [ðə; ði] [dɔː(r)] ,  
**After entering the door** ,  
后                  进入                  这                  门                  ,

“到过门之后，

" [aɪm] [aʊt] [ɒv; əv]    ['mʌni]    .    "  
" **I'm out of money** .    "  
" 我是    出去                  的                  钱                  :    "

一发没钱了。”

[jʊˈɑːn] [mɑʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

[ɔːlˈðəʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [ˈmʌni]  
**Although I have no money**  
虽然 我 有 不 钱

“我虽没钱，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ritʃ] .  
**He should be rich .**  
他 应该 是 富有的 .

他应该有钱。”

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈtælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "  
**" who is he ? "**  
" WHO 是 他 ? "

“他是谁？ ”

[jʊˈɑːn] [mɑʊ] [lɑːft] :  
**Yuan Mao laughed :**  
元 毛泽东 笑了 :

元茂笑道：

" [ɪts] [maɪ] [waɪf] . "  
**" It's my wife . "**  
" 它是 我的 妻子 . "

“就是内人。

[nɒt] [ˈəʊnli] [ðɪs] [wʌn] ,  
**Not only this one ,**  
不是 仅有的 这 一 ,

非但这一笔，

[ðeəz; ðəz] [stiːl] [ə; eɪ][lɒt] [pʌ; əv] [ˈmʌni] .  
**There's still a lot of money .**  
有 仍然 一个 很多 的 钱 .

还有好些钱，

[ðə; ðɪ] [ˈɑːnsə(r)] [laɪz] [wið] [hɪm] .  
**The answer lies with him .**  
这 回答 谎言 和 他 .

想出在他身上呢。”

[pɪn][ʃiː eɪˈaɪ] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :  
**Pin Cai smiled and said :**  
别针 蔡 微笑 和 说 :

聘才笑道：

" [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ˈmʌni] ? "  
**" Your wife is willing to spend money ? "**  
" 你的 妻子 是 愿意的 到 花费 钱 ? "

“你内人身上倒会出钱？ ”

[jʊˈɑːn] [mɑʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！ "

" **This is outrageous** ！ "

" 这 是 令人愤慨 ！ "

“岂有此理！ ”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] ：

**Recruiting Talent** ：

招聘 天赋 ：

聘才道：

" [juː; jʊ] [sed] [aɪ 'tiː] [jɔː'self] ， "

" **You said it yourself** ， "

" 你 说 它 你自己 ， "

“你自讲的，

[ðə; ði] [bleɪm] [wɪl] [fɔːl] [ɒn] [hɪm] 。

**The blame will fall on him** 。

这 责备 将要 落下 在 他 。

要出在他身上。”

[ju'aːn] [maʊ] [sed] ：

**Yuan Mao said** ：

元 毛泽东 说 ：

元茂道：

" [aɪ][dʒʌst] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['daʊrɪ] 。 "

" **I just wanted him to have some dowry** 。

" 我 只是 通缉 他 到 有 一些 嫁妆 。

“我不过想他有些陪嫁，

[ɪf] [juː; jʊ] ['mæri] [em 'iː] ， [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [em 'iː] 。

**If you marry me , you can do whatever you want with me** 。

如果 你 结婚 我 ， 你 能 做 任何 你 想 和 我 。

嫁了我也就任凭我了，

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɒbləm] ['getɪŋ] [ðæt] ['breɪslət] [aʊt] ？ "

" **Do you really have a problem getting that bracelet out** ？ "

" 做 你 真的 有 一个 问题 获得 那 手镯 出去 ？ "

稀罕你那一个镯子取不出来？ ”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] ：

**Recruiting Talent** ：

招聘 天赋 ：

聘才道：

" [tuː; tə][get][ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm][maɪ] [waɪf] . . . "

" **To get the money from my wife** . . . "

" 到 得到 这 钱 从 我的 妻子 . . . "

“要使老婆身上的钱，

[hiːz] [nɒt] [ɪg'zæktli][ə; eɪ][mæn]['aɪðə(r)] 。

**He's not exactly a man either** 。

他是 不是 确切地 一个 男人 任何一个 。

也不是个汉子。”

[ju'aːn] [maʊ] [sed] ：

**Yuan Mao said** ：

元 毛泽东 说 ：

元茂道：

[səʊ] [wɒt] ？

**So what** ？

所以 什么 ？

“那又何妨？

" [ɪts] [nɒt] [laɪk] [aɪ] [meɪd] [ðɪs] ['mʌni] [baɪ] ['tʃɪ:tɪŋ] . "   
 " **It's not like I made this money by cheating** . "   
 " 它是 不是 喜欢 我 制成 这 钱 经过 作弊 . "   
 又不是当忘八来的钱。”

[ðə; ði] [tu:] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .   
 **The two chatted and laughed for a while** .   
 这 二 聊天 和 笑了 为了 一个 尽管 .   
 两人说笑了一回，

[jʊ'ɑ:n] [maʊ] [hæz; həz] [left] .   
 **Yuan Mao has left** .   
 元 毛泽东 有 左边 .   
 元茂去了。

[tə'mɒrəʊ] , [ðə; ði] [rɪ'kru:t] [wɪl] ['vɪzɪt] [wæŋ] [wenhu:i] .   
 **Tomorrow , the recruit will visit Wang Wenhui** .   
 明天 , 这 招募 将要 访问 王 文慧 .   
 聘才明日去拜王文辉，

[wenhu:i] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] .   
 **Wenhui went to the yamen** .   
 文慧 去 到 这 衙门 .   
 文辉进衙门去了，

[wæŋ] [ju:n] [rɪ'si:vɪd] [ðəm; ðəm] .   
 **Wang Xun received them** .   
 王 迅 已收到 他们 .   
 王恂接待。

[ðeɪ] [ðen] [went] [tu:; tə] [si:] [liɑ:ŋ] [gɒŋ] .   
 **They then went to see Liang Gong** .   
 他们 然后 去 到 看 梁 锣 .   
 又同去见了亮功，

[ˈɑ:ftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [sʌm; səm] [ˈplezəntri] ,   
 **After exchanging some pleasantries** ,   
 后 交换 一些 客套话 ,   
 说了些客套，

[ɪts] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['trævələ] [naʊ] .   
 **It's simply a matter of being a traveler now** .   
 它是 简单地 一个 事情 的 存在 一个 游客 现在 .   
 无非是现在客途，

[nəʊ][wʌŋ][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm]   
 **No one to take care of them**   
 不 一 到 拿 关心 的 他们   
 无人照料，

[ˈfreɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [pli:z] [bi:; bi] [ˌʌndə'stændɪŋ] " [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðɪs] ['sentɪmənt]   
 **Phrases such as " please be understanding " are used to express this sentiment**   
 短语 这样的 作为 " 请 是 理解 " 是 用过的 到 表达 这 情绪   
 .   
 :   
 .   
 一切尚求包涵等语。

[liɑ:ŋ] - :   
 **Liang Gongdao** :   
 梁 - :   
 亮功道：



" [ə'ɪrɪdʒənəli] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ] [ə'laɪəns] [beɪst] [ɒn] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌnz] ['fæməli] . "  
" **Originally** , **it** **was** **a** **marriage** **alliance** **based** **on** **love** **for** **one's** **family** . "

起初 , 它 曾是 一个 婚姻 联盟 基于 在 爱 为了 一个人的 家庭 . "

“原是爱亲结亲，

[ðɪ:z] [ə'noʊɪŋ] ['dɒkjumənts] ,  
**These** **annoying** **documents** ,  
这些 恼人的 文件 ,

这些烦文，

[dɪ'li:t] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .  
**Delete** **them** **all** .  
删除 他们 全部 .

一概删去。

[aɪ][daʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['penɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .  
**I** **don't** **want** **to** **spend** **a** **single** **penny** **of** **his** **money** .  
我 不 想 到 花费 一个 单身的 一分钱 的 他的 钱 .

我也不要破费他一钱，

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn][maɪ][hændz] .  
**Everything** **is** **in** **my** **hands** .  
一切 是 在 我的 双手 .

一切在我就是了。”

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['haɪəd] ['pɜ:s(ə)n] [ɪz][ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [i:t] .  
**That** **is** , **the** **hired** **person** **is** **invited** **to** **eat** .  
那 是 , 这 雇用 人 是 受邀 到 吃 .

即留聘才吃饭。

[ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] [held] [θri:] [deɪz] ['praɪə(r)] .  
**The** **ceremony** **was** **held** **three** **days** **prior** .  
这 仪式 曾是 握住 三 天 事先的 .

到了前三日过礼，

[ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] ['tælənt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] - .  
**The** **only** **way** **to** **recruit** **talent** **was** **to** **go** **to** **Yuanmao** .  
这 仅有的 方式 到 招募 天赋 曾是 到 去 到 - .

聘才只得去找元茂，

[hi:; hi] [ɪn'evɪtəbli] [hæd; həd] [tu:; tə] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [si:] ['mædəm] [jæn] .  
**He** **inevitably** **had** **to** **go** **up** **and** **see** **Madam** **Yan** .  
他 不可避免地 有 到 去 向上 和 看 女士 严 .

免不得上去见了颜夫人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] ['hævnt] [bi:n] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] ,  
**Because** **I** **haven't** **been** **there** **for** **several** **months** ,  
因为 我 还没有 到过 那里 为了 一些 几个月 ,

因有好几个月不去了，

[hi:; hi] [kɔ:zd] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] [lɑ:st] [jiə(r)] .  
**He** **caused** **trouble** **again** **last** **year** .  
他 导致 麻烦 再次 最后的 年 .

又为去年闹了事，

[aɪ] [felt] ['veri] [ʌn'i:zi] .  
**I** **felt** **very** **uneasy** .  
我 毛毡 非常 不安 .

甚是局促不安。

['mædəm] [jæn] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kwəɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [pɑ:st] .  
**Madam** **Yan** **did** **not** **inquire** **about** **his** **past** .  
女士 严 做过 不是 查询 关于 他的 过去的 .

颜夫人也不问其往事，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwɛstʃənz] ['kæʒuəli] .  
**He asked a few questions casually .**  
他 问 一个 很少 问题 随意地 .

淡淡问了几句话。

[pɪn][ˌsiː eɪˈaɪ] [wɛnt] [tuː; tə] [siː] [ziːˈaɪ] [ju] .  
**Pin Cai went to see Zi Yu .**  
别针 蔡 去 到 看 zi 于 .

聘才去见了子玉，

- [riˈkɔːl, 'riːkɔːl] [tʃɪn] [jænz] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] ,  
**ZiYu recalled Qin Yan's words from the other day ,**  
- 召回 秦 严的 字 从 这 其他 天 ,

子玉想起琴言前日的话，

[aɪ] [stɪl] [fiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈzɛntf(ə)l] [təˈwɔːdz] [hɪm] .  
**I still feel a little resentful towards him .**  
我 仍然 感觉 一个 小的 不满 向 他 .

心上总有些怪他，

[ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [triːts] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [wɔːmθ] [æz; əz] [brɪˈfɔː(r)] .  
**She no longer treats him with the same warmth as before .**  
她 不 更长 款待 他 和 这 相同的 温暖 作为 前 .

也不似从前待他亲厚了。

[ˌem iː ˈaɪ][dʒɪn] [ˈhændld] [juˈɑːn] [maʊz] [ˈmætə(r)][vɒn][hɪz; ɪz] [brɪˈhɑːf] .  
**Mei Jin handled Yuan Mao's matter on his behalf .**  
梅 斤 处理 元 毛泽东的 事情 在 他的 代表 .

元茂的事是梅进代办，

[ðeɪ] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][weə(r)] [ˈheəpɪnz] , [ˈbreɪsləts; ˈbreɪslɪts] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈdʒuːəlri] .  
**They arranged for him to wear hairpins , bracelets , and other jewelry .**  
他们 安排 为了 他 到 穿 发夹 , 手镯 , 和 其他 珠宝 .

替他办了钗环簪镯、

[ˈkʌləf(ə)l] [ˈsætɪn] [kləʊðz] ,  
**Colorful satin clothes ,**  
丰富多彩的 缎 衣服 ,

彩缎衣衫，

[ænd; ənd] [ˈbɒrəʊd] [ˈmædəm] [jænz] [pɜːl] [kraʊn] [ænd; ənd][dʒeɪd] [belt] ,  
**And borrowed Madam Yan's pearl crown and jade belt ,**  
和 借来的 女士 严的 珍珠 王冠 和 玉 腰带 ,

并借了颜夫人的珠冠玉带、

[ˈtɒnɪk] [biːdz] ,  
**Tonic beads ,**  
补品 珠子 ,

补服朝珠、

[ɪmˈbrɔɪdəd] [skɜːt] [wɪð] [ˈpaɪθən] [ˈpæt(ə)n]  
**Embroidered skirt with python pattern**  
绣花 裙子 和 Python 图案

蟒衣绣裙，

[ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][pɒ; əv] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈbɒksɪz][wɜː(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] .  
**A total of sixteen boxes were laid out .**  
一个 全部的 的 十六 盒子 是 铺设 出去 .

共铺了十六盒，

[ə; eɪ] [pəˈvɪliən] [wɒz; wəz] [bɪlt] .  
**A pavilion was built .**  
一个 亭 曾是 建造 .

扎了亭子，

[ɪts] [sti:l] [ə; eɪ] ['seɪmbləns] [ɒv; əv][ə; eɪ][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] .  
**It's still a semblance of a situation .**  
它是 仍然 一个 外表 的 一个 情况 .

也还像个局面。

[ðə; ði] [tu:] ['mætʃmeɪkə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] [ə'weɪ] .  
**The two matchmakers were taken away .**  
这 二 媒人 是 已采取 离开 .

两个媒人押了去。

[ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] [ək'septɪd] [,aɪ'ti:] .  
**The Sun family accepted it .**  
这 太阳 家庭 公认 它 .

孙家收了，

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [bɒks][ɪz][nɒt] [ə'prəʊpriət] .  
**The return box is not appropriate .**  
这 返回 盒子 是 不是 合适的 .

回盒不过相称，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [pə'tɪkjələli] [reə(r)][ɔː(r)][ʌn'juːʒuəl][ˈaɪtəmz] .  
**There were no particularly rare or unusual items .**  
那里 是 不 特别 稀有的 或者 异常 项目 .

也无甚珍异之物。

[wen] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ə'raɪvz] ,  
**When the auspicious day arrives ,**  
什么时候 这 吉祥 天 到达 ,

到了吉期，

[meɪz] ['fæməli] [kʊks] [ðeə(r)] [əʊn] [mi:lz] .  
**Mei's family cooks their own meals .**  
梅的 家庭 厨师 他们的 自己的 餐 .

自有梅宅家人料理，

[tu:] [ˈteɪblz] [ɒv; əv][waɪn] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] .  
**Two tables of wine were prepared .**  
二 表格 的 葡萄酒 是 准备 .

备了两桌酒，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə][ˈmædəm][jæn] .  
**A banquet was offered to Madam Yan .**  
一个 宴会 曾是 提供 到 女士 严 .

一席送颜夫人，

[ə; eɪ] [si:t] [ə'weɪts] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] .  
**A seat awaits the matchmaker .**  
一个 座位 等待 这 媒人 .

一席待媒人，

[ænd; ənd] [pliːz] - ,  
**And please Ziyu ,**  
和 请 - ,

并请子玉、

[jæn] [ʒɒŋkɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] .  
**Yan Zhongqing accompanied him .**  
严 中清 伴随 他 .

颜仲清作陪。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ˈbrʌðə(r)] [juˈɑːn][hæz; həz][ˈtruːli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈslʌmɪt] [ɒv; əv] - [ˈmaʊntən] [təˈnaɪt] . "

" **Brother Yuan has truly arrived at the summit of Qunyu Mountain tonight .** "

" 兄弟 元 有 真的 到达的 在 这 首脑 的 - 山 今晚 . "

"元兄今夕真个到了群玉山头了。"

[wænŋ] [ju:n] [sed] :

**Wang Xun said :**

王 迅 说 :

王恂道：

" [meɪ] [juː; jʊ][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][ˈɡlɔːri] [ænd; ənd] [welθ] [ˈʌnˈtɪl] [əʊld][eɪdʒ] . "

" **May you enjoy a life of glory and wealth until old age .** "

" 可能 你 享受 一个 生活 的 荣耀 和 财富 直到 老的 年龄 . "

"一路荣华到白头。"

- [sed] :

**Ziyu said :**

- 说 :

子玉道：

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [feɪs] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] , [iːtʃ] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [əʊn]

" **It is said that we face each other in front of the lamp , each with our own**

" 它 是 说 那 我们 脸 每个 其他 在 正面 的 这 灯 , 每个 和 我们的 自己的

[ˈʃædəʊ] . "

**shadow .** "

阴影 . "

“犹道灯前相对影，

[ðə; ði][mɔː(r)][aɪ] [rʌb] [maɪ] [aɪz] , [ðə; ði] [ˈblɜːrɪər] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] .

**The more I rub my eyes , the blurrier they become .**

这 更多的 我 擦 我的 眼睛 , 这 模糊 他们 变得 .

愈揉双眼愈模糊。’

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nɪəˈsaɪtɪd] [ˈpɜːrsənz] [ˈwedɪŋ] [naɪt] .

**This is a poem for a nearsighted person's wedding night .**

这 是 一个 诗 为了 一个 近视 人的 婚礼 夜晚 .

此是近视眼洞房诗，

[təˈdeɪ] [aɪ][kæn; kən] [kəmˈpəʊz] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [juˈɑːn] .

**Today I can compose a poem for my brother Yuan .**

今天 我 能 撰写 一个 诗 为了 我的 兄弟 元 .

今日可为元兄咏矣。”

[juˈɑːn] [maʊ] [sed] :

**Yuan Mao said :**

元 毛泽东 说 :

元茂道：

[aɪ] [sed] [ˈbiːɪŋ] [nɪəˈsaɪtɪd] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [ˈbetə(r)] .

**I said being nearsighted is actually better .**

我 说 存在 近视 是 实际上 更好的 .

“我说倒是近视眼好，

[ðə; ði] [ˈnɪʃˈkʌmə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪt] [ˈʌɡli] .

**The newcomers are a bit ugly .**

这 新来者 是 一个 少量 丑陋的 .

就新人丑些，

[ɪts] [nɒt] [kliə(r)][ˈaɪðə(r)] .

**It's not clear either .**

它是 不是 清除 任何一个 .

也看不清楚。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ɪf] [ɪts] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [ðen] . . . "  
**" If it's beautiful , then . . . "**  
" 如果 它是 美丽的 , 然后 . . . "

“若美的呢，

" [wɒʊnt] [ai] [let] [ju:; jʊ] [daʊn] ? "  
**" Won't I let you down ? "**  
" 惯于 我 让 你 向下 ? "

可不辜负了？ ”

[ju'a:n] [maʊ] [la:ft] :  
**Yuan Mao laughed** :  
元 毛泽东 笑了 :

元茂笑道：

" [aɪm] [ə; eɪ] ['nju:kʌmə(r)] [ænd; ʌnd] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪl] [bi:; bi] ['prɪti] . "  
**" I'm a newcomer and I don't think I'll be pretty . "**  
" 我是 一个 新人 和 我 不 思考 患病的 是 漂亮的 . "

“我这新人想来未必能美。

[aɪv] [ɔ:ləsəʊ] [hɜ:d] [sʌm; səm] ['ru:məz] .  
**I've also heard some rumors** .  
我已经 还 听到 一些 谣言 .

我也有些风闻，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ðəʊz] [tu:] ['brʌðəz] , [ðæts] [faɪn] .  
**As long as it doesn't look like those two brothers , that's fine .**  
作为 长的 作为 它 不 看 喜欢 那些 二 兄弟 , 那就是 美好的 .

只要不像那两位弟兄的相貌就好了。”

[wen] [ðə; ði] [ɔ:'spɪʃəs] [taɪm] [ə'raɪvz] ,  
**When the auspicious time arrives** ,  
什么时候 这 吉祥 时间 到达 ,

到了吉时，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['eskɔ:tid] - [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌn] ['rezɪdəns] .  
**They all escorted Yuanmao to the Sun residence** .  
他们 全部 护送 - 到 这 太阳 住宅 .

都送元茂到了孙宅，

[ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] [ 'welkəm ] [ðem; ðəm] [wɪð] [drʌmz] [ænd; ʌnd] ['mju:zɪk] .  
**The Sun family welcomed them with drums and music** .  
这 太阳 家庭 欢迎 他们 和 鼓 和 音乐 .

孙宅鼓乐迎接。

[ðɪs] [gɜ:l] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [tu:; tə] [liɑ:ŋ] [gɔ:ŋz] [fɜ:st] [waɪf] .  
**This girl was born to Liang Gong's first wife** .  
这 女孩 曾是 出生 到 梁 铿的 第一的 妻子 .

此位姑娘系亮功前室所生，

[naʊ] , [ðɪs] ['leɪdi] ['dʌznt] [pə'tɪkjələli] [laɪk] [hɪm] ['aɪðə(r)] .  
**Now , this lady doesn't particularly like him either** .  
现在 , 这 女士 不 特别 喜欢 他 任何一个 .

如今这位夫人也不甚钟爱他，

['ðeəfɔ:(r)] , ['evrɪθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept] ['sɪmp(ə)l] .  
**Therefore , everything should be kept simple** .  
所以 , 一切 应该 是 保留 简单的 .

故此一切从简。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈfi:meɪl] [gest][wɒz; wəz][ˈmædəm] [lu:z] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] .  
The only female guest was Madam Lu's sister - in - law .  
这 仅有的 女性 客人 曾是 女士 卢氏 姐姐 - 在 - 法律 .  
女客只有陆氏夫人的嫂子，

[ʃi:; ji][ɪz][ˈlʌ; lu:] - [waɪf] .  
She is Lu Zongyuan's wife .  
她 是 鲁 - 妻子 .  
就是陆宗沅的夫人，

[ʃi:; ji] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈjʌŋgɪst] [ˈdɔ:tə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .  
She brought her youngest daughter with her .  
她 带来 她 最小的 女儿 和 她 .  
带了小女儿前来。

[ðə; ði] [gru:mz] [ˈfæməli] [ˈbʃəd] [ðeə(r)][kən,grætʃəleɪ(ə)nz] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] .  
The groom's family offered their congratulations this morning .  
这 新郎的 家庭 提供 他们的 恭喜! 这 早晨 .  
男家早上道过喜了。

[dʒi] - , [ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][hænd] , [wɒz; wəz][dʒʌst] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlaɪvli] .  
Ji Liangxuan , on the other hand , was just pretending to be lively .  
季 - , 在 这 其他 手 , 曾是 只是 假装 到 是 热闹 .  
倒是姬亮轩在那里假热闹，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [haʊs] .  
I want to make a fuss in the new house .  
我 想 到 制作 一个 大惊小怪 在 这 新的 房子 .  
心上想闹闹新房，

[tu:] [gʊd] - [fɔ:(r); fə(r)] - [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [teɪk] [ˈəʊvə(r)] .  
Two good - for - nothings will take over .  
二 好的 - 为了 - 什么也没有 将要 拿 超过 .  
自有两位废物招接。

[juˈɑ:n] [maʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [vəʊz] .  
Yuan Mao and his bride exchanged vows .  
元 毛泽东 和 他的 新娘 交换 誓言 .  
元茂与新娘拜了花烛，

[dɪˈlɪvəd] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [haʊs]  
Delivered to the new house  
发表 到 这 新的 房子  
送入新房，

[sɪt][ɒn][ðə; ði][bed][ænd; ənd][ˈskætə(r)][ðə; ði] [ˈkɜ:tənz] .  
Sit on the bed and scatter the curtains .  
坐 在 这 床 和 分散 这 窗帘 .  
坐床撒帐，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌpjl] [kʌp] ,  
After drinking the nuptial cup ,  
后 喝 这 婚礼 杯子 ,  
饮了交杯，

[ðen] [ðə; ði] [gru:m] [wɒz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [si:t] .  
Then the groom was invited to take his seat .  
然后 这 新郎 曾是 受邀 到 拿 他的 座位 .  
复又请新郎上席，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsi:tɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈlævɪʃ] [ˈbæŋkwɪt] .  
They were seated at a lavish banquet .  
他们 是 坐着 在 一个 奢华的 宴会 .  
坐了华筵。

[ðæt] [si:hwɪ] ,  
**That Sihui** ,  
那 四会 ,

那嗣徽、

[sɪju:ɑ:n] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] [wʌns] .  
**Siyuan accompanied him once** .  
思源 伴随 他 一次 .

嗣元陪了一回，

[wæŋ] [ʃu:n] ,  
**Wang Xun** ,  
王 迅 ,

王恂、

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ɪ'mɪ:diətli] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)][fɔ:(r); fə(r)]  
**Zhong Qing immediately wanted to move the table to the bridal chamber for**  
钟 青 立即地 通缉 到 移动 这 桌子 到 这 新娘 房间 为了  
[ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .  
**a good drink** .  
一个 好的 喝 .

仲清即要移席到新房中畅饮。

[ˈevriwʌn] [mu:vɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [nju:;] [haʊs] ,  
**Everyone moved into the new house** ,  
每个人 已搬 进入 这 新的 房子 ,

大家进了新房，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [nɪ'u:liw,ɛdz] . "  
" **Today is a day to see the newlyweds** . "  
" 今天 是 一个 天 到 看 这 新婚夫妇 . "

“今日可以看新人的。”

[hi:; hi] [ðen] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði]['bedsaɪd] .  
**He then walked to the bedside** .  
他 然后 步行 到 这 床头 .

便要走到床前。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'ɹɪdʒənəli] [tu:] ['eldəli] ['wɪmɪn] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]['bedsaɪd] .  
**There were originally two elderly women accompanying him at the bedside** .  
那里 是 起初 二 老年 女性 随同 他 在 这 床头 .

床前本有两个伴送的老妇人，

[tu:] [meɪdz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ['stændɪŋ] [baɪ] .  
**Two maids were also standing by** .  
二 女佣 是 还 常设 经过 .

还有两个小丫鬟侍立。

[sɪju:ɑ:n][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [zɒŋkɪŋ] [hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .  
**Siyuan was afraid that Zhongqing had seen his sister** .  
思源 曾是 害怕的 那 中清 有 已见 他的 姐姐 .

嗣元恐怕仲清看了他的姐姐，

[hi:; hi] [ðen] [ræn][tu:; tə][ðə; ði]['bedsaɪd] [ænd; ænd] [kləʊzd] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] .  
**He then ran to the bedside and closed the curtains** .  
他 然后 跑 到 这 床头 和 关闭 这 窗帘 .

便跑到床前把帐门把住，

[hiː; hi]   [ˈʌtə]   [ðə; ði] [wɜːd] " [lʊk] " ['sevrəl] [taɪmz] .  
**He uttered the word " look " several times .**  
他   说出   这   单词   "   看   "   一些   时代   .

口内连说了几个“看”字，

[ðen] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈʌtə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] " ['kænɒt] " .  
**Then he managed to utter the words " cannot " .**  
然后   他   管理   到   说出   这   字   "   不能   "   .

然后挤出“不得”两字，

['evriwʌn]   [lɑːft]   .  
**Everyone laughed .**  
每个人   笑了   .

若得众人都笑了。

[wæn]   [ʃuːn]   [ˈpʊld]   [dʒɒŋ]   [tʃɪŋ]   [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .  
**Wang Xun pulled Zhong Qing over to sit down .**  
王   迅   拉   钟   青   超过   到   坐   向下   .

王恂扯了仲清过来坐下，

[siːjuːɑːn][wɒz; wəz] [stɪl] [nɒt] [æt; ət]   [iːz]   .  
**Siyuan was still not at ease .**  
思源   曾是   仍然   不是   在   舒适   .

嗣元尚不放心，

[ðeɪ]   [ˈɔːlsəʊ] [held] [ðə; ði] [tent] [flæp]   [ˈtaɪtli]   .  
**They also held the tent flap tightly .**  
他们   还   握住   这   帐篷   瓣膜   紧紧   .

还死紧把住了帐门，

[ðə; ði] [kraʊd]   ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət]   [ˈtʃʌk(ə)l]   [tuː; tə]   [ðəm'selvz]   .  
**The crowd couldn't help but chuckle to themselves .**  
这   人群   不能   帮助   但   轻笑   到   他们自己   .

众人不住的暗笑。

[es 'aɪ][ˈhuːɪ] [sed]   :  
**Si Hui said :**  
硅   惠   说   :

嗣徽道：

"   ['kʌplz]   [ruːm]   ,  
**" Couple's room ,**  
"   夫妇   房间   ,

“夫妇居室，

[ðɪs]   [ɪz][ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˈhjuːmən] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .  
**This is a fundamental principle of human relations .**  
这   是   一个   基本的   原则   的   人类   关系   .

人之大伦也，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaʊt'saɪdəz]   [ˈpɒsəbli]   [nəʊ]   [ðɪs]   ?  
**How could outsiders possibly know this ?**  
如何   可以   局外人   可能   知道   这   ?

外人何得与闻？

['fɔːtʃənətli]   , [ðə; ði]   ['brʌðəz]   [wɜː(r); wə(r)] ['fɑɪtɪŋ]   [ɪn][bed]   .  
**Fortunately , the brothers were fighting in bed .**  
幸运的是   ,   这   兄弟   是   斗争   在   床   .

幸亏兄弟阅于床，

[tuː; tə] [dɪ'fend]   [ə'ɡenst] [ɪk'stɜːn(ə)l]   [ə'ɡreʃ(ə)n]   .  
**To defend against external aggression .**  
到   保卫   反对   外部的   侵略   .

外御其侮。



[ˈlðəwaɪz] ,  
otherwise ,  
否则 ,

不然，

[ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv] [snoʊ] ,  
The whiteness of snow ,  
这 白人 的 雪 ,

白雪之白，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['wɒtʃfl] [aɪz] [ɒv; əv][ten] ['piːp(ə)l] .  
They were now under the watchful eyes of ten people .  
他们 是 现在 在下面 这 警惕 眼睛 的 十 人们 .

竟为十目所视矣。”

- [lɑːft] [aʊt] [laʊd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] .  
Ziyu laughed out loud when he heard this .  
- 笑了 出去 大声 什么时候 他 听到 这 .

子玉听了大笑。

[wænŋ] [ʃuːn] [sed] [tuː; tə] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] :  
Wang Xun said to Zhong Qing :  
王 迅 说 到 钟 青 :

王恂对仲清道：

" ['truːli] , - [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] , - "  
" Truly , ' I am indifferent to your feelings , ' "  
" 真的 , - 我 是 冷漠 到 你的 情怀 , - "

“真所谓‘无感我’兮，

[duː; də][nɒt] [let][ðə; ði]['dræɡən] [bɑːk] .  
Do not let the dragon bark .  
做 不是 让 这 龙 吠 .

无使龙也吠。’

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [smaɪld] .  
Zhong Qing also smiled .  
钟 青 还 微笑 .

”仲清也觉微笑。

[liː] - [dræŋk][hɪz; ɪz][waɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [smʌŋ] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
Li Yuanmao drank his wine with a smug look on his face .  
李 - 喝 他的 葡萄酒 和 一个 踌躇满志 看 在 他的 脸 .

李元茂得意洋洋的喝酒。

[dʒɪ] - [ænd; ənd] [wænŋ] [ʃuːn] ,  
Ji Liangxuan and Wang Xun ,  
季 - 和 王 迅 ,

姬亮轩与王恂、

[aɪv] [met] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɔːl'redi] .  
I've met Zhong Qing a few times already .  
我已经 遇见 钟 青 一个 很少 时代 已经 .

仲清是见过几回的了，

- , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['miːtɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .  
Ziyu , however , was meeting him for the first time .  
- , 然而 , 曾是 会议 他 为了 这 第一 的 时间 .

子玉却是初见，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :  
He thought to himself :  
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][,em i: 'aɪ][ɪz] [kwɑɪt] ['hænsəm] . "

" **This young master Mei is quite handsome .** "

" 这 年轻的 掌握 梅 是 相当 英俊的 . "

“这个梅少爷好相貌，

[kəm'peəd] [tu:; tə] [ðæt] [əʊld][mæn] [sʌn] ,

**Compared to that old man Sun ,**

比较的 到 那 老的 男人 太阳 ,

比起那孙老徽来，

[ɪts] [laɪk] [,si:,i:'ɛn] [pɛŋ] [ɪn] [ðæt] [pleɪ] . . .

**It's like Cen Peng in that play . . .**

它是 喜欢 中心 彭 在 那 玩 . . .

倒似那戏上岑彭、

[mɑ:][wu:][hæz; həz] [dʌn] [,aɪ 'ti:] .

**Ma Wu has done it .**

马 吴 有 完毕 它 .

马武了。”

[wen] ['haɪərɪŋ][dʒɪ] - , [hi:; hi] [ɑ:skt] :

**When hiring Ji Liangxuan , he asked :**

什么时候 招聘 季 - , 他 问 :

聘才问姬亮轩道：

" [aɪ] ['hævnt] [si:n] [jɔ:(r); jə(r)] [bɒs] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] . "

" **I haven't seen your boss for several days .** "

" 我 还没有 已见 你的 老板 为了 一些 天 . "

“好几天不见你东家出来，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də][æt; ət] [həʊm] ?

**What do you do at home ?**

什么 做 你 做 在 家 ?

在家里作什么？ ”

- [sed] :

**Liangxuan said :**

- 说 :

亮轩道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [ʌn'wel] [ðɪ:z] [pɑ:st] [tu:] [deɪz] . "

" **My husband has been a little unwell these past two days .** "

" 我的 丈夫 有 到过 一个 小的 不适 这些 过去的 二 天 . "

“这两天敝东有点贵恙，

" [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] [ə'raʊnd] ['i:zəli] . "

" **Unable to move around easily .** "

" 无法 到 移动 大约 容易地 . "

不便行动。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :

**Recruiting Talent :**

招聘 天赋 :

聘才道：

[wɒts] [rɒŋ] ?

**What's wrong ?**

是什么 错误的 ?

“什么贵恙？ ”

- [sed] :

**Liangxuan said :**

- 说 :

亮轩道：

" [ai] [h3:d] [hi:; hi][hæz; həz] [bɔɪlz] [ɒn][hɪz; ɪz][leg] . "

" I heard he has boils on his leg . "

" 我 听到 他 有 沸腾 在 他的 腿 ： "

“听得腿上生了疖子，

[səʊ][ai][woʊnt] [kʌm] [aʊt] .

So I won't come out .

所以 我 惯于 来 出去 ：

所以不出来。”

[ðɪs] [si:t] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] [θri:] [gru:ps] .

This seat was divided into three groups .

这 座位 曾是 分割 进入 三 团体 ：

这一席却分了三路，

- ,

Ziyu ,

- ,

子玉、

[ʒɔŋkɪŋ] ,

Zhongqing ,

中清 ,

仲清、

[wæŋ] [ʃu:n][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [pɑ:θ] .

Wang Xun was on the same path .

王 迅 曾是 在 这 相同 的小路 ：

王恂是一路，

[ðə; ði] [sʌn] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['lɪniɪdʒ] .

The Sun brothers were of the same lineage .

这 太阳 兄弟 是 的 这 相同的 血统 ：

孙嗣徽兄弟是一路，

[rɪ'krɒtɪŋ] ['tælənt]

Recruiting talent

招聘 天赋

聘才、

- [wɒz; wəz][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [rəʊd] .

Liangxuan was on another road .

- 曾是 在 其他 路 ：

亮轩又是一路，

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] ['laɪvli] .

Therefore , it cannot be lively .

所以 , 它 不能 是 热闹 ：

故此不能热闹。

[wæŋ] [ʃu:n][wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['eɪmiəb(ə)l]['neɪtʃə(r)] .

Wang Xun was known for his amiable nature .

王 迅 曾是 已知 为了 他的 可亲 自然 ：

王恂作人素来和蔼，

['si:ɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [gests] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['kɒntæktɪd] , [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [li:v]

Seeing that none of his fellow guests could be contacted , he decided to leave

看到 那 没有任何 的 他的 同伴 客人 可以 是 联系 , 他 决定 到 离开

：

：

：

见同席都不能接洽，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [fɔːs] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [kʌm] [tə'geðə(r)] .  
**They had to force themselves to come together .**  
他们 有 到 力量 他们自己 到 来 一起 .  
勉强要和合起来。

[pi:p(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtn] [hæp'hæzədli] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [haʊs] [raɪt] [naʊ] .  
**People are sitting haphazardly in the new house right now .**  
人们 是 坐着 随意地 在 这 新的 房子 正确的 现在 .  
此刻在新房里坐位乱坐的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ɪk'skjuːs] .  
**There was no excuse .**  
那里 曾是 不 原谅 .  
无有推让。

[pɪn][siː eɪ'aɪ][ænd; ənd] [lɪɑːŋ] [ʃuː'æn][sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .  
**Pin Cai and Liang Xuan sat down together .**  
别针 蔡 和 梁 宣 卫星 向下 一起 .  
聘才与亮轩坐了一面，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd][ziː'aɪ] [ju] [sæt][ɒn][wʌn] [saɪd] .  
**Zhong Qing and Zi Yu sat on one side .**  
钟 青 和 子 于 卫星 在 一 边 .  
仲清与子玉坐了一面，

[ju'aːn] [maʊ] [sæt][ə'ləʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .  
**Yuan Mao sat alone at the head of the table .**  
元 毛泽东 卫星 独自的 在 这 头 的 这 桌子 .  
元茂在上首独坐了一面，

[wæŋ] [ʃuːn] [ænd; ənd][es 'aɪ]['huːɪ][sæt][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end] .  
**Wang Xun and Si Hui sat at the lower end .**  
王 迅 和 硅 惠 卫星 在 这 降低 结尾 .  
王恂与嗣徽坐在下首。

[kɔːl] [sɪjuːɑːn]['əʊvə(r)] .  
**Call Siyuan over .**  
称呼 思源 超过 .  
叫嗣元过来，

[sɪjuːɑːn] [rɪ'fjuːzd] .  
**Siyuan refused .**  
思源 拒绝 .  
嗣元不肯，

[teɪk] [ə; eɪ] [stuːl] [ænd; ənd][sɪt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .  
**Take a stool and sit in front of the bed .**  
拿 一个 凳子 和 坐 在 正面 的 这 床 .  
拿张凳子在床面前坐着。

[dʒi] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :  
**Ji Liangxuan smiled and said to Ziyu :**  
季 - 微笑 和 说 到 - :  
姬亮轩向子玉笑嘻嘻道：

" ['mɪstə(r)] . [,em iː 'aɪ] ['dʌznt] [kʌm] [aʊt] ['ɒf(ə)n] . "  
**" Mr . Mei doesn't come out often . "**  
" 先生 : 梅 不 来 出去 经常 : "  
“梅大先生是不常出来，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪv] [met][dʒɪŋ] .  
**This is the first time I've met Jing .**  
这 是 这 第一的 时间 我已经 遇见 景 .  
小弟今日还是头一回识荆。

[ɪf] ['hæpi] ,  
**If happy** ,  
如果 快乐的 ;

如高兴，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ʌnd][ˈvɪzɪt][maɪ][ˈhʌmb(ə)] [əˈboʊd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [ɒf] ?  
**Why don't you come and visit my humble abode on your day off ?**  
为什么 不 你 来 和 访问 我的 谦逊的 住所 在 你的 天 离开 ?

歇天何不到敝东处来走走，

" [ˈaʊə(r)] [iːst] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] ['iːzi] [tuː; tə][get] [əˈlɒŋ] [wɪð] . "  
**" Our East is extremely easy to get along with . "**  
" 我们的 东方 是 极其 简单的 到 得到 沿着 和 " . "

敝东是极好相与的。”

- ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [huː] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] [wɒz; wəz] .  
**Ziyu didn't know who his employer was** .  
- 没有 知道 WHO 他的 雇主 曾是 .

子玉不知他的东家是谁，

[ə; eɪ] [veɪg] [ˈɑːnsə(r)] .  
**A vague answer** .  
一个 模糊的 回答 .

含糊答应。

[hiː; hi] [ðen] ['praɪvətli] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv] [wæn] [ˈuːn] ,  
**He then privately inquired of Wang Xun** ,  
他 然后 私下 询问 的 王 迅 ,

即私问王恂，

[wæn] [ˈuːn] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [rɪˈlev(ə)n] .  
**Wang Xun replied with eleven** .  
王 迅 回复 和 十一 .

王恂答以奚十一，

- [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪˈzentmənt] .  
**Ziyu was filled with resentment** .  
- 曾是 已填 和 怨恨 .

子玉便是一腔忿恨，

[aɪ] [ɪgˈnɔːd] [hɪm] .  
**I ignored him** .  
我 忽略 他 .

也不理他。

- [ðen] [sed] [tuː; tə] - :  
**Liangxuan then said to Yuanmao** :  
- 然后 说 到 - :

亮轩又向元茂道：

[maɪ][ˈkʌz(ə)n][ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈvɜːtʃuəs] .  
**My cousin is exceptionally virtuous** .  
我的 表哥 是 非常 有德行的 .

“舍表妹贤德无双，

[ˈbrʌðə(r)] [liː][ɪz] [ˈtruːli] [ˈblesɪd; blest] .  
**Brother Li is truly blessed** .  
兄弟 李 是 真的 蒙福 .

李大哥真有福气，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmæɪrɪdʒ] .  
**This is a good marriage** .  
这 是 一个 好的 婚姻 .

结了这头好亲。

[ˈʌʊə(r)] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l] .  
**Our great - grandfather was soon transferred to a post outside the capital .**  
我们的 伟大的 - 祖父 曾是 很快 转移 到 一个 邮政 外部 这 首都 .  
我们太亲翁不久外放，

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] - [ˈpriːfektʃə(r)] [ɪn] [ˈsiːtʃwɑːn] .  
**It is not Kuizhou Prefecture in Sichuan .**  
它 是 不是 - 州 在 四川 .  
不是四川夔州府，

[aɪ ˈtiː] [rɪˈfəːz] [tuː; tə] [tʃɛnzʊː] [ˈpriːfektʃə(r)] [ɪn][ˈhuːˈnæn] [ˈprɒvɪns] .  
**It refers to Chenzhou Prefecture in Hunan Province .**  
它 指 到 郴州 州 在 湖南 省 .  
就是湖南辰州府。

[ˈbrʌðə(r)] [liː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpæmpəd] [gest] .  
**Brother Li is a pampered guest .**  
兄弟 李 是 一个 娇惯 客人 .  
李大哥是娇客，

[wen] [wiː; wi] [teɪk] [ˈɒfɪs] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃə(r)] ,  
**When we take office together in the future ,**  
什么时候 我们 拿 办公室 一起 在 这 未来 ,  
将来同到任上，

[dəʊnt] [seɪ] [ɪts] [ðə; ðɪ] [əˈkaʊntənt] ,  
**Don't say it's the accountant ,**  
不 说 它是 这 会计 ,  
不要说是帐房，

[aɪm] [əˈfreɪd] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɒn][ðəm; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] , [bəʊθ] [ɪnˈtɜːnəli] [ænd; ənd]  
**I'm afraid we'll have to rely on them for everything , both internally and**  
我是 害怕的 出色地 有 到 依靠 在 他们 为了 一切 , 两个都 内部 和  
[ɪkˈstɜːnəli] .  
**externally .**  
外部 .  
只怕内外一切都要仰仗呢。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [əˈmjuːzɪŋ] .  
**Zhong Qing found it amusing .**  
钟 青 成立 它 有趣 .  
仲清听了好笑，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] :  
**I couldn't help but say :**  
我 不能 帮助 但 说 :  
忍不住道：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ˈfæməli] ? "  
" **What is your relationship with the Sun family ?** "  
" 什么 是 你的 关系 和 这 太阳 家庭 ? "  
“足下与孙府上怎么样的亲？ ”

- [sed] :  
**Liangxuan said :**  
- 说 :  
亮轩道：

" [ˈbrʌðə(r)] [sʌnz] [əʊn] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "  
" **Brother Sun's own sister - in - law ,** "  
" 兄弟 太阳的 自己的 姐姐 - 在 - 法律 , "  
“孙大哥的嫡亲舅嫂，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][də'rekt]['klʌz(ə)n][əv; əv][maɪ] [tuː] [ɑːnt] -[waɪvz] .  
**She is the direct cousin of my two aunts 'wives .**  
她 是 这 直接的 表哥 的 我的 二 姑姑们 - 妻子们 .

是我两姨中表嫡亲表嫂之嫡亲表妹，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [njuː] ['relatɪv] .  
**This is the new relative .**  
这 是 这 新的 相对的 .

这是新亲。

[wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðeə(r)][əʊld] ['relatɪvz] ,  
**When they started talking about their old relatives ,**  
什么时候 他们 开始 说 关于 他们的 老的 亲属 ,

叙起老亲来，

[maɪ] [leɪt] [waɪfs] [mə'tɜːn(ə)l] ['grænfɑːðə(r)] ,  
**My late wife's maternal grandfather ,**  
我的 晚的 妻子的 母体 祖父 ,

从前已故太太的外祖，

[hiː; hi][ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .  
**He is my father - in - law's father - in - law .**  
他 是 我的 父亲 - 在 - 法律的 父亲 - 在 - 法律 .

是我丈人的丈人。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [lɑːft] .  
**Zhong Qing laughed .**  
钟 青 笑了 .

仲清笑起来，

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
**Recruiting Talent :**  
招聘 天赋 :

聘才道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第86/139页

" [ðɪs] [ɡri:n] , "  
" **This green** , "  
" 这 绿色的 , "

“这个青，

[aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['əʊnli] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [eg] [waɪt] [ðen] .  
**It can only be considered egg white then** .  
它 能 仅有的 是 经过考虑的 蛋 白色的 然后 .

也只好算个蛋青了。”

- [sed] :  
**Liangxuan said** :  
- 说 :

亮轩道：

[ɔ:!'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪstənt] ['relatɪvz] ,  
**Although they are distant relatives** ,  
虽然 他们 是 遥远 亲属 ,

“虽然是淡亲，

[bʌt; bət] [ɪts] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['relatɪvz] [ɔ:(r)] [frendz] [æt; ət] [ɔ:l] .  
**But it's better than having no relatives or friends at all** .  
但 它是 更好的 比 拥有 不 亲属 或者 朋友们 在 全部 .

却也胜于举目无亲。

[aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['kʌplət] [ðæt] [went] [laɪk] [ðɪs] :  
**I heard a couplet that went like this** :  
我 听到 一个 对联 那 去 喜欢 这 :

我听得有副对子道：

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] ['ɑ:tɪk(ə)l] [ə'staʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] ?  
**How could any article astound the world ?**  
如何 可以 任何 文章 震惊 这 世界 ?

‘岂有文章惊海内，

[hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['relatɪvz] [ɔ:(r)] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:t] .  
**He had no relatives or friends in the court** .  
他 有 不 亲属 或者 朋友们 在 这 法庭 .

更无亲友在朝中。”

[hi:; hi] ['ædɪd] :  
**He added** :  
他 额外 :

又道：

" ['nʌns(ə)ns] , "  
" **Nonsense** , "  
" 废话 , "

“乱说，

[ðæts] ['nʌns(ə)ns] .  
**That's nonsense** .  
那就是 废话 .

乱说。



[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]    ['relatɪvz]    [ænd; ənd]    [frendz]    [ɒv; əv][ðə; ði]    [haɪ]    -    ['ræŋkɪŋ]    [ə'fɪ(ə)lz]    [ɪn][ðə; ði]    [kɔːt]    .  
**You are all relatives and friends of the high - ranking officials in the court .**  
你 是 全部 亲属 和 朋友们 的 这 高的 - 排行 官员 在 这 法庭 .

诸位是满朝朱紫贵皆亲友，

[ˈniːdləs]    [tuː; tə][seɪ]    ,    [ˈaʊə(r)]    [tuː]    ['ruːm,meɪts]    [ɑː(r); ə(r)]    . . .  
**Needless to say , our two roommates are . . .**  
不必要 到 说 , 我们的 二 室友 是 . . .

我们这两位舍亲是不用说了。

[liː]    -    ['relatɪv]    [ɪz][ðə; ði][sʌŋ]    [ɒv; əv][ðə; ði]    ['priːfekt]    .  
**Li Xinshe's relative is the son of the Prefect .**  
李 - 相对的 是 这 儿子 的 这 长官 .

李新舍亲是明府之子，

[ˈmɪstə(r)]    .    [ˌem iː 'aɪ][ɪz][ðə; ði]    [jʌŋ]    ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]    [pre'stɪdʒəs]    [ə'kædəmi]    .  
**Mr . Mei is the young master of the prestigious academy .**  
先生 . 梅 是 这 年轻的 掌握 的 这 享有盛誉 学院 .

梅大先生是堂堂学院的少爷，

[ˈmɪstə(r)]    .    [wæŋ]    [ɪz][ðə; ði][sʌŋ]    [ɒv; əv][ðə; ði]    [vaɪs]    ['mɪnɪstə(r)]    .  
**Mr . Wang is the son of the Vice Minister .**  
先生 . 王 是 这 儿子 的 这 副 部长 .

王大先生是侍郎大人之公子，

[ˈmɪstə(r)]    .    [jæn][ɪz][ə; eɪ]    ['feɪvərɪt]    [gest]    [ɒv; əv][ðə; ði]    [vaɪs]    ['mɪnɪstə(r)]    .  
**Mr . Yan is a favorite guest of the Vice Minister .**  
先生 . 严 是 一个 最喜欢的 客人 的 这 副 部长 .

颜大先生是侍郎大人之娇客。

[ˈiːv(ə)n][ˈmɪstə(r)]    .    [weɪ][wɒz; wəz][wʌŋs][ə; eɪ]    [dɪ'stɪŋɡwɪft]    [gest]    [æt; ət][ðə; ði][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwaː.][ˈfæməli]  
**Even Mr . Wei was once a distinguished guest at the Hua family**  
甚至 先生 . 魏 曾是 一次 一个 杰出的 客人 在 这 华 家庭  
[ˈmænʃ(ə)n]    .  
**mansion .**  
大厦 .

就是魏大先生也作过华公府上的上宾，

[ðæt]    [ɪz][ðə; ði]    -    (    ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]    [ɪm'piəriəl]    ['haʊshəʊld]    )    .  
**That is the Shaofu ( Minister of the Imperial Household ) .**  
那 是 这 - (    部长 的 这 帝国 家庭 )    .

就是少府。

[ðeɪ]    [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]    [dɪ'stɪŋɡwɪft]    [gests]    .  
**They were all distinguished guests .**  
他们 是 全部 杰出的 客人 .

都是一班贵客。

[ˈəʊnli][ə; eɪ][mɪə(r)]    [bɔɪ]    ,  
**Only a mere boy ,**  
仅有的 一个 仅仅 男生 ,

只有区区小子，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]    [stɑːf]    ['membə(r)]    .  
**He was a staff member .**  
他 曾是 一个 职员 成员 .

是个幕宾，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]    ,    [aɪ]    [wɪl]    [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]    ['gaɪd(ə)ns]    [ænd; ənd]    ['treɪnɪŋ]    .  
**In the future , I will have to ask for your guidance and training .**  
在 这 未来 , 我 将要 有 到 问 为了 你的 指导 和 训练 .

将来总要拜求栽培栽培，

[teɪk] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ju:; jʊ] .  
**Take it with you** .  
拿 它 和 你 .

携带携带。”

[ðæts] [dɪs'gʌstɪŋ] .  
**That's disgusting** .  
那就是 令人作呕 .

说得个恶心。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][ɑ:sk] :  
**Zhong Qing couldn't help but ask** :  
钟 青 不能 帮助 但 问 :

仲清忍不住问道：

" ['mɪstə(r)] . [dʒɪ][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [nə'reɪt] [aɪ 'ti:] [ðɪs] [weɪ] . . . "  
" **Mr . Ji began to narrate it this way** . . . "  
" 先生 . 季 开始 到 叙事 它 这 方式 . . . "

“姬先生这样叙起来，

[wi:; wi][kæn; kən][ɔ:l][bi:; bi] [kən'sɪdəd] ['relatɪvz] .  
**We can all be considered relatives** .  
我们 能 全部 是 经过考虑的 亲属 .

我们都可以算得亲戚，

[dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔ:(r)] [tɜ:nz] .  
**Just make a couple more turns** .  
只是 制作 一个 夫妻 更多的 转弯 .

只要多转两个弯。”

- [rɪ'pi:tɪdli] [sed] , " [ðæts] [raɪt] . "  
**Liangxuan repeatedly said , " That's right** . "  
- 反复 说 , " 那就是 正确的 . "

亮轩连称“正是”。

- [smaɪld] .  
**Ziyu smiled** .  
- 微笑 .

子玉微笑。

[ju'a:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said** :  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [nɒt] ['əʊnli][kæn; kən][aɪ][nɒt] ['kælkjuleɪt] ['klɪəli] , [bʌt; bət][aɪ][ɔ:lsəʊ] ['kænɒt] ['kælkjuleɪt] ['klɪəli] . "  
" **Not only can I not calculate clearly , but I also cannot calculate clearly** . "  
" 不是 仅有的 能 我 不是 计算 清楚地 , 但 我 还 不能 计算 清楚地 . "

“我非但算不得清，

[ænd; ænd] [ɪts] [hɑ:d][tu:; tə][hɪə(r)] ['klɪəli] ['aɪðə(r)] .  
**And it's hard to hear clearly either** .  
和 它是 难的 到 听到 清楚地 任何一个 .

而且也听不清，

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [gʊəd] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [bi:n] [vaɪn][tu:; tə][fɔ:l] .  
**It's like the gourd causing the bean vine to fall** .  
它是 喜欢 这 葫芦 导致 这 豆 藤 到 落下 .

真是葫芦牵倒扁豆藤。”

[pɪn][si: eɪ'aɪ] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :  
**Pin Cai smiled and said** :  
别针 蔡 微笑 和 说 :

聘才笑道：

" [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪzi] ['ʃedʒu:l] , [aɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ][leg] ['mʌs(ə)l] [ɪn'tæŋɡlmənt] . "

" **In the midst of my busy schedule , I encountered a leg muscle entanglement .** "

" 在 这 中间 的 我的 忙碌的 日程 , 我 遭遇 一个 腿 肌肉 纠缠 . "

“忙中遇着腿缠筋。”

[es 'aɪ][ˈhu:ɪ] [sed] :

**Si Hui said :**

硅 惠 说 :

嗣徽道:

" [maɪ][diə(r)] ,

" **My dear ,**

" 我的 亲爱的 ,

“亲亲也,

[ɔ:l] ['lɪvɪŋ] ['bi:lɪŋs] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [breθ] [rɪ'spekt] [ðeə(r)][ˈpeərənts] .

**All living beings with blood and breath respect their parents .**

全部 活的 生物 和 血 和 气息 尊重 他们的 父母 .

凡有血气者莫不尊亲。

[diə(r)] ['relatɪvz] ,

**Dear relatives ,**

亲爱的 亲属 ,

亲亲人也,

" [ðə; ði] [bə'neɪələnt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][hju:'mænəti] . "

" **The benevolent are the essence of humanity .** "

" 这 仁慈 是 这 本质 的 人类 . "

仁者人也。”

[sɪju:ɑ:n] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [spi:k] .

**Siyuan listened to his elder brother speak .**

思源 听着 到 他的 长老 兄弟 说话 .

嗣元听了乃兄开口，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'fju:t] [aɪ 'ti:] .

**They were about to refute it .**

他们 是 关于 到 反驳 它 .

就要驳起来，

[rəʊd] :

**road :**

路 :

道:

" [ði:z] [wɜ:dz] . . . "

" **These words . . .** "

" 这些 字 . . . "

“这话、

[tɔ:k] ,

**talk ,**

讲话 ,

话，

[nəʊ] ,

**No ,**

不 ,

不、

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [wɜ:k] .

**It doesn't work .**

它 不 工作 .

不通，

[ju:; jʊ] ,  
**you** ,  
你 ,

你、

[ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [weə'revə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [blʌd] ,  
**You said that wherever there is blood** ,  
你 说 那 无论 那里 是 血 ,

你说凡有血、

[blʌd] ,  
**Blood** ,  
血 ,

血、

[ðəʊz] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd][tʃi:] ,  
**Those with blood and qi** ,  
那些 和 血 和 气 ,

血气者，

[məʊ][bu:]  
**Mo Bu**  
莫 布

莫不、

[nəʊ] ,  
**No** ,  
不 ,

不、

[ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tu:; tə] [wʌnz] [ˈpeərənts]  
**Disrespectful to one's parents**  
不尊重 到 一个人的 父母

不尊亲，

[ɔ:l] ,  
**All** ,  
全部 ,

都、

[ɔ:l] ,  
**All** ,  
全部 ,

都、

[ɪts] [ɔ:l][br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv][ju:; jʊ] .  
**It's all because of you** .  
它是 全部 因为 的 你 .

都是你、

[jɔ:(r); jə(r)][dɪə(r)] ,  
**Your dear** ,  
你的 亲爱的 ,

你的亲，

[aɪ] ,  
**I** ,  
我 ,

我、

[aɪ] ,  
**I** ,  
我 ,

我、

[aɪ] [θɪŋk] . . .  
I think . . .  
我 思考 . . .

我想就、

[æt; ət][wʌns] ,  
At once ,  
在 一次 ,

就、

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][kræbz] .  
There are only crabs .  
那里 是 仅有的 螃蟹 .

就只有螃、

[kræb] ,  
crab ,  
螃蟹 ,

螃、

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][kræbz] .  
There are no crabs .  
那里 是 不 螃蟹 .

螃蟹没有、

[hæv; həv] ,  
have ,  
有 ,

有、

[blʌd] ,  
Blood ,  
血 ,

血、

[fɜ:st] ,  
First ,  
第一的 ,

甲、

[fɜ:st] ,  
First ,  
第一的 ,

甲、

['tɜ:tlz] ['ɔ:lsəʊ]  
turtles also  
海龟 还

甲鱼还、

[bɪ'saɪdz] ,  
besides ,  
除了 ,

还有、

[ðeə(r)] [ɪz] [blʌd] .  
There is blood .  
那里 是 血 .

有血、

[kɪŋ] ,  
king ,  
国王 ,

王、

[kɪŋ] ,  
king ,  
国王 ,

王、

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [ˈtɜ:t(ə)l] [tu:] .  
You're a turtle too .  
你是 一个 龟 也 .

王八也是你、

[ju:; jʊ] ,  
you ,  
你 ,

你、

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈrelətɪvz]  
Your relatives  
你的 亲属

你亲戚、

[ðæts] [aɪ ˈti:] .  
That's it .  
那就是 它 .

戚了。

[aɪ][dʊʊnt][hæv; həv] [ðɪs] .  
I don't have this .  
我 不 有 这 .

我就没有这、

[ðɪs] ,  
this ,  
这 ,

这、

[səʊ] [ˈmeni] [ˈrelətɪvz] .  
So many relatives .  
所以 许多 亲属 .

这许多亲。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,  
Having said that ,  
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [ˈtʃʌkl] .  
He chuckled .  
他 轻笑 .

呵呵的笑起来，

[ˈevrɪwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [lɑ:ft] .  
Everyone in the room laughed .  
每个人 在 这 房间 笑了 .

笑得满屋人皆笑。

[es ˈaɪ][ˈhu:ɪ] [sed] :  
Si Hui said :  
硅 惠 说 :

嗣徽道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [fu:l] ! "  
" What a fool ! "  
" 什么 一个 傻子 ! "

“妄人也，

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm] . "

" **There's no point in talking to him .** "

" 有 不 观点 在 说 到 他 . "

何足与言。”

[es 'aɪ][ju'ɑ:n] [sed] :

**Si Yuan said :**

硅 元 说 :

嗣元道：

" [aɪ] ,

" **I** ,

" 我 ,

“我、

[aɪ] ,

**I** ,

我 ,

我、

[aɪm][nɒt] ['bi:ɪŋ] [prɪ'zʌmptʃuəs] . . .

**I'm not being presumptuous . . .**

我是 不是 存在 放肆 . . .

我倒不是妄、

[dɪ'lu:z(ə)nəl] ['pɜ:s(ə)n] ,

**delusional person** ,

妄想 人 ,

妄人，

[ju:; jʊ] ,

**you** ,

你 ,

你、

[ju:; jʊ] ,

**you** ,

你 ,

你、

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [ded] [mæn] ,

**You're a dead man** ,

你是 一个 死的 男人 ,

你倒是个亡人，

[ðə; ðɪ] [dɪ'si:st]

**The deceased**

这 死者

亡人、

[ðə; ðɪ] [dɪ'si:st] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .

**The deceased have nothing to do .**

这 死者 有 没有什么 到 做 .

亡人无以为、

[fɔ:(r); fə(r)] ,

**for** ,

为了 ,

为、

[æz; əz][ə; eɪ] ['trezə(r)] ,

**As a treasure** ,

作为 一个 宝藏 ,

为宝，

[bə'nevələns] ,  
Benevolence ,  
仁 ,

仁、

[bə'nevələns] ,  
Benevolence ,  
仁 ,

仁、

[bə'nevələns] ,  
Benevolence ,  
仁 ,

仁、

['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['kɪnʃɪp] [ɑ:(r); ə(r)] ['treʒəd] .  
Kindness and kinship are treasured .  
仁慈 和 亲属关系 是 珍藏 :

仁亲以为宝。”

[ðə; ði] [kraʊd] [lɑ:ft] ['i:v(ə)n][ˈhɑ:də(r)] .  
The crowd laughed even harder .  
这 人群 笑了 甚至 更难 :

众人听得更大笑。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
Zhong Qing said :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒəʊk] [ðæts] [ɔ:l'redi] ['redi] - [meɪd] . "  
" I have a joke that's already ready - made . "  
" 我 有 一个 开玩笑 那就是 已经 准备好 - 制成 " :

“我有个笑话也是现成的。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [si:] ['dræɡən] [kɪŋ] [rɪ'li:st] [ðəʊz] ['mɒnstəz] [tu:; tə] [ˌri:ɪnkɑ:'neɪt] .  
One day , the Sea Dragon King released those monsters to reincarnate .  
一 天 , 这 海 龙 国王 发布 那些 怪物 到 转世 :

海龙王有一天放那些怪物转生，

['meni] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bi:n] [let] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] .  
Many have already been let off the hook .  
许多 有 已经 到过 让 离开 这 钩 :

已放过了好些。

[ɪn][ðə; ði][end] ,  
In the end ,  
在 这 结尾 ,

末后，

[ðə; ði] [si:] - [pə'trəʊlɪŋ] ['jækfə] ['pɒld] [tu:] ['mɒnstəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] .  
The sea - patrolling yaksha pulled two monsters out of the mud .  
这 海 - 巡逻 夜叉 拉 二 怪物 出去 的 这 泥 :

巡海夜叉在泥里掏出两个怪物，

[beg][ðə; ði]['dræɡən] [kɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [hɪm] .  
Beg the Dragon King to release him .  
求 这 龙 国王 到 发布 他 :

求龙王放他，

[wen] [ðə; ði]['dræɡən] [kɪŋ] [lʊkt] ,  
When the Dragon King looked ,  
什么时候 这 龙 国王 看起来 ,

龙王看时，



[wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] ['tɜ:t(ə)] ,  
**One is a turtle** ,  
一 是 一个 龟 ,

一个是王八，

[wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [təʊd] .  
**One is a toad** .  
一 是 一个 蟾蜍 .

一个是蛤蟆。

[ðə; ðɪ] ['drægən] [kɪŋ] [sed] :  
**The Dragon King said** :  
这 龙 国王 说 :

龙王道：

- [let] [ðəʊz] [tu:] [gəʊ] . -  
**' Let those two go** . '  
- 让 那些 二 去 . -

‘这两个放他去，

[aɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['wʌrɪd] .  
**I'm a little worried** .  
我是 一个 小的 担心 .

我有些不放心，

[tel] [hɪm] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [gærən'tɔ:(r)] .  
**Tell him to find a guarantor** .  
告诉 他 到 寻找 一个 担保人 .

教他找个保人来。’

[ðə; ðɪ] ['tɜ:t(ə)] [hɜ:d] [ðɪs] .  
**The turtle heard this** .  
这 龟 听到 这 .

王八听了，

[hi:; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['tɔ:təs] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :  
**He then pointed to the tortoise prime minister beside him and said** :  
他 然后 尖 到 这 龟 主要的 部长 旁 他 和 说 :

即指着旁边龟丞相道：

[hi:z] [frɒm; frəm] [maɪ] [klæn] .  
**He's from my clan** .  
他是 从 我的 氏族 .

‘他是我本家。’

[ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] ['dʒen(ə)rəl] [sneɪk] , [hi:; hi] [sed] :  
**Then , pointing at General Snake , he said** :  
然后 , 指向 在 一般的 蛇 , 他 说 :

又指着蛇将军道：

[hi:z] [maɪ] ['relatɪv] .  
**He's my relative** .  
他是 我的 相对的 .

‘他是我的亲戚。’

[ðə; ðɪ] ['drægən] [kɪŋ] [sed] :  
**The Dragon King said** :  
这 龙 国王 说 :

龙王道：

- [ɪts] ['ɪnʌf] [ðæt] [ðə; ðɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['relatɪv] [ɒv; əv] [jɔ:z] . -  
**' It's enough that the Prime Minister is a relative of yours** . '  
- 它是 足够的 那 这 主要的 部长 是 一个 相对的 的 你的 . -

‘丞相是你本家也就够了，

[haʊ] [kʌm] [ə'hʌðə(r)] ['relatɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [ə'prɪəd] ?  
**How come another relative of a general has appeared ?**  
如何 来 其他 相对的 的 一个 一般的 有 出现 ?  
怎么又添出个将军亲戚来？'

[ðə; ðɪ]['tɜ:t(ə)l] [rɪ'plaɪd] :  
**The turtle replied :**  
这 龟 回复 :

那王八答道：

[nɒt] ['əʊnli] ['relatɪvz] ,  
**Not only relatives ,**  
不是 仅有的 亲属 ,

‘非但亲戚，

[wɪr] ['æktʃuəli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] [klæn] .  
**We're actually from the same clan .**  
是 实际上 从 这 相同的 氏族 :

还算是本家呢。

[wi:: wi] ['tɜ:tlz] [kænt][hæv; həv][sʌnz] .  
**We turtles can't have sons .**  
我们 海龟 不能 有 儿子们 :

我们王八是不会生儿子的，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:: tə][ɪn'vaɪt][ə; eɪ] [sneɪk] [tu:: tə] [gɪv] [bɜ:θ] [tu:: tə][ə; eɪ][sʌn][ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] .  
**They wanted to invite a snake to give birth to a son in their place .**  
他们 通缉 到 邀请 一个 蛇 到 给 出生 到 一个 儿子 在 他们的 地方 :

要请蛇来替生儿子，

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ'ti:][ɪz][ðə; ðɪ]['tɜ:t(ə)l] [sekt] ,  
**Although it is the Turtle Sect ,**  
虽然 它 是 这 龟 教派 ,

虽是龟宗，

[ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] [sneɪk] ['spi:ʃi:z] .  
**It's still a snake species .**  
它是 仍然 一个 蛇 物种 :

还是蛇种，

[səʊ] ['relatɪvz] [kæn; kən][bi:: bi] ['kaʊntɪd] [tu:] .  
**So relatives can be counted too .**  
所以 亲属 能 是 计数 也 :

所以亲戚也算得，

[ʼaʊə(r)] [əʊn] ['fæməli][kæn; kən][bi:: bi] [ɪn'klu:dɪd] [tu:] .  
**Our own family can be included too .**  
我们的 自己的 家庭 能 是 包括 也 :

本家也算得。'

[ðə; ðɪ]['drægən] [kɪŋ] [la:ft] :  
**The Dragon King laughed :**  
这 龙 国王 笑了 :

海龙王笑道：

- [ju:: jʊ][hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] , -  
**' You have such a good family , '**  
- 你 有 这样的 一个 好的 家庭 , -

‘你既有这好本家、

[ˈwelθɪ] ['relatɪvz]  
**wealthy relatives**  
富裕 亲属

阔亲戚，

" [aɪ] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [ðen] . "

" **I'll let you go then .** "

" 患病的 让 你 去 然后 . "

就放你去罢。'

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [təʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

**Then he called the toad up and asked :**

然后 他 称为 这 蟾蜍 向上 和 问 :

又叫蛤蟆上来问道：

- [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fæməli] , -

' **You have a family ,** '

- 你 有 一个 家庭 , -

‘你有本家、

[doʊnt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ['relatɪvz] ?

**Don't you have any relatives ?**

不 你 有 任何 亲属 ?

亲戚没有呢？'

[ðə; ði] [təʊd] [sed] :

**The toad said :**

这 蟾蜍 说 :

那蛤蟆道：

[ˈevriwʌn] [ɪz] [frɒm; frəm] [maɪ] ['fæməli] .

**Everyone is from my family .**

每个人 是 从 我的 家庭 .

‘人人是我本家，

[ˈðer] [ɔːl] [maɪ] ['relatɪvz] .

**They're all my relatives .**

它们是 全部 我的 亲属 .

个个算我亲戚。'

[ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] [rɔːd] :

**The Dragon King roared :**

这 龙 国王 咆哮 :

龙王怒道：

- [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['riːəli] [səʊ] ['meni] [ðeə(r)] ? -

' **Are there really so many there ?** '

- 是 那里 真的 所以 许多 那里 ? -

‘那里就有这许多？'

[ðə; ði] [təʊd] [sed] :

**The toad said :**

这 蟾蜍 说 :

蛤蟆道：

- [ˈaʊə(r)] [kaɪnd] , -

' **Our kind ,** '

- 我们的 种类 , -

‘我们这一种，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪˈzɪdʒuəl] ['siːmən] [ɪn] ['hjuːmən] ['jʊərɪn] .

**It was born from the residual semen in human urine .**

它 曾是 出生 从 这 残余 精液 在 人类 尿 .

是人溺里带的余精生出来的，

[səʊ] [aɪ] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [tuː] .

**So I act like a human being too .**

所以 我 行为 喜欢 一个 人类 存在 也 .

所以我也像个人样，

[nɒt]    [ˈevriwʌn]    [ɪz]    [kənˈsɪdəd]    [tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm][maɪ][klæn] .  
**Not everyone is considered to be from my clan .**  
不是    每个人    是    经过考虑的    到    是    从    我的    氏族 .  
不是人人算我本家，

[ɑː(r); ə(r)]    [ðeɪ]    [ɔːl][maɪ]    [ˈrelatɪvz]    ?  
**Are they all my relatives ?**  
是    他们    全部    我的    亲属    ?  
个个算我亲戚么？’

[ðə; ði][ˈdrægən]    [kɪŋ]    [wɒz; wəz]    [ˈɡreɪtli]    [əˈlɑːmd]    :  
**The Dragon King was greatly alarmed :**  
这    龙    国王    曾是    非常    惊慌 :  
龙王大惊道：

-    [let]    [hɪm][ɡəʊ]    [ˈkwɪkli]    ,    -  
**Let him go quickly ,**  
-    让    他    去    迅速地    ,    -  
快些放他去罢，

[ˈʌðəwaɪz]    ,    [hiː; hi]    [wʊd]    [traɪ][tuː; tə]    [kleɪm]    [ˈkɪnʃɪp]    [wɪð]    [em ˈiː] .  
**Otherwise , he would try to claim kinship with me .**  
否则    ,    他    会    尝试    到    宣称    亲属关系    和    我 .  
不然他要与我攀亲了，

[daʊnt][traɪ][tuː; tə]    [ˈɪmplɪkeɪt]    [ðə; ði][təʊd]    [æz; əz][ə; eɪ]    [ˈrelatɪv]    .  
**Don't try to implicate the toad as a relative .**  
不    尝试    到    牵连    这    蟾蜍    作为    一个    相对的    .  
不要攀出蛤蟆亲戚来。’

"    [aɪ ˈtiː][ɪz]    [sed]    [ðæt]    [wiː; wi][kæn; kən][ˈhaɪə(r)][ˈtælənts]    .    "  
**It is said that we can hire talents .**  
"    它    是    说    那    我们    能    聘请    天赋    .    "  
"说得聘才、

[wæŋ]    [ʃuːn]    ,  
**Wang Xun ,**  
王    迅    ,  
王恂、

-    [ˈɔːlməʊst]    [bɜːst]    [aʊt]    [ˈlɑːfɪŋ]    .  
**Ziyu almost burst out laughing .**  
-    几乎    爆裂    出去    笑    .  
子玉几乎笑倒。

[siːhwi][ænd; ənd]    -    [ŋjuː]    [ðeɪ]    [wɜː(r); wə(r)]    [ˈbiːɪŋ]    [ɪnˈsʌlt]    .  
**Sihui and Liangxuan knew they were being insulted .**  
四会    和    -    知道    他们    是    存在    受辱    .  
嗣徽与亮轩知道是骂他们，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz]    [ðeɪ]    [ˈkʊd(ə)nt]    [ˈɑːnsə(r)]    ,  
**Because they couldn't answer ,**  
因为    他们    不能    回答    ,  
因回答不出来，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ]    [tʃɔɪs]    [bʌt; bət][tuː; tə]    [ˈswɒləʊ]    [maɪ][ˈæŋɡə(r)]    .  
**I had no choice but to swallow my anger .**  
我    有    不    选择    但    到    吞    我的    愤怒    .  
只好忍气。

[sɪjuːɑːn]    [sɔː]    [ðæt]    [hiː; hi][hæd; həd][skəʊldɪd][ðem; ðəm]    ,  
**Siyuan saw that he had scolded them ,**  
思源    锯    那    他    有    责骂    他们    ,  
嗣元见骂了他们，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [lɑ:ft] .  
**Instead , he laughed .**  
反而 , 他 笑了 .

倒反笑起来，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [gʊd] ,  
" **good** ,  
" 好的 ,

“好、

[wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['relətɪv] !  
**What a despicable relative !**  
什么 一个 卑鄙 相对的 !

好个王八亲戚，

[gʊd] ,  
**good** ,  
好的 ,

好、

[wɒt] [ə; eɪ] [təʊd] !  
**What a toad !**  
什么 一个 蟾蜍 !

好个蛤蟆亲、

['relətɪv] ,  
**relative** ,  
相对的 ,

亲、

['relətɪv] . "  
**relative** . "  
相对的 : "

亲戚。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒəʊk] .  
**I also have a joke .**  
我 还 有 一个 开玩笑 :

“我也有个笑话。

[ə; eɪ] ['prɒstɪtju:t] [wɒz; wəz][blaɪnd] .  
**A prostitute was blind .**  
一个 妓女 曾是 瞎的 :

一个妓女是个瞎子，

['sʌmwʌn] [went] [tuː; tə] ['pætrənaɪz] [hɪm] .  
**Someone went to patronize him .**  
某人 去 到 惠顾 他 :

有人去嫖他，

[ɔ:l'dəʊ] [hiː; hi] ['kænɒt] [si:] ,  
**Although he cannot see ,**  
虽然 他 不能 看 ,

他虽看不见，

[bʌt; bət] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] ['klɑ:sɪz] .  
**But people are divided into classes .**  
但 人们 是 分割 进入 课程 。

却分得人的等次来。

[ai] [sɜ:vɪd] [θri:] ['kʌstəməz] [ðæt] [deɪ] .  
**I served three customers that day .**  
我 服务 三 顾客 那 天 。

那一天接了三个客，

[ðə; ði]['mædəm] [ɑ:skt] [hɪm] :  
**The madam asked him :**  
这 女士 问 他 。

老鸨问道：

- [gɜ:l] ,  
' **girl** ,  
- 女孩 ,

‘姑娘，

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ges] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ði:z] [θri:] [gests] [ɑ:(r); ə(r)] [tə'deɪ] ?  
**Can you guess what kind of people these three guests are today ?**  
能 你 猜测 什么 种类 的 人们 这些 三 客人 是 今天 ？

你猜今日三个客是何等样人？ ’

[ðə; ði][blaɪnd] ['prɒstɪtju:t] [sed] :  
**The blind prostitute said :**  
这 瞎的 妓女 说 。

瞎妓道：

[ðə; ði][fɜ:st] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .  
**The first one was a scholar .**  
这 第一的 一 曾是 一个 学者 。

‘头一个是秀才，

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][ðə; ði]['li:g(ə)l] [əd'vaɪzə] .  
**The second is the legal advisor .**  
这 第二 是 这 合法的 顾问 。

第二个是刑名师爷，

[ðə; ði] [θɜ:d] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [nɪə'saɪtɪd] ['ɪdiət] .  
**The third one is a nearsighted idiot .**  
这 第三 一 是 一个 近视 笨蛋 。

第三个是近视眼的阿呆。’

[ðə; ði]['mædəm] [sed] :  
**The madam said :**  
这 女士 说 。

老鸨道：

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?  
**How can you tell the difference ?**  
如何 能 你 告诉 这 不同之处 ？

‘你何以分得出来呢？ ’

[ðə; ði][blaɪnd] ['prɒstɪtju:t] [sed] :  
**The blind prostitute said :**  
这 瞎的 妓女 说 。

瞎妓道：

- [ðə; ði][fɜ:st] [wʌn][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] , -  
' **The first one to come up** , '  
- 这 第一的 一 到 来 向上 , -

‘头一个上来，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdʒentli] [ˈpɑːtɪd] [maɪ] [ˈbʌtəks] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .  
**She gently parted my buttocks on both sides .**  
她 轻轻地 分手了 我的 臀部 在 两个都 侧面 .  
斯斯文文把我两边的股分开去，

[ðeɪ] [kləʊzd] [ʌp] [əˈgen] .  
**They closed up again .**  
他们 关闭 向上 再次 .  
又合拢来，

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [maɪ] [frʌnt] [saɪd] ,  
**Since it is my front side ,**  
自从 它 是 我的 正面 边 ,  
既作我的正面，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ɒv; əv] [em ˈiː] .  
**It is also the opposite of me .**  
它 是 还 这 对面的 的 我 .  
又作我的反面。

[ðen] [aɪ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] :  
**Then I heard him say :**  
然后 我 听到 他 说 :  
又听他说道：

[ˈlaɪtn] [ʌp] [hɪə(r)] .  
**Lighten up here .**  
减轻 向上 这里 .  
此处放轻，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kiː] [pɔɪnt] .  
**This is the key point .**  
这 是 这 钥匙 观点 .  
此处着重。

[wʌn] [diːp] , [wʌn] [ˈʃæləʊ] .  
**One deep , one shallow .**  
一 深的 , 一 浅的 .  
一深一浅，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] [ˈeseɪ] .  
**It's a method for writing the eight - legged essay .**  
它是 一个 方法 为了 写作 这 八 - 腿 散文 .  
是个作八股的法子。

[səʊ] [aɪ] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] .  
**So I knew he was a scholar .**  
所以 我 知道 他 曾是 一个 学者 .  
所以我知道他是秀才。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌn] [keɪm] [ʌp] .  
**The second one came up .**  
这 第二 一 来了 向上 .  
第二个上来，

[aɪ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .  
**I did it once .**  
我 做过 它 一次 .  
弄了一回，

[lʊk] [æt; ət] [em ˈiː] [ˈkləʊsli] .  
**Look at me closely .**  
看 在 我 密切 .  
把我细细的看。

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

听他说道：

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [skɑː(r)] [ɒn] [maɪ] [left] ['temp(ə)] .  
**There is a scar on my left temple .**  
那里 是 一个 瘢痕 在 我的 左边 寺庙 :

左太阳有一疤，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [klɔː] [mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [breɪst] .  
**There are claw marks on the right breast .**  
那里 是 爪 标记 在 这 正确的 胸部 :

右乳有指爪伤痕，

[ðə; ði] [daɪ'æɡən(ə)] [lenkθ; lenθ] [ɪz] [wʌn] . [tuː'tuː] ['ɪntʃɪz] .  
**The diagonal length is 1 . 2 inches .**  
这 对角线 长度 是 1 : 2 英寸 :

斜长一寸二分。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] [ə'ɡen] :  
**After a pause , he said again :**  
后 一个 暂停 , 他 说 再次 :

停一回又听他说道：

[bəʊθ] [legz] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] ,  
**Both legs straightened out ,**  
两个都 腿 拉直 出去 ,

两足进直，

[let] [gəʊ] [ɒv; əv] [bəʊθ] [hændz] .  
**Let go of both hands .**  
让 去 的 两个都 双手 :

两手放开。

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːdə(r)] [keɪsɪz] ?  
**Isn't this a criminal charge for murder cases ?**  
不是 这 一个 刑事 收费 为了 谋杀 案例 ?

这不是办命案的刑名么？

[ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [wei] .  
**The third one came in a very strange way .**  
这 第三 一 来了 在 一个 非常 奇怪的 方式 :

第三个来得很奇，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [maɪ] ['piːnɪs] [raɪt] [ə'weɪ] .  
**They looked at my penis right away .**  
他们 看起来 在 我的 阴茎 正确的 离开 :

一上来就把我那话儿看，

[hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [brʌʃ] .  
**His eyebrows were like a brush .**  
他的 眉毛 是 喜欢 一个 刷子 :

他那眉毛似刷子一样，

[ɪts] ['meɪkɪŋ] [em 'iː] ['ɪtʃi] .  
**It's making me itchy .**  
它是 制作 我 发痒 :

擦得我痒。

[lʊk] [ænd; ænd] [smel] ,  
**Look and smell ,**  
看 和 闻 ,

看看又闻，



[smel] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .  
**Smell it and look at it** .  
闻 它 和 看 在 它 :

闻闻又看。

[aɪ] [nəʊ] [hiːz] [ə; eɪ] [ˌniəˈsaɪtɪd] [ˈɪdiət] .  
**I know he's a nearsighted idiot** .  
我 知道 他是 一个 近视 笨蛋 :

我知道他是个近视眼的阿呆。”

[ˈevriwʌn] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .  
**Everyone burst into laughter** .  
每个人 爆裂 进入 笑声 :

众人大笑，

[ˈiːv(ə)n] [ðæt] [əʊld] [ˈwʊmən] ,  
**Even that old woman** ,  
甚至 那 老的 女士 ,

连那老婆子、

[ðə; ði][gɜːl] [smaɪld] [tuː] .  
**The girl smiled too** .  
这 女孩 微笑 也 :

丫头也笑了。

[aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [feɪnt] , [ˈbːlməʊst] [ɪmpəˈseptəbl] [lɑːf] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tent] .  
**I could hear a faint , almost imperceptible laugh coming from inside the tent** .  
我 可以 听到 一个 头晕的 , 几乎 难以察觉的 笑 未来 从 里面 这 帐篷 :

觉得帐子里一丝半息的微有笑声，

[ðə; ði] [braɪd] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈsmaɪlɪŋ] [tuː] .  
**The bride was there smiling too** .  
这 新娘 曾是 那里 微笑 也 :

是新娘子也在那里笑，

[ʃiː; ʃi] [ˈkʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ˈtaɪtlɪ] .  
**She covered her mouth tightly** .  
她 涵盖 她 嘴 紧紧 :

把个嘴掩紧了。

[es ˈaɪ][juˈɑːn] [sed] :  
**Si Yuan said** :  
硅 元 说 :

嗣元道：

" [ðæt] ,  
" **That** ,  
" 那 ,

“那、

[ðæt] ,  
**That** ,  
那 ,

那、

[ðæt] [ˌniəˈsaɪtɪd] [ɡaɪ] [lʊks] [laɪk] [ˈbrʌðə(r)] [liː] .  
**That nearsighted guy looks like Brother Li** .  
那 近视 盖伊 看起来 喜欢 兄弟 李 :

那个近视眼倒像李大哥，

[ðæt] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [əˈɡenst] [ˈbrʌðə(r)] [dʒi] .  
**That criminal charge is against Brother Ji** .  
那 刑事 收费 是 反对 兄弟 季 :

那个刑名就是姬大哥。”

- [la:ft] :  
Liangxuan laughed :  
- 笑了 :

亮轩笑道：

" [nəʊ] ,  
" no ,  
" 不 ,

“不是，

[nəʊ] .  
no .  
不 :

不是。

[ai] [br'li:v] [ðə; ði][dʒʌdʒmənt][ɪz][nɒt][ə; eɪ][kɹɪmɪn(ə)] [ə'fens] .  
I believe the judgment is not a criminal offense .  
我 相信 这 判断 是 不是 一个 刑事 罪行 :

我看断非刑名，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi; bi][ə; eɪ]['kɒrənə(r)] .  
It must be a coroner .  
它 必须 是 一个 验尸官 :

定是仵作。”

[li:] - [sed] :  
Li Yuanmao said :  
李 - 说 :

李元茂道：

" [ai][doʊnt] [br'li:v] [ðæt] ['rʌbɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['aɪbrəʊz] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ɪtʃɪ] . "  
" I don't believe that rubbing your eyebrows would make them itchy . "  
" 我 不 相信 那 擦 你的 眉毛 会 制作 他们 发痒 :

“我不信眉毛会擦得痒。”

- [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :  
Ziyu smiled and said :  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [brəʊ] [ɪz][nɒt] [laɪt] ['aɪðə(r)] . "  
" Your brow is not light either . "  
" 你的 眉头 是 不是 光 任何一个 :

“尊眉也就不轻了。”

[es 'aɪ]['hu:ɪ] [sed] :  
Si Hui said :  
硅 惠 说 :

嗣徽道：

" [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] , [ai] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [hu:] [rəʊt] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] . "  
" Of the three , I learned from the one who wrote the eight - legged essay . "  
" 的 这 三 , 我 学习 从 这 一 WHO 写道 这 八 - 腿 散文 :

“三人中吾学那个作八股的。”

[rɪ'krʊtɪŋ] ['tælənt] :  
Recruiting Talent :  
招聘 天赋 :

聘才道：

[ai][ɔ:lsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒəʊk] .  
I also have a joke .  
我 还 有 一个 开玩笑 :

“我也有个笑话。

[tu:] ['brʌðəz] ,  
**Two brothers** ,  
二 兄弟 ,

亲兄弟两个，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [nɪə'saɪtɪd] .  
**They are all nearsighted** .  
他们 是 全部 近视 .

都是近视眼，

[haʊ'veə(r)] , [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nɪə'saɪtɪd] .  
**However, he refused to admit that he was nearsighted** .  
然而 , 他 拒绝 到 承认 那 他 曾是 近视 .

然不肯自认近视眼。

[maɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] ['ɒf(ə)n] [sez] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][bæd] [teɪst] .  
**My older brother often says that his younger brother has bad taste** .  
我的 老 兄弟 经常 说道 那 他的 年轻 兄弟 有 坏的 品尝 .

哥哥常说兄弟的眼光不好，

[ðə; ðɪ] ['brʌðəz] ['ɔ:lsəʊ] [lɑ:ft] [æ; ət][ðeə(r)]['əʊldə] ['brʌðəz] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['aɪsaɪt] .  
**The brothers also laughed at their older brother's poor eyesight** .  
这 兄弟 还 笑了 在 他们的 老 兄弟 贫穷的 视力 .

兄弟也笑哥哥目力不佳。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)] [ɜ:θ] [gɒd] [ʃraɪn] [nekst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .  
**There was a local earth god shrine next to his house** .  
那里 曾是 一个 当地的 地球 上帝 神社 下一个 到 他的 房子 .

他家隔壁有个土地堂，

[ə; eɪ] [nju:] [plæk] [hæz; həz] [bi:n] [hʌŋ] [ʌp] .  
**A new plaque has been hung up** .  
一个 新的 牌匾 有 到过 悬挂 向上 .

新挂了一块匾，

[ðə; ðɪ] [tu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [test] [ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt] .  
**The two wanted to test their judgment** .  
这 二 通缉 到 测试 他们的 判断 .

两人要试试眼光，

[gəʊ] [si:] [ðə; ðɪ] [plæk] .  
**Go see the plaque** .  
去 看 这 牌匾 .

去看匾，

[hu:] [kæn; kən] [si:] [aɪ 'ti:] ['klɪəli] ?  
**Who can see it clearly ?**  
WHO 能 看 它 清楚地 ?

到底谁看得清楚。

[ði:z] [tu:] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:lsəʊ] [ɔ:t] [ɪn]['stætʃə(r)] .  
**These two people were also short in stature** .  
这些 二 人们 是 还 短的 在 身材 .

这两人偏又生得矮小，

[ðə; ðɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [fɜ:st][təʊld][ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tu:; tə] [skwɒt] [daʊn] .  
**The older brother first told the younger brother to squat down** .  
这 老 兄弟 第一的 讲述 这 年轻 兄弟 到 蹲 向下 .

哥哥先叫兄弟蹲下，

[hi:; hi] [stept] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fəʊldəz] .  
**He stepped on his shoulders** .  
他 步 在 他的 肩膀 .

他踏在他肩上，

[tɛl] [hɪm][tuː; tə][stænd] [ʌp] .

**Tell him to stand up .**  
告诉 他 到 站立 向上 .

叫他站起，

[ðeɪ] [muːvd] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [plæk] .

**They moved closer to the plaque .**  
他们 已搬 更近 到 这 牌匾 .

凑到匾前，

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

**Upon closer inspection ,**  
之上 更近 检查 ,

细细一看，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] :

**He then said to his brother :**  
他 然后 说 到 他的 兄弟 :

下来对兄弟道：

- [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] . -

**' I'll take you up to see it . '**  
- 患病的 拿 你 向上 到 看 它 . -

‘我送你上去看。’

[maɪ] ['brʌðə(r)] [went] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tuː] .

**My brother went up to take a look too .**  
我的 兄弟 去 向上 到 拿 一个 看 也 .

兄弟也照样上去看了，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] :

**He then asked his brother :**  
他 然后 问 他的 兄弟 :

即问他哥哥道：

[wɒt] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ?

**What words are you looking at ?**  
什么 字 是 你 寻找 在 ?

‘你看的是什么字？’

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [sed] :

**His brother said :**  
他的 兄弟 说 :

他哥哥道：

- [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɔːnʃɒp] [saɪn] . -

**' I think it's a pawnshop sign . '**  
- 我 思考 它是 一个 当铺 符号 . -

‘我看是块当铺的招牌，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][skæm][ɪn'saɪd] .

**There must have been a scam inside .**  
那里 必须 有 到过 一个 骗局 里面 .

想必里面开了当。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ 'tiː] ['klɪəli] [sez] " [ɜːθ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ək'septəb(ə)l] . "

**You see , it clearly says " earth is also acceptable . "**  
你 看 , 它 清楚地 说道 " 地球 是 还 可接受 . "

你看分明写着土也当，

[aɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] ['iːv(ə)n] [sɔɪl] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] .

**It means that even soil can be used as a substitute .**  
它 方法 那 甚至 土壤 能 是 用过的 作为 一个 代替 .

是土也可以当得的意思。

[lets] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] ['kæri] [tu:] [ləʊdz] [ɒv; əv] [sɔɪl] [tu:; tə] [ju:z] [æz; əz] [bərt] .  
**Let's go back and carry two loads of soil to use as bait .**  
我们来吧 去 后退 和 携带 二 负载 的 土壤 到 使用 作为 饵 .  
我们回去挑两担土来当当。'

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**The brother laughed and said :**  
这 兄弟 笑了 和 说 :  
兄弟笑道:

['brʌðə(r)] , [ju:v] [mɪs'ri:d] [aɪ 'ti:] .  
**Brother , you've misread it .**  
兄弟 , 你已经 误解 它 .

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [ɪz] ['sɪmplɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [fu:ld] .  
**I think the answer is simply that he was fooled .**  
我 思考 这 回答 是 简单地 那 他 曾是 被骗了 .  
我看是上他当三个字。

[wi:; wi] [went] [ænd; ənd] [fetʃt] [sʌm; səm] [sɔɪl] .  
**We went and fetched some soil .**  
我们 去 和 已获取 一些 土壤 .  
我们去挑了土来，

[hi:; hi] ['ʃudnt] [du:; də] [aɪ 'ti:] .  
**He shouldn't do it .**  
他 不应该 做 它 .  
他又不当，

[ɑ:rnt] [wi:; wi] ['fɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [trɪk] ?  
**Aren't we falling for his trick ?**  
不是 我们 坠落 为了 他的 诡计 ?  
不是上他当么？'

[ðə; ði] ['əʊldə] ['brʌðə(r)] [ə'gri:d] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðərz] ['ri:zənɪŋ] .  
**The older brother agreed with his younger brother's reasoning .**  
这 老 兄弟 同意 和 他的 年轻 兄弟 推理 .  
哥哥听兄弟说得有理，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tə'geðə(r)] .  
**So they went back together .**  
所以 他们 去 后退 一起 .  
也就一同回去了。

[tu:] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðer] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [kəm'pi:t] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [wɪts] .  
**Two a day , and they're going to have to compete in a battle of wits .**  
二 一个 天 , 和 它们是 去 到 有 到 竞争 在 一个 战斗 的 智慧 .  
一日两个又要赌赛眼光，

['brʌðəz] [sed] :  
**Brothers said :**  
兄弟 说 :

兄弟道:  
- ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,  
' **elder brother** ,  
- 长老 兄弟 ,

哥哥，

[doʊnt] ['gæmb(ə)l] [wɪð] [em 'i:] .  
**Don't gamble with me .**  
不 赌博 和 我 .  
你不要跟我赌，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:m(p(ə)l] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [haʊ] [aɪ] [lʊk] .

**For example , you could say how I look .**  
为了 例子 , 你 可以 说 如何 我 看 .

譬如你说我的面貌生的怎样，

[ɑ:skt] [ju:; jʊ] [wʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'piərəns] [wʊz; wəz] [laɪk] .

**asked you what your appearance was like .**  
问 你 什么 你的 外貌 曾是 喜欢 .

我说你的面貌生的怎样，

[wi:; wi][doʊnt]['i:v(ə)n] ['rekəɡnaɪz] [ɑ:'selvz] .

**We don't even recognize ourselves .**  
我们 不 甚至 认出 我们自己 .

我们自己不认得自己，

[aɪ] [ˌwʊdnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][təʊld][em 'i:] .

**I wouldn't believe it even if you told me .**  
我 不会 相信 它 甚至 如果 你 讲述 我 .

说也不信。

[ɪf] [maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:z] [feɪs] [ɪz][æz; əz][aɪ] ['kliəli] [rɪ'membə(r)] ,

**If my sister - in - law's face is as I clearly remember ,**  
如果 我的 姐姐 - 在 - 法律的 脸 是 作为 我 清楚地 记住 ,

若嫂子面貌是我记得清楚的，

[ðə; ðɪ] [ə'piərəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:]

**The appearance of the sister - in - law**  
这 外貌 的 这 姐姐 - 在 - 法律

弟妇的面貌，

[ˈnæt(ə)rəli] , ['i:v(ə)n][maɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪn'kredəbli] [ˌri:ə'lɪstɪk] .

**Naturally , even my older brother found it incredibly realistic .**  
自然 , 甚至 我的 老 兄弟 成立 它 难以置信 实际的 .

自然哥哥也看得逼真的。

[naʊ] [lets] [i:tʃ] [dɪ'skraɪb] [wʊt] ['aʊə(r)] [waɪvz] [lʊk] [laɪk] .

**Now let's each describe what our wives look like .**  
现在 我们来吧 每个 描述 什么 我们的 妻子们 看 喜欢 .

如今我们各把老婆的相貌说来怎样，

[ðɪs] [ʃəʊz] ['weðə(r)] ['aʊə(r)][ˈdʒʌdʒmənt][ɪz] [ɡʊd] [ɔ:(r)][bæd] .

**This shows whether our judgment is good or bad .**  
这 演出 无论 我们的 判断 是 好的 或者 坏的 .

就见得我们的眼光好与不好。’

[ðə; ðɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz]

**The older brother listened to his younger brother and found his words**  
这 老 兄弟 听着 到 他的 年轻 兄弟 和 成立 他的 字

[ˈri:znəbl]

**reasonable .**  
合理的 .

哥哥听兄弟说话又在理，

[hi:; hi] [n'ɒdɪd] .

**He nodded .**  
他 点头 .

便点点头，

[hi:; hi][wʊz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [lʊkt] [laɪk] .

**He was thinking about what his wife looked like .**  
他 曾是 思维 关于 什么 他的 妻子 看起来 喜欢 .

心中想他老婆的相貌，

[aɪ] [fi:l] [laɪk] [aɪ] [kænt] [kwaɪt] [pʊt] [maɪ] [ˈfɪŋɡə(r)] [ɒn] [aɪ ˈti:] .  
**I feel like I can't quite put my finger on it .**  
我 感觉 喜欢 我 不能 相当 放 我的 手指 在 它 .

觉得模模糊糊说不出来。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**His brother thought for a long time .**  
他的 兄弟 想法 为了 一个 长的 时间 .

他兄弟想了半天，

[aɪ] [kænt] [ˈi:v(ə)n] [ɪˈmædʒɪn] [wɒt] [aɪ ˈti:] [lʊks] [laɪk] .  
**I can't even imagine what it looks like .**  
我 不能 甚至 想象 什么 它 看起来 喜欢 .

也想不出那模样来，

[ðeɪ] [i:tʃ] [ræn] [ɪnˈsaɪd] .  
**They each ran inside .**  
他们 每个 跑 里面 .

便各跑了进去。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [went] [həʊm] [bʌt; bət] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .  
**His brother went home but couldn't find his wife .**  
他的 兄弟 去 家 但 不能 寻找 他的 妻子 .

他哥走到家中不见他老婆，

[ðeɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [mɪl] .  
**They found it inside the mill .**  
他们 成立 它 里面 这 磨 .

一找找到磨房内。

[aɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðeə(r)] , [ˈwɪnəʊɪŋ] [ˈnu:d(ə)lz] .  
**I saw his wife there , winnowing noodles .**  
我 锯 他的 妻子 那里 , 扬场 面条 .

见他老婆正在那里簸面，

[hɪz; ɪz] [hed] [flu:] [ɒf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:nd] [snəʊ] - [waɪt] .  
**His head flew off and his face turned snow - white .**  
他的 头 飞翔 离开 和 他的 脸 转向 雪 - 白色的 .

飞了一头一脸雪白。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [li:nd] [ˈkləʊzə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**His brother leaned closer to his face .**  
他的 兄弟 倾斜 更近 到 他的 脸 .

他哥哥凑近他脸上，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [ˈkeəfəli] .  
**I looked at it very carefully .**  
我 看起来 在 它 非常 小心 .

仔仔细细看了一看，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .  
**They came out and sat down .**  
他们 来了 出去 和 卫星 向下 .

即走出来坐了，

[let] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [tel] [hɪm] .  
**Let his brother tell him .**  
让 他的 兄弟 告诉 他 .

等兄弟来说给他听。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈɔ:lsəʊ] [ræn] [ɪnˈtu:] [ðə; ði] [ru:m] .  
**His brother also ran into the room .**  
他的 兄弟 还 跑 进入 这 房间 .

他兄弟也跑到房中，

[ˈsiːɪŋ]   [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] ,  
Seeing that the door was closed ,  
看到 那 这 门 曾是 关闭 ,

见关了门，

[hiː; hi]   [pʊʃt]   [ðə; ði][dɔː(r)][ˈəʊpən] .  
He pushed the door open .  
他 推动 这 门 打开 .

把门一推。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ]   [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][pænts][tuː; tə][get] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]  
His wife was taking off her pants to get into the basin to take a  
他的 妻子 曾是 采取 离开 她 裤子 到 得到 进入 这 盆地 到 拿 一个  
[bæθ.bɑːθ] .  
bath .  
洗澡 .

他老婆正脱了裤子要下盆子洗澡，

[wen]   [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [keɪm] ,  
When her husband came ,  
什么时候 她 丈夫 来了 ,

见丈夫来，

[ɪkˈskjuːs][em ˈiː] ,  
Excuse me ,  
原谅 我 ,

不好意思，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈləʊə(r)] [ˈbɒdi] [wɪð]   [ˈsʌmθɪŋ] .  
You need to cover your lower body with something .  
你 需要 到 覆盖 你的 降低 身体 和 某物 .

要拿个东西遮遮下身。

[ɔːl] [aɪ][hæd; həd][wɒz; wəz][ə; eɪ][flaɪ] [wɪsk] .  
All I had was a fly whisk .  
全部 我 有 曾是 一个 飞 拂 .

只有个蝇拂子在手边，

[səʊ][hiː; hi] [juːst] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈkʌvə(r)] [ðæt]   [θɪŋ] .  
So he used it to cover that thing .  
所以 他 用过的 它 到 覆盖 那 事物 .

便拿来遮了那件东西。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [sɔː]   [ðəʊz] [wɪspz] [ɒv; əv][heə(r)] . . .  
His brother saw those wisps of hair . . .  
他的 兄弟 锯 那些 缕缕 的 头发 . . .

他兄弟见了那丝丝缕缕的，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈriːəli]   [səˈpraɪzd] .  
I was really surprised .  
我 曾是 真的 惊讶 .

着实诧异，

[hiː; hi] [ðen] [bent] [daʊn] ,  
He then bent down ,  
他 然后 弯曲 向下 ,

便俯着身，

[ˈɑːftə(r)]   [ˈlʊkɪŋ]   [æt; ət][aɪ ˈtiː] [ˈkləʊsli] ,  
After looking at it closely ,  
后 寻找 在 它 密切 ,

细细看了，



[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .  
**That is , to come out .**  
那 是 , 到 来 出去 .

也即出来。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈlɑːfɪŋ] ,  
**Seeing his brother sitting there laughing ,**  
看到 他的 兄弟 坐着 那里 笑 ,

见他哥哥坐在那里笑，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] :  
**He then asked his brother :**  
他 然后 问 他的 兄弟 :

即问他哥哥道：

- [wʌts] [səʊ] [ˈfʌni] ? -  
**' What's so funny ? '**  
- 是什么 所以 有趣的 ? -

‘什么好笑？’

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [sed] :  
**His brother said :**  
他的 兄弟 说 :

他哥哥道：

- [ˈbrʌðə(r)] ,  
**' brother ,**  
- 兄弟 ,

‘兄弟，

[lɑːf] [æt; ət][,em ˈiː] , [ˈseɪɪŋ] [maɪ] [ˈaɪsaɪt] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [jɔːz] .  
**Laugh at me , saying my eyesight is worse than yours .**  
笑 在 我 , 说 我的 视力 是 更糟 比 你的 .

笑我眼睛真不如你。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈmærid] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [jˈiəz] .  
**I have been married for five years .**  
我 有 到过 已婚 为了 五 年 .

我娶亲五年，

[aɪ][ˈəʊnli] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [ˈkliəli] [təˈdeɪ] .  
**I only saw it clearly today .**  
我 仅有的 锯 它 清楚地 今天 .

今日才看清。

[huː] [njuː] [jɔː(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ˈpɜːs(ə)n] ?  
**Who knew your sister - in - law was such a formidable person ?**  
WHO 知道 你的 姐姐 - 在 - 法律 曾是 这样的 一个 强大 人 ?

那晓得你嫂子是个天老儿，

[ə; eɪ] [hed] [pʊ; əv] [waɪt] [heə(r)] .  
**A head of white hair .**  
一个 头 的 白色的 头发 .

一头白发。’

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [saɪd] [ænd; ʌnd] [sed] :  
**His brother also sighed and said :**  
他的 兄弟 还 叹了口气 和 说 :

他兄弟也叹了一口气道：

- [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,  
**' elder brother ,**  
- 长老 兄弟 ,

‘哥哥，

[maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [waɪt] [heə(r)]  
**My sister - in - law's white hair**  
我的 姐姐 - 在 - 法律的 白色的 头发

嫂子的白发，

[ˈnʌθɪŋ] [səˈpraɪzɪŋ] .  
**Nothing surprising** .  
没有什么 奇怪 .

何足为奇。

[dʒʌst] [ˈhəʊtɪst] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [waɪfs] ['pjuːbɪk][heə(r)][ɪz][ɔːl] [waɪt] .  
**just noticed that your brother's wife's pubic hair is all white** .  
只是 注意到 那 你的 兄弟 妻子的 耻骨 头发 是 全部 白色的 .

我方才看清你弟妇的阴毛都是白的。’

[ˈevriwʌn] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .  
**Everyone burst into laughter** .  
每个人 爆裂 进入 笑声 .

”众人放声大笑。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [braɪd] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [tent] [ˈstɑːtɪd] [kɜːrs] .  
**Suddenly , the bride inside the tent started cursing** .  
突然 , 这 新娘 里面 这 帐篷 开始 咒骂 .

忽听得帐子里新娘骂起来，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :  
**He cursed** :  
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ðæt] ['bɑːstəd; 'bæstəd][ɪz] ['rʌnɪŋ] ['ræmpənt][ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ! "  
**" That bastard is running rampant in this village ! "**  
" 那 混蛋 是 跑步 猖獗 在 这 村庄 ! "

“那个混账忘八在这里撒村！

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['riːəl] [ɡɒd] .  
**Your mother is the real God** .  
你的 母亲 是 这 真实的 上帝 .

你妈才是天老呢，

[jɔː(r); jə(r)] [ɡreɪt] - ['grænmʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['riːəl] ['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] !  
**Your great - grandmother is the real Goddess !**  
你的 伟大的 - 祖母 是 这 真实的 女神 !

你祖奶奶才是天老呢！ ”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,  
**Before he finished speaking** ,  
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

[ˈsʌmθɪŋ] [pɒpt] [aʊt] .  
**Something popped out** .  
某物 爆裂 出去 .

打出一个东西来，

[tuː] [bəʊlz] [ɒv; əv] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)][ˈbrəʊkən] .  
**Two bowls of food were broken** .  
二 碗 的 食物 是 破碎的 .

砸破了两个菜碗，

[ðə; ði] [kraʊd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn] [ʃɒk] .  
**The crowd looked at each other in shock** .  
这 人群 看起来 在 每个 其他 在 震惊 .

吓得众人面面相觑。

[wen] [siju:ɑ:n] [sɔ:] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [ˈskəʊldɪŋ] [hɪm] ,  
**When Siyuan saw his sister scolding him** ,  
什么时候 思源 锯 他的 姐姐 责骂 他 ,

嗣元见姐姐骂了，

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [dʒʌmpt] [ʌp] .  
**He immediately jumped up** .  
他 立即地 跳了起来 向上 .

即跳起身来，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət] [kɜ:rs] .  
**They also joined in the indiscriminate cursing** .  
他们 还 加入 在 这 不加区分的 咒骂 .

也帮着乱骂。

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [bɔ:d] .  
**Everyone was bored** .  
每个人 曾是 无聊的 .

大家无趣，

[hi:; hi] [ˈhʌrɪdli] [ɡɒt] [ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .  
**He hurriedly got up and came out** .  
他 匆匆 得到 向上 和 来了 出去 .

急忙起身走了出来，

[ðeɪ] [ˈhʌrɪdli] [dɪˈspɜ:st] .  
**They hurriedly dispersed** .  
他们 匆匆 分散的 .

急急的各散。

[ju'ɑ:n] [maʊ] ,  
**Yuan Mao** ,  
元 毛泽东 ,

元茂、

[ˈi:v(ə)n][si:hwɪ][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kəˈlekt] .  
**Even Sihui was difficult to collect** .  
甚至 四会 曾是 难的 到 收集 .

嗣徽也难收罗，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][send][aɪˈti:] [aʊt] .  
**They had no choice but to send it out** .  
他们 有 不 选择 但 到 发送 它 出去 .

只得送出，

[ðeɪ] [ɡɒt][ɒn][ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd] [went] [bæk] .  
**They got on the bus and went back** .  
他们 得到 在 这 公共汽车 和 去 后退 .

看上车而回。

[səʊ] [ðɪs] [həʊl] " [ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt] " [dʒəʊk][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒəʊk] .  
**So this whole " hiring talent " joke is just a joke** .  
所以 这 所有的 " 招聘 天赋 " 开玩笑 是 只是 一个 开玩笑 .

原来聘才这个笑话，

[ɔ:ˈðəʊ] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [ment] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][dʒəʊk] [əˈbaʊt] [li:] - [nɪəˈsaɪtɪdnəs] ,  
**Although it was meant to be a joke about Li Yuanmao's nearsightedness** ,  
虽然 它 曾是 意思是 到 是 一个 开玩笑 关于 李 - 近视 ,

虽系有心打趣李元茂的近视眼，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [braɪdz] [weɪ] .  
**Little did they know that this was in the bride's way** .  
小的 做过 他们 知道 那 这 曾是 在 这 新娘的 方式 .

却不知关碍了新娘。

[aɪv] [sed] [brɪfɔ:(r)] [ðæt] [hi:z] [æn; ən][əʊld][mæn] .

**I've said before that he's an old man .**  
我已经 说 前 那 他是 一个 老的 男人 .

从前就说过是个天老儿，

[hi:; hi] [gru:] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [waɪt] [heə(r)] .

**He grew a head of white hair .**  
他 生长 一个 头 的 白色的 头发 .

生的一头白发，

[ˈi:v(ə)n] ['aɪbraʊz]

**Even eyebrows**  
甚至 眉毛

连眉毛、

[ðə; ði] ['daʊni] [heəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [waɪt] .

**The downy hairs are all white .**  
这 绒毛状 头发 是 全部 白色的 .

寒毛都是白的，

[ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɪz] [kɔ:ld] - .

**The place to the north is called Tianlao .**  
这 地方 到 这 北 是 称为 - .

北边叫作天老，

[ðə; ði][ˈeəriə][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [kɔ:ld] - .

**The area to the south is called Baiyangzi .**  
这 区域 到 这 南 是 称为 - .

南边谓之白羊子。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:lsəʊ] [friəs] [ænd; ənd] ['fru:ɪ] .

**Moreover , he was also fierce and shrewish .**  
而且 , 他 曾是 还 凶猛的 和 泼辣 .

更兼情性泼悍，

[aɪm] [ɔ:l'redi] ['θɜ:ti] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jiə(r)] .

**I'm already thirty years old this year .**  
我是 已经 三十 年 老的 这 年 .

今年已经三十岁了，

['feɪməs] [fɑ:(r)][ænd; ənd] [waɪd]

**Famous far and wide**  
著名的 远的 和 宽的

四远驰名，

[nəʊ][wʌn]['haɪəd][hɪm] .

**No one hired him .**  
不 一 雇用 他 .

无人聘他，

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [wɪl] [send] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - .

**Therefore , I will send it to Yuanmao .**  
所以 , 我 将要 发送 它 到 - .

故将就送与元茂。

[haʊ] [dɪd] - [nəʊ] ?

**How did Yuanmao know ?**  
如何 做过 - 知道 ?

元茂如何知道？

[kʌm] [ɪn] ['hæpɪli] .

**Come in happily .**  
来 在 快乐地 .

高高兴兴的进来，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :  
He thought to himself :  
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

[ðə; ði] [dʒəʊk] [ə'baʊt] ['haɪərɪŋ] ['pi:p(ə)l] [dʒʌst] [naʊ] ,  
The joke about hiring people just now ,  
这 开玩笑 关于 招聘 人们 只是 现在 ,

“方才聘才的笑话，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɑ:ft] [æt; ət] [maɪ] [ˌniə'saɪtɪdnəs] .  
But they laughed at my nearsightedness .  
但 他们 笑了 在 我的 近视 .

不过笑我近视眼，

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [kɜ:rs] [æt; ət] [hɪm] .  
He started cursing at him .  
他 开始 咒骂 在 他 .

他就骂起他来，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [spɪ'tu:n] .  
They even brought out a spittoon .  
他们 甚至 带来 出去 一个 痰盂 .

还把个痰盒打出来。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ˈkɒnsəˌmeɪt] [ðəə(r)] ['mæɪɪdʒ] .  
The couple had not yet consummated their marriage .  
这 夫妻 有 不是 然而 完成 他们的 婚姻 .

夫妻还没有作亲，

[ðæts] [haʊ] [hi:; hi] [helpt] [em 'i:] .  
That's how he helped me .  
那就是 如何 他 帮助 我 .

他就这样帮着我，

[weə(r)] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [faɪnd] [sʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] ?  
Where can you find such a good wife ?  
在哪里 能 你 寻找 这样的 一个 好的 妻子 ?

“那里有这种好老婆。”

[hi:; hi] ['kwɪkli] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ænd; ənd] [meɪdʒ] .  
He quickly dismissed the servants and maids .  
他 迅速地 解雇 这 仆人 和 女佣 .

连忙把仆妇丫头打发开了，

[hi:; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [aʊtə(r)] [kləʊðz] .  
He took off his outer clothes .  
他 采取 离开 他的 外 衣服 .

脱了外面的衣裳，

[ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .  
The door was closed .  
这 门 曾是 关闭 .

掩了门，

[kʌt] [ðə; ði] [wæks] ['flaʊəz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃaɪni] .  
Cut the wax flowers until they are shiny .  
切 这 蜡 花朵 直到 他们 是 闪亮的 .

将蜡花剪的亮亮的，

[lɪft] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] ,  
Lift the curtain ,  
举起 这 窗帘 ,

揭开帐子，

[ʃiː; ji] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [red] [skaːf] .  
**She picked out a red scarf .**  
她 挑选 出去 一个 红色的 围巾 .

挑了红巾，

[ʃaɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒn] ,  
**Shine the light on ,**  
闪耀 这 光 在 ,

将灯一照，

[aɪ][eɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] - , [huːz] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz]  
**I am delighted to have Yuanmao , whose bones are soft and muscles**  
我 是 高兴极了 到 有 - , 谁 骨头 是 柔软的 和 肌肉  
[ɑː(r); ə(r)] ['sʌp(ə)l] .  
**are supple .**  
是 柔软 .

喜得元茂骨软筋酥。

[ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɒsəm] , [laɪk] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)][ˈbeɪs(ə)n] .  
**A face as white as a peach blossom , like a silver basin .**  
一个 脸 作为 白色的 作为 一个 桃 开花 , 喜欢 一个 银 盆地 .

雪白桃花似的一个银盆脸，

[ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv][dʒet] - [blæk] [heə(r)] .  
**A head of jet - black hair .**  
一个 头 的 喷射 - 黑色的 头发 .

乌云似的一头黑发，

[tuː] [dɑːk] [ˈaɪbraʊz] , [ˈfləʊɪŋ] [ænd; ənd][ˈvaɪbrənt] [ɡriːn] .  
**Two dark eyebrows , flowing and vibrant green .**  
二 黑暗的 眉毛 , 流动 和 充满活力 绿色的 .

弯流流翠生生的两道黑眉，

[ə; eɪ] [smɔːl] , [ˈtʃeri] - [red] [maʊθ] ,  
**A small , cherry - red mouth ,**  
一个 小的 , 樱桃 - 红色的 嘴 ,

猩猩红的一张樱桃小口，

[ˈpaʊdəri] [ænd; ənd] [ˈɔɪli]  
**Powdery and oily**  
粉状 和 油腻的

粉香油腻，

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [ˈɔːrkədʒ] [ænd; ənd] [mʌsk] [ɪz] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] .  
**The scent of orchids and musk is overwhelming .**  
这 香味 的 兰花 和 麝香 是 压倒 .

兰麝袭人。

[jʊˈɑːn] [maʊ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .  
**Yuan Mao was overjoyed .**  
元 毛泽东 曾是 欣喜若狂 .

元茂喜得了不得，

[hiː; hi] [ʌn'drest] [ænd; ənd] . . .  
**He undressed and . . .**  
他 脱光衣服 和 . . .

与他宽衣解带，

[ðə; ði] [braɪd] [ðen] [krɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kwɪlt] [fɜːst] .  
**The bride then crawled into the quilt first .**  
这 新娘 然后 爬行 进入 这 被子 第一的 .

那新娘便先钻入被内去了。

[jʊˈɑːn] [maʊ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈhʌrɪdli] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .  
**Yuan Mao also hurriedly took off his clothes .**  
元 毛泽东 还 匆匆 采取 离开 他的 衣服 .

元茂也忙忙脱了衣服，

[ai] [slɪpt] [ˈɪntuː][bed] .  
**I slipped into bed .**  
我 滑倒了 进入 床 .

挨进了被窝，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] [plænz] .  
**They had their own plans .**  
他们 有 他们的 自己的 计划 .

自有一番举动，

[ðə; ði] [braɪd] [rɪˈlʌktəntli] [əˈgriːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] .  
**The bride reluctantly agreed to the marriage .**  
这 新娘 勉强 同意 到 这 婚姻 .

那新娘半推半就的成了一度。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [braɪd] [hænd][hɪm][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] .  
**He saw the bride hand him a handkerchief .**  
他 锯 这 新娘 手 他 一个 手帕 .

见新娘递块帕子与他，

[jʊˈɑːn] [maʊ] [rɪˈkɔːl; ˈriːkɔːl] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] " [jʊˈɑːn] [hɒŋ] " .  
**Yuan Mao recalled the saying " Yuan Hong " .**  
元 毛泽东 召回 这 说 " 元 洪 " .

元茂想起有什么元红的说法，

[waɪp] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] .  
**Wipe it with the handkerchief .**  
擦拭 它 和 这 手帕 .

把帕子擦了，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈsaɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɪləʊ] .  
**Place it beside your pillow .**  
地方 它 旁 你的 枕头 .

摁在枕边，

[ðə; ði] [test] [wɪl] [biː; bi] [held] [təˈmɒrəʊ] .  
**The test will be held tomorrow .**  
这 测试 将要 是 握住 明天 .

明日试验。

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [kwɔɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] .  
**Thinking about it , I found the feeling quite interesting .**  
思维 关于 它 , 我 成立 这 感觉 相当 有趣的 .

心中想这滋味真觉有趣，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] .  
**I need to say something .**  
我 需要 到 说 某物 .

要想句话说说，

[ai] [kænt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .  
**I can't find it .**  
我 不能 寻找 它 .

又找不出来。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ][næp] .  
**I took a nap .**  
我 采取 一个 午睡 .

睡了一睡，

[ə'nlðə(r)] [rəʊnd] [hæz; həz] [kʌm] .  
**Another round has come .**  
其他      圆形的      有      来 .

又来了一度。

[ðə; ði] [kwɪlt] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [nju:] ['kɒtn] .  
**The quilt and bedding were all new cotton .**  
这      被子      和      寝具      是      全部      新的      棉布 .

一床被褥都是新绵的，

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['lu:nə(r)] [mʌnθ] .  
**Moreover , it was the tenth day of the second lunar month .**  
而且      ,      它      曾是      这      第十      天      的      这      第二      月球      月 .

况且是二月初十，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [wɔ:m] .  
**The weather is warm .**  
这      天气      是      温暖的 .

天气已暖，

[ju'a:n] [maʊ] [wɒz; wəz] ['swetɪŋ] [prə'fju:slɪ] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɔ:nə; 'saʊnə] .  
**Yuan Mao was sweating profusely , as if he were in a sauna .**  
元      毛泽东      曾是      出汗      大量地      ,      作为      如果      他      是      在      一个      桑拿 .

元茂动得一身汗似蒸笼是的，

[swet] [pɔ:] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] .  
**Sweat poured down his head .**  
汗      倾倒      向下      他的      头 .

头上的汗流下不住。

[lets] [get] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .  
**Let's get down and rest .**  
我们来吧      得到      向下      和      休息 .

下来歇了，

['sʌd(ə)nli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ,  
**Suddenly touching the handkerchief ,**  
突然      接触      这      手帕 ,

忽摸着那块帕子，

[hi:; hi] ['ɔ:l səʊ] [fə'gɒt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [dʒʌst] [bi:n] [ju:st] .  
**He also forgot that it had just been used .**  
他      还      忘了      那      它      有      只是      到过      用过的 .

他也忘记是方才用过的，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [waɪpt] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] .  
**He then took it and wiped it all over his face and head .**  
他      然后      采取      它      和      擦拭      它      全部      超过      他的      脸      和      头 .

便拿来满脸满头一擦。

[lɪft] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] ,  
**Lift half of the blanket ,**  
举起      一半      的      这      毯子 ,

掀开半床被，

[let] [ðə; ði] [hi:t] [aʊt] .  
**Let the heat out .**  
让      这      热      出去 .

透了透热气，

[ðen] [aɪ] [fel] [ə'sli:p] .  
**Then I fell asleep .**  
然后      我      跌倒      睡着了 .

然后睡着。



[ðə; ði] [braɪd] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['gɒtn] [ʌp] ['veri] ['ɜ:li] .

The bride had already gotten up very early .  
这 新娘 有 已经 获得 向上 非常 早期的 .

绝早新娘已先起来，

[ʃi:; ji] [kəʊmd] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ru:m] .

She combed her hair in another room .  
她 梳理过的 她 头发 在 其他 房间 .

另在一间房梳头。

[ju'a:n] [maʊ] [gɒt] [ʌp] ,

Yuan Mao got up ,  
元 毛泽东 得到 向上 ,

元茂起来，

[ai] [waɪpt] [maɪ] [feɪs] .

I wiped my face .  
我 擦拭 我的 脸 .

擦了脸，

['ɑ:ftə(r)] ['getɪŋ] [drest] ,

After getting dressed ,  
后 获得 穿着 ,

穿了衣，

[ʃi:; ji] ['kwaɪətli] [tʌkt] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ['bʊzəm] .

She quietly tucked the handkerchief into her bosom .  
她 悄悄 塞进去 这 手帕 进入 她 怀 .

悄悄的将那块帕子揣在怀里，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [nɪ'u:liw,ɛdz] [kəʊm] [ðeə(r)][heə(r)] ,

If you want to watch the newlyweds comb their hair ,  
如果 你 想 到 手表 这 新婚夫妇 梳子 他们的 头发 ,

要去看新人梳头，

[ʃi:; ji][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['pɒld] [aʊt] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][meɪd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:]

She had already been pulled out by her maid to see her father - in - law  
她 有 已经 到过 拉 出去 经过 她 女佣 到 看 她 父亲 - 在 - 法律

.  
:  
.

已被伴婆拉了出去见泰山，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['eldə(r)] ['relatɪvz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .

And some elder relatives , etc  
和 一些 长老 亲属 , ETC .

并有些长亲等类，

[aɪ 'ti:] [kɔ:zd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] .

It caused quite a delay .  
它 导致 相当 一个 延迟 .

耽搁了好一回。

[ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [gru:m] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [meɪkʌp] [ænd; ənd][heə(r)] .

The bride and groom have finished their makeup and hair .  
这 新娘 和 新郎 有 完成的 他们的 化妆品 和 头发 .

新人梳妆已毕，

[ðə; ði] ['wʊmən] , [drest] [ɪn] ['gɔ:dʒəs] [kləʊðz] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] , [sæt] [wið] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [daʊn]  
**The woman , dressed in gorgeous clothes and made up , sat with her head down**  
这 女士 , 穿着 在 华丽的 衣服 和 制成 向上 , 卫星 和 她 头 向下  
[ɪn][ðə; ði] [ru:m] .  
**in the room .**  
在 这 房间 .

华服艳妆的在房里低头坐着。

[jʊˈɑ:n] [məʊ] [mu:vɪd] ['kləʊzə(r)][tu:; tə][hɪm] .  
**Yuan Mao moved closer to him .**  
元 毛泽东 已搬 更近 到 他 .

元茂挨近身边，

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] .  
**He managed to say a few words .**  
他 管理 到 说 一个 很少 字 .

也挤出几句话来，

[ðə; ði] [braɪd] [kʊd; kəd]['əʊnli] [smaɪl] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .  
**The bride could only smile and remain silent .**  
这 新娘 可以 仅有的 微笑 和 保持 沉默的 .

新娘唯有含笑不答，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [pi:k] [æt; ət][jʊˈɑ:n] [məʊ] .  
**He also peeked at Yuan Mao .**  
他 还 偷看 在 元 毛泽东 .

也偷看元茂，

[raʊnd] [hed] [ænd; ənd][bɪɡ] [feɪs]  
**Round head and big face**  
圆形的 头 和 大的 脸

团头大脸，

[bɪ'saɪdz] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [aɪz]  
**Besides eyebrows and eyes**  
除了 眉毛 和 眼睛

除了眉毛眼睛之外，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [bɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] .  
**He was also born with a fair complexion .**  
他 曾是 还 出生 和 一个 公平的 肤色 .

也还生得平正，

[hi:z] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [tu:] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] .  
**He's much better looking than his two younger brothers .**  
他是 很多 更好的 寻找 比 他的 二 年轻 兄弟 .

比自己两位令弟好看多了，

[di:p] [daʊn] , [aɪ][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['hæpi] .  
**Deep down , I was also happy .**  
深的 向下 , 我 曾是 还 快乐的 .

心内也倒欢喜。

[ðen] [aɪ] ['nəʊtɪst] [sʌm; səm] [dɑ:k] [spɒts] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**Then I noticed some dark spots on his face .**  
然后 我 注意到 一些 黑暗的 地点 在 他的 脸 .

再看他脸上有些黑气，

[ə; eɪ] [feɪnt] [stri:p] [ɔ:(r)] [pætʃ] .  
**A faint strip or patch .**  
一个 头晕的 条 或者 修补 .

隐隐的一条一块，

[di:p] [ænd; ənd] [ˈʃæləʊ] ,  
**Deep and shallow** ,  
深的 和 浅的 ,

深的浅的,

[ˈflaʊəz] [fɔ:l] [ænd; ənd] [ˈwiðə(r)] ,  
**Flowers fall and wither** ,  
花朵 落下 和 枯萎 ,

花花落落,

[aɪ ˈti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [kəʊl] [ˈdʌstə(r)] [hu:] [kænt] [get] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kli:n] .  
**It looks like a coal duster who can't get his face clean** .  
它 看起来 喜欢 一个 煤炭 除尘器 WHO 不能 得到 他的 脸 干净的 .

倒像个煤黑子擦脸擦不干净的样子。

[hi;; hi] [θɔ:t] [tu;; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself** :  
他 想法 到 他自己 :

心上想道:

" [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi;; bi] [ðæt] [ðeɪ] [dʊənt][ju:z] [səʊp] [tu;; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)] [feɪs] . "  
" **It must be that they don't use soap to wash their face** . "  
" 它 必须 是 那 他们 不 使用 肥皂 到 洗 他们的 脸 . "

“必是洗脸不用胰子,

" [dʒʌst][hæv; həv] [hɪm] [əˈplai] [mɔ:(r)] [səʊp] [təˈmɒrəʊ] . "  
" **Just have him apply more soap tomorrow** . "  
" 只是 有 他 申请 更多的 肥皂 明天 . "

明日叫他多擦些胰子就好了。”

[juˈɑ:n] [mɑʊ] [wɒtʃt] [aɪ ˈti:] [wʌns] .  
**Yuan Mao watched it once** .  
元 毛泽东 观看 它 一次 .

元茂看了一回,

[ɪkˈstri:mli] [pli:zd] [wið] [hɪm'self]  
**Extremely pleased with himself**  
极其 高兴 和 他自己

得意已极,

[ˈθɪŋkɪŋ] :  
**Thinking** :  
思维 :

想道:

" [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ɪts] [faɪn] . "  
" **From now on , it's fine** . "  
" 从 现在 在 , 它是美好的 . "

“从今好了,

[nəʊ] [ni:d] [tu;; tə][ˈwɒndə(r)] [əˈraʊnd] [aʊtˈsaɪd] [eniˈmɔ:(r)] .  
**No need to wander around outside anymore** .  
不 需要 到 漫步 大约 外部 不再 .

不用外边闲逛了。”

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈhæŋkətʃɪf] .  
**Then I thought of that handkerchief** .  
然后 我 想法 的 那 手帕 .

又想到那块帕子,

[hi;; hi] [ðen] [went] [tu;; tə][ə; eɪ] [sɪˈklu:dɪd] [spɒt] [aʊtˈsaɪd] .  
**He then went to a secluded spot outside** .  
他 然后 去 到 一个 僻 点 外部 .

便走到外间无人处,

[hi:; hi] [tɒk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .  
**He took it out of his pocket .**  
他 采取 它 出去 的 他的 口袋 :

从怀中掏出来，

[hi:; hi] ['streɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [wɪð] [bəuθ][hændz][ænd; ənd] [tɒk] [ə; eɪ] [lʊk] .  
**He straightened the handkerchief with both hands and took a look .**  
他 拉直 这 手帕 和 两个都 双手 和 采取 一个 看 :

两手将那帕子扯直一看，

[aɪ][wɒz; wəz] [stʌnd] [wɪ'daʊt] ['ri:əlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][aɪ 'ti:] .  
**I was stunned without realizing it .**  
我 曾是 目瞪口呆 没有 意识到 它 :

不觉呆了。

[ɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] :  
**After thinking about it :**  
后 思维 关于 它 :

想了一想：

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [rɒŋ] [wʌn] . "  
**" They must have taken the wrong one . "**  
" 他们 必须 有 已采取 这 错误的 一 . "

“必是拿错了。”

[tɜ:n] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'saɪd] ,  
**Turn over to the inside ,**  
转动 超过 到 这 里面 ,

翻身到内，

[hi:; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][fɔ:(r)] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .  
**He rolled over in the four corners of the bed .**  
他 滚动 超过 在 这 四 角落 的 这 床 :

到床上四角一翻，

[nɒt] [si:] ,  
**not see ,**  
不是 看 ,

不见，

[ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ,  
**Then to the bottom ,**  
然后 到 这 底部 ,

再到被底、

[hi:; hi] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] ,  
**He turned over under his pillow ,**  
他 转向 超过 在下面 他的 枕头 ,

枕底一翻，

[nəʊ] .  
**No .**  
不 :

也没有。

[ə; eɪ] ['meɪdsɜ:vənt] [nɪə'baɪ] [ɑ:skt] :  
**A maidservant nearby asked :**  
一个 女仆 附近 问 :

旁边一个仆妇问道：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ?  
**What is the son - in - law looking for ?**  
什么 是 这 儿子 - 在 - 法律 寻找 为了 ?

“姑爷人找什么东西？”

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə] [kʌm] [faɪnd][juː; jʊ] . "  
" **Wait for me to come find you** . "  
" 等待 为了 我 到 来 寻找 你 . "  
等我来找。”

[jʊˈɑːn] [mɑʊ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kwɑɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [meɪdz] .  
**Yuan Mao saw that there were quite a few maids** .  
元 毛泽东 锯 那 那里 是 相当 一个 很少 女佣 .  
元茂见了有好些丫头、

[ðə; ðɪ][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] .  
**The old woman was in the room** .  
这 老的 女士 曾是 在 这 房间 .  
老婆子在房中，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .  
**It's hard to say** .  
它是 难的 到 说 .  
又不好说。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .  
**They had no choice but to come out** .  
他们 有 不 选择 但 到 来 出去 .  
只得出来，

[gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] ,  
**Go to a secluded place** ,  
去 到 一个 僻 地方 ,  
再到无人处，

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ðɪ] ['hæŋkətʃɪf] ['kləʊsli] .  
**Examine the handkerchief closely** .  
检查 这 手帕 密切 .  
将那帕子细看，

[ðə; ðɪ] [striːks] [ɒv; əv] [peɪnt] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk] [peɪnt] [æt; ət][ɔːl] .  
**The streaks of paint didn't look like paint at all** .  
这 连胜 的 画 没有 看 喜欢 画 在 全部 .  
见一条条的漆不像漆，

[ɔɪl] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [ɔɪl] ,  
**Oil is not like oil** ,  
油 是 不是 喜欢 油 ,  
油不像油、

[blæk] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [ɪŋk] .  
**Black is not like ink** .  
黑色的 是 不是 喜欢 墨水 .  
黑不像墨，

[aɪ] ['riːəli] [kænt] [ges] [wɒt] [aɪ 'tiː][ɪz] .  
**I really can't guess what it is** .  
我 真的 不能 猜测 什么 它 是 .  
真猜不出是什么东西。

[aɪ 'tiː] [smelz] [ə; eɪ][bɪt] ['ɔɪli] .  
**It smells a bit oily** .  
它 气味 一个 少量 油腻的 .  
闻一闻有点油香，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [swet] .  
**There was also some sweat** .  
那里 曾是 还 一些 汗 .  
又有些汗气，

[hi:; hi]    [ˈtʃʌkl]    [ˈsɒftli] .  
He   chuckled   softly .  
他        轻笑        轻轻        :

扑嗤的笑了一声，

[ˈθɪŋkɪŋ]    :  
Thinking :  
思维        :

想道：

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][hɪz; ɪz]    [ˈjʌŋgə]    [ˈbrʌðə(r)] [ɪz][səʊ]    [ˈlɪtərət] .  
No wonder   his   younger   brother   is   so   literate .  
不        想知道        他的        年轻        兄弟        是        所以        识字的        :

“怪不得他的乃弟满口通文，

[ɔ:ˈðəʊ]    [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz][ˌɪnˈsaɪd] ,  
Although   his   sister   was   inside ,  
虽然        他的        姐姐        曾是        里面        ,

虽他姐姐□里头，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [blæk] [ˈwɔ:tə(r)] .  
There   was   also   a   lot   of   black   water .  
那里        曾是        还        一个    很多        的        黑色的        水        :

也有这许多黑水。”

[ðen] [hi:; hi]    [θɔ:t]    :  
Then   he   thought :  
然后        他        想法        :

既又想道：

" [ðæts]    [ˈæbsəlu:tli]    [əbˈsɜ:d] .    "  
" That's   absolutely   absurd .    "  
" 那就是        绝对地        荒诞        :    "

“决无此理。”

[hi:; hi] [ðen]    [tɜ:nd]    [ðə; ði]    [ˈhæŋkətʃɪf]    [ˈəʊvə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkləʊzə(r)] [lʊk] .  
He   then   turned   the   handkerchief   over   to   take   a   closer   look .  
他        然后        转向        这        手帕        超过        到        拿        一个        更近        看        :

又翻转帕子来细细一看，

[aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [spɒt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðæt] [blæk] [ɔɪl] ,  
I   saw   a   spot   outside   that   black   oil ,  
我        锯        一个        点        外部        那        黑色的        油        ,

看到一处在那黑油之外，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈkʌlə(r)]    [sɪ:p]    [aʊt] .  
A   little   red   color   seeped   out .  
一个        小的        红色的        颜色        渗出        出去        :

浸出一点红色来，

[laɪk] [ə; eɪ] [laɪt]    [ru:ʒ]    ,  
Like   a   light   rouge ,  
喜欢        一个        光        胭脂        ,

似淡胭脂水一般，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sent] .  
There   was   no   scent .  
那里        曾是        不        香味        :

闻闻没有气息。

[aɪ]    [θɔ:t]    [əˈbaʊt] [ˌaɪˈti:] [əˈgen]    [ˈkeəfəli] .  
I   thought   about   it   again   carefully .  
我        想法        关于        它        再次        小心        :

再细细的想了一回，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzd] :  
He suddenly realized :  
他 突然 已实现 :

恍然大悟道：

[jes] ,  
Yes ,  
是的 ,

“是了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第87/139页

[jes] ！  
**Yes** ！  
是的 ！

是了！

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈʃædəʊ]  
**This little red shadow**  
这 小的 红色的 阴影

这一点红影影的，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [juˈɑːn] [hɒŋ] .  
**It is undoubtedly Yuan Hong** .  
它 是 无疑 元 洪 。

就是元红无疑。

[ðiːz] [blæk] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌnz] [ˈpiːp(ə)l] [pleɪd] [wɪð] [em ˈiː] [ˈjestədeɪ] .  
**These black things must be the ones people played with me yesterday** .  
这些 黑色的 事物 必须 是 这 一个 人们 玩 和 我 昨天 。

这些黑的必是昨日人和我顽，

[ˈtiːzɪŋ] [em ˈiː] ,  
**teasing me** ,  
戏弄 我 。

捉弄我，

[ðeɪ] [smɪəd] [sʌm; səm] [blæk] [ɔɪl][ɒn][maɪ] [hed] .  
**They smeared some black oil on my head** .  
他们 涂抹 一些 黑色的 油 在 我的 头 。

把些黑油涂在我头上，

[ɔː(r)][ɪnˈsaɪd][ə; eɪ][hæt] .  
**Or inside a hat** .  
或者 里面 一个 帽子 。

或是帽子里。

[ˈswetɪŋ] ,  
**Sweating** ,  
出汗 。

出了汗，

[aɪ] [ækxsɪˈdentəli] [waɪpt] [ðɪs] [ˈhæŋkətʃɪf] .  
**I accidentally wiped this handkerchief** .  
我 偶然 擦拭 这 手帕 。

我误将此帕擦了。”

[hiː; hi] [ðen] [tʌkt] [aɪ ˈtiː][ɪntuː][hɪz; ɪz] [sliːv] .  
**He then tucked it into his sleeve** .  
他 然后 塞进去 它 进入 他的 袖子 。

便又摀入袖中。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ɪːt(ə)n][ðə; ði] [maʊjən] ( - ) [ɪnˈsaɪd] ,  
**After having eaten the Maoyan ( 卯宴 ) inside** ,  
后 拥有 吃 这 毛彦 ( - ) 里面 。

进来吃过卯筵，



[nɪˈuːlɪw,ɛdz]  
**Newlyweds**  
新婚夫妇

燕尔新婚，

[ðeɪ] [ˈtriːtɪd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [laɪk] [ˈbrʌðəz] .  
**They treated each other like brothers .**  
他们 治疗 每个 其他 喜欢 兄弟 .

自是如兄如弟。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,  
**A few days later ,**  
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[juˈɑːn] [maʊ] [θæŋkt] [ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [tuː; tə][ðə; ði] [gests] .  
**Yuan Mao thanked the matchmaker and paid his respects to the guests .**  
元 毛泽东 谢谢 这 媒人 和 有薪酬的 他的 尊重 到 这 客人 .

元茂谢媒拜客，

[ˈhɪərɪŋ] [wæŋ] [ʃuːn] ,  
**Hearing Wang Xun ,**  
听力 王 迅 ,

听得王恂、

[ʒɔŋkɪŋ] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [njuː] [braɪd] [haʊ] [praʊd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wɜːz] .  
**Zhongqing asked his new bride how proud she was .**  
中清 问 他的 新的 新娘 如何 自豪的 她 曾是 .

仲清问他的新人怎样得意，

[ˈliːvɪŋ] [əˈsaɪd] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,  
**Leaving aside other things ,**  
离开 旁边 其他 事物 ,

不说别样，

[ðeə] [ˈɔːlweɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [heə(r)] .  
**They're always talking about hair .**  
它们是 总是 说 关于 头发 .

总说的是头发。

[sʌm; səm] [seɪ] [ɪts] [faɪn] , [waɪt] [heə(r)] .  
**Some say it's fine , white hair .**  
一些 说 它是 美好的 , 白色的 头发 .

有的说是白丝细发，

[sʌm; səm] [seɪ] [ɪts] [ˈsɪlvə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [waɪt] [heə(r)] .  
**Some say it's silver hair and white hair .**  
一些 说 它是 银 头发 和 白色的 头发 .

有的说是银丝鹤发，

[aɪ] [stiːl] [doʊnt] [ʌndəˈstænd] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [miːnz] .  
**I still don't understand what it means .**  
我 仍然 不 理解 什么 它 方法 .

总不懂什么意思。

[ˈpiːp(ə)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wɜːz] [smʌŋ] ,  
**People saw that he was smug ,**  
人们 锯 那 他 曾是 踌躇满志 ,

人家见他得意，

[aɪ][wɒz; wɜːz][ˈɔːlsəʊ] [səˈpraɪzd] .  
**I was also surprised .**  
我 曾是 还 惊讶 .

也是诧异。

[jʊˈɑːn] [mɑʊ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [pɪn][,si: er'aɪ][wɒz; wəz][skəʊldɪd] .  
**Yuan Mao suddenly remembered the time when Pin Cai was scolded .**  
元 毛泽东 突然 记得 这 时间 什么时候 别针 蔡 曾是 责骂 .  
元茂忽想起聘才挨骂那一回，

[aɪ 'tiː][ˈɔːlsəʊ] ['men](ə)nd] [greɪ] [heə(r)] ,  
**It also mentioned gray hair ,**  
它 还 提及 灰色的 头发 ,  
也是说了白发、

[waɪt] ['pjuːbɪk][heə(r)] ,  
**White pubic hair ,**  
白色的 耻骨 头发 ,  
白阴毛，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [nɪˈuːlɪw,ɛdz] [ɡɒt] ['æŋɡrɪ] .  
**Therefore , the newlyweds got angry .**  
所以 , 这 新婚夫妇 得到 生气的 .  
因此新人动气，

[hiː; hi] [br'keɪm] ['sʌmwɒt] [sə'spɪʃəs] .  
**He became somewhat suspicious .**  
他 成为 有些 可疑的 .  
便有些疑心。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :  
**Then I thought :**  
然后 我 想法 :  
又想：

" [maɪ] [feɪs] [ɡets] ['kʌvəd] [ɪn] [blæk] [ɔɪl] ['evrɪ] [deɪ] . "  
**" My face gets covered in black oil every day . "**  
" 我的 脸 获得 涵盖 在 黑色的 油 每一个 天 " .  
“自己脸上天天沾染些黑油，

[ðæt] ['hæŋkətʃɪf] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [tuː] .  
**That handkerchief was like that too .**  
那 手帕 曾是 喜欢 那 也 .  
那块帕子又是这样，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [ɡets] [ʌp] [ɪk'striːmli] ['ɜːli] .  
**Moreover , he gets up extremely early .**  
而且 , 他 获得 向上 极其 早期的 .  
况且他起得绝早，

[ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [meɪkʌp] [ɪn] [ə'hʌðə(r)] [ruːm] .  
**She did her makeup in another room .**  
她 做过 她 化妆品 在 其他 房间 .  
另在一间房内梳妆，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔː(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] .  
**And the door had to be closed .**  
和 这 门 有 到 是 关闭 .  
而且要关了门，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?  
**Why is that ?**  
为什么 是 那 ?  
这是何故？ ”

[sə'spɪʃ(ə)n]  
**Suspicion**  
怀疑  
疑心不决，

[bʌt; bət][aɪ] [deəd] [nɒt][ɑːsk] .  
**But I dared not ask .**  
但 我 敢于 不是 问 .

又不敢问。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,  
**Upon entering the room ,**  
之上 进入 这 房间 ,

来到房中，

['siːɪŋ] [hɪm] [əʊvə'dʒɔɪd] ,  
**Seeing him overjoyed ,**  
看到 他 欣喜若狂 ,

见他欢天喜地，

[əd'ɔːnd] [wɪð] [pɜːlz] [ænd; ənd][dʒeɪd] ,  
**Adorned with pearls and jade ,**  
装饰 和 珍珠 和 玉 ,

戴满了珠翠，

[ɪts] ['klɪəli] [ə; eɪ] [gʊd] [hed] [ɒv; əv][heə(r)] .  
**It's clearly a good head of hair .**  
它是 清楚地 一个 好的 头 的 头发 .

分明一头好发，

[ɪts] ['iːv(ə)n] ['ʃaɪniːə] [ðæn; ðən] [peɪnt] .  
**It's even shinier than paint .**  
它是 甚至 更闪亮 比 画 .

比漆还亮。

[gəʊ] [smel] [hɪz; ɪz] [hed] .  
**Go smell his head .**  
去 闻 他的 头 .

要去闻闻他的头，

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ə'gen] .  
**He pushed her away again .**  
他 推动 她 离开 再次 .

又被他推开。

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [sed] :  
**Suddenly , he changed his mind and said :**  
突然 , 他 已更改 他的 头脑 和 说 :

忽又转念道：

" [ɔː(r)][ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [blæk] , "  
**" Or the hair was originally black , "**  
" 或者 这 头发 曾是 起初 黑色的 , "

“或者头发原是黑的，

[hɜː(r); hə(r)][ˈpjuːbɪk][heə(r)][wɒz; wəz] [waɪt] ,  
**Her pubic hair was white ,**  
她 耻骨 头发 曾是 白色的 ,

阴毛倒是白的，

[ðæts] [waɪ] ['piːp(ə)] [seɪ] [ðɪːz] [θɪŋz] .  
**That's why people say these things .**  
那就是 为什么 人们 说 这些 事物 .

故此人家讲这些话。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :  
**Then he thought :**  
然后 他 想法 :

又想道：

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] [waɪt] [ˈpjuːbɪk] [heəz]  
**Even if he has a few white pubic hairs**  
甚至 如果 他 有 一个 很少 白色的 耻骨 头发

“就算他有几根白阴毛，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaʊtˈsaɪdəz] [ˈpɒsəbli] [nəʊ] ?  
**How could outsiders possibly know ?**  
如何 可以 局外人 可能 知道 ?

外人那能知道呢？

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs]  
**If that's the case**  
如果 那就是 这 案件

若果如此，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][bəd] .  
**That would be bad .**  
那 会 是 坏的 .

那就不好了。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :  
**Then he thought :**  
然后 他 想法 :

又想到：

" [ðɪs] [θɔːt] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [entəˈteɪnd] . "  
**" This thought must not be entertained . "**  
" 这 想法 必须 不是 是 娱乐 . "

“这个念头起不得，

[aɪl] [plʌk] [wʌn] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] [təˈnaɪt] .  
**I'll pluck one out of him tonight .**  
患病的 采摘 一 出去 的 他 今晚 .

等我今晚拔他一根，

[lets] [siː] [təˈmɒrəʊ] .  
**Let's see tomorrow .**  
我们来吧 看 明天 .

明日看看，

[ðen] [wiːl; wil] [nəʊ] [ðə; ði] [ˌaʊtkʌm] .  
**Then we'll know the outcome .**  
然后 出色地 知道 这 结果 .

便知分晓。”

[ˈfaɪnəli] , [dʌsk] [əˈraɪvd] .  
**Finally , dusk arrived .**  
最后 , 黄昏 到达的 .

好容易盼到黄昏，

[ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə] [sliːp] .  
**The two went to sleep .**  
这 二 去 到 睡觉 .

二人睡了。

[juˈɑːn] [maʊ] [tʌtʃt] [ðæt] [ˈtreʒə(r)] .  
**Yuan Mao touched that treasure .**  
元 毛泽东 感动 那 宝藏 .

元茂摸了那件宝贝，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈflʌfi] [pætʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] .  
**It was a fluffy patch of grass .**  
它 曾是 一个 蓬松的 修补 的 草 .

却是毛绒绒的一块草地，

[bʌt; bət][ai][kænt][beə(r)][tu:; tə][pʊl][,ai 'ti:][aʊt] .

**But I can't bear to pull it out .**  
但 我 不能 熊 到 拉 它 出去 .

却又不忍拔，

[ai][wʊz; wəz][ə'freɪd][hi:; hi][wʊd][bi:; bi][ɪn][peɪn] .

**I was afraid he would be in pain .**  
我 曾是 害怕的 他 会 是 在 疼痛 .

恐他疼痛。

[səʊ][hi:; hi][went][ʌp][ænd; ənd][fu:lɪd][ə'raʊnd][ə'gen] .

**So he went up and fooled around again .**  
所以 他 去 向上 和 被骗了 大约 再次 .

便又上去胡闹了一番，

[ðen][strəʊk][,ai 'ti:][ə'gen] .

**Then stroke it again .**  
然后 中风 它 再次 .

下来再把手抚摸，

[ðeɪ][ˈwɒntɪd][hɪm][tu:; tə][teɪk][,ai 'ti:][ɒf][hɪm'self] .

**They wanted him to take it off himself .**  
他们 通缉 他 到 拿 它 离开 他自己 .

意欲要他自脱下来，

[ˈəʊnli][ðen][kæn; kən][wʌn][faɪnd][pi:s][ɒv; əv][maɪnd] .

**Only then can one find peace of mind .**  
仅有的 然后 能 一 寻找 和平 的 头脑 .

于心始安。

[ˈsʌd(ə)nli][ai][gɒt][wʌn] .

**Suddenly I got one .**  
突然 我 得到 一 .

忽然竟得了一根，

[əʊvə'dʒɔɪd] .

**Overjoyed .**  
欣喜若狂 .

心中喜极，

[pɪntʃ][tu:]['fɪŋgəz][tə'geðə(r)] .

**Pinch two fingers together .**  
捏 二 手指 一起 .

两指捏紧了，

[ə; eɪ][hænd][ri:tʃt][aʊt] .

**A hand reached out .**  
一个 手 达到 出去 .

探出一支手来，

[hi:; hi][faʊnd][ə; eɪ][pi:s][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ][ˈmætrəs] .

**He found a piece of paper under the mattress .**  
他 成立 一个 片 的 纸 在下面 这 床垫 .

在褥子底下摸了一张纸，

[ɪts][ɔ:l][ræpt][ʌp] .

**It's all wrapped up .**  
它是 全部 包装 向上 .

包好了。

[ˈɑ:ftə(r)][ˈθɪŋkɪŋ][,ai 'ti:][ˈəʊvə(r)] ,

**After thinking it over ,**  
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nəʊweə(r)] [tu:; tə] [pʊt] [,aɪ 'ti:] .

There is nowhere to put it .  
那里 是 无处 到 放 它 :

没有放处，

[ˈfɪrɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [sɜ:tʃ] [ðem; ðəm] ,

Fearing he would search them ,  
恐惧 他 会 搜索 他们 ,

恐他搜着，

[ðen] [,aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [tʌkt] ['ɪntu:][ðə; ði][tɒp] [pʊ; əv][ðə; ði] [breɪd] .

Then it was tucked into the top of the braid .  
然后 它 曾是 塞进去 进入 这 顶部 的 这 编织 :

便摠在辫顶里。

['i:v(ə)n] [sʌn] ['kʊd(ə)nt] [ges] [wʊt] [hi:; hi][wʊz; wəz] ['du:ɪŋ] .

Even Sun couldn't guess what he was doing .  
甚至 太阳 不能 猜测 什么 他 曾是 正在做 :

那孙氏也猜不出他作什么。

[ju'ɑ:n] [maʊ] [spent] [hɑ:f][ðə; ði] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .

Yuan Mao spent half the night thinking about it .  
元 毛泽东 花费 一半 这 夜晚 思维 关于 它 :

元茂费了半夜心，

[aɪ] [fel] [ə'sli:p] [ə'gen] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .

I fell asleep again this morning .  
我 跌倒 睡着了 再次 这 早晨 :

早上又睡着了。

[ˈmɪsɪz] . [sʌn] ['fɪnɪʃt] ['kəʊmɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] .

Mrs . Sun finished combing her hair .  
太太 : 太阳 完成的 梳理 她 头发 :

孙氏梳好了头，

[wen] [ju'ɑ:n] [maʊ] [ɡɒt] [ʌp] [tu:; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

When Yuan Mao got up to wash his face ,  
什么时候 元 毛泽东 得到 向上 到 洗 他的 脸 ,

元茂才起来净脸时，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)] [wʊz; wəz][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] ['pækɪt] [,ɪn'saɪd][ðə; ði][tɒp] [pʊ; əv][maɪ] [hed] .

I just remember there was a paper packet inside the top of my head .  
我 只是 记住 那里 曾是 一个 纸 包 里面 这 顶部 的 我的 头 :

就牢记着发顶里有纸包，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt] .

He hurriedly put on his hat .  
他 匆匆 放 在 他的 帽子 :

急忙带上帽子，

[hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ru:m] .

He ran to the outer room .  
他 跑 到 这 外 房间 :

跑到外间，

['əʊpən][,aɪ 'ti:][wʌns] ,

Open it once ,  
打开 它 一次 ,

打开一开，

[,aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] .

It was pitch black .  
它 曾是 沥青 黑色的 :

却是漆黑的一根。

[juˈɑ:n] [maʊ] [sed] ['hæpɪli] :  
**Yuan Mao said happily** :  
元 毛泽东 说 快乐地 :

元茂欢喜道：

" [aɪv] [bi:n] [sə'spɪʃəs] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] . "  
**I've been suspicious for days** . "  
" 我已经 到过 可疑的 为了 天 " . "

“白疑心了几天，

[ðəʊz] [mi:n] - ['spɪrɪtɪd] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒʌst] ['tɔ:kɪŋ] ['nʌns(ə)ns] .  
**Those mean - spirited people were just talking nonsense** .  
那些 意思是 - 精神抖擞 人们 是 只是 说 废话 .

那班刻薄鬼原来是瞎说的。”

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [fi:l] [rɪ'li:vɪd] .  
**Only then did I feel relieved** .  
仅有的 然后 做过 我 感觉 松了口气 :

才放了心。

[ɪts] ['lɑ:fəbl] [ðæt] [juˈɑ:n] [maʊ] [steɪd] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] .  
**It's laughable that Yuan Mao stayed there for twenty minutes** .  
它是 可笑 那 元 毛泽东 入住 那里 为了 二十 分钟 .

可笑元茂呆到二十分，

[aɪ] [spent] [hɑ:f] [ðə; ðɪ] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .  
**I spent half the night thinking about it** .  
我 花费 一半 这 夜晚 思维 关于 它 .

费了半夜心，

[aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [daɪm] .  
**I got a dime** .  
我 得到 一个 一角硬币 .

得了一毛，

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] [hi:; hi] [waɪpt] [aɪ 'ti:] [ɒf] [hɪm'self] .  
**But it turned out he wiped it off himself** .  
但 它 转向 出去 他 擦拭 它 离开 他自己 .

谁知还是他自己身上擦下来的，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [waɪf] .  
**He was his wife** .  
他 曾是 他的 妻子 .

他当他老婆的，

[ɔ:l] [ daʊt ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'speld] .  
**All doubts were dispelled** .  
全部 疑虑 是 驱散 .

就疑心尽释了。

[ə'baʊt] [hɑ:f] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] ,  
**About half a month later** ,  
关于 一半 一个 月 之后 ,

约过了半月，

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ðɪ] [tru:θ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'vi:ld] .  
**That day , the truth will be revealed** .  
那 天 , 这 真相 将要 是 揭晓 .

那一天事当败露。

[wen] ['mɪsɪz] . [sʌn] [kəʊmd] [hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)] ,  
**When Mrs . Sun combed her hair** ,  
什么时候 太太 : 太阳 梳理过的 她 头发 ,

孙氏梳头时，

[aɪ] [fi:l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kəʊld] .  
**I feel a little cold** .  
我 感觉 一个 小的 寒冷的 .

觉得身上有些凉，

[tel] [ðə; ði][meɪd][tu:; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] - [sli:vɪd] ['gɑ:mənt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə]  
**Tell the maid to go out and fetch a short - sleeved garment for me to**  
告诉 这 女佣 到 去 出去 和 拿来 一个 短的 - 袖子 服装 为了 我 到  
[weə(r)] .  
**wear** .  
穿 .

叫丫鬟出去拿件半臂来穿，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ju'a:n][mɑʊ][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] ['gɒtn] [ʌp] .  
**Unexpectedly , Yuan Mao had already gotten up** .  
不料 , 元 毛泽东 有 已经 获得 向上 .

不料元茂已起来，

['si:ɪŋ] [ðə; ði][meɪd] [teɪk] [ðə; ði] [kləʊðz] ['ɪntu:] [ðæt] [ru:m] ,  
**Seeing the maid take the clothes into that room** ,  
看到 这 女佣 拿 这 衣服 进入 那 房间 ,

见丫鬟拿了衣服进那间屋里去，

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɪn'saɪd] .  
**He followed them inside** .  
他 随后 他们 里面 .

他就跟了进去，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [taɪm][tu:; tə][kləʊz][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**There wasn't time to close the door** .  
那里 不是 时间 到 关闭 这 门 .

不及关门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] .  
**There was a person sitting there** .  
那里 曾是 一个 人 坐着 那里 .

只见坐着一个人，

['weəriŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['aʊtfit] ,  
**Wearing a bright red tight - fitting outfit** ,  
穿着 一个 明亮的 红色的 紧的 - 配件 全套服装 ,

身穿件大红紧身，

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [hɒv; əv] [faɪn] , ['sɪlvəri] [heə(r)] .  
**She had a head of fine , silvery hair** .  
她 有 一个 头 的 美好的 , 银色 头发 .

披着一头银丝似的细发，

[aɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] [fi:t] [lɒŋ] .  
**It is more than three feet long** .  
它 是 更多的 比 三 脚 长的 .

有三尺余长，

[tu:] [laɪt] [gəʊld] ['aɪbraʊz] .  
**Two light gold eyebrows** .  
二 光 金子 眉毛 .

两道淡金色眉毛。

[li:] - [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] .  
**Li Yuanmao was startled** .  
李 - 曾是 惊慌 .

李元茂心中唬了一大跳，



[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [wen] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [ə; eɪ] [gəʊst] .  
**It was when they encountered a ghost .**  
它 曾是 什么时候 他们 遭遇 一个 鬼 。

当是遇见了鬼，

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈraʊnd] .  
**He wanted to turn around .**  
他 通缉 到 转动 大约 。

欲要转身，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 。

心中想道：

[ðə; ðɪ] [kləʊðz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈweəriŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkliːli] [hɪz; ɪz] .  
**The clothes he was wearing were clearly his .**  
这 衣服 他 曾是 穿着 是 清楚地 他的 。

“穿的衣服分明是他，

[kʊd; kəd][aɪˈtiː] [ˈriːəli] [biː; bi][ə; eɪ] [waɪt] [ˈpɜːs(ə)n] ?  
**Could it really be a white person ?**  
可以 它 真的 是 一个 白色的 人 ？

难道真是白人？ ”

[æz; əz][hiː; hi] [epɹˈəʊtʃt] [ˈkwɪkli] ,  
**As he approached quickly ,**  
作为 他 接近 迅速地 ，

急走近时，

[ˈmɪsɪz] . [sʌn] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈstɑːtld] .  
**Mrs . Sun was also startled .**  
太太 ； 太阳 曾是 还 惊慌 。

孙氏也吓了一跳，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][ˈkʌvə(r)][aɪˈtiː] [ʌp]  
**Unable to cover it up**  
无法 到 覆盖 它 向上

遮掩不及，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [braɪt] [red] .  
**His face turned bright red .**  
他的 脸 转向 明亮的 红色的 。

脸都涨得飞红。

[liː] - [tʊk] [ə; eɪ][ˈkləʊzə(r)] [lʊk] .  
**Li Yuanmao took a closer look .**  
李 - 采取 一个 更近 看 。

李元茂仔细一看，

[aɪˈtiː] [rʌʃt] [streɪt] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [breθ] .  
**It rushed straight up in one breath .**  
它 匆忙 直的 向上 在 一 气息 。

一口气直冲上来，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 。

说道：

" [aɪ] [siː] ,  
" **I see ,**  
" 我 看 ，

“原来如此，

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][bəd] [lʌk] .  
**I'm going to have bad luck .**  
我是 去 到 有 坏的 运气 .

我该倒运，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ][ˈfeəri] .  
**He married a fairy .**  
他 已婚 一个 仙女 .

娶了一个妖精。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['eɪdʒləs] [əʊld] ['wʊmən] [frɒm; frəm] " ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [west] " .  
**This is the ageless old woman from " Journey to the West " .**  
这 是 这 永葆青春 老的 女士 从 " 旅行 到 这 西方 " .

这是《西游记》上的不老婆婆。

[ʃiː; ʃi][ˈɔːlsəʊ] ['wɒnts] [tuː; tə][get] ['mærid] .  
**She also wants to get married .**  
她 还 想要 到 得到 已婚 .

也要嫁人，

[aɪm] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] !  
**I'm dying of laughter !**  
我是 垂死 的 笑声 !

笑死了，

[aɪm] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] !  
**I'm dying of laughter !**  
我是 垂死 的 笑声 !

笑死了！ ”

[əˈpɒn] ['hiərəɪŋ] [ðɪs] , [sʌn] [ʃiː]  
**Upon hearing this , Sun Shi**  
之上 听力 这 , 太阳 史

孙氏一听，

['fiːlɪŋ] [bəʊθ] [əˈfeɪmd] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] ,  
**Feeling both ashamed and angry ,**  
感觉 两个都 羞愧 和 生气的 ,

又羞又气，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['kraɪɪŋ] .  
**He started crying .**  
他 开始 哭泣 .

一面哭起来，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :  
**He cursed :**  
他 被诅咒的 :

一面骂道：

" [haʊ] [hæv; həv][wiː; wi] ['triːtɪd] [juː; jʊ] ? "  
**" How have we treated you ? "**  
" 如何 有 我们 治疗 你 ? "

“我们待你这么样，

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] ['leɪdi] .  
**I am a rich young lady .**  
我 是 一个 富有的 年轻的 女士 .

我是千金小姐，

[aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] , [æz; əz][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .  
**I'll keep you , a commoner , as my son - in - law .**  
患病的 保持 你 , 一个 平民 , 作为 我的 儿子 - 在 - 法律 .

留赘你一个白身人，

[jʊr; jər] [stɪl] [nɒt] ['sætɪsfɑɪd] ?  
**You're still not satisfied ?**  
你是 仍然 不是 使满意 ？

你还知足，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [dɪs'laɪk] [em 'i:] !  
**They actually dislike me !**  
他们 实际上 不喜欢 我 ！

倒嫌我！

[maɪ][heə(r)][hæz; həz] [tʜ:nd] [ə; eɪ][bɪt] [greɪ] .  
**My hair has turned a bit gray .**  
我的 头发 有 转向 一个 少量 灰色的 。

我就头发白了些，

[ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] , [aɪ][eɪ 'em][ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] .  
**In that respect , I am inferior to you .**  
在 那 尊重 , 我 是 下 到 你 。

那一样不如你，

[eɪ 'em][aɪ][nɒt] ['i:v(ə)n] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [glɑ:ns] ?  
**Am I not even worthy of a glance ?**  
是 我 不是 甚至 值得 的 一个 瞥一眼 ？

难道还配不上一个□瞅眼儿？

[ju:; jʊ] [dɪs'laɪk] [em 'i:] ,  
**You dislike me ,**  
你 不喜欢 我 ,

你嫌我，

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [dɪ'vɔ:s] [em 'i:] ! " "  
**" You're going to divorce me ! "**  
" 你是 去 到 离婚 我 ！ "

你就休了我！ "

[wen] [ju:; jʊ][get] ['æŋɡrɪ] ,  
**When you get angry ,**  
什么时候 你 得到 生气的 ,

使起性子，

[pɪŋ] [pɪŋ] [pɒŋ] ,  
**Ping ping pong ,**  
平 ping 乒乓 ,

乒乒乓乓，

[ðə; ðɪ] ['pi:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [smæʃt] [ɔ:l][ 'əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [flɔ:(r)] .  
**The pieces were smashed all over the floor .**  
这 件 是 粉碎 全部 超过 这 地面 。

把零碎砸了一地。

[li:] - [kept] ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [kɜ:rs] [ɪn] [ðæt] [ru:m] .  
**Li Yuanmao kept muttering and cursing in that room .**  
李 - 保留 喃喃自语 和 咒骂 在 那 房间 。

李元茂在那间咕咕噜噜的也骂不完，

[ðə; ðɪ] [tu:] ['ɑ:gju:d] [ɔ:l] ['mɔ:nɪŋ] .  
**The two argued all morning .**  
这 二 争论 全部 早晨 。

两人闹了一早晨。

[ˌaɪ 'ti:] [tʒ:nd] [aʊt] [ðæt] ['mɪsɪz] . [sʌn] [hæd; həd] [mɪkst] ['sesəmi] [ɔɪl] [wið] [læmp] [bɹɪk'ets] [ðəʊz] [fju:]  
**It turned out that Mrs . Sun had mixed sesame oil with lamp briquettes those few**  
它 转向 出去 那 太太 . 太阳 有 混合 芝麻 油 和 灯 煤球 那些 很少  
[deɪz] .  
**days** .  
天 .

原来孙氏那几天把香油调了灯煤，

[ðen] [aɪ] [mɪkst] [ɪn] [pə'sɪmən] ['lækə(r)] .  
**Then I mixed in persimmon lacquer** .  
然后 我 混合 在 柿子 漆 .

再和了柿漆。

[aɪv] [ɔ:l'redi] [kəʊmd] [ˌaɪ 'ti:] .  
**I've already combed it** .  
我已经 已经 梳理过的 它 .

先梳好了，

[ðen] ['keəfəli] [brʌʃ] [ɒn][ðə; ði] [peɪnt] .  
**Then carefully brush on the paint** .  
然后 小心 刷子 在 这 画 .

然后将油漆细细的刷上，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [braɪtə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['lu:mɪnəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hju:mənz] .  
**It is brighter and more luminous than a human's** .  
它 是 更亮 和 更多的 发光的 比 一个 人类的 .

比人的还光还亮。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [wɒʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['evri] [deɪ] .  
**It means I have to wash it every day** .  
它 方法 我 有 到 洗 它 每一个 天 .

就是天天要洗一回，

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kəʊm] .  
**Otherwise it will be difficult to comb** .  
否则 它 将要 是 难的 到 梳子 .

不然就难梳，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [skrəʊld] [ʌp] .  
**And it can't be scrolled up** .  
和 它 不能 是 滚动 向上 .

而且也刷不上去。

[ju:z] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv] ['səʊpberi] ['wɔ:tə(r)] [wen] ['wɒʃɪŋ] .  
**Use a bucket of soapberry water when washing** .  
使用 一个 桶 的 皂荚 水 什么时候 洗涤 .

洗时用皂荚水一桶，

[ju:z] ['bɔ:ræks] ,  
**Use borax** ,  
使用 硼砂 ,

用硼砂、

[wɒʃ] [ðə; ði] ['æləm] [kli:n] .  
**Wash the alum clean** .  
洗 这 明矾 干净的 .

明矾洗干净，

[let] [ˌaɪ 'ti:][eə(r)][draɪ] [ʌn'tɪl] [ɪts] [hɑ:f] - [draɪ] .  
**Let it air dry until it's half - dry** .  
让 它 空气 干燥 直到 它是 一半 - 干燥 .

晾得半干，

[ðen] [kəʊm] [ænd; ənd][taɪ][ɔ:(r); jə(r)][heə(r)] .  
**Then comb and tie your hair .**  
然后 梳子 和 领带 你的 头发 .

然后梳挽，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ɔ:lsəʊ] [teɪk] [æn; ən][ˈaʊə(r)] .  
**It will also take an hour .**  
它 将要 还 拿 一个 小时 .

也要一个时辰。

[aɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [leɪt] [tə'deɪ] .  
**I'm a little late today .**  
我是 一个 小的 晚的 今天 .

今日略迟了些，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd] .  
**Therefore , it was exposed .**  
所以 , 它 曾是 裸露 .

因此败露。

[ju'ɑ:n] [maʊ] [stɔ:m] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .  
**Yuan Mao stormed out in a huff .**  
元 毛泽东 暴风雨 出去 在 一个 哼 .

元茂气哄哄的崛了出去，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][weɪ] - [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] .  
**I stayed at Wei Pincai's place for two days .**  
我 入住 在 魏 - 地方 为了 二 天 .

在魏聘才的处住了两天。

[wen] ['haɪərɪŋ] , [ɑ:sk][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] .  
**When hiring , ask the reasons why .**  
什么时候 招聘 , 问 这 原因 为什么 .

聘才问其所以然，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] .  
**He had no choice but to tell the truth .**  
他 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

他只得直说了。

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzd] ,  
**The recruit suddenly realized ,**  
这 招募 突然 已实现 ,

聘才恍然大悟，

[ðen] [aɪ] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði][dʒəʊk][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .  
**Then I understood the joke from the other day .**  
然后 我 理解 这 开玩笑 从 这 其他 天 .

遂明白前日的笑话，

[ðev] ['æktʃuəli] ['gɒtn] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .  
**They've actually gotten to the heart of the matter .**  
他们有 实际上 获得 到 这 心 的 这 事情 .

竟说到板眼里去了。

[wen] [sʌn] [sɔ:] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['hædnɪ] [rɪ'tɜ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] ,  
**When Sun saw that her husband hadn't returned for two or three days ,**  
什么时候 太阳 锯 那 她 丈夫 之前没有 返回 为了 二 或者 三 天 ,

孙氏见丈夫两三天不回，

[aɪ][gɒt] ['æŋkʃəs] .  
**I got anxious .**  
我 得到 焦虑的 .

心上急了，

[hiː; hi] [ɪnˈfɔːmd] [hɪz; ɪz][ˈpeərənts] .  
He informed his parents .  
他 知情的 他的 父母 .

禀明了父母。

[lɪɑːŋ] [ɡɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .  
Liang Gong was furious .  
梁 锣 曾是 狂怒 .

亮功大怒，

[ˈmædəm][ˈlɑː luː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈæŋɡri] .  
Madam Lu was also angry .  
女士 鲁 曾是 还 生气的 .

陆夫人也有了气，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði][,em iː ˈaɪ] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] .  
He then sent someone to the Mei residence to inquire .  
他 然后 发送 某人 到 这 梅 住宅 到 查询 .

便着人到梅宅上一问，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][ɡəʊ] .  
I didn't go .  
我 没有 去 .

没有去。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ˈevriweə(r)] .  
They searched everywhere .  
他们 搜索 到处 .

又各处找寻，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [ˈɒfɪs] .  
They found the recruitment office .  
他们 成立 这 招聘 办公室 .

找到了聘才处，

[faʊnd] [aɪ ˈtiː] .  
Found it .  
成立 它 .

找着了。

[juˈɑːn] [maʊ] [stiːl] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][ɡəʊ] [bæk] .  
Yuan Mao still refused to go back .  
元 毛泽东 仍然 拒绝 到 去 后退 .

元茂尚不肯回去，

[wiː; wi] [ˈstrɒŋli] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ˈhaɪərɪŋ][ˈtælənt] .  
We strongly encourage hiring talent .  
我们 强烈 鼓励 招聘 天赋 .

聘才力劝，

[fæŋ] [tɒŋ] [let][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɡəʊ] [həʊm] .  
Fang Tong let the person go home .  
方 童 让 这 人 去 家 .

方同了来人回家，

[hiː; hi] [stiːl] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][ɡəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .  
He still refused to go into the room .  
他 仍然 拒绝 到 去 进入 这 房间 .

犹不肯进房，

[hiː; hi] [ˈtʃætɪd] [ˈaɪdli] [wɪð] [,es ˈaɪ][ˈhuːɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .  
He chatted idly with Si Hui in the study .  
他 聊天 闲散地 和 硅 惠 在 这 学习 .

在书房中同嗣徽说闲话。

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈtʃːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈpræktɪsɪŋ] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] ,  
**After returning from practicing martial arts in the evening** ,  
后 返回 从 练习 武术 艺术 在 这 晚上 ,  
晚间亮功回来，

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə][juˈɑːn] [maʊ] .  
**He then spoke a few words to Yuan Mao** .  
他 然后 辐 一个 很少 字 到 元 毛泽东 .  
即说了元茂几句，

[ˈmædəm][ˈlɑː luː][ˈɔːlsəʊ][ˈreprɪmaːnd, repriˈm-, -mənd, -ˈmænd] [juˈɑːn] [maʊ] .  
**Madam Lu also reprimanded Yuan Mao** .  
女士 鲁 还 训斥 元 毛泽东 .  
陆夫人也责备了元茂一番，

[haʊˈevə(r)] , [ai] [stiːl] [felt] [ˈsʌmwɒt] [ˈɡɪlti] [təˈwɔːdz] - .  
**However, I still felt somewhat guilty towards Yuanmao** .  
然而 , 我 仍然 毛毡 有些 有罪的 向 - .  
然究竟心上有些对不住元茂，

[ðeɪ] [haːf] - [tɔːkt] [ænd; ənd][haːf] - [pəˈsweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .  
**They half - talked and half - persuaded him to come into the room** .  
他们 一半 - 谈话 和 一半 - 被说服 他 到 来 进入 这 房间 .  
半说半劝的叫他进房。

[juˈɑːn] [maʊ] [wɒz; wəz] [ˈhelpləs] .  
**Yuan Mao was helpless** .  
元 毛泽东 曾是 无助 .

元茂也没奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][ɪn] .  
**They had no choice but to go in** .  
他们 有 不 选择 但 到 去 在 .  
只得进去，

[ai] [stiːl] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ðæt] [deɪ] [lʊkt] [laɪk] .  
**I still remember what that day looked like** .  
我 仍然 记住 什么 那 天 看起来 喜欢 .  
心上犹记着那天的模样，

[juː; jʊ] [kænt] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈhæpi] .  
**You can't always be happy** .  
你 不能 总是 是 快乐的 .  
总不能高兴。

[wen] [mɪs] [sʌn] [sɔː] [hɪm] [kʌm] [ɪn] ,  
**When Miss Sun saw him come in** ,  
什么时候 错过 太阳 锯 他 来 在 ,  
孙姑娘见他进来，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][əˈpɒlədʒaɪz] [fɜːst] .  
**He should come up and apologize first** .  
他 应该 来 向上 和 道歉 第一的 .  
要他先上来陪话，

[ˈsɪtɪŋ] [stiːl] .  
**Sitting still** .  
坐着 仍然 .  
坐着不动。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [laɪts] ,  
**Under the lights** ,  
在下面 这 灯 ,  
灯光之下，

[jʊˈɑːn] [maʊ] [stɪ] [sɔː] [θɪŋz] ['kliːli] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .  
**Yuan Mao still saw things clearly , black and white .**  
元 毛泽东 仍然 锯 事物 清楚地 , 黑色的 和 白色的 .  
元茂依然看了黑白分明,

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːti] .  
**She is a beauty .**  
她 是 一个 美丽 .  
是个美人,

[maɪ] [maɪnd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .  
**My mind started to stir a little .**  
我的 头脑 开始 到 搅拌 一个 小的 .  
心上便活动了些,

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [seɪ] [wʌn] ['sentəns] [fɜːst] .  
**He had no choice but to say one sentence first .**  
他 有 不 选择 但 到 说 一 句子 第一的 .  
只得先说了一句话,

['mɪsɪz] . [sʌn] ['sləʊli] [rɪ'plaɪd] .  
**Mrs . Sun slowly replied .**  
太太 . 太阳 缓慢地 回复 .  
孙氏也慢慢的答了一句。

[jʊˈɑːn] [maʊ] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .  
**Yuan Mao hung his head .**  
元 毛泽东 悬挂 他的 头 .  
元茂垂着头,

[wɪð] [aɪz] [kləʊzd] ,  
**With eyes closed ,**  
和 眼睛 关闭 ,  
闭着眼,

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,  
**After thinking about it ,**  
后 思维 关于 它 ,  
想了一回,

[aɪv] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'dɪə] !  
**I've come up with a brilliant idea !**  
我已经 来 向上 和 一个 杰出的 主意 !  
想得了了一个绝妙的主意,

[dʒʌmp] [ʌp] ,  
**Jump up ,**  
跳 向上 ,  
跳将起来,

[hiː; hi] [ɡrɪnd] [æt; ət] ['mɪsɪz] . [sʌn] .  
**He grinned at Mrs . Sun .**  
他 咧嘴一笑 在 太太 . 太阳 .  
对着孙氏嘻嘻的笑。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,  
**Seeing that he had changed his mind ,**  
看到 那 他 有 已更改 他的 头脑 ,  
孙氏见他回心转意,

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [eəz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [səb'djuː] [hɪm] .  
**Instead , they put on airs and tried to subdue him .**  
反而 , 他们 放 在 播出 和 尝试 到 征服 他 .  
反倒拿腔作势要收服他,



[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] .  
**He remained silent and indifferent .**  
他 剩余 沉默的 和 冷漠 :

冷冷的不言语，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ'self][ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] ,  
**Looking at myself in the mirror ,**  
寻找 在 我 在 这 镜子 ,

自己对镜顾影，

[tuː; tə][pʊt][ɒn][æn; ən][ækt] .  
**To put on an act .**  
到 放 在 一个 行为 :

做作一番。

[ju'ɑːn] [maʊ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] :  
**Yuan Mao couldn't help but say :**  
元 毛泽东 不能 帮助 但 说 :

元茂忍不住道：

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][dʒʌst] [tel] [em 'iː][ðə; ði] [truːθ] ?  
**Why don't you just tell me the truth ?**  
为什么 不 你 只是 告诉 我 这 真相 ?

“你何妨对我直讲，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['haɪdɪŋ] [ðɪs] [frɒm; frəm][em 'iː] ?  
**Why are you hiding this from me ?**  
为什么 是 你 隐藏 这 从 我 ?

要瞒我作什么？

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,  
**Now that we are husband and wife ,**  
现在 那 我们 是 丈夫 和 妻子 ,

我们既成了夫妇，

[aɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi]['teɪkən] [ə'pɑːt] ['næt(ə)rəli] .  
**It can't be taken apart naturally .**  
它 不能 是 已采取 除 自然 :

自然拆不开了。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'plai] [peɪnt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ['evri] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [kəʊm] [aɪ 'tiː] .  
**I see you apply paint to your hair every day when you comb it .**  
我 看 你 申请 画 到 你的 头发 每一个 天 什么时候 你 梳子 它 :

我看你天天梳头要上漆，

[ɪts] ['riːəli] [hɑːd] [wɜːk] .  
**It's really hard work .**  
它是 真的 难的 工作 :

就费力得紧，

[ænd; ənd] [ɪts] ['ɔːlsəʊ] [ɪnkən'viːniənt] .  
**And it's also inconvenient .**  
和 它是 还 不方便 :

而且也不便，

[aɪv] [biːn] ['rʌbɪŋ] [aɪ 'tiː][ɒn][maɪ] [feɪs] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪts] ['kʌvəd] [ɪn] [blæk] [ɔɪl] .  
**I've been rubbing it on my face every day , and it's covered in black oil .**  
我已经 到过 擦 它 在 我的 脸 每一个 天 , 和 它是 涵盖 在 黑色的 油 :

天天擦得我一脸黑油，

[ɪts] ['lɑːfəbl] .  
**It's laughable .**  
它是 可笑 :

惹人笑话。

[aɪv] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diə] .  
**I've come up with a good idea .**  
我已经 来 向上 和 一个 好的 主意 :

我如今想了一个好法，

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ] [kən'vi:nɪənt] .  
**It's also convenient .**  
它是 还 方便的 :

又省事，

[aɪ 'ti:] [lʊks] [gʊd] .  
**It looks good .**  
它 看起来 好的 :

又好看，

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [get] ['ɔɪli] [ɒn][maɪ] [feɪs] .  
**It doesn't get oily on my face .**  
它 不 得到 油腻的 在 我的 脸 :

又油不到我脸上来，

[du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [aɪ 'ti:] ?  
**Do you want it ?**  
做 你 想 它 ?

不知你要不要？ ”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,  
**Upon hearing this ,**  
之上 听力 这 ,

孙氏听了，

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['meθəd] [hi:; hi][hæz; həz] .  
**I wonder what method he has .**  
我 想知道 什么 方法 他 有 :

不知他有什么法子，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :  
**He then asked :**  
他 然后 问 :

便问道：

" [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [seɪ] ? "  
**" Whatever you say ? "**  
" 任何 你 说 ? " "

“依你便怎样？ ”

[ju'a:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fi:meɪl] [li:d] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [meɪkʌp] , "  
**" Like a young female lead putting on makeup , "**  
" 喜欢 一个 年轻的 女性 带领 推杆 在 化妆品 , " "

“如小旦上装，

[taɪ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [net] .  
**Tie it up with a net .**  
领带 它 向上 和 一个 网 :

用个网巾一扎，

[wʊdnt] [ðæt] [seɪv] ['trʌb(ə)l] ?  
**Wouldn't that save trouble ?**  
不会 那 节省 麻烦 ?

岂不省事？

[jɔ:(r); jə(r)][ˈsɪlvə(r)][heə(r)][ɪz] [dreɪpt] [ɪn'saɪd] ,  
**Your silver hair is draped inside** ,  
你的 银 头发 是 垂坠的 里面 ,  
你那一头银丝罩在里面，

[kæn; kən] [ˈeniwʌn] [tel] ?  
**Can anyone tell** ?  
能 任何人 告诉 ?  
有谁看得出来？

[ɔ:(r)] [els] ,  
**Or else** ,  
或者 别的 ,  
再不然，

[aɪ] [ˈsɪmplɪ] [ˈfeɪvd] [aɪ ˈti:] [ɒf] .  
**I simply shaved it off** .  
我 简单地 剃光 它 离开 .  
索性拿他剃掉了，

[ɪts] [kli:n] [ɪ'nʌf] , [ðəʊ] .  
**It's clean enough , though** .  
它是 干净的 足够的 , 尽管 .  
倒也干净。”

[sʌn] [sed] :  
**Sun said** :  
太阳 说 :  
孙氏道：

" [ˈfeɪvɪŋ] [ɪz][nɒt] [ə'laʊd] . "  
**" Shaving is not allowed . "**  
" 剃须 是 不是 允许 . "  
“剃是剃不得，

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][weə(r)][ə; eɪ] [ˈfɪʃnet] .  
**You should wear a fishnet** .  
你 应该 穿 一个 鱼网 .  
依你戴个网巾罢，

[ɪts] [kən'vi:niənt] [ænd; ənd][dʒʌst] [raɪt] .  
**It's convenient and just right** .  
它是 方便的 和 只是 正确的 .  
恰也便当。

[aɪm][ˈɔ:lsəʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˈju:zɪŋ] [ðɪ:z] [ɔɪlz] .  
**I'm also afraid of using these oils** .  
我是 还 害怕的 的 使用 这些 油 .  
我也怕上这些油，

[aɪl] [send] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [baɪ] [aɪ ˈti:] [tə'mɒrəʊ] [ˈmɔ:nɪŋ] .  
**I'll send someone to buy it tomorrow morning** .  
患病的 发送 某人 到 买 它 明天 早晨 .  
明早我就着人去买。”

[ju'a:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said** :  
元 毛泽东 说 :  
元茂道：

" [ju:; jʊ][ˈɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈfeɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ][ˈreɪzə(r)] [ˈevri] [deɪ] . "  
**" You also need to shave your face with a razor every day . "**  
" 你 还 需要 到 刮胡子 你的 脸 和 一个 剃刀 每一个 天 . "  
“你脸上也要天天拿剃刀刮刮，

[ˈlðəwaɪz] , [sʌm; səm] [ˈjeləʊɪ] [heəz] [wʊd] [ˈɔ:lsəʊ] [əˈpiə(r)] .  
**Otherwise , some yellowish hairs would also appear .**  
否则 , 一些 淡黄色 头发 会 还 出现 .  
不然也有些黄寒毛出来。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃeɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈdaʊni] [heə(r)]  
**If you shave your downy hair**  
如果 你 刮胡子 你的 绒毛状 头发  
你若刮了寒毛，

[weə(r)][ə; eɪ][net][bənˈdænə] ,  
**Wear a net bandana ,**  
穿 一个 网 头巾 ,  
戴上网巾，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [kənˈsɪdəd] [æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [ˈbju:ti] .  
**She could certainly be considered an absolute beauty .**  
她 可以 当然 是 经过考虑的 一个 绝对 美丽 .  
倒可以算得绝色美人了。”

[sʌn] [wʊz; wəz] [pli:zd] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] .  
**Sun was pleased by his words .**  
太阳 曾是 高兴 经过 他的 字 .  
孙氏被他说得喜欢，

[ðen] [hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ˈtʃɪf(ə)l] .  
**Then he smiled and became cheerful .**  
然后 他 微笑 和 成为 快乐 .  
便也笑颜悦色起来，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :  
道：

[ɪts] [stɪl] [ˈɜ:li] .  
**It's still early .**  
它是 仍然 早期的 .  
“此刻尚早，

[waɪ] [nɒt] [send] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [baɪ] [,aɪ ˈti:] ?  
**Why not send someone to buy it ?**  
为什么 不是 发送 某人 到 买 它 ?  
何不着人去买了，

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][əˈveɪləb(ə)l] [təˈmɒrəʊ] .  
**It will be available tomorrow .**  
它 将要 是 可用的 明天 .  
明日就可用了。”

[juˈɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :  
元茂道：

" [bɔ:t] [,aɪ ˈti:] . "  
**" Bought it . "**  
" 买 它 . "  
“买了来，

[ju:z][,aɪ ˈti:] [təˈnaɪt] .  
**Use it tonight .**  
使用 它 今晚 .  
今晚就用，

[səʊ] [ðæt] [aɪ][dʊnt][get][maɪ] [feɪs]    ['kʌvəd]    [ɪn] [steɪnz] [ə'gen]    .  
**So that I don't get my face covered in stains again .**  
所以    那    我    不    得到    我的    脸       涵盖    在    污渍    再次    :  
省得又染我一脸。”

[ˈmædəm] [sʌn] [sent] [ə; eɪ][meɪd] [aʊt] [tu; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ðɪ] ['stju:əd]    .  
**Madam Sun sent a maid out to inform the steward .**  
女士    太阳    发送    一个    女佣    出去       到       通知    这       管家    :  
孙氏叫丫头出去告诉了管事的，

[tel] [hɪm][tu; tə] [baɪ] [ə; eɪ][net] ['təʊəl]    .  
**Tell him to buy a net towel .**  
告诉    他       到       买    一个    网    毛巾    :  
叫他买一个网巾、

[ə; eɪ] [bʌn] ,  
**A bun ,**  
一个    包子    ,  
一个髻子、

[ə; eɪ]    ['swɒləʊteɪl]    ,  
**A swallowtail ,**  
一个       燕尾蝶    ,  
一个燕尾，

[get] [,aɪ 'ti:] [dʌn]    ['kwɪkli]    .  
**Get it done quickly .**  
得到    它       完毕       迅速地    :  
速速的办来。

[ʃʊə(r)]    [ɪ'nʌf]    , [ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔ:l] ,  
**Sure enough , in no time at all ,**  
当然       足够的    ,    在    不    时间       在    全部 ,  
果然不多一刻，

[ðæt]    [mi:nz]    [aɪv]    [bɔ:t]    ['evriθɪŋ]    .  
**That means I've bought everything .**  
那       方法    我已经       买          一切    :  
即买齐了。

[sʌn] [wɒz; wəz]    [ɪk'stri:mli]    [pli:zd]    .  
**Sun was extremely pleased .**  
太阳       曾是          极其       高兴    :  
孙氏喜欢不尽，

[aɪ]    [ɪ'mi:diətli]    [bɔɪld]    [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv]    ['səʊpberi]    ['wɔ:tə(r)] .  
**I immediately boiled a pot of soapberry water .**  
我          立即地          煮沸    一个    锅       的          皂荚       水    :  
即刻熬了一罐皂荚水，

[wɒʃ]    [ðə; ðɪ]    ['kerəsi:n]    [ɒf]    .  
**Wash the kerosene off .**  
洗       这          煤油       离开    :  
把油煤洗刷干净，

[aɪ]    [wɒʃt]    [tu:]    [lɑ:dʒ]    ['besn]    [ɒv; əv] ['veri]    [strɒŋ]    ['lɪkwɪd]    .  
**I washed two large basins of very strong liquid .**  
我       洗过       二       大的       盆地       的       非常       强的       液体    :  
洗了很酃的两大盆，

[,aɪ 'ti:] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ðɪ][ɪndɪgəʊ] [daɪ] [ɪn][ə; eɪ] [daɪ]    [haʊs]    .  
**It resembles the indigo dye in a dye house .**  
它          类似          这          靛青       染料    在    一个    染料    房子    :  
似染坊中靛青一般。

[ðeɪ] [kænt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][tu:; tə][draɪ] .

**They can't wait for it to dry .**  
他们 不能 等待 为了 它 到 干燥 .

也等不得干，

[ju'a:n] [maʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [kloʊ] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [,aɪ 'ti:] .

**Yuan Mao took a cloth and wiped his face with it .**  
元 毛泽东 采取 一个 布 和 擦拭 他的 脸 和 它 .

元茂拿一块布与他抹了拭，

[aɪ] [waɪpt] [,aɪ 'ti:] [ɒf] [ænd; ənd] [ðen] [waɪpt] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] .

**I wiped it off and then wiped it again .**  
我 擦拭 它 离开 和 然后 擦拭 它 再次 .

拭了又抹。

[ju'a:n] [maʊ] [ðen] [təʊld][hɪm][tu:; tə] ['sɪmpli] [trɪm] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['saɪdbɜ:nz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

**Yuan Mao then told him to simply trim off some of his sideburns and the**  
元 毛泽东 然后 讲述 他 到 简单地 修剪 离开 一些 的 他的 鬓角 和 这

[ˈeəriə] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

**area around his waist .**  
区域 大约 他的 腰部 .

元茂又叫他索性把鬓脚及四围修去些，

[ðen] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [rɪ'vi:ld] .

**Then it will not be revealed .**  
然后 它 将要 不是 是 揭晓 .

便不露出来。

[ˈmɪsɪz] . [sʌn] [ˈɔ:lsəʊ] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)][əʊld] [ˈwʊmən] [tu:; tə] [ˌeɪv] [ɒf] [ə; eɪ][bɪt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈreɪzə(r)] .

**Mrs . Sun also asked her old woman to shave off a bit with a razor .**  
太太 . 太阳 还 问 她 老的 女士 到 刮胡子 离开 一个 少量 和 一个 剃刀 .

孙氏也叫老婆子用剃刀刮去一转，

[aɪ][ˈi:v(ə)n] [ˌeɪvd] [ɒf] [maɪ] [ˈaɪbrəʊz] .

**I even shaved off my eyebrows .**  
我 甚至 剃光 离开 我的 眉毛 .

把眉毛也索性刮掉了，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [kəm'pli:tli] [ˌeɪvd] .

**His face was also completely shaved .**  
他的 脸 曾是 还 完全地 剃光 .

脸上也刮得光光的。

[pʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] [net] [ska:f] .

**Put on the net scarf .**  
放 在 这 网 围巾 .

把网巾戴上，

[ðə; ðɪ][heə(r)][wɒz; wəz] [ˈri:əli] [staɪld] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .

**The hair was really styled all around .**  
这 头发 曾是 真的 风格 全部 大约 .

真发盘了一圈，

[wɪð] [ðæt] [wɪɡ] ,

**With that wig ,**  
和 那 假发 ,

加上那假髻子，

[sɪ'kjʊə(r)][ðə; ðɪ] [ˈheəpɪn] .

**Secure the hairpin .**  
安全的 这 簪 .

将簪子别好，

[taɪ] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɒləʊteɪl] ,  
**Tie it with a swallowtail** ,  
领带 它 和 一个 燕尾蝶 ,

扎上燕尾，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ][dʒeɪd] [ˈheəpɪn] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] ,  
**Wearing a jade hairpin on her forehead** ,  
穿着 一个 玉 簪 在 她 前额 ,

额上戴上个翠翘，

[aɪ] [dru:] [maɪ] [ˈaɪbrəʊz] .  
**I drew my eyebrows** .  
我 画 我的 眉毛 .

画了眉，

[aɪ 'ti:] [ˈri:əli] [ædz] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈelɪɡəns] .  
**It really adds a touch of elegance** .  
它 真的 添加 一个 触碰 的 优雅 .

真加了几分标致。

[aɪ] [wɒtʃt] [aɪ 'ti:] [tə'naɪt] .  
**I watched it tonight** .  
我 观看 它 今晚 .

晚上看了，

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [jæŋ] - .  
**She was like a drunken Yang Guifei** .  
她 曾是 喜欢 一个 醉 杨 - .

竟是个醉杨妃一样。

[sʌn] [ˈɔ:dəd] [tu:] [lɑ:dʒ] ['kænd(ə)ls][tu:; tə][bi:; bi] [lɪt] .  
**Sun ordered two large candles to be lit** .  
太阳 订购 二 大的 蜡烛 到 是 点燃 .

孙氏叫点了两枝大蜡，

[aɪ] [ju:st] [tu:] [ˈmɪrər] , [wʌn][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌn][bɪ'haɪnd] , [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ'self] .  
**I used two mirrors , one in front and one behind , to look at myself** .  
我 用过的 二 镜子 , 一 在 正面 和 一 在后面 , 到 看 在 我 .

一前一后用两面镜子照了，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] .  
**It was indescribably beautiful** .  
它 曾是 难以形容地 美丽的 .

觉得美不可言。

[ju'a:n] [maʊ] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] .  
**Yuan Mao looked at it** .  
元 毛泽东 看起来 在 它 .

元茂看了，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .  
**He was overjoyed** .  
他 曾是 欣喜若狂 .

也心花大开，

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðə(r)] .  
**They came together** .  
他们 来了 一起 .

走拢来，

[aɪ] [smeld] [hɪz; ɪz] [hed] .  
**I smelled his head** .  
我 闻起来 他的 头 .

把他头上闻了一闻，

[ai] [waɪpt] [maɪ] [feɪs] [twɑɪs] .  
**I wiped my face twice .**  
我 擦拭 我的 脸 两次 :

将脸上擦了两擦，

[ɪts] ['slaɪtli] ['ɔɪli] .  
**It's slightly oily .**  
它是 轻微地 油腻的 .

微有一点油，

[ʌn'laɪk] [brɪ'fɔ:(r)] , [aɪ 'ti:] ['hæznt] ['feɪdɪd] .  
**Unlike before , it hasn't faded .**  
与amp;不同 前 , 它 还没有 褪色 :

不像前头落色了。

[hi:; hi] ['hæpɪli] [sent] [ðə; ði] [meɪd] [ə'weɪ] .  
**He happily sent the maid away .**  
他 快乐地 发送 这 女佣 离开 :

喜孜孜的支开了丫头，

[hænd][ɪn][hænd][tu:; tə][bed] ,  
**Hand in hand to bed ,**  
手 在 手 到 床 ,

携手上床，

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] .  
**Together they entered the bridal chamber .**  
一起 他们 进入 这 新娘 房间 :

同入鸳衾，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [naɪt] - ['blu:mɪŋ] ['dʒæzmɪn] ['flaʊə(r)][hæz; həz] ['əʊpənd] .  
**A single night - blooming jasmine flower has opened .**  
一个 单身的 夜晚 - 盛开 茉莉花 花 有 打开 :

开了一枝夜合花。

[juˈɑ:n] [maʊ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] ['feðəz] [ðə; ði] [naɪt]  
**Yuan Mao suddenly remembered the incident of plucking the feathers the night**  
元 毛泽东 突然 记得 这 事件 的 拔毛 这 羽毛 这 夜晚  
[brɪ'fɔ:(r)] .  
**before .**  
前 :

元茂忽又想起前夜拔毛之事，

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] ['mædəm] [sʌn] :  
**Then he asked Madam Sun :**  
然后 他 问 女士 太阳 :

便问孙氏道：

" [ai][kæn; kən] [smel] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [tjæ] [ɪz] ['kʌvəd] [ɪn] [waɪt] [heə(r)] . "  
" **I can smell that the old man Tian is covered in white hair .** "  
" 我 能 闻 那 这 老的 男人 田 是 涵盖 在 白色的 头发 : "

“我闻得天老儿是浑身寒毛都是白的，

[waɪ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][ˈpju:bɪk][heə(r)] [blæk] , [ðəʊ] ?  
**Why is your pubic hair black , though ?**  
为什么 是 你的 耻骨 头发 黑色的 , 尽管 ?

为什么你下身的毛倒是黑的？ "

[sʌn] [sed] :  
**Sun said :**  
太阳 说 :

孙氏道：



" [aɪ 'ti:] ['wɒznt] ['veri] [dɑ:k] . "  
" **It wasn't very dark** . "  
" 它 不是 非常 黑暗的 . "

“也不甚黑。”

[ju'a:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said** :  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [gʊd] ['pɜ:s(ə)n] , "  
" **Good person** , "  
" 好的 人 , "

“好人，

[ʃəʊ] [em 'i:] . "  
**show me** . "  
展示 我 : "

给我看看。”

[sʌn] [rɪ'fju:zd] .  
**Sun refused** .  
太阳 拒绝 :

孙氏不肯，

[ju'a:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said** :  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [dɪs'laɪk] [ju:; jʊ] ? "  
" **You think I dislike you ?** "  
" 你 思考 我 不喜欢 你 ? "

“我还嫌你？

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . . .  
**Now that I've done so much for you** . . .  
现在 那 我已经 完毕 所以 很多 为了 你 . . .

如今我都替你这么样了，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['haɪdɪŋ] [aɪ 'ti:] ?  
**What's the point of hiding it ?**  
是什么 这 观点 的 隐藏 它 ?

还隐藏作什么？ ”

[sʌn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**Sun remained silent** .  
太阳 剩余 沉默的 :

孙氏不语。

[ju'a:n] [maʊ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ['neɪkɪd] .  
**Yuan Mao got out of bed naked** .  
元 毛泽东 得到 出去 的 床 裸 :

元茂赤身下床，

['kæriŋ] [ə; eɪ] ['kænd(ə)] ,  
**Carrying a candle** ,  
携带 一个 蜡烛 ,

携了烛照，

[tu:; tə] [ʌn'veɪl]  
**To unveil**  
到 揭幕

把被揭开，

[ˈiːv(ə)n] [sʌn] [ʃiː] [stiːl] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][,aɪ ˈtiː] [ʌp] .  
**Even Sun Shi still wanted to cover it up .**  
甚至 太阳 史 仍然 通缉 到 覆盖 它 向上 .

孙氏尚要遮掩，

[jʊˈɑːn] [mɑʊ] [ˈneɪtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈkʌvəd] [ɪn] [snəʊ] [ænd; ənd] [frɒst] .  
**Yuan Mao noticed that his body was indeed covered in snow and frost .**  
元 毛泽东 注意到 那 他的 身体 曾是 的确 涵盖 在 雪 和 霜 .

元茂见他身上真是雪霜似的，

[ˈveri] [kjuːt] .  
**Very cute .**  
非常 可爱的 .

甚为可爱。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋ] ,  
**Seeing that wonderful thing ,**  
看到 那 精彩的 事物 ,

看到那妙处，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] - [meɪnd] [hɔːs] .  
**It was as if I was riding a silver - maned horse .**  
它 曾是 作为 如果 我 曾是 骑术 一个 银 - 有人 马 .

好似骑了一区银鬃马，

[,aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒəʊk] [əˈbaʊt] [ˈhaɪərɪŋ] [ˈtælənt] .  
**It turned out to be a joke about hiring talent .**  
它 转向 出去 到 是 一个 开玩笑 关于 招聘 天赋 .

倒应了聘才的笑话，

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][flaɪ] [wɪsk] [ˈkʌvərɪŋ] [,aɪ ˈtiː] .  
**It's just like a fly whisk covering it .**  
它是 只是 喜欢 一个 飞 拂 覆盖 它 .

真像一相蝇拂子遮着。

[jʊˈɑːn] [mɑʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ˈtʃʌk(ə)l] .  
**Yuan Mao couldn't help but chuckle .**  
元 毛泽东 不能 帮助 但 轻笑 .

元茂忍不住笑了一声，

[aɪ] [pɪntʃt] [hɪm] .  
**I pinched him .**  
我 捏 他 .

把他拧了一把。

[sʌn] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] :  
**Sun cursed :**  
太阳 被诅咒的 :

孙氏骂道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ? "  
**" What are you doing ? "**  
" 什么 是 你 正在做 ? "

“作什么，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˌniəˈsaɪtɪd] [tuː] .  
**You were nearsighted too .**  
你 是 近视 也 .

你原也是个近视眼，

[waɪ] [nɒt] [smel] [,aɪ ˈtiː] [tuː] ?  
**Why not smell it too ?**  
为什么 不是 闻 它 也 ?

何不也闻闻？ ”

[jʊˈɑːn] [maʊ] [wɒz; wəz] [ˈtemptɪd] .  
**Yuan Mao was tempted** .  
元 毛泽东 曾是 受诱惑 .

元茂看动了心，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn] .  
**The lights were put on** .  
这 灯 是 放 在 .

放了灯，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [bed] .  
**I went to bed** .  
我 去 到 床 .

上床去了。

[let] [ˈbaɪɡɒnz] [biː; bi] [ˈbaɪɡɒnz] .  
**Let bygones be bygones** .  
让 往事 是 往事 .

秽事休题，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . . .  
**To be continued** . . . .  
到 是 持续 . . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [əʊld] [mæn] [ʃiːz] [ˈluːdnəs; ˈljuːdnəs] [ænd; ənd] [ˈpɔɪzənəsənəs] [liːd] [tuː; tə] [pæn] -  
**Chapter 40 : Old Man Xi's Lewdness and Poisonousness Lead to Pan Qiguan's**  
章 - : 老的 男人 xi 的 淫秽 和 毒性 带领 到 平底锅 -  
[iːv(ə)l] [ˌretriˈbjʊːʃ(ə)n] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈʃeɪdi] [ˈpɒstʃə(r)]  
**Evil Retribution Through His Shady Posture**  
邪恶的 报应 通过 他的 阴凉 姿势

第四十回 奚老土淫毒成天阉 潘其观恶报作风臀

[ɪn] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈtʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] ,  
**In the previous chapter of the book** ,  
在 这 以前的 章 的 这 书 ,

话说前回书中，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] [wɒz; wəz] [ˈæŋɡəd] [baɪ] [tʃɪn] [jæn] .  
**Xi Shiya was angered by Qin Yan** .  
习 石义 曾是 愤怒 经过 秦 严 .

奚十一受了琴言之气，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [ɪn] [ˈæŋɡə(r)] .  
**They returned in anger** .  
他们 返回 在 愤怒 .

恨恨而回，

[aɪ] [ˈriːəli] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .  
**I really wanted to teach him a lesson** .  
我 真的 通缉 到 教 他 一个 课 .

心中很想收拾他，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ˈeni] [plæn] ,  
**Unable to come up with any plan** ,  
无法 到 来 向上 和 任何 计划 ,

又想不出什么计策，

[hiː; hi] [ˈəʊnli] [təʊld] [ˈevriwʌn] [hiː; hi] [met] [ðæt] [tʃɪn] [jæn] [wɒz; wəz] [aʊt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð] [ˈkʌstəməz] .  
**He only told everyone he met that Qin Yan was out drinking with customers** .  
他 仅有的 讲述 每个人 他 遇见 那 秦 严 曾是 出去 喝 和 顾客 .

惟有逢人便说琴言在外陪酒，

[haʊ] [tuː; tə] [tri:t] [hɪm] [wel]  
**How to treat him well**  
如何 到 对待 他 出色地

怎样的待他好，

[ai] [sti:l] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .  
**I still want to come back to him** .  
我 仍然 想 到 来 后退 到 他 。

还要来跟他。

[ðeɪ] [sprɛd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈru:məz] .  
**They spread a lot of rumors** .  
他们 传播 一个 很多 的 谣言 。

造了好些谣言，

[hiː; hi] [ˈventɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)] .  
**He vented some of his anger** .  
他 通风 一些 的 他的 愤怒 。

稍出了几分恶气。

[ðæt] [ˈbreɪslət] ,  
**That bracelet** ,  
那 手镯 ,

那一个镯子，

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [ˈkwestʃənd] [hɪm] .  
**Chrysanthemum questioned him** .  
菊花 被质问 他 。

菊花盘问起来，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ʃi:] [ˈəʊnli] [sed] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈæksɪdənt] .  
**Xi Shi only said it was an accident** .  
习 史 仅有的 说 它 曾是 一个 事故 。

奚十一只说自不小心，

[ai] [ˌæksɪˈdentəli] [smæʃt] [aɪ ˈti:] .  
**I accidentally smashed it** .  
我 偶然 粉碎 它 。

失手砸了，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [krɪˈsænθəməmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhelpləs] .  
**Even the chrysanthemums were helpless** .  
甚至 这 菊花 是 无助 。

菊花也无可奈何。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈɒfɪsə(r)] , [ bei ] , [təʊld][hɪm] .  
**But that officer , Baying , told him** .  
但 那 官 , 吠叫 , 讲述 他 。

偏有那巴英官告诉了，

[ˈkiːkuː] [ðen] [kɔːzd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈʌprɔː(r)] .  
**Kiku then caused a huge uproar** .  
菊 然后 导致 一个 巨大的 骚动 。

菊化便大闹了一场，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ʃiːji] [ˈpliːdɪd] [ˈsɒftli] .  
**Xi Shiyi pleaded softly** .  
习 石义 恳求 轻轻 。

奚十一软话央求，

[wiːl; wil][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [ˈbetə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .  
**We'll find someone better in the future** .  
出色地 寻找 某人 更好的 在 这 未来 。

将来遇有好的再配，

[ðə; ði] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [hæz; həz][dʒʌst] [brɪ'ɡʌn] .  
The conversation has just begun .  
这 对话 有 只是 开始 .

方才开交。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] - ['kærəktə(r)] ,  
Xi Shiyi's character ,  
习 - 特点 ,

那奚十一的为人，

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] !  
How ridiculous !  
如何 荒谬的 !

真是可笑，

['blaɪndli] [dɪ'skɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [nju:] .  
Blindly discarding the old and embracing the new .  
盲目地 丢弃 这 老的 和 拥抱 这 新的 .

一味的弃旧怜新。

[aɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ] [sɪm'bɪdɪəm] - [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,  
I bought a Cymbidium goeringii in the past ,  
我 买 一个 兰花 - 在 这 过去的 ,  
从前买了春兰，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tri:tɪd] ['veri] [wel] .  
They were treated very well .  
他们 是 治疗 非常 出色地 .

也待得甚好，

[ðeɪ] [gru:] ['dɪstənt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] .  
They grew distant in less than six months .  
他们 生长 遥远 在 较少的 比 六 几个月 .

不到半年就冷淡了。

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪt(ə)l][lɑ:st] [jiə(r)] .  
I received the British official title last year .  
我 已收到 这 英国 官方的 标题 最后的 年 .  
去年得了巴英官，

[æz; əz] [ɪf] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['treʒə(r)]  
As if finding a treasure  
作为 如果 寻找 一个 宝藏

如获至宝，

[naʊ] [ðev] [gɒt][ðə; ði] " - " ( [ə; eɪ] [taɪp] [pʊ; əv] [fru:t] ) [ɪn'vɒlvd] .  
Now they've got the " Deyue " ( a type of fruit ) involved .  
现在 他们有 得到 这 " - " ( 一个 类型 的 水果 ) 涉及 .

如今又弄上了得月、

[dʒu:'ɔ:] [tjæn'jɑ:ŋ] ,  
Zhuo Tianxiang ,  
卓 天祥 ,

卓天香，

[ðɪs] ['eɪliənertɪd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'fɪ(ə)lz] [æz; əz] [wel] .  
This alienated the British officials as well .  
这 疏离的 这 英国 官员 作为 出色地 .

将英官也疏远起来。

['nɑ:bə] - [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .  
Naba Yingguan was furious .  
纳巴 - 曾是 狂怒 .

那巴英官心中气忿，

[hi:; hi] [ðen] [ˈtʃætɪd] [wɪð] [tʃʌnlən] [ænd; ənd] [sed] :  
**He then chatted with Chunlan and said :**  
他 然后 聊天 和 春兰 和 说 :

便与春兰闲谈说道：

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][əʊld][fəʊks] [tri:t] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ?  
**How did the old folks treat us in the past ?**  
如何 做过 这 老的 各位 对待 我们 在 这 过去的 ?

“从前老土待我们怎样，

[naʊ] [ɪts] [ə; ei] [keɪs] [ɒv; əv] [fər'get] [wʌn] [θɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .  
**Now it's a case of forgetting one thing after another .**  
现在 它是 一个 案件 的 遗忘 一 事物 后 其他 :

如今是有一个忘一个，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə][let][gəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ?  
**Are you really able to let go of this feeling in your heart ?**  
是 你 真的 有能力的 到 让 去 的 这 感觉 在 你的 心 ?

你心上倒放得开么？ ”

[tʃʌnlən] [sed] :  
**Chunlan said :**  
春兰 说 :

春兰道：

“ [ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] . ”  
**“ I was wrong before . ”**  
“ 我 曾是 错误的 前 : ”

“我从前主意错了。

[ˈɑ:ftə(r)][ai][ˈgrædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][maɪ] [ə'prentɪʃɪp] ,  
**After I graduated from my apprenticeship ,**  
后 我 毕业 从 我的 学徒制 ,

与我出了师，

[ai] [kən'sɪdəd] [hɪm][ə; ei][mæn][ɒv; əv] [ˈlɔɪəltɪ] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsənəs] .  
**I considered him a man of loyalty and righteousness .**  
我 经过考虑的 他 一个 男人 的 忠诚 和 义 :

我当他是个人有情有义的，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈhɑ:tləs] .  
**Little did I know he was heartless .**  
小的 做过 我 知道 他 曾是 狠心 :

那晓得是个没有良心的。

[lʊk] [æt; ət] [wɒt] [hi:; hi][dɪd] .  
**Look at what he did .**  
看 在 什么 他 做过 :

看他所做的事，

[ðeɪ] [kəm'pli:tli] [ˌdɪsɪ'gɑ:dɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈmɒrəli] [ˌrepɪ'hensəbl] [ænd; ənd] [ɪ'mɒrəl] .  
**They completely disregarded what was morally reprehensible and immoral .**  
他们 完全地 被忽视 什么 曾是 道德上 应受谴责的 和 不道德 :

全不管伤天害理。

[ðə; ði][əʊld] [ˈbʌkɪt] ,  
**The old bucket ,**  
这 老的 桶 ,

从前那个桶子，

[ai][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [ðev] [fu:ld] .  
**I wonder how many people they've fooled .**  
我 想知道 如何 许多 人们 他们有 被骗了 :

也不知骗了多少人。

[aɪv] [hɜːd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˈtʃɪldrən] [frəm; frəm] [gʊd] [ˈfæmɪlɪz] .  
**I've heard there are some children from good families .**  
我已经 听到 那里 是 一些 孩子们 从 好的 家庭 .  
听得说还有些好人家的孩子，

[hiː; hi] [kəʊks] [em 'iː] .  
**He coaxed me .**  
他 哄骗 我 .

被他哄了，

[ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] , [sʌm; səm][iːv(ə)n] [hæŋd] [ðəm'selvz] [ɔː(r)] ['draʊnd] [ðəm'selvz] .  
**Upon returning home , some even hanged themselves or drowned themselves .**  
之上 返回 家 , 一些 甚至 绞刑 他们自己 或者 溺水 他们自己 .  
回去竟有上吊投水的，

[huː] [nəʊz] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][retri'bjuː(ə)n] [ðel] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ?  
**Who knows what kind of retribution they'll face in the future ?**  
WHO 知道 什么 种类 的 报应 他们会 脸 在 这 未来 ?  
将来不知怎样报应呢。”

[ˈbrɪtɪʃ] [ə'fɪ(ə)l] [sed] :  
**British official said :**  
英国 官方的 说 :

英官道：

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [tuː] .  
**I've heard that too .**  
我已经 听到 那 也 .

“我也听得说，

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʌkɪt] ,  
**Once upon a time , there was a bucket ,**  
一次 之上 一个 时间 , 那里 曾是 一个 桶 ,  
从前有个桶子，

[wɒt] [ɪz][,aɪ 'tiː][laɪk] ?  
**What is it like ?**  
什么 是 它 喜欢 ?

是怎样的，

" [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [fuːl] ['piːp(ə)l] ? "  
**" So you can just fool people ? "**  
" 所以 你 能 只是 傻子 人们 ? "

就能哄人？ ”

[tʃʌnlən] [sed] :  
**Chunlan said :**  
春兰 说 :

春兰道：

" [ðɪs] ['bʌkɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] ['juːzɪŋ] ['westən] ['meθədz] . "  
**" This bucket was made using Western methods . "**  
" 这 桶 曾是 制成 使用 西 方法 . "

“这桶子是西洋造法，

[smɔːl] [maʊθ] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['bɒtəm]  
**Small mouth and large bottom**  
小的 嘴 和 大的 底部

口小底大，

[,aɪ 'tiː] [ræŋ] [ɪn'saɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [bel] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] [saʊnd] .  
**It rang inside like a bell , making a tinkling sound .**  
它 响铃 里面 喜欢 一个 钟 , 制作 一个 叮叮当当 声音 .

里头像钟似的叮叮噹噹的响。

[hiː; hi] [θruː] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] .  
**He threw something down .**  
他 扔 某物 向下 .

他将一样东西扔下去，

[tel] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː][aʊt] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] .  
**Tell that person to take it out with their hands .**  
告诉 那 人 到 拿 它 出去 和 他们的 双手 .

叫那人用手取出来。

[ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ['leɪə(r)][ɒv; əv] [bɔːd] ,  
**The middle layer of board ,**  
这 中间 层 的 木板 ,

中间一层板，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [həʊlz] .  
**There are two holes .**  
那里 是 二 孔 .

有两个洞，

[ðeəz; ðəz]['əʊnli] [ɪ'nʌf] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][hænd][ɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [həʊl] .  
**There's only enough room for one hand inside the hole .**  
有 仅有的 足够的 房间 为了 一 手 里面 这 洞 .

一个洞内只容得一只手。

[ɪf] [bəʊθ][hændz][ɑː(r); ə(r)][pʊt] [ɪn] . . .  
**If both hands are put in . . .**  
如果 两个都 双手 是 放 在 . . .

若两手都伸了进去，

[hiː; hi] [ðen] [mə'hiːpjʊleɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['mekənɪzəm] [ɪn'saɪd][ðə; ðɪ] ['bʌkɪt] .  
**He then manipulated the mechanism inside the bucket .**  
他 然后 操纵 这 机制 里面 这 桶 .

他便将桶内的机巧拨动，

[lɒk] [bəʊθ][hændz] ,  
**Lock both hands ,**  
锁 两个都 双手 ,

两手锁住，

[aɪ] [kænt] [lɒg] [aʊt] [eni'mɔː(r)] .  
**I can't log out anymore .**  
我 不能 日志 出去 不再 .

再退不出来。

[wɪð] [ɪts] ['bʌtəks] ['twɪtʃɪŋ] ,  
**With its buttocks twitching ,**  
和 它是 臀部 抽搐 ,

耸着屁股，

[let] [hɪm] [pleɪ] [ə'lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [pliːz] .  
**Let him play along as he pleases .**  
让 他 玩 沿着 作为 他 请 .

那就随他一五一十的顽罢。

[aɪ] [fel] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [trɪk] [ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] .  
**I fell for his trick the first time .**  
我 跌倒 为了 他的 诡计 这 第一的 时间 .

我头一次就上他这个当。

['leɪtə(r)] , ['sʌmwʌn] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪm] .  
**Later , someone reported him .**  
之后 , 某人 据报道 他 .

后来被人告发了，



[ðə; ði] ['bʌkɪt] [wɒz; wəz] [ðen] ['brəʊkən] .  
**The bucket was then broken .**  
这 桶 曾是 然后 破碎的 .

将桶子才劈破了。”

['brɪtɪʃ] [ə'fɪ(ə)l] :  
**British official :**  
英国 官方的 :

英官道：

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [jʊr; jər][dʒʌst] [pə'sɪstənt] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð] ['pi:p(ə)l] . "  
" **It's fine if you're just persistent in dealing with people .** "  
" 它是 美好的 如果 你是 只是 执着的 在 处理 和 人们 . "

“索性待人有恒心也罢了。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə]['bʊf(ə)n] [gɪv] [ɡɪfts] .  
**I used to often give gifts .**  
我 用过的 到 经常 给 礼物 .

从前还常常的赏东西，

['naʊədeɪz] , ['i:v(ə)n] [ði:z] [reə(r)] [tri:ts] [ɑ:(r); ə(r)][hɑ:d] [tu:; tə][faɪnd] .  
**Nowadays , even these rare treats are hard to find .**  
如今 , 甚至 这些 稀有的 款待 是 难的 到 寻找 .

如今是赏也稀少了，

[ɪts] [laɪk] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd]['bʊfə(r)][hɪz; ɪz] [æs] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [pʊ; əv] [rɪ'spekt] .  
**It's like he should offer his ass as a sign of respect .**  
它是 喜欢 他 应该 提供 他的 屁股 作为 一个 符号 的 尊重 .

到像该应拿屁股孝敬他的。

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][dʒʌst] ['dʌznt] [get] [sɔ:rz] .  
**This person just doesn't get sores .**  
这 人 只是 不 得到 疮 .

这个人偏不生疮。

[ɪts] ['rɒt(ə)n] .  
**It's rotten .**  
它是 烂 .

烂掉了，

" [kli:n] [aɪ 'ti:] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] ['evriwʌn] . "  
" **Clean it up for everyone .** "  
" 干净的 它 向上 为了 每个人 . "

倒大家干净。”

[tʃʌnlən] [sed] :  
**Chunlan said :**  
春兰 说 :

春兰道：

" [ju:; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)][əʊld]['mɑ:stə(r)][hɪə(r)] . "  
" **You still have your old master here .** "  
" 你 仍然 有 你的 老的 掌握 这里 . "

“你还有旧主人在此，

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [tu:] [kəʊld][tu:; tə][ju:; jʊ]  
**If he is too cold to you**  
如果 他 是 也 寒冷的 到 你

他如过于冷淡你，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] [li:v] .  
**You can ask for leave .**  
你 能 问 为了 离开 .

你可以告假，

[sti:l]    [ˈfɒləʊɪŋ]    [ˈmɑ:stə(r)][dʒi] ,  
**Still following Master Ji** ,  
仍然       下列的       掌握       季       ,

仍跟姬师爷，

[ai]    [θɪŋk]    [ɪts]    [ˈbetə(r)][ðæn; ðən]    [ˈbi:ɪŋ]    [wɪð]    [hɪm] .  
**I think it's better than being with him** .  
我    思考    它是    更好的       比       存在       和       他       .

我看还比跟他好些。”

[ˈbrɪtɪʃ]    [əˈfɪʃ(ə)l] :  
**British official** :  
英国       官方的       :

英官道：

"    [ðæt]    [ˈmɑ:stə(r)][dʒi][ɪz][ˈi:v(ə)n]    [wɜ:s]    [ɒf] .    "  
**" That Master Ji is even worse off . "**  
"       那       掌握       季    是    甚至       更糟       离开       .    "

“那姬师爷更不好，

[ɪf]    [ɪts]    [ɡʊd] ,  
**If it's good** ,  
如果 它是    好的       ,

如果好，

[aɪm][nɒt]    [ˈtʃeɪndʒɪŋ]    [dʒɒbz]    [eniˈmɔ:(r)] .  
**I'm not changing jobs anymore** .  
我是    不是       变化       工作       不再       .

我也不跳槽了。

[ðæt]    [ˈpɜ:s(ə)n][wɒz; wəz]    [ɪnˈkredəbli]    [ˈtʃi:zi] .  
**That person was incredibly cheesy** .  
那       人       曾是       难以置信       俗气的       .

那个人肉麻得很，

[ˈstɪndʒi] ,  
**Stingy** ,  
小气       ,

又小气，

[ʃi:; ʃɪ]    [kɔ:zd]    [ˈtrʌb(ə)l]    [ˈsevrəl]    [taɪmz]    [ə; eɪ]    [deɪ] .  
**She caused trouble several times a day** .  
她       导致       麻烦       一些       时代       一个       天       .

一天闹人几回，

[ðeɪ]    [ˈəʊnli]    [geɪv]    [ə; eɪ]    [fju:]    [ˈdʌz(ə)n][juˈɑ:n] .  
**They only gave a few dozen yuan** .  
他们    仅有的    给予    一个    很少       打       元       .

才给几十个钱，

[ai][ˈɔ:ləsəʊ][pʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]    [ˈmʌni]    [ɪn][ðəə(r)] .  
**I also put a little money in there** .  
我    还       放    一个    小的       钱       在       那里       .

还搭几个小钱在里头，

[ˈðeəfɔ:(r)]    ,    [ai][eɪˈem][ˈi:v(ə)n]    [les]    [ˈwɪlɪŋ]    [tu:; tə][bi:; bi]    [wɪð]    [hɪm] .  
**Therefore , I am even less willing to be with him** .  
所以       ,    我       是       甚至    较少的    愿意的       到       是       和       他       .

所以我更不愿跟他。

[haʊ]    [ˈkʌmftəb(ə)l]    [ai][eɪˈem]    [wen]    [ai][du:; də][kra:fts][æt; ət]    [həʊm] !  
**How comfortable I am when I do crafts at home !**  
如何       舒服的       我       是       什么时候    我       做       工艺       在       家       !

我在家做手工艺时何等舒畅，

[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [breɪd] [kæn; kən] [kɒst] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] .  
**Getting a braid can cost several hundred coins .**  
获得 一个 编织 能 成本 一些 百 硬币 .

打条辫子也有好几百钱。

[ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] ,  
**After dinner ,**  
后 晚餐 ,

到晚饭后，

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [kləʊz] [ænd; ʌnd] [drɪˈvəʊtɪd] [ˈfrendz] .  
**Then there were a few close and devoted friends .**  
然后 那里 是 一个 很少 关闭 和 奉献 朋友们 .

便有几个知心着意的朋友，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [təˈgeðə(r)] .  
**They went out together .**  
他们 去 出去 一起 .

同了出去，

[ɔː(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈtiːhaʊs] ,  
**Or go to a teahouse ,**  
或者 去 到 一个 茶馆 ,

或是到茶馆，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊˈtel] .  
**Go to the hotel .**  
去 到 这 酒店 .

上酒店，

[ˈhəhə] ,  
**Hehe ,**  
呵呵 ,

嘻嘻哈哈，

[haʊ] [drɪˈlaɪtɪf(ə)] !  
**How delightful !**  
如何 愉快 !

好不快活。

[ˌræviˈəʊli] ,  
**ravioli ,**  
馄饨 ,

馄饨、

[stiːmd] [stʌft] [bʌn] ,  
**steamed stuffed bun ,**  
蒸 填充 包子 ,

包子、

[θriː] [ˈdelɪkəsi] [ˈnuːd(ə)lz]  
**Three Delicacies Noodles**  
三 美味佳肴 面条

三鲜大面，

[iːt] [wɪtʃevə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] .  
**Eat whichever you like .**  
吃 任何 你 喜欢 .

随你要吃那样。

[lets] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈsiːnəʊ] [təˈgeðə(r)] .  
**Let's go to the casino together .**  
我们来吧 去 到 这 赌场 一起 .

同到赌场里去，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈsʌmwʌn] [wɪnz]  
**As long as someone wins**  
作为 长的 作为 某人 胜利

只要有人赢了，

[aɪd][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**I'd be willing to pay 800 for a string of cash** .  
ID 是 愿意的 到 支付 - 为了 一个 细绳 的 现金 .

要一吊八百都肯，

[ɪts] [bəʊθ] [red] [ænd; ənd][grænd] .  
**It's both red and grand** .  
它是 两个都 红色的 和 盛大 .

真是又红又阔。

[ˈɑːftə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðæt] [mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [dʒi] ,  
**After following that man surnamed Ji** ,  
后 下列的 那 男人 姓氏 季 ,

从跟了那个姓姬的，

[ðen] [hɪz; ɪz] [lʌk] [tɜːnd] [bæd] .  
**Then his luck turned bad** .  
然后 他的 运气 转向 坏的 .

便倒了运。”

[tʃʌnlən] [sed] :  
**Chunlan said** :  
春兰 说 :

春兰道：

" [ðæt] [ˈmɑːstə(r)][dʒiːz] [əˈprɪərəns] ,  
" **That Master Ji's appearance** ,  
" 那 掌握 ji 的 外貌 ,

“那姬师爷的相貌，

[ɪts] [ˈriːəli] [nɒt] [ˈlaɪkəbl] .  
**It's really not likable** .  
它是 真的 不是 讨人喜欢 .

实在也不讨人喜欢，

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)] , [hiː; hi] [rɪˈviːld] [tuː] [ˈjeləʊ] [tiːθ] .  
**When he spoke to people , he revealed two yellow teeth** .  
什么时候 他 辐 到 人们 , 他 揭晓 二 黄色的 牙齿 .

见人说话口咨着两个黄牙，

[ɪts] [səʊ] [ˈʌɡli] .  
**It's so ugly** .  
它是 所以 丑陋的 .

好不难看。”

[ˈbrɪtɪʃ] [əˈfɪʃ(ə)] :  
**British official** :  
英国 官方的 :

英官道：

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [faʊl] - [ˈsmelɪŋ] [ˈbɒdi] [ˈəʊdə(r)] . "   
" **He was surrounded by a foul - smelling body odor** . "   
" 他 曾是 包围 经过 一个 犯规 - 闻起来 身体 气味 . "   
"

“他身处还狐骚臭呢。”

[ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [daɪˈɡreʃ(ə)n] .  
**Enough of this digression** .  
足够的 的 这 题外话 .

闲话休题。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [haʊ] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfi:ji] [keɪm] [tu:; tə] [hɒŋdʒi] [ˈtemp(ə)] [ə'ləʊn] [ðæt] [deɪ] .  
**Now , let's talk about how Xi Shiya came to Hongji Temple alone that day .**  
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 习 石义 来了 到 弘吉 寺庙 独自的 那 天 .

且说奚十一那天一人独自到宏济寺来，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'trəʊðd] [bəuθ] [went] [aʊt] .  
**The monk and the betrothed both went out .**  
这 僧 和 这 未婚妻 两个都 去 出去 .

和尚与聘才都出门去了，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ru:m] .  
**The young monk was in his own room .**  
这 年轻的 僧 曾是 在 他的 自己的 房间 .

小和尚在自己一间房内，

[ˈlaɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) ,  
**Lying on the kang ( heated brick bed ) ,**  
说谎 在 这 炕 ( 加热 砖 床 ) ,

歪在炕上，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'sli:p] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈɪnwədz] .  
**He was asleep facing inwards .**  
他 曾是 睡着了 面向 向内 .

朝里睡着。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfi:ji] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈweəriŋ] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [peɪl] [waɪt] [saɪlks] [ˈbɒdisu:t; 'bɒdisju:t]  
**Xi Shiya saw that he was wearing only a pale white silk bodysuit .**  
习 石义 锯 那 他 曾是 穿着 仅有的 一个 苍白 白色的 丝绸 连体衣 .  
:  
:  
:

奚十一见他单穿个月白绸紧身，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [trɪmd] [wið] [leɪs] .  
**It was trimmed with lace .**  
它 曾是 修剪过的 和 蕾丝 .

镶了花边，

[gri:n] [kreɪp] [ˈtraʊzəz] ,  
**Green crepe trousers ,**  
绿色的 绉 裤子 ,

绿绉绸的套裤，

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ˈeɪvd] [kəm'pli:tli] [bɔ:ld] .  
**His head was shaved completely bald .**  
他的 头 曾是 剃光 完全地 秃 .

剃得逼清的光头。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfi:ji] [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [ə'pɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] .  
**Xi Shiya was enraged upon seeing this .**  
习 石义 曾是 愤怒 之上 看到 这 .

奚十一看了动火，

[aɪ] [tʊk] [ɒf] [maɪ] [lɒŋ] [kəʊt] .  
**I took off my long coat .**  
我 采取 离开 我的 长的 外套 .

脱了外面长衣，

[laɪ] [daʊn] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [bæk] .  
**Lie down on your back .**  
说谎 向下 在 你的 后退 .

倒身躺下，

[ʃiː; ʃi] [ˈdʒentli] [ʌnˈtaɪd] [hɪz; ɪz] [belt] .  
**She gently untied his belt .**  
她 轻轻地 解开 他的 腰带 .

轻轻的解了他的带子，

[hiː; hi] [ˈpʊld] [hɪz; ɪz][pænts] [daʊn] [hɑːfweɪ] .  
**He pulled his pants down halfway .**  
他 拉 他的 裤子 向下 半 .

把裤子扯了一半下来，

[ˈpɜːsən(ə)l][keə(r)] .  
**Personal care .**  
个人的 关心 .

贴身服侍。

- [wəʊk] [ʌp] [ɪn] [ʃɒk] .  
**Deyue woke up in shock .**  
- 觉醒 向上 在 震惊 .

得月惊醒，

[ˈtɜːnɪŋ] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [lʊk] ,  
**Turning my head to look ,**  
转弯 我的 头 到 看 ,

扭转头一看，

[əˈpʊn] [ˈmiːtɪŋ] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] ,  
**Upon meeting Xi Shiyl ,**  
之上 会议 习 石义 ,

见了奚十一，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said :**  
他 然后 说 :

便说道：

" [ɪts] [nɒt] [əˈlaʊd] . "  
**" It's not allowed . "**  
" 它是 不是 允许 . "

“来不得。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] [dɪd] [nɒt] [ˈlɪs(ə)n] .  
**Xi Shiyl did not listen .**  
习 石义 做过 不是 听 .

奚十一不听，

- [ðen] [sed] :  
**Deyue then said :**  
- 然后 说 :

得月又说道：

" [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [kænt] [biː; bi] [dʌn] . "  
**" It really can't be done . "**  
" 它 真的 不能 是 完毕 . "

“当真来不得。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈtenʃəs] .  
**Xi Shiyl thought he was just being pretentious .**  
习 石义 想法 他 曾是 只是 存在 装腔作势 .

奚十一还当是他做作，

[dɪˈlɪbəɾətli] [tʊk] [ə; eɪ][step] [ˈfɜːðə(r)] .  
**Deliberately took a step further .**  
故意地 采取 一个 步 更远 .

故意进了一步，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈgɜ:g(ə)lɪŋ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] - ['belɪ] .  
**All that could be heard was a gurgling sound from inside Deyue's belly .**  
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 淙淙 声音 从 里面 - 腹部 .  
只听得得月腹内咕噜咕噜的一响。

- [rɪˈpi:tɪdli] [sed] " [nəʊ] " .  
**Deyue repeatedly said " no " .**  
- 反复 说 " 不 " .  
得月连说“不好”，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第88/139页

[wɪð] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,  
**With a movement of the body** ,  
和 一个 移动 的 这 身体 ,

身子一动，

[ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv] [hi:t] [rəʊz] [ʌp] .  
**A burst of heat rose up** .  
一个 爆裂 的 热 玫瑰 向上 .

一股热气直冒出来。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fi:ji] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['eəriə] [br'ləʊ] [wɒz; wəz] [səʊkt] [ɪn][hɒt]['wɔ:tə(r)] .  
**Xi Shiyi felt as if the area below was soaked in hot water** .  
习 石义 毛毡 作为 如果 这 区域 以下 曾是 浸泡过 在 热的 水 .

奚十一觉得底下如热水一泡的光景，

['kwɪkli] ['eksɪt] ,  
**Quickly exit** ,  
迅速地 出口 ,

急忙退出，

[wɪð] [ə; eɪ] " [wʊʃ; wu:] " ,  
**With a " whoosh "** ,  
和 一个 " 嗖！ " ,

“口咨”的一声，

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['fi:si:z][wɜ:(r); wə(r)] [rɪpt] [aʊt] .  
**A lot of feces were ripped out** .  
一个 很多 的 屎 是 撕裂 出去 .

擲出许多清粪，

- [wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [taɪmz] ['pregnənt] .  
**Sadehi was eleven times pregnant** .  
- 曾是 十一 时代 孕 .

撒得奚十一一肚子。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fi:ji] [sed] :  
**Xi Shi said** :  
习 石义 说 :

奚十一道：

" [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][du:; də] [ðɪs] ! "  
**" How can we do this ! "**  
" 如何 能 我们 做 这 ! "

“这怎么好！ ”

[fi:; ji] ['kwɪkli] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [kæn] ( [ə; eɪ] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**She quickly turned over and got off the kang ( a heated brick bed )** .  
她 迅速地 转向 超过 和 得到 离开 这 炕 ( 一个 加热 砖 床 ) .

忙翻身下炕。

- ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] .  
**Deyue followed and came down** .  
- 随后 和 来了 向下 .

得月跟着下来，



[skwɒt] [daʊn] .  
**Squat down** .  
蹲 向下 .

往下就蹲，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] ,  
**With a loud crash** ,  
和 一个 大声 碰撞 .

哗啦啦的一响，

[ɪts] [ɔ:l'redɪ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pu:l] .  
**It's already a large pool** .  
它是 已经 一个 大的 水池 .

已是一大滩，

[aɪ 'ti:] [stɪŋks] ['terəbli] .  
**It stinks terribly** .  
它 臭气熏天 可怕 .

臭不可当。

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['fi:ji] ['kʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .  
**Xi Shi****yi covered her nose and looked at the ground** .  
习 石义 涵盖 她 鼻子 和 看起来 在 这 地面 .

奚十一掩着鼻子瞧那地下，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɔ:lsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [pʌs] [ænd; ənd] [blʌd] .  
**There was also something that looked like pus and blood** .  
那里 曾是 还 某物 那 看起来 喜欢 脓 和 血 .

还有些似脓似血的东西。

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['fi:ji] [faʊnd] [sʌm; səm][ˈpeɪpə(r)] ,  
**Xi Shi****found some paper** ,  
习 石义 成立 一些 纸 ,

奚十一找了些纸，

[ˈɑ:ftə(r)] [ə'plaɪɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After applying it for a while** ,  
后 申请 它 为了 一个 尽管 ,

抹了一会，

[ðə; ði] [krɒtʃ] [ænd; ənd][ɪ:v(ə)n][ðə; ði][straəps] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [ɪn][aɪ 'ti:] .  
**The crotch and even the straps were covered in it** .  
这 裆 和 甚至 这 肩带 是 涵盖 在 它 .

裤裆上连带子上也沾了好些，

[aɪ] [waɪpt] [ðem; ðəm] [ɒf] [wʌn][baɪ][wʌn] .  
**I wiped them off one by one** .  
我 擦拭 他们 离开 一 经过 一 .

一一抹了。

- [fraʊnd] [ænd; ənd] [mu:vd] ['slaɪtli] .  
**Deyue****frowned and moved slightly** .  
- 皱眉 和 已搬 轻微地 .

得月皱着眉挪了挪，

[aɪ][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['skætəɪŋ] [aɪ 'ti:] .  
**I just finished scattering it** .  
我 只是 完成的 散射 它 .

方才撒完了起来。

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tu:; tə][ɑ:sk] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [kli:n] [aɪ 'ti:][ʌp] .  
**It's not good to ask someone to clean it up** .  
它是 不是 好的 到 问 某人 到 干净的 它 向上 .

不好叫人收拾，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊl] [stəʊv] [ænd; ənd] [ sku:p ] [ʌp][sʌm; səm] [æʃ] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][aɪ ˈtiː] [ʌp] .  
**He went to the coal stove and scooped up some ash to cover it up .**  
他 去 到 这 煤炭 火炉 和 抢先报道 向上 一些 灰 到 覆盖 它 向上 .  
自己到煤炉里撮些灰掩上，

[ɪts] [ɔːl] [kliːnd] [ʌp] .  
**It's all cleaned up .**  
它是 全部 已清洗 向上 .

扫净了。

[sar; zar; ksar; gzar] [ʃiːji] [sed] :  
**Xi Shiya said :**  
习 石义 说 :

奚十一道：

[haʊ] [kæn; kən][ai][biː; bi] [gʊd] ?  
**How can I be good ?**  
如何 能 我 是 好的 ?

“我怎样好，

[ˈkwɪkli] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [aɪ ˈtiː] .  
**Quickly bring a basin of water to wash it .**  
迅速地 带来 一个 盆地 的 水 到 洗 它 .

快拿盆水来洗洗。”

- :  
**Deyuedao :**  
- :

得月道：

[ai] [əˈrɪdʒənəli] [sed] [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [kʌm] .  
**I originally said I couldn't come .**  
我 起初 说 我 不能 来 .

“我原说来不得，

[juː; jʊ] [wʊʊnt] [ˈlɪs(ə)n] .  
**You won't listen .**  
你 惯于 听 .

你不听。”

[səʊ][ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [sænd][ˈbeɪs(ə)n] .  
**So I found a small sand basin .**  
所以 我 成立 一个 小的 沙 盆地 .

便找了小沙盆，

[ai] [ sku:p ] [ʌp][sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)] .  
**I scooped up some water .**  
我 抢先报道 向上 一些 水 .

舀了些水，

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kləʊθ] .  
**Give him a piece of cloth .**  
给 他 一个 片 的 布 .

将块脚布与他，

[sar; zar; ksar; gzar] [ʃiːji] [waɪpt] [aɪ ˈtiː] [ɒf] [ˈeniweɪ] .  
**Xi Shiya wiped it off anyway .**  
习 石义 擦拭 它 离开 反正 .

奚十一将就抹了一把。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [əˈgen] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [fʊl] .  
**He lay down again after the moon was full .**  
他 躺 向下 再次 后 这 月亮 曾是 满的 .

得月重又躺下，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]    [ˈfiːji]    [wɒz; wəz] [kwɑɪ]    [dɪsəˈpɔɪntɪd]    .  
Xi    Shiyi    was    quite disappointed    .  
习    石义    曾是    相当    失望的    .

奚十一好不扫兴。

：.  
Deyuedao    :  
-    :

得月道：

[aɪm][nɒt]    [ˈfiːlɪŋ]    [wel]    .  
I'm not feeling well    .  
我是    不是    感觉    出色地    .

“我身子不快，

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]    [ˈbelɪ]    ,  
And    go    to    the    belly    ,  
和    去    到    这    腹部    ,

且走肚子，

[tuː]    [ˈleɪzi][tuː; tə] [tɔːk]  
Too lazy    to    talk  
也    懒惰的    到    讲话

懒得说话，

"    [gəʊ]    [ðen]    .    "  
"    Go then    .    "  
"    去    然后    :    "

你去罢。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]    [ˈfiːji]    [hæd; həd][nəʊ]    [tʃɔɪs]    [bʌt; bət][tuː; tə]    [kʌm]    [aʊt]    .  
Xi    Shiyi    had    no    choice    but    to    come    out    .  
习    石义    有    不    选择    但    到    来    出去    .

奚十一只得出来，

[bʌt; bət][dʒʌst]    [ðen]    ,    [dʒuːˈɔː]    [tʃænˈʃɑːŋ]    [keɪm]    [ɪn]    .  
But    just then    ,    Zhuo    Tianxiang    came in    .  
但    只是    然后    ,    卓    天祥    来了    在    .

却好碰着卓天香进来，

[ðeɪ]    [bʌmpt]    [raɪt]    [ˈɪntuː]    [iːtʃ]    [ˈʌðə(r)]    .  
They bumped right into each other    .  
他们    撞    正确的    进入    每个    其他    .

撞个满怀。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]    [ˈfiːji]    [sed]    :  
Xi    Shiyi    said    :  
习    石义    说    :

奚十一道：

[ˈnaɪðə(r)]    [ðə; ði]    [mʌŋk]    [nɔː(r)]    [ˈgrænpɑː]    [weɪ]    [ɑː(r); ə(r)]    [həʊm]    .  
Neither the monk nor Grandpa Wei    are    home    .  
两者都不    这    僧    也不    爷爷    魏    是    家    .

“和尚与魏大爷都不在家，

[aɪ][ɡɒt]    [sɪk]    [ˈdʒʊərəɪŋ][maɪ][ˈpɪəriəd]    .  
I got sick during my period    .  
我    得到    生病的    期间    我的    时期    .

得月病了，

[tuː]    [ˈleɪzi][tuː; tə]    [ˈsəʊʃəlaɪz]  
Too lazy    to    socialize  
也    懒惰的    到    社交

懒应酬，

[dʊnt][gəʊ][ɪn] .  
**Don't go in .**  
不 去 在 .

不要进去了。”

[tʃænʃɑːŋ] ['daːəʊ] :  
**Tianxiang Dao :**  
天祥 道 :

天香道：

" [lets] [gəʊ][sɪt][baɪ]['mɑːstə(r)] [waɪz] [lənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "  
**" Let's go sit by Master Wei's land for a while . "**  
" 我们来吧 去 坐 经过 掌握 魏氏 土地 为了 一个 尽管 . "

“我们还到魏老爷地边去坐坐罢，

[ɔːl'dəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] [həʊm]  
**Although he was not at home**  
虽然 他 曾是 不是 在 家

他虽不在家，

" [juː; jʊ][kæn; kən][sɪt] [daʊn] . "  
**" You can sit down . "**  
" 你 能 坐 向下 . "

也可坐得的。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃiːji] [ɪz]['naɪðə(r)] [ɡʊd] [nɔː(r)][bæd] .  
**Xi Shiya is neither good nor bad .**  
习 石义 是 两者都不 好的 也不 坏的 .

奚十一无可无不可，

[ðeɪ] [went][ɪn] [tə'geðə(r)] [wɪð] [tʃænʃɑːŋ] .  
**They went in together with Tianxiang .**  
他们 去 在 一起 和 天祥 .

就同了天香进去，

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [huː] [hæd; həd]['haɪəd][ðə; ði][mæn][wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [bruː] [tuː] [bəʊlz]  
**The family members who had hired the man were asked to brew two bowls**  
这 家庭 成员 WHO 有 雇用 这 男人 是 问 到 酿造 二 碗  
[ɒv; əv] [tiː] .  
**of tea .**  
的 茶 .

叫聘才的家人沏了两碗茶，

[tʃætɪŋ] [wɪð] [tʃænʃɑːŋ] .  
**Chatting with Tianxiang .**  
聊天 和 天祥 .

与天香闲谈。

[tʃænʃɑːŋ] ['daːəʊ] :  
**Tianxiang Dao :**  
天祥 道 :

天香道：

" [tə'deɪ] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɑːstə(r)] [weɪ] . "  
**" Today I'm looking for Master Wei . "**  
" 今天 我是 寻找 为了 掌握 魏 . "

“今日我找魏老爷，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][lend] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**You should ask him to lend you a few strings of cash .**  
你 应该 问 他 到 借 你 一个 很少 字符串 的 现金 .

要问他借几吊钱，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [həʊm] .  
**But he wasn't home .**  
但 他 不是 家 .

偏又不在家，

[ai]['wʌndə(r)] [wen] [ðel] [biː; bi] [bæk] ?  
**I wonder when they'll be back ?**  
我 想知道 什么时候 他们会 是 后退 ?

不知几时才回来呢？ ”

[sar; zar; ksar; gzar] ['ʃiːji] [sed] :  
**Xi Shiya said :**  
习 石义 说 :

奚十一道：

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "  
**" Where did you come from ? "**  
" 在哪里 做过 你 来 从 ? "

“你方才从何处来？

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn][dɜːt] .  
**He was covered in dirt .**  
他 曾是 涵盖 在 污垢 .

沾得一身土。”

[tʃænʃɑːŋ] ['dɑːəʊ] :  
**Tianxiang Dao :**  
天祥 道 :

天香道：

" [gəʊ][faɪnd] [ðæt] ['huːɪ][mæn] [huː] [selz] [biːf] [ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [bæk] . "  
**" Go find that Hui man who sells beef and ask for your money back . "**  
" 去 寻找 那 惠 男人 WHO 出售 牛肉 和 问 为了 你的 钱 后退 . "

“去找那卖牛肉的哈回子讨钱，

[ai]['dɪd(ə)nt] [rʌn] ['ɪntuː][ðəm; ðəm] [ə'gen] .  
**I didn't run into them again .**  
我 没有 跑步 进入 他们 再次 .

又没遇着。”

[sar; zar; ksar; gzar] ['ʃiːji] [sed] :  
**Xi Shiya said :**  
习 石义 说 :

奚十一道：

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?  
**How much money do you want ?**  
如何 很多 钱 做 你 想 ?

“你要多少钱使？ ”

[tʃænʃɑːŋ] ['dɑːəʊ] :  
**Tianxiang Dao :**  
天祥 道 :

天香道：

" [jɔː; jər] [stɪl] [jɔːt] [fɪftiːn] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] , "  
**" You're still short fifteen strings of cash , "**  
" 你是 仍然 短的 十五 字符串 的 现金 , "

“还短十五吊钱，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [taɪm] .  
**They couldn't raise the money in time .**  
他们 不能 增加 这 钱 在 时间 .

一时竟凑不起来。”

[sai; zai; ksai; gzai]   [ʃi:ji]   [sed] :  
Xi   Shiyi said :  
习   石义   说   :

奚十一道：

"   [wʌts]   [səʊ][ʻɜ:dʒənt] ? "   
" **What's so urgent ?** "   
"   是什么   所以   紧迫的   ? "

“什么事这样紧要？”

[tʃænʃɑ:ŋ]   [ˈda:əʊ] :  
Tianxiang   Dao :  
天祥   道   :

天香道：

[ˈjestədeɪ]   ,   [kju:ɪ][gwɑ:n][wɒz; wəz]   [ ik'stɔ:t ]   [fɔ:(r); fə(r)]   [ˈeɪtɪ]   [strɪŋz]   [pʌ; əv]   [kæʃ]   .  
Yesterday , Cui Guan   was   extorted   for   eighty strings   of   cash .  
昨天   ,   崔   关   曾是   勒索   为了   八十   字符串   的   现金   .

“昨日翠官被人讹了八十吊钱，

[aɪ]   [rəʊt]   [hɪm][æn; ən][aɪ əʊ 'ju:] .  
I wrote him   an   IOU .  
我   写道   他   一个   欠条   .

写了欠条与他，

[kʌm]   [ænd; ənd]   [pɪk]   [aɪ 'ti:] [ʌp]   [tə'deɪ]   .  
Come   and   pick   it   up   today .  
来   和   挑选   它   向上   今天   .

今日来取，

[aɪ]   [ˈprɒmɪst]   [tu:; tə]   [rɪ'tɜ:n]   [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm]   [tə'mɒrəʊ]   .  
I promised   to   return   it   to   him   tomorrow .  
我   承诺   到   返回   它   到   他   明天   .

约明日还他的。”

[sai; zai; ksai; gzai]   [ʃi:ji]   [sed] :  
Xi   Shiyi said :  
习   石义   说   :

奚十一道：

"   [hu:]   [ɪz]   [ ik'stɔ:t ]   [ˈmʌni]   [frɒm; frəm][kju:ɪ][gwɑ:n] ? "   
" **Who is extorting money**   **from**   **Cui Guan** ? "   
"   WHO   是   勒索   钱   从   崔   关   ? "

“翠官被什么人讹的？”

[tʃænʃɑ:ŋ]   [ˈda:əʊ] :  
Tianxiang   Dao :  
天祥   道   :

天香道：

"   [ɪk'sept]   [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]   [grɑ:s]   [ˈrædɪk(ə)] ,   "   
" **Except**   **for**   **the**   **grass**   **radical** , "   
"   除了   为了   这   草   激进的   , "

“除了草字头，

[hu:]   [els]   ?  
Who else ?  
WHO   别的   ?

还有谁？

[aɪ]   [ɑ:skt]   [ðem; ðəm][tu:; tə]   [sɜ:v]   [em 'i:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ]   [ˈjestədeɪ]   .  
I asked   them   to   serve   me   for   a   day   yesterday .  
我   问   他们   到   服务   我   为了   一个   天   昨天   .

昨日叫他们去伺候一天，

[ðeɪ] [taɪd] [hɪm] [ʌp] [ɪn'sted] .  
**They tied him up instead .**  
他们 系 他 向上 反而 .

倒把他捆了起来，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði][tə'bækəʊs] [paɪp] .  
**They said he stole the tobacco pipe .**  
他们 说 他 偷窃 这 烟草 管道 .

说他偷了烟壶，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .  
**It must be sent to the Northern Government Office .**  
它 必须 是 发送 到 这 北方 政府 办公室 .

要送北衙门。

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [went] [wɪð] [hɪm] ['pliːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .  
**The person who went with him pleaded repeatedly .**  
这 人 WHO 去 和 他 恳求 反复 .

跟去的人再三央求，

[ˈweðə(r)] [ðeə(r)] ['piːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɔː(r)][bæd]  
**Whether their people are good or bad**  
无论 他们的 人们 是 好的 或者 坏的

他们的人做好做歹，

[peɪ] [hɪm] ['eɪti] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**Pay him eighty strings of cash .**  
支付 他 八十 字符串 的 现金 .

赔他八十吊钱，

[aɪ] [rəʊt] [æn; ən][aɪ əʊ 'juː] .  
**I wrote an IOU .**  
我 写道 一个 欠条 .

写了借条，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [rɪ'liːst] .  
**They were just released .**  
他们 是 只是 发布 .

才放出来的。

[ðeɪ] [pɔːnd] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [kləʊðz] [tə'deɪ] .  
**They pawned all our clothes today .**  
他们 典当 全部 我们的 衣服 今天 .

今日将我们的衣服全当了，

[ˈəʊnli][ˈsɪkstɪ] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] .  
**Only sixty strings of cash were obtained .**  
仅有的 六十 字符串 的 现金 是 获得 .

才得六十吊，

[hiː; hi] ['bɒrəʊd] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**He borrowed another five strings of cash .**  
他 借来的 其他 五 字符串 的 现金 .

又借了五吊钱，

[hɑː] [huːhuːi] [stɪl] [əʊz] [juː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**Ha Huihui still owes us a few strings of cash .**  
哈 慧慧 仍然 欠款 我们 一个 很少 字符串 的 现金 .

哈回回尚欠我们几吊钱，

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][kænt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .  
**But I just can't seem to find him .**  
但 我 只是 不能 似乎 到 寻找 他 .

偏又遇他不着。

[ˈnaʊ] [aɪ][ˈbɛɡ][ðə; ði] [ˈɔːd] [tuː; tə][ˈɡrɑːnt][ˌem ˈiː] [ˌfɪftiːn] [ˈstrɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**Now I beg the lord to grant me fifteen strings of cash .**  
现在 我 求 这 主 到 授予 我 十五 字符串 的 现金 .  
如今求大老爷赏十五吊钱，

[ˈlets] [ˈset(ə)l] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .  
**Let's settle this matter .**  
我们来吧 定居 这 事情 .

了此事罢。”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] [ˈʃiːji] [sed] :  
**Xi Shiyi said :**  
习 石义 说 :

奚十一道：

" [wɒt] [dʌz] [aɪ ˈtiː][ˈmætə(r)] ? "  
**" What does it matter ? "**  
" 什么 做 它 事情 ? "

“这有什么要紧，

[aɪl] [rɪˈtʊːn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] [təˈmɒrəʊ] [ˈeniweɪ] .  
**I'll return it to him tomorrow anyway .**  
患病的 返回 它 到 他 明天 反正 .

横竖明日才还他。

[ˈlets] [sɪt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**Let's sit down for a while .**  
我们来吧 坐 向下 为了 一个 尽管 .

我们坐一坐，

" [dʒʌst][gəʊ][tuː; tə][ˈmɑːstə(r)][pænz] [ʃɒp] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] . "  
**" Just go to Master Pan's shop and get a ticket . "**  
" 只是 去 到 掌握 平底锅 店铺 和 得到 一个 票 . "

到潘三爷铺子里开张票子就是了。”

[tʃænʃjɑːŋ] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] .  
**Tianxiang thanked her .**  
天祥 谢谢 她 .

天香道了谢，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪd] [wɪð] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] [ˈʃiːji] .  
**He then sat down and chatted with Xi Shiyi .**  
他 然后 卫星 向下 和 聊天 和 习 石义 .

便与奚十一在一处坐着闲谈。

[aɪ ˈtiː] [tʊːnz] [aʊt] [ðæt] [tʃænʃjɑːŋ] [went] [tuː; tə][faɪnd][hɑː][huːhuːi] .  
**It turns out that Tianxiang went to find Ha Huihui .**  
它 转弯 出去 那 天祥 去 到 寻找 哈 慧慧 .

原来天香去找哈回回，

[hɑː][huːhuːi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈnefjuː] [huː] [hæz; həz][sʌm; səm] [kəˈnekʃn] [wɪð] [tʃænʃjɑːŋ] .  
**Ha Huihui has a nephew who has some connection with Tianxiang .**  
哈 慧慧 有 一个 侄子 WHO 有 一些 联系 和 天祥 .

哈回回有个侄儿与天香有些瓜葛，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [wɒz; wəz] [nɒt] [həʊm] ,  
**Seeing that his uncle was not home ,**  
看到 那 他的 叔叔 曾是 不是 家 ,

见他叔叔不在家，

[səʊ][hiː; hi] [stetɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd][et; eɪt] [tuː] [smɔːl] [bəʊlz] [ɒv; əv] [biːf] .  
**So he stayed at the shop and ate two small bowls of beef .**  
所以 他 入住 在 这 店铺 和 吃 二 小的 碗 的 牛肉 .

便留在铺子里吃了两小碗牛肉，



[faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [sti:md] [bʌnz] ,  
Five or six steamed buns ,  
五 或者 六 蒸 面包 ,

五六个馒头，

[aɪ][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] .  
I did something insignificant .  
我 做过 某物 微不足道 .

做了一回没要紧的事，

[ðeɪ] [ɔ:lsəʊ] [geɪv] [hɪm] [tu:] [strɪŋz] [pʊ; əv] [kæʃ] .  
They also gave him two strings of cash .  
他们 还 给予 他 二 字符串 的 现金 .

也给了他两吊钱。

['lɪt(ə)l][dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] ['hu:ɪ][gɜ:l][hæd; həd] [kən'træktɪd] ['sɪfɪlɪs] .  
Little did they know that the young Hui girl had contracted syphilis .  
小的 做过 他们 知道 那 这 年轻的 惠 女孩 有 合同 梅毒 .

那晓得那个小回子才生了杨梅毒，

[aɪ 'ti:] ['hæznt] [bi:n] [rɪ'li:st] [jet] .  
It hasn't been released yet .  
它 还没有 到过 发布 然而 .

尚未发出来，

[ðɪs] [taɪm] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] - [tɜ:n] .  
This time , it was Tianxiang's turn .  
这 时间 , 它 曾是 - 转动 .

这一回倒过与天香了。

[tʃænʃɪəŋ] [felt] [ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] [sen'seɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .  
Tianxiang felt a burning sensation at the back door at that moment .  
天祥 毛毡 一个 燃烧 感觉 在 这 后退 门 在 那 片刻 .

天香此时后门口觉得焦辣辣的难受，

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə]['set(ə)l] [θɪŋz] [wɪð] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] .  
He wanted to settle things with Xi Shi .  
他 通缉 到 定居 事物 和 习 石义 .

要想奚十一与他杀杀火。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] [wɒz; wəz] [mu:vd] [baɪ] - ['bju:ti] .  
Xi Shi was moved by Tianxiang's beauty .  
习 石义 曾是 已搬 经过 - 美丽 .

奚十一见天香情动，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] ,  
He was happy ,  
他 曾是 快乐的 ,

便也高兴，

[ðə; ði] [tu:] [ʌndə'stʊd] [i:tʃ] [ʌðə(r)] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] .  
The two understood each other without saying a word .  
这 二 理解 每个 其他 没有 说 一个 单词 .

两人不言而喻，

['ɑ:ftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] ,  
After making a scene ,  
后 制作 一个 场景 ,

闹了一回，

[ðə; ði] [rɪ'kru:tɪd] ['tælənt][hæz; həz][nɒt] [jet] [rɪ'tɜ:nd] .  
The recruited talent has not yet returned .  
这 招募 天赋 有 不是 然而 返回 .

聘才尚未回来。

[sai; zai; ksaɪ; gzaɪ]   [ʃiːji]   [əˈrɪdʒənəli]   [ɪnˈtendɪd]   [tuː; tə][gəʊ]   [wið]   [hɪm][tuː; tə][pæn]   [sænz]   [pleɪs]   [tuː; tə]   [kəˈlekt]

**Xi**   **Shiyi originally intended to go with him to Pan San's place to collect**  
习   石义   起初   故意的   到   去   和   他   到   平底锅   桑的   地方   到   收集

[ðə; ði]   [ˈmʌni]   .

**the money** .  
这   钱   .

奚十一本要同他到潘三处取钱，

[ˈsʌd(ə)nli]   ,   [ˈfaɪə(r)]   [brəʊk]   [aʊt]   [ɪn][ðə; ði]   [ˈmɪd(ə)l]

**Suddenly , fire broke out in the middle** .  
突然   ,   火   打破   出去   在   这   中间   .

忽然跟中冒火，

[bəʊθ]   [ˈtemplz]   [ɑː(r); ə(r)][ˈpeɪnf(ə)l][ænd; ʌnd]   [ˈswəʊlən]

**Both temples are painful and swollen** .  
两个都   寺庙   是   痛苦   和   肿   .

两太阳疼胀，

[ɪf]   [ðə; ði]   [ˈbɒdi]   [ˈdʌznt]   [fiːl]   [ɡʊd]   ,

**If the body doesn't feel good** ,  
如果   这   身体   不   感觉   好的   ,

身子不快起来，

[hiː; hi]   [ðen]   [rəʊt]   [ðə; ði]   [ˈkærəktə(r)]   "   -   "   (   [ˌef iː ˈaɪ]   ,   [ˈmiːnɪŋ]   "   [flaɪ]   "   )   [ænd; ʌnd]   [sed]   ,   "   [ˈhev(ə)nli]

**He then wrote the character " 飞 " (   fei , meaning " fly " ) and said , " Heavenly**  
他   然后   写道   这   特点   "   -   "   (   飞   ,   意义   "   飞   "   )   和   说   ,   "   天上

[ˈfreɪgrəns]   ,   [teɪk]   [aɪ ˈtiː][jɔː(r); jə(r)]

**Fragrance , Take It Your**  
香味   ,   拿   它   你的

便写了一个飞字叫天香自取。

[sai; zai; ksaɪ; gzaɪ]   [rɪˈtɜːnd]   [həʊm]   [ɪˈmiːdiətli]

**Xi returned home immediately** .  
习   返回   家   立即地   .

奚十一即回家，

[ˈdɪzɪnəs]   [ænd; ʌnd]   [blɜːd]   [ˈvɪʒn]

**Dizziness and blurred vision**  
头晕   和   模糊   想象

头晕眼花，

[hiː; hi]   [ˈkʊd(ə)nt]   [breɪk]   [friː]

**He couldn't break free** .  
他   不能   休息   自由的   .

挣扎不住。

[aɪ]   [slept]   [ˈneɪkɪd]   [ɔːl]   [naɪt]

**I slept naked all night** .  
我   睡着了   裸   全部   夜晚   .

脱衣睡了一夜，

[laɪk]   [ˈbiːɪŋ]   [bɜːnd]

**Like being burned** ,  
喜欢   存在   烧伤   ,

如火烧的一般，

[ænd; ʌnd][maɪ][ˈləʊə(r)]   [ˈbɒdi]   [ɪz][ɪn][ˈterəb(ə)l]   [peɪn]

**And my lower body is in terrible pain** .  
和   我的   降低   身体   是   在   糟糕的   疼痛   .

且下身疼得难受，

[ˈtʌtʃɪŋ] [maɪ][hænd] ,  
**Touching my hand** ,  
接触 我的 手 ,

把手一摸，

[maɪ][ˈlegz][wɜː(r); wə(r)] [ˈsəʊkɪŋ] [wet] .  
**My legs were soaking wet** .  
我的 腿 是 浸泡 湿的 .

湿淋淋的流了一腿，

[ðæt] [θɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ][hɒt][,aɪ ˈti:] [bɜːnd] [jɔː(r); jə(r)][hændz] .  
**That thing was so hot it burned your hands** .  
那 事物 曾是 所以 热的 它 烧伤 你的 双手 .

那东西热的烫手，

[ɪts] [ˈswɒʊlən][tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪn] [ɡlɑːs] .  
**It's swollen to the size of a wine glass** .  
它是 肿 到 这 尺寸 的 一个 葡萄酒 玻璃 .

已肿得有酒杯大了。

[hiː; hi] [ɡrəʊn] [ɪnˈses(ə)ntli] .  
**He groaned incessantly** .  
他 呻吟 不已 .

口中呻吟不已。

[ðə; ði][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [ˈkʊd(ə)nt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .  
**The chrysanthemum couldn't sleep all night** .  
这 菊花 不能 睡觉 全部 夜晚 .

菊花一夜不能安睡，

[wen] [aɪ] [siː] [ðæt] [θɪŋ] [təˈmɒrəʊ] ,  
**When I see that thing tomorrow** ,  
什么时候 我 看 那 事物 明天 ,

明日见了那东西，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] .  
**I was startled** .  
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] ,  
**He hurriedly asked the reason** ,  
他 匆匆 问 这 原因 ,

忙问其缘故，

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ˈfiːji] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [spiːk] [ˈfræŋkli] .  
**Xi Shi refused to speak frankly** .  
习 石义 拒绝 到 说话 坦率地说 .

奚十一不肯直说，

[,aɪ ˈti:] [ˈsʌd(ə)nli] [sweld] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [əˈpærənt] [ˈriːz(ə)n] .  
**It suddenly swelled up for no apparent reason** .  
它 突然 肿胀 向上 为了 不 明显 原因 .

只推不知为什么忽然肿起来。

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [wei] :  
**Chrysanthemum Way** :  
菊花 方式 :

菊花道：

" [lets] [get][ə; eɪ][ˈdɒktə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "   
" **Let's get a doctor to take a look** . "   
" 我们来吧 得到 一个 医生 到 拿 一个 看 . "

“请个医生来看看罢。”

[sar; zar; ksar; gzar]    [ʃi:ji]    [sed] :  
Xi       Shiyi said :  
习       石义    说       :

奚十一道：

"    [tæn]    [mʌŋk]    [ɪz]    [ˈveri]    [ɡʊd]    .    "  
" Tang Monk is very good . "  
"    唐       僧       是    非常    好的       .    "

“唐和尚就很好，

[ˈspeʃəlaɪzɪŋ]    [ɪn]    [ˈtri:tɪŋ]    [ðɪ:z]    [ˈeɪlmənts] .  
Specializing in treating these ailments .  
专业化    在       治疗       这些       疾病       .

专医这些病症。”

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm]    [ðen]    [sent]    [ˈsʌmwʌn]    [tu:; tə]    [ɪnˈvaɪt]    [hɜ:(r); hə(r)] .  
Chrysanthemum       then sent someone       to       invite       her       .  
菊花       然后    发送       某人       到       邀请       她       .

菊花便打发人去请。

[aɪ ˈti:]    [tɜ:nz]    [aʊt]    [ðæt]    [tæn]    [mʌŋk]    [ˈnəʊtɪst]    [ðə; ði]    [mu:nz]    [kəmˈplekʃ(ə)n]    [hæd; həd]    [bi:n]    [ɒf]    [ðɪ:z]    [pɑ:st]  
It turns out that Tang Monk noticed the moon's complexion       had       been off these past  
它    转弯    出去    那       唐       僧       注意到       这       月亮的       肤色       有       到过    离开    这些    过去的  
[fju:]    [deɪz] .  
few days .  
很少    天       .

原来唐和尚这几天见得月气色不正，

[ˈblu:ɪʃ]    [neɪlz]  
bluish nails  
蓝蓝色    指甲

指甲发青，

[ˈnəʊɪŋ]    [ðæt]    [hi:; hi]    [hæd; həd]    [bi:n]    [ˈpɔɪz(ə)nd] ,  
Knowing that he had been poisoned ,  
会心       那       他       有       到过       中毒       ,

知他受了毒气，

[səʊ]    [ðeɪ]    [ju:st]    [ə; eɪ]    [ˈpɜ:gətɪv]    [tu:; tə]    [əˈtæk]    [ðə; ði]    [ˈpɔɪz(ə)n]    [ænd; ənd]    [kɪə(r)]    [əˈweɪ]    [ðə; ði]    [hi:t] .  
So they used a purgative to attack the poison and clear away the heat .  
所以    他们    用过的    一个       泻药       到       攻击       这       毒       和       清除       离开       这       热       .

使用了一剂攻毒泻火的泻药，

[aɪ]    [hæd; həd]    [ˌdaɪəˈrɪə]    [ˈsevrəl]    [taɪmz]    [ˈjestədeɪ] .  
I had diarrhea several times yesterday .  
我       有       腹泻       一些       时代       昨天       .

昨日已泻了好几遍，

[ʃi:]    [sar; zar; ksar; gzar]    [ʃi:ji]    [kɜ:m]    [tu:; tə]    [beə(r)]    [aɪ ˈti:] .  
Shi       Xi       Shiyi came to bear it .  
史       习       石义    来了       到       熊       它       .

适奚十一来承受了，

[aɪ ˈti:]    [fləʊz]    [dəˈrektli]    [frɒm; frəm]    [ðə; ði]    [ˈkɪdni]    [məˈrɪdiən]    [tu:; tə]    [ðə; ði]    [hɑ:t]    [məˈrɪdiən] .  
It flows directly from the Kidney Meridian to the Heart Meridian .  
它    流量    直接地       从       这       肾       子午线       到       这       心       子午线       .

由肾经直入心经。

[sar; zar; ksar; gzar]       -       [ˈbɒdi]    [felt]    [ˈempti] .  
Xi       Shiyi's body felt empty .  
习       -       身体    毛毡    空的       .

奚十一身子是空虚的，

[hiː; hi] [ˈɑːgjuːd] [wɪð] [tʃænʃɑːŋ] [əˈgen] .  
**He argued with Tianxiang again .**  
他 争论 和 天祥 再次 .

再与天香闹了一次，  
[tʃænʃɑːŋ] [hæd; həd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈriːs(ə)ntli] [kənˈtræktɪd] [hɑː] - [sɔːrɪz] .  
**Tianxiang had also recently contracted Ha Xiaohuizi's sores .**  
天祥 有 还 最近 合同 哈 - 疮 .

而天香又新染了哈小回子的疮毒，  
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈfiːji] - .  
**It was also called Xi Shiyi Shoulai .**  
它 曾是 还 称为 习 石义 - .

也叫奚十一收来。  
[tuː] [ˈpɔɪznz] [əˈtækiŋ] [ˌsɪm(ə)ˈteɪniəsli]  
**Two poisons attacking simultaneously**  
二 毒药 攻击 同时地

两毒齐发，  
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈhevi] .  
**It was extremely heavy .**  
它 曾是 极其 重的 .

甚为沉重。  
[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪ] [ˈleɪtə(r)] ,  
**A short while later ,**  
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，  
[ðə; ði] [mʌŋk] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] .  
**The monk came to ask him the cause of his illness .**  
这 僧 来了 到 问 他 这 原因 的 他的 疾病 .

和尚来问其得病之由，  
[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈfiːji] [ˈəʊnli][təʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [tʃænʃɑːŋ] .  
**Xi Shiyi only told the story of Tianxiang .**  
习 石义 仅有的 讲述 这 故事 的 天祥 .

奚十一只将天香的事说了，  
[ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pʌls] ,  
**After taking the pulse ,**  
后 采取 这 脉冲 ,

诊了脉，  
[ˈɔːlsəʊ][juːz][ə; eɪ] [ˈlæksətɪv] .  
**Also use a laxative .**  
还 使用 一个 泻药 .

也用一剂泻药。  
[ˈlɪt(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈpəʊt(ə)nt] .  
**Little did they know the poison was extremely potent .**  
小的 做过 他们 知道 这 毒 曾是 极其 强效 .

谁知毒气甚深，  
[ðeɪ] [kænt] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [daʊn] .  
**They can't take it down .**  
他们 不能 拿 它 向下 .

打不下来，  
[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [kənˈsekjətɪv] [deɪz] ,  
**For three consecutive days ,**  
为了 三 连续的 天 ,

一连三日，

[ˈi:v(ə)n]   [ˈheviə]   .  
**Even heavier** .  
甚至   较重   .

更加沉重。

[ˈsweliŋ]   [ænd; ənd]   [ʌlsə'reɪn]   ,  
**Swelling and ulceration** ,  
肿胀   和   溃疡   ,

肿溃处，

[hɪz; ɪz]   [hed]   [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən]   .  
**His head was broken** .  
他的   头   曾是   破碎的   .

头已破了，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]   -   [ˈsʌfəriŋ]   [wɒz; wəz]   [ɪndɪ'skraɪbəbl]   .  
**Xi Shi's suffering was indescribable** .  
习   -   痛苦   曾是   无法形容   .

奚十一苦不可言，

[ðeɪ]   [hæd; həd][nəʊ]   [tʃɔɪs]   [bʌt; bət][tu:; tə]   [kən'sʌlt]   [ə'hʌðə(r)]   [ˈdɒktə(r)]   .  
**They had no choice but to consult another doctor** .  
他们   有   不   选择   但   到   咨询   其他   医生   .

只得又另请医生，

[ðeɪ]   [ˈəʊnli][ˈkʌvə(r)][ˈmedɪk(ə)]   [ɪk'spensɪz]   [ɪf]   [aɪ 'ti:]   [kɒsts]   [tu:]   [ˈhʌndrəd]   [gəʊld]   [kɔɪnz]   .  
**They'll only cover medical expenses if it costs two hundred gold coins** .  
他们会   仅有的   覆盖   医疗的   开支   如果   它   成本   二   百   金子   硬币   .

要二百金方肯包医。

[waɪl]   [ˈteɪkɪŋ]   [ˈmedsn; 'medɪsn]   ,  
**While taking medicine** ,  
尽管   采取   药品   ,

一面吃药，

[ə'plai]   [ə; eɪ]   [ˈpəʊltɪs]   [tu:; tə][wʌn]   [saɪd]   .  
**Apply a poultice to one side** .  
申请   一个   药膏   到   一   边   .

一面敷洗。

[hu:]   [ŋju:]   [ðæt]   [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n]   [wɜ:s]   [ðæn; ðən][ðə; ði]   [mʌŋk]   ?  
**Who knew that the doctor was even worse than the monk ?**  
WHO   知道   那   这   医生   曾是   甚至   更糟   比   这   僧   ?

谁知那个医生更不及和尚，

[ðeə(r)]   [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]   [gʊd]   [ˈmedsnz]   [ə'veɪləb(ə)]   .  
**There are no good medicines available** .  
那里   是   不   好的   药物   可用的   .

又没有什么好药，

[ðə; ði]   [bɪgə(r)]   [aɪ 'ti:]   [gets]   ,   [ðə; ði]   [wɜ:s]   [aɪ 'ti:]   [gets]   .  
**The bigger it gets , the worse it gets** .  
这   大   它   获得   ,   这   更糟   它   获得   .

越烂越大，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)]   [mʌŋks]   [hed]   [wɒz; wəz][ˈrɒt(ə)n]   [laɪk]   [ə; eɪ]   [ˈhʌnikəʊm]   .  
**The little monk's head was rotten like a honeycomb** .  
这   小的   僧侣的   头   曾是   烂   喜欢   一个   蜂窝   .

一个小和尚的脑袋已烂得蜂巢一样，

[aɪ 'ti:][stæŋk]   [ˈhɒrəbli]   .  
**It stank horribly** .  
它   臭   糟糕透了   .

臭不可言。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]   [ʃiːji]   [ˈkʊd(ə)nt]   [get]   [juːst]   [tuː; tə]   [ˈsliːpiŋ]   [ðeə(r)] .  
Xi   Shiyi   couldn't   get   used   to   sleeping   there .

习   石义   不能   得到   用过的   到   睡眠   那里 .

奚十一又睡不惯，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ]   [tʃɔɪs]   [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ]   [wɪˈðəʊt]   [pænts] .  
I   had   no   choice   but   to   go   without   pants .

我   有   不   选择   但   到   去   没有   裤子 .

只得不穿裤子，

[ˈweəriŋ]   [ˈtraʊzəz]   [əˈləʊn] ,  
Wearing   trousers   alone ,

穿着   裤子   独自的 ,

单穿套裤，

[ˈsɪtɪŋ]   [ɒn][ðə; ði]   [stuːl] ,  
Sitting   on   the   stool ,

坐着   在   这   凳子 ,

坐在凳子上，

[spred]   [jɔː(r); jə(r)][legz]   [əˈpɑːt] ,  
Spread   your   legs   apart ,

传播   你的   腿   除 ,

两脚揸开，

[juːz]   [tuː]   [smɔːl]   [stˈuːlz]   [tuː; tə]   [prɒp]   [aɪ ˈtiː]   [ʌp] .  
Use   two   small   stools   to   prop   it   up .

使用   二   小的   凳子   到   支柱   它   向上 .

用两张小凳搁起，

[ðæt]   [ˈrɒt(ə)n]   [ˈegplɑːnt]   -   [laɪk]   [θɪŋ]   [wɒz; wəz]   [ˈhæŋɪŋ]   [daʊn]   [ɪn][ðə; ði]   [ˈmɪd(ə)l] .  
That   rotten   eggplant   -   like   thing   was   hanging   down   in   the   middle .

那   烂   茄子   -   喜欢   事物   曾是   绞刑   向下   在   这   中间 .

中间挂下那个烂茄子一样的东西，

[aɪ]   [felt]   [bəʊθ]   [ˈbɪtə(r)][ænd; ænd]   [ˈæŋkʃəs] .  
I   felt   both   bitter   and   anxious .

我   毛毡   两个都   苦的   和   焦虑的 .

心上又苦又急。

[wen]   [ðə; ði]   [krɪˈsænθəməmz]   [sɔː]   [aɪ ˈtiː] ,  
When   the   chrysanthemums   saw   it ,

什么时候   这   菊花   锯   它 ,

菊花见了，

[səʊ]   [ˈhɑːtbrəʊkən] ,  
So   heartbroken ,

所以   肠断 ,

好不伤心，

[ænd; ænd]   [ðeɪ]   [deəd]   [nɒt]   [kəmˈpleɪn]   [əˈbaʊt]   [hɪm] .  
And   they   dared   not   complain   about   him .

和   他们   敢于   不是   抱怨   关于   他 .

又不敢埋怨他，

[ðeɪ]   [hæd; həd][nəʊ]   [tʃɔɪs]   [bʌt; bət][tuː; tə]   [preɪ]   [tuː; tə]   [ɡɒd]   [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]   [wɪʃ] .  
They   had   no   choice   but   to   pray   to   God   for   a   wish .

他们   有   不   选择   但   到   祈祷   到   上帝   为了   一个   希望 .

只得求神许愿，

[hiː; hi]   [ˈtriːtɪd]   [hɜː(r); hə(r)]   [wɪð]   [ˈʌtməʊst][keə(r)] .  
He   treated   her   with   utmost   care .

他   治疗   她   和   极致   关心 .

尽心调治。

[wɪv] [si:n] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['dɪfrənt] ['dɑ:ktərz] .  
**We've seen two or three different doctors .**

我们已经 已见 二 或者 三 不同的 医生 .

换了两三个医生，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈkænd(ə)] .  
**It turned into a candle .**

它 转向 进入 一个 蜡烛 .

倒成了蜡烛卸。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tæŋ] [mʌŋk] [hu:] [faʊnd] [aʊt] .  
**It was Tang Monk who found out .**

它 曾是 唐 僧 WHO 成立 出去 .

还是唐和尚知道了，

[aɪ] [ə'plɑɪd] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [ˈpreʃəs] [ɪ'liksə(r)] .  
**I applied the finest precious elixir .**

我 应用 这 最好的 宝贵的 灵药 .

用了上好的至宝丹敷了，

[ðeɪ] [left] [dʒʌst] [ˈəʊvə(r)] [æŋ; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æŋ'sestrəl] [stʌmp] .  
**They left just over an inch of the ancestral stump .**

他们 左边 只是 超过 一个 英寸 的 这 祖先的 树桩 .

才把那个子孙桩留了一寸有余。

[ˈleɪtə(r)] , [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [wɜ:k] .  
**Later , they finished their work .**

之后 ， 他们 完成的 他们的 工作 .

后来收了功，

[ˌnɒn'sensɪk(ə)]  
**Nonsensical**

荒谬的

没头没脑，

[smɔ:l] [fleʃ] , [waɪd] [skɪn]  
**Small flesh , wide skin**

小的 肉 ， 宽的 皮肤

肉小皮宽，

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [,aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] .  
**I don't know what it looks like .**

我 不 知道 什么 它 看起来 喜欢 .

不知像个什么东西，

[wen] [ɪts] [taɪm] [tu;; tə] [hæv; həv] [seks]  
**When it's time to have sex**

什么时候 它是 时间 到 有 性别

要行房时，

[ɪts] [ˈprɒbəbli] [ɪm'pɒsəb(ə)] [naʊ] .  
**It's probably impossible now .**

它是 大概 不可能的 现在 .

料想也不能了。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [,reɪtrɪ'bju:(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - ['lu:dnəs; 'lju:dnəs] .  
**This is the retribution for Xi Shi's lewdness .**

这 是 这 报应 为了 习 - 淫秽 .

此是奚十一的淫报。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [kəʊɪnsɪdəns] .  
**Nothing happens without a coincidence .**

没有什么 发生 没有 一个 巧合 .

无事不成巧，



[ɪts]   [ˈriːəli]   [ˈlɑːfəbl]   .  
**It's really laughable** .  
它是   真的   可笑   .

说起来真可笑。

[naʊ]   ,   [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]   [jʌŋ]   [ʃɒp]   [əˈsɪstənt]   [ɪn][pæn][sænz]   [ʃɒp]   ,  
**Now , there was a young shop assistant in Pan San's shop** ,  
现在   ,   那里   曾是   一个   年轻的   店铺   助手   在   平底锅   桑的   店铺   ,  
却说潘三店内有个小伙计，

[hɪz; ɪz]   [neɪm]   [ɪz][tʃʊ]   -   .  
**His name is Xu Laosan** .  
他的   姓名   是   徐   -   .

叫许老三，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli]   [sɪksˈtiːn]   [jˈiəz]   [əʊld]   .  
**He was only sixteen years old** .  
他   曾是   仅有的   十六   年   老的   .

只得十六岁，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]   [kwɔɪt]   [ˈbjʊːtɪf(ə)l]   .  
**She was quite beautiful** .  
她   曾是   相当   美丽的   .

生得颇为标致。

[pæn][sændʒːuː]   [ˈwɒntɪd]   [tuː; tə][get]   [rɪd][ɒv; əv][hɪm]   .  
**Pan Sanjiu wanted to get rid of him** .  
平底锅   三九   通缉   到   得到   摆脱   的   他   .

潘三久想弄他，

[aɪv]   [ 英 /trɪk/ 美 /trɪk/ ]   [hɪm][ə; eɪ]   [fjuː]   [taɪmz]   .  
**I've tricked him a few times** .  
我已经   被骗了   他   一个   很少   时代   .

哄骗过他几次，

[ðeɪ]   [ˈkʊd(ə)nt]   [fuːl]   [hɪm]   .  
**They couldn't fool him** .  
他们   不能   傻子   他   .

竟骗不上手。

[ðæt]   [tʃaɪld]   [hæz; həz][wʌn]   [ˈprɒbləm]   .  
**That child has one problem** .  
那   孩子   有   一   问题   .

那孩子有一样毛病，

[aɪ]   [laɪk]   [tuː; tə]   [drɪŋk]   [ə; eɪ]   [glɑːs]   .  
**I like to drink a glass** .  
我   喜欢   到   喝   一个   玻璃   .

爱喝一钟，

[ɪf]   [juː; jʊ]   [drɪŋk]   [tuː]   [mʌtʃ]   ,   [jʊl]   [niːd]   [tuː; tə]   [sliːp]   .  
**If you drink too much , you'll need to sleep** .  
如果   你   喝   也   很多   ,   你会   需要   到   睡觉   .

多喝了就要睡。

[ðə; ði]   [fɪftiːnθ]   [deɪ]   [ɒv; əv][ðə; ði]   [fɜːst][ˈluːnə(r)]   [mʌnθ]   ,  
**The fifteenth day of the first lunar month** ,  
这   第十五   天   的   这   第一的   月球   月   ,

正月十五日，

[ɔːl][ðə; ði]   [ˈwɜːkəz]   [went]   [həʊm]   [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]   [ˈhɒlədeɪ]   .  
**All the workers went home for the holiday** .  
全部   这   工人   去   家   为了   这   假期   .

众伙计都回家过节，

[pæn][sæn; sɑ:n] ['mæniɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [θɜ:d] [sʌn] .  
**Pan San managed to keep the third son .**  
平底锅 圣 管理 到 保持 这 第三 儿子 .

潘三单留住了老三，

['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [ə'kaʊntɪŋ] [ru:m] .  
**Drinking with him in the small accounting room .**  
喝 和 他 在 这 小的 会计 房间 .

在小帐房同他喝酒。

[tʃʊ] - [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [drʌŋk] .  
**Xu Laosan was already drunk .**  
徐 - 曾是 已经 醉 .

许老三已醉了，

[hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( [ə; eɪ] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**He fell asleep on the kang ( a heated brick bed ) .**  
他 跌倒 睡着了 在 这 炕 ( 一个 加热 砖 床 ) .

在炕上睡着。

[pæn][sæn; sɑ:n][hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [dɪ'vaɪzɪd] [ə; eɪ] ['vɪjəs] [plæn] .  
**Pan San had long ago devised a vicious plan .**  
平底锅 圣 有 长的 前 设计 一个 恶毒 计划 .

潘三早安排了毒计，

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:bəʃɒp] [ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] [ʃɔ:t] ['heəkʌts] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n]  
**I went to the barbershop and found some short haircuts that had been**  
我 去 到 这 理发店 和 成立 一些 短的 理发 那 有 到过  
[ʃeɪvd] [twɪs] .  
**shaved twice .**  
剃光 两次 .

到剃头铺里找了些剃二回的短发，

[wɪð] [ðə; ði] [ʃeɪvd] [heə(r)] ,  
**With the shaved hair ,**  
和 这 剃光 头发 ,

与刮下来的头发，

[ki:p] [aɪ 'ti:] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .  
**Keep it close at hand .**  
保持 它 关闭 在 手 .

藏在身边，

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] ,  
**While he was drunk ,**  
尽管 他 曾是 醉 ,

乘他醉了，

[hi:; hi] [ðen] [reɪpt] [hɜ:(r); hə(r)][wʌns] .  
**He then raped her once .**  
他 然后 强奸 她 一次 .

便强奸了一回，

[tʌk] [ðə; ði][heə(r)][ɪn] .  
**Tuck the hair in .**  
塔克 这 头发 在 .

将头发摁进，

['leɪtə(r)] , [wen] [hi:; hi] ['sta:tɪd] [tu:; tə] [ɪtʃ] ,  
**Later , when he started to itch ,**  
之后 , 什么时候 他 开始 到 痒 ,

已后叫他痒起来，

[əʊ'keɪ] , [lets] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .  
**Okay , let's go with him .**  
好的 , 我们来吧 去 和 他 .

好来就他。

[wen] [tʃʊ] - [wəʊk] [ʌp] . . .  
**When Xu Laosan woke up . . .**  
什么时候 徐 - 觉醒 向上 . . .

那许老三醒来，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [reɪpt] [hɜː(r); hə(r)] .  
**He has already raped her .**  
他 有 已经 强奸 她 .

已被他奸了，

[wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃaʊt] ,  
**When you want to shout ,**  
什么时候 你 想 到 喊 ,

要叫喊时，

[ænd; ənd] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,  
**And concerned about his face ,**  
和 担心的 关于 他的 脸 ,

又顾着脸，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [aɪ 'tiː] [rɪ'lʌktəntli] .  
**They had no choice but to accept it reluctantly .**  
他们 有 不 选择 但 到 接受 它 勉强 .

只得委委屈屈受了。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [helθ] ['prɒbləm] ?  
**Who knew that this would cause him to develop a health problem ?**  
WHO 知道 那 这 会 原因 他 到 发展 一个 健康 问题 ?

谁知从此得了毛病。

[ 'nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ 英 /trɪk/ 美 /trɪk/ ][baɪ][pæn][sæn; sɑːn] ,  
**Knowing full well that they had been tricked by Pan San ,**  
会心 满的 出色地 那 他们 有 到过 被骗了 经过 平底锅 圣 ,

明知上了潘三的当，

[ 'sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ðeə(r)] .  
**Something was placed there .**  
某物 曾是 放置 那里 .

放了东西，

[hiː; hi] [felt] [diːp] [rɪ'zentmənt] .  
**He felt deep resentment .**  
他 毛毡 深的 怨恨 .

心中甚恨，

[ʃiː; ʃi] [held] [bæk] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːd] [hɪm] .  
**She held back and ignored him .**  
她 握住 后退 和 忽略 他 .

忍住了仍不理他。

[pæn][sæn; sɑːn] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [sək'sɪːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][plæn] .  
**Pan San thought he had succeeded in his plan .**  
平底锅 圣 想法 他 有 成功了 在 他的 计划 .

潘三自以为得计，

[wiː; wi][mʌst; məst] [muːv] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː(r)] .  
**We must move the boat to the shore .**  
我们 必须 移动 这 船 到 这 支撑 .

必当移舟就岸，

[ˈlɪt(ə)l][dɪd][ðeɪ][nəʊ][ðæt][tʃʊ]-[ˈhɑːbə][rɪˈzentmənt] .  
**Little did they know that Xu Laosan harbored resentment .**  
小的 做过 他们 知道 那 徐 - 藏匿 怨恨 .

那知许老三怀恨在心。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈbrʌðə(r)]-[ɪn]-[lɔː][nemd][dʒəʊ]- .  
**He has a brother - in - law named Zhou Xiaosan .**  
他 有 一个 兄弟 - 在 - 法律 命名 周 - .

他有个姐夫周小三，

[ðæt][ɪz],[tuː; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði][ˈkæɪɪdʒ][wɪð][pæn][sæn; sɑːn] .  
**That is , to ride in the carriage with Pan San .**  
那 是 , 到 骑 在 这 运输 和 平底锅 圣 .

即与潘三赶车，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][pʊ; əv][greɪt][ˈspɪrɪt] .  
**He is a man of great spirit .**  
他 是 一个 男人 的 伟大的 精神 .

为人颇有血性，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][frend][huː][wʊd][help][ðəʊz][ɪn][niːd] .  
**He is a friend who would help those in need .**  
他 是 一个 朋友 WHO 会 帮助 那些 在 需要 .

倒是个路见不平拔刀相助的朋友。

[ˈɑːftə(r)][tʃʊ]-[wʊz; wəz][英 /trɪk/ 美 /trɪk/] ,  
**After Xu Laosan was tricked ,**  
后 徐 - 曾是 被骗了 ,

许老三上当之后，

[aɪ][təʊld][maɪ][ˈbrʌðə(r)]-[ɪn]-[lɔː] .  
**I told my brother - in - law .**  
我 讲述 我的 兄弟 - 在 - 法律 .

即告诉了姐夫，

[maɪ][ˈbrʌðə(r)]-[ɪn]-[lɔː][ɪz][əˈbaʊt][tuː; tə][ˈɑːgjuː][wɪð][pæn][sæn; sɑːn] .  
**My brother - in - law is about to argue with Pan San .**  
我的 兄弟 - 在 - 法律 是 关于 到 争论 和 平底锅 圣 .

姐夫即要与潘三吵闹，

[aɪˈtiː][wʊz; wəz][ðə; ði][θɜːd][ˈbrʌðə(r)][huː][stɒpt] .  
**It was the third brother who stopped .**  
它 曾是 这 第三 兄弟 WHO 停止 .

倒是老三止住了，

[lets][dɪˈvaɪz][ə; eɪ][ˈkleɪvə(r)][plæn][tuː; tə][rɪˈpɔːt][ðɪs][tuː; tə][hɪm] .  
**Let's devise a clever plan to report this to him .**  
我们来吧 设计 一个 聪明的 计划 到 报告 这 到 他 .

商量个妙计报他。

[ðə; ði][θɜːd][sʌn][ɪz][ˈkʌmɪŋ][həʊm][təˈmɒrəʊ] .  
**The third son is coming home tomorrow .**  
这 第三 儿子 是 未来 家 明天 .

明日老三回家，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][ˈpeərənts] .  
**He had no parents .**  
他 有 不 父母 .

他无父母，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː][ˈəʊldə][ˈbrʌðəz] .  
**He has two older brothers .**  
他 有 二 老 兄弟 .

有两个哥哥，

[ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [həʊ'tel] [rʌn] [baɪ][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)]

A small hotel run by a group of people .  
一个 小的 酒店 跑步 经过 一个 团体 的 人们

一行开的小酒店，

[sel] [sʌm; səm] [sməʊkt] [mi:t] [ænd; ənd] ['sɔ:sɪdʒɪz] .

Sell some smoked meat and sausages .  
卖 一些 熏制 肉 和 香肠

卖些熏肉香肠，

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] ,

One is a scoundrel ,  
一 是 一个 恶棍

一个是游手无赖，

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [kəm'pi:tɪŋ] [ɪn] [lɑ:fs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['vɔ:dəvɪl] [tru:p] .

To make a living by competing in laughs within a vaudeville troupe .  
到 制作 一个 活的 经过 竞争 在 笑声 之内 一个 杂耍剧 剧团

在杂耍班里做个斗笑的买卖，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][tʃʊ][ɜ:(r)] , [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] .

His name is Xu Er , the master .  
他的 姓名 是 徐 呃 , 这 掌握

叫把式许二。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][æt; ət] [həʊm] .

His sister was also at home .  
他的 姐姐 曾是 还 在 家

他那姐姐也在家。

[hi:; hi] [ðen] [ri'kaunt] [həʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/ ] .

He then recounted how he had been tricked .  
他 然后 叙述 如何 他 有 到过 被骗了

就将他上当的事讲起来，

[aɪ] [heit] [aɪ 'ti:][səʊ] [mʌtʃ] [aɪ][graɪnd][maɪ] [ti:θ] .

I hate it so much I grind my teeth .  
我 恨 它 所以 很多 我 研磨 我的 牙齿

恨如切齿，

[ðeɪ] [vau] [tu:; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] .

They vowed to take revenge .  
他们 发誓 到 拿 复仇

誓要报仇。

[hɪz; ɪz]['sekənd] ['brʌðə(r)] [hɜ:d] [ðɪs] .

His second brother heard this .  
他的 第二 兄弟 听到 这

他二哥听了，

[ðæt] [ɪz] , [teɪk] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [kləʊðz] .

That is , take off your clothes .  
那 是 , 拿 离开 你的 衣服

即脱下衣裳，

[hi:; hi] [ðen] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ɒf] [tu:; tə] [faɪt] .

He then wanted to run off to fight .  
他 然后 通缉 到 跑步 离开 到 斗争

便要跑去打架。

[ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðə(r)] ['pʊld] [hɪm] [bæk] .

The older brother pulled him back .  
这 老 兄弟 拉 他 后退

大哥拉住了，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道:

[ɪts] [nɒt] [ə'baʊt] [ˈfaɪtɪŋ] .  
**It's not about fighting** .  
它是 不是 关于 斗争 :

“不是打架的事，

[lets] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] .  
**Let's discuss it** .  
我们来吧 讨论 它 :

且商量。

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][ˈʌŋk(ə)][li:] [sæn; sɑ:n][ˈəʊvə(r)] .  
**I invited Uncle Li San over** .  
我 受邀 叔叔 李 圣 超过 :

去邀了李三叔来，

[hi:; hi] [ˌrekə'mendɪd] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] .  
**He recommended me for the job** .  
他 受到推崇的 我 为了 这 工作 :

是他荐去的，

[lets] [ˈri:z(ə)n] [wɪð] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**Let's reason with each other** .  
我们来吧 原因 和 每个 其他 :

我们讲理去，

[lets] [si:] [wɒt] [hi:; hi] [dʌz] .  
**Let's see what he does** .  
我们来吧 看 什么 他 做 :

看他怎样？”

[ðə; ði] [θɜ:d] [ˈsɪstə(r)] [sed] :  
**The third sister said** :  
这 第三 姐姐 说 :

三姐说道:

[ˈfaɪtɪŋ] [ɪz] [ˈdefɪnətli] [nɒt] [gʊd] .  
**Fighting is definitely not good** .  
斗争 是 确实 不是 好的 :

“打架固不好，

[ˈri:zənɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ˈɪz(ə)nt] [gʊd] [ˈaɪðə(r)] .  
**Reasoning with them isn't good either** .  
推理 和 他们 不是 好的 任何一个 :

讲理也不好。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][ska:rz] .  
**There are no scars** .  
那里 是 不 疤痕 :

这又没有伤痕，

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ?  
**Should we go to the Ministry of Justice for a physical examination ?**  
应该 我们 去 到 这 部 的 正义 为了 一个 身体的 考试 ?

难道好到刑部里去相验么？

[let] [em 'i:] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪ] ,  
**Let me think of a way** ,  
让 我 思考 的 一个 方式 ,

依我想个法子，

[ˈlet] [ˈhɪm][ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː][ˈfɔː(r); fə(r)][wʌns] .  
**Let him enjoy it for once .**  
让 他 享受 它 为了 一次 .

也叫他受用一回，

[ˈlet] [ˈhɪm] [ˈsʌfə(r)][ɪn] [ˈsaɪləns] .  
**Let him suffer in silence .**  
让 他 遭受 在 沉默 .

叫他吃个闷亏，

[aɪ] [kænt] [ɪkˈspleɪn][ˌaɪ ˈtiː] .  
**I can't explain it .**  
我 不能 解释 它 .

讲不出来。”

[ðæt] [bɒs] ,  
**That boss ,**  
那 老板 ,

那老大、

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] [sed] :  
**The second brother said :**  
这 第二 兄弟 说 :

老二道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz] [kwɑɪt] [raɪt] , [ˈsɪstə(r)] . "  
**" What you said is quite right , sister . "**  
" 什么 你 说 是 相当 正确的 , 姐姐 . "

“妹子倒说得好，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mən][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtiːz] [ɔː(r)] [ˈfɪfti] .  
**He was a man in his forties or fifties .**  
他 曾是 一个 男人 在 他的 四十年代 或者 五十年代 .

他是个四五十岁人，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ˈhɪm] [ˈsʌfə(r)] [ðɪs] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɪn] [ˈsaɪləns] ?  
**How can we make him suffer this injustice in silence ?**  
如何 能 我们 制作 他 遭受 这 不公正 在 沉默 ?

怎样叫他吃这闷亏？ ”

[θɜːd] [ˈsɪstə(r)] [lɑːft] :  
**Third Sister laughed :**  
第三 姐姐 笑了 :

三姐笑道：

" [ˈlet] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsləʊli] . "  
**" Let me think about it slowly . "**  
" 让 我 思考 关于 它 缓慢地 . "

“待我慢慢的想着。”

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈjɪəz] [əʊld] .  
**It turns out that the third sister was only nineteen years old .**  
它 转弯 出去 那 这 第三 姐姐 曾是 仅有的 十九 年 老的 .

原来那三姐才十九岁，

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .  
**She was very beautiful .**  
她 曾是 非常 美丽的 .

生得十分标致，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkredəbli] [ˈkleɪvə(r)][ænd; ənd] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] .  
**Moreover , they are incredibly clever and quick - witted .**  
而且 , 他们 是 难以置信 聪明的 和 快的 - 机智的 .

而且千伶百俐，

[ʃiː, ʃi][kæən; kən][tɔːk][ænd; ənd][lɑːf] .  
**She can talk and laugh .**  
她 能 讲话 和 笑 .

会说会笑。

[ɪf][ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn]  
**If I were a man**  
如果 我 是 一个 男人

若做了男子，

[hiː, hi][ɪz][ɪnˈdiːd][ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)l][ˈpɜːs(ə)n] .  
**He is indeed a capable person .**  
他 是 的确 一个 有能力的 人 .

倒是个有作为的，

[bʌt; bət][ðen][ʃiː, ʃi][meɪd][hɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈwʊmənz][ˈbɒdi] .  
**But then she made him into a woman's body .**  
但 然后 她 制成 他 进入 一个 女性的 身体 .

偏又叫他做了女身。

[ˈɑːftə(r)][ˈθɪŋkɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪl] ,  
**After thinking for a while ,**  
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[hiː, hi][lɑːft][ænd; ənd][sed] :  
**He laughed and said :**  
他 笑了 和 说 :

笑道：

"[ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbrɪliənt][plæn] . "  
**" I have a brilliant plan . "**  
" 我 有 一个 杰出的 计划 . "

“我倒有个妙计，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][sʌtʃ][ˈpɜːs(ə)n] .  
**There is no such person .**  
那里 是 不 这样的 人 .

就是没有这个人。”

[ðə; ði][ˈsekənd][ˈbrʌðə(r)][sed] :  
**The second brother said :**  
这 第二 兄弟 说 :

那老二道：

"[tuː; tə][əˈvendʒ][maɪ][ˈbrʌðəz] "  
**" To avenge my brothers "**  
" 到 报仇 我的 兄弟 "

“要与兄弟报仇，

[gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .  
**Go into the water .**  
去 进入 这 水 .

就到水里去，

[gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,  
**Go into the fire ,**  
去 进入 这 火 ,

火里去，

[aɪm][ˈwɪlɪŋ] .  
**I'm willing .**  
我是 愿意的 .

我肯的。”



[θɜːd] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said :**  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] . "  
**" You don't need to do this . "**  
" 你 不 需要 到 做 这 . "

“这件事用你不着，

[ænd; ənd][aɪ][kænt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .  
**And I can't tell you that .**  
和 我 不能 告诉 你 那 .

而且与你讲不得。

[aɪ][təʊld][juː; jʊ] ,  
**I told you ,**  
我 讲述 你 ,

与你讲了，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] .  
**You have to say it .**  
你 有 到 说 它 .

你要说出来的。”

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [sʌn] ['æŋgrəli] [sed] :  
**The second son angrily said :**  
这 第二 儿子 愤怒地 说 :

老二发气道：

" [wʊt] [kaɪnd][ʊv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðæt] ? "  
**" What kind of talk is that ? "**  
" 什么 种类 的 讲话 是 那 ? "

“这是什么话？

[tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ,  
**To make money ,**  
到 制作 钱 ,

既要赚人，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['ʌðə(r)z] ?  
**Are you going to tell others ?**  
是 你 去 到 告诉 其他的 ?

难道还对人讲？ ”

[θɜːd] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said :**  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

" [dʒʌst][duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,  
**" Just do this and that ,**  
" 只是 做 这 和 那 ,

“只消如此如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,  
**In this way ,**  
在 这 方式 ,

这般这般，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] .  
**There is no such person .**  
那里 是 不 这样的 人 .

就是没有这个人。”

[ðə; ði] ['eldɪst] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :  
**The eldest thought to himself :**  
这 长子 想法 到 他自己 :

老大想道：

[jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] ['ju:sləs] .  
**Your sister - in - law is useless .**  
你的 姐姐 - 在 - 法律 是 无用 .

“你嫂子不中用，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [ə'trækt] ['pi:p(ə)]  
**Unable to attract people**  
无法 到 吸引 人们

引不动人，

[ʃi:; ʃɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['peərənts] - [həʊm] .  
**She went back to her parents ' home .**  
她 去 后退 到 她 父母 - 家 .

且回娘家去了。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [wi:; wi][ɪn'vaɪtɪd] ['græni] ['tɜ:t(ə)] ['əʊvə(r)] .  
**Or perhaps we invited Granny Turtle over .**  
或者 也许 我们 受邀 奶奶 龟 超过 .

或者请了王八奶奶来，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt] [mɪs] [zeɪ] ?  
**Or perhaps we should invite Miss Ge ?**  
或者 也许 我们 应该 邀请 错过 葛 ?

不然请葛家姑娘？ ”

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said :**  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

" [nɒt] [gʊd] .  
" **not good .**  
" 不是 好的 .

“不好。

[ðɪ:z] ['pi:p(ə)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɔ:tl] ,  
**These people within the portal ,**  
这些 人们 之内 这 门户网站 ,

这些门户中人，

[nɒt] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [blʌd] [ɔ:(r)] ['mæɪɪdʒ] ,  
**Not related by blood or marriage ,**  
不是 有关的 经过 血 或者 婚姻 ,

非亲非戚，

[ðeɪ] [maɪt] [nɒt]['i:v(ə)n][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] .  
**They might not even be willing to come .**  
他们 可能 不是 甚至 是 愿意的 到 来 .

他们也未必肯来。

[br'saɪdʒ] , [pæn][sæn; sɑ:n] [nəʊz] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)] .  
**Besides , Pan San knows these people .**  
除了 , 平底锅 圣 知道 这些 人们 .

况且潘三认得这些人。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [lɑ:ft] :  
**The second brother laughed :**  
这 第二 兄弟 笑了 :

老二笑道：

" [gɜ:l] ,  
" **Girl** ,  
" 女孩 ,

“妹子，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

**We are all brothers and sisters** .  
我们 是 全部 兄弟 和 姐妹 .

我们都是亲哥儿姊妹，

['hævɪŋ] [ ə'vendʒ ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,

**Having avenged his brothers** ,  
拥有 复仇 他的 兄弟 ,

既与兄弟报仇，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔ:l'səʊ][pʊt] [ɪn]['aʊə(r)][best] ['efət] .

**We should also put in our best effort** .  
我们 应该 还 放 在 我们的 最好的 努力 .

也应出点死力。

[waɪ] [nɒt] [ju:z][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['kʌvə(r)] [ðæt] [deɪ] ?

**Why not use you as a cover that day ?**  
为什么 不是 使用 你 作为 一个 覆盖 那 天 ?

那天何妨就将你做个幌子，

[kʊd; kəd][,aɪ 'ti:] ['ri:əli] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [hɪm] ?

**Could it really be something to do with him ?**  
可以 它 真的 是 某物 到 做 和 他 ?

难道真与他有什么缘故？

[ɪf] [wi:; wi] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n]

**If we pay attention**  
如果 我们 支付 注意力

只要我们留点神，

[dʒʌst] [kʌm] [ɪn] ['kwɪkli] .

**Just come in quickly** .  
只是 来 在 迅速地 .

快快走进来就得了，

[maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [hæz; həz][tu:; tə] [kʌm] ['eniweɪ] .

**My brother - in - law has to come anyway** .  
我的 兄弟 - 在 - 法律 有 到 来 反正 .

横竖妹夫也要请来的。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [ɪk'stɔ:t] ['mʌni] . . .

**If you manage to extort money** . . .  
如果 你 管理 到 勒索 钱 . . .

若讹着了钱，

[ɪts] [stɪl] [best][tu:; tə] [fəə(r)] [,aɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] ['fæməli] ['membəz] .

**It's still best to share it among family members** .  
它是 仍然 最好的 到 分享 它 之中 家庭 成员 .

还是自己家里人分用，

['ɪz(ə)nt][,aɪ 'ti:]['betə(r)][ðæn; ðən] ['θæŋkɪŋ] [ˌaʊt'saɪdəz] ?

**Isn't it better than thanking outsiders ?**  
不是 它 更好的 比 谢谢 局外人 ?

不比谢外人好些？ ”

[ðə; ðɪ] [θɜ:d] ['sɪstə(r)][spæt] .

**The third sister spat** .  
这 第三 姐姐 争吵 .

三姐啐了一口，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He cursed :  
他 被诅咒的 :

骂道：

" ['bʊlʃɪt] ! "  
" Bullshit ! "  
" 废话 ! "

“放狗屁，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r); jə(r)] ['sekənd] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][juːz]  
Why don't you wait for your second sister - in - law to come and use  
为什么 不 你 等待 为了 你的 第二 姐姐 - 在 - 法律 到 来 和 使用  
[hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['kʌvə(r)] ?  
her as a cover ?  
她 作为 一个 覆盖 ?

你何不等二嫂子来做幌子？ ”

[ðə; ðɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [lɑːft] :  
The second brother laughed :  
这 第二 兄弟 笑了 :

老二笑道：

" [ʃiː; ʃɪ] ['hæznt] [biːn] ['mærid] [jet] , "  
" She hasn't been married yet , "  
" 她 还没有 到过 已婚 然而 , "

“还没有娶回来，

[huː] [hæz; hæz][ðə; ðɪ] ['peɪ(ə)ns] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [jiə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ?  
Who has the patience to wait a year or two ?  
WHO 有 这 耐心 到 等待 一个 年 或者 二 ?  
谁耐烦等这一年半载。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ɔː'lredi] ['mærid] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz][æt; ət] [həʊm] .  
If she is already married , she is at home .  
如果 她 是 已经 已婚 , 她 是 在 家 .

若已经娶在家里，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wil][juːz] [hɪm] .  
I'm afraid we'll use him .  
我是 害怕的 出色地 使用 他 .

怕不是就用他，

" [waɪ] [wʊd] [aɪ] [niːd] [tuː; tə][beg][juː; jʊ] ? "  
" Why would I need to beg you ? "  
" 为什么 会 我 需要 到 求 你 ? "

还来求你？ ”

[ðə; ðɪ] [bɒs] [hɜːd] [ðɪs] ,  
The boss heard this ,  
这 老板 听到 这 ,

老大听了，

[aɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)][tuː; tə] [ə'vendʒ] [wʌn'self] .  
It is possible to avenge oneself .  
它 是 可能的 到 报仇 自己 .

可以报得仇，

[ðeɪ] [kæn; kən][ɔːlsəʊ] [ɪk'stɔːt] ['mʌni] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .  
They can also extort money from you .  
他们 能 还 勒索 钱 从 你 .

还可以讹得钱，

[hi:; hi] [ðen] [əd'vaɪzd] :  
**He then advised :**  
他 然后 建议 :

便也劝道：

" [ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðəz] [wɜ:dz] , "  
**" The second brother's words , "**  
" 这 第二 兄弟 字 , "

“老二这句话，

[ðæt] [meɪks] [sens] .  
**That makes sense .**  
那 制作 感觉 :

倒也讲得在理，

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz] ,  
**Except for girls ,**  
除了 为了 女孩们 ,

除妹子，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] [hu:] [kʊd; kəd][du:; də][aɪ 'ti:] .  
**But there was no one else who could do it .**  
但 那里 曾是 不 一 别的 WHO 可以 做 它 :

却无第二人可做。

[bʌt; bət][ɑ:ftə(r)] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:]  
**But after doing it**  
但 后 正在做 它

但是做了之后，

[ðə; ði] [θɜ:d] [wʌn] [gəʊz] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] .  
**The third one goes without saying .**  
这 第三 一 去 没有 说 :

老三是不用说了，

[hi:; hi][ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] .  
**He is my brother - in - law .**  
他 是 我的 兄弟 - 在 - 法律 :

就是妹夫，

[ðɪs] [pɒt][ɪz] ['defɪnətli] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [smæʃt] .  
**This pot is definitely going to be smashed .**  
这 锅 是 确实 去 到 是 粉碎 :

这个锅也砸定了。”

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said :**  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

" [ðæt] [wəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] ['prɒbləm] . "  
**" That won't be a problem . "**  
" 那 惯于 是 一个 问题 : "

“那倒不妨，

[θri:] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ]  
**Three strings of cash a month**  
三 字符串 的 现金 一个 月

三吊钱一月，

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [els'weə(r)] [tu:] .  
**It can be made elsewhere too .**  
它 能 是 制成 别处 也 :

别处也弄得出来。

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈmætə(r)][hæz; həz] [bi:n] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [əˈɡri:d] [əˈpɒn] ,  
**Now that this matter has been discussed and agreed upon** ,  
现在 那 这 事情 有 到过 讨论 和 同意 之上 ,  
这件事既商议定了,

[ɪts] [ˈbetə(r)][tu:; tə][du:; də][aɪ ˈti:][ˈsu:nə(r)][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ˈleɪtə(r)] .  
**It's better to do it sooner rather than later** .  
它是 更好的 到 做 它 很快 相当 比 之后 .  
倒要趁早,

[gəʊ][ænd; ənd][kɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [hɪə(r)] .  
**Go and call your brother - in - law here** .  
去 和 称呼 你的 兄弟 - 在 - 法律 这里 .  
你们去将你妹夫叫来。

[ˈevriwʌn] [ɪkˈspleɪnd] ,  
**Everyone explained** ,  
每个人 解释 ,  
大家说明,

" [hi:; hi][ˈɔ:l səʊ] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] . "

**" He also needs to be willing . "**

" 他 还 需求 到 是 愿意的 . "

也要他肯。”

[gəʊ][ænd; ənd][kɔ:l] [dʒəʊ] - [tu:; tə] [kʌm] [həʊm] .  
**Go and call Zhou Xiaosan to come home** .  
去 和 称呼 周 - 到 来 家 .  
去叫周小三来家,

[ðə; ði] [θɜ:d] [ˈsɪstə(r)] [riˈkaʊnt] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪˈskʌst] .  
**The third sister recounted what they had just discussed** .  
这 第三 姐姐 叙述 什么 他们 有 只是 讨论 .  
三姐将方才商量的话说了,

[dʒəʊ] - [wɒz; wəz] [kəmˈpli:tli] [əˈbi:diənt] .  
**Zhou Xiaosan was completely obedient** .  
周 - 曾是 完全地 听话 .  
周小三无有不依,

[ðə; ði] [ɪˈvent] [ɪz] [ˈedʒu:lɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [təˈmɒrəʊ] .  
**The event is scheduled for the evening of the day after tomorrow** .  
这 事件 是 已安排 为了 这 晚上 的 这 天 后 明天 .  
定于后日晚间行事。

[ˈɑ:ftə(r)][wʌn] [naɪt] ,  
**After one night** ,  
后 一 夜晚 ,  
过了一夜,

[təˈmɒrəʊ] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][pæn] [sænz] [pleɪs] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [θɜ:d] [sʌnz]  
**Tomorrow , the second son will go to Pan San's place to move the third son's**  
明天 , 这 第二 儿子 将要 去 到 平底锅 桑的 地方 到 移动 这 第三 儿子的  
[ˈbedɪŋ] .  
**bedding** .  
寝具 .

[pæn] - [əˈfeə(r)][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [laɪt] .  
**Pan Sanzhi's affair has come to light** .  
平底锅 - 事务 有 来 到 光 .  
潘三知事发了,

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [skeəd] .  
**I felt a little scared .**  
我 毛毡 一个 小的 害怕的 .

心中有些惧怕，  
[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm] .  
**He had no choice but to leave the words to him .**  
他 有 不 选择 但 到 离开 这 字 到 他 .

只得将言留他。  
[ˈɑːftə(r)] [dʒəʊ] - [strɒŋ] [pəˈsweɪz(ə)n] ,  
**After Zhou Xiaosan's strong persuasion ,**  
后 周 - 强的 劝说 ,

经周小三力劝，  
[liːv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbedɪŋ] [bɪˈhaɪnd] .  
**Leave your bedding behind .**  
离开 你的 寝具 在后面 .

留下铺盖，  
[ðeɪ] [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .  
**They persuaded the second son to come back .**  
他们 被说服 这 第二 儿子 到 来 后退 .

把老二劝回。  
[pæn] [sæn; sɑːn] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈɡreɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] .  
**Pan San was extremely grateful to the mistress .**  
平底锅 圣 曾是 极其 感激的 到 这 情妇 .

潘三感激小三不尽，  
[θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmɪstrəs] .  
**Thank you , mistress .**  
感谢 你 , 情妇 .

谢了小三，  
[ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [sed] :  
**The mistress said :**  
这 情妇 说 :

小三道：  
" [ɪf] [θɜːd] [ˈmɑːstə(r)] [ˈtruːli] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [prəˈməʊt] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . . . "  
**" If Third Master truly wants to promote my brother - in - law . . . "**  
" 如果 第三 掌握 真的 想要 到 推动 我的 兄弟 - 在 - 法律 . . . "

“三爷如果真心要提拔我的舅子，  
[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [pəˈsweɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [təˈmɒrəʊ] .  
**I will go and persuade him to come tomorrow .**  
我 将要 去 和 说服 他 到 来 明天 .

明日我去劝他来。  
[ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈfuːliʃ] .  
**This child is foolish .**  
这 孩子 是 愚蠢 .

这孩子糊涂，  
[aɪ] [ˈɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] .  
**I offered him a few words of encouragement .**  
我 提供 他 一个 很少 字 的 鼓励 .

我开导他几句，  
[hiː; hi] [ʌndəˈstʊd] .  
**He understood .**  
他 理解 .

他就明白了。

[ˈsʌmθɪŋ] [kəʊˈɪnsɪdənt] [wɪl] [ˈhæpən] [təˈmɒrəʊ] .  
Something coincident will happen tomorrow .  
某物 巧合 将要 发生 明天 :

明日倒有件凑巧事，

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [θɜːd] [ˈmɑːstə(r)] [wʊd] [duː; də][em ˈiː][ðə; ðɪ] [ˈɒnə(r)] ? "  
" I wonder if Third Master would do me the honor ? " "  
" 我 想知道 如果 第三 掌握 会 做 我 这 荣誉 ? " "  
不晓三爷肯赏脸不肯？ "

[pæn] - :  
Pan Sandao :  
平底锅 - :

潘三道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ] ! "  
" What are you saying ! " "  
" 什么 是 你 说 ! " "

“什么话！

[ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [wɪð] [em ˈiː] ,  
Although you are traveling with me ,  
虽然 你 是 旅行 和 我 ,

你虽与我赶车，

[ˈðeə] [dʒʌst] [laɪk] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [gaɪz] .  
They're just like any other guys .  
它们是 只是 喜欢 任何 其他 伙计们 :

也是伙计一样。

[sɪns] [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [rɪˈleɪʃənʃɪp] [səʊ] [wel] . . .  
Since you understand relationships so well . . .  
自从 你 理解 关系 所以 出色地 : . . .

你既这么懂交情，

[ɪz][ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə] ?  
Is there anything I could possibly object to ?  
是 那里 任何事物 我 可以 可能 目的 到 ?

难道我还有什么不依的？ "

[ðə; ðɪ] [ˈmɪstrəs] [sed] :  
The mistress said :  
这 情妇 说 :

小三道：

" [ɪf] [θɜːd] [ˈmɑːstə(r)] [wʊd] [duː; də][em ˈiː][ðə; ðɪ] [ˈɒnə(r)] . . . "  
" If Third Master would do me the honor . . . " "  
" 如果 第三 掌握 会 做 我 这 荣誉 : . . . " "

“三爷若肯赏脸，

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [ˈiːzɪə] .  
That makes things easier .  
那 制作 事物 更轻松 :

那好说了。”

[hiː; hi] [ˈædɪd] :  
He added :  
他 额外 :

又道：

[təˈmɒrəʊ] [ɪz][maɪ] [waɪfs] [ˈbɜːθdeɪ] .  
Tomorrow is my wife's birthday .  
明天 是 我的 妻子的 生日 :

“明日是我妻子的生日，



[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['relətivz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

**There are no relatives in the family .**  
那里 是 不 亲属 在 这 家庭 .

家内也没有一个亲戚，

[bɒs]

**Boss**  
老板

老大、

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [kænt] [kʌm] [tə'mɒrəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

**The second brother can't come tomorrow because of something .**  
这 第二 兄弟 不能 来 明天 因为 的 某物 .

老二明日有事不能来，

[ðə; ði] [θɜ:d] [wʌn][hæz; həz] [ə'raɪvd] .

**The third one has arrived .**  
这 第三 一 有 到达的 .

老三是来的。

[tə'mɒrəʊ] [naɪt] ,

**Tomorrow night** ,  
明天 夜晚 ,

明日晚上，

[aɪ][ɪn'vaɪt] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)][tu:; tə][maɪ] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

**I invite Third Master to my house for a visit .**  
我 邀请 第三 掌握 到 我的 房子 为了 一个 访问 .

我请三爷到我家里去坐坐，

[waɪl] [ðə; ði] [θɜ:d] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

**While the third brother was there** ,  
尽管 这 第三 兄弟 曾是 那里 ,

趁老三在那里，

[lets] [tɔ:k] [aɪ 'ti:][aʊt] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .

**Let's talk it out face to face .**  
我们来吧 讲话 它 出去 脸 到 脸 .

当面说开，

[aɪ][təʊld][hɪm][tu:; tə] [kʌm] [bæk] .

**I told him to come back .**  
我 讲述 他 到 来 后退 .

我叫他跟了回来就是了。”

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .

**Pan San was overjoyed .**  
平底锅 圣 曾是 欣喜若狂 .

潘三喜极，

[hi:; hi] [sed] :

**He said :**  
他 说 :

说道：

" [veri] [gʊd] ,

**" very good** ,  
" 非常 好的 ,

“很好，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kəm'plitɪd] [ðɪs] ['mætə(r)] . . .

**If you have completed this matter . . .**  
如果 你 有 完全的 这 事情 . . .

你如完全了这件事，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æŋ; əŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪ(ə)n] .  
**I will give you an important position .**  
我 将要 给 你 一个 重要的 位置 .

我重用你。

[aɪl] [ˈeɪ diː 'diː][wʌn] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kæʃ] [tuː; tə][maɪ] ['sæləri] [iːt] [mʌnθ] .  
**I'll add one string of cash to my salary each month .**  
患病的 添加 一 细绳 的 现金 到 我的 薪水 每个 月 .

我每月加一吊钱。”

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [sed] :  
**The mistress said :**  
这 情妇 说 :

小三道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] , [θɜːd] ['mɑːstə(r)] . "  
**" Thank you even more , Third Master . "**  
" 感谢 你 甚至 更多的 , 第三 掌握 . "

“这更多谢三爷。”

[baɪ] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] ,  
**By tomorrow night ,**  
经过 明天 夜晚 ,

到了明晚，

[ðə; ði] ['mɪstrəs] ['fɒləʊd] [pæn][sæn; sɑːn] [həʊm] [ɒŋ] [fʊt] .  
**The mistress followed Pan San home on foot .**  
这 情妇 随后 平底锅 圣 家 在 脚 .

小三跟了潘三步行回家，

[pæn][sæn; sɑːn] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .  
**Pan San then sat down in the main room .**  
平底锅 圣 然后 卫星 向下 在 这 主要的 房间 .

潘三就堂屋坐了，

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [went] [ɪn] .  
**The mistress went in .**  
这 情妇 去 在 .

小三进去，

[ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [wɒz; wəz] [sɜːvd] .  
**A cup of tea was served .**  
一个 杯子 的 茶 曾是 服务 .

送出一钟茶来。

[pæn] - :  
**Pan Sandao :**  
平底锅 - :

潘三道：

[tə'deɪ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['græŋ,mʌðərz] ['bɜːθdeɪ] .  
**Today is your grandmother's birthday .**  
今天 是 你的 祖母的 生日 .

“今日既是你奶奶的生日，

[aɪ] [ʊd; ʃəd] ['ɒfə(r)][maɪ] ['bɜːθdeɪ] ['wɪʃɪz] .  
**I should offer my birthday wishes .**  
我 应该 提供 我的 生日 愿望 .

我应该祝寿的，

[pliːz] [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [griːt] [juː 'es] .  
**Please ask your grandmother to come out and greet us .**  
请 问 你的 祖母 到 来 出去 和 迎接 我们 .

请你奶奶出来见个礼。”

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [sed] :  
**The mistress said :**  
这 情妇 说 :

小三道:

" [ai][deə(r)][nɒt] [ək'sept] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɜ:θdeɪ] ['wɪʃɪz] . "  
**" I dare not accept your birthday wishes . "**  
" 我 敢 不是 接受 你的 生日 愿望 . "

“祝寿是不敢当。

[ai][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][frɒm; frəm] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] .  
**I have received such a favor from Third Master .**  
我 有 已收到 这样的 一个 偏爱 从 第三 掌握 :

我受了三爷这样恩典，

[ai][təʊld][hɪm][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [kəʊ'taʊ] .  
**I told him to come out and kowtow .**  
我 讲述 他 到 来 出去 和 磕头 :

我叫他出来磕头。”

[ðen] " [θɜ:d] ['sɪstə(r)] " ,  
**Then " Third Sister " ,**  
然后 " 第三 姐姐 " ,

便“三姐、

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aʊt] " [θɜ:d] ['sɪstə(r)] " [twɑɪs] .  
**She called out " Third Sister " twice .**  
她 称为 出去 " 第三 姐姐 " 两次 :

三姐”的叫了两声。

[ðeɪ] [hɜ:d] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [frɒm; frəm][ɪn'saɪd] .  
**They heard an agreement from inside .**  
他们 听到 一个 协议 从 里面 :

听得里头答应了，

[ðæt] ['delɪkət] [ænd; ənd]['tendə(r)] [vɔɪs] ,  
**That delicate and tender voice ,**  
那 精美的 和 投标 嗓音 ,

这又娇又嫩的声音，

[aɪ 'ti:] ['ɪmi:diətli] [strʌk] [em 'i:][æz; əz] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪə(r)] .  
**It immediately struck me as pleasing to the ear .**  
它 立即地 击 我 作为 令人愉悦 到 这 耳朵 :

就觉入耳。

[pæn][sæn; sɑ:n] [hɜ:d] [ə; eɪ]['sɪəri:z][pɒ; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ['tʃɜ:pɪŋ] [saʊndz] .  
**Pan San heard a series of high and low chirping sounds .**  
平底锅 圣 听到 一个 系列 的 高的 和 低的 啁啾声 声音 :

潘三听得咕咕咯咯的高底响，

['ɑ:ftə(r)] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,  
**After reaching the door ,**  
后 到达 这 门 ,

到了门后，

[hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**He reached out and touched the door .**  
他 达到 出去 和 感动 这 门 :

手望门上一扶，

[ʃi:; ʃi] [rɪ'vi:ld] [tu:] ['sɪlvə(r)] ['fɪŋɡəneɪlz] [ænd; ənd] [sed] :  
**She revealed two silver fingernails and said :**  
她 揭晓 二 银 指甲 和 说 :

露出两个银指甲道：

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?  
**What do you want ?**  
什么 做 你 想 ?

“要什么？ ”

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [sed] :  
**The mistress said :**  
这 情妇 说 :

小三道:

" [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [taɪm] ['vɪzɪtɪŋ] , [θɜːd] ['mɑːstə(r)] ? "  
**" Is this your first time visiting , Third Master ? "**  
" 是 这 你的 第一的 时间 访问 , 第三 掌握 ? " "

“三爷初次来，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spektz] .  
**You should also come out and pay your respects .**  
你 应该 还 来 出去 和 支付 你的 尊重 :

你也该出来见个礼。

[brɪ'saɪdz] , [θɜːd] ['mɑːstə(r)][ɪz][æn; ən][əʊld][mæn] .  
**Besides , Third Master is an old man .**  
除了 , 第三 掌握 是 一个 老的 男人 :

况且三爷是有年纪的人，

[laɪk] ['peərənts] ,  
**Like parents ,**  
喜欢 父母 ,

父母一样，

[doʊnt][biː; bi] [ʃaɪ] .  
**Don't be shy .**  
不 是 害羞的 :

不要害臊。”

[θɜːd] ['sɪstə(r)] [ˈtʃʌkl] .  
**Third Sister chuckled .**  
第三 姐姐 轻笑 :

三姐笑了一声，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道:

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "  
**" I have something to do in the kitchen . "**  
" 我 有 某物 到 做 在 这 厨房 : " "

“我厨房有事，

[ˈhævnt] [wɒʃt] [maɪ][hændz] [jet] .  
**haven't washed my hands yet .**  
还没有 洗过 我的 双手 然而 :

还没有净手。

[ðə; ði] [θɜːd] [tʃaɪld][hæz; həz][ə; eɪ][bɪɡ] ['æpɪtaɪt] .  
**The third child has a big appetite .**  
这 第三 孩子 有 一个 大的 食欲 :

老三嘴馋得很，

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [help] [em 'iː] , [ðen] [səʊ][biː; bi][aɪ 'tiː] .  
**If you can't help me , then so be it .**  
如果 你 不能 帮助 我 , 然后 所以 是 它 :

不能帮我也罢，

[aɪ][pʊt][ə; eɪ][pleɪt][ɒn][aɪ'ti:] .

**I put a plate on it .**  
我 放 一个 盘子 在 它 :

我装一碟，

[hi:; hi][ˈwɒntɪd][tu:; tə][i:t][hɑ:f][ə; eɪ][pleɪt] .

**He wanted to eat half a plate .**  
他 通缉 到 吃 一半 一个 盘子 :

他到要吃半碟。”

[hi:; hi][smaɪld][ə'gen] .

**He smiled again .**  
他 微笑 再次 :

又笑了一笑，

[ðen][ðeɪ][went][ɪn'saɪd] .

**Then they went inside .**  
然后 他们 去 里面 :

便进去了。

[pæn][sæn; sɑ:n][hɜ:d][ðɪs] .

**Pan San heard this .**  
平底锅 圣 听到 这 :

潘三听了，

[ɪts][ɔ:l'reɪdɪ][ˈstartɪŋ][tu:; tə][fi:l][ə; eɪ][bɪt][wi:k] .

**It's already starting to feel a bit weak .**  
它是 已经 开始 到 感觉 一个 少量 虚弱的 :

已有些软洋洋的起来，

[hi:; hi][θɔ:t][tu:; tə][hɪm'self] :

**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [wɒt][ə; eɪ][ˈbjʊ:tɪf(ə)l][saʊnd] ! "

**" What a beautiful sound ! "**  
" 什么 一个 美丽的 声音 ! "

“好个声音，

[aɪ][daʊnt][nəʊ][wɒt][ðeɪ][lʊk][laɪk] .

**I don't know what they look like .**  
我 不 知道 什么 他们 看 喜欢 :

不知相貌怎样，

" [ɪf][ˈəʊnli][hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][laɪk][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] . "

**" If only he were like his brother . "**  
" 如果 仅有的 他 是 喜欢 他的 兄弟 : "

若像他兄弟就好了。”

[ðə; ðɪ][ˈmɪstrəs][drægd][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)l][ə'weɪ] .

**The mistress dragged the table away .**  
这 情妇 拖拽 这 桌子 离开 :

小三拖开桌子，

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][set][ʌp][ɒn][θri:] [saɪdz] .

**It was set up on three sides .**  
它 曾是 放 向上 在 三 侧面 :

摆了三面。

[ðə; ðɪ][θɜ:d][ˈbrʌðə(r)][tʊk][ðə; ðɪ][waɪn][pɒt][fɜ:st] .

**The third brother took the wine pot first .**  
这 第三 兄弟 采取 这 葡萄酒 锅 第一的 :

老三先拿酒壶、

[tu:] [waɪn] ['glɑ:sɪz] ,  
**Two wine glasses** ,  
二 葡萄酒 眼镜 ,

两个酒杯、

[tu:] [peəz] [ɒv; əv] ['tʃɒpstɪks] ,  
**Two pairs of chopsticks** ,  
二 对 的 筷子 ,

两双筷子来，

[ðen] [fɔ:(r)][mɔ:(r)] [pleɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] .  
**Then four more plates were delivered** .  
然后 四 更多的 盘子 是 发表 .

随后又送出四个碟子。

[pæn][sæn; sɑ:n] [sɔ:] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [kjʊəd] [mi:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [sməʊkt] [fɪʃ] .  
**Pan San saw a plate of cured meat and a plate of smoked fish** .  
平底锅 圣 锯 一个 盘子 的 治愈 肉 和 一个 盘子 的 熏制 鱼 .

潘三见是一碟腌肉一碟熏鱼，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['sɔ:sɪdʒɪz] ,  
**A plate of sausages** ,  
一个 盘子 的 香肠 ,

一碟香肠，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['glu:tɪn] .  
**A plate of gluten** .  
一个 盘子 的 麸质 .

一碟面筋。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ pɔ: ] [ðə; ði] [waɪn] .  
**The mistress poured the wine** .  
这 情妇 倾倒 这 葡萄酒 .

小三斟了酒，

[ðə; ði] [tu:] [sæt] [daʊn] .  
**The two sat down** .  
这 二 卫星 向下 .

两人坐了。

[pæn] - :  
**Pan Sandao** :  
平底锅 - :

潘三道：

" [wi:; wi][kæn; kən][ˈɔ:lsəʊ] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [θɜ:d] ['brʌðə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [sɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]  
" **We can also invite the third brother to come out and sit for a while**  
" 我们 能 还 邀请 这 第三 兄弟 到 来 出去 和 坐 为了 一个 尽管  
.  
"   
:  
"   
:  
"   
:

“老三也可叫他出来坐坐。”

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [kɔ:lz] [aʊt] [ðə; ði] [θɜ:d] ['brʌðə(r)] .  
**The mistress calls out the third brother** .  
这 情妇 呼叫 出去 这 第三 兄弟 .

小三即叫老三出来，

[ðə; ði] [θɜ:d] ['brʌðə(r)] [sed] :  
**The third brother said** :  
这 第三 兄弟 说 :

老三道：

[aɪ][dəʊnt] [drɪŋk] [ˈælkəhɒl] .  
I don't drink alcohol .  
我 不 喝 酒精 .

“我不喝酒。”

[pæn] - :  
Pan Sandao :  
平底锅 - :

潘三道：

" [θɜːd] ['brʌðə(r)] , "  
" Third brother , "  
" 第三 兄弟 , "

“老三，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第89/139页

[kʌm] ,  
**Come** ,  
来 ,

来，

[kʌm] ,  
**Come** ,  
来 ,

来，

[kʌm] !  
**Come** !  
来 !

来！

[drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] .  
**Drink a cup** .  
喝 一个 杯子 .

喝一钟。”

[ðə; ði] [θɜ:d] ['brʌðə(r)] [ɪg'nɔ:d] [,aɪ 'ti:] .  
**The third brother ignored it** .  
这 第三 兄弟 忽略 它 .

老三不理，

[ðeɪ] [went] [bæk] [ɪn] .  
**They went back in** .  
他们 去 后退 在 .

又进去了。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [sed] :  
**The mistress said** :  
这 情妇 说 :

小三道：

[hi; hi] [helpɪ] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .  
**He helped his sister prepare the dishes** .  
他 帮助 他的 姐姐 准备 这 菜肴 .

“他帮着他姐姐弄菜，

" [dʊʊnt] [stɒp] ['kʌmɪŋ] . "  
" **Don't stop coming** . "  
" 不 停止 未来 . "

少停肯来的。”

[ðə; ði] [θɜ:d] ['brʌðə(r)] [ðen] [tʊk] [aʊt] [tu:] [mɔ:(r)] [pleɪts] [ænd; ənd] [tu:] [mɔ:(r)] [bəʊls] .  
**The third brother then took out two more plates and two more bowls** .  
这 第三 兄弟 然后 采取 出去 二 更多的 盘子 和 二 更多的 碗 .

老三又拿出两碟两碗，

[wʌn] [dɪʃ] [wɒz; wəz] [stɜ:(r)] - [fraɪd] [pɔ:k] ['lɪvə(r)] .  
**One dish was stir - fried pork liver** .  
一 盘子 曾是 搅拌 - 油煎 猪肉 肝 .

一碟是炒猪肝，



[wʌn] [dɪʃ] [ɪz][stɜ:(r)] - [fraɪd] ['mʌtn] .  
**One dish is stir - fried mutton .**  
一 盘子 是 搅拌 - 油煎 羊肉 :

一碟是炒羊肉，

[ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [breɪzd] ['sɪlvə(r)] [θred] ,  
**A bowl of braised silver thread ,**  
一个 碗 的 炖 银 线 ,

一碗烩银丝，

[ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [fraɪd] ['pɜ:p(ə)l][kæp] .  
**A bowl of fried purple cap .**  
一个 碗 的 油煎 紫色的 帽 :

一碗炸紫盖。

[ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [bi:n] ['drɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**The two had been drinking for a while .**  
这 二 有 到过 喝 为了 一个 尽管 :

两人已吃了一会酒，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi;; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**All that could be heard was the sound of knocking on the door .**  
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 敲门 在 这 门 :

只听得打门之声，

[ðen] [ai] [hɜ:d] [tu:] [mɔ:(r)] [ʃaʊts] [ɒv; əv] " ['mɪstrəs] ! "  
**Then I heard two more shouts of " mistress ! "**  
然后 我 听到 二 更多的 喊叫 的 " 情妇 ！ "

又听得连叫两声“小三！ ”

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɪ'mɪ:diətli] [went] [tu;; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**The mistress immediately went to open the door .**  
这 情妇 立即地 去 到 打开 这 门 :

小三即忙去开门。

[pæn][sæn; sɑ:n] [ɪk'skleɪmd] , " [ðɪs] [ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] ! "  
**Pan San exclaimed , " This is incredible ! "**  
平底锅 圣 惊呼 , " 这 是 极好的 ！ "

潘三听得一声“了不得了！ ”

[ai][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [sə'praɪzd] .  
**I was quite surprised .**  
我 曾是 相当 惊讶 :

倒吃了一惊，

[ai] [hɜ:d] [ə; eɪ][lɒt][mɔ:(r)] .  
**I heard a lot more .**  
我 听到 一个 很多 更多的 :

又听说了好些话。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [sed] :  
**The mistress said :**  
这 情妇 说 :

小三道：

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] . "  
**" I'm coming . "**  
" 我是 未来 " :

“我就来。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :  
**The man said :**  
这 男人 说 :

那人道：

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .  
**Let's go together .**  
我们来吧 去 一起 .

“同走罢，

[doʊnt] [dɪ'lei] .  
**Don't delay .**  
不 延迟 .

不要耽搁了。”

[ðə; ði] ['mistrəs] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][pæn][sæn; sɑ:n] :  
**The mistress came in and said to Pan San :**  
这 情妇 来了 在 和 说 到 平底锅 圣 :

小三进来向潘三道：

" [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] , [pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] . "  
**" Third Master , please have a seat . "**  
" 第三 掌握 , 请 有 一个 座位 . "

“三爷请坐坐，

[aɪ] [ɑ:sk][ðə; ði] [θɜ:d] ['brʌðə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ki:p] [ju:; jʊ] ['kʌmpəni] .  
**I'll ask the third brother to come and keep you company .**  
患病的 问 这 第三 兄弟 到 来 和 保持 你 公司 .

我叫老三来陪你，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['mi:diət] ['sʌmθɪŋ] .  
**I need to go out and mediate something .**  
我 需要 到 去 出去 和 调解 某物 .

我要出去劝解一件事，

" [aɪ] [bi:; bi] [bæk] [su:n] . "  
**" I'll be back soon . "**  
" 患病的 是 后退 很快 . "

就回来的。”

[pæn] - :  
**Pan Sandao :**  
平底锅 - :

潘三道：

" [aɪ] [gəʊ] [tu:] . "  
**" I'll go too . "**  
" 患病的 去 也 . "

“我也走罢。”

[ðə; ði] ['mistrəs] [sed] :  
**The mistress said :**  
这 情妇 说 :

小三道：

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['bɪzi] [wɪð] ? "  
**" What are you busy with ? "**  
" 什么 是 你 忙碌的 和 ? "

“忙什么，

[aɪm] [bæk] [ɪ'mi:diətli] .  
**I'm back immediately .**  
我是 后退 立即地 .

我即刻回来的。”

[pæn] - [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] ['brʌðə(r)] .  
**Pan Sanxin was thinking of the third brother .**  
平底锅 - 曾是 思维 的 这 第三 兄弟 .

潘三心上为着老三，

[dʒʌst][ɪn][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɪstrəs][tu:; tə][əˈraɪv] .  
**Just in time for the mistress to arrive .**  
只是 在 时间 为了 这 情妇 到 到达 .

正好等小三去了，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə][əˈkʌmpəni][hɪm] .  
**He was invited to accompany him .**  
他 曾是 受邀 到 陪伴 他 .

招陪他。

[ɔ:ˈðəʊ][ðə; ði][maʊθ][sez][aɪˈti:] [wɪl][gəʊ] ,  
**Although the mouth says it will go ,**

虽然 这 嘴 说道 它 将要 去 ,

口虽说走，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈbɒdi][rɪˈmeɪnd][stɪl] .  
**But his body remained still .**  
但 他的 身体 剩余 仍然 .

身却不动。

[ðə; ði][ˈmɪstrəs][kɔ:ld][ðə; ði][θɜ: d][ˈbrʌðə(r)][aʊt] .  
**The mistress called the third brother out .**  
这 情妇 称为 这 第三 兄弟 出去 .

小三叫老三出来，

[ðə; ði][θɜ: d][sʌn][ˈʌltɪmətli][rɪˈfju:zd] .  
**The third son ultimately refused .**  
这 第三 儿子 最终 拒绝 .

老三终是不肯。

[ðə; ði][ˈmɪstrəs][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] :  
**The mistress cursed :**  
这 情妇 被诅咒的 :

小三骂了一声：

" [ˈfu:liʃ][bɔɪ] ! "  
**" Foolish boy ! "**  
" 愚蠢 男生 ! "

“糊涂小子！ ”

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][kraɪ][aʊt] :  
**He could only cry out :**  
他 可以 仅有的 哭 出去 :

只得叫声：

" [θɜ: d][ˈsɪstə(r)] , [kʌm][aʊt] . "  
**" Third sister , come out . "**  
" 第三 姐姐 , 来 出去 . "

“三姐出来。”

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][θɜ: d][ˈsɪstə(r)][əˈraɪvd][æ t; ə t][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ɪ:; jɪ][sed] :  
**After the third sister arrived at the door , she said :**  
后 这 第三 姐姐 到达的 在 这 门 , 她 说 :

三姐到门后道：

" [wɒt][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈdu:ɪŋ][naʊ] ? "  
**" What are you doing now ? "**  
" 什么 是 你 正在做 现在 ? "

“又做什么？ ”

[ðə; ði][ˈmɪstrəs][sed] :  
**The mistress said :**  
这 情妇 说 :

小三道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kɔ:zd] ['trʌb(ə)] [ə'gen] . "  
" Your second brother has caused trouble again . "  
" 你的 第二 兄弟 有 导致 麻烦 再次 : "

“你二哥又闹了事，

[ðeɪ] [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] ['mi:diət] .  
They want me to try and mediate .  
他们 想 我 到 尝试 和 调解 :

要我去劝解。

[θɜ:d] ['mɑ:stə(r)][ɪz][hiə(r)] .  
Third Master is here .  
第三 掌握 是 这里 :

三爷在此，

[ðə; ði] [θɜ:d] ['brʌðə(r)] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .  
The third brother refused to come out .  
这 第三 兄弟 拒绝 到 来 出去 :

老三又不肯出来。

[aɪ] [θɪŋk] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)][ɪz] [ə'raʊnd] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] .  
I think Third Master is around fifty years old .  
我 思考 第三 掌握 是 大约 五十 年 老的 :

我想三爷五十来岁的人，

[jʊr; jər] [sti:l] [tu:; jʌŋ] [tu:; tə][bi:; bi][hi:z; ɪz] ['dɔ:tə(r)] .  
You're still too young to be his daughter .  
你是 仍然 也 年轻的 到 是 他的 女儿 :

你做他女儿还小，

[bi:; bi][mɔ:(r)] ['dʒenərəs] .  
Be more generous .  
是 更多的 慷慨的 :

你大方些，

[kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [ki:p] [ˌem 'i:] ['kʌmpəni] .  
Come out and keep me company .  
来 出去 和 保持 我 公司 :

出来陪陪，

[aɪl] [bi:; bi] [raɪt] [bæk] .  
I'll be right back .  
患病的 是 正确的 后退 :

我去就来。”

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [sed] :  
Third Sister said :  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

[aɪ][wɒʊnt] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] .  
I won't accompany you .  
我 惯于 陪伴 你 :

“我不会陪，

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] ,  
I am a woman ,  
我 是 一个 女士 ,

我是妇人家，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ə'prəʊpriət] [ɔ:(r)] ['sɪmplə] [fɔ:(r); fə(r)] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] ?  
How could it be appropriate or simpler for Third Master ?  
如何 可以 它 是 合适的 或者 更简单 为了 第三 掌握 ?

适或简慢了三爷怎好，

[θɜːd] ['mɑːstə(r)] [stɪl] [ 'bleɪm ] [juː; jʊ] .

Third Master still blames you .

第三 掌握 仍然 责备 你 .

三爷还是要怪你的。”

[pæn][sæn; sɑːn] [hɜːd] [ðɪːz] [wɜːdz] ,

Pan San heard these words ,

平底锅 圣 听到 这些 字 ,

潘三听了这几句话，

[aɪ] [fiːl] [maɪ] [səʊl] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['perɪʃ] .

I feel my soul is about to perish .

我 感觉 我的 灵魂 是 关于 到 沦 .

已觉得魂消，

[aɪ] [kænt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

I can't wait for him to come out .

我 不能 等待 为了 他 到 来 出去 .

巴不得他出来，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :

He then replied :

他 然后 回复 :

便接口道：

" ['grænmɑː] [ɪz] ['iːzɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] . "

" Grandma is easy to talk to . "

" 奶奶 是 简单的 到 讲话 到 . "

“奶奶好说，

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ] ['græn,mʌðərz] ['bɜːθdeɪ] .

I was originally going to celebrate my grandmother's birthday .

我 曾是 起初 去 到 庆祝 我的 祖母的 生日 .

本来要与奶奶祝寿，

[pliːz] [kʌm] [aʊt] !

Please come out !

请 来 出去 !

请出来！ ”

[pæn][sæn; sɑːn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [stʊd] [ʌp] .

Pan San had already stood up .

平底锅 圣 有 已经 站立 向上 .

潘三已站起了。

[ðə; ðɪ] [θɜːd] ['sɪstə(r)] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .

The third sister burst out laughing .

这 第三 姐姐 爆裂 出去 笑 .

三姐笑将出来，

[pæn][sæn; sɑːn] [sɔː] [aɪ 'tiː] ,

Pan San saw it ,

平底锅 圣 锯 它 ,

潘三见了，

[maɪ] [səʊl] [ɪz] ['ʌtəli] ['dɪsɪpətɪd] .

My soul is utterly dissipated .

我的 灵魂 是 完全地 消散 .

神魂消荡。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æŋ; ən]['əʊv(ə)l] [feɪs] ,

Seeing that he had an oval face ,

看到 那 他 有 一个 椭圆形 脸 ,

见他是瓜子脸儿，

[ə; eɪ][peə(r)][bʊ; əv]    ['fi:nɪks]    [aɪz]    ,  
**A pair of phoenix eyes** ,  
一个    一对    的    凤凰    眼睛    ,

一双凤眼，

[ʃiː; ʃi]    [staɪld]    [hɜː(r); hæ(r)][heə(r)][ɪn][ə; eɪ]    [lɑ:dʒ]    ['ɪŋɡət]    [[eɪp]    .  
**She styled her hair in a large ingot shape** .  
她    风格    她    头发    在    一个    大的    锭    形状    .

梳了个大元宝头，

[ɪn'sɜ:t]    [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)]    .  
**Insert a flower** .  
插入    一个    花    .

插上一枝花。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]    ['weəriŋ]    [æŋ; ən]    ['egplɑ:nt]    -    ['kʌləd]    ['kɒtn]    [[ʒ:t]    .  
**She was wearing an eggplant - colored cotton shirt** .  
她    曾是    穿着    一个    茄子    -    有色    棉布    衬衫    .

身上穿件茄花色布衫子，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['kʌlə(r)]    [ðæt]    [keɪm]    [ɒf]    [ðə; ði]    [gri:n]    [kloʊ]    ['ɑ:ftə(r)]    ['wɒʃɪŋ]    .  
**It was the color that came off the green cloth after washing** .  
它    曾是    这    颜色    那    来了    离开    这    绿色的    布    后    洗涤    .

却是绿布洗了泛成的颜色，

   [br'ni:θ]    [aɪ 'tiː] ,    [wʌŋ][kʊd; kəd]    ['veɪgli]    [siː]    [ə; eɪ][peə(r)][bʊ; əv]    [mu:n]    -    [waɪt]    [sɪlk]    ['traʊzəz]    .  
**Beneath it , one could vaguely see a pair of moon - white silk trousers** .  
下面    它    ,    一    可以    依稀    看    一个    一对    的    月亮    -    白色的    丝绸    裤子    .

底下隐约是条月白绸绵裤。

[ə; eɪ][peə(r)][bʊ; əv][ˈtaɪni][ˈgəʊldən]    [ˈləʊtəs]    ]  
**A pair of tiny golden lotuses**  
一个    一对    的    微小的    金的    莲花

绝小的一对金莲，

[ɪts]    ['æʊnli]    [θriː]    ['ɪntʃɪz]    [lɒŋ]    .  
**It's only three inches long** .  
它是    仅有的    三    英寸    长的    .

不过三寸。

[ˈmiːdiəm]    [haɪt]  
**Medium height**  
中等的    高度

身材不长不短，

[ˈnaɪðə(r)]    [fæt][nɔː(r)]    [θɪn]    .  
**Neither fat nor thin** .  
两者都不    胖的    也不    薄的    .

不肥不瘦。

[ˈfreɪgrənt]    [ænd; ənd]    ['smɑɪlɪŋ]    ,  
**Fragrant and smiling** ,  
香    和    微笑    ,

香喷喷一脸笑容，

[baɪ][ðə; ði]    [wei]    ,    [pæn][sænfuː]    [geɪv]    [ə; eɪ]    ['blesɪŋ]    .  
**By the way , Pan Sanfu gave a blessing** .  
经过    这    方式    ,    平底锅    三福    给予    一个    祝福    .

对了潘三福了一福。

[pæn][sæn; sɑ:n]    [sɔː]    [aɪ 'tiː] ,  
**Pan San saw it** ,  
平底锅    圣    锯    它    ,

潘三见了，

[maɪ] ['lʌstfl] [hɑ:t] [hæz; həz] [bi:n] [stɜ:d] .  
**My lustful heart has been stirred** .  
我的 好色的 心 有 到过 搅拌 :

色心已动，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] .  
**He quickly returned the greeting** .  
他 迅速地 返回 这 问候 :

连忙还礼，

[pli:z] [sɪt] [daʊn] .  
**Please sit down** .  
请 坐 向下 :

请坐下，

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][sɪt] [daʊn] .  
**He didn't sit down** .  
他 没有 坐 向下 :

他却不坐，

[tu:; tə][ðə; ði] ['mɪstrəs] :  
**To the mistress** :  
到 这 情妇 :

对小三道：

[kʌm] [bæk] [su:n] !  
**Come back soon** !  
来 后退 很快 !

“你快些回来，

[səʊ] [ðæt] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)][wəʊnt] [get] [ɪm'peɪ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] .  
**So that Third Master won't get impatient waiting** .  
所以 那 第三 掌握 惯于 得到 不耐烦 等待 :

省得三爷等得不耐烦。”

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ə'gri:d] .  
**The mistress agreed** .  
这 情妇 同意 :

小三应了，

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] , [hi:; hi] [sed] :  
**Once outside , he said** :  
一次 外部 , 他 说 :

到了外边说道：

" [ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi] [bæk] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] . "  
**" They won't be back until at least the second watch of the night . "**  
" 他们 惯于 是 后退 直到 在 至少 这 第二 手表 的 这 夜晚 : "

“顶快也要二更天才得回来，

[ɪts] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks][li:] [ə'weɪ] .  
**It's about five or six li away** .  
它是 关于 五 或者 六 李 离开 :

去有五六里路呢。”

[hi:; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .  
**He left in a hurry** .  
他 左边 在 一个 匆忙 :

说着忙忙的去。

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [went] [aʊt] [tu:; tə] [kləʊz] [ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**Third Sister went out to close the door** .  
第三 姐姐 去 出去 到 关闭 这 门 :

三姐出去关门，

[kʌm] [ɪn][ænd; ɐnd][sɪt] [daʊn] .  
**Come in and sit down** .  
来 在 和 坐 向下 .

进来坐下，

[pæn][sæn; sɑ:n] [ðen] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :  
**Pan San then said with a smile** :  
平底锅 圣 然后 说 和 一个 微笑 :

潘三便笑迷迷的道：

[haʊ] [əʊld][ɪz] ['grænma:] [ðɪs] [jɪə(r)] ?  
**How old is Grandma this year ?**  
如何 老的 是 奶奶 这 年 ?

“奶奶今年贵庚了？ ”

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said** :  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

[naɪn'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .  
**Nineteen years old** .  
十九 年 老的 .

“十九岁。”

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [saʊnd] :  
**That is , the sound** :  
那 是 , 这 声音 :

即叫声：

[θɜ:d] ['ma:stə(r)] ,  
**Third Master** ,  
第三 掌握 ,

“三爷，

[ʼaʊə(r)] ['mɪstrəs] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊəriʃ] ['pɜ:s(ə)n] .  
**Our mistress is a boorish person** .  
我们的 情妇 是 一个 粗野 人 .

我们那小三是粗卤人，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['sɜ:vɪs] [ɪz][nɒt] [prə'vaɪdɪd] .  
**There are places where service is not provided** .  
那里 是 地方 在哪里 服务 是 不是 假如 .

有伺候不到处，

[θæŋks] [tu:; tə] [θɜ:d] ['ma:stəz] ['kaɪndnəs] ,  
**Thanks to Third Master's kindness** ,  
谢谢 到 第三 硕士学位 仁慈 ,

多蒙三爷的恩典，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [lʊkt] [ʼɑ:ftə(r)][hɪm] .  
**They often looked after him** .  
他们 经常 看起来 后 他 .

常常照应他。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['ɒfə(r)][æz; əz] ['fɪliəl] ['paɪəti] .  
**Poor families have nothing to offer as filial piety** .  
贫穷的 家庭 有 没有什么 到 提供 作为 孝 虔诚 .

穷人家没有孝敬的东西，

[ðæts] [ɔ:l][aɪ][hæv; həv] .  
**That's all I have** .  
那就是 全部 我 有 .

就这一点心。



[ðə; ði] ['ælkəhəl] [wʊʊnt] [meɪk] [ju:; jʊ] [drʌŋk] .  
The alcohol won't make you drunk .  
这 酒精 惯于 制作 你 醉 :

酒是喝不醉，

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [ə'ləʊn] [wʊʊnt] [fɪl] [ju:; jʊ] [ʌp] .  
The vegetables alone won't fill you up .  
这 蔬菜 独自的 惯于 充满 你 向上 :

菜是吃不饱的。”

[ʃi:; ʃi] [ðen] ['greɪsfəli] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [waɪn] [pɒt] .  
She then gracefully picked up the wine pot .  
她 然后 优雅地 挑选 向上 这 葡萄酒 锅 :

便袅袅婷婷的执了酒壶来，

[aɪ] [pɔ: ] [ə; eɪ] [kʌp] [ænd; ənd] [pɒt] [aɪ 'ti:] [daʊn] .  
I poured a cup and put it down .  
我 倾倒 一个 杯子 和 放 它 向下 :

斟了一杯放下。

[pæn] [sæn; sɑ:n] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .  
Pan San was overjoyed .  
平底锅 圣 曾是 欣喜若狂 :

潘三乐得受不得，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
sidewalk :  
人行道 :

便道：

" ['grænmə:] , [waɪ] [daʊnt][ju:; jʊ][sɪt] [daʊn] [hɪə(r)] ? "  
" Grandma , why don't you sit down here ? "  
" 奶奶 , 为什么 不 你 坐 向下 这里 ? "

“奶奶何不请坐过来。

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [wɜ:k] [laɪk] [ðɪs]  
You have to work like this  
你 有 到 工作 喜欢 这

要你这么劳动，

[aɪ] [fi:l] [ʌn'i:zi] .  
I feel uneasy .  
我 感觉 不安 :

心上不安。”

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [smaɪld] .  
Third Sister smiled .  
第三 姐姐 微笑 :

三姐笑了一笑，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [saʊnd] :  
That is , the sound :  
那 是 , 这 声音 :

即叫声：

" - ,  
" 퀵三 ,  
" - ,

“퀵三，

[θri:] ['brʌðəz]  
Three brothers  
三 兄弟

三兄弟，

" [kʌm] [aʊt] . "  
" **Come out** . "  
" 来 出去 . "

你出来。”

[ðə; ði] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [sed] :  
**The third brother said** :  
这 第三 兄弟 说 :

老三道:

[aɪm][nɒt] ['kʌmɪŋ] .  
**I'm not coming** .  
我是 不是 未来 :

“我不来,

[juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [hɪm] .  
**You stay with him** .  
你 停留 和 他 :

你陪他罢。”

[θɜːd] ['sɪstə(r)] [lɑːft] :  
**Third Sister laughed** :  
第三 姐姐 笑了 :

三姐笑道:

" [jʊr; jər] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [lʌv] . "  
" **You're not coming to be with the people you love** . "  
" 你是 不是 未来 到 是 和 这 人们 你 爱 . "

“你不来陪你的人,

[juː; jʊ] [wɒnt] [em 'iː][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [ɪn'sted] ?  
**You want me to accompany you instead** ?  
你 想 我 到 陪伴 你 反而 ?

倒要我替你陪,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [rɪ'zɪliənt] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)] .  
**There are such resilient children there** .  
那里 是 这样的 有弹性的 孩子们 那里 :

那里有这样倔强的孩子,

[nəʊ]['wʌndə(r)] ['piːp(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [plɒt] [ə'genst] [juː; jʊ] .  
**No wonder people wanted to plot against you** .  
不 想知道 人们 通缉 到 阴谋 反对 你 :

怪不得人要暗算你。”

[pæn][sæn; sɑːn][hæd; həd][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .  
**Pan San had a reason for hearing this** .  
平底锅 圣 有 一个 原因 为了 听力 这 :

潘三听了这话有因,

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] :  
**That is to say** :  
那 是 到 说 :

即道:

" [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɪz][ɪn][maɪ] [haʊs] . "  
" **The mistress is in my house** . "  
" 这 情妇 是 在 我的 房子 . "

“小三在我家,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['fæməli] .  
**They are like family** .  
他们 是 喜欢 家庭 :

也是亲人一样,

[ˈgrænmɑː] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] .  
**Grandma , please sit down .**  
奶奶 , 请 坐 向下 .

奶奶就坐坐，

[ɪts] [ɔːlraɪt] .  
**It's alright .**  
它是 好吧 .

谅也无妨。”

[θɜːd] [ˈsɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said :**  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

[aɪm] [ˈsɪtɪŋ] [hɪə(r)] ,  
**I'm sitting here ,**  
我是 坐着 这里 ,

“我坐在这里，

[ðə; ði] [seɪm] [əˈplaɪz] .  
**The same applies .**  
这 相同的 适用 .

也是一样。”

[pæn] - :  
**Pan Sandao :**  
平底锅 - :

潘三道：

" [ˈgrænmɑː] [ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] . "  
**" Grandma is sitting the same way . "**  
" 奶奶 是 坐着 这 相同的 方式 . "

“奶奶坐着虽是一样，

[bʌt; bət] [ɪts] [stɪl] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [faː(r)] [əˈwei] .  
**But it's still better to stay far away .**  
但 它是 仍然 更好的 到 停留 远的 离开 .

但到底离远些，

[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]  
**Difficult to talk to**  
难的 到 讲话 到

不好说话，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .  
**Please come and sit down .**  
请 来 和 坐 向下 .

请过来坐罢。”

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈsɪstə(r)] [gɒt] [ʌp] .  
**The third sister got up .**  
这 第三 姐姐 得到 向上 .

三姐起一起身，

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ˈslaɪtli] .  
**She smiled slightly .**  
她 微笑 轻微地 .

微微的笑着，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [əˈgen] .  
**He sat down again .**  
他 卫星 向下 再次 .

又坐下了。

[pæn][sæn; sɑ:n] [ðen] [gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [pɔ:] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**Pan San then got up and poured himself a cup of wine .**  
平底锅 圣 然后 得到 向上 和 倾倒 他自己 一个 杯子 的 葡萄酒 .

潘三便起身斟了一杯酒，

[hi:; hi] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [θɜ:d] ['sɪstə(r)][ænd; ənd] [sed] :  
**He handed it to his third sister and said :**  
他 递交 它 到 他的 第三 姐姐 和 说 :  
送到三姐的身边道：

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [təʊst] ['grænmə:] . "  
**" I'd like to toast Grandma . "**  
" ID 喜欢 到 吐司 奶奶 . "

“我敬奶奶一杯。”

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said :**  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] , "  
**" I wouldn't dare , "**  
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[aɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] !  
**I wouldn't dare !**  
我 不会 敢 !

不敢！

[θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] , [pli:z] [drɪŋk] [ðɪs] [jɔ:'self] .  
**Third Master , please drink this yourself .**  
第三 掌握 , 请 喝 这 你自己 .

三爷请自饮。”

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [sed] ,  
**Although he said ,**  
虽然 他 说 ,

口虽说，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [rɪ'si:vd] .  
**It has been received .**  
它 有 到过 已收到 .

已接过来，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)]['ɒfə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] [təʊst] ! "  
**" Why should Third Master offer you a toast ! "**  
" 为什么 应该 第三 掌握 提供 你 一个 吐司 ! "

“怎么倒要三爷敬酒！ ”

[hi:; hi] [ðen] [dræŋk] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn] [wʌn] [gʌlp] .  
**He then drank it all in one gulp .**  
他 然后 喝 它 全部 在 一 咕嚕 .

便一饮干了，

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['kləuzə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)] .  
**He walked closer to the table .**  
他 步行 更近 到 这 桌子 .

就走近桌边，

[ai] [waɪpt] [ðə; ði] [kʌp] [wɪð] [maɪ][hænd] .  
I wiped the cup with my hand .  
我 擦拭 这 杯子 和 我的 手 。

把杯子用手擦了一擦，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [pɔ: ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kʌp] [ænd; ənd] [sed] :  
He also poured himself a cup and said :  
他 还 倾倒 他自己 一个 杯子 和 说 。

也斟上一杯道：

" [θɜ: d] [ˈma:stə(r)] , [pli: z] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] . "  
" Third Master , please drink this cup . "

" 第三 掌握 , 请 喝 这 杯子 . "

“三爷请喝这杯。”

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ˈkæptɪvɪtɪd] .  
Pan San was already captivated .

平底锅 圣 曾是 已经 着迷 。

潘三已经心醉，

[hi:; hi] [sed] , [ˈpæntɪŋ] :  
He said , panting :

他 说 , 喘息 。

喘吁吁的道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [rɪ'fju: z] [ˈgræn,mɑ: z] [kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪ](ə)n] ! "  
" How could I refuse Grandma's kind invitation ! "

" 如何 可以 我 拒绝 奶奶的 种类 邀请 ! "

“敢不领奶奶的盛情！ ”

[teɪk] [ðə; ði] [kʌp] ,  
Take the cup ,

拿 这 杯子 ,

接过杯子，

[hi:; hi] [ˈkæʒuəli] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] [rɪst] .  
He casually pinched his wrist .

他 随意地 捏 他的 手腕 。

顺手将他手腕上一捏，

[ðə; ði] [θɜ: d] [ˈsɪstə(r)][ˈloʊəd; ˈlaʊəd][hɜ:(r); hə(r)] [hed] .  
The third sister lowered her head .

这 第三 姐姐 降低 她 头 。

三姐低了头。

[pæn][sæn; sɑ:n][dræŋk][aɪ ˈti:] .  
Pan San drank it .

平底锅 圣 喝 它 。

潘三喝了，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][həʊld] [bæk] ,  
Unable to hold back ,

无法 到 抓住 后退 ,

捺不住，

[ðen] [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ: m] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [θɜ: d] [ˈsɪstəz] [ˈʃəʊldə(r)] .  
Then he put his arm around his third sister's shoulder .

然后 他 放 他的 手臂 大约 他的 第三 姐妹 肩膀 。

便搭着三姐的香肩，

[hi:; hi] [sed] :  
He said :

他 说 。

说道：

" ['grænmə:] , ['pli:z] [sit] [daʊn] . "

" **Grandma** , **please sit down** . "

" 奶奶 , 请 坐 向下 . "

“奶奶请坐，

[doʊnt] [stænd] [tu:] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɜ:t] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [fi:t] .

**Don't stand too long and hurt your little feet** .

不 站立 也 长的 和 伤害 你的 小的 脚 .

不要站疼了小脚。”

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [smaɪld] .

**Third Sister smiled** .

第三 姐姐 微笑 .

三姐微笑，

[hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] ['i:v(ə)n] [sit] [daʊn] .

**He didn't even sit down** .

他 没有 甚至 坐 向下 .

也不坐了过来。

[pæn] - :

**Pan Sandao** :

平底锅 - :

潘三道：

" [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɪz] ['nevə(r)] [həʊm] . "

" **The mistress is never home** . "

" 这 情妇 是 绝不 家 . "

“小三天天不在家，

[hu:] [els] [ɪz] [ɪn] ['græŋmə:z] ['fæməli] ?

**Who else is in Grandma's family ?**

WHO 别的 是 在 奶奶的 家庭 ?

奶奶家里还有谁，

[ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ['ləʊnli] ?

**Aren't you lonely ?**

不是 你 孤独 ?

可不孤另么？ ”

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [sed] :

**Third Sister said** :

第三 姐姐 说 :

三姐道：

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən]

**There has always been an old woman**

那里 有 总是 到过 一个 老的 女士

“向来有个老婆子，

[ðeɪ] [left] [ə'gen] [ðɪ:z] [pɑ:st] [tu:] [deɪz] .

**They left again these past two days** .

他们 左边 再次 这些 过去的 二 天 .

这两天又走了，

[wi:; wi] ['hævnt] ['haɪəd] ['eniwʌn] [jet] .

**We haven't hired anyone yet** .

我们 还没有 雇用 任何人 然而 .

还没有雇着人。”

[pæn] - :

**Pan Sandao** :

平底锅 - :

潘三道：

" [tə'deɪ] , [ˈgrænmə:] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:] [hɜ: 'self] . "  
" **Today , Grandma will make it herself .** "

" 今天 , 奶奶 将要 制作 它 她自己 . "

" 今日要奶奶亲手自造，

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [mʌt] [mɔ:(r)] ['fɔ:tʃənət] .  
**But I am much more fortunate .**

但 我 是 很多 更多的 幸运 .

我却造化多了。”

[ðen] [hi:; hi] [pɔ: ] [ə'ʌlðə(r)] [kʌp] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][ 'əʊvə(r)] .  
**Then he poured another cup and brought it over .**

然后 他 倾倒 其他 杯子 和 带来 它 超过 .

便又斟了一杯送过来。

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .  
**The wine is finished .**

这 葡萄酒 是 完成的 .

酒已完了，

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said :**

第三 姐姐 说 :

三姐道：

" [nəʊ] [waɪn] , [bʌt; bət] . . . "  
" **No wine , but . . .** "

" 不 葡萄酒 , 但 . . . "

“没有酒有，

[ˈbrʌðə(r)] , [gəʊ][ænd; ənd][get] [hɑ:f][ə; eɪ][dʒɪn][əv; əv] [gʊd] ['lɪkə(r)] .  
**Brother , go and get half a jin of good liquor .**

兄弟 , 去 和 得到 一半 一个 斤 的 好的 酒 .

兄弟你去打半斤好烧酒来。

[ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [wi:k] [dʒʌst] [naʊ] .  
**The wine was weak just now .**

这 葡萄酒 曾是 虚弱的 只是 现在 .

方才这酒淡，

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:] .  
**Go to the street to buy it .**

去 到 这 街道 到 买 它 .

你上大街去买，

[dʊʊnt] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪstəns] .  
**Don't complain about the distance .**

不 抱怨 关于 这 距离 .

你不要嫌路远，

[aɪ] [bɔ:t] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔ:l] [ʃɒp] .  
**I bought it again from the small shop .**

我 买 它 再次 从 这 小的 店铺 .

又在小铺里买来。”

[ðə; ði] [θɜ:d] ['brʌðə(r)] [ə'gri:d] .  
**The third brother agreed .**

这 第三 兄弟 同意 .

老三答应，

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['eni] [læmps] [lɪt] .  
**Nor are any lamps lit .**

也不 是 任何 灯 点燃 .

亦不点灯，

[ðeɪ] [went] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .  
**They went under the moonlight .**  
他们 去 在下面 这 月光 .

趁着月色去了。

[θɜːd] [ˈsɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said :**  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

[aɪ] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .  
**I closed the door .**  
我 关闭 这 门 .

“我关了门，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ˈɒntə][ðə; ði] [stri:t] .  
**He went out onto the street .**  
他 去 出去 到 这 街道 .

他到大街上去，

" [ɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [waɪl] . "  
**" It'll be a while . "**  
" 它将 是 一个 尽管 . "

有一会呢。”

[pæn][sæn; sɑːn] [sɔː] [hɪm][gəʊ][tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .  
**Pan San saw him go to close the door .**  
平底锅 圣 锯 他 去 到 关闭 这 门 .

潘三见他去关门，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] . "  
**" It's time to make a move . "**  
" 它是 时间 到 制作 一个 移动 . "

“可以下手了。

[ðɪs] [ˈwʊmən] [ˈriːəli] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [sɪˈdjuːs] [ˌem ˈiː] .  
**This woman really wants to seduce me .**  
这 女士 真的 想要 到 勾引 我 .

这婆娘很有勾我的意，

[aɪ] [ˈkænɒt] [let] [hɪm] [daʊn] .  
**I cannot let him down .**  
我 不能 让 他 向下 .

我不可辜负他。”

[θɜːd] [ˈsɪstə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ɐnd][sæt] [daʊn] .  
**Third Sister came in and sat down .**  
第三 姐姐 来了 在 和 卫星 向下 .

三姐进来坐了。

[pæn][sæn; sɑːn][wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] [wɪð] [dɪˈzaɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] .  
**Pan San was burning with desire at this moment .**  
平底锅 圣 曾是 燃烧 和 欲望 在 这 片刻 .

潘三此际欲火中烧，

[feɪs] [tɜːnd] [red] .  
**Face turned red .**  
脸 转向 红色的 .

脸皮发赤，



[hi:; hi] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] :  
He walked over and said :  
他 步行 超过 和 说 :

走过来道：

" [grænmə:] , [hæv; həv][wʌn] [mɔ:(r)] [drɪŋk] . "  
" Grandma , have one more drink . "  
" 奶奶 , 有 一 更多的 喝 . "

“奶奶再饮这一杯。”

[ðeɪ] [gɒt] ['kləʊzə(r)] .  
They got closer .  
他们 得到 更近 :

便挨近了，

[sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [stʊ:l] .  
Sit down on the stool .  
坐 向下 在 这 凳子 :

在凳边坐下。

[ðə; ði] [θɜ:d] ['sɪstə(r)] [dɪ'lɪbəɾətli] [traɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'weɪ] .  
The third sister deliberately tried to walk away .  
这 第三 姐姐 故意地 尝试 到 走 离开 :

三姐故意要走开，

[pæn][sæn; sɑ:n] [ɪ'mi:diətli] [græbd] [hɪz; ɪz] [sli:v] ,  
Pan San immediately grabbed his sleeve ,  
平底锅 圣 立即地 抓住 他的 袖子 ,

潘三即扯住袖子，

[ðə; ði] [θɜ:d] ['sɪstə(r)] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [daʊn] [ænd; ənd][dʒʌst] [kept] ['lɑ:fɪŋ] .  
The third sister kept her head down and just kept laughing .  
这 第三 姐姐 保留 她 头 向下 和 只是 保留 笑 :

三姐低着头只顾笑。

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] [kən'fju:zd] ,  
Pan San was confused ,  
平底锅 圣 曾是 使困惑 ,

潘三心迷意乱，

[hi:; hi][ 'bəʊldli] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [kʌp] .  
He boldly put down the cup .  
他 大胆地 放 向下 这 杯子 :

大着胆放下杯子，

[həʊld][aɪ 'ti:] [wɪð] [bəʊθ][hændz] .  
Hold it with both hands .  
抓住 它 和 两个都 双手 :

双手抱住。

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [sed] :  
Third Sister said :  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

[θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] ,  
Third Master ,  
第三 掌握 ,

“三爷，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['hʌŋɪŋ] [em 'i:] ?  
Why are you hugging me ?  
为什么 是 你 拥抱 我 ?

你抱我做什么？ ”

[ glɑ:ns, glæns ] [æ t; ə t] [hɪm] ,  
**Glanced at him** ,  
瞥了一眼 在 他 ,

把眼一睃，

[pæn][sæn; sɑ:n] [ˈhʌrɪdli] [sed] :  
**Pan San hurriedly said** :  
平底锅 圣 匆匆 说 :

潘三忙道：

" [maɪ][gʊd] , "  
**" My God , "**  
" 我的 上帝 , "

“我的妈，

[jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [ˈdʌznt] [nəʊ] [wʊt] [tu:; tə][du:; də][ˈaɪðə(r)] .  
**Your son doesn't know what to do either** .  
你的 儿子 不 知道 什么 到 做 任何一个 :

你儿子也不晓得要做什么。”

[hi:; hi] [ðen] [held] [hɪz; ɪz] [θɜ:d] [ˈsɪstə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][ləp] .  
**He then held his third sister on his lap** .  
他 然后 握住 他的 第三 姐姐 在 他的 膝 :

便将三姐抱在膝上，

[aɪ] [wʊnt] [tu:; tə] [kɪs] [ju:; jʊ] .  
**I want to kiss you** .  
我 想 到 吻 你 :

想要亲嘴。

[ðə; ði] [θɜ:d] [ˈsɪstə(r)] [mu:vd] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ə'saɪd] .  
**The third sister moved her hand aside** .  
这 第三 姐姐 已搬 她 手 旁边 :

三姐将手隔过，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [ˈju:sləs] ,  
**" useless** ,  
" 无用 ,

“使不得，

[θɜ:d] [ˈmɑ:stə(r)] , [jɔr; jər] [səʊ] [ɪn'di:snt] !  
**Third Master , you're so indecent !**  
第三 掌握 , 你是 所以 不雅 !

三爷你好不正经，

[ˈhærəsɪŋ] [rɪ'spektəbl] [ˈwɪmɪn] .  
**Harassing respectable women** .  
骚扰 可敬 女性 :

调戏良家妇女。

[ɪf] [aɪ] [ʃaʊt] ,  
**If I shout** ,  
如果 我 喊 ,

我若喊起来，

[jʊ] [lu:z] [ɔ:l] [feɪs] .  
**You'll lose all face** .  
你会 失去 全部 脸 :

你就没脸了。”

[pæn] - :  
**Pan Sandao** :  
平底锅 - :

潘三道：

" [maɪ] ['mʌðə(r)] , "   
" **My mother** , "   
" 我的 母亲 , "

“我的娘，

[pli:z] [du:; də][em 'i:][ə; eɪ]['feɪvə(r)] !   
**Please do me a favor** !   
请 做 我 一个 偏爱 ！

你施点恩罢！ ”

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [sed] :   
**Third Sister said** :   
第三 姐姐 说 :

三姐道：

" [ju:; jʊ] ['ri:əli] [laɪk] [em 'i:] ? "   
" **You really like me** ? "   
" 你 真的 喜欢 我 ? "

“你真看上我？

[səʊ] [tʃi:p] !   
**So cheap** !   
所以 便宜的 ！

好便宜，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['i:zi] [θɪŋ] !   
**There's no such thing as an easy thing** !   
有 不 这样的 事物 作为 一个 简单的 事物 ！

那里有这么容易的事情！

[ju:; jʊ] [ʌndər'estimeɪt] [em 'i:] .   
**You underestimate me** .   
你 低估 我 .

你把我太看轻了。”

[pæn] - :  
**Pan Sandao** :  
平底锅 - :

潘三道：

" ['grænməðə(r)] ,   
" **grandmother** ,   
" 祖母 ,

“奶奶，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] ['kaɪndnəs] ,   
**You must be willing to show kindness** ,   
你 必须 是 愿意的 到 展示 仁慈 ,

你要肯施恩，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [wɒnt] .   
**You can say whatever you want** .   
你 能 说 任何 你 想 .

你怎么说怎么好。”

[ðə; ðɪ] [θɜ:d] ['sɪstə(r)] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [wɪð] [wʌn][hænd] .   
**The third sister pushed his face away with one hand** .   
这 第三 姐姐 推动 他的 脸 离开 和 一 手 .

三姐一手推他的脸，

[həʊld][hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [wʌn][hænd] ,  
**Hold his hand with one hand** ,  
抓住 他的 手 和 一 手 ,

一手把住他的手，

[tʌtʃ] [hɪz; ɪz][gəʊld] ['breɪslət] .  
**Touch his gold bracelet** .  
触碰 他的 金子 手镯 .

摸他的金镯子。

[pæn][sæn; sɑ:n] [ʌndə'stʊd] .  
**Pan San understood** .  
平底锅 圣 理解 .

潘三明白，

[hiː; hi] [θɔ:t] [tuː; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself** :  
他 想法 到 他自己 :

心上想道：

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .  
**He was thinking about this** .  
他 曾是 思维 关于 这 .

“他想这个，

" [aɪ] [kænt] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [eni'mɔː(r)] . "  
" **I can't care about that anymore** . "  
" 我 不能 关心 关于 那 不再 . "

也顾不得了。”

[ðæt] [ɪz] , [rɪ'mu:v] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [seɪ] :  
**That is , remove it and say** :  
那 是 , 消除 它 和 说 :

即除下来道：

" ['grænməðə(r)] ,  
" **grandmother** ,  
" 祖母 ,

“奶奶，

[jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [diːdz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][em 'iː] .  
**You're willing to do good deeds and have pity on me** .  
你是 愿意的 到 做 好的 契约 和 有 遗憾 在 我 .

你肯行好事可怜我，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['breɪslət] .  
**I will give you the bracelet** .  
我 将要 给 你 这 手镯 .

我就将镯子送你，

[wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .  
**will thank you very much in the future** .  
将要 感谢 你 非常 很多 在 这 未来 .

已后还要大大的谢你，

[ɔːlsəʊ] , [eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstrəsɪz] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [fu:d] [ə'laʊəns] .  
**Also , add to the mistress's wages and food allowance** .  
还 , 添加 到 这 情妇的 工资 和 食物 津贴 .

也加小三的工食钱。”

[ðə; ði] [θɜ:d] ['sɪstə(r)] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['breɪslət] .  
**The third sister accepted the bracelet** .  
这 第三 姐姐 公认 这 手镯 .

三姐接了镯子，

[pʊt] [aɪ 'ti:] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [hændz] .  
**Put it on your own hands .**  
放 它 在 你的 自己的 双手 :

套在自己手上，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He laughed and said :**  
他 笑了 和 说 :

笑道：

[θæŋk] [ju:; jʊ] .  
**Thank you .**  
感谢 你 :

“多谢你，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ əu'bei ] [ju:; jʊ] .  
**I have now obeyed you .**  
我 有 现在 服从 你 :

我如今依了你，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [tel] ['eniwʌn] .  
**But you must not tell anyone .**  
但 你 必须 不是 告诉 任何人 :

你却不要告人。”

[pæn][sæn; sɑ:n] ['redɪli] [ə'gri:d] .  
**Pan San readily agreed .**  
平底锅 圣 容易 同意 :

潘三连声答应，

[aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [pʊl] [daʊn] [hɪz; ɪz][pænts] .  
**I wanted to pull down his pants .**  
我 通缉 到 拉 向下 他的 裤子 :

想扯他的裤子，

[ðə; ði] [θɜ:d] ['sɪstə(r)] [ɪ'mi:diətli] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :  
**The third sister immediately jumped down and said :**  
这 第三 姐姐 立即地 跳了起来 向下 和 说 :

三姐即忙跳下道：

" [kʌm] [ɪn'saɪd] ! "  
**" Come inside ! "**  
" 来 里面 ！ "

“房里来！ ”

[ɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [left] [fɜ:st] .  
**After saying that , he left first .**  
后 说 那 , 他 左边 第一的 :

说罢先走，

[pæn][sæn; sɑ:n] [ðen] ['fɒləʊd] [hɪm][ɪn'saɪd] .  
**Pan San then followed him inside .**  
平底锅 圣 然后 随后 他 里面 :

潘三随后跟了进去。

[wen] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæŋ] ( ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) ,  
**When they reached the edge of the kang ( heated brick bed ) ,**  
什么时候 他们 达到 这 边缘 的 这 炕 ( 加热 砖 床 ) ,

到了炕边，

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said :**  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

[teɪk] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [lɒŋ] [rəʊb] .  
**Take off your long robe .**  
拿 离开 你的 长的 长袍 .

“你把长衣脱了，

[lets] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæŋ] ( [hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**Let's play around on the edge of the kang ( heated brick bed ) .**  
我们来吧 玩 大约 在 这 边缘 的 这 炕 ( 加热 砖 床 ) .

就在炕沿上顽一顽罢。”

[θɜ:d] ['sɪstə(r)][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [fɜ:st] .  
**Third Sister sat down to one side first .**  
第三 姐姐 卫星 向下 到 一 边 第一的 .

三姐先坐在一边，

[pæn][sæn; sɑ:n] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kəʊt] .  
**Pan San took off his long coat .**  
平底锅 圣 采取 离开 他的 长的 外套 .

潘三把长衣解开，

[hi:; hi] ['pɒld] [daʊn] [hɪz; ɪz][pænts] .  
**He pulled down his pants .**  
他 拉 向下 他的 裤子 .

扯了裤子，

[dʒʌst] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] ,  
**Just when I was about to be disturbed ,**  
只是 什么时候 我 曾是 关于 到 是 不安 ,

正想挨扰来，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜ:d] ['fʊtsteps] [br'haɪnd][em 'i:] .  
**Suddenly , I heard footsteps behind me .**  
突然 , 我 听到 脚步声 在后面 我 .

忽听得背后脚步响。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,  
**Looking back ,**  
寻找 后退 ,

回头一看，

[aɪ][wɒz; wəz] ['stɑ:tld] .  
**I was startled .**  
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [tʌkt] [hɪz; ɪz][pænts][ɪn] .  
**He quickly tucked his pants in .**  
他 迅速地 塞进去 他的 裤子 在 .

连忙掖了裤子。

[dʒəʊ] - [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .  
**Zhou Xiaosan had already arrived at the front .**  
周 - 有 已经 到达的 在 这 正面 .

只见周小三已到前面，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .  
**He shouted loudly .**  
他 喊叫 高声 .

大喝了一声，

[græb][hɪm] ['taɪtli] .  
**Grab him tightly .**  
抓住 他 紧紧 .

一把揪住，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :  
He     cursed     :  
他     被诅咒的     :

骂道：

"     [wɒt]     [ə; eɪ][ˈdeərɪŋ] [ˈbɑːstəd; 'bæstəd] !     "  
" What     a     daring     bastard     ! "  
"     什么     一个     大胆     混蛋     !     "

“好大胆的忘八蛋，

[səʊ] [jʊr; jər] [nɒt] [ˈhjuːmən][ˈɑːftə(r)][ɔːl] !  
So you're not human after all !  
所以     你是     不是     人类     后     全部 !

原来你竟不是人！ ”

[pæn][sæn; sɑːn][wɒz; wəz]     [stʌnd]     [ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] .  
Pan     San     was     stunned into silence .  
平底锅     圣     曾是     目瞪口呆     进入     沉默     :

潘三吓得目瞪口呆。

[θɜːd] [ˈsɪstə(r)]     [ˈhʌrɪdli]     [sed] :  
Third Sister hurriedly said :  
第三     姐姐     匆匆     说     :

三姐忙说道：

"     [ˈmɑːstə(r)][pæn][dʒʌst]     [ˈniːdɪd]     [tuː; tə][ˈjʊərɪneɪt][ænd; ʌnd][wɒz; wəz]     [ˈlʊkɪŋ]     [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈtʃeɪmbə(r)] [pɒt]  
" Master Pan just needed to urinate and was looking for a chamber pot  
"     掌握     平底锅     只是     需要     到     排尿     和     曾是     寻找     为了     一个     房间     锅  
.  
"     "  
:  
"     "  
:

“潘三爷方才要小解找溺壶，

[wɒt]     [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk]     [aɪ 'tiː][ɪz] ?  
What do you think it is ?  
什么     做     你     思考     它     是 ?

你当是什么？ ”

[ðə; ði] [ˈmɪstrəs]     [ˈhʌrɪdli]     [sed] :  
The mistress hurriedly said :  
这     情妇     匆匆     说     :

小三忙道：

"     [ˈʃeɪmləs]     [bɪtʃ]     ,     "  
" Shameless bitch , "  
"     不要脸     婊子     ,     "

“没廉耻的婊子，

[fiː; ji] [hɪts] [ɒn] [ˈeni] [mæn][fiː; ji] [siːz] .  
She hits on any man she sees .  
她     点击量     在     任何     男人     她     看到     :

一见爷们就搭上了，

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [stɪl] [traɪ][tuː; tə][ˈkʌvə(r)][aɪ 'tiː][ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][em 'iː] !  
And you still try to cover it up in front of me !  
和     你     仍然     尝试     到     覆盖     它     向上     在     正面     的     我     !

还要在我面前遮饰！

"     [ɪz][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] [pɒt] [ɒn][juː; jʊ] ?     "  
" Is the chamber pot on you ? "  
"     是     这     房间     锅     在     你     ?     "

溺壶在你身上呢？ ”

[θɜːd] ['sɪstə(r)] ['ʃaʊtɪd] :  
**Third Sister shouted :**  
第三 姐姐 喊叫 :

三姐嚷道：

" [dʊʊnt][traɪ][tuː; tə] [ɪk'stɔːt] ['mʌni] [frɒm; frəm][em 'iː] . "  
**" Don't try to extort money from me . "**  
" 不 尝试 到 勒索 钱 从 我 . "

“你别撒赖讹人。”

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [sed] :  
**The mistress said :**  
这 情妇 说 :

小三道：

[hiː; hi] [reɪpt] [juː; jʊ] .  
**He raped you .**  
他 强奸 你 .

“他□了你，

['ðer] [ə'kjuːzɪŋ] [em 'iː][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)] .  
**They're accusing me of being unreasonable .**  
它们是 指控 我 的 存在 不合理 .

倒说我撒赖。

[,aɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [wɜːdz] .  
**It can't be explained in words .**  
它 不能 是 解释 在 字 .

讲是讲不清的，

[lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ænd; ənd][get][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] .  
**Let's go to the neighborhood and get the judgment .**  
我们来吧 去 到 这 邻里 和 得到 这 判断 .

我们到街坊上去评评理。

[aɪm] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [drɪŋk] .  
**I'm offering to treat you to a drink .**  
我是 提供 到 对待 你 到 一个 喝 .

我好意请你喝酒，

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'djuːs] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] [waɪf] !  
**You're going to seduce someone else's wife !**  
你是 去 到 勾引 某人 其他人的 妻子 !

你到要□起人家的堂客来！ ”

[hiː; hi] [drægd] [pæn][sæn; sɑːn] [ə'weɪ] .  
**He dragged Pan San away .**  
他 拖拽 平底锅 圣 离开 .

一面拖着潘三要走。

[pæn][sæn; sɑːn] [sed] ['æŋkʃəsli] :  
**Pan San said anxiously :**  
平底锅 圣 说 焦虑地 :

潘三急了道：

" ['mɪstrəs] , "  
**" mistress , "**  
" 情妇 , "

“小三，

[dʊʊnt][duː; də] [ðæt] .  
**Don't do that .**  
不 做 那 .

不要这么着，



[lets] [tɔ:k] [θɪŋz] [aʊt] [ˈkɑ:mlɪ] .  
**Let's talk things out calmly .**  
我们来吧 讲话 事物 出去 平静地 .

有话好好的说，

[aɪ ˈti:] [tɜ:nz] [aʊt] [aɪ] [ˈwɒznt] .  
**It turns out I wasn't .**  
它 转弯 出去 我 不是 .

原是我不是了，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈentə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɪnə(r)] [ru:m] .  
**I should not enter your inner room .**  
我 应该 不是 进入 你的 内 房间 .

不应进你内室。

[bʌt; bət] [wɪv] [bi:n] [təˈgeðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [jɪəz] ,  
**But we've been together for many years ,**  
但 我们已经 到过 一起 为了 许多 年 ,

但我们多年相好，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [fəˈɡɪvɪŋ] .  
**You should be more forgiving .**  
你 应该 是 更多的 宽恕 .

你也容点情，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæts] [hɑ:d] [tu:; tə] [seɪ] .  
**There's nothing that's hard to say .**  
有 没有什么 那就是 难的 到 说 .

没有不好说的话。”

[ðə; ðɪ] [ˈmɪstrəs] [sed] :  
**The mistress said :**  
这 情妇 说 :

小三道：

" [ɪz] [ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [seɪ] ? "  
**" Is there anything else to say ? "**  
" 是 那里 任何事物 别的 到 说 ? "

“还有什么话说，

[aɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [ðɪs] [waɪf] [ˌeniˈmɔ:(r)] .  
**I don't want this wife anymore .**  
我 不 想 这 妻子 不再 .

我这媳妇也不要了。

[aɪ] [wɪl] [hænd] [ju:; jʊ] [bəʊθ] [ˈəʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ɔ:ˈθɒrətɪz] .  
**I will hand you both over to the authorities .**  
我 将要 手 你 两个都 超过 到 这 当局 .

我将你们两个人送到官，

[ˈdʒʌdʒmənt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)l]  
**Judgment by the official**  
判断 经过 这 官方的

凭官断，

[ɪts] [ˈbetə(r)] [tu:; tə] [breɪk] [ɒf] [ɔ:l] [taɪz] [wɪð] [ju:; jʊ] .  
**It's better to break off all ties with you .**  
它是 更好的 到 休息 离开全部 领带 和 你 .

断与你也好，

[ɪts] [ˈbetə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem ˈi:] [tu:; tə] [breɪk] [ɒf] [ðə; ðɪ] [rɪˈleɪ(ə)ŋʃɪp] .  
**It's better for me to break off the relationship .**  
它是 更好的 为了 我 到 休息 离开 这 关系 .

断与我也好，

[wiː; wi][dooŋt] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðæt] [hɪə(r)] .  
**We don't need to discuss that here .**  
我们 不 需要 到 讨论 那 这里 :

我们在这里不必讲。”

[ðə; ði] [θɜːd] ['sɪstə(r)] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][kraɪ] .  
**The third sister pretended to cry .**  
这 第三 姐姐 假装 到 哭 :

三姐在旁装作啼哭，

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] ['helpləs] .  
**Pan San was helpless .**  
平底锅 圣 曾是 无助 :

潘三无法，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][beg] ['sɒftli] .  
**They had no choice but to beg softly .**  
他们 有 不 选择 但 到 求 轻轻 :

只得软求。

[ðə; ði] [θɜːd] ['sɪstə(r)][kɜːst; 'kɜːsɪd] :  
**The third sister cursed :**  
这 第三 姐姐 被诅咒的 :

三姐骂道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [jʊr; jər] [pɔː(r); pʊə(r)] ! "  
**" Are you out of your mind because you're poor ! "**  
" 是 你 出去 的 你的 头脑 因为 你是 贫穷的 ! "

“你穷昏了！

[wɒt] [dɪd][aɪ][duː; də] ?  
**What did I do ?**  
什么 做过 我 做 ?

我做了什么事，

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [wɪð] [em 'iː] ?  
**Do you want to break up with me ?**  
做 你 想 到 休息 向上 和 我 ?

你想断离了我么？

[juː; jʊ] [send] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətɪz] .  
**You send him to the authorities .**  
你 发送 他 到 这 当局 :

你送到官，

[aɪ][ɔːlsəʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .  
**I also have something to say .**  
我 还 有 某物 到 说 :

我也有得说的。”

[hiː; hi][ glɑːns, glæns ][æt; ət][pæn][sæn; sɑ:n] [wɪð] [ə; eɪ] [glɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .  
**He glanced at Pan San with a glint in his eye .**  
他 瞥了一眼 在 平底锅 圣 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 :

一面飞了个眼与潘三，

[pæn] - :  
**Pan Sandao :**  
平底锅 - :

潘三道：

" [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstrəs] . "  
**" Let go of the mistress . "**  
" 让 去 的 这 情妇 : "

“小三放手，

[wiː, wi][kæn; kən] [tɔːk] [ðɪs] [ˈəʊvə(r)] .  
**We can talk this over .**  
我们 能 讲话 这 超过 :

我们有话好商量，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː, tə][haɪd] .  
**I have nothing to hide .**  
我 有 没有什么 到 隐藏 :

我是没有不好讲。”

[ðə, ði] [ˈmɪstrəs] [sed] :  
**The mistress said :**  
这 情妇 说 :

小三道：

[wɒt] [tuː, tə][seɪ] ?  
**What to say ?**  
什么 到 说 ?

“讲什么，

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [ˌeniˈmɔː(r)] .  
**I don't want this person anymore .**  
我 不 想 这 人 不再 :

我这个人不要了，

[brɪŋ] [ˌem ˈiː][wʌŋ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**Bring me one thousand taels of silver .**  
带来 我 一 千 两 的 银 :

你拿一千两银子来，

[aɪl] [speə(r)][juː, jʊ] [ðen] .  
**I'll spare you then .**  
患病的 空闲的 你 然后 :

饶了你罢。”

[pæn] - :  
**Pan Sandao :**  
平底锅 - :

潘三道：

" [ɪf] [juː, jʊ] [wɒnt] [ˈmʌni] , [ðæts] [faɪn] [tuː] . "  
**" If you want money , that's fine too . "**  
" 如果 你 想 钱 , 那就是 美好的 也 . "

“要银子也好说的，

[aɪ][let][gəʊ] .  
**I let go .**  
我 让 去 :

放了手。”

[ðə, ði] [ˈmɪstrəs] [sed] :  
**The mistress said :**  
这 情妇 说 :

小三道：

" [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] ! "  
**" Giving it away is such a good deal ! "**  
" 给予 它 离开 是 这样的 一个 好的 交易 ! "

“放手好便宜！ ”

[hiː, hi] [flɪpt] [pæn][sæn; sɑːn] [daʊn] [ænd; ənd] [prest] [hɪm] [daʊn] .  
**He flipped Pan San down and pressed him down .**  
他 翻转 平底锅 圣 向下 和 按下 他 向下 :

翻将潘三按将下来。

[pæn] - :  
Pan Sandao :  
平底锅 - :

潘三道：

" [ˈgrænməðə(r)] ,  
" grandmother ,  
" 祖母 ,

“奶奶，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] .  
You should try to persuade them .  
你 应该 尝试 到 说服 他们 :

你劝劝。”

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [sed] :  
The mistress said :  
这 情妇 说 :

小三道：

" [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , "   
" Think about it , "   
" 思考 关于 它 , "

“你想罢，

[juː; jʊ][aː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [wʌŋ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
You are willing to pay one thousand taels of silver .  
你 是 愿意的 到 支付 一 千 两 的 银 :

你愿出一千银子，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'biːdiəntli] [ə'griː] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][aɪ 'tiː] .  
You should obediently agree to deliver it .  
你 应该 顺从地 同意 到 递送 它 :

你就乖乖的答应送来。

[juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ,  
You don't want to ,  
你 不 想 到 ,

你不愿，

[aɪl] [taɪ][juː; jʊ][ʌp] .  
I'll tie you up .  
患病的领带 你 向上 :

我就捆你起来，

" [aɪl] [send][juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'fɪ(ə)l] [pəʊst] . "   
" I'll send you to your official post . "   
" 患病的 发送 你 到 你的 官方的 邮政 : "

送你到官。”

[pæn] - :  
Pan Sandao :  
平底锅 - :

潘三道：

[aɪ] [wɪʃ] ,  
I wish ,  
我 希望 ,

“我愿，

[aɪ][duː; də] !  
I do !  
我 做 !

我愿！

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai][get][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ?  
**But how can I get a thousand taels of silver ?**  
但 如何 能 我 得到 一个 千 两 的 银 ？

但如何要得一千银子？

[ai][hæv; həv] [θri:] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [wɪð] [em 'i:] .  
**I have three hundred strings of cash with me .**  
我 有 三 百 字符串 的 现金 和 我 。

我身边有三百吊钱的票子，

[hɪə(r)][ju:; jʊ][gəʊ] .  
**Here you go .**  
这里 你 去 。

给你罢。”

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [sed] :  
**The mistress said :**  
这 情妇 说 。

小三道：

" [wʌts] [θri:] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] ? "  
**" What's three hundred strings of cash ? "**  
" 是什么 三 百 字符串 的 现金 ？ "

“三百吊钱算什么？”

[θɜ:ɹd] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said :**  
第三 姐姐 说 。

三姐道：

" [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsəʊ] [ɪg'zæmɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɒŋfəns] . "  
**" You should also examine your conscience . "**  
" 你 应该 还 检查 你的 良心 。

“你也摸摸良心，

[θɜ:ɹd] ['mɑ:stə(r)] [tri:ts] [ju:; jʊ][səʊ] [wel] .  
**Third Master treats you so well .**  
第三 掌握 款待 你 所以 出色地 。

三爷待你这样好，

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [rɒŋ] [tə'deɪ] ,  
**Even if he is wrong today ,**  
甚至 如果 他 是 错误的 今天 。

今日就算他错了，

[ju:; jʊ][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][kən'sɪdə(r)][hɪz; ɪz][pɑ:st] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ju:; jʊ] .  
**You must also consider his past relationship with you .**  
你 必须 还 考虑 他的 过去的 关系 和 你 。

你也须看他往日情分。

[ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] ,  
**If you know how to repay kindness ,**  
如果 你 知道 如何 到 偿还 仁慈 。

你若知恩报恩，

[dʌz] [θɜ:ɹd] ['mɑ:stə(r)] [rɪ:əli] [nɒt] [nəʊ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ?  
**Does Third Master really not know right from wrong ?**  
做 第三 掌握 真的 不是 知道 正确的 从 错误的 ？

难道三爷真不懂得好歹么？ ”

[pæn] - :  
**Pan Sandao :**  
平底锅 - 。

潘三道：

[ˈgrænmɑː] [ɪz] [raɪt] .  
Grandma is right .  
奶奶 是 正确的 .

“奶奶说得是，

[aɪ] [ʌndəˈstænd] [rɪˈleɪənʃɪp] [best] .  
I understand relationships best .  
我 理解 关系 最好的 .

我是最懂交情的。

[ˈmɪstrəs]  
mistress  
情妇

小三，

[lets] [ki:p] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtəʊkən] .  
Let's keep this as a token .  
我们来吧 保持 这 作为 一个 令牌 .

我们留个相与，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .  
I will not be able to take care of you on that day .  
我 将要 不是 是 有能力的 到 拿 关心 的 你 在 那 天 .

我那一天不可照应你，

[waɪ] [mʌst; məst][aɪ ˈtiː][biː; bi] [təˈdeɪ] ?  
Why must it be today ?  
为什么 必须 它 是 今天 ?

何必定要今日？ ”

[ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [sed] :  
The mistress said :  
这 情妇 说 :

小三道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,  
" If that's the case ,  
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðæt] ,  
We have demonstrated that ,  
我们 有 已证明 那 ,

我们倒说明了，

[ˈeniweɪ] , [ju:v] [ɔːl'redi] [ti:zd] [hɪm] .  
Anyway , you've already teased him .  
反正 , 你已经 已经 戏弄 他 .

横竖人也被你顽了，

[ˈiːv(ə)n] [wʌns] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pleɪ] .  
Even once is a chance to play .  
甚至 一次 是 一个 机会 到 玩 .

一回也是顽，

[ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] .  
Even a hundred times is still a struggle .  
甚至 一个 百 时代 是 仍然 一个 斗争 .

一百回也是顽，

[aɪ] [kænt] [get] [rɪd] [ɒv] [ðɪs] [ɡri:n] [hæt] .  
I can't get rid of this green hat .  
我 不能 得到 摆脱 的 这 绿色的 帽子 .

我这绿帽子是扔不下了。

[brɪŋ] [em 'i:] [θri:] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [fɜ:st] .  
**Bring me three hundred strings of cash first .**  
带来 我 三 百 字符串 的 现金 第一的 .

你先拿三百吊来，

[ðei] [wɪl] [gɪv] [em 'i:] [ə'hʌðə(r)] [ˈsɪksti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] ['evri] [mʌnθ] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .  
**They will give me another sixty strings of cash every month from now on .**  
他们 将要 给 我 其他 六十 字符串 的 现金 每一个 月 从 现在 在 .

以后每月再给六十吊钱，

[wɪl] [ju:; jʊ] [kəm'plai] [ɔ:(r)] [nɒt] ?  
**Will you comply or not ?**  
将要 你 遵守 或者 不是 ?

你依不依？ ”

[pæn] - :  
**Pan Sandao :**  
平底锅 - :

潘三道：

[ai] [wɪl] [ə'gri:] !  
**I will agree !**  
我 将要 同意 !

“我依！

[ai] [wɪl] !  
**I will !**  
我 将要 !

我依！ ”

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .  
**The mistress let go of his hand .**  
这 情妇 让 去 的 他的 手 .

小三把手一松，

[pæn] [sæn; sɑ:n] [gɒt] [ʌp] .  
**Pan San got up .**  
平底锅 圣 得到 向上 .

潘三爬起，

[send] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['tɪkɪts] .  
**Send out the money and tickets .**  
发送 出去 这 钱 和 门票 .

将钱票送出，

[ˈɑ:ftə(r)] ['getɪŋ] [drest] , [əd'maɪə(r)] [ðə; ði] ['bju:ti] .  
**After getting dressed , admire the beauty .**  
后 获得 穿着 , 钦佩 这 美丽 .

穿好了衣赏。

[ðə; ði] [θɜ:d] ['sɪstə(r)] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪstrəs] :  
**The third sister said to the mistress :**  
这 第三 姐姐 说 到 这 情妇 :

三姐对小三道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪt] [ðə; ði] [læmp] [ænd; ənd] ['eskɔ:t] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] . "  
**" You should light the lamp and escort Third Master back to his residence . "**  
" 你 应该 光 这 灯 和 护送 第三 掌握 后退 到 他的 住宅 . "

“你点灯送三爷回府去罢，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] .  
**He was startled .**  
他 曾是 惊慌 .

他受惊了。”

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [lɑ:ft] :  
**The mistress laughed :**  
这 情妇 笑了 :

小三笑道：

" [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] , [dʊənt][bi:; bi] [ə'freɪd] . "  
**" Third Master , don't be afraid . "**  
" 第三 掌握 , 不 是 害怕的 . "

“三爷不要害怕，

[wɪr] [dʒʌst][dʒəʊkɪŋ] .  
**We're just joking .**  
是 只是 开玩笑 .

我们是顽笑的。”

[pæn] - [wɒz; wəz] [rɪ'li:vɪd] .  
**Pan Sanfang was relieved .**  
平底锅 - 曾是 松了口气 .

潘三方放了心，

[maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [stɪl] ['paʊndɪŋ] .  
**My heart was still pounding .**  
我的 心 曾是 仍然 猛击 .

心中尚突突的跳，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [haʊ] ['fʌni] ! "  
**" How funny ! "**  
" 如何 有趣的 ! "

“好顽笑，

[ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli] ['hæpən] [wʌns] .  
**This can only happen once .**  
这 能 仅有的 发生 一次 .

这个只好一回。”

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [sed] :  
**The mistress said :**  
这 情妇 说 :

小三道：

" [nəʊ][mætə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][du:; də][frəm; frəm] [naʊ] [ɒn] . . . "  
**" No matter what you do from now on . . . "**  
" 不 事情 什么 你 做 从 现在 在 . . . "

“以后凭你老人家怎样，

[nəʊ][mɔ:(r)][dʒəʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .  
**No more joking around .**  
不 更多的 开玩笑 大约 .

再不顽笑了。”

[pæn] - [ ri'geɪn, ri:- ] [hɪz; ɪz][kəm'pəʊzə(r)] .  
**Pan Sanfang regained his composure .**  
平底锅 - 恢复 他的 镇定 .

潘三方定神。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [went] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði][læmp] .  
**The mistress went to light the lamp .**  
这 情妇 去 到 光 这 灯 .

小三去点灯，



[θɜːd] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said** :  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

[kʌm] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [tə'mɒrəʊ] .  
**Come after breakfast tomorrow** .  
来 后 早餐 明天 :

“你明日早饭后来，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ] .  
**I have something to offer you** .  
我 有 某物 到 提供 你 :

我有好处给你。”

[pæn][sæn; sɑːn] [feɪld] .  
**Pan San failed** .  
平底锅 圣 失败的 :

潘三没有做成，

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,  
**After hearing this** ,  
后 听力 这 ,

听了这话，

[aɪ][laɪk] [aɪ 'tiː] [ə'ven] .  
**I like it again** .  
我 喜欢 它 再次 :

又喜欢起来，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .  
**He nodded repeatedly** .  
他 点头 反复 :

连连点头。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [led][pæn][sæn; sɑːn][aʊt] .  
**The mistress led Pan San out** .  
这 情妇 引领 平底锅 圣 出去 :

小三领了潘三出去，

[ðə; ði] [θɜːd] ['sɪstə(r)] [ tʌg ] [æt; ət][pæn][sænz] [kləʊðz] [frɒm; frəm][br'haɪnd] .  
**The third sister tugged at Pan San's clothes from behind** .  
这 第三 姐姐 拉扯 在 平底锅 桑的 衣服 从 在后面 :

三姐在后扯扯潘三的衣服，

[ðen] [hiː; hi] [m'ɜːməd] [ðə; ði] [wɜːd] " [tə'mɒrəʊ] " .  
**Then he murmured the word " tomorrow "** .  
然后 他 低声说道 这 单词 " 明天 " :

又低低说了“明日”二字。

[pæn][sæn; sɑːn][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ænd] [went] [həʊm] .  
**Pan San was overjoyed and went home** .  
平底锅 圣 曾是 欣喜若狂 和 去 家 :

潘三乐极回家，

[aɪl] [send][maɪ] ['mɪstrəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [br'kəz; br'kɒz][fɪː; fɪ][hæz; həz]  
**I'll send my mistress to the countryside tomorrow morning because she has**  
患病的 发送 我的 情妇 到 这 农村 明天 早晨 因为 她 有  
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .  
**something to do** .  
某物 到 做 :

明早即打发小三下乡有事。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈbrekfəst] ,  
**After breakfast** ,  
后 早餐 ,  
吃了早饭，

[wen] [ðei] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪstrəsɪz] [haʊs] ,  
**When they arrived at the mistress's house** ,  
什么时候 他们 到达的 在 这 情妇的 房子 ,  
到了小三家，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ˈbəʊltɪd] ,  
**Seeing that the door was not bolted** ,  
看到 那 这 门 曾是 不是 螺栓连接 ,  
见门不闷，

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [pʊʃt] [ɪn] .  
**It was pushed in** .  
它 曾是 推动 在 :  
推了进去。

[ˈsi:ɪŋ] [θɜ:d] [ˈsɪstə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɪnˈsaɪd] ,  
**Seeing Third Sister sitting inside** ,  
看到 第三 姐姐 坐着 里面 ,  
见三姐坐在屋里，

[ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpʌpi] .  
**Playing with the puppy** .  
玩耍 和 这 小狗 :  
引着小狗儿顽。

[pæn][sæn; sɑ:n] [ kɔ:f] [wʌns] .  
**Pan San coughed once** .  
平底锅 圣 咳嗽 一次 :  
潘三咳嗽一声，

[θɜ:d] [ˈsɪstə(r)] [bi:md] [wɪð] [ə; ei] [smaɪl] .  
**Third Sister beamed with a smile** .  
第三 姐姐 光束 和 一个 微笑 :  
三姐满面堆下笑来。

[pæn] - :  
**Pan Sandao** :  
平底锅 - :

潘三道:  
" [ˈjestədeɪ] [ˈɔ:lməʊst] [skeəd] [ɪm ˈi:][tu:; tə] [deθ] . "  
"**Yesterday almost scared me to death** . "  
" 昨天 几乎 害怕的 我 到 死亡 : "  
“昨日几乎唬死我。”

[θɜ:d] [ˈsɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said** :  
第三 姐姐 说 :

三姐道:  
[hi:; hi][ˈəʊnli] [k'eəz] [ə'baʊt] [ˈmʌni] .  
**He only cares about money** .  
他 仅有的 关心 关于 钱 :  
“他不过想钱罢了，

[dʌz] [hi:; hi] [ˈri:əli] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] ?  
**Does he really want to take you ?**  
做 他 真的 想 到 拿 你 ?  
他真心要拿你？ ”

[pæn] - :  
**Pan Sandao** :  
平底锅 - :

潘三道：

" [ɪz][nəʊ][wʌn] [həʊm] ? "  
" **Is no one home** ? "  
" 是 不 一 家 ？ "

“屋里没有人？”

[θɜːd] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said** :  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

[huː] [ɪz][ðeə(r)] ?  
**Who is there** ?  
WHO 是 那里 ？

“有什么人？”

[pæn] - :  
**Pan Sandao** :  
平底锅 - :

潘三道：

" [aɪ] [went] [ænd; ɐnd][ˈbɒltɪd][ðə; ði][dɔː(r)] . "  
" **I went and bolted the door** . "  
" 我 去 和 螺栓连接 这 门 ； "

“我去拧了门。”

[θɜːd] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said** :  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

" [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [wɔːm] [tə'deɪ] . "  
" **The weather is warm today** . "  
" 这 天气 是 温暖的 今天 ； "

“今日天气暖，

" [aɪ 'tiː] [fiːlz] ['betə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] . "  
" **It feels better to take off your clothes** . "  
" 它 感觉 更好的 到 拿 离开 你的 衣服 ； "

脱了衣服爽快些。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :  
**He added** :  
他 额外 :

又道：

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['draʊnɪŋ] . "  
" **He was drowning** . "  
" 他 曾是 溺水 ； "

“溺急了。”

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] [tuː; tə] [piː] .  
**He ran to the backyard to pee** .  
他 跑 到 这 后院 到 撒尿 ；

跑到后院子去小便，

['tɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][pæn] - :  
**Turning back to Pan Sandao** :  
转弯 后退 到 平底锅 - :

回头对潘三道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɒf] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [kləʊðz] [fɜ:st] . "  
" You should take off all your clothes first . "  
" 你 应该 拿 离开 全部 你的 衣服 第一的 . "  
" 你先脱光了罢，

[get] [ˈɪntu:] [bed] .  
Get into bed .  
得到 进入 床 .  
进被窝去。”

[pæn] [sæn; sɑ:n] [deəd] [nɒt] [dɪsəˈbeɪ] .  
Pan San dared not disobey .  
平底锅 圣 敢于 不是 违 .  
潘三不敢不遵，

[dʒʌst] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,  
Just after taking off his clothes ,  
只是 后 采取 离开 他的 衣服 ,  
刚脱下身来，

[ˈsi:ɪŋ] [θɜ:d] [ˈsɪstə(r)] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [smɪl] , [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtraʊzəz] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] ,  
Seeing Third Sister come in with a smile , holding up her trousers with both hands ,  
看到 第三 姐姐 来 在 和 一个 微笑 , 保持 向上 她 裤子 和 两个都 双手 ,  
见三姐笑盈盈的两手提着裤子进来，

[pæn] [sæn; sɑ:n] [felt] [rɪˈli:vɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .  
Pan San felt relieved and took off all his clothes .  
平底锅 圣 毛毡 松了口气 和 采取 离开 全部 他的 衣服 .  
潘三放心脱光了，

[hi:; hi] [gɒt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ðə; ði] [kwɪlt] [ˈəʊvə(r)] [hɪmˈself] .  
He got onto the kang ( heated brick bed ) and pulled the quilt over himself .  
他 得到 到 这 炕 ( 加热 砖 床 ) 和 拉 这 被子 超过 他自己 .  
上炕扯了被窝盖了身子。

[θɜ:d] [ˈsɪstə(r)] [ˈɔ:lʰsəʊ] [wɔ:kt] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
Third Sister also walked to the edge of the kang ( heated brick bed ) .  
第三 姐姐 还 步行 到 这 边缘 的 这 炕 ( 加热 砖 床 ) .  
三姐也走到炕边。

[pæn] - :  
Pan Sandao :  
平底锅 - :  
潘三道：

" [ˈhʌrɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] ! "  
" Hurry up and come ! "  
" 匆忙 向上 和 来 ! "  
“快些来罢！ ”

[ˈðer] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [pʊl] [hɪm] [əˈweɪ] .  
They're going to pull him away .  
它们是 去 到 拉 他 离开 .  
要来扯他，

[θɜ:d] [ˈsɪstə(r)] [lɑ:ft] :  
Third Sister laughed :  
第三 姐姐 笑了 :  
三姐笑道：

" [kləʊz] [ðə; ði] [dɔ:(r)] . "  
" Close the door . "  
" 关闭 这 门 . "  
“关了房门。”

[dʒʌst] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] ,  
**Just turned around** ,  
只是 转向 大约 ,

刚转身，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [ˌaʊt'saɪd] [wʊz; wəz][ə; eɪ] [[aʊt] :  
**All that could be heard outside was a shout** :  
全部 那 可以 是 听到 外部 曾是 一个 喊 :

只听得外面嚷道：

" [wʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:d] ! "  
**" What a good deed ! "**  
" 什么 一个 好的 契据 ! " "

“做的好事！ ”

[ə; eɪ][ˈsiəri:z][pʊ; əv] [ˈfʊtsteps] [ˈsaʊndɪd] .  
**A series of footsteps sounded** .  
一个 系列 的 脚步声 听起来 :

一阵脚步响。

[ə'pʊn] [ˈhiəriŋ] [ðɪs] , [pæn][sæn; sɑ:n]  
**Upon hearing this , Pan San**  
之上 听力 这 , 平底锅 圣

潘三一听，

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz][nɒt] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒdi] .  
**The soul is not attached to the body** .  
这 灵魂 是 不是 随附的 到 这 身体 :

魂不附体。

[dʒəʊ] - [wʊz; wəz] [si:n] [ˈli:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [tu:] [ˈbrʌðəz] - [ɪn] - [lɔ:] .  
**Zhou Xiaosan was seen leading his two brothers - in - law** .  
周 - 曾是 已见 领导 他的 二 兄弟 - 在 - 法律 :

只见周小三领着他两个舅子，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgli:mɪŋ] [naɪf] ,  
**Holding a gleaming knife** ,  
保持 一个 闪闪发光 刀 ,

拿着雪亮的刀，

[ðeə(r)] [wʊz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪk] [hemp] [rəʊp] ,  
**There was another thick hemp rope** ,  
那里 曾是 其他 厚的 麻 绳索 ,

又有一条粗麻绳，

[hi:; hi] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [pɪnd] [pæn][sæn; sɑ:n] [daʊn] .  
**He stepped forward and pinned Pan San down** .  
他 步 向前 和 已置顶 平底锅 圣 向下 :

上前将潘三按住，

[pʊl] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**Pull him off the kang ( heated brick bed )** .  
拉 他 离开 这 炕 ( 加热 砖 床 ) .

拉下炕来。

[tʃʊ] [lɑʊ] [ɜ:(r)] [θru:] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [ˈpʌntʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .  
**Xu Lao Er threw three or four punches in a row** .  
徐 老挝 呃 扔 三 或者 四 拳击 在 一个 排 :

许老二一连三四拳，

[hi:; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :  
**He cursed** :  
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ju:; jʊ] [dɔ:gz] [dɪk] ! "  
" **You dog's dick** ! "  
" 你 狗的 迪克 ! "

“你这狗鸡巴□的，

[maɪ] ['brʌðə(r)] ,  
**My brother** ,  
我的 兄弟 ,

□了我的兄弟，

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] ['wɒnts] [tu:; tə] [sli:p] [wɪð] [maɪ] [gɜ:l] .  
**He also wants to sleep with my girl** .  
他 还 想要 到 睡觉 和 我的 女孩 .

还想□我的妹子。”

[pæn] [sæn; sɑ:n] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .  
**Pan San had no choice but to kowtow on the ground** .  
平底锅 圣 有 不 选择 但 到 磕头 在 这 地面 .

潘三只得在地下叩头。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [sed] :  
**The mistress said** :  
这 情妇 说 :

小三道：

" [aɪ] [speəd] [jɔ:(r); jə(r)] [dɔ:gz] [laɪf] ['jestədeɪ] . "  
" **I spared your dog's life yesterday** . "  
" 我 幸存 你的 狗的 生活 昨天 . "

“我昨日饶了你的狗命，

[ju:v] [kʌm] [tu:; tə] [daɪ] [ə'gen] [tə'deɪ] .  
**You've come to die again today** .  
你已经 来 到 死 再次 今天 .

你今日又来送死。”

[ðen] [ðeɪ] [taɪd] [ʌp] [pæn] [sæn; sɑ:n] .  
**Then they tied up Pan San** .  
然后 他们 系 向上平底锅 圣 .

便把潘三捆了。

[pæn] [sæn; sɑ:n] [wɒz; wəz] ['neɪkɪd] .  
**Pan San was naked** .  
平底锅 圣 曾是 裸 .

潘三光着身子，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['pli:dɪŋ] .  
**It was just pleading** .  
它 曾是 只是 恳求 .

只是哀求。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第90/139页

[tʃʊ] [lao] [ɜ:(r)] [sed] :  
**Xu Lao Er said** :  
徐 老挝 呃 说 :

许老二道:

" [jʊl] □ [jɔ:(r); jə(r)] [æs] , "  
**" You'll □ your ass , "**  
" 你会 □ 你的 屁股 , "

“你会□入的屁股，

[ðə; ði][əʊld][mæn][ˈɔ:lsəʊ] [ˈwɒnts] [tu:; tə][spæŋk][jɔ:(r); jə(r)] [æs] .  
**The old man also wants to spank your ass .**  
这 老的 男人 还 想要 到 打屁股 你的 屁股 :

老爷子也要□□你的屁股。”

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .  
**Pan San was anxious .**  
平底锅 圣 曾是 焦虑的 :

潘三着急，

[hi:; hi] [begd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɜ:si] .  
**He begged for mercy .**  
他 乞求 为了 怜悯 :

苦苦求饶。

[ðə; ði] [θɜ:d] [ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz] [ˈlɑ:fɪŋ] [səʊ] [hɑ:d] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈʃeɪkɪŋ] .  
**The third sister was laughing so hard she was shaking .**  
这 第三 姐姐 曾是 笑 所以 难的 她 曾是 摇晃 :

那三姐在旁笑得打颤。

[hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] [ðen] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪd(ə)l] [ˈfɪŋɡə(r)] .  
**His second brother then extended his middle finger .**  
他的 第二 兄弟 然后 扩展 他的 中间 手指 :

只见他二哥伸出个中指头，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈjeləʊ] [ˈrædɪʃ] ,  
**Like a little yellow radish ,**  
喜欢 一个 小的 黄色的 萝卜 ,

像个小黄萝卜一样，

[aɪ] [dɪp ] [sʌm; səm][ɔɪl][ˈɪntu:][ðə; ði][ɔɪl][kæn; kən] .  
**I dipped some oil into the oil can .**  
我 浸入 一些 油 进入 这 油 能 :

到油罐里蘸了些油，

[hi:; hi][dʌŋ][ˈɪntu:][pæn][sænz] [ˈbʌtəks] .  
**He dug into Pan San's buttocks .**  
他 挖 进入 平底锅 桑的 臀部 :

在潘三屁股里一抠，

[pæn][sæn; sɑ:n][kraɪd] [aʊt] " [aʊt] ! " [rɪˈpi:tɪdli] .  
**Pan San cried out " Ouch ! " repeatedly .**  
平底锅 圣 哭 出去 " 哎哟 ! " 反复 :

潘三“哎哟”连声。

[tʃʊ] [lɑʊ] [ɜ:(r)] [ʌn'taɪd] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [ˈpækɪdʒ] ,  
**Xu Lao Er untied a paper package** ,  
徐 老挝 呢 解开 一个 纸 包裹 ,

许老二解开一个纸包，

[teɪk] [ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn][ænd; ɐnd][ðə; ði][heə(r)] .  
**Take the medicine and the hair** .  
拿 这 药品 和 这 头发 .

拿那药与头发，

[aɪ] [prest] [ˌaɪ ˈti:] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] .  
**I pressed it two or three times** .  
我 按下 它 二 或者 三 时代 .

摁了两三回。

[pæn][sæn; sɑ:n] [grəʊn] [ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] .  
**Pan San groaned inside his mouth** .  
平底锅 圣 呻吟 里面 他的 嘴 .

潘三口内呻吟，

[hɪz; ɪz][legz] [ˈstrʌg(ə)ld] [ˈwaɪldli] .  
**His legs struggled wildly** .  
他的 腿 挣扎 疯狂地 .

双脚乱挣。

[ˈfɔ:tʃənətli] , [hɪz; ɪz][ˈeɪnəs][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ɐnd] [ɡreɪ] .  
**Fortunately , his anus was old and gray** .  
幸运的是 , 他的 肛门 曾是 老的 和 灰色的 .

幸亏他的肛门老苍，

[nəʊ] [blʌd] [wɒz; wəz] [drɔ:n] .  
**No blood was drawn** .  
不 血 曾是 绘制 .

没有抠出血来。

[ˈɑ:ftə(r)][tʃʊ] [lɑʊ] [ɜ:(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] ,  
**After Xu Lao Er finished speaking** ,  
后 徐 老挝 呢 完成的 请讲 ,

许老二摁完，

[rɪˈli:s] [pæn][sæn; sɑ:n] .  
**Release Pan San** .  
发布 平底锅 圣 .

放了潘三。

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈtreɪblɪŋ] .  
**Pan San was just trembling** .  
平底锅 圣 曾是 只是 发抖 .

潘三只是发抖。

[əʊld][ˈmɑ:stə(r)][tʃʊ] [sed] :  
**Old Master Xu said** :  
老的 掌握 徐 说 :

许老大道：

" [pæn][sæn; sɑ:n] ,  
" **Pan San** ,  
" 平底锅 圣 ,

“潘三，

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [kraɪm] ?  
**Do you know your crime ?**  
做 你 知道 你的 犯罪 ?

你知罪么？



[ˈmaɪ] [gʊd] [ˈbrʌðə(r)]  
My good brother  
我的 好的 兄弟

我好好一个兄弟，

[ˌjuː; jʊ] [reɪpt] [ˌem ˈiː] .  
You raped me .  
你 强奸 我 .

被你强奸了，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˈaʊtreɪdʒ] [əˈgenst] [ɔːl] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [lɔː] .  
That would be an outrage against all reason and law .  
那 会 是 一个 暴行 反对 全部 原因 和 法律 .

就天理难容。

[ˌjuː; jʊ][ɔːlsəʊ][pʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn] [ðeə(r)] .  
You also put some things in there .  
你 还 放 一些 事物 在 那里 .

你还放了些东西，

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .  
It made him sick for life .  
它 制成 他 生病的 为了 生活 .

叫他一世成了病，

[ˌjuː; jʊ][kænt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] .  
You can't be a good person .  
你 不能 是 一个 好的 人 .

做不得好人。

[səʊ] [lets] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði][ˈfeɪvə(r)] [təˈdeɪ] .  
So let's return the favor today .  
所以 我们来吧 返回 这 偏爱 今天 .

所以我们今日也还个礼，

[aɪl] [meɪk] [ˌjuː; jʊ][get] [ə; eɪ] [ˈdɜːti] [hed] [tuː] .  
I'll make you get a dirty head too .  
患病的 制作 你 得到 一个 肮脏的 头 也 .

叫你也做个脏头风，

[duː; də][ˌjuː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ?  
Do you think it's right or wrong ?  
做 你 思考 它是 正确的 或者 错误的 ?

你说该不该？ ”

[pæn][sæn; sɑːn] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .  
Pan San bowed his head and remained silent .  
平底锅 圣 鞠躬 他的 头 和 剩余 沉默的 .

潘三俯首无词，

[ˈweəriŋ] [pænts] , [ˈjuːz] [ænd; ənd] [sɒks] ,  
Wearing pants , shoes and socks ,  
穿着 裤子 , 鞋 和 袜子 ,

穿了裤子鞋袜，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] :  
Then he said to the mistress :  
然后 他 说 到 这 情妇 :

然后向小三说道：

" [sɪns] [ˌjuː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [rɪˈvendʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] . . . "  
" Since you are seeking revenge for someone . . . "  
" 自从 你 是 寻求 复仇 为了 某人 . . . "

“你既然是为人报仇，

" [ju:; jʊ] [ˈʃʊdn̩t] [hæv; həv][ˈteɪkən][ˈmaɪ] [ˈmʌni] . "

" **You shouldn't have taken my money** . "

" 你 不应该 有 已采取 我的 钱 . "

就不应要我的钱。”

[ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [sed] :

**The mistress said** :

这 情妇 说 :

小三道:

[wɒt] [ˈmʌni] [du:; də][ju:; jʊ] [ni:d] [frɒm; frəm][em ˈi:] ?

**What money do you need from me ?**

什么 钱 做 你 需要 从 我 ?

“要你什么钱? ”

[pæn] - :

**Pan Sandao** :

平底锅 - :

潘三道:

" [nɒt] [ˈəʊnli] [ˈmʌni] ,

" **Not only money** ,

" 不是 仅有的 钱 ,

“非但钱，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈb:lsəʊ][æŋ; ən] [eɪt] - [aʊns] [gəʊld] [ˈbreɪslət] .

**There was also an eight - ounce gold bracelet** .

那里 曾是 还 一个 八 盎司 金子 手镯 .

还有八两重的金镯子。”

[ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [sed] :

**The mistress said** :

这 情妇 说 :

小三道:

" [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [su:] [em ˈi:] . "

" **Go back and sue me** . "

" 去 后退 和 起诉 我 . "

“你回去与我打官司就是了。”

[θɜ:ɪd] [ˈsɪstə(r)] [sed] :

**Third Sister said** :

第三 姐姐 说 :

三姐道:

" [pæn][sæn; sɑ:n] ,

" **Pan San** ,

" 平底锅 圣 ,

“潘三，

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] [səʊ] [ˈɜ:lə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][faɪl][ə; eɪ] [ˈb:su:t] .

**You should have said so earlier if you wanted to file a lawsuit** .

你 应该 有 说 所以 早些时候 如果 你 通缉 到 文件 一个 诉讼 .

你要打官司早些说，

[aɪ][laɪk][tu:; tə] [ˈstʌdi] [ˈtestɪməni:] .

**I like to study testimonies** .

我 喜欢 到 学习 证词 .

我好习学口供，

[ðæt] [wei] , [aɪ][wɒnt] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪˈteɪk] [wen] [aɪ] [spi:k] [ɪn] [kla:s] .

**That way , I won't make a mistake when I speak in class** .

那 方式 , 我 惯于 制作 一个 错误 什么时候 我 说话 在 班级 .

省得上堂时说得不好的。”

[pæn][sæn; sɑ:n][ə'ləʊn] ,  
**Pan San alone** ,  
平底锅 圣 独自的 ,

潘三一人，

[haʊ][kæn; kən][ai][wɪn][ə'genst][ðem; ðəm] ?  
**How can I win against them** ?  
如何 能 我 赢 反对 他们 ?

如何闹得过他们，

[ðeɪ][hæd; həd][nəʊ][tʃɔɪs][bʌt;bət][tu:; tə][ˈswɒləʊ][ðeə(r)][ˈæŋɡə(r)] .  
**They had no choice but to swallow their anger** .  
他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 愤怒 .

只得忍气吞声，

[ðə; ði][bæk][ˈdɔ:weɪ][wɒz; wəz][ˈbɜ:nɪŋ][wɪð][æn; ən][ʌn'beərəb(ə)] , [ˈsko:tʃɪŋ][peɪn] .  
**The back doorway was burning with an unbearable , scorching pain** .  
这 后退 门口 曾是 燃烧 和 一个 难以忍受 , 灼热 疼痛 .

后门口又火焦火辣的难过，

[hi:; hi][ðen][ˈwɒntɪd][tu:; tə][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][kləʊðz] .  
**He then wanted to put on his clothes** .  
他 然后 通缉 到 放 在 他的 衣服 .

遂欲穿衣。

[dʒəʊ]-[stept][ˈfɔ:wəd][ænd; ənd][snætʃt][,aɪ'ti:][ə'weɪ] , [ˈseɪɪŋ] :  
**Zhou Xiaosan stepped forward and snatched it away , saying** :  
周 - 步 向前 和 抢夺 它 离开 , 说 :

周小三上前夺下道：

"[du:; də][ju:; jʊ][stɪl][wɒnt][tu:; tə][gəʊ][aʊt][drest] ? "  
"**Do you still want to go out dressed ?** "  
" 做 你 仍然 想 到 去 出去 穿着 ? "

“你还想穿衣出去么？ ”

[θɜ:d][ˈsɪstə(r)][sed] :  
**Third Sister said** :  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

[gɪv][,aɪ'ti:][tu:; tə][hɪm] .  
**Give it to him** .  
给 它 到 他 .

“给他罢，

[ˈkʌvə(r)][hɪz; ɪz][dɒɡ][feɪs] .  
**Cover his dog face** .  
覆盖 他的 狗 脸 .

遮遮他那个狗脸。”

[pæn][sæn; sɑ:n][pʊt][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][kləʊðz] .  
**Pan San put on her clothes** .  
平底锅 圣 放 在 她 衣服 .

潘三穿了衣裳，

[ðeɪ][wɔ:kt][aʊt] .  
**They walked out** .  
他们 步行 出去 .

往外便走。

[ˈhɪəriŋ][ðə; ði][θɜ:d][ˈsɪstə(r)][la:f] :  
**Hearing the third sister laugh** :  
听力 这 第三 姐姐 笑 :

听得三姐笑道：

[pæn][sæn; sɑ:n] [keɪm] [bæk] .  
**Pan San came back .**  
平底锅 圣 来了 后退 :

“潘三转来，

[kʌm] ['vɪzɪt] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [taɪm] .  
**Come visit again tomorrow if you have time .**  
来 访问 再次 明天 如果 你 有 时间 :

你明日有空再来走走，

" [aɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪtʃ] . "  
**" I'll find something to relieve your itch . "**  
" 患病的 寻找 某物 到 缓解 你的 痒 " :

我找个东西与你杀杀痒儿。”

[ðə; ði] [θri:] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ɐnd] [lɑ:ft] ['hɑ:tili] .  
**The three clapped their hands and laughed heartily .**  
这 三 鼓掌 他们的 双手 和 笑了 衷心地 :

那三个拍着手哈哈大笑，

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz][bəʊθ] [ə'feɪmd] [ænd; ɐnd]['æŋɡri] .  
**Pan San was both ashamed and angry .**  
平底锅 圣 曾是 两个都 羞愧 和 生气的 :

潘三又羞又气，

[ðeɪ] [fled] [ɪn][pænɪk] , ['kʌvərɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] .  
**They fled in panic , covering their heads .**  
他们 逃亡 在 恐慌 , 覆盖 他们的 头部 :

抱头鼠窜而去。

[ðə; ði][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['brʌðə(r)] , ['sɪstə(r)] , ['hʌzbənd] , [ænd; ɐnd] [waɪf] — [lɑ:ft]  
**The four of them — the brother , sister , husband , and wife — laughed**  
这 四 的 他们 — 这 兄弟 , 姐姐 , 丈夫 , 和 妻子 — 笑了

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**for a while .**  
为了 一个 尽管 :

那兄妹夫妻四人犹大笑了一会，

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said :**  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

" [wɪv] ['ri:əli] [ɡɪv(ə)n][pæn][sæn; sɑ:n][ə; eɪ] [ɡʊd] ['bi:tɪŋ] . "  
**" We've really given Pan San a good beating . "**  
" 我们已经 真的 给定 平底锅 圣 一个 好的 殴打 " :

“这潘三也被我们收拾苦了，

" [haʊ] [kʊd; kəd][maɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [bi:; bi][səʊ]['kru:əl] ? "  
**" How could my second brother be so cruel ? "**  
" 如何 可以 我的 第二 兄弟 是 所以 残忍的 ? " :

亏二哥能下这毒手。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [sed] :  
**The second brother said :**  
这 第二 兄弟 说 :

老二道：

[aɪ] ['hævnt] ['i:v(ə)n] [ɪɡ'zə:tɪd] [maɪ] [streŋθ] [jet] .  
**I haven't even exerted my strength yet .**  
我 还没有 甚至 施加 我的 力量 然而 :

“我还没有使劲，

[ðeid] ['prɒbəbli] [ɑ:r aɪ 'pi:] [hɪz; ɪz] [ɪn'testɪn] [aʊt] .  
**They'd probably rip his intestines out** .  
他们会 大概 撕裂 他的 肠子 出去 .  
“恐怕挖了他的肠子出来。”

[θɜ:ɔd] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said** :  
第三 姐姐 说 :  
三姐道:

" [ðəʊz] [θri:] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] "  
**" Those three hundred strings of cash "**  
" 那些 三 百 字符串 的 现金 " .  
“那三百吊钱，

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diə] .  
**I have an idea** .  
我 有 一个 主意 .  
我有个主意，

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [maɪ] [tu:] ['əʊldə] ['brʌðəz] [wɪl] [ə'gri:] [ɔ:(r)] [nɒt] .  
**I wonder if my two older brothers will agree or not** .  
我 想知道 如果 我的 二 老 兄弟 将要 同意 或者 不是 .  
不知两位哥哥肯依不肯依。”

[bɒs]  
**Boss**  
老板  
老大、

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [sed] :  
**The second brother said** :  
这 第二 兄弟 说 :  
老二道:

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:l] . "  
**" This was all thanks to the girl . "**  
" 这 曾是 全部 谢谢 到 这 女孩 . " .  
“这件事是妹子的功劳，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði][gɜ:l][ɪz] [laɪk] ,  
**No matter what the girl is like** ,  
不 事情 什么 这 女孩 是 喜欢 ,  
凭妹子怎样，

[wi:; wi] [ə'gri:] [wɪð] ['evriθɪŋ] .  
**We agree with everything** .  
我们 同意 和 一切 .  
我们无有不依。”

[θɜ:ɔd] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said** :  
第三 姐姐 说 :  
三姐道:

[gɪv] [wʌn] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .  
**Give one hundred strings of cash to your brother - in - law** .  
给 一 百 字符串 的 现金 到 你的 兄弟 - 在 - 法律 .  
“将一百吊钱给你妹夫，

[tel] [hɪm][tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:][æz; əz]['kæpɪt(ə)l] .  
**Tell him to use it as capital** .  
告诉 他 到 使用 它 作为 首都 .  
叫他做本钱，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [rʌʃ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] .  
**There's no need to rush to catch the train .**  
有 不 需要 到 匆忙 到 抓住 这 火车 .  
也不必赶车了。

[ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] , [ju:; jʊ][ju:z] [ˈθɜ:ti] [ˈstrɪŋz] [pʊ; əv] [kæʃ] .  
**Second brother , you use thirty strings of cash .**  
第二 兄弟 , 你 使用 三十 字符串 的 现金 .  
二哥你使三十吊，

[ˈbrʌðə(r)] , [ju:; jʊ][ˈɜ:lsəʊ][ju:z] [ˈθɜ:ti] [ˈstrɪŋz] [pʊ; əv] [kæʃ] .  
**Brother , you also use thirty strings of cash .**  
兄弟 , 你 还 使用 三十 字符串 的 现金 .  
大哥你也使三十吊。

[ði:z] - [ˈstrɪŋz] [pʊ; əv] [kæʃ] ,  
**These 140 strings of cash ,**  
这些 - 字符串 的 现金 ,  
这一百四十吊，

[li:v] [aɪ ˈti:][tu:; tə][maɪ] [θɜ:d] [ˈbrʌðə(r)] [æz; əz][ˈkæpɪt(ə)] [fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .  
**Leave it to my third brother as capital for the future .**  
离开 它 到 我的 第三 兄弟 作为 首都 为了 这 未来 .  
留与三弟将来做本钱，

[ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [ʃɒp] ,  
**You find a shop ,**  
你 寻找 一个 店铺 ,  
你们找个铺子，

[tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [θraɪv] [wɪð] [hɪm] .  
**To live and thrive with him .**  
到 居住 和 蓬勃发展 和 他 .  
与他生息。

[ðɪs] [ˈmʌni] [keɪm] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][pʊ; əv] [hɪm] .  
**This money came because of him .**  
这 钱 来了 因为 的 他 .  
这钱是因他来的，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [mɔ:(r)] .  
**He should naturally have more .**  
他 应该 自然 有 更多的 .  
自然他应多些。”

[bəʊθ] [ˈbrʌðəz] [əˈgri:d] .  
**Both brothers agreed .**  
两个都 兄弟 同意 .  
那兄弟两个都说“很是。”

[ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] .  
**The mistress brought the money this morning .**  
这 情妇 带来 这 钱 这 早晨 .  
小三今早将这票子，

[mɪn][ænd; ənd][pæn][sæn; sɑ:n] [tʃekt] [ðə; ði][ɪkˈstɜ:n(ə)l] [ˈtɪkɪts] .  
**Min and Pan San checked the external tickets .**  
敏 和 平底锅 圣 已检查 这 外部的 门票 .  
民同潘三对了外票，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [əˈgri:d] [əˈpɒn][ænd; ənd] [stɒpt] [bɪˈfɔ:hænd] .  
**It was agreed upon and stopped beforehand .**  
它 曾是 同意 之上 和 停止 预先 .  
是预先商量停妥的，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ʌnd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [θɜ:d] ['sɪstə(r)] .  
**He then took it out and handed it to his third sister .**  
他 然后 采取 它 出去 和 递交 它 到 他的 第三 姐姐 :

便拿出来交与三姐。

[ðə; ði] [θɜ:d] ['sɪstə(r)] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ə'saɪnmənts] .  
**The third sister has decided on the assignments .**  
这 第三 姐姐 有 决定 在 这 任务 :

三姐分派定了，

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [sed] :  
**He also said :**  
他 还 说 :

又说道：

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] - ['prɔ:bləmz] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] ['sɪəriəs] . "  
**" But the three brothers ' problems are more serious . "**  
" 但 这 三 兄弟 - 问题 是 更多的 严肃的 " :

“倒是三兄弟的毛病要紧，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [hu:] [kjʊəd] [fæn] ['heɪ] .  
**It was he who cured Fang Hao .**  
它 曾是 他 WHO 治愈 方 郝 :

与他治好了方好。”

[əʊld] ['mɑ:stə(r)] [tʃʊ] [sed] :  
**Old Master Xu said :**  
老的 掌握 徐 说 :

许老大道：

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [wei] [tu:; tə] [du:; də] [ðɪs] ?  
**Is there any way to do this ?**  
是 那里 任何 方式 到 做 这 ?

“这个有什么方法？ ”

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said :**  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

[aɪ] [kæn; kən] [smel] ['bʌkwɪ:t] ['nu:d(ə)lz] .  
**I can smell buckwheat noodles .**  
我 能 闻 荞麦 面条 :

“我闻得吃荞麦面，

[ðɪs] [wɪl] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [pɪɡ] [heə(r)] [ænd; ʌnd] [wʊl] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['i:t(ə)n] .  
**This will remove the pig hair and wool that you have eaten .**  
这 将要 消除 这 猪 头发 和 羊毛 那 你 有 吃 :

便可除肚里吃下的猪毛羊毛。

[ju:; jʊ] [meɪd] [tæŋju:ən] ( [swɪ:t] [raɪs] [bɔ:lz] ) [wɪð] [ðɪs] ['bʌkwɪ:t] ['flaʊə(r)] .  
**You made tangyuan ( sweet rice balls ) with this buckwheat flour .**  
你 制成 汤圆 ( 甜的 米 球 ) 和 这 荞麦 面粉 :

你把这荞麦面做了汤元，

[ræp] [sʌm; səm] ['ʊɡə(r)] ,  
**Wrap some sugar ,**  
裹 一些 糖 ,

包些糖，

[du:; də] [nɒt] [kʊk] .  
**Do not cook .**  
做 不是 厨师 :

不要煮熟，

[hi:; hi][et; eit][,ai 'ti:] [ɾɔ:] .  
**He ate it raw .**  
他 吃 它 生的 .

带生的与他吃，

[traɪ][,ai 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] .  
**Try it for two days .**  
尝试 它 为了 二 天 .

吃两天试试。

[ɔ:(r)][,ai 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə][ˈskætə(r)][,ai 'ti:] .  
**Or it might be possible to scatter it .**  
或者 它 可能 是 可能的 到 分散 它 .

或者可以撒得出来。”

[ðə; ði] [tu:] [men] [sed] :  
**The two men said :**  
这 二 男人 说 :

那二人道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈi:ziɪst] . "  
**" This is the easiest . "**  
" 这 是 这 最容易 . "

“这个最容易，

[wi:l; wil] [kʊk] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [wen] [wi:; wi][get] [bæk] . "  
**We'll cook something for him when we get back . "**  
出色地 厨师 某物 为了 他 什么时候 我们 得到 后退 . "

我们回去就做些与他吃。”

[ai][sæt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .  
**I sat for a while longer .**  
我 卫星 为了 一个 尽管 更长 .

又坐了一坐，

[ðə; ði] [tu:] [ˈbrʌðəz] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [went] [bæk] .  
**The two brothers took the money and went back .**  
这 二 兄弟 采取 这 钱 和 去 后退 .

弟兄二人拿了钱也自回去。

[ai][ˈwʌndə(r)] [wʊt] [ˈhæpənd] [nekst] .  
**I wonder what happened next .**  
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .  
**To be continued . . .**  
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [ˈtʃerɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [sprɪŋ] , [ˈbʌtəflaɪz] [ɔ:l] [bɪ'kʌm] [dri:mz] ;  
**Chapter 41 Cherishing the Fragrance of Spring , Butterflies All Become Dreams ;**  
章 - 珍惜 这 香味 的 春天 , 蝴蝶 全部 变得 梦想 ;

[əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [ˈbju:ti] , [wʌn] [dʌz] [nɒt] [ˈenvi] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz]  
**Admiring the Beauty , One Does Not Envy the Immortals**  
钦佩 这 美丽 , 一 做 不是 嫉妒 这 不朽者

第四十一回 惜芳春蝴蝶皆成梦 按艳拍鸳鸯不羡仙

[ˈɑ:ftə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] - [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [li:v] ,  
**After Hua Gongzi asked for leave ,**  
后 华 - 问 为了 离开 ,

话说华公子自琴言告假之后，



[ðə; ði] ['hɒlədeɪ] [ɪz] ['əʊvə(r)] .  
The holiday is over .  
这 假期 是 超过 .

假期已满，

[hi:: hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] .  
He did not return .  
他 做过 不是 返回 .

不见回来，

[aɪ] [mɪs] [hɪm][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .  
I miss him a little .  
我 错过 他 一个 小的 .

心上有些思念他。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['fɪʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪlət][ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , [aɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði]  
One day , while fishing by the railing on a small islet in the garden , I watched the  
一 天 , 尽管 钓鱼 经过 这 栏杆 在 一个 小的 小岛 在 这 花园 , 我 观看 这  
[waɪld] [gi:s] [rɪ'tɜ:n] .  
wild geese return .  
荒野 鹅 返回 .

一日在园中归鸿小渚倚阑垂钓，

['kɒrəl] ['brɑ:ntʃɪz] [ænd; ənd][gəʊld]  
Coral branches and gold  
珊瑚 分支 和 金子

珊枝与金、

[ju] ['ɜ:rlɪŋ]  
Yu Erling  
于 厄林

玉二龄，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [nemd] - .  
There was also a little maid named Xiang'er .  
那里 曾是 还 一个 小的 女佣 命名 - .

还有一个小丫鬟香儿，

[hi:: hi][wɒz; wəz] ['sɜ:vɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd] .  
He was serving by the side .  
他 曾是 服务 经过 这 边 .

在傍伺候。

['dʒɪn'liŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɔ:səliŋ] [bəʊl] .  
Jinling found a large porcelain bowl .  
金陵 成立 一个 大的 瓷 碗 .

金龄找了一个大瓷瓿，

[aɪ] [went] [daʊn] [tu:: tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pu:l] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ'ti:] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] .  
I went down to the edge of the pool and filled it with water .  
我 去 向下 到 这 边缘 的 这 水池 和 已填 它 和 水 .

走下池边贮了水。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] [went] ['fɪʃɪŋ] [wʌns] .  
Young Master Hua went fishing once .  
年轻的 掌握 华 去 钓鱼 一次 .

华公子钓了一回，

[aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɪʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [θri:] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .  
I caught a small fish that was three inches long .  
我 捕捉 一个 小的 鱼 那 曾是 三 英寸 长的 .

得了三寸长的一个小鱼，

[aɪ][eɪ'lem] [ɔ:l'redi] [fɪld] [wið] [dʒɔɪ] .  
**I am already filled with joy** .  
我 是 已经 已填 和 喜悦 :

已觉满心欢喜。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pu:l] [ˈwɔ:tə(r)][wɒz; wəz][kliə(r)][ænd; ənd][kəʊld] ,  
**Seeing that the pool water was clear and cold** ,  
看到 那 这 水池 水 曾是 清除 和 寒冷的 ,  
见那池水清冷,

[weə'revə(r)][ðə; ði] [stri:m] [fləʊz] [ænd; ənd] ['edi:z] ,  
**Wherever the stream flows and eddies** ,  
无论 这 溪流 流量 和 涡流 ,

每于湍流洄互处,

[ɪm'bed] [sʌm; səm] ['kɒpə(r)] [ʃi:ts] ['ɪntu:][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] .  
**Embed some copper sheets into the base of the stone** .  
嵌入 一些 铜 纸张 进入 这 根据 的 这 石头 :

把些铜皮嵌在石脚,

[ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] [saʊnd] .  
**The flowing water made a tinkling sound** .  
这 流动 水 制成 一个 叮叮当当 声音 :

那流水过来便有琤琮之声,

[laɪk] [ə; eɪ][ˈzɪðə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)] ['ɪnstrəmənt] .  
**Like a zither or a musical instrument** .  
喜欢 一个 箏 或者 一个 音乐 乐器 :

如琴筑一般。

['kaʊntləs] ['flaʊə(r)][pet(ə)lz] [flu:] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ə'ven] .  
**Countless flower petals flew across the water again** .  
无数 花 花瓣 飞翔 穿过 这 水 再次 :

又见水面上飞了无数的花瓣,

[ə; eɪ] [red] [kɑ:p] [swæm] [ə'reʊnd] .  
**A red carp swam around** .  
一个 红色的 鲤鱼 游泳 大约 :

一个红鲤鱼游来游去,

[i:t] [ðəʊz] ['flaɪɪŋ] ['flaʊəz] ,  
**Eat those flying flowers** ,  
吃 那些 飞行 花朵 ,

吃那飞花,

[ə'pɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][beɪt][ɒn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [laɪn] ,  
**Upon seeing the bait on the fishing line** ,  
之上 看到 这 饵 在 这 钓鱼 线 ,

见了钓丝上的饵,

[ðen] [aɪ'ti:] [sw'ɒləʊd] [aɪ'ti:] .  
**Then it swallowed it** .  
然后 它 吞咽 它 :

便来吞了。

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] ['kwɪkli] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] .  
**Young Master Hua quickly pulled on the fishing rod** .  
年轻的 掌握 华 迅速地 拉 在 这 钓鱼 杆 :

华公子急把钓竿一拽,

[ðə; ði][saɪk] [θred] [hæz; həz]['brəʊkən] .  
**The silk thread has broken** .  
这 丝绸 线 有 破碎的 :

丝纶已断,

[ðə; ði] [fɪʃ] [swɒləʊd] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [hʊk] .  
**The fish swallowed half of the hook .**  
这 鱼 吞咽 一半 的 这 钩 .

那鱼连钩吞下半截，

[ðə; ði][ˈbrəʊkən] [θred] [sti:l] [fləʊts] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [ˈsɜ:fɪs] .  
**The broken thread still floats on the water's surface .**  
这 破碎的 线 仍然 浮标 在 这 水的 表面 .

断丝尚浮在水面。

[jʌŋ] [ˈma:stə(r)] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈri:dɪŋ] [ðɪs] ,  
**Young master , after reading this ,**  
年轻的 掌握 , 后 阅读 这 ,

公子看了，

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv][dʒɔɪ] ,  
**In a moment of joy ,**  
在 一个 片刻 的 喜悦 ,

一时高兴，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˈdʒɪnˈlɪŋ] ,  
**Then he called Jinling ,**  
然后 他 称为 金陵 ,

便叫金龄、

[ju:lɪŋ] [went] [tu:; tə] [rəʊ] [ðə; ði] [smɔ:l] [bəʊt] [ˈəʊvə(r)] .  
**Yuling went to row the small boat over .**  
玉玲 去 到 划 这 小的 船 超过 .

玉龄去将小船撑过来。

[ˈɜ:rlɪŋ] [ˈkʊd(ə)nt] [beə(r)][tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [saʊnd] .  
**Erling couldn't bear to hear a single sound .**  
厄林 不能 熊 到 听到 一个 单身的 声音 .

那二龄听不得一声，

[step] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈplætfɔ:m] ,  
**Step down from the platform ,**  
步 向下 从 这 平台 ,

走下台基，

[ðen] [hi:; hi][ræn] [ɒf] .  
**Then he ran off .**  
然后 他 跑 离开 .

便飞跑的去。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,  
**After crossing the bridge ,**  
后 过境 这 桥 ,

过了桥，

[wi:; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [tænʃu:ɪ] [ˈrɪvə(r)][ɪn] [fæŋʃən] .  
**We arrived at the opposite bank of the Tanshui River in Fangshan .**  
我们 到达的 在 这 对面的 银行 的 这 淡水 河 在 房山 .

到了潭水房山对岸。

[ˈdʒɪnˈlɪŋ][ɪz] [ˈbɪzi] .  
**Jinling is busy .**  
金陵 是 忙碌的 .

金龄走忙了，

[ju:; jʊ] [maɪt] [ˌæksɪˈdentəli] [bʌmp] [jɔ:(r); jə(r)] [fʊt] [ɒn][æŋ; ən][əʊld] [tri:] [ru:t] .  
**You might accidentally bump your foot on an old tree root .**  
你 可能 偶然 撞 你的 脚 在 一个 老的 树 根 .

不防脚碰着个老树根，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .  
**I made a mistake .**  
我 制成 一个 错误 .

栽了一交，

[maɪ] [ni:] [hə:ts] ['terəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:l] .  
**My knee hurts terribly from the fall .**  
我的 膝盖 疼痛 可怕 从 这 落下 .

跌得膝盖甚疼，

[hi; hi][wɒz; wəz] ['skwɒtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [ʌp] .  
**He was squatting on the ground and couldn't stand up .**  
他 曾是 蹲姿 在 这 地面 和 不能 站立 向上 .

蹲在地下站不起来。

[ju] [lɪŋ] [helpt] [hɪm] [ʌp] .  
**Yu Ling helped him up .**  
于 凌 帮助 他 向上 .

玉龄将他扶起，

[ ni:d ] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] ,  
**Kneaded it a few times ,**  
揉捏 它 一个 很少 时代 ,

揉了几揉，

[ðeɪ] [ ,disɪm'ba:k ] [tə'geðə(r)] .  
**They disembarked together .**  
他们 下船 一起 .

同下了船，

[ðə; ði]['keɪb(ə)l][wɒz; wəz] [ʌn'taɪd] .  
**The cable was untied .**  
这 电缆 曾是 解开 .

解了缆。

[ðɪs] [smɔ:l] [bəʊt] [wɒz; wəz][ˈɜ:ləsʊ][ˈəʊvə(r)] [θri:] [ʒɑ:ŋ] [lɒŋ] .  
**This small boat was also over three zhang long .**  
这 小的 船 曾是 还 超过 三 张 长的 .

这小船也三丈余长，

[ðə; ði] [peɪnt] [ɪz] ['ɡlɒsi] .  
**The paint is glossy .**  
这 画 是 光滑 .

油漆光亮，

['reɪlɪŋz] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] ,  
**railings on both sides ,**  
栏杆 在 两个都 侧面 ,

两边栏干，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pə'vɪliən] [æt; ət][ðə; ði][bəʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .  
**There is a pavilion at the bow of the boat .**  
那里 是 一个 亭 在 这 弓 的 这 船 .

船头有个亭子，

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['rəʊzwʊd] [raʊnd] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn] .  
**A small rosewood round table was placed in the middle cabin .**  
一个 小的 红木 圆形的 桌子 曾是 放置 在 这 中间 舱 .

中舱摆个小花梨圆桌。

[ðə; ði] ['bəʊts] ['kænəpi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡri:n] [tɑ:'pɔ:lɪn] .  
**The boat's canopy was covered with a green tarpaulin .**  
这 船的 树冠 曾是 涵盖 和 一个 绿色的 篷布 .

船篷上是绿油布顶，

[ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] ['rɪbən] [hæŋz] [daʊn] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [edʒ] .  
A white silk ribbon hangs down along the edge .  
一个 白色的 丝绸 丝带 悬挂 向下 沿着 这 边缘 .  
垂下白绫飞沿。

[ˈdʒɪnˈlɪŋ] ,  
Jinling ,  
金陵 ,  
金龄、

[ju] [lɪŋ] ['pæd(ə)ld][ðə; ði] [ɔːz] [æt; ət][bəʊθ] [endz] .  
Yu Ling paddled the oars at both ends .  
于 凌 划桨 这 桨 在 两个都 结束 .  
玉龄在两头荡桨，

[aɪ 'tiː] [swʌŋ] ['əʊvə(r)] .  
It swung over .  
它 摇摆 超过 .  
荡了过来。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['sʌŋʃaɪn] [wəz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)] .  
Young Master Hua saw that the spring sunshine was beautiful .  
年轻的 掌握 华 锯 那 这 春天 阳光 曾是 美丽的 .  
华公子见此春光明媚，

[piːtʃ] [ænd; ænd] [plʌm] ['blɒsəmz] [bluːm] [tə'geðə(r)] .  
Peach and plum blossoms bloom together .  
桃 和 李子 花朵 盛开 一起 .  
桃李齐芳，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɔːdəd] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['leɪdi] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [strəʊl] [ɪn][ðə; ði]  
He immediately ordered a maid to invite the lady out for a stroll in the  
他 立即地 订购 一个 女佣 到 邀请 这 女士 出去 为了 一个 漫步 在 这  
[ˈgɑːd(ə)n] .  
garden .  
花园 .  
即叫小丫鬟去请夫人出来逛园。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)][əv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,  
In about a quarter of an hour ,  
在 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 ,  
约有两刻工夫，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] . . .  
Hearing the ringing . . .  
听力 这 铃声 . . .  
听得环□□，

[ˈmædəm][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [brɔːt] [mɪŋzuː] ,  
Madam Hua brought Mingzhu ,  
女士 华 带来 明珠 ,  
华夫人带了明珠、

['flaʊə(r)] [biːdz] ,  
flower beads ,  
花 珠子 ,  
花珠、

[ˈləʊtəs] [pɜːl]  
Lotus Pearl  
莲花 珍珠  
荷珠、

[fɔ:(r)] [meɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] ['əʊvə(r)] , [ɪn'klu:dɪŋ] [dʒu:] .

Four maids were brought over , including Zhu .  
四 女佣 是 带来 超过 , 包括 朱 .

赠珠四个女婢过来，

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪf ju: 'eɪ; hwa:] ['gri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

Young Master Hua greeted him with a smile .  
年轻的 掌握 华 问候 他 和 一个 微笑 .

华公子笑面相迎。

[ˈmædəm][eɪf ju: 'eɪ; hwa:] [sed] :

Madam Hua said :  
女士 华 说 :

华夫人道：

[ðə; ði] ['weðə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ['veri] [naɪs] [ði:z] [pɑ:st] [tu:] [deɪz] .

The weather has been very nice these past two days .  
这 天气 有 到过 非常 好的 这些 过去的 二 天 .

“这两日天气甚好，

[aɪ][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [tu:] .

I was planning to take a look around too .  
我 曾是 规划 到 拿 一个 看 大约 也 .

我本来也想逛逛。

- [dʒʌst] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['fɪʃɪŋ] [hɪə(r)] .

Xiang'er just said you were fishing here .  
- 只是 说 你 是 钓鱼 这里 .

方才香儿说你在这里钓鱼，

[aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æliweɪ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] ['stʌdi] [rʊmz; ru:mz] .

I came from the alleyway between the west and south study rooms .  
我 来了 从 这 小巷 之间 这 西方 和 南 学习 房间 .

我从西书房夹道中走来，

[ɪts] [nɒt] [fa:(r)] .

It's not far .  
它是 不是 远的 .

倒也不远。

[aɪ] [ɑ:skt] [maɪ][waɪf] [tu:; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [fu:d] ['əʊvə(r)] .

I asked my wife to bring some food over .  
我 问 我的 妻子 到 带来 一些 食物 超过 .

我又叫老婆子收拾些食品过来。”

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪf ju: 'eɪ; hwa:] [sed] :

Young Master Hua said :  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

[ðæt] [wɒz; wəz][maɪ][ə'ɪrɪdʒən(ə)] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

That was my original intention .  
那 曾是 我的 原来的 意图 .

“我本有此意，

[ju:v] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn] [əd'vɑ:ns] .

You've taken care of everything in advance .  
你已经 已采取 关心 的 一切 在 进步 .

你倒预先办妥了。”

[ðə; ði] [tu:] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['si:nəri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

The two leaned against the railing and watched the scenery for a while .  
这 二 倾斜 反对 这 栏杆 和 观看 这 风景 为了 一个 尽管 .

二人凭阑观玩了一会，

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][,eitʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [waɪ] [doʊnt][wi:, wi] [,disɪm'ba:k] [ænd; ənd][strəʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pu:l] ? "  
" **Why don't we disembark and stroll around the pool ?** "  
" 为什么 不 我们 下船 和 漫步 大约 这 水池 ? "  
“我们何不下船逛逛池子？”

[ðen] [helpt] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈsləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .  
**Sizhu then helped the lady slowly down the steps .**  
思竹 然后 帮助 这 女士 缓慢地 向下 这 步骤 .

四珠即扶了夫人慢慢的走下台阶，

[pɜ:l]  
**Pearl**  
珍珠

明珠，

[ðə; ði] [ɡɪft][ɒv; əv] [pɜ:lz] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [ˈteɪkən][tu:, tə][ðə; ði][baʊ; bæʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .  
**The gift of pearls was first taken to the bow of the boat .**  
这 礼物 的 珍珠 曾是 第一的 已采取 到 这 弓 的 这 船 .

赠珠先上了船头，

[hi:, hi] [helpt] [ˈmædəm][,eitʃ ju: 'eɪ; hwa:][ˈɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] .  
**He helped Madam Hua onto the boat .**  
他 帮助 女士 华 到 这 船 .

挽住华夫人上了船。

[jʌŋ] ['ma:stə(r)] , [kʌm] [ʌp][æz; əz] [wel] .  
**Young master , come up as well .**  
年轻的 掌握 , 来 向上 作为 出色地 .

公子也上来，

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈkæbɪn] .  
**The lady and her husband sat in the middle cabin .**  
这 女士 和 她 丈夫 卫星 在 这 中间 舱 .

同夫人坐在中舱，

[pɜ:l]  
**Pearl**  
珍珠

明珠、

[ðə; ði] [ɡɪft][ɒv; əv][ðə; ði] [pɜ:l] [wɒz; wəz] [ðen] [prɪ'zentɪd] [tu:, tə] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [wɔ:kt] [tu:, tə][ðə; ði]  
**The gift of the pearl was then presented to someone who walked to the**  
这 礼物 的 这 珍珠 曾是 然后 呈现 到 某人 WHO 步行 到 这

[bæk] .  
**back .**  
后退 .

赠珠即走到后稍，

[ˈflaʊə(r)] [bi:dz] ,  
**flower beads ,**  
花 珠子 ,

花珠、

[ˈlʌʊtəs] [bi:dz] [ɒn][ðə; ði] [hed] ,  
**Lotus beads on the head ,**  
莲花 珠子 在 这 头 ,

荷珠在头，

[ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [biːdz] [praɪ][ˈəʊpən][ðə; ði] [pʌlp] .  
**The flower beads pry open the pulp .**  
这 花 珠子 撬 打开 这 纸浆 :

花珠把浆一撬，

[mɪŋzu:] [pʊʃt] [ðə; ði][ɔː(r)] [ˈfɔːwəd] ,  
**Mingzhu pushed the oar forward ,**  
明珠 推动 这 桨 向前 ,

明珠把桨一推，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][ˈhænd(ə)l][bəʊθ] [endz] [wel]  
**Unable to handle both ends well**  
无法 到 处理 两个都 结束 出色地

两头不能应手，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bəʊt] [spʌŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .  
**The little boat spun around in the water .**  
这 小的 船 旋转 大约 在 这 水 :

把个小船滴溜溜的在水中旋起来。

- [hænd] [slɪpt] [ɒf] [əˈɡen] .  
**Huazhu's hand slipped off again .**  
- 手 滑倒了 离开 再次 :

花珠手又一脱，

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [splæʃt] [ˈevriweə(r)] .  
**The water splashed everywhere .**  
这 水 溅起 到处 :

把水划得直溅，

[,aɪˈti:] [splæʃt] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][maɪ] [feɪs] .  
**It splashed all over my face .**  
它 溅起 全部 超过 我的 脸 :

溅得自己一脸。

[hiː; hi][dʒuː] [ˈkʊd(ə)nt] [stɒp] [ˈlɑːfɪŋ] .  
**He Zhu couldn't stop laughing .**  
他 朱 不能 停止 笑 :

荷珠笑个不住。

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juːˈeɪ; hwaː] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [haʊ] [əˈbaʊt] [,aɪˈti:] ,  
" **How about it ,**  
" 如何 关于 它 ,

“怎么样，

[juː; jʊ] [gaɪz] [hæv; həv][ˈɔːlsəʊ][ˈpæd(ə)ld] [bəʊts] ,  
**You guys have also paddled boats ,**  
你 伙计们 有 还 划桨 船 ,

你们也荡过浆的，

[,aɪˈti:][wəʊnt] [swɪŋ] [təˈdeɪ] [ˈaɪðə(r)] .  
**It won't swing today either .**  
它 惯于 摇摆 今天 任何一个 :

今日又不会荡起来。”

[hwaːzu:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huazhu smiled and said :**  
华竹 微笑 和 说 :

花珠笑道：



" [ðə; ði] [pɜ:l] [wɪl] [nɒt] [bi; bi] [ˈfeɪkən] . "  
" The pearl will not be shaken . "  
" 这 珍珠 将要 不是 是 摇晃 . "

“明珠不会荡，

[aɪ] [lʊkt] [əˈhed] ,  
I looked ahead ,  
我 看起来 前方 ,

我望前，

[hi; hi] [lʊkt] [bæk] .  
He looked back .  
他 看起来 后退 .

他倒望后。”

[mɪŋzu:] [sed] :  
Mingzhu said :  
明珠 说 :

明珠道：

" [ju; jʊ] [wʊɒnt] [nəʊ] [ɪf] [aɪ] [dʊɒnt] [tel] [ju; jʊ] . "  
" You won't know if I don't tell you . "  
" 你 惯于 知道 如果 我 不 告诉 你 . "

“不说你不会，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [sed] [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] .  
Instead , they said I didn't know how .  
反而 , 他们 说 我 没有 知道 如何 .

倒说我不会。

[ˈləʊtəs] [pɜ:l]  
Lotus Pearl  
莲花 珍珠

荷珠，

[gəʊ] [əˈhed] [ænd; ɐnd] [swɪŋ] .  
Go ahead and swing .  
去 前方 和 摇摆 .

你荡罢，

[ki:p] [ˈju:zɪŋ] [hɪm]  
Keep using him  
保持 使用 他

再用着他，

[ðɪs] [ʃɪp] [ɪz] [əˈbaʊt] [tu; ; tə] [kæpˈsaɪz] .  
This ship is about to capsiz .  
这 船 是 关于 到 倾覆 .

这个船就要翻了。”

[ˈləʊtəs] [bi:dz] [rɪˈpleɪsd] [ˈflaʊə(r)] [bi:dz] .  
Lotus beads replaced flower beads .  
莲花 珠子 替换 花 珠子 .

荷珠替了花珠，

[ɪts] [hi:ld] !  
It's healed !  
它是 已治愈 !

果然好了。

[ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)l] [bri:z] [bləʊz] .  
A gentle breeze blows .  
一个 温和的 微风 打击 .

清风徐来，

[ˈrɪplz] [di:p] [blu:] ,  
**Ripples deep blue** ,  
涟漪 深的 蓝色的 ,

涟漪深碧，

[ˈsləʊli] [krɒs] [ðə; ði] [smɔ:l] [brɪdʒ] .  
**Slowly cross the small bridge** .  
缓慢地 又 这 小的 桥 .

慢慢的穿过小桥。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [vaɪnz] [ˈtwainɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]  
**The young master and his wife looked at the ancient vines twining around the**  
这 年轻的 掌握 和 他的 妻子 看起来 在 这 古老的 藤蔓 缠绕 大约 这  
[brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] .  
**bridge and the rocks** .  
桥 和 这 岩石 .

公子与夫人看桥边及山石上缠的古藤，

[ˈmɪsti] [ænd; ənd] [ˈflʌfi] ,  
**Misty and fluffy** ,  
蒙蒙 和 蓬松的 ,

蒙蒙茸茸，

[ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ˈsɜ:fɪs] ,  
**Hanging down to the water surface** ,  
绞刑 向下 到 这 水 表面 ,

垂到水面，

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] ,  
**The water at the bottom** ,  
这 水 在 这 底部 ,

底下的水，

[ə; eɪ][klɪə(r)] , [kəʊld] , [ænd; ənd] [məˈləʊdɪəs] [saʊnd] .  
**A clear , cold , and melodious sound** .  
一个 清除 , 寒冷的 , 和 悦耳动听 声音 .

一派清冷戛玉之声，

[aɪ] [fi:l] [rɪˈfreʃt] [ænd; ənd] [rɪˈlækst] .  
**I feel refreshed and relaxed** .  
我 感觉 焕然一新 和 轻松 .

觉得心旷神怡。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [brɪdʒ] ,  
**After crossing the small bridge** ,  
后 过境 这 小的 桥 ,

过了小桥，

[ðə; ði][su:] [ˈkɔ:zweɪ] [ɪz] [laɪnd] [wɪð] [ˈwɪləʊz] [ænd; ənd] [pi:tʃ] [ˈblɒsəmz] .  
**The Su Causeway is lined with willows and peach blossoms** .  
这 苏 堤道 是 衬里 和 柳树 和 桃 花朵 .

苏堤上便是些杨柳桃花，

[red] [ænd; ənd] [ɡri:n]  
**Red and green**  
红色的 和 绿色的

红绿相间，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈbri:z] [ɪz] [wɔ:m] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] .  
**The spring breeze is warm and gentle** .  
这 春天 微风 是 温暖的 和 温和的 .

春风和煦，

[ɔːl] [ðə; ði] [bɜːdz] [sæŋ] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .

All the birds sang in unison .  
全部 这 鸟类 唱 在 齐声 .

众鸟齐鸣。

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈsevrəl] [pəˈvɪliənz] ,

After passing several pavilions ,  
后 通过 一些 亭子 ,

过了几处亭台，

[wiː; wi] [ˈbaɪpɑːst] [tænˈfuːɪ] [ænd; ənd] [fæŋʃən] [əˈgen] .

We bypassed Tanshui and Fangshan again .  
我们 绕过 淡水 和 房山 再次 .

又绕过了潭水房山，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)l] ,

Upon arriving at Liuxian Temple ,  
之上 抵达 在 - 寺庙 ,

到了留仙院，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkɔːtjɑːd] [ˈnesld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˌbæmˈbuː] [grəʊvz] .

I saw a courtyard nestled among the bamboo groves .  
我 锯 一个 庭院 依偎 之中 这 竹子 小树林 .

见修竹里一个院落，

[ˈkaʊntləs] [piːtʃ] [ˈblɒsəmz] [bluːmd] .

Countless peach blossoms bloomed .  
无数 桃 花朵 盛开 .

开了无数碧桃。

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [sed] :

Young Master Hua said :  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [spɒt] . "

" This is the best spot . "  
" 这 是 这 最好的 点 . "

“此处最佳，

[lets] [gəʊ][tuː; tə] - [ˈtemp(ə)l] [ðen] .

Let's go to Liuxian Temple then .  
我们来吧 去 到 - 寺庙 然后 .

就到留仙院去罢。”

- [taɪd][ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] .

Hezhu tied the boat up .  
- 系 这 船 向上 .

荷珠将船系好，

[ə; eɪ] [ˈsprɪŋbɔːd] [wəʊ; wəz] [bɪlt] .

A springboard was built .  
一个 跳板 曾是 建造 .

搭了跳板，

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [went] [əˈʃɔː(r)] .

Young Master Hua went ashore .  
年轻的 掌握 华 去 岸上 .

华公子上了岸，

[fɔː(r)] [biːdz] [səˈpɔːt] [ˈleɪdi]

Four Beads Support Lady  
四 珠子 支持 女士

四珠扶夫人，

[ˈentə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [pɑːθ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [piːtʃ] [ˈblɒsəm] [grəʊv] .  
Enter through a winding path beneath the peach blossom grove .

进入 通过 一个 绕线 小路 下面 这 桃 开花 树林 .

从桃花林下欹欹斜斜的一条路进去，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ˈsevrəl] [paɪlz] [bʌ; əv] [ˈspɪrɪt] [stəʊnz] .  
There are also several piles of spirit stones .

那里 是 还 一些 堆 的 精神 石头 .

也有几个堆灵石。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkrɒsɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊn] [rɪdʒ] ,  
After crossing a small stone ridge ,

后 过境 一个 小的 石头 岭 ,

过了个小石梁，

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stəʊn] [geɪt] .  
Then there was a stone gate .

然后 那里 曾是 一个 石头 门 .

接着一个石门。

[ˈɑːftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [geɪt] ,  
After entering the stone gate ,

后 进入 这 石头 门 ,

进了石门，

[ɪts] [ə; eɪ] [pəˈvɪliən] .  
It's a pavilion .

它是 一个 亭 .

是个亭子，

[nemd] - [pəˈvɪliən]  
Named Xifang Pavilion

命名 - 亭

名为惜芳亭，

[aɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ɔɪl] [ʃɒp] [bʌ; əv] - .  
It used to be the oil shop of Liuxianyuan .

它 用过的 到 是 这 油 店铺 的 - .

过去就是留仙院的油廊。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)l] ,  
Upon arriving at Liuxian Temple ,

之上 抵达 在 - 寺庙 ,

到了留仙院，

[aɪ ˈtiː] [hæz; hæz] [θriː] [ˈsekʃənz] .  
It has three sections .

它 有 三 部分 .

其有三进，

[ˈkɔːrɪdɔːrz] [ænd; ænd] [ˈwaɪndɪŋ] [pəˈvɪliənz]  
Corridors and winding pavilions

走廊 和 绕线 亭子

回廊曲榭，

[ˈleɪəd] [pəˈvɪliənz] [ænd; ænd] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈterəsɪz]  
Layered pavilions and towering terraces

分层 亭子 和 参天 露台

叠阁崇台，

[ˈveri] [ˈgɔːdʒəs] ,  
Very gorgeous ,

非常 华丽的 ,

甚为华丽，

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [pi:tʃ] [ˈblɒsəmz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [blu:md] .  
Many of the red and white peach blossoms have already bloomed .  
许多 的 这 红色的 和 白色的 桃 花朵 有 已经 盛开 .  
红白碧桃已开了好些。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :  
The young master said to his wife :  
这 年轻的 掌握 说 到 他的 妻子 :  
公子对夫人道:

" [ˈflaʊə(r)] [ə,prɪ:'fi:ʃn] [ɪz] [ɪnkəm'pli:t] [wɪ'ðəʊt] [waɪn] . "  
" Flower appreciation is incomplete without wine . "  
" 花 欣赏 是 未完成 没有 葡萄酒 . "  
“赏花不可无酒，

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] ,  
Just now I said the old woman was preparing ,  
只是 现在 我 说 这 老的 女士 曾是 准备 ,  
方才说老婆子预备，

[hæz; həz][,aɪ 'ti:] [bi:n] [ˈprɒpəli] [stɒpt] ?  
Has it been properly stopped ?  
有 它 到过 适当地 停止 ?  
不知可曾停妥？ ”

[ˈmædəm][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [ˈɔ:dəd] [,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][dʒu:][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .  
Madam Hua ordered Hua Zhu to go and take a look .  
女士 华 订购 华 朱 到 去 和 拿 一个 看 .  
华夫人命花珠去看来，

[,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][dʒu:][ænd; ənd] [mɪŋ] [dʒu:] [went] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][baɪ] [bəʊt] .  
Hua Zhu and Ming Zhu went to cross the river by boat .  
华 朱 和 明 朱 去 到 叉 这 河 经过 船 .  
花珠拉明珠同他弄船过去。

[mɪŋzɜ:] [sed] :  
Mingzhu said :  
明珠 说 :

明珠道：

" [jʊə; jər] [ˈbɔðəɪŋ] [,em 'i:] [ə'gen] . "  
" You're bothering me again . "  
" 你是 烦人 我 再次 . "  
“你又来混缠，

[hi:z] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈpleɪf(ə)][ˈpɜ:s(ə)n] .  
He's just a playful person .  
他是 只是 一个 顽皮的 人 .  
不过爱顽罢了，

[du:; də][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] ?  
Do you really not know the way there ?  
做 你 真的 不是 知道 这 方式 那里 ?  
那里真不认得路径？

[ju:; jʊ] [wɔ:k] [pɑ:st][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [vaɪn] [ˈbʊkstɔ:(r)] [frɒm; frəm][br'haɪnd] [ðɪs] [pleɪs] .  
You walk past the Ancient Vine Bookstore from behind this place .  
你 走 过去的 这 古老的 藤 书店 从 在后面 这 地方 .  
你从这后头走过古藤书屋，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈpɑ:sɪŋ] [ˌɪksɪjəŋ] [pəˈvɪliən] ,  
After passing Yixiang Pavilion ,  
后 通过 以翔 亭 ,  
再过了猗香亭，

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [ru:t] [ju:; jʊ] [keɪm] [frəm; frəm] .  
**Then take the same route you came from** .  
然后 拿 这 相同的 路线 你 来了 从

就通方才来的路，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [bəʊt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] ?  
**What kind of boat do you want to take ?**  
什么 种类 的 船 做 你 想 到 拿 ?  
要坐什么船？ ”

[ˈhɑ:nə] - [ˈtɑ:mə][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈpleɪf(ə)l] [ˈpɜ:s(ə)n] .  
**Hana - tama was originally a playful person** .  
哈娜 - 玉 曾是 起初 一个 顽皮的 人 .  
花珠原是爱顽，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [dʊənt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [pɑ:θ] ,  
**It's not that they don't recognize the path** ,  
它是 不是 那 他们 不 认出 这 小路 ,  
并非不认得路径，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ələʊn] .  
**He had no choice but to go out alone** .  
他 有 不 选择 但 到 去 出去 独自的 .  
只得独自出去。

[æz; əz][wi:; wi] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [wɪˈstriəriə] [ˈbʊkstɔ:(r)]  
**As we approach the Wisteria Bookstore**  
作为 我们 方法 这 紫藤 书店  
将到藤花书屋前，

[lɪn] - [wɒz; wəz] [ˈwɔ:kiŋ] [təˈwɔ:dz] [ðem; ðəm] .  
**Lin Shanzhi was walking towards them** .  
林 - 曾是 步行 向 他们 .  
只见林珊枝正走来，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] :  
**He shouted** :  
他 喊叫 :  
口中嚷道：

" [ðə; ði] [ˈprɪti] [gɜ:l][ɪz][hɪə(r)] ! "  
**" The pretty girl is here ! "**  
" 这 漂亮的 女孩 是 这里 ！ "

“花姑娘来了，

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət] - [ˈtemp(ə)l] .  
**They must be at Liuxian Temple** .  
他们 必须 是 在 - 寺庙 .  
想必在留仙院了。”

[wen] [hwa:zu:] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][ɑ:sk] ,  
**When Huazhu was about to ask** ,  
什么时候 华竹 曾是 关于 到 问 ,  
花珠待要问时，

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [wɔ:kt] [aʊt] [frəm; frəm] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [wɪˈstriəriə] [ˈtreɪlɪs] .  
**A group of people walked out from beside the wisteria trellis** .  
一个 团体 的 人们 步行 出去 从 旁 这 紫藤 棚架 .  
只见藤花架边走出一群人来，

[aɪ ˈti:] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv][sɪks] [pɜ:lz] [ænd; ənd] [tu:] [əʊld] [ˈwɪmɪn] .  
**It consists of six pearls and two old women** .  
它 由 的 六 珍珠 和 二 老的 女性 .  
是六珠并两个老婆子，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [meɪdz] .  
There were also a few maids .  
那里 是 还 一个 很少 女佣 .

还有几个小丫鬟。

[aɪduː] [sed] [tuː; tə] - :  
Aiju said to Huaju :  
爱珠 说 到 - :

爱珠对花珠道：

" [weə(r)] , "  
" Where , "  
" 在哪里 , "

“在什么地方，

[juː; jɒ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [gɪv] [em 'iː] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .  
You didn't even give me a message .  
你 没有 甚至 给 我 一个 信息 .

你也不给个信，

[ðeɪ] [təʊld] [juː 'es] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['gɑːd(ə)n] ['eɪmləsli] .  
They told us to search the whole garden aimlessly .  
他们 讲述 我们 到 搜索 这 所有的 花园 漫无目的地 .

叫我们满园的瞎找。”

[hwaːzuː] [sed] :  
Huazhu said :  
华竹 说 :

花珠道：

[wiː; wi] [went] [ðeə(r)] [baɪ] [bəʊt] .  
We went there by boat .  
我们 去 那里 经过 船 .

“我们是坐船过去的，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,  
Not long after ,  
不是 长的 后 ,

还到不多时，

[ˈpiːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] [tuː] .  
People on the shore should be able to see it too .  
人们 在 这 支撑 应该 是 有能力的 到 看 它 也 .

有人在岸上也应瞧得见。

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jɒ] .  
I came here to find you .  
我 来了 这里 到 寻找 你 .

此刻原是在来找你们的。”

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['wɪmɪn] ['kæɪɪd] [ðə; ði] [fuːd] [bɒks] .  
The two old women carried the food box .  
这 二 老的 女性 携带 这 食物 盒子 .

那两个婆子抬了食箱，

[ðə; ði] [sɪks] [meɪdz] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [sʌm; səm] [ɒdʒ] [ænd; ənd] [endz] .  
The six maids also took some odds and ends .  
这 六 女佣 还 采取 一些 赔率 和 结束 .

六珠婢也拿了零碎物件，

[ˈɜːrlɪŋ] [ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ] [helpt] .  
Erling and Shanzhi also helped .  
厄林 和 - 还 帮助 .

还有二龄及珊枝帮忙。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə] - [ˈhɒspɪt(ə)l] ,  
**After being sent to Liuxian Hospital ,**  
后 存在 发送 到 - 医院 ,

送到留仙院后，

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .  
**Everything was arranged .**  
一切 曾是 安排 .

一一布置了，

- [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [sɜ:vɪd] [ti:] .  
**Qunzhu stepped forward and served tea .**  
- 步 向前 和 服务 茶 .

群珠上前送了茶，

[ə; eɪ] [fru:t] [bɒks][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .  
**A fruit box was placed on one side of the table .**  
一个 水果 盒子 曾是 放置 在 一 边 的 这 桌子 .

一边桌上摆了果盒，

[ə; eɪ] [fu:d] [bɒks][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][wʌn] [saɪd] .  
**A food box was placed on one side .**  
一个 食物 盒子 曾是 放置 在 一 边 .

一边摆了食盒，

[ti:] [ˈket(ə)] ,  
**Tea kettle ,**  
茶 壶 ,

茶铛、

[ðə; ði] [waɪn] [ˈves(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [prɪˈpeəd] .  
**The wine vessels are all prepared .**  
这 葡萄酒 船只 是 全部 准备 .

酒器都已预备，

[ðə; ði] [pɜ:lz] [stəd] [ɪn] [tu:] [rəʊz] , [ˈweɪtɪŋ] .  
**The pearls stood in two rows , waiting .**  
这 珍珠 站立 在 二 行 , 等待 .

群珠分作两行侍立。

[ðə; ði] [ˈbʌtəflaɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ˈflɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [gru:ps] .  
**The butterflies were seen flitting about in groups .**  
这 蝴蝶 是 已见 飞掠 关于 在 团体 .

只见那些蝴蝶一群一群的飞来飞去，

[sʌm; səm] [slept] [ˈməʊʃnləs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] .  
**Some slept motionless among the flowers .**  
一些 睡着了 静止不动 之中 这 花朵 .

又有些睡在花里不动，

[ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ˈkæptəd] [baɪ][ðə; ði][ten] [ˈbi:ɪdɪd] [meɪdʒ] .  
**Several of them were captured by the Ten Beaded Maids .**  
一些 的 他们 是 捕获 经过 这 十 串珠 女佣 .

被十珠婢捉了好些，

[hi:; hi] [plʌkt] [ə; eɪ][heə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rlz] [hed] .  
**He plucked a hair from the little girl's head .**  
他 拨弦 一个 头发 从 这 小的 女孩们 头 .

在小丫头头上拨了一根头发，

[tu:] [lɑ:dʒ] [ˈbʌtəflaɪz] [wɜ:(r); wə(r)][taɪd][tu:; tə][aɪ ˈti:] .  
**Two large butterflies were tied to it .**  
二 大的 蝴蝶 是 系 到 它 .

拴了两个大蝴蝶，



[ðeɪ] [flu:] [ɪn] [peəz] .  
**They flew in pairs .**  
他们 飞翔 在 对 :

双双的飞舞。

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [wɒz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] .  
**Young Master Hua was pleased to see this .**  
年轻的 掌握 华 曾是 高兴 到 看 这 :

华公子看得高兴，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :  
**He said to his wife :**  
他 说 到 他的 妻子 :

对夫人道：

[sʌtʃ] ['sprɪŋtaɪm] ['si:nəri] ,  
**Such springtime scenery ,**  
这样的 春天 风景 ,

“如此春光，

[ɪts] [ə; eɪ][məst; məst] - [si:] .  
**It's a must - see .**  
它是 一个 必须 - 看 :

不可不赏。

[ðɪ:z] ['bʌtəflaɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ɪnθju:zi'æstɪkli] [ðæn; ðən][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] .  
**These butterflies were playing even more enthusiastically than we were .**  
这些 蝴蝶 是 玩耍 甚至 更多的 踊跃 比 我们 是 :

这些蝴蝶儿倒比我们还顽得热闹。

[ðə; ðɪ][məʊst] [ə'bʌndənt] ['flaʊə(r)][ɪn] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n][ɪz][ðə; ðɪ] [pi:tʃ] ['blɒsəm] .  
**The most abundant flower in this garden is the peach blossom .**  
这 最多 丰富 花 在 这 花园 是 这 桃 开花 :

这园中最多的要算桃花，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsəʊ]['ɒfə(r)][hɪm][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .  
**We should also offer him a sacrifice .**  
我们 应该 还 提供 他 一个 牺牲 :

我们也该祭他一祭，

[waɪ] [nɒt] [brɪŋ] [sʌm; səm][bæm'bu:] [li:f] [sprɪŋ] [waɪn] [bru:] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dju:] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]  
**Why not bring some bamboo leaf spring wine brewed with the dew of a hundred**  
为什么 不是 带来 一些 竹子 叶子 春天 葡萄酒 酿造 和 这 露 的 一个 百  
['flaʊəz] ?  
**flowers ?**  
花朵 ?

何不取那百花露酿的竹叶春酒来，

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['wɔ:tərɪŋ] .  
**Give him a good watering .**  
给 他 一个 好的 浇水 :

浇灌他一番。”

['mædəm][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sed] :  
**Madam Hua said :**  
女士 华 说 :

华夫人道：

[aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ] [lʌv] [ðɪs] [waɪn] .  
**I know you love this wine .**  
我 知道 你 爱 这 葡萄酒 :

“我知道你爱这酒，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'reɪ] [bi:n] [ɑ:skt] [tu:; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] .  
**They have already been asked to bring some** .  
他们 有 已经 到过 问 到 带来 一些 .

已叫他们带了些来，

[haʊ'veə(r)] , [ðeə(r)] [wɜ:rnt] ['meni] [gʊd] [fru:ts] [ə'veɪləb(ə)l] .  
**However , there weren't many good fruits available** .  
然而 , 那里 不是 许多 好的 水果 可用的 .

但是没有什么很好的果品。

[sɪns] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] ['ɒfərɪŋ] ,  
**Since it is a flower offering** ,  
自从 它 是 一个 花 提供 ,

既是祭花，

[ði:z] [fu:dz] ,  
**These foods** ,  
这些 食物 ,

这些食物，

[nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .  
**No need for any of them** .  
不 需要 为了 任何 的 他们 .

都用不着，

[wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['ɒfə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] ?  
**What do you wish to offer as a sacrifice ?**  
什么 做 你 希望 到 提供 作为 一个 牺牲 ?

你想将什么祭好呢？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**The young master laughed and said :**  
这 年轻的 掌握 笑了 和 说 :

公子笑道：

" [ju:v] [stʌmpt] [em 'i:] . "  
**" You've stumped me** . "  
" 你已经 难住了 我 . "

“我倒被你问住了。

['flaʊə(r)] ['ɒfərɪŋz] ['evri] [jɪə(r)]  
**Flower offerings every year**  
花 供品 每一个 年

年年祭花，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] [fru:ts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .  
**It's nothing more than some fruits and vegetables** .  
它是 没有什么 更多的 比 一些 水果 和 蔬菜 .

也不过是些蔬果之类。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] , [dɪ'vəʊt] ['serəməni] [wi:; wi] [həʊld] .  
**This is a special , devout ceremony we hold** .  
这 是 一个 特别的 , 虔诚的 仪式 我们 抓住 .

这番是我们虔诚特祭，

[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] .  
**It must be in harmony with the flowers** .  
它 必须 是 在 和谐 和 这 花朵 .

须得与花相称才好。”

['ɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ,  
**After thinking about it** ,  
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[tɛl] [eɪzuː] [tuː; tə][ɑːsk] - [tuː; tə][get][ðə; ði] [kiː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stjuːərdz] [peɪdʒ] .  
**Tell Aizhu to ask Shanzhi to get the key from the steward's page** .  
告诉 爱珠 到 问 - 到 得到 这 钥匙 从 这 管家的 页 .  
叫爱珠去问珊枝找管屋的书童要了钥匙来。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,  
**A short while later** ,  
一个 短的 尽管 之后 ,  
不一会,

[eɪzuː] [brɔːt] [aɪ 'tiː][ɪn] .  
**Aizhu brought it in** .  
爱珠 带来 它 在 .  
爱珠取了进来，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm][tuː; tə]['əʊpən] [tuː] [æn'tiːk] - [θiːmd] ['kɪtʃɪnz] .  
**The young master instructed him to open two antique - themed kitchens** .  
这 年轻的 掌握 指示 他 到 打开 二 古董 - 主题 厨房 .  
公子叫他开了两个博古厨，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kləʊslɪ] .  
**He and his wife examined the kitchen closely** .  
他 和 他的 妻子 检查 这 厨房 密切 .  
携着夫人细细看那厨中，

[ɔːl] [brɒnz] ,  
**All bronze** ,  
全部 青铜 ,  
尽是古铜、

[æn'tiːk] [dʒeɪd][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['aɪtəmz] .  
**Antique jade and other items** .  
古董 玉 和 其他 项目 .  
旧玉等物。

[hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði] [drɔː(r)] [ə'gen] ,  
**He opened the drawer again** ,  
他 打开 这 抽屉 再次 ,  
又将抽屉一开，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sændlwʊd] [bɒks] .  
**There was a sandalwood box** .  
那里 曾是 一个 檀香 盒子 .  
见有一个紫檀木匣，

[ðə; ði][ɪd][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .  
**The lid was opened** .  
这 盖 曾是 打开 .  
开了盖子，

[aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['hænd,skroʊl] .  
**It looks like a handscroll** .  
它 看起来 喜欢 一个 手卷 .  
看是个手卷，

[ðə; ði]['leɪb(ə)] [riːd] " ['pɔːtreɪt] [bʊ; əv] ['leɪdi] ['flaʊə(r)] [bʌd] " .  
**The label read " Portrait of Lady Flower Bud "** .  
这 标签 读 " 肖像 的 女士 花 芽 " .  
签上写着“花蕊夫人小像，

" ['peɪntɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [gwɑːn] " .  
**" Painted by Mrs . Guan "** .  
" 绘 经过 太太 . 关 " .  
管夫人画”。

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaːː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ː  
Madam       Hua       smiled       and       said ː  
      女士                华                微笑                和                说                ː

华夫人笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] . "   
" This is very good . "   
" 这 是 非常 好的 . "

“这个就很好。”

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][tɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊpən][tuː; tə] [lʊk] ,   
When the young master tore it open to look ,   
什么时候 这 年轻的 掌握 撕裂 它 打开 到 看 ,

公子扯开看时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] - [brʌʃ] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒn] [sɪlk] .   
It is a fine - brush painting on silk .   
它 是 一个 美好的 - 刷子 绘画 在 丝绸 ː

是个绢本工笔，

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪz][ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .   
The painting is exquisitely beautiful .   
这 绘画 是 精美绝伦 美丽的 ː

画得秀艳绝伦。

[ˈleɪtə(r)][ðəə(r)][wɒz; wəz] [dʒaʊ] - [smɔːl] [ˈregjələ(r)] [skript] [kəˈlɪgrəfi] .   
Later there was Zhao Jixian's small regular script calligraphy .   
之后 那里 曾是 赵 - 小的 常规的 脚本 书法 ː

后有赵集贤书的小楷，

[ðə; ði][ˈpəʊɪm] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈleɪdi] [hwaːruːi][ɪz] [ˈtaɪtlɪd] " [ˈpæləs] [ˈpəʊɪm] " .   
The poem written by Lady Huarui is titled " Palace Poem " .   
这 诗 书面 经过 女士 华瑞 是 标题 " 宫殿 诗 " ː

就写的花蕊夫人《宫词》，

[ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [peə(r)] .   
Truly a perfect pair .   
真的 一个 完美的 一对 ː

真是双绝。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [sed] ː   
The young master said ː   
这 年轻的 掌握 说 ː

公子道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæts] [ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] . "   
" It's a pity that's the only thing . "   
" 它是 一个 遗憾 那就是 这 仅有的 事物 . "

“可惜就这一样，

[wɒt] [els] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][faɪnd][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ?   
What else should we find to go with it ?   
什么 别的 应该 我们 寻找 到 去 和 它 ？

再找些什么配上呢？ ”

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaːː] [sed] ː   
Madam       Hua       said ː   
      女士                华                说                ː

华夫人道：

" [mɑːː][ˌes ˈaɪ] - [ˈɔːrkədʒ] ,   
" Ma Si Niang's orchids ,   
" 马 砑 - 兰花 ,

“马四娘的兰花，

" [ɪz][,aɪ 'ti:] [əʊ'keɪ] ? "

" **Is it okay ?** "

" 是 它 好的 ？ "

可以不可以？ "

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :

**The young master shook his head and said :**

这 年轻的 掌握 摇晃 他的 头 和 说 :

公子摇头道：

" [nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] , "

" **Not good enough** , "

" 不是 好的 足够的 , "

“配不上，

[lets] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈælbəm] [peɪdʒ] [frɒm; frəm] [li:] - [pi:tʃ] ['blɒsəm] [fæn] .

**Let's go with the album page from Li Xiangjun's Peach Blossom Fan .**

我们来吧 去 和 这 专辑 页 从 李 - 桃 开花 扇子 .

还是李香君那个桃花扇的册页罢，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [i:v(ə)n] ['betə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [peəd] [,aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] ['prefəs] [tu:; tə] " [nju:] [sɔ:ŋz]

**It would be even better if you paired it with the preface to " New Songs**

它 会 是 甚至 更好的 如果 你 成对的 它 和 这 前言 到 " 新的 歌曲

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['terəs] " [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪm'brɔɪdəd] .

**from the Jade Terrace " that you embroidered .**

从 这 玉 阳台 " 那 你 绣花 .

再将你绣的《玉台新咏序》来配上更好。”

[ˈmædəm] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Madam Hua smiled and said :**

女士 华 微笑 和 说 :

华夫人笑道：

[haʊ] [du:; də] [aɪ] [mætʃ] [ðɪs] ?

**How do I match this ?**

如何 做 我 匹配 这 ？

“怎么配上这个？

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [tu:; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kætəgəriz] ?

**How can one be considered to fall into either of those categories ?**

如何 能 一 是 经过考虑的 到 落下 进入 任何一个 的 那些 类别 ？

如何称得过那两种？ "

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :

**The young master said :**

这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ðɪs] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri,wʌnz] ['benɪfɪt] . "

" **This is for everyone's benefit** . "

" 这 是 为了 每个人的 益处 . "

“这是各人的好处。

[bɪ'saɪdʒ] , [jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'brɔɪdəri] ['skɪlz] ,

**Besides , your embroidery skills ,**

除了 , 你的 刺绣 技能 ,

况且你那刺绣工夫，

[ðæts] [kən'sɪdəd] [tɒp] - [nɒtʃ] .

**That's considered top - notch .**

那就是 经过考虑的 顶部 - 缺口 .

也算绝顶了。”

[ˈleɪdi] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [ðən] - ,  
**Lady** **Hua** **then** **ordered** **Baozhu** ,  
女士 华 然后 订购 - ,

华夫人就命宝珠、

[eɪzuː] [tʊk] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] .  
**Aizhu** **took** **these** **two** **things** .  
爱珠 采取 这些 二 事物 .

爱珠取这两样来。

- [ɪz] [ɡʌn] .  
**Erzhu** **is** **gone** .  
- 是 已消失 .

二珠去了，

[ðeɪ] [tʊk] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [əˈraɪv] .  
**They** **took** **quite** **a** **while** **to** **arrive** .  
他们 采取 相当 一个 尽管 到 到达 .

也有好一会才来，

[ðeɪ] [faʊnd] [əˈnʌðə(r)] [dʒeɪd] [kʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hæn] [ˈdɪnəsti] .  
**They** **found** **another** **jade** **cup** **from** **the** **Han** **Dynasty** .  
他们 成立 其他 玉 杯子 从 这 韩 王朝 .

又找了个汉玉觥，

[ə; eɪ] [kʌp] [bʌ; əv] [waɪn] [wʌz; wəz] [stɔː(r)d] .  
**A** **cup** **of** **wine** **was** **stored** .  
一个 杯子 的 葡萄酒 曾是 存储 .

贮了一觥酒，

[muːv] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [bʌ; əv] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .  
**Move** **the** **table** **to** **the** **front** **of** **the** **porch** .  
移动 这 桌子 到 这 正面 的 这 门廊 .

将桌子抬到廊前，

[ðiːz] [θriː] [ˈtrezəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspleɪd] .  
**These** **three** **treasures** **were** **displayed** .  
这些 三 宝藏 是 显示 .

摆了这三样宝贝，

[ðən] [bɜːn] [ˈlɪli] [ˈɪnsens] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːʃən] [ˈɪnsens] [ˈbɜːnə(r)] .  
**Then** **burn** **lily** **incense** **in** **the** **Boshan** **incense** **burner** .  
然后 烧伤 百合 香 在 这 博山 香 刻录机 .

再将博山炉焚了百合香。

[ˈmædəm] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [sed] :  
**Madam** **Hua** **said** :  
女士 华 说 :

华夫人道：

" [haʊ] ,  
" **how** ,  
" 如何 ,

“怎样，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [preɪ] [ɔː(r)] [nɒt] ?  
**Should** **we** **pray** **or** **not** ?  
应该 我们 祈祷 或者 不是 ?

要拜不要拜呢？ ”

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [sed] :  
**Young** **Master** **Hua** **said** :  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][baʊ; bæʊ] . "

|   |           |             |           |            |   |   |
|---|-----------|-------------|-----------|------------|---|---|
| " | <b>No</b> | <b>need</b> | <b>to</b> | <b>bow</b> | . | " |
| " | 不         | 需要          | 到         | 弓          | . | " |

“不用拜罢。

[wi:; wi] [went] [tu:; tə] [pɪk] [ðə; ði] [best] ['flaʊəz] .

|           |             |           |             |            |             |                |   |
|-----------|-------------|-----------|-------------|------------|-------------|----------------|---|
| <b>We</b> | <b>went</b> | <b>to</b> | <b>pick</b> | <b>the</b> | <b>best</b> | <b>flowers</b> | . |
| 我们        | 去           | 到         | 挑选          | 这          | 最好的         | 花朵             | . |

我们去拣顶好的花，

[pɔ:(r)] [ðɪs] [waɪn] [ɒn] [ɪts] [ru:ts] .

|             |             |             |           |            |              |   |
|-------------|-------------|-------------|-----------|------------|--------------|---|
| <b>Pour</b> | <b>this</b> | <b>wine</b> | <b>on</b> | <b>its</b> | <b>roots</b> | . |
| 倒           | 这           | 葡萄酒         | 在         | 它是         | 根            | . |

将这酒去浇在他根上罢。”

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [wɔ:kt] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] .

|            |            |             |               |             |             |            |              |   |
|------------|------------|-------------|---------------|-------------|-------------|------------|--------------|---|
| <b>The</b> | <b>two</b> | <b>then</b> | <b>walked</b> | <b>down</b> | <b>into</b> | <b>the</b> | <b>woods</b> | . |
| 这          | 二          | 然后          | 步行            | 向下          | 进入          | 这          | 树林           | . |

二人就走到林下，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [pɪkt] [ə; eɪ] [red] [pi:tʃ] [tri:] .

|            |              |               |               |          |            |              |             |   |
|------------|--------------|---------------|---------------|----------|------------|--------------|-------------|---|
| <b>The</b> | <b>young</b> | <b>master</b> | <b>picked</b> | <b>a</b> | <b>red</b> | <b>peach</b> | <b>tree</b> | . |
| 这          | 年轻的          | 掌握            | 挑选            | 一个       | 红色的        | 桃            | 树           | . |

公子拣了一棵红碧桃，

[ðə; ði] ['leɪdi] [pɪkt] [ə; eɪ] [waɪt] [pi:tʃ] [tri:] .

|            |             |               |          |              |              |             |   |
|------------|-------------|---------------|----------|--------------|--------------|-------------|---|
| <b>The</b> | <b>lady</b> | <b>picked</b> | <b>a</b> | <b>white</b> | <b>peach</b> | <b>tree</b> | . |
| 这          | 女士          | 挑选            | 一个       | 白色的          | 桃            | 树           | . |

夫人拣了一棵白碧桃，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [pɔ:] [hɑ:f][ə; eɪ] [kʌp] [fɜ:st] .

|            |              |               |               |             |          |            |              |   |
|------------|--------------|---------------|---------------|-------------|----------|------------|--------------|---|
| <b>The</b> | <b>young</b> | <b>master</b> | <b>poured</b> | <b>half</b> | <b>a</b> | <b>cup</b> | <b>first</b> | . |
| 这          | 年轻的          | 掌握            | 倾倒            | 一半          | 一个       | 杯子         | 第一的          | . |

公子先浇了半杯，

[ðə; ði] ['leɪdi] ['ɔ:lsəʊ] ['wɔ:təd] [aɪ 'ti:] .

|            |             |             |                |           |   |
|------------|-------------|-------------|----------------|-----------|---|
| <b>The</b> | <b>lady</b> | <b>also</b> | <b>watered</b> | <b>it</b> | . |
| 这          | 女士          | 还           | 浇水             | 它         | . |

夫人也浇了。

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [smaɪld] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['flaʊəz] .

|            |            |           |             |               |            |                |            |                |   |
|------------|------------|-----------|-------------|---------------|------------|----------------|------------|----------------|---|
| <b>The</b> | <b>two</b> | <b>of</b> | <b>them</b> | <b>smiled</b> | <b>and</b> | <b>enjoyed</b> | <b>the</b> | <b>flowers</b> | . |
| 这          | 二          | 的         | 他们          | 微笑            | 和          | 享受             | 这          | 花朵             | . |

二人笑盈盈的在花下赏玩。

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][əʊld] ['wʊmən] [tu:; tə] [fetʃ] [ə'hʌðə(r)] [lɑ:dʒ] ['bɒt(ə)] [ɒv; əv] [waɪn] .

|              |            |             |            |            |              |           |              |                |              |               |           |             |   |
|--------------|------------|-------------|------------|------------|--------------|-----------|--------------|----------------|--------------|---------------|-----------|-------------|---|
| <b>Madam</b> | <b>Hua</b> | <b>told</b> | <b>her</b> | <b>old</b> | <b>woman</b> | <b>to</b> | <b>fetch</b> | <b>another</b> | <b>large</b> | <b>bottle</b> | <b>of</b> | <b>wine</b> | . |
| 女士           | 华          | 讲述          | 她          | 老的         | 女士           | 到         | 拿来           | 其他             | 大的           | 瓶子            | 的         | 葡萄酒         | . |

华夫人叫老婆子再去取一大瓶酒来，

[daʊnt] [dɪ'leɪ] .

|              |              |   |
|--------------|--------------|---|
| <b>Don't</b> | <b>delay</b> | . |
| 不            | 延迟           | . |

不要耽搁。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :

|            |              |               |             |   |
|------------|--------------|---------------|-------------|---|
| <b>The</b> | <b>young</b> | <b>master</b> | <b>said</b> | : |
| 这          | 年轻的          | 掌握            | 说           | : |

公子道：

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [ni:d] [səʊ] [mʌtʃ] [waɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ? "

|   |             |           |            |             |           |             |             |            |          |   |
|---|-------------|-----------|------------|-------------|-----------|-------------|-------------|------------|----------|---|
| " | <b>What</b> | <b>do</b> | <b>you</b> | <b>need</b> | <b>so</b> | <b>much</b> | <b>wine</b> | <b>for</b> | <b>?</b> | " |
| " | 什么          | 做         | 你          | 需要          | 所以        | 很多          | 葡萄酒         | 为了         | ?        | " |

“要这许多酒做什么？”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**The lady smiled and said :**  
这 女士 微笑 和 说 :

夫人笑道：

" [aɪ] [sɔː] [ðɪːz] [gʻɜːlz] [ˈsiːɪŋ] [juː ˈes] [ˈwɔːtərɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] ,  
" **I saw these girls seeing us watering the flowers ,**  
" 我 锯 这些 女孩们 看到 我们 浇水 这 花朵 ,  
“我看这些丫头们见我们浇了花，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [səʊ] [dɪˈlɪʃəs] .  
**It looks so delicious .**  
它 看起来 所以 可口的 :

觉得好馋似的，

[səʊ][aɪˈd] [laɪk] [sʌm; səm] [waɪn] .  
**So I'd like some wine .**  
所以 ID 喜欢 一些 葡萄酒 :

所以我要些酒来，

[let] [ðem; ðəm][biː; bi] [ˈmɪstʃɪvəs] [tuː] .  
**Let them be mischievous too .**  
让 他们 是 恶作剧 也 :

也叫他们顽顽。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**The young master laughed and said :**  
这 年轻的 掌握 笑了 和 说 :

公子笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] . "  
" **This is called coming with others .** "  
" 这 是 称为 未来 和 其他的 : " "

“这叫做与人同来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈwɜːʃɪp] [ˈflaʊəz] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [ˈɒfərɪŋ] [ˈserəməni] .  
**But they worship flowers during the flower offering ceremony .**  
但 他们 崇拜 花朵 期间 这 花 提供 仪式 :

但是他们祭花是要拜的，

" [ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [juː ˈes] . "  
" **It's not good to be like us .** "  
" 它是 不是 好的 到 是 喜欢 我们 : " "

不好同我们一样。”

[ʃiː] [dʒuː] [ˈsmɑɪld] [ˈslɑɪtli] .  
**Shi Zhu smiled slightly .**  
史 朱 微笑 轻微地 :

十珠都微微笑起来。

- [ˈwɪspəd] [tuː; tə] - :  
**Zhangzhu whispered to Hezhu :**  
- 低声说道 到 - :

掌珠对荷珠低低说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] , [lets] [ɔːl] [ten] [ɒv; əv][juː ˈes] [ˈwɜːʃɪp] [təˈgeðə(r)] . "  
" **If you want to worship , let's all ten of us worship together .** "  
" 如果 你 想 到 崇拜 , 我们来吧全部 十 的 我们 崇拜 一起 : " "

“要拜我们十个一同拜，

[dʊʊnt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [fɜːst][ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˈɔːdə(r)] .  
**Don't distinguish between first and second order .**  
不 区分 之间 第一的 和 第二 命令 :

不要分先后，



[səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [baʊd] [fɜ:st] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [lɑ:ft] [æt; ət][baɪ] [ðəʊz] [hu:] [baʊd] [ˈleɪtə(r)] .  
**So that those who bowed first wouldn't be laughed at by those who bowed later .**  
所以 那 那些 WHO 鞠躬 第一的 不会 是 笑了 在 经过 那些 WHO 鞠躬 之后 .  
省得先拜的叫后拜的笑。”

- :  
**Aijudo :**  
- :  
爱珠道:

" [ˌwʊdnt] [aɪ ˈti:] [bi:; bi] [ˈbetə(r)] [ɪf] [wi:; wi] [preɪd] [ɪn] [peəz] ? "  
**" Wouldn't it be better if we prayed in pairs ? "**  
" 不会 它 是 更好的 如果 我们 祈祷 在 对 ? "   
“我们一对一对的拜不好吗? ”

[ˈhɑ:nə] [ˈwɪspəd] [ɪn] - [ɪə(r)] :  
**Hana whispered in Aiju's ear :**  
哈娜 低声说道 在 - 耳朵 :  
花珠凑着爱珠的耳说道:

" [ɪts] [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ˈserəməni] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] . "  
**" It's not like a wedding ceremony for husband and wife . "**  
" 它是 不是 喜欢 一个 婚礼 仪式 为了 丈夫 和 妻子 . "   
“又不是夫妻拜堂，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [preɪ] [ɪn] [peəz] ?  
**Why are you praying in pairs ?**  
为什么 是 你 祈祷 在 对 ?  
怎么你要一对对的拜呢? ”

[eɪ ˈaɪ] - [dʒu:] [hɪt] [hɪm] .  
**Ai - zhu hit him .**  
人工智能 - 朱 打 他 .

爱珠打他一下。

[ðə; ði] [əʊld] [ˈwʊmən] [keɪm] [ˈʃeɪkɪli] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈbɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**The old woman came shakily carrying a large bottle of wine .**  
这 老的 女士 来了 摇摇晃晃地 携带 一个 大的 瓶子 的 葡萄酒 .  
已见老婆子颤巍巍的拎了一大瓶酒来，

[pleɪs] [aɪ ˈti:] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [i:vz] .  
**Place it under the eaves .**  
地方 它 在下面 这 檐 .

放在廊下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [i:tʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [waɪn] [kʌp] [ænd; ənd] [pɔ:] [ðəmˈselvz]  
**Shizhu and the others each took a small wine cup and poured themselves**  
石柱 和 这 其他的 每个 采取 一个 小的 葡萄酒 杯子 和 倾倒 他们自己  
[sʌm; səm] [waɪn] .  
**some wine .**  
一些 葡萄酒 .

十珠等各拿了小酒杯斟了酒，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈblu:mɪŋ] [ˈbrʌtli] .  
**They split up to find the ones that were blooming brightly .**  
他们 分裂 向上 到 寻找 这 一个 那 是 盛开 明亮地 .  
分头去觅那开得鲜艳的，

[ðeɪ] [pɔ:] [ˈwɔ:tə(r)] [hæpˈhæzədli] , [wʌn] [kʌp] [ˈɑ:ftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .  
**They poured water haphazardly , one cup after another .**  
他们 倾倒 水 随意地 , 一 杯子 后 其他 .  
你一杯我一杯的乱浇，

[ˈwɔːkɪŋ] [əˈraʊnd]  
**Walking around**  
步行 大约

走来穿去，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ˈbʌtəflaɪz] [ˈflɪtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ˈflaʊəz] .  
**They were like a flock of butterflies flitting among flowers .**  
他们 是 喜欢 一个 群 的 蝴蝶 飞掠 之中 花朵 。

也像一群穿花蝴蝶一样，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] [fɔː(r)] [taɪmz] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .  
**Sure enough , they all bowed four times in unison .**  
当然 足够的 ， 他们 全部 鞠躬 四 时代 在 齐声 。

果然齐齐的拜了四拜。

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)]  
**Young Master**  
年轻的 掌握

公子、

[ðə; ði][ˈleɪdi] [riːd] [aɪ ˈtiː] ,  
**The lady read it ,**  
这 女士 读 它 ，

夫人看了，

[aɪm][səʊ] [ʌnˈhæpi] .  
**I'm so unhappy .**  
我是 所以 不开心 。

好不快乐。

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [ˈɔːdəd] [tuː] [brəˈkeɪd] [rʌgz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] .  
**Young Master Hua ordered two brocade rugs to be brought .**  
年轻的 掌握 华 订购 二 锦缎 地毯 到 是 带来 。

华公子叫取两个锦褥来，

[dʒʌst] [sprɛd] [aɪ ˈtiː][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈflaʊəz] ,  
**Just spread it under the flowers ,**  
只是 传播 它 在下面 这 花朵 ，

就铺在花下，

[hiː; hi][sæt] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði][ˈleɪdi] .  
**He sat opposite the lady .**  
他 卫星 对面的 这 女士 。

与夫人对面坐了。

[ðeɪ] [set] [ʌp][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [bɒks] .  
**They set up the collection box .**  
他们 放 向上 这 收藏 盒子 。

摆了攒盒，

[ðeɪ] [dræŋk] [ˈsevrəl] [kʌps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈflaʊəz] [sprɪŋ] [waɪn] [təˈgeðə(r)] .  
**They drank several cups of the Hundred Flowers Spring wine together .**  
他们 喝 一些 杯子 的 这 百 花朵 春天 葡萄酒 一起 。

把那百花春对饮了几杯。

[ˈmædəm][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [sed] :  
**Madam Hua said :**  
女士 华 说 。

华夫人道：

[waɪ] [nɒt][hæv; həv][ðəm; ðəm] [pəˈfɔːm] [ə; eɪ] [sɒŋ] ?  
**Why not have them perform a song ?**  
为什么 不是 有 他们 履行 一个 歌曲 ？

“何不叫他们吹唱一回，

[tuː; tə] [ˈfʊli] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [rɪˈfaɪnd] [ˈpleɪzə(r)] .  
**To fully enjoy the refined pleasure .**  
到 完全 享受 这 精制 乐趣 .

以尽雅兴。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ˈveri] [ɡʊd] ,  
" **very good** ,  
" 非常 好的 ,

“很好，

" [ðen] [juː; jʊ] [əˈsaɪn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɪŋ] . "  
" **Then you assign them to sing .** "  
" 然后 你 分配 他们 到 唱歌 . "

你就分派他们唱起来。”

[ðə; ði][ˈleɪdi][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][ten] [biːdz] [ˈɪntuː][faɪv] [peəz] .  
**The lady divided the ten beads into five pairs .**  
这 女士 分割 这 十 珠子 进入 五 对 .

夫人将十珠分了五对，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] :  
**He instructed :**  
他 指示 :

吩咐道：

" [iːtʃ] [pʊ; əv][juː; jʊ] [pɪk] [wʌn] . "  
" **Each of you pick one .** "  
" 每个 的 你 挑选 一 . "

“你们各拣一支，

[ðeə(r)] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][laɪn] [əˈbaʊt] [piːtʃ] [ˈblɒsəmz] [ɪn][,aɪ ˈtiː] .  
**There has to be a line about peach blossoms in it .**  
那里 有 到 是 一个 线 关于 桃 花朵 在 它 .

总要有句桃花在里头的。

[aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .  
**I've made a decision .**  
我已经 制成 一个 决定 .

我派定了对，

[ɪts] [nɒt][ə; eɪ] [keɪs] [pʊ; əv][wʌn] [ˈsɪŋɪŋ] [waɪl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈpreɪzɪz] .  
**It's not a case of one singing while the other praises .**  
它是 不是 一个 案件 的 一 歌唱 尽管 这 其他 赞扬 .

不是此唱彼吹，

[ɪts] [laɪk] [ˈðer] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [tjuːn] [waɪl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] .  
**It's like they're playing a tune while the other is singing .**  
它是 喜欢 它们是 玩耍 一个 调 尽管 这 其他 是 歌唱 .

就是彼吹此唱。

[ɪf] [juː; jʊ] [sɪŋ] [,aɪ ˈtiː] [rɒŋ]  
**If you sing it wrong**  
如果 你 唱歌 它 错误的

若唱错了，

[ˈbləʊɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [nəʊt]  
**Blowing the wrong note**  
吹 这 错误的 笔记

吹错了，

[jʊː; jʊ][mʌst; məst] [ni:l] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] .

**You must kneel before the flowers** .  
你 必须 下跪 前 这 花朵 .

要跪在花下，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kʌp][ɒv; əv] ['penəlti] [waɪn] .

**He was given a large cup of penalty wine** .  
他 曾是 给定 一个 大的 杯子 的 惩罚 葡萄酒 .

罚酒一大杯。”

[eɪzuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Aizhu smiled and said :**  
爱珠 微笑 和 说 :

爱珠笑道：

" ['græn,mɑ:z] [ˈɔ:də(r)] , "

**" Grandma's order , "**  
" 奶奶的 命令 , "

“奶奶这个令，

[ðæts] [tuː] [mʌt] ['sʌfərɪŋ] .

**That's too much suffering** .  
那就是 也 很多 痛苦 .

未免太苦了。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [sɔ:ŋz] [wiː; wi][kæn; kən] [sɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] .

**Besides , the songs we can sing are limited** .  
除了 , 这 歌曲 我们 能 唱歌 是 有限的 .

况且我们会唱的也有限，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][kæn; kən] [sɪŋ] [ðɪs] [sɒŋ] ,

**For example , this person can sing this song** ,  
为了 例子 , 这 人 能 唱歌 这 歌曲 ,

譬如这人会唱这一支，

[ðæt] ['pɜ:s(ə)n] ['dʌznt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] .

**That person doesn't know how to play that instrument** .  
那 人 不 知道 如何 到 玩 那 乐器 .

那人又不会吹那一支。

[ðæt] ['pɜ:s(ə)n] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] .

**That person knows how to play that instrument** .  
那 人 知道 如何 到 玩 那 乐器 .

那人会吹那一支，

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] ['dʌznt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðɪs] [sɒŋ] .

**This person doesn't know how to sing this song** .  
这 人 不 知道 如何 到 唱歌 这 歌曲 .

这人又不会唱这一支，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get] [ə'ləŋ] ?

**How can we get along ?**  
如何 能 我们 得到 沿着 ?

如何合得来？

['grænmə:] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [ɪn] [əd'vɑ:ns] .

**Grandma had arranged for this to be played in advance** .  
奶奶 有 安排 为了 这 到 是 玩 在 进步 .

今奶奶预先派定了这个吹，

[ðæt] ['sɪŋə(r)] ,

**That singer** ,  
那 歌手 ,

那个唱，

[ɔ:ɪ] [ten] [ɒv; əv][ju: 'es] [nelt] [daʊn] [br'ni:θ] [ðə; ði] ['flaʊəz] .  
**All ten of us knelt down beneath the flowers .**

全部 十 的 我们 跪下 向下 下面 这 花朵 .

我们十个人竟齐齐的跪在花下，

" ['ðætɪ] ['set(ə)l] [θɪŋz] ['ɑ:ftə(r)][ai] [drɪŋk] [ðɪs] [hɑ:f] - ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv][kəʊld] [waɪn] . "  
**" That'll settle things after I drink this half - bottle of cold wine . "**

" 那将 定居 事物 后 我 喝 这 一半 - 瓶子 的 寒冷的 葡萄酒 . "

喝了这半大瓶的冷酒就结了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ,  
**The young master ,**

这 年轻的 掌握 ,

说得公子、

[ðə; ði]['leɪdi] [lɑ:ft] .  
**The lady laughed .**

这 女士 笑了 .

夫人都笑。

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :  
**The lady said :**

这 女士 说 :

夫人道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,  
**" If that's the case ,**

" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] .  
**The questions were originally more difficult .**

这 问题 是 起初 更多的 难的 .

方才题目原难些，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] ['sentənsɪz] [ə'baʊt] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪrɪks] .  
**There are few sentences about peach blossoms in the lyrics .**

那里 是 很少 句子 关于 桃 花朵 在 这 歌词 .

曲文中有桃花句子也少。

[ju:; jʊ] [ten] ['pi:p(ə)l] [kən'tɪnju:] ['sɪŋɪŋ] " ['vɪzɪtɪŋ] [kju:ɪ] " [frɒm; frəm] " [ðə; ði] [pi:tʃ] ['blɒsəm] [fæn] " .  
**You ten people continue singing " Visiting Cui " from " The Peach Blossom Fan " .**

你 十 人们 继续 歌唱 " 访问 崔 " 从 " 这 桃 开花 扇子 " .

你们十人接着唱那《桃花扇》上的《访翠》、

[ðə; ði] [tu:] [æktz][ɒv; əv] " ['sli:pɪŋ] ['freɪgrəns] " [hæv; həv] [endɪd] .  
**The two acts of " Sleeping Fragrance " have ended .**

这 二 行为 的 " 睡眠 香味 " 有 结束 .

《眠香》两出罢。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ['lɪsnd] ,  
**The young master listened ,**

这 年轻的 掌握 听着 ,

公子听了，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He laughed and said :**

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] . "  
**" This is the best . "**

" 这 是 这 最好的 . "

“这个最好，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][rɪˈmembə(r)][ðə; ði][ˈlɪrɪks][tuː; tə][ðɪs][sɒŋ] .

I also remember the lyrics to this song .  
我 还 记住 这 歌词 到 这 歌曲 .

这曲文我也记得，

[tuː] [sets] , [ɪˈlev(ə)n][ɪn][ˈtəʊt(ə)] .

Two sets , eleven in total .  
二 套 , 十一 在 全部的 .

两套共十一支，

[ðə; ði][ˈɔːtə][wʌnz][ɑː(r); ə(r)][kəmˈbaɪnd][ˈɪntuː][wʌn] .

The shorter ones are combined into one .  
这 较短 一个 是 合并 进入 一 .

有短的并作一支，

[ðæt][miːnz][iːtʃ][ˈpɜːs(ə)n][wɪl][sɪŋ][wʌn][sɒŋ] .

That means each person will sing one song .  
那 方法 每个 人 将要 唱歌 一 歌曲 .

便是一人唱一支了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第91/139页

[ɑ:sk][ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][mæts] .  
Ask them to bring some mats .  
问 他们 到 带来 一些 垫子 .

叫拿些垫子，

[leɪ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [pə'vɪliən] ,  
Lay it in front of Xifang Pavilion ,  
莱 它 在 正面 的 - 亭 ,

铺在惜芳亭前，

[aɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
I sat down and sang with them .  
我 卫星 向下 和 唱 和 他们 .

与他们坐了好唱。

[wɒz; wəz][ɔ:lsəʊ] ['veri] ['hæpi] .  
Shizhu was also very happy .  
石柱 曾是 还 非常 快乐的 .

十珠也甚高兴，

[ðæt] [ɪz] , [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['strɪŋd] [flu:t] ,  
That is , he took the stringed flute ,  
那 是 , 他 采取 这 弦 长笛 ,

即拿了弦笛、

[drʌm] [ænd; ənd]['klæpə(r)]  
Drum and clapper  
鼓 和 拍板

鼓板，

[aɪl] [pʊʃ] [ju:; jʊ] .  
I'll push you .  
患病的 推 你 .

我推你，

[ju:; jʊ] [pʊʃ] [em 'i:] ,  
You push me ,  
你 推 我 ,

你推我，

[ɑ:ftə(r)] ['pʊʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
After pushing for a while ,  
后 推动 为了 一个 尽管 ,

推了一会，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'sju:md] [ðæt] - [wʊd] [sɪŋ] [fɜ:st] .  
It was assumed that Baozhu would sing first .  
它 曾是 假定 那 - 会 唱歌 第一的 .

推定了是宝珠先唱。

- [sæŋ] :  
Baozhu sang :  
- 唱 :

宝珠唱道：

[ðə; ði][gəʊld][dʌst][hæz; həz][nɒt][disə'piəd] .  
The gold dust has not disappeared .  
这 金子 灰尘 有 不是 消失 .

金粉未消亡，

[ai][kæn; kən][smel][ðə; ði][ˈfreigrəns][ɒv; əv][sɪks][ˈmɔːnɪŋz] ,  
I can smell the fragrance of six mornings ,  
我 能 闻 这 香味 的 六 早晨 ,

闻得六朝香，

[ðə; ði][sməʊk][frɒm; frəm][tə'bækəʊ][fɪlz][ðə; ði][skaɪ][ˈbreɪkɪŋ][wʌnz][hɑ:t] .  
The smoke from tobacco fills the sky , breaking one's heart .  
这 抽烟 从 烟草 填充 这 天空 , 打破 一个人的 心 .

满天涯烟草断人肠。

[ˈfɪrɪŋ][ðə; ði][ˈɜːdʒənt][niːd][fɔː(r); fə(r)][ˈflaʊəz] ,  
Fearing the urgent need for flowers ,  
恐惧 这 紧迫的 需要 为了 花朵 ,

怕催花信紧，

[θruː][θɪk][ænd; ənd][θɪn] ,  
Through thick and thin ,  
通过 厚的 和 薄的 ,

风风雨雨，

[wiː; wi][mɪst][ðə; ði][ˈsprɪŋtaɪm] .  
We missed the springtime .  
我们 错过 这 春天 .

误了春光。

"[muːn][ˈəʊvə(r)][guː][ˈmaʊntən]"  
"Moon over Gou Mountain"  
" 月亮 超过 咕 山 "

《猴山月》

[ˈlʊkɪŋ][ˈfɔːwəd][tuː; tə] -  
Looking forward to Pingkang  
寻找 向前 到 -

望平康，

[fɛŋtʃɛŋ][iːst]  
Fengcheng East  
凤城 东方

凤城东、

[ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][ˈgeɪts][laɪnd][wɪð][ɡriːn][ˈwɪləʊz] .  
A thousand gates lined with green willows .  
一个 千 大门 衬里 和 绿色的 柳树 .

千门绿杨。

[ə; eɪ][paːθ][laɪnd][wɪð][ˈpɜːp(ə)][sɪlk][reɪnz]  
A path lined with purple silk reins  
一个 小路 衬里 和 紫色的 丝绸 缰绳

一路紫丝缰，

[tʊə(r)][gaɪd] ,  
Tour guide ,  
旅游 指导 ,

引游郎，

[huːz][ˈswɒləʊz][ɑː(r); ə(r)][ˈnestlɪŋ][ɪn][peəz] ?  
Whose swallows are nestling in pairs ?  
谁 燕子 是 雏鸟 在 对 ?

谁家乳燕双双。



[ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [sprɪŋ] [weɪvz] ,  
**Separated by spring waves** ,  
分开 经过 春天 波浪 ,

隔春波，

[ˈemərəld] [sməʊk] [steɪnd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ;  
**Emerald smoke stained the window** ;  
翠 抽烟 染色 这 窗户 ;

碧烟染窗；

[hiː; hi] ,  
**He Qingtian** ,  
他 青田 ,

何晴天，

[ðə; ði] [red] [ˈeɪprɪkət] [ pi:k ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] .  
**The red apricot peeks over the wall** .  
这 红色的 杏 偷窥 超过 这 墙 .

红杏窥墙。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv][plæŋk] [brɪdʒ] ,  
**A long stretch of plank bridge** ,  
一个 长的 拉紧 的 板 桥 ,

一带板桥长，

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ədˈvaɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈtiːhaʊs] [ænd; ənd] [waɪn] [ru:m] .  
**I'll give you some advice on the teahouse and wine room** .  
患病的 给 你 一些 建议 在 这 茶馆 和 葡萄酒 房间 .

闲指点茶寮酒舫。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] ,  
**Listen to the sound** ,  
听 到 这 声音 ,

听声声、

[ˈbɪzi] [ˈselɪŋ] [ˈflaʊəz] ,  
**Busy selling flowers** ,  
忙碌的 销售 花朵 ,

卖花忙，

[wiː; wi] [wɔ:kt] [θruː] [ˈmeni] [di:p] [ˈæliz] .  
**We walked through many deep alleys** .  
我们 步行 通过 许多 深的 小巷 .

穿过了条条深巷。

[ɪnˈsɜ:t] [ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] [brɑ:ntʃ] , [ɪts] [li:vz] [ˈɡlɪsnɪŋ] [wɪð] [djuː] , [ɪts][ˈkʌlə(r)][ˈtendə(r)][ænd; ənd] [ˈjeləʊ] .  
**Insert a willow branch , its leaves glistening with dew , its color tender and yellow** .  
插入 一个 柳 分支 , 它是 树叶 闪闪发光 和 露 ; 它是 颜色 投标 和 黄色的 .

插一枝带露柳娇黄。

[brəˈkeɪd] - [ɪnˈtwaɪn] [pɑ:θ]  
**Brocade - Entwined Path**  
锦缎 - 交织 小路

《锦缠道》

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said** :  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ðɪs] [ˈpəʊɪm][ɪz][ˈtruːli] [ˈeksələnt] . "  
**" This poem is truly excellent . "**  
" 这 诗 是 真的 出色的 " . "

“这曲文实在好，

[jʊː; jʊ][kæən; kən] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['fʊtstɛps] [ɒv; əv] " [ðə; ði][fɔː(r)] [dri:mz] [ɒv; əv] [juːmɪŋ] [hɔːl] " .  
You can follow the footsteps of " The Four Dreams of Yuming Hall " .  
你 能 跟随 这 脚步声 的 " 这 四 梦想 的 玉明 大厅 " .  
可以追步《玉茗堂四梦》，

[ə; eɪ][ˈtruːli] ['tæləntɪd] ['raɪtərz] [pen] .  
A truly talented writer's pen .  
一个 真的 才华横溢 作家的 笔 .  
真才子之笔。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :  
The lady said :  
这 女士 说 :  
夫人道:  
" [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ˈəʊnli][ðə; ði] [naɪn] [kəˈlekʃn] [ɒv; əv] [red] [snəʊ] [pəˈvɪliən] [kæən; kən][ˈraɪv(ə)l][aɪ ˈtiː]  
" From now on , only the Nine Collections of Red Snow Pavilion can rival it  
" 从 现在 在 , 仅有的 这 九 收藏 的 红色的 雪 亭 能 竞争对手 它  
.  
" :  
" .  
“以后唯《红雪楼九种》可以匹敌，

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪnˈfɪəriə(r)] .  
The rest are all inferior .  
这 休息 是 全部 下 .  
余皆不及。”

[ðen] [mɪŋzuː] [kənˈtɪnjuːd] [ˈsɪŋɪŋ] :  
Then Mingzhu continued singing :  
然后 明珠 持续 歌唱 :  
只听明珠接着唱道：

- ,  
Jieluopa ,  
- ,  
结罗帕，

[ˈfaɪəwɜːks] [ænd; ənd] [giːs] [ɪn] [fɔːˈmeɪ(ə)n]  
Fireworks and geese in formation  
烟花 和 鹅 在 形成  
烟花雁行，

[ɒn] [ˈfestɪvəl; ˈfestəvəl] [deɪz] ,  
On festival days ,  
在 节日 天 ,  
逢令节，

[ðeɪ] [ɔːl][wɔː(r)] [njuː] [meɪkʌp] .  
They all wore new makeup .  
他们 全部 穿着 新的 化妆品 .  
齐斗新妆。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [məˈriːn] ['kriːtʃəz] ,  
There are marine creatures ,  
那里 是 海洋 生物 ,  
有海错、

[dʒiːˈæŋ] [jaʊ]  
Jiang Yao  
江 姚  
江瑶、

[dʒeɪdʒ][ˈlɪkwɪd] .  
**Jade liquid** .  
玉 液体 .

玉液浆。

[kwɑːt] ,  
**quite** ,  
相当 ,

相当，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [fluː] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ˈɒfə(r)][em ˈiː][ə; eɪ] [kʌp] !  
**They actually flew over to offer me a cup !**  
他们 实际上 飞翔 超过 到 提供 我 一个 杯子 !

竟飞来捧觞，

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [əˈgri:mənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [brəˈkeɪd] [tent] .  
**The secret agreement was made in the brocade tent** .  
这 秘密 协议 曾是 制成 在 这 锦缎 帐篷 .

密约在鞭蓉锦帐。

" [dʒuː][ŋjuː] [ˈtrɪmɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][ləmp] " - [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ˈdɑːəʊ] :  
" **Zhu Nu Trimming the Silver Lamp** " - **Young Master Dao** :  
" 朱 努 修剪 这 银 灯 " - 年轻的 掌握 道 :

《朱奴剔银灯》公子道：

" [hiː; hi] [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə][biː; bi][hɪt] . "  
" **He deserves to be hit** . "  
" 他 值得 到 是 打 . "

“该打。

[ðə; ði] - [plʌkt] [luːt] [ænd; ənd][ˈruːən] - [wɒz; wəz] [sʌŋ] [les] [ˈɒf(ə)n] .  
**The ' plucked lute and ruan ' was sung less often** .  
这 - 拨弦 琵琶 和 阮 - 曾是 唱 较少的 经常 .

少唱了‘拨琴阮，

[ðə; ði] [freɪz] " [ðə; ði] [ʃen] [ænd; ənd] [ˈʃaʊ] [pleɪd] [ˈlaʊdli] " [ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] .  
**The phrase " The sheng and xiao played loudly " is mentioned** .  
这 短语 " 这 盛 和 小 玩 高声 " 是 提及 .

笙箫嘹亮’一句。”

[ðə; ði] [pɜːl] [ɪn][ðə; ði][pɑːm] [kənˈtɪnjuːd] [ˈsɪŋɪŋ] :  
**The pearl in the palm continued singing** :  
这 珍珠 在 这 棕榈 持续 歌唱 :

掌珠接唱道：

[ɪɡˈzæmɪn] [ˈkləʊsli] .  
**Examine closely** .  
检查 密切 .

端详，

[braɪt] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [ˈspeɪʃəs] [ˈkɔːtjɑːd]  
**Bright windows and spacious courtyard**  
明亮的 视窗 和 宽敞 庭院

窗明院敞，

[aɪ] [əˈraɪvd] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ɪmˈbreɪs] [ɒv; əv] [sliːp] .  
**I arrived early in the gentle embrace of sleep** .  
我 到达的 早期的 在 这 温和的 拥抱 的 睡觉 .

早来到温柔睡乡。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [ˈfiːnɪks] [fluːts] [ænd; ənd] [ˈluːts] [ˈekəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .  
**The sounds of phoenix flutes and lutes echoed from the clouds** .  
这 声音 的 凤凰 长笛 和 鲁特琴 回声 从 这 云 .

鸾笙凤管云中响，

[ðə; ði] [striŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [mə'ləʊdiəs] .  
**The strings are melodious .**  
这 字符串 是 悦耳动听 .

弦悠扬，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][dʒeɪd] ['pendənts] [dis'tə:b] [maɪ]['tendə(r)] [hɑ:t] .  
**The sound of jade pendants disturbs my tender heart .**  
这 声音 的 玉 吊坠 扰乱 我的 投标 心 .

玉玎𠝹一声声乱我柔肠。

[tu:] ['fi:nɪks] ['sɔ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .  
**Two phoenixes soaring in the sky .**  
二 凤凰 翱翔 在 这 天空 .

翱翔双凤凰。

[heɪnənz] [ɪg'zɒtɪk] [gʊdz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][raɪz] .  
**Hainan's exotic goods are on the rise .**  
海南的 异域风情 商品 是 在 这 上升 .

海南异品风飘荡，

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] ['tɪk(ə)] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wʊmən] .  
**You have to tickle the heart of a beautiful woman .**  
你 有 到 痒痒 这 心 的 一个 美丽的 女士 .

要打着美人心上痒。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [gi:s] ['pɑ:sɪŋ] [baɪ]  
**The Sound of Geese Passing By**  
这 声音 的 鹅 通过 经过

《雁过声》

[ðə; ði] [pɜ:l] [sæŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spəʊk] .  
**The pearl sang as she spoke .**  
这 珍珠 唱 作为 她 辐 .

掌珠一面唱，

[hi:; hi][taɪd][ə; eɪ] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] .  
**He tied a knot in the handkerchief .**  
他 系 一个 结 在 这 手帕 .

一面将帕子打了一个结，

[wæŋ] - [slæpt] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] .  
**Wang Hezhu slapped him across the face .**  
王 - 被掌掴 他 穿过 这 脸 .

望荷珠脸上打来。

[hi:; hi][dʒu:] [ 'tʃʌkl ] .  
**He Zhu chuckled .**  
他 朱 轻笑 .

荷珠嗤的一笑，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [tʃɪəd] .  
**The young master cheered .**  
这 年轻的 掌握 欢呼 .

公子喝了一声采，

[ðə; ði]['leɪdi] [smaɪld] ['swi:tli] .  
**The lady smiled sweetly .**  
这 女士 微笑 甜蜜地 .

夫人也嫣然微笑。

[ðeɪ] [i:tʃ] [dræŋk][ə; eɪ][kʌp] .  
**They each drank a cup .**  
他们 每个 喝 一个 杯子 .

二人各饮了一杯，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][hiː; hi][dʒuː] [sɪŋ] :  
**Listen to He Zhu sing** :  
听 到 他 朱 唱歌 :

听荷珠唱道：

[ai] [mɪˈsteɪkənli] [wɔːkt] [ˈɒntə] [piːk] .  
**I mistakenly walked onto Wufeng Peak** .  
我 错误地 步行 到 五峰 顶峰 :

误走到巫峰上，

[ˈædɪd] [sʌm; səm] [θɔːts] [ɒv; əv] [ˈdrɪftɪŋ] [klaʊdz] .  
**Added some thoughts of drifting clouds** .  
额外 一些 想法 的 漂流 云 :

添了些行云想。

[ai] [ˈheɪstɪli] [fəˈɡɒt] [wɒt] [ðə; ði][ˈfeəri] - [laɪk] [əˈpiərəns] [lʊkt] [laɪk] .  
**I hastily forgot what the fairy - like appearance looked like** .  
我 草草 忘了 什么 这 仙女 - 喜欢 外貌 看起来 喜欢 :

匆匆忘却仙模样。

[sprɪŋ] [naɪts] [wɪð] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ˈmuːnlaɪt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ][laɪ] .  
**Spring nights with flowers and moonlight should not be a lie** .  
春天 夜晚 和 花朵 和 月光 应该 不是 是 一个 说谎 :

春宵花月休成谎，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mætʃ] [wʌns] [ɪts] [wɪˈðɪn] [rɪːtʃ] .  
**It's hard to refuse a good match once it's within reach** .  
它是 难的 到 拒绝 一个 好的 匹配 一次 它是 之内 抵达 :

良缘到手难推让，

[ðeɪ] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [tuː; tə] - .  
**They prepared to travel to Gaotang** .  
他们 准备 到 旅行 到 - :

准备着身赴高唐。

[ˈlɪt(ə)l] [piːtʃ] [ˈblɒsəm]  
**Little Peach Blossom**  
小的 桃 开花

《小桃红》

[ðə; ði] [sɒŋ] " [ˈvɪzɪtɪŋ] [kjuːi] " [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] .  
**The song " Visiting Cui " has finished** .  
这 歌曲 " 访问 崔 " 有 完成的 :

《访翠》唱完了，

[eɪ ˈaɪ] - [dʒuː] [ðen] [sæŋ] " [ˈsliːpɪŋ] [ˈfreɪgrəns] " .  
**Ai - joo then sang " Sleeping Fragrance "** .  
人工智能 - 朱 然后 唱 " 睡眠 香味 " :

爱珠接唱《眠香》，

[ˈsɪŋɪŋ] :  
**Singing** :  
歌唱 :

唱道：

[ʃɔːt] [sprɪŋ] [ʒɜːt] [wɪð] [rəʊld] - [ʌp] [sliːvz] ,  
**Short spring shirt with rolled - up sleeves** ,  
短的 春天 衬衫 和 滚动 - 向上 袖子 ,

短短春衫双卷袖，

[ˈtjuːnɪŋ] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] , [ɪn][ə; eɪ] [brɪˈwɪldərɪŋ] [ˈtaʊə(r)] .  
**Tuning the zither amidst the flowers , in a bewildering tower** .  
调谐 这 箏 在.....之中 这 花朵 , 在 一个 扑朔迷离 塔 :

调箏花里迷楼。

[tə'deɪ] , [ɔ:l][ðə; ði] [im'brɔɪdəd] ['kɜ:t(ə)n] [hʊks] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'mu:vɔd] .  
**Today , all the embroidered curtain hooks are removed .**  
今天 , 全部 这 绣花 窗帘 钩子 是 已移除 .

今朝全把绣帘钩，

[du:; də][nɒt] [ti:tʃ] [ðə; ði][ˈɡəʊldən] [ˈwɪləʊ] ,  
**Do not teach the golden willow ,**  
做 不是 教 这 金的 柳 ,

不教金线柳，

[blɒk] [ðə; ði][mæɡ'nəʊliə] [bəʊt] .  
**Block the magnolia boat .**  
堵塞 这 木兰 船 .

遮断木兰舟。

Linjiangxian

《临江仙》

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**The young master laughed and said :**  
这 年轻的 掌握 笑了 和 说 :

公子笑道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈmelədi] "  
**" Such a wonderful melody "**  
" 这样的 一个 精彩的 旋律 "

“这等妙曲，

[wen] [baɪ] - [fæn][su:] [sɪŋz] [ˌaɪ ˈti:] . . .  
**When Bai Juyi's Fan Su sings it . : : :**  
什么时候 白 - 扇子 苏 唱歌 它 . : . :

当要白香山的樊素唱来，

[ðætʰs] [wɒt] [meɪks] [ðɪs] [laɪn][səʊ] [ɪk'skwɪzɪt] .  
**That's what makes this line so exquisite .**  
那就是 什么 制作 这 线 所以 精美的 .

方称得这妙句。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**The lady smiled and said :**  
这 女士 微笑 和 说 :

夫人笑道：

[haʊ] [kʊd; kəd][fæn][su:][bi:; bi] [əb'teɪnd] ?  
**How could Fan Su be obtained ?**  
如何 可以 扇子 苏 是 获得 ?

“樊素如何能得？

[ɪ:v(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [du:; də] .  
**Even they would make do .**  
甚至 他们 会 制作 做 .

就是他们也还将就，

[ˈðer] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ˈæktəz] [ænd; ənd] [ˈæktrɪsɪz] [ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈkla:sɪz] .  
**They're much better than those actors and actresses in other classes .**  
它们是 很多 更好的 比 那些 演员 和 女演员 在 其他 课程 .

比外头那些班中生旦就强多了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**The young master nodded and said :**  
这 年轻的 掌握 点头 和 说 :

公子点头道：

" [jes] " .  
" **yes** " .  
" 是的 " .

“是”。

[ə'pɒn] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði][ɡɪft][ɒv; əv] [pɜ:lz] , [hi:; hi] [sæŋ] :  
**Upon receiving the gift of pearls , he sang :**  
之上 接收 这 礼物 的 珍珠 , 他 唱 :

见赠珠唱道：

[ðə; ði] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [red] [æz; əz] [ɪm'brɔɪdəri] .  
**The peach blossoms in the garden are as red as embroidery .**  
这 桃 花朵 在 这 花园 是 作为 红色的 作为 刺绣 .

园桃红似绣，

[ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv] - [waɪn] ;  
**The beauty of Wenjun's wine ;**  
这 美丽 的 - 葡萄酒 ;

艳覆文君酒；

[ðə; ði][ˈɡəʊldən] ['pi:kɒk] [spredz] [ɪts][teɪl] ['feðər] .  
**The golden peacock spreads its tail feathers .**  
这 金的 孔雀 传播 它是 尾巴 羽毛 .

屏开金孔雀，

[ɪn'sɜ:k(ə)lɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] [deɪ] .  
**Encircling the spring day .**  
包围 这 春天 天 .

围春昼。

[ðə; ði][ˈɡəʊldən] ['ɡɒblət] [hæz; həz] [bi:n] [klenzd] .  
**The golden goblet has been cleansed .**  
这 金的 高脚杯 有 到过 已清洗 .

涤了金瓯，

[ðə; ði][ˈfreɪgrənt] [bi:st] [wɒz; wəz] [lɪt] .  
**The fragrant beast was lit .**  
这 香 兽 曾是 点燃 .

点着喷香兽。

[ðɪs] [red] - [sli:vɪd] ['leɪdi][æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] ,  
**This red - sleeved lady at the counter ,**  
这 红色的 - 袖子 女士 在 这 柜台 ,

这当垆红袖，

[tu:] ['dʒent(ə)] ,  
**Too gentle ,**  
也 温和的 ,

太温柔，

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'dʒʊɪd] [wɪð] ['saɪmə] - .  
**It should be enjoyed with Sima Xiangru .**  
它 应该 是 享受 和 西玛 - .

应与相如消受。

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] ['flaʊə(r)]  
**A Single Flower**  
一个 单身的 花

《一枝花》

[ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [bi:d] [ɪz] [pleɪd] [ɒn][wʌn] [saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [drʌm] .  
**The flower bead is played on one side with a drum .**  
这 花 珠子 是 玩 在 一 边 和 一个 鼓 .

花珠一面打鼓板，

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [kən'tɪnju:d] ['sɪŋɪŋ] :  
One of them continued singing :

— 的 他们 持续 歌唱 :

一面接唱道：

[tʃi:] - [liɑ:ŋ] ['fju:kəsai]['fu:] ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)] [tʃaɪ'ni:z] ['pəʊətri] ) ,  
Qi - Liang Ci Fu ( a type of classical Chinese poetry ) ,  
齐 - 梁 ci 傅 ( 一个 类型 的 古典 中国人 诗 ) ,  
齐梁词赋，

[tʃɛn] [swɛɪ] - ,  
Chen Sui Hualiu ,  
陈 隋 - ,

陈隋花柳，

['evri] [deɪ] , [hɜ:(r); hə(r)][tendə(r)] ['fi:lɪŋz] ['lɪŋgə(r)] .  
Every day , her tender feelings linger .  
每一个 天 , 她 投标 情怀 萦绕 :

日日芳情迤逗。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [blu:] [rəʊb] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .  
The man in the blue robe leaned against the wall .  
这 男人 在 这 蓝色的 长袍 倾斜 反对 这 墙 .

青衫偎倚，

[ðɪs] [taɪm] , ['ʃaʊ] [di:'ju:][ɪz][ɪn] ['ja:ŋ'dʒəʊ] .  
This time , Xiao Du is in Yangzhou .  
这 时间 , 肖 杜 是 在 扬州 .

今番小杜扬州。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [tu:; tə] [drɔ:] ['aɪbraʊz] ,  
Thinking about how to draw eyebrows ,  
思维 关于 如何 到 画 眉毛 ,

寻思描黛，

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [flu:t] ,  
Pointing out how to play the flute ,  
指向 出去 如何 到 玩 这 长笛 ,

指点吹箫，

[lets] [stɑ:t] [wɪð] [sprɪŋ] .  
Let's start with spring .  
我们来吧 开始 和 春天 .

从此春入手。

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [θɜ:st] [ænd; ənd] ['ɜ:dʒəntli] ['ni:did] ['medɪk(ə)] [ə'tenʃ(ə)n] .  
The scholar was suffering from thirst and urgently needed medical attention .  
这 学者 曾是 痛苦 从 口渴 和 紧急 需要 医疗的 注意力 .

秀才渴病急须救，

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌŋ] ['lɪŋgəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] .  
The setting sun lingers late in the evening .  
这 环境 太阳 徘徊不去 晚的 在 这 晚上 .

偏是斜阳迟下楼，

[aɪ][dʒʌst][draɪŋk][ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [waɪn] .  
I just drank a glass of wine .  
我 只是 喝 一个 玻璃 的 葡萄酒 .

刚饮得一杯酒。

[ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tu:; tə] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :  
In the preface to Liangzhou , the young master said to his wife :  
在 这 前言 到 凉州 , 这 年轻的 掌握 说 到 他的 妻子 :

《梁州序》公子对夫人道：



[sʌtʃ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [laɪnz] ,  
**Such beautiful lines** ,  
这样的 美丽的 线条 ,

“如此丽句，

[wiː; wi][mʌst; məst] [drɪŋk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**We must drink a large cup of wine** .  
我们 必须 喝 一个 大的 杯子 的 葡萄酒 .

不可不浮一大白。”

[pɔ:(r)][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [glɑ:s] .  
**Pour the large glass** .  
倒 这 大的 玻璃 .

将大杯斟了，

[ɑːsk] - [tuː; tə][ˈɒfə(r)][ə; eɪ] [təʊst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] .  
**Ask Baozhu to offer a toast to the lady** .  
问 - 到 提供 一个 吐司 到 这 女士 .

叫宝珠敬夫人一杯。

- [nelt] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [kʌp] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .  
**Baozhu knelt down with the cup in her hand** .  
- 跪下 向下 和 这 杯子 在 她 手 .

宝珠擎杯双膝跪下，

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :  
**The lady said** :  
这 女士 说 :

夫人道：

" [aɪ] [kænt] [drɪŋk] [ðɪs] [lɑ:dʒ] [kʌp] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [aɪ][hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kəˈpæsəti] . "  
**" I can't drink this large cup because I have a small capacity "** .  
" 我 不能 喝 这 大的 杯子 因为 我 有 一个 小的 容量 " .

“我量浅不能饮这大杯，

[pliːz] [drɪŋk] [aɪ ˈtiː] [jɔːˈself] .  
**Please drink it yourself** .  
请 喝 它 你自己 .

还请自饮罢。”

[səʊ][hiː; hi] [ pɔː ] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [kʌp] .  
**So he poured out a small cup of wine from the large cup** .  
所以 他 倾倒 出去 一个 小的 杯子 的 葡萄酒 从 这 大的 杯子 .

遂把这大杯内酒倒出一小杯来，

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [pɜ:l] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] .  
**She instructed that the precious pearl be given to the young master** .  
她 指示 那 这 宝贵的 珍珠 是 给定 到 这 年轻的 掌握 .

叫宝珠送与公子。

- [nelt] [daʊn] [bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [əˈgen] .  
**Baozhu knelt down before the young master again** .  
- 跪下 向下 前 这 年轻的 掌握 再次 .

宝珠又跪到公子面前，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [daʊnd] [aɪ ˈtiː][ɪn][wʌŋ] [ɡʌlp] .  
**The young master downed it in one gulp** .  
这 年轻的 掌握 倒下 它 在 一 咕噜 .

公子一口干了。

[mɪŋzuː] [brəʊk] [ɒf] [tuː] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [red] [ænd; ænd] [waɪt] [piːtʃ] [ˈblɒsəmz] .  
**Mingzhu broke off two branches of red and white peach blossoms** .  
明珠 打破 离开 二 分支 的 红色的 和 白色的 桃 花朵 .

明珠折了两枝红白桃花，

[aɪ][pʊt][,aɪ'ti:] [ɪn][ə; eɪ][ˈɑ: r'ju:] [weə(r)] [vɑ: z] .  
**I put it in a Ru ware vase .**  
我 放 它 在 一个 ru 仓库 花瓶 。

拿个汝窑瓶插了，

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ: stə(r)]  
**Placed in the young master**  
放置 在 这 年轻的 掌握

放在公子、

[ɪn] [frʌnt] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] .  
**In front of the lady .**  
在 正面 的 这 女士 。

夫人面前。

[pɜ: l] [sæŋ] [ə'gen] :  
**Pearl sang again :**  
珍珠 唱 再次 。

又见珍珠唱道：

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði] [pə'vɪliən] ['tremblɪ] .  
**The flowers on the pavilion trembled .**  
这 花朵 在 这 亭 颤抖 。

楼台花颤，

[ðə; ði] ['kɜ: tənz] [ 'flʌtə ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .  
**The curtains fluttered in the wind .**  
这 窗帘 飘动 在 这 风 。

帘栊风抖，

['li: nɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][mə'dʒestɪk][ænd; ənd] ['hænsəm] ['fɪgə(r)] .  
**Leaning against his majestic and handsome figure .**  
倾斜 反对 他的 雄伟 和 英俊的 数字 。

倚着雄姿英秀。

['sprɪŋtaɪm] ['fi: lɪŋz] [ɑ: (r); ə(r)] ['bəʊndləs] .  
**Springtime feelings are boundless .**  
春天 情怀 是 无边无际 。

春情无限，

[ðə; ði] ['heəpɪn] [ɪz] [ju: st] [fɔ: (r); fə(r)] ['kəʊmɪŋ] [heə(r)] .  
**The hairpin is used for combing hair .**  
这 簪 是 用过的 为了 梳理 头发 。

金钗重与梳头。

['aɪd(ə)l] ['flaʊəz] [eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['bjʊ: ti] ,  
**Idle flowers add to the beauty ,**  
闲置的 花朵 添加 到 这 美丽 。

闲花添艳，

[ðə; ði][waɪld] [grɑ: s] [ɪz][ˈfreɪgrənt] ,  
**The wild grass is fragrant ,**  
这 荒野 草 是 香 。

野草生香，

[,aɪ'ti:][ɪz] ['wɜ: ði] [pʊ; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['prez(ə)ns] .  
**It is worthy of the lady's presence .**  
它 是 值得 的 这 女士的 在场 。

消得夫人做。

[tə'naɪt] , [ðə; ði] ['læntənz] [kɑ: st][ə; eɪ] [red] [gləʊ] [ɒn][ðə; ði] [gɔ: z] ['kɜ: tənz] .  
**Tonight , the lanterns cast a red glow on the gauze curtains .**  
今晚 ； 这 灯笼 投掷 一个 红色的 辉光 在 这 纱布 窗帘 。

今宵灯影纱红透，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ˈkɒmənpleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [əˈfeɪmd] .  
**Even the most commonplace should feel ashamed .**  
甚至 这 最多 平凡 应该 感觉 羞愧 .

见惯司空也应羞，

[ɪts] [ˈriːəli] [hɑ:d][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] .  
**It's really hard to find a solution .**  
它是 真的 难的 到 寻找 一个 解决方案 .

破题儿真难就。

[ðə; ði] [frʌnt] [ˈtʃeɪmbə(r)]  
**The Front Chamber**  
这 正面 商会

《前腔》

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ðɪs] [laɪn] , - [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈkɒmənə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [əˈfeɪmd] , - "  
**" This line , ' Even a commoner should feel ashamed , ' "**  
" 这 线 , - 甚至 一个 平民 应该 感觉 羞愧 , - "

“这‘见惯司空也应羞’之句，

[haʊ] [kʊd; kəd][æŋ; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ˈpɒsəbli] [ɪkˈspres] [ðɪs] ?  
**How could an ordinary person possibly express this ?**  
如何 可以 一个 普通的 人 可能 表达 这 ?

岂常人道得出来？ ”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :  
**The lady said :**  
这 女士 说 :

夫人道：

" [kəmˈpeəd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] - [ðɪs] [taɪm] , [ˈʃaʊ] [diːˈjuː][ɪz][ɪn] [ˈjaːŋˈdʒəu] , - "  
**" Compared to the line ' This time , Xiao Du is in Yangzhou , ' "**  
" 比较的 到 这 线 - 这 时间 , 肖 杜 是 在 扬州 , - "

“与‘今番小杜扬州’句，

[ɪts] [ˈtruːli][ðə; ði] [seɪm] [ˈbrɪliənt] [tʌt] .  
**It's truly the same brilliant touch .**  
它是 真的 这 相同的 杰出的 触碰 .

真是同一妙笔。”

[æz; əz] [ruːɪzuː] [brɪˈgæŋ][tuː; tə] [sɪŋ] ,  
**As Ruizhu began to sing ,**  
作为 瑞珠 开始 到 唱歌 ,

见蕊珠唱起，

- [sæŋ] [əˈlɒŋ] :  
**Baozhu sang along :**  
- 唱 沿着 :

宝珠合着唱道：

[ˈgəʊldən] [ˈɡɒblət] [əˈkʌmpəni] [waɪn] [kʌps] .  
**Golden goblets accompany wine cups .**  
金的 高脚杯 陪伴 葡萄酒 杯子 .

金樽佐酒筹，

[dɪˈspart] [rɪˈpiːtɪd] [pəˈsweɪz(ə)n] ,  
**Despite repeated persuasion ,**  
尽管 重复 劝说 ,

劝不休，

[ðə; ði][dʒeɪd] - [laɪk] ['bɒdi] [sɪŋks] ['hevɪli] ['ɑ:ftə(r)] [dʌsk] .

The jade - like body sinks heavily after dusk .  
这 玉 - 喜欢 身体 水槽 重度 后 黄昏 .

沉沉玉倒黄昏后。

[ˈpraɪvətli] [dʒɔɪnd][hændz] ,

Privately joined hands ,  
私下 加入 双手 ,

私携手，

[ˈfraʊnɪŋ]

Frowning  
皱眉

眉黛愁，

[hɜ:(r); hə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz][ˈslendə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['delɪkət] .

Her skin was slender and her body was delicate .  
她 皮肤 曾是 苗条 和 她 身体 曾是 精美的 .

香肌瘦。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [sprɪŋ] [naɪt] [kæn; kən][lɑ:st][fəˈlevə(r)] .

A moment of spring night can last forever .  
一个 片刻 的 春天 夜晚 能 最后的 永远 .

春宵一刻天长久，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ʌnˈtaɪ] [ðə; ði][hɪˈbɪskəs; haɪˈbɪskəs] [nɒt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈlðə(r)z] ?

How can one untie the hibiscus knot in front of others ?  
如何 能 一 解开 这 木槿花 结 在 正面 的 其他的 ?

人前怎解芙蓉扣。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [dɪmd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] ,

As the lights dimmed and the banquet came to an end ,  
作为 这 灯 调暗 和 这 宴会 来了 到 一个 结尾 ,

盼到灯昏玳筵收，

[ðə; ði] ['pæləs] [pɒt] [drɪps] [ɪts] [lɑ:st] [drɒps] , [laɪk] [ə; eɪ]['ləʊtəs] - [ˈfeɪpt] ['wɔ:tə(r)] [klɒk] .

The palace pot drips its last drops , like a lotus - shaped water clock .  
这 宫殿 锅 滴 它是最后的 滴 , 喜欢 一个 莲花 - 形状 水 钟 .

宫壶滴尽莲花漏。

[ˈraɪzɪŋ] [step] [baɪ] [step]

Rising Step by Step  
崛起 步 经过 步

《节节高》

[ðə; ði] ['bi:dɪd] [sɒŋ] [kənˈtɪnju:z] .

The beaded song continues .  
这 串珠 歌曲 继续 .

画珠接唱，

[mɪŋzu:] [sæŋ] [əˈlɒŋ] :

Mingzhu sang along :  
明珠 唱 沿着 :

明珠合着唱道：

[ʃen] [ænd; ənd] ['ʃaʊ] [pleɪ] [brɪˈni:θ] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [pəˈvɪliən] .

Sheng and xiao play beneath the painted pavilion .  
盛 和 小 玩 下面 这 绘 亭 .

笙箫下画楼，

[ˈdi:ˈju:] -

Du Qing'ou  
杜 -

度清讴，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)][dɪm][ænd; ənd][ˈdæz(ə)lɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ] [sprɪŋ] [deɪ] .  
**The lights were dim and dazzling , like a spring day .**  
这 灯 是 暗淡 和 耀眼的 , 喜欢 一个 春天 天 .  
迷离灯火如春昼。

Tiantaixiu

天台岫，  
[ˈmiːtɪŋ] [ˈruːən][,ɛl,ɑɪˈjuː] ,  
**Meeting Ruan Liu ,**  
会议 阮 刘 ,  
逢阮刘，

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈkʌp(ə)] .  
**What a perfect couple .**  
什么 一个 完美的 夫妻 .  
真佳偶。

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ˈpɜːmiəɪtɪd] [ðə; ði] [ˈleɪəz] [ɒv; əv] [brəˈkeɪd] [ˈkɜːtənz] .  
**The fragrance permeated the layers of brocade curtains .**  
这 香味 渗透 这 层 的 锦缎 窗帘 .  
重重锦帐香熏透，

[ˈʌðə(r)z] [ˈfraʊnd] [wɪð] [ˈenvi] .  
**Others frowned with envy .**  
其他的 皱眉 和 嫉妒 .  
旁人妒得眉头皱，

[ˈhelpɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [waɪl] [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈskænd(ə)l] .  
**Helping someone while intoxicated is too much of a scandal .**  
帮助 某人 尽管 酣 是 也 很多 的 一个 丑闻 .  
酒态扶人太风波，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][fʌnd] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [wɪð] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] .  
**Those who are fond of flowers are born with good fortune .**  
那些 WHO 是 喜爱 的 花朵 是 出生 和 好的 财富 .  
贪花福分生来有。

[ðə; ði] [frʌnt] [ˈtʃeɪmbə(r)]  
**The Front Chamber**  
这 正面 商会  
《前腔》

[ðə; ði] [ˈmɪsti] [muːn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] - [ˈrɪvə(r)][hæz; hæz][nəʊ] [njuː] [ɔː(r)][əʊld] .  
**The misty moon over the Qinhuai River has no new or old .**  
这 蒙蒙 月亮 超过 这 - 河 有 不 新的 或者 老的 .  
秦淮烟月无新旧，

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [ruːʒ] [ænd; ənd][ˈpaʊdə(r)] [fləʊd] [ˈiːstwəd] .  
**The fragrance of rouge and powder flowed eastward .**  
这 香味 的 胭脂 和 粉末 流动 向东 .  
脂香粉腻满东流，

[naɪt] [ˈɑːftə(r)] [naɪt] , [sprɪŋ] [ˈpæʃ(ə)nz] [ˈlɪŋɡə(r)][ænd; ənd] [ˈkænɒt] [biː; bi] [kənˈteɪnd] .  
**Night after night , spring passions linger and cannot be contained .**  
夜晚 后 夜晚 , 春天 激情 萦绕 和 不能 是 包含 .  
夜夜春情散不收。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] " [ˈepɪlɒɡ] " [wɒz; wəz] [sʌŋ] . . .  
**After the " Epilogue " was sung . . .**  
后 这 " 结语 " 曾是 唱 . . .  
《尾声》唱完，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜ:(r); wə(r)]['veri] [pli:zd] .  
The young master and his wife were very pleased .  
这 年轻的 掌握 和 他的 妻子 是 非常 高兴 .

公子与夫人甚是欢喜，

[ðə; ði][ten] [bi:dz] [stʊd] [ʌp][ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] .  
The ten beads stood up in unison .  
这 十 珠子 站立 向上 在 齐声 .

十珠齐齐站起。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :  
The young master said :  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ɪts] [tʌf] [ɒn][ðəm; ðəm] [tə'deɪ] . "  
" It's tough on them today . "  
" 它是 艰难的 在 他们 今天 . "

“今日倒难为他们，

[ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ri'wɔ:did] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] .  
They need to be rewarded with something .  
他们 需要 到 是 奖励 和 某物 .

须要赏他们些东西。”

[ˈmædəm][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sed] :  
Madam Hua said :  
女士 华 说 :

华夫人道：

" [ə; eɪ] ['ræŋkɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [hɪə(r)] . "  
" A ranking must be determined here . "  
" 一个 排行 必须 是 决定 这里 . "

“此中要定个等第，

[ˈæʊnli] [ðen] [dɪd][wi:; wi] [si:] [ə; eɪ][klɪə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [brɪ'twi:n] [ri'wɔ:dz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] .  
Only then did we see a clear distinction between rewards and punishments .  
仅有的 然后 做过 我们 看 一个 清除 区别 之间 奖励 和 惩罚 .

才见赏罚分明。”

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ˈɔ:dəd] [ðæt][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] [bi:; bi] [brɔ:t] ['əʊvə(r)] .  
He immediately ordered that a writing brush and inkstone be brought over .  
他 立即地 订购 那 一个 写作 刷子 和 砚台 是 带来 超过 .

即叫拿笔砚过来。

[eɪzu:] [græbd] [ðə; ði][pen][ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] [fɜ:st] .  
Aizhu grabbed the pen and inkstone first .  
爱珠 抓住 这 笔 和 砚台 第一的 .

爱珠抢先取了笔砚、

[ˈfænsɪ] ['steɪʃənri]  
Fancy stationery  
想要 静止的

花笺，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .  
It was presented to the young master .  
它 曾是 呈现 到 这 年轻的 掌握 .

送到公子面前。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə][dʒʌdʒ] .  
The young master asked his wife to judge .  
这 年轻的 掌握 问 他的 妻子 到 法官 .

公子让夫人品定，

[ðə; ði][ˈleɪdi] [pʊʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [əˈgen] .  
**The lady pushed the young master again .**  
这 女士 推动 这 年轻的 掌握 再次 .  
夫人又推公子，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :  
公子道：

" [ɪn] [ðɪs] [ɑːt][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] , [aɪ][er 'em][ˈtruːli] [ɪnˈfɪəriə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] . "  
" **In this art of music , I am truly inferior to you .** "  
" 在 这 艺术 的 音乐 , 我 是 真的 下 到 你 . " "  
“这音律中实在我不如你，

[aɪˈtiː][ɪz] [fɪəd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ʌnˈfeə(r)] .  
**It is feared that this is unfair .**  
它 是 害怕 那 这 是 不公平 .  
恐定得不公，

" [juː; jʊ] [dɪˈsaɪd] . "  
" **You decide .** "  
" 你 决定 . " "  
还是你定罢。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [smaɪld] .  
**The lady smiled .**  
这 女士 微笑 .  
夫人微笑，

[hiː; hi] [rəʊt] [ten] [ˈkærəktəz] [wɪð] [ðə; ði][pen] [fɜːst] .  
**He wrote ten characters with the pen first .**  
他 写道 十 人物 和 这 笔 第一的 .  
把笔先写了十个字，

[ɪts] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] " [pɜːl] " .  
**It's the character above the character for " pearl " .**  
它是 这 特点 多于 这 特点 为了 " 珍珠 " .  
就是珠字上面那个字，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] :  
**He said to the young master :**  
他 说 到 这 年轻的 掌握 :  
对公子道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [əˈsesmənt]  
**According to my assessment**  
根据 到 我的 评估  
“据我评来，

[ðə; ði][ˈdʒuːəl][ɪz][ðə; ði] [fɜːst] .  
**The jewel is the first .**  
这 宝石 是 这 第一的 .  
以宝珠为第一，

[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnrɪˈstreɪnd] .  
**The singing was captivating and unrestrained .**  
这 歌唱 曾是 引人入胜 和 不受约束的 .  
唱得风神跌宕，

[wenʃksjuː][wɒz; wəz][ˈdʒent(ə)][ænd; ənd][kaɪnd] .  
**Wenxiu was gentle and kind .**  
文秀 曾是 温和的 和 种类 .  
文秀温存，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][best] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ten] .  
He was the best among the ten .  
他 曾是 这 最好的 之中 这 十 :

十人中是他压卷了。

[nekst] , [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [pɜ:lz] .  
Next , she loved pearls .  
下一个 , 她 喜爱 珍珠 :

次则爱珠，

[ðə; ði] ['sentimənt] [ænd; ənd] [tʃɑ:m] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ðeə(r)] .  
The sentiment and charm are all there .  
这 情绪 和 魅力 是 全部 那里 :

情韵皆到，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['sekənd] .  
It is second .  
它 是 第二 :

为第二。

[ðə; ði] ['sekənd] [gift][ɒv; əv] [pɜ:lz] ,  
The second gift of pearls ,  
这 第二 礼物 的 珍珠 ,

次赠珠，

['sekənd] ['dɔ:tə(r)] .  
Second daughter .  
第二 女儿 :

次掌珠，

['sekənd(ə)ri] ['steɪmən] ,  
Secondary stamen ,  
次要 蕊 ,

次蕊珠，

['sekənd(ə)ri] [pɜ:lz]  
Secondary pearls  
次要 珍珠

次珍珠，

['sekənd] ['flaʊə(r)] [bi:dz] ,  
second flower beads ,  
第二 花 珠子 ,

次花珠，

- ,  
Cihezhu ,  
- ,

次荷珠，

[nekst] , [drɔ:] [ðə; ði] [bi:dz] .  
Next , draw the beads .  
下一个 , 画 这 珠子 :

次画珠，

['sekənd] [pɜ:l] .  
Second Pearl .  
第二 珍珠 :

次明珠。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][ʌn'feə(r)] ? "  
" I wonder if this arrangement is unfair ? "  
" 我 想知道 如果 这 安排 是 不公平 ? "  
不知定得不委屈么？ "



[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道:

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "  
**" That's a very good decision . "**  
" 那就是 一个 非常 好的 决定 . "

“定得极是。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [ðen] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ten] [meɪdz] :  
**The lady then asked the ten maids :**  
这 女士 然后 问 这 十 女佣 :

夫人又问十珠婢道:

[ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [rɒŋd] ,  
**If you feel wronged ,**  
如果 你 感觉 冤枉 ,

“如有委屈,

" [fi:l] [fri:] [tu:; tə] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] . "  
**" Feel free to speak for yourself . "**  
" 感觉 自由的 到 说话 为了 你自己 . "

不妨自说。”

[hwɑ:zu:] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huazhu accompanied him with a smile and said :**  
华竹 伴随 他 和 一个 微笑 和 说 :

花珠陪着笑道:

" [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [sæŋ] , "  
**" The servant sang , "**  
" 这 仆人 唱 , "

“奴才唱的,

[aɪ 'ti:] [ si:m ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['steɪmən] ,  
**It seems that in the stamen ,**  
它 似乎 那 在 这 蕊 ,

似乎在蕊珠、

[ə'bʌv] [ðə; ði] [pɜ:l] .  
**Above the pearl .**  
多于 这 珍珠 .

珍珠之上。”

['mædəm][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] [sed] :  
**Madam Hua said :**  
女士 华 说 :

华夫人道:

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [jʊr; jər] [nɒt] [kən'vɪnst] . "  
**" It's just that you're not convinced . "**  
" 它是 只是 那 你是 不是 确信 . "

“就是你不服,

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['prɒ:bləmz] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪŋɪŋ] ?  
**How could you know the problems with your singing ?**  
如何 可以 你 知道 这 问题 和 你的 歌唱 ?

你那里知道自己唱的毛病。

[ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [streŋkθs] ,  
**You want to show off your strengths ,**  
你 想 到 展示 离开 你的 优势 ,

你想显己之长,

[sə'presɪŋ]    ['lðə(r)z] -    ['wi:k nəsi:z]  
**Suppressing others' weaknesses**  
抑制                  其他的                  弱点

压人之短，

[,ei di: 'di:][sʌm; səm][fleə(r)] ,  
**Add some flair** ,  
添加                  一些                  天赋 ,

添出些腔调来，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] ['ɒprə] .  
**This is what is called opera** .  
这    是    什么    是    称为    歌剧    :

此所谓戏曲，

[nɒt]                  -                  ( [ə; ei] [taɪp] [ɒv; əv][ˈklæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪˈni:z] ['mju:zɪk] ) .  
**Not Qingqu ( a type of classical Chinese music )** .  
不是                  -                  ( 一个    类型    的                  古典                  中国人                  音乐                  ) :

非清曲。

-                  ( [ə; ei] [taɪp] [ɒv; əv][ˈklæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪˈni:z]    ['ɒprə]    ) [ʊd; fəd][bi:; bi] [sʌŋ] [ɪn][æŋ; ən] ['elɪɡənt] ['mænə(r)]  
**Qingqu ( a type of classical Chinese opera ) should be sung in an elegant manner**  
-                  ( 一个    类型    的                  古典                  中国人                  歌剧                  )    应该                  是                  唱                  在                  一个                  优雅的                  方式

·  
·  
·

清曲要唱得雅，

[wɒʃ]    [ə'weɪ] [ðə; ði] [glɪts] [ænd; ənd][ˈglæmə(r)] ,  
**Wash away the glitz and glamour** ,  
洗    离开    这    浮华    和    魅力 ,

洗尽铅华，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌŋ] [ˈtru:li] [si:] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][hə'læl; hə'lɑ:l] [laɪf] .  
**Only then can one truly see the essence of halal life** .  
仅有的    然后                  能                  一    真的    看    这                  本质                  的                  清真                  生活 :

方见得清真本色。

[jɔ:; jər] [ju:st] [tu:; tə] ['sɪŋɪŋ]    ['ɒprə] [wɪð]    ['daɪələg] ,  
**You're used to singing opera with dialogue** ,  
你是    用过的    到                  歌唱                  歌剧                  和                  对话 ,

你唱惯了搭白的戏曲，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [,aɪ 'ti:] [ˈkænɒt] [bi:; bi]    [wɒʃt]    [kli:n] [ɪn][ə; ei] [ˌɔ:t] [taɪm] .  
**Therefore , it cannot be washed clean in a short time** .  
所以                  ,    它                  不能                  是                  洗过    干净的    在    一个    短的    时间    :

所以一时洗不干净。

[ɪf]    [ðeɪ] [wʊənt][ˈlɪs(ə)n] ,  
**If they won't listen** ,  
如果    他们                  惯于                  听                  ,

若不会听的，

" [ju:; jɔ] [maɪt]    [nɒt][ˈi:v(ə)n][bi:; bi][ˈnʌmbə(r)][wʌŋ] ? "  
" **You might not even be number one ?** "  
"    你                  可能    不是    甚至                  是                  数字                  一                  ?    "

怕不定你第一？ "

[hwa:zu:] [hæz; həz][dʒʌst][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn] .  
**Huazhu has just taken the medicine** .  
华竹                  有                  只是    已采取    这                  药品                  :

花珠方才服了，

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ə'gen]:  
**Then he asked again:**  
然后 他 问 再次:

因又问道:

" [haʊ] [dʌz] [ˈgrænmə:] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] - ? "  
**" How does Grandma listen to Shanzhi ? "**  
" 如何 做 奶奶 听 到 - ? "

“奶奶听珊枝的怎样？”

[ˈmædəm][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sed]:  
**Madam Hua said:**  
女士 华 说:

华夫人道:

" - [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [taɪp] [pʊ; əv] [ˈɒprə] . "  
**" Shanzhi is also a type of opera . "**  
" - 是 还 一个 类型 的 歌剧 : "

“珊枝也是戏曲，

[tʃɪn] [jæn] , [haʊ'veə(r)] , [ɪz] [ˈsʌmwɒt] [ʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .  
**Qin Yan , however , is somewhat unfamiliar with the subject .**  
秦 严 , 然而 , 是 有些 陌生 和 这 主题 .

倒是琴言虽然生些，

[wɪ:; wi] [stɪl] [ni:d] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] .  
**We still need to understand the meaning of the words .**  
我们 仍然 需要 到 理解 这 意义 的 这 字 .

还得清字意。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [hɜ:d] [tʃɪn] [jæn] ,  
**The young master heard Qin Yan ,**  
这 年轻的 掌握 听到 秦 严 ,

公子听说琴言，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf]:  
**He then said to his wife:**  
他 然后 说 到 他的 妻子:

便对夫人道:

" [tʃɪn] [jæn] , [ðɪs] [tʃaɪld] . . . "  
**" Qin Yan , this child . . . "**  
" 秦 严 , 这 孩子 . . . "

“琴言这个孩子，

[ɪts] [ˈri:əli] [kwɑɪt] [streɪndʒ] .  
**It's really quite strange .**  
它是 真的 相当 奇怪的 .

实在有些古怪。

[wɪv] [ˈtri:tɪd] [hɪm] [ˈfeəli] [wel] .  
**We've treated him fairly well .**  
我们已经 治疗 他 相当 出色地 .

我们待他也算好了，

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [gri:vənsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .  
**He always seemed to have some grievances in his heart .**  
他 总是 似乎 到 有 一些 不满 在 他的 心 .

看他心上总像有些委屈。

[aɪv] [bi:n] [pʌn] [li:v] [fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [naʊ] .  
**I've been on leave for over a month now .**  
我已经 到过 在 离开 为了 超过 一个 月 现在 .

如今告假一个多月，

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [ɪn] .  
He didn't come in .  
他 没有 来 在 .

也不见他进来。

[ˈæktʃuəli] , [hi:; hi] [ˈdʌznt] [si:m] [laɪk][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [wʊd] [du:; də] [ˈsʌmθɪŋ] [səʊ]  
Actually , he doesn't seem like the kind of person who would do something so  
实际上 , 他 不 似乎 喜欢 这 种类 的 人 who 会 做 某物 所以  
[dɪˈspɪkəb(ə)] .  
despicable .  
卑鄙 .

其实看他也不像那种下作的，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [aɪ][dʒʌst][doʊnt] [laɪk] [aɪ ˈti:] .  
I don't know why I just don't like it .  
我 不 知道 为什么 我 只是 不 喜欢 它 .

不知为什么心上总不喜欢，

[aɪ] [ˈri:əli] [kænt] [ˈfɪɡə(r)] [aɪ ˈti:] [aʊt] .  
I really can't figure it out .  
我 真的 不能 数字 它 出去 .

我实想不出来。”

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [sed] :  
Madam Hua said :  
女士 华 说 :

华夫人道：

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [tʃaɪld] ... ”  
“ I think this child ... ”  
“ 我 思考 这 孩子 ... ”

“我看这孩子，

[hi:; hi][ɪz] [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ] [praʊd] [ˈpɜ:s(ə)n] .  
He is probably a proud person .  
他 是 大概 一个 自豪的 人 .

大抵是个高傲性子，

[aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [si:m] [laɪk][ə; eɪ][saɪtʃuˈeɪ(ə)n] [weə(r)] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [səbˈmɪt] [tu:; tə] [əˈnʌðə(r)] .  
It doesn't seem like a situation where someone would willingly submit to another .  
它 不 似乎 喜欢 一个 情况 在哪里 某人 会 心甘情愿 提交 到 其他 .

像不是肯居人下的光景。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈnevə(r)] [nju:] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [tu:; tə] [ðɪs] [pəˈzɪ(ə)n] .  
But he never knew he had fallen to this position .  
但 他 绝不 知道 他 有 倒下 到 这 位置 .

但不知自己落到这个地位，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [weɪ] .  
Therefore , there is no way .  
所以 , 那里 是 不 方式 .

也就无法。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] - [tu:; tə][bi:; bi] [ðɪs] [əˈfɪ(ə)l] -  
The so - called ' to be this official ' -  
这 所以 - 称为 - 到 是 这 官方的 -

所谓‘做此官，

[pəˈfɔ:m] [ðɪs] [ˈserəməni] .  
Perform this ceremony .  
履行 这 仪式 .

行此礼’，

[ɪf] [wʌn][ɪz] ['ærəɡənt]  
**If one is arrogant**  
如果 一 是 傲慢的

若妄自高傲，

" [wɒt] [ə; eɪ] ['fuːliʃ] ['pɜːs(ə)n] . "  
**" What a foolish person . "**  
" 什么 一个 愚蠢 人 . "

也真是糊涂人了。”

[jʌŋ] ['maːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [smaɪld] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**Young Master Hua smiled but remained silent .**  
年轻的 掌握 华 微笑 但 剩余 沉默的 .

华公子笑而不语。

[ðə; ði]['leɪdi] [bɪ'stəʊd] [ðəʊz] [ten] [pɜːlz] ,  
**The lady bestowed those ten pearls ,**  
这 女士 授予 那些 十 珍珠 ,

夫人赏那十珠的，

[ðə; ði][fɜːst] - [klɑːs] ['aɪtəm][wɒz; wəz] ['heəpɪnz] [ænd; ənd] [rɪŋz] .  
**The first - class item was hairpins and rings .**  
这 第一的 - 班级 物品 曾是 发夹 和 戒指 .

记了一等是钗环，

[ðə; ði] ['sekənd] [ɡreɪd] [ɪz] [feɪs] ['paʊdə(r)] .  
**The second grade is face powder .**  
这 第二 年级 是 脸 粉末 .

二等是香粉。

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm]  
**The two old women who came with them**  
这 二 老的 女性 WHO 来了 和 他们

那跟来的两个老婆子，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [et; eɪt][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒt(ə)] [ɒv; əv][kəʊld] [waɪn] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .  
**They secretly ate half of the bottle of cold wine from afar .**  
他们 偷偷 吃 一半 的 这 瓶子 的 寒冷的 葡萄酒 从 远方 .

远远的把那瓶冷酒偷吃了一半。

[æn; ən][əʊld] ['wʊmən] , [ɔːl'reɪdi] ['tɪpsi] , [liːnd] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [rɒk] .  
**An old woman , already tipsy , leaned against a rock .**  
一个 老的 女士 , 已经 微醺 , 倾斜 反对 一个 岩石 .

一个老婆子已醺醺的歪靠着山石，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,  
**Sitting on the ground ,**  
坐着 在 这 地面 ,

坐在地下，

[aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] .  
**I'm about to fall asleep .**  
我是 关于 到 落下 睡着了 .

将要睡着。

[ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ɪts][ɪə(r)] ['tɪltɪd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] .  
**The one with its ear tilted to listen was listening .**  
这 一 和 它是 耳朵 斜 到 听 曾是 聆听 .

那一个侧着耳朵听话，

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)][aɪ 'tiː] ['klɪəli] .  
**But I couldn't hear it clearly .**  
但 我 不能 听到 它 清楚地 .

却又听不真。

[ˈsi:ɪŋ]   [eɪzu:]   [əˈprəʊtʃɪŋ]   ,  
**Seeing Aizhu approaching** ,  
看到   爱珠   接近   ,

见爱珠走来，

[ɑ:skt]   :  
**Asked** :  
问   :

问道：

" [gɜ:l] ,  
" **girl** ,  
" 女孩 ,

“姑娘，

[wɒt]   [dɪd]   [ˈgrænmə:]   [seɪ]   [tu:; tə][ju:; jʊ] ?  
**What did Grandma say to you ?**  
什么   做过   奶奶   说   到   你   ?

奶奶与你们讲些什么？

[aɪ]   [sɔ:]   [hɪm]   [ˈraɪtɪŋ]   [ə; eɪ][lɪst]   [əˈgen]   .  
**I saw him writing a list again** .  
我   锯   他   写作   一个   列表   再次   .

又见他写单子。”

[eɪzu:]   [smaɪld]   [ænd; ənd]   [sed]   :  
**Aizhu smiled and said** :  
爱珠   微笑   和   说   :

爱珠笑道：

" [wi:; wi]   [ʃʊd; ʃəd]   [bi:; bi]   [rɪˈwɔ:did]   .   "  
" **We should be rewarded** .   "  
" 我们   应该   是   奖励   .   "

“要赏给我们东西。”

[ðə; ðɪ][əʊld]   [ˈwʊmən]   [sed]   :  
**The old woman said** :  
这   老的   女士   说   :

那老婆子道：

" [ju:; jʊ]   [gɜ:lz]   [ɑ:(r); ə(r)]   [ˈtru:li]   [ˈblesɪd; blest]   .   "  
" **You girls are truly blessed** .   "  
" 你   女孩们   是   真的   蒙福   .   "

“你们姑娘们实在福分大，

[ðeɪ]   [ˈɒf(ə)n]   [rɪˈsi:v]   [rɪˈwɔ:dz]   .  
**They often receive rewards** .  
他们   经常   收到   奖励   .

常常得赏赐。

[wi:; wi]   [wɜ:k]   [frɒm; frəm]   [dɔ:n]   [tɪl]   [dʌsk]   .  
**We work from dawn till dusk** .  
我们   工作   从   黎明   直到   黄昏   .

我们一天劳到黑，

[ðeɪ]   [ˈnevə(r)]   [rɪˈsi:vd]   [ˈeniθɪŋ]   [pəˈtɪkjələli]   [gʊd]   .  
**They never received anything particularly good** .  
他们   绝不   已收到   任何事物   特别   好的   .

也没有格外得过一点好东西。

[gɜ:l] ,  
**girl** ,  
女孩 ,

姑娘，

[naʊ] , [lets] [ə'pri:ʃieɪt] [,aɪ 'ti:] .  
**Now , let's appreciate it .**  
现在 , 我们来吧 欣赏 它 :

如今赏下来,

[gɪv] [,em 'i:] [wɒt] [ju:; jʊ][doʊnt] [wɒnt] .  
**Give me what you don't want .**  
给 我 什么 你 不 想 :

你不要的给我,

[doʊnt] [let] [ðəʊz] ['lɪt(ə)] [gɜ:lz] ['ru:ɪn] [,aɪ 'ti:] .  
**Don't let those little girls ruin it .**  
不 让 那些 小的 女孩们 废墟 它 :

不要给那些小丫头糟蹋了。”

[,eɪ 'aɪ] - [dʒu:] [smaɪld] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'wei] .  
**Ai - zhu smiled and walked away .**  
人工智能 - 朱 微笑 和 步行 离开 :

爱珠一笑走开。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] [gɜ:l] [nemd] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**The little girl named Xiang'er smiled and said :**  
这 小的 女孩 命名 - 微笑 和 说 :

那个小丫头叫香儿的笑道:

[ðeɪ] ['hævnt] ['gɒtn] [ðeə(r)] [hændz] [ɒn] [,aɪ 'ti:] [jet] .  
**They haven't gotten their hands on it yet .**  
他们 还没有 获得 他们的 双手 在 它 然而 :

“他们还没有到手,

[ju:; jʊ] ['æktʃuəli] [wɒnt] [hɪm] [tu:; tə] [gɪv] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] .  
**You actually want him to give it to you as a reward .**  
你 实际上 想 他 到 给 它 到 你 作为 一个 报酬 :

你倒想他转赏了你。

[aɪl] [baɪ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [sænd] [træp] [tə'mɒrəʊ] .  
**I'll buy you a sand trap tomorrow .**  
患病的 买 你 一个 沙 陷阱 明天 :

我明日买个沙吊子送你,

[gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['stɔ:rɪŋ] ['lɪkə(r)] .  
**Good for storing liquor .**  
好的 为了 存储 酒 :

好装烧酒,

[səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [doʊnt] [end] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænd(ə)] .  
**So that you don't end up with a handle .**  
所以 那 你 不 结尾 向上 和 一个 处理 :

省得你那个没有把子,

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [həʊld] [,aɪ 'ti:] [ʌpsaɪd] [daʊn] [tu:; tə] [ju:z] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] .  
**You have to hold it upside down to use your mouth .**  
你 有 到 抓住 它 上行 向下 到 使用 你的 嘴 :

要倒拿着嘴使。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] . . .  
**If you want to think about other things . . .**  
如果 你 想 到 思考 关于 其他 事物 . . .

你要想别的东西,

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [jɔ:(r); jə(r)] ['wɜ:ði] ? "  
" **You think you're worthy ?** "  
" 你 思考 你是 值得 ? "

你也配? ”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wʊz; wəz] [ti:zd] [baɪ] - .  
**The old woman was teased by Xiang'er .**  
这 老的 女士 曾是 戏弄 经过 - .

那老婆子被香儿取笑了，

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tu:; tə][skəʊld][hɪm] .  
**But I didn't dare to scold him .**  
但 我 没有 敢 到 骂 他 .

又不敢骂他，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə]['waɪd(ə)n][hɪz; ɪz] [aɪz] .  
**He had no choice but to widen his eyes .**  
他 有 不 选择 但 到 扩大 他的 眼睛 .

只得鼓起了眼睛，

[ʃi:; ʃi][ glɑ:ns, glæns ][æt; ət][hɪm] .  
**She glanced at him .**  
她 瞥了一眼 在 他 .

瞅了他一眼。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [saɪd] ['sɒftli] :  
**The old woman sighed softly :**  
这 老的 女士 叹了口气 轻轻 :

那一个老婆子低低叹口气道：

" [kɒf] ,  
" **cough** ,  
" 咳嗽 ,

“咳，

[ɪts] ['bʊf(ə)n] [sed] [ðæt] [əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd]['feɪdɪd] ['bjʊ:ti] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:θləs] .  
**It's often said that old age and faded beauty are worthless .**  
它是 经常 说 那 老的 年龄 和 褪色 美丽 是 毫无价值 .

从来说人老珠黄不值钱，

[waɪ] [wʊd] [ju:; jʊ] [stu:p] [tu:; tə][ðeə(r)]['lev(ə)l] ?  
**Why would you stoop to their level ?**  
为什么 会 你 哈腰 到 他们的 等级 ?

你还同他们一般见识呢？ ”

[ 'sʌd(ə)nli] , [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:ɪ] [ ri'sait ] [tu:] [laɪnz][frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['pi:əni] [pə'vɪliən] " :  
**Suddenly , Young Master Hua recited two lines from " The Peony Pavilion " :**  
突然 , 年轻的 掌握 华 背诵 二 线条 从 " 这 牡丹 亭 " :

这边华公子忽然念那《牡丹亭》上的两句道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [weɪst] [bʊ; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['si:nəri] ! "  
" **What a waste of such a beautiful day and lovely scenery !** "  
" 什么 一个 浪费 的 这样的 一个 美丽的 天 和 迷人的 风景 ! "

“良辰美景奈何天，

[hu:z] ['kɔ:tjɑ:d] [ in'dʒɔɪ ] [sʌtʃ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ['pleɪzəz] ?  
**Whose courtyard enjoys such delightful pleasures ?**  
谁 庭院 享受 这样的 愉快 快乐 ?

赏心乐事谁家院。”

[ 'mædəm][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:ɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Madam Hua smiled and said :**  
女士 华 微笑 和 说 :

华夫人笑道：

" [ðə; ði] ['pi:əni] [pə'vɪljənz] - [ə; eɪ] [dri:m] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] - "  
" **The Peony Pavilion's ' A Dream in the Garden ' "**  
" 这 牡丹 展馆的 - 一个 梦 在 这 花园 - "

“《牡丹亭》的《游园惊梦》，



[aɪˈtiː][kæən; kən][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈsiːnəri] .  
**It can be described as having beautiful scenery .**  
它 能 是 描述 作为 拥有 美丽的 风景 .

可称旖旎风光，

[ˈfreɪgrənt] , [wɔːm] , [ænd; ənd] [sɒft] [æz; əz][dʒeɪd] .  
**Fragrant , warm , and soft as jade .**  
香 , 温暖的 , 和 柔软的 作为 玉 .

香温玉软。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [riːd] [ðə; ðɪ][ˈmjuːzɪk] ,  
**But when I read the music ,**  
但 什么时候 我 读 这 音乐 ,

但我读曲时，

" [ɛlˌaɪˈjuː] - [əˈpiərəns] [ siːm ] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv] [lɪniːəŋ] . "  
**" Liu Mengmei's appearance seems unworthy of Liniang . "**  
" 刘 - 外貌 似乎 不配 的 丽娘 . "

想那柳梦梅的光景似乎配不上丽娘。”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [tuː] .  
**I think so too .**  
我 思考 所以 也 .

“我也这么想，

[xwɛ] - [wɒz; wəz] [ˈbriːðɪŋ] [ˈheɪvɪli] .  
**Jue Liumengmei was breathing heavily .**  
珣 - 曾是 呼吸 重度 .

觉柳梦梅有些粗气，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [lɪniːəŋ] .  
**Naturally , she is not as good as Liniang .**  
自然 , 她 是 不是 作为 好的 作为 丽娘 .

自然不及丽娘。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] " [wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈɑːn] [ˈdɪnəsti] , " [aɪˈtiː][kæən; kən][ˈəʊnli]  
**As for the " One Hundred Songs of the Yuan Dynasty , " it can only**  
作为 为了 这 " 一 百 歌曲 的 这 元 王朝 , " 它 能 仅有的

[biː; bi] [pəˈfɔːmd] [ɪn] [pleɪz] .  
**be performed in plays .**  
是 执行 在 演出 .

至于那《元人百种曲》只可唱戏，

[ʌnˈriːdəbl̩] .  
**Unreadable .**  
无法阅读 .

断不可读。

[ɪf] [ðə; ðɪ][ˈpeɪpə(r)][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [ˈflaʊəri] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,  
**If the paper uses flowery language ,**  
如果 这 纸 用途 如花 语言 ,

若论文采词华，

[ðɪːz] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [skuˈɪpts] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] .  
**These musical scripts deserve to be burned .**  
这些 音乐 脚本 应得 到 是 烧伤 .

这些曲本只配一火而焚之。

[ˈjet] [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˈpreɪzd] [aɪ ˈti:] [ˈhaɪli] .  
**Yet some people praised it highly .**

然而 一些 人们 赞扬 它 高度 .

偏有那些人赞不绝口，

[ɪts] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪləblz] .  
**It's just about listening to the syllables .**

它是 只是 关于 聆听 到 这 音节 .

不过听听音节罢了，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ˈpɒsəbli] [ˈpreɪz] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [gʊd] [wɜ:d] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pi:s] [bʊ; əv][ˈmju:zɪk] ?  
**How can one possibly praise even a single good word about this piece of music ?**

如何 能 一 可能 称赞 甚至 一个 单身的 好的 单词 关于 这 片 的 音乐 ?

这个曲文何能赞得一句好的出来？ ”

[ˈmædəm][ˌeɪf ju: ˈeɪ; hwa:] [sed] :  
**Madam Hua said :**

女士 华 说 :

华夫人道：

" [ai] [θɪŋk] [bæk] [tu:; tə] [bɪˈfɔ:(r)] [ai] [sæŋ] . . . "  
**" I think back to before I sang . . . "**

" 我 思考 后退 到 前 我 唱 . . . "

“我想从前未唱时，

[ɔ:(r)][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈbetə(r)] .  
**Or it would be better .**

或者 它 会 是 更好的 .

或者倒好些。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɔ:l][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈsɪŋəz] [ˈwɒntɪd] [hɪm][tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði][ˈmju:zɪk(ə)] [nəʊˈteɪfŋ] .  
**It was all because the singers wanted him to match the musical notation .**

它 曾是 全部 因为 这 歌手 通缉 他 到 匹配 这 音乐 符号 .

都是唱的人要他合这工尺，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ ˈti:][kæn; kən] [tɜ:n] [gəʊld][ˈɪntu:] [ˈaɪən] [ˈevriweə(r)] .  
**Therefore , it can turn gold into iron everywhere .**

所以 , 它 能 转动 金子 进入 铁 到处 .

所以处处点金成铁。

[nɒt] [tu:; tə] [seɪ] ,  
**Not to say ,**

不是 到 说 ,

不是我说，

[ðəʊz] [ ˈsɔŋbuk, ˈsɔ:ŋ- ] ,  
**Those songbooks ,**

那些 歌本 ,

那些曲本，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈmju:zɪk(ə)] [nəʊˈteɪfŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] .  
**It's just a musical notation in the gongche style .**

它是 只是 一个 音乐 符号 在 这 工车 风格 .

不过算个工尺的字谱，

[ðə; ði][ˈɔ:də(r)][ænd; ənd] [rɪˈvɜ:s(ə)] [bʊ; əv] [a:ts] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] ,  
**The order and reversal of arts and sciences ,**

这 命令 和 逆转 的 艺术 和 科学 ,

文理之顺逆，

[ðə; ði] [ˈelɪgəns] [ɔ:(r)] [vʌlˈgærəti] [bʊ; əv][ˈspɪrɪt] ,  
**The elegance or vulgarity of spirit ,**

这 优雅 或者 粗俗 的 精神 ,

气韵之雅俗，

[ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][keə(r)][ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .  
**They no longer care about anything** .  
他们 不 更长 关心 关于 任何事物 .

也全不讲究了。

[sʌm; səm][hæv; həv]['betə(r)] ['lɪrɪks] .  
**Some have better lyrics** .  
一些 有 更好的 歌词 .

有曲文好些的，

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [sɪŋ] [aɪ'ti:] .  
**Unfortunately , no one knows how to sing it** .  
很遗憾 , 不 一 知道 如何 到 唱歌 它 .

偏又没人会唱。

[ɑ:ftə(r)] [ðæt] " [naɪn] ['pæləs] [tʃɑ:t] " [wɒz; wəz] ['faɪnəlaɪz]  
**After that " Nine Palaces Chart " was finalized**  
后 那 " 九 宫殿 图表 " 曾是 最终定稿

从那《九宫谱》一定之后，

[ˈevrɪwʌn] [dʒʌst] [tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [prəˌnʌnsi'eɪ(ə)n] .  
**Everyone just changes the words and pronunciations** .  
每个人 只是 变化 这 字 和 发音 .

人人只会改字换音，

[wɪ'ðəʊt] ['ɪftɪŋ] ['pæləs] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði][skɔ:(r)] ,  
**Without shifting palaces to determine the score** ,  
没有 转变 宫殿 到 决定 这 分数 ,

不会移宫就谱，

[aɪ'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [dɪ'fɪ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .  
**It is also a deficiency in the world** .  
它 是 还 一个 不足 在 这 世界 .

也是世间一件缺事。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said** :  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [pɔɪnt] ! "  
**" What a brilliant point ! "**  
" 什么 一个 杰出的 观点 ! "

“真是妙论！

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðɪs] ['feɪməs] ['flaʊə(r)] ,  
**I want to talk about this famous flower** ,  
我 想 到 讲话 关于 这 著名的 花 ,

我想对此名花，

[aɪ] [hɜ:d] [ə'nʌðə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['melədi] .  
**I heard another beautiful melody** .  
我 听到 其他 美丽的 旋律 .

又听妙曲，

[aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] [ɔ:t] ['pəʊɪm] .  
**I intend to compose a short poem** .  
我 打算 到 撰写 一个 短的 诗 .

意欲填首小词，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:lsəʊ] [ɑ:skt] [tu:; tə] [sɪŋ] .  
**They were also asked to sing** .  
他们 是 还 问 到 唱歌 .

也叫他们唱唱。

[ɔ:ˈlʰəʊ] [aɪˈti:] [ˈkænɒt] [kəmˈpeə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈraɪtɪŋ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [pi:tɪ] [ˈblɒsəm] [fæn] "  
**Although it cannot compare to the exquisite writing of " The Peach Blossom Fan "**  
虽然 它 不能 比较 到 这 精美的 写作 的 " 这 桃 开花 扇子 "

,

!

,

虽然比不上《桃花扇》的妙文，  
[ɪts] [ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [i:tɪ] [ˈpɜ:s(ə)n] [ɪkˈspresɪŋ] [ðəə(r)] [ˈfi:lɪŋz] .  
**It's also a matter of each person expressing their feelings .**  
它是 还 一个 事情 的 每个 人 表达 他们的 情怀 .  
也是各人遣兴，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?  
**What do you think ?**  
什么 做 你 思考 ?  
你道何如？ "

[ˈmædəm][eɪtʃ ju:ˈeɪ; hwa:ː] [sed] :  
**Madam Hua said :**  
女士 华 说 :  
华夫人道：

" [veri] [gʊd] ,  
" **very good** ,  
" 非常 好的 ,  
“很好，

[waɪ] [nɒt][dʒʌst] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][blæŋks][ɒv; əv] " [ˈprefəs] [tu:; tə] " ?  
**Why not just fill in the blanks of " Preface to Liangzhou " ?**  
为什么 不是 只是 充满 在 这 空白 的 " 前言 到 凉州 " ?  
何不就填那《梁州序》，

[ˈju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmeɪzərɪŋ] [tu:l] ,  
**Using his measuring tool ,**  
使用 他的 测量 工具 ,  
用他的工尺，

[sɪŋ] [ˈaʊə(r)] [nju:ː] [ˈlɪrɪks] ,  
**Sing our new lyrics ,**  
唱歌 我们的 新的 歌词 ,  
唱我们的新词，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪnkənˈvi:nɪənt] ?  
**Isn't that inconvenient ?**  
不是 那 不方便 ?  
不省事么？ "

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :  
公子道：

" [ˈwʌndəf(ə)l] ,  
" **wonderful** ,  
" 精彩的 ,  
“妙，

[ˈwʌndəf(ə)l] !  
**wonderful !**  
精彩的 !  
妙！

[jʊː; jʊ] [fɪl] [aɪ 'tiː] [aʊt] [fɜːst] .

You fill it out first .  
你 充满 它 出去 第一的 .

你就先填。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

The lady smiled and said :  
这 女士 微笑 和 说 :

夫人笑道：

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ?

How could I ?  
如何 可以 我 ?

“我如何能？

[jʊː; jʊ] [gəʊ] [fɜːst] .

You go first .  
你 去 第一的 .

还是你先来，

[aɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪm] [skiːm] .

I'll agree to the rhyme scheme .  
患病的 同意 到 这 韵 方案 .

我算和韵罢。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ə'griːd] .

The young master agreed .  
这 年轻的 掌握 同意 .

公子应了，

[ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['glɑːsɪz] [bʊ; əv] [waɪn] ,

After drinking a few glasses of wine ,  
后 喝 一个 很少 眼镜 的 葡萄酒 ,

喝了几杯酒，

[ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After thinking for a while ,  
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[raɪt] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] ['taɪtlɪd] " ['prefəs] [tuː; tə] " .

Write a poem titled " Preface to Liangzhou " .  
写 一个 诗 标题 " 前言 到 凉州 " .

写出一首《梁州序》来，

[hænd] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] .

Hand it to the lady .  
手 它 到 这 女士 .

递与夫人，

[ðə; ði] ['leɪdi] [riːd] [ə'laʊd] :

The lady read aloud :  
这 女士 读 大声 :

夫人念道：

[ðə; ði] [braɪt] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [brə'keɪd] .

The bright clouds are like brocade .  
这 明亮的 云 是 喜欢 锦缎 .

明霞成绮，

[ðə; ði] [saɪlk] [wɒz; wəz] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [aɪs] [saɪlk] .

The silk was as smooth as ice silk .  
这 丝绸 曾是 作为 光滑的 作为 冰 丝绸 .

冰绡如翦，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪndz][ɒv; əv]['tendə(r)] ['fi:lɪŋz] ['dʒentli] [swɛɪ] .  
A thousand kinds of tender feelings gently sway .  
一个 千 种类 的 投标 情怀 轻轻地 摇摆 .  
万种柔情轻倩。

[ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli] [vju:]  
A beautiful day and a lovely view  
一个 美丽的 天 和 一个 迷人的 看法  
良辰美景，

[ðeɪ] , [ɪn] [ə'fɪ(ə)l] [rəʊbz] [ænd; ənd] [wɪð] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [sli:vz] , [ 'sɪmpəθaɪz ] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .  
They , in official robes and with beautiful sleeves , sympathized with each other .  
他们 , 在 官方的 长袍 和 和 美丽的 袖子 , 同情 和 每个 其他 .  
乌纱红袖相怜。

[ʃeɪm] [ɒn][ðə; ði]['feəri] ,  
Shame on the fairy ,  
耻辱 在 这 仙女 ,  
羞他仙子，

[ 'leɪzəli] [ə'træktɪŋ] ['tʊəɪsts] ,  
Leisurely attracting tourists ,  
悠闲 吸引 游客 ,  
闲引游人，

[aɪ] ['praɪvətli] [kɑ:st][ə'saɪd][maɪ] ['wɜ:ldli] [dɪ'zaɪr] .  
I privately cast aside my worldly desires .  
我 私下 投掷 旁边 我的 世俗 欲望 .  
私把凡心遣。

[ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [sprɪŋ] ['bjʊ:ti] [ɪz] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][gəʊld] .  
A moment of spring beauty is worth a thousand pieces of gold .  
一个 片刻 的 春天 美丽 是 值得 一个 千 件 的 金子 .  
春光一刻千金贱，

[ðə; ði] [pɜ:l] - ['bi:dɪd] [skri:n] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['kɜ:t(ə)n] [rɪ'vi:l] [ə; eɪ]['grɒtəʊ] .  
The pearl - beaded screen and silver curtain reveal a grotto .  
这 珍珠 - 串珠 屏幕 和 银 窗帘 揭示 一个 石窟 .  
珠箔银屏即洞天，

[ɪts] ['əʊvə(r)] .  
It's over .  
它是 超过 .  
休负了，

- ['æləʊ] .  
Jinzun shallow .  
- 浅的 .  
金樽浅。

[ 'ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['leɪdi] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] ,  
After the lady finished reading ,  
后 这 女士 完成的 阅读 ,  
夫人念完，

[ðeɪ] [preɪzd] [aɪ 'ti:] ['haɪli] .  
They praised it highly .  
他们 赞扬 它 高度 .  
赞不绝口。

[aɪ]['ɔ:lsəʊ][dræŋk][ə; eɪ] [smɔ:l] [glɑ:s] .  
I also drank a small glass .  
我 还 喝 一个 小的 玻璃 .  
自己也饮了一小杯，

[hiː; hi]    [lɑːft]    [ænd; ənd] [sed] :  
He laughed and said :  
他        笑了        和        说        :

      笑道：

"    [ðɪs] [ɪz] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ai]    ['fɒləʊd]    [jɔː(r); jə(r)]    ['ti:tʃɪŋz]    . "   
" This is because I followed your teachings . "   
"    这    是        因为        我        随后        你的        教义        . "

      “这是我遵你的教，

- [duː; də] [nɒt]    [weɪst] [ðə; ði]    ['jæləʊ]    ['gəʊldən] ['gɒblət] . -   
' Do not waste the shallow golden goblet . '   
-    做        不是        浪费        这        浅的        金的        高脚杯        . -

      ‘休负了金樽浅’。

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'ɹɪdʒən(ə)] ['sɪŋə(r)] [ɪz][səʊ] [gʊd] .   
But the original singer is so good .   
但        这        原来的        歌手        是 所以    好的        .

      但这原唱如此好，

[ti:tʃ]    [em 'i:] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] .   
Teach me how to make it .   
教        我        如何        到        制作        它        .

      教我怎和得出来。

[ɒn][ðə; ði] ['veri] [pleɪ] "    [ðə; ði]    [pi:tʃ]    ['blɒsəm] [fæn] " ,   
On the very play " The Peach Blossom Fan " ,   
在        这        非常        玩        "    这        桃        开花        扇子        " ,

      就在《桃花扇》上，

[aɪ 'ti:][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['eksələnt]    ['raɪtɪŋ] .   
It is also excellent writing .   
它        是        还        出色的        写作        .

      也是上上的好文字，

[ɪk'skwɪzɪt]    ['siːnəri]   
Exquisite scenery   
精美的        风景

      细腻风光，

[haɪ]    ['vɪʒn]    [ænd; ənd]    ['stedi]    [maɪnd] .   
High vision and steady mind .   
高的        想象        和        稳定的        头脑        .

      识高意稳。

[ai][wʊʊnt] [gɪv] [ʌp] .   
I won't give up .   
我        惯于        给        向上        .

      我不做罢。”

[ðə; ði]    [jʌŋ]    ['mɑːstə(r)]    [lɑːft]    [ænd; ənd] [sed] :   
The young master laughed and said :   
这        年轻的        掌握        笑了        和        说        :

      公子笑道：

"    [doʊnt][biː; bi] ['mɒdɪst]    . "   
" Don't be modest . "   
"    不        是        谦虚的        . "

      “你不要谦让。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['brɪliənt] [aɪ'diə] .   
You must have another brilliant idea .   
你        必须        有        其他        杰出的        主意        .

      你必定另有妙想，

[aɪ][kænt] [brɪli:v] [aɪ'ti:] .  
**I can't believe it** .  
我 不能 相信 它 .

我想不到的，

[raɪt] [aɪ'ti:] [daʊn] ['kwɪkli] .  
**Write it down quickly** .  
写 它 向下 迅速地 .

快写出来，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [sɪŋ] .  
**So that they can sing** .  
所以 那 他们 能 唱歌 .

好叫他们唱。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ri:d] [aɪ'ti:] [ə'gen] .  
**The lady read it again** .  
这 女士 读 它 再次 .

夫人又念了一遍，

[hi:; hi] [preɪzd] [aɪ'ti:][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**He praised it a few times** .  
他 赞扬 它 一个 很少 时代 .

赞了几声，

[aɪ][ˈəʊnli] [rəʊt] [wʌn][ˈpəʊɪm] .  
**I only wrote one poem** .  
我 仅有的 写道 一 诗 .

也就写了一阕，

[ˈhændɪŋ] [aɪ'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][tu:; tə] [ri:d] [ə'laʊd] :  
**Handling it to the young master to read aloud** :  
处理 它 到 这 年轻的 掌握 到 读 大声 :

递与公子念道：

[ðə; ði] ['kɜ:tənz] [sweɪd] ['slaɪtli] .  
**The curtains swayed slightly** .  
这 窗帘 摇摆 轻微地 .

帘栊半漾，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)] .  
**The entire building is visible** .  
这 全部的 建筑 是 可见的 .

楼台全见，

['krɪmz(ə)n] ['snəʊfleɪks] [ænd; ʌnd][dʒeɪd] ['pendənts] [vaɪ][fɔ:(r); fə(r)] ['bju:ti] .  
**Crimson snowflakes and jade pendants vie for beauty** .  
赤红 雪花 和 玉 吊坠 争夺 为了 美丽 .

绛雪飞琼争艳。

[ə; eɪ] [laɪt] [sɒŋ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [bi:t] ,  
**A light song and a gentle beat** ,  
一个 光 歌曲 和 一个 温和的 打 ,

清歌小拍，

[braɪt] [aɪz] [ænd; ʌnd] [waɪt] [ti:θ] .  
**Bright eyes and white teeth** .  
明亮的 眼睛 和 白色的 牙齿 .

明眸皓齿生妍。

[ju:θ] [ɪz][laɪk] ['fləʊɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .  
**Youth is like flowing water** .  
青年 是 喜欢 流动 水 .

华年如水，



[ˈʃeɪdɪ] [ɡriːn] [liːvz]  
**Shady green leaves**  
阴凉 绿色的 树叶

绿叶成荫，

[wʊd] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈskwɒndə(r)][ðə; ði] [ˈbjʊːti] [bʊ; əv] [sprɪŋ] ?  
**Would you really be willing to squander the beauty of spring ?**  
会 你 真的 是 愿意的 到 挥霍 这 美丽 的 春天 ?  
肯把春光贱？

[ˈflaʊəz] [bluːm] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] - [ˈvæli] .  
**Flowers bloom all over Shijiajing Valley .**  
花朵 盛开 全部 超过 - 谷 .

石家金谷花开遍，

[aɪ] [ˈenvi] [nɒt][ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlɪz] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] .  
**I envy not the immortals , but only the mandarin ducks .**  
我 嫉妒 不是 这 不朽者 , 但 仅有的 这 普通话 鸭子 .

只羡鸳鸯不羡仙，

[ɪts] [ˈəʊvə(r)] .  
**It's over .**  
它是 超过 .

休负了，

- [ˈæləʊ] .  
**Jinzun shallow .**  
- 浅的 .

金樽浅。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [riːd] [aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][ænd; ænd][ˈəʊvə(r)] [əˈgeɪn] .  
**The young master read it over and over again .**  
这 年轻的 掌握 读 它 超过 和 超过 再次 .

公子念了又念，

[hiː; hi] [ riˈsaɪt ] [aɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] .  
**He recited it several times .**  
他 背诵 它 一些 时代 .

朗吟了几遍，

[əˈmeɪzɪŋ] !  
**Amazing !**  
惊人的 !

拍案叫绝，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :  
**He also said :**  
他 还 说 :

又说道：

" [kəmpˈleɪɪŋ] [ðɪːz] [tuː] , "  
**" Comparing these two , "**  
" 比较 这些 二 , "

“这两首比起来，

[maɪn] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts][ˈlʌstə(r)] .  
**Mine has lost its luster .**  
矿 有 丢失的它是 光泽 .

我的就减色了。

[ðɪːz] [ˈfɪfti] - [ˈsev(ə)n] [ˈkærəktəz] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] [ˈfreɪgrənt] [klaʊdz] [ˈswɜːrlɪŋ] [əˈraʊnd] .  
**These fifty - seven characters are like fragrant clouds swirling around .**  
这些 五十 - 七 人物 是 喜欢 香 云 旋转 大约 .

这五十七字如香云缭绕，

[ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['kʌləf(ə)l] ['flaʊəz]

A shower of colorful flowers  
一个 淋浴 的 丰富多彩的 花朵

花雨缤纷，

[ˈiːv(ə)n][ɪn] " [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəm] [fæn] , " [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [laɪn] .

Even in " The Peach Blossom Fan , " there is no such beautiful line .  
甚至 在 " 这 桃 开花 扇子 , " 那里 是 不 这样的 美丽的 线 .

就是《桃花扇》中也无此丽句。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :

The lady smiled and said :  
这 女士 微笑 和 说 :

夫人笑道:

" [ðæts] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . "

" That's a compliment from you . "  
" 那就是 一个 赞扬 从 你 . "

“这是你谬赞，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪm][nɒt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][juː; jʊ] .

I think I'm not as good as you .  
我 思考 我是 不是 作为 好的 作为 你 .

我看是不及你的。

[jɔː(r); jə(r)] [preɪz] [ɪz][səʊ] [ɡreɪt] ,

Your praise is so great ,  
你的 称赞 是 所以 伟大的 ,

你如此赞赏，

[ðɪs] [meɪks] [em ˈiː] [ʌn ˈiːzi] .

This makes me uneasy .  
这 制作 我 不安 .

倒教我不安。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] :

The young master said :  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道:

" - [aɪ] ['envi] [nɒt][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlɪz] , [bʌt; bət][ˈæʊnli][ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] - [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt]

" ' I envy not the immortals , but only the mandarin ducks ' is a well - established  
" - 我 嫉妒 不是 这 不朽者 , 但 仅有的 这 普通话 鸭子 - 是 一个 出色地 - 已确立的

[freɪz] . "

phrase . "

短语 . "

“‘只羡鸳鸯不羡仙’虽是成句，

[bʌt; bət] [ɪts] ['iːv(ə)n][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] .

But it's even better than the original .  
但 它是 甚至 更好的 比 这 原来的 .

但用来比原作还好，

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kjuːɪ] [juːˈɑːn ˈjæŋ] [biː; bi] [tɔːt] .

Nor should Cui Yuanyang be taught .  
也不 应该 崔 元阳 是 教授 .

也不能教崔鸳鸯、

[ðə; ði] [dʒɛŋ] ['pɑːtrɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [nemd] .

The Zheng Partridge has been named .  
这 郑 鹌鹑 有 到过 命名 .

郑鹌鹑得名了。”

[aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈpreɪəs] [pɜːl] .  
**It is called a precious pearl .**  
它是 称为 一个 宝贵的 珍珠 .

即叫宝珠、

[eɪzuː] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [riˈsaɪt] [aɪˈtiː][səʊ][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːziə] [tuː; tə] [sɪŋ] .  
**Aizhu came over and recited it so it would be easier to sing .**  
爱珠 来了 超过 和 背诵 它 所以 它 会 是 更轻松 到 唱歌 .

爱珠过来念熟了好唱。

- [riˈsaɪt] [aɪˈtiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [aɪˈtiː] .  
**Erzhu recited it several times until she was familiar with it .**  
- 背诵 它 一些 时代 直到 她 曾是 熟悉的 和 它 .

二珠念了几遍熟了，

[hiː; hi] [sæŋ] [tuː] [laɪnz] .  
**He sang two lines .**  
他 唱 二 线条 .

唱了两句，

[ðeɪ] [ˈstaːtɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [mɪˈsteɪks] .  
**They started making mistakes .**  
他们 开始 制作 错误 .

错起板来。

[ðə; ðɪ][ˈleɪdi] [sed] :  
**The lady said :**  
这 女士 说 :

夫人道：

" [nɒt] [fəˈmɪliə(r)] [jet] , "  
**" Not familiar yet , "**  
" 不是 熟悉的 然而 , "

“还不熟，

[juː; jʊ] [mɑːk] [ðə; ðɪ] [nəʊˈteɪɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][saɪd] ,  
**You mark the gongche notation on the side ,**  
你 标记 这 工车 符号 在 这 边 ,

你将工尺注在旁边，

[lets] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [sɪŋ] [aɪˈtiː] .  
**Let's see how they sing it .**  
我们来吧 看 如何 他们 唱歌 它 .

倒是看着唱罢。”

[ˈdʒuːəl] ,  
**Jewel ,**  
宝石 ,

宝珠、

[eɪˈaɪ] - [dʒuː] [rəʊt] [aʊt][ðə; ðɪ] [nəʊˈteɪɪŋ] .  
**Ai - zhu wrote out the gongche notation .**  
人工智能 - 朱 写道 出去 这 工车 符号 .

爱珠将工尺写了出来，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi] [sæŋ] [aɪˈtiː] [wɜːd] [baɪ] [wɜːd] .  
**Sure enough , he sang it word by word .**  
当然 足够的 , 他 唱 它 单词 经过 单词 .

果然一字字唱去，

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][ðeə(r)] [tjuːn] [ˈpɜːfɪktli] .  
**But it suited their tune perfectly .**  
但 它 适合 他们的 调 完美 .

却很对腔，

[ˈhiəriŋ] [ðə; ði][ˈleɪdi] ,  
**Hearing the lady** ,  
听力 这 女士 ,

听得夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ˈhæpi] .  
**The young master was extremely happy** .  
这 年轻的 掌握 曾是 极其 快乐的 :

公子快乐非常。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**The young master laughed and said** :  
这 年轻的 掌握 笑了 和 说 :

公子笑道:

" [ði:z] [tu:] [ˈpi:sɪz] ,  
**" These two pieces** ,  
" 这些 二 件 ,

“这两支曲子，

[ˈaʊə(r)] [rəʊlɪz] [æz; əz][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfi:meɪl] [li:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] .  
**Our roles as the male and female leads are now decided** .  
我们的 角色 作为 这 男性 和 女性 线索 是 现在 决定 :

倒定了我们的生旦了。

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ?  
**Why don't you sing a song ?**  
为什么 不 你 唱歌 一个 歌曲 ?

你何不唱唱。

[sɪŋ] [hiə(r)] ,  
**Sing here** ,  
唱歌 这里 ,

这里唱，

[ˌaʊt'saɪdəz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ˈkʊd(ə)nt] [hiə(r)][aɪ 'ti:] .  
**Outsiders certainly couldn't hear it** .  
局外人 当然 不能 听到 它 :

外人断乎听不见的。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**The lady smiled and said** :  
这 女士 微笑 和 说 :

夫人笑道:

[wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [si:] [em 'i:] [sɪŋ] [ə'gen] ?  
**When will you see me sing again ?**  
什么时候 将要 你 看 我 唱歌 再次 ?

“你见我几时会唱？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said** :  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道:

" [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [kænt] [sɪŋ] . "  
**" You really can't sing** . "  
" 你 真的 不能 唱歌 : "

“你真不会唱，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [nəʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˈsʌt(ə)l] [ˈmɪstəriːz] [wɪ'ðɪn] ?  
**How can they know all the profound and subtle mysteries within ?**  
如何 能 他们 知道 全部 这 深刻的 和 微妙的 谜团 之内 ?

何以其中的深微奥妙都知道，

[ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [ˌæksɪ'dentəli] [sæŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [nəʊt] .  
**And someone accidentally sang the wrong note .**  
和 某人 偶然 唱 这 错误的 笔记 .  
且人偶然唱错了一板，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈɔ:lweɪz] [tel] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [vɔɪs] .  
**You can always tell from your voice .**  
你 能 总是 告诉 从 你的 嗓音 .  
你总听得出来。”

[ðə; ði]['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**The lady smiled and said :**  
这 女士 微笑 和 说 :  
夫人笑道：

['lɪsənɪŋ] ['evri] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] ,  
**Listening every two or three days ,**  
聆听 每一个 二 或者 三 天 ,  
“三天两天的听，

" [doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [wel] [ɪ'nʌf] ? "  
**" Don't you know it well enough ? "**  
" 不 你 知道 它 出色地 足够的 ? "  
难道还听不熟么？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :  
公子道：

['æktʃuəli] , [aɪm] [kwɔɪt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [aɪ 'ti:] [tu:] .  
**Actually , I'm quite familiar with it too .**  
实际上 , 我是 相当 熟悉的 和 它 也 .  
“其实我也很熟，

[ˈɒf(ə)n] [dju:] [tu:; tə] ['keələsnəs] ,  
**Often due to carelessness ,**  
经常 到期的 到 疏忽 ,  
往往的不留心，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['i:v(ə)n][hɪə(r)][ðə; ði] [mɪs'teɪk] .  
**They couldn't even hear the mistake .**  
他们 不能 甚至 听到 这 错误 .  
错了竟听不出来，

[ɪts] ['prɒbəbli] [ˈɔ:lweɪz] [dju:] [tu:; tə] ['keələsnəs] .  
**It's probably always due to carelessness .**  
它是 大概 总是 到期的 到 疏忽 .  
大约总是粗心之过。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :  
**The lady said :**  
这 女士 说 :  
夫人道：

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ?  
**Why don't you sing a song ?**  
为什么 不 你 唱歌 一个 歌曲 ?  
“你何不唱唱？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :  
公子道：

" [ɪts] [nəʊ] [fʌn] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] [tu:; tə] [sɪŋ] [ə'ləʊn] . "

" **It's** **no** **fun** **for** **me** **to** **sing** **alone** . "

" 它是 不 乐趣 为了 我 到 唱歌 独自的 . "

“我一人唱也无趣。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第92/139页

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :  
**The lady said :**  
这 女士 说 :

夫人道：

" [hæv; həv] - [sɪŋ] [waɪð] [juː; jʊ] . "  
**" Have Baozhu sing with you . "**  
" 有 - 唱歌 和 你 . "

“叫宝珠和你唱。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði][laɪn] " [duː; də][nɒt] [weɪst] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈɡɒblət] " [ɪz] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [ɪn]  
**Moreover , the line " Do not waste the golden goblet " is meant to be sung in**  
而且 , 这 线 " 做 不是 浪费 这 金的 高脚杯 " 是 意思是 到 是 唱 在  
[ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] .  
**a chorus .**  
一个 合唱 .

况‘休负了金樽浅’这句是要合唱的。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [stɒp] [ˈsɪŋɪŋ] . "  
**" Stop singing . "**  
" 停止 歌唱 . "

“不唱罢，

[wiːl; wil] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)][ˈvɜːrsəz] [tə'mɒrəʊ] .  
**We'll compose a few more verses tomorrow .**  
出色地 撰写 一个 很少 更多的 诗句 明天 .

明日我们多填几阙，

[aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] " [ˈflaʊə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] " .  
**It became a set of " Flower Appreciation " .**  
它 成为 一个 放 的 " 花 欣赏 " .

成了一套《赏花》。

[hæv; həv][ðem; ðəm] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][juː; jʊ][ænd; ənd][em 'iː] .  
**Have them pretend to be you and me .**  
有 他们 假装 到 是 你 和 我 .

叫他们扮作你我，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [strʌŋ] [ʌp] ,  
**When he was strung up ,**  
什么时候 他 曾是 串 向上 ,

串他一出，

[haʊ] [ə'baʊt] [ˈkɔːlɪŋ] [aɪ 'tiː] " [ˈbʃəriŋ] [ˈflaʊəz] " ?  
**How about calling it " Offering Flowers " ?**  
如何 关于 呼叫 它 " 提供 花朵 " ?

叫做《祭花》何如？ ”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :  
**The lady said :**  
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðæts] [nəʊ] [fʌŋ] . "

" **That's no fun** . "

" 那就是 不 乐趣 . "

“这倒没趣味，

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [ˌkɒmpə'zɪ(ə)n] [ɪz] ['sɪmələ(r)] [tu;; tə] [ðæt] [ɒv; əv] " [ə'pri:ʃieɪtɪŋ] ['ləʊtəs] ['flaʊəz] " .

**The resulting composition is similar to that of " Appreciating Lotus Flowers "** .

这 结果 作品 是 相似的 到 那 的 " 欣赏 莲花 花朵 " .

串出来也像那《赏荷》一样。

[haʊ'evə(r)] , [ðəʊz] [ten] [meɪdz] . . .

**However , those ten maids** . . .

然而 , 那些 十 女佣 . . .

不过那十珠丫头，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['betə(r)] [tu;; tə] [dres] [ʌp] [æz; əz] [sʌm; səm] ['ʌgli] ['kærəktəz] [ænd; ənd] [meɪk] [fʌŋ] [ɒv; əv]

**It would be better to dress up as some ugly characters and make fun of**

它 会 是 更好的 到 裙子 向上 作为 一些 丑陋的 人物 和 制作 乐趣 的

[ðem; ðəm] .

**them** :

他们 :

倒好扮些净丑出来取笑，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] [felt] [tu:] ['kɒmənpleɪs] .

**However , it also felt too commonplace** .

然而 , 它 还 毛毡 也 平凡 .

然而也觉俗了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :

**The young master laughed and said** :

这 年轻的 掌握 笑了 和 说 :

公子笑道：

" [ɪf] [ju;; jʊ] [wɒnt] [tu;; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['ʌgli] [legz] ,

" **If you want to play the ugly legs** ,

" 如果 你 想 到 玩 这 丑陋的 腿 ,

“若要扮丑脚的，

['əʊnli] ['flaʊə(r)] [bi:dz] [kæn; kən] [bi;; bi] [ju:st] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒstju:m] .

**Only flower beads can be used as a costume** .

仅有的 花 珠子 能 是 用过的 作为 一个 戏服 .

只有花珠可以扮得。”

[hwa:zu:] [hɜ:d] [ðɪs] .

**Huazhu heard this** .

华竹 听到 这 .

花珠听了，

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [tɜ:nd] [red] .

**Her face turned red** .

她 脸 转向 红色的 .

红起脸来，

[tɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] .

**Turn your head** .

转动 你的 头 .

扭转头，

[hi;; hi] [sed] [tu;; tə] [eɪzu:] :

**He said to Aizhu** :

他 说 到 爱珠 :

对着爱珠道：



" [eɪ 'aɪ] - [dʒu:] [kæn; kən] ['ɔ:lsəʊ] [pleɪ] [ðə; ði] [rəʊl] . "

" **Ai - joo can also play the role** . "

" 人工智能 - 朱 能 还 玩 这 角色 . "

“还有爱珠也可扮得。”

[brɪfɔ:(r)] [eɪzu:] [kəd; kəd] [spi:k] ,

**Before Aizhu could speak** ,

前 爱珠 可以 说话 ,

爱珠尚未开言，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :

**The young master said** :

这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [eɪzu:] [ɪz][ə; eɪ] - ([ə; eɪ] [taɪp] [pʊ; əv] ['fi:meɪl] [rəʊl] [ɪn] [pi:'kɪŋ] ['ɒprə] ) . "

" **Aizhu is a Tiedan ( a type of female role in Peking Opera )** . "

" 爱珠 是 一个 - ( 一个 类型 的 女性 角色 在 北京 歌剧 ) . "

“爱珠是贴旦，

[hwɑ:zu:] [ɪz][æŋ; ən][əʊld] ['wʊmən] .

**Huazhu is an old woman** .

华竹 是 一个 老的 女士 .

画珠是老旦，

- [ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] [pʊ; əv][ðə; ði]['lu:nə(r)] [ŋju:] [jɪə(r)] .

**Baozhu is the first day of the Lunar New Year** .

- 是 这 第一的 天 的 这 月球 新的 年 .

宝珠是正旦，

[ru:ɪzu:] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['æktɹəs] .

**Ruizhu is a young actress** .

瑞珠 是 一个 年轻的 演员 .

蕊珠是小旦。

[ðə; ði] [rest] [pʊ; əv][ðə; ði] ['kɒstju:md] ['kærəktəz]

**The rest of the costumed characters**

这 休息 的 这 戏服 人物

其余扮生、

[net] ,

**net** ,

网 ,

净、

[,aʊt'saɪd] ,

**outside** ,

外部 ,

外、

[end] ,

**end** ,

结尾 ,

末，

[hi:z] ['i:v(ə)n] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ert] - [jɪə(r)] - [əʊld] .

**He's even better than eight - year - old** .

他是 甚至 更好的 比 八 - 年 - 老的 .

比八龄又强了。”

[ðə; ði]['lɜ:di] [sed] :

**The lady said** :

这 女士 说 :

夫人道：

" [ðæts] [ək'septəb(ə)l] . "

" **That's acceptable** . "

" 那就是 可接受 . "

“这倒可以，

[aɪm][dʒʌst][ə'freɪd] ['ðer] [[aɪ] .

**I'm just afraid they're shy** .

我是 只是 害怕的 它们是 害羞的 .

只怕他们害羞，

" [aɪ][kænt] [meɪk] [aɪ 'ti:] . "

" **I can't make it** . "

" 我 不能 制作 它 . "

做不出来。”

[æz; əz][ðə; ði]['leɪdi] [spəʊk] ,

**As the lady spoke** ,

作为 这 女士 辐 ,

夫人一面说，

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] ,

**As I looked at the peach blossoms** ,

作为 我 看起来 在 这 桃 花朵 ,

一面看那桃花，

[beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,

**Bathed in the setting sun** ,

洗澡 在 这 环境 太阳 ,

映着夕阳，

[ðə; ði] [red] [wʌnz][ɑ:(r); ə(r)]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [laɪk] ['rəʊzi] [klaʊdz] [ænd; ænd] [brə'keɪd] .

**The red ones are even more like rosy clouds and brocade** .

这 红色的 一个 是 甚至 更多的 喜欢 红润 云 和 锦缎 .

红的更如霞如锦，

[ðə; ði] [waɪt] [tɜ:nd] [pɪŋk] .

**The white turned pink** .

这 白色的 转向 粉色的 .

白的成了粉色，

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [gəʊld] ,

**Some are like gold** ,

一些 是 喜欢 金子 ,

又有些如金色一般，

[aɪ 'ti:] [lʊks] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] .

**It looks exceptionally good** .

它 看起来 非常 好的 .

分外好看，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

**It was getting late** .

它 曾是 获得 晚的 .

看看天色也将晚了，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] :

**Then he said to the young master** :

然后 他 说 到 这 年轻的 掌握 :

便对公子道：

" [tə'deɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['tru:li][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [deɪ] . "

" **Today can be considered a truly enjoyable day** . "

" 今天 能 是 经过考虑的 一个 真的 令人愉悦 天 . "

“今日也可算尽兴，

[aɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtaɪəd] .  
**I'm a little tired .**  
我是 一个 小的 疲劳的 .

我有些乏了，

" [gəʊ][ɪn] . "  
**" Go in . "**  
" 去 在 . "

进去罢。”

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .  
**He then stood up .**  
他 然后 站立 向上 .

便站起来，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ˈɔːlsəʊ] [stʊd] [ʌp] .  
**The young master also stood up .**  
这 年轻的 掌握 还 站立 向上 .

公子也起身。

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [brɔːt] [ten] [pɜːlz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .  
**Madam Hua brought ten pearls , etc .**  
女士 华 带来 十 珍珠 , ETC .

华夫人带了十珠等，

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈleɪdi] [hwaːruːi][ɪz] [peəd] [wɪð] " [ðə; ði] [piːtʃ] [ˈblɒsəm] [fæn] " .  
**The image of Lady Huarui is paired with " The Peach Blossom Fan " .**  
这 图像 的 女士 华瑞 是 成对的 和 " 这 桃 开花 扇子 " .

将花蕊夫人的像与《桃花扇》，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprefəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˈbrɔɪdəd] " [njuː] [sɔːŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈterəs] " .  
**And the preface to his embroidered " New Songs from the Jade Terrace " .**  
和 这 前言 到 他的 绣花 " 新的 歌曲 从 这 玉 阳台 " .

并他绣的《玉台新咏序》，

[brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] .  
**Bring them all in .**  
带来 他们 全部 在 .

都带进去，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [təˈgeðə(r)] .  
**The young master and his wife walked slowly together .**  
这 年轻的 掌握 和 他的 妻子 步行 缓慢地 一起 .

公子也同了夫人缓缓而行。

[gəʊ][tuː; tə] [gʌ] [ten] [ˈbʊkstɔː(r)]  
**Go to Gu Teng Bookstore**  
去 到 顾 滕 书店

到古藤书屋，

[aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I went in and sat for a while .**  
我 去 在 和 卫星 为了 一个 尽管 .

又进去略坐了一坐。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈɪksɪjæŋ] [pəˈvɪliən] ,  
**Upon arriving at Yixiang Pavilion ,**  
之上 抵达 在 以翔 亭 ,

到了猗香亭，

[ˈmaʊntən] [paːθ] ,  
**Mountain path ,**  
山 小路 ,

山石路径，



[jʊ] [lɪŋ] [helpɪ] [hɪm] [get][ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] .  
**Yu Ling helped him get a few things .**  
于 凌 帮助 他 得到 一个 很少 事物 .

玉龄帮他拿了几样。

[ðə; ði] [tu:] [əʊld] [ˈwɪmɪn] [ˈstʌmb(ə)ld] [əˈlɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**The two old women stumbled along for quite a while .**  
这 二 老的 女性 踉跄 沿着 为了 相当 一个 尽管 .

两个老婆子跌跌撞撞的走了好一刻工夫，

[wi:; wi][dʒʌst][gɒt] [ɪnˈsaɪd] .  
**We just got inside .**  
我们 只是 得到 里面 .

才到里面。

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [ˈeskɔ:tɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] [dəˈrektli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] [ænd; ənd] [helpɪ]  
**Young Master Hua escorted his wife directly to her room and helped**  
年轻的 掌握 华 护送 他的 妻子 直接地 到 她 房间 和 帮助  
[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][saɪt] [daʊn] .  
**her to sit down .**  
她 到 坐 向下 .

这边华公子直送夫人到房内坐了，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlɪrɪks] [aɪ][hænd; həd][dʒʌst] [ˈrɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [əˈgen] .  
**I looked at the lyrics I had just written for a while again .**  
我 看起来 在 这 歌词 我 有 只是 书面 为了 一个 尽管 再次 .

又将方才填的词看了一会，

[wi:; wi][hænd; həd] [ˈdɪnə(r)] [təˈgeðə(r)] .  
**We had dinner together .**  
我们 有 晚餐 一起 .

同吃了晚饭。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈhæpi] [əˈgen] ,  
**Suddenly happy again ,**  
突然 快乐的 再次 ,

忽又高兴，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,  
**Upon arriving at Xihongxuan ,**  
之上 抵达 在 - ,

到了洗红轩，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [tʃɪn] [jæn] [ˈhædnɪt] [kʌm] [ɪn] [jet] ,  
**Thinking that Qin Yan hadn't come in yet ,**  
思维 那 秦 严 之前没有 来 在 然而 ,

因想起琴言如何还不进来，

[aɪ ˈti:] [ si:m ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈhɒlədeɪ] [ɪz][ˈəʊvə(r)] .  
**It seems like the holiday is over .**  
它 似乎 喜欢 这 假期 是 超过 .

像已过了假期了，

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [meɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] - [ɪn] .  
**He immediately ordered the maid to call Shanzhi in .**  
他 立即地 订购 这 女佣 到 称呼 - 在 .

即叫小丫头去唤珊枝进来。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜ:l] [went] [əˈweɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**The little girl went away for a while .**  
这 小的 女孩 去 离开 为了 一个 尽管 .

小丫头去了一会，

[ʃiː; ji] [stept] [ˈfɔ:wəd] [wið] - .  
**She stepped forward with Shanzhi .**  
她 步 向前 和 - .

同了珊枝上前。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [ɑ:skt] :  
**The young master asked :**  
这 年轻的 掌握 问 :

公子问道：

" [wen] [dɪd] [tʃɪn] [jæn] [teɪk] [ðə; ði] [deɪ] [ɒf] ? "  
**" When did Qin Yan take the day off ? "**  
" 什么时候 做过 秦 严 拿 这 天 离开 ? "

“琴言是那天告假的？ ”

- [sed] :  
**Shanzhi said :**  
- 说 :

珊枝道：

" [ðə; ði] 24th [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [mʌnθ] . "  
**" The 24th day of the first month . "**  
" 这 24th 天 的 这 第一的 月 . "

“正月二十四日。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ɒn] [ðə; ði] 24th [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [mʌnθ] ,  
**" On the 24th day of the first month ,**  
" 在 这 24th 天 的 这 第一的 月 ,

“正月二十四日，

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [ˈlu:nə(r)] [mʌnθ] .  
**Today is the second day of the third lunar month .**  
今天 是 这 第二 天 的 这 第三 月球 月 .

今日已是三月初二了。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [mʌnθs] [li:v] .  
**He took a month's leave .**  
他 采取 一个 月份 离开 .

他告一个月假，

[waɪ] [ˈhævnt] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [jet] , [ˈi:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)][ˈsev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] [deɪz] ?  
**Why haven't they come back yet , even after seven or eight days ?**  
为什么 还没有 他们 来 后退 然而 , 甚至 后 七 或者 八 天 ?

怎么过了七八在还不回来？ ”

- [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .  
**Shanzhi remained silent .**  
- 剩余 沉默的 .

珊枝不言语，

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ,  
**After a pause ,**  
后 一个 暂停 ,

停了一停，

[hiː; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] :  
**He also said :**  
他 还 说 :

又说道：

[ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈhæpənd] .  
**Something must have happened** .  
某物 必须 有 发生

“想必有事，

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪl] [kʌm] [ɪn][ˈəʊnli][ˈɑ:ftə(r)] [aɪv] [ˈfɪnɪʃt] [maɪ] [ˈbɪznəs] . "  
**Of course , I'll come in only after I've finished my business** . "  
" 的 课程 , 患病的 来 在 仅有的 后 我已经 完成的 我的 商业 . "

自然要完了事才进来。”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said** :  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[aɪ] [θɪŋk] [hi:z] [ɔ:l'raɪt] .  
**I think he's alright** .  
我 思考 他是 好吧 :

“我想他也没有什么事，

[send] [ˈsʌmwʌn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [tu:; tə][faɪnd][hɪm] [tə'mɒrəʊ] .  
**Send someone out of the city to find him tomorrow** .  
发送 某人 出去 的 这 城市 到 寻找 他 明天 :

明日叫人出城找他，

[ɑ:sk][hɪm] [wen] [hi:l] [bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] .  
**Ask him when he'll be coming in** .  
问 他 什么时候 地狱 是 未来 在 :

问他几时进来。”

- [ə'gri:d] .  
**Shanzhi agreed** .  
- 同意 :

珊枝答应了。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [ɑ:skt] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈkwestʃənz] .  
**The young master asked some other questions** .  
这 年轻的 掌握 问 一些 其他 问题 :

公子又问了些别的话，

[səʊ][wi:; wi] [went] [ɪn'saɪd] .  
**So we went inside** .  
所以 我们 去 里面 :

也就进去。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] .  
**I wonder what happened next** .  
我 想知道 什么 发生 下一个 :

不知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [sə'pɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈma:stəz] [waɪf] , [ɪk'stɔ:t] [ˈmʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [ti:] ,  
**Chapter 42 Demanding support for the master's wife , extorting money for tea** ,  
章 - 要求 支持 为了 这 硕士学位 妻子 , 勒索 钱 为了 茶 ,  
[ænd; ənd] [ˈkɔ:zɪŋ] [faɪ'næn(ə)l][ˈru:ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [əd'vaɪzə] .  
**and causing financial ruin for the advisor** .  
和 导致 金融的 废墟 为了 这 顾问 :

第四十二回 索养赡师娘勒价 打茶围幕友破财

[aɪˈtiː][ɪz][sed][ðæt][tʃɪn][jæn][spent][ˈsevrəl][deɪz][tʃætɪŋ][wið][ziːaɪ][ju][æt;ət][jiː][ˈgɑːd(ə)n] .  
**It is said that Qin Yan spent several days chatting with Zi Yu at Yi Garden .**  
它 是 说 那 秦 严 花费 一些 天 聊天 和 zi 于 在 易 花园 .

话说琴言在怡园与子玉叙了几日，

[aɪ][felt][kwɑɪt][ˈsætɪsfɑɪd] .  
**I felt quite satisfied .**  
我 毛毡 相当 使满意 .

颇觉十分畅满。

[ˈɑːftə(r)][ðə;ði][ˈfjuːnərəl][ɪn][tʃɑːŋˈtʃɪŋ] ,  
**After the funeral in Changqing ,**  
后 这 葬礼 在 长青 ,

到长庆葬事过了，

[aɪv][biːn][ˈbɪzi][fɔː(r);fə(r)][tuː][ɔː(r)][θriː][deɪz] .  
**I've been busy for two or three days .**  
我已经 到过 忙碌的 为了 二 或者 三 天 .

忙了两三天，

[tʃɪn][jæn] , [juːv][wɜːkt][hɑːd] .  
**Qin Yan , you've worked hard .**  
秦 严 , 你已经 工作 难的 .

琴言辛苦了，

[aɪ][ˈstɑːtɪd][tuː; tə][fiːl][ʌnˈwel] .  
**I started to feel unwell .**  
我 开始 到 感觉 不适 .

身子有些不快起来，

[ɪnˈtendɪŋ][tuː; tə][ˈset(ə)l][daʊn][fɔː(r);fə(r)][ə;eɪ][fjuː][deɪz] ,  
**Intending to settle down for a few days ,**  
意图 到 定居 向下 为了 一个 很少 天 ,

意欲安顿几天，

[bæk][ɪn][ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .  
**Back in Washington , D . C .**  
后退 在 华盛顿 , D . C .

再进华府。

[wʌn][deɪ][ˈɑːftə(r)][ˈbrekfəst] ,  
**One day after breakfast ,**  
一 天 后 早餐 ,

一日早饭后，

[ˈlaɪɪŋ][ɪn][ðə;ði][ruːm] ,  
**Lying in the room ,**  
说谎 在 这 房间 ,

卧在房中，

[ˈsiːɪŋ][hɪz;ɪz][ˈtiːtʃərz][waɪf][kʌm][ɪn] ,  
**Seeing his teacher's wife come in ,**  
看到 他的 老师的 妻子 来 在 ,

见他师娘进来，

[tʃɪn][jæn][ˈkwɪkli][stʊd][ʌp] .  
**Qin Yan quickly stood up .**  
秦 严 迅速地 站立 向上 .

琴言连忙站起。

[hɪz;ɪz][ˈtiːtʃərz][waɪf][təʊld][hɪm][tuː; tə][sɪt][daʊn] .  
**His teacher's wife told him to sit down .**  
他的 老师的 妻子 讲述 他 到 坐 向下 .

师娘叫他坐了，



[hi:; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道:

" [wen] [ju:; jʊ] [fɜ:st] ['entəd] [ðə; ði][eitʃ ju: 'er; hwɑ:][fæməli][mæn](ə)n] . . . "  
" When you first entered the Hua family mansion . . . "  
" 什么时候 你 第一的 进入 这 华 家庭 大厦 . . . "

“从前你进华府，

[wʌndə(r)] [wɒt] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eitʃ ju: 'er; hwɑ:][sed] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][mɑ:stə(r)] .  
wonder what Young Master Hua said to your master .  
想知道 什么 年轻的 掌握 华 说 到 你的 掌握 :

不知华公子怎样对你师父讲的，

[maɪ][mɑ:stə(r)]['nevə(r)][təʊld][em 'i:] [ðæt] .  
My master never told me that .  
我的 掌握 绝不 讲述 我 那 :

师父也没有对我说过。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [kən'sɜ:n] [maɪ'self] [wɪð] ['eniθɪŋ] .  
When he was here , I didn't concern myself with anything .  
什么时候 他 曾是 这里 , 我 没有 忧虑 我 和 任何事物 :

他在时我诸事不管，

[naʊ] [aɪm] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] ['pɔ:tl] .  
Now I'm expected to support the portal .  
现在 我是 预期的 到 支持 这 门户网站 :

如今是要我支持门户了。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ni:d] [æt; ət] [li:st] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ə; eɪ][jɪə(r)][tu:; tə]['kʌvə(r)]['aʊə(r)]  
I think we need at least three thousand strings of cash a year to cover our  
我 思考 我们 需要 在 至少 三 千 字符串 的 现金 一个 年 到 覆盖 我们的  
[ɪk'spensɪz] .  
expenses .  
开支 :

我想我们一年总要三千吊钱才够花消。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] ,  
Look at that day ,  
看 在 那 天 ,

你看那天福、

[kæn; kən] [tjæ] [jəʊ] [ɜ:n] [ðæt] [mʌtʃ] ?  
Can Tian Shou earn that much ?  
能 田 守 赚 那 很多 ?

天寿挣得出来吗？

[brɪfɔ:(r)] [ju:; jʊ] ['entəd] ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .  
Before you entered Washington , D . C .  
前 你 进入 华盛顿 , D . C .

你没有进华府时，

['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , [wʌn][kʊd; kəd] [ɜ:n] [æt; ət][məʊst] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ]  
Even in a month , one could earn at most two or three hundred strings of cash  
甚至 在 一个 月 , 一 可以 赚 在 最多 二 或者 三 百 字符串 的 现金  
:  
:  
:

一月内极少也挣得二三百吊钱。

[naʊ] [jɔː; jə] [nɒt] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [ti:m] .

Now you're not joining the team .

现在 你是 不是 加入 这 团队 .

如今你又不进班子，

[ðɪs] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .

This money should naturally come from Washington , D . C .

这 钱 应该 自然 来 从 华盛顿 , D . C .

这钱自然要出在华府里，

[ðeɪ] [wʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

They wouldn't want to be used for nothing .

他们 不会 想 到 是 用过的 为了 没有什么 .

想他们也不肯白使唤人。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [di:l] .

You and I have made a deal .

你 和 我 有 制成 一个 交易 .

你与我讲定了，

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [duː; də][juː; jʊ] [ɡɪv] [ˌem 'iː][ɪn]['dʒænjʊəri] ?

How much money do you give me in January ?

如何 很多 钱 做 你 给 我 在 一月 ?

一月给我多少钱，

[ki:p] [ðə; ði] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

Keep the rest for yourself .

保持 这 休息 为了 你自己 .

其余你自己存下，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən]['set(ə)l] [daʊn] , [stɑːt] [ə; eɪ]['fæməli] , [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ][kə'riə(r)] .

In the future , they can settle down , start a family , and build a career .

在 这 未来 , 他们 能 定居 向下 , 开始 一个 家庭 , 和 建造 一个 职业 .

将来可成家立业，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [tə'geðə(r)] .

To live a lifetime together .

到 居住 一个 寿命 一起 .

过一辈子的日子。

[ɔːl'dəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [naʊ] ,

Although you are missing your master now ,

虽然 你 是 丢失的 你的 掌握 现在 ,

今虽少了你师父一个，

['evriθɪŋ] [els] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .

Everything else remains the same .

一切 别的 遗迹 这 相同的 .

其余还是一样，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['fruːg(ə)l] ,

Even if we are frugal ,

甚至 如果 我们 是 节俭 ,

就算省俭些，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

It would take about two hundred strings of cash a month .

它 会 拿 关于 二 百 字符串 的 现金 一个 月 .

大约二百吊钱一月总要的。

[jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] [həʊm] [ɪn]['suːdʒəu]['aɪðə(r)] .

Your master doesn't have a home in Suzhou either .

你的 掌握 不 有 一个 家 在 苏州 任何一个 .

你师父苏州也没有家，

[ai][kænt][gəʊ][bæk] .  
**I can't go back .**  
我 不能 去 后退 .

我又回不去，

[wɒt][els][kæn;kən][ai][du:;də][ɪf][ai][doʊnt][stɪk][tu:;tə][ðɪs][əʊld][ˈbɪznəs]?  
**What else can I do if I don't stick to this old business ?**  
什么 别的 能 我 做 如果 我 不 戳 到 这 老的 商业 ?

我不守住这个旧业做什么呢？

[hi:z][ɪn][hɪz;ɪz][ˈθə:ti] .  
**He's in his thirties .**  
他是 在 他的 三十多岁 .

三十几岁的人了，

[wɒt][ˈlðə(r)][pɑ:θ][ɪz][ðeə(r)] ?  
**What other path is there ?**  
什么 其他 小路 是 那里 ?

还有什么路走？

[ðə;ði][ˈsev(ə)n][nəˈsesəti][ʌv;əv][ˈdeɪli][laɪf]  
**The seven necessities of daily life**  
这 七 必需品 的 日常 生活

开门七件事，

[ɪts][nɒt][ˈdɪfɪkəlt] .  
**It's not difficult .**  
它是 不是 难的 .

好不难。

[ænd;ənd][wɒt][əˈbaʊt][ðəʊz][ˈfeɪvəz][ænd;ənd][ɪkˈspensɪz]?  
**And what about those favors and expenses ?**  
和 什么 关于 那些 恩惠 和 开支 ?

还有那些人情使费，

[ɪts][ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)] .  
**It's unavoidable .**  
它是 不可避免的 .

是免不了的。

[nəʊ][ju:;jʊ][ɑ:(r);ə(r)][ə;eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][wɪð][ə;eɪ][ˈkɒnjəns]  
**know you are a person with a conscience .**  
知道 你 是 一个 人 和 一个 良心 .

我知道你是有良心的人，

[θɪŋk][əˈbaʊt][aɪˈti:][fɔ:(r);fə(r)][emˈi:] .  
**Think about it for me .**  
思考 关于 它 为了 我 .

你替我想想，

[wɒt][du:;də][ju:;jʊ][wɒnt][emˈi:][tu:;tə][du:;də]?  
**What do you want me to do ?**  
什么 做 你 想 我 到 做 ?

叫我怎样，

[ɪf][nɒt][ju:;jʊ],[hu:] [els][kæn;kən][wi:;wi][rɪˈlaɪ][ɒn]?  
**If not you , who else can we rely on ?**  
如果 不是 你 , WHO 别的 能 我们 依靠 在 ?

不靠你靠谁？ ”

[tʃɪn][jæn][ˈlɪsnd] ,  
**Qin Yan listened ,**  
秦 严 听着 ,

琴言听了，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After a while** ,  
后 一个 尽管 ,

呆了一会，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself** :  
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] . "  
**" That is a difficult task . "**  
" 那 是 一个 难的 任务 " :

“这倒是件难事。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪ 'tiː] ['hæpənd] [bæk] [ðen] .  
**I don't know how it happened back then** .  
我 不 知道 如何 它 发生 后退 然后 :

当初我也不知怎样，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] [mʌt] ['mʌni] [maɪ]['mɑːstə(r)] [rɪ'siːvd] .  
**I have no idea how much money my master received** .  
我 有 不 主意 如何 很多 钱 我的 掌握 已收到 :

也不晓师父得过多少钱。

[aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] ,  
**I heard them say** ,  
我 听到 他们 说 ,

就听得他们说，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [wʌnz][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [kə'lekt] [aɪ 'tiː] .  
**The master comes to the mansion once a month to collect it** .  
这 掌握 来 到 这 大厦 一次 一个 月 到 收集 它 :

师父每月进府来领一次，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] .  
**I don't know how many** .  
我 不 知道 如何 许多 :

也不知多少。

[naʊ] [ðæt] [maɪ]['mɑːstə(r)][ɪz] [ded]  
**Now that my master is dead**  
现在 那 我的 掌握 是 死的

如今师父死了，

[ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [kən'tɪnjuː] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .  
**They might not continue as before** .  
他们 可能 不是 继续 作为 前 :

他们只怕未必照旧了。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'skluːd] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .  
**If we exclude Washington , D : C :**  
如果 我们 排除 华盛顿 , D : C :

若除了华府，

[ðen] [huː] [wɪl] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] ?  
**Then who will ask for the money ?**  
然后 WHO 将要 问 为了 这 钱 ?

又问谁去要钱？

[kʊd; kəd][wiː; wi][ɑːsk][diː'juː] [fɪː'æŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] ?  
**Could we ask Du Xiang for advice ?**  
可以 我们 问 杜 向 为了 建议 ?

难道还可以问度香商量么？

[ʌn'laɪk] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,  
**Unlike when they were away from home ,**  
与此不同 什么时候 他们 是 离开 从 家 ,  
不比在外,

[wiː; wi][kæn; kən] [miːt] ['ɒf(ə)n] .  
**We can meet often .**  
我们 能 见面 经常 .

常可见面。

[raɪt] [naʊ] , [maɪ] ['tiːtʃərz] [waɪf][ɪz] ['ɑːskɪŋ] [em 'iː][tuː; tə][set][ə; eɪ] [fɪkst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni]  
**Right now , my teacher's wife is asking me to set a fixed amount of money**  
正确的 现在 , 我的 老师的 妻子 是 问 我 到 放 一个 固定的 数量 的 钱  
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [iːtʃ] [mʌnθ] .  
**for her each month .**  
为了 她 每个 月 .

此刻师娘要我一月定给多少钱，

[ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] .  
**That's a difficult task .**  
那就是 一个 难的 任务 .

这倒是件难事。

[br'saɪdz] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][hæz; həz][nɒt] ['triːtɪd] [em 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [br'fɔː(r)] ['leɪtli] .  
**Besides , the young master has not treated me as well as before lately .**  
除了 , 这 年轻的 掌握 有 不是 治疗 我 作为 出色地 作为 前 最近 .  
况且公子近来待我又不如从前，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][ɑːsk][hɪm] [ðæt] ?  
**How could I ask him that ?**  
如何 可以 我 问 他 那 ?

这话怎好去问他？ ”

[ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,  
**After thinking it over ,**  
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

[ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n]  
**Unable to come up with a solution**  
无法 到 来 向上 和 一个 解决方案

不得主意，

[aɪ] [kænt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] .  
**I can't answer that .**  
我 不能 回答 那 .

答不出来。

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [waɪf][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] - ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [tʃɪn] [jæn]  
**His teacher's wife was suspicious of Hua Gongzi's attitude towards Qin Yan**  
他的 老师的 妻子 曾是 可疑的 的 华 秦 严  
[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .  
**and didn't know what to do .**  
和 没有 知道 什么 到 做 .

他师娘心上疑着华公子待琴言不知怎样好，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [ðen] [ɪts] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .  
**Of course , if it's a thousand , then it's a thousand .**  
的 课程 , 如果 它是 一个 千 , 然后 它是 一个 千 .

自然要一千就是一千，

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ɪz] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] .  
Two thousand is two thousand .  
二 千 是 二 千 .

要二千就是二千。

[aɪv] [bi:n] ['ski:mɪŋ] [ə'baʊt] [tʃɪn] [jæn] [ði:z] [pɑ:st] [fju:] [deɪz] .  
I've been scheming about Qin Yan these past few days .  
我已经 到过 心计 关于 秦 严 这些 过去的 很少 天 .  
这几天在琴言身上盘算，

[aɪm][səʊ] [kən'fju:zd] .  
I'm so confused .  
我是 所以 使困惑 .

把个心想昏了。

[ˈɔ:ləsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [tʃɪn] [jæn] ['hɑ:bəz] [ɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .  
also fear that Qin Yan harbors ill intentions .  
还 害怕 那 秦 严 港口 患病的 意图 .

又恐琴言存着坏心，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɪz] [ded] .  
It is said that the master is dead .  
它 是 说 那 这 掌握 是 死的 .

道是师父死了，

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [spred] [aɪ 'ti:][aʊt] .  
Then you can spread it out .  
然后 你 能 传播 它 出去 .

便可撒开。

['ðeəfɔ:(r)] , - [waɪfs] [hɑ:t] ,  
Therefore , Changqing's wife's heart ,  
所以 , - 妻子的 心 ,

所以长庆媳妇的心，

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['gri:di] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] [æz; əz] [tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] .  
He was just as greedy for money as Changqing .  
他 曾是 只是 作为 贪婪的 为了 钱 作为 长青 .

想钱倒与长庆一样，

[ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌp(ə)] .  
They can be considered a good couple .  
他们 能 是 经过考虑的 一个 好的 夫妻 .

可称良偶。

[ðen] [ðeɪ] ['kwɪkli] [skwi:zd] [tʃɪn] [jæn] .  
Then they quickly squeezed Qin Yan .  
然后 他们 迅速地 挤压 秦 严 .

便要紧挤住了琴言，

[lɪv; laɪv] [ɒf] [ðə; ði][lənd] .  
Live off the land .  
居住 离开 这 土地 .

做个靠山吃山、

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [kri:'eɪtɪŋ] ['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .  
The idea of creating water for drinking .  
这 主意 的 创建 水 为了 喝 .

造水吃水的主意。

['si:ɪŋ] [ðə; ði]['zɪðə(r)] , [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
Seeing the zither , he remained silent .  
看到 这 箏 , 他 剩余 沉默的 .

见琴言不语，

[ðɪs] [ə'raʊzɪd] [daʊt] .  
**This aroused doubts .**  
这 被唤醒 疑虑 .

便生疑虑，

[hiː; hi] ['ædɪd] :  
**He added :**  
他 额外 :

又道：

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] ?  
**Why aren't you saying anything ?**  
为什么 不是 你 说 任何事物 ?

“你怎么不说话？

[ðeə(r)] [hæz; hæz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪkst] ['nʌmbə(r)] .  
**There has to be a fixed number .**  
那里 有 到 是 一个 固定的 数字 .

多少总要有个定数。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [vɒ] [ðæt] [deɪ] , [maɪ]['mɑːstə(r)] [sent] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː]['fæməli] ['mæn(ə)n] . "  
**" On that day , my master sent me to the Hua family mansion . "**  
" 在 那 天 , 我的 掌握 发送 我 到 这 华 家庭 大厦 . "

“当日师父将我送进华府，

[ə'ɪrɪdʒənəli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] ['refjuːdʒ] .  
**Originally , they were seeking refuge .**  
起初 , 他们 是 寻求 避难所 .

原是避难，

[aɪ] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] .  
**I really don't know how it was said .**  
我 真的 不 知道 如何 它 曾是 说 .

我实不知是怎样讲的。

[ˈwɒʃɪŋtən] [hæz; hæz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
**Washington has money for him .**  
华盛顿 有 钱 为了 他 .

华府有钱给他，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
**There was no money for him .**  
那里 曾是 不 钱 为了 他 .

没有钱给他，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['aɪðə(r)] .  
**I don't know either .**  
我 不 知道 任何一个 .

我也不知。

[ænd; ænd][ˈɑːftə(r)][aɪ] [went] [ɪn] ,  
**And after I went in ,**  
和 后 我 去 在 ,

且我进去之后，

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [maɪ]['mɑːstə(r)] .  
**I have never seen my master .**  
我 有 绝不 已见 我的 掌握 .

从没有见着师父的面。

[aɪv] ['əʊnli] [hɜːd] [ðæt] ['mɑːstə(r)] ['vɪzɪts] [ðə; ði] ['mæn](ə)n] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**I've only heard that Master visits the mansion once a month .**  
我已经 仅有的 听到 那 掌握 访问 这 大厦 一次 一个 月 .  
只听说师父每月到府一回，

['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['geɪthaus] ,  
**Only in the gatehouse ,**  
仅有的 在 这 门房 ,

也只在门房里，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [aɪl] [rɪ'siːv] .  
**I don't know how much money I'll receive .**  
我 不 知道 如何 很多 钱 患病的 收到 .

不知领多少钱。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ]['ɔːlsəʊ][dɪd][nɒt][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['səʊ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] .  
**At this time , I also did not go out for social engagements .**  
在 这 时间 , 我 还 做过 不是 去 出去 为了 社会的 订婚 .

此时我又不出去应酬，

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [duː; də][juː; jʊ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃərz] [waɪf] [iːtʃ] [mʌnθ] ?  
**How much money do you give your teacher's wife each month ?**  
如何 很多 钱 做 你 给 你的 老师的 妻子 每个 月 ?

一月给师娘多少钱，

[ðæts] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .  
**That's to be expected .**  
那就是 到 是 预期的 .

原是应该的，

[bʌt; bət][aɪm][ʌn'ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [aɪ][hæv; həv] ['mʌni] [ɔː(r)][nɒt] .  
**But I'm unsure whether I have money or not .**  
但 我是 不确定 无论 我 有 钱 或者 不是 .

但我拿不定主意自己有钱无钱，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɒsəbli] [ə'griː] [səʊ] ['kæʒʊəli] ?  
**How could I possibly agree so casually ?**  
如何 可以 我 可能 同意 所以 随意地 ?

我怎敢随口答应？

[wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [ə'griː] [bʌt; bət] [ðen] ['nevə(r)] [siː] [ðə; ði] ['mʌni] ?  
**What if they agree but then never see the money ?**  
什么 如果 他们 同意 但 然后 绝不 看 这 钱 ?

设或答应了又不见钱呢，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [maɪ] ['maːstəz] [waɪf] ?  
**How can I face my master's wife ?**  
如何 能 我 脸 我的 硕士学位 妻子 ?

怎么对得住师娘？ ”

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [waɪf] [snɔːt] [ænd; ænd] [sed] :  
**His teacher's wife snorted and said :**  
他的 老师的 妻子 哼了一声 和 说 :

他师娘口中哼了一声道：

[aɪ][daʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] .  
**I don't believe it .**  
我 不 相信 它 .

“我不信，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ['aɪðə(r)] .  
**I don't know the details either .**  
我 不 知道 这 细节 任何一个 .

我也不知细底。



[jɔ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)][wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][daɪ] .  
**Your master was unaware that he was about to die .**  
你的 掌握 曾是 不知情 那 他 曾是 关于 到 死 .

你师父是不知自己要死，

[ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][daɪ]  
**If you know you are going to die**  
如果 你 知道 你 是 去 到 死

若知道自己要死，

[ðeɪ] [təʊld][ˌem ˈi:] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [əˈgəʊ] .  
**They told me that a long time ago .**  
他们 讲述 我 那 一个 长的 时间 前 .

也早对我说了。

[aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][ɪn][lɑ:st] [jiə(r)] .  
**I heard that you didn't go in last year .**  
我 听到 那 你 没有 去 在 最后的 年 .

我听得去年你没有进去时，

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa: ] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [aʊt] [tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [baɪ] [ju:; jʊ] .  
**Young Master Hua then sent someone out to say he wanted to buy you .**  
年轻的 掌握 华 然后 发送 某人 出去 到 说 他 通缉 到 买 你 .

华公子就打发人出来说要买你，

[hi:z] [ðə; ði] [taɪp] [huz] [ˌʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [spend] [ˈmʌni] .  
**He's the type who's unwilling to spend money .**  
他是 这 类型 谁是 不情愿 到 花费 钱 .

他可是不肯花钱的主儿？

[ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][laɪvz; livz][baɪ][ðeə(r)] [ˈkɒŋəns] .  
**A person lives by their conscience .**  
一个 人 生活 经过 他们的 良心 .

一个人凭良心过日子，

[haʊ] [kʌm] [ˈɑ:ftə(r)][ˈmɑ:stə(r)][daɪd] ,  
**How come after Master died ,**  
如何 来 后 掌握 死亡 ,

怎么师父一死，

" [ju:v] [tʃeɪndʒd] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ? "  
**" You've changed your mind ? "**  
" 你已经 已更改 你的 头脑 ? " "

你就变起心来？ "

[tʃɪn] [jæn] [hɜ:d] [ðɪ:z] [wɜ:dz] ,  
**Qin Yan heard these words ,**  
秦 严 听到 这些 字 ,

琴言听了这些话，

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ][ˈæŋɡrɪ][aɪ][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][kraɪ] .  
**I was so angry I was about to cry .**  
我 曾是 所以 生气的 我 曾是 关于 到 哭 .

已气得要哭，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][həʊld] [bæk] .  
**I had no choice but to hold back .**  
我 有 不 选择 但 到 抓住 后退 .

只得忍住了，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [di'skʌs] [ðɪs] ['ɑ:ftə(r)][ai][gəʊ][,ɪn'saɪd] . "

" We'll have to discuss this after I go inside . "

" 出色地 有 到 讨论 这 后 我 去 里面 . "

“这话只好等我进去了再商量，

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [ki:p] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpenɪ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] .

I didn't keep a single penny for myself .

我 没有 保持 一个 单身的 一分钱 为了 我 .

我自己是没有留一个钱。

[ðə; ðɪ] [rɪ'wɔ:dz] [ai] [rɪ'si:vɪd] [lɑ:st] [ˌjɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ŋju:] [ˌjɪə(r)]

The rewards I received last year and the New Year

这 奖励 我 已收到 最后的 年 和 这 新的 年

去年及新年得的赏赐，

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [bæg][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪˈfɔ:(r)] [ˈjestədeɪ] .

It was that bag of silver from the day before yesterday .

它 曾是 那 包 的 银 从 这 天 前 昨天 .

就是前天那一包银子。

[ðə; ðɪ] [ˈma:stəz] [waɪf] [dɪˈmɑ:ndz] [θri:] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

The master's wife demands three hundred strings of cash a month .

这 硕士学位 妻子 需求 三 百 字符串 的 现金 一个 月 .

师娘要三百吊钱一月，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeə(r)] [wʊnt][bi:; bi] [ðæt] [ˈmeni] .

I'm afraid there won't be that many .

我是 害怕的 那里 惯于 是 那 许多 .

只怕不能有这许多，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][ɑ:sk][ðə; ðɪ] [ˌjʌŋ] [ˈma:stə(r)] [ˈklɪəli] [brɪˈfɔ:(r)] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] .

We need to ask the young master clearly before we can make a decision .

我们 需要 到 问 这 年轻的 掌握 清楚地 前 我们 能 制作 一个 决定 .

总要问明白公子才好定得。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈsentəns] ,

But this sentence ,

但 这 句子 ,

但是这句话，

[ˈti:tʃərz] [waɪf] , [pli:z] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][,em ˈi:] .

Teacher's wife , please think about it for me .

老师的 妻子 , 请 思考 关于 它 为了 我 .

师娘代我想想，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [ˈpɒsəbli] [tel] [ðə; ðɪ] [ˌjʌŋ] [ˈma:stə(r)][maɪ'self] ?

How could I possibly tell the young master myself ?

如何 可以 我 可能 告诉 这 年轻的 掌握 我 ?

怎好自己去对公子讲? ”

[hɪz; ɪz] [ˈti:tʃərz] [waɪf] [ˌsniə] :

His teacher's wife sneered :

他的 老师的 妻子 冷笑 :

他师娘冷笑道：

" [ðə; ðɪ][ˈpɜ:s(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [ˈsteɪ,ɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ][ˌjɪə(r)] .

" The person has been staying at his house for more than half a year .

" 这 人 有 到过 入住 在 他的 房子 为了 更多的 比 一半 一个 年 .

"

"

“人在他家半年多了，

[ɪz][aɪˈtiː][hɑːd][tuː; tə][seɪ] ?  
**Is it hard to say ?**  
是 它 难的 到 说 ？

还不好讲？

[ðə; ði][diːpə(r)][ðə; ði][ˈfrendʃɪp] ,  
**The deeper the friendship ,**  
这 更深 这 友谊 ,

交情越重，

[ðə; ði][ˈmʌni][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪnˈkriːsɪŋ] .  
**The money should be increasing .**  
这 钱 应该 是 增加 .

钱应该越多了。

[ɪf][ɪts][ə; eɪ][rɪˈleɪ(ə)ŋʃɪp][wɪˈðəʊt][ˈɡɪvɪŋ][ˈmʌni] ,  
**If it's a relationship without giving money ,**  
如果 它是 一个 关系 没有 给予 钱 ,

若是不给钱的交情，

[wɒt][duː; də][juː; jʊ][niːd][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ?  
**What do you need him for ?**  
什么 做 你 需要 他 为了 ？

要他做什么？

[dəʊnt][pleɪ][dʌm] .  
**Don't play dumb .**  
不 玩 哑的 .

你不要装糊涂，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][spend][θriː][ɔː(r)][faɪv][ˈθaʊz(ə)nd][teɪl][tuː; tə][help][juː; jʊ][ˈɡrædʒuət; ˈɡrædʒu,eɪt] .  
**He didn't spend three or five thousand taels to help you graduate .**  
他 没有 花费 三 或者 五 千 两 到 帮助 你 毕业 .

他又没花过三千五千两替你出师。

[ɪf][juː; jʊ][ˈɡrædʒuət; ˈɡrædʒu,eɪt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmaːstəz][ˈprəʊgræm]  
**If you graduate from the master's program**  
如果 你 毕业 从 这 硕士学位 程序

若出了师，

[ɒv; əv][kɔːs][aɪ][kænt][seɪ][ðiːz][θɪŋz][tuː; tə][juː; jʊ] .  
**Of course I can't say these things to you .**  
的 课程 我 不能 说 这些 事物 到 你 .

我自然不能对你讲这些话了。

[ænd; ənd][ðen][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðəʊz][wɪð][ə; eɪ][ˈkɒŋfəns] ,  
**And then there are those with a conscience ,**  
和 然后 那里 是 那些 和 一个 良心 ,

还有那一种有良心的，

[ˈθɪŋkɪŋ][ɒv; əv][ˈmaːstə(r)]  
**Thinking of Master**  
思维 的 掌握

念着师父、

[ˈmaːstəz][waɪf]  
**Master's wife**  
硕士学位 妻子

师娘，

[ˈiːv(ə)ŋ][ˈɑːftə(r)][kəmˈpliːtɪŋ][hɪz; ɪz][əˈprentɪʃɪp][hiː; hi][stɪl][ˈfriːkwəntli][ʃəʊd][ˈfɪliəl][ˈpaɪəti] .  
**Even after completing his apprenticeship , he still frequently showed filial piety .**  
甚至 后 完成 他的 学徒制 , 他 仍然 频繁地 显示 孝 虔诚 .

就出了师还常常孝敬，

[jes] , [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] .

**Yes , there are .**  
是的 , 那里 是 .

也是有的。

[ˈlðəwaɪz] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm] ,  
**Otherwise you can tell him ,**  
否则 你 能 告诉 他 ,

不然你就对他说，

[tel] [hɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][tu:; tə] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] .  
**Tell him to bring three thousand taels of silver to complete his apprenticeship .**  
告诉 他 到 带来 三 千 两 的 银 到 完全的 他的 学徒制 .

叫他拿三千两银子来出师，

[aɪ][kæn; kən][ə'kwaɪə(r)][sʌm; səm] ['prɒpətɪz] .  
**I can acquire some properties .**  
我 能 获得 一些 特性 .

我可以置些产业，

[ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] [fræg'mentɪd] .  
**It's better than being fragmented .**  
它是 更好的 比 存在 碎片化的 .

倒比零碎的好。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [tʃu:z] [wɪtʃevə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [pa:ðz] [ju:; jʊ] [tʃu:z] .  
**You can choose whichever of these two paths you choose .**  
你 能 选择 任何 的 这些 二 路径 你 选择 .

这两条路凭你走那一条。

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][klɪə(r)] .  
**You need to make it clear .**  
你 需要 到 制作 它 清除 .

你总要讲明了，

['əʊnli] [ðən] [kæn; kən][wʌn][ˈentə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .  
**Only then can one enter the city .**  
仅有的 然后 能 一 进入 这 城市 .

才可以进城。

[ˈlðəwaɪz] , [wʌns][ˌɪn'saɪd] ,  
**Otherwise , once inside ,**  
否则 , 一次 里面 ,

不然进去了，

[aɪ][kænt] [kʌm] [ɪn][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] .  
**I can't come in to find you .**  
我 不能 来 在 到 寻找 你 .

我又不能进来找你，

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .  
**It took a lot of trouble .**  
它 采取 一个 很多 的 麻烦 .

便费了许多周折。”

[ɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [left] .  
**After saying that , he got up and left .**  
后 说 那 , 他 得到 向上 和 左边 .

说罢起身出去了。

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [hɜ:t] [baɪ] [ði:z] [wɜ:dz] .  
**Qin Yan was hurt by these words .**  
秦 严 曾是 伤害 经过 这些 字 .

琴言受了这些话，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [rɪ'fju:t] [hɪm] ,  
**And you can't refute him ,**  
和 你 不能 反驳 他 ,

又不能驳他，

[ai][felt] [ɪk'stri:mli] ['æŋgri][ænd; ənd]['bɪtə(r)] .  
**I felt extremely angry and bitter .**  
我 毛毡 极其 生气的 和 苦的 .

心中好不气苦。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [ded] ,  
**Thinking that his master was dead ,**  
思维 那 他的 掌握 曾是 死的 ,

以为师父死了，

[ðɪs] ['bɒdi][ɪz][maɪ] [əʊn] [tuː; tə][kən'trəʊl] .  
**This body is my own to control .**  
这 身体 是 我的 自己的 到 控制 .

这个身子由得自己，

['lɪt(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði] ['ma:stəz] [waɪf][wɒz; wəz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] .  
**Little did they know that the master's wife was even more formidable .**  
小的 做过 他们 知道 那 这 硕士学位 妻子 曾是 甚至 更多的 强大 .

那知师娘更加利害。

[hiː; hi] [leɪ] [bæk] [daʊn] ['æŋgrəli] .  
**He lay back down angrily .**  
他 躺 后退 向下 愤怒地 .

气忿忿的重新躺下，

['ɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,  
**After thinking it over ,**  
后 思维 它 超过 ,

思前想后，

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .  
**I have no idea what to do .**  
我 有 不 主意 什么 到 做 .

毫无主意。

[ai][wɒz; wəz][sæd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I was sad for a while .**  
我 曾是 伤心 为了 一个 尽管 .

伤心了一会，

[ðen] [hiː; hi] [θɔ:t] :  
**Then he thought :**  
然后 他 想法 :

又想道：

[wen'evə(r)] [ai][kænt] ['fɪgə(r)] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] ,  
**Whenever I can't figure something out ,**  
每当 我 不能 数字 某物 出去 ,

“我每逢想不透的，

['ɑ:ftə(r)] - [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'tiː] , [ai] [ʌndə'stʊd] .  
**After Xiangwan explained it , I understood .**  
后 - 解释 它 , 我 理解 .

经香畹一说就明白了，

[ðɪs] ['mætə(r)] ['æbsəlu:tli] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'skʌst] [wɪð] [hɪm] .  
**This matter absolutely must be discussed with him .**  
这 事情 绝对地 必须 是 讨论 和 他 .

此事非与他商量不可。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] .  
**The decision has been made** .  
这 决定 有 到过 制成 :

主意定了，

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [wɪð] [hɪm] .  
**He brought his child with him** .  
他 带来 他的 孩子 和 他 :

带了跟他的小孩子，

['kæʒuəl] [kləʊðz] ,  
**casual clothes** ,  
随意的 衣服 ,

随身便服，

[step] [ˌaʊt'saɪd] .  
**Step outside** .  
步 外部 :

走出门来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][su:][læn:z] ['rezɪdəns] ,  
**Upon arriving at Su Lan's residence** ,  
之上 抵达 在 苏 兰的 住宅 ,

到了素兰寓处，

[bʌt; bət][su:][læn][hæd; həd] [nɒt] [jet] ['rɪ'tɜ:nd] .  
**But Su Lan had not yet returned** .  
但 苏 兰 有 不是 然而 返回 :

却值素兰未回，

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] ,  
**Intending to go home** ,  
意图 到 去 家 ,

意欲回家，

[aɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] ['kɔ:zɪz] [frʌ'streɪ(ə)n] .  
**It also causes frustration** .  
它 还 原因 挫折 :

又属烦闷。

[ðə; ði] ['preʃəs] [pɜ:l] [ɪz] [nɒt] [fa:(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .  
**The precious pearl is not far from here** .  
这 宝贵的 珍珠 是 不是 远的 从 这里 :

想宝珠离此不远，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm] .  
**It would be good to talk to him** .  
它 会 是 好的 到 讲话 到 他 :

不如找他谈谈也好。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][su:][læn:z] [dɔ:(r)] ,  
**Just as they stepped out of Su Lan's door** ,  
只是 作为 他们 步 出去 的 苏 兰的 门 ,

才出得素兰门口，

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] .  
**The two were seen standing in the middle of the street** .  
这 二 是 已见 常设 在 这 中间 的 这 街道 :

见两人站在街心。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] . . .  
**I looked up and** . . .  
我 看起来 向上 和 . . .

偶抬头一看，

[wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [raʊnd] [feɪs] ,  
**One is a round face** ,  
一 是 一个 圆形的 脸 ;  
一个是圆脸，

[bɔːn] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] ,  
**Born in a state of confusion** ,  
出生 在 一个 状态 的 困惑 ;  
生得混混沌沌，

[ɒn] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [səʊp] [buːts] .  
**On his feet were a pair of soap boots** .  
在 他的 脚 是 一个 一对 的 肥皂 靴子 ;  
脚下倒是一双皂靴。

[wʌn] [wið] [ə; eɪ] ['wiːzl] - [laɪk] [feɪs] [ænd; ənd] [ræt] - [laɪk] [aɪz] ,  
**One with a weasel - like face and rat - like eyes** ,  
一 和 一个 黄鼠狼 - 喜欢 脸 和 鼠 - 喜欢 眼睛 ;  
一个生得獐头鼠目，

[ə; eɪ] [lɒŋ] [red] [keɪp] [treɪld] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kæp] .  
**A long red cape trailed from his cap** .  
一个 长的 红色的 岬 拖着 从 他的 帽 ;  
便帽上拖着一绺长红帽纬。

[tʃɪn] [jæn] ['ləʊəd; 'laʊəd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .  
**Qin Yan lowered her head** .  
秦 严 降低 她 头 ;  
琴言低着头，

[dʒʌst] [kiːp] ['wɔːkɪŋ]  
**Just keep walking**  
只是 保持 步行  
只顾走，

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] .  
**Then he realized that the two men had followed him** .  
然后 他 已实现 那 这 二 男人 有 随后 他 ;  
觉那两人就跟着他。

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :  
**A person said in a low voice** :  
一个 人 说 在 一个 低的 嗓音 :  
听得一人低低的说道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] . "  
" **What a beautiful flower** . "  
" 什么 一个 美丽的 花 : "  
“好一朵鲜花。”

[ðen] [aɪ] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [seɪ] :  
**Then I heard someone say** :  
然后 我 听到 某人 说 :  
又听得一个说道：

" [hʌ] , "  
" **Huh** , "  
" 嗯 , "  
“噢，

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [aɪ 'tiː] ?  
**Which one is it ?**  
哪个 一 是 它 ?  
是那一家，

[ai][daʊnt][ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [hɪm] .  
**I don't even know him .**  
我 不 甚至 知道 他 .

我竟不认识。

[lets] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][maɪndz] .  
**Let's give him a piece of our minds .**  
我们来吧 给 他 一个 片 的 我们的 思想 .

我们且踩踩他。”

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wʌn] [seɪ] :  
**Then I heard the other one say :**  
然后 我 听到 这 其他 一 说 :

又听那个说道：

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ] [gʊd] [breɪn] . "  
**" That's what you call a good brain . "**  
" 那就是 什么 你 称呼 一个 好的 脑 . "

“这才算个好脑袋呢。”

[tʃɪn] [jæn] [ˈlɪsnd] ,  
**Qin Yan listened ,**  
秦 严 听着 ,

琴言听了，

[aɪm][səʊ][ˈæŋɡri] !  
**I'm so angry !**  
我是 所以 生气的 !

好不有气，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .  
**But there was nothing that could be done .**  
但 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

然也无奈何，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [spiːk] .  
**We had no choice but to let them speak .**  
我们 有 不 选择 但 到 让 他们 说话 .

只好由他们讲。

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌrɪd] [ˈmɜːmə(r)][brˈhaɪnd][em ˈiː] .  
**All I could hear was a hurried murmur behind me .**  
全部 我 可以 听到 曾是 一个 慌忙 低语 在后面 我 .

只听得背后□□促促，

[ˈfʊtsteps] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈfʊtsteps]  
**Footsteps following footsteps**  
脚步声 下列的 脚步声

脚步接着脚步，

[kləʊðz] [ˈtʌtʃɪŋ] [kləʊðz]  
**Clothes touching clothes**  
衣服 接触 衣服

衣裳碰着衣裳，

[ə; eɪ] [briːz] [bluː] [ˈɪntuː][maɪ] [nəʊz] .  
**A breeze blew into my nose .**  
一个 微风 吹 进入 我的 鼻子 .

顺风吹来鼻中，

[aɪ ˈtiː] [smeld] [laɪk][ə; eɪ][fɒks] .  
**It smelled like a fox .**  
它 闻起来 喜欢 一个 狐狸 .

觉有狐臊气。



[wɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['kwɪkli] ,  
**Walk a few steps quickly** ,  
走 一个 很少 步骤 迅速地 ;

急行几步，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] - .  
**We arrived at the entrance of Baozhu** .  
我们 到达的 在 这 入口 的 - .

到了宝珠门口。

[wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn] [tuː; tə] [ɑːsk] ,  
**When the child was called in to ask** ,  
什么时候 这 孩子 曾是 称为 在 到 问 ;

叫小孩子进去问时，

[hiːz] [nɒt] [həʊm] ['aɪðə(r)] .  
**He's not home either** .  
他是 不是 家 任何一个 .

也不在家。

[tʃɪn] [jæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [br'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .  
**Qin Yan saw that the two people were standing behind her again** .  
秦 严 锯 那 这 二 人们 是 常设 在后面 她 再次 .

琴言见那两人又在后头站着，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋɡri] .  
**He was extremely angry** .  
他 曾是 极其 生气的 .

心中气极，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [went] [bæk] .  
**He hurriedly went back** .  
他 匆匆 去 后退 .

便急急的回去，

[ðə; ði] [tuː] [men] ['hʌrɪdli] ['fɒləʊd] .  
**The two men hurriedly followed** .  
这 二 男人 匆匆 随后 .

那两人也就急急的跟来。

[tʃɪn] [jæn] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] .  
**Qin Yan arrived at her door** .  
秦 严 到达的 在 她 门 .

琴言到了自己门口，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn'saɪd] .  
**He kept his head down as he went inside** .  
他 保留 他的 头 向下 作为 他 去 里面 .

一直低了头进去了。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə] [end] .  
**It was time for the play to end** .  
它 曾是 时间 为了 这 玩 到 结尾 .

此刻正是散戏的时候，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['hʌzbændz] [æt; ət] [həʊm] ?  
**How are these husbands at home ?**  
如何 是 这些 丈夫们 在 家 ?

这些相公如何在家？

[tʃɪn] [jænz] [trɪp] [wɒz; wəz] [ɪn] [veɪn] .  
**Qin Yan's trip was in vain** .  
秦 严的 旅行 曾是 在 徒劳 .

琴言白白走了一回，

[ai][ræn][ˈɪntuː] [ðəʊz] [tuː] [əˈnɔɪɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [əˈgen] [ɒn][ðə; ði] [wei] .  
**I ran into those two annoying people again on the way** .  
我 跑 进入 那些 二 恼人的 人们 再次 在 这 方式 .  
路上又遇着这两个厌物，

[ai][wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n][mɔː(r)] [ˈpʌz(ə)ld] .  
**I was even more puzzled** .  
我 曾是 甚至 更多的 困惑 .  
更加纳闷。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈentəriŋ] [ðə; ði] [ru:m] ,  
**After entering the room** ,  
后 进入 这 房间 ,  
进了房，

[hi;; hi][let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] .  
**He let out a long sigh** .  
他 让 出去 一个 长的 叹 .  
长叹了一口气，

[tiəz] [wel] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈnəʊtɪsɪŋ] .  
**Tears welled up without my noticing** .  
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .  
不觉泪下。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wuː][ˈma:zi:] , [ðə; ði] [ˈti:tʃərz] [waɪfs] [ˈkʌz(ə)n] .  
**But then there was Wu Mazi , the teacher's wife's cousin** .  
但 然后 那里 曾是 吴 玛兹 , 这 老师的 妻子的 表哥 .  
偏有那师娘的表弟伍麻子，

[ɪgˈnɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndz] [ˈmuːvmənt] ,  
**Ignoring the wind's movement** ,  
忽略 这 风的 移动 ,  
不看风色，

[hi;; hi] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæŋ] ( [ə; eɪ] [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**He walked in and sat on the edge of the kang ( a heated brick bed )** .  
他 步行 在 和 卫星 在 这 边缘 的 这 炕 ( 一个 加热 砖 床 ) .  
走进来坐在炕沿，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][dæmp][təˈbækəʊ] [paʊtʃ] ,  
**Holding the damp tobacco pouch** ,  
保持 这 潮湿 烟草 小袋 ,  
捏着潮烟袋，

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] .  
**I found a piece of paper** .  
我 成立 一个 片 的 纸 .  
找了个纸条子，

[hi;; hi] [tʊk] [ˈtwenti] [ɔː(r)] [ˈθɜːti] [pʌfs] .  
**He took twenty or thirty puffs** .  
他 采取 二十 或者 三十 泡芙 .  
抽了二三十口，

[ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊl] [ˈgri:s] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .  
**The smoke from the coal grease was blown all over the ground** .  
这 抽烟 从 这 煤炭 润滑脂 曾是 吹 全部 超过 这 地面 .  
纸煤烟吹得一地。

[ðeɪ] [kept] [ˈɑːskɪŋ] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd][ɪnˈkwɛɪəriŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .  
**They kept asking questions and inquiring about it** .  
他们 保留 问 问题 和 查询 关于 它 .  
又盘三问四的寻这样，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] .  
Look at that .  
看 在 那 .

看那样。

[tʃɪn] [jæn][ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət][nɒt] ['trʌb(ə)lsəm] .  
Qin Yan is good , but not troublesome .  
秦 严 是 好的 , 但 不是 麻烦的 .

琴言好不砂烦，

[ɪg'nɔ:d] [hɪm] .  
ignored him .  
忽略 他 .

也不理他。

[wu:] ['mɑ:zi:][et; eɪ][sʌm; səm] - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
Wu Mazi ate some Chaoyan for a while ,  
吴 玛兹 吃 一些 - 为了 一个 尽管 ,

伍麻子吃了一会潮烟，

[wen] [tʃɪn] [sed] :  
Wen Qin said :  
温 秦 说 :

问琴言道：

" [aɪv] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [men] [ɪn][ðə; ði][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][fæməli][ɑ:(r); ə(r)] , ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] . . .  
" I've heard that the old men in the Hua family are , needless to say . . .  
" 我已经 听到 那 这 老的 男人 在 这 华 家庭 是 , 不必要 到 说 . . .  
"  
"

“我听说华府里那些大爷们是不用说了，

[i:tʃ] [haʊs] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ru:m] .  
Each house has a large room .  
每个 房子 有 一个 大的 房间 .

各人家里都是大屋子，

[hi:; hi][hæd; həd] [eɪt] [ɔ:(r)][ten] ['kɒŋkjəbeɪnz] [tu:; tə] [sli:p] [wɪð] [hɪm] .  
He had eight or ten concubines to sleep with him .  
他 有 八 或者 十 妾室 到 睡觉 和 他 .

有十个八个小老婆陪着睡觉。

[ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] ['ma:stəz] ,  
Those are the Third Masters ,  
那些 是 这 第三 大师 ,

就是那些三爷、

[fɔ:θ] ['ma:stə(r)]  
Fourth Master  
第四 掌握

四爷、

[fɪfθ] ['ma:stə(r)]  
Fifth Master  
第五 掌握

五爷，

['i:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] ,  
Even those who were rushing to catch the train ,  
甚至 那些 WHO 是 匆忙 到 抓住 这 火车 ,

连那些赶车的、

[hɔ:s]    ['bri:də(r)]  
**Horse breeder**  
马            育种者

养马的、

['tʃɒpɪŋ]    [grɑ:s]  
**Chopping grass**  
切碎            草

铡草的，

[ʃi:; ʃi] ['i:v(ə)n] [wɔ:(r)] [ə; eɪ] [fɒks] [fɜ:(r)] [kəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [nju:]    [jɪə(r)] .  
**She even wore a fox fur coat for the New Year .**  
她    甚至    穿着    一个    狐狸    毛皮    外套    为了    这    新的    年    :  
新年上也穿着狐狸皮袄。”

[æt; ət] [ðɪs]    [pɔɪnt] ,  
**At this point ,**  
在    这    观点    ,

说到此，

[hi:; hi]    [ 'dʒestʃə ]    [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :  
**He gestured with his hands and said :**  
他            做手势            和            他的            双手            和            说    :

将手比着个样子道：

[sʌtʃ]    [ə; eɪ] [lɑ:dʒ]    ['leðə(r)]    [pɜ:s] ,  
**Such a large leather purse ,**  
这样的    一个    大的            皮革            钱包    ,

“这么大的皮荷包，

[taɪ] [,aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [jɔ:(r); jə(r)] [weɪst] ,  
**Tie it around your waist ,**  
领带    它            大约            你的            腰部    ,

拴在腰里，

[ʌn'ræv(ə)l] [,aɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'si:nəʊ] .  
**Unravel it at the casino .**  
绎            它            在            这            赌场    :

到赌场上解开来，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] ['sɪlvə(r)] ['ɪŋɡəts] .  
**It was all silver ingots .**  
它            曾是            全部            银            锭    :

尽是银镲子，

[ðeɪd]    [græb] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ænd; ənd]    [pɔ:n]    [ðəm; ðəm] [ɔ:l] .  
**They'd grab a handful and pawn them all .**  
他们会    抓住    一个            少数            和            典当            他们            全部 :

抓一把就押个孤丁。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ðæt]    [θɜ:d] [kɪd]    ['sɜ:rneɪmd] [dʒɪn] , [dʒɪn] [sæn; sɑ:n] ,    [hu:]    [keɪm] [tu:; tə]    [kɔ:z]    ['trʌb(ə)l]  
**And there's that third kid surnamed Jin , Jin San , who came to cause trouble**  
和            有            那            第三    孩子            姓氏            斤    ,    斤            圣            ,    WHO    来了            到            原因            麻烦

[fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [lɑ:st] [jɪə(r)] .  
**for you last year .**  
为了            你            最后的            年    :

还有去年来找你闹的那个姓金的三小子金三，

['drɪŋkɪŋ]    [ɪn] [ðə; ði] ['tævən]  
**Drinking in the tavern**  
喝            在    这            酒馆

在酒馆子里喝酒，

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] " [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [hu:] ['nevə(r)] [gets] [bɔ:d] . "  
**It's also called " a companion who never gets bored . "**  
它是 还 称为 " 一个 伴侣 WHO 绝不 获得 无聊的 . "

也叫个打十不闲的陪陪。

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [ɪts] [ɪk'stɔ:t ] ['mʌni] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][dæd] .  
**Even though it's extorting money from your dad .**  
甚至 尽管 它是 勒索 钱 从 你的 爸爸 .

虽然是讹你爹的钱，

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [sti:l] [hæz; həz][sʌm; səm] [pə'tenʃ(ə)] .  
**However , he still has some potential .**  
然而 , 他 仍然 有 一些 潜在的 .

然而也还有些出息，

[ɪz][aɪ 'ti:] [tru:] ?  
**Is it true ?**  
是 它 真的 ?

是真的吗？

[haʊ] [kʌm] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [rɪtʃ] ?  
**How come these people are so rich ?**  
如何 来 这些 人们 是 所以 富有的 ?

怎么这些人也这么发财？ "

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [kjʊəri'ɒsəti] .  
**Qin Yan was filled with curiosity .**  
秦 严 曾是 已填 和 好奇心 .

琴言心中只管纳闷，

[ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] ['trʌb(ə)lsəm] ,  
**Even more troublesome ,**  
甚至 更多的 麻烦的 ,

更加烦恼，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['pi:p(ə)] [ðeə(r)] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm] .  
**There were people there who were willing to listen to him .**  
那里 是 人们 那里 WHO 是 愿意的 到 听 到 他 .

那里有心听他的话，

[aɪ][dʒʌst][wəʊnt] [ə'gri:] .  
**I just won't agree .**  
我 只是 惯于 同意 .

只是不答应。

[wu:]['ma:zi:] [ðen] [sed] :  
**Wu Mazi then said :**  
吴 玛兹 然后 说 :

伍麻子又道：

" [aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [kən'sɪdəd] [ʌn'ju:ʒuəl] . "  
**" I heard that this is not considered unusual . "**  
" 我 听到 那 这 是 不是 经过考虑的 异常 . "

“我听说这还不算什么奇事。

[hɪz; ɪz] ['fæmɪlɪz] [vɔ:lt] ['kʊd(ə)nt] [həʊld][ɔ:l][ðə; ði]['sɪlvə(r)] .  
**His family's vault couldn't hold all the silver .**  
他的 家庭的 金库 不能 抓住 全部 这 银 .

他家的银子柜子里装不下，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['skætəd] [ænd; ənd][paɪld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .  
**They were scattered and piled up at the foot of the wall .**  
他们 是 疏散 和 堆积 向上 在 这 脚 的 这 墙 .

就散堆在墙脚边，

[ˈɑ:ftə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [j'iəz] , [wen] [hi:; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['ni:diɪd] ,  
**After two or three years , when he is no longer needed ,**  
后 二 或者 三 年 , 什么时候 他 是 不 更长 需要 ,  
到了两三年不用他,

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [məʊld][ænd; ənd][rɒt] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [gets] [dæmp] .  
**It will mold and rot if it gets damp .**  
它 将要 模具 和 腐烂 如果 它 获得 潮湿 .  
受了潮气要霉烂的,

[ðən] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [tu:; tə][eə(r)][draɪ] .  
**Then it was sent out to air dry .**  
然后 它 曾是 发送 出去 到 空气 干燥 .  
便发出晒晾。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [left] [tu:; tə][draɪ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .  
**It was left to dry for a day .**  
它 曾是 左边 到 干燥 为了 一个 天 .  
晒晾了一天,

[ˈsʌmwʌn] [ðən] [ɪks'tʃeɪndʒd] [faɪv] [teɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .  
**Someone then exchanged five taels for ten taels of his .**  
某人 然后 交换 五 两 为了 十 两 的 他的 .  
就有人将五两的换他十两的,

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [tu:] - [aʊns] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [faɪv] - [aʊns] [wʌn] .  
**Exchange the two - ounce one for his five - ounce one .**  
交换 这 二 - 盎司 一 为了 他的 五 - 盎司 一 .  
将二两的换他五两的,

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .  
**He didn't even count them .**  
他 没有 甚至 数数 他们 .  
他也不点数。

[aɪ] ['nəʊtɪst] [,aɪ 'ti:][baɪ] [tʃɑ:ns] .  
**I noticed it by chance .**  
我 注意到 它 经过 机会 .  
偶然看出来,

[ɪk'spleɪn] :  
**explain :**  
解释 :

说:

[waɪ] [hæz; həz][maɪ] ['mʌni] [ˈfrʌŋk] ?  
**Why has my money shrunk ?**  
为什么 有 我的 钱 缩小 ?  
'我的银子如何变小了? '

[ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [sed] :  
**Those people said :**  
那些 人们 说 :  
那些人说:

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,  
**After a day in the sun ,**  
后 一个 天 在 这 太阳 ,  
'晒了一天,

[ɪts] [draɪd] .  
**It's dried .**  
它是 干燥 .  
晒干了,

[,aɪˈtiː][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈræŋk] .  
**It naturally shrank** .  
它 自然 缩小 .

自然收小了。’

[aɪ][doʊnt] [kwaɪt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈsteɪtmənt] .  
**I don't quite believe that statement** .  
我 不 相当 相信 那 陈述 .

这句话我有些不信，

[kʊd; kəd][,aɪˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] . . .  
**Could it be that this young master** . . .  
可以 它 是 那 这 年轻的 掌握 . . .

难道这位公子，

" [duː; də][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ˈsɪlvə(r)][kæn; kən][biː; bi] [draɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ? "  
**" Do you really think silver can be dried out in the sun ? "**  
" 做 你 真的 思考 银 能 是 干燥 出去 在 这 太阳 ? "

真当着银子都晒得干吗？ "

[tʃɪn] [jæn] [hɜːd] [ðɪs] ,  
**Qin Yan heard this** ,  
秦 严 听到 这 ,

琴言听到此，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ˈtʃʌk(ə)l] :  
**He couldn't help but chuckle** :  
他 不能 帮助 但 轻笑 :

不觉失笑道：

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ?  
**Where did you hear that ?**  
在哪里 做过 你 听到 那 ?

“你这话是那里听来的。”

[wuː][ˈmɑːziː] [sed] :  
**Wu Mazi said** :  
吴 玛兹 说 :

伍麻子道：

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈfrendz] ,  
**We have a group of friends** ,  
我们 有 一个 团体 的 朋友们 ,

“我们有一班朋友，

[wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,  
**With nothing to do** ,  
和 没有什么 到 做 ,

闲着没有事，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈgæðə(r)] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðɪːz] [θɪŋz] .  
**They would gather together and talk about these things** .  
他们 会 收集 一起 和 讲话 关于 这些 事物 .

聚在一处就讲这些话。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][,eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] ,  
**A young master Hua from the city** ,  
一个 年轻的 掌握 华 从 这 城市 ,

城里一个华公子，

[ˈmɑːstə(r)][tʃʊ] , [huː] [ˈlɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈgɑːd(ə)n] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] . . .  
**Master Xu , who lived in a large garden outside the city** . . .  
掌握 徐 , WHO 居住地 在 一个 大的 花园 外部 这 城市 . . .

城外一个大园子里的徐老爷，

[ði:z] [tu:] [ˈfæmɪlɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwelθi] .  
**These two families are wealthy .**  
这些 二 家庭 是 富裕 .

这两家富贵，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][jɪə(r)][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔ:ri] .  
**It would take a year to tell the whole story .**  
它 会 拿 一个 年 到 告诉 这 所有的 故事 .

讲一年也讲不完。

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ɪn][ˈmɑ:stə(r)] [ˈu:z] [ˈgɑ:d(ə)n] ,  
**It is said that under the rocks in Master Xu's garden ,**  
它 是 说 那 在下面 这 岩石 在 掌握 徐的 花园 ,

说那徐老爷的园子里山子石底下，

[ten] [væts][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈberɪd] .  
**Ten vats of silver were buried .**  
十 大桶 的 银 是 埋葬 .

埋着十缸银，

[ten] [væts][ɒv; əv][gəʊld] .  
**Ten vats of gold .**  
十 大桶 的 金子 .

十缸金。

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [welθ] [hu:] [gɑ:dz] [ðə; ði][gəʊld][hæz; həz] [blɒnd] [heə(r)] .  
**The God of Wealth who guards the gold has blond hair .**  
这 上帝 的 财富 WHO 守卫 这 金子 有 金发 头发 .

那看金子的财神爷是一头黄毛，

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [welθ] [hu:] [ˈwɒtʃɪz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [waɪt] [heə(r)] .  
**The God of Wealth who watches over the silver has a head of white hair .**  
这 上帝 的 财富 WHO 手表 超过 这 银 有 一个 头 的 白色的 头发 .

看银子的财神爷是一头的白毛。

[baɪ] [ˈmɪdnɑɪt] ,  
**By midnight ,**  
经过 午夜 ,

到半夜里，

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [sæt][ɒn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [wɔ:l] [tu:; tə][skeə(r)] [ˈpi:p(ə)] .  
**The two of them then sat on the garden wall to scare people .**  
这 二 的 他们 然后 卫星 在 这 花园 墙 到 吓 人们 .

他两个便坐在园墙上吓人，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [gəʊld] [ˈɪŋgəts] .  
**They also need to take gold ingots .**  
他们 还 需要 到 拿 金子 锭 .

还要拿金锭、

[hi:; hi][hɪt] [ˈsʌmwʌn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)][ˈɪŋgət] .  
**He hit someone with a silver ingot .**  
他 打 某人 和 一个 银 锭 .

银锭子打人。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ju:; jʊ][dʒʌst] [ˈhæpən] [tu:; tə][get] [hɪt][baɪ][hɪm] .  
**Sometimes , you just happen to get hit by him .**  
有时 , 你 只是 发生 到 得到 打 经过 他 .

有时运的被他打着了，

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [həʊm] .  
**They picked up the gold and silver and took them home .**  
他们 挑选 向上 这 金子 和 银 和 采取 他们 家 .

就捡了金银回去，



[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [jʊl] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] .  
**Go back and you'll make a fortune** .  
去 后退 和 你会 制作 一个 财富 .

回去就发财。

[ðəʊz] [wɪ'daʊt] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n]  
**Those without good fortune**  
那些 没有 好的 财富

没有时运的，

[hi:; hi][hɪt][em 'i:] .  
**He hit me** .  
他 打 我 .

被他打着了，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [sɔɪl] [wen] [aɪ] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] .  
**It was a piece of yellow soil when I picked it up** .  
它 曾是 一个 片 的 黄色的 土壤 什么时候 我 挑选 它 向上 .

捡起来是块黄土，

[aɪl] [get] [sɪk] [ə'gen] [wen] [aɪ][gəʊ] [bæk] .  
**I'll get sick again when I go back** .  
患病的 得到 生病的 再次 什么时候 我 去 后退 .

回去还要生病。

[aɪ] [θɪŋk] ['i:v(ə)n][ðə; ði][gɒd] [ɒv; əv] [welθ] [ɪz] [ɒpətju:'nɪstɪk] .  
**I think even the God of Wealth is opportunistic** .  
我 思考 甚至 这 上帝 的 财富 是 机会主义者 .

我看财神爷也势利，

[ðeɪ] ['əʊnli][ˈflætə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʌki] .  
**They only flatter those who are lucky** .  
他们 仅有的 奉承 那些 WHO 是 幸运的 .

只奉承有时运的人。”

[tʃɪn] [jæn] ['lɪsnd] ,  
**Qin Yan listened** ,  
秦 严 听着 ,

琴言听了，

[ðæts] [kaɪnd][ɒv; əv] ['fʌni] .  
**That's kind of funny** .  
那就是 种类 的 有趣的 .

倒也好笑。

[wu:][ˈmɑ:zi:][wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] ['hæpɪli] ,  
**Wu Mazi was speaking happily** ,  
吴 玛兹 曾是 请讲 快乐地 ,

伍麻子正说得高兴，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [aʊt'saɪd] [kɔ:ld] [hɪm] .  
**Suddenly someone outside called him** .  
突然 某人 外部 称为 他 .

忽外面有人叫他，

[ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] .  
**Then they went out** .  
然后 他们 去 出去 .

就出去了。

[aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [gests] [hu:] [keɪm] [tu:; tə]['ɔ:də(r)] [ti:] .  
**It turned out there were two guests who came to order tea** .  
它 转向 出去 那里 是 二 客人 WHO 来了 到 命令 茶 .

原来有两个客来打茶围，

[wu:][ˈmɑ:zi:][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ˈlɪvɪŋ] [ru:m] .  
**Wu Mazi invited them to sit down in the living room .**  
吴 玛兹 受邀 他们 到 坐 向下 在 这 活的 房间 。

伍麻子招呼到客厅坐下，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,  
**Looking at the two of them ,**  
寻找 在 这 二 的 他们 。

打量这二人，

[aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] ˈveri] [əʊld] [pi:s] [ɒv; əv] ˈkləʊðɪŋ] .  
**I saw a very old piece of clothing .**  
我 锯 一个 非常 老的 片 的 衣服 。

见一个衣赏很旧，

[ˈweəriŋ] [əʊld][səʊp] [bu:ts] ,  
**Wearing old soap boots ,**  
穿着 老的 肥皂 靴子 。

穿着旧皂靴，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ˈʃaɪni] [wɪð] [ɔɪl] .  
**The little hat on his head was shiny with oil .**  
这 小的 帽子 在 他的 头 曾是 闪亮的 和 油 。

头上的小帽子油晃晃的，

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [dʌst] .  
**It was covered in dust .**  
它 曾是 涵盖 在 灰尘 。

沾了些灰土。

[ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə][maɪˈself] :  
**Thinking to myself :**  
思维 到 我 。

心上想：

[hi:; hi] [ˈwʌznt] [ə; eɪ][ˈstju:d(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [əˈkædəmi] .  
**He wasn't a student of the Imperial Academy .**  
他 不是 一个 学生 的 这 帝国 学院 。

“他不是个监生老爷，

[hi:z] [dʒʌst][æn; ən][əʊld][mæn] [hu:] [ˈdʌznt] [tʃu:z] [ə; eɪ] [dɜ:t] .  
**He's just an old man who doesn't choose a date .**  
他是 只是 一个 老的 男人 WHO 不 选择 一个 日期 。

就是个没选期的老爷。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈpɜ:rsənz] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈslaɪtli] [ˈnju:ə] .  
**The other person's clothes were slightly newer .**  
这 其他 人的 衣服 是 轻微地 较新的 。

那一人衣裳略新些，

[red] [θred] [treɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði][hæt] .  
**red thread trailed from the hat .**  
红色的 线 拖着 从 这 帽子 。

帽上拖着一绺红线纬，

[ɔ:ˈðəʊ] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪtʃ] ,  
**Although he doesn't seem to be rich ,**  
虽然 他 不 似乎 到 是 富有的 。

虽不像个有钱的，

[ɔ:(r)] [pəˈhæps] [hi:z] [dʒʌst][æn; ən][əʊld] [waɪt] - [heəd] [ˈrɑ:skl] .  
**Or perhaps he's just an old white - haired rascal .**  
或者 也许 他是 只是 一个 老的 白色的 - 头发 恶棍 。

或者倒是个老白相。”

[ai] [ɑ:skt] [ðeə(r)] ['sɜ:r,nem] .  
**I asked their surnames .**  
我 问 他们的 姓氏 .

问了他们的姓，

[let] [ðem; ðəm][sit] [daʊn] .  
**Let them sit down .**  
让 他们 坐 向下 .

让他们坐了。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hu:] [ði:z] [tu:] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ?  
**Do you know who these two people are ?**  
做 你 知道 WHO 这些 二 人们 是 ?

你道这两人是谁？

[wʌn] [ɪz][wu:] [dæʃən] ,  
**One is Wu Dashan ,**  
一 是 吴 大山 ,

一个是乌大傻，

[wʌn] [ɪz][dʒi] - ,  
**One is Ji Liangxuan ,**  
一 是 季 - ,

一个是姬亮轩，

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][met] [æt; ət][ðə; ði] ['θiətə(r)] .  
**The two of them met at the theater .**  
这 二 的 他们 遇见 在 这 剧院 .

他二人新在戏园里认识。

[ai] [spent] [ðə; ði] [deɪ] ['strɔʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stri:ts] .  
**I spent the day strolling around the streets .**  
我 花费 这 天 漫步 大约 这 街道 .

这日都在街上闲走，

[wi:; wi] [met] [baɪ] [tʃɑ:ns] .  
**We met by chance .**  
我们 遇见 经过 机会 .

适相遇了，

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [tʃɪn] [jæn][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**He followed Qin Yan to the door .**  
他 随后 秦 严 到 这 门 .

跟了琴言到门口。

- ['veɪgli] [rɪ'membəd] [ðɪs] [dɔ:(r)] .  
**Liangxuan vaguely remembered this door .**  
- 依稀 记得 这 门 .

亮轩恍惚记得这了门，

[aɪv] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ænd] [aɪv] [gɒt][aɪ 'ti:] .  
**I've thought about it for a while , and I've got it .**  
我已经 想法 关于 它 为了 一个 尽管 , 和 我已经 得到 它 .

想了一会想着了，

[ai] [gest] [ðæt] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ai][hæd; həd][dʒʌst] [si:n] [wɒz; wəz] [tʃɪn] [jæn] .  
**I guessed that the person I had just seen was Qin Yan .**  
我 猜对了 那 这 人 我 有 只是 已见 曾是 秦 严 .

就猜方才见的是琴言。

[ðen] [ai] [rɪ'membəd] [wɒt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['ʃi:ji] [hæd; həd] [sed] .  
**Then I remembered what Xi Shiyi had said .**  
然后 我 记得 什么 习 石义 有 说 .

后又想起奚十一的话，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɑ:skt] [tu:; tə] [drɪŋk] [wið] ['sʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kru:tmənt] ['ɒfɪs]  
He said he had been asked to drink with someone at the recruitment office  
他 说 他 有 到过 问 到 喝 和 某人 在 这 招聘 办公室  
[ðə; ði] [mʌnθ] [brʴfɔ:(r)] [lɑ:st] .  
the month before last .  
这 月 前 最后的 .

说前月在聘才处叫他陪过酒，

[,ai 'ti:][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [hɪm] .  
It was undoubtedly him .  
它 曾是 无疑 他 .

无疑是他。

[ðen] [hi:; hi][təʊld][bɪg] [fu:l] .  
Then he told Big Fool .  
然后 他 讲述 大的 傻子 .

便与大傻讲了，

[di: 'ei][,es ɛɪtʃ 'ei] [sɔ:ɪ] [liɑ:n] [ʃu:'æn][wɒz; wəz] ['hæpi] .  
Da Sha saw Liang Xuan was happy .  
达 沙 锯 梁 宣 曾是 快乐的 .

大傻见亮轩高兴，

[ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ə'pru:v] [hɪz; ɪz] ['entri] .  
I wanted to approve his entry .  
我 通缉 到 批准 他的 入口 .

欲赞成他进去，

[ɪn'dʒɔɪ][ə; ɛɪ] [dɪ'liʃəs] [rɪmd] [waɪn] .  
Enjoy a delicious rimmed wine .  
享受 一个 可口的 带边 葡萄酒 .

好吃个镶边酒，

['saɪdwɔ:k] :  
sidewalk :  
人行道 :

便道：

['weðə(r)] [,ai 'ti:][ɪz][ɔ:(r)][nɒt] , [,ai 'ti:] ['dʌznt] ['mætə(r)] .  
Whether it is or not , it doesn't matter .  
无论 它 是 或者 不是 , 它 不 事情 .

“管他是与不是，

[,ai 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] ['bɪldɪŋ] ,  
It is in the apartment building ,  
它 是 在 这 公寓 建筑 ,

既是相公寓里，

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [get][ɪn] .  
You can always get in .  
你 能 总是 得到 在 .

总可以进得的，

[lets] [gəʊ][,ɪn'saɪd][ænd; ənd][saɪt] [daʊn] .  
Let's go inside and sit down .  
我们来吧 去 里面 和 坐 向下 .

我们且进去坐坐，

" ['i:v(ə)n][ə; ɛɪ] [kʌp] [pʊ; əv] [ti:] [wʊd] [bi:; bi] [naɪs] . "  
" Even a cup of tea would be nice . "  
" 甚至 一个 杯子 的 茶 会 是 好的 . "

喝杯茶也好。”

- [sed] :  
Liangxuan said :  
- 说 :

亮轩道：

" [gəʊ][ɪn] [ɪf] [jər; jər] ['hæpi] . "  
" Go in if you're happy . "  
" 去 在 如果 你是 快乐的 " :

“你高兴就进去，

[aɪm] ['hæpi] [tu:; tə][ə'blaɪdʒ] .  
I'm happy to oblige .  
我是 快乐的 到 必须 :

我是奉陪的。”

[lets] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
Let's discuss it for a while .  
我们来吧 讨论 它 为了 一个 尽管 :

商量一会，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ɪn'saɪd] .  
They then went inside .  
他们 然后 去 里面 :

才同了进去。

[wu:][ˈmɑ:zi:][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə'rendʒmənts] [hɪə(r)] .  
Wu Mazi is making arrangements here .  
吴 玛兹 是 制作 安排 这里 :

这边伍麻子正在张罗，

[bʌt; bət] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n]  
But good fortune  
但 好的 财富

却好天福、

- [rɪ'tɜ:nz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒprə] .  
Tianshou returns from the opera .  
- 返回 从 这 歌剧 :

天寿散戏回来。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] - [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [met] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] ,  
Seeing that Liangxuan seemed to have met him before ,  
看到 那 - 似乎 到 有 遇见 他 前 ,

见亮轩像是见过的，

[aɪ][kænt] [rɪ'membə(r)] .  
I can't remember .  
我 不能 记住 :

又记不清，

[aɪ] ['gri:tɪd] [ju:; jʊ] .  
I greeted you .  
我 问候 你 :

请了安。

[ðæt] [bɪɡ] ['ɪdiət] ,  
That big idiot ,  
那 大的 笨蛋 ,

那个大傻子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [hɪm] .  
But they had seen him .  
但 他们 有 已见 他 :

他们却见过他，

[ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒprə] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n]  
**Listening to the opera in the garden**  
聆听 到 这 歌剧 在 这 花园

在园子里听衬戏的，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɡriːtɪd] [ðem; ðəm] .  
**He then greeted them** .  
他 然后 问候 他们 .

便也请了安。

[ðə; ði][bɪɡ] [fuːl] [sed] , [hɑːf] [əˈsliːp] :  
**The big fool said , half asleep :**  
这 大的 傻子 说 , 一半 睡着了 :

大傻子迷迷盹盹的说道：

" [təˈdeɪz] - - [ˈstiːlɪŋ] [ˈɔːdə(r)] - " ,  
" **Today's Lanbao's ' Stealing Order ' "** ,  
" 今天的 - - 偷窃 命令 - " ,

“今日兰保的《盗令》、

[ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt]  
**Killing the Boat**  
杀戮 这 船

《杀舟》，

[ˈɡuːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [baʊz] " [ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] "  
**Gui Bao's " A Promise "**  
图形用户界面 包子的 " 一个 承诺 "

桂保的《相约》、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第93/139页

" [ˈskəʊldɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] "  
" **Scolding Each Other** "  
" 责骂 每个 其他 "

《相骂》，

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [ɒv; əv] [səˈlebrətɪz] .  
**It is indeed a family of celebrities** .  
它 是 的确 一个 家庭 的 名人 。

实是个名人家数，

[nəʊ] [wʌn] [els] [kæn; kən] [du:; də] [ˌaɪ ˈti:] .  
**No one else can do it** .  
不 一 别的 能 做 它 。

他人做不来的。”

- [sed] :  
**Liangxuan said** :  
- 说 :

亮轩道：

[du:; də] [ju:; jʊ] [stɪl] [ˈrekəɡnaɪz] [ˌem ˈi:] ?  
**Do you still recognize me ?**  
做 你 仍然 认出 我 ？

“你们还认得我么？”

[tiˈænˌfu:] [rəʊd] :  
**Tianfu Road** :  
天府 路 :

天福道：

" [ðeɪ] [lʊk] [ˈsʌmwɒt] [fəˈmɪliə(r)] . "  
" **They look somewhat familiar** . "  
" 他们 看 有些 熟悉的 。”

“有些面善，

[aɪ] [kænt] [rɪˈmembə(r)] .  
**I can't remember** .  
我 不能 记住 。

想不起来，

" [aɪ] [fi:l] [laɪk] [aɪv] [si:n] [ðɪs] [ˈsʌmweə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] . "  
" **I feel like I've seen this somewhere before** . "  
" 我 感觉 喜欢 我已经 已见 这 某处 前 。”

好像那里见过的。”

[tjæ] [ʃəu] [stɛəd] [æt; ət] [ˌaɪ ˈti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,  
**Tian Shou stared at it for a while** ,  
田 守 凝视 在 它 为了 一个 尽管 ,

天寿眼瞪瞪的看了一会，

[ɑ:skt] :  
**Asked** :  
问 :

问道：

" [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [əʊld][mæn] [hu:] [sməʊkt] [lɑ:st] [jiə(r)] ? "

" **Could it be the same old man who smoked last year ?** "

" 可以 它 是 这 相同的 老的 男人 WHO 熏制 最后的 年 ? "

“你能是不是去年同一位吃烟的老爷来？

[ðə; ði][mæn] [hu:] [sməʊkt] [ɡɒt][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [faɪt] [wið] [maɪ][ˈmɑ:stə(r)] .

**The man who smoked got into a fight with my master .**

这 男人 WHO 熏制 得到 进入 一个 斗争 和 我的 掌握 .

那位吃烟的同我师父打起来，

" [jʊr; jər] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [kæn; kən] [pʊl] [aɪ 'ti:] [ə'pɑ:t] . "

" **You're the one who can pull it apart .** "

" 你是 这 一 WHO 能 拉 它 除 . "

还是你能拉开的。”

- [sed] :

**Liangxuan said :**

- 说 :

亮轩道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeməri] , "

" **You have a good memory ,** "

" 你 有 一个 好的 记忆 , "

“你的记性好，

[ti'æn,fu:] [ˈdʌznt] [rɪ'membə(r)] .

**Tianfu doesn't remember .**

天府 不 记住 .

天福就不记得了。”

[ti'æn,fu:] [rɪ'membəd] [aɪ 'ti:] [tu:] .

**Tianfu remembered it too .**

天府 记得 它 也 .

天福听了也想起来，

[rəʊd] :

**road :**

路 :

道：

" [aʊt] !

" **Ouch !**

" 哎哟 !

“哎哟！

[ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪɪŋ] .

**That day was terrifying .**

那 天 曾是 恐怖 .

那一天好怕人。

[ðæt] [gai] [hu:] [sməʊks] [ɪz] [ˈri:əli] [ɡʊd] [æt; ət][aɪ 'ti:] .

**That guy who smokes is really good at it .**

那 盖伊 WHO 烟雾 是 真的 好的 在 它 .

那位吃烟的好不利害，

[ðeɪ] [əʊvə'tɜ:nd] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .

**They overturned the table .**

他们 翻覆 这 桌子 .

把桌子都打翻了，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [went] [streɪt] [ɪn'saɪd] .

**They even went straight inside .**

他们 甚至 去 直的 里面 .

还直打到里头去。



[ˈlʌkɪli] [ai] [dɒdʒd] [ˈkwɪkli] .  
Luckily I dodged quickly .  
幸运的是 我 躲避 迅速地 .

幸亏我躲得快，

[ˈʌðəwaɪz] , [kɪk] [hɪm] .  
Otherwise , kick him .  
否则 , 踢 他 .

不然给他一脚，

[ðeid] [kɪk] [hɪm] [hɑ:f] [tu:; tə] [deθ] .  
They'd kick him half to death .  
他们会 踢 他 一半 到 死亡 .

也踢个半死。”

- [sed] :  
Liangxuan said :  
- 说 :

亮轩道：

" [ðæts] [raɪt] , "  
" That's right , "  
" 那就是 正确的 , "

“可不是，

[ai] [seɪvd] [ju:; jʊ] [ɔ:l] ,  
I saved you all ,  
我 已保存 你 全部 ,

亏我救了你们，

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tu:; tə] [em 'i:] [ɔ:(r)] [nɒt] ?  
Are you grateful to me or not ?  
是 你 感激的 到 我 或者 不是 ?

你们感激我不感激呢？ ”

- [sed] :  
Tianshou said :  
- 说 :

天寿道：

" [weə(r)] [hæz; həz] [ðæt] [ˈpɜ:s(ə)n] [gɒn] [naʊ] ? "  
" Where has that person gone now ? "  
" 在哪里 有 那 人 已消失 现在 ? "

“那一位如今那里去了？ ”

- [sed] :  
Liangxuan said :  
- 说 :

亮轩道：

" [aɪm] [sɪk] [naʊ] . "  
" I'm sick now . "  
" 我是 生病的 现在 . "

“现在病着。”

[tiˈæn,fu:] [rəʊd] :  
Tianfu Road :  
天府 路 :

天福道：

" [ˈheɪvənz] [ˌretriˈbjʊ:(ə)n] ! "  
" Heaven's retribution ! "  
" 天 报应 ! "

“天报！

[ˈhev(ə)nli] [ˌretriˈbjuːʃ(ə)n] !  
**Heavenly Retribution !**  
天上 报应 ！

天报！

[tel] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] .  
**Tell him to stay sick for a few more days .**  
告诉 他 到 停留 生病的 为了 一个 很少 更多的 天 .  
叫他多病几天。”

[ðə; ði][bɪg] [fuːl] [sed] :  
**The big fool said :**  
这 大的 傻子 说 :

大傻子道：

" [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [kʌm] [ɪn] . "  
**" Just now I saw a gentleman come in . "**  
" 只是 现在 我 锯 一个 绅士 来 在 : "  
“方才见个相公进来，

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?  
**What's your name ?**  
是什么 你的 姓名 ?

叫什么名字？ ”

[tiˈæn,fuː] [rəʊd] :  
**Tianfu Road :**  
天府 路 :

天福道：

[nəʊ] ,  
**No ,**  
不 ,

“没有阿，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ˈbrʌðəz] , [wʌŋ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊŋ] .  
**We are like brothers , one of our own .**  
我们 是 喜欢 兄弟 , 一 的 我们的 自己的 .  
我们就是师兄弟两个。”

- [sed] :  
**Liangxuan said :**  
- 说 :

亮轩道：

" [wʌŋ][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [keɪm] [ɪn] , "  
**" One of them came in , "**  
" 一 的 他们 来了 在 , "

“有一个进来的，

[ˈtɔːlə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ]  
**Taller than you**  
更高 比 你

比你们高些，

[ʃiːz] [əˈbaʊt] [sɪksˈtiːn] [ɔː(r)] [sev(ə)nˈtiːn] [jɪˈæz] [əʊld] .  
**She's about sixteen or seventeen years old .**  
她是 关于 十六 或者 十七 年 老的 .  
有十六七岁了。”

- [sed] :  
**Tianshou said :**  
- 说 :

天寿道：

" [nəʊ] ,  
" **No** ,  
" 不 ,

“没有，

[nəʊ] .  
**No** .  
不 .

没有。

[wiː; wi][ˈəʊnli][hæv; həv][wʌŋ][ˈsiːniə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [huː] [pleɪz] [ðə; ði][ˈziðə(r)] .  
**We only have one senior brother who plays the zither** .  
我们 仅有的 有 一 高级的 兄弟 WHO 演出 这 箏 .

我们只有一个琴师兄，

[rɪˈtʃːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ɡɒŋ] [ˈmænʃ(ə)n]  
**Returning from the Hua Gong Mansion**  
返回 从 这 华 锣 大厦

从华公府回来，

[hiːz] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] .  
**He's no longer considered a husband** .  
他是 不 更长 经过考虑的 一个 丈夫 .

如今他也不算相公，

[ˈðer] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [pəˈfɔːmɪŋ] [ˈɒprə] .  
**They're no longer performing opera** .  
它们是 不 更长 表演 歌剧 .

不唱戏了。

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [wɒt] [juː; jʊ] [sɔː] [wɒz; wəz][hɪm] .  
**Or perhaps what you saw was him** .  
或者 也许 什么 你 锯 曾是 他 .

或者你们看见的就是他。”

- [sed] :  
**Liangxuan said** :  
- 说 :

亮轩道：

" [ɡʊd] ,  
" **good** ,  
" 好的 ,

“不错，

[ɡʊd] ,  
**good** ,  
好的 ,

不错，

[ðæts] [hɪm] .  
**That's him** .  
那就是 他 .

就是他。

[kæn; kən][wiː; wi][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [miːt] [juː ˈes] ?  
**Can we ask him to come out and meet us ?**  
能 我们 问 他 到 来 出去 和 见面 我们 ?

可以叫他出来见见么？ ”

[tiˈæn.fuː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :  
**Tianfu shook his head and said** :  
天府 摇晃 他的 头 和 说 :

天福摇头道：

[hi:; hi] ['dʌznt] [si:] ['eniwʌn] .  
**He doesn't see anyone .**  
他 不 看 任何人 :

“他不见人的，

[haʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] [nju:] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] ?  
**How many people knew he had returned ?**  
如何 许多 人们 知道 他 有 返回 ?

多少人知他回来了，

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .  
**I want to see him .**  
我 想 到 看 他 :

要见见他，

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .  
**He always refuses to come out .**  
他 总是 拒绝 到 来 出去 :

他总不肯出来。

[wi:; wi][ʼəʊnli] [went] [tu:; tə][ʼmɑ:stə(r)] [ʃu:z] [pleɪs] [ɪn] [j:ju:ɑ:n] .  
**We only went to Master Xu's place in Yiyuan .**  
我们 仅有的 去 到 掌握 徐的 地方 在 怡园 :

就只到怡园徐老爷处，

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,  
**Besides his home ,**  
除了 他的 家 ,

除了他家，

[ɪts] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] .  
**It's not going to the second one .**  
它是 不是 去 到 这 第二 一 :

是不到第二家的。”

[ðə; ði][bɪg] [fu:l] [sed] :  
**The big fool said :**  
这 大的 傻子 说 :

大傻子道：

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .  
**He refused to come out .**  
他 拒绝 到 来 出去 :

“他既不肯出来，

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [li:d] [ju: 'es][ʼɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] [tu:; tə][sɪt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "  
**" You can lead us into his room to sit for a while . "**  
" 你 能 带领 我们 进入 他的 房间 到 坐 为了 一个 尽管 : "

你领我们到他屋里坐坐是可以的。”

[tʃæ] [ʃəu] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :  
**Tian Shou shook his head and said :**  
田 守 摇晃 他的 头 和 说 :

天寿摇头道：

" [hi:z] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ju: 'es] . "  
**" He's going to insult us . "**  
" 他是 去 到 侮辱 我们 : "

“他要骂我们。”

[wu:][ʼmɑ:zi:] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ʼkɒrɪdɔ:(r)] :  
**Wu Mazi stood in front of the corridor :**  
吴 玛兹 站立 在 正面 的 这 走廊 :

伍麻子站在廊前道：

" [ˈaʊə(r)] [mjuˈzi(ə)n] , " "  
" **Our musician** , " "  
" 我们的 音乐家 , "

“我们这个琴官，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɑːstə(r)][əv; əv][ðə; ði][eɪtʃ juː ˈer; hwaː][ˈfæməli] .  
**He is now the second master of the Hua family** .  
他 是 现在 这 第二 掌握 的 这 华 家庭 .

如今是华公府的二爷，

[ðev] [dɪsəˈpiəd] .  
**They've disappeared** .  
他们有 消失 .

不见人了。

[ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [ˈdʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] ,  
**If you two gentlemen are pleased** ,  
如果 你 二 先生们 是 高兴 ,

二位老爷如高兴，

[kɔːl] [hɪm][tiˈæn,fuː] .  
**Call him Tianfu** .  
称呼 他 天府 .

叫天福、

[tjæ] [ʃəu] , [pliːz] [sɜːv] [em ˈiː] .  
**Tian Shou , please serve me** .  
田 守 , 请 服务 我 .

天寿伺候罢。”

[ðə; ði][bɪg] [fuːl] [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [sed] :  
**The big fool looked at Liangxuan and said** :  
这 大的 傻子 看起来 在 - 和 说 :

大傻子望着亮轩道：

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [əˈkweɪntəns]  
**Since you are old acquaintances**  
自从 你 是 老的 熟人

“你们既然是旧交，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðɪs] [ʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] .  
**Naturally , this should also be mentioned** .  
自然 , 这 应该 还 是 提及 .

自然也应叙叙，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][sɪt][ˈaɪdli][baɪ] .  
**There is absolutely no reason for someone to sit idly by** .  
那里 是 绝对地 不 原因 为了 某人 到 坐 闲散地 经过 .

断无空坐之理。”

- [ˈstæmə] :  
**Liangxuan stammered** :  
- 结结巴巴 :

亮轩支吾道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . "  
" **I have something to do** . "  
" 我 有 某物 到 做 . "

“我还有点事。”

- [sed] :  
**Tianshou said** :  
- 说 :

天寿道：

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ɔ:l'raɪt] ? "  
" **Are you alright ?** "  
" 是 你 好吧 ? "

“你能没有事，

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][du:; də][em 'i:][ðə; ði] ['ɒnə(r)] ? "  
" **Can you refuse to do me the honor ?** "  
" 能 你 拒绝 到 做 我 这 荣誉 ? "

你能不肯赏脸。”

- [sed] :  
**Liangxuan said :**  
- 说 :

亮轩道：

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈri:əli] [ˈhæpənd] .  
**Something really happened .**  
某物 真的 发生 :

“真有事。”

[wu:][ˈmɑ:zi:] [sed] :  
**Wu Mazi said :**  
吴 玛兹 说 :

伍麻子道：

" [pli:z] [sɪt] [daʊn] . "  
" **Please sit down .** "  
" 请 坐 向下 . "

“坐坐罢，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənz] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [rʌʃ] .  
**Even if something happens , there's no need to rush .**  
甚至 如果 某物 发生 , 有 不 需要 到 匆忙 :

就有事也不必忙。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)][ɪz] [gɒn] . . .  
**Now that his master is gone . . .**  
现在 那 他的 掌握 是 已消失 . . .

如今他的师父不在了，

[hɪz; ɪz] [ˈti:tʃərz] [waɪf] [rɪˈlaɪz] [ɒn] [ði:z] [tu:] [ˈtʃɪldrən] .  
**His teacher's wife relies on these two children .**  
他的 老师的 妻子 依赖 在 这些 二 孩子们 :

他师娘就靠着这两个孩子呢。”

[bɪg] [fu:l] [sed] :  
**Big Fool said :**  
大的 傻子 说 :

大傻道：

" [ɪts] [reə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] . "  
" **It's rare for you to come out .** "  
" 它是 稀有的 为了 你 到 来 出去 . "

“你也难得出来，

[aɪm][ˈtaɪəd] [tu:] .  
**I'm tired too .**  
我是 疲劳的 也 :

我也走乏了，

[pli:z] [sɪt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**Please sit for a while .**  
请 坐 为了 一个 尽管 :

略坐一坐罢。”

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [ti'æn,fu:] :  
He then asked Tianfu :  
他 然后 问 天府 :

又问天福道：

" [wen] [dɪd][jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] [li:v] ? "  
" When did your master leave ? "  
" 什么时候 做过 你的 掌握 离开 ? "

“你师父几时不在的？ ”

[ti'æn,fu:] [rəʊd] :  
Tianfu Road :  
天府 路 :

天福道：

" [ðə; ði] 25th [ɒv; əv][lɑ:st] [mʌnθ] . "  
" The 25th of last month . "  
" 这 25th 的 最后的 月 . "

“前月二十五。”

[bɪg] [fu:l] [sed] :  
Big Fool said :  
大的 傻子 说 :

大傻道：

" [kɒf] ,  
" cough ,  
" 咳嗽 ,

“咳，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'diə][hi:; hi][wɒz; wəz] [ded] .  
I had no idea he was dead .  
我 有 不 主意 他 曾是 死的 :

我竟不晓得他死了。

[ɔ:l'dəʊ] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] ['rekəɡnaɪz] [em 'i:] ,  
Although you do not recognize me ,  
虽然 你 做 不是 认出 我 ,

你们虽不认得我，

[jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)][ænd; ʌnd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [kləʊz] .  
Your master and I are very close .  
你的 掌握 和 我 是 非常 关闭 :

你师父倒与我极相好的。”

- [sed] :  
Tianshou said :  
- 说 :

天寿道：

[aɪ][ɒf(ə)n] [si:] [ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['θiətə(r)] .  
I often see you at the theater .  
我 经常 看 你 在 这 剧院 .

“我也常见你在戏园里，

[waɪ] [kænt] [ju:; jʊ][sɪt] [stɪl] ?  
Why can't you sit still ?  
为什么 不能 你 坐 仍然 ?

你怎么坐不住，

[du:; də][ju:; jʊ] [spend] [ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] ['wɔ:kiŋ] [ə'raʊnd] ?  
Do you spend a lot of time walking around ?  
做 你 花费 一个 很多 的 时间 步行 大约 ?

总走的时候多？ ”

[ðə; ði][bɪɡ] [fu:l] [sed] :  
**The big fool said :**  
这 大的 傻子 说 :

大傻子道：

[ai][hæv; həv] ['meni] [frendz] .  
**I have many friends .**  
我 有 许多 朋友们 :

“我的朋友多，

[wʌn] [wɒz; wəz]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .  
**One was taken care of .**  
一 曾是 已采取 关心 的 :

照应了一个，

[nɒt] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] ,  
**Not taking care of that one ,**  
不是 采取 关心 的 那 一 ,

不照应那个，

[ðæt] [wʊd] [bi; bi] [kən'sɪdəd] [streɪndʒ] .  
**That would be considered strange .**  
那 会 是 经过考虑的 奇怪的 :

就招人怪了。”

[ti'æn,fu:] [rəʊd] :  
**Tianfu Road :**  
天府 路 :

天福道：

[ai] [sɔ:] [ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][aʊt] [ə'gen] .  
**I saw you come in and then go out again .**  
我 锯 你 来 在 和 然后 去 出去 再次 :

“我见你进来又出去，

[ˈgəʊɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn] .  
**Going out and coming back in .**  
去 出去 和 未来 后退 在 :

出去又进来，

[ðeɪ] [si:m] ['veri] ['bɪzi] .  
**They seem very busy .**  
他们 似乎 非常 忙碌的 :

好像忙得很。”

[bɪɡ] [fu:l] [sed] :  
**Big Fool said :**  
大的 傻子 说 :

大傻道：

" [sɪns] [jʊr; jər] [hɪə(r)][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n] ,  
" **Since you're here to take care of things in this garden ,**  
" 自从 你是 这里 到 拿 关心 的 事物 在 这 花园 ,

“既到这个园子里照应了，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ai][ˈb:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [ðæt] ['gɑ:d(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .  
**Naturally , I also need to go to that garden to take care of things .**  
自然 , 我 还 需要 到 去 到 那 花园 到 拿 关心 的 事物 :

自然也要到那个园子去照应，

[ˈʌðəwaɪz] , [aɪ'ti:] [wɪl] [ə'trækt] ['mɒnstəz] .  
**Otherwise , it will attract monsters .**  
否则 , 它 将要 吸引 怪物 :

不然也要招怪的。”



[wʊ:] ['mɑ:zi:] [hæz; həz] [ɔ: 'redi] [left] .  
**Wu Mazi has already left** .  
吴 玛兹 有 已经 左边 :

伍麻子已走开。

[ə; eɪ] [ɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,  
**A short while later** ,  
一个 短的 尽管 之后 :

少顷，

- [ɪz] ['li:vɪŋ] .  
**Liangxuan is leaving** .  
- 是 离开 :

亮轩要走，

[ti'æn,fu:] [held] [hɪm] [bæk] .  
**Tianfu held him back** .  
天府 握住 他 后退 :

天福拖住了他，

[bɪg] [fu:l] , [haʊ'veə(r)] , [dɪd] [nɒt] [mu:v] .  
**Big Fool , however , did not move** .  
大的 傻子 , 然而 , 做过 不是 移动 :

大傻却不动身。

[ðen] [ðə; ði] ['hændimæn] [keɪm] [ɪn] .  
**Then the handyman came in** .  
然后 这 勤杂工 来了 在 :

只见打杂的进来，

['sevrəl] [pleɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)] .  
**Several plates were placed on the table** .  
一些 盘子 是 放置 在 这 桌子 :

在桌子上摆了几个碟子，

[ti'æn,fu:] [rəʊd] :  
**Tianfu Road** :  
天府 路 :

天福道：

" [pli:z] [hæv; həv] [ə; eɪ] [si:t] , ['mɑ:stə(r)] [dʒi] . "  
" **Please have a seat , Master Ji** . "  
" 请 有 一个 座位 , 掌握 季 . "

“姬老爷请坐罢。”

- [wɒz; wəz] ['æŋkʌs] .  
**Liangxuan was anxious** .  
- 曾是 焦虑的 :

亮轩着急，

[hi:; hi] [wɪŋk] [ænd; ənd] [meɪd] ['feɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [fu:l] .  
**He winked and made faces at the big fool** .  
他 眨眼 和 制成 面孔 在 这 大的 傻子 :

对着大傻挤眉弄眼，

[,aɪ 'ti:] [mi:nz] [ju:; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [tu:; tə] [li:v] .  
**It means you want him to leave** .  
它 方法 你 想 他 到 离开 :

要叫他走的意思。

[bɪg] [fu:l] [prɪ'tendz] [nɒt] [tu:; tə] [si:] .  
**Big Fool pretends not to see** .  
大的 傻子 假装 不是 到 看 :

大傻装作不见，

[hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fju:] [spɑ:s] [ænd; ənd] [ɔ:t] [ˈwɪskəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊs] [wið] [wʌn][hænd] .  
**He touched the few sparse and short whiskers of the mouse with one hand .**  
他 感动 这 很少 疏 和 短的 胡须 的 这 老鼠 和 一 手 .  
一手摸着那几根既稀且短的鼠须，

[ai] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**I picked them up a few times .**  
我 挑选 他们 向上 一个 很少 时代 .  
拈了几拈。

- [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [mu:v] .  
**Liangxuan saw that he didn't move .**  
- 锯 那 他 没有 移动 .  
亮轩见他不动，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [əˈləʊn] .  
**He had no choice but to try to run away alone .**  
他 有 不 选择 但 到 尝试 到 跑步 离开 独自的 .  
只得独自想跑，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :  
说道：

" [ai] [ni:d] [tu:; tə] [pi:] . "  
**" I need to pee . "**  
" 我 需要 到 撒尿 . "  
“我要小便。”

[tʃæ] [ʃəu] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɔ:tjɑ:d] [ænd; ənd] [sed] :  
**Tian Shou pointed to the courtyard and said :**  
田 守 尖 到 这 庭院 和 说 :  
天寿指着院子里道：

" [ðen] [ðə; ði] [i:st] [ˈkɔ:nə(r)] [wɪl] [du:; də] . "  
**" Then the east corner will do . "**  
" 然后 这 东方 角落 将要 做 . "  
“那东墙角就可以。”

- [wɔ:kt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .  
**Liangxuan walked out of the house .**  
- 步行 出去 的 这 房子 .  
亮轩走出屋子，

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:tjɑ:d] ,  
**To the middle of the courtyard ,**  
到 这 中间 的 这 庭院 ,  
到院子中间，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd] [stɑ:t] [ˈwɔ:kɪŋ] .  
**Take a break and start walking .**  
拿 一个 休息 和 开始 步行 .  
撒开脚步就走。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [tʃæ] [ʃəu] [ˈfɒləʊd] .  
**Unexpectedly , Tian Shou followed .**  
不料 , 田 守 随后 .  
不料天寿在后，

[ʃi:; ʃi] [ˈpʊld] [hɪz; ɪz][breɪd][ænd; ənd] [ˌjæŋk] [aɪˈti:] [aʊt] .  
**She pulled his braid and yanked it out .**  
她 拉 他的 编织 和 猛拉 它 出去 .  
扯着他的发辫一进，

- [hæt] [fel] [ɒf] .  
Liangxuan's hat fell off .  
- 帽子 跌倒 离开 -

将亮轩的帽子落了下来，

[maɪ][heə(r)] [ru:ts] [hɜ:t] [ə; eɪ][lɒt][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['pʊld] .  
My hair roots hurt a lot from being pulled .  
我的 头发 根 伤害 一个 很多 从 存在 拉 .  
发根拉得很疼。

- ['tʃʌkl] ,  
Tianshou chuckled ,  
- 轻笑 -

天寿嘻嘻的笑，

- [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ə'brʌptli] .  
Liangxuan turned around abruptly .  
- 转向 大约 突然 -

亮轩急回转头来，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [red] [æz; əz][hi:; hi] [sed] :  
His face flushed red as he said :  
他的 脸 酡 红色的 作为 他 说 :

涨红了脸道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['stʌbən] [trɪk] [ɪz] [ðɪs] ? "  
" What kind of stubborn trick is this ? "  
" 什么 种类 的 固执的 诡计 是 这 ? "

“这是什么顽法？”

[tjæ] [ʃəu] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][hæt] .  
Tian Shou picked up the hat .  
田 守 挑选 向上 这 帽子 .

天寿拣了帽子，

[brʌʃ] [ɒf] [ðə; ði] [dʌst] .  
Brush off the dust .  
刷子 离开 这 灰尘 .

拍净了灰，

[pʊt][aɪ 'ti:] [ɒn] [hɪm] ,  
Put it on him ,  
放 它 在 他 ,

与他戴上，

[aɪ] ['pʊld] [hɪm][ɪn] .  
I pulled him in .  
我 拉 他 在 .

拉了他进来。

- [sed] :  
Liangxuan said :  
- 说 -

亮轩道：

" [aɪ] ['ri:əli] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] . "  
" I really have something to do . "  
" 我 真的 有 某物 到 做 . "

“我真有事，

[waɪ] ['bɒðə(r)][em 'i:] ?  
Why bother me ?  
为什么 打扰 我 ?

何苦缠我。”

[ðə; ði][bɪg] [fu:l] [sɔ:] [ðə; ði][waɪn] ,  
**The big fool saw the wine ,**  
这 大的 傻子 锯 这 葡萄酒 ,

大傻子见了酒，

[maɪ] [θrəʊt] [ɪz] [ɔ:l'reɪdɪ] ['ɪtʃi] .  
**My throat is already itchy .**  
我的 喉 是 已经 发痒 .

喉咙已经发痒，

['tʃwɑ:n] - [sed] :  
**Quan Liangxuan said :**  
权 - 说 :

劝亮轩道：

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][sɪn'sɪə(r)][ɪn] ['wɒntɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] . "  
**" They are so sincere in wanting you to stay . "**  
" 他们 是 所以 真诚 在 想要 你 到 停留 . "

“他们这般至诚留你，

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][səm; səm] [feɪs] .  
**You should give them some face .**  
你 应该 给 他们 一些 脸 .

你就赏他们点脸罢。

[sɪns] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [pʊt] [aʊt] ,  
**Since it has been put out ,**  
自从 它 有 到过 放 出去 ,

既摆了出来，

[aɪ][wəʊnt] [ɡɪv] [ðem; ðəm]['eni] [feɪs] .  
**I won't give them any face .**  
我 惯于 给 他们 任何 脸 .

不赏他们的脸，

[ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm][frəm; frəm]['gəʊɪŋ] [daʊn] .  
**This also prevented them from going down .**  
这 还 阻止 他们 从 去 向下 .

也叫他们下不去。”

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .  
**Liangxuan had no choice .**  
- 有 不 选择 .

亮轩无法，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [bɪg] [fu:l] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [li:v] .  
**And then he saw that Big Fool refused to leave .**  
和 然后 他 锯 那 大的 傻子 拒绝 到 离开 .

又见大傻不肯走，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [kept] [hɪm] [ðeə(r)] .  
**Instead , they kept him there .**  
反而 , 他们 保留 他 那里 .

反留住他，

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [bɪg] [fu:l] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] .  
**I think it's Big Fool who wants to do this .**  
我 思考 它是 大的 傻子 WHO 想要 到 做 这 .

想是大傻要做这个东。

[ɪf] [bɪg] [fu:l] [ɪz] ['həʊstɪŋ] . . .  
**If Big Fool is hosting . . .**  
如果 大的 傻子 是 托管 . . .

如果大傻作东，

[ai][felt] [rɪ'li:vɔd] .  
**I felt relieved** .  
我 毛毡 松了口气 :

也就放心了，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][saɪt] [daʊn] .  
**He had no choice but to sit down** .  
他 有 不 选择 但 到 坐 向下 :

只得勉强坐下。

[ti'æn,fu:]  
**Tianfu**  
天府

天福、

[tjæ] [ʃəu] [ pɔ: ] [waɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**Tian Shou poured wine for each of them** .  
田 守 倾倒 葡萄酒 为了 每个 的 他们 :

天寿各斟了酒。

- [dræŋk] [tu:] [kʌps] .  
**Liangxuan drank two cups** .  
- 喝 二 杯子 :

亮轩饮了两杯，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][bɪɡ] [fu:l] ['drɪŋkɪŋ] ['hæpɪli] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['wʌri] ,  
**Seeing the big fool drinking happily and without worry** ,  
看到 这 大的 傻子 喝 快乐地 和 没有 担心 ,

见大傻子放心乐意的喝酒，

[hi:; hi][held] [ə; eɪ]['hændfʊl] [ɒv; əv] ['ɑ:məndz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .  
**He held a handful of almonds in his hand** .  
他 握住 一个 少数 的 杏仁 在 他的 手 :

手里抓了一把杏仁，

[hi:; hi][kept] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .  
**He kept putting it in his mouth** .  
他 保留 推杆 它 在 他的 嘴 :

不住的往嘴里去，

[ðen] [ai] [sɔ:ɪ] [hɪm] [i:t] [θri:] [mɔ:(r)] ['hɔ:θɔ:n] .  
**Then I saw him eat three more hawthorns** .  
然后 我 锯 他 吃 三 更多的 山楂 :

又见他吃了三个山里红，

[ə; eɪ][draɪd] [pə'sɪmən] .  
**A dried persimmon** .  
一个 干燥 柿子 :

一个柿饼。

- ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] - [ə'gen] .  
**Liangxuan wanted to see Qinyan again** .  
- 通缉 到 看 - 再次 :

亮轩心上又想去看看琴言，

[ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [bi:n] [tɜ:nd] [ɒn] .  
**The lights had already been turned on** .  
这 灯 有 已经 到过 转向 在 :

此时已经点了灯，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ti'æn,fu:] :  
**Then he said to Tianfu** :  
然后 他 说 到 天府 :

便对天福道：

" [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈsiːniə(r)] [ˈbrʌðərz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] . "

" **Come with me to your senior brother's room for a while .** "

" 来 和 我 到 你的 高级的 兄弟 房间 为了 一个 尽管 . "

“你同我到你师兄屋子里去坐坐罢。”

[tiˈæn,fuː] [rəʊd] :

**Tianfu Road :**

天府 路 :

天福道：

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [hɪm] .

**You must see him .**

你 必须 看 他 .

“你定要见他，

[let] [ˌem ˈiː][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [fɜːst] .

**Let me go and tell them first .**

让 我 去 和 告诉 他们 第一的 .

待我先去讲一声。”

[tiˈæn,fuː] [went] [ɪn] .

**Tianfu went in .**

天府 去 在 .

天福进去，

[ˈsiːɪŋ] [tʃɪn] [jæn] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ðəə(r)] ,

**Seeing Qin Yan reading a book there ,**

看到 秦 严 阅读 一个 书 那里 ,

见琴言在那里看书，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

**He then said :**

他 然后 说 :

便说道：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)][dʒɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [huː] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

" **There's a Master Ji outside who wants to see you .** "

" 有 一个 掌握 季 外部 WHO 想要 到 看 你 . "

“外面有个姬老爷要见见你，

" [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [siː] [hɪm] [ɔː(r)] [nɒt] ? "

" **Should I see him or not ?** "

" 应该 我 看 他 或者 不是 ? "

见不见呢？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

**Qin Yan said :**

秦 严 说 :

琴言道：

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ?

**Why would I want to see him ?**

为什么 会 我 想 到 看 他 ?

“我见他作什么呢？

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈevə(r)] [siːn] [ˌem ˈiː][ɔː(r)] [ˈeniwʌn] [els] ?

**Have you ever seen me or anyone else ?**

有 你 曾经 已见 我 或者 任何人 别的 ?

你见我见过人吗？ ”

[tiˈæn,fuː][wɒz; wəz] [ˈbɔːrɪŋ] .

**Tianfu was boring .**

天府 曾是 无聊的 .

天福没趣，

[ɪts] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .  
**It's about to come out .**  
它是 关于 到 来 出去 .

将要出来，

[tʃɪn] [jæn] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kləʊz] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)] .  
**Qin Yan wanted to close the door .**  
秦 严 通缉 到 关闭 这 门 .

琴言想要关门，

[ʌnɪk'spektɪdli] , - ,  
**Unexpectedly , Liangxuan ,**  
不料 , - ,

不料亮轩、

[bɪg] [fu:l] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)] .  
**Big Fool had reached the door .**  
大的 傻子 有 达到 这 门 .

大傻已走到房门口，

[ðeɪ] [ɔ:l] [hʌntʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [skwi:zd] [ɪn] .  
**They all hunched over and squeezed in .**  
他们 全部 弓着背 超过 和 挤压 在 .

就都匾着身子挤进来。

[tʃɪn] [jænz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['æŋɡə(r)] .  
**Qin Yan's face was full of anger .**  
秦 严的 脸 曾是 满的 的 愤怒 .

琴言满脸怒容，

[bɪ'fɔ:(r)] ['spi:kɪŋ] ,  
**Before speaking ,**  
前 请讲 ,

未开言，

[ðə; ðɪ][bɪg] [fu:l] [baʊd] ['di:pli] .  
**The big fool bowed deeply .**  
这 大的 傻子 鞠躬 深 .

大傻子深深一揖，

- ['ɔ:lsəʊ] [baʊd] ['slartli] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ha:f] - ['bəʊɪŋ] ['dʒestʃə(r)] .  
**Liangxuan also bowed slightly , making a half - bowing gesture .**  
- 还 鞠躬 轻微地 , 制作 一个 一半 - 鞠躬 手势 .

亮轩也曲着腰作了半个揖，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [brəʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ][waɪd] [smaɪl] .  
**His face broke into a wide smile .**  
他的 脸 打破 进入 一个 宽的 微笑 .

满面堆下笑来。

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['helpləs] .  
**Qin Yan was also helpless .**  
秦 严 曾是 还 无助 .

琴言倒也无法，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ðɪ][baʊ; bæʊ] .  
**He had no choice but to return the bow .**  
他 有 不 选择 但 到 返回 这 弓 .

只得还了一揖，

[ɪf] [ɪts] [nɒt] [ɡʊd] , [ðen] [li:v] .  
**If it's not good , then leave .**  
如果 它是 不是 好的 , 然后 离开 .

不好就走。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈvaɪtɪd] .  
**They sat down without being invited .**

他们 卫星 向下 没有 存在 受邀 .

他们也不待招呼就坐了。

- [skwɪntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbiːdi] [aɪz] .  
**Liangxuan squinted his beady eyes .**

- 眯着眼 他的 珠子 眼睛 .

亮轩眯齐了鼠眼，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] , [hɪz; ɪz][lɪps] [ˈpɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .  
**He was about to speak , his lips parted to reveal his teeth .**

他 曾是 关于 到 说话 , 他的 嘴唇 分手了 到 揭示 他的 牙齿 .

掀唇露齿的要说话。

[bɪɡ] [fuːl] [sed] [fɜːst] :  
**Big Fool said first :**

大的 傻子 说 第一的 :

大傻先说道：

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ˈmeni] [deɪz] .  
**No wonder I haven't seen your master for so many days .**

不 想知道 我 还没有 已见 你的 掌握 为了 所以 许多 天 .

“怪道多天不见令师，

[səʊ] [hiːz] [pɑːst] [əˈweɪ] .  
**So he's passed away .**

所以 他是 通过了 离开 .

原来归天了，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə] .  
**I had no idea .**

我 有 不 主意 .

我竟全然不知。

[nɒt] [ˈəʊnli] [dʌz] [aɪˈtiː][hæv; həv][ə; eɪ] [θɪn] [pɑːt] ,  
**Not only does it have a thin part ,**

不是 仅有的 做 它 有 一个 薄的 部分 ,

非但只有具个薄分，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n][ˈɒfə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [preə(r)] .  
**They didn't even offer a single prayer .**

他们 没有 甚至 提供 一个 单身的 祷告 .

连拜也没有为拜一拜。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈlʌvəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈjɪəz] .  
**They had been lovers for many years .**

他们 有 到过 恋人 为了 许多 年 .

多年相好，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈɡreɪtful] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːst] .  
**I was grateful for his kindness in the past .**

我 曾是 感激的 为了 他的 仁慈 在 这 过去的 .

从前承他一番相待，

[aɪˈtiː] [ˈwʌznt] [dʒʌst][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] .  
**It wasn't just an ordinary relationship .**

它 不是 只是 一个 普通的 关系 .

倒也不是寻常的交情。”

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈɡen] [ænd; ənd] [sed] :  
**He shook his head again and said :**

他 摇晃 他的 头 再次 和 说 :

又摇着头道：



" [əb'sɜ:d] ,  
" **absurd** ,  
" 荒诞 ,

“荒唐，

[əb'sɜ:d] !  
**absurd** !  
荒诞 !

荒唐！

[ˈwʌndə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][pə(r)] - ['sentɪmi:tə(r)] [daɪ'menʃ(ə)nz][pʊ; əv] [ðəʊz] [kə'nektɪŋ] ['bænəz] .  
**wonder about the per - centimeter dimensions of those connecting banners** .  
想知道 关于 这 每 - 厘米 方面 的 那些 连接 横幅 .

不知那些联幛的公分，

[ɪz][maɪ] [neɪm] [ɒn][aɪ 'ti:] ?  
**Is my name on it ?**  
是 我的 姓名 在 它 ?

有我的名字没有？ ”

- [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['bi:mɪŋ] [smaɪl] :  
**Liangxuan said with a beaming smile** :  
- 说 和 一个 光芒四射 微笑 :

亮轩笑容可掬的道：

" [aɪ] ['wə:ʃɪp] [ðeə(r)] [lɑ:st] [jɪə(r)] . "  
" **I worshipped there last year** . "  
" 我 崇拜 那里 最后的 年 . "

“我去年奉拜过的，

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]['mænʃ(ə)n] .  
**Unfortunately , Your Excellency has just arrived at the Hua Mansion** .  
很遗憾 , 你的 阁下 有 只是 到达的 在 这 华 大厦 .

偏值尊驾进了华府，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .  
**So much so that he longed for it day and night** .  
所以 很多 所以 那 他 渴望 为了 它 天 和 夜晚 .

以至朝思暮想，

['i:v(ə)n] [tə'deɪ] .  
**Even today** .  
甚至 今天 .

直到今日。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['si:tɪd] [wɪð] [maɪ][həʊst] .  
**The other day I heard that you were seated with my host** .  
这 其他 天 我 听到 那 你 是 坐着 和 我的 主持人 .

前日又听得尊驾与敝东同席，

[aɪm][nɒt] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] .  
**I'm not fortunate enough to accompany you** .  
我是 不是 幸运 足够的 到 陪伴 你 .

我就没福奉陪。

[maɪ] [dɒŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔ:wəd] ['pɜ:s(ə)n] .  
**My Dong is a straightforward person** .  
我的 董 是 一个 直截了当 人 .

敝东是个直爽人，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['tendə(r)][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] .  
**They are not tender and considerate** .  
他们 是 不是 投标 和 周到 .

不会温存体贴，

[pli:z] [fə'gɪv] ['eni] [ɪnkən'vi:niəns] .  
**Please forgive any inconvenience** .  
请 原谅 任何 不便 .

一切尚祈包涵，

[pli:z] [dəʊnt][bi:; bi] [ə'fendɪd] .  
**Please don't be offended** .  
请 不 是 被冒犯了 .

不要见怪。”

[tʃɪn] [jæn] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)] [æz; əz][ðə; ði][wʌnz] [hu:] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm][ɒn][ðə; ði]  
**Qin Yan recognized the two people as the ones who had followed him on the**  
秦 严 认可 这 二 人们 作为 这 一个 WHO 有 随后 他 在 这  
road .  
路 .

琴言见这二人就是路上跟着他走的，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [ə'hɔɪd] .  
**I was very annoyed** .  
我 曾是 非常 恼怒 .

心中甚恼。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] ['bəʊɪŋ] [rɪ'spektfəli] ,  
**And seeing them bowing respectfully** ,  
和 看到 他们 鞠躬 尊敬 ,

及见他们恭恭敬敬的作揖，

[wʌn] [sed] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][æn; ən][ə'feə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['mɑ:stə(r)] .  
**One said she had an affair with her master** .  
一 说 她 有 一个 事务 和 她 掌握 .

一个说与师父相好，

[wʌn] [sed] [hi:; hi] [ʃeəd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] .  
**One said he shared a table with his master** .  
一 说 他 共享 一个 桌子 和 他的 掌握 .

一个说与他敝东同席，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [ges] [wɒt] [ðɪ:z] [tu:] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] .  
**I couldn't guess what these two things were** .  
我 不能 猜测 什么 这些 二 事物 是 .

正猜不出这两个是什么东西，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n]['bɒðə(r)][tu:; tə][ɑ:sk] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] ['kwɛstʃənz] .  
**They didn't even bother to ask any further questions** .  
他们 没有 甚至 打扰 到 问 任何 更远 问题 .

也不来细问，

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [veɪg] [rɪ'plaɪ] .  
**He gave a vague reply** .  
他 给予 一个 模糊的 回复 .

含糊的答应了一声，

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [bɔɪ] [geɪv] [em 'i:] [tu:] [kʌps] [ɒv; əv] [ti:] .  
**The servant boy gave me two cups of tea** .  
这 仆人 男生 给予 我 二 杯子 的 茶 .

叫小子给了两钟茶。

[bɪg] [fu:l] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ti:] .  
**Big Fool was drinking tea** .  
大的 傻子 曾是 喝 茶 .

大傻一面吃茶，

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌplət] [ˈhæŋɪŋ] [bən][ðə; ði] [wɔːl] ,  
**Seeing a couplet hanging on the wall** ,  
看到 一个 对联 绞刑 在 这 墙 ,  
见挂着一副对子,

[riːd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] .  
**Read it out** .  
读 它 出去 .

念将出来,

[tuː] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] .  
**Two words were wrong** .  
二 字 是 错误的 .

错了两字。

[ðə; ði][bɪɡ] [fuːlz] [ˈstʌmək] [ɪz][nɒt] [wel] - [ˈventɪleɪtɪd] .  
**The big fool's stomach is not well - ventilated** .  
这 大的 傻瓜 胃 是 不是 出色地 - 通风 .

大傻腹内既属欠通，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈaɪsaɪt] [ɪz] [nɪəˈsaɪtɪd] .  
**And his eyesight is nearsighted** .  
和 他的 视力 是 近视 .

眼光又系近视，

[aɪ] [pəˈtɪkjələli] [ɪnˈdʒɔɪ] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ˈkʌplɪts] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈpeɪntɪŋz] .  
**I particularly enjoy reciting couplets and looking at paintings** .  
我 特别 享受 背诵 对句 和 寻找 在 绘画 .

倒最喜念对子看画，

[prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈfaɪnd] .  
**Pretending to be refined** .  
假装 到 是 精制 .

充那假斯文。

[tʃɪn] [jæn] [ˈtʃʌkl] [tuː; tə] [hɜːˈself] [æz; əz][ɪː; ji] [riːd] [aɪ ˈtiː] .  
**Qin Yan chuckled to herself as she read it** .  
秦 严 轻笑 到 她自己 作为 她 读 它 .

琴言看了暗笑，

[ə; eɪ] [kwɪk] [ɡlɑːns] [æt; ət][ðeə(r)] [əˈpɪərəns] ,  
**A quick glance at their appearance** ,  
一个 快的 瞥一眼 在 他们的 外貌 ,

略略看他们的相貌，

[aɪm] [ɔːlˈredi] [fed] [ʌp] [wɪð] [aɪ ˈtiː] .  
**I'm already fed up with it** .  
我是 已经 美联储向上 和 它 .

已经生厌。

[ðen] - [ɡrɪnd] [ænd; ənd] [sed] :  
**Then Liangxuan grinned and said** :  
然后 - 咧嘴一笑 和 说 :

又见亮轩嘻着嘴说道：

" [maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈbəʊd] , " " **My humble abode** , " "   
" 我的 谦逊的 住所 , " "

“我那敝东，

[ˈðer] [ˈæktʃuəli] [ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə] [brɪˈfrend] .  
**They're actually very easy to befriend** .  
它们是 实际上 非常 简单的 到 交朋友 .

其实很好交的。

[juː; jʊ][dɒnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] .

**You don't know his temper .**  
你 不 知道 他的 脾气 .

你是不知道他的脾气，

[ɪf] [juː; jʊ][get][tuː; tə] [nəʊ] [iːtʃ] [ˈðə(r)] [wel]

**If you get to know each other well**  
如果 你 得到 到 知道 每个 其他 出色地

若混熟了，

[aɪm][əˈfreɪd][aɪ] [stɪl] [kænt] [liːv] .

**I'm afraid I still can't leave .**  
我是 害怕的 我 仍然 不能 离开 .

只怕还离不开呢。”

[bɪɡ] [fuːl] [sed] :

**Big Fool said :**  
大的 傻子 说 :

大傻道：

" [dɒnt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ˈɔːkɪd] ? "

**" Don't you see the spring orchid ? "**  
" 不 你 看 这 春天 兰花 ? " "

“不见那春兰么？ ”

- [sed] :

**Liangxuan said :**  
- 说 :

亮轩道：

" [sprɪŋ] [ˈɔːrkədʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdiːd] . "

**" Spring orchids are indeed . "**  
" 春天 兰花 是 的确 . " "

“春兰固然。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [spɛnt] [tuː] [mʌtʃ] [ˈmʌni] .

**They had already spent too much money .**  
他们 有 已经 花费 也 很多 钱 .

本来钱也花多了，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kənˈvɪnst] [ˌhəʊlˈhɑːtɪdli] .

**They should be convinced wholeheartedly .**  
他们 应该 是 确信 竭诚 .

自应心悦诚服的了。

[weə(r)] [ɪz][maɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɒfɪsə(r)] ?

**Where is my British officer ?**  
在哪里 是 我的 英国 官 ?

我那英官呢，

[aɪl] [ˈbɒrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

**I'll borrow it for two days .**  
患病的 借 它 为了 二 天 .

借去用两天，

[ðeɪ] [stɪl] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [rɪˈtʃːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

**They still refuse to return it .**  
他们 仍然 拒绝 到 返回 它 .

就用到如今不肯送还。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] .

**This little thing is also in love with him .**  
这 小的 事物 是 还 在 爱 和 他 .

这个小东西也恋着他，

[ɔ:ɪ][ðə; ði][ˈkaɪndnəs][aɪv][ˈjʊn][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][pɑ:st][hæz; həz][bi:n][swept][əˈweɪ][laɪk][ˈwɔ:tə(r)].  
**All the kindness I've shown you in the past has been swept away like water .**  
全部 这 仁慈 我已经 所示 你 在 这 过去的 有 到过 扫荡 离开 喜欢 水 .  
将我往日多少恩情付之流水。

[ðɪs][ɪz][nɒt][hɪz; ɪz][fɔ:lt].  
**This is not his fault .**  
这 是 不是 他的 过错 .

这也不能怪他，

[aɪˈti:][ɪz][sed][ðæt][waɪt][dʌvz; dəʊvz][flaɪ][təˈwɔ:dz][ˈprɒspərəs][ˈpleɪsɪz].  
**It is said that white doves fly towards prosperous places .**  
它 是 说 那 白色的 鸽子 飞 向 繁荣 地方 .

从来说白鸽子望旺处飞，

[ðæts][ˈəʊnli][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)].  
**That's only human nature .**  
那就是 仅有的 人类 自然 .

也是人之常情。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)][maɪ][ˈhʌmb(ə)] [əˈbəʊd].  
**Moreover , my humble abode ,**  
而且 , 我的 谦逊的 住所 ,

况且我这敝东，

[hi:; hi][wɒz; wəz][kənˈsɪdəd][ə; eɪ][ˈwelθi][mæn][ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ].  
**He was considered a wealthy man in Beijing .**  
他 曾是 经过考虑的 一个 富裕 男人 在 北京 .

在京里也算个阔老斗，

[ðen][wɪð][ðæt][jʌŋ][ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju:ˈeɪ; hwɑ:].  
**Then with that young master Hua ,**  
然后 和 那 年轻的 掌握 华 ,

就与那华公子、

[jʌŋ][ˈmɑ:stə(r)][tʃʊ][ɪz][dʒʌst][æz; əz][gʊd].  
**Young Master Xu is just as good .**  
年轻的 掌握 徐 是 只是 作为 好的 .

徐少爷也不相上下，

[mɔ:ˈrəʊvə(r)][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:ɪ][ˈfæməli][ˈfrendz].  
**Moreover , they were all family friends .**  
而且 , 他们 是 全部 家庭 朋友们 .

而且他们都是世交。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][deɪ][ðæt][jʌŋ][ˈmɑ:stə(r)][tʃʊ][keɪm].  
**The other day , that young master Xu came .**  
这 其他 天 , 那 年轻的 掌握 徐 来了 .

前日那位徐少爷来，

[sɪns][maɪ][ˈmɑ:stə(r)][ɪz][nɒt][həʊm].  
**Since my master is not home ,**  
自从 我的 掌握 是 不是 家 ,

适值敝东不在家，

[hi:; hi][keɪm][tu:; tə][maɪ][ˈstʌdi][ænd; ənd][sæt][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ][waɪl].  
**He came to my study and sat there for quite a while .**  
他 来了 到 我的 学习 和 卫星 那里 为了 相当 一个 尽管 .

他就到我书房来坐了好半日。

[wen][aɪ][sɔ:ɪ][hɪm][aʊt].  
**When I saw him out ,**  
什么时候 我 锯 他 出去 ,

送他出去时，

[hi:; hi] [rɪ'pi:tɪdli] [ɪn'vaɪtɪd][em 'i:][tu:; tə][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] .  
He repeatedly invited me to go for a walk in the park .  
他 反复 受邀 我 到 去 为了 一个 走 在 这 公园 .  
他再三的约我去逛园。”

[bɪɡ] [fu:l] [sed] :  
Big Fool said :  
大的 傻子 说 :

大傻道：

" [dɪd][ju:; jʊ][gəʊ][ɔ:(r)][nɒt] ? "  
" Did you go or not ? "  
" 做过 你 去 或者 不是 ? "

“你去没有呢？ ”

- [sed] :  
Liangxuan said :  
- 说 :

亮轩道：

" [aɪ] [ɪ'nɪʃəli] [plænd] [tu:; tə][gəʊ] , "  
" I initially planned to go , "  
" 我 最初 计划 到 去 , "

“我始而倒打算去，

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ænd; ɐnd] ['skɑ:lərz] [hi:; hi][ə'səʊsiərtɪd; ə'səʊʃiərtɪd]  
Moreover , the group of young gentlemen and scholars he associated  
而且 , 这 团体 的 年轻的 先生们 和 学者们 他 联系  
[wɪð] . . .  
with . . .  
和 . . .

况且他往来那一班公子名士，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɒn] [ɡʊd] [tɜ:mz] [wɪð] [em 'i:] .  
They were all on good terms with me .  
他们 是 全部 在 好的 条款 和 我 .

都也与我相好。

['leɪtə(r)][aɪ] ['ri:əlaɪzd] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [sɜ:vɪd] [ɪn][æn; ən] [aʊt'saɪd] [pəʊst] .  
Later I realized he had never served in an outside post .  
之后 我 已实现 他 有 绝不 服务 在 一个 外部 邮政 .

后来我想他还没有做过外任，

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [si:t] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [pre'stɪdʒəs] .  
They may not know that our seat is extremely prestigious .  
他们 可能 不是 知道 那 我们的 座位 是 极其 享有盛誉 .

未必知道我们这一席是极尊贵的。

[rɪ'gɑ:dɪŋ] ['si:tɪŋ] [ə'rendʒmənts]  
Regarding seating arrangements  
关于 座位 安排

若论坐位，

[aɪ 'ti:][ɪz]['nʌmbə(r)][wʌn] ['evriweə(r)] .  
It is number one everywhere .  
它 是 数字 一 到处 .

是到处第一，

[aɪ][fɪə(r)][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] [rɪ'leɪʃən'ɪp] [wɪð] ['eldəz] [ɔ:(r)] ['relatɪvz] .  
I fear he may have other relationships with elders or relatives .  
我 害怕 他 可能 有 其他 关系 和 长者 或者 亲属 .

我恐他另有些尊长年谊，

[ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][ju:'zɜ:p][maɪ] [ɔ:'θɒrəti] .  
**They refuse to usurp my authority .**  
他们 拒绝 到 篡 我的 权威 .

不肯僭我，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt][gəʊ] .  
**That's why I didn't go .**  
那就是 为什么 我 没有 去 .

我所以没有去。”

[bɪg] [fu:l] [sed] :  
**Big Fool said :**  
大的 傻子 说 :

大傻道：

" [ˈpɪti] ,  
" **pity** ,  
" 遗憾 ,

“可惜，

[ˈpɪti] !  
**pity** !  
遗憾 !

可惜！

[aɪv] [ˈi:t(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfæmɪlɪz] [ˈbæŋkwɪt] .  
**I've eaten at his family's banquet .**  
我已经 吃 在 他的 家庭的 宴会 .

我吃过他家酒席，

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] . "   
" **I'm afraid this is the first one in the capital .** "   
" 我是 害怕的 这 是 这 第一的 一 在 这 首都 . "   
"

只怕京里要算第一家了。”

[tʃɪn] [jæn] [ˈkʊd(ə)nt] [sɪt] [stɪl] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .  
**Qin Yan couldn't sit still after hearing this .**  
秦 严 不能 坐 仍然 后 听力 这 .

琴言听得坐不住，

[ˈhæpɪnəs] ,  
**Happiness** ,  
幸福 ,

幸天福、

[tʃæ] [ʃəu] [ɪz][hɪə(r)] .  
**Tian Shou is here .**  
田 守 是 这里 .

天寿都在这里，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ti'æn,fu:] :  
**Then he said to Tianfu :**  
然后 他 说 到 天府 :

便对天福道：

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ] [tu:] [tu:; tə][sɪt] [ˌaʊt'saɪd] .  
**Please invite you two to sit outside .**  
请 邀请 你 二 到 坐 外部 .

“你请二位到外面坐罢，

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .  
**I have something to do .**  
我 有 某物 到 做 .

我有事情。”

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] .  
**He then came out** .  
他 然后 来了 出去 :

便即走了出来。

[ðə; ði] [tu:] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːd] .  
**The two were bored** .  
这 二 是 无聊的 :

二人没趣，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ˈblesɪŋz] .  
**They could only share the same blessings** .  
他们 可以 仅有的 分享 这 相同的 祝福 :

只得同天福、

[tjæ] [ʃəu] [ˈɔːlsəʊ] [əˈpiəd] .  
**Tian Shou also appeared** .  
田 守 还 出现 :

天寿也出来了。

- [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] .  
**Liangxuan wanted to get away from this** .  
- 通缉 到 得到 离开 从 这 :

亮轩就想从此脱身，

[wɔːk] [streɪt] [əˈhed] ,  
**Walk straight ahead** ,  
走 直的 前方 ,

一径的走，

[əˈɡen] [ˈblesɪd; blest] ,  
**Again blessed** ,  
再次 蒙福 ,

又被福、

[ʃəu] [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][mæn] [græbd] [ðem; ðəm] .  
**Shou and the other man grabbed them** .  
守 和 这 其他 男人 抓住 他们 :

寿二人拉住。

[fɔː(r)] [mɔː(r)] [smɔːl] [ˈdɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .  
**Four more small dishes were added to the table** .  
四 更多的 小的 菜肴 是 额外 到 这 桌子 :

桌上又添了四小碟小菜、

[tu:] [bəʊlz] [ɒv; əv] [ˈpɒrɪdʒ] ,  
**Two bowls of porridge** ,  
二 碗 的 稀饭 ,

两碗稀饭，

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :  
**Liangxuan thought to himself** :  
- 想法 到 他自己 :

亮轩心上想道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈdaɪnɪŋ] [ˈpaːti] [ɪz] [ðɪs] ? "  
" **What kind of dining party is this ?** "  
" 什么 种类 的 用餐 派对 是 这 ? "

“这是什么吃局，

[ðeə(r)] [ˈwɒznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈedəb(ə)l][ˈvedʒtəb(ə)l] .  
**There wasn't a single edible vegetable** .  
那里 不是 一个 单身的 食用 蔬菜 :

一样可吃的菜也没有，



[kʊd; kəd][,aɪ 'ti:] [biː; bi] [eɪt] ['dɪʃɪz] [pʊ; əv] [draɪd] [fru:t] ,  
Could it be eight dishes of dried fruit ,  
可以 它 是 八 菜肴 的 干燥 水果 ,  
难道八碟干果、

[fɔː(r)] [smɔːl] ['dɪʃɪz]  
Four small dishes  
四 小的 菜肴  
四碟小菜、

[tu:] [bəʊlɪz] [pʊ; əv] [pleɪn] ['pɒrɪdʒ] ,  
Two bowls of plain porridge ,  
二 碗 的 清楚的 稀饭 ,  
两碗白粥、

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [kænt] [tri:t] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [mi:l] ?  
Even if I can't treat you to a meal ?  
甚至 如果 我 不能 对待 你 到 一个 一顿饭 ?  
就算请客不成？

[ˈʌðəwaɪz] ,  
otherwise ,  
否则 ,  
要不然、

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fu:l] [hu:] [ɪk'spleɪnd] [,aɪ 'ti:] [tuː; tə] [hɪm] .  
It was a fool who explained it to him .  
它 曾是 一个 傻子 WHO 解释 它 到 他 .  
是傻子与他讲明、

[ɪts] [br'kæz; br'kɒz][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] .  
It's because we want to save money .  
它是 因为 我们 想 到 节省 钱 .  
是要省钱的缘故。

[ðɪs] [iːst] ,  
This east ,  
这 东方 ,  
这个东、

[,aɪ 'ti:] [ si:m ] [laɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː; də][,aɪ 'ti:] .  
It seems like a fool has decided to do it .  
它 似乎 喜欢 一个 傻子 有 决定 到 做 它 .  
大约是傻子作定了、

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [iːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] . "  
" I might as well eat his mother's . "  
" 我 可能 作为 出色地 吃 他的 母亲的 . "  
索性吃他娘的。”

- [ˈɔːlsəʊ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tʃɒpstɪks] [ænd; ənd][et; eɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
Liangxuan also picked up his chopsticks and ate for a while .  
- 还 挑选 向上 他的 筷子 和 吃 为了 一个 尽管 .  
亮轩也举箸吃了一会。

[ðæt] [bɪɡ] [fu:l] [hæz; həz] [ɔːl'reɪdɪ] [drʌŋk] [tu:] [dʒʌɡz][pʊ; əv] [waɪn] .  
That big fool has already drunk two jugs of wine .  
那 大的 傻子 有 已经 醉 二 水罐 的 葡萄酒 .  
大傻子已喝了两壶酒、

[wiː; wi] ['fɪnɪʃt] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪd] ['dɪʃɪz] .  
We finished all four side dishes .  
我们 完成的 全部 四 边 菜肴 .  
将四碟小菜也吃干净了、

[ai][dræŋk] [tu:] [bəʊlz] [ɒv; əv] ['pɒrɪdʒ] .  
**I drank two bowls of porridge .**  
我 喝 二 碗 的 稀饭 .

喝了两碗粥，

[waɪp] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] .  
**Wipe your mouth .**  
擦拭 你的 嘴 .

抹一抹嘴。

['si:ɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['hæpi] ,  
**Seeing that Liangxuan was not very happy ,**  
看到 那 - 曾是 不是 非常 快乐的 ,

见亮轩不甚高兴，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [tjæ] [ʃəu] :  
**Then he said to Tian Shou :**  
然后 他 说 到 田 守 :

便对天寿道：

" ['mɑ:stə(r)][dʒi] ['wɒnts] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['laɪvli] ['drɪŋkɪŋ] . "  
**" Master Ji wants to join in the lively drinking . "**  
" 掌握 季 想要 到 加入 在 这 热闹 喝 . "

“姬老爷是要喝热闹酒的，

[tel] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][mɔ:(r)] ['dɪfɪz] .  
**Tell someone to bring some more dishes .**  
告诉 某人 到 带来 一些 更多的 菜肴 .

你叫人去添些菜来，

[ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] ['paɪpɪŋ] [hɒt] .  
**The wine was piping hot .**  
这 葡萄酒 曾是 管道 热的 .

酒烫得热热儿的，

[hi:; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [bləʊz] [wɪð] ['mɑ:stə(r)][dʒi] .  
**He exchanged a few blows with Master Ji .**  
他 交换 一个 很少 打击 和 掌握 季 .

与姬老爷豁几拳。

[aɪm][ðə; ði][wʌn] [hu:] [brɔ:t] [hɪm][hɪə(r)] [tə'deɪ] .  
**I'm the one who brought him here today .**  
我是 这 一 WHO 带来 他 这里 今天 .

今日是我拉他来的，

[ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt]['flætə(r)][ðem; ðəm] [wel] .  
**You didn't flatter them well .**  
你 没有 奉承 他们 出色地 .

你们巴结得不好，

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] .  
**He refused to come after that .**  
他 拒绝 到 来 后 那 .

以后他就不肯来了。”

- [saɪzd] [hɪm] [ʌp][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['bi:ɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] .  
**Liangxuan sized him up to see if he was the one being invited .**  
- 尺寸 他 向上 到 看 如果 他 曾是 这 一 存在 受邀 .

亮轩打量是请他，

[ðen] [ai][felt] [rɪ'li:vɪd] .  
**Then I felt relieved .**  
然后 我 毛毡 松了口气 .

便放了心，

[hi:; hi]    [ˈhʌrɪdli]    [sed] :  
**He hurriedly said :**  
他       匆匆       说       :

忙说道:

"    [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [bi:; bi] ? "   
**" How could this be ? "**  
"    如何       可以       这       是       ? "

“怎么是这样的，

[,aɪ ˈti:]    [ˈdʌznt]    [ˈri:əli]    [kaʊnt] [æz; əz]    [ˈi:tɪŋ]    .  
**It doesn't really count as eating .**  
它       不       真的       数数       作为       吃       .

也算不得吃饭。”

-       [sed] :  
**Tianshou said :**  
-       说       :

天寿道:

[ðɪs]    [ˈdʌznt]    [ˈri:əli]    [kaʊnt] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:l]    .  
**This doesn't really count as a meal .**  
这       不       真的       数数       作为       一个       一顿饭       .

“这原算不得吃饭，

[aɪ] [əˈsjʊ:m]    [ju:v]    [ɔ:l'redi]    [ˈi:t(ə)n]    .  
**I assume you've already eaten .**  
我       认为       你已经       已经       吃       .

我当你们吃过饭了，

[dʒʌst] [ˈkæʒuəli]    [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [æt; ət]    -    .  
**Just casually eat and drink at Zhongjiu'er .**  
只是       随意地       吃       和       喝       在       -       .

随便吃钟酒儿坐坐的。

[sɪns]    [ˈmɑ:stə(r)][dʒi] [ˈhæznt] [ˈi:t(ə)n] [jet]    ,  
**Since Master Ji hasn't eaten yet ,**  
自从       掌握       季       还没有       吃       然而       ,

既然姬老爷还没有用饭，

[dʒʌst][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ]    [ˈseprət]    [mi:l]    .  
**Just prepare a separate meal .**  
只是       准备       一个       分离       一顿饭       .

另预备饭就是了。”

[bɪg] [fu:l]    [sed] :  
**Big Fool said :**  
大的    傻子    说       :

大傻道:

[jes] ,  
**Yes ,**  
是的 ,

“是阿，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [i:t] [ˈaɪðə(r)]    .  
**I didn't eat either .**  
我       没有       吃       任何一个       .

我也没有吃饭。

[ˈmɑ:stə(r)][dʒi][ˈɔ:lsəʊ] [blu:] [ə; eɪ] [fju:]    [pʌfs]    .  
**Master Ji also blew a few puffs .**  
掌握       季       还       吹       一个       很少       泡芙       .

姬老爷也吹两口的，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [hɪm][tuː; tə][laɪ] [daʊn] ?  
**Why don't you invite him to lie down ?**  
为什么 不 你 邀请 他 到 说谎 向下 ?

你何不请他去躺躺。”

[ti'æn,fuː] [rəʊd] :  
**Tianfu Road** :  
天府 路 :

天福道：

[aɪ][dɪd] [siː] [juː; jʊ] [iːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [baɪts] [ðæt] [deɪ] .  
**I did see you eat a couple of bites that day .**  
我 做过 看 你 吃 一个 夫妻 的 咬 那 天 .

“那一天真也见你吃了两口，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [bəʊst] [mʌt] .  
**However , he didn't boast much .**  
然而 , 他 没有 夸 很多 .

不过吹不多。”

[ˈsiːɪŋ] [diː 'eɪ][es eɪtʃ 'eɪ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] , [liɑːŋ] [ʃuː'æn]  
**Seeing Da Sha making such a fuss , Liang Xuan**  
看到 达 沙 制作 这样的 一个 大惊小怪 , 梁 宣

亮轩见大傻这般张罗，

[ˈæktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][həʊst] .  
**Acting like a host .**  
表演 喜欢 一个 主持人 .

像个做东的样子，

[aɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][laɪk][aɪ 'tiː] .  
**I started to like it .**  
我 开始 到 喜欢 它 .

便有些喜欢。

[ti'æn,fuː][led][ðəm; ðəm][ɪn'saɪd] .  
**Tianfu led them inside .**  
天府 引领 他们 里面 .

天福同他们到了里面，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][mɔː(r)] ['dɪfɪz] [ænd; ənd][raɪs] .  
**He instructed the kitchen to prepare more dishes and rice .**  
他 指示 这 厨房 到 准备 更多的 菜肴 和 米 .

一面吩咐厨房添菜备饭。

- [ə'ɹɪdʒənəli] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bləʊ] [sməʊk] .  
**Liangxuan originally didn't know how to blow smoke .**  
- 起初 没有 知道 如何 到 吹 抽烟 .

亮轩原不会吹烟，

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][pɑːs] [ðə; ðɪ][taɪm] .  
**However , it's just something to pass the time .**  
然而 , 它是 只是 某物 到 经过 这 时间 .

不过借此消遣。

[ti'æn,fuː]  
**Tianfu**  
天府

天福、

[tjæ] [ʃəʊ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] ['hæbɪt] .  
**Tian Shou had a bit of a smoking habit .**  
田 守 有 一个 少量 的 一个 吸烟 习惯 .

天寿倒有几口烟瘾，

[ðeɪ] [ðen] [fɔ:t] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] [ˈsɪɡəret] .  
**They then fought over and snatched the cigarettes .**  
他们 然后 战斗 超过 和 抢夺 这 香烟 .

便你争我夺的上烟。

[ðə; ði][bɪɡ] [fu:l] [tɒk] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkeələsnəs] .  
**The big fool took advantage of their carelessness .**  
这 大的 傻子 采取 优势 的 他们的 疏忽 .

大傻乘他们不留心，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] .  
**They came out .**  
他们 来了 出去 .

即走了出来。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [tu:] .  
**He was full too .**  
他 曾是 满的 也 .

他也饱了，

[hi:; hi] [ðen] [ˈhʌrɪd] [əˈweɪ] , [ˈweəriŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtætəd] [blæk] [bu:ts] .  
**He then hurried away , wearing his tattered black boots .**  
他 然后 慌忙 离开 , 穿着 他的 破烂 黑色的 靴子 .

便踢着破皂靴匆匆而去。

- [ænd; ənd][ˈfu:]  
**Liangxuan and Fu**  
- 和 傅

亮轩与福、

[ʃəu] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**Shou and his companion talked for a while .**  
守 和 他的 伴侣 谈话 为了 一个 尽管 .

寿二人说了一会话，

[aɪ] [ɑ:skt] [əˈbaʊt] [tʃɪn] [jænz] [laɪf][ænd; ənd] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] .  
**I asked about Qin Yan's life and circumstances .**  
我 问 关于 秦 严的 生活 和 情况 .

问了些琴言光景。

[wu:][ˈmɑ:zi:][ɪnˈvaɪtɪd][em ˈi:][tu:; tə] [ˈdɪnə(r)] .  
**Wu Mazi invited me to dinner .**  
吴 玛兹 受邀 我 到 晚餐 .

伍麻子来请吃饭，

- [ðen] [ˈsta:tɪd] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][di: ˈeɪ][es eɪtʃ ˈeɪ] .  
**Liangxuan then started looking for Da Sha .**  
- 然后 开始 寻找 为了 达 沙 .

亮轩才找起大傻来，

[nəʊ][ˈɪmpækt][ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .  
**No impact whatsoever .**  
不 影响 任何 .

杳无影响，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [ˈbɪzi] .  
**My mind is busy .**  
我的 头脑 是 忙碌的 .

心中着忙，

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .  
**His expression changed .**  
他的 表达 已更改 .

便变了神色，

[dʒʌst] [ki:p] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][wu:] [ˈdæʃən] .  
**Just keep looking for Wu Dashen .**  
只是 保持 寻找 为了 吴 达申 .

只管要找乌大傻。

[tjæ] [ʃəu] [sed] :  
**Tian Shou said :**  
田 守 说 :

天寿说道：

[hi:; hi] [went] .  
**He went .**  
他 去 .

“他去了。

[ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n] [kænt] [sɪt] [sti:l] .  
**This person can't sit still .**  
这 人 不能 坐 仍然 .

这个人是坐不住的，

[sɔ:] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈθiətə(r)] .  
**saw him in the theater .**  
锯 他 在 这 剧院 .

我见他在戏园里，

[aɪ] [wɔ:k] [ðɪs] [ru:t] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .  
**I walk this route more than ten times a day .**  
我 走 这 路线 更多的 比 十 时代 一个 天 .

一天总要走个十几回，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] .  
**He must be coming :**  
他 必须 是 未来 .

想必他就来的。

[let] [ju: 'es][sɪt] [daʊn] [fɜ:st] .  
**Let us sit down first .**  
让 我们 坐 向下 第一的 .

我们先坐，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [wert] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**There's no need to wait for him .**  
有 不 需要 到 等待 为了 他 .

不用等他了。”

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .  
**Liangxuan had no choice but to sit down .**  
- 有 不 选择 但 到 坐 向下 .

亮轩只得坐了。

[ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [kən'sistɪd] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [pleɪts] [ænd; ənd] [tu:] [bəʊlz] .  
**The dishes consisted of four plates and two bowls .**  
这 菜肴 由.....组成 的 四 盘子 和 二 碗 .

看菜是四碟两碗，

[tu:] [pleɪts] [ɒv; əv] [sti:md] [bʌnz] ,  
**Two plates of steamed buns ,**  
二 盘子 的 蒸 面包 ,

两盘饽饽，

[aɪ][et; eɪt][sʌm; səm] .  
**I ate some .**  
我 吃 一些 .

就吃了些。

[ˈʌltɪmətli] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['listləs] .  
**Ultimately , he was listless .**  
最终 , 他 曾是 蔫 .

终是无精打彩，

[hi:; hi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .  
**He needed to think of a way to escape .**  
他 需要 到 思考 的 一个 方式 到 逃脱 .

心上要想个脱身之计。

[wu:][ˈmɑ:zi:][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə'baɪ] .  
**Wu Mazi was standing nearby .**  
吴 玛兹 曾是 常设 附近 .

那伍麻子在旁，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][bɪɡ] [fu:l] [hæd; həd] [left] [fɜ:st] ,  
**Seeing that the big fool had left first ,**  
看到 那 这 大的 傻子 有 左边 第一的 ,

见大傻子先走了，

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] [ si:m ] [dɪ'stræktɪd] [ə'gen] .  
**This person seems distracted again .**  
这 人 似乎 愣 再次 .

看这位又是心神不定，

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .  
**As if something was on his mind .**  
作为 如果 某物 曾是 在 他的 头脑 .

像有心事，

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [gest] [hi:; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'wei] .  
**No one could have guessed he would run away .**  
不 一 可以 有 猜对了 他 会 跑步 离开 .

倒也猜不着他要跑。

- [waɪf] ,  
**Changqing's wife ,**  
- 妻子 ,

那长庆的媳妇，

[sɪns] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪd] ,  
**Since her husband died ,**  
自从 她 丈夫 死亡 ,

自从丈夫死后，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ['aʊə(r)] [haʊs] [hæz; həz]['evə(r)]['hoʊstɪd] [gests] .  
**This is the first time our house has ever hosted guests .**  
这 是 这 第一的 时间 我们的 房子 有 曾经 托管 客人 .

家里还是第一回开张留客，

[tel] [wu:][ˈmɑ:zi:][tu:; tə] [teɪk] [ɡʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .  
**Tell Wu Mazi to take good care of him .**  
告诉 吴 玛兹 到 拿 好的 关心 的 他 .

叫伍麻子好好照料，

[daʊnt] [dɪ'leɪ] [ləʊ] ['gerɪt] .  
**Don't delay Lao Dou .**  
不 延迟 老挝 斗 .

不要待慢了老斗，

['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi]['ɒf(ə)n][stændz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .  
**Therefore , he often stands in front of the window .**  
所以 , 他 经常 站立 在 正面 的 这 窗户 .

故常在窗前站立。

[ðəʊz] [tu:] [tʃɪldrən] [ˈkʊd(ə)nt] [spi:k] [brɪˈfʊ:(r)] .  
**Those two children couldn't speak before .**  
那些 二 孩子们 不能 说话 前 .

那两个孩子本来不会说话，

[ɪts] [ɔ:l] [mɪkst] [ʌp][ænd; ənd] [mɪkst] [ʌp] .  
**It's all mixed up and mixed up .**  
它是 全部 混合 向上 和 混合 向上 .

夹七夹八的。

- [ˈkʊd(ə)nt] [sɪt] [stɪl] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .  
**Liangxuan couldn't sit still any longer .**  
- 不能 坐 仍然 任何 更长 .

亮轩更坐不住，

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][ˈsu:nə(r)][ɔ:(r)][ˈleɪtə(r)] [ˈeniweɪ] .  
**I'll have to go sooner or later anyway .**  
患病的 有 到 去 很快 或者 之后 反正 .

横竖迟早皆走，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈi:tɪŋ] ,  
**After eating ,**  
后 吃 ,

吃完了，

[hi:; hi] [kɔ:f] [ʌp][hɪz; ɪz] [maʊθ] .  
**He coughed up his mouth .**  
他 咳嗽 向上 他的 嘴 .

嗽了口，

[tiˈæn,fu:] [sed] :  
**Tianfu said :**  
天府 说 :

对天福道：

[aɪ][əˈpɒlədʒaɪz][fɔ:(r); fə(r)] [dɪˈstɜ:bɪŋ] [ju:; jʊ] [təˈdeɪ] .  
**I apologize for disturbing you today .**  
我 道歉 为了 令人不安 你 今天 .

“今日扰了你们，

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] [təˈmɒrəʊ] .  
**I'll have to make up for it tomorrow .**  
患病的 有 到 制作 向上 为了 它 明天 .

我只好明日补情的了，

[bʌt; bət][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ˈeni] [ˈmʌni] [wɪð] [emˈi:] [təˈdeɪ] .  
**But I didn't bring any money with me today .**  
但 我 没有 带来 任何 钱 和 我 今天 .

今日却没有带钱。”

[tiˈæn,fu:] [ˈlɪsnd] .  
**Tianfu listened .**  
天府 听着 .

天福听了，

[hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,  
**He paused for a moment ,**  
他 暂停 为了 一个 片刻 ,

呆了一呆，

[aɪ][deə(r)][nɒt] [əˈgri:] .  
**I dare not agree .**  
我 敢 不是 同意 .

不敢答应。



[tʃæ] [ʃəu] [ɪz] [ˈslaɪtli] [mɔ:(r)] [ɪˈfektɪv] .  
**Tian Shou is slightly more effective .**  
田 守 是 轻微地 更多的 有效的 .

还是天寿略灵些，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [sɪns] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ˈdɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ˈeni] [ˈmʌni] . . . "  
**" Since the master didn't bring any money . . . "**  
" 自从 这 掌握 没有 带来 任何 钱 . . . "

“老爷既没带钱，

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈhaʊshəʊld] [rɪˈzaɪdʒ] [ðeə(r)] .  
**Your household resides there .**  
你的 家庭 居住地 那里 .

府上在那里住，

[hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [ˈeskɔ:t] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .  
**Have someone escort the master back to his residence .**  
有 某人 护送 这 掌握 后退 到 他的 住宅 .

叫人送老爷回府，

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] .  
**Then you can bring it .**  
然后 你 能 带来 它 .

就可以带了来。”

- [sed] :  
**Liangxuan said :**  
- 说 :

亮轩道：

" [ðæts] [nɒt] [ˈnesəsəri] . "  
**" That's not necessary . "**  
" 那就是 不是 必要的 . "

“这也不必，

[aɪl] [send] [ˌaɪ ˈti:][ˈəʊvə(r)] [təˈmɒrəʊ] .  
**I'll send it over tomorrow .**  
患病的 发送 它 超过 明天 .

我明日送来罢。”

[wu:][ˈmɑ:zi:] [lɪsnd] ,  
**Wu Mazi listened ,**  
吴 玛兹 听着 ,

伍麻子听了，

[ˈθɪŋkɪŋ] :  
**Thinking :**  
思维 :

想道：

" [ˈsʌmθɪŋz] [nɒt] [ɡʊd] . "  
**" Something's not good . "**  
" 某样东西 不是 好的 . "

“有些不妙，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ðɪ:z] [tu:] [tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] [ðɪs] .  
**Unexpectedly , these two turned out to be like this .**  
不料 , 这些 二 转向 出去 到 是 喜欢 这 .

不料这两位是这样的。”

[hi:; hi] [ðen] [keɪm] [ɪn][ænd; ɐnd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .  
**He then came in and stood by the window** .  
他 然后 来了 在 和 站立 经过 这 窗户 .  
便进来在窗户边站着，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] - .  
**Take a look at Liangxuan** .  
拿 一个 看 在 - .  
看看亮轩。

- ['wɒntɪd] [tu:; tə] [fɔ:s] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] .  
**Liangxuan wanted to force his way out** .  
- 通缉 到 力量 他的 方式 出去 .  
亮轩想硬走出来，

[tʃæ] [ʃəʊ] [stɒpt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :  
**Tian Shou stopped him , saying :**  
田 守 停止 他 , 说 :  
天寿拉住道：

" [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [rʌʃ] , "  
" **No need to rush** , "  
" 不 需要 到 匆忙 , "  
“不用忙，

" [sɪt] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt][lɒŋɡə(r)] . "  
" **Sit down a bit longer** . "  
" 坐 向下 一个 少量 更长 . "  
再坐坐。”

- [ɪg'no:d] [hɪm] .  
**Liangxuan ignored him** .  
- 忽略 他 .  
亮轩不理，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [wɔ:k] ,  
**As long as you walk** ,  
作为 长的 作为 你 走 ,  
只要走，

[ti'æn,fu:][ɔ:ləsəʊ] [keɪm] [tu:; tə] [stɒp] [hɪm] .  
**Tianfu also came to stop him** .  
天府 还 来了 到 停止 他 .  
天福也来拉住。

- [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,  
**Liangxuan thought for a moment** ,  
- 想法 为了 一个 片刻 ,  
亮轩一想，

[waɪ] [nɒt] [ju:z][ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ['ʃi:ji] [ɪm'plɔɪd] [lɑ:st] [jɪə(r)][tu:; tə][skeə(r)][hɪm] ?  
**Why not use the same methods Xi Shiya employed last year to scare him ?**  
为什么 不是 使用 这 相同的 方法 习 石义 受雇 最后的 年 到 吓 他 ?  
不如拿出去年奚十一的手段来吓吓他，

[hi:; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :  
**He then shouted :**  
他 然后 喊叫 :

- 便喝道：  
" [du:; də] [wɒt] !  
" **do what !**  
" 做 什么 !  
“做什么！

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'veləpəz] [ðeə(r)] ['evri] [deɪ] !  
**There are developers there every day !**  
那里 是 开发人员 那里 每一个 天 ！

那里有天天带着开发来的！

[wi:; wi] [kɔ:l] [hɪm] " [ʃi:'æŋ] [gɒŋ] " ( - ) .  
**We call him " Xiang Gong " ( 相公 ) .**  
我们 称呼 他 " 向 锣 " ( - ) .

我们叫相公，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kju:mjələtɪv] [dɪ'veləpmənt] [ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] ['feɪzɪz] .  
**It was a cumulative development after several phases .**  
它 曾是 一个 累计 发展 后 一些 阶段 .

是积了几回一总开发。

[ju:; jʊ] [blaɪnd] [fu:lz] ,  
**You blind fools ,**  
你 瞎的 傻瓜 ,

你们这些不开眼的东西，

[doʊnt] [let] [gəʊ] [jet] .  
**Don't let go yet .**  
不 让 去 然而 .

还不放手，

[doʊnt] [meɪk] [em 'i:] ['æŋɡri] .  
**Don't make me angry .**  
不 制作 我 生气的 .

不要叫我生起气来，

[dʒʌst] [laɪk] [lɑ:st] [jiə(r)] ,  
**Just like last year ,**  
只是 喜欢 最后的 年 ,

也照去年的样，

[aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] .  
**I'll give you a beating .**  
患病的 给 你 一个 殴打 .

给你们一顿打。”

[ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .  
**The two children were afraid of him .**  
这 二 孩子们 是 害怕的 的 他 .

两个孩子怕他，

[aɪ][deə(r)][nɒt] [spi:k] .  
**I dare not speak .**  
我 敢 不是 说话 .

不敢说话。

[wu:;] ['mɑ:zi:] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] ['dʌznt] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [ru:lz] .  
**Wu Mazi is a person who doesn't understand the rules .**  
吴 玛兹 是 一个 人 WHO 不 理解 这 规则 .

伍麻子是个不懂规矩的人，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [tʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] [ɪz] [ded] .  
**It is said that Changqing is dead .**  
它 是 说 那 长青 是 死的 .

道是长庆死了，

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [hɪm] .  
**His cousin depends entirely on him .**  
他的 表哥 取决于 完全 在 他 .

他表姊全要仰仗他。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [træn'zækʃ(ə)n] . . .  
**If this is how it is for the first transaction** . . .  
如果 这 是 如何 它 是 为了 这 第一的 交易 . . .  
若头一回买卖就是这样，

[aɪ] [fi:l] [maɪ] [feɪs] ['dʌznt] [lʊk] [gʊd] .  
**I feel my face doesn't look good** .  
我 感觉 我的 脸 不 看 好的 .  
脸上觉得不好看，

[bɪ'saɪdz] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hu:] [helpɪ] [ki:p] [aɪ 'ti:] .  
**Besides , it was he who helped keep it** .  
除了 , 它 曾是 他 WHO 帮助 保持 它 .  
况且又是他帮着留的。

[ɑ:ftə(r)] ['hɪərɪŋ] - [wɜ:dz] ,  
**After hearing Liangxuan's words** ,  
后 听力 - 字 ,  
听了亮轩这些话，

[hi:; hi][gɒt] ['æŋɡrɪ] .  
**He got angry** .  
他 得到 生气的 .  
便动了气，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :  
说道：

" ['mɑ:stə(r)][dʒɪ] , "  
" **Master Ji** , " "  
" 掌握 季 , " "  
“姬老爷，

[wɒt] [ju:; jʊ] [sed] ['dʌznt] [meɪk] [sens] .  
**What you said doesn't make sense** .  
什么 你 说 不 制作 感觉 .  
你这话讲得不在理。

[jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)][hæz; həz]['əʊnli] [kʌm] [twais] .  
**Your master has only come twice** .  
你的 掌握 有 仅有的 来 两次 .  
你老爷又没有来过两回，

[ɑ:ftə(r)] ['sɜ:vɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,  
**After serving for a long time** ,  
后 服务 为了 一个 长的 时间 ,  
伺候了半天，

[fu:d] , ['ælkəhɒl] , ['sɪɡəret] , [ænd; ɐnd] [ti:] [kæn; kən][ɔ:l] [bi:; bi] [bɔ:t] [wɪð] ['mʌni] .  
**Food , alcohol , cigarettes , and tea can all be bought with money** .  
食物 , 酒精 , 香烟 , 和 茶 能 全部 是 买 和 钱 .  
酒饭烟茶都是钱买来的，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sʌm] [pʊ; əv] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['mi:tɪŋ] .  
**A large sum of money without ever meeting** .  
一个 大的 和 的 钱 没有 曾经 会议 .  
一个大钱不见面，

[ɪn'sted] , ['ðer] [kɜ:rs] ['pi:p(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [blaɪnd] .  
**Instead , they're cursing people for being blind** .  
反而 , 它们是 咒骂 人们 为了 存在 瞎的 .  
倒要骂人不开眼。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈrezɪdəns] [ˈwʌznt] [rɒŋ] .  
**Saying that I would take you back to your residence wasn't wrong .**  
说 那 我 会 拿 你 后退 到 你的 住宅 不是 错误的 .

就说送你回府也没有说错，

[doʊnt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ?  
**Don't you have a place to stay ?**  
不 你 有 一个 地方 到 停留 ?

难道你没有个住处？

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [həʊˈtel] , [ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ] [həʊˈtel] .  
**Even if you're staying at a hotel , there's still a hotel .**  
甚至 如果 你是 入住 在 一个 酒店 , 有 仍然 一个 酒店 .

就是住店也有个店，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtemp(ə)l] , [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈtemp(ə)l] .  
**Even if you live in a temple , there is still a temple .**  
甚至 如果 你 居住 在 一个 寺庙 , 那里 是 仍然 一个 寺庙 .

住庙也有个庙。

[aɪ] [doʊnt] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [em ˈiː] .  
**I don't carry it with me .**  
我 不 携带 它 和 我 .

身边不带着，

[ˈnæt(ə)rəli] , [wʌn] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [tuː; tə] [kəˈlekt] [aɪ ˈtiː] .  
**Naturally , one would go to the mansion to collect it .**  
自然 , 一 会 去 到 这 大厦 到 收集 它 .

自然就到府上去领，

[dʌz] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [əˈfend] [ˈsʌmwʌn] ?  
**Does saying this offend someone ?**  
做 说 这 得罪 某人 ?

这句话就算得罪了人么？

[juː; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ˈeni] [ˈmʌni] .  
**You didn't bring any money .**  
你 没有 带来 任何 钱 .

你既没有带钱，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [liːv] ?  
**Are you not allowed to leave ?**  
是 你 不是 允许 到 离开 ?

难道不准你走，

[kænt] [aɪ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [æz; əz] [kəˈlætərəl] ?  
**Can't I leave your things as collateral ?**  
不能 我 离开 你的 事物 作为 抵押品 ?

留你的东西做抵押不成？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第94/139页

[aɪl] ['næt(ə)rəli][gəʊ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] .  
**I'll naturally go back with you .**  
患病的 自然 去 后退 和 你 .

自然跟你回去。

[aɪ] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] ,  
**I learned about a place ,**  
我 学习 关于 一个 地方 ,

知道了一个地方，

[gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] .  
**Give us a day off .**  
给 我们 一个 天 离开 .

就歇一天给我们，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [meɪks] [aɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)] .  
**This also makes it possible .**  
这 还 制作 它 可能的 .

也使得。”

- [hæd; həd][nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .  
**Liangxuan had no answer .**  
- 有 不 回答 .

亮轩无言可答，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['bəʊstfɪl] [θɪŋz] .  
**I'd like to say a few more boastful things .**  
ID 喜欢 到 说 一个 很少 更多的 自夸 事物 .

再想说两句大话，

[kænt] [pʊt] [aɪ 'tiː]['ɪntuː] [wɜːdz] .  
**can't put it into words .**  
不能 放 它 进入 字 .

又说不出来。

[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['juːsləs] ['fɪgə(r)] ,  
**That kind of useless figure ,**  
那 种类 的 无用 数字 ,

那样鸡肋身材，

[pə'paɪə] [hed] ,  
**Papaya head ,**  
木瓜 头 ,

木瓜脑袋，

[dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .  
**Just putting on a show of power .**  
只是 推杆 在 一个 展示 的 力量 .

就装些威风，

[aɪ 'tiː] [kænt] [skeə(r)] ['piːp(ə)] ['aɪðə(r)] .  
**It can't scare people either .**  
它 不能 吓 人们 任何一个 .

也吓不动人，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [seɪ] :  
**He could only say :**  
他 可以 仅有的 说 :

只得说道:

" [aɪm][frəm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪns] , [ju:; jʊ][ɔ:l] [kʌm] [wɪð] [em 'i:] . "  
**" I'm from the province , you all come with me . "**  
" 我是 从 这 省 , 你 全部 来 和 我 . "

“我是省你们跟我走，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] ?  
**What do you think it is ?**  
什么 做 你 思考 它 是 ?

你当是什么？

[sɪns] [ju:; jʊ][dʊənt][maɪnd][ðə; ði] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,  
**Since you don't mind the long distance ,**  
自从 你 不 头脑 这 长的 距离 ,

你既不嫌路远，

[kʌm] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə] [kə'lekt] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'wɔ:d] .  
**Come with me to collect your reward .**  
来 和 我 到 收集 你的 报酬 .

就跟我去领赏。”

[wu:][ˈmɑ:zi:] [θɔ:t] [ðəʊz] ['ræbɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['ju:sləs] .  
**Wu Mazi thought those rabbits were useless .**  
吴 玛兹 想法 那些 兔子 是 无用 .

伍麻子想那些跟兔不中用，

[səʊ][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['læntən] [ænd; ənd] [lɪt] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] .  
**So he took a lantern and lit it himself .**  
所以 他 采取 一个 灯笼 和 点燃 它 他自己 .

便自己提了灯笼照了。

- [laɪt] ['fɒtsteps] ,  
**Liangxuan's light footsteps ,**  
- 光 脚步声 ,

亮轩轻轻脚步，

['sɜ:klɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,  
**Circling left and right ,**  
盘旋 左边 和 正确的 ,

左绕右绕，

[ðeɪ] [sti:l] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [rɪ'skeɪp] .  
**They still wanted to escape .**  
他们 仍然 通缉 到 逃脱 .

还想遁去。

['helpləsli] , [wu:][ˈmɑ:zi:] [kept] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] .  
**Helplessly , Wu Mazi kept a close watch .**  
无助地 , 吴 玛兹 保留 一个 关闭 手表 .

无奈伍麻子紧紧的照着，

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .  
**Liangxuan had no choice but to return to his residence .**  
- 有 不 选择 但 到 返回 到 他的 住宅 .

亮轩只得回寓，

[hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld][tu:; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**He was told to wait at the door .**  
他 曾是 讲述 到 等待 在 这 门 .

叫他在门口等了，

[haʊ] [rɪ'ɡretfl] !  
**How regretful !**  
如何 遗憾 !

好不懊悔，

[ðeɪ] [fel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [fu:lz] [i:v(ə)l] [trɪk] .  
**They fell for the big fool's evil trick .**  
他们 跌倒 为了 这 大的 傻瓜 邪恶的 诡计 .

上了大傻的恶当，

[aɪ][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ɪn][maɪ] [hɑ:t] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**I cursed in my heart a few times .**  
我 被诅咒的 在 我的 心 一个 很少 时代 .

心里骂几声，

[ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [bɒks][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .  
**The worship box was opened .**  
这 崇拜 盒子 曾是 打开 .

开了拜匣，

[aɪ] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [fju:] ['bæŋknəuts] .  
**I picked out a few banknotes .**  
我 挑选 出去 一个 很少 钞票 .

检出几张钱票，

[lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ɔ:l] ['æŋɡlz] ,  
**Looking at it from all angles ,**  
寻找 在 它 从 全部 角度 ,

看来看去，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [laɪk] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fle] .  
**It was like cutting off his own flesh .**  
它 曾是 喜欢 切割 离开 他的 自己的 肉 .

犹如割他的肉一般，

[sə'presɪŋ] [maɪ] ['hɑ:teɪk] ,  
**Suppressing my heartache ,**  
抑制 我的 心痛 ,

忍着心疼，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [tu:] - ['strɪŋd] [kɔɪn] .  
**I picked up a two - stringed coin .**  
我 挑选 向上 一个 二 - 弦 硬币 .

捡了一张两吊的，

[ðen] [hi:; hi] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] - ['strɪŋd] [kɔɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] .  
**Then he found another one - stringed coin among the pages .**  
然后 他 成立 其他 一 - 弦 硬币 之中 这 页面 .

又于纸页子里捡了一张一吊的，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][aɪ 'ti:] .  
**We need to find someone to deliver it .**  
我们 需要 到 寻找 某人 到 递送 它 .

要找人送出，

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][hi:; hi][wɒz; wəz] [wɪð] ['wʌznt] [həʊm] .  
**The person he was with wasn't home .**  
这 人 他 曾是 和 不是 家 .

跟他的人又不在家。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .  
**He had no choice but to pick up a slip of paper .**  
他 有 不 选择 但 到 挑选 向上 一个 滑 的 纸 .

只得拈了一个纸条子，



[dɪp][aɪˈtiː][ɪn][ɔɪl][ænd; ənd][teɪk][aɪˈtiː][aʊt] .  
**Dip it in oil and take it out .**  
蘸 它 在 油 和 拿 它 出去 ；

蘸上油点子出来，

[ɡɪv][aɪˈtiː][tuː; tə][wuː][ˈmɑːziː] .  
**Give it to Wu Mazi .**  
给 它 到 吴 玛兹 ；

交与伍麻子，

[hiː; hi][tɜːnd][ænd; ənd][left] .  
**He turned and left .**  
他 转向 和 左边 ；

转身就走。

[ɔːlˈðəʊ][wuː][ˈmɑːziː][ˈkʊd(ə)nt][riːd] ,  
**Although Wu Mazi couldn't read ,**  
虽然 吴 玛兹 不能 读 ；

伍麻子虽不认的字，

[bʌt; bət][tʃɑːŋˈtʃɪŋ][hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə][kəˈlekt][ðə; ði][ˈmʌni][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][daɪd] .  
**But Changqing had told him to collect the money before he died .**  
但 长青 有 讲述 他 到 收集 这 钱 前 他 死亡 ；

但长庆生前将票子叫他取钱，

[aɪ][doʊnt][nəʊ][haʊ][mʌtʃ][ðeɪ][tʊk] .  
**I don't know how much they took .**  
我 不 知道 如何 很多 他们 采取 ；

也不知取了若干。

[ðə; ði][ˈkærəktəz][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ten] ,  
**The characters from one to ten ,**  
这 人物 从 一 到 十 ；

一字到十字这几个，

[nəʊ][ˈmætə(r)][haʊ][juː; jʊ][raɪt] ,  
**No matter how you write ,**  
不 事情 如何 你 写 ；

凭你怎样字写，

[hiː; hi][ˈrekəɡnaɪzɪz][ðəm; ðəm][ɔːl] .  
**He recognizes them all .**  
他 认可 他们 全部 ；

他都认得。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][laɪt] , [tuː][ˈhæŋɪŋ][wɜː(r); wə(r)][ˈvɪzəb(ə)l] .  
**Under the light , two hangings were visible .**  
在下面 这 光 ； 二 绞刑 是 可见的 ；

灯下一看见是两吊，

[ðen][hiː; hi][kɔːld][aʊt] :  
**Then he called out :**  
然后 他 称为 出去 ；

便叫道：

"[ˈmɑːstə(r)][dʒi][hæz; həz][kʌm] ! "  
" **Master Ji has come !** "  
" 掌握 季 有 来 ！ "

“姬老爷转来！ ”

- [ˈwɒntɪd][tuː; tə][ɪɡˈnɔː(r)][hɪm] .  
**Liangxuan wanted to ignore him .**  
- 通缉 到 忽略 他 ；

亮轩欲待不理他，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi]    [ˈfɒləʊd]    [ðem; ðəm][,ɪn'said] .  
He    has    already followed    them    inside .  
他    有    已经    随后    他们    里面    :  
已跟进了门，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]    [tʃɔɪs]    [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'plai] :  
He    had    no choice    but    to    reply :  
他    有    不    选择    但    到    回复    :  
只得应道：

"    [wɒt]    [els]    ?    "  
" what else ? "  
"    什么    别的    ?    "  
“还有什么？”

[wuː][ˈmɑ:zi:] [sed] :  
Wu    Mazi    said :  
吴    玛兹    说    :  
伍麻子道：

[haʊ]    [ə'baʊt]    [ði:z]    [tu:]    [strɪŋz]    [ɒv; əv]    [kæʃ]    ?  
How    about    these    two    strings    of    cash ?  
如何    关于    这些    二    字符串    的    现金    ?  
“这两吊钱怎样，

[ɪz]    [ðɪs]    [ə; ei]    [rɪ'wɔ:d]    [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] ?  
Is this    a    reward    for    me ?  
是    这    一个    报酬    为了    我    ?  
是赏我的么？

[ðæt]    [ˈhʌzbənd]    [dɪ'veləpt]    [,aɪ 'ti:] ,  
That    husband    developed    it    ,  
那    丈夫    发达    它    ,  
那相公开发，

[wɒt]    [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ?  
What    about    the    cost    of    the    banquet ?  
什么    关于    这    成本    的    这    宴会    ?  
酒席钱呢？”

-    [sed] :  
Liangxuan    said :  
-    说    :  
亮轩道：

[aɪ][daʊnt]    [nəʊ]    .  
I    don't    know .  
我    不    知道    :  
“我不晓得，

"    [wʌn] [ɪz] [ɪn'klu:dɪd]    .    "  
" One is included .    "  
"    一    是    包括    .    "  
一总在内。”

[wuː][ˈmɑ:zi:] [sed] :  
Wu    Mazi    said :  
吴    玛兹    说    :  
伍麻子道：

"    [ˈmɑ:stə(r)][dʒi] ,    [pli:z]    [daʊnt][dʒəʊk] [ə'raʊnd]    .    "  
" Master    Ji ,    please    don't    joke    around .    "  
"    掌握    季 ,    请    不    开玩笑    大约    :    "  
“姬爷不要顽笑，

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,  
**Since that's the case** ,  
自从 那就是 这 案件 ;

既然这么说，

[pli:z] [ək'sept] [ðɪs] .  
**Please accept this** .  
请 接受 这 .

请收了。”

[hi:; hi] [ðen] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tɪkɪt] .  
**He then handed over the ticket** .  
他 然后 递交 超过 这 票 .

便将票子递过来。

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .  
**Liangxuan had no choice** .  
- 有 不 选择 .

亮轩无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][,eɪ di: 'di:] [ðæt] [wʌn] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kɔɪnz] .  
**They had no choice but to add that one string of coins** .  
他们 有 不 选择 但 到 添加 那 一 细绳 的 硬币 .

只得又添上那一吊，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [,aɪ 'ti:][ɔ:l] ['kʌmz] [daʊn] [tu:; tə] [ðɪs] . "  
**" It all comes down to this . "**  
" 它 全部 来 向下 到 这 . "

“尽在乎此，

" ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [wʌnt] [,aɪ 'ti:][ɔ:(r)] [nɒt] [ɪz] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "  
**" Whether you want it or not is up to you . "**  
" 无论 你 想 它 或者 不是 是 向上 到 你 . "

你要不要也随你罢。”

[wu:][ˈmɑ:zi:][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ək'sept] [,aɪ 'ti:] .  
**Wu Mazi was unwilling to accept it** .  
吴 玛兹 曾是 不情愿 到 接受 它 .

伍麻子如何肯收，

[ðen] [hi:; hi] [spəʊk] :  
**Then he spoke** :  
然后 他 辐 :

便发话道：

[sɪns] [jʊr; jər] [səʊ] [kən'sɜ:nd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] . . .  
**Since you're so concerned about the money** . . .  
自从 你是 所以 担心的 关于 这 钱 . . .

“既然心疼着钱，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:l səʊ] [meɪk] [sʌm; səm][plænz] .  
**We should also make some plans** .  
我们 应该 还 制作 一些 计划 .

也应打算打算，

[ðeɪ] [ˈʃʊdnt] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] .  
**They shouldn't have come in** .  
他们 不应该 有 来 在 .

就不该进来。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .  
**It's just a banquet .**  
它是 只是 一个 宴会 .

就是摆个酒，

[aɪ 'ti:] [fʊd; fəd][bi:; bi][æt; ət] [li:st] ['twenti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**It should be at least twenty strings of cash .**  
它 应该 是 在 至少 二十 字符串 的 现金 .

至少也得二十吊，

[mɔ: r'əʊvə(r)] , ['ædɪŋ] ['dɪʃɪz]  
**Moreover , adding dishes**  
而且 , 添加 菜肴

何况添菜、

[hæv; həv][ə; eɪ] [mi:l] !  
**Have a meal !**  
有 一个 一顿饭 !

吃饭！

[θri:] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**Three strings of cash .**  
三 字符串 的 现金 .

三吊钱，

[wi:; wi] ['hævnt] [ri'wɔ:did] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ['helpə] [ɪ'nʌf] .  
**We haven't rewarded the kitchen helpers enough .**  
我们 还没有 奖励 这 厨房 助手 足够的 .

我们赏厨房打杂的还不够呢。”

- [ɪg'no:d] [hɪm] .  
**Liangxuan ignored him .**  
- 忽略 他 .

亮轩不理，

[wi:; wi] [went] [streɪt] [ɪn] .  
**We went straight in .**  
我们 去 直的 在 .

一直进去了。

[wu:][mɑ:zi:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][ɪn] .  
**Wu Mazi wanted to follow him in .**  
吴 玛兹 通缉 到 跟随 他 在 .

伍麻子欲要跟进来，

['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['geɪthʌʊs] [hɜ:d] [aɪ 'ti:] .  
**Someone in the gatehouse heard it .**  
某人 在 这 门房 听到 它 .

门房里有人听见，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][tu:; tə][ɑ:sk] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .  
**They came out to ask what was going on .**  
他们 来了 出去 到 问 什么 曾是 去 在 .

出来问是什么事情。

[wu:][mɑ:zi:] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ] ['di:teɪlz] .  
**Wu Mazi explained the details .**  
吴 玛兹 解释 这 细节 .

伍麻子将细底说了，

[ðə; ðɪ] ['geɪtki:pə(r)] [lɑ:ft] :  
**The gatekeeper laughed :**  
这 守门人 笑了 :

那管门的笑道：

" [ˈaʊə(r)] [ədˈvaɪzə] [ɪz] [ˈtraɪŋ] [tu:] [hɑ:d] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈbɑ:gən] . "

" Our advisor is trying too hard to get a bargain . "

" 我们的 顾问 是 尝试 也 难的 到 得到 一个 便宜货 . "

“我们这师爷也太想便宜了，

[ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [hæv; həv] [fʌn] [bʌt; bət] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈlʌktənt] [tu:; tə] [spend] [ˈmʌni] .

They want to have fun but are reluctant to spend money .

他们 想 到 有 乐趣 但 是 不情愿的 到 花费 钱 .

既要乐又舍不得钱。

[fəˈget] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .

Forget about it .

忘记 关于 它 .

你也算了，

[lets] [dʒʌst] [əkˈsept] [ðɪs] [lɒs] .

Let's just accept this loss .

我们来吧 只是 接受 这 损失 .

折了这一回本钱罢，

[stɒp] [ˈbæb(ə)lɪŋ] [ɒn] [hɪə(r)] .

Stop babbling on here .

停止 胡说 在 这里 .

不要在此啰唆，

[pəˈhæps] [ˈaʊə(r)] [ˈmɑ:stə(r)] [hɜ:d] [ðɪs] .

Perhaps our master heard this .

也许 我们的 掌握 听到 这 .

适或教我们老爷听见了，

[ðæts] [nɒt] [gʊd] .

That's not good .

那就是 不是 好的 .

倒不好。”

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɡɒn] [ˌɪn'saɪd] , [wu:] [ˈmɑ:zi:]

Seeing that Liangxuan had already gone inside , Wu Mazi

看到 那 - 有 已经 已消失 里面 , 吴 玛兹

伍麻子见亮轩已进去了，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] [ɪn] .

It's not good to follow them in .

它是 不是 好的 到 跟随 他们 在 .

又不好跟进去，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ədˈvaɪzɪd] [baɪ] [ðæt] [mæn] ,

After being advised by that man ,

后 存在 建议 经过 那 男人 ,

再经那门公劝告他，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] - [ˈrezɪdəns] ,

Knowing that it was Xi Shi's residence ,

会心 那 它 曾是 习 - 住宅 ,

知道是奚十一的寓处，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [bæd] [maɪt] [ˈhæpən] .

I'm afraid something bad might happen .

我是 害怕的 某物 坏的 可能 发生 .

恐怕闹出事来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [tɜ:n] [bæk] .

They had no choice but to turn back .

他们 有 不 选择 但 到 转动 后退 .

只好转回，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌlaɪtˈhɑːtɪd] [θɪŋz] .  
**But they also said quite a few lighthearted things .**  
但 他们 还 说 相当 一个 很少 轻快 事物 .

却也讲了好些淡话，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪd] [həʊm] [tuː; tə][hænd][ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [əˈkaʊnts] .  
**He hurried home to hand over the accounts .**  
他 慌忙 家 到 手 超过 这 账户 .

匆匆回家交帐。

[wen] - [waɪf] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [θriː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] ,  
**When Changqing's wife saw that there were only three strings of cash ,**  
什么时候 - 妻子 锯 那 那里 是 仅有的 三 字符串 的 现金 ,

长庆媳妇一见只有三吊钱，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said :**  
他 然后 说 :

便说道：

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [dɪˈveləpmənt] [ləʊˈkeɪtɪd] ?  
**Where is this kind of development located ?**  
在哪里 是 这 种类 的 发展 位于 ?

“那里有这样开发？

[juːv] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈjɪəz] [tuː] .  
**You've been here for many years too .**  
你已经 到过 这里 为了 许多 年 也 .

你也在这里多年了，

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈevə(r)] [siːn] [ˈsʌmwʌn] [əkˈsept] [θriː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] ?  
**Have you ever seen someone accept three strings of cash ?**  
有 你 曾经 已见 某人 接受 三 字符串 的 现金 ?

你见收过三吊钱么？

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [æt; ət][hɪm] ?  
**Why don't you throw it back at him ?**  
为什么 不 你 扔 它 后退 在 他 ?

怎么不摔还他，

[let] [hɪm][biː; bi] [əˈfeɪmd] [tuː] !  
**Let him be ashamed too !**  
让 他 是 羞愧 也 !

也臊臊他的脸！

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɪʃɪ] [ɔː(r)][nɒt] ?  
**Is it fishy or not ?**  
是 它 腥 或者 不是 ?

腥不腥，

[dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [smel] [bæd] ?  
**Does it smell bad ?**  
做 它 闻 坏的 ?

臭不臭，

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈdʒentlmən] [kept] [tuː] [ɡests] .  
**The two gentlemen kept two guests .**  
这 二 先生们 保留 二 客人 .

两个相公留了两个客，

[təˈbækəʊ] , [tiː] , [waɪn] , [ænd; ənd] [fuːd]  
**Tobacco , tea , wine , and food**  
烟草 , 茶 , 葡萄酒 , 和 食物

烟茶酒饭，

[ɪts] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [mes] .  
**It's causing a huge mess .**  
它是 导致 一个 巨大的 混乱 .

闹得乌烟瘴气的，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [wɜːkt] [æz; əz] ['sʌm,wʌnz] ['læki] .  
**He even worked as someone's lackey .**  
他 甚至 工作 作为 某人的 走狗 .

还替人做跟班，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['læntən] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [aɪ 'tiː] .  
**They took the lantern and returned it .**  
他们 采取 这 灯笼 和 返回 它 .

提了灯笼送回去，

[hiː; hi] [tʊk] [θriː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bʌtəks] [tʌkt] [ɪn] .  
**He took three strings of cash and came back with his buttocks tucked in .**  
他 采取 三 字符串 的 现金 和 来了 后退 和 他的 臀部 塞进去 在 .

接了三吊钱就夹着屁股回来。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [kænt][ˈiːv(ə)n] [riːd] ['nʌmbəz] .  
**A man who can't even read numbers .**  
一个 男人 WHO 不能 甚至 读 数字 .

一个汉子连个数目字都不认得，

" [hæv; həv][juː; jʊ][ˈnevə(r)] [siːn] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] ? "  
**" Have you never seen little money ? "**  
" 有 你 绝不 已见 小的 钱 ? "

难道你钱票子见得少么？ "

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][wuː][ˈmɑːziː] [ʌn'tɪl] [spɑːks] [fluː] .  
**He cursed Wu Mazi until sparks flew .**  
他 被诅咒的 吴 玛兹 直到 火花 飞翔 .

把个伍麻子骂得火星直冒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :  
**He shouted :**  
他 喊叫 :

嚷道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [nɒt] [nəʊ] ? "  
**" How could I not know ? "**  
" 如何 可以 我 不是 知道 ? "

“我岂不知道，

[aɪv] [siːn] [aɪ 'tiː][ɔːl] , [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [taɪmz] .  
**I've seen it all , thousands and thousands of times .**  
我已经 已见 它 全部 , 数千 和 数千 的 时代 .

我见千见万，

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ðəʊz] [tuː] ['feɪmləs] ['piːp(ə)l] .  
**I've never seen those two shameless people .**  
我已经 绝不 已见 那些 二 不要脸 人们 .

也没见这两个不爱脸的，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dræŋk] [tuː] [bəʊlz] [ɒv; əv] ['pɒrɪdʒ] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [fɜːst] .  
**One of them drank two bowls of porridge and ran away first .**  
一 的 他们 喝 二 碗 的 稀饭 和 跑 离开 第一的 .

一个喝了两碗粥先逃走了，

[ðɪs] [wʌn][ˈɔːlsəʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .  
**This one also wants to run away at any moment .**  
这 一 还 想要 到 跑步 离开 在 任何 片刻 .

这个也是时刻想跑，

[hi:; hi] ['faɪnəli] ['mæniɪdʒd] [tu:; tə][get]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [θʌm] .  
**He finally managed to get under his thumb .**  
他 最后 管理 到 得到 在下面 他的 拇指 .  
好容易逼住了他，

[send] [hɪm] [bæk] .  
**Send him back .**  
发送 他 后退 .  
送他回去。

[aɪ'd] [laɪk] [ten][ɔ:(r)] [eɪt] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**I'd like ten or eight strings of cash .**  
ID 喜欢 十 或者 八 字符串 的 现金 .  
我想十吊八吊，

[aɪ][wʊənt][gəʊ][æt; ət] [li:st] .  
**I won't go at least .**  
我 惯于 去 在 至少 .  
最少不去了。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [hi:; hi]['əʊnli] [geɪv] [tu:] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [æt; ət] [fɜ:st] .  
**Unexpectedly , he only gave two strings of cash at first .**  
不料 , 他 仅有的 给予 二 字符串 的 现金 在 第一的 .  
谁料他先还只给两吊钱，

[ðɪs] [lɑ:st] [striŋ] [wɒz; wəz] ['ædɪd] ['lɜ:tə(r)] .  
**This last string was added later .**  
这 最后的 细绳 曾是 额外 之后 .  
这一吊还是后来加上的。

[wɪtʃ] ['bɑ:stəd; 'bæstəd] [wʊd] [teɪk] [hɪm] ?  
**Which bastard would take him ?**  
哪个 混蛋 会 拿 他 ?  
那个忘八蛋肯接他的？

[hi:; hi][pʊt][aɪ 'ti:][ɪn][ɔ:(r); jə(r)][hænd]  
**He put it in your hand**  
他 放 它 在 你的 手  
他塞在你手里，

[ðen] [aɪ][ræn][ɪn'saɪd] .  
**Then I ran inside .**  
然后 我 跑 里面 .  
就跑进去了。

[aɪ] [wʊnt] [tu:; tə][gəʊ][ɪn] [wɪð] [hɪm] .  
**I want to go in with him .**  
我 想 到 去 在 和 他 .  
我想跟他进去，

[ə; eɪ] ['geɪtki:pə(r)] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] ['mi:diət] [ænd; ənd] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] .  
**A gatekeeper came out to mediate and persuade them .**  
一个 守门人 来了 出去 到 调解 和 说服 他们 .  
有个管门的出来解劝，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['fi:ji] .  
**It is said to be the residence of Xi Shi .**  
它 是 说 到 是 这 住宅 的 习 石义 .  
说是奚十一的寓处。

[ɪz][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['fi:ji] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [ 'traɪfl ] [wɪð] ?  
**Is Xi Shi someone to be trifled with ?**  
是 习 石义 某人 到 是 琐碎 和 ?  
那奚十一是好惹的？



[lɑːst] [jɪə(r)] , [ˈsʌmwʌn] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpriəd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [mjuˈziʃ(ə)n] .  
**Last year , someone suddenly appeared to find the musician .**  
最后的 年 , 某人 突然 出现 到 寻找 这 音乐家 .

去年凭空的来找琴官，

[ʃiː; ʃɪ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .  
**She threw her brother - in - law down with a thud .**  
她 扔 她 兄弟 - 在 - 法律 向下 和 一个 砰的一声 .

将姐夫一摔一个大筋斗，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**He couldn't get up for a long time .**  
他 不能 得到 向上 为了 一个 长的 时间 .

半天爬不起来，

[ðə; ði] [ˈteɪblz] , [tʃeəz] , [ænd; ənd] [ˈbentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [smæʃt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .  
**The tables , chairs , and benches were smashed to pieces .**  
这 表格 , 椅子 , 和 长椅 是 粉碎 到 件 .

桌椅板凳打得粉碎。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪm] [əˈgen] [təˈdeɪ] ,  
**If I were to meet him again today ,**  
如果 我 是 到 见面 他 再次 今天 ,

倘今日又遇见了他，

[dɒʊnt] [let] [jɔːˈself] [get] [ˈbiːt(ə)n] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .  
**Don't let yourself get beaten up for nothing .**  
不 让 你自己 得到 被打败 向上 为了 没有什么 .

可不要白挨一顿打，

[ðeɪ] [dɒʊnt][ˈiːv(ə)n][hæv; həv] [ðɪːz] [θriː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**They don't even have these three strings of cash .**  
他们 不 甚至 有 这些 三 字符串 的 现金 .

连这三吊钱也没有，

[səʊ][aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [bæk] .  
**So I had no choice but to take it back .**  
所以 我 有 不 选择 但 到 拿 它 后退 .

我所以只好接了回来。

[ˌwʊdnt] [aɪ] [wɒnt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɜːti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] ?  
**Wouldn't I want him for thirty strings of cash ?**  
不会 我 想 他 为了 三十 字符串 的 现金 ?

我岂不想他三十吊么？ ”

- [waɪf] [sed] :  
**Changqing's wife said :**  
- 妻子 说 :

长庆媳妇道：

" [ɪts] [ɔːl][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [jʊr; jər] [ɔːl][blaɪnd] ! "  
**" It's all because you're all blind ! "**  
" 它是 全部 因为 你是 全部 瞎的 ！ "

“都是你们这些瞎眼睛的，

[ðeɪ] [dɒʊnt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [brɪˈtwiːn] [ˈhjuːmənz][ænd; ənd] [gəʊsts] .  
**They don't distinguish between humans and ghosts .**  
他们 不 区分 之间 人类 和 鬼魂 .

也不分个人鬼。

[ˈðer] [ˈkliəli] [hɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tiː] [ˈpɑːti] .  
**They're clearly here to make a tea party .**  
它们是 清楚地 这里 到 制作 一个 茶 派对 .

分明来打茶围的，

[hiː; hi] [held] [ɒn] ['despəɾətlɪ] .  
**He held on desperately** .  
他 握住 在 绝望地 .

苦苦拉住他，

[mɪ'steɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bedbʌg] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɒrən] [bʌg] .  
**Mistaking a bedbug for a foreign bug** .  
误会 一个 臭虫 为了 一个 外国的 漏洞 .

将个臭虫当作洋虫。

[ɪf] [sʌtʃ] ['feɪmləs] [ænd; ʌnd] [dɪ'spɪkəb(ə)lɪ] [θɪŋz] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] ,  
**If such shameless and despicable things come in again** ,  
如果 这样的 不要脸 和 卑鄙 事物 来 在 再次 ,  
以后如遇这等不要脸的下作东西进来，

[meɪk] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [kɪk] [hɪm] [aʊt] .  
**Make sure to kick him out** .  
制作 当然 到 踢 他 出去 .

务必撵他出去。

[ˈmædəm] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [suːp] ['kɪtʃɪn] .  
**Madam, this is not a soup kitchen** .  
女士 , 这 是 不是 一个 汤 厨房 .

太太这里不是舍粥厂，

[hiːz] [nɒt] [maɪ] [sʌn] .  
**He's not my son** .  
他是 不是 我的 儿子 .

又不是我的儿子，

[ðeɪ] [et; eɪt] , [waɪpt] [ðeə(r)] [maʊðz] , [ænd; ʌnd] [left] .  
**They ate, wiped their mouths, and left** .  
他们 吃 , 擦拭 他们的 嘴 , 和 左边 .

吃了抹抹嘴就走。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld]  
**After the death of the head of the household**  
后 这 死亡 的 这 头 的 这 家庭

当家的死后，

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [hæz; həz] ['əʊpənd] .  
**Today is the first time the market has opened** .  
今天 是 这 第一的 时间 这 市场 有 打开 .

今日还是头一回开市，

[aɪ][ræn][ˈɪntuː] [tuː] [ 'skaundrəl ] .  
**I ran into two scoundrels** .  
我 跑 进入 二 无赖 .

就遇着两个混账东西，

[dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [jæŋ] [biː 'eɪ] [huː] [ræn][ə; eɪ][ˈdʒɪndʒə(r)] [ʃɒp] [tuː] [jɪəz] [ə'geəʊ] ,  
**Just like that Yang Ba who ran a ginger shop two years ago** ,  
只是 喜欢 那 杨 巴 WHO 跑 一个 姜 店铺 二 年 前 ,

与前年那个开姜店姓杨的杨八一样，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɒznt] [ju] - , [ʃiː; ʃi] [stɪl] [kɔːld] [hɪm] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .  
**Even though she wasn't Yu Tianxian, she still called him brother - in - law** .  
甚至 尽管 她 不是 于 - , 她 仍然 称为 他 兄弟 - 在 - 法律 .

不是玉天仙还叫他姊夫呢。

['ʌltɪmətlɪ] , [ɪts] [ɔːl][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] [hiːz] [ə; eɪ] ['friːləʊdə(r)] .  
**Ultimately, it's all because he's a freeloader** .  
最终 , 它是全部 因为 他是 一个 免费领取者 .

归根儿是他妈的白吃白喝。

[ði:z]      [ˈfeɪmləs]      [ˈbæstədz] ！  
**These shameless bastards ！**  
这些      不要脸      混蛋      ！

这些个不要脸的狗鸡巴□的，

[ðæts]      [ˈfʌkɪŋ]      [ˈɔ:f(ə)] ！  
**That's fucking awful ！**  
那就是      操      可怕      ！

真他妈的可恶！ ”

-      [waɪf]      [nægd]      [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]      [waɪl]      .  
**Changqing's wife nagged for a while .**  
-      妻子      唠叨      为了      一个      尽管      ；

长庆媳妇叨叨了一回。

[baɪ]      [tə'mɒrəʊ]      ,  
**By tomorrow ,**  
经过      明天      ,

到明日，

[wu:][ˈmɑ:zi:] [went] [tu:; tə]      [tʃek]      [ðə; ði]      [ˈtɪkɪts]      .  
**Wu Mazi went to check the tickets .**  
吴      玛兹      去      到      查看      这      门票      ；

伍麻子去照票子，

[hu:]      [nju:]      [ðæt] [ðə; ði][ˈekstrə] [strɪŋ]      [pʊ; əv] [kæʃ]      [ðeɪ]      [ˈædɪd]      [ˈleɪtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪk]      ?  
**Who knew that the extra string of cash they added later was a fake ?**  
WHO      知道      那      这      额外的      细绳      的      现金      他们      额外      之后      曾是      一个      伪造的      ?

谁知后来添的一吊还是张假的。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]      -      [ˈrezɪdəns]      [tu:; tə][faɪnd]      -      [əˈɡen]      .  
**He went to Xi Shi's residence to find Liangxuan again .**  
他      去      到      习      -      住宅      到      寻找      -      再次      ；

又到奚十一寓处来找亮轩，

[ɪnˈsted]      , [hi:; hi][wɒz; wəz][skəʊldɪd] [baɪ][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]      -      [ˈfæməli]      .  
**Instead , he was scolded by Xi Shi's family .**  
反而      ,      他      曾是      责骂      经过      习      -      家庭      ；

倒被奚十一的家人骂了一顿。

[wu:][ˈmɑ:zi:] [rɪˈtʃ:nd]      [həʊm]      [ˈfi:lɪŋ]      [rɒŋd]      .  
**Wu Mazi returned home feeling wronged .**  
吴      玛兹      返回      家      感觉      冤枉      ；

伍麻子受屈而回，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ]      [tʃɔɪs]      [bʌt; bət][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]      [ˈdɪfrəns]      [hɪmˈself]      ,      [ˈspendɪŋ]      [ə; eɪ] [strɪŋ]      [pʊ; əv] [kæʃ]      .  
**He had no choice but to pay the difference himself , spending a string of cash .**  
他      有      不      选择      但      到      支付      这      不同之处      他自己      ,      开支      一个      细绳      的      现金      ；

只得自己赔上一吊钱，

[ðə; ði] [bɪl] [hæz; həz] [bi:n]      [ˈset(ə)ld]      .  
**The bill has been settled .**  
这      账单      有      到过      定居      ；

交清了账，

[ɔ:l] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz]      [kɜ:s]      -      .  
**All he could do was curse Liangxuan .**  
全部      他      可以      做      曾是      诅咒      -      ；

唯有咒骂亮轩而已。

[tʃɪn] [jæn] [faʊnd] [ðə; ði] ['preʃəs] [pɜ:l] [tə'deɪ] .  
**Qin Yan found the precious pearl today .**  
秦 严 成立 这 宝贵的 珍珠 今天 .

琴言今日找着了宝珠、

[su:][læn]  
**Su Lan**  
苏 兰

素兰、

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˈmætə(r)][pʊ; əv][ˈmɑ:stə(r)] [[ɪz] [waɪf] [ˈɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] .  
**They discussed the matter of Master Shi's wife asking for money .**  
他们 讨论 这 事情 的 掌握 石的 妻子 问 为了 钱 .

商量师师娘要钱之事。

[ʌn'həʊn] ['treʒə(r)]  
**Unknown treasure**  
未知 宝藏

不知宝、

[wʌt] [gʊd] ['strætədʒɪz] [du:; də][su:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæv; həv] ?  
**What good strategies do Su and his companion have ?**  
什么 好的 策略 做 苏 和 他的 伴侣 有 ?

素二人有何良策，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .  
**To be continued . . .**  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [su:] - ['kleɪvə(r)][maɪnd] [ kən'si:l ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [tʃʊ] - [ˈbʊfə(r)][tu:; tə] [rɪ'di:m]  
**Chapter 43 Su Huifang's Clever Mind Conceals the Widow Xu Ziyun's Offer to Redeem**  
章 - 苏 - 聪明的 头脑 隐藏 这 寡妇 徐 - 提供 到 赎回

[tʃɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs]  
**Qin at a High Price**  
秦 在 一个 高的 价格

第四十三回 苏蕙芳慧心瞒寡妇 徐子云重价赎琴言

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [tʃɪn] [jæn] ['lɪsnd] [tu:; tə][dʒɪ] - [ðæt] ['i:vniŋ] ,  
**It is said that Qin Yan listened to Ji Liangxuan that evening ,**  
它 是 说 那 秦 严 听着 到 季 - 那 晚上 ,

话说琴言是晚听姬亮轩、

[haʊ] ['meni] [laɪz][dɪd][wu:] [dæʃən] [tel] ?  
**How many lies did Wu Dashan tell ?**  
如何 许多 谎言 做过 吴 大山 告诉 ?

乌大傻说了多少瞎话，

['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [frʌ'streɪtɪd] ,  
**Even more frustrated ,**  
甚至 更多的 沮丧的 ,

更加烦闷，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ðeɪ] [went] [aʊt] .  
**Fortunately , they went out .**  
幸运的是 , 他们 去 出去 .

幸他们就出去了。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌtʃ] [pʊ; əv][ðə; ði] [naɪt] .  
**Wait until the second watch of the night .**  
等待 直到 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

候到二更，

[ðə; ði][ˈdʒu:əl][ɪz][nɒt][ˈvɪzəb(ə)] .  
The jewel is not visible .  
这 宝石 是 不是 可见的 .

不见宝珠、

[su:][læn] , [kʌm] [hɪə(r)] .  
Su Lan , come here .  
苏 兰 , 来 这里 .

素兰过来，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] .  
I had no choice but to go to sleep .  
我 有 不 选择 但 到 去 到 睡觉 .

只得睡了。

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] .  
I didn't sleep all night .  
我 没有 睡觉 全部 夜晚 .

一夜无眠，

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] ,  
The next morning ,  
这 下一个 早晨 ,

到了次早，

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [sent][ə; eɪ] [ˈsɜ:vənt] [tu:; tə][ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .  
He immediately sent a servant to invite the two of them .  
他 立即地 发送 一个 仆人 到 邀请 这 二 的 他们 .

即叫小使去请他二人来。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,  
On this day ,  
在 这 天 ,

是日，

[su:] - [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] [ˈsʌmənd] [baɪ] [wæn] [wenhu:i] .  
Su Lanqing had already been summoned by Wang Wenhui .  
苏 - 有 已经 到过 被召唤 经过 王 文慧 .

素兰清早已为王文辉叫去。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,  
A short while later ,  
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

- , [kʌm] [hɪə(r)] .  
Baozhu , come here .  
- , 来 这里 .

宝珠过来。

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

" [ai][wɒz; wəz] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ˈjestədeɪ] ,  
" I was disappointed yesterday ,  
" 我 曾是 失望的 昨天 ,

“昨日失候，

[ai][ˈdɪd(ə)nt][get] [bæk] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnɑɪt] .  
I didn't get back until midnight .  
我 没有 得到 后退 直到 午夜 .

我到三更才回的，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [fəˈɡɒt] ,  
**They also forgot** ,  
他们 还 忘了 ,

他们也忘了，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [tel] [em ˈiː] .  
**They didn't tell me** .  
他们 没有 告诉 我 .

没有对我讲。

[dʒʌst] [naʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [fɪfθ] [sʌn] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] . . .  
**Just now , your fifth son mentioned that** . . .  
只是 现在 , 你的 第五 儿子 提及 那 . . .

方才你们五儿说起来，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] .  
**Only then did I realize** .  
仅有的 然后 做过 我 意识到 .

方知道。

[aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] .  
**I haven't seen you for two or three days** .  
我 还没有 已见 你 为了 二 或者 三 天 .

两三天总不见你，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][get] [sʌm; səm] [freɪ] [eə(r)] ?  
**Why don't you come out and get some fresh air ?**  
为什么 不 你 来 出去 和 得到 一些 新鲜的 空气 ?

为什么不出来散散闷？

[təˈdeɪ] [wɪv] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ðɪ][ˈeɪprɪkɒt] [ˈblɒsəmz] [æt; ət] - .  
**Today we've arranged to enjoy the apricot blossoms at Duxiang** .  
今天 我们已经 安排 到 享受 这 杏 花朵 在 - .

今日度香约赏杏花，

" [lets] [gəʊ] [təˈgeðə(r)] . "  
" **Let's go together** . "  
" 我们来吧 去 一起 . "

咱们可同去了。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

" [kæn; kən] .  
" **Can** .  
" 能 .

“可以。

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][kəʊld] [ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] .  
**I caught a cold these past two days** .  
我 捕捉 一个 寒冷的 这些 过去的 二 天 .

我这两日偶然感冒，

[ˈfiːlɪŋ] [ˈtaɪəd]  
**Feeling tired**  
感觉 疲劳的

觉得疲倦，

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [təˈdeɪ] .  
**I'd like to go out for a walk today** .  
ID 喜欢 到 去 出去 为了 一个 走 今天 .

今日也想出去散散。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈhɒlədeɪ][ɪz][ˈəʊvə(r)] .

And the holiday is over .  
和 这 假期 是 超过 .

且假期已满，

[wɪr] [ˈɔːlsəʊ] [ˈplæniŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪti] .

We're also planning to go to the city .  
是 还 规划 到 去 到 这 城市 .

也要打算进城了。”

- [sed] :

Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

" [ɪts] [əʊˈkeɪ][tuː; tə][rest] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn] . "

" It's okay to rest for two more days before going in . "  
" 它是 好的 到 休息 为了 二 更多的 天 前 去 在 . "

“再歇两天进去也不要紧，

[ðeɪ] [went] [ɪnˈsaɪd] .

They went inside .  
他们 去 里面 .

进去了，

[wiːl; wil][biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [mʌtʃ] [les] [ˈbʃ(ə)n] [əˈgen] .

We'll be separated much less often again .  
出色地 是 分开 很多 较少的 经常 再次 .

咱们又会少离多了。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

Qin Yan said :  
秦 严 说 :

琴言道：

" [aɪv] [ˈriːs(ə)ntli] [ɪnˈkaʊntəd] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈprɒbləm] . "

" I've recently encountered a difficult problem . "  
" 我已经 最近 遭遇 一个 难的 问题 . "

“近来倒有件难事，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

I had no idea what to do .  
我 有 不 主意 什么 到 做 .

我竟没有主意，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [wɪð] - .

Therefore , I would like to ask you to discuss this with Xiangwan .  
所以 , 我 会 喜欢 到 问 你 到 讨论 这 和 - .

故请你与香碗来商量，

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] ? "

" How can you help me think of a solution ? "  
" 如何 能 你 帮助 我 思考 的 一个 解决方案 ? "

怎么代我想个法儿才好。”

- [sed] :

Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

" [wʌts] [səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

" What's so difficult about it ? "  
" 是什么 所以 难的 关于 它 ? "

“什么难事，

[tel] [em 'i:] .  
**Tell me** .  
告诉 我 :

你且说来。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wʊdnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ,  
**But you wouldn't believe it** ,  
但 你 不会 相信 它 ,

但你想不到的,

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['aɪðə(r)] .  
**I'm afraid I couldn't have imagined that either** .  
我是 害怕的 我 不能 有 想象 那 任何一个 .

只怕我也想不到。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

" [ˈjestədeɪ] ,  
" **Yesterday** ,  
" 昨天 ,

“昨日，

[maɪ] ['ti:tʃərz] [waɪf] [ɑːskt] [em 'i:] [wen] [aɪ] ['entəd] [ðə; ði][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] ['fæməli] ['mænʃ(ə)n] ,  
**My teacher's wife asked me when I entered the Hua family mansion** ,  
我的 老师的 妻子 问 我 什么时候 我 进入 这 华 家庭 大厦 ,

我那师娘问我进华府时，

[wʊt] [dɪd] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [seɪ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ?  
**What did Young Master Hua say to your master ?**  
什么 做过 年轻的 掌握 华 说 到 你的 掌握 ?

华公子对你师父是怎样讲的，

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)] [rɪ'si:vɪd] ['eni] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli] ?  
**Have you ever received any money from his family ?**  
有 你 曾经 已收到 任何 钱 从 他的 家庭 ?

可曾得过他家的钱。

[aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['fæmɪliz] ['ænjuəl] ['wɔ:tə(r)] [sə'plaɪ] . . .  
**It is also said that the family's annual water supply** . . .  
它 是 还 说 那 这 家庭的 年度的 水 供应 . . .

又说家中一年的浇裹，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [kɒst][tu:'tu:] , - [strɪŋz] [ʊv; əv] [kæʃ] .  
**It will cost 2 , 400 strings of cash** .  
它 将要 成本 2 , - 字符串 的 现金 :

须得两千四百吊钱，

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [em 'i:][tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [tu:] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʊv; əv] [kæʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**He wanted me to give him two hundred strings of cash a month** .  
他 通缉 我 到 给 他 二 百 字符串 的 现金 一个 月 :

要我给他二百吊钱一月，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [fæn] [wʊd] [let][em 'i:][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .  
**It was agreed that Fang would let me go into the city** .  
它 曾是 同意 那 方 会 让 我 去 进入 这 城市 :

说定了方叫我进城。

[aɪ] [θɪŋk] [lɑːst] [jɪə(r)] , [br'kæz; br'kɒz][ʊv; əv][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] - [keɪs] , [aɪ][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][dʒeɪl] .  
**I think last year , because of Xi Shi's case , I was sent to jail** .  
我 思考 最后的 年 , 因为 的 习 - 案件 , 我 曾是 发送 到 监狱 :

我想去年原为奚十一的事送我进去，



[ai] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [bʌt; bət] [ˈdɪd(ə)nt] [si:] [maɪ] [ˈmɑːstə(r)] .  
**I went inside but didn't see my master .**  
我 去 里面 但 没有 看 我的 掌握 .  
我进去了也没有见着师父，

[ai] [dɒʊnt] [nəʊ] [wʌts] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .  
**I don't know what's going on .**  
我 不 知道 是什么 去 在 .  
不知其中是怎样的。

[maɪ] [ˈti:tʃərz] [waɪf] [ˈsʌd(ə)nli] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [tu:] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**My teacher's wife suddenly asked me for two hundred strings of cash a month .**  
我的 老师的 妻子 突然 问 我 为了 二 百 字符串 的 现金 一个 月 .  
今师娘忽然问我要二百吊钱一月，

[haʊ] [ˌeɪ ˈem] [ai] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [plæn] ?  
**How am I supposed to come up with a plan ?**  
如何 是 我 据称 到 来 向上 和 一个 计划 ?  
叫我怎么打算得出来？

[ðeɪ] [wɒnt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [əˈgen] .  
**They want me to go and tell Young Master Hua again .**  
他们 想 我 到 去 和 告诉 年轻的 掌握 华 再次 .  
又要我去对华公子讲，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [hæd; həd] [daɪd] .  
**They also said that the master had died .**  
他们 还 说 那 这 掌握 有 死亡 .  
又说师父死了，

[ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [maɪnd] .  
**I changed my mind .**  
我 已更改 我的 头脑 .  
我就变了心，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [ˈfæməli] [hæd; həd] [nɒt] [spent] [θriː] [ɔː(r)] [faɪv]  
**It was also said that the Hua family had not spent three or five**  
它 曾是 还 说 那 这 华 家庭 有 不是 花费 三 或者 五  
[ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] .  
**thousand taels of silver .**  
千 两 的 银 .  
又说华府也没有花过三千五千两。

[naʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)]  
**Now you want me to go and tell the young master**  
现在 你 想 我 到 去 和 告诉 这 年轻的 掌握  
如今要我去对公子讲，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem ˈiː] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [maɪ]  
**He needs to pay me three thousand taels of silver to complete my**  
他 需求 到 支付 我 三 千 两 的 银 到 完全的 我的  
[əˈprentɪʃɪp] .  
**apprenticeship .**  
学徒制 .  
要他出三千银子与我出师，

[ˈɑːftə(r)] [kəmˈpliːtɪŋ] [ðə; ði] [əˈprentɪʃɪp] ,  
**After completing the apprenticeship ,**  
后 完成 这 学徒制 ,  
出了师，

[ai][dɒʊnt][wɒnt][maɪ]    ['nʌrɪʃɪŋ]    ['daɪət] .  
**I don't want my nourishing diet .**  
我    不    想    我的    滋养    饮食    .

才不要我的养膳。

[ˈʌðəwaɪz] ,  
**otherwise** ,  
否则 ,

不然，

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][ɪz] ['destɪnd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðəə(r)][ɪn'taɪə(r)][laɪf] [wɪð] [em 'i:] .  
**This person is destined to live their entire life with me .**  
这    人    是    注定    到    居住    他们的    全部的    生活    和    我    .

这一辈子就要定在我身上过活。

[ai] [θɪŋk] [ai]    ['ʃʊdnt]    [gəʊ][tu:; tə]['səʊ(ə)l] [ɪ'vents] [naʊ] .  
**I think I shouldn't go to social events now .**  
我    思考    我    不应该    去    到    社会的    活动    现在    .

我想如今又不去应酬，

[ðeɪ] [rɪ'laɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɡɪfts]    [brɪ'stəʊd]    [baɪ][ðə; ði]['mæn(ə)n]['djʊərəɪŋ]    ['festɪvlz] .  
**They relied on the gifts bestowed by the mansion during festivals .**  
他们    依赖    在    这    礼物    授予    经过    这    大厦    期间    节日    .

靠着府里节下赏一点东西，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [ə'kju:mjələɪt]    -    [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ?  
**How can I accumulate 200 strings of cash in a month ?**  
如何    能    我    积累    -    字符串    的    现金    在    一个    月    ?

如何一月积得上二百吊钱？

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [waɪz] ['pɜ:s(ə)n] .  
**You are a wise person .**  
你    是    一个    明智的    人    .

你是明白人，

[meɪ] [ai] [seɪ]    [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði]    [jʌŋ]    ['ma:stə(r)] ?  
**May I say this to the young master ?**  
可能    我    说    这    到    这    年轻的    掌握    ?

这话可以对公子讲得么，

['ɪz(ə)nt][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt]    [θɪŋ] ?  
**Isn't it a difficult thing ?**  
不是    它    一个    难的    事物    ?

不是件难事？

[ðə; ði] ['ma:stəz] [waɪf] [wɒz; wəz][,ʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]    ['dɪfɪkəltɪz]    [ɪn'vɒlvd] .  
**The master's wife was unaware of the difficulties involved .**  
这    硕士学位    妻子    曾是    不知情    的    这    困难    涉及    .

师娘又不晓得其中的难处，

[hi:; hi] [kept] ['ɑ:skɪŋ] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)]    ['mʌni] .  
**He kept asking me for money .**  
他    保留    问    我    为了    钱    .

一味的问我要钱。

[θɪŋk]    [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .  
**Think about it for me .**  
思考    关于    它    为了    我    .

你替我想一想，

[wɒt]    ['meθədz] [ɑ:(r); ə(r)][ðəə(r)] ?  
**What methods are there ?**  
什么    方法    是    那里    ?

有什么法子，

[aɪ][hæv; həv] [ˈæbsəlu:tli] [nəʊ][aɪˈdɪə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

**I have absolutely no idea what to do .**  
我 有 绝对地 不 主意 什么 到 做 .

我是一无主意。”

- [hɜːd] [ðɪs] ,  
**Baozhu heard this ,**  
- 听到 这 ,

宝珠听了，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [kənˈsɪdəd] [ˈdɪfɪkəlt] .  
**It was also considered difficult .**  
它 曾是 还 经过考虑的 难的 .

亦以为难，

[ˈɑːftə(r)] [ˈhezɪteɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After hesitating for a while ,**  
后 犹豫不决 为了 一个 尽管 ,

踌躇了一回，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ə; eɪ][jɪə(r)] . "  
**" Two thousand four hundred strings of cash a year . "**  
" 二 千 四 百 字符串 的 现金 一个 年 . "

“一年要二千四百吊，

[ðæts] [ˈəʊnli] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɪn] [θriː] [jɪəz] .  
**That's only three thousand taels in three years .**  
那就是 仅有的 三 千 两 在 三 年 .

三年也就三千两了。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈkærəktəz] " - " ( [jæn] [jæn] ) [miːn] . . .  
**The two characters " 养膳 " ( yang shan ) mean . . .**  
这 二 人物 " - " ( 杨 山 ) 意思是 . . .

这养膳二字，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][end] [deɪt] .  
**There is no end date .**  
那里 是 不 结尾 日期 .

是没有尽期的。

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [huːz] [ˈtemprəmənt] [ɪz] [ˌʌnpɪrɪˈdɪktəbl] .  
**Young Master Hua's temperament is unpredictable .**  
年轻的 掌握 华的 气质 是 不可预测的 .

华公子性情不常，

[ɪts] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [rɪˈlaɪəb(ə)l] .  
**It's not necessarily reliable .**  
它是 不是 一定 可靠的 .

未必靠得定。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə][ˈgrædzuət; ˈgrædzu,eɪt] . . .  
**If you want him to graduate . . .**  
如果 你 想 他 到 毕业 . . .

若要他出师，

[ɔː(r)][aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [hiːz] [ˈhæpi] .  
**Or it might be fine if he's happy .**  
或者 它 可能 是 美好的如果 他是 快乐的 .

或者看他高兴倒能，

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [ni:dz] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][him] .  
**But someone needs to talk to him .**  
但 某人 需求 到 讲话 到 他 .

但也须有个人去与他说。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['leɪə(r)] .  
**There is another layer .**  
那里 是 其他 层 .

还有一层，

[hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [wɪð] [ju:; jʊ] .  
**He has already completed his apprenticeship with you .**  
他 有 已经 完全的 他的 学徒制 和 你 .

他既与你出了师，

[jʊr; jər] [naʊ] [wʌn][ʊv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .  
**You're now one of his people .**  
你是 现在 一 的 他的 人们 .

你这人就算他的人了，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ju:; jʊ][wʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] .  
**From now on , you won't have a choice .**  
从 现在 在 , 你 惯于 有 一个 选择 .

以后就由不得你，

[,aɪ 'ti:] [ si:m ] [ðə; ði][end] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] .  
**It seems the end will be in his mansion .**  
它 似乎 这 结尾 将要 是 在 他的 大厦 .

只怕就要在他的府里终局。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] .  
**This requires you to make up your mind .**  
这 需要 你 到 制作 向上 你的 头脑 .

这是要你立定主意的。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

[aɪv] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ði:z] [θɪŋz] [tu:] .  
**I've thought about these things too .**  
我已经 想法 关于 这些 事物 也 .

“这些事我也想过，

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [wɪð] [em 'i:][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .  
**Although he had not yet completed his apprenticeship with me at this time .**  
虽然 他 有 不是 然而 完全的 他的 学徒制 和 我 在 这 时间 .

但此时虽没有与我出师，

[aɪ] ['kænɒt] [kən'trəʊl][maɪ'self] ['aɪðə(r)] .  
**I cannot control myself either .**  
我 不能 控制 我 任何一个 .

我也不能自主。”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

" [ɪf] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)] [ə'prentɪʃɪp] [wɪð] [ju:; jʊ] . . . "  
**" If someone has completed their apprenticeship with you . . . "**  
" 如果 某人 有 完全的 他们的 学徒制 和 你 . . . "

“若有人与你出了师，

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ?  
**What will you do in the future ?**  
什么 将要 你 做 在 这 未来 ?

你以后怎样，

[stɪl] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ?  
**Still away from home ?**  
仍然 离开 从 家 ?

还是在外呢，

[wʊd] [juː; jʊ][ˈraɪðə(r)][gəʊ][tuː; tə] [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ?  
**Would you rather go to Washington , D . C . ?**  
会 你 相当 去 到 华盛顿 , D . C . ?

还是愿进华府去呢？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [aɪ] [ˈkænɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈaɪðə(r)] . "  
**" I cannot make a decision at this time either . "**  
" 我 不能 制作 一个 决定 在 这 时间 任何一个 . "

“此时我也不能定，

[ænd; ænd][ˈɑːftə(r)] [kəmˈpliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈprentɪʃɪp] ,  
**And after completing his apprenticeship ,**  
和 后 完成 他的 学徒制 ,

且出了师，

[aɪ][plæn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [əˈgen] .  
**I plan to leave the residence again .**  
我 计划 到 离开 这 住宅 再次 .

再打算出府。”

- [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :  
**Baozhu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

宝珠笑道：

" [ðeɪ] [ˈəʊnli][hæv; həv][wʌn] [muːv] . "  
**" They only have one move . "**  
" 他们 仅有的 有 一 移动 . "

“人家只有一出，

[juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [pəˈfɔːmənsɪz] [naʊ] .  
**You have two performances now .**  
你 有 二 表演 现在 .

你今有两出，

[doʊnt] [kəˈmɪt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈvɔːs] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .  
**Don't commit one of the seven grounds for divorce in the future .**  
不 犯罪 一 的 这 七 理由 为了 离婚 在 这 未来 .

不要将来犯了七出。”

[tʃɪn] [jæn] [smaɪld] [tuː] .  
**Qin Yan smiled too .**  
秦 严 微笑 也 .

琴言也笑了。

[ðen] [suː][læn] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)] .  
**Then Su Lan walked over .**  
然后 苏 兰 步行 超过 .

只见素兰走来，

|                                                                                                                                                         |                                                                                                |            |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--|
| [tʃɪn] [jæn]<br><b>Qin Yan</b><br>秦 严                                                                                                                   |                                                                                                | 琴言、        |  |
| -                                                                                                                                                       | [ˈɒfəd] [hɪm][hɜː(r); hæ(r)] [si:t] .<br><b>Baozhu offered him her seat .</b><br>- 提供 他 她 座位 . | 宝珠让坐了。     |  |
| [tʃɪn] [jæn] [sed] :<br><b>Qin Yan said :</b><br>秦 严 说 :                                                                                                |                                                                                                | 琴言道:       |  |
| [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?<br><b>Where did you go this morning ?</b><br>在哪里 做过 你 去 这 早晨 ?                                           |                                                                                                | “你早上那里去? ” |  |
| [suː][læn] [sed] :<br><b>Su Lan said :</b><br>苏 兰 说 :                                                                                                   |                                                                                                | 素兰道:       |  |
| [lɔːd] [wæŋ] ['sʌmənd] [,em 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .<br><b>Lord Wang summoned me this morning .</b><br>主 王 被召唤 我 这 早晨 .                                   |                                                                                                | “今早王大人叫我去， |  |
| [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɜːdʒənt] .<br><b>I thought it was something urgent .</b><br>我 想法 它 曾是 某物 紧迫的 .                              |                                                                                                | 我当是什么紧要事，  |  |
| [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'ɪndʒənəli] [ə; eɪ] ['veri] ['kæʒuəl] ['sentəns] .<br><b>It was originally a very casual sentence .</b><br>它 曾是 起初 一个 非常 随意的 句子 . |                                                                                                | 原来很不紧的一句话。 |  |
| [maɪ] [ɪn'kauntəz] [wɪð] [dʒiːɑːntən]<br><b>My Encounters with Jiantan</b><br>我的 遭遇 和 剑潭                                                                |                                                                                                | 我与剑潭、      |  |
| [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,<br><b>Yong'an talked for a while ,</b><br>永安 谈话 为了 一个 尽管 ,                                                      |                                                                                                | 庸庵谈了一会，    |  |
| [aɪ][dʒʌst][ɡɒt] [həʊm] .<br><b>I just got home .</b><br>我 只是 得到 家 .                                                                                    |                                                                                                | 方才到家。      |  |
| [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd][,em 'iː] .<br><b>I know you invited me .</b><br>我 知道 你 受邀 我 .                                                           |                                                                                                | 知道你请我，     |  |
| [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'saɪnmənt] ?<br><b>What is the purpose of this assignment ?</b><br>什么 是 这 目的 的 这 任务 ?                     |                                                                                                | 不知有何差委? ”  |  |

- [təʊld][ˈsuː.lɑːn] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] .  
**Baozhu told Sulan what she had just said .**  
- 讲述 苏兰 什么 她 有 只是 说 ：

宝珠将方才的话与素兰讲了，

[suː][læn] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [lɑːft] :  
**Su Lan clapped her hands and laughed :**  
苏 兰 鼓掌 她 双手 和 笑了 ：

素兰拍手笑道：

" [ˈriːəli] ,  
" **really** ,  
" 真的 ；

“果然，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] !  
**Just as we expected !**  
只是 作为 我们 预期的 ！

果然不出我们所料！

[ai] [ˈriːəli] [ədˈmaɪə(r)][hɪm] .  
**I really admire him .**  
我 真的 钦佩 他 。

我真佩服他。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [kəmˈpliːtɪŋ] [ðə; ði] [əˈprentɪʃɪp] .  
**In my opinion , it was the wonderful thing about completing the apprenticeship .**  
在 我的 观点 ， 它 曾是 这 精彩的 事物 关于 完成 这 学徒制 。

据我说是出师的妙，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈgriː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] .  
**You should agree to his request to lead the troops .**  
你 应该 同意 到 他的 要求 到 带领 这 军队 。

你且应承他出师。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 ：

琴言道：

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ˈiːzi] , "  
" **If it were that easy ,** "  
" 如果 它 是 那 简单的 ， "

“好容易的话，

[juː; jʊ] [meɪd] [ðæt] [ˈdʒʌdʒmənt][səʊ] [ˈiːzəli] .  
**You made that judgment so easily .**  
你 制成 那 判断 所以 容易地 。

你倒轻轻的一口断定了。

[weə(r)] [dɪd] [ðiːz] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [hedz] [kʌm] [frɒm; frəm] ?  
**Where did these three thousand heads come from ?**  
在哪里 做过 这些 三 千 头部 来 从 ？

这三千头打那里来，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [ˈpɒsəbli] [tel] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [ðɪs] ? "  
**How could I possibly tell Young Master Hua this ?** "  
如何 可以 我 可能 告诉 年轻的 掌握 华 这 ？ "

我岂能去对华公子讲的？ ”

[suː][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 ：

素兰道：

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ? "

" It must be three thousand ? "

" 它 必须 是 三 千 ？ "

“定要三千？

[wɒt] [ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ?

What about two thousand ?

什么 关于 二 千 ？

二千呢？

" [ɪz] [aɪ 'ti:] [əʊ'keɪ] ? "

" Is it okay ? "

" 是 它 好的 ？ "

可以不可以？ ”

- [sed] :

Baozhu said :

- 说 :

宝珠道：

" [ðɪs] ['mætə(r)] [ɪz] ['startɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ʃeɪp] . "

" This matter is starting to take shape . "

" 这 事情 是 开始 到 拿 形状 . "

“这事有点边儿了。

[pli:z] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [em 'i:] .

Please come and discuss this with me .

请 来 和 讨论 这 和 我 .

请你来商量，

[jɔ:(r); jə(r)] [fɜ:st] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [ə'prentɪʃɪp] .

Your first words were an agreement to complete the apprenticeship .

你的 第一的 字 是 一个 协议 到 完全的 这 学徒制 .

你第一句答应出师，

[ðə; ði] ['sekənd] ['sentəns] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .

The second sentence cut off the price of silver .

这 第二 句子 切 离开 这 价格 的 银 .

第二句就劈断银价，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [meɪd] [wɪð] [kəm'pli:t] ['kɒnfɪdəns] .

This is a statement made with complete confidence .

这 是 一个 陈述 制成 和 完全的 信心 .

这是胸有成竹的话，

[wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] ['fi:zəb(ə)l] ?

Wouldn't that be feasible ?

不会 那 是 可行的 ？

岂不是可成么？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

Qin Yan said :

秦 严 说 :

琴言道：

" [ju:; jʊ] [ni:d] ['sʌmwʌn] [els] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] . "

" You need someone else to tell you . "

" 你 需要 某人 别的 到 告诉 你 . "

“也要个旁人去说，

[θri:] ['θaʊz(ə)nd]

Three thousand

三 千

三千、



[tu:] ['θaʊz(ə)nd] ,  
Two thousand ,  
二 千 ,

二千，

[ai] [kænt] [tel] [hɪm] ['aɪðə(r)] .  
I can't tell him either .  
我 不能 告诉 他 任何一个 .

我也不能对他讲的。”

- [ɑ:skt] ['su:lɑ:n] :  
Baozhu asked Sulan :  
- 问 苏兰 :

宝珠问素兰道：

['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] ['əʊnli] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ,  
Even if it's only two thousand ,  
甚至 如果 它是 仅有的 二 千 ,

“就算只要二千，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [θɔ:ts] ?  
What are your thoughts ?  
什么 是 你的 想法 ?

你有何高见？

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .  
I'd like to ask you for your guidance .  
ID 喜欢 到 问 你 为了 你的 指导 .

倒要请教请教。”

[su:][læn] [sed] :  
Su Lan said :  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [ai][ænd; ɐnd] ['sʌmwʌn] [els] [hæd; həd] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [ten] [deɪz] [ə'gəʊ] . "  
" I and someone else had thought of this ten days ago . "  
" 我 和 某人 别的 有 想法 的 这 十 天 前 . "

“这件事我与一个人十天前已想到，

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:][wʌns] .  
And they discussed it once .  
和 他们 讨论 它 一次 .

而且商量了一回，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] [keɪs] .  
However, this is not necessarily the case .  
然而 , 这 是 不是 一定 这 案件 .

但是未必然之事，

[səʊ][ai]['dɪd(ə)nt] [tel] ['eniwʌn] .  
So I didn't tell anyone .  
所以 我 没有 告诉 任何人 .

所以没有对人讲起。”

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

" [hu:] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][əd'maɪə(r)] ? "  
" Who do you say you admire ? "  
" WHO 做 你 说 你 钦佩 ? "

“你说佩服的是谁？ ”

[su:][læn] [sed] :  
Su Lan said :  
苏 兰 说 :

素兰道:

[ðæt] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz] ['tʃætɪŋ] [wɪð] - .  
That day I was chatting with Meixiang .  
那 天 我 曾是 聊天 和 - .

“那一天我与媚香闲谈，

[wen] [ðə; ði]['tɒpɪk][ɒv; əv] - [keɪm] [ʌp][baɪ] [tɪɑ:ns] ,  
When the topic of Yunong came up by chance ,  
什么时候 这 话题 的 - 来了 向上 经过 机会 ,

偶然讲起玉依来，

- [sed] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [waɪf] ,  
Meixiang said his master's wife ,  
- 说 他的 硕士学位 妻子 ,

媚香说他师娘，”

[su:][læn] [sed] [ðɪs] ,  
Su Lan said this ,  
苏 兰 说 这 ,

素兰说到此，

[hi:; hi] [ðen] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .  
He then looked out the window .  
他 然后 看起来 出去 这 窗户 .

便从窗外望了一望，

[hi:; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道:

" [spi:k] [hɪə(r)] , " " "  
Speak here , " "  
" 说话 这里 , " "

“此处说话，

" [kænt] [ju:; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? " "  
Can't you hear that over there ? " "  
" 不能 你 听到 那 超过 那里 ? " "

那边听不真么？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
Qin Yan said :  
秦 严 说 :

琴言道:

" [aɪ] [kænt] [hɪə(r)] . " "  
I can't hear . " "  
" 我 不能 听到 . " "

“听不见的。”

[su:][læn] [sed] :  
Su Lan said :  
苏 兰 说 :

素兰道:

- [sed] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [waɪf] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [fə'mɪdəb(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz]['ma:stə(r)] .  
Meixiang said his master's wife was just as formidable as his master .  
- 说 他的 硕士学位 妻子 曾是 只是 作为 强大 作为 他的 掌握 .

“媚香说他师娘与他师父一样利害，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][rɪ'laɪ][ɒn] [ju] [nɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][rest] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .  
**I'm afraid I'll have to rely on Yu Nong for the rest of my life .**  
我是 害怕的 患病的 有 到 依靠 在 于 农 为了 这 休息 的 我的 生活 .  
只怕这一辈子要靠在玉依身上。

[ɔ:!'ðəʊ] - [dʌz] [nɒt] [sɪŋ] ['ɒprə] ,  
**Although Yunong does not sing opera ,**  
虽然 - 做 不是 唱歌 歌剧 ,  
玉依虽不唱戏，

[hi:; hi]['nevə(r)] ['æktʃuəli] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] .  
**He never actually completed his apprenticeship .**  
他 绝不 实际上 完全的 他的 学徒制 .  
究竟没有出师。

[ɪf] [wi:; wi] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ju] - ['mʌni]  
**If we talk about Yu Nong's money**  
如果 我们 讲话 关于 于 - 钱  
若论玉依的钱，

[ðæts] [kwɔɪt] [ə; eɪ][lɒt] .  
**That's quite a lot .**  
那就是 相当 一个 很多 .  
也就不少，

[,aɪ 'ti:] [ si:m ] [ðeə(r)] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] ['eni] [left] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .  
**It seems there may not be any left at this time .**  
它 似乎 那里 可能 不是 是 任何 左边 在 这 时间 .  
看来此时未必有存余。

[ɪf] [fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [æn; ən]  
**If four or five thousand strings of cash are enough to complete an**  
如果 四 或者 五 千 字符串 的 现金 是 足够的 到 完全的 一个  
[ə'prentɪʃɪp] . . .  
**apprenticeship . . .**  
学徒制 . . .  
若四五千吊钱可以出得师，

[wi:l; wil] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**We'll make some arrangements for him .**  
出色地 制作 一些 安排 为了 他 .  
我们代他张罗张罗，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃu:z] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [pə'tenʃ(ə)l] ['pɑ:tnə] .  
**Or perhaps they could choose from a few potential partners .**  
或者 也许 他们 可以 选择 从 一个 很少 潜在的 合作伙伴 .  
或是几个相好中凑凑，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɔ:lsəʊ][get] [ha:f] .  
**You can also get half .**  
你 能 还 得到 一半 .  
也可凑得一半。

[aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .  
**I'm talking about you .**  
我是 说 关于 你 .  
就说的是你、

[ðə; ðɪ] [wæŋ] ['brʌðəz]  
**The Wang brothers**  
这 王 兄弟  
王氏弟兄、

[slɪm] ['freɪgrəns] ,  
**Slim fragrance** ,  
苗条的 香味 ,

瘦香、

[piːiː'ɑɪ][ʃi:'ɑ:n][et][əɪ] .  
**Pei Xian et al** .  
裴 西安 等 al .

佩仙等，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [hu:] [wɒdnt] [ə'gri:] .  
**There was no one who wouldn't agree** .  
那里 曾是 不 一 WHO 不会 同意 .

想没有不肯的。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['gæðə(r)][hɑ:f][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] . . .  
**If we can gather half of it** . . .  
如果 我们 能 收集 一半 的 它 . . .

若能凑出一半，

[ðæt] [hɑ:f][ɪz] ['i:zi] .  
**That half is easy** .  
那 一半 是 简单的 .

那一半就容易了。”

- [sed] :  
**Baozhu said** :  
- 说 :

宝珠道：

[wɒt] ['hæpənz] ['ɑ:ftə(r)][juː; jʊ] [kəm'pli:t] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'prentɪʃɪp] ?  
**What happens after you complete your apprenticeship ?**  
什么 发生 后 你 完全的 你的 学徒制 ?

“出师之后怎样呢？ ”

[suː][læn] [sed] :  
**Su Lan said** :  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [dɪ'skʌs] [ðæt] ['æspekt] . "  
" **We didn't discuss that aspect** . "  
" 我们 没有 讨论 那 方面 . "

“那倒没有商量到这一层。

[wʌns] [ju:v] [kəm'plitɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'prentɪʃɪp] . . .  
**Once you've completed your apprenticeship** . . .  
一次 你已经 完全的 你的 学徒制 . . .

只要出了师，

[ðɪs] ['bɒdi] [ɪz] [naʊ] [jɔ:z] .  
**This body is now yours** .  
这 身体 是 现在 你的 .

这身子就是自己的了。

" [ðæts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] . "  
" **That's up to you** . "  
" 那就是 向上 到 你 . "

那自然由得你。”

- [sed] :  
**Baozhu said** :  
- 说 :

宝珠道：

" [ɪf] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . "  
" **If in Washington , D . C .** "  
" 如果 在 华盛顿 , D . C . "

“若在华府中，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [nɒt] ['hævɪŋ] [kəm'plɪtɪd] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] .  
**It's the same as not having completed the training .**  
它是 这 相同的 作为 不是 拥有 完全的 这 训练 .  
也与不出师一样，

[hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [tʃɔɪs] .  
**He has no choice .**  
他 有 不 选择 .

由不得他。”

[su:][lən] [sed] , " [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][,ertʃ ju: 'er; hwa:][['dɪd(ə)nt] [baɪ] [,aɪ 'ti:][['aɪðə(r)] . "  
**Su Lan said , " Young Master Hua didn't buy it either . "**  
苏 兰 说 , " 年轻的 掌握 华 没有 买 它 任何一个 . "

素兰道“华公子也没有买他，

[hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][dɪd] [nɒt] [raɪt] " ['selɪŋ] [kə'lɪgrəfi] [tu:; tə][ðə; ði][,ertʃ ju: 'er; hwa:]['fæməli] " [ðæt] [deɪ] .  
**His master did not write " selling calligraphy to the Hua family " that day .**  
他的 掌握 做过 不是 写 " 销售 书法 到 这 华 家庭 " 那 天 .

他师父当日又没有写卖字给华府，

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [hi:; hi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] ?  
**Why couldn't he have a choice ?**  
为什么 不能 他 有 一个 选择 ?

怎么由不得他，

[kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [aɪ] [spent] [maɪ][ɪn'taɪə(r)][,laɪf] [ðeə(r)] ?  
**Could it be that I spent my entire life there ?**  
可以 它 是 那 我 花费 我的 全部的 生活 那里 ?

难道在那里一世么？ ”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

" [spi:k] [hɪə(r)] , "  
" **Speak here ,** "  
" 说话 这里 , "

“此处说话，

[ɪts] ['ri:əli] [ɪnkən'vi:niənt] .  
**It's really inconvenient .**  
它是 真的 不方便 .

到底不方便，

[waɪ] [dʊʊnt][wi:; wi][gəʊ][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] - ?  
**Why don't we go and discuss this with Meixiang ?**  
为什么 不 我们 去 和 讨论 这 和 - ?

我们何不同去找媚香商议。

[lets] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜ:nə(r)] [tə'geðə(r)] .  
**Let's go to the incense burner together .**  
我们来吧 去 到 这 香 刻录机 一起 .

一同到度香处，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['eɪprɪkɒt] ['blɒsəmz] ,  
**Look at the apricot blossoms ,**  
看 在 这 杏 花朵 ,

看看杏花，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [pi:tʃ] [ˈblɒsəmz] [hæv; həv] [blu:md] [ɪn] [əˈbʌndəns] .  
**Even the peach blossoms have bloomed in abundance .**

甚至 这 桃 花朵 有 盛开 在 丰富 .

连碧桃也开了许多。

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [tɜ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [səʊ] [ˈɜ:li] [ðɪs] [jɪə(r)] .  
**I didn't know the solar terms were coming so early this year .**

我 没有 知道 这 太阳的 条款 是 未来 所以 早期的 这 年 .

不知今年节气这么早，

[aɪ][rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [pi:tʃ] [ˈblɒsəmz] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [blu:m] [ɪn][mɪd] - [mɑ:tʃ] .  
**I remember that the peach blossoms usually bloom in mid - March .**

我 记住 那 这 桃 花朵 通常 盛开 在 中 - 行进 .

我记得碧桃往年是三月中开的。

[diːˈju:] [ʃiːˈæŋ] [ɪz][nɒt] [ˈhəʊstɪŋ] [ə; eɪ][ˈdɪnə(r)] [ˈpɑ:ti] [təˈdeɪ] .  
**Du Xiang is not hosting a dinner party today .**

杜 向 是 不是 托管 一个 晚餐 派对 今天 .

度香今日也不请客，

" [aɪ ˈti:] [ˌwʊdnt] [hɜ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ju: ˈes][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] .  
" **It wouldn't hurt for a few of us to go and talk to them .** "

" 它 不会 伤害 为了 一个 很少 的 我们 到 去 和 讲话 到 他们 . "

我们几个人去谈谈未尝不可。”

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] [tu:; tə][kəmˈplaɪ] .  
**Qin Yan was very happy to comply .**

秦 严 曾是 非常 快乐的 到 遵守 .

琴言也甚乐从，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kləʊðz] .  
**I changed my clothes .**

我 已更改 我的 衣服 .

换了一身衣服，

[wʌn] [saɪd] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhɪtʃhaɪkɪŋ] [ˈsɜ:vɪs] .  
**One side called for a hitchhiking service .**

一 边 称为 为了 一个 搭便车 服务 .

一面叫套了车。

[su:][læn]  
**Su Lan**

苏 兰

素兰、

[ɔ:l] [ˈpreʃəs] [pɜ:lz] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈwɔ:kɪŋ] .  
**All precious pearls come from walking .**

全部 宝贵的 珍珠 来 从 步行 .

宝珠都是走来的，

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðeə(r)] [əˈtendənts] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] .  
**The two then instructed their attendants to go back and prepare the carriage .**

这 二 然后 指示 他们的 服务员 到 去 后退 和 准备 这 运输 .

二人便吩咐跟班回去套车，

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃənz] [rɪˈga:dɪŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] .  
**And he gave instructions regarding the clothes he had brought .**

和 他 给予 指示 关于 这 衣服 他 有 带来 .

并吩咐所带的衣服，

[ˈevriwʌn] , [kʌm] [tu:; tə][su:] [ˈfæmɪlɪz] [ˈfreɪgrənt] [hɔ:l] .  
**Everyone , come to Su Family's Fragrant Hall .**

每个人 , 来 到 苏 家庭的 香 大厅 .

都到苏家佩香堂来。

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [gɒt][ˈɪntu:] [tʃɪn] [jænz] [kɑ:(r)] [tə'geðə(r)] .

The two then got into Qin Yan's car together .  
这 二 然后 得到 进入 秦 严的 车 一起 .

二人即同坐了琴言的车，

[ə'raɪv] [æt; ət] - ['rezɪdəns] .

Arrive at Huifang's residence .  
到达 在 - 住宅 .

到蕙芳寓处。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

But Huifang was at the residence at that time .  
但 - 曾是 在 这 住宅 在 那 时间 .

却值蕙芳在寓，

[ðə; ði] [θri:] ['entəd] .

The three entered .  
这 三 进入 .

三人进内，

- [wɒz; wəz] [si:n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['sevrəl] [bʊk] ['peɪdʒɪz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [desk] .

Huifang was seen looking at several book pages on her desk .  
- 曾是 已见 寻找 在 一些 书 页面 在 她 桌子 .

只见蕙芳在书桌上看着几本册页，

['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] ,

Seeing them come in ,  
看到 他们 来 在 ,

见他们进来，

[gri:t] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

Greet with a smile .  
迎接 和 一个 微笑 .

笑面相迎，

[hi:; hi] [sed] :

He said :  
他 说 :

说道：

" [tə'deɪ] , [θri:] [ʌnɪk'spektɪd] [gests] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . "

" Today , three unexpected guests have arrived . "  
" 今天 , 三 意外 客人 有 到达的 " .

“今日可谓不速之客三人来。”

[ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [smaɪld] .

The three of them smiled .  
这 三 的 他们 微笑 .

三人笑了一笑，

[ænd; ənd][nɒt] [sɪt] [daʊn] ,

And not sit down ,  
和 不是 坐 向下 ,

且不坐下，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['bʊklət] .

Just look at that booklet .  
只是 看 在 那 小册子 .

就看那册页。

- [snæpt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [bʊk] [fɜ:st] .

Baozhu snatched the picture book first .  
- 抢夺 这 图片 书 第一的 .

宝珠先抢了那本画的，

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈɔ:ləsʊ][dʒɔɪnd][ɪn][tu;; tə] [lʊk] .  
**The two of them also joined in to look** .  
这 二 的 他们 还 加入 在 到 看 .

那两人也凑着同看，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .  
**There are mountains and rivers** .  
那里 是 山脉 和 河流 .

有山水，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:ləsʊ] ['flaʊəz] ,  
**There are also flowers** ,  
那里 是 还 花朵 ,

也有花卉，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] ['veri] [wel] .  
**But it was painted very well** .  
但 它 曾是 绘 非常 出色地 .

却画得甚好，

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] - [hæd; həd][ˈri:s(ə)ntli] [kə'mɪʃənd] ['tʃu:] - [tu;; tə][peɪnt] [ðɪs] .  
**It turns out that Huifang had recently commissioned Qu Daoweng to paint this** .  
它 转弯 出去 那 - 有 最近 委托 曲 - 到 画 这 .

原来蕙芳新求屈道翁画的。

[si:] [ðə; ði][lɑ:st][peɪdʒ] ,  
**See the last page** ,  
看 这 最后的 页 ,

看到末后一页，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [si:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] ['li:nɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [lɒst] [ɪn]  
**It was a scene of a beautiful woman leaning against the railing , lost in**  
它 曾是 一个 场景 的 一个 美丽的 女士 倾斜 反对 这 栏杆 , 丢失的 在  
['melənkəli] .  
**melancholy** .  
忧郁 .

是一个美人倚阑惆怅的光景，

[ˈfɔ:lən] ['flaʊəz] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .  
**Fallen flowers covered the ground outside the railing** .  
倒下 花朵 涵盖 这 地面 外部 这 栏杆 .

阑外落花满地，

[tu:] ['swɒləʊz] [flu:] [ɪn] .  
**Two swallows flew in** .  
二 燕子 飞翔 在 .

双燕飞来，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪɡ'zɑ:mp(ə)l] :  
**For example** :  
为了 例子 :

像是：

" ['fɔ:lən] ['blɒsəmz] , [ə; eɪ][ləʊn] ['fɪɡə(r)] [stændz] . "  
" **Fallen blossoms , a lone figure stands** . "  
" 倒下 花朵 , 一个 孤独 数字 站立 . "

“落花人独立，

[ðə; ði]['pəʊɪm] [ɪ 'vəʊk ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒəri] [ɒv; əv] " ['swɒləʊz] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [peəz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [reɪn] " .  
**The poem evokes the imagery of " swallows flying in pairs in the light rain "** .  
这 诗 唤起 这 图像 的 " 燕子 飞行 在 对 在 这 光 雨 " .

微雨燕双飞”的诗意。



[tʃɪn] [jæn] [tʌtʃ] [ə'pɒn] [ðæt] ['rɪd(ə)l] [frɒm; frəm] [j'iəz] [ə'gəʊ] .  
**Qin Yan touched upon that riddle from years ago .**

秦 严 感动 之上 那 谜语 从 年 前 .

琴言触动了当年那个灯谜，  
[ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] ['sensɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,  
**Suddenly , as if sensing something .**  
突然 , 作为 如果 传感 某物 ,  
忽忽如有所感，

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['kwɒtreɪn] .  
**The title is a quatrain .**

这 标题 是 一个 四行诗 .  
看题着一首绝句，

[tʃɪn] [jæn] ['saɪləntli] [ ri'saɪt ] :  
**Qin Yan silently recited :**

秦 严 默默 背诵 :  
琴言默念是：

[ˈsprɪŋtaɪm] [k'leəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['swɒləʊz] [ɪn] [flaɪt] .  
**Springtime cares for the swallows in flight .**

春天 关心 为了 这 燕子 在 航班 .  
春色关心燕燕飞，

[ðə; ði]['eɪprɪkɒt] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] [faɪn] [reɪn][du:; də][nɒt] [wet] [maɪ] [kləʊðz] .  
**The apricot blossoms and fine rain do not wet my clothes .**

这 杏 花朵 和 美好的 雨 做 不是 湿的 我的 衣服 .  
杏花细雨不沾衣。

['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ə'ləʊn] , [maɪ] ['melənkəli] [ 'di:pən ] .  
**Leaning against the railing alone , my melancholy deepens .**

倾斜 反对 这 栏杆 独自的 , 我的 忧郁 加深 .  
倚阑独自增惆怅，

[ˈfreɪgrənt] [græs] [grəʊ] [æt; ət][ðə; ði][endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ ɜ:θ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][hæz; hæz][nɒt]  
**Fragrant grasses grow at the ends of the earth , but the person has not**  
[rɪ'tɜ:nd] .  
**returned .**  
返回 .  
芳草天涯人未归。

又将那一本字也看了。

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [ri:d] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [bʊk] .  
**I also read that other book .**

我 还 读 那 其他 书 .  
蕙芳让三人坐下，

- [ɑ:skt] [ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][saɪt] [daʊn] .  
**Huifang asked the three of them to sit down .**

- 问 这 三 的 他们 到 坐 向下 .  
问道：

[ɑ:skt] :  
**Asked :**  
问 :

“你们还是不约而同，

" [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'gri:d] [æz; əz][wʌn] , " " **You all agreed as one ,** " "   
" 你 全部 同意 作为 一 , " "

“你们还是不约而同，

[wɪː; wɪ][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [kʌm] [tə'geðə(r)] .  
We had arranged to come together .  
我们 有 安排 到 来 一起 .  
还是约了同来的。”

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

" [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðə(r)] . "  
" They came together . "  
" 他们 来了 一起 . "

“约齐来的，

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['eɪprɪkət] ['blɒsəmz] .  
Let's go together to Duxiang to see the apricot blossoms .  
我们来吧 去 一起 到 - 到 看 这 杏 花朵 .  
我们同到度香处看杏花罢。”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪ'vent] [tə'deɪ] ? "  
" Is there another event today ? "  
" 是 那里 其他 事件 今天 ? "

“今日又有局吗？ ”

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['bjʊərəʊ] .  
There is no bureau .  
那里 是 不 局 .

“局是没有，

" [wʌts] [rʌŋ] [wɪð] ['biːɪŋ] [æn; ən][ʌnɪn'vaɪtɪd] [gest] ? "  
" What's wrong with being an uninvited guest ? "  
" 是什么 错误的 和 存在 一个 不速之客 客人 ? "

也算个不速之客何妨？ ”

- [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn] [rɪ'spɒns] .  
Huifang nodded and smiled in response .  
- 点头 和 微笑 在 回复 .

蕙芳点头笑应。

[suː][læn]  
Su Lan  
苏 兰

素兰、

- [kləʊðz] [ænd; ənd][kɑː(r)][hæv; həv] [ə'raɪvd] .  
Baozhu's clothes and car have arrived .  
- 衣服 和 车 有 到达的 .

宝珠的衣服与车都来了，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kləʊðz] .  
The two then changed their clothes .  
这 二 然后 已更改 他们的 衣服 .

二人即换了衣服。

- [tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [wen] [ʃi:; ji] ['entəd] .  
**Huifang changed her clothes when she entered .**  
- 已更改 她 衣服 什么时候 她 进入 -

蕙芳进内也换了，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :  
**He then asked :**  
他 然后 问 :

又问道：

" [ju:; jʊ] [ɔ:l] [keɪm] [tə'geðə(r)] [bʌt; bət] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [nəʊt] . "  
**" You all came together but did nothing of note . "**  
" 你 全部 来了 一起 但 做过 没有什么 的 笔记 : "

“你们同来竟一无所事，

[dʒʌst][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['flaʊəz] ?  
**Just to see the flowers ?**  
只是 到 看 这 花朵 ?

单为看花么？ ”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,  
**There is one thing ,**  
那里 是 一 事物 ,

“事有一件，

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi] [get] [tu:; tə] [ji:] ['gɑ:d(ə)n] .  
**Let's talk about it when we get to Yi Garden .**  
我们来吧 讲话 关于 它 什么时候 我们 得到 到 易 花园 :

到怡园再讲罢。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

[waɪ] [nɒt] [tel] [ju: 'es] [fɜ:st] ?  
**Why not tell us first ?**  
为什么 不是 告诉 我们 第一的 ?

“何不先讲讲，

[ɪts] [stɪl] ['ɜ:lɪ] .  
**It's still early .**  
它是 仍然 早期的 :

此刻还早，

[ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [leɪt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜ:nə(r)] .  
**It's still a little late to reach the incense burner .**  
它是 仍然 一个 小的 晚的 到 抵达 这 香 刻录机 :

到度香处尚可略迟。”

[su:][læn] [ðen] [rɪ'le] [tʃɪn] [jænz] ['ma:stəz] [waɪfs] [rɪ'kwɛst] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz]  
**Su Lan then relayed Qin Yan's master's wife's request for him to complete his**  
苏 兰 然后 转播 秦 严的 硕士学位 妻子的 要求 为了 他 到 完全的 他的  
[ə'prentɪʃɪp] .  
**apprenticeship .**  
学徒制 :

素兰就将琴言的师娘要他出师的话，

[hi:; hi] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] .  
**He said a few words .**  
他 说 一个 很少 字 .

略说了几句。

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ? "  
**" How about it ? "**  
" 如何 关于 它 ? "

“何如？

[aɪ][təʊld][ju:; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,  
**I told you the other day ,**  
我 讲述 你 这 其他 天 ,

我前日对你讲，

[ju:; jʊ][ˈɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [,nesə'serəli] [tru:] .  
**You also said that this is not necessarily true .**  
你 还 说 那 这 是 不是 一定 真的 .

你还说这也未必然之事，

[hu:] [nju:] [aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] ?  
**Who knew I was right ?**  
WHO 知道 我 曾是 正确的 ?

谁知竟叫我说着了。

[bʌt; bət][tu:; tə][get] [ðɪs] [dʌn] ,  
**But to get this done ,**  
但 到 得到 这 完毕 ,

但要办这事，

[ɪts] ['æktʃuəli] [nɒt] [ðæt] ['dɪfɪkəlt] .  
**It's actually not that difficult .**  
它是 实际上 不是 那 难的 .

其实也不很难，

[aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [wɒt] ['wɪmɪn] [seɪ] [maɪt] [nɒt][bi:; bi][rɪ'laɪəb(ə)l] .  
**I'm afraid that what women say might not be reliable .**  
我是 害怕的 那 什么 女性 说 可能 不是 是 可靠的 .

就怕娘儿们的说话不作准，

[ðen] [fi:; fi] [tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hæ(r)][maɪnd] [ə'gen] .  
**Then she changed her mind again .**  
然后 她 已更改 她 头脑 再次 .

一会儿又不愿了。

[ɔ:(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɒn] .  
**Or the number was agreed upon .**  
或者 这 数字 曾是 同意 之上 .

或是说定了数目，

[mɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['ædɪd] .  
**More will be added .**  
更多的 将要 是 额外 .

又要增添起来。

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] ?  
**And who will go and speak to him ?**  
和 WHO 将要 去 和 说话 到 他 ?

且谁去与他讲呢？ ”

[su:] [læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

[ðæts] [ɔ:l'raɪt] .  
**That's alright .**  
那就是 好吧 .

“那倒不要紧，

[ðæt] [mi:nz] [wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [tu:] .  
**That means we can talk about it too .**  
那 方法 我们 能 讲话 关于 它 也 .

就是我们也可以去讲的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第95/139页

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,  
" **If that's the case** ,  
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] [æt; ət][ji:] [ˈgɑːd(ə)n] .  
**Let's discuss this further at Yi Garden** .  
我们来吧 讨论 这 更远 在 易 花园 :

且到怡园再商量罢。”

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ɒn][ðə; ði] [bʌs] [tə'geðə(r)] .  
**So they got on the bus together** .  
所以 他们 得到 在 这 公共汽车 一起 :

于是一同上车，

[wiː; wi] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ji:] [ˈgɑːd(ə)n] .  
**We headed straight for Yi Garden** .  
我们 标题 直的 为了 易 花园 :

径往怡园来。

[ˈɑːftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːk] ,  
**After entering the park** ,  
后 进入 这 公园 ,

进了园，

[ðə; ði] [ˈkrɪmz(ə)n] [piːtʃ] [ˈblɒsəmz] [ænd; ənd] [ɡriːn] [ˈwɪləʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈendləs] [ɪn] [saɪt] .  
**The crimson peach blossoms and green willows are endless in sight** .  
这 赤红 桃 花朵 和 绿色的 柳树 是 无尽的 在 视线 :

看不尽绛桃碧柳，

[ɡriːn] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd][klɪə(r)] [ˈwɔːtəz] .  
**Green mountains and clear waters** .  
绿色的 山脉 和 清除 水 :

绿水青山。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkrɒsɪŋ] [ə; eɪ] [red] [brɪdʒ] ,  
**After crossing a red bridge** ,  
后 过境 一个 红色的 桥 ,

过了一座红桥，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ten] [ˈleɪəz] [ɒv; əv] [ɔːˈneɪt] [ˈwɪndəʊz] ,  
**After passing through ten layers of ornate windows** ,  
后 通过 通过 十 层 的 华丽 视窗 ,

绕了十重绮户，

[aɪ][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [wɪndz] [pleɪs] [lɑːst] [naɪt] .  
**I just arrived at the east wind's place last night** .  
我 只是 到达的 在 这 东方 风的 地方 最后的 夜晚 :

才到东风昨夜楼边。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði][klɪə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ˈklæpə(r)][ˈmjuːzɪk][frɒm; frəm]  
**All that could be heard was the clear singing and clapper music from**  
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 清除 歌唱 和 拍板 音乐 从  
[ʌpˈsteəz] .  
**upstairs** .  
楼上 .

只听得楼上清歌檀板，

[ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] [ðeə(r)] .  
**Someone was singing there** .  
某人 曾是 歌唱 那里 .

有人在那里唱曲。

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɒpt] [ɪn][ðeə(r)] [træks] .  
**The four of them stopped in their tracks** .  
这 四 的 他们 停止 在 他们的 轨道 .

四人便住了脚步，

[aɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk][diːˈjuː] [ˈfiːɑːŋz] [vɔɪs] .  
**It sounds like Du Xiang's voice** .  
它 声音 喜欢 杜 翔的 嗓音 .

听像度香的声音，

[ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [kɔːld] " [ˈleɪzi] [θrʌʃ] " .  
**Singing a song called " Lazy Thrush "** .  
歌唱 一个 歌曲 称为 " 懒惰的 画眉 " .

唱着一支《懒画眉》，

[ðə; ði][fɔː(r)] [ˈlɪsnd] [ˈkeəfəli] [ænd; ənd] [hɜːd] :  
**The four listened carefully and heard** :  
这 四 听着 小心 和 听到 :

四人细听是：

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːtʃənət] [tuː; tə] [miːt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [muːn] [ɒn][ðə; ði][dʒeɪd]  
**It is said that we were fortunate to meet under the moon on the Jade**  
它是说 那 我们 是 幸运 到 见面 在下面 这 月亮 在 这 玉  
[ˈterəs] .  
**Terrace** .  
阳台 .

漫说瑶台月下幸相逢，

[ðen] [aɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [piːk] [ɒv; əv] - [ˈmaʊntən] .  
**Then I stayed at the first peak of Qunyu Mountain** .  
然后 我 入住 在 这 第一的 顶峰 的 - 山 .

又住了群玉山头第一峰。

[ðə; ði] [muːn] [hæŋz] [ləʊ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [ˈkɑːstɪŋ] [ə; eɪ][kəʊld] , [ˈdraʊzi] [gləʊ] .  
**The moon hangs low over the night , casting a cold , drowsy glow** .  
这 月亮 悬挂 低的 超过 这 夜晚 , 铸件 一个 寒冷的 , 昏昏欲睡 辉光 .

耐宵宵参横月落冷惺松，

[ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] , [ðə; ði][ˈkɒpə(r)] [ˈbɒt(ə)] [ænd; ənd][ˈpeɪpə(r)] [ˈkɜːtənz] [kɑːst][ə; eɪ] [ˈhevi] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ði]  
**Every morning , the copper bottle and paper curtains cast a heavy chill in the**  
每一个 早晨 , 这 铜 瓶子 和 纸 窗帘 投掷 一个 重的 寒意 在 这  
[sprɪŋ] [eə(r)] .  
**spring air** .  
春天 空气 .

又朝朝铜瓶纸帐春寒重，

[ænd; ənd] [pliːz] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [laɪn] .  
**And please try to find the source of the fragrance in the first line** .  
和 请 尝试 到 寻找 这 来源 的 这 香味 在 这 第一的 线 .

且请试消息生香一线中。

[ðə; ði] ['ɔ:diəns] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'sɜ:n] ['eniθɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] [skɪpt] .  
**The audience couldn't discern anything from the script .**  
这 观众 不能 辨别 任何事物 从 这 脚本 .

众人听不出什么曲本上的，

[ðə; ði] [flu:t] ['melədi] [felt] ['mɔ:nf(ə)l] [ænd; ənd] ['desələt] .  
**The flute melody felt mournful and desolate .**  
这 长笛 旋律 毛毡 悲哀 和 荒凉 .

觉得笛韵凄清，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] .  
**It is very pleasant to listen to .**  
它 是 非常 令人愉快的 到 听 到 .

甚为动听。

['hɪərɪŋ] [la:f] :  
**Hearing Ziyun laugh :**  
听力 子云 笑 :

听得子云笑道：

" [ɪts] [nɒt] [ɡʊd] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] . "  
**" It's not good after all . "**  
" 它是 不是 好的 后 全部 . "

“到底不好，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də] [,aɪ 'ti:] .  
**You should do it .**  
你 应该 做 它 .

还是你来，

[aɪl] [pleɪ] [ðə; ði] [flu:t] .  
**I'll play the flute .**  
患病的 玩 这 长笛 .

我来吹笛。”

[ænd; ənd][səʊ] - [sæŋ] :  
**And so Cixian sang :**  
和 所以 - 唱 :

又像次贤唱道：

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] [ɪz] ['heɪzi] [wɪð] [stɑ:z] [ænd; ənd] [mu:n] .  
**Then the night sky above the balustrade is hazy with stars and moon .**  
然后 这 夜晚 天空 多于 这 栏杆 是 朦胧 和 明星 和 月亮 .

则这勾阑星月夜朦胧，

[aɪv] [hɜ:d] ['kaʊntləs] [sɔ:ŋz] [sʌŋ] [ɪn] - , [ɔ:l] ['kæɪɪd] [ɒn][ðə; ði] [wɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [flu:t] .  
**I've heard countless songs sung in Jiangcheng , all carried on the wind by a flute .**  
我已经 听到 无数 歌曲 唱 在 - , 全部 携带 在 这 风 经过 一个 长笛 .

听尽了曲唱江城一笛风。

[ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [hʊks] [ 'klætə ] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] , [mə'ləʊdiəs] [saʊnd] .  
**The curtain hooks clattered with a soft , melodious sound .**  
这 窗帘 钩子 咋嗒咋嗒地 和 一个 柔软的 , 悦耳动听 声音 .

相和那帘钩敲戛玉丁冬，

[,ɪntrə'dju:sɪŋ] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəm] [dri:m] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['pɑ:tɪŋ] ,  
**Introducing the plum blossom dream of sorrow and parting ,**  
介绍 这 李子 开花 梦 的 悲哀 和 离别 ,

引入离愁离恨的梅花梦，

[ðə; ði] [mu:n] [sets] , [ðə; ði] [stɑ:z] ['flɪkə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l] [bel] [təʊlz] .  
**The moon sets , the stars flicker , and the temple bell tolls .**  
这 月亮 套 , 这 明星 闪烁 , 和 这 寺庙 钟 收费 .

作到月落参横萧寺钟。



[ðə; ði][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ] [gʊd] [sɒŋ] .  
The four of them are listening to a good song .  
这 四 的 他们 是 聆听 到 一个 好的 歌曲 .  
四人正在好听，

[aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] .  
It suddenly stopped .  
它 突然 停止 .  
忽然止了，

['hɪərɪŋ] - [seɪ] :  
Hearing Cixian say :  
听力 - 说 :  
听得次贤说道：

" ['æktʃuəli] , [wen] [ju;; jʊ] [sɪŋ] ,  
" Actually , when you sing ,  
" 实际上 , 什么时候 你 唱歌 ,  
“其实唱起来，

[ðə; ði] ['siləblz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [kə'rektli] .  
The syllables are arranged correctly .  
这 音节 是 安排 正确 .  
音节倒好。”

[ðen] [sed] :  
Then Ziyun said :  
然后 子云 说 :  
又听得子云说道：

[waɪ] [nɒt] [kəm'pli:t] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [nəʊ'teɪ[h] [skɔ:(r)] ?  
Why not complete the entire gongche notation score ?  
为什么 不是 完全的 这 全部的 工车 符号 分数 ?  
“何不将工尺全谱了，

[ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu;; tə] [sɪŋ] .  
Teach them to sing .  
教 他们 到 唱歌 .  
教他们唱起来。”

[ðə; ði][fɔ:(r)] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:rnt] ['gəʊɪŋ][tu;; tə] [sɪŋ] [ˌeni'mɔ:(r)] .  
The four knew they weren't going to sing anymore .  
这 四 知道 他们 不是 去 到 唱歌 不再 .  
四人知道不唱了，

[tʃi:] [wɔ:kt] [ɪn] .  
Qi walked in .  
齐 步行 在 .  
齐走进去。

[ðə; ði][peɪdʒ] ['hʌrɪdli] [went] [ʌp'steəz] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:t] .  
The page hurriedly went upstairs to report .  
这 页 匆匆 去 楼上 到 报告 .  
书童匆忙上楼通报。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɔ:kt] [ʌp][ðə; ði]['eskəleɪtə(r)] .  
Baozhu and the others walked up the escalator .  
- 和 这 其他的 步行 向上 这 自动扶梯 .  
宝珠等走上扶梯，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,  
Upon entering the building ,  
之上 进入 这 建筑 ,  
进得楼来，

[ˈsekənd] [ˈseɪdʒ] ,  
**Second Sage** ,  
第二 圣人 ,

次贤、

[ˈɡri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .  
**Ziyun greeted him with a smile** .  
子云 问候 他 和 一个 微笑 .

子云笑面相迎，

[əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [tʃɪn] [jæn] ,  
**Upon seeing Qin Yan** ,  
之上 看到 秦 严 ,

见了琴言、

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜ:z(r); wə(r)][ˈi:v(ə)n][mɔ:z(r)] [dɪˈlaɪtɪd] .  
**Huifang and the others were even more delighted** .  
- 和 这 其他的 是 甚至 更多的 高兴极了 .

蕙芳等更加欢喜，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [aɪ][ˈnevə(r)] [ɪkˈspektɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [təˈdeɪ] . "  
**" I never expected you to come today . "**  
" 我 绝不 预期的 你 到 来 今天 . "

“今日倒料不着你们来。”

- [sed] :  
**Baozhu said** :  
- 说 :

宝珠道：

" [aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][ðəm; ðəm][ɔ:l] . "  
**" I invited them all . "**  
" 我 受邀 他们 全部 . "

“都是我请来的。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] - :  
**He then said to Cixian** :  
他 然后 说 到 - :

又对次贤道：

" [ʃəu] [ʃi:ˈæŋ] [ɪz][nɒt] [ˈfi:lɪŋ] [wel] . "  
**" Shou Xiang is not feeling well . "**  
" 守 向 是 不是 感觉 出色地 . "

“瘦香身子不快，

" [aɪm][nɒt] [ˈkʌmɪŋ] . "  
**" I'm not coming . "**  
" 我是 不是 未来 . "

不来了。”

[ðɪs] [ɪz] [tʃɪn] [jænz] [fɜ:st] [taɪm] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] .  
**This is Qin Yan's first time visiting this building** .  
这 是 秦 严的 第一的 时间 访问 这 建筑 .

琴言于此楼还是初次上来，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [ˈwaɪndɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkrʊkɪd] ,  
**Seeing that the building is winding and crooked** ,  
看到 那 这 建筑 是 绕线 和 歪 ,

见这楼弯弯曲曲，

[lɒst] ['leɪə(r)][baɪ]['leɪə(r)] ,  
**Lost layer by layer** ,  
丢失的 层 经过 层 ,

层层迭失，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [dʰʌzənz] [ɒv; əv][rʊmz; ru:mz] .  
**There are dozens of rooms** .  
那里 是 几十个 的 房间 .

有好几十间，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['eɪprɪkɒt] ['blɒsəmz] .  
**It was surrounded by apricot blossoms** .  
它 曾是 包围 经过 杏 花朵 .

围满了杏花。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [θri:] [flɔ:z] .  
**It has three floors** .  
它 有 三 楼层 .

有三层的，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [flɔ:z] .  
**There are two floors** .  
那里 是 二 楼层 .

有两层，

[ə; eɪ][waɪd] [və'raɪəti]  
**A wide variety**  
一个 宽的 种类

五花八门，

['si:kreɪt] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ]  
**Secret communication and understanding**  
秘密 沟通 和 理解

暗通曲达，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz]['tru:li] [brɪ'klʌm] [ə; eɪ] [ˌlæbə'rɪnθaɪn] ['bɪldɪŋ] .  
**It has truly become a labyrinthine building** .  
它 有 真的 变得 一个 迷宫般的 建筑 .

真成了迷楼款式。

[ðen] [aɪ] [sɔ:ɪ] [pi:tʃ] ['blɒsəm] ['væli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][,em 'i:] .  
**Then I saw Peach Blossom Valley in front of me** .  
然后 我 锯 桃 开花 谷 在 正面 的 我 .

又望见前面的桃花坞，

[ɪts] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [hɪl] .  
**It's separated by a small hill** .  
它是 分开 经过 一个 小的 爬坡道 .

隔了一座小山。

[ə; eɪ][klɪə(r)] [stri:m] ,  
**A clear stream** ,  
一个 清除 溪流 ,

一条清溪，

[ðə; ðɪ] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'reɪdɪ] [ɪn] [fʊl] [blu:m] .  
**The peach blossoms were already in full bloom** .  
这 桃 花朵 是 已经 在 满的 盛开 .

那桃花已是盛开，

[ðə; ðɪ] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [hɑ:f] - ['əʊpən] , [hɑ:f] - [ʌn'əʊpənd] .  
**The peach blossoms were still half - open , half - unopened** .  
这 桃 花朵 是 仍然 一半 - 打开 , 一半 - 未开封 .

碧桃还只半含半吐，

[kə'nektɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪprɪkɒt] ['blɒsəmz] ['əʊvə(r)][ðəə(r)] ,  
**Connecting to the apricot blossoms over there** ,  
连接 到 这 杏 花朵 超过 那里 ,  
连着那边杏花,

[dʒʌst][laɪk] [klaʊdz] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd][ˈrəʊzi] [klaʊdz] ['gæðərɪŋ] .  
**Just like clouds rising and rosy clouds gathering** .  
只是 喜欢 云 上升 和 红润 云 采集 .  
就如云蒸霞蔚一般。

[ðə; ði] [plæk] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ri:dz] " [iːst] [wɪnd] [lɑːst] [naɪts] ['taʊə(r)] " .  
**The plaque hanging in the building reads " East Wind Last Night's Tower " .**  
这 牌匾 绞刑 在 这 建筑 阅读 " 东方 风 最后的 夜晚 塔 " .  
看楼中悬着一额是“东风昨夜楼”，

[ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['kʌplət] ,  
**There is a long couplet** ,  
那里 是 一个 长的 对联 ,  
有一副长联，

[siː] :  
**See** :  
看 :  
看是：

[,aɪ 'tiː] [reɪnd] [ɔːl] [naɪt] ,  
**It rained all night** ,  
它 下雨了 全部 夜晚 ,  
一夜雨廉纤，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['swɒləʊz] [fluː] [ɪn] ,  
**Just as the swallows flew in** ,  
只是 作为 这 燕子 飞翔 在 ,  
正燕子飞来，

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [rəʊlz][ʌp][ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] .  
**The east wind rolls up the curtain** .  
这 东方 风 卷 向上 这 窗帘 .  
帘卷东风，

['nɔːðən] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['sʌðən] [tæŋ] ['dɪnəsti] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn] - ['pəʊətri] :  
**Northern Song and Southern Tang Dynasty Commentary on Yuefu Poetry** :  
北方 歌曲 和 南方 唐 王朝 王朝 评论 在 - 诗 :  
北宋南唐评乐府：

[θriː] [pa:ts] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] .  
**Three parts of spring are enchanting** .  
三 部分 的 春天 是 妖娆 .  
三分春旖旎，

[hæv; həv][ðə; ði][ˈeɪprɪkɒt] ['blɒsəmz] [blu:md] [jet] ?  
**Have the apricot blossoms bloomed yet ?**  
有 这 杏 花朵 盛开 然而 ?  
问杏花开未，

[gri:n] [lɒks] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,  
**Green locks between the windows** ,  
绿色的 锁 之间 这 视窗 ,  
窗间青琐，

[red] [ti:θ] [ænd; ənd] [waɪt] □ [wɜ:d] [sɪ'lekʃ(ə)n] [fi:ld] .  
**Red teeth and white □ word selection field** .  
红色的 牙齿 和 白色的 □ 单词 选择 场地 .  
红牙白□选词场。

[ˈsekənd] [ˈseɪdʒ] ,  
Second Sage ,  
第二 圣人 ,  
次贤、  
[ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈhænsəm] [təˈdeɪ] .  
Ziyun noticed that the four of them looked exceptionally handsome today .  
子云 注意到 那 这 四 的 他们 看起来 非常 英俊的 今天 .  
子云看他四人今日打扮分外好看，

[jæn] ,  
Yan ,  
严 ,  
艳的艳，  
[jə] [jə] [jə] ,  
Ya Ya Ya ,  
呀 呀 呀 ,  
雅的雅，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ðer] [ˈriːəli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kəmpeˈtɪʃ(ə)n] .  
It's as if they're really interested in the competition .  
它是 作为 如果 它们是 真的 感兴趣的 在 这 竞赛 .  
倒像有心比赛的一般。  
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [stɪl] [ˈweəriŋ] [ðeə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊlən] [ˈdʒækɪts] .  
They were all still wearing their little woolen jackets .  
他们 是 全部 仍然 穿着 他们的 小的 羊毛 夹克 .  
此刻都还穿着小毛外褂，

[tʃɪn] [jæn] [hæz; həz] [blæk] [fɒks] [ɪəz] .  
Qin Yan has black fox ears .  
秦 严 有 黑色的 狐狸 耳朵 .  
琴言是玄狐耳绒，  
[ðə; ði] [ˈpreʃəs] [pɜːl] [wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] [blæk] [fɒks] .  
The precious pearl was captured by the black fox .  
这 宝贵的 珍珠 曾是 捕获 经过 这 黑色的 狐狸 .  
宝珠是玄狐抓仁，

- [ɪz] - - .  
Huifang is Yunhu Zhuren .  
- 是 - - .  
蕙芳是云狐抓仁，  
[suː] [læn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdɒmɪnəʊ] - [ˈfeɪpt] [klaʊd] [fɒks] [draɪd] [fruːt] .  
Su Lan is a domino - shaped cloud fox dried fruit .  
苏 兰 是 一个 骨牌 - 形状 云 狐狸 干燥 水果 .  
素兰是骨牌块云狐干尖。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [feɪst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .  
The four people faced each other .  
这 四 人们 面对 每个 其他 .  
四人相对，  
[ɪts] [laɪk] [ˈkɒrəl] [ænd; ənd] [dʒeɪd] [triːz] [ɪntɜːˈtwɑɪnd] .  
It's like coral and jade trees intertwined .  
它是 喜欢 珊瑚 和 玉 树木 交织在一起 .  
就是珊瑚玉树交枝，

[dʒeɪd] [ɡrɑːs] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈflaʊəz] [dɪˈspleɪ] [ðeə(r)] [kʰlɒz] .  
Jade grass and beautiful flowers display their colors .  
玉 草 和 美丽的 花朵 展示 他们的 颜色 .  
瑶草琪花弄色，

|                                                                                                                            |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| [aɪ] [fi:l] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [red] ['eɪprɪkɒt] ['brɑ:ntʃɪz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] | .          |
| <b>I feel that there are thousands of red apricot branches outside the building .</b>                                      | .          |
| 我 感觉 那 那里 是 数千 的 红色的 杏 分支 外部 这 建筑                                                                                          | .          |
|                                                                                                                            | 觉得楼外千枝红杏，  |
| [ðeɪ] ['kænɒt] [kəm'peə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ]                     | .          |
| <b>They cannot compare to the four beautiful women in the building .</b>                                                   | .          |
| 他们 不能 比较 到 这 四 美丽的 女性 在 这 建筑                                                                                               | .          |
|                                                                                                                            | 比不上楼中四个玉人。 |
| [ˈsekənd] [seɪdʒ]                                                                                                          | ,          |
| <b>Second Sage ,</b>                                                                                                       |            |
| 第二 圣人                                                                                                                      | ,          |
|                                                                                                                            | 次贤、        |
| [ɔ:l'dəʊ] [ˈɒf(ə)n] [met] [wɪð] [hɪm]                                                                                      | ,          |
| <b>Although Ziyun often met with him ,</b>                                                                                 | .          |
| 虽然 子云 经常 遇见 和 他                                                                                                            | ,          |
|                                                                                                                            | 子云虽时常相对，   |
| [i:v(ə)n] [naʊ] , [hi:; hi] [ki:ps] [ˈglɑ:nsɪŋ] [ə'raʊnd]                                                                  | .          |
| <b>Even now , he keeps glancing around .</b>                                                                               | .          |
| 甚至 现在 , 他 保持 瞥了一眼 大约                                                                                                       | .          |
|                                                                                                                            | 此刻亦还顾盼频频。  |
| [sed]                                                                                                                      | :          |
| <b>Ziyun said :</b>                                                                                                        |            |
| 子云 说                                                                                                                       | :          |
|                                                                                                                            | 子云道：       |
| [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [fu:d] [tə'deɪ]                                                                                        | .          |
| <b>There is no food today .</b>                                                                                            | .          |
| 那里 是 不 食物 今天                                                                                                               | .          |
|                                                                                                                            | “今日无肴，     |
| [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [smɔ:l] [drɪŋk]                                                                                           | ,          |
| <b>Only a small drink ,</b>                                                                                                | .          |
| 仅有的 一个 小的 喝                                                                                                                | ,          |
|                                                                                                                            | 只有小饮，      |
| [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['hʌŋɡrɪ]                                                                                          | ?          |
| <b>Are you hungry ?</b>                                                                                                    | .          |
| 是 你 饥饿的                                                                                                                    | ?          |
|                                                                                                                            | 你们饿了，      |
| [lets] [i:t]                                                                                                               | .          |
| <b>Let's eat .</b>                                                                                                         | .          |
| 我们来吧 吃                                                                                                                     | .          |
|                                                                                                                            | 就吃起来罢。”    |

|                                                                                                                                                                                |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| <p>- [sed] :</p> <p><b><u>Huifang</u></b> <b><u>said</u></b> :</p> <p>- 说 :</p>                                                                                                | <p>蕙芳道：</p>         |
| <p>" [aɪm] ['ri:əli] ['hʌŋɡri] . "</p> <p><b>" I'm really hungry . "</b></p> <p>" 我是 真的 饥饿的 . "</p>                                                                            | <p>“我真有些饿了。”</p>    |
| <p>[ɪn'strʌktɪd] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [snæks] [fɜ:st] .</p> <p><b>Ziyun instructed them to bring some snacks first .</b></p> <p>子云 指示 他们 到 带来 一些 零食 第一的 .</p> | <p>子云吩咐先拿几样点心来，</p> |

[ðen] ['sevrəl] ['di:fɪz] [wɜ:(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] .  
Then several dishes were laid out .  
然后 一些 菜肴 是 铺设 出去 .

随后就摆了几样肴馔，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l] [drɪŋk] .  
Let's have a small drink .  
我们来吧 有 一个 小的 喝 .

大家小酌。

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

[wɒt] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ?  
What song was that you were singing just now ?  
什么 歌曲 曾是 那 你 是 歌唱 只是 现在 ?

“方才听你们唱的是什么曲本？

[ðə; ði] ['sɪləblz] [saʊnd] [fə'mɪliə(r)] .  
The syllables sound familiar .  
这 音节 声音 熟悉的 .

音节倒像很熟，

[bʌt; bət][tʃu:] [wen] [hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [aɪ 'ti:] .  
But Qu Wen had never seen it .  
但 曲 温 有 绝不 已见 它 .

而曲文却没有见过。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
The Second Wise Way :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [frɒm; frəm] [bæk] [ðen] . "  
" This is a good friend of mine from back then . "  
" 这 是 一个 好的 朋友 的 矿 从 后退 然后 . "

“这是我当年一个好友，

[ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)] [skɪpt] [fɔ:(r); fə(r)] " [plʌm] ['blɒsəm] [dri:m] " [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] .  
A musical script for " Plum Blossom Dream " was created .  
一个 音乐 脚本 为了 " 李子 开花 梦 " 曾是 创建 .

制了一部《梅花梦》的曲本，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['twenti] [pleɪz] .  
There are twenty plays .  
那里 是 二十 演出 .

有二十出戏。

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [bʊk] [bɒks][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .  
I found it in my book box the other day .  
我 成立 它 在 我的 书 盒子 这 其他 天 .

前日从书箱内找出来，

[hi:; hi] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] [nəʊ'teɪʃn] [ə'kɔ:dn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɑ:dz] [ɪn][ðə; ði] " [naɪn] ['pæləs]  
He filled in the gongche notation according to his cards in the " Nine Palaces  
他 已填 在 这 工车 符号 根据 到 他的 牌 在 这 " 九 宫殿

['mænjuəl] " .  
Manual " .  
手动的 " .

将《九宫谱》照着他的牌了填了工尺，

[ðeɪ] [sæŋ] [ɪn] [sɪŋk] , [ðəʊ] .  
**They sang in sync , though .**  
他们 唱 在 同步 , 尽管 .

倒也唱得合拍。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈəʊnli] [rəʊt] [ðɪs] [wʌn] [piːs] , " [ˈentəriŋ] [ðə; ði] [driːm] " .  
**But he only wrote this one piece , " Entering the Dream " .**  
但 他 仅有的 写道 这 一 片 , " 进入 这 梦 " .

却只填了这一出《入梦》,

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] , [ɪts] [ˌʌnˈkliːə(r)] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [sɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] .  
**As for the others , it's unclear whether they can sing or not .**  
作为 为了 这 其他的 , 它是 不清楚 无论 他们 能 唱歌 或者 不是 .

其余不知唱得唱不得。

[aɪ] [wɪl] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [klɑːs] [ˈtiːtʃə(r)] [təˈmɒrəʊ] .  
**I will discuss this with your class teacher tomorrow .**  
我 将要 讨论 这 和 你的 班级 老师 明天 .

明日与你们班里教师商量,

" [wiː; wi][kæn; kən] [kəmˈpəʊz] [ə; eɪ][skɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] . "   
**" We can compose a score for it . "**  
" 我们 能 撰写 一个 分数 为了 它 " .

可以谱他出来。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] .  
**That's a pity .**  
那就是 一个 遗憾 .

“那倒可惜了。

[aɪ][faɪnd][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [ˈlɪrɪks] [kwɔɪt] [gʊd] .  
**I find the music and lyrics quite good .**  
我 寻找 这 音乐 和 歌词 相当 好的 .

我听这曲文甚好，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ʃiːt] [ˈmjuːzɪk] [jɔːˈself] .  
**You should just follow the sheet music yourself .**  
你 应该 只是 跟随 这 床单 音乐 你自己 .

还是你自己按谱罢，

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈtiːtʃə(r)z] ,  
**If we are with our teachers ,**  
如果 我们 是 和 我们的 教师 ,

若与我们教师，

[hiː; hi] [ðen] [ˈskrɪbld] [ænd; ənd] [ˈɔːltəd] [θɪŋz] [hæpˈhæzədli] .  
**He then scribbled and altered things haphazardly .**  
他 然后 潦草的 和 已修改 事物 随意地 .

他便乱涂乱改，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð] [hɪm] .  
**You have to agree with him .**  
你 有 到 同意 和 他 .

要顺他的口，

[ðəʊz] [huː] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , [gəʊ] .  
**Those who want to go , go .**  
那些 WHO 想 到 去 , 去 .

去的去，



[,eɪ dɪː ˈdiː][tuː; tə] ,  
**Add to** ,  
添加 到 ,

添的添，

[stɒp] [ˈmɒdɪfaɪn] [,aɪ ˈtiː] [wen] [,aɪ ˈtiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɜːks] .  
**Stop modifying it when it no longer works** .  
停止 修改 它 什么时候 它 不 更长 作品 .

改到不通而后止。

[ɪf] [wʌn][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈfeðər]  
**If one can change palaces and feathers**

如果 一 能 改变 宫殿 和 羽毛

若能移宫换羽，

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [bʊ; əv][ˈmaɪnə(r)] [rɪˈvɪʒən] [wɪl] [səˈfaɪs] .  
**A couple of minor revisions will suffice** .  
一个 夫妻 的 次要的 修订 将要 足够了 .

两下酌改就好了，

[ənˈles] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃuː] .  
**Unless you need to consult Mr . Qu .**

除非 你 需要 到 咨询 先生 . 曲 .

除非要请教那位屈先生。”

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**

这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [hiː; hi] [ˈdʌznt] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːlz] [bʊ; əv][ˈmjuːzɪk] . "  
**" He doesn't pay much attention to the rules of music . "**

" 他 不 支付 很多 注意力 到 这 规则 的 音乐 . "

“他偏这音律上不甚讲究。

[bɪˈsaɪdʒ] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ðɪ][pɪˈænəʊ] ,  
**Besides playing the piano ,**

除了 玩耍 这 钢琴 ,

弹琴之外，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] .  
**I have no interest in anything .**

我 有 不 兴趣 在 任何事物 .

一无所好。

[juː; jʊ] [tel] [hɪm] ,  
**You tell him ,**

你 告诉 他 ,

你与他讲，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈmjuːzɪk] [trəˈdɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [endɪd] [ˈɑːftə(r)] [θriː] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .  
**He also said that the music tradition had ended after three generations .**

他 还 说 那 这 音乐 传统 有 结束 后 三 几代人 .

他又说三代之后乐已亡，

[ˈðeəfʊː(r)] , [ðə; ðɪ] \* [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][bʊ; əv][ˈmjuːzɪk] \* [wɒz; wəz] [ɪnˈkɔːpəreɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] \* [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd]  
**Therefore , the \* Record of Music \* was incorporated into the \* Record**

所以 , 这 \* 记录 的 音乐 \* 曾是 公司 进入 这 \* 记录

[bʊ; əv] [raɪts] \* .

**of Rites \* .**

的 仪式 \* .

故将《乐记》并入《礼记》。”

[ɔ:ɪ] [fɔ:(r)] [lɑ:ft] .  
**All four laughed** .  
全部 四 笑了 :

四旦皆笑。

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

[aɪ] [gɒt] [sʌm; səm] [draɪd] ['skɒləps] [tə'deɪ] .  
**I got some dried scallops today** .  
我 得到 一些 干燥 扇贝 今天 :

“我今日得了些江瑶柱，

[bʌt; bət] [ɪts] [draɪ] .  
**But it's dry** .  
但 它是 干燥 :

但是干的，

[wen] ['meɪkɪŋ] [su:p] . . .  
**When making soup** : : :  
什么时候 制作 汤 . . .

作起汤来，

[ɔ:ɪ'dəʊ] [nɒt] [æz; əz] [freʃ] ,  
**Although not as fresh** ,  
虽然 不是 作为 新鲜的 ,

虽不及新鲜的，

[ɪts] ['i:v(ə)n] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['si:fu:d] .  
**It's even better than ordinary seafood** .  
它是 甚至 更好的 比 普通的 海鲜 :

比那寻常海味还好些。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

" [aɪ] [faɪnd] [freʃ] ['li:tʃi:z] [ænd; ʌnd] [draɪd] ['skɒləps] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ju'ni:k] ['fleɪvə(r)] . "  
" **I find fresh lychees and dried scallops to have a unique flavor** . "

“我闻新鲜荔支与江瑶柱别有滋味，

[æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['prɒdʌkt] .  
**An extraordinary product** .  
一个 非凡的 产品 :

不同凡品。

[ɪf] [ðæt] [draɪd] ['laɪtʃi]  
**If that dried lychee**

如果 那 干燥 荔枝

若那干荔支，

[ɪts] [nɒt] ['veri] [kju:t] .  
**It's not very cute** .  
它是 不是 非常 可爱的 :

也就没甚可爱，

[ɪts] [nɒt] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['lɒŋg(ə)n] .  
**It's not even as good as longan** .  
它是 不是 甚至 作为 好的 作为 龙眼 :

还比不上桂圆。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] - [jaʊ] [laɪk] ?  
**What are the Ganjiang Yao like ?**  
什么 是 这 - 姚 喜欢 ?

那干江瑶不知是怎样的？ "

- [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [fɪld] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .  
**Huifang was suddenly filled with emotion .**  
- 曾是 突然 已填 和 情感 .

蕙芳忽然大有感慨，

['saɪlənt][ænd; ənd] ['spi:tʃləs]  
**Silent and speechless**  
沉默的 和 无言

呆呆不语，

[hi:; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] .  
**He bowed his head in deep thought .**  
他 鞠躬 他的 头 在 深的 想法 .

俯首若思。

[wɒz; wəz] [kwɔɪt] [sə'praɪzd] .  
**Ziyun was quite surprised .**  
子云 曾是 相当 惊讶 .

子云颇觉诧异，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hju:mərəs] .  
**He was used to being dashing and humorous .**  
他 曾是 用过的 到 存在 帅气 和 幽默 .

见他是倜傥诙谐惯的，

[waɪ] [dɪd][,aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:n] [aʊt] [ðɪs] [wei] ?  
**Why did it suddenly turn out this way ?**  
为什么 做过 它 突然 转动 出去 这 方式 ?

何以忽然如此。

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz][mæn] [ɑ:skt] :  
**The second wise man asked :**  
这 第二 明智的 男人 问 :

次贤问道：

" [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] - [maɪnd] ? "  
**" Is something on Meixiang's mind ? "**  
" 是 某物 在 - 头脑 ? " "

“媚香有什么心事么？ ”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [nəʊ] . "  
**" No . "**  
" 不 . " "

“没有。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [dʒʌst] [naʊ] , "  
**" I was very happy just now , "**  
" 我 曾是 非常 快乐的 只是 现在 , " "

“方才很高兴的，

[waɪ] [nɒt] [biː; bi] [ˈhæpi] [naʊ] ?  
**Why not be happy now ?**  
为什么 不是 是 快乐的 现在 ?

此刻为何不乐呢？ ”

- [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈðə(r)z] [kʊd; kəd] [ˈɔːlsəʊ] [tel] [ðæt] - [wəz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [ʌnˈhæpi] .  
**Baozhu and the others could also tell that Huifang was somewhat unhappy .**  
- 和 这 其他的 可以 还 告诉 那 - 曾是 有些 不开心 .

宝珠等也看出蕙芳有些不快。

- [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .  
**Huifang remained silent .**  
- 剩余 沉默的 .

蕙芳不语，

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ænd; ʌnd] [sed] :  
**He paused for a moment and said :**  
他 暂停 为了 一个 片刻 和 说 :

停一会说道：

[haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [kæn; kən] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [blu:m] ?  
**How many days can the flowers bloom ?**  
如何 许多 天 能 这 花朵 盛开 ?

“花能开几日？ ”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [seɪdʒ] [kənˈtɪnjuːd] :  
**The second sage continued :**  
这 第二 圣人 持续 :

次贤接道：

" [ˈsev(ə)nti] [jɪˈɪəz] . "  
" **Seventy years .** " "  
" 七十 年 . " "

“七十年。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsev(ə)nti] [jɪˈɪəz] ? "  
" **How could it last for seventy years ?** " "  
" 如何 可以 它 最后的 为了 七十 年 ? " "

“何以能七十年？ ”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [laɪf] [ɪz] [ʃɔːt] ,  
" **Life is short ,**  
" 生活 是 短的 ,

“人生在世，

[beɪst] [pɒn] [ə; eɪ] [ˈpɪəriəd] [pɒ; ʌv] [ˈsev(ə)nti] [jɪˈɪəz] ,  
**Based on a period of seventy years ,**  
基于 在 一个 时期 的 七十 年 ,

以七十年算，

" [lɪv; laɪv] [wʌn] [jɪə(r)] , [ˈəʊpən] [wʌn] [jɪə(r)] . "  
" **Live one year , open one year .** " "  
" 居住 一 年 , 打开 一 年 . " "

活一年开一年。”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

" [ðɪs] [jɪrɪz] [ˈflaʊəz] ,  
" This year's flowers ,  
" 这 年 花朵 ,

“今年的花，

[ðiːz] [ɑːrnt] [lɑːst] [jɪrɪz] [ˈflaʊəz] .  
These aren't last year's flowers .  
这些 不是 最后的 年 花朵 .

不是去年的花。”

[sed] :  
Zi Yun said :  
子云 说 :

子云道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈflaʊəz] [frɒm; frəm] [lɑːst] [jɪə(r)] , "   
" There are flowers from last year , "   
" 那里 是 花朵 从 最后的 年 , "

“有去年花，

" [ðæts] [wɒt] [wiːl; wil][biː; bi] [laɪk] [ðɪs] [jɪə(r)] . "   
" That's what we'll be like this year . "   
" 那就是 什么 出色地 是 喜欢 这 年 . "

就有今年花。”

- [ðen] [sed] :  
Huifang then said :  
- 然后 说 :

蕙芳又道：

" [ðɪs] [jɪrɪz] [ˈflaʊəz] ,  
" This year's flowers ,  
" 这 年 花朵 ,

“今年的花，

[wɪl] [aɪ ˈtiː] [lɑːst] [ʌnˈtɪl] [nekst] [jɪə(r)] ?  
Will it last until next year ?  
将要 它 最后的 直到 下一个 年 ?

留得到明年么？ ”

[sed] :  
Zi Yun said :  
子云 说 :

子云道：

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðəm; ðəm] ? "   
" How are the people watching over them ? "   
" 如何 是 这 人们 观看 超过 他们 ? "

“看留的人怎样？ ”

[suː][læn] [sed] :  
Su Lan said :  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [juːv] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑːtɪd] [ˈpræktɪsɪŋ] [zen] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] . "   
" You've suddenly started practicing Zen meditation . "   
" 你已经 突然 开始 练习 禅 冥想 . "

“你们忽然学起参禅来。”

[tʃɪn] [sed] :  
Qin said :  
秦 说 :

琴道：

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,  
" In my opinion ,  
" 在 我的 观点 ,

“据我看，

[ɪts] ['betə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [blu:m] [ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] [blu:m] .  
It's better not to bloom than to have it bloom .  
它是 更好的 不是 到 盛开 比 到 有 它 盛开 .

是开花不如不开好。”

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

" [waɪ] ?  
" Why ?  
" 为什么 ?

“何故？

[aɪ] [sed] [ɪts] ['betə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['flaʊəz] [nɒt] [tu:; tə] ['wɪðə(r)] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [feɪd] .  
I said it's better for flowers not to wither than for them to fade .  
我 说 它是 更好的 为了 花朵 不是 到 枯萎 比 为了 他们 到 褪色 .

我说花谢不如不谢好。”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

" ['flaʊəz] [ðæt] [doʊnt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [θæŋkt] [ɑ:(r); ə(r)] [sti] ['flaʊəz] [ðæt] [doʊnt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi]  
" Flowers that don't need to be thanked are still flowers that don't need to be  
" 花朵 那 不 需要 到 是 谢谢 是 仍然 花朵 那 不 需要 到 是  
[θæŋkt] . "  
thanked . "  
谢谢 . "

“不谢也是不谢的花。

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [wɒt] - [sed] .  
Listen to what Yunong said .  
听 到 什么 - 说 .

你听玉依说，

[haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ˈi:tʃi:z] [ɑ:(r); ə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [freʃ] !  
How wonderful lychees are when they are fresh !  
如何 精彩的 荔枝 是 什么时候 他们 是 新鲜的 !

荔支鲜的时候何等佳妙，

[ænd; ənd] [ɪts] [draɪ] .  
And it's dry .  
和 它是 干燥 .

及干了，

[ðen] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['saʊənəs] [ʌn'beərəb(ə)] .  
Then I found the sourness unbearable .  
然后 我 成立 这 酸味 难以忍受 .

便觉酸得可厌。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [smel] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'piərəns] [tʃeɪndʒɪz] ?  
**Why does the smell change as the appearance changes ?**  
为什么 做 这 闻 改变 作为 这 外貌 变化 ?  
何以形貌变而气味也会变呢？

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,  
**After a few years ,**  
后 一个 很少 年 ,  
大约人过了几年，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][kliə(r)] [bɪ'kʌmz] ['tɜːbɪd] .  
**That is , the clear becomes turbid .**  
那 是 , 这 清除 变成 混浊 .  
也就是清而变浊，

[θɪn] [ænd; ənd] [ðen] [θɪk] ,  
**Thin and then thick ,**  
薄的 和 然后 厚的 ,  
细而变粗，

[aɪ 'tiː] [went] [frɒm; frəm] [swiːt] [tuː; tə]['saʊə(r)] .  
**It went from sweet to sour .**  
它 去 从 甜的 到 酸的 .  
甘而变酸了。”

- [kən'tɪnjuːd] :  
**Baozhu continued :**  
- 持续 :  
宝珠接道：

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt]['saʊə(r)] .  
**It's just a bit sour .**  
它是 只是 一个 少量 酸的 .  
“就是酸些，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['prɒdʌkt] .  
**It's also a wonderful product .**  
它是 还 一个 精彩的 产品 .  
也是妙品，

[ɪts] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['vʌlgə(r)] .  
**It's much better than being vulgar .**  
它是 很多 更好的 比 存在 庸俗 .  
总比俗味强多了。”

[ðə; ði] [θriː] ['wɪmɪn] [saɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .  
**The three women sighed in unison .**  
这 三 女性 叹了口气 在 齐声 .  
说得三旦齐声叹息。

[ˈsekənd] [seɪdʒ] ,  
**Second Sage ,**  
第二 圣人 ,  
次贤、

[wʊz; wəz] [kwɔɪt] [pliːzd] .  
**Ziyun was quite pleased .**  
子云 曾是 相当 高兴 .  
子云颇觉得意。

- [ðen] [sed] :  
**Huifang then said :**  
- 然后 说 :  
蕙芳又道：

" [wiː; wi] [ni:d] [tuː; tə] [si:] [dʒɪŋ'ji:] [wen] [ʃi:z] ['sev(ə)nti] [ʃ'iəz] [əʊld] . "

" **We need to see Jingyi when she's seventy years old** . "

" 我们 需要 到 看 景义 什么时候 她是 七十 年 老的 . "

“我们要看静宜到七十岁时，

" [ɪz][,aɪ 'ti:] [stɪl] [laɪk] [ðɪs] ? "

" **Is it still like this ?** "

" 是 它 仍然 喜欢 这 ? "

还是这样不是？ ”

- [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :

**Cixian laughed and said :**

- 笑了 和 说 :

次贤笑道：

[sprɪŋ] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] ['ɔ:təm] [fru:ts] ,

**Spring blossoms and autumn fruits** ,

春天 花朵 和 秋天 水果 ,

“春华秋实，

[i:tʃ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [taɪm] .

**Each has its own time** .

每个 有 它是自己的 时间 .

各有其时。

[wen] [ðə; ði] [lɪ:tʃi:z] [ɑ:(r); ə(r)] [freʃ] ,

**When the lychees are fresh** ,

什么时候 这 荔枝 是 新鲜的 ,

就是荔支鲜的时候，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] ['kɒnsɔ:t] [jæŋ] .

**She is worthy of Consort Yang** .

她 是 值得 的 配偶 杨 .

配得上杨玉妃。

[naʊ] [ðæt] [ɪts] [dʌn] ,

**Now that it's done** ,

现在 那 它是 完毕 ,

如今干了，

[hiː; hi][ɪz][ɔ:lsəʊ] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][tʃu:] - .

**He is also worthy of Qu Daoweng** .

他 是 还 值得 的 曲 - .

也还配得上屈道翁，

[ɪts] [stɪl] ['betə(r)][ðæn; ðən] [derts] [ænd; ənd] ['tʃesnʌts] .

**It's still better than dates and chestnuts** .

它是 仍然 更好的 比 日期 和 栗子 .

总还是在枣栗之上。”

[ðæt] [meɪd] ['evriwʌn] [lɑ:f] .

**That made everyone laugh** .

那 制成 每个人 笑 .

说得大家笑了。

[sed] :

**Ziyun said :**

子云 说 :

子云道：

" [ɔ:l'dəʊ] [ðɪs] [kəm'pærɪs(ə)n][ɪz] ['ækjərət] ,

" **Although this comparison is accurate** ,

" 虽然 这 比较 是 准确的 ,

“这一比虽切，



[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['ʌltɪmətli] [rɒŋd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .  
**However , this ultimately wronged the old man .**  
然而 , 这 最终 冤枉 这 老的 男人 :  
然究竟委屈了道翁。

[hi:: hi] ['wʌznt] ['saʊə(r)] .  
**He wasn't sour .**  
他 不是 酸的 :  
他却不酸，

[lets] [kəm'peə(r)][,aɪ 'ti:][tu:: tə][ə; eɪ][draɪd] - [ʌp][ 'rɪvə(r)][ 'dʒæzmɪn] .  
**Let's compare it to a dried - up river jasmine .**  
我们来吧 比较 它 到 一个 干燥 - 向上 河 茉莉花 :  
还比为干江瑶罢。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :  
次贤道：

" [ðæt] [wʊd] [bi:: bi][ 'i:v(ə)n][mɔ:(r)][,ʌn'feə(r)] . "   
**" That would be even more unfair . "**  
" 那 会 是 甚至 更多的 不公平 " :  
“那更委屈了。

[ju:: jʊ][a:(r); ə(r)][frɒm; frəm][ 'dʒə'dʒiɑ:n] .  
**You are from Zhejiang .**  
你 是 从 浙江省 :  
你是浙人，

[ 'næt(ə)rəli] , [dʒi:'æŋ] [jaʊ] [wɒz; wəz] [preɪzd] .  
**Naturally , Jiang Yao was praised .**  
自然 , 江 姚 曾是 赞扬 :  
自然夸赞江瑶。

[ɪf] [waɪr] [ 'tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [jaʊ] ,  
**If we're talking about the Ganjiang Yao ,**  
如果 是 说 关于 这 - 姚 ,  
若说那干江瑶，

[dʒʌst][laɪk] [ðæt] [rɪ'fɔ:md] [əʊld] [ 'prɒstɪtju:t] ,  
**Just like that reformed old prostitute ,**  
只是 喜欢 那 改革后的 老的 妓女 ,  
真像那从良老妓，

[ 'lʊkɪŋ] [bæk] [ɒn] [ðəʊz] [deɪz] ,  
**Looking back on those days ,**  
寻找 后退 在 那些 天 ,  
回忆当年，

[kəm'pli:tli] ['lækɪŋ] [ɪn][ 'pɒst(ə)r] ,  
**Completely lacking in posture ,**  
完全地 缺乏 在 姿势 ,  
姿态全无，

[ðə; ði] ['lɪŋgəɪŋ] [stentʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ 'prez(ə)nt] .  
**The lingering stench was still present .**  
这 挥之不去的 恶臭 曾是 仍然 展示 :  
余腥尚在。”

- [ɑ:skt] - :  
**Baozhu asked Cixian :**  
- 问 - :  
宝珠问次贤道：

" [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fu:d] ,  
" **Within the food** ,  
" 之内 这 食物 ,

“食品之内，

[wɒt] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ?  
**What , then , should be considered the most important ?**  
什么 , 然后 , 应该 是 经过考虑的 这 最多 重要的 ?

究以何物为第一？ ”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [maɪ] [maʊθ] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hju:mən] ['bɒdi] . "  
" **My mouth is different from the human body** . "  
" 我的 嘴 是 不同的 从 这 人类 身体 . "

“我口不同于人口，

[deə(r)][nɒt] [seɪ] .  
**dare not say** .  
敢 不是 说 .

不敢定。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['prefrəns] ,  
**According to my preference** ,  
根据 到 我的 偏爱 ,

以我所好，

[fɪʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪn'gri:diənt] .  
**Fish is the most important ingredient** .  
鱼 是 这 最多 重要的 成分 .

以鱼为第一。”

[tʃɪn] [jæn]  
**Qin Yan**  
秦 严

琴言、

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳皆道：

" [ðæts] [raɪt] . "  
" **That's right** . "  
" 那就是 正确的 . "

“说得是。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

[fu:d] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['sevrəl] ['kætəgəriz] .  
**Food is also divided into several categories** .  
食物 是 还 分割 进入 一些 类别 .

“食品中也分作几样。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kærəktə(r)]  
**As a result of different character**  
作为 一个 结果 的 不同的 特点

如人品不同，

[,aɪˈtiː][kənˈteɪnz][dɪˈvaɪn][ɪnˈɡriːdiənts] .  
**It contains divine ingredients** .  
它 包含 神圣的 原料 .

有仙品，

[,aɪˈtiː][hæz; həz][dɪˈvaɪn][ˈkwɒləti] .  
**It has divine quality** .  
它 有 神圣的 质量 .

有神品，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈeksələnt][ˈaɪtəmz] .  
**There are excellent items** .  
那里 是 出色的 项目 .

有逸品，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪkˈskwɪzɪt][ˈaɪtəmz] .  
**There are exquisite items** .  
那里 是 精美的 项目 .

有妙品，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈsuːtəb(ə)][tuː; tə][kʊk][ˈdrægən][ænd; ənd][ˈfiːnɪks] .  
**It is suitable to cook dragon and phoenix** .  
它 是 合适的 到 厨师 龙 和 凤凰 .

有宜烹龙煮凤，

[,aɪˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)][tuː; tə][drɪŋk][ˈmuːn][djuː] .  
**It is advisable to drink moon dew** .  
它 是 建议 到 喝 月亮 露 .

有宜吸月餐露，

[ˈkɒnvɜːsli] ,  
**Conversely** ,  
反过来 ,

使其相反，

[ˈnaɪðə(r)][ɪz][aɪˈdiːəl] .  
**Neither is ideal** .  
两者都不 是 理想的 .

两不为佳。

[ˈðeəfɔː(r)][,aɪ][ˈɒf(ə)n][seɪ][ðæt][ðɪs][ɪz][gʊd] .  
**Therefore , I often say that this is good** .  
所以 , 我 经常 说 那 这 是 好的 .

故往往我说这样好，

[hiː; hi][sed][ðæt][wɒz; wəz][nɒt][gʊd] .  
**He said that was not good** .  
他 说 那 曾是 不是 好的 .

他说这样不好。

[menʃiəs][sed]:  
**Mencius said** :  
孟子 说 :

《孟子》曰：

[ˈpiːp(ə)][ˈɔːlsəʊ][feə(r)][ˈsɪmələ(r)][teɪsts] .  
**People also share similar tastes** .  
人们 还 分享 相似的 口味 .

口之于味也有同嗜焉。

[ɪts][ˈprɒbəbli][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈfleɪvəz][ðæt][jiː][jə][prɪˈpeəd] .  
**It's probably about the flavors that Yi Ya prepared** .  
它是 大概 关于 这 口味 那 易 呀 准备 .

大概是论易牙所调的味，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][su:t] [ˈpi:pəlz] [teɪsts] .  
**All of them suit people's tastes .**  
全部 的 他们 套装 人们的 口味 .

皆合人之口味。

[ɪf] [təˈdeɪz] [ˈefʃ] ,  
**If today's chefs ,**  
如果 今天的 厨师 ,

若今日的厨子，

[aɪ ˈtiː][dʒʌst] [suːts] [hɪz; ɪz] [əʊn] [teɪst] .  
**It just suits his own taste .**  
它 只是 西装 他的 自己的 品尝 .

也就单合他自己的口味了。”

[sed] :  
**Zi Yun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ɪgˈzæktli] . "  
**" Exactly . "**  
" 确切地 . "

“正是。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ðæt] [beə(r)] [pɔː] [lɑːst] [jɪə(r)] ,  
**For example , that bear paw last year ,**  
为了 例子 , 那 熊 爪子 最后的 年 ,

譬如去年那个熊掌，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [weɪst] .  
**It's a real waste .**  
它是 一个 真实的 浪费 .

真真糟蹋了。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [dʒuːk] [lɪŋ] [ɒv; əv][dʒɪŋ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ˈstjuːəd] .  
**No wonder Duke Ling of Jin wanted to kill the steward .**  
不 想知道 公爵 凌 的 斤 通缉 到 杀 这 管家 .

怪不得晋灵公要杀宰夫，

[aɪ] [səˈpəʊz] [hiːz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wʌn] [left] .  
**I suppose he's the only one left .**  
我 认为 他是 这 仅有的 一 左边 .

想是他也剩这一个，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [ə; eɪ] [fjuː] [peəz] [left]  
**If there are still a few pairs left**  
如果 那里 是 仍然 一个 很少 对 左边

若还有几对留着，

" [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈwɒrənt] [sʌtʃ] [ˈheɪtrɪd] . "  
**" It doesn't warrant such hatred . "**  
" 它 不 保证 这样的 仇恨 . "

也不至恨到如此。”

[ˈevriwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [lɑːft] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .  
**Everyone at the table laughed at what he said .**  
每个人 在 这 桌子 笑了 在 什么 他 说 .

说得合席皆笑。

- [sed] [tuː; tə] [tʃɪn] :  
**Baozhu said to Qin :**  
- 说 到 秦 :

宝珠对琴言道：

" [ðə; ði] [pɜ:pəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][lɑ:st] [rɪ'hɜ:s(ə)l] [wɒz; wəz] [kə'rekt] . "

" The purpose of our last rehearsal was correct . "

" 这 目的 的 我们的 最后的 排演 曾是 正确的 " .

“上一回对戏目的对，

[ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ][fɔ:(r)] - ['kærəktə(r)] ['ɑ:nsə(r)] .

You give me a four - character answer .

你 给 我 一个 四 - 特点 回答 .

你出四个字的，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [wʌn] [tu:] .

I'm thinking of getting one too .

我是 思维 的 获得 一 也 .

以后我也想着一副。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

Qin Yan said :

秦 严 说 :

琴言道：

[wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?

What is it ?

什么 是 它 ?

“是什么？ ”

- [sed] :

Baozhu said :

- 说 :

宝珠道：

" ['bɒrəʊɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] [waɪl] ['tʊəriŋ; 'tɔ:riŋ][ðə; ði] [leɪk] "

" Borrowing an Umbrella While Touring the Lake "

" 借贷 一个 伞 尽管 巡演 这 湖 "

“《游湖借伞》，

" ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['tæksi][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] . "

" Searching for a taxi in the mountains . "

" 搜索 为了 一个 出租车 在 这 山脉 . "

《搜山打车》。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

Qin Yan said :

秦 严 说 :

琴言道：

" [ˈveri] [naɪs] ,

" very nice ,

" 非常 好的 ,

“真好，

[ɪk'stri:mli] [wel] - ['kra:ftɪd] .

Extremely well - crafted .

极其 出色地 - 精心制作 .

工稳之极。”

- [sed] :

Huifang said :

- 说 :

蕙芳道：

" [ɪts] - [ˈfeəˈwel] [tu:; tə] ['mʌðə(r)] [ə'mɪdst] [ə; eɪ] ['bæɾɑ:ʒ] [ɒv; əv] ['æɾəʊs] - . "

" It's ' Farewell to Mother Amidst a Barrage of Arrows ' . "

" 它是 - 告别 到 母亲 在.....之中 一个 弹幕 的 箭头 - . "

“就是《别母乱箭》，

[wʌn][kæn; kən][rɪfɜ:(r)][tu;; tə] " [ðə; ði]['sɪŋg(ə)] - ['hændɪd] [sɔ:d] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌnz] [sʌn] . "  
**One can refer to " The Single - Handed Sword Instruction for One's Son . "**  
— 能 参考 到 " 这 单身的 - 递交 剑 操作说明 为了 一个人的 儿子 . "

可以对《训子单刀》。”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :  
  
素兰道:  
  
" [ðæts] [raɪt] . "  
**" That's right . "**  
" 那就是 正确的 . "

“这么对，  
[ðeəz; ðəz]['ɔ:lsəʊ] " [ðə; ði][dɒg] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:t] " .  
**There's also " The Dog That Makes a Scene at the Court " .**  
有 还 " 这 狗 那 制作 一个 场景 在 这 法庭 " .  
还有《闹朝扑犬》，

[aɪ'ti:][kæn; kən]['ɔ:lsəʊ][bi;; bi] [peəd] [wɪð] " ['sti:lɪŋ] ['tʃɪkɪnz] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn] " .  
**It can also be paired with " Stealing Chickens from an Inn " .**  
它 能 还 是 成对的 和 " 偷窃 鸡 从 一个 客栈 " .  
也可对得《打店偷鸡》。”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyun smiled and said :**  
子云 微笑 和 说 :  
  
子云笑道:

" [ðeɪ] [rɪ'membə(r)][aɪ'ti:][səʊ] [wel] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] . "  
**" They remember it so well after all . "**  
" 他们 记住 它 所以 出色地 后 全部 . "  
“到底他们记得熟，

[aɪ'ti:][kæn; kən][bi;; bi] [dʌn] [wɪ'daʊt] ['θɪŋkɪŋ] .  
**It can be done without thinking .**  
它 能 是 完毕 没有 思维 .  
可以不假思索。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :  
  
次贤道:

" ['neɪtʃə(r)] ,  
**" nature ,**  
" 自然 ,  
“自然，

[wi;; wi][du;; də] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] [fju:] .  
**We do remember a few .**  
我们 做 记住 一个 很少 .  
我们虽也记得几个，

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [hɑ:f] - [kʊkt] .  
**It was ultimately half - cooked .**  
它 曾是 最终 一半 - 煮熟 .  
究竟是半生半熟的。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :  
  
子云道:

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpleɪf(ə)] [ˈhɒbi] [ɒv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð][daɪs] .  
**I have a playful hobby of playing with dice .**  
我 有 一个 顽皮的 爱好 的 玩耍 和 骰子 .

“我有一个摆骰子的顽意儿，

[lets] [test][ɔː(r); jə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] .  
**Let's test your thinking .**  
我们来吧 测试 你的 思维 .

试试你们的心思。”

[kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [θri:] [daɪs] .  
**Call for three dice .**  
称呼 为了 三 骰子 .

叫取三颗骰子来，

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [ɪz][,aɪ ˈti:] [ðæt] [,ef iː ˈaɪ] - [əˈgen] ? "  
**" Is it that Fei Quwen again ? "**  
" 是 它 那 费 - 再次 ? " "

“又是那个飞曲文的么？ ”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [nəʊ] ,  
**" no ,**  
" 不 ,

“不是，

[ðæts] [mʌtʃ] [ˈiːziə] .  
**That's much easier .**  
那就是 很多 更轻松 .

这容易多着呢。

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [θri:] [daɪs][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][ˈpəʊətri] .  
**Arrange the three dice in the shape of a line of poetry .**  
安排 这 三 骰子 在 这 形状 的 一个 线 的 诗 .

将三颗骰子摆成一句诗色样，

[duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .  
**Do as you please .**  
做 作为 你 请 .

随你算。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)] , [fɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˈpiːp(ə)] .  
**For example , four can be used to represent people .**  
为了 例子 , 四 能 是 用过的 到 代表 人们 .

譬如四可以算人，

[,aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [æz; əz] [ˈflaʊəz] .  
**It can also be counted as flowers .**  
它 能 还 是 计数 作为 花朵 .

也可以算花，

[,aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [æz; əz][ˈwɔːtə(r)] .  
**It can also be counted as water .**  
它 能 还 是 计数 作为 水 .

也可以算水，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [ˈɔ:lsəʊ] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [waɪnd] .  
**It can also be considered wind .**  
它 能 还 是 经过考虑的 风 .

也可以算风。

[wɒt'evə(r)] [,aɪ 'ti:] [rɪ'zemb(ə)lɪz] , [ðæts] [wɒt] [hi:; hi] [ɪz] .  
**Whatever it resembles , that's what he is .**  
任何 它 类似 , 那就是 什么 他 是 .

像什么就算他什么，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ˈi:zi] ?  
**Isn't that easy ?**  
不是 那 简单的 ?

这不很容易么？

[aɪ] [dræŋk] [wɪð] [dʒɪŋ'ji:] .  
**I drank with Jingyi .**  
我 喝 和 景义 .

我与静宜喝酒，

" [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [hɪə(r)] . "  
**" Put them out here . "**  
" 放 他们 出去 这里 . "

你们摆来。”

- [ðen] [tʊk] [,aɪ 'ti:] .  
**Baozhu then took it .**  
- 然后 采取 它 .

宝珠便接了过去，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

[let] [em 'i:] [set] [,aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [si:] .  
**Let me set it up and see .**  
让 我 放 它 向上 和 看 .

“待我摆摆看，

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [dɪ'spleɪd] .  
**I don't know if it can be displayed .**  
我 不 知道 如果 它 能 是 显示 .

不知摆得出来，

" [aɪ] [kænt] [dɪ'spleɪ] [,aɪ 'ti:] . "  
**" I can't display it . "**  
" 我 不能 展示 它 . "

摆不出来。”

[səʊ] [ðeɪ] [set] [wʌŋ] [ʌp] .  
**So they set one up .**  
所以 他们 放 一 向上 .

便摆了一个么，

[wʌŋ] [fɔ:(r)] ,  
**One four ,**  
一 四 ,

一个四，

[ə; eɪ] [faɪv] ,  
**A five ,**  
一个 五 ,

一个五，



[hi:; hi] [ ri'sait ] :  
**He recited :**  
他 背诵 :

口中念道:

" [red] ['eɪprɪkɒts][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɑ:(r); ə(r)] ['plɑ:ntɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [klaʊdz] . "  
**Red apricots by the sun are planted against the clouds . "**  
红色的 杏子 经过 这 太阳 是 已种植 反对 这 云 . "

“日边红杏倚云栽。”

[ˈsekənd] [seɪdʒ] ,  
**Second Sage ,**  
第二 圣人 ,

次贤、

[preɪzd] :  
**Ziyun praised :**  
子云 赞扬 :

子云都赞道:

" [wel] [ə'reɪndʒd] . "  
**Well arranged . "**  
出色地 安排 . "

“摆得好。”

[ðɪ:z] [faɪv] [klaʊdz] ,  
**These five clouds ,**  
这些 五 云 ,

这五算云，

[,aɪ 'ti:] [fi:lz] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['elɪɡənt] .  
**It feels even more elegant .**  
它 感觉 甚至 更多的 优雅的 .

更觉典雅，

[lets] [reɪz] [ə; eɪ] [ɡlɑ:s] .  
**Let's raise a glass .**  
我们来吧 增加 一个 玻璃 .

我们贺一杯。”

[su:][læn] [græbd] [ðə; ði][daɪs][ænd; ʌnd] [sed] :  
**Su Lan grabbed the dice and said :**  
苏 兰 抓住 这 骰子 和 说 :

素兰将骰子抓过去道:

" [aɪl] [set] [wʌn] [ʌp] [tu:] . "  
**I'll set one up too . "**  
患病的 放 一 向上 也 . "

“我也摆一个。”

[θri:] [red] [wʌnz][wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] .  
**Three red ones were placed .**  
三 红色的 一个 是 放置 .

摆了三个红，

[ri:d] :  
**Read :**  
读 :

念道:

" [red] ['eɪprɪkɒt] ['blɒsəmz] ['herəld][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [sprɪŋ] . "  
**Red apricot blossoms herald the arrival of spring . "**  
红色的 杏 花朵 先驱 这 到达 的 春天 . "

“红杏枝头春意闹。”

[ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [θʌmz] [ʌp] .  
**Zi**yun **a**lso **g**ave **i**t **a** **t**humbs up .  
子云 还 给予 它 一个 拇指 向上 .

子云也赞了好，

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [red] [ˈkærəktəz] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] " - " ( [ˌen eɪ ˈəʊ] , [ˈmiːnɪŋ]  
**All three of these red characters have the meaning of " 闹 " ( **nao** , **meaning****  
全部 三 的 这些 红色的 人物 有 这 意义 的 " - " ( 娜奥 , 意义  
[ˈtrʌb(ə)l] / [dɪˈstɜːbəns] ) .  
**trouble / disturbance** ) .  
麻烦 / 干扰 ) .

这三个红都得个闹字意，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈlesə(r)][ˈseɪdʒɪz] :  
**That is , to the lesser sages :**  
那 是 , 到 这 较少 智者 :

即对次贤道：

[lets] [reɪz] [ə; eɪ] [təʊst] [æz; əz] [wel] .  
**Let's raise a toast as well .**  
我们来吧 增加 一个 吐司 作为 出色地 .

“我们也贺一杯。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [tuː] [wɜːdz] [ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] "  
**" Two words on the branch "**  
" 二 字 在 这 分支 "

“枝头两字，

[aɪ ˈtiː] [ siːm ] [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmɪsɪŋ] .  
**It seems there's something missing .**  
它 似乎 有 某物 丢失的 .

似欠着落。”

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ][fɔː(r)][wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] .  
**That is , a four was arranged .**  
那 是 , 一个 四 曾是 安排 .

即摆了一个四，

[tuː] [faɪvz] ,  
**Two fives ,**  
二 五 ,

两个五，

[riːd] :  
**Read :**  
读 :

念道：

" [ˈeɪprɪkət] [ˈblɒsəmz] [bluːm] [red] [fɔː(r); fə(r)][ten] [maɪlz] . "  
**" Apricot blossoms bloom red for ten miles . "**  
" 杏 花朵 盛开 红色的 为了 十 英里 . "

“一色杏花红十里。”

[sed] :  
**Zi**yun **s**aid :  
子云 说 :

子云道：

" [ðɪs] [wʌn][ɪz] [ə'reɪndʒd] ['betə(r)] . "  
" This one is arranged better . "  
" 这 一 是 安排 更好的 . "

“这个更摆得好。

[ðə; ði][tɒp] ['skɒlə(r)] [rɪ'tɜːnd] [həʊm][ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [fluː] [laɪk][ðə; ði][wind] .  
The top scholar returned home on a horse that flew like the wind .  
这 顶部 学者 返回 家 在 一个 马 那 飞翔 喜欢 这 风 .

状元归去马如飞，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][saɪn][fɔː(r); fə(r)] [ʃɑːŋfæn] .  
This is a sign for Xiangfan .  
这 是 一个 符号 为了 襄樊 .

此是湘帆的预兆，

[wiː; wi] [kən'grætʃələɪt] [juː; jʊ] .  
We congratulate you .  
我们 祝贺 你 .

我们公贺，

[iːv(ə)n] - [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [ə; eɪ] [təʊst] [ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn] .  
Even Meixiang should raise a toast in celebration .  
甚至 - 应该 增加 一个 吐司 在 庆典 .

就是媚香也应贺一杯。”

- [θɔːt] - [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɡʊd] .  
Huifang thought Ziyun's words were good .  
- 想法 - 字 是 好的 .

蕙芳听子云说得好，

[hiː; hi][ɔːlsəʊ][dræŋk][ə; eɪ][kʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] .  
He also drank a cup with a happy smile .  
他 还 喝 一个 杯子 和 一个 快乐的 微笑 .

也觉喜笑颜开的饮了一杯。

[tʃɪn] [jæn] [tʊk] [ðə; ði][daɪs] .  
Qin Yan took the dice .  
秦 严 采取 这 骰子 .

琴言取过骰子，

[ə; eɪ][fɔː(r)] - ['kærəktə(r)] [maʊnd] [wɒz; wəz][set] [ʌp] .  
A four - character mound was set up .  
一个 四 - 特点 冢 曾是 放 向上 .

摆了一个四、

[tuː] [θriːz] ,  
Two threes ,  
二 三 ,

两个三，

[hiː; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ][ɔːl] [tɔːk] [ə'baʊt] ['eɪprɪkət] ['blɒsəmz] , "  
" You all talk about apricot blossoms , "  
" 你 全部 讲话 关于 杏 花朵 , "

“你们都说杏花，

[bʌt; bət] [aɪl] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [piːtʃ] ['blɒsəmz] .  
But I'll say something about peach blossoms .  
但 患病的 说 某物 关于 桃 花朵 .

我却说句桃花。”

[ri:d] :  
Read :  
读 :

念道:

" [ðə; ði] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [drɪft] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['wɔ:tə(r)] . "  
" The peach blossoms drift away on the flowing water . "  
" 这 桃 花朵 漂移 离开 在 这 流动 水 . "

“桃花流水杳然去。”

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :

子云道:

" ['veri] [gʊd] ,  
" very good ,  
" 非常 好的 ,

“很好，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ə'ɹɪdʒən(ə)l] [rɪ'strɪk(ə)n] [ɒn]['eɪprɪkɒt] ['blɒsəmz] .  
There was no original restriction on apricot blossoms .  
那里 曾是 不 原来的 限制 在 杏 花朵 .

原没有限定杏花，

['evriθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] .  
Everything can be said .  
一切 能 是 说 .

各样皆可说得的。”

[hi:; hi][ænd; ənd] - [i:tʃ] [dræŋk][ə; eɪ] [kʌp] .  
He and Cixian each drank a cup .  
他 和 - 每个 喝 一个 杯子 .

与次贤各饮了一杯。

[ðə; ði] [pɜ:l] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [tu:] [sets] [ɒv; əv] [θri:] .  
The pearl was arranged in two sets of three .  
这 珍珠 曾是 安排 在 二 套 的 三 .

宝珠摆了三个三，

[wʌn] ,  
One ,  
一 ,

一个么，

[ri:d] :  
Read :  
读 :

念道:

" [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf] [tə'geðə(r)] [æz; əz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ 'lʌvbə:d ] . "  
" To live a life together as a pair of lovebirds . "  
" 到 居住 一个 生活 一起 作为 一个 一对 的 爱情鸟 . "

“双宿双飞过一生。”

[ænd; ənd] - [preɪzd] [aɪ 'ti:] .  
Ziyun and Cixian praised it .  
子云 和 - 赞扬 它 .

子云与次贤赞了，

['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] .  
Finished drinking .  
完成的 喝 .

饮毕。

- [snætʃt] [aɪ 'ti:] [ə'veɪ] .  
**Huifang snatched it away .**  
- 抢夺 它 离开 -

蕙芳抢过来，

[ðen] [tu:] [sɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] .  
**Then two sixes were placed .**  
然后 二 六 是 放置

接着摆了两个六，

[ə; eɪ][fɔ:(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [daɪ'æɡənəli] .  
**A four was placed diagonally .**  
一个 四 曾是 放置 对角线

斜摆了一个四。

[su:][læn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Su Lan smiled and said :**  
苏 兰 微笑 和 说 :

素兰笑道：

" [lʊk] [haʊ] ['bɪzi] [hi; hi]ɪz] . "  
**" Look how busy he is . "**  
" 看 如何 忙碌的 他 是 . "

“你们看他这么忙，

[ðeɪ] [stəʊl] [maɪn] !  
**They stole mine !**  
他们 偷窃 矿 !

抢了我的去，

[ðeɪ] [pʊt] [aʊt] [ðɪs] ['kʌlə(r)] [ə'gen] .  
**They put out this color again .**  
他们 放 出去 这 颜色 再次

又摆出这个色样，

[ə; eɪ] [ɡʊd] ['sentəns] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .  
**A good sentence is bound to come out .**  
一个 好的 句子 是 边界 到 来 出去

定有个好句出来。”

- [ðen] [ ri'sait ] :  
**Huifang then recited :**  
- 然后 背诵 -

蕙芳便念道：

" [ðə; ði] [pɜ:l] ['kɜ:t(ə)n] [li:nz] [ə'bli:kli] [tə'wɔ:dz] ['pi:p(ə)l] [aʊt'saɪd] . "  
**" The pearl curtain leans obliquely towards people outside . "**  
" 这 珍珠 窗帘 倾斜 斜向 向 人们 外部 . "

“珍珠帘外向人斜。”

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :  
**Everyone praised in unison :**  
每个人 赞扬 在 齐声 :

大家一齐赞道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [pɜ:l] ['kɜ:t(ə)n] , [ˈli:nɪŋ] [ˈslaɪtli] [ˈaʊtwɛdz] [tə'wɔ:dz] ['pi:p(ə)l] . "  
**" What a beautiful pearl curtain , leaning slightly outwards towards people . "**  
" 什么 一个 美丽的 珍珠 窗帘 , 倾斜 轻微地 向外 向 人们 . "

“好个珍珠帘外向人斜，

[ðeɪ] [lʊk] [səʊ][ˌri:ə'lɪstɪk] !  
**They look so realistic !**  
他们 看 所以 实际的 !

摆得真像，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] . " **Everyone has a drink at the table** . "   
 每个人 有 一个 喝 在 这 桌子 ； "   
 合席各饮一杯。"

[suː][læn] [ə'reɪndʒd] [tuː] [sɪks] . **Su Lan arranged two sixes** .   
 苏 兰 安排 二 六 ；   
 素兰摆了两个六，

[wʌn] [fɔː(r)] , **One four** ,   
 一 四 ；   
 一个四，

[riːd] : **Read** :   
 读 ；   
 念道：

" [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði] [twelfθ] [flɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [bluːm] . " **The flowers on the twelfth floor are in full bloom** . "   
 " 这 花朵 在 这 第十二 地面 是 在 满的 盛开 "   
 "十二楼中花正繁。"

[ˈsekənd] [seɪdʒ] , **Second Sage** ,   
 第二 圣人 ；   
 次贤、

[ˈɔːlsəʊ][dræŋk][ə; eɪ] [kʌp] . **Zi Yun also drank a cup** .   
 子云 还 喝 一个 杯子 ；   
 子云也饮一杯。

[tʃɪn] [jæn] [set] [aʊt] [tuː] ? **Qin Yan set out two** ?   
 秦 严 放 出去 二 ?   
 琴言摆了二个么，

[wʌn] [θriː] , **One three** ,   
 一 三 ；   
 一个三，

[riːd] : **Read** :   
 读 ；   
 念道：

" [ðeɪ] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [nests] , [jet] [ðeɪ] ['envi] [ðə; ði] [krəʊz] . " **They return to their nests , yet they envy the crows** . "   
 " 他们 返回 到 他们的 巢穴 ， 然而 他们 嫉妒 这 乌鸦 "   
 "——归巢却羡鸦。"

- [ glɑːns, glæns ][æt; ət] [tʃɪn] [jæn] . **Cixian glanced at Qin Yan** .   
 - 瞥了一眼 在 秦 严 ；   
 次贤把琴言瞅了一眼，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] : **He thought to himself** :   
 他 想法 到 他自己 ；   
 心中暗忖道：

" [ju] [nɒŋ] [spəʊk] ['veri] [dɪ'dʒektɪdli] [tə'deɪ] . "  
" **Yu Nong spoke very dejectedly today** . "  
" 于 农 辐 非常 沮丧地 今天 . "

"今日玉依出语甚是颓唐，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [spə'sɪfɪkli] [seɪ] [ðəʊz] ['sentənsɪz] ？  
**Why did he specifically say those sentences** ？  
为什么 做过 他 具体来说 说 那些 句子 ？

为何他偏说这些句子？ "

[ɑːftəwədz] , ['evriwʌn] [set] [θɪŋz] [ʌp] [hæp'hæzədli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**Afterwards , everyone set things up haphazardly for a while** .  
然后 , 每个人 放 事物 向上 随意地 为了 一个 尽管 .

后来大家乱摆了一阵，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [saʊnd] ['plɔːzəb(ə)] .  
**Some of them sound plausible** .  
一些 的 他们 声音 合情合理 .

有说得像的，

[sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ækjərət] .  
**Some accounts are not accurate** .  
一些 账户 是 不是 准确的 .

也有说得不像的。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][set] [ʌp] [ə'raʊnd] [tə'deɪ] .  
**It was set up around today** .  
它 曾是 放 向上 大约 今天 .

大约今日摆的，

- [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ræŋkt] [fɜːst] .  
**Huifang should be ranked first** .  
- 应该 是 排名 第一的 .

要推蕙芳第一了。

[ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] ,  
**After eating** ,  
后 吃 ,

吃过了饭，

[aɪ] [went] [daʊn'steəz] [ænd; ənd] [ 'wɒndə ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I went downstairs and wandered around for a while** .  
我 去 楼下 和 漫步 大约 为了 一个 尽管 .

又下楼逛了一会，

[ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] ,  
**After passing the hill** ,  
后 通过 这 爬坡道 ,

过了小山，

[ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ] ,  
**After passing the stone bridge** ,  
后 通过 这 石头 桥 ,

过了石梁，

[ðæt] [ɪz] - .  
**That is Liuchunwu** .  
那 是 - .

便是留春坞。

[ðeɪ] [bruː ] [tiː] [ænd; ənd] ['tʃætɪd] [ɪn] - .  
**They brewed tea and chatted in Liuchunwu** .  
他们 酿造 茶 和 聊天 在 - .

就在留春坞内煮茗清谈。

- [təʊld] [ðæt] [tʃɪn] [jænz] ['ma:stəz] [waɪf] ['wɒntɪd] [hɪm][tu:; tə]['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt] .  
**Baozhu told Ziyun that Qin Yan's master's wife wanted him to graduate .**  
- 讲述 子云 那 秦 严的 硕士学位 妻子 通缉 他 到 毕业 .

宝珠对子云将琴言的师娘要他出师，

[ænd; ənd] - ,  
**And Huifang ,**  
和 - ,

及蕙芳、

[su:][læn] [ɪk'spleɪnd] [hɜ:(r); hə(r)][aɪ'dɪə][wʌnz] .  
**Su Lan explained her idea once .**  
苏 兰 解释 她 主意 一次 .

素兰的主意说了一遍。

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,  
**If that is the case ,**  
如果 那 是 这 案件 ,

“若果如此，

[ðæts] [gʊd] [tu:] .  
**That's good too .**  
那就是 好的 也 .

倒也很好。”

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] - :  
**Then he asked Huifang :**  
然后 他 问 - :

便问蕙芳道：

" [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ['raɪtʃəs] [di:d] ? "  
**" Do you have the power to do this righteous deed ? "**  
" 做 你 有 这 力量 到 做 这 正义 契据 ? "

“你们有这力量作此义举么？ ”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [ɪf] [wi:; wi] [tɔ:k] [ə'baʊt] [streŋθ] , "  
**" If we talk about strength , "**  
" 如果 我们 讲话 关于 力量 , "

“若说力量，

[ə'ɪrɪdʒənəli] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['beəli] [ək'septəb(ə)l] .  
**Originally , it was barely acceptable .**  
起初 , 它 曾是 仅仅 可接受 .

原也勉强，

[bʌt; bət] ['meni] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [kəʊt] .  
**But many things together can make a whole coat .**  
但 许多 事物 一起 能 制作 一个 所有的 外套 .

但集腋成裘，

[ɪts] [nɒt] [tu:] ['dɪfɪkəlt] .  
**It's not too difficult .**  
它是 不是 也 难的 .

也还容易。



[em 'i:][ænd; ənd] -  
Me and Yaoqing  
我 和 -

我与瑶卿、

[ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈðə(r)z] , [kʊd; kəd] [reɪz] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [gəʊld]  
The three of them , Xiangwan and the others , could raise six hundred gold  
这 三 的 他们 , - 和 这 其他的 , 可以 增加 六 百 金子  
[kɔɪnz] .  
coins .  
硬币 :

香晚三人可以凑得六百金，

[ðə; ði] [wæŋ] [ˈbrʌðəz]  
The Wang brothers  
这 王 兄弟

王氏弟兄、

[pi:,i:'aɪ][ˈfi:'ɑ:n] ,  
Pei Xian ,  
裴 西安 ,

佩仙、

[gɛŋ] [ˈi:'æŋ] [kæn; kən] [reɪz] [fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [gəʊld] [kɔɪnz] .  
Geng Xiang can raise four hundred gold coins .  
耿 向 能 增加 四 百 金子 硬币 :

庚香可以凑得四百金。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
The Second Wise Way :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [aɪ] [teɪk] [wʌn] . "  
" I'll take one . "  
" 患病的 拿 一 . "

“我来一分，

[ˈbʁə(r)] [tu:] [ˈhʌndrəd] [gəʊld] [kɔɪnz] .  
Offer two hundred gold coins .  
提供 二 百 金子 硬币 :

出二百金，

[ðə; ði] [bəʊt] [kæn; kən][bi:; bi][səʊld][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ˈhʌndrəd] [gəʊld] [kɔɪnz] .  
The boat can be sold for three hundred gold coins .  
这 船 能 是 卖 为了 三 百 金子 硬币 :

前舟可出三百金，

Yong'an  
永安

庸庵、

[dʒu:][dʒʌŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [kæn; kən] [kən'trɪbjʊ:t] [θri:] [ˈhʌndrəd] [gəʊld] [kɔɪnz] .  
Zhu Jun and his companion can contribute three hundred gold coins .  
朱 俊 和 他的 伴侣 能 贡献 三 百 金子 硬币 :

竹君二人可出三百金。

- ,  
Gengxiang ,  
- ,

庚香、

[ʃjɑ:ŋfæn]  
**Xiangfan**  
襄樊

湘帆、

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][send] [hɪm][tu:; tə][dʒi:ɑ:ntən] .  
**There's no need to send him to Jiantan .**  
有 不 需要 到 发送 他 到 剑潭 。

剑潭不必派他，

[ðev] ['ædɪd] [ʌp][tu:; tə][wʌŋ] , - .  
**They've added up to 1 , 800 .**  
他们有 额外 向上 到 1 , - 。

凑起来已得一千八百了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ,  
**If you want three thousand ,**  
如果 你 想 三 千 。

若要三千，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ʃɔ:t] [wʌŋ] , - [teɪl] .  
**We are still short 1 , 200 taels .**  
我们 是 仍然 短的 1 , - 两 。

还少一千二百两，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [di:'ju:] - [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] .  
**Needless to say , Du Xiangbao made a fortune .**  
不必要 到 说 ， 杜 - 制成 一个 财富 。

不消说是度香包圆了。”

[sed] :  
**Zi Yun said :**  
子云 说 。

子云道：

" [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðæt] [hwæksɪŋ] [nɔ:θ] [ɪz] [kəm'pli:tli] [kli:n] ? "  
**" Could it be that Huaxing North is completely clean ? "**  
" 可以 它 是 那 华兴 北 是 完全地 干净的 ? "

“难道华星北倒干干净净，

[wɪ'ðaʊt] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['penɪ] ,  
**Without spending a penny ,**  
没有 开支 一个 一分钱 。

一文不花，

[səʊ] [tʃi:p] .  
**So cheap .**  
所以 便宜的 。

这么便宜。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 。

蕙芳道：

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ,  
**According to me ,**  
根据 到 我 。

“据我说，

[hi:; hi] ['dʌznt] [ni:d] [tu:; tə] [peɪ] .  
**He doesn't need to pay .**  
他 不 需要 到 支付 。

不必要他出钱。

[naʊ] , [wen] [ai] [tɔ:k] [tu:; tə] [him] ,  
**Now , when I talk to him ,**  
现在 , 什么时候 我 讲话 到 他 ,

如今与他讲，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [hæz; həz] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] .  
**It's just that he always has to take it out .**  
它是 只是 那 他 总是 有 到 拿 它 出去 .  
就是一总要他拿出来，

[hi:; hi] [wəz; wəz] ['wɪlɪŋ] .  
**He was willing .**  
他 曾是 愿意的 .

他也肯，

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]  
**But Yunong had no choice but to stay with him for the rest of**  
但 - 有 不 选择 但 到 停留 和 他 为了 这 休息 的  
[hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] .  
**her life .**  
她 生活 .

但是玉依只好在他家一辈子了。”

[n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyun nodded and said :**  
子云 点头 和 说 :

子云点头道：

[ðæts] [raɪt] .  
**That's right .**  
那就是 正确的 .

“说得是。

[ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [nɒt] ['veri] ['dʒenərəs] .  
**I think you are all not very generous .**  
我 思考 你 是 全部 不是 非常 慷慨的 .

我想你们都不甚宽余，

[hi:; hi] [stept] ['fɔ:wəd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] .  
**He stepped forward out of a moment of chivalry .**  
他 步 向前 出去 的 一个 片刻 的 骑士精神 .

一时仗义挤了出来，

[hi:; hi] [fɪəd] [hi:; hi] [wʊd] ['leɪtə(r)] [faɪnd] [hɪm'self] [træpt] .  
**He feared he would later find himself trapped .**  
他 害怕 他 会 之后 寻找 他自己 被困 .

恐后来自己受困。

[naʊ] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .  
**Now there's no need to worry about it .**  
现在 有 不 需要 到 担心 关于 它 .

如今通不用费心，

[ɒn] [em 'i:] [ə'ləʊn] .  
**On me alone .**  
在 我 独自的 .

在我一人身上，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [gəʊ] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .  
**As long as you go and talk about it .**  
作为 长的 作为 你 去 和 讲话 关于 它 .

只要你们去讲。

[ɪts] ['set(ə)ld] .

**It's settled** .  
它是 定居 .

讲妥了，

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] ['redi] .

**The money is ready** .  
这 钱 是 准备好 .

银子现成，

[dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm][tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [aɪ 'ti:] .

**Just tell them to come and collect it** .  
只是 告诉 他们 到 来 和 收集 它 .

叫他们来领就是了。

[bʌt; bət] [spi:d] [ɪz] [ki:] .

**But speed is key** .  
但 速度 是 钥匙 .

但以速成为妙，

[ˈfɜːstli] , - [ver'keɪ(ə)n][ɪz]['əʊvə(r)] .

**Firstly , Yunong's vacation is over** .  
首先 , - 假期 是 超过 .

一来玉依假期已满，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ][nɒt][əd'vaɪzəb(ə)l][tu;; tə][bi;; bi][aʊt'saɪd] [tu:] ['ɒf(ə)n] .

**It's also not advisable to be outside too often** .  
它是 还 不是 建议 到 是 外部 也 经常 .

也不宜常在外边，

[ɪts] [ə'prəʊpriət] [tu;; tə][gəʊ][ɪn] .

**It's appropriate to go in** .  
它是 合适的 到 去 在 .

适或进去了，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['trʌb(ə)lsəm] [tu;; tə][get] [hɪm] [aʊt] [ə'gen] .

**It would be troublesome to get him out again** .  
它 会 是 麻烦的 到 得到 他 出去 再次 .

再找他出来也费事。

[ju;; jʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [tə'mɒrəʊ] .

**You should go tomorrow** .  
你 应该 去 明天 .

明日你们就去，

[du;; də] [wɒt'evə(r)] [ju;; jʊ] [wɒnt]

**Do whatever you want**  
做 任何 你 想

尽其所欲，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:] .

**There is nothing wrong with it** .  
那里 是 没有什么 错误的 和 它 .

自无不妥的。”

[ɔːl] [θri:] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] ['sevrəl] " [jes] " .

**All three responded with several " yes "** .  
全部 三 回应 和 一些 " 是的 " .

三旦皆应了几个“是”。

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ] - ['raɪtʃəsənəs] .

**Qin Yan was impressed by Ziyun's righteousness** .  
秦 严 曾是 印象深刻 经过 - 义 .

琴言见子云如此仗义，

[aɪ][,eɪ 'em] [ɪk'stri:mli] ['greɪtʃ(ə)l] .  
**I am extremely grateful .**  
我 是 极其 感激的 .

感激不尽，

[tiəz] [ wel ] [ʌp] [wɪ'daʊt] [maɪ] ['nəʊtɪsɪŋ] .  
**Tears welled up without my noticing .**  
眼泪 并 向上 没有 我的 注意到 .

不觉流下泪来，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .  
**He then knelt down and bowed in gratitude .**  
他 然后 跪下 向下 和 鞠躬 在 感激 .

便跪下拜谢。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第96/139页

[ˈkwɪkli] [helpt] [hɪm] [ʌp] .  
**Ziyun quickly helped him up .**  
子云 迅速地 帮助 他 向上 .

子云连忙搀起，

[ˈsiːɪŋ] [tʃɪn] [jæn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,  
**Seeing Qin Yan in such a state ,**  
看到 秦 严 在 这样的 一个 状态 ,

见琴言如此光景，

[aɪ] [felt] [kwɔɪt] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .  
**I felt quite sorry for him .**  
我 毛毡 相当 对不起 为了 他 .

颇觉惻然，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju] [nɒŋ] [biː; bi] [sæd] ?  
**Why should Yu Nong be sad ?**  
为什么 应该 于 农 是 伤心 ?

“玉依何必伤感，

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈsʌmwʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .  
**I see you are not someone of the world .**  
我 看 你 是 不是 某人 的 这 世界 .

我看你终非风尘中人。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfeɪvə(r)] .  
**It was just a small favor .**  
它 曾是 只是 一个 小的 偏爱 .

不过一举手之劳，

[wɒt] [ə; eɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ! "  
**What a thank you ! "**  
什么 一个 感谢 你 ! "

何足称谢！ ”

[sæn; sɑːn] [dænz] [ˈsɒrəʊ] [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [tʃɪn] [jæn] [stemd] [frɒm; frəm] [ˈgrætɪtjuːd] .  
**San Dan's sorrow upon seeing Qin Yan stemmed from gratitude .**  
圣 丹的 悲哀 之上 看到 秦 严 茎 从 感激 .

三旦见琴言的凄惻是生于感激，

- [dʒenəˈrɒsəti] [stemd] [frɒm; frəm] [kəmˈpæ(ə)n] .  
**Ziyun's generosity stemmed from compassion .**  
- 慷慨 茎 从 同情 .

子云之慷慨是生于怜爱，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**They all started to touch each other .**  
他们 全部 开始 到 触碰 每个 其他 .

也都枨触起来，

[tɪəz] [wel] [ʌp][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .  
**Tears welled up in her eyes .**  
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 。

泪珠欲堕。

[ɑ:skt] :  
**Ziyun asked :**  
子云 问 。

子云问道：

[hu:] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] ?  
**Who will say this ?**  
WHO 将要 说 这 ？

“这话谁去讲呢？

[wi:; wi] [ni:d] ['sʌmwʌn] [ɪk'spiəriənst] [ænd; ənd] [ɑ:'tɪkjuleɪt] .  
**We need someone experienced and articulate .**  
我们 需要 某人 经验丰富的 和 能言善辩 。

须得个老成会说话的。

[ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ] ,  
**If you go ,**  
如果 你 去 。

若你们去，

[aɪm] [ə'freɪd] [,aɪ 'ti:] [wʊənt] [bi:; bi][pʊ; əv] ['eni] [ju:z] .  
**I'm afraid it won't be of any use .**  
我是 害怕的 它 惯于 是 的 任何 使用 。

恐不中用。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 。

蕙芳道：

[ji:; ji] [ɪz][ɪndɪ'spensəb(ə)][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .  
**Ye Maolin is indispensable in this matter .**  
叶 茂林 是 必不可少 在 这 事情 。

“此事少不得叶茂林，

- [keɪm] [wɪð] [hɪm] .  
**Yunong came with him .**  
- 来了 和 他 。

玉依是他同来的，

[,aɪ 'ti:] [wʊz; wəz] [ə'hʌðə(r)] [pleɪ] [hi:; hi] [tɔ:t] .  
**It was another play he taught .**  
它 曾是 其他 玩 他 教授 。

又是他教的戏，

[hi:; hi][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][mə'tʃʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .  
**He is also mature for his age .**  
他 是 还 成熟 为了 他的 年龄 。

他也老成，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [tɔ:k] .  
**It can talk .**  
它 能 讲话 。

会说话。”

[tʃɪn] [jæn] [n'ɒdɪd] [rɪ'pi:tɪdli] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qin Yan nodded repeatedly and said :**  
秦 严 点头 反复 和 说 。

琴言连连点头道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [hi:; hi] [gəʊz] . "

" **It is only right that he goes .** "

" 它 是 仅有的 正确的 那 他 去 . "

“必得他去才妥。”

[sed] :

**Ziyun said :**

子云 说 :

子云道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

" **If that's the case ,**

" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [su:n] .

**You should go back soon .**

你 应该 去 后退 很快 .

你们早些回去罢。

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [ji:; ji] [tə'naɪt] .

**Please invite Ye Maolin tonight .**

请 邀请 叶 茂林 今晚 .

今晚就请叶茂林去，

[ɪts] ['set(ə)ld] .

**It's settled .**

它是 定居 .

讲妥了，

[aɪ] [wɪl] [hɪə(r)] [ðə; ði] [nju:z] [tə'mɒrəʊ] .

**I will hear the news tomorrow .**

我 将要 听到 这 消息 明天 .

我明日听信，

[haʊ] ['lʌki] [ɪz] [pen] [ju] [nɒŋ] ?

**How lucky is Peng Yu Nong ?**

如何 幸运的 是 彭 于 农 ?

碰玉依的运气何如。

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [æt; ət] [həʊm] ;

**I have some things to take care of at home ;**

我 有 一些 事物 到 拿 关心 的 在 家 ;

我宅里还有点事；

[aɪ] [kænt] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] .

**I can't be with you .**

我 不能 是 和 你 .

不能陪你们，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [get] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

**We need to get over there .**

我们 需要 到 得到 超过 那里 .

要过那边去。”

[tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] ['fæməli] [ænd; ænd] [left] [ðə; ði] [pɑ:k] [fɜ:st] .

**Ziyun took her family and left the park first .**

子云 采取 她 家庭 和 左边 这 公园 第一的 .

子云带了家人先出园去了，

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['rezɪdəns] .

**Back at the residence .**

后退 在 这 住宅 .

回到住宅。



[ɔ:ɪ] [fɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [hɪə(r)] [laɪk] [aɪ 'ti:] .  
**All four girls here like it** .  
全部 四 女孩们 这里 喜欢 它 :

这边四旦个个喜欢，

[hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] - [pəʊst] .  
**He resigned from Cixian's post** .  
他 辞职 从 - 邮政 :

辞了次贤，

[ðeɪ] ['ɔ:l səʊ] [went] [tu:; tə] [faɪnd] [ji:; ji] .  
**They also went to find Ye Maolin** .  
他们 还 去 到 寻找 叶 茂林 :

也同去找了叶茂林，

[ɪn'fɔ:m] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .  
**Inform them of this matter** .  
通知 他们 的 这 事情 :

告知此事。

['redɪli] [ə'gri:d] .  
**Maolin readily agreed** .  
茂林 容易 同意 :

茂林一口应承，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] - :  
**He then said to Huifang :**  
他 然后 说 到 - :

又对蕙芳道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , "   
" **Wait a moment** , "   
" 等待 一个 片刻 , "   
:

“停一会儿，

[ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [em 'i:] .  
**You will come with me** .  
你 将要 来 和 我 :

你与我同去。

[aɪm] [əʊld] .  
**I'm old** .  
我是 老的 :

我年纪老了，

['spi:tfləs]  
**Speechless**  
无言

笨嘴笨舌的，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [smu:ð] [wei] [tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] .  
**I'm afraid it's not a very smooth way to put it** .  
我是 害怕的 它是 不是 一个 非常 光滑的 方式 到 放 它 :

恐说不圆转，

[ju:; jʊ] [lend] [ə; eɪ] [hænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] .  
**You lend a hand from the sidelines** .  
你 借 一个 手 从 这 场边 :

你在旁帮个腔儿。

[ɪn] ['grænmə:] [tʃɪŋz] [maʊθ] ,  
**In Grandma Qing's mouth** ,  
在 奶奶 青的 嘴 ,

那位庆奶奶嘴里，

[aɪˈti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [θrʌʃ] .  
**It looks like a thrush .**  
它 看起来 喜欢 一个 画眉 .

好像画眉哨的一般，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [ɪnˈtɪmɪdətɪd] [baɪ][hɪm] .  
**I was somewhat intimidated by him .**  
我 曾是 有些 受到恐吓 经过 他 .

我有几分怯他。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

[ˈpi:p(ə)] [seɪ] [hi:z] [ə; eɪ] [ˌstreɪtˈfɔ:wəd] [ˈpɜ:s(ə)n] .  
**People say he's a straightforward person .**  
人们 说 他是 一个 直截了当 人 .

“人说他倒是个直性人，

[smu:ðd] [hɪz; ɪz][heə(r)] ,  
**Smoothed his hair ,**  
平滑 他的 头发 ,

顺了他的毛，

[ɪts] [kwɪt] [ˈi:zi] .  
**It's quite easy .**  
它是 相当 简单的 .

倒也易的很的。”

[tʃɪn] [jæn]  
**Qin Yan**  
秦 严

琴言、

[ˈdʒu:əl] ,  
**Jewel ,**  
宝石 ,

宝珠、

[su:][læn] [went] [bæk] [fɜ:st] .  
**Su Lan went back first .**  
苏 兰 去 后退 第一的 .

素兰先回去了。

- [ænd; ənd] [ˈpræktɪst] [ðeə(r)] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] .  
**Huifang and Maolin practiced their conversation .**  
- 和 茂林 练习 他们的 对话 .

蕙芳与茂林练了一番话，

[wi;; wi] [ə'gri:d] [tu;; tə][gəʊ] [tə'geðə(r)] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈdɪnə(r)] .  
**We agreed to go together after dinner .**  
我们 同意 到 去 一起 后 晚餐 .

约定晚饭后同去，

- [ðen] [rɪˈtɜ:nd] .  
**Huifang then returned .**  
- 然后 返回 .

蕙芳也便回来。

[bʌt; bət] [ðen] [tjæ] [tʃʌnhæŋ] [keɪm] [tu;; tə][ˈvɪzɪt] - .  
**But then Tian Chunhang came to visit Huifang .**  
但 然后 田 春航 来了 到 访问 - .

却值田春航来看蕙芳，

- [ðen] [et; ɛɪ][ə; eɪ] [mi:l] [wɪð] [hɪm] .  
**Huifang then ate a meal with him .**  
- 然后 吃 一个 一顿饭 和 他 .

蕙芳即与他吃了饭，

[ˈɑ:ftə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After talking for a while ,**  
后 说 为了 一个 尽管 ,

谈了一会，

[tʃʌnhæŋ] [hæz; həz] [left] .  
**Chunhang has left .**  
春航 有 左边 .

春航去了。

[hæd; həd] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [kwɔɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .  
**Maolin had been waiting outside for quite some time .**  
茂林 有 到过 等待 外部 为了 相当 一些 时间 .

茂林已在外面候了多时。

[ðə; ðɪ] [ʌp'deɪt] ['fedju:l] [hæz; həz] [bi:n] [set] .  
**The update schedule has been set .**  
这 更新 日程 有 到过 放 .

定更后了，

['kæɪɪd] [ə; eɪ] ['ləntən] .  
**Maolin carried a lantern .**  
茂林 携带 一个 灯笼 .

茂林提了灯笼，

['fɒləʊɪŋ] - ,  
**Following Huifang ,**  
下列的 - ,

照着蕙芳，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [haʊs] .  
**We arrived at Changqing's house .**  
我们 到达的 在 - 房子 .

到了长庆家。

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃɪn] [jæn] .  
**He didn't even look for Qin Yan .**  
他 没有 甚至 看 为了 秦 严 .

也不找琴言，

[ðeɪ] [faʊnd] [wu:] ['mɑ:zi:] .  
**They found Wu Mazi .**  
他们 成立 吴 玛兹 .

找了伍麻子，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] - [waɪf] [aʊt] .  
**They invited Changqing's wife out .**  
他们 受邀 - 妻子 出去 .

请了长庆媳妇出来。

- [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [taɪd] [hɪz; ɪz][heə(r)][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [bʌn] .  
**Huifang saw that he had tied his hair in a white bun .**  
- 锯 那 他 有 系 他的 头发 在 一个 白色的 包子 .

蕙芳见他扎了白包头，

['weəɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [kləʊðz] ,  
**Wearing mourning clothes ,**  
穿着 丧 衣服 ,

穿了孝衫，

[br'ləʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [peə(r)][ɒv; əv] [gri:n] [sɪlk] ['traʊzəz] .  
**Below that was a long pair of green silk trousers .**  
以下 那 曾是 一个 长的 一对 的 绿色的 丝绸 裤子 .

下面倒是条长绿绸裤子，

[waɪt] [klɒθ] [ɪm'brɔɪdəd] ['ju:z] ,  
**White cloth embroidered shoes ,**  
白色的 布 绣花 鞋 ,

白布弓鞋，

['jeləʊɪʃ] , [θɪn] [feɪs]  
**Yellowish , thin face**  
淡黄色 , 薄的 脸

黄瘦脸儿，

[tɔ:l] [ænd; ənd][ˈslendə(r)] [ˈfɪɡə(r)]  
**Tall and slender figure**  
高的 和 苗条 数字

长挑身材，

[ə'raʊnd] ['θɜ:ti] [j'iəz] [əʊld]  
**Around thirty years old**  
大约 三十 年 老的

三十来岁年纪，

[laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] - [tʌŋd] ['pɜ:s(ə)n] .  
**Like a sharp - tongued person .**  
喜欢 一个 锋利的 - 舌头 人 .

像个嘴尖舌利的人。

[hi:; hi] [met] - [bʌt; bət][ˈdɪd(ə)nt] ['rekəɡnaɪz] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**He met Huifang but didn't recognize her .**  
他 遇见 - 但 没有 认出 她 .

见了蕙芳却不认识，

[ɑ:skt] :  
**Maolin asked :**  
茂林 问 :

问茂林道：

[hu:] [ɪz] [ðɪs] ?  
**Who is this ?**  
WHO 是 这 ?

“这位是谁？”

[rəʊd] :  
**Maolin Road :**  
茂林 路 :

茂林道：

" [ðɪs] [ɪz][su:] - [ɡɒŋ] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [kla:s] . "  
**" This is Su Daxian Gong from our class . "**  
" 这 是 苏 - 锣 从 我们的 班级 . "

“这是班里的苏大相公。”

- [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [ðəm; ðəm] .  
**Huifang stepped forward and greeted them .**  
- 步 向前 和 问候 他们 .

蕙芳上前见了礼，

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] .  
**She called her aunt .**  
她 称为 她 阿姨 .

叫了婶娘。

- [waɪf] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ] [ɡɪft] .  
**Changqing's wife returned the gift .**  
- 妻子 返回 这 礼物 -

长庆媳妇还了礼，

[pliːz] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə][saɪt] [daʊn] .  
**Please ask him to sit down .**  
请 问 他 到 坐 向下 .

请他坐下，

[jiː; jɪ] [ɑːskt] :  
**Ye Maolin asked :**  
叶 茂林 问 :

问叶茂林道：

" [juː; jʊ] [tuː] , "  
**" You two , "**  
" 你 二 , "

“你们二位，

[wɒt] [brɪŋz] [ðɪs] [əb'skɪʊə(r)] [pleɪs] [hɪə(r)] ?  
**What brings this obscure place here ?**  
什么 带来 这 朦胧 地方 这里 ?

什么风吹进这冷门子来？ ”

[sed] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡrɪn] :  
**Maolin said with a grin :**  
茂林 说 和 一个 咧嘴笑 :

茂林笑嘻嘻的说道：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð] ['ʌtməʊst] [sɪn'serəti] . "  
**" I have come to pay my respects to my sister - in - law with utmost sincerity . "**  
" 我 有 来 到 支付 我的 尊重 到 我的 姐姐 - 在 - 法律 和 极致 诚意 . "

“竭诚来与嫂子请安的。

[maɪ]['ʌŋk(ə)] [kəʊ] [ɪz] [ɡɒn] .  
**My Uncle Cao is gone .**  
我的 叔叔 曹 是 已消失 .

为我曹大爷没了，

[maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [ˈnevə(r)] [liːvz] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .  
**My sister - in - law is , after all , a woman who never leaves her home .**  
我的 姐姐 - 在 - 法律 是 , 后 全部 , 一个 女士 WHO 绝不 树叶 她 家 .

嫂子究竟是个不出闺门的妇道家。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [aɪ] [niːd] [tuː; tə][duː; də] , [pliːz] [let][em 'iː] [nəʊ] .  
**If there's anything outside that I need to do , please let me know .**  
如果 有 任何事物 外部 那 我 需要 到 做 , 请 让 我 知道 .

适或外面有什么使唤我处，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk][əʊld][wuː][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .  
**You can ask Old Wu to say something .**  
你 能 问 老的 吴 到 说 某物 .

可以叫伍老麻来说声，

[aɪm] [friː] .  
**I'm free .**  
我是 自由的 .

我是闲着，

" [aɪl] [duː; də][maɪ][best][tuː; tə] [help] . "  
**" I'll do my best to help . "**  
" 患病的 做 我的 最好的 到 帮助 . "

尽可效劳。”

- [waɪf] [sed] :  
**Changqing's wife said** :  
- 妻子 说 :

长庆媳妇道：

" [əʊ] [dɪə(r)] ,  
" **Oh dear** ,  
" 哦 亲爱的 ,

“阿哟哟，

[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪəriəs] [wɜ:dz] !  
**These are serious words** !  
这些 是 严肃的 字 ！

言重言重！

[θæŋk] [ju:; jʊ][fɜ:(r); fə(r)][jɜ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ju: 'es] .  
**Thank you for your kindness in looking after us** .  
感谢 你 为了 你的 仁慈 在 寻找 后 我们 :

多谢你看顾我们的好心。

[aɪ] [θɪŋk] ['aʊə(r)] ['li:də(r)] [ɪz][ɪn][dʒə'pæŋ] .  
**I think our leader is in Japan** .  
我 思考 我们的 领导者 是 在 日本 :

我想我们当家的在日，

[ɪn] [ðæt] [ru:m] ,  
**In that room** ,  
在 那 房间 ,

那间屋子里，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pi:p(ə)l] [ə; eɪ] [deɪ] .  
**There are at least a dozen people a day** .  
那里 是 在 至少 一个 打 人们 一个 天 :

一天至少也有十几个人，

[ə'raʊnd] [ðæt] [læmp] ,  
**Around that lamp** ,  
大约 那 灯 ,

围着那盏灯，

[wʌŋ] [ʊv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ʌp] .  
**One of them stood up** .  
一 的 他们 站立 向上 :

一个起来，

[wʌŋ] [leɪ] [daʊn] ,  
**One lay down** ,  
一 躺 向下 ,

一个躺下，

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [sɪ'lektɪŋ] ['veɪkənsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪnɪstri] [ʊv; əv] [pɜ:sə'nel] .  
**It's just like selecting vacancies in the Ministry of Personnel** .  
它是 只是 喜欢 选择 空缺职位 在 这 部 的 人员 :

倒像吏部里选缺一样，

[lets] [prə'si:d] [ɪn]['ɔ:də(r)] .  
**Let's proceed in order** .  
我们来吧 继续 在 命令 :

挨着次序来。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][daɪd] ,  
**Until he died** ,  
直到 他 死亡 ,

到他死了，

[doʊnt][ˈi:v(ə)n][ˈmenʃ(ə)n][ˈpi:p(ə)] ,  
**Don't even mention people** .  
不 甚至 提到 人们 .

不要说是人，

[nɒt][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][dɒg][keɪm][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**Not even a dog came to the door** .  
不是 甚至 一个 狗 来了 到 这 门 .

连狗也没有一个上门。

[ðəʊz][tu:] [ˈtʃɪldrən][ɑ:rnt][ˈdu:ɪŋ][wel][ˈaɪðə(r)] .  
**Those two children aren't doing well either** .  
那些 二 孩子们 不是 正在做 出色地 任何一个 .

那两个孩子也不好，

[mɑ:][ˌzi:'aɪ][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ˈsɪmp(ə)] - [ˈmaɪndɪd][ænd; ɐnd][nɒt][gʊd][æt; ət][aɪ'ti:] .  
**Ma Zi is also simple - minded and not good at it** .  
马 zi 是 还 简单的 - 有思想 和 不是 好的 在 它 .

麻子又戇头戇脑的不在行。

[aɪ][doʊnt][θɪŋk][ðɪs][ˈpɔ:tl][kæn; kən][sə'pɔ:t][aɪ'ti:][ˈaɪðə(r)] .  
**I don't think this portal can support it either** .  
我 不 思考 这 门户网站 能 支持 它 任何一个 .

我想这个门户也支不起，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈθɪŋkɪŋ][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][plæn] .  
**He was thinking of another plan** .  
他 曾是 思维 的 其他 计划 .

心上想另作别计。

[maɪ][ˈfæməli][ɪz][frɒm; frəm][ˈja:ŋ'dʒəu] .  
**My family is from Yangzhou** .  
我的 家庭 是 从 扬州 .

我娘家在扬州，

[maɪ][ˈmʌðə(r)][ɪz][ˈəʊnli][ˈfɪfti][j'iəz][əʊld][ðɪs][jiə(r)] .  
**My mother is only fifty years old this year** .  
我的 母亲 是 仅有的 五十 年 老的 这 年 .

娘今年才五十岁。

[ðə; ði][ˈəʊldə][ˈbrʌðə(r)][ˈəʊpənd][ə; eɪ][ˌsekənd'hænd][ˈkləʊðɪŋ][ʃɒp] .  
**The older brother opened a secondhand clothing shop** .  
这 老 兄弟 打开 一个 二手 衣服 店铺 .

大兄弟开了个估衣铺，

[aɪ'ti:][smelz][ˈwʌndəf(ə)] .  
**It smells wonderful** .  
它 气味 精彩的 .

闻得很好。

[aɪ][wɒnt][tu:; tə][gəʊ][bæk] .  
**I want to go back** .  
我 想 到 去 后退 .

我想回去，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][ˈmʌni][ɒn][em'i:] .  
**I have no money on me** .  
我 有 不 钱 在 我 .

手内又没有钱。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈbrʌðə(r)][ɪz][ɪn][dʒə'pæn]  
**Your brother is in Japan** .  
你的 兄弟 是 在 日本 .

你兄弟在日，

[ɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .  
**It's from the east .**  
它是 从 这 东方 ；

是东手来，

[west] [hænd][gəʊ] ,  
**West hand go ,**  
西方 手 去 ；

西手去，

[daʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] ,  
**Don't say anything else ,**  
不 说 任何事物 别的 ；

不要说别的，

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn][ləmp] ,  
**Just this one lamp ,**  
只是 这 一 灯 ；

单这一盏灯，

[ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [striŋz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .  
**Only a little over a thousand strings a year .**  
仅有的 一个 小的 超过 一个 千 字符串 一个 年 ；

一年就一千多吊，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈlðə(r)] [ɪkˈspensɪz] .  
**There are also other expenses .**  
那里 是 还 其他 开支 ；

还有别样花消，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈfæmɪlɪz] [suːp] .  
**It's a family's soup .**  
它是 一个 家庭的 汤 ；

一家的浇裹呢。

[ðɪːz] [tuː] ['sɪli] [kɪdz] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] .  
**These two silly kids had to pay for their food and clothes .**  
这些 二 愚蠢的孩子们 有 到 支付 为了 他们的 食物 和 衣服 ；

这两个傻孩子赔饭赔衣裳，

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [duː; də][juː; jʊ] [ɜːn] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ?  
**How much money do you earn in a month ?**  
如何 很多 钱 做 你 赚 在 一个 月 ？

一月挣得几个钱？

[tuː] ['strendʒər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tiː] [haʊs] ['jestədeɪ] .  
**Two strangers came to the tea house yesterday .**  
二 陌生人 来了 到 这 茶 房子 昨天 ；

昨日有两个生人来打茶围，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [miːl] .  
**They invited him to stay for drinks and a meal .**  
他们 受邀 他 到 停留 为了 饮料 和 一个 一顿饭 ；

他们就留他喝酒吃饭，

[iːt] [ænd; ənd] [ðen] [liːv] .  
**Eat and then leave .**  
吃 和 然后 离开 ；

吃了就走。

[mɑː][ˌziːˈaɪ] [went] [wɪð] [hɪm] .  
**Ma Zi went with him .**  
马 zi 去 和 他 ；

麻子跟了他去，



[ˈəʊnli] [θri:] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'veləpt] .  
**Only three strings of cash have been developed** .

仅有的 三 字符串 的 现金 有 到过 发达 .

才开发了三吊钱，

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [di:l] [ɪz] [sti:l] [wɜ:θ] [ˈdu:ɪŋ] ?  
**Do you think this deal is still worth doing ?**

做 你 思考 这 交易 是 仍然 值得 正在做 ?

你想这买卖还作得作不得？

[ɪts] [səʊ] [dɪs'gʌstɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] , [ɪts] [laɪk] ['sʌmwʌn] [daɪd] .  
**It's so disgusting to think about it , it's like someone died** .

它是 所以 令人作呕 到 思考 关于 它 , 它是 喜欢 某人 死亡 .

想起来直臊死了人。”

[ji:; ji] [sed] , " [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [naʊ] . "  
**Ye Maolin said , " Things are difficult now** . "

叶 茂林 说 , " 事物 是 难的 现在 . "

叶茂林道“如今事情也难，

[θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [ðei] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .  
**Things are not as they used to be** .

事物 是 不是 作为 他们 用过的 到 是 .

不比从前了，

[ðei] [ɔ:l] [ju:z] [ˈæbəkəsɪz] .  
**They all use abacuses** .

他们 全部 使用 算盘 .

都是打算盘的。

[ju:; jʊ] [si:] , [nəʊ][wʌn] [ˈkʌmz] [tu:; tə] [ðæt] [haʊs] [ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] ?  
**You see , no one comes to that house all night long ?**

你 看 , 不 一 来 到 那 房子 全部 夜晚 长的 ?

你看那家里到晚没有人来？

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈmʌʊstli] [ˈempti] [si:ts] .  
**There are mostly empty seats** .

那里 是 大多 空的 座位 .

就是空坐的多，

[fju:] [ˈpi:p(ə)l] [drɪŋk] [ˈælkəhɒl] .  
**Few people drink alcohol** .

很少 人们 喝 酒精 .

吃酒的少。

[ɔ:(r); jə(r)] [sə'dʒestʃən] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [kwɔ:t] [gʊd] .  
**Your suggestion to go back to the South is quite good** .

你的 建议 到 去 后退 到 这 南 是 相当 好的 .

你方才说回南方的主意倒好，

[ˈʌltɪmətli] , [ji:; ji][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [ˈvɜ:tʃu:] .  
**Ultimately , she was a woman of virtue** .

最终 , 她 曾是 一个 女士 的 美德 .

究竟是个妇道家，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][kɪ'əʊtəʊ] ,  
**Living in Kyoto** ,

活的 在 京都 ,

住在京里，

[ðəʊz] [wɪð] [fju:] [ˈrelatɪvz] [ɔ:(r)] [frendz]  
**Those with few relatives or friends**

那些 和 很少 亲属 或者 朋友们

无亲少故的，

[sə'pɔ:tɪŋ] [ðɪs] ['pɔ:tl] [wɒz; wəz][nɒt] ['i:zi] .  
**Supporting this portal was not easy** .  
支持 这 门户网站 曾是 不是 简单的 .

要支持这个门户原也不容易。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈbetə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**It would be better to bring several thousand taels of silver** .  
它 会 是 更好的 到 带来 一些 千 两 的 银 .

不如带几千两银子，

[ˈəʊpən][ə; eɪ][bɪɡ] [ʃɒp] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðə(r)] .  
**Open a big shop with your younger brother** .  
打开 一个 大的 店铺 和 你的 年轻 兄弟 .

与令弟开个大铺子，

[ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈstrætədʒi] .  
**That's a good strategy** .  
那就是 一个 好的 战略 .

倒是个上策。”

- [waɪf] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Changqing's wife smiled and said** :  
- 妻子 微笑 和 说 :

长庆媳妇笑道：

" [əʊ] [dɪə(r)] ,  
" **Oh dear** ,  
" 哦 亲爱的 ,

“阿哟哟，

[jʊr; jər] [raɪt] !  
**You're right** !  
你是 正确的 !

你倒说得好！

[ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,  
**If there were several thousand taels of silver** ,  
如果 那里 是 一些 千 两 的 银 ,

若有几千银子，

[aɪm][nɒt][ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] [ˌeni'mɔ:(r)] .  
**I'm not in a hurry anymore** .  
我是 不是 在 一个 匆忙 不再 .

我也不着急了。

[ə'ɹɪdʒənəli] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['empti] - ['hændɪd] .  
**Originally , it was because they were empty - handed** .  
起初 , 它 曾是 因为 他们 是 空的 - 递交 .

原是为的两手空空，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ɪts] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .  
**Therefore , it's a dilemma** .  
所以 , 它是 一个 困境 .

所以为难。

[ˈdɪd(ə)nt][aɪ] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [tʃɪn] [jæn][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [deɪ] ?  
**Didn't I discuss this with Qin Yan the other day ?**  
没有 我 讨论 这 和 秦 严 这 其他 天 ?

我前日不是和琴言商量么，

[aɪ][təʊld][ju:; jʊ][aɪ] ['ni:dɪd] [tu:; tə][rɪ'laɪ][ɒn][ju:; jʊ] .  
**I told you I needed to rely on you** .  
我 讲述 你 我 需要 到 依靠 在 你 .

我说我要靠你的了，

[gəʊ][ænd; ʌnd] [tel] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] .

Go and tell Young Master Hua .  
去 和 告诉 年轻的 掌握 华 .

你去对华公子说，

[bʌt; bət] [ðei] [kæn; kən] [ɡɪv] [,em 'i:] [tu:] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

But they can give me two hundred strings of cash a month .  
但 他们 能 给 我 二 百 字符串 的 现金 一个 月 .

可一月给我二百吊钱。

[hi:; hi] [sed] [nəʊ] [ə'gen] .

He said no again .  
他 说 不 再次 .

他又说不能，

[ʃi:; ʃi][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)][tu:; tə] [tel] [hɪm] .

She didn't dare to tell him .  
她 没有 敢 到 告诉 他 .

也不敢去对他说。

[aɪ][təʊld][ju:; jʊ][ju:; jʊ][kænt] [get][ðə; ði] ['mʌni] [bæk] .

I told you you can't get the money back .  
我 讲述 你 你 不能 得到 这 钱 后退 .

我说你既不能拿钱回来，

[,eɪ 'em][aɪ][tu:; tə][bi:; bi] [left] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪnd] ?

Am I to be left hanging in the west wind ?  
是 我 到 是 左边 绞刑 在 这 西方 风 ?

难道将我吊在西风里么？

[bɪ'saɪdz] , [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][ˈhæznt] [spɛnt] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɒn][hɪm] .

Besides , Young Master Hua hasn't spent much money on him .  
除了 , 年轻的 掌握 华 还没有 花费 很多 钱 在 他 .

况且华公子在他面上也没花过什么钱。

[aɪ] [sədʒestɪd] [ju:; jʊ][ɑ:sk] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] .

I suggested you ask someone to speak to him .  
我 建议 你 问 某人 到 说话 到 他 .

我说你何不请个人去对他讲，

[hi:; hi] [ɜ:nd] [θri:] [tu:; tə][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][ə'pɒn] [kəm'pli:tɪŋ] [hɪz; ɪz]

He earned three to five thousand taels of silver upon completing his  
他 获得 三 到 五 千 两 的 银 之上 完成 他的

[ə'prentɪʃɪp] .

apprenticeship .

学徒制 .

拿个三五千两银子来出了师，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ɪts] [ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də] .

From now on , it's up to you what you want to do .  
从 现在 在 , 它是 向上 到 你 什么 你 想 到 做 .

以后就由你怎样。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [sʌm] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,

Now that I have this sum of silver ,  
现在 那 我 有 这 和 的 银 ,

我有了这一总银子，

[wʌn] [kæn; kən][ˈɔ:lʌʊ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

One can also live a lifetime .  
一 能 还 居住 一个 寿命 .

也可过得一世，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðeɪ] [wʊnt][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][əʊld][eɪdʒ][ɔː(r)] [siː]  
**Naturally , they won't ask you to take care of them in their old age or see**  
自然 , 他们 惯于 问 你 到 拿 关心 的 他们 在 他们的 老的 年龄 或者 看  
[ðem; ðəm] [ɒf] [ɪn][ðeə(r)][ˈfaɪn(ə)] [deɪz] .  
**them off in their final days .**  
他们 离开 在 他们的 最终的 天 :

自然不向你要养老送终了。

[hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] [əˈgen] ,  
**He hesitated again ,**  
他 犹豫了一下 再次 ,

他又支支吾吾的,

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] , [kwɪk] , [dɪˈsaɪsɪv] [rɪˈspɒns] .  
**There wasn't a single , quick , decisive response .**  
那里 不是 一个 单身的 , 快的 , 决定性 回复 .

没有爽爽快快的的一声。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道:

[ɑːnt] ,  
**Aunt ,**  
阿姨 ,

“婶娘,

[səʊ] , [ɪz][hiː; hi] [ˈriːəli] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,ert] ?  
**So , is he really going to graduate ?**  
所以 , 是 他 真的 去 到 毕业 ?

果然要他出师么?

[naʊ] [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmwʌn] [huz] [dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] .  
**Now there's someone who's just trying to have fun .**  
现在 有 某人 谁是 只是 尝试 到 有 乐趣 :

如今倒有个凑趣的人。

[aɪ] [keɪm] [təˈdeɪ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [wɪð] [maɪ] [ɑːnt] .  
**I came today to discuss this matter with my aunt .**  
我 来了 今天 到 讨论 这 事情 和 我的 阿姨 :

今日原为着这件事来与婶娘商量。”

[tʃɑːŋ] - [waɪf] [sed] :  
**Chang Taiqing's wife said :**  
张 - 妻子 说 :

长太庆媳妇道:

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] , "  
**" They are from that place , "**  
" 他们 是 从 那 地方 , "

“是那一处人,

[wɒt] [əˈfɪ(ə)] [pəˈzɪ(ə)n] [duː; də][juː; jʊ][həʊld] [naʊ] ?  
**What official position do you hold now ?**  
什么 官方的 位置 做 你 抓住 现在 ?

现作什么官? ”

- [ˈkæʒuəli] [sed] :  
**Huifang casually said :**  
- 随意地 说 :

蕙芳随口说道:

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] . "

" **He is a county magistrate** . "

他 是 一个 县 地方法官 。

“是个知县，

[hi:; hi][ɪz][frəm; frəm][dʒi:'æŋ'nɑ:n] .

**He is from Jiangnan** .

他 是 从 江南 。

是江南人，

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][ɪz] ['veri] [gʊd] .

**This person is very good** .

这 人 是 非常 好的 。

这个人甚好，

[ðeɪ] [dʒʌst][dʊʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['mʌni] .

**They just don't have much money** .

他们 只是 不 有 很多 钱 。

就是不大有钱。

[aɪ] [sɔ:ɪ] [tʃɪn] [jæn][ðə; ði][deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] .

**I saw Qin Yan the day before yesterday** .

我 锯 秦 严 这 天 前 昨天 。

前日见了琴言，

[aɪ][əd'maɪə(r)][hɪm] .

**I admire him** .

我 钦佩 他 。

很赞他，

[aɪ] [wɒnt] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [sʌn] .

**I want him to be my son** .

我 想 他 到 是 我的 儿子 。

想他作儿子，

['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ɒn][ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] .

**Therefore , he was willing to take on the role of a master** .

所以 ， 他 曾是 愿意的 到 拿 在 这 角色 的 一个 掌握 。

所以肯替他出师。

[wi:; wi] [dɪ'skʌst] [aɪ'ti:] ['jestədeɪ] .

**We discussed it yesterday** .

我们 讨论 它 昨天 。

昨日与我们商量，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [spend] [θri:] [tu:; tə] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] ,

**If you want to spend three to five thousand taels** ,

如果 你 想 到 花费 三 到 五 千 两 ，

若要花三五千两，

[ɪts] [ʌnə'fɔ:dəbl] .

**It's unaffordable** .

它是 负担不起 。

是花不起的，

[θri:] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [pɒsə'bɪləti] .

**Three thousand strings of cash is still a possibility** .

三 千 字符串 的 现金 是 仍然 一个 可能性 。

三千吊钱还可以打算。”

- [waɪf] [ 'ʌtə ] [ə; eɪ] [fju:] " [əʊ] [dɪə(r)] " [saʊndz] :

**Changqing's wife uttered a few " Oh dear " sounds** :

- 妻子 说出 一个 很少 " 哦 亲爱的 " 声音 。

长庆媳妇口里“阿哟”了几声道：

" [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][,aɪ ˈti:] [teɪks] [tu:; tə] [kəmˈpli:t] [ðə; ði]  
" **Three thousand strings of cash are all it takes to complete the**  
" 三 千 字符串 的 现金 是 全部 它 需要 到 完全的 这  
[əˈprentɪʃɪp] ! "  
**apprenticeship !** "  
学徒制 ! "

“三千吊钱就要出师！

[θɪŋk] [bæk] [tu:; tə] [wen] [tʃɪn] [jæn] [pəˈfɔ:md] [lɑ:st] [jiə(r)] ,  
**Think back to when Qin Yan performed last year ,**  
思考 后退 到 什么时候 秦 严 执行 最后的 年 ,

你想那琴言去年唱戏时，

[hi:; hi] [z:nd] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [kɔɪnz] [ɪn][dʒʌst][sɪks] [mʌnθs] .  
**He earned tens of thousands of coins in just six months .**  
他 获得 十 的 数千 的 硬币 在 只是 六 几个月 .

半年就得了整万吊钱。

[naʊ] , [ˈɑ:ftə(r)] [brɪˈkʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈprentɪs] . . .  
**Now , after becoming his apprentice** : : :  
现在 , 后 成为 他的 学徒 . . .

如今与他出师，

[ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n][ɪz][hɪz; ɪz] .  
**This person is his** .  
这 人 是 他的 .

这个人就是他的，

[hi:; hi] [riˈku:p] [hɪz; ɪz] [ˈlɒsɪz] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] .  
**He recouped his losses in just a few months .**  
他 恢复 他的 损失 在 只是 一个 很少 几个月 .

他倒几个月就捞回本来。

[tɪsk] ,  
**Tsk** ,  
啧 ,

啧，

[tɪsk] ,  
**Tsk** ,  
啧 ,

啧，

[tɪsk] !  
**Tsk !**  
啧 !

啧！

[ɪz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃi:p] [θɪŋ] ?  
**Is there such a cheap thing ?**  
是 那里 这样的 一个 便宜的 事物 ?

有这便宜的事情，

[went] [ænd; ənd][dɪd][,aɪ ˈti:] [tu:] .  
**went and did it too .**  
去 和 做过 它 也 .

我也去干了。”

[rəʊd] :  
**Maolin Road** :  
茂林 路 :

茂林道：

“ [ðætʃ] [nɒt] [wɒt] [maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [sed] . ”  
“ **That's not what my sister - in - law said .** ”  
“ 那就是 不是 什么 我的 姐姐 - 在 - 法律 说 . ”

“嫂子不是这么说。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)] , [ðei] [ˈɔ:lsəʊ] [pəˈfɔ:m] [ˈɒprəz] .  
**For example , they also perform operas .**  
为了 例子 , 他们 还 履行 歌剧 .

譬如还唱戏呢，

[ðei] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɜ:nd] [,aɪˈti:] .  
**They could have earned it .**  
他们 可以 有 获得 它 .

原可以挣得出来。

[ɪf] [səʊld][tu:; tə][bi:; bi] [əˈdɒptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn]  
**If sold to be adopted as a son**  
如果 卖 到 是 已采用 作为 一个 儿子

若卖去作儿子，

[,aɪˈti:][ɪz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [bʊks] .  
**It is necessary to study books .**  
它 是 必要的 到 学习 图书 .

是要攻书、

[gəʊ][tu:; tə] [sku:l] ,  
**go to school ,**  
去 到 学校 ,

上学、

[ˈgetɪŋ] [ˈmærid]  
**Getting married**  
获得 已婚

娶亲，

[ˈəʊnli] [ˈlu:zɪŋ] [ˈmʌni] ,  
**Only losing money ,**  
仅有的 输 钱 ,

只有赔钱，

[weə(r)] [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [ˈmʌni] ?  
**Where can I make money ?**  
在哪里 能 我 制作 钱 ?

那里能挣钱？

[mɔ:ˈrʊəvə(r)] , [ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ˈpɜ:s(ə)n] .  
**Moreover , this person is a kind person .**  
而且 , 这 人 是 一个 种类 人 .

况且这个人是善人，

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [ɪts] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] .  
**It's good that it's his wish .**  
它是 好的 那 它是 他的 希望 .

成全了他也好。”

- [waɪf] [sed] :  
**Changqing's wife said :**  
- 妻子 说 :

长庆媳妇道：

[aɪ][daʊnt][keə(r)] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] .  
**I don't care about anything .**  
我 不 关心 关于 任何事物 .

“我也不管什么，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] [ə'fɔ:d] [aɪ 'ti:] .

As long as he can afford it .  
作为 长的 作为 他 能 买得起 它 :

只要他花得起钱，

[kæn; kən] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][maɪ]['nʌmbə(r)] ,

Can according to my number ,  
能 根据 到 我的 数字 ,

能依我的数，

" [ðen] [treɪn] [hɪm][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] . "

" Then train him to become a master . "

" 然后 火车 他 到 变得 一个 掌握 . "

就教他来出师。”

- [sed] :

Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

[ɑ:nt] ,

Aunt ,  
阿姨 ,

“婶娘，

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [du:; də][ju:; jʊ] [wʌnt] ?

How much money do you want ?  
如何 很多 钱 做 你 想 ?

你到底要多少钱，

[gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['defɪnət] ['ɑ:nsə(r)] .

Give me a definite answer .  
给 我 一个 定 回答 :

说个定数儿，

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] .

I'll go and explain .  
患病的 去 和 解释 :

我好去讲，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['ædɪd] [ɒŋ] .

Or perhaps it can be added on .  
或者 也许 它 能 是 额外 在 :

或是添得上来，

[aɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] ['ædɪd] .

It can't be added .  
它 不能 是 额外 :

添不上来，

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] ,

Furthermore ,  
此外 ,

再说，”

- [waɪf] [sed] :

Changqing's wife said :  
- 妻子 说 :

长庆媳妇道：

" ['ɒnɪstli] ,

" honestly ,  
" 诚实地 ,

“老老实实，



[,aɪˈtiː][ɪz] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] [faɪn] [ˈsɪlvə(r)] .  
**It is three thousand taels of fine silver .**  
它是三千两的 美好的 银 。

是三千两上好纹银，

[aɪ] [əˈgriːd] .  
**I agreed .**  
我 同意 。

我也肯了。

[kæn; kən][hiː; hi] ?  
**Can he ?**  
能 他 ？

他能不能？

[ɪf] [hiː; hi] [ˈkænɒt] ,  
**If he cannot ,**  
如果 他 不能 。

他若不能，

[aɪm] [stiːl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][,eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaːː] .  
**I'm still waiting for Young Master Hua .**  
我是 仍然 等待 为了 年轻的 掌握 华 。

我还候着华公子。

[hiːz] [ə; eɪ] [nəʊˈtɔːriəs] [ˈspendə(r)] .  
**He's a notorious spender .**  
他是 一个 臭名昭著 消费者 。

他是个有名花钱的主儿，

[ɔː(r)] - , - [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [tuː] .  
**Or 18 , 000 would be fine too .**  
或者 - , - 会 是 美好的 也 。

或者一万八千都可以呢。

[ˈʌðəwaɪz] , [ðeəz; ðəz] [stiːl] [ˈmɑːstə(r)][tʃʊ] .  
**Otherwise , there's still Master Xu .**  
否则 , 有 仍然 掌握 徐 。

不然还有徐老爷，

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪm] .  
**He loved him .**  
他 喜爱 他 。

他是爱他的，

[ɪts] [ˈiːziə] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .  
**It's easier to talk to .**  
它是 更轻松 到 讲话 到 。

更好说话。

[wɒt] [,eɪ ˈem][aɪ] [ˈbɪzi] [wɪð] !  
**What am I busy with !**  
什么 是 我 忙碌的 和 ！

我忙什么！ ”

- [ sniə ] :  
**Huifang sneered :**  
- 冷笑 。

蕙芳冷笑道：

" [ɑːnt] , [dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [huːz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] . "  
" **Aunt , just listen to Young Master Hua's reputation . "**  
" 阿姨 , 只是 听 到 年轻的 掌握 华的 名声 。

“婶娘但听华公子的声名，

[θri:] [ɔ:(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] .  
**Three or five thousand taels of silver is nothing .**  
三 或者 五 千 两 的 银 是 没有什么 .

三千五千两原不算什么。

[haʊ'evə(r)] , [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'er; hwa:] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] ['leɪtli] .  
**However , Young Master Hua has not been very fond of him lately .**  
然而 , 年轻的 掌握 华 有 不是 到过 非常 喜爱 的 他 最近 .

但是华公子近来不甚喜欢他。

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [help] [hɪm] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] ,  
**Not only did they refuse to help him complete his apprenticeship ,**  
不是 仅有的 做过 他们 拒绝 到 帮助 他 完全的 他的 学徒制 ,

非但不肯替他出师，

[aɪm] [ə'freɪd] [wi:l; wil] [hæv; həv] [tu:; tə] [send] [hɪm] [ə'weɪ] [ə'gen] .  
**I'm afraid we'll have to send him away again .**  
我是 害怕的 出色地 有 到 发送 他 离开 再次 .

只怕还要打发他出来。

[haʊ] [dɪd] [maɪ] [ɑ:nt] [nəʊ] [waɪ] [ʃi; ʃi] [wɒz; wəz] [aʊt'saɪd] ?  
**How did my aunt know while she was outside ?**  
如何 做过 我的 阿姨 知道 尽管 她 曾是 外部 ?

婶娘在外头如何知道？

[wi:; wi] ['bʃ(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .  
**We often visited his residence .**  
我们 经常 到访 他的 住宅 .

我们是常到他府里去的，

[hi:; hi] [naʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [speə(r)] [ru:m] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .  
**He now has a spare room to live in .**  
他 现在 有 一个 空闲的 房间 到 居住 在 .

如今是一间闲房给他住着，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['bʃ(ə)n] [ɑ:sk] [hɪm] [tu:; tə] [du:; də] ['eniθɪŋ] .  
**They didn't often ask him to do anything .**  
他们 没有 经常 问 他 到 做 任何事物 .

也不常使唤他。

[wi:; wi] [gəʊ] [tu:; tə] [peɪ] [rɪ'spekts] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'si:st] ['dʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] .  
**We go to pay respects to the deceased during the New Year .**  
我们 去 到 支付 尊重 到 这 死者 期间 这 新的 年 .

新年我们去叩岁，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [rɪ'wɔ:dɪd] [i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [gəʊld] ['ɪŋɡət] .  
**The young master rewarded each person with a gold ingot .**  
这 年轻的 掌握 奖励 每个 人 和 一个 金子 锭 .

公子每人赏一个元宝，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [hi:; hi] [rɪ'wɔ:d] [hɪm] ?  
**Why didn't he reward him ?**  
为什么 没有 他 报酬 他 ?

何以他倒没有赏呢？

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɒks]  
**That day I saw it in his box**  
那 天 我 锯 它 在 他的 盒子

那一日我见他箱里，

[hi:; hi] ['əʊnli] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['əʊvə(r)] ['sɪksɪti] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .  
**He only received a little over sixty taels of silver .**  
他 仅有的 已收到 一个 小的 超过 六十 两 的 银 .

一总只得六十几两银子，

[ɪts] [bi:n] [ə'kju:mjəleɪtɪŋ] [sɪns] [lɑ:st][mɪd] - [ɔ:təm] ['festɪvl; 'festəvəl] .  
**It's been accumulating since last Mid - Autumn Festival** .  
它是 到过 累积 自从 最后的 中 - 秋天 节日 .  
还是去年中秋节积到如今，

[ðæts] [ɔ:l] [aɪv] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] .  
**That's all I've managed to accumulate** .  
那就是 全部我已经 管理 到 积累 .  
才积得这点东西。

[ðæt] ['mɑ:stə(r)][tʃʊ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [brɪ'fʊ:(r)] .  
**That Master Xu is not the same as before** .  
那 掌握 徐 是 不是 这 相同的 作为 前 .  
那徐老爷近来不比从前，

[aɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'noʊɪd] .  
**I'm getting a little annoyed** .  
我是 获得 一个 小的 恼怒 .  
也有些烦了，

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] [wɪð] ['mɑ:stə(r)][tʃʊ] [rɪ'meɪnd] [kəʊld] .  
**Moreover , his relationship with Master Xu remained cold** .  
而且 , 他的 关系 和 掌握 徐 剩余 寒冷的 .  
况他与徐老爷终是冷冷的。

['mɑ:stə(r)][tʃʊ][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] .  
**Master Xu was willing to become his apprentice** .  
掌握 徐 曾是 愿意的 到 变得 他的 学徒 .  
徐老爷肯替他师，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'li:st] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .  
**It was released a long time ago** .  
它 曾是 发布 一个 长的 时间 前 .  
也早出了，

[nɒt] [ʌn'tɪl] [tə'deɪ] .  
**Not until today** .  
不是 直到 今天 .  
不等到今日。

[brɪ'saɪdz] [ðɪ:z] [tu:] ,  
**Besides these two** ,  
除了 这些 二 ,  
除了这两人，

[ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**You want two hundred strings of cash a month** .  
你 想 二 百 字符串 的 现金 一个 月 .  
你想要二百吊钱一月，

['ʌðəwaɪz] , [jʊ] [ni:d] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][tu:; tə] ['grædʒuəɪt; 'grædʒu,eɪt] .  
**Otherwise , you'll need three thousand taels of silver to graduate** .  
否则 , 你会 需要 三 千 两 的 银 到 毕业 .  
否则三千银子出师，

[kæn; kən][ju:; jʊ] ?  
**Can you ?**  
能 你 ?  
能不能？

[maɪ] [ɑ:nt] [ɪz][ə; eɪ] ['sensəb(ə)l][ˈpɜ:s(ə)n] .  
**My aunt is a sensible person** .  
我的 阿姨 是 一个 明智的 人 .  
婶娘是明白人，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ['steɪ,ɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [naʊ] ?  
**Have you been staying at home for over a month now ?**  
有 你 到过 入住 在 家 为了 超过 一个 月 现在 ?

难道近来在家一个多月了，

[kænt] [ju:; jʊ] [si:] [θru:] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ?  
**Can't you see through his thoughts ?**  
不能 你 看 通过 他的 想法 ?

还看不破他心事来？

[wen] [ðɪs] [ˌɒpə'tju:nəti] [keɪm] ,  
**When this opportunity came ,**  
什么时候 这 机会 来了 ,

遇着这个机会，

[wi:l; wil][gəʊ][ænd; ænd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] .  
**We'll go and say it .**  
出色地 去 和 说 它 .

我们去说，

[ɑ:sk][hɪm][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][sʌm; səm][mɔ:(r)] .  
**Ask him to add some more .**  
问 他 到 添加 一些 更多的 .

叫他再添些。

[maɪ] [ɑ:nt] [ˈɔ:lsəʊ] [sɔ:] [θru:] [θɪŋz] [ə; eɪ][bɪt] .  
**My aunt also saw through things a bit .**  
我的 阿姨 还 锯 通过 事物 一个 少量 .

婶娘也看破些，

[laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] ,  
**Like his own son ,**  
喜欢 他的 自己的 儿子 ,

与自己亲儿子一样，

[let] [sʌm; səm] [daʊn] .  
**Let some down .**  
让 一些 向下 .

让些下来，

[ɪf] [ju:; jʊ] [kəm'beɪn] [ðə; ði] [tu:] [saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] .  
**If you combine the two sides , it will be done .**  
如果 你 结合 这 二 侧面 , 它 将要 是 完毕 .

两边一凑也就成了。

[θri:] ['θaʊz(ə)nd] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [wɒz; wəz] [tu:] ['lɪt(ə)l] .  
**Three thousand strings of cash was too little .**  
三 千 字符串 的 现金 曾是 也 小的 .

三千吊钱原少，

[aɪ][kæn; kən] [ˌgærən'ti:] [ju:; jʊ] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .  
**I can guarantee you two thousand taels of silver .**  
我 能 保证 你 二 千 两 的 银 .

二千银子我可保得定的。”

- [waɪf] [sed] :  
**Changqing's wife said :**  
- 妻子 说 :

长庆媳妇道：

" [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] , " " **You tell me ,** " "   
" 你 告诉 我 , " "

“你来说，

[jʊː; jʊ][fʊd; fəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][em 'iː][iːv(ə)n][mɔː(r)] .

You should take care of me even more .

你 应该 拿 关心 的 我 甚至 更多的 .

更要为顾着我，

[jʊː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [luːz] [jɔː(r); jə(r)][ˈsteɪtəs][æz; əz][ə; eɪ] [meɪl] ['kɒnsɔːt] .

You must not lose your status as a male consort .

你 必须 不是 失去 你的 地位 作为 一个 男性 配偶 .

也不可丢了你们红相公的身分。

[lets] [liːv] [aɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] .

Let's leave it at that .

我们来吧 离开 它 在 那 .

如今这么样罢，

[wʌn] [stæb][tuː; tə] [kɪl]

One stab to kill

一 刺 到 杀

杀人一刀，

[wʌns] [ʊn] ['hɔːsbæk] ,

Once on horseback ,

一次 在 马背 ,

骑马一跑，

[biː; bi] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] .

Be straightforward .

是 直截了当 .

要爽快。

[ɔːl'dəʊ] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [kɒmz] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd][baɪndz][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

Although I am a woman who combs her hair and binds her feet ,

虽然 我 是 一个 女士 WHO 梳子 她 头发 和 结合 她 脚 ,

我虽是个梳头裹脚的妇人，

[bʌt; bət][aɪ][dʊʊnt] [laɪk] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['bʌmpɪ] [ɔː(r)][ʌn'iːv(ə)n] .

But I don't like things that are bumpy or uneven .

但 我 不 喜欢 事物 那 是 起疙瘩的 或者 不均匀 .

却不喜欢疙疙瘩瘩。

[aɪl] [ɡɪv] [jʊː; jʊ] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] .

I'll give you two hundred taels .

患病的 给 你 二 百 两 .

我让二百两，

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

Two thousand eight hundred is indispensable .

二 千 八 百 是 必不可少 .

二千八百是不可少的。”

[ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz][təʊn] [hæd; həd] ['sɔfənd] ['sʌmwʊt] .

Maolin noticed that his tone had softened somewhat .

茂林 注意到 那 他的 语气 有 软化 有些 .

茂林见他口风有些松了，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :

He said to Huifang :

他 说 到 - :

对蕙芳道：

" [haʊ] [ɪz][aɪ 'tiː] [naʊ] ? "

" How is it now ? "

" 如何 是 它 现在 ? "

“如今这么样，

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðæt] [ˈdʒentlmən] .  
Go and tell that gentleman .  
去 和 告诉 那 绅士 .

你去对那位老爷说，

[hi:; hi][ˈəʊnli] [tɒk] [keə(r)][ɒv; əv] [ˈɔ:rfənz] [ænd; ənd] [ˈwidəuz] .  
He only took care of orphans and widows .  
他 仅有的 采取 关心 的 孤儿 和 寡妇 .

只算他照应了孤儿寡妇，

[du:; də] [gʊd] [di:dz] .  
Do good deeds .  
做 好的 契约 .

行好事，

[,aɪˈti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] [di:d] [dʌn] [ɪn][ˈsi:krət] .  
It is also a good deed done in secret .  
它 是 还 一个 好的 契据 完毕 在 秘密 .

也是阴德，

[tel] [hɪm][tu:; tə] [peɪ] [tu:ˈtu:;] , - [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
Tell him to pay 2 , 400 taels of silver .  
告诉 他 到 支付 2 , - 两 的 银 .

叫他出二千四百银。

[ˈaʊə(r)] [ˈmɪd(ə)lmæn] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpenɪ] [frɒm; frəm][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][ɡɪft] .  
Our middleman didn't want a single penny from him as a thank you gift .  
我们的 中间人 没有 想 一个 单身的 一分钱 从 他 作为 一个 感谢 你 礼物 .

我们中间人不要他一个钱谢仪，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˈpeɪstɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpɒzətɪv] [ˈnʌmbəz] .  
They are all pasted into the positive numbers .  
他们 是 全部 粘贴 进入 这 积极的 数字 .

都贴在正数内。

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [tʃɪŋ] , [ju:; jʊ][doʊnt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [ˈsɪəriəs] .  
Sister - in - law Qing , you don't need to be so serious .  
姐姐 - 在 - 法律 青 , 你 不 需要 到 是 所以 严肃的 .

庆嫂子你可不必板住了，

[spi:d] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ɪn] [ˈmætəz] .  
Speed is of the essence in matters .  
速度 是 的 这 本质 在 事情 .

事体以速为妙。

[,aɪˈti:][wɒz; wəz] [səkˈsesf(ə)] [ɪn][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [deɪz] .  
It was successful in one or two days .  
它 曾是 成功的 在 一 或者 二 天 .

一二日成功了，

[ʃi:z] [ˈɔ:lsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [tʃɪŋ] , [huz] [ˌstreɪtˈfɔ:wəd] .  
She's also known as Sister - in - law Qing , who's straightforward .  
她是 还 已知 作为 姐姐 - 在 - 法律 青 , 谁是 直截了当 .

也叫庆嫂子爽快，

[hi:; hi][ɪz] [streɪt] .  
He is straight .  
他 是 直的 .

他是直性人，

" [ju:; jʊ][kænt] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] . "  
" You can't change your mind . "  
" 你 不能 改变 你的 头脑 . "

作不得转弯事。”

- [waɪf] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɜ:'self] :  
**Changqing's wife thought to herself :**  
- 妻子 想法 到 她自己 :

长庆媳妇心内细想：

" [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]['fæməli] [sendz] [ðəm; ðəm] [ə'weɪ] . . . "  
**" In case the Hua family sends them away . . . "**  
" 在 案件 这 华 家庭 发送 他们 离开 . . . "

“万一华府打发出来，

[ðɪs] [tʃaɪld][ɪz] [strɒŋ] .  
**This child is strong .**  
这 孩子 是 强的 .

这孩子又强，

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] .  
**He refused to perform .**  
他 拒绝 到 履行 .

不肯唱戏，

[ðæts] [nɒt] [ɡʊd] ['aɪðə(r)] .  
**That's not good either .**  
那就是 不是 好的 任何一个 .

也是不好。

[ɪts] ['mɑ:stə(r)][tʃʊ] .  
**It's Master Xu .**  
它是 掌握 徐 .

就是徐老爷，

[hi:; hi][hæz; həz] ['meni] [krʌʃ] .  
**He has many crushes .**  
他 有 许多 暗恋 .

他心上人也多。

[lets] [ə'ɡri:] .  
**Let's agree .**  
我们来吧 同意 .

不如应许了罢，

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [teɪl] ,  
**Two thousand four hundred taels ,**  
二 千 四 百 两 ,

二千四百两，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**There are already six thousand strings of cash .**  
那里 是 已经 六 千 字符串 的 现金 .

已有六千吊钱，

[ðæts] [nɒt][ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] ['aɪðə(r)] .  
**That's not a small amount either .**  
那就是 不是 一个 小的 数量 任何一个 .

也不算少了。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] .  
**The decision has been made .**  
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [sed] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [mɔ:(r)] .  
**He even said he wanted more .**  
他 甚至 说 他 通缉 更多的 .

口中还说要添，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðæt] [əʊld][mæn][jiː; ji]  
Unable to resist that old man Ye Maolin ,  
无法 到 抵抗 那 老的 男人 叶 茂林 ,  
经不得叶茂林这个老头子,

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] [hemp] [rəʊp] ,  
It was a soft hemp rope ,  
它 曾是 一个 柔软的 麻 绳索 ,  
倒是一条软麻绳,

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [bɔː] [ɪz][ðə; ði] ['eldɪst] .  
Sister - in - law is the eldest .  
姐姐 - 在 - 法律 是 这 长子 .  
嫂子长,

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [bɔː] [ɪz] [ʃɔːt] ,  
Sister - in - law is short ,  
姐姐 - 在 - 法律 是 短的 ,  
嫂子短,

[swiːt] [ɒn][ðə; ði] [aʊt'saɪd] , ['bɪtə(r)][ɒn][ðə; ði][ɪn'saɪd]  
Sweet on the outside , bitter on the inside  
甜的 在 这 外部 , 苦的 在 这 里面  
口甜心苦,

[teɪk] - [waɪf] ,  
Take Changqing's wife ,  
拿 - 妻子 ,  
把个长庆媳妇,

[laɪk] [ə; eɪ] ['restləs] [mjuːl] ,  
Like a restless mule ,  
喜欢 一个 不安 骡子 ,  
像个躁头骡子似的,

[hiː; hi][wɒz; wəz][taɪd] [ʌp] .  
He was tied up .  
他 曾是 系 向上 .  
倒捆住了,

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .  
They had no choice but to agree .  
他们 有 不 选择 但 到 同意 .  
只得应允。

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :  
蕙芳道:

" [juːv] ['teɪkən][ðə; ði] [bleɪm] . "  
" You've taken the blame " "  
" 你已经 已采取 这 责备 . "

"你倒担承了,  
[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kæən; kən] [ə'fɔːd] [aɪ 'tiː][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .  
I wonder if they can afford it over there .  
我 想知道 如果 他们 能 买得起 它 超过 那里 .  
不知那边花得起,

[aɪ][kænt] [ə'fɔːd] [aɪ 'tiː] .  
I can't afford it .  
我 不能 买得起 它 .  
花不起。



[ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [kænt] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] . . .  
**If we really can't raise the money** . . .  
如果 我们 真的 不能 增加 这 钱 . . .

若真凑不起来，

[ðɪs] [meɪd] [maɪ] [ɑːnt] [fiːl] [ʌn'kʌmfɪtəb(ə)l] .  
**This made my aunt feel uncomfortable** .  
这 制成 我的 阿姨 感觉 不舒服 .

倒叫婶娘见怪，

[ɔːl] [ðæt] [tɔːk] [wəz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .  
**All that talk was for nothing** .  
全部 那 讲话 曾是 为了 没有什么 .

空费了半天唇舌。”

[lɑːft] :  
**Maolin laughed** :  
茂林 笑了 :

茂林笑道：

" [jʊr; jər] [sʌt] [ə; eɪ] ['kʌʊəd] , "  
**" You're such a coward , "**  
" 你是 这样的 一个 懦夫 , "

“你倒胆小，

[hiː; hi][dʒʌst][kænt] [get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] .  
**He just can't get close enough** .  
他 只是 不能 得到 关闭 足够的 .

就是他凑不上来，

[ɪts] [wʌn] , - [ɔːt] .  
**It's 1 , 800 short** .  
它是 1 , - 短的 .

短了一千八百，

[juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)][wʌn] , [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
**You , being the popular one , should make arrangements for him** .  
你 , 存在 这 受欢迎的 一 , 应该 制作 安排 为了 他 .

你这个红人儿替他张罗张罗，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] ?  
**What's the point ?**  
是什么 这 观点 ?

值什么事？

['eniweɪ] , [hiː; hi] [wʊdnt] [hæv; həv] [rɒŋd] [juː; jʊ] .  
**Anyway , he wouldn't have wronged you** .  
反正 , 他 不会 有 冤枉 你 .

横竖他也不至负你。”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

" [ðeəz; ðəz][nʌʊ][ˈlðə(r)] [weɪ] . "  
**" There's no other way . "**  
" 有 不 其他 方式 . "

“只好如此，

[let] [juː 'es] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] [feɪt] .  
**Let us examine the workings of fate** .  
让 我们 检查 这 运作 的 命运 .

且看缘法。”

[səʊ] [ðeɪ] [ə'gri:d] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'plaɪ]['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .  
**So they agreed that he would reply after breakfast the next day .**

所以 他们 同意 那 他 会 回复 后 早餐 这 下一个 天 .

于是约定了明日早饭后就有回信，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [sək'si:dz] ,  
**If it succeeds ,**

如果 它 成功 ,

如成了，

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['əʊvə(r)] .  
**They sent the silver over .**

他们 发送 这 银 超过 .

就送银子来，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɑ:skt] [em 'i:] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [rɪ'si:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**And he asked me to write a receipt for him .**

和 他 问 我 到 写 一个 收据 为了 他 .

并要这边写张字据给他。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] ,  
**A few words ,**

一个 很少 字 ,

一番话，

[wi:; wi] [tɔ:kt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜ:d] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .  
**We talked until the third watch of the night .**

我们 谈话 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

也讲到三更天了。

- [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] - [waɪf] [ɪn'saɪd] .  
**Huifang then invited Changqing's wife inside .**

- 然后 受邀 - 妻子 里面 .

蕙芳便请长庆媳妇进内，

[ðeɪ] [ɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [tʃɪn] [jænz] [pleɪs] [tu:; tə] [tɔ:k] .  
**They also need to go to Qin Yan's place to talk .**

他们 还 需要 到 去 到 秦 严的 地方 到 讲话 .

他们还要到琴言处谈谈。

- [waɪf] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**Changqing's wife thanked her .**

- 妻子 谢谢 她 .

长庆媳妇谢了一声，

[hi:; hi] [went] [ɪn] [fɜ:st] .  
**He went in first .**

他 去 在 第一的 .

先进去了，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself :**

他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bɑ:stəd; 'bəstəd] ['sɜ:rneɪmd] [su:][ɪz] ['ri:əli] ['sʌmθɪŋ] [els] . "  
**" That little bastard surnamed Su is really something else . "**

" 那 小的 混蛋 姓氏 苏 是 真的 某物 别的 . "

“姓苏的这小杂种好不利害，

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [teɪl] ,  
**Two thousand four hundred taels ,**

二 千 四 百 两 ,

二千四百两，

[ˈstɑ:rtɪŋ] [frɒm; frəm] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ]  
**Starting from three thousand strings of cash**

开始 从 三 千 字符串 的 现金

从三千吊钱添起，

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sˈɒftə] ,  
**If I were a little softer ,**

如果 我 是 一个 小的 更柔和 ,

我若软一点儿，

[hi:z] [ˈdefɪnətli] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ˈbʊli] [,em ˈi:] .  
**He's definitely going to bully me .**

他是 确实 去 到 欺负 我 .

就被他欺定了。

[hi:; hi] [ˈsi:kɹətli] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] .  
**He secretly wanted to make a fortune .**

他 偷偷 通缉 到 制作 一个 财富 .

内里他倒想赚一注大钱。

[haʊ] [dɪˈspɪkəb(ə)l] !  
**How despicable !**

如何 卑鄙 !

这般可恶！ ”

[hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ðen] [fel] [əˈsli:p] .  
**He talked to himself and then fell asleep .**

他 谈话 到 他自己 和 然后 跌倒 睡着了 .

自言自语的也就睡了。

- [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] - [ru:m] .  
**Huifang and Maolin went to Qinyan's room .**

- 和 茂林 去 到 - 房间 .

蕙芳与茂林到琴言房内，

[hi:; hi][təʊld] [tʃɪn] [jæn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈset(ə)ld] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .  
**He told Qin Yan that he had settled the matter .**

他 讲述 秦 严 那 他 有 定居 这 事情 .

把事讲定了的话与琴言说了，

[tʃɪn] [jæn] [laɪkt] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [mʌtʃ] .  
**Qin Yan liked it very much .**

秦 严 喜欢 它 非常 很多 .

琴言甚是喜欢，

[wi:l; wil][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ðɪs] [keɪdʒ] [təˈmɒrəʊ] .  
**We'll be able to escape this cage tomorrow .**

出色地 是 有能力的 到 逃脱 这 笼 明天 .

只候明日就可跳出樊笼了。

- [ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] .  
**Huifang and Maolin then went back .**

- 和 茂林 然后 去 后退 .

蕙芳与茂林也就回去。

[təˈmɒrəʊ] [ˈmɔ:nɪŋ] ,  
**Tomorrow morning ,**

明天 早晨 ,

明日一早，

- [went] [tu:; tə] [jɪˈju:ɑ:n] .  
**Huifang went to Yiyuan .**

- 去 到 怡园 .

蕙芳就到怡园，

[hæz; həz][nɒt] [ə'raɪvd] [jet] .  
**Ziyun** **has** **not arrived yet** .  
子云 有 不是 到达的 然而 .

子云尚未过来。

[weɪt] [æt; ət] - [pleɪs] .  
**Wait at Cixian's place** .  
等待 在 - 地方 .

在次贤处等候，

[tu:] [keɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,  
**Two cases in a row** ,  
二 案例 在 一个 排 ,

一连两起的人，

[wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][əʊvə(r)] .  
**Ziyun was invited over** .  
子云 曾是 受邀 超过 .

将子云请了过来，

[ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .  
**Explain this matter** .  
解释 这 事情 .

说明此事。

[ɔ:lsəʊ] [laɪkt] [aɪ'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .  
**Ziyun also liked it very much** .  
子云 还 喜欢 它 非常 很多 .

子云也甚喜欢，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz][sent][tu:; tə][ðə; ði] [hed] ['stju:əd] .  
**The message was sent to the head steward** .  
这 信息 曾是 发送 到 这 头 管家 .

就传总管的，

[hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld][tu:; tə][əʊpən][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][nəʊt] [fɔ:(r); fə(r)][tu:'tu:] , - [teɪl] [tʌv; əv]['sɪlvə(r)] .  
**He was told to open a silver note for 2 , 400 taels of silver** .  
他 曾是 讲述 到 打开 一个 银 笔记 为了 2 , 400 两 的 银 .

叫他去开了二千四百两的一张银票，

[ə'nʌðə(r)] ['fɪftɪ] - [teɪl] [nəʊt] ,  
**Another fifty - tael note** ,  
其他 五十 - 泰尔 笔记 ,

格外又一张五十两的，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [lʌʃ] ['fɒrɪst] .  
**Enjoy the lush forest** .  
享受 这 郁郁葱葱 森林 .

赏与茂林。

- ['dɪd(ə)nt] [dɪ'leɪ] ['aɪðə(r)] .  
**Huifang didn't delay either** .  
- 没有 延迟 任何一个 .

蕙芳也不耽搁，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [went] [bæk] [ænd; ʌnd][et; eɪt] .  
**He hurriedly went back and ate** .  
他 匆匆 去 后退 和 吃 .

急忙回去吃了饭，

[aɪ] [faʊnd] .  
**I found Maolin** .  
我 成立 茂林 .

找了茂林，

[fɜːst] , [gɪv] [hɪm] [ˈfɪftɪ] [teɪl] .  
**First , give him fifty taels .**  
第一的 , 给 他 五十 两 .

先将五十两送了他，

[wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] .  
**Maolin was extremely grateful .**  
茂林 曾是 极其 感激的 .

茂林感激不尽，

[ðeɪ] [ðen] [went] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] - [waɪfs] [haʊs] .  
**They then went together to Changqing's wife's house .**  
他们 然后 去 一起 到 - 妻子的 房子 .

即同到长庆媳妇家来。

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳说：

" [haʊ] [mʌt] [ˈefət] [dɪd][,aɪ ˈtiː] [teɪk] ? "  
**" How much effort did it take ? "**  
" 如何 很多 努力 做过 它 拿 ? "

“费了多少力，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [skreɪp] [təˈgeðə(r)] [wʌn] , - [teɪl] .  
**He only managed to scrape together 1 , 900 taels .**  
他 仅有的 管理 到 刮 一起 1 , - 两 .

他才凑了一千九百两，

[aɪ] [ˈbɒrəʊd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
**I borrowed five hundred taels for him .**  
我 借来的 五 百 两 为了 他 .

我代他借了五百两，

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [ˈɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒə(r)] .  
**Here is a ticket issued by the general manager .**  
这里 是 一个 票 发布 经过 这 一般的 经理 .

一总开了一张票子在此，

[pliːz] [əkˈsept] [ðɪs] .  
**Please accept this .**  
请 接受 这 .

请收了。”

[ðen] [ˈdraːftɪd] [ə; eɪ] [ˈdɒkjumənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [brˈhɑːf] .  
**Maolin then drafted a document on his behalf .**  
茂林 然后 起草 一个 文档 在 他的 代表 .

茂林就代写了一张字据，

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)][ænd; ænd][ðə; ði] [wɜːdz] .  
**He accepted the zither and the words .**  
他 公认 这 箏 和 这 字 .

与琴言收执。

- [waɪf] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] ,  
**Changqing's wife saw that the matter was settled ,**  
- 妻子 锯 那 这 事情 曾是 定居 ,

长庆媳妇见事成了，

[aɪ][ˈəʊnli] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [fjuː] [pleɪts] [fɔː(r); fə(r)] ,  
**I only prepared a few plates for Maolin ,**  
我 仅有的 准备 一个 很少 盘子 为了 茂林 ,

才备了几个碟子请茂林、

Huifang ,

蕙芳，

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð] [hɪm] .  
**Qin Yan was invited to have a drink with him .**  
秦 严 曾是 受邀 到 有 一个 喝 和 他 .

叫琴言陪了小酌。

[sed] :  
**Huifang said :**  
说 :

蕙芳道：

[aɪv] [ɔːl'reɪdɪ] ['i:t(ə)n] .  
**I've already eaten .**  
我已经 已经 吃 .

“我吃过饭了，

[doʊnt] [kən'sju:m] [jɔː(r); jə(r)] [hɑ:t] ,  
**Don't consume your heart ,**  
不 消耗 你的 心 ,

不消费心，

[mɪstə(r)] . [jiː; ji] , [pliːz] [juːz][aɪ 'tiː][ə'ləʊn] .  
**Mr . Ye , please use it alone .**  
先生 . 叶 , 请 使用 它 独自的 .

叶先生请独用罢。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈzɪðə(r)] :  
**He then said to the zither :**  
他 然后 说 到 这 箏 :

即对琴言道：

[gəʊ][ænd; ənd] [pæk] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] .  
**Go and pack your things .**  
去 和 盒 你的 事物 .

“你去收拾收拾，

[ˈseɪɪŋ] [gʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈmɑːstə(r)] .  
**Saying goodbye to the spirit of Master .**  
说 再见 到 这 精神 的 掌握 .

辞辞师父的灵，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmaːstəz] [waɪf] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] .  
**Thank you , Master's wife , for your kindness .**  
感谢 你 , 硕士学位 妻子 , 为了 你的 仁慈 .

谢谢师娘的恩，

[kʌm] [wɪð] [em 'iː][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .  
**Come with me over there .**  
来 和 我 超过 那里 .

就同我到那边去，

[aɪl] [gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'gen] [tuː; tə] [θæŋk] [jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] .  
**I'll go into the city with you again to thank Young Master Hua .**  
患病的 去 进入 这 城市 和 你 再次 到 感谢 年轻的 掌握 华 .

我再同你进城去谢华公子，

" [wiː; wi] [ˈʃʊdnt] [dɪ'leɪ] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] . "  
" **We shouldn't delay any longer .** "  
" 我们 不应该 延迟 任何 更长 . "

也不宜迟了。”

[tʃɪn] [jæn] [kəm'plaɪd] [wɪð] [hɪm] .  
**Qin Yan complied with him** .  
秦 严 遵命 和 他 .

琴言依了他，

[wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [brɪŋ] [bæk] [mʌtʃ] [stʌf] .  
**We didn't bring back much stuff** .  
我们 没有 带来 后退 很多 东西 .

带回的东西也不多，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [help][ðə; ði] ['sɜ:vənt] [pæk] [ʌp][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['baɪndɪŋ] .  
**They had someone help the servant pack up and finish binding** .  
他们 有 某人 帮助 这 仆人 盒 向上 和 结束 结合 .

叫人帮了那小使收拾捆扎停当。

- [hæd; həd] ['sʌmwʌn] ['kæəri] [,aɪ 'tiː] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] .  
**Huifang had someone carry it home in a basket** .  
- 有 某人 携带 它 家 在 一个 篮子 .

蕙芳叫人一担挑了回家，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][ten] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**He then took out a bill for ten strings of cash** .  
他 然后 采取 出去 一个 账单 为了 十 字符串 的 现金 .

又拿出十吊钱的票子，

[daɪ] - [dɪ'strɪbjʊːtɪd; 'dɪstrɪbjʊːtɪd][ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [tuː; tə] ['evriwʌn] .  
**Dai Qinyan distributed the rewards to everyone** .  
戴 - 分布式 这 奖励 到 每个人 .

代琴言分赏众人。

[tʃɪn] [jæn] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd][hæt] .  
**Qin Yan put on her clothes and hat** .  
秦 严 放 在 她 衣服 和 帽子 .

琴言穿了衣帽，

[aɪ] [preɪd] [tuː; tə][maɪ] ['maːstəz] ['spɪrɪt] .  
**I prayed to my master's spirit** .  
我 祈祷 到 我的 硕士学位 精神 .

拜了师父的灵，

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [sæd] .  
**She did cry for a while , though she was quite sad** .  
她 做过 哭 为了 一个 尽管 , 尽管 她 曾是 相当 伤心 .

倒也伤心哭了一会。

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [waɪf][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .  
**He then bowed to his master's wife to take his leave** .  
他 然后 鞠躬 到 他的 硕士学位 妻子 到 拿 他的 离开 .

又向师娘拜辞，

- [waɪf] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ['truːli] ['hɑːtbrʊkən] .  
**Changqing's wife was also truly heartbroken** .  
- 妻子 曾是 还 真的 肠断 .

长庆媳妇也着实伤心，

[ʃiː; ʃɪ] [ʃed] ['meni] [tiəz] .  
**She shed many tears** .  
她 棚 许多 眼泪 .

掉了好些眼泪，

[hiː; hi] [geɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .  
**He gave me a few more words of advice** .  
他 给予 我 一个 很少 更多的 字 的 建议 .

又嘱咐了几句话。

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [si:n] ,  
**Seeing this scene , Maolin**  
看到 这 场景 , 茂林

茂林见此光景，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˈæpɪtaɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] .  
**I have no appetite for drinking .**  
我 有 不 食欲 为了 喝 .

也无心饮酒，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] .  
**They came out .**  
他们 来了 出去 .

随着出来。

- [waɪf] [sɔ:] [hɪm] [ɒf] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] .  
**Changqing's wife saw him off right to the door .**  
- 妻子 锯 他 离开 正确的 到 这 门 .

长庆媳妇直送到门口，

[tʃɪn] [jæn] [dɪˈpɑ:tɪd] [ɪn] [tiəz] .  
**Qin Yan departed in tears .**  
秦 严 已离开 在 眼泪 .

琴言洒泪而别，

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə] - [ˈrezɪdəns] .  
**They returned to Huifang's residence .**  
他们 返回 到 - 住宅 .

回到蕙芳寓处。

[təˈmɒrəʊ] ,  
**tomorrow ,**  
明天 ,

明日，

- [waɪf] [θæŋkt] [wɪð] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**Changqing's wife thanked Maolin with one hundred strings of cash .**  
- 妻子 谢谢 茂林 和 一 百 字符串 的 现金 .

长庆媳妇谢了茂林一百吊钱，

[ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə][ˈaɪðə(r)] .  
**Maolin didn't want to either .**  
茂林 没有 想 到 任何一个 .

茂林倒也不想，

[aɪ][eɪˈem] [ɔ:lˈredi] [kəmˈpli:tli] [ˈsætɪsfɑɪd] .  
**I am already completely satisfied .**  
我 是 已经 完全地 使满意 .

已心满意足的了。

[hu:] [nju:] [ðæt] [tʃɪn] [jænz] [feɪt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈmeni] [ˈsko:rpɪʊz] ?  
**Who knew that Qin Yan's fate was filled with many Scorpions ?**  
WHO 知道 那 秦 严的 命运 曾是 已填 和 许多 天蝎座 ?

谁知琴言命中磨蝎颇多，

[ɔ:lˈðəʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [kəmˈplɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əˈprentɪʃɪp] ,  
**Although he has completed his apprenticeship ,**  
虽然 他 有 完全的 他的 学徒制 ,

虽出了师，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈæŋgə(r)][əˈrəʊz] [əˈgen] .  
**Suddenly , anger arose again .**  
突然 , 愤怒 出现 再次 .

忽又生出气恼来。



[wɒt]    [ˈhæpənd]    [ˌnekst][ɪz]    [ˌʌnˈnəʊn]    .  
**What happened next is unknown** .  
什么        发生        下一个    是        未知        .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi]    [kənˈtɪnjuːd]    . . .  
**To be continued** . . .  
到        是        持续        . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)]    -    :    [ˈru:məz]    [spɑ:k]    [fju:d]    [əˈmʌŋ]    [θri:]    [ˈfæmɪlɪz]    ;    [ˈi:v(ə)]    [ˈletə(r)]    [rɪˈvi:lz]    [tu:]    [jʌŋ]  
**Chapter 44 : Rumors Spark Feud Among Three Families ; Evil Letter Reveals Two Young**  
章        -    :        谣言        火花        世仇        之中        三        家庭        ;    邪恶的        信        揭示        二        年轻的  
[ˈmɑ:stəz]    [breɪk]    [ɒf]    [taɪz]  
**Masters Break Off Ties**  
大师        休息        离开        领带

第四十四回 听谣言三家人起衅 见恶札两公子绝交

[ɒn][ðə; ði]    [deɪ]    [tʃɪn]    [jæn]    [kəmˈplɪtɪd]    [hɜ:(r); hə(r)]        [əˈprentɪʃɪp]        ,  
**On the day Qin Yan completed her apprenticeship** ,  
在        这        天        秦        严        完全的        她        学徒制        ,

话说琴言出师之日，

[ðæt]    [wɒz; wəz][ðə; ði]    [deɪ]    [wen]        [jʌŋ]    [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈer; hwa:]    [wʊd]    [ədˈmaɪə(r)][ðə; ði]    [ˈflaʊəz]    .  
**That was the day when Young Master Hua would admire the flowers** .  
那        曾是        这        天        什么时候        年轻的        掌握        华        会        钦佩        这        花朵        .

就是华公子赏花之日。

[təˈmɒrəʊ]        ,  
**tomorrow** ,  
明天        ,

明日，

[jʌŋ]    [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈer; hwa:]    [ɪnˈstrʌktɪd]        -        [tuː; tə][send]    [ˈsʌmwʌn]    [tuː; tə]    [fetʃ]    [tʃɪn]    [jæn]    [bæk]  
**Young Master Hua instructed Shanzhi to send someone to fetch Qin Yan back**  
年轻的        掌握        华        指示        -        到        发送        某人        到        拿来        秦        严        后退  
.  
:  
.

华公子吩咐珊枝着人去叫琴言回来，

-        [sent][æn; ən]    [əˈsɪstənt]    [nemd]    [jɑʊ]    [ˈʃi:ˈɑ:n] .  
**Shanzhi sent an assistant named Yao Xian** .  
-        发送        一个        助手        命名        姚        西安        .

珊枝派了一个外跟班姚贤，

[wiː; wi]    [left]    [ðə; ði]    [ˈsɪti]    [ˈɜ:li]    [ɪn][ðə; ði]    [ˈmɔ:nɪŋ]    .  
**We left the city early in the morning** .  
我们        左边        这        城市        早期的        在        这        早晨        .

一早出城。

[əˈpɒn]    [əˈraɪvɪŋ]    [æt; ət]        -        [ˈrezɪdəns]        ,  
**Upon arriving at Changqing's residence** ,  
之上        抵达        在        -        住宅        ,

到了长庆寓处，

[hiː; hi]    [met]    [wu:]    [ˈmɑ:zi:] .  
**He met Wu Mazi** .  
他        遇见        吴        玛兹        .

见了伍麻子。

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['hɒlədeɪ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .  
**They said the holiday was over .**  
他们 说 这 假期 曾是 超过 :

说假期已过，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .  
**Tell him to come to the city .**  
告诉 他 到 来 到 这 城市 :

叫他进城。

[wuː] ['maːziː] [sed] :  
**Wu Mazi said :**  
吴 玛兹 说 :

伍麻子道：

" [tʃɪn] [jæn] , [hʌ] ? "  
**" Qin Yan , huh ? "**  
" 秦 严 , 嗯 ? "

“琴言么，

[ˈsʌmwʌn] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['jestədeɪ] .  
**Someone completed his apprenticeship for him yesterday .**  
某人 完全的 他的 学徒制 为了 他 昨天 :

昨日有人替他出师，

[ðev] [ɔːl'redi] [muːvd] [aʊt] .  
**They've already moved out .**  
他们有 已经 已搬 出去 :

已经搬了出去，

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [wʊənt] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .  
**They probably won't come into the city .**  
他们 大概 惯于 来 进入 这 城市 :

恐怕未必进城来了。”

[jəʊ] ['ʃiː'ɑːn] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .  
**Yao Xian was startled upon hearing this .**  
姚 西安 曾是 惊慌 之上 听力 这 :

姚贤听了一惊，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ! "  
**" What do you mean by that ! "**  
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ! "

“这话怎么说！

[haʊ] [dɪd] [maɪ] ['fæməli] ['membəz] [ɪ'skeɪp] [wɪ'daʊt] [maɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] ?  
**How did my family members escape without my permission ?**  
如何 做过 我的 家庭 成员 逃脱 没有 我的 允许 ?

我家的人怎样私自放走了，

[weə(r)] [hæz; həz] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [naʊ] ?  
**Where has he moved to now ?**  
在哪里 有 他 已搬 到 现在 ?

如今他搬在那里？ ”

[wuː] ['maːziː] [sed] :  
**Wu Mazi said :**  
吴 玛兹 说 :

伍麻子道：

" [ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'diə] ,  
" I have no idea ,  
" 我 有 不 主意 ,

“我不知道，

[ai] [hɜːd] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] .  
I heard that he was the one who completed his apprenticeship .  
我 听到 那 他 曾是 这 一 WHO 完全的 他的 学徒制 .

听得说替他出师的，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm][dʒiː'æŋ'nɑːn] .  
He is from Jiangnan .  
他 是 从 江南 .

是个江南人，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .  
They must be at his house .  
他们 必须 是 在 他的 房子 .

想必就在他家了。”

[jao] - :  
Yao Xiandao :  
姚 - :

姚贤道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！ "  
" This is outrageous ！ "  
" 这 是 令人愤慨 ！ "

“岂有此理！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt] [tuː; tə]['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt] .  
You are about to graduate .  
你 是 关于 到 毕业 .

你们就要出师，

[ɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [mɪŋ] ,  
Also , to Young Master Ming ,  
还 , 到 年轻的 掌握 明 ,

也回明公子，

[nəʊ] , [ðeə(r)][ɪz(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .  
No , there isn't such a thing .  
不 , 那里 不是 这样的 一个 事物 .

没有这样的。

[əʊə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] .  
Our young master has learned of this .  
我们的 年轻的 掌握 有 学习 的 这 .

我们公子知道了，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ə'griː] ?  
How can you agree ?  
如何 能 你 同意 ?

如何肯依，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪn'kredəb(ə)] .  
That would be incredible .  
那 会 是 极好的 .

那就了不得了。”

[wuː]['mɑːziː] [sed] :  
Wu Mazi said :  
吴 玛兹 说 :

伍麻子道：

" [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] . "

" **It's none of my business** . "

" 它是 没有任何 的 我的 商业 . "

" 不干我事，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [waɪf] .

**This was decided by his master's wife** .

这 曾是 决定 经过 他的 硕士学位 妻子 .

这是他师娘作主，

[hu:] [kæn; kən][stɒp] [hɪm] !

**Who can stop him !**

WHO 能 停止 他 !

谁能拦阻他的！ "

[jəʊ] - :

**Yao Xiandao** :

姚 - :

姚贤道：

" [weə(r)] [ɪg'zæktli][ɑ:(r); ə(r)][wi;; wi] [naʊ] ? "

" **Where exactly are we now ?** "

" 在哪里 确切地 是 我们 现在 ? "

“如今到底在什么地方？

[aɪ] [wɒnt] [tu;; tə][gəʊ][faɪnd][hɪm] [ænd; ənd] [get] [tu;; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] .

**I want to go find him and get to the bottom of this** .

我 想 到 去 寻找 他 和 得到 到 这 底部 的 这 .

我好去找他问个明白。”

[wu:]['mɑ:zi:] [sed] :

**Wu Mazi said** :

吴 玛兹 说 :

伍麻子道：

[aɪ] ['ri:əli] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hi;; hi] / [ʃi;; ʃi][laɪvz; lɪvz] .

**I really don't know where he / she lives** .

我 真的 不 知道 在哪里 他 / 她 生活 .

“住处实在不知，

[ɔ:l][aɪ] [hɜ:d] [wɒz; wəz] [ðæt]

**All I heard was that**

全部 我 听到 曾是 那

只听得说，

[hi;; hi]['i:v(ə)n] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .

**He even went into the city** .

他 甚至 去 进入 这 城市 .

他还进城呢。

[bɪ'saɪdz] , [hi;; hi] [sti] [hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

**Besides , he still has so much stuff in the city** .

除了 , 他 仍然 有 所以 很多 东西 在 这 城市 .

况且他还有多少东西在城里，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðei] ['pɒsəbli] [θrəʊ] [aɪ 'ti:] [ə'wei] ?

**How could they possibly throw it away ?**

如何 可以 他们 可能 扔 它 离开 ?

岂肯扔掉了，

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðel] [hæv; həv][tu;; tə] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] . "

" **Of course they'll have to come into the city** . "

" 的 课程 他们会 有 到 来 进入 这 城市 . "

自然还要进城来的。”

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第97/139页

[wu:] - [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'kliə(r)][ænd; ənd] [æm'bigjuəs] .  
**Wu Mazi's words were unclear and ambiguous** .  
吴 - 字 是 不清楚 和 模糊的 .

伍麻子说得不明不白，

[jaʊ] ['ʃi:'ɑ:n][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['æŋkʃəs] .  
**Yao Xian was extremely anxious** .  
姚 西安 曾是 极其 焦虑的 .

急得姚贤什么似的，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :  
**He then asked** :  
他 然后 问 :

又问道：

[weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['grænma:] ?  
**Where is your grandma ?**  
在哪里 是 你的 奶奶 ?

“你们奶奶呢？

[aɪ] [ɑ:sk][hɪm][ɪn]['pɜ:s(ə)n] .  
**I'll ask him in person** .  
患病的 问 他 在 人 .

待我当面问他。”

[mɑ:][zi:'aɪ] [sed] :  
**Ma Zi said** :  
马 zi 说 :

麻子道：

[hi:z] [nɒt] [həʊm] .  
**He's not home** .  
他是 不是 家 .

“他不在家，

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪvz] ['ɜ:li] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .  
**I went to the graves early this morning** .  
我 去 到 这 坟墓 早期的 这 早晨 .

一早上坟去了。”

[jaʊ] ['ʃi:'ɑ:n][wɒz; wəz] ['helpləs] .  
**Yao Xian was helpless** .  
姚 西安 曾是 无助 .

姚贤无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .  
**They had no choice but to come out** .  
他们 有 不 选择 但 到 来 出去 .

只得出来，

[ə'pɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['θiətə(r)] ['entrəns] ,  
**Upon reaching the theater entrance** ,  
之上 到达 这 剧院 入口 ,

走到戏园门口，

[dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [geɪz] [ˈaɪdli] ,  
**Just waiting to gaze idly ,**  
只是 等待 到 目光 闲散地 ,

正待闲望，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [həːd] [ðə; ði][ˈrʌmb(ə)l][bʊ; əv][ə; eɪ][kɑː(r)][brˈhaɪnd][em ˈiː] .  
**Suddenly , I heard the rumble of a car behind me .**  
突然 , 我 听到 这 隆隆 的 一个 车 在后面 我 .

忽听后面车声辘辘，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [æt; ət][juː ˈes] .  
**They charged straight at us .**  
他们 带电 直的 在 我们 .

直冲过来。

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈsaɪd] ,  
**Take a look aside ,**  
拿 一个 看 旁边 ,

躲开一看，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [tuː] [ˈdʒentlmən] .  
**But they were like two gentlemen .**  
但 他们 是 喜欢 二 先生们 .

却像两个相公，

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi][tʃɪn] [jæn] .  
**The person sitting in the car seems to be Qin Yan .**  
这 人 坐着 在 这 车 似乎 到 是 秦 严 .

坐在车里头的好像琴言。

[wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][ænd; ʌnd] [siː] ,  
**When it's time to catch up and see ,**  
什么时候 它是 时间 到 抓住 向上 和 看 ,

待要赶上看时，

[ðə; ði][kɑː(r)][hæz; hæz] [ɔːl'redi] [ɡɒn] [faː(r)] [əˈweɪ] .  
**The car has already gone far away .**  
这 车 有 已经 已消失 远的 离开 .

车已去远了。

[jɑʊ] [ˈʃiːˈɑːn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :  
**Yao Xian thought to himself :**  
姚 西安 想法 到 他自己 :

姚贤想道：

" [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhæpi] [ˈlaɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] . "  
**" So he was happy lying outside . "**  
" 所以 他 曾是 快乐的 说谎 外部 . "

“原来他倒在外边这样快乐，

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɡɒn] [ðeə(r)] [əˈɡen] [tuː; tə][drɪŋk] [wɪð] [ˈkʌstəməz] . "  
**" He must have gone there again to drink with customers . "**  
" 他 必须 有 已消失 那里 再次 到 喝 和 顾客 . "

一定又到那里去陪酒了。”

[jɑʊ] [ˈʃiːˈɑːn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,  
**Yao Xian thought to himself ,**  
姚 西安 想法 到 他自己 ,

姚贤一面想，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] ,  
**As you walk ,**  
作为 你 走 ,

一面走，

[ˈsʌd(ə)nli] , [tu:] [fəˈmɪliə(r)] [ˈfeɪsɪz] [əˈpriəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .  
**Suddenly , two familiar faces appeared in front of them .**  
突然 , 二 熟悉的 面孔 出现 在 正面 的 他们 .

忽前面来了两个熟人，

[ə; eɪ] [ˈtwenti] - [naɪn] - [ˌjɪə(r)] - [əʊld] [nemd] [mən] [tʃi:] ,  
**A twenty - nine - year - old named Meng Qi ,**  
一个 二十 - 九 - 年 - 老的 命名 孟 齐 ,

一个二十九岁叫孟七，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃʊ] - [ˈfæməli] [ˈmembəz] ;  
**They are Xu Ziyun's family members ;**  
他们 是 徐 - 家庭 成员 ;

是徐子云的家人；

[ə; eɪ] [ˈθɜ:ti] - [naɪn] - [ˌjɪə(r)] - [əʊld] [mæn] [nemd] [eɪtʃˈju:] [bi: ˈeɪ] ,  
**A thirty - nine - year - old man named Hu Ba ,**  
一个 三十 - 九 - 年 - 老的 男人 命名 胡 巴 ,

一个三十九岁叫胡八，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - [ˈfæməli] .  
**They are Xi Shiyi's family .**  
他们 是 习 - 家庭 .

是奚十一的家人，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] .  
**They are all from the capital .**  
他们 是 全部 从 这 首都 .

都是本京人，

[eɪtʃˈju:] [bi: ˈeɪ] [ænd; ənd] [jəʊ] [ˈʃi:ˈɑ:n] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkʌz(ə)nz] , [bəʊθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [ænts] [saɪd] .  
**Hu Ba and Yao Xian are cousins , both from the same aunt's side .**  
胡 巴 和 姚 西安 是 表兄弟姐妹 , 两个都 从 这 相同的 姑姑的 边 .

那胡八与姚贤是两姨中表，

[ði:z] [θri:] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ˈlʌvəz] .  
**These three people are all lovers .**  
这些 三 人们 是 全部 恋人 .

这三个人都是相好的。

[ðæt] [deɪ] , [eɪtʃˈju:] [bi: ˈeɪ] [wɒz; wəz] [fri:] [frɒm; frəm] [ˈlðə(r)] [ˈmætəz] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [hɪz; ɪz] [ˈmɑ:stə(r)] [wɒz; wəz]  
**That day , Hu Ba was free from other matters because his master was**  
那 天 , 胡 巴 曾是 自由的 从 其他 事情 因为 他的 掌握 曾是

[ɪl]  
**ill .**  
患病的 .

这日胡八因主人患病无事，

[hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [faɪnd] [mən] [tʃi:] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [ˈɒprə] .  
**He went out to find Meng Qi to listen to opera .**  
他 去 出去 到 寻找 孟 齐 到 听 到 歌剧 .

出来找了孟七听戏，

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈrestɒrənt] [tu:; tə] [i:t] .  
**I'm thinking of going to a restaurant to eat .**  
我是 思维 的 去 到 一个 餐厅 到 吃 .

想到馆子里去吃饭，

[aɪ] [met] [jəʊ] [ˈʃi:ˈɑ:n] .  
**I met Yao Xian .**  
我 遇见 姚 西安 .

遇见了姚贤，



[ə'nʌðə(r)] ['sɪti] ['dwelə(r)] .  
**Another city dweller** .  
其他 城市 居住者 .

又是城里出来的，

[hiː; hi] [græbd] [hɜː(r); hə(r)] .  
**He grabbed her** .  
他 抓住 她 .

便一把拉住，

['evriwʌn] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .  
**Everyone greeted each other** .  
每个人 问候 每个 其他 .

各人问了好，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [ɪntuː] [ðə; ði] ['restrɒnt] .  
**They then invited him into the restaurant** .  
他们 然后 受邀 他 进入 这 餐厅 .

便邀进了馆子，

[wiː; wi] ['ɔːdəd] ['sevrəl] ['dɪʃɪz] .  
**We ordered several dishes** .  
我们 订购 一些 菜肴 .

要了几样菜、

[tuː] [dʒʌgz] [ɒv; əv] [waɪn] ,  
**Two jugs of wine** ,  
二 水罐 的 葡萄酒 ,

两壶酒，

[ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] ['leɪʒəli] [tʃæt] .  
**Enjoy a leisurely chat** .  
享受 一个 悠闲 聊天 .

细酌闲谈。

[mɛŋ] [tʃiː] [ɑːskt] [ə'baʊt] [jəʊ] [ʃiː'ɑːn] ,  
**Meng Qi asked about Yao Xian** ,  
孟 齐 问 关于 姚 西安 ,

孟七问起姚贤，

[aɪ] [duː; də] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [strəʊl] .  
**I do have time to go out of town for a stroll** .  
我 做 有 时间 到 去 出去 的 镇 为了 一个 漫步 .

倒有空出城闲逛，

[jəʊ] - :  
**Yao Xiandao** :  
姚 - :

姚贤道：

" [weə(r)] [kæn; kən] [wʌn] ['wɒndə(r)] [ə'raʊnd] ? "  
" **Where can one wander around ?** "  
" 在哪里 能 一 漫步 大约 ? "

“那里能闲逛？

['aʊə(r)] [tɑːskz] [ɑː(r); ə(r)] ['speʃəlaɪzd] .  
**Our tasks are specialized** .  
我们的 任务 是 专门 .

我们的差使是有专司的，

[ɪts] [ɔː'lraɪt] .  
**It's alright** .  
它是 好吧 .

就没有事，

[wiː; wi] ['kænɒt] ['streɪ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][step] [ə'weɪ] .

We cannot stray even a step away .  
我们 不能 流浪 甚至 一个 步 离开 :

也不能远离一步。

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['sʌmənd] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [tʃɪn] [jæn] .

Today , the young master summoned me to find Qin Yan .  
今天 , 这 年轻的 掌握 被召唤 我 到 寻找 秦 严 :

今日公子叫我来找琴言，

[ðə; ði] ['hɒlədeɪ] [ɪz]['əʊvə(r)] .

The holiday is over .  
这 假期 是 超过 :

假期已满，

[tel] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

Tell him to go back .  
告诉 他 到 去 后退 :

叫他回去。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][hɪm] [ə'gen] .

But then they couldn't find him again .  
但 然后 他们 不能 寻找 他 再次 :

谁知又找不着他。”

[mɛŋ] [tʃiː] ['lɪsnd] .

Meng Qi listened .  
孟 齐 听着 :

孟七听了，

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

He paused for a moment ,  
他 暂停 为了 一个 片刻 ,

怔了一怔，

[rəʊd] :

road :  
路 :

道：

" [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænə(r)] ? "

" Should we invite him into the manor ? "  
" 应该 我们 邀请 他 进入 这 庄园 ? " "

“还要叫他进府吗？ ”

[jəʊ] - :

Yao Xiandao :  
姚 - :

姚贤道：

" [ɪg'zæktli] . "

" Exactly . "  
" 确切地 . " "

“正是。

[aɪ][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [haʊs] .

I just arrived at his master's house .  
我 只是 到达的 在 他的 硕士学位 房子 :

我方才到他师父家，

[aɪ][met][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ 'pɒkmaːk ] .

I met a man with pockmarks .  
我 遇见 一个 男人 和 麻点 :

遇见一个麻子，

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [veɪg] [ænd; ənd] [ʌnˈkliə(r)] [wei] .  
**It was said in a vague and unclear way .**  
它 曾是 说 在 一个 模糊的 和 不清楚 方式 .  
说得 不明 不白。

[ˈspi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] [dʒiːˈæŋˈnɑːn] [ˈjestədeɪ] ,  
**Speaking of a man from Jiangnan yesterday ,**  
请讲 的 一个 男人 从 江南 昨天 ,  
说 昨日 一个 江南人 ,

[hiː; hi] [kəmˈplɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əˈprentɪʃɪp] .  
**He completed his apprenticeship .**  
他 完全的 他的 学徒制 .  
替他 出了 师 ,

[ðeɪ] [went] [təˈgeðə(r)] .  
**They went together .**  
他们 去 一起 .  
同了 去了。

[aɪ] [θɪŋk] [hiːz] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈhaʊshəʊld] [naʊ] .  
**I think he's in our household now .**  
我 思考 他是 在 我们的 家庭 现在 .  
我想 他 现在 我们 府里 ,

[haʊ] [kʊd; kəd] [æn; ən] [aʊtˈsaɪdə(r)] [deə(r)] [tuː; tə] [ʌndəˈteɪk] [ðə; ðɪ] [ˈtreɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?  
**How could an outsider dare to undertake the training for him ?**  
如何 可以 一个 局外人 敢 到 承担 这 训练 为了 他 ?  
外人 如何 敢 替他 出师 ,

[teɪk] [hɪm] [əˈgen] ?  
**Take him again ?**  
拿 他 再次 ?  
又 带 他去 ?

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈstɔːri] .  
**This is truly a strange story .**  
这 是 真的 一个 奇怪的 故事 .  
这也 实在 是个 奇闻。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [wɒt] [ˈkaɪndnəs] [ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [hæz; həz] [ʃəʊn] [tʃɪn] [jæn] !  
**Moreover , what kindness our young master has shown Qin Yan !**  
而且 , 什么 仁慈 我们的 年轻的 掌握 有 所示 秦 严 !  
况 我们 公子 待 琴言 怎样 的 恩典 ,

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**He gave his master two hundred taels of silver a month .**  
他 给予 他的 掌握 二 百 两 的 银 一个 月 .  
一月 给他 师父 二百 银 ,

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [əˈdɪʃən(ə)] [rɪˈwɔːdʒ] .  
**There were also additional rewards .**  
那里 是 还 额外的 奖励 .  
格外 还有 赏赐。

[hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ,  
**His share ,**  
他的 分享 ,  
他的 分儿 ,

[bɪˈsaɪdʒ] [lɪn] - ,  
**Besides Lin Shanzhi ,**  
除了 林 - ,  
在 府里 除了 林珊枝 ,

[hu:] [kæŋ; kən][kəm'peə(r)][tu:; tə][him] ?  
**Who can compare to him ?**  
WHO 能 比较 到 他 ？

还有谁比得上他？

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌtəli] [ʌn'ɡreɪt(ə)] .  
**He was utterly ungrateful .**  
他 曾是 完全地 忘恩负义 。

他竟绝不感恩，

[ˈnaɪðə(r)] [rɪ'zaɪn] [nɔ:(r)] [rɪ'zaɪn] .  
**Neither resign nor resign .**  
两者都不 辞职 也不 辞职 。

辞也不辞，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [left] [tə'geðə(r)] .  
**They actually left together .**  
他们 实际上 左边 一起 。

竟同人走了。

[aɪ][kænt] [bɪ'li:v] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ʌn'ɡreɪt(ə)] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .  
**I can't believe there are such ungrateful people in the world .**  
我 不能 相信 那里 是 这样的 忘恩负义 人们 在 这 世界 。

我想天下竟有这样忘恩负义的人，

[aɪ][went] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:md] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .  
**I went back and informed the young master .**  
我 去 后退 和 知情的 这 年轻的 掌握 。

我回去禀明了公子，

[wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [aɪ 'ti:] [bæk] .  
**We must take it back .**  
我们 必须 拿 它 后退 。

定然要拿转来，

[ðæt] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪt] .  
**That remains to be seen , depending on his fate .**  
那 遗迹 到 是 已见 ， 取决于 在 他的 命运 。

这就看他的造化罢。”

[mɛŋ] [tʃi:] ['lɪsnd] .  
**Meng Qi listened .**  
孟 齐 听着 。

孟七听了，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He laughed and said :**  
他 笑了 和 说 。

笑道：

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , "  
**" In that case , "**  
" 在 那 案件 , "

“那里的话，

[hu:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['kʌmfət] [ju:; jə] ?  
**Who's trying to comfort you ?**  
谁是 尝试 到 舒适 你 ？

这是谁哄你的？

[tʃɪn] [jæn][ɪz][hiə(r)] ['pɜ:fɪktli] [faɪn] .  
**Qin Yan is here perfectly fine .**  
秦 严 是 这里 完美 美好的 。

琴言好好的在这里，

[hiː; hi][ˈnevə(r)][left][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [wið] ['eni] ['pi:p(ə)] [frɒm; frəm][ˌdʒiː'æŋ'nɑ:n] .  
**He never left the capital with any people from Jiangnan** .  
他 绝不 左边 这 首都 和 任何 人们 从 江南 .  
何曾同什么江南人出京。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈru:mə(r)] .  
**This is a rumor** .  
这 是 一个 谣言 .

这是讹言，

[kænt][beə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][,aɪ 'ti:] .  
**can't bear to hear it** .  
不能 熊 到 听到 它 .

听不得的。”

[jəʊ] - :  
**Yao Xiandao** :  
姚 - :

姚贤道：

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈru:mə(r)] .  
**This is not a rumor** .  
这 是 不是 一个 谣言 .

“这倒不是讹言，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [hu:] [təʊld][hɪm] .  
**It was his family who told him** .  
它 曾是 他的 家庭 WHO 讲述 他 .

是他家里讲的。”

[mɛŋ] [tʃi:] [sed] :  
**Meng Qi said** :  
孟 齐 说 :

孟七道：

[doʊnt] [bɪ'li:v] [ðæt] .  
**Don't believe that** .  
不 相信 那 .

“你别信这话，

[juː; jʊ] [meɪ] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] .  
**You may drink a cup** .  
你 可能 喝 一个 杯子 .

你且喝一钟，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,  
**I'll tell you** ,  
患病的 告诉 你 ,

我告诉你，

[ðɪs] ['zɪðə(r)][ˈmju:zɪk] [keɪm] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)][dɑ:d] .  
**This zither music came after his master died** .  
这 箏 音乐 来了 后 他的 掌握 死亡 .

这琴言从他师父死了，

['ɑ:ftə(r)] ['teɪkɪŋ] [li:v] ,  
**After taking leave** ,  
后 采取 离开 ,

告假出来，

[bʌt; bət] ['ðer] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈgɑ:d(ə)n] ['evri] [deɪ] .  
**But they're always in our garden every day** .  
但 它们是 总是 在 我们的 花园 每一个 天 .

却天天总在我们园里，

[ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)][ˈhoʊstɪd] [gests] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
Our master hosted guests for him for more than half a month .  
我们的 掌握 托管 客人 为了 他 为了 更多的 比 一半 一个 月 .

我们老爷为他请了半月多客。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [kəmˈpliːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] . . .  
As for the matter of completing the training . . .  
作为 为了 这 事情 的 完成 这 训练 . . .

至于出师的事，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [tʃɪn] [jæn] [huː] [ɑːskt] [ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] .  
I didn't know it was Qin Yan who asked our master for it .  
我 没有 知道 它 曾是 秦 严 WHO 问 我们的 掌握 为了 它 .

不晓得是琴言求我们老爷的，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪkʌm] [hɪz; ɪz] [əˈprentɪs] .  
It was our master who was willing to become his apprentice .  
它 曾是 我们的 掌握 WHO 曾是 愿意的 到 变得 他的 学徒 .

还是我们老爷愿意与他出师的。

[ˈjestədeɪ] ,  
Yesterday ,  
昨天 ,

昨日，

[ˈaʊə(r)][ˈmænɪdʒə(r)] [ɑːskt] [emˈiː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][rɪksɪn][bæŋk] .  
Our manager asked me to go to Rixin Bank .  
我们的 经理 问 我 到 去 到 瑞欣 银行 .

我们管总的叫我去到日新银号，

[ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] .  
A silver note for two thousand four hundred taels was issued .  
一个 银 笔记 为了 二 千 四 百 两 曾是 发布 .

开了一张二千四百两的银票，

[əˈnʌðə(r)] [ˈfɪfti] - [teɪl] [nəʊt] .  
Another fifty - tael note .  
其他 五十 - 泰尔 笔记 .

又一张五十两的，

[gɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][suː] - .  
Give it to Su Huifang .  
给 它 到 苏 - .

交与苏蕙芳，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [tɔːt] [tʃɪn] [jæn] .  
He was the one who taught Qin Yan .  
他 曾是 这 一 WHO 教授 秦 严 .

替琴言出师的。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][rəʊd] [dʒʌst] [naʊ] .  
We were on the road just now .  
我们 是 在 这 路 只是 现在 .

方才我们在路上，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [hɪm] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)] [wɪð] - .  
I also saw him sitting in a car with Huifang .  
我 还 锯 他 坐着 在 一个 车 和 - .

还见他同蕙芳坐在一车，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈgɑːd(ə)n] [əˈgeɪn] .  
They came to our garden again .  
他们 来了 到 我们的 花园 再次 .

又到我们园里去了。

[ˈlʊkɪŋ] [æɪt; ət] [ðɪs] [si:n] ,  
**Looking at this scene** ,  
寻找 在 这 场景 ,

看这光景，

[aɪ ˈti:] [ si:m ] [ˈaʊə(r)][ˈmɑ:stə(r)] [ˈwɒnts] [tu:; tə][ˈɔ:də(r)][hɪm] [əˈraʊnd] .  
**It seems our master wants to order him around** .  
它 似乎 我们的 掌握 想要 到 命令 他 大约 .

想是我们老爷要使唤他。

[wi:; wi] [əˈsju:m] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][ˈɒŋgə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈrezɪdəns] .  
**We assume we are no longer in your residence** .  
我们 认为 我们 是 不 更长 在 你的 住宅 .

我们当是不在你们府里了，

[səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [sɜ:v] [ˈaʊə(r)][ˈmɑ:stə(r)] .  
**So they came to serve our master** .  
所以 他们 来了 到 服务 我们的 掌握 .

所以来伺候我们老爷。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ŋju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈhaʊshəʊld] .  
**If you knew they were still in your household** .  
如果 你 知道 他们 是 仍然 在 你的 家庭 .

若知道还在你们府里，

[ˈaʊə(r)][ˈmɑ:stə(r)][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈfrendz]  
**Our master and your son are such good friends**  
我们的 掌握 和 你的 儿子 是 这样的 好的 朋友们

我们老爷与你公子这般相好，

[ˈnəʊtɪst] [ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ænˈti:ks] [ænd; ənd] [ˈtrɪŋkɪts] [æz; əz][ˈɡɪfts] .  
**noticed they often exchanged antiques and trinkets as gifts** .  
注意到 他们 经常 交换 古董 和 小饰品 作为 礼物 .

我见他们彼此常送古董玩器，

[ðeə] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)][ˈi:v(ə)n] [ˈveri] [ˈhevi] [ˈaɪtəmz] .  
**They're willing to deliver even very heavy items** .  
它们是 愿意的 到 递送 甚至 非常 重的 项目 .

很重的东西都肯送。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n] ,  
**If you want this person** ,  
如果 你 想 这 人 ,

若要这个人，

[ɔ:l] [aɪ] [ni:d] [tu:; tə][du:; də][ɪz] [raɪt] [ə; eɪ] [nəʊt] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] ,  
**All I need to do is write a note to your young master** ,  
全部 我 需要 到 做 是 写 一个 笔记 到 你的 年轻的 掌握 ,

只消写个贴儿与你们公子，

[dʌz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [ɒf] ?  
**Does the young master refuse to see him off ?**  
做 这 年轻的 掌握 拒绝 到 看 他 离开 ?

难道公子不肯送他？

[waɪ] [spend] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ?  
**Why spend two thousand four hundred taels of silver ?**  
为什么 花费 二 千 四 百 两 的 银 ?

何必花此二千四百银，

[ɪz][aɪ ˈti:] [ˈtru:li] [æŋ; ən] [ɪnˈdʒʌstɪs] ?  
**Is it truly an injustice ?**  
是 它 真的 一个 不公正 ?

真冤不冤？ ”

[jəʊ] - :  
**Yao Xiandao** :  
姚 - :

姚贤道：

" [aɪ] [si:] .  
" **I see** .  
" 我 看 .

“原来如此。

[ɪts] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)] [hu:] ['wɒnts] [hɪm] .  
**It's your master who wants him** .  
它是 你的 掌握 WHO 想要 他 .

就是你们老爷要他，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsəʊ] [ɪnˈfɔ:m] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .  
**You should also inform our young master** .  
你 应该 还 通知 我们的 年轻的 掌握 .

也应告诉我们公子一声，

[ðeɪ] ['hævnt] [left] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [jet] .  
**They haven't left the residence yet** .  
他们 还没有 左边 这 住宅 然而 .

现在还没有出府。

[nɒt] [tu:; tə] [seɪ] ,  
**Not to say** ,  
不是 到 说 ,

不是我说，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [ræʃ] .  
**Your master is a bit rash** .  
你的 掌握 是 一个 少量 皮疹 .

你们老爷也有点冒失。”

[ðæt] [eɪtʃju:] - :  
**That Hu Badao** :  
那 胡 - :

那胡八道：

[aɪv] ['nevə(r)] [si:n] [ðɪs] [tʃɪn] [jæn] [brɪfɔ:(r)] .  
**I've never seen this Qin Yan before** .  
我已经 绝不 已见 这 秦 严 前 .

“这琴言我没见过，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [gɪv] [bɜ:θ] [wel] .  
**I don't know how to give birth well** .  
我 不 知道 如何 到 给 出生 出色地 .

不知怎样生得好呢。

[ðæts] ['aʊə(r)][ˈmɑ:stə(r)] .  
**That's our master** .  
那就是 我们的 掌握 .

就是我们老爷，

[lɑ:st] [mʌnθ] [æt; ət] ['grænpɑ:] [waɪz] [pleɪs] [ɪn] [hɒŋdʒɪ] ['temp(ə)] ,  
**Last month at Grandpa Wei's place in Hongji Temple** ,  
最后的 月 在 爷爷 魏氏 地方 在 弘吉 寺庙 ,

前月在宏济寺魏大爷处，

[aɪ] [meɪd] [hɪm] [drɪŋk] [wɪð] [em 'i:][ɔ:l] [deɪ] .  
**I made him drink with me all day** .  
我 制成 他 喝 和 我 全部 天 .

叫他陪了一天酒。



[wiː; wi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [dʒeɪd] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] [ðæt] [brɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [greɪt] - [ɑːnt] .  
**We gave him a pair of jade bracelets that belonged to our great - aunt .**  
我们 给予 他 一个 一对 的 玉 手镯 那 属于 到 我们的 伟大的 - 阿姨 .

将我们姨奶奶的一对翡翠镯子赏了他。

[ðɪs] ['breɪslət] [wɒz; wəz] [bɔːt] [ɪn] ['gwɑːŋ'dɒŋ] .  
**This bracelet was bought in Guangdong .**  
这 手镯 曾是 买 在 粤 .

这镯子在广东买，

[ɪts] [stɪl] [wɜːθ] [wʌn] , - [juˈɑːn] .  
**It's still worth 1 , 400 yuan .**  
它是 仍然 值得 1 , - 元 .

还值一千四百块钱，

[ɪts] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] [ɪn] [beɪ'dʒɪŋ] .  
**It's even more expensive in Beijing .**  
它是 甚至 更多的 昂贵的 在 北京 .

在京里更贵了。

[naʊ] ['aʊə(r)] ['mɑːstə(r)] [ɪz] [ɪl] .  
**Now our master is ill .**  
现在 我们的 掌握 是 患病的 .

如今我们老爷病到了，

[aɪv] ['heveə(r)] [siːn] [hɪm] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['iːv(ə)n] [wʌns] .  
**I've never seen him come to visit even once .**  
我已经 绝不 已见 他 来 到 访问 甚至 一次 .

也没见他来看过一回，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ['prɒbəbli] [hæz; həz] [nəʊ] ['kɒŋfəns] .  
**This person probably has no conscience .**  
这 人 大概 有 不 良心 .

这人大概是没有良心的。

[sɪns] [aɪv] ['fɒləʊd] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,  
**Since I've followed your young master ,**  
自从 我已经 随后 你的 年轻的 掌握 ,

既跟了你们公子，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] .  
**They also want to be with their master .**  
他们 还 想 到 是 和 他们的 掌握 .

又想跟他们老爷，

[ɪts] [klɪə(r)] [hiː; hi] [læk] [pɜːsə'vɪərəns] .  
**It's clear he lacks perseverance .**  
它是 清除 他 缺乏 毅力 .

可见是个无恒心的了，

[doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [wel] [aɪl] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [liːd] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .  
**don't know how well I'll follow your lead in the future .**  
不 知道 如何 出色地患病的 跟随 你的 带领 在 这 未来 .

以后还不知要跟准呢。”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .  
**The two of them were unaware of the situation .**  
这 二 的 他们 是 不知情 的 这 情况 .

他二人不知底里，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [ 'ʌtə ] [ə; eɪ] ['siːmɪŋli] ['plɔːzəb(ə)] [bʌt; bət] [ʌltɪmətli] [flɔːd] ['steɪtmənt] .  
**He casually uttered a seemingly plausible but ultimately flawed statement .**  
他 随意地 说出 一个 似乎 合情合理 但 最终 有缺陷的 陈述 .

随口讲了一遍似是而非的话。

[jaʊ] [ʃiː'ɑ:n][et; ɛɪ][hɪz; ɪz] [mi:l] .  
Yao Xian ate his meal .  
姚 西安 吃 他的 一顿饭 .

姚贤吃了饭，

[aɪ] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .  
I thanked them .  
我 谢谢 他们 .

道了谢，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˈɪntuː] [taʊn] [tuː; tə] [siː] - .  
He then went into town to see Shanzhi .  
他 然后 去 进入 镇 到 看 - .

就进城来见了珊枝，

[tʃɪn] [jæn] [ˈri:s(ə)ntli] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] .  
Qin Yan recently spoke of the events .  
秦 严 最近 辐 的 这 活动 .

将琴言近日的事，

[fɜːst] , [teɪk] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][wuː][ˈmɑ:ziː] .  
First , take a picture of Wu Mazi .  
第一的 , 拿 一个 图片 的 吴 玛兹 .

先照伍麻子，

[ˈleɪtə(r)] , [mɛŋ] [tʃiː] ,  
Later , Meng Qi ,  
之后 , 孟 齐 ,

后照孟七、

[eɪtʃuː][bɑːz] [wɜːdz] ,  
Hu Ba's words ,  
胡 ba 的 字 ,

胡八的话，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːd] [wɒz; wəz] [əʊ'mɪtɪd] .  
Not a single word was omitted .  
不是 一个 单身的 单词 曾是 省略 .

没有少说一句，

[aɪ ˈtiː] [saʊndz] [ˈnætʃ(ə)rəl] .  
It sounds natural .  
它 声音 自然的 .

说得顺口，

[ðeɪ] [ˈædɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] .  
They added quite a few more .  
他们 额外 相当 一个 很少 更多的 .

还添了好些。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkærɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)]  
It was also said that he saw him riding in the same carriage as a scholar

[ɒn][ðə; ði][rəʊd] .  
on the road .  
在 这 路 .

又说路上见他与一个相公同车，

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] [ˈkʌstəməz] .  
I guess he went out to drink with customers .  
我 猜测 他 去 出去 到 喝 和 顾客 .

想是陪酒去了。

- ['lɪsnd] ,  
Shanzhi listened ,  
- 听着 ,

珊枝听了，

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
After a while ,  
后 一个 尽管 ,

呆了一会，

[hi:; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道：

" [wɒt] [kaɪnd][pɒv; əv] [tɔ:k] [ɪz] [ðæt] ? "  
" What kind of talk is that ? "  
" 什么 种类 的 讲话 是 那 ? "

“这是什么话？

[ɪts] [tru:] .  
It's true .  
它是 真的 .

是真的，

[ɔ:(r)][ɪz][,aɪ 'ti:] [feɪk] ?  
Or is it fake ?  
或者 是 它 伪造的 ?

还是假的？

[aɪ] [wɪl] ['ɑ:nsə(r)][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] .  
I will answer as you say .  
我 将要 回答 作为 你 说 .

我要照你的话回，

[ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [feɪks] [,ɪn'saɪd] ,  
If there are fakes inside ,  
如果 那里 是 假货 里面 ,

若有假的在里头，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] .  
That would be extraordinary .  
那 会 是 非凡的 .

就了不得了。”

[jaʊ] - :  
Yao Xiandao :  
姚 - :

姚贤道：

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][deə(r)][tu:; tə][laɪ] ?  
How could I dare to lie ?  
如何 可以 我 敢 到 说谎 ?

“我怎敢撒谎？

[ðɪs] [ɪz]['mɑ:stə(r)] [mɛŋ] , [ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ] ['mɑ:stə(r)][pɒv; əv]['mɑ:stə(r)] [ju:z] ['fæməli] .  
This is Master Meng , the seventh master of Master Xu's family .  
这 是 掌握 孟 , 这 第七 掌握 的 掌握 徐的 家庭 .

这是徐老爷家的孟七爷，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [eɪtθ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ'ju:][pɒv; əv][ðə; ðɪ][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ]['fæməli] ,  
And the Eighth Master Hu of the Xi family ,  
和 这 第八 掌握 胡 的 这 习 家庭 ,

并奚家的胡八爷，

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] ['eɪdəns] .  
**The statement is supported by evidence** .  
这 陈述 是 有 经过 证据 :

讲得有凭据，

[aɪ][deə(r)][,eɪ di: 'di:][wʌn][mɔ:(r)] [θɪŋ] ,  
**I dare add one more thing** ,  
我 敢 添加 一 更多的 事物 ,

我敢添一句，

[hi:; hi][laɪd; li:d] .  
**He lied** .  
他 撒谎了 :

对出谎来，

[ɪz][,aɪ 'ti:] [fʌn] ?  
**Is it fun ?**  
是 它 乐趣 ?

是好耍的么？ ”

- [θɔ:t] [tu:; tə] [hɜ:'self] :  
**Shanzhi thought to herself** :  
- 想法 到 她自己 :

珊枝心里细想道：

" [haʊ] [deə(r)] [tʃɪn] [jæn][bi:; bi][səʊ] [ʌn'ɡreɪtʃ(ə)] ? "  
**" How dare Qin Yan be so ungrateful ? "**  
" 如何 敢 秦 严 是 所以 忘恩负义 ? "

“琴言何敢如此负恩？

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][,ef i: 'aɪ][ti:] [spɔɪld] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .  
**Young Master Fei Te spoiled him for nothing** .  
年轻的 掌握 费 特 被宠坏了 他 为了 没有什么 :

非特公子白疼了他，

[aɪv] [ɔ:'redi] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .  
**I've already taken care of him for nothing** .  
我已经 已经 已采取 关心 的 他 为了 没有什么 :

我也白白的照应他一番了。”

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ə'gen] :  
**Then he thought again** :  
然后 他 想法 再次 :

又转念道：

" [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɔ:'lweɪz] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'lʌktəntli] ['prez(ə)nt] . "  
**" His heart always seems to be reluctantly present** . "  
" 他的 心 总是 似乎 到 是 勉强 展示 : "

“看他的心总是勉强在此，

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][,em i: 'aɪ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ?  
**What is this young master Mei in your heart ?**  
什么 是 这 年轻的 掌握 梅 在 你的 心 ?

心上又有什么梅少爷，

[ˈneɪtʃə(r)][faɪndz] ['hæpɪnəs] [ˌaʊt'saɪd] .  
**Nature finds happiness outside** .  
自然 发现 幸福 外部 :

自然在外面快乐。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:'laɪt] [wen] [ðeɪ] [ɡɒt][tu:; tə]['mɑ:stə(r)] [ʃu:z] [pleɪs] .  
**But things were alright when they got to Master Xu's place** .  
但 事物 是 好吧 什么时候 他们 得到 到 掌握 徐的 地方 :

但到徐老爷处也还罢了。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [wei] - ,  
**How could even Wei Pincai** ,  
如何 可以 甚至 魏 - ,

怎么连魏聘才、

[sai; zai; ksai; gzai] [ʃiːji] [ɪz][ˈiːv(ə)n][hiə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wið] [ˈkʌstəməz] ?  
**Xi Shi** **yi is even here drinking with customers** ?  
习 石义 是 甚至 这里 喝 和 顾客 ?

奚十一都陪酒来了？

[ðei] [disriˈgaːdid] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈsteɪtəs] .  
**They disregarded their own status** .  
他们 被忽视 他们的 自己的 地位 .

就不顾自己身分，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlsəʊ] [seɪv] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] .  
**We should also save face for the young master** .  
我们 应该 还 节省 脸 为了 这 年轻的 掌握 .

也应留公子脸面。

[ə; eɪ][dʒeɪd] [ˈbreɪslət] [ˈɪz(ə)nt] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] .  
**A jade bracelet isn't really a treasure** .  
一个 玉 手镯 不是 真的 一个 宝藏 .

翡翠镯子也不算什么宝贝，

[ðæts] [dɪˈspɪkəb(ə)] .  
**That's despicable** .  
那就是 卑鄙 .

就这么下作。

[prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈtenʃəs] [æt; ət] [həʊm] ,  
**Pretending to be pretentious at home** ,  
假装 到 是 装腔作势 在 家 ,

偏在府里时装腔作势，

[ðei] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [θɜːˈtiːn] [prəˈtektər] .  
**They looked like the Thirteen Protectors** .  
他们 看起来 喜欢 这 十三 保护者 .

十三太保的样儿，

[ðə; ði][eə(r)] [kənˈdɪʃənɪŋ] [wʊz; wəz] [ˈfriːzɪŋ] [kəʊld] .  
**The air conditioning was freezing cold** .  
这 空气 调理 曾是 冷冻 寒冷的 .

冷气逼人。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [ˈkɑːmə] [ɪn][maɪ] [aɪz] .  
**So this is karma in my eyes** .  
所以 这 是 因果报应 在 我的 眼睛 .

原来也报应在我眼里。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .  
**At this point , it's too late to cover for you** .  
在 这 观点 , 它是 也 晚的 到 覆盖 为了 你 .

此时就要替你遮瞒也不能了，

[lets] [dʒʌst] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [dəˈrektli] .  
**Let's just say it directly** .  
我们来吧 只是 说 它 直接地 .

不如照直说罢。

[ðɪs] [ɪz] [wʊt] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wið] [ˈbækbəʊn] [wʊd] [duː; də] .  
**This is what a person with backbone would do** .  
这 是 什么 一个 人 和 骨干 会 做 .

这是有骨气的人作的事，

[aɪˈtiː][kæən; kən][ˈɔːlsəʊ] [ɪmˈbærəs] [ˈpiːp(ə)] .  
**It can also embarrass people** .  
它 能 还 尴尬 人们 .

也可臊臊人的脸，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['bækgraʊnd] .  
**He has a good background** .  
他 有 一个 好的 背景 .

他身分好，

[hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [trəˈdɪʃən(ə)] [ˈɒprə] ['sɪŋə(r)] .  
**He doesn't look like a traditional opera singer** .  
他 不 看 喜欢 一个 传统的 歌剧 歌手 .

不像个唱戏的，

[hiː; hi][hæd; həd] ['æbsəluːtli] [nəʊ][ˈvʌlgə(r)][ˈtempə(r)] .  
**He had absolutely no vulgar temper** .  
他 有 绝对地 不 庸俗 脾气 .

全没有半点下作脾气。

[naʊ] [ɪts] [ɔːl] [gʊd] .  
**Now it's all good** .  
现在 它是 全部 好的 .

如今好罢，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [wɪð] ['sʌmwɒt] [ˈvʌlgə(r)] ['tempəz] ,  
**But those with somewhat vulgar tempers** ,  
但 那些 和 有些 庸俗 脾气 ,

倒是那有些下作脾气的，

[aɪ][deə(r)][nɒt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [liːv] .  
**I dare not ask for leave** .  
我 敢 不是 问 为了 离开 .

不敢告假，

[ɪts] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [stɒk] .  
**It's a laughing stock** .  
它是 一个 笑 库存 .

闹出笑话来。”

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] ['stʌdi] .  
**Having made up his mind , he went to the inner study** .  
拥有 制成 向上 他的 头脑 , 他 去 到 这 内 学习 .

主意定了便走到内书房，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['sɒftli] [tuː; tə] [ˈfʌʊ] - [frɒm; frəm] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [waɪt] [wɔːl] .  
**He called out softly to Xiao Xiang'er from outside the white wall** .  
他 称为 出去 轻轻 到 肖 - 从 外部 这 白色的 墙 .

在粉墙外低低的喊叫那小香儿。

[aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)] - ['gɪɡlɪŋ] [ɪn'saɪd] .  
**I could hear Xiang'er giggling inside** .  
我 可以 听到 - 咯咯笑 里面 .

听得香儿在里头咯吱吱的笑，

[ðeɪ] ['əʊnli] [keɪm] [aʊt] [ˈɑːftə(r)][aɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [taɪmz] .  
**They only came out after I called them several times** .  
他们 仅有的 来了 出去 后 我 称为 他们 一些 时代 .

喊了几声才出来。

- [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .  
**Xiang'er asked what was wrong** .  
- 问 什么 曾是 错误的 .

香儿问是什么事，

- [sed] :  
Shanzhi said :  
- 说 :

珊枝说:

" [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][get][ə; ei] [rɪ'spɒns] . "  
" We need to get a response . "  
" 我们 需要 到 得到 一个 回复 . "

“要回话。”

- [sed] :  
Xiang'er said :  
- 说 :

香儿道:

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][hæz; həz] [gɒn] [tu:; tə][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , "  
" The young master has gone to the garden , "  
" 这 年轻的 掌握 有 已消失 到 这 花园 , "

“公子到园里去了,”

- [sed] :  
Shanzhi said :  
- 说 :

珊枝道:

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [went] [ə'ləʊn] . "  
" The young master went alone . "  
" 这 年轻的 掌握 去 独自的 . "

“公子一人去的,

[dɪd][ju:; jʊ][gəʊ] [wið] [jɔ:(r); jə(r)] ['grænmlðə(r)] ?  
Did you go with your grandmother ?  
做过 你 去 和 你的 祖母 ?

还是同奶奶去的? ”

- [sed] :  
Xiang'er said :  
- 说 :

香儿道:

" [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][hæz; həz] [brɔ:t] ['sɪstə(r)][bəʊ][hɪə(r)] . "  
" Young Master has brought Sister Bao here . "  
" 年轻的 掌握 有 带来 姐姐 包 这里 . "

“公子在这里带了宝姐姐、

['sɪstə(r)] [ʒɛn]  
Sister Zhen  
姐姐 真

珍姐姐、

['sɪstə(r)]['ru:i] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .  
Sister Rui came to the garden .  
姐姐 瑞 来了 到 这 花园 .

蕊姐姐到园里，

[aɪ] [gəʊ] [si:] [ðə; ði] [pi:t] ['blɒsəmz] [ɪn'sted] .  
I'll go see the peach blossoms instead .  
患病的 去 看 这 桃 花朵 反而 .

还是看桃花去了。

['grænma:] ['dɪd(ə)nt][gəʊ] .  
Grandma didn't go .  
奶奶 没有 去 .

奶奶没有去。”

- [hɜːd] [ˈsʌmwʌn][ˌɪnˈsaɪd] [ˈspiːkɪŋ] [əˈɡen] :  
**Shanzhi heard someone inside speaking again** :  
- 听到 某人 里面 请讲 再次 :

珊枝又听里面一人说话：

" [huː] [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? "  
" **Who do you hear that ?** "  
" WHO 做 你 听到 那 ? "

“你听是谁？”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :  
**The man said** :  
这 男人 说 :

那人道：

[ɪts] [lɪn] - .  
**It's Lin Shanzhi** .  
它是 林 - :

“是林珊枝儿，

[huː] [els] !  
**Who else** !  
WHO 别的 !

还有谁！ ”

[ˈkɒrəl] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ˈflaʊə(r)] [biːdz] .  
**Coral branches are known to be flower beads** .  
珊瑚 分支 是 已知 到 是 花 珠子 :

珊枝知是花珠、

[ˈləʊtəs] [pɜːl]  
**Lotus Pearl**  
莲花 珍珠

荷珠，

[ðeɪ] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɡɑːd(ə)n] .  
**They hurried to the garden** .  
他们 慌忙 到 这 花园 :

就急往园中来。

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɜː(r); wə(r)][ˈvaɪbrənt] [kˈlʌɪz] .  
**All I could see were vibrant colors** .  
全部 我 可以 看 是 充满活力 颜色 :

只见姹紫嫣红，

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [briːz] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] .  
**A gentle breeze was blowing** .  
一个 温和的 微风 曾是 吹 :

和风骀荡，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [ˈtemp(ə)l] .  
**They headed straight for Liuxian Temple** .  
他们 标题 直的 为了 - 寺庙 :

一径往留仙院走去。

[ˈɑːftə(r)] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈɡɑːd(ə)n] ,  
**After arriving at the garden** ,  
后 抵达 在 这 花园 ,

到了园后，

[ˈlɑːftə(r)] [fɪld] [ðə; ðɪ][eə(r)] .  
**Laughter filled the air** .  
笑声 已填 这 空气 :

听得笑声盈耳，



[ɪts] [laɪk] [rɪ'saɪtɪŋ] [ˈpəʊətri] .  
It's like reciting poetry .  
它是 喜欢 背诵 诗 .

又像念诗的，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tərz] [vɔɪs] .  
But it was her daughter's voice .  
但 它 曾是 她 女儿的 嗓音 .

却是女儿声口。

- [ðen] [ 'tiptəu ] .  
Shanzhi then tiptoed .  
- 然后 踮着脚尖 .

珊枝便轻了脚步，

[gəʊ] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ,  
Go around to the west ,  
去 大约 到 这 西方 ,

绕到西边，

[ˈhɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][,taɪ'hu:] [stəʊnz] ,  
Hidden behind Taihu stones ,  
隐 在后面 太湖 石头 ,

隐身在太湖石后，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,  
Looking out from the cave ,  
寻找 出去 从 这 洞穴 ,

从石穴中远远望去，

[ru:ɪzu:] [wɒz; wəz] ['weəriŋ] [ə; eɪ] [pi:tʃ] - ['kʌləd] [saɪk] ['dʒækɪt] .  
Ruizhu was wearing a peach - colored silk jacket .  
瑞珠 曾是 穿着 一个 桃 - 有色 丝绸 夹克 .

只见蕊珠穿了桃红绸袄，

[gri:n] [saɪk] [vest] ,  
Green silk vest ,  
绿色的 丝绸 背心 ,

绿绸背心，

['ni:ɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] ,  
Kneeling under the peach blossoms ,  
跪着 在下面 这 桃 花朵 ,

跪在桃花林下，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] " [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [evə'lɑ:stɪŋ] [rɪ'gret] " .  
They were reciting " The Song of Everlasting Regret " .  
他们 是 背诵 " 这 歌曲 的 永恒 后悔 " .

背的是《长恨歌》，

[aɪ] ['meməraɪzd] [aɪ 'ti:] :  
I memorized it :  
我 记忆 它 :

背到了：

[hi:; hi][rəʊz] , ['pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz][rəʊb] , [pʊʃt] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] , [ænd; ənd] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd]  
He rose , pulled up his robe , pushed aside his pillow , and paced back and  
他 玫瑰 , 拉 向上 他的 长袍 , 推动 旁边 他的 枕头 , 和 踱步 后退 和  
[fɔ:θ] .  
forth .  
前进 .

揽衣推枕起徘徊，

[ðə; ði] [pɜ:l] - ['bi:dɪd] [fɔɪl] [ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] [skri:n] ['sləʊli] [ʌnˈfəʊldɪd] .  
**The pearl - beaded foil and silver screen slowly unfolded .**  
这 珍珠 - 串珠 挫败 和 银 屏幕 缓慢地 展开 .

珠箔银屏迤迤开。

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][hɑ:f] - [ʌnˈdʌn] [ˈɑ:ftə(r)] ['sli:pɪŋ] .  
**Her hair was half - undone after sleeping .**  
她 头发 曾是 一半 - 未完成 后 睡眠 .

云髻半偏新睡觉，

[hi:; hi] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði][steps] [ɪn] [dɪˈfev(ə)ld] [əˈtaɪə(r)] .  
**He descended the steps in disheveled attire .**  
他 下降 这 步骤 在 蓬头垢面 服装 .

衣冠不整下堂来。

[ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] , ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] ['ferɪz] [sli:vz] [tu:; tə] ['flʌtə(r)] .  
**The wind blows , causing the fairy's sleeves to flutter .**  
这 风 打击 , 导致 这 仙女的 袖子 到 扑 .

风吹仙袂飘飘举，

[aɪ ˈti:] [rɪˈzemb(ə)lɪz] [ðə; ði] " [dɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['feðə] " .  
**It resembles the " Dance of the Rainbow Feathers " .**  
它 类似 这 " 舞蹈 的 这 彩虹 羽毛 " .

犹似《霓裳羽衣舞》。

[hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [feɪs] [wɒz; wəz] ['ləʊnli] , [tiəz] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .  
**Her beautiful face was lonely , tears streaming down her face .**  
她 美丽的 脸 曾是 孤独 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

玉容寂寞泪阑干，

[ə; eɪ][peə(r)] ['blɒsəm] [brɑ:ntʃ] , ['glɪsnɪŋ] [wɪð] [sprɪŋ] [reɪn] .  
**A pear blossom branch , glistening with spring rain .**  
一个 梨 开花 分支 , 闪闪发光 和 春天 雨 .

梨花一枝春带雨。

[wen] [ðə; ði] [freɪz] " [ə; eɪ][peə(r)] ['blɒsəm] [brɑ:ntʃ] [ɪn] [sprɪŋ] [reɪn] " ['kɒmz] [tu:; tə][maɪnd] . . .  
**When the phrase " a pear blossom branch in spring rain " comes to mind . . .**  
什么时候 这 短语 " 一个 梨 开花 分支 在 春天 雨 " 来 到 头脑 . . .

到了“梨花一枝春带雨”，

[ðen] [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] [tu:] ['sentənsɪz] .  
**Then he repeated two sentences .**  
然后 他 重复 二 句子 .

便重了两句，

[aɪ][kænt] ['meməraɪz] [aɪ ˈti:] .  
**I can't memorize it .**  
我 不能 记住 它 .

背不下去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] :  
**The young master laughed heartily :**  
这 年轻的 掌握 笑了 衷心地 :

公子哈哈大笑道：

[ˈɑ:ftə(r)] ['ni:lɪŋ] ,  
**After kneeling ,**  
后 跪着 ,

“跪了之后，

[aɪ] [stɪl] [kænt] ['meməraɪz] [aɪ ˈti:] .  
**I still can't memorize it .**  
我 仍然 不能 记住 它 .

还背不出来，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] .  
**We had no choice but to fight** .  
我们 有 不 选择 但 到 斗争 .

只好打了。”

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] - [feɪs] [hæd; həd] [tɜːnd] [red] ,  
**Seeing that Ruizhu's face had turned red** ,  
看到 那 - 脸 有 转向 红色的 ,

见蕊珠涨红了脸，

[ðə; ði][mɔː(r)][aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [les] [aɪ][kæn; kən] [ˈfɪɡə(r)] [aɪ ˈtiː] [aʊt] .  
**The more I think about it , the less I can figure it out** .  
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 较少的 我 能 数字 它 出去 .

越想越想不出来。

[eɪ ˈaɪ] - [dʒuː][wɒz; wəz] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .  
**Ai - zhu was laughing at him from the side** .  
人工智能 - 朱 曾是 笑 在 他 从 这 边 .

旁边爱珠在那里笑他，

- [skrætʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] , [ˈblʌʃɪŋ] [æt; ət][hɪm] .  
**Baozhu scratched her face behind the young master , blushing at him** .  
- 刮痕 她 脸 在后面 这 年轻的 掌握 , 脸红 在 他 .

宝珠在公子身后抓着脸羞他，

[ruːɪzuː] [wɒz; wəz][səʊ] [əˈfeɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ˈɔːlməʊst] [kraɪd] .  
**Ruizhu was so ashamed that she almost cried** .  
瑞珠 曾是 所以 羞愧 那 她 几乎 哭 .

羞得蕊珠要哭出来。

[ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæv; həv] [biːn] [ˈjuːzɪŋ] [ðɪːz] [ten]  
**These past two days , the young master and his wife have been using these ten**  
这些 过去的 二 天 , 这 年轻的 掌握 和 他的 妻子 有 到过 使用 这些 十  
[pɜːlz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑːstam] .  
**pearls as a pastime** .  
珍珠 作为 一个 消遣 .

这两日公子与夫人把这十珠作个消遣法子，

[tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [tæŋ] [ˈpouəməz] ,  
**Teach them to recite Tang poems** ,  
教 他们 到 背诵 唐 诗歌 ,

教他们念唐诗，

[wʌns] [juːv] [ˈmeməraɪzd] [aɪ ˈtiː] ,  
**Once you've memorized it** ,  
一次 你已经 记忆 它 ,

念熟了背，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈsaɪt] [aɪ ˈtiː] [ɪnkəˈrektli] .  
**You will be punished if you recite it incorrectly** .  
你 将要 是 受到惩罚 如果 你 背诵 它 错误地 .

背错了要罚。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [mɪˈsteɪks] ,  
**If there are many mistakes** ,  
如果 那里 是 许多 错误 ,

如错得多的，

[iːv(ə)n][ˈɑːftə(r)] [ˈniːlɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [stiːl] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [slæps][ɒn][ðə; ði][hænd] .  
**Even after kneeling , they would still get a few slaps on the hand** .  
甚至 后 跪着 , 他们 会 仍然 得到 一个 很少 掌掴 在 这 手 .

跪了还要打几下手板。

[tə'deɪ] , - [ri'saɪt] [sɪks][ɒv; əv][li:] - [ʌn'taɪtld] ['pəʊəmz] .  
**Today , Baozhu recited six of Li Yishan's untitled poems .**  
今天 , 背诵 六 的 李 - 无题 诗歌 .  
今日宝珠背了李义山《无题》六首，

[wʌn] [wɜ:d] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .  
**One word was wrong .**  
一 单词 曾是 错误的 .  
错了一字，

[nəʊ] [di:'merɪt] [wɒz; wəz] [rɪ'kɔ:dɪd] .  
**No demerit was recorded .**  
不 缺点 曾是 记录 .  
没有记过。

[eɪzu:] [ri'saɪt] " [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'pɑ:; 'paɪpə; 'pɪpə] " .  
**Aizhu recited " The Song of the Pipa " .**  
爱珠 背诵 " 这 歌曲 的 这 琵琶 " .  
爱珠背了《琵琶行》，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜ:d] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .  
**Not a single word was wrong .**  
不是 一个 单身的 单词 曾是 错误的 .  
竟一字不错。

[ru:'ɪzu:] [ri'saɪt] " [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [rɪ'gret] " .  
**Ruizhu recites " The Song of Everlasting Regret " .**  
瑞珠 背诵 " 这 歌曲 的 永恒 后悔 " .  
蕊珠背《长恨歌》，

['meni] [mɪ'steɪks] [hæv; həv] [ɔ:l'reɪdɪ] [bi:n] [meɪd] .  
**Many mistakes have already been made .**  
许多 错误 有 已经 到过 制成 .  
已经错了许多，

['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [nelt] [ɒŋ][ðə; ði] [graʊnd] .  
**Therefore , he knelt on the ground .**  
所以 , 他 跪下 在 这 地面 .  
故跪在地下，

[aɪ][kænt] ['meməraɪz] [aɪ 'ti:] .  
**I can't memorize it .**  
我 不能 记住 它 .  
又背不出来，

[ðen] - [lɑ:ft] [æt; ət][hɪm] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] .  
**Then Sanzhu laughed at him again , saying a few words .**  
然后 - 笑了 在 他 再次 , 说 一个 很少 字 .  
那三珠又一言半语的笑他，

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋɡri][hi:; hi][kɒd; kəd] ['hɑ:dli] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**He was so angry he could hardly love her .**  
他 曾是 所以 生气的 他 可以 几乎 爱 她 .  
他已气得难爱，

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][stænd] [ʌp][ænd; ænd][ræn] [aʊt] .  
**He didn't dare stand up and ran out .**  
他 没有 敢 站立 向上 和 跑 出去 .  
又不敢站起来跑了出去。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][wɒz; wəz] ['lɑ:fɪŋ] [hɪ'leəriəsli] .  
**Young Master Hua was laughing hilariously .**  
年轻的 掌握 华 曾是 笑 滑稽地 .  
华公子在那里笑得有趣，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpriəd] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmwaɪn] [wɒz; wəz] [ˈpiːkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˌtaɪˈhuː] [stəʊn] [keɪv] .  
**Suddenly , it appeared as if someone was peeking into the Taihu stone cave .**  
突然 , 它 出现 作为 如果 某人 曾是 偷窥 进入 这 太湖 石头 洞穴 .  
忽见太湖石洞穴像有人偷望，

[ðen] [aɪ] [ɑːskt] :  
**Then I asked :**  
然后 我 问 :  
便问一声：

[huː] [ɪz][brɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˌtaɪˈhuː] [stəʊn] ?  
**Who is behind the Taihu stone ?**  
WHO 是 在后面 这 太湖 石头 ?  
“谁在太湖石背后？”

[ðɪs] [ˈstɑːtld] - .  
**This startled Shanzhi .**  
这 惊慌 - :  
倒把珊枝唬了一跳，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪd] [ˈfɔːwəd] .  
**He hurried forward .**  
他 慌忙 向前 .  
忙走上前，

[stænd] [waɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [saɪdz] .  
**Stand with your hands at your sides .**  
站立 和 你的 双手 在 你的 侧面 .  
垂手站立。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :  
公子道：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp][bʌt; bət][nɒt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][em ˈiː] ?  
**Why did you come up but not come up to me ?**  
为什么 做过 你 来 向上 但 不是 来 向上 到 我 ?  
“你来为什么又不上来，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [haɪd] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [rɒk] ?  
**Should we hide behind the rock ?**  
应该 我们 隐藏 在后面 这 岩石 ?  
要躲在石后？”

- [sed] :  
**Shanzhi said :**  
- 说 :  
珊枝道：

" [ðɪs] [ˈsɜːvənt] [dʒʌst] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] . "  
**" This servant just came over . "**  
" 这 仆人 只是 来了 超过 . "  
“奴才方才走来，

[ˈhiəriŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ˈspiːkɪŋ] ,  
**Hearing the young master speaking ,**  
听力 这 年轻的 掌握 请讲 ,  
听得公子正说着话，

[səʊ][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˌtaɪˈhuː] [stəʊn] .  
**So I took a look behind the Taihu stone .**  
所以 我 采取 一个 看 在后面 这 太湖 石头 .  
故在太湖石后瞧一瞧，

[kʌm] [ʌp] [ə'gen] .  
**Come up again** .  
来 向上 再次 .

再上来。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said** :  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] ? "  
**" What do you have to say ? "**  
" 什么 做 你 有 到 说 ? "

“有什么话说？”

- [sed] :  
**Shanzhi said** :  
- 说 :

珊枝道：

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [aɪ] [sent] [jao] ['fi:'ɑ:n][tu:; tə] [fetʃ] [tʃɪn] [jæn] .  
**This morning I sent Yao Xian to fetch Qin Yan** .  
这 早晨 我 发送 姚 西安 到 拿来 秦 严 .

“今早打发姚贤去叫琴言，

[jao] ['fi:'ɑ:n][ɪz] [bæk] .  
**Yao Xian is back** .  
姚 西安 是 后退 .

姚贤回来了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said** :  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[weə(r)] [ɪz] [tʃɪn] [jæn] ?  
**Where is Qin Yan ?**  
在哪里 是 秦 严 ?

“琴言呢？”

- [sed] :  
**Shanzhi said** :  
- 说 :

珊枝道：

" [tʃɪn] [jæn] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] . "  
**" Qin Yan did not return** . "  
" 秦 严 做过 不是 返回 . "

“琴言没有回来。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said** :  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[waɪ] ['hæznt] [tʃɪn] [jæn] [kʌm] [bæk] [jet] ?  
**Why hasn't Qin Yan come back yet ?**  
为什么 还没有 秦 严 来 后退 然而 ?

“琴言怎么还不回来？

[ɪz] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] ?  
**Is there something else ?**  
是 那里 某物 别的 ?

难道还有事呢？”

- [sed] :  
Shanzhi said :  
- 说 :

珊枝道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [tʃɪn] [jæn] [wɒnt] [biː bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [kʌm] . "  
" I'm afraid Qin Yan won't be able to come . "  
" 我是 害怕的 秦 严 惯于 是 有能力的 到 来 . "

“这琴言恐怕不能来的了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['lɪsnd] ,  
The young master listened ,  
这 年轻的 掌握 听着 ,

公子听了，

[aɪ] [wɒz; wəz] [kwɪt] [sə'praɪzd] .  
I was quite surprised .  
我 曾是 相当 惊讶 .

倒吃一惊，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道：

[haʊ] [səʊ] ,  
How so ,  
如何 所以 ,

“怎么说，

[ɪz] [tʃɪn] [jæn] [sɪk] ?  
Is Qin Yan sick ?  
是 秦 严 生病的 ?

琴言有病么？ ”

- [sed] :  
Shanzhi said :  
- 说 :

珊枝道：

" [nəʊ] . "  
" No . "  
" 不 . "

“没有。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] :  
The young master said :  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" ['naɪðə(r)] [sɪk] [nɔː(r)] [ɪl] ,  
" Neither sick nor ill ,  
" 两者都不 生病的 也不 患病的 ,

“既没有病，

[waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [kʌm] ?  
Why can't you come ?  
为什么 不能 你 来 ?

为什么不能来呢？ ”

- [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] .  
Shanzhi pretended to hesitate .  
- 假装 到 犹豫 .

珊枝故作吞吞吐吐的，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [sə'spiʃəs] .  
The young master was very suspicious .  
这 年轻的 掌握 曾是 非常 可疑的 .

公子十分疑心，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :  
He hurriedly said :  
他 匆匆 说 :

忙道：

[wɒt] [dɪd] [jɑʊ] ['fi:'ɑ:n] [seɪ] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] ?  
What did Yao Xian say when he came back ?  
什么 做过 姚 西安 说 什么时候 他 来了 后退 ?

“姚贤回来是怎样说的，

[tel] [em 'i:] ['kwɪkli] !  
Tell me quickly !  
告诉 我 迅速地 !

你快说，

[doʊnt] [bi:t] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ] .  
Don't beat around the bush .  
不 打 大约 这 衬套 .

不要支吾。”

- [sed] :  
Shanzhi said :  
- 说 :

珊枝道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [jʊ] [bi:; bi] ['æŋɡri] [ɪf] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] . "  
" I'm afraid you'll be angry if I tell you . "  
" 我是 害怕的 你会 是 生气的 如果 我 告诉 你 . "

“说了恐公子生气。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [sə'spiʃəs] [ə'pɒn] ['hiəriŋ] [ðɪs] .  
The young master was very suspicious upon hearing this .  
这 年轻的 掌握 曾是 非常 可疑的 之上 听力 这 .

公子听了十分疑心，

[ðeɪ] [kɔ:t] [ʌp] ['kwɪkli] .  
They caught up quickly .  
他们 捕捉 向上 迅速地 .

就追紧了，

- [rɪ'le] [wɒt] [jɑʊ] ['fi:'ɑ:n][hæd; həd] [sed] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] .  
Shanzhi relayed what Yao Xian had said upon his return .  
- 转播 什么 姚 西安 有 说 之上 他的 返回 .

珊枝将姚贤回来所说的话，

[aɪl] [ɪk'spleɪn][ɪn] ['di:teɪl] .  
I'll explain in detail .  
患病的 解释 在 细节 .

细细说了。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [meɪdz] [hɜ:d] [ðɪs] .  
The four maids heard this .  
这 四 女佣 听到 这 .

四珠婢听了，

[aɪ][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [sə'praɪzd] .  
I was also surprised .  
我 曾是 还 惊讶 .

也觉诧异。



[nə; nɑ:] [ru:ɪzu:] [wɒz; wəz] [sti]      ['ni:lɪŋ]      [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['steəriŋ] ['blæŋkli] [æz; əz] - [spəʊk] .  
**Na Ruizhu was still kneeling on the ground , staring blankly as Shanzhi spoke .**  
娜 瑞珠 曾是 仍然 跪着 在 这 地面 , 凝视 茫然地 作为 - 辐 .

那蕊珠尚跪在地下呆呆的看着珊枝讲话，

[hi:; hi] [fə'gɒt] [waɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .  
**He forgot why he was doing it .**  
他 忘了 为什么 他 曾是 正在做 它 .

自己忘其所以，

[ə; eɪ]['pet(ə)l] [fel] [frɒm; frəm][wʌn] [end] .  
**A petal fell from one end .**  
一个 花瓣 跌倒 从 一 结尾 .

花片落了一头，

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [ tʃu: ] [ɒn][ə; eɪ]['flaʊə(r)]['pet(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**He even chewed on a flower petal for a while .**  
他 甚至 咀嚼 在 一个 花 花瓣 为了 一个 尽管 .

还拿一片花瓣在嘴里嚼了一会，

[spɪt] [aɪ 'ti:]['bɒntə] - [hænd] .  
**Spit it onto Aizhu's hand .**  
吐 它 到 - 手 .

吐在爱珠手上，

[eɪzu:] [ glɑ:ns, glæns ][æt; ət][hɪm] .  
**Aizhu glanced at him .**  
爱珠 瞥了一眼 在 他 .

爱珠瞅了他一眼。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [hɜ:d] [ði:z] [wɜ:dz] ,  
**Young Master Hua heard these words ,**  
年轻的 掌握 华 听到 这些 字 ,

华公子听了这些话，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['fjʊəriəs] .  
**He was suddenly furious .**  
他 曾是 突然 狂怒 .

不觉大怒，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:nd] [waɪt] [wɪð] ['æŋɡə(r)] .  
**His face turned white with anger .**  
他的 脸 转向 白色的 和 愤怒 .

把脸都气得白了，

[hi:; hi] [sed] [ɪn] [sə'kseɪ(ə)n] :  
**He said in succession :**  
他 说 在 演替 :

连说：

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ! "  
**" Is that so ! "**  
" 是 那 所以 ! "

“有这等事！

[ˈheɪtfl] !  
**hateful !**  
可恶 !

可恨！

[ˈheɪtfl] !  
**hateful !**  
可恶 !

可恨！

[tʃɪn] [jæn][ɪz]    [ˈʌtəli]    [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv]    [ˈkɒŋjəns]    .  
**Qin Yan is utterly devoid of conscience .**  
秦 严 是 完全地 缺乏 的 良心 .

琴言丧尽天良，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]    [ɪz][reə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhju:mən] [wɜ:lɪd]    .  
**Such a thing is rare in the human world .**  
这样的 一个 事物 是 稀有的 在 这 人类 世界 .

人间少有。

[diːˈjuː] [ˈfiː,ɑːŋz] [smɑɪl]    [kənˈsiːld]    [ə; eɪ][ˈdægə(r)]    .  
**Du Xiang's smile concealed a dagger .**  
杜 翔的 微笑 暗 一个 匕首 .

而度香笑里藏刀，

[ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs]    !  
**This is outrageous !**  
这 是 令人愤慨 !

欺人太甚，

[eɪ ˈem][aɪ][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][let] [ðɪs] [gəʊ] ?  
**Am I just going to let this go ?**  
是 我 只是 去 到 让 这 去 ?

难道我就罢了不成！

[juː; jʊ] [ʌndəˈstænd]    [waɪ] [juː; jʊ] [stiɪ]    [ɑːskt]    [jəʊ] [ˈfiːˈɑːn][tuː; tə][gəʊ] ?  
**You understand why you still asked Yao Xian to go ?**  
你 理解 为什么 你 仍然 问 姚 西安 到 去 ?

你明白还叫姚贤去，

[meɪk] [ʃʊə(r)][tuː; tə][kɔːl] [hɪm][hɪə(r)]    .  
**Make sure to call him here .**  
制作 当然 到 称呼 他 这里 .

务必把他叫来，

[aɪl] [ɑːsk][hɪm]    .  
**I'll ask him .**  
患病的 问 他 .

我问问他，

[wɒt]    [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]    ?  
**What is the reason for this ?**  
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何缘故。

[aɪ][daʊnt][keə(r)] [əˈbaʊt] [tʃʊ]    -  
**I don't care about Xu Duxiang .**  
我 不 关心 关于 徐 - .

我也不管什么徐度香，

[aɪ][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈkɒd(ə)nt] [duː; də][æz; əz][hiː; hi] [sed]    .  
**I naturally couldn't do as he said .**  
我 自然 不能 做 作为 他 说 .

我自然不能依他，

[lets]    [ˈriːz(ə)n] [wɪð] [hɪm]    .  
**Let's reason with him .**  
我们来吧 原因 和 他 .

与他评个理，

[ɪz] [ðeə(r)]    [ˈriːəli]    [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈsiːtf(ə)l]    [θɪŋ]    [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd]    ?  
**Is there really such a deceitful thing in the world ?**  
是 那里 真的 这样的 一个 欺骗性的 事物 在 这 世界 ?

天下有这么欺人的事情么？

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɒn] [gʊd] [tɜ:mz] , [ðen] [səʊ][bi:; bi][ai 'ti:] .

**If they are not on good terms , then so be it .**  
如果 他们 是 不是 在 好的 条款 , 然后 所以 是 它 .

若不相好的人也罢了，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʌvəz] ,

**Since they are lovers ,**  
自从 他们 是 恋人 ,

既系相好，

[ju:; jʊ] ['ʃʊdn̩t] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ʌðə(r)z] .

**You shouldn't have the intention to deceive others .**  
你 不应该 有 这 意图 到 欺骗 其他的 .

就不该有心欺人。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][aɪ] [ti:tʃ] [hɪm][ʼsu:nə(r)] !

**Why didn't I teach him sooner !**  
为什么 没有 我 教 他 很快 !

从前何以不早与他出师！

[ðer] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] .

**They're coming to me .**  
它们是 未来 到 我 .

要到我这里来了，

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['fəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['fæmɪlɪz] [welθ] .

**He was just showing off his family's wealth .**  
他 曾是 只是 显示 离开 他的 家庭的 财富 .

才卖弄他的家私，

[hi:; hi] [tʊk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [hɪm] .

**He took charge of training him .**  
他 采取 收费 的 训练 他 .

替他出起师来。

[tʃɪn] [jæn][ɪz] ['tru:li] ['heɪtfl] .

**Qin Yan is truly hateful .**  
秦 严 是 真的 可恶 .

这琴言实在可恨。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['tri:tɪd] ['pɔ:li; 'pʊəli] .

**He was treated poorly .**  
他 曾是 治疗 差 .

那一样待差了他，

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz][set] [ɒn] [ðæt] [saɪd] !

**My heart is set on that side !**  
我的 心 是 放 在 那 边 !

一心向着那边！ ”

- ['dʒentli] [əd'vaɪzd] :

**Shanzhi gently advised :**  
- 轻轻地 建议 :

珊枝婉言劝道：

" [pli:z] [kɑ:m] [daʊn] , [jʌŋ] ['ma:stə(r)] . "

**" Please calm down , young master . "**  
" 请 冷静的 向下 , 年轻的 掌握 . "

“公子请息怒，

[tʃɪn] [jæn][hæd; həd][ʼəʊnli] [bi:n] [ɪn][ðə; ði][ʼkæpɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] .

**Qin Yan had only been in the capital for a short time .**  
秦 严 有 仅有的 到过 在 这 首都 为了 一个 短的 时间 .

琴言本来进京未久，

[hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [həʊ] [tuː; tə] [ˈdɪsəplɪn] [ˈpiːp(ə)l] .  
**His master was someone who didn't know how to discipline people .**  
他的 掌握 曾是 某人 who 没有 知道 如何 到 纪律 人们 .

他师父又是个不会教训的，

[hiːz] [juːst] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] .  
**He's used to having his way .**  
他是 用过的 到 拥有 他的 方式 .

由他的性儿惯了。

[aɪv] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .  
**I've been here for six months .**  
我已经 到过 这里 为了 六 几个月 .

在这里半年，

[doʊnt] [seɪ] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [felt] [rɒŋd] .  
**Don't say you haven't felt wronged .**  
不 说 你 还没有 毛毡 冤枉 .

不要说没有委屈处，

[ˈtræv(ə)][ðə; ði] [wɜːld]  
**Travel the world**  
旅行 这 世界

就走遍天涯，

[aɪ][kænt][faɪnd] [ðɪs] [pleɪs] [ˈaɪðə(r)] .  
**I can't find this place either .**  
我 不能 寻找 这 地方 任何一个 .

也找不出这地方。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][aɪ ˈtiː] .  
**I don't know why he did it .**  
我 不 知道 为什么 他 做过 它 .

不晓得他为什么，

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [siːnz] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [fraʊn] [ænd; ənd] [tiəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .  
**Behind the scenes , she always had a frown and tears in her eyes .**  
在后面 这 场景 , 她 总是 有 一个 皱眉 和 眼泪 在 她 眼睛 .

背地里总是蹙眉泪眼的。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .  
**He had other things on his mind .**  
他 有 其他 事物 在 他的 头脑 .

他另有心事，

[aɪ][kænt] [ɪkˈspleɪn][aɪ ˈtiː] .  
**I can't explain it .**  
我 不能 解释 它 .

讲不出来。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɑːtləs] [ˈpɜːs(ə)n]  
**Such a heartless person**  
这样的 一个 狠心 人

这种没良心的人，

[waɪ] [dʌz] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [stiːl] [kiːp] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ?  
**Why does the young master still keep him in his heart ?**  
为什么 做 这 年轻的 掌握 仍然 保持 他 在 他的 心 ?

公子还放他心上作什么！

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsɜːrvənts] [əˈpɪnjən] ,  
**According to this servant's opinion ,**  
根据 到 这 仆人的 观点 ,

据奴才想，

[aɪm][nɒt][ˈæŋɡri] .  
**I'm not angry** .  
我是 不是 生气的 .

倒不生气，

[hiː; hi][wʊɒnt][steɪ][wɪð][ˈmɑːstə(r)][tʃʊ][fɔː(r); fə(r)][lɒŋ] .  
**He won't stay with Master Xu for long** .  
他 惯于 停留 和 掌握 徐 为了 长的 .

看他在徐老爷处也不长的，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][eɪt][ɔː(r)][ten][ˈpiːp(ə)l][ɪn][ˈmɑːstə(r)][juːz][ˈɡɑːd(ə)n][ˈevri][deɪ] .  
**There are eight or ten people in Master Xu's Garden every day** .  
那里 是 八 或者 十 人们 在 掌握 徐的 花园 每一个 天 .

徐老爷园里天天有十个八个人，

[ɪf][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ˈtriːtɪd][ðə; ði][seɪm][æz; əz][ˈevriwʌn][els] . . .  
**If he were treated the same as everyone else** . . .  
如果 他 是 治疗 这 相同的 作为 每个人 别的 . . .

若待他与众人一样，

[hiː; hi][wɪl][nɒt][biː; bi][æt; ət][piːs] .  
**He will not be at peace** .  
他 将要 不是 是 在 和平 .

他必不相安。

[ðeə(r)][ɪz][ˈæbsəluːtli][nəʊ][wei][tuː; tə][reɪz][waɪld][ˈfeznt][ˈɪntuː][dəˈmestɪk][ˈtʃɪkɪnz] .  
**There is absolutely no way to raise wild pheasants into domestic chickens** .  
那里 是 绝对地 不 方式 到 增加 荒野 野鸡 进入 国内的 鸡 .

断没有将野鸡养成成家鸡的，

[wɒt][ɡʊd][ɪz][aɪˈtiː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæd][ˈkɒŋʃəns] ?  
**What good is it to have a bad conscience ?**  
什么 好的 是 它 到 有 一个 坏的 良心 ?

坏了良心还有什么好处，

[aɪ][fɪə(r)][ˈiːv(ə)n][ˈhev(ə)n][wɪl][nɒt][ˈtɒləreɪt][aɪˈtiː] .  
**I fear even Heaven will not tolerate it** .  
我 害怕 甚至 天堂 将要 不是 容忍 它 .

只怕天也不容。

[mɔːrˈləʊvə(r)][,][ðæt][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ][ˈfiːji] ,  
**Moreover , that Xi Shi** ,  
而且 , 那 习 石义 ,

况且那个奚十一，

[ɔːlˈðəʊ][ðə; ði][ˈsɜːvənt][dʌz][nɒt][ˈrekəɡnaɪz][hɪm] ,  
**Although the servant does not recognize him** ,  
虽然 这 仆人 做 不是 认出 他 ,

奴才虽不认识他，

[aɪ][hɜːd][hiːz][æn; ən][ɪkˈstriːmli][dɪˈspɪkəb(ə)l][ˈpɜːs(ə)n] .  
**I heard he's an extremely despicable person** .  
我 听到 他是 一个 极其 卑鄙 人 .

听说是极混帐的人，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][dræŋk][wɪð][hɪm] .  
**I also drank with him** .  
我 还 喝 和 他 .

也陪他喝酒，

[wʊdnt][ðæt][biː; bi][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] ?  
**Wouldn't that be an insult to a person ?**  
不会 那 是 一个 侮辱 到 一个 人 ?

岂不辱抹杀人。

[ðɪs] ['sɜ:vənt] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [θɪŋ] .  
**This servant is thinking of this despicable thing .**  
这 仆人 是 思维 的 这 卑鄙 事物 .

奴才想这一件下作事，

[ðeɪ] [wʊdnt] [gəʊ][tu:; tə][ˈmɑ:stə(r)] [ju:z] [pleɪs] .  
**They wouldn't go to Master Xu's place .**  
他们 不会 去 到 掌握 徐的 地方 .

就不到徐老爷处，

" [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] [wɪ'dəʊt] [hɪm] . "  
**" You can do without him . "**  
" 你 能 做 没有 他 . "

也可以不要他了。”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ['lɪsnd] [tu:; tə] - [wɜ:dz] ,  
**The young master listened to Shanzhi's words ,**  
这 年轻的 掌握 听着 到 - 字 ,

公子听了珊枝的话，

[ðə; ðɪ] ['bri:ðɪŋ] [ kɑ:m, kɑ:lm ] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] .  
**The breathing calmed down a bit .**  
这 呼吸 平静下来 向下 一个 少量 .

气略平了些。

- [wɪŋk ] [æt; ət] - [ə'gen] .  
**Shanzhi winked at Baozhu again .**  
- 眨眼 在 - 再次 .

珊枝又对宝珠丢个眼色，

- ['ɔ:lsəʊ] [əd'vaɪzd] :  
**Baozhu also advised :**  
- 还 建议 :

宝珠也劝道：

" - [ɪz] [raɪt] . "  
**" Shanzhi is right . "**  
" - 是 正确的 . "

“珊枝的话说得是。

[ɪf] [tʃɪn] [jæn] ['tru:li] ['feɪvəz] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ,  
**If Qin Yan truly favors the young master ,**  
如果 秦 严 真的 恩惠 这 年轻的 掌握 ,

琴言若果真心向着公子，

['sʌmwʌn] [els] [wʊd] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .  
**Someone else would complete his apprenticeship in his place .**  
某人 别的 会 完全的 他的 学徒制 在 他的 地方 .

就有人替他出师，

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][haɪd][,aɪ 'ti:][frəm; frəm][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .  
**He refused to hide it from the young master .**  
他 拒绝 到 隐藏 它 从 这 年轻的 掌握 .

他也不肯瞒着公子，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:m] [ðem; ðəm] .  
**I will definitely come and inform them .**  
我 将要 确实 来 和 通知 他们 .

必来禀明一声。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] . . .  
**If he were to report to the young master . . .**  
如果 他 是 到 报告 到 这 年轻的 掌握 . . .

如果他来禀明公子，

[dʌz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃp] [wið] [hɪm] ?  
**Does the young master refuse to complete his apprenticeship with him ?**  
做 这 年轻的 掌握 拒绝 到 完全的 他的 学徒制 和 他 ?  
难道公子不肯与他出师？

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][ɪz] [kən'fju:zd] .  
**This person is confused .**  
这 人 是 使困惑 .

这个人又糊涂，

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['kɒnʃəns] .  
**They have no conscience .**  
他们 有 不 良心 .

又没有良心，

[wɒt] [els] [du:; də][wi:; wi] [ni:d] [ʌðə(r)z] [tu:; tə][du:; də] ?  
**What else do we need others to do ?**  
什么 别的 做 我们 需要 其他的 到 做 ?

还要他人作什么呢？

[br'saɪdz] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌŋ] [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [lɑ:st] [jɪə(r)] .  
**Besides , he was the one who wanted to come last year .**  
除了 , 他 曾是 这 一 WHO 通缉 到 来 最后的 年 .

况去年原是他自己要来的，

[ðɪs] [jɪə(r)][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'dɪə][tu:; tə][gəʊ] [ə'gen] .  
**This year it was his own idea to go again .**  
这 年 它 曾是 他的 自己的 主意 到 去 再次 .

今年又是他自己要去的，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stəz] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][hɪm]  
**The young master's kindness to him**  
这 年轻的 硕士学位 仁慈 到 他

公子待他的恩典，

[wɪtʃ] [wʌŋ] ['dʌznt] [nəʊ] ?  
**Which one doesn't know ?**  
哪个 一 不 知道 ?

那一个不知道？

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [bæd] [lʌk] .  
**This is his own bad luck .**  
这 是 他的 自己的 坏的 运气 .

这是他自己没福，

[aɪ] [kænt] [ə'fɔ:d] [,aɪ 'ti:] .  
**I can't afford it .**  
我 不能 买得起 它 .

消受不起。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [ɪn'sɪst] [ðæt] [hi:; hi] [kʌm] [ɪn] .  
**If the young master insists that he come in .**  
如果 这 年轻的 掌握 坚持 那 他 来 在 .

若公子必要他进来，

[aɪ] [daʊt] [hi:; hi] [wʊd] [deə(r)][nɒt] [nɒt] [kʌm] .  
**I doubt he would dare not not come .**  
我 怀疑 他 会 敢 不是 不是 来 .

谅他也不敢不来，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ si:m ] [laɪk] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][ɪz][,ɪndɪ'spensəb(ə)l] .  
**But it seems like this person is indispensable .**  
但 它 似乎 喜欢 这 人 是 必不可少 .

但倒像少不得这个人，

[hi:; hi] [felt] [su:'piəriə(r)] [br'kæz; br'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['æk(j)ənz] .

He felt superior because of his own actions .  
他 毛毡 优越的 因为 的 他的 自己的 行动 .

他自己一发看得自己尊贵了。

[ðɪs] ['sɜ:vənt] [θɪŋks] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['betə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪm] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .

This servant thinks it might be better to come with him from now on .  
这 仆人 思考 它 可能 是 更好的 到 来 和 他 从 现在 在 .

奴才想以后随他来也好，

[ɪts] ['betə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [dɒʊnt] [kʌm] .

It's better if they don't come .  
它是 更好的 如果 他们 不 来 .

不来也好，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] - ['pri:fektʃə(r)] .

There are quite a few people like this in Hengjian Prefecture .  
那里 是 相当 一个 很少 人们 喜欢 这 在 - 州 .

横坚府里不少这个人。

[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:stə(r)] [tʃʊ]

As for Master Xu  
作为 为了 掌握 徐

至于徐老爷，

['næt(ə)rəli] , [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [laɪk] [ðɪs] .

Naturally , it should not be like this .  
自然 , 它 应该 不是 是 喜欢 这 .

自然更不该，

[bʌt; bət] [aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] , [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] , [nɒt] [tu:; tə] [kən'tend] [wɪð] [hɪm] .

But I advise you , young master , not to contend with him .  
但 我 建议 你 , 年轻的 掌握 , 不是 到 抗衡 和 他 .

但劝公子也不必与他较量，

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [hu:] [ɪz] [nɒt] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,

For someone who is not important ,  
为了 某人 WHO 是 不是 重要的 ,

为着一个不要紧的人，

[aɪ 'ti:] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [br'twi:n] [tu:] [dʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] .

It damaged the friendship between two generations of families .  
它 损坏的 这 友谊 之间 二 几代人 的 家庭 .

伤了两代世交情分。

[ænd; ənd] ['næt(ə)rəli] , ['pi:p(ə)l] ['ɔ:lsəʊ] [seɪ] [ðæt] ['mɑ:stə(r)] [tʃʊ] [ɪz] [nɒt] [gʊd] .

And naturally , people also say that Master Xu is not good .  
和 自然 , 人们 还 说 那 掌握 徐 是不是 好的 .

且人自然也说徐老爷不好，

['sti:lɪŋ] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] ['pɜ:s(ə)n]

Stealing someone else's person  
偷窃 某人 其他人的 人

抢人家的人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɒt] [preɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ma:stəz] [ˌmæɡnə'nɪməti] ?

How could one not praise the young master's magnanimity ?  
如何 可以 一 不是 称赞 这 年轻的 硕士学位 海量 ?

岂有不赞公子大量么？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tu:] [men] .

The young master was persuaded by the two men .  
这 年轻的 掌握 曾是 被说服 经过 这 二 男人 .

公子被这两人劝了一番，



[ðə; ði][ˈæŋɡə(r)][hæd; həd] [ səb'said ]      [ˈsʌmwʊt] .  
The anger had subsided somewhat .  
这      愤怒      有      平静下来      有些      .

气虽平了些，

[ˈʌltɪmətli]      , [aɪ ˈti:] [ˈkænʊt] [bi:; bi] [ˈfɒli] [ɪkˈspleɪnd] .  
Ultimately , it cannot be fully explained .  
最终      ,      它      不能      是      完全      解释      .

究不能尽释，

[hi:; hi][sæt][ˈsaɪləntli] .  
He sat silently .  
他      卫星      默默      .

坐着不语。

[ru:ɪzu:] [hæz; həz] [bi:n]      [ˈni:lɪŋ]      [fɔ:(r); fə(r)][ha:f][ə; eɪ] [deɪ] ,  
Ruizhu has been kneeling for half a day ,  
瑞珠      有      到过      跪着      为了      一半      一个      天      ,

蕊珠跪了这半天，

[ɔ:ˈðəʊ]      [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʊʃ(ə)n]      [ʌndəˈni:θ]      ,  
Although there was a cushion underneath ,  
虽然      那里      曾是      一个      软垫      下      ,

虽有个垫子垫着，

[maɪ]      [ni:z]      [hɜ:t] [ə; eɪ][lɒt][frɒm; frəm]      [ˈni:lɪŋ]      .  
My knees hurt a lot from kneeling .  
我的      膝盖      伤害      一个      很多      从      跪着      .

膝盖也跪得很疼，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][ˈjʊərɪneɪt] [əˈɡen] ,  
I need to urinate again ,  
我      需要      到      排尿      再次      ,

又遇着要小便起来，

[hɪz; ɪz] [feɪs]      [tɜ:nd]      [braɪt]      [red] .  
His face turned bright red .  
他的      脸      转向      明亮的      红色的      .

满脸飞红，

[ðæt]      [si:n]      [ðæt] [meɪd] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [lɑ:f]      [ænd; ənd][kraɪ] .  
That scene that made you want to laugh and cry .  
那      场景      那      制成      你      想      到      笑      和      哭      .

那要笑要哭的光景，

[ɪts] [ˈpɪtɪf(ə)] .  
It's pitiful .  
它是      可怜      .

令人可怜。

[ðə; ði]      [jʌŋ]      [ˈmɑ:stə(r)][ɡɒt] [ˈæŋɡri] [ðɪs] [taɪm] .  
The young master got angry this time .  
这      年轻的      掌握      得到      生气的      这      时间      .

公子生了这一回气，

[ðen] [aɪ] [hɜ:d] [ðə; ði][ˈkɒrəl] [ˈbrɑ:ntʃɪz] ,  
Then I heard the coral branches ,  
然后      我      听到      这      珊瑚      分支      ,

又听珊枝、

-      [spəʊk] ,  
Baozhu spoke ,  
-      辐      ,

宝珠说话，

[ðeɪ] [fə'gɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stiː] ['niːlɪŋ] .  
**They forgot he was still kneeling** .  
他们 忘了 他 曾是 仍然 跪着 .

就忘了他还跪着。

[ruːɪzuː] [br'keɪm] ['æŋkʃəs] .  
**Ruizhu became anxious** .  
瑞珠 成为 焦虑的 .

蕊珠急了，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :  
**He could only say** :  
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" ['niːl] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] ,  
" **Kneel until tomorrow** ,  
" 下跪 直到 明天 ,

“跪到明日，

[aɪ][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .  
**I can't think of anything else** .  
我 不能 思考 的 任何事物 别的 .

也想不出的了，

" [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ɐnd] [faɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] . "  
" **Go ahead and fight if you want** . "  
" 去 前方 和 斗争 如果 你 想 . "

要打倒是打罢。”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['lɪsnd] ,  
**The young master listened** ,  
这 年轻的 掌握 听着 ,

公子听了，

[hiː; hi] [ 'tʃʌkl ] .  
**He chuckled** .  
他 轻笑 .

倒笑了一笑，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [get] [ʌp] , "  
" **Get up** , "  
" 得到 向上 , "

“起来罢，

[aɪ'd] [fə'gɒtn] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [stiː] ['niːlɪŋ] .  
**I'd forgotten you were still kneeling** .  
ID 被遗忘的 你 是 仍然 跪着 .

我也忘了你还跪着。”

[ruːɪzuː] [stʊd] [ʌp] .  
**Ruizhu stood up** .  
瑞珠 站立 向上 .

蕊珠站起来，

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] ,  
**Bending over** ,  
弯曲 超过 ,

曲着腰，

[ai] [rʌbd] [maɪ] [ni:z] .  
**I rubbed my knees** .  
我 摩擦 我的 膝盖 .

将膝盖揉了揉，

[ˈstrəʊlɪŋ] ['leɪzəli] [daʊn] [ðə; ði] [pa:θ] :  
**Strolling leisurely down the path** :  
漫步 悠闲 向下 这 小路 :

徜徉徉徉的走开道：

[ɪz][,aɪ 'ti:][,ʌn'dʒʌst][ɔ:(r)][nɒt] ?  
**Is it unjust or not ?**  
是 它 不公正 或者 不是 ?

“冤不冤，

" [aɪv] [bi:n] ['ni:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] . "  
**" I've been kneeling for half a day . "**  
" 我已经 到过 跪着 为了 一半 一个 天 . "

跪了这半天。”

[ai] [went] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [pleɪs] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [maɪ'self] .  
**I went to find a quiet place to relieve myself** .  
我 去 到 寻找 一个 安静的 地方 到 缓解 我 .

找个僻静地方小解去了。

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪfs] [ru:m] .  
**Young Master Hua got up and went back to his wife's room** .  
年轻的 掌握 华 得到 向上 和 去 后退 到 他的 妻子的 房间 .

华公子起身回夫人房内，

[ˈdʒu:əl] ,  
**Jewel** ,  
宝石 ,

宝珠、

[eɪzu:] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][,ɪn'saɪd] .  
**Aizhu followed them inside** .  
爱珠 随后 他们 里面 .

爱珠随了进去，

[pɜ:lz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] ['steɪmən] [bi:dz] [gəʊ][hænd][ɪn][hænd] .  
**Pearls and other stamen beads go hand in hand** .  
珍珠 和 其他 蕊 珠子 去 手 在 手 .

珍珠等蕊珠同行。

- ['sləʊli] ['esko:tɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ma:stə(r)][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .  
**Shanzhi slowly escorted the young master out of the garden** .  
- 缓慢地 护送 这 年轻的 掌握 出去 的 这 花园 .

珊枝慢慢的送公子出了园，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] ,  
**Just as they were about to leave** ,  
只是 作为 他们 是 关于 到 离开 ,

正要走时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈhændfʊl] [ɒv; əv][ˈflaʊə(r)][pet(ə)lɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['skætəd] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .  
**Suddenly , a handful of flower petals were scattered all over his head** .  
突然 , 一个 少数 的 花 花瓣 是 疏散 全部 超过 他的 头 .

忽然一把花瓣撒了他一头，

[wen] [ai] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] ,  
**When I turned around quickly** ,  
什么时候 我 转向 大约 迅速地 ,

急回头看时，

[si:] [st'eimenz] ,  
**See stamens** ,  
看 雄蕊 ,

见蕊珠、

[pɜ:l] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :  
**Pearl cursed** :  
珍珠 被诅咒的 :

珍珠骂道：

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:lɪŋ] . "  
**" They were kneeling . "**  
" 他们 是 跪着 . "

“人家跪着，

[ju:; jʊ][laɪ][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , ['pi:pɪŋ] [æt; ət] ['pi:p(ə)] .  
**You lie in the cave , peeping at people .**  
你 说谎 在 这 洞穴 , 偷窥 在 人们 :

你倒在石洞里偷看人，

[aɪl] [blaɪnd][ju:; jʊ] .  
**I'll blind you .**  
患病的 瞎的 你 :

瞎掉你的眼睛。”

- [sed] :  
**Shanzhi said** :  
- 说 :

珊枝道：

" [wi:l; wil][get] ['bi:t(ə)n] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] . "  
**" We'll get beaten again tomorrow . "**  
" 出色地 得到 被打败 再次 明天 . "

“明日还要挨打呢。”

[ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .  
**Then he walked away .**  
然后 他 步行 离开 .

说着也就走开了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .  
**The young master returned to his room .**  
这 年轻的 掌握 返回 到 他的 房间 :

公子回房，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi] ,  
**Upon seeing the lady ,**  
之上 看到 这 女士 ,

见了夫人，

[aɪ][du:; də][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [,aɪ 'ti:] .  
**I do not wish to mention it .**  
我 做 不是 希望 到 提到 它 :

欲不题起，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [,aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [hɑ:t] .  
**I couldn't help it in my heart .**  
我 不能 帮助 它 在 我的 心 :

心上又忍不住，

# 怡情佚史

## 第98/139页

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ænd; ənd] - [kəm'pliːtɪŋ] [ðeə(r)] [ə'prentɪʃɪp] .  
**Then he told them about Ziyun and Qinyan completing their apprenticeship .**  
然后 他 讲述 他们 关于 子云 和 - 完成 他们的 学徒制 .  
就将子云与琴言出师的事说了。

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [sed] :  
**Madam Hua said :**  
女士 华 说 :  
华夫人道:

[wɒt] [dʌz] [aɪ 'tiː] [miːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈmaːstə(r)] ?  
**What does it mean to become a master ?**  
什么 做 它 意思是 到 变得 一个 掌握 ?  
“什么叫作出师? ”

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :  
华公子道:

" [hɪz; ɪz][ˈmaːstə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [bɔːt] [wɪð] [ˈmʌni] [bæk] [ðen] . "  
**" His master was also bought with money back then . "**  
" 他的 掌握 曾是 还 买 和 钱 后退 然后 : " "  
“当年他师父也是花钱买的，

[səʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi] [ɜːnd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmaːstə(r)] .  
**So all the money he earned went to his master .**  
所以 全部 这 钱 他 获得 去 到 他的 掌握 .  
所以挣的钱都归他师父。

[ˈsʌmwʌn] [els] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
**Someone else completed his apprenticeship for him .**  
某人 别的 完全的 他的 学徒制 为了 他 .  
有人替他出了师，

[ðen] [juː; jʊ] [ˌwɒdnt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [wʌn][ɒv; əv] [ˈmaːstəz] [ˈpiːp(ə)l] .  
**Then you wouldn't be considered one of Master's people .**  
然后 你 不会 是 经过考虑的 一 的 硕士学位 人们 .  
那就不算师父的人，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hɪm'self] .  
**He made the decision himself .**  
他 制成 这 决定 他自己 .  
由他自己作主了。

[ˈjestədeɪ] , [aɪ] [geɪv] [tʃɪn] [jæn][tuː'tuː] , - [teɪl] [ɒv; əv] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] [tuː; tə] [mɑːk]  
**Yesterday , I gave Qin Yan 2 , 400 taels of incense and flowers to mark**  
昨天 , 我 给予 秦 严 2 , - 两 的 香 和 花朵 到 标记  
[hɜː(r); hə(r)][ˌgrædʒu'eɪ](ə)n][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ə'prentɪʃɪp] .  
**her graduation from her apprenticeship .**  
她 毕业 从 她 学徒制 .  
昨日度香花二千四百两与琴言出师的。”

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [sed] :  
**Madam Hua said :**  
女士 华 说 :  
华夫人道:

" [səʊ][juː; jʊ] [mi:n] , "

" **So you mean** , "

" 所以 你 意思是 , "

“这么说，

[tʃɪn] [jæn][ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [pəfɔ:mz] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈɒfəriŋ] .

**Qin Yan is the one who performs the incense offering** .

秦 严 是 这 一 WHO 表演 这 香 提供 .

琴言就是度香的人了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [sed] :

**The young master said** :

这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ðæts] [raɪt] ! "

" **That's right** ! "

" 那就是 正确的 ! "

“可不是么！

[aɪm] [ˈri:əli] [ˈæŋɡri] .

**I'm really angry** .

我是 真的 生气的 .

我心上实在有气，

[diːˈju:] [ʃiːˈæŋ] [hæd; həd][nəʊ][wʌn][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .

**Du Xiang had no one in her eyes** .

杜 向 有 不 一 在 她 眼睛 .

度香眼底无人，

[juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [tel] [em ˈi:] .

**You didn't even tell me** .

你 没有 甚至 告诉 我 .

也不告诉我一声，

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ˈəʊpənli] .

**This is done openly** .

这 是 完毕 公然 .

公然如此。

[aɪ] [gəʊ][ænd; ənd][ɑ:sk][hɪm][maɪ'self] [tə'mɒrəʊ] .

**I'll go and ask him myself tomorrow** .

患病的 去 和 问 他 我 明天 .

我明日倒要亲去问问他，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [draɪv] [tʃɪn] [jæn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .

**I also want to drive Qin Yan out of the capital** .

我 还 想 到 驾驶 秦 严 出去 的 这 首都 .

我还要将琴言撵出京去，

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [əˈlaʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .

**He is not allowed in the capital** .

他 是 不是 允许 在 这 首都 .

不许他在京里。”

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Madam Hua smiled and said** :

女士 华 微笑 和 说 :

华夫人笑道：

" [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈmætə(r)] ,

" **For such a small matter** ,

" 为了 这样的 一个 小的 事情 ,

“为这点事，

[ɪz][,aɪ 'ti:] [wɜ:θ] ['getɪŋ] ['æŋɡrɪ] [ə'baʊt] ?  
**Is it worth getting angry about ?**  
是 它 值得 获得 生气的 关于 ?

也值得生气？

[ˈpi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] .  
**People are willing to teach him for a year .**  
人们 是 愿意的 到 教 他 为了 一个 年 .

人家爱替他出师，

[wɒt] ['bɪznəs] [ɪz][,aɪ 'ti:][ɒv; əv]['aʊəz] ?  
**What business is it of ours ?**  
什么 商业 是 它 的 我们的 ?

干我们甚事？

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [tʃɪn] [jæn] [kænt] ['ri:əli] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [pɑ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli] .  
**After all , Qin Yan can't really be considered part of our family .**  
后 全部 , 秦 严 不能 真的 是 经过考虑的 部分 的 我们的 家庭 .

究竟琴言也算不得我们家里人，

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)] .  
**He didn't want to be here .**  
他 没有 想 到 是 这里 .

他不愿意在这里，

[let] [hɪm][bi:; bi] .  
**Let him be .**  
让 他 是 .

随他罢了。

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd]['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [kləʊz] .  
**The master of Duxiang and our master are very close .**  
这 掌握 的 - 和 我们的 掌握 是 非常 关闭 .

度香的老爷与我们老爷是至好，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [wɜ:dz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['zɪðə(r)] ?  
**Why bother with words about the zither ?**  
为什么 打扰 和 字 关于 这 箏 ?

何必为着琴言，

[,aɪ 'ti:] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [bɪ'twi:n] ['fæmɪlɪz] .  
**It damaged the friendship between families .**  
它 损坏的 这 友谊 之间 家庭 .

伤了世交的情份。

[aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][doʊnt] [ni:d] [tu:; tə] .  
**I advise you that you don't need to .**  
我 建议 你 那 你 不 需要 到 .

我劝你可以不必，

[tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ə; eɪ] [pə'fɔ:mə(r)] .  
**Qin Yan was , after all , a performer .**  
秦 严 曾是 , 后 全部 , 一个 演员 .

琴言到底算个优伶，

[ɪf] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [breɪks] [aʊt] . . .  
**If a commotion breaks out . . .**  
如果 一个 骚动 休息 出去 . . .

若闹起来，

[ðɪs] [ɪn'evɪtəbli] [led][tu:; tə] ['prɔ:bləmz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] ['fæmɪlɪz] [hu:] [ 'fri:kwənt, fri'kwent ] ['brɔθəlz] .  
**This inevitably led to problems for the two families who frequented brothels .**  
这 不可避免地 引领 到 问题 为了 这 二 家庭 WHO 经常光顾 妓院 .

这狎优二家就难免了。”

[jʌŋ]    ['mɑ:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz]    [rɪ'spektɪd]    [ænd; ənd]    [lʌvd]    [hɪz; ɪz] [waɪf] .  
**Young Master Hua has always respected and loved his wife .**  
年轻的      掌握      华      有      总是      受人尊敬      和      喜爱      他的      妻子      :

华公子素来敬爱夫人的，

['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɪm]    [spi:k]    ['kɑ:mli] [ænd; ənd]    ['ræʃnəli]    .  
**Listen to him speak calmly and rationally .**  
听      到      他      说话      平静地      和      理性地      :

听他心平气和的讲，

[maɪ][ˈæŋɡə(r)] [ səb'saɪd ]    [kən'sɪdərəbli]    .  
**My anger subsided considerably .**  
我的      愤怒      平静下来      相当      :

心中的气亦消了一大半，

[hi:; hi]    [ə'ɡri:d]    [ə'laʊd] :  
**He agreed aloud :**  
他      同意      大声      :

口内答应了一句：

"    [ðæts]    [raɪt]    .    "  
**" That's right . "**  
"    那就是    正确的    .    "

“说得是。”

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tu:; tə] [pɑ:t]    [wɪð]    [tʃɪn] [jæn] .  
**But she couldn't bear to part with Qin Yan .**  
但      她      不能      熊      到      部分      和      秦      严      :

但又舍不得琴言。

[ˈsʌd(ə)nli]    , [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'gen] .  
**Suddenly , he changed his mind again .**  
突然      ,      他      已更改      他的      头脑      再次      :

忽又转念过来，

[ˈwʌntɪŋ]    [tu:; tə][gəʊ][bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] ,  
**Wanting to go but unable to ,**  
想要      到      去      但      无法      到      ,

欲行不可，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [stɒp]  
**Unable to stop**  
无法      到      停止

欲罢不能，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]    [si:n]    [ɒv; əv] ['ʌtə(r)]    [ˌdesə'leɪʃn]    [ænd; ənd]    [ˈlɪstləsnəs]    .  
**It was a scene of utter desolation and listlessness .**  
它      曾是      一个      场景      的      说出      荒凉      和      倦怠      :

惟是无情无绪的光景。

['mædəm][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]    [ 'kʌmfət ]    [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] .  
**Madam Hua comforted her again .**  
女士      华      安慰      她      再次      :

华夫人又宽解了一回，

[jʌŋ]    ['mɑ:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [hæd; həd] [nəʊ]    [tʃɔɪs]    [bʌt; bət] [tu:; tə]    [rɪ'li:s]    [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [taɪm]  
**Young Master Hua had no choice but to release him for the time**  
年轻的      掌握      华      有      不      选择      但      到      发布      他      为了      这      时间  
[ˈbi:ɪŋ] .  
**being .**  
存在      :

华公子只得暂为放开。



[ˈɑːftə(r)][wʌn] [naɪt] ,  
**After one night** ,  
后 一 夜晚 ,

过了一夜，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ɡɒt] [ˈæŋɡri] [əˈgen] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .  
**He suddenly got angry again tomorrow morning** .  
他 突然 得到 生气的 再次 明天 早晨 .

明早忽又恼起来，

- [wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə][ləʊd] [tʃɪn] [jænz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [bɪˈlɒŋɪŋz] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .  
**Shanzhi was instructed to load Qin Yan's clothes and belongings into the car** .  
- 曾是 指示 到 加载 秦 严的 衣服 和 财物 进入 这 车 .

叫珊枝将琴言的衣箱什物装了车，

[aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ][pəʊst] .  
**I wrote a post** .  
我 写道 一个 邮政 .

写了个帖儿，

[dʒaʊ] - [ˈpɜːsənəli] [went] [tuː; tə][jːjuːɑːn] .  
**Zhao Shanzhi personally went to Yiyuan** .  
赵 - 亲自 去 到 怡园 .

着珊枝亲到怡园，

[feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [dɪˈlɪvəri] [pʊ; əv] [ˈɪnsens] ,  
**Face - to - face delivery of incense** ,  
脸 - 到 - 脸 送货 的 香 ,

面交度香，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] .  
**Let's see how he does** .  
我们来吧 看 如何 他 做 .

看他怎样。

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈbeɪ] .  
**Shanzhi had no choice but to obey** .  
- 有 不 选择 但 到 服从 .

珊枝只得遵命而行。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [tʃɪn] [jæn] [kəmˈplɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əˈprentɪʃɪp] .  
**This is the second day after Qin Yan completed her apprenticeship** .  
这 是 这 第二 天 后 秦 严 完全的 她 学徒制 .

这是琴言出师第二日，

[tʃɪn] [jæn] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [təˈdeɪ] .  
**Qin Yan originally intended to go in today** .  
秦 严 起初 故意的 到 去 在 今天 .

琴言原要今日进去，

[ʃiː] [ɪz] [ˈhəʊstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪnə(r)] [ˈpɑːti] [pɒn][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [pʊ; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .  
**Shi Ziyun is hosting a dinner party on the sixth day of the month** .  
史 子云 是 托管 一个 晚餐 派对 在 这 第六 天 的 这 月 .

适子云于初六日要请客，

[ˈfɜːstli] , [wɪð] - ,  
**Firstly , with Nanxiang** ,  
首先 , 和 - ,

一来与南湘、

[sprɪŋ] [ˈeəˌlaɪnz] [send] - [ɒf]  
**Spring Airlines send - off**  
春天 航空公司 发送 - 离开

春航送场，

[ænd; ənd] [pli:z] [ˈtʃu:]  
**And please Qu Daosheng** ,  
和 请 曲 - ,

并请屈道生，

[jʊ'eɪ] - ,  
**Yue Ziyu** ,  
岳 - ,

约子玉、

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlðə(r)z] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm] .  
**Zhong Qing and others accompanied them** .  
钟 青 和 其他的 伴随 他们 .

仲清等相陪。

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlu:nə(r)] [ŋju:] [jɪə(r)] .  
**Today is the fourth day of the Lunar New Year** .  
今天 是 这 第四 天 的 这 月球 新的 年 .

今日已是初四，

[səʊ][wi; wi] [dɪ'saɪɪd] [tu;; tə][gəʊ][ɪn][ɒŋ][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlu:nə(r)] [ŋju:] [jɪə(r)] .  
**So we decided to go in on the seventh day of the lunar new year** .  
所以 我们 决定 到 去 在 在 这 第七 天 的 这 月球 新的 年 .

索性到初七进去，

[hi; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] [hi; hi] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ] [kəˈlɪgrəfi] [pi:s] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]  
**He also said he would write a calligraphy piece for Young Master Hua**  
他 还 说 他 会 写 一个 书法 片 为了 年轻的 掌握 华  
.  
:  
.

并说写个字贴与华公子，

[hi; hi] [sed] [hi; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ver'keɪ(ə)n] .  
**He said he had finished his vacation** .  
他 说 他 有 完成的 他的 假期 .

说他过了假期，

[wʌŋ] [ˈri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] [ˈfi:lɪŋ] [wel] .  
**One reason is that I am not feeling well** .  
一 原因 是 那 我 是 不是 感觉 出色地 .

一因身子不快，

[ˈsekəndli] , [hi; hi][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tu;; tə] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .  
**Secondly , he was allowed to stay for a few days** .  
第二 , 他 曾是 允许 到 停留 为了 一个 很少 天 .

二因留他逛几天。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [tʃɪn] [jæn] [felt] [æt; ət] [i:z] .  
**Therefore , Qin Yan felt at ease** .  
所以 , 秦 严 毛毡 在 舒适 .

所以琴言倒也心安，

[aɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ˈpleɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [deɪz] .  
**I'll enjoy playing for a few more days** .  
患病的 享受 玩耍 为了 一个 很少 更多的 天 .

乐得多顽几日。

- [went] [aʊt] [ðæt] [deɪ] .  
**Huifang went out that day** .  
- 去 出去 那 天 .

那日蕙芳出门去了，

[tʃɪn] [jæn] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ji:]['gɑ:d(ə)n] .  
**Qin Yan then came to Yi Garden .**  
秦 严 然后 来了 到 易 花园 。

琴言便到怡园来。

[ðə; ði][peə(r)] ['blɒsəmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ɪn] [blu:m] .  
**The pear blossoms were already in bloom .**  
这 梨 花朵 是 已经 在 盛开 。

此时梨花已开，

，  
**Ziyun ,**  
子云 ，

子云、

- [ænd; ənd] - ['tʃætɪd] ['aɪdli][ɪn][ðə; ði][peə(r)] [ɔ:tʃəd] .  
**Cixian and Baozhu chatted idly in the pear orchard .**  
- 和 - 聊天 闲散地 在 这 梨 果园 。

次贤与宝珠在梨院闲谈，

[tʃɪn] [jæn] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [gri:t] [hɜː(r); hə(r)] .  
**Qin Yan came in to greet her .**  
秦 严 来了 在 到 迎接 她 。

琴言进来相见了。

- [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Cixian laughed and said :**  
- 笑了 和 说 。

次贤笑道：

" [ju] [nɒŋ] , "  
" **Yu Nong** , "  
" 于 农 , "

“玉依，

[naʊ] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː; jəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .  
**Now it's up to you to make the decision .**  
现在 它是 向上 到 你 到 制作 这 决定 。

如今由你自己作主了，

[waɪ] [nɒt] [rɪ'zeɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['mænʃ(ə)n] ?  
**Why not resign from the Washington Mansion ?**  
为什么 不是 辞职 从 这 华盛顿 大厦 ？

不如辞了华府，

[kʌm] [hɪə(r)] .  
**Come here .**  
来 这里 。

到这里来罢。”

[tʃɪn] [jæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qin Yan smiled and said :**  
秦 严 微笑 和 说 。

琴言笑道：

" [aɪ] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [aɪ 'ti:] . "  
" **I would very much like it** . "  
" 我 会 非常 很多 喜欢 它 。

“我倒很愿，

[bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][aɪ] [rɪ'zeɪn] [frɒm; frəm] [ðæt] [dʒɒb] ?  
**But how do I resign from that job ?**  
但 如何 做 我 辞职 从 那 工作 ？

但怎样去辞那边呢！ ”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zi Yun smiled and said :**  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [aʊt'reɪdʒəs] ! "  
**" That would be outrageous ! "**  
" 那 会 是 令人愤慨 ! "

“那还了得？

[ertʃ juː 'eɪ; hwaː] - [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ə'kjuːz] [em 'iː][pʊ; əv] [ˈteɪkɪŋ] [wʊt] [hiː; hi] [dɪ'zʌɪr] .  
**Hua Xingbei will surely accuse me of taking what he desires .**  
华 将要 一定 控 我 的 采取 什么 他 欲望 .

华星北必说我夺其所好，

[ɪz] [ðɪs] [ˈbɔːsuːt] [ˈevə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɒlvd] ?  
**Is this lawsuit ever going to be resolved ?**  
是 这 诉讼 曾经 去 到 是 已解决 ？

这官司还打得清么？

[doʊnt] [meɪk] [aɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [staːt] [ˈnɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .  
**Don't make it so that people start knocking on the door .**  
不 制作 它 所以 那 人们 开始 敲门 在 这 门 .

不要弄到叩阊起来。

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] .  
**We can go back on the seventh day .**  
我们 能 去 后退 在 这 第七 天 .

到初七日也可回去了，

[wʊt] [taɪm] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ?  
**What time did you come out ?**  
什么 时间 做过 你 来 出去 ？

你是几时出来的？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [ðə; ði] 27th [deɪ] [pʊ; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈluːnə(r)] [mʌnθ] . "  
**" The 27th day of the first lunar month . "**  
" 这 27th 天 的 这 第一的 月球 月 . "

“正月二十七。”

[sed] :  
**Zi Yun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ɪts] [biːn] [ˈfɔːti] [deɪz] . "  
**" It's been forty days . "**  
" 它是 到过 四十 天 . "

“已四十天了，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi][səʊ][fɑːst] ?  
**How could it be so fast ?**  
如何 可以 它 是 所以 快速地 ？

怎么这样快？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [ai][ei 'em][ɪn][ðə; ði][ˈmæn](ə)n] , "   
" I am in the mansion , "   
" 我 是 在 这 大厦 , "

“我在府里，

[ðə; ði] [deɪz] [si:m] [tu:; tə][dræg][ɒn] .   
The days seem to drag on .   
这 天 似乎 到 拖 在 。

又觉日子慢，

[,ai 'ti:] [fi:lz] [fɑ:stə(r)] [wen] [jʊr; jər] [,aʊt'saɪd] .   
It feels faster when you're outside .   
它 感觉 快点 什么时候 你是 外部 。

在外面又觉得快了。”

[sed] [tu:; tə] - :   
Ziyun said to Cixian :   
子云 说 到 - :

子云对次贤道：

" [ði:z] [pɑ:st] [tu:] [deɪz] , [dʒu:][dʒʌn] ,   
" These past two days , Zhu Jun ,   
" 这些 过去的 二 天 , 朱 俊 ,

“这两天竹君、

[ʃɑ:ŋfæn] [ɪz][dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][lɑ:st] - ['mɪnɪt] ['efəts] .   
Xiangfan is just trying to catch up on his last - minute efforts .   
襄樊 是 只是 尝试 到 抓住 向上 在 他的 最后的 - 分钟 努力 。

湘帆都在那里抱佛脚呢。

[ʃɑ:ŋfæn] [wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzd] [baɪ] [ðɪs] .   
Xiangfan was not surprised by this .   
襄樊 曾是 不是 惊讶 经过 这 。

湘帆无怪乎其然，

[hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [,em i: 'aɪ] [ʃi:'æŋ] [praʊd] .   
He wanted to make Mei Xiang proud .   
他 通缉 到 制作 梅 向 自豪的 。

他要在媚香跟着争个脸。

[,bæm'bu:] [kæn; kən][saɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [raɪt] ['eseɪz; e'seɪz] .   
Bamboo can sit still and write essays .   
竹子 能 坐 仍然 和 写 散文 。

竹君也坐得定能写字作文，

[,ai 'ti:][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][i:'gə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] .   
It is evident that they are eager for fame and fortune .   
它 是 明显 那 他们 是 渴望的 为了 名声 和 财富 。

可见功名心切，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ə'vɔɪd] .   
It's something no one can avoid .   
它是 某物 不 一 能 避免 。

是人人不免的。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :   
The Second Wise Way :   
这 第二 明智的 方式 。

次贤道：

" [ðɪs] [jɪə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [pɑ:ðz] , "   
" This year there are two paths , "   
" 这 年 那里 是 二 路径 , "

“今年有两条道路，

[ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,  
**If you fail the imperial examination** ,  
如果 你 失败 这 帝国 考试 ,

不中进士，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈɔːlsəʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈerudait] [ænd; ənd] [ˈeləkwənt] [ɪgˈzæm] .  
**You can also take the erudite and eloquent exam** .  
你 能 还 拿 这 博学 和 雄辩 考试 .

还可以考试博学宏词。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)] [bʌ; əv] " - " ( [ə; eɪ] [haɪ] -  
**He passed the imperial examination for the title of " Hongci " ( a high -**  
他 通过了 这 帝国 考试 为了 这 标题 的 " - " ( 一个 高的 -  
[ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] ) .  
**ranking official** ) .  
排行 官方的 ) .

中了宏词科，

[ɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈeni] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ( [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈkændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst]  
**Is it any better than becoming a Jinshi ( a successful candidate in the highest**  
是 它 任何 更好的 比 成为 一个 金石 ( 一个 成功的 候选人 在 这 最高  
[ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] ) ?  
**imperial examination** ) ?  
帝国 考试 ) ?

比那进士不好些么？ ”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [ɪts] [mʌt] [ˈhɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] . "  
**It's much harder than passing the imperial examination** . "  
" 它是 很多 更难 比 通过 这 帝国 考试 . "

“比中进士难多着呢，

[aɪ] [kænt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbækgraʊnd] .  
**I can't afford to think about having such a good background** .  
我 不能 买得起 到 思考 关于 拥有 这样的 一个 好的 背景 .

我是不能想这个好出身。

[ɪts] [nɒt] [ɪnˈtaɪəli] [ˌʌnrɪəˈlɪstɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn] [kæn; kən] [pɑːs] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n]  
**It's not entirely unrealistic to think that one can pass the imperial examination**  
它是 不是 完全 不切实际 到 思考 那 一 能 经过 这 帝国 考试  
[ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] .  
**and become a Jinshi** .  
和 变得 一个 金石 .

想中个进士还不算妄想，

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [fɪld] [ðə; ði] [gæp] [əˈgen] .  
**But it filled the gap again** .  
但 它 已填 这 差距 再次 .

偏又补了缺，

[ɪts] [ˈriːəli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] .  
**It's really disappointing** .  
它是 真的 令人失望 .

叫人扫兴得很，

[ðɪs] [jɪə(r)] , [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌnˈfəʊld] .  
**This year , all we can do is watch the excitement unfold** .  
这 年 , 全部 我们 能 做 是 手表 这 激动 展开 .

今年只好看人热闹了。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [jɪrʒ] [ˌbæmˈbuː] [ʃuːts] . . .  
**Look at this year's bamboo shoots** . . .  
看 在 这 年 竹子 芽 . . .

你们看今年竹君、

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , [ʃɑːŋfæn] [ænd; ənd][fæn] , [kæn; kən][həʊld][ɒn] [taɪt] ?  
**Which of the two , Xiangfan and Fan , can hold on tight ?**  
哪个 的 这 二 , 襄樊 和 扇子 , 能 抓住 在 紧的 ?

湘帆二人谁拿得稳? ”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ˈiːkwəli] [skɪld] . "  
" **The two of them are equally skilled** . "  
" 这 二 的 他们 是 同样地 熟练 . "

“他二人本事不相上下，

[ʃɑːŋfæn] [ɪz][æn; ən] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈraɪtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [fiːld] .  
**Xiangfan is an outstanding writer in his field** .  
襄樊 是 一个 杰出的 作家 在 他的 场地 .

湘帆是当行出色之文，

[dʒuː][dʒʌnz][ˈtælənt][ səˈpɑːs, -ˈpæs ][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [aʊtˈstændɪŋ] .  
**Zhu Jun's talent surpasses even the most outstanding** .  
朱 俊的 天赋 超越 甚至 这 最多 杰出的 .

竹君是才气比纵横，

[aɪm][əˈfreɪd] [aɪl] [rʌn][ˈɪntuː] [ðæt] [prɪˈdæntɪk] [ɪgˈzæmɪnə(r)] .  
**I'm afraid I'll run into that pedantic examiner** .  
我是 害怕的 患病的 跑步 进入 那 迂腐的 考官 .

恐怕遇着那冬烘考官，

[ˈðer] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [fiːl] [rɒŋd] .  
**They're going to feel wronged** .  
它们是 去 到 感觉 冤枉 .

就要委屈了。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪgˌzæmɪˈneɪ](ə)n]  
**The time for the palace examination**  
这 时间 为了 这 宫殿 考试

殿试工夫，

[dʒuː][dʒʌn][ɪz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ʃiːˈæŋ] [fæn] .  
**Zhu Jun is not as good as Xiang Fan** .  
朱 俊 是 不是 作为 好的 作为 向 扇子 .

竹君不及湘帆，

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][juːz][grænd] [wɜːdz] ,  
**If you try to use grand words** ,  
如果 你 尝试 到 使用 盛大 字 ,

若试宏词，

[dʒuː][dʒʌn][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] .  
**Zhu Jun is going to be good at this** .  
朱 俊 是 去 到 是 好的 在 这 .

竹君倒要擅长了。

[aɪ] [θɪŋk] - [ɪz] [ˈdefɪnətli] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get][,aɪˈtiː] [ðɪs] [jɪə(r)] .  
**I think Gengxiang is definitely going to get it this year** .  
我 思考 - 是 确实 去 到 得到 它 这 年 .

我看今年庚香是必得的，

[sɔ:d] [pu:l]  
**Sword Pool**  
剑 水池

剑潭、

- [ˈɔ:lsəʊ] [skɔ:z] [naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] .  
**Zhuoran also scores nine out of ten .**  
- 还 得分 九 出去 的 十 .

卓然也有九分。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

[wɒt] [əˈbaʊt] [jɔ:ˈself] ?  
**What about yourself ?**  
什么 关于 你自己 ?

“你自己呢，

" [aɪv] [ɡɒt] [ðɪs] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] . "  
" **I've got this one in the bag .** "  
" 我已经 得到 这 一 在 这 包 . "

一发拿得稳了。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ðeɪ] [wʊɒnt] [ˈi:v(ə)n] [teɪk] [ðə; ði] [ɪɡˈzæm] . "  
" **They won't even take the exam .** "  
" 他们 惯于 甚至 拿 这 考试 . "

“也不去考，

[aɪ] [nəʊ] [aɪ] [eɪ ˈem] [nɒt] [ˈfɔ:tʃənət] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [hæv; həv] [aɪ ˈti:] .  
**I know I am not fortunate enough to have it .**  
我 知道 我 是 不是 幸运 足够的 到 有 它 .

我自知无福。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tɔ:k] [ɪz] [ðæt] ? "  
" **What kind of talk is that ?** "  
" 什么 种类 的 讲话 是 那 ? "

“这叫什么话？

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [ju:; jʊ] [dʊʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [ɪɡˈzæm] .  
**It's fine if you don't take the exam .**  
它是 美好的如果 你 不 拿 这 考试 .

你不应举也罢了，

[ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [ˈɔ:lsəʊ] [seɪ] [ðeɪ] [læk] [æmˈbɪ(ə)n] .  
**You could also say they lack ambition .**  
你 可以 还 说 他们 缺少 志向 .

还可以说得无心进取。



[ðɪs] [grænd] [tɜ:m] [wɒz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪ'veljueɪt] ['tæləntɪd] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]  
**This grand term was originally intended to evaluate talented individuals within the**  
这 盛大 学期 曾是 起初 故意的 到 评价 才华横溢 个人 之内 这  
[ˈkʌntri] .  
**country** .  
国家 .

这宏词原是品定海内人才，

[ðəʊz] ['si:nɪə(r)] ['fɪgəz] [hu:] [hæv; həv] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]  
**Those senior figures who have retired to the countryside**  
那些 高级的 数据 WHO 有 退休 到 这 农村

就是那些老前辈退居林下的，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .  
**I will go back to take the exam** .  
我 将要 去 后退 到 拿 这 考试 .

还未应考，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [bi:; bi][æz; əz] ['tæləntɪd] [æz; əz][ju:; jʊ] ?  
**How could anyone be as talented as you ?**  
如何 可以 任何人 是 作为 才华横溢 作为 你 ?

岂有全才如你，

[aɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [pɔ: ] [aʊt] ?  
**It can't be poured out ?**  
它 不能 是 倾倒 出去 ?

倒不去的？

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [ɑ:skt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [ju:; jʊ] .  
**At that time , I asked someone to recommend you** .  
在 那 时间 , 我 问 某人 到 推荐 你 .

那时我托人硬把你荐了，

[ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ] .  
**You have no choice but to go** .  
你 有 不 选择 但 到 去 .

由不得你不去。”

- [smaɪld] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] .  
**Cixian smiled but did not answer** .  
- 微笑 但 做过 不是 回答 .

次贤笑而不答。

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [pɑ:s] [ðə; ði][ɪg'zæm] ,  
**" If you pass the exam ,**  
" 如果 你 经过 这 考试 ,

“若考中了，

[wɒt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [ju:; jʊ][həʊld] ?  
**What official position would you hold ?**  
什么 官方的 位置 会 你 抓住 ?

作什么官呢？ ”

[sed] :  
**Zi Yun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [kəm'paɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:n'liːn] [ə'kædəmi] " .  
" **Compiler of the Hanlin Academy** " .  
" 编译器 的 这 韩林 学院 " .

“翰林院编修。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

[gɛŋ] [ʃi:'æŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .  
**Geng Xiang was a scholar** .  
耿 向 曾是 一个 学者 .

“庚香是个秀才，

[ɪz][,aɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ][ˈpɒsəb(ə)][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] ?  
**Is it also possible to take the exam ?**  
是 它 还 可能的 到 拿 这 考试 ?

也可考么？ ”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [kæn; kən] . "  
" **Can** . "  
" 能 . "

“可以。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [jʊl] [gəʊ] [tu:] . "  
" **Of course you'll go too** . "  
" 的 课程 你会 去 也 . "

“你自然也去的。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" ['kʌrənt] [ə'fɪ(ə)lɪz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] . "  
" **Current officials are not allowed to take the exam** . "  
" 当前的 官员 是 不是 允许 到 拿 这 考试 . "

“现任官不准考，

[aɪ][hæv; həv] [fɪld] [ðə; ði][gæp] .  
**I have filled the gap** .  
我 有 已填 这 差距 .

我已补了缺。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [bəʊt] .  
**It is the former boat** .  
它 是 这 以前的 船 .

就是前舟，

[aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [wəʊnt] [wɜ:k] ['aɪðə(r)] .  
**I'm afraid that won't work either** .  
我是 害怕的 那 惯于 工作 任何一个 .

只怕也不能的了，

[ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] [kæən; kən][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][biː; bi] [faʊnd] [əˈraʊnd] [meɪ] .  
A vacancy can usually be found around May .  
一个 空缺 能 通常 是 成立 大约 可能 :  
五个月前总可得缺。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] ,  
While they were talking ,  
尽管 他们 是 说 ,  
正说话间，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈdɔːmən] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] :  
Suddenly the doorman came in and reported :  
突然 这 门卫 来了 在 和 据报道 :  
忽然管门的进来禀道：

" [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [sent] [ˈsʌmwʌŋ] [ˈəʊvə(r)] . "  
" Young Master Hua sent someone over . "  
" 年轻的 掌握 华 发送 某人 超过 : "  
“华公子打发人来，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .  
I need to see the master .  
我 需要 到 看 这 掌握 :  
要面见老爷，

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)][ˈbɒksɪz][hæv; həv] [əˈraɪvd] .  
A few more boxes have arrived .  
一个 很少 更多的 盒子 有 到达的 :  
还有几个箱子送来。”

[wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] .  
Ziyun was surprised .  
子云 曾是 惊讶 :  
子云诧异，

[rəʊd] :  
road :  
路 :  
道：

[wɒt] [bɒks] ?  
What box ?  
什么 盒子 ?  
“什么箱子？

" [brɪŋ] [ˈsʌmwʌŋ] [ɪn] . "  
" Bring someone in . "  
" 带来 某人 在 : "  
叫来人进来。”

[brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,  
Before he finished speaking ,  
前 他 完成的 请讲 ,  
话言未了，

- [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːtʃt] [ðə; ði][peə(r)] [ˈɔːtʃəd] .  
Shanzhi had already reached the pear orchard .  
- 有 已经 达到 这 梨 果园 :  
只见珊枝已走到梨院。

[tʃɪn] [jæn] [sɔː] [ðə; ði][ˈkɒrəl] [brɑːntʃ] .  
Qin Yan saw the coral branch .  
秦 严 锯 这 珊瑚 分支 :  
琴言望见珊枝，

[hi:; hi][hɪd][bɪ'hɑ:nd][ðə; ði] [hɑʊs] ['ɜ:li] .  
**He hid behind the house early** .  
他 隐藏 在后面 这 房子 早期的 .

早躲进屋后，

[ˈlɪs(ə)n] ['kləʊsli] [tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] .  
**Listen closely to what he has to say** .  
听 密切 到 什么 他 有 到 说 .

潜身听他所为何事。

- [sɔ:] ,  
**Shanzhi saw Ziyun** ,  
- 锯 子云 ,

珊枝见子云、

[ˈsekənd] ['mɑ:stə(r)] .  
**Second Master** .  
第二 掌握 .

次贤，

[pli:z] [ək'sept] [maɪ] ['gri:tɪŋz] .  
**Please accept my greetings** .  
请 接受 我的 问候 .

请过了安，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['dʒentlmən] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] . "  
" **Young master and the two gentlemen pay their respects** . "  
" 年轻的 掌握 和 这 二 先生们 支付 他们的 尊重 . "

“公子与二位老爷请安，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['letə(r)][hɪə(r)] .  
**There is a letter here** .  
那里 是 一个 信 这里 .

有一封信在此。”

[hi:; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'ti:] [wɪð] [bəʊθ][hændz] .  
**He then presented it with both hands** .  
他 然后 呈现 它 和 两个都 双手 .

便双手呈上。

[rɪ'si:vɪd] [aɪ 'ti:] .  
**Ziyun received it** .  
子云 已收到 它 .

子云接来，

[ðə; ði][ˈkʌvə(r)] [sez] " [fɔ:(r)] ['sju:tkeɪsɪz] " .  
**The cover says " four suitcases "** .  
这 覆盖 说道 " 四 行李箱 " .

看见封面上有“皮箱四个，

" [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ˈpɜ:s(ə)n][tu:; tə] ['mɑ:stə(r)][tʃʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] . "  
" **To be delivered in person to Master Xu for inspection** . "  
" 到 是 发表 在 人 到 掌握 徐 为了 检查 . "

面交徐二老爷查收”，

[hi:; hi] [ðen] ['gri:tɪd] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] .  
**He then greeted Young Master Hua** :  
他 然后 问候 年轻的 掌握 华 :

才即问了华公子好，

[teɪk] [ðə; ði] [bʊk] [ə'pɑ:t] .  
**Take the book apart** .  
拿 这 书 除 .

将书拆开，

- [wɒz; wəz] ['wɒtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)] .  
**Cixian was watching with the emperor** .  
- 曾是 观看 和 这 皇帝 .

次贤在帝同看，

[,aɪ 'ti:] [ri:dz] :  
**It reads** :  
它 阅读 :

只见写道：

[ɒn] [ðə; ði] 27th [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] ['lu:nə(r)] [mʌnθ] ,  
**On the 27th day of the first lunar month** ,  
在 这 27th 天 的 这 第一的 月球 月 ,

正月二十七日，

['fau] [dʒi:ɑ:k:n] [sed] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['ti:tʃə(r)] , [tʃɑ:n] [tʃɪŋ] , [hæd; həd] [pɑ:st] [ə'wei] .  
**Xiao Jiaqin said that her teacher, Chang Qing, had passed away** .  
肖 嘉勤 说 那 她 老师 , 张 青 , 有 通过了 离开 .

小价琴言因其师长庆病故，

[teɪk] [ə; eɪ] [mʌnθs] [li:v] .  
**Take a month's leave** .  
拿 一个 月份 离开 .

告假一月，

['mænɪdʒərz] ['fju:nərəl] ,  
**Manager's funeral** ,  
经理的 葬礼 ,

经理丧葬，

['sevrəl] [deɪz] [hæv; həv] [naʊ] [pɑ:st] [sɪns] [ðə; ði] ['hɒlədeɪ] .  
**Several days have now passed since the holiday** .  
一些 天 有 现在 通过了 自从 这 假期 .

今已逾假数日。

['jestədeɪ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] [jaʊ] ['ʃi:ɑ:n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm] [bæk] .  
**Yesterday, my brother sent his servant Yao Xian out of the city to call him back** .  
昨天 , 我的 兄弟 发送 他的 仆人 姚 西安 出去 的 这 城市 到 称呼 他 后退 .

弟于昨日着家人姚贤出城唤彼回来，

[aɪ] [naʊ] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [wɪð] [tʃɪn] [jæn] .  
**I now know that my brother has completed his apprenticeship with Qin Yan** .  
我 现在 知道 那 我的 兄弟 有 完全的 他的 学徒制 和 秦 严 .

始知吾兄已为琴言出师，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [rɪ'si:vɪd] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntu:] [ju:z] .  
**It has been received and put into use** .  
它 有 到过 已收到 和 放 进入 使用 .

并已收用。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['sendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [brɪ'lɒŋɪŋz] .  
**We are now sending over his trunk and belongings** .  
我们 是 现在 发送 超过 他的 树干 和 财物 .

今将其箱笼什物一并送上，

[pli:z] [tʃek] [ænd; ənd] ['fɔ:wəd] [,aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] .  
**Please check and forward it immediately** .  
请 查看 和 向前 它 立即地 .

祈即查收转交，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [feɪs] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , [səʊ][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'tiː]  
**I have no face to speak of this before you , so I will come and take it**  
我 有 不 脸 到 说话 的 这 前 你 , 所以 我 将要 来 和 拿 它  
[frɒm; frəm][juː; jʊ] .  
**from you .**  
从 你 .

想琴言断无颜面来自取也。

[bʌt; bət] [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['vʌlgə(r)] .  
**But I've heard that this boy is extremely vulgar .**  
但 我已经 听到 那 这 男生 是 极其 庸俗 .

但闻此子下流已甚，

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['həʊstəs] [æt; ət] ['veəriəs] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑːtiz] .  
**He had worked as a hostess at various drinking parties .**  
他 有 工作 作为 一个 女主人 在 各种各样的 喝 各方 .

曾于各处陪酒，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [saɪd][tuː; tə] ['fɒləʊ] ,  
**Regardless of which side to follow ,**  
不管 的 哪个 边 到 跟随 ,

不择所从，

['əʊnli] ['prɒfɪt] ['mætəz] .  
**Only profit matters .**  
仅有的 利润 事情 .

惟利是爱，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['aʊtreɪdʒd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] .  
**My brother was outraged when he heard this .**  
我的 兄弟 曾是 义愤填膺 什么时候 他 听到 这 .

弟闻之发指。

[ðə; ðɪ][ə'ɪrɪdʒən(ə)] [ɪn'ten(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)]  
**The original intention was to detain him and bring him back to a more**  
这 原来的 意图 曾是 到 扣留 他 和 带来 他 后退 到 一个 更多的

[sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .  
**severe punishment .**  
严重 惩罚 .

本欲拘回重处，

[aɪ][fɪə(r)][aɪ] [maɪt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] .  
**I fear I might disappoint you .**  
我 害怕 我 可能 辜负 你 .

犹恐有负尊意。

[haʊ'evə(r)] , [stɪ'ɪkte] [ˌdɪsəplɪn] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] .  
**However , stricter discipline is necessary in the future .**  
然而 , 更严格 纪律 是 必要的 在 这 未来 .

但以后务宜严加管束，

[duː; də][nɒt] [rɪ'piːt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [mɪ'steɪks] .  
**Do not repeat the same mistakes .**  
做 不是 重复 这 相同的 错误 .

勿使仍蹈前愆。

[ɔːl'dəʊ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['tɒlərənt] ,  
**Although my brother is generous and tolerant ,**  
虽然 我的 兄弟 是 慷慨的 和 宽容 ,

兄虽大度优容，

[duː; də][nɒt] [kəm'pi:t] .  
**Do not compete** .  
做 不是 竞争 .

不与较量，

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [peɪ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'vestrɪgeɪt] .  
**And your brother will surely pay close attention and investigate** .  
和 你的 兄弟 将要 一定 支付 关闭 注意力 和 调查 .

而弟必留心查察，

[ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɔ:(r)] [si:] ,  
**If you hear or see** ,  
如果 你 听到 或者 看 ,

如有闻见，

[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst][biː; bi] ['di:teɪld] [ænd; ənd] ['θʌrə] .  
**It must be detailed and thorough** .  
它 必须 是 详细的 和 彻底 .

必为详达，

[hiː; hi] [tʃeɪst] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .  
**He chased after his brother** .  
他 追逐 后 他的 兄弟 .

代兄撵逐，

[duː; də][nɒt] [let] [ðɪs] ['feɪməs] ['gɑ:d(ə)n][biː; bi] [dɪs'greɪst] .  
**Do not let this famous garden be disgraced** .  
做 不是 让 这 著名的 花园 是 蒙羞的 .

勿使名园玷辱也。

[ðɪs] [klɒθ] [wɒz; wəz] ['heɪstɪli] [meɪd] .  
**This cloth was hastily made** .  
这 布 曾是 草草 制成 .

匆匆此布，

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] .  
**And wait for the passage** .  
和 等待 为了 这 通道 .

并候通履。

[ri:d] [,aɪ 'ti:] .  
**Ziyun read it** .  
子云 读 它 .

子云看了，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] .  
**I don't know where to begin** .  
我 不 知道 在哪里 到 开始 .

正不知从何说起，

[ʌnrɪ'drest] [ɪn'dʒʌstɪs] ,  
**unredressed injustice** ,  
未纠正的 不公正 ,

不白之冤，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .  
**He had no way to defend himself** .  
他 有 不 方式 到 保卫 他自己 .

有口难辩，

[səʊ] ['æŋɡrɪ] [ðæt] [maɪ][hændz][wɜ:(r); wə(r)][aɪs][kəʊld] .  
**So angry that my hands were ice cold** .  
所以 生气的 那 我的 双手 是 冰 寒冷的 .

气得两手冰冷，

[hiː; hi]   [ʊkt]   [æt; ət]   -   [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .  
**He looked at Cixian face to face .**  
他   看起来   在   -   脸   到   脸   .

与次贤面面相观，

[hiː; hi]   [ˈtʌkl]   [ˈkəʊldli][ə; ei] [fjuː] [taɪmz] .  
**He chuckled coldly a few times .**  
他   轻笑   冷冷地   一个   很少   时代   .

冷笑了几声。

-   [ɑːskt]   -   :  
**Cixian asked Shanzhi :**  
-   问   -   :

次贤问珊枝道：

"   [wɒt]   [dɪd][jɔː(r); jə(r)]   [jʌŋ]   [ˈmɑːstə(r)] [seɪ] [tuː; tə][juː; jə] ? "   
**" What did your young master say to you ? "**  
"   什么   做过   你的   年轻的   掌握   说   到   你   ? "  

“你公子对你说什么？”

-   [sed] :  
**Shanzhi said :**  
-   说   :

珊枝道：

"   [ˈnʌθɪŋ]   [wɒz; wəz] [sed] . "   
**" Nothing was said . "**  
"   没有什么   曾是   说   . "  

“没有讲什么，

[tel] [em ˈiː][tuː; tə][hænd][ˈəʊvə(r)] [tʃɪn] [jænz] [bɒks][tuː; tə][ˈmɑːstə(r)] [mɪŋ] .  
**Tell me to hand over Qin Yan's box to Master Ming .**  
告诉   我   到   手   超过   秦   严的   盒子   到   掌握   明   .

就叫小的将琴言的箱子交明老爷，

[ai] [ɑːskt]   [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; ei] [ˈbaɪbæk] [ˈɒfə(r)] , [bʌt; bət][ai] [ˈhævnt]   [rɪˈsiːvd]   [ə; ei][rɪˈplai] .  
**I asked if there was a buyback offer , but I haven't received a reply .**  
我   问   如果   那里   曾是   一个   回购   提供   ,   但   我   还没有   已收到   一个   回复   .

问有回售没有回信。”

[wɒz; wəz][səʊ][ˈæŋɡri] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkʊd(ə)nt]   [spiːk] .  
**Ziyun was so angry she couldn't speak .**  
子云   曾是   所以   生气的   她   不能   说话   .

子云气得说不出来，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这   第二   明智的   方式   :

次贤道：

"   [ðæts] [streɪndʒ] . "   
**" That's strange . "**  
"   那就是   奇怪的   . "  

“奇了，

[wɒt]   [meɪks] [juː; jə] [seɪ] [ðæt] ?  
**What makes you say that ?**  
什么   制作   你   说   那   ?

这话从何说起？

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə]   [raɪt]   [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .  
**There was no time to write the character " 回 " at this point .**  
那里   曾是   不   时间   到   写   这   特点   " - "   在   这   观点   .

此时也不及写回字，



[tə'mɒrəʊ] , [ai] [wɪl] [spi:k] [wið] ['mɑ:stə(r)][tʃʊ][ænd; ənd][jɜ:(r); jə(r)] [sʌn] [ɪn]['pɜ:s(ə)n] .  
**Tomorrow , I will speak with Master Xu and your son in person .**  
明天 , 我 将要 说话 和 掌握 徐 和 你的 儿子 在 人 .  
明日我同徐老爷见你公子当面讲罢。”

- [ə'gri:d] .  
**Shanzhi agreed .**  
- 同意 .

珊枝答应了“是”，

[ðeɪ] [left] .  
**They left .**  
他们 左边 .

退了出去，

[brɪŋ] [ðə; ði][bɒks]['əʊvə(r)][ænd; ənd][hænd][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**Bring the box over and hand it to the door .**  
带来 这 盒子 超过 和 手 它 到 这 门 .  
将箱子送来交与门上，

[aɪl] [gəʊ] [bæk] [ɒn][maɪ] [əʊn] .  
**I'll go back on my own .**  
患病的 去 后退 在 我的 自己的 .

自行回去不题。

[tʃɪn] [jæn][ɪz] [sti:l] [ʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .  
**Qin Yan is still unaware of the reason .**  
秦 严 是 仍然 不知情 的 这 原因 .

这边琴言尚不知缘故，

[,aɪ 'ti:] [si:md] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði][bɒks] ['bi:ɪŋ] [dɪ'lɪvəd] .  
**It seemed they heard the box being delivered .**  
它 似乎 他们 听到 这 盒子 存在 发表 .  
似乎听得将箱子送来。

[dʒi:] - [ɪz] [gɒn] .  
**Zhi Shanzhi is gone .**  
智 - 是 已消失 .

知珊枝去了，

[hi:; hi] ['hʌrɪd] [aʊt] .  
**He hurried out .**  
他 慌忙 出去 .

忙走出来，

['si:ɪŋ] - [feɪs] [tɜ:n] [peɪl] ,  
**Seeing Ziyun's face turn pale ,**  
看到 - 脸 转动 苍白 ,

见子云面貌失色，

['li:nɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .  
**Leaning back in the chair .**  
倾斜 后退 在 这 椅子 .

靠在椅上。

- [ænd; ənd] - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['letə(r)] [ə'gen] .  
**Baozhu and Cixian looked at the letter again .**  
- 和 - 看起来 在 这 信 再次 .  
宝珠与次贤还看那信，

[tʃɪn] [jæn] [keɪm] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [si:] .  
**Qin Yan came over to see .**  
秦 严 来了 超过 到 看 .

琴言过来要看，

- [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'si:l] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] .  
**Cixian intended to conceal his fault .**  
- 故意的 到 隐藏 他的 过错 -

次贤意欲藏过，

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ʃəʊ] [hɪm] . "  
**" Show him . "**  
" 展示 他 - "

“给他看看，

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] ['stɔ:ri] [bɪ'ɡɪn] ?  
**Where did this story begin ?**  
在哪里 做过 这 故事 开始 ?

这是那里说起？

[ɜ:tʃ ju: 'eɪ; hwa:] - [ɪz][ə; eɪ] ['ri:əl] ['skaʊndrəl] .  
**Hua Xingbei is a real scoundrel .**  
华 - 是 一个 真实的 恶棍 -

华星北真不是人，

[hu:z] [əd'vaɪs] [dɪd][aɪ] [teɪk] ?  
**Whose advice did I take ?**  
谁 建议 做过 我 拿 ?

听了谁的话，

[sʌtʃ] [ˌmɪs'tri:tmənt] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ,  
**Such mistreatment of people ,**  
这样的 虐待 的 人们 ,

这般糟蹋人，

[haʊ] [ə'hɒɪɪŋ] !  
**How annoying !**  
如何 恼人的 !

可恼！

[haʊ] [ə'hɒɪɪŋ] !  
**How annoying !**  
如何 恼人的 !

可恼！ ”

[tʃɪn] [jæn] [kʊd; kəd] [tʃu:z] [nɒt][tuː; tə] [ri:d] [ðɪs] ['letə(r)] .  
**Qin Yan could choose not to read this letter .**  
秦 严 可以 选择 不是 到 读 这 信 -

琴言不看此信还可，

['si:ɪŋ] [ðɪs] [meɪd] [em 'i:][sæd] .  
**Seeing this made me sad .**  
看到 这 制成 我 伤心 -

看了不由得伤心起来，

['ri:dɪŋ] [i:tʃ] [wɜ:d] ['keəfəli] ,  
**Reading each word carefully ,**  
阅读 每个 单词 小心 ,

一字字看去，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] [ wel ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .  
**Suddenly , a surge of anger welled up within him .**  
突然 , 一个 涌 的 愤怒 井 向上 之内 他 -

忽然一腔怒气，

[,aɪ 'ti:] [sɜ:rdʒd] [ʌp] .

It surged up .  
它 激增 向上 .

直涌上来，

[ˈevriθɪŋ] [went] [blæk] .

Everything went black .  
一切 去 黑色的 .

眼前一阵乌黑，

[,aɪ 'ti:] [felt] [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [stʌk] [ɪn][maɪ] [θrəʊt] .

It felt like something was stuck in my throat .  
它 毛毡 喜欢 某物 曾是 卡住 在 我的 喉 .

喉中如物噎住，

[,aɪ 'ti:] [kænt] [bri:ð] .

It can't breathe .  
它 不能 呼吸 .

透不得气，

[wɪð] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

With a roll of his eyes ,  
和 一个 卷 的 他的 眼睛 ,

两眼一翻，

[hi:; hi] [kə'ləpst] ['ɑ:ftə(r)] ['lʊkɪŋ] [bæk] .

He collapsed after looking back .  
他 倒塌 后 寻找 后退 .

望后便倒。

[,bi: 'eɪ] ,

Ba Ziyun ,  
巴 子云 ,

把子云、

[ˈsekənd] [seɪdʒ] ,

Second Sage ,  
第二 圣人 ,

次贤、

- [wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [stʌnd] .

Baozhu was completely stunned .  
- 曾是 完全地 目瞪口呆 .

宝珠皆唬呆了，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm] [ʌp] .

They quickly helped him up .  
他们 迅速地 帮助 他 向上 .

连忙扶住了他。

[pɪntʃt] [ðə; ði] ['fɪltrəm] ,

Ziyun pinched the philtrum ,  
子云 捏 这 人中 ,

子云掐定人中，

- [sə'pɔ:rtɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [wʌn][hænd] .

Cixian supported his back with one hand .  
- 有 他的 后退 和 一 手 .

次贤一手扶住了背，

[wʌn][hænd] [kə'res ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

One hand caressed his heart .  
一 手 被爱抚 他的 心 .

一手摩着他心，

[ai][kʊd; kəd][hiə(r)] [flem] ['rætlin] [in][maɪ] [θrəʊt] .  
**I could hear phlegm rattling in my throat .**  
我 可以 听到 痰 嘎嘎作响 在 我的 喉 ；

听得喉咽里痰响，

- [pɪkt] [him] [ʌp] .  
**Cixian picked him up .**  
- 挑选 他 向上 ；

次贤抱起了，

[sɪt] [ɒn] [him] .  
**Sit on him .**  
坐 在 他 ；

将他坐在身上。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [ti:] ,  
**When you have a cup of tea ,**  
什么时候 你 有 一个 杯子 的 茶 ；

有一盏茶时候，

[dʒʌst] [ðen] , [tʃɪn] [jæn] [n'ɒdɪd] .  
**Just then , Qin Yan nodded .**  
只是 然后 ， 秦 严 点头 ；

才见琴言将头一点，

[hi:; hi] [bent] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .  
**He bent over again .**  
他 弯曲 超过 再次 ；

又俯着身，

[hi:; hi][spæt] [aʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [flem] .  
**He spat out a piece of phlegm .**  
他 争吵 出去 一个 片 的 痰 ；

吐了一块痰，

[ʃi:; ʃi] [ 'vɒmit ] [ə; eɪ][lɒt] [mɔ:(r)] .  
**She vomited a lot more .**  
她 呕吐 一个 很多 更多的 ；

又呕了许多。

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 ；

宝珠道：

" [ɔ:l'raɪt] ,  
" **alright** ,  
" 好吧 ；

“好了，

[ɔ:l'raɪt] . "  
**alright** . "  
好吧 ； "

好了。”

[ðen] [hi:; hi] ['pætɪd] [him] .  
**Then he patted him .**  
然后 他 轻拍 他 ；

便拍着他。

[tʃɪn] [jæn] ['grædʒuəli] [rɪ'kʌvəd] .  
**Qin Yan gradually recovered .**  
秦 严 逐步地 恢复 ；

琴言渐渐的苏来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [aɪz] ,  
**As soon as they opened their eyes** ,  
作为 很快 作为 他们 打开 他们的 眼睛 ,

两眼一睁，

[tiəz] [stʊ'i:md] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .  
**Tears streamed down her face** .  
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

泪如泉涌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ri:d] [aɪ 'ti:] .  
**Ziyun and the others read it** .  
子云 和 这 其他的 读 它 .

子云等看了，

[səʊ] ['hɑ:tbrəʊkən] ,  
**So heartbroken** ,  
所以 肠断 ,

好不伤心，

- [tiəz] [fel] [ɪn'ses(ə)ntli] .  
**Baozhu's tears fell incessantly** .  
- 眼泪 跌倒 不已 .

宝珠的眼泪索落落掉个不住。

[ðeɪ] [helpt] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['drʌŋkərdz] [bed] .  
**They helped him to the drunkard's bed** .  
他们 帮助 他 到 这 醉汉的 床 .

大家扶了他到醉翁床上，

[hi:; hi] [li:nd] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**He leaned a pillow against her** .  
他 倾斜 一个 枕头 反对 她 .

将个枕头与他靠了。

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

[dɒʊnt][bi:; bi][sæd] .  
**Don't be sad** .  
不 是 伤心 .

“不要伤心，

[aɪ] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [tə'mɒrəʊ] .  
**I'll go with you to a wedding tomorrow** .  
患病的 去 和 你 到 一个 婚礼 明天 .

明日我同你去一对，

[ðen] [aɪ] [ʌndə'stʊd] .  
**Then I understood** .  
然后 我 理解 .

就明白了。”

[tʃɪn] [jæn] ['sʌd(ə)nli] [bɜ:st] ['ɪntu:] [tiəz] .  
**Qin Yan suddenly burst into tears** .  
秦 严 突然 爆裂 进入 眼泪 .

琴言忽然放声大哭，

[ðɪs] ['kraɪɪŋ] ['tru:li] [stemz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [θri:] [j'iəz] [ɒv; əv] [draʊt] .  
**This crying truly stems from the injustice of three years of drought** .  
这 哭泣 真的 茎 从 这 不公正 的 三 年 的 干旱 .

这一哭真有三年来雨之冤，

[ðə; ði] [fɹɒst] [ɪn][dʒu:n][wɒz; wəz] ['devəstetɪŋ] .  
**The frost in June was devastating .**  
这 霜 在 六月 曾是 毁灭性的 .

六月飞霜之惨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɑ:tbrəʊkən] .  
**Ziyun and the others were heartbroken .**  
子云 和 这 其他的 是 肠断 .

子云等搅得柔肠寸断，

[ði:z] [θri:] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]['ɒfə(r)] ['eni] [əd'vaɪs] .  
**These three people were unable to offer any advice .**  
这些 三 人们 是 无法 到 提供 任何 建议 .

这三个人也无从劝得一句，

[ʃi:; ʃi] [kraɪd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .  
**She cried for an hour .**  
她 哭 为了 一个 小时 .

直哭到一个时辰，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sti] [tiəz] [bʌt; bət][nəʊ] [saʊnd] .  
**There are still tears but no sound .**  
那里 是 仍然 眼泪 但 不 声音 .

尚是有泪无声，

[hi:; hi] [wept] ['saɪləntli] .  
**He wept silently .**  
他 哭泣 默默 .

黯然而泣。

[sɔ:] [ðæt] [tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [laɪk] [ðɪs] ,  
**Ziyun saw that Qin Yan was like this ,**  
子云 锯 那 秦 严 曾是 喜欢 这 ,

子云见琴言如此，

[ai][eɪ'em] ['veri] [sæd] .  
**I am very sad .**  
我 是 非常 伤心 .

甚是伤心，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 :

因想道：

" [eɪtʃ ju: 'er; hwa:] - [ɪz] [tu:] [dr'si:tf(ə)l] . "  
" **Hua Xingbei is too deceitful .** "  
" 华 是 也 欺骗性的 . "

“华星北过于欺人，

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɪts] [tru:] [ɔ:(r)] [fɔ:ls] .  
**Regardless of whether it's true or false .**  
不管 的 无论 它是 真的 或者 错误的 .

不问真假。

[ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tu:; tə] [hɪm] ['kliəli] .  
**I wanted to explain things to him clearly .**  
我 通缉 到 解释 事物 到 他 清楚地 .

我本要与他讲个明白，

[bʌt; bət][ai] [went] [tu:; tə] ['ænəlaɪz] [aɪ 'ti:] ,  
**But I went to analyze it ,**  
但 我 去 到 分析 它 ,

但我去剖辩，

[ðɪs]   [ˈbuːstɪd]   [hɪz; ɪz]   [məˈrɑːl] .  
**This boosted his morale** .  
这   增强   他的   士气 .

倒长了他的志气，

[aɪ ˈtiː][ɪz]   [sed]   [ðæt]   [hiː; hi]   [went]   [tuː; tə]   [əˈkʌmpəni]   [hɪm] .  
**It is said that he went to accompany him** .  
它   是   说   那   他   去   到   陪伴   他 .

道是去招陪他了。

[səʊ][biː; bi][aɪ ˈtiː] .  
**So be it** .  
所以   是   它 .

索性罢了，

[ðɪs]   [ˈfrendʃɪp]   [wəz; wəz]   [sˈevəd] .  
**This friendship was severed** .  
这   友谊   曾是   切断 .

断了这个交情，

[ɪts]   [ɔːlraɪt] .  
**It's alright** .  
它是   好吧 .

也不要紧。”

[hiː; hi]   [sed] :  
**He said :**  
他   说 :

说道：

" [ju]   [nɒŋ]   ,   [juː; jʊ][dʊənt]   [niːd]   [tuː; tə][kraɪ]   [eniˈmɔː(r)] . "  
**" Yu Nong , you don't need to cry anymore . "**  
" 于   农   ,   你   不   需要   到   哭   不再   . " .

“玉依不必哭了，

[jɔː(r); jə(r)]   [ˈbenɪfɪts]  
**Your benefits**  
你的   好处

你的好处，

[ɪts]   [ˈkɒmən]   [ˈnɒlɪdʒ] .  
**It's common knowledge** .  
它是   常见的   知识 .

都是共见的，

[huː]   [wʊd]   [bɪˈliːv]   [hɪm] ?  
**Who would believe him ?**  
WHO   会   相信   他 ?

这些话有谁信他？

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv]   [biːn]   [lɪn]   -   [huː]   [ˈɪnstɪgeɪt]   [ðɪs] .  
**It must have been Lin Shanzhi who instigated this** .  
它   必须   有   到过   林   -   WHO   煽动   这 .

一定是林珊枝从中调唆，

[səʊ]   [mʌt]   [səʊ] ,  
**So much so ,**  
所以   很多   所以 ,

以至如此，

[ˈiːv(ə)n][aɪ][faɪnd][aɪ ˈtiː]   [streɪndʒ] .  
**Even I find it strange** .  
甚至   我   寻找   它   奇怪的 .

连我也怪到这样。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd][ə; eɪ] [plɜːs] [tuː; tə] [steɪ] .  
**I think you can't find a place to stay .**  
我 思考 你 不能 寻找 一个 地方 到 停留 .

我想你那一处不可安身，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi][rɪ'laɪ][ɒn] [hɪm] ?  
**Why must we rely on him ?**  
为什么 必须 我们 依靠 在 他 ?

岂必定要仗着他？

[naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][bɒks][hæz; həz] [biːn] [dɪ'lɪvəd] ,  
**Now that your box has been delivered ,**  
现在 那 你的 盒子 有 到过 发表 ,

既将你的箱子送了来，

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [nɒt][gəʊ] [siː] [hɪm] .  
**You might as well not go see him .**  
你 可能 作为 出色地 不是 去 看 他 .

你也索性不必去见他了。

[gəʊ] [siː] [hɪm] [ə'gen]  
**Go see him again**  
去 看 他 再次

再去见他，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi][hjuː'mɪliətɪd] .  
**They will surely be humiliated .**  
他们 将要 一定 是 受辱 .

必遭羞辱，

[ænd; ənd] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,  
**And stay here for a few days ,**  
和 停留 这里 为了 一个 很少 天 ,

且在这里住几天，

[lets] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː] [ˈfɜːðə(r)] .  
**Let's discuss it further .**  
我们来吧 讨论 它 更远 .

再作商量。”

[tʃɪn] [jæn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈsɒbɪŋ] .  
**Qin Yan was still sobbing .**  
秦 严 曾是 仍然 啜泣 .

琴言犹是呜呜咽咽的，

[ai] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .  
**I thanked them .**  
我 谢谢 他们 .

道了谢，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtriːtɪd] [em 'iː] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈgrætɪtjuːd] . "  
**" You have treated me with such kindness and gratitude . "**  
" 你 有 治疗 我 和 这样的 仁慈 和 感激 . "

“你这样恩义待我，

[tel] [em 'iː] [aɪl] [ˈnevə(r)] [fə'get] [aɪ 'tiː] .  
**Tell me I'll never forget it .**  
告诉 我 患病的 绝不 忘记 它 .

叫我没齿不忘，



[ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˌʌp'set] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][em 'i:] .

And you're upset because of me .

和 你是 沮丧的 因为 的 我 .

又为我受这些气恼，

[aɪm][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [hɑ:rmɪd] [səʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] .

I'm the one who has harmed so many people .

我是 这 一 WHO 有 受到伤害 所以 许多 人们 .

总是我这苦命人害了多少人。

[aɪ] ['ri:əli] [dʊənt] [wɒnt] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [eni'mɔ:(r)] .

I really don't want to live anymore .

我 真的 不 想 到 居住 不再 .

我实在不要活了，

[ðeɪ] [daɪd] ['kli:nli] [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['eni] [treɪs] .

They died cleanly and without any trace .

他们 死亡 干净利落 和 没有 任何 痕迹 .

死了倒干干净净，

[ðə; ði]['æŋgə(r)] [dɪsə'prɪəd] .

The anger disappeared .

这 愤怒 消失 .

气恼也没了。

['heɪtɪŋ] [i:tʃ] [deɪ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][lɑ:st] .

Hating each day more than the last .

憎恨 每个 天 更多的 比 这 最后的 .

在一日恨一日，

[hi:; hi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] [tu:] [j'i:əz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ɪk'spektɪd] .

He has lived two years longer than expected .

他 有 居住地 二 年 更长 比 预期的 .

已经多活了两年，

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [wi:; wi][məʊst] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][daɪ] .

Now is the time when we most deserve to die .

现在 是 这 时间 什么时候 我们 最多 应得 到 死 .

如今极该死的时候。”

[ʃi:; ʃi] [kraɪd] ['ɑ:ftə(r)] ['spi:kɪŋ] .

She cried after speaking .

她 哭 后 请讲 .

说了又哭。

- [sed] :

Cixian said :

- 说 :

次贤说道：

[wen] [ju:; jʊ] [fɜ:st] ['entəd] [ðə; ði][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]['fæməli] . . .

When you first entered the Hua family . . .

什么时候 你 第一的 进入 这 华 家庭 . . .

“你当初进华府时，

[aɪ][təʊld][di:'ju:] [ʃi:'æŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ]

I told Du Xiang a long time ago

我 讲述 杜 向 一个 长的 时间 前

我早对度香说过，

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] ['benɪfɪt] .

There will be no benefit .

那里 将要 是 不 益处 .

必无好处，

[naʊ] [ðæt] [ju:v] [kʌm] [aʊt] ,  
**Now that you've come out** ,  
现在 那 你已经 来 出去 ;

如今既已出来，

[ðæts] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .  
**That's actually a good thing** .  
那就是 实际上 一个 好的 事物 .

倒也是件好事。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['wʌrɪs] .  
**From now on you will have no worries** .  
从 现在 在 你 将要 有 不 担忧 .

以后你就一无挂碍，

[ɪts] [ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ] .  
**It's up to you** .  
它是 向上 到 你 .

由你怎样。

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪg'nɔ:d] [ðəə(r)][əʊld] ['bɪznəs] .  
**They naturally ignored their old business** .  
他们 自然 忽略 他们的 老的 商业 .

旧业自然不理的了，

[ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi][maɪ] [frend] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [wɪr] [nɒt][əʊld] .  
**You can be my friend here in this garden , even though we're not old** .  
你 能 是 我的 朋友 这里 在 这 花园 , 甚至 尽管 是 不是 老的 .

你就在这园中与我作个忘年小友，

[aɪ] [wɪl] [ju:z][ðə; ði]['zɪðə(r)] , [tʃes] , [kəlɪgrəfi] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] . . .  
**I will use the zither , chess , calligraphy , and painting** . . .  
我 将要 使用 这 箏 , 棋 , 书法 , 和 绘画 . . .

我将那琴棋书画、

[lɜ:n] [tu:; tə]['mɑ:stə(r)][ɔ:l][ɒv; əv] [ði:z] [a:ts] : ['pəʊətri] , [prəʊz] , [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .  
**Learn to master all of these arts : poetry , prose , and literature** .  
学习 到 掌握 全部 的 这些 艺术 : 诗 , 散文 , 和 文学 .

词赋诗文教你件件精通，

[hi:; hi] [wɪl] [br'kʌm] [ə; eɪ] [sə'lebrəti] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .  
**He will become a celebrity in the future** .  
他 将要 变得 一个 名人 在 这 未来 .

将来成个名流，

[wʊdnt] [aɪ 'ti:][bi:; bi]['betə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][peɪdʒ][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ?  
**Wouldn't it be better to be a page in Washington , D . C . ?**  
不会 它 是 更好的 到 是 一个 页 在 华盛顿 , D . C . ?

不强如在华府当书童么？

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['hæpi] [wɪð] [aɪ 'ti:] [jɔ:'self] .  
**You should be happy with it yourself** .  
你 应该 是 快乐的 和 它 你自己 .

应该自己欢喜才是，

[waɪ] [bi:; bi][sæd] ?  
**Why be sad ?**  
为什么 是 伤心 ?

何必伤心呢。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rəʊt] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv]['æŋgə(r)] .  
**And he wrote it in a fit of anger** .  
和 他 写道 它 在 一个 合身 的 愤怒 .

且他也是气忿时候写的，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðəə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][kaɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] .  
Naturally , there were no kind words to say .  
自然 , 那里 是 不 种类 字 到 说 :  
自然就没有好话了。”

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :  
子云道:

[ˌdʒɪŋˈjiː][ɪz] [raɪt] .  
Jingyi is right .  
景义 是 正确的 :  
“静宜说得是,

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɪnˈvaɪt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [klaːs] [ˈəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .  
I might as well invite your whole class over in the future .  
我 可能 作为 出色地 邀请 你的 所有的 班级 超过 在 这 未来 :  
我将来索性将你们那一班一齐请了过来,

[wiː; wi] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] .  
We settled down in the garden .  
我们 定居 向下 在 这 花园 :  
在园中住下,

[nəʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [pəˈfɔːm] [ˈɒprə] .  
No one should perform opera .  
不 一 应该 履行 歌剧 :  
都不要唱戏,

[ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [prəˈdjuːst] .  
A few years later , a group of people were cultivated and produced .  
一个 很少 年 之后 , 一个 团体 的 人们 是 栽培 和 生产 :  
几年后倒栽培一班人物出来,

[ˈðer] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [kænt] [ˈiːv(ə)n] [pɑːs] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l]  
They're a hundred times better than those who can't even pass the provincial  
它们是 一个 百 时代 更好的 比 那些 WHO 不能 甚至 经过 这 省级  
[ɪɡˌzæmiˈneiʃənz] [ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [ˈəʊnli] [əˈtʃiːv] [θɜːd] - [reɪt] [gˈreɪdz] .  
examinations or those who only achieve third - rate grades .  
考试 或者 那些 WHO 仅有的 达到 第三 - 速度 成绩 :  
总比那些不通举人与那三等秀才强了百倍。”

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈlesə(r)][ˈseɪdʒɪz] :  
That is , to the lesser sages :  
那 是 , 到 这 较少 智者 :  
即对次贤道:

" [slɪp][ɒv; əv] [wɜːdz] ,  
" Slip of words ,  
" 滑 的 字 ,  
“失言,

[gæf] !  
Gaffe !  
失言 !  
失言!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - ,  
You are Yugong ,  
你 是 - ,  
你是优贡,

[hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] ['skɑ:lərz] .  
He is no longer among the ranks of scholars .  
他是 不 更长 之中 这 排名 的 学者们 .  
已不在秀才之列了。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
The Second Wise Way :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ai][ei 'em] [ɪn'di:d] [ə; ei] ['skɒlə(r)] . "  
" I am indeed a scholar . "  
" 我 是 的确 一个 学者 " . "

“我固是个秀才，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lsəʊ][ə; ei] ['skɒlə(r)] [hu:] [pɑ:st] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .  
But you are also a scholar who passed the imperial examination .  
但 你 是 还 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 .  
但你也是个举人。”

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :

子云道：

" [ai]['dɪd(ə)nt] [ʌndə'stænd] [aɪ 'ti:] [br'fɔ:(r)] . "  
" I didn't understand it before . "  
" 我 没有 理解 它 前 " . "

“我原不通的。”

- ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːz] - ['sɒrəʊ] .  
Baozhu wanted to ease Qinyan's sorrow .  
- 通缉 到 舒适 - 悲哀 .

宝珠要解琴言的愁闷，

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :  
Then he smiled and said to Cixian :  
然后 他 微笑 和 说 到 - :

便笑向次贤道：

" ['eksələnt] ['trɪbjʊ:t] ,  
" Excellent tribute ,  
" 出色的 贡 ,

“优贡，

- ,  
Youngong ,  
- ,

优贡，

[ʼaʊə(r)][tɒp] [kla:s] ,  
Our top class ,  
我们的 顶部 班级 ,

我们这优班，

[aɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] - ['lev(ə)l] .  
It is still above the Gongban level .  
它 是 仍然 多于 这 - 等级 .

还在贡班之上。

[wiː; wi] ['stɑ:tɪd] ['ri:dɪŋ] ,  
We started reading ,  
我们 开始 阅读 ,

我们念起书来，

[aɪˈti:] ['ri:əli] [ɪz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ækə'demɪk] ['eksələns] ,  
**It really is that kind of academic excellence** ,  
它 真的 是 那 种类 的 学术的 卓越 ,  
就真是那学而优,

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'klʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] .  
**He may have become an official** .  
他 可能 有 变得 一个 官方的 .  
适或作了官,

[hi:z] [bɪ'klʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ə'gen] , [ə'tʃi:vɪŋ] [sək'ses] [θru:] [ə'fɪ]ldəm] .  
**He's become an official again , achieving success through officialdom** .  
他是 变得 一个 官方的 再次 , 实现 成功 通过 官方 .  
又成了仕而优了。”

- [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Cixian laughed and said :**  
- 笑了 和 说 :  
次贤笑道:

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "  
**" This is outrageous ! "**  
" 这 是 令人愤慨 ! "   
“这还了得?

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][em 'i:] ,  
**Not only did they insult me** ,  
不是 仅有的 做过 他们 侮辱 我 ,  
非但骂我,

[ɪ:v(ə)n][di:'ju:] [fɪ:'æŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'sʌltz] .  
**Even Du Xiang was included in the insults** .  
甚至 杜 向 曾是 包括 在 这 侮辱 :  
连度香也骂在里头了。”

- [ə'pɒlədʒaɪzd] [prə'fju:slɪ] :  
**Baozhu apologized profusely :**  
- 道歉 大量地 :  
宝珠深深陪罪道:

" [jʊr; jər] ['æŋɡrɪ][æt; ət][maɪ] [ʌnɪn'tenʃənəl] [wɜ:dz] . "  
**" You're angry at my unintentional words . "**  
" 你是 生气的 在 我的 无意的 字 . "   
“怒我无心之言。”

[smaɪld] [tu:] .  
**Zi Yun smiled too** .  
子云 微笑 也 .

子云也笑了，

[tʃɪn] [jæn] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] .  
**Qin Yan stopped crying** .  
秦 严 停止 哭泣 .  
琴言方止了哭。

[ðen] - [ə'raɪvd] .  
**Then Huifang arrived** .  
然后 - 到达的 .  
只见蕙芳来了，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [tʃɪn] [jænz] [ə'pɪərəns] ,  
**Upon seeing Qin Yan's appearance** ,  
之上 看到 秦 严的 外貌 ,  
见了琴言光景，

[aɪ][wɒz; wəz] ['ri:əli] [sə'praɪzd] .  
**I was really surprised** .  
我 曾是 真的 惊讶 .

着实诧异，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈɑ:skɪŋ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ,  
**After asking the reason** ,  
后 问 这 原因 ,

问了缘故，

[hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [dɪ'laɪt] :  
**He clapped his hands and exclaimed with delight** :  
他 鼓掌 他的 双手 和 惊呼 和 喜 :

便拍手称快道：

" [ɪz] [ðeə(r)] ['ri:əli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ? "  
**" Is there really such a good thing in the world ? "**  
" 是 那里 真的 这样的 一个 好的 事物 在 这 世界 ? "

“天下有这么好事，

[i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][beg] , [ju:; jʊ][kænt] [get] [aɪ 'ti:] .  
**Even if you beg , you can't get it** .  
甚至 如果 你 求 , 你 不能 得到 它 .

真求也求不到，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [stɪl] ['kraɪɪŋ] ?  
**Why are you still crying ?**  
为什么 是 你 仍然 哭泣 ?

还哭什么呢？ ”

- [ðen] [təʊld] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [pə'fɔ:m] .  
**Cixian then told Ziyun that he didn't want them to perform** .  
- 然后 讲述 子云 那 他 没有 想 他们 到 履行 .

次贤又将子云不要他们唱戏，

[ðeɪ] [sed] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] .  
**They said what they had to say in the park** .  
他们 说 什么 他们 有 到 说 在 这 公园 .

要他们在园里的话说了。

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

" [ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] . "  
**" This is excellent** . "  
" 这 是 出色的 . "

“这是极好的，

[aɪm] [ə'freɪd] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [wɪð] [ðɪs] ['ləʊli] [feɪt] .  
**I'm afraid we were born with this lowly fate** .  
我是 害怕的 我们 是 出生 和 这 卑微的 命运 .

只怕我们生了这个下贱的命，

[wʌŋ] [meɪ] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)] [ænd; ənd] ['hæpi] [laɪf] .  
**One may not necessarily have such a peaceful and happy life** .  
— 可能 不是 一定 有 这样的 一个 和平 和 快乐 的生活 .

未必能有此清福。

[aɪv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kəɹ'iəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [tu:] [j'iəz] .  
**I've been thinking about changing careers for the past two years** .  
我已经 到过 思维 关于 变化 职业生涯 为了 这 过去的 二 年 .

我这两年内就想要改行，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt][kæn; kən][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .  
**But there's nothing that can be changed** .  
但 有 没有什么 那 能 是 已更改 .  
但又无行可改。

[ðɪs] [ɪz] [wɪð] [ə'fɪ(ə)lz] ,  
**This is with officials** ,  
这 是 和 官员 ,  
这跟官一道，

[ɪts] ['kɒmpərəb(ə)][tuː; tə] ['ɒprə] .  
**It's comparable to opera** .  
它是 可比 到 歌剧 .  
与唱戏也在伯仲之间。

[ɪf] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] . . .  
**If you're doing business** . . .  
如果 你是 正在做 商业 . . .  
若做买卖，

[ænd; ənd][aɪm][nɒt] [gʊd] [æt; ət][,aɪ 'tiː] .  
**And I'm not good at it** .  
和 我是 不是 好的 在 它 .  
又不在行。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)] ,  
**And in this capital** ,  
和 在 这 首都 ,  
且在这京里，

[səʊ][aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ][laɪn] .  
**So I changed the line** .  
所以 我 已更改 这 线 .  
就改了行，

[ðeɪ] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tuː] .  
**They know each other too** .  
他们 知道 每个 其他 也 .  
人家也认识，

[wiːl; wil] [ɪ'ventʃuəli] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .  
**We'll eventually have to leave Beijing** .  
出色地 最终 有 到 离开 北京 .  
总要出了京，

[əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [biː; bi] ['mɒdɪfaɪd] .  
**Only then can the image be modified** .  
仅有的 然后 能 这 图像 是 修改的 .  
才能改图。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] ['truːli] [wɒnt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ?  
**Do you think I truly want to perform ?**  
做 你 思考 我 真的 想 到 履行 ?  
你道我唱戏真愿么？

[,aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][,aɪ 'tiː] .  
**It is called falling into it** .  
它 是 称为 坠落 进入 它 .  
叫作落在其中，

[aɪ][kænt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .  
**I can't get out of this situation** .  
我 不能 得到 出去 的 这 情况 .  
跳不出来。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] .  
**There are ten thousand taels of silver a year .**  
那里 是 十 千 两 的 银 一个 年 .  
就一年有一万银子，

[hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['welθɪ] [mæn] .  
**He became a very wealthy man .**  
他 成为 一个 非常 富裕 男人 .  
成了个大富翁，

[wɒt] [dʌz] [aɪ 'ti:] ['i:v(ə)n] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ?  
**What does it even amount to ?**  
什么 做 它 甚至 数量 到 ?  
又算得什么？

[ðə; ði] [tɜ:m] " [jʌŋ] ['fi:meɪl] [li:d] " [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ə'səʊsiəti:d; ə'səʊʃiəti:d] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**The term " young female lead " is always associated with her .**  
这 学期 " 年轻的 女性 带领 " 是 总是 联系 和 她 .  
总也离不了小旦二字。

[aɪm] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [kəʊ'liəz] .  
**I'm determined to change careers .**  
我是 决定 到 改变 职业生涯 .  
我是决意要改行的。”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :  
宝珠道：

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔ:z] .  
**My heart is the same as yours .**  
我的 心 是 这 相同的 作为 你的 .  
“我的心也与你一样，

[bʌt; bət] [wɪl] [θɪŋz] [gəʊ][æz; əz] [plænd] ?  
**But will things go as planned ?**  
但 将要 事物 去 作为 计划 ?  
但不知天从人愿否？ ”

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [θri:] [gɜ:lz] [tʃætɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .  
**That night , the three girls chatted in the garden .**  
那 夜晚 , 这 三 女孩们 聊天 在 这 花园 .  
是夜三旦在园中谈谈说说，

[tʃɪn] [jæn][ˈɔ:lsəʊ] [rɪ'li:vɪd] ['meni] [pʊ; əv][maɪ] ['wʌrɪs] .  
**Qin Yan also relieved many of my worries .**  
秦 严 还 松了口气 许多 的 我的 担忧 .  
琴言亦解了许多愁闷。

[sed] [tu:; tə] - :  
**Ziyun said to Huifang :**  
子云 说 到 - :  
子云对蕙芳道：

" [ɪts] [ˈɔ:lsəʊ] [ɪnkən'vi:nɪənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ju] [nɒŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] . "  
**" It's also inconvenient for Yu Nong to be with you . "**  
" 它是 还 不方便 为了 于 农 到 是 和 你 : "  
“玉依在你那里也是不便，

[ju:; jʊ] [kænt] [steɪ] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .  
**You can't stay home with him .**  
你 不能 停留 家 和 他 .  
你不能在家陪着他，



[waɪ] [dʊʊnt][wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ?  
**Why don't we invite him to stay with me for a few days ?**  
为什么 不 我们 邀请 他 到 停留 和 我 为了 一个 很少 天 ？

不如叫他到我这里住几天罢。

[wiː; wi] [wɪl] [ə'plai] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ə'gen] [ˈleɪtə(r)] .  
**We will apply this principle again later .**  
我们 将要 申请 这 原则 再次 之后 。

以后再作这个道理，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [ˈfuːlpruːf] [sə'luːʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] .  
**We must find a foolproof solution together .**  
我们 必须 寻找 一个 绝对可靠 解决方案 一起 。

总要与他想个万全的法子。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 。

蕙芳道：

" [ɪ'nɪʃəli] , [aɪ][ˈəʊnli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [ɪntuː]  
**" Initially , I only intended to keep him for a day or two before he went into**  
" 最初 ，我 仅有的 故意的 到 保持 他 为了 一个 天 或者 二 前 他 去 进入  
[ðə; ði] [ˈsɪti] . "  
**the city . "**  
这 城市 。

“起初原不过想留他一两天就进城的，

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈɒf(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː] ,  
**If you're often with me ,**  
如果 你是 经常 和 我 ，

如果常在我那里，

[ɪts] [ˈriːəli] [nɒt] [ˈveri] [kən'viːniənt] .  
**It's really not very convenient .**  
它是 真的 不是 非常 方便的 。

真也不甚便。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .  
**He is not as good as he used to be .**  
他 是 不是 作为 好的 作为 他 用过的 到 是 。

他又比不得从前了。

[waɪ] [nɒt] [muːv] [hɪə(r)] ?  
**Why not move here ?**  
为什么 不是 移动 这里 ？

不如搬到这里来，

[ðeəz; ðəz][ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˈbɔːdəm] .  
**There's also a place to relieve boredom .**  
有 还 一个 地方 到 缓解 无聊 。

也有个散闷地方，

[wɒt] [dʌz] [ju] [nɒŋ] [θɪŋk] ?  
**What does Yu Nong think ?**  
什么 做 于 农 思考 ？

不知玉依意下如何？ ”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [tʃɪn] [jæn][hæd; həd][sʌm; səm][aɪ'diəz] .  
**At this moment , Qin Yan had some ideas .**  
在 这 片刻 ， 秦 严 有 一些 想法 。

此时琴言有甚主意，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :  
He then said :  
他 然后 说 :

便说道:

" [ɪts] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] [hɪə(r)] . "  
" It's more convenient here . "  
" 它是 更多的 方便的 这里 . "

“这里却方便些。”

[səʊ] - ,  
So Baozhu ,  
所以 - ,

于是宝珠、

- ['ɔːlsəʊ] [ə'kʌmp(ə)nɪd] - [ðæt] ['iːvniŋ] .  
Huifang also accompanied Qinyan that evening .  
- 还 伴随 - 那 晚上 :

蕙芳是夕也陪了琴言，

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði][peə(r)] ['blɒsəm] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .  
We spent the night together in the pear blossom courtyard of the garden .  
我们 花费 这 夜晚 一起 在 这 梨 开花 庭院 的 这 花园 :

同在园中梨花院内住了一夜。

['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,  
After Ziyun returned home ,  
后 子云 返回 家 ,

子云回宅后，

- ['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .  
Cixian also returned to his room .  
- 还 返回 到 他的 房间 :

次贤也自回房。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [[eəd] [ə; eɪ][bed] .  
The three of them shared a bed .  
这 三 的 他们 共享 一个 床 :

他们三人同榻，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] [dɔːn] [bɪ'fɔː(r)] ['faɪnəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .  
They talked until dawn before finally going to sleep .  
他们 谈话 直到 黎明 前 最后 去 到 睡觉 :

足足讲到五更才睡。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - ['gəʊɪŋ] [bæk] .  
Now , let's talk about Shanzhi going back .  
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 去 后退 :

且说珊枝回去，

[jʌŋ] ['maːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [ðen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [diː'juː] ['fiːɑːŋz] [ə'piəriəns] [æt; ət][jiː]['gɑːd(ə)n] .  
Young Master Hua then asked about Du Xiang's appearance at Yi Garden .  
年轻的 掌握 华 然后 问 关于 杜 翔的 外貌 在 易 花园 :

华公子便问到怡园见了度香怎样光景，

- [sed] :  
Shanzhi said :  
- 说 :

珊枝道:

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][peə(r)] ['ɔːtʃəd] [tə'deɪ] .  
I saw them in the pear orchard today .  
我 锯 他们 在 这 梨 果园 今天 :

“今日见他们在梨花园内，

[ðɪs] ['sɜ:vənt] [wɪl] [gəʊ][ɪn][tu:; tə] [si:] [tʃɪn] [jæn] .  
**This servant will go in to see Qin Yan .**  
这 仆人 将要 去 在 到 看 秦 严 .

奴才进去见琴言、

[ˈpreʃəs] [pɜ:l]  
**Precious Pearl**  
宝贵的 珍珠

宝珠，

[tʃɪn] [jæn] [sɔ:] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] ,  
**Qin Yan saw the servant ,**  
秦 严 锯 这 仆人 ,

琴言见了奴才，

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [dɒdʒd] [aɪ 'ti:] .  
**That is , they dodged it .**  
那 是 , 他们 躲避 它 .

即躲开了。

[ˈmɑ:stə(r)][tʃʊ] ['gri:trɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .  
**Master Xu greeted the young master .**  
掌握 徐 问候 这 年轻的 掌握 .

徐老爷问了公子好，

[aɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði][pəʊst][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I opened the post and looked at it for a while .**  
我 打开 这 邮政 和 看起来 在 它 为了 一个 尽管 .

将帖儿拆开看了一会，

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] .  
**He didn't say a word .**  
他 没有 说 一个 单词 .

一句话也没有讲，

[hi:; hi][dʒʌst] [geɪv] [ə; eɪ][kəʊld] [lɑ:f] .  
**He just gave a cold laugh .**  
他 只是 给予 一个 寒冷的 笑 .

就只冷笑一声。

[ˈmɑ:stə(r)] [ˈʃaʊ] [sed] [ðeə(r)] ['wɒznt] [ɪ'nʌf] [taɪm][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .  
**Master Xiao said there wasn't enough time to write a reply .**  
掌握 肖 说 那里 不是 足够的 时间 到 写 一个 回复 .

萧老爷说不及写回字了，

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [peɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'spekts] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .  
**Go back and pay your respects to the young master .**  
去 后退 和 支付 你的 尊重 到 这 年轻的 掌握 .

回去与公子请安，

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ɪn][ˈpɜ:s(ə)n] [wen] [wi:; wi] [mi:t] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [tə'mɒrəʊ] .  
**Let's talk about it in person when we meet the young master tomorrow .**  
我们来吧 讲话 关于 它 在 人 什么时候 我们 见面 这 年轻的 掌握 明天 .

我们明日见了公子当面讲罢。

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] ['hændɪd] [ðə; ði][bɒks][tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**The servant handed the box to them at the door .**  
这 仆人 递交 这 盒子 到 他们 在 这 门 .

奴才将箱子交给他们门上，

[səʊ] [ðeɪ] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .  
**So they accepted it .**  
所以 他们 公认 它 .

也就收了。”

[ˈɑːftə(r)] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [sent] - [əˈweɪ] ,  
**After Young Master Hua sent Shanzhi away ,**  
后 年轻的 掌握 华 发送 - 离开 ,  
华公子打发珊枝去后，

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [wʊd] [ˈʃʊəli; ˈɔːli][əd'mɪt] [hɪz; ɪz] [mis'teɪk] .  
**I thought to myself that Ziyun would surely admit his mistake .**  
我 想法 到 我 那 子云 会 一定 承认 他的 错误 .  
心上想子云必定认个不是，

[sɪns] [aɪ] [sent] [ðə; ðɪ][ˈzɪðə(r)][ænd; ənd] [wɜːdz] . . .  
**Since I sent the zither and words . . .**  
自从 我 发送 这 箏 和 字 . . .  
自将琴言送来，

[ðɪs] [kæn; kən][dɪ'spel] [ðɪs] [ˈheɪtrɪd] .  
**This can dispel this hatred .**  
这 能 打消 这 仇恨 .  
可以消释此恨。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈʌtə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] .  
**But he didn't utter a word .**  
但 他 没有 说出 一个 单词 .  
谁知不发一言，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。  
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。  
美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第99/139页

[ˈəʊpənli] [ækˈseptɪŋ] [aɪ ˈti:] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,  
**Openly accepting it with a smile** ,  
公然 接受 它 和 一个 微笑 ,

公然笑纳，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n][rɪˈplaɪ] .  
**They didn't even reply** .  
他们 没有 甚至 回复 .

连回字也不给一个，

[haʊ] [dɪˈspɪkəb(ə)] !  
**How despicable** !  
如何 卑鄙 !

这般可恶，

[ˈʃaʊ] - [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [smu:ð] [θɪŋz] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] .  
**Xiao Cixian managed to smooth things over with a few words** .  
肖 - 管理 到 光滑的 事物 超过 和 一个 很少 字 .

还是萧次贤周旋了一句。

[ðɪs] [ˈæŋɡə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] [dʒəʊ] [ju] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ˈdʒu:geɪ] [liɑ:ŋ] .  
**This anger was like Zhou Yu encountering Zhuge Liang** .  
这 愤怒 曾是 喜欢 周 于 遭遇 诸葛亮 梁 .

这一气就如周公瑾遇了诸葛武侯一般，

[ʌnˈkɒŋʃəsli] , [hɪz; ɪz] [ˈaɪbrəʊz] [stʊd] [ɒn][end] .  
**Unconsciously , his eyebrows stood on end** .  
不知不觉 , 他的 眉毛 站立 在 结尾 .

不觉双眉倒竖，

[ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [θɪk] [kri:m] .  
**The face was covered in thick cream** .  
这 脸 曾是 涵盖 在 厚的 奶油 .

脸泛浓霜，

[hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .  
**He couldn't say anything** .  
他 不能 说 任何事物 .

倒也讲不出什么话来。

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ʌnˈnəʊn] .  
**What happened next is unknown** .  
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [mæn][ˈvɪzɪts] [hɪz; ɪz][ˈlʌvə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [mu:n] ; [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)]  
**Chapter 45 : The handsome young man visits his lover under the moon ; the beautiful**  
章 - : 这 英俊的 年轻的 男人 访问 他的 情人 在下面 这 月亮 ; 这 美丽的  
[jʌŋ] [mæn][ˈrekəɡnaɪzɪz] [hɪz; ɪz][ˈɡɒdfɑ:ðə(r)] [θru:] [ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] .  
**young man recognizes his godfather through spirit writing** .  
年轻的 男人 认可 他的 教父 通过 精神 写作 .

第四十五回 佳公子踏月访情人 美玉郎扶乩认义父

[,aɪˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [tʃɪn] [jæn] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [ɪn] [ji:] [ˈgɑ:d(ə)n] .

It is said that Qin Yan settled down in Yi Garden .  
它 是 说 那 秦 严 定居 向下 在 易 花园 .

话说琴言在怡园住下，

[,ɛl eˈaɪ] -

Lai Youziyun  
赖 有子云

赖有子云、

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [mæn] [wɪl] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ju:; jʊ] .

The second wise man will enlighten you .  
这 第二 明智的 男人 将要 开导 你 .

次贤日为开导，

[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊz] [ˈfeɪməs] [ˈæktrɪsɪz] [əˈraɪvd] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] .

And then those famous actresses arrived unexpectedly .  
和 然后 那些 著名的 女演员 到达的 不料 .

又有那些名旦不约而来，

[pəˈhæps] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ti:] [ˈbru:ɪŋ] [ænd; ənd] [ˈleɪzəli] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

Perhaps there will be tea brewing and leisurely conversation .  
也许 那里 将要 是 茶 酿造 和 悠闲 对话 .

或有煮茗清谈，

[pəˈhæps] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ˈpəʊətri] [riˈsaɪtəl] [ænd; ənd] [waɪn] [ˈdju:əl] .

Perhaps there will be poetry recitals and wine duels .  
也许 那里 将要 是 诗 独奏会 和 葡萄酒 决斗 .

或有咏花斗酒，

[ðə; ði] [ˈgɑ:d(ə)n] [hæz; həz] [ˈmeni] [ˈsi:nɪk] [spɒts] .

The garden has many scenic spots .  
这 花园 有 许多 风景优美 地点 .

园中的胜景甚多，

[təˈdeɪ] [æt; ət] [ˈpi:əni] [ˈterəs] ,

Today at Peony Terrace ,  
今天 在 牡丹 阳台 ,

今日在牡丹台，

[təˈmɒrəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpi:əni] [ˈgɑ:d(ə)n] ,

Tomorrow at the peony garden ,  
明天 在 这 牡丹 花园 ,

明日在芍药圃，

[ðæt] [dɪd] [dɪˈspel] [hɑ:f] [ʊv; əv] [maɪ] [ˈwɒrɪs] .

That did dispel half of my worries .  
那 做过 打消 一半 的 我的 担忧 .

倒也把愁闷消去了一半。

[ˈjestədeɪ] , [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈtʃu:] - [əˈgen] .

Yesterday , Ziyun invited Qu Daosheng again .  
昨天 , 子云 受邀 曲 - 再次 .

昨日子云又请了屈道生、

[plʌm] [dʒeɪd]

Plum Jade  
李子 玉

梅子玉、

[ʃi:] - ,

Shi Nanxiang ,  
史 - ,

史南湘、

[jæŋ]      [ʒɔŋkɪŋ]  
**Yan Zhongqing**  
严          中清

颜仲清、

[tjæ̃]      [tʃʌnhæŋ]  
**Tian Chunhang**  
田          春航

田春航、

[ɬ,arʲjuː]      - ,  
**Liu Wenze** ,  
刘          - ,

刘文泽、

[wæŋ]    [ʃuːn] [et] [ə] .  
**Wang Xun et al** .  
王      迅    等    al .

王恂等，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['feɪməs]    ['æktɹɪsɪz]    [keɪm] .  
**And all the famous actresses came** .  
和      全部    这      著名的      女演员      来了 .

并有诸名旦全来，

[wiː; wi] [met] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .  
**We met for a day** .  
我们    遇见      为了      一个    天 .

会了一日。

[bɪ'kæz; bɪ'kɔz][ɒv; əv]      - ,  
**Because of Nanxiang** ,  
因为          的          - ,

因南湘、

[sprɪŋ]    ['eə,lainz]    [niːdz]    [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['venjuː] [ðə; ði][nekst]    ['mɔːnɪŋ] .  
**Spring Airlines needs to enter the venue the next morning** .  
春天      航空公司      需求      到      进入      这      场地      这      下一个      早晨 .

春航次早要入场，

['ðeəfɔː(r)]      ,    [ðeɪ]      [dɪ'spɜːst]    ['veri]    ['ɜːli] .  
**Therefore , they dispersed very early** .  
所以          ,    他们      分散的      非常    早期的 .

所以散得甚早。

['miːnwaɪl]      ,      -    [spent]    [ə'hʌðə(r)] [deɪ]    [wɪð]      - .  
**Meanwhile , Ziyu spent another day with Qinyan** .  
同时          ,      -      花费      其他      天      和      - .

且说子玉又与琴言聚了一日，

['nəʊɪŋ]      [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] ['rezɪdəns]      ,  
**Knowing that he had left the Hua residence** ,  
会心      那      他      有      左边      这      华      住宅 .

知他出了华府，

[aɪ][eɪ 'em] ['veri]    ['hæpi] .  
**I am very happy** .  
我      是      非常    快乐的 .

十分欢喜。

[haʊ'evə(r)]      ,    [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l]    ['jestədeɪ]    . . .  
**However , due to the large number of people yesterday** . . .  
然而          , 到期的      到      这      大的      数字      的      人们      昨天 . . .

但因昨日人多，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈfɒli] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [truː] [ˈfiːlɪŋz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈðə(r)] .  
**They were unable to fully express their true feelings to each other .**  
他们 是 无法 到 完全 表达 他们的 真的 情怀 到 每个 其他 .  
彼此未能畅谈衷曲。

[ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [tə'naɪt] ,  
**After dinner tonight ,**  
后 晚餐 今晚 ,  
今日晚饭后，

[ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkres(ə)nt] [muːn] ,  
**Wanting to take advantage of that crescent moon ,**  
想要 到 拿 优势 的 那 新月 月亮 ,  
想趁着那一钩新月，

[ə'raɪv] [æt; ət][jiː][ˈgɑːd(ə)n] ,  
**Arrive at Yi Garden ,**  
到达 在 易 花园 ,  
去到怡园，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃæt] .  
**You can also have a long chat .**  
你 能 还 有 一个 长的 聊天 .  
也可畅叙一会，

[səʊ][hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ˈmædəm][jæn] .  
**So he informed Madam Yan .**  
所以 他 知情的 女士 严 .  
遂禀明了颜夫人、

[brɪŋ] - ,  
**Bring Yun'er ,**  
带来 - ,  
带了云儿，

[aɪ] [keɪm] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [nəʊt] .  
**I came on a high note .**  
我 来了 在 一个 高的 笔记 .  
乘兴而来。

[ə'pɒn] [ˈentəɪŋ] [jiː][ˈgɑːd(ə)n] ,  
**Upon entering Yi Garden ,**  
之上 进入 易 花园 ,  
进了怡园，

[bət; bət] [hæd; həd][nɒt] [jet] [rɪ'tɜːnd] .  
**But Ziyun had not yet returned .**  
但 子云 有 不是 然而 返回 .  
却值子云未回，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [pleɪs] .  
**They arrived at Cixian's place .**  
他们 到达的 在 - 地方 .  
到了次贤处。

- [hæd; həd][nɒt] [jet] [ˈentəd] [ðə; ði][dɔː(r)] .  
**Ziyu had not yet entered the door .**  
- 有 不是 然而 进入 这 门 .  
子玉尚未进门，

[aɪ] [hɜːd] [ˈsʌmwʌn] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈlaʊdli] [ðeə(r)] .  
**I heard someone talking loudly there .**  
我 听到 某人 说 高声 那里 .  
听得有人在那里高谈阔论。



- [sɔ:] [ðæt] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] .  
**Cixian saw that Ziyu had arrived .**  
- 锯 那 - 有 到达的 -

次贤见子玉来了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .  
**They were busy coming out .**  
他们 是 忙碌的 未来 出去 .

即忙出来，

[pliːz] [kʌm] [ɪn'saɪd] .  
**Please come inside .**  
请 来 里面 .

要请到里面。

- [ɑːskt] :  
**Ziyu asked :**  
- 问 :

子玉问道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?  
**Who are you ?**  
WHO 是 你 ?

“何客？ ”

- [lɑːft] [ænd; ʌnd] [sed] :  
**Cixian laughed and said :**  
- 笑了 和 说 :

次贤笑道：

" [ɪts] [ɔːl'raɪt] . "  
**" It's alright . "**  
" 它是 好吧 . "

“不要紧，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gest] [frɒm; frəm][huː'dʒɒʊ] .  
**He was a guest from Huzhou .**  
他 曾是 一个 客人 从 湖州 .

是个湖州王客人，

['selɪŋ] [æn'tɪːks] , ['peɪntɪŋz] , [kə'lɪgrəfi] , [ænd; ʌnd] ['ʌðə(r)] [gʊdz] .  
**Selling antiques , paintings , calligraphy , and other goods .**  
销售 古董 , 绘画 , 书法 , 和 其他 商品 .

贩些古董书画笔墨等货，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [help] [wɪð] [ðə; ðɪ][kænsə'leɪ(ə)n] .  
**They came to ask for help with the cancellation .**  
他们 来了 到 问 为了 帮助 和 这 消除 .

来托消的。”

- [went] [ɪn] ,  
**Ziyu went in ,**  
- 去 在 ,

子玉进去，

[ðə; ðɪ][mæn] [ðen] [baʊd] ['diːpli] [ænd; ʌnd] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .  
**The man then bowed deeply and came straight to greet him .**  
这 男人 然后 鞠躬 深 和 来了 直的 到 迎接 他 .

那人便鞠躬如也的直迎上来，

[hiː; hi] [baʊd] ['diːpli] .  
**He bowed deeply .**  
他 鞠躬 深 .

深深作一个揖，

- [rɪˈtʊ:nd] [ðə; ði] [ˈɡri:tɪŋ] .  
**Ziyu returned the greeting** .  
- 返回 这 问候 .

子玉也还了礼。

[ðə; ði][mæn] [əˈpiəd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈəʊvə(r)] [ˈfɪfti] [jɪəz] [əʊld] .  
**The man appeared to be over fifty years old** .  
这 男人 出现 到 是 超过 五十 年 老的 .

见那人有五十余岁，

[ɔ:ɪˈðəʊ] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] [wɒz; wəz][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ,  
**Although his appearance was ordinary** ,  
虽然 他的 外貌 曾是 普通的 ,

相貌虽俗，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪəd] .  
**He was born with a fine beard** .  
他 曾是 出生 和 一个 美好的 胡须 .

倒生得一部好须，

[aɪ ˈti:] [hæŋz] [streɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈæbdəməŋ] .  
**It hangs straight down to the abdomen** .  
它 悬挂 直的 向下 到 这 腹部 .

直垂至腹。

[wæŋ] [hju:zi] [sɔ:] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] .  
**Wang Huzi saw that Ziyu was elegant and handsome** .  
王 胡子 锯 那 - 曾是 优雅的 和 英俊的 .

王胡子见子玉清华潇洒，

[ˈnəʊɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] ,  
**Knowing he was a noble young master** ,  
会心 他 曾是 一个 高贵 年轻的 掌握 ,

知是个贵公子，

[ðə; ði] [fɜ:st] [ˈkwɛstʃən] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈbækgraʊnd] .  
**The first question was about his family background** .  
这 第一的 问题 曾是 关于 他的 家庭 背景 .

头一句便问家世，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [ɪgzæmɪˈneɪ(ə)n] [rɪˈzʌltz] .  
**The second question is about the imperial examination results** .  
这 第二 问题 是 关于 这 帝国 考试 结果 .

第二句就问科第。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈbærəst] .  
**Ziyu was a little embarrassed** .  
- 曾是 一个 小的 尴尬的 .

子玉倒有些不好意思，

- [ˈɑ:nsə(r)d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**Cixian answered for him** .  
- 回答 为了 他 .

次贤代他答了，

[wæŋ] [hju:zi] [sed] :  
**Wang Huzi said** :  
王 胡子 说 :

王胡子道：

" [aɪm][ə; eɪ] [ˈdʒɛntlɪmənli] [ˈbɪznəsmæn] . "  
" **I'm a gentlemanly businessman** . "  
" 我是 一个 绅士风度 商人 . "

“在下作个斯文买卖，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈtwenti] [jˈiəz] ,  
**For twenty years** ,  
为了 二十 年 ,

二十年来，

[ˈtræv(ə)ld] [θru:] [ˌfɔːˈti:n] [ˈprɒvɪnsɪz] ,  
**Traveled through fourteen provinces** ,  
旅行 通过 十四 省份 ,

走了十四省，

[ðæt] [ɪz] , [ˈkæntoʊ]  
**That is , Kanto**  
那 是 , 关东

就是关东、

[ˈgɑ:nˈsu:]  
**Gansu**  
甘肃

甘肃、

[aɪv] [ˈnevə(r)] [bi:n] [tu:; tə] [ˈgwɑ:ŋˈsi:] .  
**I've never been to Guangxi** .  
我已经 绝不 到过 到 广西 :

广西没有到过，

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:lredi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈləðə(r)] [ˈprɒvɪnsɪz] [ˈsevrəl] [taɪmz] .  
**We have already visited the other provinces several times** .  
我们 有 已经 到访 这 其他 省份 一些 时代 :

其余各省都已走过几回。

[lɑ:st] [ˈɔ:gəst] [ɪn] [ˈpri:fektʃə(r)] , [ˈdʒjɑ:ŋˈʃi:] [ˈprɒvɪns]  
**Last August in Ji'an Prefecture , Jiangxi Province**  
最后的 八月 在 吉安 州 , 江西 省

去年八月在江西吉安府，

[ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)] [wʌn]  
**Meeting the Venerable One**  
会议 这 可敬 一

遇见尊大人，

[ðə; ði] [ɪgˈzæm] [ɪz] [ɪn] [ˈprəʊɡres] .  
**The exam is in progress** .  
这 考试 是 在 进步 :

正在开考。

[ðə; ði] [ɪgˈzæm] [ɪz] [ˈəʊvə(r)] .  
**The exam is over** .  
这 考试 是 超过 :

候考完了，

[aɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [peɪd] [maɪ] [rɪˈspekts] [twɑɪs] .  
**I also went in and paid my respects twice** .  
我 还 去 在 和 有薪酬的 我的 尊重 两次 :

也进去叩谒过两回，

[wʌn] [ˈɪnsens] [ˈbɜ:nə(r)] [wəʊ; wəz] [dɪˈstrɔɪd] .  
**One incense burner was destroyed** .  
一 香 刻录机 曾是 损毁 :

消了一个宣炉、

[ten] [ˈbɒksɪz] [ɒv; əv] [penz] .  
**Ten boxes of pens** .  
十 盒子 的 钢笔 :

十匣笔。

[jɔ:(r); ʝə(r)]    ['eksələnsɪ]    ['i:v(ə)n]    [keɪm]    [tu:; tə][maɪ]['hʌmb(ə)l][ə'bəʊd][tu:; tə]    [rɪ'tɜ:n]    [ðə; ði]['vɪzɪt] .  
**Your Excellency even came to my humble abode to return the visit .**  
你的                    阁下                    甚至                    来了                    到                    我的                    谦逊的                    住所                    到                    返回                    这                    访问                    .

尊大人还到小寓来回拜的。

[tu:; tə][bi:; bi]    ['bɒnɪst]    ,    [jʌŋ]    ['mɑ:stə(r)][,em i: 'aɪ] ,  
**To be honest , young master Mei ,**  
到                    是                    诚实的                    ,                    年轻的                    掌握                    梅                    ,

不瞒梅少爷讲，

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm]    [frendz]    [weər'evə(r)][aɪ]    [went] .  
**I had some friends wherever I went .**  
我                    有                    一些                    朋友们                    无论                    我                    去                    .

在下到一处都有些相好。

[wɒt]    [bʊks]    ,    ['raɪtɪŋ]    ['ɪmplɪm(ə)nts]    ,    [ænd; ənd]['ʌðə(r)]    ['pleɪθɪŋz]    [dʌz]    [ðə; ði]    [jʌŋ]    ['mɑ:stə(r)]    [wɪʃ]  
**What books , writing implements , and other playthings does the young master wish**  
什么                    图书                    ,                    写作                    实施                    ,                    和                    其他                    玩具                    做                    这                    年轻的                    掌握                    希望  
[tu:; tə][ju:z] ?  
**to use ?**  
到                    使用                    ?

少爷要用什么书籍以及笔砚玩器之类，

[aɪ]    [left]    [ə; eɪ]    [nəʊt]    [wɪð]    ['mɪstə(r)] .    [ʃəʊ] .  
**I left a note with Mr . Xiao .**  
我                    左边                    一个                    笔记                    和                    先生                    .                    肖                    .

我留一个折子在萧老先生处，

[ðeə(r)]    [ɑ:(r); ə(r)]['su:təb(ə)l]    [wʌnz] .  
**There are suitable ones .**  
那里                    是                    合适的                    一个                    .

有合用的，

[raɪt]    [æn; ən]['ɔ:də(r)] .  
**Write an order .**  
写                    一个                    命令                    .

开个单子，

[aɪv]    [sent]    [ðə; ði]['bʌtlə(r)][tu:; tə]    [fetʃ]    [aɪ 'ti:] .  
**I've sent the butler to fetch it .**  
我已经                    发送                    这                    管家                    到                    拿来                    它                    .

打发管家来取便了，

[aɪ]    [steɪd]    [æt; ət][ðə; ði]    -    [kə'lɪgrəfi]    [ænd; ənd]    ['peɪntɪŋ]    [ʃɒp] .  
**I stayed at the Guxiuzhai calligraphy and painting shop .**  
我                    入住                    在                    这                    -                    书法                    和                    绘画                    店铺                    .

我寓在古秀斋书画铺。”

[ðæt]    [wæn]    [,eɪtʃ'ju:][,zi:'aɪ][ɪz]    [kwɔ:t]    ['tɔ:kətɪv] .  
**That Wang Hu Zi is quite talkative .**  
那                    王                    胡                    zi                    是                    相当                    健谈                    .

那王胡子好不话多，

-    [wɒz; wəz]    [sʌmwɒt]    [ə'ɲɔɪd] .  
**Ziyu was somewhat annoyed .**  
-                    曾是                    有些                    恼怒                    .

子玉不些发烦。

[ʌn'fɔ:tʃənətli]    ,    [wæn]    [hju:zi]    ['wɒntɪd]    [tu:; tə]    [weɪt]    [fɔ:(r); fə(r)]    [tu:; tə]    [rɪ'tɜ:n] .  
**Unfortunately , Wang Huzi wanted to wait for Ziyun to return .**  
很遗憾                    ,                    王                    胡子                    通缉                    到                    等待                    为了                    子云                    到                    返回                    .

无奈王胡子要候子云回来，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [sʌm; səm] [θɪŋz] .  
**Eliminate some things** .  
排除 一些 事物 .

消些东西。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] " [kəm'pli:t] [kə'lek](ə)n] [ɒv; əv] [bʊks] " .  
**There is also a book called " Complete Collection of Books "** .  
那里 是 还 一个 书 称为 " 完全的 收藏 的 图书 " .

还有一部《图书集成》，

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][hɑːd][tuː; tə] [sel] .  
**This book is hard to sell** .  
这 书 是 难的 到 卖 .

这部书是个难消的，

- [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk] [tuː; tə] [baɪ] [ðɪs] [bʊk] .  
**Xinshang wanted to ask Ziyun to buy this book** .  
- 通缉 到 问 子云 到 买 这 书 .

心上要想求子云买这部书，

[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈləʊə(r)][ðə; ðɪ] [praɪs] ,  
**Willing to lower the price** ,  
愿意的 到 降低 这 价格 ,

情愿减价，

[ˈəʊnli] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,  
**Only three thousand taels of silver** ,  
仅有的 三 千 两 的 银 ,

只要三千银子，

[,aɪ 'tiː] [ siːm ] [wiːl; wil][biː; bi] [ˈsteɪ,ɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈgɑːd(ə)n] [tə'deɪ] .  
**It seems we'll be staying in the garden today** .  
它 似乎 出色地 是 入住 在 这 花园 今天 .

今日看来也要在园中下榻的了。

- [felt] [ðæt] - [dɪs'laɪkt] [hɪm] .  
**Cixian felt that Ziyu disliked him** .  
- 毛毡 那 - 不喜欢 他 .

次贤觉得子玉有些嫌他。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :  
**Then he said to Ziyu :**  
然后 他 说 到 - :

便对子玉道：

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [tɔːk] [tuː; tə] - ?  
**Why don't you go talk to Yunong ?**  
为什么 不 你 去 讲话 到 - ?

“何不到玉依处谈谈，

[tə'deɪ] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkræb,æpəl] [ˈblɒsəm] [ˈgɑːd(ə)n] [ə'gen] .  
**Today it was moved to the crabapple blossom garden again** .  
今天 它 曾是 已搬 到 这 海棠果 开花 花园 再次 .

今日又挪到海棠春圃，

[nɒt] [faː(r)] [ə'pɑːt] .  
**Not far apart** .  
不是 远的 除 .

相去不远。”

- [wɒz; wəz][ɪg'zæktli][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .  
**Ziyu was exactly in his heart** .  
- 曾是 确切地 在 他的 心 .

子玉正中心怀。

- [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] .  
**Cixian then instructed his page to lead the way** .  
- 然后 指示 他的 页 到 带领 这 方式 .

次贤便叫书童引路，

[ðə; ði][dʒeɪd] - [sent] [tʃaɪld] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kræb,æpəl] [sprɪŋ] ['gɑ:d(ə)n] .  
**The jade - sent child arrived at the crabapple spring garden** .  
这 玉 - 发送 孩子 到达的 在 这 海棠果 春天 花园 .

送子玉到了海棠春圃。

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [tʃɪn] [jæn] ['weəriŋ] [hɜ:(r); hæ(r)][ʃu:zuəl] [mu:n] - [waɪt] ['pædɪd] ['dʒækɪt] ,  
**Upon seeing Qin Yan wearing her usual moon - white padded jacket** ,  
之上 看到 秦 严 穿着 她 通常 月亮 - 白色的 带衬垫 夹克 ,

望见琴言穿着随身的月白夹袄，

[ɒn] [hɜ:(r); hæ(r)] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [braɪt] [red] ['bi:dɪd] ['fu:z] [wɪð] ['flɔ:rəl] ['pætənz] .  
**On her feet were a pair of bright red beaded shoes with floral patterns** .  
在 她 脚 是 一个 一对 的 明亮的 红色的 串珠 鞋 和 花的 图案 .

脚上是双大红盘花珠履，

['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kræb,æpəl] [tri:] ,  
**Leaning against the crabapple tree** ,  
倾斜 反对 这 海棠果 树 ,

倚着海棠花树，

['feɪsɪŋ] [ə; eɪ][taɪ'hu:] [stəʊn] ,  
**Facing a Taihu stone** ,  
面向 一个 太湖 石头 ,

对着块太湖石，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [θɔ:t] [ðeə(r)] .  
**He was lost in thought there** .  
他 曾是 丢失的 在 想法 那里 .

在那里凝思。

[ðə; ði][peɪdʒ] [bɔɪ] [kɔ:f] .  
**The page boy coughed** .  
这 页 男生 咳嗽 .

书童咳嗽一声，

[tʃɪn] [jæn] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] ,  
**Qin Yan turned around** ,  
秦 严 转向 大约 ,

琴言回头，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] - ,  
**Upon seeing Ziyu** ,  
之上 看到 - ,

见了子玉，

[ʃi:; ʃi] ['gri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .  
**She greeted him with a smile** .  
她 问候 他 和 一个 微笑 .

便笑盈盈的迎上来，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [ju:v] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] [taɪm] . "  
**" You've come at the perfect time . "**  
" 你已经 来 在 这 完美的 时间 . "

“来得正好，

[lʊk] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [set] .  
**Look , the sun is about to set .**  
看 , 这 太阳 是 关于 到 放 .

你看夕阳欲下，

[aɪ 'ti:] [lʊks] [ɪ'speʃəli] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ə'genst] [ði:z] ['flaʊəz] .  
**It looks especially beautiful against these flowers .**  
它 看起来 尤其 美丽的 反对 这些 花朵 .

映着这些花分外好看，

[kʌm] [ænd; ənd] [si:] !  
**Come and see !**  
来 和 看 !

快来看罢。”

- [wɔ:kt] ['əʊvə(r)] [wið] [ə; eɪ] [smaɪl] .  
**Ziyu walked over with a smile .**  
- 步行 超过 和 一个 微笑 .

子玉笑着走过来，

[ðə; ði] [tu:] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪd] [tə'geðə(r)] .  
**The two leaned against the railing and played together .**  
这 二 倾斜 反对 这 栏杆 和 玩 一起 .

二人倚着阑干同玩。

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

[ˈpi:p(ə)] [seɪ] [ðæt] ['kræb,æpəl] ['blɒsəmz] [hæv; həv][ˈkʌlə(r)][bʌt; bət][nəʊ] ['freɪgrəns] .  
**People say that crabapple blossoms have color but no fragrance .**  
人们 说 那 海棠果 花朵 有 颜色 但 不 香味 .

“人说海棠有色无香，

[kænt] [ju:; jʊ] [smel] [ðə; ði] ['freɪgrəns] ?  
**Can't you smell the fragrance ?**  
不能 你 闻 这 香味 ?

你不闻见香么？

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [smelz] ['i:v(ə)n] ['betə(r)][ðæn; ðən][ˈlʌðə(r)] ['flaʊəz] .  
**I think it smells even better than other flowers .**  
我 思考 它 气味 甚至 更好的 比 其他 花朵 .

我觉得比别的花还香些。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：

" ['hævɪŋ] [ɔ:l'redi] [pə'zest] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] , "  
**" Having already possessed the beauty of the nation , "**  
" 拥有 已经 拥有 这 美丽的 的 这 国家 , "

“已经占了国色，

[waɪ] ['bʊðə(r)] ['ɔkjʊpaɪn] [ðæt] ['kʌntrɪz] ['ɪnsens] ?  
**Why bother occupying that country's incense ?**  
为什么 打扰 占领 那 该国的 香 ?

何必还要占那国香。

[ðɪs] ['freɪgrəns] [ɪz] ['prɒbəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪləks]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .  
**This fragrance is probably from the lilacs over there .**  
这 香味 是 大概 从 这 丁香 超过 那里 .

这香只怕是那边丁香的香。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [ˈkræb,æpəl] [ˈblɒsəmz] ,  
**If we talk about the fragrance of crabapple blossoms** ,  
如果 我们 讲话 关于 这 香味 的 海棠果 花朵 ,  
若说海棠的香,

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][æz; əz] [θɪk] .  
**It is not as thick** .  
它 是 不是 作为 厚的 .

无此浓厚。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈfreɪgrəns] .  
**He also has a fragrance** .  
他 还 有 一个 香味 .

他也有一种香气，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhɪd(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [skɪn] .  
**It is hidden inside the flower's skin** .  
它 是 隐 里面 这 花朵 皮肤 .

是藏在花肌肤里，

[ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɪz][nɒt] [ˈiːzəli] [rɪˈviːld] .  
**The color is not easily revealed** .  
这 颜色 是 不是 容易地 揭晓 .

颜色中不肯轻易吐出，

[wʌn][mʌst; məst] [geɪz] [ɪnˈtentli] [æt; ət][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] .  
**One must gaze intently at the flower** .  
一 必须 目光 专注地 在 这 花 .

要人将花凝眸谛视，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] ,  
**For a long , long time** ,  
为了 一个 长的 , 长的 时间 ,

良久良久，

[ɪts] [ˈdelɪkət] [ˈfreɪgrəns] [ˈnæt(ə)rəli] [wɒfts] [ˈɪntuː] [wʌnz] [ˈnɒstrəlz] .  
**Its delicate fragrance naturally wafts into one's nostrils** .  
它是 精美的 香味 自然 飘动 进入 一个人的 鼻孔 .

他那一种清香自然随人的上到鼻孔中来，

[nɒt] [ˈevriwʌn] [kæn; kən] [smel] [aɪ ˈtiː] .  
**Not everyone can smell it** .  
不是 每个人 能 闻 它 .

也不是人人闻得出来的。

[juː; jʊ][dɒʊnt] [bɪˈliːv] [em ˈiː] ?  
**You don't believe me ?**  
你 不 相信 我 ?

你不信，

[juː; jʊ][fʊd; fəd] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkləʊzə(r)] [snɪf] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈdruːpɪŋ] [brɑːntʃ] .  
**You should take a closer sniff of that drooping branch** .  
你 应该 拿 一个 更近 嗅 的 那 下垂 分支 .

你就将那一枝垂下来的细细的闻闻，

[aɪ] [ˌɡærənˈtiː] [ɪts] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] [ˈfreɪgrəns] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bləʊn] [ˈəʊvə(r)] .  
**I guarantee it's not the same fragrance that was just blown over** .  
我 保证 它是 不是 这 相同的 香味 那 曾是 只是 吹 超过 .

管保不是方才吹来的那种香气。”

[tʃɪn] [jæn] [ɪnˈdiːd] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [steps] .  
**Qin Yan indeed walked up the steps** .  
秦 严 的确 步行 向上 这 步骤 .

琴言果然走上台阶，



[ə; eɪ] ['kræb,æpəl] ['blɒsəm] [ɪn][hænd] .  
A crabapple blossom in hand .  
一个 海棠果 开花 在 手 ；

手板一枝海棠，

[ʼɑ:ftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
After watching for a while ,  
后 观看 为了 一个 尽管 ；

看了一会，

[aɪ] [smeld] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] .  
I smelled it again .  
我 闻起来 它 再次 ；

又闻了一回，

[hi:; hi] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] .  
He nodded and smiled .  
他 点头 和 微笑 ；

点头微笑道：

" ['ri:əli] ,  
" really ,  
" 真的 ；

“果然，

['ri:əli] !  
really !  
真的 ！

果然！

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] ['pɜ:s(ə)n] .  
You are such a thoughtful person .  
你 是 这样的 一个 周到 人 ；

你真是细心人。

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] .  
The fragrance is just like the color of the flower .  
这 香味 是 只是 喜欢 这 颜色 的 这 花 ；

这香就像与花的颜色一样，

[ɪts] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'sentɪd] , [jet] [,aɪ 'ti:] ['tru:li] [hæz; həz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ə'rəʊmə] .  
It's said to be unscented , yet it truly has a pleasant aroma .  
它是 说 到 是 无香型 ； 然而 它 真的 有 一个 令人愉快的 香气 ；

说他不香却真有香，

[,aɪ 'ti:] [smelz] ['freɪgrənt] , [bʌt; bət] [nɒt] [laɪk] [ʼʌðə(r)] ['flaʊəz] .  
It smells fragrant , but not like other flowers .  
它 气味 香 ； 但 不是 喜欢 其他 花朵 ；

说他香又不像别的花香，

[ðə; ði] [tru:] ['freɪgrəns] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kræb,æpəl] ['blɒsəm] .  
The true fragrance is that of the crabapple blossom .  
这 真的 香味 是 那 的 这 海棠果 开花 ；

真正恰是海棠的香。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Ziyu smiled and said :  
- 微笑 和 说 ；

子玉笑道：

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['hɑ:tfelt] ['ɪnsens] " .  
This is what is meant by " heartfelt incense " .  
这 是 什么 是 意思是 经过 " 衷心 香 " ；

“此所谓心香，

[haʊ] [kæn; kən][,aɪ 'ti:] [kəm'peə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['freɪgrəns][ʊv; əv][ 'λðə(r)] ['flaʊəz] ?  
**How can it compare to the fragrance of other flowers ?**  
如何 能 它 比较 到 这 香味 的 其他 花朵 ?

如何可以比得别的花香呢？

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['delɪkət] [æz; əz][ə; eɪ] ['kræb,æpəl] ['blɒsəm] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv]  
**How can something as delicate as a crabapple blossom be said to have**  
如何 能 某物 作为 精美的 作为 一个 海棠果 开花 是 说 到 有  
[nəʊ] ['freɪgrəns] ?  
**no fragrance ?**  
不 香味 ?

岂有娇如海棠而云其一无香气，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] ['bjʊ:ti] [fɔ:(r); fə(r)] [tæŋ] [æn; ən] .  
**This is truly a sudden and unexpected beauty for Tang An .**  
这 是 真的 一个 突然 和 意外 美丽 为了 唐 一个 .

此真为唐安全突名花了。”

[ðə; ði] [tu:] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] .  
**The two talked for a while under the flowers .**  
这 二 谈话 为了 一个 尽管 在下面 这 花朵 .

二人在花下谈了一会，

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .  
**He had just entered the house and sat down .**  
他 有 只是 进入 这 房子 和 卫星 向下 .

才进屋子坐下。

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [left] [ðə; ði][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][ 'mænʃ(ə)n] ,  
**Now that you have left the Hua Mansion ,**  
现在 那 你 有 左边 这 华 大厦 ,

“你如今出了华府，

[ʌnrɪ'streɪnd] ,  
**Unrestrained ,**  
不受约束的 ,

无拘无束，

[ɔ:l] [ðəʊz] ['wʌrɪs] [wɪl] [dɪsə'piə(r)] .  
**All those worries will disappear .**  
全部 那些 担忧 将要 消失 .

所有那些愁闷都可消了。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ɪn] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n] ,  
**Moreover , in this garden ,**  
而且 , 在 这 花园 ,

况在这个园子里，

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['vɪzɪt] [ɔ:l] [jiə(r)] [raʊnd] .  
**You can visit all year round .**  
你 能 访问 全部 年 圆形的 .

一年四季都可游玩，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [skwɒd] [ˈli:də(r)] [hu:] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə]  
**And then there was that squad leader who came and went from time to**  
和 然后 那里 曾是 那 队 领导者 WHO 来了 和 去 从 时间 到  
[taɪm] .  
**time** .  
时间 .

又有那一班长见的时来时往，

[ɪts] [ˈi:v(ə)n] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈwɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˈma:stə(r)] .  
**It's even better than working for my master** .  
它是 甚至 更好的 比 在职的 为了 我的 掌握 .

比在师傅处更好了。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

" [ɒv; əv] [kɔ:s] . "  
" **Of course** . "  
" 的 课程 . "

“那自然。

[ɪf] [wɪr] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈma:stə(r)] . . .  
**If we're talking about the master** . . .  
如果 是 说 关于 这 掌握 . . .

若说在师傅处，

[bʌt; bət] [ˈbi:ɪŋ] [ˈnʌmbə(r)][wʌn][ɪz][nɒt] [ɡʊd] .  
**But being number one is not good** .  
但 存在 数字 一 是 不是 好的 .

却是第一的不好。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [sɪˈlektɪd] [maɪ] [pəˈfɔ:məns] .  
**That day , they selected my performance** .  
那 天 , 他们 已选 我的 表现 .

那日点了我的戏，

[maɪ] [hɑ:t] [felt] [laɪk] [aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] .  
**My heart felt like I was going to be executed** .  
我的 心 毛毡 喜欢 我 曾是 去 到 是 执行 .

心里就像上法场，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] .  
**They were all to be killed** .  
他们 是 全部 到 是 被杀 .

要杀的一样。

[wen] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] [steɪdʒ] ,  
**When it was time to go on stage** ,  
什么时候 它 曾是 时间 到 去 在 阶段 ,

及到上场，

[aɪ] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ˈdɪfrəntli] .  
**I started to think about it differently** .  
我 开始 到 思考 关于 它 不同 .

我心里就另作一想，

[daʊnt] [tri:t] [maɪ] [ˈbɒdi] [æz; əz][em ˈi:] .  
**Don't treat my body as me** .  
不 对待 我的 身体 作为 我 .

把我这个身子不当作我，

[dʒʌst][biː; bi] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pleɪ] ,  
**Just be that person on the play** ,  
只是 是 那 人 在 这 玩 ,

就当那戏上的那个人，

[let] [ˈeniwʌn] [lʊk] .  
**Let anyone look** .  
让 任何人 看 .

任人看，

[let] [ˈpiːp(ə)l] [lɑːf] .  
**Let people laugh** .  
让 人们 笑 .

任人笑，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [em ˈiː][æt; ət][ɔːl] .  
**It's as if it has nothing to do with me at all** .  
它是 作为 如果 它 有 没有什么 到 做 和 我 在 全部 .

倒像一毫不与我相干。

[ˈɑːftə(r)] [ˈstepɪŋ] [daʊn] ,  
**After stepping down** ,  
后 步进 向下 ,

至下了台，

[ðeɪ] [rɪˈviːld] [ðeə(r)] [truː] [kʰlʌz] .  
**They revealed their true colors** .  
他们 揭晓 他们的 真的 颜色 .

露了本相，

[aɪ] [felt] [əˈfeɪmd] [əˈgen] .  
**I felt ashamed again** .  
我 毛毡 羞愧 再次 .

又觉抱愧了。

[ðen] , [waɪl] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] ,  
**Then , while drinking with a stranger** ,  
然后 , 尽管 喝 和 一个 陌生人 ,

再陪着个生人在酒度上，

[aɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] [ˈhævɪŋ] [θɔːnz] [ɪn][maɪ] [bæk] .  
**It felt like having thorns in my back** .  
它 毛毡 喜欢 拥有 荆棘 在 我的 后退 .

就觉如芒刺在背。

[hiː; hi] [siːmd] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəl] .  
**He seemed very natural** .  
他 似乎 非常 自然的 .

看着他人自然得很，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋ] .  
**They were chatting and laughing** .  
他们 是 聊天 和 笑 .

有说有笑，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][hɪm] [tuː] .  
**I want to learn from him too** .  
我 想 到 学习 从 他 也 .

我也想学他，

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [hɑːt] [ˌwʊdnt] [əˈbeɪ] [em ˈiː] .  
**But at that time , my heart wouldn't obey me** .  
但 在 那 时间 , 我的 心 不会 服从 我 .

但那时心口都不听我使唤，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [waɪ] .  
**I don't know why** .  
我 不 知道 为什么 .

也不懂得是什么缘故。

[ˈleɪtə(r)] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈraɪv] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .  
**Later , when we were about to arrive in Washington , D . C .**  
之后 , 什么时候 我们 是 关于 到 到达 在 华盛顿 , D . C .

后来要到华府时，

[aɪ] [wʌndəd] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][ˈsʌfə(r)] [laɪk] [ðɪs] .  
**I wondered how I could suffer like this** .  
我 想知道 如何 我 可以 遭受 喜欢 这 .

心里想不知怎么受罪。

[ænd; ənd] [went] [ɪnˈsaɪd] .  
**And went inside** .  
和 去 里面 .

及进去了，

[ɪts] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .  
**It's not necessarily a bad thing** .  
它是 不是 一定 一个 坏的 事物 .

倒也不见得怎样。

[ˈəʊnli] [ðɪs] [hɑːt] ,  
**Only this heart** ,  
仅有的 这 心 ,

惟有这片心，

[ˈpiːp(ə)l] [kænt] [ˈɔːlweɪz] [tel] .  
**People can't always tell** .  
人们 不能 总是 告诉 .

人总瞧不出来。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈtriːtɪd] [ɪkˈsepʃənəli] [wel] ,  
**Even if you are treated exceptionally well** ,  
甚至 如果 你 是 治疗 非常 出色地 ,

就算格外待得好，

[ˈʌltɪmətli] , [aɪ] [siː] [maɪˈself][æz; əz][æn; ən][ˈæktə(r)] .  
**Ultimately , I see myself as an actor** .  
最终 , 我 看 我 作为 一个 演员 .

究竟我当个优伶看待，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːpəlz] [dʒɔɪ] .  
**For people's joy** .  
为了 人们的 喜悦 .

供人的喜笑。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌdiːˈjuː] [ˈfiːʌŋ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] . . .  
**As for Du Xiang waiting for me . . .**  
作为 为了 杜 向 等待 为了 我 . . .

至于度香待我，

[ˈeniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] ?  
**Anything else to say ?**  
任何事物 别的 到 说 ?

还有什么说的？

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] . . .  
**But now that I am safe and sound** . . .  
但 现在 那 我 是 安全的 和 声音 . . .

但我此时身虽安了，

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz][nɒt][æt; ət] [pi:s] .  
**My heart is not at peace .**  
我的 心 是 不是 在 和平 :

心实未安。

[ɪn][ðə; ði][pɑ:st] , [ɪn][ðə; ði] ['hi:tɪd] [kæŋ] ( [ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [tʃaɪ'ni:z] [bed] )  
**In the past , in the heated kang ( a traditional Chinese bed )**  
在 这 过去的 , 在 这 加热 炕 ( 一个 传统的 中国人 床 )

从前在火炕里，

[ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ði:z] ['kɑ:mɪk] [ 'bə:dən ] ,  
**Suffering from these karmic burdens ,**  
痛苦 从 这些 因果报应 负担 ,

受这些孽障，

[aɪ][dʒʌst] [wɒnt] [tu:; tə][daɪ] [su:n] .  
**I just want to die soon .**  
我 只是 想 到 死 很快 :

只求早死，

[aɪ]['nevə(r)] [θɔ:t] [aɪ'd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [naʊ] .  
**I never thought I'd be able to get out of here now .**  
我 绝不 想法 ID 是 有能力的 到 得到 出去 的 这里 现在 :

也想不到如今还能出来。

[naʊ] [ðæt] [ɪts] [aʊt] ,  
**Now that it's out ,**  
现在 那 它是 出去 ,

既出来了，

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz][mɔ:(r)] [kən'fju:zd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .  
**My heart is more confused than before .**  
我的 心 是 更多的 使困惑 比 前 :

我的心倒比从前更乱了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [nɒt][tu:; tə] [pə'fɔ:m] .  
**He was determined not to perform .**  
他 曾是 决定 不是 到 履行 :

戏是决意不唱，

[ðə; ði] ['lækɪ] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] .  
**The lackey will no longer act like a slave .**  
这 走狗 将要 不 更长 行为 喜欢 一个 奴隶 :

奴才也不再作，

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][du:; də] [ðen] ?  
**But what should we do then ?**  
但 什么 应该 我们 做 然后 ?

但又作什么呢？

[sɪns] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪd] [səʊ] [wel] ,  
**Since people are treated so well ,**  
自从 人们 是 治疗 所以 出色地 ,

人既待得这么好，

[aɪm][dʒʌst] ['fi:lɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'prest] .  
**I'm just feeling down and depressed .**  
我是 只是 感觉 向下 和 郁闷 :

我只是愁愁闷闷，

[ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] ['reɪzɪz] ['kwestʃənz] .  
**This also raises questions .**  
这 还 提高 问题 :

也叫人疑惑，

[ðeɪ] [sed] [aɪ][wɒz; wəz] [ʌn'ɡreɪtʃ(ə)] .  
**They said I was ungrateful .**  
他们 说 我 曾是 忘恩负义 .

说我不知足了。

[səʊ][aɪm] ['fi:lɪŋ] [frʌ'streɪtɪd] [ə'baʊt] [ə'hʌðə(r)] ['æspekt][ɒv; əv][maɪ][laɪf] [raɪt] [naʊ] .  
**So I'm feeling frustrated about another aspect of my life right now .**  
所以 我是 感觉 沮丧的 关于 其他 方面 的 我的 生活 正确的 现在 .

所以我此刻另有一种活路上烦闷，

[ɪts] [nɒt][ə; eɪ] [ski:m] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ded] [end] .  
**It's not a scheme leading to a dead end .**  
它是 不是 一个 方案 领导 到 一个 死的 结尾 .

不是死路上的算计。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [sed] [ðɪs] [tu:; tə] [ˈeniwʌn] .  
**I have never said this to anyone .**  
我 有 绝不 说 这 到 任何人 .

这话我也没有对人讲过，

[ˈəʊnli][ju:; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [hɑ:t] .  
**Only you know my heart .**  
仅有的 你 知道 我的 心 .

只有你知我的心，

[səʊ][aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [tə'deɪ] .  
**So I'm telling you today .**  
所以 我是 讲述 你 今天 .

所以今日告诉你。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [jet] [ɪn][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .  
**It is not yet in a critical situation .**  
它 是 不是 然而 在 一个 批判的 情况 .

既未到十分危急，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:lsəʊ] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [feɪs] [deθ] [wɪ'dəʊt] [fɪə(r)] .  
**It is also inconvenient to face death without fear .**  
它 是 还 不方便 到 脸 死亡 没有 害怕 .

也不便视死如归。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [bɔ:n] [ˈɪntu:] [ðɪs] [wɜ:ld]  
**But being born into this world**  
但 存在 出生 进入 这 世界

但生在世间，

[nʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [rɪ'tɜ:nd] .  
**None of them returned .**  
没有任何 的 他们 返回 .

没有一个归着，

[haʊ] [kæən; kən][aɪ] [ˈpɒsəbli] [let][gəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] ?  
**How can I possibly let go of this feeling ?**  
如何 能 我 可能 让 去 的 这 感觉 ?

你教我这心怎能放得开呢？ ”

- [n'ɒdɪd] [rɪ'pi:tɪdli] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu nodded repeatedly and said :**  
- 点头 反复 和 说 :

子玉连连点头道：

[jɔ:(r); jə(r)] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [kə'rekt] .  
**Your consideration is absolutely correct .**  
你的 考虑 是 绝对地 正确的 .

“你虑得极是，

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diə] .  
**I have an idea .**  
我 有 一个 主意 .

我倒有个主意，

[aɪm][dʒʌst][ə'freɪd] [ai][wɒnt] [mi:t] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] .  
**I'm just afraid I won't meet this person .**  
我是 只是 害怕的 我 惯于 见面 这 人 .

就只怕遇不着这个人。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .  
**You are in the capital at this time .**  
你 是 在 这 首都 在 这 时间 .

此时你在京里，

['evriwʌn] [nəʊz] [jɔ:(r); jə(r)] ['bækgraʊnd] .  
**Everyone knows your background .**  
每个人 知道 你的 背景 .

人人知道你的出身。

[ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ['prɒvɪns]  
**If you go to another province**  
如果 你 去 到 其他 省

若到了别省地方，

[haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [nəʊ] ?  
**How would they know ?**  
如何 会 他们 知道 ?

人家如何知道，

[.wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ju: 'es][dʒʌst] [laɪk] ['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['pi:p(ə)l] ?  
**Wouldn't that make us just like ordinary people ?**  
不会 那 制作 我们 只是 喜欢 普通的 人们 ?

岂不与平人一样？

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd]['pɜ:s(ə)n][ðeə(r)] .  
**But there is such a kind person there .**  
但 那里 是 这样的 一个 种类 人 那里 .

但是那里有这个好人，

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'geðə(r)] ? "  
**" Shall we go out of the capital together ? "**  
" 将 我们 去 出去 的 这 首都 一起 ? "

同你出京去呢？ "

[tʃɪn] [jæn] [ɑ:skt] , " [waɪ] [wʊd] [ju:; jʊ] [wɒnt] [em 'i:][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ? "  
**Qin Yan asked , " Why would you want me to leave the capital ? "**  
秦 严 问 , " 为什么 会 你 想 我 到 离开 这 首都 ? "

琴言道“你怎么倒愿意我出京吗？ "

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ? "  
**" How could I possibly want you to leave the capital ? "**  
" 如何 可以 我 可能 想 你 到 离开 这 首都 ? "

“我岂愿你出京？

[maɪ] [hɑ:t] [dɪ'zair] [tu:; tə][spend][maɪ] [həʊl] [laɪf] [wið] [ju:; jʊ] .  
**My heart desires to spend my whole life with you .**  
我的 心 欲望 到 花费 我的 所有的 生活 和 你 .

我的心里是愿与你终身相聚，



[wiː; wi] [[eə(r)] [dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] .  
**We share joys and sorrows** .  
我们 分享 喜悦 和 悲伤 .

同苦同乐。

[ai][ˈəʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [ai][eɪ 'em] ['paʊələs] .  
**I only regret that I am powerless** .  
我 仅有的 后悔 那 我 是 无力 .

只恨我一无能力，

[laɪk] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['pɜːs(ə)n] ,  
**Like a useless person** ,  
喜欢 一个 无用 人 ,

与废人一样，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] ['kɒnstəntli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eldəli] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'tɜːnɪŋ] .  
**They were still constantly thinking about the elderly person returning** .  
他们 是 仍然 不断地 思维 关于 这 老年 人 返回 .

还时时虑着老人家回来，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːə'saɪnd] [tuː; tə] [ə'hʌðə(r)] [pəʊst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .  
**Or perhaps he was reassigned to another post outside the capital** .  
或者 也许 他 曾是 重新分配 到 其他 邮政 外部 这 首都 .

或再放了外任，

[teɪk] [em 'iː] [aʊt] .  
**Take me out** .  
拿 我 出去 .

要带我出去。

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi] ['hædnt] [riːtʃt] [ðæt] ['eəriə] [jet] .  
**Fortunately , we hadn't reached that area yet** .  
幸运的是 , 我们 之前没有 达到 那 区域 然而 .

幸而此时还未到这田地。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,  
**But thinking of you** ,  
但 思维 的 你 ,

但替你想，

[aɪ 'tiː] [wɒdnt] [biː; bi] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)] [laɪf] [ɒn][juː; jʊ] .  
**It wouldn't be right for me to waste your entire life on you** .  
它 不会 是 正确的 为了 我 到 浪费 你的 全部的 生活 在 你 .

也不好尽为着我耽误了你一世。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道：

" [ðæts] [dʒʌst] ['empti] [tɔːk] . "  
**" That's just empty talk . "**  
" 那就是 只是 空的 讲话 . "

“这话也是白说的。

[ən'les] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ,  
**Unless you become an official** ,  
除非 你 变得 一个 官方的 ,

除非候你作了官，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ai][biː; bi] [prə'məʊtɪd] .  
**Only then can I be promoted** .  
仅有的 然后 能 我 是 推广 .

才可提拔我。

[dʒɪŋ'ji:] [sed] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['erudait] [ænd; ənd] ['eləkwənt] [ɪg'zæm] [ðɪs] [jɪə(r)] .

Jingyi said she will be taking the erudite and eloquent exam this year .  
景义 说 她 将要 是 采取 这 博学 和 雄辩 考试 这 年 .

静宜说今年要考博学宏词，

" [ai] [həʊp] [ai] [pɑ:s] [ðə; ði] [ɪg'zæm] . "

" I hope I pass the exam . "  
" 我 希望 我 经过 这 考试 . "

若考中了就好了。”

- [sed] :

Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

[haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [bi:; bi] [səʊ] [ʃʊə(r)] ?

How can we be so sure ?  
如何 能 我们 是 所以 当然 ?

“这如何拿得定？

[hæv; həv] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['lɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['tælənt] ,

have no desire to become a scholar of great learning and literary talent ,  
有 不 欲望 到 变得 一个 学者 的 伟大的 学习 和 文学 天赋 ,

[ɔ:(r)] [tu:; tə] [sɜ:v] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:n'ɪn] [ə'kædəmi] .

or to serve in the Hanlin Academy .  
或者 到 服务 在 这 韩林 学院 .

我倒不想中博学宏词作翰林，

[ai] ['əʊnli] [wɒnt] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [ə'fɪ(ə)l] [pəʊst] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['eəriə] .

I only want a minor official post in a remote area .  
我 仅有的 想 一个 次要的 官方的 邮政 在 一个 偏僻的 区域 .

我只想得一个外任的小官，

[aɪl] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ju:; jʊ] .

I'll go out with you .  
患病的 去 出去 和 你 .

同了你出去，

[aɪl] [bi:; bi] ['pɜ:fɪktli] ['kɒntent] .

I'll be perfectly content .  
患病的 是 完美 内容 .

我就心满意足了。”

[ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [wɒtʃ] .

The two had already discussed the time for the night watch .  
这 二 有 已经 讨论 这 时间 为了 这 夜晚 手表 .

二人这一回已谈到定更时候，

['əʊnli] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [mu:n] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Only a crescent moon could be seen through the window .  
仅有的 一个 新月 月亮 可以 是 已见 通过 这 窗户 .

只见新月半窗，

['flaʊə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] ['kɑ:stɪŋ] ['ʃædəʊz] ,

Flower branches casting shadows ,  
花 分支 铸件 阴影 ,

花枝弄影，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜ:d] [aʊt'saɪd] . . .

Suddenly , I heard Ziyun outside . . .  
突然 , 我 听到 子云 外部 . . .

忽听得外面子云、

- [kɛɪm] [ɪn] .  
**Cixian came in** .  
- 来了 在 -

次贤进来。

[kɔːld] [aʊt] :  
**Ziyun called out** :  
子云 称为 出去 :

子云叫道：

[ɪz] [gɛŋ] [ʃiːˈæŋ] [hɪə(r)] ?  
**Is Geng Xiang here ?**  
是 耿 向 这里 ?

“庚香在这里么？”

- [ˈredɪli] [əˈɡriːd] .  
**Ziyu readily agreed** .  
- 容易 同意 -

子玉连忙答应。

[tʃɪn] [jæn] [led] [ðə; ði] [tuː] [ɪn] .  
**Qin Yan led the two in** .  
秦 严 引领 这 二 在 .

琴言接二人进来，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [təˈgeðə(r)] .  
**They sat down together** .  
他们 卫星 向下 一起 .

一同归坐。

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [təˈdeɪ] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . . . "  
" **Today , the two of you** . . . "  
" 今天 , 这 二 的 你 . . . "

“今日二位，

[ðeɪ] [ˈtruːli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈhɑːtfelt] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .  
**They truly had a heartfelt conversation** .  
他们 真的 有 一个 衷心 对话 .

真可谓畅谈衷曲了。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [weɪ] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [təˈdeɪ] , [dʒɔɪ] [ænd; ænd] [ˈsɒrəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌniːvnlɪ] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd; ˈdɪstrɪbjʊːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡɑːd(ə)n] . "  
" **Today , joy and sorrow are unevenly distributed in the garden** . "  
" 今天 , 喜悦 和 悲哀 是 不均匀地 分布式 在这 花园 . "

“今日园中苦乐不均，

[aɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [kənˈfjuːzd] [baɪ] [ðæt] [ˈbiːədɪd] [mænz] [ɪnˈtæŋɡlmənt] .  
**I was so confused by that bearded man's entanglement** .  
我 曾是 所以 使困惑 经过 那 留着胡子的 男人的 纠缠 .

我被那王胡子缠得发昏，

[tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðɪs] ,  
**To eliminate this** ,  
到 排除 这 ,

要消这样，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðæt] . . .  
**To eliminate that** . . .  
到 排除 那 . . .

要消那样，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə]  
**According to his idea**  
根据 到 他的 主意

据他的想头，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə][juːz] [ʌp][ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪə(r)] .  
**It would be best to use up almost everything he brought here** .  
它 会 是 最好的 到 使用 向上 几乎 一切 他 带来 这里 .

差不多把他带来的东西都消在这里才好。”

[sed] :  
**Zi Yun said** :  
子云 说 :

子云道：

[əʊld] [wæŋz] [bɪəd] [ɪz] ['getɪŋ] [lɒŋɡə(r)][ænd; ænd][lɒŋɡə(r)] .  
**Old Wang's beard is getting longer and longer** .  
老的 王氏 胡须 是 获得 更长 和 更长 .

“老王的胡子越发长了。

[ˈæktʃuəli] , [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ,  
**Actually , this person** ,  
实际上 , 这 人 ,

其实这个人，

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] [ə'noɪɪŋ] .  
**Not at all annoying** .  
不是 在 全部 恼人的 .

倒也不讨人嫌，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['ðer] [tuː] ['ɡriːdi] .  
**It's just that they're too greedy** .  
它是 只是 那 它们是 也 贪婪的 .

就是利心过于重些。

[ɔːl'dəʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kəm'pliːt] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ,lʌs'treɪən] [ænd; ænd]  
**Although I have a copy of the Complete Collection of Illustrations and**  
虽然 我 有 一个 复制 的 这 完全的 收藏 的 插图 和

['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ænd]['mɒd(ə)n] [taɪmz]  
**Writings of Ancient and Modern Times**  
著作 的 古老的 和 现代的 《时代周刊》

《古今图书集成》我虽有一部，

[wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [ki:p] [ðɪs] [wʌn] .  
**We'll just have to keep this one** .  
出色地 只是 有 到 保持 这 一 .

这个也只好我们留下罢。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ɪəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [def] ['pɜːs(ə)n] .  
**This book is like the ears of a deaf person** .  
这 书 是 喜欢 这 耳朵 的 一个 聋 人 .

这部书也不过如聋子的耳朵，

[ɪts] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [fəʊ] .  
**It's just for show** .  
它是 只是 为了 展示 .

摆设而已。

[let] [him] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] .  
**Let him stay for two days .**  
让 他 停留 为了 二 天 .

留他住两天，

[wi:l; wil] [si:] [haʊ] [skɪld] [hi;; hi][ɪz][æt; ət][ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] .  
**We'll see how skilled he is at spirit writing .**  
出色地 看 如何 熟练 他 是 在 精神 写作 .

倒要看看他扶乩的本事，

[ðæts] [dʒʌst] [ˈfu:lɪŋ] [ˈpi:p(ə)] .  
**That's just fooling people .**  
那就是 只是 愚弄 人们 .

是哄人的不是。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [dʌz] [hi;; hi] [nəʊ] [haʊ] [tu;; tə][ju:z][ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] ? "  
**" Does he know how to use spirit writing ? "**  
" 做 他 知道 如何 到 使用 精神 写作 ? "

“他会扶乩么？”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

[hi;; hi] [sed] [lɑ:st] [jɪə(r)][æt; ət] [ju:ˈɛjəŋ] [ˈtəʊə(r)] ,  
**He said last year at Yueyang Tower ,**  
他 说 最后的 年 在 岳阳 塔 ,

“他说去年在岳阳楼，

[hi;; hi][met] [ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [hu:] [tɔ:t] [him] .  
**He met a Taoist priest who taught him .**  
他 遇见 一个 道教 牧师 WHO 教授 他 .

遇着个道士传授他。

[əˈkɔ:dɪŋ] [tu;; tə][him] ,  
**According to him ,**  
根据 到 他 ,

据他说，

[ɪts] [ˈveri] [ɪˈfektɪv] .  
**It's very effective .**  
它是 非常 有效的 .

灵验得很，

[ðɪs] [ɪz(ə)nt] [ment] [tu;; tə] [dɪˈsi:v] [ju;; jʊ] .  
**This isn't meant to deceive you .**  
这 不是 意思是 到 欺骗 你 .

并不是哄人。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[wen] [ʃʊd; ʒəd][wi;; wi][ɪnˈvaɪt] [him][tu;; tə] [pəˈfɔ:m] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] [ˈserəməni] ?  
**When should we invite him to perform the spirit writing ceremony ?**  
什么时候 应该 我们 邀请 他 到 履行 这 精神 写作 仪式 ?

“几时请他来扶乩，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .  
**I want to take a look .**  
我 想 到 拿 一个 看 :

我好看看。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ðæts] [waɪ] [aɪ][let] [hɪm] [steɪ] . "  
**" That's why I let him stay . "**  
" 那就是 为什么 我 让 他 停留 : "

“我留他住下就是为此。

[ˈðəwaɪz] ,  
**otherwise ,**  
否则 ,

要不然，

[ðæt] [ɪz] [tə'mɒrəʊ] .  
**That is tomorrow .**  
那 是 明天 :

就是明日，

[wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [frendz] ['əʊvə(r)] .  
**We invited several of our friends over .**  
我们 受邀 一些 的 我们的 朋友们 超过 :

我们把几位相好的都请来。

[aɪv] [ˈɔːlsəʊ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] [wɪð] [dʒɪn] - .  
**I've also exchanged greetings with Jin Jifu .**  
我已经 还 交换 问候 和 斤 - :

那金吉甫我也往还过了，

[ðə; ðɪ][ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ɪk'striːmli] [rɪ'faɪnd] .  
**The person is extremely refined .**  
这 人 是 极其 精制 :

人极风雅，

[pliːz] [kʌm] [tə'geðə(r)] [tə'mɒrəʊ] .  
**Please come together tomorrow .**  
请 来 一起 明天 :

明日一并请来，

[lets] [fɔːdʒ] [ə; eɪ] [sə'lestɪəl] [bɒnd] .  
**Let's forge a celestial bond .**  
我们来吧 锻造 一个 天体 纽带 :

结个仙缘罢。”

- [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :  
**Ziyu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：

" [aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] . "  
**" I will definitely come . "**  
" 我 将要 确实 来 : "

“我是必来的。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,  
" **If that's the case** ,  
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [wɪl] [bi; bi] [held] [æt; ət] ['sevən] : - [eɪ 'lem] [tə'mɒrəʊ] .  
**The gathering will be held at 7 : 00 AM tomorrow** .  
这 采集 将要 是 握住 在 7 : - 是 明天 :

就是明日辰刻毕集，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['sʌmwʌn] [ʊd; ʃəd] [bi; bi] [sent] [tu; ; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðem; ðəm] .  
**At this point , someone should be sent to inform them** .  
在 这 观点 , 某人 应该 是 发送 到 通知 他们 :

此时就叫人去知会。”

[hi; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membəz] [tu; ; tə] [gəʊ] [tu; ; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .  
**He then instructed his family members to go to various places** .  
他 然后 指示 他的 家庭 成员 到 去 到 各种各样的 地方 :

一面吩咐家人到各处去了。

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ɪz] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [tə'naɪt] .  
**The moonlight is insufficient tonight** .  
这 月光 是 不足的 今晚 :

“今日月光不足，

[tu; ; tə] [let] [daʊn] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['flaʊə(r)]  
**To let down a beautiful flower**  
到 让 向下 一个 美丽的 花

辜负名花，

[tel] [ðem; ðəm] [tu; ; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [fju: ] [ʌv; əv] [ðəʊz] ['laɪflaɪk] ['flaʊə(r)] ['læntənz] .  
**Tell them to light a few of those lifelike flower lanterns** .  
告诉 他们 到 光 一个 很少 的 那些 逼真 花 灯笼 :

叫把那像生花灯点上几盏来，

['hæŋɪŋ] [ʌn] [ðə; ði] [tri:] .  
**Hanging on the tree** .  
绞刑 在 这 树 :

挂在树上。”

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [bɔɪ] ['hʌrɪd] [ɪntu:][ðə; ði] [saɪd] [ru:m] .  
**The servant boy hurried into the side room** .  
这 仆人 男生 慌忙 进入 这 边 房间 :

家童忙到厢房内，

[ðə; ði] ['kæbɪnət] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .  
**The cabinet was opened** .  
这 内阁 曾是 打开 :

开了柜子，

[teɪk] [aʊt] [twelv] [bɪ'gəʊniə] ['læntənz] ,  
**Take out twelve begonia lanterns** ,  
拿 出去 十二 秋海棠 灯笼 ,

取出十二盏海棠灯，

[aɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][tetrə'pænəks] - .  
**It is made from tetrapanax papyriferus** .  
它 是 制成 从 四氢吡喃树 - :

是用通草作成。

[ˈtʰaɪni] [waɪt] [wæks][dɑːts][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊəz] .  
**Tiny white wax dots were placed in the flowers .**  
微小的 白色的 蜡 点 是 放置 在 这 花朵 .  
花朵中点了小白蜡，

[aɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈveri] [naɪs] [wen] [hʌŋ] [ʌp] .  
**It looks very nice when hung up .**  
它 看起来 非常 好的 什么时候 悬挂 向上 .  
挂起来十分好看。

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :  
子云道：

" [ðɪs] [ˈflaʊə(r)][ɪz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] . "  
**" This flower is beautiful . "**  
" 这 花 是 美丽的 . "  
“对此好花，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] .  
**You should also have a few drinks .**  
你 应该 还 有 一个 很少 饮料 .  
也须小饮几杯，

[kwɑːŋ] - [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kwɑɪ] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .  
**Kuang Gengxiang has been here for quite some time now .**  
匡 - 有 到过 这里 为了 相当 一些 时间 现在 .  
况庚香也来久了。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :  
子玉道：

" [nəʊ] [niːd] . "  
**" No need . "**  
" 不 需要 . "  
“可不必了，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .  
**It's getting late .**  
它是 获得 晚的 .  
时候不早，

[wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [naʊ] .  
**We're going back now .**  
是 去 后退 现在 .  
要回去了。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :  
子云道：

" [drɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] ,  
**" Drink a few cups ,**  
" 喝 一个 很少 杯子 ,  
“略饮数杯，

[aɪ] [ʌndəˈstænd] [ju] - [ˈfiːlɪŋz] .  
**I understand Yu Nong's feelings .**  
我 理解 于 - 情怀 .  
领领玉侬的情。”





[hiː; hi] [left] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪnɪst] [kləʊðz] .  
He left in his finest clothes .  
他 左边 在 他的 最好的 衣服 .

衣冠而去。

[ˈɜːli] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] ,  
Early that morning .  
早期的 那 早晨 ,

是日一早，

[ˈtʃuː] - [ænd; ənd] [dʒɪn] - [əˈraɪvd] [fɜːst] .  
Qu Daosheng and Jin Jifu arrived first .  
曲 - 和 斤 - 到达的 第一的 .

屈道生同金吉甫先到，

[ˈsʌbsɪkwəntli] [jæn] [ʒəŋkɪŋ] ,  
Subsequently Yan Zhongqing ,  
随后 严 中清 ,

随后颜仲清、

[ɛl, aɪˈjuː] - ,  
Liu Wenze .  
刘 - ,

刘文泽、

[wæŋ] [juːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] [ɔːl] [keɪm] .  
Wang Xun and his group all came .  
王 迅 和 他的 团体 全部 来了 .

王恂一齐都来了，

- [hæz; həz] [əˈraɪvd] .  
Ziyu has arrived .  
- 有 到达的 .

子玉到了，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [met] [wɪð] - ,  
Each person met with Jifu .  
每个 人 遇见 和 - ,

各人与吉甫相见，

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈmjuːtʃuəl] [ædməˈreɪʃ(ə)n] .  
They exchanged words of mutual admiration .  
他们 交换 字 的 相互的 钦佩 .

叙了些彼此仰慕的话。

[ˈəʊnli] [ʃiː] - ,  
Only Shi Nanxiang ,  
仅有的 史 - ,

只有史南湘、

[tʃæŋ] [tʃʌnhæŋ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] .  
Tian Chunhang is in the future .  
田 春航 是 在 这 未来 .

田春航在场中未来。

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [əˈraɪvd] [wɪð] [ˈpreʃəs] [pɜːlz] ,  
The gentlemen arrived with precious pearls ,  
这 先生们 到达的 和 宝贵的 珍珠 ,

相公们到的是宝珠、

-  
Huifang  
-

蕙芳、

[su:][læn]  
**Su Lan**  
苏 兰

素兰、

[ˈju:lɪn]  
**Yulin**  
玉林

玉林、

-  
**Shufang**  
-

漱芳、

- ,  
**Lanbao** ,  
- ,

兰保、

[gɪbaʊ] ,  
**Guibao** ,  
桂宝 ,

桂保、

[sprɪŋ] [dʒɔɪ]  
**Spring Joy**  
春天 喜悦

春喜、

[tʃi:][gwɑ:n]  
**Qi Guan**  
齐 关

琪官、

[li:ˈæŋ] - [wəʊ; wəz][dʒʌst][wʌŋ][ɒv; əv] [ten] ['pi:p(ə)l] .  
**Lian Qinyan was just one of ten people** .  
连 - 曾是 只是 一 的 十 人们 .

连琴言刚是十人。

[wæŋ] [hju:zi] [keɪm] ['əʊvə(r)] .  
**Wang Huzi came over** .  
王 胡子 来了 超过 .

王胡子过来，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['plezəntri] [wɪð] ['evriwʌŋ] .  
**He also exchanged pleasantries with everyone** .  
他 还 交换 客套话 和 每个人 .

也与诸人叙礼，

[hi:; hi] [ŋju:] [ðem; ðəm][ɔ:l] .  
**He knew them all** .  
他 知道 他们 全部 .

他却都是认识的，

[ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd][ˈtʃu:] - [hæd; həd] [bi:n] [kləʊz] [frendz] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .  
**She and Qu Daosheng had been close friends for many years** .  
她 和 曲 - 有 到过 关闭 朋友们 为了 许多 年 .

与屈道生更是多年相好。

[wæŋ] [hju:zi] [sed] :  
**Wang Huzi said** :  
王 胡子 说 :

王胡子道：

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['pi:p(ə)] [tə'deɪ] .  
**There are many people today .**  
那里 是 许多 人们 今天 :

“今日人多，

[ðə; ði][ɔ:ltə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][set] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [pleɪs] .  
**The altar should be set up in a spacious place .**  
这 坛 应该 是 放 向上 在 一个 宽敞 地方 :

仙坛要设个宽绰的地方才好。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

[aɪ]['estɪmət; 'estɪmənt][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] .  
**I estimate there will be a lot of people .**  
我 估计 那里 将要 是 一个 很多 的 人们 :

“我估量着人多，

" [ðev] [ɔ:l'reɪdɪ] [hæd; həd][,aɪ 'ti:][leɪd] [aʊt] [ɒn] - [təʊə(r)] . "  
**" They've already had it laid out on Hanwan Tower . "**  
" 他们有 已经 有 它 铺设 出去 在 - 塔 : "

已经叫人在含万楼上铺设了。”

[ðen] , [lɑ:fɪŋ] , [hi:; hi] [ɑ:skt] [wæn] [hju:zi] :  
**Then , laughing , he asked Wang Huzi :**  
然后 , 笑 , 他 问 王 胡子 :

又笑问王胡子道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][meɪdʒ] [hu:] [prɪ'zɑ:d] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɔ:ltə(r)] , "  
**" You are the mage who presides over the altar , "**  
" 你 是 这 法师 WHO 主持 超过 这 坛 , "

“你是主坛的法师，

[aɪ] [ni:d] [jɔ:(r); jə(r)] [help] .  
**I need your help .**  
我 需要 你的 帮助 :

请教你，

[tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ][,vedʒə'teəriən] [deɪ] .  
**Today is a vegetarian day .**  
今天 是 一个 素食 天 :

今日是吃斋呢，

[ɔ:(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [i:t] [mi:t] ?  
**Or should we eat meat ?**  
或者 应该 我们 吃 肉 ?

还是吃荤？ ”

[wæn] [,eɪtʃ'ju:][,zi:'aɪ] [lɑ:ft] :  
**Wang Hu Zi laughed :**  
王 胡 zi 笑了 :

王胡子笑道：

" ['i:v(ə)n] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [i:t] [mi:t] . "  
**" Even immortals eat meat . "**  
" 甚至 不朽者 吃 肉 : "

“神仙也是吃肉的，

[lets] [nɒt] [ju:z] ['skæljənɪz] , [ˈgɑ:lɪk] , [ɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [faɪv] [ˈpʌndʒənt] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .  
**Let's not use scallions , garlic , or any of the other five pungent vegetables .**  
我们来吧 不是 使用 大葱 , 蒜 , 或者 任何 的 这 其他 五 泼辣 蔬菜 :

共不用葱蒜五荤罢。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [ðæts] [gʊd] . "  
" **That's good** . "  
" 那就是 好的 . "

“这很好，

[wiː; wi][dəʊnt][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][juːz] ['skæljənz] [ɔː(r)][ˈgɑːlɪk][ɪn][ˈaʊə(r)] ['dɪfɪz] .  
**We don't usually use scallions or garlic in our dishes** .  
我们 不 通常 使用 大葱 或者 蒜 在 我们的 菜肴 .

我们菜里本不用葱蒜的。”

[səʊ][hiː; hi] ['ɔːdəd] ['brekfəst] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] .  
**So he ordered breakfast to be served** .  
所以 他 订购 早餐 到 是 服务 .

于是吩咐摆早饭，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] .  
**It's good to eat it before going to the altar** .  
它是 好的 到 吃 它 前 去 到 这 坛 .

吃了好上坛。

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['kaʊntɪd] [ɪz] [naɪnˈtiːn] .  
**The total number of people counted is nineteen** .  
这 全部的 数字 的 人们 计数 是 十九 .

计算人数共是十九位，

[θriː] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)][set] [ʌp][æt; ət] - [pleɪs] .  
**Three tables were set up at Cixian's place** .  
三 表格 是 放 向上 在 - 地方 .

就在次贤处摆了三桌。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] ,  
**After eating** ,  
后 吃 ,

吃毕，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈɜːli] [nuːn] .  
**It was only early noon** .  
它 曾是 仅有的 早期的 中午 .

才到午初。

[went] [ʌpˈsteəz] [fɜːst] .  
**Ziyun went upstairs first** .  
子云 去 楼上 第一的 .

子云先上楼去，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪvɪŋ] ,  
**Look at the paving** ,  
看 在 这 铺路 ,

看看铺设，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈvaɪt] ['evriwʌn] [ʌpˈsteəz] .  
**He then ordered someone to invite everyone upstairs** .  
他 然后 订购 某人 到 邀请 每个人 楼上 .

遂命人请众位上楼。

[wæŋ] [hjuːzi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .  
**Wang Huzi looked into the building** .  
王 胡子 看起来 进入 这 建筑 .

王胡子看那楼中，

[səʊ] [ɪk'skwɪzɪt] ！  
**So exquisite** ！  
所以 精美的 ！

好不精致，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] [lɑ:dʒ] [rʊmz; ru:mz] .  
**There are five large rooms** .  
那里 是 五 大的 房间 。

是五大间，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ 'ti:] [wʊz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [faɪv] ['pleɪsɪz] .  
**However , it was divided into five places** .  
然而 ， 它 曾是 分割 进入 五 地方 。

却分作五处，

['wɪndəʊz] [ʌn] [bəʊθ] [saɪdz]  
**Windows on both sides**  
视窗 在 两个都 侧面

两面开窗，

[æn; ən] ['ɔ:ltə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [wʊz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] .  
**An altar for immortals was set up in the middle** .  
一个 坛 为了 不朽者 曾是 放 向上 在 这 中间 。

中设了仙坛。

[ðə; ðɪ] [dʒeɪd] [pɒts] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['traɪpɔ:dʒ] [ɑ:(r); ə(r)] ['endləs] [ɪn] [saɪt] .  
**The jade pots and precious tripods are endless in sight** .  
这 玉 锅 和 宝贵的 三脚架 是 无尽的 在 视线 。

看不尽玉壶宝鼎，

['eɪnfənt] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] [reə(r)] [bʊks]  
**Ancient paintings and rare books**  
古老的 绘画 和 稀有的 图书

古画奇书，

[wæŋ] [eɪtʃ'ju:] [zi:'aɪ] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [æn'tɪ:ks]  
**Wang Hu Zi reflected that he had spent his life buying and selling antiques**  
王 胡 子 反映 那 他 有 花费 他的 生活 购买 和 销售 古董  
.  
:  
.

王胡子自忖一生贩买古董，

[aɪv] ['nevə(r)] [si:n] ['eniθɪŋ] [ðɪs] [gʊd] .  
**I've never seen anything this good** .  
我已经 绝不 已见 任何事物 这 好的 。

从未见过这些好的。

['li:nɪŋ] [ʌn] [ðə; ðɪ] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] ,  
**Leaning on the railing and gazing into the distance** ,  
倾斜 在 这 栏杆 和 凝视 进入 这 距离 。

凭栏眺望，

[aɪ 'ti:] [felt] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [pɛŋ'laɪ] .  
**It felt like being in Penglai** .  
它 毛毡 喜欢 存在 在 蓬莱 。

犹如身在蓬莱。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['gɑ:dnz] [ʌv; əv] ['ja:ŋ'dʒəu] [sɔ:lt] ['mɜ:rtʃənt] ,  
**Thinking of the gardens of Yangzhou salt merchants** ,  
思维 的 这 花园 的 扬州 盐 商人 。

想扬州盐商家那些花园，

[ɪts] [kwaɪt] [wel] - [meɪd] .  
**It's quite well - made** .  
它是 相当 出色地 - 制成 .

也算精工的了，

[haʊ] [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [kəm'peə(r)][tu:; tə] [ðɪs] ?  
**How can anything compare to this ?**  
如何 能 任何事物 比较 到 这 ?

如何比得上这里？

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [pɪŋʃən] [hɔ:l] ,  
**For example , Pingshan Hall ,**  
为了 例子 , 平山 大厅 ,

再如平山堂、

['i:v(ə)n] [hɒŋju:ən] ['kænɒt] [bi:; bi] ['ɪmɪteɪtɪd] .  
**Even Hongyuan cannot be imitated** .  
甚至 宏源 不能 是 模仿 .

虹园也不能仿佛。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [hu:] - ['tʃi:'fəŋ] ['gɑ:d(ə)n]  
**As for Hou Shiweng's Qifeng Garden**  
作为 为了 侯 - 奇峰 花园

至于侯石翁的起凤园，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .  
**Needless to say** .  
不必要 到 说 .

更不必提了。

[tʊk] [aʊt][ðə; ðɪ] [ʃæn] [ji:] ['ves(ə)l] .  
**Zi Yun took out the Shang Yi vessel** .  
子云 采取 出去 这 尚 易 血管 .

这边子云取出商彝、

Zhou□  
**Zhou**□  
Zhou□

周□、

[hæn] [dɪŋ]  
**Han Ding**  
韩 丁

汉鼎、

[tʃɪn] [pæn] ,  
**Qin Pan** ,  
秦 平底锅 ,

秦盘，

[pɔ:(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊəz] [waɪn] ,  
**Pour in the Hundred Flowers Wine** ,  
倒 在 这 百 花朵 葡萄酒 ,

斟上百花酿，

[bɜ:n] [ðə; ðɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊəz] ['ɪnsens]  
**Burn the Hundred Flowers Incense**  
烧伤 这 百 花朵 香

焚了百和香，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [kli:n] [sænd][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [flɔ:(r)] .  
**A plate of clean sand is placed on the middle floor** .  
一个 盘子 的 干净的 沙 是 放置 在 这 中间 地面 .

中铺上一盘净沙，

[ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [ˈmiːdiəm] .  
**They set up a spirit medium** .  
他们 放 向上 一个 精神 中等的 .

摆了一个仙乩。

[ˈevriwʌn] [went] [ˌdaʊnˈsteəz] [tuː; tə][weə(r)][ðeə(r)][kæps][ænd; ənd] [ˈrɪbənz] .  
**Everyone went downstairs to wear their caps and ribbons** .  
每个人 去 楼下 到 穿 他们的 帽子 和 丝带 .

大家下楼冠带，

[ˈrɪnsɪŋ] [ɪz] [kəmˈpli:t] .  
**Rinsing is complete** .  
漂洗 是 完全的 .

□漱已毕，

[ˈrelatɪvz] [went] [ʌpˈsteəz] .  
**Relatives went upstairs** .  
亲属 去 楼上 .

重亲上楼。

[wæŋ] [hjuːzi] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [preɪd] [ˈsaɪləntli][ɪn] [dɪˈvaʊt] [ˈsaɪləns] .  
**Wang Huzi stepped forward and prayed silently in devout silence** .  
王 胡子 步 向前 和 祈祷 默默 在 虔诚的 沉默 .

王胡子上前虔诚默祷，

[hiː; hi] [ ,kəuˈtau ] [naɪn] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .  
**He kowtowed nine times in a row** .  
他 叩头 九 时代 在 一个 排 .

一连叩了九个头。

[fɜːst] , [bɜːn] [ə; eɪ] [ˌventrɪˈleɪʃn] [ˈtæɪlɪzmən] .  
**First , burn a ventilation talisman** .  
第一的 , 烧伤 一个 通风 护符 .

先焚了一通风符，

[ˈsekənd] [klaʊd] [ˈtæɪlɪzmən] ,  
**Second Cloud Talisman** ,  
第二 云 护符 ,

次云符，

[əˈnʌðə(r)] [kreɪn] [ˈtæɪlɪzmən] .  
**Another crane talisman** .  
其他 起重机 护符 .

又鹤符。

[ˈɑːftə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,  
**After waiting for about a quarter of an hour** ,  
后 等待 为了 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

候了约有半刻时候，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][ɪnˈvaɪt] [tuː] [səˈlestiəl] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] .  
**We need to invite two celestial children to perform the spirit writing** .  
我们 需要 到 邀请 二 天体 孩子们 到 履行 这 精神 写作 .

要请两位仙童扶乩，

[səʊ] [ðeɪ] [ˈɔːdəd] [ˈjuːlɪn] .  
**So they ordered Yulin** .  
所以 他们 订购 玉林 .

便点了玉林、

-  
**Shufang**  
-

漱芳，



[ðə; ði] [tu:] [helpɪ] [hɪm] [ʌp] .  
The two helped him up .  
这 二 帮助 他 向上 .

二人扶上。

[ɪn] [ə'ʌðə(r)] ['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æən; ən]['aʊə(r)] ,  
In another quarter of an hour ,  
在 其他 四分之一 的 一个 小时 ,

又有半刻工夫，

[nəʊ] ['mu:vmənt]  
No movement  
不 移动

不见运动，

[wæŋ] [hju:zi] [ ,kəu'tau ] [ə'gen] .  
Wang Huzi kowtowed again .  
王 胡子 叩头 再次 .

王胡子又磕了头，

[bɜ:n] [ə'ʌðə(r)] ['tæɪlɪzmən][tu;; tə] [ɜ:dʒ] [ɪts] [rɪ'li:s] .  
Burn another talisman to urge its release .  
烧伤 其他 护符 到 敦促 它是 发布 .

再焚个催符。

[ˈju:lɪn]  
Yulin  
玉林

玉林、

- [stʊd] [ðeə(r)] , [stʌnd] , [sə'pɔ:tɪŋ] [hɜ:'self] .  
Shufang stood there , stunned , supporting herself .  
- 站立 那里 , 目瞪口呆 , 支持 她自己 .

漱芳呆呆的扶着，

[ðə; ði]['spɪrɪt] ['mi:diəm] [si:md] [tu;; tə] [mu:v] ['slɑɪtli] .  
The spirit medium seemed to move slightly .  
这 精神 中等的 似乎 到 移动 轻微地 .

见那乩像有些动，

[ju] [lɪn] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'weɪ] .  
Yu Lin pushed his hand away .  
于 林 推动 他的 手 离开 .

玉林把手一拨，

[aɪ 'ti:] [ðen] [br'gæən][tu;; tə][spɪn] .  
It then began to spin .  
它 然后 开始 到 旋转 .

便旋转起来，

[ðə; ði] [həʊl] [geɪm] [wɒz; wəz] [pleɪd] [wʌns] .  
The whole game was played once .  
这 所有的 游戏 曾是 玩 一次 .

满盘走了一回，

[aɪ] [dru:] ['kaʊntləs] ['sɜːklz] .  
I drew countless circles .  
我 画 无数 界 .

画了无数的圈子。

[ju] [lɪn] [ɪz] [sə'spektɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [ʃu:] [fæŋ] .  
Yu Lin is suspected to be Shu Fang .  
于 林 是 怀疑 到 是 舒 方 .

玉林疑是漱芳，

- [ɪz] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈjuːlɪn] .  
**Shufang is suspected to be Yulin .**  
- 是 怀疑 到 是 玉林 -

漱芳疑是玉林，

[ðə; ði] [tuː] [smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] .  
**The two smiled at each other .**  
这 二 微笑 在 每个 其他 -

两人对着微笑。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] ['miːdiəm] [druː] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [wʌns] .  
**The spirit medium drew a picture once .**  
这 精神 中等的 画 一个 图片 一次 -

那乩画了一回，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [breɪk] .  
**Take a short break .**  
拿 一个 短的 休息 -

略停一停，

[ˈsʌd(ə)nli] , ['muːvmənt] [riˈzjuːmd] .  
**Suddenly , movement resumed .**  
突然 , 移动 恢复 -

忽又运动，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]  
**Up and down**  
向上 和 向下

上下往来，

[aɪ 'tiː] [br'keɪm] [tuː] [wɜːdz] .  
**It became two words .**  
它 成为 二 字 -

成了两个字。

[wæŋ] [hjuːzi] [rəʊt] [aɪ 'tiː] [daʊn] .  
**Wang Huzi wrote it down .**  
王 胡子 写道 它 向下 -

王胡子将笔写了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] [wen]  
**Ziyun and the others were looking from both sides when**  
子云 和 这 其他的 是 寻找 从 两个都 侧面 什么时候

子云等就在两边看时，

[aɪ 'tiː] ['klɪəli] [riːdz] " - " ( - - ) .  
**It clearly reads " 珠珍 " ( zhū zhēn ) .**  
它 清楚地 阅读 " - " ( - - ) -

分明是“珠珍”两字。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊt] [faɪv] [mɔː(r)] ['freɪzɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] : " [fɔː(r); fə(r)] ['kæərɪdʒɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]  
**Then he wrote five more phrases in a row : " for carriages and for**  
然后 他 写道 五 更多的 短语 在 一个 排 : " 为了 马车 和 为了  
[wiːlz] . "  
**wheels . "**  
车轮 - "

后又一连写了五个是“为辇玉为轮”。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['sev(ə)n] [mɔː(r)] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] .  
**Then I saw that seven more kings were written .**  
然后 我 锯 那 七 更多的 国王 是 书面 -

再看又写了七个王，

[,eɪtʃʊː][,ziːˈaɪ] [rəʊt] [aɪˈtiː] [daʊn] [wʌn][baɪ][wʌn] .  
**Hu Zi wrote it down one by one** .  
胡 子 写道 它 向下 一 经过 一 :

胡子一一记了，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kəm'pəʊzd] [tuː] [laɪnz] [ʊv; əv][ˈsev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['pəʊəmz] .  
**I have already composed two lines of seven - character poems** .  
我 有 已经 由 二 线条 的 七 - 特点 诗歌 :

已得两句七言诗。

[ˈevriwʌn] [n'ɒdɪd] .  
**Everyone nodded** .  
每个人 点头 :

众人点头，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːkrətli] [ə'meɪzd] .  
**They were secretly amazed** .  
他们 是 偷偷 惊叹 :

暗暗称奇。

[ðeər] ['muːvɪŋ] [ˈiːv(ə)n][fɑːstə(r)] [naʊ] .  
**They're moving even faster now** .  
它们是 移动 甚至 快点 现在 :

又见运动得更快了。

[tuː] [daɪˈæɡən(ə)] [laɪnz]  
**Two diagonal lines**  
二 对角线 线条

斜斜的两行，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['veri] ['heɪstɪli] .  
**It was written very hastily** .  
它 曾是 书面 非常 草草 :

写得甚草。

[wæŋ] [hjuːzi] ['rekəɡ'naɪzd] [aɪˈtiː] .  
**Wang Huzi recognized it** .  
王 胡子 认可 它 :

王胡子却认得，

[wɒt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [wɒz; wəz] :  
**What was written down was** :  
什么 曾是 书面 向下 曾是 :

写了出来是：

[pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ænd][dʒeɪd][fɔː(r); fə(r)] [wiːlz] .  
**Pearls were used for carriages and jade for wheels** .  
珍珠 是 用过的 为了 马车 和 玉 为了 车轮 :

珍珠为辇玉为轮，

[gəʊ][ænd; ænd] [ɪnˈvɑːt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlɪz] [ʊv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] ['terəs] [ænd; ænd]['krɪmz(ə)n] ['pæləs] .  
**Go and invite the immortals of the Jade Terrace and Crimson Palace** .  
去 和 邀请 这 不朽者 的 这 玉 阳台 和 赤红 宫殿 :

去请瑶台绛阙真。

[ðə; ði] [və'mɪliən] [bɜːd][ɑːsks][ɪts] ['mʌðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,  
**The Vermilion Bird asks its mother from the window** ,  
这 朱红 鸟 问 它是 母亲 从 这 窗户 ,

朱鸟窗前问阿母，

[ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəm] [triː] [hæz; həz] [biːn] ['bluːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ʊv; əv] [sprɪŋz] .  
**The peach blossom tree has been blooming for thousands of springs** .  
这 桃 开花 树 有 到过 盛开 为了 数千 的 弹簧 :

碧桃花树几千春。

[aɪˈti:] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st][ˈpəʊɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ri'saɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈɔ:lta(r)] .  
**It turned out to be the first poem to be recited on the altar .**  
它 转向 出去 到 是 这 第一的 诗 到 是 背诵 在 这 坛 .  
原来是首降坛诗。

[ˈevriwʌn] [ɲju:] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [ˈfeəri] .  
**Everyone knew she was a female fairy .**  
每个人 知道 她 曾是 一个 女性 仙女 .  
众人知是女仙，

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkri:sɪŋli] [rɪˈspektfəl] [ænd; ənd] [ˈkɔ:ʃəs] .  
**They became increasingly respectful and cautious .**  
他们 成为 日益 尊重 和 谨慎 .  
越加敬谨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第100/139页

[hiː hi] [ðen] [rəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wɜːdz] :  
**He then wrote a few more words :**  
他 然后 写道 一个 很少 更多的 字 :

复又写出数语道：

" [aɪ] , [diː'juː] [læŋkʃiːæŋ] , [eɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈmʌðə(r)] . "  
**" I , Du Lanxiang , am acting on the orders of the Golden Mother . "**  
" 我 , 杜 兰翔 , 是 表演 在 这 订单 的 这 金的 母亲 . "

“吾仙杜兰香奉金母命，

[tuː; tə][ðə; ði][ˈfeəri] ['pæləs] [ɒv; əv] [pɛŋ'laɪ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [siː] ,  
**To the fairy palace of Penglai in the East Sea ,**  
到 这 仙女 宫殿 的 蓬莱 在 这 东方 海 ,

至东海蓬莱仙阙，

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [lɔːd] [ɒv; əv] - [ɪ'mɔːt(ə)l] [ə'bəʊd]  
**Invite the Divine Lord of Bixia Immortal Abode**  
邀请 这 神圣的 主 的 - 不朽 住所

邀请碧霞仙府神君，

[teɪk] [ə; eɪ][strɔːl] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [kən'viːniənt] [pɑːθ] .  
**Take a stroll along the convenient path .**  
拿 一个 漫步 沿着 这 方便的 小路 .

便道来游。

[wɒt] ['kwɛstʃənz] [dɪd] [wæŋ] [ræn][hæv; həv] ?  
**What questions did Wang Ran have ?**  
什么 问题 做过 王 兰 有 ?

王髯有何疑问？ ”

[wæŋ] [hjuːzi] [ɪ'miːdiətli] [baʊd] .  
**Wang Huzi immediately bowed .**  
王 胡子 立即地 鞠躬 .

王胡子连忙下了拜，

[kʌm] [ænd; ənd][ɑːsk] :  
**Come and ask :**  
来 和 问 :

来问道：

" [ɪf] ['sʌmwʌn] [ɑːks] ,  
**" If someone asks ,**  
" 如果 某人 问 ,

“那位要问，

[pliːz] [preɪ] .  
**Please pray .**  
请 祈祷 .

就请祷告，

" [aɪ 'tiː] [ə'weɪts] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['biːɪŋ] . "  
**" It awaits the judgment of the celestial being . "**  
" 它 等待 这 判断 的 这 天体 存在 . "

好待上仙判断。”

[nəʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə][maɪnd] .  
No one seemed to mind .  
不 一 似乎 到 头脑 ；

众人心上都没有事，

[bʌt; bət][aɪm][dʒʌst][hɪə(r)][tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ʃəʊ] .  
But I'm just here to watch the show .  
但 我是 只是 这里 到 手表 这 展示 ；

不过来看热闹的。

[wen] [wæŋ] [eɪtʃju:] [ɑ:skt] ,  
When Wang Hu asked ,  
什么时候 王 胡 问 ；

及王胡子问时，

[ju:; jʊ] [pʊʃ] [em 'i:] ,  
You push me ,  
你 推 我 ；

你推我，

[aɪl] [pʊʃ] [ju:; jʊ] .  
I'll push you .  
患病的 推 你 ；

我推你，

[nɒt] [wʌn][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][step] ['fɔ:wəd] .  
Not one was willing to step forward .  
不是 一 曾是 愿意的 到 步 向前 ；

没有一个肯上前。

['kʊd(ə)nt] [help][bʌt; bət] [lɑ:f] :  
Ziyun couldn't help but laugh :  
子云 不能 帮助 但 笑 ；

子云忍不住笑道：

" [sɪns] [nʌn] [ɒv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] . . . "  
" Since none of you have asked about this matter . . . "  
" 自从 没有任何 的 你 有 问 关于 这 事情 . . . " ；

“既诸位没有问的事，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][ɑ:sk] ['sʌmwʌn] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] .  
I want to ask someone a question .  
我 想 到 问 某人 一个 问题 ；

我要问一个人。”

[let] [,aɪ 'ti:] [bi:; bi] [kɔ:ld] :  
Let it be called :  
让 它 是 称为 ；

就叫：

" [ju] [nɒŋ] , "  
" Yu Nong , "  
" 于 农 , " ；

“玉侬，

[ju:; jʊ] [ni:l] [daʊn] .  
You kneel down .  
你 下跪 向下 ；

你来跪下。

['saɪlənt] [preə(r)] , ['saɪlənt] [preə(r)] .  
Silent prayer , silent prayer .  
沉默的 祷告 ； 沉默的 祷告 ；

默祷默祷，

[pli:z] , [seɪdʒ] , [dʒʌdʒ] [jɔ:(r); jə(r)] ['destəni] .  
**Please , sage , judge your destiny .**  
请 , 圣人 , 法官 你的 命运 .

请上仙判判你的终身，

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] ?  
**What happened next ?**  
什么 发生 下一个 ?

后来如何？ ”

[tʃɪn] [jæn] [ə'ɹɪdʒənəli] ['wɒntɪd] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm] [hɜ:'self] ,  
**Qin Yan originally wanted to ask him herself ,**  
秦 严 起初 通缉 到 问 他 她自己 ,

琴言原想自己问问，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tu:; tə] [rʌʃ] [ʌp] [fɜ:st] .  
**It's not good to rush up first .**  
它是 不是 好的 到 匆忙 向上第一的 .

不好抢先上来，

[naʊ] [aɪ] [si:] ['kɔ:liŋ] [hɪm] ,  
**Now I see Ziyun calling him ,**  
现在 我 看 子云 呼叫 他 ,

今见子云叫他，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ni:l] [daʊn] ,  
**Even if they kneel down ,**  
甚至 如果 他们 下跪 向下 ,

即便上前跪下，

[hi:; hi] [ ,kəu'tau ] [ænd; ənd] [preɪd] ['saɪləntli] .  
**He kowtowed and prayed silently .**  
他 叩头 和 祈祷 默默 .

叩头默祷了一回。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət][wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] .  
**The spirit tablet was moving .**  
这 精神 药片 曾是 移动 .

只见乩上运动，

[aɪv] [ɔ:'l'redi] ['rɪt(ə)n] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [laɪnz] .  
**I've already written two or three lines .**  
我已经 已经 书面 二 或者 三 线条 .

已写了两三行。

[tʃɪn] [jæn] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [spi:k] .  
**Qin Yan started to speak .**  
秦 严 开始 到 说话 .

琴言起来，

['stændɪŋ] [bɪ'hɑɪnd] [wæŋ] [hju:zi] ,  
**Standing behind Wang Huzi ,**  
常设 在后面 王 胡子 ,

站在王胡子背后，

[lʊk] [æt; ət] [wɒt] [hi:; hi] [rəʊt] ,  
**Look at what he wrote ,**  
看 在 什么 他 写道 ,

看他写出，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [fɜ:st] ['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['kwɒtreɪn] .  
**It is also the first seven - character quatrain .**  
它 是 还 这 第一的 七 - 特点 四行诗 .

也是首七绝，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道:

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l]   [ˈwɪmɪn]   [wɪð]   [ˈtrædʒɪk]   [feɪts]   [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst][ˈpɪtɪf(ə)l] .  
**Beautiful women with tragic fates are the most pitiful** .  
美丽的   女性   和   悲惨   命运   是   这   最多   可怜 :

薄命红颜最可怜，

[ðə; ði]   [ˈkʊkʊ:]   [kraɪz]   [blʌd]   [jɪə(r)][ˈɑ:ftə(r)][jɪə(r)] .  
**The cuckoo cries blood year after year** .  
这   布谷鸟   哭泣   血   年   后   年 :

杜鹃啼血自年年。

[ˌri:ˈbɜ:θ]   [dʌz]   [nɒt]   [rɪˈmembə(r)]   [pɑ:st][laɪvz; lɪvz] .  
**Rebirth does not remember past lives** .  
重生   做   不是   记住   过去的   生活 :

再生不记前生事，

[ˈfa:ðə(r)][ænd; ənd]   [sʌn]   [met] ,   [i:t]   [fɪld]   [wɪð]   [rɪˈɡret] .  
**Father and son met , each filled with regret** .  
父亲   和   儿子   遇见 ,   每个   已填   和   后悔 :

父子相逢各惘然。

[ˈevriwʌn]   [sɔ:]   [aɪ ˈti:] ,  
**Everyone saw it** ,  
每个人   锯   它 ,

众人看了，

[ai][daʊnt]   [ʌndəˈstænd]   [ɪts]   [ˈmi:nɪŋ] .  
**I don't understand its meaning** .  
我   不   理解   它是   意义 :

不解其意，

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)]   [stɪl]   [ˈbi:ɪŋ]   [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd]   [ɪn][ˈdi:teɪl] .  
**Some are still being investigated in detail** .  
一些   是   仍然   存在   调查   在   细节 :

有的还在细细推求。

[bʌt; bət][ai]   [stɪl]   [kænt]   [ˈfɪɡə(r)]   [aʊt][ðə; ði]   [fɔ:θ]   [ˈsentəns] .  
**But I still can't figure out the fourth sentence** .  
但   我   仍然   不能   数字   出去   这   第四   句子 :

但第四句总解不出来，

[tʃɪn]   [jæn][wɒz; wəz][dʒʌst]   [stʌnd] .  
**Qin Yan was just stunned** .  
秦   严   曾是   只是   目瞪口呆 :

琴言只是发怔。

[wæŋ]   [hju:zi]   [sed] :  
**Wang Huzi said** :  
王   胡子   说 :

王胡子道:

"   [preɪ]   [əˈɡen] ,   "  
" **Pray again** ,   "  
"   祈祷   再次   ,   "

“你再祷告祷告，

[kʊd; kəd][ju:; jʊ]   [pli:z]   [prəˈvaɪd]   [æŋ; ən]   [ˌænəˈteɪʃ(ə)n] ?  
**Could you please provide an annotation ?**  
可以   你   请   提供   一个   注解   ?

求个注解。”



[tʃɪn] [jæn] [preɪd] [ə'gen] .  
**Qin Yan prayed again** .  
秦 严 祈祷 再次 .

琴言又祷告了，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] ['mi:diəm] [ðen] [geɪv] [fɔ:(r)][mɔ:(r)] [ɪn,tɜ:rprɪ'teʃən] :  
**The spirit medium then gave four more interpretations** :  
这 精神 中等的 然后 给予 四 更多的 解释 :

乩上又判了四句是：

['kɔ:zɪz] [frɒm; frəm][pɑ:st][laɪvz; lɪvz]  
**Causes from past lives**  
原因 从 过去的 生活

前世之因，

[ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] .  
**The fruits of this life** .  
这 水果 的 这 生活 .

今生之果。

[dɪ:'ju:] [læŋ] , [pli:z] [rɪ'tri:t] .  
**Du Lang , please retreat** .  
杜 朗 , 请 撤退 .

杜郎且退，

[tʃu:] [wɛŋ] [stept] [fɔ:wəd] .  
**Qu Weng stepped forward** .  
曲 翁 步 向前 .

屈翁上前。

[tʃu:] - ['lɪsnd] ,  
**Qu Daosheng listened** ,  
曲 - 听着 ,

屈道生听了，

[rɪ'spektfəli]  
**Respectfully**  
尊敬

恭恭敬敬，

[step] [fɔ:wəd] [ænd; ənd] [kəʊ'taʊ] .  
**Step forward and kowtow** .  
步 向前 和 磕头 .

上前叩拜，

['stændɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] .  
**Standing to the side** .  
常设 到 这 边 .

站立在旁。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] ['mi:diəm] [ ri'sait ] [ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] .  
**The spirit medium recited another poem** .  
这 精神 中等的 背诵 其他 诗 .

乩上又判了一首诗，

[wæŋ] [hju:zi] [rɪ'kɔ:dɪd] [aɪ 'ti:] .  
**Wang Huzi recorded it** .  
王 胡子 记录 它 .

王胡子录出，

['evriwʌn] [θɔ:t] :  
**Everyone thought** :  
每个人 想法 :

众人看是：

[ðə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)l] [deθ] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpæmpəd] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .  
A pitiful death caused by a pampered young woman .  
一个 可怜 死亡 导致 经过 一个 娇惯 年轻的 女士 :

可怜一死因娇女，

[ðə; ði] [θriː] [juˈni:k] [ˈskɪlz] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [paːst] [daʊn] [tuː; tə] [dʒɛŋ] - .  
The Three Unique Skills were once passed down to Zheng Guangwen .  
这 三 独特的 技能 是 一次 通过了 向下 到 郑 :

三绝曾传郑广文。

[gəʊ][tuː; tə] - [leɪk] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [təˈmɒrəʊ] .  
Go to Mochou Lake the day after tomorrow .  
去 到 - 湖 这 天 后 明天 :

后日莫愁湖上去，

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv][ˈləʊtəs] [ˈflaʊəz] [ˈlɪŋgəz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [greɪv] .  
The fragrance of lotus flowers lingers around the woman's grave .  
这 香味 的 莲花 花朵 徘徊不去 大约 这 女性的 严重 :

莲花香绕女郎坟。

[ðə; ði] [ˈvɜːdɪkt] [wɒz; wəz] [ˈfɜːðə(r)] [æz; əz] [ˈfɒləʊz] :  
The verdict was further as follows :  
这 判决 曾是 更远 作为 跟随 :

又判道：

" [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈpriːviəs] [laɪf] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɪn] - [ˈpriːfektʃə(r)] . "  
" In your previous life , you were a judge in Jiangning Prefecture . "  
" 在 你的 以前的 生活 , 你 是 一个 法官 在 - 州 . "

“汝前生为江宁府推官，

[diːˈjuː] [læŋ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [ˈdɔːtə(r)] .  
Du Lang is your beloved daughter .  
杜 朗 是 你的 心爱 女儿 :

杜郎为汝娇女，

[daɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪftiːn]  
Died at the age of fifteen

十五夭亡，

[juː; jʊ][daɪd] [frɒm; frəm] [ˈɪlnəs] [kɔːzd] [baɪ] [ɡriːf] .  
You died from illness caused by grief .  
你 死亡 从 疾病 导致 经过 悲伤 :

汝伤悼成疾而歿。

[ðɪs] [ˈhæpənd] [ˈsev(ə)ntɪ] - [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .  
This happened seventy - seven years ago .  
这 发生 七十 - 七 年 前 :

七十七年前事也。

[ðə; ði][ˈpraɪə(r)] [ˈkɔːzɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðeə(r)] .  
The prior causes are all there .  
这 事先的 原因 是 全部 那里 :

前因具在，

[ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [wɪl] [biː; bi][ˈdaɪə(r)] .  
The consequences will be dire .  
这 结果 将要 是 可怕的 :

后果将成。”

[riːd] [aɪ ˈtiː] .  
Zi Yun read it .  
子云 读 它 :

子云看了，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑ:f] :  
**I couldn't help but laugh** :  
我 不能 帮助 但 笑 :

不禁笑道：

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz]  
**According to the judgment of the immortals**  
根据 到 这 判断 的 这 不朽者

“据上仙所判，

- [pɑ:st][laɪf]  
**Yunong's past life**  
- 过去的 生活

玉依前世，

" [aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ʃi:z] [ðə; ði] - ['dɔ:tə(r)] . "  
**" It turns out she's the Daoist's daughter . "**  
" 它 转弯 出去 她是 这 - 女儿 . "

竟是道翁的女公子了。”

[tʃɪn] [jænz] [tʃi:ks] [flʌʃt] [wɪ'ðəʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [nəʊtɪsɪŋ] .  
**Qin Yan's cheeks flushed without her noticing** .  
秦 严的 脸颊 酡 没有 她 注意到 .

琴言不觉红晕了两颊，

[ˈdɑ:əʊ] [ʃeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [streɪndʒ] .  
**Dao Sheng also found it strange** .  
道 盛 还 成立 它 奇怪的 .

道生也觉奇异，

[wen] [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə][ɑ:sk] [ə'gen] ,  
**When I wanted to ask again** ,  
什么时候 我 通缉 到 问 再次 ,

欲要再问时，

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈmi:diəm] [ˈstɑ:tɪd] [ˈmu:vɪŋ] [ə'gen] .  
**The spirit medium started moving again** .  
这 精神 中等的 开始 移动 再次 .

见乩又动起来，

[hi:; hi] [rəʊt] :  
**He wrote** :  
他 写道 :

写道：

" [ai][eɪ 'em] [ˈli:vɪŋ] . "  
**" I am leaving . "**  
" 我 是 离开 . "

“吾去也，

" [pi: 'əʊ][ʃi:'ɑ:n][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "  
**" Po Xian has arrived . "**  
" 波 西安 有 到达的 . "

坡仙来。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈraɪtɪŋ] ,  
**After writing** ,  
后 写作 ,

写罢，

[stɪl] [ænd; ənd] [ˈməʊnləs] .  
**Still and motionless** .  
仍然 和 静止不动 .

寂然不动。

- [ænd; ənd] - [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spektz] [tuː; tə][di:'juː] -  
**Daosheng and Qinyan paid their respects to Du Lanxian .**  
- 和 - 有薪酬的 他们的 尊重 到 杜 -

道生与琴言拜送了杜兰仙，

[bɜːn] [ˈɪnsens] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [waɪn] .  
**Burn incense again and change the wine .**  
烧伤 香 再次 和 改变 这 葡萄酒 .

重新焚香换酒，

[ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ˈskɔːlərz] [baʊd] [daʊn] .  
**All the distinguished scholars bowed down .**  
全部 这 杰出的 学者们 鞠躬 向下 .

众名士一齐下拜，

[tʃiː][gwaːn][wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] .  
**Qi Guan was replaced .**  
齐 关 曾是 替换 .

换了琪官、

- [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['raɪtɪŋ] .  
**Chunxi came up to perform the spirit writing .**  
- 来了 向上 到 履行 这 精神 写作 .

春喜上来扶乩。

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [ɡɪvz] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
**The Tao gives birth to the Tao :**  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道：

" [tə'deɪ] , [suː] [ʃiː] [wɪl] [ˈʃʊəli; 'ɔːli] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] . "  
" **Today , Su Shi will surely produce a masterpiece .** " "  
" 今天 , 苏 史 将要 一定 生产 一个 杰作 . "

“今日坡仙必有佳作，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðɪs] ['keəfəli] .  
**We should read this carefully .**  
我们 应该 读 这 小心 .

我们当□漱恭读。”

[ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət] [riːd] :  
**The spirit tablet read :**  
这 精神 药片 读 :

只见乩上写道：

[ˈhænsəm] [jʌŋ] [mæn][ɪn] ['fləʊɪŋ] [skɜːt] [ænd; ənd] [klɒgz] .  
**handsome young man in flowing skirt and clogs .**  
英俊的 年轻的 男人 在 流动 裙子 和 木屐 .

翩翩裙屐佳公子，

[ðə; ði] [dɑːns] [hɔːlz] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ˈvenjuːz] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊpən][frɒm; frəm] [dɔːn] [tɪl] [dʌsk] .  
**The dance halls and song venues are open from dawn till dusk .**  
这 舞蹈 大厅 和 歌曲 场地 是 打开 从 黎明 直到 黄昏 .

舞席歌场日终始。

[laɪk] [sprɪŋ] ['maʊntənz] [ʌn'fəʊldɪŋ] [klaʊdz] [wʌns] [mɔː(r)] ,  
**Like spring mountains unfolding clouds once more ,**  
喜欢 春天 山脉 展开 云 一次 更多的 ,

兴似春山再展云，

[ˈʌʊə(r)] [lʌv] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði][ˈevə(r)] - ['fləʊɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] - .  
**Our love is like the ever - flowing waters of Qiupu .**  
我们的 爱 是 喜欢 这 曾经 - 流动 水 的 - .

情如秋浦长流水。

[ˈevriwʌn] [sɔ:] [aɪ ˈti:] ,  
**Everyone saw it** ,  
每个人 锯 它 ,

众人看了，

[ˌdi:ˈju:] [zɪnrən] [sed] :  
**Du Xinran said** :  
杜 欣然 说 :

都欣欣然说道：

" [ˌpi: ˈəʊ][ˈʃi:ˈɑ:n][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [raɪt] [ə; ei] [lɒŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . "  
**" Po Xian is going to write a long history . "**  
" 波 西安 是 去 到 写 一个 长的 历史 : "

“坡仙要作长古了。”

[ɑ:skt] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] [ə; ei] [pi:s] [ʊv; əv] [waɪt] [saɪk][ˈpeɪpə(r)] .  
**Zi Yun asked someone to fetch a piece of white silk paper** .  
子云 问 某人 到 拿来 一个 片 的 白色的 丝绸 纸 .

子云叫人取了一幅白绢笺，

[ðə; ði][ɪŋk][hæz; həz] [bi:n] [graʊnd] .  
**The ink has been ground** .  
这 墨水 有 到过 地面 :

研好了墨，

[pli:z] [raɪt] [aɪ ˈti:] [ˈseprətli] , - .  
**Please write it separately , Daosheng** .  
请 写 它 分别地 , - .

请道生另写。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ˈtæblət] [ðen] [rəʊt] :  
**The spirit tablet then wrote** :  
这 精神 药片 然后 写道 :

只见乩上又写道：

[ə; ei][ˈsɪŋg(ə)] [plʌm] [ˈblɒsəm] [ ˈherəld ] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʊv; əv] [sprɪŋ] .  
**A single plum blossom heralds the arrival of spring** .  
一个 单身的 李子 开花 使者 这 到达 的 春天 .

梅花一枝开春先，

[ə; ei] [θri:] - [fʊt] - [lɒŋ] [ˈzɪðə(r)][ɪz] [pleɪd] [wɪð] [ə; ei] [ˈstrɪŋd] [ˈɪnstrəmənt] .  
**A three - foot - long zither is played with a stringed instrument** .  
一个 三 - 脚 - 长的 箏 是 玩 和 一个 弦 乐器 .

瑶琴三尺弹鷗弦。

[red] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd] [ɡri:n] [rɪˈzentmənt] , [tɪəz] [ˈsteɪnɪŋ] [sli:vz] .  
**Red sorrow and green resentment , tears staining sleeves** .  
红色的 悲哀 和 绿色的 怨恨 , 眼泪 染色 袖子 .

红愁绿怨泪沾袖，

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ə; ei][ˌjɪə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [mu:n] [wæks][ænd; ənd] [weɪn] ?  
**How many times a year does the moon wax and wane ?**  
如何 许多 时代 一个 年 做 这 月亮 蜡 和 衰落 ?

明月一年几度圆。

- [rəʊt] [aɪ ˈti:] .  
**Daosheng wrote it** .  
- 写道 它 .

道生写了。

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [sed] [tu:; tə][dʒɪn][su:] :  
**Zhong Qing said to Jin Su** :  
钟 青 说 到 斤 苏 :

仲清对金粟道：

" [ðɪːz] [fɔː(r)] [laɪnz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] - . "

" These four lines seem to be about Gengxiang and Yunong . "

" 这些 四 线条 似乎 到 是 关于 - 和 - . "

“这四句像是说庚香与玉依的。”

[dʒɪn][suː] [n'ɒdɪd] .

Jin Su nodded .

斤 苏 点头 .

金粟点头。

- [riːd] [aɪ 'tiː] .

Ziyu read it .

- 读 它 .

子玉看了，

[ˈkliːli] , [ɪts] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " ( [plʌm] ['blɒsəm] ) .

Clearly , it's the character " 梅 " ( plum blossom ) .

清楚地 , 它是 这 特点 " - " ( 李子 开花 ) .

分明一个梅字，

[ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " ( [tʃɪn] )

The character " 琴 " ( qin )

这 特点 " - " ( 秦 )

一个琴字，

[ðeɪ] [njuː] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʊv; əv][ðem; ðəm] .

They knew it was referring to the two of them .

他们 知道 它 曾是 指 到 这 二 的 他们 .

也知道是说他们二人的，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He thought to himself :

他 想法 到 他自己 :

心里又想道：

" [dʌz] [suː] [ʃiː] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [ˌnaɪn'tiːn] [ʊv; əv] [ðɪːz] ['piːp(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpəʊɪm] [tə'deɪ] ? "

" Does Su Shi intend to include all nineteen of these people in his poem today ? "

" 做 苏 史 打算 到 包括 全部 十九 的 这些 人们 在 他的 诗 今天 ? "

“难道坡仙今日要将这十九个人全写入诗内么？”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [ˈɔːlsəʊ] [riːd] [aɪ 'tiː] .

Ziyun and the others also read it .

子云 和 这 其他的 还 读 它 .

子云与诸人也都看了，

- [steərd] ['blæŋkli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neiʃn] [pleɪt] .

Huifang stared blankly at the divination plate .

- 凝视 茫然地 在 这 占卜 盘子 .

蕙芳呆呆的看着乩盘，

[ðen] - [rəʊt] [fɔː(r)] [mɔː(r)] [laɪnz] [ʊn][ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət] :

Then Daosheng wrote four more lines on the spirit tablet :

然后 - 写道 四 更多的 线条 在 这 精神 药片 :

只见道生又照着乩上写了四句是：

[æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈrɪvə(r)][ˈraɪzɪz] , [ə; eɪ] [laɪt] [bəʊt] [sets] [seɪl] .

As the spring river rises , a light boat sets sail .

作为 这 春天 河 上升 , 一个 光 船 套 帆 .

春江水涨轻航出，

[ðə; ði][məʊst] [aʊt'stændɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz][wʌn] [huː] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][kaɪnd] - [hɑːtɪd] .

The most outstanding person is one who is intelligent and kind - hearted .

这 最多 杰出的 人 是 一 WHO 是 聪明的 和 种类 - 心地 .

蕙质兰心人第一。

[ðə; ði] ['welθi] ['mɜ:tʃənt] ['əʊnli] ['hɑ:bə] [ə; eɪ] [hɑ:t] [ðæt] ['tʃerɪʃt] [dʒeɪd] .  
**The wealthy merchant only harbored a heart that cherished jade .**  
这 富裕 商人 仅有的 藏匿 一个 心 那 珍爱 玉 .

大贾空存惜玉心，

[dɪ'strɪbjʊ:tɪŋ] ['ɪnsens] [ɪz] ['weɪstfl] [ænd; ənd][gəʊld][bɑ:rz][ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] .  
**Distributing incense is wasteful and gold bars are lost .**  
分发 香 是 浪费 和 金子 酒吧 是 丢失的 .

分香浪费金条脱。

- [ri:d] [tu:] ['sentənsɪz] ,  
**Huifang read two sentences ,**  
- 读 二 句子 ,

蕙芳看了两句，

[ðeɪ] [laɪk] [k'ʌləz] .  
**They like colors .**  
他们 喜欢 颜色 .

喜动颜色，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] " [dɪ'strɪbjʊ:tɪŋ] ['ɪnsens] [weɪsts] [gəʊld][bɑ:rz] " ,  
**And seeing " distributing incense wastes gold bars " ,**  
和 看到 " 分发 香 废物 金子 酒吧 " ,

及看到“分香浪费金条脱”，

[brɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [nju:] [aɪ 'ti:] , [ə; eɪ] [slart] [blʌʃ] [hæd; həd] [krept] ['ɒntə][maɪ] [feɪs] [ə'gen] .  
**Before I knew it , a slight blush had crept onto my face again .**  
前 我 知道 它 , 一个 轻微 脸红 有 悄悄地爬 到 我的 脸 再次 .

不觉脸上又微泛红潮，

[aɪm][ə'freɪd] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['sto:ri] [pʊ; əv][pæŋ][sæŋ; sɑ:n] .  
**I'm afraid people will bring up the story of Pan San .**  
我是 害怕的 人们 将要 带来 向上 这 故事 的 平底锅 圣 .

怕人题起潘三的故事。

['əʊnli] [ðəʊz] [hu:] [du:; də][nɒt] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [wei] ,  
**Only those who do not understand the Way ,**  
仅有的 那些 WHO 做 不是 理解 这 方式 ,

止有道生不懂，

[aɪ] [ ri'sait ] [aɪ 'ti:] ['sevrəl] [taɪmz] .  
**I recited it several times .**  
我 背诵 它 一些 时代 .

吟哦了几遍。

['evriwʌŋ] [θɔ:t] [tu:; tə] [ðəm'selvz] :  
**Everyone thought to themselves :**  
每个人 想法 到 他们自己 :

众人心里想道：

" [haʊ] [du:; də][gɒdz] [nəʊ] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ? "  
**" How do gods know all these things ? "**  
" 如何 做 神 知道 全部 这些 事物 ? "

“怎么这些事神仙都会知道？

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [streɪndʒ] !  
**That's incredibly strange !**  
那就是 难以置信 奇怪的 !

这也奇极了! ”

['evriwʌŋ] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .  
**Everyone was astonished .**  
每个人 曾是 惊讶 .

各各骇异。

[,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈrɪt(ə)n] :  
It was also written :  
它 曾是 还 书面 :

又见写道：

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈɡɑːd(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈtælənt] .  
The young master of the famous garden is a man of great talent .  
这 年轻的 掌握 的 这 著名的 花园 是 一个 男人 的 伟大的 天赋 :

名园公子人中英，

[bəʊθ] [ðeə(r)] [ænd; ʌnd] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [əˈfekʃn] .  
Both there and here there is affection .  
两个都 那里 和 这里 那里 是 感情 :

于彼于此俱有情。

[ðə; ði] [ˈbrɪliəns] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ænd; ʌnd] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] [ʃaɪnz] [laɪk] [ðə; ði] [stɑːz] .  
The brilliance of pearls and precious stones shines like the stars .  
这 辉煌 的 珍珠 和 宝贵的 石头 闪耀 喜欢 这 明星 :

珠辉宝气联星斗，

[ðə; ði] [ˈɡəʊldən] [laɪt] [ʃaɪnz] [ˈbraɪtli] [ɒn] [ðə; ði] [klaʊdz] .  
The golden light shines brightly on the clouds .  
这 金的 光 闪耀 明亮地 在 这 云 :

金光灿烂云霞明。

- [rəʊt] [aɪˈti:] .  
Daosheng wrote it .  
- 写道 它 :

道生写了，

[ˈfeɪsɪŋ] ,  
Facing Ziyun ,  
面向 子云 ,

对着子云、

[dʒi] [ˈfuː] [sed] :  
Ji Fu said :  
季 傅 说 :

吉甫道：

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ɪts] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . "  
" That sounds like it's talking about the two of you . " "  
" 那 声音 喜欢 它是 说 关于 这 二 的 你 . "

“这像是说你们二位呢。”

,  
Ziyun ,  
子云 ,

子云、

[dʒi] [ˈfuː] [sed] , " [aɪ] [eɪˈem] [ˈɡrædʒuəli] [əˈʃeɪmd] ! "  
Ji Fu said , " I am gradually ashamed ! "  
季 傅 说 , " 我 是 逐步地 羞愧 ! "

吉甫俱说“渐愧！

[aɪm] [əˈʃeɪmd] !  
I'm ashamed !  
我是 羞愧 !

惭愧！ ”

- [lʊkt] [æt; ət] [aɪˈti:] ,  
Baozhu looked at it ,  
- 看起来 在 它 ,

宝珠看了，



[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [nəʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [əˈlɒŋ] .  
**I also know to bring him along .**  
我 还 知道 到 带来 他 沿着 .

也知道带着他，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][əˈsəʊsiərtɪd; əˈsəʊʃiərtɪd] [wɪð] - .  
**And it is associated with Jifu .**  
和 它 是 联系 和 - .

且与吉甫相联，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [pliːzd] .  
**I am very pleased .**  
我 是 非常 高兴 .

心甚喜欢。

[ðən] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] :  
**Then it was written :**  
然后 它 曾是 书面 :

只见又写道：

[ʃiː] [tʃɔːŋ] [ænd; ənd] [wæŋ] [kaɪ][wɜː(r); wə(r)][ədˈmaɪəd][baɪ][ɔːl] .  
**Shi Chong and Wang Kai were admired by all .**  
史 钟 和 王 凯 是 钦佩 经过 全部 .

石崇王恺人争羨，

[ðə; ðɪ][ˈfæməli][ɒv; əv] [ˈfaɪd] [ænd; ənd] - [ɪz][ˈblesɪd; blest][baɪ] [ˈhev(ə)n] .  
**The family of Shide and Xunxun is blessed by Heaven .**  
这 家庭 的 希德 和 - 是 蒙福 经过 天堂 .

世德勋门荷天眷。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lʌgˈzʊəriəs] [ˈzɪðə(r)][wɒz; wəz] [pleɪd] [ɪn][ˈæŋɡə(r)] .  
**It's a pity that the luxurious zither was played in anger .**  
它是 一个 遗憾 那 这 豪华 箏 曾是 玩 在 愤怒 .

只惜豪华怒口琴，

[pɜːlz] [ɑː(r); ə(r)][dɪsˈkaʊntɪd; ˈdɪskaʊntɪd] , [ˈkɔːrəlz][ɑː(r); ə(r)] [tʃiːp] .  
**Pearls are discounted , corals are cheap .**  
珍珠 是 折扣 , 珊瑚 是 便宜的 .

明珠减价珊瑚贱。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ðɪs] [gəʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] , [ɪts] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ertʃ juː ˈeɪ; hwaː] . "  
**" This goes without saying , it's Young Master Hua . "**  
" 这 去 没有 说 , 它是 年轻的 掌握 华 . "

“这不消说是华公子。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

[ɪːv(ə)n] [wɒt] [ˈhæpənd] [ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪˈɔː(r)] [ˈjestədeɪ] . . .  
**Even what happened the day before yesterday . . .**  
甚至 什么 发生 这 天 前 昨天 . . .

“竟连前日的事，

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [sed] .  
**Everything has been said .**  
一切 有 到过 说 .

都说出来了。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [mɪŋzuː] ,  
Do you know Mingzhu ,  
做 你 知道 明珠 ,

你知道明珠、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kɒrəl] ?  
The story of coral ?  
这 故事 的 珊瑚 ?

珊瑚的故事么? ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
Zhong Qing said :  
钟 青 说 :

仲清道:

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'hɑɪnd] [ðɪs] ['sentəns] . "  
" I don't know the story behind this sentence . "  
" 我 不 知道 这 故事 在后面 这 句子 . "

“我不知这句的故事。”

[wen] [zi:] [sed] :  
Wen Ze said :  
温 泽 说 :

文泽道:

[mɪŋzuː] [hæz; həz][ten] [meɪdz] .  
Mingzhu has ten maids .  
明珠 有 十 女佣 .

“明珠是他有十婢，

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][juːz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( [dʒuː] , ['miːnɪŋ] [pɜːl] ) [ɪn][ðeə(r)] [nems] .  
All of them use the character " 珠 " ( zhu , meaning pearl ) in their names .  
全部 的 他们 使用 这 特点 " - " ( 朱 , 意义 珍珠 ) 在 他们的 姓名 .

皆以珠字为名，

[ðɪs] ['kɒrəl] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə] [lɪn] - .  
This coral belongs to Lin Shanzhi .  
这 珊瑚 属于 到 林 - .

这珊瑚就是林珊枝了。”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪz] :  
And what is written is :  
和 什么 是 书面 是 :

又看写的是:

[ə; eɪ] [kreɪn] [breɪvz] [ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] [dɪ'sendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .  
A crane braves the cold and descends from the clouds .  
一个 起重机 勇士们 这 寒冷的 和 下降 从 这 云 .

冲寒一鹤云中来，

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] .  
I know you are a man of outstanding character and exceptional talent .  
我 知道 你 是 一个 男人 的 杰出的 特点 和 非凡的 天赋 .

知尔磊落非凡材。

[ɛl,ɑɪ'juː] ['tɛmprərəli] ['fɒləʊd] [wæŋ] [kænz] [plæn] .  
Liu temporarily followed Wang Can's plan .  
刘 暂时地 随后 王 罐头 计划 .

依刘暂作王粲计，

[sɜːd] ['enədʒi] [flæft] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [wɪnd][ænd; ənd] ['θʌndə(r)] .  
Sword energy flashed amidst the wind and thunder .  
剑 活力 闪光灯 在.....之中 这 风 和 雷 .

剑气闪烁凌风雷。

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :

子云道:

" [ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [sə:d] [pu:l] . "  
" This is undoubtedly the Sword Pool . "  
" 这 是 无疑 这 剑 水池 . "

“此是剑潭无疑了。”

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] ['rɪt(ə)n] :  
It was also written :  
它 曾是 还 书面 :

又见写道:

['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['tæləntɪd] [wɒz; wəz] ['fau] [jɪŋɡʃɪ] .  
Even more talented was Xiao Yingshi .  
甚至 更多的 才华横溢 曾是 肖 英石 :

更有清才萧颖士，

- [wɒz; wəz] [prə'fɪ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][sɪks] [a:ts] , [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .  
Shufang was proficient in the Six Arts , literature , and history :  
- 曾是 精通 在 这 六 艺术 , 文学 , 和 历史 :

漱芳六艺精文史。

[ðə; ði][ˈaɪd(ə)] [klaʊdz] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] .  
The idle clouds refuse to come down from the mountain .  
这 闲置的 云 拒绝 到 来 向下 从 这 山 :

闲云不肯出山来，

[ɪts] [praɪs] [wɒz; wəz][wʌns] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['ləʊ'jæŋ] ['peɪpə(r)] .  
Its price was once higher than that of Luoyang paper :  
它是 价格 曾是 一次 更高 比 那 的 洛阳 纸 :

赋价曾高洛阳纸。

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [ɡɪvz] [bɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
The Tao gives birth to the Tao :  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道:

" [ðɪs] [ɪz][dʒɪŋ'ji:] . "  
" This is Jingyi . "  
" 这 是 景义 . "

“这位是静宜了。”

- [sɔ:] [ðə; ði] ['sekənd] ['sentəns] ,  
Shufang saw the second sentence ,  
- 锯 这 第二 句子 ,

漱芳看见第二句，

['si:krətli] [pli:zd] , [aɪ] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['feɪvə(r)][tu:; tə] [preɪz] [dʒɪŋ'ji:] .  
Secretly pleased , I thought it was a divine favor to praise Jingyi .  
偷偷 高兴 , 我 想法 它 曾是 一个 神圣的 偏爱 到 称赞 景义 :

心中暗喜神仙赞静宜，

[,aɪ 'ti:][ˈɔ:lsəʊ] ['kæɪrɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .  
It also carries his name .  
它 还 携带 他的 姓名 :

也带着他的名字，

[,aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æŋ; ən] [ə'pendɪks] .  
It can be considered an appendix .  
它 能 是 经过考虑的 一个 附录 :

可谓附尾了。

[wʌn] [saɪd] [riːdz] :  
One side reads :  
一 边 阅读 :

一面看写的道：

[haʊ] ['meni] ['drʌŋkən] ['pɒʊəts][ænd; ənd] ['raɪtə] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] !  
How many drunken poets and writers are there !  
如何 许多 醉 诗人 和 作家 是 那里 !

酒狂词客何纷纷，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [nəʊ] [kraʊd] .  
His eyes seemed to see no crowd .  
他的 眼睛 似乎 到 看 不 人群 :

眼底直欲空人群。

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] , [aɪ] ['θɜːstɪli] [drɪŋk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][bʊ; əv] ['dɒŋ'tɪŋ] [leɪk] .  
Raising a cup , I thirstily drink the water of Dongting Lake .  
提高 一个 杯子 , 我 口渴地 喝 这 水 的 洞庭 湖 :

举杯渴酌洞庭水，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [smɑɪld] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] ['əʊvə(r)] [wʊʃən] .  
He turned around and smiled at the clouds over Wushan .  
他 转向 大约 和 微笑 在 这 云 超过 巫山 :

掉头笑看吴山云。

[wen] [ziː] [sed] :  
Wen Ze said :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][dʒuː][dʒʌŋ] . "  
" This must be Zhu Jun . "  
" 这 必须 是 朱 俊 . "

“这必是竹君、

" [ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kwɑɪt] [ə'kʌmplɪʃt] . "  
" The two gentlemen are now quite accomplished . "  
" 这 二 先生们 是 现在 相当 完成 . "

卓然二公了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
The crowd said :  
这 人群 说 :

众人说道：

" [ðæts] [raɪt] , "  
" That's right , "  
" 那就是 正确的 , "

“正是的，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [pɔː'treɪ] [ðem; ðəm][səʊ] ['vɪvɪdli] ?  
How did they manage to portray them so vividly ?  
如何 做过 他们 管理 到 写真 他们 所以 生动地 ?

怎么把他二人写得如此活跳，

[ðɪs] [kʊd; kəd][əʊnli][biː; bi] [ə'tʃiːvd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [brʌʃ] .  
This could only be achieved with a divine brush .  
这 可以 仅有的 是 已达成 和 一个 神圣的 刷子 :

真非仙笔不能。”

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['rɪt(ə)n] :  
It was also written :  
它 曾是 还 书面 :

又见写道：

[,ɛl,ɑɪˈjuː] - [dʒɪn] [went] [tuː; tə] [si:k] [ˌɪmɔːˈtæləti] .  
**Liu Chenzi Jin went to seek immortality** .  
刘 辰 子 斤 去 到 寻找 不朽 .

刘晨子晋求仙去，

[ðə; ði] [ˈdʌsti] [wɜːld] [blɒks] [ðə; ði] [wei] [ˈfɔːwəd] .  
**The dusty world blocks the way forward** .  
这 尘土飞扬 世界 积木 这 方式 向前 .

十丈红尘阻前路。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːŋˈhwaː] [əˈsembli] .  
**They were all members of the Longhua Assembly** .  
他们 是 全部 成员 的 这 龙华 集会 .

均是龙华会上人，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈplezə(r)] [tuː; tə] [mi:t] [ˈsʌmwʌn] [ɒv; əv][ˈiːkwəl] [ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .  
**It's a pleasure to meet someone of equal standing on the same day** .  
它是 一个 乐趣 到 见面 某人 的 平等的 常设 在 这 相同的 天 .

名场同日欣知遇。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [bəʊt] . "  
**" This is the former boat . "**  
" 这 是 这 以前的 船 . "

“这是前舟、

" [ɪts] [ˌmiːdiˈəʊkə(r)] . "  
**" It's mediocre . "**  
" 它是 平庸 . "

庸庵了。”

[ˈevriwʌn] [əˈgriːd] .  
**Everyone agreed** .  
每个人 同意 .

众人说是。

[wæŋ] [ˈjuːn] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [wɪv] [ɔːl] [ˈfɪnɪft] [ˈspiːkɪŋ] . "  
**" We've all finished speaking . "**  
" 我们已经全部 完成的 请讲 . "

“我们这些人都说完了，

[lets] [siː] [huː] [els] [ˈkrɪtɪsaɪz] [nekst] .  
**Let's see who else criticizes next** .  
我们来吧 看 WHO 别的 批评 下一个 .

看以后还说谁。”

[ðen] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] :  
**Then it was written** :  
然后 它 曾是 书面 :

只见又写道：

[ɪts][pʃʊə(r)] [ˈfreɪgrəns] [ɪz][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈɔːrkədz] .  
**Its pure fragrance is like that of orchids** .  
它是 纯的 香味 是 喜欢 那 的 兰花 .

清芬竟体是兰香，

[wæn] - [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn] [tu:] [rəʊz] .  
**Wang Shuqi arranged the flowers in two rows .**  
王 - 安排 这 花朵 在 二 行 。

王树琪花列两行。

[ten] [tri:z] [ɒv; əv][mæg'nəʊliə] ['blɒsəmz] , [ten] ['dɪfrənt] ['pætənz] [ɒv; əv] [brə'keɪd] .  
**Ten trees of magnolia blossoms , ten different patterns of brocade .**  
十 树木 的 木兰 花朵 , 十 不同的 图案 的 锦缎 。

十树琼花十样锦，

[sprɪŋ] ['bri:zɪz] [brɪŋ] [dʒɔɪ][tu:; tə][ðə; ði][grænd] [hɔ:l] .  
**Spring breezes bring joy to the grand hall .**  
春天 微风 带来 喜悦 到 这 盛大 大厅 。

春风喜气满华堂。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
**The crowd said :**  
这 人群 说 。

众人道：

[ðə; ði] [fɜ:st] [laɪn] [ɪz] " ['freɪgrənt] ['gɑ:d(ə)n] " .  
**The first line is " fragrant garden " .**  
这 第一的 线 是 " 香 花园 " 。

“首句是香畹，

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ɪz][pi:,i:'aɪ]['ʃi:'ɑ:n] .  
**The second line is Pei Xian .**  
这 第二 线 是 裴 西安 。

次句是佩仙、

[ju] [jæn] ,  
**Yu Yan ,**  
于 严 ,

玉艳，

[ɪn] ['sʌməri] ,  
**In summary ,**  
在 概括 ,

三句总说，

[ðə; ði][lɑ:st] [laɪn] [ɪz] [ə'baʊt] ['ʃaʊ'meɪ] .  
**The last line is about Xiaomei .**  
这 最后的 线 是 关于 小梅 。

末句是小梅。”

['kælkjuleɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,  
**Zi Yun calculated with his fingers ,**  
子云 计算 和 他的 手指 。

子云掐指一算，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'reɪdɪ] [eɪt] ['feɪməs] [bj'u:tɪz] .  
**There are already eight famous beauties .**  
那里 是 已经 八 著名的 美女 。

名花已有了八人，

['əʊnli] - [ɪz] ['mɪsɪŋ] .  
**Only Jingfang is missing .**  
仅有的 - 是 丢失的 。

只少静芳、

[ru:ɪkʃ:æŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['pɜ:s(ə)n] .  
**Ruixiang and another person .**  
瑞祥 和 其他 人 。

蕊香两人了。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈrɪt(ə)n] :  
It was also written :  
它 曾是 还 书面 :

又见写道：

[sprɪŋ] [ˈɔːrkədz] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] [ɒzˈmænthəs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [vəˈraɪətɪz] .  
Spring orchids and autumn osmanthus are extraordinary varieties .  
春天 兰花 和 秋天 桂花 是 非凡的 品种 .

春兰秋桂非凡种，

[ðə; ðɪ] [ˈfreɪgrəns] [ænd; ənd][ˈkʌlə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈvæljuːd][baɪ][ðə; ðɪ][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ˈkɒmz] [ðeə(r)] .  
The fragrance and color are valued by the person who comes there .  
这 香味 和 颜色 是 有价值的 经过 这 人 WHO 来 那里 .

香色由来人所重。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪˈmɔːrtlɪz] [tuː; tə] [ˈleɪzəli] [ˈseɪvə(r)][ænd; ənd] [kəmˈpəʊz] [ðeə(r)][ˈvɜːrsəz] .  
Waiting for the immortals to leisurely savor and compose their verses .  
等待 为了 这 不朽者 到 悠闲 品尝 和 撰写 他们的 诗句 .

尽待神仙闲品题，

[ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ˈflɒk] [təˈwɔːdz] [ðə; ðɪ] [ˈhev(ə)nli] [geɪt] .  
A multitude of flowers flock towards the Heavenly Gate .  
一个 民众 的 花朵 群 向 这 天上 门 .

群花齐向天门拥。

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :

子云道：

[ðev] [ɔːl] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] .  
They've all finished speaking .  
他们有 全部 完成的 请讲 .

“他们都说完了，

[ˈəʊnli][ˈmɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] [eɪtʃˈjuː] [rɪˈmeɪn] .  
Only Mr . Daoweng and Brother Hu remain .  
仅有的 先生 : - 和 兄弟 胡 保持 .

就只有道翁先生与胡兄了。”

[wæŋ] [eɪtʃˈjuː][ziːˈaɪ] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bɪəd] .  
Wang Hu Zi stroked his long beard .  
王 胡 zi 抚摸 他的 长的 胡须 .

王胡子拈着长须，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] .  
He said it was said in the spirit writing .  
他 说 它 曾是 说 在 这 精神 写作 .

候着乩上说他。

[ðə; ðɪ][daʊ; taʊ] [ɡɪvz] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][daʊ; taʊ] :  
The Tao gives birth to the Tao :  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道：

" [aɪ][eɪˈem][æn; ən][əʊld][mæn] , " " I am an old man , " " 我 是 一个 老的 男人 , " "

“我这老朽，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'səʊsiəti:d; ə'səʊʃieɪti:d] [wɪð] ['feɪməs] ['skɔ:lərz]  
**I'm afraid it might not be able to be associated with famous scholars**  
我是 害怕的 它 可能 不是 是 有能力的 到 是 联系 和 著名的 学者们  
[ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['flaʊəz] .  
**and beautiful flowers** .  
和 美丽的 花朵 .

恐怕未必能附诸名士名花之后，

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [ɪn'vaɪt] [su:] [ʃi:] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] [smaɪl] [wɪð] [hɪm] ?  
**And how can we invite Su Shi to share a smile with him ?**  
和 如何 能 我们 邀请 苏 史 到 分享 一个 微笑 和 他 ?  
且如何能邀坡仙齿芬一笑？ ”

[ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] ['tæblət] [ðen] [rəʊt] :  
**The spirit tablet then wrote :**  
这 精神 药片 然后 写道 :

只见乩上又写道：

[wen] [ðə; ðɪ] ['mju:zɪk] [endz] , [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃi:'æŋ] ['rɪvə(r)] [ ,ri:ə'piə ] .  
**When the music ends , the spirit of the Xiang River reappears .**  
什么时候 这 音乐 结束 , 这 精神 的 这 向 河 再次出现 .

曲终又见湘江灵，

[ə; eɪ] ['dræɡən] [ə'priəz] , [ɪts] ['prez(ə)ns] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] [tu:; tə] [tʃɜ:n] [wɪð] [ə; eɪ] [faʊl] [stentʃ] .  
**A dragon appears , its presence causing the river to churn with a foul stench .**  
一个 龙 出现 , 它是 在场 导致 这 河 到 搅动 和 一个 犯规 恶臭 .

蛟龙出没江涛腥。

[ðə; ðɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] ['sʌfəd] [ɪn] [ðə; ðɪ] - ['rɪvə(r)] [mu:vɪd] [ðə; ðɪ] ['hev(ə)nli] ['empərə(r)] .  
**The injustice suffered in the Miluo River moved the Heavenly Emperor .**  
这 不公正 遭受 在 这 - 河 已搬 这 天上 皇帝 .

汨罗沉冤感天帝，

[fɔ:(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dʒenə'reɪʃnz] , [ðə; ðɪ] [mɪŋ] ['dɪnəsti] [tʃaɪm] [hæz; həz] [ 'rezəneɪt ] .  
**For over a thousand generations , the Ming Dynasty chime has resonated .**  
为了 超过 一个 千 几代人 , 这 明 王朝 钟声 有 产生共鸣 .

千百余世□明磬。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['ʌpraɪt] ,  
**Knowing that you have always been upright ,**  
会心 那 你 有 总是 到过 直立 ,

知君一生秉正直，

[ɪts] [stɑɪl] [ɪz] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [ʌnədɔ:nd] , [fri:] [frɒm; frəm] [ɔ:nəmen'teɪʃ(ə)n] .  
**Its style is sharp and unadorned , free from ornamentation .**  
它是 风格 是 锋利的 和 缦 , 自由的 从 装饰 .

风骨棱棱谢雕饰。

[ðə; ðɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [gɜ:l] , [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] , [træns'fɔ:mz] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] .  
**The beautiful girl , filled with sorrow , transforms into a handsome young man .**  
这 美丽的 女孩 , 已填 和 悲哀 , 变换 进入 一个 英俊的 年轻的 男人 .

娇女含愁化玉郎，

[brɪ'ni:θ] [ðə; ðɪ] [stəʊn] ['sɪti] , [sprɪŋz] ['bjʊ:ti] [ɪz] [tɪndʒd] [wɪð] ['melənkəli] .  
**Beneath the Stone City , spring's beauty is tinged with melancholy .**  
下面 这 石头 城市 , 春天 美丽 是 带点色调 和 忧郁 .

石头城下伤春色。

- [rəʊt] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,  
**Daosheng wrote to this point ,**  
- 写道 到 这 观点 ,

道生写到此处，



[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [sæd] .  
**I couldn't help but feel sad .**  
我 不能 帮助 但 感觉 伤心 .

不禁伤感起来，

[ˈevriwʌn] [said] .  
**Everyone sighed .**  
每个人 叹了口气 .

众人亦皆叹息。

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ɪ'mɔ:rtlɪz] ,  
**According to the two immortals ,**  
根据 到 这 二 不朽者 ,

“据两仙所云，

- [ˈpri:vɪəs] [ˌɪnkɑ:'neɪʃn] [wəʊ; wəz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ˈmɑ:stə(r)] - [ɪn][hɪz; ɪz]  
**Yunong's previous incarnation was indeed the daughter of Master Daoweng in his**  
- 以前的 化身 曾是 的确 这 女儿 的 掌握 - 在 他的

[ˈpri:vɪəs] [laɪf] .  
**previous life .**  
以前的 生活 .

玉依前身的真是道翁先生前世之女，

[ˈmi:tɪŋ] [ju:; jʊ] [tə'deɪ] ,  
**Meeting you today ,**  
会议 你 今天 ,

今日相见，

[aɪ 'ti:] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə] [mi:t] .  
**It can be said that they were destined to meet .**  
它 能 是 说 那 他们 是 注定 到 见面 .

可谓有缘。”

- [ˈlɪsnd] [tu:; tə] - [wɜ:dz] ,  
**Daosheng listened to Ziyu's words ,**  
- 听着 到 - 字 ,

道生听了子玉之言，

[triəz] [ wel ] [ʌp] [wɪ'ðəʊt] [maɪ] ['nəʊtɪsɪŋ] .  
**Tears welled up without my noticing .**  
眼泪 并 向上 没有 我的 注意到 .

不觉泪下。

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] ['dɑ:əʊ] [fɛŋ] [hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ˈsɪkstɪ] .  
**It turns out that Dao Sheng had no children at the age of sixty .**  
它 转弯 出去 那 道 盛 有 不 孩子们 在 这 年龄 的 六十 .

原来道生六十无儿，

[ænd; ænd] [ˈwɪdɒəd] ,  
**And widowed ,**  
和 寡 ,

并且丧偶，

[ə'ləʊn] [ænd; ænd] [ˈmɪzrəbl] ,  
**Alone and miserable ,**  
独自的 和 悲惨的 ,

孤苦一身，

[ðɪs]    [ˈtʌtʃɪz]    [əˈpɒn][maɪ] [hɑ:t]    .  
**This touches upon my heart** .  
这        触摸        之上    我的        心        .

是以触动心事，

[hi:; hi] [wept]    [ˈbɪtəli]    .  
**He wept bitterly** .  
他        哭泣        苦涩地        .

凄然流涕，

[hi:; hi] [stɛəd]    [ˈblæŋkli] [æt; ət] [tʃɪn] [jæn]    .  
**He stared blankly at Qin Yan** .  
他        凝视        茫然地        在        秦        严        .

便呆呆的看着琴言，

[tʃɪn] [jæn] [stɛəd]    [ˈblæŋkli] [æt; ət][ˈdɑ:əʊ]    [ʃen]    .  
**Qin Yan stared blankly at Dao Sheng** .  
秦        严        凝视        茫然地        在        道        盛        .

琴言也呆呆的看着道生，

[i:tʃ]    [ɒv; əv][ðem; ðəm]    [ʃəʊd]    [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈsædnəs]    .  
**Each of them showed signs of sadness** .  
每个        的        他们        显示        标志        的        悲伤        .

各有感伤之态。

[ˈevriwʌn]    [stɛəd]    [ˈblæŋkli] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm]    .  
**Everyone stared blankly at the two of them** .  
每个人        凝视        茫然地        在        这        二        的        他们        .

众人也呆呆的看他二人。

[ˈsʌd(ə)nli]    , [ðə; ði][ˈspɪrɪt]    [ˈraɪtɪŋz]    [kənˈtɪnju:d]    :  
**Suddenly , the spirit writings continued** :  
突然        ,        这        精神        著作        持续        :

忽然乩上又写道：

[ɪts] [reə(r)][tu:; tə][faɪnd][bəʊθ][ə; eɪ]    [rɪˈnaʊnd]    [ˈflaʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfeɪməs]    [ˈskɒlə(r)]    .  
**It's rare to find both a renowned flower and a famous scholar** .  
它是 稀有的        到        寻找        两个都        一个        著名        花        和        一个        著名的        学者        .

难得名花名士兼，

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈpəʊɪm][wɒz; wəz]    [prɪˈzentɪd]    [tu:; tə][ðə; ði]    [kɪŋ]    [ɒv; əv]    [bɪrdz]    .  
**A long poem was presented to the King of Beards** .  
一个        长的        诗        曾是        呈现        到        这        国王        的        胡须        .

长歌一纸示王髯。

[mɑ:tʃ]    8th    ,        -        [jɪə(r)]  
**March 8th , Bingyin year**  
行进        8th    ,        -        年

丙寅三月初八日，

[pli:z]    [ɪnˈvaɪt][su:]    -        [frɒm; frəm] [ˌmeɪˈʃɑ:n]    .  
**Please invite Su Zizhan from Meishan** .  
请        邀请        苏        -        从        梅山        .

请得眉山苏子瞻。

-        [ˈfɪnɪʃt]    [ˈraɪtɪŋ]    ,  
**Daosheng finished writing** ,  
-        完成的        写作        ,

道生写完，

[dʒʌst][æz; əz]    [ˈevriwʌn]    [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə]    [wɒtʃ]    ,  
**Just as everyone was about to watch** ,  
只是        作为        每个人        曾是        关于        到        手表        ,

众人正要观看，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ˈtæblət] [ri:d] :  
**Suddenly , the spirit tablet read :**  
突然 , 这 精神 药片 读 :

忽见乩上又写道：

" [baɪ][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] , [ai] [went] [tu:; tə] [lɪŋjən] [hɔ:l] [tu:; tə] [kəmˈpəʊz] [æn; ən][ˈɑ:tɪk(ə)] . "  
**By imperial decree , I went to Lingyun Hall to compose an article .** "  
" 经过 帝国 法令 , 我 去 到 凌云 大厅 到 撰写 一个 文章 : " "  
“奉敕赴凌云殿撰文，

[ˈkænɒt] [steɪ] [lɒŋ] .  
**Cannot stay long .**  
不能 停留 长的 :

不能久留，

" [gɒn] ! "  
**Gone !** "  
" 已消失 ! "

去矣！ ”

[hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][ˈɑ:ftə(r)] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] .  
**He remained silent after finishing the book .**  
他 剩余 沉默的 后 精加工 这 书 :

书完寂然不动。

[ˈevriwʌn] [baʊd] [ɪn] [ˈfeəˈwel] .  
**Everyone bowed in farewell .**  
每个人 鞠躬 在 告别 :

众人一齐拜送，

[ˈbɜ:nɪŋ] [ˈtæɫɪzmənz; ˈtæɫɪsmənz][ænd; ənd] [ˈpɔ:rɪŋ] [waɪn] ,  
**Burning talismans and pouring wine ,**  
燃烧 护身符 和 浇注 葡萄酒 ,  
焚符酹酒，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .  
**They were all delighted and happy .**  
他们 是 全部 高兴极了 和 快乐的 :

俱欣欣然有喜色。

[ðə; ði] [ˈsɜ:vənt] [bɔɪ] [ˈtaɪdi] [ʌp][ðə; ði][ˈɔ:ltə(r)] .  
**The servant boy tidied up the altar .**  
这 仆人 男生 整理好 向上 这 坛 :

家童收拾了仙坛，

[ˈevriwʌn] [sæt] [daʊn] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .  
**Everyone sat down inside the building .**  
每个人 卫星 向下 里面 这 建筑 :

大家就在楼中坐下，

[ðeɪ] [ri:d] [ðə; ði][ˈpəʊɪm] [əˈlaʊd] [twais] [mɔ:(r)] .  
**They read the poem aloud twice more .**  
他们 读 这 诗 大声 两次 更多的 :

又将仙诗同读了两遍。

[ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tu:; tə][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ][grænd] [fi:st] [æt; ət][fɔ:(r)] [ˈteɪblz] [ɪn] -  
**Ziyun instructed his family to prepare a grand feast at four tables in Chengyin** -  
子云 指示 他的 家庭 到 准备 一个 盛大 盛宴 在 四 表格 在 -  
[hɔ:l] .  
**Hall .**  
大厅 :

子云吩咐家人在承荫堂摆了四桌盛席，

[ðen] [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :  
**Then he addressed the crowd** :  
然后 他 已解决 这 人群 :

便对众人道：

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tə'deɪ] .  
**I have something to say today** .  
我 有 某物 到 说 今天 :

“今日我有一言，

[baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlɪz] ,  
**By order of the immortals** ,  
经过 命令 的 这 不朽者 ,

上承仙命，

[aɪ'tiː][ɪz][ɪn][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['piːpəlz] [hɑːts] .  
**It is in line with the people's hearts** .  
它 是 在 线 和 这 人们的 心 :

下合人心，

[aɪ'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .  
**It became the cause and effect** .  
它 成为 这 原因 和 影响 :

成了前因后果。

[bəʊθ] ['spɪrɪt] ['miːdiəmz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ju] [nɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtə(r)] [ɪn]  
**Both spirit mediums determined that Yu Nong was the Daoist's beloved daughter in**  
两个都 精神 媒介 决定 那 于 农 曾是 这 - 心爱 女儿 在  
[hɪz; ɪz] ['priːviəs] [laɪf] .  
**his previous life** .  
他的 以前的 生活 :

两仙乩上俱判玉侬为道翁前生娇女。

[naʊ] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz][nəʊ] [sʌn] .  
**Now the old man has no son** .  
现在 这 老的 男人 有 不 儿子 :

现在道翁无子，

- [hæz; həz][nəʊ][ˈfaːðə(r)] .  
**Yunong has no father** .  
- 有 不 父亲 :

玉侬无父，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðɪs] ['destəni] [ɒv; əv] [ɪ'mɔː'tæləti] .  
**I wish to fulfill this destiny of immortality** .  
我 希望 到 实现 这 命运 的 不朽 :

我欲成此仙缘，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [tuː; tə][ə'dɒpt] - [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɡɒdsʌn] .  
**We must ask the Taoist priest to adopt Yunong as his godson** .  
我们 必须 问 这 道教 牧师 到 采纳 - 作为 他的 教子 :

要请道翁收玉侬为义子。

[ɔːl'dəʊ] - ['stʌmb(ə)ld] [bɪ'fɔː(r)] ,  
**Although Yunong stumbled before** ,  
虽然 - 踉跄 前 ,

玉侬虽失足于前，

[aɪ'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌn'self] ['leɪtə(r)] .  
**It is not impossible to establish oneself later** .  
它 是 不是 不可能的 到 建立 自己 之后 :

未尝不可立身于后，

[ˈmɪstə(r)] . [ʃiːˈæŋ] [wʊd] [ˈnevə(r)] [dʒʌdʒ] [ˈpiːp(ə)l] [beɪst] [ɒn] [ˈwɜːldli] [vˈjuːz] .  
**Mr Xiang would never judge people based on worldly views** .  
先生 向 会 绝不 法官 人们 基于 在 世俗 浏览 ：

想先生决不以世俗之见论人。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ju] - [ɪnˈten](ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] .  
**I do not know what Yu Nong's intentions are** .  
我 做 不是 知道 什么 于 - 意图 是 ：

未识玉依之意如何？

[duː; də][juː; jʊ] [ˈdʒentlmən] [əˈgriː] [wɪð] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [wɜːdz] ?  
**Do you gentlemen agree with my brother's words ?**  
做 你 先生们 同意 和 我的 兄弟 字 ？

而诸公以弟之言为然否？ ”

- [hæz; həz][nɒt] [jet] [rɪˈplaɪd] .  
**Daosheng has not yet replied** .  
- 有 不是 然而 回复 ：

道生尚未回言，

- [ɪz] [ˈiːzəli] [muːvd] [baɪ][ˈkʌlə(r)] .  
**Ziyu is easily moved by color** .  
- 是 容易地 已搬 经过 颜色 ：

子玉喜动颜色，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] :  
**That is to say :**  
那 是 到 说 ：

即道：

" [ɪf] [ju] [nɒŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈgaɪd(ə)ns] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑːəʊ] [wɛŋ] . . . " "  
**If Yu Nong were to receive guidance from Mr Dao Weng** . . . " "  
" 如果 于 农 是 到 收到 指导 从 先生 道 翁 . . . " "

“玉依若得道翁先生栽培，

[ˈtruːli] [rɪˈfaɪnd] [gəʊld][hæz; həz] [biːn] [ˈsmeltɪd] .  
**Truly refined gold has been smelted** .  
真的 精制 金子 有 到过 冶炼 ：

真是精金入冶，

[faɪn] [dʒeɪd][ɪz] [ˈkrɑːftɪd] [ˈɪntuː][ˈɑːrtɪfæktz] .  
**Fine jade is crafted into artifacts** .  
美好的 玉 是 精心制作 进入 文物 ：

美玉成器。

[aɪ][ˈəʊnli][ɑːsk] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪl] [nɒt] [lʊk] [daʊn] [ɒn][em ˈiː][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][maɪ][ˈhʌmb(ə)l]  
**I only ask that the old man will not look down on me because of my humble**  
我 仅有的 问 那 这 老的 男人 将要 不是 看 向下 在 我 因为 的 我的 谦逊的

[ˈbrɪdʒɪnz] .

**origins** .  
起源 ：

只求道翁不以寒微为鄙，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ju] [nɒŋ] [ˈpɒsəbli] [rɪˈfjuːz] ?  
**How could Yu Nong possibly refuse ?**  
如何 可以 于 农 可能 拒绝 ？

玉依岂有不愿之理？ ”

- [ænd; ænd] - , [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)z] , [əˈgriːd] :  
**Cixian and Jifu , among others , agreed :**  
- 和 - , 之中 其他的 , 同意 ：

次贤与吉甫等都赞成道：

[ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] .  
**This is excellent** .  
这 是 出色的 .

“这是极好的事，

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [ɑ:(r); ə(r)][ri:ju:'haɪtɪd] .  
**Today is the day when father and son are reunited** .  
今天 是 这 天 什么时候 父亲 和 儿子 是 重聚 .

大约今日合当父子相逢，

['ʌðəwaɪz] , [waɪ] [wʊd] [di:'ju:] - [hæv; həv] [bi:n] ['speʃəli] ['sentənst] ?  
**Otherwise , why would Du Lanxian have been specially sentenced ?**  
否则 , 为什么 会 杜 - 有 到过 特别 判刑 ?

不然杜兰仙何以特判出来，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][dɑʊɪst; 'tɑʊɪst] [pri:st] [tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:wəd] .  
**Then he called for the old Taoist priest to come forward** .  
然后 他 称为 为了 这 老的 道教 牧师 到 来 向前 .

又单叫道翁上前，

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .  
**Explain the cause and effect** .  
解释 这 原因 和 影响 .

说明前因后果，

[ɪz(ə)nt][ðə; ði] [gəʊl] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [tə'geðə(r)] ?  
**Isn't the goal to bring this together ?**  
不是 这 目标 到 带来 这 一起 ?

不是也要撮合这件事么？

[aɪ 'ti:] [ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] [pri:di'tɜ:mɪnd] .  
**It is clear that the number was predetermined** .  
它 是 清除 那 这 数字 曾是 预先设定 .

可见数已前定。”

[rɪ'plaɪd] :  
**Ziyun replied** :  
子云 回复 :

子云接口道：

" [daʊnt] [əʊ.və'θɪŋk] [aɪ 'ti:] . "  
**" Don't overthink it** . "  
" 不 过度思考 它 : "

“可勿三思，

" [dʒʌst] [kʌm] [tu:; tə] - [hɔ:l] [ænd; ənd][pʃə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [preə(r)z] ; [ðæt] [wɪl] [sə'faɪs] . "  
**" Just come to Chengyin Hall and offer your prayers ; that will suffice** . "  
" 只是 来 到 - 大厅 和 提供 你的 祈祷 ; 那 将要 足够了 : "

请到承荫堂一拜就算了。”

- [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :  
**Daosheng thought to himself** :  
- 想法 到 他自己 :

道生想道：

" [aɪ] [si:] [ðæt] [tʃɪn] [jæn] [ɪz][æn; ən]['æktə(r)] . "  
**" I see that Qin Yan is an actor** . "  
" 我 看 那 秦 严 是 一个 演员 : "

“我看着琴言虽系优伶，

[jet] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][bəd][hæbɪts][wɒtsəʊ'evə(r)] .  
**Yet he had no bad habits whatsoever** .  
然而 他 有 不 坏的 习惯 任何 .

却无半点习气，

[diːˈjuː] [ʃiːˈæŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [təʊld][em ˈiː] [həʊ] [ˈmeni] [gʊd] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]  
Du Xiang had already told me how many good things he had done for  
杜 向 有 已经 讲述 我 如何 许多 好的 事物 他 有 完毕 为了  
[him] .  
him .  
他 .

度香早说过他多少好处。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪv] [met] [him] [ˈsevrəl] [taɪmz] .  
Besides , I've met him several times .  
除了 , 我已经 遇见 他 一些 时代 .

况我也见过他好几次，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ][əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .  
There was absolutely no objection to it .  
那里 曾是 绝对地 不 异议 到 它 .

竟是毫无訾议的。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [kənˈsɪdəd] [æn; ən] [əˈdɒptɪd] [sʌn]  
If he is considered an adopted son  
如果 他 是 经过考虑的 一个 已采用 儿子

若以为义子，

[hiːz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪsɪŋ] [ˈtælənt] .  
He's quite a promising talent .  
他是 相当 一个 有前途 天赋 .

倒是个千里驹。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ˈnæt(ə)rəli] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [pəˈseptɪv] .  
Moreover , he is naturally intelligent and perceptive .  
而且 , 他 是 自然 聪明的 和 有洞察力的 .

况他天姿颖悟，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɡaɪd(ə)ns] ,  
A little guidance ,  
一个 小的 指导 ,

略一指点，

[ðen] [səkˈses] [kæn; kən][biː; bi] [əˈtʃiːvd] .  
Then success can be achieved .  
然后 成功 能 是 已达成 .

便可有成。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈɪnstənsɪz] [ʊv; əv][ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] .  
Moreover , there were two instances of spirit writing .  
而且 , 那里 是 二 实例 的 精神 写作 .

而且两次仙乩，

[ˈevriwʌn] [sez] [aɪ][wɒz; wəz][ɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [ɪn][ɔː(r); jə(r)][pɑːst][laɪf] .  
Everyone says I was your daughter in your past life .  
每个人 说道 我 曾是 你的 女儿 在 你的 过去的 生活 .

都说前生是我的女儿，

[ˈnæt(ə)rəli] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ˈnæt(ə)rəli] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfekʃənət] .  
Naturally , he would also be naturally inclined to be affectionate .  
自然 , 他 会 还 是 自然 倾斜 到 是 亲热 .

自然他也会天性相亲。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .  
The decision has been made .  
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeldəli] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈblesɪd; blest] [wɪð] [ɡʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] , "  
" **Fearing that the elderly are not blessed with good fortune** , "  
" 恐惧 那 这 老年 是 不是 蒙福 和 好的 财富 , "

“恐福薄老人，

" [ɪts] [nɒt] [ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] [wɪl] [kʌm] [əˈlɒŋ] . "  
" **It's not certain that such a fine son will come along** . "  
" 它是 不是 肯定 那 这样的 一个 美好的 儿子 将要 来 沿着 . "

未必能有此佳儿。”

[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Everyone laughed and said** :  
每个人 笑了 和 说 :

众人皆笑说：

" [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈmɒdɪst] . "  
" **Sir , you are too modest** . "  
" 先生 , 你 是 也 谦虚的 . "

“先生太谦了。”

[tʃɪn] [jæn] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɜ:'self] :  
**Qin Yan thought to herself** :  
秦 严 想法 到 她自己 :

琴言想道：

" [twɑɪs] , [ðə; ði] [ɡɒdz] [spəˈsɪfɪkli] [dɪˈtɜ:mɪnd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪˈfekt] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] . "  
" **Twice , the gods specifically determined the cause and effect for me** . "  
" 两次 , 这 神 具体来说 决定 这 原因 和 影响 为了 我 . "

“两次神仙特为我判出前因后果，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃu:]  
**I think this Mr . Qu**  
我 思考 这 先生 . 曲

我看这位屈老先生，

[ˈtru:lɪ] [ðə; ði] [mæʊst] [ˈvɜ:tʃuəs] [ˈpɜ:s(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .  
**Truly the most virtuous person in the world** .  
真的 这 最多 有德行的 人 在 这 世界 .

真是天下第一等人品，

[hi:; hi] [tɔ:t] [em ˈi:][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .  
**He taught me a lesson** .  
他 教授 我 一个 课 .

得他教训，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [wɜ:θ] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [lɪv; laɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] .  
**It was worth it to live such a life** .  
它 曾是 值得 它 到 居住 这样的 一个 生活 .

也不枉了一世。

[mɔ:ˈrʌʊə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈdɔ:tə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [ˈpri:vɪəs] [laɪf] .  
**Moreover , they were father and daughter in their previous life** .  
而且 , 他们 是 父亲 和 女儿 在 他们的 以前的 生活 .

况前世又是父女。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ˈæbsəlu:tli] [nəʊ] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪ] [ˈfɑ:ðə(r)] .  
**But I have absolutely no reason to ask someone to be my father** .  
但 我 有 绝对地 不 原因 到 问 某人 到 是 我的 父亲 .

但我断没有自己开口求人为父的理。”



[ðen] [hi:; hi] [h3:d] - [w3:dz] ,  
**Then he heard Ziyun's words** ,  
然后 他 听到 - 字 ,

既而听见子云之言，

[hi:; hi][ʻɔ:lsəʊ] [traɪd] [tu:; tə] [geɪdʒ] - [ɪn'ten](ə)nɪz] .  
**He also tried to gauge Ziyu's intentions** .  
他 还 尝试 到 测量 - 意图 .

又测度子玉之意，

[ˈevriwʌn] [ˈstrɒŋli] [əˈgri:d] .  
**Everyone strongly agreed** .  
每个人 强烈 同意 .

众人竭力赞成，

- [ˈredɪli] [əˈgri:d] .  
**Daosheng readily agreed** .  
- 容易 同意 .

道生一口应允，

[hi:; hi][wəʊz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] .  
**He was overjoyed** .  
他 曾是 欣喜若狂 .

便也满心欢喜。

[bʌt; bət] [ʃi:z] [sti:l] [jʌŋ] .  
**But she's still young** .  
但 她是 仍然 年轻的 .

但终是面嫩，

[hi:; hi] [ˈprɒmɪst] [nɒt][tu:; tə] [kʌm] .  
**He promised not to come** .  
他 承诺 不是 到 来 .

答应不来，

[ˈredɪʃ] [pi:tʃ] [ˈblɒsəmz]  
**Reddish peach blossoms**  
微红 桃 花朵

红泛桃花，

[hi:; hi][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .  
**He lowered his head and remained silent** .  
他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

低头不语。

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

“ [ju] [nɒŋ] , “  
“ **Yu Nong** , “  
“ 于 农 , “

“玉侬，

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?  
**How are you ?**  
如何 是 你 ?

你怎么样？

[ˈdɑ:əʊ] [wen] [wəʊz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈwɪlɪŋ] .  
**Dao Weng was more than willing** .  
道 翁 曾是 更多的 比 愿意的 .

道翁是极愿意的了。

[bɪ'saɪdʒ] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] ˈdɔːtə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ˈpriːviəs] [laɪf] .  
**Besides , you were father and daughter in your previous life .**  
除了 , 你 是 父亲 和 女儿 在 你的 以前的 生活 :

况你们前生原系父女，

[ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [wʌnz] ˈnætʃ(ə)rəl] ˈɪnstɪŋkt] [rɪ'meɪn] ˌʌn'tʃeɪndʒd] .  
**In this life , one's natural instincts remain unchanged .**  
在 这 生活 , 一个人的 自然的 本能 保持 未更改 :

今世自然天性未离，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ˈpɜːfɪktli] ˌlɪdʒɪtɪmət] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .  
**This is a perfectly legitimate thing to do .**  
这 是 一个 完美 合法的 事物 到 做 :

这是光明正大的事情，

[waɪ] [nɒt] ˈə'griː] ?  
**Why not agree ?**  
为什么 不是 同意 ?

何妨答应，

[ɪz][ðeə(r)] ˈeniθɪŋ] [jʊr; jər] [tuː] [ʃaɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ?  
**Is there anything you're too shy to talk about ?**  
是 那里 任何事物 你是 也 害羞的 到 讲话 关于 ?

有什么害羞处说不出的？ ”

[tʃɪn] [jæn] ˌlʊkt] ˌæt; ət] .  
**Qin Yan looked at Ziyun .**  
秦 严 看起来 在 子云 :

琴言目视子云，

[hiː; hi] ˌnɒdɪd] ˈslaɪtli] .  
**He nodded slightly .**  
他 点头 轻微地 :

将头点了一点。

[laːft] ˈhɑːtli] :  
**Ziyun laughed heartily :**  
子云 笑了 衷心地 :

子云哈哈大笑道：

" [aɪm] ˈwɪlɪŋ] . "  
**" I'm willing . "**  
" 我是 愿意的 " :

“愿意了，

[aɪm] ˈwɪlɪŋ] !  
**I'm willing !**  
我是 愿意的 !

愿意了！

[ðɪs] ˈɪz(ə)nt] ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ] ɪn'kaʊntə(r)] ˈiːzəli] .  
**This isn't something you encounter easily .**  
这 不是 某物 你 遇到 容易地 :

这也不是轻易遇得着的。”

[ðen] [let] ˈevriwʌn] [gəʊ][tuː; tə] - [hɔːl] .  
**Then let everyone go to Chengyin Hall .**  
然后 让 每个人 去 到 - 大厅 :

就让众人到承荫堂，

[ə; eɪ] [red] [felt] ˈkɑːpɪt] [wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] .  
**A red felt carpet was laid out .**  
一个 红色的 毛毡 地毯 曾是 铺设 出去 :

铺了红毡，

[ˈsekənd] [ˈseɪdʒ] ,  
**Second Sage** ,  
第二 圣人 ,

次贤、

[ˈhelpɪt] - [saɪt] [daʊn] .  
**Ziyun helped Daosheng sit down** .  
子云 帮助 - 坐 向下 .

子云扶道生坐了，

- ,  
**Wenze** ,  
- ,

文泽、

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ˈpʊld] [tʃɪn] [jæn][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [baʊd] [eɪt] [taɪmz] .  
**Zhong Qing pulled Qin Yan over and bowed eight times** .  
钟 青 拉 秦 严 超过 和 鞠躬 八 时代 .

仲清拉过琴言来拜了八拜，

- [əkˈseptɪd] [aɪ ˈti:] .  
**Daosheng accepted it** .  
- 公认 它 .

道生受了。

[ˈɑːftə(r)] [ˈevriwʌn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈbʃəriŋ] [ðəə(r)][kən,grætʃəˈleɪ(ə)nz] ,  
**After everyone finished offering their congratulations** ,  
后 每个人 完成的 提供 他们的 恭喜！ ,

众人称贺已毕，

- [θæŋkt] [əˈɡen] .  
**Daosheng thanked Ziyun again** .  
- 谢谢 子云 再次 .

道生又谢了子云，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said** :  
他 然后 说 :

便说道：

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ][fəks] , [ˈsʌfəriŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] . "  
**" My brother is a fox , suffering all his life . "**  
" 我的 兄弟 是 一个 狐狸 , 痛苦 全部 他的 生活 . "

“弟是狐苦一身，

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][ˈfæməli] .  
**He has no family** .  
他 有 不 家庭 .

并无家小，

[ˈhævɪŋ] [biːn] [kəmˈplɪtɪd] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd] [əˈpriːʃiˈeɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] ,  
**Having been completed thanks to the kind appreciation of all the gentlemen** ,  
拥有 到过 完全的 谢谢 到 这 种类 欣赏 的 全部 这 先生们 ,

既承诸公雅爱作成，

[ðeɪ] [kənˈsɪdəd] [iːtʃ] [ˈlðə(r)][æz; əz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] .  
**They considered each other as father and son** .  
他们 经过考虑的 每个 其他 作为 父亲 和 儿子 .

认为父子。

[bʌt; bət][aɪ][er ˈem][nɒt] [laɪk] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] .  
**But I am not like those who have children** .  
但 我 是 不是 喜欢 那些 WHO 有 孩子们 .

但我比不得那有子嗣的人，

[dʒʌst][ə; eɪ] [neɪm] [ə'tætʃt] .  
**Just a name attached** .  
只是 一个 姓名 随附的 .

单只挂个名儿。

[sɪns] [aɪv] [ɔ:l'redi] [ək'nɒlɪdʒd] [hɪm] ,  
**Since I've already acknowledged him** ,  
自从 我已经 已经 已确认 他 ,

我既认了他,

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [laɪk] [wʌnz] [əʊn] [tʃɪldrən] .  
**They are just like one's own children** .  
他们 是 只是 喜欢 一个人的自己的 孩子们 .

自就与亲生的一样,

[hi; hi] [ni:dʒ] [tu; tə][bi; bi] [tɔ:t] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .  
**He needs to be taught a lesson** .  
他 需求 到 是 教授 一个 课 .

要教训他,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [em 'i:] .  
**And they must come with me** .  
和 他们 必须 来 和 我 .

并且要随着我去,

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hi; hi] [fi:lz] ?  
**I wonder what he feels ?**  
我 想知道 什么 他 感觉 ?

不知他心上何如? ”

[ˈlɪsnd] ,  
**Ziyun listened** ,  
子云 听着 ,

子云听了,

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌheɪzɪ'teɪʃn] ,  
**After a slight hesitation** ,  
后 一个 轻微 犹豫 ,

略一踌躇,

[tʃɪn] [jæn] [ðen] [ɑ:skt] :  
**Qin Yan then asked** :  
秦 严 然后 问 :

即问琴言道:

" [ju; jʊ][hæv; həv][tu; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [jɔ:'self] . "  
" **You have to make the decision yourself** . "  
" 你 有 到 制作 这 决定 你自己 . "

“这事要你自己作主意,

[ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈʌðə(r)z] [wʊd] [faɪnd] [ˈdɪfɪkəlt] [tu; tə] [ˈɑ:nsə(r)] .  
**It's something that others would find difficult to answer** .  
它是 某物 那 其他的 会 寻找 难的 到 回答 .

旁人难以应答的。”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said** :  
秦 严 说 :

琴言道:

" [ðæts] [ˈnætʃ(ə)rəl] . "  
" **That's natural** . "  
" 那就是 自然的 . "

“这个自然,

[ai][dʊnt][hæv; həv][ˈpeərənts] .  
**I don't have parents .**  
我 不 有 父母 ；

我又没有父母，

[haʊ][kʊd; kəd][wʌn][nɒt][ˈfɒləʊ] ?  
**How could one not follow ?**  
如何 可以 一 不是 跟随 ？

岂有不追随的道理？ ”

[preɪzd] , " [ɡʊd] . "  
**Ziyun praised , " Good . "**  
子云 赞扬 , " 好的 ； "

子云赞了一声“好”。

[əˈpɒn][ˈhiəriŋ][ðɪs] , -  
**Upon hearing this , Ziyu**  
之上 听力 这 , -

子玉听到此，

[ɪts][ɪnˈevɪtəbli][ə; eɪ][bɪt][sæd] .  
**It's inevitably a bit sad .**  
它是 不可避免地 一个 少量 伤心 ；

未免有些伤悲，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .  
**But there was nothing that could be done .**  
但 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 ；

然也无可奈何，

[frɒm; frəm][ðen][ɒn] , [tʃɪn][jæn] ['entəd] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] .  
**From then on , Qin Yan entered the right path .**  
从 然后 在 , 秦 严 进入 这 正确的 小路 ；

况从此琴言入了正路，

[ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][dʒɔɪ][ðæn; ðən] ['sɒrəʊ] .  
**Therefore , there is more joy than sorrow .**  
所以 , 那里 是 更多的 喜悦 比 悲哀 ；

故也喜多悲少。

[ɑːftə(r)][tʃɪn][jæn] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] ['θʌrəli] ,  
**After Qin Yan thought it over thoroughly ,**  
后 秦 严 想法 它 超过 彻底 ,

在琴言彻底一想，

[nɒt][sæd][æt; ət][ɔːl] ,  
**Not sad at all ,**  
不是 伤心 在 全部 ,

非但不悲，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['blɪsf(ə)] .  
**And it is blissful .**  
和 它 是 幸福的 ；

而且极乐。

- [ðen] [kɔːld] - ['əʊvə(r)] .  
**Daosheng then called Qinyan over .**  
- 然后 称为 - 超过 ；

道生便叫过琴言来，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 ；

说道：

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ,  
**From now on** ,  
从 现在 在 ,

“从今以后，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [ə'ɹɪdʒən(ə)] [ə'piərəns] .  
**It is necessary to change its original appearance** .  
它 是 必要的 到 改变 它是 原来的 外貌 .

须要改去本来面目，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt'saɪd] [tu:] ['ɒf(ə)n] .  
**One should not go outside too often** .  
一 应该 不是 去 外部 也 经常 .

也不应常到外边，

[aɪ] [ri:d] [ænd; ənd] ['præktɪst] [kə'lıgrəfi] [ɪn] [maɪ] [ə'pɑ:tmənt] .  
**I read and practiced calligraphy in my apartment** .  
我 读 和 练习 书法 在 我的 公寓 .

在我寓里读书习字。

[ðə; ði] [deɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['li:vɪŋ] [beɪ'dʒɪŋ] [ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [niə(r)] .  
**The date for leaving Beijing is drawing near** .  
这 日期 为了 离开 北京 是 绘画 靠近 .

出京日期也近了，

[jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜ:neɪm] [wɪl] [bəʊθ] [ni:d] [tu:; tə] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] .  
**Your name and surname will both need to be changed** .  
你的 姓名 和 姓 将要 两个都 需要 到 是 已更改 .

你的名姓是都要改的，

[naʊ] , [let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [beɪst] [ɒn] [maɪ] ['sɜ:neɪm] .  
**Now , let it be based on my surname** .  
现在 , 让 它 是 基于 在 我的 姓 .

如今就依我的姓，

[ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] - .  
**The name was changed to Qinxian** .  
这 姓名 曾是 已更改 到 - .

改名为勤先，

[aɪl] [li:v] [ju:; jʊ] [wɪð] [dʒʌst] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] " [tʃɪn] " ( - , [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['zɪðə(r)] ) .  
**I'll leave you with just the character for " qin " ( 琴 , a type of zither )** .  
患病的 离开 你 和 只是 这 特点 为了 " 秦 " ( - , 一个 类型 的 箏 ) .

留你一个琴字在内，

[hɜ:(r); hə(r)] ['taɪt(ə)] [wɒz; wəz] " [ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɪn] " ( - ) .  
**Her title was " The Immortal of the Qin " ( 琴仙 )** .  
她 标题 曾是 " 这 不朽 的 这 秦 " ( - ) .

号就是琴仙。”

['evriwʌn] [sed] :  
**Everyone said** :  
每个人 说 :

众人都说:

" [ðə; ði] [tʃeɪndʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['eksələnt] . "  
**" The changes are excellent** . "  
" 这 变化 是 出色的 . "

“改得甚好。”

[tʃɪn] [jæn] ['ɪsnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] .  
**Qin Yan listened to the instructions from the head of the household** .  
秦 严 听着 到 这 指示 从 这 头 的 这 家庭 .

琴言府首听训。

[wen] [ænd; ənd] - [sɔ:] [ðɪs] [si:n] ,  
**When Ziyun and Ziyu saw this scene** ,  
什么时候 子云 和 子玉 锯 这 场景 ,  
子云与子玉见了这个光景,

[ai] [felt] [kwɔɪt] [sæd] .  
**I felt quite sad** .  
我 毛毡 相当 伤心 .  
颇觉凄然,

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [wi:; wi] [wɪl] [tri:t] [i:tɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈdɪfrəntli] .  
**From now on , we will treat each other differently** .  
从 现在 在 , 我们 将要 对待 每个 其他 不同 .  
以后就要另样相待,

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , " [ˈaʊ] [læn] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] . "  
**From then on , " Xiao Lang became a stranger** . "  
从 然后 在 , " 肖 朗 成为 一个 陌生人 . "  
正是从此“萧郎是路人”

[ɔ:lraɪt] .  
**Alright** :  
好吧 .  
了。

[ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [si:ts] .  
**Ziyun then invited them to take their seats** .  
子云 然后 受邀 他们 到 拿 他们的 座位 .  
子云便请入席。

[ðə; ðɪ] [fɜ:st] [si:t] [ɪz] [held] [baɪ] - .  
**The first seat is held by Daosheng** .  
这 第一的 座位 是 握住 经过 - .  
第一席是道生、

- ,  
**Ziyu** ,  
- ,  
子玉、

- ,  
**Jifu** ,  
- ,  
吉甫、

[wæn] [hju:zi]  
**Wang Huzi**  
王 胡子  
王胡子、

[tʃɪn] [jæn] ,  
**Qin Yan** ,  
秦 严 ,  
琴言,

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [si:t] [ɪz] [held] [baɪ] [dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] .  
**The second seat is held by Zhong Qing** .  
这 第二 座位 是 握住 经过 钟 青 .  
二席是仲清、

- ,  
**Wenze** ,  
- ,  
文泽、

[wæn] [ʃu:n] ,  
**Wang Xun** ,  
王 迅 ,

王恂、

,  
**Ziyun** ,  
子云 ,

子云、

[ˈsekənd] [ˈma:stə(r)] .  
**Second Master** .  
第二 掌握 .

次贤，

[ðə; ði] [naɪn] [ˈfərməs] [ˈæktrɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [tu:] [ˈteɪblz] .  
**The nine famous actresses were divided into two tables** .  
这 九 著名的 女演员 是 分割 进入 二 表格 .

九个名旦分为两桌，

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ðeə(r)][eɪdʒ] .  
**Each of them sat down to discuss their age** .  
每个 的 他们 卫星 向下 到 讨论 他们的 年龄 .

各自叙齿坐了三、

[fɔ:(r)] [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv] [fu:d] .  
**Four ounces of food** .  
四 盎司 的 食物 .

四两席。

[tʃɪn] [jæn][sæt][tu:; tə][ðə; ði] [left] .  
**Qin Yan sat to the left** .  
秦 严 卫星 到 这 左边 .

琴言坐在下手，

[ˈkɔ:ʃəs] [ænd; ənd] [rɪˈzɜ:vɪd]  
**Cautious and reserved**  
谨慎 和 预订的

拘拘谨谨，

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈtʃɒpstɪks] .  
**He didn't even pick up his chopsticks** .  
他 没有 甚至 挑选 向上 他的 筷子 .

也不举箸，

[aɪ] [fi:l] [səʊ] [ˈsɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .  
**I feel so sorry for them** .  
我 感觉 所以 对不起 为了 他们 .

甚觉可怜。

- , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [kənˈsɪdərət] [ɒv; əv][hɪm] .  
**Daosheng , however , was considerate of him** .  
- , 然而 , 曾是 周到 的 他 .

倒是道生体恤他，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [wenˈevə(r)] [ju:; jʊ] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [si:n] . . . "  
" **Whenever you encounter a lively scene** . . . "  
" 每当 你 遇到 一个 热闹 场景 . . . "

“凡遇热闹场中，



[spi:k] [wen] [ju:; jʊ] [ʊd; ʊəd] [spi:k] .  
Speak when you should speak .  
说话 什么时候 你 应该 说话 .

当言的即言，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [rɪ'zɜ:vɪd] .  
There's no need to be too reserved .  
有 不 需要 到 是 也 预订的 .

也不必过于拘谨，

[bʌt; bət] [ɪts] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [dʒenə'reɪʃ(ə)n]  
But it's important to maintain a proper distance from the younger generation  
但 它是 重要的 到 维持 一个 恰当的 距离 从 这 年轻 一代

.  
:  
.

但存着个后辈的分寸就是了。”

- [dræŋk][ə; eɪ] [fju:] [kʌps] [bʊ; əv] [waɪn] ,  
Daosheng drank a few cups of wine ,  
- 喝 一个 很少 杯子 的 葡萄酒 ,

道生喝了几杯酒，

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd] - ,  
Then he and Ziyu ,  
然后 他 和 - ,

便与子玉、

- ,  
Jifu ,  
- ,

吉甫、

[wæŋ] [eɪtʃ'ju:][zi:'aɪ] [ˈtʃætɪd] ['aɪdli] .  
Wang Hu Zi chatted idly .  
王 胡 zi 聊天 闲散地 .

王胡子谈些闲话。

[wæŋ] [hju:zi] [sed] :  
Wang Huzi said :  
王 胡子 说 :

王胡子道：

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃu:] ,  
Mr : Qu ,  
先生 : 曲 ,

“屈老先生，

[haʊ] [skɪld] [eɪ 'em][aɪ][æt; ət] ['sʌmənɪŋ] ['spɪrɪt] ?  
How skilled am I at summoning spirits ?  
如何 熟练 是 我 在 召唤 烈酒 ?

晚生这个请仙的本事如何？

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈprɒfɪt] ?  
Do you think I'm making a profit ?  
做 你 思考 我是 制作 一个 利润 ?

你说我是赚人么？ ”

- [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
Daosheng laughed and said :  
- 笑了 和 说 :

道生笑道：

" [wɒt] [ˈhæpənd] [təˈdeɪ] [ɪz] [ˈtruːli] [streɪndʒ] . "

" **What happened today is truly strange** . "

" 什么 发生 今天 是 真的 奇怪的 . "

“今日之事却真稀奇，

[ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [siːn] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] ,

**If I hadn't seen it with my own eyes** ,

如果 我 之前没有 已见 它 和 我的 自己的 眼睛 ,

若不是我亲眼见的，

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ][hænd]

**Written by hand**

书面 经过 手

亲手写的，

[huː] [kæn; kən] [tel] [em ˈiː] ?

**Who can tell me ?**

WHO 能 告诉 我 ?

凭谁告诉我，

[aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ˈaɪðə(r)] .

**I don't believe it either** .

我 不 相信 它 任何一个 .

我也不信。”

[hiː; hi] [ˈædɪd] :

**He added :**

他 额外 :

又道：

[ˈbrʌðə(r)] [eɪtʃˈjuː] ,

**Brother Hu** ,

兄弟 胡 ,

“胡兄，

[juː; jʊ][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ɪnˈvaɪt] [ˈspɪrɪt]

**You usually invite spirits**

你 通常 邀请 烈酒

你往常请仙，

[ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ðæt] [ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] ?

**Is it really that supernatural ?**

是 它 真的 那 超自然 ?

有这么灵异么？ ”

[eɪtʃˈjuː] - [sed] :

**Hu Zidao said :**

胡 - 说 :

胡子道：

[wen] [aɪ] [pɑːst] [θruː] [ˈjɑːŋˈdʒəu] [ðɪs] [jiə(r)] ,

**When I passed through Yangzhou this year** ,

什么时候 我 通过了 通过 扬州 这 年 ,

“今年过扬州时，

[sɔːlt] [ˈmɜːtʃənt] [ˈpræktɪst] [ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] .

**salt merchant practiced spirit writing** .

盐 商人 练习 精神 写作 .

在一个盐商家扶乩，

[huː] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [jæŋ] ?

**Who invited that Young Master Yang ?**

WHO 受邀 那 年轻的 掌握 杨 ?

请的什么杨少师，

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈɑːtɪk(ə)] .  
**I wrote a long article .**  
我 写道 一个 长的 文章 .

写了一长篇，

[hiː; hi] [rəʊt] [daʊn] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfæmɪlɪz] [ˈwɪmɪn] .  
**He wrote down everything about the affairs of his family's women .**  
他 写道 向下 一切 关于 这 事务 的 他的 家庭的 女性 .

把他家闺门里的事都写出来了，

[ðə; ði] [ˈhəʊməʊnə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ ,kəʊˈtaʊ ] [rɪˈpiːtɪdli] , [ˈbeɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]  
**The homeowner was so frightened that he kowtowed repeatedly , begging for**  
这 房主 曾是 所以 害怕 那 他 叩头 反复 , 乞讨 为了  
[ˈmɜːsi] .  
**mercy .**  
怜悯 .

吓得那主人家磕头如捣蒜的哀求，

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [ˈfɪnɪʃ] [ˈraɪtɪŋ] [aɪ ˈtiː][dʒʌst] [naʊ] .  
**I didn't finish writing it just now .**  
我 没有 结束 写作 它 只是 现在 .

方才没有写完。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] [təˈdeɪ] .  
**The second time will be today .**  
这 第二 时间 将要 是 今天 .

第二次就要算今日了。

[wen] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ɪnˈvaɪtɪd] ,  
**When usually invited ,**  
什么时候 通常 受邀 ,

往常请时，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [ðæt] [suːpəˈhætʃrəl; ,sjuːpəˈhætʃrəl] .  
**But it wasn't that supernatural .**  
但 它 不是 那 超自然 .

却没有这么灵异。”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyun smiled and said :**  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [təˈdeɪ] , [wen] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)][ˈpəʊəmz] . . . "  
**" Today , when we talk about our poems . . . "**  
" 今天 , 什么时候 我们 讲话 关于 我们的 诗歌 . . . "

“今日说我们的诗中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [tuː] [ˈsentənsɪz] [ðæt] [rɪˈviːl] [ˈhɪd(ə)n] [ˈdiːteɪlz] .  
**There are also two sentences that reveal hidden details .**  
那里 是 还 二 句子 那 揭示 隐 细节 .

也有两句说着隐情，

[haʊˈevə(r)] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈpleɪf(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈkruːəl] .  
**However , it was playful without being cruel .**  
然而 , 它 曾是 顽皮的 没有 存在 残忍的 .

不过谑而未虐。”

- [ kɔːf ] [wʌns] .  
**Huifang coughed once .**  
- 咳嗽 一次 .

蕙芳咳嗽一声，

[ðɪs] [meɪd] ['evriwʌn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)] [lɑ:f] .  
**This made everyone at the table laugh .**  
这 制成 每个人 在 这 桌子 笑 .

惹得各席都笑了。

- ['ɔ:lsəʊ] [lɑ:ft] [ænd; ʌnd] [sed] :  
**Daosheng also laughed and said :**  
- 还 笑了 和 说 :

道生也笑道：

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] [aɪ'dɪə][pʊ; əv] [ðɪs] .  
**I also had a rough idea of this .**  
我 还 有 一个 粗糙的 主意 的 这 .

“我也略猜着此，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'həʊn] .  
**But the details are unknown .**  
但 这 细节 是 未知 .

但不知是怎样个始末，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第101/139页

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ɪk'spleɪn][aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] ?  
**Why don't you explain it to me ?**  
为什么 不 你 解释 它 到 我 ？

何妨与我说明？ ”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ,  
**I want to say ,**  
我 想 到 说 ,

“我要说，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .  
**But they were also afraid that someone would object .**  
但 他们 是 还 害怕的 那 某人 会 目的 .

又怕有人不依，

[aɪ][wɒʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðen] .  
**I won't say anything then .**  
我 惯于 说 任何事物 然后 .

我不说罢。”

[ju] [lɪn] [sed] [tuː; tə] [ʃuː] [fæŋ] :  
**Yu Lin said to Shu Fang :**  
于 林 说 到 舒 方 :

玉林对漱芳说道：

" [æt; ət][ðə; ðɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] ['raɪtɪŋ] ,  
" **At the beginning of the spirit writing ,**  
" 在 这 开始 的 这 精神 写作 ,

“起初乱动的时候，

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [muːv] [maɪ][hændz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .  
**I always move my hands in front of you .**  
我 总是 移动 我的 双手 在 正面 的 你 .

我总当着你的手动，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ki:p] [maɪ][hændz] [stɪl] .  
**I want to keep my hands still .**  
我 想 到 保持 我的 双手 仍然 .

我想把我的手不动，

[aɪ] [kænt] [ti:tʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [aɪ 'tiː] .  
**I can't teach you how to write it .**  
我 不能 教 你 如何 到 写 它 .

教你写不成。

[ˈleɪtə(r)] ,  
**later ,**  
之后 ,

后来，

[maɪ][hændz] ['stɑ:tɪd] ['mu:vɪŋ] [ɪn'vɒləntərəlɪ] .  
**My hands started moving involuntarily** .

我的 双手 开始 移动 不由自主 .

不由得我的手也跟着动起来了。”

- [sed] :  
**Shufang said** :  
- 说 :

漱芳道：

" [ðæts] [raɪt] , "  
**" That's right , "**  
" 那就是 正确的 , "

“可不是，

[aɪ][fɜ:st] [sə'spektɪd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [trɪk] .  
**I first suspected it was you who was behind this trick** .  
我 第一的 怀疑 它 曾是 你 WHO 曾是 在后面 这 诡计 .

我先也打量是你作诡，

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [rəʊt] [ə; eɪ][laɪn][pʊ; əv][ˈpəʊətri] ,  
**Until he wrote a line of poetry** ,  
直到 他 写道 一个 线 的 诗 ,

及至写了一句诗，

[aɪ] [stɪl] [sə'spekt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [steɪdʒd] .  
**I still suspect it was staged** .  
我 仍然 怀疑 它 曾是 摆拍 .

我还疑惑是作出来的，

[ˈleɪtə(r)][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˈwɒznt] [ðə; ði] [keɪs] .  
**Later I found out that wasn't the case** .  
之后 我 成立 出去 那 不是 这 案件 .

后来才知不是了。”

- [sed] :  
**Chunxi said** :  
- 说 :

春喜道：

" [wen] [wi:; wi] [help] ['sʌmwʌn] [ʌp] , ['aʊə(r)][hændz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [stɪl] . "  
**" When we help someone up , our hands should remain still . "**  
" 什么时候 我们 帮助 某人 向上 , 我们的 双手 应该 保持 仍然 . "

“我们扶的时候手要不动，

[ðen] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] ['mi:diəm] [wɪl] [dʒʌmp] [ʌp] [ɒn][ɪts] [əʊn] .  
**Then the spirit medium will jump up on its own** .  
然后 这 精神 中等的 将要 跳 向上 在 它是自己的 .

那乩自己就会跳起来，

[aɪ 'ti:] [mu:vɪd] ['i:v(ə)n][fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] .  
**It moved even faster than the first time** .  
它 已搬 甚至 快点 比 这 第一的 时间 .

比你们头一回还动得快。”

[tʃi:] :  
**Qi Guandao** :  
齐 关岛 :

琪官道：

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ðɪs] ['derəti; 'di:əti] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] . "  
**" I don't know how this deity came to be . "**  
" 我 不 知道 如何 这 神 来了 到 是 . "

“这神仙也不知怎么来的，

[səʊ][fɑ:st] ,  
**So fast** ,  
所以 快速地 ,

就这样快，

[dʒʌst][laɪk][ɪn][ðɪs][ˈgɑ:d(ə)n] ,  
**Just like in this garden** ,  
只是 喜欢 在 这 花园 ,

就像在这园子里一样，

" [ˈtru:li] , [maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [mu:vd] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] [nəʊ] . "  
**" Truly , my heart is moved , and the gods know . "**  
" 真的 , 我的 心 是 已搬 , 和 这 神 知道 . "  
真是心动神知了。”

[læn] [baʊdaʊ] :  
**Lan Baodao** :  
兰 宝岛 :

兰保道：

" [ðæt] [di:'ju:] - [jɜr] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜ:neɪm] [æz; əz] [ju] [nɒŋ] . "  
**" That Du Lanxian shares the same surname as Yu Nong . "**  
" 那 杜 - 分享 这 相同的 姓 作为 于 农 . "  
“那杜兰仙与玉依同姓，

[ˈðeəfʊ:(r)] , [aɪ][,eɪ 'em] [ˈveri] [kən'sɜ:nd] .  
**Therefore , I am very concerned .**  
所以 , 我 是 非常 担心的 .

所以关切得很，

[hi:; hi] [ ri'kaunt ] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)][pɑ:st] .  
**He recounted his entire past .**  
他 叙述 他的 全部的 过去的 .

把他的前事都说出来了，

[,aɪ 'ti:][ɔ:l] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .  
**It all turned out to be a good thing .**  
它 全部 转向 出去 到 是 一个 好的 事物 .

总成了这件好事。”

- [sed] :  
**Baozhu said** :  
- 说 :

宝珠道：

" [ɪn][ˈaʊə(r)][pɑ:st][laɪvz; livz] ,  
**" In our past lives** ,  
" 在 我们的 过去的 生活 ,

“我们前生，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [hu:] [ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [ˌri:ɪn'kɑ:neɪtɪd] [frɒm; frəm] .  
**I wonder who this person was reincarnated from .**  
我 想知道 WHO 这 人 曾是 转世 从 .

就不知道是什么人转生的。

[dʒɪ][ˈfu:] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [ˈɔ:lsəʊ][ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .  
**Ji Fu said he would also invite them .**  
季 傅 说 他 会 还 邀请 他们 .

吉甫说他也会请，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] .  
**I want to see .**  
我 想 到 看 .

我要看看，

" [aɪv] ['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] . "

" **I've never had the chance .** "

" 我已经 绝不 有 这 机会 . "

总未遇巧。”

[suː][læn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Su Lan smiled and said :**

苏 兰 微笑 和 说 :

素兰笑道：

" ['wɒznt] [jɔː(r); jə(r)][pɑːst][laɪf][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nʌn] ? "

" **Wasn't your past life supposed to be that of a nun ?** "

" 不是 你的 过去的 生活 据称 到 是 那 的 一个 尼姑 ? "

“你的前生不是说是个尼姑呢？ ”

- [blʌʃt] [wɪ'dəʊt] ['riələɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][aɪ 'tiː] .

**Baozhu blushed without realizing it .**

- 脸红了 没有 意识到 它 .

宝珠不觉得脸一红，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

**He laughed and said :**

他 笑了 和 说 :

笑道：

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ?

**How did you know ?**

如何 做过 你 知道 ?

“你怎么知道？ ”

[suː][læn] [sed] :

**Su Lan said :**

苏 兰 说 :

素兰道：

" [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ 'tiː] [jɔː'self] . "

" **I heard you say it yourself .** "

" 我 听到 你 说 它 你自己 . "

“我听见你自己说的。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Baozhu smiled and said :**

- 微笑 和 说 :

宝珠笑道：

" [aɪ][hæd; həd] [kəm'pliːtli] [fə'ɡɒtn] . "

" **I had completely forgotten .** "

" 我 有 完全地 被遗忘的 . "

“我竟忘记了。”

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sɔː] - [smaɪl] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,

**Because he saw Jifu smile from afar ,**

因为 他 锯 - 微笑 从 远方 ,

因远远的看着吉甫一笑，

['evriwʌn] ['kʊd(ə)nt] [help][bʌt; bət] [lɑːf] .

**Everyone couldn't help but laugh .**

每个人 不能 帮助 但 笑 .

大家也不觉笑了。

- [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .

**Daosheng came for a day .**

- 来了 为了 一个 天 .

道生来了一天，



[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈtɜːn] [ˈɜːli] .  
**Then we must return early .**  
然后 我们 必须 返回 早期的 .

便要早回，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tʃɪn] :  
**He said to Qin :**  
他 说 到 秦 :

对琴言道：

" [aɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [tə'mɒrəʊ] . "  
**" I'll send someone to pick you up tomorrow . "**  
" 患病的 发送 某人 到 挑选 你 向上 明天 . "

“明日我着人来接你罢。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [muːv] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] ?  
**Why don't you move here , sir ?**  
为什么 不 你 移动 这里 , 先生 ?

“先生何不搬来，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [haʊs] ?  
**What are the advantages of living in that house ?**  
什么 是 这 优势 的 活的 在 那 房子 ?

那寓里有甚好处？ ”

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [ɡɪvz] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
**The Tao gives birth to the Tao :**  
这 道 给予 出生 到 这 道 :

道生道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] . "  
**" This is the best . "**  
" 这 是 这 最好的 . "

“这个最妙。

[ɪts] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə] [seɪ] .  
**It's hard for me to say .**  
它是 难的 为了 我 到 说 .

我心上不好讲，

[ˈðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .  
**They're going to cause trouble again .**  
它们是 去 到 原因 麻烦 再次 .

又要搅扰。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [strəʊl] [θruː] [jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] !  
**I want to take a thorough stroll through your garden !**  
我 想 到 拿 一个 彻底 漫步 通过 你的 花园 !

我还要细细把你的园子逛一逛呢！ ”

[ðə; ði] ['feɪməs] ['skɑːlərz] [sed] :  
**The famous scholars said :**  
这 著名的 学者们 说 :

诸名士道：

[ɪf] ['mɑːstə(r)] - [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,  
**If Master Daoweng were to live in the garden ,**  
如果 掌握 - 是 到 居住 在 这 花园 ,

“若得道翁先生住在园里，

[ðæts] [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈɪnrəstɪŋ] .  
**That's even more interesting** .  
那就是 甚至 更多的 有趣的 .

更有趣了。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [pəˈvɪliən] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] [ðə; ði][jɪə(r)] [brɪfɔ:(r)] [lɑ:st] . . . "  
**" After the garden pavilion was completed the year before last . . . "**  
" 后 这 花园 亭 曾是 完全的 这 年 前 最后的 . . . "

“前年园亭成后，

[ɔ:l][ðə; ði] [əˈrendʒmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [faɪn] .  
**All the arrangements were fine** .  
全部 这 安排 是 美好的 .

一切布置倒也罢了。

[ˈæsnli][wʌn] [θɪŋ] ,  
**Only one thing** ,  
仅有的 一 事物 ,

只有一样，

[ðə; ði] [ˈkʌplɪts] [ænd; ənd] [plæks] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz]  
**The couplets and plaques in various places**  
这 对句 和 斑块 在 各种各样的 地方

各处的联匾，

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [dɪˈsaɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] .  
**These were all decided at the beginning of the project** .  
这些 是 全部 决定 在 这 开始 的 这 项目 .

都是草创时定的。

[ˈleɪtə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈrenəveɪtɪd]  
**Later it was renovated**  
之后 它 曾是 翻新

后来改造起来，

[ˈɒf(ə)n] , [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈsu:təb(ə)] .  
**Often , some things are no longer suitable** .  
经常 , 一些 事物 是 不 更长 合适的 .

往往有些不合适了。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ˈraɪtɪŋ] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [ˈsentənsɪz] ,  
**Moreover , writing words and sentences** ,  
而且 , 写作 字 和 句子 ,

且书字撰句，

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju: ˈes] .  
**It's just the two of us** .  
它是 只是 这 二 的 我们 .

就是我们二人，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [θɜ:d] [ˈpɑ:ti] [tu:; tə][kənˈsɪdə(r)][aɪ ˈti:] .  
**There was no third party to consider it** .  
那里 曾是 不 第三 派对 到 考虑 它 .

并无第三人斟酌。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈti:] [təˈdeɪ] ,  
**Looking at it today** ,  
寻找 在 它 今天 ,

至今日看去，

[,aɪˈti:] [si:md] [ˈheɪsti] .  
**It seemed hasty** .  
它 似乎 仓促 .

似觉草草。

[ˈjestədeɪ] [aɪ] [dɪˈskʌst] [,aɪˈti:] [wɪð] [ˌdiːˈju:] [ʃiːˈæŋ] ,  
**Yesterday I discussed it with Du Xiang** ,  
昨天 我 讨论 它 和 杜 向 ,

昨日我与度香商量，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪmˈpru:vmənt] .  
**There is still room for improvement** .  
那里 是 仍然 房间 为了 改进 .

尚须添的添，

[rɪˈpleɪs] [wʌt] [ju:, jʊ] [ni:d] [tu:, tə] [rɪˈpleɪs] .  
**Replace what you need to replace** .  
代替 什么 你 需要 到 代替 .

换的换，

[,aɪˈti:][kʊd; kəd][ˈəʊnli][bi:, bi] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈdɑ:əʊ] [wɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] .  
**It could only be written by Dao Weng and his brothers** .  
它 可以 仅有的 是 书面 经过 道 翁 和 他的 兄弟 .

非道翁及诸兄手笔不可。”

[dʒʊŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [wi:, wi] [ˈhævnt] [ˈi:v(ə)n] [si:n] [,aɪˈti:] [jet] . "  
" **We haven't even seen it yet** . "  
" 我们 还没有 甚至 已见 它 然而 . "

“我们究竟还没有逛到。

[wʌŋ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .  
**One must make the most of the day** .  
一 必须 制作 这 最多 的 这 天 .

须尽一日之兴，

[swɪm] [ðeə(r)] ,  
**Swimmed there** ,  
游泳 那里 ,

游到了，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ə; eɪ][ˈtɒpɪk][bi:, bi] [prəˈpəʊzd] .  
**Only then can a topic be proposed** .  
仅有的 然后 能 一个 话题 是 建议的 .

方可拟题。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [bɪˈləʊ] - [ˈtaʊə(r)] ,  
" **Below Hanwan Tower** ,  
" 以下 - 塔 ,

“含万楼下，

[aɪ] [wʌnt] [tu:, tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈprefəs] [tu:, tə] [jɪːju:ɑ:n] [ˈgɑ:d(ə)n] [ɪnˈgreɪvd] .  
**I want to have a preface to Yiyuan Garden engraved** .  
我 想 到 有 一个 前言 到 怡园 花园 刻 .

我想刻一篇怡园序，

[wɪː; wɪ][mʌst; məst][rɪˈlaɪ][ɒn][ˈdɑːəʊ] [wɛŋ] .  
**We must rely on Dao Weng .**  
我们 必须 依靠 在 道 翁 .

要借重道翁。

[aɪl] [muːv] [ɪn] [təˈmɒrəʊ] .  
**I'll move in tomorrow .**  
患病的 移动 在 明天 .

明日搬来，

[ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [aɪ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][ɪz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈprefəs] .  
**The first thing I need to ask is about this preface .**  
这 第一的 事物 我 需要 到 问 是 关于 这 前言 .

第一就要请教这篇序。”

- [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Cixian laughed and said :**  
- 笑了 和 说 :

次贤笑道：

[hiː; hi][ˈhæznt] [muːvd] [ɪn] [jet] .  
**He hasn't moved in yet .**  
他 还没有 已搬 在 然而 .

“他还没有搬进来，

" [jʊr; jər] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rent] [fɜːst] . "  
**" You're asking for rent first . "**  
" 你是 问 为了 租 第一的 . "

你倒先索房租了。”

[ðɪs] [meɪd] [ˈevriwʌn] [lɑːf] .  
**This made everyone laugh .**  
这 制成 每个人 笑 .

说得众人大笑。

- [əˈgriːd] [tuː; tə] [muːv] [ˈəʊvə(r)] [təˈmɒrəʊ] .  
**Daosheng agreed to move over tomorrow .**  
- 同意 到 移动 超过 明天 .

道生约定明日即移过来，

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [tʃɪn] [jæn] .  
**He lived with Qin Yan .**  
他 居住地 和 秦 严 .

与琴言同住。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [tʃɪn] [jæn] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɜːneɪm] [tuː; tə][ˈtʃuː] .  
**After that , Qin Yan changed her surname to Qu .**  
后 那 , 秦 严 已更改 她 姓 到 曲 .

以后琴言就改了姓屈，

[hiː; hi][wəʊz; wəz] [kɔːld] [ˈtʃuː] - .  
**He was called Qu Qinxian .**  
他 曾是 称为 曲 - .

称为屈勤先，

[ˈpiːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm] [ðə; ðɪ] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɪn] ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ˈzɪðə(r)] ) .  
**People called him the Fairy of the Qin ( a type of zither ) .**  
人们 称为 他 这 仙女 的 这 秦 ( 一个 类型 的 箏 ) .

人叫他号是琴仙，

[ʃiːz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [kɔːld] [tʃɪn] [jæn] .  
**She's no longer called Qin Yan .**  
她是 不 更长 称为 秦 严 .

不叫琴言了，

[ˈrɪdə(r)]   [ˈʊd; ʃəd]   [ˈteɪk]   [ˈnəʊt]   [ɒv; əv]   [ðɪs]   .  
**Readers should take note of this .**  
读者   应该   拿   笔记   的   这   .

看官须自记明。

[aɪ][dəʊnt]   [ˈnəʊ]   [wɒt]   [ˈhæpənd]   [ˈleɪtə(r)]   .  
**I don't know what happened later .**  
我   不   知道   什么   发生   之后   .

不知后来如何，

[tuː; tə][biː; bi]   [kənˈtɪnjuːd]   . . .  
**To be continued . . .**  
到   是   持续   . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)]   [ˈfɔːti]   -   [sɪks]   :   [ə; eɪ]   [kəˈleɪʃ(ə)n]   [ɒv; əv]   [ˈkɒplɪts]   [baɪ]   [ˈtæləntɪd]   [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz]   ,   [wɪð]   [æn; ən][əʊld]  
**Chapter Forty - Six : A Collection of Couplets by Talented Individuals , with an Old**  
章   四十 - 六 : 一个   收藏   的   对句   经过   才华横溢   个人   ,   和   一个   老的  
[ˈmaːstəz]   [ˈprefəs]   [ˈfləʊɪŋ]   [wɪð]   [ˈbrɪljəns]  
**Master's Preface Flowing with Brilliance**  
硕士学位   前言   流动   和   辉煌

第四十六回 众英才分题联集锦 老名士制序笔生花

[aɪ ˈtiː][ɪz]   [sed]   [ðæt]   [ˈtʃuː]   -   [muːvd]   [tuː; tə][jɪːjuːɑːn]   .  
**It is said that Qu Daoweng moved to Yiyuan .**  
它   是   说   那   曲   -   已搬   到   怡园   .

话说屈道翁搬过怡园来，

[tʃɪn]   [ˈʃiːˈɑːn][ænd; ənd][aɪ]   [ˈset(ə)ld]   [daʊn]   [ɪn][ðə; ðɪ][bɪˈgəʊniə]   [sprɪŋ]   [ˈgɑːd(ə)n]   .  
**Qin Xian and I settled down in the Begonia Spring Garden .**  
秦   西安   和   我   定居   向下   在   这   秋海棠   春天   花园   .

与琴仙就在海棠春圃住下。

-   [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][peə(r)]   [ˈblɒsəm]   [ˈkɔːtjɑːd]   .  
**Cixian was in the Pear Blossom Courtyard .**  
-   曾是   在   这   梨   开花   庭院   .

次贤向在梨花院，

[aɪ ˈtiː][ɪz]   [kləʊz]   [tuː; tə][ðə; ðɪ]   [ˈkræb,æpəl]   [ˈgɑːd(ə)n]   .  
**It is close to the crabapple garden .**  
它   是   关闭   到   这   海棠果   花园   .

与海棠圃相近。

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn]   [ðen]   [geɪv]   [sʌm; səm]   [ˈtiːtʃɪŋz]   .  
**The old man then gave some teachings .**  
这   老的   男人   然后   给予   一些   教义   .

道翁即有一番教导，

[ðə; ðɪ]   [bʊks]   [ðæt]   [tʃɪn]   [ˈʃiːˈɑːn]   [juːst]   [tuː; tə]   [riːd]   ,  
**The books that Qin Xian used to read ,**  
这   图书   那   秦   西安   用过的   到   读   ,

琴仙从前念过的书，

[ɒn]   [ðə; ðɪ][wʌn][hænd]   ,   [ˈdʒent(ə)l]   [ˈriːzənɪŋ]   ,  
**On the one hand , gentle reasoning ,**  
在   这   一   手   ,   温和的   推理   ,

一面温理，

[ɒn]   [ðə; ðɪ][wʌn][hænd]   ,   [hiː; hi][wɒz; wəz]   [fəʊnd]   [ɒv; əv][ˈpəʊətri][ænd; ənd][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtəɪtʃə]  
**On the one hand , he was fond of poetry and literature .**  
在   这   一   手   ,   他   曾是   喜爱   的   诗   和   文学   .

一面与他讲究些诗词文艺，

[ˈlɜ:nɪŋ] [ˈregjələ(r)] [skript] .  
Learning regular script .  
学习 常规的 脚本 .

习学楷书。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈziðə(r)] [ˈfeəri] [ɪz] [səʊ] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈsaɪtʃ(ə)l] .  
It is delightful that the zither fairy is so talented and insightful .  
它 是 愉快 那 这 箏 仙女 是 所以 才华横溢 和 有见地的 .

可喜琴仙天姿颖悟，

[ˈmeməraɪz] [ˈɑ:ftə(r)] [wʌn] [glɑ:ns]  
Memorize after one glance  
记住 后 一 瞥一眼

过目成诵，

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [hɑ:d] .  
Moreover , he was determined to study hard .  
而且 , 他 曾是 决定 到 学习 难的 .

而且锐志攻书，

[let] [gəʊ] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:st] [ˈwʌrɪs] .  
Let go of your past worries .  
让 去 的 你的 过去的 担忧 .

把从前的忧闷倒也撇开。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ,  
For several days in a row ,  
为了 一些 天 在 一个 排 ,

一连几日，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɒb] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] [ˈlɜ:nɪŋ] .  
The old man saw that the job was worth learning .  
这 老的 男人 锯 那 这 工作 曾是 值得 学习 .

道翁见其聪明可学，

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] .  
I was very happy .  
我 曾是 非常 快乐的 .

也甚欢喜。

[wɒz; wəz] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:(r)] [pli:zd] .  
Ziyun was even more pleased .  
子云 曾是 甚至 更多的 高兴 .

子云更为得意，

[hi:; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑ:d(ə)n] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm] [ˈgrænpa:] [ˈtʃu:] .  
He instructed the family members in the garden to call him Grandpa Qu .  
他 指示 这 家庭 成员 在 这 花园 到 称呼 他 爷爷 曲 .

吩咐园内家人都称为屈大爷。

[fɔ:(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [hɑ:f] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,  
For about half a month ,  
为了 关于 一半 一个 月 ,

约有半月以来，

[ðə; ði] [ˈziðə(r)] [ˈfeəri] [hæz; həz] [bɪˈklʌm] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˈnɒlɪdʒəbl] [əˈbaʊt] [ˈlɪtrətʃ(ə(r)); ˈlɪtərətʃ(ə)] .  
The zither fairy has become much more knowledgeable about literature .  
这 箏 仙女 有 变得 很多 更多的 知识渊博 关于 文学 .

琴仙的文理已通了好些，

[ðə; ði] [ˈkærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈrɪt(ə)n] .  
The characters are written .  
这 人物 是 书面 .

字也写好了，

[ðə; ði] ['kʌplɪts] [aɪ] [rəʊt] [ˈɔːlsəʊ] [fləʊd] ['smuːðli] .  
**The couplets I wrote also flowed smoothly .**  
这 对句 我 写道 还 流动 顺利 .

对对做诗也通顺了。

[brɪtwiːn] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn] ,  
**Between father and son ,**  
之间 父亲 和 儿子 ,

父子之间，

[maɪ] ['diərəɪst] ,  
**My dearest ,**  
我的 亲爱的 ,

十分亲爱，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [laɪk] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['tʃɪldrən] .  
**They were just like biological children .**  
他们 是 只是 喜欢 生物 孩子们 .

竟是亲生的一样。

[ðəʊz] ['dʒentlmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .  
**Those gentlemen came to the garden .**  
那些 先生们 来了 到 这 花园 .

那些相公们到园来，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə]['lɪŋɡə(r)] [wɪð] [hɪm] .  
**It's not good to linger with him .**  
它是 不是 好的 到 萦绕 和 他 .

倒不好与他盘桓，

[aɪ] [piːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['briːfli] .  
**I peeked around the doorway briefly .**  
我 偷看 大约 这 门口 简要地 .

到门口略一探望。

[ðə; ði]['zɪðə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [slæk] [ɒf] .  
**The zither immortal was unwilling to slack off .**  
这 箏 不朽 曾是 不情愿 到 松弛 离开 .

琴仙也不肯旷功，

[wɪ'ðəʊt] ['liːvɪŋ] [həʊm] ,  
**Without leaving home ,**  
没有 离开 家 ,

足不出户，

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kən'sɪdərət] [ɒv; əv][hɪm] .  
**The old man was sometimes considerate of him .**  
这 老的 男人 曾是 有时 周到 的 他 .

道翁倒有时体贴他，

[tel] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [tuː] .  
**Tell him to go out and explore the different places too .**  
告诉 他 到 去 出去 和 探索 这 不同的 地方 也 .

叫他也到各处逛逛，

[juː; jʊ][kæn; kən]['əʊpən][ɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .  
**You can open your heart .**  
你 能 打开 你的 心 .

可以开放心胸。

[ɔːl'dəʊ] [ðə; ði]['feəri][ɒv; əv][ðə; ði]['zɪðə(r)] [ə'griːd] ,  
**Although the fairy of the zither agreed ,**  
虽然 这 仙女 的 这 箏 同意 ,

琴仙虽答应了，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][gəʊ] [aʊt] [ˈaɪðə(r)] .  
**They didn't go out either** .  
他们 没有 去 出去 任何一个 :

也不出去，

[ɪts] [nɒt] [ˈraɪtɪŋ] .  
**It's not writing** .  
它是 不是 写作 :

不是写字，

[ɪts] [dʒʌst] [ˈriːdɪŋ] [bʊks] .  
**It's just reading books** .  
它是 只是 阅读 图书 :

就是看书，

[ˈtʃu:] - , [hu:] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkeəfriː] [laɪf] ,  
**Qu Daoweng , who was used to a carefree life** ,  
曲 - , WHO 曾是 用过的 到 一个 畅快 生活 ,  
把个潇洒惯的屈道翁，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [dɪˈteɪnd] [ðem; ðəm] .  
**Instead , he detained them** :  
反而 , 他 被拘留 他们 :

反被他拘住，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ˈfriːkwəntli] [ˈklærəfaɪ] [ˌdaʊt] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəltɪz] .  
**It is necessary to frequently clarify doubts and difficulties** .  
它 是 必要的 到 频繁地 阐明 疑虑 和 困难 :  
要时常的释疑问难起来。

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day** ,  
一 天 ,

一日，

[aɪ] [rɪˈkɔːl] [ˈɑːskɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] " [ˈprefəs] [tuː; tə] [jːjuːɑːn] [ˈgɑːd(ə)n] " .  
**I recall Ziyun asking me to write the " Preface to Yiyuan Garden "** .  
我 记起 子云 问 我 到 写 这 " 前言 到 怡园 花园 " :  
想起子云托做《怡园序》，

[səʊ][hiː; hi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .  
**So he worked for half a day** .  
所以 他 工作 为了 一半 一个 天 :

便作了半日，

[ˈɑːftə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm][mɔː(r)] [əˈdʒʌstmənts] ,  
**After making some more adjustments** ,  
后 制作 一些 更多的 调整 ,

又修饰了一会，

[hiː; hi] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɪmˈself] .  
**He gave it to Ziyun himself** .  
他 给予 它 到 子云 他自己 :

自己送与子云、

- [riːd] [aɪ ˈtiː] .  
**Cixian read it** .  
- 读 它 :

次贤看了，

[pliːz] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][aɪ ˈtiː] .  
**Please ask him to consider it** .  
请 问 他 到 考虑 它 :

请他斟酌。



[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" ['wʌndəf(ə)] ! "  
" **Wonderful** ! "  
" 精彩的 ! "

“妙极了，

[səʊ] [tʃʊ] ,  
**So Xu** ,  
所以 徐 ,

就使徐、

[gɛŋ] [wɒz; wəz] [ri:'bɔ:n] .  
**Geng was reborn** .  
耿 曾是 重生 .

庚复生，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] [wɜ:d] [kæn; kən] [bi:; bi] ['ɔ:ltəd] .  
**Not a single word can be altered** .  
不是 一个 单身的 单词 能 是 已修改 .

也不能涂改一字。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道:

[stəʊn] ['kɑ:rvɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['betə(r)] .  
**Stone carvings are better** .  
石头 雕刻 是 更好的 .

“是石刻好呢，

" [ɪz] [wʊd] ['kɑ:rvɪŋ] ['betə(r)] ? "  
" **Is wood carving better ?** "  
" 是 木头 雕刻 更好的 ? "

还是木刻好呢？ ”

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] :  
**The old man said** :  
这 老的 男人 说 :

道翁道:

" [ɪn] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [lɒn'dʒevəti] , "  
" **In terms of longevity** , "  
" 在 条款 的 长寿 , "

“论长久，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] [stəʊn] ['kɑ:rvɪŋ] .  
**It is naturally a stone carving** .  
它 是 自然 一个 石头 雕刻 .

自然是石刻。

[ðə; ði] [ʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] [sɔ:] [dʒi] [ʃi:] , [ðæt] [ʃɔ:t] [gaɪ] [hu:] [wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [dʒɪn] - .  
**The other day I saw Ji Shi , that short guy who was acquainted with Jin Jifu** .  
这 其他 天 我 锯 季 史 , 那 短的 盖伊 WHO 曾是 熟人 和 斤 - .

前日见金吉甫相熟的那个季十矮子，

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz] [kwɑɪt] [gʊd] .  
**The engraving is quite good** .  
这 雕刻 是 相当 好的 .

刻工尚好，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:(r)] ['væljuəb(ə)l] .

However , it is more valuable .  
然而 , 它是更多的有价值的 .

不过价值大些,

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ɪz] ['kɒmən] [sens] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪtpleɪs] .

However , this is common sense in the marketplace .  
然而 , 这是常见的感觉在这市场 .

然此是市井的常理。

[ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɑ:sk] - [tu:; tə] [rekə'mend] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [waɪl] .

You might as well ask Jifu to recommend him for a while .  
你可能作为出色地问 - 到 推荐他 为了 一个 尽管 .

你莫若找吉甫将他荐来一刻,

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .

It is wonderful .  
它是精彩的 .

是极妙的。

[ 'wʌznt] [aɪ 'ti:][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ðə; ði] [skri:n] [ɒv; əv] - ?

Wasn't it supposed to be engraved on the screen of Hanwanlou ?  
不是 它 据称 到 是 刻 在这 屏幕 的 - ?

不是说要刻在含万楼屏风上?

[bʌt; bət] [ɪts] [ 'ɔ:lsəʊ] [ 'bjʊ:tɪf(ə)l] .

But it's also beautiful .  
但 它是 还 美丽的 .

却也好看。”

[ðə; ði] ['sekənd] [ 'vɜ:tʃuəs] [ 'pɜ:s(ə)n] [preɪzɪd] [aɪ 'ti:] .

The second virtuous person praised it .  
这 第二 有德行的 人 赞扬 它 .

次贤称善。

[ 'ɪmi:diətli] [ 'ɔ:dəd] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][tu:; tə] [fetʃ] [eɪt] [lɑ:dʒ] [ʃi:ts] [ɒv; əv][ju:'æn][ 'peɪpə(r)] .

Ziyun immediately ordered his page to fetch eight large sheets of Xuan paper .  
子云 立即地 订购 他的 页 到 拿来 八 大的 纸张 的 宣 纸 .

子云即叫书童找出了八张大宣纸,

[ɪts] [kʌt] [tu:; tə][saɪz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [skri:n] .

It's cut to size according to the screen .  
它是 切 到 尺寸 根据 到 这 屏幕 .

照着屏风大小裁好了,

[sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['kræb.æpəl] [sprɪŋ] [ 'gɑ:d(ə)n]

Sent to the Crabapple Spring Garden  
发送 到 这 海棠果 春天 花园

送到海棠春圃,

[pli:z] [hæv; həv]['dɑ:əʊ] [wɛŋ] [raɪt] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .

Please have Dao Weng write this in his own hand .  
请 有 道 翁 写 这 在 他的 自己的 手 .

请道翁亲笔自书。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [sprɪŋ] [ 'eə,lainz] ,

At this time , Spring Airlines ,  
在 这 时间 , 春天 航空公司 ,

此时春航、

[ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət] - ['mɑ:kɪt] [ɪz] [naʊ] [kən'klu:dɪd] .

The matter at Nanxiang Market is now concluded .  
这 事情 在 - 市场 是 现在 结束 .

南湘场事已毕,

[set][ðə; ði][deɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 28th .  
**Zi**yun **se**t **the** **da**te **for** **the** **28th** .  
子云 放 这 日期 为了 这 28th .

子云定了二十八日，

[ɪn'vaɪt][ɔːl][dɪ'stɪŋɡwɪʃt][ˈskɑːlərz][tuː; tə][tʊə(r)][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] .  
**Inv**ite **all** **d**istinguished **sch**olars **to** **to**ur **the** **g**arden .  
邀请 全部 杰出的 学者们 到 旅游 这 花园 .

请诸名士游园，

[ðə; ði][ə'sembli][kən'kluːdɪd][æt; ət][ðə; ði][bɪ'ɡɪnɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɔːnɪŋ] .  
**The** **a**ssembly **con**cluded **at** **the** **be**ginning **of** **the** **mo**rning .  
这 集会 结束 在 这 开始 的 这 早晨 .

以辰初毕集。

[nəʊ][ˈbæŋkwɪt][wɪl][biː; bi][held][ɒn][ðɪs][deɪ] .  
**No** **ba**nquet **will** **be** **he**ld **on** **this** **da**y .  
不 宴会 将要 是 握住 在 这 天 .

是日不设筵宴，

[aɪm][ə'freɪd][aɪ'tiː][wɪl][spɔɪl][ðə; ði][fʌn][ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] .  
**I'm** **a**fraid **it** **will** **spo**il **the** **fu**n **of** **the** **tr**ip .  
我是 害怕的 它 将要 剧透 这 乐趣 的 这 旅行 .

恐误了游兴，

[fjuː][ˈpleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][set][ʌp][wɪð][smɔːl][dɪrɪŋks][ænd; ənd][snæks] .  
**few** **pl**aces **were** **se**t **u**p **w**ith **s**mall **d**rink**s** **and** **s**nack**s** .  
很少 地方 是 放 向上 和 小的 饮料 和 零食 .

止于几处备了小酌茶点。

[ðəʊz][huː][lɪv; laɪv][nɪə(r)][ˈwɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][teɪk][ə; eɪ][bəʊt] .  
**Those** **who** **live** **near** **wa**ter **sh**ould **ta**ke **a** **bo**at .  
那些 WHO 居住 靠近 水 应该 拿 一个 船 .

凡近水者坐船，

[ðəʊz][huː][lɪv; laɪv][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][wɔːk] .  
**Those** **who** **live** **far** **from** **the** **wa**ter **sh**ould **w**alk .  
那些 WHO 居住 远的 从 这 水 应该 走 .

离水远者步行，

[aɪ'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪk'splɔːrd][wɪ'ðɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [deɪ] .  
**It** **mu**st **be** **ex**plored **w**ithin **a** **s**ingle **da**y .  
它 必须 是 探索 之内 一个 单身的 天 .

须以一日之内游尽。

[wæŋ][hjuːzi][steɪd][fɔː(r); fə(r)][tuː][deɪz][bɪ'fɔː(r)][rɪ'tɜːnɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈrezɪdəns] .  
**Wang** **Hu**zi **sta**yed **for** **two** **da**ys **be**fore **re**turning **to** **his** **re**sidence .  
王 胡子 入住 为了 二 天 前 返回 到 他的 住宅 .

王胡子住了两日回寓，

[ðə; ði]"[kəm'pliːt][kə'lek(ə)n][ɒv; əv][bʊks]"[wɒz; wəz][ˈləʊdɪd][ɪntuː][faɪv][lɑːdʒ][kɑːts] .  
**The** " **C**omplete **C**ollection **of** **B**ooks " **wa**s **lo**aded **into** **five** **l**arge **c**ar**t**s .  
这 " 完全的 收藏 的 图书 " 曾是 已加载 进入 五 大的 购物车 .

将《图书集成》装了五大车，

[sent][tuː; tə][jiː][ˈɡɑːd(ə)n]  
**S**ent **to** **Y**i **G**arden  
发送 到 易 花园

送进怡园，

[hæd; həd][nəʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tuː; tə][ək'sept][aɪ'tiː] .  
**Zi**yun **ha**d **no** **cho**ice **bu**t **to** **a**cc**e**pt **i**t .  
子云 有 不 选择 但 到 接受 它 .

子云只得收了，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ˌʌpˈsteəz] [ɪn] - ['bɪldɪŋ] .  
**It was placed upstairs in Hanwan Building .**  
它 曾是 放置 楼上 在 - 建筑 .

就放在含万楼上，

[ðæt] [fɪld] [faɪv] ['bɪldɪŋz] .  
**That filled five buildings .**  
那 已填 五 建筑物 .

也就摆满了五间大楼。

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪft] ['skɔːlərz] [əˈraɪvd] [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th .  
**The distinguished scholars arrived one after another on the morning of the 28th .**  
这 杰出的 学者们 到达的 一 后 其他 在 这 早晨 的 这 28th .

诸名士于二十八日早上陆续皆到。

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][dʒeɪd] ,  
**It is the day of jade ,**  
它 是 这 天 的 玉 ,

是日子玉、

[sprɪŋ] ['eəˌlaɪnz]  
**Spring Airlines**  
春天 航空公司

春航、

- ,  
**Nanxiang ,**  
- ,

南湘、

[ʒɒŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing ,**  
中清 ,

仲清、

- ,  
**Wenze ,**  
- ,

文泽、

[wæŋ] [ʃuːn] ,  
**Wang Xun ,**  
王 迅 ,

王恂，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks][ɪn][ˈtəʊt(ə)] .  
**There are six in total .**  
那里 是 六 在 全部的 .

共是六位，

[haʊˈevə(r)] , - [dɪd] [nɒt] [əˈraɪv] [dʒuː] [tuː; tə][ə; eɪ][kəʊld] .  
**However , Jifu did not arrive due to a cold .**  
然而 , - 做过 不是 到达 到期的 到 一个 寒冷的 .

惟吉甫因感冒未到。

[ðə; ði][ˈtʃuː][ˈfæməli] , [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] , [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] .  
**The Qu family , father and son , lived in the garden .**  
这 曲 家庭 , 父亲 和 儿子 , 居住地 在 这 花园 .

园内屈氏父子，

[wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] [seɪdʒ] ,  
**With the second sage ,**  
和 这 第二 圣人 ,

与次贤、

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['mɑːstəz] .

There were four masters .  
那里 是 四 大师 :

主人四位，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] [æt; ət] - ['bɪldɪŋ] .

They were all sitting downstairs at Hanwan Building .  
他们 是 全部 坐着 楼下 在 - 建筑 :

都在含万楼下坐了。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The old man said :  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ðɪs] - [ɪz][æn; ən] [ek'sɜːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] , [spə'sɪfɪkli] [ðə; ði]

" This Hanwanlou is an excerpt from the Book of Changes , specifically the

" 这 - 是 一个 摘抄 从 这 书 的 变化 , 具体来说 这

[freɪz] - [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [træns'fɔːmɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [laɪt] - . "

phrase ' containing all things and transforming them into light ' . "

短语 - 包含 全部 事物 和 转变 他们 进入 光 - . "

“这个含万楼是本《易经》‘含万物而化光’句摘下，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]

Because of the main building in the garden

因为 的 这 主要的 建筑 在 这 花园

因为园中的主楼，

[ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [neɪm] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] .

Therefore , this name was chosen .

所以 , 这 姓名 曾是 选定 .

故取此名。

[bʌt; bət][ɪts][ə'ɪdʒən(ə)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]

But its original intention was to speak of the greatness of the Way of

但 它是 原来的 意图 曾是 到 说话 的 这 伟大 的 这 方式 的

['hev(ə)n] .

Heaven .

天堂 .

但就本意是言乾道之大，

[ðɪs] [neɪm] [ siːm ] ['rɑːðə(r)][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] .

This name seems rather unsuitable .

这 姓名 似乎 相当 不合适 .

此名似乎不甚相宜，

[wɒt] [dʌz] [ˌdiː'juː] [ʃiː'æŋ] [θɪŋk] ?

What does Du Xiang think ?

什么 做 杜 向 思考 ?

度香以为何如？

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'stəʊd] [bʊk] [wɒz; wəz] ['kʌrəntli] [ɪn'fraɪnd] [ʌp'steəz] .

I saw that the bestowed book was currently enshrined upstairs .

我 锯 那 这 授予 书 曾是 现在 奉为圭臬 楼上 .

我见楼上现供着赐书，

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ( - ) ?

Why not just change it to Cishulou ( 赐书楼 ) ?

为什么 不是 只是 改变 它 到 - ( - ) ?

何不就改为赐书楼，

[ɪz] [ðæt] [ɔ:l'raɪt] ?  
**Is that alright ?**  
是 那 好吧 ?

未知可否？ ”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ðə; ði] [rɪ'vɪz(ə)n] [ɪz] ['brɪliənt] . "  
**" The revision is brilliant . "**  
" 这 修订 是 杰出的 . "

“改得甚妙，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] - ( - ) .  
**That is the Cishulou ( 赐书楼 ) .**  
那 是 这 - ( - ) .

就是赐书楼。

[ðeɪ] [ɔ:lsəʊ] [rɪ'kwɛstɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['kʌplət] .  
**They also requested a long couplet .**  
他们 还 请求 一个 长的 对联 .

还要求作一副长联。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [aɪv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [neɪm] . "  
**" I've changed the building's name . "**  
" 我已经 已更改 这 建筑物的 姓名 . "

“老夫改了楼名，

[pli:z] [hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['skɑ:lərz] [ɪn'skraɪb] [ðə; ði] ['kʌplɪts] .  
**Please have the distinguished scholars inscribe the couplets .**  
请 有 这 杰出的 学者们 题 这 对句 .

那联句请诸名士题罢。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [i:tʃ] [ɒv; əv][ju:; jʊ][hæz; həz][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ə'saɪnd] ['tɒpɪk] . "  
**" Each of you has your own assigned topic . "**  
" 每个 的 你 有 你的 自己的 分配 话题 . "

“诸兄自有分题，

[aɪ] [wʊd] [ɔ:lsəʊ] [laɪk] [tu:; tə][ɑ:sk][ɪ'mɪstə(r)] . - [tu:; tə] [prə'vaɪd] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]  
**I would also like to ask Mr . Daoweng to provide an inscription for this**  
我 会 还 喜欢 到 问 先生 . - 到 提供 一个 题词 为了 这  
[fɜ:st] ['kʌplət] .  
**first couplet .**  
第一的 对联 .

这第一联还求道翁先生赐题，

[ɪ:v(ə)n][ðə; ði] ['brʌðəz] [wʊdnt] [deə(r)][tu:; tə][ju:'zɜ:p][ðə; ði] [θrəʊn] .  
**Even the brothers wouldn't dare to usurp the throne .**  
甚至 这 兄弟 不会 敢 到 篡 这 王座 .

就是诸弟兄也不肯相僭的。”

[ðə; ði][əʊld][mən] [ˈjiːldɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

The old man yielded for a while longer .  
这 老的 男人 产生 为了 一个 尽管 更长 :

道翁又让了一会，

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈfeəri][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋkstəʊn] .

She asked the fairy to bring over the writing brush and inkstone .  
她 问 这 仙女 到 带来 超过 这 写作 刷子 和 砚台 :

叫琴仙捧过笔砚来，

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈkʌplət] .

He wrote a long couplet .  
他 写道 一个 长的 对联 :

题了一副长联。

[wen] [ˈevriwʌn] [sɔː] [hɪm] [raɪt] [aɪˈtiː] [daʊn] ,

When everyone saw him write it down ,  
什么时候 每个人 锯 他 写 它 向下 ,

诸人见他写出，

[siː] :

See :  
看 :

看是：

[ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ˈgɑːd(ə)n] [ biˈstəʊ ] [ɪts] [ˈbrɪliəns] .

The literary garden bestows its brilliance .  
这 文学 花园 授予 它是 辉煌 :

文苑赐英华，

[ˈkaʊntɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪd][skrəʊlz][ænd; ənd][gəʊld] - [baʊnd] [bʊks] ,

Counting the jade scrolls and gold - bound books ,  
计数 这 玉 卷轴 和 金子 - 边界 图书 ,

数玉笈金编，

[ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [θɜːˈtiːn] [ˈklæsɪks]

Studying the Thirteen Classics  
学习 这 十三 经典

正学《十三经》，

[ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] \* [ˈtwenti] - [tuː] [ˈmɑːstəz] \* ;

A study of the \* Twenty - Two Masters \* ;  
一个 学习 的 这 \* 二十 - 二 大师 \* ;

旁通《廿二子》；

[ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][set][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd] [ˈəʊpənɪŋ] ,

The stage is set for a grand opening ,  
这 阶段 是 放 为了 一个 盛大 开幕 ,

词场开鼓吹，

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [dɑːns] [wɪð] [ɪŋk] ,

Watching the brush dance with ink ,  
观看 这 刷子 舞蹈 和 墨水 ,

看笔歌墨舞，

[ˈspænɪŋ] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,

Spanning ten thousand miles ,  
跨越 十 千 英里 ,

纵横一万里，

[faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪəz] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

Five thousand years of history .  
五 千 年 的 历史 :

上下五千年。

[ˈɑːftə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,  
**After writing the question** ,  
后 写作 这 问题 ,

题罢，

[hiː; hi] [lɑːft] [ˈlaʊdli] :  
**He laughed loudly** :  
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [maɪ][əʊld] [mænz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈklʌmzi] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈfaɪnd] . "  
**" My old man's words are clumsy and unrefined . "**  
" 我的 老的 男人的 字 是 笨拙 和 粗 . "

“老夫拙句不文，

[pliːz] [dʊʊnt] [lɑːf] [æt; ət][em ˈiː] , [ˈbrʌðəz] .  
**Please don't laugh at me , brothers** .  
请 不 笑 在 我 , 兄弟 .

诸兄休得见笑。”

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈskɑːlərz] [riːd] [aɪ ˈtiː] ,  
**The famous scholars read it** ,  
这 著名的 学者们 读 它 ,

众名士看了，

[ˈevriwʌn] [nˈbɒɪd] [ɪn] [əˈgriːmənt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kənˈvɪnst] .  
**Everyone nodded in agreement and was convinced** .  
每个人 点头 在 协议 和 曾是 确信 .

个个首肯心服。

[led][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntuː] - .  
**Zi Yun led the public into Chengyintang** .  
子云 引领 这 民众 进入 - .

子云让大众进了承荫堂，

[ðə; ði] [ˈtaʊəɪŋ] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][mægˈnɪfɪs(ə)nt] .  
**The towering walls are magnificent** .  
这 参天 墙壁 是 壮丽 .

崇墉巍焕，

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n[wɒz; wəz][grænd][ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] .  
**The situation was grand and impressive** .  
这 情况 曾是 盛大 和 感人的 .

局面堂皇。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .  
**There is a stage in the courtyard** .  
那里 是 一个 阶段 在 这 庭院 .

院子内有座戏台，

[ðə; ði][ˈləʊkəst] [triːz] [kɑːst] [griːn] [ˈjædəʊz] .  
**The locust trees cast green shadows** .  
这 刺槐 树木 投掷 绿色的 阴影 .

槐阴布绿，

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ˈʃaɪnz] [ˈbraɪtli] .  
**The building shines brightly** .  
这 建筑 闪耀 明亮地 .

栋宇生辉。

[ˈdaːəʊ] [wɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈskɑːlərz] [lʊkt] [æt; ət] [ðəʊz] [ˈplæks] [ænd; ənd] [ˈkʌplɪts] .  
**Dao Weng and the other scholars looked at those plaques and couplets** .  
道 翁 和 这 其他 学者们 看起来 在 那些 斑块 和 对句 .

道翁与诸名士看了那些匾对，



[hiː; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道:

" [ðɪs] [neɪm] [ɪz] [ˈveri] [ɡʊd] . "  
**This name is very good** . "  
" 这 姓名 是 非常 好的 " . "

“这堂名很好，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ ˈtiː] .  
**No need to change it** .  
不 需要 到 改变 它 :

不用换。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈkʌplət] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ˈpɪlər] .  
**A long couplet needs to be added to the east and west pillars** .  
一个 长的 对联 需求 到 是 额外 到 这 东方 和 西方 柱子 :

东西楹要添副长联，

" [pliːz] , [dʒɪŋˈjiː] , [raɪt] [ðɪs] . "  
**Please , Jingyi , write this** . "  
" 请 , 景义 , 写 这 " . "

就请静宜大笔罢。”

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [ðiːz] [dʒɔɪnt][ˈkwəʊtəs] , "  
**These joint quotas** , "  
" 这些 联合的 配额 " , "

“这些联额，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [rəʊt] [hæpˈhæzədli] [ðæt] [deɪ] .  
**It was something my brother wrote haphazardly that day** .  
它 曾是 某物 我的 兄弟 写道 随意地 那 天 :

原是弟当日胡乱写成的。

- [hɔːl] [ænd; ənd] - [ˈbɪldɪŋ]  
**Chengyin Hall and Cishu Building**  
- 大厅 和 - 建筑

这承荫堂与赐书楼，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [meɪn] [ˈhaʊzɪz] .  
**All are main houses** .  
全部 是 主要的 房屋 :

皆是正屋，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][maɪ] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈbrʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [ˈtaɪt(ə)l] .  
**I would like to ask my experienced brother for a fitting title** .  
我 会 喜欢 到 问 我的 经验丰富的 兄弟 为了 一个 配件 标题 :

还求吾兄老手一题才称，

[aɪ][fɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈʌltɪmətli] [ˈfrædʒaɪl][ænd; ənd] [wiːk] .  
**I fear we are ultimately fragile and weak** .  
我 害怕 我们 是 最终 脆弱的 和 虚弱的 :

恐我们终是柔筋脆骨，

[wiː; wi] [kænt] [həʊld] [ʌp] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .  
**We can't hold up this situation** .  
我们 不能 抓住 向上 这 情况 :

撑不住这个大局面。

[mɔːrəʊvə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stiːl] ['meni] ['pleɪsɪz][tuː; tə][eɪ diː 'diː] .

Moreover , there are still many places to add .

而且 , 那里 是 仍然 许多 地方 到 添加 .

况所添的地方尚多,

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmətli] ['twenti] [ləʊ'keɪʃənz] .

There are approximately twenty locations .

那里 是 大约 二十 地点 .

大约有二十余处,

[let] [em 'iː] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] .

Let me discuss this further with you all .

让 我 讨论 这 更远 和 你 全部 .

再等我与诸位分拟罢。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The old man said :

这 老的 男人 说 :

道翁道:

[ðætʃs] [nɒt] [haʊ] [aɪ 'tiː] [wɜːks] .

That's not how it works .

那就是 不是 如何 它 作品 .

“不是这么说。

[ɔːl'dəʊ] [aɪ][hæv; həv]['spəʊkən] [wɪð] [juː; jʊ] [dʒentlmən] ['sevrəl] [taɪmz] ,

Although I have spoken with you gentlemen several times ,

虽然 我 有 说 和 你 先生们 一些 时代 ,

我虽与诸位兄台相叙了几次,

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [pɜːlz] [ænd; ənd][dʒeɪd] ,

Before I have even seen the pearls and jade ,

前 我 有 甚至 已见 这 珍珠 和 玉 ,

尚未瞻仰珠玉,

[tə'deɪ] [wiː; wi][kæn; kən] ['faɪnəli] [get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lepəd] .

Today we can finally get a glimpse of the leopard .

今天 我们 能 最后 得到 一个 一瞥 的 这 豹 .

今日正可窥豹。

[ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst] [ðæt] [aɪ] , [æn; ən][əʊld][mæn] , [kəm'pəʊz] [ə; eɪ][pəʊɪm][ɪn][ɪts] ['ɒnə(r)] . . .

If you insist that I , an old man , compose a poem in its honor . . .

如果 你 坚持 那 我 , 一个 老的 男人 , 撰写 一个 诗 在 它是 荣誉 . . .

若尽要老夫题咏,

[ðɪs] [hæz; həz] ['berɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['brɪljəns] .

This has buried your brilliance .

这 有 埋葬 你的 辉煌 .

倒将诸位的锦绣埋没了。”

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['skɑːlərz] ['hʌmbli] [rɪ'plaɪd] :

The distinguished scholars humbly replied :

这 杰出的 学者们 谦卑地 回复 :

众名士谦道:

" [aɪ][deə(r)][nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [prɪ'dɪkʃən] [hɪə(r)] . "

" I dare not presume to make any predictions here . "

" 我 敢 不是 怙 到 制作 任何 预测 这里 . "

“此处实不敢妄拟,

[pliːz] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vɪz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] .

Please submit a few lines for revision to the rest .

请 提交 一个 很少 线条 为了 修订 到 这 休息 .

其余各拟几句呈改。”

[ðə; ði][ˈfeəri] [ðen] [brɔ:t] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈraɪɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋkstəʊn] .  
**The fairy then brought over the writing brush and inkstone .**  
这 仙女 然后 带来 超过 这 写作 刷子 和 砚台 .

琴仙又捧了笔砚过来，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [ˈlɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] ? "  
**" How many days have you been learning to read ? "**  
" 如何 许多 天 有 你 到过 学习 到 读 ? "

“你学了几天字了，

[aɪ] [ri:d] [wɒt] [ju:; jʊ] [raɪt] .  
**I read what you write .**  
我 读 什么 你 写 .

我念你写，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][best][tu:; tə][əˈvɔɪd] [ˈraɪɪŋ] [ˌɪŋkə'rekt] [ˈkærəktəz] .  
**It would be best to avoid writing incorrect characters .**  
它 会 是 最好的 到 避免 写作 错误 人物 .

不要写别字才好，

[ˈbrʌðəz] , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:v] [meɪd] [ˈeni] [ˈprəʊgres] ?  
**Brothers , do you think you've made any progress ?**  
兄弟 , 做 你 思考 你已经 制成 任何 进步 ?

诸兄看看可长进些么？ ”

[səʊ][hi:; hi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [ˈkʌplət] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .  
**So he composed a couplet on the spot .**  
所以 他 由 一个 对联 在 这 点 .

遂口占一联，

[ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv][tʃɪn] [rəʊt] [aɪ ˈti:] .  
**The Fairy of Qin wrote it .**  
这 仙女 的 秦 写道 它 .

琴仙写了，

[i:tʃ] [wʌn][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ni:t] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [ˈkærəktəz] .  
**Each one was written in neat and upright characters .**  
每个 一 曾是 书面 在 整洁的 和 直立 人物 .

个个的端楷。

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈskɑ:lərz] [θɔ:t] :  
**The famous scholars thought :**  
这 著名的 学者们 想法 :

诸名士看是：

[ɔ:ˈspɪʃəs] [eə(r)][ɪz][nɪə(r)] [pɛŋˈlɑɪ] .  
**Auspicious air is near Penglai .**  
吉祥 空气 是 靠近 蓬莱 .

佳气近蓬莱，

[wen] [ðə; ði][dʒeɪd][ˈkænd(ə)] [ɪz] [lɪt] , [ɔ:l] [ɪz] [wel] .  
**When the jade candle is lit , all is well .**  
什么时候 这 玉 蜡烛 是 点燃 , 全部 是 出色地 .

欣玉烛时和，

- [ˈɪndəstrɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈθraɪvɪŋ] ;  
**Jin'ou's industries are thriving ;**  
- 行业 是 熙 ;

金瓯业盛；

[ðə; ði] [braɪt] ['saɪnaɪt] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] ['feəri] ['gɑːd(ə)n] .  
The bright sunlight illuminates the fairy garden .  
这 明亮的 阳光 照亮 这 仙女 花园 .

晴光开阆苑，

[əʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] - [rəʊld] - [ʌp] ['biːdɪd] ['kɜːt(ə)n]  
Ode to the Rain - Rolled - Up Beaded Curtain  
颂 到 这 雨 - 滚动 - 向上 串珠 窗帘

咏珠帘雨卷，

['peɪntɪd] [biːmz] [sɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .  
Painted beams soar through the clouds .  
绘 光束 翱翔 通过 这 云 .

画栋云飞。

[aɪ 'tiː][ɔːlsəʊ] [kə'lektɪd] [lɪtərəri] ['freɪzɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪks] ['daɪnəstɪz] ['pɪəriəd] .  
It also collected literary phrases from the Six Dynasties period .  
它 还 集 文学 短语 从 这 六 王朝 时期 .

又集六朝文语，

[aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [eɪt] - ['kærəktə(r)] ['pəʊɪm] .  
It became an eight - character poem .  
它 成为 一个 八 - 特点 诗 .

成了一副八言的，

[aɪ][ɔːlsəʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] [tʃɪn] .  
I also think of the fairy Qin .  
我 还 思考 的 这 仙女 秦 .

也念与琴仙，

[raɪt] [aɪ 'tiː][aʊt][æz; əz] :  
Write it out as :  
写 它 出去 作为 :

写出是：

[waɪnd] , [grɑːs] , [muːn] , [ænd; ənd][paɪn] [triːz]  
Wind , grass , moon , and pine trees  
风 , 草 , 月亮 , 和 松树 树木

风草月松，

[juːɑːntɪŋ] - ;  
Yuanning Qihe ;  
远庭 - ;

缘庭绮合；

[dʒə'pæn] - ['tʃaɪnə] [klaʊd] [rɪ'æləti]  
Japan - China Cloud Reality  
日本 - 中国 云 现实

日华云实，

[stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['skæɪtəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mɑːʃ] .  
Stars are scattered around the marsh .  
星星 是 疏散 大约 这 沼泽 .

旁沼星罗。

[ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['skaːlərz] [kʊd; kəd][əʊnli][ɔ'fə(r)][ðəə(r)] ['hɑːtfelt] [preɪz] .  
The renowned scholars could only offer their heartfelt praise .  
这 著名 学者们 可以 仅有的 提供 他们的 衷心 称赞 .

诸名士惟有痛赞。

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɪn] ['ʃiːɑːnz] [kə'lɪgrəfi] [ə'gen] .  
Let's look at the Qin Xian's calligraphy again .  
我们来吧 看 在 这 秦 西安的 书法 再次 .

再看琴仙的字，

[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɔ:l'redi] [wɔ:(r)] ['flaʊəz] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)][heə(r)] .

The beautiful woman already wore flowers in her hair .  
这 美丽的 女士 已经 穿着 花朵 在 她 头发 :

已是美女簪花，

[ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [smu:ð] [æz; əz][ˈwɔ:tə(r)] ,

Delicate and smooth as water ,  
精美的 和 光滑的 作为 水 ,

秀润如水，

[ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [dɪ'laitɪd] .

Even more delighted .  
甚至 更多的 高兴极了 :

更为欣喜。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The old man said :  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ðə; ði][steɪdʒ] ['ɒpəzɪt] , "

" The stage opposite , "  
" 这 阶段 对面的 , "

“对面戏台，

[ɔ:l'dʌʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌplɪts] ,

Although there are couplets ,  
虽然 那里 是 对句 ,

虽有联匾，

[ðæt] [pi:s] [ɒv; əv] - [saʊnd] ['hɑ:məni] - [ˈdʌznt] [ni:d] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] .

That piece of ' Sound Harmony ' doesn't need to be exchanged .  
那 片 的 - 声音 和谐 - 不 需要 到 是 交换 :

那块‘太音之和’可以不换，

[ðə; ði][ˈsek(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:vz] [ni:dʒ] [tu;; tə][bi;; bi] [rɪˈpleɪsd] .

The section in front of the eaves needs to be replaced .  
这 部分 在 正面 的 这 檐 需求 到 是 替换 :

檐前那块是要换的。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['kʌplət] [ɒn][ðə; ði][ˈpɪlə(r)]

The seven - character couplet on the pillar  
这 七 - 特点 对联 在 这 支柱

柱上的七字联，

[ðə; ði] [bɜ:θ] [tʃɑ:t] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [tʃeɪndʒd] .

The birth chart should be changed .  
这 出生 图表 应该 是 已更改 :

应改八字的，

[pli:z] [ɑ:sk] ['brʌðə(r)] - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Please ask Brother Gengxiang for a question .  
请 问 兄弟 - 为了 一个 问题 :

请庚香世兄一题，

" [aɪ] , [æn; ən][əʊld][mæn] , [wʊd] [laɪk] [tu;; tə] ['bɒrəʊ] [jɔ:(r); jə(r)][əd'maɪərɪŋ] ['bjʊ:ti] . "

" I , an old man , would like to borrow your admiring beauty . "  
" 我 , 一个 老的 男人 , 会 喜欢 到 借 你的 钦佩 美丽 . "

老夫借观珠玉。”

- [sti:l] ['wɒntɪd] [tu;; tə] [dɪˈklaɪn] .

Ziyu still wanted to decline .  
- 仍然 通缉 到 衰退 :

子玉尚要推逊，

[ˈevriwʌn] [ˈkraʊdɪd] [təˈgeðə(r)] .  
**Everyone crowded together** .  
每个人 挤 一起 .

众人挤定了，

[bʌt; bət] [ðei] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ə; ei] [ˈhʌri] .  
**But they were not in a hurry** .  
但 他们 是 不是 在 一个 匆忙 .

却也不慌不忙，

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; ei] [waɪl] ,  
**After thinking for a while** ,  
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了半刻工夫，

[ai] [pɪkt] [ʌp][maɪ][pen][ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ˈraɪtɪŋ] .  
**I picked up my pen and started writing** .  
我 挑选 向上 我的 笔 和 开始 写作 .

提起笔来写了，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [maɪ] [ˈnefjuː] [ɪz][ˈneglɪdʒənt] , "  
**" My nephew is negligent , "**  
" 我的 侄子 是 疏忽 , "

“小侄荒疏，

[ai] [deəd] [nɒt][ækt] [ˈræʃli] .  
**I dared not act rashly** .  
我 敢于 不是 行为 贸然 .

未敢妄作，

[lets] [ˈɔːlsəʊ] [kəmˈpaɪl] [æŋ; ən] [ˈɪdiəm] .  
**Let's also compile an idiom** .  
我们来吧 还 编译 一个 成语 .

也集个成语，

[ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] [kəˈrekʃnz] , [sɜː(r)] .  
**humbly request your corrections , sir** .  
谦卑地 要求 你的 更正 , 先生 .

尚求老先生斧正。”

[wen] [ˈdɑːəʊ] [wɛŋ] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈfeɪməs] [ˈskɑːlərz] [vjuː] [aɪˈtiː] ,  
**When Dao Weng and other famous scholars viewed it** ,  
什么时候 道 翁 和 其他 著名的 学者们 已查看 它 ,

道翁与诸名士看时，

[ðə; ði] [plæk] [riːdz] " [hwatæŋ] [ˈɔːtəm] [ˈɔːk(ə)n] " .  
**The plaque reads " Huatang Autumn Auction "** .  
这 牌匾 阅读 " 华堂 秋天 拍卖 " .

匾是“画堂秋拍”四字，

[ðə; ði] [ˈkʌplɪts] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [kəmˈpaɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prəʊz] [pɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈdaɪnəstɪz] .  
**The couplets were also compiled from the prose of the Six Dynasties** .  
这 对句 是 还 编译 从 这 散文 的 这 六 王朝 .

联句也是集六朝文上的，

[jes] :  
**yes** :  
是的 :

是：

[ðə; ði][fæn][ɪz][dʒʌst][ˈəʊpənd] .  
The fan is just opened .  
这 扇子 是 只是 打开 :

轻扇初开，

[stɑ:t][baɪ][ˈdrɔ:ɪŋ][lɒŋ][ˈaɪbraʊz] .  
Start by drawing long eyebrows .  
开始 经过 绘画 长的 眉毛 :

长眉始画。

[ðə; ði][ˈzɪðə(r)][ɪz][pleɪd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][pʊ; əv][dʒəʊ] .  
The zither is played in the direction of Zhao .  
这 箏 是 玩 在 这 方向 的 赵 :

鸣瑟向赵，

[hi:; hi][pleɪd][ðə; ði][flu:t][æz; əz][hi:; hi][ˈentəd][tʃɪn] .  
He played the flute as he entered Qin .  
他 玩 这 长笛 作为 他 进入 秦 :

吹箫入秦。

[ðə; ði][əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst][preɪzd] :  
The old Taoist praised :  
这 老的 道教 赞扬 :

道翁赞道：

"[aɪ][sed][ˈbrʌðə(r)]-[mʌst; məst][bi:; bi][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] , "  
" I said Brother Gengxiang must be extraordinary , "  
" 我 说 兄弟 - 必须 是 非凡的 , "

“我说庚香世兄定是不凡的，

[ˈri:əli] ,  
really ,  
真的 ,

果然，

[ˈri:əli] ! "  
really ! "  
真的 ! "

果然！ ”

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈfeɪməs][ˈskɑ:lərz][ˈɔ:lsəʊ][preɪzd][aɪˈti:] .  
Ziyun and other famous scholars also praised it .  
子云 和 其他 著名的 学者们 还 赞扬 它 :

子云及众名士也赞了好。

[ðen][let][ðem; ðəm][ɪn] .  
Ziyun then let them in .  
子云 然后 让 他们 在 :

子云就让进内，

[ˈɑ:ftə(r)][ˈli:vɪŋ]-[hɔ:l] ,  
After leaving Chengyin Hall ,  
后 离开 - 大厅 ,

出了承荫堂，

[ðen][keɪm][ðə; ði][lænd][pʊ; əv][ˈpi:əni:z] .  
Then came the land of peonies .  
然后 来了 这 土地 的 牡丹 :

后是牡丹香国，

[ʃɔ:t][ˈflaʊə(r)][wɔ:lz][səˈraʊnd][ðem; ðəm] .  
Short flower walls surround them .  
短的 花 墙壁 环绕 他们 :

四围短短花墙，

[ðeɪ] [fenst] [ɒf] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][lənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['eɪkəz] [ɪn][saɪz] .  
**They fenced off a piece of land that was about two or three acres in size .**  
他们 围栏 离开 一个 片 的 土地 那 曾是 关于 二 或者 三 英亩 在 尺寸 .  
围了有两三亩大的一块地。

[,ɪn'saɪd][ɑ:(r); ə(r)]['flaʊə(r)] - [[eɪpt] [stəʊn] [pə'vɪliənz] ,  
**Inside are flower - shaped stone pavilions ,**  
里面 是 花 - 形状 石头 亭子 ,  
内中花石亭台，

[ˈevri] [ləʊ'keɪʃn] [wɒz; wəz] ['eksələnt] .  
**Every location was excellent .**  
每一个 地点 曾是 出色的 .  
位置无一不佳，

[,aɪ 'ti:] [rɪ'zemb(ə)lɪz] [ə; eɪ][ˈgɑ:d(ə)n] [si:n] [ɔ:l] [ɪts] [əʊn] .  
**It resembles a garden scene all its own .**  
它 类似 一个 花园 场景 全部它是自己的 .  
倒像独成一个园林景象。

[ðə; ði] [pa:θ] [wɒz; wəz] [peɪvd] [wɪð] [smɔ:l] [waɪt] [stəʊnz] .  
**The path was paved with small white stones .**  
这 小路 曾是 铺砌路面 和 小的 白色的 石头 .  
径用小白石砌成，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['waɪndɪŋ] [pa:ðz] .  
**There are dozens of winding paths .**  
那里 是 几十个 的 绕线 路径 .  
曲曲折折有数十条，

[prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ɔ:t] ['reɪlɪŋ] .  
**Protected by a short railing .**  
受保护 经过 一个 短的 栏杆 .  
护以短栏。

[ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pi:əni:z] .  
**The garden was full of peonies .**  
这 花园 曾是 满的 的 牡丹 .  
满园尽是牡丹花，

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [stəʊn] ['plætfɔ:m] .  
**Some are on the stone platform .**  
一些 是 在 这 石头 平台 .  
有在石台上的，

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)][ɒn] [flæt] [graʊnd] .  
**Some are on flat ground .**  
一些 是 在 平坦的 地面 .  
有在平地上的，

[haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,  
**High and low ,**  
高的 和 低的 ,  
高高下下，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tenz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**There are tens of millions of them .**  
那里 是 十 的 百万 的 他们 .  
足有千万朵，

[ɪts] [ɪn] [fʊl] [blu:m] .  
**It's in full bloom .**  
它是 在 满的 盛开 .  
开得正盛，



[ˈfaɪv] [kʰlɪəz]  
**Five colors**  
五 颜色

五色缤纷，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈdæz(ə)lɪŋ][ænd; ənd] [dɪsˈɔːrɪ;entɪŋ] .  
**It is dazzling and disorienting** .  
它 是 耀眼的 和 迷失方向 。

令人目眩意乱。

[ˈiːv(ə)n] [rɪˈnaʊnd] [ˈskɑːlərz] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈfʊli] [əˈpriːʃiət] [ˌaɪ ˈtiː] .  
**Even renowned scholars could not fully appreciate it** .  
甚至 著名 学者们 可以 不是 完全 欣赏 它 。

诸名士也赏玩不尽，

[haʊˈevə(r)] , [wʌn] [ˈkænɒt] [help][bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest][hɪə(r)] .  
**However, one cannot help but take a short rest here** .  
然而 ， 一 不能 帮助 但 拿 一个 短的 休息 这里 。

然到此亦不能不稍为游憩。

[iːtʃ] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [pɑːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][stænd] ,  
**Each looks for a stone path and a flower stand** ,  
每个 看起来 为了 一个 石头 小路 和 一个 花 站立 ，

各寻石径花台，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [smɔːl] [pəˈvɪliən] [ænd; ənd] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈreɪlɪŋ]  
**At the small pavilion and winding railing**  
在 这 小的 亭 和 绕线 栏杆

小亭曲槛处，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [næp] .  
**I took a short nap** .  
我 采取 一个 短的 午睡 。

小憩了一会。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [meɪn] [haʊs] ,  
**Upon arriving at the main house** ,  
之上 抵达 在 这 主要的 房子 ，

来到正屋，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈsev(ə)n][rʊmz; ruːmz] .  
**There are seven rooms** .  
那里 是 七 房间 。

是七间，

[ˌɪnˈsaɪd][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbəz] [ænd; ənd][ˈbuːdwaː(r)] .  
**Inside were also some bridal chambers and boudoirs** .  
里面 是 还 一些 新娘 房间 和 闺房 。

里面又间着些洞房绮户。

[ðen] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst] [step] ,  
**Then go to the next step** ,  
然后 去 到 这 下一个 步 ，

再到后一进，

[ðə; ðɪ] [lɒŋ] [ˈkɒrɪdɔː(r)][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [tɜːnz] ,  
**The long corridor winds and turns** ,  
这 长的 走廊 风 和 转弯 ，

长廊繚曲，

- ,  
**Qushu Hengbo** ,  
- ,

屈戌横波，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['plɑ:ntɪd] [wɪð] ['pi:əni:z] .

But it was planted with peonies .  
但 它 曾是 已种植 和 牡丹 .

却种满芍药花，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊpən] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] .

It was not open at the moment .  
它 曾是 不是 打开 在 这 片刻 .

此时未开。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] :

The old man said :

这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ðɪs] [lænd] [ɒv; əv] ['pi:əni:z] ,

" This land of peonies ,

" 这 土地 的 牡丹 ,

“这牡丹香国，

[ðə; ði] [prɒ'sperəti] [hæz; həz] [ri:tɪt] [ɪts] [pi:k] .

The prosperity has reached its peak .  
这 繁荣 有 达到 它是 顶峰 .

繁华已极，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [ri:'neɪmd] - .

It can be renamed Baoxiangtang .  
它 能 是 更名 - .

可改名为宝香堂，

[ðə; ði] [nekst] ['sekʃ(ə)n] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [prə'tekʃ(ə)n] ['kɒrɪdɔ:(r)] .

The next section is called the Fragrance Protection Corridor .  
这 下一个 部分 是 称为 这 香味 保护 走廊 .

后一进题为护香廊。

[ðɪs] ['preʃəs] ['ɪnsens] [hɔ:l] [ni:dz] [ə; eɪ] [nju:] ['kʌplət] .

This precious incense hall needs a new couplet .  
这 宝贵的 香 大厅 需求 一个 新的 对联 .

这宝香堂须添一副对子，

[pli:z] , ['brʌðə(r)] [ʃjɑ:ŋfæn] , [stɒp] .

Please , Brother Xiangfan , stop .  
请 , 兄弟 襄樊 , 停止 .

请湘帆兄罢。”

[sprɪŋ] ['eə,ləɪnz] [ɪz] [ɪn'fɪəriə(r)] .

Spring Airlines is inferior .  
春天 航空公司 是 下 .

春航要逊，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [dɪd] [nɒt] [ə'gri:] .

The people did not agree .  
这 人们 做过 不是 同意 .

诸人不依，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [kəm'plaɪ] .

They had no choice but to comply .  
他们 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得遵了。

[aɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌplət] .

I came up with a couplet .  
我 来了 向上 和 一个 对联 .

想了一联，

[raɪt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [æz; əz] :  
Write it out as :  
写 它 出去 作为 :

写出是:

[faɪv] - [klaʊd] [kə'lıgrəfi] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] [ˈletərɪŋ] ,  
Five - cloud calligraphy with gold and silver lettering ,  
五 - 云 书法 和 金子 和 银 字母 ,

五云书凿金银字,

[ðə; ði] [ˈtrezə(r)] [trəʊv] [blu:mz] [wɪð] [ˈflaʊəz] [pʊ; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] .  
The treasure trove blooms with flowers of wealth and honor .  
这 宝藏 宝库 花朵 和 花朵 的 财富 和 荣誉 .

百宝栏开富贵花。

[ðə; ði][əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [preɪzd] [aɪ 'ti:] , [ˈseɪɪŋ] :  
The old Taoist priest praised it , saying :  
这 老的 道教 牧师 赞扬 它 , 说 :

道翁看了赞道:

" [haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ! "  
" How magnificent ! "  
" 如何 壮丽 ! "

“真好富丽，

[jet] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈɪnsens] [hɔ:l] .  
Yet it is called the Precious Incense Hall .  
然而 它 是 称为 这 宝贵的 香 大厅 .

却称这宝香堂。”

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ˈekəʊd] [ɪn] [ə'gri:mənt] .  
The others echoed in agreement .  
这 其他的 回声 在 协议 .

众人也附和了几声。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
The Second Wise Way :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [lets] [gəʊ] [i:st] [ɪn'sted] . "  
" Let's go east instead . "  
" 我们来吧 去 东方 反而 . "

“我们还是从东去呢，

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][gəʊ] [west] [ɪn'sted] ?  
Should we go west instead ?  
应该 我们 去 西方 反而 ?

还是从西去呢？ ”

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :

子云道:

" [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [lɒŋ] [frɒm; frəm] [west] [tu:; tə] [i:st] , "  
" The road is long from west to east , "  
" 这 路 是 长的 从 西方 到 东方 , "

“从西到东路长，

[ɔ:(r)] [tɜ:n] [frɒm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] ,  
Or turn from east to west ,  
或者 转动 从 东方 到 西方 ,

还是从东转西，

[jʊː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] .

**You** **can** **take** **a** **boat** .  
你 能 拿 一个 船 .

可以坐船，

[ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz] ['iːziə] , [ðəʊ] .

**The** **road** **was** **easier** , **though** .  
这 路 曾是 更轻松 , 尽管 .

路却顺些。”

[hiː; hi] [ðen] [led] ['evriwʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] [br'haɪnd][ðə; ði] ['ɪnsens] - [prə'tektɪŋ] ['kɒrɪdɔː(r)] .

**He** **then** **led** **everyone** **out** **of** **the** **wall** **behind** **the** **incense** - **protecting** **corridor** .  
他 然后 引领 每个人 出去 的 这 墙 在后面 这 香 - 保护 走廊 .

便领众人出了护香廊后的围墙，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [stəʊn] [sləʊp] .

**All** **that** **could** **be** **seen** **was** **a** **stretch** **of** **stone** **slope** .  
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 拉紧 的 石头 坡 .

只见一带石坡，

['leiə(r)] [ə'pɒn] ['leiə(r)][ɒv; əv] [ɔːrkædz] [ænd; ənd] [griːn] [ˌbæm'buː] ,

**Layer** **upon** **layer** **of** **orchids** **and** **green** **bamboo** ,  
层 之上 层 的 兰花 和 绿色的 竹子 ,

层层的丛兰翠筱，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [tʃaɪmz] [ wɑːft, wɔft, wæft ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

**The** **fragrance** **of** **chimes** **wafted** **through** **the** **air** .  
这 香味 的 编钟 飘散 通过 这 空气 .

芳馨袭人。

[wiː; wi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [stəʊn] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

**We** **climbed** **up** **the** **stone** **steps** **to** **the** **north** **side** **of** **the** **mountain** .  
我们 攀登 向上 这 石头 步骤 到 这 北 边 的 这 山 .

从石磴上行到了山北，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɔːkɪd] [ænd; ənd][ˌbæm'buː] .

**It's** **the** **same** **kind** **of** **orchid** **and** **bamboo** .  
它是 这 相同的 种类 的 兰花 和 竹子 .

也是一样的兰竹。

[ðəʊz] ['hedɪŋ] [nɔːθ'west] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

**Those** **heading** **northwest** **from** **the** **mountains** ,  
那些 标题 西北 从 这 山脉 ,

那带山向西北去的，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [maʊnd] .

**But** **it** **was** **a** **mound** .  
但 它 曾是 一个 冢 .

却是土冈，

[frɒm; frəm] [haɪ] [tuː; tə] [ləʊ] .

**From** **high** **to** **low** .  
从 高的 到 低的 .

由高而低。

['hedɪŋ] [ˌsaʊθ'iːst] ,

**Heading** **southeast** ,  
标题 东南 ,

望东南去的，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [lʌʃ] [ænd; ənd] [griːn] .

**But** **the** **mountains** **are** **lush** **and** **green** .  
但 这 山脉 是 郁郁葱葱 和 绿色的 .

却是层峦苍翠，

[ə; eɪ][kliə(r)] [stri:m] [fləʊz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .  
**A clear stream flows at the foot of the mountain .**  
一个 清除 溪流 流量 在 这 脚 的 这 山 .

山下一带清溪，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [stri:m] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][bæm'bu:] [ænd; ənd] [tri:z] .  
**Beyond the stream , there are only bamboo and trees .**  
超过 这 溪流 , 那里 是 仅有的 竹子 和 树木 .

溪外尽是竹树。

['nesld] [bɪ'twi:n] ['maʊntənz] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ,  
**Nestled between mountains and water ,**

依偎 之间 山脉 和 水 ,

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kɔ:tjɑ:d] ,  
**There is a courtyard ,**  
那里 是 一个 庭院 ,

有一所院宇，

[ðə; ði] [tu:] [lɑ:dʒ] ['kærəktəz] " [læn][dʒɪŋ] " [ɑ:(r); ə(r)] [kɑ:rvd] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [wɔ:l] .  
**The two large characters " Lan Jing " are carved on the stone wall .**  
这 二 大的 人物 " 兰 景 " 是 雕刻 在 这 石头 墙 .

石壁上刻了“兰径”两个大字。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['lðə(r)z] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .  
**The old man and the others entered the house .**  
这 老的 男人 和 这 其他的 进入 这 房子 .

道翁与众人进了屋子，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ru:m] .  
**It was a room .**  
它 曾是 一个 房间 .

见是一间、

[tu:] [rʊmz; ru:mz]  
**Two rooms**  
二 房间

两间、

[θri:] [rʊmz; ru:mz]  
**Three rooms**  
三 房间

三间、

[ðə; ði] [faɪv] [rʊmz; ru:mz][ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .  
**The five rooms are different .**  
这 五 房间 是 不同的 .

五间的不一，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .  
**There are several places .**  
那里 是 一些 地方 .

有好几处。

['evriweə(r)] [ju:; jʊ] [lʊk] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [gri:n] ['aɪərɪsɪz] .  
**Everywhere you look , there are green irises .**  
到处 你 看 , 那里 是 绿色的 鸢尾花 .

满目尽是碧杜、

[red] ['ɔ:kɪd]  
**Red Orchid**  
红色的 兰花

红兰、

[gri:n] [mɒs] ,  
**green moss** ,  
绿色的 苔藓 ,

翠苔、

[gri:n] [mɒs] ,  
**Green moss** ,  
绿色的 苔藓 ,

绿藓，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['elɪɡənt] .  
**It is very elegant** .  
它 是 非常 优雅的 .

甚为幽雅。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] :  
**The old man said** :  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['eksələnt] . "  
**This place is excellent** . "  
" 这 地方 是 出色的 " . "

“此处甚佳，

[wɒʃ] [ə'wei] [ðə; ði] ['gɔ:di] ['æt məsfɪə(r)] [ɒv; əv] - [hɔ:l] .  
**Wash away the gaudy atmosphere of Baoxiang Hall** .  
洗 离开 这 艳丽的 气氛 的 - 大厅 .

一洗宝香堂繁华之气，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [məst; məst] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] .  
**This is something that must be mentioned** .  
这 是 某物 那 必须 是 提及 .

不可不题。”

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɪz] - - [pə'vɪliən] ,  
**Because the title is Fenglu Qingyin Pavilion** ,  
因为 这 标题 是 - - 亭 ,

因题为风露清吟馆，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] :  
**He said to Zhong Qing** :  
他 说 到 钟 青 :

对仲清道：

" [brʌðə(r)] [dʒi:ɑ:ntən] [prɪ'zentɪd] [,em 'i:] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌplət] [æz; əz] [ə; eɪ] [test] ['kwestʃən] . "  
**Brother Jiantan presented me with a couplet as a test question** . "  
" 兄弟 剑潭 呈现 我 和 一个 对联 作为 一个 测试 问题 " . "

“剑潭兄试题一联。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [kɒd; kəd] [nɒt] [rɪ'fju:z] .  
**Zhong Qing could not refuse** .  
钟 青 可以 不是 拒绝 .

仲清不能推辞，

[ðɪs] [pleɪs] ['ɔ:lsəʊ] [su:ts] [hɪz; ɪz] [rɪ'faɪnd] [teɪsts] .  
**This place also suits his refined tastes** .  
这 地方 还 西装 他的 精制 口味 .

此处也合他的雅趣，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [stɜ:ts] :  
**The question states** :  
这 问题 各州 :

即题道：

[tu:] [pɑ:ts] ['wɔ:tə(r)] [ dip ] [ɪn] [θri:] [pɑ:ts] [bæm'bu:] ,  
**Two parts water dipped in three parts bamboo** ,  
二 部分 水 浸入 在 三 部分 竹子 ,

二分水蘸三分竹，

['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['plɑ:ntɪd] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .  
**Flowers are planted on both sides of the mountain** .  
花朵 是 已种植 在 两个都 侧面 的 这 山 .

一面山栽两面花。

[ðə; ði][əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [preɪzd] :  
**The old Taoist praised** :

这 老的 道教 赞扬 :

道翁赞道：

" ['eksələnt] ! "  
" **Excellent** ! "  
" 出色的 ! "

“好极了，

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [kænt] [bi; bi] [mu:vɪd] ['eniweə(r)] [els] .  
**But it can't be moved anywhere else** .  
但 它 不能 是 已搬 任何地方 别的 .

却移不到别处去。”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Zhong Qing smiled and said** :

钟 青 微笑 和 说 :

仲清笑道：

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [ [neɪm] ] - [es] ['eksələnt] [wɜ:k] [æz; əz][ə; eɪ] ['presɪdənt] ,  
**With Mr . [ Name ] ' s excellent work as a precedent** ,  
和 先生 . [ 姓名 ] - s 出色的 工作 作为 一个 先例 ,

“有先生的珠玉在前，

[wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['tru:li] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [su:t] .  
**We are truly unable to follow suit** .  
我们 是 真的 无法 到 跟随 套装 .

我等实难附尾，

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst][ə; eɪ] [pə'fʌŋktəri] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʒ:k] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .  
**It was just a perfunctory attempt to shirk responsibility** .  
它 曾是 只是 一个 敷衍了事 试图 到 推脱 责任 .

不过聊以塞责而已。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said** :

温 泽 说 :

文泽道：

" [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [pleɪs] [brɪ'fɔ:(r)] . "  
" **I have never visited this place before** . "  
" 我 有 绝不 到访 这 地方 前 . "

“此处我竟没有来游玩过。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said** :

王 迅 说 :

王恂道：

" [aɪ][daʊnt][hæv; həv] ['eni] ['aɪðə(r)] , "  
" **I don't have any either** , "  
" 我 不 有 任何 任何一个 , "

“我也没有，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnsens] - [prəˈtektɪŋ] [ˈkɒrɪdɔː(r)] .  
**They stayed at the incense - protecting corridor .**  
他们 入住 在 这 香 - 保护 走廊 .  
到护香廊就住了。”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :  
南湘道：

[aɪ] [sɔː] [krɪˈsænθəməmz] [lɑːst] [jɪə(r)] .  
**I saw chrysanthemums last year .**  
我 锯 菊花 最后的 年 .  
“我去年看菊花，

[wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] [hɪə(r)] .  
**We walked through here .**  
我们 步行 通过 这里 .  
是从这里走过，

[aɪ][swæm] [ˈbækwədz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] .  
**I swam backwards for a bit .**  
我 游泳 向后 为了 一个 少量 .  
倒游了一游。”

[led][ðə; ði] [wei] ,  
**Ziyun led the way ,**  
子云 引领 这 方式 ,  
子云引道，

[ˈɑːftə(r)] [ˈkrɒsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɒdn] [brɪdʒ] ,  
**After crossing a wooden bridge ,**  
后 过境 一个 木制的 桥 ,  
过了一座木桥，

[ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌbæmˈbuː] [ˈfɒrɪst] ,  
**Emerging from the bamboo forest ,**  
新兴 从 这 竹子 森林 ,  
从竹林走出，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˈəʊpən] [speɪs] .  
**It was an open space .**  
它 曾是 一个 打开 空间 .  
是片空地，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [ˈəʊpən] [hɔːlz] ,  
**There are several open halls ,**  
那里 是 一些 打开 大厅 ,  
有几间敞厅，

[ə; eɪ][swɒn] [[ed] [stændz] [ðeə(r)] .  
**A swan shed stands there .**  
一个 天鹅 棚 站立 那里 .  
立着鹅棚，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][rəʊd] [nekst][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .  
**There is also a road next to it .**  
那里 是 还 一个 路 下一个 到 它 .  
旁边还一条马路，

[aɪ][həʊp] [tuː; tə] [wiːv] [sʌm; səm][ˌbæmˈbuː] [ˈfensɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθiːst] .  
**I hope to weave some bamboo fences to the northeast .**  
我 希望 到 编织 一些 竹子 栅栏 到 这 东北 .  
望东北上编些竹篱，



[tɔ:l] [ænd; ənd] [ʃɔ:t] ,  
**Tall and short** ,  
高的 和 短的 ,

高高矮矮，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prəˈtektɪŋ] ['sevrəl] ['haʊzɪz] .  
**They were protecting several houses** .  
他们 是 保护 一些 房屋 .

护着几处屋宇。

[ðeɪ] [went] [ɪnˈsaɪd] [təˈgeðə(r)] .  
**They went inside together** .  
他们 去 里面 一起 .

同到了里头，

[ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] ['fɜ:nɪʃɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪkˈstri:mli] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] [ʌndəˈsteɪtɪd] .  
**The interior furnishings are extremely elegant and understated** .  
这 内部的 家具 是 极其 优雅的 和 低调 .

内中摆设俱极雅淡，

[ðə; ði] ['sɪɡnətʃə(r)] [ɪz][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [fi:ld] .  
**The signature is Chrysanthemum Field** .  
这 签名 是 菊花 场地 .

署名曰菊畦。

[wɒt] ['fɒləʊz] [ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [swɒmp] .  
**What follows is a large swamp** .  
什么 跟随 是 一个 大的 沼泽 .

后面是个大荡，

[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] [ɑ:(r); ə(r)] ['densli] ['wɒdɪd] .  
**The banks of the pond are densely wooded** .  
这 银行 的 这 池塘 是 密集地 树木繁茂的 .

荡边树木茂密，

[bɪˈjɒnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɔ:l] .  
**Beyond that is the wall** .  
超过 那 是 这 墙 .

再后头就是围墙了。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said** :  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ðɪs] [pleɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [ri:'neɪmd] [hwa:ŋ] [ʃi:'æŋ] - . "  
" **This place can be renamed Huang Xiang Dongpu** . "  
" 这 地方 能 是 更名 黄 向 - . "

“此处可改做黄香东圃，

[lets] [eɪ di: 'di:][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['kʌplət] .  
**Let's add a short couplet** .  
我们来吧 添加 一个 短的 对联 .

添副小对子罢。”

[ðen] [hi:; hi] [ri'saɪt] :  
**Then he recited** :  
然后 他 背诵 :

遂念道：

[sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔ:təm] [hæv; həv] ['meni] [faɪn] [deɪz] .  
**Spring and autumn have many fine days** .  
春天 和 秋天 有 许多 美好的 天 .

春秋多佳日，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ˈnaɪnθ] ['festɪvəl; ˈfestəvəl][ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [əˈmɪdst] [wɪnd] [ænd; ənd][reɪn] .  
**The Double Ninth Festival is approaching amidst wind and rain .**  
这 双倍的 第九 节日 是 接近 在.....之中 风 和 雨 .  
风雨近重阳。

[led][ðə; ði] [wei] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [fiːld] .  
**Ziyun led the way out from the east side of the chrysanthemum field .**  
子云 引领 这 方式 出去 从 这 东方 边 的 这 菊花 场地 .  
子云引了从菊畦东手走出，

[ə; eɪ] ['mʌlbəri] [grəʊv]  
**A mulberry grove**  
一个 桑 树林  
一带桑林，

[ə; eɪ] [striːm] [ɔː(r)][ˈrɪvə(r)] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] .  
**A stream or river blocked the way .**  
一个 溪流 或者 河 已屏蔽 这 方式 .  
前面是溪河挡住，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [rəʊ] [tuː] [boʊts] .  
**He then ordered his servant to row two boats .**  
他 然后 订购 他的 仆人 到 排 二 船 .  
便叫家童去撑了两个船来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] ,  
**The children walked along the riverbank ,**  
这 孩子们 步行 沿着 这 河岸 ,  
家童沿着河堤，

[ˈɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ,  
**After turning the bend in the mountain ,**  
后 转弯 这 弯曲 在 这 山 ,  
转过山嘴，

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] ,  
**In no time at all ,**  
在 不 时间 在 全部 ,  
不多一刻，

[tuː] [smɔːl] [boʊts] [keɪm] ['rəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] .  
**Two small boats came rowing over .**  
二 小的 船 来了 划船 超过 .  
见两个小艇撑了过来。

['evriwʌn] [ˌdɪsɪmˈbɑːk] .  
**Everyone disembarked .**  
每个人 下船 .  
众人下了船，

[wiːl; wil] ['sləʊli] [get] [θruː] [aɪˈtiː][ɔːl] [təˈgeðə(r)] .  
**We'll slowly get through it all together .**  
出色地 缓慢地 得到 通过 它 全部 一起 .  
一并的慢慢撑去。

['baɪpɑːsɪŋ] [ə; eɪ] ['rɒki] ['aɪlət] ,  
**Bypassing a rocky islet ,**  
绕过 一个 岩石 小岛 ,  
绕过了一个石矶，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒn][wʌn] [saɪd] ,  
**Seeing that there was a mountain on one side ,**  
看到 那 那里 曾是 一个 山 在 一 边 ,  
见一边是山，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tri:z] [ʊn][wʌn] [saɪd] .

There are trees on one side .

那里 是 树木 在 一 边 .

一边是树。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ,

Arrived at a place ,

到达的 在 一个 地方 ,

到了一处，

[ðeɪ] [taɪd][ðə; ði] [bəʊt] [ə'ɔ:(r)] .

They tied the boat ashore .

他们 系 这 船 岸上 .

系好了船上岸。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪnfənt] [paɪnz] ['laɪnɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

All that could be seen were ancient pines lining the road .

全部 那 可以 是 已见 是 古老的 松树 衬垫 这 路 .

只见苍松夹道，

['eɪnfənt] ['saɪprəs] [tri:z] [fɔ:md] ['ɪntu:] [bəʊts] .

Ancient cypress trees formed into boats .

古老的 柏 树木 形成 进入 船 .

古柏成船。

[wi:; wi] ['entəd] [ə; eɪ]['mænə(r)] [haʊs] [θru:] [ðə; ði] [paɪn] ['fɒrɪst] .

We entered a manor house through the pine forest .

我们 进入 一个 庄园 房子 通过 这 松树 森林 .

从松林里进了一所庄院，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lsəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [rʊmz; ru:mz] .

There are also more than twenty rooms .

那里 是 还 更多的 比 二十 房间 .

也有二十余间，

[ðə; ði][lɑ:st] ['entri] ,

The last entry ,

这 最后的 入口 ,

最后一进，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [ʊv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

We are already at the top of the mountain .

我们 是 已经 在 这 顶部 的 这 山 .

已在山顶，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eɪnfənt] [paɪn] [tri:] .

There was an ancient pine tree .

那里 曾是 一个 古老的 松树 树 .

见有一株古松，

[laɪk] [ə; eɪ]['drægən] [kɔɪld] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,

Like a dragon coiled in the clouds ,

喜欢 一个 龙 卷曲 在 这 云 ,

如虬龙盘云一般，

[ə; eɪ][,medɪ'teɪ(ə)n] [bed] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

A meditation bed is placed in the middle .

一个 冥想 床 是 放置 在 这 中间 .

中间设一张禅床，

# 怡情佚史

## 第102/139页

[ðə; ði] ['kɔːldrən] [ɪn] [frʌnt] ,  
The cauldron in front ,  
这 釜 在 正面 ,

前面一个丹鼎，

[ðə; ði] ['sɪɡnətʃə(r)] [ɪz] - .  
The signature is Songkan .  
这 签名 是 - .

署名为松龛。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kreɪn] [ɪn'kləʊzə(r)] [aʊt'saɪd] .  
There is a crane enclosure outside .  
那里 是 一个 起重机 外壳 外部 .

外有一个鹤栏，

[aɪ] [sɔː] [tuː] [waɪt] [kreɪnz] .  
I saw two white cranes .  
我 锯 二 白色的 起重机 .

见有两只白鹤，

[snəʊ] - ['kʌvəd] ['feðər]  
Snow - covered feathers  
雪 - 涵盖 羽毛

雪羽皑皑的，

[səʊ] [kjuːt] .  
So cute .  
所以 可爱的 .

甚是可爱。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
The old man said :  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" - [kæn; kən][biː; bi] [riː'neɪmd] [sɔŋ] - . "  
" Songkan can be renamed Songhe Danfang . "  
" - 能 是 更名 松河 - . "

“松龛可改名为松鹤丹房，

[dʒuː] - [kʊd; kəd] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['kʌplət] .  
Zhu Junke could compose a couplet .  
朱 - 可以 撰写 一个 对联 .

竹君可题一联。”

- ['ɔːlsəʊ] [kə'lektɪd] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['daɪnəstɪz] .  
Nanxiang also collected the literature of the Six Dynasties .  
- 还 集 这 文学 的 这 六 王朝 .

南湘也集了六朝文，

[riːd] :  
Read :  
读 :

念道：

[ˈsɔːrɪŋ] [əˈləʊn] [wɪð] [ɪts] [wɪŋz] [ˌʌnˈfɜːl] .  
**Soaring alone with its wings unfurled** .  
翱翔 独自的 和 它是 翅膀 展开

逸翮独翔，

[ləʊn] [waɪnd] [ˌə; eɪ] [ˈsɒlətri] [kəmˈpænjən] ;  
**lone wind , a solitary companion** ;  
孤独 风 , 一个 孤 伴侣

孤风绝侣；

[ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈflaʊəz] [hæv; həv] [ˈtempərəli] [ˈfɔːlən] .  
**The real flowers have temporarily fallen** .  
这 真实的 花朵 有 暂时地 倒下

真花暂落，

[meɪ] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [triːz] [rɪˈmeɪn] [ˈevəɡriːn] .  
**May the painted trees remain evergreen** .  
可能 这 绘 树木 保持 常绿

画树长春。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈseɪɪŋ] " [ɡʊd] . "  
**The old man praised it , saying " Good . "**  
这 老的 男人 赞扬 它 , 说 " 好的 . "

道翁赞了“好”。

[gəʊ][əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,  
**Go over the mountain ,**  
去 超过 这 山 ,

翻山过去，

[wɔːk] [daʊn] [ə; eɪ] [stəʊn] [pɑːθ] ,  
**Walk down a stone path ,**  
走 向下 一个 石头 小路 ,

从一条石径走下，

[ˈlʊkɪŋ] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz] ,  
**Looking south for about a hundred paces ,**  
寻找 南 为了 关于 一个 百 步幅 ,

望南一百余步，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˌem iː ˈaɪ][jæn] [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .  
**It was Mei Yan who did it .**  
它 曾是 梅 严 WHO 做过 它

倒是梅崦了。

[dens] [ˈfəʊliɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈbʌndənt] [ʃeɪd]  
**Dense foliage and abundant shade**  
稠密 叶子 和 丰富 阴影

密叶繁阴，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [siːdz] [ðæn; ðən] [biːnz] .  
**There are more seeds than beans .**  
那里 是 更多的 种子 比 豆子

子多于豆。

[ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [təˈgeðə(r)] .  
**They went inside together .**  
他们 去 里面 一起

同进了屋内，

[ðə; ði] [ɡruːp] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈtræv(ə)ld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] .  
**The group had already traveled a long way .**  
这 团体 有 已经 旅行 一个 长的 方式

众人已走了许多路，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .  
**It's time to take a break .**  
它是 时间 到 拿 一个 休息 :

也要歇歇了。

[ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðæt] [ə; eɪ] [miːl] [biː; bi] [sɜːvd] .  
**Ziyun immediately ordered that a meal be served .**  
子云 立即地 订购 那 一个 一顿饭 是 服务 :

子云即吩咐摆饭上来，

[hiː; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] ['glɑːsɪz] [pʊ; əv] [waɪn] ,  
**He drank a few glasses of wine ,**  
他 喝 一个 很少 眼镜 的 葡萄酒 ,

略喝了几杯酒，

[ðen] [ðeɪ] [et; eɪt] .  
**Then they ate .**  
然后 他们 吃 :

便吃了饭，

[aɪ] [dræŋk] [tiː] .  
**I drank tea .**  
我 喝 茶 :

喝了茶。

[ðə; ði] [əʊld] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [ɑːskt] :  
**The old Taoist asked :**  
这 老的 道教 问 :

道翁问道：

[haʊ] ['meni] [maɪlz] [ɪz] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] ?  
**How many miles is this garden ?**  
如何 许多 英里 是 这 花园 ?

“这个园共有几里？

[wɪv] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tə'deɪ] .  
**We've been walking for quite a while today .**  
我们已经 到过 步行 为了 相当 一个 尽管 今天 :

我们今日也走了好半天，

[les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [θɜːd] .  
**Less than a third .**  
较少的 比 一个 第三 :

还不到三分之一。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə] [wɒz; wəz] [ə'ɪɪdʒənəli] [faɪv] [liː] ( [ə'prɒksɪmətli] [tuː'tuː] . [faɪv] ['kilə,mi:təz] ) . "  
**" The surrounding area was originally five li ( approximately 2 5 kilometers ) . "**  
" 这 周围 区域 曾是 起初 五 季 ( 大约 2 5 公里 ) . "

“周围原有五里，

[ðə; ði] ['maʊntən] ['ɒkjupaɪd] [wʌn] [pɑːt] .  
**The mountain occupied one part .**  
这 山 占领 一 部分 :

山占了一分，

[ˈwɔːtə(r)] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [pɔɪnts] .  
**Water accounted for two points .**  
水 已记录 为了 二 积分 :

水占了两分，

[tri:z]    [ə'kaʊntɪd]    [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [pɔɪnt] .  
**Trees accounted for one point .**  
树木        已记录        为了        一        观点        :

树木占了一分，

[aɪ 'ti:] ['ɒkjupaɪd]    [ə'nʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][gæp] .  
**It occupied another part of the gap .**  
它        占领        其他        部分        的        这        差距        :

空隙处又占了一分。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'ɹɪdʒənəli] ['əʊnli] [ə'baʊt]    ['twenti]    ['haʊzɪz] .  
**There were originally only about twenty houses .**  
那里        是        起初        仅有的        关于        二十        房屋        :

于房屋原只得二十几处，

[br'saɪdʒ] [ðə; ði] ['geɪtki:pə(r)] ,  
**Besides the gatekeeper ,**  
除了        这        守门人        ,

除了门房、

[ˈsteɪb(ə)l] ,  
**stable ,**  
稳定的        ,

马棚、

['kɪtɪn]    [ænd; ənd][ˈsɪmələ(r)] ['kætəgəɪrɪz]  
**Kitchen and similar categories**  
厨房        和        相似的        类别

厨房等类，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv]    -    [rʊmz; ru:mz] .  
**There are a total of 408 rooms .**  
那里        是        一个        全部的        的        -        房间        :

算起来共有四百零八间。

[ɪts]    ['æktʃuəli] [nɒt] [ðæt] [bɪɡ] .  
**It's actually not that big .**  
它是        实际上        不是        那        大的        :

其实也不算很大，

[ɪf] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə][ɪk'spænd] . . .  
**If we want to expand . . .**  
如果        我们        想        到        扩张        . . . :

若要扩充出去，

[ɪts]    [ɔ:l'raɪt] .  
**It's alright .**  
它是        好吧        :

也还可以。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这        老的        男人        说        :

道翁道：

[ðæts]    [ɪ'nʌf] .  
**That's enough .**  
那就是        足够的        :

“够了。

[ɪts] [tu:] [bɪɡ] .  
**It's too big .**  
它是        也        大的        :

太大了，

[,aɪ 'ti:] [felt] [tu:] ['empti] .  
**It felt too empty .**  
它 毛毡 也 空的 .

太觉空旷。

[ðə; ði] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈgɑ:d(ə)n] [ɪz] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [fɔ:l] [ə'pɑ:t] .  
**The good thing about your garden is that it doesn't fall apart .**  
这 好的 事物 关于 你的 花园 是 那 它 不 落下 除 .

你这个园好在不散，

[ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈju:nəti] ['evriweə(r)]  
**Spiritual unity everywhere**  
精神 统一 到处

处处精神团聚，

[i:tʃ] [pleɪs] [hæz; həz] [ɪts] [əʊn] ['strʌktʃə(r)] .  
**Each place has its own structure .**  
每个 地方 有 它是自己的 结构 .

一处有一处的结构，

[ðæts] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [mu:v] .  
**That's a brilliant move .**  
那就是 一个 杰出的 移动 .

真是好手笔，

[ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ˌdʒɪŋ'ji:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gʊn] [tu:; tə] [greɪt] [lenθs] [æz; əz] [wel] .  
**You and Jingyi must have gone to great lengths as well .**  
你 和 景义 必须 有 已消失 到 伟大的 长度 作为 出色地 .

大约你与静宜也费尽了心。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ðæts] [raɪt] , "  
" **That's right** , "  
" 那就是 正确的 , "

“可不是，

[ju:; jʊ] [wɜ:rnt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .  
**You weren't in the capital at that time .**  
你 不是 在 这 首都 在 那 时间 .

那时你又不在于京里。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [hɪə(r)] ,  
**If you were here ,**  
如果 你 是 这里 ,

你若在此，

[ɪts] ['i:zi] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] .  
**It's easy to discuss .**  
它是 简单的 到 讨论 .

便好商量，

[ˈmeni] [mɔ:(r)] ['benɪfɪts] [wɪl] [ˈʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['fɒləʊ] .  
**Many more benefits will surely follow .**  
许多 更多的 好处 将要 一定 跟随 .

必定还要添出许多好处来。”

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道：



" [ɪts] [ɔ:ɪ'redi] [greɪt] . "

" **It's already great** . "

" 它是 已经 伟大的 . "

“已经好极了，

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][dra:ft][aɪ 'ti:] . . .

**If I were to draft it** . . .

如果 我 是 到 草稿 它 . . .

设使我起出稿来，

[ðæt] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .

**That may not be the case** .

那 可能 不是 是 这 案件 .

还未必能如此。”

[sed] :

**Ziyun said** :

子云 说 :

子云道：

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

**There are several places** ,

那里 是 一些 地方 ,

“有几处，

[dʒɪŋ'ji:] [rɪ'vaɪzɪd] [aɪ 'ti:] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [dʌn] .

**Jingyi revised it several times before it was finally done** .

景义 修改 它 一些 时代 前 它 曾是 最后 完毕 .

静宜也改了好几回才成的。”

- [sed] :

**Ziyu said** :

- 说 :

子玉道：

" [ði:z] [tu:] ['kærəktəz] , [ˌem i: 'aɪ][jæn] ,

" **These two characters** , **Mei Yan** ,

" 这些 二 人物 , 梅 严 ,

“这梅崦两字，

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kɑ:v] [aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

**So they had no choice but to carve it on the mountain** .

所以 他们 有 不 选择 但 到 雕刻 它 在 这 山 .

只好刻在山上。

[ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

**Inside the house** ,

里面 这 房子 ,

在房屋里，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [ si:m ] [tu:; tə] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] .

**The character " 崦 " seems to need to be changed** .

这 特点 " - " 似乎 到 需要 到 是 已更改 .

这崦字似乎要改才好。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

**The old man said** :

这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][əd'vaɪs] [ɒn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] . "

" **I'd like to ask for your advice on changing the name** . "

" ID 喜欢 到 问 为了 你的 建议 在 变化 这 姓名 . "

“就请教换个名字。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [pli:z] , ['mɪstə(r)] . ['dɑ:əʊ] [wɛŋ] , [rɪ'vaɪz] [aɪ 'ti:] . "  
**" Please , Mr . Dao Weng , revise it . "**  
" 请 , 先生 : 道 翁 , 修订 它 : "

“还请道翁先生改罢。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

[ɪf] [ju:v] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] ,  
**If you've thought of something good ,**  
如果 你已经 想法 的 某物 好的 ,

“你若想着了好的，

" [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪ] [aɪ 'ti:] . "  
**" You might as well say it . "**  
" 你 可能 作为 出色地 说 它 : "

就说也不妨。”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ðæts] [raɪt] , "  
**" That's right , "**  
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[maɪ] [rɪ'pleɪsmənt] [wɒz; wəz] [ɪnə'prəʊpriət] .  
**My replacement was inappropriate .**  
我的 替代品 曾是 不当 .

就我换得不妥，

[wi:; wi][ɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] ['evriwʌn] .  
**We also need to consult with everyone .**  
我们 还 需要 到 咨询 和 每个人 : .

也要请教大家商量的。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [lets] ['renəveɪt] [aɪ 'ti:][ɪntu:][ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)] - [staɪl] [haʊs] . "  
**" Let's renovate it into a traditional - style house . "**  
" 我们来吧 翻新 它 进入 一个 传统的 - 风格 房子 : "

“改做古香林屋罢。”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" ['wʌndəf(ə)] ,  
**" wonderful ,**  
" 精彩的 ,

“妙、

[ˈwʌndəf(ə)l] ！  
**wonderful** ！  
精彩的 ！

妙！

[ðɪs] [əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [lɪn] [haʊs] [hæz; həz] [bi:n] [ˈwʌndəfəli] [ˈrenəveɪtɪd] .  
**This old - fashioned Lin House has been wonderfully renovated** .  
这 老的 - 造型 林 房子 有 到过 太棒了 翻新 .

这个古香林屋实在改得妙，

[pli:z] [kəmˈpəʊz] [ə; eɪ] [ˈkʌplət] [tu:; tə] [kəmˈpli:t] [ðə; ði] [wɔ:l] .  
**Please compose a couplet to complete the wall** .  
请 撰写 一个 对联 到 完全的 这 墙 .

就请题一联以成全壁。”

[wen] - [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pen] [tu:; tə] [raɪt] ,  
**When Ziyu was about to take a pen to write** ,  
什么时候 - 曾是 关于 到 拿 一个 笔 到 写 ,

子玉要取笔写时，

[tʃɪn] [ˈʃi:ˈɑ:n] [ˈdɑ:əʊ] :  
**Qin Xian Dao** :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [aɪ] [raɪt] [aɪ ˈti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , "  
**" I write it for you , "**  
" 我 写 它 为了 你 , "

“我代写，

[ri:d] [aɪ ˈti:] [əˈlaʊd] .  
**Read it aloud** .  
读 它 大声 .

你念来。”

- [ri:d] [aɪ ˈti:] [əˈlaʊd] ,  
**Ziyu read it aloud** ,  
- 读 它 大声 ,

子玉一面念，

[ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv] [tʃɪn] [rəʊt] ,  
**The Fairy of Qin wrote** ,  
这 仙女 的 秦 写道 ,

琴仙一面写，

[ˈevriwʌn] [θɔ:t] :  
**Everyone thought** :  
每个人 想法 :

众人看是：

[lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˌbæmˈbu:] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [ˈli:nɪŋ] [ˈaʊtwədz] ,  
**Look at his bamboo branches leaning outwards** ,  
看 在 他的 竹子 分支 倾斜 向外 ,

看他竹外枝斜，

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɡri:n] [sli:vz] [felt] [kəʊld] .  
**It was just right that the green sleeves felt cold** .  
它 曾是 只是 正确的 那 这 绿色的 袖子 毛毡 寒冷的 .

恰称翠袖生寒，

[drest] [ɪn] [pjʊə(r)] [waɪt] ;  
**Dressed in pure white** ;  
穿着 在 纯的 白色的 ;

缟衣纯素；

[ˈkiːpɪŋ] [em ˈiː] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,  
**Keeping me company in the quiet of the night** ,  
保持 我 公司 在 这 安静的 的 这 夜晚 ,  
伴我夜阑人静，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ][ˈziðə(r)] [ˈmelədi] [wɒz; wəz] [pleɪd] .  
**Just then , a zither melody was played** .  
只是 然后 , 一个 箏 旋律 曾是 玩 .  
正值瑶琴一曲，

[ðə; ði][dʒeɪd] [fluːt] [pleɪd] [θriː] [taɪmz] .  
**The jade flute played three times** .  
这 玉 长笛 玩 三 时代 .  
玉笛三终。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [preɪzd] [,aɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] :  
**The old man praised it highly** :  
这 老的 男人 赞扬 它 高度 :  
道翁大赞道：

" [hɜː(r); hə(r)] [ɪˈθɪəriəl] [ˈbjuːti] . . . "  
" **Her ethereal beauty** . . . "  
" 她 空灵的 美丽 . . . "  
“仙骨珊珊，

[,aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈiːtɪŋ] [kʊkt] [fuːd] .  
**It cannot be described by eating cooked food** .  
它 不能 是 描述 经过 吃 煮熟 食物 .  
非吃烟火食所能道，

[baʊ; bæʊ] [daʊn] ,  
**Bow down** ,  
弓 向下 ,  
拜服，

[aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [ɔː] !  
**I am in awe** !  
我 是 在 敬畏 !  
拜服！ ”

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈlðə(r)z] [ˈɔːlsəʊ] [preɪzd] [,aɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .  
**Ziyun and the others also praised it highly** .  
子云 和 这 其他的 还 赞扬 它 高度 .  
子云与众人也都大赞，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [preɪzd] [ðə; ði][tʃɪn] [ˈʃiːɑːnz] [kəˈlɪgrəfi] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪkˈskwɪzɪt] [ðæn; ðən]  
**He also praised the Qin Xian's calligraphy as being even more exquisite than**  
他 还 赞扬 这 秦 西安的 书法 作为 存在 甚至 更多的 精美的 比

[ðə; ði][wʌn] [ˈrɪt(ə)n] [ˈɜːlɪə(r)] .  
**the one written earlier** .  
这 一 书面 早些时候 .  
又赞琴仙的字比先写的更加精美。

- [riːd] [,aɪ ˈtiː] .  
**Ziyu read it** .  
- 读 它 .

子玉看了，

[aɪ][wɒz; wəz] [,əʊnəˈdʒɔɪd] .  
**I was overjoyed** .  
我 曾是 欣喜若狂 .  
真是喜不自胜。

[tʃɪn] [ʃiːˈɑːn] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [ˈrit(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈkʌplət] .  
**Qin Xian saw that Ziyu had written such a fine couplet .**  
秦 西安 锯 那 - 有 书面 这样的 一个 美好的 对联 .

琴仙见子玉题了这副好对，

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlsəʊ] [felt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [wɔːm] [æz; əz] [sprɪŋ] .  
**She also felt that her beautiful face was as warm as spring .**  
她 还 毛毡 那 她 美丽的 脸 曾是 作为 温暖的 作为 春天 .

也觉得玉颜春暖，

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈpɑːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [red] [lɪps] .  
**She smiled and parted her red lips .**  
她 微笑 和 分手了 她 红色的 嘴唇 .

笑启朱唇，

[ʒɒŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing ,**  
中清 ,

仲清、

- [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˈɔːlsəʊ] [laɪkt] - .  
**Nanxiang and others also liked Ziyu .**  
- 和 其他的 还 喜欢 - .

南湘等也替子玉喜欢。

[ˈevriwʌn] [left] [meɪjɑːn] .  
**Everyone left Meiyan .**  
每个人 左边 梅艳 .

大家走出了梅崦，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈmɜːlɪn] ,  
**After passing Merlin ,**  
后 通过 梅林 ,

过了梅林，

[ˈtɜːnɪŋ] [əˈraʊnd] ,  
**Turning around ,**  
转弯 大约 ,

转过一处，

[ɪts] [əˈnʌðə(r)] [ˈkɔːtjɑːd] .  
**It's another courtyard .**  
它是 其他 庭院 .

又是一个庭院。

[ðə; ði] [tuː] [jɪŋgzuː] [ˈspɪrɪt] [stəʊnz] [ɪn] [frʌnt] ,  
**The two Yingzhou spirit stones in front ,**  
这 二 瀛州 精神 石头 在 正面 ,

前面两块英州灵石，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] - [ˈstɔːri] [ˈbɪldɪŋ] [wɪð] [θriː] [ˈkɔːtjɑːd] .  
**The house is a single - story building with three courtyards .**  
这 房子 是 一个 单身的 - 故事 建筑 和 三 庭院 .

平屋三进。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][flɔː(r)][bɪˈhaɪnd][,aɪ ˈtiː] .  
**There is a floor behind it .**  
那里 是 一个 地面 在后面 它 .

后有一楼，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈraɪn] [ˌʌpˈsteəz] .  
**There is a shrine upstairs .**  
那里 是 一个 神社 楼上 .

楼上有一神龛，

[ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] ['tæblət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɪz] [set] [ʌp] .  
A memorial tablet for the Flower Goddess is set up .  
一个 纪念馆 药片 为了 这 花 女神 是 放 向上 .  
供设花神牌位。

[wʌn] ['entri] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ,  
One entry in the middle ,  
一 入口 在 这 中间 ,  
中间一进，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [red] [ti:] ['feəri] [haʊs] .  
The name is Red Tea Fairy House .  
这 姓名 是 红色的 茶 仙女 房子 .  
署名为红茶仙馆，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [saɪd][rʊmz; ru:mz][ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .  
There are side rooms on both sides .  
那里 是 边 房间 在 两个都 侧面 .  
两边都有厢房。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
The old man said :  
这 老的 男人 说 :  
道翁道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɪz] [ɪn'fraɪnd] . "  
" This place is where the Flower Goddess is enshrined " . "  
" 这 地方 是 在哪里 这 花 女神 是 奉为圭臬 " . "  
“此处既供设花神，

[waɪ] [nɒt] [bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['gɒdes; 'gɒdəs] ?  
Why not build a temple to the Flower Goddess ?  
为什么 不是 建造 一个 寺庙 到 这 花 女神 ?  
索性做个花神庙，

[ˌri:'neɪmd] [ru:ɪzu:] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [ə'bəʊd]  
Renamed Ruizhu Immortal Abode  
更名 瑞珠 不朽 住所  
改名为蕊珠仙府，

[ˌbrʌðə(r)] [ʃjɑ:ŋfæn] , [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [kəm'pəʊz] [ə'nʌðə(r)] ['kʌplət] ?  
Brother Xiangfan , could you compose another couplet ?  
兄弟 襄樊 , 可以 你 撰写 其他 对联 ?  
湘帆兄可再咏一联。”

[tʃʌnhæŋ] [ə'gri:d] .  
Chunhang agreed .  
春航 同意 .  
春航应了，

[ˈɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,  
After thinking about it ,  
后 思维 关于 它 ,  
想了一想，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .  
It was written down .  
它 曾是 书面 向下 .  
写了出来。

['evriwʌn] [θɔ:t] :  
Everyone thought :  
每个人 想法 :  
众人看是：

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ['skætəd] [ɪn] ['vaɪbrənt] [k'ɒləz] .  
**The rain of flowers scattered in vibrant colors .**  
这 雨 的 花朵 疏散 在 充满活力 颜色 .

花雨散缤纷，

[ə; eɪ] ['ɡreɪsf(ə)l] [dɑːns] , [hɜː(r); hə(r)] ['fləʊɪŋ] [rəʊbz] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [laɪk] [klaʊdz] ;  
**A graceful dance , her flowing robes brushing the ground like clouds ;**  
一个 优美 舞蹈 , 她 流动 长袍 刷牙 这 地面 喜欢 云 ;

娇舞霓裳云贴地；

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] .  
**The scenery is enchanting .**  
这 风景 是 妖娆 .

风情吹旖旎，

[ʃiː; ji] ['laɪtli] [swɛɪd] [hɜː(r); hə(r)] [muːn] - [ʃeɪpt] ['pendənt] [ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [vɔɪd] .  
**She lightly swayed her moon - shaped pendant and stepped into the void .**  
她 轻轻 摇摆 她 月亮 - 形状 吊坠 和 步 进入 这 空白 .

轻摇月佩步凌虚。

[ðə; ði][əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**The old Taoist priest laughed and said :**  
这 老的 道教 牧师 笑了 和 说 :

道翁笑道：

" ['brʌðə(r)] [ʃjɑːŋfæn] [ɪz] ['truːli][ə; eɪ] [ˈɡɪftɪd] [mæn] . "  
**" Brother Xiangfan is truly a gifted man . "**  
" 兄弟 襄樊 是 真的 一个 天才 男人 . "

“湘帆兄的是妙才，

[aɪ ˈtiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd] [ɪ'rɒtɪk] [stɑɪl] .  
**It is written in such a romantic and erotic style .**  
它 是 书面 在 这样的 一个 浪漫的 和 色情 风格 .

写得如此风流香艳，

[aɪ ˈtiː]['truːli] ['kæptʃəz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] .  
**It truly captures the essence and spirit of the flower .**  
它 真的 捕捉 这 本质 和 精神 的 这 花 .

真把那花情花魂都写出来了。”

[tʃʌnhæŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [self] - ['deprəkeɪtɪŋ] [rɪ'mɑːrks] .  
**Chunhang made a few self - deprecating remarks .**  
春航 制成 一个 很少 自己 - 弃用 评论 .

春航自谦了几句，

['evriwʌn] [ə'ɡriːd] [ænd; ənd] [preɪzd] [aɪ ˈtiː] .  
**Everyone agreed and praised it .**  
每个人 同意 和 赞扬 它 .

众人也帮着赞好。

[səʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ruːɪzuː] .  
**So they left the Immortal Abode of Ruizhu .**  
所以 他们 左边 这 不朽 住所 的 瑞珠 .

于是出了蕊珠仙府，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [brɪtwiːn] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv][ˌbæm'buː] [ɡrəʊvz] ,  
**Following the path between two rows of bamboo groves ,**  
下列的 这 小路 之间 二 行 的 竹子 小树林 ,

顺着两行修竹径，

[wʌn] ['liː'ʒiː] [striːt] ,  
**One Lizhi Street ,**  
一 利之 街道 ,

一条荔支街，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈpɑ:siŋ] [ˈsevrəl] [mɔ:(r)] [ˈfeəri] [keɪvz] ,  
**After passing several more fairy caves** ,  
后 通过 一些 更多的 仙女 洞穴 ,

又过了几处神仙洞，

[ˈhedɪŋ] [i:st] ,  
**Heading east** ,  
标题 东方 ,

望东走，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈaʊ - [peə(r)][ˈgɑ:d(ə)n] .  
**They arrived at Xiao Cixian's Pear Garden** .  
他们 到达的 在 肖 - 梨 花园 .

到了萧次贤的梨院来。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said** :  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ][ɪn] .  
**There's no need to go in** .  
有 不 需要 到 去 在 .

“可不必进去了，

[peə(r)][ˈgɑ:d(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [ri:ˈneɪmd] - [ˈfreɪgrəns] [ˈgɑ:d(ə)n] .  
**Pear Garden could be renamed Woyun Fragrance Garden** .  
梨 花园 可以 是 更名 - 香味 花园 .

梨院可改为卧云香院，

[ˈbrʌðə(r)] [riˈkwestɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌplət] .  
**Brother Yong'an requested a couplet** .  
兄弟 永安 请求 一个 对联 .

庸庵兄请题一联。”

[wæŋ] [ʃu:n] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,  
**Wang Xun thought to himself** ,  
王 迅 想法 到 他自己 ,

王恂一面想，

[ðen] [wi:; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkræb,æpəl] [ˈblɒsəm] [ˈgɑ:d(ə)n] .  
**Then we arrived at the crabapple blossom garden** .  
然后 我们 到达的 在 这 海棠果 开花 花园 .

随着走到了海棠春圃来。

[sed] :  
**Zi Yun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] . "  
**" Please have a seat . "**  
" 请 有 一个 座位 . "

“且请坐坐，

[hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [pʌv; əv] [ti:] ,  
**Have a cup of tea** ,  
有 一个 杯子 的 茶 ,

喝杯茶，

[ðeɪ] [ni:d] [ə; eɪ] [bəʊt] [əˈgen] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .  
**They need a boat again over there** .  
他们 需要 一个 船 再次 超过 那里 .

那边又要用船了。”



[ðeɪ] [ɔ:l] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kræb,æpəl] ['blɒsəm] ['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .  
**They all went into the crabapple blossom garden and sat down .**  
他们 全部 去 进入 这 海棠果 开花 花园 和 卫星 向下 .  
都进了海棠春圃坐下。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ðə; ði] ['kræb,æpəl] ['blɒsəm] [ɪz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] . "  
**" The crabapple blossom is a beautiful flower . "**  
" 这 海棠果 开花 是 一个 美丽的 花 " . "

“海棠花为花中艳品，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['pɜ:p(ə)l][ænd; ənd] [waɪt] ['laɪləks] [əd'ɔ:nd] [hɪm] .  
**And those purple and white lilacs adorned him .**  
和 那些 紫色的 和 白色的 丁香 装饰 他 .

还有那些紫白丁香衬贴他，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ə'pi:lɪŋ] [ɪn][bəʊθ] ['freɪgrəns] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .  
**It is even more appealing in both fragrance and color .**  
它 是 甚至 更多的 上诉 在 两个都 香味 和 颜色 .

更觉香色兼备，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] .  
**We need to give him a good name .**  
我们 需要 到 给 他 一个 好的 姓名 .

须好好起他个名字才好。”

[hi:; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['feəri] [tʃɪn] :  
**He then smiled and said to the fairy Qin :**  
他 然后 微笑 和 说 到 这 仙女 秦 :

即笑对琴仙道：

" [aɪ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [ðəʊz] ['pəʊəmz] [kwaɪt] [wel] . "  
**" I see that you understand those poems quite well . "**  
" 我 看 那 你 理解 那些 诗歌 相当 出色地 . "

“我看你于那些诗词上也还明白，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [test] [ju:; jʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['evriwʌn] [tə'deɪ] .  
**I'm going to test you in front of everyone today .**  
我是 去 到 测试 你 在 正面 的 每个人 今天 .

我今日当着人考你一考，

[kæn; kən][ju:; jʊ] [kʌm] [ʌp] [wið] [ðɪs] [neɪm] ?  
**Can you come up with this name ?**  
能 你 来 向上 和 这 姓名 ?

你能起这个名字么？ ”

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n] ['lɪsnd] ,  
**Qin Xian listened ,**  
秦 西安 听着 ,

琴仙听了，

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [tɜ:nd] [red] .  
**Her face turned red .**  
她 脸 转向 红色的 .

红起脸来，

[aɪ] ['kænɒt] [ə'gri:] .  
**I cannot agree .**  
我 不能 同意 .

答应不出。

[sed] :  
**Zi**yun **said** :  
子云 说 :

子云道：

" [ˈveri] [ˈkeɪpəb(ə)] , "   
" **Very capable** , "   
" 非常 有能力的 , "

“很能，

[ˈveri] [ˈkeɪpəb(ə)] .   
**Very capable** .   
非常 有能力的 .

很能。

[juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [kʌm] [ˈkwɪkli] .   
**You should come quickly** .   
你 应该 来 迅速地 .

你快想来，

[ɪf] [ɪts] [nɒt] [ˈveri] [gʊd]   
**If it's not very good**   
如果 它是 不是 非常 好的

如不甚好，

[nəʊ][wʌn][ɪz] [ˈlɑːfɪŋ] [æɪ; ət][juː; jʊ] .   
**No one is laughing at you** .   
不 一 是 笑 在 你 .

也没有人笑你的。”

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :   
**Qin Xian Dao** :   
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [ðæt] [ɪz] [rɪˈvɜːst] . "   
" **There is one that is reversed** . "   
" 那里 是 一 那 是 反转 . "

“有倒有一个，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ ˈtiː][wɒʊnt] [wɜːk] [wel] .   
**I'm afraid it won't work well** .   
我是 害怕的 它 惯于 工作 出色地 .

只怕不好用。”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :   
**The old man said** :   
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [tel] [em ˈiː] . "   
" **Tell me** . "   
" 告诉 我 . "

“你且说来。”

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :   
**Qin Xian Dao** :   
秦 西安 道 :

琴仙道：

[sprɪŋ] [briːz] [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪŋ] [pəˈvɪliən]   
**Spring Breeze Intoxicating Pavilion**   
春天 微风 醉人 亭

“春风沉醉轩，

[aɪm][nɒt][ʃə(r)][ɪf][ɪts][ˈsuːtəb(ə)] [tuː; tə][juːz][ɔː(r)][nɒt] .

**I'm not sure if it's suitable to use or not .**  
我是 不是 当然 如果 它是 合适的 到 使用 或者 不是 .

不知用得用不得？ ”

[klæpt][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][əˈpruːv(ə)] .

**Ziyun clapped his hands in approval .**  
子云 鼓掌 他的 双手 在 赞同 .

子云拍手赞好，

- [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)z][sed][ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :

**Ziyu and the others said in unison :**  
- 和 这 其他的 说 在 齐声 :

子玉等同声说道：

" [ɪts][ˈriːəli][greɪt] ! "

**" It's really great ! "**  
" 它是 真的 伟大的 ! "

“果然真好！

[ðə; ði][wɜːd] " [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd] "

**The word " intoxicated "**  
这 单词 " 酣 "

这沉醉二字，

[hiː; hi][juːst][,aɪˈtiː][wɪð][ʌnˈpærəleɪd][skɪl][ænd; ənd][ˈɑːtɪstri] .

**He used it with unparalleled skill and artistry .**  
他 用过的 它 和 无与伦比 技能 和 艺术性 .

用得入神入妙。”

[ðə; ði][əʊld][mæn][nɒdɪd][æz; əz][wel] .

**The old man nodded as well .**  
这 老的 男人 点头 作为 出色地 .

道翁也点点头，

[rəʊd] :

**road :**  
路 :

道：

" [,aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv][biːn][tʌf][ɒn][hɪm] . "

**" It must have been tough on him . "**  
" 它 必须 有 到过 艰难的 在 他 . "

“也难为他。”

[hiː; hi][ˈædɪd] :

**He added :**  
他 额外 :

又道：

[kæn; kən][juː; jʊ][kəmˈpəʊz][əˈnʌðə(r)][ˈkʌplət] ?

**Can you compose another couplet ?**  
能 你 撰写 其他 对联 ?

“你还能作一副对子么？ ”

[ðə; ði][ˈfeəri][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][rɪˈplaɪ] ,

**The fairy was about to reply ,**  
这 仙女 曾是 关于 到 回复 ,

琴仙正要回言，

[wæn][juːn][hæz; həz][ɔːlˈredi][ˈrɪt(ə)n][ðə; ði][ˈkʌplət][fɔː(r); fə(r)] - [ʃɑːnjuːən] .

**Wang Xun has already written the couplet for Woyun Xiangyuan .**  
王 迅 有 已经 书面 这 对联 为了 - 香园 .

王恂已写了卧云香院的对子出来，

[si:] :  
See :  
看 :

看是：

[ai] [dremt] [ɒv; əv] [ˈfreɪgrənt] [klaʊdz] [ˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .  
I dreamt of fragrant clouds rising from the corner of the house .  
我 梦见 的 香 云 上升 从 这 角落 的 这 房子 .  
梦到香云生屋角，

[ai] [smaɪl] [æz; əz] [ai] [wɒtʃ] [ðə; ði] [njuː] [muːn] [raɪz] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] .  
I smile as I watch the new moon rise over the wall .  
我 微笑 作为 我 手表 这 新的 月亮 上升 超过 这 墙 .  
笑看新月上墙腰。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈðə(r)z] [ˈɔːlsəʊ] [preɪzd] [aɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .  
The old man and the others also praised it highly .  
这 老的 男人 和 这 其他的 还 赞扬 它 高度 .  
道翁与众人也着实赞赏了。

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn] [ˈdɑːəʊ] :  
Qin Xian Dao :  
秦 西安 道 :  
琴仙道：

" [ai] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sprɪŋ] [briːz] [ɪnˌtɒksɪˈkeɪʃ(ə)n] [pəˈvɪliən] [baɪ] [tʃɑːns]  
" I came up with the idea for this Spring Breeze Intoxication Pavilion by chance  
" 我 来了 向上 和 这 主意 为了 这 春天 微风 中毒 亭 经过 机会  
[ˈjestədeɪ] . "  
yesterday . "  
昨天 . "  
“这个春风沉醉轩是昨日偶然想着的。

[ə; eɪ] [ˈkʌplət] [ˈəʊnli] [hæz; həz] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] .  
A couplet only has the first line .  
一个 对联 仅有的 有 这 第一的 线 .  
对子只有上联，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [laɪn] .  
I couldn't think of a second line .  
我 不能 思考 的 一个 第二 线 .  
没有想得出下联。”

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] :  
The old man said :  
这 老的 男人 说 :  
道翁道：

" [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌplət] [ænd; ənd] [let] [em ˈiː] [siː] . "  
" Write down the first line of the couplet and let me see . "  
" 写 向下 这 第一的 线 的 这 对联 和 让 我 看 . "  
“你且将上联写出来看看，

[ɪf] [ɪts] [nɒt] [gʊd] , [ðen] [doʊnt] [juːz] [aɪ ˈtiː] .  
If it's not good , then don't use it .  
如果 它是 不是 好的 , 然后 不 使用 它 .  
不好就不用他。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] ,  
If it can be used ,  
如果 它 能 是 用过的 ,  
如可以用得，

[ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [els] [ˈpruːfriːd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .  
**It would be best to have someone else proofread it for you .**  
它 会 是 最好的 到 有 某人 别的 校对 它 为了 你 .  
请一位替你对成了才好。”

[ðə; ði][ˈziðə(r)] [ˈfeəri] [ðen] [rəʊt] [aʊt][ðə; ði][fɜːst] [laɪn][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈkʌplət] .  
**The zither fairy then wrote out the first line of the couplet .**  
这 箏 仙女 然后 写道 出去 这 第一的 线 的 这 对联 .  
琴仙就将上联写了出来，

[ˈevriwʌn] [θɔːt] :  
**Everyone thought :**  
每个人 想法 :

众人看是：

[ə; eɪ] [sɒŋ] [tuː; tə] [ˈtʃerɪʃ] [ðə; ði] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ˈfreɪgrəns] .  
**A song to cherish the lingering fragrance .**  
一个 歌曲 到 珍惜 这 挥之不去的 香味 .  
一曲惜余芳，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] [ səˈpɑːs, -ˈpæs ][iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ˈdelɪkət] [dʒeɪd] - [laɪk] [feɪs] , [ˈweðə(r)] [əˈweɪkənd]  
**Her beauty surpasses even the most delicate jade - like face , whether awakened**  
她 美丽 超越 甚至 这 最多 精美的 玉 - 喜欢 脸 , 无论 觉醒  
[ɔː(r)] [drʌŋk] ;  
**or drunk ;**  
或者 醉 ;

娇比玉颜时醒醉；

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] .  
**Everyone praised it .**  
每个人 赞扬 它 .

众人大赞，

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][tʃɪn] [ˈfeəri] [fiːl] [ɪmˈbærəst] [baɪ][ðə; ði] [preɪz] .  
**This made the Qin Fairy feel embarrassed by the praise .**  
这 制成 这 秦 仙女 感觉 尴尬的 经过 这 称赞 .  
倒将琴仙赞得不好意思起来。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈsekənd] [laɪn] . "  
**" It's a pity there's no second line . "**  
" 它是 一个 遗憾 有 不 第二 线 . "  
“可惜没有下联。”

- [kept] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ðɪs] [laɪn] .  
**Ziyu kept reciting this line .**  
- 保留 背诵 这 线 .

子玉将这句不住的吟哦，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [ðɪs] [ˈsekənd] [laɪn][mʌst; məst][biː; bi] [kəmˈplɪtɪd] [baɪ] [geɪŋ] [ʃiːˈæŋ] . "  
**" This second line must be completed by Geng Xiang . "**  
" 这 第二 线 必须 是 完全的 经过 耿 向 . "  
“这下联非庚香续成不可。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
The old man said :  
这 老的 男人 说 :

道翁道:

" [ri:əli] ,  
" really ,  
" 真的 ,

“果然,

" [aɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɡen] [ʃi:ˈæŋ] [tu:; tə] [tɜ:n] [ˈaɪən][ˈɪntu:][gəʊld] . "  
" I'll trouble Geng Xiang to turn iron into gold . "  
" 患病的 麻烦 耿 向 到 转动 铁 进入 金子 . "

就烦庚香点铁成金罢。”

- [ˈhæpɪli] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][pen] .  
Ziyu happily picked up his pen .  
- 快乐地 挑选 向上 他的 笔 :

子玉欣然提起笔来,

[hi:; hi] [rəʊt] :  
He wrote :  
他 写道 :

写道:

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv][gəʊld][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [naɪt]  
A thousand pieces of gold for a good night  
一个 千 件 的 金子 为了 一个 好的 夜晚

千金买良夜,

[ˈsprɪŋtaɪm] [ɪz][ɪn] [fʊl] [blu:m] , [ɪts] [ˈbju:ti] [ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [ˈlʌvli] .  
Springtime is in full bloom , its beauty gentle and lovely .  
春天 是 在 满的 盛开 , 它是 美丽 温和的 和 迷人的 .

好酬春色正温柔。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [preɪzd] [aɪ ˈti:] [ˈhaɪli] :  
The old man praised it highly :  
这 老的 男人 赞扬 它 高度 :

道翁大赞道:

" [ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [æz; əz] [ˈbrʌðə(r)] - . "  
" This is in the same style as Brother Xiangfan's . "  
" 这 是 在 这 相同的 风格 作为 兄弟 - . "

“此与湘帆兄一样手笔,

[təˈdeɪ] [aɪ] [sɔ:;] [ðə; ði] [ˈkʌplɪts] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][maɪ] [ˈbrʌðəz] .  
Today I saw the couplets written by my brothers .  
今天 我 锯 这 对句 书面 经过 我的 兄弟 :

今日看诸兄题的联句,

[aɪ ˈti:][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][wʌn][ˈpɜ:s(ə)n][hæz; hæz][ðə; ði] [seɪm] [ˈspɪrɪt] [ðæt] . . .  
It is precisely because one person has the same spirit that . . .  
它 是 恰恰 因为 一 人 有 这 相同的 精神 那 . . .

正是一人一样性灵,

[wɒt] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [ˈfɔ:səbli] [kəmˈbaɪnd]  
What cannot be forcibly combined  
什么 不能 是 强制 合并

原不能强合的,

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈhæznt] [bi:n] [ɑ:skt] [əˈbaʊt] - [jet] .  
The question hasn't been asked about Qianzhou yet .  
这 问题 还没有 到过 问 关于 - 然而 .

就是前舟还没有题过。”

[ˈevriwʌn] [dræŋk] [ti:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**Everyone drank tea for a while** ,  
每个人 喝 茶 为了 一个 尽管 ,

大家喝了一会茶，

[ˈɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vənt] [tu:; tə][stɪə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .  
**Ziyun ordered his servant to steer the boat** .  
子云 订购 他的 仆人 到 转向 这 船 .

子云命家童去驾船。

[ðə; ði] [pu:l] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ɪz] [waɪd] .  
**The pool over there is wide** .  
这 水池 超过 那里 是 宽的 .

那边池水宽阔，

[ðeɪ] [rəʊd] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪd] [bəʊt] .  
**They rowed a painted boat** .  
他们 划船 一个 绘 船 .

撑了一个画船来。

[ðə; ði] [gru:p] [went] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈrɪvəbəŋk] .  
**The group went around the riverbank** .  
这 团体 去 大约 这 河岸 .

众人绕过了河堤，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˌdɪsemˈbɑ:kɪŋ] ,  
**After disembarking** ,  
后 下船 ,

下了船，

[aɪ ˈti:] [ˈdrɪftɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈhɑ:bə(r)] ,  
**It drifted out of the small harbor** ,  
它 漂移 出去 的 这 小的 港口 ,

荡出了小港，

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [ˈspeɪʃəs] [pleɪs] .  
**It is a large , spacious place** .  
它 是 一个 大的 , 宽敞 地方 .

即是个大宽阔处，

[aɪ ˈti:][ɪz] [rɪˈfreɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtful] .  
**It is refreshing and delightful** .  
它 是 令人耳目一新 和 愉快 .

令人豁目爽心。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔ:l] ,  
**In no time at all** ,  
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [pəˈvɪliən] ,  
**Upon arriving at Yinqiu Pavilion** ,  
之上 抵达 在 - 亭 ,

到了吟秋榭，

[ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [gests] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .  
**Ziyun invited the guests into the pavilion** .  
子云 受邀 这 客人 进入 这 亭 .

子云请众客进了榭。

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz][nɒt] [jet] [ˈvɪzɪtɪd] .  
**The old man has not yet visited** .  
这 老的 男人 有 不是 然而 到访 .

道翁尚未游过，

[wiː; wi] [ tuə ] [ ðə; ði ] [ θriː ] - [ 'stɔːri ] [ 'wɔːtəsaid ] [ pə'viliən ] .  
**We toured the three - story waterside pavilion .**  
我们 巡回演出 这 三 - 故事 水边 亭 .

把这三层水榭游了一转，

[ðə; ði] [ 'eldəli ] [ ɑː(r); ə(r) ] [ 'ɔːlsəʊ ] [ 'taɪəd ] .  
**The elderly are also tired .**  
这 老年 是 还 疲劳的 .

老年人也乏了，

[ai] [sæt] [ daʊn ] [ ɒn ] [ðə; ði] [ 'mɪd(ə)l ] [ flɔː(r) ] .  
**I sat down on the middle floor .**  
我 卫星 向下 在 这 中间 地面 .

就在中间一层坐了。

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [ drɪŋks ] , "   
" **Have a few drinks ,** "   
" 有 一个 很少 饮料 , "   
" 少酌几杯，

[ 'evriθɪŋ ] [ɪz] [ 'redi ] [ hɪə(r) ] .  
**Everything is ready here .**  
一切 是 准备好 这里 .

此处已预备了。”

[səʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [ 'fæməli ] [ 'membəz ] [ keɪm ] [ ʌp ] .  
**So all the family members came up .**  
所以 全部 这 家庭 成员 来了 向上 .

于是众家人上来，

[kə'memərətɪv] [bɒks] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ 'pɜːs(ə)n ] .  
**commemorative box was placed in front of each person .**  
纪念 盒子 曾是 放置 在 正面 的 每个 人 .

在各人面前摆了个攒盒，

[ai] [ pɔː ] [maɪ'self] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**I poured myself a glass of wine .**  
我 倾倒 我 一个 玻璃 的 葡萄酒 .

斟了杯酒。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [dræŋk] [ 'sevrəl ] [ kʌps ] .  
**The old man drank several cups .**  
这 老的 男人 喝 一些 杯子 .

道翁饮了数杯，

[ 'liːnɪŋ ] [ ɒn ] [ðə; ði] [ 'reɪlɪŋ ] , [ 'geɪzɪŋ ] [ 'ɪntuː ] [ðə; ði] [ 'dɪstəns ] ,  
**Leaning on the railing , gazing into the distance ,**  
倾斜 在 这 栏杆 , 凝视 进入 这 距离 ,

倚阑眺远，

[ ðeə(r) ] [ wɜː(r); wə(r) ] [ 'sevrəl ] [ smɔːl ] [ 'hɑːbəz ] [ ,nɪə'baɪ ] .  
**There were several small harbors nearby .**  
那里 是 一些 小的 港口 附近 .

见旁有条条小港，

[ 'taʊərɪŋ ] [ 'maʊntənz ] ,  
**towering mountains ,**  
参天 山脉 ,

叠叠崇山，



[ɪn] [frʌnt] , [gri:n] ['wɪləʊz] [dru:p] [ləʊ] .  
**In front , green willows droop low .**  
在 正面 , 绿色的 柳树 下垂 低的 .

前有绿柳低垂，

[ðə; ði] [red] [brɪdʒ] [krɔ:sɪz] [daɪ'æɡənəli] .  
**The Red Bridge crosses diagonally .**  
这 红色的 桥 十字架 对角线 .

红桥斜跨，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .  
**There is a spring on the mountain .**  
那里 是 一个 春天 在 这 山 .

山上有泉，

['tɜ:nɪŋ] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [snəʊ] ,  
**Turning silver and rolling snow ,**  
转弯 银 和 滚动 雪 ,

翻银滚雪，

[tri:z] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .  
**Trees surround the house .**  
树木 环绕 这 房子 .

屋边皆树，

[klaʊdz] [prə'tekt] [ðə; ði] [sməʊk] ,  
**Clouds protect the smoke ,**  
云 保护 这 抽烟 ,

云护烟笼，

[hi:; hi] [preɪzd] :  
**He praised :**  
他 赞扬 :

赞道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] ['ɡɑ:d(ə)n] . "  
**" I think this place is the best in the garden . "**  
" 我 思考 这 地方 是 这 最好的 在 这 花园 . "

“我看园中以此处为第一，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'vɪliən] [ɪz]['b:lsəʊ] [ɡʊd] .  
**The name of this pavilion is also good .**  
这 姓名 的 这 亭 是 还 好的 .

这榭名也好，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌplət] [ɒn] [i:tɪ] [flɔ:(r)] .  
**There is a couplet on each floor .**  
那里 是 一个 对联 在 每个 地面 .

就每层有一副对子。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['leɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [bəʊt]  
**The first layer of the poem on the front boat**  
这 第一的 层 的 这 诗 在 这 正面 船

前舟题第一层，

[dʒu:][dʒʌn] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] ['sekənd] ['leɪə(r)] .  
**Zhu Jun inscribed the second layer .**  
朱 俊 铭文 这 第二 层 .

竹君题第二层，

[ðə; ði] [θɜ:d] ['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sɜ:d] [pu:l] [ɪn'skrɪp(ə)n] .  
**The third level of the Sword Pool inscription .**  
这 第三 等级 的 这 剑 水池 题词 .

剑潭题第三层。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɔ:l] [kən'teɪn] [ə'meɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['sentənsɪz] .  
**They must all contain amazing and wonderful sentences .**

他们 必须 全部 包含 惊人的 和 精彩的 句子 .

必皆有惊人好句，

[aɪ][eɪ 'em][ɔ:l] [ɪəz] .  
**I am all ears .**

我 是 全部 耳朵 .

老夫洗耳恭听。”

[ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fju:z] .  
**The three of them could not refuse .**

这 三 的 他们 可以 不是 拒绝 .

三人不能推让，

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st][ˈleɪə(r)][ɒv; əv] - :  
**Let's look at the first layer of Wenze :**

我们来吧 看 在 这 第一的 层 的 - :  
文译：我们来看文泽的第一层是：

先看文泽的第一层是：

[ðə; ði] ['mɪsti] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [tʃu:] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪni] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][wu:][ˈrɪvə(r)] ;  
**The misty waters of Chu River and the rainy waters of Wu River ;**

这 蒙蒙 水 的 楚 河 和 这 下雨 水 的 吴 河 ;

楚江烟水吴江雨；

[ti:] - [feɪpt] ['reɪlɪŋz] [ænd; ənd][ti:] - [feɪpt] ['kɜ:tənz] .  
**T - shaped railings and T - shaped curtains .**

T - 形状 栏杆 和 T - 形状 窗帘 .

丁字栏杆丁字帘。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] [preɪzd] [aɪ 'ti:] ['haɪli] .  
**The old man and everyone else praised it highly .**

这 老的 男人 和 每个人 别的 赞扬 它 高度 .

道翁及众人痛赞了。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**

这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ðɪs] ['sekənd] ['lev(ə)l][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] . "  
**" This second level is the most difficult . "**

" 这 第二 等级 是 这 最多 难的 . "

“这第二层最难，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [θɜ:d] [flɔ:(r)] [ə'bʌv] .  
**There is a third floor above .**

那里 是 一个 第三 地面 多于 .

上有第三层，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][fɜ:st] [flɔ:(r)] [brɪ'ləʊ] .  
**There is a first floor below .**

那里 是 一个 第一的 地面 以下 .

下有第一层，

[ðæt] [dɪ'pendz] [ɒn][dʒu:][dʒʌnz][ɪndʒə'nju:əti] .  
**That depends on Zhu Jun's ingenuity .**

那 取决于 在 朱 俊的 独创性 .

这要看竹君的巧思了。”

[næn] [fɪ:'æŋ] [hæd; həd] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**Nan Xiang had been thinking for a while ,**

楠 向 有 到过 思维 为了 一个 尽管 ,

南湘已想了一会，

[ɪts] [kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][pʊt][ˈɪntuː] [wɜːdz] .  
**It's quite difficult to put into words .**  
它是 相当 难的 到 放 进入 字 .

颇难着笔。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [diːp] [ɪn] [θɔːt] [ðeə(r)] .  
**Zhong Qing was also deep in thought there .**  
钟 青 曾是 还 深的 在 想法 那里 .

仲清也在那里凝思，

[iːtʃ] [mʌst; məst] [straɪv] [tuː; tə][wɪn] .  
**Each must strive to win .**  
每个 必须 努力 到 赢 .

各要争胜。

- [hæz; həz] [ɔːl'redi] [wʌn] .  
**Nanxiang has already won .**  
- 有 已经 韩元 .

南湘已得了，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .  
**It was written down .**  
它 曾是 书面 向下 .

写了出来，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɑːnsə(r)d] [wel] . "   
**" The questions were not answered well . "**  
" 这 问题 是 不是 回答 出色地 . "

“题得不好，

[lets] [kən'sɪdə(r)][hɪm][æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] ['lev(ə)] .  
**Let's consider him as the second level .**  
我们来吧 考虑 他 作为 这 第二 等级 .

将就算他第二层罢。”

['evriwʌn] [θɔːt] :  
**Everyone thought :**  
每个人 想法 :

众人看是：

[ˈɔːtəm] [k'ʌləz] [ 'flʌtə ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['kɜːtənz] .  
**Autumn colors fluttered against the curtains .**  
秋天 颜色 飘动 反对 这 窗帘 .

秋色扑帘栊，

[aɪ] [ɔːl'redi] [felt] [kəm'pliːtli] [ʌn'iːkwəl] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ;  
**I already felt completely unequal in this situation ;**  
我 已经 毛毡 完全地 不等 在 这 情况 ;

置身已觉超平等；

['muːnlaɪt] ['fɪltəz] [θruː] [ðə; ði][ˌbæm'buː][ænd; ənd] [triːz] .  
**Moonlight filters through the bamboo and trees .**  
月光 过滤器 通过 这 竹子 和 树木 .

月光穿竹树，

[lʊk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [flɔː(r)] .  
**Look up to the top floor .**  
看 向上 到 这 顶部 地面 .

放眼请登最上层。

[ðə; ði][əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [preɪzd] :  
**The old Taoist praised :**  
这 老的 道教 赞扬 :

道翁赞道：

" [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈkʌplət] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈlev(ə)] . "  
**" As expected , it's a couplet from the second level . "**  
" 作为 预期的 , 它是 一个 对联 从 这 第二 等级 . "

“果然是第二层的联句，

[mu:v] [bʌt; bət][nɒt] [mu:v] .  
**Move but not move .**  
移动 但 不是 移动 .

移易不动，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ˈefət] .  
**This was the result of painstaking effort .**  
这 曾是 这 结果 的 费尽心力 努力 .

这是煞费苦心才得出来。

[wɒt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [θɜ:d] [ˈlev(ə)][ɒv; əv] [sɜ:d] [pu:l] ?  
**What about the third level of Sword Pool ?**  
什么 关于 这 第三 等级 的 剑 水池 ?

剑潭的第三层如何？

[ðeə(r)] [ si:m ] [tu;; tə][bi;; bi] [əˈnʌðə(r)] [ˈklevə(r)] [ˈmi:nɪŋ] [brˈhaɪnd][,aɪ ˈti:] .  
**There seems to be another clever meaning behind it .**  
那里 似乎 到 是 其他 聪明的 意义 在后面 它 .

想另有妙意。”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [maɪ] [wɜ:k] [ɪz][nɒt][æz; əz] [ˈreləvənt] [tu;; tə][ðə; ði][ˈtɒpɪk][æz; əz][dʒu:][dʒʌnz] . "  
**" My work is not as relevant to the topic as Zhu Jun's . "**  
" 我的 工作 是 不是 作为 相关的 到 这 话题 作为 朱 俊的 . "

“我的不及竹君的切题。”

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] .  
**It was written down .**  
它 曾是 书面 向下 .

即写了出来，

[si:] :  
**See :**  
看 :

看是：

[ɪf] [ju;; jʊ] [kʌm] [tu;; tə][strəʊl][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [mu:n] ,  
**If you come to stroll under the moon ,**  
如果 你 来 到 漫步 在下面 这 月亮 ,

君如趁月来游，

[ə; eɪ] [kreɪn] [mu:vz] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊdz] ;  
**A crane moves with the clouds ;**  
一个 起重机 移动 和 这 云 ;

云移一鹤；

[aɪ] [wɪʃ] [tu;; tə][raɪd][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:n] [həʊm] .  
**I wish to ride the wind and return home .**  
我 希望 到 骑 这 风 和 返回 家 .

我欲乘风归去，

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [spænz][ðə; ði][skaɪ][laɪk][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] .  
**A bridge spans the sky like a rainbow .**  
一个 桥 跨度 这 天空 喜欢 一个 彩虹 :

桥卧长虹。

[næn] [fɪ:'æŋ] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] .  
**Nan Xiang looked at it .**  
楠 向 看起来 在 它 :

南湘看了，

[fɜ:st] , [gɪv] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ][bɪg] [θʌmz] [ʌp] !  
**First , give it a big thumbs up !**  
第一的 , 给 它 一个 大的 拇指 向上 !

先痛赞起来，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [ðə; ði] ['kʌplət] [æt; ət][dʒi:ɑ:ntən] "  
**" The couplet at Jiantan "**  
" 这 对联 在 剑潭 "

“剑潭此联，

[,aɪ 'ti:][hæz; hæz][ə; eɪ]['feəri] - [laɪk] ['kwɒləti] .  
**It has a fairy - like quality .**  
它 有 一个 仙女 - 喜欢 质量 :

颇有仙气，

[ðɪs] [breɪk] ['dʌznt] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]['sekənd]['leɪə(r)] .  
**This break doesn't resemble the second layer .**  
这 休息 不 类似 这 第二 层 :

这断不像第二层，

[ɪts] [nɒt] [laɪk][ðə; ði][fɜ:st] [flɔ:(r)] ['aɪðə(r)] .  
**It's not like the first floor either .**  
它是 不是 喜欢 这 第一的 地面 任何一个 :

也不像第一层，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [haɪst] [pɔɪnt] [pʊ; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [flɔ:(r)] .  
**It is indeed the highest point of the third floor .**  
它 是 的确 这 最高 观点 的 这 第三 地面 :

实在是第三层最高处，

[aɪm]['tru:li] [ə'meɪzd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)][,nɒn'sensɪk(ə)l][ænd; ənd] [əb'sɜ:d] ['sentənsɪz] .  
**I'm truly amazed by your nonsensical and absurd sentences .**  
我是 真的 惊叹 经过 你的 荒谬的 和 荒诞 句子 :

我真服了你这种浑脱句子。”

['dɑ:əʊ] [wɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['ɔ:ləʊ] [preɪzd] [,aɪ 'ti:][ɪn]['ju:nɪs(ə)n] .  
**Dao Weng and the others also praised it in unison .**  
道 翁 和 这 其他的 还 赞扬 它 在 齐声 :

道翁与诸人也齐声痛赞。

[aɪ][et; ɛɪ][sʌm; səm] [snæks] .  
**I ate some snacks .**  
我 吃 一些 零食 :

吃了些点心，

[ðeɪ] [ ,dɪsɪm'bə:k ] [ə'gen] .  
**They disembarked again .**  
他们 下船 再次 :

又下了船，

[rɒk] [aɪ 'ti:] ['sləʊli] .  
**Rock it slowly** .  
岩石 它 缓慢地 .

慢慢的摇。

[ðə; ði] ['skɑ:lərz] [ænd; ənd] ['skɑ:lərz] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)] ['si:nəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd]  
**The scholars and scholars appreciated the beautiful scenery of the water and**  
这 学者们 和 学者们 感谢 这 美丽的 风景 的 这 水 和  
[ˈmaʊntənz] .  
**mountains** .  
山脉 .

众名士领略那水光山色，

[ˌdʒi:'ɑ:ʃɪŋ] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dʒɔɪ] .  
**Jiaying added to the joy** .  
嘉兴 额外 到 这 喜悦 .

佳兴增添。

[ˈɑ:ftə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði][sɪks] - [bend] [red] [brɪdʒ] ,  
**After passing through the six - bend red bridge** ,  
后 通过 通过 这 六 - 弯曲 红色的 桥 ,  
穿过了六曲红桥，

[ə'ləŋ] [ðə; ði] [lʌ] [ˌbæm'bu:] [grəʊv] ,  
**Along the lush bamboo grove** ,  
沿着 这 郁郁葱葱 竹子 树林 ,

沿着那竹树蒙茸，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ,  
**Arrived at a place** ,  
到达的 在 一个 地方 ,

到了一处，

[ðæt] [ɪz] - [zu:ju:] [pə'vɪliən] .  
**That is Tingyun Xuyu Pavilion** .  
那 是 - 旭宇 亭 .

那是停云叙雨轩。

[tu:] [flɔ:z] ,  
**Two floors** ,  
二 楼层 ,

高下两层，

[wʌn] [ɪz] [hɑ:fweɪ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .  
**One is halfway up the mountain** .  
一 是 半 向上 这 山 .

一在半山，

[wʌn] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .  
**One is at the foot of the mountain** .  
一 是 在 这 脚 的 这 山 .

一在山脚，

['veri] ['elɪɡənt] ,  
**Very elegant** ,  
非常 优雅的 ,

甚为幽雅，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['rʌfli] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] - [pə'vɪliən] .  
**It is roughly similar to Yinqiu Pavilion** .  
它 是 大致 相似的 到 - 亭 .

大致与吟秋榭仿佛。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
The old man said :  
这 老的 男人 说 :

道翁道:

" [ðɪs] [neɪm] [ni:dʒ] [tu;; tə][bi;; bi] [tʃeɪndʒd] . "  
" This name needs to be changed . "  
" 这 姓名 需求 到 是 已更改 . "

“这个名字要改，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] ['si:nɪk] [spɒt] .  
This is the second scenic spot .  
这 是 这 第二 风景优美 点 .

此处是第二个胜景，

[ə'vɔɪd] [steɪl] [ænd; ənd] [aʊt'deɪtɪd] ['læŋgwɪdʒ] .  
Avoid stale and outdated language .  
避免 陈旧 和 过时的 语言 .

着不得陈腐语，

[lets] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:][tu;; tə] - [pə'vɪliən] .  
Let's change it to Lianqiu Pavilion .  
我们来吧 改变 它 到 - 亭 .

改为练秋阁罢。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
The crowd said :  
这 人群 说 :

众人道:

" [ɪts] [bi:n] [rɪ'vaɪzd] ['veri] [wel] . "  
" It's been revised very well . "  
" 它是 到过 修改 非常 出色地 . "

“改得很好。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
The old man said :  
这 老的 男人 说 :

道翁道:

" [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌplət] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] ['ædɪd] [tu;; tə] [ðɪs] ['kwaɪət] [pleɪs] . "  
" A good couplet should be added to this quiet place . "  
" 一个 好的 对联 应该 是 额外 到 这 安静的 地方 . "

“此处须静宜添一副好对子。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
The Second Wise Way :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][wʊənt][du;; də] [wel] [ɒn][ðə; ði] ['kwɛstʃən] . "  
" I'm afraid I won't do well on the question . "  
" 我是 害怕的 我 惯于 做 出色地 在 这 问题 . "

“恐题得不佳。”

[ðæt] [ɪz] , [tu:] ['sentənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] .  
That is , two sentences were written .  
那 是 , 二 句子 是 书面 .

也即写了两句，

[si:] :  
See :  
看 :

看是:

[ðə; ði] [tʃiŋ] [ˈdɪnəsti] [ˈbɒtlz] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] " [ˈmaʊntən] [ˈfreɪgrəns] [sɒŋ] " ,  
**The Qing Dynasty bottles are full of " Mountain Fragrance Song " ,**  
这 青 王朝 瓶子 是 满的 的 " 山 香味 歌曲 " ,  
清樽满赏 《山香曲》,

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪd] [bəʊt] , [wʌn][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] " - [zeɪ] " ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][fəʊk]  
**From a painted boat , one can hear the " Shuidiao Ge " ( a type of folk**  
从 一个 绘 船 , 一 能 听到 这 " 葛 " ( 一个 类型 的 民间  
[sɒŋ] ) .  
**song ) .**  
歌曲 ) .  
画舫遥听 《水调歌》。

[ˈdɑ:əʊ] [wɛŋ] [ænd; ənd][ˈlðə(r)] [rɪˈnəʊnd] [ˈskɑ:lərz] [preɪzd] [aɪ ˈti:] [ˈhaɪli] .  
**Dao Weng and other renowned scholars praised it highly .**  
道 翁 和 其他 著名 学者们 赞扬 它 高度 .  
道翁与众名士赞赏不已。

[təʊld] [ˈevriwʌn] [tu:; tə] [dɪsɪmˈbɑ:k] .  
**Zi Yun told everyone to disembark .**  
子云 讲述 每个人 到 下船 .  
子云让众人下船，

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wʌn] :  
**To the second wise one :**  
到 这 第二 明智的 一 :  
对次贤道：

" [fɜ:st] , [gəʊ][tu:; tə] [gaɪl] , "  
**" First , go to Guiling , "**  
" 第一的 , 去 到 欺骗 , "  
“先到桂岭，

[lets] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪsti] [pəˈvɪliən] .  
**Let's go back to the Misty Pavilion .**  
我们来吧 去 后退 到 这 蒙蒙 亭 .  
转来再到缥渺亭罢。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :  
次贤道：

" [ˈnæt(ə)rəli] , [wi:; wi][ʊd; əd][gəʊ][tu:; tə] [gaɪl] [fɜ:st] . "  
**" Naturally , we should go to Guiling first . "**  
" 自然 , 我们 应该 去 到 欺骗 第一的 . "  
“自然先到桂岭为是。”

[raɪt] [nekst][tu:; tə] - [pəˈvɪliən] ,  
**Right next to Lianqiu Pavilion ,**  
正确的 下一个 到 - 亭 ,  
就从练秋阁旁，

[tɜ:n] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈhɑ:bə(r)] ,  
**Turn into a small harbor ,**  
转动 进入 一个 小的 港口 ,  
转入一条小港，

[æz; əz][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,  
**As the foot of the mountain ,**  
作为 这 脚 的 这 山 ,  
随着山脚，



[ˌaɪˈtiː][kæn; kən][ˈtræv(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ˈærəʊs] - [ˈdistəns] .  
**It can travel more than three arrows ' distance .**  
它 能 旅行 更多的 比 三 箭头 - 距离 .

荡有三箭多远。

[ˈgəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sləʊp] , [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ] [məˈdɪsɪnəl] [hɜːb] [ˈgɑːd(ə)n] .  
**Going up the slope , you'll find a medicinal herb garden .**  
去 向上 这 坡 , 你会 寻找 一个 药用 草本植物 花园 .

上坡见是一个药圃，

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪt] [stəʊn] [ˈreɪlɪŋ] [ɒn][ɔːl][fɔː(r)] [saɪdz] .  
**It was surrounded by a short white stone railing on all four sides .**  
它 曾是 包围 经过 一个 短的 白色的 石头 栏杆 在 全部 四 侧面 .

四面围着白石短栏，

[ə; eɪ] [pəˈvɪliən] .  
**A pavilion .**  
一个 亭 .

一个亭子。

[ˈentə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .  
**Enter from the pavilion .**  
进入 从 这 亭 .

从亭子进去，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [ˈhaʊzɪz] ,  
**There are several houses ,**  
那里 是 一些 房屋 ,

有几间屋宇，

[ɪnˈtɜːn(ə)l] [ˈkliːnɪŋ] ,  
**Internal cleaning ,**  
内部的 打扫 ,

内中清洁，

[sʌm; səm][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [pɒts] ,  
**Some medicine pots ,**  
一些 药品 锅 ,

有些药铛、

[ˈaɪtəmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈpes(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmɔːrtərz] .  
**Items such as pestles and mortars .**  
项目 这样的 作为 研杵 和 迫击炮 .

杵臼等物。

[ɒn] [wʌn] [saɪd][ɪz][ə; eɪ] [biːn] [kɜːd] [fens] ,  
**On one side is a bean curd fence ,**  
在 一 边 是 一个 豆 凝乳 栅栏 ,

一边是豆花篱，

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈempti] [æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] .  
**It was still empty at the moment .**  
它 曾是 仍然 空的 在 这 片刻 .

此时却还空着。

[ɒn] [wʌn] [saɪd][ɪz][ðə; ði][dɪə(r)] [ɪnˈkləʊʒə(r)] ,  
**On one side is the deer enclosure ,**  
在 一 边 是 这 鹿 外壳 ,

一边是鹿栅，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈsiːkə][dɪə(r)][ɪnˈsaɪd] .  
**There is a sika deer inside .**  
那里 是 一个 西卡 鹿 里面 .

有只梅花鹿在里面，

[wen] [aɪ 'ti:] [si:z] ['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] , [aɪ 'ti:][stɑ:rts][tu:; tə][kɔ:l] [aʊt] .  
**When it sees people coming , it starts to call out .**  
什么时候 它 看到 人们 未来 , 它 开始 到 称呼 出去 .

见人来便呦呦的叫起来。

[ˈevriwʌn] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] .  
**Everyone enjoyed the performance .**  
每个人 享受 这 表现 .

众人也赏玩了一回。

[ˈɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [hɜ:b] ['gɑ:d(ə)n] ,  
**After leaving the herb garden ,**  
后 离开 这 草本植物 花园 ,

出了药圃，

[aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['ɜ:θn] [hɪl] .  
**It is an earthen hill .**  
它 是 一个 土 爬坡道 .

是一座土岭，

[ai] [sɔ:] ['kaʊntləs] ['hæŋɪŋ] [tri:z] ,  
**I saw countless hanging trees ,**  
我 锯 无数 绞刑 树木 ,

见无数的挂树，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ɒz'mænθəs] [tri:z] [ˈɑ:ftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] .  
**There are even more osmanthus trees after crossing the ridge .**  
那里 是 甚至 更多的 桂花 树木 后 过境 这 岭 .

过岭来桂树更加多了。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['kɔ:tjɑ:d] [ɪn'saɪd] .  
**There is a pleasant courtyard inside .**  
那里 是 一个 令人愉快的 庭院 里面 .

内有好向处院落，

[aɪ 'ti:] [fɔ:mz] [ə; eɪ] [si:n] [ɪn][ɪt'self] .  
**It forms a scene in itself .**  
它 表格 一个 场景 在 本身 .

自成一景，

[pə'vɪliənz] [ænd; ənd] ['təʊəz]  
**Pavilions and towers**  
亭子 和 塔楼

亭台楼阁，

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] ['θʌrə] .  
**The preparations were extremely thorough .**  
这 准备工作 是 极其 彻底 .

备极其胜。

[led] [ˈevriwʌn] [ðeə(r)] .  
**Ziyun led everyone there .**  
子云 引领 每个人 那里 .

子云领众都走到了，

[ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][meɪn] [ru:m] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .  
**They went into the main room and sat down .**  
他们 去 进入 这 主要的 房间 和 卫星 向下 .

进了正屋坐下。

[ðen] [sɜ:vd] [ðə; ði] [gests] [sʌm; səm] [ti:] .  
**Ziyun then served the guests some tea .**  
子云 然后 服务 这 客人 一些 茶 .

子云又让客用了些茶、

[dɪ'zɜ:t] .  
**dessert** .  
甜点 .

点心。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ strəʊl ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['si:nəri] .  
**The people strolled and enjoyed the scenery** .  
这 人们 漫步 和 享受 这 风景 .

诸人一面游赏，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said** :  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pleɪs] . "  
**" This is a large place . "**  
" 这 是 一个 大的 地方 . "

“此处是个大坐落，

[ðə; ði] [tu:] ['kærəktəz] " [gaɪl] " [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [tu;; tə] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:] .  
**The two characters " Guiling " are insufficient to describe it** .  
这 二 人物 " 欺骗 " 是 不足的 到 描述 它 .

桂岭二字不足以尽之，

[lets] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:][tu;; tə] - ['maʊntən] ['vɪlə] .  
**Let's change it to Conggui Mountain Villa** .  
我们来吧 改变 它 到 - 山 别墅 .

改为丛桂山房罢。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [ə; eɪ] ['brɪliənt] [tʃeɪndʒ] . "  
**" A brilliant change . "**  
" 一个 杰出的 改变 . "

“改得妙。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ðen] [sed] :  
**The old man then said** :  
这 老的 男人 然后 说 :

道翁又道：

" [ju;; jʊ] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['kʌplət] [jɔ:'self] . "  
**" You composed a couplet yourself . "**  
" 你 由 一个 对联 你自己 . "

“你自置一联。”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyun smiled and said** :  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [sɪns] ['ma:stə(r)] - ['wɒnts] [tu;; tə] [test] [em 'i:] . . . "  
**" Since Master Daoweng wants to test me . . . "**  
" 自从 掌握 - 想要 到 测试 我 . . . "

“道翁先生既要考我，

[ðə; ði]['tɒpɪk] [[ʊd; ʒəd] [bi;; bi][set] ['ɜ:lɪə(r)] .  
**The topic should be set earlier** .  
这 话题 应该 是 放 早些时候 .

也应早些命题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [sed] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] .

It was only said at the last minute .  
它 曾是 仅有的 说 在 这 最后的 分钟 .

到临时才说，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] ['fɪɡə(r)] [ðɪs] [aʊt] ?

How am I supposed to figure this out ?  
如何 是 我 据称 到 数字 这 出去 ?

教我如何想得出来？ ”

[aɪ] [spent] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I spent a moment thinking about it .  
我 花费 一个 片刻 思维 关于 它 .

构思了一刻，

[ˌaɪ 'tiː][ɔːlsəʊ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][set] [pɜː əv] ['ɪdɪəm] .

It also contains a set of idioms .  
它 还 包含 一个 放 的 成语 .

也集了副成语，

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Write it down .  
写 它 向下 .

写将出来。

['evriwʌn] [θɔːt] :

Everyone thought :  
每个人 想法 :

众人看是：

[ˈdaɪə] ['rəʊtəri] [klʌb]

Daya Rotary Club  
达亚 旋转 俱乐部

大雅扶轮，

[smɔːl] [hɪl] ['kʌvə(r)] ;

Small hill cover ;  
小的 爬坡道 覆盖 ;

小山承盖；

[ˈfɔːləŋ] [pet(ə)lz][ˈentə(r)][ðə; ði][ˈkɒlə(r)] ,

Fallen petals enter the collar ,  
倒下 花瓣 进入 这 衣领 ,

落花入领，

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [briːz] [stɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [skɜːt] .

A gentle breeze stirred her skirt .  
一个 温和的 微风 搅拌 她 裙子 .

微风动裾。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The old man said :  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kə'lekʃ(ə)n] . "

" A very good collection . "  
" 一个 非常 好的 收藏 . "

“集得甚好。”

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [gaɪl] .

He then got up and left Guiling .  
他 然后 得到 向上 和 左边 欺骗 .

即起身出了桂岭，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] .  
**They came from the north .**  
他们 来了 从 这 北 .

望北而来。

[ɔ:l] [ðæt] [kɒd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɜ:(r); wə(r)][ˈdʒæɡɪd] , [ˈtaʊərɪŋ] [rɒks] .  
**All that could be seen were jagged , towering rocks .**  
全部 那 可以 是 已见 是 锯齿状 , 参天 岩石 .

只见怪石嵯峨，

[æz; əz] [ɪf] [ˈflaɪŋ] [ɔ:(r)] [ˈwɔ:kɪŋ]  
**As if flying or walking**  
作为 如果 飞行 或者 步行

若飞若走，

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈʃɒkɪŋ] .  
**It was quite shocking .**  
它 曾是 相当 令人震惊 .

颇为骇目。

[ˈeɪnfənt] [vaɪnz] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][æn; ən][ɑ:m]  
**Ancient vines as thick as an arm**  
古老的 藤蔓 作为 厚的 作为 一个 手臂

古藤如臂，

[ˈfreɪgrənt] [hɜ:bs] [ˈflaʊrɪʃ] .  
**Fragrant herbs flourish .**  
香 草药 繁荣 .

香草成茵。

[wʌns] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [pɑ:θ] ,  
**Once on the mountain path ,**  
一次 在 这 山 小路 ,

上了山径，

[,aɪ ˈti:][ˈspaɪəəl] [streɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntəntɒp] .  
**It spiraled straight up to the mountaintop .**  
它 螺旋状 直的 向上 到 这 山顶 .

直盘旋到了山顶，

[,aɪ ˈti:][ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten] [zɑ:ŋ] [tɔ:l] .  
**It is more than ten zhang tall .**  
它 是 更多的 比 十 张 高的 .

有十丈多高，

[ðə; ði] [ˈsi:nəri] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] ,  
**The scenery in the garden ,**  
这 风景 在 这 花园 ,

把园中的景致，

[aɪ] [lʊk] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə] [ˈsi:ɪŋ] [ [ðə; ði] [laɪt] ] .  
**I look forward to seeing [ the light ] .**  
我 看 向前 到 看到 [ 这 光 ] .

望得□然。

[aɪ] [wɒtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I watched for a while .**  
我 观看 为了 一个 尽管 .

看了好一会，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [dɪˈsend] [step][baɪ][step] .  
**Only then did they descend step by step .**  
仅有的 然后 做过 他们 下降 步 经过 步 .

才一步步的拾级而下，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pə'veɪliən] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊntən] ['hɒləʊ] .  
We arrived at a pavilion in a mountain hollow.  
 我们 到达的 在 一个 亭 在 一个 山 空洞的 .  
 到一个山凹里亭子边,

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪstɪ] [pə'veɪliən] .  
**That is the Misty Pavilion .**  
 那 是 这 蒙蒙 亭 .

便是縹渺亭，

[bækt] [baɪ] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [rɒks] ,  
**Backed by mountains and rocks** ,  
 支持的 经过 山脉 和 岩石 ,

靠山踞石，

[wɪð] [ɪts] [wɪŋz] [sprɛd] [waɪd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [flaɪt] ,  
**With its wings spread wide as if in flight** ,  
 和 它是 翅膀 传播 宽的 作为 如果 在 航班 ,

两翼外张如飞的样子，

[haʊ]      ['tretʃərəs]      [ænd; ənd]      ['deɪndʒərəs] !  
**How treacherous and dangerous !**  
 如何      奸诈      和      危险的      !

好不幽险。

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [kæn; kən] [ə'kɒmədeɪt] [θri:] [si:ts] .  
The pavilion can accommodate three seats .  
这亭能容纳三座位 .

亭中可容三席，

[ðə; ði] - [pə'viliən] [ɪz][dʒʌst][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [bɪ'ləʊ] .  
The Lianqiu Pavilion is just to the east below .  
这 亭 是 只是 到 这 东方 以下 .

下面东手就是方方的练秋阁了。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
The old man said :  
 这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [waɪ] [dɪd] [juː] [jə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ? "

" **Why did you come back again ?** "

" 为什么 做过 你 来 后退 再次 ? "

“怎么又走回来了？”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kʌplət] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .  
There's a couplet in the pavilion .  
 有 一个 对联 在 这 亭 .

看亭子里有副对子，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['stju:d(ə)nt] , [ɛrtʃ ju: 'eɪ; hwa:] -  
It      was      his      student ,      Hua      Guangsu .  
 它      曾是      他的      学生      ,      华      华 -

是他的学生华光宿的，

[Its] [stɪl] ['ju:zəb(ə)l] .  
**It's still usable** .  
 它是 仍然 可用 .

也还用得，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] :  
Then he said to Ziyun :  
 然后 他 说 到 子云 :

便对子云道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,  
" You are here ,  
" 你 是 这里 ,

“你于此处，

[waɪ] [nɒt] [kəm'paɪl] [ə'hʌðə(r)] [set][ɒv; əv] ['ɪdɪəm] ?  
Why not compile another set of idioms ?  
为什么 不是 编译 其他 放 的 成语 ?

何不再集一副成语？ ”

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :

子云道：

[aɪ] [sə'spektɪd] [ðæt][ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [test][em 'i:] ['fɜ:ðə(r)] .  
I suspected that the old man would test me further .  
我 怀疑 那 这 老的 男人 会 测试 我 更远 .

“我料着道翁还要考我，

[aɪv] [ɔ:'redi] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .  
I've already made up my mind .  
我已经 已经 制成 向上 我的 头脑 .

我已想就了。”

[ðæt] [ɪz] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['rɪt(ə)n] :  
That is , it is written :  
那 是 , 它 是 书面 :

即写道：

[sɪ'kluːdɪd] [piːks] ['frʌʊdɪd] [ɪn] [klaʊdz]  
Secluded peaks shrouded in clouds  
僻 高峰 被遮蔽的 在 云

幽岫含云，

[di:p] [stri:mz] [həʊld][vɜ:d(ə)nt] ['gri:nəri] ;  
Deep streams hold verdant greenery ;  
深的 溪流 抓住 葱茏 绿植 ;

深溪蓄翠；

[ə; eɪ][vaɪn][ɪz] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [wei] .  
A vine is blocking the way .  
一个 藤 是 阻塞 这 方式 .

横藤碍路，

[ðə; ði]['slendə(r)] ['wɪləʊ] [ dru:p ] [ləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .  
The slender willow droops low to the ground .  
这 苗条 柳 下垂 低的 到 这 地面 .

弱柳低人。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
The old man said :  
这 老的 男人 说 :

道翁说：

" [gʊd] . "  
" good . "  
" 好的 : "

“好。”

[ðeɪ] [ðen] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .  
They then walked down the mountain .  
他们 然后 步行 向下 这 山 .

又步下山来，

[ə'ləŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [pɑ:θ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,  
**Along the mountain path on the right ,**  
沿着 这 山 小路 在 这 正确的 ,

沿着右边一带山径，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] .  
**They walked for more than half a mile .**  
他们 步行 为了 更多的 比 一半 一个 英里 .

足足走了半里多路，

['ɑ:ftə(r)] ['pɑ:sɪŋ] ['meni] [stəʊn] [steps] ,  
**After passing many stone steps ,**  
后 通过 许多 石头 步骤 ,

过了好些石磴、

[klaʊd] [skri:n]  
**Cloud screen**  
云 屏幕

云屏、

[smɔ:l] [pə'vɪliən]  
**small pavilion**  
小的 亭

小亭、

[kɜ:vd] [pə'vɪliən] ,  
**Curved pavilion ,**  
弯曲 亭 ,

曲榭，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪkəməʊ(r)] [tri:z] ,  
**When they arrived at the sycamore trees ,**  
什么时候 他们 到达的 在 这 梧桐树 树木 ,

到了一带梧桐树边，

[frɒm; frəm][ə'fa:(r)] , [wʌn][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['laɪbrəri] .  
**From afar , one can see the Imperial Library .**  
从 远方 , 一 能 看 这 帝国 图书馆 .

前面远远望见赐书楼。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pɑ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .  
**They had just taken a winding path to the west .**  
他们 有 只是 已采取 一个 绕线 小路 到 这 西方 .

才从西边一条曲径走去，

[wi:; wi] [pɑ:st] [θru:] ['sevrəl] [mɔ:(r)] ['feəri] [keɪvz] .  
**We passed through several more fairy caves .**  
我们 通过了 通过 一些 更多的 仙女 洞穴 .

又穿过了几处神仙洞，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][klɪə(r)] [stri:m] .  
**It is a clear stream .**  
它 是 一个 清除 溪流 .

便是一道清溪，

[sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔ:tjɑ:d] ,  
**Surrounding a courtyard ,**  
周围 一个 庭院 ,

围着一个院落，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['bɔ:lsəʊ] ['sevrəl] [smɔ:l] [hɪlz] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [geɪt] .  
**There were also several small hills outside the gate .**  
那里 是 还 一些 小的 丘陵 外部 这 门 .

门外也有几堆小山，



[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [fɒl] [ɒv; əv] [pi:tʃ] ['blɒsəm] [tri:z] .  
**It was full of peach blossom trees** .  
它 曾是 满的 的 桃 开花 树木 ；

尽是碧桃花树，

[ɪts] [ɪn] [fɒl] [blu:m] .  
**It's in full bloom** .  
它是 在 满的 盛开 ；

已盛开了。

[səʊ] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [smɔ:l] [stəʊn] [brɪdʒ] [tə'geðə(r)] .  
**So they crossed the small stone bridge together** .  
所以 他们 交叉 这 小的 石头 桥 一起 ；

遂同过了小石梁，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [pi:tʃ] ['blɒsəm] ['vɪlɪdʒ] .  
**We arrived at Peach Blossom Village** .  
我们 到达的 在 桃 开花 村庄 ；

来到桃花坞。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] [ɔ:(r)] [sɪks] ['pleɪsɪz] [hɪə(r)] .  
**There are five or six places here** .  
那里 是 五 或者 六 地方 这里 ；

这里有五六处坐落，

[ðə; ði] [tʊə(r)] [ɪz] ['əʊvə(r)] .  
**The tour is over** .  
这 旅游 是 超过 ；

游赏已毕，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] :  
**The old man said** :  
这 老的 男人 说 ；

道翁道：

" [ðɪs] [pleɪs] [hæz; həz] [bi:n] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] - [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['vɪlə] . "  
" **This place has been changed to Xunyuan Immortal Villa** . "  
" 这 地方 有 到过 已更改 到 - 不朽 别墅 ； "

“此处改为寻源仙墅，

[ə; eɪ] ['kʌplət] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:lsəʊ] [bi:; bi] ['ædɪd] .  
**A couplet should also be added** .  
一个 对联 应该 还 是 额外 ；

也须添副对子，

[lets] ['bɒrəʊ] [ə'hʌðə(r)] ['tɒpɪk] [frɒm; frəm] [ɡeɪŋ] [ʃi:'æŋ] .  
**Let's borrow another topic from Geng Xiang** .  
我们来吧 借 其他 话题 从 耿 向 ；

再借重庚香一题罢。”

- [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,  
**Ziyu thought for a while** ,  
- 想法 为了 一个 尽管 ；

子玉想了一会，

[raɪt] [,aɪ 'ti:] [daʊn] :  
**Write it down** :  
写 它 向下 ；

写出看是：

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [sprɪŋ] .  
**This place is the Immortal Spring** .  
这 地方 是 这 不朽 春天 ；

此处即仙源，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meɪdsɜ:vənt] [nemd] [kɪŋhu:ən] [hu:] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .  
**There was a maidservant named Qinghuan who asked the question .**  
那里 曾是 一个 女仆 命名 清欢 WHO 问 这 问题 .

自有问字青鬟，

[ˈædɪŋ] ['freɪgrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [red] [sli:vz] ;  
**Adding fragrance to the red sleeves ;**  
添加 香味 到 这 红色的 袖子 ;

添香红袖；

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['gɑ:d(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [pleɪs] .  
**A famous garden is a blessed place .**  
一个 著名的 花园 是 一个 蒙福 地方 .

名园为福地，

[nɒt] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑ:] [zeɪ][tæn] ,  
**Not counting the waters of the Ta Ge Tan ,**  
不是 计数 这 水 的 这 ta 葛 谭 ,

不数踏歌潭水，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪd][ɪz] ['stɜ:rɪŋ] .  
**The spring tide is stirring .**  
这 春天 潮 是 搅拌 .

打桨春潮。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [preɪzd] [aɪ 'ti:] ['haɪli] .  
**The old man praised it highly .**  
这 老的 男人 赞扬 它 高度 .

道翁大赞，

['meni] ['feɪməs] ['skɑ:lərz] ['fɒləʊd] [su:t] .  
**Many famous scholars followed suit .**  
许多 著名的 学者们 随后 套装 .

众名士也随声附的。

[ˈɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] - [ɪ'mɔ:t(ə)l] [ˈvɪlə] ,  
**After leaving Xunyuan Immortal Villa ,**  
后 离开 - 不朽 别墅 ,

出了寻源仙墅，

[ˈɑ:ftə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [smɔ:l] [hɪl] [ðæt] [wɒz; wəz][hɑ:f] [rɒk] [ænd; ənd][hɑ:f] [sɔɪl] ,  
**After passing another small hill that was half rock and half soil ,**  
后 通过 其他 小的 爬坡道 那 曾是 一半 岩石 和 一半 土壤 ,

又过一座半石半土的小山，

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['eɪprɪkɒt] [tri:z] .  
**Then came a grove of hundreds of apricot trees .**  
然后 来了 一个 树林 的 数百 的 杏 树木 .

接着就是几百株杏林，

[sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [θri:] - [ɔ:(r)][fɔ:(r)] - ['stɔ:ri] ['bɪldɪŋ] ,  
**Surrounding a three - or four - story building ,**  
周围 一个 三 - 或者 四 - 故事 建筑 ,

围着三四层重楼，

- ['tʃɑ:'jɑ:ŋ] ,  
**Xianglian Chaoyang ,**  
- 朝阳 ,

湘帘晁漾，

['elɪɡənt] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [dɔ:z]  
**Elegant windows and painted doors**  
优雅的 视窗 和 绘 门

绮户文窗，



# 怡情佚史

## 第103/139页

[ɪts]    [əʊvə'welmɪŋ]    .  
**It's overwhelming .**  
它是                  压倒                  .

令人应接不暇。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed]    :  
**The old man said :**  
这    老的    男人    说    :

道翁道:

" [ðɪs]    ['bɪldɪŋ]    [neɪm] [ɪz] ['brɪliənt]    . "  
**" This building name is brilliant . "**  
" 这                  建筑                  姓名    是    杰出的                  . "

“这个楼名题得才妙，

[nəʊ]    [rɪ'pleɪsmənt]    [ɪz] ['ni:dɪd]    .  
**No replacement is needed .**  
不                  替代品                  是                  需要                  .

无须更换。

[hu:]    [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði]['pəʊɪm] "    [dɔ:ŋ'fɛŋ]    [lɑ:st]    [naɪt]    [æt; ət][ðə; ði]['taʊə(r)] "    ?  
**Who inscribed the poem " Dongfeng Last Night at the Tower " ?**  
WHO                  铭文                  这                  诗                  "                  东风                  最后的                  夜晚                  在                  这                  塔                  "                  ?

东风昨夜楼是那一位题的? "

[ðə; ði] ['sekənd]    [waɪz]    [wei]    :  
**The Second Wise Way :**  
这                  第二                  明智的                  方式                  :

次贤道:

" [ɪts]    [ə'baʊt] [ðə; ði] ['freɪgrəns]    [ɒv; əv]    ['ɪnsens]    . "  
**" It's about the fragrance of incense . "**  
" 它是                  关于                  这                  香味                  的                  香                  . "

“是度香题的，

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['kʌplət]    .  
**I made the couplet .**  
我                  制成                  这                  对联                  .

对子是我做的。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed]    :  
**The old man said :**  
这    老的    男人    说    :

道翁道:

" [ə; eɪ] [gʊd]    ['kʌplət]    . "  
**" A good couplet . "**  
" 一个                  好的                  对联                  . "

“好对子。”

[hi:; hi] [ ri'saɪt ]    [aɪ 'ti:] [wʌns]    .  
**He recited it once .**  
他                  背诵                  它                  一次                  .

朗吟了一遍，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] .  
**It** **was** **also** **written** **by** **the** **Fairy** **of** **the** **Qin** .  
它 曾是 还 书面 经过 这 仙女 的 这 秦 .  
也叫琴仙写了出来，

[ðə; ði][ˈziðə(r)] [ˈfeəri] [rɪˈmembəd] [,aɪˈtiː][æz; əz] :  
**The** **zither** **fairy** **remembered** **it** **as** :  
这 箏 仙女 记得 它 作为 :  
琴仙记得是：

[,aɪˈtiː] [reɪnd] [ɔːl] [naɪt] ,  
**It** **rained** **all** **night** ,  
它 下雨了 全部 夜晚 ,  
一夜雨廉纤，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈswɔləʊz] [fluː] [ɪn] ,  
**Just** **as** **the** **swallows** **flew** **in** ,  
只是 作为 这 燕子 飞翔 在 ,  
正燕子飞来，

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [rəʊlz] [ʌp][ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] .  
**The** **east** **wind** **rolls** **up** **the** **curtain** .  
这 东方 风 卷 向上 这 窗帘 .  
帘卷东风，

[ðə; ði] [ˈnɔːðən] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌðən] [tæŋ] [ˈdaɪnəstɪz] - [krɪˈtiːks] [ɒv; əv] - ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] )  
**The** **Northern** **Song** **and** **Southern** **Tang** **Dynasties** ' **critiques** **of** **Yuefu** ( **a** **type** **of** )  
这 北方 歌曲 和 南方 唐 王朝 - 批评 的 - ( 一个 类型 的 )  
[ˈklæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈpəʊətri] ) ;  
**classical** **Chinese** **poetry** ) ;  
古典 中国人 诗 ) ;  
北宋南唐评乐府；

[θriː] [paːts] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [aː(r); ə(r)] [ɪnˈtʃɑːntɪŋ] .  
**Three** **parts** **of** **spring** **are** **enchanting** .  
三 部分 的 春天 是 妖娆 .  
三分春旖旎，

[hæv; həv][ðə; ði][ˈeɪprɪkɒt] [ˈblɒsəmz] [bluːmd] [jet] ?  
**Have** **the** **apricot** **blossoms** **bloomed** **yet** ?  
有 这 杏 花朵 盛开 然而 ?  
问杏花开未，

[ɡriːn] [lɒks] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,  
**Green** **locks** **between** **the** **windows** ,  
绿色的 锁 之间 这 视窗 ,  
窗间青琐，

[red] [tiːθ] [ænd; ənd] [waɪt] □ [wɜːd] [sɪˈlekʃ(ə)n] [fiːld] .  
**Red** **teeth** **and** **white** □ **word** **selection** **field** .  
红色的 牙齿 和 白色的 □ 单词 选择 场地 .  
红牙白□选词场。

[səʊ][aɪ] [went] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [dɔːŋˈfɛŋ] [lɑːst] [naɪt] [ˈbɪldɪŋ] .  
**So** **I** **went** **from** **behind** **the** **Dongfeng** **Last** **Night** **building** .  
所以 我 去 从 在后面 这 东风 最后的 夜晚 建筑 .  
于是从东风昨夜楼后面走去，

[ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][ɪz] [ɪndɪˈskrɑɪbəbl] .  
**The** **scenery** **in** **the** **garden** **is** **indescribable** .  
这 风景 在 这 花园 是 无法形容 .  
说不尽园中的景致。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .  
**We arrived at another place .**  
我们 到达的 在 其他 地方 .

又到了一处，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['pɒmɪgrænɪt] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['mʌgwɜːt] [liːvz] .  
**It was all pomegranate flowers and mugwort leaves .**  
它 曾是 全部 石榴 花朵 和 艾蒿 树叶 .

尽是些榴花艾叶、

['deɪlɪli] , [kreɪp] ['mɜːtl] , [ænd; ənd][ʌðə(r)][ˈsɪmələ(r)][plɑːnts]  
**Daylilies , crape myrtles , and other similar plants**  
萱草 , 黑纱 桃金娘 , 和 其他 相似的 植物

萱草紫薇等类，

[ˈsevrəl] [əʊld] [wɪˈstɪəriə] [vaɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [bluːm] [ɔːl] [ə'raʊnd] .  
**Several old wisteria vines were in full bloom all around .**  
一些 老的 紫藤 藤蔓 是 在 满的 盛开 全部 大约 .

有几架老藤花开满四处，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] ['pɒpiːz] ,  
**There are also some poppies ,**  
那里 是 还 一些 罌粟花 ,

还有些罌粟、

['pɒpi] ,  
**poppy ,**  
罌粟 ,

虞美人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['pleɪsɪz] [ləʊ'keɪtɪd][ðeə(r)] .  
**There are five or six places located there .**  
那里 是 五 或者 六 地方 位于 那里 .

有五六处坐落。

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['evrɪweə(r)] .  
**The old man looked around everywhere .**  
这 老的 男人 看起来 大约 到处 .

道翁各处看了，

['nəʊɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪz] ['ʃaʊ - ,  
**Knowing it is Xiao Chicheng ,**  
会心 它 是 肖 - ,

知是小赤城，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɒmɪgrænɪt] ['flaʊə(r)] .  
**It was established because of the pomegranate flower .**  
它 曾是 已确立的 因为 的 这 石榴 花 .

因榴花而设。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [lʊkt] [æt; ət][sʌm; səm] ['kʌplɪts] ,  
**I also looked at some couplets ,**  
我 还 看起来 在 一些 对句 ,

又看了些对联，

[aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ]['pəʊɪm][maɪ'self] .  
**I wrote a poem myself .**  
我 写道 一个 诗 我 .

自己题了一副，

[ðə; ðɪ][mjuːzɪ(ə)n] - [rəʊt] [aɪ 'tiː] [daʊn] .  
**The musician Mingqin wrote it down .**  
这 音乐家 - 写道 它 向下 .

命琴仙写了出来。

[ˈevriwʌn] [θɔ:t] :  
**Everyone thought** :  
每个人 想法 :

众人看是：

[gri:n] [ˈaɪbrəʊz] [fə'get] [ˈwʌrɪs] .  
**Green eyebrows forget worries** .  
绿色的 眉毛 忘记 担忧 .

翠黛忘忧，

[ˈgəʊldən] [ˈvæli] [waɪn] [ pɔ: ] [ˈɪntu:][æn; ən][ˈæmbə(r)] [kʌp] ;  
**Golden Valley Wine Poured into an Amber Cup** ;  
金的 谷 葡萄酒 倾倒 进入 一个 琥珀色 杯子 ;

琥珀杯斟金谷酒；

[red] [skɑ:vz] [sɜ:vd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt]  
**Red scarves served at the banquet**  
红色的 围巾 服务 在 这 宴会

红巾侍宴，

[ə; eɪ][ˈkɒrəl] [ˈpɪləʊ] [rests] [ə'genst] [ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈsʌnset] .  
**A coral pillow rests against the crimson sunset** .  
一个 珊瑚 枕头 休息 反对 这 赤红 日落 .

珊瑚枕卧赤城霞。

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [,aɪ ˈti:] .  
**Everyone praised it** .  
每个人 赞扬 它 .

众人大赞，

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .  
**He came out again** .  
他 来了 出去 再次 .

又走了出来，

[ˈhedɪŋ] [nɔ:θ] ,  
**Heading north** ,  
标题 北 ,

望北而行，

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [,aʊt'saɪd] [ðə; ði][ˌbæmˈbu:][ænd; ənd] [plʌm] [ˈblɒsəmz] ,  
**On the right side , outside the bamboo and plum blossoms** ,  
在 这 正确的 边 , 外部 这 竹子 和 李子 花朵 ,

右手竹梅外，

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [i:st] [ˈkɔ:nə(r)][pʊ; əv] - [hɔ:l] .  
**I could see the east corner of Baoxiang Hall** .  
我 可以 看 这 东方 角落 的 - 大厅 .

望见宝香堂的东墙角。

[ə'gen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [klɪfs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ənd] [dju:] [pəˈvɪliən] .  
**Again I saw the cliffs around the Wind and Dew Pavilion** .  
再次 我 锯 这 悬崖 大约 这 风 和 露 亭 .

又见风露清吟馆的那一带峭壁，

[,aɪ ˈti:][ɪk'stendz; ek-] [ˌnɔ:θ'west] .  
**It extends northwest** .  
它 扩展 西北 .

迤向西北。

[wɔ:k] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɒnd] ,  
**Walk along the pond** ,  
走 沿着 这 池塘 ,

沿池走去，

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ,  
Arrived at another place .

到达的 在 其他 地方 ,

又到一处，

[si:] -

See Biwu

看 -

见碧梧、

[gri:n] [ˌbæm'bu:]

Green bamboo

绿色的 竹子

翠竹、

[bə'na:nə] ,

banana ,

香蕉 ,

芭蕉、

[pɑ:m] ,

palm ,

棕榈 ,

棕榈、

[pə'sɪmən] ,

persimmon ,

柿子 ,

柿子，

[ðə; ði] [vju:] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ku:l] [ʃeɪd] .

The view is filled with cool shade .

这 看法 是 已填 和 凉爽的 阴影 .

清荫满目，

[ðə; ði] [hem] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [felt] [ku:l] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

The hem of her clothes felt cool and comfortable .

这 她们 的 她 衣服 毛毡 凉爽的 和 舒服的 .

爽逼衣襟。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] [ɔ:(r)] [sɪks] [lɑ:dʒ] [pleɪt] - [ʃeɪpt] [stəʊnz] .

There are five or six large plate - shaped stones .

那里 是 五 或者 六 大的 盘子 - 形状 石头 .

有五六块大盘陀石，

[ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ['kri:pə(r)] [wɒz; wəz] [kɔɪld] [ɒn] [tɒp] .

A trumpet creeper was coiled on top .

一个 喇叭 苦力怕 曾是 卷曲 在 顶部 .

顶上盘着凌霄花，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [fʊl] [blu:m] .

They are in full bloom .

他们 是 在 满的 盛开 .

正开得茂盛。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [bɪ'jɒnd] [wɜ:dz] .

This place is wonderful beyond words .

这 地方 是 精彩的 超过 字 .

此处妙不可言，



[ðə; ði][əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [rɪˈhaʊnd] [ˈskɑːlərz] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn]  
**The old Taoist priest and the other renowned scholars sat down on the stone**  
这 老的 道教 牧师 和 这 其他 著名 学者们 卫星 向下 在 这 石头  
[steps] .  
**steps** .  
步骤 .

道翁与众名士在石磴上坐了，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [juˈni:k] . "  
**" This place is unique . "**  
" 这 地方 是 独特的 . "

“这里别开生面，

[ˈsuːtəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][bəʊθ] [ˈsʌmə(r)] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] .  
**Suitable for both summer and autumn .**  
合适的 为了 两个都 夏天 和 秋天 .  
宜夏宜秋。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After sitting for a while ,**  
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

坐了一会，

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] ,  
**Once inside the house ,**  
一次 里面 这 房子 ,

进了屋宇，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkɒrɪdɔː(r)] .  
**There was a corridor .**  
那里 曾是 一个 走廊 .

见有回廊，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈkʌvəd] [ˈwɔːkweɪ] .  
**It has a covered walkway .**  
它 有 一个 涵盖 人行道 .

有抱厦，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈplætfɔːm] ,  
**There is a platform ,**  
那里 是 一个 平台 ,

有平台，

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ˈəʊpən] [ˈhɔːl] .  
**There is an open hall .**  
那里 是 一个 打开 大厅 .

有敞厅，

[aɪ][ˈnevə(r)][ˈtaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈtræv(ə)lɪŋ] .  
**I never tire of traveling .**  
我 绝不 胎 的 旅行 .

游历不厌。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈhɔːl] ,  
**Inside the hall ,**  
里面 这 大厅 ,

正在厅内，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ri:dʒ] " - [pə'vɪliən] " .  
The inscription reads " Jicui Pavilion " .  
这 题词 阅读 " - 亭 "

见题着积翠轩，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['kʌplɪts] .  
There are several couplets .  
那里 是 一些 对句 .

有几副对联。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
The old man said :  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" - [pə'vɪliən] [kæn; kən][bi:; bi] [ri:'neɪmd] - [pəʊətri] [reɪlm] . "  
" Jicui Pavilion can be renamed Qingliang Poetry Realm . "  
" - 亭 能 是 更名 - 诗 领域 : "

“积翠轩可改为清凉诗境。”

[ðə; ði] ['skɔ:lərz] [sed] :  
The scholars said :  
这 学者们 说 :

众名士道：

" [ðə; ði] [tu:] [wɜ:dʒ] - [pəʊ'etɪk] [reɪlm] - [ɑ:(r); ə(r)]['tru:li] ['wʌndəf(ə)l] . "  
" The two words ' poetic realm ' are truly wonderful . "  
" 这 二 字 - 诗意的 领域 - 是 真的 精彩的 : "

“这诗境二字大妙。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
The old man said :  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

[haʊ] [ə'baʊt] - [kəm'pəʊzɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['kʌplət] ?  
How about Gengxiang composing another couplet ?  
如何 关于 - 构成 其他 对联 ?

“庚香再题一联何如？”

['hævɪŋ] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][lənd][pʊ; əv][dʒent(ə)l] ['pleɪzəz] ,  
Having already described the land of gentle pleasures ,  
拥有 已经 描述 这 土地 的 温和的 快乐 ,

既题了温柔乡，

[,aɪ'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][pʊə(r)] [ku:l] [reɪlm] .  
It is also essential to mention the Pure Cool Realm .  
它 是 还 基本的 到 提到 这 纯的 凉爽的 领域 .

也不可 不题清凉境。”

- ['lɪsnd] ,  
Ziyu listened ,  
- 听着 ,

子玉听了，

[hi:; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [ə'feɪmd] .  
He looked quite ashamed .  
他 看起来 相当 羞愧 .

颇有愧色，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'beɪ] .  
They had no choice but to obey .  
他们 有 不 选择 但 到 服从 .

只得唯唯听命，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] [kəmprɪˈleɪʃn] [ɒv; əv] [ˈɪdiəm] .  
**This led to the compilation of idioms .**  
这 引领 到 这 汇编 的 成语 .

也就集了成语。

[ˈevriwʌn] [θɔ:t] :  
**Everyone thought :**  
每个人 想法 :

众人看是：

[laɪt] [reɪn] [ˈherəld] [ˈɔ:təm] .  
**Light rain heralds autumn .**  
光 雨 使者 秋天 .

零雨送秋，

[ə; eɪ] [laɪt] [tʃɪl] [gri:t] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] ;  
**A light chill greets the season ;**  
一个 光 寒意 问候 这 季节 ;

轻寒迎节；

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [waɪld] [ˈflaʊəz] .  
**The room was filled with wild flowers .**  
这 房间 曾是 已填 和 荒野 花朵 .

狂花满屋，

[hɑ:f] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [ˈfɔ:lən] [li:vz] .  
**Half a bed of fallen leaves .**  
一半 一个 床 的 倒下 树叶 .

落叶半床。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpreɪzɪŋ] ,  
**After the old man and the crowd finished praising ,**  
后 这 老的 男人 和 这 人群 完成的 赞扬 ,

道翁与众人赞毕，

[ˈhævɪŋ] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [ku:l] [pəʊˈetɪk] [reɪlm] ,  
**Having passed through the cool poetic realm ,**  
拥有 通过了 通过 这 凉爽的 诗意的 领域 ,

过了清凉诗境，

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [pɒnd] .  
**It was just a pond .**  
它 曾是 只是 一个 池塘 .

便是个水荡，

[gri:n] [ˈkætˌteɪlz] [ænd; ənd] [ˈslendə(r)] [ˈwɪləʊz]  
**Green cattails and slender willows**  
绿色的 香蒲 和 苗条 柳树

青蒲细柳，

[gri:n] [tɪndʒd] [wɪð] [ˈʃɪməɪɪŋ] [laɪt] .  
**Green tinged with shimmering light .**  
绿色的 带点色调 和 闪闪发光 光 .

绿蘸波光。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [θætʃt] [ˈkɒtɪdʒz] [wɪð] [bæmˈbu:] [ˈfensɪz] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] .  
**There are two or three thatched cottages with bamboo fences by the lake .**  
那里 是 二 或者 三 茅草屋顶 小屋 和 竹子 栅栏 经过 这 湖 .

湖边有两三处茅舍竹篱，

[ɪts] [ə; eɪ] [raɪs] [ˈpædi] .  
**It's a rice paddy .**  
它是 一个 米 稻田 .

是个稻庄，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['veɪkənt][lænd][wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː]['lev(ə)] ['fiːldz] .  
The remaining vacant land was turned into level fields .  
这 其余的 空缺 土地 曾是 转向 进入 等级 字段 .

其余隙地尽作平畴，

[aɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['rʊərəl][laɪf] , [wɪð] ['tʃɪkɪnz] , [dɒgz] , ['mʌlbəri] [triːz]  
It has the charm of a thriving rural life , with chickens , dogs , mulberry trees  
它 有 这 魅力 的 一个 熙 乡村的 生活 , 和 鸡 , 狗 , 桑 树木  
, [ænd; ənd] [hemp] ['fiːldz] .  
, and hemp fields .  
, 和 麻 字段 .

颇有鸡犬桑麻之胜。

[weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['nærəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,  
Where the river narrows to the east ,  
在哪里 这 河 变窄 到 这 东方 ,

东边河面窄处，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [stəʊn] [biːm] .  
There is a stone beam .  
那里 是 一个 石头 光束 .

有个石梁，

[ðə; ði] [gruːp] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] .  
The group walked over .  
这 团体 步行 超过 .

众人走了过去，

[ðə; ði] ['ɑːtʃəri] [reɪndʒ][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [wʌn][tuː; tə] [ə'raɪv] .  
The archery range was the first one to arrive .  
这 射箭 范围 曾是 这 第一的 一 到 到达 .

就是先来的射圃，

[ðæts] [ðə; ði][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [fiːld] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .  
That's the chrysanthemum field over there .  
那就是 这 菊花 场地 超过 那里 .

那边就是菊畦了。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,  
Upon arriving at Daozhuang ,  
之上 抵达 在 - ,

到了稻庄，

[aɪ] [ strəʊl ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
I strolled around for a while .  
我 漫步 大约 为了 一个 尽管 .

闲步了一会。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪs] ['pædi] .  
We arrived at the back of the rice paddy .  
我们 到达的 在 这 后退 的 这 米 稻田 .

又到稻庄后面，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] ['kaʊntləs] ['lɪt(ə)] ['haʊzɪz] [ðeə(r)] .  
There are still countless little houses there .  
那里 是 仍然 无数 小的 房屋 那里 .

尚有无数的小房子在那里，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['gɑːdnəz]  
They are all gardeners  
他们 是 全部 园丁

都是园丁、

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][əvɪd] ['wʊmən] [laɪvz; lɪvz] .

The place where the old woman lives .  
这 地方 在哪里 这 老的 女士 生活 .

花叟住的地方。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][ˈselə(r)] .

There is also a flower cellar .  
那里 是 还 一个 花 地窖 .

还有藏花窖，

[aɪs][ˈselə(r)]

Ice cellar  
冰 地窖

藏冰窖，

[ˈtiːhaʊs,həʊzɪz][ænd; ənd] [ˈtævəːnz]

Teahouses and taverns  
茶馆 和 酒馆

茶寮酒肆，

[ðæts] [ˈɪntrəstɪŋ] .

That's interesting .  
那就是 有趣的 .

倒也有趣。

[wen] [ðə; ði] ['gɑːdnəz] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][həʊst][hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð] [gests] ,

When the gardeners saw that their host had arrived with guests ,  
什么时候 这 园丁 锯 那 他们的 主持人 有 到达的 和 客人 ,

那些园丁见主人同了客来，

[ðeɪ] [ɔːl][hɪd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

They all hid inside the house .  
他们 全部 隐藏 里面 这 房子 .

一齐躲到屋里去了。

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

The group then circled around to the west .  
这 团体 然后 圈起来 大约 到 这 西方 .

众人又绕到西边，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [sʌm; səm] [dʌk] [penz] ,

There are still some duck pens ,  
那里 是 仍然 一些 鸭子 钢笔 ,

尚有些鸭栏、

[ˈtʃɪkɪn] [kuːp]

Chicken coop  
鸡 合作社

鸡埘、

[kræb][wɪə(r)]

Crab weir  
螃蟹 堰

蟹簖、

[ˈfɪʃɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ]

Fishing Village  
钓鱼 村庄

渔庄，

[maɪ] [muː] [maɪ] - ,

Mai Mou Mai Yichou ,  
麦 穆 麦 - ,

麦牟麦一畴，

[ðə; ði] [ˈrɒmbəs] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [blu:m] .  
The rhombuses were in full bloom .  
这 菱形 是 在 满的 盛开 :

菱茨满荡。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [li:v] .  
The old man was reluctant to leave .  
这 老的 男人 曾是 不情愿的 到 离开 :

道翁不胜留恋，

[aɪ][eɪˈem] [rɪˈmaɪndɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [rɪˈtʃːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] .  
I am reminded of the joy of returning to the countryside .  
我 是 提醒 的 这 喜悦 的 返回 到 这 农村 :

想起归田之乐来。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] :  
He said to Ziyun :  
他 说 到 子云 :

谓子云道：

" [wen] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [rɪˈtʃːnz] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] . . . "  
" When Your Excellency returns in the future . . . "  
" 什么时候 你的 阁下 返回 在 这 未来 . . . "

“将来尊大人回来，

[ðɪs] - [ˈvɪlɪdʒ] [səˈpɑːs, -ˈpæs][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] .  
This Pingquan Village surpasses the ancients in many ways .  
这 - 村庄 超越 这 古代人 在 许多 方式 :

这个平泉庄胜于古人多矣。”

[lets] [kaʊnt] [ðə; ði] [ˈkʌplɪts] [ˈædɪd] [təˈdeɪ] .  
Let's count the couplets added today .  
我们来吧 数数 这 对句 额外 今天 :

便数今天添的对子，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈtwenti] - [tuː] .  
There are already twenty - two .  
那里 是 已经 二十 - 二 :

已有了二十二副，

[ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ɪnˈsaɪd][wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd] [hɪmˈself] .  
The largest number of people inside were Ziyu and himself .  
这 最大 数字 的 人们 里面 是 - 和 他自己 :

内有最多者是子玉与他自己，

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [tuː] [sets] .  
The others also have two sets .  
这 其他的 还 有 二 套 :

其余也有两副的，

[weɪ] - ,  
Wei Wenze ,  
魏 - ,

惟文泽、

[wæŋ] [ʃuːn] [ˈəʊnli][hæd; həd][wʌn][peə(r)] .  
Wang Xun only had one pair .  
王 迅 仅有的 有 一 一对 :

王恂只有一副，

[ɪts] [ˌʌnˈfeə(r)] ,  
It's unfair ,  
它是 不公平 ,

未免不公，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [wæn] [ʃu:n][wɒz; wəz] [ˈtrʌblɪd] .  
**Therefore , Wang Xun was troubled .**  
所以 , 王 迅 曾是 麻烦 .

于是烦王恂、

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskɑ:lərz] [rəʊt] [wʌn] .  
**Each of the scholars wrote one .**  
每个 的 这 学者们 写道 一 .

文泽各撰一副，

- [wɒz; wəz] [ri:'heɪmd] - - .  
**Daozhuang was renamed Hongxue Xizhuang .**  
- 曾是 更名 - - .

又改稻庄为红雪西庄。

- [ri:d] [aɪ 'ti:] [aʊt] [fɜ:st] .  
**Wenze read it out first .**  
- 读 它 出去 第一的 .

先是文泽念了出来，

[jes] :  
**yes** :  
是的 :

是：

[ðə; ði] [plʌm] [reɪnz] [eɪ di: 'di:] [ˈwɔ:tə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmelən] [vaɪnz] .  
**The plum rains add water to the melon vines .**  
这 李子 雨 添加 水 到 这 瓜 藤蔓 .

梅雨平添瓜蔓水，

[ðə; ði] [ˈfreʃli] [meɪd] [ˈtəʊfu:] [ˈpʊdɪŋ] [ˈkæriz] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [raɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbri:z] .  
**The freshly made tofu pudding carries the fragrance of rice in the breeze .**  
这 新鲜的 制成 豆腐 布丁 携带 这 香味 的 米 在 这 微风 .

豆花新带稻香风。

[wæn] [ʃu:n][ˈɔ:lsəʊ] [ ri'saɪt ] [tu:] [laɪnz] .  
**Wang Xun also recited two lines .**  
王 迅 还 背诵 二 线条 .

王恂也念了两句，

[jes] :  
**yes** :  
是的 :

是：

[ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][strəʊl] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] [ˈfi:ldz] .  
**The prime minister returned to stroll in the green fields .**  
这 主要的 部长 返回 到 漫步 在 这 绿色的 字段 .

宰相归来游绿野，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [gru:] [əʊld][ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:] [sɪˈklu:ʒ(ə)n] [æɪt; ət] - .  
**The general grew old and went into seclusion at Qingmen .**  
这 一般的 生长 老的 和 去 进入 隔离 在 - .

将军老去隐青门。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

[bəʊθ] [ˈkʌplɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] .  
**Both couplets are good .**  
两个都 对句 是 好的 .

“这两联都好，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːvnli] [mætʃt] .  
**They are evenly matched .**  
他们 是 均匀地 匹配 .

不分伯仲。

[ðiːz] ['kʌplɪts] [tə'deɪ] ,  
**These couplets today ,**  
这些 对句 今天 ,

今日这些对联，

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [streŋkθs] .  
**Each has its own strengths .**  
每个 有 它是自己的 优势 .

各有所长，

[ðɪs] [əʊld][mæn][kæn; kən]['əʊnli] [niːl] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .  
**This old man can only kneel down at the gate .**  
这 老的 男人 能 仅有的 下跪 向下 在 这 门 .

老夫只可拜倒辕门了。”

[ðə; ði] [drɪ'stɪŋɡwɪft] ['skɑːlərz] [drɪ'klaɪnd] [ðə; ði]['ɒfə(r)] [wɪð] ['meni] [wɜːdz] [ɒv; əv][hjuː'mɪləti] .  
**The distinguished scholars declined the offer with many words of humility .**  
这 杰出的 学者们 拒绝 这 提供 和 许多 字 的 谦逊 .

众名士谦让了好些话。

[tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][jiː]['gɑːd(ə)n] .  
**Today I have finished my visit to Yi Garden .**  
今天 我 有 完成的 我的 访问 到 易 花园 .

今日这怡园也算游尽，

['əʊnli][sʌm; səm]['maɪnə(r)] ['siːnɪk] [spɒts] [rɪ'meɪn] .  
**Only some minor scenic spots remain .**  
仅有的 一些 次要的 风景优美 地点 保持 .

只剩了些小景致，

[ɪts] [nɒt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .  
**It's not important .**  
它是 不是 重要的 .

不关紧要的地方。

[ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] ['evriwʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - [hɔːl] .  
**Ziyun invites everyone to return to Baoxiang Hall .**  
子云 邀请 每个人 到 返回 到 - 大厅 .

子云请众位还到宝香堂，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['setɪŋ] .  
**The sun was already setting .**  
这 太阳 曾是 已经 环境 .

已是夕阳西下，

[dʒuː][eks aɪ 'eɪ][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,  
**Zhu Xia for half a day ,**  
朱 夏 为了 一半 一个 天 ,

朱霞半天，

[rɪ'flekɪd] [ɪn] [ðəʊz] ['piːəniːz] ,  
**Reflected in those peonies ,**  
反映 在 那些 牡丹 ,

映着那些牡丹花，

['iːv(ə)n][mɔː(r)][dæz(ə)lɪŋ] .  
**Even more dazzling .**  
甚至 更多的 耀眼的 .

更为绚烂。



[ðə; ði] [prə'tektɪv] ['kɜ:tənz] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'mu:vɔd] .  
The protective curtains have been removed .  
这 保护的 窗帘 有 到过 已移除 .  
已撤了护花的樟子。

[prɪ'peəd] [tu:] ['teɪblz] .  
Ziyun prepared two tables .  
子云 准备 二 表格 .  
子云备了两席，

[wʌn] [si:t] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['daʊɪst] ['eldə(r)] .  
One seat is occupied by the Daoist elder .  
一 座位 是 占领 经过 这 道家 长老 .  
一席是道翁、

- ,  
Nanxiang ,  
- ,  
南湘、

- ,  
Ziyu ,  
- ,  
子玉、

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n]  
Qin Xian  
秦 西安  
琴仙、

['sekənd] ['mɑ:stə(r)] .  
Second Master .  
第二 掌握 .  
次贤，

[wʌn] [si:t] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] ,  
One seat is occupied by Zhong Qing ,  
一 座位 是 占领 经过 钟 青 ,  
一席是仲清、

[sprɪŋ] ['eə,lɑɪnz]  
Spring Airlines  
春天 航空公司  
春航、

- ,  
Wenze ,  
- ,  
文泽、

[wæŋ] [ʃu:n] ,  
Wang Xun ,  
王 迅 ,  
王恂、

.  
Ziyun .  
子云 .  
子云。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [mi:l] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,  
During the meal and drinks ,  
期间 这 一顿饭 和 饮料 ,  
正饭酒间，

[wæn] - ,  
Wang Lanbao ,  
王 - ,

王兰保、

[dʒɪn] - ,  
Jin Shufang ,  
斤 - ,

金漱芳、

[tʃɪn] - ,  
Qin Qiguan ,  
秦 - ,

秦琪官、

[lɪn] - [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .  
Lin Chunxi came to see him .  
林 - 来了 到 看 他 - .

林春喜同来见了，

[ðeɪ] [sæt] ['seprətli] .  
They sat separately .  
他们 卫星 分别地 - .

即分开坐了，

[wiː; wi] [tʃætɪd] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['trɪviəl] ['mætəz] .  
We chatted about some trivial matters .  
我们 聊天 关于 一些 琐碎的 事情 - .

谈了些闲话。

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 - :

子云道：

" [ðiːz] ['twenti] - [fɔː(r)] ['kʌplɪts] [tə'deɪ] , "  
" These twenty - four couplets today , "  
" 这些 二十 - 四 对句 今天 , " -

“今日这二十四副对子，

[ˈfreɪgrənt] [ænd; ənd][ˈvaɪbrənt]  
Fragrant and vibrant  
香 和 充满活力

清芬浓艳，

[iːtʃ] [[ʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][pʊ; əv][ðeə(r)] [streŋkθs] .  
Each should make the most of their strengths .  
每个 应该 制作 这 最多 的 他们的 优势 - .

各尽所长。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,  
But in my opinion ,  
但 在 我的 观点 - ,

但我看来，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [prə'məʊt] ['mɪstə(r)] . [ˈdɑːəʊ] [wɛŋz] [bʊk] - ['gɪvɪŋ] [pə'vɪliən] .  
We must always promote Mr . Dao Weng's book - giving pavilion .  
我们 必须 总是 推动 先生 - 道 翁氏 书 - 给予 亭 - .

始终要推道翁先生的赐书楼、

- [hɔːl] [ɪz] [naʊ] [grænd][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] .  
Chengyin Hall is now grand and imposing .  
- 大厅 是 现在 盛大 和 气势磅礴 - .

承荫堂冠冕堂皇了。”

[ðə; ði] ['skɑ:lərz] [sed] :  
The scholars said :  
这 学者们 说 :

众名士道：

" [ˈneɪtʃə(r)] ,  
" nature ,  
" 自然 ,

“自然，

[wiː; wi] ['ʌltɪmətli] [felt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊtˈmætʃ] .  
We ultimately felt we were outmatched .  
我们 最终 毛毡 我们 是 实力悬殊 :

我们到底觉得力薄，

[weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] ['dʒenərəs] ?  
Where can you be so generous ?  
在哪里 能 你 是 所以 慷慨的 ?

那里能这样大方，

[ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [fɔːst] .  
This cannot be forced .  
这 不能 是 强制 :

这是勉强不来的。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
The old man said :  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ðæts] [nɒt] [truː] ['aɪðə(r)] . "  
" That's not true either . "  
" 那就是 不是 真的 任何一个 : "

“这也不然，

[ˈfɜːstli] , [ˈteɪlərɪŋ] [kləʊðz] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] ['bɒdi] ;  
Firstly , tailoring clothes to fit the body ;  
首先 , 裁缝 衣服 到 合身 这 身体 ;

一来相体裁衣，

[ˈsekəndli] , [ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɜːrsənz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈspɪrɪt] .  
Secondly , it comes down to each person's individual spirit .  
第二 , 它 来 向下 到 每个 人的 个人 精神 :

二来是各人的性灵。

[təˈdeɪ] , [dʒiːˈæn][tæn][ɪz][ðə; ði][məʊst] [aʊtˈstændɪŋ] .  
Today , Jian Tan is the most outstanding .  
今天 , 建 谭 是 这 最多 杰出的 :

今日高超的是剑潭，

[ðə; ði] [kəmˈpəʊzd] [wʌn][ɪz][dʒuː][dʒʌn] .  
The composed one is Zhu Jun .  
这 由 一 是 朱 俊 :

沉着的是竹君，

[ðə; ði][məʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] ['siːnəri] [ɪz] [ðæt] [pʊ; əv] - .  
The most exquisite scenery is that of Gengxiang .  
这 最多 精美的 风景 是 那 的 - :

细腻风光的是庚香，

[ðə; ði] [ʃjɑːŋfæn] [ɪz][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)l] .  
The Xiangfan is magnificent and beautiful .  
这 襄樊 是 壮丽 和 美丽的 :

风华绮丽的是湘帆，

[ðə; ði] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] ['stedɪ] [wʌn][ɪz][,mi:di'əʊkə(r)] .

The elegant and steady one is mediocre .  
这 优雅的 和 稳定的 一 是 平庸 .

秀润工稳的是庸阉、

[ðə; ði] [frʌnt] [bəʊt] ,

The front boat ,  
这 正面 船 ,

前舟，

[,dʒɪŋ'ji:][ɪz] [fri:] - ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [ʌnpri'dɪktəbl] .

Jingyi is free - spirited and unpredictable .  
景义 是 自由的 - 精神抖擞 和 不可预测的 .

潇洒跌宕的是静宜，

[ɪts] [ðæt] ['pəʊɪm][baɪ][,di:'ju:] [ʃi:'æŋ] , [ə; eɪ] [kə'lek](ə)n] [bʊ; əv][\vɜ:rsəz] .

It's that poem by Du Xiang , a collection of verses .  
它是 那 诗 经过 杜 向 , 一个 收藏 的 诗句 .

就是度香那副集句，

[aɪ][\ɜ:lsəʊ] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wəʊz; wəz] [pɔɪzd] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] .

I also felt that she was poised and elegant .  
我 还 毛毡 那 她 曾是 准备 和 优雅的 .

也觉得落落大方。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [pri'saɪsli] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n][hæz; həz] ['ɪstæblɪʃt] [ðeə(r)] [əʊn] [ju'ni:k] [stɑɪl] [ðæt]

It is precisely because each person has established their own unique style that  
它 是 恰恰 因为 每个 人 有 已确立的 他们的 自己的 独特的 风格 那

正是各人自立一帜，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] ['weðə(r)] [ə; eɪ][\ɜ:(r)][bi:][ɪz] [kə'rekt] .

It is impossible to determine whether A or B is correct .  
它 是 不可能的 到 决定 无论 一个 或者 B 是 正确的 .

无从评定甲乙。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪ:z] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['kʌplɪts] ,

Look at these twenty - four couplets ,  
看 在 这些 二十 - 四 对句 ,

你们看这二十四副对子，

[\fɔ:tʃənətli] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] ['fʌŋk](ə)n] [wɜ:dz] .

Fortunately , there are few function words .  
幸运的是 , 那里 是 很少 功能 字 .

好在虚字少，

[ɪts] ['məʊstli] [fɪld] [wɪð] ['ri:əl] [wɜ:dz] .

It's mostly filled with real words .  
它是 大多 已填 和 真实的 字 .

尽是实字多，

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði][\paʊə(r)] .

Then you will see the power .  
然后 你 将要 看 这 力量 .

便见得力量。

[ɪf] [ðəʊz] ['feɪməs] ['fɪgəz] [,aʊt'saɪd] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][du:; də][,aɪ 'ti:] ,

If those famous figures outside were to do it ,  
如果 那些 著名的 数据 外部 是 到 做 它 ,

若教外边那些名宿做起来，

[aɪ][\wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] ['empti] [wɜ:dz] [wɪl] [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] .

I wonder how many empty words will be added to it .  
我 想知道 如何 许多 空的 字 将要 是 额外 到 它 .

不知要添多少虚字在里头，

[ˈəʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [meɪd] .  
**Only then could it be made .**  
仅有的 然后 可以 它 是 制成 .

才凑得成、

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [pɪntʃt] [[ʌt] .  
**It can be pinched shut .**  
它 能 是 捏 关闭 .

捏得拢呢。”

[ɔːl] [ðə; ði] [rɪˈnəʊnd] ['skɔːlərz] [ədˈmaɪəd] [hɪm] .  
**All the renowned scholars admired him .**  
全部 这 著名 学者们 钦佩 他 .

众名士一齐佩服。

[sed] :  
**Zi Yun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [brɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['prefəs] , [sɜː(r)] ? "  
**" Why don't you bring out that preface , sir ? "**  
" 为什么 不 你 带来 出去 那 前言 , 先生 ? "

“先生何不将那篇序文拿出来，

[wʊt] [duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] ?  
**What do you all think ?**  
什么 做 你 全部 思考 ?

大家看看？ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [aɪ][wʊz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ədˈvaɪs] . "  
**" I was going to ask you for advice . "**  
" 我 曾是 去 到 问 你 为了 建议 . "

“我本要请教。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ɔːdəd] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][tuː; tə] [fetʃ] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [briːz]  
**He immediately ordered his page to fetch it from the Spring Breeze**  
他 立即地 订购 他的 页 到 拿来 它 从 这 春天 微风

[ɪnˌtɒksɪˈkeɪ(ə)n] [pəˈvɪliən] .  
**Intoxication Pavilion .**  
中毒 亭 .

即叫书童到春风沉醉轩取了出来，

[ˈevriwʌn] [wʊz; wəz][ˈiːgə(r)][tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] .  
**Everyone was eager to see it .**  
每个人 曾是 渴望的 到 看 它 .

大家争先要看。

[sed] :  
**Zi Yun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [niːd] [nɒt] ,  
**" Need not ,**  
" 需要 不是 ,

“不用，

[dʒɪŋ'ji:] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] [ai 'ti:] .

Jingyi and I have already seen it .

景义 和 我 有 已经 已见 它 .

我与静宜是看过的了。”

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [peɪdʒ] [tu:; tə] [faɪnd] [tu:] ['ni:d(ə)lz] .

He then asked his page to find two needles .

他 然后 问 他的 页 到 寻找 二 针 .

便叫书童找了两个针，

[ɪn'sɜ:t] [ðə; ði] ['prefəs] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] .

Insert the preface on the wall .

插入 这 前言 在 这 墙 .

将序文插在壁上，

[ðeɪ] ['kærid] ['læntənz] [tu:; tə] [ɪ'lʊ:mɪneɪt] [ðə; ði] [si:n] .

They carried lanterns to illuminate the scene .

他们 携带 灯笼 到 照亮 这 场景 .

携灯照了。

[wen] [ðə; ði] ['skɑ:lərz] [sɔ:] [ai 'ti:] ,

When the scholars saw it ,

什么时候 这 学者们 锯 它 ,

众名士看时，

[ðə; ði] [fɔ:(r)] [g'ɜ:lz] ['ɔ:lsəʊ] [went] [tu:; tə] [si:] .

The four girls also went to see .

这 四 女孩们 还 去 到 看 .

那四旦也同过去看，

[si:] :

See :

看 :

见道：

[ɪn] [ðə; ði] [pɑ:st] , [ðə; ði] [stɑɪl] [ɒv; əv] ['saɪnɪŋ] ['dɒkjumənts] ,

In the past , the style of signing documents ,

在 这 过去的 , 这 风格 的 签名 文件 ,

昔者署书之体，

[ə'ɪrɪdʒɪneɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgə(r)] [ænd; ənd] [fen] ['dræɡən] ;

Originating from the White Tiger and Fen Dragon ;

起源 从 这 白色的 老虎 和 分 龙 ;

肇于白虎芬龙；

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [kɑ:rvd] [ɪn] [stəʊn] ,

The poem carved in stone ,

这 诗 雕刻 在 石头 ,

刻石之诗，

[ðə; ði] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [drɔ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɜ:d(ə)nt] [bæm'bu:] [grəʊnz] [ɒv; əv] - .

The eyes are drawn to the verdant bamboo groves of Pingquan .

这 眼睛 是 绘制 到 这 葱茏 竹子 小树林 的 - .

目方自平泉翠筱。

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] ['prefəs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:kɪd] [pə'vɪliən] ['gæðərɪŋ] ,

Therefore , the preface to the Orchid Pavilion Gathering ,

所以 , 这 前言 到 这 兰花 亭 采集 ,

故《兰亭》一序，

[sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ['kʌplɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] ['waɪdli] [ʃeəd] ;

Spring Festival couplets are being widely shared ;

春天 节日 对句 是 存在 广泛 共享 ;

春贴争传；

[ˈsevrəl]   [ˈtʃæptəz]   [bəv; əv]   "   [baɪ]   [lɪɑːŋ]   "  
Several chapters of " Bai Liang "  
一些   章节   的   "   白   梁   "

《柏梁》数篇，

[hiː; hi][wɒz; wəz]   [skɪld]   [ɪn]   [ˈraɪtɪŋ]   [ænd; ənd]   [ˈeləkwənt]   .  
He was skilled in writing and eloquent .  
他   曾是   熟练   在   写作   和   雄辩   .

华词擅藻。

[məːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði]   [fəˈbɪd(ə)n]   [ˈsɪti]   [ɪz][ə; eɪ]   [ˈsɒləm]   [pleɪs]   .  
Moreover , the Forbidden City is a solemn place .  
而且   ,   这   禁止   城市   是   一个   庄严   地方   .

况乃地严紫禁，

[klaʊdʒ]   [prəˈtekt]   [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ˈkæpɪt(ə)] .  
Clouds protect the imperial capital .  
云   保护   这   帝国   首都   .

云护皇都，

[ðə; ði]   [ˈklæsɪk]   [ˈnɒv(ə)] ,  
The classic novel , Jintai  
这   经典的   小说   ,   金泰

名著金台，

[staːz]   [kəˈnekt]   [tuː; tə][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl]   [θrəʊn]   .  
Stars connect to the imperial throne .  
星星   连接   到   这   帝国   王座   .

星连帝座。

[ˈkɒpə(r)]   [stri:t]   [ˈəʊvəpɑːs]  
Copper Street Overpass  
铜   街道   立交桥

铜街复道，

-   -   .  
Zhushi Tongqu .  
-   -   .

珠市通衢。

[ðə; ði][ˈdræɡən][ˈtaʊə(r)][ænd; ənd]   [ˈfiːnɪks]   [pəˈvɪliən]   [ˌaɪn]   [təˈgeðə(r)]   .  
The dragon tower and phoenix pavilion shine together .  
这   龙   塔   和   凤凰   亭   闪耀   一起   .

龙楼映凤阁以生辉，

[ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl]   [ˈkæɪɪdʒ]   ,   [əˈlɒŋ]   [wɪð]   [ðə; ði][ˈɡəʊldən]   [ˈpæləs]   ,   [wɒz; wəz][ˈʌndə(r)]   [ˈkɒnstənt]   [əˈlɜːt]   .  
The imperial carriage , along with the golden palace , was under constant alert .  
这   帝国   运输   ,   沿着   和   这   金的   宫殿   ,   曾是   在下面   持续的   警报   .

玉辇随金銮而同警。

[dɪˈaʊ]   [tʃænz]   [ˈnəʊb(ə)]   [ˈrezɪdəns]   ,  
Diao Chan's noble residence ,  
刁   陈的   高贵   住宅   ,

貂蝉贵第，

[ˈəʊpən][ʌp][ə; eɪ]   [lɑːdʒ]   [ˌbæmˈbuː][ænd; ənd]   [wʊd]   [ˈɡɑːd(ə)n]   ;  
Open up a large bamboo and wood garden ;  
打开   向上   一个   大的   竹子   和   木头   花园   ;

大开竹木之园；

[ə; eɪ][grænd]   [geɪt]   [wɪð]   [fɔː(r)]   [ˈhɔːsɪz]   ,  
A grand gate with four horses ,  
一个   盛大   门   和   四   马匹   ,

驷马高门，

- [fʃʌŋŋ] [ˈmæn](ə)n] .  
**Guangjian Fulong Mansion** .  
- 芙蓉 大厦 .

广建芙蓉之府。

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːstən] [siː] ,  
**You are a great lord of the Eastern Sea** ,  
你 是 一个 伟大的 主 的 这 东 海 ,  
尔乃东海巨公，

[ˈsʌðən] [ˈhev(ə)nli] [ˈhɑːməni]  
**Southern Heavenly Harmony**  
南方 天上 和谐

南天协相，

[ ʌpˈhəʊld ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [bəːrˈberɪənz] ,  
**Upholding the principles of the hundred barbarians** ,  
维护 这 原则 的 这 百 野蛮人 ,  
秉百蛮之节钺戎，

[aɪ ˈtiː] [ˈɡʌvnz] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv][ˈdʒəˈdʒiɑːn][ænd; ənd][ˈdʒiɑːŋˈsuː] [ˈprɒvɪnsɪz] .  
**It governs the lakes and mountains of Zhejiang and Jiangsu provinces** .  
它 统治 这 湖泊 和 山脉 的 浙江省 和 江苏省 省份 .  
领两浙之湖山。

[ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪz] [ˈbriːzi] .  
**The island is breezy** .  
这 岛 是 微风 .

岛屿风清，

[ðə; ði][ˈəʊ](ə)n] [kəˈmændz] [rɪˈspekt] .  
**The ocean commands respect** .  
这 海洋 命令 尊重 .

海洋令肃。

[ðə; ði] [weɪlz] [breθ] [ɪz][kliə(r)] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [flaɪz] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] .  
**The whale's breath is clear , and it flies ten thousand miles** .  
这 鲸鱼的 气息 是 清除 , 和 它 苍蝇 十 千 英里 .  
鲸氛净而飞鯨万里，

[ðə; ði] [mɪˈrɑːʒɪz] [breθ] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [ˈrəʊzi] [klaʊdz] .  
**The mirage's breath filled the sky with rosy clouds** .  
这 海市蜃楼的 气息 已填 这 天空 和 红润 云 .  
蜃气息而晴霞满天。

[.priːˈmedəˌteɪtɪdli] [ˈplɒtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hæn] - [ˈprez(ə)nt][hɪm][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf]  
**Premeditatedly plotting to have Han Zhongxian present him in the Hall of Triumph**  
蓄意的 绘制 到 有 韩 - 展示 他 在 这 大厅 的 胜利  
预谋韩忠献昼锦之堂，

[ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [grænd][ˈmɑːstə(r)][jæn][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] .  
**The residence of the late Grand Master Yan was near the market** .  
这 住宅 的 这 晚的 盛大 掌握 严 曾是 靠近 这 市场 .  
先廓晏大夫近市之宅。

[hiː; hi] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [kənˈsɜːvənsɪ] [dɪˈpɑːtmənt] [wʌn] [ˈmɪljən] [kɔɪnz] .  
**He bestowed upon the water conservancy department one million coins** .  
他 授予 之上 这 水 自然保护区 部门 一 百万 硬币 .  
赐来水衡之钱百万，

[ðeɪ] [ɪkˈspændɪd][ðə; ði][lənd][ɒv; əv][dʒɪn] [ˈvæli] [baɪ][ten] [bəʊz] .  
**They expanded the land of Jin Valley by ten bows** .  
他们 扩展 这 土地 的 斤 谷 经过 十 弓 .  
拓出金谷之地十弓。



[ðen] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['elɪɡənt] [jʌŋ] [men] ,  
Then there are elegant young men ,  
然后 那里 是 优雅的 年轻的 男人 ；

则有翩翩公子，

[hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][æ; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] ;  
He became a young man at the age of twenty ;  
他 成为 一个 年轻的 男人 在 这 年龄 的 二十 ；  
弱冠为郎；

[ju:ju:] -  
Yueyue Qingcai  
悦悦 -

岳岳清才，

[hi:; hi] [ə'tʃi:vd] [greɪt] [sək'ses] [æ; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .  
He achieved great success at a young age .  
他 已达成 伟大的 成功 在 一个 年轻的 年龄 ；  
英年攀桂。

[ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] ['elɪɡənt] ['leɪdɪz] ,  
A gathering of elegant ladies ,  
一个 采集 的 优雅的 女士们 ；

簪裾云集，

[ɔ:l] [fɔ:(r)] ['fæmɪlɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒmɪnənt] ;  
All four families were prominent ;  
全部 四 家庭 是 著名的 ；

皆四姓之门庭；

[ðə; ði] [skɜ:t] [ænd; ənd] [klɒgz] [wɜ:(r); wə(r)] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] ['tʃɑ:mɪŋ] .  
The skirt and clogs were elegant and charming .  
这 裙子 和 木屐 是 优雅的 和 迷人 ；

裙屐风流，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['tru:li][ə; eɪ] ['brɪlɪənt] ['tælənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .  
He was truly a brilliant talent of his time .  
他 曾是 真的 一个 杰出的 天赋 的 他的 时间 ；

洵一时之俊彦。

[dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [tə'geðə(r)]  
Discuss the drawing together  
讨论 这 绘画 一起

共商图画，

[ðɪs] ['gɑ:d(ə)n][wɒz; wəz] [bɪlt] .  
This garden was built .  
这 花园 曾是 建造 ；

成此园居。

['gæðərɪŋ] ['kra:ftsmən][ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [mə'tɪəriəlz] ,  
Gathering craftsmen and preparing materials ,  
采集 工匠 和 准备 材料 ；

鸠工庀材，

['θɜ:ti] - [sɪks] [mʌnθs] ;  
Thirty - six months ;  
三十 - 六 几个月 ；

三十六月；

[wɪnd] ['kɔ:ɾɪdɔ:rz] [ænd; ənd] ['wɔ:təsaɪd] [pə'vɪliənz]  
Wind corridors and waterside pavilions  
风 走廊 和 水边 亭子

风廊水榭，

[fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [rʊmz; ruːmz] .  
Four hundred and eight rooms .  
四 百 和 八 房间 .

四百八间。

[aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈbenɪfɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfeɪvərəb(ə)l] [ɪnˈvaɪrənmənt] .  
Outstanding people naturally benefit from the favorable environment .  
杰出的 人们 自然 益处 从 这 有利 环境 .

人杰自应地灵，

[ðə; ði] [klaʊdz] [raɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈrəʊzi] [klaʊdz] [ˈgæðə(r)] .  
The clouds rise and the rosy clouds gather .  
这 云 上升 和 这 红润 云 收集 .

云蒸亦复霞蔚。

[ɪts][ˈgɑːd(ə)n][ɪz][ˈɔːlsəʊ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [sɪˈkluːdɪd] .  
Its garden is also magnificent and secluded .  
它是 花园 是 还 壮丽 和 僻 .

其园也峥嵘窈窕，

[əˈbrʌpt] [ænd; ənd] [rʌf] ,  
Abrupt and rough ,  
突然 和 粗糙的 ,

突兀□崎，

[ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [skriːn] ,  
The mountains are like a screen ,  
这 山脉 是 喜欢 一个 屏幕 ,

山列如屏，

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [fləʊz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɪbən] - [laɪk] [ˈpæt(ə)n] .  
The water flows in a ribbon - like pattern .  
这 水 流量 在 一个 丝带 - 喜欢 图案 .

水漾成带。

[lɪŋfɛŋ] -  
Lingfeng Renliu  
凌风 -

灵枫人柳，

[ˈeɪdʒɪŋ] [red] [ʃiːp] ;  
Aging Red Sheep ;  
老化 红色的 羊 ;

老化红羊；

[streɪndʒ] [rɒks] [ænd; ənd] [ˈperələs] [piːks]  
Strange rocks and perilous peaks  
奇怪的 岩石 和 危险的 高峰

怪石危峰，

[ðə; ði] [ˈkraʊtɪŋ] [ɡriːn] [biːst] .  
The crouching green beast .  
这 蹲伏 绿色的 兽 .

暗蹲碧兽。

[θriː] [paːts] [bæmˈbuː][ænd; ənd] [tuː] [paːts] [ˈwɔːtə(r)] .  
Three parts bamboo and two parts water .  
三 部分 竹子 和 二 部分 水 .

三分竹而二分水，

[ə; eɪ][fɑːv] - [step] [pəˈvɪliən] [ænd; ənd][ə; eɪ][ten] - [step] [ˈtaʊə(r)] .  
A five - step pavilion and a ten - step tower .  
一个 五 - 步 亭 和 一个 十 - 步 塔 .

五步阁而十步楼。

- [kɜ:vɔ] [ˈreɪlɪŋ]  
**Hengtang Curved Railing**  
- 弯曲 栏杆

横塘曲槛，

[ðə; ði] [lʌʃ] [ˌvedʒəˈteɪ(ə)n] [ ˈθraɪv ] ；  
**The lush vegetation thrives** ；  
这 郁郁葱葱 植被 蓬勃发展 ；

尽草木之扶疏；

[ɡri:n] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ɡri:n] [steps] ，  
**Green walls and green steps** ，  
绿色的 墙壁 和 绿色的 步骤 ；

青琐绿墀，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [lʌʃ] [ænd; ənd] [ˈprɒspərəs] ．  
**The house was extremely lush and prosperous** ．  
这 房子 曾是 极其 郁郁葱葱 和 繁荣 ．

极房栊之繁盛。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pəˈvɪliən] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə] [ˈɔ:riəʊlz] ．  
**There is a pavilion for listening to orioles** ．  
那里 是 一个 亭 为了 聆听 到 金莺队 ．

听鹂有馆，

[dʌk] [ˈfaɪtɪŋ] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [pɒnd] ．  
**Duck fighting has become a pond** ．  
鸭子 斗争 有 变得 一个 池塘 ．

斗鸭成陂。

[ˈkaɪmə] [ˈsteɪdiəm] ，  
**Chima Stadium** ，  
奇马 体育场 ；

驰马球场，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [swɒn] - [ˈʃu:tɪŋ] [reɪndʒ] ．  
**Set up a swan - shooting range** ．  
放 向上 一个 天鹅 - 射击 范围 ．

设鹄射圃。

[wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [bri:z] [ˈkɒmz] ，  
**When the spring breeze comes** ，  
什么时候 这 春天 微风 来 ；

春风一来，

[ðen] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [ˈnju:mərəs] [æz; əz] [ɪmˈbrɔɪdəri] ；  
**Then the flowers are as numerous as embroidery** ；  
然后 这 花朵 是 作为 很多的 作为 刺绣 ；

则繁花如绣；

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [set] ．  
**The sun was about to set** ．  
这 太阳 曾是 关于 到 放 ．

夕阳欲下，

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [bɜːdz] [sɪŋ] ．  
**Then all the beautiful birds sing** ．  
然后 全部 这 美丽的 鸟类 唱歌 ．

则好鸟咸啼。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈfləʊɪŋ] [sprɪŋz] [ˈekəʊz] [laɪk] [ˈmet(ə)l][ænd; ənd] [stəʊn] ．  
**The sound of flowing springs echoes like metal and stone** ．  
这 声音 的 流动 弹簧 回声 喜欢 金属 和 石头 ．

流泉数金石之声，

[ðə; ði] ['rɒki] [pi:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [daɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv] [dɑ:k] ['aɪbraʊz] .  
**The rocky peaks are dyed with the color of dark eyebrows .**  
这 岩石 高峰 是 染色 和 这 颜色 的 黑暗的 眉毛 .

岩岫染黛眉之色。

[ðen] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈpəʊəts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,  
**Then there are poets among the clouds ,**  
然后 那里 是 诗人 之中 这 云 ,

则有云间词客，

[ˈtæləntɪd] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ji:; ji]  
**Talented woman from Ye**  
才华横溢 女士 从 叶

邨下才人，

[spɪts] [prəˈdju:s] [pɜ:lz]  
**Spits produce pearls**  
吐痰 生产 珍珠

落唾生珠，

- ['feɪju:] .  
**Qingci Feiyu .**  
- 飞宇 .

清词霏玉。

[rɪˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɜ:p(ə)l] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði] [si:] ,  
**Returning to the purple waves in the sea ,**  
返回 到 这 紫色的 波浪 在 这 海 ,

回紫澜于大海，

[ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌləf(ə)l] ['fi:nɪks] [ɒn][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] ['maʊntən] .  
**Riding a colorful phoenix on a sacred mountain .**  
骑术 一个 丰富多彩的 凤凰 在 一个 神圣 山 .

骑彩凤于神山。

[glɑ:s] ['graɪndɪŋ] [bɒks]  
**Glass grinding box**  
玻璃 研磨 盒子

琉璃研匣，

[pleɪs] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɒbɪn][æɪ; ət] - ;  
**Place the eye of the robin at Duanxi ;**  
地方 这 眼睛 的 这 罗宾 在 - ;

置鸂眼之端溪；

[ðə; ði] ['sɒrəʊfl] [gri:n] [pen] [bed]  
**The Sorrowful Green Pen Bed**  
这 悲伤 绿色的 笔 床

悲翠笔床，

[ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [maʊs] ['mʌstæf; mə'sta:ʃ][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃi:'æŋ] ['rɪvə(r)] .  
**The sleeping mouse mustache is from the Xiang River .**  
这 睡眠 老鼠 胡子 是 从 这 向 河 .

卧鼠须之湘管。

[ðə; ði] [və'mɪliən] [pleɪt] [ɪz] [dɪ'spleɪd] [waɪl] [ðə; ði] [braɪt] [mu:n] [mu:vz] ['bækwəd] .  
**The vermilion plate is displayed while the bright moon moves backward .**  
这 朱红 盘子 是 显示 尽管 这 明亮的 月亮 移动 落后 .

朱盘展而华月倒行，

[ðə; ði] ['preʃəs] ['kɔ:ldrən] [ spju: ] [aʊt] [ɔ:'spɪʃəs] [sməʊk] [ðæt] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['kænəpi] .  
**The precious cauldron spewed out auspicious smoke that formed a canopy .**  
这 宝贵的 釜 喷涌而出 出去 吉祥 抽烟 那 形成 一个 树冠 .

宝鼎喷而祥烟成盖。

[ðə; ði] [naɪts] [ˈtʃɑːntɪŋ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [endɪd] .  
The night's chanting had not yet ended .  
这 夜晚 吟唱 有 不是 然而 结束 .

夜吟未已，

[ðə; ði] [ˈdjuːdrɒp] [æt; ət] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] ;  
The dewdrops at night are round ;  
这 露珠 在 夜晚 是 圆形的 ;

宵露珠圆；

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈiːv(ə)n] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [sliːp] [jet] .  
I haven't even had time to sleep yet .  
我 还没有 甚至 有 时间 到 睡觉 然而 .

晓寐未遑，

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [sʌn] [ˈʃaɪnz] [ˈbrɑːtli] .  
The morning sun shines brightly .  
这 早晨 太阳 闪耀 明亮地 .

朝阳金灿。

[ˌbæmˈbuː] [haʊs] [ˈflaʊə(r)] [ʃɔː(r)]  
Bamboo House Flower Shore  
竹子 房子 花 支撑

竹楼花浦，

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [gest] ;  
An unexpected guest ;  
一个 意外 客人 ;

时来不速之宾；

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [snəʊ] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ˈrəʊzi] [klaʊdz] .  
The remaining snow turned into rosy clouds .  
这 其余的 雪 转向 进入 红润 云 .

残雪为霞，

[aɪ] [ˈreəli] [fiːl] [ˈaɪsələɪtɪd] .  
I rarely feel isolated .  
我 很少 感觉 孤立 .

绝少离群之感。

[tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][pɑːst][ɪz][tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪnz][pʌv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] .  
To discuss the past is to explore the origins of the stars and the sea .  
到 讨论 这 过去的 是 到 探索 这 起源 的 这 明星 和 这 海 .

论古则源探星海，

[ˈeləkwəns] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði][ˈdræɡən] [geɪt] [dɪˈsendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .  
Eloquence is like the Dragon Gate descending from the river .  
口才 是 喜欢 这 龙 门 下降 从 这 河 .

辩才则河下龙门。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [ˈelɪmənts] [trəˈvɜːs]  
The winds and clouds are magnificent , and the five elements traverse  
这 风 和 云 是 壮丽 , 和 这 五 元素 横穿

[ðə; ði] [ˈhevənz] .  
the heavens .  
这 天 .

风云壮而五纬经天，

[ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] [dju:] [ɑ:(r); ə(r)] [freʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [stɑ:z] [piəs] [θru:] [ðə; ði][hænd]  
The moon and dew are fresh , and the seven stars pierce through the hand  
这 月亮 和 露 是 新鲜的 , 和 这 七 明星 刺穿 通过 这 手  
.  
:  
.

月露新而七星贯手。

[haʊ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] !  
How magnificent !  
如何 壮丽 !

洵乎豪矣，

[haʊ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] !  
How magnificent !  
如何 壮丽 !

不亦壮哉！

[ðʌs] , [ðə; ði] [stəʊn] [ɪŋk][ɒv; əv][ˈnɑ:ndu:] ,  
Thus , the stone ink of Nandu ,  
因此 , 这 石头 墨水 的 南都 ,

于是南都石黛，

[ˈwʌndəf(ə)l] [sɒŋ] [steɪdʒ] ,  
Wonderful song stage ,  
精彩的 歌曲 阶段 ,

妙选歌台，

[ˈnɔ:ðən] [ru:ʒ]  
Northern Rouge  
北方 胭脂

北地胭脂，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:ns] [pəˈvɪliən] .  
They all came to the dance pavilion .  
他们 全部 来了 到 这 舞蹈 亭 .

齐来舞榭。

[ə; eɪ] [ˈstɑ:tld] [swɒn] [flaɪz] [baɪ] .  
A startled swan flies by .  
一个 惊慌 天鹅 苍蝇 经过 .

惊鸿飞燕，

[ðə; ði] [ˈfləʊɪŋ] [sli:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [peəz] ;  
The flowing sleeves of the two pairs ;  
这 流动 袖子 的 这 二 对 ;

飘冶袖之双双；

[dɪə(r)] [brəˈkeɪd] [ænd; ənd] [ˈfi:nɪks] [sɪlk]  
Deer Brocade and Phoenix Silk  
鹿 锦缎 和 凤凰 丝绸

鹿锦凤绫，

[ðə; ði] [ti:m] [ɒv; əv] [ˈdɑ:nsəz] [ɪn] [ˈkʌləf(ə)l] [rəʊbz] .  
The team of dancers in colorful robes .  
这 团队 的 舞者 在 丰富多彩的 长袍 .

结霓裳之队队。

[ˈwɔ:kɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mu:n] [ˈpæləs] ,  
Walking together in the moon palace ,  
步行 一起 在 这 月亮 宫殿 ,

联步于广寒这阙，

[ðə; ði][dʒeɪd] ['pæləs] [wɒz; wəz] ['spɒtləs] ;  
The jade palace was spotless ;  
这 玉 宫殿 曾是 一尘不染 ;

玉宇无尘；

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['lu:ʊʊ]['rɪvə(r)] ,  
Looking back at the banks of the Luo River ,  
寻找 后退 在 这 银行 的 这 罗 河 ,

回眸于洛浦之滨，

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [dɑ:ɪɪd] [ə'raʊnd] .  
Her eyes darted around .  
她 眼睛 飞镖 大约 .

秋波屡转。

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] ['spɪtl] ['lɪŋgəz] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][aɪ 'ti:] [flaɪz] [ə'weɪ] .  
The fragrance of spittle lingers for three days after it flies away .  
这 香味 的 唾沫 徘徊不去 为了 三 天 后 它 苍蝇 离开 .

唾花飞而香留三日，

[ðə; ði] [sɒŋ] [pɜ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [strʌŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:riəʊlz] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .  
The song pearls are strung together , and the orioles sing in the forest .  
这 歌曲 珍珠 是 串 一起 , 和 这 金莺队 唱歌 在 这 森林 .

歌珠串而莺啭一林。

['rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [wʌŋ][hæz; həz] ['bju:tɪf(ə)l] ['aɪbrəʊz] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['delɪkət] [feɪs] ,  
Regardless of whether one has beautiful eyebrows or a delicate face ,  
不管 的 无论 一 有 美丽的 眉毛 或者 一个 精美的 脸 ,

何论蛾眉螭首，

[preɪz] [ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv] [pi:tʃ] [ænd; ənd] [plʌm] [tri:z] ;  
Praise the beauty of peach and plum trees ;  
称赞 这 美丽 的 桃 和 李子 树木 ;

□夸桃李之颜；

['kɪŋfɪʃə(r)] ['feðər] [daɪd] [wɪð] [gəʊld]  
Kingfisher feathers dyed with gold  
翠鸟 羽毛 染色 和 金子

翠羽金染，

[aɪ 'ti:] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['lævɪʃ] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] [ɔ:rnəmənts] [meɪd] [ɒv; əv] ['heəpɪnz] [ænd; ənd]  
It refers to the lavish and extravagant ornaments made of hairpins and  
它 指 到 这 奢华的 和 摩 装饰品 制成 的 发夹 和

['dʒu:əlz] .  
jewels .  
珠宝 .

盛侈钗钿之饰也。

[sʌm; səm] ['ɑ:gju:] [ðæt] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['frɪvələs] [pə'sju:ts] [li:dz] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv][æm'biʃ(ə)n] .  
Some argue that indulging in frivolous pursuits leads to a loss of ambition .  
一些 争论 那 沉溺于 在 轻浮 追求 线索 到 一个 损失 的 志向 .

而议者谓玩物丧志，

['æbstɪnəns] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [helθ]  
Abstinence to preserve health  
节制 到 保存 健康

节欲保身，

[ðə; ði] ['fɪʃɪ] , ['rɒt(ə)n] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] - [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] .  
The fishy , rotten taste of the West Nongjia plantation .  
这 腥 , 烂 品尝 的 这 西方 - 种植园 .

腥西农之味腐肠，





[daʊ; taʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɜ:vənts] .  
**Tao Shixing had a thousand servants** .  
道 始兴 有 一个 千 仆人 .

陶士行有童仆千人，

[ɪn] ['fɪ:,ɑ:ŋ]jɑ:ŋ] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [gifts] [ ə'maunt ] [tu:; tə] - , - .  
**In Xiangyang , it was said that the gifts amounted to 100 , 000** .  
在 向阳 , 它 曾是 说 那 这 礼物 金额 到 - , - .

于襄阳称馈遗十万。

['gəʊldən] ['flaʊəz] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)]['kænd(ə)ls]  
**Golden flowers and silver candles**  
金的 花朵 和 银 蜡烛

金花银烛，

[jæn] [gɔ:ŋz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gests] ;  
**Yang Gong's love for his guests** ;  
杨 锣的 爱 为了 他的 客人 ;

羊公爱客之心；

[faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,  
**Fine wine and women** ,  
美好的 葡萄酒 和 女性 ,

醇酒妇人，

[zɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [praʊd] .  
**Xinling was extremely proud** .  
欣陵 曾是 极其 自豪的 .

信陵自豪之致。

[kwa:ŋ] - [dʒi:,eɪ'əʊ] [wæŋ] ,  
**Kuang Benmen Gao Wang** ,  
匡 - 高 王 ,

况本门高王、

[θæŋks] ,  
**Thanks** ,  
谢谢 ,

谢，

['peɪrən] [sæk] ;  
**Peyron sac** ;  
佩龙 囊 ;

佩爱罗囊；

[ðə; ði] ['sɜ:neɪm] [ɪz][dʒɪn] .  
**The surname is Jin** .  
这 姓 是 斤 .

姓拟金、

['əʊpən] ,  
**open** ,  
打开 ,

张，

[weɪ] [senz] ['hælbɜ:d] .  
**Wei Sen's Halberd** .  
魏 森的 戟 .

卫森画戟。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz][ðə; ði] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv] ['swi:tnəs] [ə'prəʊtʃɪŋ] .  
**It has the appearance of sweetness approaching** .  
它 有 这 外貌 的 甜味 接近 .

自有甘临之象，

[waɪ] ['bʊðə(r)] [wið] [ˌdivɪˈneɪʃn] [ænd; ənd] [pɒˈsterəti] ?  
**Why bother with divination and austerity ?**  
为什么 打扰 和 占卜 和 紧缩政策 ?

何须苦节之占。

[aɪ ˈtiː][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz][dɜːt][ænd; ənd] ['mʌstəd] .  
**It is fitting that gold and silver are regarded as dirt and mustard .**  
它 是 配件 那 金子 和 银 是 认为 作为 污垢 和 芥末 .

宜乎视金银为土芥，

[laɪt] [æz; əz] [pɜːlz] [ænd; ənd][dʒeɪd] , [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [mʌd] [ænd; ənd][sænd] .  
**Light as pearls and jade , as fine as mud and sand .**  
光 作为 珍珠 和 玉 , 作为 美好的 作为 泥 和 沙 .

轻珠玉如泥沙。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðəʊz] [huː] [træn'send] ['wɜːldli] [kən'sɜːnz] [pə'zes] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [pʊ; əv] ['tæləntɪd]  
**Moreover , those who transcend worldly concerns possess the sentiments of talented**  
而且 , 那些 WHO 超越 世俗 担忧 具有 这 情感 的 才华横溢  
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .  
**individuals .**  
个人 .

且超脱者为才子之情，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][bəʊld][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [stɪl] [pə'zes] [ðə; ði] ['spɪrɪt][pʊ; əv] [juːθ] .  
**Those who are bold and unrestrained still possess the spirit of youth .**  
那些 WHO 是 大胆的 和 不受约束的 仍然 具有 这 精神 的 青年 .

豪纵者尤少年之气。

['sprɪŋtaɪm] ['siːnəri]  
**Springtime scenery**  
春天 风景

阳春烟景，

[lɑːdʒ] ['ɑːtɪk(ə)lz] ;  
**Large articles ;**  
大的 文章 ;

大块文章；

[ɪts] [tuː] [faːst][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .  
**It's too fast to catch up .**  
它是 也 快速地 到 抓住 向上 .

驰电难追，

[huː] [kæn; kən][həʊld] [bæk] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['rɪvə(r)] ?  
**Who can hold back the flowing river ?**  
WHO 能 抓住 后退 这 流动 河 ?

逝川谁挽。

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [siːz] [ðə; ði] ['məʊmənt][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['plezə(r)] ,  
**If one does not seize the moment to enjoy pleasure ,**  
如果 一 做 不是 抢占 这 片刻 到 享受 乐趣 ,

苟不及时以行乐，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['rɪdʒɪd][ænd; ənd] ['reəli] [meɪk] [kə'nekʃ(ə)nz] .  
**They are extremely rigid and rarely make connections .**  
他们 是 极其 死板的 和 很少 制作 连接 .

殊为拘执而鲜通。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['tʃerɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [pʊ; əv] [dʒɛŋ] .  
**Moreover , cherries were the finest in the state of Zheng .**  
而且 , 樱桃 是 这 最好的 在 这 状态 的 郑 .

重逢樱桃为郑国之尤，

[ˈpiːəniːz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [əˈbʌndənt] [ɪn] [ˈjaːŋˈdʒəu] .  
**Peonies are most abundant in Yangzhou .**  
牡丹 是 最多 丰富 在 扬州 .

芍药以扬州为盛。

[ˈðeəfɔː(r)] , [prɪˈpɑː; ˈpaɪpə; ˈpɪpə] , [dʒɛŋ] , [ænd; ənd][diːˈziː]  
**Therefore , pipa , zheng , and dizi**  
所以 , 琵琶 , 郑 , 和 迪兹

故琵琶箏笛，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [ˈtræv(ə)ld] [tuː; tə] [tʃuː] .  
**He always carried it with him when he traveled to Chu .**  
他 总是 携带 它 和 他 什么时候 他 旅行 到 楚 .

游楚常以随身；

[muːn] [ˈvjuːɪŋ] [ˈplætʃm]  
**Moon Viewing Platform**  
月亮 观看 平台

月观琴台，

[tʃʊ] [ʒɑːn] [ðen] [ˈhoʊstɪd][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gests] .  
**Xu Zhan then hosted a banquet for his guests .**  
徐 詹 然后 托管 一个 宴会 为了 他的 客人 .

徐湛因之宴客。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈlɔːŋˈhwaː] [ˈmiːtɪŋ] ,  
**At the Longhua meeting ,**  
在 这 龙华 会议 ,

龙华会上，

[ðə; ðɪ] [ɪˈmɔːt(ə)l] [dʒeɪd] [ˈmeɪdn] [ɒv; əv] [ˈgæðərɪŋ] [ɡriːn] ;  
**The Immortal Jade Maiden of Gathering Green ;**  
这 不朽 玉 少女 的 采集 绿色的 ;

聚青真玉女之仙；

[ˈwuːˈdʒiː] [ˈmaʊntən]  
**Wuji Mountain**  
无极 山

兀迹山前，

- , [ðə; ðɪ][lənd][ɒv; əv] [bɪˈuːtɪz] .  
**Zhichiwu , the land of beauties .**  
- , 这 土地 的 美女 .

志赤乌美人之地。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlæntənz] [ɑː(r); ə(r)][lɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmɪlki] [wei] [fɔːls] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [ˈtriːˌtɒps] .  
**A thousand lanterns are lit , and the Milky Way falls upon the treetops .**  
一个 千 灯笼 是 点燃 , 和 这 乳白色 方式 瀑布 之上 这 树梢 .

千灯张而银河落于树杪，

[ðə; ðɪ] [ˈhevi] [ˈkɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊld] [ʌp] , [ænd; ənd] [pɜːlz] [ænd; ənd][ˈdʒuːəlz] [əˈpriəd] [brɪˈtwiːn]  
**The heavy curtains were rolled up , and pearls and jewels appeared between**  
这 重的 窗帘 是 滚动 向上 , 和 珍珠 和 珠宝 出现 之间

[ðə; ðɪ] [biːmz] .  
**the beams .**  
这 光束 .

重帘卷而珠彩生于栋间。

[ðə; ðɪ] [ˈhev(ə)n] [ɒv; əv] Hua□Tuli ,  
**The heaven of Hua□Tuli ,**  
这 天堂 的 Hua□Tuli ,

华□忉利之天，

[ə'ɪdʒənəli] , [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'mɔ:rtlɪz] ;  
**Originally , it was a game for immortals ;**  
起初 , 它 曾是 一个 游戏 为了 不朽者 ;

原许神仙游戏；

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['fləʊɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] ['blu:mɪŋ] ['pi:tʃɪz] ,  
**At the time of flowing water and blooming peaches ,**  
在 这 时间 的 流动 水 和 盛开 桃子 ,

流水夭桃之际，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [plɑ:nts] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kæptɪveɪtɪŋ] .  
**There are no flowers and plants to be captivating .**  
那里 是 不 花朵 和 植物 到 是 引人入胜 .

岂无花草迷人。

[ðəʊz] [hu:] [si:] [mʌtʃ] [hæv; həv] [brɔ:d] ['nɒlɪdʒ] .  
**Those who see much have broad knowledge .**  
那些 WHO 看 很多 有 广阔 知识 .

多见者识广，

[ə; eɪ] [brɔ:d] - ['maɪndɪd] ['pɜ:s(ə)n] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .  
**A broad - minded person enjoys a wide range of knowledge .**  
一个 广阔 - 有思想 人 享受 一个 宽的 范围 的 知识 .

博览者心宏。

[ɪf] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [jɪn] - ['steɪtəs] [ɪz] ['su:təb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] ['weəriŋ] [pleɪn] [kləʊðz] .  
**If it is said that Yin Wenzi's status is suitable for wearing plain clothes .**  
如果 它 是 说 那 阴 - 地位 是 合适的 为了 穿着 清楚的 衣服 .

若云尹文子之身宜布衣，

['gɑ:ŋsʌn] [hɔ:ŋz] [mi:l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [wɪð] ['mɪlɪt] ;  
**Gongsun Hong's meal should be made with millet ;**  
公孙 洪氏 一顿饭 应该 是 制成 和 粟 ;

公孙弘之餐应脱粟；

['dʒent(ə)l] [bri:z] [ænd; ənd] [braɪt] [mu:n] .  
**Gentle breeze and bright moon**  
温和的 微风 和 明亮的 月亮

清风明月，

['baɪɪŋ] [ɪz] [nɒt] [beɪst] [ɒn] ['mʌni] ;  
**Buying is not based on money ;**  
购买 是 不是 基于 在 钱 ;

买不因钱；

[swi:p] [snəʊ] [ænd; ənd] [bru:] [ti:] .  
**Sweep snow and brew tea .**  
扫 雪 和 酿造 茶 .

扫雪烹茶，

['bi:ɪŋ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [dʒɔɪ] [ɪn] [,aɪ 'ti:] .  
**Being poor but finding joy in it .**  
存在 贫穷的 但 寻找 喜悦 在 它 .

贫而能乐。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [ə 'bændən] [ðə; ði] ['vɑ:stnəs] [ɒv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['leɪks] [tu:; tə] [wɒʃ] [wʌnz]  
**It is as if one abandons the vastness of rivers and lakes to wash one's**  
它 是 作为 如果 一 放弃 这 广袤无垠 的 河流 和 湖泊 到 洗 一个人的

[hu:vz] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌdlɪz] .  
**hooves in the puddles .**  
蹄子 在 这 水坑 .

是犹舍江湖之大而濯蹄沔，

[fər'get] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [maʊnt] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwaɪ:] , [wʌn][ɪz] [ə'stɒnɪʃt] [baɪ][ɪts] ['taʊəɪŋ] [pi:ks] .  
**Forgetting the height of Mount Hua , one is astonished by its towering peaks .**  
遗忘 这 高度 的 山 华 , 一 是 惊讶 经过 它是 参天 高峰 .

忘华岳之高而惊培□也。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'klaɪnɪŋ] [j'ɪəz] , [hi:; hi] [br'keɪm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] .  
**In his declining years , he became an official .**  
在 他的 下降 年 , 他 成为 一个 官方的 .

仆衰年作吏，

[ˈhæɡəd] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)l] - [wɔ:n] ,  
**haggard and travel - worn ,**  
枯槁 和 旅行 - 磨损 ,

憔悴风尘，

[ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm] , [hi:; hi] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] .  
**In his prime , he dressed in his best .**  
在 他的 主要的 , 他 穿着 在 他的 最好的 .

壮岁束装，

[ɡests] ['steɪ,ɪŋ] [ɪn]['eksaɪl] .  
**Guests staying in exile .**  
客人 入住 在 流亡 .

羁栖宾客。

[haʊ'evə(r)] , [wen] ['vju:ɪŋ] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv] ['dɒŋ'tɪŋ] [leɪk] [ænd; ənd]['poujæŋ] [leɪk] ,  
**However , when viewing the beauty of Dongting Lake and Poyang Lake ,**  
然而 , 什么时候 观看 这 美丽 的 洞庭 湖 和 鄱阳 湖 ,

然而览洞庭彭蠡之胜，

[ˈgeɪzɪŋ] [ə'pɒŋ][ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['haɪts] [ɒv; əv] [henʃɑ:n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [maʊnt] [taɪ][ɪn][ðə; ði]  
**Gazing upon the majestic heights of Hengshan in the south and Mount Tai in the**  
凝视 之上 这 雄伟 高度 的 衡山 在 这 南 和 山 泰 在 这  
[i:st] .  
**east .**  
东方 .

瞻南衡东岱之崇。

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['bləʊɪŋ] ['terəs] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɒftɪ] [pi:k] ,  
**Ascending the Blowing Terrace and bowing to the lofty peak ,**  
上升 这 吹 阳台 和 鞠躬 到 这 高远 顶峰 ,

登吹台而揖高岑，

[hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪd] [fæn]['lʌ; lu:] .  
**He joined the army and resisted Fan Lu .**  
他 加入 这 军队 和 抵抗 扇子 鲁 .

入戎幕而抗范陆。

[ræpt] [ɪn][fɜ:(r)][ænd; ənd] [snəʊ] ,  
**Wrapped in fur and snow ,**  
包装 在 毛皮 和 雪 ,

拥裘雪塞，

[ˈzu:mə] [ləntaɪ] .  
**Zouma Lantai .**  
祖玛 兰泰 .

走马兰台。

- ['maʊntənz] ['desələt] [laɪf] ,  
**Gengzi Mountain's desolate life ,**  
- 山的 荒凉 生活 ,

庚子山萧瑟生平，

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dʌsk] [æt; ət] - [paːs] ;  
It was already dusk at Jiangguan Pass ;  
它 曾是 已经 黄昏 在 - 经过 ;  
江关已暮；

[ˌdiːˈjuː] [ˈdriftɪd] [θruː] [waɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,  
Du Shaoling drifted through wind and rain ,  
杜 少陵 漂移 通过 风 和 雨 ,  
杜少陵飘摇风雨，

[ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] [ɪz] [gɒn] .  
The thatched hut is gone .  
这 茅草屋顶 小屋 是 已消失 .  
草舍无存。

[ˈiːv(ə)n] [tə'deɪ] , [ə; eɪ] [sləʊ] [hɔːs] [ɪz] [stiːl] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][sɔːlt] [kɑːt] .  
Even today , a slow horse is still tied to a salt cart .  
甚至 今天 , 一个 慢的 马 是 仍然 系 到 一个 盐 大车 .  
今也弩骀犹系盐车，

[wen] [wɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [fɑːm] ?  
When will I return to my farm ?  
什么时候 将要 我 返回 到 我的 农场 ?  
归田何日；

[ˈswɒləʊz] [ˈtempərəɹəli] [siːk] [aʊt] [red] [dɔːz] .  
Swallows temporarily seek out red doors .  
燕子 暂时地 寻找 出去 红色的 门 .  
社燕暂寻朱户，

[ə; eɪ][riːˈjuːniən][æt; ət][ə; eɪ] [ˈsiːnɪk] [spɒt] .  
A reunion at a scenic spot .  
一个 团圆 在 一个 风景优美 点 .  
胜地重逢。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [pɜːlz] [ænd; ənd][dʒeɪd] ,  
The scene of meeting pearls and jade ,  
这 场景 的 会议 珍珠 和 玉 ,  
会珠敦玉□之场，

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈpəʊəmz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [kə,læbə'reɪʃ(ə)n] .  
A collection of poems written in collaboration .  
一个 收藏 的 诗歌 书面 在 合作 .  
作联袂题襟之集。

[ə'læs] !  
Alas !  
唉 !  
呜呼！

[pen] [ʃɪn] [ɪz] [ˈdaɪŋ] .  
Peng Xin is dying .  
彭 新 是 垂死 .  
蓬心将死，

[rɪˈvaɪv] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] ;  
Revive after a light rain ;  
复活 后 一个 光 雨 ;  
经零雨而重苏；

[ðə; ði] [tʊŋ] [triːz] [teɪl][wɒz; wəz] [skɔːtʃt] .  
The tung tree's tail was scorched .  
这 桐木 树的 尾巴 曾是 烧焦的 .  
桐尾已焦，

[,aɪˈti:] [stɪl]    [ˈrezəneɪt]    [wen] [aɪˈti:]    [ɪnˈkaʊntəz]    [ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ]    [ˈmelədi] .  
**It still resonates when it encounters a pleasing melody .**  
它 仍然 产生共鸣 什么时候 它 遭遇 一个 令人愉悦 旋律 .  
遇赏音而犹响。

[meɪk] [frendz]    [beɪst] [ɒn][ˈprɪnsəp(ə)lz] .  
**Make friends based on principles .**  
制作 朋友们 基于 在 原则 .  
结交以道，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]    [kəˈnektɪd]    [baɪ] [wɜːdz] .  
**We are connected by words .**  
我们 是 连接 经过 字 .  
文字为缘。

[hɪz; ɪz][kəˈrɪə(r)][wɒz; wəz]    [mɑːkt]    [baɪ] [greɪt]    [etʃiːvmənts] .  
**His career was marked by great achievements .**  
他的 职业 曾是 标记 经过 伟大的 成就 .  
他年事业勋猷，

[ə; eɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)]    [ɪˈmɑːdʒ]    [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [ˈfæməli] ;  
**A prime minister emerges from a prominent family ;**  
一个 主要的 部长 出现 从 一个 著名的 家庭 ;  
相门出相；

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði]    [ˈflaʊəz]    [ænd; ənd] [bɜːdz] [baɪ] [ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd]    [ˈterəs]    . . .  
**On this day , the flowers and birds by the pond and terrace . . .**  
在 这 天 , 这 花朵 和 鸟类 经过 这 池塘 和 阳台 . . .  
此日池台花鸟，

[siːkɪŋ]    [ɪmɔːˈtæləti]    [ɪn][ə; eɪ] [ˈfeərɪlənd] .  
**Seeking immortality in a fairyland .**  
寻求 不朽 在 一个 仙境 .  
仙境求仙。

[ɪf] [wiː; wi]    [spiːk]    [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [ˈgɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [zaɪz] .  
**If we speak of the fragrant garden of Zize .**  
如果 我们 说话 的 这 香 花园 的 齐泽 .  
若谓歌梓泽之芳园，

[wɜːdz] [ænd; ənd]    [ˈfreɪzɪz]    [ɑː(r); ə(r)] [laɪk]    [pɜːlz]    [ænd; ənd] [dʒeɪd] ;  
**Words and phrases are like pearls and jade ;**  
字 和 短语 是 喜欢 珍珠 和 玉 ;  
言兴珠翠；

[ˈprefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ˈpɒʊəməz][ɒv; əv] [dʒeɪd]    [ˈterəs]  
**Preface to the New Poems of Jade Terrace**  
前言 到 这 新的 诗歌 的 玉 阳台  
序玉台之新咏，

[bʊks]    [ɑː(r); ə(r)]    [kɑːrvd]    [wɪð]    [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] .  
**Books are carved with gold and silver .**  
图书 是 雕刻 和 金子 和 银 .  
书凿金银。

[ðen] [maɪ] [ˈtælənts][ɑː(r); ə(r)]    [ɪgˈzɔːstɪd] , [dʒiːˈæŋ] [jæn] .  
**Then my talents are exhausted , Jiang Yan .**  
然后 我的 天赋 是 筋疲力尽的 , 江 严 .  
则仆才尽江淹，

[ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːt] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [wæŋ]    [kæn; kən] ;  
**The tribute was given to Wang Can ;**  
这 贡 曾是 给定 到 王 能 ;  
赋输王粲；

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][kɑːst][maɪ] [ˈʌt(ə)] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðəm; ðəm] [wiːv] [brəˈkeɪd] .  
**I wish to cast my shuttle and watch them weave brocade .**  
我 希望 到 投掷 我的 穿梭 和 手表 他们 编织 锦缎 .

愿投梭而看织锦，

[pliːz] [həʊld][ðə; ði] [rɪˈsɜːtʃ] [ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [bluːm] .  
**Please hold the research paper and wait for it to bloom .**  
请 抓住 这 研究 纸 和 等待 为了 它 到 盛开 .

请捧研以俟生花。

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈskɑːlərz] [ˈprez(ə)nt] ,  
**The famous scholars present ,**  
这 著名的 学者们 展示 ,

当下众名士看了，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] ,  
**It is precisely the time to travel ,**  
它 是 恰恰 这 时间 到 旅行 ,

正是游、

[ˌeks aɪ ˈeɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [ˈʌtə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːd] [ɒv; əv] [preɪz] .  
**Xia could not utter a single word of praise .**  
夏 可以 不是 说出 一个 单身的 单词 的 称赞 .

夏不能赞一词，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][baʊ; bæʊ] [daʊn] .  
**There was nothing to do but bow down .**  
那里 曾是 没有什么 到 做 但 弓 向下 .

惟有拜倒而已。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈmɒdɪstli] [sed] ,  
**The old man modestly said ,**  
这 老的 男人 谦虚地 说 ,

道翁自谦一番，

[hiː; hi] [ˈædɪd] :  
**He added :**  
他 额外 :

又道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] - [ˈɪz(ə)nt][hɪə(r)] [təˈdeɪ] . "  
**" It's a pity that Jifu isn't here today . "**  
" 它是 一个 遗憾 那 - 不是 这里 今天 . "

“可惜今日吉甫未来，

[ˈmeni] [mɔː(r)][ˈmɑːstəpiːs, ˈmæs- ][hæv; həv] [biːn] [lɒst] .  
**Many more masterpieces have been lost .**  
许多 更多的 杰作 有 到过 丢失的 .

又少了许多名作。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] [təˈmɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] .  
**Thinking of him tomorrow will be much better .**  
思维 的 他 明天 将要 是 很多 更好的 .

明日想他也就大好了，

[aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .  
**I invited him to come and see .**  
我 受邀 他 到 来 和 看 .

请他来看了，

" [dɪˈlɪbəɪətli] [kənˈsɪdə(r)][aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔː(r)] [ˈkɑːvɪŋ] . "  
**" Deliberately consider it before carving . "**  
" 故意地 考虑 它 前 雕刻 . "

斟酌斟酌再刻。”



[ɔːl][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈskɑːlərz] [əˈɡriːd] .  
**All the famous scholars agreed .**

全部 这 著名的 学者们 同意 .

诸名士皆以为然，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnaɪt] ,  
**Drinking until midnight ,**

喝 直到 午夜 ,

直饮到三更，

[wiː; wi] [ˈpɑːtɪd] [weɪz] [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] .  
**We parted ways after having a good time .**

我们 分手了 方式 后 拥有 一个 好的 时间 .

方才尽欢而散。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wʊt] [ˈhæpənd] [nekst] .  
**I wonder what happened next .**

我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .  
**To be continued . . .**

到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - [mɪˈrækjələs] [ˈremədi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɪdni] [rɪˈpeə(r)] , [pæn] -  
**Chapter 47 Xi Shiyi's Miraculous Remedy for Kidney Repair , Pan Qiguan's**

章 - 习 - 神奇 补救 为了 肾 维修 , 平底锅 -

[hjuːˈmɪliətɪŋ] [ˈtriːtmənt] [pʊ; əv] [hɪps]  
**Humiliating Treatment of Hips**

羞辱 治疗 的 臀部

第四十七回 奚十一奇方修肾 潘其观忍辱医臀

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈskɑːlərz] [kəmˈpəʊzd] [sʌm; səm] [ˈkʌplɪts] [ɒn] [ˈdɪfrənt] [ˈtɑːpɪks][æt; ət]  
**It is said that the famous scholars composed some couplets on different topics at**

它 是 说 那 这 著名的 学者们 由 一些 对句 在 不同的 主题 在

[jiː][ˈɡɑːd(ə)n] [ðæt] [deɪ] .  
**Yi Garden that day .**

易 花园 那 天 .

话说诸名士那日在怡园分题了些对子，

[ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [əˈpriːʃiətɪd] [baɪ][ˈdɑːəʊ] [wɛŋ] ,  
**After being appreciated by Dao Weng ,**

后 存在 感谢 经过 道 翁 ,

经道翁一番赏识，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .  
**They were overjoyed .**

他们 是 欣喜若狂 .

俱极欣喜，

[ðen] [aɪ] [riːd] [ðə; ði] [ˈprefəs] .  
**Then I read the preface .**

然后 我 读 这 前言 .

后又看了那篇序文，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈtruːli] [ɪn] [ɔː] .  
**I am truly in awe .**

我 是 真的 在 敬畏 .

真是五体投地，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .  
**We have no choice but to accept it** .  
我们 有 不 选择 但 到 接受 它 .  
不能不服。

[ðæt] [ɪz] , -  
**That is , Nanxiang**  
那 是 , -  
就是南湘、

[sprɪŋ] [flaɪt]  
**Spring Flight**  
春天 航班

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [liːst] ['laɪkli] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] .  
**They are the least likely to submit to others** .  
他们 是 这 至少 可能 到 提交 到 其他的 .  
是最不轻易服人的，

[æɪ; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [aɪ] ['truːli] [baʊd] [daʊn] [ɪn][,ædmə'reɪ](ə)n] .  
**At this moment , I truly bowed down in admiration** .  
在 这 片刻 , 我 真的 鞠躬 向下 在 钦佩 .  
此时也是真心拜倒。

[tə'mɒrəʊ] , [wɪl] [ə'gen] [ɪn'vaɪt] [dʒɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .  
**Tomorrow , Ziyun will again invite Jin Jifu to the garden** .  
明天 , 子云 将要 再次 邀请 斤 - 到 这 花园 .  
明日子云又请金吉甫到园，

[ˈɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æɪ; ət] [ðəʊz] [dʒɔɪnt][ˈkwəʊtəs] ,  
**After looking at those joint quotas** ,  
后 寻找 在 那些 联合的 配额 ,  
将那些联额看了，

[dʒɪ][ˈfuː][ˈɔːlsəʊ] ['greɪtli] [əd'maɪəd] [hɪm] .  
**Ji Fu also greatly admired him** .  
季 傅 还 非常 钦佩 他 .  
吉甫亦甚佩服。

[pliːz] [juːz][ðə; ði] [kə'rekt] ['kærəktəz] , [ˈdɑːəʊ] [wɛŋ] .  
**Please use the correct characters , Dao Weng** .  
请 使用 这 正确的 人物 , 道 翁 .  
请道翁用真行字，

[sɪks'tiːn] [skriːn] ['pæənəlz][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] .  
**Sixteen screen panels were written** .  
十六 屏幕 面板 是 书面 .  
写了十六扇屏风，

[dʒɪ][ˈfuː] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [dʒɪ] [ʃiː] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [mæn] , [biː; bi] [kɑːrvd] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .  
**Ji Fu recommended that Ji Shi , a short man , be carved in the garden** .  
季 傅 受到推崇的 那 季 史 , 一个 短的 男人 , 是 雕刻 在 这 花园 .  
吉甫荐的季十矮子在园中刻起来。

[baɪ][ˈeɪprəl] 11th ,  
**By April 11th** ,  
经过 四月 11th ,

[sprɪŋ] [ˈeəˌlaɪnz]  
**Spring Airlines**  
春天 航空公司

春航、

- ['nju:zpeɪpə(r)] [rɪ'pɔ:ts] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [pɑ:st] [ðə; ði][ɪm'piəriəl][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .  
**Nanxiang Newspaper reports that the person passed the imperial examination** .  
- 报纸 报告 那 这 人 通过了 这 帝国 考试 .  
南湘报中进士，

[næn] [ʃi:'æŋ] [ræŋkt] ['twenti] - [wʌn] .  
**Nan Xiang ranked twenty - one** .  
楠 向 排名 二十 - 一 .  
南湘中了二十一名，

[tʃʌnhæŋ] [ræŋkt] ['θɜ:ti] - [fɔ:θ] .  
**Chunhang ranked thirty - fourth** .  
春航 排名 三十 - 第四 .  
春航中了三十四名，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [bəʊθ][pʊ; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['hæpi] .  
**Needless to say , both of them were happy** .  
不必要 到 说 , 两个都 的 他们 是 快乐的 .  
两人不消说都欢喜，

[teɪk] - ,  
**Take Huifang** ,  
拿 - ,  
把个蕙芳、

- [wɒz; wəz] [tu:] ['hæpi] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .  
**Lanbao was too happy to say anything** .  
- 曾是 也 快乐的 到 说 任何事物 .  
兰保也乐得说不出来。

[næn] [ʃi:'æŋ] [ɪz][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,  
**Nan Xiang is in Beijing this time** ,  
楠 向 是 在 北京 这 时间 ,  
南湘此番在京，

['steɪɪŋ] [æt; ət] - [pleɪs]  
**Staying at Wenzhe's place**  
入住 在 - 地方  
借住在文泽处，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [wen] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [tʊk] ['ɒfɪs] [lɑ:st] [jiə(r)] ,  
**Because when my father took office last year** ,  
因为 什么时候 我的 父亲 采取 办公室 最后的 年 ,  
因去年乃翁赴任时，

[sel] [ðə; ði] [haʊs] .  
**Sell the house** .  
卖 这 房子 .  
将住宅卖去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第104/139页

- [wɒz; wəz][æt; ət] - [pleɪs] [br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv] [tʃʌnhæŋ] .  
**Huifang was at Wenzhe's place because of Chunhang .**  
- 曾是 - 在 - 地方 - 因为 - 的 - 春航 - .

蕙芳因春航在文泽处，

[ɔ:'ðəʊ] [ðeɪ] [liː; laɪv][ɪn] [pi:s] ,  
**Although they live in peace ,**  
虽然 他们 居住 在 和平 ,

虽彼此相安，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [spəʊk] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ɔ:(r)][aʊt] .  
**But no one spoke when he came in or out .**  
但 不 一 辐 什么时候 他 来了 在 或者 出去 .

但他出进虽没人说话，

[aɪ][ɔ:lsəʊ][ɒf(ə)n][ˈvɪzɪt][ðə; ði] ['geɪtki:pərz] ['ɒfɪs] .  
**I also often visit the gatekeeper's office .**  
我 还 经常 访问 这 守门人的 办公室 .

也常要到门房走走，

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['veri] [kən'vi:nɪənt] .  
**Therefore , it is not very convenient .**  
所以 , 它 是 不是 非常 方便的 .

因此觉得不甚便当。

- [ɔ:lsəʊ] [pɑ:st] [ðə; ði][ɪg'zæm] .  
**Nanxiang also passed the exam .**  
- 还 通过了 这 考试 - .

又见南湘也中了，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðeə(r)][tælənts] ,  
**Considering their talents ,**  
考虑 他们的 天赋 ,

想他们二人的才学，

[ɪts] [ə; eɪ][mʌst; məst] - [siː] [ə'trækʃ(ə)n] .  
**It's a must - see attraction .**  
它是 一个 必须 - 看 景点 .

是必入馆选的，

[ðæt] [ɪz] , [wɪð] [sprɪŋ] ['eə,laɪnz] ,  
**That is , with Spring Airlines ,**  
那 是 , 和 春天 航空公司 ,

即与春航、

- [dɪ'skʌst] [aɪ 'tiː] .  
**Nanxiang discussed it .**  
- 讨论 - 它 - .

南湘商量，

[waɪ] [nɒt] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] ?  
**Why not share a house ?**  
为什么 不是 分享 一个 房子 ?

何不合租一所房子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] .  
**They were both very willing .**  
他们是 两个都 非常 愿意的 .

他二人甚愿意，

[aɪ] [ɑːskt] - [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][aɪ ˈtiː] .  
**I asked Huifang to keep an eye on it .**  
我 问 - 到 保持 一个 眼睛 在 它 .

就托蕙芳留心，

- [ɑːskt] [əˈraʊnd] [æt; ət] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz][æz; əz] [wel] .  
**Huifang asked around at several other places as well .**  
- 问 大约 在 一些 其他 地方 作为 出色地 .

蕙芳又托人问了几处，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˌsætɪsˈfæktəri] .  
**None of them were satisfactory .**  
没有任何 的 他们 是 令人满意的 .

皆不合意。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] - [pleɪs] ,  
**One day I came to Ziyun's place ,**  
一 天 我 来了 到 - 地方 ,

一日来到子云处，

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,  
**Speaking of this matter ,**  
请讲 的 这 事情 ,

说及此事，

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][ˈgɑːd(ə)n] ?  
**Why don't you come to my garden ?**  
为什么 不 你 来 到 我的 花园 ?

“何不到我园中来，

[ˈɪt] [biː; bi][mɔː(r)] [ˈlaɪvli] .  
**It'll be more lively .**  
它将 是 更多的 热闹 .

也热闹些。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈdɑːəʊ] [wen] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [sɪˈlektɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [vaɪs] [ˈpriːfekt] [ɒv; əv]  
**Moreover , Dao Weng has already been selected as the Vice Prefect of**  
而且 , 道 翁 有 已经 到过 已选 作为 这 副 长官 的

[ˈnænˈtʃæŋ] [ˈpriːfektʃə(r)] .  
**Nanchang Prefecture .**  
南昌 州 .

且道翁已选了南昌府通判，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][maɪ][pəʊst] [suːn] .  
**I will be taking up my post soon .**  
我 将要 是 采取 向上 我的 邮政 很快 .

不日就要赴任，

- [ɪz][ˈgəʊɪŋ] [əˈlɒŋ] .  
**Yunong is going along .**  
- 是 去 沿着 .

玉依是要同去的了，

[juː; jɔ] [muːv] [ɪn] ,  
**You move in** ,  
你 移动 在 ,

你们搬进来，

[ˈɪz(ə)nt][,aɪ ˈtiː] [gʊd] ?  
**Isn't it good ?**  
不是 它 好的 ?

不好么？ ”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

" [aɪm][nɒt] ['muːvɪŋ] [ɪn] . "  
**" I'm not moving in . "**  
" 我是 不是 移动 在 . "

“我是不搬进来。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [juː; jɔ] [muːv] [ɪn] [tuː] . "  
**" You move in too . "**  
" 你 移动 在 也 . "

“你也搬进来。”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] . "  
**" I want to move in . "**  
" 我 想 到 移动 在 . "

“我要搬进来，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [əˈnʌðə(r)] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] .  
**We'll have to wait another month or two .**  
出色地 有 到 等待 其他 月 或者 二 .

还要等一两个月，

[nɒt] [jet] .  
**Not yet** .  
不是 然而 .

此时还不能呢。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊvə(r)] ['θɜːtɪ] [rʊmz; ruːmz][ɪn] - ['maʊntən] [haʊs] ['əʊvə(r)] [gaɪl] . "  
**" There are over thirty rooms in Conggui Mountain House over Guiling . "**  
" 那里 是 超过 三十 房间 在 - 山 房子 超过 欺骗 . "

“桂岭那边丛桂山房就有三十几间屋子，

[ˌbæmˈbuː][dʒʌŋ]  
**Bamboo Jun**  
竹子 俊

竹君、

[ʃjɑ:ŋfæn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)] [tu:] [hæv; həv] [ɪnʌf] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn] .  
**Xiangfan and the other two have enough to live on .**  
襄樊 和 这 其他 二 有 足够的 到 居住 在 .  
湘帆二人很够住了。

[gəʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] .  
**Go and talk to them .**  
去 和 讲话 到 他们 .  
你去对他们讲，

[seɪ] [wɒt] [aɪ] [sed] .  
**Say what I said .**  
说 什么 我 说 .  
说我说的，

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [lʊk] [els'weə(r)] ,  
**No need to look elsewhere ,**  
不 需要 到 看 别处 ,  
不必另觅，

[ɪf] ['fæməli] ['membəz] [kʌm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,  
**If family members come to visit in the future ,**  
如果 家庭 成员 来 到 访问 在 这 未来 ,  
将来如有家眷来了，

[ɪts] [nɒt] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [lʊk] [ə'gen] .  
**It's not too late to look again .**  
它是 不是 也 晚的 到 看 再次 .  
再找不迟。

[aɪl] [pɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [tə'mɒrəʊ] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] .  
**I'll pick a day tomorrow to invite him .**  
患病的 挑选 一个 天 明天 到 邀请 他 .  
我明日拣个日子去请他就是了。”

- [ə'gri:d] .  
**Huifang agreed .**  
- 同意 .  
蕙芳应了，

[ɪts] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] - [ə'gen] .  
**It's time for Cixian again .**  
它是 时间 为了 - 再次 .  
又到次贤、

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [tʃɪn] ['fi:'ɑ:n] .  
**They talked for a while with Qin Xian .**  
他们 谈话 为了 一个 尽管 和 秦 西安 .  
琴仙处谈了一会。

[tʃɪn] ['fi:'ɑ:n] [nju:] [fi:; fi] [wʊd] [bi:; bi] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['kæpt(ə)] [su:n] .  
**Qin Xian knew she would be leaving the capital soon .**  
秦 西安 知道 她 会 是 离开 这 首都 很快 .  
琴仙知道不日就要出京，

[lʊkɪŋ] [bæk] [ɒn][ˈaʊə(r)][əʊld] ['frendʃɪp] ,  
**Looking back on our old friendship ,**  
寻找 后退 在 我们的 老的 友谊 ,  
回念旧时朋友相好一场，

[ˈɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [beɪ'dʒɪŋ] ,  
**After leaving Beijing ,**  
后 离开 北京 ,  
出京之后，

[ai][ˈwʌndə(r)] [wen] [wi:l; wil] [mi:t] [əˈgen] .  
**I wonder when we'll meet again .**  
我 想知道 什么时候 出色地 见面 再次 .

不知何年再叙，

[ai][felt] [ˈveri] [ˈtendə(r)] .  
**I felt very tender .**  
我 毛毡 非常 投标 .

甚觉缱绻，

[,ɛl,ɑrˈju:] - [sæt][ðəə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] .  
**Liu Huifang sat there for half a day .**  
刘 - 卫星 那里 为了 一半 一个 天 .

留蕙芳坐了半天，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**They talked for quite a while .**  
他们 谈话 为了 相当 一个 尽管 .

谈了好些话。

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [ju:; jɔ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] , "  
**" You are leaving the capital , "**  
" 你 是 离开 这 首都 , "

“你要出京，

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðem; ðəm] [ɒf] .  
**Of course we should see them off .**  
的 课程 我们 应该 看 他们 离开 .

我们自然要送行的。

[bʌt; bət][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ɪz][æt; ət] [həʊm] .  
**But my father is at home .**  
但 我的 父亲 是 在 家 .

但我令尊在家，

[rɪˈstreɪnd] [ænd; ænd] [ˌʌnrɪˈstreɪnd]  
**Restrained and unrestrained**  
克制 和 不受约束的

拘拘束束，

[nɒt] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] .  
**Not very pleasant .**  
不是 非常 令人愉快的 .

不甚畅快，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] .  
**We should go outside .**  
我们 应该 去 外部 .

须到外边去才好。”

[ðə; ði][ˈfeəri] [tʃɪn] [ˈɔ:lsəʊ] [əˈgri:d] .  
**The fairy Qin also agreed .**  
这 仙女 秦 还 同意 .

琴仙也应了。

- [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**Huifang talked for a long time .**  
- 谈话 为了 一个 长的 时间 .

蕙芳谈了许久，



[ai][dʒʌst] [rɪ'zaɪnd] .  
**I just resigned** .  
我 只是 辞职 :

方才辞出，

[ai][met] [tʃʌnhæŋ] ,  
**I met Chunhang** ,  
我 遇见 春航 :

见了春航、

- ,  
**Nanxiang** ,  
- :

南湘、

- ,  
**Wenze** ,  
- :

文泽，

[ɔ:l][ɒv; əv] [ði:z] ['steɪtmənts] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] .  
**All of these statements explain this** .  
全部 的 这些 声明 解释 这 :

均将此话说明，

[di:'ju:] [ji:'æŋ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊvə(r)] .  
**Du Xiang wanted to invite the two of them over** .  
杜 向 通缉 到 邀请 这 二 的 他们 超过 :

度香要请他们二人过去，

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道：

" [dʒu:] [dʒʌŋ] [kæn; kən] [gəʊ] . "  
" **Zhu Jun can go** . "  
" 朱 俊 能 去 . "

“竹君可以去，

[aɪv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [waɪf] [tu:; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ði:z] [pɑ:st] [fju:]  
**I've been thinking of inviting my mother and wife to come over these past few**  
我已经 到过 思维 的 邀请 我的 母亲 和 妻子 到 来 超过 这些 过去的 很少

[deɪz] .  
**days** .  
天 :

我这几日就想接家母与内人来，

[jʊl] [ɪ'ventʃuəli] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] .  
**You'll eventually have to find a house** .  
你会 最终 有 到 寻找 一个 房子 :

房子终要找的，

[ðæt] [wei] , [wi:; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [mu:v] [aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] .  
**That way, we won't have to move it around** .  
那 方式 , 我们 惯于 有 到 移动 它 大约 :

省得挪来挪去。”

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

[aɪl] [si:] ['weðə(r)] [ai][gəʊ][ɔ:(r)][nɒt] .  
**I'll see whether I go or not .**  
患病的 看 无论 我 去 或者 不是 .

“我也看去不去，

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ][drɪbeɪtəb(ə)l] .  
**It's also debatable .**  
它是 还 有争议的 .

也在两可。”

[tʃʌnhæŋ] [wɪl] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə] [tə'mɒrəʊ] .  
**Chunhang will bid farewell to Ziyun tomorrow .**  
春航 将要 出价 告别 到 子云 明天 .

春航明日面辞了子云，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)]['fæməli] ['membəz] [tu:; tə][beɪ'dʒɪŋ] .  
**They said they wanted to bring their family members to Beijing .**  
他们 说 他们 通缉 到 带来 他们的 家庭 成员 到 北京 .

说要接家眷来京，

['kʊd(ə)nt] [fɔ:s] [hɪm] .  
**Ziyun couldn't force him .**  
子云 不能 力量 他 .

子云也不好相强。

- ['ɔ:lsəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] .  
**Huifang also found a house .**  
- 还 成立 一个 房子 .

蕙芳也找着一所房子，

[ˈveri] ['su:təb(ə)l] .  
**Very suitable .**  
非常 合适的 .

甚是合式，

[raɪt] [hɪə(r)][ɪn] - ,  
**Right here in Mingkefang ,**  
正确的 这里 在 - ,

就在鸣珂坊，

['sɪmələ(r)][tu:; tə] - .  
**Similar to Ziyu .**  
相似的 到 - .

与子玉相近。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [prɪ'peəd] ['kæɪɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃʌnhæŋ] .  
**They also prepared carriages and horses for Chunhang .**  
他们 还 准备 马车 和 马匹 为了 春航 .

又替春航备了车马，

[wɪv] ['haɪəd][ə; eɪ] [fju:] [nju:] ['haʊski:pə(r)] .  
**We've hired a few new housekeepers .**  
我们已经 雇用 一个 很少 新的 管家 .

新收了几个管家。

[ðə; ðɪ][wʌn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kæɪɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʒəʊ] - .  
**The one driving the carriage was Zhou Xiaosan .**  
这 一 驾驶 这 运输 曾是 周 - .

那赶车的就是周小三，

['ɑ:ftə(r)] ['entəɪŋ] ,  
**After entering ,**  
后 进入 ,

进来后，

[hi:; hi][ˈɔ:l səʊ] [ˌrekəˈmendɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [tʃʊ] - .  
He also recommended his brother - in - law , Xu Laosan .  
他还 受到推崇的 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 徐 - .  
又荐他小舅子许老三，

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə] [tʃʊ] [ˈgu:ɪ; ˌdʒi: ju: ˈaɪ] .  
He changed his name to Xu Gui .  
他 已更改 他的 姓名 到 徐 图形用户界面 .  
改名许贵，

[hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈfɒləʊə(r)] .  
He became a follower .  
他 成为 一个 追随者 .  
做了跟班，

[ðə; ðɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .  
The situation changed .  
这 情况 已更改 .  
局面一变，

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .  
Let's hold off for now .  
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .  
暂且按下。

[naʊ] , [ˈɑ:ftə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈfi:ji] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] ,  
Now , after Xi Shiyl recovered from his illness ,  
现在 , 后 习 石义 恢复 从 他的 疾病 ,  
且说那奚十一病好之后，

[ˌaɪ ˈti:][hæz; həz] [bi:n] [reɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
It has been raised for over a month .  
它 有 到过 提高 为了 超过 一个 月 .  
已养了一月有余，

[hɪz; ɪz][ˈtempə(r)][hæd; həd] [ˈles(ə)nd] [kənˈsɪdərəbli] [baɪ] [ðen] .  
His temper had lessened considerably by then .  
他的 脾气 有 减少 相当 经过 然后 .  
此时性子减了好些，

[hi:; hi][hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [weɪt] .  
He has lost a lot of weight .  
他 有 丢失的 一个 很多 的 重量 .  
身体瘦了好些，

[maɪ] [ˈsməʊkɪŋ] [ˈhæbɪt][hæz; həz] [ˈɡɒtn] [mʌtʃ] [wɜ:s] .  
My smoking habit has gotten much worse .  
我的 吸烟 习惯 有 获得 很多 更糟 .  
烟瘾又大了好些。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈretʃɪd] [tʃaɪld] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈfi:ji] .  
But that wretched child , Xi Shiyl .  
但 那 可怜 孩子 , 习 石义 .  
但奚十一这个孽障，

[dɪˈspɑɪt] [ðɪs] [ˈsʌfərɪŋ] ,  
Despite this suffering ,  
尽管 这 痛苦 ,  
虽经了这番痛苦，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpent] [ænd; ənd] [kəˈrekt] [ðəə(r)] [mɪˈsteɪks] .  
They should repent and correct their mistakes .  
他们 应该 悔改 和 正确的 他们的 错误 .  
就应该痛改前非，

[ˈprɪzɜ:v] [jɔ:(r); jə(r)] [helθ] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ˈseksjuəl] [æk'tɪvəti] .  
**Preserve your health and practice moderation in sexual activity** .  
保存 你的 健康 和 实践 适度 在 性 活动 .  
保身节欲。

[hu:] [nju:] [ðæt] [wʌns][hi:; hi][ ri'gein, ri:- ][hɪz; ɪz] [helθ] ,  
**Who knew that once he regained his health** ,  
WHO 知道 那 一次 他 恢复 他的 健康 ,  
谁知他身体一健，

[sti:l] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'ru:li] .  
**Still restless and unruly** .  
仍然 不安 和 不羁 .  
仍旧不安本分。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [krɪ'sænthəməmz] .  
**Moreover , it contains chrysanthemums** .  
而且 , 它 包含 菊花 .  
况且内有菊花，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ˌpækɪ'stɑ:ni; ˌpɑ:ki'stɑ:ni; ˌpækɪ'stæni; ˌpɑ:ki'stæni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] .  
**There were British and Pakistani officials outside** .  
那里 是 英国 和 巴基斯坦 官员 外部 .  
外有巴英官，

[ði:z] [tu:] [dɔ:z] , [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] , ['kænɒt] [bi:; bi] [si:ld]  
**These two doors , one at the front and one at the back , cannot be sealed**  
这些 二 门 , 一 在 这 正面 和 一 在 这 后退 , 不能 是 密封  
[ɒf] .  
**off** .  
离开 .

这两重前后门是封锁不来的，  
[ɪts] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] ['səʊʃəlaɪz] ['sʌmtaɪmz] .  
**It's unavoidable to have to socialize sometimes** .  
它是 不可避免的 到 有 到 社交 有时 .  
未免也要应酬应酬。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðæt] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [kwɑɪt] [ʌn'su:təbl; ʌn'sju:təbl] .  
**Unfortunately , that thing was quite unsuitable** .  
很遗憾 , 那 事物 曾是 相当 不合适 .  
无奈那厥物甚不妥当，

[wen] [nɒt] ['mu:vɪŋ] , [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [fi:l] [laɪk] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .  
**When not moving , it doesn't feel like anything special** .  
什么时候 不是 移动 , 它 不 感觉 喜欢 任何事物 特别的 .  
不动作时倒也不觉怎样，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [əʊnli][hɑ:f][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] .  
**At this point , only half of it remained** .  
在 这 观点 , 仅有的 一半 的 它 剩余 .  
此时原只剩了半截，

[ˌnɒn'sensɪk(ə)l]  
**Nonsensical**  
荒谬的

没头没脑，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [ɪm'presɪv] .  
**It was not very impressive** .  
它 曾是 不是 非常 感人的 .  
颇不壮观。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] ,  
**When the time comes** ,  
什么时候 这 时间 来 ,

到动兴时，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tendənz] [ɪn'saɪd] [wɒz; wəz] [θrɒbɪŋ] ['peɪnfəli] .  
**One of the tendons inside was throbbing painfully** .  
一 的 这 肌腱 里面 曾是 悸动 痛苦地 .

内中有一条筋胀得生疼，

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [fɔːs] [maɪ'self] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['səʊ](ə)lɪ [ɪntə'rækjnz] .  
**I had to force myself to go through with a few social interactions** .  
我 有 到 力量 我 到 去 通过 和 一个 很少 社会的 互动 .

要勉强应酬几下，

[ðæts] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] ['aɪðə(r)] .  
**That's not possible either** .  
那就是 不是 可能的 任何一个 .

也是不能的，

[maɪ] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [ɪz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɜːdʒənsɪ] [ɪts] [ʌn'beərəb(ə)l] .  
**My chrysanthemum is so full of urgency it's unbearable** .  
我的 菊花 是 所以 满的 的 紧迫性 它是 难以忍受 .

把个菊花心内急得无法，

[aɪ] [kæn; kən] ['əʊnli] [ʃed] [tiəz] [ɪn] ['siːkrət] .  
**I can only shed tears in secret** .  
我 能 仅有的 棚 眼泪 在 秘密 .

唯有暗中流泪。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃiːji] ['ɔːlsəʊ] [felt] [ə'feɪmd] .  
**Xi Shiya also felt ashamed** .  
习 石义 还 毛毡 羞愧 .

奚十一也觉抱愧，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [maɪ'self] ,  
**Thinking about it myself** ,  
思维 关于 它 我 ,

自己一想，

[aɪm] ['əʊnli] ['θɜːti] [ʃiəz] [əʊld] [ðɪs] [jiə(r)] .  
**I'm only thirty years old this year** .  
我是 仅有的 三十 年 老的 这 年 .

今年才得三十岁，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ 'tiː] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] ?  
**How can it be like this ?**  
如何 能 它 是 喜欢 这 ?

怎好就是这样？

[ɪf] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['həʊmtaʊn] ,  
**If in your hometown** ,  
如果 在 你的 家乡 ,

若在家乡，

[wiː; wi] [kæn; kən] [stiːl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [aɪ 'tiː] .  
**We can still think of a way to repair it** .  
我们 能 仍然 思考 的 一个 方式 到 维修 它 .

倒还能想个修治法子，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skɪld] ['pɜːs(ə)n] [hɪə(r)] .  
**I'm afraid there might not be such a skilled person here** .  
我是 害怕的 那里 可能 不是 是 这样的 一个 熟练 人 这里 .

这里只怕未必有这个能手，

[ðeɪ] [mu:vd] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [bi:mz] [ænd; ənd] [ˈpɪləŋ] .  
**They moved and replaced the beams and pillars .**  
他们 已搬 和 替换 这 光束 和 柱子 .

把他移梁换柱起来。

[wʌŋ] [deɪ] , [ai][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [hɒŋdʒi] [ˈtemp(ə)l] [tu:; tə] [θæŋk] [ˈmʌŋk] [tæŋ] .  
**One day , I was going to Hongji Temple to thank Monk Tang .**  
一 天 , 我 曾是 去 到 弘吉 寺庙 到 感谢 僧 唐 .

一日要到宏济寺去谢唐和尚，

[ˈfɪftɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][wɜ:z(r); wə(r)] [si:ld] [əˈweɪ] .  
**Fifty taels of silver were sealed away .**  
五十 两 的 银 是 密封 离开 .

封了五十两银子，

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɒfɪsə(r)] [tʊk] [ˌaɪ ˈti:] .  
**The British officer took it .**  
这 英国 官 采取 它 .

叫英官拿了。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [geɪt] ,  
**Upon arriving at the temple gate ,**  
之上 抵达 在 这 寺庙 门 ,

到了寺门口，

[ai] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [ˈrestɒrənt] [hæd; həd] [ˈəʊpənd] [nekst][dɔ:(r)] .  
**I noticed a restaurant had opened next door .**  
我 注意到 一个 餐厅 有 打开 下一个 门 .

见间壁开了个饭庄子，

[wɪð] [ðə; ði][saɪn] [ˈhæŋɪŋ] [ʌp] ,  
**With the sign hanging up ,**  
和 这 符号 绞刑 向上 ,

挂着招牌，

[ˌaɪ ˈti:] [sez] [ˈændʒɪ] [hɔ:l] .  
**It says Anji Hall .**  
它 说道 安吉 大厅 .

写着安吉堂。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈʃi:ji] [ɪgˈhɔ:d] [hɪm] .  
**Xi Shiya ignored him .**  
习 石义 忽略 他 .

奚十一也不理会，

[ai] [met] - [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .  
**I met Deyue at the temple .**  
我 遇见 - 在 这 寺庙 .

到寺中见了得月，

[sʌm; səm] [ˈheɪtrɪd] [ wel ] [ʌp][ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] .  
**Some hatred welled up in their hearts .**  
一些 仇恨 井 向上 在 他们的 心 .

有些恨上心来，

[ðeɪ] [pɪnt[t] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [hɑ:d] .  
**They pinched his shoulder hard .**  
他们 捏 他的 肩膀 难的 .

把他肩上狠狠的拧了一把。

- [ˈʃaʊtɪd] :  
**Deyue shouted :**  
- 喊叫 :

得月嚷道：

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈpɪntɪŋ] [ˌem ˈi:][səʊ] [hɑ:d] ?

**Why are you pinching me so hard ?**  
为什么 是 你 捏 我 所以 难的 ?

“做什么使劲的拧我？”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfi:ji] [lɑ:ft] :

**Xi Shiya laughed :**  
习 石义 笑了 :

奚十一笑道：

[ju:v] [kɔ:zd] [ˌem ˈi:][səʊ] [mʌt] [ˈsʌfərɪŋ] .

**You've caused me so much suffering .**  
你已经 导致 我 所以 很多 痛苦 .

“你害得我好苦，

[nɒt] [ˈkaʊntɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [sɪk] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæŋ; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

**Not counting being sick for more than a month ,**  
不是 计数 存在 生病的 为了 更多的 比 一个 月 ,

病了一个多月不算，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [sɔ:d] [ɒf] [hɑ:f][ɒv; əv] [ðæt] [æŋ'sestrəl] [stʌmp] .

**They even sawed off half of that ancestral stump .**  
他们 甚至 锯 离开 一半 的 那 祖先的 树桩 .

把那子孙桩也锯掉了半截，

[aɪ ˈti:] [tɔ:t] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈju:sləs] [ˈpɜ:s(ə)n] .

**It taught me to become a useless person .**  
它 教授 我 到 变得 一个 无用 人 .

教我做了个废人，

[aɪ][daʊnt] [heɪt] [ju:; jʊ][æt; ət][ɔ:l] .

**I don't hate you at all .**  
我 不 恨 你 在 全部 .

我好不恨你。”

- [ glɛə ] [æt; ət][hɪm] [ˈfɪəsli] .

**Deyue glared at him fiercely .**  
- 怒目而视 在 他 激烈地 .

得月把眼狠狠的瞅了他一下，

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kəʊld] [lɑ:f] .

**He gave a cold laugh .**  
他 给予 一个 寒冷的 笑 .

冷笑了一声，

[rəʊd] :

**road :**  
路 :

道：

[ju:; jʊ][daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ ˈti:][gɒt][frɒm; frəm] .

**You don't know where it got from .**  
你 不 知道 在哪里 它 得到 从 .

“你不知那里沾了来，

[ju:v] [rɒŋd] [ˌem ˈi:] !

**You've wronged me !**  
你已经 冤枉 我 !

倒来冤我！

[aɪm] [ˈpɜ:fɪktli] [faɪn] , [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ˌem ˈi:] ?

**I'm perfectly fine , what's wrong with me ?**  
我是 完美 美好的 , 是什么 错误的 和 我 ?

我好好儿的有什么，

" [juː; jʊ][ˈəʊnli] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ][ˈmɑːstə(r)] , "

" **You only need to look at my master** , "

" 你 仅有的 需要 到 看 在 我的 掌握 , "

你只要看我的师父，"

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

**At this point** ,

在 这 观点 ,

说到此，

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

**He shut his mouth** .

他 关闭 他的 嘴 .

住了口。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] [sæt] [daʊn] .

**Xi Shiyi sat down** .

习 石义 卫星 向下 .

奚十一坐了，

[pʊl] [hɪm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][saɪd] ,

**Pull him to your side** ,

拉 他 到 你的 边 ,

拉他在身边，

[ɑːskt] :

**Asked** :

问 :

问道：

[weə(r)] [dɪd][jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)][gəʊ] ?

**Where did your master go ?**

在哪里 做过 你的 掌握 去 ?

“你师父那里去了？ ”

- :

**Deyuedao** :

- :

得月道：

" [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] . "

" **In the neighboring village** . "

" 在 这 邻接 村庄 . "

“在间壁庄子上。

[dʒʌst] [naʊ] , [ə; eɪ][ˈmɪstə(r)] . [jæn] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] .

**Just now , a Mr . Yang invited him to have a word** .

只是 现在 , 一个 先生 . 杨 受邀 他 到 有 一个 单词 .

方才有个杨八爷请他去说话，

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] . "

" **I'll be back soon** . "

" 患病的 是 后退 很快 . "

就回来的。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] [pleɪd] [ænd; ænd][dʒəʊkt] [wɪð] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

**Xi Shiyi played and joked with Deyue for a while longer** .

习 石义 玩 和 开玩笑 和 - 为了 一个 尽管 更长 .

奚十一又与得月顽笑一会，

[ɑːsk] [əˈgen] [əˈbaʊt] [ˈhaɪərɪŋ] .

**Ask again about hiring** .

问 再次 关于 招聘 .

再问聘才，



[hi:z] [nɒt] [həʊm] ['aɪðə(r)] .  
**He's not home either .**  
他是 不是 家 任何一个 :

也不在家。

[tæŋ] [mʌŋk] [rɪ'tɜ:nd] , [drʌŋk] .  
**Tang Monk returned , drunk .**  
唐 僧 返回 , 醉 :

只见唐和尚醉醺醺的回来，

[ə'pɒn] ['mi:tɪŋ] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fi:ji] ,  
**Upon meeting Xi Shi**yi ,  
之上 会议 习 石义 ,

见了奚十一，

[hi:; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['bi:miŋ] [smaɪl] :  
**He said with a beaming smile :**  
他 说 和 一个 光芒四射 微笑 :

满面春风的道：

" [kən,grætə'leiʃ(ə)nz] ,  
" **Congratulations** ,  
" 恭喜！ ,

“恭喜，

[kən,grætə'leiʃ(ə)nz] ,  
**Congratulations** ,  
恭喜！ ,

恭喜，

" [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] [naʊ] . "  
" **Things are much better now** . "  
" 事物 是 很多 更好的 现在 : "

如今是大好了。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fi:ji] [lɑ:ft] :  
**Xi Shi**yi **laughed** :  
习 石义 笑了 :

奚十一笑道：

[θæŋk] [ju:; jʊ] .  
**Thank you** .  
感谢 你 :

“多谢，

[θæŋk] [ju:; jʊ] .  
**Thank you** .  
感谢 你 :

多谢，

[ɪts] [ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə][ju:; jʊ] .  
**It's all thanks to you** .  
它是 全部 谢谢 到 你 :

还亏了你。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [nek] .  
**Although he now has a crooked neck** .  
虽然 他 现在 有 一个 歪 脖子 :

虽然如今做了歪脖子的老短，

[ɪn][ðə; ði][end] , [hɑ:f][wɒz; wəz] [stɪl] [left] .  
**In the end , half was still left** .  
在 这 结尾 , 一半 曾是 仍然 左边 :

到底还留得一半。

[ɪf] [juː; jʊ] [juːz] [ðæt] [ˈpɜːrsənz] [ˈmedsn; ˈmedɪsn]

**If you use that person's medicine**

如果 你 使用 那 人的 药品

若用了那人的药，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [ɪˈrædɪkeɪt] [ðem; ðəm] [kəmˈpliːtli]

**We will definitely eradicate them completely**

我们 将要 确实 根除 他们 完全地

定然弄到斩草除根，

[aɪv] [biːn] [klenzd]

**I've been cleansed**

我已经 到过 已清洗

净了身了。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]

**I have nothing to thank you for**

我 有 没有什么 到 感谢 你 为了

我也没有什么谢你，

[kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtʌʊkən][ɒv; əv] [rɪˈpeɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈmedsn; ˈmedɪsn]

**Consider this a small token of repayment for your medicine**

考虑 这 一个 小的 令牌 的 还款 为了 你的 药品

这一点东西算还你的药本罢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt]

**Having said that**

拥有 说 那

说罢，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bæʊ]

**He made a bow**

他 制成 一个 弓

作了一个揖，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɒfɪsə(r)]

**It was taken from the British officer**

它 曾是 已采取 从 这 英国 官

从英官手里接过来，

[ˈɒfəd] [wɪð] [bəʊθ][hændz]

**Offered with both hands**

提供 和 两个都 双手

双手送上。

[tæŋ] [ˈmʌŋk] [ˈhʌrɪdli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv]

**Tang Monk hurriedly took his leave**

唐 僧 匆匆 采取 他的 离开

唐和尚连忙的辞道：

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ?

**How can this be done ?**

如何 能 这 是 完毕 ?

“这如何使得？

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈbrʌðəhʊd] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv] ?

**What kind of brotherhood do we have ?**

什么 种类 的 兄弟情 做 我们 有 ?

咱们弟兄怎样的交情，

[juː; jʊ] [ˈæktʃuəli] [triːt] [em ˈiː] [laɪk] [æŋ; ən][ˌaʊtˈsaɪdə(r)] ?

**You actually treat me like an outsider ?**

你 实际上 对待 我 喜欢 一个 局外人 ?

你竟把我当作外人看待，

[wen] [aɪ 'ti:] [kɛm] [tɑɪm] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [θæŋk] - [ju:; jʊ] [ɡɪft] ,  
**When it came time to present the thank - you gift ,**  
什么时候 它 来了 时间 到 展示 这 感谢 - 你 礼物 ,  
送起谢仪来,

[pli:z] [teɪk] [aɪ 'ti:] [bæk] [ɪ'mi:diətli] .  
**Please take it back immediately .**  
请 拿 它 后退 立即地 :

快请收回。”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ʃi:ji] [sed] :  
**Xi Shiyi said :**  
习 石义 说 :

奚十一道:

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [nɒt] [ɪ'nʌf] ? "  
**" Do you think it's not enough ? "**  
" 做 你 思考 它是 不是 足够的 ? "

“你莫非嫌少么？ ”

[tæŋ] [mʌŋk] [ˈkwɪkli] [smaɪld] [ə,pɒlə'dʒetɪkli] :  
**Tang Monk quickly smiled apologetically :**  
唐 僧 迅速地 微笑 带着歉意地 :

唐和尚连忙陪笑道:

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "  
**" This is outrageous ! "**  
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理。”

[dʒʌst] [pʊʃ] [wɪð] [bəuθ][hændz] .  
**Just push with both hands .**  
只是 推 和 两个都 双手 :

双手只管推来。

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ʃi:ji] [sed] :  
**Xi Shiyi said :**  
习 石义 说 :

奚十一道:

[ˈbrʌðə(r)] [tæŋ] ,  
**Brother Tang ,**  
兄弟 唐 ,

“唐大哥，

[ju:; jʊ][dʊnt] [ni:d] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] .  
**You don't need to do that .**  
你 不 需要 到 做 那 :

你不用这样，

[ˈaʊə(r)] [ˈfrendʃɪp] [ˈɪz(ə)nt] [ə'baʊt] [ðɪs] .  
**Our friendship isn't about this .**  
我们的 友谊 不是 关于 这 :

咱们交情原不在这上头。

[bʌt; bət][jɔ: (r); jə(r)] [eɪt] [ˈtreʒəz] [pɪl] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ɪˈlɪksə(r)] .  
**But your Eight Treasures Pill is a precious elixir .**  
但 你的 八 宝藏 丸 是 一个 宝贵的 灵药 :

但你那八宝丹是个贵重丹药，

[aɪ 'ti:] [kɒst] [ˈmʌni] [tu:; tə] [get] [aɪ 'ti:] .  
**It cost money to get it .**  
它 成本 钱 到 得到 它 :

也花了钱才配成，

[,aɪ 'ti:] ['wʌznt] [bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [d'bləz] .  
**It wasn't bought for a few dollars .**  
它 不是 买 为了 一个 很少 美元 .  
不是几个钱买来的。

[naʊ] [ju:; jʊ][wʊnt] [ək'sept] [,aɪ 'ti:] .  
**Now you won't accept it .**  
现在 你 惯于 接受 它 .

如今你不收，

[ðɪs] [pʊts] [,em 'i:] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪ(ə)n] .  
**This puts me in a difficult position .**  
这 放置 我 在 一个 难的 位置 .  
倒使我为难了。”

[tæŋ] [mʌŋk] [stɪl] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [dr'klaɪn] ,  
**Tang Monk still wanted to decline ,**  
唐 僧 仍然 通缉 到 衰退 ,  
唐和尚还要推辞，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fi:ji] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ək'sept] [,aɪ 'ti:] .  
**Xi Shiya insisted that he accept it .**  
习 石义 坚持 那 他 接受 它 .  
奚十一决要他收，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ək'sept] [,aɪ 'ti:] .  
**They had no choice but to accept it .**  
他们 有 不 选择 但 到 接受 它 .  
只得收了。

[ðə; ði] [tu:] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**The two talked for a while ,**  
这 二 谈话 为了 一个 尽管 ,  
二人讲了一会话，

[tæŋ] [mʌŋk] [sed] :  
**Tang Monk said :**  
唐 僧 说 :  
唐和尚道：

" [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'vɜ:s] [tu:; tə] ['sɜ:t(ə)n] [fu:dz] . . . "  
**" Now that you're no longer averse to certain foods . . . "**  
" 现在 那 你是 不 更长 反 到 肯定 食物 . . . "

“你如今想已不忌口了，

[maɪ] [fɑ:m] [hæz; həz] ['sevrəl] ['dɪfɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɔɪt] [gʊd] .  
**My farm has several dishes that are quite good .**  
我的 农场 有 一些 菜肴 那 是 相当 好的 .  
我这个庄子有几样菜颇好，

[traɪ] ['sʌmθɪŋ] [nju:] [tə'deɪ] . "  
**Try something new today . "**  
尝试 某物 新的 今天 . "  
今日尝尝新。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fi:ji] [sed] :  
**Xi Shiya said :**  
习 石义 说 :  
奚十一道：

[hu:] [əʊnz] [ðɪs] [ɪ'steɪt] ?  
**Who owns this estate ?**  
WHO 拥有 这 财产 ?  
“这个庄子是谁开的？

[haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [hæz; həz][aɪ ˈti:] [bi:n] [ˈəʊpən] ?  
**How many days has it been open ?**  
如何 许多 天 有 它 到过 打开 ？

开有几天了？ ”

[tæŋ] [ˈmʌŋk] [sed] :  
**Tang Monk said :**  
唐 僧 说 :

唐和尚道：

" [ðɪs] [haʊs] [biˈlɒŋz] [tu:; tə][maɪ][ˈtemp(ə)l] . "  
**" This house belongs to my temple . "**  
" 这 房子 属于 到 我的 寺庙 : "

“这所房子是我寺里的，

[tu:] [jɪəz] [əˈgəʊ] , [maɪ][ˈsi:niə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈrentɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .  
**Two years ago , my senior brother rented a place to live .**  
二 年 前 , 我的 高级的 兄弟 租来的 一个 地方 到 居住 :

前年师兄租与一家住了，

[tu:] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [hæŋd] .  
**Two people were hanged .**  
二 人们 是 绞刑 :

吊死了两个人，

[ðæt] [ˈfæməli] [mu:vɪd] [aʊt] .  
**That family moved out .**  
那 家庭 已搬 出去 :

那家就搬了出去。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [ˈhɔ:ntɪd] .  
**After that , it was often haunted .**  
后 那 , 它 曾是 经常 闹鬼的 :

已后常常的闹鬼，

[səʊ][aɪ][wɒz; wəz][ˈaɪd(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jiə(r)] .  
**So I was idle for a year .**  
所以 我 曾是 闲置的 为了 一个 年 :

所以闲空了一年。

[ˈmæniɪdʒə(r)] [hwa:ŋ] [frɒm; frəm] [tʃʌŋjæn] [pəˈvɪliən] [keɪm] [lɑ:st] [mʌnθ] .  
**Manager Huang from Chunyang Pavilion came last month .**  
经理 黄 从 春阳 亭 来了 最后的 月 :

前月春阳馆的黄掌柜的来，

[ðɪs] [haʊs] [lʊks] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ˈəʊpən][ə; eɪ] [fɑ:m] .  
**This house looks good enough to open a farm .**  
这 房子 看起来 好的 足够的 到 打开 一个 农场 :

看这屋子好开庄子，

[ˈpɑ:tnə(r)] [wɪð] [em ˈi:]  
**Partner with me**  
伙伴 和 我

与我搭伙计，

[aɪ] [peɪd] [fɔ:(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**I paid four thousand strings of cash .**  
我 有薪酬的 四 千 字符串 的 现金 :

我出了四千吊钱，

[ɪts] [ˈəʊnli] [bi:n] [ˈəʊpən][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] .  
**It's only been open for three days .**  
它是 仅有的 到过 打开 为了 三 天 :

才开了三天。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃef] [hu:] [kæən; kən] [kʊk] ['sevrəl] ['dɪʃɪz] .  
**There is a chef who can cook several dishes .**  
那里 是 一个 厨师 WHO 能 厨师 一些 菜肴 .

有个厨子会做几样菜，

[ðə; ði] [seɪm] [rəʊst] [dʌk] ,  
**The same roast duck ,**  
这 相同的 烤 鸭子 ,

一样烧鸭子，

[aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [ɔ: 'redi] [əʊvə'welmd] - .  
**It has already overwhelmed Tongjingcheng .**  
它 有 已经 不堪重负 - .

已是压倒通京城的了，

[ðeəz; ðəz][ 'ɔ:lsəʊ][stɜ:(r)] - [fraɪd] ['tʃɪkɪn] [wɪŋz] .  
**There's also stir - fried chicken wings .**  
有 还 搅拌 - 油煎 鸡 翅膀 .

还有一样生炒翅子，

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ʌðə(r)z] [kænt] [du:; də] .  
**That's something others can't do .**  
那就是 某物 其他的 不能 做 .

是人家做不来的。

[baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n]  
**By your own good fortune**  
经过 你的 自己的 好的 财富

靠你能的福，

[ɪts] [bi:n] [tu:] ['kraʊdɪd] [tu:; tə]['əʊpən] [ði:z] [pɑ:st] [fju:] [deɪz] .  
**It's been too crowded to open these past few days .**  
它是 到过 也 挤 到 打开 这些 过去的 很少 天 .

这几天倒也拥挤不开，

['sevrəl] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ['ɔ:lsəʊ] [keɪm] [aʊt] .  
**Several of his lovers from the city also came out .**  
一些 的 他的 恋人 从 这 城市 还 来了 出去 .

城里头有几位相好也赶出来。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ʌðə(r)z] .  
**But there is one thing that is better than others .**  
但 那里 是 一 事物 那 是 更好的 比 其他的 .

却还有一样比别处好，

[ðə; ði][nekst][dɔ:(r)] ['əʊpənd] .  
**The next door opened .**  
这 下一个 门 打开 .

后头一重门开通，

[ɪts] [ðə; ði][flɔ:(r)][ɪn] [frʌnt] [ʊv; əv] ['grænpɑ:] [waɪz] [haʊs] .  
**It's the floor in front of Grandpa Wei's house .**  
它是 这 地面 在 正面 的 爷爷 魏氏 房子 .

就是魏大爷的住房前一层，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kləʊz] [frend] , [ju:; jʊ][ʊd; ʌd] [bləʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʊv; əv] [pʌfs] ['ɑ:ftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .  
**If you have a close friend , you should blow a couple of puffs after drinking .**  
如果 你 有 一个 关闭 朋友 , 你 应该 吹 一个 夫妻 的 泡芙 后 喝 .

有相好的如果酒后要吹两口，

[ju:; jʊ][kæən; kən] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [pleɪs] .  
**You can come to my place .**  
你 能 来 到 我的 地方 .

可以到我这里来。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [tu:] ['ʌðə(r)] ['si:kɹət] [rʊmz; ru:mz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .  
**There are also two other secret rooms over there .**  
那里 是 还 二 其他 秘密 房间 超过 那里 .

就那边也另有两密室，

[ai] [wɒnt] [maɪ] ['hʌzbənd]  
**I want my husband**  
我 想 我的 丈夫

要相公、

['dɔ:tə(r)] [ɪn] [lɔ:] ,  
**daughter in law ,**  
女儿 在 法律 ,

媳妇，

[bəʊθ][kæn; kən][bi: bi] [kɔ:ld] [ðæt] .  
**Both can be called that .**  
两个都 能 是 称为 那 .

都可以叫得。

[gəʊ][ɪn][frɒm; frəm][maɪ][saɪd] .  
**Go in from my side .**  
去 在 从 我的 边 .

从我这边进去，

['nəʊbədi] [nəʊz] .  
**Nobody knows .**  
无人 知道 .

是没有人知道的。

[kəm'peəd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [mʌŋk] ['temp(ə)l] [br'saɪd] [ðə; ði][kə'næl] ,  
**Compared to the Right Monk Temple beside the canal ,**  
比较的 到 这 正确的 僧 寺庙 旁 这 运河 ,

比运河旁边那个右僧庙，

['evriθɪŋ] [fi:lz] [mɔ:(r)] [kən'vi:nɪənt] .  
**Everything feels more convenient .**  
一切 感觉 更多的 方便的 .

一切更觉方便，

[,aɪ 'ti:][ˈɔ:lsəʊ] [felt] [taɪt] .  
**It also felt tight .**  
它 还 毛毡 紧的 .

又觉严紧，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] , [əʊ'keɪ] ?  
**What do you say , okay ?**  
什么 做 你 说 , 好的 ?

你说好不好？ ”

[ɪf] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fi:ji] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðɪs] [br'fɔ:(r)] . . .  
**If Xi Shiyl had heard this before . . .**  
如果 习 石义 有 听到 这 前 . . .

若奚十一从前听了，

[ai][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][bi: bi] ['hæpi] .  
**I don't know how to be happy .**  
我 不 知道 如何 到 是 快乐的 .

不知怎样高兴，

[ʌn'fɔ:tʃənətlɪ] , [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [naʊ] .  
**Unfortunately , things are very different now .**  
很遗憾 , 事物 是 非常 不同的 现在 .

无奈如今大非昔比，

[nɒt] [ɪn] [saɪt]  
**Not in sight**  
不是 在 视线

眼前不见，

[ɪgˈnɔːrɪŋ]  
**Ignoring**  
忽略

耳中不闻，

[ɪts] [nɒt] [səʊ] [bəd] .  
**It's not so bad .**  
它是 不是 所以 坏的 .

倒还好些。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɜːdz]  
**If you listen to those words**  
如果 你 听 到 那些 字

若听了那些话，

[ˈɑːftə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [ðəʊz] [ˈpiːp(ə)l] ,  
**After meeting those people ,**  
后 会议 那些 人们 ,

见了那些人，

[ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [em ˈiː] .  
**A thought struck me .**  
一个 想法 击 我 .

心中一动，

[ðə; ði] [hed] [bɪˈləʊ] [lʊkt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [stɪk] [aʊt] .  
**The head below looked like it was about to stick out .**  
这 头 以下 看起来 喜欢 它 曾是 关于 到 戳 出去 .

底下那脑袋就像要伸出来，

[ðɪs] [ˈtendən] [ɪz] [ˈkrʊkɪd] [ænd; ɐnd] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈstreɪt(ə)nd] .  
**This tendon is crooked and cannot be straightened .**  
这 肌腱 是 歪 和 不能 是 拉直 .

这条筋偏又拳缩伸不直，

[ɪts] [səʊ] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l] .  
**It's so uncomfortable .**  
它是 所以 不舒服 .

好不难受，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ][deə(r)][nɒt] [biː; bi] [ˈtemptɪd] .  
**Therefore , I dare not be tempted .**  
所以 , 我 敢 不是 是 受诱惑 .

因此不敢动心。

[hiː; hi] [ˈwɒznt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .  
**He wasn't afraid of people laughing at him .**  
他 不是 害怕的 的 人们 笑 在 他 .

他也不怕人笑他，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [təʊld] [ðə; ði] [mʌŋk] [tæŋ] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] .  
**She then told the monk Tang about her suffering .**  
她 然后 讲述 这 僧 唐 关于 她 痛苦 .

就将这个苦楚说给唐和尚听，

[tæŋ] [mʌŋk] [lɑːft] [ˈhɑːtɪli] .  
**Tang Monk laughed heartily .**  
唐 僧 笑了 衷心地 .

听得唐和尚大笑不止，



[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道:

" [i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [get] [sɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] [mʌnθ] ,  
**" Even if you get sick for another month ,**  
" 甚至 如果 你 得到 生病的 为了 其他 月 ,  
“你拚得再病一个月，

[ai] [wɪl] [hi:l] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .  
**I will heal him for you .**  
我 将要 愈合 他 为了 你 :

我替你治好他。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃi:ji] [sed] :  
**Xi Shiyi said :**  
习 石义 说 :

奚十一道:

[haʊ] [tu:; tə] [tri:t] [,aɪ 'ti:] ?  
**How to treat it ?**  
如何 到 对待 它 ?

“怎样治？ ”

[ðə; ði] [mʌŋk] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**The monk laughed and said :**  
这 僧 笑了 和 说 :

和尚笑道:

" [ai] [ju:st] [sʌm; səm] ['rɒt(ə)n] ['medsn; 'medɪsn] [tu:; tə] [rɒt] [ðæt] ['tendən] . "  
**" I used some rotten medicine to rot that tendon . "**  
" 我 用过的 一些 烂 药品 到 腐烂 那 肌腱 : "  
“我将些烂药把那条筋烂掉了，

[tu:; tə] [seɪv] [hɪm] [frɒm; frəm] [peɪn] ,  
**To save him from pain ,**  
到 节省 他 从 疼痛 ,

省得他要痛，

[,wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] ['betə(r)] ?  
**Wouldn't that be better ?**  
不会 那 是 更好的 ?

岂不好么？ ”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃi:ji] [sed] :  
**Xi Shiyi said :**  
习 石义 说 :

奚十一道:

" [nɒt] [gʊd] ,  
**" not good ,**  
" 不是 好的 ,

“不好，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ðel] [ɔ:l] [rɒt] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] .  
**Or perhaps they'll all rot away together .**  
或者 也许 他们会 全部 腐烂 离开 一起 :

适或一齐烂完了，

[haʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ?  
**How about it ?**  
如何 关于 它 ?

怎样呢，

[ɪz][aɪˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][tuː; tə] [grəʊ] [bæk] ?  
**Is it possible for it to grow back ?**  
是 它 可能的 为了 它 到 生长 后退 ?

难道还长得出来？

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmeθəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgraːftɪŋ] [triːz] [ɪn] [ˈgwɑːŋˈdʒŋ] .  
**We have a method for grafting trees in Guangdong .**  
我们 有 一个 方法 为了 嫁接 树木 在 粤 .

我们广东倒有个接树法子，

[juːz][ə; eɪ] [siːl] [ˈkɪdni] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm] .  
**Use a seal kidney to receive him .**  
使用 一个 海豹 肾 到 收到 他 .

用海狗肾接他，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [ˈgæðərɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l] ?  
**I wonder if there are any gatherings in the capital ?**  
我 想知道 如果 那里 是 任何 聚会 在 这 首都 ?

不知京里有会的没有？ ”

[tæŋ] [mʌŋk] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [lɑːft] :  
**Tang Monk clapped his hands and laughed :**  
唐 僧 鼓掌 他的 双手 和 笑了 :

唐和尚拍手笑道：

" [ɪkˈstriːmli] [ˈkleɪvə(r)] , "  
**" Extremely clever , "**  
" 极其 聪明的 , "

“巧极，

[haʊ] [ɪnˈdʒɪːniəs] !  
**How ingenious !**  
如何 巧妙 !

巧极！

[waɪ] [ˈɪz(ə)nt][aɪˈtiː][ðeə(r)] ?  
**Why isn't it there ?**  
为什么 不是 它 那里 ?

怎么没有？

[dʒʌst] [naʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] [jæŋ] .  
**Just now , there was a Master Yang .**  
只是 现在 , 那里 曾是 一个 掌握 杨 .

方才一个杨八爷，

[kɔːl][aɪˈtiː] [plʌm] [ˈwɪndəʊ]  
**Call it Plum Window**  
称呼 它 李子 窗户

叫梅窗，

[ə; eɪ] [ʒɑːŋ] Shi□ ,  
**A Zhang Shi□ ,**  
一个 张 Shi□ ,

一个张师□，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [ˈʃaʊˈmeɪ] .  
**Her name is Xiaomei .**  
她 姓名 是 小梅 .

叫笑梅，

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . [waɪz] [ˈlʌvə(r)] .  
**She was Mr . Wei's lover .**  
她 曾是 先生 . 魏氏 情人 .

是魏大爷的相好，

[kʌm] [hɪə(r)][ˈɒf(ə)n] .  
come here often .  
来 这里 经常 .

常到这里来，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [brɪkeɪm] [ɪnˈvɒlvd] [wɪð] [hɪm] .  
I also became involved with him .  
我 还 成为 涉及 和 他 .

我也与他相好。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][et; eɪt][ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [ruːm] .  
The two of them ate in the next room .  
这 二 的 他们 吃 在 这 下一个 房间 .

他们二人在间壁吃饭，

[aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ˈsɪɡəret] .  
I brought them cigarettes .  
我 带来 他们 香烟 .

我送烟过去，

[aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
I talked to them for a long time .  
我 谈话 到 他们 为了 一个 长的 时间 .

与他们讲了半天。

[ʒɑːŋ] [ˈʃaʊˈmeɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [frɒm; frəm][ˈsuːdʒəu] .  
Zhang Xiaomei has a relative from Suzhou .  
张 小梅 有 一个 相对的 从 苏州 .

那张笑梅有个亲戚是苏州人，

[ˈspeʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈeəriə]  
Specializing in this area  
专业化 在 这 区域

专门行这一道，

[tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [aɪz] [ɪn] [ˈsʌm.wʌnz] [ˈbɒdi] .  
To replace eyes in someone's body .  
到 代替 眼睛 在 某人的 身体 .

替人配眼珠子，

[ˈfɪtɪŋ] [ə; eɪ][nəʊz]  
Fitting a nose  
配件 一个 鼻子

配鼻子，

[ˈdent(ə)l] [ˈfɪtɪŋ] ,  
Dental fitting ,  
牙科 配件 ,

配牙，

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [feɪk] .  
But it's all fake .  
但 它是 全部 伪造的 .

这却都是假的。

[ˈəʊnli][baɪ] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðæt][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] ,  
Only by receiving that kind of thing ,  
仅有的 经过 接收 那 种类 的 事物 ,

惟有接那样东西，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [əˈplaɪd] [ˌænəsˈθiːziə] [fɜːst] .  
They said they applied anesthesia first .  
他们 说 他们 应用 麻醉 第一的 .

说先上了麻药，

[ˈsplɪt] [hɪm] [ˈɪntuː] [ˈfɔː(r)] [ˈpiːsɪz] .  
**Split him into four pieces** .

分裂 他 进入 四 件

将他一劈四瓣，

[ɪnˈsɜːt] [ðə; ði] [dɔːgz] [ˈkɪdni] .  
**Insert the dog's kidney** .

插入 这 狗的 肾

把狗肾嵌进，

[əˈplai] [ðə; ði] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] .  
**Apply the medicine** .

申请 这 药品

用药敷好，

[ðen] [ræp] [ðə; ði] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [θred] [ˈtaɪtli] .  
**Then wrap the medicine thread tightly** .

然后 裹 这 药品 线 紧紧

再将药线缠好，

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [kəmˈpliːtli] .  
**After a month , he recovered completely** .

后 一个 月 , 他 恢复 完全地

一月之后平复如初。

[ðɪs] [dɒg] [ˈkɪdni] [ɪz] [ˈniːdɪd] [wen] [ðə; ði] [dɒg] [ɪz] [ˈpregnənt] .  
**This dog kidney is needed when the dog is pregnant** .

这 狗 肾 是 需要 什么时候 这 狗 是 孕

这狗肾是要狗连的时候，

[hiː; hi] [kɪld] [tuː] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] .  
**He killed two with one blow** .

他 被杀 二 和 一 吹

一刀砍死两个，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [dɔːgz] [vəˈdʒaɪnə] .  
**It was taken from the female dog's vagina** .

它 曾是 已采取 从 这 女性 狗的 阴道

从母狗阴里取出来的，

[ˈəʊnli] [ðen] [wɪl] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈjuːsf(ə)l] .  
**Only then will it be useful** .

仅有的 然后 将要 它 是 有用

才有用呢，

[ɪts] [nɒt] [siː] [ˈlaɪən] [ˈkɪdni] .  
**It's not sea lion kidney** .

它是 不是 海 狮子 肾

不是什么海狗肾。

[ænd; ænd] [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [dɒʊnt] [fiːl] [ˈeni] [peɪn] [ɔː(r)] [ˈɪtʃɪŋ] .  
**And I've heard that people don't feel any pain or itching** .

和 我已经 听到 那 人们 不 感觉 任何 疼痛 或者 瘙痒

而且听得说人是不疼不痒的。

[ðɪs] [mænz] [neɪm] [ɪz] [jæŋ] - .  
**This man's name is Yang Shanxiu** .

这 男人的 姓名 是 杨 -

这人名阳善修，

[ˈkʌrəntli] [rɪˈzɑːdɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,  
**Currently residing outside the city** ,

现在 居住 外部 这 城市 ,

现寓在城外，

[aɪm][ʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][ˈhænd(ə)] [ðæt] [tuː] .  
**I'm sure you can handle that too .**  
我是 当然 你 能 处理 那 也 .

想必你那个也可以接得。

[bʌt; bət] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪts] [tuː] [ʃɔːt] .  
**But according to you , it's too short .**  
但 根据 到 你 , 它是 也 短的 .

但据你说短了，

[aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [ɪf] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ɪkˈstendɪd] .  
**I don't know if it can be extended .**  
我 不 知道 如果 它 能 是 扩展 .

不晓得能接长不能。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈfiːji] [ˈlɪsnd] ,  
**Xi Shiya listened ,**  
习 石义 听着 ,

奚十一听了，

[əʊvəˈdʒɔɪd]  
**Overjoyed**  
欣喜若狂

满心欢喜，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈpreʃəd] [tæŋ] [mʌŋk] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .  
**They immediately pressured Tang Monk to invite him to discuss the matter .**  
他们 立即地 受压 唐 僧 到 邀请 他 到 讨论 这 事情 .

就立逼着唐和尚去请他来商量。

[ðə; ði] [mʌŋk] [tæŋ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)] [tuː; tə] [steɪ] .  
**The monk Tang has already found out where to stay .**  
这 僧 唐 有 已经 成立 出去 在哪里 到 停留 .

唐和尚已经访明了住处，

[səʊ][hiː; hi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [jæŋ] - .  
**So he sent someone to invite Yang Shanxiu .**  
所以 他 发送 某人 到 邀请 杨 - .

就叫人去请那阳善修。

[jæŋ] - [lɪvd; ˈlaɪvd] [nɒt] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .  
**Yang Shanxiu lived not far away .**  
杨 - 居住地 不是 远的 离开 .

那阳善修住得不远，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .  
**They arrived in no time .**  
他们 到达的 在 不 时间 .

不多一刻来了。

[tæŋ] [mʌŋk] [keɪm] [aʊt] ,  
**Tang Monk came out ,**  
唐 僧 来了 出去 ,

唐和尚出来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ruːm] .  
**He was shown a seat in the outer room .**  
他 曾是 所示 一个 座位 在 这 外 房间 .

照应他先在外间坐下。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈfiːji] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm][ɪnˈsaɪd] .  
**Xi Shiya looked at him from inside .**  
习 石义 看起来 在 他 从 里面 .

奚十一从里面看他，

[hɪz; ɪz]    [ə'piərəns]    [wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)]    [ʌn'saɪtli]    .  
His appearance was rather unsightly .  
他的                    外貌                    曾是                    相当                    难看的                    .

面貌颇不适观，

[kləʊðz]    [ˈtætəd]    [ænd; ənd] [blu:] ,  
Clothes tattered and blue ,  
衣服                    破烂                    和                    蓝色的 ,

衣裳蓝缕，

[aɪ]    [lʊkt]    [daʊn] [ɒn] [hɪm]    [ˈsʌmwɒt]    .  
I looked down on him somewhat .  
我    看起来                    向下                    在                    他                    有些                    .

有几分瞧不起他，

[ðeɪ]    [ˈdɪd(ə)nt]    [kʌm]    [aʊt]    .  
They didn't come out .  
他们                    没有                    来                    出去                    .

也不出来，

[ɑːsk][ðə; ði] [mʌŋk]    [tæŋ]    [tuː; tə]    [spi:k]    [wɪð]    [hɪm]    .  
Ask the monk Tang to speak with him .  
问                    这                    僧                    唐                    到                    说话                    和                    他                    .

叫唐和尚与他说话。

[ðə; ði] [mʌŋk]    [ɪkˈspleɪnd]    [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]    -    [fɔːlts]    .  
The monk explained Xi Shiyi's faults .  
这                    僧                    解释                    -                    习                    -                    故障                    .

和尚将奚十一的毛病讲了。

[jæn]    [jæn]    [ˈkʌltɪveɪts]    [ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
Yang Shan cultivates the Tao :  
杨                    山                    耕种                    这                    道                    :

阳善修道：

[ðə; ði]    [ˈmeθədz]    [ɒv; əv]    [rɪˈsiːvɪŋ]    [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ]    [ˈdɪfrənt]    .  
The methods of receiving are also different .  
这                    方法                    的                    接收                    是                    还                    不同的                    .

“讲接法也不同，

[fɜːst] ,    [lʊk]    [æt; ət]    [iːtʃ]    [ˈpɜːrsənz] [ˈbrɪdʒɪn] .  
First , look at each person's origin .  
第一的 ,                    看                    在                    每个                    人的                    起源                    .

先看各人的本源，

[lets]    [lʊk]    [æt; ət]    [iːtʃ]    [ˈpɜːrsənz] [ˈdʒenjuɪn] [ˈprɒdʌkts]    .  
Let's look at each person's genuine products .  
我们来吧                    看                    在                    每个                    人的                    真的                    产品                    .

再看各人的行货。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)] ,    [ðə; ði]    [ˈeldəli]    [huːz]    [ˈmʌs(ə)lɪz] [ænd; ənd]    [streŋθ]    [ɑː(r); ə(r)]    [wiːk] ,  
For example , the elderly whose muscles and strength are weak ,  
为了                    例子                    ,                    这                    老年                    谁                    肌肉                    和                    力量                    是                    虚弱的 ,

譬如那老年人筋力衰的，

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi]    [əkˈseptɪd]    .  
It cannot be accepted .  
它                    不能                    是                    公认                    .

是不能接的，

[ɪts]    [ˈpɔɪntləs]    [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [kɔːl] .  
It's pointless to accept the call .  
它是                    无意义                    到                    接受                    这                    称呼                    .

就接了也是白接。

[ɪf] [ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɪz] [ɡʊd] ,  
**If the origin is good ,**  
如果 这 起源 是 好的 ,

若是本源好的，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɑːf] [ˈrɒt(ə)n] .  
**It was half rotten .**  
它 曾是 一半 烂 .

就烂掉了半截，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ruːt] ,  
**As long as there is a root ,**  
作为 长的 作为 那里 是 一个 根 ,

只要有个根子，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [kəˈnektɪd] .  
**It can also be connected .**  
它 能 还 是 连接 .

也可接得起来。

[bʌt; bət] [fɜːst; wiː; wi][mʌst; məst] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][əv; əv] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] .  
**But first we must examine the origin of that being .**  
但 第一的 我们 必须 检查 这 起源 的 那 存在 .

但先要看看那位的本源，

[lets] [riːkənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] .  
**Let's reconsider the approach .**  
我们来吧 重新考虑 这 方法 .

再斟酌接法。”

[tæn] [mʌŋk] [went] [ɪnˈsaɪd] [wɪð] [hɪm] .  
**Tang Monk went inside with him .**  
唐 僧 去 里面 和 他 .

唐和尚同了他进去，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ˈfiːji] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ˈluːs(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .  
**Xi Shi managed to loosen her waist a little .**  
习 石义 管理 到 松开 她 腰部 一个 小的 .

奚十一勉强把腰松了一松，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] .  
**He sat down .**  
他 卫星 向下 .

就坐下了。

[jæn] - [sɔː] [ðæt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ˈfiːji] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈθəːti] .  
**Yang Shanxiu saw that Xi Shi was only in his thirties .**  
杨 - 锯 那 习 石义 曾是 仅有的 在 他的 三十多岁 .

阳善修见奚十一才三十来岁，

[ˈgrəʊɪŋ] [ˈtɔːlə(r)]  
**Growing taller**  
生长 更高

身材长大，

[laɪk] [ˈsʌmwʌn] [huːz] [əˈrɪdʒən(ə)][ˈneɪtʃə(r)][hæz; həz] [nɒt] [biːn] [lɒst] .  
**Like someone whose original nature has not been lost .**  
喜欢 某人 谁 原来的 自然 有 不是 到过 丢失的 .

像个本源未亏的人。

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [əˈpiərəns] .  
**But look at his imposing appearance .**  
但 看 在 他的 气势磅礴 外貌 .

但看他那威风凛凛的样子，





[jæn] [jæn] ['kʌltɪvɜts] [ðə; ði][daʊ; taʊ] :  
**Yang Shan cultivates the Tao** :  
杨 山 耕种 这 道 :

阳善修道：

" [let] [em 'i:][ɑ:sk][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [fɜ:st] . "  
**Let me ask you for your guidance first** . "  
" 让 我 问 你 为了 你的 指导 第一的 . "

“且先请教请教，

" [lets] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [gəʊz] . "  
**Let's see how it goes** . "  
" 我们来吧 看 如何 它 去 : "

看是怎样。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fi:ji] ['ɔ:lsəʊ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .  
**Xi Shiya also felt a little embarrassed** .  
习 石义 还 毛毡 一个 小的 尴尬的 :

奚十一也觉有些不好意思，

[tæn] [mʌŋk] [went] [aʊt] .  
**Tang Monk went out** .  
唐 僧 去 出去 :

唐和尚走了出去，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fi:ji] [stʊd] [ʌp] .  
**Xi Shiya stood up** .  
习 石义 站立 向上 :

奚十一方站起来，

[ʌn'bʌtn] [hɪz; ɪz][pænts] .  
**Unbutton his pants** .  
解开 他的 裤子 :

解开裤子。

[ðə; ði][mæn] [ piə ] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .  
**The man peered closer and took a look** .  
这 男人 窥视 更近 和 采取 一个 看 :

那人凑着一看，

[hi:; hi] [ prai ] [ðə; ði]['aɪvəri] [pi:s] [ə'pɑ:t] [twais] .  
**He pried the ivory piece apart twice** .  
他 撬开 这 象牙 片 除 两次 :

把个象牙片儿拨了两拨，

[tel] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fi:ji] [tu:; tə][pʊt] [hɜ:(r); hə(r)][pænts][ɒn] .  
**Tell Xi Shiya to put her pants on** .  
告诉 习 石义 到 放 她 裤子 在 :

叫奚十一把裤穿了，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" ['ri:əli] ,  
**really** ,  
" 真的 ,

“果然，

[fɜ:st] , ['streɪtn] [ðɪs] ['tendən] .  
**First , straighten this tendon** .  
第一的 , 拉直 这 肌腱 :

先治直了这条筋，

" [ɪts] [best] [tuː; tə] [ək'sept] [,aɪ 'ti:] ['leɪtə(r)] . "

" **It's best to accept it later** . "

" 它是 最好的 到 接受 它 之后 . "

方好再接。”

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ænd; ʌnd] [sæt] [daʊn] ['bɒpəzɪt] [ðə; ði] [mʌŋk] .

**He then came out and sat down opposite the monk** .

他 然后 来了 出去 和 卫星 向下 对面的 这 僧 .

便出来对和尚坐了，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪt] [fɜːst] .

**Let's talk about the plate first** .

我们来吧 讲话 关于 这 盘子 第一的 .

先讲盘子，

[ðə; ði] [rɪ'peə(r)] ['pækɪdʒ] [wɪl] [kɒst] [tuː] ['hʌndrəd] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] .

**The repair package will cost two hundred silver dollars** .

这 维修 包裹 将要 成本 二 百 银 美元 .

包修包好要二百银子，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪnə'prəʊpriət] ,

**If there is anything inappropriate** ,

如果 那里 是 任何事物 不当 ,

如有什么不妥当处，

[nɒt] [ə; eɪ] ['penɪ] .

**Not a penny** .

不是 一个 一分钱 .

一钱不要。

[tæŋ] [mʌŋk] [ænd; ʌnd] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ɪ'lev(ə)n] [tɔːkt] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .

**Tang Monk and Xi Eleven talked about it** .

唐 僧 和 习 十一 谈话 关于 它 .

唐和尚与奚十一讲了，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fiːji] [sed] :

**Xi Shiyi said** :

习 石义 说 :

奚十一道：

[tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ɪz(ə)nt] [mʌt] .

**Two hundred taels of silver isn't much** .

二 百 两 的 银 不是 很多 .

“二百银也不多，

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] .

**But it has to be useful** .

但 它 有 到 是 有用 .

但是要有用才好，

[doʊnt] [let] [hɪm] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] .

**Don't let him profit from you** .

不 让 他 利润 从 你 .

不要被他赚了。”

[tæŋ] [mʌŋk] [sed] :

**Tang Monk said** :

唐 僧 说 :

唐和尚道：

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [ək'sept] [θæŋks] ['ɑːftə(r)] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɒn] .

**He said he would only accept thanks after everything was agreed upon** .

他 说 他 会 仅有的 接受 谢谢 后 一切 曾是 同意 之上 .

“他说好了才受谢，

" [ɪf] [ɪts] [nɒt] [gʊd] , [juː; jʊ][dɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] . "

" **If it's not good , you don't have to pay .** "

" 如果 它是 不是 好的 , 你 不 有 到 支付 : "

不好不要钱的。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] [ə'gri:d] .

**Xi Shi yi agreed .**

习 石义 同意 :

奚十一应了。

[tæŋ] [mʌŋk] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ,

**Tang Monk as the middle ,**

唐 僧 作为 这 中间 ,

唐和尚做中，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['steɪtɪd] [ɒn] [θriː] [frʌnts] .

**It was stated on three fronts .**

它 曾是 声明 在 三 前线 :

三面言明，

[ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'gri:mənt] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] .

**A written agreement was drawn up .**

一个 书面 协议 曾是 绘制 向上 :

立了字据，

[aɪ] [wɪl] [peɪ] ['fɪftɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmedsn; 'medɪsn] [tə'mɒrəʊ] .

**I will pay fifty taels of silver for the medicine tomorrow .**

我 将要 支付 五十 两 的 银 为了 这 药品 明天 :

明日先付药银五十两。

[jæn] - [ðen] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv][ˈmedsn; 'medɪsn] .

**Yang Shanxiu then took out a packet of medicine .**

杨 - 然后 采取 出去 一个 包 的 药品 :

阳善修即拿出一包药，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][sɪlk] .

**Bring a piece of silk .**

带来 一个 片 的 丝绸 :

一条绫带来，

[hænd][,aɪ 'tiː][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] :

**Hand it over to Xi Shi yi :**

手 它 超过 到 习 石义 :

交与奚十一道：

" [gəʊ] [bæk] , "

" **Go back ,** "

" 去 后退 , "

“你回去，

[mɪks][ðə; ði][ˈmedsn; 'medɪsn] [wɪð] [kləʊv] [ɔɪl][ænd; ənd] [ə'plai] [,aɪ 'tiː] .

**Mix the medicine with clove oil and apply it .**

混合 这 药品 和 丁香 油 和 申请 它 :

将这药用丁香油调好敷上，

[taɪ] [ðɪs] ['rɪbən] [tə'geðə(r)] .

**Tie this ribbon together .**

领带 这 丝带 一起 :

把这绫带捆了，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [luːs] [æt; ət] [fɜːst] .

**It was loose at first .**

它 曾是 松动的 在 第一的 :

起先松松的，

[wen]   [ˈsekʃuəl] [ækˈtɪvəti] [brɪˈɡɪnz] ,  
**When sexual activity begins** ,  
什么时候      性      活动      开始      ,

到起性时，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪd]   [ˈtaɪtli] .  
**It was tied tightly** .  
它      曾是      系      紧紧      .

便扎得紧紧的，

[ðə; ði][ˈhɑːdə(r)][,aɪ ˈtiː][ɪz] , [ðə; ði]   [ˈtaɪtə]   [,aɪ ˈtiː][ɪz] .  
**The harder it is , the tighter it is** .  
这      更难      它      是 ,      这      更紧      它      是 .

越硬越扎紧，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][bʌ; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)]  
**In just a quarter of an hour**  
在      只是      一个      四分之一      的      一个      小时

只要三刻工夫，

[ðə; ði] [ˈtendən] [wɪl]   [ˈstreɪtn]   [aʊt] .  
**The tendon will straighten out** .  
这      肌腱      将要      拉直      出去 .

这条筋就直了，

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevə(r)]   [ˈrɪŋk] .  
**It will never shrink** .  
它      将要      绝不      收缩 .

永远不缩的。

[aɪ] [wɪl]   [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈrezɪdəns]   [təˈmɒrəʊ] [tuː; tə] [tri:t] [hɪm] [əˈɡen] .  
**I will come to your residence tomorrow to treat him again** .  
我      将要      来      到      你的      住宅      明天      到      对待      他      再次 .

明日我到府上来再治。”

[hiː; hi] [left] [ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ]   [ðæt] .  
**He left after saying that** .  
他      左边      后      说      那 .

说罢去了。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ]   [ˈʃiːji]   [wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] .  
**Xi Shi**      **yi**      **was**      **overjoyed** .  
习      石义      曾是      欣喜若狂 .

奚十一满心欢喜，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tæŋ]   [mʌŋk] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm][tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] .  
**He couldn't wait for Tang Monk to invite him to dinner** .  
他      不能      等待      为了      唐      僧      到      邀请      他      到      晚餐 .

便等不及唐和尚请他吃饭，

[hiː; hi] [ðen]   [rɪˈzaɪnd]   [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd]   [həʊm] .  
**He then resigned and returned home** .  
他      然后      辞职      和      返回      家 .

即辞了回去，

[tel] [ðə; ði]   [krɪˈsænθəməmz]  
**Tell the chrysanthemums**  
告诉      这      菊花

与菊花说知，

[krɪˈsænθəməmz]   [ɑː(r); ə(r)][ˈiːv(ə)n] [ˈhæpiə] .  
**Chrysanthemums are even happier** .  
菊花      是      甚至      更快乐 .

菊花更加欢喜，

[ðen] [hi:; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [kləʊv] [ɔɪl] .  
**Then he found some clove oil .**  
然后 他 成立 一些 丁香 油 .

便找了丁香油出来，

[i:t] [ˈveri] [ˈɜ:li] .  
**Eat very early .**  
吃 非常 早期的 .

绝早就吃饭，

[aɪv] [hæd; həd][maɪ] [fɪl] .  
**I've had my fill .**  
我已经 有 我的 充满 .

过了瘾，

[ɜ:dʒɪŋ] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃi:ji] [tu:; tə] [sli:p] .  
**Urging Xi Shiyl to sleep .**  
敦促 习 石义 到 睡觉 .

催奚十一睡了，

[meɪk] [ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [strɒŋ] .  
**Make the medicine strong .**  
制作 这 药品 强的 .

将药调得浓浓的，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn][aɪ ˈti:] .  
**He was covered in it .**  
他 曾是 涵盖 在 它 .

敷满了他，

[ðeɪ] [taɪd][aɪ ˈti:][ʌp] .  
**They tied it up .**  
他们 系 它 向上 .

将带了捆上。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃi:ji] [felt] [ðæt] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][wɒz; wəz] [fɜ:st] [ku:l] [ænd; ənd] [ðen] [hɒt] .  
Xi Shiyl felt that the object was first cool and then hot .  
习 石义 毛毡 那 这 目的 曾是 第一的凉爽的 和 然后 热的 .

奚十一觉得那物先凉后热，

[ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .  
**A fire broke out in a moment .**  
一个 火 打破 出去 在 一个 片刻 .

一会儿火烧起来，

[ɪts] [səʊ][ˈswɒləŋ][ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)] .  
**It's so swollen and painful .**  
它是 所以 肿 和 痛苦 .

胀得甚疼，

[hi:; hi] [ðen] [təʊld][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm][tu:; tə] [ˈtaɪt(ə)n] [ðə; ði] [belt] .  
**He then told Chrysanthemum to tighten the belt .**  
他 然后 讲述 菊花 到 拧紧 这 腰带 .

便叫菊花把带子收紧，

[aɪ ˈti:] [fi:lz] [ˈbetə(r)][tu:; tə] [sli:p] [wɪð] [aɪ ˈti:] [ˈtaɪt(ə)nd] [ʌp] .  
**It feels better to sleep with it tightened up .**  
它 感觉 更好的 到 睡觉 和 它 收紧 向上 .

收紧了觉好些，

[ðeɪ] [kəˈlektɪd] [aɪ ˈti:] [θri:] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .  
**They collected it three times in a row .**  
他们 集 它 三 时代 在 一个 排 .

一连收了三次，

[ðə; ði][peɪn][hæz; həz][dʒʌst] [ səb'said ] .  
The pain has just subsided .  
这 疼痛 有 只是 平静下来 .

方才止痛。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] [fel] [ə'sli:p] .  
Xi Shiyl fell asleep .  
习 石义 跌倒 睡着了 .

奚十一睡着了，

[ðə; ði] [krɪ'sænthəməmz] [ə'weɪkən] .  
The chrysanthemums awaken .  
这 菊花 觉醒 .

菊花醒来，

[tʌtʃ] [hɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .  
Touch him with your hand .  
触碰 他 和 你的 手 .

将手摸摸他，

[ðə; ði] [sli:p] [dʒu'reɪn] [ɪz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [brɪ'fɔː(r)] .  
The sleep duration is longer than before .  
这 睡觉 期间 是 更长 比 前 .

觉比以前长了好些，

[aɪ][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .  
I was overjoyed .  
我 曾是 欣喜若狂 .

心中甚喜。

[wen] [aɪ][get] [ʌp] [tə'mɒrəʊ] ,  
When I get up tomorrow ,  
什么时候 我 得到 向上 明天 ,

到了明日起来时，

[krɪ'zænthəməm; krɪ'sænthəməm] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] [hɪm] .  
Chrysanthemum needs to be examined to understand him .  
菊花 需求 到 是 检查 到 理解 他 .

菊花要解他的看看，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ʃʊəɪneɪt] ,  
Xi Shiyl was about to urinate ,  
习 石义 曾是 关于 到 排尿 ,

奚十一正想撒溺，

[krɪ'zænthəməm; krɪ'sænthəməm] [helpt] [hɪm] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [nɒt] .  
Chrysanthemum helped him untie the knot .  
菊花 帮助 他 解开 这 结 .

菊花替他解了，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] [ 'vɒmɪt ] [ə; eɪ] [pʌd(ə)l] [bʌ; əv] [ˈjeləʊ] [ʃʊəɪn] .  
Xi Shiyl vomited a puddle of yellow urine .  
习 石义 呕吐 一个 水坑 的 黄色的 尿 .

奚十一撒了一泡黄溺，

[ðeɪ] [taɪd][aɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .  
They tied it up again .  
他们 系 它 向上 再次 .

重新捆了。

[ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] ,  
After breakfast ,  
后 早餐 ,

吃了早饭，

[tæŋ] [mʌŋk] [keɪm] [wɪð] [ðæt] [mæn] .

**Tang Monk came with that man .**  
唐 僧 来了 和 那 男人 .

唐和尚同了那人前来，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ʃiːji] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [tuː; tə][sɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

**Xi Shi****yi went to the study to sit with them .**  
习 石义 去 到 这 学习 到 坐 和 他们 .

奚十一到书房里陪他们坐了，

[jæŋ] - [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvents] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] .

**Yang Shanxiu asked about the events of the previous night .**  
杨 - 问 关于 这 活动 的 这 以前的 夜晚 .

阳善修问了昨夜的光景。

[krɪˈsænθəməmz] [keɪm] [aʊt] .

**Chrysanthemums came out .**  
菊花 来了 出去 .

菊花走将出来，

[ˈpiːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

**Peeking at the doctor through the crack in the wall .**  
偷窥 在 这 医生 通过 这 裂缝 在 这 墙 .

从板壁缝里望那个医生，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ˈrɑːðə(r)] [ʌnˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

**He was born rather unpleasant to look at .**  
他 曾是 出生 相当 令人不快的 到 看 在 .

生得颇不顺眼，

[ə; eɪ][ˈswɒləŋ] , [ˈjeləʊ] [feɪs]

**A swollen , yellow face**  
一个 肿 , 黄色的 脸

一个黄肿脸儿，

[əˈraʊnd] [ˈθɜːti] [jɪəz] [əʊld]

**Around thirty years old**  
大约 三十 年 老的

约三十来岁年纪，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [faɪn] [ˈwɪskəs] ,

**There are a few fine whiskers ,**  
那里 是 一个 很少 美好的 胡须 ,

有几根微须，

[ɔːt] [ˈstætʃə(r)]

**Short stature**  
短的 身材

身材短小，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ˈgriːsi] [əʊld][sɪlk][ˈdʒækɪt] ,

**Wearing a greasy old silk jacket ,**  
穿着 一个 腻 老的 丝绸 夹克 ,

穿一件油晃晃的旧绸袄子，

[bəʊθ] [sliːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtætəd] [ænd; ənd] [tɔːn] .

**Both sleeves were tattered and torn .**  
两个都 袖子 是 破烂 和 撕裂 .

两只袖子破烂不堪。

[əˈgen] , [tæŋ] [mʌŋks] [hed] [wɒz; wəz] [ʃeɪvd] [smuːð] [ænd; ənd] [ˈfaɪni] [ˈpɜːp(ə)l] .

**Again , Tang Monk's head was shaved smooth and shiny purple .**  
再次 , 唐 僧侣的 头 曾是 剃光 光滑的 和 闪亮的 紫色的 .

又见唐和尚的头剃得紫光油滑，

[weə(r)][ə; eɪ] [bluː] [sɪlk] [ˈpædɪd] [ˈdʒækɪt] ,  
**Wear a blue silk padded jacket** ,  
穿 一个 蓝色的 丝绸 带衬垫 夹克 ,

穿件青绸夹袄，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfænɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð] [ə; eɪ][fæn] .  
**He was fanning himself with a fan** .  
他 曾是 扇形 他自己 和 一个 扇子 .

拿着把扇子扇着。

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :  
**The man said** :

听得那人说道：

" [tel] [jɔː(r); jə(r)] [ˈstjuːəd] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːkəʊl] [stəʊv] . "  
**Tell your steward to light a charcoal stove** . "  
" 告诉 你的 管家 到 光 一个 木炭 火炉 . "

“叫你们管家生个炭炉来。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dʒɑː(r)][ɒv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .  
**We need a large jar of boiling water** .  
我们 需要 一个 大的 罐 的 沸腾 水 .

要一大罐子开水，

[aɪ] [niːd] [əˈnʌðə(r)] [smɔːl] [aɪ ˈviː][drɪp][ɒv; əv][ˈmedsn; ˈmedɪsn] .  
**I need another small IV drip of medicine** .  
我 需要 其他 小的 第四 滴 的 药品 .

再要个小药吊子，

" [ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][əʊld] [sɪlk] . "  
**And I also need a piece of old silk** . "  
" 和 我 还 需要 一个 片 的 老的 丝绸 . "

还要旧绸子一块。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] .  
**Xi Shi ordered them all to be brought** .  
习 石义 订购 他们 全部 到 是 带来 .

奚十一吩咐都取了来，

[ˈtʃɑːkəʊl] [stəʊv] ,  
**charcoal stove** ,  
木炭 火炉 ,

炭炉、

[ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][ɪz] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)l] .  
**Boiling water is readily available** .  
沸腾 水 是 容易 可用的 .

开水是现成的，

[dʒʌst] [liːv] [aɪ ˈtiː][əˈsaɪd] .  
**Just leave it aside** .  
只是 离开 它 旁边 .

就搁在一边。

[ðə; ðɪ][mæn] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ɒv; əv][ˈmedsn; ˈmedɪsn] .  
**The man took out a packet of medicine** .  
这 男人 采取 出去 一个 包 的 药品 .

那人取出一包药，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said** :

听得他说道：



" [ðɪs] [ɪz] ['dʒɪnsɛn] , "   
 " **This is ginseng** , "   
 " 这 是 参 , "

“这是参，

[ðɪs] [ɪz][ˈbiːzɔː(r)] .   
 **This is bezoar** .   
 这 是 牛黄 .

这是牛黄，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pɜːl] .   
 **This is a pearl** .   
 这 是 一个 珍珠 .

这是珍珠。”

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [kaɪndz][ʊv; əv][ˈmedsn; ˈmedɪsn][tuː; tə][,aɪ ˈtiː] .   
 **They also added some other kinds of medicine to it** .   
 他们 还 额外 一些 其他 种类 的 药品 到 它 .

又抓些别样的药在里头，

[ˈɑːftə(r)] [ˈfraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,   
 **After frying for a while** ,   
 后 煎炸 为了 一个 尽管 ,

煎了一会，

[aɪ] [ pɔː ] [ə; eɪ] [glɑːs] .   
 **I poured a glass** .   
 我 倾倒 一个 玻璃 .

倒了一杯，

[ˈɑːftə(r)][,aɪ ˈtiː] [kuːld] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,   
 **After it cooled down for a while** ,   
 后 它 冷却 向下 为了 一个 尽管 ,

凉了半刻时候，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈfiːji] [wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [səbˈmɪt] [fɜːst] .   
 **Xi Shiya was told to submit first** .   
 习 石义 曾是 讲述 到 提交 第一的 .

叫奚十一先服了。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈfiːji] [sed] :   
 **Xi Shiya said** :   
 习 石义 说 :

奚十一道：

[aɪ] [kænt] [weɪt] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .   
 **I can't wait any longer** .   
 我 不能 等待 任何 更长 .

“我等不及了，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt] [θrɪl] .   
 **I want to experience that thrill** .   
 我 想 到 经验 那 刺激 .

我要过那瘾。”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :   
 **The man said** :   
 这 男人 说 :

那人道：

" [səʊ][aɪ] [ˈsɪmplɪ] [əˈplaɪd] [ðə; ðɪ][ˈmedsn; ˈmedɪsn] . "   
 " **So I simply applied the medicine** . "   
 " 所以 我 简单地 应用 这 药品 . "

“索性上了药，

[jʊː; jʊ] [sməʊk] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [tæn] [ə'gen] .  
**You smoke with Master Tang again .**  
你 抽烟 和 掌握 唐 再次 .

你再和唐师父吃烟。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [teɪks] [ɪ'fekt] .  
**Wait until the medicine takes effect .**  
等待 直到 这 药品 需要 影响 .

等这药性发一发，

" [ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [ɪːziə] . "  
**" That makes things easier . "**  
" 那 制作 事物 更轻松 " .

就好动手了。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tʃʌnlən] ,  
**At this time , Chunlan ,**  
在 这 时间 , 春兰 ,

此时春兰、

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsə(r)][ˈɔːlsəʊ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] , ['wɒtʃɪŋ] .  
**The British officer also stood at the door of the study , watching .**  
这 英国 官 还 站立 在 这 门 的 这 学习 , 观看 .

英官也站在书房门口观望。

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [prɪˈpeəd] [hɑːf][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]  
**Chrysanthemum saw that the man had prepared half a cup of**  
菊花 锯 那 这 男人 有 准备 一半 一个 杯子 的  
[ˈmedsn; ˈmedɪsn][fɜːst] .  
**medicine first .**  
药品 第一的 .

菊花见那人先调了半盏子药，

[ʌn'taɪ] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] - [belt] .  
**Untie Xi Shiyi's belt .**  
解开 习 - 腰带 .

将奚十一的带子解开，

[wɒʃ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .  
**Wash with water .**  
洗 和 水 .

将水洗净，

[waɪp] [ðə; ði] [sɪlk] [draɪ] .  
**Wipe the silk dry .**  
擦拭 这 丝绸 干燥 .

把绸子擦干了。

[ðə; ði][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [siːm] [ɪn][ðə; ði] [bɔːd] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] .  
**The chrysanthemum complained that the seam in the board was too small .**  
这 菊花 抱怨 那 这 接缝 在 这 木板 曾是 也 小的 .

菊花嫌那板缝小，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] [dʌst] [ɪm'bedɪd] [ɪn'saɪd] .  
**There was also some dust embedded inside .**  
那里 曾是 还 一些 灰尘 嵌入式 里面 .

还有些灰土嵌在里面，

# 怡情佚史

## 第105/139页

[teɪk] [ðə; ði][ˈɡəʊldən] [ˈɪələʊb] [aʊt] .  
**Take the golden earlobe out** .  
拿 这 金的 耳垂 出去 .

取下金耳挖来，

[kliːn] [ðə; ði] [dʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡæps] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [bɔːdz] [ˈθʌrəli] .  
**Clean the dust out of the gaps between the boards thoroughly** .  
干净的 这 灰尘 出去 的 这 差距 之间 这 板 彻底 .

把板缝里的灰剔得干干净净，

[ˈəʊnli] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [tɜːn] .  
**Only with your eyes can you see the turn** .  
仅有的 和 你的 眼睛 能 你 看 这 转动 .

眼光才望得到转弯处。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [əˈplaɪd] [ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn][tuː; tə][hɪm] .  
**He saw that the man applied the medicine to him** .  
他 锯 那 这 男人 应用 这 药品 到 他 .

见那人将药与他敷上，

[ðen] [pʊt] [əˈnʌðə(r)] [sɪlk] [ˈkʌvə(r)][ɒn][,aɪ ˈtiː] .  
**Then put another silk cover on it** .  
然后 放 其他 丝绸 覆盖 在 它 .

又拿一个绸套子套上，

[aɪ] [lɪt] [ə; eɪ] [faɪv] - [ɪntʃ] - [lɒŋ] [stɪk] [ɒv; əv] [ˈɪnsens] .  
**I lit a five - inch - long stick of incense** .  
我 点燃 一个 五 - 英寸 - 长的 戳 的 香 .

点了五寸长一枝香。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ˈfiːji] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmʌŋk] [leɪ] [daʊn] [ænd; ænd] [bluː] [sməʊk] .  
**Xi Shiya and the monk lay down and blew smoke** .  
习 石义 和 这 僧 躺 向下 和 吹 抽烟 .

奚十一与和尚躺下吹烟，

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [sɔː] [ðə; ði][mæn][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ænd]  
**Chrysanthemum saw the man go to the table by the window and**  
菊花 锯 这 男人 去 到 这 桌子 经过 这 窗户 和

[ˌʌnˈpæk] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] .  
**unpack a package** .  
解包 一个 包裹 .

菊花又见那人到窗前桌子上解了一包，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ][ˌbæmˈbuː] [tjuːb] ,  
**Take out a bamboo tube** ,  
拿 出去 一个 竹子 管子 ,

取出个竹筒，

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [ˈpækɪdʒ] .  
**And a paper package** .  
和 一个 纸 包裹 .

并一个油纸包来。

[ˈəʊpən][ðə; ði][ɔɪl][ˈpeɪpə(r)] [ˈpækɪdʒ] .  
**Open the oil paper package** .  
打开 这 油 纸 包裹 .

把那油纸包打开，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['medsn; 'medisn] [θredz] ,  
There are several medicine threads ,  
那里 是 一些 药品 线程 ,  
有几条药线,

[,ai 'ti:] [stɪl] [fi:lz] [wet] .  
It still feels wet .  
它 仍然 感觉 湿的 .  
还像是湿的,

[ˈstreɪtn] [aʊt] [ðə; ði][fɔ:(r)] [laɪnz]  
Straighten out the four lines  
拉直 出去 这 四 线条  
将四条理直了,

[set] [,ai 'ti:][ə'saɪd] .  
Set it aside .  
放 它 旁边 .  
放在一边。

[hi:; hi] [ɑ:skt] :  
He asked :  
他 问 :  
听得他问道:

" [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] [ si:m ] [tu:] [ʃɔ:t] . "  
" Your body seems too short . "  
" 你的 身体 似乎 也 短的 . "  
“你那尊躯似乎过短,

[du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [,ai 'ti:][lɒŋgə(r)] [naʊ] ?  
Do you want it longer now ?  
做 你 想 它 更长 现在 ?  
你如今要加长些不要? "

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ['fi:ji] [sed] , " [,ai 'ti:] [wɒd] [bi:; bi][i:v(ə)n]['betə(r)] [ɪf] [,ai 'ti:][kɒd; kəd][bi:; bi] ['lenθənd] .  
Xi Shiyi said , " It would be even better if it could be lengthened .  
习 石义 说 , " 它 会 是 甚至 更好的 如果 它 可以 是 加长 .  
"  
"  
"  
奚十一道“能够加长更好。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :  
The man said :  
这 男人 说 :  
那人道:

" [,ai 'ti:][kænt][bi:; bi] [tu:] [lɒŋ] ['aɪðə(r)] . "  
" It can't be too long either . "  
" 它 不能 是 也 长的 任何一个 . "  
“也不能很长。

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [,ai 'ti:] [teɪk] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tu:; tə][get] ['æŋgri][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ?  
How long will it take for Your Excellency to get angry at this moment ?  
如何 长的 将要 它 拿 为了 你的 阁下 到 得到 生气的 在 这 片刻 ?  
此时尊驾发起性来有多少长? "

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ['fi:ji] [sed] :  
Xi Shiyi said :  
习 石义 说 :  
奚十一道:

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tu:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:(r)] ['jestədeɪ] . "

" **It was only two and a half inches long the day before yesterday** . "

它 曾是 仅有的 二 和 一个 一半 英寸 长的 这 天 前 昨天 . "

“前日不过两寸半，

[ 'jestədeɪ] , [ðə; ði] ['tendən] ['streɪt(ə)nd] [baɪ] [ə'baʊt] [θri:] ['ɪntʃɪz] .

**Yesterday , the tendon straightened by about three inches** .

昨天 , 这 肌腱 拉直 经过 关于 三 英寸 .

昨日筋直了有三寸了。”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :

**The man said** :

这 男人 说 :

那人道：

[aɪv] [fɪkst] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ju; jʊ] .

**I've fixed it for you** .

我已经 固定的 它 为了 你 .

“我替你修好了，

[aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi; bi] [fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] .

**It can be four inches** .

它 能 是 四 英寸 .

就可以有四寸，

[ðəts] [ɪ'nʌf] .

**That's enough** .

那就是 足够的 .

也就够了。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fi:ji] [held] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [sɪgə'ret] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

**Xi Shi** **yi held a puff of cigarette in his mouth** .

习 石义 握住 一个 噗 的 卷烟 在 他的 嘴 .

奚十一一口烟含在嘴里，

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ɑ:nsə(r)] .

**He couldn't answer** .

他 不能 回答 .

答不出话来。

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['lɪsnd] [frɒm; frəm] [aʊt'saɪd] .

**Chrysanthemum listened from outside** .

菊花 听着 从 外部 .

菊花在外听了，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fi:ji] ['əʊnli] ['ni:dɪd] [fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] .

**Xi Shi only needed four inches** .

习 石义 仅有的 需要 四 英寸 .

当是奚十一只要四寸，

[hi:; hi] [br'keɪm] ['æŋkʃəs] .

**He became anxious** .

他 成为 焦虑的 .

便着了急，

[aɪ] [ blə:t ] [aʊt] :

**I blurted out** :

我 脱口而出 出去 :

失口说了一声道：

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [ʃɔ:tɪst] [wʌn] [mʌst; məst] [bi; bi] [faɪv] ['ɪntʃɪz] .

**Even the shortest one must be five inches** .

甚至 这 最短 一 必须 是 五 英寸 .

“极短也要五寸。”

[tæŋ] [mʌŋk] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['tʃʌk(ə)l] .  
**Tang Monk couldn't help but chuckle** .  
唐 僧 不能 帮助 但 轻笑 .

唐和尚忍不住笑了一声。

[sai; zai; ksai; gzai] [ʃi:ji] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .  
**Xi Shiya heard the sound coming out** .  
习 石义 听到 这 声音 未来 出去 .

奚十一听得出口气，

[hi:; hi] [ðen] [kʊ:f] [wʌns] .  
**He then coughed once** .  
他 然后 咳嗽 一次 .

便咳嗽了一声。

[ðə; ði][krɪ'zænthəməm; krɪ'sænthəməm] [ŋju:] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [mɪs'spəʊk] .  
**The chrysanthemum knew it had misspoke** .  
这 菊花 知道 它 有 失言 .

菊花自知失言，

[hi:; hi] [ðen] [ræn][ɪn'saɪd] .  
**He then ran inside** .  
他 然后 跑 里面 .

便跑了进去。

[jæŋ] - [hɜ:d] ['sʌmwʌŋ] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [faɪv] ['ɪntʃɪz] .  
**Yang Shanxiu heard someone say that it should be five inches** .  
杨 - 听到 某人 说 那 它 应该 是 五 英寸 .

阳善修听得有人说要五寸，

[lʊkɪŋ] [ʌp] ,  
**Looking up** ,  
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ˈsi:ɪŋ] [tu:] ['tʃɪldrən] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ,  
**Seeing two children standing at the door** ,  
看到 二 孩子们 常设 在 这 门 ,

见门口有两个孩子站着，

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bentəʊ][bɒks] .  
**They said it was a bento box** .  
他们 说 它 曾是 一个 便当 盒子 .

便当是他们讲的，

[hi:; hi] [smaɪld] [tu:] .  
**He smiled too** .  
他 微笑 也 .

也笑了一笑。

[tʃʌnlən] [blʌʃt] ['slaɪtli] .  
**Chunlan blushed slightly** .  
春兰 脸红了 轻微地 .

春兰脸倒红了一红，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] [snɔ:t] .  
**The British officer snorted** .  
这 英国 官 哼了一声 .

英官鼻子里哼了一声。

[ðə; ði] [ænəs'tetɪk] [hæd; həd] [bi:n] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] [kwɑɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .  
**The anesthetic had been on for quite some time** .  
这 麻药 有 到过 在 为了 相当 一些 时间 .

那麻药已上了好一会，

[wen] [ðə; ði][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] ['kʌmɪŋ] [aʊt][tu;; tə] [lʊk] [ə'gen] ,  
**When the chrysanthemum couldn't resist coming out to look again ,**  
什么时候 这 菊花 不能 抵抗 未来 出去 到 看 再次 ,  
菊花忍不住又走了出来瞧时,

[ðə; ði][mæn] [sed] :  
**The man said :**  
这 男人 说 :

见那人说道:

[ðə; ði] ['ɪnsens] [hæz; həz] [bi:n] [bɜ:nd] [aʊt] .  
**The incense has been burned out .**  
这 香 有 到过 烧伤 出去 .

“香已点完了,

[ðə; ði] [mə'dɪsɪn] ['prɒpətɪz] [hæv; həv] [bi:n] [ə'tʃi:vd] .  
**The medicinal properties have been achieved .**  
这 药用 特性 有 到过 已达成 .

药性也走到了。”

[ðen] [ʃi;; ji] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [blu:] [kreɪp] [ɡɔ:z] [frɒm; frəm] [br'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**Then she pulled out a piece of blue crepe gauze from beside her .**  
然后 她 拉 出去 一个 片 的 蓝色的 绉 纱布 从 旁 她 .

身边又扯了一块青绉纱来,

['smɑɪlɪŋ] , [hi;; hi] [sed] [tu;; tə][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] [ʃi:ji] :  
**Smiling , he said to Xi Shiya :**  
微笑 , 他 说 到 习 石义 :

笑对奚十一道:

" [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [hɜ:t] [æt; ət][ɔ:l] . "  
**" It doesn't hurt at all . "**  
" 它 不 伤害 在 全部 . "

“疼是一点不疼的,

[bʌt; bət][ju;; jʊ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [jɔ:'self] ,  
**But you saw it yourself ,**  
但 你 锯 它 你自己 ,

但你自己看了,

[aɪ][dʒʌst][kænt] [brɪŋ] [maɪ'self][tu;; tə][du;; də][aɪ 'ti:] .  
**I just can't bring myself to do it .**  
我 只是 不能 带来 我 到 做 它 .

我就下不得手,

[ju;; jʊ][mʌst; məst] [kləʊz] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] .  
**You must close your eyes .**  
你 必须 关闭 你的 眼睛 .

你须闭了眼。”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] [ʃi:ji] ['lɪsnd] ,  
**Xi Shiya listened ,**  
习 石义 听着 ,

奚十一听了,

[ʃi;; ji] [taɪd] [tu:] [strips] [ɒv; əv] [kreɪp] [ɡɔ:z] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .  
**She tied two strips of crepe gauze around her face .**  
她 系 二 条状物 的 绉 纱布 大约 她 脸 .

把绉纱在脸上捆了两道。

[tel] [hɪm][tu;; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæŋ] ( ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**Tell him to sit on the edge of the kang ( heated brick bed ) .**  
告诉 他 到 坐 在 这 边缘 的 这 炕 ( 加热 砖 床 ) .

叫他坐在炕沿上,

[ˈspred] [ˈjɔː(r); jə(r)] [ˈlegz] [əˈpɑːt] .  
**Spread your legs apart** .  
传播 你的 腿 除 .

把腿分开，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpleɪst] [ˈɒn] [tuː] [stˈuːlz] .  
**It was placed on two stools** .  
它 曾是 放置 在 二 凳子 .

搁在两张凳上。

[ðə; ðɪ][ˈmæn] [tʊk] [ðə; ðɪ][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [θred] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][əˈsaɪd] .  
**The man took the medicine thread and put it aside** .  
这 男人 采取 这 药品 线 和 放 它 旁边 .

那人拿了药线放在一边，

[ðæt] [ɪz] , [ˈskwɒt] [daʊn] .  
**That is , squat down** .  
那 是 , 蹲 向下 .

即蹲下身子，

[tuː] [smɔːl] [stiːl] [ˈnaɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˌbæmˈbuː] [tjuːb] .  
**Two small steel knives were picked out from the bamboo tube** .  
二 小的 钢 刀具 是 挑选 出去 从 这 竹子 管子 .

从竹筒里拣出两把小钢刀。

[ˈkrɪˌsænθəməmz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] .  
**Chrysanthemums were afraid** .  
菊花 是 害怕的 .

菊花见了害怕，

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈpaʊndɪŋ] [ˈwaɪldli] .  
**My heart was pounding wildly** .  
我的 心 曾是 猛击 疯狂地 .

心里已突突的乱跳。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈmæn] [tʊk] [ɒf] [ðə; ðɪ] [ˈfiːθ] ,  
**Seeing that the man took off the sheath** ,  
看到 那 这 男人 采取 离开 这 鞘 ,

见那人解下套子，

[ðə; ðɪ][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [əˈplaɪd] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [hɑːf] - [draɪ] .  
**The medicine that had been applied was already half - dry** .  
这 药品 那 有 到过 应用 曾是 已经 一半 - 干燥 .

那敷上的药已半干了。

[ðen] , [hiː; hi] [ˈdɪp] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ˈfeðər] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈmedsn; ˈmedɪsn][ænd; ənd] [brʌʃt] [ðem; ðəm]  
**Then , he dipped the chicken feathers in the medicine and brushed them**  
然后 , 他 浸入 这 鸡 羽毛 在 这 药品 和 刷过 他们

[əˈraʊnd] .  
**around** .  
大约 .

又将鸡毛蘸着药水刷了一转，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈəʊnli] [meɪd] [wʌn] [kʌt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈnaɪf] .  
**He had only made one cut with the knife** .  
他 有 仅有的 制成 一 切 和 这 刀 .

才把刀割了一刀，

[ˈblʌd] [ˌgʌʃ] [aʊt] .  
**Blood gushed out** .  
血 滔滔不绝 出去 .

血冒出来，



[ɪn'sɜ:tɪ] [ə; eɪ][ˈmedsn; 'medɪsn] [θred] .  
**Insert a medicine thread** .  
插入 一个 药品 线 .

把一条药线嵌进。

[fɔ:(r)] [ stæb ][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,  
**Four stabs in a row** ,  
四 刺伤 在 一个 排 ,

一连四刀，

[,aɪ 'ti:][hæz; hæz][fɔ:(r)] [straɪps] [ɪm'bedɪd] .  
**It has four stripes embedded** .  
它 有 四 条纹 嵌入式 .

嵌了四条。

[krɪ'sænθəməmz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] .  
**Chrysanthemums were seen** .  
菊花 是 已见 .

菊花看了，

[ˈfeɪkɪŋ] [ðeə(r)] ,  
**Shaking there** ,  
摇晃 那里 ,

在那里发抖，

[hɪz; ɪz] [ti:θ] [ klæʃ ] [frɒm; frəm] [ˈfeɪkɪŋ] .  
**His teeth clashed from shaking** .  
他的 牙齿 冲突 从 摇晃 .

抖得牙齿对碰，

[paʊns] [ɒn][ðə; ðɪ] [wɔ:l] .  
**Pounce on the wall** .  
猛扑 在 这 墙 .

扑在板壁上，

[ðə; ðɪ] [wɔ:l] [ˈpæn(ə)] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈskri:tʃɪŋ] [saʊnd] .  
**The wall panel made a screeching sound** .  
这 墙 控制板 制成 一个 尖叫 声音 .

那板壁也刷刺刺的响。

[sprɪŋ] [ˈɔ:kɪd] ,  
**Spring orchid** ,  
春天 兰花 ,

春兰、

[ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɒfɪsə(r)] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .  
**The British officer stuck out his tongue** .  
这 英国 官 卡住 出去 他的 舌头 .

英官吐出了舌头，

[,aɪ 'ti:][kænt][bi:; bi] [ˈʃrʌŋk] [bæk] [ɪn] .  
**It can't be shrunk back in** .  
它 不能 是 缩小 后退 在 .

缩不进去。

[tæŋ] [mʌŋk] [ˈkʊd(ə)nt] [beə(r)][tu:; tə] [wɒtʃ] .  
**Tang Monk couldn't bear to watch** .  
唐 僧 不能 熊 到 手表 .

唐和尚不忍看，

[ˈlaɪɪŋ] [daʊn] , [ˈbləʊɪŋ] [sməʊk] .  
**Lying down , blowing smoke** .  
说谎 向下 , 吹 抽烟 .

躺着吹烟。

[ðə; ði][mæn] [ðen] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ][tɪn][bɒks] .

**The man then pulled out a tin box .**  
这 男人 然后 拉 出去 一个 锡 盒子 .

那人又掏出一个锡盒子，

[teɪk] [aʊt][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [braɪt] [red] , ['blʌdi] [fleʃ] .

**Take out a piece of bright red , bloody flesh .**  
拿 出去 一个 片 的 明亮的 红色的 , 血腥 肉 .

取出一片鲜红带血的肉来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ][həʊl] [gaʊdʒd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

**There was also a hole gouged out in the middle .**  
那里 曾是 还 一个 洞 被挖空 出去 在 这 中间 .

中间还剜了一个眼。

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm][stæb][ðə; ði][glænz]['pi:nɪs] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð] [ðæt] [smɔ:l] [naɪf] .

**Then I saw him stab the glans penis several times with that small knife .**  
然后 我 锯 他 刺 这 龟头 阴茎 一些 时代 和 那 小的 刀 .

又见他把那把小刀在龟头上戳了几刀，

[blʌd] ['stɑ:trɪd] ['fləʊɪŋ] [ə'gen] .

**Blood started flowing again .**  
血 开始 流动 再次 .

又冒出血来，

[pleɪs] [ðæt] [pi:s] [ɒv; əv] [mi:t] [ɒn][tɒp] .

**Place that piece of meat on top .**  
地方 那 片 的 肉 在 顶部 .

将那片肉贴上，

[ə'plai] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [ə'gen] .

**Apply the medicine again .**  
申请 这 药品 再次 .

再用药敷好。

[ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi][wɒz; wəz] ['tri:trɪd] [wɪð] ['medsn; 'medɪsn] .

**The whole body was treated with medicine .**  
这 所有的 身体 曾是 治疗 和 药品 .

通身又上了药，

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['medɪkeɪtɪd] [θredz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'sɜ:ɪtɪd] .

**Two or three medicated threads were inserted .**  
二 或者 三 药 线程 是 插入 .

扎了两三根药线，

[hi:; hi] [prest] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['aɪvəri]['bɒtə][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .

**He pressed a piece of ivory onto his head a few times .**  
他 按下 一个 片 的 象牙 到 他的 头 一个 很少 时代 .

把个象牙片子在头上按了几按，

['pɒlɪʃt] [smu:ð] .

**Polished smooth .**  
抛光 光滑的 .

研得光光的，

[ðeɪ] [dʒʌst][pʊt][ðə; ði][sɪlk]['kʌvə(r)][ɒn] .

**They just put the silk cover on .**  
他们 只是 放 这 丝绸 覆盖 在 .

才把绸套子套了。

[ðə; ði]['blaɪndfəʊld][wɒz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] .

**The blindfold was removed .**  
这 眼罩 曾是 已移除 .

解开了蒙眼的绉纱，

[ˈsi:ɪŋ] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ˈʃi:ji] [rʌb] [hɜ:ɪ(r); hə(r)] [aɪz] ,  
**Seeing Xi Shiya her eyes** ,  
看到 习 石义 擦 她 眼睛 ,  
见奚十一揉揉眼睛，

[æz; əz] [ɪf] [ʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][peɪn] ,  
**As if unaware of pain** ,  
作为 如果 不知情 的 疼痛 ,  
像似不知疼痛，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ai] [fi:l] [æt; ət] [i:z] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [krɪˈsænθəməmz] .  
**Only then can I feel at ease about the chrysanthemums** .  
仅有的 然后 能 我 感觉 在 舒适 关于 这 菊花 .  
菊花才放心。

[tæn] [mʌŋk] [ɑ:skt] :  
**Tang Monk asked** :  
唐 僧 问 :  
唐和尚问道：

" [haʊ] ? "  
**" how ? "**  
" 如何 ? "  
“怎样？”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ˈʃi:ji] [sed] :  
**Xi Shiya said** :  
习 石义 说 :  
奚十一道：

" [ai][daʊnt] [fi:l] [ˈeniθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] . "  
**" I don't feel anything special** . "  
" 我 不 感觉 任何事物 特别的 . "  
“倒也不觉怎样，

[ɪts] [ˈnʌmnəs] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈbɒdi] .  
**It's numbness in the lower body** .  
它是 麻木 在 这 降低 身体 .  
就是下身麻木，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [mu:v] [aɪðə(r)] [leg] .  
**At this point , it was difficult to move either leg** .  
在 这 观点 , 它 曾是 难的 到 移动 任何一个 腿 .  
此时两腿一动也难动。”

[jæn] - [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [leg] [ɒf] .  
**Yang Shanxiu lifted his leg off** .  
杨 - 抬起 他的 腿 离开 .  
阳善修把他腿掇了下来，

[help] [hɪm][tu:; tə] [sli:p] .  
**Help him to sleep** .  
帮助 他 到 睡觉 .  
扶他睡下，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :  
说道：

" [teɪk] [wʌn] [dəʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ diˈkɒkt ] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ˈdeɪli] . "  
**" Take one dose of the decocted medicine daily** . "  
" 拿 一 剂量 的 这 煎过的 药品 日常的 . "  
“每日吃煎药一服，

[aɪ] [left] [ðə; ði] ['resəpi] .  
**I left the recipe** .  
我 左边 这 食谱 .

我留下方子，

[gəʊ][ænd; ʌnd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [jɔ: 'selvz] .  
**Go and catch them yourselves** .  
去 和 抓住 他们 你们自己 .

你们自去抓罢。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ['evri] [deɪ] [æt; ət] [nu:n] .  
**I will come to apply the medicine for you every day at noon** .  
我 将要 来 到 申请 这 药品 为了 你 每一个 天 在 中午 .

敷药我每天午正时来替你上，

[pæk] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] [deɪz] .  
**Pack within seven days** .  
盒 之内 七 天 .

七日内包好。

[ɑ:ftə(r)][hi:; hi][ɪz] [wel] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] ['ɔ:də(r)][hɪm] [ə'raʊnd] .  
**After he is well , you must not order him around** .  
后 他 是出色地 , 你 必须 不是 命令 他 大约 .

好之后切不可就使唤他，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [tu:; ɔ:(r)] [θri:] [mʌnθs] .  
**It will take two or three months** .  
它 将要 拿 二 或者 三 几个月 .

总要两三月之后，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [θɪŋz] [bi:; bi] [dʌn] .  
**Only then can things be done** .  
仅有的 然后 能 事物 是 完毕 .

方可办事，

[ʌðəwaɪz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [hɜ:t] .  
**Otherwise , you will get hurt** .  
否则 , 你 将要 得到 伤害 .

不然是要受伤的。

[rɪ'membə(r)] ,  
**Remember** ,  
记住 ,

切记，

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] .  
**Remember this** .  
记住 这 .

切记。

['ru:stə(r)] ,  
**Rooster** ,  
公鸡 ,

公鸡、

[kɑ:p] ,  
**carp** ,  
鲤鱼 ,

鲤鱼、

['mʌtn] ,  
**mutton** ,  
羊肉 ,

羊肉，

[,aɪ 'ti:] ['kænɒt] [biː; bi] ['i:t(ə)n] [wɪ'ðɪn] - [deɪz] .  
**It cannot be eaten within 100 days** .  
它 不能 是 吃 之内 - 天 :

百天之内吃不得的。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'kʌvəri] ,  
**After a great recovery** ,  
后 一个 伟大的 恢复 :

大好之后，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [i:t] [dɒɡ] [mi:t]  
**If you can eat dog meat**  
如果 你 能 吃 狗 肉

你若能吃狗肉，

[ðæt] [wʊd] ['æktʃuəli] [biː; bi] [ˌbenɪ'fiʃ(ə)] .  
**That would actually be beneficial** .  
那 会 实际上 是 有利 :

倒有益处。”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['ʃiːji] [sed] :  
**Xi Shiyi said** :  
习 石义 说 :

奚十一道：

" [dɒɡ] [mi:t] , "  
**" Dog meat , "**  
" 狗 肉 , "

“狗肉，

[wiː; wi] [kæntə'niːz] [kɔːl][,aɪ 'ti:] " [ɜːθ] [ʃiːp] " .  
**We Cantonese call it " earth sheep "** .  
我们 广东话 称呼 它 " 地球 羊 " :

我们广东人叫做地羊，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [i:t] ['regjələli] .  
**It's something I eat regularly** .  
它是 某物 我 吃 经常 :

是常吃的。

[aɪv] ['i:t(ə)n] [səʊ] ['meni] .  
**I've eaten so many** .  
我已经 吃 所以 许多 :

我也不知吃过多少了。”

[jæn] - [sed] [tuː; tə] [mʌŋk] [tæn] :  
**Yang Shanxiu said to Monk Tang** :  
杨 - 说 到 僧 唐 :

阳善修对唐和尚道：

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][ˈmedsn; 'medɪsn] ['bʊklət] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] ['jestədeɪ] .  
**Give me the medicine booklet I mentioned yesterday** .  
给 我 这 药品 小册子 我 提及 昨天 :

“昨日讲的药本先给我，

[səʊ][aɪ][kæn; kən][gəʊ] [get] [ðə; ði][ˈmedsn; 'medɪsn] .  
**So I can go get the medicine** .  
所以 我 能 去 得到 这 药品 :

我好去配药。”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['ʃiːji] [ðen] [ɑːskt] [tʃʌnlən] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .  
**Xi Shiyi then asked Chunlan to tell her aunt** .  
习 石义 然后 问 春兰 到 告诉 她 阿姨 :

奚十一即叫春兰去对姨奶奶讲，

[ai] [ni:d] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .  
**I need a sum of money .**  
我 需要 一个 和 的 钱 .

要一封银子出来。

[ðə; ði][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [hɜ:d] [ðɪs] ,  
**The chrysanthemum heard this ,**  
这 菊花 听到 这 ,

菊花听了，

[ai] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][bɒks] [fɜ:st] .  
**I went in and opened the box first .**  
我 去 在 和 打开 这 盒子 第一的 .

先进去开了箱，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['envələʊp] ,  
**Take out a silver envelope ,**  
拿 出去 一个 银 信封 ,

取出一封银子，

[hi:; hi] ['hændɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [tʃʌnlən] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'livəd] .  
**He handed it to Chunlan to be delivered .**  
他 递交 它 到 春兰 到 是 发表 .

交与春兰送出。

[jæŋ] - [ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .  
**Yang Shanxiu accepted it .**  
杨 - 公认 它 .

阳善修接了，

[ai] [pækt] [ʌp][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][bæg][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['aɪtəmz] .  
**I packed up the medicine bag and other items .**  
我 包装 向上 这 药品 包 和 其他 项目 .

收拾了药包物件，

[kɔ:l] [aɪ 'ti:] [tʃʌnlən]  
**Call it Chunlan**  
称呼 它 春兰

叫春兰、

[bi: 'eɪ] - [helpt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ['fi:ji] [ɪn'saɪd][tu:; tə][laɪ] [daʊn] .  
**Ba Yingguan helped Xi Shi inside to lie down .**  
巴 - 帮助 习 石义 里面 到 说谎 向下 .

巴英官扶了奚十一进内去躺罢，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [wið] [tæŋ] [mʌŋk] .  
**They went out with Tang Monk .**  
他们 去 出去 和 唐 僧 .

同了唐和尚出去了。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ['fi:ji] [ɪn'di:d] [tʊk] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .  
**Xi Shi indeed took the medicine once a day .**  
习 石义 的确 采取 这 药品 一次 一个 天 .

奚十一果然每天服药一次，

[jæŋ] - [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ['evri] [deɪ] [æ; ət] [nu:n] .  
**Yang Shanxiu would come to apply the medicine every day at noon .**  
杨 - 会 来 到 申请 这 药品 每一个 天 在 中午 .

阳善修每到午正时候便来上药，

[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] [kən'sekjətɪv] [deɪz] ,  
**For more than ten consecutive days ,**  
为了 更多的 比 十 连续的 天 ,

一连十余日，

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ɔ: 'redi] ['fɒli] [hi: ld] .  
**It has already fully healed .**  
它 有 已经 完全 已治愈 .

竟已长好。

[ 'leɪtə(r)] , [ðə; ði] [krɪ 'sænθəməmz] [stɒpt] [ə 'vɔɪdɪŋ] [,aɪ 'ti:] .  
**Later , the chrysanthemums stopped avoiding it .**  
之后 , 这 菊花 停止 避免 它 .

后来菊花也不回避了，

[wen] [jæn] - [keɪm] [tu:; tə] [ə 'plai] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] . . .  
**When Yang Shanxiu came to apply the medicine . . .**  
什么时候 杨 - 来了 到 申请 这 药品 . . .

到阳善修来上药时，

[ 'pi:kɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .  
**Peeking from the side .**  
偷窥 从 这 边 .

在旁偷看。

[ 'si:ɪŋ] [ðæt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] - [θɪŋ] [hæd; həd] [grəʊn] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] ,  
**Seeing that Xi Shi's thing had grown much stronger ,**  
看到 那 习 - 事物 有 生长 很多 更强 ,

见奚十一那物壮了好些，

[haʊ 'evə(r)] , [ðə; ði] [naɪf] [mɑ: rks] [hi: ld] .  
**However , the knife marks healed .**  
然而 , 这 刀 标记 已治愈 .

但是刀痕虽合，

[ðə; ði] [mɑ: rks] [wɜ: (r); wə(r)] [stɪl] [ 'vɪzəb(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .  
**The marks were still visible on his head .**  
这 标记 是 仍然 可见的 在 他的 头 .

一条一条的形迹尚在头上，

[ 'i: v(ə) n] [wɜ: s] .  
**Even worse .**  
甚至 更糟 .

更不好看，

[ə; eɪ] [pi: s] [ɒv; əv] [gri: n] ,  
**A piece of green ,**  
一个 片 的 绿色的 ,

一块青，

[ə; eɪ] [pi: s] [ɒv; əv] [red] ,  
**A piece of red ,**  
一个 片 的 红色的 ,

一块红，

[laɪk] [ə; eɪ] [mɑ: k] [ɒn] [ə; eɪ] [ 'pɜ: rsənz] [feɪs] .  
**Like a mark on a person's face .**  
喜欢 一个 标记 在 一个 人的 脸 .

像人脸上带着记印一般。

[haʊ 'evə(r)] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [ 'lɪt(ə)l] [ 'peɪnf(ə)l] [wen] [ 'jʊərə, neɪtɪŋ] .  
**However , it is still a little painful when urinating .**  
然而 , 它 是 仍然 一个 小的 痛苦 什么时候 排尿 .

惟撒溺时尚有些疼痛，

[ænd; ənd] [lets] [li: v] [ðæt] [ə 'saɪd] [fɔ: (r); fə(r)] [naʊ] .  
**And let's leave that aside for now .**  
和 我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

且按下不题。

[ˈfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˈɑːftə(r)][pæn][sæn; sɑːn] [ˈsʌfəd] [sʌtʃ] [ˈtɔːmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [dʒəʊ] [ˈʃaʊ]  
**Furthermore** , **after** **Pan** **San** **suffered** **such** **torment** **at** **the** **hands** **of** **Zhou** **Xiao**  
此外 , 后 平底锅 圣 遭受 这样的 折磨 在 这 双手 的 周 肖  
[sæn; sɑːn] [ðæt] [deɪ] ,  
**San** **that** **day** ,  
圣 那 天 ,

再说潘三自那日受了周小三这番荼毒回去，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ˈsɪəriəsli] [ɪl] .  
**He** **was** **so** **scared** **that** **he** **fell** **seriously** **ill** .  
他 曾是 所以 害怕的 那 他 跌倒 严重地 患病的 .

唬了一场大病，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˌem ˈiː][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] [deɪz] [tuː; tə][get] [ʌp] .  
**It** **took** **me** **more** **than** **twenty** **days** **to** **get** **up** .  
它 采取 我 更多的 比 二十 天 到 得到 向上 .

二十几天才起得来。

[ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʌnˈiːz] [ˈlɪŋɡəd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .  
**This** **feeling** **of** **unease** **lingered** **in** **my** **heart** .  
这 感觉 的 不安 徘徊不去 在 我的 心 .

这口气闷在心里，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [vent] ,  
**Unable** **to** **vent** ,  
无法 到 发泄 ,

无从发泄，

[ɪts] [ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)][ˈmætə(r)] .  
**It's** **a** **minor** **matter** .  
它是 一个 次要的 事情 .

还算小事。

[tʃʊ] [laʊ] [ɜː(r)] [skrætʃt] [hɪm] .  
**Xu** **Lao** **Er** **scratched** **him** .  
徐 老挝 呃 刮痕 他 .

那许老二抠了他一抠，

[aɪ] [pʊt] [sʌm; səm][mɔː(r)] [θɪŋz] [ˌɪnˈsaɪd] .  
**I** **put** **some** **more** **things** **inside** .  
我 放 一些 更多的 事物 里面 .

又放了些东西在内，

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [pæn][sæn; sɑːn] [keɪm] [bæk] [ˈsuːnə(r)][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ˈleɪtə(r)] .  
**It's** **good** **that** **Pan** **San** **came** **back** **sooner** **rather** **than** **later** .  
它是 好的 那 平底锅 圣 来了 后退 很快 相当 比 之后 .

潘三回来趁早想法还好，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ɡɒt] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [mʌnθ] .  
**And** **then** **I** **got** **sick** **for** **the** **whole** **month** .  
和 然后 我 得到 生病的 为了 这 所有的 月 .

偏偏又病了整个月，

[naʊ] , [kwɔːt] [sʌm; səm] [taɪm] [hæz; həz] [pɑːst] .  
**Now** , **quite** **some** **time** **has** **passed** .  
现在 , 相当 一些 时间 有 通过了 .

如今又隔了多时，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ɪts] [ɪnˈfestɪd] [wɪð] [wɜːmz] .  
**It** **looks** **like** **it's** **infested** **with** **worms** .  
它 看起来 喜欢 它是 受感染的 和 蠕虫 .

里头倒像生了虫，



[ðə; ði] ['ɪtʃɪŋ] [ɪz] [ʌn'beərəb(ə)] .  
**The itching is unbearable .**  
这 瘙痒 是 难以忍受 .

痒得难忍。

[ai] [kænt] ['i:v(ə)n] [tel] [maɪ] [waɪf] .  
**I can't even tell my wife .**  
我 不能 甚至 告诉 我的 妻子 .

老婆面前也讲不出来，

[wen'evə(r)] [ai] [fi:l] ['ɪtʃi] , [ai][hæv; həv][tu:; tə] [skrætʃ] [ænd; ənd][rʌb] [aɪ'ti:] [θru:] [maɪ][pænts] .  
**Whenever I feel itchy , I have to scratch and rub it through my pants .**  
每当 我 感觉 发痒 , 我 有 到 划痕 和 擦 它 通过 我的 裤子 .

每到痒时只好隔着裤子抠抠擦擦，

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ju:z] .  
**Unfortunately , none of them were of any use .**  
很遗憾 , 没有任何 的 他们 是 的 任何 使用 .

无奈全不中用。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [tri:t] [hɪz; ɪz] ['ɪtʃɪŋ] .  
**He wanted to find someone to treat his itching .**  
他 通缉 到 寻找 某人 到 对待 他的 瘙痒 .

要想找个人替他医医这痒病，

[aɪm] [ɔ:'lredi] [ðɪs] [əʊld] . . .  
**I'm already this old . . .**  
我是 已经 这 老的 . . .

自己已是这些年纪，

[wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'prɪərəns] ,  
**With such an appearance ,**  
和 这样的 一个 外貌 ,

又这般相貌，

[ɪts] [tu:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] .  
**It's too difficult to say .**  
它是 也 难的 到 说 .

断难启齿。

[ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [ʌn'beərəb(ə)] .  
**That day was unbearable .**  
那 天 曾是 难以忍受 .

那一日实在难忍了，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [lu:z] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'tegrəti] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][əʊld][eɪdʒ] .  
**She had no choice but to lose her integrity in her old age .**  
她 有 不 选择 但 到 失去 她 正直 在 她 老的 年龄 .

只得要老年失节。

[ai] [kænt] [tel] [maɪ] [waɪf] [ə'baʊt] [maɪ] ['həʊmsɪknəs] .  
**I can't tell my wife about my homesickness .**  
我 不能 告诉 我的 妻子 关于 我的 思乡之情 .

想家内人都告诉不得，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [naɪt] ['wɒtʃmən] , [dʒaʊ][ðə; ði] [fu:l] .  
**There was only one night watchman , Jiao the Fool .**  
那里 曾是 仅有的 一 夜晚 守望者 , 角 这 傻子 .

只有一个打更的焦傻子，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klu:ləs] ['pɜ:s(ə)n] .  
**He was a clueless person .**  
他 曾是 一个 一无所知 人 .

是个懵懵懂懂的人，

[ʃi:z] [ˈəʊnli][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɜ:li] [ˈtwentiz] .  
**She's only in her early twenties** .  
她是 仅有的 在 她 早期的 二十多岁 :

才二十几岁。

[hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] .  
**He was told** .  
他 曾是 讲述 :

告诉了他，

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˈkʊʃi] [dʒɒb] .  
**He was to take this cushy job** .  
他 曾是 到 拿 这 舒适的 工作 :

要他当这个美差，

[hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld][nɒt][tu:; tə] [tel] [ˈeniwʌn] .  
**He was told not to tell anyone** .  
他 曾是 讲述 不是 到 告诉 任何人 :

叫他不许对人讲，

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .  
**He doesn't talk about it** .  
他 不 讲话 关于 它 :

想他倒不讲的。

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] .  
**The decision has been made** .  
这 决定 有 到过 制成 :

主意定了，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [dʒaʊ][ðə; ði] [fu:l] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [əˈkaʊntɪŋ] [ru:m] .  
**Then he called Jiao the Fool to a small accounting room** .  
然后 他 称为 角 这 傻子 到 一个 小的 会计 房间 :

便叫了焦傻子到了一个小帐房里，

[hi:; hi][wɒz; wəz][fɜ:st][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [bɒsl] [ɒv; əv] [waɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:d] .  
**He was first given a bowl of wine as a reward** .  
他 曾是 第一的 给定 一个 碗 的 葡萄酒 作为 一个 报酬 :

先赏他喝了一碗酒，

[θri:] [dɑ:k] - [ˈkʌləd] [sti:md] [bʌnz]  
**Three dark - colored steamed buns**  
三 黑暗的 - 有色 蒸 面包

三个黑面饽饽，

[ðen] [aɪ][təʊld][hɪm] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈprɒbləm] .  
**Then I told him about this problem** .  
然后 我 讲述 他 关于 这 问题 :

然后把这毛病对他说了，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][təʊld][nɒt][tu:; tə] [tel] [ˈeniwʌn] .  
**He was also told not to tell anyone** .  
他 曾是 还 讲述 不是 到 告诉 任何人 :

又叫他别告诉人。

[dʒaʊ][ðə; ði] [fu:l] [dʒʌst] [nɒdɪd] [ɪn] [əˈgri:mənt] .  
**Jiao the Fool just nodded in agreement** .  
角 这 傻子 只是 点头 在 协议 :

焦傻子只管点头答应，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ][dɒʊnt] [ʌndəˈstænd] .  
**There are some things I don't understand** .  
那里 是 一些 事物 我 不 理解 :

心内一些不懂。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [bʌn]  
**After finishing the bun**  
后 精加工 这 包子

嚼完了饽饽，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [left] .  
**He turned and left** .  
他 转向 和 左边 。

转身就走。

[pæn][sæn; sɑ:n] [græbd] [hɪm] .  
**Pan San grabbed him** .  
平底锅 圣 抓住 他 。

潘三一把拉住他，

[hi:; hi] [ɑ:skt] , " [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈi:][tu:; tə][du:; də] ? "   
**He asked , " What do you want me to do ? "**  
他 问 , " 什么 做 你 想 我 到 做 ? "

他问“要做什么？”

[pæn][sæn; sɑ:n] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [rɪˈpi:t] [ˌaɪ ˈti:] [əˈgen] .  
**Pan San wanted to repeat it again** .  
平底锅 圣 通缉 到 重复 它 再次 。

潘三再要讲一遍，

[aɪ][kænt] [brɪŋ] [maɪˈself][tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈti:] .  
**I can't bring myself to say it** .  
我 不能 带来 我 到 说 它 。

也讲不出口来，

[ɪf] [ju:; jʊ] [let] [gəʊ]  
**If you let go**  
如果 你 让 去

若放了手，

[aɪ][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][əˈfreɪd] [hi:; hi] [wɒd] [li:v] .  
**I was also afraid he would leave** .  
我 曾是 还 害怕的 他 会 离开 。

又恐他走了。

[ðen] [hi:; hi] [ˈpʊld] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**Then he pulled him to the front of the kang ( heated brick bed )** .  
然后 他 拉 他 到 这 正面 的 这 炕 ( 加热 砖 床 ) 。

便拉他到炕前，

[ˈəʊnli][ˈɑ:ftə(r)] [ˈletɪŋ] [gəʊ] ,  
**Only after letting go** ,  
仅有的 后 出租 去 ,

才放了手，

[hi:; hi] [lei] [prəʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæŋ] ( [ə; eɪ] [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**He lay prone on the edge of the kang ( a heated brick bed )** .  
他 躺 易于 在 这 边缘 的 这 炕 ( 一个 加热 砖 床 ) 。

自己伏在炕沿上，

[ʃi:; ʃi] [ˈpʊld] [ɒf] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] .  
**She pulled off the back of her clothes** .  
她 拉 离开 这 后退 的 她 衣服 。

拉脱了后面衣服，

[haɪ] , [ˈprɒmɪnənt] [ˈbʌtəks]  
**High , prominent buttocks**  
高的 , 著名的 臀部

高耸尊臀，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

口里说道：

" [kʌm] [hiə(r)] ! "  
**" Come here ! "**  
" 来 这里 ! "

“你来！

[kʌm] [hiə(r)] !  
**Come here !**  
来 这里 !

你来！ ”

[wen] [dʒaʊ][ðə; ði] [fu:l] [sɔ:] [,ai 'ti:] ,  
**When Jiao the Fool saw it ,**  
什么时候 角 这 傻子 锯 它 ,

焦傻子见了，

[teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [saɪdz] .  
**Take one of the four sides .**  
拿 一 的 这 四 侧面 .

四下张一张，

[ai] [sɔ:] [ə; ei] [pi:s] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] [ræpt] [wið] [ti:] [li:vz] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .  
**I saw a piece of paper wrapped with tea leaves on the table .**  
我 锯 一个 片 的 纸 包装 和 茶 树叶 在 这 桌子 .

见桌上有张包茶叶的纸，

[ðei] [kɔ:t] [ðem; ðəm] .  
**They caught them .**  
他们 捕捉 他们 .

抓了过来，

[hænd][,ai 'ti:][ˈəʊvə(r)][tu:; tə][pæn][sæn; sa:n] .  
**Hand it over to Pan San .**  
手 它 超过 到 平底锅 圣 .

递与潘三，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

嘴里说道：

[θɜ:d] [ˈmɑ:stə(r)] ,  
**Third Master ,**  
第三 掌握 ,

“三爷，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [waɪp] [,ai 'ti:] [jɔ:'self] .  
**You can wipe it yourself .**  
你 能 擦拭 它 你自己 .

你自己擦罢，

[ɔ:l][ai] [nəʊ] [ɪz] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] [naɪt] [ˈwɒtʃmən] .  
**All I know is how to be a night watchman .**  
全部 我 知道 是 如何 到 是 一个 夜晚 守望者 .

我只会打更，

" [ðei] [wʊʊnt] [waɪp] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈbɒtəms] . "  
**" They won't wipe their own bottoms . "**  
" 他们 惯于 擦拭 他们的 自己的 底部 . "

不会擦屁股的。”

[hi:; hi] [wɔ:kt] [streɪt] [aʊt] .  
**He walked straight out** .  
他 步行 直的 出去 :

一径走出去了。

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'gen] .  
**Pan San was furious again** .  
平底锅 圣 曾是 狂怒 再次 :

潘三又好气，

[ɪts] ['fʌni] .  
**It's funny** .  
它是 有趣的 :

又好笑，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] .  
**They had no choice but to give up** .  
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 :

只得罢了。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,  
**A few days later** ,  
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ʌn'beərəb(ə)] ,  
**Even more unbearable** ,  
甚至 更多的 难以忍受 ,

更加难忍，

[ðen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzd] :  
**Then he suddenly realized** :  
然后 他 突然 已实现 :

便恍然大悟道：

" [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] , "  
**" We need to find someone** , "  
" 我们 需要 到 寻找 某人 , "

“要找人，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][faɪnd][æn; ən]['ekspɜ:t] .  
**We need to find an expert** .  
我们 需要 到 寻找 一个 专家 :

是要找个行家，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [pɒ; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪdɪət] !  
**What's the point of looking for this idiot** !  
是什么 这 观点 的 寻找 为了 这 笨蛋 !

这糊涂的找他何用！

[ðen] [aɪ] [rɪ'membəd] [ðəʊz] ['dʒentlmən] [aɪ][hæd; həd] [pleɪd] [wɪð] :  
**Then I remembered those gentlemen I had played with** :  
然后 我 记得 那些 先生们 我 有 玩 和 :

便想起与他顽过那些相公：

" [ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)] [wʌn] ,  
**" If you go to the young and beautiful one** ,  
" 如果 你 去 到 这 年轻的 和 美丽的 一 ,

“若去找那年轻貌美的，

[ɪts] [nɒt] [ə'prəʊpriət] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'gen] .  
**It's not appropriate to decide again** .  
它是 不是 合适的 到 决定 再次 :

又定不妥，

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [kɔ:ld] - .  
There is only one called Guizhi .  
那里 是 仅有的 一 称为 - .

只有一个叫桂枝，

[naʊ] [aɪm] [ɪn] [maɪ] [ 'θə:ti ]  
Now I'm in my thirties  
现在 我是 在 我的 三十多岁

如今三十多岁了，

[ðə; ði] [,sɪtʃu'eɪ](ə)n] [ɪz] ['veri] ['mɪzrəbl] ,  
The situation is very miserable ,  
这 情况 是 非常 悲惨的 ,

光景甚苦，

[dɪ'strɪbjʊ:t] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stju:dnts] .  
Distribute the money among the students .  
分发 这 钱 之中 这 学生 .

在班里分包钱，

[hi:; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʊv; əv] [rɪ'leɪ](ə)nʃɪp] .  
He and I had some kind of relationship .  
他 和 我 有 一些 种类 的 关系 .

他与我有些情分。”

[ðeɪ] [faʊnd] - [æt; ət] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .  
They found Guizhi at the theater .  
他们 成立 - 在 这 剧院 .

即到戏园中找着了桂枝，

[aɪ] ['ɔ:lsəʊ] [tʊk] [hɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['restrɒnt] .  
I also took him to a restaurant .  
我 还 采取 他 到 一个 餐厅 .

也带他上了馆子，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [fju:; [mɔ:(r)] [kləʊðz] .  
They also gave him a few more clothes .  
他们 还 给予 他 一个 很少 更多的 衣服 .

又许他几件衣裳。

- [wɒz; wəz] [pli:zd] .  
Guizhi was pleased .  
- 曾是 高兴 .

桂枝心里喜欢，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [br'kəz; br'kɒz] [pæn] [sæn; sɑ:n] [ 英 ['tʃerɪ] 美 ['tʃerɪ] ] [ðə; ði] [pa:st] .  
It must be because Pan San cherishes the past .  
它 必须 是 因为 平底锅 圣 珍惜 这 过去的 .

当是潘三念旧，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm] [mɔ:(r)] .  
I need to talk to him more .  
我 需要 到 讲话 到 他 更多的 .

还要与他叙叙，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] [greɪt] [lenθs] [tu:; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
He then went to great lengths to curry favor with them .  
他 然后 去 到 伟大的 长度 到 咖喱 偏爱 和 他们 .

便极力巴结。

[pæn] [sæn; sɑ:n] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] ['veri] [wel] .  
Pan San saw that he was doing very well .  
平底锅 圣 锯 那 他 曾是 正在做 非常 出色地 .

潘三见他光景甚好，

[ðə; ði] ['ɪtʃɪŋ] [ðen] [fleəd] [ʌp] .  
**The itching then flared up** .  
这 瘙痒 然后 喇叭口 向上 :

痒病便发作了。

[ðen] [hi;; hi][təʊld][hɪm][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .  
**Then he told him the cause of his illness** .  
然后 他 讲述 他 这 原因 的 他的 疾病 :

便把他的病根告诉了他，

[ɑ:sk][hɪm] [ɪf] [hi;; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃn] .  
**Ask him if he has a prescription** .  
问 他 如果 他 有 一个 处方 :

问他可有医方。

- ['lɪsnd] ,  
**Guizhi listened** ,  
- 听着 ,

桂枝听了，

[ʼɑ:ftə(r)] ['lɑ:fɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After laughing for a while** ,  
后 笑 为了 一个 尽管 ,

笑了一会，

[hi;; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][kjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .  
**There is no cure for this** .  
那里 是 不 治愈 为了 这 :

“这没有医方，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['medɪk(ə)l] [prɪ'skrɪpʃən] ,  
**There are medical prescriptions** ,  
那里 是 医疗的 处方 ,

就有医方，

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][ju;; jʊ] [wʊd] ['æbsəlu:tli] [rɪ'fju:z] .  
**I imagine you would absolutely refuse** .  
我 想象 你 会 绝对地 拒绝 :

想你能也断乎不肯的。”

[pæn] - :  
**Pan Sandao** :  
平底锅 - :

潘三道：

" [aɪ] [wʊd] [ə'gri:] , "  
" **I would agree** , "  
" 我 会 同意 , "

“我倒肯，

[aɪm][ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊnt] [ə'gri:] .  
**I'm afraid they won't agree** .  
我是 害怕的 他们 惯于 同意 :

只怕人家倒不肯。

[ɪf] [ju;; jʊ] [wʊd] [bi;; bi] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə][kjʊə(r)][maɪ] ['ɪlnəs]  
**If you would be willing to cure my illness**  
如果 你 会 是 愿意的 到 治愈 我的 疾病

你若肯医我这个病，

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jə] [ˈhænsəməli] .  
**would like to thank you handsomely** .

会 喜欢 到 感谢 你 英俊地 .

我愿重重谢你。”

- [smɑɪld] .  
**Guizhi smiled** .

- 微笑 .

桂枝笑了一笑，

[hiː; hi] [stɛəd] [æt; ət] [pæn] [sæn; sɑːn] .

**He stared at Pan San** .

他 凝视 在 平底锅 圣 .

瞅着潘三。

[pæn] [sæn; sɑːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈgriːd] .

**Pan San saw that he had agreed** .

平底锅 圣 锯 那 他 有 同意 .

潘三见他肯了，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ləp] .

**She then sat in his lap** .

她 然后 卫星 在 他的 膝 .

便坐到他怀里，

[hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði] [ˈkæsiə] [brɑːntʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [wɪð] [wʌn] [hænd] .

**He squeezed the cassia branch a few times with one hand** .

他 挤压 这 决明子 分支 一个 很少 时代 和 一 手 .

一手将桂枝那物捏了几捏，

[ðæts] [ˈsʌmwɒt] [ˈɪntrəstɪŋ] .

**That's somewhat interesting** .

那就是 有些 有趣的 .

也有些意思。

- [ˈwɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] .

**Guizhi wanted him to help her** .

- 通缉 他 到 帮助 她 .

桂枝心里想他帮衬，

[aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪˈlʌktəntli] [əˈgriː] .

**I had no choice but to reluctantly agree** .

我 有 不 选择 但 到 勉强 同意 .

只得勉强。

[ðeɪ] [ˈluːs(ə)nd] [ðeə(r)] [pænts] .

**They loosened their pants** .

他们 松动 他们的 裤子 .

彼此松了裤子，

- [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈgɑːdɪd] [hɪm] [æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [hɜːˈself] .

**Guizhi also regarded him as something like herself** .

- 还 认为 他 作为 某物 喜欢 她自己 .

桂枝也当他与自己一样的东西，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [bʌmpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] .

**Unexpectedly , he bumped into the doorway** .

不料 , 他 撞 进入 这 门口 .

不料到门口一撞，

[ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [θætʃ] ,

**A clump of thatch** ,

一个 丛 的 苫 ,

一团茅草，



[pɑ:θ] [nɒt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt]  
Path not distinguished  
小路 不是 杰出的

路径不分，

[aɪ 'ti:] [fi:lz] [laɪk] ['ni:d(ə)lz] .  
It feels like needles .  
它 感觉 喜欢 针 。

针针刺刺的，

[maɪ] [hɑ:t] [skɪpt] [ə; eɪ] [bi:t] .  
My heart skipped a beat .  
我的 心 跳过 一个 打 。

心上一惊，

[ðæt] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlkwɜ:m] [ə'baʊt] [tu:; tə] [daɪ] .  
That thing was like a silkworm about to die .  
那 事物 曾是 喜欢 一个 蚕 关于 到 死 。

那物就如春蚕将死的光景，

[wʌnz] [ju:; jʊ] [fɔ:l] [daʊn] , [ju:; jʊ] [kænt] [get] [ʌp] [ə'gen] .  
Once you fall down , you can't get up again .  
一次 你 落下 向下 , 你 不能 得到 向上 再次 。

卧倒了再也扶不起来。

[wen] [pæn] [sænz] [feɪs] [tɜ:nd] [bæk] ,  
When Pan San's face turned back ,  
什么时候平底锅 桑的 脸 转向 后退 ,

再见潘三的脸回转来，

[ɑ:skt] :  
Asked :  
问 。

问道：

" [haʊ] ? "  
" how ? "  
" 如何 ? "

“怎样？”

[ˈgu:ɪ; ˌdʒi: ju: 'aɪ] [dʒi:] [felt] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] ['nɔ:ziəs] .  
Gui Zhi felt even more nauseous .  
图形用户界面 智 毛毡 甚至 更多的 恶心 。

桂枝更觉肉麻，

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ræn] [θru:] [maɪ] ['bɒdi] .  
A chill ran through my body .  
一个 寒意 跑 通过 我的 身体 。

身上一冷，

[maɪ] [həʊl] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [g'u:sbʌmps] .  
My whole body was covered in goosebumps .  
我的 所有的 身体 曾是 涵盖 在 鸡皮疙瘩 。

浑身起了鸡皮皱，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :  
He hurriedly said :  
他 匆匆 说 。

忙说道：

" [nɒt] [tə'deɪ] , "  
" Not today , "  
" 不是 今天 , "

“今日不能，

[aɪl] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] . " **I'll see you again tomorrow** . "

患病的 看 你 再次 明天 . "

明日再医罢。”

[pæn][sæn; sɑ:n] [sɔ:] [ðɪs] [si:n] , **Pan San saw this scene** ,

平底锅 圣 锯 这 场景 ,

潘三见此光景，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈlðə(r)] [wei] [bʌt; bət][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] . **There was no other way but to give up** .

那里 曾是 不 其他 方式 但 到 给 向上 .

只得拉倒，

[aɪ] [sti:l] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [tə'mɒrəʊ] . **I still think about him coming tomorrow** .

我 仍然 思考 关于 他 未来 明天 .

心上还想他明日来，

[aɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [hɪm] . **I made an appointment with him** .

我 制成 一个 预约 和 他 .

与他约定了，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][fɔ:(r)] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] . **He was given four strings of cash** .

他 曾是 给定 四 字符串 的 现金 .

给了他四吊钱。

[haʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [dɪd] [ðæt] ['kæsiə] [brɑ:ntʃ] [lə'ment] ? **How much suffering did that cassia branch lament ?**

如何 很多 痛苦 做过 那 决明子 分支 哀叹 ?

那桂枝又诉了多少苦，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] [æn; ən][ˈekstrə][ten] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] . **I need to borrow an extra ten strings of cash** .

我 需要 到 借 一个 额外的 十 字符串 的 现金 .

格外要借十吊钱，

[pæn][sæn; sɑ:n][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] . **Pan San had no choice but to give it to him** .

平底锅 圣 有 不 选择 但 到 给 它 到 他 .

潘三又只得给了。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , **The next day** ,

这 下一个 天 ,

到了次日，

- [ɪn'di:d] [ə'raɪvd] . **Guizhi indeed arrived** .

- 的确 到达的 .

桂枝果然来了。

[wʌns] [ɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [smɔ:l] [tent] , **Once inside the small tent** ,

一次 里面 这 小的 帐篷 ,

进了小帐房内，

[dʒʌst][laɪk] ['jestədeɪ] , **Just like yesterday** ,

只是 喜欢 昨天 ,

也照昨日的样，

[ɪts] [dʒʌst] [nɒt] [gʊd] [ɪ'hʌf] .  
**It's just not good enough .**  
它是 只是 不是 好的 足够的 .

只是不济，

[ɪ:v(ə)n] [ˈɒfərɪŋ] [θri:] [kaɪndz][ɒv; əv][sækrɪ'fɪ(ə)] [ˈænɪmlz] [wʊdnt] [bi:; bi] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)]  
**Even offering three kinds of sacrificial animals wouldn't be enough to pay for**  
甚至 提供 三 种类 的 献祭 动物 不会 是 足够的 到 支付 为了  
[hɪz; ɪz][sækrɪfəɪs] .  
**his sacrifice .**  
他的 牺牲 .

就用三牲也祭不起他，

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪts] [end] .  
**Pan San was so anxious he was at his wit's end .**  
平底锅 圣 曾是 所以 焦虑的 他 曾是 在 他的 机智的 结尾 .

把个潘三急得无可奈何，

[ðə; ði] [tu:] [sæt][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] [ˈpɑ:tɪŋ] [weɪz] .  
**The two sat there for half a day before parting ways .**  
这 二 卫星 那里 为了 一半 一个 天 前 离别 方式 .

两人白白的坐了半天而散。

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .  
**Pan San was puzzled .**  
平底锅 圣 曾是 困惑 .

潘三正在纳闷，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˈweɪtə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ænd] [sed] :  
**Suddenly a waiter came in and said :**  
突然 一个 服务员 来了 在 和 说 :

忽见一个伙计进来说道：

" [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʒəʊ] [ˈfæməli][ɪz] [ˈtwenti] - [naɪn] [teɪl] [ænd; ænd][ˈsev(ə)n] [meɪs] . "  
" **The change from the Zhou family is twenty - nine taels and seven mace .** " "  
" 这 改变 从 这 周 家庭 是 二十 - 九 两 和 七 锤 . " "

“周家那找零的银子二十九两七钱，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [kə'lekt] [aɪ 'ti:] .  
**Send someone to collect it .**  
发送 某人 到 收集 它 .

打发人来取。”

[pæn] - :  
**Pan Sandao :**  
平底锅 - :

潘三道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] [ wei ] [aɪ 'ti:][hɪə(r)] . "  
" **I have already weighed it here .** " "  
" 我 有 已经 称重 它 这里 . " "

“我早已秤好在此。”

[ˈəʊpən][ðə; ði] [drɔ:(r)] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [skeɪlz] .  
**Open the drawer under the scales .**  
打开 这 抽屉 在下面 这 秤 .

将天秤架下抽屉一开，

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [werts] [wɜ:(r); wə(r)][ˈvɪzəb(ə)] [ɪn'saɪd] .  
**Only a few weights were visible inside .**  
仅有的 一个 很少 重量 是 可见的 里面 .

只见几个法码在内，

[ðə; ði] ['wɒlɪt] [wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tu;; tə][bi;; bi] [faʊnd] .

The wallet was nowhere to be found .  
这 钱包 曾是 无处 到 是 成立 .

不见银包。

[ðeɪ] [sɜ:rtʃt] ['evriweə(r)] [ə'gen] .

They searched everywhere again .  
他们 搜索 到处 再次 .

又从各处找了，

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] .

There is none .  
那里 是 没有任何 .

也不见有。

[pæn] [sɑ:n'mɪŋ] [nju:] [ðæt] - [hæd; həd] [bi:n] ['stəʊlən] .

Pan Sanming knew that Guizhi had been stolen .  
平底锅 三明 知道 那 - 有 到过 被盗 .

潘三明知桂枝偷去，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][ɑ:sk][ðə; ði]['weɪtə(r)][tu;; tə] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] .

They had no choice but to ask the waiter to redeem it .  
他们 有 不 选择 但 到 问 这 服务员 到 赎回 它 .

只得叫伙计重兑了。

[lets] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [klɒk] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔ:l] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ru:m] .

Let's look at a clock hanging on the wall inside the room .  
我们来吧 看 在 一个 钟 绞刑 在 这 墙 里面 这 房间 .

再看屋内墙上挂的一个表，

[ðev] [dɪsə'prɪəd] [tu:] .

They've disappeared too .  
他们有 消失 也 .

也不见了。

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .

Pan San was filled with resentment .  
平底锅 圣 曾是 已填 和 怨恨 .

潘三恨声不已，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ˈmedɪk(ə)] ['tri:tmənt] ,

Because they came to him for medical treatment ,  
因为 他们 来了 到 他 为了 医疗的 治疗 ,

因是找他来医病的，

[aɪ] [kænt] [seɪ] [mɔ:(r)] .

I can't say more .  
我 不能 说 更多的 .

不便多说，

['swɒləʊθ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈæŋgə(r)] .

swallow your anger .  
吞 你的 愤怒 .

忍气吞声，

[hi;; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][ˈhɑ:bə(r)] [rɪ'zentmənt] [tə'wɔ:dz] [dʒəʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɜ:d] ['sɪstə(r)]

He could only harbor resentment towards Zhou Xiaosan and his third sister  
他 可以 仅有的 港口 怨恨 向 周 - 和 他的 第三 姐姐

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈhɑ:rmɪŋ] [hɪm] .

for harming him .  
为了 伤害 他 .

惟有暗恨周小三与三姐害他。

[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [deɪz] [pɑ:st] ,  
**A few more days passed** ,  
一个 很少 更多的 天 通过了 ,

又挨了几日，

[aɪ] [dræŋk] [æn; ən] [ˈekstrə] [kʌp] [ðæt] [deɪ] .  
**I drank an extra cup that day** .  
我 喝 一个 额外的 杯子 那 天 .

那天多喝了一盅，

[ɪts] [ˈi:v(ə)n] [ˈɪtʃi] [naʊ] .  
**It's even itchier now** .  
它是 甚至 更痒 现在 .

更痒得利害，

[aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembəd] [ðæt] [dʒu:ˈɔ:] [tjænʃɪɑ:ŋ] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lseʊ] [ˌsev(ə)nˈti:n] [ɔ:(r)] [eɪˈti:n] [jɪəz]  
**I suddenly remembered that Zhuo Tianxiang was also seventeen or eighteen years**  
我 突然 记得 那 卓 天祥 曾是 还 十七 或者 十八 年  
[əʊld] .  
**old** .  
老的 .

偶然想起卓天香也十七八岁了，

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈregjələ(r)] [ˈkʌstəməz] .  
**It was another one of his regular customers** .  
它 曾是 其他 一 的 他的 常规的 顾客 .

又是他的老主顾，

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [ɑ:sk] [hɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [,aɪ ˈti:] .  
**It would be good to ask him to come and discuss it** .  
它 会 是 好的 到 问 他 到 来 和 讨论 它 .

叫他来商量商量倒可以，

[ðeɪ] [rɪˈmi:diətli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] [tjænʃɪɑ:ŋ] .  
**They immediately sent someone to fetch Tianxiang** .  
他们 立即地 发送 某人 到 拿来 天祥 .

即叫人去叫了天香来。

[tjænʃɪɑ:ŋ] [ɪz] [hɪə(r)] .  
**Tianxiang is here** .  
天祥 是 这里 .

天香来了，

[əˈpɒn] [ˈmi:tɪŋ] [pæn] [sæən; sɑ:n] ,  
**Upon meeting Pan San** ,  
之上 会议 平底锅 圣 ,

见了潘三，

[aɪ] [ˈgri:tɪd] [ju:; jʊ] .  
**I greeted you** .  
我 问候 你 .

请了安。

[pæn] [sæən; sɑ:n] [wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] .  
**Pan San was overjoyed** .  
平底锅 圣 曾是 欣喜若狂 .

潘三甚是欢喜，

[ðen] [ðeɪ] [went] [wɪð] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [smɔ:l] [əˈkaʊntɪŋ] [ru:m] .  
**Then they went with him to the small accounting room** .  
然后 他们 去 和 他 到 这 小的 会计 房间 .

又同他到小帐房里，

[ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [pleɪt] [pʌ; əv] [bʌkst] ['vedʒtəb(ə)lɪz] .

Arrange a plate of boxed vegetables .

安排 一个 盘子 的 盒装 蔬菜 .

摆出一盘盒子菜、

[ə; eɪ] [dɪʃ] [pʌ; əv] [sməʊkt] [fɪʃ]

A dish of smoked fish

一个 盘子 的 熏制 鱼

一碟熏鱼、

[ə; eɪ] [pleɪt] [pʌ; əv] ['melən] [si:dz]

A plate of melon seeds

一个 盘子 的 瓜 种子

一碟瓜子、

[ə; eɪ][pɒt][pʌ; əv][eɪdʒd] [pə'paɪə] [waɪn] ,

A pot of aged papaya wine ,

一个 锅 的 老年人 木瓜 葡萄酒 ,

一壶陈木瓜酒，

[hæv; həv][ə; eɪ] [hɑ:t] - [tu:; tə] - [hɑ:t] [tɔ:k] [wɪð] [hɪm] .

Have a heart - to - heart talk with him .

有 一个 心 - 到 - 心 讲话 和 他 .

与他谈心。

[tʃænʃɑ:ŋ] [sɔ:] [pæn] - ['smɑɪlɪŋ] [feɪs] .

Tianxiang saw Pan Sanxi's smiling face .

天祥 锯 平底锅 - 微笑 脸 .

天香见潘三喜眉笑脸，

[hi:; hi] [skwɪntɪd] .

He squinted .

他 眯着眼 .

也斜着眼睛，

['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] ,

Turning his head and twisting his neck ,

转弯 他的 头 和 扭曲 他的 脖子 ,

扭头扭脑，

[ʌn'lɑ:k] ['ju:ʒuəl] ,

Unlike usual ,

与此不同 通常 ,

不像往日的样子，

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [tə'deɪ] .

I thought to myself that he was happy today .

我 想法 到 我 那 他 曾是 快乐的 今天 .

心里想他今日高兴，

[ðeə(r)] [wɪl] ['defɪnətli] [bi:; bi][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .

There will definitely be some trouble .

那里 将要 确实 是 一些 麻烦 .

必有一番缠扰，

['ɑ:ftə(r)] ['i:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After eating for a while ,

后 吃 为了 一个 尽管 ,

吃了一会，

[tʃænʃɑ:ŋ] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stu:l] [wɪð] [pæn][sæn; sɑ:n] .

Tianxiang went over and sat down on a stool with Pan San .

天祥 去 超过 和 卫星 向下 在 一个 凳子 和 平底锅 圣 .

天香过去与潘三一凳坐了。

[pæn][sæn; sɑ:n] [hʌgd] [hɪm] .  
**Pan San hugged him** .  
平底锅 圣 拥抱 他 :

潘三搂着，

[hi:; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [wɪð] [wʌn][hænd] .  
**He touched his manhood with one hand** .  
他 感动 他的 男子气概 和 一 手 :

一手摸他那物，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ 'əʊnli] ['slɑ:tli] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pi:nʌt] .  
**It is only slightly larger than a peanut** .  
它 是 仅有的 轻微地 更大的 比 一个 花生 :

比落花生大得有限，

[aɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .  
**I was surprised** .  
我 曾是 惊讶 :

心里吃惊，

[ɑ:skt] :  
**Asked** :  
问 :

问道：

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [,eɪ'ti:n] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .  
**You are eighteen years old this year** .  
你 是 十八 年 老的 这 年 :

“你今年十八岁了，

[waɪ] ['hævnt] [ðeɪ] [set] [ɒf] [jet] ?  
**Why haven't they set off yet ?**  
为什么 还没有 他们 放 离开 然而 ?

怎么还没有发身，

[laɪk] [ə; eɪ]['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] - [jɪə(r)] - [əʊld][tʃaɪld] ?  
**Like a seven or eight - year - old child ?**  
喜欢 一个 七 或者 八 - 年 - 老的 孩子 ?

像七八岁的孩子？ ”

[tjæŋʃɑ:ŋ] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :  
**Tianxiang smiled and said** :  
天祥 微笑 和 说 :

天香笑道：

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [waɪ] .  
**I don't know why** .  
我 不 知道 为什么 :

“不晓得为什么缘故，

[hi:; hi][dʒʌst] [ˌwʊdnt] [grəʊ] ['tɔ:lə(r)] .  
**He just wouldn't grow taller** .  
他 只是 不会 生长 更高 :

他只不肯长，

[hi:; hi] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] ['hju:mən] [ə'feəz] [ 'aɪðə(r)] .  
**He doesn't understand human affairs either** .  
他 不 理解 人类 事务 任何一个 :

他也不懂人事，

[hi:; hi]['nevə(r)] [ʃəʊd] ['eni] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .  
**He never showed any emotion** .  
他 绝不 显示 任何 情感 :

总没有动过色。”

[pæn] - :  
**Pan Sandao** :  
平底锅 - :

潘三道：

[ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .  
**I don't believe it** .  
我 不 相信 它 :

“我不信。”

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['pi:nʌt] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [wɪð] [bəuθ][hændz] .  
**He picked up his peanut a few times with both hands** .  
他 挑选 向上 他的 花生 一个 很少 时代 和 两个都 双手 :

把他那颗落花生双手拈了几拈，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [aɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [mu:v] .  
**As expected , it did not move** .  
作为 预期的 , 它 做过 不是 移动 :

果然不动，

[smu:ð] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔ:(r)] [taɪmz] .  
**Smooth it a couple more times** .  
光滑的 它 一个 夫妻 更多的 时代 :

又捋两下，

['nʌθɪŋ] [ si:m ] [tu:; tə][hæv; həv] ['hæpənd] .  
**Nothing seems to have happened** .  
没有什么 似乎 到 有 发生 :

也不见怎样，

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] ['fɪʊəriəs] .  
**Pan San was furious** .  
平底锅 圣 曾是 狂怒 :

潘三气极，

[pʊʃ] [hɪm] [ɒf] .  
**Push him off** .  
推 他 离开 :

将他推下身来。

[tʃænʃɑ:ŋ] ['gɪg(ə)ld] .  
**Tianxiang giggled** .  
天祥 咯咯地笑 :

天香嘻嘻的笑，

[hi:; hi] [ðen] [θru:] [hɪm'self] ['ɪntu:][pæn] [sænz] [ɑ:mz] .  
**He then threw himself into Pan San's arms** .  
他 然后 扔 他自己 进入 平底锅 桑的 武器 :

又扑在潘三怀里，

[hi:; hi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd] [sed] :  
**He stroked his beard and said** :  
他 抚摸 他的 胡须 和 说 :

拈着他的胡子道：

" [waɪ] [ɪz] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)]['æŋgri] [wɪð] [em 'i:] ? "  
**" Why is Third Master angry with me ? "**  
" 为什么 是 第三 掌握 生气的 和 我 ? "

“三爷怎么恼我？

[ai][dɪd(ə)nt] [ni:d] [ðɪs] .  
**I didn't need this** .  
我 没有 需要 这 :

我原用不着这个。



" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɒŋ] [pleɪs] [tə'deɪ] ? "   
" **Why did you come to the wrong place today ?** "   
" 为什么 做过 你 来 到 这 错误的 地方 今天 ? "   
怎么你今天找错了门路？ "

[pæn][sæn; sɑ:n] [ paʊt ] [ænd; ənd] [ɪg'nɔ:d] [hɪm] .   
**Pan San pouted and ignored him** .   
平底锅 圣 撅嘴 和 忽略 他 .

潘三撅着嘴不理他。

[tjænfjɑ:ŋ] [ri:tʃt] [aʊt][ænd; ənd] [tʌtʃt] ['mɑ:stə(r)][pænz] ['dʒenɪtlz] .   
**Tianxiang reached out and touched Master Pan's genitals** .   
天祥 达到 出去 和 感动 掌握 平底锅 生殖器 .

天香伸手去摸潘三爷的下体，

[ɪts] [laɪk] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɪkəti:n] ['kreɪvɪŋ] .   
**It's like when you have a nicotine craving** .   
它是 喜欢 什么时候 你 有 一个 尼古丁 渴望 .

也像烟瘾来了的一样，

[dɪ'dʒektɪd] ,   
**dejected** ,   
垂头丧气 ,

垂头丧气，

[ʌn'laɪk] [bɪ'fɔ:(r)] , [hiː; hi] ['wʌznt] ['mɪstʃɪvəs] .   
**Unlike before , he wasn't mischievous** .   
与众不同 前 , 他 不是 恶作剧 .

不比往日的淘气。

[tjænfjɑ:ŋ] [wɜ:kt] [ɒn][,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .   
**Tianxiang worked on it for a while** .   
天祥 工作 在 它 为了 一个 尽管 .

天香弄了一会，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['sta:tɪd] .   
**Some of them have started** .   
一些 的 他们 有 开始 .

有些起来。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] [mu:vd] .   
**Unfortunately , Pan San was moved** .   
很遗憾 , 平底锅 圣 曾是 已搬 .

无奈潘三一动心，

[ðə; ðɪ] ['ɪtʃɪŋ] [gɒt]['i:v(ə)n] [wɜ:s] ['leɪtə(r)][ɒn] .   
**The itching got even worse later on** .   
这 瘙痒 得到 甚至 更糟 之后 在 .

后面更发痒得利害。

[wiː; wi][mʌst; məst] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['hev(ə)nli] ['freɪgrəns] .   
**We must drive away the Heavenly Fragrance** .   
我们 必须 驾驶 离开 这 天上 香味 .

要把天香撵开，

[tjænfjɑ:ŋ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [dʒʌst] [prɪ'tendɪŋ] .   
**Tianxiang was probably just pretending** .   
天祥 曾是 大概 只是 假装 .

天香当是他故意装做，

[hiː; hi] [ðen] [grɪpt] [,aɪ 'ti:] ['taɪtli] .   
**He then gripped it tightly** .   
他 然后 紧握 它 紧紧 .

便一把攥得紧紧的。

[pæn][sæn; sɑ:n] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .  
Pan San gritted his teeth .  
平底锅 圣 磨碎的 他的 牙齿 .

潘三咬紧了牙，

[klentʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['bʌtəks] .  
Clench your buttocks .  
紧握 你的 臀部 .

夹紧了屁股，

[hi:; hi][bɪt] [tjænʃjɑ:ŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .  
He bit Tianxiang on the shoulder .  
他 少量 天祥 在 这 肩膀 .

把天香肩上咬了一口。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ai][wəʊz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['dʒækɪt] .  
At this time , I was wearing a jacket .  
在 这 时间 , 我 曾是 穿着 一个 夹克 .

此时是穿的夹衣服，

[ʃi:; ʃɪ][bɪt] [tjænʃjɑ:ŋ] [səʊ][hɑ:d] [ðæt] [tjænʃjɑ:ŋ] [kraɪd] [aʊt] " [aʊtʃ] ! "  
She bit Tianxiang so hard that Tianxiang cried out " Ouch ! "  
她 少量 天祥 所以 难的 那 天祥 哭 出去 " 哎哟 ! "

一口把天香咬的“哎哟哟”的叫起来，

[hi:; hi][pʊt] [wʌn][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .  
He put one hand on his shoulder .  
他 放 一 手 在 他的 肩膀 .

把一手护着肩。

['si:ɪŋ] [pæn][sæn; sɑ:n] [li:n] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,  
Seeing Pan San lean back in his chair ,  
看到 平底锅 圣 倾斜 后退 在 他的 椅子 ,

见潘三靠了椅背，

[hi:; hi] [ʃrʌŋk] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['sevrəl] [fi:t] .  
He shrunk his body several feet .  
他 缩小 他的 身体 一些 脚 .

把身了往下矬了几矬。

[tjænʃjɑ:ŋ] [sɔ:] [ðɪs] [si:n] .  
Tianxiang saw this scene .  
天祥 锯 这 场景 .

天香见此光景，

[ai][daʊnt] [ʌndə'stænd] [æt; ət][ɔ:l] .  
I don't understand at all .  
我 不 理解 在 全部 .

甚是不解，

['wɒtʃɪŋ] [pæn][sæn; sɑ:n] [wɪð] [waɪd] [aɪz] ,  
Watching Pan San with wide eyes ,  
观看 平底锅 圣 和 宽的 眼睛 ,

眼睁睁的看着潘三，

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:n] [red] ,  
Seeing his face turn red ,  
看到 他的 脸 转动 红色的 ,

见他面红耳赤，

[ðeɪ] [daʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .  
They don't say anything .  
他们 不 说 任何事物 .

又不讲什么。

[tʃænʃɑ:ŋ] ['dɑ:əʊ] :  
**Tianxiang Dao** :  
天祥 道 :

天香道：

[θɜ:ɹd] ['mɑ:stə(r)] ,  
**Third Master** ,  
第三 掌握 ,

“三爷，

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [laɪk] [em 'i:] [tə'deɪ] ?  
**Why don't you like me today ?**  
为什么 不 你 喜欢 我 今天 ?

你今日为什么不喜欢我？

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [sɜ:vɪd] [ju:; jʊ] [rɒŋ] .  
**I think I served you wrong** .  
我 思考 我 服务 你 错误的 :

想我伺候错了，

['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz]['æŋɡrɪ] [wɪð] [em 'i:] .  
**Therefore , he was angry with me** .  
所以 , 他 曾是 生气的 和 我 :

因此恼我。”

[pæn] - :  
**Pan Sandao** :  
平底锅 - :

潘三道：

[aɪm][nɒt] ['æŋɡrɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] .  
**I'm not angry with you** .  
我是 不是 生气的 和 你 :

“我也不恼你，

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['hæpi] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [wɪð] [ju:; jʊ] [tə'deɪ] .  
**But I am not happy to do this with you today** .  
但 我 是 不是 快乐的 到 做 这 和 你 今天 :

但我今日不高兴与你做这件事。”

[tʃænʃɑ:ŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [li:v] [ænd; ənd][saɪt] [daʊn] .  
**Tianxiang had no choice but to leave and sit down** .  
天祥 有 不 选择 但 到 离开 和 坐 向下 :

天香只得走开坐了，

[hi:; hi] ['ædɪd] :  
**He added** :  
他 额外 :

又道：

[θɜ:ɹd] ['mɑ:stə(r)] ,  
**Third Master** ,  
第三 掌握 ,

“三爷，

[du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] [kəʊmɪd] ?  
**Do you want your hair combed ?**  
做 你 想 你的 头发 梳理过的 ?

要梳发不要？ ”

[pæn] - :  
**Pan Sandao** :  
平底锅 - :

潘三道：

" [ɔ:l'rait] , "   
 " Alright , "   
 " 好吧 , "

“也好，

" ['ɑ:ftə(r)] ['kəʊmɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] ['bækwədz] . "   
 " After combing your hair backwards . "   
 " 后 梳理 你的 头发 向后 . "

倒梳梳发罢。”

[tʃænʃjɑ:ŋ] [ænd; ənd][pæn][sæn; sɑ:n] [kəʊmd] [ðeə(r)][heə(r)] [tə'geðə(r)] .   
 Tianxiang and Pan San combed their hair together .   
 天祥 和 平底锅 圣 梳理过的 他们的 头发 一起 .

天香与潘三梳起来。

[pæn][sæn; sɑ:n] [ɑ:skt] :   
 Pan San asked :   
 平底锅 圣 问 :

潘三问道：

[wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)z]   
 When you were playing with others   
 什么时候 你 是 玩耍 和 其他的

“你们给人顽的时候，

[haʊ] ['dʒɔɪfl] [ɪz][,aɪ 'ti:][,ɪn'saɪd] ?   
 How joyful is it inside ?   
 如何 快乐 是 它 里面 ?

内里怎样快活？ ”

[tʃænʃjɑ:ŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :   
 Tianxiang smiled and said :   
 天祥 微笑 和 说 :

天香笑道：

" [wʌts] [səʊ][fʌŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ? "   
 " What's so fun about it ? "   
 " 是什么 所以 乐趣 关于 它 ? "

“有什么快活，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dʒɒb] [ðæt] [ɪn'vɒlvz] ['sɜ:vɪŋ] ['ʌðə(r)z] .   
 This is a job that involves serving others .   
 这 是 一个 工作 那 涉及 服务 其他的 .

这是伺候人的差使，

[tru:] ['hæpɪnəs] [laɪz][ɪn][ˈhju:mən] ['hæpɪnəs] .   
 True happiness lies in human happiness .   
 真的 幸福 谎言 在 人类 幸福 .

快活是在人快活呢。”

[pæn] - :   
 Pan Sandao :   
 平底锅 - :

潘三道：

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [,aɪ 'ti:] [wɜ:ks] .   
 That's not how it works .   
 那就是 不是 如何 它 作品 .

“不是这么说。

[aɪv] [hɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ˈpɜ:s(ə)n] ,   
 I've heard of a type of person ,   
 我已经 听到 的 一个 类型 的 人 ,

我听说有一种人，

[aɪ][wɒz; wəz] [fuːld] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [jʌŋ] .  
**I was fooled when I was young .**  
我 曾是 被骗了 什么时候 我 曾是 年轻的 .

小时上了人的当，

[aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [red] - [heəd] [stɑɪl] .  
**It became the red - haired style .**  
它 成为 这 红色的 - 头发 风格 .

成了红毛风，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði][heə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌnˈbeərəbli] [ˈɪtʃi] .  
**They said the hair growing inside made them unbearably itchy .**  
他们 说 这 头发 生长 里面 制成 他们 难以忍受 发痒 .

说里头长了毛便痒得难受，

[hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [niːdz] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [præŋks] [ɒn] [hɪm] .  
**He often needs someone to play pranks on him .**  
他 经常 需求 某人 到 玩 恶作剧 在 他 .

常要找人顽他，

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [get][əʊld] , [aɪˈtiː] [wɪl] [stiːl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .  
**Even when they get old , it will still be the same .**  
甚至 什么时候 他们 得到 老的 , 它 将要 仍然 是 这 相同的 .

及到老了还是一样，

[ɪz] [ðæt] [ˈriːəli] [truː] ?  
**Is that really true ?**  
是 那 真的 真的 ?

这真有的么？ ”

[tʃænʃɪɑːŋ] [ˈdɑːəʊ] :  
**Tianxiang Dao :**  
天祥 道 :

天香道：

" [ðæts] [raɪt] , "  
**" That's right , "**  
" 那就是 正确的 , "

“可不是，

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [ɪn] [dɒŋwæŋ] ['kaʊnti] .  
**We have two in Dongguang County .**  
我们 有 二 在 东光 县 .

我们东光县就有两个，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃɒp,ki:pə] , [ˈsɜːrneɪmd] [ɛl,ɑɪˈjuː] , [əʊnz] [ə; eɪ][raɪs] [ʃɒp] .  
**One of the shopkeepers , surnamed Liu , owns a rice shop .**  
一 的 这 店主 , 姓氏 刘 , 拥有 一个 米 店铺 .

一个刘掌柜是开米铺的，

[ə; eɪ][fɒks][ˈspɪrɪt] [nemd] [liː] ,  
**A fox spirit named Li ,**  
一个 狐狸 精神 命名 李 ,

一个狐仙李，

[hiːz] [ˈəʊvə(r)] [ˈfɔːti] [jˈiəz] [əʊld] .  
**He's over forty years old .**  
他是 超过 四十 年 老的 .

都有四十几岁了，

[hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːp(ə)l] .  
**He often went to the theater to look for people .**  
他 经常 去 到 这 剧院 到 看 为了 人们 .

常到戏场里去找人。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ˈpiːpəlz] [θɪŋz] [fɜːst] .  
**He touched people's things first** .  
他 感动 人们的 事物 第一的 .

他先摸人的东西，

[ðə; ðɪ][mæn] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [tʌtʃt] .  
**The man remained silent after being touched** .  
这 男人 剩余 沉默的 后 存在 感动 .

那人被他摸了不言语，

[hiː; hi] [ðen] [dræɡd] [hɪm] [əˈlɒŋ] .  
**He then dragged him along** .  
他 然后 拖拽 他 沿着 .

他就拉了他去，

[ɪnˈvaɪt] [hɪm][tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] .  
**Invite him to dinner** .  
邀请 他 到 晚餐 .

请他吃饭，

[ɡɪv] [hɪm] [ˈmʌni] ,  
**Give him money** ,  
给 他 钱 ,

给他钱，

[ˈɜːnɪstli] [ˈpliːdɪŋ] ,  
**earnestly pleading** ,  
切实 恳求 ,

千央万恳的，

[lets] [pleɪ] [hɑːd][tuː; tə][get] [ðɪs] [taɪm] .  
**Let's play hard to get this time** .  
我们来吧 玩 难的 到 得到 这 时间 .

人才顽他一回。

[pəˈhæps] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**Perhaps they encountered a strange person** .  
也许 他们 遭遇 一个 奇怪的 人 .

适或碰着了个古怪人，

[nɒt] [ˈəʊnli][dɪd] [ðeɪ] [ɪgˈnɔː(r)][hɪm] ,  
**Not only did they ignore him** ,  
不是 仅有的 做过 他们 忽略 他 ,

非但不理他，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [slæp][hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [taɪmz] .  
**We should slap him a few more times** .  
我们 应该 拍击 他 一个 很少 更多的 时代 .

还要给他几个嘴巴。

[ðɪs] [ˈprɒbləm] [wɪl] [nɒt] [end] [ʌnˈtɪl] [deθ] .  
**This problem will not end until death** .  
这 问题 将要 不是 结尾 直到 死亡 .

这个毛病至死方休的。”

[pæn][sæn; sɑːn] [hɜːd] [ðɪs] .  
**Pan San heard this** .  
平底锅 圣 听到 这 .

潘三听了，

[aɪm][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈæŋkʃəs] .  
**I'm even more anxious** .  
我是 甚至 更多的 焦虑的 .

心里更急，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :  
**He then asked :**  
他 然后 问 :

又问道:

" [ðɪs] [ˈprɒbləm] , [əˈpɑ:t][frɒm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈstʌbən] ,  
**This problem , apart from being stubborn ,**  
" 这 问题 , 除 从 存在 固执的 ,

“这毛病除了人顽，

[ɪz] [ðeə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [wei] [tu:; tə][kjʊə(r)][,aɪ ˈti:] ?  
**Is there any other way to cure it ?**  
是 那里 任何 其他 方式 到 治愈 它 ?

还有什么方法可以治得呢？ ”

[tjænʃiɑ:ŋ] [ˈdɑ:əʊ] :  
**Tianxiang Dao :**  
天祥 道 :

天香道:

" [ɪz] [ðeə(r)] [ˈeni] [wei] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ? ! "  
**Is there any way to do this ? ! "**  
" 是 那里 任何 方式 到 做 这 ? ! "

“那里有什么方法！ ”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] ,  
**After thinking about it ,**  
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [sed] :  
**Suddenly he said :**  
突然 他 说 :

忽又说道:

" [hæv; həv] ,  
**have ,**  
" 有 ,

“有，

[hæv; həv] ,  
**have ,**  
有 ,

有，

[hæv; həv] !  
**have !**  
有 !

有！

[wʌŋ] [ˈpɜ:s(ə)n][ɪz] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [wɪð] [ju: ˈes] .  
**One person is traveling with us .**  
一 人 是 旅行 和 我们 .

有一个人与我们同行，

[hi:; hi][təʊld][,em ˈi:][hi:; hi] [kjʊəd] [wʌŋ] [ˈpɜ:s(ə)n] .  
**He told me he cured one person .**  
他 讲述 我 他 治愈 一 人 .

听他说医好一个人，

[ðeɪ] [sed] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dʌŋ] [aʊt] [baɪ][hænd] .  
**They said it was dug out by hand .**  
他们 说 它 曾是 挖 出去 经过 手 .

说是用手挖出来的。”

[pæn][sæn; sɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Pan San smiled and said :**  
平底锅 圣 微笑 和 说 :

潘三笑道：

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [pʊt] [ðɪs] [ɪn][ˈaʊə(r)][hændz] ?  
**How can we put this in our hands ?**  
如何 能 我们 放 这 在 我们的 双手 ?

“这个如何放得进手？”

[tʃænʃɑ:ŋ] ['da:əʊ] :  
**Tianxiang Dao :**  
天祥 道 :

天香道：

" [aɪ] [kænt] [pʊt] [maɪ][hænd][ɪn] . "  
**" I can't put my hand in . "**  
" 我 不能 放 我的 手 在 . "

“手是放不进，

[ə; eɪ][ˈfɪŋɡə(r)][kæn; kən][fɪt] [ɪn'saɪd] .  
**A finger can fit inside .**  
一个 手指 能 合身 里面 .

指头是伸得进的。”

[pæn] - :  
**Pan Sandao :**  
平底锅 - :

潘三道：

" [pə'hæps] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [grəʊn] [heə(r)] . "  
**" Perhaps it has grown hair . "**  
" 也许 它 有 生长 头发 . "

“适或长了毛，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['i:v(ə)n][dɪg][aɪ 'ti:] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈfɪŋɡəz] .  
**They couldn't even dig it out with their fingers .**  
他们 不能 甚至 挖 它 出去 和 他们的 手指 .

指头也挖不出来。”

[tʃænʃɑ:ŋ] ['da:əʊ] :  
**Tianxiang Dao :**  
天祥 道 :

天香道：

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [wei] .  
**He has a way .**  
他 有 一个 方式 .

“他有方法。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] ['i:v(ə)n][ˈheəri] [ˈpi:p(ə)l] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'sepʃənəli] ['klevə(r)][tu:; tə] [grəʊ] .  
**He said that even hairy people need to be exceptionally clever to grow .**  
他 说 那 甚至 毛茸茸 人们 需要 到 是 非常 聪明的 到 生长 .

他说长毛也要经过人精才长，

[ɪts] [nɒt] [lɒŋ] [wɪ'ðəʊt] ['gəʊɪŋ] [θru:] [aɪ 'ti:] .  
**It's not long without going through it .**  
它是 不是 长的 没有 去 通过 它 .

没有经过是不长的，

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [θɪŋ] [mʌst; məst][nɒt] [kʌm] [aʊt] .  
**However , that thing must not come out .**  
然而 , 那 事物 必须 不是 来 出去 .

不过那东西不得出来。”



[pæn] - :  
**Pan Sandao** :  
平底锅 - :

潘三道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , "  
" **Since you say so** , "  
" 自从 你 说 所以 , "

“既这么说，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [mʌnθs] ,  
**There are three months** ,  
那里 是 三 几个月 ,

有三个月的，

[ɪz][aɪ 'tiː] [stiːl] ['triːtəbl̩] ?  
**Is it still treatable** ?  
是 它 仍然 可治疗 ?

大约还可以治得？ ”

[tʃænʃɑːŋ] ['dɑːəʊ] :  
**Tianxiang Dao** :  
天祥 道 :

天香道：

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] . "  
" **You'll have to ask him** . "  
" 你会 有 到 问 他 : "

“这要问他。”

[pæn][sæn; sɑːn] [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [kʊd; kəd][kjʊə(r)] [ðɪs] ['eɪlmənt] .  
**Pan San saw that someone could cure this ailment** .  
平底锅 圣 锯 那 某人 可以 治愈 这 病痛 :

潘三见有人能治这个毛病，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] [tʃænʃɑːŋ] [ðə; ði] [truːθ] .  
**He then told Tianxiang the truth** .  
他 然后 讲述 天祥 这 真相 :

便将实话与天香说了。

[tʃænʃɑːŋ] [hɜːd] [ðɪs] .  
**Tianxiang heard this** .  
天祥 听到 这 :

天香听了，

[aɪ][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [sə'praɪzd] .  
**I was quite surprised** .  
我 曾是 相当 惊讶 :

也甚诧异，

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] .  
**No wonder it was like that just now** .  
不 想知道 它 曾是 喜欢 那 只是 现在 :

怪不得方才这个样儿，

[wʌnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sesəmi] [siːd] [keɪk] ['pɑːtɪ] [wɪð] [em 'iː] ?  
**Want to have a sesame seed cake party with me** ?  
想 到 有 一个 芝麻 种子 蛋糕 派对 和 我 ?

想要与我做个烧饼会，

[hiː; hi] [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He then laughed and said** :  
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [ju:v] ['ɔ:lsəʊ] [ə'træktɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] . "

" **You've also attracted a lot of people to play with you** . "

" 你已经 还 吸引 一个 很多 的 人们 到 玩 和 你 . "

“你也顽得人多了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第106/139页

[ɪts] [nəʊ] [bɪɡ] [di:l] [tu:; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [wɪð] ['pi:p(ə)] .  
**It's no big deal to play around with people .**  
它是 不 大的 交易 到 玩 大约 和 人们 .

与人顽顽也没有什么要紧，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kjʊərɪŋ] [hɪm] ?  
**What's the point of curing him ?**  
是什么 这 观点 的 养护 他 ?

治好他做什么？ ”

[pæn][sæn; sɑ:n] [pɪntʃt] [hɪm] .  
**Pan San pinched him .**  
平底锅 圣 捏 他 .

潘三把他拧了一下。

['ɑ:ftə(r)] ['kəʊmɪŋ] [maɪ][heə(r)] ,  
**After combing my hair ,**  
后 梳理 我的 头发 ,

梳完了发，

[pæn] - [rɪ'pi:tɪdli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] .  
**Pan Sanqian repeatedly instructed him to find that person .**  
平底锅 - 反复 指示 他 到 寻找 那 人 .

潘三千叮万嘱的叫他找了那人来，

[tʃænʃjɑ:ŋ] [hæz; həz] [pɑ:st] [ə'weɪ] .  
**Tianxiang has passed away .**  
天祥 有 通过了 离开 .

天香去了。

[gəʊ][faɪnd] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] [tə'mɒrəʊ] .  
**Go find that person tomorrow .**  
去 寻找 那 人 明天 .

到明日去找那人，

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .  
**Explain the reason .**  
解释 这 原因 .

告知缘故。

[ðə; ði][mæn] [lɑ:ft] :  
**The man laughed :**  
这 男人 笑了 :

那人笑道：

[dɪd][pæn][sæn; sɑ:n][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [em 'i:] ?  
**Did Pan San ask you to come and invite me ?**  
做过 平底锅 圣 问 你 到 来 和 邀请 我 ?

“潘三叫你来请我么？

[aɪ] [ɔ:l'redi] [nju:] [ə'baʊt] [ðɪs] .  
**I already knew about this .**  
我 已经 知道 关于 这 .

这事我早知道。

[hi:; hi] [ju:st] [ðɪs] ['meθəd] [tu:; tə] [di:l] [wið] [tʃʊ] - ['dʒʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lu:nə(r)]  
**He used this method to deal with Xu Laosan during the first month of the lunar**  
他 用过的 这 方法 到 交易 和 徐 - 期间 这 第一的 月 的 这 月球  
[jɪə(r)] .  
**year** .  
年 .

他正月里拿这个法子收拾了许老三，

[tʃʊ] - [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tu:; tə][kəʊks][hɪm] .  
**Xu Sanjie devised a plan to coax him** .  
徐 - 设计 一个 计划 到 哄 他 .

许三姐才设计哄他，

[tʃʊ] [laʊ] [ɜ:(r)] [ðen] [ju:st] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['meθədz] [tu:; tə] [di:l] [wið] [hɪm] .  
**Xu Lao Er then used his own methods to deal with him** .  
徐 老挝 呃 然后 用过的 他的 自己的 方法 到 交易 和 他 .

许老二就用他的法子收拾他，

[tʃʊ] [laʊ] [ɜ:(r)][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [təʊld][em 'i:] .  
**Xu Lao Er had already told me** .  
徐 老挝 呃 有 已经 讲述 我 .

许老二早告诉了我。

[haʊ] [mʌtʃ] ['bʌkwɪ:t] ['nu:d(ə)lz] [dɪd] [tʃʊ] - [i:t] ?  
**How much buckwheat noodles did Xu Laosan eat ?**  
如何 很多 荞麦 面条 做过 徐 - 吃 ?

许老三吃了多少荞麦面，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [tʊk] ['læksətɪvz] .  
**He also took laxatives** .  
他 还 采取 泻药 .

还吃了泻药，

[aɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .  
**It can't be discharged** .  
它 不能 是 出院 .

泻不出来。

[aɪ] [pɑ:st] [ɒn][hɪz; ɪz] ['meθəd] .  
**I passed on his method** .  
我 通过了 在 他的 方法 .

还是我传他的法子。

[aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [maɪ] [θɜ:d] ['sɪstə(r)] [kli:nd] [ðə; ði] [waɪt] ['fʌŋgəs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**I heard that my third sister cleaned the white fungus for him** .  
我 听到 那 我的 第三 姐姐 已清洗 这 白色的 菌 为了 他 .

听说三姐将银耳挖替他挖干净的，

[ðæt] [wei] , [aɪ 'ti:][wəʊnt] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ] ['prɒbləm] .  
**That way , it won't become a problem** .  
那 方式 , 它 惯于 变得 一个 问题 .

才不至成了毛病。

[pæn][sæn; sɑ:n][ɪz][ə; eɪ] ['ri:əl] ['skaʊndrəl] .  
**Pan San is a real scoundrel** .  
平底锅 圣 是 一个 真实的 恶棍 .

潘三这个人真不是个东西，

[hi:; hi] [dɪ'zɜ:vɪd] [ðɪs] [ˌretrɪ'bju:(ə)n] .  
**He deserved this retribution** .  
他 应得的 这 报应 .

极该得这个报应，

[let] [him][bi:; bi] .

Let him be .  
让 他 是 .

由他罢了。”

[tjænʃjɑ:n] [ˈpli:dɪd] [wɪð] [pæn][sæn; sɑ:n] [rɪˈpi:tɪdli] .  
Tianxiang pleaded with Pan San repeatedly .  
天祥 恳求 和 平底锅 圣 反复 .

天香再三的替潘三央求。

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The man said :  
这 男人 说 :

那人道:

" [sɪns] [ju:; jʊ] [wɒnt] [em ˈi:] [tu:; tə][kjʊə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] . . . "   
" Since you want me to cure his illness . . . "   
" 自从 你 想 我 到 治愈 他的 疾病 . . . "   
“既然要我去治好他的病，

[gəʊ][ænd; ænd] [tel] [him] .  
Go and tell him .  
去 和 告诉 他 .

你去对他说，

[ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [gɪv] [em ˈi:] [θri:] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
They want to give me three hundred strings of cash .  
他们 想 到 给 我 三 百 字符串 的 现金 .

要送我三百吊钱。

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [spent] [θri:] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [tu:; tə] [tri:t] [ðɪs] [ˈprɒbləm] .  
He even spent three hundred strings of cash to treat this problem .  
他 甚至 花费 三 百 字符串 的 现金 到 对待 这 问题 .

他这个毛病还花三百吊买来的，

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ ˈti:] [bi:; bi] [kjʊəd] ?  
Moreover , how can it be cured ?  
而且 , 如何 能 它 是 治愈 ?

何况要治好？

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈdʌblɪd] [aɪ ˈti:] .  
He should have doubled it .  
他 应该 有 双倍 它 .

他应该加一倍才是。”

[tjænʃjɑ:n] [ɪˈmi:diətli] [rɪˈle] [ði:z] [wɜ:dz] [tu:; tə][pæn][sæn; sɑ:n] .  
Tianxiang immediately relayed these words to Pan San .  
天祥 立即地 转播 这些 字 到 平底锅 圣 .

天香即将这话去对潘三讲了，

[pæn] - :  
Pan Sandao :  
平底锅 - :

潘三道:

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ɪf] [aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [rɪˈtri:vɪd] [ɔ:(r)][nɒt] ? "   
" I don't know if it can be retrieved or not ? "   
" 我 不 知道 如果 它 能 是 已检索 或者 不是 ? "   
“不知取得出来取不出来？

[ɪf] [aɪ ˈti:][kæn; kən] [ˈri:əli] [bi:; bi] [rɪˈmu:vɪd]  
If it can really be removed  
如果 它 能 真的 是 已移除

如果真能取出来，

[aɪ] [gɪv] [hɪm] [θri:] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**I'll give him three hundred strings of cash .**  
患病的 给 他 三 百 字符串 的 现金 .

我就给他三百吊。

[bʌt; bət][aɪ][təʊld][hɪm] [nɒt] [tu:; tə] [tel] [ˈeniwʌn] .  
**But I told him not to tell anyone .**  
但 我 讲述 他 不是 到 告诉 任何人 .

但叮嘱他别告诉人。”

[tʃænʃɑ:ŋ] [went] [tu:; tə] [rest] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] .  
**Tianxiang went to rest for two days .**  
天祥 去 到 休息 为了 二 天 .

天香去了歇了两日，

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [went] [tu:; tə][pæn][sænz] [smɔ:l] [tent] .  
**Then he and that man went to Pan San's small tent .**  
然后 他 和 那 男人 去 到 平底锅 桑的 小的 帐篷 .

才同了那人来到潘三小帐房内。

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] [kwɪt] [ɪmˈbærəst] .  
**Pan San was quite embarrassed .**  
平底锅 圣 曾是 相当 尴尬的 .

潘三颇不好意思，

[ðə; ði][mæn] [sed] :  
**The man said :**  
这 男人 说 :

那人道：

[aɪ] [nəʊ] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [θɜ:d] [ˈmɑ:stə(r)] .  
**I know everything about Third Master .**  
我 知道 一切 关于 第三 掌握 .

“三爷的事我全知道，

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] . . .  
**But as time went on . . .**  
但 作为 时间 去 在 . . .

但日子久了，

[ˈgetɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ˈwɒznt] [ˈi:zi] [ˈaɪðə(r)] .  
**Getting him out wasn't easy either .**  
获得 他 出去 不是 简单的 任何一个 .

取他出来也不容易。”

[pæn][sæn; sɑ:n] [hɪmˈself] [ˈkʊd(ə)nt] [ɪkˈspleɪn][aɪ ˈti:] .  
**Pan San himself couldn't explain it .**  
平底锅 圣 他自己 不能 解释 它 .

潘三自己讲不出来，

[tʃænʃɑ:ŋ] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [di:l] [wɪð] [hɪm] .  
**Tianxiang has made a deal with him .**  
天祥 有 制成 一个 交易 和 他 .

叫天香与他讲定了，

[ɪf] [hi:; hi] [riˈkʌvə] , [gɪv] [hɪm] [θri:] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**If he recovers , give him three hundred strings of cash .**  
如果 他 恢复 , 给 他 三 百 字符串 的 现金 .

如好了送他三百吊钱，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [wɪl] [bi:; bi] [peɪd] [təˈmɒrəʊ] .  
**One hundred strings of cash will be paid tomorrow .**  
一 百 字符串 的 现金 将要 是 有薪酬的 明天 .

明日先交一百吊，

[ðə; ði] ['ɪtʃɪŋ] [stɒpt] ['ɑ:ftə(r)][ten] [deɪz] .  
**The itching stopped after ten days .**  
这 瘙痒 停止 后 十 天 .

十日后不发痒，

[send] [ə'nʌðə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**Send another two hundred strings of cash .**  
发送 其他 二 百 字符串 的 现金 .

再送那二百吊。

[ðə; ði][mæn] [ə'gri:d] .  
**The man agreed .**  
这 男人 同意 .

那人也依了，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][pæn][sæn; sɑ:n] :  
**Then he said to Pan San :**  
然后 他 说 到 平底锅 圣 :

便对潘三道：

[θɜ:ɪd] ['mɑ:stə(r)] ,  
**Third Master ,**  
第三 掌握 ,

“三爷，

[jɔ:(r); jə(r)] [keɪv] [ɪz] [di:p] .  
**Your cave is deep .**  
你的 洞穴 是 深的 .

你那洞府深，

[maɪ] ['fɪŋgəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃɔ:t] .  
**My fingers are short .**  
我的 手指 是 短的 .

我的指头短，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .  
**I have no idea what's going on .**  
我 有 不 主意 是什么 去 在 .

摸不着底。

[ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em 'i:] [tu:] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] [tə'deɪ] .  
**You will give me two taels of gold today .**  
你 将要 给 我 二 两 的 金子 今天 .

你今日将二两金子，

[ʃu:t] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - [ɪntʃ] [lɒŋ] . . .  
**Shoot a seven - inch long . . .**  
射击 一个 七 - 英寸 长的 . . .

打一支七寸长、

[æŋ; ən][ɪə(r)] [pɪk] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ][pen] [tju:b] .  
**An ear pick as thick as a pen tube .**  
一个 耳朵 挑选 作为 厚的 作为 一个 笔 管子 .

笔管粗的一根耳挖，

[aɪl] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] [tə'mɒrəʊ] .  
**I'll come after breakfast tomorrow .**  
患病的 来 后 早餐 明天 .

明日早饭后我来，

[aɪ] [gærən'ti:] [jʊl] [get][aɪ 'ti:] [kli:n] .  
**I guarantee you'll get it clean .**  
我 保证 你会 得到 它 干净的 .

包管你取得干干净净，

[ai][dɒʊnt] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][ˈsʌfə(r)][ə; eɪ] ˈsekənd] [taɪm] .

I don't want you to suffer a second time .  
我 不 想 你 到 遭受 一个 第二 时间 .

不要你受第二回苦。”

[pæn] - :

Pan Sandao :  
平底锅 - :

潘三道:

" [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][gəʊld] . "

" It must be gold . "  
" 它 必须 是 金子 " . "

“必定要金的，

" [ˈsɪlvə(r)][ɪz] [ʌnək'septəbl] ? "

" Silver is unacceptable ? "  
" 银 是 不可接受 ? " . "

银的使不得？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The man said :  
这 男人 说 :

那人道:

" [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][gəʊld] , "

" It must be gold , "  
" 它 必须 是 金子 " , "

“定要金的，

[ˈsɪlvə(r)][ɪz] [ˈæbsəlu:tli] [fə'bid(ə)n] .

Silver is absolutely forbidden .  
银 是 绝对地 禁止 .

银的万使不得。”

[hi:; hi] [left] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] .

He left after saying that .  
他 左边 后 说 那 .

说罢去了。

[pæn][sæn; sɑ:n] [sə'spektɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [tu:]

Pan San suspected that he was trying to make a profit from those two  
平底锅 圣 怀疑 那 他 曾是 尝试 到 制作 一个 利润 从 那些 二

[teɪl] [pʊ; əv][gəʊld] .

taels of gold .  
两 的 金子 .

潘三疑他赚这二两金子，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [tu:] [teɪl] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)] .

But it was paid for with two taels of silver .  
但 它 曾是 有薪酬的 为了 和 二 两 的 银 .

但用二两低银打了，

[gəʊld] [ˈpleɪtɪd]

Gold plated  
金子 镀

镀了金，

[weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [kʌm] .

Wait for him to come .  
等待 为了 他 到 来 .

等他来。



[ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][dɪd] [ɪnˈdi:d] [əˈraɪv] [ðə; ði][nekst][deɪ] .

The person did indeed arrive the next day .  
这 人 做过 的确 到达 这 下一个 天 .

明日那人果然来了，

[pleɪs] [ðə; ði][ɪə(r)] [pɪk] [ɪnˈsaɪd] .

Place the ear pick inside .  
地方 这 耳朵 挑选 里面 .

将耳挖放进，

[kli:n] [hɪm] [ʌp] [kəmˈpli:tli] .

Clean him up completely .  
干净的 他 向上 完全地 .

替他掏得个干净。

[pæn][sæn; sɑ:n][hæd; həd][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .

Pan San had at least a taste of it .  
平底锅 圣 有 在 至少 一个 品尝 的 它 .

潘三也算略尝滋味，

[hi:; hi] [geɪv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [fɜ:st] .

He gave one hundred strings of cash first .  
他 给予 一 百 字符串 的 现金 第一的 .

先给了一百吊钱，

[ðə; ði][mæn][dɪd] [ɪnˈdi:d] [teɪk] [ðə; ði][ɪə(r)] [pɪk] .

The man did indeed take the ear pick .  
这 男人 做过 的确 拿 这 耳朵 挑选 .

那人把这耳挖果然要了，

[pæn][sæn; sɑ:n] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [səkˈsi:dɪd] .

Pan San thought he had succeeded .  
平底锅 圣 想法 他 有 成功了 .

潘三以为得计。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,

More than ten days later ,  
更多的 比 十 天 之后 ,

过了十余日，

[ɪts] [ˈæktʃuəli] [fɪkst] !

It's actually fixed !  
它是 实际上 固定的 !

居然好了，

[aɪ ˈti:][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [ɪtʃ] .

It didn't even itch .  
它 没有 甚至 痒 .

竟不发痒，

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [tu:] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [æz; əz] [wel] .

He then gave him the two hundred strings of cash as well .  
他 然后 给予 他 这 二 百 字符串 的 现金 作为 出色地 .

又将那二百吊也给人他。

[tʃænˈʃɑ:ŋ] [ju:st] [ðɪs] [ˌɒpəˈtju:nəti] [tu:; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][pæn][sæn; sɑ:n] .

Tianxiang used this opportunity to borrow money from Pan San .  
天祥 用过的 这 机会 到 借 钱 从 平底锅 圣 .

天香借此向潘三借钱，

[pæn][sæn; sɑ:n] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Pan San wanted to buy his mouth .  
平底锅 圣 通缉 到 买 他的 嘴 .

潘三想买他的嘴，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm] [ˈsevrəl] [ˈdʌz(ə)n] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**They also gave him several dozen strings of cash .**  
他们 还 给予 他 一些 打 字符串 的 现金 .  
也给了几十吊钱。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfeɪvd] [hed] .  
**The man had a shaved head .**  
这 男人 有 一个 剃光 头 .  
那人是个剃发的，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**He received three hundred strings of cash .**  
他 已收到 三 百 字符串 的 现金 .  
得了三百吊钱，

[hiː; hi][rəʊz][tuː; tə] [ˈprɒmɪnəns] [ˌəʊvəˈnaɪt] .  
**He rose to prominence overnight .**  
他 玫瑰 到 显赫地位 过夜 .  
便一朝发迹。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .  
**There were two more taels of gold .**  
那里 是 二 更多的 两 的 金子 .  
又有二两金子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .  
**He was overjoyed .**  
他 曾是 欣喜若狂 .  
便乐不可言。

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day ,**  
一 天 ,  
一日，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][dɪɡ] [aʊt] [ðæt] [gəʊld] [ˈɪərɪŋ] [ænd; ɐnd][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈɪntuː] [tuː] [rɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ]  
**I want to dig out that gold earring and have it made into two rings at a**  
我 想 到 挖 出去 那 金子 耳环 和 有 它 制成 进入 二 戒指 在 一个  
[ˌsɪlvəˈsmitʰs] [ʃɒp] .  
**silversmith's shop .**  
银匠 店铺 .

想将那金耳挖到银匠铺里打两个戒指。

[ðə; ði] [ˈsɪlvəsmɪθ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɡɪldɪd] .  
**The silversmith said it was gilded .**  
这 银匠 说 它 曾是 镀金 .  
银匠说是镀金的，

[hiː; hi] [stiːl] [ˈdɪd(ə)nt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .  
**He still didn't believe it .**  
他 仍然 没有 相信 它 .  
他还不信，

[ænd; ɐnd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [skreɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈtʌtʃstəʊn] .  
**And it was scraped off the touchstone .**  
和 它 曾是 刮擦 离开 这 试金石 .  
及到试金石上刮了出来，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz][ˈsɪlvə(r)] .  
**It really is silver .**  
它 真的 是 银 .  
果然是银的。

[hiː; hi] [ðen] [ri'zent] [pæn][sæn; sɑ:n][fɔ:(r); fə(r)] ['trɪkɪŋ] [hɪm] .  
He then resented Pan San for tricking him .  
他 然后 怨恨 平底锅 圣 为了 欺骗 他 .  
便恨潘三赚他，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['ruːθləs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .  
He made a ruthless decision .  
他 制成 一个 无情 决定 .  
起了狠心，

[ðeɪ] [faʊnd] [tjænjɑ:ŋ] .  
They found Tianxiang .  
他们 成立 天祥 .  
找了天香，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [tel] [pæn][sæn; sɑ:n] .  
He was to tell Pan San .  
他 曾是 到 告诉 平底锅 圣 .  
要他去对潘三讲，

[wiː; wi] ['ʃudnt] ['bɒli] [hɪm] .  
We shouldn't bully him .  
我们 不应该 欺负 他 .  
不应欺他，

[hiː; hi] [naʊ] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðɪs] [ɪə(r)] [pɪk] [æz; əz] ['eɪvɪdəns] .  
He now uses this ear pick as evidence .  
他 现在 用途 这 耳朵 挑选 作为 证据 .  
他如今把这耳挖做了凭据，

[hiː; hi][təʊld] ['evriwʌn] [hiː; hi][met] [ðæt] ['mɑːstə(r)][pæn][hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][dɪg][ʌp][hɪz; ɪz] [ˈbʌtəks] .  
He told everyone he met that Master Pan had ordered him to dig up his buttocks .  
他 讲述 每个人 他 遇见 那 掌握 平底锅 有 订购 他 到 挖 向上 他的 臀部 .  
逢人便说是潘三爷要他挖屁股的，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][lɪv; laɪv][hɪz; ɪz] [həʊ] [laɪf] [laɪk] [ðɪs] ?  
How can he live his whole life like this ?  
如何 能 他 居住 他的 所有的 生活 喜欢 这 ?  
叫他一辈子怎样做人？

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [tjænjɑ:ŋ] [sed] [səʊ] .  
As expected , Tianxiang said so .  
作为 预期的 , 天祥 说 所以 .  
天香果然说了，

[pæn][sæn; sɑ:n][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .  
Pan San had no choice .  
平底锅 圣 有 不 选择 .  
潘三无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk] [tjænjɑ:ŋ] [tuː; tə] [spi:k] [ɒn][ðəə(r)] [br'hɑ:f] .  
They had no choice but to ask Tianxiang to speak on their behalf .  
他们 有 不 选择 但 到 问 天祥 到 说话 在 他们的 代表 .  
只得托天香去说，

[tel] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .  
Tell him not to make a fuss .  
告诉 他 不是 到 制作 一个 大惊小怪 .  
叫他不要声扬，

[gɪv] [hɪm][sʌm; səm][mʊ:(r)] ['mʌni] .  
**Give him some more money** .  
给 他 一些 更多的 钱 .

再给他些钱。

[ˈleɪtə(r)] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt][aɪ ˈti:] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,  
**Later , after talking about it again and again** ,  
之后 , 后 说 关于 它 再次 和 再次 ,

后来讲来讲去，

[ðæt] [ˈpɜ:s(ə)n] [ˈsɪmplɪ] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə][kəmˈplaɪ] .  
**That person simply refused to comply** .  
那 人 简单地 拒绝 到 遵守 .

那人只是不依，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [əˈnʌðə(r)] [θri:] [ˈhʌndrəd] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**They gave him another three hundred strings of cash** .  
他们 给予 他 其他 三 百 字符串 的 现金 .

又给了三百吊。

[ˈleɪtə(r)] , [ðæt] [ˈpɜ:s(ə)n][kənˈspaɪə(r)] [wɪð] [tjænˈʃɑ:ŋ] .  
**Later , that person conspired with Tianxiang** .  
之后 , 那 人 密谋 和 天祥 .

以后那人与天香串通，

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ɪˈmɜ:dʒənsɪ]  
**In times of emergency**  
在 时代 的 紧急情况

每逢缓急，

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][faɪnd][pæn][sæn; sɑ:n] .  
**Then he went to find Pan San** .  
然后 他 去 到 寻找 平底锅 圣 .

便找潘三，

[pæn][sæn; sɑ:n] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə] [ˈsəʊʃəlaɪz] .  
**Pan San refused to socialize** .  
平底锅 圣 拒绝 到 社交 .

潘三不肯应酬，

[ðen] [hi:; hi] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈmætə(r)] [wɪð] [hɑ:ʃ] [wɜ:dz] .  
**Then he brought up the matter with harsh words** .  
然后 他 带来 向上 这 事情 和 残酷的 字 .

便恶言恶语的把那件事题起来。

[pæn][sæn; sɑ:n][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][ɒv; əv] [ˈsɜ:vɪtju:d] [dʒʌst][laɪk] [hɪm] .  
**Pan San had written a contract of servitude just like him** .  
平底锅 圣 有 书面 一个 合同 的 奴役 只是 喜欢 他 .

潘三像写了卖身文契与他一样，

[aɪv] [bi:n] [əˈtendɪŋ] [ˈsəʊ(ə)l] [ɪˈvents] [spəˈrædɪkli] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈji:z] [naʊ] .  
**I've been attending social events sporadically for several years now** .  
我已经 到过 参加 社会的 活动 偶尔 为了 一些 年 现在 .

零零星星真应酬了好几年，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [nɒt] [stɒp] [ʌnˈtɪl] [ðæt] [ˈpɜ:s(ə)n][daɪz] .  
**It will not stop until that person dies** .  
它 将要 不是 停止 直到 那 人 死亡 .

直到那人死了方罢。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ˈaɪd(ə)l] [tɔ:k] .  
**This is just idle talk** .  
这 是 只是 闲置的 讲话 .

此是闲话，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɛɪn] [tekst][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .  
**This is not part of the main text of the book .**  
这 是 不是 部分 的 这 主要的 文本 的 这 书 .  
非书中正文。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tekst] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]  
**The following text describes the departure of the Qin Immortal from the capital**  
这 下列的 文本 描述 这 离开 的 这 秦 不朽 从 这 首都  
.  
:  
.  
下文即叙琴仙出京，

[let] [ju: 'es] ['ænəlaɪz] [,aɪ 'ti:] [ɪn] ['di:teɪl] .  
**Let us analyze it in detail .**  
让 我们 分析 它 在 细节 .  
且俟细细分解。  
[tʃæptə(r)] ['fɔ:ti] - [eɪt] : ['mu:,lɑ:n] [bəʊt] [ri'saɪt] ['hɑ:tbreɪkɪŋ] ['pɒʊəmz] , [hwæŋhju:ə] [pə'vɪliən] [ʃedz]  
**Chapter Forty - Eight : Mulan Boat Recites Heartbreaking Poems , Huanghua Pavilion Sheds**  
章 四十 - 八 : 花木兰 船 背诵 令人心碎 诗歌 , 黄花 亭 棚屋  
[triəz] [ɒv; əv] [pɑ:tiŋ] ['sɒrəʊ]  
**Tears of Parting Sorrow**  
眼泪 的 离别 悲哀  
第四十八回 木兰艇吟出断肠词 皇华亭痛洒离情泪

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] ['tʃu:] - [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði] [vaɪs] ['pri:fekt] [ɒv; əv] ['næn'tʃæŋ]  
**It is said that Qu Daoweng was selected as the Vice Prefect of Nanchang**  
它 是 说 那 曲 - 曾是 已选 作为 这 副 长官 的 南昌  
['pri:fektə(r)] .  
**Prefecture .**  
州 .  
话说屈道翁选了南昌府通判，

[ɑ:ftə(r)] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['vaʊtʃə(r)] ,  
**After receiving the voucher ,**  
后 接收 这 代金券 ,  
领凭之后，  
[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [get] [ʌp] .  
**He was about to get up .**  
他 曾是 关于 到 得到 向上 .

就要起身，  
[ɪn][ðə; ði][pɑ:st] [fju:] [deɪz] , [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [held] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**In the past few days , some people have held farewell banquets for him .**  
在 这 过去的 很少 天 , 一些 人们 有 握住 告别 宴会 为了 他 .  
这几天就有些人与他饯行，

[hi:; hi][ɪz][ˈbʃ(ə)n] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .  
**He is often not in the garden .**  
他 是 经常 不是 在 这 花园 .  
常不在园。  
[ðəʊz] ['feɪməs] ['ska:lərz] ,  
**Those famous scholars ,**  
那些 著名的 学者们 ,

那些名士、  
[ðə; ði] ['feɪməs] ['æktrɪsɪz] [ˈɔ:lsəʊ] [tʊk] [tɜ:nz] ['həʊstɪŋ] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] ['feəri] .  
**The famous actresses also took turns hosting farewell banquets for the Qin Fairy .**  
这 著名的 女演员 还 采取 转弯 托管 告别 宴会 为了 这 秦 仙女 .  
名旦也轮流与琴仙作饯。

[tʃæ] [tʃʌnhæŋ]  
**Tian Chunhang**  
田 春航

田春航、

[ʃi:] - [pɑ:st] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] .  
**Shi Nanxiang passed the palace examination** .  
史 通过了 这 宫殿 考试 .

史南湘殿试过了，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [plæn] [fʊl] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:dz] .  
**It was a plan full of ten thousand words** .  
它 曾是 一个 计划 满的 的 十 千 字 .

正是万言满策，

[ˈaɪən] [strəʊks] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [hʊks] .  
**Iron strokes and silver hooks** .  
铁 笔画 和 银 钩子 .

铁画银钩。

[sprɪŋ] ['eə,lainz] [ʌnɪk'spektɪdli] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [tɒp] .  
**Spring Airlines unexpectedly came out on top** .  
春天 航空公司 不料 来了 出去 在 顶部 .

春航竟占了鳌头，

[ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld]  
**The Great King of the World**  
这 伟大的 国王 的 这 世界

大魁天下，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'zi:(ə)n] [ɒv; əv] [kəm'paɪlə(r)] .  
**He was appointed to the position of compiler** .  
他 曾是 任命 到 这 位置 的 编译器 .

授了修撰之职。

- [ɪz] [fɔ:θ] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .  
**Nanxiang is fourth in the second division** .  
- 是 第四 在 这 第二 分配 .

南湘在二甲第四，

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['kɒməneɪ(r)] .  
**He ordered the commoner** .  
他 订购 这 平民 .

点了庶常。

[ɪn'skrɪp(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [waɪld] [gu:s] [pə'gəʊdə]  
**Inscription on the Wild Goose Pagoda**  
题词 在 这 荒野 鹅 宝塔

雁塔题名，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪprɪkɒt] [ɡrəʊv] .  
**A banquet was held in the apricot grove** .  
一个 宴会 曾是 握住 在 这 杏 树林 .

杏林赐宴，

[haʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] !  
**How exciting !**  
如何 激动人心 !

好不有兴，

[kəm'peəd] [tu:; tə] [lɑ:st] [jɪrz] [sprɪŋ] [flaɪts] ,  
**Compared to last year's spring flights** ,  
比较的 到 最后的 年 春天 航班 ,

比起去年春间的春航来，

[ɪts] [ə; eɪ] [wɜ:lɪd] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] .  
**It's a world of difference .**  
它是 一个 世界 的 不同之处 .

就天壤之别了。

[aɪ 'ti:] [dʒʌst] [səʊ] ['hæpənɪŋ] [ðæt] [tʃʌnhæŋ] , [hu:] [ɪz] ['sɜ:rneɪmd] [su:] , [ɪz] ['destɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð]  
**It just so happens that Chunhang , who is surnamed Su , is destined to be with**  
它 只是 所以 发生 那 春航 , WHO 是 姓氏 苏 , 是 注定 到 是 和  
[hɪm] .  
**him .**  
他 .

这春航偏是姓苏的与他有缘。

[lɑ:st] [jɪə(r)] , [θæŋks] [tu:; tə] [su:] - , [hɪz; ɪz] [wɪ] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] .  
**Last year , thanks to Su Huifang , his wish was fulfilled .**  
最后的 年 , 谢谢 到 苏 - , 他的 希望 曾是 已完成 .

去年亏了苏蕙芳遂了他的心愿，

[ə'ɪrɪdʒənəli] [beɪst] [ɒn] [ə; eɪ] [rəʊ'mæntɪk] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] ,  
**Originally based on a romantic relationship ,**  
起初 基于 在 一个 浪漫的 关系 ,

本以风月因缘，

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ɪn'tegrətɪ] .  
**It has become a matter of moral integrity .**  
它 有 变得 一个 事情 的 道德 正直 .

倒成了道义肝胆，

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['grætɪtju:d] .  
**Chunhang was filled with gratitude .**  
春航 曾是 已填 和 感激 .

使春航一腔感激，

[wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [raɪt] [pɑ:θ] .  
**We have no choice but to turn to the right path .**  
我们 有 不 选择 但 到 转动 到 这 正确的 小路 .

不得不向正路上走，

[ðʌs] , [hɪz; hi] [ə'tʃɪ:vɪd] [feɪm] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪŋ] .  
**Thus , he achieved fame and learning .**  
因此 , 他 已达成 名声 和 学习 .

因此成就了功名学问。

[ðɪs] [jɪrɪz] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]  
**This year's imperial examination**  
这 年 帝国 考试

今年会试，

[ɔ:'ðəʊ] [ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)l] [ˌrekə'mendɪd] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] ,  
**Although the official recommended his paper ,**  
虽然 这 官方的 受到推崇的 他的 纸 ,

房官虽荐了他的卷子，

[ðə; ðɪ] [si: i: 'əʊ] [hæz; həz] [ɔ:l'redɪ] [rɪ'dʒektɪd] [aɪ 'ti:] .  
**The CEO has already rejected it .**  
这 首席执行官 有 已经 拒绝 它 .

大总裁已经驳落。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] .  
**One of them is a president .**  
一 的 他们 是 一个 总统 .

内中有一位总裁，

[ˈsɜːneɪm] [suː]  
**Surname Su**  
姓 苏

姓苏，

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈmɪnɪstə(r)] [taɪ] ,  
**The famous minister Tai** ,  
这 著名的 部长 泰 ,

名臣泰，

[ðə; ði] [ˈkʌrənt] [meɪn] [hɔːl] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [pɒv; əv][wɔː(r)] .  
**The current main hall of the Ministry of War** .  
这 当前的 主要的 大厅 的 这 部 的 战争 .

现任兵部大堂，

[bɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɑːnˈlɪn] [əˈkædəmi]  
**Born into the Hanlin Academy**  
出生 进入 这 韩林 学院

翰林出身，

[hiː; hi] [ˈleɪtə(r)] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][pɒv; əv] [ˈmɑːkwɪs] .  
**He later inherited the title of Marquis** .  
他 之后 遗传 这 标题 的 侯爵 .

后又承袭了侯爵，

[ðæt] [ɪz][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] - [məʊnt] [taɪ] .  
**That is Hua Gongzi's Mount Tai** .  
那 是 华 - 山 泰 .

就是华公子的泰山。

[ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] - [wɜːdz] ,  
**After reading Chunhang's words** ,  
后 阅读 - 字 ,

看了春航的文字，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] :  
**He praised it highly** :  
他 赞扬 它 高度 :

大加赞赏道：

" [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈtæləntɪd] . "  
**" This person is exceptionally talented . "**  
" 这 人 是 非常 才华横溢 . "

“此人才调不凡，

[ɔːlˈðəʊ] [ɔːˈheɪt] [ænd; ənd] [ˈlævɪʃ] ,  
**Although ornate and lavish** ,  
虽然 华丽 和 奢华的 ,

虽掞藻摛华，

[tuː] [ɪkˈstrævəɡənt]  
**Too extravagant**  
也 靡

过于靡丽，

[ðæts] [ðə; ði] [staɪl] [pɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt] [əˈfɪ(ə)l] ,  
**That's the style of a court official** ,  
那就是 这 风格 的 一个 法庭 官方的 ,

倒是个词臣格调，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [prɒˈsperəti] .  
**It can bring peace and prosperity** .  
它 能 带来 和平 和 繁荣 .

可以黼黻太平。”



[ðə; ði] [ˈsiː iː ˈəʊ] [stri] [felt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ədˈvaɪzəb(ə)] .

The CEO still felt it was not advisable .  
这 首席执行官 仍然 毛毡 它 曾是 不是 建议 .

大总裁犹以为未可。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈθʌrə] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [ˈklæsɪks] ,  
And seeing his thorough understanding of the Five Classics ,  
和 看到 他的 彻底 理解 的 这 五 经典 ,

及看他《五经》通明，

[ðə; ði] [ˈstrætədʒi] [ɪz] [feə(r)] [ænd; ənd] [dʒʌst] .

The strategy is fair and just .  
这 战略 是 公平的 和 只是 .

策对平允，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [ræŋkt] [ˈθɜːti] - [fɔːθ] .

He was then ranked thirty - fourth .  
他 曾是 然后 排名 三十 - 第四 .

遂中了他三十四名。

[wen] [suː] [huː] [wɒz; wəz] [ˈfɪlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [lɪst] ,  
When Su Hou was filling out the list ,  
什么时候 苏 侯 曾是 填充 出去 这 列表 ,

苏侯到填榜时，

[ˌdɪsəˈseɪbl] [ðə; ði] [ɪŋk] [rəʊlz] .

Disassemble the ink rolls .  
拆卸 这 墨水 卷 .

拆对墨卷，

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəˈlɪgrəfi] ,

Seeing his calligraphy ,  
看到 他的 书法 ,

见他这一笔楷字，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] ,

Overjoyed ,  
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈʊəli; ˈɔːli] [ræŋk] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,  
Knowing that he would surely rank high in the palace examination ,  
会心 那 他 会 一定 秩 高的 在 这 宫殿 考试 ,

知他殿试必在前列，

[ʃʊə(r)] [ˈɪnʌf] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [tɒp] [ˈskɒlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

Sure enough , he became the top scholar in the imperial examination .  
当然 足够的 , 他 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 .

果然被他中了状元。

[tʃʌnhæŋ] [peɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃə(r)] .

Chunhang paid a visit to his teacher .  
春航 有薪酬的 一个 访问 到 他的 老师 .

春航谒见座师，

[lɔːd] [suː] [dɪd] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] .

Lord Su did not mention it .  
主 苏 做过 不是 提到 它 .

苏侯倒没有讲起，

[ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelə(r)] [təʊld] [hɪm] ,

The fortune teller told him ,  
这 财富 出纳员 讲述 他 ,

房师与他讲了，

[ˈðeəfɔː(r)] , [tʃʌnhæŋ] [ɪz] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmentɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm]  
**Therefore, Chunhang is grateful to this mentor in a way that is different from**  
所以, 春航 是 感激的 到 这 导师 在 一个 方式 那 是 不同的 从  
[ˈʌðə(r)z] .  
**others** .  
其他的 :

所以春航感激这个恩师与别位不同。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] , [suː] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdæʃɪŋ] [ˈskɒlə(r)] .  
**In his youth, Su Hou was a dashing scholar** .  
在 他的 青年, 苏 侯 曾是 一个 帅气 学者 :

这苏侯少年时也是个风流学士。

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈfɪfti] ,  
**Approaching fifty** ,  
接近 五十 ,

年近五旬,

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈleɪdi] ,  
**Besides the lady** ,  
除了 这 女士 ,

夫人之外,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [fɔː(r)] [laɪk] [juː; jʊ] .  
**There are still four like you** .  
那里 是 仍然 四 喜欢 你 :

尚有四位如君,

[ˈnəʊb(ə)l] [ˈlɪniɪdʒ] [spænz] [ˈsev(ə)n] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .  
**Noble lineage spans seven generations** .  
高贵 血统 跨度 七 几代人 :

贵承七叶,

[ræŋkt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɑːkwɪs] ,  
**Ranked among the Marquises** ,  
排名 之中 这 侯爵夫人 ,

位列通侯,

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈfaɪndɪŋ] [æn; ən] [eə(r)] .  
**However, he has difficulty finding an heir** .  
然而, 他 有 困难 寻找 一个 继承人 :

但艰于嗣子。

[ðə; ði] [fɜːst] [waɪf] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [tuː] [dɔːtəz] .  
**The first wife gave birth to two daughters** .  
这 第一的 妻子 给予 出生 到 二 女儿们 :

正夫人止生了两位千金,

[ʃiː; ji] [ɪz] [ˈmædəm] [eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] .  
**She is Madam Hua** .  
她 是 女士 华 :

长的是华夫人,

[ðə; ði] [ˈsekənd] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [wɒz; wəz] [ˈbɔːlsəʊ] [ˌnaɪnˈtiːn] [jɪəz] [əʊld] .  
**The second young lady was also nineteen years old** .  
这 第二 年轻的 女士 曾是 还 十九 年 老的 :

第二位小姐也十九岁了,

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [huː] [ɪz] [bəʊθ] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] .  
**I want to choose a son - in - law who is both talented and handsome** .  
我 想 到 选择 一个 儿子 - 在 - 法律 WHO 是 两个都 才华横溢 和 英俊的 :

要选个才貌双全的女婿,

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈpɜ:s(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " [jet] .  
**Therefore , there is no person with the character " 人 " yet .**  
所以 , 那里 是 不 人 和 这 特点 " - " 然而 :  
所以还没有字人。

[wen] [su:] [hu:] [fɜ:st] [met] [ˈsʌmwʌn] [laɪk] [tʃʌn] [hæŋ] ,  
**When Su Hou first met someone like Chun Hang ,**  
什么时候 苏 侯 第一的 遇见 某人 喜欢 春 悬挂 ,  
苏侯初见了春航这般人物 ,

[ʃi:; ji][wɒz; wəz] [ˈveri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɪm] .  
**She was very fond of him .**  
她 曾是 非常 喜爱 的 他 :

心上十分中意 ,

[ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] .  
**Intending to arrange a marriage .**  
意图 到 安排 一个 婚姻 :

意欲附为婚姻 ,

[wen] [ɑ:skt] [ɪf] [hi:; hi] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] ,  
**When asked if he already had a wife ,**  
什么时候 问 如果 他 已经 有 一个 妻子 ,  
问他已有了妻室 ,

[hi:; hi] [saɪd] [ˈɪnwədli] .  
**He sighed inwardly .**  
他 叹了口气 内心 :

暗暗叹息。

[naʊ] , [tʃʌnhæŋ] [mu:vɪd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [nju:] [haʊs] .  
**Now , Chunhang moved into his new house .**  
现在 , 春航 已搬 进入 他的 新的 房子 :

且说春航搬进了新宅 ,

[ɔ:l] [ˈkæɪɪdʒɪz] , [ˈhɔ:sɪz] , [ˈkləʊðɪŋ] ,  
**All carriages , horses , clothing ,**  
全部 马车 , 马匹 , 衣服 ,

凡车马服饰 ,

[ɔ:l] [tu:lɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] ,  
**All tools are used ,**  
全部 工具 是 用过的 ,

一切器用 ,

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə] - [ˈefəts] [əˈləʊn] .  
**It was all thanks to Huifang's efforts alone .**  
它 曾是 全部 谢谢 到 - 努力 独自的 :  
尽是蕙芳一人之力。

- [əˈkju:mjələɪtɪd] [welθ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [jɪəz]  
**Huifang's accumulated wealth over the years**  
- 积累 财富 超过 这 年  
蕙芳数年所积 ,

[ðæt] [mi:nz] [ɪts] [ɔ:l] [ju:st] [ʌp] .  
**That means it's all used up .**  
那 方法 它是 全部 用过的 向上 :

也就运用一空。

- [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rɪˈzaɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tru:p] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .  
**Huifang had already resigned from the troupe by this time .**  
- 有 已经 辞职 从 这 剧团 经过 这 时间 :  
此时蕙芳已辞了班子 ,

[hi:; hi][ˈɒf(ə)n] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)] [tʃʌnhæŋ] .

He often came over to look after Chunhang .  
他经常来了超过到看后春航 .

常常过来与春航照应。

[tʃʌnhæŋ] [ˈwɒnts][tu:; tə] [ki:p] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Chunhang wants to keep him in the house .  
春航想要到保持他在这房子 .

春航要留他在宅里住，

[hi:; hi] [rɪˈfju:zd] .

He refused .  
他拒绝 .

他又不肯。

[bʌt; bət] [sprɪŋ] [ˈeəˌlaɪnz] [hæz; həz][ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [ˈprɔ:bləmz] , [bɪɡ][ænd; ənd] [smɔ:l] .

But Spring Airlines has all sorts of problems , big and small .  
但春天航空公司有全部排序的问题 , 大的和小的 .

但春航大大小小的事，

[hi:; hi] [ˈɔ:kɪstreɪtɪd] [ˈevriθɪŋ] [əˈləʊn] .

He orchestrated everything alone .  
他精心策划一切独自 .

皆系他一人调度，

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] .

Chunhang was extremely grateful .  
春航曾是极其感激的 .

春航万分感激，

[ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði][ˈbɜ:d(ə)n] ,

Intending to share the burden ,  
意图到分享这负担 ,

意欲分任其劳，

[haʊˈevə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt][æz; əz] [ˈru:d] [ænd; ənd] [ˈθɔ:tf(ə)l] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] .

However , he was not as shrewd and thoughtful as her .  
然而 , 他曾是 不是 作为 精明 和 周到 作为 她 .

实在又不及他精明周到。

- [ɔ:lsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [kəmˈpetətɪv] [ˈtempə(r)] .

Huifang also has a competitive temper .  
- 还 有 一个 竞争的 脾气 .

蕙芳又是个好胜脾气，

[ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæts] [ˈnevə(r)] [bi:n] [dʌn] [brɪfɔ:(r)] .

It's something that's never been done before .  
它是 某物 那就是 绝不 到过 完毕 前 .

就是没有办过的，

[hi:; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [fɜ:st] .

He visited first .  
他 到访 第一的 .

他先就访问了，

[θɪŋk] [aɪˈti:] [θru:] [ˈθʌrəli] [ænd; ənd] [ˈkliəli] .

Think it through thoroughly and clearly .  
思考 它 通过 彻底 和 清楚地 .

想得澈底澄清，

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [əbˈstrʌkʃn] ,

Without any obstruction ,  
没有 任何 梗阻 ,

一无翳障，

[ˈdoʊnt] [weɪst] [ˈeni] [ˈefət] [ɒn] [sprɪŋ] [ˈeəˌlaɪnz] .  
**Don't waste any effort on Spring Airlines** .

不 浪费 任何 努力 在 春天 航空公司 .

不要春航费一点心。

[ɪts] [ðæt] [tʃʊ] [ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] .  
**It's that Xu Gui** .

它是 那 徐 图形用户界面 .

就是那个许贵，

[ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒənt] ,  
**Also very intelligent** ,

还 非常 聪明的 ,

也十分灵慧，

[ˈəʊnli] [ðæt] [əʊld] [tjæ] [æn; ən] ,  
**Only that old Tian An** ,

仅有的 那 老的 田 一个 ,

惟有那老田安，

[ɪts] [ˈəʊnli] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] .  
**It's only good for guarding the door** .

它是 仅有的 好的 为了 守护 这 门 .

只可看门而已。

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day** ,

一 天 ,

一日，

[tʃʌnhæŋ] [ɪz] [dɪˈskʌsɪŋ] [wɪð] - [əˈbaʊt] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [ˈəʊvə(r)] .  
**Chunhang is discussing with Huifang about bringing their families over** .

春航 是 讨论 和 - 关于 带来 他们的 家庭 超过 .

春航正与蕙芳商议要接家眷，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əˈfeəz] ,  
**If there is no one to entrust with your affairs** ,

如果 那里 是 不 一 到 委托 和 你的 事务 ,

无人可托的话，

- [wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [ðə; ði] [tɑːsk] .  
**Huifang was willing to take on the task** .

- 曾是 愿意的 到 拿 在 这 任务 .

蕙芳愿身任其劳。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [əˈraɪvd] [frɒm; frəm] [həʊm] .  
**Suddenly a letter arrived from home** .

突然 一个 信 到达的 从 家 .

忽然到了家信，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .  
**It was an imperial edict from his mother** .

它 曾是 一个 帝国 法令 从 他的 母亲 .

是其太夫人的谕帖。

[tʃʌnhæŋ] [ˈkwɪkli] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd] [riːd] [aɪ ˈtiː] .  
**Chunhang quickly opened and read it** .

春航 迅速地 打开 和 读 它 .

春航连忙拆读，

[ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] ,  
**After taking a look** ,

后 采取 一个 看 ,

一看之后，

[ˈtiəz] [wɛl] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈnəʊtɪsɪŋ] .  
**Tears welled up without my noticing** .  
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉泪下。

- [wɒz; wəz] [ˈstɑːtlɪd] .  
**Huifang was startled** .  
- 曾是 惊慌 .

蕙芳心惊，

[ðeɪ] [wɒtʃt] [təˈgeðə(r)] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] [tʃʌnhæŋ] .  
**They watched together from behind Chunhang** .  
他们 观看 一起 从 在后面 春航 .

便在春航背后同看。

[aɪˈtiː] [tɜːnz] [əʊt] [ðæt] - [waɪf] ,  
**It turns out that Chunhang's wife** ,  
它 转弯 出去 那 - 妻子 ,

原来春航的夫人，

[hiː; hi][daɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈɪlnəs] [wɪˈðɪn] [tuː] [mʌnθs] .  
**He died suddenly from an illness within two months** .  
他 死亡 突然 从 一个 疾病 之内 二 几个月 .

于二月内暴病而亡。

[ðə; ðɪ][əʊld][ˈleɪdi][wɒz; wəz] [ˈhɑːtbrəʊkən] .  
**The old lady was heartbroken** .  
这 老的 女士 曾是 肠断 .

太夫人伤心万状，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn][əʊld] [ˈsɜːvənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] .  
**There was only one old servant in the house** .  
那里 曾是 仅有的 一 老的 仆人 在 这 房子 .

家中止有一老仆，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ˈwʊmən] ,  
**And a servant woman** ,  
和 一个 仆人 女士 ,

并一仆妇，

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ˈheɪstɪli] .  
**Everything was done hastily** .  
一切 曾是 完毕 草草 .

诸事草草，

[aɪ] [ˈiːɡəli] [əˈweɪt][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ɪmˈpɪəriəl][ɪɡˌzæmɪˈneiʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] .  
**I eagerly await his return from the imperial examination in the spring** .  
我 急切地 等待 他的 返回 从 这 帝国 考试 在 这 春天 .

甚望春航会试回来。

[aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] - [məˈtɜːn(ə)l][ˈʌŋk(ə)] , [ʒɑːŋ] [tɑːŋsən] .  
**It happened to be Chunhang's maternal uncle , Zhang Tongsun** .  
它 发生 到 是 - 母体 叔叔 , 张 通孙 .

适值春航之母舅张桐孙，

[ˈfɔːmə(r)] [ˈpriːfekt] [ɒv; əv][ˈtʃɑːnˈdʒɪn] [ˈpriːfektʃə(r)] , [dʒɪˈliː] [ˈprɒvɪns]  
**Former Prefect of Tianjin Prefecture , Zhili Province**  
以前的 长官 的 天津 州 , 智力 省

前任直隶天津府知府，

[djuː] [tuː; tə] [dɪsəˈɡrɪmənt] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ˈpaʊə(r)] ,  
**Due to disagreements with those who came to power** ,  
到期的 到 分歧 和 那些 WHO 来了 到 力量 ,

因与上台不合，

[hiː; hi] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .  
He asked to be sick and went home .  
他 问 到 是 生病的 和 去 家 .  
告病回家。

[ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jɪəz] ,  
Living at home for several years ,  
活的 在 家 为了 一些 年 ,  
家居数年，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌʌnsə'steɪnəbl] .  
The situation is unsustainable .  
这 情况 是 不可持续 .  
情况不支。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɒs] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .  
And the boss has changed .  
和 这 老板 有 已更改 .  
且上司已换，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .  
They had no choice but to set off for the capital .  
他们 有 不 选择 但 到 放 离开 为了 这 首都 .  
只得起程来京，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈfedʒuːld] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [ɒn] [mɑːtʃ] 15th .  
We are scheduled to depart with our families on March 15th .  
我们 是 已安排 到 离开 和 我们的 家庭 在 行进 15th .  
定于三月十五日挈眷起身，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [wɪð] [ˈmædəm] [tjæn] .  
He came to the capital with Madam Tian .  
他 来了 到 这 首都 和 女士 田 .  
偕了田太夫人来都，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈraɪv] [ɪn][ə; ei] [fjuː] [deɪz] .  
It will arrive in a few days .  
它 将要 到达 在 一个 很少 天 .  
数日间就要到了。

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [sprɪŋ] [ˈeəˌlaɪnz] ,  
After watching Spring Airlines ,  
后 观看 春天 航空公司 ,  
春航看完，

[wʌn] [ˈsɒrəʊ] , [wʌn][dʒɔɪ] .  
One sorrow , one joy .  
一 悲哀 , 一 喜悦 .  
一悲一喜，

[ðə; ði][dʒɔɪ] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈmʌðə(r)] .  
The joy comes from the future of my loving mother .  
这 喜悦 来 从 这 未来 的 我的 爱 母亲 .  
喜的是慈母将来，

[θɪŋz] [ðæt] [ˈhæpən] [æt; ət] [daɪːn] [ænd; ənd] [dʌsk] ,  
Things that happen at dawn and dusk ,  
事物 那 发生 在 黎明 和 黄昏 ,  
晨昏得事，

[ˈsædli] , [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [strɪŋz] [hæv; həv][ˈbrəʊkən] .  
Sadly , the zither strings have broken .  
令人遗憾的是 , 这 箏 字符串 有 破碎的 .  
悲的是朱弦已断，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .  
**There is no one in charge of the central administration .**  
那里 是 不 一 在 收费 的 这 中央 行政 .

中馈无人。

[ænd; ənd] [tʃʌnhæŋ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] ['lʌvə(r)] .  
**And Chunhang is a devoted lover .**  
和 春航 是 一个 奉献 情人 .

且春航又是个钟情人，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] ,  
**Thinking back to when I was at home ,**  
思维 后退 到 什么时候 我 曾是 在 家 ,

想起在家时，

['heəpɪn] [ænd; ənd] [skɜ:t] [klɒθ]  
**Hairpin and skirt cloth**  
簪 和 裙子 布

钗荆裙布，

[sɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['mju:zɪk] ,  
**Sing along with the music ,**  
唱歌 沿着 和 这 音乐 ,

唱随之乐，

[ʌn'kɒŋfəsli] , [aɪ][wɒz; wəz] [əʊvə'kʌm] [wɪð] [gri:f] .  
**Unconsciously , I was overcome with grief .**  
不知不觉 , 我 曾是 克服 和 悲伤 .

不觉大恸起来。

- ['ɒfəd] [hɜ:(r); hə(r)] [mʌtʃ] ['kʌmfət] .  
**Huifang offered her much comfort .**  
- 提供 她 很多 舒适 .

蕙芳十分劝慰，

[əd'vaɪs] :  
**Advice :**  
建议 :

劝道：

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [wɪl] [ə'raɪv] [su:n] .  
**The old lady will arrive soon .**  
这 老的 女士 将要 到达 很快 .

“老太太不日就到，

[juː; jʊ] ['ri:əli] [ni:d] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ʌp] .  
**You really need to cheer up .**  
你 真的 需要 到 欢呼 向上 .

你极该打起精神才好。

[naʊ] [aɪm][ðə; ði][wʌn] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] .  
**Now I'm the one suffering terribly .**  
现在 我是 这 一 痛苦 可怕 .

如今倒自己苦坏了，

[wʊdnt] [aɪ 'tiː] [meɪk] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['hɑ:tbreʊkən] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðɪs] ?  
**Wouldn't it make the old lady even more heartbroken if she saw this ?**  
不会 它 制作 这 老的 女士 甚至 更多的 肠断 如果 她 锯 这 ?

教老太太见了不更伤感么？ ”

[tʃʌnhæŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['tempərəreɪli] [kwel] [hɪz; ɪz] [gri:f] .  
**Chunhang had no choice but to temporarily quell his grief .**  
春航 有 不 选择 但 到 暂时地 荡平 他的 悲伤 .

春航只得暂止悲痛，



[tə'mɒrəʊ] , [prɪ'peə(r)][ðə; ði][meɪn] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['daʊədʒə(r)] .  
**Tomorrow , prepare the main room for the Dowager .**  
明天 , 准备 这 主要的 房间 为了 这 老妇 .

明日就为太夫人收拾上房，

[ˈleɪɪŋ] [aʊt] [ˈevriθɪŋ] .  
**Laying out everything .**  
躺下 出去 一切 .

铺陈一切。

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] ,  
**Instruct the servants ,**

吩咐下人，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [aɪ] [wɪl] [ə'dres] - [æz; əz] ['grænpɑ:] [su:] .  
**From now on , I will address Huifang as Grandpa Su .**  
从 现在 在 , 我 将要 地址 - 作为 爷爷 苏 .

从今以后称呼蕙芳为苏大爷。

- [wɒz; wəz]['bɜ:lsəʊ] ['greɪtɪf(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] - ['kaɪndnəs] .  
**Huifang was also grateful for Chunhang's kindness .**  
- 曾是 还 感激的 为了 - 仁慈 .

蕙芳也感激春航相待之意。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,  
**More than ten days later ,**  
更多的 比 十 天 之后 ,

过了十余日，

[ˈmædəm] [tjæ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .  
**Madam Tian has arrived .**  
女士 田 有 到达的 .

田太夫人已到，

[sprɪŋ] ['eə,lainz] [pɪkt] [ʌp] - .  
**Spring Airlines picked up Liangxiang .**  
春天 航空公司 挑选 向上 - .

春航接到良乡，

[ˈmʌðə(r)] [ænd; ænd] [sʌn] [,ri:ju'naɪt]  
**Mother and son reunite**  
母亲 和 儿子 团聚

母子相见，

[hɑ:f] [dʒɔɪ] , [hɑ:f] ['sɒrəʊ] .  
**Half joy , half sorrow .**  
一半 喜悦 , 一半 悲哀 .

悲欢各半。

[ˈmædəm][ˈlʌ; lu:] [ɔ:'redi] [nju:] [ðæt] [tʃʌnhæŋ] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] [ðə; ði][tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði][ɪm'piəriəl]  
**Madam Lu already knew that Chunhang had become the top scholar in the imperial**  
女士 鲁 已经 知道 那 春航 有 变得 这 顶部 学者 在 这 帝国

[ɪgzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .  
**examination .**  
考试 .

太夫人在路已知春航中了状元，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] [dɪ'si:st] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] .  
**Therefore , he missed his deceased daughter - in - law even more .**  
所以 , 他 错过 他的 死者 女儿 - 在 - 法律 甚至 更多的 .

因此更念起亡媳来。

[tʃʌnhæŋ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] .  
Chunhang also visited his uncle .

春航又拜见了舅父、

[ɑːnt] ,  
aunt ,  
阿姨 ,

舅母，

[ˈevriwʌn] [laɪks] [tʃʌnhæŋ] .  
Everyone likes Chunhang .

无人不为春航喜欢。

[ˈɑːftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,  
After entering the city ,

进了城，

[hɪz; ɪz][məˈtɜːn(ə)l][ˈʌŋk(ə)l] [stetd] [æt; ət] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .  
His maternal uncle stayed at Chunhang's place for a few days .

他母舅在春航处暂住了几日，

[ˈrentɪd] [ə; eɪ] [haʊs] ,  
Rented a house ,

赁了住房，

[wiː; wi][dʒʌst] [muːvd] [ðeə(r)] .  
We just moved there .

方才搬去，

[tʃʌnhæŋ] [spəʊk] [ˈhaɪli] [ɒv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði][grænd][ˈmædəm] .  
Chunhang spoke highly of Huifang to the Grand Madam .

春航在太夫人面前说起蕙芳的好处，

[ʃiː; ʃɪ][ˈəʊnli] [ˈstɑːtɪd] [pəˈfɔːmɪŋ] [ˈɒprə] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [lʌk] .  
She only started performing opera because she was down on her luck .

也是落难才唱戏的，

[ðə; ði] [tiːm] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [fɔːmd] .  
The team has now been formed .

如今已出了班子，

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪˈfektʃərəl] [ˈmædʒɪstreɪt][ɪn][ˈjuːnˈhæn] .  
His father served as a prefectural magistrate in Yunnan .

他父亲在云南做过州同，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈskɒləli] [ˈfæməli] .  
He was born into a scholarly family .

是个书香之后，

[ðeɪ] [ɡɒt] [əˈlɒŋ] [ˈveri] [wel] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .  
They got along very well in Beijing .

在京甚为相得，

[ˈevriθɪŋ] [dɪˈpendz] [ɒn] [hɪm] .  
**Everything depends on him .**  
一切 取决于 在 他 .

一切都赖藉他。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈmædəm] [tjæ] [ˈtriːtɪd] - [ˈveri] [wel] .  
**Therefore , Madam Tian treated Huifang very well .**  
所以 , 女士 田 治疗 - 非常 出色地 .

因此田太夫人待蕙芳甚好，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [piːs] .  
**Huifang and the others lived in peace .**  
- 和 这 其他的 居住地 在 和平 .

蕙芳更加相安了。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [æt; ət] [fiː] - [pəˈvɪliən] ,  
**After the selection at Shi Nanxiang Pavilion ,**  
后 这 选择 在 史 - 亭 ,

却说史南湘馆选后，

[ðeɪ] [ðen] [muːvd] [ɪntuː] [jːjuːɑːn] .  
**They then moved into Yiyuan .**  
他们 然后 已搬 进入 怡园 .

便搬进怡园，

[aɪ][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [ænd; ənd][pəʊˈetɪk] [pleɪs] .  
**I lived in a cool and poetic place .**  
我 居住地 在 一个 凉爽的 和 诗意的 地方 .

在清凉诗境住了。

[hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] [wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] - .  
**His temperament was different from Chunhang's .**  
他的 气质 曾是 不同的 从 - .

他的脾气又与春航两样，

[ dɪsɪˈɡɑːd ] [ðəʊz] [ˈklɑːsmeɪts] [ænd; ənd] [ˈfeləʊ] [ˈstjuːdnts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈlaɪbrəri] ,  
**Disregarding those classmates and fellow students from the same library ,**  
不予理会 那些 同学 和 同伴 学生 从 这 相同的 图书馆 ,

把那些同年同馆朋友不放在眼里，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˈsəʊʃ(ə)l] [ɪˈvents] .  
**He doesn't go out for social events .**  
他 不 去 出去 为了 社会的 活动 .

也不出去应酬，

[ˈevri] [deɪ] [wɪð] [ˈtjuː] - ,  
**Every day with Qu Daoweng ,**  
每一个 天 和 曲 - ,

天天与屈道翁、

[ˈʃaʊ] - ,  
**Xiao Cixian ,**  
肖 - ,

萧次贤、

[tʃʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡruːp]  
**Xu Ziyun and his group**  
徐 子云 和 他的 团体

徐子云一班人，

[ˈpəʊətəri][ænd; ənd] [waɪn] [suːð] [ðə; ði] [səʊl] .  
**Poetry and wine soothe the soul .**  
诗 和 葡萄酒 舒缓 这 灵魂 .

诗酒陶情。

[ɪn][hɪz; ɪz][speə(r)] [taɪm] , [hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ][hæd; həd] ['prejəs] [pɜ:lz] ,  
In his spare time , he also had precious pearls ,  
在 他的 空闲的 时间 , 他 还 有 宝贵的 珍珠 ,  
闲时又有宝珠、

[su:][lən]  
Su Lan  
苏 兰  
素兰、

- ,  
Lanbao ,  
- ,  
兰保、

- [ænd; ənd][ˈlðə(r)] ['feɪməs] ['æktrɪsɪz] ,  
Shufang and other famous actresses ,  
- 和 其他 著名的 女演员 ,  
漱芳等一班名旦、

[ɪts] [nɒt] [ə'baʊt] ['hæŋɪŋ] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd] [kɜ:rɪŋ] .  
It's not about hanging curtains and curving .  
它是 不是 关于 绞刑 窗帘 和 弯曲 .  
不是垂帘度曲、

[ɪts] [ə'baʊt] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .  
It's about drinking and singing .  
它是 关于 喝 和 歌唱 .  
就是对酒当歌。

[næn] [ʃi:'æŋ] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈtælənt] .  
Nan Xiang has always been known for her talent .  
楠 向 有 总是 到过 已知 为了 她 天赋 .  
南湘素有才名、

[naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪ(ə)l][ɒv; əv][hɑ:n'li:n] ['skɒlə(r)] . . .  
Now , with the addition of the title of Hanlin scholar . . .  
现在 , 和 这 添加 的 这 标题 的 韩林 学者 . . .  
如今加上个翰林名号、

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['stedi] [stri:m] [ɒv; əv] [rɪ'kwests] [fɔ:(r); fə(r)][ˈeseɪz; e'seɪz][ænd; ənd][ˈpəʊəmz] .  
And then came a steady stream of requests for essays and poems .  
和 然后 来了 一个 稳定的 溪流 的 请求 为了 散文 和 诗歌 .  
更有那求文求诗的接踵而来。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [dɪs'laɪks] ['bi:ɪŋ] ['bɒðəd] .  
He also dislikes being bothered .  
他 还 不喜欢 存在 烦恼 .  
他又怕烦、

[ˌtʃɑ:ŋ'tʃɪŋ] [dʒɪn][su:]  
Changqing Jin Su  
长青 斤 苏  
常请金粟、

- [ænd; ənd][ˈlðə(r)z] [rəʊt] [aɪ 'ti:][ɒn][ðeə(r)] [br'hɑ:f] .  
Ziyu and others wrote it on their behalf .  
- 和 其他的 写道 它 在 他们的 代表 .  
子玉等代笔。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [daʊnt]['mætə(r)] ,  
As for the ones that don't matter ,  
作为 为了 这 一个 那 不 事情 ,  
至于不要紧的、

[li:'æŋ]  
**Lian Qinxian**  
连

连琴仙、

**Huifang**

蕙芳、

[su:][læŋ]  
**Su Lan**  
苏 兰

素兰、

[ˈfaɪnɪst] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ɪnˈklu:dɪd] [ɪn][aɪ ˈti:] .  
**Baozhu's finest works are all included in it .**  
最好的 作品 是 全部 包括 在 它 。

宝珠的佳章都有在里面，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ˈevriwʌŋ] [sez] [ɪts] [ɡʊd] .  
**Fortunately , everyone says it's good .**  
幸运的是 , 每个人 说道 它是 好的 。

好在人人说好，

[nʌŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [tel] .  
**None of them could tell .**  
没有任何 的 他们 可以 告诉 。

没有一个看得出来。

[əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .  
**Nanxiang originally intended to bring his wife to the capital .**  
起初 故意的 到 带来 他的 妻子 到 这 首都 。

南湘本要接夫人来京，

[ˈfɜ:stli] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [tu:] [ˈsi:niə(r)] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn] [ˈɒfɪs] [hæd; həd][nəʊ][wʌŋ][tu:; tə] [sɜ:v] [ðem; ðəm] .  
**Firstly , because the two senior officials in office had no one to serve them .**  
首先 , 因为 这 二 高级的 官员 在 办公室 有 不 一 到 服务 他们 。

一因任上两大人无人侍奉，

[ˈsekəndli] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs] [ˈru:dnəs] . . .  
**Secondly , because of his wife's shrewdness . . .**  
第二 , 因为 的 他的 妻子的 城府 。

二因他夫人利害，

[hi:; hi][ˈɒf(ə)n] [traɪd] [tu:; tə] [θwɔ:t] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .  
**He often tried to thwart his enjoyment .**  
他 经常 尝试 到 阻挠 他的 享受 。

常要阻他的清兴，

[aɪ] [ədˈvaɪzɪd] [hɪm][tu:; tə][kwɪt] [ˈdrɪŋkɪŋ] .  
**I advised him to quit drinking .**  
我 建议 他 到 辞职 喝 。

劝他戒酒。

[ɪz] [ˈsʌmwɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [waɪf] .  
**Nanxiang is somewhat afraid of her wife .**  
是 有些 害怕的 的 她 妻子 。

南湘有些惧内，

[əˈrɪdʒənəli] , [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [wɒz; wəz][tu:; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [rəʊm] [ˈwaɪldli] .  
**Originally , all that was left was to drink and roam wildly .**  
起初 , 全部 那 曾是 左边 曾是 到 喝 和 漫游 疯狂地 。

本来只好狂饮狂游，

[ˈlɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈwɪdəʊə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈprɒbləm] .  
**Living as a widower is not a problem .**  
活的 作为 一个 鳏夫 是 不是 一个 问题 .

鳏居倒也不妨。

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] [pɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['lu:nə(r)] [mʌnθ] .  
**Today is the fourth day of the fifth lunar month .**  
今天 是 这 第四 天 的 这 第五 月球 月 .

今日已是五月初四，

[ðə; ði][əʊld][mæn][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][set] [pɒf] [ɒn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [pɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .  
**The old man decided to set off on the seventh day of the month .**  
这 老的 男人 决定 到 放 离开 在 这 第七 天 的 这 月 .

道翁定于初七日起身，

[ðə; ði] [ˌfeə'wel] [ˈbæŋkwɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['skɑ:lərz] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['teɪkən] [plɛs] .  
**The farewell banquet for the distinguished scholars has already taken place .**  
这 告别 宴会 为了 这 杰出的 学者们 有 已经 已采取 地方 .

众名士饯行已过。

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɜ:li] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .  
**The old man entered the city early this morning .**  
这 老的 男人 进入 这 城市 早期的 这 早晨 .

今日道翁一早进城，

[aɪv] [ɪn'vaɪtɪd] [jʌŋ] ['ma:stə(r)][ˌeɪtʃ ju: 'eɪ; hwaɪ] .  
**I've invited Young Master Hua .**  
我已经 受邀 年轻的 掌握 华 .

为华公子请去了。

- [keɪm] [tu:; tə][faɪnd] - .  
**Nanxiang came to find Cixian .**  
- 来了 到 寻找 - .

南湘来找次贤、

，  
**Ziyun** ，  
子云 ，

子云，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] .  
**They are not in the garden .**  
他们 是 不是 在 这 花园 .

都不在园里，

[wi:; wi] [wɪl] [su:n] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [bri:z] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] [pə'vɪliən] .  
**We will soon arrive at the Spring Breeze Intoxication Pavilion .**  
我们 将要 很快 到达 在 这 春天 微风 中毒 亭 .

即到春风沉醉轩来，

[ðə; ði] ['feəri] ['zɪðə(r)] ['restɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪn] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .  
**The fairy zither rested her chin on her hand .**  
这 仙女 箏 休息 她 下巴 在 她 手 .

只见琴仙手托香腮，

[ðeə(r)] , [wɪð] ['flʌrəʊd] [braʊz] [ænd; ænd] ['tiəfl] [aɪz] ,  
**There , with furrowed brows and tearful eyes ,**  
那里 ， 和 沟壑 眉毛 和 内牛满面 眼睛 ，

在那里颦眉泪眼，

['si:ɪŋ] - ['entə(r)] ,  
**Seeing Nanxiang enter** ,  
看到 - 进入 ,

见南湘进来，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ɡɒt] [ʌp] .  
**He quickly got up .**  
他 迅速地 得到 向上 .

连忙起身。

[næn] [ʃiːˈæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Nan Xiang smiled and said :**  
楠 向 微笑 和 说 :

南湘笑道：

[aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ðɪs] [taɪm] .  
**I knew you would have learned a great deal this time .**  
我 知道 你 会 有 学习 一个 伟大的 交易 这 时间 .

“我道你此番自然长了学问，

[bʌt; bət] [aɪ] [stiːl] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈætɪtjuːd] .  
**But I still had the same attitude .**  
但 我 仍然 有 这 相同的 态度 .

谁知还是那样见识。

[laɪf] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈpɑːtɪŋz] [ænd; ənd] [ˌriːˈjuːniənz] , [dʒɔɪz] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊz] .  
**Life is full of partings and reunions , joys and sorrows .**  
生活 是 满的 的 离别 和 重聚 , 喜悦 和 悲伤 .

人生离合悲欢，

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪnɪˈskeɪpəbl] [truːθ] .  
**This is an inescapable truth .**  
这 是 一个 无法逃避 真相 .

是一定之理，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [kʌm] .  
**Everyone has to come .**  
每个人 有 到 来 .

各人免不来的，

[waɪ] [ˈbʌðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈməːməz] ?  
**Why bother with those childish murmurs ?**  
为什么 打扰 和 那些 幼稚 低语 ?

何必作那儿女啾唧、

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ˈprɪznər] [ˈfeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪn] [tʃuː] ?  
**The scene of prisoners facing each other in Chu ?**  
这 场景 的 囚犯 面向 每个 其他 在 楚 ?

楚囚相对的光景？

[pliːz] [stɒp] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] .  
**Please stop doing this .**  
请 停止 正在做 这 .

快不要这样。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [haːf] [ˈklaʊdi] [ænd; ənd] [haːf] [ˈsʌni] .  
**You see , it's half cloudy and half sunny .**  
你 看 , 它是 一半 多云 和 一半 阳光明媚 .

你看半阴半晴，

[ˈsʌmtaɪmz] [kuːl] , [ˈsʌmtaɪmz] [wɔːm] .  
**Sometimes cool , sometimes warm .**  
有时 凉爽的 , 有时 温暖的 .

时凉时燠，

[sʌtʃ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈweðə(r)] !  
**Such beautiful weather !**  
这样的 美丽的 天气 !

这般好天气，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['tʃɑːntɪŋ] [pə'vɪliən] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['dræɡən]  
**Why don't we go to the Autumn Chanting Pavilion together to watch the dragon**  
为什么 不 我们 去 到 这 秋天 吟唱 亭 一起 到 手表 这 龙  
[bəʊt] ['reɪsɪz] ?  
**boat races ?**  
船 种族 ?

何不同我到吟秋榭去看看龙舟，

" [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ænsesetəz; 'ænsəstəz] - [trə'dɪʃnz] . "  
" **This is now considered a remnant of your ancestors' traditions .** "  
" 这 是 现在 经过考虑的 一个 剩 的 你的 祖先 - 传统 . "

如今算你们祖上的遗风余韵了。”

[tʃɪn] ['ʃiːɑːn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːt] [weɪz] [wɪð] [ziː'ɑɪ] [ju] .  
**Qin Xian was about to part ways with Zi Yu .**  
秦 西安 曾是 关于 到 部分 方式 和 zi 于 .

琴仙因与子玉就要离别，

[ɔːl'dəʊ] [wiː; wi] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,  
**Although we talked for several days ,**  
虽然 我们 谈话 为了 一些 天 ,

虽然叙了几日，

[aɪ] [stɪl] [kænt] [let][aɪ 'tiː][gəʊ] .  
**I still can't let it go .**  
我 仍然 不能 让 它 去 .

心上还是丢不开，

[ə; eɪ] [diːp] ['lɒŋɪŋ] ,  
**A deep longing ,**  
一个 深的 渴望 ,

郁郁的想念，

[næn] [ʃiː'æŋ] [sɔː] [θruː] [aɪ 'tiː] .  
**Nan Xiang saw through it .**  
楠 向 锯 通过 它 .

被南湘道破了，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['mʌstə(r)][maɪ] [streŋθ] .  
**I had no choice but to muster my strength .**  
我 有 不 选择 但 到 鼓起 我的 力量 .

只得强起精神。

[ɔːlsəʊ][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv] ['bɔːdəm] [frɒm; frəm] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ,  
**Also because of boredom from sitting around ,**  
还 因为 的 无聊 从 坐着 大约 ,

也因闷坐无聊，

[səʊ][hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] - [pə'vɪliən] .  
**So he followed him to the Yinqiu Pavilion .**  
所以 他 随后 他 到 这 - 亭 .

便随着他到吟秋榭去。

- ['sʌd(ə)nli] [sed] [ə'gen] :  
**Nanxiang suddenly said again :**  
- 突然 说 再次 :

南湘忽又说：

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][ɪn'vaɪt] [ɡen] [ʃiː'æŋ] ?  
**Why don't we invite Geng Xiang ?**  
为什么 不 我们 邀请 耿 向 ?

“我们何不去请了庚香、



[dʒi] [ˈfuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [əˈraɪvd] .  
**Ji Fu and his companion arrived** .  
季 傅 和 他的 伴侣 到达的 .

吉甫两人来，

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [ˈgæðərɪŋ] .  
**Let's have a refined and elegant gathering** .  
我们来吧 有 一个 精制 和 优雅的 采集 .

作个清谈雅集，

[ðæts] [ˈɪntrəstɪŋ] .  
**That's interesting** .  
那就是 有趣的 .

倒也有趣。”

[tʃɪn] [ˈiːˈɑːn] [ˈlɪsnd] ,  
**Qin Xian listened** ,  
秦 西安 听着 ,

琴仙听了，

[dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] ,  
**Just what he wanted** ,  
只是 什么 他 通缉 ,

正合他意，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [ˈveri] [ɡʊd] ,  
" **very good** ,  
" 非常 好的 ,

“很好，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] .  
**Send someone to invite him** .  
发送 某人 到 邀请 他 .

你打发人去请来。”

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

" [faɪnd] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈpeɪpə(r)] . "  
" **Find me a piece of paper** . "  
" 寻找 我 一个 片 的 纸 . "

“你找张纸来，

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [kəˈlɪgrəfi] [ˈpræktɪs] [bʊk] .  
**I'm going to write a calligraphy practice book** .  
我是 去 到 写 一个 书法 实践 书 .

我写个字帖儿去。”

[tʃɪn] [ˈiːˈɑːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈpeɪpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpəʊɪm] [ɒn] [aɪ ˈtiː] .  
**Qin Xian found a piece of paper with a poem on it** .  
秦 西安 成立 一个 片 的 纸 和 一个 诗 在 它 .

琴仙找了一张诗笺，

[næn] [ˈiːˈæŋ] [rəʊt] [tuː] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˈkɜːsɪv] [skɪpt] .  
**Nan Xiang wrote two lines of cursive script** .  
楠 向 写道 二 线条 的 草书 脚本 .

南湘写了两行狂草，

[ðə; ði][ˈfæməli] [rəʊd] [fɑ:st] [ˈhɔ:sɪz] .  
The family rode fast horses .  
这 家庭 骑 快速地 马匹 .

着家人骑了快马，

[ðeɪ] [ɪˈmi:diətli] [ɪnˈvaɪtɪd] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][dʒɪn] .  
They immediately invited Young Master Jin .  
他们 立即地 受邀 年轻的 掌握 斤 .

即刻请了金少爷、

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][,em i: ˈaɪ][ɪz][hɪə(r)] .  
Young Master Mei is here .  
年轻的 掌握 梅 是 这里 .

梅少爷来。

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] , [æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] , [fɜ:st] [went] [tu:; tə][ðə; ði][,em i: ˈaɪ] [ˈrezɪdəns] [tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)]  
The family members , as instructed , first went to the Mei residence to deliver  
这 家庭 成员 , 作为 指示 , 第一的 去 到 这 梅 住宅 到 递送  
[ðə; ði] [kəˈlɪgrəfi] [ˈkɒpibʊk] .  
the calligraphy copybook .  
这 书法 副本簿 .

家人奉命先到梅宅投了字帖，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [dʒɪn][su:][wɒz; wəz] [wɪð] [zi:ˈaɪ] [ju] .  
Fortunately , Jin Su was with Zi Yu .  
幸运的是 , 斤 苏 曾是 和 zi 于 .

却好金粟正在子玉处，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈbrekfəst] ,  
After breakfast ,  
后 早餐 ,

吃了早饭，

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][jɜ:ju:ɑ:n] [wɪð] - .  
I was just thinking of coming to Yiyuan with Ziyu .  
我 曾是 只是 思维 的 未来 到 怡园 和 - .

正想同子玉到怡园来。

[ðə; ði] [tu:] [ri:d] [ðə; ði] [wɜ:dz] ,  
The two read the words ,  
这 二 读 这 字 ,

二人看了字，

[hi:; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [tu:; tə] [li:v] [fɜ:st] .  
He instructed the messenger to leave first .  
他 指示 这 信使 到 离开 第一的 .

吩咐来人先去了。

- ,  
Ziyu ,  
- ,

子玉、

[dʒɪn][su:] [ˈɔ:lweɪz] [wɔ:(r)][ˈkæʒuəl] [kləʊðz] .  
Jin Su always wore casual clothes .  
斤 苏 总是 穿着 随意的 衣服 .

金粟都是随身便服，

[i:tʃ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˈpeɪdʒbɔɪ] .  
Each brought a pageboy .  
每个 带来 一个 侍童 .

各带了书童，

[teɪk] [ə; eɪ] [bʌs] [tuː; tə] [ˌjɪuːɑːn] .  
**Take a bus to Yiyuan** .  
拿 一个 公共汽车 到 怡园 .

坐车到怡园。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdjuːst] [baɪ] - [ˈfæməli] .  
**It was introduced by Nanxiang's family** .  
它 曾是 介绍 经过 - 家庭 .

自有南湖的家人引进，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ˌresɪˈteɪʃn] [pəˈvɪliən] ,  
**Knowing that the master was in the Autumn Recitation Pavilion** ,  
会心 那 这 掌握 曾是 在 这 秋天 背诵 亭 ,

知道主人在吟秋榭，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːθ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntənsaɪd] [tuː; tə] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [ˈeəriə] [ɪn] [frʌnt]  
**They then took a small path along the mountainside to enter the area in front**  
他们 然后 采取 一个 小的 小路 沿着 这 山坡 到 进入 这 区域 在 正面  
[ɒv; əv] - [pəˈvɪliən] .  
**of Lianqiu Pavilion** .  
的 - 亭 .

便从山边小径抄入练秋阁前，

[wiː; wi] [ˌdɪsɪmˈbɑːk] .  
**We disembarked** .  
我们 下船 .

下了船。

[ðɪs] [ʃɪp] [ɪz] [əˈtendɪd] [tuː; tə] [baɪ] [stɑːf] [ˈevri] [deɪ] .  
**This ship is attended to by staff every day** .  
这 船 是 参加 到 经过 职员 每一个 天 .

这个船是天天有人伺候的，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈhaɪə(r)] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [rəʊ] .  
**No need to hire someone to row** .  
不 需要 到 聘请 某人 到 排 .

不须找人荡桨。

[ðə; ði] [ɔːz] [ˈsepəreɪtɪd] ,  
**The oars separated** ,  
这 桨 分开 ,

双桨分开，

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ˈmʌfld] [ænd; ænd] [ˈdʒɜːki] .  
**The sound was muffled and jerky** .  
这 声音 曾是 闷音 和 肉干 .

哑哑轧扎的，

[aɪ ˈtiː] [ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈləʊtəs] [liːvz] [ænd; ænd] [ˈwɔːtə(r)] [ˈtʃesnʌts] .  
**It drifted away from the lotus leaves and water chestnuts** .  
它 漂移 离开 从 这 莲花 树叶 和 水 栗子 .

从莲萍菱芡中荡去，

[ˈsiːɪŋ] [ˈiːgret] [ˈflaɪɪŋ] [ˌhɒrɪˈzɒntəli] ,  
**Seeing egrets flying horizontally** ,  
看到 白鹭 飞行 水平方向 ,

见白鹭横飞，

[ɡriːn] [ˈwɪləʊz] [ˈhæŋɪŋ] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] ,  
**Green willows hanging upside down** ,  
绿色的 柳树 绞刑 上行 向下 ,

绿杨倒挂，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['wʌndəf(ə)] .  
**It was already indescribably wonderful .**  
它 曾是 已经 难以形容地 精彩的 .

已觉妙不可言。

[ˈɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [red] [brɪdʒ] ,  
**After crossing the red bridge ,**  
后 过境 这 红色的 桥 ,

穿过了红桥，

['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['tʃɑːntɪŋ] [pə'vɪliən] ,  
**Looking towards the edge of the Autumn Chanting Pavilion ,**  
寻找 向 这 边缘 的 这 秋天 吟唱 亭 ,

望见吟秋榭边，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][ˈdræɡən] [bəʊt] ,  
**Relying on a dragon boat ,**  
依靠 在 一个 龙 船 ,

靠着一个龙舟，

[,aɪˈtiː] ['wʌznt] [fʊl] [tə'deɪ] .  
**It wasn't full today .**  
它 不是 满的 今天 .

今日却未装满，

[ɪts] ['fɪrɪŋ] [,aɪˈtiː] [wɪl] [reɪn] .  
**It's fearing it will rain .**  
它是 害怕 它 将要 雨 .

恐天要下雨，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['leɪəz] [ɒv; əv] [ɔɪld] [sɪlk][ænd; ənd] [wækst] [sɪlk] .  
**It was only covered with a few layers of oiled silk and waxed silk .**  
它 曾是 仅有的 涵盖 和 一个 很少 层 的 涂油 丝绸 和 打蜡 丝绸 .

只装了几层油绸蜡绢。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtəsaɪd] [pə'vɪliən] ,  
**When they arrived at the waterside pavilion ,**  
什么时候 他们 到达的 在 这 水边 亭 ,

到了水榭阑边，

[ðə; ði] ['feəri][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [siːn] ['liːnɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['sekənd] - ['lev(ə)l] ['reɪlɪŋ] .  
**The fairy was already seen leaning against the second - level railing .**  
这 仙女 曾是 已经 已见 倾斜 反对 这 第二 - 等级 栏杆 .

已见琴仙靠在第二层栏干，

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ]  
**Seeing them coming**  
看到 他们 未来

望见他们来，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [nɒdɪd] [ə'bʌv] .  
**He smiled and nodded above .**  
他 微笑 和 点头 多于 .

在上面微笑点头。

['sevrəl] ['peɪdʒbɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['kɒləm] .  
**Several pageboys were standing in front of the lower column .**  
一些 花童 是 常设 在 正面 的 这 降低 柱子 .

下面栏前有几个书童站着。

[ˈgəʊldən] ['mɪlɪt] ,  
**Golden millet ,**  
金的 粟 ,

金粟、

- [went] [ə'ɔ:(r)] .  
**Ziyu went ashore** .  
- 去 岸上 .

子玉上了岸，

[ə'pɒn] ['entəriŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [flɔ:(r)] ,  
**Upon entering the first floor** ,  
之上 进入 这 第一的 地面 ,

进了第一层，

[ai] [hɜ:d] [ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ʌp'steəz] .  
**I heard a clanging sound coming from upstairs** .  
我 听到 一个 叮当声 声音 未来 从 楼上 .

听得楼上叮叮噹噹的响，

[ðen] [ai] [hɜ:d] - [rɪ'saɪt] [su:] [fɪz] " [preljʊ:d] [tu:; tə] ['wɔ:tə(r)] ['melədi] " :  
**Then I heard Nanxiang recite Su Shi's " Prelude to Water Melody "** :  
然后 我 听到 - 背诵 苏 石的 " 序幕 到 水 旋律 " :

又听得南湘朗吟东坡的《水调歌头》道：

[ai] [wɪʃ] [tu:; tə] [raɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] .  
**I wish to ride the wind and return home** .  
我 希望 到 骑 这 风 和 返回 家 .

“我欲乘风归去，

[ai] [fɪə(r)] ['əʊnli] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [ænd; ənd] ['təʊəz] . . .  
**I fear only the magnificent palaces and towers** . . .  
我 害怕 仅有的 这 壮丽 宫殿 和 塔楼 . . .

只恐琼楼玉宇，

" [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ju:; jʊ] [klaɪm] , [ðə; ði] ['kəʊldə(r)] [aɪ 'ti:] [gets] . "  
**" The higher you climb , the colder it gets . "**  
" 这 更高 你 爬 , 这 更冷 它 获得 . "

高处不胜寒。”

[wɪð] [ə; eɪ] [klæŋ] ,  
**With a clang** ,  
和 一个 铛 ,

噹的一声，

[ɪts] [laɪk] ['ʃætəriŋ] [ə; eɪ] [ɡlɑ:s] [bəʊl] .  
**It's like shattering a glass bowl** .  
它是 喜欢 破碎 一个 玻璃 碗 .

像把个玻璃钵击碎了，

[hi:; hi] [ðen] [bɜ:st] [ɪn] ['lɑ:fɪŋ] ['waɪldli] .  
**He then burst in laughing wildly** .  
他 然后 爆裂 在 笑 疯狂地 .

遂狂笑进来。

[dʒɪn] [su:] [lɑ:ft] :  
**Jin Su laughed** :  
斤 苏 笑了 :

金粟笑道：

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mæd] [slɛv] [ɪz] [ðɪs] ?  
**What kind of mad slave is this ?**  
什么 种类 的 疯狂的 奴隶 是 这 ?

“何物狂奴，

[ə; eɪ] ['mɔ:nf(ə)l] [sɒŋ] , [ə; eɪ] [klæp] [ɒv; əv] [ə'plɔ:z] ?  
**A mournful song , a clap of applause ?**  
一个 悲哀 歌曲 , 一个 拍 的 掌声 ?

悲歌击节？ ”

- [sɔ:] [dʒɪn][su:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈðə(r)z] [ˈentə(r)] .  
**Nanxiang saw Jin Su and the others enter .**  
- 锯 斤 苏 和 这 其他的 进入 .  
南湘见金粟等进来，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ˈi:v(ə)n][ˈhɑ:də(r)] .  
**He laughed even harder .**  
他 笑了 甚至 更难 .  
益发大笑。

[dʒɪn][su:] [sed] :  
**Jin Su said :**  
斤 苏 说 :  
金粟道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈdrægən] [bəʊt] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] . "  
**" This is the Dragon Boat Festival . "**  
" 这 是 这 龙 船 节日 . "  
“此是端午，

[ɪts] [nɒt][ðə; ði][mɪd] - [ˈɔ:təm] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] ,  
**It's not the Mid - Autumn Festival ,**  
它是 不是 这 中 - 秋天 节日 ,  
又非中秋，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈsaɪɪŋ] " [ˈpreljʊ:d] [tu:; tə][ˈwɔ:tə(r)] [ˈmelədi] " ?  
**Why are you suddenly reciting " Prelude to Water Melody " ?**  
为什么 是 你 突然 背诵 " 序幕 到 水 旋律 " ?  
忽然念那《水调歌头》做什么？ "

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :  
南湘道：

" [aɪ][wɒz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈkʌplət] , "  
**" I was drawn to this couplet , "**  
" 我 曾是 绘制 到 这 对联 , "  
“我因看这副对子，

[wɪˈðəʊt] [ˈriələɪzɪŋ; ˈri:ələɪzɪŋ][,aɪ ˈti:] , [ðeɪ] [ˈstɑ:tɪd] [ˈklæpɪŋ] .  
**Without realizing it , they started clapping .**  
没有 意识到 它 , 他们 开始 鼓掌 .  
不觉击节起来。”

[tʃɪn] [ˈfi:ˈɑ:n][ˈdɑ:əʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦 西安 道 :  
琴仙道：

" [ɪf] [,aɪ ˈti:][ɪz] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)nz] ,  
**" If it is according to the seasons ,**  
" 如果 它 是 根据 到 这 季节 ,  
“若依着时令，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] :  
**Only the following can be changed :**  
仅有的 这 下列的 能 是 已更改 :  
只可改作：

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][raɪd][ðə; ði][ˈdrægən] [bæk] [həʊm] .  
**I wish to ride the dragon back home .**  
我 希望 到 骑 这 龙 后退 家 .  
‘我欲乘龙归去，

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [pɜ:lz] [ænd; ənd] [felz] . . .  
**I fear that the palaces of pearls and shells** . . .  
我 害怕 那 这 宫殿 的 珍珠 和 贝壳 . . .

只恐珠宫贝阙，

[ðə; ði] [di:pə(r)] [ju:; jʊ][gəʊ] , [ðə; ði]['kəʊldə(r)][aɪ 'ti:] [gets] .  
**The deeper you go , the colder it gets .**  
这 更深 你 去 , 这 更冷 它 获得 .  
深处不胜寒。'

[næn] [ʃi:'æŋ] [preɪzd] :  
**Nan Xiang praised :**  
楠 向 赞扬 :

“南湘赞道：

" [wel] [dʌŋ] . "  
**" Well done . "**  
" 出色地 完毕 . "

“改得好。

[wi:; wi] [ɑ:skt] ['aʊə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [mju'zi:əm] [tu:; tə] [rɪ'vaɪz] [ðɪs] ['sentəns] .  
**We asked our friends in the museum to revise this sentence .**  
我们 问 我们的 朋友们 在 这 博物馆 到 修订 这 句子 .

教我们馆中朋友改这一句，

[ju:; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [ges] [ðə; ði] [wɜ:d] - [di:p] - .  
**You would never guess the word ' deep ' .**  
你 会 绝不 猜测 这 单词 - 深的 - .

定想不到‘深’字，

[ðə; ði] [wɜ:d] - [ləʊ] - [mʌst; məst][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] .  
**The word ' low ' must be changed .**  
这 单词 - 低的 - 必须 是 已更改 .

必改个‘低’字。”

- ,  
**Ziyu ,**  
- ,

子玉、

[dʒɪn][su:] [lɑ:ft] ['laʊdli] .  
**Jin Su laughed loudly .**  
斤 苏 笑了 高声 .

金粟大笑。

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [jʊr; jər] ['bi:ɪŋ] [tu:] [hɑ:ʃ] [ɒn][ðəm; ðəm] . "  
**" You're being too harsh on them . "**  
" 你是 存在 也 残酷的 在 他们 . "

“你也把他们太薄了。”

[dʒɪn][su:] [sed] :  
**Jin Su said :**  
斤 苏 说 :

金粟道：

[ðeə(r)]['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd]['pəʊəmz] ,  
**Their essays and poems ,**  
他们的 散文 和 诗歌 ,

“他们的文章诗赋，

[,aɪ 'ti:] [kən'fɔ:mz] [tu:; tə][ðə; ði] [staɪl] [pʊ; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .  
It conforms to the style of ancient times .  
它 符合 到 这 风格 的 古老的 时代 .  
倒合古时候的格调，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .  
There's a reason for that .  
有 一个 原因 为了 那 .  
也是有本而来。”

- [sed] :  
Nanxiang said :  
- 说 :  
南湘道：

" [wʊt] [kaɪnd][pʊ; əv] [staɪl] ? "  
" What kind of style ? "  
" 什么 种类 的 风格 ? "  
“什么格调？ ”

[dʒɪn][su:] [lɑ:ft] :  
Jin Su laughed :  
斤 苏 笑了 :  
金粟笑道：

" [kɪŋpɪŋ] [tju:n] "  
" Qingping Tune "  
" 清平 调 "  
“《清平调》，

[ˈwɒznt] [,aɪ 'ti:] [left] [br'haɪnd][baɪ][ˈmɪstə(r)] . [li:] [baɪ] ?  
Wasn't it left behind by Mr . Li Bai ?  
不是 它 左边 在后面 经过 先生 . 李 白 ?  
不是太白先生遗下来的？ ”

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :  
子玉道：

" [ðə; ði] [θri:] ['kærəktəz] - [kɪŋpɪŋ] [dɪ'ɑʊ] - [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['fɪtɪŋ] . "  
" The three characters ' Qingping Diao ' are very fitting . "  
" 这 三 人物 - 清平 刁 - 是 非常 配件 . "  
“这《清平调》三字甚合。”

- [sed] :  
Nanxiang said :  
- 说 :  
南湘道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dɪgnənt] [dɪ'spɑ:t] [ðeə(r)] [ə'pærənt]  
" I'm afraid there are still some who are indignant despite their apparent  
" 我是 害怕的 那里 是 仍然 一些 who 是 愤怒 尽管 他们的 明显  
[ɪnəs(ə)ns] . "  
innocence . "  
无辜 . "  
“只怕还有些清而不平，

[flæt] [bʌt; bət][ˌʌn'kliə(r)] .  
Flat but unclear .  
平坦的 但 不清楚 .  
平而不清的。”



[dʒɪn][su:] [sed] :  
Jin Su said :  
斤 苏 说 :

金粟道：

[ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)] ,  
The beauty of the article ,  
这 美丽 的 这 文章 ,

“文章之妙，

[ɪn] [i:tʃ] ['pɜ:rsənz] [ɪk'spiəriəns] ,  
In each person's experience ,  
在 每个 人的 经验 ,

在各人领略，

[ʌltɪmətli] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['evidəns] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðɪs] [kleɪm] .  
Ultimately , there is no evidence to support this claim .  
最终 , 那里 是 不 证据 到 支持 这 宣称 :

究竟也无甚凭据。

[ai] [ri:d] [ju] - ['raɪtɪŋz] .  
I read Yu Zishan's writings .  
我 读 于 - 著作 :

我看庾子山为文，

[ðə; ði] [wɜ:d] [tʃɔɪs] [ɪz] ['keələs] .  
The word choice is careless .  
这 单词 选择 是 粗心 :

用字不检，

[wɪ'ðɪn] [wʌn]['ɑ:tɪk(ə)] ,  
Within one article ,  
之内 一 文章 ,

一篇之内，

[stækt] [wʌn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .  
Stacked one after the other .  
堆叠 一 后 这 其他 :

前后叠出。

[ɔ:l'dəʊ] ['mɒd(ə)n] ['pi:p(ə)] [du:; də][nɒt] [pə'zes] [ɪts] ['wʌndə] ,  
Although modern people do not possess its wonders ,  
虽然 现代的 人们 做 不是 具有 它是 奇迹 ,

今人虽无其妙处，

[,ai 'ti:] [dʌz] [nɒt][hæv; həv] [ðɪs] ['prɒbləm] .  
It does not have this problem .  
它 做 不是 有 这 问题 :

也无此毛病。

[sɒŋ] - ['feɪməs] [laɪn] [ə'baʊt] ['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [kleɪ] [bæg][tu:; tə] [pə'sweɪd] ['sʌmwʌn] [ɪz] [wel] -  
Song Zhiwen's famous line about using a clay bag to persuade someone is well -  
歌曲 - 著名的 线 关于 使用 一个 黏土 包 到 说服 某人 是 出色地 -  
[nəʊn] .  
known .  
已知 :

宋之问以土囊谋人佳句，

[lets] [si:] [wɒt] [ðɪ:z] [faɪn] [laɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] .  
Let's see what these fine lines are like .  
我们来吧 看 什么 这些 美好的 线条 是 喜欢 :

试看佳句何如？

[wæn] [boʊz] " [ˈprefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈviliən] [ɒv; əv] [prɪns] [tɛŋ] " [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈwaɪdli] [riˈsaɪt] .  
**Wang Bo's " Preface to the Pavilion of Prince Teng " is the most widely recited .**  
王 博的 " 前言 到 这 亭 的 王子 滕 " 是 这 最多 广泛 背诵 .

王勃《滕王阁序》最传诵者，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌplət] " [ˈsʌnset] [ɡlɒʊ] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] [ˈwɔːtəz] " ,  
**For the couplet " Sunset Glow and Autumn Waters " ,**  
为了 这 对联 " 日落 辉光 和 秋天 沃特斯 " ,  
为落霞秋水一联，

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [dɪˈskɪpʃn] [ɒv; əv] [ˈsiːnəri] .  
**However , it is merely a description of scenery .**  
然而 , 它 是 仅仅 一个 描述 的 风景 .  
然亦不过写景而已。”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :  
南湘道：

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] [təˈdeɪ] ?  
**What shall we do for a while today ?**  
什么 将 我们 做 为了 一个 尽管 今天 ?  
“我们今日作何消遣？

[lʊk] , [ðə; ði][skaɪ][hæz; həz] [kliəd] [ʌp] .  
**Look , the sky has cleared up .**  
看 , 这 天空 有 已清除 向上 .  
你看天也晴了。

[lɑːst] [jɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈluːnə(r)] [mʌnθ] .  
**Last year it was the sixth day of the lunar month .**  
最后的 年 它 曾是 这 第六 天 的 这 月球 月 .  
去年是初六日，

[aɪ] [rɪˈmembə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʒɒŋkɪŋ] - [ˈbɜːθdeɪ] .  
**I remember it was Zhongqing Taishan's birthday .**  
我 记住 它 曾是 中清 - 生日 .  
我记得是仲清泰山的生日，

[ðæts] [waɪ] [ʒɒŋkɪŋ] [ˈkʊd(ə)nt] [kʌm] [ðæt] [deɪ] .  
**That's why Zhongqing couldn't come that day .**  
那就是 为什么 中清 不能 来 那 天 .  
那日所以仲清没有能来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第107/139页

[ðeɪ] [wɜːrnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] .  
**They weren't even sitting there this year .**  
他们 不是 甚至 坐着 那里 这 年 .

今年竟都不在坐。”

[hiː; hi] [ˈædɪd] :  
**He added :**  
他 额外 :

又道：

" [ju] [nɒŋ] [ɪz] [ˈliːvɪŋ] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] . "  
**" Yu Nong is leaving in two or three days . "**  
" 于 农 是 离开 在 二 或者 三 天 . "

“玉依两三天就要走了，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ju] [ʃiːˈæŋ] [duː; də] [təˈdeɪ] ?  
**What should Yu Xiang do today ?**  
什么 应该 于 向 做 今天 ?

今日庾香应当怎样，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃæt] .  
**We should all have a good chat .**  
我们 应该 全部 有 一个 好的 聊天 .

也应大家叙个痛快。

[huː] [nəʊz] [wen] [wiːl; wil] [miːt] [əˈɡen] ?  
**Who knows when we'll meet again ?**  
WHO 知道 什么时候 出色地 见面 再次 ?

这一别不知几年再见呢。”

- ,  
**Ziyu ,**  
- ,

子玉、

[tʃɪn] [ʃiːˈɑːn] [ˈlɪsnd] ,  
**Qin Xian listened ,**  
秦 西安 听着 ,

琴仙听了，

[ˈevriwʌn] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] .  
**Everyone felt a sense of desolation .**  
每个人 毛毡 一个 感觉 的 荒凉 .

都觉凄然，

[aɪ][ˈɔːlməʊst] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tiəz] .  
**I almost burst into tears .**  
我 几乎 爆裂 进入 眼泪 .

几乎堕泪。

[tʃɪn] [ʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦 西安 道 :

琴仙道：

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][get] [ɒf] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][sɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ？  
**Why don't we get off the boat and sit for a while ?**  
为什么 不 我们 得到 离开 这 船 和 坐 为了 一个 尽管 ？

“我们何不下船去坐坐。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] ,  
**As you walk ,**  
作为 你 走 ,

一面走，

[ɒn] [wʌn][hænd] ,  
**On one hand ,**  
在 一 手 ,

一面看，

[ðæts] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [pə'veɪliən] .  
**That's better than this pavilion .**  
那就是 更好的 比 这 亭 .

比这阁子倒还好些。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ɪts] ['defɪnətli] ['betə(r)][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [bəʊt] . "  
**" It's definitely better inside the boat . "**  
" 它是 确实 更好的 里面 这 船 . "

“果然船里好。”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [lets] [get] [ɒf] [ðə; ði] [bəʊt] . "  
**" Let's get off the boat . "**  
" 我们来吧 得到 离开 这 船 . "

“我们就下船去，

[aɪ] [prɪ'peəd] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [fru:t] .  
**I prepared some wine and fruit .**  
我 准备 一些 葡萄酒 和 水果 .

我备了几样酒果，

[lets] [tɔːk] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .  
**Let's talk on the boat .**  
我们来吧 讲话 在 这 船 .

船里去谈，

" [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] . "  
**" That's interesting . "**  
" 那就是 有趣的 . "

一发有趣。”

[ðeɪ] [ɔːl] [ɡɒt] [ɒf] [ðə; ði] [bəʊt] .  
**They all got off the boat .**  
他们 全部 得到 离开 这 船 .

说着都下船来。

- [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][peɪdʒ][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] .  
**Nanxiang asked her page to bring a writing brush and inkstone .**  
- 问 她 页 到 带来 一个 写作 刷子 和 砚台 .

南湘叫书童带了笔研，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][set] [aʊt] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .  
**They also set out wine and food on the boat .**  
他们 还 放 出去 葡萄酒 和 食物 在 这 船 .  
又把酒肴也摆下船来，

[ˈrəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɔːz] .  
**Rowing the oars .**  
划船 这 桨 .

荡动双桨。

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [ju] [ʃiːˈæŋ] ,  
**" Yu Xiang ,**  
" 于 向 ,

“庾香、

[waɪ] [ˈdʌznt] - [spiːk] [ʌp] ?  
**Why doesn't Yunong speak up ?**  
为什么 不 - 说话 向上 ?

玉依何以不开口谈谈？

" [ðə; ði] [tɔːks] [wɪl] [fɔːl] [θruː] [ɪn] [tuː] [deɪz] . "  
**" The talks will fall through in two days . "**  
" 这 会谈 将要 落下 通过 在 二 天 : "

再隔两天就谈不成了。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ˈtɔːkɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , "  
**" Talking is the same way , "**  
" 说 是 这 相同的 方式 , "

“谈也是这样，

[ɪts] [ˈəʊnli] [biːn] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][haːf] [deɪz] .  
**It's only been two and a half days .**  
它是 仅有的 到过 二 和 一个 一半 天 .

亦只两天半了。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbəʊt] [,aɪ ˈtiː] [twɑɪs] [mɔː(r)] ,  
**Even if we talk about it twice more ,**  
甚至 如果 我们 讲话 关于 它 两次 更多的 ,

就算再叙两次，

[wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [kaʊnt] [,aɪ ˈtiː][æz; əz][wʌn] [deɪ] .  
**We'll just have to count it as one day .**  
出色地 只是 有 到 数数 它 作为 一 天 .

还只好算一天。”

[tʃɪn] [ˈʃiːɑːnz] [ˈaɪlɪdz] [ ˈredən ] .  
**Qin Xian's eyelids reddened .**  
秦 西安的 眼睑 发红 .

琴仙眼皮一红，

[ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ʃɪps] [ˈwɪndəʊ] ,  
**Leaning against the ship's window ,**  
倾斜 反对 这 船的 窗户 ,

斜靠着船窗，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['swɒləuz] ['flaɪɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði][pɒnd] .  
**Look at the swallows flying to and fro in the pond .**  
看 在 这 燕子 飞行 到 和 弗 在 这 池塘 .

看那池中的燕子飞来飞去，

[ˈskɪmɪŋ] [ðə; ði] ['dʌkwɪ:d] [ɒn][ðə; ði] ['wɔ:tərz] ['sɜ:fɪs] ,  
**Skimming the duckweed on the water's surface ,**  
撇脂 这 浮萍 在 这 水的 表面 ,

掠那水面的浮萍，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] :  
**That is to say :**  
那 是 到 说 :

即说道：

" [ðæt] ['swɒləʊ] [hæz; həz] [pɑ:st] [ə'weɪ] [ðɪs] [jɪə(r)] . "  
**" That swallow has passed away this year . "**  
" 那 吞 有 通过了 离开 这 年 . "

“这个燕子今年去了，

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [nekst][jɪə(r)] ?  
**Will you come back next year ?**  
将要 你 来 后退 下一个 年 ？

明年还会回来么？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[waɪ] [wɒʊnt] [ðeɪ] [kʌm] ?  
**Why won't they come ?**  
为什么 惯于 他们 来 ？

“怎么不会来？

[aɪ] [gærən'ti:] [ðəʊz] [tu:] ['swɒləuz] [wɪl] [bi:; bi][hɪə(r)] [ə'gen] [nekst][jɪə(r)] .  
**I guarantee those two swallows will be here again next year .**  
我 保证 那些 二 燕子 将要 是 这里 再次 下一个 年 .

管保这两个燕子明年又在这里了。”

[dʒɪn][su:] [lɑ:ft] :  
**Jin Su laughed :**  
斤 苏 笑了 :

金粟笑道：

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][həʊld][aɪ 'ti:][səʊ] ['fɜ:mli] ?  
**How did you manage to hold it so firmly ?**  
如何 做过 你 管理 到 抓住 它 所以 牢牢 ？

“何以拿得这样稳呢？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" - [ðə; ði] ['swɒləuz] [rɪ'tɜ:n] [æz; əz] [ɪf] [wɪv] [met] [bɪ'fɔ:(r)] - "  
**" ' The swallows return as if we've met before ' "**  
" - 这 燕子 返回 作为 如果我们已经 遇见 前 - "

“‘似曾相识燕归来’，

" ['ɪz(ə)nt][aɪ 'ti:][frɒm; frəm][lɑ:st] [jɪə(r)] ? "  
**" Isn't it from last year ? "**  
" 不是 它 从 最后的 年 ？ "

不是就是去年的么？ ”

[tʃɪn] [ʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
**Qin Xian Dao** :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

[wɒt] [əˈbaʊt] " [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [fɔːl] [ˈhelpləsli] " ?  
**What about " The flowers fall helplessly " ?**  
什么 关于 " 这 花朵 落下 无助地 " ?

“无可奈何花落去’呢？

" [dʌz] [ðə; ði] [ˈfɔːlən] [pet(ə)lz] [ˈriːəli] [get] [bləʊn] [bæk] [ˈɒntə][ðə; ði] [braːntʃ] ? "  
**" Does the fallen petals really get blown back onto the branch ? "**  
" 做 这 倒下 花瓣 真的 得到 吹 后退 到 这 分支 ? "

难道落花还会吹上枝么？ "

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [ðə; ði] [seɪm] [əˈplaɪz] [tuː; tə] [ˈflaʊəz] [ˈbluːmɪŋ] [əˈgen] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [ˈwɪðə(r)] . "  
**" The same applies to flowers blooming again after they wither . "**  
" 这 相同的 适用 到 花朵 盛开 再次 后 他们 枯萎 . "

“花落重开也是一样，

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] . "  
**" It's just a temporary misfortune . "**  
" 它是 只是 一个 暂时的 不幸 . "

不过暂时落劫罢了。”

[tʃɪn] [ʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
**Qin Xian Dao** :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈmeni] [kəˈlæmitɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈflaʊəz] . "  
**" There are too many calamities caused by falling flowers . "**  
" 那里 是 也 许多 灾难 导致 经过 坠落 花朵 . "

“落花劫也太多，

[sʌm; səm] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .  
**Some fell into the water .**  
一些 跌倒 进入 这 水 .

有落在水里的，

[sʌm; səm] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ləˈtriːn] .  
**Some fell into the latrine .**  
一些 跌倒 进入 这 厕所 .

有落在溷里的。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːls] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [ðæts] [faɪn] .  
**If it falls into the water , that's fine .**  
如果 它 瀑布 进入 这 水 , 那就是 美好的 .

若落在水里的还好，

[ɪts] [ˈdefɪnətli] [ˈkliːnə(r)] .  
**It's definitely cleaner .**  
它是 确实 清洁工 .

到底干净些。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈlændɪd] ,  
**Now that it has landed ,**  
现在 那 它 有 登陆 ,

既然落了下来，

[ðæts] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] .

**That's where he came to be .**  
那就是 在哪里 他 来了 到 是 .

倒也是他归结之所了。”

- [ˈɔːlsəʊ][sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tʃɪn] [ˈʃiː'ɑːn] .

**Ziyu also sat beside the Qin Xian .**  
- 还 卫星 旁 这 秦 西安 .

子玉也与琴仙并坐，

[ˈliːnɪŋ] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] ,

**Leaning against a window ,**  
倾斜 反对 一个 窗户 ,

靠在一个窗里，

[ˈsləʊli] , [ðeɪ] [swʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

**Slowly , they swung to the edge of the bridge .**  
缓慢地 , 他们 摇摆 到 这 边缘 的 这 桥 .

慢慢的荡到桥边，

[ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [dʌks] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑːtʃ] .

**A flock of ducks came out of the bridge arch .**  
一个 群 的 鸭子 来了 出去 的 这 桥 拱 .

只见一群鸭子从桥洞里过来，

[tʃɪn] [ˈʃiː'ɑːn][ˈdɑːəʊ] :

**Qin Xian Dao :**  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [lʊk] , [ðiːz] [dʌks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [flɒk] . "

**" Look , these ducks are walking together in a flock . "**  
" 看 , 这些 鸭子 是 步行 一起 在 一个 群 . "

“你看这鸭子是一群同着走，

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [streɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡruːp] .

**Not one of them strayed from the group .**  
不是 一 的 他们 迷路了 从 这 团体 .

倒没有一个离群的。”

- [sed] :

**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [laɪf] [ɪz] [ʃɔːt] ,

**" Life is short ,**  
" 生活 是 短的 ,

“人生在世，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ðiːz] [ˈkriːtʃəz] .

**They are not as happy as these creatures .**  
他们 是 不是 作为 快乐的 作为 这些 生物 .

倒没有这些物类快活，

[kəm'pliːtli] [ʌnɪn'hɪbɪtɪd] .

**Completely uninhibited .**  
完全地 不羁 .

毫无拘束。”

[næn] [ʃiː'æŋ] [smaɪld] [æt; ət][dʒɪn][suː] .

**Nan Xiang smiled at Jin Su .**  
楠 向 微笑 在 斤 苏 .

南湘对着金粟微笑，



[dʒɪn][su:] [n'ɒdɪd] .  
Jin Su nodded .  
斤 苏 点头 .

金粟点点头，

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] [spi:k] .  
Listen to them speak .  
听 到 他们 说话 .

听着他们讲话。

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [fɪkst] [ru:lz] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [ 'kʌmɪŋ ] [ænd; ənd][ 'gəʊɪŋ ] [ɒv; əv][laɪf] .  
There are no fixed rules regarding the comings and goings of life .  
那里 是 不 固定的 规则 关于 这 来访 和 行进 的 生活 .

“人生离合也没有什么一定，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,  
Look at the clouds in the sky ,  
看 在 这 云 在 这 天空 ,

你看天上的云，

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [lʊk] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .  
They always look to one side .  
他们 总是 看 到 一 边 .

总是望一边去的。

[doʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [tə'deɪ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [klaʊdz] [ 'kʌmɪŋ ] [tə'geðə(r)] ?  
Don't you see that today there are two clouds coming together ?

你不见今日是两来的云，

[wɪl] [ 'sʌmwʌn ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] [mi:t] [ 'sʌmwʌn ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ?  
Will someone from the east meet someone from the west ?  
将要 某人 从 这 东方 见面 某人 从 这 西方 ?

东边的会遇着西边的么？ ”

[ðə; ði] [ˈfeəri] [tʃɪn] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .  
The fairy Qin looked up at the sky .  
这 仙女 秦 看起来 向上 在 这 天空 .

琴仙仰首看天，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ə; eɪ] [ 'krɒswɪnd ] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [bləʊ] [hɪm] [ə'weɪ] . "  
" I'm afraid a crosswind might come and blow him away . "  
" 我是 害怕的 一个 横风 可能 来 和 吹 他 离开 . "

“只怕有横风来吹散他。”

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

" [ə; eɪ] [ 'krɒswɪnd ] [ɪz] [ 'bləʊɪŋ ] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] . "  
" A crosswind is blowing it away . "  
" 一个 横风 是 吹 它 离开 . "

“那边有横风来吹得散，

" [ˈɪz(ə)nt][ðeə(r)][ə; eɪ] [ˈkrɒswɪnd] [ˈbləʊɪŋ] [ə'genst] [hɪm] ? "   
 " Isn't there a crosswind blowing against him ? "   
 " 不是 那里 一个 横风 吹 反对 他 ? "   
 " 难道这边没有横风来吹合他？ "

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn] [lɑːft] :   
 Qin Xian laughed :   
 秦 西安 笑了 :   
 琴仙笑道:   
 " [ðen] [aɪ ˈtiː] [niːdz] [wɪndz; waɪndz][frɒm; frəm][ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] . "   
 " Then it needs winds from all four sides . "   
 " 然后 它 需求 风 从 全部 四 侧面 . "   
 " 那就要四面风才能。 "

- [sed] :   
 Nanxiang said :   
 - 说 :   
 南湘道:   
 " [aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [wɪndz; waɪndz][frɒm; frəm][ɔːl] [də'rek](ə)nz] . "   
 " I'm afraid there are still winds from all directions . "   
 " 我是 害怕的 那里 是 仍然 风 从 全部 方向 . "   
 " 只怕还有八面风呢。 "

- [smaɪld] [tuː] .   
 Ziyu smiled too .   
 - 微笑 也 .   
 子玉也笑了。

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :   
 Qin Xian Dao :   
 秦 西安 道 :   
 琴仙道:   
 " [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [kɑːp] , [ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈtiː] [ˈɪntrəstɪŋ] ? "   
 " Look at that carp , isn't it interesting ? "   
 " 看 在 那 鲤鱼 , 不是 它 有趣的 ? "   
 " 你看那个鲤鱼好不有趣， "

[hiː; hi][rəʊd] [ɒf] [ə'ləʊn] , [teɪl] [ˈwæɡɪŋ] .   
 He rode off alone , tail wagging .   
 他 骑 离开 独自的 , 尾巴 摇尾巴 .   
 他一个独自摆尾而去。 "

- [sed] :   
 Ziyu said :   
 - 说 :   
 子玉道:   
 " [traɪ] [ˈtɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ænd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ɔː(r)] [nɒt] ? "   
 " Try turning around and see if you turn around or not ? "   
 " 尝试 转弯 大约 和 看 如果 你 转动 大约 或者 不是 ? "   
 " 你试看转来不转来？ "

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :   
 Qin Xian Dao :   
 秦 西安 道 :   
 琴仙道:   
 " [ɪts] [nɒt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][trænsˈfɜː(r)] . "   
 " It's not certain that it will be able to transfer . "   
 " 它是 不是 肯定 那 它 将要 是 有能力的 到 转移 . "   
 " 未必能转来了。 "

- ['saɪləntli] [preɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] :  
**Ziyu silently prayed in his heart :**  
- 默默 祈祷 在 他的 心 :

子玉心里默祷告：

" [ɪf] [ju:; jʊ] , [kɑ:p] , [kæn; kən] [swɪm] [bæk] . . . "  
**" If you , carp , can swim back . . . "**  
" 如果 你 , 鲤鱼 , 能 游泳 后退 . . . "

“鲤鱼你若能游转来，

- [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [trænsˈfɜ:(r)] .  
**Yunong was able to transfer .**  
- 曾是 有能力的 到 转移 :

玉依也就能转来，

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [əˈbeɪ] [maɪ] [wɪl] .  
**You must obey my will .**  
你 必须 服从 我的 将要 :

你须顺我的心。”

[ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ˈri:əli] [dɪd] [tɜ:n] [bæk] .  
**The fish really did turn back .**  
这 鱼 真的 做过 转动 后退 :

那鱼真又转来，

[ðeɪ] [pa:st] [raɪt] [nekst] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [hʌl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .  
**They passed right next to the hull of the ship .**  
他们 通过了 正确的 下一个 到 这 船体 的 这 船 :

一直挨着船身过去了。

- [sed] [ˈhæpɪli] :  
**Ziyu said happily :**  
- 说 快乐地 :

子玉喜道：

" [haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ? "  
**" How about it ? "**  
" 如何 关于 它 ? "

“何如？

[aɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [tu:; tə] [trænsˈfɜ:(r)] , [ænd; ɐnd] [hi:; hi] [dɪd] .  
**I asked him to transfer , and he did .**  
我 问 他 到 转移 , 和 他 做过 :

我要他转来他就转来了。”

[tʃɪn] [ˈʃi:ˈɑ:n] [ˈdɑ:əʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [hɪm] [tu:; tə] [tɜ:n] [bæk] ? "  
**" How did you get him to turn back ? "**  
" 如何 做过 你 得到 他 到 转动 后退 ? "

“你怎样的叫他转来？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[aɪ] [mɪs] [hɪm] .  
**I miss him .**  
我 错过 他 :

“我心上想他，

[hiː; hi] [ðen] [dɪd][æz; əz][aɪ] [waɪt] .  
**He then did as I wished .**  
他 然后 做过 作为 我 希望 .

他也就顺了我的心。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] .  
**This is a blessing in disguise .**  
这 是 一个 祝福 在 伪装 .

这是天从人愿。”

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn] [smaɪld] [æɪ; əɪ][,ziːˈaɪ] [ju] .  
**Qin Xian smiled at Zi Yu .**  
秦 西安 微笑 在 zi 于 .

琴仙对着子玉笑了一笑。

- [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] .  
**Nanxiang ordered the wine to be served .**  
- 订购 这 葡萄酒 到 是 服务 .

南湘叫摆过酒来，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [set] [ʌp] .  
**The servants were all set up .**  
这 仆人 是 全部 放 向上 .

家童摆好了。

[dʒɪn][suː] [sed] :  
**Jin Su said :**  
斤 苏 说 :

金粟道：

" [ju] [ʃiːˈæŋ] ,  
" **Yu Xiang ,**  
" 于 向 ,

“庾香、

" [ju] [nɒŋ] , [kʌm] [ænd; ɛnd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] . "  
" **Yu Nong , come and have a drink .** "  
" 于 农 , 来 和 有 一个 喝 . "

玉依过来喝一杯罢。”

[ðeɪ] [swʌŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] - [pəˈvɪliən] .  
**They swung the boat to the front of Lianqiu Pavilion .**  
他们 摇摆 这 船 到 这 正面 的 - 亭 .

一面把船荡到练秋阁前，

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

[lɑːst] [jɪə(r)] , [dʒɪŋˈjiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪm] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][ˈnɒv(ə)] \* [ˈwɔːtə(r)][ˈmɑːdʒɪn] \* .  
**Last year , Jingyi had a drinking game based on the novel \* Water Margin \* .**  
最后的 年 , 景义 有 一个 喝 游戏 基于 在 这 小说 \* 水 利润 \* .

“去年静宜有个《水浒传》的酒令，

[,em iː ˈaɪ] [ʃiːˈæŋ] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈtrɪɡə(r)] [ɒn] " [pæn][ˈdʒɪnˈliːˈæŋ] [tiːz] [hɜː(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] " .  
**Mei Xiang pulled the trigger on " Pan Jinlian Teases Her Uncle in the Snow " .**  
梅 向 拉 这 扳机 在 " 平底锅 金莲 预告 她 叔叔 在 这 雪 " .

媚香掣着了《潘金莲雪天戏叔》，

[,em iː ˈaɪ] [ˈʃiːˈæŋz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,  
**Mei Xiang's expression ,**  
梅 翔的 表达 ,

媚香那个神色，

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈfʌniə] .  
**Nothing could be funnier** .

没有什么 可以 是 更有趣 .

再没有这么好笑，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ʃɑːŋfæn] [hæz; həz] [əˈtʃiːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːt] [təˈdeɪ] .  
**Unexpectedly, Xiangfan has achieved such a feat today** .

不料 , 襄樊 有 已达成 这样的 一个 特技 今天 .

不料湘帆今日竟能如此了。”

[dʒɪn][suː] [sed] :

**Jin Su said** :

斤 苏 说 :

金粟道：

" [ʃɑːŋfæn] [ˈtruːli][laɪvz; livz] [ʌp][tuː; tə] - [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] . "  
**" Xiangfan truly lives up to Meixiang's expectations . "**

" 襄樊 真的 生活 向上 到 - 期望 . "

“湘帆真不负媚香。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

**As he spoke** ,

作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [saɪd] .

**He sighed** .

他 叹了口气 .

叹了一口气。

- [sed] :

**Nanxiang said** :

- 说 :

南湘道：

" [ˈfɔːtʃənətli] , [aɪ][ˈɔːlsəʊ] [met] - . "  
**" Fortunately, I also met Meixiang . "**

" 幸运的是 , 我 还 遇见 - . "

“也幸遇着了媚香，

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [ˈsʌmwʌn] [els]

**If you meet someone else**

如果 你 见面 某人 别的

若遇了别人，

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [ˈdɪsəplɪn] [hɪm] .

**They may not have the ability to discipline him** .

他们 可能 不是 有 这 能力 到 纪律 他 .

未必有这管教他的本领。

[ɪf] [ˈevri] [deɪ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [ˈmjuːzɪk]

**If every day is filled with singing and playing music**

如果 每一个 天 是 已填 和 歌唱 和 玩耍 音乐

若天天朝歌夜弦，

[aɪm][əˈfreɪd] [ʃɑːŋfæn] [maɪt] [ˈriːəli] [brɪˈkʌm] [laɪk] [dʒɛŋ] - .

**I'm afraid Xiangfan might really become like Zheng Yuanhe** .

我是 害怕的 襄樊 可能 真的 变得 喜欢 郑 - .

只怕湘帆真要做郑元 and 了。

[ˈpɪti] ,

**pity** ,

遗憾 ,

可惜，

[ˈpɪti] ！  
**pity** ！  
遗憾 ！

可惜！

[ɪf] - [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,  
**If Meixiang were a woman** ,  
如果 是 一个 女士 ,

媚香若是个女身，

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tɒp] [ˈskɒlə(r)] .  
**She is now the wife of the top scholar** .  
她 是 现在 这 妻子 的 这 顶部 学者 .

此刻就是状元夫人了，

[bʌt; bət] [ðen] [əˈhʌðə(r)] [ˈspærəʊ] [wɒz; wəz] [bɔːn] .  
**But then another sparrow was born** .  
但 然后 其他 麻雀 曾是 出生 .

偏又要多生出个雀儿来，

[ʃʌːŋfæn] [hæd; həd] [dɪˈzaɪə] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] .  
**Xiangfan had desires that were difficult to fulfill** .  
襄樊 有 欲望 那 是 难的 到 实现 .

教湘帆有欲难遂，

[ðə; ðɪ] [ˈkʌp(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [ɡʊd] [tɜːmz] .  
**The couple was not on good terms** .  
这 夫妻 曾是 不是 在 好的 条款 .

伉俪不谐。”

- [fɪəd] [ðæt] - [wʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪːz] [wɜːdz] .  
**Ziyu feared that Qinxian wouldn't want to hear these words** .  
- 害怕 那 - 不会 想 到 听到 这些 字 .

子玉恐琴仙不愿听这些话，

[ðen] [hiː; hi] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .  
**Then he interrupted him with something else** .  
然后 他 中断 他 和 某物 别的 .

便把些别样话来打断他。

- ,  
**Nanxiang** ,  
- ,

南湘、

[dʒɪn][suː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈprez(ə)nt][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ðɪ] [tʃɪn] [ˈfiːˈɑːn][wɒz; wəz] [ðeə(r)] .  
**Jin Su was also present because the Qin Xian was there** .  
斤 苏 曾是 还 展示 因为 这 秦 西安 曾是 那里 .

金粟也因琴仙在座，

[aɪ][wʊɒnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] .  
**I won't say anything more** .  
我 惯于 说 任何事物 更多的 .

便不说了。

[ðə; ðɪ] [bəʊt] [ˈdrɪftɪd] [tuː; tə] [ɡaɪl] [əˈɡen] .  
**The boat drifted to Guiling again** .  
这 船 漂移 到 欺骗 再次 .

船又荡到了桂岭，

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [lets] [gəʊ] [ə'raʊnd] , "   
 " **Let's go around** , "   
 " 我们来吧 去 大约 , "

“我们荡转去，

[tu:; tə] -   
 **To Lanjing**   
 到 -

到兰径、

- ,   
 **Juqi** ,   
 - ,

菊畦、

[lets] [gəʊ][tu:; tə] -   
 **Let's go to Daozhuang** .   
 我们来吧 去 到 - :

稻庄去罢。”

- [sed] :   
 **Nanxiang said** :   
 - 说 :

南湘道：

" [wi:; wi][kæn; kən][ʼəʊnli][gəʊ][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈɔ:kɪd] [pɑ:θ] . "   
 " **We can only go as far as the orchid path** . "   
 " 我们 能 仅有的 去 作为 远的 作为 这 兰花 小路 : "

“也只可到兰径罢。

[ai] [si:] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ɪz] [ˈjæləʊ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .   
 **I see the water is shallow over there** .   
 我 看 这 水 是 浅的 超过 那里 :

我看那边水浅，

[haʊ] [wɪl] [ðɪs] [ʃɪp] [get] [ðeə(r)] ?   
 **How will this ship get there ?**   
 如何 将要 这 船 得到 那里 ?

这船如何去得？ ”

[tʃɪn] [ˈʃi:ˈɑ:n][ˈdɑ:əʊ] :   
 **Qin Xian Dao** :   
 秦 西安 道 :

琴仙道：

" [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] - . "   
 " **We need to go to Daozhuang** . "   
 " 我们 需要 到 去 到 - : "

“要到稻庄去，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [wɔ:k] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] .   
 **We need to walk along the river near the wall** .   
 我们 需要 到 走 沿着 这 河 靠近 这 墙 :

就要走围墙边那带河，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈpɑ:sɪŋ] [ðə; ði] [slu:s] [geɪt] ,   
 **After passing the sluice gate** ,   
 后 通过 这 水闸 门 ,

过了水闸，

[ɪts] [ɔ:l][bɪɡ] [ˈrɪvəz] .   
 **It's all big rivers** .   
 它是 全部 大的 河流 :

全是大河。

[frɒm; frəm][brɪˈhaɪnd][ðə; ði][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [pæt]  
**From behind the chrysanthemum patch**  
从 在后面 这 菊花 修补

从菊畦背后，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .  
**We arrived at Daozhuang .**  
我们 到达的 在 - .

就到了稻庄，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][gəʊ][tuː; tə] [piːtʃ] ['blɒsəm] [sprɪŋ] .  
**You can also go to Peach Blossom Spring .**  
你 能 还 去 到 桃 开花 春天 .

还可以到桃花源，

" [ðə; ði] [ˈɔːkɪd] [pɑːθ] ['kænɒt] [biː; bi] [riːtʃ] . "  
**" The orchid path cannot be reached . "**  
" 这 兰花 小路 不能 是 达到 . "

就到不得兰径。”

[dʒɪn][suː] [sed] :  
**Jin Su said :**  
斤 苏 说 :

金粟道：

[aɪv] ['nevə(r)] [wɔːkt] [ðɪs] [rəʊd] [brɪˈfɔː(r)] .  
**I've never walked this road before .**  
我已经 绝不 步行 这 路 前 .

“这里路我没有走过，

" [gəʊ] [laɪk] [ðɪs] . "  
**" Go like this . "**  
" 去 喜欢 这 . "

就这样去。”

[səʊ] [ðeɪ] ['drɪftɪd] [əˈweɪ] .  
**So they drifted away .**  
所以 他们 漂移 离开 .

于是一路的荡去，

[aɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [kəmˈpliːtli] [njuː] [ɪkˈspɪəriəns] .  
**It felt like a completely new experience .**  
它 毛毡 喜欢 一个 完全地 新的 经验 .

又觉别开生面。

[dʒɪn][suː] [sed] :  
**Jin Su said :**  
斤 苏 说 :

金粟道：

" [ju] [jɪˈæŋ] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [gɪv] [em ˈiː][sʌm; səm] ['pɑːtɪŋ] [wɜːdz] . "  
**" Yu Xiang , you should also give me some parting words . "**  
" 于 向 , 你 应该 还 给 我 一些 离别 字 . "

“庾香你也该临别赠言，

[aɪ] [kəmˈpəʊzd] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [ju] [nɒŋ] .  
**I composed a poem to present to Yu Nong .**  
我 由 一个 诗 到 展示 到 于 农 .

做首诗赠玉依。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：



[lets] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['kʌplət] [tə'geðə(r)] .  
**Let's compose a couplet together .**  
我们来吧 撰写 一个 对联 一起 .

“我们联句罢。”

[dʒɪn][su:] [sed] :  
**Jin Su said :**  
斤 苏 说 :

金粟道：

" [ðæts] ['prɒbəbli] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] . "  
**" That's probably not possible . "**  
" 那就是 大概 不是 可能的 . "

“这个恐不能，

[i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n][hæz; həz][ðeə(r)] [əʊn] ['fi:lɪŋz] .  
**Each person has their own feelings .**  
每个 人 有 他们的 自己的 情怀 .

各人是各人的情意，

[ɪts] [nɒt] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .  
**It's not certain that the connection will be established .**  
它是 不是 肯定 那 这 联系 将要 是 已确立的 .

未必联得上来。”

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n][dɑ:əʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , [dʒɪŋ'ji:] ['peɪntɪd] [ə; eɪ][fæn] . "  
**" The other day , Jingyi painted a fan . "**  
" 这 其他 天 , 景义 绘 一个 扇子 . "

“前日静宜画了一柄扇子，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ['taɪtlɪd] " [feə'wel] [æt; ət] [jɜ:ju:ɑ:n] ['gɑ:d(ə)n] " .  
**It is a painting titled " Farewell at Yiyuan Garden " .**  
它 是 一个 绘画 标题 " 告别 在 怡园 花园 " .

是个《怡园饯别图》，

[di:'ju:] [ʃi:'æŋ] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [kɔ:ld] " [dʒɪn][ly:][tʃu:] " [ɒn] [ðæt] [saɪd] .  
**Du Xiang composed a poem called " Jin Lü Qu " on that side .**  
杜 向 由 一个 诗 称为 " 斤 鲁 曲 " 在 那 边 .

度香于那一面填了一首《金缕曲》，

[ɪts] [stɪl] [hɑ:f] ['empti] .  
**It's still half empty .**  
它是 仍然 一半 空的 .

还空了一半。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,  
**Having said that ,**  
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sli:v] .  
**He then took it out of his sleeve .**  
他 然后 采取 它 出去 的 他的 袖子 .

便从袖子里拿了出来，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tu:; tə][dʒɪn][su:][ænd; ænd] ['ʌðə(r)z] .  
**It was shown to Jin Su and others .**  
它 曾是 所示 到 斤 苏 和 其他的 .

给与金粟等看了，

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [dɪˈpɪkt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ʃiːɑːŋɡlɪn] [ˈhɑʊs] .  
**The painting depicts the ancient Xianglin House .**  
这 绘画 描绘 这 古老的 祥林 房子 .

见画的是古香林屋，

[aɪˈtiː] [dɪˈpɪkt] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)] [ˈsiːɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [ɒf] .  
**It depicts a scene of several people seeing someone off .**  
它 描绘 一个 场景 的 一些 人们 看到 某人 离开 .

内中画几个人在那里饯行的光景，

[diːˈjuː] [ʃiːɑːŋz] [ˈlɪrɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbːlsəʊ] [ˈveri] [wel] [ˈrɪt(ə)n] .  
**Du Xiang's lyrics are also very well written .**  
杜 翔的 歌词 是 还 非常 出色地 书面 .

度香的词也做得甚好。

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[lets] [raɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] .  
**Let's rhyme with his .**  
我们来吧 韵 和 他的 .

“我们就和他的韵罢。”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道：

" [juː; jʊ][gəʊ] [fɜːst] . "  
**" You go first . "**  
" 你 去 第一的 . "

“你先来。”

- [ˈtʃætɪd] [ˈaɪdlɪ] ,  
**Ziyu chatted idly ,**  
- 聊天 闲散地 ,

子玉一面闲谈，

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ,  
**Thinking about it ,**  
思维 关于 它 ,

一面着想，

[ðʌs] , [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][wɒz; wəz] [fɔːmd] .  
**Thus , a poem was formed .**  
因此 , 一个 诗 曾是 形成 .

即成了一阕，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] .  
**It was written down .**  
它 曾是 书面 向下 .

写了出来，

- ,  
**Nanxiang ,**  
- ,

南湘、

[dʒɪn][suː] [wɒtʃt] ,  
**Jin Su watched ,**  
斤 苏 观看 ,

金粟看着，

[tʃɪn] [ʃi:'ɑ:n] [θɔ:t] :  
**Qin Xian thought** :  
秦 西安 想法 :

琴仙念道：

[waɪ] [du:; də][ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜ:s] [səʊ] ['i:zəli] ?  
**Why do the clouds disperse so easily ?**  
为什么 做 这 云 分散 所以 容易地 ?

“何事云轻散。

[ɑ:sk] [ðɪs] [taɪm] ,  
**Ask this time** ,  
问 这 时间 ,

问今番、

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [aɪ 'ti:] [ə'raɪvd] .  
**Sure enough , it arrived** :  
当然 足够的 , 它 到达的 :

果然真到，

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [si:] [draɪz] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] ['krʌmb(ə)] ? "  
" **Even if the sea dries up and the rocks crumble ?** "  
" 甚至 如果 这 海 干燥 向上 和 这 岩石 崩溃 ? "

海枯石烂？ ”

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

" [hɪz; ɪz] ['veri] [fɜ:st] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [sʌt] ['sɒrəʊ] . "  
" **His very first words were filled with such sorrow** . "  
" 他的 非常 第一的 字 是 已填 和 这样的 悲哀 : "

“一开口就沉痛如此，

[wi:l; wil] [si:] [haʊ] [ðei] ['hænd(ə)] [ðæt] .  
**We'll see how they handle that** .  
出色地 看 如何 他们 处理 那 :

倒要看看底下怎样接得来。”

[ðə; ði]['zɪðə(r)] ['feəri] [ ri'sait ] [ə; eɪ][laɪn] ,  
**The zither fairy recited a line** ,  
这 箏 仙女 背诵 一个 线 ,

琴仙念了一句，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [tʃəʊkt] [ʌp] .  
**He was already choked up** .  
他 曾是 已经 窒息 向上 :

已经哽塞住了，

[ə'pɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [freɪz] " [ðə; ði] [si:] [draɪz] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] ['krʌmb(ə)] , "  
**Upon reaching the phrase " the sea dries up and the rocks crumble** , "  
之上 到达 这 短语 " 这 海 干燥 向上 和 这 岩石 崩溃 , "

到“海枯石烂”四字，

[ðən] [ə; eɪ] [fju:] [tiəz] [stɹi:'md] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .  
**Then a few tears streamed down her face** .  
然后 一个 很少 眼泪 流媒体 向下 她 脸 :

便接连流下几点泪来。

[ə'pɒn] [ɹu:'diŋ] ,  
**Upon rereading** ,  
之上 重读 ,

再读时，

[ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'keɪm] [mʌt] ['ləʊə(r)] .  
**The voice became much lower** .  
这 嗓音 成为 很多 降低 :

声音就低了好些。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ,  
**After a pause** ,  
后 一个 暂停 ,

停了一停，

[hi:; hi] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'gen] :  
**He read it again** :  
他 读 它 再次 :

又念道：

['pɑ:tiŋ] [ɪz] ['kɒmən] [ænd; ənd] ['hæpənɪz] ['evriweə(r)] .  
**Parting is common and happens everywhere** .  
离别 是 常见的 和 发生 到处 :

“离别寻常随处有，

[bʌt; bət][maɪ] [səʊl] [hæz; həz] [bi:n] [kən'sju:md] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] .  
**But my soul has been consumed beyond measure** .  
但 我的 灵魂 有 到过 消耗 超过 措施 :

偏我魂消无算。

[ɪts] ['əʊvə(r)] .  
**It's over** .  
它是 超过 :

已过了、

[maɪ] [hɑ:t] [brəʊk] ['sevrəl] [taɪmz] .  
**My heart broke several times** .  
我的 心 打破 一些 时代 :

几回肠断。

[aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [tu:; tə] [steɪ] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] .  
**I only wish to stay together for life** .  
我 仅有的 希望 到 停留 一起 为了 生活 :

只道今生长厮守，

[həʊp] [fɔ:(r); fə(r)]['sɪlvə(r)] [pɒnd]  
**Hope for Silver Pond**  
希望 为了 银 池塘

盼银塘、

[nɒt] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:təm] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .  
**Not separated by the autumn river and the Milky Way** .  
不是 分开 经过 这 秋天 河 和 这 乳白色 方式 :

不隔秋河汉。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] ,  
**Who would have thought** ,  
WHO 会 有 想法 ,

谁又想，

[ɪn'veɪrənmənt] [tʃeɪndʒd] .  
**Environment changed** .  
环境 已更改 :

境更换。”

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][kraɪ] [wen] [ʃi:; ji] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .  
**Qin Xian couldn't help but cry when she arrived at this point** .  
秦 西安 不能 帮助 但 哭 什么时候 她 到达的 在 这 观点 :

琴仙到此忍不住哭了。

[dʒɪn][su:] [sed] :

Jin Su said :  
斤 苏 说 :

金粟道：

" [ðɪs] [ɪz] [ju] [ʃiːɑːŋz] [fɔːlt] . "  
" **This is Yu Xiang's fault** . "  
" 这 是 于 翔的 过错 . "

“这是庾香不好，

[hu:] [təʊld][hɪm][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['hɑːtbreɪkɪŋ] ?  
**Who told him to do something so heartbreaking ?**  
WHO 讲述 他 到 做 某物 所以 令人心碎 ?

谁叫他做得如此伤心？

[ɪts] [nəʊ][ˈwʌndə(r)] - [kraɪd] .  
**It's no wonder Yunong cried** .  
它是 不 想知道 - 哭 :

倒不怪玉侬要哭。”

- [ˈɔːlsəʊ] [ʃed] [tɪəz] .  
**Ziyu also shed tears** .  
- 还 棚 眼泪 :

子玉也落下泪来，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪnˈdʒʊə(r)][aɪ ˈtiː] .  
**I had no choice but to endure it** .  
我 有 不 选择 但 到 忍受 它 :

只得忍住，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pəˈsweɪd] [ðə; ði][ˈfeəri] [wɪð] [ˈzɪðə(r)] .  
**You should persuade the fairy with zither** .  
你 应该 说服 这 仙女 和 箏 :

要劝琴仙。

[ðə; ði][ˈfeəri][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][kraɪ] [əˈgen] .  
**The fairy is about to cry again** .  
这 仙女 是 关于 到 哭 再次 :

琴仙又要哭，

[aɪ] [wʌnt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] .  
**I want to watch it again** .  
我 想 到 手表 它 再次 :

又要看，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈmænjʊskɹɪpt] ,  
**Holding the manuscript** ,  
保持 这 手稿 ,

拿着那词稿，

[hɑːf] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wet] [wɪð] [tɪəz] .  
**Half of it was wet with tears** .  
一半 的 它 曾是 湿的 和 眼泪 :

被眼泪滴湿了一半。

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

[aɪ] [riːd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .  
**I'll read it to you** .  
患病的 读 它 到 你 :

“我念给你听，

[jʊː; jʊ] [kænt] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ˌenɪ'mɔː(r)] [ˈaɪðə(r)] .  
**You can't read it anymore either .**  
你 不能 读 它 不再 任何一个 :

你也念不来了。”

[ðə; ði] [ˈziðə(r)] [ˈfeəri] [wɒz; wəz] [stiːl] [ˈwiːpiŋ] .  
**The zither fairy was still weeping .**  
这 箏 仙女 曾是 仍然 哭泣 :

琴仙犹带着泣，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] - [rɪ'saɪt] :  
**Listen to Nanxiang recite :**  
听 到 - 背诵 :

听南湘念道：

" [ˌfeə'wel] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒŋ] [pə'vɪliən] [ɪn] [ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdɪnəsti] . "  
**" Farewell at the long pavilion in the Ming Dynasty . "**  
" 告别 在 这 长的 亭 在 这 明 王朝 . "

“明朝送别长亭畔。

[beə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ,  
**Bear with your clothes ,**  
熊 和 你的 衣服 ,

忍牵衣、

[teɪk] [keə(r)] .  
**Take care .**  
拿 关心 .

道声珍重，

[maɪ] [maɪnd] [ɪz] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [kən'fjuːzd] .  
**My mind is even more confused .**  
我的 头脑 是 甚至 更多的 使困惑 :

此心更乱。”

- [ri:d] [ðɪs] [fɑː(r)] ,  
**Nanxiang read this far ,**  
- 读 这 远的 ,

南湘念到此，

[aɪ] [kʊd; kəd] [ˈbeəli] [prə'naʊns] [aɪ 'ti:] .  
**I could barely pronounce it .**  
我 可以 仅仅 发音 它 :

也几乎念不出来。

[dʒɪn] [suː] [ˈlɪsnd] ,  
**Jin Su listened ,**  
斤 苏 听着 ,

金粟听了，

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [felt] [æŋ; ən] [ʌn'beərəb(ə)l] [sens] [pʊ; əv] [ˈmɪzəri] .  
**I also felt an unbearable sense of misery .**  
我 还 毛毡 一个 难以忍受 感觉 的 苦难 :

也觉惨然难忍。

[tʃɪn] [ˈʃiː'ɑːn] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tiəz] .  
**Qin Xian burst into tears .**  
秦 西安 爆裂 进入 眼泪 :

琴仙已放声大哭，

- [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'saɪt] [ə'ɡen] :  
**Nanxiang reluctantly recited again :**  
- 勉强 背诵 再次 :

南湘勉强又念道：

" [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði][dɔ:(r)] . . . "

" The world is beyond the door . . . "

" 这 世界 是 超过 这 门 . . . "

“门外天涯...”

[hi:; hi][pʊt] [daʊn] [ðə; ði][ˈmænʃuskɹɪpt][ænd; ənd] [sed] :

He put down the manuscript and said :

他 放 向下 这 手稿 和 说 :

将词稿放下道：

" [aɪm][nɒt] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ˈstʌdi] [ˌeniˈmɔ:(r)] . "

" I'm not going to study anymore . "

" 我是 不是 去 到 学习 不再 . "

“我不念了。”

[ai] [pɔ:] [mɑː'self][ə; eɪ] [glɑ:s] [pʊ; əv] [waɪn] [ænd; ənd][dræŋk][aɪˈti:] .

I poured myself a glass of wine and drank it .

我 倾倒 我 一个 玻璃 的 葡萄酒 和 喝 它 .

斟了一杯酒喝了，

[hi:; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fi:t] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

He then lay down with his feet flat on the ground .

他 然后 躺 向下 和 他的 脚 平坦的 在 这 地面 .

便□脚而卧，

[hi:; hi] [ˈtʃɑ:ntɪd] :

He chanted :

他 吟诵 :

口中吟道：

" [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [nəʊt] [pʊ; əv] - [hi:; hi][mæn][ˌzi:'aɪ] - "

" A single note of ' He Man Zi ' "

" 一个 单身的 笔记 的 - 他 男人 zi - "

“一声《河满子》，

[tiəz] [fel] [brɪˈfɔ:(r)] [ju:; jʊ] .

Tears fell before you .

眼泪 跌倒 前 你 .

双泪落君前。

[ðə; ði] [ˈmɔ:nf(ə)] [kraɪ][pʊ; əv][ðə; ði] [eɪp] [æt; ət] [naɪt] ,

The mournful cry of the ape at night ,

这 悲哀 哭 的 这 猿 在 夜晚 ,

哀猿夜吟，

[ɪts] [ˈhɑ:tbreɪkɪŋ] .

It's heartbreaking .

它是 令人心碎 .

令人肠断。”

[tʃɪn] [ˈfi:'ɑ:n] [wept] [ˈbɪtəli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Qin Xian wept bitterly for a while .

秦 西安 哭泣 苦涩地 为了 一个 尽管 .

琴仙痛哭了一会，

- [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tu:; tə][stɒp] .

Ziyu managed to persuade him to stop .

- 管理 到 说服 他 到 停止 .

子玉勉强劝住了，

[ʃi:; ʃi] [ju:st] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [tu:; tə] [waɪp] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tiəz] .

She used a handkerchief to wipe away his tears .

她 用过的 一个 手帕 到 擦拭 离开 他的 眼泪 .

把绢子替他试了眼泪，

[tʃɪn] [ʃi:'ɑ:n][wɒz; wəz] [stɪl] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mænjuskript] .  
**Qin Xian was still gazing at the manuscript .**  
秦 西安 曾是 仍然 凝视 在 这 手稿 .

琴仙还望着那词稿，

[aɪv] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] [aɪ 'ti:] .  
**I've finished reading it .**  
我已经 完成的 阅读 它 .

想人念完了。

[dʒɪn][su:][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ri:d] :  
**Jin Su had no choice but to read :**  
斤 苏 有 不 选择 但 到 读 :

金粟只得念道：

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði] [geɪt] ?  
**Where is the end of the world beyond the gate ?**  
在哪里 是 这 结尾 的 这 世界 超过 这 门 ?

“门外天涯何处是，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][vɑ:st][ænd; ənd] ['bʌʊndləs] .  
**But the world is vast and boundless .**  
但 这 世界 是 广阔的 和 无边无际 .

但见江湖浩漫，

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ] [hɑ:d] [tu:; tə] [wɒʃ] .  
**It's also hard to wash .**  
它是 还 难的 到 洗 .

也难浣、

[hɑ:f] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .  
**Half of my heart is filled with sorrow .**  
一半 的 我的 心 是 已填 和 悲哀 .

愁肠一半。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['wʌri] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [dri:m] [səʊl] ['kænɒt] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:]  
**If you worry that your dream soul cannot reach it**  
如果 你 担心 那 你的 梦 灵魂 不能 抵达 它

若虑梦魂飞不到，

[traɪ] [ʃ'ɑʊ'ʃaʊ]  
**Try Xiaoxiao**  
尝试 小小

试宵宵、

[ðeɪ] [kɔ:ld] [i:tʃ] [ˈlðə(r)][baɪ] [neɪm] .  
**They called each other by name .**  
他们 称为 每个 其他 经过 姓名 .

彼此将名唤。

[ɪŋk][ænd; ənd] [tiəz] ,  
**Ink and tears ,**  
墨水 和 眼泪 ,

墨和泪，

[pli:z] [ɪn'dʒɔɪ] .  
**Please enjoy .**  
请 享受 .

请君玩。”

[tʃɪn] [ʃi:'ɑ:n] [kraɪd] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ji] ['feɪntɪd] .  
**Qin Xian cried until she fainted .**  
秦 西安 哭 直到 她 昏厥 .

琴仙哭了一个发昏，



[ʒei] - [kraɪd] [səʊ] [hɑ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ["breɪkɪŋ] .  
**Ge Ziyu cried so hard her heart was breaking .**  
葛 - 哭 所以 难的 她 心 曾是 打破 .  
把个子玉哭得柔肠寸断。

[dʒɪn][su:] [saɪd] :  
**Jin Su sighed :**  
斤 苏 叹了口气 :  
金粟叹道:  
" [ðɪs] ['pəʊɪm][ɪz][nɒt][ɪn] [veɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ju] - [triəz] . "  
**" This poem is not in vain for Yu Nong's tears . "**  
" 这 诗 是 不是 在 徒劳 为了 于 - 眼泪 . "

[ˈevri] [wɜ:d] [ɪz][ə; eɪ][dʒem] .  
**Every word is a gem .**  
每一个 单词 是 一个 宝石 .  
真是一字一珠，

[wʌn] [pɜ:l] , [wʌn][teə(r); tiə] .  
**One pearl , one tear .**  
一 珍珠 , 一 撕 .  
一珠一泪，

[wʌn][teə(r); tiə] , [wʌn] [blʌd] .  
**One tear , one blood .**  
一 撕 , 一 血 .  
一泪一血，

[ˈʌðə(r)z] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .  
**Others couldn't bear to read it .**  
其他的 不能 熊 到 读 它 .  
旁人尚不忍读，

[let] [ə'ləʊn] - ?  
**Let alone Yunong ?**  
让 独自的 - ?  
何况玉依？ "

[səʊ][hi:; hi][təʊld] - [tu:; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:][pɒn][ðə; ði][fæn] .  
**So he told Ziyu to write it on the fan .**  
所以 他 讲述 - 到 写 它 在 这 扇子 .  
便叫子玉索性在扇上写好了。

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :  
子玉道：

" [wɒt] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [tu:] ? "  
**" What about you two ? "**  
" 什么 关于 你 二 ? "

[dʒɪn][su:] [sed] :  
**Jin Su said :**  
斤 苏 说 :  
金粟道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [swɒn] [sɒŋ] .  
**This is a swan song .**  
这 是 一个 天鹅 歌曲 .  
“这是绝唱，

[ænd; ənd] [wɒt] [els] ?  
And what else ?  
和 什么 别的 ?

还和什么？

[nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .  
No need for that .  
不 需要 为了 那 .

可不必了。”

- ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] .  
Ziyu finished writing .  
- 完成的 写作 .

子玉写好。

[ðɪs] ['məʊmənt][ɪz][səʊ] ['pɔɪnjənt] .  
This moment is so poignant .  
这 片刻 是 所以 令人心酸的 .

这一会凄楚，

[li:'æŋ] - ,  
Lian Nanxiang ,  
连 - ,

连南湘、

[dʒɪŋ][su:][wɒz; wəz][nɒt] ['ɪntrəstɪd] ['aɪðə(r)] .  
Jin Su was not interested either .  
斤 苏 曾是 不是 感兴趣的 任何一个 .

金粟也没有兴致，

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .  
They reached the shore .  
他们 达到 这 支撑 .

即上了岸。

[dʒʌst] [ðen] , ,  
Just then , Ziyun ,  
只是 然后 , 子云 ,

正逢子云、

- [rɪ'tɜ:nd] .  
Cixian returned .  
- 返回 .

次贤回来，

['evriwʌŋ] [sæt][æt; ət] - - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
Everyone sat at Xunyuan Xianshu for a while .  
每个人 卫星 在 - - 为了 一个 尽管 .

大家在寻源仙墅坐了一会，

['dɑ:əʊ] [wɛŋ] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [rɪ'tɜ:nd] .  
Dao Weng has also returned .  
道 翁 有 还 返回 .

道翁也回来了。

['ɔ:lsəʊ] ['wɒnts] [tu:; tə] [li:v] [br'haɪnd][dʒɪŋ][su:] .  
Ziyun also wants to leave behind Jin Su .  
子云 还 想要 到 离开 在后面 斤 苏 .

子云还要留金粟、

- [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] [drɪŋk] .  
Ziyu had a small drink .  
- 有 一个 小的 喝 .

子玉小饮，

- [felt] [ə; eɪ] [pæn] [ɒv; əv] ['sædnəs] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] .  
**Ziyu felt a pang of sadness sitting there .**  
- 毛毡 一个 疼痛 的 悲伤 坐着 那里 .

子玉坐在此倒觉心酸，

[ðeɪ] [ðen] [went] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz] .  
**They then went back to their respective homes .**  
他们 然后 去 后退 到 他们的 各自 房屋 .

便同金粟各自回去。

[tə'mɒrəʊ] ,  
**tomorrow ,**  
明天 ,

明日，

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd][ʌðə(r)] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .  
**The old man had other business to attend to in the city .**  
这 老的 男人 有 其他 商业 到 出席 到 在 这 城市 .

道翁还有事进城。

[tʃi:] [gwɑ:n] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪð] [tʃɪn] ['ʃi:ˈɑ:n] .  
**Qi Guan came to the capital with Qin Xian .**  
齐 关 来了 到 这 首都 和 秦 西安 .

琪官因与琴仙一同来京，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] ['ɒprə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['mɑ:stə(r)] .  
**And they learned opera from the same master .**  
和 他们 学习 歌剧 从 这 相同的 掌握 .

且同一师傅学戏，

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [si:] [hɪm] [breɪk] [fri:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] . . .  
**Now that I see him break free of his cage . . .**  
现在 那 我 看 他 休息 自由的 的 他的 笼 . . .

如今见他跳出樊笼，

[ɪˈnʌf] [tu:; tə] [li:v] [beɪ'dʒɪŋ]  
**Enough to leave Beijing**  
足够的 到 离开 北京

得以出京，

[aɪ][wɒz; wəz] ['di:pli] [mu:vɪd] .  
**I was deeply moved .**  
我 曾是 深 已搬 .

心里甚为感慨，

[ðen] [hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd] [tʃɪn] ['ʃi:ˈɑ:n][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] .  
**Then he invited Qin Xian to come and say goodbye .**  
然后 他 受邀 秦 西安 到 来 和 说 再见 .

便单请琴仙过来话别。

[bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] ,  
**Because I want to invite the Fairy of the Qin ,**  
因为 我 想 到 邀请 这 仙女 的 这 秦 ,

因想请琴仙，

- [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn'vaɪtɪd] .  
**Ziyu must be invited .**  
- 必须 是 受邀 .

必须请子玉，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ɑːskt] [tʃɪn] [ʃiːˈɑːn][tuː; tə] [kənˈveɪ] [hɜː(r); hə(r)][,ɪnvɪˈteɪ(ə)n][tuː; tə][,ziːˈaɪ] [ju] [tuː; tə][gəʊ] [təˈgeðə(r)]  
**She then asked Qin Xian to convey her invitation to Zi Yu to go together**  
她 然后 问 秦 西安 到 传达 她 邀请 到 于 到 去 一起  
[ɒn][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .  
**on the sixth day of the month .**  
在 这 第六 天 的 这 月 .  
又托琴仙转约子玉于初六日同去。

[ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈziðə(r)] [əˈgriːd] .  
**The fairy of the zither agreed .**  
这 仙女 的 这 箏 同意 .  
琴仙应了，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [brɔːt] - [aʊt] .  
**Sure enough , they brought Ziyu out .**  
当然 足够的 , 他们 带来 - 出去 .  
果然把子玉请了出来。

- [went] [tuː; tə] - [pleɪs] [tuː; tə] [ˈbʃə(r)] [ˈbɜːθdeɪ] [ˈgriːtɪŋz] [fɜːst] [ðæt] [deɪ] .  
**Ziyu went to Wenhui's place to offer birthday greetings first that day .**  
- 去 到 - 地方 到 提供 生日 问候 第一的 那 天 .  
子玉那日先到文辉处拜寿，

[,aɪ ˈtiː] [dɪˈleɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈmɔːnɪŋ] .  
**It delayed the whole morning .**  
它 延迟 这 所有的 早晨 .  
耽搁了一早晨，

[ˈɑːftə(r)] [ˈiːtɪŋ] [ˈnuːd(ə)lz] ,  
**After eating noodles ,**  
后 吃 面条 ,  
吃了面，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [rɪˈzaɪn] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] .  
**Even if I resign and return .**  
甚至 如果 我 辞职 和 返回 .  
即便辞回。

[wæŋ] [ʃuːn] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ] .  
**Wang Xun refused to let him go .**  
王 迅 拒绝 到 让 他 去 .  
王恂留住不放，

[ˈmædəm][ˈlʌ; luː][ˈɔːlsəʊ] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] .  
**Madam Lu also asked him to stay .**  
女士 鲁 还 问 他 到 停留 .  
陆夫人也留他。

- [wɒz; wəz] [ˈbəːdnd] [wɪð] [ˈwʌrɪs] .  
**Ziyu was burdened with worries .**  
- 曾是 负担 和 担忧 .  
子玉是一腔心事，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [rɪˈteɪn] [ðem; ðəm] ?  
**How can we retain them ?**  
如何 能 我们 保持 他们 ?  
如何留得住？

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [ðə; ði] [truːθ] [ˈkwaiətli] .  
**He had no choice but to tell Zhong Qing the truth quietly .**  
他 有 不 选择 但 到 告诉 钟 青 这 真相 悄悄 .  
只得将实话悄悄的告诉了仲清。

[ʒŋkɪŋ] [təʊld] [wæŋ] [ʃu:n] ,  
**Zhongqing told Wang Xun** ,  
中清 讲述 王 迅 ,

仲清与王恂说了，

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [rɪ'li:st] .  
**He was just released** .  
他 曾是 只是 发布 .

方才放他出来。

- [laɪks] [aɪ 'ti:] .  
**Ziyu likes it** .  
- 点赞 它 .

子玉喜欢，

[ðə; ði][rəʊd] [li:dz] [də'rektli] [tu:; tə][tʃi:] [gwɑ:nz] ['rezɪdəns] .  
**The road leads directly to Qi Guan's residence** .  
这 路 线索 直接地 到 齐 关的 住宅 .

一径就到琪官寓处，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] , [ai] [faʊnd] [ðæt] [tʃɪn] [ʃi:'ɑ:n][hæd; həd] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [kwɑɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .  
**Upon entering , I found that Qin Xian had been waiting for quite some time** .  
之上 进入 , 我 成立 那 秦 西安 有 到过 等待 为了 相当 一些 时间 .

进去见琴仙已等了好一会，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][æŋ; ən][əʊld][mæn] ['tɔ:kɪŋ] [ðeə(r)] .  
**There was also an old man talking there** .  
那里 曾是 还 一个 老的 男人 说 那里 .

还有一个老年人在那里说话。

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] - ,  
**Upon seeing Ziyu** ,  
之上 看到 - ,

见了子玉，

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [ʌp] .  
**The man stood up** .  
这 男人 站立 向上 .

那人就站起身来。

['seɪɪŋ] [gʊd'baɪ] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] ,  
**Saying goodbye and leaving** ,  
说 再见 和 离开 ,

作别而去，

[tʃɪn] [ʃi:'ɑ:n] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**Qin Xian thanked her** .  
秦 西安 谢谢 她 .

琴仙还谢了一声。

[tʃi:] [gwɑ:n] [sɔ:] [ðə; ði] [gest] [ɒf] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] .  
**Qi Guan saw the guest off and returned** .  
齐 关 锯 这 客人 离开 和 返回 .

琪官送客转来，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] - [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdɪ] .  
**Please invite Ziyu to sit down in his study** .  
请 邀请 - 到 坐 向下 在 他的 学习 .

请子玉到他书房里坐下。

- [ɑ:skt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][frɒm; frəm] ['ɜ:lɪə(r)] .  
**Ziyu asked about the person from earlier** .  
- 问 关于 这 人 从 早些时候 .

子玉问起方才这人，

[tʃɪn] [ʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
**Qin Xian Dao** :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][jiː; ji] .  
**His name is Ye Maolin** .  
他的 姓名 是 叶 茂林 :

“他叫叶茂林，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈaʊə(r)] [ˈɒprə] [ˈtiːtʃə(r)] .  
**He was our opera teacher** .  
他 曾是 我们的 歌剧 老师 :

是我们教戏的师傅，

[ˈhiəriŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,  
**Hearing that I was leaving the capital** ,  
听力 那 我 曾是 离开 这 首都 ,

闻我要出京，

[ˈsevrəl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlɪvəd] [təˈdeɪ] .  
**Several things were delivered today** .  
一些 事物 是 发表 今天 :

今日送了几样东西来。”

- [sɔː] [ðæt] - [feɪs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][peə(r)] [ˈblɒsəm] .  
**Ziyu saw that Qinxian's face looked like a pear blossom** .  
- 锯 那 - 脸 看起来 喜欢 一个 梨 开花 :

子玉见琴仙面似梨花，

[peɪl] [red] [lɪps]  
**pale red lips**  
苍白 红色的 嘴唇

朱唇浅淡，

[maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈslaɪtli] [ˈswɒlən][frɒm; frəm] [ˈkraɪɪŋ] .  
**My eyes are slightly swollen from crying** .  
我的 眼睛 是 轻微地 肿 从 哭泣 :

眼睛哭得微肿，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðæt] [ˈpɪtɪf(ə)l] [jet] [əˈdɔːrəb(ə)l] [lʊk] .  
**It's hard to describe that pitiful yet adorable look** .  
它是 难的 到 描述 那 可怜 然而 可爱的 看 :

说不出那一种可怜可爱的模样，

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [steəd] [æt; ət][hɪm] [ˈblæŋkli] .  
**She just stared at him blankly** .  
她 只是 凝视 在 他 茫然地 :

只呆呆的看着他。

[ðə; ði][ˈziðə(r)] [ˈfeəri][hæz; həz] [biːn] [fɪld] [wɪð] [ˈwɒrɪs] [ænd; ænd] [æŋˈzaɪətɪz] [ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] .  
**The zither fairy has been filled with worries and anxieties these past two days** .  
这 箏 仙女 有 到过 已填 和 担忧 和 焦虑 这些 过去的 二 天 :

琴仙这两日千虑万愁，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] .  
**I don't know where to begin** .  
我 不 知道 在哪里 到 开始 :

也不知从何处说起，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .  
**He didn't say a word** .  
他 没有 说 一个 单词 :

倒一句话也没有，

[dʒʌst][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈteə(r); triə] ,  
**Just a single tear** ,  
只是 一个 单身的 撕 ,

就只一汪眼泪，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][held][ɪn][maɪ] [ˈaɪlɪdz] .  
**It was held in my eyelids** .  
它 曾是 握住 在 我的 眼睑 .

在眼皮里含着，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [brɪŋz] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [ˈwʌrɪs]  
**As long as it brings up your worries**  
作为 长的 作为 它 带来 向上 你的 担忧

只要题起心事，

[ðen] [aɪ ˈtiː][dʒʌst] [driːp] [daʊn] .  
**Then it just dripped down** .  
然后 它 只是 滴落 向下 .

便一滴就下。

[tʃiː][ɡwɑːn] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈwiːpɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [aɪz] .  
**Qi Guan saw that the two of them were weeping in each other's eyes** .  
齐 关 锯 那 这 二 的 他们 是 哭泣 在 每个 其他的 眼睛 .

琪官见他们两人四目相泣，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪksˈpreʃ(ə)n] ,  
**The same expression** ,  
这 相同的 表达 ,

一样的神色，

[aɪ] [nəʊ] [naɪn] [pɔɪnts] .  
**I know nine points** .  
我 知道 九 积分 .

知道九分。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt][ðə; ði][pɑːst] . . .  
**But when I think about the past** . . .  
但 什么时候 我 思考 关于 这 过去的 . . .

但自己想着从前的事，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈevɪtəbli] [sʌm; səm] [ˈsædnəs] .  
**There was inevitably some sadness** .  
那里 曾是 不可避免地 一些 悲伤 .

不免也有些悲楚。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**The three of them sat for a long time** .  
这 三 的 他们 卫星 为了 一个 长的 时间 .

三人坐了很久，

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] .  
**Neither of them spoke** .  
两者都不 的 他们 辐 .

都不言语。

[tʃiː][ɡwɑːn][ænd; ɐnd] [tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn][sæt][ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] .  
**Qi Guan and Qin Xian sat on a bench** .  
齐 关 和 秦 西安 卫星 在 一个 长椅 .

琪官与琴仙坐在一凳，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈferɪz] [hænd] , [hiː; hi] [sed] :  
**Holding the fairy's hand , he said :**  
保持 这 仙女的 手 , 他 说 :

拉着琴仙的手说道：

" ['brʌðə(r)] [tʃɪn] , "   
" Brother Qin , "   
" 兄弟 秦 , "

“琴哥，

[jʊr; jər] ['betə(r)] [naʊ] .   
" You're better now .   
" 你是 更好的 现在 .

你如今是好了，

[wʌns] [ə'ɔ:(r)] ,   
" Once ashore ,   
" 一次 岸上 ,

上了岸，

[lʊk] , [wɪv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:tə(r)] .   
" Look , we've fallen into the water .   
" 看 , 我们已经 倒下 进入 这 水 .

看我们落在水里。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ten][ɒv; əv][ju: 'es] [hu:] [keɪm] [tə'geðə(r)] ,   
" Thinking of the ten of us who came together ,   
" 思维 的 这 十 的 我们 WHO 来了 一起 ,

想我们同来的十个人，

['ɑ:ftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][beɪ'dʒɪŋ] , [sʌm; səm][daɪd] .   
" After arriving in Beijing , some died .   
" 后 抵达 在 北京 , 一些 死亡 .

到京后死的死，

['skætəd]   
" Scattered   
" 疏散

散的散，

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju: 'es] [left] .   
" It's just the two of us left .   
" 它是 只是 这 二 的 我们 左边 .

就剩下你我两个。

[jʊr; jər] ['li:vɪŋ] [ə'gen] [naʊ] .   
" You're leaving again now .   
" 你是 离开 再次 现在 .

你如今又要去了，

[aɪm][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][hɪə(r)] .   
" I'm the only one here .   
" 我是 这 仅有的 一 这里 .

就只有我一个。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ,   
" Thinking back to when we were on the ship ,   
" 思维 后退 到 什么时候 我们 是 在 这 船 ,

想到咱们在船上的时候，

[ðəʊz] [fju:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɔpə'tu:nɪsts] .   
" Those few are not opportunists .   
" 那些 很少 是 不是 机会主义者 .

那几个又是不投机的。

['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,   
" elder brother ,   
" 长老 兄弟 ,

哥哥，



[ju:; jʊ] [sed] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,  
**You said we were born in the same place** ,  
你 说 我们 是 出生 在 这 相同 的 地方 ;  
你说咱们两个生在一处，

[ðeɪ] [daɪd][ɪn][wʌn] [pleɪs] .  
**They died in one place** .  
他们 死亡 在 一 地方 ;  
死在一处。

[wʌn] [deɪ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['tri:tɪd] ['bædli][baɪ] ['sʌmwʌn] ,  
**One day you were treated badly by someone** ,  
一 天 你 是 治疗 糟糕 经过 某人 ;  
有一天你受了人家的气，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][dʒʌmp]['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] [naɪt] .  
**I want to jump into the river at night** .  
我 想 到 跳 进入 这 河 在 夜晚 ;  
晚上想要跳河，

[aɪ] ['pʊld] [ju:; jʊ] [bæk] .  
**I pulled you back** .  
我 拉 你 后退 ;  
我拉住了你，

[ju:; jʊ] [sti:l] [heɪt] [em 'i:] .  
**You still hate me** .  
你 仍然 恨 我 ;  
你还恨我。

[aɪ] [sed] [ɪf] [waɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][dʒʌmp]['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [lets] [dʒʌmp] [tə'geðə(r)] .  
**I said if we're going to jump into the river , let's jump together** .  
我 说 如果 是 去 到 跳 进入 这 河 , 我们来吧 跳 一起 ;  
我说要跳河咱们同跳，

[ju:; jʊ][dʒʌst] [mu:vɪd] [ɪn] .  
**You just moved in** .  
你 只是 已搬 在 ;  
你才住了，

[aɪ] [kraɪd] [hɑ:f][ðə; ði] [naɪt] .  
**I cried half the night** .  
我 哭 一半 这 夜晚 ;  
哭了半夜，

[hi:; hi][tɔ:(r)][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [tu:; tə] [ʃredz] [hɪm'self] .  
**He tore the handkerchief to shreds himself** .  
他 撕裂 这 手帕 到 碎屑 他自己 ;  
自己将块帕子撕得粉碎。

[wen] [wi:; wi] [lʊk] [æt; ət][,aɪ 'ti:] [tə'mɒrəʊ] ,  
**When we look at it tomorrow** ,  
什么时候 我们 看 在 它 明天 ;  
到明日看时，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [maɪ] ['hæŋkətʃɪf] [hæd; həd] [bi:n] [tɔ:n] .  
**Only then did I realize that my handkerchief had been torn** .  
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我的 手帕 有 到过 撕裂 ;  
才晓得撕了我的帕子。

[ju:; jʊ] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [nju:] [wʌn] .  
**You gave me a new one** .  
你 给予 我 一个 新的 一 ;  
你还拿新的还我。

[ɒn][ðə; ði][deɪ][wiː; wi][ə'raɪvd][ɪn]['tʃɑ:n'dʒɪn] ,  
**On the day we arrived in Tianjin** ,  
在这天我们到达的在天津 ,  
到了天津那一天，

[ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz]['dæmɪdʒd] .  
**The boat was damaged** .  
这船曾是损坏的 .  
船碰坏了，

[wiː; wi][slept][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][wɪnd] .  
**We slept in the cabin to avoid the wind** .  
我们睡着了在这舱到避免这风 .  
我们睡在舱里避风，

[jʊr; jər][ə'freɪd][ɒv; əv]['getɪŋ][kəʊld][waɪl][juː; jʊ][sli:p] .  
**You're afraid of getting cold while you sleep** .  
你是害怕的获得寒冷的尽管你睡觉 .  
你睡着怕冷，

[aɪ][let][em 'iː][ɪm'breɪs][jɔː(r); jə(r)][bæk] .  
**I let me embrace your back** .  
我让我拥抱你的后退 .  
叫我将背拥了你的背，

[jʊr; jər][ðə; ði][wʌn][hʊz][ə'sli:p] .  
**You're the one who's asleep** .  
你是这一谁是睡着了 .  
你才睡着。

[ə'pɒn][ə'raɪvɪŋ][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ,  
**Upon arriving in the capital** ,  
之上抵达在这首都 ,  
及到了京，

[ðeɪ][ˈsepəreɪtɪd][ɪntuː][tuː][ˈpleɪsɪz] .  
**They separated into two places** .  
他们分开进入二地方 .  
又分开在两处。

[aɪ][rɪ'membə(r)] ,  
**I remember** ,  
我记住 ,  
我想起，

[haʊ][ˈhɑ:tbrəʊkən] !  
**How heartbroken** !  
如何肠断 !  
好不伤心！ ”

[tʃɪn][ˈʃi:'ɑ:n][ˈlɪsnd] ,  
**Qin Xian listened** ,  
秦西安听着 ,  
琴仙听了，

[tɪəz][ˈstiːɪmd][daʊn][hɪz; ɪz][feɪs] .  
**Tears streamed down his face** .  
眼泪流媒体向下他的脸 .  
眼泪直流下来，

[tʃiː][ˈɡwɑ:n][ˈɔːlsəʊ][ˈstɑːtɪd][ˈkraɪɪŋ] .  
**Qi Guan also started crying** .  
齐关还开始哭泣 .  
琪官也哭起来了。

- [wɒz; wəz] [ə'ri:dʒənəli] ['hɑ:tbrəʊkən] .  
**Ziyu was originally heartbroken** .  
- 曾是 起初 肠断 -

子玉本来伤心，

[naʊ] [ai] [si:] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kraɪɪŋ] .  
**Now I see both of them crying** .  
现在 我 看 两个都 的 他们 哭泣 .

今见他二人都哭，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] ['feəri] ,  
**Thinking back on the story of the Qin Fairy** ,  
思维 后退 在 这 故事 的 这 秦 仙女 ,

再将琴仙前前后后一想，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [sti:l] [həʊld] [bæk] ?  
**How can you still hold back ?**  
如何 能 你 仍然 抓住 后退 ?

怎么还忍得住，

[ðen] [tiəz] [stʊ'i:md] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**Then tears streamed down his face** .  
然后 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

便也泪流满面。

[tʃi:] [gwɑ:n] [ðen] [sed] :  
**Qi Guan then said :**  
齐 关 然后 说 :

琪官又道：

" [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [kæt][ju:; jʊ] [geɪv] [ˌem 'i:] [brɪfɔ:(r)] "  
**" The crystal cat you gave me before "**  
" 这 水晶 猫 你 给予 我 前 "

“你从前给我那个水晶猫儿，

[ai] [sti:l] ['tʃerɪʃ] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] .  
**I still cherish it like a treasure** .  
我 仍然 珍惜 它 喜欢 一个 宝藏 .

我还当着宝贝一样。

[naʊ] [ai] [lɜ:n] ['kærəktəz] ['evri] [deɪ] .  
**Now I learn characters every day** .  
现在 我 学习 人物 每一个 天 .

现在天天学字，

[ju:z] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['peɪpəweɪt] .  
**Use it as a paperweight** .  
使用 它 作为 一个 镇纸 .

拿他做镇纸。

[lɪn] ['ʃaʊ'mei] ['wɒntɪd] [aɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ˌem 'i:] [lɑ:st] [jiə(r)] .  
**Lin Xiaomei wanted it from me last year** .  
林 小梅 通缉 它 从 我 最后的 年 .

去年林小梅要我的，

[ai] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm] .  
**I refused to give it to him** .  
我 拒绝 到 给 它 到 他 .

我不肯给他。

[ai] [təʊld] [hɪm] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [baɪ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [wei] .  
**I told him it was given to me by my brother on the way** .  
我 讲述 他 它 曾是 给定 到 我 经过 我的 兄弟 在 这 方式 .

我说是哥哥路上给我的，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ki:p] [hɪm] .  
**I want to keep him .**  
我 想 到 保持 他 。

我要留着他。”

[tʃɪn] [ˈiːˈɑːn] [ˈdɑːəʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦 西安 道 。

琴仙道：

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈæmbə(r)] [fæn] [ˈpendənt] .  
**Give me that amber fan pendant .**  
给 我 那 琥珀色 扇子 吊坠 。

“你给我那琥珀扇坠儿，

[aɪl] [ki:p] [aɪ ˈtiː] [tuː] .  
**I'll keep it too .**  
患病的 保持 它 也 。

我也留着。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [tʃiː] [ɡwɑːnz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :  
**Then he took Qi Guan's hand and said :**  
然后 他 采取 齐 关的 手 和 说 。

便也执着琪官的手道：

" [ɒn] [maɪ] [ˈdʒɜːni] ,  
" **On my journey ,**  
" 在 我的 旅行 。

“我此去，

[ai][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] ,  
**I don't know how ,**  
我 不 知道 如何 。

也不知怎样，

[maɪ][laɪf][ɪz][səʊ] ['mɪzrəbl]  
**My life is so miserable**  
我的 生活 是 所以 悲惨的

我这般苦命，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['benɪfɪt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .  
**There's no benefit to it .**  
有 不 益处 到 它 。

料是没有什么好处的。

[ɪts] [ˈbetə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [gaɪz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .  
**It's better for you guys to stay in the capital .**  
它是 更好的 为了 你 伙计们 到 停留 在 这 首都 。

还是你们在京里好，

[ˈevriwʌn] [helpt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**Everyone helped each other .**  
每个人 帮助 每个 其他 。

大家相帮着，

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .  
**There's someone to look out for you .**  
有 某人 到 看 出去 为了 你 。

还有个照应。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .  
**I have now left the capital .**  
我 有 现在 左边 这 首都 。

我如今出了京，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [li:v] [aɪ'tiː][tuː; tə][maɪ] [lʌk] .  
**I have no choice but to leave it to my luck .**  
我 有 不 选择 但 到 离开 它 到 我的 运气 .  
只好听我的运气，

[gʊd] [ɔ:(r)][bæd] ,  
**Good or bad ,**  
好的 或者 坏的 ,

好好歹歹，

[biː; bi][ˈkɒntent ] [wɪð] [wɒt'evə(r)] [ˈkɒmz] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] .  
**Be content with whatever comes your way .**  
是 内容 和 任何 来 你的 方式 .  
随遇而安。

[pə'hæps] ['hev(ə)n] [tʊk] ['pɪti] [ɒn][ðem; ðəm] .  
**Perhaps Heaven took pity on them .**  
也许 天堂 采取 遗憾 在 他们 .  
适或苍天见怜，

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][jiə(r)][ɔ:(r)] [tuː] ,  
**After a year or two ,**  
后 一个 年 或者 二 ,  
过了一二年，

[maɪ][ˈfɒstə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ə'gen] .  
**My foster father may go to Beijing again .**  
我的 促进 父亲 可能 去 到 北京 再次 .  
我寄父或者又进京，

[aɪ] [ˈfɒləʊd] .  
**I followed .**  
我 随后 .

我随了来，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .  
**I will be able to see you again .**  
我 将要 是 有能力的 到 看 你 再次 .  
与你们还可见得一面。

[aɪ'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [si:n] .  
**It remains to be seen .**  
它 遗迹 到 是 已见 .  
也未可知。

[ɔ:(r)][nɒt] ,  
**Or not ,**  
或者 不是 ,

或不然，

[juː; jʊ][hæv; həv] [left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,  
**You have left the capital ,**  
你 有 左边 这 首都 ,

你们出了京，

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ˈʌðə(r)] [ˈprɒvɪnsɪz]  
**Coming to other provinces**  
未来 到 其他 省份

到外省来，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [ə'kweɪntəns]  
**To be a casual acquaintance**  
到 是 一个 随意的 熟人  
做个萍水相逢，

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [seɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .  
**It's hard to say for sure .**  
它是 难的 到 说 为了 当然 .

也论不定的。

[ɪf] [wi:; wi] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [feɪt] . . .  
**If we talk about our fate . . .**  
如果 我们 讲话 关于 我们的 命运 . . .

若论我们的缘分，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][pɒ; əv] [tə'deɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .  
**This is the end of today's conversation .**  
这 是 这 结尾 的 今天的 对话 .

就是今日这一叙了，

[ðætʃs] [feɪt] .  
**That's fate .**  
那就是 命运 .

那也是天数，

[ˌɪrɪ'vɜ:səb(ə)l]  
**Irreversible**  
不可逆转

无可挽回，

[wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [mi:t] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪf] .  
**We'll have to meet again in the next life .**  
出色地 有 到 见面 再次 在 这 下一个 生活 .

只好来生再见。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ðə; ði][rəʊ'mæns] [kən'tɪnju:z] .  
**Or perhaps the romance continues .**  
或者 也许 这 浪漫 继续 .

或者情缘不断，

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [ə'gen]  
**To become acquainted again**  
到 变得 熟人 再次

再成个相识，

[ɔ:(r)][aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['i:v(ə)n][ˈbetə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['brʌðəz] .  
**Or it would be even better if they became brothers .**  
或者 它 会 是 甚至 更好的 如果 他们 成为 兄弟 .

或做了亲弟兄更好了。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [ʃi:; ʃi][kraɪd] [ə'gen] .  
**After saying that , she cried again .**  
后 说 那 , 她 哭 再次 .

说罢又哭。

- [əd'vaɪzɪd] :  
**Ziyu advised :**  
- 建议 :

子玉劝道：

" [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][pɒ; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd][ri:'ju:niən] ,  
" **The number of separation and reunion ,**  
" 这 数字 的 分离 和 团圆 ,

“离合之数，

[ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [delt] [wɪð] .  
**The original situation was to be dealt with .**  
这 原来的 情况 曾是 到 是 已处理 和 .

原是对待的局面，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ˌsepəˈreɪʃn] , [ðeə(r)] [wɪl] [ˈnæt(ə)rəli] [biː; bi] [ˌriːˈjuːniən] .

**Where there is separation , there will naturally be reunion .**  
在哪里 那里 是 分离 , 那里 将要 自然 是 团圆 .

有离自然就有合，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] [əˈgen] ?

**Are you not allowed to come to the capital again ?**  
是 你 不是 允许 到 来 到 这 首都 再次 ?

难道不准你再进京来？

[pəˈhæps] [ju] [jæn] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈdʒjɑːŋ] [ʃiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] .

**Perhaps Yu Yan will also go to Jiangxi in the future .**  
也许 于 严 将要 还 去 到 江西 在 这 未来 .

适或玉艳将来也到江西去，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [prɪˈdɪkt] .

**It's hard to predict .**  
它是 难的 到 预测 .

也是难料的。

[lets] [pʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈwʌrɪs] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

**Let's put our worries aside for now .**  
我们来吧 放 我们的 担忧 旁边 为了 现在 .

如今且把心事丢开，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

**You should take good care of your health along the way .**  
你 应该 拿 好的 关心 的 你的 健康 沿着 这 方式 .

你一路保养身子要紧。

[fɜːst] [keɪm] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːn] [ˈsteɪʃnz] [ɒn] [ðə; ði] [draɪ] [rəʊd] .

**First came the eighteen stations on the dry road .**  
第一的 来了 这 十八 车站 在 这 干燥 路 .

先有那十八站旱路，

[ɪts] [ɪkˈstriːmli] [hɑːd] [wɜːk] .

**It's extremely hard work .**  
它是 极其 难的 工作 .

就极辛苦的。

[ɪf] [juː; jʊ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ˈʌpˈset] [jɔːˈself] ,

**If you continue to upset yourself ,**  
如果 你 继续 到 沮丧的 你自己 ,

你再将身子伤感坏了，

[ɪts] [ˈiːv(ə)n] [wɜːs] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .

**It's even worse on the road .**  
它是 甚至 更糟 在 这 路 .

在路上更是不好，

[wiː; wi] [kænt] [let] [ðɪs] [pleɪs] [gəʊ] [ˈaɪðə(r)] .

**We can't let this place go either .**  
我们 不能 让 这 地方 去 任何一个 .

我们这片心也放不下。

[sɪns] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ,

**Since things have come to this ,**  
自从 事物 有 来 到 这 ,

事已如此，

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [feɪt] .

**We have no choice but to leave it to fate .**  
我们 有 不 选择 但 到 离开 它 到 命运 .

只得听天由命罢。”

[tʃɪn] [ˈiːˈɑːn] [ glɑːns, glæns ] [æʔ; əʔ] [ziˈaɪ] [ju] .  
**Qin Xian glanced at Zi Yu .**  
秦 西安 瞥了一眼 在 子 于 .

琴仙将子玉看了一眼，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**He sighed and said :**  
他 叹了口气 和 说 :

叹口气道：

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [tu:] . "  
**" I think so too . "**  
" 我 思考 所以 也 " .

“我何尝不这么想。

[ðə; ði] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] [hæv; həv] [biːn] ['getɪŋ] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [lɒŋgə(r)] .  
**The past few days have been getting longer and longer .**  
这 过去的 很少 天 有 到过 获得 更长 和 更长 .

前几天要他一天长似一天，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [kəmˈbaɪn] [ˈdʒænjʊəri] [ˈɪntuː] [wʌn] [deɪ] .  
**It would be better to combine January into one day .**  
它 会 是 更好的 到 结合 一月 进入 一 天 .

把一月并做一天才好。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [tu:] [deɪz] ,  
**In the last two days ,**  
在 这 最后的 二 天 ,

到这两日，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [ˈwɒnts] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɔːtə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɑːst] .  
**Instead , he wants each day to be shorter than the last .**  
反而 , 他 想要 每个 天 到 是 较短 比 这 最后的 .

反要他一天短似一天，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] .  
**They were on the road in no time .**  
他们 是 在 这 路 在 不 时间 .

一会儿就上了路，

[aɪ] [kænt] [siː] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsɪti] [frɒm; frəm] [ðəə(r)] .  
**I can't see the capital city from there .**  
我 不能 看 这 首都 城市 从 那里 .

望不见这京城里，

[aɪv] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] .  
**I've given up hope .**  
我已经 给定 向上 希望 .

倒也死了心。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɑːmp(ə)] , [wen] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [stɒps] ['briːðɪŋ] ,  
**For example , when a person stops breathing ,**  
为了 例子 , 什么时候 一个 人 停止 呼吸 ,

譬如人断了气，

[ðə; ði] [səʊl] [ˈdrɪftɪd] [əˈwei] [wɪð] [ðə; ði] [waɪnd] .  
**The soul drifted away with the wind .**  
这 灵魂 漂移 离开 和 这 风 .

这魂灵随风飘去。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [kept] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] .  
**But then he kept looking around .**  
但 然后 他 保留 寻找 大约 .

偏又望来望去，



[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][gəʊ] .  
**There was still a day to go** .  
那里 曾是 仍然 一个 天 到 去 .

还隔着一天。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [laɪk] [ðɪs] [tə'deɪ] .  
**It is already like this today** .  
它 是 已经 喜欢 这 今天 .

今日已是这样，

[haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [get] [θruː] [tə'mɒrəʊ] !  
**How will we get through tomorrow !**  
如何 将要 我们 得到 通过 明天 !

明日又怎生挨得过去！ ”

[ʃiː; ʃɪ] ['stɑːtɪd] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [spəʊk] .  
**She started crying again as she spoke** .  
她 开始 哭泣 再次 作为 她 辐 .

说着从新又哭。

[tʃiː] :  
**Qi Guandao** :  
齐 关岛 :

琪官道：

" ['brʌðə(r)] [tʃɪn] , "  
**" Brother Qin , "**  
" 兄弟 秦 , "

“琴哥，

[doʊnt][kraɪ] .  
**Don't cry** .  
不 哭 .

不要哭了，

[aɪ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['ɡɒdfɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] .  
**I think your godfather is a good man** .  
我 思考 你的 教父 是 一个 好的 男人 .

我想你那义父是个好人，

[aɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [laɪk] [ðæt] [əʊld][mæn][jiː] .  
**It will never be like that old man Yi** .  
它 将要 绝不 是 喜欢 那 老的 男人 易 .

绝不至像那易老西儿，

[baɪ] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs]  
**Buy people for a few months**  
买 人们 为了 一个 很少 几个月

将人买去几个月，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第108/139页

[juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [aɪ 'ti:] [eni'mɔ:(r)] .  
**You don't want it anymore .**  
你 不 想 它 不再 .

又不要了，

[wɒt] [ə; eɪ]['vʌlgə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] !  
**What a vulgar thing that is !**  
什么 一个 庸俗 事物 那 是 !

那是何等俗物！

[bɪ'saɪdʒ] , [juː; jʊ] , [maɪ]['gɒdfɑ:ðə(r)] ,  
**Besides , you , my godfather ,**  
除了 , 你 , 我的 教父 ,

况你这义父，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][baɪə'lədʒɪk(ə)] [sʌn] .  
**And he has no biological son .**  
和 他 有 不 生物 儿子 .

又无亲生儿子，

['ni:dləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [tri:t] [juː; jʊ] [wel] .  
**Needless to say , they treat you well .**  
不必要 到 说 , 他们 对待 你 出色地 .

待你好是不用说的了。

[juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sma:t] .  
**You are smart .**  
你 是 聪明的 .

你人又聪明，

[ʃi:z] [nɒt][æz; əz]['stju:pɪd][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] .  
**She's not as stupid as I was .**  
她是 不是 作为 愚蠢的 作为 我 曾是 .

不比我生得笨。

[hiː; hi] [tɔ:t] [juː; jʊ][tuː; tə] [ri:d] .  
**He taught you to read .**  
他 教授 你 到 读 .

他教你读起书来，

['sɔ:rɪŋ] [tuː; tə] ['prɒmɪnəns]  
**Soaring to prominence**  
翱翔 到 显赫地位

飞黄腾达，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .  
**It was something I had expected .**  
它 曾是 某物 我 有 预期的 .

也是意中之事。

[ɪn][ðə; ðɪ]['fju:tʃə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] ['ʊəli; 'ɔ:lɪ] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)] ['brʌðəz] [hu:] [ʃeəd] ['hɑ:dʃɪps] .  
**In the future , they will surely remember their brothers who shared hardships .**  
在 这 未来 , 他们 将要 一定 记住 他们的 兄弟 WHO 共享 艰辛 .

将来自然必念着患难弟兄。

[wiː; wi] [stiːl] ['niːdɪd] [juː; jʊ] [bæk] [ðen] .  
**We still needed you back then** .  
我们 仍然 需要 你 后退 然后 :

那时我们还要仗着你呢。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ðeə(r)][ɪz] [fɪld] [wɪð] ['bjʊːtɪf(ə)] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .  
**Moreover , the journey there is filled with beautiful mountains and rivers** .  
而且 , 这 旅行 那里 是 已填 和 美丽的 山脉 和 河流 :

况且去一路好山好水，

[ðeəz; ðəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] !  
**There's so much to do** !  
有 所以 很多 到 做 !

游玩不尽，

[aɪ'tiː][wəʊnt] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'noɪd] .  
**It won't make you feel annoyed** .  
它 惯于 制作 你 感觉 恼怒 :

也不至烦闷。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][nekst][jɪə(r)] .  
**I will be a master next year** .  
我 将要 是 一个 掌握 下一个 年 :

我明年满了师，

[ɪts] [ʌp][tuː; tə][em'iː] [wɒt] [aɪ][duː; də] .  
**It's up to me what I do** .  
它是 向上 到 我 什么 我 做 :

也由我怎样，

[aɪl] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [kən'viːniənt] .  
**I'll find someone convenient** .  
患病的 寻找 某人 方便的 :

我找个便人，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .  
**He came to find you** .  
他 来了 到 寻找 你 :

同着他来找你。

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .  
**I'm willing to do anything** .  
我是 愿意的 到 做 任何事物 :

我随便都愿意作，

[aɪ] ['riːəli] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɪn] ['ɒprəz] .  
**I really don't want to perform in operas** .  
我 真的 不 想 到 履行 在 歌剧 :

我实不愿唱戏。”

[tʃɪn] ['ʃiː'ɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
**Qin Xian Dao** :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

[kʌm] [faɪnd][em'iː] .  
**Come find me** .  
来 寻找 我 :

“你来找我，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] .  
**I wish I were alive** .  
我 希望 我 是 活 :

要我活着才好。

[ai][ei'ɛm] [ɔ:l'redi] [ded] .  
**I am already dead .**  
我 是 已经 死的 :

适我已经死了，

[wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:; də] ?  
**What will you do ?**  
什么 将要 你 做 ?

你就怎样？

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ][send] [ə; eɪ]['letə(r)] [fɜ:st][ænd; ənd][ɑ:sk] ?  
**Why don't you send a letter first and ask ?**  
为什么 不 你 发送 一个 信 第一的 和 问 ?

不如你先寄封书来问问，

[kʌm] [bæk] ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [maɪ]['letə(r)] .  
**Come back after you receive my letter .**  
来 后退 后 你 收到 我的 信 :

得了我的信再来。”

[tʃi:] :  
**Qi Guandao :**  
齐 关岛 :

琪官道：

[waɪ] [tɔ:k] [ə'baʊt] [deθ] [ænd; ənd][laɪf] ?  
**Why talk about death and life ?**  
为什么 讲话 关于 死亡 和 生活 ?

“何必说死说活呢？

[maɪ] ['brʌðə(r)] ['ɔ:lweɪz] [laɪks] [tu:; tə] [bleɪm] [hɪm'self] .  
**My brother always likes to blame himself .**  
我的 兄弟 总是 点赞 到 责备 他自己 :

哥哥总喜欢诅咒自己。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ðæts] ['pɜ:fɪkt] ！ "  
**" That's perfect ！ "**  
" 那就是 完美的 ！ "

“是极了，

- ['ɔ:lweɪz] ['kɜ:sɪz] [hɜ:'self] .  
**Yunong always curses herself .**  
- 总是 诅咒 她自己 :

玉依总要咒自己。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [wen] [ju:; jʊ] ['entəd] ['wɒʃɪŋtən] [lɑ:st] [jiə(r)] ,  
**For example , when you entered Washington last year ,**  
为了 例子 , 什么时候 你 进入 华盛顿 最后的 年 ,

譬如去年你进华府的时候，

[ju:; jʊ][ɔ:lsəʊ] [ki:p] [kɜ:rs] [jɔ:'self] [tu:; tə][daɪ] .  
**You also keep cursing yourself to die .**  
你 还 保持 咒骂 你自己 到 死 :

你也口口声声咒自己要死，

[naʊ] , [ðəʊz] [hu:] [prɪ'fɜ:(r)] [gʊd] [sʌnz] [hæv; həv] [ɪ'mɜ:dʒd] .  
**Now , those who prefer good sons have emerged .**  
现在 , 那些 WHO 更喜欢 好的 儿子们 有 出现 :

如今偏好好儿的出来了。

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][hæv; həv][i'mædʒɪnd] [ðɪs] [deɪ] [bæk] [ðen] ?  
**How could I have imagined this day back then ?**  
如何 可以 我 有 想象 这 天 后退 然后 ?

那时怎想到今日？

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][i'mædʒɪnd] [ðɪs] [deɪ] [bæk] [ðen] .  
**We could not have imagined this day back then .**  
我们 可以 不是 有 想象 这 天 后退 然后 .

那时既想不到今日，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ][wʌn][kæn; kən][i'mædʒɪn] [wɒt] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][həʊldz] .  
**Of course , no one can imagine what the future holds .**  
的 课程 , 不 一 能 想象 什么 这 未来 持有 .

自然今日也想不到后日。

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [əˈgriː] [tuː; tə] [ju] [jænz] [wɜːdz] ?  
**How could we know that we wouldn't agree to Yu Yan's words ?**  
如何 可以 我们 知道 那 我们 不会 同意 到 于 严的 字 ?

焉知不应了玉艳的说话？

[ai] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][rɪˈlæks][ə; eɪ][bɪt] .  
**I advise you to relax a bit .**  
我 建议 你 到 放松 一个 少量 .

我劝你放开些罢。

[ɪf] [ju] [jæn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˈdʒjɑːŋˈʃiː] [wɪð] ,  
**If Yu Yan wanted to find someone convenient to go to Jiangxi with ,**  
如果 于 严 通缉 到 寻找 某人 方便的 到 去 到 江西 和 ,

若说玉艳要找个便人同到江西，

[ðæts] [nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈaɪðə(r)] .  
**That's not difficult either .**  
那就是 不是 难的 任何一个 .

这也不难。

[ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)][ɪz] [ˈkʌrəntli] [ɪn][ˈdʒjɑːŋˈʃiː] .  
**Our master is currently in Jiangxi .**  
我们的 掌握 是 现在 在 江西 .

我们老爷现在江西，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ][waɪf][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [em ˈiː] .  
**As long as my wife is willing to teach me .**  
作为 长的 作为 我的 妻子 是 愿意的 到 教 我 .

只要我太太肯教我去，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][juː; jʊ] [wɪð] [ju] [jæn] .  
**I have come to visit you with Yu Yan .**  
我 有 来 到 访问 你 和 于 严 .

我就同了玉艳来访你。”

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn] [lʊkt] [æt; ət][ziːˈaɪ] [ju] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qin Xian looked at Zi Yu and said :**  
秦 西安 看起来 在 zi 于 和 说 :

琴仙瞅着子玉道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˈdʒjɑːŋˈʃiː] ? "  
**" Are you really able to come to Jiangxi ? "**  
" 是 你 真的 有能力的 到 来 到 江西 ? "

“你真能到江西来吗？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[ðeəz; ðəz]   [ˈnʌθɪŋ]   [rʌŋ]   [wɪð]   [ðæt] .  
There's nothing wrong with that .  
有      没有什么      错误的      和      那      :

“这也没有什么不能，

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ˈvɪzɪt]   [ˈrelətɪvz]   [ɪn][ˈdʒjɑ:ŋˈji:] .  
I'm going to visit relatives in Jiangxi .  
我是      去      到      访问      亲属      在      江西      :

我要到江西省亲，

[ˈmɪsɪz] . [ˈneɪtʃə(r)][wɒz; wəz]   [ˈwɪlɪŋ]   [tu:; tə]   [ti:tʃ]   [ˌem ˈi:] [haʊ] [tu:; tə][gəʊ] .  
Mrs . Nature was willing to teach me how to go .  
太太      :      自然      曾是      愿意的      到      教      我      如何      到      去      :

自然太太也肯教我去的。”

[tʃɪn] [ˈʃi:ˈɑ:n][ˈdɑ:əʊ] :  
Qin Xian Dao :  
秦      西安      道      :

琴仙道：

"   [ɪf] [wi:; wi]   [spi:k]   [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪfs]   [hɑ:t]   ,   "  
" If we speak of the wife's heart , "  
" 如果      我们      说话      的      这      妻子的      心      ,      "

“若说太太的心，

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz]   [kəmˈpæʃənət]   .  
It is compassionate .  
它      是      富有同情心      :

是慈悲的，

[aɪm][əˈfreɪd][ai][wʊənt][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][pɑ:t]   [wɪð]   [ju:; jʊ] .  
I'm afraid I won't be able to part with you .  
我是      害怕的      我      惯于      是      有能力的      到      部分      和      你      :

就恐舍不得你，

[wʊənt]   [ti:tʃ]   [ju:; jʊ] .   "  
won't teach you . "  
惯于      教      你      .      "

不教你去。”

-      [sed]      :  
Ziyu said :  
-      说      :

子玉道：

"   [maɪ] [waɪf] [wʊənt] [let][ˌem ˈi:] [gəʊ]   .   "  
" My wife won't let me go . "  
" 我的      妻子      惯于      让      我      去      .      "

“太太不教我去，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [tu:]   .  
I want to go too .  
我      想      到      去      也      :

我也要去。”

[tʃɪn] [ˈʃi:ˈɑ:n][ˈdɑ:əʊ] :  
Qin Xian Dao :  
秦      西安      道      :

琴仙道：

"   [wɪð]   [greɪt]   [ˈdɪfɪkəlti]   ?  
" with great difficulty ?  
"      和      伟大的      困难      ?

“好容易？

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] ,  
**Thousands of miles** ,  
数千 的 英里 ,

几千里路，

[ju:; jʊ][dʒʌst] [wʌnt] [tu:; tə][gəʊ] .  
**You just want to go** .  
你 只是 想 到 去 .

你就想去，

[jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][gəʊ] .  
**Your wife has given you permission to go** .  
你的 妻子 有 给定 你 允许 到 去 .

就太太准你去，

[aɪ][daʊnt] [wʌnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ][ˈaɪðə(r)] .  
**I don't want you to go either** .  
我 不 想 你 到 去 任何一个 .

我也不愿你去。

[bɪ'saɪdz] , [ju:; jʊ] [went] ,  
**Besides , you went** ,  
除了 , 你 去 ,

况且你去了，

[ˈðer] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [əˈɡen] .  
**They're coming back again** .  
它们是 未来 后退 再次 .

又要回来，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [i:t] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈhɑ:dʃɪps] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdʒɜ:nɪ] ?  
**What should we eat to make up for the hardships of this journey ?**  
什么 应该 我们 吃 到 制作 向上 为了 这 艰辛 的 这 旅行 ?

做什么吃这一路的辛苦？

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [entə'teɪn] [ðɪs] [θɔ:t] .  
**There's no need to entertain this thought** .  
有 不 需要 到 招待 这 想法 .

这个念头断不必起他，

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [wɪ'ðɪn] [tu:; ɔ:(r)] [θri:] [j'iəz] ,  
**But for me , within two or three years** ,  
但 为了 我 , 之内 二 或者 三 年 ,

倒是我三年两年之内，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [ɪf] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][beɪ'dʒɪŋ][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .  
**It would be best if I came to Beijing to see you** .  
它 会 是 最好的 如果 我 来了 到 北京 到 看 你 .

进京来看你们为妙。

[nʌn] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] .  
**None of you are allowed to come** .  
没有任何 的 你 是 允许 到 来 .

你们一个都不准来。”

[səʊ] [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .  
**So let's talk about it** .  
所以 我们来吧 讲话 关于 它 .

于是谈谈讲讲，

[ðə; ðɪ][ˈzɪðə(r)][ˈfeəri] [felt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɒrəʊ] [ˈles(ə)n] [ˈslaɪtli] .  
**The zither fairy felt her sorrow lessen slightly** .  
这 箏 仙女 毛毡 她 悲哀 减少 轻微地 .

琴仙略减了些酸楚。

[tʃi:] [gwa:n] [prɪ'peəd] [ə; ei] ['bæŋkwɪt] .  
**Qi Guan prepared a banquet .**  
齐 关 准备 一个 宴会 .

琪官备了酒席，

[pli:z] [hæv; həv][ðem; ðəm][bəuθ][sɪt] [daʊn] .  
**Please have them both sit down .**  
请 有 他们 两个都 坐 向下 .

请他们二人坐了。

[tə'deɪ] , [wi:l; wil][bi:; bi] ['ʃəʊkeɪsɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] ['delɪkəsi] .  
**Today , we'll be showcasing the eight delicacies .**  
今天 , 出色地 是 展示 这 八 美味佳肴 .

今日就是八珍罗列，

[aɪ'ti:] [wɒz; wəz][ɔ:lsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][lɪft][ðə; ði] ['tʃɒpstɪks] .  
**It was also difficult to lift the chopsticks .**  
它 曾是 还 难的 到 举起 这 筷子 .

也难举箸，

[waɪn] [wɒʃɪz] [ə'weɪ] ['sɒrəʊ] .  
**Wine washes away sorrow .**  
葡萄酒 洗涤 离开 悲哀 .

酒落愁肠，

[wʌn] [drɒp][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪn'tɒksɪkət] .  
**One drop is enough to intoxicate .**  
一 降低 是 足够的 到 醉人 .

一滴已醉。

[ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'lʌktəntli] [dræŋk][wʌn] [raʊnd] [ɒv; əv] [drɪŋks] .  
**The three of them reluctantly drank one round of drinks .**  
这 三 的 他们 勉强 喝 一 圆形的 的 饮料 .

三人勉强饮了一巡，

[ðə; ði] ['feəri] ['zɪðə(r)][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [drʌŋk] .  
**The fairy zither was already drunk .**  
这 仙女 箏 曾是 已经 醉 .

琴仙已经醉了，

[ɔ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,  
**After leaving the table ,**  
后 离开 这 桌子 ,

离了席，

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [desk] ,  
**Go to the desk ,**  
去 到 这 桌子 ,

到书桌边，

['si:ɪŋ] [ðæt] ['krɪst(ə)l][kæt] ,  
**Seeing that crystal cat ,**  
看到 那 水晶 猫 ,

看见那个水晶猫儿，

[ɪts] ['ri:əli] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪŋ] [dɪʃ] .  
**It's really in the serving dish .**  
它是 真的 在 这 服务 盘子 .

真在都盛盘里，

[aɪ][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [əʊvə'kʌm] [wɪð] ['sædnəs] .  
**I was suddenly overcome with sadness .**  
我 曾是 突然 克服 和 悲伤 .

不觉凄然有感。



[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈtaɪni][skweə(r)] [brəˈkeɪd] [bɒks] .  
**I saw a tiny square brocade box .**  
我 锯 一个 微小的 正方形 锦缎 盒子 .

见一个绝小的方锦匣子，

[wen] [juː; jʊ][ʌnˈkʌvə(r)][aɪ ˈtiː] ,  
**When you uncover it ,**  
什么时候 你 揭露 它 ,

揭开看时，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks][daɪs] .  
**There are six dice .**  
那里 是 六 骰子 .

是六颗骰子。

[ðə; ði][ˈfeəri] [held] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .  
**The fairy held the zither in her hand .**  
这 仙女 握住 这 箏 在 她 手 .

琴仙放在手中，

[ˌriːˈteɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːts] .  
**Retake your seats .**  
重拍 你的 座位 .

重新入席，

[tʊk] [æn; ən] [ˈempti] [disk] .  
**took an empty disc .**  
采取 一个 空的 光盘 .

拿了个空碟儿，

[ˈfeɪsɪŋ] - ,  
**Facing Ziyu ,**  
面向 - ,

对着子玉、

[tʃiː][gwɑːn] [sed] :  
**Qi Guan said :**  
齐 关 说 :

琪官说道：

" [θriː] [hɑːts] [ænd; ənd][wʌn][maɪnd] ,  
" **Three hearts and one mind ,**  
" 三 心 和 一 头脑 ,

“三心和同，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən][end] .  
**It has a beginning and an end .**  
它 有 一个 开始 和 一个 结尾 .

有始有终。

" [rəʊl] [ɔːl] [red] . "  
" **Roll all red .** "  
" 卷 全部红色的 . "

掷个全红。”

[wɪð] [ə; eɪ] [klæŋ] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] .  
**With a clang , it was thrown down .**  
和 一个 铛 , 它 曾是 抛掷 向下 .

琤琅一声掷下，

[bʌt; bət] [ɪts] [streɪndʒ] ,  
**But it's strange ,**  
但 它是 奇怪的 ,

却也奇怪，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [prə'tektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ɡɒd] .  
It was as if he was being protected by a god .  
它 曾是 作为 如果 他 曾是 存在 受保护 经过 一个 上帝 :  
倒像有神明佑护着他，

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] , [aɪ] [ɡɒt] [sɪks] [ɔ:l] [redz] .  
But luckily , I got six all reds .  
但 幸运的是 , 我 得到 六 全部 红色 :  
却好碰着六个全红。

- [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] ,  
Ziyu was overjoyed ,  
- 曾是 欣喜若狂 ,  
子玉大喜，

[ðə; ði] ['zɪðə(r)] ['feəri] [wɒz; wəz] [ɔ:lsəʊ] [dɪ'laɪtɪd] .  
The zither fairy was also delighted .  
这 箏 仙女 曾是 还 高兴极了 :  
琴仙也觉开怀。

[tʃi:] [ɡwɑ:n] [smaɪld] .  
Qi Guan smiled .  
齐 关 微笑 :  
琪官笑了一笑，

[teɪk] [ðə; ði] [daɪs] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [hænd] ,  
Take the dice in your hand ,  
拿 这 骰子 在 你的 手 ,  
取骰子在手，

[ɔ:lsəʊ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɪn]  
Also facing the Fairy of the Qin  
还 面向 这 仙女 的 这 秦  
也对着琴仙、

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

" [θri:] [hɑ:ts] [ænd; ənd] [wʌn] [maɪnd] ,  
" Three hearts and one mind ,  
" 三 心 和 一 头脑 ,  
“三心和同，

[ðen] [wi:; wi] [met] [ə'gen] .  
Then we met again .  
然后 我们 遇见 再次 :  
后是相逢，

['twenti] - [fɔ:(r)] [redz] .  
Twenty - four reds .  
二十 - 四 红色 :  
二十四红。”

[hi:; hi] [ɔ:lsəʊ] [sed] :  
He also said :  
他 还 说 :  
又说道：

" [wɒtʃ] [em 'i:] [θrəʊ] . "  
" Watch me throw . "  
" 手表 我 扔 : "  
“你们看我掷。”

[tʃɪn] [ʃiːˈɑːn]  
**Qin Xian**  
秦 西安

琴仙、

[wen] - [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] ,  
**When Ziyu looked at it ,**  
什么时候 - 看起来 - 在 - 它 ,

子玉看时，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][sɪks] - [red] .  
**It's also a six - red .**  
它是 - 还 - 一个 - 六 - 红色的 .

也是个六红。

- [laɪkt] [,aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] :  
**Ziyu liked it even more :**  
- 喜欢 - 它 - 甚至 - 更多的 :

子玉更加喜欢道：

" [ðæt] [gəʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] . "  
**" That goes without saying . "**  
" 那 - 去 - 没有 - 说 . "

“这不用说了，

[tuː] [ɔːl] [red] ,  
**Two all red ,**  
二 - 全部红色的 ,

两个全红，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ˈpɒsəbli] [kʌm] [əˈkrɒs] [wʌn][səʊ] [ˈiːzəli] ?  
**How could you possibly come across one so easily ?**  
如何 - 可以 - 你 - 可能 - 来 - 穿过 - 一 - 所以 - 容易地 ?

岂是容易碰着的？

[θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gɒdz] .  
**Thank you , Heaven and Earth , and all the gods .**  
感谢 - 你 , 天堂 - 和 - 地球 , - 和 - 全部 - 这 - 神 .

谢天地神明，

[gɪv] [,em ˈiː][ə; eɪ] [hedz] - [ʌp] [fɜːst] .  
**Give me a heads - up first .**  
给 - 我 - 一个 - 头部 - - 向上第一的 .

先给个信儿。”

[ðə; ði][ˈziðə(r)][ˈfeəri] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [tɒs] [əˈgen] .  
**The zither fairy wanted to throw the toss again .**  
这 - 箏 - 仙女 - 通缉 - 到 - 扔 - 这 - 折腾 - 再次 .

琴仙还要再掷，

[tʃiː][gwaːn][pʊt][ðə; ði][daɪs] [əˈwei] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qi Guan put the dice away and said :**  
齐 - 关 - 放 - 这 - 骰子 - 离开 - 和 - 说 :

琪官把骰子收起道：

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [θrəʊ] [,eniˈmɔː(r)] , "  
**" No need to throw anymore , "**  
" 不 - 需要 - 到 - 扔 - 不再 , "

“不用掷了，

[bəʊθ] [θrəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [səkˈsesf(ə)] .  
**Both throws were successful .**  
两个都 - 投掷 - 是 - 成功的 .

两掷皆应了口，

" [aɪ 'ti:] [wʊənt] [wɜ:k] [ɪf] [ju:; jʊ] [θrəʊ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] . "

" **It won't work if you throw it again .** "

它 惯于 工作 如果 你 扔 它 再次 . "

再掷就不能灵验了。”

- [fiəz] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [θrəʊz] [ðə; ði] [bɔ:l] [ə'gen] , [hi:; hi] [maɪt] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [kəm'pli:tli] [red]

**Ziyu fears that if he throws the ball again , he might not get a completely red**

- 恐惧 那 如果 他 投掷 这 球 再次 , 他 可能 不是 得到 一个 完全地 红色的

[rɪ'zʌlt] .

**result .**

结果 .

子玉恐再掷未必有全红，

[hi:; hi] [ɔ:lsəʊ] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['zɪðə(r)] ['feəri] [nɒt] [tu:; tə] [θrəʊ] [aɪ 'ti:] .

**He also advised the zither fairy not to throw it .**

他 还 建议 这 箏 仙女 不是 到 扔 它 .

也劝琴仙不要掷了。

[ɪf] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [rəʊl] [ði:z] [daɪs] [ə'gen] ,

**If we were to roll these dice again ,**

如果 我们 是 到 卷 这些 骰子 再次 ,

若论这副骰子再掷一掷，

[ðə; ði] ['stɔ:ɾɪdʒ] ['eəriə] [ɪz] [ɔ:lsəʊ] [ɔ:l] [red] .

**The storage area is also all red .**

这 贮存 区域 是 还 全部红色的 .

保管也是个全红，

[hi:; hi] [ji:ki] [ɪ'mi:diətli] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

**He Yiqi immediately put it away .**

他 益气 立即地 放 它 离开 .

何以琪官即行收起，

[waɪ] [nɒt] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['zɪðə(r)] ['feəri] [tu:; tə] [θrəʊ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ?

**Why not teach the zither fairy to throw it again ?**

为什么 不是 教 这 箏 仙女 到 扔 它 再次 ?

不教琴仙再掷呢？

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [ɔ:l] [saɪks] [saɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [red] .

**It turns out that all six sides of the die were red .**

它 转弯 出去 那 全部 六 侧面 的 这 死 是 红色的 .

原来这骰子六面皆是红的，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [tu:] [k'ʌləz] .

**There are no two colors .**

那里 是 不 二 颜色 .

并无二色，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [præŋk] [baɪ] [tʃi:] [gwa:n] .

**That was a prank by Qi Guan .**

那 曾是 一个 恶作剧 经过 齐 关 .

那是琪官做的顽意。

[hi:; hi] ['prafɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɪn] ['ferɪz] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [tə'deɪ] .

**He profited from the Qin Fairy's misfortune today .**

他 获利 从 这 秦 仙女的 不幸 今天 .

今日琴仙被他赚了，

[aɪ 'ti:] [rɪ'li:vɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [maɪ] ['wʌrɪs] .

**It relieved a lot of my worries .**

它 松了口气 一个 很多 的 我的 担忧 .

解了好些愁闷。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['lɑ:stɪd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**This time , the conversation lasted quite a while .**  
这 时间 , 这 对话 持续 相当 一个 尽管 :

这一回也谈了许久，

[tʃɪn] ['fɪ:'ɑ:n] [fɪəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'dɒptɪv] ['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [rɪ'tɜ:n] .  
**Qin Xian feared her adoptive father would return .**  
秦 西安 害怕 她 收养 父亲 会 返回 :

琴仙恐他义父回来，

[wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [li:v] ['ɜ:li] .  
**We had no choice but to leave early .**  
我们 有 不 选择 但 到 离开 早期的 :

只得要早散，

[tʃi:] [gwɑ:n] ['kʊd(ə)nt] [ki:p] [hɪm] ['eni] [lɒŋɡə(r)] .  
**Qi Guan couldn't keep him any longer .**  
齐 关 不能 保持 他 任何 更长 :

琪官也不好久留他。

- [θɔ:t] [ðæt] ['meni] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [si:] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .  
**Ziyu thought that many people would see him off the day after tomorrow .**  
- 想法 那 许多 人们 会 看 他 离开 这 天 后 明天 :

子玉想后日送他的人多，

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə]  
**Difficult to talk to**  
难的 到 讲话 到

不好说话，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dʒeɪd]['zɪðə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n] .  
**He then took a small jade zither from his person .**  
他 然后 采取 一个 小的 玉 箏 从 他的 人 :

便从身上解下一个小玉琴，

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] :  
**To the Immortal of the Qin :**  
到 这 不朽 的 这 秦 :

送与琴仙道：

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [weə(r)] .  
**This is something I always wear .**  
这 是 某物 我 总是 穿 :

“此是我常佩的东西，

[let] [ðɪs] [bi:; bi][ə; eɪ] ['ki:pseɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .  
**Let this be a keepsake for you .**  
让 这 是 一个 纪念品 为了 你 :

给你算个纪念罢。”

[tʃɪn] ['fɪ:'ɑ:n] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .  
**Qin Xian accepted it .**  
秦 西安 公认 它 :

琴仙接了，

[ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] ['sædnəs] ,  
**A pang of sadness ,**  
一个 疼痛 的 悲伤 ,

一阵心酸，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [tʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [faɪv] - ['kʌləd] [dʒeɪd] [plʌm] ['blɒsəm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] .  
**He also took off a five - colored jade plum blossom from his side .**  
他 还 采取 离开 一个 五 - 有色 玉 李子 开花 从 他的 边 :

也从身边解下个五色玉梅花，

[hi:; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [sed] :  
**He handed it to Ziyu and said :**  
他 递交 它 到 - 和 说 :

递与子玉道：

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['bʊf(ə)n] [weə(r)] . "  
**" This is also something I often wear . "**  
" 这 是 还 某物 我 经常 穿 . "

“这也是我常佩的。”

- [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [wel] .  
**Ziyu accepted it as well .**  
- 公认 它 作为 出色地 .

子玉也收了，

[i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] .  
**Each person put it on .**  
每个 人 放 它 在 .

各人佩上。

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[haʊ] [ə'baʊt] [tə'mɒrəʊ] ?  
**How about tomorrow ?**  
如何 关于 明天 ?

“明日一天怎样？ ”

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n] ['dɑ:əʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦 西安 道 :

琴仙道：

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [kʌm] .  
**You don't need to come .**  
你 不 需要 到 来 .

“你也不用来了。

[aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [get] [ʌp] ['ɜ:li] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .  
**I have to get up early the day after tomorrow .**  
我 有 到 得到 向上 早期的 这 天 后 明天 .

后日起身得早，

[ju:; jʊ] ['æbsəlu:tli] [mʌst; məst] [nɒt] [send] [ˌem 'i:] .  
**You absolutely must not send me .**  
你 绝对地 必须 不是 发送 我 .

你断不要送我。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [li:v] [tə'deɪ] .  
**I will take my leave today .**  
我 将要 拿 我的 离开 今天 .

今日就叩辞了。”

[ni:l] [daʊn] .  
**Kneel down .**  
下跪 向下 .

跪将下去，

- ['ɔ:lsəʊ] ['kwɪkli] [nelt] [daʊn] .  
**Ziyu also quickly knelt down .**  
- 还 迅速地 跪下 向下 .

子玉也忙跪下，

[ðə; ði] [tu:]     [ ,kəu'tau ]     [tu:; tə]     [i:t]     [ˈʌðə(r)] .  
**The two kowtowed to each other .**  
这     二             叩头             到     每个     其他     .

两人对叩了头，

[stænd] [ʌp] ,  
**Stand up ,**  
站立     向上 ,

站起来，

[ðeə(r)] [triəz]     [fləʊd]     [laɪk] [fɔ:(r)]     [striŋz] [ɒv; əv] [bi:dz] .  
**Their tears flowed like four strings of beads .**  
他们的     眼泪             流动             喜欢     四     字符串             的     珠子     .

两人眼泪像四串珠子一样，

[,aɪ 'ti:] [kept]     [ˈdri:pɪŋ] .  
**It kept dripping .**  
它     保留             滴落     .

滴个不停。

[tʃɪn] [ˈfi:'ɑ:n][ænd; ənd][tʃi:] [gwa:n][ˈɔ:lsəʊ][bɪd]     [feə'wel] .  
**Qin Xian and Qi Guan also bid farewell .**  
秦     西安             和             齐     关             还     出价             告别     .

琴仙又与琪官也辞了行，

[ɪts] [ˈɔ:lsəʊ] [kɔ:ld]     " [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [send] [,aɪ 'ti:] " .  
**It's also called " no need to send it " .**  
它是     还             称为     "     不     需要             到             发送     它     " .

也叫不必来送。

[tʃi:]     :  
**Qi Guandao :**  
齐             关岛     :

琪官道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [tɔ:k] [ɪz] [ðæt] ? "  
**" What kind of talk is that ? "**  
"     什么     种类             的             讲话     是     那     ?     "

“这是什么话？

[aɪ] [gɒt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,  
**I got up in the middle of the night ,**  
我     得到     向上     在             这             中间             的             这             夜晚     ,

就半夜起身，

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] [tu:] . "  
**" It will be given as a gift too . "**  
"     它     将要             是             给定             作为     一个     礼物     也     .     "

也是要送的。”

[tʃɪn] [ˈfi:'ɑ:n]  
**Qin Xian**  
秦     西安

琴仙、

-     [θæŋkt]     [tʃi:] [gwa:n] .  
**Ziyu thanked Qi Guan .**  
-             谢谢             齐     关     .

子玉皆谢了琪官，

[ˈevriwʌn]     [get] [ɒn] [ðə; ði]     [bʌs] .  
**Everyone get on the bus .**  
每个人     得到     在             这     公共汽车     .

各人上车，

[ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] [ɪn] [tɪəz] .  
**They parted in tears** .  
他们 分手了 在 眼泪 ；

洒泪而散。

[ˈdræɡən] [bəʊt] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [təˈmɒrəʊ] ,  
**Dragon Boat Festival tomorrow** ,  
龙 船 节日 明天 ；

明日端午，

[ðə; ðɪ][əʊld][məɪn][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ][ˈɡɑːd(ə)n] .  
**The old man is in the garden** .  
这 老的 男人 是 在 这 花园 ；

道翁在园，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ][ˈzɪðə(r)] [ˈfeəri] [hæd; həd] [tuː; tə][ˈtaɪdɪ] [ʌp] [sʌm; səm] [pɒz] [ænd; ənd] [endz] .  
**Even the zither fairy had to tidy up some odds and ends** .  
甚至 这 箏 仙女 有 到 整齐的向上 一些 赔率 和 结束 ；

琴仙也要收拾些零碎。

[naɪn] [ˈæktrɪsɪz] ,  
**Nine actresses** ,  
九 女演员 ；

那名旦九人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] - [pleɪs] [tuː; tə][ˈbfə(r)][ðeə(r)] [ˈhɒlədeɪ] [ˈɡriːtɪŋz] .  
**They are coming to Ziyun's place to offer their holiday greetings** .  
他们 是 未来 到 - 地方 到 提供 他们的 假期 问候 ；

是要到子云处来贺节的，

[wiː; wi] [met] .  
**We met** .  
我们 遇见 ；

见了一见。

[wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ə; eɪ][bəd] [muːd] .  
**Ziyun was also in a bad mood** .  
子云 曾是 还 在 一个 坏的 情绪 ；

子云也无心绪，

[nəʊ] [ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [sɜːvd] .  
**No dinner was served** .  
不 晚餐 曾是 服务 ；

没有请客，

[ðæts] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] - ,  
**That's all for Nanxiang** ,  
那就是 全部 为了 - ；

就止与南湘、

[ˈsekənd] [seɪdʒ] ,  
**Second Sage** ,  
第二 圣人 ；

次贤、

[ðə; ðɪ][ˈtʃuː][ˈfæməli][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] ,  
**The Qu family father and son** ,  
这 曲 家庭 父亲 和 儿子 ；

屈氏父子，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] [æt; ət] - [pəˈvɪliən] .  
**We had a few drinks at Lianqiu Pavilion** .  
我们 有 一个 很少 饮料 在 - 亭 ；

在练秋阁小饮了几杯，



[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈdræɡən] [bəʊt] ,  
**Take a look at the dragon boat ,**  
拿 一个 看 在 这 龙 船 ,

看了一眼龙舟，

[aɪ ˈtiː][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] .  
**It suited the occasion .**  
它 适合 这 场合 .

应了景儿。

[ʊŋ][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] ,  
**On the sixth day ,**  
在 这 第六 天 ,

到了初六日，

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [liːv] [ˈɜːli]  
**The old man had instructed his family to take the luggage and leave early**  
这 老的 男人 有 指示 他的 家庭 到 拿 这 行李 和 离开 早期的  
[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .  
**in the morning .**  
在 这 早晨 .

道翁一早命家人押了行李先走，

[tʃɪn] [ˈiːˈɑːn][ænd; ənd][aɪ] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [æt; ət] [dɔːn] .  
**Qin Xian and I boarded the carriage at dawn .**  
秦 西安 和 我 登机 这 运输 在 黎明 .

自己与琴仙到了辰初方才上车。

[ˈkaʊntləs] [ˈpiːp(ə)] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .  
**Countless people saw them off at that time .**  
无数 人们 锯 他们 离开 在 那 时间 .

其时送行的不计其数。

[ˈdɑːəʊ] [wɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡruːp] [ɒv; əv][əʊld] [frendz] ,  
**Dao Weng and his group of old friends ,**  
道 翁 和 他的 团体 的 老的 朋友们 ,

道翁一班老友，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] .  
**Some people came to the garden .**  
一些 人们 来了 到 这 花园 .

有到园中来的，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .  
**Some were waiting outside the city .**  
一些 是 等待 外部 这 城市 .

有在城外等候的。

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈpɜːsənəli] [ˈeskɔːt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]  
**Young Master Hua originally intended to personally escort him out of the**  
年轻的 掌握 华 起初 故意的 到 亲自 护送 他 出去 的 这  
[ˈsɪti] .  
**city .**  
城市 .

华公子本要出城亲送，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪˈpiːtɪdli] [traɪd] [tuː; tə][stɒp] [hɪm] .  
**The old man repeatedly tried to stop him .**  
这 老的 男人 反复 尝试 到 停止 他 .

道翁再三阻了，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] .  
He didn't come .  
他 没有 来 .

没有来，

[tuː; tə][stɒp] [ˈsendɪŋ] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] [brɪˈhɑːf]  
To stop sending family members to kneel and see him off on his behalf .  
到 停止 发送 家庭 成员 到 下跪 和 看 他 离开 在 他的 代表

止打发家人代叩送行，

[sɪks] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld][wɜː(r); wə(r)][sent] [ɪn] [ədˈvɑːns] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtræv(ə)l] [əˈlaʊəns] .  
Six hundred taels of gold were sent in advance as a travel allowance .  
六 百 两 的 金子 是 发送 在 进步 作为 一个 旅行 津贴 .

预先送了程仪六百金。

[ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [sɪks] [ˈhʌndrəd] .  
Ziyun also gave six hundred .  
子云 还 给予 六 百 .

子云也送了六百，

- [geɪv] [tuː] [ˈhʌndrəd] .  
Wenze gave two hundred .  
- 给予 二 百 .

文泽送了二百，

[ˈdɑːəʊ] [wɛŋ] [hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv][ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] .  
Dao Weng had plenty of travel expenses .  
道 翁 有 很多 的 旅行 开支 .

道翁的盘费很富足了。

，  
Ziyun ，  
子云 ；

子云、

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [men] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] .  
Each of the virtuous men prepared a carriage and horses to follow .  
每个 的 这 有德行的 男人 准备 一个 运输 和 马匹 到 跟随 .

次贤各备车马跟着，

[ðeɪ] [ˈeskoːtɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .  
They escorted them all the way out of the city .  
他们 护送 他们 全部 这 方式 出去 的 这 城市 .

一直送出城外，

[ʌnˈtɪl] [hwæŋhjuːə] [pəˈvɪliən] ， [ten] [maɪlz] [əˈwei] .  
Until Huanghua Pavilion , ten miles away .  
直到 黄花 亭 ， 十 英里 离开 .

直到十里之外皇华亭。

[ˈəʊnli] - ，  
Only Nanxiang ，  
仅有的 - .

只见南湘、

[ʒʊŋkɪŋ] ，  
Zhongqing ，  
中清 ；

仲清、

- ，  
Wenze ，  
- .

文泽、

|                                                                                                                                                                |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| [ˈgəʊldən] [ˈmɪlɪt] ,<br><b><u>Golden millet</u></b> ,<br>金的 粟 ,                                                                                               | 金粟、    |
| [wæŋ] [ʃu:n] ,<br><b><u>Wang Xun</u></b> ,<br>王 迅 ,                                                                                                            | 王恂、    |
| - ,<br><b><u>Ziyu</u></b> ,<br>- ,                                                                                                                             | 子玉、    |
| [sprɪŋ] [flaɪt]<br><b><u>Spring Flight</u></b><br>春天 航班                                                                                                        | 春航，    |
| [ˈli:dɪŋ] [nə; nɑ:] - ,<br><b><u>Leading Na Huifang</u></b> ,<br>领导 娜 - ,                                                                                      | 领着那蕙芳、 |
| [ˈdʒu:əl] ,<br><b><u>Jewel</u></b> ,<br>宝石 ,                                                                                                                   | 宝珠、    |
| [su:][læn]<br><b><u>Su Lan</u></b><br>苏 兰                                                                                                                      | 素兰、    |
| -<br><b><u>Shufang</u></b><br>-                                                                                                                                | 漱芳、    |
| [ˈju:lɪn]<br><b><u>Yulin</u></b><br>玉林                                                                                                                         | 玉林、    |
| - ,<br><b><u>Lanbao</u></b> ,<br>- ,                                                                                                                           | 兰保、    |
| [gɪbaʊ]<br><b><u>Guibao</u></b> ,<br>桂宝 ,                                                                                                                      | 桂保、    |
| [tʃi:][gwɑ:n]<br><b><u>Qi Guan</u></b><br>齐 关                                                                                                                  | 琪官、    |
| - [hæz; həz][naɪn] [ˈfeɪməs] [ˈfi:meɪl] [ ɪmˈpə:səneɪtə(r) ] .<br><b><u>Chunxi has nine famous female impersonators</u></b> .<br>- 有 九 著名的 女性 模仿者 .<br>春喜九个名旦， |        |

[ˈweɪtɪŋ] [æt; ət] [hʍæŋhju:ə] [pəˈvɪliən] .  
**Waiting at Huanghua Pavilion .**  
等待 在 黄花 亭 .

在皇华亭等候。

[ˈda:əʊ] [wɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ˈkwɪkli] [ɡɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ka:(r)] .  
**Dao Weng and the others quickly got out of the car .**  
道 翁 和 这 其他的 迅速地 得到 出去 的 这 车 .

道翁等连忙下车，

[aɪ] [dɪˈklaɪnd] [ðə; ði][ˈɒfə(r)] [wɪð] [ˈʌtməʊst] [pəˈlaɪtnəs] .  
**I declined the offer with utmost politeness .**  
我 拒绝 这 提供 和 极致 礼貌 .

极口辞谢。

[ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] .  
**Everyone should bring a cup .**  
每个人 应该 带来 一个 杯子 .

各人皆要把盏。

[ðə; ði][naɪn] [ˈfeɪməs] [ˈfi:meɪl] [ɪmˈpə:səneɪtə(r)] [met][ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] .  
**The nine famous female impersonators met the Fairy of the Qin .**  
这 九 著名的 女性 模仿者 遇见 这 仙女 的 这 秦 .

那九个名旦见了琴仙，

[kʌm] [ʌp] [təˈgeðə(r)] !  
**Come up together !**  
来 向上 一起 !

一齐上来，

[ə; eɪ] [ˈhændʃeɪk] .  
**A handshake .**  
一个 握手 .

握手的握手，

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [pul] [æt; ət] [kləʊðz] .  
**The one who pulls at clothes .**  
这 一 WHO 拉 在 衣服 .

牵衣的牵衣。

[wen] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [ˈfeəri] [sɔ:] [ði:z] [naɪn] [ˈpi:p(ə)] ,  
**When the zither fairy saw these nine people ,**  
什么时候 这 箏 仙女 锯 这些 九 人们 ,

琴仙见了这九人，

[aɪ] [ɔ:l'redi] [fi:l] [ɪk'stri:mli] [sæd][ænd; ənd] [ˈhɑ:tbrəʊkən] .  
**I already feel extremely sad and heartbroken .**  
我 已经 感觉 极其 伤心 和 肠断 .

已觉悲酸万状。

[ðen] - [wɒz; wəz] [si:n] [ˈhaɪdɪŋ] [br'haɪnd] [ˈsʌmwʌn] .  
**Then Ziyu was seen hiding behind someone .**  
然后 - 曾是 已见 隐藏 在后面 某人 .

又见子玉躲在人后，

[ˈwaɪpɪŋ] [ə'weɪ] [tɪəz] [ðeə(r)] ,  
**Wiping away tears there ,**  
擦拭 离开 眼泪 那里 ,

在那里拭泪，

[ˈsʌd(ə)n] [pæŋ] [ɒv; əv] [ˈhɑ:teɪk] [straɪk] .  
**sudden pang of heartache struck .**  
突然 疼痛 的 心痛 击 .

不觉一阵心痛，

[ˈdɪzɪnəs] [ænd; ənd] [blɜːd] [ˈvɪʒn]  
Dizziness and blurred vision  
头晕 和 模糊 想象

头晕眼花，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .  
He fell to the ground .  
他 跌倒 到 这 地面 ：

跌倒在地。

[ðə; ði] [kraʊd] [pˈænɪkt] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [helpɪ] [hɪm] [ʌp] .  
The crowd panicked and quickly helped him up .  
这 人群 惊慌失措 和 迅速地 帮助 他 向上 ：

慌得众人连忙扶起，

[teɪk] [ˈpɪktʃəz] ,  
Take pictures ,  
拿 图片 ；

拍的拍，

[ðə; ði] " [kɔːl] " [ɪn] " [kɔːl] " .  
The " call " in " call " .  
这 " 称呼 " 在 " 称呼 " ：

唤的唤。

[zeɪ] - [wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [flem] [əbˈstrʌktɪŋ] [hɪz; ɪz]  
Ge Ziyu was so anxious that he felt as if he had phlegm obstructing his  
葛 - 曾是 所以 焦虑的 那 他 毛毡 作为 如果 他 有 痰 阻碍 他的

[maɪnd] .  
mind .  
头脑 ：

把个子玉急得如痰迷心窍一般，

[ˈsteəriŋ] [waɪd] - [aɪd]  
Staring wide - eyed  
凝视 宽的 - 眼睛

直瞪瞪两眼，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈʌtə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːd]  
Unable to utter a single word  
无法 到 说出 一个 单身的 单词

一句话说不出，

[tɪəz] [fel] [laɪk] [reɪn] .  
Tears fell like rain .  
眼泪 跌倒 喜欢 雨 ：

泪落如雨。

，  
Ziyun ,  
子云 ；

子云、

- [pˈænɪkt] .  
Cixian panicked .  
- 惊慌失措 。

次贤慌了，

[hiː; hi] [rɪˈvaɪvd] [ðə; ði] [tʃɪn] [ˈfeəri] .  
He revived the Qin Fairy .  
他 复活 这 秦 仙女 ：

救醒了琴仙，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said :**  
他 然后 说 :

便说道：

" ['kwɪkli] [help] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] . "  
**" Quickly help him into the car . "**  
" 迅速地 帮助 他 进入 这 车 . "

“快扶他上车罢。”

[ˈdɑːəʊ] [wɛŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈmembəz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ɛl,ərˈjuː][sai; zar; ksai; gzai] , [tuː; tə] [teɪk]  
**Dao Weng instructed his family members , including Liu Xi , to take**  
道 翁 指示 他的 家庭 成员 , 包括 刘 习 , 到 拿  
[gʊd] [keə(r)][pʊ; əv][hɪm] .  
**good care of him .**  
好的 关心 的 他 .

道翁交代家人刘喜好好服侍。

[sed] [tuː; tə][ˈdɑːəʊ] [wɛŋ] :  
**Zi Yun said to Dao Weng :**  
子 云 说 到 道 翁 :

子云谓道翁道：

" [jɔː(r); jə(r)][sʌn][hæz; həz] [biːn] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [jɪəz] . "  
**" Your son has been with them for several years . "**  
" 你的 儿子 有 到过 和 他们 为了 一些 年 . "

“令郎与他们几年在一处，

[wɪr] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] .  
**We're about to break up .**  
是 关于 到 休息 向上 .

一刻要分手，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli] [ʌnˈbeərəb(ə)] .  
**It is naturally unbearable .**  
它 是 自然 难以忍受 .

自然是难忍的。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑːəʊ] [wɛŋ] ,  
**Mr : Dao Weng ,**  
先生 : 道 翁 ,

道翁先生，

[wɪ; wi] [deəd] [nɒt][ˈlɪŋgə(r)] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .  
**We dared not linger any longer .**  
我们 敢于 不是 萦绕 任何 更长 .

我们倒不敢久留了，

[gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ɔːl][ðə; ði] [wei]  
**Good fortune all the way**  
好的 财富 全部 这 方式

一路福星，

[pliːz] [əˈsend] [ðə; ði] [ˌpælənˈkiːn] .  
**Please ascend the palanquin .**  
请 上升 这 轿子 .

请升輿罢。”

[wen] [ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [sɔː] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [ˈfeəri] [laɪk] [ðɪs] ,  
**When the Taoist priest saw the zither fairy like this ,**  
什么时候 这 道教 牧师 锯 这 箏 仙女 喜欢 这 ,

道翁见琴仙如此，

[aɪ] [felt] [ˈveri] [pˈænikt] .  
**I felt very panicked** .  
我 毛毡 非常 惊慌失措 .

心内甚慌，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .  
**He bowed to everyone** .  
他 鞠躬 到 每个人 .

与诸人作了一个揖，

[hiː; hi] [held] - [hænd] [əˈgen] .  
**He held Ziyun's hand again** .  
他 握住 - 手 再次 .

又握着子云、

- [hænd] [ˈdʒestʃə(r)] :  
**Cixian's hand gesture** :  
- 手 手势 :

次贤的手道：

" [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈpɑːtɪŋ] ,  
" **After this parting** ,  
" 后 这 离别 ,

“从此别后，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [ˈfɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [driːmz] .  
**He could only follow her in his dreams** .  
他 可以 仅有的 跟随 她 在 他的 梦境 .

只好魂梦相随。

[ˈpɜːsən(ə)] [ˈgrætɪtjuːd]  
**Personal gratitude**  
个人的 感激

感激之私，

[aɪ ˈtiː] [meɪks] [wʌn] [ˈspiːtʃləs] .  
**It makes one speechless** .  
它 制作 一 无言 .

令人口不能说。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈfjuːtʃə(r)] .  
**I wish you all a bright future** .  
我 希望 你 全部 一个 明亮的 未来 .

惟祝诸公云程万里，

" [ɪts] [ˈsɪmplɪ] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [bəʊθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈnəʊb(ə)] . "   
" **It's simply a matter of being both rich and noble** . "   
" 它是 简单地 一个 事情 的 存在 两个都 富有的 和 高贵 . "   
" 富贵双全而已。”

富贵双全而已。”

[ʌnˈkɒŋʃəsli] , [tɪəz] [stʊˈiːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**Unconsciously , tears streamed down his face** .  
不知不觉 , 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

也不觉老泪涔涔，

[ðə; ðɪ] [ˈfeɪməs] [ˈskɔːlərz] [ænd; ənd] [ˈæktrɪsɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ʃed] [tɪəz] .  
**The famous scholars and actresses also shed tears** .  
这 著名的 学者们 和 女演员 还 棚 眼泪 .

诸名士与名旦亦各洒泪。

[ˈdɑːəʊ] [wɛŋ] [gɒt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bʌs] .  
**Dao Weng got on the bus** .  
道 翁 得到 在 这 公共汽车 .

道翁上车，

[hiː; hi][led][ðə; ði][ˈfeəri] [əˈwei] .  
**He led the fairy away** .  
他 引领 这 仙女 离开 .

领着琴仙而去。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :  
**It is precisely** :  
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [tuː] [wiːlz] [rəʊld] [əˈwei] [æz; əz] [ɪf] [ˈflaɪŋ] .  
**The two wheels rolled away as if flying** .  
这 二 车轮 滚动 离开 作为 如果 飞行 .

双轮碾动如飞去，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ˈmaʊntənz] [hæv; həv][ˈfeɪdɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .  
**Looking back , the clouds and mountains have faded into the distance** .  
寻找 后退 , 这 云 和 山脉 有 褪色 进入 这 距离 .

回首云山已渺茫。

[ˈevriwʌn] [pəˈsweɪdɪd] - [tuː; tə] [rɪˈtʃːn] .  
**Everyone persuaded Ziyu to return** .  
每个人 被说服 - 到 返回 .

众人劝回子玉，

- [stɛəd] [streɪt] [əˈhed] [bʌt; bət] [ˈkʊd(ə)nt] [siː] - [ˈkæɪdʒ] .  
**Ziyu stared straight ahead but couldn't see Qinxian's carriage** .  
- 凝视 直的 前方 但 不能 看 - 运输 .

子玉直着眼睛望不见琴仙的车，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːnd] [həʊm] .  
**She then burst into tears and returned home** .  
她 然后 爆裂 进入 眼泪 和 返回 家 .

才放声一哭而回。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wʊt] [ˈhæpənd] [nekst] .  
**I wonder what happened next** .  
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [lʌv] [əˈfeə(r)] - [ˈskɒlə(r)] [mjuː] [tjæ] [prəˈpəʊzɪz][tuː; tə][em ˈiː] , [ˌʌnɪkˈspektɪd] [twɪst] - [θɜːd]  
**Chapter 49 : Love Affair - Scholar Mu Tian Proposes to Me , Unexpected Twist - Third**  
章 - : 爱 事务 - 学者 亩 田 提议 到 我 , 意外 捻 - 第三

[ˈsɪstə(r)] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)]  
**Sister Recognizes Her Brother**  
姐姐 认可 她 兄弟

第四十九回 爱中慕田状元求婚 意外情许三姐认弟

[ˈɑːftə(r)] - [ˈeskɔːtɪd] [tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn] [bæk] ,  
**After Ziyu escorted Qin Xian back** ,  
后 - 护送 秦 西安 后退 ,

话说子玉送了琴仙回来，

[ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [rʌʃ] [ænd; ənd][peɪn]  
**This sudden rush and pain**  
这 突然 匆忙 和 疼痛

这一急一痛，



[hiː; hi] [ðen] [brʰeɪm] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .  
**He then became lost in thought .**  
他 然后 成为 丢失的 在 想法 .

便出了神，

[rɪˈlæps; ˈriːləps][ɒv; əv][əʊld] [ˈɪlnəs]  
**Relapse of old illness**  
复发 的 老的 疾病

旧病复发，

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fʊl] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪlnəs] .  
**It took a full month for him to recover from the illness .**  
它 采取 一个 满的 月 为了 他 到 恢复 从 这 疾病 .

足足病了一月始愈。

[ˈleɪtə(r)] , [ˈleɪdi] [jæn] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði][tʃɪn] [ˈɪmɔːt(ə)l] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .  
**Later , Lady Yan learned that the Qin Immortal had left the capital .**  
之后 , 女士 严 学习 那 这 秦 不朽 有 左边 这 首都 .

后来颜夫人已知琴仙出了京，

[ˈdɑːəʊ] [wɛŋ] [reɪzd] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈdɒptɪd] [sʌn] .  
**Dao Weng raised him as his adopted son .**  
道 翁 提高 他 作为 他的 已采用 儿子 .

道翁养为义子，

[aɪm] [ˈæktʃuəli] [ˈhæpi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
**I'm actually happy for him .**  
我是 实际上 快乐的 为了 他 .

倒也替他欢喜。

[ˈɑːftə(r)] [tʃʌnhæŋ] [brəʊk] [hɪz; ɪz][bəʊ; bæʊ] ,  
**After Chunhang broke his bow ,**  
后 春航 打破 他的 弓 ,

且说春航断弦之后，

[ˈmɪsɪz] . [tjæ] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [əʊld] .  
**Mrs . Tian is getting old .**  
太太 . 田 是 获得 老的 .

田夫人又上了年纪，

[nəʊ] [waɪf]  
**No wife**  
不 妻子

没有媳妇，

[aɪm][ˈnevə(r)] [juːst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .  
**I'm never used to it .**  
我是 绝不 用过的 到 它 .

总是不惯，

[left] [wɪð] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [tʃʌnhæŋ] [wɒz; wɜːz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] - [ɡet] .  
**Left with no other choice , Chunhang was ordered to choose the Qingmen gate .**  
左边 和 不 其他 选择 , 春航 曾是 订购 到 选择 这 - 门 .

不得已命春航从权选择清门。

[sprɪŋ] [ˈeəˌlaɪnz] [ˈhezɪteɪtɪd] .  
**Spring Airlines hesitated .**  
春天 航空公司 犹豫了一下 .

春航犹豫未决，

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [fɜːst] [faɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] [stɑː(r)] .  
**The intention is to first find a small star .**  
这 意图 是 到 第一的 寻找 一个 小的 星星 .

意欲先觅个小星，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈnɔːðənə] [ɑː(r); ə(r)] [tʌf] .  
Furthermore , the northerners are tough .  
此外 , 这 北方人 是 艰难的 .  
又以北人生硬,

[ˈɔːlweɪz] [ˈlækɪŋ] [ɪn][ˈdʒent(ə)lnəs] ,  
Always lacking in gentleness ,  
总是 缺乏 在 温柔 ,  
总乏娇柔,

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][fɜːst] , [brɪfɔː(r)] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] .  
He had no choice but to go first , before the old woman .  
他 有 不 选择 但 到 去 第一的 , 前 这 老的 女士 .  
只得先于老婆子、

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [ænd; ənd] [dɔːtəz] - [ɪn] - [bɔː] ,  
Among the family members and daughters - in - law ,  
之中 这 家庭 成员 和 女儿们 - 在 - 法律 ,  
家人媳妇里头,

[faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [məˈtɪkjələs] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði][ˈdaʊədʒə(r)] .  
Find someone meticulous to serve the Dowager .  
寻找 某人 细致 到 服务 这 老妇 .  
找个细致的来服侍太夫人。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] [əʊld] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] . . .  
Who would have thought that these old women in the capital . . .  
WHO 会 有 想法 那 这些 老的 女性 在 这 首都 . . .  
那知道京里这些老婆子,

[juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] .  
You couldn't find a good one out of ten thousand .  
你 不能 寻找 一个 好的 一 出去 的 十 千 .  
是一万个里头拣不出一个好的来。

[tuː] [wɜː(r); wə(r)][ˈhaɪəd][ɪn][wʌn] [deɪ] .  
Two were hired in one day .  
二 是 雇用 在 一 天 .  
一日雇了两个来,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˌdʒeɪˈdiː] . [kɒm] [ˈwɪmɪn] .  
They are all JD . com women .  
他们 是 全部 京东 . com 女性 .  
都是京东妇人,

[əˈraʊnd] [ˈfɔːti] [jɪˈəz] [əʊld]  
Around forty years old  
大约 四十 年 老的  
四十来岁,

[ə; eɪ] [feɪs] [ˈpɒkmaːkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌnikəʊm] .  
A face pockmarked like a honeycomb .  
一个 脸 麻 喜欢 一个 蜂窝 .  
一个麻脸似蜂窝一样,

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpəʊnteɪl] [kraʊn] .  
Her hair was covered by a ponytail crown .  
她 头发 曾是 涵盖 经过 一个 马尾辫 王冠 .  
发髻上罩着个马尾冠子,

[wɪð] [ˈtraʊzə(r)][legz] [rəʊld] [ʌp] ,  
With trouser legs rolled up ,  
和 裤子 腿 滚动 向上 ,  
扎着裤腿,

[ˈluːsli] [ˈʃeɪpt] [ˈlaɪk] [tuː] [kloʊθ] [bəgz] ,  
**Loosely shaped like two cloth bags** ,  
松散地 形状 喜欢 二 布 包 ,

松松的似两个布袋，

[ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [ˈflaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [stʌk] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .  
**The paper flowers were stuck upside down in her hair** .  
这 纸 花朵 是 卡住 上行 向下 在 她 头发 .

倒插得一头纸花，

[wen] [hiː; hi] [wɔːks] , [hɪz; ɪz] [weɪst] [sweɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbʌtəks] [stɪk] [aʊt] .  
**When he walks , his waist sways and his buttocks stick out** .  
什么时候 他 散步 , 他的 腰部 摇摆 和 他的 臀部 戳 出去 .

走起路来腰掀屁蹶，

[ɪts] [səʊ] [ˈʌɡli] .  
**It's so ugly** .  
它是 所以 丑陋的 .

好不难看，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈspeʃəlaɪz] [ɪn] [ˈspredɪŋ] [ˈruːməz] [ænd; ənd] [ˈɡɒsɪp] , [bəʊθ] [ɪnˈtɜːnəli] [ænd; ənd]  
**And they specialize in spreading rumors and gossip , both internally and externally** .  
和 他们 专业化 在 传播 谣言 和 闲话 , 两个都 内部 和 外部 .

且专门内外搬弄是非，

[ˈɪnstɪɡeɪtɪŋ] [ɒn][ɔːl] [saɪdz]  
**instigating on all sides**  
煽动 在 全部 侧面

四下里调唆，

[aɪm][nɒt] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [ɪz] [ˈθiːvəri] .  
**I'm not saying this is thievery** .  
我是 不是 说 这 是 盗窃 .

不是说这个作贼，

[ðæt] [miːnz] [ðə; ði][mən] [huː] [ˈtʃiːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [waɪf] .  
**That means the man who cheated on his wife** .  
那 方法 这 男人 WHO 作弊 在 他的 妻子 .

就是说那个偷汉，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ʌp][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfeɪmflɪ] [ˈʃɔːrtkʌmɪŋz] .  
**He was just trying to cover up his own shameful shortcomings** .  
他 曾是 只是 尝试 到 覆盖 向上 他的 自己的 可耻 缺点 .

也不过是想掩他自己的丑处。

[wenˈevə(r)] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒn] [ɡʊd] [tɜːmz]  
**Whenever family members are not on good terms**  
每当 家庭 成员 是 不是 在 好的 条款

每每人家骨肉不和，

[ðɪs] [ɪz][ˈməʊstli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l] .  
**This is mostly due to the influence of such people** .  
这 是 大多 到期的 到 这 影响 的 这样的 人们 .

多因此辈所使。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [siːmd] [ˈiːv(ə)n][ˈstreɪndʒə(r)] .  
**There was one that seemed even stranger** .  
那里 曾是 一 那 似乎 甚至 陌生人 .

内有一个更觉奇怪，

[ə; eɪ] [feɪs] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sænd] [ˈbeɪs(ə)n] .

A face the size of a sand basin .  
一个 脸 这 尺寸 的 一个 沙 盆地 .

沙盆大的脸，

[ə; eɪ] [ˈbeli] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwɔ:tə(r)] [væt]

A belly as big as a water vat  
一个 腹部 作为 大的 作为 一个 水 增值税

水缸大的肚子，

[aɪ] [sɜ:vɪd] [ðə; ði] [əʊld] [ˈleɪdi] [ə; eɪ] [mi:l] .

I served the old lady a meal .  
我 服务 这 老的 女士 一个 一顿饭 .

伺候了老太太一顿饭，

[ðeɪ] [rɪˈfju:zd] [tu; tə] [du; də] [ˈeniθɪŋ] .

They refused to do anything .  
他们 拒绝 到 做 任何事物 .

便一样事都不肯做。

[ˈevri] [taɪm] [hi; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [əˈraʊnd] ,  
Every time he was ordered around ,

每一个 时间 他 曾是 订购 大约 ,

每一使唤他，

[hi; hi] [prɪˈtendɪd] [tu; tə] [bi; bi] [def] [ænd; ənd] [dʌm] , [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bɪg] [ˈbeli] .

He pretended to be deaf and dumb , sticking out his big belly .  
他 假装 到 是 聋 和 哑的 , 粘性 出去 他的 大的 腹部 .

他就装聋做哑的腆着大肚子，

[sprɛd] [jɔ:(r); jə(r)] [legz] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [vi:] - [ˈfeɪp] .

Spread your legs out in a V - shape .  
传播 你的 腿 出去 在 一个 V - 形状 .

摆开八字脚，

[ˈweəriŋ] [θɪn] - [səʊld] [ˈʃu:z] ,

Wearing thin - soled shoes ,  
穿着 薄的 - 已售出 鞋 ,

穿着薄底鞋，

[ˈsməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌnɔ:θi:stən] [ˌsɪgəˈret] ,

Smoking a Northeastern cigarette ,  
吸烟 一个 东北部 卷烟 ,

抽着关东烟，

[gəʊ][faɪnd] [ðəʊz] [kʊks] [ænd; ənd] [ɒd] [dʒɒbz] .

Go find those cooks and odd jobs .  
去 寻找 那些 厨师 和 奇怪的 工作 .

去找那些火夫打杂的，

[ˈeldɪst] [ˈbrʌðə(r)]

Eldest brother  
长子 兄弟

大哥长，

[ˈgrænpɑ:] [ɪz] [ʃɔ:t] ,

Grandpa is short ,  
爷爷 是 短的 ,

大爷短，

[ˈhəhə] ,

Hehe ,  
呵呵 ,

嘻嘻哈哈，

[ˈsɪtɪŋ] [bən][ðə; ði] [ˈɜːθn] [kæŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,  
**Sitting on the earthen kang in the kitchen** ,  
坐着 在 这 土 炕 在 这 厨房 ,  
坐在厨房土炕上，

[skwiːzd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,  
**Squeezed in the crowd** ,  
挤压 在 这 人群 ,  
挤在人堆里，

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd][dʒəʊk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrts] [ˈkɒntent] .  
**He was told to laugh and joke to his heart's content** .  
他 曾是 讲述 到 笑 和 开玩笑 到 他的 心脏的 内容 .  
要他说笑个尽兴。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ][deɪ] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [deɪ] .  
**I have to go out for half a day every other day** .  
我 有 到 去 出去 为了 一半 一个 天 每一个 其他 天 .  
隔一天还要出外半日，

[gəʊ][faɪnd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkætʃɪŋ] [treɪnz] ,  
**Go find those who are catching trains** ,  
去 寻找 那些 WHO 是 捕捉 火车 ,  
去找那些赶车、

[raɪs] [ˈpaʊndɪŋ]  
**Rice pounding**  
米 猛击  
碓米、

[ə; eɪ][ləʊn] [kəʊl][ˈkæriə(r)][faɪndz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [ˈbɔːdəm] .  
**A lone coal carrier finds a way to relieve his boredom** .  
一个 孤独 煤炭 载体 发现 一个 方式 到 缓解 他的 无聊 .  
挑煤的孤身汉子解个闷儿。

[ðen] [aɪ][met] [tʃʌnhæŋ] .  
**Then I met Chunhang** .  
然后 我 遇见 春航 .  
就见了春航，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [glɑːns] .  
**I also wanted to steal a glance** .  
我 还 通缉 到 偷 一个 瞥一眼 .  
也要偷瞧一眼。

[haʊ] [kʊd; kəd] [tʃʌnhæŋ] [ˈpɒsəbli] [ˈtɒləreɪt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?  
**How could Chunhang possibly tolerate such things ?**  
如何 可以 春航 可能 容忍 这样的 事物 ?  
春航如何看得惯这些东西，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈdrɪvŋ] [əˈwei] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**They were all driven away in less than half a month** .  
他们 是 全部 驱动 离开 在 较少的 比 一半 一个 月 .  
不到半月都撵掉了。

[ðeɪ] [bɔːt] [tuː] [mɔː(r)] [meɪdz] .  
**They bought two more maids** .  
他们 买 二 更多的 女佣 .  
又买了两个丫头，

[twelv] [ɔː(r)] [θɜːˈtiːn] [jɪəz] [əʊld] ,  
**Twelve or thirteen years old** ,  
十二 或者 十三 年 老的 ,  
十二三岁，

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [θɜːd] - [klaːs] [ˈprɒdʌkt] .  
It   was   also   a   third   -   class   product .  
它   曾是   还   一个   第三   -   班级   产品 .  
也是三等货。

[wʌn] [deɪ] ,  
One   day ,  
一   天 ,  
一日,

[dʒəʊ] - , [huː] [wɒz; wəz] [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] , [tɔːkt] [tuː; tə] - [əˈbaʊt]  
Zhou Xiaosan , who   was   rushing   to   catch   the   carriage , talked   to   Huifang   about  
周   - , WHO   曾是   匆忙   到   抓住   这   运输 ,   谈话   到   -   关于  
[hɪz; ɪz] [θɜːd] [ˈsɪstə(r)] .  
his   third   sister .  
他的   第三   姐姐 .

赶车的周小三与蕙芳说起他的三姐，

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [sɜːv] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] .  
I'd   rather   come   in   and   serve   the   old   lady .  
ID   相当   来   在   和   服务   这   老的   女士 .  
情愿进来伺候老太太，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [θɜːd] [ˈsɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈkeɪpəb(ə)][ɪn] [ˈevriθɪŋ] , [bəʊθ][ðə; ði] [rʌf]  
He   also   praised   his   third   sister   for   being   capable   in   everything , both   the   rough  
他   还   赞扬   他的   第三   姐姐   为了   存在   有能力的   在   一切 , 两个都   这   粗糙的  
[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] .  
and   the   fine .  
和   这   美好的 .

又夸奖他三姐粗粗细细件件皆能，

[hiː; hi][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [səʊ] [ænd; ənd][duː; də] [əˈrɪθmətɪk] .  
He   can   also   sew   and   do   arithmetic .  
他   能   还   缝   和   做   算术 .  
还会缝衣写算，

[ˈniːd(ə)lwɜːk] [gəʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] .  
Needlework   goes   without   saying .  
针线活   去   没有   说 .

针线活计是不用说了。

- [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θɜːd] [ˈsɪstərz] [neɪm] .  
Huifang   had   also   heard   of   her   third   sister's   name .  
-   有   还   听到   的   她   第三   姐妹   姓名 .  
蕙芳也闻得三姐之名，

[ˈɑːftə(r)] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [pæn][sæn; sɑːn] ,  
After   dealing   with   Pan   San ,  
后   处理   和   平底锅   圣 ,  
收拾过潘三，

[aɪ] [θɪŋk] [fiːz] [ə; eɪ][ˈkleɪvə(r)][ˈpɜːs(ə)n] .  
I   think   she's   a   clever   person .  
我   思考   她是   一个   聪明的   人 .  
想是个伶俐人，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .  
I   also   want   to   see   him .  
我   还   想   到   看   他 .  
也想见见他，

[ɑːsk] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [ 'taɪdɪ ] [aɪ 'tiː] [ʌp] .  
**Ask him how he tidied it up .**  
问 他 如何 他 整理好 它 向上 .

问他怎样收拾的。

[ðen] [hiː; hi][təʊld] [tʃʌnhæŋ] .  
**Then he told Chunhang .**  
然后 他 讲述 春航 .

便与春航说了，

[aɪ] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .  
**I recommended him to come in .**  
我 受到推崇的 他 到 来 在 .

举荐他进来，

[sprɪŋ] [ 'eəˌlaɪnz] [ 'kʊd(ə)nt] [rɪ'fjuːz] .  
**Spring Airlines couldn't refuse .**  
春天 航空公司 不能 拒绝 .

春航不好推辞，

[hiː; hi] [ 'redɪli] [ə'griːd] .  
**He readily agreed .**  
他 容易 同意 .

一口应允。

[ 'ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [ 'sɪstə(r)] [delt] [wɪð] [pæn][sæn; sɑːn] ,  
**After the third sister dealt with Pan San ,**  
后 这 第三 姐姐 已处理 和 平底锅 圣 ,

这三姐因收拾潘三之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ 'ɔːlsəʊ] [ 'sʌmwɒt] [ə'freɪd] [ðæt] [pæn][sæn; sɑːn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .  
**He was also somewhat afraid that Pan San would come to seek revenge .**  
他 曾是 还 有些 害怕的 那 平底锅 圣 会 来 到 寻找 复仇 .

心上也有些惧怕潘三要来报仇，

[ 'ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ 'mɪstrəs] [wɒz; wəz][æ; t] [həʊm] .  
**Therefore , the mistress was at home .**  
所以 , 这 情妇 曾是 在 家 .

故此小三在家，

[ 'ɑːftə(r)] [ 'biːɪŋ] [ 'aɪd(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] ,  
**After being idle for two or three months ,**  
后 存在 闲置的 为了 二 或者 三 几个月 ,

闲了两三个月，

[ðæts] [haʊ] [aɪ][gɒt] [ 'ɪntuː] [ðɪs] [dɔː(r)] .  
**That's how I got into this door .**  
那就是 如何 我 得到 进入 这 门 .

才得进了这个门子。

[ 'leɪtə(r)] , [tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [tʃəʊzn] [æz; əz][ðə; ði][tɒp] [ 'skɒlə(r)] .  
**Later , Chunhang was chosen as the top scholar .**  
之后 , 春航 曾是 选定 作为 这 顶部 学者 .

后又见春航点了状元，

[ðə; ði][əʊld] [ 'leɪdi] [ə'raɪvd] .  
**The old lady arrived .**  
这 老的 女士 到达的 .

老太太来了，

[ðeə(r)] [ 'wʌznt] [ 'eniwʌn] [aɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌem 'iː] .  
**There wasn't anyone I liked to serve me .**  
那里 不是 任何人 我 喜欢 到 服务 我 .

也没有个中意的人伺候，

[səʊ][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɜːd] ['sɪstə(r)][ɪn] .

**So I wanted to bring his third sister in .**  
所以 我 通缉 到 带来 他的 第三 姐姐 在 .

所以想把他三姐带进，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ][mɔː(r)] [kən'viːniənt] .

**It's also more convenient .**  
它是 还 更多的 方便的 .

也便当些，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ['lɪvɪŋ] [ə'ləʊn] [aʊt'saɪd] ,

**To avoid leaving a young woman living alone outside ,**  
到 避免 离开 一个 年轻的 女士 活的 独自的 外部 ,

省得一个少妇孤零零的住在外面的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðəm; ðəm] .

**There was no one to look after them .**  
那里 曾是 不 一 到 看 后 他们 .

没有照应。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [θɜːd] ['sɪstə(r)] [keɪm] [ɪn][ˈɑːftə(r)] ['tɑɪdɪŋ] [ʌp] .

**That day , the third sister came in after tidying up .**  
那 天 , 这 第三 姐姐 来了 在 后 整理 向上 .

这日三姐收拾进来，

[drest] ['naɪðə(r)] [tuː] ['rʌstɪk] [nɔː(r)] [tuː] ['fæ(ə)nəb(ə)l] .

**Dressed neither too rustic nor too fashionable .**  
穿着 两者都不 也 乡村 也不 也 时髦 .

打扮得不村不俏，

[ə'plai] [ə; eɪ] [laɪt] ['lerə(r)][ʊv; əv] ['freɪgrənt] ['paʊdə(r)] .

**Apply a light layer of fragrant powder .**  
申请 一个 光 层 的 香 粉末 .

薄施香粉，

['laɪtlɪ] ['peɪntɪd] ['aɪbrəʊz]

**Lightly painted eyebrows**  
轻轻 绘 眉毛

淡扫蛾眉，

[ə; eɪ] ['pɒmɪgrænɪt] ['flaʊə(r)][ɪz] [tʌkt] ['ɪntuː][hɜː(r); hæ(r)][heə(r)] .

**A pomegranate flower is tucked into her hair .**  
一个 石榴 花 是 塞进去 进入 她 头发 .

鬓边簪一朵榴花，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒtn] [ʃɜːt] .

**He was wearing a cotton shirt .**  
他 曾是 穿着 一个 棉布 衬衫 .

穿了一件月布衫，

[eɪ dɪː 'diː][ə; eɪ] [vest] ,

**Add a vest ,**  
添加 一个 背心 ,

加个夹背心，

[ˈwɔːtə(r)] - [ɡriːn] [saɪk] ['traʊzəz] ,

**Water - green silk trousers ,**  
水 - 绿色的 丝绸 裤子 ,

水绿绸子裤，

[θriː] - [ɪntʃ] [ɑːtʃt] ['ʃuːz] ,

**Three - inch arched shoes ,**  
三 - 英寸 拱形 鞋 ,

翘然三寸弓鞋，



[hɜ: (r); hə (r)] [weɪst] [wɒz; wəz][æz; əz][ˈslendə (r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈpes (ə)] .  
Her waist was as slender as a pestle .  
她 腰部 曾是 作为 苗条 作为 一个 杵 .  
细腰如杵。

[əˈpɒn] [ˈmi:tɪŋ] [tʃʌnhæŋ] ,  
Upon meeting Chunhang ,  
之上 会议 春航 ,  
进见春航，

[hi:; hi] [ ,kəu'tau ] .  
He kowtowed .  
他 叩头 .  
叩了头。

[sprɪŋ] [flaɪt]  
Spring Flight  
春天 航班  
春航一见，

[ˈɡreɪtli] [əˈlɑ:md] ,  
Greatly alarmed ,  
非常 惊慌 ,  
大为失惊，

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] [dʒəʊ] - [waɪf] .  
She thought he was Zhou Xiaosan's wife .  
她 想法 他 曾是 周 - 妻子 .  
以为周小三的媳妇，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [aɪ ˈti:][ɪz] [kru:d] [ænd; ənd] [ˈklʌmzi] .  
Naturally , it is crude and clumsy .  
自然 , 它 是 原油 和 笨拙 .  
自然是粗笨的，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈflaʊərɪŋ] [brɑ:nt] ,  
Unexpectedly , like a flowering branch ,  
不料 , 喜欢 一个 开花 分支 ,  
再不料如花枝一般，

[ðeɪ] [ðen] [ˈtri:tɪd] [i:tʃ] [ˈʌðə (r)] [waɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] [smaɪl] .  
They then treated each other with a kind smile .  
他们 然后 治疗 每个 其他 和 一个 种类 微笑 .  
便和颜相待，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] .  
He was ordered to go and pay his respects to the old lady .  
他 曾是 订购 到 去 和 支付 他的 尊重 到 这 老的 女士 .  
命他去叩见老太太。

[wen] [ˈmædəm] [tjæ] [sɔ:] [hɜ: (r); hə (r)] [θɜ:d] [ˈsɪstə (r)] ,  
When Madam Tian saw her third sister ,  
什么时候 女士 田 锯 她 第三 姐姐 ,  
田老夫人一见三姐，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhæpi] .  
I am very happy .  
我 是 非常 快乐的 .  
甚是欢喜，

[mɔ: rˈəʊvə (r)] , [maɪ] [θɜ:d] [ˈsɪstə (r)][ɪz] [ɪnˈkredəbli] [ˈkleɪvə (r)][ænd; ənd] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] .  
Moreover , my third sister is incredibly clever and quick - witted .  
而且 , 我的 第三 姐姐 是 难以置信 聪明的 和 快的 - 机智的 .  
更兼三姐千伶百俐，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [pli:z] .  
**There was nothing he couldn't please** .  
那里 曾是 没有什么 他 不能 请 .  
无一样伺候不到。

[nɒt] ['əʊnli]['mædəm] [tjæ] ,  
**Not only Madam Tian** ,  
不是 仅有的 女士 田 ,  
不但田老夫人，

[li:'æŋ] [tʃʌnhæŋ] [ænd; ənd] - ,  
**Lian Chunhang and Huifang** ,  
连 春航 和 - ,  
连春航与蕙芳身上，

[ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ][lɒt][pʌ; əv] ['efət] ['ɪntu:][ai 'ti:] .  
**They put a lot of effort into it** .  
他们 放 一个 很多 的 努力 进入 它 .  
也很用心。

[wʌns] [ðə; ði] [fu:d] [ɪz] [kʊkt] ,  
**Once the food is cooked** ,  
一次 这 食物 是 煮熟 ,  
做出菜来，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten] [taɪmz] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɛfs] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .  
**They were more than ten times better than the chefs in the capital** .  
他们 是 更多的 比 十 时代 更好的 比 这 厨师 在 这 首都 .  
比京城里的厨子高了十几倍。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi]['bʃ(ə)n] [geɪv] - [θɪŋz] .  
**The old lady often gave Huifang things** .  
这 老的 女士 经常 给予 - 事物 .  
老太太常给蕙芳东西，

[ɑ:sk][maɪ] [θɜ:d] ['sɪstə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ai 'ti:] [aʊt] .  
**Ask my third sister to bring it out** .  
问 我的 第三 姐姐 到 带来 它 出去 .  
叫三姐送出来。

[brɪ'fɔ:(r)] [θɜ:d] ['sɪstə(r)] [met] [tʃʌnhæŋ]  
**Before Third Sister met Chunhang**  
前 第三 姐姐 遇见 春航  
三姐未见春航时，

[ðə; ði] ['mɪstrəs] ['nevə(r)][təʊld][hɪm] [ðɪs] .  
**The mistress never told him this** .  
这 情妇 绝不 讲述 他 这 .  
小三也没有对他讲过，

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æŋ; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] - ['lʊkɪŋ] [mæn] .  
**He was just an ordinary - looking man** .  
他 曾是 只是 一个 普通的 - 寻找 男人 .  
当他不过寻常相貌。

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd][debə'neə(r)][mæn] ,  
**Upon seeing such a dashing and debonair man** ,  
之上 看到 这样的 一个 帅气 和 风度翩翩 男人 ,  
及见了那样的风流潇洒，

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz][gəʊld][ænd; ənd][dʒeɪd]  
**As good as gold and jade**  
作为 好的 作为 金子 和 玉  
如金如玉，

[ðæt] [hɑ:t] [ðæt] [英 ['tʃerɪ] 美 ['tʃerɪ]] ['tælənt][ænd; ənd][əd'maɪəz] [ə'prærəns] ,  
**That heart that cherishes talent and admires appearance** ,  
那 心 那 珍惜 天赋 和 钦佩 外貌 ,

那怜才爱貌之心，

[ˈevriwʌn] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .  
**Everyone is the same** .  
每个人 是 这 相同的 .

人人一样，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'sepʃənəli] ['dedɪkətɪd] .  
**Naturally , they were exceptionally dedicated** .  
自然 , 他们 是 非常 投入的 .

自然格外尽心。

[ˌgʊd'baɪ] , - ['tælənt] .  
**Goodbye , Huifang's talent** .  
再见 , - 天赋 .

再见了蕙芳的人才，

[kəm'peəd] [tu:; tə][maɪ'self] ,  
**Compared to myself** ,  
比较的 到 我 ,

觉得自己比起来，

[haʊ] [fa:(r)] [ə'pɑ:t] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ?  
**How far apart are they ?**  
如何 远的 除 是 他们 ?

竟差得多远，

[aɪ] [felt] [ə'feɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self] .  
**I felt ashamed of myself** .  
我 毛毡 羞愧 的 我 .

心里反觉自愧。

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [tu:; tə][hɪm] ,  
**I happened to say a few words to him** ,  
我 发生 到 说 一个 很少 字 到 他 ,

偶然与他说句话，

[ɪk'stri:mli] ['hæpi]  
**Extremely happy**  
极其 快乐的

分外高兴，

[ˈðeəfɔ:(r)] , - [wɒz; wəz] ['veri] [ə'tentɪv] .  
**Therefore , Huifang was very attentive** .  
所以 , - 曾是 非常 细心 .

所以待蕙芳殷勤之处，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .  
**They are different** .  
他们 是 不同的 .

更是不同。

[aɪv] [met] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**I've met you a few times** .  
我已经 遇见 你 一个 很少 时代 .

见了几回，

[wɪv] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] .  
**We've become acquainted** .  
我们已经 变得 熟人 .

也熟识了。

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day** ,  
一 天 ,

一日，

[tʃʌnhæŋ] [ɪz][nɒt] [həʊm] .  
**Chunhang is not home** .  
春航 是 不是 家 .

春航不在家，

- [sæt] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .  
**Huifang sat alone in the study** .  
- 卫星 独自的 在 这 学习 .

蕙芳独坐在书房里。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [nju:] - [hæd; həd] [kʌm] .  
**The old lady knew Huifang had come** .  
这 老的 女士 知道 - 有 来 .

老太太知道蕙芳来了，

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [θɜ:d] ['sɪstə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [snæks] .  
**Then he asked his third sister to bring out some snacks** .  
然后 他 问 他的 第三 姐姐 到 带来 出去 一些 零食 .

便叫三姐送点心出来。

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] ['kærid] [ðə; ði] [pleɪt] .  
**Third Sister carried the plate** .  
第三 姐姐 携带 这 盘子 .

三姐托了碟子，

[ə'pɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [dɔ:(r)] ,  
**Upon reaching the study door** ,  
之上 到达 这 学习 门 ,

到书房门口，

[hi:; hi] [kɔ:f] [fɜ:st] .  
**He coughed first** .  
他 咳嗽 第一的 .

先咳嗽了一声，

[ðen] [kʌm] [ɪn] .  
**Then come in** .  
然后 来 在 .

然后进来，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['bi:mɪŋ] [smaɪl] :  
**He called out with a beaming smile** :  
他 称为 出去 和 一个 光芒四射 微笑 :

笑容满面的叫了一声：

" [ʌŋk(ə)l][su:] ! "  
" **Uncle Su** ! "  
" 叔叔 苏 ! "

“苏大爷！”

- [ɔ:lsəʊ] [smaɪld] .  
**Huifang also smiled** .  
- 还 微笑 .

蕙芳也带着笑，

[fi:; ji] [kɔ:ld] [aʊt] [ɪn] [rɪ'spɒns] , " [θɜ:d] ['sɪstə(r)] ! "  
**She called out in response** , " **Third Sister** ! "  
她 称为 出去 在 回复 , " 第三 姐姐 ! "

回叫了一声“三姐！”

[θɜːd] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said** :  
第三 姐姐 说 :

三姐道:

" [ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] . "  
**" This is from the old lady . "**  
" 这 是 从 这 老的 女士 . "

“这是老太太给你的。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,  
**As he spoke** ,  
作为 他 辐 ,

说着,

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [pleɪt] [tuː; tə] - .  
**He handed the plate to Huifang** .  
他 递交 这 盘子 到 - .

将碟子送到蕙芳手边。

- [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ten] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈslendə(r)] .  
**Huifang saw that his ten fingers were slender** .  
- 锯 那 他的 十 手指 是 苗条 .

蕙芳见他十指尖尖，

['weəriŋ] ['sɪlvə(r)][ˈɑːmə(r)] ,  
**Wearing silver armor** ,  
穿着 银 盔甲 ,

套了银甲，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'tiː] [daʊn] .  
**He accepted it and put it down** .  
他 公认 它 和 放 它 向下 .

就接了放下，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道:

" [pliːz] [kɔːl][em 'iː][baɪ][maɪ] [neɪm] , [θɜːd] ['sɪstə(r)] . "  
**" Please call me by my name , Third Sister . "**  
" 请 称呼 我 经过 我的 姓名 , 第三 姐姐 . "

“请三姐叫我的名子，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɜː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒenərəs] [ɡɪft] , ['grænməː] .  
**Thank you for the generous gift , Grandma** .  
感谢 你 为了 这 慷慨的 礼物 , 奶奶 .

谢老太太的赏。”

[θɜːd] ['sɪstə(r)] [ə'griːd] .  
**Third Sister agreed** .  
第三 姐姐 同意 .

三姐答应了，

[hiː; hi] [lʊkt] - [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .  
**He looked Huifang up and down** .  
他 看起来 - 向上 和 向下 .

把蕙芳打量一番，

- [ðen] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][ˈmætə(r)][pʊ; əv][pæn][sæn; sɑːn] .  
**Huifang then brought up the matter of Pan San** .  
- 然后 带来 向上 这 事情 的 平底锅 圣 .

蕙芳便触起潘三的事，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] ,  
**I want to ask him** ,  
我 想 到 问 他 ,  
想要问他，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] .  
**But they dared not** .  
但 他们 敢于 不是 .  
却又不敢。  
[ðə; ðɪ] [θɜːd] [ˈsɪstə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈsɜːnɪŋ] [aɪ] , [əbˈzɜːvd] . . .  
**The third sister , with her discerning eye , observed** . . .  
这 第三 姐姐 , 和 她 有洞察力 眼睛 , 观察到 . . .  
三姐慧眼一观，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] - [siːmd] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] .  
**He could tell that Huifang seemed to want to ask him something** .  
他 可以 告诉 那 - 似乎 到 想 到 问 他 某物 .  
已瞧出蕙芳像要问他什么，

[hiː; hi] [steəd] [ˈblæŋkli] [æt; ət] - .  
**He stared blankly at Huifang** .  
他 凝视 茫然地 在 - .  
便呆呆的看着蕙芳，

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ɑːsk] .  
**Wait until he asks** .  
等待 直到 他 问 .  
等他问来。

- [felt] [hɪm] [ˈsteərɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈtently] .  
**Huifang felt him staring at her intently** .  
- 毛毡 他 凝视 在 她 专注地 .  
蕙芳被他不转眼的看着，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈbærəst] .  
**I felt a little embarrassed** .  
我 毛毡 一个 小的 尴尬的 .  
倒有些不好意思，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :  
**He thought to himself** :  
他 想法 到 他自己 :  
心中想道：

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃn] . . .  
**Judging from his condition** . . .  
评判 从 他的 状况 . . .  
“我看他这个光景，

[səʊ] [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] ,  
**So I asked him** ,  
所以 我 问 他 ,  
就问了他，

[hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [bleɪm] [emˈiː] .  
**He might not blame me** .  
他 可能 不是 责备 我 .  
他也未必怪我。”

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈkləʊzə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɑɪl] .  
**She then took a step closer with a smile** .  
她 然后 采取 一个 步 更近 和 一个 微笑 .  
便笑盈盈的走近一步，

[hi:; hi] [kɔ:lɪd] [aʊt] :  
**He called out :**  
他 称为 出去 :

叫了一声:

[θɜ:ɪd] ['sɪstə(r)] !  
**Third Sister !**  
第三 姐姐 !

“三姐!

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .  
**I have a question for you .**  
我 有 一个 问题 为了 你 :

我有一句话要问你,

[aɪm][ə'freɪd] [jʊ] [get] ['æŋɡrɪ] .  
**I'm afraid you'll get angry .**  
我是 害怕的 你会 得到 生气的 :

又怕你要恼,

" [doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['kwɛstʃən] [ɔ:(r)][nɒt] ? "  
**" Don't you know whether it's a good question or not ? "**  
" 不 你 知道 无论 它是 一个 好的 问题 或者 不是 ? "

不知好问不好问? "

[θɜ:ɪd] ['sɪstə(r)] [smaɪld] ['slaɪtli] :  
**Third Sister smiled slightly :**  
第三 姐姐 微笑 轻微地 :

三姐微微笑道:

" [wɒt] ['kwɛstʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:zi] [tu:; tə][ɑ:sk][ænd; ənd] [wɒt] ['kwɛstʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ɑ:sk] ?  
**" What questions are easy to ask and what questions are difficult to ask ? "**  
" 什么 问题 是 简单的 到 问 和 什么 问题 是 难的 到 问 ? "  
"  
"  
"

“什么话好问不好问? "

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [ə'ɡen] :  
**Huifang smiled and said again :**  
- 微笑 和 说 再次 :

蕙芳又陪着笑道:

[aɪ] [nəʊ] [maɪ] [θɜ:ɪd] ['sɪstə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['herəʊɪn] .  
**I know my third sister is a heroine .**  
我 知道 我的 第三 姐姐 是 一个 女英雄 :

“我知道三姐是个女中豪杰,

[ðeɪ] [delt] [wɪð] [ðæt] [pæn][sæn; sɑ:n] ['θɹəʊli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪvli] .  
**They dealt with that Pan San thoroughly and decisively .**  
他们 已处理 和 那 平底锅 圣 彻底 和 果断地 :

把那潘三收拾得爽快,

[ɪz][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [tru:] ?  
**Is it really true ?**  
是 它 真的 真的 ?

是真有的事么? "

[θɜ:ɪd] ['sɪstə(r)] [hɜ:d] [ðɪs]  
**Third Sister heard this**  
第三 姐姐 听到 这

三姐听了,

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] .  
**Her face flushed** .  
她 脸 酡

脸上一红，

[hiː; hi][spæt][aʊt][ə; eɪ] [ləʊ] " [spɪt] . "  
**He spat out a low** " **spit** " . "  
他 争吵 出去 一个 低的 " 吐 " . "

低低的“啐”了一声，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ɐnd] [left] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .  
**He turned and left with a smile** .  
他 转向 和 左边 和 一个 微笑

带着笑转身便走，

[hiː; hi] [ˈædɪd] :  
**He added** :  
他 额外 :

又道：

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈɑːskɪŋ] .  
**I know what you're asking** .  
我 知道 什么 你是 问

“我道你问什么，

[huː] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [pæn][sæn; sɑːn] ?  
**Who recognizes Pan San ?**  
WHO 认可 平底锅 圣 ?

谁又认得潘三？

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ?  
**Where did you hear that ?**  
在哪里 做过 你 听到 那 ?

是那里听来的话？ ”

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɜːt(ə)n] ,  
**Walk to the curtain** ,  
走 到 这 窗帘 ,

走到帘子边，

[ðə; ðɪ][ˈsɪlvə(r)][ɪə(r)] [pɪk] [wɒz; wəz] [ɪnˈsɜːtɪd] [kwɑɪt] [lɒŋ] .  
**The silver ear pick was inserted quite long** .  
这 银 耳朵 挑选 曾是 插入 相当 长的

那枝银挖耳插得本长，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkɜːt(ə)n] ,  
**Holding the curtain** ,  
保持 这 窗帘 ,

抓着帘子，

[fɔːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] ,  
**Fall to the ground** ,  
落下 到 这 地面 ,

落下地来，

[ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bæk] ,  
**Turning his face back** ,  
转弯 他的 脸 后退 ,

回转脸来，

[əˈnʌðə(r)] [smaɪl] .  
**Another smile** .  
其他 微笑 :

又是一笑，



[pɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [stɪk] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ɔ:(r); jə(r)] [heə(r)] .

Pick it up and stick it in your hair .

挑选 它 向上 和 戳 它 在 你的 头发 .

拾起插在头上，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn'saɪd] .

They rushed inside .

他们 匆忙 里面 .

急急的进去了。

[ɔ: 'ðəʊ] - [ɪn 'kaʊntəd] [ə; eɪ] ['setbæk] ,

Although Huifang encountered a setback ,

虽然 - 遭遇 一个 挫折 ,

蕙芳虽然碰了个钉子，

['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['wʌznt] ['æŋgri] ,

Seeing that he wasn't angry ,

看到 那 他 不是 生气的 ,

见他还没有什么恼，

[hi:; hi] [smaɪld] [twɔ:s] .

He smiled twice .

他 微笑 两次 .

尚是笑了两笑，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第109/139页

[aɪm] [sti:l] [æt; ət] [i:z] .  
**I'm still at ease .**  
我是 仍然 在 舒适 .

也还放心，

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'gretɪd] [hɪz; ɪz][slɪp][əv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] .  
**However , he eventually regretted his slip of the tongue .**  
然而 , 他 最终 后悔 他的 滑 的 这 舌头 .

然终悔自己失言，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [ɑ:skt] [hɪm] .  
**This is something I shouldn't have asked him .**  
这 是 某物 我 不应该 有 问 他 .

这事原不该问他。

['ɑ:ftə(r)] - [went] [bæk] ,  
**After Huifang went back ,**  
后 - 去 后退 ,

蕙芳回去了以后，

[aɪ] [keɪm] [twɑɪs] .  
**I came twice .**  
我 来了 两次 .

来了两次，

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [si:] [maɪ] [θɜ:ɪd] ['sɪstə(r)] .  
**I didn't see my third sister .**  
我 没有 看 我的 第三 姐姐 .

没有见着三姐。

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day ,**  
一 天 ,

一日，

- [keɪm] [ə'geɪn] .  
**Huifang came again .**  
- 来了 再次 .

蕙芳又来，

[sprɪŋ] ['vɔɪdʒ] [hæz; həz][nɒt] [jet] [rɪ'tɜ:nd] .  
**Spring voyage has not yet returned .**  
春天 航程 有 不是 然而 返回 .

春航未回，

['sɪtɪŋ] ['aɪdlɪ][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,  
**Sitting idly in the study ,**  
坐着 闲散地 在 这 学习 ,

在书房闲坐，

[hi:; hi] [hɜ:ɪd] [hɪz; ɪz] [θɜ:ɪd] ['sɪstərz] ['fʊtsteps] [pɑ:s] [baɪ][hɪz; ɪz][dɔ:(r)] .  
**He heard his third sister's footsteps pass by his door .**  
他 听到 他的 第三 姐妹 脚步声 经过 经过 他的 门 .

听得三姐脚步声在他门前过，

[wen] [ðei] [rʌft] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] ,  
**When they rushed out to look** ,  
什么时候 他们 匆忙 出去 到 看 ,

急出来望时，

[wen] [ðə; ði] [θɜːd] [ˈsɪstə(r)] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd]  
**When the third sister arrived at the second gate, she called out to the third**  
什么时候 这 第三 姐姐 到达的 在 这 第二 门 , 她 称为 出去 到 这 第三  
[ˈsɪstə(r)] .  
**sister** .  
姐姐 .

见三姐到二门口叫小三说话。

[ˈɑːftə(r)] [ˈspiːkɪŋ] , [kʌm] [ɪn] .  
**After speaking, come in** .  
后 请讲 , 来 在 .

说了话进来，

- [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ˈkʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .  
**Huifang wanted to keep him company for a few minutes** .  
- 通缉 到 保持 他 公司 为了 一个 很少 分钟 .

蕙芳意欲招陪他几句，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ˈləʊəd; ˈləʊəd][hɪz; ɪz] [hed] ,  
**Seeing that he lowered his head** ,  
看到 那 他 降低 他的 头 ,

见他底了头，

[duː; də][nɒt] [siː] .  
**Do not see** .  
做 不是 看 .

当看不见。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [dɔː(r)] ,  
**And after passing the study door** ,  
和 后 通过 这 学习 门 ,

及走过了书房门口，

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bæk] .  
**He turned his face back** .  
他 转向 他的 脸 后退 .

又回转脸来，

[bʌt; bət][hiː; hi] [met] - [geɪz] .  
**But he met Huifang's gaze** .  
但 他 遇见 - 目光 .

却正与蕙芳四目相对，

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈsɪstə(r)][ˈləʊəd; ˈləʊəd][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [smaɪld] , [ænd; ənd] [left] .  
**The third sister lowered her head, smiled, and left** .  
这 第三 姐姐 降低 她 头 , 微笑 , 和 左边 .

三姐低鬟一笑而去。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] , -  
**From that time on, Huifang**  
从 那 时间 在 , -

蕙芳自此以后，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][kliə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈwʌznt] [ˈæŋɡri] [wið] [hɪm] .  
**It was also clear that she wasn't angry with him** .  
它 曾是 还 清除 那 她 不是 生气的 和 他 .

也看出没有恼他的意思了。

[bʌt; bət] [tʃʌnhæn] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ri:ˈmæri] .  
**But Chunhang was going to remarry** .  
但 春航 曾是 去 到 再婚 .

却说春航要续弦，

[tʃu:z] [ðə; ði] [əˈprəʊpriət] [freɪz] .  
**Choose the appropriate phrase** .  
选择 这 合适的 短语 .

选择清门之语，

[,aɪ ˈti:] [ˈentəd] [su:] [haʊz] [ɪəz] .  
**It entered Su Hou's ears** .  
它 进入 苏 hou 的 耳朵 .

传入苏侯耳内，

[dʒʌst] [wɒt] [hi:; hi] [ˈwɒntɪd] .  
**Just what he wanted** .  
只是 什么 他 通缉 .

正合他意。

[ðen] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [jæŋ] - , [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlətri]  
**Then , in front of Yang Fangyou , the Assistant Director of the Military**  
然后 , 在 正面 的 杨 - , 这 助手 导演 的 这 军队  
[sɪˈlekʃ(ə)n] [dɪˈpɑ:tmənt] ,  
**Selection Department** ,  
选择 部门 ,

便在武选司郎中杨方猷面前，

[hi:; hi] [ hint ] [æt; ət][,aɪ ˈti:] .  
**He hinted at it** .  
他 暗示 在 它 .

略露了些口风，

[,aɪ ˈti:] [si:md] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [tel] [tʃʌnhæn] .  
**It seemed he was to tell Chunhang** .  
它 似乎 他 曾是 到 告诉 春航 .

似要他去对春航说，

[,aɪ ˈti:] [mi:nz] [tu:; tə][ɑ:sk] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [help] [ju:; jə] .  
**It means to ask someone to help you** .  
它 方法 到 问 某人 到 帮助 你 .

托人来求的意思。

[jæŋ] - [ɪz] - [ˈru:mmeɪt] .  
**Yang Fangyou is Chunhang's roommate** .  
杨 - 是 - 室友 .

杨方猷是春航的房师，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] .  
**I was very happy** .  
我 曾是 非常 快乐的 .

心中甚喜，

[aɪv] [ɔ:ˈredi] [ˈspəʊkən][tu:; tə] [tʃʌnhæn] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] .  
**I've already spoken to Chunhang about it** .  
我已经 已经 说 到 春航 关于 它 .

即来与春航讲了，

[tel] [hɪm][tu:; tə][ɑ:sk] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [prəˈpəʊz] [ˈmæɪɪdʒ] .  
**Tell him to ask someone to propose marriage** .  
告诉 他 到 问 某人 到 提出 婚姻 .

叫他请人去求亲。

[tʃʌnhæŋ]   [ˈhezɪteɪtɪd]   [ˈsʌmwɒt]   .  
**Chunhang hesitated somewhat** .  
春航   犹豫了一下   有些   .

春航倒有些踌躇，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði][su:] [ˈfæməli][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həˈredɪt(ə)rɪ] [ˈfæməli] ,  
**Because the Su family was a hereditary family** ,  
因为   这   苏   家庭   曾是   一个   遗传   家庭   ,

因苏家是世禄之家，

[ə; eɪ]   [dɪˈstɪŋɡwɪʃt]   [ˈfæməli] ,  
**A distinguished family** ,  
一个   杰出的   家庭   ,

门庭烜赫，

[ɔːlˈðəʊ]   [hiː; hi] [bɪˈkeɪm]   [ˈfeɪməs]  
**Although he became famous**  
虽然   他   成为   著名的

自己虽成了名，

[stiːl] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ˈfruːɡ(ə)l] ,  
**Still poor and frugal** ,  
仍然   贫穷的   和   节俭   ,

依然寒素，

[ˈðeəfɔː(r)]   , [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]   [ʌnˈwɪlɪŋ]   .  
**Therefore , some were unwilling** .  
所以   ,   一些   是   不愿意   .

因此有些不愿。

[ænd; ənd][wiː; wi][dʊənt]   [nəʊ]   [haʊ] [ðæt]   [jʌŋ]   [ˈleɪdɪ][ɪz] [ˈduːɪŋ] .  
**And we don't know how that young lady is doing** .  
和   我们   不   知道   如何   那   年轻的   女士   是   正在做   .

且未知那位小姐怎样，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlsəʊ]   [kiːp]   [æŋ; ən]   [aɪ]   [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈvɪzɪts] .  
**We should also keep an eye out for visits** .  
我们   应该   还   保持   一个   眼睛   出去   为了   访问   .

也要留心一访。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [wɒz; wəz]   [ˈwɪlɪŋ]   [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ]   [ˈmæɪrɪdʒ]   [bɪˈtwiːn]   [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]  
**But the professor was willing to arrange a marriage between him and his**  
但   这   教授   曾是   愿意的   到   安排   一个   婚姻   之间   他   和   他的

[waɪf] .  
**wife** .  
妻子   .

但系座师愿与他联姻，

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːm] [ˈmɑːstə(r)] [huː]   [spəʊk] .  
**And it was the room master who spoke** .  
和   它   曾是   这   房间   掌握   WHO   辐   .

且是房师来讲，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [rɪˈfjuːz]   ?  
**How could I refuse ?**  
如何   可以   我   拒绝   ?

怎好推辞？

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]   [tʃɔɪs]   [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈɡriː]   .  
**He had no choice but to agree** .  
他   有   不   选择   但   到   同意   .

口内只得允了。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈfɔːmd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .  
He also mentioned that he had informed his mother .

他 还 提及 那 他 有 知情的 他的 母亲 .

又说稟过家慈，

[ðen] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .  
Then come back to report .

然后 来 后退 到 报告 .

再来覆命。

[ˈɑːftə(r)] [jæŋ] [ɡɒŋ] [left] ,  
After Yang Gong left ,

后 杨 锣 左边 ,

杨公去后，

[tʃʌnhæŋ] [njuː] [ðæt] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] .  
Chunhang knew that Ziyun and Suhou were the best of friends .

春航 知道 那 子云 和 - 是 这 最好的 的 朋友们 .

春航知道子云与苏侯最好，

[weɪt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ɪnˈfɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeldəz] .  
Wait a moment , inform your elders .

等待 一个 片刻 , 通知 你的 长者 .

且慢稟高堂，

[fɜːst] , [traɪ] [ˈæksesɪŋ] .  
First , try accessing Ziyun .

第一的 , 尝试 访问 子云 .

先找子云访问。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] [jɪˈjuːɑːn] ,  
Upon arriving at the entrance of Yiyuan ,

之上 抵达 在 这 入口 的 怡园 ,

到了怡园门口，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡriːn] - [klæd][kɑː(r)] .  
I saw a green - clad car .

我 锯 一个 绿色的 - 覆膜 车 .

见有一辆绿围车，

[eɪt] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌldɪd] [təˈgeðə(r)] [ɒn][wʌn] [saɪd] .  
Eight horses were huddled together on one side .

八 马匹 是 蜷缩着 一起 在 一 边 .

八匹马挤在一边，

[ˈnəʊɪŋ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɡests] ,  
Knowing there were guests ,

会心 那里 是 客人 ,

知道有客，

[ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ɑːskt] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] .  
The assistant asked and found out .

这 助手 问 和 成立 出去 .

跟班问明了，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] .  
It was Young Master Hua in the garden .

它 曾是 年轻的 掌握 华 在 这 花园 .

是华公子在园。

[tʃʌnhæŋ] [ðen] [went] [tuː; tə] - [ˈpəʊətri] [reɪlm] [tuː; tə][faɪnd] - .  
Chunhang then went to Qingliang Poetry Realm to find Nanxiang .

春航 然后 去 到 - 诗 领域 到 寻找 - .

春航便先到清凉诗境找南湘去了。

[naʊ] , [rɪ'gɑ:diŋ] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈziðə(r)] , [jʌŋ] [ˈma:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈer; hwa:] . . .  
**Now , regarding the matter of the zither , Young Master Hua** . . .  
现在 , 关于 这 事情 的 这 箏 , 年轻 的 掌握 华 . . .  
却说华公子为琴言之事,

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfɔ:lɪŋ] [aʊt] [wɪð] .  
**He had a falling out with Ziyun** .  
他 有 一个 坠落 出去 和 子云 .  
与子云有了嫌隙,

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][æ; ət] [j:ju:ɑ:n] [ə'gen] ?  
**Why are we at Yiyuan again ?**  
为什么 是 我们 在 怡园 再次 ?  
如何又到怡园来呢?

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈma:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈer; hwa:][ˈæktɪd] [ɒn] [ˈɪmpʌls] .  
**This young master Hua acted on impulse** .  
这 年轻 的 掌握 华 行动 在 冲动 .  
这华公子是一时气性,

[hi:; hi] [rəʊt] [ðæt] [ˈnɑ:sti] [ˈletə(r)] .  
**He wrote that nasty letter** .  
他 写道 那 可恶 的 信 .  
写了那封恶札。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,  
**Two days later** ,  
二 天 之后 ,  
过了两日,

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] [ˈsʌmwɒt] [rɪ'ɡretfl] .  
**This made him somewhat regretful** .  
这 制成 他 有些 遗憾 .  
使有些自悔了。

[tu:; tə] [ˈevri,wʌnz] [sə'praɪz] , [ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .  
**To everyone's surprise , Ziyun acted as if nothing had happened** .  
到 每个人的 惊喜 , 子云 行动 作为 如果 没有什么 有 发生 .  
谁知子云只当没有事的一般,

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [kʌm] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm] [ˈkʌmpəni] .  
**He doesn't come to keep him company** .  
他 不 来 到 保持 他 公司 .  
又不来招陪他,

[aɪ] [felt] [ˈʌtəli] [bɔ:d] .  
**I felt utterly bored** .  
我 毛毡 完全地 无聊的 .  
心内殊觉无趣。

[ˈleɪtə(r)] , [hi:; hi] [sɔ:] [ˈtʃu:] - [ɒf] .  
**Later , he saw Qu Daoweng off** .  
之后 , 他 锯 曲 - 离开 .  
后与屈道翁送行,

[ðə; ði][əʊld][mən] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði][ˈmerɪts] [ɒv; əv] .  
**The old man then recounted the merits of Ziyun** .  
这 老的 男人 然后 叙述 这 优点 的 子云 .  
道翁倒把子云的好处说了一番。

[ðen] [ðə; ði][ˈtɒpɪk][ɒv; əv][ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] .  
**Then the topic of spirit writing came up again** .  
然后 这 话题 的 精神 写作 来了 向上 再次 .  
又说起扶乩,

[tʃɪn] [jæn][ænd; ənd][hi:; hi] [wɜ:(r); wə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈdɔ:tə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpri:vɪəs] [laɪf] .  
**Qin Yan and he were father and daughter in a previous life .**  
秦 严 和 他 是 父亲 和 女儿 在 一个 以前的 生活 .

琴言与他前世原是父女，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ ri'saɪt ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˈpəʊɪm][tu:; tə][hɪm] .  
**And then he recited the entire poem to him .**  
和 然后 他 背诵 这 全部的 诗 到 他 .

并将那首诗通身念给他听。

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:ɪ] [ˈlɪsnd] ,  
**Young Master Hua listened ,**  
年轻的 掌握 华 听着 ,

华公子听了，

[aɪ][wɒz; wəz][ˈtru:li] [ˈhɒrɪfaɪd] .  
**I was truly horrified .**  
我 曾是 真的 惊恐万分 .

心中着实骇然。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [preɪzd] [ðə; ði][ˈziðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ˈmeni] [ˈmerɪts] .  
**The old man praised the zither for its many merits .**  
这 老的 男人 赞扬 这 箏 为了 它是 许多 优点 .

道翁又赞琴言多少好处，

[naʊ] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ə'dɒptɪd] [sʌn] ,  
**Now considered an adopted son ,**  
现在 经过考虑的 一个 已采用 儿子 ,

现在认为义子，

[brɪŋ] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .  
**Bring him to his post .**  
带来 他 到 他的 邮政 .

带他到任。

[ðə; ði][aɪs] [ˈmeltɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [klɪəd] , [æz; əz][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:ɪ] - . . .  
**The ice melted and the rain cleared , as Hua Gongzi . . .**  
这 冰 融化 和 这 雨 已清除 , 作为 华 - . . .

华公子冰消雨霁，

[felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɡɪltɪ] .  
**felt a little guilty .**  
毛毡 一个 小的 有罪的 .

倒有几分过意不去。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [tʃɪn] [jæn] [ə'gen] [ˈkeəfəli] ,  
**Thinking about Qin Yan again carefully ,**  
思维 关于 秦 严 再次 小心 ,

再将琴言细细一想，

[ðeəz; ðəz] [ˈri:əli] [ˈnʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:] .  
**There's really nothing wrong with it .**  
有 真的 没有什么 错误的 和 它 .

真没有甚么不好，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɒŋd] .  
**He was wronged .**  
他 曾是 冤枉 .

倒冤了他，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [preɪz] .  
**He then offered a few words of praise .**  
他 然后 提供 一个 很少 字 的 称赞 .

便也赞了几句。



[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][left] ,  
**After the old man left** ,  
后 这 老的 男人 左边 ,

道翁去后，

- [keɪm] [əˈgen] .  
**Cixian came again** .  
- 来了 再次 .

次贤又来，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['θʌrəli] ['klærəfaɪ][ðə; ði][ˈmætə(r)] .  
**Only then did he thoroughly clarify the matter** .  
仅有的 然后 做过 他 彻底 阐明 这 事情 .

才将这事澈底澄清的讲了一番，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][brɪˈɡæn][tuː; tə] [rɪˈɡret] [hɪz; ɪz] ['ræʃnəs] .  
**Young Master Hua began to regret his rashness** .  
年轻的 掌握 华 开始 到 后悔 他的 鲁莽 .

华公子始悔自己孟浪，

[ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˌdʒenəˈreɪʒnz] [bʊ; əv] ['frendʃɪp] [brɪˈtwiːn] ,  
**And remembering the two generations of friendship between Ziyun** ,  
和 记住 这 二 几代人 的 友谊 之间 子云 ,

又念与子云两代世交，

[tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [rɪˈleɪ(ə)nz] ['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)]  
**To break off relations over such a small matter**  
到 休息 离开 关系 超过 这样的 一个 小的 事情

为这点事绝交，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [tɔːk] [əˈbaʊt] .  
**It's something that people will talk about** .  
它是 某物 那 人们 将要 讲话 关于 .

是给人要议论的。

[ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swɔːn] ['brʌðə(r)] ,  
**And because he was a sworn brother** ,  
和 因为 他 曾是 一个 宣誓 兄弟 ,

又因他是个盟兄，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [maɪ][ˈdjuːtɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .  
**I had no choice but to fulfill my duty as a younger brother** .  
我 有 不 选择 但 到 实现 我的 责任 作为 一个 年轻 兄弟 .

只得尽个弟道，

[teɪk] [ə; eɪ] [breθ] [ænd; ənd][gəʊ][faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['kʌmpəni] .  
**Take a breath and go find someone to keep him company** .  
拿 一个 气息 和 去 寻找 某人 到 保持 他 公司 .

下口气先去招陪他。

[fɜːst] , [ˈdɑːəʊ] [wɛŋ] ,  
**First , Dao Weng** ,  
第一的 , 道 翁 ,

先是道翁、

- [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [təʊld] [əˈbaʊt][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] - [rɪˈɡret] .  
**Cixian has already told Ziyun about Hua Gongzi's regret** .  
- 有 已经 讲述 子云 关于 华 公子的 后悔 .

次贤已将华公子懊悔之意与子云讲过。

[ɪz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['tɒlərənt] .  
**Ziyun is generous and tolerant** .  
子云 是 慷慨的 和 宽容 .

子云是大度包容的，

[sɪns] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [fɜːst]  
**Since he arrived first**  
自从 他 到达的 第一的

既是他先来，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [stiːl] [biː; bi] ['eni] [rɪ'zentmənt] ?  
**How could there still be any resentment ?**  
如何 可以 那里 仍然 是 任何 怨恨 ?

岂尚有芥蒂之意？

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tri:tɪd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .  
**They were treated the same as before .**  
他们 是 治疗 这 相同的 作为 前 .

便与从前一样相待，

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['mætə(r)] [ə'gen] .  
**I will never mention that matter again .**  
我 将要 绝不 提到 那 事情 再次 .

绝不题起那事。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] ['kʊd(ə)nt] [help] [aɪ 'tiː] ,  
**Young Master Hua couldn't help it ,**  
年轻的 掌握 华 不能 帮助 它 ,

华公子忍不住，

[aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][,mɪs'led][baɪ] ['ru:məz] .  
**I can only say that I was misled by rumors .**  
我 能 仅有的 说 那 我 曾是 被误导 经过 谣言 .

只得说误信浮言，

[ðeɪ] [əd'mɪtɪd] [aɪ 'tiː] ['wɒznt] [truː] .  
**They admitted it wasn't true .**  
他们 承认 它 不是 真的 .

认了不是。

[ˈɔːlsəʊ] ['bʊfəd] ['meni] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .  
**Ziyun also offered many words of comfort .**  
子云 还 提供 许多 字 的 舒适 .

子云也安慰了好些话，

[hiː; hi] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [briːz] [ɪn,tɒksɪ'keɪ(ə)n]  
**He stayed for a while to have a drink at the Spring Breeze Intoxication**  
他 入住 为了 一个 尽管 到 有 一个 喝 在 这 春天 微风 中毒

[pə'veɪliən] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .  
**Pavilion before leaving .**  
亭 前 离开 .

留他在春风沉醉轩小饮了一会而散。

['sekənd] [seɪdʒ] ,  
**Second Sage ,**  
第二 圣人 ,

次贤、

[næn] [ʃiː'æŋ] [wɒz; wəz][nɒt] ['prez(ə)nt] .  
**Nan Xiang was not present .**  
楠 向 曾是 不是 展示 .

南湘皆未在坐。

- [gɒt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['drɪŋkɪŋ] [muːd] [lɑːst] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [left] .  
**Nanxiang got into a great drinking mood last night after Ziyun left .**  
- 得到 进入 一个 伟大的 喝 情绪 最后的 夜晚 后 子云 左边 .

南湘昨夜于子云去后大发酒兴，

[hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd] - [tu:; tə] [dɪsɪm'bɑ:k] .  
**He invited Cixian to disembark .**  
他 受邀 - 到 下船 .

邀了次贤下船，

[ðə; ði] [tu:] [dræŋk][ə; eɪ] [həʊl] [dʒɑ:(r)] .  
**The two drank a whole jar .**  
这 二 喝 一个 所有的 罐 .

两人喝了一坛，

[ðeɪ] [gɒt] - [kəm'pli:tli] [drʌŋk] .  
**They got Cixian completely drunk .**  
他们 得到 - 完全地 醉 .

把个次贤喝得大醉。

- [fel] [ɪntu:][ðə; ði][wɔ:tə(r)] .  
**Nanxiang fell into the water .**  
- 跌倒 进入 这 水 .

南湘掉了水里，

[ðə; ði][fæməli][wɒz; wəz] ['reskjʊ:d] .  
**The family was rescued .**  
这 家庭 曾是 获救 .

家人救了出来，

[aɪv] [ɔ:'redi] [drʌŋk] [ə; eɪ] [fju:] [sɪps][ɒv; əv][wɔ:tə(r)] .  
**I've already drunk a few sips of water .**  
我已经 已经 醉 一个 很少 啜饮 的 水 .

已是喝了几口水。

[tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv][æb'dɒmɪn(ə)l] ['bləʊtɪŋ] [ænd; ənd][ləʊə(r)] [bæk] [peɪn] .  
**Today I have abdominal bloating and lower back pain .**  
今天 我 有 腹部 腹胀 和 降低 后退 疼痛 .

今日腹胀腰疼，

[aɪ] [kænt] [get] [ʌp] .  
**I can't get up .**  
我 不能 得到 向上 .

起不来。

- [ɔ:'lsəʊ] [fel] [ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] [sli:p] .  
**Cixian also fell into a deep sleep .**  
- 还 跌倒 进入 一个 深的 睡觉 .

次贤也是昏昏沉沉的睡了。

[tʃʌnhæŋ] [went] [tu:; tə][ðeə(r)] [ru:m] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**Chunhang went to their room and talked for a while .**  
春航 去 到 他们的 房间 和 谈话 为了 一个 尽管 .

春航到他们房里谈了一会，

[aɪ] [went] [tu:; tə][ɪn'kwaiə(r)] [ə'baʊt] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] .  
**I went to inquire about Young Master Hua .**  
我 去 到 查询 关于 年轻的 掌握 华 .

打听华公子去了，

[aɪ][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [pleɪs] .  
**I just arrived at Ziyun's place .**  
我 只是 到达的 在 - 地方 .

才到子云处来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wɒz; wəz][ɪn] - [hɔ:l] .  
**At this time , Ziyun was in Baoxiang Hall .**  
在 这 时间 , 子云 曾是 在 - 大厅 .

此时子云在宝香堂，

[wen] [tʃʌnhæn] [keɪm] [ɪn] ,  
**When Chunhang came in** ,  
什么时候 春航 来了 在 ,

见了春航进来，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [went] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .  
**They hurriedly went to greet them** .  
他们 匆匆 去 到 迎接 他们 .

连忙迎接，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**They talked for a while** .  
他们 谈话 为了 一个 尽管 .

彼此谈了些话。

[tʃʌnhæŋ] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][suː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd]['stjuːd(ə)nt] .  
**Chunhang asked him if he and Su Hou were teacher and student** .  
春航 问 他 如果 他 和 苏 侯 是 老师 和 学生 .

春航问他与苏侯是师生，

[ðɪs] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fæmɪliz] ['bækgraʊnd] .  
**This reveals the details of his family's background** .  
这 揭示 这 细节 的 他的 家庭的 背景 .

可知他家的细底。

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] ?  
**Why are you asking him ?**  
为什么 是 你 问 他 ?

“你问他做甚？”

[tʃʌnhæŋ] [rɪ'le] [jæn] - [wɜːdz] [tuː; tə] .  
**Chunhang relayed Yang Fangyou's words to Ziyun** .  
春航 转播 杨 - 字 到 子云 .

春航将杨方猷的话对子云讲了，

['kwɪkli] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] :  
**Ziyun quickly offered his congratulations** :  
子云 迅速地 提供 他的 恭喜! :

子云连忙称贺道：

" [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,  
" **Congratulations** ,  
" 恭喜! ,

“恭喜，

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] !  
**Congratulations !**  
恭喜! !

恭喜！

[ðɪs] [dʒɔɪ] ,  
**This joy** ,  
这 喜悦 ,

这个喜，

" [ɪts] ['i:v(ə)n][ə'ʊldə][ðæn; ðən] [wen] [ju:; jʊ] [br'keɪm] [ðə; ði][tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði][ɪm'piəriəl][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] .  
" **It's even older than when you became the top scholar in the imperial examination** .  
" 它是 甚至 老 比 什么时候 你 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 .  
.  
" .  
.  
" .  
.  
"

比你中状元还要大些。”

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chunhang smiled and said :**  
春航 微笑 和 说 :

春航笑道：

" [hi:z] [dʒʌst][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ](ə)l] . "  
" **He's just a high - ranking official** . "  
" 他是 只是 一个 高的 - 排行 官方的 . "

“不过显官罢了，

[ 'nəʊɪŋ] [ 'weðə(r)] [ ,aɪ 'ti:] [wɪl] [sək'si:d] [ɔ:(r)] [nɒt] ,  
**Knowing whether it will succeed or not ,**  
会心 无论 它 将要 成功 或者 不是 ,

知道成与不成，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ 'bʃəd] [hɪz; ɪz][kən,grætə'lei](ə)nz] [fɜ:st] .  
**My brother offered his congratulations first** .  
我的 兄弟 提供 他的 恭喜！ 第一的 .

吾兄倒先贺起来。”

[sed] :  
**Zi Yun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [wɒt] [dʌz] [ ,aɪ 'ti:] ['mætə(r)] [ɪf] [ 'sʌmwʌn] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ](ə)l] ? "  
" **What does it matter if someone is a high - ranking official ?** "  
" 什么 做 它 事情 如果 某人 是 一个 高的 - 排行 官方的 ? "

“显官什么要紧，

[dəʊnt] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ 'ɪnfluəns] .  
**Don't take advantage of his influence** .  
不 拿 优势 的 他的 影响 .

又不要借他声势。

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɔ:d] [su:][wɒz; wəz][maɪ]['tju:tə(r)] [wen] [aɪ] [pɑ:st] [ðə; ði][ɪm'piəriəl][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] .  
**But this Lord Su was my tutor when I passed the imperial examination** .  
但 这 主 苏 曾是 我的 导师 什么时候 我 通过了 这 帝国 考试 .

但这个苏侯是我的中举座师，

[ ,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ]['eldə(r)] [ 'brʌðərz] [ 'tju:tə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪm'piəriəl][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] [ru:m] [ə'gen] .  
**It was my elder brother's tutor in the imperial examination room again** .  
它 曾是 我的 长老 兄弟 导师 在 这 帝国 考试 房间 再次 .

又是家兄会试房师，

[hi:; hi][ɪz][ 'ɔ:lsəʊ][maɪ] [ 'fɑ:ðərz] [swɔ:n] [ 'brʌðə(r)] .  
**He is also my father's sworn brother** .  
他 是 还 我的 父亲的 宣誓 兄弟 .

又是家严的盟弟，

[ 'dʌb(ə)l] [ 'frendʃɪp]  
**Double friendship**  
双倍的 友谊

两重年谊，

[ə; eɪ][bɒnd][ɒv; əv]    ['frendʃɪp]    ,  
A bond of friendship ,  
一个    纽带    的    友谊    ,

一重世谊，

[hiː; hi][ɪz][æn; ən]    [ɪk'striːmli]    [ɡʊd]    ['pɜːs(ə)n]    .  
He is an extremely good person .  
他    是    一个    极其    好的    人    .

是极好的好人。

['nevə(r)][maɪnd]    [ðæt]    .  
Never mind that .  
绝不    头脑    那    .

这还别管他。

[waɪ]    [duː; də][aɪ]    [seɪ]    [ɪts]    ['iːv(ə)n][mɔː(r)]    ['dʒɔɪfl]    [ðæn; ðən]    [brɪ'kʌmɪŋ]    [ðə; ði][tɒp]    ['skɒlə(r)]    [ɪn][ðə; ði][ɪm'piəriəl]  
Why do I say it's even more joyful than becoming the top scholar in the imperial  
为什么    做    我    说    它是    甚至    更多的    快乐    比    成为    这    顶部    学者    在    这    帝国  
[ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ?  
examination ?  
考试    ?

我为什么说比中状元还要喜呢？

[maɪ]    [tuː]    ['jʌŋɡə]    ['sɪstəz]    ,  
My two younger sisters ,  
我的    二    年轻    姐妹    ,

我那两位世妹，

['truːli]    [ʌn'pærələld]    .  
Truly unparalleled .  
真的    无与伦比    .

真是绝世无双，

[ðə; ði]    ['feɪməs]    [suː]    ['sɪstəz]    , [ðə; ði]    [tuː]    ['tʃɑʊ]    ['sɪstəz]    .  
The famous Su sisters , the two Qiao sisters .  
这    著名的    苏    姐妹    ,    这    二    乔    姐妹    .

有名的苏氏二乔。

[ðə; ði]    ['eldɪst]    ['dɔːtə(r)]    - [ɪn] - [lɔː]    [ɪz][eɪtʃ    juː 'er; hwaɪ]    -    [waɪf]    .  
The eldest daughter - in - law is Hua Xingbei's wife .  
这    长子    女儿    -    在    -    法律    是    华    邢北的    妻子    .

大世妹就是华星北的夫人，

[aɪm]    ['twenti]    - [wʌn]    [jɪ'ɪəz]    [əʊld]    [ðɪs]    [jɪə(r)]    .  
I'm twenty - one years old this year .  
我是    二十    -    一    年    老的    这    年    .

今年二十一岁了，

[hɜː(r); hə(r)]    [neɪm]    [ɪz]    -    .  
Her name is Huanxiang .  
她    姓名    是    浣香    .

名叫浣香。

[ðə; ði]    ['sekənd]    ['sɪstə(r)][aɪ][dʒʌst]    ['menʃ(ə)nd]    ,  
The second sister I just mentioned ,  
这    第二    姐姐    我    只是    提及    ,

方才说的二世妹，

[hɜː(r); hə(r)]    [neɪm]    [ɪz]    -    .  
Her name is Huanlan .  
她    姓名    是    浣兰    .

叫浣兰，

[bɔːn] [frɒm; frəm][wʌn] [ˈmʌðə(r)] .

**Born from one mother .**  
出生 从 一 母亲 .

一母所生的。

[ɪf] [ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] [ɪz] [əˈreɪndʒd] . . .

**If this marriage is arranged . . .**  
如果 这 婚姻 是 安排 . . .

若结了这个亲，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ ˈtiː][səʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [kænt] [ˈiːv(ə)n] [ɪkˈspres] [aɪ ˈtiː] .

**I want to make you like it so much you can't even express it .**  
我 想 到 制作 你 喜欢 它 所以 很多 你 不能 甚至 表达 它 .

就要叫你喜欢得说不出来，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [wɒt] [aɪ] [sed] .

**Only then did you believe what I said .**  
仅有的 然后 做过 你 相信 什么 我 说 .

那时你才信我这句话。”

[tʃʌnhæŋ] [θɔːt] [hiː; hi] [ˈsaʊndɪd] [ˈveri] [gʊd] .

**Chunhang thought he sounded very good .**  
春航 想法 他 听起来 非常 好的 .

春航听他说得这样好，

[bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ɔː(r)][nɒt] ,

**Believe it or not ,**  
相信 它 或者 不是 ,

似信不信的，

[ˈsaɪdwɔːk] :

**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] ?

**What are the benefits ?**  
什么 是 这 好处 ?

“怎样的好处，

[juː; jʊ] [preɪz] [em ˈiː] [laɪk] [ðæt] ?

**You praise me like that ?**  
你 称赞 我 喜欢 那 ?

你如此称赞？

[pliːz] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [briːf] [ˈəʊvəvjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .

**Please give me a brief overview of his story .**  
请 给 我 一个 简短的 概述 的 他的 故事 .

你且把他的大概说说，

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [brɪˈfɔː(r)] ?

**Have you seen this person before ?**  
有 你 已见 这 人 前 ?

你见过这人吗？ ”

[sed] , " [haʊ] [kʌm] [aɪv] [ˈnevə(r)] [siːn] [aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔː(r)] ? "

**Ziyun said , " How come I've never seen it before ? "**  
子云 说 , " 如何 来 我已经 绝不 已见 它 前 ? "

子云道“怎么没有见过？

[hɪz; ɪz] [tuː] [ˈsɪstəz] [ˈfɒləʊd] [ðeə(r)] [ˈtiːtʃərz] [waɪf] .

**His two sisters followed their teacher's wife .**  
他的 二 姐妹 随后 他们的 老师的 妻子 .

他姐妹两个跟着师母，

[hi:; hi][ˈɒf(ə)n] [ˈkʌmz] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][maɪ] [ˈmʌðə(r)] .  
He often comes to my house to visit my mother .  
他 经常 来 到 我的 房子 到 访问 我的 母亲 .  
常到我家来看我们家母，

[ænd; ənd][i:; jɪ][ɪz][maɪ] [swɔ:n] [ˈsɪstə(r)] .  
And she is my sworn sister .  
和 她 是 我的 宣誓 姐姐 .  
且与我内人是盟姊妹，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][traɪ][tu:; tə] [əˈvɔɪd] [,aɪ ˈti:] .  
I didn't try to avoid it .  
我 没有 尝试 到 避免 它 .  
就见我也不回避的。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [ˈeldɪst] [ˈsɪstə(r)][gɒt] [ˈmærid]  
After the eldest sister got married  
后 这 长子 姐姐 得到 已婚  
从大世妹出嫁后，

[hi:z] [ʌnˈhæpi] [tu:; tə] [kʌm] [əˈləʊn] .  
He's unhappy to come alone .  
他是 不开心 到 来 独自的 .  
他一人就不高兴来，

[ɔ:(r)] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [rɪˈtʌ:nz] [həʊm] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɜ:(r); hə(r)][ˈpeərənts] .  
Or wait until his sister returns home to visit her parents .  
或者 等待 直到 他的 姐姐 返回 家 到 访问 她 父母 .  
或是等他姊姊归宁时，

[wi:l; wil][ˈɔ:lsəʊ] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] [təˈgeðə(r)] .  
We'll also come for a walk together .  
出色地 还 来 为了 一个 走 一起 .  
也还同来走走。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] ,  
Strangely enough ,  
奇怪的 足够的 ,  
说也奇怪，

[aɪm] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] [naʊ] ,  
I'm saying this to you now ,  
我是 说 这 到 你 现在 ,  
这句话我此时对你讲，

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bɪˈli:v] [,aɪ ˈti:] .  
You will not believe it .  
你 将要 不是 相信 它 .  
你必不信。

[ɪf] [,aɪ ˈti:] [səkˈsi:dz] ,  
If it succeeds ,  
如果 它 成功 ,  
如成了，

[ðə; ðɪ][ˈməʊmənt][ju:; jʊ] [mi:t] ,  
The moment you meet ,  
这 片刻 你 见面 ,  
你一见面，

[hi:; hi] [ðen] [ʌndəˈstʊd] [ðə; ðɪ] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tu:] [ˈsɪstəz] .  
He then understood the appearance of the two sisters .  
他 然后 理解 这 外貌 的 这 二 姐妹 .  
就明白他姊妹二人相貌，



[ʃiː, ʃi] [lʊks] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [suː] .  
**She looks exactly like Su Meixiang .**  
她 看起来 确切地 喜欢 苏 - .

与苏媚香真是一模一样。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtə(r)] [ˈəʊnli] [rɪˈzemb(ə)lɪz] [hɪm] [baɪ] [əˈbaʊt] - % .  
**The eldest daughter only resembles him by about 70 % .**  
这 长子 女儿 仅有的 类似 他 经过 关于 - % .

大世妹还只有七分相像，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsɪstə(r)] [ɪz] [naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] !  
**The second sister is nine out of ten !**  
这 第二 姐姐 是 九 出去 的 十 !

二世妹竟有九分，

[ʃiː, ʃi] [ɪz] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˈdelɪkət] [ðæn; ðən] [,em iː ˈaɪ] [ʃiːˈæŋ] .  
**She is even more delicate than Mei Xiang .**  
她 是 甚至 更多的 精美的 比 梅 向 .

比媚香还要娇柔些，

[mɔː(r)] [ˈvaɪbrənt] .  
**More vibrant .**  
更多的 充满活力 .

艳丽些。

[,em iː ˈaɪ] [ʃiːˈæŋ] [wəz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [mæn] .  
**Mei Xiang was actually a man .**  
梅 向 曾是 实际上 一个 男人 .

媚香到底是个男身，

[ˈnæt(ə)rəli] , [,aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [kəmˈpeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ænd; ənd] [əˈlʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .  
**Naturally , it cannot compare to the charm and allure of a woman .**  
自然 , 它 不能 比较 到 这 魅力 和 引诱 的 一个 女士 .

自然不及女子娇媚。”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈfɪniʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,  
**Before he could finish speaking ,**  
前 他 可以 结束 请讲 ,

话未说完，

[sprɪŋ] [ˈeəˌlaɪnz] [wəz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .  
**Spring Airlines was delighted .**  
春天 航空公司 曾是 高兴极了 .

春航就乐起来，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [ɪz] [ðæt] [ˈriːəli] [truː] ? "  
**" Is that really true ? "**  
" 是 那 真的 真的 ? "

“这话果然么？

[aɪ] [dəʊnt] [kwɔɪt] [bɪˈliːv] [,aɪ ˈtiː] .  
**I don't quite believe it .**  
我 不 相当 相信 它 .

我有些不信。

[haʊ] [kʌm] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːneɪm] ?  
**How come they have the same surname ?**  
如何 来 他们 有 这 相同的 姓 ?

怎么同了姓，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ə'piərəns] ?  
**And what about their appearance ?**  
和 什么 关于 他们的 外貌 ?

又会同了相貌呢？ ”

[hi:; hi] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [ˈlɑ:ftə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˈriələɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ][,aɪ ˈti:] .  
**He burst into laughter without realizing it .**  
他 爆裂 进入 笑声 没有 意识到 它 .

不觉大笑起来。

[ˈlɪsnd] ,  
**Ziyun listened ,**  
子云 听着 ,

子云听了，

[ɪts] [ˈfʌni] ,  
**It's funny ,**  
它是 有趣的 ,

也是好笑，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

[bɪˈli:v] [,aɪ ˈti:][ɔ:(r)][nɒt] ,  
**Believe it or not ,**  
相信 它 或者 不是 ,

“信不信由你，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪm] [ˈlaɪɪŋ] .  
**Even if I'm lying :**  
甚至 如果 我是 说谎 :

就算我说谎的。”

[tʃʌnhæŋ] [baʊd] [ˈdi:pli] .  
**Chunhang bowed deeply .**  
春航 鞠躬 深 .

春航深深作揖，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈrekləs] , "  
**" My brother is reckless , "**  
" 我的 兄弟 是 鲁莽 , "

“小弟孟浪，

[pli:z] [fəˈɡɪv] [,em ˈi:] , [maɪ] [ɪsˈti:md] [ˈbrʌðə(r)] .  
**Please forgive me , my esteemed brother .**  
请 原谅 我 , 我的 尊敬的 兄弟 .

仁兄幸勿见罪。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈti:tʃə(r)] [su:][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] .  
**But you and Teacher Su have such a good relationship .**  
但 你 和 老师 苏 有 这样的 一个 好的 关系 .

但仁兄与苏老师如此交情，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [naʊ] [ˈɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .  
**My brother is now asking for a matchmaker .**  
我的 兄弟 是 现在 问 为了 一个 媒人 .

弟此时如请冰人，

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [laɪk] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] . "

" It must be someone like you , brother . "

它 必须 是 某人 喜欢 你 , 兄弟 . "

定非如兄不可了。"

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :  
子云道:

[aɪm] [nɒt] [gʊd] [æt; ət] ['mætʃmeɪkɪŋ] .  
I'm not good at matchmaking .

我是 不是 好的 在 配对 .

“我就不会做媒，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] .  
I dare not do this .

我 敢 不是 做 这 .

这事不敢效劳。

[sɪns] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['mɑːstə(r)] [jæŋ] [huː] [spəʊk] ,  
Since it was Master Yang who spoke ,

自从 它 曾是 掌握 杨 WHO 辐 ,

既是杨四爷来讲了，

[let] ['mɑːstə(r)] [jæŋ] [ækt] [æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] .  
Let Master Yang act as matchmaker .

让 掌握 杨 行为 作为 媒人 .

就请杨四爷为媒，

[waɪ] [meɪk] [em 'i:] [gəʊ] [ə'gen] ?  
Why make me go again ?

为什么 制作 我 去 再次 ?

何必又要我去呢？ "

[tʃʌnhæŋ] [bəʊd] [ə'gen] .  
Chunhang bowed again .

春航 鞠躬 再次 .

春航又作一揖，

[prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .  
Ziyun pretended not to see him .

子云 假装 不是 到 看 他 .

子云佯作不见，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ðə; ðɪ] [ɡɪft] .  
They did not return the gift .

他们 做过 不是 返回 这 礼物 .

并不还礼。

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :  
Chunhang smiled and said :  
春航 微笑 和 说 :

春航笑道:

['ti:tʃə(r)] [jæŋ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [sə'boːdɪnət] .  
Teacher Yang is his subordinate .

老师 杨 是 他的 下属 .

“杨老师是他的属员，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'zɜːvd] [wen] [hiː; hi] [met] [hɪm] .  
He was very reserved when he met him .

他 曾是 非常 预订的 什么时候 他 遇见 他 .

见了拘谨得很，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k]  
**Unable to speak**  
无法 到 说话

不便说话，

[ðeɪ] [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə][ɑ:sk] ['sʌmwʌn] [els] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] .  
**They want me to ask someone else to talk to them** .  
他们 想 我 到 问 某人 别的 到 讲话 到 他们 .

要我另请人去说，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [help] ['ʌðə(r)z] [ə'tʃi:v] [ðeə(r)] [gəʊlz] .  
**My brother is always willing to help others achieve their goals** .  
我的 兄弟 是 总是 愿意的 到 帮助 其他的 达到 他们的 目标 .

吾兄素肯成人之美的。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] ,  
**And others say it** ,  
和 其他的 说 它 ,

且他人去说，

[ˈti:tʃə(r)] [su:] [meɪ] [nɒt] ['i:v(ə)n] [br'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .  
**Teacher Su may not even believe it** .  
老师 苏 可能 不是 甚至 相信 它 .

苏老师也未必见信。

[wɜ:dz] ['kæəri] [weɪt] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] .  
**Words carry weight depending on the person** .  
字 携带 重量 取决于 在 这 人 .

言以人重，

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][maɪ] ['brʌðə(r)] . "  
"**It must be my brother** . "  
" 它 必须 是 我的 兄弟 . "

定非吾兄不可。”

[pɜ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,  
**Ziyun paused for a moment** ,  
子云 暂停 为了 一个 片刻 ,

子云停了一会，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [pə'hæps] [aɪm][ðə; ði][wʌn] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ɒf] [ju:; jʊ] . "  
"**Perhaps I'm the one making money off you** . "  
" 也许 我是 这 一 制作 钱 离开 你 . "

“适或是我赚你的，

" [doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] , [əʊ'keɪ] ? "  
"**Don't blame me in the future , okay ?** "  
" 不 责备 我 在 这 未来 , 好的 ? "

将来不要怨我么？ ”

[tʃʌnhæŋ] [baʊd] [rɪ'pi:tɪdli] .  
**Chunhang bowed repeatedly** .  
春航 鞠躬 反复 .

春航又连连作揖，

[hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'gri:] .  
**Ziyun had no choice but to agree** .  
子云 有 不 选择 但 到 同意 .

子云只得应了，

[tʃʌnhæŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .  
**Chunhang took his leave** .  
春航 采取 他的 离开 .

春航告辞而去。

[tu:] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,  
**Two days later** , **Ziyun**  
二 天 之后 , 子云

子云过了两日，

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [tu:; tə] [jʌŋ] ['ma:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] ,  
**Returning the greeting to Young Master Hua** ,  
返回 这 问候 到 年轻的 掌握 华 ,

回拜华公子，

[ɒn] [ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] , [wi:; wi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][su:] ['rezɪdəns] .  
**On the way into the city** , **we stopped at the Su residence** .  
在 这 方式 进入 这 城市 , 我们 停止 在 这 苏 住宅 .

进城顺路到了苏府。

[dʒʌst] [ðen] , [lɔ:d] [su:] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jɑ:mən] .  
**Just then** , **Lord Su returned from the yamen** .  
只是 然后 , 主 苏 返回 从 这 衙门 .

正值苏侯下衙门回来，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [ɪn] .  
**They invited him in** .  
他们 受邀 他 在 .

请了进去。

['gri:tɪd] [hɪm] .  
**Ziyun greeted him** .  
子云 问候 他 .

子云请了安，

[hi:; hi] [ðen] [went] [ɪn][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃərz] [waɪf] .  
**He then went in to see his teacher's wife** .  
他 然后 去 在 到 看 他的 老师的 妻子 .

又进去见了师母，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['ti:tʃərz] [waɪf] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .  
**It is said that his wife and teacher's wife paid their respects** .  
它 是 说 那 他的 妻子 和 老师的 妻子 有薪酬的 他们的 尊重 .

说他夫人与师母请安，

['mædəm][su:]['ɔ:lsəʊ] [sent] [hɜ:(r); hə(r)] ['gri:tɪŋz] .  
**Madam Su also sent her greetings** .  
女士 苏 还 发送 她 问候 .

苏夫人也问了好。

[su:] [hu:] [let] [hɪm] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['stʌdi] .  
**Su Hou let him sit down in the inner study** .  
苏 侯 让 他 坐 向下 在 这 内 学习 .

苏侯让进内书房坐下，

['ɑ:ftə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After talking for a while** ,  
后 说 为了 一个 尽管 ,

谈了一会，

[wɪl] [seɪl] [θru:] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [wɪl] [breɪk] [ɪn] [sprɪŋ] .  
**Ziyun will sail through spring** , **and the string will break in spring** .  
子云 将要 帆 通过 春天 , 和 这 细绳 将要 休息 在 春天 .

子云将春航春间断弦，

[ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstərz] [ˈvɜːtʃuəs] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] ,  
**Having heard of the Second Younger Sister's virtuous reputation** ,  
拥有 听到 的 这 第二 年轻 姐妹 有德行的 名声 ,  
闻二世妹贤淑之名，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [prəˈpəʊz(ə)] [ɒn][hɪz; ɪz]  
**He had already said he was asking for a marriage proposal on his**  
他 有 已经 说 他 曾是 问 为了 一个 婚姻 提议 在 他的  
[ˈmʌðərz] [ˈɔːdərs] .  
**mother's orders** .  
母亲的 订单 .

奉母命求亲的话说了。  
[suː] [huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][ˈpɒndə(r)][ænd; ənd] [sed] :  
**Su Hou pretended to ponder and said** :  
苏 侯 假装 到 思考 和 说 :

苏侯故作沉吟道：  
" [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [tjæ] - [ˈlɪtərəri] [ˈtælənt][ænd; ənd] [əˈpiərəns] . . . "  
**" Judging from Tian Xiuzhuan's literary talent and appearance** : : : "  
" 评判 从 田 - 文学 天赋 和 外貌 . . . "  
“看田修撰文才品貌，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeksələnt] .  
**It is excellent** .  
它 是 出色的 .  
是极好的，

[ænd; ənd] [ɪts] [æn; ən][əʊld] [haʊs] .  
**And it's an old house** .  
和 它是 一个 老的 房子 .  
而且也是个旧家，

[bʌt; bət][aɪ][dɔʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] .  
**But I don't know what kind of character he has** .  
但 我 不 知道 什么 种类 的 特点 他 有 .  
但不知品行如何，

[wɒt] [aɪ][fɪə(r)][məʊst][ɑː(r); ə(r)] [ˈfrɪvələs] [jʌŋ] [men] .  
**What I fear most are frivolous young men** .  
什么 我 害怕 最多 是 轻浮 年轻的 男人 .  
我最怕的是轻薄少年。

[maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kləʊz] [frend] .  
**My elder brother is a close friend** .  
我的 长老 兄弟 是 一个 关闭 朋友 .  
年兄既是至交，

[hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðɪs] [ˈdiːpli] .  
**He must know this deeply** .  
他 必须 知道 这 深 .  
必深知道。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :  
子云道：

" [ðə; ðɪ] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [tjæ] - . . . "  
**" The character of this Tian Xiuzhuan** . . . "  
" 这 特点 的 这 田 - . . . "  
“这田修撰的品行，



[aɪ][hæv; həv][ˈriːs(ə)ntli] [siːn] [hwæksɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] .  
**I have recently seen Huaxing in the north , but there is none .**  
我 有 最近 已见 华兴 在 这 北 , 但 那里 是 没有任何 .  
问 近日 见 华星 北 无 有 .

[rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .  
**Ziyun replied that he had just come from there .**  
子云 回复 那 他 有 只是 来 从 那里 .  
子云 答 以 方才 从 那里 来 .

[lɔːd] [suː] [ɑːskt] [əˈgen] :  
**Lord Su asked again :**  
主 苏 问 再次 :  
苏侯 又 问 :  
[ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ˈiːv(ə)n][ˈbetə(r)] [meɪnˈteɪnd] [naʊ] .  
**The garden must be even better maintained now .**  
这 花园 必须 是 甚至 更好的 维持 现在 .  
“园中想必收拾得更好了，

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] .  
**I haven't visited the garden for a year or two .**  
我 还没有 到访 这 花园 为了 一个 年 或者 二 .  
我 竟 一二年 没有 来 逛 园 了 .”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :  
子云 道 :  
" [ɪts] [ˈiːv(ə)n][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [wen] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][fɜːst] [kəmˈplɪtɪd] . "  
**" It's even better than when it was first completed . "**  
" 它是 甚至 更好的 比 什么时候 它 曾是 第一的 完全的 " .  
“比初成时又更好了些，

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [əˈbʌndənt] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] .  
**The flowers and trees are more abundant than before .**  
这 花朵 和 树木 是 更多的 丰富 比 前 .  
花木 比 从前 繁盛 了 ,

[ðə; ði] [puːl] [ɪz] [naʊ] [ˈəʊpən] .  
**The pool is now open .**  
这 水池 是 现在 打开 .  
池子 也 开通 了 .”

[suː] [huː] [sed] :  
**Su Hou said :**  
苏 侯 说 :  
苏侯 道 :  
" [aɪv] [biːn] [ˈriːəli] [ˈbɪzi] [ðɪːz] [pɑːst] [fjuː] [jɪəz] . "  
**" I've been really busy these past few years . "**  
" 我已经 到过 真的 忙碌的 这些 过去的 很少 年 " .  
“我这几年也实在忙，

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [deɪ] [pʊ; əv] [friː] [taɪm] .  
**There wasn't a single day of free time .**  
那里 不是 一个 单身的 天 的 自由的 时间 .  
竟 没有 一日 空闲 ,



[ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtiːtʃərz] [waɪf] [huː] [ siːm ] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk]  
**It's your teacher's wife who seems to want to come and have a look**  
它是 你的 老师的 妻子 WHO 似乎 到 想 到 来 和 有 一个 看  
[əˈraʊnd] .  
**around** .  
大约 :

倒是你们师母心上想来逛逛，

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪz] [hɒt] [əˈgen] [naʊ] .  
**The weather is hot again now** .  
这 天气 是 热的 再次 现在 :

如今天气又热了。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [dɪˈsaɪp(ə)l] , [gəʊ] [bæk] . "  
**" Disciple , go back . "**  
" 弟子 , 去 后退 : "

“门生回去，

[tel] [ðə; ði] [dɪsaɪplz] [waɪf] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪt] .  
**Tell the disciple's wife to choose a date** .  
告诉 这 门徒的 妻子 到 选择 一个 日期 :

叫门生媳妇择个日子，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtiːtʃərz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)][tuː; tə][strəʊl] [θruː] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n]  
**Please invite your teacher's wife and younger sister to stroll through the garden**  
请 邀请 你的 老师的 妻子 和 年轻 姐姐 到 漫步 通过 这 花园  
:  
:  
:

请师母与世妹逛园。”

[suː] [huː] [sed] :  
**Su Hou said** :  
苏 侯 说 :

苏侯道：

" [lets] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [kuːlz] [daʊn] [ɪn] [ˈɔːtəm] [tuː; tə] [siː] . "  
**" Let's wait until the weather cools down in autumn to see . "**  
" 我们来吧 等待 直到 这 天气 冷却 向下 在 秋天 到 看 : "

“等天气秋凉再看罢。”

[ðen] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈvɔɪdʒ] .  
**Ziyun then asked about the Spring Voyage** .  
子云 然后 问 关于 这 春天 航程 :

子云又问春航之事，

[suː] [huː] [sed] :  
**Su Hou said** :  
苏 侯 说 :

苏侯道：

" [ˈbrʌðə(r)] [ˈnaɪən] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] . "  
**" Brother Nian came for this reason . "**  
" 兄弟 年 来了 为了 这 原因 : "

“年兄为此而来，

[həʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [rɪ'fju:z] ?  
**How could I possibly refuse ?**  
如何 可以 我 可能 拒绝 ?

老夫怎好推却，

[pli:z] [kən'veɪ] [maɪ] [rɪ'gɑ:dz] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [tjæ] - .  
**Please convey my regards to Mr . Tian Xiuzhuan .**  
请 传达 我的 问候 到 先生 . 田 - .

请致意田修撰就是了。”

[baʊd] ['di:pli] [ɪn] ['grætɪtju:d] .  
**Ziyun bowed deeply in gratitude .**  
子云 鞠躬 深 在 感激 .

子云深深打了一恭谢了。

[lɔ:d] [su:] [ðen] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz]['peərənts][wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [wel] [ɪn][ðeə(r)][pəʊsts] .  
**Lord Su then asked him if his parents were doing well in their posts .**  
主 苏 然后 问 他 如果 他的 父母 是 正在做 出色地 在 他们的 帖子 .

苏侯又问他椿萱在任安好，

[ai] [həʊp] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['gʌvənmənt] [rɪ'pɔ:ts] ['regjələli] .  
**I hope to receive government reports regularly .**  
我 希望 到 收到 政府 报告 经常 .

想常有府报回来，

[ðen] [ai] [ɑ:skt] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [wel] [ɪn] [hwaɪæŋ] ?  
**Then I asked if your brother was doing well in Huaiyang ?**  
然后 我 问 如果 你的 兄弟 曾是 正在做 出色地 在 淮阳 ?

又问令兄在淮扬也好？

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] [sent] [ə; eɪ]['fæməli]['membə(r)][tu:; tə][beɪ'dʒɪŋ][lɑ:st] [mʌnθ] .  
**My father sent a family member to Beijing last month .**  
我的 父亲 发送 一个 家庭 成员 到 北京 最后的 月 .

“家严是前月打发家人进京来的，

[ɪn'trʌstɪd] [baɪ] [æn'ʃæn] ,  
**Entrusted by Anshan ,**  
受托 经过 鞍山 ,

托赖安善，

[ə'fɪ(ə)lz] , ['səʊldʒəz] , [sə'vɪljənz] , [ænd; ənd] ['fɒrən] ['mɜ:rtʃənt] ,  
**Officials , soldiers , civilians , and foreign merchants ,**  
官员 , 士兵 , 平民 , 和 外国的 商人 ,

僚属军民以及外洋客商，

[ɔ:l] [wɒz; wəz]['kwaiət] .  
**All was quiet .**  
全部 曾是 安静的 .

尽皆静谧，

[ə'bʌndənt] [rɪ'sɔ:sɪz] [ænd; ənd]['baʊntɪf(ə)l] [ 'hɑ:vɪst ]  
**Abundant resources and bountiful harvests**  
丰富 资源 和 丰富 收获

物阜年丰，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwai] ['kʌmftəb(ə)l] .  
**It was quite comfortable .**  
它 曾是 相当 舒服的 .

颇称安逸。

[maɪ][ˈeldə(r)][ˈbrʌðə(r)][ɪz][naʊ][ɪn][tʃɑːdʒ][ɒv; əv][ˌtrænsˈpɔːteɪ(ə)n] .  
**My elder brother is now in charge of transportation .**  
我的 长老 兄弟 是 现在 在 收费 的 运输 :

家兄新署运司，

[lɑːst][mʌnθ] , [aɪ][sent][ə; eɪ][ˈletə(r)][tuː; tə][maɪ][ˈtiːtʃə(r)][tuː; tə][ɪkˈspres][maɪ][ˈgriːtɪŋz] .  
**Last month , I sent a letter to my teacher to express my greetings .**  
最后的 月 , 我 发送 一个 信 到 我的 老师 到 表达 我的 问候 :

前月有禀帖与老师请安的。”

[suː][huː][sed] :  
**Su Hou said :**  
苏 侯 说 :

苏侯道：

" [gʊd] ,  
" **good** ,  
" 好的 ,

“不错，

[gʊd] ,  
**good** ,  
好的 ,

不错，

[aɪ][dʒʌst][rəʊt][bæk] .  
**I just wrote back .**  
我 只是 写道 后退 :

我也才写了回信，

[aɪ][fəˈɡɒt][əˈbaʊt][aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ][fjuː][deɪz] .  
**I forgot about it in a few days .**  
我 忘了 关于 它 在 一个 很少 天 :

几天就忘了。

[ðeɪ][brɔːt][sʌm;səm][mɔː(r)][θɪŋz][wɪð][ðəm; ðəm] .  
**They brought some more things with them .**  
他们 带来 一些 更多的 事物 和 他们 :

又带了些东西来，

[aɪ][ˈhævnt][θæŋkt][juː; jʊ][jet] .  
**I haven't thanked you yet .**  
我 还没有 谢谢 你 然而 :

我还没有道谢。”

[baʊd][ænd; ənd][sed] , " [aɪ][deə(r)][nɒt] . "  
**Zi Yun bowed and said , " I dare not . "**  
子云 鞠躬 和 说 , " 我 敢 不是 : "

子云欠身说声“不敢”。

[hiː; hi][ˈædɪd] :  
**He added :**  
他 额外 :

又道：

[maɪ][ˈeldə(r)][ˈbrʌðə(r)][hæz; həz][əˈnʌðə(r)][ˈnefjuː][ðɪs][jɪə(r)] .  
**My elder brother has another nephew this year .**  
我的 长老 兄弟 有 其他 侄子 这 年 :

“家兄今年又添了个舍侄。”

[suː][huː][sed] :  
**Su Hou said :**  
苏 侯 说 :

苏侯道：

" [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nɪz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [wɪn] . "

" **Congratulations on your first win** . "

" 恭喜！ 在 你的 第一的 赢 . "

“一发恭喜。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

**He then asked** :

他 然后 问 :

又问道：

" [let] [maʊnt] [taɪ] [naʊ] [raɪz] [tuː; tə] [ˈfuːdʒjən] , "

" **Let Mount Tai now rise to Fujian** , "

" 让 山 泰 现在 上升 到 福建 , "

“令泰山如今升到福建，

[ɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈjuːnˈnæn] ?

**Is it better than Yunnan** ?

是 它 更好的 比 云南 ?

比云南自然好些？ ”

[sed] :

**Ziyun said** :

子云 说 :

子云道：

" [ˈdʒʊərəɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [ˈtenjə(r)] [æz; əz] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˈjuːnˈnæn] , "

" **During his previous tenure as Governor of Yunnan** , "

" 期间 他的 以前的 任期 作为 州长 的 云南 , "

“前在云南巡抚任上，

[ðeəz; ðəz] [stiːl] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] .

**There's still not much to do** .

有 仍然 不是 很多 到 做 .

事情还少。

[naʊ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdʒəˈdʒjɑːn] ,

**Now it is Zhejiang** ,

现在 它 是 浙江省 ,

如今是浙、

[ˈfuːdʒjən] [ænd; ænd] [ˈʌðə(r)] [ˈprɒvɪnsɪz]

**Fujian and other provinces**

福建 和 其他 省份

闽两省，

[ænd; ænd] [ˈɔːlsəʊ] [əʊvəˈsiːz] ,

**And also overseas** ,

和 还 海外 ,

且兼着外洋，

[bʌt; bət] [ɪts] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈkɒmplɪkətɪd] .

**But it's much more complicated** .

但 它是 很多 更多的 复杂的 .

却繁得多了。”

[suː] [huː] [sed] :

**Su Hou said** :

苏 侯 说 :

苏侯道：

" [jɔː(r); jə(r)] [maʊnt] [taɪ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [æz; əz] [em ˈiː] . "

" **Your Mount Tai is the same age as me** . "

" 你的 山 泰 是 这 相同的 年龄 作为 我 . "

“你们泰山是与我同年，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] .

And they are in the same building .  
和 他们 是 在 这 相同的 建筑 .

又且同馆，

[ðɪs] ['mætə(r)] ,

This matter ,  
这 事情 ,

这件事，

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][təʊld][ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .

I think he told you all about it .  
我 思考 他 讲述 你 全部 关于 它 .

想他与你们讲过。

[ðə; ði] [deɪ] [wi:; wi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒnsjələt]

The day we stayed at the consulate  
这 天 我们 入住 在 这 领事馆

我们留馆那一日，

[hi:; hi] [dreɪm] [æt; ət] [naɪt] .

He dreamt at night .  
他 梦见 在 夜晚 .

他晚间做梦，

[ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['mænə(r)] , [ə'raɪvd] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] .

The procession , in a chaotic manner , arrived at one place .  
这 游行 , 在 一个 混乱 方式 , 到达的 在 一 地方 .

仪从纷纭的到一处地方，

[ðə; ði] [wɜ:dz] " ['blesɪd; blest][lənd] " [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] ['ɑ:tʃweɪ] .

The words " Blessed Land " are written on a memorial archway .  
这 字 " 蒙福 土地 " 是 书面 在 一个 纪念馆 拱道 .

一个牌楼上面写着福地两字。

[hi:; hi] [ŋju:] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['fu:'dʒjen] .

He knew in advance that he was going to Fujian .  
他 知道 在 进步 那 他 曾是 去 到 福建 .

他预先知道要到福建去的。

[haʊ] [əʊld][ɪz][hɪz; ɪz][sʌn] [ðɪs] [jɪə(r)] ?

How old is his son this year ?  
如何 老的 是 他的 儿子 这 年 ?

他的令郎今年几岁了? "

[sed] :

Zi Yun said :  
子云 说 :

子云道：

[ʃi:z] ['əʊnli] [eɪt] [j'i:z] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

She's only eight years old this year .  
她是 仅有的 八 年 老的 这 年 .

“今年才八岁。”

[su:] [hu:] [sed] :

Su Hou said :  
苏 侯 说 :

苏侯道：

[hi:; hi][ɪz][fɔ:(r)] [j'i:z] ['əʊldə][ðæn; ðən][,em 'i:] .

He is four years older than me .  
他 是 四 年 老 比 我 .

“他比我长四岁，

[hiː; hi][ɪz] - [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jiə(r)] .  
**He is 55 years old this year .**  
他 是 年 老 的 这 年 。

今年五十五岁，

[ʃiː; ʃi] [ɔ:l'redi] [hæz; həz][æn; ən] [eɪt] - [jiə(r)] - [əʊld] [sʌn] .  
**She already has an eight - year - old son .**  
她 已经 有 一个 八 年 老 的 儿 子 。

已有八岁的儿子。

[aɪ][eɪ 'em] ['fɪfti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] .  
**I am fifty - one years old .**  
我 是 五十 一 年 老 的 。

我五十一岁，

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn] .  
**But there wasn't a single one .**  
但 那里 不是 一个 单身的 一 。

却一个也没有。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子 云 说 。

子云道：

" [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ['fɪfti] . "  
**" He had a son when he was over fifty . "**  
" 他 有 一个 儿 子 什 么 时 候 他 曾 是 超 过 五 十 。

“就五十外得子，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] .  
**It's not too late .**  
它 是 不 是 也 晚 的 。

也不算很迟。

[dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][ˈfæməli] ,  
**Descendants of a noble family ,**  
后 代 的 一 个 高 贵 家 庭 ，

德门世胄，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .  
**There's no need to worry about that .**  
有 不 需 要 到 担 心 关 于 那 。

无须虑及此的。”

[suː] [huː] [sed] :  
**Su Hou said :**  
苏 侯 说 。

苏侯道：

" [aɪ][nəʊ][ˈlɒŋgə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [wei] . "  
**" I no longer think that way . "**  
" 我 不 更 长 思 考 那 方 式 。

“我已不作此想了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sɪkstɪz] , [sɜː(r)] ? "  
**" Are you in your sixties , sir ? "**  
" 是 你 在 你 的 六 十 年 代 ， 先 生 ？ "

尊大人今年是六十几了？ ”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子 云 说 。

子云道：

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][ɪz][ˈsɪksti] - [θriː] [jˈiəz] [əʊld] .  
**My father is sixty - three years old .**  
我的 父亲 是 六十 - 三 年 老的 。

“家严六十三，

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [wʊz; wəz][ˈsɪksti] - [tuː] .  
**My mother was sixty - two .**  
我的 母亲 曾是 六十 - 二 。

家慈六十二。”

[suː] - :  
**Su Houdao :**  
苏 - ：

苏候道：

" [wʊt] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɪz] ! "  
**" What a blessing your father is ! "**  
" 什么 一个 祝福 你的 父亲 是 ！ "

“尊翁是何等福分！

[aɪ][wʊz; wəz] [ˈfɪfti] - [naɪn] [jˈiəz] [əʊld] [wen] [aɪ][wʊz; wəz][ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ðæt] [jɪə(r)] .  
**I was fifty - nine years old when I was in Beijing that year .**  
我 曾是 五十 - 九 年 老的 什么时候 我 曾是 在 北京 那 年 。

那年在京时是五十九了，

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈʃaɪni] [blæk] ,  
**Must be shiny black ,**  
必须 是 闪亮的 黑色的 。

须发光黑，

[ðæt] [pleɪs] [rɪˈzemb(ə)lɪz] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [ˈsɪkstɪz] .  
**That place resembles a person in their sixties .**  
那 地方 类似 一个 人 在 他们的 六十年代 。

那里像花甲之人，

[aɪˈtiː][ɪz] [priˈsaɪsli] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʊv; əv][ðə; ði][ˈdræɡən][ænd; ənd] [hɔːs] [ðæt] . . .  
**It is precisely the spirit of the dragon and horse that . . .**  
它 是 恰恰 这 精神 的 这 龙 和 马 那 . . .

正是龙马精神，

[wiː; wi] [kænt] [kəmˈpeə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .  
**We can't compare to them .**  
我们 不能 比较 到 他们 。

我们是比不上的。

[mɔːrəʊvə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪz][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .  
**Moreover , your good fortune is the greatest in the world .**  
而且 ， 你的 好的 财富 是 这 最 在 这 世界 。

而且尊公的福气那是世间全福，

[ˈiːv(ə)n] [maʊnt] [taɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [kəmˈpeə(r)][tuː; tə][hɪm] .  
**Even Mount Tai couldn't compare to him .**  
甚至 山 泰 不能 比较 到 他 。

就是令泰山也比不上他。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 。

子云道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [greɪs] [pʊ; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɜ:tʃu:] [pʊ; əv] ['aʊə(r)] ['ænsesetəz; 'ænsəstəz] .  
" It is always the grace of Heaven and the virtue of our ancestors .  
" 它 是 总是 这 优雅 的 天堂 和 这 美德 的 我们的 祖先 .  
"  
"  
"

“总是天恩祖德，  
[maɪ] ['fɑ:.ðərz] ['dʒɜ:ni] [hæz; həz] [bi:n] ['relatɪvli] [smu:ð] .  
My father's journey has been relatively smooth .  
我的 父亲的 旅行 有 到过 相对地 光滑的 .

家父一路算平稳，  
[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kaʊntə(r)] ['eni] ['trʌb(ə)] .  
They did not encounter any trouble .  
他们 做过 不是 遇到 任何 麻烦 .

没有遇着风波。  
[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [hi; hi] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn'kaʊntəd] [kwɑɪ] [ə; eɪ] [fju:] ['set,bæk] .  
As for my father - in - law , he also encountered quite a few setbacks .  
作为 为了 我的 父亲 - 在 - 法律 , 他 还 遭遇 相当 一个 很少 挫折 .

至于家岳也就遇着好些蹭蹬的事。”  
[su:] [hu:] [sed] :  
Su Hou said :  
苏 侯 说 :

苏侯道：  
" ['mɪstə(r)] . - [ɪz] [tu:] [,streɪt'fɔ:wəd] . "  
" Mr . Hailou is too straightforward . "  
" 先生 : 是 也 直截了当 . "

“海楼先生过于耿直，  
[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɒʊnt] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [sə'bo:dɪnət] .  
I think it won't be easy to be his subordinate .  
我 思考 它 惯于 是 简单的 到 是 他的 下属 .

我想做他的属员是不容易的。”  
[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :  
He then asked :  
他 然后 问 :

又问道：  
" [ðɪs] [jɪə(r)] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['dʒu:niə(r)] [ə'fɪ(ə)l] [nemd] [ʃi:] - . "  
" This year , there's a junior official named Shi Nanxiang . "  
" 这 年 , 有 一个 初级 官方的 命名 史 - . "

“今年有点庶常的叫史南湘，  
[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] ['feɪməs] .  
He was the son of the same age as the famous Daoshi .  
他 曾是 这 儿子 的 这 相同的 年龄 作为 这 著名的 倒是 .

是大名道史同年的儿子。  
[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] [dʌz] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['tælənt] .  
This person does have some talent .  
这 人 做 有 一些 天赋 .

这人倒有些才名，  
[bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] .  
But he didn't come out .  
但 他 没有 来 出去 .  
只不见他出来。”



[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Ziyun smiled and said :  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道:

[ʃi:] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [rɪ'faɪnd] [teɪst] [ænd; ənd] [ʌnkən'venʃən(ə)l] ['spɪrɪt] .  
Shi Zhujun was a man of refined taste and unconventional spirit .  
史 竹君 曾是 一个 男人 的 精制 品尝 和 非传统 精神 :

“史竹君是个清高疏放人，

['kʌrəntli] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈstju:d(ə)nt] ['dɔ:mətri] ['eəriə] .  
Currently residing in the student dormitory area .  
现在 居住 在 这 学生 宿舍 区域 :

现寓在门生园里，

[dɪd][ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] ['reprɪmɑ:nd] [hɪm] ?  
Did the teacher reprimand him ?  
做过 这 老师 训诫 他 ?

老师有教训他的话? ”

[su:] [hu:] [sed] :  
Su Hou said :  
苏 侯 说 :

苏侯道:

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .  
There was nothing to say .  
那里 曾是 没有什么 到 说 :

“也没有什么话。

[aɪ] [hɜ:d] ['sʌmwʌn] [seɪ] ,  
I heard someone say ,  
我 听到 某人 说 ,

我就听得有人说，

[hɪz; ɪz] ['etɪkət] [tə'wɔ:dz] [ðəʊz] ['si:nɪə(r)z] ,  
His etiquette towards those seniors ,  
他的 礼仪 向 那些 老年人 ,

他见那些前辈的礼数，

[nɒt] [kwʌɪt] [raɪt] .  
Not quite right .  
不是 相当 正确的 :

不大合式。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [hi:z] ['ærəɡənt] .  
Some people say he's arrogant .  
一些 人们 说 他是 傲慢的 :

有人议论他狂，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði][hɑ:n'li:n] [ə'kædəmi] .  
Or perhaps he had just entered the Hanlin Academy .  
或者 也许 他 有 只是 进入 这 韩林 学院 :

或是他才入翰林，

[ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪ:z] ['etɪkət] [ru:lz] .  
It's possible that they were unaware of these etiquette rules .  
它是 可能的 那 他们 是 不知情 的 这些 礼仪 规则 :

不知这些礼数也未可知的。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ru:lz] [rɪ'ɡɑ:dɪŋ] [ˌsi:nɪ'brəti] [ænd; ənd][dʒu:nɪ'brɪti] , ['ðer] [tu:] [strikt] .  
As for the rules regarding seniority and juniority , they're too strict .  
作为 为了 这 规则 关于 资历 和 初级 , 它们是 也 严格的 :

至于那前后辈的规矩也太严，

[ðæts] [weə(r)] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [mju'zi:əm] .

**That's where I used to be in the museum .**  
那就是 在哪里 我 用过的 到 是 在 这 博物馆 .

就是我从前在馆中，

[ðeəz; ðəz] [bi:n] [sʌm; səm] [di'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

**There's been some discussion about it .**  
有 到过 一些 讨论 关于 它 .

也有人议论的。

" [aɪ] [dʒʌst] [ti:tʃ] [hɪm] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] ['keəf(ə)l] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] . "

**" I'll just teach him to be more careful from now on . "**  
" 患病的 只是 教 他 到 是 更多的 小心 从 现在 在 " . "

已后教他留点神就是了。”

[hi:; hi] ['ædɪd] :

**He added :**  
他 额外 :

又道：

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['tælənt] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [ðɪs] ['ɔ:təm] .

**There will be a talent examination for the imperial examination this autumn .**  
那里 将要 是 一个 天赋 考试 为了 这 帝国 考试 这 秋天 .

“今年秋间有宏词之试，

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [neɪm] ['hæznt] [bi:n] ['testɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪftɪ] [j'iəz] .

**This subject name hasn't been tested for fifty years .**  
这 主题 姓名 还没有 到过 测试 为了 五十 年 .

这个科名已有五十年没有考了。

[maɪ] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] ['meni] [frendz] .

**My elder brother has many friends .**  
我的 长老 兄弟 有 许多 朋友们 .

年兄广交，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['tæləntɪd] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ænd; ənd] ['saɪənz] [ɒv; əv] ['prɒmɪnənt] ['fæmɪlɪz] ,

**For those talented individuals and scions of prominent families ,**  
为了 那些 才华横溢 个人 和 接穗 的 著名的 家庭 ,

于那些海内人才及世家子弟，

[aɪ] [hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:d] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

**I have seen and heard about it .**  
我 有 已见 和 听到 关于 它 .

有所见闻，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['tru:li] ['tæləntɪd] [ɔ:(r)] [skɪld] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ?

**Are there any truly talented or skilled individuals among them ?**  
是 那里 任何 真的 才华横溢 或者 熟练 个人 之中 他们 ?

有真才实学的么？ ”

[sed] :

**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ɑ:skt] ,

**" The teacher asked ,**  
" 这 老师 问 ,

“老师垂问，

[ðə; ði] ['stju:dnts] [deəd] [nɒt] [dɪsə'gri:] .

**The students dared not disagree .**  
这 学生 敢于 不是 不同意 .

门生不敢不对。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['tæləntɪd] ['pi:p(ə)] [ɪn] ['tʃaɪnə] .  
**There are many talented people in China .**  
那里 是 许多 才华横溢 人们 在 中国 .  
海内人才甚广，

[ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ɪz] ['ɪgnərənt] .  
**The student is ignorant .**  
这 学生 是 无知 .

门生孤陋，

[ju:; jʊ] ['ʃudnt] [meɪk] [tu:] ['meni] [frendz] ['aɪðə(r)] .  
**You shouldn't make too many friends either .**  
你 不应该 制作 也 许多 朋友们 任何一个 .  
也不能广交。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʊv; əv][æɪstə'krætɪk] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] ,  
**But among the sons of aristocratic families and high - ranking officials ,**  
但 之中 这 儿子们 的 贵族 家庭 和 高的 - 排行 官员 ,  
但在世家及各大员子弟，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['skɑ:lərz] [ʊv; əv][ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃənz] [frɒm; frəm][ɔ:l]  
**Together with the renowned scholars of the provincial examinations from all**  
一起 和 这 著名 学者们 的 这 省级 考试 从 全部  
[də'rek](ə)nz]  
**directions**  
方向

与四方乡会试诸名宿，

[hi:; hi][hæd; həd] ['meni] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [hu:] ['fri:kwəntli] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] .  
**He had many students and acquaintances who frequently visited him .**  
他 有 许多 学生 和 熟人 WHO 频繁地 到访 他 .  
门生熟识往来却也不少，

[haʊ'evə(r)] , ['meni] ['pi:p(ə)] ['sɪmpli] ['pærət] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [seɪ] .  
**However , many people simply parrot what others say .**  
然而 , 许多 人们 简单地 鹦鹉 什么 其他的 说 .  
但是人云亦云的多。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['əʊldə][dʒenə'reɪ](ə)n] ,  
**There was an older generation ,**  
那里 曾是 一个 老 一代 ,  
就有一位老前辈，

[hi:; hi]['ri:s(ə)ntli] [went] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [nju:] [pəʊst] .  
**He recently went to take up his new post .**  
他 最近 去 到 拿 向上 他的 新的 邮政 .  
近来又赴任去了，

['tʃu:] [benli] .  
**Qu Benli .**  
曲 本利 .

叫屈本立。

[wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ,  
**Want to be an official ,**  
想 到 是 一个 官方的 ,  
想现任官，

[ju:; jʊ] [kænt] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm]['i:v(ə)n][ɪn][beɪ'dʒɪŋ] .  
**You can't take the exam even in Beijing .**  
你 不能 拿 这 考试 甚至 在 北京 .  
在京也不能考的。”

[su:] [hu:] [sed] :  
**Su Hou said** :  
苏 侯 说 :

苏侯道：

" [tʃu:] - ? "  
" **Qu Daosheng** ? "  
" 曲 - ? "

“屈道生么？

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] , [ɪnˈtegrəti] , [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [ˈkærəktə(r)] .  
**He was a man of filial piety , integrity , and upright character .**  
他 曾是 一个 男人 的 孝 虔诚 , 正直 , 和 直立 特点 .  
他是孝廉方正，

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] .  
**What a pity .**  
什么 一个 遗憾 .

可惜了，

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈreligeɪt] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈləʊə(r)] [pəˈzi](ə)n] .  
**To be relegated to a lower position .**  
到 是 降级 到 一个 降低 位置 .

屈在下位。

[ˈʌðəwaɪz] , [aɪ ˈti:] [wɒd] [bi:; bi][ˈbetə(r)][tu:; tə] [prəˈtekt] [hɪm] .  
**Otherwise , it would be better to protect him .**  
否则 , 它 会 是 更好的 到 保护 他 .

不然倒好保他。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][dʒɪn][su:] , [ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd] [ˈfɪgə(r)] [frɒm; frəm][ˈnænˈdʒɪŋ] .  
**And then there's Jin Su , a renowned figure from Nanjing .**  
和 然后 有 斤 苏 , 一个 著名 数字 从 南京 .

还有那南京名宿金粟，

[ˈɔ:lsəʊ] , [dju:] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃt] [pɹɛsɪdənts] , [ðəʊz] [hu:] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [ˈrekəˈmendɪd] ,  
**Also , due to established precedents , those who cannot be recommended ,**  
还 , 到期的 到 已确立的 先例 , 那些 WHO 不能 是 受到推崇的 ,  
也因限于成例不能保举的，

[ɪts] [ˈtru:lɪ][ə; eɪ] [ˈpɪti] .  
**It's truly a pity .**  
它是 真的 一个 遗憾 .

真真令人可惜。

[wɒt] [els] ?  
**What else ?**  
什么 别的 ?

此外呢？ ”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [ɪn] [əˈdɪ](ə)n] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)z] ,  
" **In addition , there are several others ,**  
" 在 添加 , 那里 是 一些 其他的 ,

“此外尚有几个，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˈpi:p(ə)] [hu:z] [ˈtælənts][hæv; həv] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈvi:ld] .  
**They are all people whose talents have yet to be revealed .**  
他们 是 全部 人们 谁 天赋 有 然而 到 是 揭晓 .  
都是英才未发的人。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][,em i: 'aɪ] [gɒŋ] , [ə; eɪ][hɑ:n'li:n] [ə'kædəmi] ['ri:də(r)] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] , [wɒz; wəz] [nemd]

**The son of Mei Gong , a Hanlin Academy Reader - in - Waiting , was named**  
这 儿子 的 梅 锣 , 一个 韩林 学院 读者 - 在 - 等待 , 曾是 命名

- .

**Ziyu** .

- .

翰林院侍读学士梅公之子名子玉，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [,dʒenə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][,repju'teɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]

**Among the current generation of young people , there is a reputation for**  
之中 这 当前的 一代 的 年轻的 人们 , 那里 是 一个 名声 为了

[aʊt'stændɪŋ] ['tælənt][ænd; ənd] [pə'ten(ə)l] .

**outstanding talent and potential** .  
杰出的 天赋 和 潜在的 .

目下少年中有景星凤凰之誉。”

[su:] [hu:] [n'ɒdɪd] .

**Su Hou nodded** .  
苏 侯 点头 .

- .

苏侯点点头。

[ðen] [sed] :

**Ziyun then said** :  
子云 然后 说 :

- .

子云又道：

" [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [hɑ:n'li:n] [ə'kædəmi] [kəm'paɪlə(r)][jæn] [dʒwɑ:ŋ] [wɒz; wəz] [nemd] [ʒɔŋkɪŋ]

**" The son of the late Hanlin Academy compiler Yan Zhuang was named Zhongqing**  
" 这 儿子 的 这 晚的 韩林 学院 编译器 严 庄 曾是 命名 中清

- .

- " .

- " .

- " .

“已故翰林院编修颜庄之子名仲清，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] , [ɔ:d] [ˌel,ɑɪ'ju:] , [ɪz] [nemd] - .

**The son of the current Minister of Rites , Lord Liu , is named Wenze** .  
这 儿子 的 这 当前的 部长 的 仪式 , 主 刘 , 是 命名 - .

现任礼部尚书刘大人之子名文泽，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][grænd] ['sekɾət(ə)ri] [wæn] [wɒz; wəz] [nemd] [ju:n] .

**The son of Grand Secretary Wang was named Xun** .  
这 儿子 的 盛大 秘书 王 曾是 命名 迅 .

内阁学士王大人之子名恂。

[ˈɔ:lsəʊ] ,

**also** ,  
还 ,

- .

此外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][,dʒi:ˌeɪ'ɒʊ][pɪn] , [ə; eɪ][tɒp] - ['ræŋkɪŋ] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm][ˈsu:dʒəʊ] .

**There was also Gao Pin , a top - ranking scholar from Suzhou** .  
那里 曾是 还 高 别针 , 一个 顶部 - 排行 学者 从 苏州 .

还有苏州拔贡生高品，

[ˈfɑʊ] - , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['stju:d(ə)nt][frɒm; frəm][ˈhu:næn] .

**Xiao Cixian , a distinguished student from Hunan** .  
肖 - , 一个 杰出的 学生 从 湖南 .

湖南优贡生萧次贤。

[ði:z] [ˌɪndɪvɪdʒuəlz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['tru:li] [dɪ'zɜ:vɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ ,repju'teɪʃən ] .

**These individuals are all truly deserving of their reputations** .  
这些 个人 是 全部 真的 值得 的 他们的 声誉 .

这几位都是名下无虚，

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ju] [tɪjæŋksju:] ,  
Written by Yu Tianxiu ,  
书面 经过 于 天秀 ,

与田修撰、

[ʃi:] - [əbˈzɜ:vɔ] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [aɪ ˈti:] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .  
Shi Shuchang observed and studied it day and night .  
史 庶 常 观察到 和 研究 它 天 和 夜晚 .

史庶常朝夕观摩，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] [frendz] [ænd; ənd] [ˈstju:dnts] .  
They were close friends and students .  
他们 是 关闭 朋友们 和 学生 .

是门生往来无间的。

[ðə; ðɪ] [rest] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnˈhəʊn] .  
The rest are unknown .  
这 休息 是 未知 .

其余不知其他，

" [wi:; wi][deə(r)][nɒt][ækt] [ˈrekləsli] . "  
" We dare not act recklessly . "  
" 我们 敢 不是 行为 鲁莽地 . "

不敢滥举。”

[əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] , [lɔ:d] [su:]  
Upon hearing this , Lord Su  
之上 听力 这 , 主 苏

苏侯听了，

[hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [biəd] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ˈlaʊdli] :  
He lifted his beard and laughed loudly :  
他 抬起 他的 胡须 和 笑了 高声 :

掀髯大笑：

" [haʊ] [kʌm] [ðə; ðɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ju:; jʊ] [ˌrekəˈmendɪd] . . . "  
" How come the person you recommended . . . "  
" 如何 来 这 人 你 受到推崇的 . . . "

“怎么你举的人，

[məʊst] [ˈlaɪkli] , [hi:z] [maɪ] [ˈnefju:] ?  
Most likely , he's my nephew ?  
最多 可能 , 他是 我的 侄子 ?

多半是我的年侄？

[ju:; jʊ] [ˈʃudnt] [du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ] [laɪk] .  
You shouldn't do what you like .  
你 不应该 做 什么 你 喜欢 .

你不要阿私所好，

[aɪ] [laɪkt] [aɪ ˈti:] [wen] [aɪ] [hɜ:d] [aɪ ˈti:] .  
I liked it when I heard it .  
我 喜欢 它 什么时候 我 听到 它 .

叫我听了喜欢。”

[smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Ziyun smiled and said :  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

[haʊ] [deə(r)] [ðɪs] [dɪˈsaɪp(ə)] ?  
How dare this disciple ?  
如何 敢 这 弟子 ?

“这个门生怎敢，

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈti:tʃərz] [ˈkla:smeɪts] [ænd; ənd][əʊld] [ˈfrendz] ,  
As for the teacher's classmates and old friends ,  
作为 为了 这 老师的 同学 和 老的 朋友们 ,  
至于老师的同年故旧，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] [kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] [ˈevriθɪŋ] .  
Even the disciples could not know everything .  
甚至 这 门徒 可以 不是 知道 一切 .  
门生却也不能尽知。”

[lɔ:d] [su:] [lɑ:ft] :  
Lord Su laughed :  
主 苏 笑了 :  
苏侯笑道：

" [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][æn; ən][əʊld][mæn][ˈdʒəʊkɪŋ] . "  
" This was just an old man joking . "  
" 这 曾是 只是 一个 老的 男人 开玩笑 . "   
“这是老夫戏言，

[haʊ] [kʊd; kəd][maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈpɒsəbli] [ˈkeɪtə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpɜ:sən(ə)l] [ˈpref(ə)rənsɪz] ?  
How could my elder brother possibly cater to his own personal preferences ?  
如何 可以 我的 长老 兄弟 可能 迎合 到 他的 自己的 个人的 偏好 ?  
年兄岂肯阿私所好，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ju:; jʊ][dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd]  
The people you just mentioned  
这 人们 你 只是 提及  
你方才说这几位，

[ðəʊz] [tu:] [ˈskɔ:lərz] ,  
Those two scholars ,  
那些 二 学者们 ,  
就是那两位明经，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈbækgraʊnd] .  
I don't know his family background .  
我 不 知道 他的 家庭 背景 .  
我不知道他家世。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][,em i: ˈaɪ] - ,  
As for Mei Tie'an ,  
作为 为了 梅 - ,  
至于梅铁庵、

[wæŋ] - ,  
Wang Zhifu ,  
王 - ,  
王质夫、

[ɛl,ɑɪˈju:] [dɪŋɡʒi] ,  
Liu Dingzhi ,  
刘 定志 ,  
刘定之，

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] [jæn] [mju:tæŋ] ,  
And the late Yan Mutang ,  
和 这 晚的 严 慕当 ,  
及已故的颜穆堂，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [taɪˈʃɑ:n] [juˈɑ:n] - .  
And you , Taishan Yuan Hailou .  
和 你 , 泰山 元 - .  
还有你令泰山袁海楼，

[ʃi:] - , [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv] [ʃi:] -  
**Shi Jianhu , the father of Shi Shuchang**  
史 - , 这 父亲 的 史 -

与史庶常的令尊史鉴湖，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .  
**We were all born in the same year .**  
我们 是 全部 出生 在 这 相同的 年 。

都是我们同年。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [sʌm; səm] [hu:] [sɜ:v] [æz; əz] [sə'bɔ:dɪnət] [ə'fɪ(ə)lɪz] .  
**There are still some who serve as subordinate officials .**  
那里 是 仍然 一些 WHO 服务 作为 下属 官员 。

现在还以还有些做部属司官的，

[ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ˈpri:fektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaunti] .  
**Several of them were in charge of prefectures and counties .**  
一些 的 他们 是 在 收费 的 县 和 县 。

有几位做州县的。

[ðɪs] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ʌn'i:vnnəs] [ɒv; əv][laɪf] .  
**This is also the unevenness of life .**  
这 是 还 这 不均匀性 的 生活 。

这也是人生不齐之数。

[ˈaʊə(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ˈprɪti] [gʊd] .  
**Our department is considered pretty good .**  
我们的 部门 是 经过考虑的 漂亮的 好的 。

我们这一科也就算好了，

[ˈsevrəl] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [fɜ:st] - [kla:s] [ˈrestrɒnt] .  
**Several people have already taken a seat at the first - class restaurant .**  
一些 人们 有 已经 已采取 一个 座位 在 这 第一的 - 班级 餐厅 。

已经有好几位坐了一品。”

[ðen] [hi:; hi] [sed] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] .  
**Then he said some other things .**  
然后 他 说 一些 其他 事物 。

又讲了些别的话。

[sæt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,  
**Ziyun sat for a long time ,**  
子云 卫星 为了 一个 长的 时间 。

子云坐久了，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] ,  
**Seeing that it was getting late ,**  
看到 那 它 曾是 获得 晚的 。

见时候不早，

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] .  
**He took his leave and left the city .**  
他 采取 他的 离开 和 左边 这 城市 。

告辞出城。

[aɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
**I thought about it for a while in the car .**  
我 想法 关于 它 为了 一个 尽管 在 这 车 。

在车内想了一会，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 。

道：



" [ʃɑ:ŋfæn] [ɪz] [tu:] [tʃi:p] . "

" **Xiangfan is too cheap** . "

" 襄樊 是 也 便宜的 . "

“湘帆太便宜了，

[ɪts] ['betə(r)] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [kʌm] ['begɪŋ] [tu:; tə] [em 'i:] .

**It's better to wait for him to come begging to me** .

它是 更好的 到 等待 为了 他 到 来 乞讨 到 我 .

不如等他来求我，

[aɪl] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm] [ə'gen] .

**I'll talk to him again** .

患病的 讲话 到 他 再次 .

我再与他讲。”

[hi:; hi] [ðen] [went] [streɪt] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

**He then went straight back to his house** .

他 然后 去 直的 后退 到 他的 房子 .

便一径自回宅子去了。

[tə'mɒrəʊ] ,

**tomorrow** ,

明天 ,

明日，

[tʃʌnhæŋ] [dɪd] [ɪn'di:d] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] .

**Chunhang did indeed come looking for Ziyun** .

春航 做过 的确 来 寻找 为了 子云 .

春航果然来找子云，

[ˈsɪmplɪ] [kleɪmd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['mætəz] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [æt; ət] [həʊm] .

**Ziyun simply claimed that there were matters to attend to at home** .

子云 简单地 声称 那 那里 是 事情 到 出席 到 在 家 .

子云只推宅里有事，

['kɔ:lɪŋ] [tʃʌnhæŋ] [ɪn] -

**Calling Chunhang in Nanxiang**

呼叫 春航 在 -

叫春航在南湘、

- ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] .

**Cixian waited for a day** .

- 等待 为了 一个 天 .

次贤处等了一日。

[kʌm] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .

**Come again tomorrow** .

来 再次 明天 .

明日又来，

[dɪd] [nɒt] [si:] [hɪm] [ə'gen] .

**Ziyun did not see him again** .

子云 做过 不是 看 他 再次 .

子云又不见他。

# 怡情佚史

## 第110/139页

[tʃʌnhæŋ] [nju:] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪbəɪətli] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .  
**Chunhang** **knew** **that** **Ziyun** **was** **deliberately** **making** **things** **difficult** **for** **him** .  
春航 知道 那 子云 曾是 故意地 制作 事物 难的 为了 他 .

春航明知子云故意作难，

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [nɒt][gəʊ] ['smu:ðli] .  
**However** , **he** **was** **also** **afraid** **that** **things** **would** **not** **go** **smoothly** .  
然而 , 他 曾是 还 害怕的 那 事物 会 不是 去 顺利 .

然心上又恐怕此事不谐，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] .  
**He** **had** **no** **choice** **but** **to** **suppress** **his** **temper** .  
他 有 不 选择 但 到 压制 他的 脾气 .

只得忍耐了性子，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [ɒn][ðə; ðɪ] [θɜ:d] [deɪ] .  
**They** **came** **again** **on** **the** **third** **day** .  
他们 来了 再次 在 这 第三 天 .

第三日又来，

[aɪ][dʒʌst] [met] .  
**I** **just** **met** **Ziyun** .  
我 只是 遇见 子云 .

才见了子云。

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyun** **smiled** **and** **said** :  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [ði:z] [pɑ:st] [fju:] [deɪz] , "  
**" These** **past** **few** **days** , "  
" 这些 过去的 很少 天 , "

“这几日，

[maɪ] ['brʌðə(r)] , [ɪz][ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðæt] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][du:; də] ?  
**My** **brother** , **is** **there** **something** **important** **that** **you** **need** **to** **do** ?  
我的 兄弟 , 是 那里 某物 重要的 那 你 需要 到 做 ?

吾弟有甚么要紧事，

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [ði:z] [pɑ:st] [fju:] [deɪz] ? "  
**" Have** **you** **been** **looking** **for** **me** **these** **past** **few** **days** ? "  
" 有 你 到过 寻找 为了 我 这些 过去的 很少 天 ? "

连日来找我？ ”

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chunhang** **smiled** **and** **said** :  
春航 微笑 和 说 :

春航笑道：

" [wɪv] [ɔ:l'redi] ['vɪzɪtɪd] [θri:] [taɪmz] . "  
**" We've** **already** **visited** **three** **times** . "  
" 我们已经 已经 到访 三 时代 . "

“已经三顾了。

[aɪ] [nəʊ] [aɪ] [ˌmɪsˈspəʊk] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [deɪ] .  
**I know I misspoke the other day .**  
我 知道 我 失言 这 其他 天 .

我知道前日失言，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈæŋɡrɪ] [wɪð] [em ˈiː][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ʌv; əv] [ðɪs] .  
**My brother is angry with me because of this .**  
我的 兄弟 是 生气的 和 我 因为 的 这 .

仁兄因此怪我。”

[ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyun smiled and said :**  
子云 微笑 和 说 :

子云笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] ! "  
**" This is outrageous ! "**  
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理。

[ˈaʊə(r)] [ˈbrʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [blʌd] [ˈbrʌðəz] .  
**Our brothers are as close as blood brothers .**  
我们的 兄弟 是 作为 关闭 作为 血 兄弟 .

我辈肝胆之交，

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋ] ,  
**Just for saying the wrong thing ,**  
只是 为了 说 这 错误的 事物 ,

就说错句话，

[ðeəz; ðəz] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] .  
**There's absolutely no reason why this is strange .**  
有 绝对地 不 原因 为什么 这 是 奇怪的 .

也断无怪理。”

[bʌt; bət] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .  
**But let's talk about it .**  
但 我们来吧 讲话 关于 它 .

却说闲话，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ʌv; əv] [lɔːd] [suː] .  
**They did not mention the matter of Lord Su .**  
他们 做过 不是 提到 这 事情 的 主 苏 .

不提起苏侯的事来。

[tʃʌnhæŋ] [ɪz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .  
**Chunhang is impatient .**  
春航 是 不耐烦 .

春航性急，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][ɑːsk] :  
**He could only ask :**  
他 可以 仅有的 问 :

只得问道：

[dɪd] [juː; jʊ] [ˈvɪzɪt] [ˈtiːtʃə(r)] [suː][ɪn] [taʊn] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [deɪ] , [ˈbrʌðə(r)] ?  
**Did you visit Teacher Su in town the other day , brother ?**  
做过 你 访问 老师 苏 在 镇 这 其他 天 , 兄弟 ?

“前日吾兄进城会见苏老师么？ ”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ˈɑːftə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] , "

" **After talking for half a day** , "

" 后 说 为了 一半 一个 天 , "

“谈了半日，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .

**They came from the city** .

他们 来了 从 这 城市 .

到赶城出来的。”

[tʃʌnhæŋ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] .

**Chunhang noticed that his expression was not right** .

春航 注意到 那 他的 表达 曾是 不是 正确的 .

春航见他神色不像，

[ daʊt ] [ɪn] [wʌnz] [hɑːt]

**Doubts in one's heart**

疑虑 在 一个人的 心

心中疑虑，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][ɑːsk] :

**He could only ask** :

他 可以 仅有的 问 :

只得问道：

" [haʊ] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈmætə(r)][aɪ] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][juː; jə][ˈgəʊɪŋ] ? "

" **How is the matter I entrusted to you going ?** "

" 如何 是 这 事情 我 受托 到 你 去 ? "

“所托之事怎样？ ”

[sed] :

**Ziyun said** :

子云 说 :

子云道：

" [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [həʊp] . "

" **There is some hope** . "

" 那里 是 一些 希望 . "

“有几分可望。”

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [səˈspɪʃəs] .

**Chunhang was very suspicious** .

春航 曾是 非常 可疑的 .

春航听了大疑，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

**He thought to himself** :

他 想法 到 他自己 :

心中想道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈtiːtʃə(r)] [jæŋ] ,

**According to Teacher Yang** ,

根据 到 老师 杨 ,

“据杨老师说，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

**It was his choice** .

它 曾是 他的 选择 .

是他愿意，

[haʊ] [kʌm] [ðeəz; ðəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈslɪvə(r)][ɒv; əv] [həʊp] [left] [naʊ] ?

**How come there's only a sliver of hope left now ?**

如何 来 有 仅有的 一个 银片 的 希望 左边 现在 ?

怎么如今只有几分可望，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ?  
**What do you mean by that ?**  
什么 做 你 意思是 经过 那 ?

此话怎说？

[ɪz] [ðɪs] [wɒt] [ˈti:tʃə(r)] [jæn] [ɪz] [ˈseɪɪŋ] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ˈwiʃɪz] ?  
**Is this what Teacher Yang is saying , as she wishes ?**  
是 这 什么 老师 杨 是 说 , 作为 她 愿望 ?

难道杨老师是意想情愿的话么？ ”

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] :  
**Then he asked Ziyun :**  
然后 他 问 子云 :

便问子云道：

[əˈkɔ:diŋ] [tu:; tə][maɪ] [ˈbrʌðə(r)]  
**According to my brother**  
根据 到 我的 兄弟

“据吾兄看，

[wɒt] [dʌz] [hi:; hi] [mi:n] ?  
**What does he mean ?**  
什么 做 他 意思是 ?

他的意思是怎样，

[ɪz] [wɒt] [maɪ] [ˈti:tʃə(r)] [sed] [kə'rekt] ?  
**Is what my teacher said correct ?**  
是 什么 我的 老师 说 正确的 ?

与敝房师之言对不对？ ”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ˈti:tʃə(r)] [su:] [preɪzd] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [ˈtælənt][ænd; ənd] [ˈskɒləʃɪp] . "  
**" Teacher Su praised my brother's talent and scholarship . "**  
" 老师 苏 赞扬 我的 兄弟 天赋 和 奖学金 . "

“苏老师却是赞吾弟人才学问，

[ˈtru:li] [ˈwɜ:ði] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][tɒp] [ˈskɒlə(r)] .  
**Truly worthy of being the top scholar .**  
真的 值得 的 存在 这 顶部 学者 .

真不愧状元，

[ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [əˈlaɪəns] [ɪz] [pəˈmɪsəb(ə)l] .  
**A marriage alliance is permissible .**  
一个 婚姻 联盟 是 允许的 .

联姻原可。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ][əʊvəˈhɜ:rd] [ðɪs] [ˈɡɒsɪp] ,  
**I don't know where I overheard this gossip ,**  
我 不 知道 在哪里 我 无意中听到 这 闲话 ,

就不晓得那里听了一句闲话，

[bʌt; bət][aɪ] [spəʊk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɒn] [ˈmeni] [graʊndz] .  
**But I spoke up for you on many grounds .**  
但 我 辐 向上 为了 你 在 许多 理由 .

我却替你分辨了许多话，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈsʌmwɒt] [ˈskeptɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈti:] [ˈfɜ:ðə(r)] .  
**He was still somewhat skeptical and wanted to discuss it further .**  
他 曾是 仍然 有些 怀疑论者 和 通缉 到 讨论 它 更远 .

他方才半疑半信再商量。”

[tʃʌnhæŋ]      [lɪsnd] ,  
**Chunhang listened** ,  
春航                  听着 :

春航听了，

[kænt]    [ges]    [wɒt]    [aɪ 'ti:]    [mi:nz] .  
**can't guess what it means** .  
不能      猜测      什么      它      方法 :

倒猜不着什么意思，

[hi:; hi]    [ðen]    [ɑ:skt] :  
**He then asked** :  
他      然后      问 :

便问道：

"    [wɒt]    ['gɒsɪp]    [dɪd] [hi:; hi] [hɪə(r)] ? "  
**What gossip did he hear ?** "  
"    什么      闲话      做过      他      听到      ?    "

“他听了什么闲话？”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云      说 :

子云说：

"    [aɪm] [ə'freɪd]    [jʊl]    [get] ['æŋɡri]    [ɪf] [aɪ] [seɪ]    [ðæt] . "  
**I'm afraid you'll get angry if I say that** . "  
"    我是      害怕的      你会      得到      生气的      如果    我      说      那      .    "

“我说又恐怕你要恼，

[aɪ] [wɒʊnt] [seɪ]    ['eniθɪŋ]    [ðen] .  
**I won't say anything then** .  
我      惯于      说      任何事物      然后 :

我不说罢。”

[sprɪŋ]    ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天                  通道 :

春航道：

[waɪ]    [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [bi:; bi] ['æŋɡri] ?  
**Why should I be angry ?**  
为什么      应该      我      是      生气的      ?

“我恼什么，

[maɪ] ['brʌðə(r)] , [dʒʌst] [tel] [em 'i:] [ðə; ði] [tru:θ] .  
**My brother , just tell me the truth** .  
我的      兄弟      ,      只是      告诉      我      这      真相 :

吾兄只管实说。”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyun smiled and said** :  
子云      微笑                  和                  说 :

子云笑道：

[ðæt]    ['kwɛstʃən]    [meɪd]    [em 'i:]    [lɑ:f]    [tu:] .  
**That question made me laugh too** .  
那                  问题                  制成      我                  笑                  也 :

“那句话问得我也好笑，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他      说 :

他说：

[waɪ] [wʊd] [juː, jə] [ˌriːˈmæri] ?  
**Why would you remarry ?**  
 为什么 会 你 再婚 ?  
 怎么还要续弦呢？ ’

" [ðɪs] [ɪz] [əʊt'reɪdʒəs] ! "

" **This is outrageous** ! "

" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理，

[ˈbrʌðə(r)] , [juː jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [sʌm; səm] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] -  
**Brother** , **you** **should** **leave** **some** **room** **for** **Meixia**  
 兄弟 , 你 应该 离开 一些 房间 为了 -  
 兄应为媚香留一地步。”

[wɒt] [dɒz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [em 'iː] ?  
**What does this have to do with me ?**  
 什么 做 这 有 到 做 和 我 ?  
 关我甚事？ ”

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chunhang smiled and said :**  
春航 微笑 和 说 :

春航笑道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][maɪ]['æntɪks] . "  
**" My brother has had enough of my antics . "**  
" 我的 兄弟 有 有 足够的 的 我的 滑稽动作 . "

“吾兄也顽得我够了，

[wɒt] [ɪg'zæktli] ['hæpənd] ?  
**What exactly happened ?**  
什么 确切地 发生 ?

到底怎样，

[ɪts] [nɒt] [hɪm] ['bɛɡɪŋ] [em 'i:] [naʊ] .  
**It's not him begging me now .**  
它是 不是 他 乞讨 我 现在 :

如今倒不是他求我，

[aɪ] [bɛgd] [hɪm] .  
**I begged him .**  
我 乞求 他 :

是我求他了。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bɛg] [hɪm] ? "  
**" Are you willing to beg him ? "**  
" 是 你 愿意的 到 求 他 ? "

“你肯去求他吗？

[ɪf] [ju:; jʊ]['fəʊkəs][ɔ:(r); jə(r)][maɪnd][ɒn] [si:kɪŋ] . . .  
**If you focus your mind on seeking . . .**  
如果 你 重点 你的 头脑 在 寻求 . . .

若专心去求，

['fɒləʊ] [hɪm] ['kləʊsli] .  
**Follow him closely .**  
跟随 他 密切 :

跟紧了他，

[wʌn] [mʌnθ] [ɔ:(r)] [tu:] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ,  
**One month or two months later ,**  
一 月 或者 二 几个月 之后 ,

一个月两个月后，

['nætʃ(ə)rəli] , [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] .  
**Naturally , he felt a surge of kindness .**  
自然 , 他 毛毡 一个 涌 的 仁慈 :

自然他发起善心来，

[ə'gri:] .  
**agree .**  
同意 :

应许你了。”

[tʃʌnhæŋ] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wɪti] [rɪ'mɑ:rkz] .  
**Chunhang listened to his witty remarks .**  
春航 听着 到 他的 机智 评论 :

春航听他句句机锋，



[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈæŋɡrɪ] .  
**I was a little angry** .  
我 曾是 一个 小的 生气的 .

心上有些气，

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʃaɪ] .  
**She looked a little shy** .  
她 看起来 一个 小的 害羞的 .

面上有些羞，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][,aɪ ˈtiː][ɪz] ,  
**Because it is Ziyun** ,  
因为 它 是 子云 ,

因是子云，

[ɪts] [nɒt] [ɡʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .  
**It's not good to talk back to him** .  
它是 不是 好的 到 讲话 后退 到 他 .

不好顶撞他，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [fɔːs] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ] :  
**He could only force a smile and say** :  
他 可以 仅有的 力量 一个 微笑 和 说 :

只得陪笑说道：

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] , "  
" **It's not that I'm in a hurry** , "  
" 它是 不是 那 我是 在 一个 匆忙 , "

“并不是我要紧，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [ˈmʌðərz] [wɪl] .  
**It was my mother's will** .  
它 曾是 我的 母亲的 将要 .

是我家慈之命，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [best] [tuː; tə][duː; də][,aɪ ˈtiː] [ˈɜːli] .  
**It is best to do it early** .  
它 是 最好的 到 做 它 早期的 .

以早成为妙。

[təˈdeɪ] , [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈɜːnɪstli] [ɪnˈstrʌktɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .  
**Today , my mother earnestly instructed me to pray to my elder brother** .  
今天 , 我的 母亲 切实 指示 我 到 祈祷 到 我的 长老 兄弟 .

今日家慈又谆谆的命弟拜求仁兄，

[,aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əˈkʌmplɪft] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .  
**It must be accomplished as soon as possible** .  
它 必须 是 完成 作为 很快 作为 可能的 .

务以早成，

[ɪn][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃə(r)] , [aɪ] [wɪl] [ɪnˈstrʌkt] [maɪ] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz][ˈɡrætɪtjuːd] .  
**In the future , I will instruct my younger brother to express his gratitude** .  
在 这 未来 , 我 将要 指示 我的 年轻 兄弟 到 表达 他的 感激 .

将来命弟一总叩谢。”

[lɑːft] [ˈlaʊdli] .  
**Ziyun laughed loudly** .  
子云 笑了 高声 .

子云大笑，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [tʃʌŋ] - :  
**Looking at Chun Hangdao** :  
寻找 在 春 - :

看着春航道：

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈhiərəʊ] , "   
 " **You're a real hero** , "   
 " 你是 一个 真实的 英雄 , "

“你真是个好汉子，

[fɔ:l] [daʊn]   
 **Fall down**   
 落下 向下

跌得下，

[aɪ][kæn; kən][get] [bæk] [ʌp] .   
 **I can get back up** .   
 我 能 得到 后退 向上 .

爬得起。

[sɪns] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][əʊld] [ænts] [kaɪnd] [kəˈmɑːnd] ,   
 **Since it was said to be the old aunt's kind command** ,   
 自从 它 曾是 说 到 是 这 老的 姑姑的 种类 命令 ,

既说是老伯母慈命，

[haʊ] [kʊd; kəd][jɔː(r); jə(r)] [ˈfuːli] [ˈbrʌðə(r)] [nɒt][duː; də][hɪz; ɪz][ˈʌtməʊst][tuː; tə][ˈɒfə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [səˈdʒestʃən]   
 **How could your foolish brother not do his utmost to offer you a suggestion**   
 如何 可以 你的 愚蠢 兄弟 不是 做 他的 极致 到 提供 你 一个 建议   
 ?   
 ?   
 ?

愚兄敢不竭力为弟一谋？

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈæktʃuəli] [səkˈsiːd] .   
 **Or perhaps it will actually succeed** .   
 或者 也许 它 将要 实际上 成功 .

或者竟可有成，

[ɪts] [stɪl] [ʌnˈsɜːt(ə)n] .   
 **It's still uncertain** .   
 它是 仍然 不确定 .

也未可定。”

[sprɪŋ] [ˈeəˌlaɪnz] [ɪz] [əʊvəˈdʒɔɪd] !   
 **Spring Airlines is overjoyed** !   
 春天 航空公司 是 欣喜若狂 !

春航大喜，

[aɪ] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [rɪˈpiːtɪdli] .   
 **I thanked them repeatedly** .   
 我 谢谢 他们 反复 .

连连谢了。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈsekənd] [seɪdʒ] ,   
 **Only the second sage** ,   
 仅有的 这 第二 圣人 ,

只见次贤、

- [keɪm] [ɪn] ,   
 **Nanxiang came in** ,   
 - 来了 在 ,

南湘进来，

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ðəə(r)] [siːts] .   
 **Everyone took their seats** .   
 每个人 采取 他们的 座位 .

大家坐了。

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][ɑ:sk][su:] [hu:] [ə'baʊt] [næn] [ˈʃi:ɑ:ŋz] [ˈkwestʃən] .  
**Zi**yun **was** **about** **to** **ask** **Su** **Hou** **about** **Nan** **Xiang's** **question** .  
子云 曾是 关于 到 问 苏 侯 关于 楠 翔的 问题 .  
子云即将苏侯问南湘的话，

[ai][təʊld] - .  
**I** **told** **Nanxiang** .  
我 讲述 - .

与南湘说了。

[næn] [ˈʃi:ˈæŋ] [ˈlɪsnd] ,  
**Nan** **Xiang** **listened** ,  
楠 向 听着 ,

南湘听了，

[ʌn'kɒŋʃəsli] , [hɪz; ɪz] [ˈaɪbrəʊz] [rəʊz] .  
**Unconsciously** , **his** **eyebrows** **rose** .  
不知不觉 , 他的 眉毛 玫瑰 .

不觉双眉一扬，

[hi:; hi] [sed] :  
**He** **said** :  
他 说 :

说道：

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:] .  
**There's** **nothing** **wrong** **with** **it** .  
有 没有什么 错误的 和 它 .

“没有什么错处，

[ai][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈevriwʌn] [els] .  
**I** **did** **the** **same** **as** **everyone** **else** .  
我 做过 这 相同的 作为 每个人 别的 .

我也照着人一样。

[bɪ'saɪdz] , [ai] [went] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [deɪ] .  
**Besides** , **I** **went** **with** **other** **people** **that** **day** .  
除了 , 我 去 和 其他 人们 那 天 .

况且那一天同着人去的，

[ɪts] [nɒt] [dʒʌst][,em 'i:] .  
**It's** **not** **just** **me** .  
它是 不是 只是 我 .

并不是我一人，

[haʊ] [kæn; kən][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [aɪm] [rɒŋ] ?  
**How** **can** **it** **be** **that** **I'm** **wrong** ?  
如何 能 它 是 那 我是 错误的 ?

怎么就是我错，

[,eɪ 'em][ai][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [ˈbi:ɪŋ] [ˈæɹəɡənt] ?  
**Am** **I** **the** **only** **one** **being** **arrogant** ?  
是 我 这 仅有的 一 存在 傲慢的 ?

又单是我狂呢？

[ðæts] [ˈdɪfɪkəlt] .  
**That's** **difficult** .  
那就是 难的 .

这就难了，

[ðæts] [ˈdɪfɪkəlt] .  
**That's** **difficult** .  
那就是 难的 .

这就难了。”

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chunhang smiled and said :**  
春航 微笑 和 说 :

春航笑道：

" [ju:; jʊ] [kænt] [gəʊ] [rɒŋ] [wɪð] ['mænəz] . "  
**" You can't go wrong with manners . "**  
" 你 不能 去 错误的 和 礼仪 . "

“礼数是不会错的，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ɪts] [ðə; ði] [lʊk] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] .  
**Or perhaps it's the look in your expression .**  
或者 也许 它是 这 看 在 你的 表达 .

或者你那神色之间，

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [sʌm; səm] ['erə(r)z] .  
**There may be some errors .**  
那里 可能 是 一些 错误 .

有些错处也未可知。”

- [ glɑ:ns, glæns ] [æt; ət] - :  
**Nanxiang glanced at Chunhangdao :**  
- 瞥了一眼 - 在 - :

南湘瞅着春航道：

" [let] [em 'i:] [ɑ:sk] [ju:; jʊ] , "  
**" Let me ask you , "**  
" 让 我 问 你 , "

“我倒请教你，

[wɒt] [dʌz] [,aɪ 'ti:] [mi:n] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [ɒf] [ɪk'spreʃ(ə)n] ?  
**What does it mean to have a slightly off expression ?**  
什么 做 它 意思是 到 有 一个 轻微地 离开 表达 ?

什么叫神色之间有些错呢？ ”

[səʊ] ['evriwʌn] [stɒpt] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .  
**So everyone stopped talking about it .**  
所以 每个人 停止 说 关于 它 .

大家也就不言而喻了。

- [ɑ:skt] - :  
**Cixian asked Ziyun :**  
- 问 - 子云 - :

次贤问子云道：

" [haʊ] [ɪz] [ʃjɑ:ŋfæn] ['du:ɪŋ] ? "  
**" How is Xiangfan doing ? "**  
" 如何 是 襄樊 正在做 ? "

“湘帆的事如何？ ”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌŋ] . "  
**" It can be done . "**  
" 它 能 是 完毕 . "

“可成。”

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [lɔ:d] [su:] [tu:; tə] [ɪn'kwɪə(r)] [ə'baʊt] ['pi:p(ə)l] [wɪð] ['dʒenjuɪn] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪŋ] .  
**He then asked Lord Su to inquire about people with genuine talent and learning .**  
他 然后 问 主 苏 到 查询 关于 人们 和 真的 天赋 和 学习 .

又将苏侯问他访些真才实学的人，

[rɪ'ɡɑːdɪŋ] [ðəʊz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [lɔːd] [suː] ,  
**Regarding those mentioned by Lord Su** ,  
关于 那些 提及 经过 主 苏 ,  
就将对苏侯所举那几个,

[let] [em 'iː][ɪk'spleɪn][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .  
**Let me explain them one by one** .  
让 我 解释 他们 一 经过 一 .  
一一讲来。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :  
**He then said to Nanxiang** :  
他 然后 说 到 - :  
又对南湘道：

" [səʊ] [jʊr; jər] [ɔːl][frəm; frəm] - . "  
**" So you're all from Nianyi** . "  
" 所以 你是 全部 从 - . "  
“原来你们都是年谊。”

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :  
南湘道：

" [aɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l][ˈnaɪən] , "  
**" It turns out you're Uncle Nian** , "  
" 它 转弯 出去 你是 叔叔 年 , "  
“原是年伯，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['kɒntækt] [brɪ'fɔː(r)] .  
**But they didn't have much contact before** .  
但 他们 没有 有 很多 接触 前 .  
但从前却不大往来。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :  
子云道：

" [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][pʊ; əv] - - - [ɪz] ['fedjuːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [deɪ]  
**" The examination for the title of ' Hongci ' is scheduled for the first day**  
" 这 考试 为了 这 标题 的 - - - 是 已安排 为了 这 第一的 天  
[pʊ; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] . "  
**of the eighth month** . "  
的 这 第八 月 . "

“闻考宏词定于八月初一日，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [tuː] [mʌnθs] [left] [naʊ] .  
**There are only two months left now** .  
那里 是 仅有的 二 几个月 左边 现在 .  
如今只有两月多了，

[waɪ] ['hæznt] [dʒiː,eɪ'əʊ] - [ə'raɪvd] [jet] ?  
**Why hasn't Gao Zhuoran arrived yet ?**  
为什么 还没有 高 - 到达的 然而 ?  
怎么高卓然还不见来？ ”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :  
春航道：

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n][send][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈletə(r)] .  
He didn't even send a single letter .  
他 没有 甚至 发送 一个 单身的 信 .  
“他连信也没有一封，

[aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][æt; ət] [həʊm] .  
I don't know what to do at home .  
我 不 知道 什么 到 做 在 家 .  
不知在家做什么，

[ðæts] [ˈæbsəluːtli] [əb'sɜːd] .  
That's absolutely absurd .  
那就是 绝对地 荒诞 .  
真荒唐极了。”

[ðə; ði][ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
The Second Wise Way :  
这 第二 明智的 方式 :  
次贤道：

[aɪ] [θɪŋk] - [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'teɪnd] [ˈsʌmweə(r)] .  
I think Zhuoran must be detained somewhere .  
我 思考 - 必须 是 被拘留 某处 .  
“我想卓然必是羁留在什么地方，

[,aɪ 'tiː] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [ə'raɪv] [ˈsʌmtaɪm] [nekst] [mʌnθ] .  
It will probably arrive sometime next month .  
它 将要 大概 到达 有时 下一个 月 .  
大约下月总会到来。

[hiː; hi] [ˈniːdɪd] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][æt; ət] [həʊm] .  
He needed the recommendation of the provincial governor - general at home .  
他 需要 这 推荐 的 这 省级 州长 - 一般的 在 家 .  
他在家是要本省督抚保荐的。”

[ðə; ði][fɔː(r)] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
The four talked for a while .  
这 四 谈话 为了 一个 尽管 .  
四人谈了一会，

[sprɪŋ] [ˈvɔɪdʒ] [dɪ'pɑːt] ,  
Spring voyage departs ,  
春天 航程 离开 ,  
春航辞回，

[dʒiː'æŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prə'pəʊz] [ˈmæɪɪdʒ] .  
Jiang Ziyun was to propose marriage .  
江 子云 曾是 到 提出 婚姻 .  
将子云去说亲的话，

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .  
Report to them one by one .  
报告 到 他们 一 经过 一 .  
一一告禀，

[ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][wɒz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] .  
The old lady was very pleased .  
这 老的 女士 曾是 非常 高兴 .  
太夫人甚为欢喜。

[ðen] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .  
Then Ziyun made the decision .  
然后 子云 制成 这 决定 .  
即又请子云说定了，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][pəʊst][ɒn] [ə'hʌðə(r)] [deɪ] .  
**Let's discuss the post on another day .**

我们来吧 讨论 这 邮政 在 其他 天 .

择日先过帖子，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][set] ,  
**After the date is set ,**

后 这 日期 是 放 ,

俟定日之后，

[ðen] [prə'si:d] [wɪð] [ðə; ði][bɪ'trəʊð(ə)l] .  
**Then proceed with the betrothal .**

然后 继续 和 这 订婚 .

再行纳采。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈleɪtə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɒd] [biː; bi][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ]  
**It was later decided that the date would be the seventh day of the seventh**

它 曾是 之后 决定 那 这 日期 会 是 这 第七 天 的 这 第七

[ˈluːnə(r)] [mʌnθ] .  
**lunar month .**

月球 月 .

后来定于七月初七日。

[tʃʌnhæŋ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˈmætə(r)][tuː; tə] - .  
**Chunhang explained the matter to Huifang .**

春航 解释 这 事情 到 - .

春航将此事与蕙芳说明，

- [wɒz; wəz] [ˈhæpi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː] .  
**Huifang was happy for him too .**

- 曾是 快乐的 为了 他 也 .

蕙芳也替他欢喜。

[tʃʌnhæŋ] [ðen] [kwəʊtɪd] - [wɜːdz] .  
**Chunhang then quoted Ziyun's words .**

春航 然后 引 - 字 .

春航又述子云之言，

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [mɪs] [suː] [rɪ'zemb(ə)lɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ɪz] [naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] .  
**To say that this Miss Su resembles you to a great extent is nine out of ten .**

到 说 那 这 错过 苏 类似 你 到 一个 伟大的 程度 是 九 出去 的 十 .

说这位苏小姐像你竟到九分。

- [smɑɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :  
**Huifang smiled and said :**

- 微笑 和 说 :

蕙芳笑道：

" [ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə] ['pi:p(ə)l] ? "  
**" Isn't this an insult to people ? "**

" 不是 这 一个 侮辱 到 人们 ? "

“这不是糟蹋人么？

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [gɜːl] [rɪ'zemb(ə)lɪz] [em 'iː] .  
**A rich girl resembles me .**

一个 富有的 女孩 类似 我 .

一个千金小姐像了我，

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊ'keɪ] .  
**They said it was okay .**

他们 说 它 曾是 好的 .

还说好，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][wi:: wi][tu:: tə][ɑ:sk] ?

Who are we to ask ?  
WHO 是 我们 到 问 ?

我们算什么人呢？ ”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :

Spring Passage :  
春天 通道 :

春航道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt] [bi:: bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ju:: jʊ] . "

" I'm afraid it might not be as good as you . "

" 我是 害怕的 它 可能 不是 是 作为 好的 作为 你 . "

“只怕未必如你。

[ɪf] [,aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] [laɪk] [ju:: jʊ]

If it really is like you  
如果 它 真的 是 喜欢 你

若果然像你，

[aɪl] [bi:: bi] ['pɜ:fɪktli] ['kɒntent] .

I'll be perfectly content .  
患病的 是 完美 内容 .

我就心满意足了，

[wen] [hi:: hi] [meɪd] ['bɒfəɪŋz] [tu:: tə][ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑ:tʃvə] ,

When he made offerings to the Bodhisattva ,  
什么时候 他 制成 供品 到 这 菩萨 ,

当他菩萨供养，

[ðeɪ] ['wɜ:ʃɪp] [hɪm] ['evri] [deɪ] .

They worship him every day .  
他们 崇拜 他 每一个 天 .

天天拜他。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Huifang smiled and said :  
- 微笑 和 说 :

蕙芳笑道：

[ju:: jʊ][ˈbɒf(ə)n] [seɪ] ,

You often say ,  
你 经常 说 ,

“你嘴里常说，

[aɪv] ['nevə(r)] [si:n] [ju:: jʊ] ['wɜ:ʃɪp] ['eniwʌn] .

I've never seen you worship anyone .  
我已经 绝不 已见 你 崇拜 任何人 .

我就没见你拜过谁。”

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Chunhang smiled and said :  
春航 微笑 和 说 :

春航笑道：

[du:: də][ju:: jʊ] [wɒnt] [,em 'i:][tu:: tə] ['wɜ:ʃɪp] ?

Do you want me to worship ?  
做 你 想 我 到 崇拜 ?

“你要我拜么，

[aɪ] [wɪl] [ðen] [baʊ; bæʊ] .

I will then bow .  
我 将要 然后 弓 .

我就拜。”



[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hi:; hi] [fɜ:st] [baʊd] [tu:; tə] - .  
**As expected , he first bowed to Huifang .**  
作为 预期的 , 他 第一的 鞠躬 到 - .

果然先对蕙芳作了一揖，

- [smaɪld] .  
**Huifang smiled .**  
- 微笑 - .

蕙芳一笑，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [wɔ:kt] [ə'weɪ] :  
**He quickly walked away :**  
他 迅速地 步行 离开 :

连忙走开道：

" [dʊʊnt] [hɜ:t] [em 'i:] ! "  
**" Don't hurt me ! "**  
" 不 伤害 我 ! "

“不要折杀了我，

[seɪv] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] , [ðə; ði] [tɒp] ['skɔ:lərz] [waɪf] .  
**Save your money for your wife , the top scholar's wife .**  
节省 你的 钱 为了 你的 妻子 , 这 顶部 学者的 妻子 .

留着拜你那位状元夫人罢。”

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chunhang smiled and said :**  
春航 微笑 和 说 :

春航笑道：

" ['sʌmwʌn] [dʒʌst] [sed] [ðæt] . "  
**" Someone just said that . "**  
" 某人 只是 说 那 . "

“方才倒有一人讲。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 - :

蕙芳道：

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ?  
**What are you going to say ?**  
什么 是 你 去 到 说 ?

“讲什么？ ”

[tʃʌnhæŋ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt] ,  
**Chunhang thought about it for a moment ,**  
春航 想法 关于 它 为了 一个 片刻 ,

春航想了一想，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] . "  
**" Nothing was said . "**  
" 没有什么 曾是 说 . "

“没有讲什么。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 - :

蕙芳道：

" [ju:; jʊ] [sed] ['sʌmwʌn] [dʒʌst] [sed] . . . "

" **You said someone just said** . . . "

" 你 说 某人 只是 说 . . . "

“你说方才有人讲，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][ænd; ənd] [seɪ] [ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][aɪ ˈti:] ?

**Why did you change your mind and say you didn't have it ?**

为什么 做过 你 改变 你的 头脑 和 说 你 没有 有 它 ?

怎么转口又说没有呢？ ”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :

**Spring Passage** :

春天 通道 :

春航道：

" [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [laɪn] [frəm; frəm][ðə; ði][tɒp] ['skɑ:lərz] [waɪf] , "

" **Let's talk about a line from the top scholar's wife** , "

" 我们来吧 讲话 关于 一个 线 从 这 顶部 学者的 妻子 , "

“讲就讲那状元夫人的一句，

[hɪz; ɪz][ə'ɪdʒən(ə)l] ['sɜ:neɪm] [wɒz; wəz][su:] .

**His original surname was Su** .

他的 原来的 姓 曾是 苏 .

原是姓苏。”

- [blʌʃt] .

**Huifang blushed** .

- 脸红了 .

蕙芳脸一红，

[hi:; hi][ glɑ:ns, glæns ][æt; ət] [tʃʌnhæŋ] .

**He glanced at Chunhang** .

他 瞥了一眼 在 春航 .

瞅了春航一眼。

[tʃʌnhæŋ] [deəd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] .

**Chunhang dared not say anything more** .

春航 敢于 不是 说 任何事物 更多的 .

春航不敢再说，

- [stɒpt] ['ɑ:skɪŋ] .

**Huifang stopped asking** .

- 停止 问 .

蕙芳也不问了。

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :

**Spring Passage** :

春天 通道 :

春航道：

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [stɑ:t] [ə; eɪ][ˈfæməli] [tu:] .

**You should settle down and start a family too** .

你 应该 定居 向下 和 开始 一个 家庭 也 .

“你也应该成个家才好，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [fju:] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] ['ɪnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

**There are just few people who are good enough for you** .

那里 是 只是 很少 人们 WHO 是 好的 足够的 为了 你 .

就是配得上你的人少。”

- [sed] :

**Huifang said** :

- 说 :

蕙芳道：

[ðæts] [nɒt] [rɒŋ] .  
**That's not wrong** .  
那就是 不是 错误的 .

“这话倒也不错，

[aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [tu:] .  
**I think so too** .  
我 思考 所以 也 .

我也这么想。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['relatɪvz] ,  
**We are close to our relatives** ,  
我们 是 关闭 到 我们的 亲属 ,

我们对亲，

[gʊd] ['fæmɪlɪz] [wədnt] [ə'gri:] .  
**Good families wouldn't agree** .  
好的 家庭 不会 同意 .

好人家是不肯的，

[ðə; ðɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['fæməli]  
**The daughter of a poor family**  
这 女儿 的 一个 贫穷的 家庭

那小户人家的女儿，

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [aɪ 'ti:] .  
**I don't want it** .  
我 不 想 它 .

我又不要。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['pi:p(ə)l] [laɪk] [juː 'es] ,  
**Moreover , people like us** ,  
而且 , 人们 喜欢 我们 ,

况且我们这些人，

[ɪts] [biːn] ['ruːɪnd] [baɪ] [ðəʊz] ['ʃeɪmləs] ['pi:p(ə)l] .  
**It's been ruined by those shameless people** .  
它是 到过 毁坏 经过 那些 不要脸 人们 .

被那些无耻的东西闹得不像个样子，

[hu:] [wʊd] [bɪ'li:v] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəm'plɪtli] ['ɪnəs(ə)nt] ?  
**Who would believe that we are completely innocent ?**  
WHO 会 相信 那 我们 是 完全地 清白的 ?

谁肯信我们是清清白白的呢？

[wʊd] ['rɑːðə(r)] ['mæri] [ə; eɪ][gɜːl][frɒm; frəm][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['fæməli][ðæn; ðən] . . .  
**would rather marry a girl from a humble family than** . . .  
会 相当 结婚 一个 女孩 从 一个 谦逊的 家庭 比 . . .

我想与其娶小家之女，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ][meɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['welθɪ] ['fæməli] .  
**It would be better to marry a maid from a wealthy family** .  
它 会 是 更好的 到 结婚 一个 女佣 从 一个 富裕 家庭 .

倒不如娶大家之婢，

[ðæt] [pə'laitnəs] [ænd; ənd] ['vɜːtjuː][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənpleɪs] .  
**That politeness and virtue are commonplace** .  
那 礼貌 和 美德 是 平凡 .

那礼貌性德倒是见惯的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [fʌs] [ɔː(r)] [prɪ'tenʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvd] .  
**There was no fuss or pretension involved** .  
那里 曾是 不 大惊小怪 或者 预张 涉及 .

也没有那小模小样。

[ɪts] [dʒʌst] [wʌn] ['aɪtəm] .  
**It's just one item** .  
它是 只是 一 物品 .

就是一件，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [hæz; həz] [ɔ:l'redɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'ti:] .  
**I'm afraid the master has already enjoyed it** .  
我是 害怕的 这 掌握 有 已经 享受 它 .

只怕主人已先受用，

[ðæts] ['haɪli] ['laɪkli] .  
**That's highly likely** .  
那就是 高度 可能 .

这倒十有八九。”

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chunhang smiled and said** :  
春航 微笑 和 说 :

春航笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [baʊnd] [tu:: tə] ['hæpən] . "  
**" This is bound to happen . "**  
" 这 是 边界 到 发生 . "

“这是必有之事。

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [di:'ju:] ['fi:,ɑ:ŋz] ['haʊshəʊld] [hæz; həz] [kwɔ:t] [ə; eɪ] [fju:] [meɪdz] .  
**I imagine Du Xiang's household has quite a few maids** .  
我 想象 杜 翔的 家庭 有 相当 一个 很少 女佣 .

我想度香家的丫鬟就不少。”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

" [di:'ju:] [fi:'æŋ] ['næt(ə)rəli] [hæz; həz] [gʊd] [wʌnz] . "  
**" Du Xiang naturally has good ones . "**  
" 杜 向 自然 有 好的 一个 . "

“度香自然是有好的，

[hɪz; ɪz] [d'ɔ:təz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:lsəʊ] ['veri] [wel] - ['mænəd] .  
**His daughters are also very well - mannered** .  
他的 女儿们 是 还 非常 出色地 - 有礼貌的 .

他家的闺女也好，

[aɪv] ['nevə(r)] [si:n] ['eni] [meɪdz] [kʌm] [tu:: tə] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] .  
**I've never seen any maids come to the garden** .  
我已经 绝不 已见 任何 女佣 来 到 这 花园 .

从没有遇见丫鬟们到园里来，

[bɪ'saɪdz] , ['ðer] [dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] .  
**Besides , they're just across the street** .  
除了 , 它们是 只是 穿过 这 街道 .

况且隔着一条街，

[ɪts] [ɪnkən'vi:niənt] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [tu:: tə] [kʌm] .  
**It's inconvenient for me to come** .  
它是 不方便 为了 我 到 来 .

也不便来。

[aɪv] ['əʊnli] [hɜ:d] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [hæz; həz] [ðə; ði] [məʊst] [meɪdz] .  
**I've only heard that Young Master Hua has the most maids** .  
我已经 仅有的 听到 那 年轻的 掌握 华 有 这 最多 女佣 .

只闻得华公子的丫鬟最多，

[ænd; ənd]    [ˈðer]    [ɔ:l]    [gʊd] .  
**And they're all good .**  
和        它们是    全部    好的        :

而且都好。

[wi:; wi][wʌnz]    [pə'fɔ:md]    [ə; ei] [pleɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz]    [haʊs] .  
**We once performed a play at his house .**  
我们    一次        执行        一个    玩        在        他的        房子        :

我们有一回在他家唱戏，

[aɪ] [sɔ:l] [ə; ei] [lɑ:dʒ]    [gru:p] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] .  
**I saw a large group inside the curtain .**  
我    锯    一个    大的        团体        里面        这        窗帘        :

看见帘子内有一大群，

[ðeɪ] [hæv; həv] [menz]    ['kləʊðɪŋ] .  
**They have men's clothing .**  
他们        有        男士        衣服        :

有男装的，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]    ['wɪmɪnz]    [kləʊðz] .  
**There are women's clothes .**  
那里        是        女性的        衣服        :

有女装的，

[pɪŋk] ,    [waɪt]    , [ænd; ənd] [gri:n]  
**pink , white , and green**  
粉色的 ,    白色的 ,        和        绿色的

粉白黛绿，

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ][ˌʌn'klɪə(r)] .  
**It's also unclear .**  
它是        还        不清楚        :

也望不清楚。”

[sprɪŋ]    ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天        通道        :

春航道：

“ [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] , [ˈmɑ:kwɪs] [su:ɪ] [wɪl]    [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ju: 'es][æz; əz][ə; ei] ['daʊrɪ] . ”  
**“ In the future , Marquis Su will give her to us as a dowry . ”**  
” 在    这        未来        ,        侯爵        苏    将要        给        她        到        我们        作为        一个        嫁妆        . ”

“将来苏侯赠嫁过来，

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]    ['sevrəl]    [meɪdz] .  
**I imagine there must be several maids .**  
我        想象        那里        必须        是        一些        女佣        :

我想必有几个丫鬟，

[ɪf]    [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]    [gʊd]    [wʌnz][ˌɪn'saɪd] ,  
**If there are good ones inside ,**  
如果    那里        是        好的        一个        里面        ,

如果有好的在内，

[aɪl]    [gɪv]    [wʌn][tu:; tə][ju:; jʊ] .  
**I'll give one to you .**  
患病的    给        一        到        你        :

我送一个与你。”

-        [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang smiled and said :**  
-        微笑        和        说        :

蕙芳笑道：

[θæŋk] [ju:; jʊ] .  
**Thank you** .  
感谢 你 .

“多谢，

[θæŋk] [ju:; jʊ] !  
**Thank you !**  
感谢 你 ！

多谢！

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [sɜ:v] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]  
**At that time , I would have no choice but to serve here for the rest of**  
在 那 时间 , 我 会 有 不 选择 但 到 服务 这里 为了 这 休息 的  
[maɪ][laɪf] .  
**my life** .  
我的 生活 .

那时我只好在这里伺候一辈子，

[ˈkaʊntɪŋ] [ˈfi:ldz] ,  
**Counting fields** ,  
计数 字段 ,

算田、

" [ðə; ði][su:][ˈfæməli][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈtreɪtə] . "  
**" The Su family has become traitors . "**  
" 这 苏 家庭 有 变得 叛徒 . "

苏两姓家奴了。”

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道：

" [ju:; jʊ][ˈflætə(r)][em ˈi:] ! "  
**" You flatter me ! "**  
" 你 奉承 我 ！ "

“言重！

[ðæts] [tu:] [mʌt] !  
**That's too much !**  
那就是 也 很多 ！

言重！

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [ˈri:z(ə)nz] .  
**I have my own reasons** .  
我 有 我的 自己的 原因 .

我自有个道理，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)][let][ju:; jʊ][ˈsʌfə(r)][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ɪnˈdʒʌstɪs] .  
**I will never let you suffer even the slightest injustice** .  
我 将要 绝不 让 你 遭受 甚至 这 丝毫 不公正 .

决不教你受一分委屈。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:] [wəz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒəʊk] .  
**And it was just a joke** .  
和 它 曾是 只是 一个 开玩笑 .

而且也是顽话，

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [wʌnz][ɔ:(r)][nɒt] ?  
**Do you know if there are good ones or not ?**  
做 你 知道 如果 那里 是 好的 一个 或者 不是 ?

知道有好的没有好的？

[aɪ] [θɪŋk] [ˌmɪsˈmætʃɪz] [ˈriːəli] [duː; də][ɪgˈzɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .  
**I think mismatches really do exist in the world .**  
我 思考 不匹配 真的 做 存在 在 这 世界 .  
我想世间错配的真有，

[ˈaʊə(r)] [dʒəʊ] - ,  
**Our Zhou Xiaosan ,**  
我们的 周 - ,  
咱们家里的周小三，

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] .  
**There is such a good woman .**  
那里 是 这样的 一个 好的 女士 .  
倒有这么个好女人，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ rɒŋ, rɔːŋ ] [hɪm] ?  
**Wouldn't that be wronging him ?**  
不会 那 是 错误 他 ?  
岂不冤枉了他。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :  
蕙芳道：

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] ?  
**Do you love him ?**  
做 你 爱 他 ?  
“你爱他么？ ”

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chunhang smiled and said :**  
春航 微笑 和 说 :  
春航笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] ! "  
**" This is outrageous ! "**  
" 这 是 令人愤慨 ！ "  
“岂有此理！

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] .  
**I was just saying that .**  
我 曾是 只是 说 那 .  
我不过说说罢了。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :  
蕙芳道：

" [ðə; ði] [wɜːd] - [lʌv] - [ˈdʌznt] [ˈriːəli] [ˈmætə(r)] . "  
**" The word ' love ' doesn't really matter . "**  
" 这 单词 - 爱 - 不 真的 事情 . "  
“这爱字也没有什么要紧，

[ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈhɒbɪz]  
**A love of hobbies**  
一个 爱 的 爱好  
爱好之心，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈevriwʌn] [ɪnˈevɪtəbli] [ɪkˈspɪɪənsɪz] .  
**This is something that everyone inevitably experiences .**  
这 是 某物 那 每个人 不可避免地 经历 .  
自然各人难免的。

[ðɪs] [θɜ: d] ['sɪstə(r)][ɪz][nɒt]['əʊnli] ['bjʊ: tɪf(ə)l]  
**This third sister is not only beautiful**  
这 第三 姐姐 是 不是 仅有的 美丽的

这三姐不但人生得好，

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] .  
**Moreover , he was exceptionally intelligent .**  
而且 , 他 曾是 非常 聪明的 .

而且还灵慧异常，

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ɪn'di: d] [ə; eɪ] [tʃeɪst] ['wʊmən] .  
**She is indeed a chaste woman .**  
她 是 的确 一个 贞洁 女士 .

倒是个贞节妇人呢。”

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chunhang smiled and said :**  
春航 微笑 和 说 :

春航笑道：

" [hi:; hi] [pə'zesɪz] [ɪn'telɪdʒəns] ,  
" **He possesses intelligence ,**  
" 他 拥有 智力 ,

“灵慧有之，

[hɜ: (r); hə(r)] [tʃæstəti] [ɪz] [ʌn'sɜ: t(ə)n] .  
**Her chastity is uncertain .**  
她 贞洁 是 不确定 .

贞节未确。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

蕙芳笑道：

" ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ][hɪə(r)][hɪm] [ti: tʃ] [pæn][sæn; sɑ: n][ə; eɪ]['les(ə)n] ? "  
" **Didn't you hear him teach Pan San a lesson ?** "  
" 没有 你 听到 他 教 平底锅 圣 一个 课 ? " "

“你没听见他收拾过潘三么？”

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chunhang smiled and said :**  
春航 微笑 和 说 :

春航笑道：

[aɪv] [hɜ: d] [ðæt] [tu: ] .  
**I've heard that too .**  
我已经 听到 那 也 .

“也有所闻，

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [feɪs] [pæn][sæn; sɑ: n][hæz; həz] .  
**That's the kind of face Pan San has .**  
那就是 这 种类 的 脸 平底锅 圣 有 .

那是潘三这般嘴脸，

[aɪ 'ti: ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] ['næt(ə)rəli] .  
**It should be taken care of naturally .**  
它 应该 是 已采取 关心 的 自然 .

自然应收拾的。

[ju:; jʊ][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [hɑ: t] [ɒv; əv] ['hɒbi] ,  
**You just mentioned the heart of hobby ,**  
你 只是 提及 这 心 的 爱好 ,

你方才说爱好之心，



[ˈevriwʌn] [hæz; həz][,aɪ ˈti:] .  
**Everyone has it** .  
每个人 有 它 :

人人有之。

[səˈpəʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][pæn][sæn; sɑːn] ,  
**Suppose you were Pan San** ,  
认为 你 是 平底锅 圣 ,

设使你做了潘三，

[hiː; hi][dʒʌst] [ˈkʊd(ə)nt] [brɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ] .  
**He just couldn't bring himself to punish you** .  
他 只是 不能 带来 他自己 到 惩治 你 :

他就不忍收拾你了。”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ][traɪ] ?  
**Why don't you give him a try ?**  
为什么 不 你 给 他 一个 尝试 ?

“你何不试试他？

[hiːz] [wɪð] [juː; jʊ] .  
**He's with you** .  
他是 和 你 :

他在这里，

[aɪ][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .  
**I just want to teach you a lesson** .  
我 只是 想 到 教 你 一个 课 :

就想收拾你，

" [aɪ] [ˌwɒdnt] [deə(r)] . "  
" **I wouldn't dare** . "  
" 我 不会 敢 . "

也不敢的。”

[tʃʌnhæŋ] [smaɪld] :  
**Chunhang smiled** :  
春航 微笑 :

春航笑：

" [wʌn] [ʃɒt] [ɪz] [ˈnɒns(ə)ns] . "  
" **One shot is nonsense** . "  
" 一 射击 是 废话 . "

“一发胡说了。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [ˈhentʃmən] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] .  
**Suddenly , his henchman came to invite him** .  
突然 , 他的 喽啰 来了 到 邀请 他 :

忽然跟班的来请，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" ['mɑ:stə(r)] [jæn] , [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tu:; tə] [dɪ'skʌs]  
" **Master Yang , the master of the house , has something important to discuss** .  
" 掌握 杨 , 这 掌握 的 这 房子 , 有 某物 重要的 到 讨论 .  
" .  
: " .  
: " .

“房师杨老爷有要紧话商量，

" [pli:z] [kʌm] [əʊvə(r)] , [sɜ:(r)] . "

" **Please come over , sir** . "

" 请 来 超过 , 先生 . "

“就请老爷过去。”

[tʃʌnhæŋ] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tu:; tə] [bi:; bi] [prɪ'peəd] .

**Chunhang immediately ordered the carriage to be prepared** .  
春航 立即地 订购 这 运输 到 是 准备 .

春航即吩咐套车，

[ai] [went] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kləʊðz] .

**I went to change my clothes** .  
我 去 到 改变 我的 衣服 .

换了衣服去了。

- [wɒz; wəz] [fri:] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

**Huifang was free at this time** .  
- 曾是 自由的 在 这 时间 .

蕙芳此时闲着，

[ɪts] ['bɔ:ɾɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] .

**It's boring being alone in the apartment** .  
它是 无聊的 存在 独自的 在 这 公寓 .

一人在寓里也闷，

[ðə; ði] [əʊnli] [wei] [ɪz] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [benɪ'fɪ(ə)l] [tu:; tə] ['evriwʌn] .

**The only way is to visit places that are beneficial to everyone** .  
这 仅有的 方式 是 到 访问 地方 那 是 有利 到 每个人 .

唯有到各相好处走走。

[sprɪŋ] ['eə,laɪnz] [hæz; həz] [left] .

**Spring Airlines has left** .  
春天 航空公司 有 左边 .

春航去了，

- [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

**Huifang was coming out** .  
- 曾是 未来 出去 .

蕙芳正走出来，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [tʃɜ:pɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜ:d] .

**Suddenly , a chirping sound was heard** .  
突然 , 一个 啁啾声 声音 曾是 听到 .

忽听得咕咕咯咯之声，

[ai] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [maɪ] [θɜ:d] ['sɪstə(r)] .

**I turned around and saw my third sister** .  
我 转向 大约 和 锯 我的 第三 姐姐 .

一回头看是三姐。

- ['gri:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɑɪl] .

**Huifang greeted her with a smile** .  
- 问候 她 和 一个 微笑 .

蕙芳笑面相迎，

[θɜːd] ['sɪstə(r)][ˈɔːlsəʊ] [sed] [wið] [ə; eɪ] [smɑɪl] :  
**Third Sister also said with a smile :**  
第三 姐姐 还 说 和 一个 微笑 :

三姐也笑盈盈的说道：

" [aɪ] ['hævnt] [si:n] [juː; jə][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] . "  
**I haven't seen you for several days .**  
" 我 还没有 已见 你 为了 一些 天 . "

“好几天不见你来。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

[aɪ] [kʌm] [hɪə(r)] ['evri] [deɪ] .  
**I come here every day .**  
我 来 这里 每一个 天 .

“我倒天天来的，

[aɪ] ['hævnt] [si:n] [juː; jə] [kʌm] [aʊt] [jet] .  
**I haven't seen you come out yet .**  
我 还没有 已见 你 来 出去 然而 .

就不见你出来。”

[θɜːd] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said :**  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

" [hæz; həz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [gɒn] [aʊt] ? "  
**" Has the master gone out ? "**  
" 有 这 掌握 已消失 出去 ? "

“老爷出门去了？ ”

[θɜːd] ['sɪstə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɒt] [keɪs] [ə'raʊnd] - [weɪst] .  
**Third Sister looked at the watch case around Huifang's waist .**  
第三 姐姐 看起来 在 这 手表 案件 大约 - 腰部 .

三姐把蕙芳腰间的表套子看了一看，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðɪs] [tuː] .  
**I can make this too .**  
我 能 制作 这 也 .

“这个我也会做，

[aɪ][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [meɪk] [ɪm'brɔɪdəd] [pɜːrsɪz] .  
**I can also make embroidered purses .**  
我 能 还 制作 绣花 钱包 .

我还会做戳纱的荷包。”

- [smɑɪld] [ænd; ænd] [sed] :  
**Huifang smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

蕙芳笑道：

[waɪ] [nɒt] [gɪv] [em 'iː][wʌn] ?  
**Why not give me one ?**  
为什么 不是 给 我 一 ?

“何不赏我一个？ ”

[θɜːd] ['sɪstə(r)] [lɑːft] :  
**Third Sister laughed :**  
第三 姐姐 笑了 :

三姐笑道：

" [aɪ][dʊnt] [gɪv] [maɪ] [θɪŋz] [ə'weɪ] . "  
**" I don't give my things away . "**  
" 我 不 给 我的 事物 离开 . "

“我的东西不给人。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [gɪv] [ðə; ði] ['niːd(ə)] [ænd; ənd] [θred] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] . "  
**" Give the needle and thread to someone . "**  
" 给 这 针 和 线 到 某人 . "

“将针线给人，

[ɪts] [ɔː'raɪt] .  
**It's alright .**  
它是 好吧 .

也不要紧。”

[θɜːd] ['sɪstə(r)][ glɑːns, glæns ][æt; ət][hɪm] .  
**Third Sister glanced at him .**  
第三 姐姐 瞥了一眼 在 他 .

三姐瞅了他一眼，

[ɑːskt] :  
**Asked :**  
问 :

问道：

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [jiə(r)] ?  
**How old are you this year ?**  
如何 老的 是 你 这 年 ?

“你今年贵庚了？ ”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [aɪm] [ˌnaɪn'tiːn] . "  
**" I'm nineteen . "**  
" 我是 十九 . "

“十九岁了。”

[θɜːd] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said :**  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][em 'iː] . "  
**" They are the same age as me . "**  
" 他们 是 这 相同的 年龄 作为 我 . "

“倒与我是同庚，

[aɪm][ə'freɪd][ðə; ði] [mʌnθs] [bɜːθ] [reɪt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] .  
**I'm afraid the month's birth rate is always lower than mine .**  
我是 害怕的 这 月份 出生 速度 是 总是 降低 比 矿 .

只怕月分总比我小，

[wɒt] [mʌnθ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [bɔ:n] [ɪn] ?  
**What month are you born in ?**  
什么 月 是 你 出生 在 ?

你是几月？ ”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [mɑ:tʃ] . "  
**" March . "**  
" 行进 " :

“三月。”

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said :**  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

[aɪ][eɪ 'em][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ] ,  
**I am longer than you ,**  
我 是 更长 比 你 ,

“我比你长，

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ðɪ][fɜ:st] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lu:nə(r)]['kælɪndə(r)] .  
**I am the first month of the lunar calendar .**  
我 是 这 第一的 月 的 这 月球 日历 :

我是正月。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ]['əʊldə]['sɪstə(r)] .  
**You are my older sister .**  
你 是 我的 老 姐姐 :

“你是我的姐姐，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [aɪ] [kɔ:l] [ju:; jʊ] " ['əʊldə]['sɪstə(r)] . "  
**From now on , I'll call you " older sister . "**  
从 现在 在 , 患病的 称呼 你 " 老 姐姐 " :

我以后就叫你为姐姐。”

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [lɑ:ft] :  
**Third Sister laughed :**  
第三 姐姐 笑了 :

三姐笑道：

[aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['wɜ:ði] .  
**I am not worthy .**  
我 是 不是 值得 :

“我不配。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

[aɪ][wɒz; wəz] ['rekləs] [ə'gen] .  
**I was reckless again .**  
我 曾是 鲁莽 再次 :

“我又冒失了，

[aɪ][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ˈwɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .

I was never worthy to be your brother .

我 曾是 绝不 值得 到 是 你的 兄弟 .

我原不配做你的兄弟。”

[θɜːd] [ˈsɪstə(r)] [sed] :

Third Sister said :

第三 姐姐 说 :

三姐道：

[aɪ] [sed] [aɪ] [ˈwʌznt] [ˈwɜːðɪ] .

I said I wasn't worthy .

我 说 我 不是 值得 .

“我说我不配，

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [ʌnˈwɜːðɪ] ?

What makes you unworthy ?

什么 制作 你 不配 ?

你有什么不配呢？

[jʊr; jər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][em ˈiː][ˈsɪstə(r)] .

You're willing to call me sister .

你是 愿意的 到 称呼 我 姐姐 .

你肯叫我姐姐，

[aɪl] [kɔːl][juː; jʊ] [ˈbrʌðə(r)] .

I'll call you brother .

患病的 称呼 你 兄弟 .

我就叫你兄弟。”

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [aʊt] :

He then called out :

他 然后 称为 出去 :

便接口叫了一声：

" [ˈbrʌðə(r)] ! "

" brother ! "

" 兄弟 ! "

“兄弟！ ”

- [ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [aʊt] :

Huifang also called out :

- 还 称为 出去 :

蕙芳也叫了一声：

" [ˈeldə(r)][ˈsɪstə(r)] ! "

" elder sister ! "

" 长老 姐姐 ! "

“姐姐！ ”

[θɜːd] [ˈsɪstə(r)] [ˈædɪd] :

Third Sister added :

第三 姐姐 额外 :

三姐又道：

[wɒz; wəz] [ˈriːəli] [əˈnɔɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈsʌmwɒt] [ræʃ] [bɪˈheɪvjə(r)][ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [deɪ] .

was really annoyed by your somewhat rash behavior the other day .

曾是 真的 恼怒 经过 你的 有些 皮疹 行为 这 其他 天 .

“我前日真怪你有点冒失，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈɑːskɪŋ] [əˈbaʊt] [pæn] [sænz][ˈmætə(r)] ?

Why are you asking about Pan San's matter ?

为什么 是 你 问 关于 平底锅 桑的 事情 ?

怎么你问起潘三那事来？

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [em 'iː] ?  
**What does this have to do with me ?**  
什么 做 这 有 到 做 和 我 ？

这事干我什么事，

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [dɪd] .  
**That was something your brother - in - law did .**  
那 曾是 某物 你的 兄弟 - 在 - 法律 做过 .

那是你姐夫做的事情，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz]  
**To avenge the three brothers**  
到 报仇 这 三 兄弟

与三兄弟报仇，

[aɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [siːn] [wɒt] [pæn][sæn; sɑːn] [ləks] [laɪk] [jet] !  
**I haven't even seen what Pan San looks like yet !**  
我 还没有 甚至 已见 什么 平底锅 圣 看起来 喜欢 然而 !

我瞧还没有瞧见潘三是什么样儿呢！

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] ['sʌmwʌn] [els] [ðɪs] ['kwɛstʃən] ,  
**If you ask someone else this question ,**  
如果 你 问 某人 别的 这 问题 ,

这句话你若问了别人，

[ðæt] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [gʊd] .  
**That might not be good .**  
那 可能 不是 是 好的 .

只怕就不好。

['lʌkɪli] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][em 'iː] .  
**Luckily it was me .**  
幸运的是 它 曾是 我 .

幸亏是我，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [ɑːskt] [em 'iː] ,  
**Because it was you who asked me ,**  
因为 它 曾是 你 WHO 问 我 ,

我因为是你问我，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][wɒʊnt] [get] ['æŋɡri] [wɪð] [juː; jʊ] .  
**That's why I won't get angry with you .**  
那就是 为什么 我 惯于 得到 生气的 和 你 .

我所以不肯恼你，

[ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sekənd] ['pɜːs(ə)n] , [wʊd] [aɪ] [ə'ɡriː] [wɪð] [hɪm] ?  
**If it were the second person , would I agree with him ?**  
如果 它 是 这 第二 人 , 会 我 同意 和 他 ?

若第二人我依他么？

['brʌðə(r)] ,  
**brother ,**  
兄弟 ,

兄弟，

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [pɜːrsɪz] [tə'mɒrəʊ] .  
**I will give you a pair of purses tomorrow .**  
我 将要 给 你 一个 一对 的 钱包 明天 .

我明日送你对荷包，

[dʒʌst][dʊʊnt] [tel] ['eniwʌn] [ðæt] [aɪ] [ɡeɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .  
**Just don't tell anyone that I gave it to you .**  
只是 不 告诉 任何人 那 我 给予 它 到 你 .

你只别告诉人说我给你的。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] ,  
**If you say** ,  
如果 你 说 ,

你若说了,

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] [ə'gen] .  
**This has caused them to come and ask for it again** .  
这 有 导致 他们 到 来 和 问 为了 它 再次 .

惹得这个又来要,

" [ðæt] [gai] [keɪm] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] [ə'gen] . "  
**" That guy came asking for it again . "**  
" 那 盖伊 来了 问 为了 它 再次 . "

那个又来讨了。”

- [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] .  
**Huifang thanked her** .  
- 谢谢 她 .

蕙芳谢了。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋɡə(r)] .  
**They talked for a while longer** .  
他们 谈话 为了 一个 尽管 更长 .

又立谈了一会,

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːst] .  
**They all dispersed** .  
他们 全部 分散的 .

各自散去。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .  
**I wonder what happened next** .  
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ðə; ðɪ] ['fɪftiəθ] [tʃæptə(r)] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪ'vaɪzd] [skɪpt] , [kən'kluːdz] [wɪð] [lɪn] - ['mæɪrɪŋ] [ðə; ðɪ]  
**The fiftieth chapter , with the revised script , concludes with Lin Chunxi marrying the**  
这 第五十 章 , 和 这 修改 脚本 , 结束 和 林 - 结婚 这  
[ˈprɒstɪtjuːt] [weɪ] [pɪn] .  
**prostitute Wei Pin** .  
妓女 魏 别针 .

第五十回 改戏文林春喜正谱 娶妓女魏聘才收场

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [tʃʌnhæŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['haɪəd][suː] [haʊz] ['dɔːtə(r)] .  
**It is said that Chunhang has already hired Su Hou's daughter** .  
它 是 说 那 春航 有 已经 雇用 苏 hou 的 女儿 .

话说春航已聘了苏侯的小姐,

[ðeə] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][get] ['mæɪrɪd] [ɒn][dʒʊ'lai] 7th .  
**They're just waiting to get married on July 7th** .  
它们是 只是 等待 到 得到 已婚 在 七月 7th .

只等七月七日完毕婚姻。

[meɪ] [hæz; həz] [pɑːst] ,  
**May has passed** ,  
可能 有 通过了 ,

五月过了,



[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ˈslɪmə(r)] ,  
**It was the height of summer** ,  
它 曾是 这 高度 的 夏天 ,  
正是日长炎夏，

[ðə; ði] [ʌmˈbrelə] [wɒz; wəz] [əˈbleɪz] .  
**The umbrella was ablaze** .  
这 伞 曾是 燃烧 .  
火伞如焚。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˌɛ,lɪˈjuː] - [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)] [kla:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv]  
**Meanwhile, Liu Wenzhe was appointed as a principal clerk in the Ministry of**  
同时 , 刘 - 曾是 任命 作为 一个 主要的 职员 在 这 部 的  
[ˌpɜːsəˈnel] .  
**Personnel** .  
人员 .  
且说刘文泽补了吏部主事，

[hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈpɑːtmənt] [æz; əz][tʃʊ] .  
**He served in the same department as Xu Ziyun** .  
他 服务 在 这 相同的 部门 作为 徐 子云 .  
与徐子云同在勋司，

[ɪnˈevɪtəbli] , [wʌn][mʌst; məst] [ˈfriːkwəntli] [ˈvɪzɪt] [ˈgʌvənmənt] [ˈɑːfɪsɪz] .  
**Inevitably, one must frequently visit government offices** .  
不可避免地 , 一 必须 频繁地 访问 政府 办公室 .  
未免也要常常上衙门。

[ðiːz] [jʌŋ] [ˈnəʊblz][ænd; ənd] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,  
**These young nobles and officials** ,  
这些 年轻的 贵族 和 官员 ,  
这些公子官儿，

[ðeɪ] [wɜːkt] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ðeə(r)] .  
**They worked diligently there** .  
他们 工作 勤勉地 那里 .  
那里认真当差，

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pəˈtɪkjələ(r)] [əˈbaʊt] [ˈkæɪɪdʒɪz] , [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ] .  
**However, they are particular about carriages, horses, and clothing** .  
然而 , 他们 是 特别的 关于 马车 , 马匹 , 和 衣服 .  
不过讲究些车马衣服，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjaːmən] ,  
**Taking advantage of the day of going to the yamen** ,  
采取 优势 的 这 天 的 去 到 这 衙门 ,  
借着上衙门的日子，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .  
**You can go out for a walk** .  
你 能 去 出去 为了 一个 走 .  
可以出来散散。

[ˈθiətəz] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈhaʊzɪz]  
**Theaters and singing houses**  
剧院 和 歌唱 房屋  
戏馆歌楼，

[θriː] [ˈfrendz] [ænd; ənd][fɔː(r)] [kəmˈpænjənz]  
**Three friends and four companions**  
三 朋友们 和 四 同伴  
三朋四友，

[ai][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪd] .  
**I was very interested .**  
我 曾是 非常 感兴趣的 .

甚是有兴。

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day ,**  
一 天 ,

一日，

- [rɪˈtʃ:nd] ,  
**Wenze returned ,**  
- 返回 ,

文泽回来，

[ˈpɑ:siŋ] [baɪ] [lɪn] - [dɔ:(r)] ,  
**Passing by Lin Chunxi's door ,**  
通过 经过 林 - 门 ,

路过林春喜门口，

[ˈsʌmwʌn] [ɑ:skt] [ɪf] - [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] .  
**Someone asked if Chunxi was at home .**  
某人 问 如果 - 曾是 在 家 .

着人问了春喜在家，

- [ɡɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɑ:(r)][ænd; ənd] [went] [ɪnˈsaɪd] .  
**Wenze got out of the car and went inside .**  
- 得到 出去 的 这 车 和 去 里面 .

文泽下了车进去。

[frɒm; frəm][əˈfa:(r)] , - [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] [ʃɜ:t] .  
**From afar , Chunxi could be seen wearing a white silk shirt .**  
从 远方 , - 可以 是 已见 穿着 一个 白色的 丝绸 衬衫 .

远远望见春喜穿着白□丝衫子，

[ə; eɪ] [ɡlɑ:s] [bəʊl] [ɒv; əv][aɪs][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .  
**A glass bowl of ice was placed in front of him .**  
一个 玻璃 碗 的 冰 曾是 放置 在 正面 的 他 .

面前放着一个玻璃冰碗，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈkli:nɪŋ] [ˈlʌʊtəs] [ru:ts] [ðeə(r)][baɪ] [hɪmˈself] .  
**He was cleaning lotus roots there by himself .**  
他 曾是 打扫 莲花 根 那里 经过 他自己 .

自己在那里刷藕，

[əˈpɒn] [ˈmi:tɪŋ] - ,  
**Upon meeting Wenze ,**  
之上 会议 - ,

见了文泽，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈkwɪkli] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .  
**She quickly came out with a smile .**  
她 迅速地 来了 出去 和 一个 微笑 .

连忙笑盈盈的出来。

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ju:; jʊ][ˈnevə(r)] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [plɛs] [ˈeniweɪ] . "  
**" You never come to my place anyway . "**  
" 你 绝不 来 到 我的 地方 反正 . "

“你也总不到我那里去，

[jʊː; jʊ] [ɑːskt] [em 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [waɪt] ['pɔːsəlɪn] [aɪs] ['bʌkɪt] [ðə; ði][ˈðə(r)] [deɪ] .  
**You asked me for that white porcelain ice bucket the other day .**  
你 问 我 为了 那 白色的 瓷 冰 桶 这 其他 天 .  
你前日要我那白磁冰桶，

[aɪ] [faʊnd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][jʊː; jʊ] .  
**I found one for you .**  
我 成立 一 为了 你 .  
我倒替你找了一个，

[ænd; ʌnd] [ɪts] ['veri] [gʊd] .  
**And it's very good .**  
和 它是 非常 好的 .  
而且很好，

[nɒt] [tuː] [bɪɡ] , [nɒt] [tuː] [smɔːl]  
**Not too big , not too small**  
不是 也 大的 , 不是 也 小的  
不大不小的，

[aɪl] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][jʊː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] .  
**I'll bring it to you tomorrow .**  
患病的 带来 它 到 你 明天 .  
我明日送来给你。”

- [sed] :  
**Chunxi said :**  
- 说 :  
春喜道：

[θæŋk] [jʊː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] .  
**Thank you for your trouble .**  
感谢 你 为了 你的 麻烦 .  
“多谢费心，

[aɪ] [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['pɔːsəlɪn] [wʌn][ɪz][mɔː(r)] ['elɪɡənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [glɑːs] [wʌn] .  
**I said the white porcelain one is more elegant than the glass one .**  
我 说 这 白色的 瓷 一 是 更多的 优雅的 比 这 玻璃 一 .  
我说白磁的比玻璃的雅致些。”

- [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .  
**Wenze looked at the furnishings in the study .**  
- 看起来 在 这 家具 在 这 学习 .  
文泽看了书室中陈设，

['saɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道 :  
便道：

" [juːv] [tʃeɪndʒd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ? "  
" **You've changed quite a few more ?** "  
" 你已经 已更改 相当 一个 很少 更多的 ? "  
“你又更换了好些？ ”

- [sed] :  
**Chunxi said :**  
- 说 :  
春喜道：

" [lʊk] , [ðæt] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz][baɪ] [hwɑːŋ] - . "  
" **Look , that painting of mine is by Huang Heshanqiao .** "  
" 看 , 那 绘画 的 矿 是 经过 黄 - . "  
“你看我那幅画是黄鹤山樵的，

[ɪz][ˌaɪ ˈti:] [tru:] [ɔ:(r)] [nɒt] ?  
**Is it true or not ?**  
是 它 真的 或者 不是 ?

真不真？ ”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ˌaɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [si:m] [ˈri:əl] [tu:; tə][em ˈi:] . "  
**" It doesn't seem real to me . "**  
" 它 不 似乎 真实的 到 我 : "

“据我看不像真的。”

- [sed] :  
**Chunxi said :**  
- 说 :

春喜道：

" [wɒt] [ˌdʒɪŋˈji:] [geɪv] [em ˈi:] , "  
**" What Jingyi gave me , "**  
" 什么 景义 给予 我 , "

“静宜给我的，

[hi:; hi] [sed] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tru:] .  
**He said it was true .**  
他 说 它 曾是 真的 :

他说是真的。”

[wen] [zi:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wen Ze smiled and said :**  
温 泽 微笑 和 说 :

文泽笑道：

[ɪf] [ɪts] [tru:] ,  
**If it's true ,**  
如果 它是 真的 ,

“若是真的，

[hi:; hi][wɒʊnt] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ][ˈaɪðə(r)] .  
**He won't give it to you either .**  
他 惯于 给 它 到 你 任何一个 :

他也不肯给你，

[aɪ] [nəʊ] [jʊr; jər] [nɒt][ə; eɪ] [ˌkɒnəˈsɜ:(r)] .  
**I know you're not a connoisseur .**  
我 知道 你是 不是 一个 行家 :

知你不是个赏鉴家。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chunxi smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

春喜笑道：

" [əʊˈkeɪ] [ðen] . "  
**" Okay then . "**  
" 好的 然后 : "

“好就是了，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] [ˈɑ:gju:ɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈweðə(r)] [ɪts] [tru:] [ɔ:(r)] [fɔ:ls] ?  
**Why bother arguing about whether it's true or false ?**  
为什么 打扰 争论 关于 无论 它是 真的 或者 错误的 ?

何必论真假。”

- [faʊnd] - [tu:] ['stʌdiz] [tu:; tə][bi: bi] [kwai] ['elɪgənt] .  
**Wenze found Chunxi's two studies to be quite elegant .**  
- 成立 - 二 研究 到 是 相当 优雅的 .

文泽见春喜两间书室倒很幽雅。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][skweə(r)] ['kɔ:tja:d] [ɪn] [frʌnt] .  
**There was a square courtyard in front .**  
那里 曾是 一个 正方形 庭院 在 正面 .

前面一个见方院子，

[plɑ:nt][sʌm; səm] ['flaʊəz] [ænd; ənd][plɑ:nts] ,  
**Plant some flowers and plants ,**  
植物 一些 花朵 和 植物 ,

种些花草，

[set] [ʌp][sʌm; səm]['bɒnsaɪ] [tri:z] ,  
**Set up some bonsai trees ,**  
放 向上 一些 盆景 树木 ,

摆些盆景，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [rəʊl] - [ʌp] [tent] [wɒz; wəz][set] [ʌp] .  
**A small roll - up tent was set up .**  
一个 小的 卷 - 向上 帐篷 曾是 放 向上 .

支了一个小卷篷。

[ɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔ:l] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [nɔ:θ] - ['feɪsɪŋ] ['wɪndəʊ] ['eəriə] ,  
**Inside the wall behind the north - facing window area ,**  
里面 这 墙 在后面 这 北 - 面向 窗户 区域 ,

后面一带北窗墙子内，

[plɑ:nt][fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] [bə'ha:nə] [tri:z] ,  
**Plant four or five banana trees ,**  
植物 四 或者 五 香蕉 树木 ,

种四五棵芭蕉，

[bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:f] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['raɪtɪŋ] .  
**Both sides of the leaf were covered with writing .**  
两个都 侧面 的 这 叶子 是 涵盖 和 写作 .

叶上两面皆写满了字，

[ðeə(r)] [ɪz] [tru:θ] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .  
**There is truth and action .**  
那里 是 真相 和 行动 .

有真有行，

['dɪfrənt] ['saɪzɪz]  
**Different sizes**  
不同的 尺寸

大小不一，

[wen] [tʃʌn] ['hæpɪli] [sed] :  
**Wen Chun happily said :**  
温 春 快乐地 说 :

问春喜道：

[dɪd][ju:; jʊ] [raɪt] [ðɪs] ?  
**Did you write this ?**  
做过 你 写 这 ?

“这是你写的么？”

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [raɪt] [wen] [ɪts] [sə'spendɪd] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] .  
**It's difficult to write when it's suspended in mid - air .**  
它是 难的 到 写 什么时候 它是 暂停 在 中 - 空气 .

悬空着倒也难写。”

- [sed] :  
**Chunxi said** :  
- 说 :

春喜道：

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] , " [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][bə'na:nə] [li:f] , [ɪts][ˈpeɪdʒɪz] [stɪl] [gri:n] . "  
**I think of the line , " The book is like a banana leaf , its pages still green . "**  
我 思考 的 这 线 , " 这 书 是 喜欢 一个 香蕉 叶子 , 它是 页面 仍然 绿色的 . "

“我想‘书成蕉叶呢文犹绿’之句，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ɒn] [ðɪ:z] [bə'na:nə] [li:vz] .  
**Naturally , you can write on these banana leaves .**  
自然 , 你 能 写 在 这些 香蕉 树叶 .

自然这蕉叶可以写字。

[ɪf] [ai] [breɪk] [ˌaɪ ˈti:]  
**If I break it**  
如果 我 休息 它

我若折了下来，

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ðɪ:z] [bə'na:nə] [li:vz] ?  
**Where are all these banana leaves ?**  
在哪里 是 全部 这些 香蕉 树叶 ?

那有这许多蕉叶呢？

[ai] [rəʊt] [ðɪs] [saɪd] .  
**I wrote this side .**  
我 写道 这 边 .

我写了这一面，

[raɪt] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [ə'gen] .  
**Write on that side again .**  
写 在 那 边 再次 .

又写那一面。

[ɪts] [fʊl] .  
**It's full .**  
它是 满的 .

写满了，

[ðen] [ai] [ɪ'reɪzd] [ˌaɪ ˈti:][ænd; ənd] [rəʊt] [ˌaɪ ˈti:] [ə'gen] .  
**Then I erased it and wrote it again .**  
然后 我 已擦除 它 和 写道 它 再次 .

又擦去了再写。

[hi:z] [fri:] [ˈeniweɪ] .  
**He's free anyway .**  
他是 自由的 反正 .

横竖他也闲着，

[ˈgrəʊɪŋ] [ðɪ:z] [lɑ:dʒ] [li:vz] ,  
**Growing these large leaves ,**  
生长 这些 大的 树叶 ,

长这些大叶子，

[ˈwɒznt] [ˌaɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [ri:d] ?  
**Wasn't it for me to learn to read ?**  
不是 它 为了 我 到 学习 到 读 ?

不是给我学字的么？

[ɪf] [ai] [raɪt] [ˌaɪ ˈti:][ɒn][ˈpeɪpə(r)] ,  
**If I write it on paper ,**  
如果 我 写 它 在 纸 ,

我若写在纸上，

[,aɪ 'ti:] [meɪd] ['pi:p(ə)l] [lɑ:f] .  
**It made people laugh .**  
它 制成 人们 笑 :

教人看了笑话。

[ðɪs] [bə'na:nə] [li:f] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] .  
**This banana leaf is much better .**  
这 香蕉 叶子 是 很多 更好的 :

这个蕉叶便又好些。

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [dru:] [sʌm; səm] ['ɪnsektz] [ɒn][,aɪ 'ti:] .  
**I also drew some insects on it .**  
我 还 画 一些 昆虫 在 它 :

我还画些草虫在上面，

[let] [em 'i:] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] .  
**Let me show you .**  
让 我 展示 你 :

我给你瞧，

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [lʊks] ['sɪmələ(r)] .  
**I wonder if it looks similar .**  
我 想知道 如果 它 看起来 相似的 :

不知像不像。”

[ðen] [hi:; hi] ['pʊld] - [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] .  
**Then he pulled Wenze to the back .**  
然后 他 拉 - 到 这 后退 :

便拉了文泽走到后面，

[klaɪm] [daʊn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bə'na:nə] [li:f] .  
**Climb down a small banana leaf .**  
爬 向下 一个 小的 香蕉 叶子 :

把一张小蕉叶攀下来，

[ʃəʊ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] - .  
**Show it to Wenze .**  
展示 它 到 - :

给文泽看，

[ɪts] [ə'baʊt] ['drɔ:ɪŋ] ['drægənflaɪz] ,  
**It's about drawing dragonflies ,**  
它是 关于 绘画 蜻蜓 ,

是画些蜻蜓、

['mæntɪs]  
**Mantis**  
螳螂

螳螂、

['krɪkɪt]  
**Cricket**  
蟋蟀

促织、

[ˈbi:z] , [ˈspaɪdə(r)z] , [ænd; ənd][ɔ:l] [sɔ:rtz][ɒv; əv] ['ɪnsektz] .  
**Bees , spiders , and all sorts of insects .**  
蜜蜂 , 蜘蛛 , 和 全部 排序 的 昆虫 :

蜂蛛各样的草虫。

[wen] [zi:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wen Ze smiled and said :**  
温 泽 微笑 和 说 :

文泽笑道：

" [ɪts] [ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "

" **It's all thanks to you** . "

" 它是 全部 谢谢 到 你 . "

“这倒亏你，

[ðæts] [kwaɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] .

**That's quite interesting** .

那就是 相当 有趣的 .

很有点意思，

[aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [wʌns][ju:; jʊ] [lɜ:n] [aɪ 'ti:] ,

**I'm afraid that once you learn it** ,

我是 害怕的 那 一次 你 学习 它 ,

只怕你学出来，

[ʃi:z] [ˈi:v(ə)n][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] - .

**She's even better than Yaoqing** .

她是 甚至 更好的 比 - .

比瑶卿还要好些。”

- [sed] :

**Chunxi said** :

- 说 :

春喜道：

" [aɪv] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə] [heɪt] - [ˈleɪtli] . "

" **I've started to hate Yaoqing lately** . "

" 我已经 开始 到 恨 - 最近 . "

“瑶卿近来我有些恨他。

[hɪz; ɪz] [ˈpeɪntɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈnætʃ(ə)rəli][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] .

**His paintings are naturally better than mine** .

他的 绘画 是 自然 更好的 比 矿 .

他的画自然比我好，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈstʌdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [jɪəz] .

**But he studied for two or three years** .

但 他 研究 为了 二 或者 三 年 .

但他学了两三年，

[aɪ][ˈəʊnli] [ˈstɑ:tɪd] [ˈlɜ:nɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] .

**I only started learning this year** .

我 仅有的 开始 学习 这 年 .

我是今年才学的。

[aɪl] [ɑ:sk][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [əd'vaɪs] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

**I'll ask him for advice in the spring** .

患病的 问 他 为了 建议 在 这 春天 .

春间请教请教他，

[jʊr; jər] [nɒt] [ˈlɑ:fɪŋ] [æɪt; ət][em 'i:] ,

**You're not laughing at me** ,

你是 不是 笑 在 我 ,

不是笑我，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] [ˈbi:ɪŋ] [ˌʌn'feə(r)][tu:; tə][hɪm] .

**It's just that I'm being unfair to him** .

它是 只是 那 我是 存在 不公平 到 他 .

就是薄我，

[ɑ:sk][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmeθəd] .

**Ask him for his method** .

问 他 为了 他的 方法 .

问他的法子，



[hi:; hi]   [wʊdnt]   [tel] .  
He   wouldn't   tell .  
他   不会   告诉 .

他又不肯说。

[ai]   ['hævnt]   [bi:n]   ['ʃəʊɪŋ]   [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm]   ['leɪtli] .  
I   haven't   been   showing   it   to   him   lately .  
我   还没有   到过   显示   它   到   他   最近 .

近来我也不给他看了，

[hi:; hi] ['ɒf(ə)n]   ['kʌmz]   [tu:; tə] [ɑ:sk] [em 'i:] [tu:; tə]   [lʊk]   [æt; ət] [hɪz; ɪz]   [wɜ:k] .  
He   often   comes   to   ask   me   to   look   at   his   work .  
他   经常   来   到   问   我   到   看   在   他的   工作 .

他倒常来要我的看。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第111/139页

[ai] [ˈɔ:lweɪz] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈʃəʊɪŋ] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [hɪm] .  
**I always make sure the drawing is finished before showing it to him .**  
我 总是 制作 当然 这 绘画 是 完成的 前 显示 它 到 他 .  
我总要画好了才给他看呢。

[ɑ:skt] [ˌdʒɪŋˈji:] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈmænjʊskɹɪpts] .  
**asked Jingyi for many manuscripts .**  
问 景义 为了 许多 手稿 .  
我问静宜要了许多稿子，

[ˌdʒɪŋˈji:] [sed] [ai] [dru:] [aɪ ˈti:] [beɪst] [ɒn] [hɪz; ɪz] .  
**Jingyi said I drew it based on his .**  
景义 说 我 画 它 基于 在 他的 .  
静宜说我照着他画，

[daʊnt] [ˈbʊðə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌstəd] [si:d] [ˈgɑ:d(ə)n][ˈmænjuəl][ɒv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] .  
**Don't bother looking at the Mustard Seed Garden Manual of Painting .**  
不 打扰 寻找 在 这 芥末 种子 花园 手动的 的 绘画 .  
倒不要看那芥子园的画谱。”

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [wen] [zi:] :  
**Then , with a grin , he said to Wen Ze :**  
然后 , 和 一个 咧嘴笑 , 他 说 到 温 泽 :  
又笑嘻嘻的对着文泽道：

" [let] [ˌem ˈi:] [peɪnt] [ə; eɪ] [fæn] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] . "  
**" Let me paint a fan for you . "**  
" 让 我 画 一个 扇子 为了 你 . "  
“我与你画把扇子。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :  
文泽道：

" [ai] [daʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [naʊ] , "  
**" I don't want to now , "**  
" 我 不 想 到 现在 , "  
“此时我不要，

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [drɔ:] [ˈɑ:ftə(r)] [ju:v] [ˈmɑ:stəd] [ðə; ði] [ˈbeɪsɪks] . "  
**" You can draw after you've mastered the basics . "**  
" 你 能 画 后 你已经 精通 这 基础知识 . "  
等你学好了再画。”

- [sed] :  
**Chunxi said :**  
- 说 :  
春喜道：

" [jʊr; jər] [səʊ] [ˈsnɒbɪʃ] . "  
**" You're so snobbish . "**  
" 你是 所以 势利 . "  
“你们势利，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ðæt] [maɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz][bəed] [raɪt] [naʊ] ?  
**How can you tell that my drawing is bad right now ?**  
如何 能 你 告诉 那 我的 绘画 是 坏的 正确的 现在 ?  
怎见得我此时就画得不好?

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [raʊnd] [fæn]  
**If you have a good round fan**  
如果 你 有 一个 好的 圆形的 扇子  
你若有好团扇，

[aɪ] [ðen] ['ædɪd] [maɪ] [əʊn] [ɪn,tɜ:prə'teɪʃ(ə)n] .  
**I then added my own interpretation .**  
我 然后 额外 我的 自己的 解释 .  
我就加意画了。”

['ɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi][ræn][ɪn'saɪd] .  
**After saying that , he ran inside .**  
后 说 那 , 他 跑 里面 .  
说罢就跑了进去，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [raʊnd] [fæn] .  
**He took out a round fan .**  
他 采取 出去 一个 圆形的 扇子 .  
拿了一柄团扇出来，

[ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋ] [di'pɪkt] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] [brɑ:ntʃ] .  
**The painting depicts a willow branch .**  
这 绘画 描绘 一个 柳 分支 .  
画着一枝杨柳，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mæntɪs] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'kɑ:də] .  
**There is a story of a mantis catching a cicada .**  
那里 是 一个 故事 的 一个 螳螂 捕捉 一个 蝉 .  
有一个螳螂捕蝉。

[ðə; ðɪ] [wɪŋz] [sprɛd] ['əʊpən]  
**The wings spread open**  
这 翅膀 传播 打开  
那翅张开，

[wʌŋ] [wɪŋ] [wɒz; wəz] [pɪnd] [daʊn] [brɪ'ni:θ] [ðə; ðɪ] [mæntɪs] ['bɒdi] .  
**One wing was pinned down beneath the mantis's body .**  
一 翼 曾是 已置顶 向下 下面 这 螳螂的 身体 .  
一翅在螳螂身下压住，

[aɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] [ðæt] ['ɜ:dʒənt] , ['hɪsɪŋ] [saʊnd] .  
**It sounds like that urgent , hissing sound .**  
它 声音 喜欢 那 紧迫的 , 嘶嘶声 声音 .  
很像嘶出那急声来。

[ðə; ðɪ]['mæntɪs] [pɪnd] [ðə; ðɪ] - [nek] [wɪð] [ɪts] [tu:] [ɑ:mz] .  
**The mantis pinned the cicada's neck with its two arms .**  
这 螳螂 已置顶 这 - 脖子 和 它是 二 武器 .  
那螳螂两臂扎住了蝉项，

[bɪt] [hɪm] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] .  
**Bit him with your mouth .**  
少量 他 和 你的 嘴 .  
口去咬他，

[aɪz] ['bʌldʒɪŋ] [aʊt]  
**Eyes bulging out**  
眼睛 凸起 出去  
两眼鼓起，

[tu:] [ˈwɪskəʊs] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [wʌn][ˌhɒrɪzənt(ə)l][ænd; ənd][wʌn][ˈvɜ:tɪk(ə)l] .  
**Two whiskers on his head , one horizontal and one vertical .**  
二 胡须 在 他的 头 , 一 水平的 和 一 垂直的 .  
头上两须一横一竖，

[aɪˈti:] [lʊks] [laɪk] [ɪts] [ˈmu:vɪŋ] .  
**It looks like it's moving .**  
它 看起来 喜欢 它是 移动 .  
像动的一样。

- [ri:d] [aɪˈti:] ,  
**Wenze read it ,**  
- 读 它 ,  
文泽看了，

[hiː; hi] [preɪzd] [aɪˈti:] [ˈhaɪli] :  
**He praised it highly :**  
他 赞扬 它 高度 :  
大赞道：

[dɪd][juː; jʊ] [drɔː] [ðɪs] ?  
**Did you draw this ?**  
做过 你 画 这 ?  
“这是你画的么？ ”

- [nˈɒdɪd] .  
**Chunxi nodded .**  
- 点头 .  
春喜点点头。

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :  
文泽道：

[aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪˈti:] .  
**I don't believe it .**  
我 不 相信 它 .  
“我不信。”

- [sed] :  
**Chunxi said :**  
- 说 :  
春喜道：

" [juː; jʊ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [emˈiː] ? "  
" **You don't believe me ?** "  
" 你 不 相信 我 ? "  
“你不信，

[aɪl] [drɔː] [aɪˈti:][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .  
**I'll draw it for you in person .**  
患病的 画 它 为了 你 在 人 .  
我当面画给你看。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :  
文泽道：

" [gɪv] [emˈiː] [ðɪs] [fæn] . "  
" **Give me this fan .** "  
" 给 我 这 扇子 . "  
“你将这把扇子给我罢。”

- [sed] :  
**Chunxi said** :  
- 说 :

春喜道：

" [ai] [wɪl] [ki:p] [ðɪs] [fæn][maɪ'self] . "  
" **I will keep this fan myself** . "  
" 我 将要 保持 这 扇子 我 . "

“这扇子我自要留的。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said** :  
温 泽 说 :

文泽道：

[ai][daʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [steɪ] [ɔ:(r)] [li:v] .  
**I don't care whether you stay or leave** .  
我 不 关心 无论 你 停留 或者 离开 :

“我不管你留不留，

[ai]['əʊnli] [wɒnt] [ðɪs] [wʌn] .  
**I only want this one** .  
我 仅有的 想 这 一 :

我只要这把，

[ju:v] [saɪnd] [aɪ 'ti:] , ['hævnt] [ju:; jʊ] ?  
**You've signed it , haven't you ?**  
你已经 签名 它 , 还没有 你 ?

你落了款罢。”

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [baɪ; bəɪ][tu:; tə][saɪn][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] .  
**Chunxi had no choice but to sign her name** .  
- 有 不 选择 但 到 符号 她 姓名 :

春喜只得落了款，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] - .  
**It was given to Wenzhe** .  
它 曾是 给定 到 - :

送与文泽。

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said** :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [lʊk] [æt; ət][ɔ:(r); jə(r)] ['peɪntɪŋ] . "  
" **Look at your painting** . "  
" 看 在 你的 绘画 . "

“看你这画，

[ɪts] [ɔ:l'redi] ['betə(r)][ðæn; ðən] - .  
**It's already better than Yaoqing** .  
它是 已经 更好的 比 - :

已经比瑶卿好了，

[hɜ:(r); hə(r)] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz][ɔ:lsəʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .  
**Her handwriting is also beautiful** .  
她 手写 是 还 美丽的 :

字也写得好。”

- [sed] :  
**Chunxi said** :  
- 说 :

春喜道：

" - [əˈrɪdʒənəli] ['əʊnli] [nju:] [həʊ] [tu:; tə] [peɪnt] [ˈɔ:rkədʒ] , [bæmˈbu:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['flaʊəz] .  
" **Yaoqing originally only knew how to paint orchids , bamboo , and a few flowers .**  
" - 起初 仅有的 知道 如何 到 画 兰花 , 竹子 , 和 一个 很少 花朵 .  
"  
"

“瑶卿原只会画兰竹与几笔花卉，

[ðə; ði] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [dʒʌst]['rændəm] [ 'skribl ] .  
**The landscape paintings are still just random scribbles .**  
这 景观 绘画 是 仍然 只是 随机的 涂鸦 .

山水尚是乱画的，

[hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [wədnt] [nəʊ] [həʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l] ['græs,hɒpəz] .  
**He certainly wouldn't know how to handle grasshoppers .**  
他 当然 不会 知道 如何 到 处理 蚱蜢 .

草虫他更不会。

[naʊ] [ju:; jʊ] [seɪ] [aɪm]['betə(r)][ðæn; ðən][hɪm] ,  
**Now you say I'm better than him ,**  
现在 你 说 我是 更好的 比 他 ,

此时说我比他好，

[aɪ][eɪ 'em]['ɔ:lsəʊ] [ʌn'i:zi] .  
**I am also uneasy .**  
我 是 还 不安 .

我也不安，

[pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .  
**Perhaps I can catch up with him in the future .**  
也许 我 能 抓住 向上 和 他 在 这 未来 .

将来或者赶得上他。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ,  
**While they were talking ,**  
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [wɒz; wəz] [si:n] .  
**Zhong Qing was seen .**  
钟 青 曾是 已见 .

只见仲清、

[wæŋ] [fʊ:n] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [tʃi:][gwa:n] ,  
**Wang Xun , along with Qi Guan ,**  
王 迅 , 沿着 和 齐 关 ,

王恂同着琪官、

[ˈgu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] [baʊ] [keɪm] [ɪn] .  
**Gui Bao came in .**  
图形用户界面 包 来了 在 .

桂保进来。

- [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .  
**Wenze was overjoyed .**  
- 曾是 欣喜若狂 .

文泽见了大喜，

[ɑ:skt] :  
**Asked :**  
问 :

问道：

[waɪ] [dɪd][wiː; wi][ɔːl] [ə'griː] [ɒn] [ðɪs] [tə'deɪ] ?  
**Why did we all agree on this today ?**  
为什么 做过 我们 全部 同意 在 这 今天 ?

“怎么今日不约而同，

" [ˈɛvri,wʌnz] [hɪə(r)] ? "  
**" Everyone's here ? "**  
" 每个人的 这里 ? "

都到这里来？ ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] - [pleɪs] . "  
**" Yong'an is going to Ruixiang's place . "**  
" 永安 是 去 到 - 地方 . "

“庸庵要到蕊香那里去，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][met] [ju] [jæn] .  
**But then he met Yu Yan .**  
但 然后 他 遇见 于 严 .

却遇见玉艳，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ðɪ] [ˈnjuːli] [ˈəʊpənd] [ɪ'steɪt] [tə'geðə(r)] .  
**I'd like to visit the newly opened estate together .**  
ID 喜欢 到 访问 这 新 打开 财产 一起 .

想同到新开的庄子里去坐坐。

[aɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)][ɪz][æt; ət][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .  
**I see your car is at the door .**  
我 看 你的 车 是 在 这 门 .

见你的车在门口，

[səʊ] [kʌm] [ɪn] .  
**So come in .**  
所以 来 在 .

所以进来。”

[wen] [ziː] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [kʊd; kəd][,aɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ðɪ][ˈændʒɪ] [hɔːl] [ˈəʊpənd] [baɪ] [ðæt] [mʌŋk] [tæŋ] ? "  
**" Could it be the Anji Hall opened by that monk Tang ? "**  
" 可以 它 是 这 安吉 大厅 打开 经过 那 僧 唐 ? "

“莫非就是那唐和尚开的安吉堂么？

[aɪ][hɪə(r)] [ðæt] [pleɪs] [ɪz][kwɔɪt] [naɪs] .  
**I hear that place is quite nice .**  
我 听到 那 地方 是 相当 好的 .

闻得那地方倒好，

[hiː; hi][ɔːlsəʊ] [kə'nektɪd] [ˈsevrəl] [rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)l][tuː; tə][,aɪ 'tiː] .  
**He also connected several rooms in the temple to it .**  
他 还 连接 一些 房间 在 这 寺庙 到 它 .

他又将寺里的几间房子也通了过去，

" [lets] [gəʊ] . "  
**" Let's go . "**  
" 我们来吧 去 . "

我们就去。”

- [sed] :  
**Chunxi said :**  
- 说 :

春喜道：

" [ɪts] [səʊ] [hɒt] . "  
**" It's so hot . "**  
" 它是 所以 热的 . "

“怪热的天，

[ˈɪz(ə)nt][,aɪ ˈtiː][ˈnaɪs][hɪə(r)] ?  
**Isn't it nice here ?**  
不是 它 好的 这里 ?

在这里不好吗？ ”

[ɡɪbəʊ] [sed] :  
**Guibao said :**  
桂宝 说 :

桂保道：

" [ðæt] [pleɪs] [ɪz] [faɪn] [tuː] . "  
**" That place is fine too . "**  
" 那 地方 是 美好的 也 . "

“那里也好，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [rʊmz; ruːmz][,ɪn'saɪd] .  
**There are several rooms inside .**  
那里 是 一些 房间 里面 .

内中有几间屋子，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['flaʊəz] .  
**It was filled with flowers .**  
它 曾是 已填 和 花朵 .

摆满了花卉，

[ðə; ðɪ] ['kænəpi] [wɒz; wəz] ['veri] [kuːl] .  
**The canopy was very cool .**  
这 树冠 曾是 非常 凉爽的 .

大天篷凉爽得很。

[ðæt] [pleɪs] [ɪz] ['betə(r)] .  
**That place is better .**  
那 地方 是 更好的 .

倒是那里好。”

[ðɪs] ['heɪs(ə)nd] [sprɪŋz] [dʒɔɪ] .  
**This hastened spring's joy .**  
这 加快 春天 喜悦 .

即催了春喜，

[ˈɑːftə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [kləʊðz] ,  
**After changing clothes ,**  
后 变化 衣服 ,

换了衣裳，

[ˈevriwʌn] [get] [ɒn][ðə; ðɪ] [bʌs] .  
**Everyone get on the bus .**  
每个人 得到 在 这 公共汽车 .

都上车，

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ][kɑː(r)][ˈfæktri; ˈfæktəri] [əˈkrɒs] [frɒm; frəm] - ,  
**When we arrived at the car factory across from Anjitang ,**  
什么时候 我们 到达的 在 这 车 工厂 穿过 从 - ,

到了安吉堂对门车厂里，



[ðə; ði] [trʌk] [wɒz; wəz] [ʌn'ləʊdɪd] .  
**The truck was unloaded .**  
这 卡车 曾是 卸载 .

卸了车。

[wen] [zi:] [ænd; ənd] [ʌðə(r)z] [wɔ:kt] [ɪn] .  
**Wen Ze and others walked in .**  
温 泽 和 其他的 步行 在 .

文泽等走进，

[ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] ['hʌrɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .  
**The shopkeeper hurried out of the counter to greet them .**  
这 店主 慌忙 出去 的 这 柜台 到 迎接 他们 .

掌柜的忙出柜迎接，

[ðæt] [ɪz] , ['li:dɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['si:krət] [ru:m] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .  
**That is , leading to a secret room at the back .**  
那 是 , 领导 到 一个 秘密 房间 在 这 后退 .

即引到后面一个密室，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [rʊmz; ru:mz] .  
**But there are three rooms .**  
但 那里 是 三 房间 .

却是三间，

['seprət] [wʌn] [ru:m] ,  
**Separate one room ,**  
分离 一 房间 ,

隔去一间，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [pri'peəd] [bed] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd] ['pɪləʊ] [mæts] .  
**They also prepared bed curtains and pillow mats .**  
他们 还 准备 床 窗帘 和 枕头 垫子 .

并预备了床帐枕席。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [si:ts] [set] [ʌp] [aʊt'saɪd] .  
**There were two seats set up outside .**  
那里 是 二 座位 放 向上 外部 .

外面摆了两个座儿，

[wʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [wʌn] [skweə(r)]  
**One round and one square**  
一 圆形的 和 一 正方形

一圆一方，

[ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['peɪntɪd] [ɪn] [gəʊld] .  
**The tables and chairs were all painted in gold .**  
这 表格 和 椅子 是 全部 绘 在 金子 .

都是金漆的的桌凳。

[ə; eɪ] [kæŋ] ( ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) [ɪz] [leɪd] [ɒn] [tɒp] .  
**A kang ( heated brick bed ) is laid on top .**  
一个 炕 ( 加热 砖 床 ) 是 铺设 在 顶部 .

上面铺炕，

[fɔ:(r)] [skri:n] ['peɪntɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [hʌŋ] .  
**Four screen paintings were hung .**  
四 屏幕 绘画 是 悬挂 .

挂了四幅屏画，

[ɪts] [ə'baʊt] ['drɔ:ɪŋ] [sʌm; səm] [kræbz] .  
**It's about drawing some crabs .**  
它是 关于 绘画 一些 螃蟹 .

是画些螃蟹，

[ɪts] [ˈæktʃuəli] [drɔːn] [kwaɪt] [wel] .  
**It's actually drawn quite well .**  
它是 实际上 绘制 相当 出色地 .

倒还画得像样。

[ə; eɪ] [pi:tʃ] - [red] [sɪlk] [ˈbænə(r)] [hæŋz] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] .  
**A peach - red silk banner hangs above it .**  
一个 桃 - 红色的 丝绸 横幅 悬挂 多于 它 .

上头挂一块桃红绸子的贺额，

[aɪ ˈtiː] [riːdz] " [ˈnaɪnfəʊld] [sprɪŋ] [kʰlæləz] "  
**It reads " Ninefold Spring Colors "**  
它 阅读 " 九重 春天 颜色 "

写着“九重春色”

[fɔː(r)] [ˈkærəktəz]  
**Four characters**  
四 人物

四字，

[ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " [tuː; tə] [maɪ] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [zen] [ˈmaːstə(r)] - . "  
**The inscription reads " To my elder brother , Zen Master Guiyun . "**  
这 题词 阅读 " 到 我的 长老 兄弟 , 禅 掌握 - . "

上款是“归云禅师长兄、

" [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv] - [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðəz] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ˈtaɪwɑːn] "  
**" Celebrating the opening of Ruilin's elder brother's business in Taiwan "**  
" 庆祝 这 开幕 的 - 长老 兄弟 商业 在 台湾 "

瑞林亲台兄长开张之喜”，

[ðə; ði] [ˈsɪgnətʃə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ɪnkˈluːdz] [tuː] [nems] .  
**The signature also includes two names .**  
这 签名 还 包括 二 姓名 .

下款也是两个人名字。

[ə; eɪ] [ˈkʌplət] [ɒn] [red] [ˈpeɪpə(r)] ,  
**A couplet on red paper ,**  
一个 对联 在 红色的 纸 ,

一幅朱笺对联，

[ðə; ði] [gəʊld] [ˈletərɪŋ] [ɪz] :  
**The gold lettering is :**  
这 金子 字母 是 :

写的金字是：

[ˈgraɪndɪŋ] [ɪŋk] [wʊd] [biː; bi] [əˈnʌðə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒiː,eɪˈoʊ] [ˈliʃi] .  
**Grinding ink would be another trouble for Gao Lishi .**  
研磨 墨水 会 是 其他 麻烦 为了 高 李诗 .

磨墨再烦高力士，

[hiː; hi] [ ,riːˈvɪzɪt ] [dʒuːˈɔː] [wenˈdʒʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪn] [ʃɒp] .  
**He revisited Zhuo Wenjun at the wine shop .**  
他 重访 卓 文君 在 这 葡萄酒 店铺 .

当垆重访卓文君。

[ˈevriwʌn] [bɜːst] [ɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .  
**Everyone burst into laughter .**  
每个人 爆裂 进入 笑声 .

众人看了大笑，

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ɪts] [səʊ] [hɒt] [hɪə(r)] .  
**No wonder it's so hot here .**  
不 想知道 它是 所以 热的 这里 .

“怪不得这里热，

[ðɪ:z] ['kʌplɪts] [ænd; ənd] [kəlɪgrəfi] ,  
**These couplets and calligraphy ,**  
这些 对句 和 书法 ,

被这些联额字画，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [hi:z] ['swetɪŋ] .  
**You can see he's sweating .**  
你 能 看 他是 出汗 .

看得出汗。”

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [lɑ:dʒ] [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)] ['bæənəz] [ɒn][ðə; ði] [tu:] [wɔ:lz] .  
**Then look at the two large horizontal banners on the two walls .**  
然后 看 在 这 二 大的 水平的 横幅 在 这 二 墙壁 .

再看两边墙上两个大横披，

[ðə; ði] ['kærəktəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['sʌmwʌn] ['sɜ:rneɪmd] [mɑ:] .  
**The characters were written by someone surnamed Ma .**  
这 人物 是 书面 经过 某人 姓氏 马 .

一个姓马的写的字，

[ɪts] [vʌlˈgærəti] [ɪz] ['ʌtəli] [əˈpɔ:liŋ] .  
**Its vulgarity is utterly appalling .**  
它是 粗俗 是 完全地 令人震惊 .

其恶俗已到不堪，

[ðæt] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [brɪˈzɑ:(r)] .  
**That painting was quite bizarre .**  
那 绘画 曾是 相当 怪异 .

那一幅画甚离奇，

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [zɑ:ŋ] [ʃen] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)] .  
**It is a painting of Zhang Sheng visiting a temple .**  
它 是 一个 绘画 的 张 盛 访问 一个 寺庙 .

是画的张生游寺。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [lɑ:ft] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋɡə(r)] .  
**Wenze and the others laughed for a while longer .**  
- 和 这 其他的 笑了 为了 一个 尽管 更长 .

文泽等又笑了一阵。

[ðə; ði] [ˈʃɒpki:pə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ˈbɪzi] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**The shopkeeper came in and busied himself for a while .**  
这 店主 来了 在 和 忙碌 他自己 为了 一个 尽管 .

掌柜的进来张罗了一会，

[aɪ] [ˈpɜ:sənəli] [pɔ:] [ə; eɪ] [fju:] [kʌps] [ɒv; əv] [ti:] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] .  
**I personally poured a few cups of tea and took them out .**  
我 亲自 倾倒 一个 很少 杯子 的 茶 和 采取 他们 出去 .

亲手倒了几杯茶出去，

[səʊ] [ðeɪ] [ɑ:skt] [ə; eɪ][ˈweɪtə(r)][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ˈɔ:də(r)] .  
**So they asked a waiter to come in and order .**  
所以 他们 问 一个 服务员 到 来 在 和 命令 .

遂换走堂进来点菜。

[wæn] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ðə; ði][stɜ:(r)] - [fraɪd]    [ˈtʃɪkɪn]    [wɪŋz] [hɪə(r)] . . . "

" The stir - fried chicken wings here . . . "

"    这    搅拌    -    油煎    鸡    翅膀    这里    . . . "

“这里的生炒翅子、

[ðə; ði][rəʊst]    [dʌk]    [ɪz] ['feɪməs] .

The roast duck is famous .

这    烤    鸭子    是    著名的    .

烧鸭子是出名的，

[ði:z]    [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tu:] [ai] [wənt] .

These    are    the two I want .

这些    是    这    二    我    想    .

就要这两样。”

[i:tʃ]    [ˈpɜ:s(ə)n] [ðen]    [tʊk]    [ə; eɪ][ˈlɑ:dʒə(r)] [[eə(r)] .

Each person then took    a    larger share .

每个    人    然后    采取    一个    更大的    分享    .

各人又分要了好些，

[məʊst][ʊv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][kəʊld]    [ˈdɪfɪz] .

Most    of    them    were    cold dishes .

最多    的    他们    是    寒冷的    菜肴    .

皆是凉菜多，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [hɒt]    [ˈdɪfɪz] .

There    are    few hot dishes .

那里    是    很少    热的    菜肴    .

热菜少。

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)][fɜ:st] [sets] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn]    [ˈglɑ:sɪz] ,

The waiter first sets out the wine glasses ,

这    服务员    第一的    套    出去    这    葡萄酒    眼镜    ,

走堂的先摆上酒杯、

[saɪd]    [dɪʃ] ,

Side dish ,

边    盘子    ,

小菜，

[ðə; ði] [fru:t] ['plætə(r)][wɒz; wəz] [kwɔɪt]    [ɪkˈskwɪzɪt] .

The fruit platter    was    quite exquisite .

这    水果    拼盘    曾是    相当    精美的    .

果碟倒也精致。

[prɪˈzentɪd]    [tu:; tə] [tʃen]    [ʃaʊ] ,

Presented    to    Chen Shao ,

呈现    到    陈    邵    ,

送上陈绍、

[ˈpɔ:pɔ:] ,

pawpaw ,

木瓜    ,

木瓜、

[ˈhʌndrəd]    [ˈflaʊəz]

Hundred Flowers

百    花朵

百花、

[fɔ:(r)] [dʒʌgz][ʊv; əv] [waɪn] [frɒm; frəm]    -    [hæv; həv] [əˈraɪvd] .

Four jugs    of    wine    from    Huiquan    have    arrived .

四    水罐    的    葡萄酒    从    -    有    到达的    .

惠泉四壶酒来，

[pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [stæk] [ʊv; əv][ˈpeɪpə(r)][skræps] .  
**Put down a stack of paper scraps** .  
放 向下 一个 堆 的 纸 碎屑 .

放下一搭纸片。

[smɔ:l] [pleɪt] [ʊv; əv] [ˈɪnsens] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ʊn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .  
**small plate of incense was placed on the table over there** .  
小的 盘子 的 香 曾是 放置 在 这 桌子 超过 那里 .

那边桌上点了一盘小盘香，

[æn; ən][aɪs] [ˈbʌkɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] ,  
**An ice bucket in the middle** ,  
一个 冰 桶 在 这 中间 ,

中间一个冰桶，

[aɪ] [tʊk] [sʌm; səm][ˈwɔ:tərmelənz; ˈwɑ:tərmelənz] ,  
**I took some watermelons** ,  
我 采取 一些 西瓜 ,

拿了些西瓜、

[freʃ] [ˈwɔ:lɪnʌts] ,  
**Fresh walnuts** ,  
新鲜的 核桃 ,

鲜核桃、

[ˈɑ:mənd] ,  
**almond** ,  
杏仁 ,

杏仁、

[bɪɡ] [pi:tʃ]  
**Big Peach**  
大的 桃

大桃儿、

[ɡreɪp] ,  
**Grape** ,  
葡萄 ,

葡萄、

[snəʊ] [ˈləʊtəs] [ru:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,  
**Snow lotus root and the like** ,  
雪 莲花 根 和 这 喜欢 ,

雪藕之类，

[ɪˈmɜ:st] [ɪn][aɪs] .  
**Immersed in ice** .  
沉浸式 在 冰 .

浸在冰里。

[dʒʊŋ] [tʃɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈsi:tɪd] [fɜ:st] .  
**Zhong Qing was seated first** .  
钟 青 曾是 坐着 第一的 .

首坐仲清，

[ˈfju:kəsəɪ] - ,  
**Ci Wenze** ,  
ci - ,

次文泽，

[ˈnekst] [wæŋ] [ʃu:n] ,  
**Next Wang Xun** ,  
下一个 王 迅 ,

次王恂，

[tʃi:] [gwa:n]  
**Qi Guan**  
齐 关

琪官、

[sprɪŋ] [dʒɔɪ]  
**Spring Joy**  
春天 喜悦

春喜、

[ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [baʊ] [sæt] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .  
**Gui Bao sat between them** .  
图形用户界面 包 卫星 之间 他们 .

桂保相间而坐。

[ˈsevrəl] [ˈdiːʒ] [əˈraɪvd] .  
**Several dishes arrived** .  
一些 菜肴 到达的 .

来了几样菜，

[ˈevriwʌn] [ˈkæʒuəli] [dræŋk] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪd] .  
**Everyone casually drank and chatted** .  
每个人 随意地 喝 和 聊天 .

各人随意小酌闲谈。

- [ɑːskt] [əˈbaʊt] - ,  
**Wenze asked about Ziyu** ,  
- 问 关于 - ,

文泽问起子玉，

[aɪ] [sɔː] [hɪm] [əˈgen] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪˈfɔː(r)] [lɑːst] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [ɒf] .  
**I saw him again on the seventh day of the month before last when I saw him off** .  
我 锯 他 再次 在 这 第七 天 的 这 月 前 最后的什么时候 我 锯 他 离开 .

还是前月初七日送行时见他。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ju] [ʃiːˈæŋ] [ˈprɒbəbli] [wʊɒnt] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [eniˈmɔː(r)] . "  
**" Yu Xiang probably won't be willing to go out anymore . "**  
" 于 向 大概 惯于 是 愿意的 到 去 出去 不再 . "

“庾香已后大约未必肯出门的了，

[wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .  
**We visited him a few times** .  
我们 到访 他 一个 很少 时代 .

我们去看过他几次，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] .  
**He was sick for a few more days** .  
他 曾是 生病的 为了 一个 很少 更多的 天 .

他又病了几天，

[,aɪ ˈtiː] [lʊks] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [,aɪ ˈtiː] [dɪd] [lɑːst] [ˈsʌmə(r)] .  
**It looks exactly like it did last summer** .  
它 看起来 确切地 喜欢 它 做过 最后的 夏天 .

俨然去年夏天的模样。

[hɪz; ɪz] [praɪˈmɔːdiəl] [ˈspɪrɪt] ,  
**His primordial spirit** ,  
他的 原始的 精神 ,

他这个元神，

[æʔ; ət] [ðis] [ˈməʊmənt] , [hi:; hi][wʊz; wəz] [ˈfɒləʊɪŋ] - [tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] [waɪnd] [ɒn][ðə; ði] [ˈjæŋtʃi]  
**At this moment , he was following Yunong to guard the wind on the Yangtze**  
在 这 片刻 , 他 曾是 下列的 - 到 警卫 这 风 在 这 长江  
[ˈrɪvə(r)] .  
**River** .  
河 .

此时正跟着玉依在长江里守风，

[aɪm] [əˈfreɪd] [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [send] [hɪm][tu:; tə] [ˈnænʔʃæŋ] .  
**I'm afraid we'll have to send him to Nanchang** .  
我是 害怕的 出色地 有 到 发送 他 到 南昌 .

只怕要送他到了南昌，

" [ˈəʊnli] [ðen] [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] . "  
**" Only then will they come back . "**  
" 仅有的 然后 将要 他们 来 后退 " .

才肯回来呢。”

[tʃi:][gwa:n] [ˈlɪsnd] ,  
**Qi Guan listened** ,  
齐 关 听着 ,

琪官听了，

[ˈfraʊnɪŋ]  
**Frowning**  
皱眉

眉颦起来，

[ɪn][ðəə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] ,  
**In their expressions** ,  
在 他们的 表达式 ,

神情之间，

[aɪ][eɪ ˈem] [kwat] [mu:vd] .  
**I am quite moved** .  
我 是 相当 已搬 .

颇有感慨，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

[ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,  
**On the sixth day of the month** ,  
在 这 第六 天 的 这 月 ,

“初六那一日，

[aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [tʃæt] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] .  
**I invited them to chat for half a day** .  
我 受邀 他们 到 聊天 为了 一半 一个 天 .

我请他们叙了半日，

[ɔ:lˈðəʊ] [ðeɪ] [wept] ,  
**Although they wept** ,  
虽然 他们 哭泣 ,

虽然彼此啼哭，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [pəˈsweɪd] [hɪm] .  
**But they could still persuade him** .  
但 他们 可以 仍然 说服 他 .

却也还劝得住，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [hwæŋhjuːə] [pəˈvɪliən] ,  
**Unexpectedly , upon arriving at Huanghua Pavilion ,**  
不料 , 之上 抵达 在 黄花 亭 ,  
不料至皇华亭，

[ðeɪ] [brˈkeɪm] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [iːt] [ˈʌðə(r)] .  
**They became like this to each other .**  
他们 成为 喜欢 这 到 每个 其他 .  
彼此变成这形象，

[aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] [naʊ] ,  
**I think of it now ,**  
我 思考 的 它 现在 ,  
我此时想起，

[aɪ][ˈiːv(ə)n] [fiːl] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm] .  
**I even feel sorry for them .**  
我 甚至 感觉 对不起 为了 他们 .  
还替他们伤心。”

[wæŋ] [ʃuːn] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :  
王恂道：

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈstreɪndʒər] [ðeə(r)] [ðæt] [deɪ] .  
**Fortunately , there were no strangers there that day .**  
幸运的是 , 那里 是 不 陌生人 那里 那 天 .  
“那天幸是没有生人在那里，

[ɪf] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] [sɔː] [ðəm; ðəm][ɪn] [ðɪs] [steɪt] . . .  
**If a stranger saw them in this state . . .**  
如果 一个 陌生人 锯 他们 在 这 状态 . . .  
若有生人见了他们这个光景，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [rɪˈdɪkjələs] ?  
**Isn't that ridiculous ?**  
不是 那 荒谬的 ?  
岂不好笑？

[ju] [nɒŋ] [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈkʌvə(r)][,aɪ ˈtiː][ʌp] [kwaɪt] [wel] .  
**Yu Nong was able to cover it up quite well .**  
于 农 曾是 有能力的 到 覆盖 它 向上 相当 出色地 .  
玉依倒还遮饰得过，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [sɔː] [hɪm] [ɒf] .  
**A group of them saw him off .**  
一个 团体 的 他们 锯 他 离开 .  
有他们一班人送他，

[ˈdjʊərɪŋ][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈpɑːtɪŋ] ,  
**During a natural parting ,**  
期间 一个 自然的 离别 ,  
自然离别之间，

[ðæts] [haʊ] [,aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .  
**That's how it should be .**  
那就是 如何 它 应该 是 .  
倒应如此的。

[ju] [ʃiːˈæŋ] [ˈsɪmpli] [ˈkʊd(ə)nt] [haɪd][,aɪ ˈtiː] .  
**Yu Xiang simply couldn't hide it .**  
于 向 简单地 不能 隐藏 它 .  
就是庾香遮饰不来，



[ˈsteəriŋ] [streɪt] [əˈhed] ,  
**Staring straight ahead** ,  
凝视 直的 前方 ,

直着眼睛，

[pʊl] [hɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] .  
**Pull him into the car** .  
拉 他 进入 这 车 .

拉他上车，

[stɪl] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [stɪl] .  
**Still struggling to stay still** .  
仍然 挣扎 到 停留 仍然 .

还挣着不动，

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [kraɪ] ,  
**And then that cry** ,  
和 然后 那 哭 ,

又有那一哭，

[wɒt] [ɪɡˈzæktli] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈvɪzɪt] ?  
**What exactly is the purpose of this visit** ?  
什么 确切地 是 这 目的 的 这 访问 ?

到底为着什么事来？

[ˈfɔːtʃənətli] , [ˌdiːˈjuː] [ʃiːˈæŋ] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tuː; tə] [liːv] .  
**Fortunately, Du Xiang urged the old man to leave** .  
幸运的是 , 杜 向 敦促 这 老的 男人 到 离开 .

幸亏度香催道翁走了，

[ˈʌðəwaɪz] ,  
**otherwise** ,  
否则 ,

不然，

[ˈiːv(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [səˈspiʃəs] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [aɪ ˈtiː] .  
**Even he would be suspicious if he saw it** .  
甚至 他 会 是 可疑的 如果 他 锯 它 .

他见了也要猜疑。”

[wen] [ziː] [sed] :  
**Wen Ze said** :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [raɪt] ? "  
**" Isn't that right ? "**  
" 不是 那 正确的 ? " "

“可不是？

[kəmˈpeəd] [tuː; tə] [ʃiːˈæŋ] [fæn] , [ju] [ʃiːˈæŋ]  
**Compared to Xiang Fan, Yu Xiang**  
比较的 到 向 扇子 , 于 向

庾香与湘帆比起来，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ˈsʌfəriŋ] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] .  
**It is precisely because of the difference between suffering and joy** .  
它 是 恰恰 因为 的 这 不同之处 之间 痛苦 和 喜悦 .

正是苦乐不同。

[ʃjɑːŋfæn] [nɒt] [ˈəʊnli] [spɛnt] [ˈevri] [deɪ] [wɪð] - ,  
**Xiangfan not only spent every day with Meixiang** ,  
襄樊 不是 仅有的 花费 每一个 天 和 - ,

湘帆非但与媚香朝夕相亲，

[naʊ]    [ðev]    [faʊnd] [ə; ei]    ['welθi]    ['relatɪv]    .  
**Now they've found a wealthy relative .**  
现在    他们有    成立    一个    富裕    相对的    :

如今又对了阔亲，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [dʒʌst] [səʊ]    ['hæpənɪz]    [ðæt] [ɪts]    ['sɜːneɪm]    [ɪz][suː]    .  
**And it just so happens that its surname is Su .**  
和    它    只是    所以    发生    那    它是    姓    是    苏    :

偏偏又是个姓苏的，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ʃiː ʃi] [ɪz] [bəʊθ]    ['tæləntɪd]    [ænd; ənd]    ['bjʊːtɪf(ə)l]    .  
**Moreover , she is both talented and beautiful .**  
而且    ,    她    是    两个都    才华横溢    和    美丽的    :

而且才貌双全。

[duː; də] [juː; jʊ]    [θɪŋk]    [ʃjɑːŋfæn]    [ɪz]    ['lʌki]    [ɔː(r)] [nɒt]    ?  
**Do you think Xiangfan is lucky or not ?**  
做    你    思考    襄樊    是    幸运的    或者    不是    ?

你道湘帆的运气好不好？

['lʊkɪŋ]    [æt; ət] ['aʊə(r)]    [gruːp]    [ɒv; əv]    [frendz]    ,  
**Looking at our group of friends ,**  
寻找    在    我们的    团体    的    朋友们    ,

我看咱们这一班朋友，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst]    ['biːɪŋ]    [smʌg]    .  
**He was just being smug .**  
他    曾是    只是    存在    踌躇满志    :

就是他一个得意。”

[dʒɒŋ]    [ tʃɪŋ ]    [sed]    :  
**Zhong Qing said :**  
钟    青    说    :

仲清道：

" ['neɪtʃə(r)] . " "  
**nature . "**  
"    自然    : " "

“自然。”

[wæŋ]    [ʃuːn]    [sed]    :  
**Wang Xun said :**  
王    迅    说    :

王恂道：

" [dʒuː] [dʒʌŋ] ['hæznt]    [biːn]    [ɪn] [ðə; ði]    [seɪm]    [muːd]    [æz; əz]    [brɪfɔː(r)]    ['leɪtli]    . " "  
**Zhu Jun hasn't been in the same mood as before lately . "**  
"    朱    俊    还没有    到过    在    这    相同的    情绪    作为    前    最近    : " "

“竹君近来倒没有从前的意兴，

[waɪ]    [ɪz]    [ðæt]    ?  
**Why is that ?**  
为什么    是    那    ?

这是何故？ ”

[dʒɒŋ]    [ tʃɪŋ ]    [sed]    :  
**Zhong Qing said :**  
钟    青    说    :

仲清道：

" [dʒuː] [dʒʌŋ] ,    [hʌ]    ? " "  
**Zhu Jun , huh ? "**  
"    朱    俊    ,    嗯    ? " "

“竹君么，

[hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ðə; ði] [haɪst] [ræŋk][ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] .  
**He failed to achieve the highest rank in the imperial examination .**  
他 失败的 到 达到 这 最高 秩 在 这 帝国 考试

他因不得鼎甲，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðeə(r)][ɪn'θju:ziæzəm][wəz; wəz] [ˈdæmpənd] .  
**Therefore , their enthusiasm was dampened .**  
所以 , 他们的 热情 曾是 潮湿

因此挫了锐气。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [ si:m ] [hi:z] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd] [si:k] ['ku:lnəs] .  
**Now it seems he's inclined to avoid the heat and seek coolness .**  
现在 它 似乎 他是 倾斜 到 避免 这 热 和 寻找 凉爽

如今看他倒有避热就凉之意，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [jɪju:ɑ:n]  
**Therefore , living in Yiyuan**  
所以 , 活的 在 怡园

是以住在怡园，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'səʊsiert; ə'səʊfiert] [wɪð] [ðəʊz] [nju:] ['klɑ:smeɪts] .  
**I will not associate with those new classmates .**  
我 将要 不是 联系 和 那些 新的 同学

不与那些新同年往来。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [pɑ:s] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][pɒv; əv] - - - [ðɪs] [jɪə(r)] ,  
" **If you pass the imperial examination for the title of ' Hongci ' this year ,**  
" 如果 你 经过 这 帝国 考试 为了 这 标题 的 - - - 这 年 ,  
“今年你们若考中了宏词科，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [faɪn] .  
**That should be fine .**  
那 应该 是 美好的

也就好了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ju] [jɪ:'æŋ] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] .  
**I should give Yu Xiang some advice .**  
我 应该 给 于 向 一些 建议

倒要劝劝庾香，

['teɪkɪŋ] [keə(r)][pɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [helθ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] .  
**Taking care of your health is the most important thing .**  
采取 关心 的 你的 健康 是 这 最多 重要的 事物

保养身子要紧。”

[ʒɒŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing** ,  
中清 ,

仲清、

[wæŋ] [ʃu:n] [n'ɒdɪd] .  
**Wang Xun nodded .**  
王 迅 点头

王恂点头。

[ˈgu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] [bəʊ] [sed] [tu:; tə] [wæŋ] [ʃu:n] :  
**Gui Bao said to Wang Xun :**  
图形用户界面 包 说 到 王 迅 :

桂保对王恂道：

" [ai] [ju:st] [tu:; tə][liv; laiv][ɪn] [j:ju:ɑ:n] ,  
" I used to live in Yiyuan ,  
" 我 用过的 到 居住 在 怡园 ,

“从前我在怡园，

[ðə; ði][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [trænsˈfɔ:m] [wʌn] [ˈkærəktə(r)] [ˈɪntu:] [θri:] [ˈkærəktəz] .  
The order to transform one character into three characters .  
这 命令 到 转换 一 特点 进入 三 人物 .

行那一个字化作三个字的令，

[ju:; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn] .  
You couldn't think of a single one .  
你 不能 思考 的 一个 单身的 一 .

你一个也没有想得出来。

[aɪv] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ˈmeθəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsplɪtɪŋ] [ˈkærəktəz] .  
I've come up with another method for splitting characters .  
我已经 来 向上 和 其他 方法 为了 分裂 人物 .

我如今又想了一个拆字法，

[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:][fɔ:(r)] [ˈpɪlər]  
Divided into four pillars  
分割 进入 四 柱子

分作四柱，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][əvld][paɪp] .  
It is called the old pipe .  
它 是 称为 这 老的 管道 .

叫做旧管、

[ˈnju:li] [rɪˈsi:vd]  
Newly received  
新 已收到

新收、

[ɪkˈspʌlʃ(ə)n]  
Expulsion  
驱逐

开除、

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)][ˈaɪtəmz][ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .  
There are four items in total .  
那里 是 四 项目 在 全部的 .

实在四项。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] , [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] " [waɪn] " ( - ) .  
For example , the character for " wine " ( 酒 ) .  
为了 例子 , 这 特点 为了 " 葡萄酒 " ( - ) .

譬如这个酒字，”

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] ,  
On the one hand ,  
在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][wəz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] :  
One side of the table was written :  
一 边 的 这 桌子 曾是 书面 :

一面在桌子上写道：

" [ðə; ði][əvld] [ˈsɪstəm] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] - - - ( [ju:; jʊ] ) [ɪn][,aɪ ˈti:] . "   
" The old system had a character ' 酉 ' ( you ) in it . "   
" 这 老的 系统 有 一个 特点 - - - ( 你 ) 在 它 . "

“旧管一个酉字，

[aɪ][dʒʌst][gɒt][ə; eɪ][nju:] ['kærəktə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['rædɪk(ə)] ( - ) .  
**I just got a new character with the water radical ( 氵 ) .**  
我 只是 得到 一个 新的 特点 和 这 水 激进的 ( - ) .

新收一个三点水，

[ðʌs] , [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ðə; ði]['kærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] " [waɪn] " .  
**Thus , it became the character for " wine " .**  
因此 , 它 成为 这 特点 为了 " 葡萄酒 " .

便成了一个酒字。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] - [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] .  
**The middle character of the character 酉 was dismissed .**  
这 中间 特点 的 这 特点 - 曾是 解雇 .

开除了酉字中间的一字，

[ɪts] ['ri:əli] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ðæt] [mi:nz] " [tu:; tə] [drɪŋk] " [ɔ:(r)] " [tu:; tə][bi:; bi] ['keəfri:] " .  
**It's really a word that means " to drink " or " to be carefree " .**  
它是 真的 一个 单词 那 方法 " 到 喝 " 或者 " 到 是 畅快 " .

实在是个洒字。

[ðæts] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] .  
**That's how it is .**  
那就是 如何 它 是 .

都是这样。

[ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] ,  
**You tell me ,**  
你 告诉 我 ,

你们说来，

[nɒt] [wel] [sed]  
**Not well said**  
不是 出色地 说

说得不好，

[ɪts] [ɪndɪ'skraɪbəbl] .  
**It's indescribable .**  
它是 无法形容 .

说不出的，

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ][kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**He was to be punished with a cup of wine .**  
他 曾是 到 是 受到惩罚 和 一个 杯子 的 葡萄酒 .

罚酒一杯。”

- [sed] :  
**Chunxi said :**  
- 说 :

春喜道：

" [ðæts] ['i:zi] . "  
**" That's easy . "**  
" 那就是 简单的 . "

“这个容易，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .  
**There's no need to punish them .**  
有 不 需要 到 惩治 他们 .

也不至于罚的。

[aɪl] [stɑ:t] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( [tjæ] , ['mi:nɪŋ] [skaɪ] / ['hev(ə)n] ) .  
**I'll start with the character " 天 " ( tian , meaning sky / heaven ) .**  
患病的 开始 和 这 特点 " - " ( 天 , 意义 天空 / 天堂 ) .

我就从天字说起，

[ðə; ði][əʊld][paɪp][ɪz][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['kærəktə(r)] .

The old pipe is a heavenly character .  
这 老的 管道 是 一个 天上 特点 :

旧管是个天字，

[aɪv] [dʒʌst] [ə'kwaiəd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)][fɔ:(r); fə(r)] " [ˌbæm'bu:] " .

I've just acquired the character for "bamboo" .  
我已经 只是 获得 这 特点 为了 " 竹子 " :

新收一个竹字，

[ðeɪ] [ðen] [kəm'baɪnd] [tu;; tə] [fɔ:m] [ðə; ði] ['kærəktə(r)][fɔ:(r); fə(r)] " [lɑ:f] " .

They then combined to form the character for "laugh" .  
他们 然后 合并 到 形式 这 特点 为了 " 笑 " :

便合成了笑字。

[ˌɑ:r i: 'en] [kən] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] .

Ren Kong was dismissed .  
任 孔 曾是 解雇 :

开除了人空，

[aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( [dʒu:] ) .

It really is the character " 竺 " ( Zhu ) .  
它 真的 是 这 特点 " - " ( 朱 ) :

实在是个竺字。”

['evriwʌn] [preɪzd] :

Everyone praised :  
每个人 赞扬 :

众人赞道：

" [gʊd] . "

" good . "  
" 好的 " :

“好。”

[tʃi:] :

Qi Guandao :  
齐 关岛 :

琪官道：

[aɪ][hæv; həv][wʌn] [tu:] .

I have one too .  
我 有 一 也 :

“我也有一个，

[ðə; ði][əʊld][paɪp][ɪz][ə; eɪ][gəʊld] ['kærəktə(r)] .

The old pipe is a gold character .  
这 老的 管道 是 一个 金子 特点 :

旧管是个金字，

[ə; eɪ] [nju:] ['kærəktə(r)] , - , [wɒz; wəz] ['ædɪd] .

A new character , 则 , was added .  
一个 新的 特点 , - , 曾是 额外 :

新收一个则字。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

At this point ,  
在 这 观点 ,

说到此，

[hi;; hi] [ðen] [rəʊt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( - ) :

He then wrote the character " 钅 " ( zhài ) :  
他 然后 写道 这 特点 " - " ( - ) :

便写了一个钅字：

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] - - - [wɒz; wəz] [dis'mist] . "

" **One of the characters** ' 贝 ' **was dismissed** . "

" 一 的 这 人物 - - - 曾是 解雇 - " "

“开除了一个贝字，

[,aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " .

**It really is the character** " 钊 " .

它 真的 是 这 特点 " - " .

实在是个钊字。”

[gɪbaʊ] [sed] :

**Guibao said** :

桂宝 说 :

桂保道：

" [eɪ di: 'di:][ə; eɪ] [ru:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - ( [gəʊld] ) , "

" **Add a rule to the character** ' 金 ' ( **gold** ) , "

" 添加 一个 规则 到 这 特点 - - - ( 金子 ) , "

“金字加个则，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?

**What kind of character is it ?**

什么 种类 的 特点 是 它 ?

是个什么字？ ”

[tʃi:] :

**Qi Guandao** :

齐 关岛 :

琪官道：

" [ðɪs] ['kærəktə(r)] [ɪg'zɪsts] . "

" **This character exists** . "

" 这 特点 存在 - " "

“有这个字，

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

**But I couldn't say it for a moment** .

但 我 不能 说 它 为了 一个 片刻 :

我却一时说不出来。”

- [sed] :

**Chunxi said** :

- 说 :

春喜道：

" [ðɪs] ['kærəktə(r)] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] - [tʃɒp] - ( - ) [ɪn] - [tʃɒp] [grɑ:s] - ( - ) .

" **This character looks like the character for** ' **chop** ' ( **铡** ) **in** ' **chop grass** ' ( **铡草** ) .

" 这 特点 看起来 喜欢 这 特点 为了 - 劈 - ( - ) 在 - 劈 草 - ( - ) .

“这字好像是铡草的铡。”

[tʃi:] :

**Qi Guandao** :

齐 关岛 :

琪官道：

" [ɪg'zæktli] . "

" **Exactly** . "

" 确切地 - " "

“正是。”

[gɪbaʊ] [sed] :

**Guibao said** :

桂宝 说 :

桂保道：

" [wiː; wi]    [ˈʊdnt]    [juːz] [sʌtʃ] [kəʊld] [wɜːdz] [eni'mɔː(r)] . "   
" **We shouldn't use such cold words anymore** . "   
" 我们    不应该    使用 这样的 寒冷的    字    不再    . "

“以后不兴说这种冷字。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [wɜːd]    " [kəʊld] , "   
**If we were to use the word " cold , "**   
如果 我们    是    到    使用 这    单词    " 寒冷的 , "

若要说这种冷字，

[lʊk]    [aɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)rɪ] .   
**Look it up in the dictionary** .   
看    它    向上 在    这    字典    .

字典上翻一翻，

[ðeəz; ðəz][səʊ]    [mʌtʃ]    [tuː; tə] [seɪ] .   
**There's so much to say** .   
有    所以    很多    到    说    .

就说不尽。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː]    ['tiːtʃɪz]    ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːtʃ(ə)l] .   
**And it teaches people to be deceitful** .   
和    它    教导    人们    到    是    欺骗性的    .

且教人认不真，

[wʌts]    [səʊ]    ['ɪntrəstɪŋ]    [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ?   
**What's so interesting about it ?**   
是什么    所以    有趣的    关于    它    ?

有甚趣味？ ”

[tʃiː][gwaːnz]    [rɪ'baʊt]    [wɒz; wəz]    ['riːznəbl] .   
**Qi Guan's rebuttal was reasonable** .   
齐    关的    反驳    曾是    合理的    .

琪官被驳得在理，

[hiː; hi]    [rɪ'meɪnd]    ['saɪlənt] .   
**He remained silent** .   
他    剩余    沉默的    .

也不言语。

[dʒɒŋ]    [tʃɪŋ]    [sed] :   
**Zhong Qing said :**   
钟    青    说    :

仲清道：

" [ðæts]    ['ɪntrəstɪŋ]    . "   
" **That's interesting** . "   
" 那就是    有趣的    . "

“倒也有趣，

[lets]    ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] .   
**Let's mention a few** .   
我们来吧    提到    一个    很少    .

我们也说几个。

[aɪ] [sed] [ðə; ði][əʊld][paɪp][ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] "    [ʃuːt]    " .   
**I said the old pipe is the character for " shoot " .**   
我    说    这    老的    管道    是    这    特点    为了    "    射击    " .

我说旧管是个射字。

[aɪv]    ['ædɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['kærəktə(r)] ,    -    (    [wʊd]    ) .   
**I've added a new character , 木 ( wood ) .**   
我已经    额外    一个    新的    特点    ,    -    (    木头    ) .

新收一个木字，



[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - .  
**It is the character 榭** .  
它 是 这 特点 - .

是榭字。

[ðə; ði] [wɜːd] " [ˈbɒdi] " [wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] .  
**The word " body " was removed** .  
这 单词 " 身体 " 曾是 已移除 - .

开除了身字，

[,aɪˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .  
**It really is a village** .  
它 真的 是 一个 村庄 - .

实在是村字。”

[ɡɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said** :  
桂宝 说 :

桂保道：

" [ɡʊd] ,  
" **good** ,  
" 好的 ,

“好，

[ðə; ði] [wɜːdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ʃɔːt] .  
**The words were cut short** .  
这 字 是 切 短的 - .

说得剪裁。”

[wen] [ziː] [sed] :  
**Wen Ze said** :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ðə; ði][əʊld][paɪp][ɪz][ə; eɪ][ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [ˈkærəktə(r)] . "   
" **The old pipe is a gui character** . "   
" 这 老的 管道 是 一个 图形用户界面 特点 - "   
“旧管是个圭字，

[aɪv] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [njuː] [ˈkærəktə(r)] , - ( [wʊd] ) .  
**I've added a new character , 木 ( wood )** .  
我已经 额外 一个 新的 特点 , - ( 木头 ) .

新收一个木字，

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " ( [ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] ) .  
**It is the character " 桂 " ( gui )** .  
它 是 这 特点 " - " ( 图形用户界面 ) .

是桂字。

[ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " [wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] .  
**The character " 土 " was removed** .  
这 特点 " - " 曾是 已移除 - .

开除了土字，

[,aɪˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " ( [ˌdiːˈjuː] ) .  
**It really is the character " 杜 " ( Du )** .  
它 真的 是 这 特点 " - " ( 杜 ) .

实在是杜字。”

[wæn] [ˈjuːn] [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ðə; ði][əʊld] ['mænɪdʒmənt] ['ɒfɪs] [hæz; həz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] - ['temp(ə)l] - [ɪn][ɪts] [neɪm] . "   
" The old management office has the character ' temple ' in its name . "   
" 这 老的 管理 办公室 有 这 特点 - 寺庙 - 在 它是 姓名 . "

“旧管是个寺字，

[aɪv] [dʒʌst] [ə'kwærəd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( - ) .   
**I've just acquired the character " 言 " ( yán )** .   
我已经 只是 获得 这 特点 " - " ( - ) .

新收一个言字，

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] " ['pəʊətri] " .   
**It is the character for " poetry "** .   
它 是 这 特点 为了 " 诗 " .

是诗字。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] .   
**The character " 土 " was removed** .   
这 特点 " - " 曾是 已移除 .

开除了土字，

[ɪts] ['riːəli] ['ɑːskiŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .   
**It's really asking for words** .   
它是 真的 问 为了 字 .

实在是讨字。”

[gɪbaʊ] [sed] :   
**Guibao said** :   
桂宝 说 :

桂保道：

" [ðɪs] [ɪz] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['priːviəs] [eksplə'nei(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - ( [fiːld] ) .   
**" This is better than the previous explanation of the character ' 田 ' ( field )** .   
" 这 是 更好的 比 这 以前的 解释 的 这 特点 - - - ( 场地 ) .

“这个比从前的田字讲得好了。

[aɪ] [sed] [ðə; ði][əʊld][paɪp][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kærəktə(r)] .   
**I said the old pipe is a single character** .   
我 说 这 老的 管道 是 一个 单身的 特点 .

我说旧管是个一字，

[aɪv] [dʒʌst] [ə'kwærəd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( - ) .   
**I've just acquired the character " 史 " ( shǐ )** .   
我已经 只是 获得 这 特点 " - " ( - ) .

新收一个史字，

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] - .   
**It is the character 吏** .   
它 是 这 特点 - .

是吏字。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [wɒz; wəz] [ɪk'speld] .   
**The character " 口 " was expelled** .   
这 特点 " - " 曾是 被驱逐 .

开除了口字，

[ɪts] ['truːli][ə; eɪ] " [ʒɑːŋ] " ( - ) ['kærəktə(r)] .   
**It's truly a " zhang " ( 丈 ) character** .   
它是 真的 一个 " 张 " ( - ) 特点 .

实在是丈字。”

[tʃiː] :   
**Qi Guandao** :   
齐 关岛 :

琪官道：

" [maɪ][əʊld][paɪp][ɪz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['kærəktəz] . "

" **My old pipe is a string of characters** . "

" 我的 老的 管道 是 一个 细绳 的 人物 . "

“我的旧管是串字，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði]['kærəktə(r)] " - " ([hɑ:t] ) .

**I just received the character** " **心** " ( **heart** ) .

我 只是 已收到 这 特点 " - " ( 心 ) .

新收了心字，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['kærəktə(r)] - ( - ) .

**It is the character** **患** ( **huàn** ) .

它 是 这 特点 - ( - ) .

是患字。

[ðə; ði]['kærəktə(r)] " - " [wɒz; wəz] [ɪk'speld] .

**The character** " **口** " **was expelled** .

这 特点 " - " 曾是 被驱逐 .

开除了口字，

[aɪ 'ti:]['tru:li] [im'bɒdi] ['lɔɪəlti] .

**It truly embodies loyalty** .

它 真的 体现 忠诚 .

实在是忠字。”

- [sed] :

**Chunxi said** :

- 说 :

春喜道：

" [maɪ][əʊld] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃɑ:ŋ] . "

" **My old name was Chang** . "

" 我的 老的 姓名 曾是 张 . "

“我旧管是昌字，

[ˈnju:li] [ə'kwaiəd] ['kærəktə(r)] .

**Newly acquired character** .

新 获得 特点 .

新收门字，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['kærəktə(r)] - .

**It is the character** **阆** .

它 是 这 特点 - .

是个阆字。

[ðə; ði]['kærəktə(r)] " - " [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] .

**The character** " **曰** " **was dismissed** .

这 特点 " - " 曾是 解雇 .

开除了曰字，

[ɪts] ['ri:əli] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ðæt] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] .

**It's really a word that needs to be used** .

它是 真的 一个 单词 那 需求 到 是 用过的 .

实在是间字。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :

**Zhong Qing said** :

钟 青 说 :

仲清道：

" [maɪ][əʊld] [neɪm] [wɒz; wəz] - [tʃi:p] - . "

" **My old name was** ' **cheap** ' . "

" 我的 老的 姓名 曾是 - 便宜的 - . "

“我旧管是贱字，

[ˈnjuːli] [kəˈlektɪd] [ˈwɔːtə(r)][ˈrædɪk(ə)] ( - )  
Newly collected water radical ( 新 集 水 激进的 ) ( - )

新收三点水，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - ( - ) .  
It is the character 溅 ( jiàn ) .  
它是这特点 - ( - ) .

是溅字。

[ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " [wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] .  
The character " 贝 " was removed .  
这特点 " - " 曾是 已移除 .

开除了贝字，

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [ˈjæləʊ] [wɜːdz] . "  
" These are really shallow words " . "  
" 这些 是 真的 浅的 字 " . "

实在是浅字。”

[wen] [ziː] [sed] :  
Wen Ze said :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [maɪ][əʊld][paɪp][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - - - ( [ˌbiː ˈəʊ] ) . "  
" My old pipe was the character ' 波 ' ( ' bo ' ) " . "  
" 我的 老的 管道 曾是 这 特点 - - - ( 波 ) " . "

“我旧管是波字，

[aɪv] [dʒʌst] [əˈkwatəd] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktə(r)] .  
I've just acquired a female character .  
我已经 只是 获得 一个 女性 特点 .

新收一个女字，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " .  
It is the character " 婆 " .  
它是这特点 " - " .

是婆字。

[ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " [wɒz; wəz] [dɪsˈmɪst] .  
The character " 波 " was dismissed .  
这特点 " - " 曾是 解雇 .

开除了波字，

[ɪts] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktə(r)] .  
It's really a female character .  
它是 真的 一个 女性 特点 .

实在是女字。”

- [sed] :  
Chunxi said :  
- 说 :

春喜道：

[haʊ] [səʊ] ?  
How so ?  
如何 所以 ?

“怎么说？

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .  
There was a mistake .  
那里 曾是 一个 错误 .

闹错了。

[ðə; ði][əʊld][paɪp][ɪz][ðə; ði][ˈkærəktə(r)][fɔː(r); fə(r)] " [weɪv] " .

The old pipe is the character for " wave " .  
这 老的 管道 是 这 特点 为了 " 海浪 " .

旧管是波字。

[waɪ][ɪz][ðə; ði][ˈkærəktə(r)] " - " [juːst][tuː; tə][dɪˈskraɪb][ˈbiːɪŋ][dɪsˈmɪst] ?

Why is the character " 波 " used to describe being dismissed ?  
为什么 是 这 特点 " - " 用过的 到 描述 存在 解雇 ?

怎么开除也是波字？

[ðə; ði][ˈkærəktə(r)][fɔː(r); fə(r)] " [ˈnjuːli][rɪˈsiːvd]" [ɪz]" [ˈwʊmən]" .

The character for " newly received " is " woman " .  
这 特点 为了 " 新 已收到 " 是 " 女士 " .

新收是女字，

[waɪ][ɪz][,aɪˈtiː][ˈɔːlweɪz][ðə; ði][ˈkærəktə(r)][fɔː(r); fə(r)] " [ˈwʊmən]" ?

Why is it always the character for " woman " ?  
为什么 是 它 总是 这 特点 为了 " 女士 " ?

怎么实在又是女字？

[ðə; ði][ɪnˈtɜːn(ə)l][ˈprəʊsesɪz][ɑː(r); ə(r)][ˈlækɪŋ] .

The internal processes are lacking .  
这 内部的 流程 是 缺乏 .

内中少了运化。”

[ɡɪbəʊ][sed] :

Guibao said :  
桂宝 说 :

桂保道：

" [ðɪs][wɪl][biː; bi][ˈpʌnɪʃt] . "

" This will be punished . "  
" 这 将要 是 受到惩罚 " . "

“这要罚的。”

[wen][ziː][smaɪld][ænd; ʌnd][sed] :

Wen Ze smiled and said :  
温 泽 微笑 和 说 :

文泽笑道：

[aɪ][ˌmɪsˈspəʊk] .

I misspoke .  
我 失言 .

“我说错了，

[aɪv][θɔːt][,aɪˈtiː][θruː][ˈkeəfəli] .

I've thought it through carefully .  
我已经 想法 它 通过 小心 .

我是想得好好儿的。”

[hiː; hi][ðen][sed] :

He then said :  
他 然后 说 :

便说道：

" [ɪkˈspʌlʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][wɜːd]-[skɪn]- . "

" Expulsion is the word ' skin ' . "  
" 驱逐 是 这 单词 - 皮肤 - . "

“开除是皮字，

[ɪts][nɒt][ðə; ði][ˈkærəktə(r)] " - " ([biːˈəʊ]) .

It's not the character " 波 " ( bo ) .  
它是 不是 这 特点 " - " ( 波 ) .

不是波字。”

[tʃi:] [gwa:n] [la:ft] :  
Qi Guan laughed :  
齐 关 笑了 :

琪官笑道：

[wɒt] ['kærəktə(r)] [ɪz] [ðɪs] ?  
What character is this ?  
什么 特点 是 这 ?

“这是什么字，

[ɪz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] " ['grænmlðə(r)] " ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] " [skin] " ?  
Is the character for " grandmother " missing the character for " skin " ?  
是 这 特点 为了 " 祖母 " 丢失的 这 特点 为了 " 皮肤 " ?

一个婆字少了皮字？ ”

- [sed] :  
Chunxi said :  
- 说 :

春喜道：

" [wi:: wi] [ni:d] [tu:: tə] [rɪ'mu:v] [ðəʊz] [θri:] ['wɔ:tə(r)] [da:ts] . "  
" We need to remove those three water dots . "  
" 我们 需要 到 消除 那些 三 水 点 . "

“要把那三点水揪下来，

[reɪz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] " ['wʊmən] " [tu:: tə] [ðə; ði] [tɒp] .  
Raise the character for " woman " to the top .  
增加 这 特点 为了 " 女士 " 到 这 顶部 :

把女字抬上去，

[ɪz(ə)nt] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ?  
Isn't it the character " 汝 " ?  
不是 它 这 特点 " - " ?

不是个汝字？ ”

[wen] [zi:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Wen Ze smiled and said :  
温 泽 微笑 和 说 :

文泽笑道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - ( ['ɑ:r'ju:] ) .  
" It is indeed the character ' 汝 ' ( ru ) .  
" 它 是 的确 这 特点 - - - ( ru ) .

“正是汝字。”

[gɪbaʊ] [sed] :  
Guibao said :  
桂宝 说 :

桂保道：

" [tu:] [ʌn'nætʃrəl] "  
" Too unnatural "  
" 也 不自然 "

“太不自然，

[hi:: hi] [hæz; həz] [tu:: tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['penəlti] [kʌp] .  
He has to drink a penalty cup .  
他 有 到 喝 一个 惩罚 杯子 :

要罚一杯。”

[wen] [zi:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Wen Ze smiled and said :  
温 泽 微笑 和 说 :

文泽笑道：

" [ai] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] . "

" **I will not come with you** . "

" 我 将要 不是 来 和 你 . "

“不与你们来了。”

[ai][dræŋk][ə; eɪ] [glɑːs] .

**I drank a glass** .

我 喝 一个 玻璃 .

饮了一杯，

[wæŋ] [ʃuːn] [sed] :

**Wang Xun said** :

王 迅 说 :

王恂道：

" [ðə; ði][əʊld][paɪp][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪsˈʃeɪpən] ['kærəktə(r)] . "

" **The old pipe is a misshapen character** . "

" 这 老的 管道 是 一个 畸形 特点 . "

“旧管是眇字，

[ˈnjuːli] [kəˈlektɪd] [ˈwɔːtə(r)][ˈrædɪk(ə)l] ( - - )

**Newly collected water radical ( 氵 )**

新 集 水 激进的 ( - - )

新收三点水，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] - ( - - ) .

**It is the character 渺 ( miǎo )** .

它 是 这 特点 - ( - - ) .

是渺字，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [wɒz; wəz] [ɪkˈspeld] .

**The character " 目 " was expelled** .

这 特点 " - " 曾是 被驱逐 .

开除了目字，

[ɪts] ['riːəli] [dʒʌst][ə; eɪ] ['sændi] ['kærəktə(r)] .

**It's really just a sandy character** .

它是 真的 只是 一个 沙 特点 .

实在是沙字。”

[ɡɪbaʊ] [sed] :

**Guibao said** :

桂宝 说 :

桂保道：

" [ðə; ði][əʊld] ['kærəktə(r)] - - - [ɪz] - - - ( - - ) . "

" **The old character ' 管 ' is ' 士 ' ( shì )** . "

" 这 老的 特点 - - - 是 - - - ( - - ) . "

“旧管是士字，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [hæz; həz] [biːn] [ˈnjuːli] ['ædɪd] .

**The character " 冂 " has been newly added** .

这 特点 " - " 有 到过 新 额外 .

新收了口字，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( [dʒi] ) .

**It is the character " 吉 " ( ji )** .

它 是 这 特点 " - " ( ji ) .

是吉字。

[wʌn] [wɜːd] [wɒz; wəz] [dɪsˈmɪst] .

**One word was dismissed** .

一 单词 曾是 解雇 .

开除了一字，

[ɪts] [ˈtruːli] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈkærəktə(r)] .  
**It's truly an ancient character .**  
它是 真的 一个 古老的 特点 :

实在是个古字。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðɪs] [maʊθ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ˈtʃɪldrən] . "  
**" It's a pity this mouth gave birth to a few children . "**  
" 它是 一个 遗憾 这 嘴 给予 出生 到 一个 很少 孩子们 " :

“这张口可惜生下了些，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈgæðə(r)] [ɪˈnʌf] [fʌndz]  
**Unable to gather enough funds**  
无法 到 收集 足够的 资金

凑不拢，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪft] [sʌm; səm] [ʌp] [tuː] .  
**We should lift some up too .**  
我们 应该 举起 一些 向上 也 :

也要抬上些才好。”

[ˈevriwʌn] [lɑːft] .  
**Everyone laughed .**  
每个人 笑了 :

众人皆笑。

[ɡɪbaʊ] [sed] :  
**Guibao said :**  
桂宝 说 :

桂保道：

" [ðɪs] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [ɪz] [ˈnɪtpɪkɪŋ] . "  
**" This criticism is nitpicking . "**  
" 这 批评 是 吹毛求疵 " :

“这个批评未免吹毛求疵。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ˈslaɪtli] [wɜːs] ,  
**Even if it's slightly worse ,**  
甚至 如果 它是 轻微地 更糟 ,

就算略差些，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [lenθs] [tuː; tə] [ˈemfəsaɪz] [ðə; ði] [wɜːd] " [ˈwʊmən] . "  
**There's no need to go to such lengths to emphasize the word " woman . "**  
有 不 需要 到 去 到 这样的 长度 到 强调 这 单词 " 女士 " :

也用不着抬女字的那么使劲。”

[ˈevriwʌn] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .  
**Everyone burst into laughter .**  
每个人 爆裂 进入 笑声 :

众皆大笑。

[tʃi:] :  
**Qi Guandao :**  
齐 关岛 :

琪官道：

" [ðə; ði] [əʊld] [paɪp] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - [eɪtʃjuː] - . "  
**" The old pipe is the character ' Hu ' . "**  
" 这 老的 管道 是 这 特点 - 胡 - " :

“旧管是胡字，



[ˈnjuːli] [kəˈlektɪd] [ˈwɔːtə(r)][ˈrædɪk(ə)l] ( - )  
Newly collected water radical ( 新 集 水 激进的 ) ( - )

新收三点水，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " ( [leɪk] ) .  
It is the character " 湖 " ( lake ) .  
它 是 这 特点 " - " ( 湖 ) .

是湖字。

[ðə; ði] [wɜːd] " - " [wɒz; wəz] [dɪsˈmɪst] .  
The word " 沽 " was dismissed .  
这 单词 " - " 曾是 解雇 .

开除了沽字，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " ( [muːn] ) .  
It really is the character " 月 " ( moon ) .  
它 真的 是 这 特点 " - " ( 月亮 ) .

实在是月字。”

- [sed] :  
Chunxi said :  
- 说 :

春喜道：

" [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - - - [ɪz] - - - ( [jiː] ) . "  
" The character ' 旧管 ' is ' 邑 ' ( yi ) . "  
" 这 特点 - - - 是 - - - ( 易 ) . "

“旧管是邑字，

[aɪ][dʒʌst] [əˈkwɑɪəd] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " ( [kɑːɪ] ) .  
I just acquired the character " 才 " ( cái ) .  
我 只是 获得 这 特点 " - " ( 钱 ) .

新收个才字，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - .  
It is the character 挹 .  
它 是 这 特点 - .

是挹字。

[ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " [wɒz; wəz] [ɪkˈspeld] .  
The character " 口 " was expelled .  
这 特点 " - " 曾是 被驱逐 .

开除了口字，

[ɪts] [ˈriːəli] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] .  
It's really a matter of words .  
它是 真的 一个 事情 的 字 .

实在是把字。”

[wen] [ziː] [sed] :  
Wen Ze said :  
温 泽 说 :

文泽道：

" [ðɪs] [ˈɔːdə(r)][ɪz] [ˈmiːnɪŋləs] . "  
" This order is meaningless . "  
" 这 命令 是 无意义的 . "

“这个令没有什么意思，

[aɪm][nɒt][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ][ˈeniθɪŋ][mɔː(r)] .  
**I'm not going to say anything more .**  
我是 不是 去 到 说 任何事物 更多的 .

我不说了，

[lets][seɪ][ˈsʌmθɪŋ][els] .  
**Let's say something else .**  
我们来吧 说 某物 别的 .

还说别样罢。”

[ˈɑːftə(r)][ˈdrɪŋkɪŋ][ə; eɪ][fjuː][ˈglɑːsɪz][ɒv; əv][waɪn] ,  
**After drinking a few glasses of wine ,**  
后 喝 一个 很少 眼镜 的 葡萄酒 ,

饮了几杯酒，

[ðen][aɪ][hɜːd][ˈsɪŋɪŋ][frɒm; frəm][nekst][dɔː(r)] .  
**Then I heard singing from next door .**  
然后 我 听到 歌唱 从 下一个 门 .

只听得隔壁唱起来，

[ðə; ði][kraʊd][əˈpɒn][ˈhɪəriŋ][ðæt][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][sɒŋ]" - " ['biːɪŋ][sʌŋ] , [ɪkˈskeɪmd] :  
**The crowd , upon hearing that it was the song " Nanpu " being sung , exclaimed :**  
这 人群 , 之上 听力 那 它 曾是 这 歌曲 " - " 存在 唱 , 惊呼 :

众人听是唱的《南浦》道：

" ['endləs][ˈsɒrəʊ][ɒv; əv][ˈpɑːtɪŋ] , "  
**" Endless sorrow of parting , "**  
" 无尽的 悲哀 的 离别 , "

“无限别离情，

[tuː] - [mʌnθ][ˈmæɪrɪdʒ] ,  
**Two - month marriage ,**  
二 - 月 婚姻 ,

两月夫妻，

[wʌns][əˈləʊn] .  
**Once alone .**  
一次 独自的 .

一旦孤另。”

[ˈguːɪ; ˌdʒiː juːˈaɪ][baʊweɪ] - [sed] :  
**Gui Baowei Chunxi said :**  
图形用户界面 宝威 - 说 :

桂保谓春喜道：

" ['ʃaʊˈmeɪ] , [juːv][biːn][ˈpeɪɪŋ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][əˈtenʃ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈsɪŋɪŋ][tekˈniːk][ˈleɪtli]  
**" Xiaomei , you've been paying a lot of attention to your singing technique lately**  
" 小梅 , 你已经 到过 付费 一个 很多 的 注意力 到 你的 歌唱 技术 最近  
.  
:  
:  
:"

“小梅你近来很讲究唱法，

[ˈsʌðən][ˈmjuːzɪk][ɪnˈkaʊntəz][ˈentəriŋ][təʊn][ˈkærəktəz] ,  
**Southern music encounters entering tone characters ,**  
南方 音乐 遭遇 进入 语气 人物 ,

南曲逢入声字，

[aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][stɒpt] .  
**It should be stopped .**  
它 应该 是 停止 .

应断，

[kæn; kən][,aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:] [ɪn'defɪnətli] ？  
Can it continue indefinitely ？  
能 它 继续 无限期 ？

还是可以不断呢？ ”

- [sed] ；  
Chunxi said ；  
- 说 ；

春喜道：

" [ɪf] [wi:; wi] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['entərɪŋ] [təʊn] ， "  
" If we talk about entering tone ， "  
" 如果 我们 讲话 关于 进入 语气 ， "

“若说入声，

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kʌt] [ɒf] ．  
It should be cut off ．  
它 应该 是 切 离开 ．

是应断的。”

[gɪbaʊ] [sed] ；  
Guibao said ；  
桂宝 说 ；

桂保道：

" [,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sʌŋ] [tu:; tə][ɪts] [end] ． "  
" It should be sung to its end ． "  
" 它 应该 是 唱 到 它是 结尾 ． "

“自应唱断。

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [wɒt] [ðeɪ] [dʒʌst] [sæŋ] ．  
Listen to what they just sang ．  
听 到 什么 他们 只是 唱 ．

你听方才唱的，

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wɒt] [wi:; wi] [sæŋ] ．  
But it's the same as what we sang ．  
但 它是 这 相同的 作为 什么 我们 唱 ．

却与我们唱的一样，

[ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] " [waɪf] " [ɒn][ðə; ði] [flu:t] ( [ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [nəʊ'teɪʃn] ) ．  
The character for " wife " on the flute ( using the gongche notation ) ．  
这 特点 为了 " 妻子 " 在 这 长笛 ( 使用 这 工车 符号 ) ．

笛上工尺妻字，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [faɪv] - [ɔ:(r)][sɪks] - [fʊt] [lenkθ; lenθ] ．  
It is a five - or six - foot length ．  
它 是 一个 五 - 或者 六 - 脚 长度 ．

是五六工尺工，

[wʌn] [wɜ:d] ，  
One word ，  
一 单词 ，

一字，

[ðə; ði] [nəʊ'teɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [flu:t] [ɪz] - ．  
The gongche notation on the flute is 65 ．  
这 工车 符号 在 这 长笛 是 - ．

笛上工尺是六五。

[jʊː; jʊ][hiə(r)] [ðæt] [wʌns][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [hæz; həz] [biːn] ['mærid] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm]  
**You hear that once a couple has been married for two months , they become**  
你 听到 那 一次 一个 夫妻 有 到过 已婚 为了 二 几个月 , 他们 变得  
['sepəreɪtɪd] ?  
**separated ?**  
分开 ?

你听两月夫妻一旦孤另，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] ['pʌŋktʃueɪt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - ?  
**How should we punctuate the character ' 一 ' ?**  
如何 应该 我们 圈点 这 特点 - - - ?

这‘一’字怎么断呢？ ”

- [sed] :  
**Chunxi said :**  
- 说 :

春喜道：

" [ðɪs] [miːnz] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ænd; ənd] ['pæt(ə)n] . "  
**" This means we need to correct the rhythm and pattern . "**  
" 这 方法 我们 需要 到 正确的 这 韵律 和 图案 . "

“这是要把板眼改正了，

[aɪ 'tiː] [brəʊk] .  
**It broke .**  
它 打破 .

就断了。

[ðə; ði] [faɪv] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " [waɪf] " [ɪn][ðə; ði] [nəʊ'teɪʃn] ['naʊədeɪz] [bɪ'ɡɪn]  
**The five characters of the word " wife " in the gongche notation nowadays begin**  
这 五 人物 的 这 单词 " 妻子 " 在 这 工车 符号 如今 开始  
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [aɪ] .  
**from the middle eye .**  
从 这 中间 眼睛 .

如今唱的工尺妻字的五字自中眼起，

[ðə; ði][sɪks] - ['kærəktə(r)] [weɪst] ['pɒstə(r)]  
**The six - character waist posture**  
这 六 - 特点 腰部 姿势

六字的腰板，

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - "  
**The head and eyes of the character " 工 "**  
这 头 和 眼睛 的 这 特点 " - "

工字的头眼，

[ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( - )  
**The central point of the character " 尺 " ( chǐ )**  
这 中央 观点 的 这 特点 " - " ( - )

尺字的中眼，

[ðə; ði][lɑːst] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - "  
**The last eye of the character " 工 "**  
这 最后的 眼睛 的 这 特点 " - "

工字的末眼，

[ðə; ði] [nəʊ'teɪʃn] [ɒn][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - "  
**The gongche notation on the character " 一 " is the first note of the character " 六 "**  
这 工车 符号 在 这 特点 " - " 是 这 第一的 笔记 的 这 特点 " - "  
.  
:  
.

一字上的工尺是六字的头板、

[hed] [ænd; ənd] [aɪz]  
**Head and eyes**  
头 和 眼睛

头眼、

[ˈmɪd(ə)l] [aɪ] ,  
**Middle eye** ,  
中间 眼睛 ,

中眼，

[ðə; ði][lɑːst] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " [faɪv] " .  
**The last character of the word " five " .**  
这 最后的 特点 的 这 单词 " 五 "

五字的末眼。

[ðɪs] [ˈsɪŋɪŋ] [staɪl] ,  
**This singing style** ,  
这 歌唱 风格 ,

如此唱法，

[haʊ] [kæən; kən][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːd] [biː; bi][ˈbrəʊkən] ?  
**How can a single word be broken ?**  
如何 能 一个 单身的 单词 是 破碎的 ?

一字怎么能断？

[haʊˈevə(r)] , [nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːd] [wɒz; wəz] [əʊˈmɪtɪd] .  
**However , not a single word was omitted .**  
然而 , 不是 一个 单身的 单词 曾是 省略 .

然一字不断，

[ˈʌltɪmətli] , [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [kənˈfɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˈsʌðən] [ˈɒprə] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]  
**Ultimately , it does not conform to the rules of Southern opera singing in the**  
最终 , 它 做 不是 符合 到 这 规则 的 南方 歌剧 歌唱 在 这  
[ˈentəriŋ] [təʊn] .  
**entering tone** .  
进入 语气 .

究竟不合南曲唱入声的规矩。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [breɪk] [ðɪs] [wɜːd] .  
**You need to break this word .**  
你 需要 到 休息 这 单词 .

你要这一字断，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] .  
**But it's not difficult** .  
但 它是 不是 难的 .

却也不难，

[ˈsɪmplɪ] [ˈleŋθən] [ðə; ði] " - " ( [faɪv] - [ˈkærəktə(r)] [mɑːk] ) [ɒn][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " ( [waɪf] ) .  
**Simply lengthen the " 五 " ( five - character mark ) on the character " 妻 " ( wife ) .**  
简单地 加长 这 " - " ( 五 - 特点 标记 ) 在 这 特点 " - " ( 妻子 ) .

只要将妻字上的工尺五字拖长，

[ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - " .  
**The character " 六 " was changed to " 中眼 " .**  
这 特点 " - " 曾是 已更改 到 " - " .

六字改为中眼，

[ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [ˈkærəktə(r)] " - " .  
**The character " 工 " was changed to the first character " 一 " .**  
这 特点 " - " 曾是 已更改 到 这 第一的 特点 " - " .

工字改为一字的头板，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( - ) [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] [pɑ:ts]  
The character " 尺 " ( chǐ ) was changed to have the top and bottom parts  
这 特点 " - " ( - ) 曾是 已更改 到 有 这 顶部 和 底部 部分  
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( - ) .  
of the character " 一 " ( yī ) .  
的 这 特点 " - " ( - ) .

尺字改为一字的头眼，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - " .  
The character " 六 " was changed to " 中眼 " .  
这 特点 " - " 曾是 已更改 到 " - " .

六字改为中眼，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - " .  
The character " 五 " was changed to " 末眼 " .  
这 特点 " - " 曾是 已更改 到 " - " .

五字改为末眼，

[ˈsɪləb(ə)l] [trʌŋˈkeɪfɪn]  
Syllable truncation  
音节 截断

音节截断，

[ðɪs] [əˈlaɪnz] [wɪð] [ðə; ði] ['entəriŋ] [təʊn] ['sɪŋɪŋ] [staɪl] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ˈɒprə] .  
This aligns with the entering tone singing style of Southern opera .  
这 对齐 和 这 进入 语气 歌唱 风格 的 南方 歌剧 .

便合南曲入声唱法。”

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd] [sed] :  
He slammed his hand on the table and said :  
他 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 和 说 :

一手拍着桌子道：

[ˈlɪs(ə)n] ,  
Listen ,  
听 ,

“你听，

[tuː] - [mʌnθ] ['mæɪdʒ] ,  
Two - month marriage ,  
二 - 月 婚姻 ,

两月夫妻，

[wʌnz] [əˈləʊn] .  
Once alone .  
一次 独自的 .

一旦孤另。”

[ɡɪbʌʊ] [sed] :  
Guibao said :  
桂宝 说 :

桂保道：

" [jʊr; jər] ['æbsəluːtli] [raɪt] . "  
" You're absolutely right . "  
" 你是 绝对地 正确的 . "

“你真讲得不错。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :  
He added :  
他 额外 :

又道：

" [ju:;; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tu:;; tə] [sɪŋ] [ˈsʌðən] [ˈɒprə] , "   
" **You know how to sing Southern opera** , "   
" 你 知道 如何 到 唱歌 南方 歌剧 , "   
" 你知道唱南曲，   
[dʌz] [ˈeniwʌn] [ju:z][ðə; ði][ji:ˈfɑ:n] - ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈmeɪzərɪŋ] [tu:l] ) ?   
**Does anyone use the Yifan Gongchi ( a type of measuring tool ) ?**   
做 任何人 使用 这 易凡 - ( 一个 类型 的 测量 工具 ) ?   
有用一凡工尺的没有？ "

- [sed] :   
**Chunxi said :**   
- 说 :   
" [ˈsʌðən] [ˈɒprə] [hæz; həz][nəʊ][ji:ˈfɑ:n] . "   
" **Southern opera has no Yifan** . "   
" 南方 歌剧 有 不 易凡 . "   
" 南曲是没有一凡的，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈkɒmən] [ˈnɒlɪdʒ] .   
**It is common knowledge** .   
它 是 常见的 知识 .   
是人人尽知。

[ˈəʊnli][wʌn] [pleɪs] ,   
**Only one place** ,   
仅有的 一 地方 ,   
惟有一处，

[aɪ] [ɑ:skt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,   
**I asked your brother** ,   
我 问 你的 兄弟 ,   
我问过你令兄，

[hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [əˈsæsɪn] .   
**He was an assassin** .   
他 曾是 一个 刺客 .   
他是个刺杀旦。

[aɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] " [fæn] " [ɒn][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈɒprə] [flu:t] .   
**I asked him if there was a " Fan " on the Southern Opera flute** .   
我 问 他 如果 那里 曾是 一个 " 扇子 " 在 这 南方 歌剧 长笛 .   
我问他南曲笛子上有一凡没有，

[hi:; hi][ˈɔ:l səʊ] [sed] [nəʊ] .   
**He also said no** .   
他 还 说 不 .   
他也说没有。

[aɪ] [sed] [ju:;; jʊ] [pəˈfɔ:md] [ðə; ði] [pleɪ] " [əˈsæsɪneɪt] [lɪɑ:ŋ] " .   
**I said you performed the play " Assassinating Liang "** .   
我 说 你 执行 这 玩 " 暗杀 梁 " .   
我说你做《刺梁》那一出，

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][kəmbrɪˈneɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈnɔ:ðən] [ænd; ənd] [ˈsʌðən] [sets] .   
**It is a combination of northern and southern sets** .   
它 是 一个 组合 的 北方 和 南部 套 .   
是南北合套，

[ðə; ði] [sɔ:ŋz] [sʌŋ] [baɪ] [lɪɑ:ŋ] [dʒi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ˈsʌðən] [tju:nz] .   
**The songs sung by Liang Ji were all Southern tunes** .   
这 歌曲 唱 经过 梁 季 是 全部 南方 曲调 .   
梁冀所唱之曲皆系南曲，

[wen] [ˈri:diŋ] [ðə; ði][ˈnju:zpeɪpə(r)] , [ðə; ði] [sɒŋ] [sʌŋ] [əˈbaʊt] [ˈbi:ɪŋ] " [drʌŋk] [ænd; ənd] [ˈdestitju:t] "  
**When reading the newspaper , the song sung about being " drunk and destitute "**  
什么时候 阅读 这 报纸 , 这 歌曲 唱 关于 存在 " 醉 和 贫困 "  
[ɪnˈklu:diɪd] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " [ˈdestitju:t] " [ɪn][ðə; ði][ˈmju:zɪk(ə)] [nəʊˈteɪfŋ] .  
**included the character " destitute " in the musical notation .**  
包括 这 特点 " 贫困 " 在 这 音乐 符号 .  
到看报时唱的‘酒困潦倒’这‘潦倒’上的工尺,

[hi:; hi] [ðen] [blu:] [aʊt] [ə; eɪ] [juˈni:k] [saʊnd] .  
**He then blew out a unique sound .**  
他 然后 吹 出去 一个 独特的 声音 .  
就吹出一凡。  
[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][wu:] - [kənˈtɪnju:d] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈnɔ:ðən] [ˈɒprə] ,  
**Because Wu Feixia continued singing Northern opera ,**  
因为 吴 - 持续 歌唱 北方 歌剧 ,  
因为邬飞霞接唱北曲,

[wi:; wi] [ˈkænɒt] [feɪl][tu:; tə][trænsˈfɜ:(r)] [pɜ:səˈnel] .  
**We cannot fail to transfer personnel .**  
我们 不能 失败 到 转移 人员 .  
不能不出调,  
[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)rɪ] .  
**Therefore , it must be extraordinary .**  
所以 , 它 必须 是 非凡的 .  
所以非一凡不可。

[ju:; jʊ] [sed] [ˈsʌðən] [ˈɒprə] [ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][jiːˈfɑ:n] ,  
**You said Southern Opera uses Yifan ,**  
你 说 南方 歌剧 用途 易凡 ,  
你说南曲用一凡,  
[ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli] [ðɪs] [wʌn] [pleɪs] .  
**There is only this one place .**  
那里 是 仅有的 这 一 地方 .  
就只有此一处,

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈsekənd] [pleɪs] .  
**There is no second place .**  
那里 是 不 第二 地方 .  
并无第二处。”  
[ˈgu:i; ˌdʒi: ju: ˈaɪ] [baʊ] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**Gui Bao nodded and said :**  
图形用户界面 包 点头 和 说 :  
桂保点点头道:

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [hɜ:d] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ˈʌðə(r)z] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .  
**I also heard my brother talking to others about it .**  
我 还 听到 我的 兄弟 说 到 其他的 关于 它 .  
“我也听得我哥哥与人讲,  
[aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ju:; jʊ] [hu:] [təʊld][hɪm] .  
**It was probably you who told him .**  
它 曾是 大概 你 WHO 讲述 他 .  
大约还是你对他说的。”

- [sed] :  
**Chunxi said :**  
- 说 :  
春喜道:



" [ɪf] [juː; jʊ][dʊənt][keə(r)] [ə'baʊt] ['sɪŋɪŋ] , [ðæts] [faɪn] [tuː] . "

" **If you don't care about singing , that's fine too .** "

" 如果 你 不 关心 关于 歌唱 , 那就是 美好的 也 . "

“若说不讲究唱也罢了，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [pə'tɪkjələ(r)] .

**It is important to be particular .**

它 是 重要的 到 是 特别的 .

既要讲究，

[kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [pʊ; əv][ðem; ðəm] [sæŋ] [,aɪ 'tiː] [rʊŋ] .

**Quite a few of them sang it wrong .**

相当 一个 很少 的 他们 唱 它 错误的 .

唱错的还不少呢。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wen] [ðə; ði] [pleɪ] " [ðə; ði] [smɔːl] ['bæŋkwɪt] " [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] ,

**For example , when the play " The Small Banquet " was performed ,**

为了 例子 , 什么时候 这 玩 " 这 小的 宴会 " 曾是 执行 ,

譬如那《小宴》一出，

[ðə; ði] [best] [kɒmbɪ'neɪ(ə)n][pʊ; əv] ['nɔːðən] [ænd; ænd] ['sʌðən] ['sɪləblz] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz]

**The best combination of northern and southern syllables is the one that is**

这 最好的 组合 的 北方 和 南部 音节 是 这 一 那 是

[kəm'baɪnd] .

**combined .**

合并 .

南北合套音节最好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第112/139页

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]  
**If we were to imagine the scene of that day through the expressions of**  
如果 我们 是 到 想象 这 场景 的 那 天 通过 这 表达式 的  
[ə; eɪ][pɜːs(ə)n] ,  
**a person** ,  
一个 人 ,

若以人之神情摹想当日光景，

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˈpɒkɪŋ] [tʃeɪndʒ] " ,  
**Up to the point of " The Shocking Change "** ,  
向上 到 这 观点 的 " 这 令人震惊 改变 " ,

至《惊变》处，

[wen] [ˈsɪŋɪŋ] " [juː; jʊ] [seɪ] [ɪts] - [hæn] [huː] [mɪst] [hɪz; ɪz] [flaɪt] " ,  
**When singing " You say it's Geshu Han who missed his flight "** ,  
什么时候 歌唱 " 你 说 它是 - 韩 WHO 错过 他的 航班 " ,

唱到‘恁道是失机的哥舒翰’，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [sʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ˈredʒɪstə(r)][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [faɪv] - [sɪks] - [faɪv] [kiː] .  
**It must be sung in a high register using the five - six - five key** .  
它 必须 是 唱 在 一个 高的 登记 使用 这 五 - 六 - 五 钥匙 .

非用五六五出调高唱不可。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .  
**The change was astonishing** .  
这 改变 曾是 惊人 .

既惊变矣，

[ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [ˈpænɪk][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɪz] [ɪm'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] .  
**The god of panic and confusion is implied in the words** .  
这 上帝 的 恐慌 和 困惑 是 暗示 在 这 字 .

则仓皇失措之神自在言外。

[fɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [tekst] [kən'teɪnz] [ˈfreɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]  
**Furthermore , the following text contains phrases such as " the destruction of the**  
此外 , 这 下列的 文本 包含 短语 这样的 作为 " 这 破坏 的 这

[steɪt] , " **state** , "   
状态 , "

且下文还有社稷摧残等语，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈlɒdʒɪk][br'haɪnd] [ðɪs] [sləʊ] , [ləʊ] [ˈsɪŋɪŋ] ?  
**What is the logic behind this slow , low singing ?**  
什么 是 这 逻辑 在后面 这 慢的 , 低的 歌唱 ?

慢腾腾低唱是何神理？ ”

[tʃiː] :  
**Qi Guandao** :  
齐 关岛 :

琪官道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [pɔɪnt] . "   
**" That's a very good point . "**   
" 那就是 一个 非常 好的 观点 . "

“这也论得极是。

[aɪ] [θɪŋk] [ðəʊz] ['spəʊkən] [laɪnz] ,  
**I think those spoken lines** ,  
我 思考 那些 说 线条 ,

我想那些口白，

[bəʊθ] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['ɔ:rtkʌmɪŋz] .  
**Both have their shortcomings** .  
两个都 有 他们的 缺点 .

也都有不妥当处，

[hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] [ɪn] [wʌn] [breθ] .  
**He finished speaking in one breath** .  
他 完成的 请讲 在 一 气息 .

一气说完，

['leɪtə(r)] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sʌŋ] .  
**Later , it was sung** .  
之后 , 它 曾是 唱 .

后来唱出，

[kəm'pli:tli] ['klu:ləs]  
**Completely clueless**  
完全地 一无所知

全无头绪，

[ɪf] [wi:; wi] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ['sentənsɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] . . .  
**If we extract sentences from a passage** . . .  
如果 我们 提炼 句子 从 一个 通道 . . .

若断章摘句起来，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:l məʊst] [kəm'pli:tli] [ɪnæk'sesəb(ə)l] .  
**It was almost completely inaccessible** .  
它 曾是 几乎 完全地 无法进入 .

几至不通。”

- [sed] :  
**Chunxi said** :  
- 说 :

春喜道：

" [bʌt; bət] [nəʊ] . "  
" **But no** . "  
" 但 不 . "

“可是不么。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [wen] " [jæn] [dʒi:; eɪ'əʊ] " [wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] ,  
**For example , when " Yang Gao " was performed** ,  
为了 例子 , 什么时候 " 杨 高 " 曾是 执行 ,

譬如《阳告》一出，

[hi:; hi] [sed] ['evriθɪŋ] [wen] [hi:; hi] [ə'piəd] .  
**He said everything when he appeared** .  
他 说 一切 什么时候 他 出现 .

出场时一口说尽，

[səʊ] [ðə; ði] ['lɪrɪks] [sʌŋ] ['leɪtə(r)] ,  
**So the lyrics sung later** ,  
所以 这 歌词 唱 之后 ,

所以后头唱的曲文，

[ðə; ði] ['spəʊkən] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [kə'nektɪd] .  
**The spoken and written language are not connected** .  
这 说 和 书面 语言 是 不是 连接 .

与口白文气不接。

[naʊ]   [ˈevriwʌn]   [ɪn][ðə; ði] [kla:s]   [sɪŋz]   [laɪk] [ðæt] .  
**Now everyone in the class sings like that .**  
现在   每个人   在   这   班级   唱歌   喜欢   那   :

如今班中唱的个个是如此。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][du:; də][æz; əz][ai] [seɪ] .  
**You must do as I say .**  
你   必须   做   作为   我   说   :

要依我，

[lets]   [tʃeɪndʒ]   [hɪz; ɪz][ˈspəʊkən] [wɜ:dʒ] .  
**Let's change his spoken words .**  
我们来吧   改变   他的   说   字   :

就改他口白。”

[gɪbaʊ]   [sed] :  
**Guibao said :**  
桂宝   说   :

桂保道：

"   [haʊ]   [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi]   [tʃeɪndʒ]   [aɪ 'ti:] ? "   
**" How should we change it ? "**  
"   如何   应该   我们   改变   它   ? "   "

“怎样改呢？ ”

-   [sed] :  
**Chunxi said :**  
-   说   :

春喜道：

"   [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t] [ʊv; əv][ðə; ði]   [ˈdaɪəlɒg]   [æz; əz] [fɒləʊz]   : "   
**" You remember the first part of the dialogue as follows : "**  
"   你   记住   这   第一的   部分   的   这   对话   作为   跟随   : "   "

“你记第一段的口白是：

-   [meɪ] [ðə; ði] [greɪt]   [prɪns]   [grɑ:nt][ju:; jʊ][retri'bju:](ə)n] [su:n]   , -   
**' May the Great Prince grant you retribution soon , '**  
-   可能   这   伟大的   王子   授予   你   报应   很快   , -

‘望大王爷早赐报应’，

[wɪð]   "   [ˈrəʊlɪŋ]   [ɪm'brɔɪdəd]   [bɔ:l]   ,   "   [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊɪm] [ðæt]   [sez]   ,   "   [hi:; hi][wɒz; wəz]   [prɪ'ventɪd]   
**With " Rolling Embroidered Ball , " there is a poem that says , " He was prevented**  
和   "   滚动   绣花   球   ,   "   那里   是   一个   诗   那   说道   ,   "   他   曾是   阻止  
[frɒm; frəm]   [rɪ'tɜ:nɪŋ]   [həʊm] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [pə'sju:t] [ʊv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n]   .   "   
**from returning home because of his pursuit of fame and fortune . "**  
从   返回   家   因为   的   他的   追逐   的   名声   和   财富   .   "   "

与《滚绣球》一只‘他因功名阻归’，

[ðə; ði]   [ˈraɪtɪŋ]   [stɑɪl] [ɪz][dɪs'dʒɔɪntɪd] .  
**The writing style is disjointed .**  
这   写作   风格   是   脱节的   :

文气不接。

[ˈsekənd]   [ˈmɒnəlɒg]   :  
**Second monologue :**  
第二   独白   :

第二段口白：

" ['bʒ:nɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [vaʊz] [brɪʃ:(r)] [ðə; ði] [gʊdz] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] -  
" **Burning incense and making vows before the gods** " **and** " **The** ' **Daodaoling** ' -  
" 燃烧 香 和 制作 誓言 前 这 神 " " 和 " 这 - - -  
['pəʊɪm] , ['əʊnli] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [nəʊ] " -  
**poem , only the heavens and earth know** " -  
诗 , 仅有的 这 天 和 地球 知道 " -  
'在神前焚香设誓'与《叨叨令》一只'那天知地知',

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [stɑɪl] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ɒf] .  
**The writing style is also off** .  
这 写作 风格 是 还 离开 .  
文气又不对。

[ðə; ði] [θɜ:d] ['spəʊkən] ['daɪələg] : " [kætʃ] [ðæt] ['skaʊndrəlz] [səʊl] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm] ['testɪfaɪ]  
**The third spoken dialogue : " Catch that scoundrel's soul and have him testify**  
这 第三 说 对话 : " 抓住 那 无赖的 灵魂 和 有 他 作证  
[ə'genst] [em 'i:] . " -  
**against me** . " -  
反对 我 : " -  
第三段口白'勾去那厮魂灵与奴对证',

['sɪmələ(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pəʊɪm] " ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [klɒθ] [ʃɜ:t] , " [aɪ 'ti:] [dɪ'skraɪbz] ['sʌmwʌn] [hu:] " -  
**Similar to the poem " Taking Off the Cloth Shirt , " it describes someone who** " -  
相似的 到 这 诗 " 采取 离开 这 布 衬衫 , " 它 描述 某人 WHO " -  
[fə'gɒt] [ðə; ði] [træp] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] [fɪʃ] . " -  
**forgot the trap and caught the fish** . " -  
忘了 这 陷阱 和 捕捉 这 鱼 : " -  
与《脱布衫》一只'他好生忘筌得鱼',

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [stɑɪl] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [dɪs'dʒɔɪntɪd] .  
**The writing style is also disjointed** .  
这 写作 风格 是 还 脱节的 .  
文气又不接。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['spəʊkən] [pɑ:t] : " [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜ:vənt] [ɪz] [dʒəʊ] [gweɪ'ɪŋ] . " -  
**I would like to write the first spoken part : " This humble servant is Jiao Guiying .** " -  
我 会 喜欢 到 写 这 第一的 说 部分 : " 这 谦逊的 仆人 是 角 桂英 : " -  
依我要把第一段口白'奴家敦桂英',

[brɪ'kæz; brɪ'kɔz] [wæn] [ku:i:] [brɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [rɪ:'mæɪɪd] ,  
**Because Wang Kui betrayed his promise and remarried** ,  
因为 王 奎 背叛 他的 承诺 和 再婚 ,  
因王魁负义再娶,

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ta:nɑ:] [lɒt] ['temp(ə)] [ænd; ənd] ['tɪəfəli] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [vaʊz] [ju:; jʊ]  
**You must go to the Tanah Lot Temple and tearfully recount the vows you**  
你 必须 去 到 这 塔纳 很多 寺庙 和 泪流满面 叙事 这 誓言 你  
[meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:st] .  
**made in the past** .  
制成 在 这 过去的 .  
要到海神庙把昔日焚香设誓情由哭诉一番,

[hi:; hi] [dɪ'zɜ:vs] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [retrɪ'bju:(ə)n] .  
**He deserves some kind of retribution** .  
他 值得 一些 种类 的 报应 .  
求个报应。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ,  
**Having arrived here** ,  
拥有 到达的 这里 ,  
来此已是,

[ðeɪ] [ɪn'evɪtəbli] [went] [streɪt] [ɪn] .  
**They inevitably went straight in .**  
他们 不可避免地 去 直的 在 .

不免径入。'

[ˈɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðɪs] [pɑːt] , [wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .  
**After finishing this part , we entered the temple .**  
后 精加工 这 部分 , 我们 进入 这 寺庙 .

把这一段说完进庙，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] ['pliːdɪd] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [desk] .  
**Then she cried and pleaded before the Prince's desk .**  
然后 她 哭 和 恳求 前 这 王子的 桌子 .

再向大王爷案前哭诉，

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [sed] , " [ðɪs] ['sɜːvənt] [ɪz][dʒaʊ] [gweɪ'ɪŋ] . "  
**After that , she only said , " This servant is Jiao Guiying . "**  
后 那 , 她 仅有的 说 , " 这 仆人 是 角 桂英 . "

之后也只说‘奴家敦桂英，

[ʃiː; ʃi] ['mæriɪd] [wæŋ] [kuːiː][pʊ; əv][dʒɪ'nɪŋ] .  
**She married Wang Kui of Jining .**  
她 已婚 王 奎 的 济宁 .

与济宁王魁结为夫妻，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] ['mæri] [ə'gen] ?  
**Who would have thought he would betray his promise and marry again ?**  
WHO 会 有 想法 他 会 背叛 他的 承诺 和 结婚 再次 ?

谁想他负义又娶。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [fɔːst] [ðə; ði] [sleɪv] [tuː; tə] ['mæri] .  
**The mother forced the slave to marry .**  
这 母亲 强制 这 奴隶 到 结婚 .

妈妈逼奴必嫁，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [kəm'plaɪ] .  
**I will not comply .**  
我 将要 不是 遵守 .

奴家不从，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [pʊ; əv] ['biːɪŋ] ['bi:t(ə)n] [ænd; ənd][hjuː'mɪlietɪd] ,  
**As a result of being beaten and humiliated ,**  
作为 一个 结果 的 存在 被打败 和 受辱 ,

致遭殴辱，

[rɪ'zentmənt] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [vent] .  
**Resentment is hard to vent .**  
怨恨 是 难的 到 发泄 .

忿恨难伸，

[ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [pʊ; əv][ðə; ði][pɑːst] .  
**Therefore , he went to the palace to recount the events of the past .**  
所以 , 他 去 到 这 宫殿 到 叙事 这 活动 的 这 过去的 .

故到殿前把已往从前之事诉告一番，

[aɪ][beg] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [tuː; tə][grɑːnt][,em 'iː][,retrɪ'bjuː](ə)n] [suːn] .  
**I beg Your Highness to grant me retribution soon .**  
我 求 你的 高度 到 授予 我 报应 很快 .

求大王爷早赐报应。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wæŋ] [kuːiː] [sæŋ] " ['rəʊlɪŋ] [ɪm'brɔɪdəd] [bɔːl] " [ə'gen] .  
**At that time , Wang Kui sang " Rolling Embroidered Ball " again .**  
在 那 时间 , 王 奎 唱 " 滚动 绣花 球 " 再次 .

当时那王魁呵‘再唱那《滚绣球》一只，

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [stɑɪl] [ðen] [fləʊz] ['smu:ðli] .  
The literary style then flows smoothly .  
这 文学 风格 然后 流量 顺利 .

文气便接。

[ˈɑ:ftə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,  
After singing ,  
后 歌唱 ,

唱完之后，

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] ,  
Furthermore , regarding the time of the alliance ,  
此外 , 关于 这 时间 的 这 联盟 ,

再说‘定盟之时，

[meɪk] [æn; ən] [əʊθ] [brɪ'fɔ:(r)] [gɒd] ,  
Make an oath before God ,  
制作 一个 誓言 前 上帝 ,

神前设誓，

[wi:; wi][sweə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [tə'geðə(r)] .  
We swear to live and die together .  
我们 发誓 到 居住 和 死 一起 .

誓同生死，

[ɪf] [aɪ] [brɪ'treɪ] [ðɪs] [hɑ:t]  
If I betray this heart  
如果 我 背叛 这 心

若负此心，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kən'demd] [tu:; tə] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [dæm'neɪʃn] .  
They will be condemned to eternal damnation .  
他们 将要 是 谴责 到 永恒 诅咒 .

永堕地狱。

[əʊ] [diə(r)] ,  
Oh dear ,  
哦 亲爱的 ,

呵哟，

[ðæts] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] .  
That's how it is .  
那就是 如何 它 是 .

是这么的□。’

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:; tə] - [sweə(r)][æn; ən] [əʊθ] [brɪ'fɔ:(r)] [gɒd] - .  
This is what it means to ' swear an oath before God ' .  
这 是 什么 它 方法 到 - 发誓 一个 誓言 前 上帝 - .

这才是‘神前设誓，

- ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [nəʊ] . -  
' Heaven and earth know . '  
- 天堂 和 地球 知道 . -

天知地知呢’。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [sɒŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,  
After this song is finished ,  
后 这 歌曲 是 完成的 ,

这只唱完，

[ʃi:; ji] [sed] , " [ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [tu:] ['kru:əl] . "  
She said , " It's not that I'm too cruel . "  
她 说 , " 它是 不是 那 我是 也 残忍的 . "

说道‘不是奴家心肠忒狠，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][tɒp] [ˈskɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl]  
He went to the capital and became the top scholar in the imperial  
他 去 到 这 首都 和 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国  
[ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .  
examination .  
考试 .

他到京中了状元，

[hi:; hi] [ðen] [ˈmæɪrɪd] [ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑ:nsələ(r)] [hæn] .  
He then married the daughter of Chancellor Han .  
他 然后 已婚 这 女儿 的 校长 韩 .  
另娶韩丞相之女为妻，

[wʌns] [ðə; ði] [sleɪv] [ɪz] [dɪˈvɔ:st]  
Once the slave is divorced  
一次 这 奴隶 是 离婚

一旦把奴休了，

[ɪts] [ɪnˈfʊəriətiŋ] .  
It's infuriating .  
它是 令人恼火 .

是令人气愤不过□。’

[dɪˈvaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈmɒnəlɒɡ] [ˈɪntu:] [θri:] [pɑ:ts] .  
Divide his opening monologue into three parts .  
划分 他的 开幕 独白 进入 三 部分 .

把他头一段口白分作三段，

[ðɪs] [mi:nz] [ju:v] [əbˈzɔ:bd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ænd; ənd] [ɑ:ˈtɪstɪk] [ˈkwɒlətɪz] .  
This means you've absorbed all the literary and artistic qualities .  
这 方法 你已经 吸收 全部 这 文学 和 艺术 品质 .

这就通身文气都接了。”

[ʒʊŋkɪŋ] ,  
Zhongqing ,  
中清 ,

仲清、

- ,  
Wenze ,  
- ,

文泽、

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
Wang Xun said :  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ɡʊd] [ˈtʃeɪndʒɪz] . "  
" These are all good changes . "  
" 这些 是 全部 好的 变化 . "

“这都改得好，

[bʌt; bət] [ˈnaʊədeɪz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][kwɑɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈsɪŋɪŋ] [kʌŋku:]  
But nowadays there are quite a few people who pay attention to singing Kunqu  
但 如今 那里 是 相当 一个 很少 人们 WHO 支付 注意力 到 歌唱 昆曲  
[ˈɒprə] .  
opera .  
歌剧 .

但如今讲究唱昆腔的也不少，



[haʊ] [kʌm] [ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ði:z] [ˈprɔ:bləmz] ?  
**How come you didn't know about these problems ?**  
如何 来 你 没有 知道 关于 这些 问题 ?

怎么就不晓得这些毛病呢? ”

- [sed] :  
**Chunxi said :**  
- 说 :

春喜道：

" [ðəʊz] [hu:] [sɪŋ] - ,  
" **Those who sing Qingqu ,**  
" 那些 WHO 唱歌 - ,

“唱清曲的人，

[əˈrɪdʒənəli] , [nəʊ][ˈspəʊkən] [ˈdaɪəlɒɡ] [wɒz; wəz] [rɪˈkwaɪəd] .  
**Originally , no spoken dialogue was required .**  
起初 , 不 说 对话 曾是 必需的 .

原不用口白，

[wɒt] [ɪz][hi:; hi][hɪə(r)][tu:; tə] [kəˈrekt] ?  
**What is he here to correct ?**  
什么 是 他 这里 到 正确的 ?

他来改正他做什么？

[ˈti:tʃə(r)z] [hu:] [ti:tʃ] [ˈɒprə] .  
**Teachers who teach opera .**  
教师 WHO 教 歌剧 .

唱戏曲的课师，

[wen] [ˈti:tʃɪŋ] [ˈmju:zɪk] , [ˈɔ:lweɪz] [ti:tʃ] [ðə; ði] [ˈlɪrɪks] [fɜ:st] .  
**When teaching music , always teach the lyrics first .**  
什么时候 教学 音乐 , 总是 教 这 歌词 第一的 .

教曲时总是先教曲文，

[ðen] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði][ˈspəʊkən] [ˈdaɪəlɒɡ] .  
**Then write down the spoken dialogue .**  
然后 写 向下 这 说 对话 .

后将口白接写一篇，

[ˈkraʊdɪd] [təˈgeðə(r)] ,  
**Crowded together ,**  
挤 一起 ,

挤在一处，

[nəʊ] [ˈpærəɡrɑ:fs] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsepəreɪtɪd] .  
**No paragraphs were separated .**  
不 段落 是 分开 .

没有分开段落，

[səʊ][aɪ ˈti:][hæz; həz] [bi:n] [pɑ:st] [daʊn] .  
**So it has been passed down .**  
所以 它 有 到过 通过了 向下 .

所以沿袭下来，

[ɪts] [ˈɔ:lweɪz] [laɪk] [ðɪs] .  
**It's always like this .**  
它是 总是 喜欢 这 .

总是这样。”

[ˈevriwʌŋ] [wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,  
**Everyone was having a pleasant conversation ,**  
每个人 曾是 拥有 一个 令人愉快的 对话 ,

众人正在谈得高兴，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [bæk] ['kɔ:nə(r)][dɔ:(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ru:m] ['əʊpənd] .  
**Just then , the back corner door of that room opened .**  
只是 然后 , 这 后退 角落 门 的 那 房间 打开 :

只听那间房后面角门一响,

[ˈfʊtstɛps] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ru:m]  
**Footsteps inside the room**  
脚步声 里面 这 房间

房内脚步声,

[ˈsʌmwʌn] [keɪm] [aʊt] .  
**Someone came out .**  
某人 来了 出去 :

有人走出来。

[wen] [ˈevriwʌn] [lʊkt] [ˈkləʊsli] ,  
**When everyone looked closely ,**  
什么时候 每个人 看起来 密切 ,

众人留心看时,

[ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] ,  
**The curtain was lifted ,**  
这 窗帘 曾是 抬起 ,

帘子一掀,

[ə; eɪ][bɔ:ld] [hed] [pɒpt] [aʊt] .  
**A bald head popped out .**  
一个 秃 头 爆裂 出去 :

钻出个光头来,

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ˈjeləʊ] [sɪlk] [mʌŋks] [rəʊb] ,  
**Wearing a short yellow silk monk's robe ,**  
穿着 一个 短的 黄色的 丝绸 僧侣的 长袍 ,

穿件黄□丝短僧衣,

[blu:] [sɪlk] [ˈtraʊzəz] ,  
**Blue silk trousers ,**  
蓝色的 丝绸 裤子 ,

蓝绸裤子,

[wɪð] [ˈtraʊzə(r)][legz] [lu:s] ,  
**With trouser legs loose ,**  
和 裤子 腿 松动的 ,

散着裤脚,

[ˈweəriŋ] [blu:] [meʃ] [ˈsænd(ə)lz] ,  
**Wearing blue mesh sandals ,**  
穿着 蓝色的 网 凉鞋 ,

趿着青线网凉鞋,

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈweɪvɪŋ] [ə; eɪ] [gu:s] [ˈfeðə(r)] [fæn] .  
**He was waving a goose feather fan .**  
他 曾是 挥手 一个 鹅 羽毛 扇子 :

摇着鹅毛扇子。

[əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ˈevriwʌn] ,  
**Upon seeing everyone ,**  
之上 看到 每个人 ,

见了众人,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [brəʊk] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [waɪd] [smɑɪl] .  
**His face broke into a wide smile .**  
他的 脸 打破 进入 一个 宽的 微笑 :

满面堆下笑来,

[ˈhʌrɪ] [ˈʌp][ænd; ənd][step] [ˈfɔ:wəd] ,  
**Hurry up and step forward** ,  
匆忙 向上 和 步 向前 ,

抢步上前，

[wɪð] [bəuθ][hændz] ,  
**With both hands** ,  
和 两个都 双手 ,

和着双手，

[ðeɪ] [ˈgri:tɪd] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] [wɪð] [ə; eɪ][hɑ:f] - [baʊ; bæʊ][ænd; ənd][hɑ:f] - [ni:l] .  
**They greeted Wenzhe and the other two with a half - bow and half - kneel** .  
他们 问候 - 和 这 其他 二 和 一个 一半 - 弓 和 一半 - 下跪 .

半揖半叩的见文泽等三人，

[hi;; hi] [ðen] [ʃɒk] [hændz] [wɪð] [ˈgu:i; ,dʒi: ju: ˈaɪ][baʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] .  
**He then shook hands with Gui Bao and the other two** .  
他 然后 摇晃 双手 和 图形用户界面 包 和 这 其他 二 .

又与桂保等三人拉了拉手，

[aɪ ˈti:] [tɜ:nd] [aʊt][tu;; tə][bi;; bi] [tæŋ] [mʌŋk] .  
**It turned out to be Tang Monk** .  
它 转向 出去 到 是 唐 僧 .

原来是唐和尚。

- [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm][tu;; tə][sɪt] [daʊn] .  
**Wenze invited him to sit down** .  
- 受邀 他 到 坐 向下 .

文泽让他坐了，

[ðə; ði] [mʌŋk] [tæŋ] [baʊd] [ˈdi:pli] .  
**The monk Tang bowed deeply** .  
这 僧 唐 鞠躬 深 .

唐和尚鞠躬如也，

[aɪ][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæŋ] ( [ə; eɪ] [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**I sat on the edge of the kang ( a heated brick bed )** .  
我 卫星 在 这 边缘 的 这 炕 ( 一个 加热 砖 床 ) .

坐在炕沿上。

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [ pɔ: ] [hɪm][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [ti:] .  
**The waiter poured him a cup of tea** .  
这 服务员 倾倒 他 一个 杯子 的 茶 .

走堂的倒了一钟茶给他，

[tæŋ] [mʌŋk] [sed] :  
**Tang Monk said** :  
唐 僧 说 :

唐和尚道：

" [ðɪs] [ti:] [ɪz][nɒt] [ɡʊd] . "  
**" This tea is not good** . "  
" 这 茶 是 不是 好的 . "

“这茶不好，

[ju;; jʊ] [bru:] [əˈhʌðə(r)] [pɒt][ɒv; əv][ˈpri:] - [reɪn] [ti:] .  
**You brew another pot of pre - rain tea** .  
你 酿造 其他 锅 的 预 - 雨 茶 .

你另沏壶雨前，

[eɪ di: ˈdi:][sʌm; səm] [pɜ:l] [ˈɔ:rkədʒ] [ɪnˈsaɪd] .  
**Add some pearl orchids inside** .  
添加 一些 珍珠 兰花 里面 .

放些珠兰在里面。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stəz] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] .  
**The young masters are here .**  
这 年轻的 大师 是 这里 .

少爷们在此，

" [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ʌv; əv][hɜ:(r); hə(r)] . "  
**" Take good care of her . "**  
" 拿 好的 关心 的 她 . "

好好的伺候。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'gri:d] [wɪð] [ə; ei][grɪn] .  
**The waiter agreed with a grin .**  
这 服务员 同意 和 一个 咧嘴笑 .

走堂的笑嘻嘻的答应了。

[tæŋ] [mʌŋk] [sed] :  
**Tang Monk said :**  
唐 僧 说 :

唐和尚道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stəz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['hæpi] [tə'deɪ] "  
**" The young masters are so happy today . "**  
" 这 年轻的 大师 是 所以 快乐的 今天 . "

“今日少爷们这么高兴，

[kʌm] [tu:; tə] [zəʊʒwɑŋ] .  
**Come to Xiaozhuang .**  
来 到 小庄 .

到小庄来。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [wɪv] [bi:n] [hɪə(r)] ['meni] [taɪmz] . "  
**" We've been here many times . "**  
" 我们已经 到过 这里 许多 时代 . "

“我们来过多回了。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**The monk laughed and said :**  
这 僧 笑了 和 说 :

和尚笑道：

" [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][ɪz] ['laɪŋ] , "  
**" Young master is lying , "**  
" 年轻的 掌握 是 说谎 , "

“少爷说谎，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] .  
**This is the first time .**  
这 是 这 第一的 时间 .

今日尚是头一次。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stəz] [ə'raɪv] ,  
**If the young masters arrive ,**  
如果 这 年轻的 大师 到达 ,

少爷们若到来，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .  
**There's nothing I don't know .**  
有 没有什么 我 不 知道 .

我没有不晓得的。

[ɪf] [juː; jʊ] [drɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] . . .  
**If you drink too much . . .**  
如果 你 喝 也 很多 . . .

如果酒多了，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈbɜːlsəʊ][sɪt][ɪnˈsaɪd] .  
**You can also sit inside .**  
你 能 还 坐 里面 .

还可以里面坐坐。”

[wen] [ziː] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "  
**" No need for that . "**  
" 不 需要 为了 那 . "

“那倒不消，

[wiː; wi][get] [drʌŋk] [dʒʌst][frɒm; frəm] [ðæt] [smel] .  
**We get drunk just from that smell .**  
我们 得到 醉 只是 从 那 闻 .

我们闻了那气味就要醉的。”

[tæŋ] [mʌŋk] [sed] :  
**Tang Monk said :**  
唐 僧 说 :

唐和尚道：

" [naʊ] [ˈmɑːstə(r)] [tjæ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnəʊblmən] . "  
**" Now Master Tian is a nobleman . "**  
" 现在 掌握 田 是 一个 贵族 . "

“如今田老爷是贵人了，

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [muːvd] [aʊt]  
**After he moved out**  
后 他 已搬 出去

他搬出后，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] [ˈaɪðə(r)] .  
**I didn't see him either .**  
我 没有 看 他 任何一个 .

我也没有见着他。

[ˈfaɪnəli] , [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [jiə(r)] ,  
**Finally , within a year ,**  
最后 , 之内 一个 年 ,

好容易一年之内，

[ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n]  
**Passing the imperial examination**  
通过 这 帝国 考试

中举、

[ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n]  
**Passing the imperial examination**  
通过 这 帝国 考试

中进士、

[ðə; ði][tɒp] [ˈskɒlə(r)]  
**The top scholar**  
这 顶部 学者

中状元，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] - [stɑ:(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .  
**This is the Wenqu Star in the sky .**  
这 是 这 星星 在 这 天空 ；

这是天上文曲星，

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][reə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhju:mən] [wɜ:ld] .  
**Such things are rare in the human world .**  
这样的 事物 是 稀有的 在 这 人类 世界 ；

人间岂常有的？

[nɒt] [tu:; tə] [seɪ] ,  
**Not to say ,**  
不是 到 说 ；

不是我说，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [aɪ] [met] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [su:] .  
**Fortunately , I met that Mr . Su .**  
幸运的是 ， 我 遇见 那 先生 ； 苏 ；

也幸遇见了那位苏相公，

[hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [θɪŋz] [ˈʌndə(r)][kənˈtrəʊl] .  
**He managed to keep things under control .**  
他 管理 到 保持 事物 在下面 控制 ；

倒被他管好了。

[bɪˈfɔ:(r)] [ˈmi:tɪŋ] [ðæt] [ˈmɑ:stə(r)][su:] ,  
**Before meeting that Master Su ,**  
前 会议 那 掌握 苏 ；

未见那苏相公以前，

[ɪz][ˈmɑ:stə(r)] [tjæ] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˈmɑ:stə(r)] [weɪ] [təˈdeɪ] ?  
**Is Master Tian not the same as Master Wei today ?**  
是 掌握 田 不是 这 相同的 作为 掌握 魏 今天 ？

田老爷又不是如今的魏大爷一样？

[ðə; ði][dɔ:(r)][ɪz] [lɒkt] [ˈevri] [deɪ] .  
**The door is locked every day .**  
这 门 是 已锁定 每一个 天 ；

天天锁着房门，

[ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] .  
**They lived their lives in the theater .**  
他们 居住地 他们的 生活 在 这 剧院 ；

在戏园子里过日子。

[ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [dʒi:erʊʊ][ɪz][ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] .  
**That Mr . Gao is even more interesting .**  
那 先生 ； 高 是 甚至 更多的 有趣的 ；

那位高老爷更有趣，

[aɪ][deə(r)][nɒt] [si:] [hɪm] .  
**I dare not see him .**  
我 敢 不是 看 他 ；

我是不敢见他的。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][dɔ:(r)][frɒm; frəm][əˈfa:(r)] .  
**I could see the door from afar .**  
我 可以 看 这 门 从 远方 ；

远远的见着房门，

[səʊ][hi:; hi][hɪd] .  
**So he hid .**  
所以 他 隐藏 ；

就躲起来，

[ˈlðəwaɪz] , [ɪts] [dʒʌst][bɔːld] .  
Otherwise , it's just bald .  
否则 , 它是 只是 秃 .

不然就是贼秃长，

[ðə; ði] [θiːf] [ɪz][bɔːld][ænd; ənd] [[ɔːt] ,  
The thief is bald and short ,  
这 贼 是 秃 和 短的 ,

贼秃短，

[ˈsmɑɪlɪŋ] [ænd; ənd][ˈpleɪf(ə)l]  
Smiling and playful  
微笑 和 顽皮的

嬉皮笑脸的，

[hiː; hi][wɒnt] [spiːk] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][dʒəʊk] .  
He won't speak without a joke .  
他 惯于 说话 没有 一个 开玩笑 .

没有顽笑不开口。

[wʌn] [taɪm] , [aɪ] [pleɪd] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [aɪ] [ˈsʌfəd] [ˈterəbli] .  
One time , I played so hard that I suffered terribly .  
一 时间 , 我 玩 所以 难的 那 我 遭受 可怕 .

有一回顽得我苦。

[wiː; wi][həʊld][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈserəməni] [æt; ət][ˈaʊə(r)][ˈtemp(ə)l] .  
We hold a religious ceremony at our temple .  
我们 抓住 一个 宗教 仪式 在 我们的 寺庙 .

我们寺里做法事，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [bɔːt] [ˈmɪstə(r)] . [hɔːn] .  
He didn't know where he bought Mr . Horn .  
他 没有 知道 在哪里 他 买 先生 . 喇叭 .

他不晓得那里去买了一个角先生，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tʌkt] [ˈɪntuː][maɪ] [sliːv] [ˈpɒkɪt] .  
It was tucked into my sleeve pocket .  
它 曾是 塞进去 进入 我的 袖子 口袋 .

塞在我袖兜里。

[ˈleɪtə(r)] , [sʌm; səm] [ɡests] [keɪm] .  
Later , some guests came .  
之后 , 一些 客人 来了 .

后来有些客来，

[ˈsɪtɪŋ] [ˈaɪdli][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,  
Sitting idly in the room ,  
坐着 闲散地 在 这 房间 ,

在房里闲坐，

[aɪ][ɡɒt] [hɒt][ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [maɪ] [kləʊðz] .  
I got hot and took off my clothes .  
我 得到 热的 和 采取 离开 我的 衣服 .

我热了脱衣，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sliːv] ,  
With a flick of his sleeve ,  
和 一个 轻弹 的 他的 袖子 ,

一翻袖子，

[aɪ ˈtiː][ˈləndɪd] .  
It landed .  
它 登陆 .

落了下来，

[ðɪs] [meɪd] [ðəʊz] [ˈpi:p(ə)] [lɑ:f] [aʊt] [laʊd] .  
**This made those people laugh out loud** .  
这 制成 那些 人们 笑 出去 大声 。

惹得那些人大笑，

[ðeɪ] [sed] [aɪ] [bɔ:t] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ə; eɪ] [nʌn] .  
**They said I bought it to give to a nun** .  
他们 说 我 买 它 到 给 到 一个 尼姑 。

说我买去送尼姑的。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [rəʊt] [fɔ:(r)] [ˈkærəktəz] [ɒn][ðə; ði][məenz] [hed] [wɪð] [waɪt] [ˈpaʊdə(r)] .  
**He also wrote four characters on the man's head with white powder** .  
他 还 写道 四 人物 在 这 男人的 头 和 白色的 粉末 。

他还将白粉在那先生脑袋上写了四个字，

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpɔ:treɪt] [ɒv; əv] - .  
**It is a small portrait of Guiyun** .  
它 是 一个 小的 肖像 的 - 。

是‘归云小像’。

[aɪm][səʊ] [ɪmˈbærəst] .  
**I'm so embarrassed** .  
我是 所以 尴尬的 。

臊得我要死。

[aɪ] [stɒpt] [ænd; ɛnd] [sɔ:] [hɪm] .  
**I stopped and saw him** .  
我 停止 和 锯 他 。

停一停我见了他，

[hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑ:f] .  
**He couldn't help but laugh** .  
他 不能 帮助 但 笑 。

他忍不住笑，

[ðæts] [wen] [aɪ] [ˈri:əlaɪzd] [hi:; hi][hæd; həd] [plɒtɪd] [əˈɡenst] [em ˈi:] .  
**That's when I realized he had plotted against me** .  
那就是 什么时候 我 已实现 他 有 绘制 反对 我 。

我才知道是他算计我。

[aɪ] [sed] :  
**I said :**  
我 说 。

我说：

- [ˈmɑ:stə(r)][ˌdʒi:,eɪˈləʊ] , -  
' **Master Gao** , '  
- 掌握 高 , -

‘高老爷，

[jʊr; jər] [səʊ] [hɑ:] ] .  
**You're so harsh** .  
你是 所以 残酷的 。

你这么刻薄，

[aɪ] [preɪ] [tu:; tə] [ˈbʊdə] [ˈevri] [deɪ] .  
**I pray to Buddha every day** .  
我 祈祷 到 佛 每一个 天 。

我天天拜佛，

[meɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈmeni] [mɔ:(r)] [geɪmz] [tu:; tə] [pleɪ] .  
**May you have many more games to play** .  
可能 你 有 许多 更多的 游戏 到 玩 。

保佑你多下一场。’



[lɑːst] [jɪə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [prɪˈdɪktɪd] ,  
**Last year , just as I predicted ,**  
最后的 年 , 只是 作为 我 预测 ,

去年果然应了我的口，

[nəʊ] .  
**No .**  
不 .

没有中。

[ˈʌðəwaɪz] ,  
**otherwise ,**  
否则 ,

不然，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [get] [ˈsekənd] [pleɪs] [ðɪs] [jɪə(r)] .  
**He didn't get second place this year .**  
他 没有 得到 第二 地方 这 年 .

他今年榜眼没有，

[ðeə(r)] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [biː; bi][ə; eɪ] [θɜːd] - [pleɪs] [ˈfɪnɪʃə(r)] .  
**There will definitely be a third - place finisher .**  
那里 将要 确实 是 一个 第三 - 地方 终结者 .

探花是一定有的。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .  
**Zhong Qing and the others burst into laughter .**  
钟 青 和 这 其他的 爆裂 进入 笑声 .

仲清等大笑。

[tæŋ] [mʌŋk] [sed] :  
**Tang Monk said :**  
唐 僧 说 :

唐和尚道：

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] . . .  
**I heard that . . .**  
我 听到 那 . . .

“我听得说，

[ðɪs] [ˈmɪstə(r)] . [suː][hæz; həz] [naʊ] [ˈɔːlsəʊ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [truːp] .  
**This Mr . Su has now also formed a troupe .**  
这 先生 . 苏 有 现在 还 形成 一个 剧团 .

这位苏相公如今也出了班子，

[ˈgrænməː] [tjæ] [əˈdɒptɪd] [hɪm][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈɡɒdsʌn] .  
**Grandma Tian adopted him as her godson .**  
奶奶 田 已采用 他 作为 她 教子 .

田老太太认他为义子，

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhaʊshəʊld] [kɔːlz] [hɪm] [ˈsekənd] [ˈmɑːstə(r)] .  
**Everyone in the household calls him Second Master .**  
每个人 在 这 家庭 呼叫 他 第二 掌握 .

宅里都称他为二老爷，

[ɪz][aɪ ˈtiː] [truː] ?  
**Is it true ?**  
是 它 真的 ?

是真的么？ ”

[wen] [ziː] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

[ɪf] [nɒt] .  
**If not** .  
如果 不是 .

“没有的话。  
[su:] - [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [ˈaɪðə(r)] .  
**Su Xiangong did not live there either** .  
苏 做过 不是 居住 那里 任何一个 .  
苏相公也没有住在那里，

[ɪts] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜ:vənts] [kɔ:ld] [hɪm] [ˈmɑ:stə(r)][su:] .  
**It's true that the servants called him Master Su** .  
它是 真的 那 这 仆人们 称为 他 掌握 苏 .  
他们下人称呼他为苏大爷是真的。”

[tæŋ] [mʌŋk] [sed] :  
**Tang Monk said** :  
唐 僧 说 :  
唐和尚道：

" [ðɪs] [ˈmɑ:stə(r)][su:][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] , "  
**" This Master Su was originally a good man , "**  
" 这 掌握 苏 曾是 起初 一个 好的 男人 , "  
“这苏相公本来好，

[pəˈlaɪt] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] ,  
**Polite and refined** ,  
有礼貌的 和 精制 ,  
斯斯文文，

[bi:; bi] [ˈpi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [hɑ:ˈməʊniəs] .  
**be peaceful and harmonious** .  
是 和平 和 和谐 .  
和和气气，

[ðeɪ] [ˈtri:tɪd] [ju: ˈes][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðeɪ] [dɪd] .  
**They treated us the same way they did** .  
他们 治疗 我们 这 相同的 方式 他们 做过 .  
见了我们也是待得一样，

[ˈrevərənt] [ænd; ənd] [rɪˈspektfəl] ,  
**reverent and respectful** ,  
虔诚的 和 尊重 ,  
必恭必敬，

[doʊnt] [tri:t] [ju: ˈes][laɪk] [mʌŋks] ,  
**Don't treat us like monks** ,  
不 对待 我们 喜欢 僧侣 ,  
不当我们是个和尚，

[ɪts] [si:n] [æz; əz][ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv][heə(r)] .  
**It's seen as a loss of hair** .  
它是 已见 作为 一个 损失 的 头发 .  
少了头发看待。

[ʌnˈlaɪk] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [tʃɪn] ,  
**Unlike that Mr . Qin** ,  
与此不同 那 先生 . 秦 ,  
不像那个什么琴相公，

[ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .  
**In Washington , D . C** :  
在 华盛顿 , D . C :  
在华府里的，

[ˈsiːɪŋ]   [ðæt]   [ˈpiːp(ə)]   [hæd; həd]   [stɜːn]   [ˈfeɪsɪz] ,  
**Seeing that people had stern faces** ,  
看到   那   人们   有   船尾   面孔   ,

见人板着脸，

[ðeə(r)]   [ˈwʌznt]   [ə; eɪ]   [ˈsɪŋg(ə)]   [smaɪl]   [ɒn]   [hɜː(r); hə(r)]   [feɪs] .  
**There wasn't a single smile on her face** .  
那里   不是   一个   单身的   微笑   在   她   脸   .

一点笑容也没有。”

[wæŋ]   [ˈjuːn]   [sed] :  
**Wang Xun said** :  
王   迅   说   :

王恂道：

[huː]   [wɒz; wəz]   [ˈpleɪɪŋ]   [ˈmjuːzɪk]   [ˌɪnˈsaɪd]   [dʒʌst]   [naʊ] ?  
**Who was playing music inside just now ?**  
WHO   曾是   玩耍   音乐   里面   只是   现在   ?

“方才里头吹唱的是谁？ ”

[tæŋ]   [ˈmʌŋk]   [sed] :  
**Tang Monk said** :  
唐   僧   说   :

唐和尚道：

"   [ðæts]   [ˈgrænpɑː]   [weɪ] .   "  
**" That's Grandpa Wei . "**  
"   那就是   爷爷   魏   .   "

“那就是魏大爷。”

[wen]   [ziː]   [sed] :  
**Wen Ze said** :  
温   泽   说   :

文泽道：

"   [ðæt]   [əʊld]   [mæn]   [weɪ] ?   "  
**" That old man Wei ? "**  
"   那   老的   男人   魏   ?   "

“那个魏大爷？ ”

[dʒɒŋ]   [tʃɪŋ]   [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟   青   说   :

仲清道：

"   [weɪ]   -   [ˌɪvd; ˈlaɪvd]   [ˈhiə(r)]   [æz; əz]   [ə; eɪ]   [ˈgesthaʊs]   .   "  
**" Wei Pingcai lived here as a guesthouse . "**  
"   魏   -   居住地   这里   作为   一个   招待所   .   "

“魏聘才在这里作寓。”

[tæŋ]   [ˈmʌŋk]   [sed] :  
**Tang Monk said** :  
唐   僧   说   :

唐和尚道：

"   [ˈʌŋk(ə)]   [weɪ] ,   "  
**" Uncle Wei , "**  
"   叔叔   魏   ,   "

“魏大爷，

"   [aɪ]   [θɪŋk]   [ɔːl]   [ðə; ði]   [jʌŋ]   [ˈmɑːstəz]   [nəʊ]   [hɪm] .   "  
**" I think all the young masters know him . "**  
"   我   思考   全部   这   年轻的   大师   知道   他   .   "

想少爷们都认识的。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ai] [ʌndə'stænd] [aɪ 'ti:] ['pɜ:fɪktli] . "  
**" I understand it perfectly . "**  
" 我 理解 它 完美 : " "

“认识之至。”

[tæŋ] [mʌŋk] [sed] :  
**Tang Monk said :**  
唐 僧 说 :

唐和尚道：

" [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][ɪz][səʊ][naɪs] . "  
**" This person is so nice . "**  
" 这 人 是 所以 好的 : " "

“这个人真好，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ɔ:l][ 'əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .  
**He was flying all over the place .**  
他 曾是 飞行 全部 超过 这 地方 :

真是个满场飞。

[hi:; hi][ɪz][ 'ɔ:lsəʊ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [beɪ'dʒɪŋ] .  
**He is also about to leave Beijing .**  
他 是 还 关于 到 离开 北京 :

近来他也要出京了。

[ðæt] [wɒz; wəz]['mɑ:stə(r)] [jæŋ] .  
**That was Master Yang .**  
那 曾是 掌握 杨 :

方才是杨八爷、

[ 'əʊpən] ,  
**open ,**  
打开 ,

张、

[ðə; ði] [tu:] ['mɑ:stəz] , ['mɑ:stə(r)] [gʌ] , [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] .  
**The two masters , Master Gu , are there .**  
这 二 大师 , 掌握 顾 , 是 那里 :

顾二位师老爷在那里，

[ 'evriwʌŋ] [wɒz; wəz] ['hæpi] .  
**Everyone was happy .**  
每个人 曾是 快乐的 :

大家高兴，

[hi:; hi] [sæŋ] ['sevrəl] [sɔ:ŋz] .  
**He sang several songs .**  
他 唱 一些 歌曲 :

唱了几只曲子。”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [wɒt] [ɪf] [hi:; hi] [li:vz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ? "  
**" What if he leaves the capital ? "**  
" 什么 如果 他 树叶 这 首都 ? " "

“他出京怎么？ ”

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [sed] :  
**The monk said** :  
这 僧 说 :

和尚道:

[hi:; hi][ˈdəʊneɪtɪd] [ˈmʌni] [tu:; tə][əbˈteɪn][ə; eɪ][ˈnaɪnθ] - [ræŋk] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzi(ə)n] .  
**He donated money to obtain a ninth - rank official position** .  
他 捐赠 钱 到 获得 一个 第九 - 秩 官方的 位置 :

“他捐了个从九品，

[ðev] [bi:n] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:tɪd][tu:; tə][ˈhuːˈbeɪ] [naʊ] .  
**They've been distributed to Hubei now** .  
他们有 到过 分布式 到 湖北 现在 :

如今是分发湖北去了，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈlʌki] .  
**He was lucky** .  
他 曾是 幸运的 :

这也是他运气好。

[ə; eɪ] [θi:f] [stəʊl] [frɒm; frəm][em ˈi:][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][fɜ:st] [ˈmʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlu:nə(r)][ˈkælɪndə(r)] .  
**A thief stole from me during the first month of the lunar calendar** .  
一个 贼 偷窃 从 我 期间 这 第一的 月 的 这 月球 日历 :

正月里被贼一偷，

[sti:l] [kləʊðz]  
**Steal clothes**  
偷 衣服

偷去衣服、

[ˈmʌni] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈaɪtəmz] ,  
**Money and other items** ,  
钱 和 其他 项目 ,

银钱等物，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [gəʊld] [ˈpi:sɪz] .  
**There are a total of one thousand gold pieces** .  
那里 是 一个 全部的 的 一 千 金子 件 :

共有千金，

[ðæt] [ment] [hɑ:f][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɜ:nɪtʃə(r)] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] .  
**That meant half of his furniture was taken away** .  
那 意思是 一半 的 他的 家具 曾是 已采取 离开 :

也就把他的家私去了一半。

[ˈleɪtə(r)] , [hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [dʒeɪd] [ˈfeəri] .  
**Later , he also took care of that Jade Fairy** .  
之后 , 他 还 采取 关心 的 那 玉 仙女 :

后来他又包了那个玉天仙，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈstrɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [pə(r)] [ˈmʌnθ]  
**One hundred and fifty strings of cash per month**  
一 百 和 五十 字符串 的 现金 每 月

每月一百五十吊钱，

[ˈi:v(ə)n][fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] [ˈmʌnθs] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [səˈsteɪn] [aɪ ˈti:] .  
**Even four or five months wouldn't be enough to sustain it** .  
甚至 四 或者 五 几个月 不会 是 足够的 到 维持 它 :

四五个月也支持不来，

[ˈgrædʒuəli] , [hi:; hi] [ˈstɑ:tɪd] [ˈselɪŋ] [θɪŋz] .  
**Gradually , he started selling things** .  
逐步地 , 他 开始 销售 事物 :

渐渐的当卖东西起来。

[aɪ][ˈɒf(ə)n] [ədˈvaɪzd] [hɪm] :  
**I often advised him :**  
我 经常 建议 他 :

我常常劝他道：

- ['bɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːtləs] , -  
**' Bitches are heartless , '**  
- 婊子 是 狠心 , -

‘婊子无情，

['ræbɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈɡreɪtful] .  
**Rabbits are ungrateful .**  
兔子 是 忘恩负义 .

兔子无义，

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɪz] [ɡɒn] [tuː] .  
**Your money is gone too .**  
你的 钱 是 已消失 也 .

你的钱也干了，

[hɪz; ɪz] [lʌv] [əˈfeə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ended] .  
**His love affair also ended .**  
他的 爱 事务 还 结束 .

他的情也断了。’

[huː] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [dʒeɪd] ['feəri] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æz; əz] [ɪkˈspektɪd] ?  
**Who knew that this Jade Fairy would not be as expected ?**  
WHO 知道 那 这 玉 仙女 会 不是 是 作为 预期的 ?

谁知这玉天仙竟不给人料着，

[hiː; hi][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] [weɪ] [ɡɒt] [əˈlɒŋ] ['veri] [wel] .  
**He and Uncle Wei got along very well .**  
他 和 叔叔 魏 得到 沿着 非常 出色地 .

他与魏大爷十分相得，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .  
**They couldn't be separated .**  
他们 不能 是 分开 .

竟拆散不开，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] .  
**He took out his savings .**  
他 采取 出去 他的 节省 .

倒拿出他的积蓄来，

[hiː; hi][ˈdəʊneɪtɪd][ænd; ənd][dɪˈstrɪbjʊːtɪd; 'dɪstrɪbjʊːtɪd][ðə; ðɪ] ['mʌni] .  
**He donated and distributed the money .**  
他 捐赠 和 分布式 这 钱 .

与他捐了分发，

[aɪv] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] ['mæəri] [hɪm] .  
**I've decided to marry him .**  
我已经 决定 到 结婚 他 .

说定了嫁他，

[wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)] [təˈgeðə(r)] [wen] [wiː; wi] [liːv] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] .  
**We will travel together when we leave Beijing .**  
我们 将要 旅行 一起 什么时候 我们 离开 北京 .

到出京时同走。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] ['grænpɑː] [weɪ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [spend] ['eni] [mɔː(r)] ['mʌni] [ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] .  
**This means that Grandpa Wei will not have to spend any more money in the future .**  
这 方法 那 爷爷 魏 将要 不是 有 到 花费 任何 更多的 钱 在 这 未来 .

这魏大爷以后非但不要花钱，

[ðæt] [kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .  
**That could actually make his money .**  
那 可以 实际上 制作 他的 钱 .

倒还可以使他的钱。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈprɒstɪtu:ts] . . .  
**Who would have thought that among the prostitutes . . .**  
WHO 会 有 想法 那 之中 这 妓女 . . .

谁料婊子之中，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [sʌtʃ] [kaɪnd][ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] [ˈpi:p(ə)l] .  
**There are also such kind and righteous people .**  
那里 是 还 这样的 种类 和 正义 人们 .

也有这等有情有义的人，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [streɪndʒ] ?  
**Isn't that strange ?**  
不是 那 奇怪的 ?

不是奇事吗？

[ðə; ði][məʊst] [rɪˈdɪkjələs] [wʌŋ][wɒz; wəz][pæn][sæn; sɑ:n] .  
**The most ridiculous one was Pan San .**  
这 最多 荒谬的 一 曾是 平底锅 圣 .

最可笑是那潘三，

[hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [hi:; hi] [əʊd] [ju] - [fɔ:(r); fə(r)][ˌprɒstɪˈtju:(ə)n] .  
**He couldn't repay the money he owed Yu Tianxian for prostitution .**  
他 不能 偿还 这 钱 他 欠款 于 - 为了 卖淫 .

他因欠玉天仙的嫖钱不能还，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl] .  
**He then took his cousin out for a stroll .**  
他 然后 采取 他的 表哥 出去 为了 一个 漫步 .

他就引他的表侄去逛，

[hi:; hi][let][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [steɪ] .  
**He let his cousin stay .**  
他 让 他的 表哥 停留 .

留他表侄住下，

[hi:; hi][ræn] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [pəˈmɪʃ(ə)n] .  
**He ran away without permission .**  
他 跑 离开 没有 允许 .

他就偷跑了。

[hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [steɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [naɪts] [brɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [ˌʌndəˈstʊd] .  
**His cousin stayed for two nights before he understood .**  
他的 表哥 入住 为了 二 夜晚 前 他 理解 .

他表侄住了两夜才明白，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [taɪm] [tu:; tə] [li:v] .  
**It was almost time to leave .**  
它 曾是 几乎 时间 到 离开 .

即至要走，

[ðəʊz] [hu:] [ˈplʌndə(r)][ðə; ði] [ˈfeðə] [wɒnt] [ˈmʌni] .  
**Those who plunder the feathers want money .**  
那些 WHO 掠夺 这 羽毛 想 钱 .

那些捞毛的要钱，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [li:v] .  
**They wouldn't let him leave .**  
他们 不会 让 他 离开 .

又不叫他走。

[hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .  
His cousin had no choice .  
他的 表哥 有 不 选择 .

他表侄没法，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [bɪtʃ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
I had no choice but to take that bitch home in the car .  
我 有 不 选择 但 到 拿 那 婊子 家 在 这 车 .

只得同那婊子坐了车回家，

[aɪ] [pɔ:nd] [tu:] [ˈtɪkɪts] .  
I pawned two tickets .  
我 典当 二 门票 .

当了两票当，

[ðæts] [haʊ] [aɪ][gɒt][rɪd][ɒv; əv] [ðæt] [bɪtʃ] .  
That's how I got rid of that bitch .  
那就是 如何 我 得到 摆脱 的 那 婊子 .

才打发了婊子。

[hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [rʌʃt] [tu:; tə][pæn] - [haʊs] [tu:; tə] [ɪnˈfɔ:m] [hɪm] .  
His cousin rushed to Pan Laosan's house to inform him .  
他的 表哥 匆忙 到 平底锅 - 房子 到 通知 他 .

他表侄忙至潘老三家内告知，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ] [kəˈməʊʃn] [æt; ət] [həʊm] .  
There was a huge commotion at home .  
那里 曾是 一个 巨大的 骚动 在 家 .

家中大闹了一场。

[pæn] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .  
Pan Laosan had no choice .  
平底锅 - 有 不 选择 .

潘老三没法，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒf] [maɪ] [rɪst] .  
I had no choice but to cut the flesh off my wrist .  
我 有 不 选择 但 到 切 这 肉 离开 我的 手腕 .

只得将手腕上的肉，

[aɪ] [tʊk] [tu:] [baɪts] [maɪˈself] .  
I took two bites myself .  
我 采取 二 咬 我 .

自己咬下了两块。

[ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [hi:; hi][səʊld][hɪz; ɪz] [ʃer] [tu:; tə] [səˈlɪsɪt] [ˈprɒstɪˌtu:tʃ] .  
People say he sold his shares to solicit prostitutes .  
人们 说 他 卖 他的 分享 到 征求 妓女 .

人都说他为嫖割股，

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [self] - [ɪnˈflɪktɪd] [ɪnˈdʒəri] [rɪˈdɪkjələs] ?  
Isn't this self - inflicted injury ridiculous ?  
不是 这 自己 - 造成的 受伤 荒谬的 ?

你们说这个自行伤可笑不可笑？ ”

[ðen] [ˈevriwʌn] [bɜ:st] [ɪntu:] [ˈlɑ:ftə(r)] .  
Then everyone burst into laughter .  
然后 每个人 爆裂 进入 笑声 .

于是大家大笑，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道：



" [ðæt] [pæn] - [ɪz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] . "

" **That Pan Sanben is a scoundrel** . "

" 那 平底锅 是 一个 恶棍 . "

“那潘三本不是个东西。”

[wen] [zi:] [sed] :

**Wen Ze said** :

温 泽 说 :

文泽道：

" [aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fi:ji] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'leɪ](ə)n[ɪp] . "

" **I know you and Xi Shiya are in a relationship** . "

" 我 知道 你 和 习 石义 是 在 一个 关系 . "

“我知道你与奚十一相好。”

[tæŋ] [mʌŋk] [sed] :

**Tang Monk said** :

唐 僧 说 :

唐和尚道：

" [ðɪs] ['mɑ:stə(r)][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ][ɪz] ['meɪkɪŋ] [kwɑɪt][ə; eɪ] [fʌs] . "

" **This Master Xi is making quite a fuss** . "

" 这 掌握 习 是 制作 相当 一个 大惊小怪 . "

“这奚大老爷闹得很，

[aɪ] [dɪ'veləpt] [bɔɪlɪz] [ðɪs] [jɪə(r)] .

**I developed boils this year** .

我 发达 沸腾 这 年 .

今年生了毒疮，

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

**His life was almost in danger** .

他的 生活 曾是 几乎 在 危险 .

几乎性命不保，

[wɒz; wəz][ðə; ði][wʌŋ] [hu:] [kɪʊəd] [hɪm] .

**was the one who cured him** .

曾是 这 一 WHO 治愈 他 .

还是我医好他的。

[naʊ] [ɪts] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [kla:s] .

**Now it's time for him to go to class** .

现在 它是 时间 为了 他 到 去 到 班级 .

如今他也要到班了，

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , ['ɪtl] [bi:; bi][hɪz; ɪz] .

**If there's a vacancy in July , it'll be his** .

如果 有 一个 空缺 在 七月 , 它将 是 他的 .

七月内有缺就是他的。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] ['pɑ:tiŋ] [ænd; ənd][ri:'ju:niən][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'evɪtəb(ə)][ɪn][laɪf] .

**I believe that parting and reunion are inevitable in life** .

我 相信 那 离别 和 团圆 是 不可避免的 在 生活 .

我想人生聚散是一定的。

[lɑ:st] [jɪə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθɪ] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] .

**Last year , there was a wealthy third master** .

最后的 年 , 那里 曾是 一个 富裕 第三 掌握 .

去年有位富三老爷，

['fi:; ji][ɪz]['ʌŋk(ə)l] [waɪz] ['lʌvə(r)] .

**She is Uncle Wei's lover** .

她 是 叔叔 魏氏 情人 .

是魏大爷相好，

[ˈʌŋk(ə)] [weɪ] [ɑːskt] [em ˈiː][tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][hɪm] .

Uncle Wei asked me to look after him .  
叔叔 魏 问 我 到 看 后 他 ；

魏大爷托我照应，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [tʃəʊz] [ˈhuːˈbeɪ] .

That's why I chose Hubei .  
那就是 为什么 我 选择 湖北 ；

才选了湖北。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [nemd] ['guːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] .

There was an old man named Gui .  
那里 曾是 一个 老的 男人 命名 图形用户界面 ；

有个贵大爷，

[ʃiː; ji][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['fæməli] .

She was the mistress of the third master of the rich family .  
她 曾是 这 情妇 的 这 第三 掌握 的 这 富有的 家庭 ；

是富三爷的相好，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈseprəbl] ,

They are inseparable ,  
他们 是 形影不离 ；

他们是朝夕不离的，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv] [əˈsɪstənt] ['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ˈhuːˈbeɪ] .

He also received the title of Assistant Magistrate of Hubei .  
他 还 已收到 这 标题 的 助手 地方法官 的 湖北 ；

也得了湖北的同知。

[naʊ] ['grænpɑː] [weɪ][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˈhuːˈbeɪ] [əˈɡen] .

Now Grandpa Wei is going to Hubei again .  
现在 爷爷 魏 是 去 到 湖北 再次 ；

如今魏大爷又要到湖北去了，

[ðiːz] [θriː] ['lʌvəz] ,

These three lovers ,  
这些 三 恋人 ；

他们这三位相好，

[ðeɪ] [stɪl] ['gæðəd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

They still gathered in one place .  
他们 仍然 聚集 在 一 地方 ；

仍旧聚在一处，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [feɪt] ？

Isn't that fate ？  
不是 那 命运 ？

岂不是缘分么？

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)] , [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

For example , the three of you ,  
为了 例子 ， 这 三 的 你 ，

譬如你们三位，

[wiː; wi] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ['evri] [deɪ] .

We see each other every day .  
我们 看 每个 其他 每一个 天 ；

也是天天相见的，

[ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ][ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

Being an official in Beijing is the same .  
存在 一个 官方的 在 北京 是 这 相同的 ；

在京做官是一样，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ɪk'stɜ:n(ə)l][pəʊsts][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] ,  
**If they are all assigned to external posts in the future ,**  
如果 他们 是 全部 分配 到 外部的 帖子 在 这 未来 ,  
将来如果都放了外任，

[wʌn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] .  
**One became the governor .**  
— 成为 这 州长 .

一个做抚台，

[wʌn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvənə(r)] .  
**One became a provincial governor .**  
— 成为 一个 省级 州长 .

一个做藩台，

[wʌn] [wɒz; wəz][tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [dʒʌdʒ] .  
**One was to serve as the provincial judge .**  
— 曾是 到 服务 作为 这 省级 法官 .

一个做臬台，

[ðeɪ] [sti:l] [li:v; laɪv] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn] ['sɪti] .  
**They still live together in one city .**  
他们 仍然 居住 一起 在 一 城市 .

仍旧的聚在一个城内，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['ɪntrəstɪŋ] ?  
**Isn't that interesting ?**  
不是 那 有趣的 ?

岂不有趣？ ”

[hi:; hi] [ðen] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] .  
**He then burst into laughter .**  
他 然后 爆裂 进入 笑声 .

说罢大笑，

[wi:; wi] [rɪ'spektfəli] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [pli:zd] .  
**We respectfully acknowledge that Wenze and others are very pleased .**  
我们 尊敬 承认 那 - 和 其他的 是 非常 高兴 .

恭惟得文泽等甚是欢喜。

[ðə; ði] [θri:] [men] [lʊkt] [æt; ət] [tæŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] [wið] [ˈfɔ:nɪŋ] [smaɪlz] .  
**The three men looked at Tang the Monk with fawning smiles .**  
这 三 男人 看起来 在 唐 这 僧 和 谄媚 微笑 .

那三个相公看着唐和尚胁肩谄笑，

[ɪts] [ˈri:əli] [ˈʌɡli] .  
**It's really ugly .**  
它是 真的 丑陋的 .

好不难看。

[dʒʊŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

[aɪ] [ˈhævnt] [si:n] - [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] .  
**I haven't seen Yaoqing for several days .**  
我 还没有 已见 - 为了 一些 天 .

“连日未见瑶卿。”

[tʃi:] :  
**Qi Guandao :**  
齐 关岛 :

琪官道：

" - [hæz; həz][ˈri:s(ə)ntli] [bi:n] ['lɜ:nɪŋ] [ðə; ði][ˈziðə(r)][frəm; frəm] - . "  
" **Yaoqing has recently been learning the zither from Jifu** . "  
" - 有 最近 到过 学习 这 箏 从 - . "

“瑶卿近日从着吉甫学琴呢，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [li:v] [ðeə(r)] [hoʊmz] .  
**They didn't even leave their homes** .  
他们 没有 甚至 离开 他们的 房屋 .

竟是足不出户。

- [ˈri:əli] [laɪks] [ˈkwaɪət] .  
**Jifu really likes quiet** .  
- 真的 点赞 安静的 .

吉甫也真好静，

[hi; hi] [tɔ:t] [ˌem i: ˈaɪ] [tʃɪŋ] [tu; tə] [pleɪ] [ðə; ði][ˈziðə(r)] [ðæt] [deɪ] .  
**He taught Mei Qing to play the zither that day** .  
他 教授 梅 青 到 玩 这 箏 那 天 .

他当日教过梅卿弹琴，

[sɪns] [ˌem i: ˈaɪ] [tʃɪŋz] [deθ]  
**Since Mei Qing's death**  
自从 梅 青的 死亡

自梅卿死后，

[hi; hi] [wɪl] [ˈnevə(r)] [pleɪ] " [θri:] [ˌverɪˈeɪʃən] [ɒn] [plʌm] [ˈblɒsəm] " [əˈɡen] .  
**He will never play " Three Variations on Plum Blossom " again** .  
他 将要 绝不 玩 " 三 变体 在 李子 开花 " 再次 .

他的《梅花三弄》是再不弹的了。

[ju; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæts] [di:p] [əˈfekʃn] .  
**You could say that's deep affection** .  
你 可以 说 那就是 深的 感情 .

你说这也算深于情了。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" - [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˈkwaɪət] ['elɪɡəns] . "  
" **Jifu was a man of quiet elegance** . "  
" - 曾是 一个 男人 的 安静的 优雅 . "

“吉甫的人本沉静高雅，

[hi; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ˈekspɜ:t][ɪn][ɔ:l] [ðɪ:z] [ænˈti:ks] [ænd; ənd] [kəˈlektəbəlz] .  
**He was an expert in all these antiques and collectibles** .  
他 曾是 一个 专家 在 全部 这些 古董 和 收藏品 .

于这些文玩无上无不精通。”

[ˈpi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] ,  
**People are discussing** ,  
人们 是 讨论 ,

大家谈论，

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [set][ɪn][ðə; ði] [west] .  
**The sun had already set in the west** .  
这 太阳 有 已经 放 在 这 西方 .

日已西沉，

- [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [əˈbaʊt] [tu; tə] [li:v] .  
**Wenze and the others were also about to leave** .  
- 和 这 其他的 是 还 关于 到 离开 .

文泽等也要散了，

[wæŋ] [ʃu:n] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)][tu:; tə] [rɪˈpɔ:t] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] .  
**Wang Xun ordered the waiter to report the accounts .**  
王 迅 订购 这 服务员 到 报告 这 账户 .

王恂叫走堂的报帐，

- [əˈgen] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][həʊst] .  
**Wenze again insisted on being the host .**  
- 再次 坚持 在 存在 这 主持人 .

文泽又抢作东，

[ðə; ði] [tu:] [ˈɑ:gju:d] ,  
**The two argued ,**  
这 二 争论 ,

两人争执，

[let] [em ˈi:][bi:; bi][ˈhʌmb(ə)] [ðɪs] [wʌns] .  
**Let me be humble this once .**  
让 我 是 谦逊的 这 一次 .

谦让一回。

[tæŋ] [mʌŋk] [twɪtʃt] [hɪz; ɪz][lɪps][æt; ət][ðə; ði][ˈweɪtə(r)] .  
**Tang Monk twitched his lips at the waiter .**  
唐 僧 抽搐 他的 嘴唇 在 这 服务员 .

唐和尚对着走堂的把嘴扭了一扭，

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] [sta:f] .  
**The waiter went out and gave instructions to the counter staff .**  
这 服务员 去 出去 和 给予 指示 到 这 柜台 职员 .

走堂的出去交代了柜上，

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :  
**He came in and said :**  
他 来了 在 和 说 :

进来说道：

" [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈmɑ:stəz] [ni:d] [nɒt] [ˈɑ:gju:] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [bɪl] . "  
" **The two young masters need not argue over this bill .** "  
" 这 二 年轻的 大师 需要 不是 争论 超过 这 账单 . "

“这帐两位少爷不用争会，

[ˈgrænpɑ:] [tæŋ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ˈlɜ:nɪd] [aɪ ˈti:] .  
**Grandpa Tang has already learned it .**  
爷爷 唐 有 已经 学习 它 .

唐大爷已会过了。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? "  
" **What do you mean ?** "  
" 什么 做 你 意思是 ? "

“这怎么说？”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ðæts] [ˈʌtəli] [əbˈsɜ:d] . "  
" **That's utterly absurd .** "  
" 那就是 完全地 荒诞 . "

“断无此理。”

[tæŋ] [mʌŋk] [lɑ:ft] :  
**Tang Monk laughed** :  
唐 僧 笑了 :

唐和尚笑道：

" [sʌm; səm] [rɪ'spekt] [ɪz] [rɪ'kwaiəd] ,  
" **Some respect is required** ,  
" 一些 尊重 是 必需的 ,

“些须敬意，

[ðə; ði] [θri:] [jʌŋ] ['mɑ:stəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɒnəd] [tu:; tə] [greɪs] [ju: 'es] [wɪð] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .  
**The three young masters are honored to grace us with their presence** .  
这 三 年轻的 大师 是 荣幸 到 优雅 我们 和 他们的 在场 .

三位少爷肯赏脸，

[jʊl] ['benɪfɪt] ['greɪtli] [ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][ˈbʊf(ə)n] .  
**You'll benefit greatly if you come here often** .  
你会 益处 非常 如果 你 来 这里 经常 .

常来坐坐就沾光多了。

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [mʌŋks] ['nevə(r)] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ʌn'prɒfɪtəbl] ['bɪznəs] .  
**Moreover , monks never engage in unprofitable business** .  
而且 , 僧侣 绝不 从事 在 无利可图 商业 .

况和尚没有折本的买卖，

[brɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [pʊ; əv] ['destəni] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [tə'mɒrəʊ] .  
**Bring the book of destiny to the house tomorrow** .  
带来 这 书 的 命运 到 这 房子 明天 .

明日就拿着缘簿到宅里来，

" [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] , [ju:; jʊ]['əʊnli] [ni:d] [tu:; tə] [raɪt] [wʌn][mɔ:(r)] [strəʊk] .  
" **Young master , you only need to write one more stroke** .  
" 年轻的 掌握 , 你 仅有的 需要 到 写 一 更多的 中风 .

“少爷只要多写一笔就是。”

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ə'gen] [ˈɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] .  
**He laughed again after saying that** .  
他 笑了 再次 后 说 那 .

说了又大笑，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][fæn][ænd; ənd] [fænd] [ðə; ði] [θri:] [pʊ; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**He took a fan and fanned the three of them a few times** .  
他 采取 一个 扇子 和 扇形 这 三 的 他们 一个 很少 时代 .

拿着扇子在他们三人身上扇了几扇。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] .  
**Zhong Qing and the others couldn't say anything more** .  
钟 青 和 这 其他的 不能 说 任何事物 更多的 .

仲清等倒不好再说，

[aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli] [θæŋk] [ju:; jʊ] .  
**I could only thank you** .  
我 可以 仅有的 感谢 你 .

只得谢了一声，

[ɪk'spleɪn] :  
**explain** :  
解释 :

说：

" [wɪv] ['i:t(ə)n] [rɪ'lev(ə)n] ['pɔ:ʃənz] ! "  
" **We've eaten eleven portions** ! "  
" 我们已经 吃 十一 部分 ! "

“我们竟吃到十一方了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,  
As he spoke ,  
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈevriwʌn] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋɡə(r)] .  
Everyone laughed for a while longer .  
每个人 笑了 为了 一个 尽管 更长 .

大家又笑了一阵，

[ðeɪ] [brɔːt] [θriː] [gʻɜːlz] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
They brought three girls with them .  
他们 带来 三 女孩们 和 他们 .

带了三旦出来。

[ðə; ði] [mʌŋk] [tæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnkiːpə(r)] [sɔː] [hɪm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .  
The monk Tang and the innkeeper saw him off at the gate .  
这 僧 唐 和 这 旅店老板 锯 他 离开 在 这 门 .

唐和尚与掌柜的送出大门，

[aɪv] [ɡɒt][maɪ] [aɪ] [ɒn][ðə; ði][kɑː(r)] .  
I've got my eye on the car .  
我已经 得到 我的 眼睛 在 这 车 .

看上了车，

[aɪ][dʒʌst] [went] [ɪn] .  
I just went in .  
我 只是 去 在 .

方才进去。

[ˈmiːnwaɪl] , [weɪ] - [ænd; ənd] [ju] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʌvəz] .  
Meanwhile , Wei Pincai and Yu Tianxian were lovers .  
同时 , 魏 - 和 于 - 是 恋人 .

却说魏聘材与玉天仙相好，

[hiː; hi][ɡɒt][hɪz; ɪz] [ˈprɒstɪtjuːt] [ˈmʌni] .  
He got his prostitute money .  
他 得到 他的 妓女 钱 .

倒得了他的嫖钱，

[ˈdəʊneɪtɪd][ænd; ənd][dɪˈstrɪbjʊːtɪd; ˈdɪstrɪbjʊːtɪd] .  
Donated and distributed .  
捐赠 和 分布式 .

捐了分发，

[ˈhəʊldɪŋ] [ˈhuːˈbeɪ]  
Holding Hubei  
保持 湖北

掣着湖北，

[haʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] !  
How delightful !  
如何 愉快 !

好不有兴。

[ˈsevrəl] [ˈlðə(r)] [ˈhaʊzɪz] [hæv; həv] [biːn] [ˈrentɪd] .  
Several other houses have been rented .  
一些 其他 房屋 有 到过 租来的 .

已另租了几间房子，

[muːvd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l]  
Moved out of the temple  
已搬 出去 的 这 寺庙

从寺里搬出来，

[hi:; hi][ˈlɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [ju] -  
**He lived with Yu Tianxian** .  
他 居住地 和 于 -

与玉天仙同居。

[aɪm] [ˈbaɪɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ðɪ:z] [pɑ:st] [tu:] [deɪz] .  
**I'm buying some things to take out of Beijing these past two days** .  
我是 购买 一些 事物 到 拿 出去 的 北京 这些 过去的 二 天 。

这两日置备些出京物件，

[aɪv] [ɔ:ˈlredi] [bɔ:t] [ə; eɪ][gɜ:l] .  
**I've already bought a girl** .  
我已经 已经 买 一个 女孩 。

已买了一个丫头，

[hi:; hi][ˈhaɪəd][æŋ; ən][əʊld] [ˈwʊmən] .  
**He hired an old woman** .  
他 雇用 一个 老的 女士 。

雇了一个老婆子，

[ju] - [tʊk] [ɒn][ðə; ðɪ][rəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈgrænmlðə(r)] .  
**Yu Tianxian took on the role of a grandmother** .  
于 - 采取 在 这 角色 的 一个 祖母 。

玉天仙做起奶奶来。

[ðɪs] [dʒeɪd] [ˈfeəri] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈjɑ:ŋˈdʒəu] [ˌkɔ:ˈtiːzən] .  
**This Jade Fairy was originally a Yangzhou courtesan** .  
这 玉 仙女 曾是 起初 一个 扬州 妓女 。

这玉天仙本是扬州瘦马，

[hi:; hi] [geɪnd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [feɪm] [əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .  
**He gained considerable fame upon arriving in Beijing** .  
他 获得 大量 名声 之上 抵达 在 北京 。

到京来颇有声名。

[bʌt; bət][fɪ:; fɪ][wɒz; wəz] [ɔ:ˈlredi] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [jɪəz] [əʊld] .  
**But she was already twenty - seven years old** .  
但 她 曾是 已经 二十 - 七 年 老的 。

但年纪已二十七岁，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [jɪəz] [əʊldə][ðæn; ðən][baɪ] - .  
**He was two years older than Bi Pincai** .  
他 曾是 二 年 老 比 双 - 。

比聘才大了两年。

[ɪkˈstri:mli] [ˈbju:ˌtɪf(ə)l] [əˈpɪərəns]  
**Extremely beautiful appearance**  
极其 美丽的 外貌

相貌极为标致，

[hi:; hi] [lʊks] [laɪk] [hi:z] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜ:li] [ˈtwentɪz] .  
**He looks like he's in his early twenties** .  
他 看起来 喜欢 他是 在 他的 早期的 二十多岁 。

看着还像二十来岁人，

[mɔ:ˈrʌʊvə(r)] , [hi:; hi][ɪz] [skɪld] [ɪn][bəʊθ] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [ˈɪnstɹʊm(ə)nts] .  
**Moreover , he is skilled in both singing and playing instruments** .  
而且 ， 他 是 熟练 在 两个都 歌唱 和 玩耍 仪器 。

更兼弹唱皆精，

[ðə; ðɪ][ˈhaɪərɪŋ][ˈprəʊses][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˌsætɪsˈfæktəri] .  
**The hiring process was very satisfactory** .  
这 招聘 过程 曾是 非常 令人满意的 。

与聘才甚为合意，



[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [brˈkeɪm] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .  
**Therefore , they became husband and wife .**  
所以 , 他们 成为 丈夫 和 妻子 .

故成了夫妻。

[pɪn] [ðen] [rɪˈmembəd] [ðæt] - [hæd; həd][nɒt] [jet] [rɪˈtɜ:nd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [hi:; hi][hæd; həd]  
**Pin then remembered that Yuanmao had not yet returned the money he had**  
别针 然后 记得 那 - 有 不是 然而 返回 这 钱 他 有  
[ˈbɒrəʊd] [lɑ:st] [jiə(r)] .  
**borrowed last year .**  
借来的 最后的 年 .

聘才想起去年元茂所借之当还没有归还，

[səʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] [ˈrezɪdəns] [tu:; tə][faɪnd][hɪm] .  
**So he went to the Sun residence to find him .**  
所以 他 去 到 这 太阳 住宅 到 寻找 他 .

便到孙宅去找他，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [juˈɑ:n] [maʊ] [went] [tu:; tə] [ˈtɔ:ŋˈdʒoʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tu:] [ˈbrʌðəz] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:; tə] [teɪk]  
**Unexpectedly , Yuan Mao went to Tongzhou with his two brothers - in - law to take**  
不料 , 元 毛泽东 去 到 通州 和 他的 二 兄弟 - 在 - 法律 到 拿  
[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .  
**the imperial examination .**  
这 帝国 考试 .

谁知元茂同了他两个舅子下通州赴考去了，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [əkˈsept] [ðeə(r)][bæd] [lʌk] .  
**They had no choice but to accept their bad luck .**  
他们 有 不 选择 但 到 接受 他们的 坏的 运气 .

只好认了晦气。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ˈli:ɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ˈli:vɪŋ] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,  
**In the days leading up to leaving Beijing ,**  
在 这 天 领导 向上 到 离开 北京 ,

到出京那几日，

[ə; eɪ] [ˌfeəˈwel] [ˈpɑ:ti] [təˈgeðə(r)] ,  
**A farewell party together ,**  
一个 告别 派对 一起 ,

一起一起的饯行，

[pæn] - ,  
**Pan Qiguan ,**  
平底锅 - ,

潘其观、

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈʃi:ji]  
**Xi Shiyi**  
习 石义

奚十一、

[ʒɑ:ŋ] [dʒɒŋˈju:]  
**Zhang Zhongyu**  
张 中宇

张仲雨、

[fɛŋ] [zaɪpeɪ]  
**Feng Zipei**  
冯 子佩

冯子佩、

[jæŋmaɪ] ['wɪndəʊ] ,  
**Yangmei window** ,  
杨梅 窗户 ,

杨梅窗、

[ʒɑːŋ] ['ʃaʊ'meɪ]  
**Zhang Xiaomei**  
张 小梅

张笑梅、

[gʌ] [juː'eɪ'tʃɪŋ]  
**Gu Yueqing**  
顾 岳清

顾月卿、

[tæŋ] [mʌŋk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tʊk] [tɜːnz] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeə'wel] ['bæŋkwɪt] .  
**Tang Monk and others took turns serving the farewell banquet** .  
唐 僧 和 其他的 采取 转弯 服务 这 告别 宴会 .

唐和尚等轮流作饯，

[tæŋ] [mʌŋks] ['mænə(r)][wɒz; wəz] [kwɪt] ['laɪvli] .  
**Tang Monk's manor was quite lively** .  
唐 僧侣的 庄园 曾是 相当 热闹 .

唐和尚的庄子好不热闹，

[ðə; ði]['haɪəd]['tælənt] [rɪ'zaɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .  
**The hired talent resigned a few days later** .  
这 雇用 天赋 辞职 一个 很少 天 之后 .

聘才又辞了几天行。

[bɪ'fɔː(r)] [baɪ][dʒuːuwə] [rɪ'fɔːmd] , [fɪː; fɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [geɪm] [æz; əz] [ju] - .  
**Before Bai Juhua reformed , she was in the same game as Yu Tianxian** .  
前 白 巨化 改革后的 , 她 曾是 在 这 相同的 游戏 作为 于 - .

白菊花未从良时与玉天仙同在一局，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] .  
**And they were very close** .  
和 他们 是 非常 关闭 .

且甚相好，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [swɔːn] ['sɪstəz] .  
**They became sworn sisters** .  
他们 成为 宣誓 姐妹 .

结为异姓姊妹，

[ju] - [wɒz; wəz] [tuː] [jɪ'ɪəz] [əʊld] [wen] [fɪː; fɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] .  
**Yu Tianxian was two years old when she was born** .  
于 - 曾是 二 年 老的 什么时候 她 曾是 出生 .

玉天仙长菊花两岁。

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm][ænd; ənd][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃɪːjɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .  
**Chrysanthemum and Xi Shi****yi talked about it** .  
菊花 和 习 石义 谈话 关于 它 .

菊花与奚十一讲了，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'vaɪt] [dʒeɪd] ['feəri] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfeə'wel] ['bæŋkwɪt] .  
**We must invite Jade Fairy to a farewell banquet** .  
我们 必须 邀请 玉 仙女 到 一个 告别 宴会 .

要请玉天仙过来饯行，

[haʊ] [kʊd; kəd][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃɪːjɪ] [rɪ'fjuːz] ?  
**How could Xi Shi refuse ?**  
如何 可以 习 石义 拒绝 ?

奚十一岂有不肯之理？

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈfeəri] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] .

**They invited the Jade Fairy to their home .**  
他们 受邀 这 玉 仙女 到 他们的 家 .

即请了玉天仙到家。

[krɪˈsænθəməmz] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [gri:t] [juːˈes] .

**Chrysanthemums come out to greet us .**  
菊花 来 出去 到 迎接 我们 .

菊花出外迎接。

[ˈɑːftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈgriːtɪŋz] ,

**After entering and exchanging greetings ,**

到了里面见了礼，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [əˈbaʊt][ðeə(r)][pɑːst] .

**They sat down and talked about their past .**  
他们 卫星 向下 和 谈话 关于 他们的 过去的 .

坐下各谈契阔。

[dʒeɪd] [ˈhev(ə)n] [ɪˈmɔːt(ə)l] [pɑːθ] :

**Jade Heaven Immortal Path :**  
玉 天堂 不朽 小路 :

玉天仙道：

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [maɪ] [fɔːθ] [ˈsɪstə(r)][hæd; həd] [rɪˈfɔːmd] [ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈwʊmən] .

**I saw that my fourth sister had reformed and become a respectable woman .**  
我 锯 那 我的 第四 姐姐 有 改革后的 和 变得 一个 可敬 女士 .

“我见四妹从了良，

[aɪ] [met] [ðɪs] [ˈæmərəs] [əʊld][mæn] [əˈgen] .

**I met this amorous old man again .**  
我 遇见 这 多情 老的 男人 再次 .

又遇见这位多情的老爷，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] [ˈenvi] .

**I felt a pang of envy .**  
我 毛毡 一个 疼痛 的 嫉妒 .

我便心上羡慕。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [aɪ][wɒz; wəz] [ʌnˈlʌki] .

**Unfortunately , I was unlucky .**  
很遗憾 , 我 曾是 倒霉 .

不料的我的运气不好，

[aɪ][wɒz; wəz] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] [lɑːst] [jɪə(r)] .

**I was involved in a lawsuit last year .**  
我 曾是 涉及 在 一个 诉讼 最后的 年 .

去年吃了一场官司。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [əʊld][mæn] [wei] [ɪz] [kwɔɪt] [kaɪnd] .

**I think this old man Wei is quite kind .**  
我 思考 这 老的 男人 魏 是 相当 种类 .

我看这个魏大爷倒很有情，

[hiː; hi] [ˈsʌfəd] [ɔːl] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][emˈiː] .

**He suffered all this for me .**  
他 遭受 全部 这 为了 我 .

为我吃了这些苦，

[ðeɪ] [wɪl] [stiːl] [tri:t] [emˈiː][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

**They will still treat me the same way .**  
他们 将要 仍然 对待 我 这 相同的 方式 .

还是待我一样，

[ænd; ænd] [ɪts] ['i:v(ə)n] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .

And it's even better than before .  
和 它是 甚至 更好的 比 前 :

而且比前更好，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tu:; tə] ['mæri] [hɪm] .

That's why I made up my mind to marry him .  
那就是 为什么 我 制成 向上 我的 头脑 到 结婚 他 :

我所以定了主意嫁了他。

[ænd; ænd][aɪ] ['nəʊtɪst] [hi:; hi][dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['mʌni] .

And I noticed he didn't have much money .  
和 我 注意到 他 没有 有 很多 钱 :

又见他手头不宽，

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [haɪ] [ɪn][beɪ'dʒɪŋ] .

The expenses are high in Beijing .  
这 开支 是 高的 在 北京 :

在京里费用大，

['kændɪdət] [ɪn'defɪnətli]

Candidate indefinitely  
候选人 无限期

候选无期，

[səʊ][hi:; hi][dəʊnertɪd][ænd; ænd][dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'kju:mjələɪtɪd]

So he donated and distributed the things he had accumulated  
所以 他 捐赠 和 分布式 这 事物 他 有 积累

[ʼəʊvə(r)][ðə; ði] [j'ɪəz] [tu:; tə][hɪm] .

over the years to him .  
超过 这 年 到 他 :

遂把历年积下的东西与他捐了分发。

[ɔ:'ðəʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [kaʊ'taʊ] [wɜ:m] ,

Although it is a kowtow worm ,  
虽然 它 是 一个 磕头 蠕虫 ,

虽是磕头虫，

[hi:; hi][wɒz; wəz] , [ʼɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ə; eɪ][mɑ:stə(r)] .

He was , after all , a master .  
他 曾是 , 后 全部 , 一个 掌握 :

到底也算个老爷，

" [ɪts] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [entə'teɪnɪŋ] ['kʌstəməz] . "

" It's much better than when we were entertaining customers . "

" 它是 很多 更好的 比 什么时候 我们 是 娱乐 顾客 : "

比咱们接客时总强了。”

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [weɪ] :

Chrysanthemum Way :  
菊花 方式 :

菊花道：

" ['neɪtʃə(r)] ,

" nature ,  
" 自然 ,

“自然，

[ɔ:'ðəʊ] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:ɪ] [ɪz][ə; eɪ][maɪnə(r)] [ə'fɪ(ə)l] ,

Although my brother - in - law is a minor official ,  
虽然 我的 兄弟 - 在 - 法律 是 一个 次要的 官方的 ,

姐夫虽然是个小官，

[ˈmaɪ][ˈsɪstə(r)][ɪz] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ə; eɪ][ˈleɪdi] .

**My sister is , after all , a lady .**  
我的 姐姐 是 , 后 全部 , 一个 女士 .

姐姐到底是位太太。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ə; eɪ][bɪɡ] [ʃɒt] .

**Your brother - in - law is a big shot .**  
你的 兄弟 - 在 - 法律 是 一个 大的 射击 .

你妹夫虽是个大老爷，

[ðə; ðɪ][gɜːl] [endɪd] [ʌp] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɒŋkjubəɪn] .

**The girl ended up being a concubine .**  
这 女孩 结束 向上 存在 一个 妾 .

妹子终是个偏房。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ðɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ɪz][ˈlɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,  
**Although the government office is larger than your house ,**  
虽然 这 政府 办公室 是 更大的 比 你的 房子 ,

衙门虽比你家大些，

[ðɪs] [ˈtaɪt(ə)l][ɪz][nɒt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [jɔːz] .

**This title is not as high as yours .**  
这 标题 是 不是 作为 高的 作为 你的 .

这名分是不及你。

[mɔːrˈəʊnə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

**Moreover , there are several other families living in his house .**  
而且 , 那里 是 一些 其他 家庭 活的 在 他的 房子 .

而且他家里还有好几房人在家，

[huː] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃə(r)][həʊldz] ?

**Who knows what the future holds ?**  
WHO 知道 什么 这 未来 持有 ?

将来知道怎样？

[ðeə(r)] , [ˈnʌθɪŋ] [kəmˈpeəz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈseɪftɪ] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [ɒv; əv][ˈmaɪ][ˈsɪstə(r)] , [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ]  
**There , nothing compares to the safety and comfort of my sister , riding a**  
那里 , 没有什么 比较 到 这 安全 和 舒适 的 我的 姐姐 , 骑术 一个  
[hɔːs] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈsæd(ə)l] .

**horse and carrying a saddle .**  
马 和 携带 一个 鞍 .

那里及得姐姐一马一鞍的安稳。

[brɪˈsaɪdz] , [ˈmaɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [jʌŋ] .

**Besides , my brother - in - law is young .**  
除了 , 我的 兄弟 - 在 - 法律 是 年轻的 .

况且姐夫又年轻，

[ænd; ənd] [ˈhænsəm] ,

**And handsome ,**  
和 英俊的 ,

又俊俏，

[hiː; hi][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l] .

**He is capable .**  
他 是 有能力的 .

人又能干，

[weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] ?

**Where can you find someone like that ?**  
在哪里 能 你 寻找 某人 喜欢 那 ?

那里选得出这种人呢。”

[dʒeɪd] ['hev(ə)n] [ɪ'mɔ:ʔ(ə)l] [pɑ:θ] :  
Jade Heaven Immortal Path :  
玉 天堂 不朽 小路 :

玉天仙道：

[hæv; həv][ju:; jʊ][met][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ?  
Have you met your brother - in - law ?  
有 你 遇见 你的 兄弟 - 在 - 法律 ?

“你见过你姐夫么？”

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [wei] :  
Chrysanthemum Way :  
菊花 方式 :

菊花道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɔ:lsəʊ][ɒf(ə)n] ['kɒmz] [tu:; tə] [si:] ['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)] . "  
" My brother - in - law also often comes to see our master . " "  
" 我的 兄弟 - 在 - 法律 还 经常 来 到 看 我们的 掌握 . "

“姐夫也常来找我们老爷，

[səʊ] [aɪv] [si:n] [hɪm][ə; ei] [fju:] [taɪmz] .  
So I've seen him a few times .  
所以 我已经 已见 他 一个 很少 时代 .

所以我也看见过他几次，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['kwɛst(ə)n] [ə'baʊt] ['tælənt] .  
There's no question about talent .  
有 不 问题 关于 天赋 .

人才是没有说的。”

[dʒeɪd] ['ferɪz] [feɪs] [ʃəʊd] [dʒɔɪ] .  
Jade Fairy's face showed joy .  
玉 仙女的 脸 显示 喜悦 .

玉天仙面有喜色，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
He laughed and said :  
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [skɜ:t] [smelz] [gʊd] , "  
" As long as the skirt smells good , " "  
" 作为 长的 作为 这 裙子 气味 好的 , "

“只要裙里香，

[hu:] [k'eəz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [twelv] ['tʃeɪmbəz] ?  
Who cares about the twelve chambers ?  
WHO 关心 关于 这 十二 房间 ?

管他十二房。

[maɪ]['sɪstə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; ei]['pɜ:s(ə)n] ,  
My sister is such a person ,  
我的 姐姐 是 这样的 一个 人 ,

妹妹这么个人，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; ei] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [nɒt][bi:; bi] [drɪ'veʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ?  
How could a brother - in - law not be devoted to his sister ?  
如何 可以 一个 兄弟 - 在 - 法律 不是 是 奉献 到 他的 姐姐 ?

妹夫岂有不一心一意的。

[lʊk] , [jæŋ] [bɑ:z] ['hʌzbənd] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; ei][naɪnθ] - [ræŋk] [ə'fɪ(ə)l] .  
Look , Yang Ba's husband is also a ninth - rank official .  
看 , 杨 ba 的 丈夫 是 还 一个 第九 - 秩 官方的 .

你看那杨八妹夫也是个从九，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [sɪˈleɪk](ə)n] [ˈpiəriəd] .  
**There is no more selection period .**  
那里 是 不 更多的 选择 时期 .

再没有选期，

[rɪˈlaɪɪŋ] [ˈsəʊlli] [ɒn] [fɛŋ] [ʃweɪ]  
**Relying solely on feng shui**  
依靠 仅 在 风 水

尽仗着看风水，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [kæən; kən][,aɪ ˈtiː] [ɜːn] [frɒm; frəm] ?  
**How many people can it earn from ?**  
如何 许多 人们 能 它 赚 从 ?

能赚多少人？

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ˈpaʊəf(ə)l] .  
**His family is also very powerful .**  
他的 家庭 是 还 非常 强大的 .

他家里也利害，

[naʊ] [aɪm][fɑː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][maɪ] [sɪksθ] [ˈsɪstə(r)] [tuː] .  
**Now I'm far away from my sixth sister too .**  
现在 我是 远的 离开 从 我的 第六 姐姐 也 .

如今与六妹妹也远了，

[ðæt] [sɪksθ] [ˈsɪstə(r)] [ˈriːəli] [tɔːt] [hɪm][ə; eɪ][hɑːd] [weɪ] .  
**That sixth sister really taught him a hard way .**  
那 第六 姐姐 真的 教授 他 一个 难的 方式 .

那六妹妹也真教他赚苦了，

[ðæt] [ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz][nəʊ] [ˈkɒŋʃəns] .  
**That person has no conscience .**  
那 人 有 不 良心 .

那个人才没良心呢。

[aɪ] [hɜːd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][,dʒiːˈæŋˈnɑːn] .  
**I heard he went to Jiangnan .**  
我 听到 他 去 到 江南 .

听说他上了回江南，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [huː] [meɪd] [ˈmʌni] [ɒf] [hɪm] .  
**I don't know who made money off him .**  
我 不 知道 WHO 制成 钱 离开 他 .

也不知是谁赚他，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ][ˈletə(r)] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .  
**He was asked to deliver a letter through the gate .**  
他 曾是 问 到 递送 一个 信 通过 这 门 .

叫他给门户中带了一封信。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn][,dʒiːˈæŋˈnɑːn][baɪ][sɪˈdæən][tʃeə(r)] .  
**He arrived in Jiangnan by sedan chair .**  
他 到达的 在 江南 经过 轿车 椅子 .

他到江南就坐着轿子，

[ˈweəriŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd][hæts] ,  
**Wearing clothes and hats ,**  
穿着 衣服 和 帽子 ,

穿着衣帽，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jʌŋgə] [dʒenə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [peɪ]  
He took the visiting card from the younger generation and went to pay  
他 采取 这 访问 卡片 从 这 年轻 一代 和 去 到 支付  
[hɪz; ɪz] [rɪ'spektz] .  
his respects .  
他的 尊重 :

拿着眷晚生的帖去拜。

[ə'pɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,  
Upon reaching the door ,  
之上 到达 这 门 ,

到了门,

[aɪ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ][pəʊst] .  
I submitted a post .  
我 提交 一个 邮政 :

投了帖,

[ðə; ði][sɪ'dæn] ['beərəz] [sed] :  
The sedan bearers said :  
这 轿车 持有者 说 :

还是轿夫说:

- ['mɑ:stə(r)] ,  
' master ,  
- 掌握 ,

‘老爷,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['bɑ:stəd; 'bæstəd] .  
This is a bastard .  
这 是 一个 混蛋 :

这是个忘八家。’

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][ɪn] .  
He didn't go in .  
他 没有 去 在 :

他才没有进去,

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [skeəd] [ɔ:(r)][nɒt] ?  
Do you think I'm scared or not ?  
做 你 思考 我是 害怕的 或者 不是 ?

你说怯不怯? ”

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .  
Chrysanthemum was delighted to hear this .  
菊花 曾是 高兴极了 到 听到 这 :

听得菊花也欢喜了。

[ðə; ði] [tu:] [lɑ:ft] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .  
The two laughed for a while longer .  
这 二 笑了 为了 一个 尽管 更长 :

二人又笑了一会,

[səʊ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] [pri:st] ['əʊvə(r)] .  
So they called a female priest over .  
所以 他们 称为 一个 女性 牧师 超过 :

就叫了个女先儿来,

[ˈɑ:ftə(r)] ['sɪŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,  
After singing for a long time ,  
后 歌唱 为了 一个 长的 时间 ,

唱了半天,



[ðeɪ] [ðen] [kɔ:lɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [ˈtreɪnə(r)][tu:; tə] [pəˈfɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .  
**They then called in a monkey trainer to perform for them** .  
他们 然后 称为 在 一个 猴 教练 到 履行 为了 他们 :

又叫个耍猴的来顽了一回。

[dʒeɪd] [ˈfeəri] [et; eɪt][hɜ:(r); hə(r)] [mi:l] ,  
**Jade Fairy ate her meal** ,  
玉 仙女 吃 她 一顿饭 ,

玉天仙吃了饭，

[ðə; ði] [krɪˈsænθəməmz] [hæv; həv] [θæŋkt] [em ˈi:][ænd; ənd][aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] .  
**The chrysanthemums have thanked me and I need to take them back** .  
这 菊花 有 谢谢 我 和 我 需要 到 拿 他们 后退 :

谢了菊花要回，

[krɪˈsænθəməmz] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪˈzentɪd] .  
**Chrysanthemums were presented** .  
菊花 是 呈现 :

菊花送出来。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] ,  
**Upon arriving at the second gate** ,  
之上 抵达 在 这 第二 门 ,

到了二门，

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ˈhəʊldɪŋ] [hændz] [ˈtendəli] .  
**The two were still holding hands tenderly** .  
这 二 是 仍然 保持 双手 温柔地 :

两人还是依依的拉着手，

[stɒp] [ænd; ənd] [tɔ:k] .  
**Stop and talk** .  
停止 和 讲话 :

站住说话。

[dʒi] - [hɜ:d] [aɪ ˈti:][ɔ:l] [ˈkliəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .  
**Ji Liangxuan heard it all clearly in the study** .  
季 - 听到 它 全部 清楚地 在 这 学习 :

姬亮轩在书房里听得清清楚楚，

[hi:; hi] [ðen] [tɔ:(r)][ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈpeɪpə(r)] .  
**He then tore open the window paper** .  
他 然后 撕裂 打开 这 窗户 纸 :

便剝破窗纸，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第113/139页

[wɪð] [wʌn] [aɪ] [kləʊzd] ,  
With one eye closed ,  
和 一 眼睛 关闭 ,

闭着一眼，

[wɪð] [wʌn] [aɪ] ['əʊpən] ,  
With one eye open ,  
和 一 眼睛 打开 ,

睁着一眼，

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .  
I looked out through the crack in the window .  
我 看起来 出去 通过 这 裂缝 在 这 窗户 .

从窗隙里望将出去。

[fɜ:st] , [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [si:n] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][pʊ; əv] [kləʊðz] .  
First , an old woman was seen carrying a bundle of clothes .  
第一的 , 一个 老的 女士 曾是 已见 携带 一个 捆 的 衣服 .

先见一个老婆子拿了衣包，

[ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [paɪp] .  
Another little girl took a long pipe .  
其他 小的 女孩 采取 一个 长的 管道 .

又一个小丫头拿了一根长烟袋、

[ə; eɪ] [raʊnd] [fæn] .  
A round fan .  
一个 圆形的 扇子 .

一把团扇。

[dʒeɪd] [sə'lestiəl] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [rəʊbz] .  
Jade Celestial was dressed in magnificent robes .  
玉 天体 曾是 穿着 在 壮丽 长袍 .

只见玉天仙一身华服，

[ə; eɪ] [hed] [fʊl] [pʊ; əv] [pɜ:lz] [ænd; ənd][dʒeɪd] ,  
A head full of pearls and jade ,  
一个 头 满的 的 珍珠 和 玉 ,

满头珠翠，

[ʃi; ji] [lʊks] [ə; eɪ][lʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['grænmʌðə(r)] .  
She looks a lot like a grandmother .  
她 看起来 一个 很多 喜欢 一个 祖母 .

很像个奶奶模样。

[nɒt] [tu:] [bɪg] , [nɒt] [tu:] [smɔ:l]  
Not too big , not too small  
不是 也 大的 , 不是 也 小的

不大不小，

[ə; eɪ] [lɒŋ] [feɪs] ,  
A long face ,  
一个 长的 脸 ,

一个容长脸儿，

[smu:ð] [ænd; ənd] [kli:n]  
Smooth and clean  
光滑的和干净的

容光滑洁，

[ˈstailɪ] [ˈfɪgə(r)]  
Stylish figure  
时髦的数字

体态风骚，

[ðə; ðɪ][ˈgəʊldən][ˈləʊtəs] [fi:t] [brɪni:θ] [hɜ:(r); hæ(r)] [skɜ:t] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [fɔ:(r)] [ɪntʃɪz] [lɒŋ] .  
The golden lotus feet beneath her skirt were about four inches long .  
这金莲脚下她裙子是有关于四英寸长的 .

裙下金莲约有四寸，

[veri] [ˈklevə(r)][ænd; ənd] [ˈtʃɑ:mɪŋ] .  
Very clever and charming .  
非常聪明的和迷人的 .

甚是伶俏，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈslaitli] [ˈtɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] .  
It was slightly taller than a chrysanthemum .  
它曾是轻微地更高比一个菊花 .

比菊花身材略高了些。

[krɪˈsænθəməmz] [wɔ:(r)][ə; eɪ] [laɪt] [blu:] [ɡɔ:z] [ʒɜ:t] .  
Chrysanthemums wore a light blue gauze shirt .  
菊花穿着一个光蓝色的纱布衬衫 .

菊花穿件蛋青纱衫，

[laɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:tʃ] - [ˈkʌləd] [ʒɜ:t] ,  
Lined with a peach - colored shirt ,  
衬里和 一个 桃 - 有色 衬衫 ,

内衬桃红衫，

[brɪˈləʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [mu:n] - [waɪt] [ɡɔ:z] [pænts] .  
Below are moon - white gauze pants .  
以下是月白纱布裤子 .

下是月白纱裤，

[ˈweəriŋ] [θɪk] - [səʊld] , [ˈfʌzi] [ˈbʌtəflaɪ] [ˈʃu:z] .  
Wearing thick - soled , fuzzy butterfly shoes .  
穿着厚的 - 已售出 , 模糊 蝴蝶 鞋 .

穿着厚底堆绒蝴蝶鞋。

[hɜ:(r); hæ(r)] [ˈtemplz] [wɜ:(r); wə(r)][paɪld] [haɪ] [wɪð] [ˈreɪv(ə)n] [ˈfeðə] .  
Her temples were piled high with raven feathers .  
她寺庙是堆积高的和乌鸦羽毛 .

两鬓堆鸦，

[haɪ] - [kwɑ:ft] [heə(r)] [ˈdrɪpɪŋ] [wɪð] [ˈemərəld] [ɡri:n] ,  
High - coiffed hair dripping with emerald green ,  
高的 - 精心打理的发型 头发 滴落 和 翠 绿色的 ,

高鬟滴翠，

[ə; eɪ] [fju:] [ˈfrek(ə)lz] [əˈpiəd] [ɒn][hɜ:(r); hæ(r)] [feɪs] .  
A few freckles appeared on her face .  
一个 很少 雀斑 出现 在 她 脸 .

脸上微带几点俏麻，

[hɜ:(r); hæ(r)] [ˈbju:tɪf(ə)l] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [əˈfekʃn] .  
Her beautiful eyes were filled with affection .  
她美丽的眼睛 是 已填 和 感情 .

美目含情，

[hɜː(r); hæ(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈreɪdiənt] [wɪð] [sprɪŋ] .  
Her face was radiant with spring .  
她 脸 曾是 辐射状 和 春天 :

春容满面。

[dʒi] - [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈkæptɪveɪtɪd] [baɪ] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈbjuːti] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)lɪz] [went] [wiːk]  
Ji Liangxuan was so captivated by her beauty that his muscles went weak  
季 - 曾是 所以 着迷 经过 她 美丽 那 他的 肌肉 去 虚弱的  
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ˈsɒfənd] .  
and his bones softened .  
和 他的 骨头 软化 :

把姬亮轩看得筋酥骨软，

[ˈdruːlɪŋ] .  
Drooling .  
流口水 :

口内流涎。

[tuː; tə] [maɪ] [səˈpraɪz] , [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈpeɪpə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈpeɪstɪd] [ɒn] [lɑːst]  
To my surprise, the window paper was the same one that was pasted on last  
到 我的 惊喜 , 这 窗户 纸 曾是 这 相同的 一 那 曾是 粘贴 在 最后的  
[jɪə(r)] .  
year .  
年 :

谁料这个窗纸还是旧年糊的，

[ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə] [wɪnd] [ænd; ənd] [sʌn] ,  
Exposed to wind and sun ,  
裸露 到 风 和 太阳 ,

风吹日晒，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈstriːmli] [krɪsp] .  
It was also extremely crisp .  
它 曾是 还 极其 脆 :

也脆极了。

- [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ˈfəʊkəst] [ɒn] [ˈpiːkɪŋ] .  
Liangxuan was only focused on peeking .  
- 曾是 仅有的 专注 在 偷窥 :

亮轩只顾偷看，

[rest] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] .  
Rest your forehead on the paper .  
休息 你的 前额 在 这 纸 :

把个额角靠在纸上，

[wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] ,  
With a bang ,  
和 一个 砰 ,

拍的一响，

[ə; eɪ] [piːs] [brəʊk] [ɒf] .  
A piece broke off .  
一个 片 打破 离开 :

裂破了一块。

[ju] - [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [ˈpiːkɪŋ] [æt; ət] [ðəm; ðəm] [θruː] [ðə; ði]  
Yu Tianxian turned around and saw someone peeking at them through the  
于 - 转向 大约 和 锯 某人 偷窥 在 他们 通过 这  
[ˈwɪndəʊ] .  
window .  
窗户 :

玉天仙回头见窗内有人偷看他们，

[ju] - [ðen] [went] [ˌaʊt'saɪd] .  
**Yu Tianxian then went outside .**  
于 然后 去 外部 .

玉天仙也就走了出去。

[kri'sænthəməmz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .  
**Chrysanthemums were sent out through the second gate .**  
菊花 是 发送 出去 通过 这 第二 门 .

菊花送出二门，

[aɪv] [gɒt] [maɪ] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] [kɑː(r)] .  
**I've got my eye on the car .**  
我已经 得到 我的 眼睛 在 这 车 .

看上了车，

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .  
**Turn around and come back .**  
转动 大约 和 来 后退 .

转身回来，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [teə(r); tɪə] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['peɪpə(r)] [ɒv; əv] - .  
**Looking up , I saw the tear in the window paper of Liangxuan .**  
寻找 向上 , 我 锯 这 撕 在 这 窗户 纸 的 - .

抬头望见亮轩的窗纸破处，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['siːkrətli] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .  
**He was still secretly watching from inside the village .**  
他 曾是 仍然 偷偷 观看 从 里面 这 村庄 .

他尚在里百偷看。

[wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɑːf] ,  
**When you want to laugh ,**  
什么时候 你 想 到 笑 ,

欲要笑时，

[aɪ] ['beəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [həʊld] [aɪ 'tiː] [ɪn] .  
**I barely managed to hold it in .**  
我 仅仅 管理 到 抓住 它 在 .

已勉强忍住，

[hiː; hi] [went] [ɪn'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .  
**He went inside with his head down .**  
他 去 里面 和 他的 头 向下 .

低着头进去了。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [rɪ'kruːtɪd] ['tælənt] [left] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,  
**On the day the recruited talent left the capital ,**  
在 这 天 这 招募 天赋 左边 这 首都 ,

聘才出京之日，

[ðə; ði] [mɒŋk] [tæŋ] ['eskɔːtɪd] [hɪm] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ten] - [maɪl] - [lɒŋ] [pə'veɪliən] .  
**The monk Tang escorted him directly to the ten - mile - long pavilion .**  
这 僧 唐 护送 他 直接地 到 这 十 - 英里 - 长的 亭 .

唐和尚直送到十里长亭，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [ɪn] [tɪəz] .  
**They parted in tears .**  
他们 分手了 在 眼泪 .

洒泪而别。

- [went] [həʊm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['peərənts] .  
**Pincai went home to pick up his parents .**  
- 去 家 到 挑选 向上 他的 父母 .

聘才回家接了父母，

[gəʊ][tu:; tə]['hu:'beɪ] [tə'geðə(r)]  
**Go to Hubei together**  
去 到 湖北 一起

同往湖北，

[hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] .  
**He was no longer mentioned in the book after that .**  
他 曾是 不 更长 提及 在 这 书 后 那 .

后来书中就没有他的事了。

[tu:; tə] [nə'reɪt] [li:] - ,  
**To narrate Li Yuanmao ,**  
到 叙事 李 - ,

要叙李元茂、

[sʌn][si:'hwi] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['tɔ:ŋ'dʒoʊ] .  
**Sun Sihui took the preliminary examination in Tongzhou .**  
太阳 四会 采取 这 初步的 考试 在 通州 .

孙嗣徽在通州小考，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [dʒəʊk] .  
**I made a little joke .**  
我 制成 一个 小的 开玩笑 .

闹了一个小小的笑话，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪn'stɔ:lmənt] .  
**To be continued in the next installment .**  
到 是 持续 在 这 下一个 分期付款 .

且俟下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] [ 'lisən ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪ] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:l] , [hɪz; ɪz] [spent]  
**Chapter 51 : The Poor Man Listens to a Play Through the Wall , His Spent**  
章 - : 这 贫穷的 男人 听着 到 一个 玩 通过 这 墙 , 他的 花费  
[rɪ'zentmənt] [səb'saɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [tɜ:nz] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]  
**Resentment Subsides , and the Family Turns Against Each Other**  
怨恨 消退 , 和 这 家庭 转弯 反对 每个 其他

第五十一回 闹缝穷隔墙听戏 舒积忿同室操戈

[wen] [ðə; ði]['tælənt][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'kru:tɪd] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ,  
**When the talent was being recruited and sent out of the capital ,**  
什么时候 这 天赋 曾是 存在 招募 和 发送 出去 的 这 首都 ,

话说聘才出京之时，

[hi:; hi][wʌns] [ɑ:skt] - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [det] .  
**He once asked Yuanmao for a debt .**  
他 一次 问 - 为了 一个 债务 .

曾问元茂要帐，

[dʒʌst] [ðen] , [ju'ɑ:n] [maʊ] [went] [tu:; tə] ['tɔ:ŋ'dʒoʊ] .  
**Just then , Yuan Mao went to Tongzhou .**  
只是 然后 , 元 毛泽东 去 到 通州 .

适值元茂赴通州去了。

[ju'ɑ:n] [maʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['brʌðəz] [bəʊθ] [fɔ:lsli] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][frɒm; frəm] - .  
**Yuan Mao and the Sun brothers both falsely claimed to be from Shuntian .**  
元 毛泽东 和 这 太阳 兄弟 两个都 错误地 声称 到 是 从 - .

元茂与孙氏昆仲都冒了顺天籍贯，

[ai] [pa:st] [ðə; ði] [prɪ'fektʃərəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ɪg'zæmz] .  
**I passed the prefectural and county exams .**  
我 通过了 这 县 和 县 考试 .

府县考过了，

[gəʊ][tu:; tə] ['tɔ:ŋ'dʒoʊ] [ə'kædəmi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪg'zæm]  
Go to Tongzhou Academy for the exam  
去 到 通州 学院 为了 这 考试  
到通州院考，

[ai] ['rentɪd] [æŋ; ən] [ə'pɑ:tmənt] .  
I rented an apartment .  
我 租来的 一个 公寓 .  
租了寓，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['venju:] .  
They entered the venue .  
他们 进入 这 场地 .  
进了场。

[ju'a:n] [maʊ] [ɪn'kaʊntəd] [əʊld][dra:fts][frəm; frəm][hɪz; ɪz][pɑ:st] .  
Yuan Mao encountered old drafts from his past .  
元 毛泽东 遭遇 老的 草稿 从 他的 过去的 .  
元茂遇见了旧日窗稿，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dʒentlmən] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] .  
It was the gentleman who made the changes .  
它 曾是 这 绅士 WHO 制成 这 变化 .  
是先生改好的，

[hi:; hi] [ðen] ['kɒpɪd] [aɪ 'ti:] [də'rektli] [wɪð] [ə; eɪ][pen] .  
He then copied it directly with a pen .  
他 然后 复制 它 直接地 和 一个 笔 .  
便直笔而抄之。

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌn] [si:'hwi] ['pɒsəbli] [raɪt] [saɪt] [æŋ; ən]['ɑ:tɪk(ə)l] ?  
How could Sun Sihui possibly write such an article ?  
如何 可以 太阳 四会 可能 写 这样的 一个 文章 ?  
这孙嗣徽如何会做文章？

[ai][met][ə; eɪ] ['klɑ:smet] .  
I met a classmate .  
我 遇见 一个 同学 .  
遇见一个同窗朋友，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] - ['sʌbsɪdaɪzd] ['stju:d(ə)nt] .  
He was a government - subsidized student .  
他 曾是 一个 政府 - 补贴 学生 .  
是个廩生，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ] ['gəʊstraɪtə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [br'hɑ:f] .  
He asked him to hire a ghostwriter on his behalf .  
他 问 他 到 聘请 一个 代笔作家 在 他的 代表 .  
托其代请枪手。

[ðæt] [mæn][ɪn'vaɪtɪd] ['sʌmwʌn] [wɪð] [hɪm] .  
That man invited someone with him .  
那 男人 受邀 某人 和 他 .  
那人与他请了一个人，

[ðeɪ] [ə'gri:d] [ɒn] ['eɪtɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .  
They agreed on eighty taels of silver .  
他们 同意 在 八十 两 的 银 .  
讲定了八十两银子，

[ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .  
A contract was written .  
一个 合同 曾是 书面 .  
写了契约。

[hiː; hi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [tuː] [ˈeseɪz; eˈseɪz][ænd; ənd][wʌn][ˈpəʊɪm] [wɪð] [sʌn] [siːhwi][ʊn][ðə; ði] [fiːld] .  
**He exchanged two essays and one poem with Sun Sihui on the field .**  
他 交换 二 散文 和 一 诗 和 太阳 四会 在 这 场地 .  
在场内与孙嗣徽枪了两文一诗。

[ðɪs] [sɪjuːɑːn] [hɪmˈself] [wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] .  
**This Siyuan himself was unable to write .**  
这 思源 他自己 曾是 无法 到 写 .  
这个嗣元自己又不能作文，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈhaɪə(r)] [ˈeni] [ˈɡʌnmən] .  
**They didn't hire any gunmen .**  
他们 没有 聘请 任何 枪手 .  
又没有雇着枪手。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈskɪb(ə)l] [ˈsʌmθɪŋ] [ʊn][ðə; ði] [test] [ˈpeɪpə(r)] .  
**I had no choice but to scribble something on the test paper .**  
我 有 不 选择 但 到 涂 某物 在 这 测试 纸 .  
不得已在卷子上一阵乱写，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [rəʊt] .  
**I don't know what I wrote .**  
我 不 知道 什么 我 写道 .  
不知写了一篇什么东西。

[ʊn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [əˈkɜːd] ,  
**On the day the incident occurred ,**  
在 这 天 这 事件 发生 ,  
发案之日，

[es ˈaɪ][ˈhuːɪ] ,  
**Si Hui ,**  
硅 惠 ,  
嗣徽、

[juːɑːn] [maʊ] [ˈæktʃuəli] [ɡɒt] [ɪn] .  
**Yuan Mao actually got in .**  
元 毛泽东 实际上 得到 在 .  
元茂竟进了。

[aɪ] [traɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] .  
**I tried it again .**  
我 尝试 它 再次 .  
覆了试，

[juːɑːn] [maʊ] [kʊd; kəd] [stɪl] [ˈmænɪdʒ] , [ˌɜːlˈbiːɪt] [ˈbeəli] .  
**Yuan Mao could still manage , albeit barely .**  
元 毛泽东 可以 仍然 管理 , 尽管 仅仅 .  
元茂也还勉强得来，

[es ˈaɪ][ˈhuːɪ] [stɪl] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [els] [duː; də][aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
**Si Hui still had someone else do it for him .**  
硅 惠 仍然 有 某人 别的 做 它 为了 他 .  
嗣徽仍是请人代做。

[ʊn][ðə; ði] [deɪ] [ʊv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] ,  
**On the day of judgment ,**  
在 这 天 的 判断 ,  
到发落之日，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][saɪn][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] .  
**Suddenly a sign was hung up .**  
突然 一个 符号 曾是 悬挂 向上 .  
忽然挂了一声牌出来，



[,aɪˈti:] [riːdz] :  
**It reads :**  
它 阅读 :

上写道：

[vju:] [ðə; ði][ɪɡ,zæmɪˈnei(ə)n] [ˈpeɪpəz] [ɒv; əv] [sʌn] [sɪjuːɑːn] , [ə; eɪ][ˈstjuːd(ə)nt][frəm; frəm] - [ˈkaʊnti] .  
**View the examination papers of Sun Siyuan , a student from Wanping County .**  
看法 这 考试 文件 的 太阳 思源 , 一个 学生 从 - 县 .  
查看宛平县童生孙嗣元文卷，

[ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] [ɪz] [ˈslɒpi] .  
**The handwriting is sloppy .**  
这 手写 是 邈邈 .

字体草率，

[wʌn] [ˈkærəktə(r)] , [tu:] [ˈspeɪsɪz]  
**One character , two spaces**  
一 特点 , 二 空间

一字两格，

[ˈdaɪələkt] [ænd; ənd] [ˈprɒvɜːbz]  
**Dialects and proverbs**  
方言 和 谚语

方言俗语，

[ə; eɪ] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [tekst] ,  
**A miscellaneous text ,**  
一个 各种各样的 文本 ,

杂字一篇，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [tu:] [wɜːdz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kəˈnektɪd] .  
**There are no two words that can be connected .**  
那里 是 不 二 字 那 能 是 连接 .

无两字可连，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .  
**There was nothing to say .**  
那里 曾是 没有什么 到 说 .

无一句可讲，

[ɪz][,aɪˈti:] [ˈmædnəs] ?  
**Is it madness ?**  
是 它 疯狂 ?

是否系染狂疾，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [,aɪˈti:][ɪz][ɪts] [tru:] [ˈneɪtʃə(r)] .  
**Or perhaps it is its true nature .**  
或者 也许 它 是 它是 真的 自然 .

抑或是其本真，

[ðæt] [ɪz][ˈtruːli] [bɪˈzɑː(r)] .  
**That is truly bizarre .**  
那 是 真的 怪异 .

殊为可怪。

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ɒv; əv] [ˈtɔːŋˈdʒoʊ] , [ɪn][kənˈdʒʌŋk(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌktə(r)] [ɒv; əv] - [ˈkaʊnti] ,  
**The prefect of Tongzhou , in conjunction with the instructor of Wanping County ,**  
这 长官 的 通州 , 在 连词 和 这 讲师 的 - 县 ,  
仰通州知州协同宛平县教谕，

[jæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈθʌrəli] .  
**Yan was to investigate thoroughly .**  
严 曾是 到 调查 彻底 .

严为究问，

[tu:; tə][ˈrektɪfaɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪ(ə)nz] ,  
**To rectify the laws and regulations** ,  
到 纠正 这 法律 和 法规 ,

以正功令，

[du:; də][nɒt] [dɪˈsi:v] [ɔ:(r)] [ɪnˈdʌldʒ] [ˈʌðə(r)z] .  
**Do not deceive or indulge others** .  
做 不是 欺骗 或者 放纵 其他的 .

毋得混蒙徇纵。

[spi:d] ,  
**speed** ,  
速度 ,

速，

[spi:d] !  
**speed** !  
速度 !

速！

[juˈɑ:n] [maʊ] ,  
**Yuan Mao** ,  
元 毛泽东 ,

元茂、

[si:hwi] [ri:d] [aɪ ˈti:] ,  
**Sihui read it** ,  
四会 读 它 ,

嗣徽看了，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [sɪjuˈɑ:n] [rəʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪgˈzæm][ˈpeɪpə(r)] .  
**I don't know what Siyuan wrote on his exam paper** .  
我 不 知道 什么 思源 写道 在 他的 考试 纸 .

也不知嗣元卷子上写了什么，

[si:hwi] [ˈsi:krətli] [laɪkt] [aɪ ˈti:] .  
**Sihui secretly liked it** .  
四会 偷偷 喜欢 它 .

嗣徽倒暗暗喜欢，

[ðeɪ] [went] [ɪn] [wɪð] [juˈɑ:n] [maʊ] [tu:; tə] [peɪ] [ðəə(r)] [rɪˈspekts] [tu:; tə][ðə; ði][ˌgrændˈmɑ:stə(r)] .  
**They went in with Yuan Mao to pay their respects to the Grandmaster** .  
他们 去 在 和 元 毛泽东 到 支付 他们的 尊重 到 这 棋圣 .

与元茂进去叩见宗师。

[ðə; ði][ˌgrændˈmɑ:stə(r)] [met] [juˈɑ:n] [maʊ] ,  
**The Grandmaster met Yuan Mao** ,  
这 棋圣 遇见 元 毛泽东 ,

宗师见了元茂，

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .  
**He didn't say anything** .  
他 没有 说 任何事物 .

倒也没有讲话。

[sʌn] [si:hwi][wɔ:(r)][ə; eɪ] [blu:] [ʃɜ:t] [ænd; ənd] [blæk] [bu:ts] .  
**Sun Sihui wore a blue shirt and black boots** .  
太阳 四会 穿着 一个 蓝色的 衬衫 和 黑色的 靴子 .

孙嗣徽穿了蓝衫皂靴，

[waɪp] [ðæt] [ˈrɑdi] [feɪs] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [ˈʃaɪnz] .  
**Wipe that ruddy face until it shines** .  
擦拭 那 红润 脸 直到 它 闪耀 .

把那个红糟脸擦得光亮，

[ˈswægərɪŋ] [əˈraʊnd] ,  
**swaggering around** ,  
趾高气扬 大约 ,

大摇大摆，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈfɔːwəd] .  
**He walked forward** .  
他 步行 向前 .

踱上前去。

[ðə; ði][ˌgrændˈmɑːstə(r)] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,  
**The grandmaster saw it** ,  
这 棋圣 锯 它 ,

宗师见了，

[hiː; hi] [siːmd] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .  
**He seemed different from the others** .  
他 似乎 不同的 从 这 其他的 .

觉得他与诸人不同，

[ɪts] [ˈʌtəli] [rɪˈdɪkjələs] .  
**It's utterly ridiculous** .  
它是 完全地 荒谬的 .

甚是可笑。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [sʌn] [sɪjuːɑːn] ,  
**Seeing that his name sounded like that of Sun Siyuan** ,  
看到 那 他的 姓名 听起来 喜欢 那 的 太阳 思源 ,

见他名字与孙嗣元像是弟兄，

[ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [ɑːskt] :  
**The envoy asked** :  
这 使者 问 :

使问道：

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [sʌn] [sɪjuːɑːn] [huː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ? "  
**" Is there a Sun Siyuan who is your brother ? "**  
" 是 那里 一个 太阳 思源 WHO 是 你的 兄弟 ? "

“有个孙嗣元是你兄弟么？ ”

[es ˈaɪ][ˈhuːɪ] [sed] :  
**Si Hui said** :  
硅 惠 说 :

嗣徽道：

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] , [ə; eɪ][ˈstjuːd(ə)nt] . "  
**" He is my younger brother , a student . "**  
" 他 是 我的 年轻 兄弟 , 一个 学生 . "

“是门生舍弟。”

[ˈempərə(r)] [wenzɔŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Emperor Wenzong smiled and said** :  
皇帝 文宗 微笑 和 说 :

文宗笑道：

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [hæv; həv] [ˈeni] [helθ] [ˈprɔːbləmz] ? "  
**" Does your brother have any health problems ? "**  
" 做 你的 兄弟 有 任何 健康 问题 ? "

“你兄弟有什么毛病么？ ”

[es ˈaɪ][ˈhuːɪ] [ˈkæʒuəli] [əˈgriːd] :  
**Si Hui casually agreed** :  
硅 惠 随意地 同意 :

嗣徽随口答应道：

[ˈmaɪ] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz][ə; ei] [spi:tʃ] [ɪmˈpɛdɪmənt] .  
**My younger brother has a speech impediment .**

我的 年轻 兄弟 有 一个 演讲 障碍 .  
“舍弟有个截巴的毛病，

[ðə; ði][mɔ:(r)][ju:; jʊ] [rʌʃ] [tu:; tə] [spi:k] , [ðə; ði] [les] [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] .  
**The more you rush to speak , the less you can say .**

这 更多的 你 匆忙 到 说话 , 这 较少的 你 能 说 .  
说话愈急愈说不出，

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʊv; əv][ðem; ðəm] .  
**This is one of them .**

这 是 一 的 他们 .  
此其一。

[ðə; ði] [left] [ˈaɪlɪd] [ɪz] [ˈdru:pɪŋ] [haɪ] .  
**The left eyelid is drooping high .**

这 左边 眼皮 是 下垂 高的 .  
左眼皮高吊起，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .  
**Tears well up all the time .**

眼泪 出色地向上全部 这 时间 .  
时时要流眼泪，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [pɔɪnt] .  
**This is the second point .**

这 是 这 第二 观点 .  
此其二。

[ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [ˈstju:dnts] - [tɜ:n] [tu:; tə] [spi:k] . . .  
**If it's the students ' turn to speak . . .**

如果 它是 这 学生 - 转动 到 说话 . . .  
若到门生说话，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [rɪˈfju:t] [aɪ ˈti:] .  
**He was about to refute it .**

他 曾是 关于 到 反驳 它 .  
他即要驳起来，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜ:ɪd] [pɔɪnt] .  
**This is the third point .**

这 是 这 第三 观点 .  
此其三。”

[ˈempəɾə(r)] [wenzɔŋ] [ˈlɪsnd] ,  
**Emperor Wenzong listened ,**

皇帝 文宗 听着 ,  
文宗听了，

[hi:; hi] [smaɪld] .  
**He smiled .**

他 微笑 .  
笑了一笑，

[wen] [ðə; ði] [ˈstju:dnts] [ˈɔ:lsəʊ] [la:f] ,  
**When the students also laugh ,**

什么时候 这 学生 还 笑 ,  
诸生也要笑时，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][həʊld] [bæk] .  
**I had no choice but to hold back .**

我 有 不 选择 但 到 抓住 后退 .  
只得忍住。

[si:hwɪ][wɒz; wəz] [ˈbi:mɪŋ] [wɪð] [praɪd] .  
**Sihui was beaming with pride .**  
四会 曾是 光芒四射 和 自豪 .

嗣徽得意洋洋的，

[hi:; hi] [ˌrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .  
**He shrugged his shoulders .**  
他 耸了耸肩 他的 肩膀 .

把肩摆了一摆，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][səʊp] [bu:ts] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] .  
**Look at the soap boots on your feet .**  
看 在 这 肥皂 靴子 在 你的 脚 .

自己看看脚上的皂靴。

[ˈempərə(r)] [wɛnzɔŋ] [ɑ:skt] [ˈsɒləmli] :  
**Emperor Wenzong asked solemnly :**  
皇帝 文宗 问 庄严地 :

文宗正色问道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbrʌðərz] [ɪgˈzæm][ˈpeɪpə(r)] , "  
**" Your brother's exam paper , "**  
" 你的 兄弟 考试 纸 , "

“你那兄弟的卷子，

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt][æŋ; ən][ˈɑ:tɪk(ə)] .  
**What was written was not an article .**  
什么 曾是 书面 曾是 不是 一个 文章 .

写的并不是文章，

[aɪˈti:] [ɪnˈvɒlvz] [ˈraɪtɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈkærəktəz] .  
**It involves writing several hundred miscellaneous characters .**  
它 涉及 写作 一些 百 各种各样的 人物 .

是写几百个杂字，

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜ:d] [tu:; tə] [seɪ] .  
**There wasn't a single word to say .**  
那里 不是 一个 单身的 单词 到 说 .

没有半句可讲，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nʌʊ] [tu:] [wɜ:dz] [ðæt] [kæŋ; kən][bi:; bi] [kəˈnektɪd] .  
**There are no two words that can be connected .**  
那里 是 不 二 字 那 能 是 连接 .

没有两字可连，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ?  
**What is the reason for this ?**  
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何缘故？

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tu:; tə] [kəˈmju:nɪkeɪt] [wɪð] [ˈpi:p(ə)] .  
**This is not a good way to communicate with people .**  
这 是 不是 一个 好的 方式 到 交流 和 人们 .

这样不通人，

[haʊ] [tu:; tə][pɑ:s] [ðə; ði] [prɪˈfektʃərəl] [ænd; ənd] [ˈkaʊntɪ] [ɪg,zæmiˈneɪʃənz] ?  
**How to pass the prefectural and county examinations ?**  
如何 到 经过 这 县 和 县 考试 ?

怎样应过府县考？

[ɔ:(r)] [pəˈhæps] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈri:s(ə)ntli] [kənˈtræktɪd] [æŋ; ən] [ˈɪlnəs] .  
**Or perhaps you have recently contracted an illness .**  
或者 也许 你 有 最近 合同 一个 疾病 .

或是近日得了疾病，

[səʊ] [ðæts] [həʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] .  
**So that's how it is .**  
所以 那就是 如何 它 是 。

所以如此呢，

[ɔ:(r)] [ɪz] [ðɪs] [həʊ] [ɪts] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ?  
**Or is this how it's always been ?**  
或者 是 这 如何 它是 总是 到过 ？

或是本来就是这样？ ”

[es 'aɪ] ['hu:ɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Si Hui smiled and said :**  
硅 惠 微笑 和 说 。

嗣微笑道：

" [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] . . . "  
**" If we were to speak of my younger brother's beginning of life . . . "**  
" 如果 我们 是 到 说话 的 我的 年轻 兄弟 开始 的 生活 . . . "

“若说舍弟有生之初，

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [fi:l] [ˈdɪzi] ;  
**Sometimes I feel dizzy ;**  
有时 我 感觉 晕眩的 ；

就有时而昏；

[ˈɑ:ftə(r)] [bɜ:θ] ,  
**After birth ,**  
后 出生 ，

有生之后，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [klɪə(r)] .  
**It is always clear .**  
它 是 总是 清除 。

就无时而明。

[ðəʊz] ['pri:fektʃə(r)] [ænd; ənd] [ 'kaunti ] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] ['rekəg'naɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]  
**Those prefectures and counties that have been recognized for their reputation**  
那些 县 和 县 那 有 到过 认可 为了 他们的 名声

其府县考之得以有名者，

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wel] - ['edʒukertɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['stju:dnts] .  
**He was not well - educated among his students .**  
他 曾是 不是 出色地 - 受过教育 之中 他的 学生 。

乃门生中也养不中，

[ˈtæləntɪd] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ['nə:tʃəd] ['ɪntu:] [ɪn'kɒmpɪtənt] [wʌnz] .  
**Talented people are also nurtured into incompetent ones .**  
才华横溢 人们 是 还 培育 进入 不称职的 一个 。

才也养不才，

[ðɪs] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [dʒɔɪ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['vɜ:tʃuəs] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['eldə(r)] ['brʌðəz] .  
**This younger brother's joy comes from his virtuous father and elder brothers .**  
这 年轻 兄弟 喜悦 来 从 他的 有德行的 父亲 和 长老 兄弟 。

此舍弟之乐有贤父兄也。”

[ðə; ðɪ] ['stju:dnts] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] .  
**The students couldn't help but burst into laughter .**  
这 学生 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 。

诸生忍不住大笑。

[ˈempərə(r)] [wɛnzɔŋ] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [sed] :  
**Emperor Wenzong slammed his hand on the table and said :**  
皇帝 文宗 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 和 说 。

文宗把案一拍道：

" ['nɒns(ə)ns] ,  
" **nonsense** ,  
" 废话 ,

“胡说，

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['mædmən] .  
**You're a madman** .  
你是 一个 狂人 .

你就是个疯子，

" [get] [daʊn] [naʊ] ! "   
" **Get down now !** "   
" 得到 向下 现在 ! "

快下去罢！ ”

[,es 'aɪ] ['hu:ɪ] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] .  
**Si Hui was startled** .  
硅 惠 曾是 惊慌 .

嗣徽失惊，

[hi:; hi] [baʊd] .  
**He bowed** .  
他 鞠躬 .

打了一恭，

[sweɪ] [aʊt] ,  
**Sway out** ,  
摇摆 出去 ,

摇摆出来，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] ['kʌvəd] [ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] ['mʌmbld] ['nɒns(ə)ns] .  
**The students covered their mouths and mumbled nonsense** .  
这 学生 涵盖 他们的 嘴 和 喃喃自语 废话 .

诸生掩口胡卢，

[ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [ðeə(r)] [li:v] .  
**They all took their leave** .  
他们 全部 采取 他们的 离开 .

一齐告退了。

[si:hwi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] .  
**Sihui mounted his horse** .  
四会 安装 他的 马 .

嗣徽上了马，

[ju'a:n] [maʊ] [gɒt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɑ:(r)] .  
**Yuan Mao got into the car** .  
元 毛泽东 得到 进入 这 车 .

元茂坐了车，

[ðeɪ] ['rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [tə'geðə(r)] .  
**They returned to their lodgings together** .  
他们 返回 到 他们的 住宿 一起 .

一同回寓，

[sɪju:ɑ:n] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ə'fɪ(ə)] .  
**Siyuan was summoned by the state official** .  
思源 曾是 被召唤 经过 这 状态 官方的 .

嗣元被州官叫了去了。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [pi:s] [ɒv; əv] [gʊd] [nju:z] .  
**But then came another piece of good news** .  
但 然后 来了 其他 片 的 好的 消息 .

却又得了个喜信，

[lɪɑːŋ] [gɒŋ] [rɪ'liːst] [fɛŋjæŋ] ['priːfektʃə(r)] [ɪn][ˈɑːn'hweɪ] .  
**Liang Gong released Fengyang Prefecture in Anhui** .  
梁 锣 发布 凤阳 州 在 安徽 .  
亮功放了安徽凤阳府。

[siːhwi][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .  
**Sihui was overjoyed** .  
四会 曾是 欣喜若狂 .  
嗣徽心中大喜，

[aɪ][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .  
**I just want to go home** .  
我 只是 想 到 去 家 .  
就想回家，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst][ɪg'zæm][tuː; tə] [spend] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['mʌni] .  
**Wait until the next exam to spend some more money** .  
等待 直到 这 下一个 考试 到 花费 一些 更多的 钱 .  
等着下科再花些银子，

[faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [juːt] [hɪm] .  
**Find someone to shoot him** .  
寻找 某人 到 射击 他 .  
找人枪一枪，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tribjuːt] ['stjuːd(ə)nt] .  
**You can then become a tribute student** .  
你 能 然后 变得 一个 贡 学生 .  
就可以拔贡了，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [səb'mɪtɪd] [baɪ][sɪjuːɑːn] [stiɪl] [niːd] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] .  
**Unfortunately , the documents submitted by Siyuan still need clarification** .  
很遗憾 , 这 文件 提交 经过 思源 仍然 需要 澄清 .  
无奈为嗣元的文卷尚示问明，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [deɪz] .  
**We had no choice but to stay for two more days** .  
我们 有 不 选择 但 到 停留 为了 二 更多的 天 .  
只得再待两天。

[juˈɑːn] [maʊ] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['taɪt(ə)] [ɒv; əv] ( [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [pɑːst] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['lev(ə)] [ɒv; əv] )  
**Yuan Mao obtained the title of Xiucai ( a scholar who passed the lowest level of**  
元 毛泽东 获得 这 标题 的 秀才 ( 一个 学者 WHO 通过了 这 最低 等级 的  
[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] ) .  
**the imperial examinations** ) .  
这 帝国 考试 ) .  
元茂得了 一个秀才，

[ðen] [aɪ] [biː; bi]['sætɪsfɑɪd] .  
**Then I'll be satisfied** .  
然后 患病的 是 使满意 .  
也就心满意足，

[naʊ] [hiːz] ['mærid] [ə'gen] .  
**Now he's married again** .  
现在 他是 已婚 再次 .  
如今又娶了亲，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['wʌrɪs] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .  
**I have no worries in my heart** .  
我 有 不 担忧 在 我的 心 .  
心中一无牵挂。



[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [pli:zd] [ðæt] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɒvɪns] [æz; əz]  
**But I was pleased that my father - in - law lived in the same province as**  
但 我 曾是 高兴 那 我的 父亲 - 在 - 法律 居住地 在 这 相同的 省 作为  
[hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] .  
**his father .**  
他的 父亲 .

却喜丈人与他父亲同在一省，

[ðen] [hi; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] .  
**Then he could go back with his wife .**  
然后 他 可以 去 后退 和 他的 妻子 .

便可同了媳妇回去，

[hi; hi] [wɜ:kt] [æt; ət] - [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈji:z] .  
**He worked at Renle for several years .**  
他 工作 在 - 为了 一些 年 .

在任乐几年。

[ˈɔ:lsəʊ][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][sɪju:ɑ:n][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [rɪˈzɒlvd] ,  
**Also because the matter of Siyuan was not yet resolved ,**  
还 因为 这 事情 的 思源 曾是 不是 然而 已解决 ,

也为嗣元之事未了，

[hi; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][weɪt] [wɪð] [si:ˈhwi] .  
**He had no choice but to wait with Sihui .**  
他 有 不 选择 但 到 等待 和 四会 .

只好同着嗣徽守候。

[ðæt] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈdɪnə(r)]  
**That day after dinner**  
那 天 后 晚餐

那日饭后，

[juˈɑ:n] [maʊ] [sæt][ðeə(r)] [bɔ:d] .  
**Yuan Mao sat there bored .**  
元 毛泽东 卫星 那里 无聊的 .

元茂闷坐无聊，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈsetɪŋ] .  
**The sun is setting .**  
这 太阳 是 环境 .

太阳也将落了，

[hi; hi] [ˈwɒndə] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈləʊn] .  
**He wandered out of the city alone .**  
他 漫步 出去 的 这 城市 独自的 .

独自逛出城来，

[wi; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kəˈnæl] .  
**We arrived at the canal .**  
我们 到达的 在 这 运河 .

到了运河边。

[greɪn] [ˈɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [laɪk] [klaʊdz] .  
**Grain ships were seen like clouds .**  
粮食 船舶 是 已见 喜欢 云 .

只见粮船如云，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ][sʌm; səm] [əˈfɪ(ə)l] [ˈɪps] ,  
**There were also some official ships ,**  
那里 是 还 一些 官方的 船舶 ,

还有些官船，

[flægz] [ˈweɪvɪŋ]  
**Flags waving**  
旗帜 挥手

大旗招展，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈlaɪvli] .  
**It was quite lively** .  
它 曾是 相当 热闹 .

好不热闹。

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] [həʊld]  
**Inside the grain ship's hold**  
里面 这 粮食 船的 抓住

那粮船舱里，

[sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] ,  
**Some women** ,  
一些 女性 ,

也有些妇女们，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [siː] [ˈkliəli] .  
**It's hard to see clearly** .  
它是 难的 到 看 清楚地 .

就望不清楚。

[aɪ] [waɪpt] [maɪ] [ˈglɑːsɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðəm; ðəm] [ɒn] .  
**I wiped my glasses and put them on** .  
我 擦拭 我的 眼镜 和 放 他们 在 .

把眼镜擦了一擦戴上，

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈsləʊli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvəbæŋk] ,  
**Walking slowly along the riverbank** ,  
步行 缓慢地 沿着 这 河岸 ,

沿着河堤慢慢的走去，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] .  
**He just kept looking around** .  
他 只是 保留 寻找 大约 .

只管东张西望。

[ˈsiːɪŋ] [ðəʊz] [ˈselɪŋ] [ˈwɔːtərmelənz; ˈwɑːtərmelənz][ænd; ənd] [ˈpiːtʃɪz] ,  
**Seeing those selling watermelons and peaches** ,  
看到 那些 销售 西瓜 和 桃子 ,

见那些卖西瓜的与卖桃儿的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [biːf] [ˈvendəz] .  
**There are also beef vendors** .  
那里 是 还 牛肉 供应商 .

还有卖牛肉的，

[ˈselɪŋ] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz]  
**Selling vegetables**  
销售 蔬菜

卖小菜、

[ˈtəʊfuː]  
**Tofu**  
豆腐

豆腐的，

[ˈskwiːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ]  
**Squeezing and pushing**  
挤压 和 推动

挤来挤去，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lsəʊ][sʌm; səm] [ˈfɔ:tʃu:n] - [ˈteliŋ] [stɔ:lz] [ˌʌndəˈgraʊnd] .  
**There are also some fortune - telling stalls underground .**  
那里 是 还 一些 财富 - 讲述 摊位 地下 :

地下还有些测字摊子。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈwɪmɪn] [hu:] [səʊ] [kləʊðz]  
**And those poor women who sew clothes**  
和 那些 贫穷的 女性 WHO 缝 衣服

还有那些缝穷婆，

[ə; eɪ] [ˈbɑ:skɪt] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .  
**A basket was placed in front of him .**  
一个 篮子 曾是 放置 在 正面 的 他 :

面前放下个筐子，

[ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] [stu:l] , [ˈmendɪŋ] [kləʊðz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] .  
**Sitting on a small stool , mending clothes for someone .**  
坐着 在 一个 小的 凳子 , 修补 衣服 为了 某人 :

坐在小凳上与人缝补。

[juˈɑ:n] [maʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)] .  
**Yuan Mao looked at the poor man with a crack in his hair .**  
元 毛泽东 看起来 在 这 贫穷的 男人 和 一个 裂缝 在 他的 头发 :

元茂望着一个缝穷的，

[wɪð] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [θɪk] [blæk] [heə(r)] ,  
**With a head of thick black hair ,**  
和 一个 头 的 厚的 黑色的 头发 ,

堆着一头黑发，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bʌn] [wɒz; wəz] [əˈskju:] [ɒn][wʌn] [saɪd] .  
**A large bun was askew on one side .**  
一个 大的 包子 曾是 歪斜 在 一 边 :

一个大髻子歪在半边，

[ɪnˈsɜ:t] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][ˈflaʊə(r)] .  
**Insert a paper flower .**  
插入 一个 纸 花 :

插一枝纸花。

[ɔ:ˈðəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈpɜ:pəlɪʃ] - [braʊn] ,  
**Although his face was purplish - brown ,**  
虽然 他的 脸 曾是 紫红色 - 棕色的 ,

虽然紫糖色脸，

[hi:; hi] [lʊks] [laɪk] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][ðeə(r)] [ˈtwentɪz] .  
**He looks like someone in their twenties .**  
他 看起来 喜欢 某人 在 他们的 二十多岁 :

望去像二十几岁的人，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [fju:] [ˌeɪ ˈaɪ] .  
**There are too few Ai .**  
那里 是 也 很少 人工智能 :

倒也少艾。

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn] [ˈsteərɪŋ] .  
**Their eyes were fixed on staring .**  
他们的 眼睛 是 固定的 在 凝视 :

两眼只顾瞅着，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ˈsləʊli] [ˈkləʊzə(r)] .  
**They walked slowly closer .**  
他们 步行 缓慢地 更近 :

慢腾腾走近去，

[wʌn][kʊd; kəd] ['i:zəlɪ] [trɪp][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈkeɪb(ə)] .

One could easily trip over a cable .  
一 可以 容易地 旅行 超过 一个 电缆 .

不防一条缆子一绊，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

I made a mistake .  
我 制成 一个 错误 .

栽了一交，

[aɪ 'ti:] [fel] [streɪt] [ˈɒntə] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [ˈwʊmən] [hu:] [səʊz] .

It fell straight onto that poor old woman who sews .  
它 跌倒 直的 到 那 贫穷的 老的 女士 WHO 缝纫 .

直跌到那个缝穷婆身上。

[ðə; ðɪ][əʊld] [ˈwʊmən] [hu:] [səʊd] [kləʊðz] [wɒz; wəz] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [legz] .

The old woman who sewed clothes was stretching out her two legs .  
这 老的 女士 WHO 缝制的 衣服 曾是 伸展 出去 她 二 腿 .

那个缝穷婆正伸直两条腿，

[ˈweəriŋ] [ˈsev(ə)n] - [ɪntʃ] - [lɒŋ] [ɪm'brɔɪdəd] [ˈju:z] [krɒst] ,

Wearing seven - inch - long embroidered shoes crossed ,  
穿着 七 - 英寸 - 长的 绣花 鞋 交叉 ,

交跷着七寸长的花鞋，

[ə; eɪ] [braɪt] [red] [ˈrɪbən] [wɒz; wəz][taɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ju:] .

A bright red ribbon was tied around the top of the shoe .  
一个 明亮的 红色的 丝带 曾是 系 大约 这 顶部 的 这 鞋 .

鞋口上捆了鲜红的带子。

[ˈsi:ɪŋ] [juˈɑ:n] [maʊ] [fɔ:l] [daʊn] ,

Seeing Yuan Mao fall down ,  
看到 元 毛泽东 落下 向下 ,

见元茂跌来，

[aɪ][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .

I was taken aback .  
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[aɪ][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [hi;; hi] [wʊd] [fɔ:l] [ɒn][em 'i:] .

I was afraid he would fall on me .  
我 曾是 害怕的 他 会 落下 在 我 .

恐他跌到身上，

[wen] [hi;; hi] [ˈhʌrɪdli] [gɒt] [ʌp][tu;; tə][haɪd] ,

When he hurriedly got up to hide ,  
什么时候 他 匆匆 得到 向上 到 隐藏 ,

急起身躲时，

[bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ðɪ][legz] [wɜ:(r); wə(r)][ʌp] ,

Before the legs were up ,  
前 这 腿 是 向上 ,

腿未站起，

[juˈɑ:n] [maʊ] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] [ˈəʊvə(r)] .

Yuan Mao has fallen over .  
元 毛泽东 有 倒下 超过 .

元茂已倒了过来，

[aɪ][dʒʌst] [prest] [hɪm] [daʊn] .

I just pressed him down .  
我 只是 按下 他 向下 .

刚刚压着了。他。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [sɔ:] [ðɪs] .  
**The people on the ship and on the shore saw this .**  
这 人们 在 这 船 和 在 这 支撑 锯 这 .  
船上岸上的人见了，

[ðeɪ] [klæpt] [ænd; ənd] [lɑ:ft] .  
**They clapped and laughed .**  
他们 鼓掌 和 笑了 .  
齐拍手笑起来。

[ðɪs] [smaɪl] ,  
**This smile ,**  
这 微笑 ,  
这一笑，

[ðɪs] [meɪd] [li:] - [səʊ] [ɪm'bærəst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:nd] ['pɜ:p(ə)l] .  
**This made Li Yuanmao so embarrassed that his face turned purple .**  
这 制成 李 - 所以 尴尬的 那 他的 脸 转向 紫色的 .  
把个李元茂臊得满脸紫涨，

[stretʃ] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)][leg] ,  
**Stretch out your leg ,**  
拉紧 出去 你的 腿 ,  
把脚一伸，

['kɒʊkɒʊz] ['mɪd(ə)l] [leg][wɒz; wəz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .  
**Coco's middle leg was stuck in the mud .**  
可可的 中间 腿 曾是 卡住 在 这 泥 .  
可可的中踹在烂泥里，

[nəʊ] [streŋθ] [left]  
**No strength left**  
不 力量 左边  
没了力，

[sə'pɔ:tɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,  
**Supporting himself with his left hand on the ground ,**  
支持 他自己 和 他的 左边 手 在 这 地面 ,  
左手撑着地，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [prest] [ə'genst] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmənz] [leg] .  
**His right hand pressed against the poor woman's leg .**  
他的 正确的 手 按下 反对 这 贫穷的 女性的 腿 .  
右手按着缝穷婆的腿，

[gɪv] [aɪ 'ti:][jɔ:(r); jə(r)][ɔ:l] .  
**Give it your all .**  
给 它 你的 全部 .  
使劲一支，

[səʊ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][set] [ʌp] .  
**So it was set up .**  
所以 它 曾是 放 向上 .  
遂支了起来，

[maɪ] [sɒks] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [ɪn] [mʌd] .  
**My socks were covered in mud .**  
我的 袜子 是 涵盖 在 泥 .  
沾了一袜子泥，

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðə; ði] [ʃɜ:t] [gɒt] ['pʌŋktʃəd] [baɪ][ðə; ði][pəʊl] .  
**Unfortunately , the shirt got punctured by the pole .**  
很遗憾 , 这 衬衫 得到 刺破 经过 这 极 .  
偏偏衫子被篙子扎破了一块。

[jʊˈɑːn] [maʊ] [wɒz; wəz]    [ˈʌtəli]    [əˈfeɪmd]    .  
Yuan Mao   was   utterly   ashamed   .  
元   毛泽东   曾是   完全地   羞愧   .

元茂满面无光，

[aɪ] [wɒz; wəz]    [stʌnd]    [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt]    .  
I   was   stunned   for   a   moment   .  
我   曾是   目瞪口呆   为了   一个   片刻   .

怔了一回。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈsiːmstrəs; ˈsemstrəs] [wɒz; wəz]    [ˈeɪkɪŋ]    [hɜː(r); hə(r)]    [klɒθ]    [ʒɜːt]    .  
The   poor   seamstress   was   shaking   her   cloth   shirt   .  
这   贫穷的   裁缝   曾是   摇晃   她   布   衬衫   .

只见那缝穷婆抖着布衫，

[liːˈæn] [sed]    :  
Lian   said   :  
连   说   :

连说道：

"    [wɒt]    [duː; də] [juː; jʊ]    [miːn]    [baɪ] [ðæt]    ?   "  
" What   do   you   mean   by   that   ?   "  
"    什么   做   你   意思是   经过   那   ?   "

“这是怎么说，

[juː; jʊ]    [maɪt]    [trɪp] [ænd; ɐnd] [fɔːl] [ɒŋ]    [ˈsʌmwʌŋ]    [waɪl]    [ˈwɔːkɪŋ]    [daʊn] [ðə; ði]    [aɪl]    !  
You   might   trip   and   fall   on   someone   while   walking   down   the   aisle   !  
你   可能   旅行   和   落下   在   某人   尽管   步行   向下   这   走道   !

走道儿会栽到人身上来！ "

[jʊˈɑːn] [maʊ] [hæd; həd] [nəʊ]    [tʃɔɪs]    [bʌt; bət] [tuː; tə] [ədˈmɪt]    [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]    [rɒŋ]    .  
Yuan Mao   had   no   choice   but   to   admit   that   he   was   wrong   .  
元   毛泽东   有   不   选择   但   到   承认   那   他   曾是   错误的   .

元茂只得自认不是。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [pʊəɪst; pɔːɪst]    [əˈmʌŋ]    [ðem; ðəm]    [wʊd]    [stɪl]    [ˈʌtə(r)] [ə; eɪ] [fjuː]    [wɜːdz]    .  
Even   the   poorest   among   them   would   still   utter   a   few   words   .  
甚至   这   最贫困   之中   他们   会   仍然   说出   一个   很少   字   .

那缝穷的尚要发作几句，

   [ˈsiːɪŋ]    [jʊˈɑːn] [maʊ]    [drest]    [ɪn] [sɪlk]    ,  
Seeing   Yuan Mao   dressed   in   silk   ,  
看到   元   毛泽东   穿着   在   丝绸   ,

见元茂一身绸绢，

[laɪk] [ə; eɪ] [flæŋ] [ˈbeərə(r)]    ,  
Like   a   flag   bearer   ,  
喜欢   一个   旗帜   持有人   ,

像个旗丁模样，

[aɪ] [sɔː]    [hɪz; ɪz]    [sɒks]    [wɜː(r); wə(r)]    [ˈkʌvəd]    [ɪn] [mʌd]    [əˈgen]    .  
I   saw   his   socks   were   covered   in   mud   again   .  
我   锯   他的   袜子   是   涵盖   在   泥   再次   .

又见他一袜子泥，

[ðə; ði]    [ʒɜːt]    [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [tɔːn]    .  
The   shirt   was   also   torn   .  
这   衬衫   曾是   还   撕裂   .

衫子也扎破了，

[aɪˈd]    [lʌv]    [tuː; tə] [teɪk] [ɒŋ] [ðɪs]    [diːl]    .  
I'd   love   to   take   on   this   deal   .  
ID   爱   到   拿   在   这   交易   .

倒想揽这个买卖，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

[jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːn] .  
**Your clothes are torn** .  
你的 衣服 是 撕裂 .

“你的衣裳破了，

[teɪk] [aɪ ˈtiː] [ɒf] [ænd; ənd] [aɪ] [səʊ] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .  
**Take it off and I'll sew it up for you** .  
拿 它 离开 和 患病的 缝 它 向上 为了 你 .

你脱下来我与你缝缝罢。”

[juˈɑːn] [maʊ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [ˈkaɪndli] [tuː; tə] [hɪm] ,  
**Yuan Mao saw that he spoke kindly to him** ,  
元 毛泽东 锯 那 他 辐 亲切地 到 他 ,

元茂见他好言好语，

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kənˈdɪʃn] , [hiː; hi] [njuː] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] .  
**Seeing his own condition , he knew it would be difficult to go back** .  
看到 他的 自己的 状况 , 他 知道 它 会 是 难的 到 去 后退 .

便看自己样子也难回去，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [rəʊb] .  
**He then took off his long robe** .  
他 然后 采取 离开 他的 长的 长袍 .

便把长衫脱将下来，

[aɪ] [skwɒtɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] [mend] [ðə; ði] [kləʊðz] .  
**I squatted down and watched him mend the clothes** .  
我 蹲着 向下 和 观看 他 修补 这 衣服 .

蹲在一边看他缝补。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɪð] [ðə; ði] [səʊd] [kləʊðz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈrɑːðə(r)]  
**And then I noticed that the woman with the sewed clothes had a rather**  
和 然后 我 注意到 那 这 女士 和 这 缝制的 衣服 有 一个 相当  
[ˈtʃɑːmɪŋ] [əˈpiəriəns] .  
**charming appearance** .  
迷人 外貌 .

又看那缝穷的颇有几分姿媚，

[lɒŋ] [feɪs]  
**Long face**  
长的 脸

容长脸，

[ˈlɪt(ə)l] [maʊθ] ,  
**Little mouth** ,  
小的 嘴 ,

小嘴，

[lɒŋ] [aɪz] ,  
**Long eyes** ,  
长的 眼睛 ,

长眼睛，

[streɪt] [nəʊz]  
**Straight nose**  
直的 鼻子

直鼻子，

[ðə; ði][hændz] [wɜ:rnt] [ˈveri] [rʌf] [ˈaɪðə(r)] .  
**The hands weren't very rough either .**  
这 双手 不是 非常 粗糙的 任何一个 :

手也不甚粗，

[əˈraʊnd] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)][ɔ:(r)] [ˈtwenti] - [faɪv] [jɪˈəz] [əʊld] .  
**Around twenty - four or twenty - five years old .**  
大约 二十 - 四 或者 二十 - 五 年 老的 :

约二十四五年纪。

[æn; ən][əʊld] [blu:] [ˈkɒtn] [ʃɜ:t] ,  
**An old blue cotton shirt ,**  
一个 老的 蓝色的 棉布 衬衫 ,

一件旧蓝布衫，

[ɪts] [ˈæktʃuəli] [kwɔ:t] [kli:n] .  
**It's actually quite clean .**  
它是 实际上 相当 干净的 :

倒还干净，

[ʃi:; ji] [pɪkt] [ʌp][ə; ei][peə(r)][ʊv; əv] [nju:] [kloθ] [ˈflaʊə(r)] [ˈʃu:z] .  
**She picked up a pair of new cloth flower shoes .**  
她 挑选 向上 一个 一对 的 新的 布 花 鞋 :

跷起了一双新布花鞋。

[juˈɑ:n] [maʊ][wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [ˈtemptɪd] .  
**Yuan Mao was somewhat tempted .**  
元 毛泽东 曾是 有些 受诱惑 :

元茂看得有些动心，

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][wɒz; wəz] [ˈsəʊɪŋ] [kloʊðz] .  
**The poor man was sewing clothes .**  
这 贫穷的 男人 曾是 缝纫 衣服 :

那缝穷的手里缝衣，

[pɪˈɑ:ʊ] [tɜ:nd] [ænd; ɛnd] [ɑ:skt] [juˈɑ:n] [maʊ] :  
**Piao turned and asked Yuan Mao :**  
飘 转向 和 问 元 毛泽东 :

飘转眼来问元茂道：

[wɪtʃ] [gæŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [wɪð] ?  
**Which gang are you with ?**  
哪个 帮派 是 你 和 ?

“你在那一帮？”

[juˈɑ:n] [maʊ][ˈdɪd(ə)nt] [ʌndəˈstænd] .  
**Yuan Mao didn't understand .**  
元 毛泽东 没有 理解 :

元茂不懂，

[ʃi:; ji] [skwɪntɪd] [ænd; ɛnd] [ɑ:skt] [hɪm] .  
**She squinted and asked him .**  
她 眯着眼 和 问 他 :

眯齐了眼问他。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][ glɑ:ns, glæns ] [æt; ət][hɪm] [əˈgen] [ænd; ɛnd] [sed] :  
**The poor man glanced at him again and said :**  
这 贫穷的 男人 瞥了一眼 在 他 再次 和 说 :

那缝穷的又瞟了他一眼道：

" [ai] [ɑ:skt] [ju:; jʊ] [wɪtʃ] [gru:p] [ʊv; əv] [greɪn] [ʃɪps] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɒn] , "   
" **I asked you which group of grain ships you were on ,** "   
" 我 问 你 哪个 团体 的 粮食 船舶 你 是 在 , "

“我问你是那一帮粮船上的，



" [ɑ:ɾnt] [ðeɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɑ:ŋ'dʒəʊ] [gæŋ] ? "

" **Aren't they from the Hangzhou gang ?** "

" 不是 他们 从 这 杭州 帮派 ？ "

不是杭州帮吗？ "

[ju'ɑ:n] [maʊ] [sed] :

**Yuan Mao said :**

元 毛泽东 说 :

元茂道:

" [ai][eɪ 'em][nɒt][ɒŋ][ðə; ði] [greɪn] [ʃɪp] . "

" **I am not on the grain ship .** "

" 我 是 不是 在 这 粮食 船 . "

“我不是粮船上的。”

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] :

**The Way of Sewing the Poor :**

这 方式 的 缝纫 这 贫穷的 :

缝穷的道:

[weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [naʊ] ?

**Where do you live now ?**

在哪里 做 你 居住 现在 ？

“你现在那里住？ ”

[ju'ɑ:n] [maʊ] [sed] :

**Yuan Mao said :**

元 毛泽东 说 :

元茂道:

" [ɪts] [raɪt] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] . "

" **It's right inside the city gate .** "

" 它是 正确的 里面 这 城市 门 . "

“一进城门就是。

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [wɪð] [em 'i:] .

**I didn't have any money with me .**

我 没有 有 任何 钱 和 我 .

我身边没有带着钱，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][du:; də] ?

**What should I do ?**

什么 应该 我 做 ？

怎么好？

" [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [tu:; tə] [fetʃ] [aɪ 'ti:] . "

" **You shall come with me to the residence to fetch it .** "

" 你 将 来 和 我 到 这 住宅 到 拿来 它 . "

你同到寓里去取罢。”

[fɛŋ] [tʃɪ'ɔŋ] [nɒ'dɪd] .

**Feng Qiong nodded .**

冯 琼 点头 .

缝穷的点点头。

[ɪts] ['fɪnɪʃt] ['səʊɪŋ] .

**It's finished sewing .**

它是 完成的 缝纫 .

缝完了，

[ju'ɑ:n] [maʊ] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɒŋ] ,

**Yuan Mao put it on ,**

元 毛泽东 放 它 在 ,

元茂穿上，

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈsu:ə(r); ˈsju:ə(r)] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈbɑ:skɪt] .

The poor sewer carried a basket .  
这 贫穷的 下水道 携带 一个 篮子 .

缝穷的提了篮子，

[hi:; hi] [ˈfɒləʊd] [juˈɑ:n][maʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] .

He followed Yuan Mao into the city .  
他 随后 元 毛泽东 进入 这 城市 .

跟了元茂进城。

[juˈɑ:n][maʊ] [ɑ:skt] [hɪm] [weə(r)] [hi:; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] .

Yuan Mao asked him where he lived .  
元 毛泽东 问 他 在哪里 他 居住地 .

元茂问他的住处，

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈsəʊɪŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] :

The Way of Sewing the Poor :  
这 方式 的 缝纫 这 贫穷的 :

缝穷的道：

" [aɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [tu:] . "

" I'm in the city too . "

" 我是 在 这 城市 也 . "

“我也在城里。”

[juˈɑ:n][maʊ] [ðen] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,

Yuan Mao then asked her husband ,  
元 毛泽东 然后 问 她 丈夫 ,

元茂又问他的丈夫，

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈsəʊɪŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] :

The Way of Sewing the Poor :  
这 方式 的 缝纫 这 贫穷的 :

缝穷的道：

" [ˈaʊə(r)] [ˈli:də(r)] [pəʊlɪz] [ðə; ði] [smɔ:l] [bɑ:dʒ] . "

" Our leader poles the small barge . "

" 我们的 领导者 杆子 这 小的 驳船 . "

“我们当家的撑小驳船，

" [naʊ] [aɪm][ɪn] - . "

" Now I'm in Yangliuqing . "

" 现在 我是 在 - . "

如今在杨柳青呢。”

[juˈɑ:n][maʊ] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] ,

Yuan Mao said something ,  
元 毛泽东 说 某物 ,

元茂说一句，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Take a look .  
拿 一个 看 .

望一望，

[ðə; ði] [tu:] [wɔ:kt] [saɪd][baɪ][saɪd] .

The two walked side by side .  
这 二 步行 边 经过 边 .

两人并着走，

[ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [tu:] [haɪ] [brests] ,

Seeing his two high breasts ,  
看到 他的 二 高的 乳房 ,

见他胸前高高的两个乳，

[jʊˈɑːn] [maʊ] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] .  
**Yuan Mao sniffed the air .**  
元 毛泽东 嗅了嗅 这 空气 .

元茂鼻子望空嗅嗅，

[aɪ ˈtiː] [smeld] [ˈslaɪtli] [laɪk] [swet] .  
**It smelled slightly like sweat .**  
它 闻起来 轻微地 喜欢 汗 .

觉有些汗香，

[aɪ] [stiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][maɪ] [hɑːt] .  
**I still have some love for him in my heart .**  
我 仍然 有 一些 爱 为了 他 在 我的 心 .

心上有几分爱他，

[bʌt; bət][fɪː; fɪ][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)][ɑːsk][hɪm] .  
**But she didn't dare ask him .**  
但 她 没有 敢 问 他 .

却又不敢问他。

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] [təˈgeðə(r)] .  
**They entered the apartment together .**  
他们 进入 这 公寓 一起 .

同进了寓，

- [dɔː(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [lɒkt] .  
**Sihui's door was also locked .**  
- 门 曾是 还 已锁定 .

只见嗣徽的房门也锁着，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] .  
**Not a single person was seen .**  
不是 一个 单身的 人 曾是 已见 .

不见一个人，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈstaɪlɪst] [ˈfɒləʊd] [hɪm][ɪn] .  
**The poor stylist followed him in .**  
这 贫穷的 造型师 随后 他 在 .

缝穷的便跟了进来，

[hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .  
**He opened the door .**  
他 打开 这 门 .

看他开了房门，

[hiː; hi] [liːnd] [əˈgenst] [ðə; ði][dɔː(r)] .  
**He leaned against the door .**  
他 倾斜 反对 这 门 .

便靠在房门上，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .  
**Looking into the room .**  
寻找 进入 这 房间 .

望着房里。

[jʊˈɑːn] [maʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bluː] [ˈsætɪn] [ɔːl] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**Yuan Mao found a small blue satin shawl on the kang ( heated brick bed ) .**  
元 毛泽东 成立 一个 小的 蓝色的 缎 披肩 在 这 炕 ( 加热 砖 床 ) .

元茂在炕上找了个青缎小搭连，

[ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stuːl] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] ,  
**Sitting on the stool by the door ,**  
坐着 在 这 凳子 经过 这 门 ,

坐在房门口凳上，

[hi:; hi] ['kaʊntɪd] [aʊt] ['fɔ:ti] [lɑ:dʒ] [kɔɪnz] [ɪn] ['di:teɪl] .

He counted out forty large coins in detail .

他 计数 出去 四十 大的 硬币 在 细节 ；

一五一十的数了四十大钱，

[dɪ'lɪvəri] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['endləs] .

Delivery and sewing are endless .

送货 和 缝纫 是 无尽的 ；

递与缝穷的。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stɪtʃɪŋ] .

The poor man took over the stitching .

这 贫穷的 男人 采取 超过 这 缝合 ；

缝穷的接了，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 ；

笑道：

" [ðɪs] ['mʌni] [ɪz] [tu:] ['lɪt(ə)] . "

" This money is too little . "

" 这 钱 是 也 小的 ； "

“这钱太少，

[pli:z] [prə'məʊt] [em 'i:] .

Please promote me .

请 推动 我 ；

请高升些。”

[hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [wɪð] [wʌn][hænd] .

He placed the money into the basket with one hand .

他 放置 这 钱 进入 这 篮子 和 一 手 ；

一手将钱望篮子里放了，

[wɪð] [ə; eɪ][grɪn] , [hi:; hi] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

With a grin , he stepped into the room .

和 一个 咧嘴笑 , 他 步 进入 这 房间 ；

笑嘻嘻的一脚跨进了房门，

[ðeɪ] [snætʃt] [ju'ɑ:n] [maʊz] ['pɑ:tnə(r)] [wɪð] [wʌn][hænd] .

They snatched Yuan Mao's partner with one hand .

他们 抢夺 元 毛泽东的 伙伴 和 一 手 ；

一手来抢了元茂的搭连，

[ju'ɑ:n] [maʊ] [wɒdnt] [let][gəʊ] .

Yuan Mao wouldn't let go .

元 毛泽东 不会 让 去 ；

元茂不放手，

[hi:; hi][hæd; həd][wʌn] [fʊt] [ɪn'saɪd] .

He had one foot inside .

他 有 一 脚 里面 ；

他是一脚在内，

[wʌn] [fʊt] [aʊt'saɪd] ,

One foot outside ,

一 脚 外部 ；

一脚在外，

[ju'ɑ:n] [maʊ] ['pʊld] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Yuan Mao pulled his hand ,

元 毛泽东 拉 他的 手 ；

元茂将手一拽，

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l] [ɪ'mi:diətli] [fel] [ɪntu:][ju'a:n] [maʊz] [ɑ:mz] .  
The poor girl immediately fell into Yuan Mao's arms .  
这 贫穷的 女孩 立即地 跌倒 进入 元 毛泽东的 武器 .  
那缝穷的随着手即扑倒在元茂怀里，

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [lɑ:fɪŋ] .  
He couldn't stop laughing .  
他 不能 停止 笑 .  
笑个不停。

[ju'a:n] [maʊ] [wɒz; wəz] ['hɑ:dli] ['sʌmwʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ʌn'mu:vd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmənz] [əd'vɑ:nsɪz] .  
Yuan Mao was hardly someone who could remain unmoved by a woman's advances .  
元 毛泽东 曾是 几乎 某人 WHO 可以 保持 不动 经过 一个 女性的 进展 .  
那元茂岂是个坐怀不乱的，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .  
He immediately changed his expression .  
他 立即地 已更改 他的 表达 .  
便登时动了色，

[naʊ] [ðæt] [hi:z] ['mærid] , [hi:z] [kwat] [ɪk'spiəriənst] .  
Now that he's married , he's quite experienced .  
现在 那 他是 已婚 , 他是 相当 经验丰富的 .  
如今娶了亲已是老在行，

[θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [brɪfɔ:(r)] .  
Things are not as good as before .  
事物 是 不是 作为 好的 作为 前 .  
比不得从前了，

[ʃi:; ji] [ðen] [klæmpt] [hɜ:(r); hə(r)][legz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['ləʊə(r)] ['bɒdi] .  
She then clamped her legs around his lower body .  
她 然后 夹紧 她 腿 大约 他的 降低 身体 .  
便把两腿夹住了他下身，

[pɪk] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm]['əʊvə(r)] .  
Pick him up and bring him over .  
挑选 他 向上 和 带来 他 超过 .  
将他抱过来。

[ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)][mænz] [saɪd] [smaɪld] .  
That poor man's side smiled .  
那 贫穷的 男人的 边 微笑 .  
那缝穷的一面笑，

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðeɪ] [sti:l] [ˌwʊdnt] [pʊt] [ðæt] [kə'nekʃn] .  
On the one hand , they still wouldn't put that connection .  
在 这 一 手 ; 他们 仍然 不会 放 那 联系 .  
一面还不放那个搭连，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [lɑ:fɪŋ] [səʊ][hɑ:d][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] ['præktikli] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pa:t] .  
He was laughing so hard his hair was practically falling apart .  
他 曾是 笑 所以 难的 他的 头发 曾是 几乎 坠落 除 .  
笑得头发都要散了。

[ju'a:n] [maʊ] [sed] :  
Yuan Mao said :  
元 毛泽东 说 :  
元茂道：

" [ɪts] [ɪ:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][get] ['mʌni] . "  
" It's easy for you to get money . "  
" 它是 简单的 为了 你 到 得到 钱 . "  
“你要钱容易，

[aɪl] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .  
**I'll give it to you .**  
患病的 给 它 到 你 .

我给你，

[haʊ] [mʌtʃ] [du:; də] [ju:; jʊ] [wʌnt] ?  
**How much do you want ?**  
如何 很多 做 你 想 ?

你要多少？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] :  
**The Way of Sewing the Poor :**  
这 方式 的 缝纫 这 贫穷的 :

缝穷的道：

" [ɪz] [aɪ 'ti:] [dʒʌst] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['mendɪŋ] ? "  
**" Is it just the cost of mending ? "**  
" 是 它 只是 这 成本 的 修补 ? "

“单是缝补的钱么？ ”

[ju'ɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [ðæt] ['leɪbə(r)] [fi:] ,  
**" That labor fee ,**  
" 那 劳动 费用 ,

“那手工钱，

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə'hʌðə(r)] ['twenti] [kɔɪnz] .  
**I'll give you another twenty coins .**  
患病的 给 你 其他 二十 硬币 .

我再加你二十大钱。

[lets] [bi:; bi] [ɒn] [gʊd] [tɜ:mz] .  
**Let's be on good terms .**  
我们来吧 是 在 好的 条款 .

我们讲个交情，

[haʊ] [mʌtʃ] [du:; də] [ju:; jʊ] [wʌnt] ?  
**How much do you want ?**  
如何 很多 做 你 想 ?

你要多少钱？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] :  
**The Way of Sewing the Poor :**  
这 方式 的 缝纫 这 贫穷的 :

缝穷的道：

" [ɪts] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['pɜ:sən(ə)l] [rɪ'leɪənʃɪp] , "  
**" It's all about personal relationships , "**  
" 它是 全部 关于 个人的 关系 , "

“讲交情，

[ʌðə(r)z] [hæv; həv] - .  
**Others have 266 .**  
其他的 有 - .

别人是二百六十六，

[dʊʊnt][hæv; həv] [ðæt] [praɪs] .  
**don't have that price .**  
不 有 那 价格 .

我没有这个价儿，

[ai] [ni:d] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .  
I need four hundred coins .  
我 需要 四 百 硬币 .

我总要四百钱。”

[ju'a:n] [maʊ] [sed] :  
Yuan Mao said :  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

[aɪ] [gɪv] [ju:, jʊ][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .  
I'll give you four hundred coins .  
患病的 给 你 四 百 硬币 .

“我就给你四百钱。”

[ʃi:, ji] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][bed][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [aɪ 'ti:] [tə'wɔ:dz] [hɪm] .  
She turned her mouth towards the bed and twisted it towards him .  
她 转向 她 嘴 向 这 床 和 扭曲 它 向 他 .

对着他把嘴望炕上一扭，

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] :  
The Way of Sewing the Poor :  
这 方式 的 缝纫 这 贫穷的 :

缝穷的道：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [ɪn] . "  
" Wait until I bring the basket in . "  
" 等待 直到 我 带来 这 篮子 在 . "

“待我提了篮子进来。”

[ju'a:n] [maʊ] [wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] .  
Yuan Mao was afraid that someone would come .  
元 毛泽东 曾是 害怕的 那 某人 会 来 .

元茂恐怕人来，

[ðə; ði] [lætʃ] [ɪz] [kləʊzɪd] .  
The latch is closed .  
这 门锁 是 关闭 .

关了门关了，

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [bɪ'gæən] ['meɪkɪŋ] [lʌv] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( [ə; eɪ] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
The two then began making love on the kang ( a heated brick bed ) .  
这 二 然后 开始 制作 爱 在 这 炕 ( 一个 加热 砖 床 ) .

二人就在炕上云雨起来。

[dʒʌst] [ðen] , [si:'hwi] [rɪ'tɜ:nd] .  
Just then , Sihui returned .  
只是 然后 , 四会 返回 .

恰好嗣徽回来，

[aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] - [ɒɔ:(r)][wɒz; wəz] [ʌn'lɒkt] .  
I noticed that Yuanmao's door was unlocked .  
我 注意到 那 - 门 曾是 已解锁 .

望望元茂的房门没有锁，

[wɪð] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,  
With a push of the hand ,  
和 一个 推 的 这 手 ,

把手一推，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['bəʊltɪd] .  
But it was bolted .  
但 它 曾是 螺栓连接 .

却是闪着，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [juˈɑːn] [maʊ] [wɒz; wəz] [ˌɪnˈsaɪd] ,  
**Knowing that Yuan Mao was inside ,**  
会心 那 元 毛泽东 曾是 里面 ,

知道元茂在内，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :  
**Then he called out :**  
然后 他 称为 出去 :

便叫了一声：

" [ˈəʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] , "  
**" Open the door , "**  
" 打开 这 门 , "

“开门，

[waɪ] [kləʊz] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] ?  
**Why close the door in broad daylight ?**  
为什么 关闭 这 门 在 广阔 日光 ?

青天白日关了门做什么？ ”

[juˈɑːn] [maʊ] [ˈlɪsnd] ,  
**Yuan Mao listened ,**  
元 毛泽东 听着 ,

元茂听了，

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .  
**I was taken aback .**  
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[laɪ] [stɪl] .  
**Lie still .**  
说谎 仍然 .

伏着不动。

[siːhwi] [pʊʃt] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] .  
**Sihui pushed it again .**  
四会 推动 它 再次 .

嗣徽又推了一推，

[juˈɑːn] [maʊ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪˈplai] :  
**Yuan Mao had no choice but to reply :**  
元 毛泽东 有 不 选择 但 到 回复 :

元茂只得应道：

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈstʌmək] [eɪk] ,  
**" I have a stomach ache ,**  
" 我 有 一个 胃 疼痛 ,

“我肚子疼，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [brɪˈfɔː(r)] [ˈgetɪŋ] [ʌp] .  
**I need to lie down for a while before getting up .**  
我 需要 到 说谎 向下 为了 一个 尽管 前 获得 向上 .

要躺一会起来，

[dəʊnt] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [nɔɪz] [baɪ] [ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] .  
**Don't come and make noise by opening the door .**  
不 来 和 制作 噪音 经过 开幕 这 门 .

不要来推门吵闹人。”

[siːhwi] [hæd; həd] [nəʊ] [ səˈspɪʃən ] .  
**Sihui had no suspicions .**  
四会 有 不 怀疑 .

嗣徽倒也不疑心，



[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,  
**In the blink of an eye** ,  
在这眨的一个眼睛 ,

一移步间，

['kɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,  
**Kicking something** ,  
踢某物 ,

踢着一样东西，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ['flaʊə(r)] [wɔːn] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] .  
**It was clearly a paper flower worn by a woman** .  
它曾是清楚地一个纸花磨损经过一个女士 .

一看是妇人戴的一朵纸花，

[pɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [smel] [aɪ 'ti:] .  
**Pick it up and smell it** .  
挑选它向上和闻它 .

拾起来闻一闻，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ɔɪl] [ænd; ənd] [gæs] .  
**There is a little oil and gas** .  
那里是一个小的油和气体 .

有一点油气，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself** :  
他想法到他自己 :

心上想道：

" [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [θɪŋ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːstep] ? "  
" **Where did this thing come from , at his doorstep ?** "  
" 在哪里 做过 这 事物 来 从 , 在 他的 家门口 ? "

“那里来这东西在他房门口？

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['æspən][ðə; ði] [dɔː(r)] .  
**He refused to open the door** .  
他拒绝到打开这门 .

他又不肯开门，

" [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [biː; bi] [ðæt] [hiːz] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] [ɪn'saɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] ? "  
" **Could it be that he's bringing a wife inside to enjoy himself ?** "  
" 可以 它 是 那 他是 带来 一个 妻子 里面 到 享受 他自己 ? "

莫非他倒接个媳妇在里面受用么？ ”

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəm'pliːtli] [daːk] [jet] .  
**It was not completely dark yet** .  
它曾是 不是 完全地 黑暗的 然而 .

此时天未全黑，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] [laɪt] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .  
**There was still some light inside the room** .  
那里曾是 仍然 一些 光 里面 这 房间 .

屋里尚有些亮。

[siːhwi] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .  
**Sihui looked out the window** .  
四会 看起来 出去 这 窗户 .

嗣徽到窗下一望，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪndəʊpeɪn] [wɒz; wəz] [kəʊld][ænd; ənd] [dæmp] .  
**But the windowpane was cold and damp** .  
但 这 窗玻璃 曾是 寒冷的 和 潮湿 .

却是冷布窗心，

[jʊˈɑːn] [maʊ] [fəˈɡɒt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][rəʊl] - [ʌp] ['wɪndəʊ] .  
**Yuan Mao forgot about the roll - up window .**  
元 毛泽东 忘了 关于 这 卷 - 向上 窗户 .

元茂忘下了卷窗。

[siːhwi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kæŋ] ( ['hiːtɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**Sihui looked at the kang ( heated brick bed ) .**  
四会 看起来 在 这 炕 ( 加热 砖 床 ) .

嗣徽望到炕上，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [bæk] .  
**I saw a woman lying on her back .**  
我 锯 一个 女士 说谎 在 她 后退 .

见一个妇人仰卧着，

[jʊˈɑːn] [maʊ] [wɒz; wəz] ['hæpi] [ðeə(r)] .  
**Yuan Mao was happy there .**  
元 毛泽东 曾是 快乐的 那里 .

元茂正在那里高兴，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv]['luːdnəs; 'ljuːdnəs][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] [laʊd] .  
**The sounds of lewdness were extremely loud .**  
这 声音 的 淫秽 是 极其 大声 .

淫声甚炽。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :  
**The woman said in a low voice :**  
这 女士 说 在 一个 低的 嗓音 :

听得那妇人低低说道：

" [get] [ʌp] , "

" **Get up** , "

" 得到 向上 , "

“起来罢，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] ?  
**What do you need for four hundred coins ?**  
什么 做 你 需要 为了 四 百 硬币 ?

四百钱要怎样？

[ɪts] [ɔːl'redi] [wɜːθ] [eɪt] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .  
**It's already worth eight hundred coins .**  
它是 已经 值得 八 百 硬币 .

已经值八百钱了。”

[jʊˈɑːn] - [ɪz] [stiːl] ['feɪmləs] [ænd; ænd][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] .  
**Yuan Maoshang is still shameless and old - fashioned .**  
元 - 是 仍然 不要脸 和 老的 - 造型 .

元茂尚是老皮老脸的，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊʃt] [baɪ] [ðæt] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .  
**He was pushed by that daughter - in - law .**  
他 曾是 推动 经过 那 女儿 - 在 - 法律 .

被那媳妇一推，

[ðeɪ] [lɔːntʃt] [bæm'buː] [ʃuːts] .  
**They launched bamboo shoots .**  
他们 发射 竹子 芽 .

推出了笋。

[hiː; hi][sæt][ʌp] .  
**He sat up .**  
他 卫星 向上 .

坐了起来，

[teɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ræg][frɒm; frəm] [ðæt] [gəʊld][ˈɪŋɡət] [ˈbɑ:skɪt] .  
Take a piece of rag from that gold ingot basket .  
拿 一个 片 的 抹布 从 那 金子 锭 篮子 .  
就在那元宝篮里拿块破布，

[aɪ] [waɪpt] [aɪ ˈti:][ɒn] .  
I wiped it on .  
我 擦拭 它 在 .

抹了一抹，

[aɪv] [fɪkst] [ðə; ði][pænts] .  
I've fixed the pants .  
我已经 固定的 这 裤子 .

撮好了裤。

[juˈɑ:n] [maʊ] [ˈɔ:lsəʊ][wɔ:(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈʌndəɡɑ:mənt] .  
Yuan Mao also wore a small undergarment .  
元 毛泽东 还 穿着 一个 小的 内衣 .

元茂也穿了小衣，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]  
He took out four hundred coins and gave them to his brother and his  
他 采取 出去 四 百 硬币 和 给予 他们 到 他的 兄弟 和 他的  
[waɪf] .  
wife .  
妻子 .

取出四百钱弟与那媳妇，

[ðə; ði] [waɪf] [ək'septɪd] [aɪ ˈti:] .  
The wife accepted it .  
这 妻子 公认 它 .

那媳妇收了，

[stʌf] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɑ:skɪt] .  
Stuff it into the basket .  
东西 它 进入 这 篮子 .

塞在篮里，

[hi:; hi] [ˈædɪd] :  
He added :  
他 额外 :

又道：

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmendɪŋ] ? "  
" What about the money for the mending ? "  
" 什么 关于 这 钱 为了 这 修补 ? "  
“那缝补的钱呢？”

[li:] - [ðen] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [sti:l] [ˈmʌni] .  
Li Yuanmao then approached the young man and tried to steal money .  
李 - 然后 接近 这 年轻的 男人 和 尝试 到 偷 钱 .  
李元茂又找那小搭连摸钱，

[ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [snætʃt] [aɪ ˈti:] [ə'weɪ] .  
The daughter - in - law snatched it away .  
这 女儿 - 在 - 法律 抢夺 它 离开 .

那媳妇一手抢去，

[hi:; hi] [tɒst] [ðə; ði][bɔ:l][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɑ:skɪt] [rɪ'pi:tɪdli] .  
He tossed the ball into the basket repeatedly .  
他 抛掷 这 球 进入 这 篮子 反复 .

连搭连往篮里一摔，

[ˈræp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈelbəʊ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] .  
**Wrap your elbow around the basket .**  
裹 你的 弯头 大约 这 篮子 .

把肘抄着篮子，

[ˈəʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .  
**Open the door and come out .**  
打开 这 门 和 来 出去 .

开门出来。

[siːhwi] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .  
**Sihui saw it clearly .**  
四会 锯 它 清楚地 .

嗣徽看清，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] .  
**I want to catch him in the act .**  
我 想 到 抓住 他 在 这 行为 .

想撞破他，

[aɪm] [əˈfreɪd] [juˈɑːn] [mɑʊ] [wɪl] [luːz] [feɪs] .  
**I'm afraid Yuan Mao will lose face .**  
我是 害怕的 元 毛泽东 将要 失去 脸 .

恐元茂脸上下不来。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ðə; ði] [ˈsiːmstrəs; ˈsemstrəs] [wəz; wəz] [bɔːn] [jʌŋ] .  
**And look at how poor the seamstress was born young .**  
和 看 在 如何 贫穷的 这 裁缝 曾是 出生 年轻的 .

且看缝穷的生得少艾，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ɪntəˈsept] [ðem; ðəm] [hɑːfweɪ] .  
**They wanted to intercept them halfway .**  
他们 通缉 到 截距 他们 半 .

便想要半路截留，

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .  
**So she went to the door to wait for him .**  
所以 她 去 到 这 门 到 等待 为了 他 .

便先到门口等他。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [ˈwʊmən] [keɪm] [aʊt] .  
**The poor old woman came out .**  
这 贫穷的 老的 女士 来了 出去 .

那缝穷婆出来，

[siːhwi] [blɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .  
**Sihui blocked the door .**  
四会 已屏蔽 这 门 .

嗣徽拦住了门，

[ɑːskt] :  
**Asked :**  
问 :

问道：

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [dʒʌst] [naʊ] ?  
**What were you doing in there just now ?**  
什么 是 你 正在做 在 那里 只是 现在 ?

“你方才在里头做什么？”

[ðə; ði] [əʊld] [ˈwʊmən] [huː] [səʊd] [ðə; ði] [kləʊðz] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .  
**The old woman who sewed the clothes turned her head with a grin .**  
这 老的 女士 WHO 缝制的 这 衣服 转向 她 头 和 一个 咧嘴笑 .

那缝穷婆笑嘻嘻的扭着头，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [es ˈaɪ][ˈhuːɪ][wɒz; wəz] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ][hɪˈbɪskəs; haɪˈbɪskəs] - [ˈpætənd] [ˈʌndəʃɜ:t] ,  
**Seeing that Si Hui was wearing a hibiscus - patterned undershirt ,**  
看到 那 硅 惠 曾是 穿着 一个 木槿花 - 图案 汗衫 ,  
看嗣徽穿着芙蓉布汗衫，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈweəriŋ] [səʊp] [buːts] .  
**He was wearing soap boots .**  
他 曾是 穿着 肥皂 靴子 .

脚下是皂靴，

[ˈnəʊɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æŋ; ən][əʊld][mæn] ,  
**Knowing he was an old man ,**

知道是位老爷，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [dʒʌst] [naʊ] .  
**There was a gentleman just now .**  
那里 曾是 一个 绅士 只是 现在 .

“方才有位爷们，

[ðeɪ] [ɑːskt] [em ˈiː][tuː; tə] [mend] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [kləʊðz] .  
**They asked me to mend the baby clothes .**  
他们 问 我 到 修补 这 婴儿 衣服 .

叫我缝补小衣。”

[sʌn] [siːhwi] [sed] :  
**Sun Sihui said :**  
太阳 四会 说 :

孙嗣徽道：

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [aɪ ˈtiː] [ˈkliːli] [frɒm; frəm] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .  
**I could see it clearly from outside the window .**  
我 可以 看 它 清楚地 从 外部 这 窗户 .

“我在窗子外望得清清楚楚，

[hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] .  
**He gave you four hundred coins .**  
他 给予 你 四 百 硬币 .

他给了你四百钱。

[aɪ] [wɪl] [səʊ] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] [ˈgɑːmənt] [təˈmɒrəʊ] [æz; əz] [wel] .  
**I will sew a baby garment tomorrow as well .**  
我 将要 缝 一个 婴儿 服装 明天 作为 出色地 .

明日我也要缝小衣，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] .  
**You must come .**  
你 必须 来 .

你务必来。”

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [hɜːd] [ðɪs] .  
**The poor man heard this .**  
这 贫穷的 男人 听到 这 .

那缝穷的听了，

[fiː; fi] [rɪˈlʌktəntli] [əˈgriːd] .  
**She reluctantly agreed .**  
她 勉强 同意 .

裹头裹脑的答应了，

[hi:; hi] ['ædid] :  
**He added :**  
他 额外 :

又道:

[wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] ?  
**When will you come ?**  
什么时候 将要 你 来 ?

“什么时候来呢？”

[es 'aɪ]['hu:ɪ] [sed] :  
**Si Hui said :**  
硅 惠 说 :

嗣徽道:

" [kʌm] ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] . "  
**" Come after breakfast . "**  
" 来 后 早餐 : "

“吃了早饭就来，

[aɪl] [bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][æt; ət] [ðɪs] [dɔ:(r)] .  
**I'll be waiting for you at this door .**  
患病的 是 等待 为了 你 在 这 门 :

我在这门口等你。

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɒt][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)]  
**If I am not at the door**  
如果 我 是 不是 在 这 门

如我不在门口，

" [ju:; jʊ] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] . "  
**" You wait for me at the door . "**  
" 你 等待 为了 我 在 这 门 : "

你就在门口等我。”

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['su:ə(r); 'sju:ə(r)] ['redɪli] [ə'gri:d] .  
**The poor sewer readily agreed .**  
这 贫穷的 下水道 容易 同意 :

缝穷的连连答应，

[hi:; hi] [lʊkt] [es 'aɪ]['hu:ɪ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .  
**He looked Si Hui up and down .**  
他 看起来 硅 惠 向上 和 向下 :

将嗣徽打量一番，

[tʌtʃ] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] [bʌn] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][hænd] .  
**Touch your hair bun with your hand .**  
触碰 你的 头发 包子 和 你的 手 :

把手摸一摸头髻，

[hi:; hi] [went] [aʊt] ['kæriŋ] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] .  
**He went out carrying the basket .**  
他 去 出去 携带 这 篮子 :

提着篮子出去了。

[es 'aɪ]['hu:ɪ] [keɪm] [ɪn][bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .  
**Si Hui came in but didn't say anything .**  
硅 惠 来了 在 但 没有 说 任何事物 :

嗣徽进来也不说破，

[aɪ] [tɔ:kt] [wɪð] [ju'ɑ:n] [mɑʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I talked with Yuan Mao for a while .**  
我 谈话 和 元 毛泽东 为了 一个 尽管 :

与元茂谈了一会，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sli:p] .  
**They went to sleep .**  
他们 去 到 睡觉 .

各自睡了。

[ˈɑ:ftə(r)] ['brekfəst] [tə'mɒrəʊ] ,  
**After breakfast tomorrow ,**  
后 早餐 明天 ,

明日早饭后，

[si:hwi] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['sevrəl] [taɪmz] .  
**Sihui looked out the door several times .**  
四会 看起来 出去 这 门 一些 时代 .

嗣徽到门口望了几次，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [jet] [kʌm] .  
**They have not yet come .**  
他们 有 不是 然而 来 .

尚不见来。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,  
**Thinking about it ,**  
思维 关于 它 ,

心里一想，

[sʌm; səm] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,  
**Some servants were in front of them ,**  
一些 仆人 是 在 正面 的 他们 ,

有些下人在面前，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪnkən'vi:niənt] [tuː; tə][ækt] .  
**It is inconvenient to act .**  
它 是 不方便 到 行为 .

不便行事，

[hiː; hi][sent] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] [aʊt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**He sent all his family members out the door .**  
他 发送 全部 他的 家庭 成员 出去 这 门 .

把几个家人尽行打发出门，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ɪn'kwəɪə(r)] [ə'baʊt] - ['weərəbaʊts] [ænd; ənd][tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] [ɪn]  
**He was sent to inquire about Siyuan's whereabouts and to buy things in**  
他 曾是 发送 到 查询 关于 - 下落 和 到 买 事物 在

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] .  
**a distant place .**  
一个 遥远 地方 .

叫他去探听嗣元消息与到远处去买物去了。

['nəʊɪŋ] [ðæt] - ['ni:did] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] ,  
**Knowing that Yuanmao needed to take a nap ,**  
会心 那 - 需要 到 拿 一个 午睡 ,

知元茂是要睡中觉的，

[aɪ] [pi:k] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] .  
**I peeked into his room .**  
我 偷看 进入 他的 房间 .

到他房门口望了一望，

['si:ɪŋ] [ju'ɑ:n] [maʊ] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ,  
**Seeing Yuan Mao lying on the kang ,**  
看到 元 毛泽东 说谎 在 这 炕 ,

见元茂在炕上躺着，

[hi:; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .  
He closed his eyes .  
他 关闭 他的 眼睛 .

闭了眼，

[hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] .  
He fell asleep .  
他 跌倒 睡着了 .

当他睡着了。

[ˈhʌri] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .  
Hurry up to the door .  
匆忙 向上 到 这 门 .

急到门口来，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [əʊld] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ɔ:ˈredi] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] .  
They saw that the poor old woman was already sitting on the threshold .  
他们 锯 那 这 贫穷的 老的 女士 曾是 已经 坐着 在 这 临界点 .

见那缝穷婆已坐在门槛上。

[aɪm] [drest] [ˈdɪfrəntli] [təˈdeɪ] .  
I'm dressed differently today .  
我是 穿着 不同 今天 .

今日打扮得不同，

[ə; eɪ] [ˈni:tli] [kəʊmd] [ˈmæniˌkjʊəd] [ˈheəstɑɪl] .  
A neatly combed manicured hairstyle .  
一个 整齐地 梳理过的 修剪 发型 .

梳得光光的元宝头，

[hi:; hi] [ˈfeɪvd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈsaɪdbɜ:nz] .  
He shaved off his sideburns .  
他 剃光 离开 他的 鬓角 .

绞光了鬓脚，

[ə; eɪ] [ˈflaʊə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈsɜ:tɪd] .  
A flower was inserted .  
一个 花 曾是 插入 .

插了一枝花，

[weə(r)] [ə; eɪ] [blu:] [ˈlɪnɪn] [ʃɜ:t] .  
Wear a blue linen shirt .  
穿 一个 蓝色的 亚麻布 衬衫 .

穿一件蓝夏布衫子，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ˈsmeltɪŋ] [ˈbreɪslət] [ɒn] [wʌnz] [rɪst] ,  
Wearing a smelting bracelet on one's wrist ,  
穿着 一个 冶炼 手镯 在 一个人的 手腕 ,

手中带上烧料镯子、

[ˈkɒpə(r)] [rɪŋ] ,  
copper ring ,  
铜 戒指 ,

铜戒指，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [si:hwɪ] .  
He turned around and saw Sihui .  
他 转向 大约 和 锯 四会 .

回头见了嗣徽，

[hi:; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbɑ:skɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .  
He then picked up the basket with a grin .  
他 然后 挑选 向上 这 篮子 和 一个 咧嘴笑 .

便笑嘻嘻的提了篮子，



[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn] .  
**He walked in .**  
他 步行 在 .

走了进来。

[si:hwi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['tʃɑ:mɪŋ] [ðæn; ðən] ['jestədeɪ] .  
**Sihui noticed that he was much more charming than yesterday .**  
四会 注意到 那 他 曾是 很多 更多的 迷人 比 昨天 .

嗣徽见他比昨日娇俏多了，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,  
**Overjoyed ,**  
欣喜若狂 ,

心中大喜，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第114/139页

[ˈɑːftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] ,  
**After entering the second gate** ,  
后 进入 这 第二 门 ,

进了二门，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [pʊt] [hɜː(r); hæ(r)][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .  
**She then put her hand on his shoulder** .  
她 然后 放 她 手 在 他的 肩膀 .

便一手搭在他肩上，

[ðeɪ] [kept] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪŋ] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] .  
**They kept pushing forward with the housing project** :  
他们 保留 推动 向前 和 这 住房 项目 :

一直推进了房，

[bəʊlt][ðə; ði][dɔː(r)] .  
**Bolt the door** .  
螺栓 这 门 .

把房门门上，

[ðə; ði][ˈrəʊlə(r)] [ˈlʌtə(r)] [wɒz; wəz][ˈləʊəd; ˈlaʊəd] .  
**The roller shutter was lowered** :  
这 滚筒 快门 曾是 降低 .

下了卷窗。

[ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] , [ˌes ˈaɪ][ˈhuːɪ][ænd; ənd] [fæŋ] [siːhwi] , [lɪvd; ˈlaɪvd] [təˈgeðə(r)] .  
**The two brothers , Si Hui and Fang Sihui , lived together** .  
这 二 兄弟 , 硅 惠 和 方 四会 , 居住地 一起 .

这房嗣徽弟兄两人同住，

[sɪjuːɑːn][hæd; həd][nɒt] [rɪˈtʃːnd] [baɪ] [ðen] .  
**Siyuan had not returned by then** .  
思源 有 不是 返回 经过 然后 .

此时嗣元未回，

[ðæts] [ˈtruːli][reə(r)] .  
**That's truly rare** .  
那就是 真的 稀有的 .

真是难得。

[ˌes ˈaɪ][ˈhuːɪ] [sed] [ˈsɒftli] :  
**Si Hui said softly** :  
硅 惠 说 轻轻 :

嗣徽低低的说道：

" [ɪts] [hɒt] , "  
**" It's hot , "**  
" 它是 热的 , "

“天气热，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .  
**Take off your clothes** .  
拿 离开 你的 衣服 .

脱了衣服罢。”

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈstaɪlɪst] [nˈbɒdɪd] .  
**The poor stylist nodded .**  
这 贫穷的 造型师 点头 .

缝穷的点点头，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] .  
**He then took off his shirt .**  
他 然后 采取 离开 他的 衬衫 .

便将衫子脱了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [tænd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .  
**His face was tanned from the sun .**  
他的 脸 曾是 晒黑的 从 这 太阳 .

他脸上是被太阳晒黑的，

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [stɪl] [feə(r)][ænd; ənd] [kli:n] .  
**His body was still fair and clean .**  
他的 身体 曾是 仍然 公平的 和 干净的 .

身上倒还白净，

[tu:] [greɪ] [ˈnɪpl] [prəˈtru:d] .  
**Two gray nipples protrude .**  
二 灰色的 乳头 突出 .

凸出两个灰色奶头，

[si:hwi] [tʌtʃt] [,aɪ ˈti:] [twɑɪs] .  
**Sihui touched it twice .**  
四会 感动 它 两次 .

嗣徽摸了两把。

[ðeɪ] [ðen] [təʊld][hɪm][tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈʌndəɡɑ:mənts] .  
**They then told him to take off his undergarments .**  
他们 然后 讲述 他 到 拿 离开 他的 内衣 .

又叫他脱去小衣，

[fɛŋ] [tʃɪŋ] [smaɪld] , [pʻɜ:sɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .  
**Feng Qiong smiled , pursing his lips .**  
冯 琼 微笑 , 追求 他的 嘴唇 .

缝穷的抿着嘴笑，

[rɪˈfju:zɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [,aɪ ˈti:] [ɒf] ,  
**Refusing to take it off ,**  
拒绝 到 拿 它 离开 ,

不肯脱，

[si:hwi] [ðen] [ʌnˈtaɪd] [hɪz; ɪz] [belt] .  
**Sihui then untied his belt .**  
四会 然后 解开 他的 腰带 .

嗣徽便解了的他的带子，

[aɪ] [tʊk] [,aɪ ˈti:] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**I took it off for him .**  
我 采取 它 离开 为了 他 .

替他脱了。

[wen] [ju:; jʊ][get][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,  
**When you get to the point ,**  
什么时候 你 得到 到 这 观点 ,

请教到妙处，

[ɪts] [kwɑɪt] [fʌn] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] , [ðəʊ] .  
**It's quite fun to play with , though .**  
它是 相当 乐趣 到 玩 和 , 尽管 .

倒也光肥可玩。

[ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ˈɪz(ə)nt] [ˈveri] [ˈnaɪs] .  
The color isn't very nice .  
这 颜色 不是 非常 好的 .

就是颜色不甚好看，

[aɪ ˈti:] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsaɪdbɜ:n] [brəd] .  
It looks like a sideburn beard .  
它 看起来 喜欢 一个 鬓角 胡须 .

像是个连鬓胡子。

[es ˈaɪ][ˈhu:ɪ][ˈɔ:lsəʊ] [stript] [ˈneɪkɪd] .  
Si Hui also stripped naked .  
硅 惠 还 脱衣舞 裸 .

嗣徽也脱光，

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈwʊmən] [hu:] [səʊd] [kləʊðz] [ glɑ:ns, glæns ][æt; ət][aɪ ˈti:] .  
The poor woman who sewed clothes glanced at it .  
这 贫穷的 女士 WHO 缝制的 衣服 瞥了一眼 在 它 .

缝穷婆一眼望去，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:dʒ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .  
It was a very large object .  
它 曾是 一个 非常 大的 目的 .

其物甚伟，

[kəmˈpeəd] [tu:; tə] [ˈjestərdeɪz] [ˈpɜ:s(ə)n] ,  
Compared to yesterday's person ,  
比较的 到 昨天的 人 ,

比起昨日那位，

[ɪts] [laɪk] [kəmpˈeəɪɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fraɪ][tu:; tə][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] .  
It's like comparing a small fry to a big fish .  
它是 喜欢 比较 一个 小的 炒 到 一个 大的 鱼 .

真是小巫见大巫，

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ˈstɑ:tɪd] [ˈpleɪɪŋ] [əˈraʊnd] [ɒn][ðə; ði] [dek] [tʃeəz] .  
The two of them started playing around on the deck chairs .  
这 二 的 他们 开始 玩耍 大约 在 这 甲板 椅子 .

二人就在躺椅上顽起来。

[naʊ] , [juˈɑ:n] [maʊ][wɒz; wəz][nɒt] [əˈsli:p] .  
Now , Yuan Mao was not asleep .  
现在 , 元 毛泽东 曾是 不是 睡着了 .

且说那元茂并未睡着，

[si:hwɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] [ˈɒpəzɪt] [hɪm]  
Sihui and the room opposite him  
四会 和 这 房间 对面的 他

嗣徽与他对面房，

[ˈsʌmwʌn] [keɪm] [ɪn] .  
Someone came in .  
某人 来了 在 .

有人进来，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [nɒt][hɪə(r)] ?  
How could anyone not hear ?  
如何 可以 任何人 不是 听到 ?

岂有听不见的？

[mɔ:rˈəʊvə(r)] , [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [ˈwʊmən] [hu:] [səʊz] [ɪz] [ˈweəriŋ] [ˈwʊdn] - [səʊld] [ˈʃu:z] [təˈdeɪ] .  
Moreover , that poor old woman who sews is wearing wooden - soled shoes today .  
而且 , 那 贫穷的 老的 女士 WHO 缝纫 是 穿着 木制的 - 已售出 鞋 今天 .

况那缝穷婆今日穿了木底鞋，

[ðə; ði]   [ˈʊːz]   [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd]   [wɪð]   [haɪ]   [səʊls] .  
**The shoes were lined with high soles .**  
这   鞋   是   衬里   和   高的   鞋底   .

鞋内又衬了高底，

[ˈsev(ə)n] - [ɪntʃ]   [lɒŋ]   [ˈflɔːrəl]   [ˈʃuːz]  
**Seven - inch long floral shoes**  
七   -   英寸   长的   花的   鞋

七寸长的花鞋，

[,aɪ ˈtiː] [tʃeɪndʒd]   [baɪ] [faɪv]   [ˈɪntʃɪz]   [təˈdeɪ] .  
**It changed by five inches today .**  
它   已更改   经过   五   英寸   今天   .

今日变了五寸。

[ɔːlˈðəʊ]   [aɪ]   [wɔːkt]   [ˈsɒftli] ,  
**Although I walked softly ,**  
虽然   我   步行   轻轻   ,

虽轻轻的走，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ]   [ˈtʃɜːpɪŋ]   [saʊnd] .  
**There was always a chirping sound .**  
那里   曾是   总是   一个   啁啾声   声音   .

总有咕咯之声。

[siːhwi]   [θɔːt]   -   [wɒz; wəz] [əˈsliːp] .  
**Sihui thought Yuanmao was asleep .**  
四会   想法   -   曾是   睡着了   .

嗣徽当元茂睡着了，

[dɒʊnt] [gɑːd]   [əˈgenst] [hɪm] .  
**Don't guard against him .**  
不   警卫   反对   他   .

也不防他，

[gɪv]   [,aɪ ˈtiː][jɔː(r); jə(r)][ɔːl] .  
**Give it your all .**  
给   它   你的   全部   .

把全副的精神施出来，

[ðə; ði][rɪˈklaɪnə(r)][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ]   [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈrækɪt] .  
**The recliner was making quite a racket .**  
这   躺椅   曾是   制作   相当   一个   球拍   .

那张躺椅响得好不热闹。

[juˈɑːn] [maʊ] [ˈkwaiətli]   [wɔːkt]   [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][,es ˈaɪ] [hwiːs] [ruːm] .  
**Yuan Mao quietly walked to the door of Si Hui's room .**  
元   毛泽东   悄悄   步行   到   这   门   的   硅   惠的   房间   .

元茂轻轻地走到嗣徽房门口，

[ˈlɪs(ə)n]   [wɪð]   [jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] [ˈtɪltɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .  
**Listen with your ear tilted to the side .**  
听   和   你的   耳朵   斜   到   这   边   .

侧着耳朵听去，

[ðə; ði] [saʊnd]   [keɪm]   [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪˈklaɪnə(r)] .  
**The sound came from the recliner .**  
这   声音   来了   从   这   躺椅   .

那响声在躺椅上，

[əˈmɪdst] [ðə; ði]   [ˈtʃɜːpɪŋ]   [ænd; ənd]   [ˈtwɪtərɪŋ] ,  
**Amidst the chirping and twittering ,**  
在.....之中   这   啁啾声   和   推特   ,

咕咕嘎嘎之中，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ][sʌm; səm] " ['smækɪŋ] " [saʊndz] [mɪkst] [ɪn] .  
**There were also some " smacking " sounds mixed in .**  
那里 是 还 一些 " 拍打 " 声音 混合 在 .

又夹杂些“唧唧”之声，

[laɪk] [ə; eɪ][dɒg] ['lɪkɪŋ] [raɪs][ˈwɔ:tə(r)] .  
**Like a dog licking rice water .**  
喜欢 一个 狗 舔舐 米 水 .

像狗舔米泔水一样。

[juˈɑ:n] [maʊ][wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'spɪʃəs] .  
**Yuan Mao was greatly suspicious .**  
元 毛泽东 曾是 非常 可疑的 .

元茂大疑。

[aɪ] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'gen] .  
**I looked out the window again .**  
我 看起来 出去 这 窗户 再次 .

又到窗下望望，

['si:ɪŋ] [ðə; ði][rəʊl] - [ʌp] ['wɪndəʊ] ['ləʊəd; 'laʊəd] ,  
**Seeing the roll - up window lowered ,**  
看到 这 卷 - 向上 窗户 降低 ,

见卷窗放下，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [fi:; ji] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wɪð] [steps] [ðæt] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['wʊmənz] . "  
**" She walked into the room with steps that looked very much like a woman's . "**  
" 她 步行 进入 这 房间 和 步骤 那 看起来 非常 很多 喜欢 一个 女性的 " .

“先前很像个女人脚步走进房去，

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ['jestədeɪ] .  
**The sound was just like yesterday .**  
这 声音 曾是 只是 喜欢 昨天 .

这响声宛与昨日相似。”

[ænd; ənd][brɪ'keɪ; brɪ'kɔz][ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈdʒʌdʒmənt] ,  
**And because of poor judgment ,**  
和 因为 的 贫穷的 判断 ,

又因眼光不济，

['i:v(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [si:] ['klɪəli] .  
**Even through the crack in the window , I couldn't see clearly .**  
甚至 通过 这 裂缝 在 这 窗户 , 我 不能 看 清楚地 .

窗缝里也望不清楚，

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] ,  
**Returning to the doorway ,**  
返回 到 这 门口 ,

复到房门口，

[ˈdʒentli] [pʊʃ] [ðə; ði][dɔ:(r)][ˈəʊpən] .  
**Gently push the door open .**  
轻轻地 推 这 门 打开 .

轻轻的将门推一推，

['nəʊɪŋ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['bəʊltɪd] ,  
**Knowing it was bolted ,**  
会心 它 曾是 螺栓连接 ,

知是闷着，

[ðen] [ai] ['lɪsnd] [ə'gen] .  
**Then I listened again .**  
然后 我 听着 再次 :

便再听。

['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] , [spi:d] , [ænd; ənd] [peɪs] .  
**Feeling the weight , speed , and pace .**  
感觉 这 重量 , 速度 , 和 步伐 :

觉得轻重疾徐，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊndz] ,  
**In the midst of the sounds ,**  
在 这 中间 的 这 声音 ,

声声中□，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [mʌd] ['stɪkɪŋ] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ['slɪpəri] .  
**The sound of mud sticking and water slippery .**  
这 声音 的 泥 粘性 和 水 滑 :

而泥粘水滑之声，

[ɪts] ['breθteɪkɪŋ] .  
**It's breathtaking .**  
它是 惊险 :

令人心荡，

[ɪts] ['kliəli] [ðɪs] ['mætə(r)] .  
**It's clearly this matter .**  
它是 清楚地 这 事情 :

分明是这件事了。

[ðen] [ai] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ɑ:sk] :  
**Then I heard a low voice ask :**  
然后 我 听到 一个 低的 嗓音 问 :

又听得低低地问道：

" [əʊ'keɪ] ? "  
**" OK ? "**  
" 好的 ? "

“好不好？”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [rɪ'spɒndɪd] :  
**The other side responded :**  
这 其他 边 回应 :

那边应道：

" [gʊd] . "  
**" good . "**  
" 好的 : "

“好。”

[ðen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hɜ:d] [ðæt] :  
**Then it was heard that :**  
然后 它 曾是 听到 那 :

又听得道：

" [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [naʊ] . "  
**" That makes a hundred now . "**  
" 那 制作 一个 百 现在 : "

“这一下是一百数了。”

[ðen] [ai] [hɜ:d] " [wʌn] , "  
**Then I heard " one , "**  
然后 我 听到 " 一 , "

又听得“一、

[tu:] ,  
two ,  
二 ,

二、

[θri:] ,  
three ,  
三 ,

三、

[ˈstɑːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] " [fɔ:(r)] " ,  
Starting with the number " four " ,  
开始 和 这 数字 " 四 " ,

四”的数起，

[ai] [kept] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌnˈtɪl] [ai] [ri:tʃt] [ˈeɪti] - [eɪt] .  
I kept listening to the count until I reached eighty - eight .  
我 保留 聆听 到 这 数数 直到 我 达到 八十 - 八 .

一直听数到八十八，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] " [θʌd] " [wɒz; wəz] [hɜ:d] .  
Suddenly , a loud " thud " was heard .  
突然 , 一个 大声 " 砰的一声 " 曾是 听到 .

忽然的“□踢”一声，

[ðɪs] [səˈpraɪzd] [juˈɑ:n] [maʊ] .  
This surprised Yuan Mao .  
这 惊讶 元 毛泽东 .

倒把元茂吃了一惊。

[ðen] [ai] [hɜ:d] [əˈnʌðə(r)] " [aʊtʃ] ! "  
Then I heard another " Ouch ! "  
然后 我 听到 其他 " 哎哟 ! "

又听得一声“哎哟！

[ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:l] ! [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:l] !  
It's going to fall ! It's going to fall !  
它是 去 到 落下 ! 它是 去 到 落下 !

要跌要跌！ ”

[tu:] [ˈsnɪkə] [saʊndz] [keɪm] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] .  
Two snickering sounds came from above .  
二 窃笑 声音 来了 从 多于 .

两上“嗤嗤”的笑声，

[ðen] [hi:; hi] [stɒpt] [ˈkaʊntɪŋ] .  
Then he stopped counting .  
然后 他 停止 计数 .

便把停了数，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈbrəʊkən][tʃeə(r)] ,  
Like a broken chair ,  
喜欢 一个 破碎的 椅子 ,

像椅子坏了，

[ðen] [tu:] [ˈfʊtsteps] [ˈsaʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [pɒv; əv][ðə; ði] [kæŋ] ( [ə; eɪ] [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
Then two footsteps sounded at the edge of the kang ( a heated brick bed ) .  
然后 二 脚步声 听起来 在 这 边缘 的 这 炕 ( 一个 加热 砖 床 ) .

便有两个脚步响到炕边。

[juˈɑ:n] [maʊ] [ˈlɪsnd] [əˈgen] ,  
Yuan Mao listened again ,  
元 毛泽东 听着 再次 ,

元茂再听，



[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][ə; eɪ][fæn][ˈbiːɪŋ][tʃːnd] .  
**It was the sound of a fan being turned .**  
它 曾是 这 声音 的 一个 扇子 存在 转向 .  
是扇扇子的声。

[ˈɑːftə(r)][ˈfænɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪl] ,  
**After fanning for a while ,**  
后 扇形 为了 一个 尽管 ,  
扇了一会，

[,aɪˈtiː][ræŋ][əˈɡen] .  
**It rang again .**  
它 响铃 再次 .  
又响起来，

[,aɪˈtiː][siːm][ə; eɪ][bɪt][tuː][spaːs] .  
**It seems a bit too sparse .**  
它 似乎 一个 少量 也 疏 .  
似觉稀微了些。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][əˈbaʊt][wʌn][ˈhʌndrəd][mɔː(r)] .  
**There are also about one hundred more .**  
那里 是 还 关于 一 百 更多的 .  
又约有一百多数，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsevrəl][kraɪz][ɒv; əv]"[aʊt]！"[wɜː(r); wə(r)][hɜːd] .  
**Suddenly , several cries of " Ouch ! " were heard .**  
突然 , 一些 哭泣 的 " 哎哟 ！ " 是 听到 .  
忽听得“哎哟哟”的几声，

[ðen][aɪ][hɜːd][ˈpæntɪŋ] .  
**Then I heard panting .**  
然后 我 听到 喘息 .  
又听得发喘声，

[ðen][aɪ][hɜːd][ə; eɪ][ˈsmækiŋ][saʊnd] .  
**Then I heard a smacking sound .**  
然后 我 听到 一个 拍打 声音 .  
又听得咂嘴咂舌之声，

[ðen][aɪ][hɜːd][tuː][mɔː(r)][bəːsts][ɒv; əv][ˈlɑːftə(r)] .  
**Then I heard two more bursts of laughter .**  
然后 我 听到 二 更多的 爆发 的 笑声 .  
又听得两下笑声，

[ðen][aɪ][hɜːd][tuː][sɒft][tæps] ,  
**Then I heard two soft taps ,**  
然后 我 听到 二 柔软的水龙头 ,  
又听得两下轻轻的打着顽，

[laɪk][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][ˈbiːɪŋ][slæpt][ɒn][ðə; ði][ˈbʌtəks] .  
**Like the sound of being slapped on the buttocks .**  
喜欢 这 声音 的 存在 被掌掴 在 这 臀部 .  
像打在屁股上的声。

[ðen][siːhwi][sed][ˈsɒftli] :  
**Then Sihui said softly :**  
然后 四会 说 轻轻 :  
又听嗣徽低低道：

"[haʊ][dɪˈlaɪtʃ(ə)]！"  
**" How delightful ! "**  
" 如何 愉快 ！ "  
“乐哉，

[haʊ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ！  
**How delightful ！**  
如何 愉快 ！

乐哉！

[ɪts] [dʒɔɪ] [ɪz] ['əʊnli] . . .  
**Its joy is only . . .**  
它是 喜悦 是 仅有的 . . .

其乐只且，

" [haʊ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ！ "  
**" How delightful ！ "**  
" 如何 愉快 ！ "

其乐只且！ ”

[hiː; hi] [riːd] [aɪ 'tiː] [twɑɪs] .  
**He read it twice .**  
他 读 它 两次 .

念了两声。

[juˈɑːn] [maʊ] ['ɔːlməʊst] [lɑːft] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] .  
**Yuan Mao almost laughed when he heard this .**  
元 毛泽东 几乎 笑了 什么时候 他 听到 这 .

元茂听得要笑，

[hiː; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .  
**He covered his mouth with his hand .**  
他 涵盖 他的 嘴 和 他的 手 .

把手掩紧了口，

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] ！  
**The man said ！**  
这 男人 说 ！

听得那人说道：

" ['əʊvə(r)] [taɪm] ， "  
**" Over time ， "**  
" 超过 时间 ， "

“长久了，

[let] [em 'iː] [ʌp] .  
**Let me up .**  
让 我 向上 .

放我起来罢，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] .  
**I'm going .**  
我是 去 .

我要去了。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ，  
**After a pause ，**  
后 一个 暂停 ，

停了一停，

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['waɪpɪŋ] ['peɪpə(r)] .  
**I heard the sound of wiping paper .**  
我 听到 这 声音 的 擦拭 纸 .

听得擦纸声，

[aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [swet] ['biːɪŋ] [waɪpt] [ə'weɪ] .  
**I could hear the sound of sweat being wiped away .**  
我 可以 听到 这 声音 的 汗 存在 擦拭 离开 .

听得擦汗声。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][pʊ; əv] [ˈsaɪləns] ,  
After a moment of silence ,  
后 一个 片刻 的 沉默 ,

静了一会，

[aɪ][kʊd; kəd][ˈhɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [pʊ; əv] [ˈmʌni] [ˈbiːɪŋ] [ˈkaʊntɪd] .  
I could hear the sound of money being counted .  
我 可以 听到 这 声音 的 钱 存在 计数 .

听得数钱声，

[aɪ][kʊd; kəd][ˈhɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [pʊ; əv] [kɔɪnz] [ˈbiːɪŋ] [strʌŋ] [təˈgeðə(r)] .  
I could hear the sound of coins being strung together .  
我 可以 听到 这 声音 的 硬币 存在 串 一起 .

听得串钱声。

[juˈɑːn] [maʊ] [hæd; həd] [biːn] [ˈlɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kwɔɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .  
Yuan Mao had been listening for quite some time .  
元 毛泽东 有 到过 聆听 为了 相当 一些 时间 .

元茂已听了多时，

[ˈhɪəriŋ] [ðɪs] [meɪd] [maɪ] [həʊl] [ˈbɒdi] [swel] .  
Hearing this made my whole body swell .  
听力 这 制成 我的 所有的 身体 膨胀 .

听得一身发涨，

[sʌm; səm][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈɪmɜːdʒd] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] .  
Some have already emerged from below .  
一些 有 已经 出现 从 以下 .

底下已冒了些出来。

[ðə; ði][mæn] [sed] :  
The man said :  
这 男人 说 :

听得那人说道：

" [ɪz] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ? "  
" Is this for me ? "  
" 是 这 为了 我 ? "

“这是给我的么？

[tɪsk] !  
Tsk !  
啧 !

啧！

[tɪsk] !  
Tsk !  
啧 !

啧！

[tɪsk] !  
Tsk !  
啧 !

啧！

[ˈiːzi] [tuː; tə] [sel]  
Easy to sell  
简单的 到 卖

好出手，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] .  
He was also called a gentleman .  
他 曾是 还 称为 一个 绅士 .

也叫是位老爷，

[ai][daʊnt][hæv; həv] [ðæt] [praɪs] .  
**I don't have that price .**  
我 不 有 那 价格 :

我没有这价钱。”

[ˈhiəriŋ] [es 'aɪ][ˈhu:ɪ] [sei] :  
**Hearing Si Hui say :**  
听力 硅 惠 说 :

听得嗣徽说道：

" [aɪm] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [praɪs] [ju:; jʊ][kwətɪd] [ˈjestədeɪ] . "  
**" I'm charging you the price you quoted yesterday . "**  
" 我是 收费 你 这 价格 你 引 昨天 . "

“我是照你昨日的价钱，

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [ˌɔ:tʃeɪndʒ] [ju:; jʊ] .  
**I didn't shortchange you .**  
我 没有 少付 你 :

没有少给你。

" [ˈdʌznt] [hi:; hi][hæv; həv][fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] ? "  
**" Doesn't he have four hundred coins ? "**  
" 不 他 有 四 百 硬币 ? "

他那里不是四百钱？ ”

[ju'a:n] [maʊ] [ˈlɪsnd] ,  
**Yuan Mao listened ,**  
元 毛泽东 听着 ,

元茂听了，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [ˈri:əlaɪz] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈjestərdeɪz] [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈsi:mstrəs; 'semstrəs] .  
**Only then did I realize it was yesterday's poor seamstress .**  
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 昨天的 贫穷的 裁缝 :

方知是昨日的缝穷婆，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] [wɪð] [sə'praɪz] :  
**He thought to himself with surprise :**  
他 想法 到 他自己 和 惊喜 :

心里诧异道：

" [haʊ] [kʌm] [hi:z] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] ? "  
**" How come he's in his room ? "**  
" 如何 来 他是 在 他的 房间 ? "

“他怎么在他房里？

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] .  
**They must have come to see me .**  
他们 必须 有 来 到 看 我 :

定是来找我的，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɒb] [baɪ] [ðɪs] [ˈbændɪt] .  
**They were robbed by this bandit .**  
他们 是 被抢劫 经过 这 土匪 :

被这强盗打劫了去，

[ˈheɪtfl] !  
**hateful !**  
可恶 !

可恨！

[ˈheɪtfl] ! "  
**hateful ! "**  
可恶 ! "

可恨！ ”

[ðen] [ai] [hɜ:d] [ðə; ði][əʊld][ˈsi:mstrəs; ˈsemstrəs] [seɪ] :  
**Then I heard the old seamstress say :**  
然后 我 听到 这 老的 裁缝 说 :

又听得缝穷婆道:

" [meɪ] [ju:; jʊ][bi:; bi] [prəˈməʊtɪd] ['kwɪkli] , "  
**" May you be promoted quickly , "**  
" 可能 你 是 推广 迅速地 , "

“快快的高升，

[dəʊnt] [ki:p] [em ˈi:] [ˈweɪtɪŋ] .  
**Don't keep me waiting .**  
不 保持 我 等待 :

不要耽搁我。”

[es ˈaɪ][ˈhu:ɪ] [sed] :  
**Si Hui said :**  
硅 惠 说 :

嗣徽道:

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ?  
**What is the reason for this ?**  
什么 是 这 原因 为了 这 ?

“这是什么缘故，

[ðə; ði] [seɪm] [ˈpi:p(ə)] ,  
**The same people ,**  
这 相同的 人们 ,

一样的人，

" [du:; də][ai][hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [mɔ:(r)] ? "  
**" Do I have to pay more ? "**  
" 做 我 有 到 支付 更多的 ? "

我就要加钱？ ”

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈwʊmənz] [wei] [ɒv; əv] [ˈseʊɪŋ] :  
**The poor woman's way of sewing :**  
这 贫穷的 女性的 方式 的 缝纫 :

缝穷婆道:

" [ðə; ði] [seɪm] [ˈpi:p(ə)] ,  
**" The same people ,**  
" 这 相同的 人们 ,

“一样的人，

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ˈi:kwəl] [ˈpɜ:s(ə)n] .  
**He is an equal person .**  
他 是 一个 平等的 人 :

他是平等人，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [mæn] .  
**You are a man .**  
你 是 一个 男人 :

你是个老爷。

[brˈsaɪdz] , [ai][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [teɪk] [ɒf] [maɪ] [kləʊðz] [ˈjestədeɪ] .  
**Besides , I didn't even take off my clothes yesterday .**  
除了 , 我 没有 甚至 拿 离开 我的 衣服 昨天 :

况且昨日连衣也没有脱，

[təˈdeɪ] [wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈefət] .  
**Today we have two or three times the effort .**  
今天 我们 有 二 或者 三 时代 这 努力 :

今日有两三倍工夫，

[həʊ] [deə(r)][ju:; jə] [teɪk] [aʊt] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] ?  
**How dare you take out four hundred coins ?**  
如何 敢 你 拿 出去 四 百 硬币 ？

好意思拿出四百钱，

[ðæt] [wʊd] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [br'ni:θ] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɪgnəti][æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] .  
**That would also be beneath your dignity as a master .**  
那 会 还 是 下面 你的 尊严 作为 一个 掌握 ；

也失你老爷的身分。”

[ðə; ði] [tu:] ['ɑ:gju:d] ,  
**The two argued ,**  
这 二 争论 ，

两人争论，

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laʊdə] .  
**The voice was much louder .**  
这 嗓音 曾是 很多 更大声 ；

声音高了好些，

[si:hwi] ['ædɪd] [ə'hʌðə(r)] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .  
**Sihui added another hundred coins .**  
四会 额外 其他 百 硬币 ；

嗣徽又加了一百钱，

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] ['səʊɪŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] :  
**The Way of Sewing the Poor :**  
这 方式 的 缝纫 这 贫穷的 ；

缝穷的道：

" [ðæts] [nɒt] [haʊ] [ju:; jə][eɪ di: 'di:][aɪ 'ti:] . "  
" **That's not how you add it .** " "  
" 那就是 不是 如何 你 添加 它 ； " "

“不是这么加的。

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jə] ,  
**Let me tell you ,**  
让 我 告诉 你 ，

告诉你，

" [tə'deɪ] [aɪ] [ni:d] [tu:] [strɪŋz] [pʊ; əv] [kæʃ] . "  
" **Today I need two strings of cash .** " "  
" 今天 我 需要 二 字符串 的 现金 ； " "

今天是要两吊钱。”

[es 'aɪ]['hu:ɪ] [sed] :  
**Si Hui said :**  
硅 惠 说 ；

嗣徽道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！ "  
" **This is outrageous !** " "  
" 这 是 令人愤慨 ！ " "

“岂有此理，

" [aɪl] [pleɪ] [wɪð] [ju:; jə][faɪv] [taɪmz] ['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [strɪŋz] [pʊ; əv] [kæʃ] . "  
" **I'll play with you five times over for two strings of cash .** " "  
" 患病的 玩 和 你 五 时代 超过 为了 二 字符串 的 现金 ； " "

两吊钱我要顽你五回。”

[ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] [pa:θ] :  
**That poor path :**  
那 贫穷的 小路 ；

那缝穷的道：

" [jɔ:(r); jə(r)][wʌn] [taɪm] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [faɪv] [taɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ʼʌðə(r)z] . "

" **Your one time is equivalent to five times for others** . "

" 你的 一 时间 是 相等的 到 五 时代 为了 其他的 . "

“你这一回就抵人五回。

[wi:; wi] [steɪd] [əʊvə'naɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

**We stayed overnight with them** .

我们 入住 过夜 和 他们 .

我们陪着过夜，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [kɒst] [fɔ:(r)] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .

**It will cost four strings of cash** .

它 将要 成本 四 字符串 的 现金 .

总要四吊钱。

[tə'deɪ] [aɪm] [kəm'pli:tli] ['neɪkɪd] .

**Today I'm completely naked** .

今天 我是 完全地 裸 .

今天浑身脱得精光，

[aɪ][let][ju:; jʊ] [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['aʊəz] .

**I let you play for two hours** .

我 让 你 玩 为了 二 小时 .

给你顽了两上时辰，

[ɪz] [tu:] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [tu:] [mʌtʃ] ?

**Is two strings of cash too much ?**

是 二 字符串 的 现金 也 很多 ?

两吊钱还多吗？

[doʊnt] [dɪ'leɪ] ['pi:p(ə)] .

**Don't delay people** .

不 延迟 人们 .

不要耽搁人，

" [eɪ di: 'di:] [mɔ:(r)] ['kwɪkli] . "

" **Add more quickly** . "

" 添加 更多的 迅速地 . "

快添来。”

[si:'hwi] ['ædɪd] [ə'hʌðə(r)] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .

**Sihui added another hundred coins** .

四会 额外 其他 百 硬币 .

嗣徽又加了一百钱，

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['sɪmplɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][kəm'plaɪ] .

**Those who are poor simply refuse to comply** .

那些 WHO 是 贫穷的 简单地 拒绝 到 遵守 .

缝穷的只是不依，

[ɔ:'dɒd] [tu:] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .

**ordered two strings of cash** .

订购 二 字符串 的 现金 .

要定了两吊，

[ðə; ðɪ][mɔ:(r)][hi:; hi] [tɔ:kt] , [ðə; ðɪ][mɔ:(r)] ['eləkwənt] [hi:; hi] [br'keɪm] .

**The more he talked , the more eloquent he became** .

这 更多的 他 谈话 , 这 更多的 雄辩 他 成为 .

说话越说越高起来。

[es 'aɪ]['hu:ɪ] [fiəd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [hɪə(r)] [ðɪs] .

**Si Hui feared that someone would hear this** .

硅 惠 害怕 那 某人 会 听到 这 .

嗣徽恐人听见，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [peɪ] [mɔː(r)] .

**They had no choice but to pay more .**  
他们 有 不 选择 但 到 支付 更多的 .

只得又加了些钱，

[faɪv] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [ɪn]['təʊt(ə)l] .

**Five more were added in total .**  
五 更多的 是 额外 在 全部的 .

共加了五回，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][wʌn] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kæʃ] .

**It was only increased to one string of cash .**  
它 曾是 仅有的 增加 到 一 细绳 的 现金 .

才加成了一吊钱，

[fæŋ] , [huː] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] , [ək'septɪd] [ðə; ði]['bʃə(r)] .

**Fang , who was poor , accepted the offer .**  
方 , WHO 曾是 贫穷的 , 公认 这 提供 .

缝穷的方收了。

['hɪərɪŋ] [es 'aɪ]['huːɪ] [lɑːf] :

**Hearing Si Hui laugh :**  
听力 硅 惠 笑 :

听得嗣徽笑道：

" [let] [em 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] [ðæt] , "

**" Let me ask you that , "**  
" 让 我 问 你 那 , "

“我倒问你，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm][ə; eɪ][mæn] ?

**How do you know I'm a man ?**  
如何 做 你 知道 我是 一个 男人 ?

你怎么知道我是个老爷？

['wɒznt] [ðæt] [mæn] ['jestədeɪ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ?

**Wasn't that man yesterday a gentleman ?**  
不是 那 男人 昨天 一个 绅士 ?

难道昨日那人不是位老爷么？ "

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmənz] [wei] [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] :

**The poor woman's way of sewing :**  
这 贫穷的 女性的 方式 的 缝纫 :

缝穷婆道：

" [hiː; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði]['mɑːstə(r)] . "

**" He is not the master . "**  
" 他 是 不是 这 掌握 . "

“他不是老爷。”

[es 'aɪ]['huːɪ][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] .

**Si Hui was secretly pleased .**  
硅 惠 曾是 偷偷 高兴 .

嗣徽暗喜，

['θɪŋkɪŋ] :

**Thinking :**  
思维 :

想道：

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siː] [ðə; ði] [blæk] [spɒt] [ɒn][maɪ][glænz] .

**He will surely see the black spot on my glans .**  
他 将要 一定 看 这 黑色的 点 在 我的 龟头 .

“他必看出我龟头上那个黑斑，



[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːdz] [ˈpreʃəsənəs] ,  
**Knowing that it is the Lord's preciousness ,**  
会心 那 它 是 这 主场 珍贵 ,  
知是主贵的,

[let] [em ˈi:] [ɑːsk] [hɪm] .  
**Let me ask him .**  
让 我 问 他 .  
待我问他。”

[hiː; hi] [ˈædɪd] :  
**He added :**  
他 额外 :  
又道:

" [aɪ] [pəˈzes] [ə; eɪ] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈbeərɪŋ] . "  
**" I possess a noble bearing . "**  
" 我 具有 一个 高贵 轴承 . "  
“我身有样主贵，

[aɪl] [ˈəʊnli] [ækˈsept] [jɔː(r); jə(r)] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [em ˈi:] .  
**I'll only accept your explanation if you tell me .**  
患病的 仅有的 接受 你的 解释 如果 你 告诉 我 .  
你若说出来我才服你，

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [seɪ] [aɪ ˈti:]  
**If you can't say it**  
如果 你 不能 说 它  
若说不出来，

[bʌt; bət] [ˈðer] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [skæm] [em ˈi:] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kæʃ] . "  
**But they're trying to scam me out of a string of cash . "**  
但 它们是 尝试 到 骗局 我 出去 的 一个 细绳 的 现金 . "  
不过想讹我一吊钱。”

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [ˈwʊmən] [huː] [səʊd] [ðə; ði] [kləʊðz] [sed] :  
**The poor old woman who sewed the clothes said :**  
这 贫穷的 老的 女士 WHO 缝制的 这 衣服 说 :  
那缝穷婆道:

" [puː] !  
**" Pooh !**  
" 呸 !  
“呸!

[jɔː(r); jə(r)] [ˈpiːnɪs] [ɪz] [ˈnəʊb(ə)l] .  
**Your penis is noble .**  
你的 阴茎 是 高贵 .  
你的鸡巴主贵，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [lʌmps] [ænd; ənd] [bʌmps] .  
**His face was covered in lumps and bumps .**  
他的 脸 曾是 涵盖 在 肿块 和 颠簸 .  
那满面的糟疙瘩，

[laɪk] [ðə; ði] [spɔɪld] [ˈlʊkwɑːts] [brɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] .  
**Like the spoiled loquats brought on the grain ships .**  
喜欢 这 被宠坏了 枇杷 带来 在 这 粮食 船舶 .  
像粮船上带来的糟枇杷一样。

[aɪm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈstɔːt] [ˈmʌni] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ?  
**I'm trying to extort money from you ?**  
我是 尝试 到 勒索 钱 从 你 ?  
我讹你的钱？

[pʊt] [ɔ:(r); jə(r)] ['kɒnfəns] [ɪn][ə; eɪ] [lə'tri:n] !  
**Put your conscience in a latrine !**  
放 你的 良心 在 一个 厕所 !

把良心夹在夹支窝里！

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [pʌfs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pʊt][,aɪ 'ti:][pɒn] .  
**She took three or four hundred puffs as soon as she put it on .**  
她 采取 三 或者 四 百 泡芙 作为 很快 作为 她 放 它 在 .

一上身就三四百抽，

[ju:; jʊ][ˈmʌstə(r)][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [streŋθ] .  
**You muster all your strength .**  
你 鼓起 全部 你的 力量 .

你把吃奶的气力都使出来，

[,aɪ 'ti:] [kɔ:zd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [lu:z] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .  
**It caused quite a few people to lose their lives .**  
它 导致 相当 一个 很少 人们 到 失去 他们的 生活 .

闹得人丢了好些。

[ðɪs] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kæʃ] ['ɪz(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ˈkʌvə(r)][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] .  
**This string of cash isn't even enough to cover the cost of saving money .**  
这 细绳 的 现金 不是 甚至 足够的 到 覆盖 这 成本 的 保存 钱 .

这一吊钱还不够做体惜钱呢。

[wen] [hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevə(r)] [si:n] ['sʌmwʌn] ['weəriŋ] [səʊp] [bu:ts] [pɒn] ['mʌdi] [legz] ?  
**When have you ever seen someone wearing soap boots on muddy legs ?**  
什么时候 有 你 曾经 已见 某人 穿着 肥皂 靴子 在 浑 腿 ?

你几时见过泥腿上跷着皂靴，

[ðeɪ] [ˈɔ:l səʊ] [ni:d] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['pi:p(ə)l] .  
**They also need to make money from people .**  
他们 还 需要 到 制作 钱 从 人们 .

还要赚人，

['seɪvɪŋ] [ɪts] [nɒt][ðə; ði][ˈma:stə(r)] ,  
**Saying it's not the master ,**  
说 它是 不是 这 掌握 ,

说不是老爷，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪv] ['mʌni] .  
**I want to save money .**  
我 想 到 节省 钱 .

想省钱。

[ɪf] [ju:; jʊ][weə(r)] [strɔ:] ['sænd(ə)lz] ,  
**If you wear straw sandals ,**  
如果 你 穿 稻草 凉鞋 ,

你若穿了草鞋，

[aɪ][ˈəʊnli] [ni:d] [tu:] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .  
**I only need two hundred coins from you .**  
我 仅有的 需要 二 百 硬币 从 你 .

我只要你二百钱。”

[si:hwɪ][wɒz; wəz] [ˈæŋgəd] [ænd; ənd] [ɪn'sʌlt] [baɪ][hɪm] .  
**Sihui was angered and insulted by him .**  
四会 曾是 愤怒 和 受辱 经过 他 .

嗣徽被他一顿恼辱，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ][ˈri:əlaɪz] [waɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['weəriŋ] [blæk] [bu:ts] .  
**Only then did I realize why he was wearing black boots .**  
仅有的 然后 做过 我 意识到 为什么 他 曾是 穿着 黑色的 靴子 .

方知穿了皂靴之故，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkʌpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)][hændz] [əˈgen] .  
**Then she cupped his face in her hands again .**  
然后 她 杯状 他的 脸 在 她 双手 再次 .  
便又捧了他的脸，

[ðeɪ] [kɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .  
**They kissed a few times .**  
他们 亲吻 一个 很少 时代 .  
亲了几个嘴。

[ðə; ðɪ][əʊld] [ˈwʊmən] [huː] [səʊd] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][bɪt][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**The old woman who sewed the poor man bit his face .**  
这 老的 女士 WHO 缝制的 这 贫穷的 男人 少量 他的 脸 .  
缝穷婆将他脸上咬了一口，

[siːhwi] [ðen] [ɑːskt] :  
**Sihui then asked :**  
四会 然后 问 :  
嗣徽又问道：

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [ðæt] [mæn] [ˈjestədeɪ] .  
**I saw you playing with that man yesterday .**  
我 锯 你 玩耍 和 那 男人 昨天 .  
“我见你昨日与那人顽，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ˈlaʊdli] .  
**It was playing loudly .**  
它 曾是 玩耍 高声 .  
正响得热闹，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [pʊʃ] [hɪm] [ʌp] ?  
**Why did you push him up ?**  
为什么 做过 你 推 他 向上 ?  
为什么要推了他起来？

" [juːv] [klʌŋ] [tuː; tə][em ˈiː] [əˈgen] [təˈdeɪ] ? "  
**" You've clung to me again today ? "**  
" 你已经 紧紧抓住 到 我 再次 今天 ? "  
今日你又勾紧了我？ "

[ðə; ðɪ][əʊld] [ˈwʊmən] [huː] [səʊd] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [lɑːft] :  
**The old woman who sewed the poor man laughed :**  
这 老的 女士 WHO 缝制的 这 贫穷的 男人 笑了 :  
缝穷婆笑道：

[ðæt] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ˈriːəli] [nɒt] [ɡʊd] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .  
**That person is really not good at it .**  
那 人 是 真的 不是 好的 在 它 .  
“那人好不在行，

[ɪts] [ʃɔːt] [ænd; ænd] [ˈklʌmzi] .  
**It's short and clumsy .**  
它是 短的 和 笨拙 .  
又短又笨。

[aɪ][hæv; həv] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [streŋθ] [ɪn][maɪ][legz] .  
**I have absolutely no strength in my legs .**  
我 有 绝对地 不 力量 在 我的 腿 .  
腿上一点劲都没有，

[ðeɪ] [prest] [ˈpiːp(ə)l] [daʊn] .  
**They pressed people down .**  
他们 按下 人们 向下 .  
压紧了人，

[nəʊ][eə(r)][kæn; kən][get] [aʊt] .  
**No air can get out .**  
不 空气 能 得到 出去 .

气也透不出来。

[ju:; jʊ][hiə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] ,  
**You hear a sound ,**  
你 听到 一个 声音 ,

你听见响，

[ðæts] ['ləʊə(r)] ['æbdəməɪn] ['tʌtʃɪŋ] ['ləʊə(r)] ['æbdəməɪn] .  
**That's lower abdomen touching lower abdomen .**  
那就是 降低 腹部 接触 降低 腹部 .

那是小肚子碰着小肚子，

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frəm; frəm][ɪn'saɪd] ?  
**Do you think the noise is coming from inside ?**  
做 你 思考 这 噪音 是 未来 从 里面 ?

你当是里头响吗？

['slaɪdɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,  
**Sliding in and out ,**  
滑动 在 和 出去 ,

滑出滑进的，

[,aɪ 'ti:] [meɪd] [,em 'i:] [ʌn'beərəbli] ['ɪtʃi] .  
**It made me unbearably itchy .**  
它 制成 我 难以忍受 发痒 .

倒教我痒的难受。”

[ju'ɑ:n] [maʊ] ['lɪsnd] ,  
**Yuan Mao listened ,**  
元 毛泽东 听着 ,

元茂听了，

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ][ˈæŋɡri] .  
**I was so angry .**  
我 曾是 所以 生气的 .

心中好不有气，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .  
**I want to wait for him to come out .**  
我 想 到 等待 为了 他 到 来 出去 .

想候他出来，

[kɜ:s] [hɪm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [bʊ; əv] [taɪmz] ,  
**Curse him a couple of times ,**  
诅咒 他 一个 夫妻 的 时代 ,

骂他两句，

['sʌd(ə)nli] , [sʌn] [sɪju:ɑ:n] [keɪm] [ɪn][frəm; frəm] [aʊt'saɪd] .  
**Suddenly , Sun Siyuan came in from outside .**  
突然 , 太阳 思源 来了 在 从 外部 .

忽见孙嗣元从外边进来。

[sʌn] [sɪju:ɑ:n] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][bʊ; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)][bʊ; əv] ['dɒkjumənts] ,  
**Sun Siyuan , because of the matter of documents ,**  
太阳 思源 , 因为 的 这 事情 的 文件 ,

孙嗣元因文卷之事，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .  
**He was detained in the state for a day .**  
他 曾是 被拘留 在 这 状态 为了 一个 天 .

在州里押了一日。

[tə'deɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɑːskt] [hɪm] ,  
**Today the magistrate asked him** ,  
今天 这 地方法官 问 他 ,

今日州官问他，

[hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .  
**He stumbled and bumped into the governor** .  
他 踉跄 和 撞 进入 这 州长 .

他倒?期艾艾的挺撞了州官，

[aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [slæps] .  
**I was going to give him a few slaps** .  
我 曾是 去 到 给 他 一个 很少 掌掴 .

本要打他几板，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [sʌn] - [sʌn] ,  
**Because he is Sun Liangong's son** ,  
因为 他 是 太阳 - 儿子 ,

因他是孙亮功的儿子，

[tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['dɪɡnəti]  
**To save his dignity**  
到 节省 他的 尊严

留他体面，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ɪn'strʌktərz] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['reprɪmɑːnd] .  
**He was sent to the Wanping Instructor's Office for reprimand** .  
他 曾是 发送 到 这 - 教师的 办公室 为了 训诫 .

送到宛平教谕处戒斥。

[hiː; hi] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [ə'gen] .  
**He offended the instructor again** .  
他 被冒犯了 这 讲师 再次 .

他又将教官得罪了，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [wɒz; wəz] ['fɪərəɪəs] .  
**The instructor was furious** .  
这 讲师 曾是 狂怒 .

教官气极，

[səʊ] [ðeɪ] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] - [hɔːl] [ɒv; əv] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [ə'kædəmi] .  
**So they led him to the Minglun Hall of Tongzhou Academy** .  
所以 他们 引领 他 到 这 - 大厅 的 通州 学院 .

遂将他牵到通州学明伦堂上，

[tel] [ðə; ði] ['dɔːmən] [tuː; tə] [saɪ] [ɒn] [ðə; ði] [bent] .  
**Tell the doorman to sit on the bench** .  
告诉 这 门卫 到 坐 在 这 长椅 .

叫门斗按在板凳上，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] ['twenti] [streɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæm'buː] [keɪn] .  
**He received a solid twenty strokes of the bamboo cane** .  
他 已收到 一个 坚硬的 二十 笔画 的 这 竹子 甘蔗 .

结结实实打了二十竹板，

[ðeɪ] [biːt] [saɪjuːɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [skriːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪɡ] ['biːɪŋ] ['slɔːtəd] .  
**They beat Siyuan until he screamed like a pig being slaughtered** .  
他们 打 思源 直到 他 尖叫 喜欢 一个 猪 存在 屠杀 .

打得嗣元杀猪似的叫起来，

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [kʌt] [ɒf] [ə'gen] .  
**The mouth is cut off again** .  
这 嘴 是 切 离开 再次 .

口又结截，

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈdaɪələkt] , " □niang ,  
**Carrying the southern dialect** , " □niang ,  
携带 这 南部 方言 , " □niang ,

带着南边话“□娘、

[ðə; ði] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət] [kɜːrs] [pʊ; əv] " □娘 "   
**The indiscriminate cursing of** " □娘 "   
这 不加区分的 咒骂 的 " □娘 "

“□娘”的乱骂，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈgeɪtˌkiːpəz] [ heɪt ] [hɪm] .   
**Even the gatekeepers hated him** .   
甚至 这 守门人 憎恨 他 .

门斗也恨他，

[hiː; hi][hɪt] [hɪm] [hɑːd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .   
**He hit him hard a few times** .   
他 打 他 难的 一个 很少 时代 .

狠狠的打了几下，

[es ˈaɪ][juːˈɑːnz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːt(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bruːzd] [ænd; ənd][ˈswəʊlən] .   
**Si Yuan's legs were beaten until they were bruised and swollen** .   
硅 人民币 腿 是 被打败 直到 他们 是 瘀伤 和 肿 .

打得嗣元两腿紫烂，

[wiːl; wil] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [step][baɪ][step] .   
**We'll bring it back step by step** .   
出色地 带来 它 后退 步 经过 步 .

一步一步擻回来。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][fɪə(r)][pʊ; əv][stægˈneɪ(ə)n][pʊ; əv][tʃiː][ænd; ənd] [blʌd] .   
**There is also the fear of stagnation of qi and blood** .   
那里 是 还 这 害怕 的 停滞 的 气 和 血 .

又恐气血凝滞，

[aɪm][əˈfreɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kɑː(r)] .   
**I'm afraid to take the car** .   
我是 害怕的 到 拿 这 车 .

不敢坐车，

[ˈfɔːtʃənətli] , [aɪ][met] [maɪ][ˈfæməli] .   
**Fortunately , I met my family** .   
幸运的是 , 我 遇见 我的 家庭 .

幸遇见了家人，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .   
**They helped him back to his senses** .   
他们 帮助 他 后退 到 他的 感官 .

扶了回来。

[ˈsiːɪŋ] [juˈɑːn] [maʊ] [ˈiːvzdrɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,   
**Seeing Yuan Mao eavesdropping at the door** ,   
看到 元 毛泽东 偷听 在 这 门 ,

见元茂在房门口侧耳窃听，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ˈaɪðə(r)] .   
**He didn't know the details either** .   
他 没有 知道 这 细节 任何一个 .

他也不知就里，

[lɪft] [ʌp] [ðæt] [ˈaɪlɪd] .   
**Lift up that eyelid** .   
举起 向上 那 眼皮 .

吊起那一只眼皮，

[ˈsɜ:mən] :  
sermon :  
讲道 :

讲道：

" [dɑ:k] ,  
" dark ,  
" 黑暗的 ,

“晦、

[dɑ:k] ,  
dark ,  
黑暗的 ,

晦、

[dæm] [aɪ ˈti:] !  
Damn it !  
该死 它 !

晦他娘的气，

[ju:; jʊ] ,  
you ,  
你 ,

你、

[ju:; jʊ] ,  
you ,  
你 ,

你、

[ju:; jʊ] ,  
you ,  
你 ,

你、

[ju:; jʊ] [gaɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [səʊ][fɑ:st]  
You guys are lying at home so fast  
你 伙计们 是 说谎 在 家 所以 快速地

你们倒在家快、

" [aɪm] [ˈhæpi] . "  
" I'm happy . "  
" 我是 快乐的 . "

快乐呢。”

[juˈɑ:n] [maʊ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm] ,  
Yuan Mao was about to ask him ,  
元 毛泽东 曾是 关于 到 问 他 ,

元茂正要问他，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [pʊʃt] [aɪ ˈti:][ˈəʊpən] .  
He went to the door and pushed it open .  
他 去 到 这 门 和 推动 它 打开 .

他到房门口把门一推，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈbəʊltɪd] ,  
Seeing that it was bolted ,  
看到 那 它 曾是 螺栓连接 ,

见闪着，

[hi:; hi] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz][hændz][ˈwaɪldli] .  
He shoved his hands wildly .  
他 推搡 他的 双手 疯狂地 .

双手乱搽，

[ðə; ði] [θɪn] [dɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [breɪk] .  
The thin door was about to break .  
这 薄的 门 曾是 关于 到 休息 .  
那薄板门将要破了，

[ju'a:n] [maʊ] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .  
Yuan Mao shook his head .  
元 毛泽东 摇晃 他的 头 .  
元茂摇摇手，

[sɪju:ɑ:n] ['dɪd(ə)nt] [ʌndə'stænd] .  
Siyuan didn't understand .  
思源 没有 理解 .  
嗣元不懂，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] [ʃ'ʌvɪŋ] [i:tʃ] [ʌðə(r)] .  
They were still shoving each other .  
他们 是 仍然 推搡 每个 其他 .  
仍是乱搯。

[si:hwi] [hɜ:d] [ðæt] [sɪju:ɑ:n] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] .  
Sihui heard that Siyuan had returned .  
四会 听到 那 思源 有 返回 .  
嗣徽听嗣元回来，

[ˈpænɪk]  
Panic  
恐慌  
心内惊慌，

[bi:; bi][ʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][kɑ:m] ,  
Be sure to be calm ,  
是 当然 到 是 冷静的 ,  
定一定神，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ,  
He was quick - witted ,  
他 曾是 快的 - 机智的 ,  
倒生了个急智，

[dʒʌst][græb][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [æt; ət][ˈrændəm] .  
Just grab a piece of clothing at random .  
只是 抓住 一个 片 的 衣服 在 随机的 .  
随手拉一件衣裳，

[aɪ 'ti:][tɔ:(r)]['əʊpən] .  
It tore open .  
它 撕裂 打开 .  
撕破了一块，

[tel] [hɪm][tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ni:d(ə)] [ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd] [səʊ] [aɪ 'ti:][ʌp] .  
Tell him to take out his needle and thread and sew it up .  
告诉 他 到 拿 出去 他的 针 和 线 和 缝 它 向上 .  
叫他拿出针线来缝，

[ðen] [hi:; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .  
Then he opened the door .  
然后 他 打开 这 门 .  
便开了门。

[sɪju:ɑ:n] [went] [ɪn] ,  
Siyuan went in ,  
思源 去 在 ,  
嗣元进去，



[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [wɪð] [dɪ'fɛv(ə)ld] ['saɪdbɜːnz] .  
**I saw a poor man with disheveled sideburns** .  
我 锯 一个 贫穷的 男人 和 蓬头垢面 鬓角 .  
见一个缝穷的鬓发蓬松，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'feɪmd] .  
**He looked ashamed** .  
他 看起来 羞愧 .  
面有愧色，

['sɪtɪŋ] [bʌn][ə; eɪ] [stuːl] , ['səʊɪŋ] .  
**Sitting on a stool , sewing** .  
坐着 在 一个 凳子 , 缝纫 .  
坐在凳子缝衣。

[sɪjuːɑːn] [br'keɪm] ['æŋɡrɪ] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .  
**Siyuan became angry upon seeing this** .  
思源 成为 生气的 之上 看到 这 .  
嗣元一见生了气。

[hiː; hi] [ɔː'lredi] [ŋjuː] [aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .  
**He already knew it in his heart** .  
他 已经 知道 它 在 他的 心 .  
心里早已明白，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :  
**He cursed** :  
他 被诅咒的 :  
骂道：

" [weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] ['feɪmləs] ['rɒtnnəs] ? "  
**" Where can you find such shameless rottenness ? "**  
" 在哪里 能 你 寻找 这样的 不要脸 腐烂 ? "  
“那里有这种不要脸的烂、

['rɒt(ə)n] ,  
**rotten** ,  
烂 ,  
烂、

[ðə; ðɪ][dʒʌŋk][ræn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] .  
**The junk ran into the room** .  
这 垃圾 跑 进入 这 房间 .  
烂货跑进房里来，

[ðə; ðɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] .  
**The door was closed** .  
这 门 曾是 关闭 .  
关了门，

[duː; də] ,  
**Do** ,  
做 ,  
做、

[duː; də] ,  
**Do** ,  
做 ,  
做、

[wɒt] [tuː; tə][duː; də] ?  
**What to do ?**  
什么 到 做 ?  
做什么事情，

[rɪˈtʃ:n] ,  
return ,  
返回 ,

还、

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !  
Get out of here !  
得到 出去 的 这里 !

还不滚出去！ ”

[hi; hi] [kɪkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] .  
He kicked over his basket .  
他 踢 超过 他的 篮子 .

把他的篮子踢翻。

[ɔːl'dəʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [deəd] [nɒt] [rɪ'tæliət] .  
Although the poor dared not retaliate .  
虽然 这 贫穷的 敢于 不是 报复 .

缝穷的虽不敢发作，

[aɪ 'tiː][ˈɔːlsəʊ][ɡɒt] ['æŋɡri] .  
It also got angry .  
它 还 得到 生气的 .

也有了气，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
sidewalk :  
人行道 :

便道：

[ˈsʌmwʌn] [ɪn'vaɪtɪd][,em 'iː][hɪə(r)] .  
Someone invited me here .  
某人 受邀 我 这里 .

“有人请我来的，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] ['nɒkɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] .  
I didn't come knocking on your door .  
我 没有 来 敲门 在 你的 门 .

我又不是挨上门的。

[hi; hi] [ɪ'mɪːdiətli] ['stɑːtɪd] ['swearɪŋ] [ænd; ænd] ['telɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][get] [lɒst] .  
He immediately started swearing and telling people to get lost .  
他 立即地 开始 咒骂 和 讲述 人们 到 得到 丢失的 .

开口就骂人滚，

[wɒt] [æn; ən] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ænd][bɑː'bærɪk][mæn] !  
What an unreasonable and barbaric man !  
什么 一个 不合理 和 野蛮 男人 !

好个不讲理的蛮子。”

[hi; hi] [ðen] ['sɔːtɪd] [aʊt][ðə; ði] ['skætəd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [klɒθ] .  
He then sorted out the scattered pieces of cloth .  
他 然后 已排序 出去 这 疏散 件 的 布 .

便理清了零星碎布，

['kæriŋ] [ə; ei] ['bɑːskɪt] ,  
Carrying a basket ,  
携带 一个 篮子 ,

提了篮子，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [səʊ] .  
Go to the outer room to sew .  
去 到 这 外 房间 到 缝 .

到外间来缝。

[ə'pɒn] [ˈmi:tɪŋ] [jʊˈɑ:n] [maʊ] ,  
**Upon meeting Yuan Mao** ,  
之上 会议 元 毛泽东 ,

见了元茂，

[aɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈbærəst] .  
**I'm a little embarrassed** .  
我是 一个 小的 尴尬的 .

有些不好意思，

[hiː; hi] [smaɪld] .  
**He smiled** .  
他 微笑 .

笑了一笑。

[jʊˈɑ:n] [maʊ] [ləkt] [æt; ət][hɪm] [ˈkeəfəli] .  
**Yuan Mao looked at him carefully** .  
元 毛泽东 看起来 在 他 小心 .

元茂仔细看他，

[aɪ ˈtiː] [lʊks] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈjestədeɪ] .  
**It looks much better than yesterday** .  
它 看起来 很多 更好的 比 昨天 .

比昨日标致了好些，

[maɪ] [fi:t] [hæv; həv] [ˈrʌŋk] [tuː] .  
**My feet have shrunk too** .  
我的 脚 有 缩小 也 .

脚也小了，

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] [aɪ] [riˈzent] [hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ænd] [kəmˈpæʃ(ə)n] .  
**But deep down I resented his lack of loyalty and compassion** .  
但 深的 向下 我 怨恨 他的 缺少 的 忠诚 和 同情 .

但心里恨他没有情义，

[hiː; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][ˈmɑ:stə(r)] .  
**He also said he didn't look like a master** .  
他 还 说 他 没有 看 喜欢 一个 掌握 .

还说他不像老爷，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈstju:pɪd][ænd; ænd][nɒt] [gʊd] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .  
**They also complained that he was stupid and not good at it** .  
他们 还 抱怨 那 他 曾是 愚蠢的 和 不是 好的 在 它 .

又嫌他笨不在行，

[hiː; hi] [fɔ:n] [ˈəʊvə(r)][siːhwi] .  
**He fawned over Sihui** .  
他 谄媚 超过 四会 .

尽巴结嗣徽，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [səʊp] [buːts] .  
**He was dressed in a pair of soap boots** .  
他 曾是 穿着 在 一个 一对 的 肥皂 靴子 .

为他穿了双皂靴，

[hiː; hi] [ðen] [ɪgˈnɔ:d] [hɪm] .  
**He then ignored him** .  
他 然后 忽略 他 .

便不理他，

[ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] [səʊ] [kləʊðz] .  
**Watching him sew clothes** .  
观看 他 缝 衣服 .

瞅着他缝衣。

- [legz] [h3:t] .  
Siyuan's legs hurt .  
- 腿 伤害 -

嗣元腿疼，

[hi:; hi] [ðen] [lei] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][rɪ'klaɪnə(r)] .  
He then lay down on the recliner .  
他 然后 躺 向下 在 这 躺椅 -

便往躺椅上一躺，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [freɪmz] [hæd; həd]['brəʊkən] .  
Unexpectedly , one of the iron frames had broken .  
不料 , 一 的 这 铁 框架 有 破碎的 -

不料一边的铁搭已断，

[aɪ'ti:] [rəʊld] [daʊn] [wʌn] [saɪd] .  
It rolled down one side .  
它 滚动 向下 一 边 -

一侧滚了下来。

[es 'aɪ]['hu:ɪ] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] :  
Si Hui laughed heartily :  
硅 惠 笑了 衷心地 -

嗣徽呵呵大笑道：

" [ðəʊz] [hu:] [spi:k] ['kɒntrəri] [wɜ:dz] ,  
" Those who speak contrary words ,  
" 那些 WHO 说话 相反 字 ,

“言悖而出者，

[ðei] ['ɔ:lsəʊ] ['entəd] ['kɒntrəri] [tu:; tə]['ri:z(ə)n] .  
They also entered contrary to reason .  
他们 还 进入 相反 到 原因 -

亦悖而入。

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n]['dɪd(ə)nt][rəʊl] [ə'wei] .  
The person didn't roll away .  
这 人 没有 卷 离开 -

人倒没有滚，

[hi:; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][baɪ] [hɪm'self] .  
He rolled over by himself .  
他 滚动 超过 经过 他自己 -

自己倒滚了。”

[sɪju:ɑ:n] [br'keɪm] ['i:v(ə)n] ['æŋɡrɪə] .  
Siyuan became even angrier .  
思源 成为 甚至 更愤怒 -

嗣元更有了气，

[hi:; hi][gɒt] [ʌp] .  
He got up .  
他 得到 向上 -

爬了起来，

[hi:; hi] [kɪkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rɪ'klaɪnə(r)] .  
He kicked over the recliner .  
他 踢 超过 这 躺椅 -

一脚踢翻了躺椅，

[hi:; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :  
He cursed :  
他 被诅咒的 -

骂道：

" [aɪ] [ef] \* \* \* [ɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ! "

" **I'll f \* \* \* your mother ! "**

" 患病的 f \* \* \* 你的 母亲 ! "

“我□你的娘！ ”

[hi:; hi] [lei] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .

**He lay down on the kang ( heated brick bed ) .**

他 躺 向下 在 这 炕 ( 加热 砖 床 ) .

往炕上就躺，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ spju: ] [ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)] [ɒv; əv] ['kɜ:sɪz] .

**He was spewing a jumble of curses .**

他 曾是 喷涌而出 一个 杂乱 的 诅咒 .

口中牵蔓葛的混骂。

[si:hwi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ru:m] .

**Sihui walked to the outer room .**

四会 步行 到 这 外 房间 .

嗣徽踱到外间，

[hændz][ klɑ:sp, klæsp ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bæk]

**Hands clasped behind the back**

手 紧握 在后面 这 后退

反拢着手，

[hi:; hi] [peɪst] [ə; eɪ] [fju:] [steps] .

**He paced a few steps .**

他 踱步 一个 很少 步骤 .

踱了几步。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [hu:] [səʊd] [kləʊðz] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .

**The poor woman who sewed clothes saw it .**

这 贫穷的 女士 WHO 缝制的 衣服 锯 它 .

缝穷婆看了，

['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [smaɪl] .

**couldn't help but smile .**

不能 帮助 但 微笑 .

也不禁笑了一笑。

[ɟu'a:n] [maʊ] [sed] :

**Yuan Mao said :**

元 毛泽东 说 :

元茂道：

[aɪ] ['lɪs(ə)n] .

**I'll listen .**

患病的 听 .

“我来听，

[aɪv] [hɜ:d] [aɪ 'ti:] ['kʌʊntɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ɔ:l'redi] .

**I've heard it counted one hundred times already .**

我已经 听到 它 计数 一 百 时代 已经 .

已听得报了一百下，

[ðen] [aɪ] [hɜ:d] [ðem; ðəm] [kʌʊnt] [tu:; tə] ['erti] - [eit] .

**Then I heard them count to eighty - eight .**

然后 我 听到 他们 数数 到 八十 - 八 .

后又听数到八十八，

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kæŋ] ( ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .

**Go to the kang ( heated brick bed ) .**

去 到 这 炕 ( 加热 砖 床 ) .

到炕上去，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt][fa:(r)] .

**It's a bit far .**  
它是 一个 少量 远的 .

远了些，

[aɪ][kɒd; kəd][hɪə(r)][,aɪ 'ti:] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [laɪk] [ə; eɪ] ['beləʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

**I could hear it going on like a bellows for quite a while .**  
我 可以 听到 它 去 在 喜欢 一个 风箱 为了 相当 一个 尽管 .

还听得似扯风箱的扯了好一会，

[haʊ] ['meni] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?

**How many is it ?**  
如何 许多 是 它 ?

不知多少数目？ ”

[ðə; ðɪ][əʊld] ['wʊmən] ['səʊɪŋ] [grɪnd] .

**The old woman sewing grinned .**  
这 老的 女士 缝纫 咧嘴一笑 .

缝穷婆嘻着嘴，

[aɪ][ glɑ:ns, glæns ][æt; ət][hɪm] .

**I glanced at him .**  
我 瞥了一眼 在 他 .

把眼乜了他一乜。

[,es 'aɪ]['hu:ɪ] [sed] :

**Si Hui said :**  
硅 惠 说 :

嗣徽道：

" [ɪf] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɪz][wʌn] ,

**" If a person is one ,**  
" 如果 一个 人 是 一 ,

“人若一之，

[aɪ] [wɪl] [du:; də][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .

**I will do it a hundred times .**  
我 将要 做 它 一个 百 时代 .

我百之。

[ɪf] [ten] ['pi:p(ə)] ,

**If ten people ,**  
如果 十 人们 ,

人若十之，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .

**I will give you a thousand .**  
我 将要 给 你 一个 千 .

我千之。”

[ju'ɑ:n] [maʊ] [lɑ:ft] .

**Yuan Mao laughed .**  
元 毛泽东 笑了 .

元茂笑起来。

[sɪju:ɑ:n] [ʌndə'stʊd] .

**Siyuan understood .**  
思源 理解 .

嗣元听得明白，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɜ:rs] [ænd; ænd] ['swɛərɪŋ] [ɪn'saɪd] [ə'gen] .

**They were cursing and swearing inside again .**  
他们 是 咒骂 和 咒骂 里面 再次 .

又在里头狗□狗卵的骂个不清，

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ri:tʃt] [aʊt] ,  
**Suddenly he reached out** ,  
突然 他 达到 出去 ;

忽然一伸手，

[ai] [tʌtʃt] [ə; eɪ][dæmp][spɒt][ɒn][ðə; ði][mæt] .  
**I touched a damp spot on the mat** .  
我 感动 一个 潮湿 点 在 这 垫 .

在席子上摸着一块湿漉漉的，

[maɪ][hændz][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [ɪn][aɪˈtiː] .  
**My hands were covered in it** .  
我的 双手 是 涵盖 在 它 .

沾了一手，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [θruː] [hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .  
**He immediately threw himself to the ground** .  
他 立即地 扔 他自己 到 这 地面 .

连忙望地下一摔，

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] " [klɪk] " .  
**I heard a "click"** .  
我 听到 一个 " 点击 " .

听得“嗒”的一声。

[ˈsiːjuːɑːn] [ heɪt ] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] .  
**Siyuan hated it to the extreme** .  
思源 憎恨 它 到 这 极端 .

嗣元恨极了，

[ðə; ði][mæt][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʊld] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .  
**The mat was about to be pulled off the ground** .  
这 垫 曾是 关于 到 是 拉 离开 这 地面 .

即将席子扯下地来，

[kɔːl] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ɪn] .  
**Call the servant in** .  
称呼 这 仆人 在 .

叫小使进来，

[leɪ] [aʊt] [ðə; ði] [hɔːs] [kwɪltz] .  
**Lay out the horse quilts** .  
莱 出去 这 马 被子 .

把马褥子铺了，

[hiː; hi] [ðen] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [hɜːl] [ɪnˈsʌltz] , [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ˈuːzɪŋ] [pʌs][ænd; ənd] [blʌd] .  
**He then proceeded to hurl insults , his body oozing pus and blood** .  
他 然后 继续 到 投 侮辱 , 他的 身体 渗出 脓 和 血 .

便烂脓烂血的大骂。

[siːhwi] [ŋjuː] [hɪz; ɪz] [ˈriːzənɪŋ] [wɒz; wəz] [flɔːd] .  
**Sihui knew his reasoning was flawed** .  
四会 知道 他的 推理 曾是 有缺陷的 .

嗣徽自知理短，

[ai][deə(r)][nɒt] [rɪˈplaɪ] .  
**I dare not reply** .  
我 敢 不是 回复 .

不敢回言，

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [ɪgˈnɔːd] [aɪˈtiː] .  
**They simply ignored it** .  
他们 简单地 忽略 它 .

只作不闻。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈsu:ə(r); ˈsju:ə(r)] [ˈkʊd(ə)nt] [beə(r)][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n] [eniˈmɔ:(r)] .  
**The poor sewer couldn't bear to listen anymore** .  
这 贫穷的 下水道 不能 熊 到 听 不再 .

那个缝穷的实在也听不得了，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道:

" [ˈmædəm][ɪz] [ˈri:əli] [daʊn] [təˈdeɪ] . "  
" **Madam is really down today** . "  
" 女士 是 真的 向下 今天 . "

“太太今儿真丧气，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ði:z] [ˈfɪlθi] [ˈɪnsektz] ,  
**Encountering these filthy insects** ,  
遭遇 这些 污秽 昆虫 ,

碰着了这些浑虫，

" [aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd][maɪ] [aɪz] [ˈəʊpənd] . "  
" **I haven't had my eyes opened** . "  
" 我 还没有 有 我的 眼睛 打开 . "

没有开过□眼。”

[hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [əˈsaɪd] .  
**He threw his clothes aside** .  
他 扔 他的 衣服 旁边 .

将衣裳一扔，

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ][ˈbɑ:skɪt] ,  
**Carrying a basket** ,  
携带 一个 篮子 ,

提了篮子，

[ˈwɪɡl ] [hɪz; ɪz][hɪps] ,  
**wiggling his hips** ,  
扭动 他的 臀部 ,

扭着屁股，

[hi:; hi] [lɔ:ntʃt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ˈræmblɪŋ] [taɪˈreɪd][pʊ; əv] [ˈkɜ:sɪz] .  
**He launched into a long , rambling tirade of curses** .  
他 发射 进入 一个 长的 , 漫无边际 长篇大论 的 诅咒 .

唠唠叨叨的骂了出去。

[si:hwi] [deəd] [nɒt][ˈentə(r)][ðə; ði] [ru:m] .  
**Sihui dared not enter the room** .  
四会 敢于 不是 进入 这 房间 .

嗣徽不敢进房，

[ˌaʊtˈsaɪd] , [ʃi:; ʃi] [spəʊk] [wɪð] - [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [pʊ; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [hu:] [səʊd]  
**Outside , she spoke with Yuanmao about the benefits of the old woman who sewed**  
外部 , 她 辐 和 - 关于 这 好处 的 这 老的 女士 WHO 缝制的

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] .  
**for the poor** :  
为了 这 贫穷的 .

在外间与元茂说那缝穷婆的好处，

[wʌn] [ˈpɜ:s(ə)n] [sed] [ðə; ði] [skɪn] [wɒz; wəz] [ˈveri] [smu:ð] .  
**One person said the skin was very smooth** .  
一 人 说 这 皮肤 曾是 非常 光滑的 .

一个说皮肤很细腻，



[wʌn] ['pɜ:s(ə)n] [sed] ['i:v(ə)n] [swet] [smelz] [gʊd] .  
**One person said even sweat smells good .**  
— 人 说 甚至 汗 气味 好的 .

一个说汗都是香的。

[wʌn] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪkl] - [ʃeɪpt] .  
**One said he was sickle - shaped .**  
— 说 他 曾是 镰刀 - 形状 .

一个说他是个镰刀式，

[ðə; ði][mɔ:(r)][ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] ['taɪt(ə)n] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['taɪtə] [aɪ 'ti:] [gets] .  
**The more you try to tighten it , the tighter it gets .**  
这 更多的 你 尝试 到 拧紧 它 , 这 更紧 它 获得 .

愈弄愈紧，

[wʌn] ['pɜ:s(ə)n] [sed] [aɪ 'ti:] [ləkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɒt(ə)n] ['melən] .  
**One person said it looked like a rotten melon .**  
— 人 说 它 看起来 喜欢 一个 烂 瓜 .

一个说像个烂瓢瓜，

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ 'gə:gl ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [mu:v] [aɪ 'ti:] .  
**The water gurgles as soon as you move it .**  
这 水 咕嚕声 作为 很快 作为 你 移动 它 .

动一动就水响起来。

[wʌn] ['pɜ:s(ə)n] [sed] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kæʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [wɜ:θ'waɪl] .  
**One person said a string of cash was very worthwhile .**  
— 人 说 一个 细绳 的 现金 曾是 非常 值得 .

一个说一吊钱很值，

[wʌn] [sed] [aɪ]['əʊnli][hæv; həv][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [left] .  
**One said I only have four hundred coins left .**  
— 说 我 仅有的 有 四 百 硬币 左边 .

一个说我还只得四百钱。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,  
**A short while later ,**  
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[sɪju:ɑ:n] ['ni:dɪd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][ti:] - [ʃɜ:t] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntu:] .  
**Siyuan needed to find a T - shirt to change into .**  
思源 需要 到 寻找 一个 T - 衬衫 到 改变 进入 .

嗣元要找汗衫更换，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [sɜ:rtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**The envoy searched for a while ,**  
这 使者 搜索 为了 一个 尽管 ,

小使找了一会，

[faɪnd][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ru:m] ,  
**Find the outer room ,**  
寻找 这 外 房间 ,

找到外间，

[ɪts] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [səʊn] .  
**It's the one that was just sewn .**  
它是 这 一 那 曾是 只是 缝制的 .

就是方才缝的那一件。

[sɪju:ɑ:n] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,  
**Siyuan took a look ,**  
思源 采取 一个 看 ,

嗣元一看，

[ˈædɪŋ] [ˈfjuːəl][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪə(r)]  
Adding fuel to the fire  
添加 燃料 到 这 火

火上添油，

[wen] [siːhwi] [sed] :  
Wen Sihui said :  
温 四会 说 :

问嗣徽道：

" [ai] ,  
" I ,  
" 我 ,

“我、

[ai] ,  
I ,  
我 ,

我、

[ai][ˈəʊnli][wɔː(r)] [ðɪs] [tiː] - [ʒɜːt] [wʌns] .  
I only wore this T - shirt once .  
我 仅有的 穿着 这 T - 衬衫 一次 .

我这件汗衫只穿了一回，

[waɪ] [dɪd] [ðɪs] [ˈhæpən] [aʊt] [ɒv; əv][ˈnəʊweə(r)] ?  
Why did this happen out of nowhere ?  
为什么 做过 这 发生 出去 的 无处 ?

好端端的怎、

[haʊ] ,  
How ,  
如何 ,

怎、

[haʊ] [dɪd][,aɪ ˈtiː] [breɪk] ?  
How did it break ?  
如何 做过 它 休息 ?

怎么会破了，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [səʊ] [,aɪ ˈtiː] [ʌp] ?  
Should we sew it up ?  
应该 我们 缝 它 向上 ?

要缝起来呢？

[ænd; ənd] [haʊ] ?  
And how ?  
和 如何 ?

又怎、

[haʊ] ,  
How ,  
如何 ,

怎、

[haʊ] [dɪd] [ˈʃaʊ] [dʒɪn] [breɪk] [θruː] ?  
How did Xiao Jin break through ?  
如何 做过 肖 斤 休息 通过 ?

怎么破的是小衿呢？

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] . . .  
This is not . . .  
这 是 不是 . . .

这不、

[nəʊ] ,  
**No** ,  
不 ,

不、

[aɪ 'ti:] ['wʌznt] [ɪn'tenʃən(ə)l] .  
**It wasn't intentional** .  
它 不是 故意 .

不是有心撕、

[teə(r); tɪə] ,  
**tear** ,  
撕 ,

撕、

" [tɔ:n] ? "  
**" Torn ? "**  
" 撕裂 ? "

撕破的？ "

[es 'aɪ]['hu:ɪ] [sed] :  
**Si Hui said** :  
硅 惠 说 :

嗣徽道：

" [ðə; ðɪ] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv] [blæk] [rəʊbz] ,  
**" The beauty of black robes** ,  
" 这 美丽 的 黑色的 长袍 ,

“缁衣之好兮，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'fɔ:m] [maɪ'self] .  
**I will reform myself** .  
我 将要 改革 我 .

敝予又改造兮。”

[es 'aɪ][ju'ɑ:n] [sed] :  
**Si Yuan said** :  
硅 元 说 :

嗣元道：

" [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] □ [ə'gen] . "  
**" But I should □ again** . "  
" 但 我 应该 □ 再次 . "

“倒是□余又该□兮。

[hi:; hi] [spi:ks] [ɪn]['klæsɪk(ə)l] [tʃaɪ'ni:z] ['freɪzɪz] .  
**He speaks in classical Chinese phrases** .  
他 说话 在 古典 中国人 短语 .

满口之乎者也，

[aɪ 'ti:] [ si:m ] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,  
**It seems like a general** ,  
它 似乎 喜欢 一个 一般的 ,

倒像是个通、

[frendz]  
**Friends**  
朋友们

通朋友，

[haʊ'evə(r)] , ['flaʊəz] ,  
**However** , **flowers** ,  
然而 , 花朵 ,

不过花、

[ˈflaʊə(r)] ,  
flower ,  
花 ,

花、

[aɪ ˈtiː] [kɒst]    [ˈeɪtɪ]    [teɪl] .  
It cost eighty tael .  
它 成本 八十 两 .

花了八十两，

[ˈhaɪə(r)]    [ˈsʌmwʌn]    [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʌn] .  
Hire someone to make a gun .  
聘请 某人 到 制作 一个 枪 .

请人枪、

[ɡʌn] ,  
gun ,  
枪 ,

枪、

[ðeɪ]    [keɪm]    [wɪð]    [ɡʌnz] .  
They came with guns .  
他们 来了 和 枪支 .

枪了来的，

[wen]    [ɪts] [juː; jʊ] ,  
When it's you ,  
什么时候 它是 你 ,

当是你、

[jɔː(r); jə(r)] [truː]    [əˈbɪlətɪz]  
Your true abilities  
你的 真的 能力

你的真本事中、

[ˈmɪd(ə)] ,  
middle ,  
中间 ,

中、

[ɪts] [ɪn] .  
It's in .  
它是 在 .

中的了。

[ɪts] [səʊ]    [ˈsmeli]    !  
It's so smelly !  
它是 所以 臭 !

臊也臊、

[smel]    [ʊv; əv][ˈʊərɪn] ,  
smell of urine ,  
闻 的 尿 ,

臊、

[ðæts]    [ɪnˈkredəbli]    [ɪmˈbærəsɪŋ]    !  
That's incredibly embarrassing !  
那就是 难以置信 尴尬的 !

臊死人！ ”

[es ˈaɪ][ˈhuːɪ] [sed] :  
Si Hui said :  
硅 惠 说 :

嗣徽道：

" [wɒt] [dɪs'tɪŋɡwɪʃ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [frəm; frəm] [bi:sts] [ɪz] . . . "

" **What distinguishes a gentleman from beasts is** . . . "

" 什么 区别 一个 绅士 从 野兽 是 . . . "

“君子之所异于禽兽者，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə] [pʌnɪʃmənt] .

**Because of his attachment to punishment** .

因为 的 他的 依恋 到 惩罚 .

以其怀刑也。

[aɪ]['nevə(r)] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] [ə'rest] [hɪm] .

**I never ordered the state to arrest him** .

我 绝不 订购 这 状态 到 逮捕 他 .

我总没有叫州里押起。”

['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [hi:; hi] [sed] :

**Clapping his hands , he said :**

鼓掌 他的 双手 , 他 说 :

一面拍着手道：

" - ,

" **15** ,

" - ,

“一五，

- ,

**10** ,

- ,

一十，

[ˌfɪfti:n] ,

**fifteen** ,

十五 ,

十五，

[ˈtwenti] ,

**twenty** ,

二十 ,

二十，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ˈpeərənts] ,

**The body of parents** ,

这 身体 的 父母 ,

父母之体，

[ˈdeərɪŋ] [nɒt][tu:; tə] [ˈdæmɪdʒ] ,

**Daring not to damage** ,

大胆 不是 到 损害 ,

不敢毁伤，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] .

**This is an immense humiliation** .

这 是 一个 巨大 屈辱 .

辱莫大焉。”

[sɪju:ɑ:n][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .

**Siyuan was furious** .

思源 曾是 狂怒 .

嗣元大怒，

[aɪ] [ɪn'dʒʊəd] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd][ɡɒt] [ʌp] .

**I endured the pain and got up** .

我 忍受 这 疼痛 和 得到 向上 .

忍着疼爬起来，

[hi:; hi] [tɒk] [ə; eɪ] [stɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .  
**He took a stick from the window .**  
他 采取 一个 戳 从 这 窗户 .

拿了支窗子的棍子，

[ˈstepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,  
**Stepping out of the room ,**  
步进 出去 的 这 房间 ,

走出房，

[dʒaʊ] [si:hwi] [strʌk] [hɪm] ['skweəli] .  
**Zhao Sihui struck him squarely .**  
赵 四会 击 他 完全 .

照嗣徽劈头打来。

[si:hwi] ['kʊd(ə)nt] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] .  
**Sihui couldn't dodge in time .**  
四会 不能 躲闪 在 时间 .

嗣徽躲不及，

[aɪ 'ti:] [hɪt] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [bleɪd] .  
**It hit my shoulder blade .**  
它 打 我的 肩膀 刀刃 .

肩膀上着了一下，

[hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] :  
**He cried out in pain :**  
他 哭 出去 在 疼痛 :

连声哎哟道：

" [ɪn'kredəb(ə)] ! "  
**" Incredible ! "**  
" 极好的 ! "

“了不得，

☐ ['brʌðərz] [ɑ:m] .  
☐ **Brother's arm .**  
☐ 兄弟 手臂 .

☐ 兄之臂。”

[hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [hɪt] [sɪju:ɑ:n] .  
**He seized the stick and was about to hit Siyuan .**  
他 查获 这 戳 和 曾是 关于 到 打 思源 .

夺住了棍子要打嗣元，

[ju'ɑ:n] [maʊ] ['kwɪkli] [ˌɪntə'vi:nd] [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [ðəm; ðəm][tu:; tə] ['seprət] .  
**Yuan Mao quickly intervened and persuaded them to separate .**  
元 毛泽东 迅速地 介入 和 被说服 他们 到 分离 .

元茂连忙解劝分开了，

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ 'bɪkə ] [ænd; ənd] ['ɑ:gju:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**The two of them bickered and argued for a long time .**  
这 二 的 他们 争吵 和 争论 为了 一个 长的 时间 .

两个还斗嘴斗舌的闹了半天。

[baɪ] [dɔ:n] ,  
**By dawn ,**  
经过 黎明 ,

到五更，

['evriwʌn] , [stænd] [ʌp] !  
**Everyone , stand up !**  
每个人 , 站立 向上 !

大家起来，

[ˈtaɪdi] [ʌp] .  
**Tidy up** .  
整齐的 向上 .

收拾了，  
[ti:ɑ:nmɪŋ] [gɒt] [bʌn] [ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:nd] .  
**Tianming got on the bus and returned** .  
天命 得到 在 这 公共汽车 和 返回 .

天明上车而回。  
[wen] [ai] [gɒt] [həʊm] ,  
**When I got home** ,  
什么时候 我 得到 家 ,

到了家，  
[lɪɑ:ŋ] [gɒŋ] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [hæd; həd] [ˈentəd] [sku:l] .  
**Liang Gong saw that his eldest son and son - in - law had entered school** .  
梁 锣 锯 那 他的 长子 儿子 和 儿子 - 在 - 法律 有 进入 学校 .  
亮功见大儿子与女婿进了学，

[ai] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] .  
**I was very happy** .  
我 曾是 非常 快乐的 .

也甚欢喜。  
[hi:; hi] [ˈɔ:lsəʊ] [riˈzent] [ðæt] [sɪju:ɑ:n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈsensəb(ə)l] .  
**He also resented that Siyuan was not sensible** .  
他 还 怨恨 那 思源 曾是 不是 明智的 .

又恨嗣元不通，  
[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [fu:l] [ɒv; əv] [hɪmˈself] .  
**He made a huge fool of himself** .  
他 制成 一个 巨大的 傻子 的 他自己 .

出了大丑，  
[hi:; hi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈskəʊldɪŋ] .  
**He gave him a good scolding** .  
他 给予 他 一个 好的 责骂 .

痛骂了一顿。  
[sɪju:ɑ:n] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] .  
**Siyuan returned to his room** .  
思源 返回 到 他的 房间 .

嗣元回房，  
[hi:; hi] [wɒz; wəz] [hju:ˈmɪliətɪd] [əˈgen] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [bi: ˈeɪ] [ʃi:] .  
**He was humiliated again by his wife , Ba Shi** .  
他 曾是 受辱 再次 经过 他的 妻子 , 巴 史 .

又被他媳妇巴氏羞辱了一顿，  
[hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [wʌn] [tu:; tə] [kənˈfaɪd] [ɪn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪtənəs] [ænd; ənd] [frʌˈstreɪ(ə)n] .  
**He had no one to confide in about his bitterness and frustration** .  
他 有 不 一 到 信任 在 关于 他的 苦味 和 挫折 .

他的气苦无门可诉，  
[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [tel] [ˈevriwʌn] [ai] [met] [ˌaʊtˈsaɪd] .  
**I had no choice but to tell everyone I met outside** .  
我 有 不 选择 但 到 告诉 每个人 我 遇见 外部 .

只好在外面逢人便说，  
[hɪz; ɪz] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [sku:l] [ɪn] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [pleɪs] .  
**His elder brother was sent to school in someone else's place** .  
他的 长老 兄弟 曾是 发送 到 学校 在 某人 其他人的 地方 .

他乃兄是代枪进学的，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈrʌkəs] [bʌn][hɪz; ɪz] [kæŋ] ( [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed] ) [əˈɡen] , [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz]  
**He made a ruckus on his kang ( heated brick bed ) again , saying he was**  
他 制成 一个 骚动 在 他的 炕 ( 加热 砖 床 ) 再次 , 说 他 曾是  
[pɔː(r); pʊə(r)] .  
**poor** :  
贫穷的 :

又在他炕上闹了缝穷的，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ʌnˈlʌki] .  
**Therefore , it is very unlucky .**  
所以 , 它 是 非常 倒霉 :

所以大不吉利，

[aɪ ˈtiː] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][ˈsʌfə(r)] .  
**It caused him to suffer .**  
它 导致 他 到 遭受 :

害他吃了苦。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪəriŋ] [ðɪːz] [wɜːdz] ,  
**After hearing these words ,**  
后 听力 这些 字 ,

众人听了这些话，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [lɑːf] .  
**It was just a laugh .**  
它 曾是 只是 一个 笑 :

不过一笑而已。

[naʊ] , [liː] - [wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [ðɪs] [ˈskɒlə(r)] .  
**Now , Li Yuanmao was fortunate to have met this scholar .**  
现在 , 李 - 曾是 幸运 到 有 遇见 这 学者 :

且说李元茂侥幸了这个秀才，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [praʊd] [pʊ; əv] [hɪmˈself] .  
**He was also very proud of himself .**  
他 曾是 还 非常 自豪的 的 他自己 :

也十分得意。

[əˈpʊn] [ˈmiːtɪŋ] [ˈmædəm] [sʌn] ,  
**Upon meeting Madam Sun ,**  
之上 会议 女士 太阳 ,

见了孙氏，

[hiː; hi] [ðen] [preɪzd] [hɪz; ɪz][ˈtælənt][ænd; ənd] [ˈlɜːnɪŋ] .  
**He then praised his talent and learning .**  
他 然后 赞扬 他的 天赋 和 学习 :

便夸奖他的才学，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



# 怡情佚史

## 第115/139页

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [es 'aɪ] ['hu:ɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtju:t] ['ɡʌnmən] .  
**It is said that Si Hui was a substitute gunman .**  
它 是 说 那 硅 惠 曾是 一个 代替 枪手 .

说嗣徽是代枪的，

[ðə; ðɪ] [sək'sesə(r)] [ɪz] [blɒkt] ,  
**The successor is blocked ,**  
这 接班人 是 已屏蔽 ,

嗣元不通，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪn] .  
**As a result , he was punished with a cane .**  
作为 一个 结果 , 他 曾是 受到惩罚 和 一个 甘蔗 .

以致打了板子。

[sʌn] [ˈɔ:ləsəʊ] [felt] ['bɒnəd] .  
**Sun also felt honored .**  
太阳 还 毛毡 荣幸 .

孙氏也觉光彩，

['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .  
**After all , her husband was a scholar .**  
后 全部 , 她 丈夫 曾是 一个 学者 .

到底丈夫算个读书人了。

[ju'ɑ:n] [maʊ] [lʊkt] [æt; ət] [sʌn] [ʃi:] , [ɔ:l'dəʊ] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [feɪk] ['aɪbraʊz] ,  
**Yuan Mao looked at Sun Shi , although she had fake eyebrows ,**  
元 毛泽东 看起来 在 太阳 史 , 虽然 她 有 伪造的 眉毛 ,

元茂看着孙氏虽然假眉、

[wɪɡ] ,  
**wig ,**  
假发 ,

假发，

[bʌt; bət] [hɜ:(r); hə(r)] ['feɪ(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɔɪt] [ɡʊd] .  
**But her facial features are quite good .**  
但 她 面部的 特征 是 相当 好的 .

但五官生得颇好，

[tɔ:l] [ænd; ənd] [fæt] ,  
**Tall and fat ,**  
高的 和 胖的 ,

又高又胖，

[ɪts] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ɡʊd] ['fɔ:tʃu:n] .  
**It's a sign of good fortune .**  
它是 一个 符号 的 好的 财富 .

是个有福之相，

[kəm'peəd] [tu:; tə] ['səʊɪŋ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] ,  
**Compared to sewing poor women ,**  
比较的 到 缝纫 贫穷的 女性 ,

比起缝穷婆来，

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] ['wɒznt] [æz; əz] [flæm'boɪənt] ,  
**Although he wasn't as flamboyant** ,  
虽然 他 不是 作为 龙飞凤舞 ,

虽没有他风骚，

[ʃi:z] ['defɪnətli] ['kli:nə(r)] [ðæn; ðən] [hɪm] .  
**She's definitely cleaner than him** .  
她是 确实 清洁工 比 他 .

到底比他干净了好些。

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] ,  
**When the night came** ,  
什么时候 这 夜晚 来了 ,

到了并头夜合之际，

[aɪ'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [ə'baʊt] ['twenti] [deɪz] [sɪns] [wi:; wi] [left] .  
**It has been about twenty days since we left** .  
它 有 到过 关于 二十 天 自从 我们 左边 .

已离了二十来天，

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə] [lʌv] [i:tʃ] [ʌðə(r)] .  
**They might be tempted to love each other** .  
他们 可能 是 受诱惑 到 爱 每个 其他 .

未免彼此贪爱。

[kwɑ:ŋ] - ['nɒlɪdʒ] [hæz; həz] ['ɔ:lsəʊ] [grəʊn] [kən'sɪdərəbli] .  
**Kuang Yuanmao's knowledge has also grown considerably** .  
匡 - 知识 有 还 生长 相当 .

况元茂学问也长了许多，

[sʌnz] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʊv; əv] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['si:mstrəs; 'semstrəs] [hu:]  
**Sun's experience was nothing like that of the poor seamstress who**  
太阳的 经验 曾是 没有什么 喜欢 那 的 这 贫穷的 裁缝 WHO

[hæd; həd] ['teɪstɪd] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪp] [ʊv; əv] [laɪf] .  
**had tasted the bitterness and hardship of life** .  
有 尝过 这 苦味 和 困境 的 生活 .

孙氏又比不得那缝穷婆尝过那冲烦疲难的滋味，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ʊv; əv] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [end] [hɪə(r)] .  
**Naturally , the joys of life should end here** .  
自然 , 这 喜悦 的 生活 应该 结尾 这里 .

自然当是人生之乐止于如此。

[ju'a:n] [maʊ] [wɪl] [kəm'peə(r)] [es 'aɪ] ['hu:I] [wɪð] [ðə; ði] [si:n] [ʊv; əv] ['bi:ɪŋ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] .  
**Yuan Mao will compare Si Hui with the scene of being poor and struggling** .  
元 毛泽东 将要 比较 硅 惠 和 这 场景 的 存在 贫穷的 和 挣扎 .

元茂将嗣徽与缝穷的光景，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [saʊndz] ,  
**And hear the sounds** ,  
和 听到 这 声音 ,

并听的声息，

[ðə; ði] ['di:teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [wɒz; wəz] ['lɪsnd] [tu:; tə] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [sʌn] .  
**The detailed description was listened to by Mr . Sun** .  
这 详细的 描述 曾是 听着 到 经过 先生 . 太阳 .

细细的描摹与孙氏听。

[ˈmɪsɪz] . [sʌn] [lɑ:ft] [ɪn'ses(ə)ntli] .  
**Mrs . Sun laughed incessantly** .  
太太 . 太阳 笑了 不已 .

孙氏笑得不休，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] :  
**He also said :**  
他 还 说 :

又说道:

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wei] . "  
**" Of course , you are the same way . "**  
" 的 课程 , 你 是 这 相同的 方式 . "

“自然你也是这样的。”

[juˈɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道:

" [ai][dəʊnt] ,  
**" I don't ,**  
" 我 不 ,

“我没有，

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [wɒnt] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] ? "  
**" How could I possibly want someone like that ? "**  
" 如何 可以 我 可能 想 某人 喜欢 那 ? "

我岂肯要这种人。”

[ˈmɪstə(r)] . [sʌn] [wɒz; wəz][hɑ:f] - ['daʊtɪŋ] [ænd; ənd][hɑ:f] - [bɪˈli:vɪŋ] .  
**Mr . Sun was half - doubting and half - believing .**  
先生 . 太阳 曾是 一半 - 怀疑 和 一半 - 相信 .

孙氏半疑半信，

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm] [əˈɡen] .  
**They questioned him again .**  
他们 被质问 他 再次 :

又盘诘了一番，

[juˈɑ:n] [maʊ] ['sɪmpli] [sed] [nəʊ] .  
**Yuan Mao simply said no .**  
元 毛泽东 简单地 说 不 .

元茂只说没有。

[ðæt] [juˈɑ:n] [maʊ] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] [fu:l] .  
**That Yuan Mao is truly a fool .**  
那 元 毛泽东 是 真的 一个 傻子 .

那元茂真是糊涂人，

[hi:; hi] [fə'ɡɒt] [wɒt] [hi:; hi] [sed] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] .  
**He forgot what he said a moment later .**  
他 忘了 什么 他 说 一个 片刻 之后 :

所说的话一会儿又忘了。

[hi:; hi] [tʌtʃt] [sʌnz] [θɪŋ] [wɪð] [wʌn] [hænd] .  
**He touched Sun's thing with one hand .**  
他 感动 太阳的 事物 和 一 手 :

一手摸着孙氏那个东西，

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [plʌmp] [ænd; ənd] [kju:t] .  
**I think it's plump and cute .**  
我 思考 它是 丰满 和 可爱的 .

觉得饱满可爱，

[ænd; ənd] [ɪts] ['flʌfi] [ænd; ənd] ['flʌfi] .  
**And it's fluffy and fluffy .**  
和 它是 蓬松的 和 蓬松的 .

而且蓬蓬松松，

[ðə; ði][heə(r)][ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θɪk] .  
**The hair is long and thick .**  
这 头发 是 长的 和 厚的 .

毛长且茂，

[teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [sɔːt] [hɪm] [aʊt] .  
**Take some time to sort him out .**  
拿 一些 时间 到 种类 他 出去 .

闲着把他梳理梳理，

[sʌn] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [hɪm] .  
**Sun did not stop him .**  
太阳 做过 不是 停止 他 .

孙氏也不阻拦他。

[juˈɑːn] [mɑʊ] [ˈriːəlaɪzd] [hiː; hi][hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] .  
**Yuan Mao realized he had forgotten what he meant to say .**  
元 毛泽东 已实现 他 有 被遗忘的 什么 他 意思是 到 说 .

元茂自觉得意忘言，

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] :  
**Suddenly he said :**  
突然 他 说 :

忽然说道：

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː 'es] .  
**I thought you were the same as us .**  
我 想法 你 是 这 相同的 作为 我们 .

“我当是你们这个与我们一样，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈsiːmstrəs; 'semstrəs][wɒz; wəz][ˈəʊnli] ['twenti] - [fɔː(r)]  
**Who would have thought that the poor seamstress was only twenty - four**  
WHO 会 有 想法 那 这 贫穷的 裁缝 曾是 仅有的 二十 - 四  
[j'ɪəz] [əʊld] ?  
**years old ?**  
年 老的 ?

谁想那个缝穷婆才二十四岁，

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pætʃ] [ɒv; əv][fɜː(r)] .  
**It was a large patch of fur .**  
它 曾是 一个 大的 修补 的 毛皮 .

竟是一大片毛，

[ˈiːv(ə)n][maɪ][ˈləʊə(r)][ˈæbdəməŋ] [ɪz] ['klʌvəd] [ɪn][ðəm; ðəm] .  
**Even my lower abdomen is covered in them .**  
甚至 我的 降低 腹部 是 涵盖 在 他们 .

连小肚子上都是的，

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [ɡʊd] .  
**It doesn't look good .**  
它 不 看 好的 .

倒不好看。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,  
**Upon hearing this ,**  
之上 听力 这 ,

孙氏听了，

[ðeə(r)] [ɪz] [ɔːl'redi] [eə(r)] .  
**There is already air .**  
那里 是 已经 空气 .

已有了气，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [dɪ'lɪbəɾətli] :  
**He asked deliberately** :  
他 问 故意地 :

故意问道：

" [ɔ:(r)] ['meɪbi] [hi:; hi][hæz; həz] [mʌd] [ɒn][hɪz; ɪz]['ləʊə(r)] ['æbdəməŋ] . "  
**" Or maybe he has mud on his lower abdomen . "**  
" 或者 或许 他 有 泥 在 他的 降低 腹部 . "

“或者他小肚子上有泥，

[ju:; jʊ] [kænt] [si:] [aɪ 'ti:] ['klɪəli] .  
**You can't see it clearly** .  
你 不能 看 它 清楚地 :

你看不清楚，

[dʒʌst] [tri:t] [hɪm] [laɪk] [maʊ] .  
**Just treat him like Mao** .  
只是 对待 他 喜欢 毛泽东 :

就当他是毛了。”

[ju'ɑ:n] [maʊ] [lɑ:ft] :  
**Yuan Mao laughed** :  
元 毛泽东 笑了 :

元茂笑道：

[ju:; jʊ] [lɑ:f] [æt; ət][em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [niə'saɪtɪd] .  
**You laugh at me for being nearsighted** .  
你 笑 在 我 为了 存在 近视 :

“你笑我是近视眼，

[ʌn'si:n]  
**Unseen**  
看不见

看不见，

[ɑ:(r); ə(r)][maɪ][hændz] [niə'saɪtɪd] [tu:] ?  
**Are my hands nearsighted too ?**  
是 我的 双手 近视 也 ?

我的手难道也是近视，

[kænt] [ju:; jʊ] [fi:l] [aɪ 'ti:] ?  
**Can't you feel it ?**  
不能 你 感觉 它 ?

摸不出么？ ”

[sʌn] [felt] [ə; eɪ] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .  
**Sun felt a surge of anger in her heart** .  
太阳 毛毡 一个 涌 的 愤怒 在 她 心 .

孙氏气涌心头，

[ðeɪ] [grɪpt] [ju'ɑ:n] [maʊ] ['taɪtli] .  
**They gripped Yuan Mao tightly** .  
他们 紧握 元 毛泽东 紧紧 :

把元茂身上一把拧得死紧，

[ju'ɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said** :  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

[aʊtʃ] !  
**Ouch !**  
哎哟 !

“哎哟哟！

|                                                                                                                                                                        |  |               |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------|--|
| [ˈdʒentli] ,<br><b>Gently</b> ,<br>轻轻地 ,                                                                                                                               |  | 轻些，           |  |
| [duː; də] [wɒt] ? "<br><b>do what ?</b> "<br>做 什么 ? "                                                                                                                  |  | 做什么？ ”        |  |
| [sʌn] [sed] :<br><b>Sun said</b> :<br>太阳 说 :                                                                                                                           |  | 孙氏道：          |  |
| " [juː; jʊ] ['hɑːtləs] [retʃ] ! "<br><b>" You heartless wretch ! "</b><br>" 你 狠心 可怜虫 ! "                                                                               |  | “你这个丧尽良心、     |  |
| [ə; eɪ] ['hɑːtləs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n] .<br><b>A heartless and wicked person</b> .<br>一个 狠心 和 邪恶 人 .                                                       |  | 烂心烂肺的恶人，      |  |
| [juː; jʊ] [sed] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈsiːmstrəs; ˈsemstrəs] ,<br><b>You said my brother is a poor seamstress</b> ,<br>你 说 我的 兄弟 是 一个 贫穷的 裁缝 , |  | 你说我兄弟闹缝穷婆，    |  |
| [juː; jʊ][dɒʊnt][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .<br><b>You don't have it</b> .<br>你 不 有 它 .                                                                                       |  | 你是没有，         |  |
| [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp] [əˈɡen] ?<br><b>Why did you bring it up again ?</b><br>为什么 做过 你 带来 它 向上 再次 ?                                                 |  | 为什么你又讲出来？     |  |
| [sɪns] [juːv] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][fɜː(r)] ,<br><b>Since you've touched his fur</b> ,<br>自从 你已经 感动 他的 毛皮 ,                                                                |  | 你既摸过他的毛，      |  |
| [ˈʃʊdnt] [wiː; wi][duː; də] [ðæt] [dæm] [θɪŋ] ?<br><b>Shouldn't we do that damn thing ?</b><br>不应该 我们 做 那 该死 事物 ?                                                      |  | 难道还不做那该死的事情么？ |  |
| [aɪm][æt; ət] [həʊm] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [ˈevri] [deɪ] .<br><b>I'm at home thinking about you every day</b> .<br>我是 在 家 思维 关于 你 每一个 天 .                       |  | 我倒在家天天想着你，    |  |
| [jʊr; jər] [səʊ] [ˈrekləs] .<br><b>You're so reckless</b> .<br>你是 所以 鲁莽 .                                                                                              |  | 你倒这么肆无忌惮。     |  |
| [aɪl] [baɪt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] .<br><b>I'll bite off a piece of your flesh</b> .<br>患病的 咬 离开 一个 片 的 你的 肉 .                            |  | 我咬掉你这块肉。”     |  |

[hi:; hi] [ðen] [bit] [daʊn] [hɑ:d] [ɒn][ju'ɑ:n] [maʊz] [ɑ:m] .  
**He then bit down hard on Yuan Mao's arm .**  
他 然后 少量 向下 难的 在 元 毛泽东的 手臂 ；

便一口咬紧了元茂的膀子。

[ju'ɑ:n] - [rɪ'ɡretɪd] [hɪz; ɪz] [ʌnɪn'tenʃənəl] [slɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] .  
**Yuan Maofang regretted his unintentional slip of the tongue .**  
元 - 后悔 他的 无意的 滑 的 这 舌头 ；

元茂方悔无心失言，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ə'pɒlədʒaɪz] [rɪ'pi:tɪdli] .  
**He had no choice but to apologize repeatedly .**  
他 有 不 选择 但 到 道歉 反复 ；

只得再三的赔礼。

[sʌn] [wɒz; wəz] [sti:l] ['ɡrɪtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] .  
**Sun was still gritting her teeth .**  
太阳 曾是 仍然 磨牙 她 牙齿 ；

孙氏犹咬着牙，

[ai] [ʌvd] [hɪm] [twɑɪs] .  
**I shoved him twice .**  
我 推搡 他 两次 ；

把他搡了两搡，

[ju'ɑ:n] [maʊ] [went] [ʌp][tu:; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [fæn] ['hem] [ə'ɡen] .  
**Yuan Mao went up to curry favor with Fang Hao again .**  
元 毛泽东 去 向上 到 咖喱 偏爱 和 方 郝 再次 ；

元茂又上去巴结了一回方好。

[ɑ:ftə(r)] [sʌn] - [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [sə'tɪfɪkət] ,  
**After Sun Lianggong received the certificate ,**  
后 太阳 - 已收到 这 证书 ；

孙亮功到领凭之后，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [rəʊt] [fɔ:(r)] ['taɪ'piŋ] [bəʊts][tu:; tə] ['tɔ:ŋ'dʒəʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][pəʊst] .  
**He immediately wrote four Taiping boats to Tongzhou to take up his post .**  
他 立即地 写道 四 太平 船 到 通州 到 拿 向上 他的 邮政 ；

即到通州写了四个太平船赴任，

[ðə; ði] [feə'wel] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][ju:ʒuəl] .  
**The farewell party was just as lively as usual .**  
这 告别 派对 曾是 只是 作为 热闹 作为 通常 ；

自然的一样饯行热闹。

[ 'əʊnli] [wæŋ] [ju:nz] [waɪf] ,  
**Only Wang Xun's wife ,**  
仅有的 王 荀的 妻子 ；

惟有王恂的夫人，

[ 'si:ɪŋ] [hɪz; ɪz][ 'fɑ:ðə(r)] , [ 'eldə(r)] [ 'brʌðə(r)] , [ænd; ænd][ 'sɪstə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [li:v] [ðə; ði][ 'kæpɪt(ə)] [tə'geðə(r)] ,  
**Seeing his father , elder brother , and sister - in - law leave the capital together ,**  
看到 他的 父亲 ， 长老 兄弟 ， 和 姐姐 - 在 - 法律 离开 这 首都 一起 ；

见父亲哥嫂一齐出京，

[ɪts] [ɪn'evɪtəbli] [ 'desələt] [ænd; ænd] [ 'sɒrəʊfl] .  
**It's inevitably desolate and sorrowful .**  
它是 不可避免地 荒凉 和 悲伤 ；

未免凄凉悲苦，

[ai] [steɪd] [æt; ət][maɪ] [ 'mʌðərz] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .  
**I stayed at my mother's house for a few days .**  
我 入住 在 我的 母亲的 房子 为了 一个 很少 天 ；

在母家住了几日。

[ˈmædəm][ˈl; lu:] [ˈɔ:lsəʊ][ˈdəʊtɪd][ɒn] [hɪm] [ˈveri] [mʌt] ] .  
**Madam Lu also doted on him very much .**  
女士 鲁 还 宠溺 在 他 非常 很多 .

陆夫人也疼爱到十分，

[wi:; wi] [ˈkænɒt] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [ju: ˈes][tu:; tə][hɪz; ɪz] [nju:] [pəʊst] ] .  
**We cannot take him with us to his new post .**  
我们 不能 拿 他 和 我们 到 他的 新的 邮政 .

又不能带他赴任，

[aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli][ˈɒfə(r)][hɪm][sʌm; səm] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] ] .  
**I could only offer him some words of comfort .**  
我 可以 仅有的 提供 他 一些 字 的 舒适 .

只好劝慰他一番。

- [ænd; ənd] [sʌn] [went] [təˈgeðə(r)] ] .  
**Yuanmao and Sun went together .**  
- 和 太阳 去 一起 .

元茂与孙氏是同去的。

- [hæz; həz][sʌm; səm] [ˈdefɪsɪts] [ˌaʊtˈsaɪd] ] .  
**Yuanmao has some deficits outside .**  
- 有 一些 赤字 外部 .

元茂外间有些亏空，

[ði:z] [pɑ:st] [tu:] [deɪz] [hæv; həv] [bi:n] [ˈpresɪŋ] ] . . .  
**These past two days have been pressing . . .**  
这些 过去的 二 天 有 到过 紧迫 . . .

这两天追逼起来，

[ɔ:ˈðəʊ] [ˈmædəm] [sʌn] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈdaʊri] [ˈmʌni] ] ,  
**Although Madam Sun had some dowry money ,**  
虽然 女士 太阳 有 一些 嫁妆 钱 ,

孙氏虽有些妆资，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə] [pɑ:t] [weɪz] [wɪð] [juˈɑ:n] ] - .  
**But she refused to part ways with Yuan Maohua .**  
但 她 拒绝 到 部分 方式 和 元 - .

但不肯与元茂花消。

[wen] [juˈɑ:n] [maʊ] [ɑ:skt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ˈmʌni] ] ,  
**When Yuan Mao asked him for money ,**  
什么时候 元 毛泽东 问 他 为了 钱 ,

元茂问他要钱时，

[ðen] [hi:; hi] [ˈstɑ:tɪd] [kɜ:rs] ] .  
**Then he started cursing .**  
然后 他 开始 咒骂 .

便骂起来，

[ɪkˈspleɪn] :  
**explain :**  
解释 :

说：

" [ɪts] [nɒt] [kɔ:ld] - [ˈhʌzbənd] - , "   
" **It's not called ' husband ' , "**   
" 它是 不是 称为 - 丈夫 - , "

“不是叫相公，

[aɪ ˈti:] [mi:nz] [səˈlɪsɪtɪŋ] [ˈprɒstɪ,tu:ts] ] .  
**It means soliciting prostitutes .**  
它 方法 征求 妓女 .

就是嫖婊子。



[ai][woʊnt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] ['mʌni] .  
**I won't give you any money .**  
我 惯于 给 你 任何 钱 .

我也不给你钱，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['aɪðə(r)] .  
**You are not allowed to go out either .**  
你 是 不是 允许 到 去 出去 任何一个 .

你也不许出去。”

[æʔ; əʔ] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ju'ɑːn] [maʊ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [t'eɪst] [ænd; ənd] [br'keɪm] ['despəɾət] .  
**At this moment , Yuan Mao was being chased and became desperate .**  
在 这 片刻 , 元 毛泽东 曾是 存在 追逐 和 成为 绝望的 .

此时元茂被人追急了，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [wɜːdz] [tuː; tə] [mætʃ] .  
**There are no words to match .**  
那里 是 不 字 到 匹配 .

无词可对，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [pliːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,  
**He could only plead with his wife ,**  
他 可以 仅有的 恳求 和 他的 妻子 ,

只得苦苦哀求他媳妇说，

[tʃu'ɪ(ə)n] [fiːz]  
**Tuition fees**  
学费 费用

系进学费用，

[ˈevriθɪŋ] [[ʊd; jəd][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [æʔ; əʔ] [ðɪs] [taɪm] .  
**Everything should be returned at this time .**  
一切 应该 是 返回 在 这 时间 .

此时都应归还，

[ɪts] [nɒt] [ə'baʊt] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][prɒstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɔː(r)][ˈsɪmələ(r)] [θɪŋz] .  
**It's not about paying for prostitution or similar things .**  
它是 不是 关于 付费 为了 卖淫 或者 相似的 事物 .

并不是嫖钱等类。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['wʌrɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][pɑːst] [fjuː] [deɪz] ,  
**Seeing that he had been looking worried for the past few days ,**  
看到 那 他 有 到过 寻找 担心 为了 这 过去的 很少 天 ,

孙氏见他愁眉不展的几天，

[ai] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː] .  
**I feel sorry for him too .**  
我 感觉 对不起 为了 他 也 .

心里也疼他，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ɑːsk] :  
**That is , to ask :**  
那 是 , 到 问 :

即问道：

" [jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [juː; jʊ] [wɒnt] [wʌns] [juːv] [sed] [jɔː(r); jə(r)] [piːs] ? "  
**" You'll know how much money you want once you've said your piece ? "**  
" 你会 知道 如何 很多 钱 你 想 一次 你已经 说 你的 片 ? "

“你要多少钱就清楚了？ ”

[ju'ɑːn] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [aɪ 'ti:] [kɒsts] [wʌn] ['hʌndrəd] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] . "

" **It costs one hundred strings of cash** . "

" 它 成本 一 百 字符串 的 现金 . "

“要一百吊钱。”

[sʌn] [geɪv] [hɪm] ['fɔ:ti] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

**Sun gave him forty taels of silver** .

太阳 给予 他 四十 两 的 银 .

孙氏即给他四十两银子，

[hi:; hi] [sed] :

**He said** :

他 说 :

说道：

" [gəʊ][ænd; ənd][ˈset(ə)l][jɔ:(r); jə(r)][ˈprɒpə(r)] [ə'kaʊnts] ['kwɪkli] . "

" **Go and settle your proper accounts quickly** . "

" 去 和 定居 你的 恰当的 账户 迅速地 . "

“你快去还了正经帐目，

[doʊnt] [weɪst] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] .

**Don't waste your money** .

不 浪费 你的 钱 .

不要去混花消了。”

[ju'a:n] [maʊ] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] ,

**Yuan Mao was overjoyed** ,

元 毛泽东 曾是 欣喜若狂 ,

元茂大喜，

['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] ,

**Having received the silver** ,

拥有 已收到 这 银 ,

得了银子，

['i:v(ə)l] [θɔ:ts] [ə'rəʊz] [ə'gen] .

**Evil thoughts arose again** .

邪恶的 想法 出现 再次 .

又起了邪念，

[θɪŋk] :

**think** :

思考 :

想到：

" - [hæz; həz] ['tri:tɪd] [em 'i:] [kwɔɪt] [wel] [ðɪ:z] [pɑ:st] [tu:] [j'iəz] . "

" **Erxi has treated me quite well these past two years** . "

" - 有 治疗 我 相当 出色地 这些 过去的 二 年 . "

“二喜待我这两年颇为不薄，

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][ə'pɑ:t] ,

**Now that we are far apart** ,

现在 那 我们 是 远的 除 ,

如今远别，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɒt] [gɪv] [hɪm] [ten] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] ?

**How could I not give him ten strings of cash ?**

如何 可以 我 不是 给 他 十 字符串 的 现金 ?

怎好不给他十吊钱。

[bʌt; bət] [ðɪ:z] ['fɔ:ti] - [tu:] [teɪl] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] [det] .

**But these forty - two taels are enough to pay off the debt** .

但 这些 四十 - 二 两 是 足够的 到 支付 离开 这 债务 .

但这四十两只够还帐，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [ɪk'ses] .  
**There should be no excess .**  
那里 应该 是 不 过量的 .

不能有余，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː; də] ?  
**What should I do ?**  
什么 应该 我 做 ?

怎么好呢？ ”

[aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ðə; ði] [naɪt] ,  
**I thought about it for half the night ,**  
我 想法 关于 它 为了 一半 这 夜晚 ,  
想了半夜，

[kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['meθəd]  
**Come up with a method**  
来 向上 和 一个 方法

想出一个方法，

[ðə; ði] [gəʊld] ['breɪslət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bɒrəʊd] [lɑːst] [jiə(r)]  
**The gold bracelet that was borrowed last year**  
这 金子 手镯 那 曾是 借来的 最后的 年

去年借聘才的金镯子，

[ɪf] [,aɪ 'tiː] [ɪz] ['teɪkən] [aʊt]  
**If it is taken out**  
如果 它 是 已采取 出去

若取了出来，

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌrənt] [praɪs] .  
**It was exchanged at the current price .**  
它 曾是 交换 在 这 当前的 价格 .

照时价换了，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [æn; ən] ['ekstrə] ['fɪfti] [ɔː(r)] ['sɪksti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**You can get an extra fifty or sixty strings of cash .**  
你 能 得到 一个 额外的 五十 或者 六十 字符串 的 现金 .

可以多得五六十吊钱，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [det] [hæz; həz] [biːn] [peɪd] [ɒf] .  
**But the debt has been paid off .**  
但 这 债务 有 到过 有薪酬的 离开 .

可不是帐也还了，

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [rɪ'spektɪŋ] ['ʌðə(r)z] .  
**There is also a custom of respecting others .**  
那里 是 还 一个 风俗 的 尊重 其他的 .

别敬也有了。

[wen] [aɪ] [wəʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,  
**When I woke up in the morning ,**  
什么时候 我 觉醒 向上 在 这 早晨 ,

早上起来，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pɔːn] ['tɪkɪt] .  
**I found the pawn ticket .**  
我 成立 这 典当 票 .

找了当票，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːnʃɒp] [hɪm'self] .  
**He went to the pawnshop himself .**  
他 去 到 这 当铺 他自己 .

自己到当铺里，

[wʌn][ˌkælkjuˈleɪ(ə)n][ɪz][nɒt][ɪˈnʌf] .  
**One calculation is not enough** .  
一 计算 是 不是 足够的 .

一算不够，

[sʌm;səm][mɔ:(r)][lu:s][ˈsɪlvə(r)][wɒz;wəz][ˈædɪd] .  
**Some more loose silver was added** .  
一些 更多的 松动的 银 曾是 额外 .

又添了些碎银，

[ˈɪntrəst][wɒz;wəz][ɜ:nd] .  
**Interest was earned** .  
兴趣 曾是 获得 .

做了利钱，

[ðeɪ][tʊk][aʊt][ðə;ði][gəʊld][ˈbreɪslət] .  
**They took out the gold bracelet** .  
他们 采取 出去 这 金子 手镯 .

把金镯子取了出来。

[gəʊ][tu:;tə][ðə;ði][ˈdʒu:əlri][stɔ:(r)][ænd;ənd][ɑ:sk][hɪm][tu:;tə][tʃek][ðə;ði][ˈpʉəəti] .  
**Go to the jewelry store and ask him to check the purity** .  
去 到 这 珠宝 店铺 和 问 他 到 查看 这 纯度 .

到金店里请他看看成色，

[fɔ:ˈti:n][ˈtʃeɪndʒɪz][wɜ:(r);wə(r)][meɪd] .  
**Fourteen changes were made** .  
十四 变化 是 制成 .

换了十四换，

[juˈɑ:n][maʊ][rɪˈfju:zd] .  
**Yuan Mao refused** .  
元 毛泽东 拒绝 .

元茂不肯。

[əˈnʌðə(r)][wʌn][əˈraɪvd] .  
**Another one arrived** .  
其他 一 到达的 .

又到一家，

[bʌt;bət][hɑ:f][ɒv;əv][ðə;ði][rɪˈpleɪsmənts][wɜ:(r);wə(r)][ˈmɪsɪŋ] .  
**But half of the replacements were missing** .  
但 一半 的 这 替换 是 丢失的 .

倒又少了半换，

[ðeɪ][hæd;həd][tu:;tə][ɪksˈtʃeɪndʒ][ˌθɜ:ˈti:n][fɔ:(r);fə(r)][hɑ:f] .  
**They had to exchange thirteen for half** .  
他们 有 到 交换 十三 为了 一半 .

只得十三换半。

[juˈɑ:n][maʊ][wɒz;wəz][ˈpʌz(ə)ld] .  
**Yuan Mao was puzzled** .  
元 毛泽东 曾是 困惑 .

元茂心中纳闷，

[pʊt][ðə;ði][ˈbreɪslət][ɒn][jɔ:(r);jə(r)][rɪst] .  
**Put the bracelet on your wrist** .  
放 这 手镯 在 你的 手腕 .

把镯子带上手，

[ðeɪ][fɔ:dʒd][əˈhed][ɔ:l][ðə;ði][wei] .  
**They forged ahead all the way** .  
他们 锻造 前方 全部 这 方式 .

一路的闯去。

[ˈsʌd(ə)nli] , - [wɒz; wəz] [si:n] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkæriɪdʒ] .  
**Suddenly , Erxi was seen sitting in a carriage .**  
突然 , - 曾是 已见 坐着 在 一个 运输 .

忽然见二喜坐着车，

[ˈkʌmɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ju: ˈes] ,  
**Coming straight at us ,**  
未来 直的 在 我们 ,

劈面过来，

[əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [juˈɑ:n][maʊ] , [hi:; hi] [ˈhʌrɪd] [daʊn] .  
**Upon seeing Yuan Mao , he hurried down .**  
之上 看到 元 毛泽东 , 他 慌忙 向下 .

见了元茂忙下来，

[hi:; hi] [græbd] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**He grabbed her .**  
他 抓住 她 .

一把拉住，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈti:] [təˈdeɪ] . "  
**" I found it today . "**  
" 我 成立 它 今天 . "

“今日叫我找着了。

[aɪ] [hɜ:d] [jʊr; jər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .  
**I heard you're leaving the capital .**  
我 听到 你是 离开 这 首都 .

我听得你要出京，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [pɑ:st] [ðə; ði][ɪmˈpiəriəl][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n][ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] .  
**I also know that you passed the imperial examination and became a scholar .**  
我 还 知道 那 你 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 学者 .

又知道你中了秀才，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [aɪv] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .  
**I don't know how many times I've looked for you .**  
我 不 知道 如何 许多 时代 我已经 看起来 为了 你 .

也不知找你多少回，

[wi:; wi] [ˈhævnt] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)][sɪt] - [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˈaɪðə(r)] .  
**We haven't had a proper sit - down in a long time either .**  
我们 还没有 有 一个 恰当的 坐 - 向下 在 一个 长的 时间 任何一个 .

我们也多时没有坐坐了。”

[ðen] [hi:; hi] [ˈpʊld] - [əˈlɒŋ] .  
**Then he pulled Yuanmao along .**  
然后 他 拉 - 沿着 .

便拉着元茂，

[aɪ][gɒt] [ɒn][ðə; ði] [bʌs] .  
**I got on the bus .**  
我 得到 在 这 公共汽车 .

上了车。

[juˈɑ:n] [maʊ] [əˈrɪdʒənəli] [ˈwɒntɪd] [hɪm] ,  
**Yuan Mao originally wanted him ,**  
元 毛泽东 起初 通缉 他 ,

元茂本来想他，

[ðən] [ai] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mætə(r)] .  
**Then I forgot about the important matter .**  
然后 我 忘了 关于 这 重要的 事情 .  
便忘了要事，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tu:; tə] - ['rezɪdəns] .  
**They went straight to Erxi's residence .**  
他们 去 直的 到 - 住宅 .  
一径同到了二喜寓处。

[ˈɑ:ftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [gest] [ru:m] ,  
**After entering the guest room ,**  
后 进入 这 客人 房间 ,  
进了客房，

- [sed] :  
**Erxi said :**  
- 说 :  
二喜道：

" [ju:v] [gɒn] [ðɪs] [taɪm] . . . "  
**" You've gone this time . . . "**  
" 你已经 已消失 这 时间 . . . "  
“你此番去了，

[wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [ə'raɪv] ?  
**When will you arrive ?**  
什么时候 将要 你 到达 ?  
几时才来？

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][beə(r)][tu:; tə][ə'bændən][em 'i:] ?  
**How can you bear to abandon me ?**  
如何 能 你 熊 到 放弃 我 ?  
你倒忍心撇得下我么？ ”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,  
**Having said that ,**  
拥有 说 那 ,  
说罢，

[ðən] [hi:; hi] [ 'snʌgl ] ['ɪntu:] [ju'ɑ:n] [mɑʊz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [sed] :  
**Then he snuggled into Yuan Mao's arms and said :**  
然后 他 依偎着 进入 元 毛泽东的 武器 和 说 :  
便窜在元茂怀里道：

" [aɪ] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] ! "  
**" I'll go with you ! "**  
" 患病的 去 和 你 ！ "  
“我跟你去罢！

[ju:; jʊ] [went] ,  
**You went ,**  
你 去 ,  
你去了，

[hæv; həv][nəʊ][wʌn][ɪn][beɪ'dʒɪŋ] [hu:] [k'eəz] [ə'baʊt] [em 'i:] .  
**have no one in Beijing who cares about me .**  
有 不 一 在 北京 WHO 关心 关于 我 .  
我在京里也没有疼我的人，

" [waɪ] [daʊnt][wi:; wi][dʒʌst][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ju: pi: 'es][ænd; ənd] [daʊnz] [tə'geðə(r)] ? "  
**" Why don't we just enjoy the ups and downs together ? "**  
" 为什么 不 我们 只是 享受 这 UPS 和 下坡 一起 ? "  
不如咱苦苦乐乐的在一块儿。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,  
**At this point** ,  
在 这 观点 ,

说到此，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [red] .  
**Her eyes were red** .  
她 眼睛 是 红色的 .

两眼红红的，

[,aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [tiəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] .  
**It looked like tears were about to fall** .  
它 看起来 喜欢 眼泪 是 关于 到 落下 .

像要淌下泪来。

[ju'ɑːn] [maʊ] [sɔː] [,aɪ 'ti:] ,  
**Yuan Mao saw it** ,  
元 毛泽东 锯 它 ,

元茂见了，

[səʊ] ['hɑːtbrəʊkən] ,  
**So heartbroken** ,  
所以 肠断 ,

好不伤心，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [waɪpt] [maɪ] [aɪz] .  
**I also wiped my eyes** .  
我 还 擦拭 我的 眼睛 .

也擦了眼睛，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [em 'i:] . . . "  
**" If you say you're coming with me . . . "**  
" 如果 你 说 你是 未来 和 我 . . . "

“若说跟我去的话，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm] [naʊ] .  
**There's no need to talk about him now** .  
有 不 需要 到 讲话 关于 他 现在 .

此时不用说他，

[ænd; ænd] [aɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [nekst] [jɪə(r)] .  
**And I'll be coming next year** .  
和 患病的 是 未来 下一个 年 .

且我明年就来的。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['redʒɪstəd] [maɪ] ['haʊshəʊld] [hɪə(r)] .  
**I have now registered my household here** .  
我 有 现在 挂号的 我的 家庭 这里 .

如今我在这里寄了籍，

[wiːl; wil][biː; bi] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] [saɪən'tɪfɪk] [ekspə'dɪʃ(ə)n] [nekst] [jɪə(r)] .  
**We'll be conducting a scientific expedition next year** .  
出色地 是 进行 一个 科学 远征 下一个 年 .

明年要来科考，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ðə; ðɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [held] .  
**There is still the provincial examination to be held** .  
那里 是 仍然 这 省级 考试 到 是 握住 .

还要乡试，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪk] [tʃæt] .  
**Then we can have a quick chat .**  
然后 我们 能 有 一个 快的 聊天 .

那时就可与你快叙了。”

- [feɪnd] [tiəz] .  
**Erxi feigned tears .**  
- 假装 眼泪 .

二喜故作悲啼，

[juˈɑːn] [maʊ] [wɒz; wəz] [tʃɒpt] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ][flaɪ] .  
**Yuan Mao was chopped off like a fly .**  
元 毛泽东 曾是 切碎 离开 喜欢 一个 飞 .

把个元茂如苍蝇掐了头一样，

[ˈskrætʃɪŋ] [ɪəz] [ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [tʃiːks]  
**Scratching ears and rubbing cheeks**  
抓挠 耳朵 和 擦 脸颊

抓耳揉腮，

[dɪˈdʒektɪd] .  
**dejected .**  
垂头丧气 .

垂头丧气。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪ] [ˈleɪtə(r)] ,  
**A short while later ,**  
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .  
**Bring out the wine .**  
带来 出去 这 葡萄酒 .

摆出酒来，

[juˈɑːn] [maʊ] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .  
**Yuan Mao had something on his mind .**  
元 毛泽东 有 某物 在 他的 头脑 .

元茂心中有事，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈfriːli]  
**Unable to drink freely**  
无法 到 喝 自由

不能畅饮，

- [ˈkʊd(ə)nt] [rɪˈzɪst] [hɪz; ɪz] [ˈkɒnstənt] [ˈflætəri] .  
**Erxi couldn't resist his constant flattery .**  
- 不能 抵抗 他的 持续的 奉承 .

禁不得二喜百般奉承，

[juˈɑːn] [maʊ] [wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] .  
**Yuan Mao was overjoyed .**  
元 毛泽东 曾是 欣喜若狂 .

元茂欢心一开，

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈhevi.li] [əˈgen] .  
**Then he started drinking heavily again .**  
然后 他 开始 喝 重度 再次 .

便又痛喝起来。

- [ pɔː ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**Erxi poured a cup of wine .**  
- 倾倒 一个 杯子 的 葡萄酒 .

二喜斟了一杯酒，



[ai] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .

**I took a sip .**  
我 采取 一个 啜饮 .

喝了一口，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][juˈɑːn][maʊ] .

**He walked up to Yuan Mao .**  
他 步行 向上 到 元 毛泽东 .

走到元茂身边，

[ˈsɪtɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][læp] ,

**Sitting on your lap ,**  
坐着 在 你的 膝 ,

坐在膝上，

[hiː; hi] [ˈkʌpt] [juˈɑːn][maʊz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

**He cupped Yuan Mao's face in his hands .**  
他 杯状 元 毛泽东的 脸 在 他的 双手 .

双手捧了元茂的脸，

[ai] [reɪzd] [ə; eɪ] [ˈleðə(r)] [kʌp] [ɪn][ə; eɪ] [təʊst] .

**I raised a leather cup in a toast .**  
我 提高 一个 皮革 杯子 在 一个 吐司 .

敬了一个皮杯。

[juˈɑːn][maʊ] [skwɪntɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

**Yuan Mao squinted his eyes .**  
元 毛泽东 眯着眼 他的 眼睛 .

元茂两眼眯齐，

[hiː; hi] [snɪft] - [feɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

**He sniffed Erxi's face a few times .**  
他 嗅了嗅 - 脸 一个 很少 时代 .

在二喜脸上嗅了几嗅。

- [sed] :

**Erxi said :**  
- 说 :

二喜道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði][ˈfeɪvə(r)] . "

**" You should return the favor . "**  
" 你 应该 返回 这 偏爱 . "

“你也还敬我一口。”

[juˈɑːn][maʊ] [sed] :

**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

" [let] [em ˈiː] [kʌm] . "

**" Let me come . "**  
" 让 我 来 . "

“待我来。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][ɒv; əv] [waɪn] .

**He then took a sip of wine .**  
他 然后 采取 一个 啜饮 的 葡萄酒 .

便含了一口酒，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] - [maʊθ] .

**It was brought to Erxi's mouth .**  
它 曾是 带来 到 - 嘴 .

对着二喜的嘴送来，

- ['hædnt] [kɔ:t] [aɪ 'ti:] [jet] .  
**Erxi hadn't caught it yet .**  
- 之前没有 捕捉 它 然而 :

二喜尚未接着，

[ju'a:n] [maʊ] [wɒz; wəz] [rɪ'li:st] [fɜ:st] .  
**Yuan Mao was released first .**  
元 毛泽东 曾是 发布 第一的 .

元茂先放了出来，

[aɪ 'ti:] [ drip ] [ɔ:l] ['əʊvə(r)][em 'i:] .  
**It dripped all over me .**  
它 滴落 全部 超过 我 :

滴了一身。

[ju'a:n] [maʊ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑ:st] ,  
**Yuan Mao thought about the past ,**  
元 毛泽东 想法 关于 这 过去的 ,

元茂想着从前的事，

[ai][doʊnt][faɪnd][aɪ 'ti:] ['fʌni] .  
**I don't find it funny .**  
我 不 寻找 它 有趣的 :

不觉好笑，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [səʊ] [hɑ:d] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['dʌblɪd] ['əʊvə(r)] .  
**He laughed so hard he was doubled over .**  
他 笑了 所以 难的 他 曾是 双倍 超过 :

笑得前合后仰。

- [ɔ:ləsəʊ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Erxi also laughed and said :**  
- 还 笑了 和 说 :

二喜也笑道：

" [wʌts] [səʊ] ['fʌni] ? "  
**" What's so funny ? "**  
" 是什么 所以 有趣的 ? "

“什么好笑？ ”

[ju'a:n] [maʊ] [kept] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] .  
**Yuan Mao kept his mouth shut .**  
元 毛泽东 保留 他的 嘴 关闭 .

元茂闭紧了嘴，

[traɪ][jɔ:(r); jə(r)] [best] [tu:; tə][həʊld][aɪ 'ti:][ɪn] .  
**Try your best to hold it in .**  
尝试 你的 最好的 到 抓住 它 在 :

用力忍住，

[ʼɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ,  
**After a pause ,**  
后 一个 暂停 ,

停了一停，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [doʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [weɪ] - [dʒəʊk] ? "  
**" Don't you remember Wei Laopin's joke ? "**  
" 不 你 记住 魏 - 开玩笑 ? "

“你不记得魏老聘的笑话，

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['seɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔ:] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɒlɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['mɪrə(r)] [ʌn'tɪl] ['wɔ:tə(r)]  
" **Are you saying the two sisters - in - law were polishing a mirror until water**  
" 是 你 说 这 二 姐妹 - 在 - 法律 是 抛光 一个 镜子 直到 水  
[spɪld] [aʊt] ? "  
**spilled out ?** "  
洒了 出去 ? "

说姑嫂两个磨镜子淌出水来？ "

- [lɑ:ft] :  
**Erxi laughed :**  
- 笑了 :

二喜笑道：

" [jʊr; jər] ['sʌmθɪŋ] [els] , "  
" **You're something else ,** "  
" 你是 某物 别的 , "

“你倒好，

[jʊd] [kəm'peə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] [tu:; tə] [ðæt] [θɪŋ] .  
**You'd compare your mouth to that thing .**  
你会 比较 你的 嘴 到 那 事物 .

你愿把自己的嘴比那东西。”

[ju'ɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] ['betə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæn; ðən] [ðæt] ?  
**Is there anything better in the world than that ?**  
是 那里 任何事物 更好的 在 这 世界 比 那 ?

“世间还有比那东西好么？

[pi:p(ə)l] [θɔ:t] [ðæt] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['dɜ:ti] .  
**People thought that thing was dirty .**  
人们 想法 那 事物 曾是 肮脏的 .

人家嫌那东西脏，

[aɪ][doʊnt][maɪnd] .  
**I don't mind .**  
我 不 头脑 .

我就不嫌。”

- [sed] :  
**Erxi said :**  
- 说 :

二喜道：

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðeə(r)][ɪz(ə)nt] ['sʌmwʌn] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪm] . "  
" **I don't believe there isn't someone better than him .** "  
" 我 不 相信 那里 不是 某人 更好的 比 他 . "

“不信没有比他好的。”

[ju'ɑ:n] [maʊ] [sed] :  
**Yuan Mao said :**  
元 毛泽东 说 :

元茂道：

[aɪm][ə'freɪd] [nɒt] .  
**I'm afraid not .**  
我是 害怕的 不是 .

“只怕没有。”

- [sed] :  
**Erxi said :**  
- 说 :

二喜道：

" [waɪ] [nɒt] ? "  
" **Why not ?** "  
" 为什么 不是 ? "

“怎么没有？”

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [brɪfɔ:(r)] .  
**You said that before .**  
你 说 那 前 :

这句话你从前说过的。”

[ju'ɑ:n] [maʊ] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .  
**Yuan Mao closed his eyes and thought for a moment .**  
元 毛泽东 关闭 他的 眼睛 和 想法 为了 一个 片刻 :

元茂闭着眼想了一想，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**He nodded and said :**  
他 点头 和 说 :

点点头道：

" [ðæt] ['seɪɪŋ] [dʌz] [ɪg'zɪst] . "  
" **That saying does exist .** "  
" 那 说 做 存在 : "

“有是有这句话的。”

- [ glɑ:ns, glæns ][æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [sed] :  
**Erxi glanced at him and said :**  
- 瞥了一眼 在 他 和 说 :

二喜瞅了他一眼道：

" [wɒt] [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑ:t] ！ "  
" **What a kind heart !** "  
" 什么 一个 种类 心 ！ "

“好良心，

" ['ɑ:ftə(r)] ['i:tɪŋ] ['brɪndʒɪz] , [aɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] ['dɒŋ'tɪŋ] ['maʊntən] . "  
" **After eating oranges , I forgot about Dongting Mountain .** "  
" 后 吃 橙子 , 我 忘了 关于 洞庭 山 : "

吃了橘子就忘了洞庭山了。”

[wʌn] [saɪd] [sed] ,  
**One side said ,**  
一 边 说 ,

一头说，

[hiː; hi] [græbd] [ju'ɑ:n] [maʊz] ['bɒdi][ænd; ənd] [pɪntɪt] [aɪ 'tiː][ɔ:l][əʊvə(r)] [wɪð] [bəʊθ][hændz] .  
**He grabbed Yuan Mao's body and pinched it all over with both hands .**  
他 抓住 元 毛泽东的 身体 和 捏 它 全部 超过 和 两个都 双手 :

双手将元茂浑身乱捏，

[hiː; hi] [ ni:d ] - [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] [sɒft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lɪz] [wɜ:(r); wə(r)]  
**He kneaded Yuanmao until his bones were soft and his muscles were**  
他 揉捏 - 直到 他的 骨头 是 柔软的 和 他的 肌肉 是  
[wi:k] .  
**weak .**  
虚弱的 :

捏得元茂骨软筋酥，

[hi:; hi]    [jɔ:n]    .  
**He yawned** .  
他        打哈欠        .

打了一个呵欠，

[stretʃ]    .  
**Stretch** .  
拉紧        .

伸一伸腰。

-        [sed]    :  
**Erxi said** :  
-        说        :

二喜道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [ə'dɪkʃ(ə)n] [ɪz]    ['kɪkɪŋ]    [ɪn] .    "  
**" Your addiction is kicking in . "**  
"        你的        瘾        是        踢        在        .    "

“你的瘾来了，

" [laɪ] [daʊn] .    "  
**" Lie down . "**  
"    说谎        向下        .    "

躺躺罢。”

[ju'a:n] [maʊ] [sed]    :  
**Yuan Mao said** :  
元        毛泽东        说        :

元茂道：

" ['veri] [gʊd] .    "  
**" very good . "**  
"    非常        好的        .    "

“很好。”

['kwɪkli]    [led]    -        ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .  
**Quickly led Erxi into the room** .  
迅速地    引领        -        进入        这        房间        .

速同了二喜进房，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [ɒn] .  
**The lights were turned on** .  
这        灯               是               转向        在        .

开了灯，

-        [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [baɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [fɜ:st] .  
**Erxi took a few bites from the other side first** .  
-        采取        一个        很少        咬               从               这        其他        边        第一的        .

二喜先在对面上了几口后，

['laɪɪŋ] [ɪn][ju'a:n] [maʊz] [ɑ:mz] ,  
**Lying in Yuan Mao's arms** ,  
说谎        在        元        毛泽东的        武器        ,

躺在元茂怀里，

[ˈɒfə(r)] [hɪm][ə; eɪ]    [ˌsɪɡə'ret]    .  
**Offer him a cigarette** .  
提供        他        一个        卷烟        .

与他上烟。

[wʌn] [feɪs] [wɒz; wəz] [tɜ:nd]    [raɪt]    [ʌp][tu:; tə][ju'a:n] [maʊz] [maʊθ] .  
**One face was turned right up to Yuan Mao's mouth** .  
一        脸        曾是               转向        正确的    向上        到        元        毛泽东的        嘴        .

一个脸直扭到元茂嘴边，

[jʊˈɑːn] [maʊ] [stʌk] [aʊt] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,  
Yuan Mao stuck out the tip of his tongue ,  
元 毛泽东 卡住 出去 这 提示 的 他的 舌头 ,  
元茂伸出舌尖,

[hiː; hi] [lɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .  
He licked his face a few times .  
他 舔过 他的 脸 一个 很少 时代 .  
在他脸上舔了几舔,

[ˌaɪ ˈtiː] [smelz] [dɪˈlɪʃəs] .  
It smells delicious .  
它 气味 可口的 .  
觉得香喷喷的,

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈkʌm] [wɪð] [lʌst] .  
He was overcome with lust .  
他 曾是 克服 和 欲望 .  
色心大动。

[tuː] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] [əˈweənəs] ,  
Two joys of awareness ,  
二 喜悦 的 意识 ,  
二喜知觉,

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [maɪ] [hænd] .  
He reached out and grabbed my hand .  
他 达到 出去 和 抓住 我的 手 .  
把手伸过来一攥,

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,  
Looking up ,  
寻找 向上 ,  
仰着脸,

[hiː; hi] [ glɑːns, glæns ] [æt; ət] [juˈɑːn] [maʊ] [ænd; ənd] [lɑːft] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .  
He glanced at Yuan Mao and laughed a few times .  
他 瞥了一眼 在 元 毛泽东 和 笑了 一个 很少 时代 .  
望了元茂哈哈的几声,

[ˈtaɪt(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [grɪp] ,  
Tighten your grip ,  
拧紧 你的 紧握 ,  
把手一紧,

- -  
Yuanmao Yisu  
- -  
元茂一酥,

[hiː; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :  
说道:

" [ðæts] [ɪnˈkredəb(ə)l] . "  
" That's incredible . "  
" 那就是 极好的 . "  
“了不得了。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .  
He then turned to the side .  
他 然后 转向 到 这 边 .  
便侧转身子来,

[hi:; hi] [hʌgd] - [ˈtaɪtli] .  
**He hugged Erxi tightly .**  
他 拥抱 - 紧紧 .

把二喜紧紧的一搂，

[aɪˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ][wʌn] - [naɪt] [stænd] .  
**It can be considered a one - night stand .**  
它 能 是 经过考虑的 一个 一 - 夜晚 站立 .

也算了春风一度，

[hi:; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [krɒtʃ] .  
**He wiped his crotch .**  
他 擦拭 他的 裆 .

把裤裆擦了一擦。

- [ænd; ɛnd] - [sməʊkt] [ə; eɪ] [fju:; mɔ:(r)] [ˈsɪɡəret] .  
**Erxi and Yuanmao smoked a few more cigarettes .**  
- 和 - 熏制 一个 很少 更多的 香烟 .

二喜又与元茂上了几口烟，

[hi:; hi] [held] [juˈɑ:n] [maʊz] [hænd][ænd; ɛnd] [pleɪst] [aɪˈti:][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**He held Yuan Mao's hand and placed it on his face .**  
他 握住 元 毛泽东的 手 和 放置 它 在 他的 脸 .

一手把着元茂的手放在自己的脸上，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

[wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [zɑ:ŋ] .  
**Once upon a time , there was a young master Zhang .**  
一次 之上 一个 时间 , 那里 曾是 一个 年轻的 掌握 张 .

“从前有位张少爷，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ][ɒn] [ɡʊd] [tɜ:mz] [wɪð] [emˈi:] .  
**They were also on good terms with me .**  
他们 是 还 在 好的 条款 和 我 .

也与我相好，

[aɪv] [ˈɔ:lsəʊ] [ju:st] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .  
**I've also used his money .**  
我已经 还 用过的 他的 钱 .

我也使过他的钱。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,  
**When he was in Beijing ,**  
什么时候 他 曾是 在 北京 ,

他在京时，

[ɑ:sk][hɪm] [wɒt] [hi:; hi] [ˈwɒnts] .  
**Ask him what he wants .**  
问 他 什么 他 想要 .

问他要什么，

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [əˈɡri:z] .  
**He always agrees .**  
他 总是 同意 .

他总肯。

[wen] [hi:; hi] [left] [ðə; ðɪ] [ˈkæpɪt(ə)] ,  
**When he left the capital ,**  
什么时候 他 左边 这 首都 ,

到他出京时，

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['breɪslət] .  
**I asked him for a bracelet .**  
我 问 他 为了 一个 手镯 .

我问他要个镯子，

[hiː; hi] ['stæmə] ,  
**He stammered ,**  
他 结结巴巴 ,

他就支支吾吾，

[ðæts] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] .  
**That's how it is .**  
那就是 如何 它 是 .

说这样，

[pʊʃ] [laɪk] [ðæt] ,  
**Push like that ,**  
推 喜欢 那 ,

推那样，

[ðeɪ] [wʊdnt] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] .  
**They wouldn't give it to me .**  
他们 不会 给 它 到 我 .

不肯给我。

[ˈæktʃuəli] , [aɪ][dɒʊnt] ['riːəli] [keə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['breɪslət] .  
**Actually , I don't really care about his little bracelet .**  
实际上 , 我 不 真的 关心 关于 他的 小的 手镯 .

其实我也不稀罕他那个小镯子，

[bʌt; bət] [kiːp] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][mə'mentəʊ]  
**But keep it as a memento**  
但 保持 它 作为 一个 纪念

不过留一点纪念，

['piːp(ə)l] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] .  
**People will always remember this person .**  
人们 将要 总是 记住 这 人 .

教人心上常记着这个人。

[haʊ'evə(r)] , ['piːp(ə)l] ['naʊədeɪz] ,  
**However , people nowadays ,**  
然而 , 人们 如今 ,

然而如今的人，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [ɡʊd] .  
**The meeting was good .**  
这 会议 曾是 好的 .

见面时是好的，

[aɪ] [fə'ɡɒt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː] ['hæpənd] .  
**I forgot about it as soon as it happened .**  
我 忘了 关于 它 作为 很快 作为 它 发生 .

一过后就忘了。

[aɪ] [dɪsə'ɡriː] .  
**I disagree .**  
我 不同意 .

我就不然，

[ɪf] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)][maɪ]['lʌvə(r)] ,  
**If that person were my lover ,**  
如果 那 人 是 我的 情人 ,

那个人若是我相好的，



[aɪ] [ki:p] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .  
**I keep thinking about him .**  
我 保持 思维 关于 他 。

我总想着他。

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] ,  
**You're going ,**  
你是 去 ,

你要去了，

[wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ki:pseɪk] ?  
**What would you like to give me as a keepsake ?**  
什么 会 你 喜欢 到 给 我 作为 一个 纪念品 ？

你给点什么东西与我做纪念呢？

[ju:; jʊ] [ʊd; ʊəd] ['ɔ:lweɪz] ['kæri] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ju:; jʊ] .  
**You should always carry it with you .**  
你 应该 总是 携带 它 和 你 。

要常常带在身上，

[aɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] [ni:dz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lɑ:sts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**It also needs to be something that lasts a long time .**  
它 还 需求 到 是 某物 那 持续时间 一个 长的 时间 。

又要经久不坏的东西。”

['si:ɪŋ] [hɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , [ju'a:n] [maʊ]  
**Seeing him in such a state , Yuan Mao**  
看到 他 在 这样的 一个 状态 , 元 毛泽东

元茂见他这般光景，

[aɪ] [felt] ['ri:əli] [bæd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .  
**I felt really bad about it .**  
我 毛毡 真的 坏的 关于 它 。

心里甚是过意不去。

[aɪ][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['mʌni] .  
**I was going to give him some money .**  
我 曾是 去 到 给 他 一些 钱 。

本要送他些钱，

[sɪns] [ðə; ði] ['breɪslət] ['wʌznt] [rɪ'pleɪsd] ,  
**Since the bracelet wasn't replaced ,**  
自从 这 手镯 不是 替换 ,

因镯子又没有换成，

[hi:; hi] ['stæmə] :  
**He stammered :**  
他 结结巴巴 。

支支吾吾的道：

[hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .  
**have something for you .**  
有 某物 为了 你 。

“我有东西给你。”

- [sed] :  
**Erxi said :**  
- 说 。

二喜道：

" [aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [jʌŋ] ['ma:stəz] ['breɪslət] , "  
**" I'm talking about that young master's bracelet , "**  
" 我是 说 关于 那 年轻的 硕士学位 手镯 , "

“我说那张少爷的镯子，

[seɪm] [æz; əz] [jɔ:z] .  
**Same as yours** .  
相同的 作为 你的 :

与你这个一样的，

[ɪf] [ju:; jʊ] [bɪ'kʌm] [hɪm]  
**If you become him**  
如果 你 变得 他

你若做了他，

[du:; də][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [spi:k] [fɜ:st] ?  
**Do I have to speak first ?**  
做 我 有 到 说话 第一的 ?

还要等我开口么？ ”

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] - ['breɪslət] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .  
**He said he wanted to take off Yuanmao's bracelet to take a look** .  
他 说 他 通缉 到 拿 离开 - 手镯 到 拿 一个 看 :

说着要把元茂的镯子除下来看，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [bʌt; bət] [ɪts] [meɪd] [baɪ] ['twɪstɪŋ] [tu:] [strændz] [tə'geðə(r)] ? "  
**" But it's made by twisting two strands together ? "**  
" 但 它是 制成 经过 扭曲 二 线 一起 ? "

“可是两根丝搅成的？ ”

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .  
**Let's take a look** .  
我们来吧 拿 一个 看 :

即将下来看看，

[weə(r)][aɪ 'ti:][ɒn][jɔ:(r); jə(r)][hænd]  
**Wear it on your hand**  
穿 它 在 你的 手

带在手上，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

[aɪv] [ə'kwʌɪəd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fju:; ɒv; əv] [ði:z] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] .  
**I've acquired quite a few of these bracelets** .  
我已经 获得 相当 一个 很少 的 这些 手镯 :

“这种镯子我也得了不少，

[ɪf] [ɪts] ['sʌmwʌn] [ʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] , [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] .  
**If it's someone unimportant , give it to me** .  
如果 它是 某人 不重要 , 给 它 到 我 :

若是不要紧的人给我，

[aɪ][dəʊnt] [rɪ'membə(r)] [hɪm] [aɪðə(r)] .  
**I don't remember him either** .  
我 不 记住 他 任何一个 :

我也不记得他。

[ɪf] [ju:; jʊ] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ,  
**If you give it to me** ,  
如果 你 给 它 到 我 ,

若是你给我，

[ðæt] [tju:b] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] .  
**That tube is made of copper .**  
那 管子 是 制成 的 铜 .

那管是铜的，

[aɪ] ['tri:tɪd] [hɪm] [laɪk] [gəʊld] [tu:] .  
**I treated him like gold too .**  
我 治疗 他 喜欢 金子 也 .

我也当他金的一样。

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [ɪts] [meɪd] [ɒv; əv] [gəʊld] .  
**Moreover , it's made of gold .**  
而且 , 它是 制成 的 金子 .

况是个金的，

['næt(ə)rəli] , [ʃi:; ʃi] ['treʒəd] [aɪ 'ti:] .  
**Naturally , she treasured it .**  
自然 , 她 珍藏 它 .

自然一发当作宝贝了。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,  
**As he spoke ,**  
作为 他 辐 ,

一面说着，

[lʊk] [æt; ət] [ju'ɑ:n] [maʊ] .  
**Look at Yuan Mao .**  
看 在 元 毛泽东 .

看元茂。

[ju'ɑ:n] [maʊz] [helθ] [hæz; həz] [bi:n] [dr'klaɪnɪŋ] ['leɪtli] .  
**Yuan Mao's health has been declining lately .**  
元 毛泽东的 健康 有 到过 下降 最近 .

元茂近来身子淘虚了，

[hi:; hi] [gets] [drʌŋk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [drɪŋks] .  
**He gets drunk as soon as he drinks .**  
他 获得 醉 作为 很快 作为 他 饮料 .

一喝酒就醉，

[aɪ] [fɔ:l] [ə'sli:p] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ] [bləʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .  
**I fall asleep as soon as I blow on a cigarette .**  
我 落下 睡着了 作为 很快 作为 我 吹 在 一个 卷烟 .

一吹烟就睡，

[hi:; hi] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] [ɪndɪ'stɪŋktli] .  
**He mumbled something indistinctly .**  
他 喃喃自语 某物 模糊不清 .

模模糊糊的讲了一声，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .  
**I couldn't make out what they were saying .**  
我 不能 制作 出去 什么 他们 是 说 .

也听不出讲的什么话。

[ju'ɑ:n] [maʊ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] .  
**Yuan Mao was in a daze .**  
元 毛泽东 曾是 在 一个 发呆 .

元茂朦朦胧胧，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [kɔ:l] [kʊd; kəd] [stɪl] [bi:; bi] [hɜ:d] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] :  
**But a call could still be heard outside the door :**  
但 一个 称呼 可以 仍然 是 听到 外部 这 门 :

然犹听得门外叫声：

" - [kʌm] [aʊt] ! "  
" **Erxi come out** ! "  
" - 来 出去 ! "

“二喜出来！”

[xwɛ] - [klaɪnd] [ɒf] [ðə; ði] [kæŋ] ( ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**Jue Erxi climbed off the kang ( heated brick bed )** .  
珏 - 攀登 离开 这 炕 ( 加热 砖 床 ) .

觉二喜爬下炕去，

[ðeɪ] [went] [aʊt] .  
**They went out** .  
他们 去 出去 .

出去了。

[ju'a:n] [maʊ] [wəʊk] [ʌp] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][næp] .  
**Yuan Mao woke up after a nap** .  
元 毛泽东 觉醒 向上 后 一个 午睡 .

元茂睡了一觉醒来，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][læmp][hæd; həd] [bi:n] [pʊt] [ə'weɪ] . . .  
**Seeing that the lamp had been put away** . . .  
看到 那 这 灯 有 到过 放 离开 . . .

见烟灯也收了，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :  
**He called out** :  
他 称为 出去 :

叫了一声：

" - ! "  
" **Erxi** ! "  
" - ! "

“二喜！”

[nəʊ] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vɪd] .  
**No response was received** .  
不 回复 曾是 已收到 .

不见答应，

[rʌb] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] .  
**Rub your eyes** .  
擦 你的 眼睛 .

擦擦眼睛，

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] .  
**He came out** .  
他 来了 出去 .

走了出来。

[ɪn][ðə; ði] [ru:m] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,  
**In the room over there** ,  
在 这 房间 超过 那里 ,

只见那边房里，

[tʃɪəz] [ænd; ənd] [drɪŋks] .  
**Cheers and drinks** .  
干杯 和 饮料 .

欢呼畅饮。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] ,  
**some people** ,  
一些 人们 ,

有些人，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:ləʊsəʊ][ə; eɪ] [fju:] [ˈlðə(r)] [men] ,  
**There are also a few other men** ,

那里 是 还 一个 很少 其他 男人 ,

还有几个相公，

[ˈsɪŋɪŋ]  
**Singing**  
歌唱

唱的唱，

[ðə; ði] " - " [ɪn] " - " .  
**The " Huoquan " in " Huoquan " .**  
这 " 在 " 。

豁拳的豁拳。

[juˈɑ:n] [maʊ] [sɔ:] [ɜ:(r)][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**Yuan Mao saw Er Xi and his companion standing at the door .**  
元 毛泽东 锯 呃 习 和 他的 伴侣 常设 在 这 门 。

元茂见跟二喜的人站在门口，

[aɪ] [kɔ:ld] [hɪm][ˈəʊvə(r)] .  
**I called him over .**  
我 称为 他 超过 。

叫了他过来，

[ɑ:skt] :  
**Asked :**  
问 :

问道：

[weə(r)] [ɪz] - ?  
**Where is Erxi ?**  
在哪里 是 - ？

“二喜呢？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :  
**The man said :**  
这 男人 说 :

那人道：

" [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] ['kʌmpəni] [waɪl] [ju:; jʊ] [drɪŋk] . "  
**" To keep you company while you drink . "**  
" 到 保持 你 公司 尽管 你 喝 "。

“在那里陪酒。”

[aɪ] [sed] ,  
**I said ,**  
我 说 ,

说了，

[ðev] [mu:vd] [tu:; tə] [ðæt] [spɒt] [ə'gen] .  
**They've moved to that spot again .**  
他们有 已搬 到 那 点 再次 。

又站到那里去了。

[juˈɑ:n] [maʊ] [hæd; həd] ['səʊbəd] [ʌp][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .  
**Yuan Mao had sobered up by this time .**  
元 毛泽东 有 清醒 向上 经过 这 时间 。

元茂此时酒已醒了，

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][maɪ][maɪnd] ,  
**When I think about something on my mind ,**  
什么时候 我 思考 关于 某物 在 我的 头脑 。

一想心中有事，

[ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] .  
**Then he walked out** .  
然后 他 步行 出去 .

便一径出来。

[wen] [ai][gɒt] [həʊm] ,  
**When I got home** ,  
什么时候 我 得到 家 ,

到了家，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hi:; hi] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbreɪslət] [hæd; həd] [bi:n] [ˈstəʊlən] .  
**Only then did he realize that the bracelet had been stolen** .  
仅有的 然后 做过 他 意识到 那 这 手镯 有 到过 被盗 .

方知镯子被他狼去，

[ai][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] .  
**I was very anxious** .  
我 曾是 非常 焦虑的 .

心里甚急，

[gəʊ][faɪnd][hɪm] [əˈgen] .  
**Go find him again** .  
去 寻找 他 再次 .

再去找他，

[hi:z] [nɒt] [həʊm] [əˈgen] .  
**He's not home again** .  
他是 不是 家 再次 .

又不在家了，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gri:vənsɪz] [ðæt] [ai][kænt] [ɪkˈspres] .  
**I have a lot of grievances that I can't express** .  
我 有 一个 很多 的 不满 那 我 不能 表达 .

一肚子苦说不出来，

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:nd] [diˈdʒektɪd] .  
**They returned dejected** .  
他们 返回 垂头丧气 .

丧气而回。

[sʌn] [ɑ:skt] [hɪm] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:(r)] [rɪˈtɜ:nɪŋ] .  
**Sun asked him why he had been gone for most of the day before returning** .  
太阳 问 他 为什么 他 有 到过 已消失 为了 最多 的 这 天 前 返回 .

孙氏问他为何出去了大半天才回，

[juˈɑ:n] [maʊ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ˈstæmə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [diˈleɪd] [ɪn] [ˈpeɪɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [dets] .  
**Yuan Mao could only stammer that he was delayed in paying off his debts** .  
元 毛泽东 可以 仅有的 结巴 那 他 曾是 延迟 在 付费 离开 他的 债务 .

元茂只得支吾说还帐耽搁了。

[baɪ] [ˈi:vnɪŋ] ,  
**By evening** ,  
经过 晚上 ,

到晚上，

[juˈɑ:n] [maʊ] [brɪˈkeɪm] [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈæŋkʃəs] .  
**Yuan Mao became even more anxious** .  
元 毛泽东 成为 甚至 更多的 焦虑的 .

元茂更加着急，

[ˈi:v(ə)n][ɪn][maɪ] [dri:mz] , [ai] [stiɪl] [saɪ] [ˈdi:pli] .  
**Even in my dreams , I still sigh deeply** .  
甚至 在 我的 梦境 , 我 仍然 叹 深 .

梦中还是长吁短叹，

[sʌn] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈpʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .  
**Sun was also puzzled by the reason** .  
太阳 曾是 还 困惑 经过 这 原因 .

孙氏也不解其故，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][reɪn] [wɜː(r); wə(r)] [spɑːs] [ˌəʊvəˈnaɪt] .  
**The clouds and rain were sparse overnight** .  
这 云 和 雨 是 疏 过夜 .

一夜云雨稀疏，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [neɪm] .  
**It's just a name** .  
它是 只是 一个 姓名 .

应名而已。

[ˈmɪsɪz] . [sʌn] [səˈspektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪɡˈzɔːstɪd] .  
**Mrs Sun suspected that he was exhausted** .  
太太 . 太阳 怀疑 那 他 曾是 筋疲力尽的 .

孙氏疑他精力乏了，

[dəʊnt] [ˈbɒðə(r)] [hɪm] .  
**Don't bother him** .  
不 打扰 他 .

也不来惹他。

[təˈmɒrəʊ] ,  
**tomorrow** ,  
明天 ,

明日，

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .  
**Yuanmao had no choice** .  
- 有 不 选择 .

元茂没法，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈswɒləʊ] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈbɒrəʊ] [ˈfɔːtɪ] [teɪl] [ɒv; əv]  
**He had no choice but to swallow his pride and borrow forty taels of**

[gəʊld][frɒm; frəm] [wæŋ] [ʃuːn] .  
**gold from Wang Xun** .  
金子 从 王 迅 .

只得老了面皮去找王恂借了四十金，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [det] [ɪnˈkɜːd] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .  
**It was said to be a debt incurred during the wedding** .  
它 曾是 说 到 是 一个 债务 已发生 期间 这 婚礼 .

说是娶亲时欠下的帐，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [əˈraɪvz] [ɪn][ˈɑːnˈhweɪ] .  
**It will be mailed back as soon as it arrives in Anhui** .  
它 将要 是 邮寄 后退 作为 很快 作为 它 到达 在 安徽 .

到了安徽即行寄还，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃ] [kəˈlektɪŋ] [ðəʊz] [ˈskætəd] [ˈrestɒrnt] [bɪls] .  
**Only then did they finish collecting those scattered restaurant bills** .  
仅有的 然后 做过 他们 结束 收集 那些 疏散 餐厅 账单 .

才把那些零星馆子帐、

[ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['sekʃuəl][ˌeksplɔɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːstətuːts] ['peɪmənt] [[ʊd; ʒəd][biː; bi][ˈset(ə)ld]  
The husband's sexual exploitation and the prostitute's payment should be settled  
这 丈夫的 性 开发 和 这 妓女的 支付 应该 是 定居  
[ˈklɪəli] .  
clearly .  
清楚地 .

相公开发及婊子嫖钱还个清楚。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [seɪ] [gʊdˈbaɪ] .  
He also went to various places to say goodbye .  
他 还 去 到 各种各样的 地方 到 说 再见 .

也到各处辞了行，

[səʊ][hiː; hi] [left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .  
So he left the capital with his father - in - law .  
所以 他 左边 这 首都 和 他的 父亲 - 在 - 法律 .

遂同丈人出了京，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [fɛŋjæŋ] ['pri:fektʃə(r)] ,  
Upon arriving in Fengyang Prefecture ,  
之上 抵达 在 凤阳 州 ,

到了凤阳府，

[aɪ] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
I stayed for a month .  
我 入住 为了 一个 月 .

住了一月，

[hiː; hi] [went] [wɪð] ['mɪsɪz] . [sʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] [pəʊst] .  
He went with Mrs . Sun to his father's post .  
他 去 和 太太 . 太阳 到 他的 父亲的 邮政 .

同着孙氏到他父亲任上去了。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .  
I wonder what happened next .  
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .  
To be continued . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] ['fɪfti] - [tuː] : [jʌŋ] ['maːstəz] ['selɪbreɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] , [bj'uːtɪz] [əˈkʌmpəni]  
Chapter Fifty - Two : Young Masters Celebrate in the Garden , Beauties Accompany  
章 五十 - 二 : 年轻的 大师 庆祝 在 这 花园 , 美女 陪伴  
[ˈnjuːkʌməz] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈtʃeɪmbə(r)]  
Newcomers in the Embroidered Chamber  
新来者 在 这 绣花 商会

第五十二回 群公子花园贺喜 众佳人绣阁陪新

[taɪm] [flaɪz] ,  
Time flies ,  
时间 苍蝇 ,

话说光阴甚快，

[dʒuːn][ɪz][ˈɔːlməʊst][ˈəʊvə(r)] .  
June is almost over :  
六月 是 几乎 超过 .

六月将过，



[ðen] [dʒʊ'laɪ] [ə'raɪvd] ,  
**Then July arrived** ,  
然后 七月 到达的 ,

又交七月，

[ðə; ði] [haɪ] - ['kwɒləti] ['prɒdʌkt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .  
**The high - quality product has arrived** .  
这 高的 - 质量 产品 有 到达的 .

高品到了，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [jɪ'ju:ɑ:n] ,  
**Living in Yiyuan** ,  
活的 在 怡园 ,

住在怡园，

[ðeɪ] [rɪ'zaid] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['træŋkwɪl][pəʊ'etɪk] [reɪlm] [ɒv; əv] - .  
**They reside together in the tranquil poetic realm of Nanxiang** .  
他们 居住 一起 在 这 宁静 诗意的 领域 的 - .

与南湘同寓在清凉诗境。

[hi:; hi] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm] ['dɒkjumənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] ['gʌvənə(r)] .  
**He brought with him documents from the provincial governor** .  
他 带来 和 他 文件 从 这 省级 州长 .

带了本省抚台的文书，

[fɜ:st] [kəns(ə)'teɪ](ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts]  
**First Consultation to the Ministry of Rites**  
第一的 咨询 到 这 部 的 仪式

一咨礼部，

[fɜ:st] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['pri:fekt] ,  
**First consult the prefect** ,  
第一的 咨询 这 长官 ,

一咨府尹，

[ˌrekə'mend] ['kændɪdətɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['erudəɪt] [ænd; ənd] ['eləkwənt] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] .  
**Recommend candidates for the erudite and eloquent examination** .  
推荐 候选人 为了 这 博学 和 雄辩 考试 .

保荐应考博学宏词。

['feɪməs] ['fɪgəz] [frɒm; frəm][ɔ:l] [də'rek](ə)nz]  
**Famous figures from all directions**  
著名的 数据 从 全部 方向

四方名宿，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [wʌn]['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .  
**They arrived one after another** .  
他们 到达的 一 后 其他 .

纷纷渐到。

[ðə; ði][ɪg'zæm][ɪz] ['fedju:ld] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [ɔ:gəst] .  
**The exam is scheduled to begin on the 10th of August** .  
这 考试 是 已安排 到 开始 在 这 10th 的 八月 .

已定于八月初十日开考。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ði] [ɔ:'spɪʃəs] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .  
**And now , the auspicious time for the spring voyage has arrived** .  
和 现在 , 这 吉祥 时间 为了 这 春天 航程 有 到达的 .

且说春航吉期已到，

[ðɪs] [lɔ:d] [su:] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['welθɪ] ['fæməli] .  
**This Lord Su was from a wealthy family** .  
这 主 苏 曾是 从 一个 富裕 家庭 .

这苏侯是个阔家，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔ:tə(r)] ['mærid] ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ ju: 'er; hwa:] .  
The eldest daughter married Mr : Hua :  
这 长子 女儿 已婚 先生 : 华 :  
大姑娘嫁与华公子，

[ðə; ði] ['dresɪŋ] [keɪs] [ə'ləʊn] [ɪz] [wɜ:θ] [m'ɪliənz] .  
The dressing case alone is worth millions .  
这 敷料 案件 独自的 是 值得 百万 :  
妆奁就值百万。

[naʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [tʃʌnhæŋ] [ɪz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] .  
Now I know that Chunhang is a poor scholar .  
现在 我 知道 那 春航 是 一个 贫穷的 学者 :  
今知春航是个寒士，

[ðeɪ] [ə'pru:vɪd] - ['hektɛəz] [ɒv; əv] ['fɑ:mlænd] [ɪn][dʒer'di:] . [kɒm] .  
They approved 200 hectares of farmland in JD . com :  
他们 得到正式认可的 - 公顷 的 农田 在 京东 : com :  
把京东的田庄批了二百顷，

[tu:] ['vɪlɪdʒ] [hedz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'saɪnd] .  
Two village heads were assigned .  
二 村庄 头部 是 分配 :  
拨了两名庄头，

[sɪks][fæməli] ['membəz] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,  
Six family members , men and women ,  
六 家庭 成员 , 男人 和 女性 ,  
六房家人男妇，

[ten] [meɪdz] ,  
Ten maids ,  
十 女佣 ,  
十个丫鬟，

[tu:; tə] ['dʒu:əlri] [ænd; ənd] [æn'ti:ks]  
To jewelry and antiques  
到 珠宝 和 古董  
至珠宝古玩、

[fɜ:nɪʃɪŋz] [ænd; ənd] ['setʌp]  
Furnishings and setup  
家具 和 设置  
陈设铺垫，

[ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['bedɪŋ]  
and clothing and bedding  
和 衣服 和 寝具  
以及衣服被褥、

[bɒksɪz] , [teɪblz] , [tʃeəz] , [ju:'tensɪlz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .  
Boxes , tables , chairs , utensils , etc :  
盒子 , 表格 , 椅子 , 餐具 , ETC :  
箱盒桌椅器皿之类，

[ɒŋ][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['daʊri] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] ,  
On the day the dowry was delivered ,  
在 这 天 这 嫁妆 曾是 发表 ,  
送奁那一日，

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] [meɪ] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] .  
Two thousand male servants were used .  
二 千 男性 仆人 是 用过的 :  
用了二千名人夫，

[ˈmædəm][su:] [sti] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tu:] [ˈlɪt(ə)] .

Madam Su still thought it was too little .  
女士 苏 仍然 想法 它 曾是 也 小的 .

苏夫人犹以为薄，

[les] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] - [tenθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdɔ:tərz] [haɪt] .

Less than seven - tenths of the eldest daughter's height .  
较少的 比 七 - 十分之一 的 这 长子 女儿的 高度 .

不及大姑娘十分之七，

[wen] [ðə; ði] [tʃests] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [prɪˈpeəd] , - , - [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][wɜ:(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] .

When the chests were being prepared , 20 , 000 taels of silver were laid out .  
什么时候 这 箱子 是 存在 准备 , - , - 两 的 银 是 铺设 出去 .

于铺箱时铺了两万两白银、

[θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .

Three thousand taels of gold .  
三 千 两 的 金子 .

三千两黄金。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .

Ziyun was the matchmaker .  
子云 曾是 这 媒人 .

子云是媒人，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] - [haʊs] [wɒz; wəz] [smɔ:l] ,

Seeing that Chunhang's house was small ,  
看到 那 - 房子 曾是 小的 ,

见春航房屋窄小，

[ɪkˈstrævəɡəns] [ɪz][nɒt] [ɪˈnʌf] ,

Extravagance is not enough ,  
奢侈 是 不是 足够的 ,

铺张不下，

[aɪ] [lent] [hɪm][æŋ; ən] [ˈempti] [ru:m] [ɒŋ][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ɒv; əv][maɪ] [haʊs] .

I lent him an empty room on the east side of my house .  
我 借出的 他 一个 空的 房间 在 这 东方 边 的 我的 房子 .

把自己住宅东边一所空房借与他，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈeɪti] [ɔ:(r)] [ˈnaɪnti] [rɒmz; ru:mz] .

There are eighty or ninety rooms .  
那里 是 八十 或者 九十 房间 .

有个八九十间，

[ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈgɑ:d(ə)n][ɪnˈsaɪd] .

There's also a small garden inside .  
有 还 一个 小的 花园 里面 .

还有个小花园在内。

[ðɪs] [taɪm] , [tʃʌnhæŋ] [ɡɒt] [ˈmæɪɪd] .

This time , Chunhang got married .  
这 时间 , 春航 得到 已婚 .

这回春航娶亲，

[ɡests] [əˈraɪvd] [ɪn] [drəʊvz] .

Guests arrived in droves .  
客人 到达的 在 成群 .

贺客纷纷，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈlaɪvli] .

It was very lively .  
它 曾是 非常 热闹 .

很为热闹，

[ɪn'vaɪtɪŋ] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ʃəʊ]  
**Inviting people to drink and putting on a show**  
邀请 人们 到 喝 和 推杆 在 一个 展示  
请酒演戏，

[ˈɪnə(r)] [ænd; ənd][ˈaʊtə(r)] ['peɪvɪŋ] ,  
**Inner and outer paving** ,  
内 和 外 铺路 ,  
内外铺设，

[,aɪ 'ti:] [ˈɔ:lsəʊ] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] ['kʌləf(ə)l] [pleɪs] .  
**It also became a magnificent and colorful place** .  
它 还 成为 一个 壮丽 和 丰富多彩的 地方 :  
也成了个锦天花地。

[haʊ] [kʊd; kəd] - ['pɒsəbli] ['mænɪdʒ] [ɔ:l][ɒv; əv] [ðɪs] ?  
**How could Huifang possibly manage all of this ?**  
如何 可以 - 可能 管理 全部 的 这 ?  
一个蕙芳如何料理得开？

[went] [tu:; tə][ɑ:sk] [zɑ:ŋ] [dʒɒŋ'ju:] [fɔ:(r); fə(r)][help] .  
**Ziyun went to ask Zhang Zhongyu for help** .  
子云 去 到 问 张 中宇 为了 帮助 :  
子云去请了张仲雨来帮忙，

[hi:; hi] [tʊk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd][daɪ'rektɪd] ['evriθɪŋ] .  
**He took charge of the accounts and directed everything** .  
他 采取 收费 的 这 账户 和 指导 一切 :  
管了帐房并指点铺设一切。

[dʒɒŋ] [ju] [ɪz][məʊst] [skɪld] [æt; ət] [ði:z] [θɪŋz] .  
**Zhong Yu is most skilled at these things** .  
钟 于 是 最多 熟练 在 这些 事物 :  
仲雨这些事是最在行的，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˈɔ:dəli] ['mænə(r)] .  
**Everything was arranged in a very orderly manner** .  
一切 曾是 安排 在 一个 非常 秩序 方式 :  
诸事调度得很有章程。

[ðə; ðɪ] [ŋju:] [haʊs] [wɒz; wəz] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ] ['pi:p(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][su:] ['fæməli] .  
**The new house was furnished by people from the Su family** .  
这 新的 房子 曾是 提供 经过 人们 从 这 苏 家庭 :  
新房内自有苏府的人来铺设。

- [mə'tɜ:n(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] , [zɑ:ŋ] [tɑ:ŋsən] , [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['teɪkən][hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə][ðə; ðɪ]  
**Chunhang's maternal uncle , Zhang Tongsun , has already taken his family to the**  
- 母体 叔叔 , 张 通孙 , 有 已经 已采取 他的 家庭 到 这  
[prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][tu:; tə] [ə'weɪt] [ə'pɔɪntmənt] .  
**provincial capital to await appointment** .  
省级 首都 到 等待 预约 :  
春航的母舅张桐孙已带了家眷往直省候补去了，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l][ɒn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .  
**I have come to the capital on a mission** .  
我 有 来 到 这 首都 在 一个 使命 :  
今奉差来京，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [helpt] [tʃʌnhæŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'rendʒmənts] .  
**They also helped Chunhang with the arrangements** .  
他们 还 帮助 春航 和 这 安排 :  
也帮着春航张罗。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tu:] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [entə'teɪnmənt] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv]  
**There were two places for entertainment and drinking on the sixth day of**  
那里 是 二 地方 为了 娱乐 和 喝 在 这 第六 天 的  
[ðə; ði] [mʌnθ] .  
**the month** .  
这 月 .

[wʌn] [ɪz][ɪn][dʒʌksɪŋ] [hɔːl] ,  
**One is in Juxing Hall** ,  
一 是 在 巨星 大厅 ,  
[ɪn] [wʌz; wəz] [ɪn] [pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [wɒz; wəz] [ɛl, aɪ'ju:] - , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd]  
一处 在 聚星堂 ,  
**The person they invited was Liu Shouzheng , the Minister of Rites and**

这 人 他们 受邀 曾是 刘 - , 这 部长 的 仪式 和  
[tʃu:tə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪ](ə)n] .  
**tutor for the provincial examination** .  
导师 为了 这 省级 考试 .  
[ɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [wɒz; wəz] [ɛl, aɪ'ju:] - , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd]  
请 的 是 乡试座师礼部尚书刘守正、  
**The person they invited was Liu Shouzheng , the Minister of Rites and**

[wæŋ] [wenhu:i] , [grænd] ['sekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət]  
**Wang Wenhui , Grand Secretary of the Cabinet**  
王 文慧 , 盛大 秘书 的 这 内阁  
[ɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [wɒz; wəz] [ɛl, aɪ'ju:] - , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd]  
座师内阁学士王文辉、  
**The person they invited was Liu Shouzheng , the Minister of Rites and**

[jæŋ] - , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][tʃu:tə(r)][ɪn]  
**Yang Fangyou , the Assistant Minister of the Ministry of War and a tutor in**  
杨 - , 这 助手 部长 的 这 部 的 战争 和 一个 导师 在  
[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪ](ə)n] [hɔːl] .  
**the Imperial Examination Hall** .  
这 帝国 考试 大厅 .

[ɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [wɒz; wəz] [ɛl, aɪ'ju:] - , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd]  
会试房师兵部郎中杨方猷 ,  
[dʒəʊ] - , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [steɪt] [serɪ'məʊniəl]  
**Zhou Xijue , Minister of the Court of State Ceremonial**  
周 - , 部长 的 这 法庭 的 状态 仪式  
[ɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [wɒz; wəz] [ɛl, aɪ'ju:] - , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd]  
鸿胪寺卿周锡爵、  
**The person they invited was Liu Shouzheng , the Minister of Rites and**

[lʌ; lu:] [zɒŋjuːæn] , [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz]  
**Lu Zongyuan , Vice Minister of the Court of Imperial Sacrifices**  
鲁 宗源 , 副 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲  
[ɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [wɒz; wəz] [ɛl, aɪ'ju:] - , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd]  
光禄少卿陆宗沅、  
**The person they invited was Liu Shouzheng , the Minister of Rites and**

[ðiːz] [tu:] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['həʊmtaʊn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['siːniə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .  
**These two are from the same hometown and are senior to each other** .  
这些 二 是 从 这 相同的 家乡 和 是 高级的 到 每个 其他 .  
[ɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [wɒz; wəz] [ɛl, aɪ'ju:] - , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd]  
这两位是同乡前辈兼有年谊。  
**The person they invited was Liu Shouzheng , the Minister of Rites and**

[ʒɑːŋ] [tɑːŋsən] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pleɪ] [æt; ət][dʒʌksɪŋ] [hɔːl] .  
**Zhang Tongsun accompanied these people to watch the play at Juxing Hall** .  
张 通孙 伴随 这些 人们 到 手表 这 玩 在 巨星 大厅 .  
[ɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [wɒz; wəz] [ɛl, aɪ'ju:] - , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd]  
张桐孙陪了这几位在聚星堂观戏 ,  
**The person they invited was Liu Shouzheng , the Minister of Rites and**

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [truːp] .  
**It was a Lianzhu troupe** .  
它 曾是 一个 - 剧团 .  
[ɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [wɒz; wəz] [ɛl, aɪ'ju:] - , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd]  
演得是联珠班。  
**The person they invited was Liu Shouzheng , the Minister of Rites and**

[tʃʌnhæŋ] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ə; eɪ] [gru:p] [bʊ; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['ska:lərz] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ] -  
**Chunhang accompanied a group of distinguished scholars to watch the Lianjin**  
春航 伴随 一个 团体 的 杰出的 学者们 到 手表 这 -  
[ˈbɒprə] [pə'fɔ:məns] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ðɪ]['gɑ:d(ə)n] .  
**Opera performance at Yishuangzhai in the garden .**  
歌剧 表现 在 - 在 这 花园 .  
春航陪着一班名士在花园挹爽斋观演联锦班。

[tʃʊ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] [ðæt] [deɪ] .  
**Xu Ziyun was the matchmaker that day .**  
徐 子云 曾是 这 媒人 那 天 .  
那一天大媒是徐子云，  
[ðə; ðɪ] [gest] [wɒz; wəz] ['ʃaʊ] - .  
**The guest was Xiao Cixian .**  
这 客人 曾是 肖 - .  
客是萧次贤、

[haɪ] ['kwɒləti] ,  
**High quality ,**  
高的 质量 ,  
高品、  
- ,  
**Nanxiang ,**  
- ,  
南湘、

[jæn] [ʒɒŋkɪŋ]  
**Yan Zhongqing**  
严 中清  
颜仲清、  
[ɛl,ɑɪ'ju:] - ,  
**Liu Wenze ,**  
刘 - ,  
刘文泽、

[wæŋ] [ʃu:n] ,  
**Wang Xun ,**  
王 迅 ,  
王恂、  
[plʌm] [dʒeɪd] .  
**Plum Jade .**  
李子 玉 .  
梅子玉。

- [hæz; həz] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ['ri:s(ə)ntli] .  
**Ziyu has recovered from his illness recently .**  
- 有 恢复 从 他的 疾病 最近 .  
近日子玉病已好了，  
[aɪ] [fɔ:st] [maɪ'self][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .  
**I forced myself to come out .**  
我 强制 我 到 来 出去 .  
勉强打起精神出来。

[ði:z] [eɪt] ['feɪməs] ['æktɹɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɪn][ðə; ðɪ]['gɑ:d(ə)n] , ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .  
**These eight famous actresses are all in the garden , needless to say .**  
这些 八 著名的 女演员 是 全部 在 这 花园 , 不必要 到 说 .  
这八个名旦不消说都在园中，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ˈstɑːz] [ˈhɔːl] .  
**They didn't go to any of the Gathering Stars Hall .**  
他们 没有 去 到 任何 的 这 采集 星星 大厅 .

那聚星堂上一个也不去，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [ˈpiːp(ə)l] .  
**They were all middle - aged people .**  
他们 是 全部 中间 - 老年人 人们 .

尽是一班中年的脚色，

[kəmˈpeəd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈfiːmeɪl] [imˈpəːsəneɪtə(r)] ,  
**Compared to those ordinary female impersonators ,**  
比较的 到 那些 普通的 女性 模仿者 ,

与那些寻常的旦脚，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsəʊʃəlaɪzɪŋ] [ðeə(r)] .  
**They were socializing there .**  
他们 是 社交 那里 .

在那里应酬。

[suː] - [keɪm] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] .  
**Su Huifang came over a while later .**  
苏 - 来了 超过 一个 尽管 之后 .

苏蕙芳一会儿走了来，

[ʒɑːŋ] [ˌdʒɒŋˈjuː] [ðen] [kɔːld] [hɪm][tuː; tə][help][ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [ˈɒfɪs] .  
**Zhang Zhongyu then called him to help in the accounting office .**  
张 中宇 然后 称为 他 到 帮助 在 这 会计 办公室 .

又被张仲雨叫了去帐房帮忙，

[hiːz] [ˈæktʃuəli] [ˈbɪziə] [ðæn; ðən][ˈʌðə(r)z] .  
**He's actually busier than others .**  
他是 实际上 更繁忙 比 其他的 .

倒比别人还忙些。

[ðə; ði] [jəʊ] [ˈstɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .  
**The show started in the morning .**  
这 展示 开始 在 这 早晨 .

早上就开了戏，

[waɪl] [ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] ,  
**While everyone was watching the play ,**  
尽管 每个人 曾是 观看 这 玩 ,

诸人一面看戏，

[wʌn] [saɪd] [ˈlɑːfɪŋ] ,  
**One side laughing ,**  
一 边 笑 ,

一面欢笑，

[aɪm][səʊ] [ʌnˈhæpi] .  
**I'm so unhappy .**  
我是 所以 不开心 .

好不高兴。

- [sɔː] [ðæt] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [ˈfeɪməs] [ˈæktɹɪsɪz] ,  
**Ziyu saw that among those famous actresses ,**  
- 锯 那 之中 那些 著名的 女演员 ,

子玉见那些名旦之中，

[ˈəʊnli] [tʃɪn] [jæn][ɪz] [ˈmɪsɪŋ] .  
**Only Qin Yan is missing .**  
仅有的 秦 严 是 丢失的 .

就只少了琴言，

[ðə; ði] [saɪt] [pʊ; əv][ðə; ði] [si:n] [i'vəukt] ['peɪnf(ə)l] ['meməɪz] .  
The sight of the scene evoked painful memories .  
这 视线 的 这 场景 唤起 痛苦 回忆 .

触景伤情，

[wʌn] ['pɜ:s(ə)n][wʊz; wəz] [kwaɪt] ['mɪzrəbl] ,  
One person was quite miserable ,  
一 人 曾是 相当 悲惨的 ,

颇有一人向隅之惨，

['evriwʌn] [ˌʌndə'stʊd] .  
Everyone understood .  
每个人 理解 .

众人也都会意。

[ˈsʌd(ə)nli] , [dʒiː,er'ʊʊ][pɪn] [dɪsə'piəd] .  
Suddenly , Gao Pin disappeared .  
突然 , 高 别针 消失 .

忽不见了高品，

['ɜ:dəd] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][tu:; tə][gəʊ][faɪnd][hɪm] .  
Ziyun ordered his page to go find him .  
子云 订购 他的 页 到 去 寻找 他 .

子云命书童去找他，

[faɪnd][ðə; ði] [bæk] [pʊ; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,  
Find the back of the theater ,  
寻找 这 后退 的 这 剧院 ,

找到戏房后头，

[faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .  
Found it .  
成立 它 .

找着了。

['si:ɪŋ] [dʒiː,er'ʊʊ][pɪn] ['ti:tʃɪŋ] [wæŋ] - ['ɒprə] ,  
Seeing Gao Pin teaching Wang Lanbao opera ,  
看到 高 别针 教学 王 - 歌剧 ,

见高品在那里教王兰保的戏，



# 怡情佚史

## 第116/139页

[læn] [baʊ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] .  
**Lan Bao nodded and smiled .**  
兰 包 点头 和 微笑 .

兰保点头而笑。

[haɪ] ['kwɒləti] ['kɒmz] [aʊt] ,  
**High quality comes out ,**  
高的 质量 来 出去 ,

高品出来，

[prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɪəriəs] .  
**Pretend to be serious .**  
假装 到 是 严肃的 .

装出正经样子，

[hi:; hi][dɪd(ə)nt][i:v(ə)n] [tel] [ə; eɪ][dʒəʊk] .  
**He didn't even tell a joke .**  
他 没有 甚至 告诉 一个 开玩笑 .

连笑话也都不说一句。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪ] ['leɪtə(r)] ,  
**A short while later ,**  
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[wæn] - [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] [pə'fɔ:məns] .  
**Wang Lanbao came to request a performance .**  
王 - 来了 到 要求 一个 表现 .

王兰保来请点戏，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə] .  
**It was delivered to Ziyun .**  
它 曾是 发表 到 子云 .

送到子云面前，

[rɪ'kwestɪd] [ə; eɪ] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] " [tʃɑʊ] ['dʒeləsi] " .  
**Ziyun requested a performance of " Qiao Jealousy " .**  
子云 请求 一个 表现 的 " 乔 妒忌 " .

子云点了一出《乔醋》，

[dʒi:,eɪ'əʊ][pɪn] [ɔ:dəd] [ə; eɪ] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] " .  
**Gao Pin ordered a performance of " The Story of the Dangjin " .**  
高 别针 订购 一个 表现 的 " 这 故事 的 这 唐津 " .

高品点了一出《当巾》。

" [tʃɑʊ] ['dʒeləsi] " [wɒz; wəz] [sɒŋ] .  
**" Qiao Jealousy " was sung .**  
" 乔 妒忌 " 曾是 唱 .

《乔醋》唱了，

[ɪn] " [ðə; ði] " , [læn] [baʊ] [pleɪd] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪl] ['kærəktə(r)] .  
**In " The Dangjin " , Lan Bao played the role of a young male character .**  
在 " 这 唐津 " , 兰 包 玩 这 角色 的 一个 年轻的 男性 特点 .

《当巾》却是兰保扮了小生，

[hiː; hi][ˈæktɪd] [wɪð] [rɪˈmɑ:kəb(ə)l] [ˈriːəlɪzəm] .  
**He acted with remarkable realism .**  
他 行动 和 卓越 现实主义 :

倒作得人情逼真。

[tʃʌnhæn] [ɪz][ə; eɪ] [smɑ:t] [ˈpɜ:s(ə)n] .  
**Chunhang is a smart person .**  
春航 是 一个 聪明的 人 :

春航是个聪明人，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ˌdʒiː,erɪˈoʊ][pɪn] [ˈrɪdɪkjʊ:l] [hɪm] .  
**It is known that Gao Pin ridiculed him .**  
它 是 已知 那 高 别针 嘲笑 他 :

已知高品奚落他，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said :**  
他 然后 说 :

便说道：

" [ðɪs] [liː] - [ɪz][ˈtruːli][ə; eɪ] [ˈherəʊɪn] [əˈmʌŋ] [ˈwɪmɪn] . "  
**" This Li Yaxian is truly a heroine among women . "**  
" 这 李 - 是 真的 一个 女英雄 之中 女性 " :

“这李亚仙真是个女中豪杰，

[dʒɛŋ] - [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈɔːdərs] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ 英 /trɪk/ 美 /trɪk/ ] .  
**Zheng Yuanhe was following his mother's orders when he was tricked .**  
郑 - 曾是 下列的 他的 母亲的 订单 什么时候 他 曾是 被骗了 :

前赚郑元和是遵母命，

[ˈleɪtə(r)] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [diːp] [ɪˈməʊʃ(ə)n] .  
**Later , it was out of deep emotion .**  
之后 , 它 曾是 出去 的 深的 情感 :

后来是感于至情。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [dʒɛŋ] -  
**If I were Zheng Yuanhe**  
如果 我 是 郑 -

若我作了郑元和，

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)] [luːz] [maɪ] [kləʊðz] [ðæn; ðən][maɪ] [ˈbɒdi] .  
**I'd rather lose my clothes than my body .**  
ID 相当 失去 我的 衣服 比 我的 身体 :

宁当身子上衣衫，

[aɪ][wɒʊnt] [əkˈsept] [ðɪs] [ˈtaʊəl] .  
**I won't accept this towel .**  
我 惯于 接受 这 毛巾 :

不当这巾。

" [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [liː] - [taɪd] [ðɪːz] [tuː] [net] [rəʊps] [hɜːˈself] ? "  
**" Didn't you hear that Li Yaxian tied these two net ropes herself ? "**  
" 没有 你 听到 那 李 - 系 这些 二 网 绳索 她自己 ? " :

你们不听得这两条网巾绳子是李亚仙亲手打的么？ ”

[ˌdʒiː,erɪˈoʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [aɪm][dʒʌst][əˈfreɪd][ðə; ði] [kləʊðz] [wɪl] [get] [ˈmʌdi] . "  
**" I'm just afraid the clothes will get muddy . "**  
" 我是 只是 害怕的 这 衣服 将要 得到 浑 " :

“只怕衣裳有了泥，

[ðæts] [nɒt] [ək'septəb(ə)l] .  
**That's not acceptable .**  
那就是 不是 可接受 .

当不得了。

[ju:; jʊ][doʊnt][lɪs(ə)n][tu:; tə][el e 'aɪ] [(ɪŋ) ['sɪŋɪŋ] :  
**You don't listen to Lai Xing singing :**  
你 不 听 到 赖 邢 歌唱 :

你不听得来兴唱道：

- [maɪ] [lɔ:d] , -  
**' My lord , '**  
- 我的 主 , -

‘相公，

[ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [mu:n] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [bæk] .  
**You come with the moon on your back .**  
你 来 和 这 月亮 在 你的 后退 .

你戴月来，

[səʊkt] [wɪð] [dju:]  
**Soaked with dew**  
浸泡过 和 露

满身露湿，

[ðɪs] [dres] [ɒv; əv][maɪn][ɪz] ['nju:li] ['teɪləd] [frɒm; frəm] [waɪt] ['ræmi] ['fæbrɪk] .  
**This dress of mine is newly tailored from white ramie fabric .**  
这 裙子 的 矿 是 新 量身定制 从 白色的 苎麻 织物 .

我这件衣服呵白苎新裁，

[nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [swet] .  
**Not a trace of sweat .**  
不是 一个 痕迹 的 汗 .

未沾汗迹。”

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [dju:] .  
**He was covered in dew .**  
他 曾是 涵盖 在 露 .

“他是沾的露，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mʌd] [ɒn][hɪz; ɪz][skɪn] ?  
**And what about the mud on his skin ?**  
和 什么 关于 这 泥 在 他的 皮肤 ?

你又怎么说他沾的泥呢？ ”

[ˈevrɪwʌn] [lɑ:ft] .  
**Everyone laughed .**  
每个人 笑了 .

众人皆笑。

[wen] [hi:; hi] [felt] [laɪk] [,aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [went] [ɪn] .  
**When he felt like it , he went in .**  
什么时候 他 毛毡 喜欢 它 , 他 去 在 .

作到来兴进去，

[ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] ['beərəz] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [bi:t] [hɪm] .  
**The sedan chair bearers came out to chase and beat him .**  
这 轿车 椅子 持有者 来了 出去 到 追赶 和 打 他 .

轿夫出来赶打，

[læn] [baʊ] [fel] [daʊn] .  
**Lan Bao fell down** .  
兰 包 跌倒 向下 .

兰保跌了一交，

[səʊ][hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] .  
**So he changed his speech** .  
所以 他 已更改 他的 演讲 .

便改了口白，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "  
**" That's enough ! "**  
" 那就是 足够的 ! "

“罢了！

[ðæts] [ɪ'nʌf] !  
**That's enough** !  
那就是 足够的 !

罢了！

[hi:; hi] [rʌʃt] [hɪə(r)] .  
**He rushed here** .  
他 匆忙 这里 .

被他一路赶来，

[aɪ] [fel] [ænd; ənd][gɒt] ['kʌvəd] [ɪn] [mʌd] .  
**I fell and got covered in mud** .  
我 跌倒 和 得到 涵盖 在 泥 .

跌了一身泥垢。

[aɪ][eɪ 'em] [dɪ'lʌɪtɪd] [ðæt] [maɪ] ['sev(ə)nθ] [ʌŋk(ə)] [geɪv] [em 'i:] [ðɪs] ['gɑ:mənt] .  
**I am delighted that my seventh uncle gave me this garment** .  
我 是 高兴极了 那 我的 第七 叔叔 给予 我 这 服装 .

且喜七叔赠我这件衣衫，

[aɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [pɔ:n] [aɪ 'ti:] .  
**I'll go and pawn it** .  
患病的 去 和 典当 它 .

我且去当了，

[ju:; jʊ][kæn; kən]['lɪs(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] .  
**You can listen for two days** .  
你 能 听 为了 二 天 .

也可听得两天。

[əʊ] [dɪə(r)] !  
**Oh dear** !  
哦 亲爱的 !

阿哟！

" [aɪ] ['ri:əli] [dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] . "  
**" I really don't want to kill you . "**  
" 我 真的 不 想 到 杀 你 . "

兀的不想杀小生也。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,  
**Upon hearing this** ,  
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] :  
Everyone was astonished .

每个人 曾是 惊讶 :

个个骇异道：

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] ? "  
" Why are you suddenly saying something ? " "  
" 为什么 是 你 突然 说 某物 ? "

“忽然讲些什么？”

[əˈpɒn] [ˈkləʊzə(r)] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,  
Upon closer reflection ,

之上 更近 反射 ,

仔细一想，

[hi:; hi] [ðen] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [ˈlɑ:ftə(r)] .  
He then burst into laughter .

他 然后 爆裂 进入 笑声 :

便大笑起来。

[dʒi:;er'ʊʊ][pɪn] [ˈsɪmpli] [smaɪld] .  
Gao Pin simply smiled .

高 别针 简单地 微笑 :

高品只是微笑，

[ˈevriwʌn] [ɔ:l'redi] [ŋju:] [ðə; ði] [ˈɑ:nsə(r)] .  
Everyone already knew the answer .

每个人 已经 知道 这 回答 :

众人心里早已明白。

[ðen] [hi:; hi] [hɜ:d] [læn] [baʊ] [sɪŋ] [ðə; ði] [tju:n] [ɒv; əv] " [dʒeɪd] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈbelɪ] " :  
Then he heard Lan Bao sing the tune of " Jade Embracing the Belly " :  
然后 他 听到 兰 包 唱歌 这 调 的 " 玉 拥抱 这 腹部 " :

又听得兰保唱那《玉抱肚》的曲子道：

[aɪ][kʊd; kəd][əʊnli] [pi:k] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] .  
I could only peek out from the doorway .

我 可以 仅有的 窥视 出去 从 这 门口 :

我只得门前窥伺，

[ˈfɒləʊ] [hɪm] [æz; əz][hi:; hi] [ɪm'brɔɪdə] [ə; eɪ] [ˈfreɪgrənt] [ˈkæərɪdʒ] .  
Follow him as he embroiders a fragrant carriage .

跟随 他 作为 他 刺绣 一个 香 运输 :

跟随他绣□香车。

[aɪ] [ɪn'dʒʊəd] [maɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd][hju:'mɪləti] , [ˈbegɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd] [geɪz] .  
I endured my shame and humility , begging for your kind gaze .

我 忍受 我的 耻辱 和 谦逊 , 乞讨 为了 你的 种类 目光 :

忍羞惭要乞青眸顾，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈpɪtɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [hju:'mɪlietɪd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .  
They should be pitied for being humiliated in the mud .

他们 应该 是 可怜的 为了 存在 受辱 在 这 泥 :

应怜辱在泥涂，

[ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [pa:θ]  
The winding path

这 绕线 小路

回肠如路，

[wɪð] [i:tʃ] [ˈgraɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [wi:lz] [keɪm] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪˈli:f] .  
With each grinding of the two wheels came a sigh of relief .

和 每个 研磨 的 这 二 车轮 来了 一个 叹 的 宽慰 :

双轮一碾一嗟吁，

[həʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [lɑːf] [æt; ət][em 'iː] ?  
**How can you laugh at me ?**  
如何 能 你 笑 在 我 ？

怎笑倚。

[læn] [baʊ] [sæn] [ðɪs] [fɑː(r)] ,  
**Lan Bao sang this far ,**  
兰 包 唱 这 远的 ,

兰保唱到此，

[aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɑːf] [tuː] .  
**I'm about to laugh too .**  
我是 关于 到 笑 也 。

也要笑了，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['lðə(r)z] [tʃiəd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .  
**Zi Yun and the others cheered in unison .**  
子云 和 这 其他的 欢呼 在 齐声 。

子云等连声喝采，

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪ'rʌptɪd] [ɪn] [tʃiəz] [ʌv; əv] " [gʊd] ! "  
**The crowd erupted in cheers of " Good ! "**  
这 人群 爆发 在 干杯 的 " 好的 ！ "

诸人乱叫起“好”来。

- [feɪs] [wʊz; wəz] [flʌʃt] .  
**Chunhang's face was flushed .**  
- 脸 曾是 酡 。

春航满面通红，

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][dʒiː,eɪ'ɒʊ][pɪn] , [hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :  
**Pointing at Gao Pin , he cursed :**  
指向 在 高 别针 , 他 被诅咒的 。

指着高品骂道：

[aɪ][ˈəʊnli] [θɔːt] [jʊd] [biːn] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .  
**I only thought you'd been gone for a year .**  
我 仅有的 想法 你会 到过 已消失 为了 一个 年 。

“我只道你别过了一年，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'fɔːmd] [ðeə(r)] [weɪz] [ænd; ʌnd] [tɜːnd] [tuː; tə] [gʊd] .  
**Naturally , they also reformed their ways and turned to good .**  
自然 , 他们 还 改革后的 他们的 方式 和 转向 到 好的 。

自然也改恶从善，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [stiːl] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] [hɑːt] ?  
**Who would have thought he still had such a twisted heart ?**  
WHO 会 有 想法 他 仍然 有 这样的 一个 扭曲 心 ？

谁道还是这副歪心肝。”

[dʒiː,eɪ'ɒʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - 。

高品道：

" [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] ['skəʊldɪŋ] [səʊ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] . "  
**" That's what makes the scolding so extraordinary . "**  
" 那就是 什么 制作 这 责骂 所以 非凡的 。

“这才骂得奇，

[wɒt] [dɪd][aɪ] [seɪ] ?  
**What did I say ?**  
什么 做过 我 说 ？

我又讲了什么？

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [laɪk] [ˈbleɪmɪŋ] [ðə; ði][lənd] [wen] [juː; jʊ] [jɔːˈself] [hæv; həv][ˈstʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [ˈfɔːlən] ?  
**Isn't this like blaming the land when you yourself have stumbled and fallen ?**  
不是 这 喜欢 指责 这 土地 什么时候 你 你自己 有 踉跄 和 倒下 ?

这不是自己栽了筋斗埋怨地皮么？ ”

[tʃʌnhæŋ] [stiːl] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][skəʊld][hɪm] .  
**Chunhang still wanted to scold him .**  
春航 仍然 通缉 到 骂 他 .

春航尚要骂他，

[ə; eɪ][ˈfæməli][ˈmembə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] :  
**A family member came in and reported :**  
一个 家庭 成员 来了 在 和 据报道 :

只见家人进来禀道：

" [ðə; ði] [ˈdaʊəri] [frɒm; frəm][ðə; ði][suː][ˈfæməli][hæz; həz] [əˈraɪvd] . "  
**" The dowry from the Su family has arrived . "**  
" 这 嫁妆 从 这 苏 家庭 有 到达的 . "

“苏府妆奁已到。”

[ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .  
**A chorus of music filled the air .**  
一个 合唱 的 音乐 已填 这 空气 .

一片吹打之声。

[tʃʌnhæŋ] [ɪnˈvaɪtɪd] ,  
**Chunhang invited Ziyun ,**  
春航 受邀 子云 ,

春航请了子云、

- [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [went] [ʌp][tuː; tə] [griːt] [ðəm; ðəm] .  
**Cixian and others went up to greet them .**  
- 和 其他的 去 向上 到 迎接 他们 .

次贤一同迎接上去。

[ðə; ði] [ˈdaʊəri] [wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈrelatɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][suː][ˈfæməli] .  
**The dowry was presented by several relatives of the Su family .**  
这 嫁妆 曾是 呈现 经过 一些 亲属 的 这 苏 家庭 .

送奁的是苏府几位本家亲戚，

[əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] .  
**Among them was Young Master Hua .**  
之中 他们 曾是 年轻的 掌握 华 .

内中有华公子，

[ɪmˈbrɔɪdəd] [rəʊbz] [ænd; ənd][gəʊld] [belt]  
**Embroidered robes and gold belt**  
绣花 长袍 和 金子 腰带

绣衣金带，

[hɜː(r); hə(r)] [əˈpiərəns] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfeəri] .  
**Her appearance was like that of a fairy .**  
她 外貌 曾是 喜欢 那 的 一个 仙女 .

玉貌如仙。

[sprɪŋ] [flaɪt] [ɪz] [stiːl] [ɪn][ɪts] [ˈɜːli] [steɪdʒɪz] .  
**Spring Flight is still in its early stages .**  
春天 航班 是 仍然 在 它是 早期的 阶段 .

春航尚是初见，

[aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [ədˈmaɪəd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][liːˈæn][dʒɪn] .  
**I have long admired the name of Lian Jin .**  
我 有 长的 钦佩 这 姓名 的 连 斤 .

已久仰这位连衿的大名，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ˈɪntuː] .  
**They were received into Juxingtang** .  
他们是 已收到 进入

接进了聚星堂，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈgriːtɪd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**They all greeted each other** .  
他们 全部 问候 每个 其他

齐齐见礼。

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [met] [ˈmɪnɪstə(r)][el, aɪ'juː] ,  
**Young Master Hua met Minister Liu** ,  
年轻的 掌握 华 遇见 部长 刘 ,

华公子见了刘尚书、

[wæŋ] [wenhuːi] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfaː.ðərz] [frend] .  
**Wang Wenhui was his father's friend** .  
王 文慧 曾是 他的 父亲的 朋友

王文辉是父执，

[hiː; hi] [ðen] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] .  
**He then greeted them** .  
他 然后 问候 他们

便请了安，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈserəməni] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kɜːtəsi] .  
**The rest of the ceremony was performed with the same courtesy** .  
这 休息 的 这 仪式 曾是 执行 和 这 相同的 礼貌

其余都行平礼。

[tʃʌnhæŋ] [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [ˈnjuːli] [rɪ'leɪtɪd] .  
**Chunhang and Huagongzi are newly related** .  
春航 和 是 新 有关的

春航与华公子系是新亲，

[ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .  
**There's not much to say** .  
有 不是 很多 到 说

无甚话说，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðəə(r)][ˈmjuːtʃuəl][ædmə'reɪ](ə)n] .  
**However , they expressed their mutual admiration** .  
然而 , 他们 表达 他们的 相互的 钦佩

不过彼此道些仰慕之意。

[ˈfɔːtʃənətli] , [wæŋ] [wenhuːi] ,  
**Fortunately , Wang Wenhui** ,  
幸运的是 , 王 文慧 ,

幸有王文辉、

[tʃʊ] [helpt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] .  
**Xu Ziyun helped with the arrangements** .  
徐 子云 帮助 和 这 安排

徐子云帮着张罗，

[ˈɑːftə(r)] [entə'teɪnɪŋ] [ðəʊz] [njuː] [ˈrelatɪvz] ,  
**After entertaining those new relatives** ,  
后 娱乐 那些 新的 亲属 ,

应酬了那几位新亲，

[nɒt] [ˈləʊnli] [æt; ət][ɔːl] .  
**Not lonely at all** .  
不是 孤独 在 全部

颇不寂寞。



[ðə; ði] ['dresɪŋ] [keɪs] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .  
**The dressing case has arrived** .  
这 敷料 案件 有 到达的 .

妆奁到了，

[ðə; ði] [stri:tɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [pækt] .  
**The streets were packed** .  
这 街道 是 包装 .

挤满了街道，

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['pɔ:təz]  
**Two thousand porters**  
二 千 搬运工

二千名抬夫，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['sendɪŋ] [tru:ps] .  
**It's the same as sending troops** .  
它是 这 相同的 作为 发送 军队 .

也就与出兵一样。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['fæməli] ['membəz] ['li:dɪŋ] [ðə; ði] [hed] ['pɔ:təz] ,  
**All that could be seen were the family members leading the head porters** ,  
全部 那 可以 是 已见 是 这 家庭 成员 领导 这 头 搬运工 ,

只见众家人带领抬夫头儿，

[ðeɪ] [ɔ:l] [mu:vɪd] [aɪ 'ti:] .  
**They all moved it** .  
他们 全部 已搬 它 .

纷纷搬运。

[ʒɑ:ŋ] [dʒʊŋ'ju:] [ræn]['əʊvə(r)] .  
**Zhang Zhongyu ran over** .  
张 中宇 跑 超过 .

张仲雨跑过来，

[rʌŋ] ['əʊvə(r)] ,  
**Run over** ,  
跑步 超过 ,

跑过去，

[ðɪs] [mi:nz] ,  
**This means** ,  
这 方法 ,

指这样，

[ðætɪs] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .  
**That's what they said** .  
那就是 什么 他们 说 .

说那样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][lət][ɒv; əv] [nɔɪz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**There was a lot of noise outside the door** .  
那里 曾是 一个 很多 的 噪音 外部 这 门 .

门外人声嘈杂，

[su:] - ['ɪfʊ:d] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [sə'tɪfɪkət] .  
**Su Huifang issued the reward certificate** .  
苏 - 发布 这 报酬 证书 .

苏蕙芳发赏封，

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [də'rektəri] ,  
**Go to the directory** ,  
去 到 这 目录 ,

上号簿，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][ˈpɜ:s(ə)n][bi:; bi] [delt] [wið] [səʊ] [ˈi:zəli] ?  
**How can one person be dealt with so easily ?**  
如何 能 一 人 是 已处理 和 所以 容易地 ?  
一个人那里打发得开，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] - .  
**They also called Lanbao .**  
他们 还 称为 - .  
又叫了兰保、

[su:] - [læn] [keɪm] [tu:; tə] [help] .  
**Su - lan came to help .**  
苏 - 兰 来了 到 帮助 - .  
素兰来相帮，

[ðə; ði] [dɪ'stɜ:bəns] [ˈlɑ:stɪd][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ˈaʊəz] .  
**The disturbance lasted for two or three hours .**  
这 干扰 持续 为了 二 或者 三 小时 .  
足足闹了两三个时辰，

[ɪts] [nɒt] [kliə(r)] [jet] .  
**It's not clear yet .**  
它是 不是 清除 然而 .  
尚未清楚。

[ɪn'saɪd] , [tʃʊ] - [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈbɪzi] [ˈhelpɪŋ] [aʊt] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈflʌstəd] .  
**Inside , Xu Sanjie was also busy helping out , though she was quite flustered .**  
里面 , 徐 - 曾是 还 忙碌的 帮助 出去 , 尽管 她 曾是 相当 慌乱 .  
里头许三姐也帮着手忙脚乱，

[ə'reɪndʒd] [laɪk] [ðɪs] , [ə'ləŋ] [wið] [ðəʊz] [meɪdz] .  
**Arranged like this , along with those maids .**  
安排 喜欢 这 , 沿着 和 那些 女佣 .  
同着那些陪房的摆这样，

[æn; ən] [laɪk] [ðæt] ,  
**An like that ,**  
一个 喜欢 那 ,  
安那样，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [swet] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [flʌs] .  
**I was covered in sweat from all the fuss .**  
我 曾是 涵盖 在 汗 从 全部 这 大惊小怪 .  
闹得一身的汗，

[ə; eɪ] [θɪk] [ʃɜ:t] [stʌk] [tu:; tə][ðə; ði] [vest] .  
**A thick shirt stuck to the vest .**  
一个 厚的 衬衫 卡住 到 这 背心 .  
一件稠衫子沾住了背心，

[maɪ] [bæk] [ɪz] [ˈeɪkɪŋ] [tu:] .  
**My back is aching too .**  
我的 后退 是 疼痛 也 .  
腰也酸了，

[maɪ] [fi:t] [hɜ:t] [tu:] .  
**My feet hurt too .**  
我的 脚 伤害 也 .  
脚也疼了，

[aɪ][dræŋk][ə; eɪ] [bəʊl] [bɒv; əv][ˈhɜ:b(ə)] [ti:] .  
**I drank a bowl of herbal tea .**  
我 喝 一个 碗 的 草药 茶 .  
喝了一碗凉茶，

[ai] [fænd] [maɪ'self][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I fanned myself for a while** .  
我 扇形 我 为了 一个 尽管 :

把扇子扇了一会，

[lets] [kli:n] [ʌp] [ə'gen] .  
**Let's clean up again** .  
我们来吧 干净的 向上 再次 :

再来收拾。

[tʃʌnhæŋ] ['hʌrɪdli] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [hɜ:(r); hə(r)] [meɪkʌp] .  
**Chunhang hurriedly went into the city to remove her makeup** .  
春航 匆匆 去 进入 这 城市 到 消除 她 化妆品 :

春航忙进城谢妆去了。

[wæŋ] [wɛnhu:i] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:t] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] - [ɪn][ðə; ði] [hed] [si:t] .  
**Wang Wenhui wanted to seat Hua Gongzi in the head seat** .  
王 文慧 通缉 到 座位 华 - 在 这 头 座位 :

王文辉要推华公子首坐，

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [rɪ'fju:zd] .  
**Young Master Hua refused** .  
年轻的 掌握 华 拒绝 :

华公子不肯。

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] .  
**Ziyun intended to invite him into the garden** .  
子云 故意的 到 邀请 他 进入 这 花园 :

子云意欲邀他进园，

[hi:; hi] [met] [wɪð] ['meni] ['feɪməs] ['skɑ:lərz] .  
**He met with many famous scholars** .  
他 遇见 和 许多 著名的 学者们 :

与诸名士会会，

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][ɔ:lsəʊ][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [aʊt'saɪd] .  
**Young Master Hua also did not want to be outside** .  
年轻的 掌握 华 还 做过 不是 想 到 是 外部 :

华公子也不愿在外，

[ðen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [wɪð] .  
**Then he went into the garden with Ziyun** .  
然后 他 去 进入 这 花园 和 子云 :

便同了子云进园，

[wen] [zi:][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stʊd] [ʌp] [ɪn] ['ju:nɪs(ə)n] .  
**Wen Ze and the others stood up in unison** .  
温 泽 和 这 其他的 站立 向上 在 齐声 :

文泽等齐齐站起，

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [stept] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .  
**Young Master Hua stepped forward to pay his respects** .  
年轻的 掌握 华 步 向前 到 支付 他的 尊重 :

华公子上前见礼。

[br'saɪdz] - ,  
**Besides Wenze** ,  
除了 - ,

除文泽之外，

[ai][daʊnt] [nəʊ] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**I don't know any of them** .  
我 不 知道 任何 的 他们 :

都不认识，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wʌŋ][wɒz; wəz] . . .  
Among them , the youngest one was : : :  
之中 他们 , 这 最小的 一 曾是 : : :

内中见一个最年轻的,

[aɪ'ti:] [felt] [laɪk] ['mu:nlaɪt] [ænd; ənd] ['pɜ:li] ['brɪliəns] .  
It felt like moonlight and pearly brilliance .  
它 毛毡 喜欢 月光 和 珍珠般的 辉煌 :

觉得如月光珠彩,

[ˈfi:nɪks] [rɪdʒ] [pə'veɪliən]  
Phoenix Ridge Pavilion  
凤凰 岭 亭

凤举霞轩,

[ˈhevi] [bəʊnz] [ænd; ənd][klɪə(r)][maɪnd]  
Heavy bones and clear mind  
重的 骨头 和 清除 头脑

骨重神清,

[ˈelɪɡənt] [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)]  
Elegant and graceful  
优雅的 和 优美

风华雅丽,

[maɪ] [hɑ:t] [skɪpt] [ə; eɪ] [bi:t] .  
My heart skipped a beat .  
我的 心 跳过 一个 打 :

心里一惊,

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [brɪfɔ:(r)] .  
I have never seen such a person before .  
我 有 绝不 已见 这样的 一个 人 前 :

觉眼中从未见过这样人。

- [sɔ:] [ðə; ði] [ə'piərəns] [ænd; ənd] [dɪ'mi:nə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] .  
Ziyu saw the appearance and demeanor of Young Master Hua .  
- 锯 这 外貌 和 风度 的 年轻的 掌握 华 :

子玉见华公子的品貌,

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] ['si:krətli] [preɪzd] :  
He also secretly praised :  
他 还 偷偷 赞扬 :

也暗暗称赞:

" [ˈtsɪŋ'hwa:] [ɪz] ['preʃəs] , "  
" Tsinghua is precious , "  
" 清华 是 宝贵的 , "

“清华贵重,

[ˈnætʃ(ə)rəl] [ə'piərəns] ,  
Natural appearance ,  
自然的 外貌 ,

仪表天然,

[ɪn'di:d] , [aɪ'ti:][ɪz] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] .  
Indeed , it is extraordinary .  
的确 , 它 是 非凡的 :

果是不凡。”

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [met] [ðem; ðəm][wʌŋ][baɪ][wʌŋ] .  
Young Master Hua met them one by one .  
年轻的 掌握 华 遇见 他们 一 经过 一 :

华公子一一见了,

[hi:; hi] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌklærəfɪˈkeɪʃn] .  
**He asked Ziyun for clarification .**  
他 问 子云 为了 澄清 :

问明了子云。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪf ju: 'eɪ; hwa: ] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [ðeɪ] [ɔ:l][hæv; həv][ˈfæməli] [taɪz] [wen] [ðeɪ] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "  
" **They all have family ties when they talk about it .** "  
" 他们 全部 有 家庭 领带 什么时候 他们 讲话 关于 它 " :

“叙起来都也有世谊，

[maɪ] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ˈneglɪdʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] [kəˌmju:nɪˈkeɪʃ(ə)n] .  
**My younger brother has been negligent in his communication .**  
我的 年轻 兄弟 有 到过 疏忽 在 他的 沟通 :

小弟疏于交接，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈplezə(r)] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] [tə'deɪ] .  
**It's a pleasure to meet you today .**  
它是 一个 乐趣 到 见面 你 今天 :

今日幸会，

" [klenz] [maɪ] [ˈdʌsti] [rəʊbz] . "  
" **Cleanse my dusty robes .** "  
" 洁净 我的 尘土飞扬 长袍 " :

涤我尘衿。”

[ðə; ði] [rɪˈnaʊnd] [ˈskɑ:lərz] [ˈɔ:lsəʊ] [ɪkˈsprest] [ðeə(r)][ædmə'reɪʃ(ə)n] .  
**The renowned scholars also expressed their admiration .**  
这 著名 学者们 还 表达 他们的 钦佩 :

诸名士也各述一番景仰，

[ðeɪ] [ðen] [ˈsi:tɪd] [eɪf ju: 'eɪ; hwa:] - [ɪn][ðə; ði] [hed] [si:t] .  
**They then seated Hua Gongzi in the head seat .**  
他们 然后 坐着 华 在 这 头 座位 :

遂推华公子首坐。

[haʊ] [kʊd; kəd] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪf ju: 'eɪ; hwa:] [ˈpɒsəbli] [sɪt] [daʊn] ?  
**How could Young Master Hua possibly sit down ?**  
如何 可以 年轻的 掌握 华 可能 坐 向下 ?

华公子如何肯坐，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈplezə(r)] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] . "  
" **It's a pleasure to meet you .** "  
" 它是 一个 乐趣 到 见面 你 " :

“我们既幸会了，

[dʒʌst] [laɪk] [ˈaʊə(r)] [lɒŋ] - [ˈstændɪŋ] [ˈfrendʃɪp] .  
**Just like our long - standing friendship .**  
只是 喜欢 我们的 长的 - 常设 友谊 :

就与夙好一样。

[ɪf] [ju:; jʊ] [tri:t] [em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [gest] . . .  
**If you treat me as a guest . . .**  
如果 你 对待 我 作为 一个 客人 . . .

若以小弟当客相待，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'bəndənd] .  
**It was abandoned** .  
它 曾是 弃

倒是见弃了。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['set(ə)ld] [θɪŋz] [tə'deɪ] .  
**We have settled things today** .  
我们 有 定居 事物 今天

我们今日叙定，

[wiː; wi] [wɒʊnt] [ni:d] [tuː; tə] [pʊʃ] [,aɪ 'ti:] [nekst] [taɪm] .  
**We won't need to push it next time** .  
我们 惯于 需要 到 推 它 下一个 时间

下次就不用再推。

[haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] ['sɪtɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ?  
**How were you all sitting just now ?**  
如何 是 你 全部 坐着 只是 现在 ?

方才诸兄怎样坐的，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ɪts] [ə'baʊt] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)] [ɔːdə(r)] .  
**Naturally , it's about chronological order** .  
自然 , 它是 关于 按时间顺序 命令

自然是叙齿，

[ðæt] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [em 'iː] .  
**That person is younger than me** .  
那 人 是 年轻 比 我

那位年纪比我小，

[aɪ] [wɪl] [prɪ'zju:m] [ə'pɒn] [hɪm] .  
**I will presume upon him** .  
我 将要 怙 之上 他

我就僭他。”

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] ,  
**To recount** ,  
到 叙事 ,

叙起来，

- [ɪz] [θriː] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [hɪm] .  
**Ziyu is three years younger than him** .  
- 是 三 年 年轻 比 他

就是子玉比他小了三岁，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː:] [sæt] [ɒn] - .  
**Young Master Hua sat on Ziyu** .  
年轻的 掌握 华 卫星 在 -

华公子就坐在子玉之上。

[ˈevriwʌn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌstreɪt'fɔːwəd] .  
**Everyone saw that he was straightforward** .  
每个人 锯 那 他 曾是 直截了当

众人见他直爽，

[ðeɪ] [wɒʊnt] [ə'laʊ] [,aɪ 'ti:] [eni'mɔː(r)] .  
**They won't allow it anymore** .  
他们 惯于 允许 它 不再

也不让了。

[jʌŋ]    ['ma:stə(r)][eitʃ ju: 'eɪ; hwa:]    ['nəʊtɪst]    [ðæt]    [ðɪs]    [gru:p] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l][hæd; həd] ['elɪɡənt] [ænd; ənd]  
**Young Master Hua noticed that this group of people all had elegant and**  
年轻的      掌握      华      注意到      那      这      团体      的      人们      全部      有      优雅的      和  
[rɪ'faɪnd]    [ep'iəʊənsɪz]    .  
**refined appearances** .  
精制      外貌      .

华公子见这班人都是潇洒出尘的相貌，

[kəmp'eəʊɪŋ]    [tʃʌnhæŋ]    [tu:; tə]    -    .  
**Comparing Chunhang to Ziyu** .  
比较      春航      到      -      .

将春航比起子玉来，

['slaitli]    [ɪn'fɪəriə(r)]  
**Slightly inferior**  
轻微地      下

稍逊一筹，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]    [ɪk'spreʃ(ə)n]    [wɒz; wəz][mɔ:(r)]    ['keəfri:]    [ðæn; ðən] [ðæt]    .  
**But his expression was more carefree than that** .  
但      他的      表达      曾是      更多的      畅快      比      那      .

而神情洒脱过之，

[kæn; kən][bi:; bi]    [kən'sɪdəd]    [æz; əz] [ju]    ,  
**Can be considered as Yu** ,  
能      是      经过考虑的      作为      于      ,

可算瑜、

['braɪtnəs]    [wɒz; wəz] [bɔ:n]    .  
**Brightness was born** .  
亮度      曾是      出生      .

亮并生了。

[ˈɑ:ftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [si:ts]    ,  
**After taking their seats** ,  
后      采取      他们的      座位      ,

坐了席，

[ðə; ðɪ] [pleɪ] [hæz; həz] [bɪ'ɡʌn]    .  
**The play has begun** .  
这      玩      有      开始      .

开了戏，

[wæŋ]    [wɛnhu:i] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]    ,  
**Wang Wenhui over there** ,  
王      文慧      超过      那里      ,

那边王文辉、

[ʒɑ:ŋ]    [dʒɒŋ'ju:]    [keɪm] [ɪn]    .  
**Zhang Zhongyu came in** .  
张      中宇      来了      在      .

张仲雨进来，

[ðeɪ]    [meɪd] [sʌm; səm]    [ə'rendʒmənts]    [fɔ:(r); fə(r)]    [jʌŋ]    ['ma:stə(r)][eitʃ ju: 'eɪ; hwa:]    .  
**They made some arrangements for Young Master Hua** .  
他们      制成      一些      安排      为了      年轻的      掌握      华      .

在华公子面前张罗了一番。

[jʌŋ]    ['ma:stə(r)][eitʃ ju: 'eɪ; hwa:][ɪn'vaɪtɪd]    [dʒɒŋ]    [ju] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt]    .  
**Young Master Hua invited Zhong Yu to a banquet** .  
年轻的      掌握      华      受邀      钟      于      到      一个      宴会      .

华公子要请仲雨坐席，

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

" [tə'deɪ] [aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['fɜ:tʃənət] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] ['blesɪŋ] . "  
**" Today I am not fortunate enough to have that blessing . "**  
" 今天 我 是 不是 幸运 足够的 到 有 那 祝福 . "

“今日我竟没有这个福分。”

[sprɪŋ] ['eə,lainz] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:nd] ['ɑ:ftə(r)][ɪts] ['meɪdn] ['vɔɪdʒ] .  
**Spring Airlines has returned after its maiden voyage .**  
春天 航空公司 有 返回 后 它是 少女 航程 .

春航谢妆已回，

[pli:z] [ɔ:lsəʊ][ɪn'vaɪt] [dʒɒŋ'ju:] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] .  
**Please also invite Zhongyu to take a seat .**  
请 还 邀请 中宇 到 拿 一个 座位 .

也请仲雨入席，

[dʒɒŋ] [ju] [sed] :  
**Zhong Yu said :**  
钟 于 说 :

仲雨道：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sɪ'dʌktɪv] ['freɪgrəns] [aʊt'saɪd] , "  
**" There's a seductive fragrance outside , "**  
" 有 一个 诱人的 香味 外部 , "

“外面一个媚香，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ?  
**How can we take care of them ?**  
如何 能 我们 拿 关心 的 他们 ?

如何照应得来？

" [aɪ][mʌst; məst][nɒt] [let] [hɪm] [rɪ'zent] [em 'i:] . "  
**" I must not let him resent me . "**  
" 我 必须 不是 让 他 怨恨 我 . "

不可叫他怨我。”

[hi:; hi] [ðen] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['gri:tɪŋ] [ænd; ənd] [left] .  
**He then cupped his hands in greeting and left .**  
他 然后 杯状 他的 双手 在 问候 和 左边 .

便拱拱手走开，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] , [hi:; hi] [sed] :  
**Pointing at Ziyun , he said :**  
指向 在 子云 , 他 说 :

指着子云道：

" [ɪts] [ɔ:lweɪz] [səʊ] ['i:zi] [fɜ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] . "  
**" It's always so easy for you to do it . "**  
" 它是 总是 所以 简单的 为了 你 到 做 它 . "

“总是你好作成。”

[aɪ] [bɜ:st] [aʊt] ['lɑ:fɪŋ] .  
**I burst out laughing .**  
我 爆裂 出去 笑 .

笑出去了。

[wæn] [wenhu:i] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [kɔ:t] [bu:ts] .  
**Wang Wenhui lifted his court boots .**  
王 文慧 抬起 他的 法庭 靴子 .

王文辉跷起了朝靴，



[hi:; hi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [brəd] .  
He stroked his long beard .  
他 抚摸 他的 长的 胡须 .

手捋长髯，

[wɪð] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:]  
With Young Master Hua  
和 年轻的 掌握 华

与华公子、

[tʃʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] ,  
Xu Ziyun said something ,  
徐 子云 说 某物 ,

徐子云讲了一番话，

[hi:; hi] [ðen] [strəʊl] [,aʊt'saɪd] .  
He then strolled outside .  
他 然后 漫步 外部 .

也就踱了出去。

[sprɪŋ] ['eə,laɪnz] ['tri:tɪd] ['evriwʌn] [tu:; tə][ə; eɪ] [mi:l] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ðeə(r)] [ə'fɪ(ə)l] [li:v] .  
Spring Airlines treated everyone to a meal and extended their official leave .  
春天 航空公司 治疗 每个人 到 一个 一顿饭 和 扩展 他们的 官方的 离开 .

春航请客宽了公服，

[ðeɪ] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [pleɪ] .  
They put on a play .  
他们 放 在 一个 玩 .

唱了一出戏。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] [sed] :  
Young Master Hua said :  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [ɪts] [hɒt] , "  
" It's hot , "  
" 它是 热的 , "

“天气热，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] ['ɒprə] [,eni'mɔ:(r)] .  
There's no need to perform opera anymore .  
有 不 需要 到 履行 歌剧 不再 .

倒不用唱戏了，

[let] [ðem; ðəm] [rest] [tu:] .  
Let them rest too .  
让 他们 休息 也 .

也叫他们歇歇。”

[bi: 'eɪ][dæŋ] [keɪm] [ʌp] ,  
Ba Dan came up ,  
巴 担 来了 向上 ,

八旦上来，

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:][dɪd] [nɒt] [si:] - .  
Young Master Hua did not see Huifang .  
年轻的 掌握 华 做过 不是 看 - .

华公子不见蕙芳，

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [tʃʌnhæŋ] :  
Then he asked Chunhang :  
然后 他 问 春航 :

便问春航道：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] ? "

" **Where is the wife of the top scholar ?** "

" 在哪里 是 这 妻子 的 这 顶部 学者 ? "

“怎么不见那位状元夫人，

[ɪz][aɪ 'ti:] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɒfɪs] ?

**Is it still in the accounting office ?**

是 它 仍然 在 这 会计 办公室 ?

还在帐房里么？ ”

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [tu:] [ɪm'bærəst] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] .

**Chunhang was too embarrassed to answer .**

春航 曾是 也 尴尬的 到 回答 .

春航不好意思回答。

['lɪsnd] ,

**Ziyun listened ,**

子云 听着 ,

子云听了，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :

**He laughed and said :**

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [naʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [waɪvz] [ɒv; əv][tɒp] ['skɑ:lərz] . "

" **Now there are two wives of top scholars .** "

" 现在 那里 是 二 妻子们 的 顶部 学者们 . "

“如今闹出两位状元夫人，

[ɪts] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] " [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] " [ɪn] " [ðə; ði] ['swɑ:louz] ['letə(r)] " .

**It's exactly the same as the " Proclamation " in " The Swallow's Letter " .**

它是 确切地 这 相同的 作为 这 " 公告 " 在 " 这 燕子的 信 " .

倒与《燕子笺》上的《诰圆》一样了。”

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:ɪ] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

**Young Master Hua thought for a moment ,**

年轻的 掌握 华 想法 为了 一个 片刻 ,

华公子一想，

['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['spəʊkən] [aʊt] [ɒv; əv] [tɜ:n] ,

**Realizing that he had spoken out of turn ,**

意识到 那 他 有 说 出去 的 转动 ,

自觉失言，

[hi:; hi] [ðen] [stɒpt] ['ɑ:skɪŋ] .

**He then stopped asking .**

他 然后 停止 问 .

便不再问。

['si:ɪŋ] [su:][læn:z] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [tʃɑ:m] ,

**Seeing Su Lan's beauty and charm ,**

看到 苏 兰的 美丽 和 魅力 ,

见素兰美丽风流，

['tɪŋ,tɪŋ] [ɪz] ['lʌvli] .

**Tingting is lovely .**

婷婷 是 迷人的 .

亭亭可爱，

[hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld][tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:wəd] .

**He was told to come forward .**

他 曾是 讲述 到 来 向前 .

即叫他上前，

[hi:; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道:

" [ðə; ði][ˈpəʊɪm][ju:; jʊ] [rəʊt] [ɒn] [ðæt] - [ə; eɪ] [ˈbju:trɪf(ə)] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] - [ˈpeɪntɪŋ] [lɑ:st]  
" The poem you wrote on that ' A Beautiful Night in the Moonlight ' painting last  
" 这 诗 你 写道 在 那 - 一个 美丽的 夜晚 在 这 月光 - 绘画 最后的  
[jɪə(r)] . . . "  
year . . . "  
年 . . . "

“你去年写在那《良宵风月图》上的诗，

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [ˈmaʊntɪd] [,aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ][ˈhænd,skroʊl] .  
I have already mounted it as a handscroll .  
我 有 已经 安装 它 作为 一个 手卷 .

我已裱成了手卷，

[ænd; ənd][aɪ] [ɑ:skt] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [raɪt] [kwaɪt][ə; eɪ] [fju:] [ɪnˈskɪpʃnz] .  
And I asked someone to write quite a few inscriptions .  
和 我 问 某人 到 写 相当 一个 很少 铭文 .

并请人题了好些，

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [ˈveri] [gʊd] .  
The painting is indeed very good .  
这 绘画 是 的确 非常 好的 .

实在画也画得好，

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈhændraɪtɪŋ] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [gʊd] .  
Her handwriting is also good .  
她 手写 是 还 好的 .

字也写得好，

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [,aɪ ˈti:] .  
Everyone praised it .  
每个人 赞扬 它 .

人人称赞。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] :  
He then said to Ziyun :  
他 然后 说 到 子云 :

即对子云道:

" [ðɪs] [ˈdʒentəlmənz] [tʃɑ:m] [ɪz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][juˈɑ:n] . "  
" This gentleman's charm is no less than that of Yuan . "  
" 这 绅士的 魅力 是 不 较少的 比 那 的 元 . "

“此君风韵不减袁、

[su:] ,  
Su ,  
苏 ,

苏，

[əˈpiərəns] [ˈsɪmələ(r)][tu:; tə] [tʃɪn] [jæn] ,  
Appearance similar to Qin Yan ,  
外貌 相似的 到 秦 严 ,

貌类琴言，

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [ˈklevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] .  
But he was too clever for his own good .  
但 他 曾是 也 聪明的 为了 他的 自己的 好的 .

而聪明过之。”

[zæn][ˈdesuː][læn] [ˈriːəli] [dɪsˈlaɪks] [aɪˈtiː] .  
**Zan Desu Lan really dislikes it** .  
赞 desu 兰 真的 不喜欢 它 .

赞得素兰好不喜欢。

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][eɪtʃ juːˈeɪ; hwaː] [ðen] [ɑːskt] - :  
**Young Master Hua then asked Ziyu** :  
年轻的 掌握 华 然后 问 - :

华公子又问子玉道：

" [ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "  
**" Although this is the first time I have met you , sir . "**  
" 虽然 这 是 这 第一的 时间 我 有 遇见 你 , 先生 . "

“弟与尊兄虽初次识面，

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [hɑːts] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [kəˈnektɪd] .  
**But our hearts have long been connected** .  
但 我们的 心 有 长的 到过 连接 .

但心契已久。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [weɪ] - .  
**There was a man named Wei Pincai** .  
那里 曾是 一个 男人 命名 魏 - .

有个魏聘才，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfæməli] [ðæt] [muːvd] [aʊt] .  
**It was the family that moved out** .  
它 曾是 这 家庭 那 已搬 出去 .

是府上搬出来，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][maɪ] [ˈbrʌðərz] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)] .  
**I stayed at my brother's place for half a year** .  
我 入住 在 我的 兄弟 地方 为了 一半 一个 年 .

在弟处住了半年，

[aɪ][ˈɒf(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] [juː; jʊ] ,  
**I often mention you** ,  
我 经常 提到 你 ,

常常提及阁下，

[ænd; ænd][ðeə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .  
**And there is something I would like to ask you** .  
和 那里 是 某物 我 会 喜欢 到 问 你 .

并有一事倒要请教。”

- [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] .  
**Ziyu didn't know what he wanted to ask him** .  
- 没有 知道 什么 他 通缉 到 问 他 .

子玉不知问他何事，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈplaɪd] :  
**He immediately replied** :  
他 立即地 回复 :

即答道：

[ˈbrʌðə(r)] [weɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈfriːkwəntli] [ˈmenʃnz] [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] .  
**Brother Wei also frequently mentions your family** .  
兄弟 魏 还 频繁地 提及 你的 家庭 .

“魏世兄也时常提及尊府，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [dʒɪŋ] .  
**But he did not know Jing** .  
但 他 做过 不是 知道 景 .

但未识荆，

[ai][deə(r)][nɒt][peɪ][maɪ][rɪ'spekts] .  
**I dare not pay my respects .**  
我 敢 不是 支付 我的 尊重 :

不敢晋谒，

[wɒt][əd'vaɪs][duː;də][juː;jʊ][hæv;həv][fɔː(r);fə(r)][em'i:] ?  
**What advice do you have for me ?**  
什么 建议 做 你 有 为了 我 ?

不知有何赐教？ ”

[jʌŋ][ˈmaːstə(r)][eɪtʃjuː'eɪ;hwɑː][sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

"[ðə;ði][ˈmætə(r)][ɪz][ˈtrɪviəl] . "  
**" The matter is trivial . "**  
" 这 事情 是 琐碎的 " :

“事本细微，

[haʊ'evə(r)][ðə;ði][sə'luːʃ(ə)n][ˈkænɒt][biː;bi][faʊnd][ɪ'miːdiətli] .  
**However , the solution cannot be found immediately .**  
然而 , 这 解决方案 不能 是 成立 立即地 :

但一时不能索解。

[aɪv][hɜːd][ðæt][juː;jʊ][ænd;ənd][tʃɪn][jæn][ɑː(r);ə(r)][ˈveri][kləʊz][frendz] .  
**I've heard that you and Qin Yan are very close friends .**  
我已经 听到 那 你 和 秦 严 是 非常 关闭 朋友们 :

闻得阁下与琴言订交最密，

[ʌn'weɪvərɪŋ][kə'mɪtmənt] .  
**Unwavering commitment .**  
坚定不移 承诺 :

矢志不渝。

[tʃɪn][jæn][ɪz][wɪð][hɜː(r);hə(r)][ˈbrʌðə(r)] .  
**Qin Yan is with her brother .**  
秦 严 是 和 她 兄弟 :

琴言在弟处，

[maɪ][ˈbrʌðə(r)][hæz;həz][ɔː'lredi][hɜːd][ə'baʊt][aɪ'ti:] .  
**My brother has already heard about it .**  
我的 兄弟 有 已经 听到 关于 它 :

弟即有所闻。

[tʃɪn][jæn][hæz;həz][naʊ][gɒn][aʊt][ɒv;əv][ðə;ði][ˈkæpɪt(ə)l][wɪð][maɪ][ˈtiːtʃə(r)][ə'gen] .  
**Qin Yan has now gone out of the capital with my teacher again .**  
秦 严 有 现在 已消失 出去 的 这 首都 和 我的 老师 再次 :

琴言如今又同了敝业师出京，

[haʊ][kʊd;kəd][juː;jʊ][beə(r)][tuː;tə][pɑːt][wɪð][ˈsʌmθɪŋ][juː;jʊ][lʌv] ?  
**How could you bear to part with something you love ?**  
如何 可以 你 熊 到 部分 和 某物 你 爱 ?

阁下何以忍心割爱，

[waɪ][ðen][dɪd][tʃɪn][jæn][ə'bændən][hɜː(r);hə(r)][tuː;tə][ˈtræv(ə)l] ?  
**Why then did Qin Yan abandon her to travel ?**  
为什么 然后 做过 秦 严 放弃 她 到 旅行 ?

而琴言又何以掉臂游行？

[pliːz][tel][em'iː][ðə;ði][ˈdiːteɪlz] .  
**Please tell me the details .**  
请 告诉 我 这 细节 :

乞道其详。”

[ðɪs] ['kwɛstʃən] ,  
**This question** ,  
这 问题 ,

这一问，

[ʒeɪ] - [wɒz; wəz] ['rɛndəd] ['spi:tʃləs] [baɪ][ðə; ði] ['kwɛstʃən] .  
**Ge Ziyu was rendered speechless by the question** .  
葛 曾是 渲染 无言 经过 这 问题 .  
把个子玉问得顿口无言，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'feɪmd] .  
**He looked ashamed** .  
他 看起来 羞愧 .

面有愧色，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɪn][maɪ] [hɑ:t]  
**And the sorrow in my heart**  
和 这 悲哀 在 我的 心

而心中悲苦，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ə'rəʊz] [spɒn'teɪniəsli] [frɒm; frəm][maɪ] ['fi:lɪŋz] .  
**And it arose spontaneously from my feelings** .  
和 它 出现 自发地 从 我的 情怀 .

又随感而生。

[sɔ:] [ðæt] - [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [pə'zi](ə)n] .  
**Ziyun saw that Ziyu was in a very difficult position** .  
子云 锯 那 曾是 在 一个 非常 难的 位置 .

子云见子玉甚是为难，

[hiː; hi] [ðen] [lɑ:ft] ['laʊdli] :  
**He then laughed loudly** :  
他 然后 笑了 高声 :

便大笑道：

[juː; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [ɑ:sk][em 'i:] [ðæt] .  
**You should ask me that** .  
你 应该 问 我 那 .

“这话须问我，

[ju] - [ɪz] [gʊd] [æt; ət] [ɪk'spresɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] [bʌt; bət] [nɒt] [gʊd] [æt; ət] ['spi:kɪŋ] .  
**Yu Xiangren is good at expressing emotions but not good at speaking** .  
于 是 好的 在 表达 情绪 但 不是 好的 在 请讲 .

庾香仁弟是长于情而拙于言。

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][beə(r)][tuː; tə] [pɑ:t] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [lʌv] ?  
**How could you bear to part with something you love ?**  
如何 可以 你 熊 到 部分 和 某物 你 爱 ?

你说何以忍心割爱，

[ænd; ənd] [tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪ'daʊt] [hezi'teɪʃn] .  
**And Qin Yan was willing to travel without hesitation** .  
和 秦 严 曾是 愿意的 到 旅行 没有 犹豫 .

而琴言又肯掉臂游行，

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['i:ziɪst] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .  
**The reason is the easiest to explain** .  
这 原因 是 这 最容易 到 解释 .

其故最易说明。

[ðɪs] [ɪz] [ju] ['fi:,ɑ:ŋz] [dɪpɪst] [ə'fekʃn] .  
**This is Yu Xiang's deepest affection** .  
这 是 于 翔的 最深处 感情 .

此是庾香用情深处，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðɪs] ['pɜːrsənz] [wɪʃ] ,  
**To fulfill this person's wish** ,  
到 实现 这 人的 希望 ,

欲成全这个人，

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .  
**So he was asked to go with his teacher** .  
所以 他 曾是 问 到 去 和 他的 老师 .

所以叫他同了令业师去的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][æz; əz][æn; ən] [ə'dɒptɪd] [sʌn] .  
**Moreover , his teacher regarded him as an adopted son** .  
而且 , 他的 老师 认为 他 作为 一个 已采用 儿子 .

况令业师认为义子，

[ɪts] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [flæt] [graʊnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] .  
**It's as easy as walking on flat ground to reach the clouds** .  
它是 作为 简单的 作为 步行 在 平坦的 地面 到 抵达 这 云 .

已如平地而履青云。

[tʃɪn] [jæn][ˈɔːlsəʊ] [ʌndə'stʊd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)] .  
**Qin Yan also understood this principle** .  
秦 严 还 理解 这 原则 .

琴言也明白这个道理，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ] [frɛndz] ['kaɪndnəs] [baɪ] [pə'fektɪŋ] [wʌn'self]  
**To repay a friend's kindness by perfecting oneself**  
到 偿还 一个 朋友们 仁慈 经过 完善 自己

成身以报知己，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] ['rɪskɪŋ] [wʌnz] [laɪf][tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [truː] [frɛnd] ?  
**Wouldn't that be better than risking one's life to serve a true friend ?**  
不会 那 是 更好的 比 冒险 一个人的 生活 到 服务 一个 真的 朋友 ?

岂不胜于轻身以事知己？ ”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [saɪd] .  
**Young Master Hua nodded and sighed** .  
年轻的 掌握 华 点头 和 叹了口气 .

华公子点头叹息，

- [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'liːvd] .  
**Ziyu was finally relieved** .  
- 曾是 最后 松了口气 .

子玉方安了心。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː][ˈɔːlsəʊ] [met] [wɪð] [ˌdʒiː,er'əʊ][pɪn] ,  
**Young Master Hua also met with Gao Pin** ,  
年轻的 掌握 华 还 遇见 和 高 别针 ,

华公子又与高品、

-  
**Nanxiang** ,  
- ,

南湘、

[ʒʊŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing** ,  
中清 ,

仲清、

[wæŋ] [ʃuːn] ,  
**Wang Xun** ,  
王 迅 ,

王恂、

|                                                                                                                                                                                                                                          |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <div><div>Wenze</div><div>文泽</div></div>                                                                                                                                                                                                 |  |
| <div>文泽、</div>                                                                                                                                                                                                                           |  |
| <div><div>[i:tʃ] [spəʊk] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz]</div><div>Cixian each spoke a few words</div><div>每个 辐 一个 很少 字</div></div>                                                                                                               |  |
| <div>次贤各讲了些话，</div>                                                                                                                                                                                                                      |  |
| <div><div>['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['tælənt] [keɪm] [frɒm; frəm][ˈsu:dʒəu]</div><div>Knowing that his high - ranking talent came from Suzhou</div><div>会心 那 他的 高的 - 排行 天赋 来了 从 苏州</div></div>                          |  |
| <div>知高品才从苏州来，</div>                                                                                                                                                                                                                     |  |
| <div><div>[aɪ] [ɑ:skt] [əˈbaʊt] [səm; səm] [ˈsi:nəri] [ɪn][ˈdʒjɑ:ŋˈsu:]</div><div>I asked about some scenery in Jiangsu</div><div>我 问 关于 一些 风景 在 江苏省</div></div>                                                                         |  |
| <div>问了些江苏风景。</div>                                                                                                                                                                                                                      |  |
| <div><div>[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][fæn] ['peɪntɪd] [wɪð] [greɪt] ['di:teɪl] [ɒn][wʌn] [saɪd]</div><div>I happened to see a fan painted with great detail on one side</div><div>我 发生 到 看 一个 扇子 绘 和 伟大的 细节 在 一 边</div></div> |  |
| <div>偶然见素兰的扇子一面画的甚细，</div>                                                                                                                                                                                                               |  |
| <div><div>[aɪ] [tʊk] [aɪˈti:]</div><div>I took it</div><div>我 采取 它</div></div>                                                                                                                                                           |  |
| <div>要了过来，</div>                                                                                                                                                                                                                         |  |
| <div><div>[aɪ] [wɒtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]</div><div>I watched for a while</div><div>我 观看 为了 一个 尽管</div></div>                                                                                                                 |  |
| <div>看了一会。</div>                                                                                                                                                                                                                         |  |
| <div><div>[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [saɪd][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [smɔ:l] ['regjələ(r)] [skɪpt]</div><div>Then I saw that side was written in small regular script</div><div>然后 我 锯 那 边 曾是 书面 在 小的 常规的 脚本</div></div>                    |  |
| <div>又见那一面写着小楷，</div>                                                                                                                                                                                                                    |  |
| <div><div>[ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)][ɪz] " [ə; eɪ] ['hɑ:tbreɪkɪŋ] ['pəʊɪm] "</div><div>The title is " A Heartbreaking Poem "</div><div>这 标题 是 " 一个 令人心碎 诗 "</div></div>                                                                          |  |
| <div>题目是《断肠词》。</div>                                                                                                                                                                                                                     |  |
| <div><div>[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju:ˈeɪ; hwɑ:] [sed]</div><div>Young Master Hua said</div><div>年轻的 掌握 华 说</div></div>                                                                                                                   |  |
| <div>华公子道：</div>                                                                                                                                                                                                                         |  |
| <div><div>" [haʊ] [kæn; kən][wʌn][səʊ] ['i:zəli] ['sevə(r)] [wʌnz] [ɪnˈtestɪn] ? "</div><div>" How can one so easily sever one's intestines ? "</div><div>" 如何 能 一 所以 容易地 断绝 一个人的 肠子 ? "</div></div>                                     |  |
| <div>“肠何可以轻断？”</div>                                                                                                                                                                                                                     |  |
| <div><div>- [sɔ:] [aɪˈti:]</div><div>Ziyu saw it</div><div>- 锯 它</div></div>                                                                                                                                                             |  |
| <div>子玉见了，</div>                                                                                                                                                                                                                         |  |
| <div><div>[aɪ] [felt] [ʌnˈi:zi] [əˈgen]</div><div>I felt uneasy again</div><div>我 毛毡 不安 再次</div></div>                                                                                                                                   |  |
| <div>又觉不安。</div>                                                                                                                                                                                                                         |  |



[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [m'ɜ:məd] [aɪ 'ti:][wʌns] .  
**Young Master Hua murmured it once .**  
年轻的 掌握 华 低声说道 它 一次 .

华公子低低吟了一遍，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [su:][læn] :  
**He then asked Su Lan :**  
他 然后 问 苏 兰 :

又问素兰道：

" [ɪz] [ðɪs] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ? "  
**" Is this your own ? "**  
" 是 这 你的 自己的 ? "

“这是你自己的么？ ”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['skɪblɪd] [ɒn] [hæp'hæzədli] . "  
**" The writing and drawing were all scribbled on haphazardly . "**  
" 这 写作 和 绘画 是 全部 潦草的 在 随意地 . "

“字与画都是胡乱涂写的，

[ðɪs] [wɜ:d] ,  
**This word ,**  
这 单词 ,

这词，”

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [sed] :  
**He pointed at Ziyu and said :**  
他 尖 在 - 和 说 :

即指着子玉道：

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ju] [nɒŋ] [baɪ] [jʌŋ] ['ma:stə(r)][em i: 'aɪ] . "  
**" It was given to Yu Nong by Young Master Mei . "**  
" 它 曾是 给定 到 于 农 经过 年轻的 掌握 梅 . "

“就是梅少爷送玉依的。”

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz][fæn] .  
**Young Master Hua folded his fan .**  
年轻的 掌握 华 折叠 他的 扇子 .

华公子摺了扇子，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - :  
**He said to Ziyu :**  
他 说 到 - :

对着子玉道：

" [wen] [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ] ['brʌðərz] [wɜ:k] . "  
**" When I saw it , I had a feeling it was my brother's work . "**  
" 什么时候 我 锯 它 , 我 有 一个 感觉 它 曾是 我的 兄弟 工作 . "

“看时就有几分猜着是吾兄手笔，

[əʊnli][ə; eɪ] [tru:] ['lʌvə(r)][kæn; kən] [ɪk'spres] [ðɪs] .  
**Only a true lover can express this .**  
仅有的 一个 真的 情人 能 表达 这 .

非至情人不能道，

[ 'ri:əli] ,  
**really ,**  
真的 ,

果然，

[ˈriːəli] . " **really** . "   
真的 . "

果然。”

[hiː; hi] [ðen] [laːft] [ænd; ənd] [sed] :   
**He then laughed and said** :   
他 然后 笑了 和 说 :

又笑道:

" [kæn; kən] [ðɪs] [dri:m] [ˈspɪrɪt][biː; bi] [ˈsʌmənd] [ɔː(r)][nɒt] ? "   
" **Can this dream spirit be summoned or not ?** "   
" 能 这 梦 精神 是 被召唤 或者 不是 ? "

“这梦魂到底唤得来唤不来呢？”

[haʊ] [dɪd] - [ˈɑːnsə(r)] ?   
**How did Ziyu answer ?**   
如何 做过 - 回答 ?

子玉怎样回答，

[ˈevriwʌn] [laːft] .   
**Everyone laughed** .   
每个人 笑了 .

众人皆笑。

[ˈsʌd(ə)nli] , [lɪn] - [əˈpiəd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)] .   
**Suddenly , Lin Shanzhi appeared and walked over** .   
突然 , 林 - 出现 和 步行 超过 .

忽见林珊枝走来，

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ˈəʊvə(r)] .   
**Young Master Hua then ordered his clothes to be brought over** .   
年轻的 掌握 华 然后 订购 他的 衣服 到 是 带来 超过 .

华公子便叫取衣服过来，

[ˈweəriŋ] ,   
**Wearing** ,   
穿着 ,

穿戴了，

[aɪ] [rɪˈzaɪnd] [frɒm; frəm] [tʃʌnhæŋ] .   
**I resigned from Chunhang** .   
我 辞职 从 春航 .

辞了春航，

[hiː; hi] [sed] :   
**He said** :   
他 说 :

说道:

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] . "   
" **My brother has to go to his relatives ' place for some business** . "   
" 我的 兄弟 有 到 去 到 他的 亲属 - 地方 为了 一些 商业 . "

“弟还要到舍亲处有事，

[lets] [miːt] [əˈgen] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] [əˈraɪvz] .   
**Let's meet again tomorrow morning when the sedan chair arrives** .   
我们来吧 见面 再次 明天 早晨 什么时候 这 轿车 椅子 到达 .

明早送轿来再会罢。”

[ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][bəʊ; bæʊ] .   
**They parted with a bow** .   
他们 分手了 和 一个 弓 .

一拱而别。

[ðəʊz] [fju:] [hu:] [dɪ'livəd] [ðə; ði] ['daʊəri] [aʊt'saɪd] ,  
**Those few who delivered the dowry outside** ,  
那些 很少 WHO 发表 这 嫁妆 外部 ,  
外面送奁来那几位,

[ðer] [lɒŋ] [gɒn] .  
**They're long gone** .  
它们是 长的 已消失 .

早已去了。

[ˈevriwʌn] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .  
**Everyone saw them off down the steps** .  
每个人 锯 他们 离开 向下 这 步骤 .

诸人送下了阶，

[ðæt] [sprɪŋ] [flaɪt] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] .  
**That spring flight alone was sent out** .  
那 春天 航班 独自的 曾是 发送 出去 .

单是那春航送出。

[su:] [læn] [sɔ:] [ðæt] [hi:: hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [fæn] .  
**Su Lan saw that he had taken his fan** .  
苏 兰 锯 那 他 有 已采取 他的 扇子 .

素兰见拿了他的扇子，

[səʊ] [hi:: hi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] .  
**So he followed them out** .  
所以 他 随后 他们 出去 .

便跟了出来。

[wen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [tu:: tə] [bɔ:d] [ðə; ði] [bʌs] ,  
**When it was time to board the bus** ,  
什么时候 它 曾是 时间 到 木板 这 公共汽车 ,  
到上车时，

[wen] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [eɪtʃ ju: 'er; hwɑ:] [fɜ:st] [met] [su:] [læn] , [ʃi:: ʃi] [sɔ:] [hɪm] [ɒf] .  
**When Young Master Hua first met Su Lan , she saw him off** .  
什么时候 年轻的 掌握 华 第一的 遇见 苏 兰 , 她 锯 他 离开 .

华公子始见素兰送他，

[ˈnəʊɪŋ] [hi:: hi] ['wɒntɪd] [ðæt] [fæn] ,  
**Knowing he wanted that fan** ,  
会心 他 通缉 那 扇子 ,

知他要那扇子，

[bʌt; bət] [aɪ] ['ɔ:lsəʊ] [lʌv] [ðɪs] ['pəʊɪm] .  
**But I also love this poem** .  
但 我 还 爱 这 诗 .

但又心爱此词，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [tu:: tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] .  
**I couldn't bear to put it down** .  
我 不能 熊 到 放 它 向下 .

不忍释手，

[hi:: hi] [ðen] [smaɪld] [æt; ət] [su:] [læn] [ænd; ænd] [sed] :  
**He then smiled at Su Lan and said** :  
他 然后 微笑 在 苏 兰 和 说 :

便对素兰笑道：

" [jʊr; jər] [səʊ] ['klu:ləs] . "

" **You're so clueless** . "

" 你是 所以 一无所知 . "

“你好不解事，

[ɒn] [ðɪs] [ɔːspɪʃəs] [deɪ] ,  
**On this auspicious day** ,  
在 这 吉祥 天 ,

今日这个好日子，

[juː; jɒ] [teɪk] [ðɪs] " ['hɑːtbreɪk] ['pəʊɪm] " [ænd; ənd][fæn][aɪ 'tiː] [aʊt] .  
**You take this " Heartbreak Poem " and fan it out** .  
你 拿 这 " 心碎 诗 " 和 扇子 它 出去 .

你拿这《断肠词》扇出来，

[ˈdʌznt] [ðɪs] [tiːtʃ] ['piːp(ə)] [tuː; tə][biː; bi][ˈweəri][ænd; ənd] [dɪsə'beɪ] ?  
**Doesn't this teach people to be wary and disobey ?**  
不 这 教 人们 到 是 警惕 和 违 ?

不教人忌违的么？ ”

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] ,  
**On the one hand** ,  
在 这 一 手 ,

一面说，

[teɪk] [ðə; ði][fæn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fæn][bæg] .  
**Take the fan out of his fan bag** .  
拿 这 扇子 出去 的 他的 扇子 包 .

把自己扇袋里的扇子取出来，

[wɪð] [suː][læn] :  
**With Su Lan** :  
和 苏 兰 :

与素兰道：

" [hɪə(r)] , [teɪk] [ðɪs] [wʌn] . "  
**" Here , take this one . "**  
" 这里 , 拿 这 一 . "

“给你这一柄罢。”

[suː][læn] [ grɪt ] [juː; jɒ][ænd; ənd] [ɪk'spresɪz] [hɜː(r); hə(r)][ˈgrætɪtjuːd] .  
**Su Lan greets you and expresses her gratitude** .  
苏 兰 问候 你 和 表达 她 感激 .

素兰请安谢了，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] [bɔːdɪd] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .  
**Young Master Hua boarded his carriage and departed** .  
年轻的 掌握 华 登机 他的 运输 和 已离开 .

华公子登舆而去。

[sprɪŋ] ['eəˌlaɪnz]  
**Spring Airlines**  
春天 航空公司

春航、

[suː][læn] [keɪm] [ɪn] .  
**Su Lan came in** .  
苏 兰 来了 在 .

素兰进来，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][suː][læn] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][fæn] [wɪð] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][eɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] ,  
**The matter of Su Lan exchanging the fan with Young Master Hua** ,  
这 事情 的 苏 兰 交换 这 扇子 和 年轻的 掌握 华 ,

素兰将华公子换扇之事，

[hiː; hi][təʊld] ['evriwʌn] .  
**He told everyone** .  
他 讲述 每个人 .

与众人讲了。

[wen] [hiː; hi] [ʌn'fəʊldɪd] [hɪz; ɪz][fæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skɑːlərz] [tuː; tə] [siː] ,  
**When he unfolded his fan for the scholars to see ,**  
什么时候 他 展开 他的 扇子 为了 这 学者们 到 看 ,  
把他的扇子展开来与诸名士看时,

[wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [di'pɪkt] [tuː] [piːtʃ] ['blɒsəmz] .  
**One side of the painting depicts two peach blossoms .**  
一 边 的 这 绘画 描绘 二 桃 花朵 .  
见一面画着两枝桃花,

[red] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps]  
**Red and white stripes**  
红色的 和 白色的 条纹  
红白相间,

[wʌn] [saɪd][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [smɔːl] ['regjələ(r)] [skɪpt] .  
**One side is written in small regular script .**  
一 边 是 书面 在 小的 常规的 脚本 .  
一面写的小楷,

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['weəriŋ] ['flaʊəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .  
**But it was a beautiful woman wearing flowers in her hair .**  
但 它 曾是 一个 美丽的 女士 穿着 花朵 在 她 头发 .  
却是美女簪花,

[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['bjʊːtɪf(ə)l]  
**Exquisitely beautiful**  
精美绝伦 美丽的  
娟秀无比,

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['piːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] " ['prefəs] [tuː; tə] " .  
**These are two pieces from the " Preface to Liangzhou " .**  
这些 是 二 件 从 这 " 前言 到 凉州 " .  
是两首《梁州序》的曲子,

[ˈpəʊstskɪpt] :  
**Postscript :**  
后记 :  
后注:  
“ [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəmz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv] - [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəm] [fæn] - [æt; ət]  
“ **Enjoy the peach blossoms and the music of ' The Peach Blossom Fan ' at**  
” 享受 这 桃 花朵 和 这 音乐 的 - 这 桃 开花 扇子 - 在  
[dʒɪn][ˈkwɒʊ][ˈgɑːd(ə)n] . “  
**Jin Cuo Garden . ”**  
斤 曝 花园 . ”  
“金错园赏桃花和《桃花扇》曲。”

[sprɪŋ] ['pæsɪdʒ] :  
**Spring Passage :**  
春天 通道 :  
春航道:  
" [ðɪs] ['regjələ(r)] [skɪpt] [ɪz][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl]  
" **This regular script is the handwriting of a young lady from a respectable**  
" 这 常规的 脚本 是 这 手写 的 一个 年轻的 女士 从 一个 可敬  
[ˈfæməli] . " **family . ”**  
家庭 . ”  
“这楷书是闺阁笔迹。”

[ˈevriwʌn] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪːz] [tuː] [ˈpoʊəmz] ,  
**Everyone looked at these two poems** ,  
每个人 看起来 在 这些 二 诗歌 ,

众人看这两首词，

[ɪˈmoʊʃnɪz] [ænd; ənd] [wɜːdɪz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ,  
**Emotions and words exchanged** ,  
情绪 和 字 交换 ,

情文互至，

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] ,  
**Beautiful and natural** ,  
美丽的 和 自然的 ,

秀韵天然，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [preɪz] .  
**They were full of praise** .  
他们 是 满的 的 称赞 .

赞叹不已。

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉道：

" [ðɪs] [ˈsekənd] [ˈpəʊɪm][ˈɔːlsəʊ] [saʊndz] [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdɪ] [wʊd] [seɪ] . "  
**" This second poem also sounds like something a young lady would say . "**  
" 这 第二 诗 还 声音 喜欢 某物 一个 年轻的 女士 会 说 . "

“这第二首也像闺阁口气。”

[sed] :  
**Ziyun said** :  
子云 说 :

子云道：

" [ˈwɒznt] [aɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [rəʊt] [ðə; ðɪ] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] ? "  
**" Wasn't it his wife who wrote the inscription ? "**  
" 不是 它 他的 妻子 WHO 写道 这 题词 ? "

“不要是他夫人题的么？

[ðɪːz] [tuː] [sɔːŋz] [saʊnd] [laɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] [ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] .  
**These two songs sound like they were sung in response to each other** .  
这些 二 歌曲 声音 喜欢 他们 是 唱 在 回复 到 每个 其他 .

这两首像是唱和的。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [nɒt] [ˌnesəˈserəli] ,  
**" not necessarily** ,  
" 不是 一定 ,

“未必，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] . . .  
**If it was written by his wife** . . .  
如果 它 曾是 书面 经过 他的 妻子 . . .

如果是他夫人写的，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɒsəbli] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [els] ?  
**How could I possibly give it to someone else ?**  
如何 可以 我 可能 给 它 到 某人 别的 ?

怎肯给人？ ”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way** :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

[ðæts] [tru:] .  
**That's true** .  
那就是 真的 :

“这话说得是。”

[ðə; ði] ['skɑ:lərz] ['tʃætɪd] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .  
**The scholars chatted in the garden** .  
这 学者们 聊天 在 这 花园 :

诸名士在园内谈心，

['mi:nwaɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [stɑ:(r)] [hɔ:l] ,  
**Meanwhile , in the Gathering Star Hall** ,  
同时 , 在 这 采集 星星 大厅 ,

却说那聚星堂上，

[wæŋ] [wɛnhu:i] ['nəʊtɪst] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['æktrɪsɪz] [hæd; həd] [kʌm] .  
**Wang Wenhui noticed that none of the famous actresses had come** .  
王 文慧 注意到 那 没有任何 的 这 著名的 女演员 有 来 :

王文辉见诸名旦一个不来，

[,aɪ 'ti:] [felt] ['rɑ:ðə(r)] ['desələt] .  
**It felt rather desolate** .  
它 毛毡 相当 荒凉 :

颇觉岑寂，

[aɪ][wɒz; wəz] [tu:] [ɪm'bærəst] [tu;; tə][kɔ:l][ðəm; ðəm] .  
**I was too embarrassed to call them** .  
我 曾是 也 尴尬的 到 称呼 他们 :

又不好意思去叫他们。

[ʃi:'æŋ] - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [ru:m] .  
**Xiang Huifang was in the accounting room** .  
向 - 曾是 在 这 会计 房间 :

想蕙芳在帐房里，

[səʊ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm] [aʊt] .  
**So they called him out** .  
所以 他们 称为 他 出去 :

便叫了他出来。

- [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ɪg'zɔ:stɪd] .  
**Huifang was also exhausted** .  
- 曾是 还 筋疲力尽的 :

蕙芳也累苦了，

[aɪm] ['hæpi] [tu;; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ɐnd][rest] .  
**I'm happy to come out and rest** .  
我是 快乐的 到 来 出去 和 休息 :

乐得出来歇歇，

[ðen] [hi;; hi] [went] [tu;; tə] - [si:t] .  
**Then he went to Wenhui's seat** .  
然后 他 去 到 - 座位 :

便到文辉席上来，

[hi;; hi][sæt] [daʊn] [raɪt] [nekst][tu;; tə] [wɛnhu:i] .  
**He sat down right next to Wenhui** .  
他 卫星 向下 正确的 下一个 到 文慧 :

就在文辉旁边坐了。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [si:ts] [hiə(r)] .  
There are two seats here .  
那里 是 二 座位 这里 .

此处是两席，

[ðæt] [si:t] [br'lɒŋd] [tu:; tə][,ɛl,ai'ju:] - .  
That seat belonged to Liu Shouzhen .  
那 座位 属于 到 刘 - .

那席是刘守正、

[dʒəʊ] -  
Zhou Xijue  
周 -

周锡爵、

[jæŋ] - ,  
Yang Fangyou ,  
杨 - ,

杨方猷，

[ðɪs] [si:t] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [wæŋ] [wɛnhu:i] ,  
This seat is for Wang Wenhui ,  
这 座位 是 为了 王 文慧 ,

这席是王文辉、

[lʌ; lu:] [zɔŋju:æn] ,  
Lu Zongyuan ,  
鲁 宗源 ,

陆宗沅、

[ʒɑ:ŋ] [tɑ:ŋsən] .  
Zhang Tongsun .  
张 通孙 .

张桐孙。

[wɛnhu:i] [sed] :  
Wenhui said :  
文慧 说 :

文辉道：

[aɪ] [nəʊ] [ju:v] [bi:n] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðɪ:z] [pɑ:st] [fju:] [deɪz] .  
I know you've been exhausted these past few days .  
我 知道 你已经 到过 筋疲力尽的 这些 过去的 很少 天 .

“这几天我知道你也累极了，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [ɑ:skt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [rest] .  
That's why I asked you to come out and rest .  
那就是 为什么 我 问 你 到 来 出去 和 休息 .

所以叫你出来歇歇，

[ðeə(r)] ['fʊdnt] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [els] ['hæpənɪŋ] [naʊ] .  
There shouldn't be anything else happening now .  
那里 不应该 是 任何事物 别的 发生 现在 .

此刻也应没有什么事了。”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

" [aɪm][nɒt] ['ri:əli] ['bɪzi] . "  
" I'm not really busy . "  
" 我是 不是 真的 忙碌的 . "

“也没有什么忙，



[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌpɒə'tju:nəti] [tuː; tə] [lɜ:n] [frɒm; frəm] ['ma:stə(r)] [ʒɑ:n] .  
**This is a good opportunity to learn from Master Zhang .**  
这 是 一个 好的 机会 到 学习 从 掌握 张 .  
借此倒可跟着张二爷学学。

[ðæt] ['ma:stə(r)] [ʒɑ:n] [ɪz] ['ri:əli] ['sʌmθɪŋ] .  
**That Master Zhang is really something .**  
那 掌握 张 是 真的 某物 .  
那张二爷实在可以，

[bɪg] [ænd; ɐnd] [smɔ:l] .  
**Big and small**  
大的 和 小的  
大大小小，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] ['di:teɪl] [wɒz; wəz] [mɪst] .  
**Not a single detail was missed .**  
不是 一个 单身的 细节 曾是 错过 .  
没有一点遗漏。”

['lʌ; lu:] [zɔŋju:æn] [sed] :  
**Lu Zongyuan said :**  
鲁 宗源 说 :  
陆宗沅道：

" [ðɪs] [ɪz] [ʒɑ:n] [laʊ] [ɜ:rz] ['speʃəlti] . "  
**" This is Zhang Lao Er's specialty . "**  
" 这 是 张 老挝 呃 专业 . "  
“这是张老二的专门本事。

[ˈprɒbəbli] [ˈɑ:ftə(r)] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ði:z] [θɪŋz] ,  
**Probably after encountering these things ,**  
大概 后 遭遇 这些 事物 ,  
大概遇着这些事情，

" [ðɪs] [ə'kaʊntənt] [pə'zɪ(ə)n] [ɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] . "  
**" This accountant position is indispensable . "**  
" 这 会计 位置 是 必不可少 . "  
这帐房非他不可。”

[wenhu:ɪ] [ɑ:skt] - :  
**Wenhui asked Huifang :**  
文慧 问 - :  
文辉问蕙芳道：

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [plænz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['fju:tʃə(r)] ?  
**What are your plans for the future ?**  
什么 是 你的 计划 为了 这 未来 ?  
“你将来打算怎样，

[wiː; wi] [ni:d] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] .  
**We need to make a decision .**  
我们 需要 到 制作 一个 决定 .  
也要立个主意。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'ɪŋkwɪʃ] [maɪ] [pəʊst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['kæpɪt(ə)l]  
**If I could relinquish my post outside the capital**  
如果 我 可以 放弃 我的 邮政 外部 这 首都  
我若能放了外任，

[kʌm] [aʊt] [wɪð] [em 'i:] .  
**Come out with me .**  
来 出去 和 我 .  
你同我出去罢，

[aɪ] ['haɪə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .  
**I'll hire you to manage the accounts .**  
患病的 聘请 你 到 管理 这 账户 :

我就请你管帐。”

- [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :  
**Huifang smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

蕙芳笑道：

" [ə'kaʊntɪŋ] ? "  
**" Accounting ? "**  
" 会计 ? "

“管帐？

[aɪv] ['əʊnli] [bi:n] ['helpɪŋ] [aʊt] [æz; əz][æn; ən] [ə'kaʊntənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .  
**I've only been helping out as an accountant for a few days .**  
我已经 仅有的 到过 帮助 出去 作为 一个 会计 为了 一个 很少 天 :

我才帮了几天帐房，

[ðev] [ɔ:l'redi] [gɒn] [kəm'pli:tli] [br'wɪldəd] .  
**They've already gone completely bewildered .**  
他们有 已经 已消失 完全地 困惑 :

已经闹得昏了，

[ðeɪ] [kæn; kən][i:v(ə)n] [help] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] !  
**They can even help you manage the accounts !**  
他们 能 甚至 帮助 你 管理 这 账户 !

还能与你管帐呢！

[hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] .  
**have an idea .**  
有 一个 主意 :

我倒有个主意，

[ænd; ʌnd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lsəʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] .  
**And several other people are also willing to come .**  
和 一些 其他 人们 是 还 愿意的 到 来 :

而且还有几个人也愿来。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə]['əʊpən][æn; ən] [æn'ti:k] [ænd; ʌnd] [kə'lɪgrəfi] [ʃɒp] .  
**I want to open an antique and calligraphy shop .**  
我 想 到 打开 一个 古董 和 书法 店铺 :

我想开个古董书画铺，

[ɔ:lsəʊ] [selz] [sɪlk] [ænd; ʌnd][sætn]  
**Also sells silk and satin**  
还 出售 丝绸 和 缎

兼卖绸缎、

[ˈpeɪpə(r)]  
**Paper**  
纸

纸张、

[ɪm'brɔɪdəri]  
**Embroidery**  
刺绣

花绣、

[feɪs] ['paʊdə(r)] ,  
**face powder ,**  
脸 粉末 ,

香粉、

[ˈflaʊəz] , [ˈtriːz] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

Flowers , trees , etc .  
花朵 , 树木 , ETC .

花木等类，

[ðiːz] [ˈaɪtəmz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈpɜːrtʃəst] [ɪn][ˈsuːdʒəu][ænd; ənd] [ˈhɑːŋˈdʒəʊ] .

These items were all purchased in Suzhou and Hangzhou .  
这些 项目 是 全部 购买 在 苏州 和 杭州 .

这些物件都到苏杭去置办。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈhaʊzɪz] [əˈveɪləb(ə)l] .

There are also houses available .  
那里 是 还 房屋 可用的 .

房子也有现成的，

[ˌdiːˈjuː] [ˈiːˈæŋ] [hæz; həz][æn; ən] [ˈempti] [haʊs] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .

Du Xiang has an empty house near his residence .  
杜 向 有 一个 空的 房子 靠近 他的 住宅 .

度香有所空房子近着他住宅，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈflaʊə(r)][ˈgɑːd(ə)n][ɪnˈsaɪd] .

There is also a small flower garden inside .  
那里 是 还 一个 小的 花 花园 里面 .

也有个小花圃在内，

[lʊk] [æt; ət] [ˈevriwʌn] [ˈgæðərɪŋ] [təˈgeðə(r)] ,

Look at everyone gathering together ,  
看 在 每个人 采集 一起 ,

看大家凑起来，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [təˈgeðə(r)]

If we can make it together  
如果 我们 能 制作 它 一起

如果凑得成，

[ðæts] [ˈɪntrəstɪŋ] .

That's interesting .  
那就是 有趣的 .

倒也有趣。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][get] [rɪtʃ] [ˈaɪðə(r)] .

We don't want to get rich either .  
我们 不 想 到 得到 富有的任何一个 .

我们也不想发财，

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ˈrefjuːdʒ] .

However, this allowed them to find refuge .  
然而 , 这 允许 他们 到 寻找 避难所 .

不过借此安了身，

[ˈsevrəl] [ˈlʌvəz] [ˈgæðəd] [təˈgeðə(r)] ,

Several lovers gathered together ,  
一些 恋人 聚集 一起 ,

几个相好聚在一处，

[ðɪs] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [prɪˈvent] [ˈpiːp(ə)] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈskætəd] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

This will also prevent people from being scattered in all directions .  
这 将要 还 防止 人们 从 存在 疏散 在 全部 方向 .

也省得四方离散。”

[wɛnhuːi] [sed] :

Wenhui said :  
文慧 说 :

文辉道：

" [ˈveri] [gʊd] ,  
" **very good** ,  
" 非常 好的 ,

“很好，

[aɪˈd][ˈɔːlsəʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] .  
**I'd also like to have a share** .  
ID 还 喜欢 到 有 一个 分享 .

我也愿来一分，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˈʃɒpkiːpə(r)] .  
**I've come to speak with you , shopkeeper** .  
我已经 来 到 说话 和 你 , 店主 .

我来与你掌柜。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang smiled and said** :  
- 微笑 和 说 :

蕙芳笑道：

[aɪ] [kænt] [əˈfɔːd] [tuː; tə][ˈhaɪə(r)][juː; jʊ] .  
**I can't afford to hire you** .  
我 不能 买得起 到 聘请 你 .

“我请不起你，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [ˈgʌvənə(r)] .  
**You are destined to be appointed governor** .  
你 是 注定 到 是 任命 州长 .

你是就要放督抚的。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˌʌnˈwʌntɪd] [ænˈtiːks] , [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] .  
**If you have any unwanted antiques , bring out a few** .  
如果 你 有 任何 不需要 古董 , 带来 出去 一个 很少 .

你如果有不要的古董搬几件出来，

[let] [ˌem ˈiː][dʒʌst] [ʃəʊ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] .  
**Let me just show off for a bit** .  
让 我 只是 展示 离开 为了 一个 少量 .

借光摆摆罢。”

[wæŋ] [wɛnhuːi] [sed] :  
**Wang Wenhui said** :  
王 文慧 说 :

王文辉道：

" [hæv; həv] ,  
" **have** ,  
" 有 ,

“有、

[hæv; həv] ,  
**have** ,  
有 ,

有、

[hæv; həv] !  
**have** !  
有 !

有！

[ɪf] [aɪ] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,  
**If I release the governor - general** ,  
如果 我 发布 这 州长 - 一般的 ,

如果我放了督抚，

[aɪ] [li:v] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][kænt] [teɪk] [wɪð] [em 'i:] .  
**I'll leave all the things I can't take with me .**

患病的 离开 全部 这 事物 我 不能 拿 和 我 :  
我难带的东西都与你留下。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

蕙芳笑道：

" [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['bʌlki] . "  
**" Things that are difficult to carry are probably clumsy and bulky . "**

" 事物 那 是 难的 到 携带 是 大概 笨拙 和 笨重 . "

“难带的东西想是粗笨的，

[doʊnt] [brɪŋ] ['eni] ['wʊdn] [tu:lz] .  
**Don't bring any wooden tools .**

不 带来 任何 木制的 工具 :

你不要拿些木器家伙，

[wɒt] ['aɪən] [stəʊv] ,  
**What iron stove ,**

什么 铁 火炉 ,

什么铁炉子、

['aɪən][ˈfaɪə(r)][bɒks] ,  
**Iron fire box ,**

铁 火 盒子 ,

铁火盒，

[stɔ:(r)][aɪ 'ti:] [wɪð] [em 'i:] .  
**Store it with me .**

店铺 它 和 我 :

寄放在我处，

[aɪ][wəʊnt] [ək'sept] [ðæt] .  
**I won't accept that .**

我 惯于 接受 那 :

我是不领情的。”

['lʌ; lu:] [zɒŋju:ən] ,  
**Lu Zongyuan ,**

鲁 宗源 ,

陆宗沅、

[zɑ:ŋ] [tɑ:ŋsən] [lɑ:ft] .  
**Zhang Tongsun laughed .**

张 通孙 笑了 :

张桐孙笑起来，

[wæŋ] [wɛnhu:i] [ɔ:lsəʊ] [lɑ:ft] .  
**Wang Wenhui also laughed .**

王 文慧 还 笑了 :

王文辉也笑，

[hi:; hi][hɪt] - [wɪð] [ðə; ði][fæn] :  
**He hit Huifang with the fan :**

他 打 - 和 这 扇子 :

把扇子打了蕙芳一下：

[ju:; jʊ] [tri:t] [em 'i:][ˈpɔ:li; 'pʊəli] ,  
**You treat me poorly ,**

你 对待 我 差 ,

“你薄我，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！  
**This is outrageous !**  
这 是 令人愤慨 ！

这还了得。”

- [ˈɔːlsəʊ] [smaɪld] .  
**Huifang also smiled .**  
- 还 微笑 。

蕙芳也笑。

[wɛnhuːi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [biəd] .  
**Wenhui stroked his long beard .**  
文慧 抚摸 他的 长的 胡须 。

文辉手弄长髯，

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 ：

蕙芳道：

[waɪ] [hæz; hæz][jɔː(r); jə(r)] [biəd] [tɜːnd] [blæk] ?  
**Why has your beard turned black ?**  
为什么 有 你的 胡须 转向 黑色的 ？

“你那胡子怎么倒黑起来了？”

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [daɪd] [blæk] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkjubəɪn] .  
**It must have been dyed black on the orders of the concubine .**  
它 必须 有 到过 染色 黑色的 在 这 订单 的 这 妾 。

想是遵姨太太命染黑的。”

[wɛnhuːi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Wenhui smiled and said :**  
文慧 微笑 和 说 ：

文辉笑道：

" [ðæts] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [əb'sɜːd] . "  
" **That's even more absurd .** "  
" 那就是 甚至 更多的 荒诞 。”

“这更胡说了。”

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [biəd] [ænd; ənd] [sed] :  
**He then looked at his beard and said :**  
他 然后 看起来 在 他的 胡须 和 说 ：

便自己看看胡须道：

" ['getɪŋ] [əʊld] , "  
" **Getting old ,** "  
" 获得 老的 ， "

“老了，

[juː; jʊ] [jʌŋ] ['piːp(ə)] ,  
**You young people ,**  
你 年轻的 人们 ，

你们这些少年人，

[ɔːl'dəʊ] [ðeɪ] [tel] [juː 'es][sʌm; səm][dʒəʊks] ,  
**Although they tell us some jokes ,**  
虽然 他们 告诉 我们 一些 笑话 ，

虽然与我们讲些顽笑话，

[diːp] [daʊn] , [ðeɪ] [dɪs'lʌɪk] [juː 'es] .  
**Deep down , they dislike us .**  
深的 向下 ， 他们 不喜欢 我们 。

心上是很嫌我们的。”

[ˈlʌ; lu:] [zɒŋju:æn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Lu Zongyuan smiled and said :  
鲁 宗源 微笑 和 说 :

陆宗沅笑道：

" [doʊnt] [brɪŋ] [ˈeniwʌn] [wɪð] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [sei] [ðɪs] . "  
" Don't bring anyone with you when you say this . "  
" 不 带来 任何人 和 你 什么时候 你 说 这 . "

“你不要带着人说，

[ˈaʊə(r)] [bɪrdz] [ɑ:rnt] [daɪd] .  
Our beards aren't dyed .  
我们的 胡须 不是 染色 .

我们的胡子不是染的。”

[ˈmɪnɪstə(r)][ɛl,ərˈju:] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈteɪb(ə)]  
Minister Liu at the other table  
部长 刘 在 这 其他 桌子

那边席上的刘尚书、

[dʒəʊ] -  
Zhou Xijue  
周 -

周锡爵、

[jæŋ] - [lɑ:ft] .  
Yang Fangyou laughed .  
杨 - 笑了 .

杨方猷都笑起来，

[ˈəʊnli] [ʒɑ:ŋ] [tɑ:ŋsən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdaʊɪst] [ˈskɒlə(r)] .  
Only Zhang Tongsun was a Daoist scholar .  
仅有的 张 通孙 曾是 一个 道家 学者 .

惟有张桐孙是个道学人，

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [dʒəʊk] .  
They don't know how to joke .  
他们 不 知道 如何 到 开玩笑 .

不会顽笑。

[dʒəʊ] - [sed] :  
Zhou Xijue said :  
周 - 说 :

周锡爵道：

" [ðə; ði] [ˈhɒstɪdʒ] ,  
" The hostage ,  
" 这 人质 ,

“质夫，

[jɔ:(r); jə(r)] [prɪˈskɪpʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈblækənɪŋ] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,  
Your prescription for the blackening medicine ,  
你的 处方 为了 这 变黑 药品 ,

你那乌须药的方子，

" [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [daʊn] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈgrændsʌnz] [ˈfæməli] ? "  
" But it was passed down from your grandson's family ? "  
" 但 它 曾是 通过了 向下 从 你的 孙子的 家庭 ? "

可是你孙亲家传你的？ ”

[wɛnhu:i] [sed] :  
Wenhui said :  
文慧 说 :

文辉道：





# 怡情佚史

## 第117/139页

" [hɪz; ɪz] [fju:] ['wɪskəs] "  
" **His few whiskers** "  
" 他的 很少 胡须 "

“他那几根胡子，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['blækənɪŋ] ['medsn; 'medɪsn] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ju:z] ?  
**What kind of blackening medicine should I use ?**  
什么 种类 的 变黑 药品 应该 我 使用 ?

要用什么乌须药? ”

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,  
**Then I thought about it** ,  
然后 我 想法 关于 它 ,

既而一想，

[hi:; hi] [ðen] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] .  
**He then burst into laughter** .  
他 然后 爆裂 进入 笑声 .

便大笑起来。

['lʌ; lu:] [zɔŋju:æn] ['ɔ:lsəʊ] [ʌndə'stʊd] .  
**Lu Zongyuan also understood** .  
鲁 宗源 还 理解 .

陆宗沅也明白，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [tu:] .  
**He laughed too** .  
他 笑了 也 .

也笑了。

[ɛl'aɪ'ju:] - [ænd; ənd] [jæŋ] - [wɜ:(r); wə(r)] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .  
**Liu Shouzen and Yang Fangyou were puzzled by the reason** .  
刘 - 和 杨 - 是 困惑 经过 这 原因 .

刘守正与杨方猷不解其故，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [rɪ'pi:tɪdli] ,  
**He asked repeatedly** ,  
他 问 反复 ,

连声的问，

[wenhu:i] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [liɑ:ŋ] [gɔ:ŋz] ['dɔ:tə(r)] ['peɪntɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] .  
**Wenhui then recounted the story of Liang Gong's daughter painting her hair** .  
文慧 然后 叙述 这 故事 的 梁 铤的 女儿 绘画 她 头发 .

文辉就将亮功女儿漆头发的一事讲出来，

['evriwʌn] [lɑ:ft] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .  
**Everyone laughed upon hearing this** .  
每个人 笑了 之上 听力 这 .

听得众人皆笑，

['i:v(ə)n] [zɑ:ŋ] [tɑ:ŋsən] [lɑ:ft] .  
**Even Zhang Tongsun laughed** .  
甚至 张 通孙 笑了 .

连张桐孙也笑起来。

[dʒəʊ] - [sed] :  
**Zhou Xijue said :**  
周 - 说 :

周锡爵道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "  
**" If that's the case , "**  
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是这么着，

[ˈhɒstɪdʒ] ,  
**hostage** ,  
人质 ,

质夫，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [ˈbɒrəʊ] [ə; eɪ] [feɪk] [brəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaːs] [ænd; ənd][weə(r)][aɪ ˈtiː] ?  
**Why don't you borrow a fake beard from the class and wear it ?**  
为什么 不 你 借 一个 伪造的 胡须 从 这 班级 和 穿 它 ？

你何不到班里借个假胡子带着，

[tuː; tə][əˈvɔɪd] [ðɪs] [blæk] [θɪŋ] ,  
**To avoid this black thing** ,  
到 避免 这 黑色的 事物 ,

省得这乌黑的东西，

" [aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [steɪnd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒŋkjəbeɪnz] . "  
**" It has stained the face of your concubines . "**  
" 它 有 染色 这 脸 的 你的 妾室 . "

沾染了你们如夫人的脸。”

[ɛl,ɑɪˈjuː] - [sed] :  
**Liu Shouzheng said :**  
刘 - 说 :

刘守正道：

" [ðɪs] [ˈdaɪɪŋ] ,  
**" This dyeing** ,  
" 这 染色 ,

“这一染，

[ɪts] [daɪd] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [tʃest] .  
**It's dyed right up to the chest .**  
它是 染色 正确的 向上 到 这 胸部 .

就直染到胸前呢。”

[wɛnhuːi] [sed] :  
**Wenhui said :**  
文慧 说 :

文辉道：

" [tʃuː] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] . "  
**" Chew your tongue . "**  
" 嚼 你的 舌头 . "

“嚼你的舌头。”

[ˈlʌ; luː] [zɒŋjuːæn] [sed] :  
**Lu Zongyuan said :**  
鲁 宗源 说 :

陆宗沅道：

" [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [ˈmeɪzəd] [ɔːl] [ðiːz] [daɪˈmen](ə)nɪz[səʊ] [ˈklɪəli] ? "  
**" How come you measured all these dimensions so clearly ? "**  
" 如何 来 你 测量 全部 这些 方面 所以 清楚地 ？ "

“怎么你把这尺寸都量得清清楚楚的？ ”

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

" [ɪts] [gʊd] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [feɪk] [brəd] . "  
" It's good to wear a fake beard . "  
" 它是 好的 到 穿 一个 伪造的 胡须 . "

“带着假胡子好。

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [feɪv] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]['riːəl] [brəd] .  
You might as well shave off your real beard .  
你 可能 作为 出色地 刮胡子 离开 你的 真实的 胡须 .

你索性把真胡子剃掉了，

[aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [feɪk] [wʌn] [wɪð] [em 'iː] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] .  
I brought a fake one with me when I went out .  
我 带来 一个 伪造的 一 和 我 什么时候 我 去 出去 .

出门时带了假的出来，

[teɪk] [aɪ 'tiː] [ɒf] [wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ruːm] .  
Take it off when discussing the room .  
拿 它 离开 什么时候 讨论 这 房间 .

讲房时就除下，

[wʊdnt] [aɪ 'tiː] [lʊk] ['betə(r)] ?  
Wouldn't it look better ?  
不会 它 看 更好的 ?

不更好看么？ ”

['evriwʌn] [lɑːft] [ə'gen] .  
Everyone laughed again .  
每个人 笑了 再次 .

大家又笑，

[wenhuːɪ] [tæpt] - ['əʊldə(r)] [twɑɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][fæn] .  
Wenhui tapped Huifang's shoulder twice with his fan .  
文慧 轻敲 - 肩膀 两次 和 他的 扇子 .

文辉把扇子在蕙芳肩上打了两下，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd][skəuldɪd] :  
He laughed and scolded :  
他 笑了 和 责骂 :

笑着骂道：

" [juː; jʊ] [ʃɑːp] - [tʌŋd] , [miːn] - ['spɪrɪtɪd] ['dev(ə)l] ! "  
" You sharp - tongued , mean - spirited devil ! "  
" 你 锋利的 - 舌头 , 意思是 - 精神抖擞 魔鬼 ! "

“你这尖酸刻薄鬼，

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [tjæ] [ʃɑːŋfæn] [ɪz][səʊ] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][juː; jʊ] .  
No wonder Tian Xiangfan is so obedient to you .  
不 想知道 田 襄樊 是 所以 听话 到 你 .

怪不得田湘帆被你管得服服贴贴，

['iːv(ə)n][jiː] [tʃiː'æŋ] [deəz] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [strɒŋ] .  
Even Yi Qiang dares not be too strong .  
甚至 易 强 敢于 不是 是 也 强的 .

一强也不敢强。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['əʊnli][hæv; həv] [tə'deɪ] [left] .  
But you only have today left .  
但 你 仅有的 有 今天 左边 .

但你也只有今天一天了，

[ə; eɪ] ['ri:əl] [tɒp] ['skɑ:lərz] [waɪf] [wɪl] [ə'raɪv] [tə'mɒrəʊ] .  
**A real top scholar's wife will arrive tomorrow .**  
一个 真实的 顶部 学者的 妻子 将要 到达 明天 .

明日就有个真状元夫人来，

[səʊ] [wɒt] [ɪf] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] ?  
**So what if I look at you ?**  
所以 什么 如果 我 看 在 你 ?

看你又怎样？ ”

- [blʌʃt] .  
**Huifang blushed .**  
- 脸红了 .

蕙芳脸一红，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！ "  
**" This is outrageous ! "**  
" 这 是 令人愤慨 ！ "

“岂有此理，

[wɒt] [ə; eɪ][dʒəʊk] !  
**What a joke !**  
什么 一个 开玩笑 ！

这是什么顽笑！ ”

[dʒəʊ] - [sed] :  
**Zhou Xijue said :**  
周 - 说 :

周锡爵道：

- , [ɪg'no:(r)][hɪm] .  
**Meixiang , ignore him .**  
- , 忽略 他 .

“媚香不要理他，

[ju:; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] .  
**You come here .**  
你 来 这里 .

你到这里来，

[lets] [tɔ:k] .  
**Let's talk .**  
我们来吧 讲话 .

咱们谈谈。”

- [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['teɪb(ə)] [ænd; ɐnd] [meɪd] [ə; eɪ] [pa:s] .  
**Huifang went to the other side of the table and made a pass .**  
- 去 到 这 其他 边 的 这 桌子 和 制成 一个 经过 .

蕙芳到那边席上去打了一转通关，

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [ə'gen] [ænd; ɐnd] [ 'wɒndə ] [ə'raʊnd] .  
**I came here again and wandered around .**  
我 来了 这里 再次 和 漫步 大约 .

又到这边来打了一转。

[ʒɑ:ŋ] [dʒʊŋ'ju:] [ðen] [kɔ:ld] - ['əʊvə(r)] .  
**Zhang Zhongyu then called Huifang over .**  
张 中宇 然后 称为 - 超过 .

张仲雨又把蕙芳叫了去了，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [bi:n] [ˈsɪtɪŋ] [hɪə(r)][ɔ:l] [deɪ] .  
**Everyone has been sitting here all day .**  
每个人 有 到过 坐着 这里 全部 天 .

诸人已坐了一天，

[ɪts] [stɪl] [ˈɜ:lɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈserəməni] .  
**It's still early for the wedding ceremony .**  
它是 仍然 早期的 为了 这 婚礼 仪式 .

到迎亲时刻尚早，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [dɪˈspɜ:st] [ˈtempərələɪ] .  
**They also dispersed temporarily .**  
他们 还 分散的 暂时地 .

也各自暂散。

[ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv][ðə; ði][su:][ˈfæməli] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ˈdi:teɪl] .  
**The prosperity of the Su family cannot be described in detail .**  
这 繁荣 的 这 苏 家庭 不能 是 描述 在 细节 .

那苏府繁荣不能细述。

[təˈmɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði][ˈaʊə(r)] ,  
**Tomorrow is the hour ,**  
明天 是 这 小时 ,

明日辰刻，

[sprɪŋ] [ˈeəˌlaɪnz] [fɜ:st] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈwelkəmɪŋ] [ˈserəməni] [ɪn][ˈpɜ:s(ə)n] .  
**Spring Airlines first presented a welcoming ceremony in person .**  
春天 航空公司 第一的 呈现 一个 欢迎 仪式 在 人 .

春航先行了亲迎之礼，

[ˈɑ:ftəwədz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈwedɪŋ] [əˈtendənts] [ˈesko:tid] [ðə; ði][ˈbraɪdl] [sɪˈdæn]  
**Afterwards , Ziyun and a group of wedding attendants escorted the bridal sedan**  
然后 , 子云 和 一个 团体 的 婚礼 服务员 护送 这 新娘 轿车  
[tʃeə(r)][tu:; tə][ðə; ði][su:] [ˈrezɪdəns] .  
**chair to the Su residence .**  
椅子 到 这 苏 住宅 .

随后子云并一班迎亲的押了花轿到苏府来，

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [əˈreɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɒmp] [ænd; ənd] [ˈsɜ:kəmstəns] [hæv; həv] [bi:n]  
**Everything has been arranged and the pomp and circumstance have been**  
一切 有 到过 安排 和 这 盛大场面 和 环境 有 到过  
[kəmˈplɪtɪd] .  
**completed .**  
完全的 .

一切交代排场已毕，

[ðə; ði] [ˈbraɪdl] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)][hæz; həz] [rɪˈtɜ:nd] .  
**The bridal sedan chair has returned .**  
这 新娘 轿车 椅子 有 返回 .

花轿回来，

[ðə; ði] [həʊl] [wei] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈmju:zɪk][ænd; ənd] [ˈrevlri] .  
**The whole way was filled with music and revelry .**  
这 所有的 方式 曾是 已填 和 音乐 和 狂欢 .

一路笙歌鼎沸，

[ðə; ði] [ˈretɪnju:] [wɒz; wəz] [ˈnju:mərəs] [ænd; ənd] [ˈveərɪd] .  
**The retinue was numerous and varied .**  
这 随从 曾是 很多的 和 多种多样 .

仪从纷纭，

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒæmd] [wið] [kɑ:z] .  
The streets were jammed with cars .  
这 街道 是 卡住 和 汽车 .

满街车填马塞，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwɪt] ['laɪvli] .  
It was quite lively .  
它 曾是 相当 热闹 .

好不热闹。

[ʼɑ:ftə(r)] ['entəriŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,  
After entering the door ,  
后 进入 这 门 ,

进了门，

[pli:z] [ɪntrə'dju:s] [nju:] ['pi:p(ə)l] .  
Please introduce new people .  
请 介绍 新的 人们 .

请出新人，

[ʼɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['kænd(ə)ls][wɜ:(r); wə(r)] [lɪt] ,  
After the wedding candles were lit ,  
后 这 婚礼 蜡烛 是 点燃 ,

拜了花烛，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [pɜ:lz] [ænd; ənd] ['emərəldz]  
Surrounded by pearls and emeralds  
包围 经过 珍珠 和 祖母绿

珠围翠绕，

[dʒeɪd] [wɔ:mθ] [ænd; ənd]['flɔ:rəl] ['freɪgrəns]  
Jade warmth and floral fragrance  
玉 温暖 和 花的 香味

玉暖花香，

[ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪndɪ'skraɪbəbl] .  
The riches and extravagance are indescribable .  
这 财富 和 奢侈 是 无法形容 .

说不尽富贵风流，

['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .  
Gentle and beautiful .  
温和的 和 美丽的 .

温柔旖旎。

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] ['feɪməs] ['fɪgəz] [aʊt'saɪd] ,  
The guests and famous figures outside ,  
这 客人 和 著名的 数据 外部 ,

外面那些宾客及诸名士，

[aɪ 'ti:] [went] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] [həʊl] [deɪ] .  
It went on for another whole day .  
它 去 在 为了 其他 所有的 天 .

又足足闹了一日。

[wen] [tʃʌnhæŋ] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,  
When Chunhang entered the room in the evening ,  
什么时候 春航 进入 这 房间 在 这 晚上 ,

到晚间春航进房，

[ə'pɒn] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['nju:kʌmə(r)] ,  
Upon meeting the newcomer ,  
之上 会议 这 新人 ,

见了新人，

[dʒʌst][æz; əz] [hæd; həd] [sed] ,  
Just as Ziyun had said ,  
只是 作为 子云 有 说 ,

果然应了子云的话，

[dʒʌst] [laɪk] - .  
Just like Huifang .  
只是 喜欢 - .

真像蕙芳，

[ðen] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪndz][ɒv; əv] ['tendənəs] ,  
Then a thousand kinds of tenderness ,  
然后 一个 千 种类 的 压痛 ,

便万种温存，

[ˈveri] ['hæpi]  
Very happy  
非常 快乐的

十分美满，

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['kʌp(ə)l] !  
What a perfect couple !  
什么 一个 完美的 夫妻 !

真是佳人才子，

[dʒeɪd] ['meɪdn] [ænd; ənd] ['feəri] [bɔɪ]  
Jade Maiden and Fairy Boy  
玉 少女 和 仙女 男生

玉女仙郎，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .  
They have enjoyed all the blessings of the world .  
他们 有 享受 全部 这 祝福 的 这 世界 .

占尽了人间香福矣。

[tə'mɒrəʊ] ,  
tomorrow ,  
明天 ,

明日，

[ˈmædəm][su:][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [ɑ:nt] , - , [ænd; ənd][tʃɔ] - [waɪf] , [ju'ɑ:n] [kɪksjæn] ,  
Madam Su invited his eldest aunt , Huanxiang , and Xu Ziyun's wife , Yuan Qixiang ,  
女士 苏 受邀 他的 长子 阿姨 , - , 和 徐 - 妻子 , 元 其祥 ,

[tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [nju:] ['kʌp(ə)l] .  
to accompany the new couple .  
到 陪伴 这 新的 夫妻 .

苏夫人请了他大姑奶奶浣香与徐子云夫人袁绮香去陪新，

[drɪŋk] [ðə; ði] - [maʊ] [waɪn] .  
Drink the Futou Mao wine .  
喝 这 - 毛泽东 葡萄酒 .

吃扶头卯酒。

[ˈmædəm] [tjæ] [ɪn'vaɪtɪd][ˈmædəm]['lʌ; lu:] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [wæŋ] [wenhu:i] .  
Madam Tian invited Madam Lu , the wife of Wang Wenhui .  
女士 田 受邀 女士 鲁 , 这 妻子 的 王 文慧 .

田太夫人请了王文辉的陆氏夫人，

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [ɑ:nt] [rɒŋhju:ə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [sʌn] [ʃaʊ] - ['sɑ:mə][peɪkju:] .  
He brought his great - aunt Ronghua and his wife , Sun Shao - sama Peiqiu .  
他 带来 他的 伟大的 - 阿姨 荣华 和 他的 妻子 , 太阳 邵 - 萨玛 佩秋 .

带了他大姑奶奶蓉华并媳妇孙少奶奶佩秋，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][ɪnˈvaɪtɪd][,ɛləɪˈjuː] - [waɪf] .  
**They also invited Liu Shouzhen's wife .**  
他们 还 受邀 刘 - 妻子 。

又请刘守正的夫人，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] .  
**He didn't come .**  
他 没有 来 。

没有来，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈmɪsɪz] . [wuː] [ˈziːjən] , [hæz; həz] [əˈraɪvd] .  
**His wife , Mrs . Wu Ziyang , has arrived .**  
他的 妻子 ， 太太 ； 吴 子彦 ， 有 到达的 。

他媳妇吴少奶奶紫烟来了。

[dʒəʊ] -  
**Zhou Xijue**  
周 -

周锡爵、

[jæŋ] - ,  
**Yang Fangyou ,**  
杨 - ,

杨方猷、

[ˈlʌ; luː] - [waɪf] [hæz; həz] [rɪˈzaɪnd] .  
**Lu Zongyuan's wife has resigned .**  
鲁 - 妻子 有 辞职 。

陆宗沅的夫人都辞了。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈmædəm][,eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][gɒt] [ʌp] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)]  
**Meanwhile , Madam Hua got up early in the morning to do her**  
同时 ， 女士 华 得到 向上 早期的 在 这 早晨 到 做 她  
[ˈmeɪkʌp] .  
**makeup .**  
化妆品 。

却说华夫人清早起来梳妆，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [bɪˈjuːtɪz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdresɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] ,  
**After the beauties finished dressing and dressing ,**  
后 这 美女 完成的 敷料 和 敷料 ，

群珠伺候打扮停妥，

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][,eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [keɪm] [ɪn] .  
**Young Master Hua came in .**  
年轻的 掌握 华 来了 在 。

华公子进来，

[aɪ][sæt][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈdresɪŋ] [ˈteɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I sat at the dressing table for a while .**  
我 卫星 在 这 敷料 桌子 为了 一个 尽管 。

在妆台边坐了一会，

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [lɑːft] :  
**Suddenly he laughed :**  
突然 他 笑了 。

忽然笑道：

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstə(r)][ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [raɪt] [naʊ] .  
**I wonder how my second sister is feeling right now .**  
我 想知道 如何 我的 第二 姐姐 是 感觉 正确的 现在 。

“不知二妹心里此时怎样，



[ɪts] [sti:l] [ˈbɪtə(r)] .  
**It's still bitter** .  
它是 仍然 苦的 .

还是苦，

[ɔ:(r)][ɪz][aɪ ˈti:] [dʒɔɪ] ?  
**Or is it joy ?**  
或者 是 它 喜悦 ?

还是乐？ ”

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [smaɪld] .  
**Madam Hua smiled** .  
女士 华 微笑 .

华夫人笑了一笑，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? "  
**" How could you , as the brother - in - law , say something like that ? "**  
" 如何 可以 你 , 作为 这 兄弟 - 在 - 法律 , 说 某物 喜欢 那 ? "  
“亏你作姐夫的讲出这句话来。”

[ɔ:l][ðə; ði] [pɜ:lz] [smaɪld] .  
**All the pearls smiled** .  
全部 这 珍珠 微笑 .

群珠也都微笑。

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [sɔ:] [ðə; ði][fæn][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈma:stəz] [hænd] .  
**Madam Hua saw the fan in the young master's hand** .  
女士 华 锯 这 扇子 在 这 年轻的 硕士学位 手 .

华夫人见公子的手内扇子，

[ɪts] [nɒt][ðə; ði][wʌŋ][aɪ] [rəʊt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:(r)] [ˈjestədeɪ] .  
**It's not the one I wrote about the day before yesterday** .  
它是 不是 这 一 我 写道 关于 这 天 前 昨天 .

不是前日写的那一把，

[aɪ] [wʌnt] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .  
**I want to come and take a look** .  
我 想 到 来 和 拿 一个 看 .

要过来看了一看，

[aɪ] [ri:d] [ðə; ði] [wɜ:d] [əˈlaʊd] [wʌns] .  
**I read the word aloud once** .  
我 读 这 单词 大声 一次 .

把这词念了一遍，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [gʊd] [wɜ:dz] . "  
**" Good words . "**  
" 好的 字 . "

“好词。

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [fæn] [kʌm] [frɒm; frəm] ?  
**Where did this fan come from ?**  
在哪里 做过 这 扇子 来 从 ?

这扇子那里来的？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :  
The young master said :  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [aɪ 'ti:] [bi'lɒŋz] [tu:; tə]['lʌ; lu:]['su:.lɑ:n] . "  
" It belongs to Lu Sulan . "  
" 它 属于 到 鲁 苏兰 . "

“是陆素兰的。

[lʌv] [ðɪs] ['pəʊɪm] .  
love this poem .  
爱 这 诗 .

我爱这首词，

[səʊ][ai] [brɔ:t] [hɪm] [bæk] .  
So I brought him back .  
所以 我 带来 他 后退 :

所以带了他回来。”

['mædəm][,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] [sed] :  
Madam Hua said :  
女士 华 说 :

华夫人道：

" [ðɪs] ['pəʊɪm][ɪz] ['eksələnt] . "  
" This poem is excellent . "  
" 这 诗 是 出色的 . "

“这首词甚好，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [laɪk][ə; eɪ][ɡɪft][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] .  
But it doesn't seem like a gift for a friend .  
但 它 不 似乎 喜欢 一个 礼物 为了 一个 朋友 :

但不像是送朋友的。

[ɪf] ['ɡɪvɪŋ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [frend]  
If giving it to a friend  
如果 给予 它 到 一个 朋友

若送朋友，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðəə(r)][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] " ['əʊnli] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [laɪf]  
How could there be such a thing as " only wanting to stay together in this life  
如何 可以 那里 是 这样的 一个 事物 作为 " 仅有的 想要 到 停留 一起 在 这 生活  
" ?  
" ?  
" ?

怎么有这‘只道今生常厮守，

" ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [wɪl] [nɒt] ['seprət] [ju: 'es][frəm; frəm][ðə; ði]['sɪlvə(r)][pɒnd] [ɪn] ['ɔ:təm]  
" Hoping that the Milky Way will not separate us from the Silver Pond in autumn  
" 希望 那 这 乳白色 方式 将要 不是 分离 我们 从 这 银 池塘 在 秋天  
? "  
? "  
? "

盼银塘不隔秋河汉呢？

[ɪf] [wi:; wi] [spi:k] [ɒv; əv] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['pɑ:tiŋ] [brɪtwi:n] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,  
If we speak of words of parting between husband and wife ,  
如果 我们 说话 的 字 的 离别 之间 丈夫 和 妻子 ,

若说夫妇离别之词，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [laɪk] [,aɪ 'ti:] .  
It doesn't seem like it .  
它 不 似乎 喜欢 它 .

又不像，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][gift] [ɒv; əv] ['prɒstɪ,tu:ts] .  
It was said to be a gift of prostitutes .  
它 曾是 说 到 是 一个 礼物 的 妓女 .

说是赠妓的，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [kwɪt] [laɪk] [,aɪ 'ti:] .  
It doesn't look quite like it .  
它 不 看 相当 喜欢 它 .

也不甚像。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][sɪn'sɪə(r)] .  
However , the words were sincere .  
然而 , 这 字 是 真诚 .

然而语至情真，

[haʊ'evə(r)] , [,aɪ 'ti:][hæz; həz][ɪts] ['merɪts] .  
However , it has its merits .  
然而 , 它 有 它是 优点 .

却有可取。”

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Young Master Hua smiled and said :  
年轻的 掌握 华 微笑 和 说 :

华公子笑道：

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ] .  
You have a good eye .  
你 有 一个 好的 眼睛 .

“你真好眼力，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['ri:əli] [gʊd] [ə'sesmənt] .  
This is a really good assessment .  
这 是 一个 真的 好的 评估 .

这一评真评得不错。

[ðɪs] ['pəʊɪm][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wen] ['sʌmwʌn] ['giftɪd] [tʃɪn] [jæn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['mju:zɪk] .  
This poem was written when someone gifted Qin Yan a piece of music .  
这 诗 曾是 书面 什么时候 某人 天才 秦 严 一个 片 的 音乐 .

这首词是一个人送琴言的，

['ðer] [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [æt; ət][ɔ:l] .  
They're not like a couple at all .  
它们是 不是 喜欢 一个 夫妻 在 全部 .

可不是夫妇不像夫妇，

[frendz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] [frendz] .  
Friends are not like friends .  
朋友们 是 不是 喜欢 朋友们 .

朋友不像朋友，

['dʌznt] [ʃi:; ʃi] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɒstɪtju:t] ?  
Doesn't she look like a prostitute ?  
不 她 看 喜欢 一个 妓女 ?

妓又不像妓么？

[haʊ'evə(r)] , [wen] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv] [lʌv] ,  
However , when writing this piece of love ,  
然而 , 什么时候 写作 这 片 的 爱 ,

然而写这片情，

[ɪts] [ˈtruːli] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmezməraɪzɪŋ] .  
**It's truly captivating and mesmerizing .**  
它是 真的 引人入胜 和 令人着迷 .

真写得消魂动魄。”

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [sed] :  
**Madam Hua said :**  
女士 华 说 :

华夫人道：

" [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [baɪ][diːˈjuː] [ʃiːˈæŋ] ? "  
**" Was it made by Du Xiang ? "**  
" 曾是 它 制成 经过 杜 向 ? "

“是度香作的么？ ”

[jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [nəʊ] ,  
**" no ,**  
" 不 ,

“不是，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌem iː ˈaɪ] [juːˈfæŋ] .  
**It is Mei Yuxiang .**  
它 是 梅 宇翔 .

是梅庾香，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tʃɪn] [jænz] [ˌkɒnfɪˈdænt] .  
**She is Qin Yan's confidante .**  
她 是 秦 严的 知己 .

就是琴言向日的知己。”

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [ɑːskt] :  
**Madam Hua asked :**  
女士 华 问 :

华夫人问道：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][fæn][aɪ] [rəʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] ? "  
**" Where is the fan I wrote about the other day ? "**  
" 在哪里 是 这 扇子 我 写道 关于 这 其他 天 ? "

“前日我写的扇子呢？

[doʊnt] [let] [ˈʌðə(r)z] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .  
**Don't let others see it .**  
不 让 其他的 看 它 .

你不要给人瞧。”

[əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] , [jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː]  
**Upon hearing this , Young Master Hua**  
之上 听力 这 , 年轻的 掌握 华

华公子听了这句话，

[fæn] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][suː][læn] .  
**Fang thought of giving it to Su Lan .**  
方 想法 的 给予 它 到 苏 兰 .

方想起给了素兰，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] .  
**This is the one .**  
这 是 这 一 .

就是这扇，

[ˈdiːpli] [rɪˈɡret] [nɒt] [ˈpeɪɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .  
**deeply regret not paying attention for a moment** .  
深 后悔 不是 付费 注意力 为了 一个 片刻 .  
心中甚悔一时没有留心，

[hiː; hi][kɒd; kəd][ˈəʊnli] [seɪ] :  
**He could only say** :  
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

[aɪ][daʊnt] [ʃəʊ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] .  
**I don't show it to others** .  
我 不 展示 它 到 其他的 .

“我不与人瞧，

[aɪm][əˈfreɪd] [ðə; ði][fæn][ɪz] [tuː] [əʊld] .  
**I'm afraid the fan is too old** .  
我是 害怕的 这 扇子 是 也 老的 .

我恐扇旧了，

[ɪts] [biːn] [pʊt] [əˈweɪ] .  
**It's been put away** .  
它是 到过 放 离开 .

已收起了。”

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaːː][dɪd] [nɒt] [səˈspekt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] .  
**Madam Hua did not suspect that he had given it to someone** .  
女士 华 做过 不是 怀疑 那 他 有 给定 它 到 某人 .

华夫人也不疑心他给了人。

[aɪm][əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] .  
**I'm about to leave** .  
我是 关于 到 离开 .

将要出门，

[ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [pɜːl]  
**Bringing a precious pearl**  
带来 一个 宝贵的 珍珠

带了宝珠、

[eɪzuː] ,  
**Aizhu** ,  
爱珠 ,

爱珠、

[ˈsteɪmən] ,  
**Stamen** ,  
蕊 ,

蕊珠、

[pɜːl] ,  
**pearl** ,  
珍珠 ,

珍珠、

[pɜːl]  
**Pearl**  
珍珠

明珠、

[sɪks][meɪdz] [huː] [held][ðə; ði] [pɜːl] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,  
**Six maids who held the pearl in their hands** ,  
六 女佣 WHO 握住 这 珍珠 在 他们的 双手 ,

掌珠六婢，

[ʃiː; ji][ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [ˈʃaʊ] - [ænd; ənd] [tuː] [meɪdz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .  
She also brought Xiao Xiang'er and two maids with her .  
她 还 带来 肖 - 和 二 女佣 和 她 .  
又带了小香儿与两个仆妇。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɜːli] [ˈɔːtəm] [naʊ] .  
It is early autumn now .  
它 是 早期的 秋天 现在 .  
此时新秋，

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪz] [stiːl] [hɒt] .  
The weather is still hot .  
这 天气 是 仍然 热的 .  
天气尚热，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈekstrə] [kləʊðz] .  
No need to bring extra clothes .  
不 需要 到 带来 额外的 衣服 .  
也不须多带衣服，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [brəˈkeɪd] [bɒks] .  
He brought a small brocade box .  
他 带来 一个 小的 锦缎 盒子 .  
带了一个小锦箱、

[ə; eɪ] [brəˈkeɪd] [bɒks] ,  
A brocade box ,  
一个 锦缎 盒子 ,  
一个锦匣，

[əˈdɔːn] [wɪð] [ˈflɔːrəl] [ˌdekəˈreɪʃnz] [ænd; ənd] [kɒzˈmetɪks] .  
Adorn with floral decorations and cosmetics .  
装饰 和 花的 装饰 和 化妆品 .  
装些花钿脂粉。

[æn; ən] [ˈeldəli] [ˈbʌtlə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [frɒm; frəm][ˌaʊtˈsaɪd][ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [hɔːs] .  
An elderly butler was summoned from outside and brought a horse .  
一个 老年 管家 曾是 被召唤 从 外部 和 带来 一个 马 .  
外面叫一个老年的管家骑了顶马，

[ˈdʒɪnˈlɪŋ] ,  
Jinling ,  
金陵 ,

金龄、

[ju] [lɪŋ]  
Yu Ling  
于 凌

玉龄、

[lænlɪŋ] ,  
Lanling ,  
兰陵 ,

兰龄、

[gaɪl] [rəʊd][hɜː(r); hə(r)] [əˈtendənt] [hɔːs] .  
Guiling rode her attendant horse .  
欺骗 骑 她 服务员 马 .  
桂龄骑了跟班马。

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaːː] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ˈflaʊə(r)] [hɔːl] .  
Madam Hua left her room and went to the inner flower hall .  
女士 华 左边 她 房间 和 去 到 这 内 花 大厅 .  
华夫人出房到内花厅，

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .  
He sat in the sedan chair .  
他 卫星 在 这 轿车 椅子 .

就坐肩舆，

[ʼɑ:ftə(r)]['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['flaʊə(r)] [geɪt] ,  
After exiting the hanging flower gate ,  
后 退出 这 绞刑 花 门 ,  
出了垂花门，

[wʌns][ɒn][ðə; ði] [bʌs] ,  
Once on the bus ,  
一次 在 这 公共汽车 ,

上了车，

[ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [leɪn] .  
There is another lane .  
那里 是 其他 车道 .

另有车道。

['baɪpa:sɪŋ] [ðə; ði] ['lɒbi] ,  
Bypassing the lobby ,  
绕过 这 大厅 ,

绕过大堂，

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [ðen] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔ:s] .  
The family members then mounted the horse .  
这 家庭 成员 然后 安装 这 马 .

家人方上马，

[ðen] [eɪt] [lɑ:dʒ] ['sæd(ə)l] - [feɪpt] ['wægənz]  
Then eight large saddle - shaped wagons  
然后 八 大的 鞍 - 形状 马车

随后八辆大鞍车，

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [meɪdz] [sæt] [daʊn] .  
A group of maids sat down .  
一个 团体 的 女佣 卫星 向下 .

坐了群婢。

[kɑ:rvd] [wi:l] [ɪm'brɔɪdəri]  
Carved wheel embroidery  
雕刻 车轮 刺绣

雕轮绣□，

[ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] ['rɪvə(r)] .  
The flow of people leaving the city was like a flowing river .  
这 流动 的 人们 离开 这 城市 曾是 喜欢 一个 流动 河 .

流水一般的出城。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] ,  
Arrived at the farmhouse ,  
到达的 在 这 农家 ,

来到了田宅，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .  
The ladies have arrived .  
这 女士们 有 到达的 .

众夫人已到。

[əʊld][mædəm] [tjæ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [gri:t] [hɜ:(r); hə(r)] .  
Old Madam Tian came down the steps to greet her .  
老的 女士 田 来了 向下 这 步骤 到 迎接 她 .

田老夫人迎下阶来，

- [helpt] [ðə; ði][ˈleɪdi][ɪn] .  
Qunzhu helped the lady in .  
- 帮助 这 女士 在 .

群珠扶拥着夫人进来。

[əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [əʊld][ˈmædəm] [tjæ]  
Upon seeing this , Old Madam Tian  
之上 看到 这 , 老的 女士 田

田老夫人一见，

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈtru:li] [ə; eɪ] [ˈfeəri] [dɪˈsendɪŋ] [tu:; tə] [ɜ:θ] .  
It was truly a fairy descending to earth .  
它 曾是 真的 一个 仙女 下降 到 地球 .

真是仙娥下降，

[ə; eɪ] [səˈlestiəl] [ˈmeɪdn] [dɪˈsendz] [tu:; tə] [ɜ:θ] .  
A celestial maiden descends to earth .  
一个 天体 少女 下降 到 地球 .

玉女临凡。

[ˈwɔ:kiŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steps] ,  
Walking up the steps ,  
步行 向上 这 步骤 ,

走上台阶，

[ˈmædəm] [tjæ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] .  
Madam Tian took his arm .  
女士 田 采取 他的 手臂 .

田老夫人一把手挽住了。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .  
The ladies came out to greet them .  
这 女士们 来了 出去 到 迎接 他们 .

众夫人出坐相迎，

[ˈmædəm] [,eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [geɪv] [bri:f] [əˈsɪstəns] .  
Madam Hua gave brief assistance .  
女士 华 给予 简短的 协助 .

华夫人略略照应。

[ðə; ði] [ˈhaʊski:pə(r)] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [red] [ˈkɑ:pɪt] .  
The housekeeper laid out a red carpet .  
这 管家 铺设 出去 一个 红色的 地毯 .

管家婆铺下红毡，

[ˈmædəm] [,eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [baʊd] [ɪn] [ˈgri:tɪŋ] .  
Madam Hua bowed in greeting .  
女士 华 鞠躬 在 问候 .

华夫人行拜见礼。

[ˈmædəm] [tjæ] [dɪˈklaɪnd] [rɪˈpi:tɪdli] .  
Madam Tian declined repeatedly .  
女士 田 拒绝 反复 .

田老夫人再三推辞，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈædəmənt] [əˈbaʊt] [nɒt] [əˈgri:ɪŋ] .  
They were adamant about not agreeing .  
他们 是 坚定不移 关于 不是 同意 .

执定不肯。

[ˈmædəm] [,eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [baʊd] .  
Madam Hua bowed .  
女士 华 鞠躬 .

华夫人拜了，



[ˈmædəm] [tjæ] [rɪˈtʃ:nd] [ðə; ði][baʊ; bæʊ] .  
Madam Tian returned the bow .  
女士 田 返回 这 弓 .

田老夫人也还了拜。

[ðen] [hi:; hi] [met] [wið] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .  
Then he met with the ladies .  
然后 他 遇见 和 这 女士们 .

然后与众夫人相见，

[bɪˈsaɪdɪz] [tʃʊ] - [waɪf] ,  
Besides Xu Duxiang's wife ,  
除了 徐 - 妻子 ,

除了徐度香的夫人之外，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
I don't know any of them .  
我 不 知道 任何 的 他们 .

都不认识，

[ˈmædəm][tʃʊ] [ɪnˈfɔ:md] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] ,  
Madam Xu informed them one by one ,  
女士 徐 知情的 他们 一 经过 一 ,

徐夫人一一告知，

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [met] .  
They have all met .  
他们 有 全部 遇见 .

都相见了。

[ðen] [ðə; ði] [nɪˈu:liw,ɛdz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə] [pəˈfɔ:m] [ðə; ði][ˈrɪtʃuəl] .  
Then the newlyweds are invited to perform the ritual .  
然后 这 新婚夫妇 是 受邀 到 履行 这 仪式 .

然后请出新人来拜，

[əˈpɒn] [ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði][ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ,  
Upon meeting the mother - in - law ,  
之上 会议 这 母亲 - 在 - 法律 ,

见了婆婆，

[hi:; hi] [ðen] [baʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [æz; əz] [wel] .  
He then bowed to the ladies as well .  
他 然后 鞠躬 到 这 女士们 作为 出色地 .

又与各位夫人也对拜了。

[ðə; ði][sɪks] [meɪdɪz] [ ,kəʊˈtau ] [tu:; tə][ˈmædəm] [tjæ] .  
The six maids kowtowed to Madam Tian .  
这 六 女佣 叩头 到 女士 田 .

六珠婢磕了田夫人的头，

[hi:; hi] [ðen] [ ,kəʊˈtau ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɪˈu:liw,ɛdz] [tu:; tə][ˈɒfə(r)][hɪz; ɪz][kən,grætʃəˈleɪ(ə)nɪz] .  
He then kowtowed to the newlyweds to offer his congratulations .  
他 然后 叩头 到 这 新婚夫妇 到 提供 他的 恭喜! .

又与新人叩头贺喜。

[ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] [meɪdɪz] [hu:] [rɪˈsi:vɪd] [ˌkɒmpenˈseɪ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][su:] [ˈfæməli]  
The group of maids who received compensation from the Su family  
这 团体 的 女佣 WHO 已收到 赔偿 从 这 苏 家庭

苏家赔房的一群丫鬟、

[ˌsev(ə)nˈti:n] [ɔ:(r)] [eɪˈti:n] [ˈsɜ:vənts]  
Seventeen or eighteen servants  
十七 或者 十八 仆人

仆妇十七八个，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][tʃʊ] - .  
**And there's Xu Sanjie** .  
和 有 徐 - .

还有许三姐，  
[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [brɪʔɔ:(r)] ['mædəm][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:][ænd; ənd] [ ,kəu'tau ] .  
**They all came before Madam Hua and kowtowed** .  
他们 全部 来了 前 女士 华 和 叩头 .

都到华夫人面前来叩头，  
[ðə; ði] [θri:] ['flaʊə(r)] [hɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:tli] [pækt] .  
**The three flower halls were completely packed** .  
这 三 花 大厅 是 完全地 包装 .

把三间花厅挤得满满的了。  
[ðə; ði] [pleɪ] [brɪ'ɡɪnz] [wɪð] [drʌmz] [ænd; ənd][mju:zɪk] .  
**The play begins with drums and music** .  
这 玩 开始 和 鼓 和 音乐 .

鼓乐开戏，  
[pli:z] [hæv; həv][ðə; ði] [nɪ'u:lɪw,ɛdz] [sɪt][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)] .  
**Please have the newlyweds sit in the center of the table** .  
请 有 这 新婚夫妇 坐 在 这 中心 的 这 桌子 .

请新人正席居中，  
[ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] [saɪdz] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] [tu:] [si:ts] .  
**The east and west sides were divided into two seats** .  
这 东方 和 西方 侧面 是 分割 进入 二 座位 .

东西分了两席，  
[mɪsɪz] . [tjæ] [hæz; həz] [rɪ'zɜ:vɪd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)] .  
**Mrs Tian has reserved a table** .  
太太 . 田 有 预订的 一个 桌子 .

田夫人定席，  
[mædəm][tʃʊ][sæt][ɪn][ðə; ði] [hed] [si:t] .  
**Madam Xu sat in the head seat** .  
女士 徐 卫星 在 这 头 座位 .

徐夫人坐首席，  
[mædəm][tʃʊ] [sed] :  
**Madam Xu said** :  
女士 徐 说 :

徐夫人道：  
" [waɪ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:nt] ['tri:tɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ni:s] [laɪk][ə; eɪ] [gest] ? "  
" **Why is your aunt treating her niece like a guest ?** "  
" 为什么 是 你的 阿姨 治疗 她 侄女 喜欢 一个 客人 ? "

“老伯母怎么将侄女当作客了。  
[ðɪs] [tʃi:f] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['mæɪrɪd] [ɒf] [tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] ['wʊmən] .  
**This chief should be married off to a new woman** .  
这 首席 应该 是 已婚 离开 到 一个 新的 女士 .

这首席该定新亲，  
" [ɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:z] [jʌŋgə] ['sɪstə(r)][tu:; tə][sɪt][ɪn] . "  
" **It's for Hua's younger sister to sit in** . "  
" 它是 为了 华的 年轻 姐姐 到 坐 在 . "

是要华家妹妹坐的。”  
[əʊld][mædəm] [tjæ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][let] ['mædəm][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:][sɪt] [daʊn] .  
**Old Madam Tian had no choice but to let Madam Hua sit down** .  
老的 女士 田 有 不 选择 但 到 让 女士 华 坐 向下 .

田老夫人只得让华夫人坐，

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [sed] :  
Madam       Hua       said :  
女士                华                说                :

华夫人道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs]    [niːs]    [sɪt] [laɪk] [ðæt] ? "  
" How    can    this niece sit like that ? "  
"    如何        能        这        侄女        坐        喜欢        那        ? "

“这个侄女如何坐得？ ”

[hiː; hi] [ðen]    [sed] [tuː; tə][ˈmædəm] [tʃʊ] :  
He    then said    to    Madam Xu :  
他        然后        说        到        女士        徐        :

即对徐夫人道：

" [ˈeldə(r)][ˈsɪstə(r)] ,  
" elder sister ,  
"    长老        姐姐        ,

“姐姐，

[maɪ] [ˈsɪstəz] [hæv; həv] [tɔːkt]    [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈkaʊntləs] [taɪmz] .  
My sisters    have    talked about    it    countless times .  
我的        姐妹        有        谈话        关于        它        无数        时代        .

我姐妹不知叙过多少次了，

[waɪ] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n]    [pʊʃ]    [təˈdeɪ] ?  
Why the sudden push today ?  
为什么        这        突然        推        今天        ?

怎么今日忽然推起来？ ”

[ˈmædəm] [tʃʊ] [sed] :  
Madam Xu said :  
女士        徐        说        :

徐夫人道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ˈteɪkən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,    "  
" I    have    always taken advantage    of    you , "  
" 我        有        总是        已采取        优势        的        你        , "

“往日我就僭你，

[təˈdeɪ] , [maɪ]    [ˈjʌŋgə]    [ˈsɪstə(r)][ɪz][ə; eɪ] [njuː]    [ˈrelatɪv] .  
Today , my younger sister is    a    new relative .  
今天        , 我的        年轻        姐姐        是        一个        新的        相对的        .

今日妹妹是新亲，

[bɪˈsaɪdɪz] ,    [juːv]    [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] ,  
Besides , you've come all this way ,  
除了        ,        你已经        来        全部        这        方式        ,

况且你老远的出来，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˌnɪəˈbaɪ] .  
I    am    nearby .  
我        是        附近        .

我又近在此，

[haʊ] [deə(r)][aɪ] [prɪˈzjuːm] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][hɪə(r)] ?  
How dare I presume    to    have    you    here ?  
如何        敢        我        忖        到        有        你        这里        ?

我如何僭得你来？ ”

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [sed] :  
Madam       Hua       said :  
女士                华                说                :

华夫人道：

" [maɪ][ˈeldə(r)][ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][baɪ][maɪ][ˈmʌðə(r)][tuː; tə][ki:p][maɪ][ˈjʌŋgə][ˈsɪstə(r)][ˈkʌmpəni]  
" My elder sister was invited by my mother to keep my younger sister company  
" 我的 長老 姐姐 曾是 受邀 经过 我的 母亲 到 保持 我的 年轻 姐姐 公司  
[təˈdeɪ] . "  
today . "  
今天 . "

“今日姐姐是家母请来陪舍妹的，

[tel][jɔː(r); jə(r)][ˈjʌŋgə][ˈsɪstə(r)][tuː; tə][kʌm][wɪð][hɜː(r); hə(r)][ˈəʊldə][ˈsɪstə(r)].  
Tell your younger sister to come with her older sister .  
告诉 你的 年轻 姐姐 到 来 和 她 老 姐姐 .

叫妹妹跟着姐姐过来，

[waɪ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈmeɪkɪŋ][ˌemˈiː][sɪt][təˈdeɪ]?  
Why are you making me sit today?  
为什么 是 你 制作 我 坐 今天 ?

怎么今日倒要让我坐呢？ ”

[ˈmædəm][tʃʊ][ˈsmaɪld][ænd; ɐnd][sed]:  
Madam Xu smiled and said:  
女士 徐 微笑 和 说 :

徐夫人笑道：

" [aɪ][hæv; həv][meɪd][maɪ][dɪˈsɪz(ə)n][wɪð][juː; jʊ][təˈdeɪ] . "  
" I have made my decision with you today . "  
" 我 有 制成 我的 决定 和 你 今天 . "

“我今日与你让定的了，

[nɒt][ˈəʊnli][waɪ][aɪ][nɒt][sɪt][ɪn][ðə; ði][tʃiːf][si:t],  
Not only will I not sit in the chief seat,  
不是 仅有的 将要 我 不是 坐 在 这 首席 座位 ,

非但我不坐这首席，

[aɪ][woʊnt][ˈiːv(ə)n][sɪt][ɪn][ðə; ði][tʃiːf][si:t][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)].  
I won't even sit in the chief seat over there .  
我 惯于 甚至 坐 在 这 首席 座位 超过 那里 .

连那边首席我也不坐。

" [ɒv; əv][kɔːs][wɪː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɡɪv][wei][tuː; tə][ɑːnt][wæŋ][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)]. "  
" Of course, we should give way to Aunt Wang over there . "  
" 的 课程 , 我们 应该 给 方式 到 阿姨 王 超过 那里 . "

那边自然要让王老伯母的。”

[ˈmɪsɪz]. [tjæ] [sed]:  
Mrs . Tian said:  
太太 : 田 说 :

田老夫人道：

" [ðɪs][niːs][ɪz][tuː] [ˈmɒdɪst] . "  
" This niece is too modest . "  
" 这 侄女 是 也 谦虚的 . "

“这个贤侄女太谦了，

[wɒt][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][tiːθ]?  
What about the order of teeth?  
什么 关于 这 命令 的 牙齿 ?

若序齿呢，

[ɪts][ˈnæt(ə)rəli][ˈmɪsɪz]. [wæŋ].  
It's naturally Mrs . Wang .  
它是 自然 太太 : 王 .

自然是王太太，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ai][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə] [ki:p] [ˌem ˈi:] [ˈkʌmpəni] . . .  
**But the person I invited to keep me company** . . .  
但 这 人 我 受邀 到 保持 我 公司 . . .

但是老身请来作陪的，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [əkˈsept] [aɪ ˈti:] .  
**I had no choice but to accept it** .  
我 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只好委屈些了。

[maɪ][diə(r)] [ni:s] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [ˈmɒdɪst] .  
**My dear niece , there's no need for you to be so modest** .  
我的 亲爱的 侄女 , 有 不 需要 为了 你 到 是 所以 谦虚的 .

贤侄女不必过谦，

[lets] [bi:; bi] [ˌstreɪtˈfɔ:wəd] .  
**Let's be straightforward** .  
我们来吧 是 直截了当 .

从直些罢。”

[ˈmædəm][tʃʊ] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] .  
**Madam Xu refused to sit down** .  
女士 徐 拒绝 到 坐 向下 .

徐夫人那里肯坐，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 :

便道：

" [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [ɪnˈstrʌktɪd] . . . "  
**" The old lady instructed** . . . "  
" 这 老的 女士 指示 . . . "

“老伯母吩咐，

[maɪ] [ni:s] [ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .  
**My niece is sitting over there** .  
我的 侄女 是 坐着 超过 那里 .

侄女就坐那边，

" [ai] [ˈdefɪnətli] [wʊənt][sɪt][hɪə(r)] . "  
**" I definitely won't sit here** . "  
" 我 确实 惯于 坐 这里 . "

这边是一定不坐的。”

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .  
**Then he went to the west** .  
然后 他 去 到 这 西方 .

便走到西边去了。

[wen] [ˈmædəm] [tjæ] [sɔ:] [ðæt] [ˈmædəm][tʃʊ] [ˈæbsəlu:tli] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] ,  
**When Madam Tian saw that Madam Xu absolutely refused to sit down** ,  
什么时候 女士 田 锯 那 女士 徐 绝对地 拒绝 到 坐 向下 ,

田老夫人见徐夫人决不肯坐，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ɑ:sk][ˈmædəm][,eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [əˈgen] .  
**They had no choice but to ask Madam Hua again** .  
他们 有 不 选择 但 到 问 女士 华 再次 .

只得又让华夫人，

[ˈmædəm][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ænd; ənd][ˈmædəm][tʃʊ] [pəˈlaɪtli] [dɪˈklaɪnd] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ədˈvɑːnsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]  
**Madam** **Hua** **and** **Madam Xu** **politely** **declined** **each** **other's** **advances** **for** **a**  
女士 华 和 女士 徐 礼貌地 拒绝 每个 其他的 进展 为了 一个  
[waɪl] .  
**while** .  
尽管 .

陆夫人又与徐夫人让了好一会，

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][aʊtˈduː][ˈmædəm][tʃʊ] .  
**No one** **could** **outdo** **Madam Xu** .  
不 一 可以 胜过 女士 徐 .

谁也不能超过徐夫人，

[wɪð] [ˈmædəm] [luːz] [help] [ɪn] [pəˈsweɪdɪŋ] [əʊld][ˈmædəm] [tjæ] ,  
**With** **Madam Lu's** **help** **in** **persuading** **Old** **Madam Tian** ,  
和 女士 卢氏 帮助 在 说服 老的 女士 田 ,

经过陆夫人也帮着田老夫人劝，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][saɪt] [daʊn] .  
**He** **had** **no** **choice** **but** **to** **sit down** .  
他 有 不 选择 但 到 坐 向下 .

他只得坐了。

[ˈmædəm][ˈlʌ; luː][sæt] [ˈsekənd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .  
**Madam** **Lu** **sat** **second** **in** **the** **east** **wing** .  
女士 鲁 卫星 第二 在 这 东方 翼 .

陆夫人坐东席第二，

[ˈmɪsɪz] . [ˌɛl,əɪˈjuː][sæt][ɪn] [θɜːd] [pleɪs] .  
**Mrs** . **Liu** **sat** **in** **third** **place** .  
太太 . 刘 卫星 在 第三 地方 .

刘少奶奶坐第三，

[ˈmɪsɪz] . [wæŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [siːt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈwestən] - [staɪl] [ˈsiːtɪŋ] .  
**Mrs** . **Wang** **sat** **in** **the** **second** **seat** **of** **the** **Western** - **style** **seating** .  
太太 . 王 卫星 在 这 第二 座位 的 这 西 - 风格 座位 .

王少奶奶坐西席第二，

[jʌŋ] [ˈmædəm][jæn][sæt][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [siːt] .  
**Young** **Madam Yan** **sat** **in** **the** **third** **seat** .  
年轻的 女士 严 卫星 在 这 第三 座位 .

颜少奶奶坐第三。

[əʊld][ˈmædəm] [tjæ] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm][pʊ][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .  
**Old** **Madam Tian** **accompanied** **them** **on** **the** **east** **side** .  
老的 女士 田 伴随 他们 在 这 东方 边 .

田老夫人在东边作陪。

[ˈmædəm][ˈlʌ; luː] [sed] [tuː; tə][ˈmædəm] [tjæ] :  
**Madam** **Lu** **said** **to** **Madam Tian** :  
女士 鲁 说 到 女士 田 :

陆夫人对田老夫人道：

" [ˈmɪsɪz] ,  
" **Mrs** ,  
" 太太 ,

“太太，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][ˈəʊvə(r)][ðəə(r)][tuː; tə] [meɪk] [əˈrendʒmənts] .  
**You** **don't** **need** **to** **go** **over** **there** **to** **make** **arrangements** .  
你 不 需要 到 去 超过 那里 到 制作 安排 .

那边不用你过去张罗了。”

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] - :  
**Then he called to Ronggu :**  
然后 他 称为 到 - :

便叫蓉姑道：

" [ju:; jʊ][kæn; kən][ækt][æz; əz][ðə; ði][ˈma:stə(r)][ˈəʊnə(r)][ðeə(r)] . "  
**" You can act as the master over there . "**  
" 你 能 行为 作为 这 掌握 超过 那里 . "

“你在那边代作主人罢，

[ðɪs] [seɪvz] [ˈgrænma:] [tjæ] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʊv; əv] [ˈwɔ:kɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] .  
**This saves Grandma Tian the trouble of walking back and forth .**  
这 保存 奶奶 田 这 麻烦 的 步行 后退 和 前进 .

省得田老太太走来走去的费事。”

[ˈmædəm] [tjæ] [smaɪld] [ˈbrɔ:dlɪ] .  
**Madam Tian smiled broadly .**  
女士 田 微笑 总体而言 :

田老夫人满面笑容，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :  
**He stood up and said :**  
他 站立 向上 和 说 :

站起来说道：

" [ɪf] [ˈəʊnli][maɪ] [ɑ:nt] [kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [,aɪ 'ti:] "  
**" If only my aunt could arrange it "**  
" 如果 仅有的 我的 阿姨 可以 安排 它 " "

“若得姑奶奶张罗，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈwʌndəf(ə)l] .  
**That would be wonderful .**  
那 会 是 精彩的 .

就妙极的了。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [ˈkɜ:tsi] [ˈtwɑɪs] .  
**After saying that , he curtsied twice .**  
后 说 那 , 他 屈膝礼 两次 .

说罢便福了两福，

[rɒŋhju:ə] [ˈkwɪkli] [rɪˈtɜ:nd] [ðə; ði] [ˈgri:tɪŋ] .  
**Ronghua quickly returned the greeting .**  
荣华 迅速地 返回 这 问候 .

蓉华连忙还礼。

[ˈmædəm][ˈlʌ; lu:] [sed] :  
**Madam Lu said :**  
女士 鲁 说 :

陆夫人道：

" [ˈmædəm][ɪz] [tu:] [pəˈlaɪt] . "  
**" Madam is too polite . "**  
" 女士 是 也 有礼貌的 . "

“太太实在多礼，

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [dɪˈzɜ:vs] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [laɪk] [ðɪs] ?  
**Do you think a child deserves to be treated like this ?**  
做 你 思考 一个 孩子 值得 到 是 治疗 喜欢 这 ?

小孩子也当得起你这么着？

[ðə; ði] [ˈsɪstəz] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [bi:n] [ˈhæpiə] [æt; ət][ðeə(r)][get] - [tə'geðə(r)] .  
**The sisters couldn't have been happier at their get - together .**  
这 姐妹 不能 有 到过 更快乐 在 他们的 得到 - 一起 .

他们姐妹聚会还高兴不过，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] , [əʊld][mæn] , [pɑːs] [ə'weɪ] . . .  
**I'm afraid that when you , old man , pass away . . .**  
我是 害怕的 那 什么时候 你 , 老的 男人 , 经过 离开 . . .  
只怕你老人家过去,

[ðɪs] , [ɪn] [tɜːn] , [kən'streɪnd] [ðem; ðəm] .  
**This , in turn , constrained them .**  
这 , 在 转动 , 受限 他们 .  
倒拘束了他们。”

[wen] ['mædəm] [tjæ] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [braɪd] [wɒz; wəz][səʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ,  
**When Madam Tian saw that her new bride was so beautiful ,**  
什么时候 女士 田 锯 那 她 新的 新娘 曾是 所以 美丽的 ,  
田老夫人见新妇这般天姿国色,

[ʌn'kɒŋfəsli] , [hiː; hi] [biːmd] [wɪð] [dʒɔɪ] .  
**Unconsciously , he beamed with joy .**  
不知不觉 , 他 光束 和 喜悦 .  
不觉喜动颜开。

[naʊ] [lets] [lʊk] [æt; ət][mædəm][,eɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] .  
**Now let's look at Madam Hua .**  
现在 我们来吧 看 在 女士 华 .  
再看华夫人,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tɹuːli] ['sɪstəz] .  
**They are truly sisters .**  
他们 是 真的 姐妹 .  
真是同胞姊妹,

['iːkwəli] ['delɪkət] ,  
**Equally delicate ,**  
同样地 精美的 ,  
一样娇柔,

[aɪ] [kænt] [tel] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .  
**I can't tell the order .**  
我 不能 告诉 这 命令 .  
分不出次第来。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ʊv; əv][ðem; ðəm] ,  
**Look at the two of them ,**  
看 在 这 二 的 他们 ,  
看他们二人,

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [aɪv] [siːn] [,aɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .  
**It's as if I've seen it somewhere before .**  
它是 作为 如果我已经 已见 它 某处 前 .  
倒像在那里见过的一般,

[aɪ] [kænt] [θɪŋk] [ʊv; əv] ['eniθɪŋ] .  
**I can't think of anything .**  
我 不能 思考 的 任何事物 .  
想不出来,

[,aɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɪm] .  
**It seemed very familiar to him .**  
它 似乎 非常 熟悉的 到 他 .  
惟觉眼中很熟,

[ˈɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [,aɪ 'tiː][ˈəʊvə(r)] ,  
**After thinking it over ,**  
后 思维 它 超过 ,  
想去想来,



[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈsʌmwʊt] [laɪk] [suː] - .  
**She looked somewhat like Su Huifang** .  
她 看起来 有些 喜欢 苏 - .

原来有些像苏蕙芳，

[nəʊ] [ˈwʌndə(r)] [aɪ ˈtiː] [lʊkt] [fəˈmɪliə(r)] .  
**No wonder it looked familiar** .  
不 想知道 它 看起来 熟悉的 - .

怪不得像见过的了。

[tʃʊ] - [waɪf] , [juˈɑːn] [kɪksjæn] , [hæz; həz] [skɪn] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [aɪs] [ænd; ənd] [bəʊnz] [æz; əz]  
**Xu Ziyun's wife , Yuan Qixiang , has skin as white as ice and bones as**  
徐 - 妻子 , 元 其祥 , 有 皮肤 作为 白色的 作为 冰 和 骨头 作为  
[waɪt] [æz; əz] [dʒeɪd] .  
**white as jade** .  
白色的 作为 玉 - .

看徐子云的夫人袁绮香是冰肌玉骨，

[ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd]  
**Elegant and refined**  
优雅的 和 精制

雍容大雅，

[ˈtruːli] [ə; eɪ] [rəʊˈmæntɪk] [ˈfɪɡə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .  
**Truly a romantic figure in the woods** .  
真的 一个 浪漫的 数字 在 这 树林 - .

真是林下风流，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [mætʃ] .  
**Ziyun and he were a perfect match** .  
子云 和 他 是 一个 完美的 匹配 - .

与子云恰是一对佳偶。

[ˈmɪsɪz] . [ˌɛl, aɪˈjuː] [ɪz] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] .  
**Mrs . Liu is pretty and lovely** .  
太太 : 刘 是 漂亮的 和 迷人的 - .

刘少奶奶娟秀可爱，

[ˈmɪsɪz] . [jæn] [ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈbjuːtrɪf(ə)l] .  
**Mrs . Yan is exceptionally beautiful** .  
太太 : 严 是 非常 美丽的 - .

颜少奶奶秀丽超群，

[aɪ ˈtiː] [wʊz; wəz] [kwɪt] [ˈskætəd] .  
**It was quite scattered** .  
它 曾是 相当 疏散 - .

甚是洒落，

[ˈmɪsɪz] . [wæn] , - [ænd; ənd] [jæn] ,  
**Mrs . Wang , Jingwan and Yan** ,  
太太 : 王 , - 和 严 ,

王少奶奶静婉和妍，

[ʃiː; ʃi] [rɪˈzemb(ə)lɪz] [ˈmɪsɪz] . [ˌɛl, aɪˈjuː] .  
**She resembles Mrs . Liu** .  
她 类似 太太 : 刘 - .

与刘少奶奶仿佛。

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [ˈmædəm] [ˈlʌ; luː] ,  
**Then look at Madam Lu** ,  
然后 看 在 女士 鲁 ,

再看那陆夫人，

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn]['əʊvə(r)] ['fɔ:ti] ,  
**Although he is a middle - aged man over forty ,**  
虽然 他 是 一个 中间 - 老年人 男人 超过 四十 ,  
虽 是四十以外中年人，

['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] [dɪ'mi:nə(r)]  
**physical and elegant demeanor**  
身体的 和 优雅的 风度

骨格风华，

['dresɪŋ] [ʌp]  
**Dressing up**  
敷料 向上

穿衣打扮，

[ɪk'stri:mli] ['bju:tɪf(ə)l] .  
**Extremely beautiful .**  
极其 美丽的 .

尚极美丽。

['slaɪtli] [ɪk'spəʊzd] ['tʃi:k,bəʊnz]  
**Slightly exposed cheekbones**  
轻微地 裸露 颧骨

两颧微露，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] ['frek(ə)lz] [ɒn][maɪ] [feɪs] .  
**I have a few freckles on my face .**  
我 有 一个 很少 雀斑 在 我的 脸 .

脸上生了几点雀斑，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [fi:; fi] [wʊd] [sti:l] [ə'prə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ʌn'pærəleɪd] ['bju:ti] .  
**From a distance , she would still appear to be an unparalleled beauty .**  
从 一个 距离 , 她 会 仍然 出现 到 是 一个 无与伦比 美丽 .

若远远望去尚是一个绝代佳人，

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɜ:s(ə)n]  
**Like a wise and intelligent person**  
喜欢 一个 明智的 和 聪明的 人

像个智慧聪明、

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [wɪð] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənt] .  
**A person with outstanding talent .**  
一个 人 和 杰出的 天赋 .

才干出众的人。

['mædəm]['lʌ; lu:] [sed] :  
**Madam Lu said :**  
女士 鲁 说 :

陆夫人道：

" [maɪ] [waɪf] [ɪz] ['tru:li] ['blesɪd; blest] . "  
" **My wife is truly blessed .** "  
" 我的 妻子 是 真的 蒙福 . "

“想我太太真有天样大的福气，

['hævɪŋ] [ðɪs] [tɒp] - ['skɔ:rɪŋ] [sʌn] ,  
**Having this top - scoring son ,**  
拥有 这 顶部 - 得分 儿子 ,

生这个状元儿子，

['mæri] [ðɪs] [æŋ'dʒelɪk] [waɪf] .  
**Marry this angelic wife .**  
结婚 这 天使般的 妻子 .

娶这个天仙媳妇。

[jʊː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːθ] , [əʊld][mæn] .  
**You must be the Queen Mother of the West descended to earth , old man .**  
你 必须 是 这 女王 母亲 的 这 西方 下降 到 地球 , 老的 男人 .  
你老人家只怕是王母下凡，

[ðə; ði] [riːɪnkɑː'neiʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ['kɒnsɔːt]  
**The reincarnation of the Spirit Consort**  
这 投胎 的 这 精神 配偶  
灵妃转世，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðɪːz] [ˈfeəriːz] .  
**Therefore , there are these fairies .**  
所以 , 那里 是 这些 仙女 .  
所以有这些仙子、

[ðə; ði][ˈfeəri] ['fɒləʊd] [jʊː; jʊ] [daʊn] [hɪə(r)] , [əʊld][mæn] .  
**The fairy followed you down here , old man .**  
这 仙女 随后 你 向下 这里 , 老的 男人 .  
仙女跟你老人家下来。

[ɔːl'dəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'sɪdəd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [piːtʃ] ['bæŋkwɪt] ,  
**Although we are not considered part of the Peach Banquet ,**  
虽然 我们 是 不是 经过考虑的 部分 的 这 桃 宴会 ,  
我们虽不算蟠桃会上人，

[bʌt; bət] [tə'deɪ] , [haʊ] [mʌtʃ] ['glɔːrɪ][hæv; həv] [ðeɪ] [ bɑːsk, bæsk ][ɪn] ?  
**But today , how much glory have they basked in ?**  
但 今天 , 如何 很多 荣耀 有 他们 晒太阳 在 ?  
今日却也沾了多少光，

" [θæŋks] [tuː; tə][səʊ] ['meni] ['blesɪŋz] . "  
" **Thanks to so many blessings .** "  
" 谢谢 到 所以 许多 祝福 . "  
托了多少福。”

[ˈmɪsɪz] . [tjæ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Mrs . Tian smiled and said :**  
太太 . 田 微笑 和 说 :  
田老夫人笑道：

" [aɪ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] [ɪz]['blesɪd; blest] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "  
" **I think your wife is blessed with all the blessings in the world .** "  
" 我 思考 你的 妻子 是 蒙福 和 全部 这 祝福 在 这 世界 . "  
“我看太太的福气也就是全福了，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nəʊblwʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ræŋk] .  
**She was a noblewoman of the second rank .**  
她 曾是 一个 贵妇 的 这 第二 秩 .  
自己是正二品的诰命，

[wiːl; wil] [riːtʃ] [ðə; ði][fɜːst][ræŋk] [suːn] .  
**We'll reach the first rank soon .**  
出色地 抵达 这 第一的 秩 很快 .  
到一品也快了。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn]  
**My beloved son**  
我的 心爱 儿子  
膝下佳儿、

[ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ plɪːz ] [jʊː; jʊ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .  
**A beautiful woman pleases you day and night .**  
一个 美丽的 女士 请 你 天 和 夜晚 .  
佳妇朝夕承欢，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lsəʊ] [tu:] [dɔ:təz] [æt; ət] [həʊm] .

There are also two daughters at home .  
那里 是 还 二 女儿们 在 家 .

还有两位千金在家，

[ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [ˈtɪldrən] [wɪð] [hɪm] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈhænsəm] .

The men who had children with him were all exceptionally handsome .  
这 男人 who 有 孩子们 和 他 是 全部 非常 英俊的 .

东床又皆是人中英俊。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ɪkˈstri:mli] [gʊd] .

The eldest son - in - law is already extremely good .  
这 长子 儿子 - 在 - 法律 是 已经 极其 好的 .

大姑爷已是极好的了，

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] [sɔ:] [maɪ] [ˈsekənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:z] [əˈpiərəns] [ænd; ənd] [dɪˈmi:nə(r)] .

The other day I saw my second son - in - law's appearance and demeanor .  
这 其他 天 我 锯 我的 第二 儿子 - 在 - 法律的 外貌 和 风度 .

前日我见二姑爷这个品貌，

[hu:] [kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] !

Who can catch up with him !  
who 能 抓住 向上 和 他 !

谁还赶得上他！

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˈgreɪtli] [əd'maɪəz] [ˈnɒlɪdʒ] .

A child greatly admires knowledge .  
一个 孩子 非常 钦佩 知识 .

学问是小儿佩服得很的，

" [wʊʊnt][ðə; ði][nekst][ɪg'zæm] [ˈfi:tʃə(r)] [θri:] [tɒp] [ 'skɔ:rə ] ? "

" Won't the next exam feature three top scorers ? "  
" 惯于 这 下一个 考试 特征 三 顶部 得分手 ? "

下科怕不是一门三鼎甲么？ "

[ˈmɪsɪz] . [ˈlʌ; lu:] [smaɪld] [ˈhæpɪli] .

Mrs . Lu smiled happily .  
太太 . 鲁 微笑 快乐地 .

陆夫人欣欣笑起来，

[rəʊd] :

road :  
路 :

道：

" [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [waɪf] [ˈwɒtʃɪŋ] [em 'i:][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] . . . "

" According to my wife watching me from outside . . . "  
" 根据 到 我的 妻子 观看 我 从 外部 . . . "

“据太太在外面看我，

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈpɜ:s(ə)n] ,

I used to think I was a lucky person ,  
我 用过的 到 思考 我 曾是 一个 幸运的 人 ,

我原像个有福气的，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌŋ] [ˈwʌrɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfæməli] .

Little did I know that I was the only one worrying about the family .  
小的 做过 我 知道 那 我 曾是 这 仅有的 一 令人担忧 关于 这 家庭 .

殊不知一家就是我一个人操心，

[wi:; wi][ɔ:lsəʊ][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] .

We also have to take care of things outside .  
我们 还 有 到 拿 关心 的 事物 外部 .

还要照应到外头的事呢。

[ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)] ,  
Our master ,  
我们的 掌握 ,

我们老爷，

[hiː; hi] ['dʌznt] [duː; də] ['haʊswɜːk] .  
He doesn't do housework .  
他 不 做 家务 .

他是不管家务的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] ,  
As for the son ,  
作为 为了 这 儿子 ,

至于儿子、

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [ɒː] ['wʌznt] [bæd][ˈaɪðə(r)] .  
The son - in - law wasn't bad either .  
这 儿子 - 在 - 法律 不是 坏的 任何一个 .

女婿却也不算不好，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [jet] .  
But none of them had been successful yet .  
但 没有任何 的 他们 有 到过 成功的 然而 .

但此时都还未中。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] ,  
I remember ,  
我 记住 ,

我想起来，

[aɪ][ˈəʊnli] [bleɪm] [ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)] .  
I only blame our master .  
我 仅有的 责备 我们的 掌握 .

我只怨我们老爷，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnə(r)][lɑːst] [jiə(r)] .  
I happened to be the chief examiner last year .  
我 发生 到 是 这 首席 考官 最后的 年 .

去年偏偏作了主考。

[aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] [tuː; tə] ['hæpən] .  
I had expected this to happen .  
我 有 预期的 这 到 发生 .

我早料着有这件事，

[aɪ] [əd'vaɪzɪd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌnθs] [sɪk] [liːv] [fɜːst] .  
I advised him to take a month's sick leave first .  
我 建议 他 到 拿 一个 月份 生病的 离开 第一的 .

我劝他先告一个月的病假，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] .  
They escaped this predicament .  
他们 逃脱 这 困境 .

躲过了这个差。

[hiː; hi] ['stʌbənli] [rɪ'fjuːzɪd] .  
He stubbornly refused .  
他 固执地 拒绝 .

他执意不肯，

[ʌn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi][dɪd] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] ['stjuːdnts] .  
On the contrary, he did take in a few good students .  
在 这 相反 , 他 做过 拿 在 一个 很少 好的 学生 .

倒说收了几个好门生，

[ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,  
**Also with his son** ,  
还 和 他的 儿子 ;

也与儿子、

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [ɔː] [wʌn] [wʌn][pʊ; əv][ðem; ðəm] .  
**The son - in - law won one of them** .  
这 儿子 - 在 - 法律 韩元 一 的 他们 .

女婿中了一样。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [naʊ] ?  
**Do you see the same thing now ?**  
做 你 看 这 相同的 事物 现在 ?

你看如今是一样吗？

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sed] [səʊ] ,  
**If I had said so** ,  
如果 我 有 说 所以 ;

依了我的话，

[θriː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈvenjuː] .  
**Three people entered the venue** .  
三 人们 进入 这 场地 .

三个人进场，

[dʌz] [ðɪs] [miːn] [nʌn] [pʊ; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [sɪˈlektɪd] ?  
**Does this mean none of them will be selected ?**  
做 这 意思是 没有任何 的 他们 将要 是 已选 ?

难道一个也不中出来？

[səʊ][hiː; hi] [kəmˈpliːtli] [ˌmɪsˈled][em ˈiː] .  
**So he completely misled me** .  
所以 他 完全地 被误导 我 .

所以被他误尽了。

[ɪn] [ˈɔːgəst] , [aɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈerudaɪt] [ænd; ənd] [ˈeləkwənt] [ɪgˈzæmɪnər] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði]  
**In August , I heard that the erudite and eloquent examiners were taking the**  
在 八月 , 我 听到 那 这 博学 和 雄辩 考官 是 采取 这  
[ɪgˈzæm] [əˈgen] .  
**exam again** .  
考试 再次 .

八月内又听得考博学宏词，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [ˈsentʃəri] [ɪˈvent] .  
**This is a once - in - a - century event** .  
这 是 一个 一次 - 在 - 一个 - 世纪 事件 .

这也是百年难遇的，

[ðəʊz] [huː] [pɑːs][ðə; ði][ɪgˈzæm][kæn; kən] [bɪˈkʌm] [ˈmembəz] [pʊ; əv][ðə; ði][hɑːnˈlɪn] [əˈkædəmi] .  
**Those who pass the exam can become members of the Hanlin Academy** .  
那些 WHO 经过 这 考试 能 变得 成员 的 这 韩林 学院 .

考中了也可作翰林，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [jʊ] [pɑːs][ðə; ði][ɪgˈzæm][ɔː(r)][nɒt] ?  
**But what if you know you'll pass the exam or not ?**  
但 什么 如果 你 知道 你会 经过 这 考试 或者 不是 ?

但知道考得中考不中呢？

[pəˈhæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɪːf] [ɪgˈzæmɪnə(r)] [əˈgen] .  
**Perhaps he was appointed as the chief examiner again** .  
也许 他 曾是 任命 作为 这 首席 考官 再次 .

设或又派了他作起主考来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][træp] .  
**That would be a terrible trap .**  
那 会 是 一个 糟糕的 陷阱 .

那就是坑死人了。

[ˈmædəm] , [jʊr; jər] [kəmpeɪɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə][juː; jʊ] .  
**Madam , you're comparing me to you .**  
女士 , 你是 比较 我 到 你 .

太太你将我来比你，

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf][ʊv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . . .  
**If we talk about the first half of his life . . .**  
如果 我们 讲话 关于 这 第一的 一半 的 他的 生活 . . .

若论上半世呢，

[aɪl] [meɪk] [duː; də] .  
**I'll make do .**  
患病的 制作 做 .

我也将就，

[rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [hɑːf][ʊv; əv][laɪf] ,  
**Regarding the second half of life ,**  
关于 这 第二 一半 的 生活 ,

论下半世，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ɪts] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [gʊd] [ɪˈnʌf] .  
**I'm afraid it's far from good enough .**  
我是 害怕的 它是 远的 从 好的 足够的 .

只怕就差得远了。”

[ˈmɪsɪz] . [eɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ɛl, aɪˈjuː] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd][krɪsp] [wɜːdz] .  
**Mrs . Hua and Mrs . Liu listened to his clear and crisp words .**  
太太 . 华 和 太太 . 刘 听着 到 他的 清除 和 脆 字 .

华夫人与刘少奶奶听他这一口清而且脆的话，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] .  
**It was quite interesting to listen to .**  
它 曾是 相当 有趣的 到 听 到 .

听得甚有趣。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [hɪm][rəʊl][ʌp][hɪz; ɪz] [sliːvz] .  
**Then I saw him roll up his sleeves .**  
然后 我 锯 他 卷 向上 他的 袖子 .

又见他卷起大袖子，

[ˈgəʊldən] [ˈbreɪslət] [ɪn][hænd]  
**Golden bracelet in hand**  
金的 手镯 在 手

手上金钏、

[ðə; ði][gəʊld][ˈbreɪsləts; ˈbreɪslɪts][ˈdʒɪŋɡld][ænd; ənd] [klæŋ] .  
**The gold bracelets jingled and clanged .**  
这 金子 手镯 叮当作响 和 叮当作响 .

金镯碰得叮叮噹噹，

[ðæt] [ˈfruːd] [ænd; ənd] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [ˈmænə(r)] ,  
**That shrewd and straightforward manner ,**  
那 精明 和 直截了当 方式 ,

那一种精明爽辣样儿，

[ðæts] [kaɪnd][ʊv; əv] [kjuːt] .  
**That's kind of cute .**  
那就是 种类 的 可爱的 .

倒也可爱。

[ˈmædəm] [tʃʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Madam Xu smiled and said :**  
女士 徐 微笑 和 说 :

那边徐夫人笑道：

" [ˈɑːnti] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈmɒdɪst] . "  
**" Auntie , there's no need to be so modest . "**  
" 阿姨 , 有 不 需要 到 是 所以 谦虚的 . "

“伯母倒也不必自谦，

[aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [tuː] . . .  
**I think about you two . . .**  
我 思考 关于 你 二 . . .

我看你们两位，

[wʌŋ] [ɪz][ˈaʊə(r)] [ˈleɪdi] [pʊ; əv] [ˈdɒŋ,hwɑː] ,  
**One is Our Lady of Donghua ,**  
一 是 我们的 女士 的 动画 ,

一位是东华圣母，

[wʌŋ] [wɒz; wəz] [ˈleɪdi] - .  
**One was Lady Nanyue .**  
一 曾是 女士 - .

一位是南岳夫人，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈbɒdi] .  
**It is the enemy's body .**  
它 是 这 敌人的 身体 .

正是敌体。”

[ðə; ði] [ŋjˈuːliw,ɛdz] [sæt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**The newlyweds sat down for a while .**  
这 新婚夫妇 卫星 向下 为了 一个 尽管 :

新人坐了一坐，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈzaɪnd] .  
**He had already resigned .**  
他 有 已经 辞职 .

早已告退。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈriːəli] [bæd] [ˈɑːgjumənt] .  
**The ladies here are having a really bad argument .**  
这 女士们 这里 是 拥有 一个 真的 坏的 争论 .

这边太太们讲得好不投机，

[tʃʊ] - [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [pʊ; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈrendʒmənts] .  
**Xu Sanjie was in charge of making arrangements .**  
徐 - 曾是 在 收费 的 制作 安排 .

底下是许三姐张罗。

[tʃʊ] [ˈfæmɪlɪz] [red] [snəʊ]  
**Xu Family's Red Snow**  
徐 家庭的 红色的 雪

徐家的红雪、

[red] [ˈləʊtəs] ,  
**red lotus ,**  
红色的 莲花 ,

红莲、

[red] [ˈfreɪgrəns]  
**Red Fragrance**  
红色的 香味

红香、



[ˈruːbi]  
**Ruby**  
红宝石

红玉、

[red] [plʌm] ,  
**Red plum** ,  
红色的 李子 ,

红梅、

[red] [muːn]  
**Red Moon**  
红色的 月亮

红月、

[red] [djuː]  
**Red Dew**  
红色的 露

红露、

[eɪt] [red] [skˈweəz] ,  
**Eight red squares** ,  
八 红色的 正方形 ,

红□八个，

[ðə; ðɪ][sɪks] [pɜːlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [ˈfæməli] ,  
**The six pearls of the Binghua family** ,  
这 六 珍珠 的 这 - 家庭 ,

并华家六珠，

[wɪð] [ðəʊz] [ˈfæməli] [ˈmembəz] , [waɪvz] , [ænd; ənd] [meɪdz] ,  
**With those family members , wives , and maids** ,  
和 那些 家庭 成员 , 妻子们 , 和 女佣 ,

与那些家人媳妇丫鬟们，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)] [ɒv; əv] [eɪt] [ˈteɪblz] [ˈɒkjupaɪd] .  
**There were a total of eight tables occupied** .  
那里 是 一个 全部的 的 八 表格 占领 .

整整坐了八桌。

[ɒv; əv] [ðɪːz] [eɪt] [ˈteɪblz] ,  
**Of these eight tables** ,  
的 这些 八 表格 ,

这八桌里头，

[sʌm; səm][kæn; kən] [tɔːk] [ænd; ənd] [lɑːf] .  
**Some can talk and laugh** .  
一些 能 讲话 和 笑 .

有会说会笑的，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [iːt] [wel] .  
**Some people know how to drink and eat well** .  
一些 人们 知道 如何 到 喝 和 吃 出色地 .

有会喝会吃的，

[sʌm; səm] [kept] [ðeə(r)][lɪps] [pɜːst] [ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt] [spiːk] .  
**Some kept their lips pursed and didn't speak** .  
一些 保留 他们的 嘴唇 攥紧 和 没有 说话 .

有抿着嘴不开口的，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [held] [ðeə(r)][hændz] [bæk] [ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt] [tʌtʃ] [ðeə(r)] [ˈtʃɒpstɪks] .  
**Some people held their hands back and didn't touch their chopsticks** .  
一些 人们 握住 他们的 双手 后退 和 没有 触碰 他们的 筷子 .

有缩着手不动箸的，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz][ðeə(r)] [əʊn] [juˈni:k] [əˈpiərəns] .  
**Everyone has their own unique appearance .**

每个人 有 他们的 自己的 独特的 外貌 .

各人有各人的模样。

[ðə; ði] [θɜ:d] [ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈrendʒmənts] .  
**The third sister was very busy making arrangements .**

这 第三 姐姐 曾是 非常 忙碌的 制作 安排 .

三姐八面张罗，

[ˈflaɪɪŋ] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .  
**Flying all over the place .**

飞行 全部 超过 这 地方 .

满场飞舞。

[ˈsevrəl] [pleɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [pəˈfɔ:md] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ˈteɪb(ə)] .  
**Several plays were performed at the main table .**

一些 演出 是 执行 在 这 主要的 桌子 .

正席上听了几出戏，

[ðə; ði] [rɪˈwɔ:d] [wɒz; wəz] [weɪvd] .  
**The reward was waived .**

这 报酬 曾是 放弃 .

放过了赏，

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [endɪd] ,  
**After the banquet ended ,**

后 这 宴会 结束 ,

散了席，

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈgrænd,mʌðə] [ɔ:l][sæt][ɪn][ðə; ði] [nju:] [ˈhaʊs] .  
**The ladies and grandmothers all sat in the new house .**

这 女士们 和 祖母们 全部 卫星 在 这 新的 房子 .

太太奶奶们都到新房中坐。

[ˈmɪsɪz] . [eɪtʃ ju: ˈer; hwa:] [tɔ:kt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**Mrs . Hua talked with her sister for quite a while .**

太太 . 华 谈话 和 她 姐姐 为了 相当 一个 尽管 .

华夫人与他妹子说了好一会话，

[ðen] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [li:v] .  
**Then I took my leave .**

然后 我 采取 我的 离开 .

然后告辞。

[ˈmædəm] [tʃʊ] [ˈwɒntɪd] [hɪm][tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd][strəʊl] [θru:] [ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .  
**Madam Xu wanted him to stay and stroll through the garden .**

女士 徐 通缉 他 到 停留 和 漫步 通过 这 花园 .

徐夫人要留他逛园，

[ˈmɪsɪz] . [eɪtʃ ju: ˈer; hwa:] [sed] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .  
**Mrs . Hua said it was too late .**

太太 . 华 说 它 曾是 也 晚的 .

华夫人说晚了，

[lets] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈwɜ:ʃɪp] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .  
**Let's come and worship another day .**

我们来吧 来 和 崇拜 其他 天 .

改日再来奉拜罢，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [pɜ:lz] [ænd; ənd][rəʊd] [əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkæɪɪdʒ] .  
**He then took the pearls and rode away in his carriage .**

他 然后 采取 这 珍珠 和 骑 离开 在 他的 运输 .

遂带了群珠登舆而去。

[ˈmædəm][tʃʊ][ðen][tʊk][hɜː(r);hə(r)][li:v] .  
**Madam Xu then took her leave .**  
女士 徐 然后 采取 她 离开 :

徐夫人也即告辞，

[ˈmædəm][ˈlʌ;luː][ænd;ənd][hɜː(r);hə(r)][ˈdɔːtə(r)]  
**Madam Lu and her daughter**  
女士 鲁 和 她 女儿

陆夫人同了女、

[ðə;ði][ˈdɔːtə(r)][-in]-[lɔː][went][bæk] .  
**The daughter - in - law went back .**  
这 女儿 - 在 - 法律 去 后退 :

媳回去，

[ˈmɪsɪz].[,el,əɪˈjuː][ˈɔːlsəʊ][rɪˈtɜːnd] .  
**Mrs Liu also returned .**  
太太 : 刘 还 返回 :

刘少奶奶也回，

[ˈmædəm][tjæ][sɔː][ðem;ðəm][ɒf][wʌn][baɪ][wʌn] .  
**Madam Tian saw them off one by one .**  
女士 田 锯 他们 离开 一 经过 一 :

田老夫人一一相送。

[aɪ][ˈwʌndə(r)][wʊt][ˈhæpənd][nekst] .  
**I wonder what happened next .**  
我 想知道 什么 发生 下一个 :

不知后事如何，

[tuː;tə][biː;bi][kənˈtɪnjuːd] . . .  
**To be continued . . .**  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)][ˈfɪfti]-[θriː]:[ðə;ði][piːtʃ][ˈblɒsəm][fæn][ɪnˈskɪɹɪp(ə)n][siːlz][lʌv],[ˈswɑːləʊz][ˈnest]  
**Chapter Fifty - Three : The Peach Blossom Fan Inscription Seals Love , Swallow's Nest**  
章 五十 - 三 : 这 桃 开花 扇子 题词 海豹 爱 , 燕子的 巢  
[ˈstɑːtl][ðə;ði][səʊl][wɪð][ə;eɪ][driːm]  
**Startles the Soul with a Dream**  
惊吓 这 灵魂 和 一个 梦

第五十三回 桃花扇题曲定芳情 燕子矶痴魂惊幻梦

[ɪn][ðə;ði][ˈpriːviəs][ˈtʃæptə(r)][ɒv;əv][ðə;ði][bʊk] ,  
**In the previous chapter of the book ,**  
在 这 以前的 章 的 这 书 ,

话说前回书中，

[jʌŋ][ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juːˈer;hwaː][ɪksˈtʃeɪndʒd][hɪz;ɪz][fæn][wɪð][suː][læn] .  
**Young Master Hua exchanged his fan with Su Lan .**  
年轻的 掌握 华 交换 他的 扇子 和 苏 兰 :

华公子将自己扇子与素兰换了，

[ˈleɪtə(r)], [wen][ˈmædəm][eɪtʃ juːˈer;hwaː][ɑːskt][əˈbaʊt][aɪˈtiː] ,  
**Later , when Madam Hua asked about it ,**  
之后 , 什么时候 女士 华 问 关于 它 ,

后被华夫人问起来，

[fæn][dʒiː][geɪv][hɪm][ðə;ði][piːtʃ][ˈblɒsəm][fæn][wɪð][ðə;ði][ˈpeɪntɪŋ][baɪ][hɪz;ɪz][waɪf] .  
**Fang Zhi gave him the peach blossom fan with the painting by his wife .**  
方 智 给予 他 这 桃 开花 扇子 和 这 绘画 经过 他的 妻子 :

方知将夫人写画的桃花扇子与了他，

[ai][ei'lem] [fild] [wið] [ri'gret] .  
**I am filled with regret** .  
我 是 已填 和 后悔 ；

甚是懊悔。

[wʌn] [dei] ,  
**One day** ,  
一 天 ；

一日，

[hi:; hi] [I'mi:diətli] [ɔ:dəd] [hɪz; ɪz][fæməli][tu:; tə] [sʌmən] [su:ˌlɑ:n] .  
**He immediately ordered his family to summon Sulan** .  
他 立即地 订购 他的 家庭 到 召唤 苏兰 ；

即命家人去叫素兰，

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ði][fæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [dei] [brɪ'fɔ:(r)] .  
**The instruction was that he should bring the fan from the day before** .  
这 操作说明 曾是 那 他 应该 带来 这 扇子 从 这 天 前 ；

说明叫他带了前日的扇子来。

[ðæt] [dei] , [su:ˌ - [læn][wɒz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ə'pənɪŋ] [ðə; ði] [æn'ti:k] [ʃɒp] [wɪð] ['hu:ɪ] - [fæn] .  
**That day , Su - lan was discussing opening the antique shop with Hui - fang** .  
那 天 ， 苏 - 兰 曾是 讨论 开幕 这 古董 店铺 和 惠 - 方 ；

那日素兰正在蕙芳处商议开那古董铺的事情，

[su:ˌ] ,  
**Su** ,  
苏 ；

苏、

[brɪ'jɒnd] [ðə; ði][lənd] ,  
**Beyond the land** ,  
超过 这 土地 ；

陆之外，

[ðeə(r)] [ɪz][ɔ:ˌlsəʊ][ju'ɑ:n] - ,  
**There is also Yuan Baozhu** ,  
那里 是 还 元 - ；

尚有袁宝珠、

[dʒɪn] - ,  
**Jin Shufang** ,  
斤 - ；

金漱芳、

[wæn] - ,  
**Wang Lanbao** ,  
王 - ；

王兰保、

[li:][ju:ˌlɪn][ɪz] ['kʌmɪŋ] .  
**Li Yulin is coming** .  
李 玉林 是 未来 ；

李玉林要来，

[ˈevriwʌn] [dɪ'skʌst] [ˈpu:lɪŋ] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm] [æn'ti:ks] , [ˈpeɪntɪŋz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈvæljuəblz] .  
**Everyone discussed pooling together some antiques , paintings , and other valuables** .  
每个人 讨论 池化 一起 一些 古董 ， 绘画 ， 和 其他 贵重物品 ；

大家商议那古董书画等物公凑些起来，

[ðæts] [kwat] [ə; eɪ][lɒt] .  
**That's quite a lot** .  
那就是 相当 一个 很多 ；

也就不少。

[mɔːrəʊvə(r)] , [jːjuːɑːn][ˈgɑːd(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] .  
**Moreover , Yiyuan Garden has a great many flowers and trees .**  
而且 , 怡园 花园 有 一个 伟大的 许多 花朵 和 树木 .

况且怡园花木极多，

[juː; jʊ][kæn; kən][dɪ'vaɪd][aɪ 'tiː][ˈɪntuː] ['sevrəl] [pɑːts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæplɪ'keɪ(ə)n] .  
**You can divide it into several parts for application .**  
你 能 划分 它 进入 一些 部分 为了 应用 .

尽可分些来应用。

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [stɑːt] ['ɒpəreɪtɪŋ] [aɪ 'tiː][fɜːst] ?  
**Why don't we start operating it first ?**  
为什么 不 我们 开始 操作 它 第一的 ?

我们何不先开起来，

[ðen] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] [plɑːnt] ,  
**Then go to the southern manufacturing plant ,**  
然后 去 到 这 南部 制造业 植物 ,

再到南边制办，

[ðæts] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .  
**That's not necessarily a bad thing .**  
那就是 不是 一定 一个 坏的 事物 .

也未尝不可。

[ɪf] [juː; jʊ][weɪt] [ʌn'tɪl] [juːv] [bɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl] . . .  
**If you wait until you've bought them all . . .**  
如果 你 等待 直到 你已经 买 他们 全部 . . .

若要等买齐了，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'leɪd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] .  
**That would have delayed things for two or three months .**  
那 会 有 延迟 事物 为了 二 或者 三 几个月 .

就有两三月耽搁去了。

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [naʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][juː 'es][hæv; həv] [puːld] ['aʊə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [kə'lekt] [æn'tɪːks] . "  
**" Now a few of us have pooled our money to collect antiques . "**  
" 现在 一个 很少 的 我们 有 汇集 我们的 钱 到 收集 古董 . "

“如今我们几个人凑起那古玩来，

[haʊ] ['meni] [kaɪndz][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ?  
**How many kinds are there ?**  
如何 许多 种类 是 那里 ?

能有几样？

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] ['riːəli] [gʊd] [θɪŋz] ['aɪðə(r)] .  
**And there weren't any really good things either .**  
和 那里 不是 任何 真的 好的 事物 任何一个 .

而且也没有很好的东西，

[reə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] ['feɪməs] ['peɪntɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][iːv(ə)n][ˈfjuːə(r)] .  
**Rare books and famous paintings are even fewer .**  
稀有的 图书 和 著名的 绘画 是 甚至 更少 .

奇书名画更少，

[ˈəʊpən][fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs]  
**Open for business**  
打开 为了 商业

开张起来，

[wɒt] [dʌz] [æn; ən] ['empti] [speɪs] [lʊk] [laɪk] ?  
**What does an empty space look like ?**  
什么 做 一个 空的 空间 看 喜欢 ?

空空的什么样子？

[ɪf] [wiː; wi][rɪ'laɪ] ['səʊlli] [ɒn] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [triːz]  
**If we rely solely on flowers and trees**  
如果 我们 依靠 仅 在 花朵 和 树木

若尽靠些花木，

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃə'rɑːd] ? "  
**" Isn't this just turning into a charade ? "**  
" 不是 这 只是 转弯 进入 一个 猜谜游戏 ? "

不成个花局子了么？ "

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

[ɪts] [nɒt] ['æktʃuəli] [ðæt] [hɑːd][tuː; tə][ˈgæðə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] ['aɪtəmz] .  
**It's not actually that hard to gather the necessary items .**  
它是 不是 实际上 那 难的 到 收集 这 必要的 项目 .

“要凑东西其实也不难。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ,  
**If we talk about calligraphy and painting ,**  
如果 我们 讲话 关于 书法 和 绘画 ,

若说书画，

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['draɪɪŋ] [ɪn] - ['gɑːd(ə)n] .  
**The other day I saw them drying in Duxiang Garden .**  
这 其他 天 我 锯 他们 烘干 在 - 花园 .

前日我见度香园中晒晾，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntləs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**There are countless of them .**  
那里 是 无数 的 他们 .

也数不清有多少。

[ə; eɪ] [bʊk] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [pɑːts] ,  
**A book with more than a dozen parts ,**  
一个 书 和 更多的 比 一个 打 部分 ,

一种书有十几部的，

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [niːd] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ?  
**What does he need so much for ?**  
什么 做 他 需要 所以 很多 为了 ?

他要这许多作什么？

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lɪgrəfi] ['rʌbɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] .  
**Many of the calligraphy rubbings are heavy .**  
许多 的 这 书法 拓片 是 重的 .

法帖重的很多，

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [peɪnt] [ðəʊz] ['siːmɪŋli] ['riːəl] [jet] [feɪk] ['ɪmɪdʒɪz] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]  
**If we were to paint those seemingly real yet fake images , there would be**  
如果 我们 是 到 画 那些 似乎 真实的 然而 伪造的 图片 , 那里 会 是  
[d'ʌzənz] [ɒv; əv][ˈbɒksɪz] .  
**dozens of boxes .**  
几十个 的 盒子 .

若画那似假似真的也有几十箱，

[ˈeniweɪ] , [ðə; ði] [ˈbukwə:mz] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [biː; bi] [fed] .  
**Anyway , the bookworms will eventually be fed .**  
反正 , 这 书虫 将要 最终 是 美联储 .

横竖将来总饱蠹鱼的了，

[waɪ] [ˌwɒdnt] [hiː; hi] [əˈgriː] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [sʌm; səm][bʌ; əv][,aɪ ˈtiː] ?  
**Why wouldn't he agree to share some of it ?**  
为什么 不会 他 同意 到 分享 一些 的 它 ?

分些来他岂有不肯的？

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ænˈtiːks]  
**As for antiques**  
作为 为了 古董

至于古玩，

[ɪts] [ˈnæt(ə)rəli] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [wɒnt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæts] [gʊd] .  
**It's naturally not good to want something that's good .**  
它是 自然 不是 好的 到 想 某物 那就是 好的 .

好的自然不好去要他。

[ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [lʌv]  
**The things he doesn't love**  
这 事物 他 不 爱

他那不爱的东西，

[haʊ] [ˈmeni] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?  
**How many do you want ?**  
如何 许多 做 你 想 ?

要几件来，

[səʊ][,aɪ ˈtiː][kænt] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] [eniˈmɔː(r)] .  
**So it can't be put down anymore .**  
所以 它 不能 是 放 向下 不再 .

也就搁不下了，

[aɪm] [əˈfreɪd] [bʌ; əv][sˈpaɪsɪz] ,  
**I'm afraid of spices ,**  
我是 害怕的 的 香料 ,

就怕什么香料、

[ˈniːd(ə)] ☐  
**Needle** ☐  
针 ☐

针☐、

[gʌ] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ɪz] [nɒt] [ˈkɒmən] .  
**Gu embroidery is not common .**  
顾 刺绣 是 不是 常见的 .

顾绣的东西倒少，

[,aɪ ˈtiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [freʃ] .  
**It needs to be fresh .**  
它 需求 到 是 新鲜的 .

又要新鲜，

[juː; jʊ] [kænt] [sel] [ðə; ði][əʊld][wʌnz] .  
**You can't sell the old ones .**  
你 不能 卖 这 老的 一个 .

卖不得旧的，

[juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [,aɪ ˈtiː][ˈleɪtə(r)] .  
**You can buy it later .**  
你 能 买 它 之后 .

后来再买也可以的。

[ðɪs] [haʊs] ['dʌznt] [ni:d] ['eni] ['kli:nɪŋ] .  
**This house doesn't need any cleaning .**  
这 房子 不 需要 任何 打扫 .

这房子也不用收拾，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] .  
**Everything is fine .**  
一切 是 美好的 .

一切俱好，

[,aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ɔ:l][kaɪndz][ʊv; əv][ju:'tensɪlz][ænd; ənd][ˈaɪtəmz] .  
**It contains all kinds of utensils and items .**  
它 包含 全部 种类 的 餐具 和 项目 .

器皿什物皆有。

[ˈaʊə(r)] [həʊl] [gru:p] [went] [ɪn] .  
**Our whole group went in .**  
我们的 所有的 团体 去 在 .

我们一班人全进去，

[ˈi:v(ə)n][hi:; hi] ['kɒd(ə)nt] [fɪl] [ɔ:l][ðə; ði][rʊmz; ru:mz] .  
**Even he couldn't fill all the rooms .**  
甚至 他 不能 充满全部 这 房间 .

也住不满他。

[dʒʌst] [meɪk] [sʌm; səm] ['kɪtɪn] ['kæbɪnəts][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .  
**Just make some kitchen cabinets and the like .**  
只是 制作 一些 厨房 橱柜 和 这 喜欢 .

只要作些厨柜等物，

[wʌns] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] ['redi] , [,aɪ 'ti:][kæn; kən][ˈəʊpən][fɔ:(r); fə(r)] ['bɪznəs] .  
**Once everything is ready , it can open for business .**  
一次 一切 是 准备好 , 它 能 打开 为了 商业 .

一完备就可开张，

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʊv; əv] [taɪm] , [ə'raʊnd] [ðə; ði][mɪd] - [ˈɔ:təm] ['festɪvl; 'festəvəl] .  
**There's plenty of time , around the Mid - Autumn Festival .**  
有 很多 的 时间 , 大约 这 中 - 秋天 节日 .

中秋前后尽来得及了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



# 怡情佚史

## 第118/139页

### Shufang

漱芳、

[læn] [baʊ] [sed] [ɪn] ['ju:nɪs(ə)n] :  
**Lan Bao said in unison** :  
兰 包 说 在 齐声 :

兰保同声说:

" [gʊd] ! "  
" **good** ! "  
" 好的 ! "

“好！”

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [sed] :  
**He also said** :  
他 还 说 :

又说:

" [ðæts] [aɪ 'ti:] ,  
" **That's it** ,  
" 那就是 它 ,

“就这么着，

[lets] [ɔ:l] [gəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [di:'ju:] [fɪ:'æŋ] .  
**Let's all go and discuss this with Du Xiang** .  
我们来吧全部 去 和 讨论 这 和 杜 向 :

我们大家去找度香商量。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] ,  
**While they were discussing** ,  
尽管 他们 是 讨论 ,

正商议间，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm] [su:] [læn] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] :  
**Suddenly , someone from Su Lan came in and said** :  
突然 , 某人 从 苏 兰 来了 在 和 说 :

忽见素兰的人进来说:

" [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [kɔ:l] . . . "  
" **Young Master Hua sent someone to call** . . . "  
" 年轻的 掌握 华 发送 某人 到 称呼 . . . "

“华公子打发人叫，

" ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'mi:diətli] . "  
" **Waiting to enter the city immediately** . "  
" 等待 到 进入 这 城市 立即地 . "

立等进城。”

[su:] [læn] [sed] :  
**Su Lan said** :  
苏 兰 说 :

素兰道:

" [həʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [dɪd][hi:; hi][kɔ:l] ? "

" **How many people did he call ?** "

" 如何 许多 人们 做过 他 称呼 ? "

“他叫几个人？”

[ðə; ði][mæn] [sed] , " [aɪ] [kɔ:l][ɒn][dʒʌst][ju:; jʊ] . "

**The man said , " I'll call on just you .** "

这 男人 说 , " 患病的 称呼 在 只是 你 . "

那人道“就叫你一个，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][fæn] .

**He said to bring a fan .**

他 说 到 带来 一个 扇子 .

说叫带了扇子去。”

[su:][læn] [sed] :

**Su Lan said :**

苏 兰 说 :

素兰道：

[aɪ] [wʌndəd] [wɒt] [hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [ˌem ˈi:][tu:; tə][du:; də] .

**I wondered what he wanted me to do .**

我 想知道 什么 他 通缉 我 到 做 .

“我道他叫我作什么，

[səʊ][ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðɪs] [fæn] .

**So it was all about this fan .**

所以 它 曾是 全部 关于 这 扇子 .

原来是为这把扇子。”

- [sed] :

**Huifang said :**

- 说 :

蕙芳道：

" [ðɪs] [fæn][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] . "

" **This fan must have been written by his wife .** "

" 这 扇子 必须 有 到过 书面 经过 他的 妻子 . "

“这扇子一定是他夫人写的了，

[səʊ] [wɪv] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈti:] [bæk] .

**So we've come to take it back .**

所以 我们已经 来 到 拿 它 后退 .

所以来要回去。”

[su:][læn] [ðen] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [li:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [gru:p] .

**Su Lan then took her leave of the group .**

苏 兰 然后 采取 她 离开 的 这 团体 .

素兰就辞了众人，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kləʊðz] [wen] [aɪ][gɒt] [həʊm] .

**I changed my clothes when I got home .**

我 已更改 我的 衣服 什么时候 我 得到 家 .

到家换了衣服，

[ðeɪ] [brɔ:t] [ˈpi:p(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm][ˈɒntə][ðə; ði] [bʌs] .

**They brought people with them onto the bus .**

他们 带来 人们 和 他们 到 这 公共汽车 .

带了人上车，

[hi:; hi] [keɪm] [streɪt] [tu:; tə] [ˈwɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .

**He came straight to Washington , D . C .**

他 来了 直的 到 华盛顿 , D . C .

一径到华府来，

[aɪ] [fɜːst] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpleɪzəntri] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpə(r)] .  
**I first exchanged a few pleasantries with the gatekeeper .**  
我 第一的 交换 一个 很少 客套话 和 这 守门人 .

先到门房应酬了几句话，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .  
**Then I went to Shanzhi to ask her the reason .**  
然后 我 去 到 - 到 问 她 这 原因 .

再到珊枝处问了缘故。

- [sed] :  
**Shanzhi said :**  
- 说 :

珊枝道：

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪˈdɪə] ,  
**" I have no idea ,**  
" 我 有 不 主意 ,

“我不知道，

[ɔː(r)] [ðei] [maɪt] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ˈsʌmθɪŋ] .  
**Or they might ask you to write something .**  
或者 他们 可能 问 你 到 写 某物 .

或者要你写什么。”

[suː][læn][sæt][ɪn] [jæn] - [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**Su Lan sat in Shan Zhi's room for a while .**  
苏 兰 卫星 在 山 - 房间 为了 一个 尽管 .

素兰在珊枝房里略坐了一坐，

- [sed] , " [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] . "  
**Shanzhi said , " Young Master is in the garden . "**  
- 说 , " 年轻的 掌握 是 在 这 花园 . "

珊枝道“公子在园中，

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] .  
**Let's go and see him .**  
我们来吧 去 和 看 他 .

就去见见罢，

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈweɪtɪŋ] .  
**To save him from waiting .**  
到 节省 他 从 等待 .

省得他等。”

[səʊ] - [led][ˈsuː.lɑːn] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] .  
**So Shanzhi led Sulan straight into the garden .**  
所以 - 引领 苏兰 直的 进入 这 花园 .

于是珊枝领着素兰径入园来。

[ðə; ði] [ˈɔːtəm] [kʰʌləz] [wɜː(r); wə(r)][ˈvaɪbrənt][ænd; ənd] [ˈveərið] .  
**The autumn colors were vibrant and varied .**  
这 秋天 颜色 是 充满活力 和 多种多样 .

只见秋色斑斓，

[ˈreɪdiənt] [ænd; ənd][əˈdɔːrəb(ə)l] .  
**Radiant and adorable .**  
辐射状 和 可爱的 .

灿然可爱。

[aɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈkɪndəɡɑːt(ə)n] [bɔɪ] ,  
**I asked the kindergarten boy ,**  
我 问 这 幼儿园 男生 ,

问了园童，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [tænʃuːɪ] [fænʃən] .  
**Only then did I realize that it was in Tanshui Fangshan .**  
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 它 曾是 在 淡水 房山 .

方知在潭水房山。

[ðə; ði] [tuː] [klaɪmd] [haɪ] [ænd; ənd] [ ˈweɪd ] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .  
**The two climbed high and waded through the water .**  
这 二 攀登 高的 和 涉水 通过 这 水 .

二人登高涉水，

[wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] [ˌbæmˈbuː] [grəʊvz] [ænd; ənd][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][tuː; tə] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] .  
**We walked through bamboo groves and forests to many places .**  
我们 步行 通过 竹子 小树林 和 森林 到 许多 地方 .

过竹穿林的走了好些地方。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,  
**Upon arriving at the door ,**  
之上 抵达 在 这 门 ,

到了门口，

- [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [mɪŋ] [fɜːst] .  
**Shanzhi replied to Ming first .**  
- 回复 到 明 第一的 .

珊枝先回明了。

[suː][læn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] .  
**Su Lan came in and greeted the young master .**  
苏 兰 来了 在 和 问候 这 年轻的 掌握 .

素兰进来见了公子，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ɪz] [ˈpeɪntɪŋ] [ə; eɪ][fæn][ðeə(r)] .  
**The young master is painting a fan there .**  
这 年轻的 掌握 是 绘画 一个 扇子 那里 .

公子正在那里画扇子，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˌniəˈbaɪ] .  
**A young maid was standing nearby .**  
一个 年轻的 女佣 曾是 常设 附近 .

旁边站着个小丫鬟，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [tuː] [jʌŋ] [ˈpeɪdʒbɔɪ] .  
**There were also two young pageboys .**  
那里 是 还 二 年轻的 花童 .

还有两个小书童，

[suː][læn] [ griːt ] [juː; jə] .  
**Su Lan greets you .**  
苏 兰 问候 你 .

素兰请过安，

[ˈstændɪŋ] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ,  
**Standing to one side ,**  
常设 到 一 边 ,

站在一边，

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][təʊld][hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .  
**Young Master Hua told him to sit down .**  
年轻的 掌握 华 讲述 他 到 坐 向下 .

华公子命他坐了，

[suː][læn] [sɔː] [ðə; ði][fæn] [ˈpeɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] .  
**Su Lan saw the fan painted by the young master .**  
苏 兰 锯 这 扇子 绘 经过 这 年轻的 掌握 .

素兰见公子所画的扇子，

[aɪ 'ti:] [ɔ:lsəʊ] [kən'sists] [ɒv; əv] [tu:] ['brɑ:ntɪz] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] .  
**It also consists of two branches of red and white peach blossoms .**  
它 还 由 的 二 分支 的 红色的 和 白色的 桃 花朵 :

也是两枝红白桃花，

[braɪt] [k'ʌləz]  
**Bright colors**  
明亮的 颜色

设色鲜明，

[səʊ] [kju:t] .  
**So cute .**  
所以 可爱的 :

甚是可爱。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] [ŋju:] [hi: hi] [laɪkt] [tu:; tə] [wɒtʃ] [aɪ 'ti:] .  
**Young Master Hua knew he liked to watch it .**  
年轻的 掌握 华 知道 他 喜欢 到 手表 它 :

华公子知他爱看，

[hi:; hi] [ðen] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] :  
**He then handed it to him and said :**  
他 然后 递交 它 到 他 和 说 :

便递给他道：

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:] ? "  
**" Can you tell if there's anything wrong with it ? "**  
" 能 你 告诉 如果 有 任何事物 错误的 和 它 ? "

“你看看有什么毛病么？ ”

[su:][læn] [tʊk] [aɪ 'ti:] .  
**Su Lan took it .**  
苏 兰 采取 它 :

素兰接了过去，

[hi:; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sed] :  
**He looked and said :**  
他 看起来 和 说 :

看了道：

" [kəm'baɪnɪŋ] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] , "  
**" Combining calligraphy and painting , "**  
" 结合 书法 和 绘画 , "

“兼工带写，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [r'leɪtɪd] [ænd; ənd][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .  
**He was elated and in high spirits .**  
他 曾是 欣喜若狂 和 在 高的 烈酒 :

得意得神。

[tʃɪ'ræn] [ʃʌndʒu:] ,  
**Qian Shunju ,**  
钱 顺州 ,

钱舜举、

[tʃʊ][saɪ; zaɪ; ksai; gzai][dʒɔɪnd] ['fɔ:sɪz] .  
**Xu Xi joined forces .**  
徐 习 加入 力量 :

徐熙合为一手。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðæt] [fæn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈðə(r)] [deɪ] ?

**Did you bring that fan from the other day ?**  
做过 你 带来 那 扇子 从 这 其他 天 ?

“前日那把扇子带来没有？”

[ðæt] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [els] .

**That belongs to someone else .**  
那 属于 到 某人 别的 .

那是人家的，

[aɪ] [ɪɡˈnɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [deɪ] .

**I ignored it that day .**  
我 忽略 它 那 天 .

那一天我没有理会，

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [juː; jʊ] .

**Keep it with you .**  
保持 它 和 你 .

带在身边。

[wen] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈjestədeɪ] ,

**When that person came to collect it yesterday ,**  
什么时候 那 人 来了 到 收集 它 昨天 ,

昨日那人来取时，

[aɪ][dʒʌst] [rɪˈmembəd] [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

**I just remembered I gave it to you .**  
我 只是 记得 我 给予 它 到 你 .

我才想起给了你。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði][fæn] .

**But he must return the fan .**  
但 他 必须 返回 这 扇子 .

这扇子却要还他。”

[suː][læn] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fæn][bæg] .

**Su Lan took it out of her fan bag .**  
苏 兰 采取 它 出去 的 她 扇子 包 .

素兰从扇袋里取了来，

[aɪ][ˈɒfə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [bəʊθ][hændz] .

**I offer it with both hands .**  
我 提供 它 和 两个都 双手 .

双手奉上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

**The young master took a look ,**  
这 年轻的 掌握 采取 一个 看 ,

公子看了一眼，

[set] [əˈsaɪd]

**Set aside**  
放 旁边

搁过一边，

[ˈsaɪdwɔːk] :

**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

[jɔː(r); jə(r)] [kəˈlɪgrəfi] ,

**Your calligraphy ,**  
你的 书法 ,

“你的书法，

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [kən'sʌltɪd] [ðəm; ðəm] .  
**I have already consulted them** .  
我 有 已经 咨询 他们 :

我是请教过了。

[jɔ:(r); jə(r)]['pəʊəmz] ,  
**Your poems** ,  
你的 诗歌 ,

你的诗词，

[aɪ] ['hævnt] [met] [hɪm] [jet] .  
**I haven't met him yet** .  
我 还没有 遇见 他 然而 :

我尚未见。

[waɪ] [nɒt][ɔ:lsəʊ] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] " ['prefəs] [tu:; tə] " ?  
**Why not also compose a poem based on the " Preface to Liangzhou " ?**  
为什么 不是 还 撰写 一个 诗 基于 在 这 " 前言 到 凉州 " ?

何不将那《梁州序》也作一首，

" [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk][tu:; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [pi:t] ['blɒsəmz] [ɒn] [ðɪs] [fæn] ? "  
**" Would you like to admire the peach blossoms on this fan ? "**  
" 会 你 喜欢 到 钦佩 这 桃 花朵 在 这 扇子 ? " "

赏赏这扇上桃花？ "

[su:][læn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Su Lan smiled and said** :  
苏 兰 微笑 和 说 :

素兰笑道：

" [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] ['beəli] ['ledʒəb(ə)] , "  
**" The words are already barely legible , "**  
" 这 字 是 已经 仅仅 清晰易读 , " "

“字已是勉强的，

[hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)]['pəʊətri] .  
**He has no time for poetry** .  
他 有 不 时间 为了 诗 :

诗词上没有工夫，

[aɪ][deə(r)][nɒt] [ɪm'bærəs] [maɪ'self][baɪ] ['ɒfərɪŋ] [ðɪs] .  
**I dare not embarrass myself by offering this** .  
我 敢 不是 尴尬 我 经过 提供 这 :

不敢献丑。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**The young master laughed and said** :  
这 年轻的 掌握 笑了 和 说 :

公子笑道：

" [tu:;] ['rɪdʒɪd] . "  
**" Too rigid . "**  
" 也 死板的 : " "

“太拘泥了。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kleɪvə(r)]['pɜ:s(ə)n] ,  
**You are such a clever person** ,  
你 是 这样的 一个 聪明的 人 ,

你这样灵慧人，

[pə'hæps] [ɪts] [dʒʌst] ['empti] [tɔ:k] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑ:t] [fʊl] [ɒv; əv] [faɪn] [wɜ:dz] .  
**Perhaps it's just empty talk and a heart full of fine words** .  
也许 它是 只是 空的 讲话 和 一个 心 满的 的 美好的 字 :

怕不是绣口锦心，

[,aɪˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [ˈpiːp(ə)l] [meɪk] .  
**It has to be better than what people make .**  
它 有 到 是 更好的 比 什么 人们 制作 .  
作出来还要比人好。

[doʊnt][biː; bi] [ˈmɒdɪst] .  
**Don't be modest .**  
不 是 谦虚的 .

不要谦，

[aɪ] [spɛnt] [hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [ˈwɒndərɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [təˈdeɪ] .  
**I spent half a day wandering around here today .**  
我 花费 一半 一个 天 漫游 大约 这里 今天 .

今日在这里逛半天。

[bəʊθ] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ˈmjuːzɪk][ænd; ənd]  
**Both composing music and**  
两个都 构成 音乐 和

既要制曲，

" [ˈneɪtʃə(r)] [ˈkænɒt] [ɪgˈzɪst] [wɪˈðaʊt] [waɪn] . "  
**" Nature cannot exist without wine . "**  
" 自然 不能 存在 没有 葡萄酒 . "

自然不可无酒。”

[tel] - [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fruːt] .  
**Tell Xiang'er to go to the small kitchen and ask for some fruit .**  
告诉 - 到 去 到 这 小的 厨房 和 问 为了 一些 水果 .

叫香儿到小厨房要几样果品，

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ðə; ði][ˈləʊtəs] [siːd] [waɪn] .  
**And I want the lotus seed wine .**  
和 我 想 这 莲花 种子 葡萄酒 .

并要那莲心酒来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] , "  
**" You bunch of people , "**  
" 你 束 的 人们 , "

“你们这班人，

[waɪ] [wɒz; wəz][,aɪˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [lɜːn] [ˈɒprə] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ?  
**Why was it necessary to learn opera in the past ?**  
为什么 曾是 它 必要的 到 学习 歌剧 在 这 过去的 ?

为什么从前定要学戏？

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜːnɪd] [ˈɒprə] ,  
**Having learned opera ,**  
拥有 学习 歌剧 ,

既学了戏，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ˈsəʊlli] [ˈfəʊkəst] [ɒn] [ˈæktɪŋ] .  
**However , he is not solely focused on acting .**  
然而 , 他 是 不是 仅 专注 在 表演 .

倒又不专于戏，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈskɪlz] [hæv; həv] [ðeɪ] [ˈlɜːnɪd] ?  
**How many skills have they learned ?**  
如何 许多 技能 有 他们 学习 ?

学成了多少本事。



[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑ:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['priː] - ['pleɪɪŋ] ['fi:meɪl] [rəʊl] ,  
**I want to start from the pre - playing female role ,**  
我 想 到 开始 从 这 预 - 玩耍 女性 角色 ,  
我想从前戏旦中,

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] ['fækʃ(ə)n] [æz; əz] [jɔːz] .  
**There is no such faction as yours .**  
那里 是 不 这样的 派 作为 你的 .  
也没有你们这一派。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['kleɪvə(r)] [wʌnz] ,  
**There are a few clever ones ,**  
那里 是 一个 很少 聪明的 一个 ,  
就有几个小聪明的,

[ɪts] [nɒt] [pri'zentəbl] ['aɪðə(r)] .  
**It's not presentable either .**  
它是 不是 像样 任何一个 .  
也拿不出手,

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] ,  
**Moreover , their character ,**  
而且 , 他们的 特点 ,  
况且他们的品行,

[aɪ'd] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] .  
**I'd have to say .**  
ID 有 到 说 .  
我就不好说了。”

[suː] [læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :  
素兰道:

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] ['skɪlz] [kəm'peəd] [tuː; tə] ['lðə(r)z] ? "  
"**What are our skills compared to others ?** "  
" 什么 是 我们的 技能 比较的 到 其他的 ? "  
“我们这样本事算得什么?

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [juː 'es] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] .  
**Because people like us should not be like that .**  
因为 人们 喜欢 我们 应该 不是 是 喜欢 那 .  
因是我们这等人是不应会的,

[səʊ] [aɪ] [kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .  
**So I can write a few words .**  
所以 我 能 写 一个 很少 字 .  
所以会写几个字,

[kæn; kən] [drɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks]  
**Can draw a few strokes**  
能 画 一个 很少 笔画  
会画几笔画,

['pi:p(ə)l] [wɪl] [tri:t] [ðem; ðəm] ['dɪfrəntli] .  
**People will treat them differently .**  
人们 将要 对待 他们 不同 .  
人就另眼相待,

[fɜːst] , [ki:p] [ðə; ði] [wɜːd] " [gʊd] " [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .  
**First , keep the word " good " in your heart .**  
第一的 , 保持 这 单词 " 好的 " 在 你的 心 .  
先把个好字放在心里。

[ɪf] [wiː; wi][juːz][ˈʌʊə(r)][pen][ænd; ənd][ɪŋk]  
If we use our pen and ink  
如果 我们 使用 我们的 笔 和 墨水

若将我们的笔墨，

[ðə; ði] [ˈpɜːrsənz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .  
The person's name was changed .  
这 人的 姓名 曾是 已更改 .

换了人的名氏，

[aɪm][əˈfreɪd] [ðæt] [nɒt][ˈəʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [seɪ][,aɪˈtiː] [wel] ,  
I'm afraid that not only did they not say it well ,  
我是 害怕的 那 不是 仅有的 做过 他们 不是 说 它 出色地 ,

直怕非但没有说好，

[ɪts] [ɔːl][dʒʌst][bəəd] [ˈlɑːftə(r)] .  
It's all just bad laughter .  
它是 全部 只是 坏的 笑声 .

尽是笑不好的了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
The young master laughed and said :  
这 年轻的 掌握 笑了 和 说 :

公子笑道：

[ðæt] [meɪks] [sʌm; səm] [sens] .  
That makes some sense .  
那 制作 一些 感觉 .

“这话也有些理，

[bʌt; bət] [ˈweðə(r)] [ɪts] [gʊd] [ɔː(r)][bəəd]  
But whether it's good or bad  
但 无论 它是 好的 或者 坏的

但真好真歹，

[ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [tel] [tuː] .  
People can tell too .  
人们 能 告诉 也 .

人也看得出来。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈraɪtɪŋz] . . .  
If your writings . . .  
如果 你的 著作 . . .

若你们的笔墨，

[,aɪˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒpi] [bʊ; əv][ə; eɪ][ˈpəʊɪm] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [tʃaɪld] .  
It really is a copy of a poem written by a child .  
它 真的 是 一个 复制 的 一个 诗 书面 经过 一个 孩子 .

真是那小孩子写的仿格，

[ðə; ði] [ˈpætənz] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl]  
The patterns drawn by the little girl  
这 图案 绘制 经过 这 小的 女孩

小丫头描的花样，

[kʊd; kəd][,aɪˈtiː][biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [əˈɡriːd] [ɒn] [ðɪs] [æz; əz] [wel] ?  
Could it be that we agreed on this as well ?  
可以 它 是 那 我们 同意 在 这 作为 出色地 ?

难道也说好不成？

[bɪˈsaɪdz] , [waɪ] [wʊd] [aɪ][ˈflætə(r)][juː; jʊ] ?  
Besides , why would I flatter you ?  
除了 , 为什么 会 我 奉承 你 ?

况且我又奉承你作什么？

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [wʌn][mʌst; məst][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [brɪtwi:n] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .  
**Of course , one must be able to distinguish between good and bad .**  
的 课程 , 一 必须 是 有能力的 到 区分 之间 好的 和 坏的 .

好歹自然要分得清，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][ɪgˈnɔ:(r)][ðə; ðɪ] [ˈɡʊdnəs] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] ?  
**How can we ignore the goodness of others ?**  
如何 能 我们 忽略 这 善良 的 其他的 ?

岂可没人之善。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [brɪˈkeɪm] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈɪndəstri] [ˈleɪtə(r)][ɒn] .  
**But things became difficult in your industry later on .**  
但 事物 成为 难的 在 你的 行业 之后 在 .

但是你们后来这个行业倒难，

[ðɪs] [bəʊl] [ɒv; əv][raɪs] [ˈwʌznt] [ˈæktʃuəli] [ðæt] [ˈteɪsti] .  
**This bowl of rice wasn't actually that tasty .**  
这 碗 的 米 不是 实际上 那 可口 .

这碗饭也不是终于好吃的。”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [naʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ju: ˈes] . . . "  
**" Now there are only a few of us . . . "**  
" 现在 那里 是 仅有的 一个 很少 的 我们 . . . "

“如今我们几个人，

[naʊ] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [ˈfɪɡə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] .  
**Now we need to figure out a way .**  
现在 我们 需要 到 数字 出去 一个 方式 .

现在想出一条道路。”

- ,  
**Huifang** ,  
- ,

就将蕙芳、

- [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wʌnt] [tu:; tə][ˈəʊpən][ə; eɪ] [kəlɪɡrəfi] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] [ʃɒp] .  
**Baozhu and others want to open a calligraphy and painting shop .**  
- 和 其他的 想 到 打开 一个 书法 和 绘画 店铺 .

宝珠等要开书画、

[ænˈti:k] ,  
**antique** ,  
古董 ,

古董，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈni:d(ə)lz] [ænd; ənd] [θred] ,  
**And some needles and thread ,**  
和 一些 针 和 线 ,

并些针线、

[sˈpaɪsɪz] ,  
**spices** ,  
香料 ,

香料、

[ˈflaʊəz] ,  
**flowers** ,  
花朵 ,

花卉、

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [ðæt] [saɪk] [ænd; ənd] [ˈlðə(r)] [gʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [kəmˈbaɪnd] [ˈɪntu:] [wʌn] [lɑ:dʒ] [ʃɒp] .  
**The saying goes that silk and other goods are combined into one large shop .**  
这 说 去 那 丝绸 和 其他 商品 是 合并 进入 一 大的 店铺 .  
绸缎等物合成一个大铺子的话说了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [nɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**The young master nodded and said :**  
这 年轻的 掌握 点头 和 说 :  
公子点头道:

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "  
**" That's fine then . "**  
" 那就是 美好的 然后 " . "

“这倒罢了，  
[ju:; jʊ] [lɒt] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .  
**You lot have no choice but to stay in this village .**  
你 很多 有 不 选择 但 到 停留 在 这 村庄 .  
你们这几个人也只好老于是乡。

[wen] [dʌz] [ðɪs] [ʃɒp] ['əʊpən] ?  
**When does this shop open ?**  
什么时候 做 这 店铺 打开 ?  
这个铺子几时开呢? ”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :  
素兰道:

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [gʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɔ:l] [kəmˈpli:t] . "  
**" At this time , the goods are not all complete . "**  
" 在 这 时间 , 这 商品 是 不是 全部 完全的 " .  
“此时货物都不全，

[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pɜ:rtʃəst] [ɪn] ['su:dʒəu] [ænd; ənd] ['hɑ:ŋ'dʒəʊ] .  
**Everything had to be purchased in Suzhou and Hangzhou .**  
一切 有 到 是 购买 在 苏州 和 杭州 .  
所有东西皆要到苏杭去置买。

[aɪ] [fɜ:st] [wɒnt] [tu:; tə] [kəˈlekt] [sʌm; səm] [kəˈlɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] ,  
**I first want to collect some calligraphy and paintings ,**  
我 第一的 想 到 收集 一些 书法 和 绘画 ,  
先想凑些书画等件，

[set] [aɪ 'ti:] [ʌp] ,  
**Set it up ,**  
放 它 向上 ,  
布置起来，

[əˈrɪdʒənəli] [nɒt] ['su:təb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] .  
**Originally not suitable for buying and selling .**  
起初 不是 合适的 为了 购买 和 销售 .  
原不当买卖作，

[haʊˈevə(r)] , [ði:z] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌnˈhɑ:md] .  
**However , these people were unharmed .**  
然而 , 这些 人们 是 毫发无损 .  
不过这几个人没有事，

[ðeɪ] [sæt] [ðeə(r)] .  
**They sat there .**  
他们 卫星 那里 .  
在那里坐了，

[,aɪˈti:] [mi:nz] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈɒfɪs] .  
**It means to establish a public office .**  
它 方法 到 建立 一个 民众 办公室 :

作个公局的意思。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ɔ:l][ðə; ði][ˈaɪtəmz][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [pleɪs] . . .  
**As for waiting until all the items are in place . . .**  
作为 为了 等待 直到 全部 这 项目 是 在 地方 . . .

至于要等置齐物件，

[,aɪˈti:][wəʊnt][bi:; bi] [kəmˈplɪ:t] [ʌnˈtɪl] [ɒkˈtəʊbə(r)] .  
**It won't be complete until October .**  
它 惯于 是 完全的 直到 十月 :

必要到十月才能完备。”

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ?  
**What do you want ?**  
什么 做 你 想 ?

“要些什么东西，

[wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][ˈsu:dʒəu][ænd; ənd] [ˈhɑ:ŋˈdʒəʊ] .  
**We must go to Suzhou and Hangzhou .**  
我们 必须 去 到 苏州 和 杭州 :

定要到苏杭去，

" [kænt] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [prəˈvaɪd] [wʌŋ] ? "  
**" Can't the capital provide one ? "**  
" 不能 这 首都 提供 一 ? "

京里置不出来？ ”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [ɪts] [tʃi:pə] [ðeə(r)] . "  
**" It's cheaper there . "**  
" 它是 更便宜 那里 . "

“那里便宜。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ænd; ənd] [kɑ:rvd] [saɪlk] [ˈaɪtəmz] , [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [frɒm; frəm][ˈsu:dʒəu]  
**As for embroidered and carved silk items , they all came from Suzhou**  
作为 为了 绣花 和 雕刻 丝绸 项目 , 他们 全部 来了 从 苏州

[ænd; ənd] [ˈhɑ:ŋˈdʒəʊ] .  
**and Hangzhou .**  
和 杭州 :

至于花绣刻丝等物皆是苏杭来的。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [du:; də][wi:; wi] [ˈri:əli] [ni:d] [ðəʊz] [θɪŋz] ? "  
**" Do we really need those things ? "**  
" 做 我们 真的 需要 那些 事物 ? "

“定要那些东西么？

[aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ðæt] .  
**I wouldn't want that** .  
我 不会 想 那 :

依我倒不要。

[ɪf] [juː; jʊ] [sel] [ðəʊz] [θɪŋz]  
**If you sell those things**  
如果 你 卖 那些 事物

若卖那些东西，

[ðæts] [tuː] [kliːʃeɪ] .  
**That's too cliché** .  
那就是 也 陈词滥调 :

倒俗了。”

[suː][læn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Su Lan smiled and said** :  
苏 兰 微笑 和 说 :

素兰笑道：

" [bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [ðɪːz] [θɪŋz] [əˈraʊnd] [meɪks] [aɪˈtiː][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] [ˈlaɪvli] . "  
**" But having these things around makes it a bit more lively** . "  
" 但 拥有 这些 事物 大约 制作 它 一个 少量 更多的 热闹 . "

“不过有这些东西搭配着热闹些，

[ˈʌðəwaɪz] , [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][laɪk] [ðəʊz] [kəˈlɪɡrəfi] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈɒps] .  
**Otherwise , it would be just like those calligraphy and painting shops** .  
否则 , 它 会 是 只是 喜欢 那些 书法 和 绘画 商店 :

不然也与那些书画铺一样。

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈbaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ] ,  
**And since we are engaged in buying and selling** ,  
和 自从 我们 是 已订婚的 在 购买 和 销售 ,

且既作买卖，

[ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [ˈsæləri][ænd; ənd] [fuːd] [ɪkˈspensɪz] [ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌvəd] [baɪ] [ðɪs] .  
**The worker's salary and food expenses also need to be covered by this** .  
这 工人的 薪水 和 食物 开支 还 需要 到 是 涵盖 经过 这 :

那伙计的薪俸饭食也须出在里头。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [sed] :  
**The young master said** :  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ˈneɪtʃə(r)] .  
**" nature** .  
" 自然 :

“自然。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɒp] [ɪz][ˈəʊpən] ,  
**Now that the shop is open** ,  
现在 那 这 店铺 是 打开 ,

既开铺了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][juːz][æn; ən][ˈæbəkəs] [naʊ] .  
**We need to use an abacus now** .  
我们 需要 到 使用 一个 算盘 现在 :

就要打算盘了。

[səˈpəʊz] [aɪ] [baɪ] [ə; eɪ][fæn] [ˈsʌmdeɪ] . . .  
**Suppose I buy a fan someday** . . .  
认为 我 买 一个 扇子 总有一天 . . .

设或将来我来买把扇子，

[jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][set][æn; ən][ɪnˈfleɪtɪd] [praɪs] [tu:] .  
**You'll have to set an inflated price too .**  
你会 有 到 放 一个 膨胀 价格 也 .  
你也必得开个虚价儿。”

[su:][læn] [lɑ:ft] [æt; ət][ðæt] .  
**Su Lan laughed at that .**  
苏 兰 笑了 在 那 .  
说得素兰笑了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :  
公子道:

" [ju:; jʊ] [ni:d] [sʌm; səm][sɪlk] [ɪmˈbrɔɪdəri] . "  
**" You need some silk embroidery . "**  
" 你 需要 一些 丝绸 刺绣 . "  
“你要些刻丝顾绣的东西，

[aɪm][əˈfreɪd][aɪ][du:; də][hæv; həv][sʌm; səm] .  
**I'm afraid I do have some .**  
我是 害怕的 我 做 有 一些 .  
只怕我倒有，

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [ɔ:(r)][nɒt]  
**Whether it can be used or not**  
无论 它 能 是 用过的 或者 不是  
若用得用不得，

[ðæts] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [tru:] .  
**That's not necessarily true .**  
那就是 不是 一定 真的 .  
就不可必了。

[aɪ] [hɜ:ɪd] [ðə; ði][ˈðə(r)] [deɪ] [ðæt] ['sevrəl] ['bɒksɪz][ɪn][ðə; ði] ['weəhaʊs] [wɜ:(r); wə(r)] ['dæmɪdʒd] [baɪ] ['ɪnsektz]  
**I heard the other day that several boxes in the warehouse were damaged by insects**  
我 听到 这 其他 天 那 一些 盒子 在 这 仓库 是 损坏的 经过 昆虫  
.  
:  
.

[səʊ] [mʌtʃ] [stʌf] [hæz; həz] [bi:n] ['ru:ɪnd] .  
**So much stuff has been ruined .**  
所以 很多 东西 有 到过 毁坏 .  
糟蹋了多少东西，

[ˌaɪ ˈti:][hæz; həz] [bi:n] [əˈbaʊt] ['sev(ə)nti][ɔ:(r)] ['eɪtɪ] [ˈjʰæz] [sɪns] [hi:; hi][lɑ:st] [ju:st] [ˌaɪ ˈti:] .  
**It has been about seventy or eighty years since he last used it .**  
它 有 到过 关于 七十 或者 八十 年 自从 他 最后的 用过的 它 .  
大约有七八十年没有用着他，

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd][baɪ][maɪ][əʊld][ˈleɪdi] .  
**It was left behind by my old lady .**  
它 曾是 左边 在后面 经过 我的 老的 女士 .  
还是我老老太太遗下来的，

[aɪm][əˈfreɪd][ˌaɪ ˈti:][wɒʊnt][bi:; bi][ˈju:zəb(ə)] .  
**I'm afraid it won't be usable .**  
我是 害怕的 它 惯于 是 可用 .  
只怕用不得，

[dʌl] ['kʌlə(r)]  
**Dull color**  
乏味的 颜色

颜色黯淡，

[ðə; ði] [stɑɪl] [ɪz] [ˌaʊt'detɪd] .  
**The style is outdated .**  
这 风格 是 过时的 .

花样古老了。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ju:sf(ə)] ,  
**If it is useful ,**  
如果 它 是 有用 ,

如果用得，

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] [ʊv; əv] [i:t] .  
**I'll give you some of each .**  
患病的 给 你 一些 的 每个 .

我每样给你些，

[aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [əʊpən] [ðɪs] [ʃɒp] .  
**I'll teach you how to open this shop .**  
患病的 教 你 如何 到 打开 这 店铺 .

教你开成这个铺子。

[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [æn'ti:ks] [ænd; ənd] [kə'lıgrəfi] , [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .  
**As for antiques and calligraphy , they also have them .**  
作为 为了 古董 和 书法 , 他们 还 有 他们 .

至于古董书画也有，

[aɪ] [kænt] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɡʊd] [wʌnz] .  
**I can't have the good ones .**  
我 不能 有 这 好的 一个 .

要好的不能，

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [ʊv; əv] [ˌævərɪdʒ] ['kwɒləti] .  
**However , it's of average quality .**  
然而 , 它是 的 平均的 质量 .

不过中等的。”

[su:] [læn] [gri:t] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌgrætɪtju:d] .  
**Su Lan greets you and expresses her gratitude .**  
苏 兰 问候 你 和 表达 她 感激 .

素兰请安谢了，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [ðə; ði] ['mɪd(ə)] - [klɑ:s] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , "  
**" The middle - class ones in the mansion , "**  
" 这 中间 - 班级 一个 在 这 大厦 , "

“府上中等的，

[ðæts] [ðə; ði] [best] ['kwɒləti] [ə'veɪləb(ə)] [ˌaʊt'saɪd] .  
**That's the best quality available outside .**  
那就是 这 最好的 质量 可用的 外部 .

就是外头上等的了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ,  
**As they were talking ,**  
作为 他们 是 说 ,

正说间，



- [led] [tu:] ['peɪdʒbɔɪ] ,  
Xiang'er led two pageboys ,  
- 引领 二 花童 ,

香儿领着两个书童，

[ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [waɪn] [bɒks] .  
They brought the wine box .  
他们 带来 这 葡萄酒 盒子 .

拿了酒盒来。

- [sɔ:] ['su:lɑ:n] ['drɪŋkɪŋ] .  
Shanzhi saw Sulan drinking .  
- 锯 苏兰 喝 .

珊枝见素兰喝酒，

[aɪ][daʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [ə'saɪnmənts] .  
I don't want to have any assignments .  
我 不 想 到 有 任何 任务 .

想没有什么差使，

[ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .  
Then he walked away .  
然后 他 步行 离开 .

便走开了。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:ɪ] [sed] :  
Young Master Hua said :  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [tu:; tə] [su:ð] [jɔ:(r); jə(r)][pəʊ'etɪk] [səʊl] , "  
" Drink a cup to soothe your poetic soul , "  
" 喝 一个 杯子 到 舒缓 你的 诗意的 灵魂 , "  
" 喝一杯润润诗肠，

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [laɪn] !  
What a fine line !  
什么 一个 美好的 线 !

好得佳句。”

[su:][lən] [sed] :  
Su Lan said :  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [aɪm] ['ri:əli] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [pɒ; əv][maɪ'self] [tə'deɪ] . "  
" I'm really going to make a fool of myself today . "  
" 我是 真的 去 到 制作 一个 傻子 的 我 今天 . "

“今日真要出丑，

" [aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ][wɒʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [skwi:z] [ɔɪl] [aʊt] [pɒ; əv][ðə; ði] [stəʊnz] . "  
" I'm afraid you won't be able to squeeze oil out of the stones . "  
" 我是 害怕的 你 惯于 是 有能力的 到 挤 油 出去 的 这 石头 . "

恐石子里榨不出油来。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :  
The young master said :  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɒdɪst] , "  
" No need to be modest , "  
" 不 需要 到 是 谦虚的 , "

“不用谦，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪts] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] .  
**Moreover , it's a piece of music .**  
而且 , 它是一个片的音乐 .

况且是曲，

[ˈpræktɪs] [meɪks] [ˈpɜ:fɪkt] .  
**Practice makes perfect .**  
实践 制作 完美的 .

一发熟极生巧。”

[suː][læn] [tʊk] [ðə; ði] [waɪn] [pɒt] .  
**Su Lan took the wine pot .**  
苏 兰 采取 这 葡萄酒 锅 .

素兰接过酒壶，

[wiː; wi] [pɔː] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] .  
**We poured wine for the young master .**  
我们 倾倒 葡萄酒 为了 这 年轻的 掌握 .

与公子斟了，

[aɪ] [pɔː] [mɑː'self][ə; eɪ] [glɑːs] [tuː] .  
**I poured myself a glass too .**  
我 倾倒 我 一个 玻璃 也 .

自己也斟了一杯，

[maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [blæŋk] .  
**My mind was completely blank .**  
我的 头脑 曾是 完全地 空白的 .

心中好不思索。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsi:nəri] [ɒv; əv] [fæŋʃən] [wɪð] [ðæt] [puːl] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .  
**And look at the scenery of Fangshan with that pool of water .**  
和 看 在 这 风景 的 房山 和 那 水池 的 水 .

且看那潭水房山的景致，

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [faɪv] [rʊmz; ru:mz][ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .  
**The house has five rooms in total .**  
这 房子 有 五 房间 在 全部的 .

屋是一统五间，

[,aɪ ˈtiː] [ˈbɔːdəz] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .  
**It borders water to the east .**  
它 边界 水 到 这 东方 .

东边临水，

[laɪk] [ðə; ði] [ˈsi:nəri] [ɒv; əv] - [pəˈvɪliən] [ɪn] [ˌjiːjuːɑːn][ˈgɑːd(ə)n] .  
**Like the scenery of Lianqiu Pavilion in Yiyuan Garden .**  
喜欢 这 风景 的 - 亭 在 怡园 花园 .

像怡园练秋阁光景。

[ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [rɒks] [paɪld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] ,  
**The dangerous rocks piled up on the west side ,**  
这 危险的 岩石 堆积 向上 在 这 西方 边 ,

西边叠叠层层的危石，

[ˈklaɪmɪŋ] [vaɪnz] [ænd; ənd] [ˈkriːpɪŋ] [fɪg] ,  
**Climbing vines and creeping fig ,**  
攀登 藤蔓 和 爬行 如图 ,

盘着藤萝薜荔，

[əˈkʌmpənɪŋ] [ðə; ði] [paɪnz] , [ˈsaɪprɪsɪz] , [ænd; ənd][fɜːrɪz] .  
**Accompanying the pines , cypresses , and firs .**  
随同 这 松树 , 柏树 , 和 杉树 .

陪着松柏桐杉。

[ðə; ði][ˈləʊtəs] [li:vz] [ɪn][ðə; ði][pɒnd][ɑ:(r); ə(r)][hɑ:f] [ˈwɪðəd] .  
**The lotus leaves in the pond are half withered** .  
这 莲花 树叶 在 这 池塘 是 一半 干枯 .

池内荷叶半凋，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ə; ei] [fju:] [ˈwɪðəd] [ˈləʊtəs] [ˈflaʊəz] .  
**There are still a few withered lotus flowers** .  
那里 是 仍然 一个 很少 干枯 莲花 花朵 .

尚有几朵残荷，

[ðə; ði] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ˈfreɪgrəns] [ɪz] [sti:l] [swi:t] .  
**The lingering fragrance is still sweet** .  
这 挥之不去的 香味 是 仍然 甜的 .

余香犹腻，

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wˈaɪldflaʊəz] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][graʊnd] .  
**The rest of the wildflowers covered the ground** .  
这 休息 的 这 野花 涵盖 这 地面 .

其余草花满地，

[faɪv] [kˈlʌləz] [ɪn] [fʊl] [blu:m] .  
**Five colors in full bloom** .  
五 颜色 在 满的 盛开 .

五采纷披。

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði][riə(r)] [glɑ:s] [ˈwɪndəʊ] ,  
**Inside the rear glass window** ,  
里面 这 后部 玻璃 窗户 ,

后面玻璃窗内，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [spa:s] [ɡri:n] [bæmˈbu:] ,  
**Seeing the sparse green bamboo** ,  
看到 这 疏 绿色的 竹子 ,

望见绿竹萧疏，

[aɪˈti:][ɪz] [rɪˈfreʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .  
**It is refreshing and pleasing to the eye** .  
它 是 令人耳目一新 和 令人愉悦 到 这 眼睛 .

清凉爽目。

[su:][læn][dræŋk][ə; ei] [fju:] [kʌps] ,  
**Su Lan drank a few cups** ,  
苏 兰 喝 一个 很少 杯子 ,

素兰饮了几杯，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said** :  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ðæt] [rɒk] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] ?  
**Have you seen that rock over there ?**  
有 你 已见 那 岩石 超过 那里 ?

“你看过后面那块石头没有？”

[su:][læn] [sed] :  
**Su Lan said** :  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [nəʊ] . "  
" **No** . "  
" 不 . "

“没有。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][led][him][frɒm; frəm][ðə; ði][west][said][ɒv; əv][ðə; ði][haʊs][tu:; tə][ðə; ði][bæm'bu:]  
The young master led him from the west side of the house to the bamboo  
这 年轻的 掌握 引领 他 从 这 西方 边 的 这 房子 到 这 竹子  
[grəʊv][bɪ'haɪnd][,ai'ti:] .  
grove behind it .  
树林 在后面 它 .

公子领他从屋西到后面竹林中。

[su:][læn][sɔ:] [ə; eɪ][stəʊn] ['plætfɔ:m] .  
Su Lan saw a stone platform .  
苏 兰 锯 一个 石头 平台 .  
[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][stəʊn] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɒn][tɒp] .  
There was a stone standing upright on top .  
那里 曾是 一个 石头 常设 直立 在 顶部 .

素兰见有个石台，

[laɪk] [sprɪŋ] [klaʊdz][ænd; ənd] ['maʊntən] [pi:ks]  
Like spring clouds and mountain peaks  
喜欢 春天 云 和 山 高峰  
[flæt][tɒp][ænd; ənd] [θɪn] [ru:t]  
Flat top and thin root  
平坦的 顶部 和 薄的 根

如春云岫模样，

[,ai'ti:][ɪz]['əʊvə(r)] [eɪt] [fi:t] [tɔ:l] .  
It is over eight feet tall .  
它 是 超过 八 脚 高的 .

顶平根瘦，

[ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi][ɪz][fʊl][ɒv; əv]['ækjʊ,pɔɪnt] .  
The whole body is full of acupoints .  
这 所有的 身体 是 满的 的 穴位 .

有八尺多高，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ['pɔɪntɪd][tu:; tə][ə; eɪ][smɔ:l] [həʊl][nɪə(r)][ðə; ði][beɪs][ɒv; əv][ðə; ði][stəʊn] .  
The young master pointed to a small hole near the base of the stone .  
这 年轻的 掌握 尖 到 一个 小的 洞 靠近 这 根据 的 这 石头 .

公子向石根边一个小穴，

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][su:][læn] :  
Pointing to Su Lan :  
指向 到 苏 兰 :

指与素兰道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['kærəktə(r)] . "  
" Look at this character . "  
" 看 在 这 特点 " .

“你看这个字。”

[wen] [su:][læn] [lʊkt] [æt; ət][,ai'ti:] ,  
When Su Lan looked at it ,  
什么时候 苏 兰 看起来 在 它 ,

素兰看时，

[,ai'ti:] [kən'teɪnz] [ðə; ði][faɪv] ['kærəktəz] " - " ( [dɒŋjən] [ʃi:] ) .  
It contains the five characters " 洞天一品石 " ( Dongtian Yipin Shi ) .  
它 包含 这 五 人物 " - " ( 洞天 益品 史 ) .

是个“洞天一品石”五个字，

[ə'nʌðə(r)] [laɪn] [ɪz] :  
**Another line is :**  
其他 线 是 :

又一行是:

[rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][miː][ˈfuː][bɒn] [meɪ] 19th .  
**Recorded by Mi Fu on May 19th .**  
记录 经过 米 傅 在 可能 19th .

“五月十九日米芾记。”

[suː][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道:

" [ɪz] [ðɪs] [miː] - [fɜːst] - [greɪd] [stəʊn] ? "  
**" Is this Mi Yuanzhang's first - grade stone ? "**  
" 是 这 米 - 第一的 - 年级 石头 ? "

“这就是米元章的一品石么？”

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][bɒ; əv] ['eɪtɪ] - [wʌn] ['ækjʊ,pɔɪnt] .  
**It is said that there are a total of eighty - one acupoints .**  
它 是 说 那 那里 是 一个 全部的 的 八十 - 一 穴位 .

闻是共有八十一穴。”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道:

" [juː; jʊ] [kaʊnt] [ðem; ðəm] . "  
**" You count them . "**  
" 你 数数 他们 . "

“你数数看。”

[suː][læn] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**Su Lan counted for a while ,**  
苏 兰 计数 为了 一个 尽管 ,

素兰数了一会，

[ðəʊz] [haɪ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp] ,  
**Those high places and at the top ,**  
那些 高的 地方 和 在 这 顶部 ,

那高处及顶上的，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɒsəbli] [siː] [aɪ 'tiː] ?  
**How can we possibly see it ?**  
如何 能 我们 可能 看 它 ?

如何望得着？

[səʊ][aɪ] [stɒpt] ['kaʊntɪŋ] .  
**So I stopped counting .**  
所以 我 停止 计数 .

也就不数了。

[ˈɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After watching for a while ,**  
后 观看 为了 一个 尽管 ,

看了一会，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ɑːskt] :  
**The young master asked :**  
这 年轻的 掌握 问 :

问公子道:

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [miː][ˈfuː] [baʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stəʊn] .  
**I heard that Mi Fu bowed to a stone .**  
我 听到 那 米 傅 鞠躬 到 一个 石头 .  
“我闻米元章拜石，

[aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)] [ˈstɔːri] .  
**It became a popular story .**  
它 成为 一个 受欢迎的 故事 .  
成了佳话，

[ˈleɪtə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ˈpeɪntɪd] [hɪz; ɪz] " [ˈwəːʃɪp] [ðə; ði] [stəʊn] " [ˈpɪktʃə(r)] .  
**Later generations painted his " Worshipping the Stone " picture .**  
之后 几代人 绘 他的 " 敬拜 这 石头 " 图片 .  
后人便绘他的《拜石图》。

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] [stəʊn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ˌwuːˈweɪ] [ˈpriːfektʃə(r)] [ɪn][ˈɑːnˈhweɪ] .  
**I heard that this stone is in the government office of Wuwei Prefecture in Anhui .**  
我 听到 那 这 石头 是 在 这 政府 办公室 的 武威 州 在 安徽 .  
听得这块石在安徽无为州衙门里，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [rɪˈtriːv] [aɪ ˈtiː] ?  
**How did you retrieve it ?**  
如何 做过 你 取回 它 ?  
怎么取来的？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :  
公子道：

[ðə; ði] [stəʊn] [ðæt] [miː][juːˈɑːnˈdʒɑːŋ] [ˈwəːʃɪp]  
**The stone that Mi Yuanzhang worshipped**  
这 石头 那 米 元章 崇拜  
“米元章拜的石，

[nɒt] [ðɪs] [wʌn] .  
**Not this one .**  
不是 这 一 .  
不是这块。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [jɪŋ] [stəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌwuːˈweɪ] [ˈɑːmi] .  
**That was a piece of Ying stone from the Wuwei Army .**  
那 曾是 一个 片 的 英 石头 从 这 武威 军队 .  
那是无为军中一块英石，

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈfɪɡə(r)] .  
**She was also born with a delicate and exquisite figure .**  
她 曾是 还 出生 和 一个 精美的 和 精美的 数字 .  
也生得玲珑。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] - [klaːs] [keɪv] [ˈdwelɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - .  
**This is the first - class cave dwelling of his Baojinzhai .**  
这 是 这 第一的 - 班级 洞穴 住宅 的 他的 - .  
这是他宝晋斋的洞天一品。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [stəʊn] ,  
**To find out the origin of this stone ,**  
到 寻找 出去 这 起源 的 这 石头 ,  
若要考清这块石的来历，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .  
**It's hard to explain in a short time .**  
它是 难的 到 解释 在 一个 短的 时间 .  
一时也说不清。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wen] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .  
**This was when my great - grandfather was an official in the south .**  
这 曾是 什么时候 我的 伟大的 - 祖父 曾是 一个 官方的 在 这 南 .

这是我祖太爷在南边作官时，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ʌndə'graʊnd] .  
**It was dug out from underground .**  
它 曾是 挖 出去 从 地下 .

地下刨出来的。

[træns'pɔ:tid] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'næl][tu:; tə] -  
**Transported from the canal to Zhangjiawan .**  
运输 从 这 运河 到 .

从运河运到张家湾，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fɔ:(r)] - [wi:ld] [kɑ:t] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [meɪd] .  
**A large four - wheeled cart was specially made .**  
一个 大的 四 - 带轮子的 大车 曾是 特别 制成 .

特作了四轮的大车，

[aɪ 'ti:] [tʊk] [twelv] [sets][ɒv; əv]['bks(ə)n][tu:; tə] [pʊl] [aɪ 'ti:][ɪn] .  
**It took twelve sets of oxen to pull it in .**  
它 采取 十二 套 的 牛 到 拉 它 在 .

用十二套的牛才拉进来。”

[su:] - [læn] ['træv(ə)ld] [tu:; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [ə'gen] .  
**Su - lan traveled to various places again .**  
苏 - 兰 旅行 到 各种各样的 地方 再次 .

素兰又到各地逛了一逛，

[rɪ'pi:tɪdli] ['entə(r)] .  
**Repeatedly enter .**  
反复 进入 .

重复进来，

[aɪ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)]['peɪpə(r)][ænd; ənd][pen] .  
**I asked for paper and pen .**  
我 问 为了 纸 和 笔 .

要了纸笔，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

[aɪ][dʒʌst] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dʒ] .  
**I just thought of a few words .**  
我 只是 想法 的 一个 很少 字 .

“方才倒想了几句，

[ɪts] [dʒʌst][nɒt] [gʊd] .  
**It's just not good .**  
它是 只是 不是 好的 .

只是不好。”

[səʊ][hi:; hi] [rəʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] :  
**So he wrote it down :**  
所以 他 写道 它 向下 :

便写了出来是：

[sprɪŋ] [hæz; həz] [gɒn] ['ɜ:li] .  
**Spring has gone early .**  
春天 有 已消失 早期的 .

春光早去，

[ˈɔ:təm] [laɪt] [ˈʃaɪnz] [ˈevriweə(r)] [əˈgen] .  
**Autumn light shines everywhere again** .  
秋天 光 闪耀 到处 再次 .

秋光又遍，

[ə; eɪ] [ˈfli:tɪŋ] , [ˌʌnfʊlˈfɪld] [ˈlɒŋɪŋ] .  
**A fleeting , unfulfilled longing** .  
一个 转瞬即逝 , 未实现的 渴望 .

一片闲情空恋。

[tʃi:] [wʌn] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [kli:n] .  
**Qi Wan is bright and clean** .  
齐 万 是 明亮的 和 干净的 .

齐纨皎洁，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] , [ˈrəʊzi] [kəmˈplekʃ(ə)n] .  
**He was described as having a beautiful , rosy complexion** .  
他 曾是 描述 作为 拥有 一个 美丽的 , 红润 肤色 .

写他红粉娟妍。

[ˈheɪtrɪd] [fləʊz] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .  
**Hatred flows away with the water** .  
仇恨 流量 离开 和 这 水 .

恨随流水，

[ˈpi:p(ə)l] [θɪŋk] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] [taɪm] ,  
**People think back to that time** ,  
人们 思考 后退 到 那 时间 ,

人想当时，

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [mi:t] [əˈgen] ?  
**Where shall we meet again ?**  
在哪里 将 我们 见面 再次 ?

何处重相见？

[ˈju:θfl] [deɪz] [slɪp][baɪ][ɪn] [ˈfli:tɪŋ] [ˈmomənts] .  
**Youthful days slip by in fleeting moments** .  
青春 天 滑 经过 在 转瞬即逝 时刻 .

韶华在眼轻消遣，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [ɪts] [ɔ:l][səʊ][ˈpɪtɪf(ə)l] .  
**Looking back , it's all so pitiful** .  
寻找 后退 , 它是 全部 所以 可怜 .

过后思量总可怜。

[ɪts] [ˈəʊvə(r)] .  
**It's over** .  
它是 超过 .

休负了，

- [ˈʃæləʊ] .  
**Jinzun shallow** .  
- 浅的 .

金樽浅。

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwɑ:ɪ] [ri:d] [aɪ ˈti:] ,  
**Young Master Hua read it** ,  
年轻的 掌握 华 读 它 ,

华公子看了，

[hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help][bʌt; bət] [ʃaʊt] " [ɡʊd] ! "  
**He couldn't help but shout " Good ! "**  
他 不能 帮助 但 喊 " 好的 ! "

不禁狂叫好道：



" [jɔ:(r); jə(r)][ˈpəʊɪm][ɪz][ˈtru:li] - [ˈjeləʊ] [saɪk] [jʌŋ] [ˈwʊmən] - . "

" **Your poem is truly ' Yellow Silk Young Woman ' . "**

" 你的 诗 是 真的 - 黄色的 丝绸 年轻的 女士 - . "

“你这首真是黄绢幼妇，

[aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈæbsəlu:tli] [ˈwʌndəf(ə)l] .

**It can be described as absolutely wonderful .**

它 能 是 描述 作为 绝对地 精彩的 .

可称绝妙。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [priˈsaɪsli] [ðə; ði] [pi:tʃ] [ˈblɒsəmz] [diˈpikt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ðæt] . . .

**It was precisely the peach blossoms depicted in the painting that . . .**

它 曾是 恰恰 这 桃 花朵 描绘 在 这 绘画 那 . . .

恰是题画的桃花，

[haʊ] [ˈdesələt] [ænd; ənd] [ˈpɔɪnjənt] !

**How desolate and poignant !**

如何 荒凉 和 令人心酸的 !

何等凄清宛转，

[ˈtʌtʃɪŋ] [ˈsentɪmənt] .

**Touching sentiment .**

接触 情绪 .

动人情味。”

[hi:; hi] [riˈsaɪt] [aɪ ˈti:][fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

**He recited it four or five times in a row .**

他 背诵 它 四 或者 五 时代 在 一个 排 .

连吟了四五遍，

[hi:; hi][ glɑ:ns, glæns ][æt; ət][su:][læn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

**He glanced at Su Lan for a while ,**

他 瞥了一眼 在 苏 兰 为了 一个 尽管 ,

忽将素兰看了一会，

[su:][læn][ˈləʊəd; ˈləʊəd][hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

**Su Lan lowered her head .**

苏 兰 降低 她 头 .

素兰低了头。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [ˈdi:pli] [mu:vd] .

**The young master was deeply moved .**

这 年轻的 掌握 曾是 深 已搬 .

公子凄然动容，

[hi:; hi] [saɪd] .

**He sighed .**

他 叹了口气 .

叹了一口气，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [su:][læn] :

**He then asked Su Lan :**

他 然后 问 苏 兰 :

又问素兰道：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [bɪˈhaɪnd][jɔ:(r); jə(r)][ˈpəʊɪm] ?

**What is the meaning behind your poem ?**

什么 是 这 意义 在后面 你的 诗 ?

“你这首词是何寓意，

[ɪz] [ðæt] [haʊ] [ju:; jʊ] [mi:n] [aɪ ˈti:] ?

**Is that how you mean it ?**

是 那 如何 你 意思是 它 ?

要说得这样？ ”

[su:] [læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [nəʊ] [sɪm'bɒlɪk] ['mi:nɪŋ] . "  
**" It has no symbolic meaning . "**  
" 它 有 不 象征性的 意义 . "

“也没有寓意。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ['peɪntɪd] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] .  
**The young master painted peach blossoms .**  
这 年轻的 掌握 绘 桃 花朵 .

公子是画的桃花，

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðɪs] ['ɔ:təm] ,  
**Moreover , this autumn ,**  
而且 , 这 秋天 ,

况今秋天，

[aɪ 'ti:] [ si:m ] [ðæt] [ðɪs] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ə'pri:ʃieɪtɪŋ] [pi:tʃ]  
**It seems that this cannot be described in the same way as appreciating peach**  
它 似乎 那 这 不能 是 描述 在 这 相同的 方式 作为 欣赏 桃  
[ 'blɒsəmz ] [ɪn] [sprɪŋ] .  
**blossoms in spring .**  
花朵 在 春天 .

似乎不能与春日赏桃花一样题法。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . "  
**" That's natural . "**  
" 那就是 自然的 . "

“这个自然，

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['mi:nɪŋ] .  
**But you have another meaning .**  
但 你 有 其他 意义 .

但你另有寓意。

[ 'ʌðəwaɪz ] ,  
**otherwise ,**  
否则 ,

不然，

[waɪ] [seɪ] - ['heɪtrɪd] [fləʊz] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] - ?  
**Why say ' hatred flows away with the water ' ?**  
为什么 说 - 仇恨 流量 离开 和 这 水 - ?

何以要说‘恨随流水，

[ 'pi:p(ə)l ] [θɪŋk] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] [taɪm] ,  
**People think back to that time ,**  
人们 思考 后退 到 那 时间 ,

人想当时，

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [mi:t] [ə'gen] ?  
**Where shall we meet again ?**  
在哪里 将 我们 见面 再次 ?

何处重相见‘呢？

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [sed] :  
**And it was also said :**  
和 它 曾是 还 说 :

而且又说:

[ˈju:θfl] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfli:tɪŋ] , [ˈi:zəli] [ˈskwɒndəd] .  
**Youthful days are fleeting , easily squandered .**  
青春 天 是 转瞬即逝 , 容易地 挥霍 :

‘韶华在眼轻消遣,

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [ɪts] [ɔ:l] [səʊ][ˈpɪtɪf(ə)l] .  
**Looking back , it's all so pitiful .**  
寻找 后退 , 它是 全部 所以 可怜 :

过后思量总可怜。’

[ðɪs] [ɪz] [ˈkliəli] [ˈθɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑ:st][tu:; tə][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .  
**This is clearly thinking from the past to the future .**  
这 是 清楚地 思维 从 这 过去的 到 这 未来 :

这明明是由后思前，

[aɪ] [rɪˈɡret] [maɪ][pɑ:st] [ˈʌndəˌestɪˈmeɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .  
**I regret my past underestimation of the beauty of spring .**  
我 后悔 我的 过去的 低估 的 这 美丽 的 春天 :

翻悔从前轻看春光之意。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ] [ˈtʃerɪʃ] [sprɪŋ] . . .  
**No matter how much you cherish spring . . .**  
不 事情 如何 很多 你 珍惜 春天 . . .

但凭你怎样惜春，

[bʌt; bət] [sprɪŋ] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə] [steɪ] .  
**But spring refused to stay .**  
但 春天 拒绝 到 停留 :

而春不肯留，

[ænd; ʌnd] [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [ðen] ?  
**And what will happen then ?**  
和 什么 将要 发生 然后 ?

又将如何呢？ ”

[su:] [læn:z] [ˈmi:nɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪˈvi:ld] [baɪ][hɪm] .  
**Su Lan's meaning was revealed by him .**  
苏 兰的 意义 曾是 揭晓 经过 他 :

素兰被他说破词中之意，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][ˈkʌvə(r)][aɪ 'ti:] [ʌp] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] :  
**He could only cover it up by saying :**  
他 可以 仅有的 覆盖 它 向上 经过 说 :

只得遮饰道:

[ˈæktʃuəli] , [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [mi:n] [ˈeniθɪŋ] [baɪ][aɪ 'ti:] .  
**Actually , I didn't mean anything by it .**  
实际上 , 我 没有 意思是 任何事物 经过 它 :

“其实我倒没有什么寓意，

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [spəʊk] ,  
**When the young master spoke ,**  
什么时候 这 年轻的 掌握 辐 ,

公子这一讲，

[aɪ 'ti:] [ si:m ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [θi:m] .  
**It seems to have a theme .**  
它 似乎 到 有 一个 主题 :

倒像有意题的了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**The young master laughed and said :**  
这 年轻的 掌握 笑了 和 说 :

公子笑道：

" [juː; jʊ] [ˈklɪəli] [juːst] [tʃɪn] [jæn][æz; əz][ə; eɪ][ˈpriːtekst][tuː; tə][ˈsætəraɪz][em ˈiː] . "  
**" You clearly used Qin Yan as a pretext to satirize me . "**  
" 你 清楚地 用过的 秦 严 作为 一个 借口 到 讽刺 我 . "

“你明明将琴言借题发挥感讽我，

[bʌt; bət] [ˈʌltɪmətli] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [rɒŋd] [em ˈiː] .  
**But ultimately , it was he who wronged me .**  
但 最终 , 它 曾是 他 WHO 冤枉 我 .

但究竟是他负我，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [ai] [rɒŋd] [hɪm] .  
**It was not that I wronged him .**  
它 曾是 不是 那 我 冤枉 他 .

非我负他。

[naʊ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,  
**Now that I think about it ,**  
现在 那 我 思考 关于 它 ,

我如今一想，

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ðɪ][end][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][ˈaɪðə(r)] .  
**This is not the end for me either .**  
这 是 不是 这 结尾 为了 我 任何一个 .

在我这里也终非了局，

[naʊ] [hiːz] [ˈduːɪŋ] [wel] .  
**Now he's doing well .**  
现在 他是 正在做 出色地 .

如今他倒好了。”

[suː][læn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] ,  
**Su Lan saw that he explained ,**  
苏 兰 锯 那 他 解释 ,

素兰见他说明，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][nəʊ][lɒŋɡə(r)][biː; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] .  
**It can no longer be distinguished .**  
它 能 不 更长 是 杰出的 .

不能再辨，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [seɪ] :  
**He could only say :**  
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [jʌŋ] [ˈmɑːstəz] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv] [tʃɪn] [jæn] "  
**" Young Master's treatment of Qin Yan "**  
" 年轻的 硕士学位 治疗 的 秦 严 "

“公子之待琴言，

[əˈrɪdʒənəli] , [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈmen](ə)nd] .  
**Originally , this was not mentioned .**  
起初 , 这 曾是 不是 提及 .

原是没有说的。

[bʌt; bət] [tʃɪn] [jæn][ɪz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] .  
**But Qin Yan is devoted to her love .**  
但 秦 严 是 奉献 到 她 爱 .

但琴言用情专一，

[ɪnˈfleksəb(ə)] .

**Inflexible** .  
不灵活的 .

不善变通。

[ɪf] [tʃɪn] [jæn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,

**If Qin Yan were to come to the capital** ,  
如果 秦 严 是 到 来 到 这 首都 ,

倘使琴言一进京来，

[ðən] [aɪ][met][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] .

**Then I met the young master** .  
然后 我 遇见 这 年轻的 掌握 .

就遇公子，

[wɪð] [ðɪs] [greɪs] ,

**With this grace** ,  
和 这 优雅 ,

有这番恩典，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [rɪˈvendʒ] .

**He was even willing to risk his life in revenge** .  
他 曾是 甚至 愿意的 到 风险 他的 生活 在 复仇 .

他竟可以杀身相报，

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [kəmˈpleɪn] [ʌnˈtɪl] [aɪ][daɪ] . "

**" I will not complain until I die . "**  
" 我 将要 不是 抱怨 直到 我 死 . "

至死不怨的。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [sed] :

**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [hiː; hi][ænd; ənd][,em iː 'aɪ] [juːˈjæŋ] ,

**" He and Mei Yuxiang ,**  
" 他 和 梅 宇翔 ,

“他与梅庾香，

[wɒt] [ɪgˈzæktli][ɪz][ðəə(r)] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [laɪk] ?

**What exactly is their relationship like ?**  
什么 确切地 是 他们的 关系 喜欢 ?

到底是怎样交情？ ”

[suː][læn] [sed] :

**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

[hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] [wɪð] [,em iː 'aɪ] [juːˈjæŋ] ,

**His friendship with Mei Yuxiang ,**  
他的 友谊 和 梅 宇翔 ,

“他与梅庾香的交情，

[ðeɪ] [wɜːrnt] [ˈæktʃuəli] [ˈveri] [kləʊz] .

**They weren't actually very close** .  
他们 不是 实际上 非常 关闭 .

其实也不甚亲密，

[,aɪ ˈtiː] [miːnz] [tuː] [hɑːts] [rɪˈflektɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

**It means two hearts reflecting each other** .  
它 方法 二 心 反思 每个 其他 .

就是两心相照，

[mɔ:(r)] [ˈsɒrəʊ] [ðæn; ðən][dʒɔɪ]  
**More sorrow than joy**  
更多的 悲哀 比 喜悦

悲多欢少，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [sɒlv] .  
**This is something no one can solve .**  
这 是 某物 不 一 能 解决 .

这是人人解不出来的。

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm] .  
**She cried as soon as she saw him .**  
她 哭 作为 很快 作为 她 锯 他 .

一见就哭，

[ðeəz; ðəz] [ˈprɒbəbli] [sʌm; səm] [ˈkɑːmɪk] [kəˈnekʃn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɑːst][laɪf] .  
**There's probably some karmic connection from a past life .**  
有 大概 一些 因果报应 联系 从 一个 过去的 生活 .

大约前世有点因果在里头。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] [rɪˈviːld] [ðæt] [tʃɪn] [jæn][wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈtʃuː][juːˈɑːnz] [ˈdɔːtə(r)]  
**That day , the spirit writing revealed that Qin Yan was actually Qu Yuan's daughter**  
那 天 , 这 精神 写作 揭晓 那 秦 严 曾是 实际上 曲 人民币 女儿

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [laɪf] .  
**from a previous life .**  
从 一个 以前的 生活 .

那日扶乩说琴言原是屈公前生之女，

[aɪ] [θɪŋk] [ju] [ˈʃiːɑːŋz] [pɑːst][laɪf] . . .  
**I think Yu Xiang's past life . . .**  
我 思考 于 翔的 过去的 生活 . . .

我想庾香前世，

[wɒt] [ɪz] [tʃɪn] [jæn] [əˈɡen] ?  
**What is Qin Yan again ?**  
什么 是 秦 严 再次 ?

又是琴言什么，

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)][tuː; tə] [nəʊ] .  
**It's impossible to know .**  
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][,eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [sed] :  
**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhæpənɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][slɪm] . "  
**" The chances of this happening are slim . "**  
" 这 机会 的 这 发生 是 苗条的 . "

“这事渺茫，

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)] , [ɪf] [juː; jʊ] [kəmˈpəʊz] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][ɒn][ðə; ði][ˈzɪðə(r)] ,  
**For example , if you compose a poem on the zither ,**  
为了 例子 , 如果 你 撰写 一个 诗 在 这 箏 ,

譬如你作了琴言，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [triːt] [ˈʌðə(r)z] ?  
**How should we treat others ?**  
如何 应该 我们 对待 其他的 ?

当怎样待人呢？ ”

[ðɪs] ['sentəns] ,  
**This sentence** ,  
这 句子 ,

这句话，

[su:] [læn] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] .  
**Su Lan found it difficult to answer** .  
苏 兰 成立 它 难的 到 回答 .

素兰倒有些难答，

[hi:; hi] ['stæmə] [æz; əz] [hi:; hi] [gɒt] [ʌp] .  
**He stammered as he got up** .  
他 结结巴巴 作为 他 得到 向上 .

支支吾吾起来。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:;] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Young Master Hua smiled and said** :  
年轻的 掌握 华 微笑 和 说 :

华公子笑道：

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['zɪðə(r)] ['pəʊɪm] . "  
**" You have composed a zither poem . "**  
" 你 有 由 一个 箏 诗 . "

“你作了琴言，

[wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə] [ju] [fɪ:'æŋ] ?  
**What will happen to Yu Xiang ?**  
什么 将要 发生 到 于 向 ?

待庾香怎样，

[wɒt] [ə'baʊt] [em 'i:] ?  
**What about me ?**  
什么 关于 我 ?

在我这里又当怎样？

[ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] [kəm'pli:t] ?  
**Are things complete ?**  
是 事物 完全的 ?

事齐乎，

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃu:] ?  
**Is this a matter for Chu ?**  
是 这 一个 事情 为了 楚 ?

事楚乎？

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .  
**There must be an idea** .  
那里 必须 是 一个 主意 .

必有一个主意。”

[su:] [læn:z] [feɪs] [ gləʊ ] [wɪð] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] .  
**Su Lan's face glowed with peach blossoms** .  
苏 兰的 脸 发光 和 桃 花朵 .

素兰面泛桃花，

[hi:; hi] ['sɪmplɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**He simply remained silent** .  
他 简单地 剩余 沉默的 .

只是不语。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said** :  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [wʌts] [səʊ] [hɑ:d] [tu:; tə] [seɪ] ? "

" **What's so hard to say ?** "

" 是什么 所以 难的 到 说 ？ "

“这有什么不好说？

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ə,bʌvˈbɔ:d] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .

**Moreover , we are all aboveboard and honest .**

而且 , 我们 是 全部 光明正大 和 诚实的 .

况我们皆是光明正大，

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] ['slɑɪtɪst] [hɪnt] [ɒv; əv] ['mælɪs] ,

**Without the slightest hint of malice ,**

没有 这 丝毫 暗示 的 恶意 ,

无一毫暗昧之心，

[dʌz] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n]['əʊnli][hæv; həv][wʌn] ['kɒnfɪdənt] ?

**Does a person only have one confidant ?**

做 一个 人 仅有的 有 一 知己 ？

难道一人只许有一个知己，

" [kænt] [wi:; wi][hæv; həv] [tu:] ? "

" **Can't we have two ?** "

" 不能 我们 有 二 ？ "

不准有两个么？ "

[su:][læn] [sed] :

**Su Lan said :**

苏 兰 说 :

素兰道：

" [ɪf] [wi:; wi] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [tru:] [frendz] , "

" **If we talk about true friends ,** "

" 如果 我们 讲话 关于 真的 朋友们 , "

“若论知己，

[ðə; ði][mɔ:(r)][ˈnæt(ə)rəl] , [ðə; ði]['betə(r)] .

**The more natural , the better .**

这 更多的 自然的 , 这 更好的 .

自然越多越好。

[teɪk] - [ænd; ənd] [tjæ] [tʃʌnhæŋ] [æz; əz][æn; ən][ɪgˈzɑ:mp(ə)] .

**Take Huifang and Tian Chunhang as an example .**

拿 - 和 田 春航 作为 一个 例子 .

就以蕙芳之与田春航，

[ɪn][kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð] [dʒɪn] - , -

**In comparison with Jin Jifu , Qiongqing**

在 比较 和 斤 - , -

琼卿之与之金吉甫而论，

[tʃʌnhæŋ] [wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] - ['kɒnfɪdənt] .

**Chunhang was indeed Huifang's confidant .**

春航 曾是 的确 - 知己 .

春航固是蕙芳的知己，

[dʒɪ]['fu:][wɒz; wəz] [tʃɪŋ] [tʃɪŋz] ['kɒnfɪdənt] .

**Ji Fu was Qiong Qing's confidant .**

季 傅 曾是 琼 青的 知己 .

吉甫固是琼卿的知己。

- [əˈweɪts] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['vɔɪdʒ] .

**Huifang awaits the spring voyage .**

- 等待 这 春天 航程 .

蕙芳之待春航，



- [ˈtri:tmənt] [ɒv; əv] - ,  
**Qiongqing's treatment of Jifu** ,  
- 治疗 的 - ,

琼卿之待吉甫，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv][ ri:'pei, ri- ] [ə; eɪ] [frɛndz] [ˈkaɪndnəs] .  
**This is also a way of repaying a friend's kindness** .  
这 是 还 一个 方式 的 偿还 一个 朋友们 仁慈 .

也是报知己之报了。

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdɪfrənt] ,  
**Although the circumstances are different** ,  
虽然 这 情况 是 不同的 ,

事虽不同，

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tu:; tə] [ˈfi:lɪŋz] .  
**The same applies to feelings** .  
这 相同的 适用 到 情怀 .

情则一也。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [tri:t] [aʊt'saɪdəz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .  
**However , they treat outsiders the same way** .  
然而 , 他们 对待 局外人 这 相同的 方式 .

然而他们待外人也是这样，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [hi:; hi] [ wei] [ðə; ði][prəʊz][ænd; ənd][kɒnz] .  
**But in his heart he weighed the pros and cons** .  
但 在 他的 心 他 称重 这 优点 和 缺点 .

心里却有权衡，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][dɪ'spærəti][ɪn][ˈpaʊə(r)][aʊt'saɪd] ,  
**If there is no disparity in power outside** ,  
如果 那里 是 不 差距 在 力量 外部 ,

外面若无轩轻，

[aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] [ˈθɪknəs] .  
**It doesn't reveal the thickness** .  
它 不 揭示 这 厚度 .

不露出厚薄来。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈpi:p(ə)] [ˈkænɒt] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðem; ðəm] .  
**Therefore , people cannot criticize them** .  
所以 , 人们 不能 批评 他们 .

所以人也不能说他们，

[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**We must not be jealous of them** .  
我们 必须 不是 是 嫉妒的 的 他们 .

也不能妒他们。

[ɪf] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [spi:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] ,  
**If the zither speaks of the heart** ,  
如果 这 箏 说话 的 这 心 ,

若琴言之心，

[wɪ'dəʊt] [ˈeni] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜ:nz] ,  
**Without any twists and turns** ,  
没有 任何 曲折 和 转弯 ,

没有一点曲折，

[ðæts] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] .  
**That's how it is** .  
那就是 如何 它 是 .

这样就是这样，

[ðæts] [dʒʌst] [həʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] :  
**That's just how it is .**  
那就是 只是 如何 它 是 :

那样就是那样。

[ðə; ði] [səʊ] - [kɔ:ld] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['stedfɑ:st] [ɪn'tegrəti]  
**The so - called unwavering loyalty and steadfast integrity**  
这 所以 - 称为 坚定不移 忠诚 和 坚定不移 正直

所谓孤忠苦节，

[ʌndɪ'tɜ:d] [baɪ] ['dɪfɪkəltɪz] ,  
**Undeterred by difficulties ,**  
毫不气馁 经过 困难 ,

不避艰险，

[ dɪsɪ'gɑ:d ] [ðə; ði] [prəʊz] [ænd; ənd] [kɒnz] ,  
**Disregarding the pros and cons ,**  
不予理会 这 优点 和 缺点 ,

不顾利害，

[ðæts] ['æktʃuəli] [wʌn] [ʊn; əv] [hɪz; ɪz] [streŋkθs] .  
**That's actually one of his strengths .**  
那就是 实际上 一 的 他的 优势 :

其实也是他的好处。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**The young master nodded and said :**  
这 年轻的 掌握 点头 和 说 :

公子点头道：

[jʊr; jər] [raɪt] .  
**You're right .**  
你是 正确的 :

“你说得是，

[aɪ] [eɪ 'em] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdənt] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] .  
**I am not his confidant after all .**  
我 是 不是 他的 知己 后 全部 :

我毕竟不是他的知己。

[bʌt; bət] [həʊ] [dɪd] [di:'ju:] [ʃi:'æŋ] [tri:t] [hɪm] ?  
**But how did Du Xiang treat him ?**  
但 如何 做过 杜 向 对待 他 ?

但度香又怎样的待他，

[dʌz] [ðæt] [kaʊnt] [æz; əz] [ə; eɪ] [kləʊz] [frend] ?  
**Does that count as a close friend ?**  
做 那 数数 作为 一个 关闭 朋友 ?

算知己不算呢？ ”

[su:] [læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [ɪf] [wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [di:'ju:] [ʃi:'æŋ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] , "  
**" If we say that Du Xiang is waiting for him , "**  
" 如果 我们 说 那 杜 向 是 等待 为了 他 , "

“若说度香待他，

[hi:z] ['tru:li] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] .  
**He's truly a kindred spirit .**  
他是 真的 一个 亲属 精神 :

真也是个知己。

[,di:ˈju:] [ˈfi:ɑ:ŋz] [fɜ:st] [ˈvɜ:tʃu:] [ɪz][ɪts] [ɪnˈklu:sɪvnəs] .

**Du Xiang's first virtue is its inclusiveness .**  
杜 翔的 第一的 美德 是 它是 包容性 .

度香第一能包容，

[ˈsekəndli] , [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] [kənˈsɪdərət] .

**Secondly , they are considerate .**  
第二 , 他们 是 周到 .

第二能体贴。

[tʃɪn] [jɑ:nzi] [əˈweɪts] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][pʊ; əv] [ˈɪnsens] .

**Qin Yanzhi awaits the arrival of incense .**  
秦 言之 等待 这 到达 的 香 .

琴言之待度香，

[ɔ:(r)][let][aɪˈti:] [ku:l] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

**Or let it cool down for a while .**  
或者 让 它 凉爽的 向下 为了 一个 尽管 .

或冷一会，

[ɔ:(r)][let][aɪˈti:] [hi:t] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

**Or let it heat up for a while .**  
或者 让 它 热 向上 为了 一个 尽管 .

或热一会，

[lɑ:f] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

**Laugh for a while .**  
笑 为了 一个 尽管 .

笑一会，

[kraɪ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

**Cry for a while ,**  
哭 为了 一个 尽管 ,

哭一会，

[aɪˈti:] [bʌmpt] [ˈɪntu:][emˈi:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

**It bumped into me for a while .**  
它 撞 进入 我 为了 一个 尽管 .

挺撞一会。

[,di:ˈju:] [ˈfi:ˈæŋ] [nɒt][ˈəʊnli][hæd; həd][nəʊ] [ɪl] [ˈfi:lɪŋz] ,

**Du Xiang not only had no ill feelings ,**  
杜 向 不是 仅有的 有 不 患病的 情怀 ,

度香非但全不芥蒂，

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [aɪ] [fi:l] [bæd] .

**On the contrary , I feel bad .**  
在 这 相反 , 我 感觉 坏的 .

倒反过意不去，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈkʌmfət] [ɪn] [ˈevri] [wei] [ˈpɒsəb(ə)l] .

**He was comforted in every way possible .**  
他 曾是 安慰 在 每一个 方式 可能的 .

百般的安慰他。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [kənˈsɪdəd] [,di:ˈju:] [ˈfi:ˈæŋ] [ə; eɪ] [kɒnfɪˈdænt] .

**Therefore , he considered Du Xiang a confidante .**  
所以 , 他 经过考虑的 杜 向 一个 知己 .

所以他视度香也算一个知己。”

[jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ juːˈeɪ; hwa:ɪ] [sed] :

**Young Master Hua said :**  
年轻的 掌握 华 说 :

华公子道：

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,  
" From this perspective ,  
" 从 这 看法 ,

“这么看起来，

[aɪ'd][ˈrɑːðə(r)][gəʊ][tuː; tə] - .  
I'd rather go to Duxiang .  
ID 相当 去 到 - .

我还不如度香。

[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [rɪ'fleks] [iːtʃ] [ˈpɜːrsənz] [ˈtemprəmənt] .  
This also reflects each person's temperament .  
这 还 反映 每个 人的 气质 .

这也是各人的性情，

[,aɪˈtiː][kænt][biː; bi] [fɔːst] .  
It can't be forced .  
它 不能 是 强制 .

勉强不来的。”

[əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃən] :  
Another question :  
其他 问题 :

又问：

" [wɒt] [əˈbaʊt] - ? "  
" What about Shufang ? " "  
" 什么 关于 - ? " "

“那漱芳呢？ ”

[suː][læn] [sed] :  
Su Lan said :  
苏 兰 说 :

素兰道：

" - [ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [hɑːˈməʊniəs] [jet] [ˈdɪfrənt] . "  
" Shufang is a person who is harmonious yet different . " "  
" - 是 一个 人 WHO 是 和谐 然而 不同的 . " "

“漱芳是个和而不同的，

[ɔːlˈðəʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpiːsf(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] ,  
Although things are peaceful on the outside ,  
虽然 事物 是 和平 在 这 外部 ,

外面虽和顺，

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][kənˈtrəʊl] [wɪˈðɪn] .  
However , there is control within .  
然而 , 那里 是 控制 之内 .

内里却有把持。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [sed] :  
The young master said :  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ][ˈkɒrəl] [brɑːntʃ] ?  
What do you think of my coral branch ?  
什么 做 你 思考 的 我的 珊瑚 分支 ?

“你看我的珊枝如何？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][dʒʌst] [seɪ] [aɪˈtiː] [dəˈrektli] .  
You should just say it directly .  
你 应该 只是 说 它 直接地 .

你要直说，

" [du:; də][nɒt][ˈflætə(r)][hɪm] : "  
" Do not flatter him . "  
" 做 不是 奉承 他 : "

不许恭惟他。”

[su:][læn] [θɔ:t] [əˈbaʊt][,aɪˈti:] ,  
Su Lan thought about it ,  
苏 兰 想法 关于 它 ,

素兰一想，

[ðɪs] [ˈdefɪnətli] [dɪˈzɜ:vs] [ə; eɪ][fju:] [wɜ:dz] [pɒ; əv] [rɪˈspekt] .  
This definitely deserves a few words of respect .  
这 确实 值得 一个 很少 字 的 尊重 .

这个倒定要恭惟几句才好，

[ɪf][ðə; ði][tru:θ][ɪz][təʊld] ,  
If the truth is told ,  
如果 这 真相 是 讲述 ,

若实说了，

[ðɪs] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)] .  
This is going to cause trouble .  
这 是 去 到 原因 麻烦 .

是要闹出乱子来的，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
sidewalk :  
人行道 :

便道：

" [wɒt] [els] [ɪz][ðeə(r)][tu:; tə][seɪ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n] ? "  
" What else is there to say about this person ? "  
" 什么 别的 是 那里 到 说 关于 这 人 ？ "

“这个人还有什么议论呢？

[ænd; ənd] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] ,  
And loyal and upright ,  
和 忠诚 和 直立 ,

又忠直，

[ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] ,  
And upright ,  
和 直立 ,

又正派，

[bi:; bi][ˈɡreɪt(ə)] [ænd; ənd] [rɪˈpeɪ] [ˈkaɪndnəs] .  
Be grateful and repay kindness .  
是 感激的 和 偿还 仁慈 .

知恩报恩，

[wɒt] [els] [ɪz][ðeə(r)][tu:; tə][seɪ] ?  
What else is there to say ?  
什么 别的 是 那里 到 说 ？

还有什么说话。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈma:stəz] [ˈfeɪvə(r)][ɪz] [bɪˈjɒnd] [ˈmeʒə(r)] .  
The young master's favor is beyond measure .  
这 年轻的 硕士学位 偏爱 是 超过 措施 .

公子恩能逾格，

- [wɒz; wəz] [ˈselfləs] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [tu:; tə][ˈpʌblɪk] [ˈsɜ:vɪs] .  
Shanzhi was selfless and devoted to public service .  
- 曾是 无私 和 奉献 到 民众 服务 .

珊枝公而忘私，

[ðæts] [wɒt] ['pi:p(ə)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [seɪ] .  
**That's what people outside the city say .**  
那就是 什么 人们 外部 这 城市 说 .

城外人都这么讲。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [lɑ:ft] ['laʊdli] :  
**The young master laughed loudly :**  
这 年轻的 掌握 笑了 高声 :

公子大笑道：

" [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] ['sʌmwɒt] [ə'ɡenst] [maɪ] ['kɒŋjəns] . "  
**" This statement is somewhat against my conscience . "**  
" 这 陈述 是 有些 反对 我的 良心 . "

“这句话有些违心之论。

[aɪv] [hɜ:d] [ðæt] ['kɒrəl] ['brɑ:ntʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɑɪt] [ˌdetrɪ'ment(ə)] [tu:; tə][ˌpɒpjʊ'leɪʃ(ə)n] .  
**I've heard that coral branches are quite detrimental to population .**  
我已经 听到 那 珊瑚 分支 是 相当 有害的 到 人口 .

我闻珊枝颇不利于人口。”

[su:][læn] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [spəʊk] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .  
**Su Lan saw that the young master spoke in this manner .**  
苏 兰 锯 那 这 年轻的 掌握 辐 在 这 方式 .

素兰见公子口是如此说，

[aɪ] [felt] ['veri] ['hæpi] .  
**I felt very happy .**  
我 毛毡 非常 快乐的 .

心上觉得很乐，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :  
**He then replied :**  
他 然后 回复 :

便答道：

[nəʊ][wʌŋ] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪm] .  
**No one spoke of him .**  
不 一 辐 的 他 .

“没有说他的人，

[hi:; hi] [tri:ts] ['pi:p(ə)] [wel] .  
**He treats people well .**  
他 款待 人们 出色地 .

他待人也好，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm] ?  
**What should I say about him ?**  
什么 应该 我 说 关于 他 ?

说他怎么办呢？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" ['i:v(ə)n][səʊ] , "  
**" Even so , "**  
" 甚至 所以 , "

“虽然这么说，

[aɪ] [θɪŋk] [hi:z] [ə; eɪ] [mæg'hænɪməs] ['pɜ:s(ə)n] .  
**I think he's a magnanimous person .**  
我 思考 他是 一个 坦荡 人 .

我看他是个有心胸的人，

[tʃu:z] [hɪm][br'kəz; br'kɒz][hi:; hi][ɪz][klɪə(r)] - [ˈhedɪd] [ænd; ənd] [pə'septɪv] .  
**Choose him because he is clear - headed and perceptive .**

选择 他 因为 他 是 清除 - 标题 和 有洞察力的 .

就取他见事明白，

[spi:k] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] .  
**Speak clearly and thoroughly .**

说话 清楚地 和 彻底 .

说话透彻，

[ə; eɪ] ['sentəns] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,  
**A sentence came out of his mouth ,**

一个 句子 来了 出去 的 他的 嘴 ,

一句话从了口里说出来，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)z] .  
**They are different from others .**

他们 是 不同的 从 其他的 .

就与人两样。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [laɪk] [hɪm] .  
**That's why I like him .**

那就是 为什么 我 喜欢 他 .

所以我倒喜欢他。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] ['stʌmək] ['ɪz(ə)nt] [ˈveri] [klɪə(r)] .  
**It's just that my stomach isn't very clear .**

它是 只是 那 我的 胃 不是 非常 清除 .

就是肚子里不甚通，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən][em 'i:] .  
**You are worse than me .**

你 是 更糟 比 我 .

不如你们。

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [tɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'saɪt] [ˈpəʊəmz] .  
**I also taught him to recite poems .**

我 还 教授 他 到 背诵 诗歌 .

我也曾教他念念诗，

[lɜ:n] [tu:; tə] [rɪ:d] [ænd; ənd] [raɪt] .  
**Learn to read and write .**

学习 到 读 和 写 .

学学字，

[aɪ][dʒʌst][kænt] [si:m] [tu:; tə][get][aɪ 'ti:] ['wɜ:kɪŋ] .  
**I just can't seem to get it working .**

我 只是 不能 似乎 到 得到 它 在职的 .

总弄不上来。

[aɪ] [ʌndə'stænd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] .  
**I understand a little better this year .**

我 理解 一个 小的 更好的 这 年 .

今年稍明白些，

[ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,  
**Ordinary correspondence ,**

普通的 一致 ,

寻常通候的书信，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [stɑ:t] ['raɪtɪŋ] [naʊ] .  
**You can start writing now .**

你 能 开始 写作 现在 .

也可以写写了。

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



# 怡情佚史

## 第119/139页

[ðæts] [aɪ 'ti:] .

**That's it .**

那就是 它 .

就这一样，

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [ə'biləti] .

**He has no other ability .**

他 有 不 其他 能力 .

别无他能。”

[suː][læn] [sed] :

**Su Lan said :**

苏 兰 说 :

素兰道：

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [tɔːt] [baɪ] ['eniwʌn] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] . "

**" He was never taught by anyone since he was a child . "**

" 他 曾是 绝不 教授 经过 任何人 自从 他 曾是 一个 孩子 . "

“他自小没有人教过他，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][səʊ] [ɪn'telɪdʒənt]

**But he is so intelligent**

但 他 是 所以 聪明的

但他这等聪明，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kænt] [lɜːn] .

**There's nothing you can't learn .**

有 没有什么 你 不能 学习 .

也没有学不来的。”

[aɪ][dræŋk][sʌm; səm]['ælkəhɒl][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

**I drank some alcohol at the time .**

我 喝 一些 酒精 在 这 时间 .

当下喝了些酒，

[ðeɪ] [et; eɪ][sʌm; səm] [snæks] [æz; əz] [wel] .

**They ate some snacks as well .**

他们 吃 一些 零食 作为 出色地 .

又吃了些点心之类，

[ðen] [aɪ] [tʊk] [hɪm][ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

**Then I took him on a tour of various places .**

然后 我 采取 他 在 一个 旅游 的 各种各样的 地方 .

又领了他逛了逛各处地方。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

**It was getting late .**

它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

[suː][læn] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] .

**Su Lan took her leave .**

苏 兰 采取 她 离开 .

素兰告辞，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'raɪt] ,  
**If you are alright ,**  
如果 你 是 好吧 ,

“你若没有事，

[jʊr; jər] ['steɪ,ɪŋ] [hɪə(r)] [tə'deɪ] .  
**You're staying here today .**  
你是 入住 这里 今天 .

你今天住在这里，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] .  
**There's no need to leave the city .**  
有 不 需要 到 离开 这 城市 .

不必出城了。”

[su:][læn][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .  
**Su Lan was taken aback .**  
苏 兰 曾是 已采取 背 .

素兰一怔，

[nɒt] [jet] [ə'gri:d] .  
**Not yet agreed .**  
不是 然而 同意 .

尚未答应，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**The young master laughed and said :**  
这 年轻的 掌握 笑了 和 说 :

公子笑道：

[wʌts] [ðə; ði] [hɑ:m] ?  
**What's the harm ?**  
是什么 这 伤害 ?

“这有何妨，

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪmprə'praɪəti] ?  
**Is this a case of impropriety ?**  
是 这 一个 案件 的 不当行为 ?

难道是瓜田李下么？ ”

[su:][læn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
**Su Lan remained silent .**  
苏 兰 剩余 沉默的 .

素兰不语。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [lɑ:ft] [ə'gen] :  
**The young master laughed again :**  
这 年轻的 掌握 笑了 再次 :

公子又笑道：

" [aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] . "  
**" I'll teach you how to live here . "**  
" 患病的 教 你 如何 到 居住 这里 . "

“我教你住在这里，

[ðæt] [meɪks] [sens] [tu:] .  
**That makes sense too .**  
那 制作 感觉 也 .

也有个意思。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ˈwɒznt] [,aɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [sɪlk] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ˈaɪtəmz] ?  
**First of all , wasn't it about those silk embroidery items ?**  
第一的 的 全部 , 不是 它 关于 那些 丝绸 刺绣 项目 ?  
先不是说那刻丝顾绣的东西？

[ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ,  
**If you live here ,**  
如果 你 居住 这里 ,  
你若住在此，

[aɪ] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [naɪt] .  
**I taught them how to find it that night .**  
我 教授 他们 如何 到 寻找 它 那 夜晚 .  
我晚上就教他们翻出来，

[tʃek] [təˈmɒrəʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɪts] [ˈjuːzəb(ə)l] .  
**Check tomorrow to see if it's usable .**  
查看 明天 到 看 如果 它是 可用 .  
明日你看看可用得，

[tʃek] [sʌm; səm] .  
**Check some .**  
查看 一些 .  
检些去，

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][frəm; frəm] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][duː; də][,aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .  
**This will save you from having to do it a second time .**  
这 将要 节省 你 从 拥有 到 做 它 一个 第二 时间 .  
省得又费第二回手。

[ðæts] [ðə; ðɪ][dʒɪst][ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] .  
**That's the gist of it .**  
那就是 这 要旨 的 它 .  
不过是这个意思。”

[suː] - [læn] [ɪˈnɪʃəli] [θɔːt] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk] .  
**Su - lan initially thought it was a joke .**  
苏 - 兰 最初 想法 它 曾是 一个 开玩笑 .  
素兰起初当是戏言，

[əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] ,  
**Upon hearing this ,**  
之上 听力 这 ,  
及听了这话，

[aɪ][,eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] .  
**I am very grateful .**  
我 是 非常 感激的 .  
甚是感激，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：  
" [ˈriːəli] ,  
" **really ,**  
" 真的 ,  
“果然，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɡetɪŋ] [leɪt] .  
**It was getting late .**  
它 曾是 获得 晚的 .  
天也晚了，

[ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈsɪti] .  
**They might not even be able to escape the city .**  
他们 可能 不是 甚至 是 有能力的 到 逃脱 这 城市 .  
也恐赶不出城，

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] - .  
**I also want to talk to Shanzhi .**  
我 还 想 到 讲话 到 - .  
我也要与珊枝谈谈，

" [steɪ] [wɪð] [hɪm] . "  
**" Stay with him . "**  
" 停留 和 他 " .  
就在他那里住罢。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :  
公子道：

" [ˈveri] [ɡʊd] ,  
**" very good ,**  
" 非常 好的 ,  
“很好，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [θɪŋz] .  
**I went to look at those things .**  
我 去 到 看 在 那些 事物 .  
我就去看那些东西。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,  
**Having said that ,**  
拥有 说 那 ,  
说罢，

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] .  
**She went in with her maid .**  
她 去 在 和 她 女佣 .  
带了小丫鬟进去了，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ruːm] .  
**He went straight to the lady's room .**  
他 去 直的 到 这 女士的 房间 .  
一径到夫人房里，

[ʃəʊ] [hɪm] [suː] [lænːz] [ˈpəʊɪm] .  
**Show him Su Lan's poem .**  
展示 他 苏 兰的 诗 .  
将素兰的和词给他瞧。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪ] [riːd] [aɪ ˈtiː] ,  
**The lady read it ,**  
这 女士 读 它 ,  
夫人看了，

[preɪz] [wel] :  
**Praise well :**  
称赞 出色地 :  
赞好道：

" [wɒz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [təˈdeɪ] ? "  
**" Was this the question for today ? "**  
" 曾是 这 这 问题 为了 今天 ? "  
“是今天题的么？

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜːrnt] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][juː; jʊ] .  
**The words weren't written by you** .  
这 字 不是 书面 经过 你 :

字不是你写的，

[dɪd] - [raɪ] [aɪˈtiː] ?  
**Did Shanzhi write it ?**  
做过 - 写 它 ?

是珊枝写的么？

[mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .  
**Much better than usual** .  
很多 更好的 比 通常 :

比往日好多了。”

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juːˈeɪ; hwɑː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Young Master Hua smiled and said** :  
年轻的 掌握 华 微笑 和 说 :

华公子笑道：

" [ɪgˈzæktli] . "  
" **Exactly** . "  
" 确切地 . "

“正是。”

[hiː; hi] [ˈædɪd] :  
**He added** :  
他 额外 :

又道：

" [ðəʊz] [ˈbɒksɪz][pʊ; əv] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈpiːsɪz] [ˈʌpˈsteəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈweəhaʊs] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] . . . "  
" **Those boxes of embroidered pieces upstairs in the warehouse the other day** . . . "  
" 那些 盒子 的 绣花 件 楼上 在 这 仓库 这 其他 天 . . . "

“前日库房楼上那几箱的花绣片子，

[aɪ] [hɜːd] [ɪts] [ɔːl][ˈbrəʊkən] .  
**I heard it's all broken** .  
我 听到 它是 全部 破碎的 :

听得说都坏了，

[ɪz][ðəə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ɡʊd] [ɪnˈsaɪd] ?  
**Is there anything good inside ?**  
是 那里 任何事物 好的 里面 ?

还有好的在里面么？ ”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :  
**The lady said** :  
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðəʊz] [sɪks][ˈbɒksɪz] , "  
" **Those six boxes** , "  
" 那些 六 盒子 , "

“那六个箱子，

[bæd][wʌnz] ,  
**bad ones** ,  
坏的 一个 ,

坏的算起来，

[ɪts] [ˈəʊnli] [θriː] [pɔɪnts] .  
**It's only three points** .  
它是 仅有的 三 积分 :

也不过三分，

[ɪts] - % [ɡʊd] .  
**It's 70 % good .**  
它是 - % 好的 .

有七分好的，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪts] [meɪd] [ɒv; əv][tɒp] - ['kwɒləti] [mə'trəriəlz] .  
**Moreover , it's made of top - quality materials .**  
而且 , 它是 制成 的 顶部 - 质量 材料 .

而且倒是顶好的材料，

[ðə; ði] [njuː] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][hɪm] [naʊ] .  
**The new ones are not as good as him now .**  
这 新的 一个 是 不是 作为 好的 作为 他 现在 .

如今新的还不及他。

[aɪ][hæv; həv] [ɔː'redi] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [ɡʊd] [wʌnz] .  
**I have already picked out the good ones .**  
我 有 已经 挑选 出去 这 好的 一个 .

我已将好的挑了出来，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd][tuː; tə][ten] [pɜːlz] .  
**It was distributed to ten pearls .**  
它 曾是 分布式 到 十 珍珠 .

分给十珠了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [θriː] ['bɒksɪz] [left] .  
**There are still three boxes left .**  
那里 是 仍然 三 盒子 左边 .

此刻还有三箱存着，

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [faɪnd] [tuː] ['bɒksɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃuːz] .  
**You can still find two boxes if you want to choose .**  
你 能 仍然 寻找 二 盒子 如果 你 想 到 选择 .

要挑还可挑得出两箱，

[ɑːsk][hɪm] [wɒt] ['hæpənd] ?  
**Ask him what happened ?**  
问 他 什么 发生 ?

问他怎么？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [aɪ] [θɪŋk] ['kiːpɪŋ] [ðɪːz] [θɪŋz] [ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][em 'iː] . "  
**" I think keeping these things is useless to me . "**  
" 我 思考 保持 这些 事物 是 无用 到 我 . "

“我想留着这些东西也无用，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ɪf] [aɪ 'tiː][gets] ['məʊldɪ][ænd; ɐnd]['rɒt(ə)n] .  
**It's a pity if it gets moldy and rotten .**  
它是 一个 遗憾 如果 它 获得 发霉的 和 烂 .

霉烂了也可惜，

[ɪts] ['betə(r)][tuː; tə] [rɪ'wɔːd] ['piːp(ə)] .  
**It's better to reward people .**  
它是 更好的 到 报酬 人们 .

不如赏人。

[haʊ] ['meni] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [naʊ] ?  
**How many gentlemen are there now ?**  
如何 许多 先生们 是 那里 现在 ?

如今有几个相公，

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] ['əʊpən] [ə; eɪ] [ʃɒp] .  
**I want to open a shop .**  
我 想 到 打开 一个 店铺 .

要开个铺子，

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gəʊ] [saʊθ] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] .  
**I was just about to go south to buy some things .**  
我 曾是 只是 关于 到 去 南 到 买 一些 事物 .

正要到南边买些东西，

[ 'nəʊbədi] [went] [tu:; tə] [baɪ] [,aɪ 'ti:] .  
**Nobody went to buy it .**  
无人 去 到 买 它 .

又没有人去买，

[ai] [rɪ'membə(r)] ,  
**I remember ,**  
我 记住 ,

我想起来，

[waɪ] [nɒt] [gɪv] [ðɪ:z] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] ?  
**Why not give these to them as a reward ?**  
为什么 不是 给 这些 到 他们 作为 一个 报酬 ?

何不把这些赏了他们，

[wi:; wi] [doʊnt] [ni:d] [,aɪ 'ti:] [ɑ:'selvz] .  
**We don't need it ourselves .**  
我们 不 需要 它 我们自己 .

我们自己也用不着的。”

[ðə; ði] [ 'lɜ:di] [sed] :  
**The lady said :**  
这 女士 说 :

夫人道：

" [lets] [pɪk] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [tə'mɒrəʊ] . "  
**" Let's pick some more to look at tomorrow . "**  
" 我们来吧 挑选 一些 更多的 到 看 在 明天 . "

“明日再挑些看看，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ 'eni] [gʊd] [wʌnz] ,  
**If there are any good ones ,**  
如果 那里 是 任何 好的 一个 ,

如有好的，

" [dʒʌst] [gɪv] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] . "  
**" Just give it to them . "**  
" 只是 给 它 到 他们 . "

就给他们。”

[ 'nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .  
**Nothing was said that night .**  
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

当夜无话。

[su:] [læn] [ 'restɪd] [ɪn] [ʃæn] - [ru:m] .  
**Su Lan rested in Shan Zhi's room .**  
苏 兰 休息 在 山 - 房间 .

素兰在珊枝房内歇了，

- [əʊvər'hɜ:rd] [ 'su:lɑ:n] [ 'preɪzɪŋ] [hɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ 'mɑ:stə(r)] .  
**Shanzhi overheard Sulan praising him in front of the young master .**  
- 无意中听到 苏兰 赞扬 他 在 正面 的 这 年轻的 掌握 .

珊枝听得素兰在公子面前赞他好，

[ˈveri] [ˈhæpi] ,  
**Very happy** ,  
非常 快乐的 ,  
十分欢喜,  
[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ə; ei] [hɑːt] - [tuː; tə] - [hɑːt] [tɔːk] [wɪð] [suː] - [læn] .  
**He then had a heart - to - heart talk with Su - lan** .  
他 然后 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 和 苏 - 兰 .  
就与素兰谈心,

[ai] [niːd] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈletəz] [wɪð] [hɪm] [əˈɡen] .  
**I need to exchange letters with him again** .  
我 需要 到 交换 信件 和 他 再次 .  
又要与他换帖。  
[ɔːlˈðəʊ] [suː][læn][wɒz; wəz] [dɪsˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ʃæn] [dʒiː] ,  
**Although Su Lan was dissatisfied with Shan Zhi** ,  
虽然 苏 兰 曾是 不满 和 山 智 ,  
素兰虽不满珊枝,

[bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [hɪm] ,  
**But seeing how he treated him** ,  
但 看到 如何 他 治疗 他 ,  
但见他这番相待,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpi] [tuː; tə][send][ðəə(r)] [ əˈfekʃən ] .  
**They were happy to send their affections** .  
他们 是 快乐的 到 发送 他们的 情感 .  
也乐得送情,

[ʃiː; ji] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [fɔːm] [æŋ; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð] [hɪm] .  
**She agreed to form an alliance with him** .  
她 同意 到 形式 一个 联盟 和 他 .  
应许了与他结盟。

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnɑɪt] .  
**The two talked until midnight** .  
这 二 谈话 直到 午夜 .  
二人谈了半夜,

[fæŋ] [zeɪ] [slept] [ˈpiːsfəli] .  
**Fang Ge slept peacefully** .  
方 葛 睡着了 和平地 .  
方各安睡。

[təˈmɒrəʊ] ,  
**tomorrow** ,  
明天 ,  
明日,  
[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈei; hwaː] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [θriː] [ˈbɒksɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [ˌdaʊnˈsteəz] .  
**Young Master Hua ordered the three boxes to be carried downstairs** .  
年轻的 掌握 华 订购 这 三 盒子 到 是 携带 楼下 .  
华公子吩咐将那三个箱子抬下楼来,

[ðen] [hæv; həv][ten] [meɪdz] [tʃuːz] .  
**Then have ten maids choose** .  
然后 有 十 女佣 选择 .  
再叫十珠婢挑选,

[sɪˈlekt] [tuː] [ˈbɒksɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˈjuːzəb(ə)l] .  
**Select two boxes that are usable** .  
选择 二 盒子 那 是 可用 .  
选出两箱可用,



[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ɪm'brɔɪdəd] [ˈpaɪθən] [ænd; ənd] [kɑ:rvd] [sɪlk] [ɪm'brɔɪdəri] [skɜ:t] [ˈfæbrɪks] .  
**These are all embroidered python and carved silk embroidery skirt fabrics .**  
这些 是 全部 绣花 Python 和 雕刻 丝绸 刺绣 裙子 布料 .  
都是些绣蟒以及刻丝顾绣的裙料、

[ˈfæbrɪk] ,  
**fabric** ,  
织物 ,  
褂料，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:l səʊ] [ˈpɪləʊz] [ænd; ənd][mæts] ,  
**There are also pillows and mats ,**  
那里 是 还 枕头 和 垫子 ,  
还有枕簟、

[ˈteɪblɪkləʊ] ,  
**Tablecloth** ,  
桌布 ,  
桌围、

[tʃeə(r)][ˈkʌvə(r)] ,  
**Chair cover** ,  
椅子 覆盖 ,  
椅披，

[ˈveəriəs] [taɪps] [ɒv; əv] [ˈbedɪŋ] [məˈtɪəriəlz] ,  
**Various types of bedding materials ,**  
各种各样的 类型 的 寝具 材料 ,  
各色铺垫料，

[ænd; ənd] [pɑ:ts] [paʊtʃ] ,  
**and parts pouch ,**  
和 部分 小袋 ,  
并零件荷囊、

[ðə; ðɪ][ˈflaʊə(r)] - [ˌeɪpt] [æˈpli:keɪ] [ɒn][ðə; ðɪ][fæn][bæg] ,  
**The flower - shaped appliqué on the fan bag ,**  
这 花 - 形状 贴花 在 这 扇子 包 ,  
扇袋的花片子，

[tu:] [lɑ:dʒ] [ˈbɒksɪz][wɜ:(r); wə(r)] [pækt] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] .  
**Two large boxes were packed in total .**  
二 大的 盒子 是 包装 在 全部的 .  
共装了两大箱，

[wen] [ˌaɪ ˈti:] [ˈkɒmz] [tu:; tə] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [praɪs] ,  
**When it comes to calculating the price ,**  
什么时候 它 来 到 计算 这 价格 ,  
算起价来，

[ɪts] [wɜ:θ] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][gəʊld] [kɔɪnz] .  
**It's worth thousands of gold coins .**  
它是 值得 数千 的 金子 硬币 .  
也值数千金，

[hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [ˈkæəri] [ˌaɪ ˈti:] [aʊt] .  
**Have someone carry it out .**  
有 某人 携带 它 出去 .  
叫人抬出去，

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkɒrəl] [ˈhaʊs] .  
**It was placed in the coral house .**  
它 曾是 放置 在 这 珊瑚 房子 .  
放在珊枝屋里。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ma:stə(r)] [ðen] [ɑ:skt] - [wɒt] ['steɪʃənri] [ænd; ənd] [tɔɪz] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] .  
The young master then asked Baozhu what stationery and toys she wanted .  
这 年轻的 掌握 然后 问 - 什么 静止的 和 玩具 她 通缉 :

公子又问宝珠要出那文房什物以及玩器、

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'ju:zd] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] .  
The account book for the unused calligraphy and paintings .  
这 帐户 书 为了 这 未使用的 书法 和 绘画 :

书画闲放着不用的那本帐来。

[ðə; ði] ['preʃəs] [pɜ:l] [hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] .  
The precious pearl has been found .  
这 宝贵的 珍珠 有 到过 成立 :

宝珠找了出来，

[jʌŋ] ['ma:stə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] ,  
Young master , after reading this ,  
年轻的 掌握 , 后 阅读 这 ,

公子看了，

[ðə; ði][pen] ['lɪstɪd] [d'ʌzənz] [pʊ; əv]['aɪtəmz] :  
The pen listed dozens of items :  
这 笔 列出 几十个 的 项目 :

把笔点出了几十样是：

" [ŋju:] [pɪt] [lɑ:dʒ] [dʊ'ɑ:n] ['ɪŋkstəʊn] , [skweə(r)] "  
" New Pit Large Duan Inkstone , Square "  
" 新的 坑 大的 段 砚台 , 正方形 "

“新坑大端砚四方、

- ['ɪŋkstəʊn] , [sɪks] - ['saɪdɪd]  
Zhongduan inkstone , six - sided  
- 砚台 , 六 - 侧面

中端砚六方、

☐ [ten] [stəʊn]  
☐ Ten stone inkstones  
☐ 十 石头 砚台

☐石砚十方、

[tu:] [feɪk] [brɒnz] ['spærəʊ] ,  
Two fake bronze sparrow inkstones ,  
二 伪造的 青铜 麻雀 砚台 ,

假铜雀砚二方，

['twenti] ['bɒksɪz][pʊ; əv]['hweɪ,dʒoʊ][ɪŋk]  
Twenty boxes of Huizhou ink  
二十 盒子 的 惠州 墨水

徽墨二十匣、

[wʌŋ] [paʊnd] [pʊ; əv][ɪŋk] ,  
One pound of ink ,  
一 磅 的 墨水 ,

印色一斤，

[tu:] ['bɒksɪz][pʊ; əv] - [stəʊn] [si:lz]  
Two boxes of Tianhuang stone seals  
二 盒子 的 - 石头 封印

田黄石图章两匣、

[tu:] ['bɒksɪz][pʊ; əv] [stəʊn] [si:lz]  
Two boxes of Qingtian stone seals  
二 盒子 的 青田 石头 封印

青田石图章两匣、

[ten] ['bɒksɪz][ɒv; əv] ['ʃaʊʃæn] [stəʊn] [si:lz]  
Ten boxes of Shoushan stone seals  
十 盒子 的 寿山 石头 封印

寿山石图章十匣、

[ten] ['bɒksɪz][ɒv; əv] [ˈtʃɑːŋˈhwaː] [stəʊn] [si:lz] .  
Ten boxes of Changhua stone seals .  
十 盒子 的 彰化 石头 封印 .

昌化石图章十匣，

[ten] [kɑːrvd] [bæmˈbuː] [pen] [hˈəʊldəz] [frɒm; frəm][dʒiːˈɑːʃɪŋ] .  
Ten carved bamboo pen holders from Jiaxing .  
十 雕刻 竹子 笔 持有者 从 嘉兴 .

嘉兴刻花竹笔筒十个，

[fɔː(r)] [lɑːdʒ] [brɒnz] ['fəːnisɪz] ,  
Four large bronze furnaces ,  
四 大的 青铜 熔炉 ,

大铜炉四座，

[wʌn] [lɑːdʒ] [mægˈnetɪk] [ˈbɒt(ə)l]  
One large magnetic bottle  
一 大的 磁的 瓶子

大磁瓶一个、

[wʌn] [lɑːdʒ] [mægˈnetɪk] [bəʊl] .  
One large magnetic bowl .  
一 大的 磁的 碗 .

大磁瓯一个、

['twenti] ['jiːʃɪŋ] ['tiːpɒt]  
Twenty Yixing teapots  
二十 宜兴 茶壶

宜兴茶壶二十把，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈjuːnˈnæn][dʒeɪd] [bəʊlz]  
A pair of Yunnan jade bowls  
一个 一对 的 云南 玉 碗

云南玉碗一对，

[ə; eɪ][dʒeɪd] [pleɪt] ,  
A jade plate ,  
一个 玉 盘子 ,

玉盘一个，

[tuː] [sets][ɒv; əv][gəʊ] [stəʊnz] ,  
Two sets of Go stones ,  
二 套 的 去 石头 ,

围棋子两副，

[tuː] [sets][ɒv; əv][ˈaɪvəri] [tʃes] ['piːsɪz] ,  
Two sets of ivory chess pieces ,  
二 套 的 象牙 棋 件 ,

象牙象棋子两副，

[tuː] [sets][ɒv; əv] - [kəˈlɪgrəfi] [kəˈlekʃn]  
Two sets of Baojinzhai Calligraphy Collections  
二 套 的 - 书法 收藏

宝晋斋帖两部、

[tuː] [sets][ɒv; əv] [kəˈlɪgrəfi] ['rʌbrɪŋz]  
Two sets of calligraphy rubbings  
二 套 的 书法 拓片

阁帖两部、

[tu:] [sets] [ɒv; əv] [dʒi:'æŋ] [taɪ] ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [kə'lɪgrəfi] ) ,  
Two sets of Jiang Tie ( a type of calligraphy ) ,  
二 套 的 江 领带 ( 一个 类型 的 书法 ) ,

绛帖两部，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [ʌðə(r)] [ˌmɪsə'leɪniəs] [kə'lɪgrəfi] [wɜ:ks] .  
There are dozens of other miscellaneous calligraphy works .  
那里 是 几十个 的 其他 各种各样的 书法 作品 .

其余杂帖数十种，

[ˈfɪftɪ] [ˈsʌðən] [fænz]  
Fifty southern fans  
五十 南部 粉丝

南扇五十把、

[ˈfɔ:ti] [raʊnd] [fænz]  
Forty round fans  
四十 圆形的 粉丝

团扇四十把、

[ˈtwenti] [ɪm'brɔɪdəd] [ˈpæləs] [fænz] ,  
Twenty embroidered palace fans ,  
二十 绣花 宫殿 粉丝 ,

绣花宫扇二十把，

[tu:] [ˈhʌndrəd] [ʃi:ts] [ɒv; əv] [u:'æŋ] [ˈpeɪpə(r)]  
Two hundred sheets of Xuan paper  
二 百 纸张 的 宣 纸

宣纸二百张、

[wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [ʃi:ts] [ɒv; əv] [kə'ri:ən] [ˈsteɪʃənri]  
One hundred sheets of Korean stationery  
一 百 纸张 的 韩国人 静止的

高丽笺纸一百张、

[ˈfɔ:ti] [ʃi:ts] [ɒv; əv] [blu:] [ænd; ənd] [red] [sɪlk] [ˈpeɪpə(r)] [ɪn] [ˈtəʊt(ə)] .  
Forty sheets of blue and red silk paper in total .  
四十 纸张 的 蓝色的 和 红色的 丝绸 纸 在 全部的 .

蓝绢红绢笺共四十张、

[fɔ:(r)] [bəʊlts] [ɒv; əv] [ˈæləm] - [ˈkəʊtɪd] [sɪlk]  
Four bolts of alum - coated silk  
四 螺栓 的 明矾 - 涂层 丝绸

白矾绢四匹、

[ˈsɪksti] [ʃi:ts] [ɒv; əv] [kəʊld] - [ˈɡɪldɪd] [ˈpeɪpə(r)] .  
Sixty sheets of cold - gilded paper .  
六十 纸张 的 寒冷的 - 镀金 纸 .

冷金捶金笺对纸共六十张、

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈbʌnd(ə)] [ɒv; əv] [blæŋk] [ˈpeɪpə(r)] ,  
A large bundle of blank paper ,  
一个 大的 捆 的 空白的 纸 ,

虚白笺一大捆，

[tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈbrʌʃɪz] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈsaɪzɪz] [frɒm; frəm] [hu:'dʒoʊ] .  
Two hundred brushes of various sizes from Huzhou .  
二 百 刷子 的 各种各样的 尺寸 从 湖州 .

湖笔大小二百枝，

[ˈθɜ:ti] [ˈstriŋz] [ɒv; əv] [ˈfreɪgrənt] [bi:dz]  
Thirty strings of fragrant beads  
三十 字符串 的 香 珠子

香珠三十挂，

[ten] [ 'kæti ] [ɒv; əv][s'paɪsɪz] ,  
**Ten catties of spices** ,  
十 猫咪 的 香料 ,

香料十斤，

[fɔ:(r)] [stəʊnz] [ɪn] [jɪŋd]  
**Four stones in Yingde**  
四 石头 在 英德

英德石四座，

[fɔ:(r)] [dʒeɪd] [snʌf] ['bɒtlz]  
**Four jade snuff bottles**  
四 玉 鼻烟 瓶子

玉烟壶四个、

[eɪt] ['æɡət] [snʌf] ['bɒtlz]  
**Eight agate snuff bottles**  
八 玛瑙 鼻烟 瓶子

玛瑙烟壶八个、

[twelv] ['krɪst(ə)l] [snʌf] ['bɒtlz] ,  
**Twelve crystal snuff bottles** ,  
十二 水晶 鼻烟 瓶子 ,

水晶烟壶十二个，

[fɔ:(r)] [dʒeɪd][ˈruːjiː][ˈbɒksɪz]  
**Four jade ruyi boxes**  
四 玉 如意 盒子

玉如意四匣，

[fɔːti] [skrəʊlz][ɒv; əv] [fɔːdʒd] [kəlɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪɡnətʃə] [ɒv; əv] ['feɪməs]  
**Forty scrolls of forged calligraphy and paintings bearing the signatures of famous**  
四十 卷轴 的 锻造 书法 和 绘画 轴承 这 签名 的 著名的  
[sɒŋ] [ænd; ənd][juˈɑːn] ['dɪnəsti] ['ɑːtɪsts] .  
**Song and Yuan dynasty artists** .  
歌曲 和 元 王朝 艺术家 .

宋元名款贗笔字画四十轴，

[twelv]  
**Twelve handscrolls**  
十二 手卷

手卷十二个，

['twenti] ['ælbəmz] .  
**Twenty albums** .  
二十 专辑 .

册页二十本。”

[ðə; ði][ten] [meɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] .  
**The ten maids were busy for half a day** .  
这 十 女佣 是 忙碌的 为了 一半 一个 天 .

把十珠婢忙个半天，

['əʊnli] [naʊ] [hæv; həv] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔ:l] .  
**Only now have they found them all** .  
仅有的 现在 有 他们 成立 他们 全部 .

才找全了，

['sevrəl] ['teɪblz] [wɜ:(r); wə(r)][paɪld] [ʌp] .  
**Several tables were piled up** .  
一些 表格 是 堆积 向上 .

堆了几张桌子。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] ,  
**After the young master finished eating** ,  
后 这 年轻的 掌握 完成的 吃 ,  
公子吃过饭，

[ɔːl] [ˈkaʊntɪd] .  
**All counted** .  
全部 计数 .

点清了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [muːvd] [aʊtˈsaɪd] , [wʌn][baɪ][wʌn] .  
**They were all moved outside , one by one** .  
他们 是 全部 已搬 外部 , 一 经过 一 .

也一样的搬到外边，

[suː][læn] [ˈɔːdəd] [aɪˈtiː] .  
**Su Lan ordered it** .  
苏 兰 订购 它 .

叫素兰点了，

- [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [bɪl] .  
**Shanzhi gave him a bill** .  
- 给予 他 一个 账单 .

珊枝与他开了一篇帐单。

[suː][læn] [sɔː] [aɪˈtiː] ,  
**Su Lan saw it** ,  
苏 兰 锯 它 ,

素兰见了，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd]  
**Overjoyed**  
欣喜若狂

喜不可言，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][ˈnevə(r)] [ɪkˈspektɪd] .  
**This is something I never expected** .  
这 是 某物 我 绝不 预期的 .

这也再想不到的事情，

[ɪts] [bɪˈkʌm] [hɑːf][æn; ən] [ænˈtiːk] [ʃɒp] .  
**It's become half an antique shop** .  
它是 变得 一半 一个 古董 店铺 .

竟有了半个古董铺了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [miːl] [æt; ət] - [pleɪs] .  
**I had a meal at Shanzhi's place** .  
我 有 一个 一顿饭 在 - 地方 .

在珊枝处吃了饭，

- [helpt] [hɪm] [pæk] [ˈevriθɪŋ] [ʌp] , [wʌn][baɪ][wʌn] .  
**Shanzhi helped him pack everything up , one by one** .  
- 帮助 他 盒 一切 向上 , 一 经过 一 .

珊枝帮他一样样装好，

[ˈsevrəl] [ˈwʊdŋ] [kreɪts] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] .  
**Several wooden crates were packed** .  
一些 木制的 板条箱 是 包装 .

装了几木箱，

[ðə; ði] [ˈempti] [ˈspeɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [stʌft] [wɪð] [ˈkʌtn] [ænd; ənd][ˈskræps][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] .  
**The empty spaces were stuffed with cotton and scraps of paper** .  
这 空的 空间 是 填充 和 棉布 和 碎屑 的 纸 .

用棉花碎纸塞了空处，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['dæmɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][kɑ:(r)] ,  
**To avoid damage on the car ,**  
到 避免 损害 在 这 车 ,

免得车上碰坏，

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [tu:; tə]['taɪdi] [ʌp] .  
**It took until the afternoon to tidy up .**  
它 采取 直到 这 下午 到 整齐的向上 .

也收拾到下午时候。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [keɪm] [aʊt] .  
**Young Master Hua came out .**  
年轻的 掌握 华 来了 出去 .

华公子出来，

[su:][læn][hæz; həz] [pɑ:st] [ə'wei] .  
**Su Lan has passed away .**  
苏 兰 有 通过了 离开 .

素兰谢了，

[hi:; hi] [ɪk'sprest] [səʊ] [mʌtʃ] ['grætɪtju:d] .  
**He expressed so much gratitude .**  
他 表达 所以 很多 感激 .

说了多少感恩的话。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :  
**The young master said :**  
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [wɒt] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] ['jestədeɪ] "  
**" What I told you yesterday "**  
" 什么 我 讲述 你 昨天 "

“我昨日与你讲明的，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [gʊd] [ɪn][aɪ 'ti:] .  
**There's nothing good in it .**  
有 没有什么 好的 在 它 .

没有什么好东西在里头，

[ðɪs] [ɪz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wɒt] [aɪ] [kept] [maɪ'self] .  
**This is not as good as what I kept myself .**  
这 是 不是 作为 好的 作为 什么 我 保留 我 .

这个比不得自己留下的。

[ɪf] [ðə; ði]['aɪtəmz][səʊld][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ,  
**If the items sold in the shop ,**  
如果 这 项目 卖 在 这 店铺 ,

若铺子里卖的东西，

[ðæts] [ɔ:l] [ðeə(r)][ɪz][tu:; tə][aɪ 'ti:] .  
**That's all there is to it .**  
那就是 全部 那里 是 到 它 .

也不过如此。

[ɪf] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [æn'ti:k]  
**If you bring out a genuine antique**  
如果 你 带来 出去 一个 真的 古董

若拿真古董出来，

[ˈpi:p(ə)l] [maɪt] [nɒt] [ˈi:v(ə)n] [ˈrekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] .  
**People might not even recognize them .**  
人们 可能 不是 甚至 认出 他们 .

人也未必认得。”

[su:] [læn] [sed] :  
Su Lan said :  
苏 兰 说 :

素兰道:

" [ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] . "  
" This is excellent . "  
" 这 是 出色的 " .

“这已好极了，

[ju:, jʊ] [ni:d] [tu:, tə] [faɪnd] [ði:z] [θɪŋz] [raɪt] [ə'weɪ] .  
You need to find these things right away .  
你 需要 到 寻找 这些 事物 正确的 离开 :

一刻时候要找这些东西，

[weə(r)] [kæn; kən] [wi:, wi] [lʊk] ?  
Where can we look ?  
在哪里 能 我们 看 ?

那里去找? ”

[hi:, hi] [θæŋkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .  
He thanked the young master and left the city .  
他 谢谢 这 年轻的 掌握 和 左边 这 城市 :

就谢了公子出城。

- [hæz; həz] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kɑ:t] .  
Shanzhi has prepared a large cart .  
- 有 准备 一个 大的 大车 :

珊枝已预备了一个大车，

[ai] ['pʊld] [ði:z] ['bɒksɪz] .  
I pulled these boxes .  
我 拉 这些 盒子 :

拉了这几个箱子，

[ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] ['ɪntu:] ['di:teɪlz] [ə'baʊt] ['si:ɪŋ] [su:] [læn] [ɒf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .  
I will not go into details about seeing Su Lan off out of the city .  
我 将要 不是 去 进入 细节 关于 看到 苏 兰 离开 出去 的 这 城市 :

与素兰送出城去不题。

['mi:nwaɪl] , - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɔ:] ['jestədeɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)]  
Meanwhile , Huifang and the others saw yesterday morning that Young Master

[ertʃ ju: 'eɪ; hwa:] [hæd; həd] ['sʌmənd] ['su:.lɑ:n] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪti] .  
Hua had summoned Sulan into the city .  
华 有 被召唤 苏兰 进入 这 城市 :

且说蕙芳等昨日早上见华公子叫了素兰进城，

['leɪtə(r)] , [ai] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃi:, ʃi] ['hædnt] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [ɔ:l] [naɪt] .  
Later , I found out that she hadn't returned home all night .  
之后 , 我 成立 出去 那 她 之前没有 返回 家 全部 夜晚 :

后来打听得一夜未归，

[tə'deɪ] [mɑ:rkɪs] [ə'hʌðə(r)] [deɪ] .  
Today marks another day .  
今天 标记 其他 天 :

今日又将一日，

[hi:, hi] ['hæznt] [rɪ'tɜ:nd] [jet] .  
He hasn't returned yet .  
他 还没有 返回 然而 :

尚未见他回来，



[aɪ] [wʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [tu:] - [deɪ] [dɪ'leɪ] .  
**I wondered what had caused the two - day delay .**  
我 想知道 什么 有 导致 这 二 天 延迟 .  
心里猜疑为什么事耽搁两日。

[ðen] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ɪn'kwaiə(r)] [wɪð] [su:][læn] .  
**Then send someone to inquire with Su Lan .**  
然后 发送 某人 到 查询 和 苏 兰 .  
再着人到素兰处打听，

[dʒʌst] [ðen] , [su:][læn] [rɪ'tɜ:nd] .  
**Just then , Su Lan returned .**  
只是 然后 , 苏 兰 返回 .  
恰好素兰已回。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪ] ['leɪtə(r)] ,  
**A short while later ,**  
一个 短的 尽管 之后 ,  
少顷，

[su:][læn] [keɪm] [tu:; tə]['hu:ɪ] [fæŋz] [pleɪs] .  
**Su Lan came to Hui Fang's place .**  
苏 兰 来了 到 惠 方的 地方 .  
素兰到蕙芳处来，

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:ɪ] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] [ɪn'skraɪb] [ðə; ði]['pəʊɪm] " [pi:tʃ] ['blɒsəm] [sɒŋ] " .  
**Young Master Hua asked him to inscribe the poem " Peach Blossom Song " .**  
年轻的 掌握 华 问 他 到 题 这 诗 " 桃 开花 歌曲 " .  
讲华公子要他题那《桃花曲》，

[ænd; ənd] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] ['hæpənz] [tu:; tə][hɪm] .  
**And wait and see what happens to him .**  
和 等待 和 看 什么 发生 到 他 .  
并待他一番光景，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'wɔ:did] [wɪð] ['meni] [θɪŋz] .  
**He was rewarded with many things .**  
他 曾是 奖励 和 许多 事物 .  
赏他好些东西，

[ðɪs] [ʃɒp] ['æktʃuəli] ['əʊpənd] .  
**This shop actually opened .**  
这 店铺 实际上 打开 .  
这铺子竟可开成了。

- [ɔ:lsəʊ] [laɪkt] [aɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .  
**Huifang also liked it very much .**  
- 还 喜欢 它 非常 很多 .  
蕙芳也甚喜欢，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][su:][læn:z] [pleɪs] [tə'geðə(r)] .  
**They went to Su Lan's place together .**  
他们 去 到 苏 兰的 地方 一起 .  
即同到素兰处，

[tu:] ['kænd(ə)ls][wɜ:(r); wə(r)] [lɪt] .  
**Two candles were lit .**  
二 蜡烛 是 点燃 .  
点了两枝蜡，

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .  
**The box was opened .**  
这 盒子 曾是 打开 .  
开了箱子，

[ai] [ʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .  
**I looked at them one by one .**  
我 看起来 在 他们 一 经过 一 ：

一件一件的看了，

[tuː; tə][suː][læn] :  
**To Su Lan :**  
到 苏 兰 ：

对素兰道：

[ɪf] [wiː; wi] [baɪ] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] . . .  
**If we buy all of these things . . .**  
如果 我们 买 全部 的 这些 事物 . . .

“这些东西若全买起来，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][sɪlvə(r)] .  
**It would cost several thousand taels of silver .**  
它 会 成本 一些 千 两 的 银 ：

也要好几千银子，

[ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [gærən'tiː] [ðæt] [sʌtʃ] [ɡʊd] [mə'tɪəriəlz] [wɪl] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)] .  
**And there's no guarantee that such good materials will be available .**  
和 有 不 保证 那 这样的 好的 材料 将要 是 可用的 ：

而且未必有这好材料。

[ðen] [gəʊ][tuː; tə] - [ænd; ʌnd][eɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)]['aɪtəmz] .  
**Then go to Duxiang and add a few more items .**  
然后 去 到 - 和 添加 一个 很少 更多的 项目 ：

再到度香处添几样，

[ɪts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][eɪ diː 'diː][aɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] .  
**It's up to you whether you add it or not .**  
它是 向上 到 你 无论 你 添加 它 或者 不是 ：

就可添可不添了。

[aɪl] [get][ðə; ði]['kæbɪnəts] [meɪd] [tə'mɒrəʊ] .  
**I'll get the cabinets made tomorrow .**  
患病的 得到 这 橱柜 制成 明天 ：

我明日就把橱柜制办起来，

[kɔːl] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [tuː; tə] [tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ʌnd][plɑːnts] .  
**Call the gardener to tend to the flowers and plants .**  
称呼 这 园丁 到 趋向 到 这 花朵 和 植物 ：

叫花儿匠来收拾花草。

[aɪ 'tiː][kæn; kən] ['æktʃuəli] [biː; bi] ['əʊpənd] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] ['ɔːgəst] .  
**It can actually be opened during the Mid - Autumn Festival in August .**  
它 能 实际上 是 打开 期间 这 中 - 秋天 节日 在 八月 ：

八月中秋竟可以开了。”

[suː][læn] [sed] :  
**Su Lan said :**  
苏 兰 说 ：

素兰道：

[wɒt] ['taɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ɡɪv] [aɪ 'tiː] ?  
**What title should we give it ?**  
什么 标题 应该 我们 给 它 ？

“题个什么名字呢？ ”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 ：

蕙芳道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [neɪm] [aɪ 'ti:] - ( [naɪn] ['freɪgrəns] [pə'veɪliən] ) ? "

" **How about I name it Jiuxianglou ( Nine Fragrance Pavilion ) ?** "

" 如何 关于 我 姓名 它 - ( 九 香味 亭 ) ? "

"我想题为九香楼可好么？ "

[su:] [læn] [sed] :

**Su Lan said :**

苏 兰 说 :

素兰道:

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] - ! "

" **What a fine Jiuxianglou !** "

" 什么 一个 美好的 - ! "

"好个九香楼，

[ˈwʌndəf(ə)l] !

**Wonderful !**

精彩的 !

妙极，

" [ˈwʌndəf(ə)l] ! "

" **Wonderful !** "

" 精彩的 ! "

妙极！ "

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ][ɪn'veɪtɪd] - ,

**They also invited Baozhu ,**

他们 还 受邀 - ,

又请了宝珠、

-

**Shufang**

-

漱芳、

[ˈju:lin]

**Yulin**

玉林

玉林、

- [ænd; ʌnd] [ˈʌðə(r)z] [ə'raɪvd] .

**Lanbao and others arrived .**

- 和 其他的 到达的 .

兰保等来，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [si:n] [aɪ 'ti:] ,

**Everyone has seen it ,**

每个人 有 已见 它 ,

大家看了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [laɪk] [aɪ 'ti:] [ˈveri] [mʌt] .

**They all like it very much .**

他们 全部 喜欢 它 非常 很多 .

都极喜欢，

[tɒŋ] [zæn][su:] [læn] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l] .

**Tong Zan Su Lan is capable .**

童 赞 苏 兰 是 有能力的 .

同赞素兰能干，

[tu:; tə] [meɪk] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:][səʊ] [ˈkæptɪveɪtɪd]

**To make Young Master Hua so captivated**

到 制作 年轻的 掌握 华 所以 着迷

叫华公子这般倾倒起来，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [preɪzd] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][hiː; hi] [kəmˈpəʊzd] .  
**He also praised the piece of music he composed** .  
他还赞扬这片 的音乐 他 由 .  
又赞他题的曲子。

[suː][læn][wɒz; wəz] [kwɔːt] [pliːzd] [wið] [hɜːˈself] .  
**Su Lan was quite pleased with herself** .  
苏 兰 曾是 相当 高兴 和 她自己 .  
素兰颇为得意。

[təˈmɒrəʊ] ,  
**tomorrow** ,  
明天 ,  
明日 ,  
- [ænd; ənd][ˈlðə(r)z] [went] [tuː; tə] - [plɜːs] .  
**Baozhu and others went to Ziyun's place** .  
- 和 其他的 去 到 - 地方 .  
宝珠等到子云处，

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ɜːtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [geɪv] [tuː; tə][suː][læn]  
**The things that Young Master Hua gave to Su Lan**  
这 事物 那 年轻的 掌握 华 给予 到 苏 兰  
将华公子赏给素兰的东西，

[wʌn][baɪ][wʌn] ,  
**One by one** ,  
— 经过 — ,  
——说了，  
[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .  
**And he asked Ziyun to go back** .  
和 他 问 子云 到 去 后退 .  
并要子云回去，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪl] .  
**I also looked at the bill** .  
我 还 看起来 在 这 账单 .  
也把帐单看了，

[pɔɪnt] [aʊt] :  
**Point out** :  
观点 出去 :  
点出:

[ˈtwenti] [peəz] [ɒv; əv] [ˈfrɒstɪd] [glɑːs] [læmps]  
**Twenty pairs of frosted glass lamps**  
二十 对 的 磨砂 玻璃 灯  
花玻璃灯二十对，

[ˈfɔːti] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ˈglɑːsweə(r)][ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈsaɪzɪz] ,  
**Forty pieces of glassware of various sizes** ,  
四十 件 的 玻璃器皿 的 各种各样的 尺寸 ,  
大小玻璃杂器四十件，

[eɪt] [glɑːs] [biːd] [læmps] ,  
**Eight glass bead lamps** ,  
八 玻璃 珠子 灯 ,  
料珠灯八盏，

[ten] [ʃiːts] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈkʌləd] [ˈwʊlən] [ˈfæbrɪks]  
**Ten sheets of various colored woolen fabrics**  
十 纸张 的 各种各样的 有色 羊毛 布料  
各色洋呢十板，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [bəʊlts][ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈkʌləd] [jɑ:n] [ˈfæbrɪks]  
**One hundred bolts of various colored yarn fabrics**  
一 百 螺栓 的 各种各样的 有色 纱 布料

各色纱衣料一百匹、

[ˈtwenti] [bəʊlts][ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈkʌləd] [ˈtrɪbjʊ:t] [ˈsætɪn]  
**Twenty bolts of various colored tribute satin**  
二十 螺栓 的 各种各样的 有色 贡 缎

各色贡缎二十匹、

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [bəʊlts][ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈkʌləd] [leɪk] [kreɪp] [saɪlks]  
**One hundred bolts of various colored lake crepe silks**  
一 百 螺栓 的 各种各样的 有色 湖 绉 帛

各色湖绉一百匹、

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [bəʊlts][ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈkʌləd] [saɪlks] [ænd; ənd] [ˈdæməsk]  
**One hundred bolts of various colored silks and damasks**  
一 百 螺栓 的 各种各样的 有色 帛 和 大马士革

各色绸绡一百匹，

[fɔ:(r)] [klɒks]  
**Four clocks**  
四 时钟

座钟四架、

[fɔ:(r)] [wɔ:l] [klɒks] ,  
**Four wall clocks** ,  
四 墙 时钟 ,

挂钟四架，

[ˈtwenti] [ˈfɒrən] [ˈwɒtʃɪz] ,  
**Twenty foreign watches** ,  
二十 外国的 手表 ,

洋表二十个，

[ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪn] [ˈeɪnʃənt] [brɒnz] [ˈɑ:tɪfækt] .  
**A genuine ancient bronze artifact** .  
一个 真的 古老的 青铜 人工制品 .

真古铜器一件，

[ˈsev(ə)n] [feɪk] [ˈeɪnʃənt] [brɒnz] [ˈɑ:rtɪfæktɪs] ,  
**Seven fake ancient bronze artifacts** ,  
七 伪造的 古老的 青铜 文物 ,

赝古铜器七件，

[tu:] [sets][ɒv; əv] - [wɪð] [plæks] ,  
**Two sets of Bixiaxi with plaques** ,  
二 套 的 - 和 斑块 ,

碧霞玺带板两副，

[saɪks] [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv] [dʒemstəʊnz] , [i:tʃ] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈsaɪzɪz] .  
**Six pieces of gemstones , each of various sizes** .  
六 件 的 宝石 , 每个 的 各种各样的 尺寸 .

宝石大小六件，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpækɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [dʒeɪd][ˈaɪtəmz] .  
**A small package of miscellaneous jade items** .  
一个 小的 包裹 的 各种各样的 玉 项目 .

零星玉器一包，

[ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [ˈkaʊntəfɪt] [kəˈlɪgrəfi] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] .  
**A box of counterfeit calligraphy and paintings** .  
一个 盒子 的 伪造 书法 和 绘画 .

贗笔书画一箱，

[ˈten] [bəʊlts] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈkʌləd] [ˈvelvɪt] [ˈfæbrɪks] .  
**Ten bolts of various colored velvet fabrics .**  
十 螺栓 的 各种各样的 有色 天鹅绒 布料 .

各色郭绒衣料十匹，

[ˈhɑːf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [ˈægərwʊd]  
**Half a pound of agarwood**  
一半 一个 磅 的 沉香

沉香半斤，

[ˈfɔː(r)] [ˈkæti] [ɒv; əv] [ˈsændlwʊd] ,  
**Four catties of sandalwood ,**  
四 猫咪 的 檀香 ,

檀香四斤，

[ˈfɔːti] [ˈkæti] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [sˈpaɪsɪz] ,  
**Forty catties of various spices ,**  
四十 猫咪 的 各种各样的 香料 ,

各种香料四十斤，

[ˈθɜːti] [ˈbɒtlz] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [pɪlz] [ænd; ənd] [ˈpaʊdər] ,  
**Thirty bottles of various pills and powders ,**  
三十 瓶子 的 各种各样的 药片 和 粉末 ,

各种丸散三十瓶，

[ˈten] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈfreɪgrənt] [ˈkaʊhaɪd]  
**Ten pieces of fragrant cowhide**  
十 件 的 香 牛皮

香牛皮十张、

[ˈten] [ˈfaɪn] [ˈpætənd] [ˈmæts] ,  
**Ten fine patterned mats ,**  
十 美好的 图案 垫子 ,

佳纹席十张，

[ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)] [ɒv; əv] [ˈjiːʔæn] [ˈfeɪz] [ˌbæmˈbuː] [ˈfæn] [məˈtɪəriəlz] ,  
**A bundle of Xiang Fei's bamboo fan materials ,**  
一个 捆 的 向 菲的 竹子 扇子 材料 ,

湘妃竹扇料一捆，

[tuː] [ˈkʌplɪts] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈæɪɪkə; əˈriːkə] [paːm] [wʊd] .  
**Two couplets made of areca palm wood .**  
二 对句 制成 的 檳榔 棕榈 木头 .

桃榔木对联两副，

[ˈfɔː(r)] [ˈɡɪldɪd] [red] - [ˈflaʊə(r)] [ˈpɔːsəliːn] [bəʊlz]  
**Four gilded red - flower porcelain bowls**  
四 镀金 红色的 - 花 瓷 碗

描金红花磁碗四桶，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dˈlʌzənz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈaɪtəmz] [ænd; ənd] [ˈɒbdʒɪkts] .  
**There were dozens of other items and objects .**  
那里 是 几十个 的 其他 项目 和 对象 .

其余玩意物件数十件。

[ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ˈtriːz] [kæːn; kən] [biː; bi] [muːvd] [aʊt] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .  
**Flowers and trees can be moved out at any time .**  
花朵 和 树木 能 是 已搬 出去 在 任何 时间 .

花木随时搬出，

[nɒt] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kaʊnt] .  
**Not included in the count .**  
不是 包括 在 这 数数 .

不入数内。

[hi:; hi] [geɪv] - [ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃn] .  
**He gave Baozhu a prescription .**  
他 给予 - 一个 处方 .

开了一个单子给与宝珠，

- [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .  
**Baozhu was overjoyed .**  
- 曾是 欣喜若狂 .

宝珠大乐，

[θæŋk] [ju:; jʊ] .  
**Thank you .**  
感谢 你 .

谢了谢，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [mu:v] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] . "  
"**There's no need to move out for the next few days .**"  
" 有 不 需要 到 移动 出去 为了 这 下一个 很少 天 . "

“这几日不必搬出，

[ɒn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ['əʊpənz] ,  
**On the days when the market opens ,**  
在 这 天 什么时候 这 市场 打开 ,

到开市那几天，

[lets] [mu:v] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .  
**Let's move over there .**  
我们来吧 移动 超过 那里 .

搬到那边去罢。”

[tʃʌnhæŋ] [ŋju:] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [ʃɒp] .  
**Chunhang knew they were going to open a shop .**  
春航 知道 他们 是 去 到 打开 一个 店铺 .

春航知道他们要开铺子，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [hɜ:d] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] ,  
**I also heard of Young Master Hua ,**  
我 还 听到 的 年轻的 掌握 华 ,

又闻得华公子、

[tʃʊ] - [helpt] [wɪð] ['meni] ['aɪtəmz] ,  
**Xu Duxiang helped with many items ,**  
徐 - 帮助 和 许多 项目 ,

徐度香帮了许多物件，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [gɪv] - [sʌm; səm] [θɪŋz] .  
**I also need to give Huifang some things .**  
我 还 需要 到 给 - 一些 事物 .

也要与蕙芳些东西。

[haʊ'evə(r)] , [mɪs] [su:][hæd; həd]['əʊnli] [bi:n] ['mærid] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] .  
**However , Miss Su had only been married for a short time .**  
然而 , 错过 苏 有 仅有的 到过 已婚 为了 一个 短的 时间 .

但系苏小姐过门未久，

[ɔ:'ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz] ['veri] [di:p]  
**Although the relationship between the fish and the water is very deep**  
虽然 这 关系 之间 这 鱼 和 这 水 是 非常 深的

虽然鱼水情深，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [brɔ:t] [ʌp] ,  
**But when the matter of Huifang was suddenly brought up ,**  
但 什么时候 这 事情 的 - 曾是 突然 带来 向上 ,  
但将蕙芳之事骤然说起，

[ˈfɪrɪŋ] [hi:; hi] [wəd] [səˈspekt] ,  
**Fearing he would suspect ,**  
恐惧 他 会 怀疑 ,  
恐他疑心，

[wen] [ju:; jʊ][get] [ˈdʒeləs]  
**When you get jealous**  
什么时候 你 得到 嫉妒的

要吃醋起来，  
[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][pʃʊə(r)][gəʊld][ˈʌndə(r)]  
**He had no choice but to ask for two hundred taels of pure gold under**  
他 有 不 选择 但 到 问 为了 二 百 两 的 纯的 金子 在下面  
[sʌm; səm][ˈpri:tekst] .  
**some pretext .**  
一些 借口 .

只得托辞要了二百两赤金，

[hi:; hi][sent][ðə; ði] [gʊdz] [tu:; tə] - [tu:; tə] [ˈpɜ:tʃəs] .  
**He sent the goods to Huifang to purchase .**  
他 发送 这 商品 到 - 到 购买 .

送与蕙芳添买货物。

- [əˈrɪdʒənəli] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [rɪˈfju:z] ,  
**Huifang originally wanted to refuse ,**  
- 起初 通缉 到 拒绝 ,

蕙芳本想不受，

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [tʃʌnhæŋ] [wɒʊnt][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][get][ˈəʊvə(r)][aɪˈti:] .  
**But I fear Chunhang won't be able to get over it .**  
但 我 害怕 春航 惯于 是 有能力的 到 得到 超过 它 .

但恐春航心上过不去，

[əˈgen] , [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [pɜ:l] [wɒz; wəz] [si:n] .  
**Again , the precious pearl was seen .**  
再次 , 这 宝贵的 珍珠 曾是 已见 .

又见宝珠、

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][su:][læn][get] ?  
**How much did Su Lan get ?**  
如何 很多 做过 苏 兰 得到 ?

素兰得了多少东西，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [kəmˈpetətɪv] [ˈspɪrɪt] .  
**He also has a competitive spirit .**  
他 还 有 一个 竞争的 精神 .

自己又有好胜之心，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][əkˈsept] [aɪˈti:] .  
**They had no choice but to accept it .**  
他们 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只得收了，

- [sent] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə][ˈsu:dʒəu][ænd; ənd] [ˈhɑ:ŋˈdʒəʊ] [tu:; tə] [ˈpɜ:tʃəs] [ˈevriθɪŋ] .  
**Tuoziyun sent people to Suzhou and Hangzhou to purchase everything .**  
- 发送 人们 到 苏州 和 杭州 到 购买 一切 .

托子云着人到苏杭添置一切。



[si:lɪd] [ðə; ði][gəʊld] .  
**Zi Yun sealed the gold .**  
子云 密封 这 金子 .

子云封了金子，

[ə; eɪ][lɪst][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] .  
**A list was created .**  
一个 列表 曾是 创建 .

开了一个清单，

[hi:; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] .  
**He wrote a book .**  
他 写道 一个 书 .

写了一封书，

[hi:; hi][sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['ɒfɪs] .  
**He sent someone to his brother's office .**  
他 发送 某人 到 他的 兄弟 办公室 .

着人到他乃兄署中，

[tʃʊ][ˈfu:] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][gwɑ:n][ˈfæməli] , ['pɜ:sənəli] [əʊvə'sɔ:] [ðə; ði] [prə'dʌk(ə)n] .  
**Xu Fu , the head of the Guan family , personally oversaw the production .**  
徐 傅 , 这 头 的 这 关 家庭 , 亲自 监督 这 生产 .

叫管总的徐福亲自制办。

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day ,**  
一 天 ,

一日，

[wɒz; wəz] [wɪð] [dʒɪŋ'ji:] ,  
**Zi Yun was with Jingyi ,**  
子云 曾是 和 景义 ,

子云正与静宜、

- ,  
**Nanxiang ,**  
- ,

南湖、

[haɪ] - ['kwɒləti] ['gɒsɪp] ,  
**High - quality gossip ,**  
高的 - 质量 闲话 ,

高品闲话，

[ðen] [ðə; ði][peɪdʒ] [bɔɪ] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['letəz] .  
**Then the page boy brought in a package of letters .**  
然后 这 页 男生 带来 在 一个 包裹 的 信件 .

只见书童拿了一包书信进来。

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kʌvə(r)] ,  
**Zi Yun looked at the cover ,**  
子云 看起来 在 这 覆盖 ,

子云一看封面，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sent] [baɪ][ˈtʃu:] - ['dʒʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə]['hæn'dʒɪŋ] .  
**It was sent by Qu Daoweng during his journey to Nanjing .**  
它 曾是 发送 经过 曲 - 期间 他的 旅行 到 南京 .

是屈道翁在南京途中寄来的，

[ə; eɪ] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [fɪld] [maɪ] [hɑ:t] .  
**A surge of joy filled my heart .**  
一个 涌 的 喜悦 已填 我的 心 .

心中一喜。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [si:l] [wɒz; wəz][ˈfəʊldɪd] .  
The general seal was folded .  
这 一般的 海豹 曾是 折叠 .

折了总封，

[ˌɪnˈsaɪd][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈletəz] [əˈdrest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈveəriəs] [ˈlʌvəz] .  
Inside were more than a dozen letters addressed to his various lovers .  
里面 是 更多的 比 一个 打 信件 已解决 到 他的 各种各样的 恋人 .

里头有十几封信与各相好，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tʃɪn] [ˈjænz] [ˈhændraɪtɪŋ] .  
But they were all Qin Yan's handwriting .  
但 他们 是 全部 秦 严的 手写 .

却都是琴言笔迹，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ˈbrəʊkən][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] [ˈkʊd(ə)nt] [raɪt] .  
He said he had broken his arm and couldn't write .  
他 说 他 有 破碎的 他的 手臂 和 不能 写 .

说自己跌坏了膀子不能写，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɜːdz] [ɒv; əv] [θæŋks] ,  
It was nothing more than words of thanks ,  
它 曾是 没有什么 更多的 比 字 的 谢谢 ,

无非是些道谢等语，

[aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ][faɪv] - [ˈkærəktə(r)] [ˈeɪnfənt] [ˈpəʊɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [hwaɪi] [ˈgɑːd(ə)n] .  
It contains a five - character ancient poem by the members of Huaiyi Garden .  
它 包含 一个 五 - 特点 古老的 诗 经过 这 成员 的 怀义 花园 .

内有怀怡园诸同人五古一篇，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [kəmˈpəʊzd] [eɪt] [ˈpəʊəmz][ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktə(r)] [ˈkwɒtreɪn] [staɪl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .  
He also composed eight poems in the seven - character quatrain style along the way .  
他 还 由 八 诗歌 在 这 七 - 特点 四行诗 风格 沿着 这 方式 .

并沿途七律八首。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [əˈnʌðə(r)] [ˈletə(r)][frɒm; frəm] [tʃɪn] [ˈjæn] .  
I also saw another letter from Qin Yan .  
我 还 锯 其他 信 从 秦 严 .

又见琴言另有一封信，

[ˈəʊpənd] [aɪ ˈtiː] .  
Ziyun opened it .  
子云 打开 它 .

子云拆开，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ˈletəz] [ˌɪnˈsaɪd] .  
There are three letters inside .  
那里 是 三 信件 里面 .

内里是三封，

[wʌn] [ˈletə(r)][wɒz; wəz] [əˈdrest] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˈprɒmɪnənt] [ˈskaːlərz] .  
One letter was addressed to several prominent scholars .  
一 信 曾是 已解决 到 一些 著名的 学者们 .

一封是诸名士同启，

[wʌn] [ˈletə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈəʊpənd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈbrʌðəz] .  
One letter was to be opened by all the brothers .  
一 信 曾是 到 是 打开 经过全部 这 兄弟 .

一封是众弟兄同启，

[ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtæləntɪd] [ˈskɒlə(r)] [ju] [ˈʃiːæŋ] .  
A letter from the talented scholar Yu Xiang .  
一个 信 从 这 才华横溢 学者 于 向 .

一封庾香才子手启。

[ɪgˈzæmɪnd] [i:tʃ] [ˈfəʊldɪd] [pi:s] .  
**Zi Yun examined each folded piece .**  
子云 检查 每个 折叠 片 .

子云——折看，

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈæktrɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [ˈdi:pli] [ˈsɒrəʊfl]  
**The writings about them and the famous actresses are already deeply sorrowful**  
这 著作 关于 他们 和 这 著名的 女演员 是 已经 深 悲伤  
.  
.  
.

与他们及与诸名旦的写得已经沉痛，

[ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði][ˈletə(r)][tu:; tə] - .  
**And read the letter to Ziyu .**  
和 读 这 信 到 - .

及看与子玉的信，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [hi:z] " [dʒɪnlu:][ˈtʃu:] " .  
**It is He's " Jinlu Qu " .**  
它 是 他是 " 金庐 曲 " .

是和的《金缕曲》，

[,aɪ ˈti:] [ri:dz] :  
**It reads :**  
它 阅读 :

只见写着是：

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .  
**But it turned out to be true .**  
但 它 转向 出去 到 是 真的 .

岂料真如此。

[ˈəʊnli] [ˈmɔ:nɪŋ]  
**Only morning**  
仅有的 早晨

只朝朝、

[tiəz] [wel] [ʌp][ɪn][maɪ][hændz] .  
**Tears welled up in my hands .**  
眼泪 并 向上 在 我的 双手 .

泪珠盈把，

[ðə; ði] [sli:v] [mɑ:rks][wɜ:(r); wə(r)] [steɪnd] [ˈpɜ:p(ə)] .  
**The sleeve marks were stained purple .**  
这 袖子 标记 是 染色 紫色的 .

袖痕凝紫。

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [sɪˈklu:dɪd] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈmɪsti] [ˈwɔ:təz] ?  
**Where is this secluded village amidst the misty waters ?**  
在哪里 是 这 僻 村庄 在.....之中 这 蒙蒙 水 ?

烟水孤村何处也，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈblɜ:ri] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] .  
**Looking back , everything is blurry and difficult to see .**  
寻找 后退 , 一切 是 模糊 和 难的 到 看 .

回首迷离难视。

[ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] [faɪn] [əˈgen] .  
**The rain was fine again .**  
这 雨 曾是 美好的 再次 .

又雨细、

[ðə; ði] ['slɑ:ntɪŋ] [waɪnd] [kən'tɪnju:d] .  
**The slanting wind continued** .  
这 斜 风 持续

斜风不止。

[ɪf] [ðə; ði] [dri:m] [səʊl] ['kænɒt] [flaɪ] . . .  
**If the dream soul cannot fly** . . .  
如果 这 梦 灵魂 不能 飞 . . .

若果梦魂飞不到，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][vɑ:st][skaɪ]  
**Looking at the vast sky**  
寻找 在 这 广阔的 天空

望长天、

[teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪ] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [klaʊdz] .  
**Take advantage of the early departure of the river clouds** .  
拿 优势 的 这 早期的 离开 的 这 河 云 .

早趁江云驶。

[aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,  
**It takes a moment** ,  
它 需要 一个 片刻 ,

须一刻，

['træv(ə)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .  
**Travel a thousand miles** .  
旅行 一个 千 英里 .

走千里。

[aɪ][eɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['ri:s(ə)nt] [gʊd] [nju:z] .  
**I am delighted to hear of your recent good news** .  
我 是 高兴极了 到 听到 的 你的 最近的 好的 消息 .

报君近事心先喜。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['sepəreɪtɪd] ,  
**Even if separated** ,  
甚至 如果 分开 ,

纵生离、

[stɪl] ['sɪŋg(ə)l]  
**Still single**  
仍然 单身的

只身还在，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [əʊvə'kʌm] [deθ] .  
**He should be able to overcome death** .  
他 应该 是 有能力的 到 克服 死亡 .

自应胜死。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɔ:st] [sʌplɪ'mentri] [mi:l] ['pɪəriəd] ,  
**After the forced supplementary meal period** ,  
后 这 强制 补充 一顿饭 时期 ,

勉强加餐期日后，

[ðə; ði] [fɔ:m] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [rɪ'zemb(ə)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] .  
**The form should still resemble the original** .  
这 形式 应该 仍然 类似 这 原来的 .

要使形骸尚似。

['lɪvɪŋ] [ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz]  
**Living in two places**  
活的 在 二 地方

居两地、

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːwəd] .  
**From this day forward** .  
从 这 天 向前 :

从今伊始。

[saɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [diːp] [əˈfekʃn] [hæz; həz][ˈɒf(ə)n][led][tuː; tə] [pent] - [ʌp] [rɪˈzentmənt] .  
**Since ancient times , deep affection has often led to pent - up resentment** .  
自从 古老的 时代 , 深的 感情 有 经常 引领 到 五角星 - 向上 怨恨 :

自古多情成积恨，

[heɪt] [ðə; ði] [ˈiːstwəd] [fləʊ]  
**Hate the eastward flow**  
恨 这 向东 流动

恨东流、

[aɪˈtiː] [dʌz] [nɒt] [rɪˈsiːv] [ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .  
**It does not receive water from the west** .  
它 做 不是 收到 水 从 这 西方 :

不接西流水。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] !  
**My heart is breaking** !  
我的 心 是 打破 !

肠断矣！

[raɪt] [ðɪs] [ɒn] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] .  
**Write this on this paper** .  
写 这 在 这 纸 :

写此纸。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡreɪtli] [səˈpraɪzd] .  
**Zi Yun and the others were greatly surprised** .  
子云 和 这 其他的 是 非常 惊讶 :

子云等看了大奇，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ju] - [skɪl] [wɒz; wəz][ɒn][pɑː(r)] [wɪð] [ju] [ˈfiːɑːŋz] .  
**Unexpectedly , Yu Nong's skill was on par with Yu Xiang's** .  
不料 , 于 - 技能 曾是 在 帕 和 于 翔的 :

“不料玉依竟能与庾香那首工力悉敌，

[ˈiːkwəli] [prəˈfaʊnd] [ˈsɒrəʊ] .  
**Equally profound sorrow** .  
同样地 深刻的 悲哀 :

一样沉痛。”

[dʒiː,erˈoʊ] - :  
**Gao Pindao** :  
高 - :

高品道：

[haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz] - [biːn] [ˈstʌdiɪŋ] ?  
**How long has Yunong been studying ?**  
如何 长的 有 - 到过 学习 ?

“玉依学问几时长的？”

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] [pəˈfɔːm] [laɪk] [ðɪs] [lɑːst] [jiə(r)] .  
**I didn't see him perform like this last year** .  
我 没有 看 他 履行 喜欢 这 最后的 年 :

我去年没有见他能如此。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['nju:li] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɑ:ndə(r)] . "  
**" This is the newly appointed commander . "**  
" 这 是 这 新 任命 指挥官 . "

“这是新进长的，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ˈɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] ['ɪnfluənst] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,  
**Unexpectedly , after being influenced by his father for several days ,**  
不料 , 后 存在 影响 经过 他的 父亲 为了 一些 天 ,

不料受乃翁陶熔了几天，

[ðæts] [ɔ:l] [ðæts] ['entəriŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .  
**That's all that's entering the country .**  
那就是 全部 那就是 进入 这 国家 .

就这些进境。

[ɪf] [tu:] [ˈli:əz] ['leɪtə(r)] ,  
**If two years later ,**  
如果 二 年 之后 ,

若过两年，

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [gʊd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] !  
**I wonder how good it will be !**  
我 想知道 如何 好的 它 将要 是 !

不知要好到怎样呢！ ”

- [sed] :  
**Nanxiang said :**  
- 说 :

南湘道:

" [aɪ]['əʊnli] [θɔ:t] [ðæt] [ju] [ˈʃi:ɑ:ŋz] ['pəʊɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑ:stəpi:s] . "  
**" I only thought that Yu Xiang's poem was a masterpiece . "**  
" 我 仅有的 想法 那 于 翔的 诗 曾是 一个 杰作 . "

“我只道庾香这首词是绝唱，

[ðeɪ] ['kænɒt] [bi:; bi] [kəm'baɪnd] .  
**They cannot be combined .**  
他们 不能 是 合并 .

不能和的，

[hu:] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['mætʃɪŋ] ['pəʊɪm] ?  
**Who would like to compose a matching poem ?**  
WHO 会 喜欢 到 撰写 一个 匹配 诗 ?

谁又想和出这一首来，

[aɪ] [θɪŋk] ['əʊnli] [ju] [nɒŋ] [kæn; kən][du:; də][aɪ 'ti:] .  
**I think only Yu Nong can do it .**  
我 思考 仅有的 于 农 能 做 它 .

我看倒非玉依不能。”

[ə'nʌðə(r)] [ʃi:t] [pɜ; əv][ˈpeɪpə(r)] [ri:dz] :  
**Another sheet of paper reads :**  
其他 床单 的 纸 阅读 :

又见另写着一纸道:

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [raɪm] [ski:m] .  
**This should follow the rhyme scheme .**  
这 应该 跟随 这 韵 方案 .

本要依韵，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] [ˈvɜːrʒənz] [raɪm] [skiːm] [wɒz; wəz] [flɔːd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]  
Because the original version's rhyme scheme was flawed and could not be  
因为 这 原来的 版本的 韵 方案 曾是 有缺陷的 和 可以 不是 是

['riːjuːzd] ,  
reused ,  
重复使用 ,

因原唱烂字韵不能再用，

['beəli] [pɪkt] [ʌp] ,  
Barely picked up ,  
仅仅 挑选 向上 ,

勉强拾取，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [wʌnz] ['temprəmənt] ,  
Instead of losing one's temperament ,  
反而 的 输 一个人的 气质 ,

反失性情，

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [raɪm] [skiːm] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] .  
Therefore , a different rhyme scheme was adopted .  
所以 , 一个 不同的 韵 方案 曾是 已采用 .

故另换韵。

[dʒuːn] 9th  
June 9th  
六月 9th

六月初九日，

[wɪnd] - ['blɒkɪŋ] ['swɒləʊ] [rɒk]  
Wind - blocking Swallow Rock  
风 - 阻塞 吞 岩石

阻风燕子矶，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['aɪən] [tʃeɪnz] ['baɪndɪŋ] [ðə; ði][ləʊn] [bəʊt] ,  
Seeing the iron chains binding the lone boat ,  
看到 这 铁 链条 结合 这 孤独 船 ,

见铁索练孤舟，

['kɒmənlɪ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [tʃen] - [dresɪz] [ʌp] [ˌdaʊn'steəz] .  
Commonly known as the place where Chen Miaochang dresses up downstairs .  
通常 已知 作为 这 地方 在哪里 陈 - 连衣裙 向上 楼下 .

俗称乃陈妙常妆楼下，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] - .  
This is the place where we bid farewell to Qiujiang .  
这 是 这 地方 在哪里 我们 出价 告别 到 - .

即秋江送别处。

['lʊkɪŋ] [bæk] [ɒn][maɪ] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'fɔːmə(r)] ,  
Looking back on my time as a performer ,  
寻找 后退 在 我的 时间 作为 一个 演员 ,

回想从前置身优孟，

[ðɪs] ['mætə(r)][wɒz; wəz] [wʌnz] [steɪdʒd] .  
This matter was once staged .  
这 事情 曾是 一次 摆拍 .

曾演此事，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [set] [fʊt] [ɒn] [ðæt] [lænd] .  
Unexpectedly , I have now set foot on that land .  
不料 , 我 有 现在 放 脚 在 那 土地 .

不料今履其地矣。

[ɪts]    [ˈhɑːtbreɪkɪŋ]    [tuː; tə] [siː] .  
**It's heartbreaking to see .**  
它是        令人心碎        到        看        .

触目伤心，

[ˈsɒrəʊ]    [ɪz][ˈɡreɪtə(r)][ðæn; ðən][ˈwɔːtə(r)] .  
**Sorrow is greater than water .**  
悲哀        是        更大的        比        水        .

愁多于水。

[ˈfɔːtʃənətli]    , [ðə; ði] [saʊθ] [waɪnd] [wɒz; wəz]    [ˈbləʊɪŋ]    [fɜːst] .  
**Fortunately , the south wind was blowing first .**  
幸运的是        ,        这        南        风        曾是        吹        第一的        .

犹幸南风打头，

[ˈbləʊɪŋ]    [em ˈiː]    [ˈnɔːθwəd] .  
**Blowing me northward .**  
吹        我        向北        .

吹我北向。

[naɪt]    [driːmz]    [liːn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .  
**Night dreams lean to the left .**  
夜晚        梦境        倾斜        到        这        左边        .

夜梦偏左，

[wɜːdz]    [ˌkɒntrəˈdɪkt]    [wʌnz]    [hɑːt] ;  
**Words contradict one's heart ;**  
字        顶撞        一个人的        心        ;

言与心违；

[ðə; ði]    [ˈvɪlɪdʒ]    [ˈruːstə(r)] [krəʊz] .  
**The village rooster crows .**  
这        村庄        公鸡        乌鸦        .

村鸡一鸣，

[hiː; hi]    [ˈɡæðəd]    [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd][sæt][ʌp] .  
**He gathered his clothes and sat up .**  
他        聚集        他的        衣服        和        卫星        向上        .

揽衣起坐。

[əˈlæs] ,  
**Alas ,**  
唉        ,

伤哉，

[haʊ] [ˈtrædʒɪk] !  
**How tragic !**  
如何        悲惨        !

伤哉！

[wɒt]    [kæn; kən][biː; bi] [sed] !  
**What can be said !**  
什么        能        是        说        !

何可言也！

[traɪ][jɔː(r); jə(r)] [best] [tuː; tə] [iːt] [mɔː(r)] .  
**Try your best to eat more .**  
尝试        你的        最好的        到        吃        更多的        .

勉力加餐，

[həʊp] [tuː; tə] [miːt]    [əˈɡen]    [ˈsʌmdeɪ] .  
**Hope to meet again someday .**  
希望        到        见面        再次        总有一天        .

愿期后会，



[pli:z] [traɪ][tu:; tə] ['kʌmfət] [jɔ:'self] .  
**Please try to comfort yourself .**  
请 尝试 到 舒适 你自己 .

请自宽解，

[tu:; tə] [sɜ:v] [æt; ət] [dɔ:n] [ænd; ənd] [dʌsk] .  
**To serve at dawn and dusk .**  
到 服务 在 黎明 和 黄昏 .

以待晨昏。

[ˈsʌmə(r)] [ænd; ənd] [ˈɔ:təm] [ɑ:(r); ə(r)][ˈbf(ə)n] [hɑ:] .  
**Summer and autumn are often harsh .**  
夏天 和 秋天 是 经常 残酷的 .

夏秋多厉，

[teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔ:'self] .  
**Take good care of yourself .**  
拿 好的 关心 的 你自己 .

千万珍重。

[tʃɪn] [jæn] [baʊd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] .  
**Qin Yan bowed a hundred times .**  
秦 严 鞠躬 一个 百 时代 .

琴言百拜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [ri:d] [aɪ 'ti:] .  
**Ziyun and the others read it .**  
子云 和 这 其他的 读 它 .

子云等看了，

[saɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**Sigh for a while .**  
叹 为了 一个 尽管 .

叹息一会。

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 :

子云道：

" [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "  
**" How is it ? "**  
" 如何 是 它 ? "

“怎样呢？

" [pli:z] [ɪn'vaɪt] [ju] [fɪ:'æŋ] [hɪə(r)] . "  
**" Please invite Yu Xiang here . "**  
" 请 邀请 于 向 这里 . "

将庾香请来罢。”

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

[nəʊ] .  
**No .**  
不 .

“不可。

[ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] [ðɪs] ['pəʊɪm] ,  
**If he saw this poem ,**  
如果 他 锯 这 诗 ,

这首词他若见了，

[ðeə(r)] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi][ə; eɪ][ˈpiəriəd][pʊ; əv] [ˈhɑːtbreɪk] [ænd; ənd] [ˈwiːpiŋ] .  
**There will surely be a period of heartbreak and weeping** .  
那里 将要 一定 是 一个 时期 的 心碎 和 哭泣 .

必有一番伤心痛哭，

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ɪmˈbærəst] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .  
**It made him feel embarrassed to be here at that time** .  
它 制成 他 感觉 尴尬的 到 是 这里 在 那 时间 .

那时在这里倒教他难为情。

[waɪ] [nɒt] [send] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] ?  
**Why not send it to him ?**  
为什么 不是 发送 它 到 他 ?

不如送去与他，

[let] [hɪm][kraɪ][hɪz; ɪz] [hɑːt] [aʊt] .  
**Let him cry his heart out** .  
让 他 哭 他的 心 出去 .

索性使他哭个尽性罢。”

[ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)][ænd; ənd][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði][ˈletə(r)][pʊ; əv][laɪf] .  
**Ziyun then instructed someone to bring the zither and deliver the letter of life** .  
子云 然后 指示 某人 到 带来 这 箏 和 递送 这 信 的 生活 .

子云即着人将琴言并道生的信，

[ðɪs] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] - .  
**This is given to Ziyu** .  
这 是 给定 到 - .

送与子玉。

[ˈmiːnwaɪl] , - [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈæktrɪsɪz] [æt; ət] - [pleɪs] [ðə; ði] [deɪ]  
**Meanwhile , Ziyu had met the famous actresses at Chunhang's place the day**  
同时 , - 有 遇见 这 著名的 女演员 在 - 地方 这 天  
[brɪfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .  
**before yesterday** .  
前 昨天 .

却说子玉自前日春航处见了诸名旦，

[wɪˈðaʊt] [tʃɪn] [jæn] ,  
**Without Qin Yan** ,  
没有 秦 严 ,

单少了琴言一人，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈsæd(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [mɔː(r)] [deɪz] .  
**I was saddened for several more days** .  
我 曾是 悲伤 为了 一些 更多的 天 .

又感伤了数日。

[wʌn] [naɪt] [ɪn][maɪ] [sliːp] ,  
**One night in my sleep** ,  
一 夜晚 在 我的 睡觉 ,

一夜在睡梦中，

[ˈsʌd(ə)nli] , - [keɪm] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] :  
**Suddenly , Yun'er came over and said** :  
突然 , - 来了 超过 和 说 :

忽见云儿走来道：

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] ,  
**Young Master** ,  
年轻的 掌握 ,

“少爷，

[tʃɪn] [jæn] [ɪz] [bæk] .  
**Qin Yan is back** .  
秦 严 是 后退 .

琴言回来了。”

- [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] .  
**Ziyu was overjoyed to hear this** .  
- 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

子玉听了大喜，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ɑːsk] :  
**That is , to ask :**  
那 是 , 到 问 :

即问道：

" [weə(r)] ? "  
" **Where ?** "  
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

- [sed] , " [ɪts] [raɪt] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] . "  
**Yun'er said , " It's right outside the door . "**  
- 说 , " 它是 正确的 外部 这 门 . "

云儿道“就在门外。”

- [ˈhʌrɪdli] [went] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .  
**Ziyu hurriedly went outside the gate and looked around** .  
- 匆匆 去 外部 这 门 和 看起来 大约 .

子玉忙到大门外一望，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [vɑːst] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['mɪsti] ['wɔːtə(r)] .  
**All that could be seen was a vast expanse of misty water** .  
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 广阔的 广阔 的 蒙蒙 水 .

只见烟水茫茫，

[tʃɑː] - ,  
**Cha Wuya** ,  
查 - ,

查无涯涘，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stɑːtlɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
**He was startled and said :**  
他 曾是 惊慌 和 说 :

便失惊道：

" [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ? "  
" **Where is this place ?** "  
" 在哪里 是 这 地方 ? "

“这是什么地方？ ”

[kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrientɪd] ,  
**Confused and disoriented** ,  
使困惑 和 迷失方向 ,

迷迷离离，

[ˌɪndɪ'saɪsɪv]  
**Indecisive**  
优柔寡断

心无主意，

['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪm'bæŋkmənt] ,  
**Walking along the river embankment** ,  
步行 沿着 这 河 堤 ,

沿着江堤走去，

[ɔ:ɪ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɜ:(r); wə(r)] ['taʊərɪŋ] [waɪt] [weɪvz] .  
**All that could be seen were towering white waves .**

全部 那 可以 是 已见 是 参天 白色的 波浪 .

唯见白浪滔天，

[seɪlz] [ænd; ənd][mɑ:sts] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .  
**Sails and masts came and went .**

帆 和 桅杆 来了 和 去 .

帆樯来往。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] .  
**They traveled a long way .**

他们 旅行 一个 长的 方式 .

走了一箭远路，

[ˈsʌd(ə)nli] , - [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] :  
**Suddenly , Yun'er came running over and said :**

突然 , - 来了 跑步 超过 和 说 :

忽又见云儿赶来道：

[tʃɪn] [jæn][ɪz][ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .  
**Qin Yan is on the boat .**

秦 严 是 在 这 船 .

“琴言在船上呢，

[aɪv] [hɜ:d] ['ðer] ['ga:diŋ] [ðə; ði] [waɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['swɒləʊs] [rɒk] .  
**I've heard they're guarding the wind at the foot of Swallow Rock .**

我已经 听到 它们是 守护 这 风 在 这 脚 的 吞 岩石 .

闻说在燕子矶下守风。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**

- 说 :

子玉道：

[haʊ] [fa:(r)][ɪz][aɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪə(r)][tu:; tə] ['swɒləʊs] [rɒk] ?  
**How far is it from here to Swallow Rock ?**

如何 远的 是 它 从 这里 到 吞 岩石 ?

“此地到燕子矶有多远？ ”

- [sed] :  
**Yun'er said :**

- 说 :

云儿道：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][gwa:n'jɪn] [geɪt] .  
**This is the Guanyin Gate .**

这 是 这 观音 门 .

“这是观音门，

- [ɪz][dʒʌst] [ə'hed] .  
**Yanziji is just ahead .**

- 是 只是 前方 .

燕子矶就在前面了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bəʊt] [ɪz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .  
**But a boat is needed to cross the river .**

但 一个 船 是 需要 到 又 这 河 .

但须得个船渡去。”

[ðə; ði] [tu:] [stʊd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**The two stood by the river for a while .**

这 二 站立 经过 这 河 为了 一个 尽管 .

二人在江边站了一会，

[ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [wɒz; wəz] [siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] .  
**A small boat was seen approaching** .  
一个 小的 船 曾是 已见 接近

见有一个小艇来，

[læn] [dʒiː'æŋ] [m'ɜːməd] .  
**Lan Jiang murmured** .  
兰 江 低声说道

兰桨咿哑，

[ɪk'striːmli] [kliːn] .  
**Extremely clean** .  
极其 干净的

极其干净。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,  
**Upon reaching the shore** ,  
之上 到达 这 支撑

到了岸边，

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,  
**Upon closer inspection** ,  
之上 更近 检查

仔细一看，

[ðə; ði] [wʌn] ['rəʊɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [nʌn] [ˈlðə(r)] [ðæn; ðən] [tʃɪn] [jæn] .  
**The one rowing the boat is none other than Qin Yan** .  
这 一 划船 这 船 是 没有任何 其他 比 秦 严

那荡桨的可不就是琴言。

- [kɔːld] [aʊt] :  
**Ziyu called out** :  
- 称为 出去 :

子玉叫道：

" [weə(r)] [dʌz] - [kʌm] [frɒm; frəm] ? "  
**" Where does Yunong come from ? "**  
" 在哪里 做 - 来 从 ? "

“玉依从那里来？”

[tʃɪn] [jæn] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tiəz] .  
**Qin Yan wiped away her tears** .  
秦 严 擦拭 离开 她 眼泪

只见琴言拭一拭泪，

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'ʃɔː(r)] .  
**The boat was brought ashore** .  
这 船 曾是 带来 岸上

将船拢了岸，

- [bɔːdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] .  
**Ziyu boarded the boat** .  
- 登机 这 船 :

子玉上了船，

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [ˈhəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .  
**But Yun'er was nowhere to be seen** .  
但 - 曾是 无处 到 是 已见

却又不见了云儿。

- [ɑːskt] ['veɪgli] :  
**Ziyu asked vaguely** :  
- 问 依稀 :

子玉模模糊糊的问道：

[weə(r)] [ɪz] - ?  
**Where is Yun'er ?**  
在哪里 是 - ?

“云儿呢？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [hiː; hi] [went] [ə'hed] [ə'gen] . "  
**" He went ahead again . "**  
" 他 去 前方 再次 : "

“他又到前面去了。”

- ['lɪsnd] [tuː; tə] [tʃɪn] [jæn] [spi:k] :  
**Ziyu listened to Qin Yan speak :**  
- 听着 到 秦 严 说话 :

子玉听琴言讲道：

" [ə; eɪ] [mʌnθs] ['dɪfrəns] ,  
**" A month's difference ,**  
" 一个 月份 不同之处 ,

“一月之别，

[,aɪ 'tiː] [meɪks] [em 'iː] [wɒnt] [tuː; tə] [daɪ] .  
**It makes me want to die .**  
它 制作 我 想 到 死 .

令人想死，

[lʊk] , [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['swɒlən] [frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] .  
**Look , my eyes are all swollen from crying .**  
看 , 我的 眼睛 是 全部 肿 从 哭泣 .

你看我的眼睛都哭肿了，

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [em 'iː] .  
**You never think of me .**  
你 绝不 思考 的 我 .

你倒绝不想着我。

[aɪ] [bɜːnd] [jɔː(r); jə(r)] ['pəʊɪm] [tuː; tə] ['æʃɪz] .  
**I burned your poem to ashes .**  
我 烧伤 你的 诗 到 灰烬 .

你那首词我将他烧了灰，

['swɒləʊ] [,aɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌmək] .  
**Swallow it in your stomach .**  
吞 它 在 你的 胃 .

吞在肚里，

[maɪ] ['belɪ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] .  
**My belly was full of tears .**  
我的 腹部 曾是 满的 的 眼泪 .

变了一肚子眼泪，

[aɪ] [kænt] ['iːv(ə)n] [kraɪ] .  
**I can't even cry .**  
我 不能 甚至 哭 .

哭也哭不出来。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [raɪt] ? "

" **Isn't that right ?** "

" 不是 那 正确的 ? "

“可不是？

[wen] [juː; jʊ][gɒt][ɒn][ðə; ði] [bʌs]

**When you got on the bus**

什么时候 你 得到 在 这 公共汽车

你那上车时，

[maɪ] [ˈvɪʒn] [went] [blæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

**My vision went black for a moment .**

我的 想象 去 黑色的 为了 一个 片刻 。

我眼前一阵乌黑，

[ɪts] [laɪk] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] .

**It's like sitting on the edge of your car .**

它是 喜欢 坐着 在 这 边缘 的 你的 车 。

倒像坐在你的车沿上，

[aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

**I'll go with you .**

患病的 去 和 你 。

同了你去。

[ðen] [juː; jʊ] [pʊʃt] [ɛm ˈiː] [daʊn] .

**Then you pushed me down .**

然后 你 推动 我 向下 。

后来你把我推下来，

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ dʒəʊlt ] [əˈweɪk] .

**I felt as if I had been jolted awake .**

我 毛毡 作为 如果 我 有 到过 猛然一震 醒 。

我像跌醒似的，

[aɪ] [went] [bæk] .

**I went back .**

我 去 后退 。

回去了，

[aɪv] [biːn] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [deɪz] .

**I've been sick for more than ten days .**

我已经 到过 生病的 为了 更多的 比 十 天 。

病了十几天，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [aɪ][dɒʊnt] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ?

**How can I say I don't think about you ?**

如何 能 我 说 我 不 思考 关于 你 ？

怎么说我不想着你呢？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :

**Qin Yan said :**

秦 严 说 ：

琴言道：

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ?

**How did you get here ?**

如何 做过 你 得到 这里 ？

“你怎么能到此地来？

[ɪts] [əˈbaʊt] [tuːˈtuː] , - [ɔː(r)][tuːˈtuː] , - [liː] [əˈweɪ] .

**It's about 2 , 500 or 2 , 600 li away .**

它是 关于 2 ， - 或者 2 ， - 李 离开 。

隔了二千五六百里路呢。”

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



# 怡情佚史

## 第120/139页

" - [keɪm] [wið] [em 'i:] [dʒʌst] [naʊ] . "  
" **Yun'er came with me just now** . "  
" - 来了 和 我 只是 现在 . "

“方才云儿同我来的，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [ðæt] [fɑ:(r)] .  
**I don't think it's that far** .  
我 不 思考 它是 那 远的 .

我觉也不甚远，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [step] [aʊt] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,  
**As soon as you step out the door** ,  
作为 很快 作为 你 步 出去 这 门 ,

一出大门，

[ðæts] [aɪ 'ti:] .  
**That's it** .  
那就是 它 .

便到这里。”

[tʃɪn] [jæn] [rəʊd] [ðə; ði][bəʊt] .  
**Qin Yan rowed the boat** .  
秦 严 划船 这 船 .

琴言一面荡桨，

[wʌn] [hænd] ['restɪd] [ɒn] - [ni:] .  
**One hand rested on Ziyu's knee** .  
一 手 休息 在 - 膝盖 .

一手搭在子玉膝上，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

[aɪ] [heɪt] [ju:; jʊ] [naʊ] .  
**I hate you now** .  
我 恨 你 现在 .

“我如今恨你，

[aɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] .  
**I became the flowing water of the east** .  
我 成为 这 流动 水 的 这 东方 .

我作了东流水，

[ju:; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['westwəd] ['fləʊɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .  
**You made the westward flowing water** .  
你 制成 这 向西 流动 水 .

你作了西流水，

[ðeɪ] [kænt] [kə'nekt] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [pleɪs] .  
**They can't connect to any one place** .  
他们 不能 连接 到 任何 一 地方 .

接不到一处来。”

- [hæz; həz][nɒt] [jet] [rɪ'plaɪd] .  
**Ziyu has not yet replied** .  
- 有 不是 然而 回复 .

子玉尚未回言，

[tʃɪn] [jæn] ['greɪsfəli] [stʊd] [ʌp] .  
**Qin Yan gracefully stood up** .  
秦 严 优雅地 站立 向上 .

只见琴言袅袅婷婷的站起来，

['sɪtɪŋ] [ɪn] - [ləp] ,  
**Sitting in Ziyu's lap** ,  
坐着 在 - 膝 ,

坐在子玉怀里，

[hiː; hi] [hʊkt] [hɪz; ɪz][ɑːm] [ə'raʊnd] - ['ʃəʊldə(r)] .  
**He hooked his arm around Ziyu's shoulder** .  
他 钩子 他的 手臂 大约 - 肩膀 .

一手勾了子玉的肩。

- [felt] ['veri] [ʌn'iːzi] .  
**Ziyu felt very uneasy** .  
- 毛毡 非常 不安 .

子玉甚觉不安，

[help] [hɪm] [ʌp] .  
**Help him up** .  
帮助 他 向上 .

要扶他起来，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [tʃɪn] [jæn] ,  
**Suddenly it wasn't Qin Yan** ,  
突然 它 不是 秦 严 ,

忽然不是琴言，

[ʃiː; ji] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld][gɜːl] .  
**She transformed into a seventeen or eighteen - year - old girl** .  
她 转变 进入 一个 十七 或者 十八 - 年 - 老的 女孩 .

变了一个十七八岁女郎，

[haɪ] - [kwɑːft] [heə(r)] ['drɪpɪŋ] [wɪð] ['emərəld] [griːn] ,  
**High - coiffed hair dripping with emerald green** ,  
高的 - 精心打理的发型 头发 滴落 和 翠 绿色的 ,

高鬟滴翠，

['ɔːtəm] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['spɒtləs] .  
**Autumn waters are spotless** .  
秋天 水 是 一尘不染 .

秋水无尘，

['flaʊə(r)][lɪp] [bəːm] ,  
**Flour lip balm** ,  
面粉 唇 香脂 ,

面粉口脂，

['freɪgrənt] [ɔːl][i'əʊvə(r)] .  
**Fragrant all over** .  
香 全部 超过 .

芬芳竟体。

- [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .  
**Ziyu was greatly surprised** .  
- 曾是 非常 惊讶 .

子玉大惊，

[jʊː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm] [ʌp] .  
**You need to push him up .**  
你 需要 到 推 他 向上 .

要推他起来，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['paʊələs] .  
**But his hands were powerless .**  
但 他的 双手 是 无力 .

却两手无力，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [lɪmp] .  
**His body was completely limp .**  
他的 身体 曾是 完全地 跛行 .

一身瘫软，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli][steə(r)][æt; ət][hɪm] ['blæŋkli] .  
**She could only stare at him blankly .**  
她 可以 仅有的 盯 在 他 茫然地 .

只好怔怔的看着他。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [sed] ['sɒftli] :  
**The young woman said softly :**  
这 年轻的 女士 说 轻轻 :

听得那女郎低低说道：

" [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [naɪt] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [ænd; ənd] ['muːnlɪt] [naɪt] "  
**" A beautiful night , a gentle breeze and moonlit night "**  
" 一个 美丽的 夜晚 , 一个 温和的 微风 和 月光洒在身上，映照出皎洁的月光。 夜晚 "

“良宵风月，

[ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] ['destɪnd] [frɒm; frəm][ə'faː(r)] .  
**A marriage destined from afar .**  
一个 婚姻 注定 从 远方 .

千里姻缘。

[maɪ] [həʊm] [ɪz][nɒt][faː(r)] [ə'weɪ] .  
**My home is not far away .**  
我的 家 是 不是 远的 离开 .

妾家不远，

- ['brɪdʒhed]  
**Changban Bridgehead**  
- 桥头堡

长板桥头，

[ðə; ði] ['sekənd] [dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['brɒθl] [ɪz][aɪ 'tiː] .  
**The second door to the brothel is it .**  
这 第二 门 到 这 妓院 是 它 .

青楼第二门便是。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ə'bəændən][em 'iː] ,  
**If you do not abandon me ,**  
如果 你 做 不是 放弃 我 ,

君如不弃，

" [aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [plænz] . "  
**" I am willing to make plans . "**  
" 我 是 愿意的 到 制作 计划 . "

愿订绸缪。”

- [wɒz; wəz] ['gretli] [ə'lɑːmd] .  
**Ziyu was greatly alarmed .**  
- 曾是 非常 惊慌 .

子玉大骇，

[maɪ] [hɑ:t] [bi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] .  
**My heart beat for a while .**  
我的 心 打 为了 一个 尽管 :

心跳了一会，

[ɪk'spleɪn] :  
**explain :**  
解释 :

说：

" [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:θ] [θru:] [ðə; ði] ['mʌlbəri] [grəʊv] ,  
**" On the path through the mulberry grove ,**  
" 在 这 小路 通过 这 桑 树林 ,

“桑中陌上，

[ˈnevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [si:n]  
**Never before seen**  
绝不 前 已见

素所未经，

[haʊ] ['keələsli] [ði:z] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌtə] !  
**How carelessly these words are uttered !**  
如何 粗心大意 这些 字 是 说出 !

此言何其轻出，

[wʌnz] [aɪ 'ti:] ['entəz] [ə; eɪ] ['pɜ:rsənz] [ɪəz] ,  
**Once it enters a person's ears ,**  
一次 它 进入 一个 人的 耳朵 ,

一入人耳，

[aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] ['pʊld] [aʊt] [baɪ] [fɔ:s] .  
**It cannot be pulled out by force .**  
它 不能 是 拉 出去 经过 力量 :

力不能拔。

[ɔ:l'dəʊ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ˈdʒəʊkɪŋ] ,  
**Although you were joking ,**  
虽然 你 是 开玩笑 ,

知卿虽是戏言，

[bʌt; bət][aɪ][du:; də][nɒt] [wɪ] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .  
**But I do not wish to hear this .**  
但 我 做 不是 希望 到 听到 这 :

但仆不愿闻此。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈi:gə(r)][tu:; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [li:v] [hɪz; ɪz] [si:t] .  
**He was eager to get up and leave his seat .**  
他 曾是 渴望的 到 得到 向上 和 离开 他的 座位 :

急欲起身离坐，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .  
**He was taken by the young woman .**  
他 曾是 已采取 经过 这 年轻的 女士 :

被那女郎挽住，

[ [ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] ] [lɑ:ft] :  
**[ The person ] laughed :**  
[ 这 人 ] 笑了 :

□□的笑道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] . "  
**" There is such a fool in the world . "**  
" 那里 是 这样的 一个 傻子 在 这 世界 . "

“世间有此呆郎，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [kə'ɾʌpt] [vjʊ:] [ɪz] [ðɪs] ？  
**What kind of corrupt view is this ？**  
什么 种类 的 腐败 看法 是 这 ？

是何腐见，

[ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['tʃɪli] ，  
**Alone and chilly ，**  
独自的 和 寒冷 ，

踽踽凉凉，

[ðæts] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ．  
**That's how it is ．**  
那就是 如何 它 是 ．

一至于此。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [drɪ'veʊtɪd] [tu:; tə][di:'ju:] - ．  
**But you are so devoted to Du Yunong ．**  
但 你 是 所以 奉献 到 杜 - ．

但君拳拳于杜玉依，

[ɪz][aɪ 'ti:][nɒt][fɔ:(r); fə(r)]['kʌlə(r)] ？  
**Is it not for color ？**  
是 它 不是 为了 颜色 ？

非为色耶？

['mju:tʃuəl] [ə'trækʃ(ə)n] [brɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən]  
**Mutual attraction between man and woman**  
相互的 景点 之间 男人 和 女士

男女相悦，

[aɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [raɪt] ．  
**It is only natural and right ．**  
它 是 仅有的 自然的 和 正确的 ．

天经地义，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][səʊ][ɪn'fleksəb(ə)l] ？  
**Why are you so inflexible ？**  
为什么 是 你 所以 不灵活的 ？

君何以胶柱之性，

[tu:; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] ['mɑ:kɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪkst] ['pæt(ə)n] ．  
**To act as if marking a boat with a fixed pattern ．**  
到 行为 作为 如果 标记 一个 船 和 一个 固定的 图案 ．

作刻舟之想。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['mɔ:tɪs] [ænd; ənd] ['tenən]  
**And the two of them were able to find a mortise and tenon**  
和 这 二 的 他们 是 有能力的 到 寻找 一个 榫 和 榫

[dʒɔɪnt] ．  
**joint ．**  
联合的 ．

且两人凿枘，

[haʊ] [kæn; kən] ['fi:lɪŋz] [ə'raɪz] ？  
**How can feelings arise ？**  
如何 能 情怀 出现 ？

情何以生？

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['lʌstfl] ，  
**If you are not lustful ．**  
如果 你 是 不是 好色的 ；

你若非好色之心，

[tɛl] [em 'i:] [jɔ:(r); jə(r)] ['fi:lɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ju] [nɒŋ] .  
**Tell me your feelings for Yu Nong .**  
告诉 我 你的 情怀 为了 于 农 .

你且将爱玉侬的心说出来。

[ɔ:l'dʒəʊ] [ju:; jʊ] [spi:k] [ɒv; əv] ['ɔ:pɪmənt] ,  
**Although you speak of orpiment ,**  
虽然 你 说话 的 雄黄 ,

君虽口具雌黄，

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [pʊt] ['ɪntu:] [wɜ:dz] .  
**It's hard to put into words .**  
它是 难的 到 放 进入 字 .

想难文饰。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [ə'piərəns] ,  
**Judging by appearance ,**  
评判 经过 外貌 ,

若以貌论，

[du:; də] [ju:; jʊ] [si:] [di:'ju:] - [ænd; ənd] [em 'i:] ?  
**Do you see Du Yunong and me ?**  
做 你 看 杜 - 和 我 ?

你看杜玉侬及我么？

[naʊ] [maɪ] [teə(r); tɪə] - [fɪld] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lməʊst] [draɪ] .  
**Now my tear - filled eyes are almost dry .**  
现在 我的 撕 - 已填 眼睛 是 几乎 干燥 .

如今是泪眼将枯，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['jeləʊ] [æz; əz] [wæks] .  
**His face was as yellow as wax .**  
他的 脸 曾是 作为 黄色的 作为 蜡 .

面黄于蜡，

[ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɒŋ] [ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv] [deθ] ,  
**Emaciated and on the verge of death ,**  
瘦弱 和 在 这 边缘 的 死亡 ,

憔悴欲死，

[aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [nɒt] [tu:; tə] [prɪ'tend] .  
**I advise you not to pretend .**  
我 建议 你 不是 到 假装 .

劝你不必假惺惺，

[ə'bændən] [hɪm] .  
**Abandon him .**  
放弃 他 .

弃了他罢。”

[hi:; hi] ['pəʊld] - ['ɪntu:] [ə; eɪ] [taɪt] [ɪm'breɪs] .  
**He pulled Ziyu into a tight embrace .**  
他 拉 - 进入 一个 紧的 拥抱 .

把子玉一把搂紧。

- [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ɪm'bærəst] .  
**Ziyu was extremely embarrassed .**  
- 曾是 极其 尴尬的 .

子玉大窘，

[hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [kɔ:l] [aʊt] :  
**He had no choice but to call out :**  
他 有 不 选择 但 到 称呼 出去 :

只得叫道：

" - , [kʌm] ['kwɪkli] ! "

" **Yun'er** , **come quickly** ! "

" - , 来 迅速地 ! "

“云儿快来！ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ðen] [sed] :

**The young woman then said** :

这 年轻的 女士 然后 说 :

那女郎又道：

" ['stju:pɪd][mæn] ,

" **Stupid man** ,

" 愚蠢的 男人 ,

“呆郎，

[wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ?

**What's your name** ?

是什么 你的 姓名 ?

你叫什么？

[ɪz] [ðeə(r)] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [hu:] [flə:t] [wɪð] [men] ?

**Is there really a woman in the world who flirts with men** ?

是 那里 真的 一个 女士 在 这 世界 WHO 调情 和 男人 ?

难道天下有女子调戏人的么？ ”

- [sed] :

**Ziyu said** :

- 说 :

子玉道：

[wʊt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:; də] ?

**What will you do** ?

什么 将要 你 做 ?

“你将何为？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [sed] :

**The young woman said** :

这 年轻的 女士 说 :

那女郎道：

" [aɪ][eɪ 'em] ['mɪəli] ['sʌmwʌŋ] [hu:] [əd'maɪəz] ['tælənt][ænd; ənd] [gʊd] [lʊks] . "

" **I am merely someone who admires talent and good looks** . "

" 我 是 仅仅 某人 WHO 钦佩 天赋 和 好的 看起来 . "

“我也不过怜才爱貌的心，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] ,

**You are a man** ,

你 是 一个 男人 ,

君固男子，

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] ? "

" **Are you incapable of doing anything** ? "

" 是 你 无法 的 正在做 任何事物 ? "

岂无能为事耶？ ”

- [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['æŋkʃəs] .

**Ziyu became more and more anxious** .

- 成为 更多的 和 更多的 焦虑的 .

子玉越急。

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] . . .

**Unable to** : : :

无法 到 : : :

正在无法，

[ə; eɪ] [bəʊt]   [ˈsʌd(ə)nli]   [əˈpiəd]   [ænd; ənd]   [epɹəʊtʃt]   .  
**A boat suddenly appeared and approached .**  
一个   船   突然   出现   和   接近   .

只见一个船拢将过来，

[ðə; ði]   [ʃɪp]   [ˈwɪndəʊz]   [feɪs]   [i:tʃ]   [ˈʌðə(r)]   .  
**The ship windows face each other .**  
这   船   视窗   脸   每个   其他   .

船窗相对。

[bʌt; bət]   [ðen]   [ðeɪ]   [sɔː]   [tʃɪn]   [jæn]   [ˈsɪtɪŋ]   [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn]   .  
**But then they saw Qin Yan sitting in the cabin .**  
但   然后   他们   锯   秦   严   坐着   在   这   舱   .

却见琴言坐在舱里，

[rɪˈsaɪt]   [hɪz; ɪz]   "   [ˈgəʊldən]   [θred]   [sɒŋ]   "   .  
**Recite his " Golden Thread Song " .**  
背诵   他的   "   金的   线   歌曲   "   .

吟他的《金缕曲》，

[aɪ][wɒz; wəz]   [ˈhɑːtbrəʊkən]   [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]   [vɜːdʒ]   [ɒv; əv]   [tɪəz]   .  
**I was heartbroken and on the verge of tears .**  
我   曾是   肠断   和   在   这   边缘   的   眼泪   .

凄惋欲泣。

-   [kɔːld]   [aʊt]   :  
**Ziyu called out :**  
-   称为   出去   :

子玉叫道：

"   [ju]   [nɒŋ]   ,   [seɪv]   [em ˈiː]   !   "  
**" Yu Nong , save me ! "**  
"   于   农   ,   节省   我   !   "

“玉侬救我！ ”

[ðə; ði][gɜːl][gɒt]   [ˈæŋɡrɪ]   .  
**The girl got angry .**  
这   女孩   得到   生气的   .

那女郎发起怒来，

[pʊʃ]   [hɪm]   [əˈweɪ]  
**Push him away**  
推   他   离开

将他一推，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd]   [ˈfɪəsli]   .  
**He cursed fiercely .**  
他   被诅咒的   激烈地   .

狠狠的骂了一句，

[rəʊd]   :  
**road :**  
路   :

道：

"   [sʌtʃ]   [ə; eɪ]   [ɡreɪt]   [ˈmeɜə(r)]   [ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði]   [wɜːld]   .   "  
**" Such a great measure exists in the world . "**  
"   这样的   一个   伟大的   措施   存在   在   这   世界   .   "

“世间有此措大，

[ɪts]   [ɪnˈfjʊəriɪtɪŋ]   !  
**It's infuriating !**  
它是   令人恼火   !

令人气忿欲死！ ”



- [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [bəʊts] [saɪd][baɪ][saɪd] ,  
**Ziyu saw the two boats side by side ,**  
- 锯 这 二 船 边 经过 边 ,

子玉见两船相并，

[hi:; hi] [ðen] [stept] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][ɪn'saɪd][ðə; ði][kæbɪn] .  
**He then stepped across from inside the cabin .**  
他 然后 步 穿过 从 里面 这 舱 .

便从船舱里跨了过去。

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [tʃɪn] [jæn] ,  
**Upon seeing Qin Yan ,**  
之上 看到 秦 严 ,

一见琴言，

[əʊnə'dʒɔɪd]  
**Overjoyed**  
欣喜若狂

喜不可言，

[bʌt; bət] [lʊk] ['kləʊsli] [æt; ət][hɪm] .  
**But look closely at him .**  
但 看 密切 在 他 .

但仔细看他，

[ɪn'di:d] , [hɪz; ɪz][teə(r); tɪə] - [fɪld] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə][draɪ] .  
**Indeed , his tear - filled eyes were about to dry .**  
的确 , 他的 撕 - 已填 眼睛 是 关于 到 干燥 .

果然是泪眼将枯，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] ['jeləʊ] [æz; əz][wæks] .  
**His face was as yellow as wax .**  
他的 脸 曾是 作为 黄色的 作为 蜡 .

面黄于蜡，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] - ,  
**Upon seeing Ziyu ,**  
之上 看到 - ,

见了子玉，

[əʊnli] ['wi:pɪŋ] [ænd; ænd] ['beriɪŋ] [maɪ] [feɪs] [ɪn][maɪ][hændz] .  
**Only weeping and burying my face in my hands .**  
仅有的 哭泣 和 埋葬 我的 脸 在 我的 双手 .

惟有掩面悲啼，

- [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [tɔ:n] [ə'pɑ:t] .  
**Ziyu felt as if his heart was being torn apart .**  
- 毛毡 作为 如果 他的 心 曾是 存在 撕裂 除 .

子玉便觉心如刀割。

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言说道：

" [hu:] [təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ɔ:l] [ðɪs] [wei] ? "  
**" Who told you to come all this way ? "**  
" WHO 讲述 你 到 来 全部 这 方式 ? "

“谁叫你老远的来，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [fə'get] [wɒt] [aɪ] [sed] ?  
**How could you forget what I said ?**  
如何 可以 你 忘记 什么 我 说 ?

怎么忘了我的话？

[ai][təʊld][ju:; jʊ][nɒt][tu:; tə] [kʌm] .  
**I told you not to come .**  
我 讲述 你 不是 到 来 .

我是叫你不要来的，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [stretʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjæŋtʃi] [ˈrɪvə(r)] ,  
**Look at this stretch of the Yangtze River ,**  
看 在 这 拉紧 的 这 长江 河 ,

你看这一派长江，

[ˈdʌznt] [jɔ:(r); jə(r)][waɪf] [θɪŋk] [əˈbaʊt][ju:; jʊ] ?  
**Doesn't your wife think about you ?**  
不 你的 妻子 思考 关于 你 ?

太太心上不惦记你么？

[pəˈhæps] [hi:; hi] [ˈsʌfəd] [sʌm; səm][ˈdeɪndʒə(r)] .  
**Perhaps he suffered some danger .**  
也许 他 遭受 一些 危险 .

适或受了些惊险，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [ˈpɒsəbli] [dɪˈzɜ:v] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ˈɒnə(r)] ?  
**How could I possibly deserve such an honor ?**  
如何 可以 我 可能 应得 这样的 一个 荣誉 ?

叫我如何当得起？ ”

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə][es əʊ ˈbi:] .  
**Then she started to sob .**  
然后 她 开始 到 哭泣 .

便呜呜的哭起来。

- [wɒz; wəz] [ˈhɑ:tbrəʊkən] .  
**Ziyu was heartbroken .**  
- 曾是 肠断 .

子玉好不伤心，

[hi:; hi] [ˈɒfəd] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈkʌmfət] .  
**He offered the greatest comfort .**  
他 提供 这 最 舒适 .

极意宽慰。

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

" [ai][hæv; həv] [naʊ] [kəmˈpəʊzd] [ə; eɪ] [rɪˈspɒns] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈpəʊɪm] . "  
" **I have now composed a response to your poem .** "  
" 我 有 现在 由 一个 回复 到 你的 诗 . "

“我今和了你的词。”

[ðæt] [ɪz] , [teɪk] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə] - .  
**That is , take it out and give it to Ziyu .**  
那 是 , 拿 它 出去 和 给 它 到 - .

即取出来给与子玉。

- [tʊk] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] .  
**Ziyu took it and looked at it .**  
- 采取 它 和 看起来 在 它 .

子玉接了过来一看，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [wɜ:dʒ] [ˈvɪzəb(ə)] .  
**There are no words visible .**  
那里 是 不 字 可见的 .

不见有什么词，

[ɪts] [ðæt] ['hæŋkətʃɪf] [aɪ] [sent] [hɪm] [wen] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['wɒʃɪŋtən] [brɪfɔ:(r)] .  
**It's that handkerchief I sent him when I visited Washington before .**  
它是 那 手帕 我 发送 他 什么时候 我 到访 华盛顿 前 .

就是从前到华府去时寄他那块帕子，

[ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [tiəz] .  
**All that remains are traces of blood and tears .**  
全部 那 遗迹 是 痕迹 的 血 和 眼泪 .

唯觉血泪斑斑可数。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['æərəʊs] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪəsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .  
**At this moment , Ziyu felt as if a thousand arrows were piercing his heart .**  
在 这 片刻 , - 毛毡 作为 如果 一个 千 箭头 是 冲孔 他的 心 .

子玉此时心中如万箭攒心，

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ,  
**After a pause ,**  
后 一个 暂停 ,

停了一会，

[ɑ:skt] :  
**Asked :**  
问 :

问道：

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][hɪə(r)] [ə'ləʊn] ?  
**Why are you here alone ?**  
为什么 是 你 这里 独自的 ?

“为何你一人在此，

[weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)]['ɡɒdfɑ:ðə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['da:əʊ] [wen] ?  
**Where is your godfather , Mr . Dao Weng ?**  
在哪里 是 你的 教父 , 先生 . 道 翁 ?

你那义父道翁先生呢，

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ?  
**Where did they go ?**  
在哪里 做过 他们 去 ?

那里去了？ ”

[tʃɪn] [jæn] [sed] :  
**Qin Yan said :**  
秦 严 说 :

琴言道：

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['ɑ:skɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ]['ɡɒdfɑ:ðə(r)] ?  
**Are you asking about my godfather ?**  
是 你 问 关于 我的 教父 ?

“你问我那义父么？ ”

[hi:; hi] [saɪd] .  
**He sighed .**  
他 叹了口气 .

叹了一口气，

[tiəz] [stɪ'lɪ:md] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ə'gen] .  
**Tears streamed down her face again .**  
眼泪 流媒体 向下 她 脸 再次 .

又泪如雨下，

['ɑ:ftə(r)] ['pɔ:zɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi] [sed] :  
**After pausing for a while , he said :**  
后 暂停 为了 一个 尽管 , 他 说 :

停了半晌说道：

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][wɒnt][tuː; tə][siː][jʊː; jə] .  
**I also want to see you** .  
我 还 想 到 看 你 ：

“我也为要见你一面。

[ˈʌðəwaɪz] ,  
**otherwise** ,  
否则 ，

不然，

[ðɪs][ɪz][weə(r)][aɪ][wɪl][biː; bi][ˈberɪd] .  
**This is where I will be buried** .  
这 是 在哪里 我 将要 是 埋葬 ：

这个地方就是我葬身之地了。”

- [dɪd][nɒt][ˌʌndəˈstænd][wɒt][wɒz; wəz][ˈbiːɪŋ][sed] .  
**Ziyu did not understand what was being said** .  
- 做过 不是 理解 什么 曾是 存在 说 ：

子玉不解所言，

[hiː; hi][stɪl][niːdz][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] ,  
**He still needs to ask him** ,  
他 仍然 需求 到 问 他 ，

尚要问他，

[ðen][ðeɪ][hɜːd][ˈsʌmwʌn][ˈkʌmɪŋ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][stɜːn][ˈkæbɪn] .  
**Then they heard someone coming out of the stern cabin** .  
然后 他们 听到 某人 未来 出去 的 这 船尾 舱 ：

只听得后船舱有人出来，

[ɪts][ˈbetə(r)][nɒt][tuː; tə][siː][aɪˈtiː] .  
**It's better not to see it** .  
它是 更好的 不是 到 看 它 ：

不见犹可，

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][səʊ][ˈfraɪt(ə)nd][əˈpɒn][ˈsiːɪŋ][aɪˈtiː][ðæt][ðeɪ][ˈniːli][lɒst][ðeə(r)][səʊlz] .  
**They were so frightened upon seeing it that they nearly lost their souls** .  
他们 是 所以 害怕 之上 看到 它 那 他们 几乎 丢失的 他们的 灵魂 ：

一见吓得魂不附体。

[aɪˈtiː][tɜːnd][aʊt][tuː; tə][biː; bi][nʌŋ][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] . . .  
**It turned out to be none other than** . . .  
它 转向 出去 到 是 没有任何 其他 比 . . .

原来不是别人，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ˈskɒlə(r)][em iːˈaɪ] .  
**It was his father , Scholar Mei** .  
它 曾是 他的 父亲 ， 学者 梅 ：

是他父亲梅学士，

[hɪz; ɪz][feɪs][wɒz; wəz][fʊl][ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] .  
**His face was full of anger** .  
他的 脸 曾是 满的 的 愤怒 ：

满面怒容，

[hiː; hi][ˈʃaʊtɪd][æt; ət][hɪm] :  
**He shouted at him** :  
他 喊叫 在 他 ：

见了他大喝道：

" [ˈfeɪmləs][θɪŋ] , " " **Shameless thing** , " "   
" 不要脸 事物 ， "

“无耻的东西，

[duː; də] [gʊd] [diːdz] [æt; ət] [həʊm] .  
**Do good deeds at home** .  
做 好的 契约 在 家 :

在家作得好事，

[naʊ] [juːv] [rʌn] [ə'wei] [ə'gen] , ['kæriɪŋ] [ɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɒn] [ɔː(r); jə(r)] [bæk] .  
**Now you've run away again , carrying your mother on your back** .  
现在 你已经 跑步 离开 再次 , 携带 你的 母亲 在 你的 后退 :

如今又背了你母亲跑出来，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !  
**This is outrageous !**  
这 是 令人愤慨 !

这还了得? ”

- ['sʌd(ə)n] ['aʊtbɜːst]  
**Ziyu's sudden outburst**  
- 突然 爆发

子玉这一唬，

[wɪ'ðəʊt] ['riːəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][,aɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [aʊt] ! "  
**Without realizing it , he exclaimed , " Ouch ! "**  
没有 意识到 它 , 他 惊呼 , " 哎哟 ! "

口中不觉“哎呀! ”

[wʌn] [saʊnd] ,  
**One sound** ,  
— 声音 ,

一声，

[wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [haɪd] [ɒn] [ðæt] [ʃɪp] ,  
**When you want to hide on that ship** ,  
什么时候 你 想 到 隐藏 在 那 船 ,

要想往那个船上躲时，

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [θɪn] [eə(r)] .  
**He stepped into thin air** .  
他 步 进入 薄的 空气 :

一脚踏了空，

[wɪð] [ə; eɪ] " [θʌmp] " ,  
**With a " thump "** ,  
和 一个 " 扑通 " ,

“扑通”的一响，

[,aɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .  
**It fell into the river** .  
它 跌倒 进入 这 河 :

落在江里。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [friː] ,  
**He struggled free** ,  
他 挣扎 自由的 ,

将身一挣，

[ə; eɪ][kəʊld] [swet] [brəʊk] [aʊt] .  
**A cold sweat broke out** .  
一个 寒冷的 汗 打破 出去 :

出了一声冷汗，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] .  
**It was all a dream** .  
它 曾是 全部 一个 梦 :

原来是个梦境。

[ɔ:ɪ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈtʃɜ:pɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪnsektz] .  
**All that could be heard was the chirping of insects .**  
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 啁啾声 的 昆虫 .  
只听得虫声唧唧，

[ðə; ði] [mu:n] [[aɪnz] [θru:] [ðə; ði] [ɡɔ:z] [ˈwɪndəʊ] .  
**The moon shines through the gauze window .**  
这 月亮 闪耀 通过 这 纱布 窗户 .  
月照纱窗，

[ˈli:nɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] , [lɒst] [ɪn] [θɔ:t] .  
**Leaning on the pillow , lost in thought .**  
倾斜 在 这 枕头 , 丢失的 在 想法 .  
倚枕自思，

[ɔ:ɪ] [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [ɪz][ə; eɪ] [di:p] [ˈsædnəs] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] .  
**All that remains is a deep sadness and sorrow .**  
全部 那 遗迹 是 一个 深的 悲伤 和 悲哀 .  
唯有黯然神伤而已。

[təˈmɒrəʊ] ,  
**tomorrow ,**  
明天 ,  
明日，

[sent] [tʃɪn] [jænz] [ˈmætʃɪŋ] [ˈpəʊɪm] .  
**Ziyun sent Qin Yan's matching poem .**  
子云 发送 秦 严的 匹配 诗 .  
子云处送了琴言的和词来，

- [ri:d] [aɪˈti:] .  
**Ziyu read it .**  
- 读 它 .  
子玉看了，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈhɑ:tbrəʊkən] .  
**He was heartbroken .**  
他 曾是 肠断 .  
一恸欲绝。

[hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtə(r)] ,  
**Half a day later ,**  
一半 一个 天 之后 ,  
过了半天，

[aɪ] [ri:d] [ðə; ði][ˈleɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:dz] [əˈlaʊd] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈtaɪmz] .  
**I read the letter and the words aloud over a hundred times .**  
我 读 这 信 和 这 字 大声 超过 一个 百 时代 .  
将这信与这词足足念了有百余遍，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [pli:zd] [ðæt] [tʃɪn] [jænz] [ˈstʌdɪz] [hæd; həd] [ˈɡreɪtli] [ɪmˈpru:vɪd] .  
**He was also pleased that Qin Yan's studies had greatly improved .**  
他 曾是 还 高兴 那 秦 严的 研究 有 非常 改进 .  
又喜琴言学问大进，

[aɪˈti:] [ˈæktʃuəli] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈmɑ:stəpi:s] .  
**It actually became a masterpiece .**  
它 实际上 成为 一个 杰作 .  
竟成了名作，

[səʊ][hi:; hi] [səʊd] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [brəˈkeɪd] [paʊtʃ] .  
**So he sewed an ancient brocade pouch .**  
所以 他 缝制的 一个 古老的 锦缎 小袋 .  
便缝了一个古锦囊，

[ðɪs] [wɜːd] [wɒz; wəz] [pleɪst] .  
**This word was placed** .  
这 单词 曾是 放置 .

置了此词，

[weə(r)][aɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] .  
**Wear it on your body** .  
穿 它 在 你的 身体 .

佩在身上。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .  
**I wonder what happened next** .  
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] ['fɪftɪ] - [fɔː(r)] : [ˈtæləntɪd] ['skɑːlərz] [pɑːs] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [ɪg,zæmi'neɪʃənz] , ['bjʊːtrɪ(ə)l] ['wɪmɪn]  
**Chapter Fifty - Four : Talented Scholars Pass the Imperial Examinations , Beautiful Women**  
章 五十 - 四 : 才华横溢 学者们 经过 这 帝国 考试 , 美丽的 女性  
[dɪ'skʌs] [tæŋ] ['pəʊətri][ɪn][ðeə(r)] [ɪm'brɔɪdəd] ['tʃeɪmbəz]  
**Discuss Tang Poetry in Their Embroidered Chambers**  
讨论 唐 诗 在 他们的 绣花 钱伯斯

第五十四回 才子词科登翰苑 佳人绣阁论唐诗

[ˈɑːftə(r)] - [əb'teɪnd] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊɪm] ,  
**After Ziyu obtained the zither and the poem** ,  
后 - 获得 这 箏 和 这 诗 ,

话说子玉得了琴言和词之后，

[aɪ][wɒz; wəz] ['griːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .  
**I was grieving for several days** .  
我 曾是 悲伤 为了 一些 天 .

悲楚了好几日。

[aɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [driːm] [ə'gen] .  
**I remembered that dream again** .  
我 记得 那 梦 再次 .

又想起那个梦，

['siːɪŋ] [ðæt] [tʃɪn] [jæn] [lʊkt] ['veri] ['hæɡəd] ,  
**Seeing that Qin Yan looked very haggard** ,  
看到 那 秦 严 看起来 非常 枯槁 ,

见琴言十分憔悴，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'həʊn] ['weðə(r)] [aɪ 'tiː][ɪz] [ɔː'spɪʃəs] [ɔː(r)] [ɪnɔː'spɪʃəs] .  
**It is unknown whether it is auspicious or inauspicious** .  
它 是 未知 无论 它 是 吉祥 或者 不祥 .

不知是何吉凶，

[aɪm][dʒʌst] [frʌ'streɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .  
**I'm just frustrated and confused** .  
我是 只是 沮丧的 和 使困惑 .

只是郁闷不解，

[dɪ'stræktɪd] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]  
**Distracted all day long**  
愣 全部 天 长的

终日精神涣散，

[tɪəz] [səʊkt] [maɪ] ['hæŋkətʃɪf] .  
**Tears soaked my handkerchief** .  
眼泪 浸泡过 我的 手帕 .

涕泪沾巾。

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day** ,  
一 天 ,

一日，

['skɒlə(r)] [meɪz] ['letə(r)][frɒm; frəm] [həʊm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .  
**Scholar Mei's letter from home has arrived** .  
学者 梅的 信 从 家 有 到达的 .

梅学士的家书回来，

[tel] ['mædəm][jæn] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [wel] [ɪn][ɔ:(r); jə(r)][pəʊst] .  
**Tell Madam Yan that you are doing well in your post** .  
告诉 女士 严 那 你 是 正在做 出色地 在 你的 邮政 .

与颜夫人说在任上很好，

[aɪ 'ti:][ɔ:lsəʊ] [rɪ'kru:tɪd] ['meni] ['tru:li] ['tæləntɪd] ['skɑ:lərz] .  
**It also recruited many truly talented scholars** .  
它 还 招募 许多 真的 才华横溢 学者们 .

也取了多少真才实学的士子。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dʒɪnʃɪ] ( [sək'sesf(ə)] ) ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪst] [ɪm'pɪəriəl][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ) [naʊ] .  
**There is a Jinshi ( successful candidate in the highest imperial examination ) now** .  
那里 是 一个 金石 ( 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试 ) 现在 .

现今有个进士，

[,rekə'mendɪŋ] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd] ['eləkwənt] ['skɑ:lərz] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][beɪ'dʒɪŋ] .  
**Recommending learned and eloquent scholars to go to Beijing** .  
推荐 学习 和 雄辩 学者们 到 去 到 北京 .

保荐博学宏词进京，

[ʃi:; ʃɪ] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] [kɔɪnz] .  
**She asked him to bring back three thousand gold coins** .  
她 问 他 到 带来 后退 三 千 金子 硬币 .

托他带了三千金回来。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] - [ɪz] [,naɪn'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .  
**It is said that Ziyu is nineteen years old** .  
它 是 说 那 - 是 十九 年 老的 .

说子玉年已十九，

[ðeɪ] [kæn; kən][get] ['mærid] .  
**They can get married** .  
他们 能 得到 已婚 .

可以完婚，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [tɜ:m] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] . . .  
**If you want to wait until I finish my term and come back** . . .  
如果 你 想 到 等待 直到 我 结束 我的 学期 和 来 后退 . . .

若要等我任满回来，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][nekst]['wɪntə(r)] .  
**It will be next winter** .  
它 将要 是 下一个 冬天 .

要到明年冬天，

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['fɜ:ðə(r)] [ə'dʒʌstmənts] [ɔ:(r)] [ ,rɪ'əsainmənt ] .  
**There may be further adjustments or reassignments** .  
那里 可能 是 更远 调整 或者 重新分配 .

适或又有调动。



[aɪˈti:] [felt] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:(r)] [leɪt] .  
It felt even more late .  
它 毛毡 甚至 更多的 晚的 .

更觉迟了。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [wæn] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kləʊz] ['relatɪv] [ænd; ənd] [frend] .  
Moreover , Wang Zhifu was a close relative and friend .  
而且 , 王 - 曾是 一个 关闭 相对的 和 朋友 .

况王质夫又系至亲至好，

[ˈevriθɪŋ] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə] [ʒɒŋkɪŋ] [tu:; tə] [ˈhænd(ə)l] .  
Everything can be entrusted to Zhongqing to handle .  
一切 能 是 受托 到 中清 到 处理 .

一切可托仲清料理，

[ˈnaɪðə(r)] [ˈlævɪʃ] [nɔ:(r)] [ˈfru:g(ə)l] ,  
Neither lavish nor frugal ,  
两者都不 奢华的 也不 节俭 .

不丰不俭，

[jæn] [ˈfu:] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] .  
Yan Fu was asked to arrange the marriage .  
严 傅 曾是 问 到 安排 这 婚姻 .

叫颜夫办了这件亲事。

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɪəriəl] [ˈi:dɪkt] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] - .  
Another imperial edict was sent to Ziyu .  
其他 帝国 法令 曾是 发送 到 - .

又与子玉一个谕帖，

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpəʊəmz] [ænd; ənd] [ˈeseɪz; e'seɪz] [hi:; hi] [ˈri:s(ə)ntli] [sent] [em ˈi:] [hæv; həv] [ʃəʊn]  
He said that the poems and essays he recently sent me have shown  
他 说 那 这 诗歌 和 散文 他 最近 发送 我 有 所示

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈprəʊgres] .  
considerable progress .  
大量 进步 .

说近日寄来诗文颇有些进境。

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈtælənt] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ˈeseɪz; e'seɪz] [ðɪs] [ˈɔ:təm] .  
There will be a talent examination for writing essays this autumn .  
那里 将要 是 一个 天赋 考试 为了 写作 散文 这 秋天 .

今秋有宏词之试，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðɪs] [jɔ:'self] .  
You need to understand this yourself .  
你 需要 到 理解 这 你自己 .

你要自己明白，

[ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:; də] [aɪˈti:] [wɪð] ['kɒnfɪdəns]  
If you can do it with confidence  
如果 你 能 做 它 和 信心

如可以自信去得，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [ɑ:sk] ['sʌmwʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] .  
That is , to ask someone for a recommendation .  
那 是 , 到 问 某人 为了 一个 推荐 .

即求人保荐。

[ɪf] [ju:; jʊ] [læk] [self] - ['kɒnfɪdəns]  
If you lack self - confidence  
如果 你 缺少 自己 - 信心

如果不能自信，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [kreɪv] [saɪ] ['empti] [feɪm] .  
**There's no need to crave such empty fame .**  
有 不 需要 到 渴望 这样的 空的 名声 .  
也不必好此虚名。

[ˈleɪdi] [jæn] [ɑ:skt] - :  
**Lady Yan asked Ziyu :**  
女士 严 问 - :  
颜夫人问子玉道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [ɑ:skt] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪm] [brɪfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [went] . "  
**" Your father asked you if you could trust him before you went . "**  
" 你的 父亲 问 你 如果 你 可以 相信 他 前 你 去 . "

“你父亲问你信得过再去，  
[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [trʌst] [ðem; ðəm] , [ðen] [dəʊnt][gəʊ] .  
**If you don't trust them , then don't go .**  
如果 你 不 相信 他们 , 然后 不 去 .  
信不过就不用去，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [laɪk] ?  
**What are you like ?**  
什么 是 你 喜欢 ?  
你是怎样？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :  
子玉道：

" ['kɒnfɪdəns] ,  
**" Confidence ,**  
" 信心 ,  
“自信呢，

[ɪts] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['defɪnətli] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] .  
**It's uncertain whether it will definitely be successful .**  
它是 不确定 无论 它 将要 确实 是 成功的 .  
也拿不稳必定可取。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [laɪk] [em 'i:] .  
**But there are many like me .**  
但 那里 是 许多 喜欢 我 .  
但如我这样的也多，

[aɪ][wəʊnt] [pɑ:s] [ðə; ði][ɪg'zæm] .  
**I won't pass the exam .**  
我 惯于 经过 这 考试 .  
就考不上，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][nɒt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['vɜ:dʒɪn] .  
**There's nothing wrong with her not being a virgin .**  
有 没有什么 错误的 和 她 不是 存在 一个 处女 .  
也没有什么不是处。”

[ˈmædəm] [jæn] [ɪn'vaɪtɪd] [wenhu:i] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .  
**Madam Yan invited Wenhui to discuss the matter .**  
女士 严 受邀 文慧 到 讨论 这 事情 .  
颜夫人请文辉来商量，

[aɪ] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði][ˈletə(r)][frɒm; frəm] [həʊm] .  
**I showed him the letter from home .**  
我 显示 他 这 信 从 家 .  
将家信与他看了。

[wenhu:i] [sed] :  
**Wenhui said** :  
文慧 说 :

文辉道:

" [ðə; ði] ['letə(r)] [maɪ] [ɪn] - [lɔ:z] [dʒʌst] [sent] [em 'i:] . . . "  
**" The letter my in - laws just sent me . . . "**  
" 这 信 我的 在 - 法律 只是 发送 我 . . . "

“方才亲家与我的信，

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:dz] .  
**These are the same words** .  
这些 是 这 相同的 字 :

也是这些话。

[aɪ] [ɑ:skt] [ðɪs] ['kwestʃən] [lɑ:st] [jɪə(r)] .  
**I asked this question last year** .  
我 问 这 问题 最后的 年 :

我去年就来问过的，

[ˈevriθɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [gəʊ] .  
**Everything there was already prepared and ready to go** .  
一切 那里 曾是 已经 准备 和 准备好 到 去 :

我那里是早已预备停妥，

[ˈsu:nə(r)] [ɔ:(r)] ['leɪtə(r)] ,  
**Sooner or later** ,  
俄克拉荷马 或者 之后 ,

不论迟早，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] ['prɒbəbli] [bi:; bi] [wɪðɪn] ['ɔ:gəst] [ɔ:(r)] [sep'tembə(r)] .  
**It will probably be within August or September** .  
它 将要 大概 是 之内 八月 或者 九月 :

总在八九两月之内罢。

[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zæm] , [ɪts] ['nesəsəri] [tu:; tə] [gəʊ] .  
**As for taking the exam , it's necessary to go** .  
作为 为了 采取 这 考试 , 它是 必要的 到 去 :

至于考是必要去的，

[wʌts] [ðeə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kɒnfɪdənt] [ə'baʊt] ?  
**What's there to be confident about ?**  
是什么 那里 到 是 自信的 关于 ?

这有什么自信不自信，

[ðɪs] ['mætə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn'vɒlvz] [em 'i:] .  
**This matter also involves me** .  
这 事情 还 涉及 我 :

这事也在我，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] ['dʌznt] [ni:d] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðɪs] .  
**My cousin doesn't need to worry about this** .  
我的 表哥 不 需要 到 担心 关于 这 :

表妹不必费心。

[sɔ:d] [pu:l]  
**Sword Pool**  
剑 水池

剑潭、

[ʃu:n] - [zeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['gəʊɪŋ] [tu:] .  
**Xun - ge will be going too** .  
迅 - ge 将要 是 去 也 :

恂哥也都要去的，

" [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌst][ɑːsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈrekəˈmend] [juːˈes] . "

" **We can just ask someone to recommend us** . "

我们 能 只是 问 某人 到 推荐 我们 . "

一同求人保荐就是了。”

[ˈmædəm][jæn] [sed] :

**Madam Yan said** :

女士 严 说 :

颜夫人道：

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - ['mæriɪdʒ] ,

**As for Ziyu's marriage** ,

作为 为了 - 婚姻 ,

“至于子玉的婚事，

[ðə; ði][gɜːl][ɪz] ['riːəli] [nɒt] [gʊd] [æt; ət][aɪˈtiː] .

**The girl is really not good at it** .

这 女孩 是 真的 不是 好的 在 它 .

妹子实在不在行，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [kʊk] .

**There wasn't a single person to cook** .

那里 不是 一个 单身的 人 到 厨师 .

也没有一个料理的人。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] ['evriθɪŋ] .

**He always asked his cousin to explain everything** .

他 总是 问 他的 表哥 到 解释 一切 .

总求表兄事事说明，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?

**What should be done ?**

什么 应该 是 完毕 ?

应该怎样，

[wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðæt] [prəˈsiːdʒə(r)][hɪə(r)] .

**We will follow that procedure here** .

我们 将要 跟随 那 程序 这里 .

我们这里就遵着办，

[ɪts] [best] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [æmˈbɪɡjuəs] .

**It's best not to be ambiguous** .

它是 最好的 不是 到 是 模糊的 .

倒不要含糊才好。”

[wənhuːi] [sed] :

**Wenhui said** :

文慧 说 :

文辉道：

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [fɪkst] [səˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] .

**There's no fixed solution to this** .

有 不 固定的 解决方案 到 这 .

“这事也没有一定的办法。

[ˈɡɪv(ə)n][ˈaʊə(r)] ['kʌrənt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

**Given our current situation** ,

鉴于 我们的 当前的 情况 ,

我们这样局面，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ˈtraɪ][tuː; tə] [seɪv] [tuː] [mʌtʃ] , [juː; jʊ][wɒnt] [seɪv] ['eni] [mɔː(r)] ['mʌni] .

**Even if you try to save too much , you won't save any more money** .

甚至 如果 你 尝试 到 节省 也 很多 , 你 惯于 节省 任何 更多的 钱 .

太省也省不来，

[ə; eɪ][grænd] [dɪ'spleɪ] [ɪz] ['nesəsəri] .  
A grand display is necessary .  
一个 盛大 展示 是 必要的 .

外面的排场是必要的。

[dʒi:'æn][tæn] [ʌndə'stʊd] .  
Jian Tan understood .  
建 谭 理解 .

剑潭倒还明白，

[maɪ]['kʌz(ə)n][kæn; kən][dʒʌst] [tel] [hɪm] ['evriθɪŋ] .  
My cousin can just tell him everything .  
我的 表哥 能 只是 告诉 他 一切 .

表妹一切吩咐他就是了。”

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .  
Sit down and have a seat .  
坐 向下 和 有 一个 座位 .

坐一坐，

[ˈfeəwəl] , [ˈmædəm][jæn] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] .  
Farewell , Madam Yan , and return home .  
告别 , 女士 严 , 和 返回 家 .

别了颜夫人回去，

[dʒi:'æŋ] - ,  
Jiang Ziyu ,  
江 - ,

将子玉、

[ʒʊŋkɪŋ] ,  
Zhongqing ,  
中清 ,

仲清、

[wæŋ] [ʃu:n] [ɑ:skt] ['mɪnɪstə(r)][ɛl,əɪ'ju:][tu:; tə] [vaʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
Wang Xun asked Minister Liu to vouch for him .  
王 迅 问 部长 刘 到 担保 为了 他 .

王恂托了刘尚书保了。

[θɪŋz] [ɡɒt] ['hektɪk] [θri:] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ðɪ][ɪɡ'zæm] .  
Things got hectic three days before the exam .  
事物 得到 忙碌的 三 天 前 这 考试 .

考期三日前就忙乱起来，

[ðə; ðɪ] ['skɑ:lərz] [səb'mɪtɪd] [ðeə(r)] [si:lz] [ænd; ənd] [pledʒ] .  
The scholars submitted their seals and pledges .  
这 学者们 提交 他们的 封印 和 承诺 .

各士子投印结，

[baɪ] [ɪɡ'zæm] ['peɪpəz]  
Buy exam papers  
买 考试 文件

买卷子，

[ˌlɪtə'ra:ti][frɒm; frəm][ɔ:lɪ]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [flɒkt] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['eəriə] .  
Literati from all over the country flocked to the area .  
文人墨客 从 全部 超过 这 国家 成群结队的 到 这 区域 .

海内文人纷纷拥挤，

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪŋz] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmənə(r)]  
From those who have attained official positions to those who are commoners  
从 那些 WHO 有 已达到 官方的 职位 到 那些 WHO 是 平民

自致仕先达以及布衣，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈsev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] .  
**There are seven or eight hundred people in total** .  
那里 是 七 或者 八 百 人们 在 全部的 .  
共有七八百人。

[ɑ:skt] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [vaʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] - .  
**Ziyun asked someone to vouch for Cixian** .  
子云 问 某人 到 担保 为了 - .  
子云托人保了次贤，

- [ˈsʌd(ə)nli] [fel] [ɪl] .  
**Cixian suddenly fell ill** .  
- 突然 跌倒 患病的 .  
次贤忽然的抱病起来，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪgˈzæm]  
**Unable to take the exam**  
无法 到 拿 这 考试  
不能赴考，

[saɪd] [ˈdi:pli] .  
**Ziyun sighed deeply** .  
子云 叹了口气 深 .  
子云甚为太息。

[ɒn][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] , [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪstə] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈspætʃt] [tu:; tə] [rɪˈvju:] [ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n]  
**On the ninth day , several ministers were dispatched to review the examination**  
在 这 第九 天 , 一些 部长们 是 已派出 到 审查 这 考试  
[ˈpeɪpəz] .  
**papers** .  
文件 .  
初九日派了几位阅卷大臣，

[su:] [hu:] [bɪˈkeɪm] [ˈprezɪdənt] [əˈgen] .  
**Su Hou became president again** .  
苏 侯 成为 总统 再次 .  
苏侯又做了总裁，

[jʌŋ] [ˈma:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [dɪˈspætʃt] [sɜ:tʃ] [ˈɒfɪsəz] .  
**Young Master Hua dispatched search officers** .  
年轻的 掌握 华 已派出 搜索 警官 .  
华公子派了搜检官，

[tʃʊ] [dɪˈspætʃt] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [tu:; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði][ˈpeɪpəz] .  
**Xu Ziyun dispatched an official to collect the papers** .  
徐 子云 已派出 一个 官方的 到 收集 这 文件 .  
徐子云派了收卷官，

[ɛl,ɑɪˈju:] - [dɪˈspætʃt] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [tu:; tə] [si:l] [ðə; ði] [geɪt] .  
**Liu Wenzel dispatched an official to seal the gate** .  
刘 - 已派出 一个 官方的 到 海豹 这 门 .  
刘文泽派了弥封官，

[ʒɑ:ŋ] [dʒʊŋˈju:] [dɪˈspætʃt] [ə; eɪ][pəˈtrəʊl][ˈɒfɪsə(r)] .  
**Zhang Zhongyu dispatched a patrol officer** .  
张 中宇 已派出 一个 巡逻 官 .  
张仲雨派了巡罗官。

[ˈentəɪŋ] [ðə; ði][ˈvenju:] [ˈɜ:li] [ɒn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlu:nə(r)] [mʌnθ] .  
**Entering the venue early on the tenth day of the lunar month** .  
进入 这 场地 早期的 在 这 第十 天 的 这 月球 月 .  
初十日一早入场，

[ðə; ði] [fɜːst] [test] [ˈtɒpɪk][wɒz; wəz] " [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][hæn] [ˈdɪnəsti] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] " .  
The first test topic was " Imitation of a Han Dynasty Imperial Edict " .  
这 第一的 测试 话题 曾是 " 模仿 的 一个 韩 王朝 帝国 法令 " .

首试题目是《拟汉诏》、

" [draːft][ɒv; əv][ðə; ði] [tæŋ] [ˈdɪnəsti] [məˈmɔːriəl] " "  
" Draft of the Tang Dynasty Memorial " "  
" 草稿 的 这 唐 王朝 纪念馆 " "

《拟唐疏》、

[ˈkɒmənt(ə)ri] [ɒn][ðə; ði] [faɪv] [ˈklæsɪks]  
Commentary on the Five Classics  
评论 在 这 五 经典

《五经条解》、

[ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [reɪn] [ˈtaɪtlz] [ɪn][ðə; ði] [faɪv] [ˈdaɪnəstɪz] [ænd; ənd] [ˈnɔːðən] [ænd; ənd] [ˈsʌðən]  
A Study of Reign Titles in the Five Dynasties and Northern and Southern  
一个 学习 的 在位 标题 在 这 五 王朝 和 北方 和 南方  
[ˈdaɪnəstɪz]  
Dynasties  
王朝

《五代南北朝年号考》、

" [ˈstrætədʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˈrɪvə(r)] [ˈmænɪdʒmənt] " "  
" Strategies for River Management " "  
" 策略 为了 河 管理 " "

《治河策》、

" [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ˌregjuˈleɪ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði][sɪks] [ˈkætəgəɪz] " [ænd; ənd] " [ədˈvæntɪdʒ] [ænd; ənd]  
" Questions and Regulations on the Six Categories " and " Advantages and  
" 问题 和 法规 在 这 六 类别 " 和 " 优势 和  
[ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [lɔː] " "  
Disadvantages of the Salt Law " "  
缺点 的 这 盐 法律 " "

《问酌六科则例》《增损盐法利弊》、

[eɪt] [ˈtaːpɪks][ɪn] " [ɒn] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒbləm] " .  
Eight topics in " On Getting to the Root of the Problem " .  
八 主题 在 " 在 获得 到 这 根 的 这 问题 " .

《正本清源论》八题。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [test] [wɒz; wəz][ɒn] " [ðə; ði] [greɪt] [raɪts] [ˈræpsədi] " .  
The second test was on " The Great Rites Rhapsody " .  
这 第二 测试 曾是 在 " 这 伟大的 仪式 狂想曲 " .

二试是《大礼赋》、

" [əʊd] [tuː; tə] [greɪt] [dʒɔɪ] " "  
" Ode to Great Joy " "  
" 颂 到 伟大的 喜悦 " "

《大乐赋》、

" [ðə; ði] [greɪt] [kəˈlekʃ(ə)n] [ˈræpsədi] " "  
" The Great Collection Rhapsody " "  
" 这 伟大的 收藏 狂想曲 " "

《大蒐赋》。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪɡˌzæmɪˈneɪ(ə)n][wɒz; wəz][ɒn] " [ˈɪmɪteɪɪŋ] [ˌdiːˈjuː] - [ˈpɒʊəmz][ɒn][ðə; ði] [ˈnɔːðən]  
The third examination was on " Imitating Du Shaoling's Poems on the Northern  
这 第三 考试 曾是 在 " 模仿 杜 - 诗歌 在 这 北方  
[ˌekspeɪˈdiʃ(ə)n] " .  
Expedition " .  
远征 " .

三试《拟杜少陵北征诗》、

[hæn] - ['pʊʊəmz][ɒv; əv] [nɑ:n]ʼɑ:n]  
**Han Changli's Poems of Nanshan**  
韩 的 南山

《韩昌黎南山诗》，

[ɔ:l] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ju'ɑ:n] [raɪm] [ski:m] .  
**All follow the Yuan rhyme scheme** .  
全部 跟随 这 元 韵 方案 .

皆依元韵。

- [wɒz; wəz] ['veri] [pli:zd] [wið] [hɪm'self] ['ɑ:ftə(r)] [ði:z] [θri:] ['mætʃɪz] .  
**Ziyu was very pleased with himself after these three matches** .  
- 曾是 非常 高兴 和 他自己 后 这些 三 比赛 .

这三场子玉甚是得意，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] - ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [test] .  
**There were 800 people in the first test** .  
那里 是 - 人们 在 这 第一的 测试 .

第一试共有八百人，

[faɪv] ['hʌndrəd] [wɒz; wəz] [spent] .  
**Five hundred was spent** .  
五 百 曾是 花费 .

就贴去了五百，

[ðə; ði] ['sekənd] [raʊnd] ['əʊnli][hæd; həd] - [pɑ:'tɪsɪpənts] .  
**The second round only had 300 participants** .  
这 第二 圆形的 仅有的 有 - 参与者 .

第二场止三百名了，

[wen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [raʊnd] . . .  
**When the results were announced in the third round** . . .  
什么时候 这 结果 是 宣布 在 这 第三 圆形的 . . .

第三场出榜时，

['əʊnli] ['sɪksti] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] .  
**Only sixty people were selected** .  
仅有的 六十 人们 是 已选 .

只取了六十名。

[wæŋ] [ju:n] [hæz; həz] [bi:n] ['kæptʃəd] .  
**Wang Xun has been captured** .  
王 迅 有 到过 捕获 .

王恂已被落，

[ðə; ði] [haɪst] [greɪd] [ɪz] [sɪ'lektɪd] [æt; ət] ['fɔ:ti] - [naɪn] .  
**The highest grade is selected at forty - nine** .  
这 最高 年级 是 已选 在 四十 - 九 .

高品取在四十九，

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [tʊk] [ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [deɪ] .  
**Zhong Qing took the twenty - seventh day** .  
钟 青 采取 这 二十 - 第七 天 .

仲清取在二十七，

- [tʊk] ['sekənd] [pleɪs] .  
**Ziyu took second place** .  
- 采取 第二 地方 .

子玉取在第二。

[ə'hʌðə(r)] ['pæləs] [ɪgzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [held] .  
**Another palace examination will be held** .  
其他 宫殿 考试 将要 是 握住 .

另期殿试，



- [ɪz][ˈblesɪd; blest][baɪ][ðə; ði][stɑ:(r)][ɒv; əv][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .  
Ziyu is blessed by the star of literature .  
- 是 蒙福 经过 这 星星 的 文学 .

子玉文星照命，

[ˈɔ:lsəʊ] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] ,  
Also took the lead ,  
还 采取 这 带领 ,

也占鳌头，

[ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv] [ˈθɜ:ti] - [tu:] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪˈlektɪd] .  
A total of thirty - two people were selected .  
一个 全部的 的 三十 - 二 人们 是 已选 .

共取了三十二名。

[ʒʊŋkiŋ] ,  
Zhongqing ,  
中清 ,

仲清、

[haɪ] [ˈkærəktə(r)][ænd; ənd][ˈtælənt][ˈɒf(ə)n] [li:d] [tu:; tə] [ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n] .  
High character and talent often lead to misfortune .  
高的 特点 和 天赋 经常 带领 到 不幸 .

高品才高运蹇，

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] .  
All were lost .  
全部 是 丢失的 .

皆被落。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈpɜ:s(ə)n][ɪn] [ðɪs] [dɪˈpɑ:tmənt] [ɪz] - .  
The youngest person in this department is Ziyu .  
这 最小的 人 在 这 部门 是 - .

此科最年轻者就是子玉一人，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pəˈzi:(ə)n] [ɒv; əv][ˈeditə(r)] .  
He was appointed to the position of editor .  
他 曾是 任命 到 这 位置 的 编辑 .

授了编修之职，

[ˈmædəm][jæn] [dɪsˈlaɪkt] [ˌaɪ ˈti:] [ˈveri] [mʌt] .  
Madam Yan disliked it very much .  
女士 严 不喜欢 它 非常 很多 .

颜夫人好不喜欢。

[ˈhævɪŋ] [ˌʌndəˈɡɒn] [θri:] [ˈtraɪəlz] ,  
Having undergone three trials ,  
拥有 经历 三 试验 ,

正是身经三试，

[əʊvəˈwelmɪŋ] [ɔ:l][ˈhɪərəʊz]  
Overwhelming all heroes  
压倒 全部 英雄

压倒群英，

[ɪts] [mʌt] [ˈhɑ:də(r)][ðæn; ðən] [bɪˈkʌmɪŋ] [ðə; ði][tɒp] [ˈskɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ɪɡ,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .  
It's much harder than becoming the top scholar in the imperial examination .  
它是 很多 更难 比 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 .

比中状元难得多了。

- [met] [ʒʊŋkiŋ] ,  
Ziyu met Zhongqing ,  
- 遇见 中清 ,

子玉见仲清、

[hɑɪ] [ˈkwɒləti] ,  
**High quality** ,  
高的 质量 ,

高品、

[wæŋ] [ˈju:n][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [feɪld] [ðə; ði][ɪgˈzæm] .  
**Wang Xun and others failed the exam** .  
王 迅 和 其他的 失败的 这 考试 .

王恂等落第，

[aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˌʌnˈi:zi] .  
**I am very uneasy** .  
我 是 非常 不安 .

心甚不安，

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] .  
**He was not proud of this** .  
他 曾是 不是 自豪的 的 这 .

并不以此自得，

[hi:; hi] [brˈkeɪm] [mʌt] [mɔ:(r)] [ˈmɒdɪst] [ænd; ənd] [rɪˈzɜ:vɪd] .  
**He became much more modest and reserved** .  
他 成为 很多 更多的 谦虚的 和 预订的 .

反谦逊了许多。

[hi:; hi] [peɪd] [rɪˈspekts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌrekəˈmendɪŋ] [ˈti:tʃə(r)] , [ˈmɪnɪstə(r)][eɪ,ɑɪˈju:] .  
**He paid respects to his recommending teacher , Minister Liu** .  
他 有薪酬的 尊重 到 他的 推荐 老师 , 部长 刘 .

拜了保荐老师刘尚书，

[aɪˈti:][ɪz] [ɪkˈstri:mli] [wel] - [kʊkt] .  
**It is extremely well - cooked** .  
它 是 极其 出色地 - 煮熟 .

是熟极的，

[ænd; ənd][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ɪgˈzæmɪnə(r)] ,  
**And visit the examiner** ,  
和 访问 这 考官 ,

及谒阅卷老师，

[wen] [su:] [hu:] [met][ziˈɑɪ] [ju] ,  
**When Su Hou met Zi Yu** ,  
什么时候 苏 侯 遇见 zi 于 ,

苏侯见了子玉，

[aɪ][eɪˈem] [rɪˈmaɪndɪd] [ɒv; əv] - [wɜ:dz] ,  
**I am reminded of Ziyun's words** ,  
我 是 提醒 的 - 字 ,

就想起子云之言，

[ˈtru:li] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [stɑ:(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfi:nɪks] !  
**Truly a lucky star and a phoenix** !  
真的 一个 幸运的 星星 和 一个 凤凰 !

真是吉星鸾凤，

[aɪ][eɪˈem] [əʊvəˈdʒɔɪd] .  
**I am overjoyed** .  
我 是 欣喜若狂 .

喜不可言。

[wæŋ] [wenhu:i] [ænd; ənd][ˈmædəm][ˈlʌ; lu:] [felt] [ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .  
**Wang Wenhui and Madam Lu felt a mixture of joy and disappointment** .  
王 文慧 和 女士 鲁 毛毡 一个 混合物 的 喜悦 和 失望 .

王文辉与陆夫人心中半喜半闷，

[ðə; ði] [gʊd] [nju:z] [ɪz] [ðæt] - [pɑ:st] [ðə; ði][ɪg'zæm] .  
**The good news is that Ziyu passed the exam .**  
这 好的 消息 是 那 - 通过了 这 考试 .

喜的是子玉考中，

[wæn] [ʃu:n][wɒz; wəz] [bɔ:d] .  
**Wang Xun was bored .**  
王 迅 曾是 无聊的 .

闷的是王恂、

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [feɪld] [ðə; ði][ɪg'zæm] .  
**Zhong Qing failed the exam .**  
钟 青 失败的 这 考试 .

仲清不中，

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] .  
**But then came the wedding of his daughter .**  
但 然后 来了 这 婚礼 的 他的 女儿 .

但接着要办女儿的喜事，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðeə(r)][ɪz][mɔ:(r)][dʒɔɪ][ðæŋ; ðən] ['sɒrəʊ] .  
**Therefore , there is more joy than sorrow .**  
所以 , 那里 是 更多的 喜悦 比 悲哀 .

也就喜多闷少。

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day ,**  
一 天 ,

一日，

[wæn] [ʃu:nz] [waɪf] , [sʌn] [peɪkju:] , [ænd; ənd] [dʒɒŋ] [tʃɪŋz] [waɪf] , [rɒŋhju:ə] ,  
**Wang Xun's wife , Sun Peiqiu , and Zhong Qing's wife , Ronghua ,**  
王 荀的 妻子 , 太阳 佩秋 , 和 钟 青的 妻子 , 荣华 ,

王恂的妻子孙佩秋与仲清的妻子蓉华，

[kʌm] [tu:; tə] - [ru:m] [tu:; tə][ˈbʊfə(r)][jɔ:(r); jə(r)][kən,grætʃə'leɪ](ə)nz] .  
**Come to Qionghua's room to offer your congratulations .**  
来 到 - 房间 到 提供 你的 恭喜！ .

到琼华房里来贺喜，

[rɒŋhju:ə] [sed] :  
**Ronghua said :**  
荣华 说 :

蓉华道：

" [kən,grætʃə'leɪ](ə)nz] , ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ! "  
" **Congratulations , brother - in - law !** "  
" 恭喜！ , 兄弟 - 在 - 法律 ! "

“妹夫恭喜，

[aɪ 'ti:] [əʊvə'welmd] [ɔ:l][ðə; ði] ['tæləntɪd] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .  
**It overwhelmed all the talented people in the world .**  
它 不堪重负 全部 这 才华横溢 人们 在 这 世界 .

压倒了天下英才。

[naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['gəʊldən][hɔ:l] [ænd; ənd]['gəʊldən] [hɔ:s] .  
**Now it is a golden hall and golden horse .**  
现在 它 是 一个 金的 大厅 和 金的 马 .

如今是玉堂金马，

['tæləntɪd] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ,  
**Talented scholar and immortal ,**  
才华横溢 学者 和 不朽 ,

才子神仙，

[ɪts] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] [pre'stɪdʒəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌrənt] [tɒp] ['skɒlə(r)] .  
**It's even more prestigious than the current top scholar .**  
它是 甚至 更多的 享有盛誉 比 这 当前的 顶部 学者 .

比今科鼎甲还要体面了好些，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['sɪstərz] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] .  
**This is my sister's good fortune .**  
这 是 我的 姐妹 好的 财富 .

这是妹妹的福气，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][kəm'peə(r)] ?  
**How can I compare ?**  
如何 能 我 比较 ?

我如何比得上来？ ”

[pi:,i:'aɪ] - [tʃu:] [pri:tʃ] :  
**Pei - Chiu preached :**  
裴 - 邱 布道 :

佩秋讲道：

" [maɪ] ['sekənd] [sʌn] - [ɪn] - [ɔ:] [ɪz] ['tru:li][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tælənt][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] . "  
**" My second son - in - law is truly the greatest talent in the world . "**  
" 我的 第二 儿子 - 在 - 法律 是 真的 这 最 天赋 在 这 世界 . "

“二姑爷真是天下第一个才子，

[aɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ði:z] [grænd] [prəu'naʊnsmənt] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] .  
**I listened to these grand pronouncements on taking the imperial examinations .**  
我 听着 到 这些 盛大 声明 在 采取 这 帝国 考试 .

我听这些赴考宏词，

[hi:; hi][wʌns] [pɑ:st] [ðə; ði][ɪm'piəriəl][ɪg,zæmi'neiʃ(ə)n] [wɪð] [tɒp] ['ɑ:nərz] .  
**He once passed the imperial examination with top honors .**  
他 一次 通过了 这 帝国 考试 和 顶部 荣誉 .

从前中过鼎甲，

[ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] ['pri:vɪəsli] ['stʌdɪd] [æt; ət][ðə; ði][hɑ:n'li:n] [ə'kædəmi] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:lsəʊ] [ɪn'klu:dɪd] .  
**Those who had previously studied at the Hanlin Academy were also included .**  
那些 WHO 有 之前 研究 在 这 韩林 学院 是 还 包括 .

点过翰林的也有在内，

[ʃi:; ʃɪ] ['kʊd(ə)nt] ['i:v(ə)n] [pɑ:s] [ðə; ði] [test] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['sekənd] [sʌn] - [ɪn] - [ɔ:] .  
**She couldn't even pass the test as well as her second son - in - law .**  
她 不能 甚至 经过 这 测试 作为 出色地 作为 她 第二 儿子 - 在 - 法律 .

也考不过二姑爷。

['ɪz(ə)nt][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] - [ɪn] - [ɔ:] ['feɪməs] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] ?  
**Isn't the second son - in - law famous all over the world ?**  
不是 这 第二 儿子 - 在 - 法律 著名的 全部 超过 这 世界 ?

二姑爷不是名闻天下么？

[ə; eɪ][tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪz] [prə'dju:st] ['əʊnli][wʌns] ['evri] [θri:] [j'iəz] .  
**A top scholar is produced only once every three years .**  
一个 顶部 学者 是 生产 仅有的 一次 每一个 三 年 .

状元三年出一个，

[ðə; ði][ɪm'piəriəl][ɪg,zæmi'neiʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['eləkwənt] ['skɑ:lərz] [ɪz] [held] [wʌns] ['evri] [ten] [j'iəz] .  
**The imperial examination for eloquent scholars is held once every ten years .**  
这 帝国 考试 为了 雄辩 学者们 是 握住 一次 每一个 十 年 .

这宏词科是十年考一回，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði][tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði][ɪm'piəriəl][ɪg,zæmi'neiʃ(ə)n] ?  
**Isn't that much better than becoming the top scholar in the imperial examination ?**  
不是 那 很多 更好的 比 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 ?

不比中状元强得多了？ ”

[wʌn] ['sentəns] [frɒm; frəm][ju:; jʊ]  
One sentence from you  
一 句子 从 你

你一句，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜ:ɪd] [tu:; tə] [seɪ] ,  
I have a word to say ,  
我 有 一个 单词 到 说 ,

我一言，

[ðɪs] [meɪd] - [blʌʃ] .  
This made Qionghua blush .  
这 制成 - 脸红 .

把个琼华说得脸红，

[ɪts] [nɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑ:nsə(r)] .  
It's not a good answer .  
它是 不是 一个 好的 回答 .

又不好回答。

[ɔ:!'ðəʊ] [aɪ][laɪk][,aɪ 'ti:] ,  
Although I like it ,  
虽然 我 喜欢 它 ,

心上虽是喜欢，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [ə'fɪʃəli] ['entəd] [ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [hɔ:l] [jet] .  
But they haven't officially entered the marriage hall yet .  
但 他们 还没有 官方 进入 这 婚姻 大厅 然而 .

但未过门，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ]['əʊpənli] [ək'sept] [θæŋks] ?  
How can I openly accept thanks ?  
如何 能 我 公然 接受 谢谢 ?

如何可以公然领谢？

[hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [klʌtʃ] [hɪz; ɪz] [belt] .  
He could only clutch his belt .  
他 可以 仅有的 离合器 他的 腰带 .

只得手拈衣带，

[hi:; hi]['ləʊəd; 'laʊəd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .  
He lowered his head and remained silent .  
他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

低头不语。

[ðə; ði] [tu:] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔ:] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪm'bærəst] .  
The two sisters - in - law saw that he was embarrassed .  
这 二 姐妹 - 在 - 法律 锯 那 他 曾是 尴尬的 .

姑嫂二人见他不好意思，

[aɪ][wʊŋt][gəʊ]['ɪntu:] ['di:teɪlz] .  
I won't go into details .  
我 惯于 去 进入 细节 .

就不说了。

[rɒŋhju:ə] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] ['veri] ['elɪɡəntli] .  
Ronghua noticed that his dressing table was decorated very elegantly .  
荣华 注意到 那 他的 敷料 桌子 曾是 装饰 非常 优雅地 .

蓉华见他妆台上摆设得甚是精雅，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] [bʊ; əv]['pəʊəmz][bʌn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .  
There was a book of poems on the table .  
那里 曾是 一个 书 的 诗歌 在 这 桌子 .

见桌上有一本诗集，

[wen] [ɾŋhju:ə] [lɔkt] [θru:] [aɪ 'ti:] ,  
**When Ronghua looked through it** ,  
什么时候 荣华 看起来 通过 它 ,

蓉华翻看时，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv][ˈpɒsəmz][baɪ] ['leɪdi] - , [waɪf] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˌdi:ˈju:] [ɒv; əv][ðə; ði]  
**It is a collection of poems by Lady Huanbai , wife of General Du of the**  
它 是 一个 收藏 的 诗歌 经过 女士 - , 妻子 的 一般的 杜 的 这  
[saʊθ] [tʃaɪnə] [si:] .  
**South China Sea** .  
南 中国 海 .

是南海杜军门浣白夫人的诗草，

[ɾŋhju:ə] [sed] :  
**Ronghua said** :  
荣华 说 :

蓉华道：

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['leɪdi] - ['pəʊɪm] ? "  
**" What do you think of Lady Huanbai's poem ? "**  
" 什么 做 你 思考 的 女士 - 诗 ? "  
“这浣白夫人诗怎样？ ”

- [sed] :  
**Qionghua said** :  
琼华 说 :

琼华道：

" [hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [raɪts] [ɡʊd] [ˈpɒsəmz] . "  
**" He also writes good poems . "**  
" 他 还 写 好的 诗歌 . "  
“诗也做得好，

[ðeɪ] [dʒʌst][kænt] [ˌfeɪk] [ɒf] [ðeə(r)] [ˈgɜ:lɪ] [eəz] .  
**They just can't shake off their girlish airs** .  
他们 只是 不能 摇 离开 他们的 少女 播出 .

就是不脱闺门气，

[ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈʒɒnrə] [ɪnˈvɒlvd] .  
**There's not much of a genre involved** .  
有 不是 很多 的 一个 类型 涉及 .

无甚体裁。”

[ɾŋhju:ə] [sed] :  
**Ronghua said** :  
荣华 说 :

蓉华道：

" [lɔk] [æt; ət] [ðəʊz] [ɪnˈskɹɪpʃnz] . "  
**" Look at those inscriptions . "**  
" 看 在 那些 铭文 . "  
“你看那些题词呢，

[hu:z] [ɪz][ˈbetə(r)] ?  
**Whose is better ?**  
谁 是 更好的 ?

要算谁的好？ ”

- [sed] :  
**Qionghua said** :  
琼华 说 :

琼华道：

" [nə; nɑ:] [jaʊ] [kəm'pəʊzd] [ten] ['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] [kw'ætueɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fi:meɪl] [hɪ'stɔ:riən] . "

**" Na Yao composed ten seven - character quatrains for the female historian . "**

娜 姚 由 十 七 - 特点 四行诗 为了 这 女性 历史学家 . "

“那瑶因女史十首七绝，

[ðæts] [wel] [dʌn] .

**That's well done .**

那就是 出色地 完毕 .

就做得好。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪnsens] ['bɜ:nə(r)] . . .

**And that incense burner . . .**

和 那 香 刻录机 . . .

还有那浣香、

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['regjuleɪtɪd; 'regjələɪtɪd][ˈpəʊəmz][baɪ] - .

**These are several seven - character regulated poems by Huanlan .**

这些 是 一些 七 - 特点 受监管 诗歌 经过 - .

浣兰这几首七律，

[ˈtru:li] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [ɪn'saɪtɪf(ə)] .

**Truly eloquent and insightful .**

真的 雄辩 和 有见地的 .

真是绣口锦心，

[ˈfreɪgrəns] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] .

**Fragrance and wisdom are the fruits of wisdom .**

香味 和 智慧 是 这 水果 的 智慧 .

香因慧果，

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] [tu:] [ˈpi:p(ə)l] [frɒm; frəm] ?

**Where are these two people from ?**

在哪里 是 这些 二 人们 从 ?

这两人不知是那里人？ ”

[rɒŋhju:ə] [sed] :

**Ronghua said :**

荣华 说 :

蓉华道：

[aɪ] [met] [wɪð] [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [dʒʊ'laɪ] .

**I met with both of them within July .**

我 遇见 和 两个都 的 他们 之内 七月 .

“这两人我七月内都曾会过，

[du:; də] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [ˈpəʊəmz] ?

**Do they have any poems ?**

做 他们 有 任何 诗歌 ?

有他们的诗么？

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət][,aɪ 'ti:] ['kleɪsli] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] .

**I didn't look at it closely the day before yesterday .**

我 没有 看 在 它 密切 这 天 前 昨天 .

我前日倒没有细看。”

- [tɜ:nd] [,aɪ 'ti:][ˈəʊvə(r)] .

**Qionghua turned it over .**

- 转向 它 超过 .

琼华翻了出来，

[rɒŋhju:ə] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [sed] :

**Ronghua looked at it and said :**

荣华 看起来 在 它 和 说 :

蓉华看了道：

" [ˈriːəli] .  
" **really** .  
" 真的 .

“果然。

[ðɪs] [ˈfreɪgrəns] ,  
**This fragrance** ,  
这 香味 ,

这浣香、

- [ɪz][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [pʊ; əv][suː] - , [suː] [huː] .  
**Huanlan is the daughter of Su Nianbo , Su Hou** .  
- 是 这 女儿 的 苏 - , 苏 侯 .

浣兰是苏年伯苏侯的女儿，

- [ˈmærid] [ˈɪntuː][ðə; ði][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː][ˈfæməli] .  
**Huanxiang married into the Hua family** .  
- 已婚 进入 这 华 家庭 .

浣香嫁与华家，

- [ɪz] [tjæ] - [njuː] [waɪf] .  
**Huanlan is Tian Chunfan's new wife** .  
- 是 田 - 新的 妻子 .

浣兰就是田春帆新娶的夫人。

[ðiːz] [tuː] [ˈsɪstəz] [ɑː(r); ə(r)][ˈtruːli] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)] .  
**These two sisters are truly talented and beautiful** .  
这些 二 姐妹 是 真的 才华横溢 和 美丽的 .

这两姊妹真是才貌双全，

[reə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .  
**Rare in the world** .  
稀有的 在 这 世界 .

世间少有的。”

- [sed] :  
**Qionghua said** :  
- 说 :

琼华道：

" [ɪz][aɪ ˈtiː][ðəm; ðəm] ? "  
" **Is it them ?** "  
" 是 它 他们 ? "

“就是他们么？

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ˈmʌðə(r)] [praɪzd] [ðəm; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [wen] [ʃiː; ji] [keɪm] [bæk] .  
**No wonder Mother praised them so much when she came back** .  
不 想知道 母亲 赞扬 他们 所以 很多 什么时候 她 来了 后退 .

怪不得母亲回来这么夸奖他们。”

[piː; iː ˈaɪ][kjuː] [sed] :  
**Pei Qiu said** :  
裴 邱 说 :

佩秋道：

" [ðə; ði] [ˈsɪstəz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [twɪnz] , "  
" **The sisters are like twins** , "  
" 这 姐妹 是 喜欢 双胞胎 , "

“他们姊妹倒像双生似的，

[ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm]  
**Exactly the same**  
确切地 这 相同的

一模一样，



[ʃiː; ʃi] [lʊks] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] .  
**She looks even more like the two young ladies .**  
她 看起来 甚至 更多的 喜欢 这 二 年轻的 女士们 .  
比二位姑娘生得还要像些。”

[rɒŋhjuːə] [sed] :  
**Ronghua said :**  
荣华 说 :  
蓉华道：

" [ɔːl'dəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪstəz] . . . "  
**" Although we are sisters . . . "**  
" 虽然 我们 是 姐妹 . . . "

[ˈæktʃuəli] , [ðeɪ] [dʊənt] [lʊk] ['veri] ['sɪmələ(r)] .  
**Actually , they don't look very similar .**  
实际上 , 他们 不 看 非常 相似的 .  
其实不很像。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['dɔːtərz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [ə'piərəns] .  
**Look at the second daughter's beautiful and charming appearance .**  
看 在 这 第二 女儿的 美丽的 和 迷人 外貌 .  
你看二姑娘的秀艳风韵，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] ['fi:tʃəz] .  
**It's as if it's hidden within the skin and features .**  
它是 作为 如果 它是 隐 之内 这 皮肤 和 特征 .  
倒像隐在肌肤眉目里面，

[laɪk] [ə; eɪ] [ɡriːn] [veɪl] ['fraʊdɪŋ] [ðə; ði] ['piːəni] ,  
**Like a green veil shrouding the peony ,**  
喜欢 一个 绿色的 面纱 裹尸布 这 牡丹 ,  
像个碧纱笼罩着牡丹花，

[ðæt] ['flaʊərz] [ə'fekʃn] ,  
**That flower's affection ,**  
那 花朵 感情 ,  
那花情、

[ˈflɔːrəl] [tʃɑːm]  
**Floral Charm**  
花的 魅力

花韵，  
[ɪts] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .  
**It's faintly visible from the outside .**  
它是 淡淡的 可见的 从 这 外部 .

隐隐的要透在外面，  
[haʊ'evə(r)] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [rɪ'viːld] .  
**However , it is not revealed .**  
然而 , 它 是 不是 揭晓 .

然却不露出来。  
[aɪv] ['riːs(ə)ntli] [brɪ'kʌm] [kwɔɪt] [freɪl] [ænd; ənd] [ʌn'stedɪ] [ɒn][maɪ] [fi:t] .  
**I've recently become quite frail and unsteady on my feet .**  
我已经 最近 变得 相当 脆弱 和 不稳定 在 我的 脚 .

我近来已是老干横斜，  
[ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [prɪ'tens] .  
**Absolutely no pretense .**  
绝对地 不 虚伪 .

绝无姿态。

[jʊː; jɔ̃][dʊʊnt] [si:] [mai] [feis] ,  
You don't see my face ,  
你 不 看 我的 脸 ,

你不见我面上，

[ðə; ði] ['tʃi:k,bəʊnz] [ni:d] [tuː; tə] [br'kʌm] [mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] .  
The cheekbones need to become more prominent .  
这 颧骨 需要 到 变得 更多的 著名的 .

颧骨也要显出来了。”

[piː,i:'aɪ][kju:] [sed] :  
Pei Qiu said :  
裴 邱 说 :

佩秋道：

" [jʊ:v] [lɒst] [sʌm; səm] [weɪt] ['leɪtli] . "  
" You've lost some weight lately . "  
" 你已经 丢失的 一些 重量 最近 . "

“这是你近来瘦了些，

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['neɪfju:] .  
Finally , he had a nephew .  
最后 , 他 有 一个 侄子 .

终是有个外甥，

[aɪ][wɒz; wəz]['næt(ə)rəli] [ɪg'zɔːstɪd] .  
I was naturally exhausted .  
我 曾是 自然 筋疲力尽的 .

自然累得慌了。

[aɪ] [θɪŋk] [ʊv; əv][ðə; ði][su:] ['sɪstəz] .  
I think of the Su sisters .  
我 思考 的 这 苏 姐妹 .

我看苏氏姊妹，

- [hwaɪən]  
Huanxiang Huayan  
- 华严

浣香华妍，

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['piːəni] .  
Like a white peony .  
喜欢 一个 白色的 牡丹 .

像朵白牡丹。

- [ɪz] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)l] .  
Huanlan is elegant and beautiful .  
- 是 优雅的 和 美丽的 .

浣兰清艳，

[aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][pɪŋk] ['piːəni] .  
It looks like a pink peony .  
它 看起来 喜欢 一个 粉色的 牡丹 .

像是粉芍药。

[jʊ'a:n] [kɪksjæn] [ɪz][laɪk] [ə; eɪ]['ləʊtəs]['flaʊə(r)] .  
Yuan Qixiang is like a lotus flower .  
元 其祥 是 喜欢 一个 莲花 花 .

袁绮香像莲花，

[ˈfreɪgrəns] [kæn; kən]['træv(ə)l][fɑː(r)] .  
Fragrance can travel far .  
香味 能 旅行 远的 .

香能及远，

[aɪˈti:] [pəˈzesɪz] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [rɪˈfaɪnd] [ˈelɪɡəns] [ænd; ənd] [ˈʌðəˈwɜ:ldli] [greɪs] .  
**It possesses an air of refined elegance and otherworldly grace .**  
它 拥有 一个 空气 的 精制 优雅 和 超凡脱俗的 优雅 .

觉有潇洒出尘之致。”

[rɒŋhju:ə] [sed] :  
**Ronghua said :**  
荣华 说 :

蓉华道：

[weə(r)] [ɪz][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [ɛl,əɪˈju:] ?  
**Where is Sister - in - law Liu ?**  
在哪里 是 姐姐 - 在 - 法律 刘 ？

“刘大嫂呢？ ”

[pi:,iˈaɪ][kju:] [sed] :  
**Pei Qiu said :**  
裴 邱 说 :

佩秋道：

" [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [ɛl,əɪˈju:][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [pi:tɪ] ['blɒsəm] . "  
" **Sister - in - law Liu is just like a peach blossom .** "  
" 姐姐 - 在 - 法律 刘 是 只是 喜欢 一个 桃 开花 . "

“刘大嫂倒像碧桃花儿似的。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qionghua smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

琼华笑道：

" [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [ɛl,əɪˈju:][ɪz] [pəˈti:t] [ænd; ənd] ['delɪkət] . "  
" **Sister - in - law Liu is petite and delicate .** "  
" 姐姐 - 在 - 法律 刘 是 娇小 和 精美的 . "

“刘大嫂小小巧巧，

[aɪˈti:] [lʊks] [ɪɡˈzæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtʃeri] ['blɒsəm] .  
**It looks exactly like a cherry blossom .**  
它 看起来 确切地 喜欢 一个 樱桃 开花 .

绝像樱桃花。

[hi:; hi] [wɪl] [lɑ:f] [əˈgen] .  
**He will laugh again .**  
他 将要 笑 再次 .

他又会笑，

[aɪˈti:][ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈzemb(ə)lɪz] [ə; eɪ] [maɪˈkeɪliə] [ˈfi:ɡoʊ][ˈflaʊə(r)] .  
**It also resembles a Michelia figo flower .**  
它 还 类似 一个 米其利亚 菲戈 花 .

又像含笑花。

[ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] .  
**This person is the most interesting .**  
这 人 是 这 最多 有趣的 .

这个人最有趣的。”

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [rɒŋhju:ə] :  
**He then asked Ronghua :**  
他 然后 问 荣华 :

又问蓉华道：

" [dɪd][ju:; jʊ] [ɪnˈskraɪb] [ðə; ði][ˈpəʊɪm][baɪ] ['leɪdi] - ? "  
" **Did you inscribe the poem by Lady Huanbai ?** "  
" 做过 你 题 这 诗 经过 女士 - ？ "

“那浣白夫人诗你题没有？

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][plæn][tuː; tə] [kəmˈpəʊz] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm] .  
**I also plan to compose a poem .**  
我 还 计划 到 撰写 一个 诗 。

我打算也要题一首。”

[rŋhjuːə] [sed] :  
**Ronghua said :**  
荣华 说 。

蓉华道：

[aɪm] [ˈriːəli] [ɪn][ə; eɪ][bəd] [muːd] .  
**I'm really in a bad mood .**  
我是 真的 在 一个 坏的 情绪 。

“我实在心绪不佳，

[aɪˈtiː][wəʊnt] [tɜːn] [aʊt] [wel] [ˈaɪðə(r)] .  
**It won't turn out well either .**  
它 惯于 转动 出去 出色地任何一个 。

做出来也是不好，

[ɪts] [ˈbetə(r)][tuː; tə] [kənˈsiːl] [wʌnz] [ˈɔːrtkʌmɪŋz] .  
**It's better to conceal one's shortcomings .**  
它是 更好的 到 隐藏 一个人的 缺点 。

不如藏拙为妙。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] ?  
**What are you in this question ?**  
什么 是 你 在 这 问题 ？

你是题的什么？

[jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ] [ɪz][ðə; ði] [best] .  
**Your song is the best .**  
你的 歌曲 是 这 最好的 。

你的歌行最好，

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] [tʃɑːŋ] [gʌ] ? "  
**" Of course it's Chang Gu ? "**  
" 的 课程 它是 张 顾 ？ "

自然是长古了？ ”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qionghua smiled and said :**  
- 微笑 和 说 。

琼华笑道：

[aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [piːs] [ˈjestədeɪ] .  
**I wrote a hasty piece yesterday .**  
我 写道 一个 仓促 片 昨天 。

“我昨日胡乱做了一篇，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .  
**You should ask your brother to change .**  
你 应该 问 你的 兄弟 到 改变 。

要哥哥改改，

[hiː; hi] [sed] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [gʊd] .  
**He said it was good .**  
他 说 它 曾是 好的 。

他倒说好，

[ðæts] [aɪˈtiː] .  
**That's it .**  
那就是 它 。

就这么样。

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spek(ə)n], [aɪ 'ti:] ['ri:əli] ['dʌznt] [lʊk] [gʊd] .  
**Upon closer inspection , it really doesn't look good .**  
之上 更近 检查 , 它 真的 不 看 好的 .

我细看实在不好，

[aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:'dʌn] .  
**It needs to be redone .**  
它 需求 到 是 重做 .

要重做了，

" [aɪ 'ti:] [stɪl] [ni:dz] [sʌm; səm] ['pɒlɪʃɪŋ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] , ['sɪstə(r)] . "  
**" It still needs some polishing from you , sister . "**  
" 它 仍然 需求 一些 抛光 从 你 , 姐姐 . "

还得姐姐润色润色。”

[rɒŋhju:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ronghua smiled and said :**  
荣华 微笑 和 说 :

蓉华笑道：

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [em 'i:][tu:; tə] ['pɒlɪʃ] [aɪ 'ti:] ? "  
**" You want me to polish it ? "**  
" 你 想 我 到 抛光 它 ? "

“要我润色，

[ðen] [wi:l; wil][ˈhaɪə(r)][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] .  
**Then we'll hire a blacksmith .**  
然后 出色地 聘请 一个 铁匠 .

那就请着了铁匠，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [gəʊld][ˈɪntu:][ˈaɪən] .  
**He turned gold into iron .**  
他 转向 金子 进入 铁 .

点金成铁了。”

[pi:;i:'aɪ][kju:] [sed] :  
**Pei Qiu said :**  
裴 邱 说 :

佩秋道：

" [aɪ] [θɪŋk] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] ['pəʊətri][ɪz][nɒt] ['i:zi] ['aɪðə(r)] . "  
**" I think learning to write poetry is not easy either . "**  
" 我 思考 学习 到 写 诗 是 不是 简单的 任何一个 . "

“我看学做诗也不容易。

[ˈpi:p(ə)l] [seɪ] , " [ri:d] [ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [tæn] ['pəʊəmz] ['θʌrəli] . "  
**People say , " Read the Three Hundred Tang Poems thoroughly . "**  
人们 说 , " 读 这 三 百 唐 诗歌 彻底 . "

人说‘熟读《唐诗三百首》，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [kəm'pəʊz] ['pəʊətri] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [rɪ'saɪt] [aɪ 'ti:] .  
**Even if you can't compose poetry , you can still recite it .**  
甚至 如果 你 不能 撰写 诗 , 你 能 仍然 背诵 它 .

不会吟诗也会吟’。

[ɪf] [wi:; wi] [tɔ:k] [ə'baʊt] " [θri:] ['hʌndrəd] [tæn] ['pəʊəmz] "  
**If we talk about " Three Hundred Tang Poems "**  
如果 我们 讲话 关于 " 三 百 唐 诗歌 "

若说《唐诗三百首》，

[aɪm] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [aɪ 'ti:] .  
**I'm very familiar with it .**  
我是 非常 熟悉的 和 它 .

我就很熟的，

" [ai][dʒʌst][kænt] [raɪt] ['pəʊətri] . "  
" **I just can't write poetry** . "

" 我 只是 不能 写 诗 . "

就是不会做诗。”

[rɒŋhju:ə] [sed] :  
**Ronghua said** :

荣华 说 :

蓉华道：

" [jʊr; jər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] . "  
" **You're unwilling to do it** . "

" 你是 不情愿 到 做 它 . "

“你是不肯做，

[ðeɪ] [dɪd][aɪ 'ti:][bʌt; bət] [wʊdnt] [ʃəʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['eniwʌn] .  
**They did it but wouldn't show it to anyone** .

他们 做过 它 但 不会 展示 它 到 任何人 .

做了又不肯给人看。

[jɔ:(r); jə(r)]['pəʊɪm] " [tʃi:'fi:]['festɪvl; 'festəvəl] " [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,  
**Your poem " Qixi Festival " from the other day** ,

你的 诗 " 七夕 节日 " 从 这 其他 天 ,

前日你的《七夕》诗，

[aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] ['veri] [wel] .  
**I see it very well** .

我 看 它 非常 出色地 .

我就看得很好。

[waɪ] [dʌz] [hi:; hi] [pə'zes] [sʌtʃ] [pəʊ'etɪk]['tælənt] ?  
**Why does he possess such poetic talent ?**

为什么 做 他 具有 这样的 诗意的 天赋 ?

为何有这样诗才，

" [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [ki:p] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['si:krət] ? "  
" **Should we keep it a secret ?** "

" 应该 我们 保持 它 一个 秘密 ? "

要秘不示人呢？ ”

[pi:,i:'aɪ][kju:] [lɑ:ft] :  
**Pei Qiu laughed** :

裴 邱 笑了 :

佩秋笑道：

" [wen] [hæv; həv][ai]['evə(r)] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['pəʊɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tʃi:'fi:]['festɪvl; 'festəvəl] ? "  
" **When have I ever written a poem for the Qixi Festival ?** "

" 什么时候 有 我 曾经 书面 一个 诗 为了 这 七夕 节日 ? "

“我何曾做什么《七夕》诗？

[frɒm; frəm] [wɒt] [pə'spektɪv] [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ðɪs] ?  
**From what perspective do you see this ?**

从 什么 看法 做 你 看 这 ?

你从何处看来？ ”

[rɒŋhju:ə] [sed] :  
**Ronghua said** :

荣华 说 :

蓉华道：

" [aɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] [ri:d] [aɪ 'ti:] . "  
" **I listened to my brother read it** . "

" 我 听着 到 我的 兄弟 读 它 . "

“我听哥哥念的，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [praɪzd] [aɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .  
**They even praised it highly .**  
他们 甚至 赞扬 它 高度 .

还赞得了不得，

[huː] [dɪd] [ðɪs] ?  
**Who did this ?**  
WHO 做过 这 ?

这是谁做的呢？ ”

[piː, iːˈaɪ] [kjuː] [lɑːft] :  
**Pei Qiu laughed :**  
裴 邱 笑了 :

佩秋笑道：

" [ɔː(r)] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [huː] [dɪd] [aɪ ˈtiː] . "  
**" Or it was your brother who did it . "**  
" 或者 它 曾是 你的 兄弟 WHO 做过 它 . "

“或者就是你哥哥做的，

[nɒt] [dʌn] [wel]  
**Not done well**  
不是 完毕 出色地

做得不好，

[dʒʌst] [seɪ] [aɪ] [dɪd] [aɪ ˈtiː] .  
**Just say I did it .**  
只是 说 我 做过 它 .

就说是我做的了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qionghua smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

琼华笑道：

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [ɒː] ,  
**Sister - in - law ,**  
姐姐 - 在 - 法律 ,

“嫂嫂，

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [ˈhʌndrəd] [sɔːŋz] .  
**You said you were very familiar with the three hundred songs .**  
你 说 你 是 非常 熟悉的 和 这 三 百 歌曲 .

你说三百首很熟，

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [məʊst] [praʊd] [ɒv; əv] ?  
**Which of your songs are you most proud of ?**  
哪个 的 你的 歌曲 是 你 最多 自豪的 的 ?

你得意是那几首？ ”

[piː, iːˈaɪ] [kjuː] [lɑːft] :  
**Pei Qiu laughed :**  
裴 邱 笑了 :

佩秋笑道：

" [maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpəʊəmz] [tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [ɒv; əv] [diːˈjuː] [mjuːz] [ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktə(r)]  
**" My favorite poems to recite are several of Du Mu's seven - character**  
" 我的 最喜欢的 诗歌 到 背诵 是 一些 的 杜 穆的 七 - 特点

[kwˈætʃeɪnz] . "  
**quatrains . "**  
四行诗 . "

“我最爱念的是七绝杜牧之的几首，

- ['brəʊkən] ['hælbɜːd] [laɪ] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ðeə(r)]['aɪən] [stiɪ] [ʌnkə'reʊdɪd] . -  
' **Broken halberds lie buried in the sand , their iron still uncorroded .** '  
- 破碎的 戟 说谎 埋葬 在 这 沙 , 他们的 铁 仍然 未腐蚀的 . -  
‘折戟沉沙铁未销’，

- [sməʊk] [ˈraʊdʒ] [ðə; ði][kəʊld][ˈwɔːtə(r)] , ['muːnlɑɪt] [veɪlz] [ðə; ði][sænd] , -  
' **Smoke shrouds the cold water , moonlight veils the sand ,** '  
- 抽烟 裹尸布 这 寒冷的 水 , 月光 面纱 这 沙 , -  
‘烟笼寒水月笼沙’，

- [ɡriːn] [hɪlz] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)] , ['wɔːtəz] ['stretʃɪŋ] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] -  
' **Green hills faintly visible , waters stretching far and wide** '  
- 绿色的 丘陵 淡淡的 可见的 , 水 伸展 远的 和 宽的 -  
‘青山隐隐水迢迢’，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



# 怡情佚史

## 第121/139页

- [ə; eɪ] [daʊn] - [ɒn] - [hɪz; ɪz] - [lʌk] ['wɒndərə(r)] , ['kæriŋ] [waɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] -  
' A down - on - his - luck wanderer , carrying wine on his journey '  
- 一个 向下 - 在 - 他的 - 运气 流浪者 , 携带 葡萄酒 在 他的 旅行 -  
'落魄江湖载酒行',

- ['sɪlvə(r)][kænd(ə)ls][kɑːst][ə; eɪ][kəʊld] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] ['peɪntɪd] [skriːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [briːz] . -  
' Silver candles cast a cold light on the painted screen in the autumn breeze . '  
- 银 蜡烛 投掷 一个 寒冷的 光 在 这 绘 屏幕 在 这 秋天 微风 . -  
'银烛秋光冷画屏',

[liː] - ['pəʊɪm] , " [juː; jʊ][ɑːsk] [wen] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][set] [deɪt] , " Li Yishan's poem , " You ask when I will return , but there is no set date , "  
李 - 诗 , " 你 问 什么时候 我 将要 返回 , 但 那里 是 不 放 日期 , "  
李义山之'君问归期未有期',

[wen] - ['pəʊɪm] " [aɪs] [bed] , ['sɪlvə(r)][bed] , [driːm] [ʌnfʊl'fɪld] " .  
Wen Tingyun's poem " Ice Bed , Silver Bed , Dream Unfulfilled " .  
温 - 诗 " 冰 床 , 银 床 , 梦 未实现的 " .  
温飞卿之'冰□银床梦不成'。

[ðə; ði]['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [vɜːs] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][sɪks] [ʌn'taɪtld] ['pəʊəmz][baɪ][liː]  
The seven - character regulated verse consists of six untitled poems by Li  
这 七 - 特点 受监管 诗 由 的 六 无题 诗歌 经过 李  
[ʃiːfɑːn] .  
Yishan .  
宜山 .

七律是李义山的《无题》六首，

[wɪð] [ʃen] - - ['lʌ; luː]['fæməli] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['tjuːlɪp] [hɔːl] - ,  
With Shen Quanqi's ' Lu Family Young Woman's Tulip Hall ' ,  
和 沈 - - 鲁 家庭 年轻的 女性的 郁金香 大厅 - ,  
与沈佺期的'卢家少妇郁金香',

[juːɑːn] [ʒenz] " [ʃiːeɪ] [gɔːŋz] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] [ɪz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] " .  
Yuan Zhen's " Xie Gong's youngest daughter is his favorite " .  
元 珍的 " 谢 铤的 最小的 女儿 是 他的 最喜欢的 " .  
元微之的'谢公最小偏怜女'。

[aɪ] [laɪk] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] - ['kærəktə(r)] [kwætʃeɪnz] .  
I like many of the five - character quatrains .  
我 喜欢 许多 的 这 五 - 特点 四行诗 .  
五律喜欢的甚多。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['eɪnfənt] ['pəʊəmz] , [aɪ]['əʊnli] [lʌv] " [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ]  
Of all the seven - character ancient poems , I only love " The Song of Everlasting  
的 全部 这 七 - 特点 古老的 诗歌 , 我 仅有的 爱 " 这 歌曲 的 永恒  
[rɪ'ɡret] " .  
Regret " .  
后悔 " .  
七古我只爱《长恨歌》、

七古我只爱《长恨歌》、

" [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'paː; 'paɪpə; 'pɪpə] "  
" The Song of the Pipa "  
" 这 歌曲 的 这 琵琶 " "  
《琵琶行》。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][faɪv] - ['kærəktə(r)] ['eɪnfənt] ['pʊəməz] , [ai][ʼəʊnli] [lʌv] [li:] [beɪz] " [ə; eɪ] [mu:n] [ʼəʊvə(r)]  
**Of all the five - character ancient poems , I only love Li Bai's " A Moon Over**  
的 全部 这 五 - 特点 古老的 诗歌 , 我 仅有的 爱 李 白氏 " 一个 月亮 超过  
[tʃɑ:ŋ'ɑ:n] " [ænd; ənd] " [maɪ][heə(r)][dʒʌst][br'gæən][tu:; tə][kʌvə(r)][maɪ][fɔ:hed; 'fɒrɪd] . "  
**Chang'an " and " My Hair Just Began to Cover My Forehead . "**  
长安 " 和 " 我的 头发 只是 开始 到 覆盖 我的 前额 . "  
五古我只爱李太白之‘长安一片月’与‘妾发初覆额’两首。”

[rɒŋhju:ə] [sed] :  
**Ronghua said :**  
荣华 说 :  
蓉华道:

" [ju:; jʊ] [laɪk] [,aɪ 'ti:] , "  
" **You like it , "**  
" 你 喜欢 它 , "  
“你喜欢，

[ai] [laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [tu:] .  
**I like some of them too .**  
我 喜欢 一些 的 他们 也 .  
我也喜欢些。

[faɪv] ['eɪnfənt] ['pʊəməz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [men] - " [ðə; ði] [θred] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['mʌðərz] [hænd] , "  
**Five ancient poems , such as Meng Jiao's " The thread in the loving mother's hand , "**  
五 古老的 诗歌 , 这样的 作为 孟 - " 这 线 在 这 爱 母亲的 手 , "  
五古如孟郊之‘慈母手中线，

[ðə; ði] [kləʊðz] [ɒn][ðə; ði] ['trævələrz] [bæk]  
**The clothes on the traveler's back**  
这 衣服 在 这 旅行者的 后退  
游子身上衣’，

[di:'ju:] [fuz] ['pəʊɪm] " [ðə; ði] ['meɪdsɜ:vənt] [rɪ'tɜ:nz] [frɒm; frəm] ['selɪŋ] [pɜ:lz] "  
**Du Fu's poem " The Maidservant Returns from Selling Pearls "**  
杜 福的 诗 " 这 女仆 返回 从 销售 珍珠 "  
杜工部之‘侍婢卖珠回，

" [ʃu:zɪŋ] [vaɪnz] [tu:; tə] [mend] [ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] "  
" **Using vines to mend the thatched hut "**  
" 使用 藤蔓 到 修补 这 茅草屋顶 小屋 "  
牵萝补茅屋’，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [prə'faʊnd] ['sɒrəʊ] .  
**It was written with such profound sorrow .**  
它 曾是 书面 和 这样的 深刻的 悲哀 .  
写得这般沉痛。

['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['eɪnfənt] ['pʊəməz] [sʌtʃ] [æz; əz][li:] [beɪz] " [tʃɑ:ŋ] [ʃi:'æŋ] [es 'aɪ] "  
**Seven - character ancient poems such as Li Bai's " Chang Xiang Si "**  
七 - 特点 古老的 诗歌 这样的 作为 李 白氏 " 张 向 硅 "  
七古如李太白之《长相思》、

" [ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə] [ʃu:] [ɪz] [hɑ:d] "  
" **The Road to Shu is Hard "**  
" 这 路 到 舒 是 难的 "  
《行路难》、

['dʒɪn'liŋ] ['tævən]  
**Jinling Tavern**  
金陵 酒馆  
《金陵酒肆》，

[ˌʃiːlɪˈɛn]    [ʃɛnz]    "    [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ]    [hɔːs]    "  
**Cen Shen's Riding a Horse** "  
中心    沈的    "    骑术    一个    马    "

岑参之《走马行》，

[ˌdiːˈjuː]    -    "    [əʊd] [tuː; tə][ðə; ði]    [ˈeɪnʃənt]    [ˈsaɪprəs]    "    ,  
**Du Shaoling's Ode to the Ancient Cypress** "  
杜    -    "    颂    到    这    古老的    柏    "    ,

杜少陵之《古柏行》、

[ˈɡɑːŋsʌn]    [ˌdiːˈeɪ]    -    [sɔːd]    [dɑːns]  
**Gongsun Da Niang's Sword Dance**  
公孙    达    -    剑    舞蹈

《公孙大娘舞剑器》，

[hæn]    -    "    [stəʊn]    [drʌm]    [sɒŋ]    "  
**Han Changli's Stone Drum Song** "  
韩    -    "    石头    鼓    歌曲    "

韩昌黎之《石鼓歌》，

[liː]    -    "    [hæn][stiːl; 'stiːli]    "    .  
**Li Yishan's Han Stele** "  
李    -    "    韩    碑    "    .

李义山之《韩碑》。

[ə; eɪ] [faɪv] -    [ˈkærəktə(r)] [ˈkwɒtreɪn]    ,    [sʌtʃ]    [æz; əz]    "    [ə; eɪ]    [naɪt]    [ɒv; əv] [reɪn] [ɪn][ðə; ði]    [ˈmaʊntənz]    ,    "  
**A five - character quatrain , such as A Night of Rain in the Mountains ,** "  
一个    五    -    特点    四行诗    , 这样的    作为    "    一个    夜晚    的    雨    在    这    山脉    ,    "

五律如‘山中一夜雨，

-    [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]    [sprɪŋz]    [kæˈskeɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]    [ˈtriːtɒps]    -  
**A hundred springs cascade from the treetops** '  
-    一个    百    弹簧    级联    从    这    树梢    -

树杪百重泉’，

-    [stɑːz]    [ˈfɒləʊ]    [ðə; ði][vɑːst] [pleɪnz]    ,    -  
**Stars follow the vast plains** , '  
-    星星    跟随    这    广阔的    平原    ,    -

‘星随平野阔，

"    [ðə; ði] [muːn] [ˈsɜːrdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt]    [ˈrɪvəz]    [fləʊ]    .    "  
**The moon surges in the great river's flow** . "  
"    这    月亮    涌动    在    这    伟大的    河流的    流动    .    "

月涌大江流’，

-    [ˈsʌmtaɪmz]    [ˈfɔːlən]    [ˈflaʊəz]    [əˈraɪv]    ,    -  
**Sometimes fallen flowers arrive** , '  
-    有时    倒下    花朵    到达    ,    -

‘时有落花至，

[ðə; ði] [ˈfreɪɡrəns]    [ɒv; əv]    [sprɪŋ]    [ˈwɔːtəz]    [ˈlɪŋɡəz]    [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd]    .  
**The fragrance of spring waters lingers far and wide** .  
这    香味    的    春天    水    徘徊不去    远的    和    宽的    .

远随春水香’，

[ˈfeɪvə(r)][ɪz][nɒt]    [beɪst]    [ɒn]    [əˈpiərəns]    .  
**Favor is not based on appearance** .  
恩惠    是    不是    基于    在    外貌    .

‘承恩不在貌，

"    [tiːtʃ]    [emˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪˈself]    [lʊk]    [ɡʊd]    .    "  
**Teach me how to make myself look good** . "  
"    教    我    如何    到    制作    我    看    好的    .    "

教妾若为容’。

|                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktə(r)] [ˈregjuleɪtɪd; ˈregjələɪtɪd] [vɜ:s] , [laɪk] [kju:ɪ][ˈhɑ:ʊʊz] " □堯太华府咸京 " ,<br><u>A</u> <u>seven</u> - <u>character</u> <u>regulated</u> <u>verse</u> , <u>like</u> <u>Cui</u> <u>Hao's</u> " □堯太华府咸京 " ,<br>一个 七 - 特点 受监管 诗 , 喜欢 崔 浩的 " □堯太华府咸京 " ,      |
| 七律如崔颢之‘□堯太华府咸京’，<br>[kju:ɪ] - " [ˈempərə(r)] [wen] [ɒv; əv][hæn][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [ˈplætɆ:m] " ,<br><u>Cui</u> <u>Shuzhi's</u> " <u>Emperor</u> <u>Wen</u> <u>of</u> <u>Han</u> <u>had</u> <u>a</u> <u>high</u> <u>platform</u> " ,<br>崔 - " 皇帝 温 的 韩 有 一个 高的 平台 " ,<br>崔曙之‘汉文皇帝有高台’， |
| [li:] [beɪz] " [ˈfi:nɪks] [rəʊm] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈfi:nɪks] [ˈterəs] "<br><u>Li</u> <u>Bai's</u> " <u>Phoenixes</u> <u>roam</u> <u>on</u> <u>the</u> <u>Phoenix</u> <u>Terrace</u> "<br>李 白氏 " 凤凰 漫游 在 这 凤凰 阳台 "<br>李白之‘凤凰台上凤凰游’，                                                              |
| [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [pli:zd] [wɪð] [jɔ:ˈself] ?<br><u>Aren't</u> <u>you</u> <u>pleased</u> <u>with</u> <u>yourself</u> ?<br>不是 你 高兴 和 你自己 ?<br>你倒不得意么？ ”                                                                                                                                       |
| [pi:; i:ˈaɪ][kju:] [sed] :<br><u>Pei</u> <u>Qiu</u> <u>said</u> :<br>裴 邱 说 :<br>佩秋道：                                                                                                                                                                                                        |
| " [aɪ][ˈɔ:lsəʊ][hæv; həv] [θɪŋz] [aɪm] [praʊd] [ɒv; əv] , "<br>" <u>I</u> <u>also</u> <u>have</u> <u>things</u> <u>I'm</u> <u>proud</u> <u>of</u> , "<br>" 我 还 有 事物 我是 自豪的 的 , "<br>“我也有得意的，                                                                                                |
| [fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] , [ðə; ðɪ][ˈpəʊə(r)][ɒv; əv] [ˈevri,wʌnz] [ˈpəʊətri][ɪz] [greɪt] .<br><u>For</u> <u>example</u> , <u>the</u> <u>power</u> <u>of</u> <u>everyone's</u> <u>poetry</u> <u>is</u> <u>great</u> .<br>为了 例子 , 这 力量 的 每个人的 诗 是 伟大的 .<br>譬如那大家的诗力量大，                  |
| [kænt] [bi:; bi] [laɪk] [hɪm] .<br><u>can't</u> <u>be</u> <u>like</u> <u>him</u> .<br>不能 是 喜欢 他 .<br>我就不能学他。                                                                                                                                                                                |
| [ɪf] [ɪts] [smɔ:lə(r)]<br><u>If</u> <u>it's</u> <u>smaller</u><br>如果 它是 较小的<br>若小巧些的，                                                                                                                                                                                                       |
| [di:p] [ˈfi:lɪŋz] [ænd; ənd][fa:(r)] - [ˈri:tɪŋ] [ˈsentɪmənts]<br><u>Deep</u> <u>feelings</u> <u>and</u> <u>far</u> - <u>reaching</u> <u>sentiments</u><br>深的 情怀 和 远的 - 到达 情感<br>意远情长，                                                                                                      |
| [ɪts] [ˈi:ziə] [tu:; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [wei] .<br><u>It's</u> <u>easier</u> <u>to</u> <u>understand</u> <u>that</u> <u>way</u> .<br>它是 更轻松 到 理解 那 方式 .<br>还容易领略些。”                                                                                                                    |
| - [sed] :<br><u>Qionghua</u> <u>said</u> :<br>- 说 :                                                                                                                                                                                                                                         |
| 琼华道：                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| " [θri:] [ˈhʌndrəd] [tæŋ] [ˈpʊʊəmz] "<br>" <u>Three</u> <u>Hundred</u> <u>Tang</u> <u>Poems</u> "<br>" 三 百 唐 诗歌 "<br>“《唐诗三百首》，                                                                                                                                                              |

[ɪts] [ˈtruːli][ðə; ði] [ɪˈpɪtəmi] [ɒv; əv] [ˈsiːmən] [ɪn][ɔːl][ɒv; əv] [tæn] [ˈpəʊətri] .  
**It's truly the epitome of semen in all of Tang poetry .**  
它是 真的 这 缩影 的 精液 在 全部 的 唐 诗 。

真是全唐诗中的精液，

[ðə; ði] [wen] - [liː][ˈsev(ə)n] [ˈeɪnʃənt] [ɪnˈskrɪpʃnz] [ˈəʊnli] [ɪnˈkluːd] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv][liː] - " [hæn]  
**The Wen - Li Seven Ancient Inscriptions only include one piece of Li Shangyin's " Han**  
这 温 - 李 七 古老的 铭文 仅有的 包括 一 片 的 李 的 韩  
[stiːl; ˈstiːlɪ] " .  
**Stele " .**  
碑 " 。

而温李七古止载义山《韩碑》一篇，

[aɪ ˈtiː] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [brɪˈɡɪnəz] .  
**It serves as a guide for beginners .**  
它 服务 作为 一个 指导 为了 初学者 。

便于初学津梁。

[frɒm; frəm] [ðæt] [pəˈspektɪv]  
**From that perspective**  
从 那 看法

若以的看去，

[iːtʃ] [ˈpəʊɪm][hæz; həz][ɪts] [əʊn] [ˈmerɪts] .  
**Each poem has its own merits .**  
每个 诗 有 它是自己的 优点 。

一诗有一诗的好处，

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][suːˌpiəriˈbrəti][ɔː(r)] [ɪnˌfiəriˈbrəti] .  
**It cannot be judged by superiority or inferiority .**  
它 不能 是 评判 经过 优势 或者 自卑 。

亦不可以优劣论。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈiːziə] [tuː; tə] [kəmˈpəʊz] [ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktə(r)] [ˈkwɒtreɪn] [wen] [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)]  
**But I think it's easier to compose a seven - character quatrain when there are**  
但 我 思考 它是 更轻松 到 撰写 一个 七 - 特点 四行诗 什么时候 那里 是  
[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd] .  
**many people around .**  
许多 人们 大约 。

但我看时人多好做七律，

[ɪts] [niːt] [ænd; ənd] [ˈɔːdəli] [ˈleɪaʊt]  
**Its neat and orderly layout**  
它是 整洁的 和 秩序 布局

以其格局工整，

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] .  
**You can describe the scenery .**  
你 能 描述 这 风景 。

可以写景，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][ɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [əˈfekʃn] .  
**It can also be used to express affection .**  
它 能 还 是 用过的 到 表达 感情 。

又可以传情，

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈpəʊəmz] , [hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [lɜːn] .  
**Of all the poems , his is the most difficult to learn .**  
的 全部 这 诗歌 , 他的 是 这 最多 难的 到 学习 。

无如诗中最难学的就是他，

[aɪm][ə'freɪd][tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] .

I'm afraid to do it .  
我是 害怕的 到 做 它 .

我倒怕做，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['eɪnfənt] ['pəʊɪm] .

I had no choice but to compose a seven - character ancient poem .  
我 有 不 选择 但 到 撰写 一个 七 - 特点 古老的 诗 .

只好做七古。

[aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['njuːmərəs] [tuː; tə][lɪst] [ɔːl][ðə; ði] ['eksələnt] ['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['eɪnfənt] ['pəʊəmz][bʌv; əv]

It is too numerous to list all the excellent seven - character ancient poems of  
它 是 也 很多的 到 列表 全部 这 出色的 七 - 特点 古老的 诗歌 的

[ðə; ði] [tæŋ] ['dɪnəsti] .

the Tang Dynasty .  
这 唐 王朝 .

唐诗中的七古佳者亦难尽述，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)] , [ɪn][ðə; ði] " [θriː] ['hʌndrəd] ['pəʊəmz] " ,

For example , in the " Three Hundred Poems " ,  
为了 例子 , 在 这 " 三 百 诗歌 " ,

即如《三百首》中，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)] , [siː,ɪː'ɛn] [[ɛnz] " [sɒŋ] [bʌv; əv] [waɪt] [snəʊ] " [sez] :

For example , Cen Shen's " Song of White Snow " says :  
为了 例子 , 中心 沈的 " 歌曲 的 白色的 雪 " 说道 :

如岑参之《白雪歌》内云：

[ðə; ði] [nɔːθ] [waɪnd] [swiːps] [ə'krɒs] [ðə; ði][lənd] , ['bendɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [grɑːs] .

The north wind sweeps across the land , bending the white grass .  
这 北 风 扫荡 穿过 这 土地 , 弯曲 这 白色的 草 .

北风卷地白草折，

[snəʊ] [fɔːls] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [skaɪ][ɪn] ['ɔːgəst] .

Snow falls in the northern sky in August .  
雪 瀑布 在 这 北方 天空 在 八月 .

胡天八月即飞雪。

[laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [briːz] [əʊvə'naɪt] ,

Like a spring breeze overnight ,  
喜欢 一个 春天 微风 过夜 ,

忽如一夜春风来，

['θaʊzəndz] [bʌv; əv][peə(r)] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [bluːm] .

Thousands of pear trees are in bloom .  
数千 的 梨 树木 是 在 盛开 .

千树万树梨花开。

['skætəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['biːdɪd] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd][dæmp] [sɪlk] [skriːn] ,

Scattered into the beaded curtain and damp silk screen ,  
疏散 进入 这 串珠 窗帘 和 潮湿 丝绸 屏幕 ,

散入珠帘湿罗幕，

[ə; eɪ][fɒks][fɜː(r)] [kəʊt] [ɪz] [nɒt] [wɔːm] [ɪ'hʌf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brə'keɪd] [kwɪlt] [ɪz] [tuː] [θɪn] .

A fox fur coat is not warm enough , and a brocade quilt is too thin .  
一个 狐狸 毛皮 外套 是 不是 温暖的 足够的 , 和 一个 锦缎 被子 是 也 薄的 .

狐裘不暖锦衾薄。

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [hɔːn] [baʊ; bæʊ][wɒz; wəz] [ʌnkən'trəʊləbl] .

The general's horn bow was uncontrollable .  
这 将军的 喇叭 弓 曾是 不可控的 .

将军角弓不得控，

[ðə; ði][prə'tektə(r)] - ['dʒenərəlz] ['aɪən]['ɑ:mə(r)][wɒz; wəz] [sti] [kəʊld] .  
The Protector - General's iron armor was still cold .  
这 保护者 - 将军的 铁 盔甲 曾是 仍然 寒冷的 .  
都护铁衣冷犹着。

[raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['frʌntɪə(r)] ,  
Write about the northern frontier ,  
写 关于 这 北方 边境 ,  
写塞外胡天，

[prɪ'fɜ:rɪŋ] [peə(r)] ['blɒsəmz]  
Preferring pear blossoms  
偏好 梨 花朵  
偏用梨花、

['bi:dɪd] ['kɜ:t(ə)n]  
beaded curtain  
串珠 窗帘  
珠帘、

['lu:ʊʊ][mju:]  
Luo Mu  
罗 亩  
罗幕、

[fɒks][fɜ:(r)] ,  
Fox fur ,  
狐狸 毛皮 ,  
狐裘、

[brə'keɪd] [kwɪlt]  
Brocade quilt  
锦缎 被子  
锦衾、

[hɔ:n] [baʊ; bæʊ] ,  
Horn bow ,  
喇叭 弓 ,  
角弓、

[ðə; ði] ['kærəktəz] [fɔ:(r); fə(r)] " ['aɪən]['ɑ:mə(r)] " [ænd; ənd] " ['kləʊðɪŋ] " [ɑ:(r); ə(r)] [ɪntə'spɜ:st] [tu:; tə] [fɔ:m]  
The characters for " iron armor " and " clothing " are interspersed to form  
这 人物 为了 " 铁 盔甲 " 和 " 衣服 " 是 穿插 到 形式  
[ə; eɪ][tekst] .  
a text .  
一个 文本 .  
铁衣等字相间成文，

[aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] ['desələt] [wɜ:ld] .  
It became a cold and desolate world .  
它 成为 一个 寒冷的 和 荒凉 世界 .  
便成了清清冷冷的世界，

[ðə; ði] ['bju:ti] [laɪz] [brɪ'pɒnd] [wɜ:dz] .  
The beauty lies beyond words .  
这 美丽 谎言 超过 字 .  
妙在言语之外。

[ˌdʒi:ˌeɪ'ʊʊ] [ʃɪz] " [jæn][zeɪ] [ʃɪŋ] " [sez] :  
Gao Shi's " Yan Ge Xing " says :  
高 石的 " 严 葛 邢 " 说道 :  
高适之《燕歌行》云：

[ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈməʊt] [ˈbɔːdə(r)][ˈriːdʒən] .

**Soldiers were on the verge of death in the remote border region .**  
士兵 是 在 这 边缘 的 死亡 在 这 偏僻的 边界 地区 .  
战士穷边半死生，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tent] [ɒv; əv] [bɪˈuːtɪz] , [ðeə(r)][ɪz] [stiːl] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsɪŋ] .

**Under the tent of beauties , there is still singing and dancing .**  
在下面 这 帐篷 的 美女 , 那里 是 仍然 歌唱 和 跳舞 .  
美人帐下犹歌舞。

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [dɪˈskrʌɪbz] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːmi] [æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] .

**The writing describes the hardships of those in the army as their own .**  
这 写作 描述 这 艰辛 的 那些 在 这 军队 作为 他们的 自己的 .  
写得军中苦者自苦，

[ðəʊz] [huː] [faɪnd][dʒɔɪ][ɪn] [ðəmˈselvz] .

**Those who find joy in themselves .**  
那些 WHO 寻找 喜悦 在 他们自己 .

乐者自乐。

[wæŋ] [waɪz] " [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈləʊʃæŋ] " [sez] :

**Wang Wei's " Song of the Daughter of Luoyang " says :**  
王 魏氏 " 歌曲 的 这 女儿 的 洛阳 " 说道 :  
王维《洛阳女儿行》云：

[ˈpeɪntɪd] [pəˈvɪliənz] [ænd; ənd] [pɜːl] [ˈtaʊəz] [stænd] [ˈfeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

**Painted pavilions and pearl towers stand facing each other .**  
绘 亭子 和 珍珠 塔楼 站立 面向 每个 其他 .  
画阁珠楼尽相望，

[red] [ˈpiːtʃɪz] [ænd; ənd] [ɡriːn] [ˈwɪləʊz] [druːp] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [iːvz] .

**Red peaches and green willows droop towards the eaves .**  
红色的 桃子 和 绿色的 柳树 下垂 向 这 檐 .  
红桃绿柳垂檐向。

[ðə; ði] [saɪlk] [ˈkɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði][ˈsev(ə)n] - [ˈfreɪgrənt] [ˈkæərɪdʒ] .

**The silk curtains were used to deliver the seven - fragrant carriage .**  
这 丝绸 窗帘 是 用过的 到 递送 这 七 - 香 运输 .  
罗帏送上七香车，

[ðə; ði] [ˈpreʃəs] [fæn] [ˈwelkəm ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪn] - [ˈflaʊə(r)] [tent] .

**The precious fan welcomes you back to the Nine - Flower Tent .**  
这 宝贵的 扇子 欢迎 你 后退 到 这 九 - 花 帐篷 .  
宝扇迎归九华帐。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [dɔːn] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [feɪnt] [fleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪn] - [ˈelɪmənt] [læmp] .

**The spring dawn extinguishes the faint flames of the nine - element lamp .**  
这 春天 黎明 熄灭 这 头晕的 火焰 的 这 九 - 元素 灯 .  
春窗曙灭九微火，

[naɪn] [ˈtaɪni] , [ˈskæətəd] [pet(ə)lz] [ˈdrɪftɪd] [baɪ] .

**Nine tiny , scattered petals drifted by .**  
九 微小的 , 疏散 花瓣 漂移 经过 .  
九微片片飞花琐。

[wen] [ðə; ði] [pleɪ] [endɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ˈmjuːzɪk] ,

**When the play ended and there was no more music ,**  
什么时候 这 玩 结束 和 那里 曾是 不 更多的 音乐 ,  
戏罢曾无理曲时，

[ʃiː; ji] [ˈsɪmplɪ] [sæt][ðeə(r)] , [edˈɔːnd] [wɪð] [meɪkʌp] [ænd; ənd] [ˈɪnsens] .

**She simply sat there , adorned with makeup and incense .**  
她 简单地 卫星 那里 , 装饰 和 化妆品 和 香 .  
妆成只是薰香坐。



[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtərz] ['nætʃ(ə)rəl] ['bjʊːti] ,  
**Describing the daughter's natural beauty** ,  
描述 这 女儿的 自然的 美丽 ,

写女儿之娇艳自然，

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['mʌni] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] - ['wedɪŋz] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd]  
**The scene of money being used to pay for others' weddings has changed**  
这 场景 的 钱 存在 用过的 到 支付 为了 其他的 - 婚礼 有 已更改  
[jɪə(r)][ˈɑːftə(r)][jɪə(r)] .  
**year after year** .  
年 后 年 .

不同年年金钱代人作嫁的光景。

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] [diːp] ['sɒrəʊ] [ænd; ʌnd] [griːf]  
**If it is deep sorrow and grief**  
如果 它 是 深的 悲哀 和 悲伤

若沉痛悲凉，

[ðen] ['nʌθɪŋ] [biːts] [diː'juː] [fuz] " [ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ['tʃæriːəts] " .  
**Then nothing beats Du Fu's " The Ballad of the War Chariots " .**  
然后 没有什么 节拍 杜 福的 " 这 民谣 的 这 战争 战车 " .

则莫如老杜之《兵车行》、

" [lə'ment] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvərz] [hed] "  
**" Lament at the River's Head "**  
" 哀叹 在 这 河流的 头 "

《哀江头》、

" [lə'ment] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] " [ænd; ʌnd] ['ʌðə(r)] [wɜːks] .  
**" Lament for the Prince " and other works .**  
" 哀叹 为了 这 王子 " 和 其他 作品 .

《哀王孙》等篇。

['piːp(ə)] [seɪ] [liː] ,  
**People say Li** ,  
人们 说 李 ,

人说李、

[diː'juː] ['ʃiːgeɪ] [ɪz] ['dɪfrənt] .  
**Du Shige is different** .  
杜 重 是 不同的 .

杜诗格不同，

[aɪ] [sed] [ðæt] [diː'juː] [fuz] ['pəʊətri][ˈɔːlsəʊ][hæz; həz][ˈæspekts][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][liː] [beɪz] .  
**I said that Du Fu's poetry also has aspects similar to Li Bai's** .  
我 说 那 杜 福的 诗 还 有 方面 相似的 到 李 白氏 .

我说杜诗也有似太白处，

[hɪz; ɪz] ['letə(r)][tuː; tə][hæn][dʒiːɑːŋjiː] [riːdz] :  
**His letter to Han Jianyi reads** :  
他的 信 到 韩 建义 阅读 :

其《寄韩谏议》云：

[tə'deɪ] [aɪ][duː; də][nɒt] [fiːl] ['hæpi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [juː'ɛɪjæŋ] .  
**Today I do not feel happy thinking of Yueyang** .  
今天 我 做 不是 感觉 快乐的 思维 的 岳阳 .

今我不乐思岳阳，

[aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə][flaɪ] [haɪ] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['bedrɪdn] [wɪð] ['ɪlnəs] .  
**I long to fly high , but I am bedridden with illness** .  
我 长的 到 飞 高的 , 但 我 是 卧床不起 和 疾病 .

身欲奋飞病在床。

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wʊmən] , [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] ['ɪməɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɔ:təm] ['wɔ:təz] .  
**A beautiful woman , her figure shimmering across the autumn waters .**  
一个 美丽的 女士 , 她 数字 闪闪发光 穿过 这 秋天 水 .

美人娟娟隔秋水，

[ˈwɒʃɪŋ] [maɪ] [fi:t] [ɪn] ['dɒŋ'tɪŋ] [leɪk] , [aɪ] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði][vɑ:st] ['wɪldənəs] .  
**Washing my feet in Dongting Lake , I gaze upon the vast wilderness .**  
洗涤 我的 脚 在 洞庭 湖 , 我 目光 之上 这 广阔的 荒野 .

濯足洞庭望八荒。

[ðə; ði][waɪld] [gu:s] [flaɪz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:k] , [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [mu:n] [ˈaɪn] ['braɪtli] .  
**The wild goose flies high in the dark , the sun and moon shine brightly .**  
这 荒野 鹅 苍蝇 高的 在 这 黑暗的 , 这 太阳 和 月亮 闪耀 明亮地 .

鸿飞冥冥日月白，

[ɡri:n] ['meɪp(ə)] [li:vz] , [red] [skaɪ] , [reɪn][ænd; ənd] [frɒst] .  
**Green maple leaves , red sky , rain and frost .**  
绿色的 枫 树叶 , 红色的 天空 , 雨 和 霜 .

青枫叶赤天雨霜。

[ðə; ði] ['empərəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪd]['kæpɪt(ə)] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪɡ] ['dɪpə(r)] .  
**The emperors of the Jade Capital gathered around the Big Dipper .**  
这 皇帝们 的 这 玉 首都 聚集 大约 这 大的 杓 .

玉京群帝集北斗，

[ɔ:(r)][raɪd][ə; eɪ]['tʃi:'lɪn][ænd; ənd][haɪd][ə; eɪ] ['fi:nɪks] .  
**Or ride a qilin and hide a phoenix .**  
或者 骑 一个 麒麟 和 隐藏 一个 凤凰 .

或骑麒麟翳凤凰。

[ðə; ði][hɪ'bɪskəs; haɪ'bɪskəs] ['bænəz] [fel] [ə'mɪdst][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [mɪst] .  
**The hibiscus banners fell amidst the smoke and mist .**  
这 木槿花 横幅 跌倒 在.....之中 这 抽烟 和 薄雾 .

芙蓉旌旗烟雾落，

[ðə; ði] [rɪ'flek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:n] [mu:vz] , ['sweɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaʊ] [ænd; ənd] ['i:ʌŋ] ['rɪvəz] .  
**The reflection of the scene moves , swaying the Xiao and Xiang rivers .**  
这 反射 的 这 场景 移动 , 摇晃 这 肖 和 向 河流 .

影动倒景摇潇湘。

[ðə; ði][stɑ:(r)] [ɔ:d] [ɪz][ɪn'tɒksɪkətɪd][baɪ][ðə; ði]['faɪnɪst] [waɪn] .  
**The Star Lord is intoxicated by the finest wine .**  
这 星星 主 是 酣 经过 这 最好的 葡萄酒 .

星宫之君醉琼浆，

['feðəd] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [fju:] [ænd; ənd][fa:(r)] [br'twi:n] .  
**Feathered people were few and far between .**  
羽毛 人们 是 很少 和 远的 之间 .

羽人稀少不在旁。

[ɪts] [laɪk] ['ɑ:skɪŋ] [ə'baʊt] ['jestərdeɪz] [red] [paɪn] [nʌts] ,  
**It's like asking about yesterday's red pine nuts ,**  
它是 喜欢 问 关于 昨天的 红色的 松树 坚果 ,

似问昨日赤松子，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [hæn] - [frɒm; frəm][ðə; ði][hæn] ['dɪnəsti] .  
**It is likely Han Zhangliang from the Han Dynasty .**  
它 是 可能 韩 - 从 这 韩 王朝 .

恐是汉代韩张良。

[ˈɪz(ə)nt][,aɪ 'ti:][dʒʌst] [laɪk] [li:][baɪ] ?  
**Isn't it just like Li Bai ?**  
不是 它 只是 喜欢 李 白 ?

不绝似太白么？

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:ləʊ][hæn] - [ˈpoʊəmz] " [ˈvɪzɪtɪŋ] - [ˈtemp(ə)l] " [ænd; ənd] " [prɪˈzentɪd]  
**There are also Han Changli's poems " Visiting Hengyue Temple " and " Presented**  
那里 是 还 韩 - 诗歌 " 访问 - 寺庙 " 和 " 呈现  
[tu:; tə] [ʒɑ:ŋ] - [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪfti:nθ] [ɒv; əv] [ˈɔ:gəst] " .  
**to Zhang Gongcao on the Night of the Fifteenth of August " .**  
到 张 - 在 这 夜晚 的 这 第十五 的 八月 " .  
还有韩昌黎《谒衡岳庙》与《八月十五夜赠张功曹》诗，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [rɪˈmɑ:kəbli] [ˈsɪmələ(r)][tu:; tə][diːˈju:] [fuz] [staɪl] .  
**It is remarkably similar to Du Fu's style .**  
它 是 非常 相似的 到 杜 福的 风格 .  
绝似少陵。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [tu:] [ˈdʒentlmən] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðæt] [deɪ] .  
**I wonder if the two gentlemen intended to imitate that day .**  
我 想知道 如果 这 二 先生们 故意的 到 模拟 那 天 .  
不知二公当日有意摹仿，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌnɪnˈtenʃənl] [rɪˈzembləns] .  
**It was an unintentional resemblance .**  
它 曾是 一个 无意的 相似 .  
还是无心相像的。”

[rɒŋhju:ə] [sed] :  
**Ronghua said :**  
荣华 说 :  
蓉华道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈpəʊətəri][ɪz][ˈtru:li] [ɪnˈsaɪtf(ə)l] . "  
**" Your discussion of poetry is truly insightful . "**  
" 你的 讨论 的 诗 是 真的 有见地的 . "  
“你真论诗真切，

[ði:z] [dɪˈskʌʃən] [kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [kəmˈpaɪld] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][pəʊˈetɪk] [ˈkɒmənt(ə)rɪ] .  
**These discussions could easily be compiled into a book of poetic commentary .**  
这些 讨论 可以 容易地 是 编译 进入 一个 书 的 诗意的 评论 .  
将这些议论倒可以做一本诗话出来。”

[pi:;iːˈaɪ][kju:] [sed] :  
**Pei Qiu said :**  
裴 邱 说 :  
佩秋道：

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [tu:] .  
**I can see that too .**  
我 能 看 那 也 .  
“我也看得出，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [æn; ən][ˈɑ:nsə(r)] .  
**But they couldn't come up with an answer .**  
但 他们 不能 来 向上 和 一个 回答 .  
却论不出来，

[ɪts] [nɒt] [tru:] .  
**It's not true .**  
它是 不是 真的 .  
说不真，

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn] .  
**It's hard to explain .**  
它是 难的 到 解释 .  
说不透，

[ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [meɪks] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [fʊ:(r); fə(r)] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'fju:t] .  
**That , however , makes it difficult for people to refute .**  
那 , 然而 , 制作它 难的 为了 人们 到 反驳 .  
倒教人驳起来。”

- [sed] :  
**Qionghua said :**  
- 琼华道 :

琼华道：

" [ðə; ði][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l] ['kwɒləti] [ɪn][ə; eɪ] [faɪv] - ['kærəktə(r)] ['kwɒtreɪn] [ɪz] [sɪn'serəti] . "  
**" The most valuable quality in a five - character quatrain is sincerity . "**  
" 这 最多 有价值的 质量 在 一个 五 - 特点 四行诗 是 诚意 . "

“五律自然以真挚为贵，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪskʊ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['si:nəri] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] ['i:zi] .  
**The rest of the descriptions of scenery and emotions are always easy .**  
这 休息 的 这 描述 的 风景 和 情绪 是 总是 简单的 .

其余写景写情总也容易，

[fʊ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [di:'ju:] :  
**For example , Du Shaoling :**  
为了 例子 , 杜 少陵 :

如杜少陵之：

[ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ] [bi:; bi]['brəʊkən] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [rɪ'meɪn] .  
**The country may be broken , but the mountains and rivers remain .**  
这 国家 可能 是 破碎的 , 但 这 山脉 和 河流 保持 .

国破山河在，

[sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] ['tri:z] [grəʊ] [di:p] .  
**Spring has come to the city , and the grass and trees grow deep .**  
春天 有 来 到 这 城市 , 和 这 草 和 树木 生长 深的 .

城春草木深。

['flaʊəz] [fed] [tiəz] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm]  
**Flowers shed tears at the passing of time**  
花朵 棚 眼泪 在 这 通过 的 时间

感时花溅泪，

[ðə; ði] [bɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['stɑ:tld] [baɪ][ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] ['pɑ:tɪŋ] .  
**The birds are startled by the pain of parting .**  
这 鸟类 是 惊慌 经过 这 疼痛 的 离别 .

恨别鸟惊心。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][wɔ:(r)][reɪdʒd][fʊ:(r); fə(r)] [θri:] [mʌnθs] .  
**The flames of war raged for three months .**  
这 火焰 的 战争 愤怒 为了 三 几个月 .

烽火连三月，

[ə; eɪ] ['letə(r)][frɒm; frəm] [həʊm] [ɪz] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['fʊ:tʃu:n] .  
**A letter from home is worth a fortune .**  
一个 信 从 家 是 值得 一个 财富 .

家书抵万金。

['skrætʃɪŋ] [meɪks] [waɪt] [heəz] ['i:v(ə)n] [ɔ:tə] .  
**Scratching makes white hairs even shorter .**  
抓挠 制作 白色的 头发 甚至 较短 .

白头搔更短，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [θɪk] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [həʊld][ə; eɪ] ['heəpɪn] .  
**It was so thick that it could hardly hold a hairpin .**  
它 曾是 所以 厚的 那 它 可以 几乎 抓住 一个 簪 .

浑欲不胜簪。

[ˈfɔːti] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈhɑːtfelt] [ˈsentɪmənt] ,  
**Forty words of heartfelt sentiment** ,  
四十 字 的 衷心 情绪 ,

四十字至情至语，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] - [ˈkærəktə(r)] [ˈregjuleɪtɪd; ˈregjələɪtɪd][ˈvɜːrsəz] .  
**It is the best of the five - character regulated verses** .  
它 是 这 最好的 的 这 五 - 特点 受监管 诗句 .

为五律之冠。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktə(r)] [ˈregjuleɪtɪd; ˈregjələɪtɪd] [vɜːs] .  
**There are many rules for the seven - character regulated verse** .  
那里 是 许多 规则 为了 这 七 - 特点 受监管 诗 .

七律格律甚多，

[aɪ ˈtiː] [ siːm ] [ðæt] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈenədʒi] [ɪz][ðə; ði] [best] [əˈprəʊtʃ] .  
**It seems that the flow of vital energy is the best approach** .  
它 似乎 那 这 流动 的 必不可少的 活力 是 这 最好的 方法 .

似以浩气流转为上。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,  
**In my opinion** ,  
在 我的 观点 ,

以我的见解，

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈpəʊɪm][ɪz][ðə; ði] [ˈstændəd] .  
**The first poem is the standard** .  
这 第一的 诗 是 这 标准 .

首举一首为格，

[aɪ] [θɪŋk] , [æz; əz][zuː] [jɒŋ] [rəʊt] [ɪn] " [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][dʒɪzʒuː] [geɪt] " :  
**I think , as Zu Yong wrote in " Looking at Jizhou Gate " :**  
我 思考 , 作为 祖 永 写道 在 " 寻找 在 冀州 门 " :

我想如祖咏《望蓟门》云：

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə][ˈjɑːnˈtaɪ][ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˌtreɪˈdeɪ](ə)n] .  
**The journey to Yantai is filled with trepidation** .  
这 旅行 到 烟台 是 已填 和 忐忑不安 .

燕台一去客心惊，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ˈbjʊːgəlz][ænd; ænd] [drʌmz] [fɪld] [ðə; ði][hæn] [ˈdʒenərəlz] [kæmp] .  
**The sound of bugles and drums filled the Han general's camp** .  
这 声音 的 号角 和 鼓 已填 这 韩 将军的 营 .

笳鼓喧喧汉将营。

[ə; eɪ][kəʊld] [laɪt] [ˈaɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] .  
**A cold light shines from the accumulated snow for thousands of miles** .  
一个 寒冷的 光 闪耀 从 这 积累 雪 为了 数千 的 英里 .

万里寒光生积雪，

[ðə; ði] [dɔːn] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [θriː] [ˈbɔːdəz] [stəː][ðə; ði] [ˈperələs] [ˈbænəz] .  
**The dawn light on the three borders stirs the perilous banners** .  
这 黎明 光 在 这 三 边界 搅拌 这 危险的 横幅 .

三边曙色动危旌。

[ðə; ði] [ˈfleɪmz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] [ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði] [ˈmuːnlɪt] [lændz][ɒv; əv]  
**The flames of war on the battlefield invaded the moonlit lands of**  
这 火焰 的 战争 在 这 战场 入侵 这 月光洒在身上，映照皎洁月光。 土地 的

[ðə; ði] [bəːrˈberɪənz] .  
**the barbarians** .  
这 野蛮人 .

沙场烽火侵胡月，

[ðə; ði] ['sɪti] [pɒv; əv][dʒi][ɪz] [ɪm'breɪst] [baɪ] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [ə'lon] [ðə; ði] [si:] .  
**The city of Ji is embraced by clouds and mountains along the sea .**  
这 城市 的 季 是 拥抱 经过 云 和 山脉 沿着 这 海 .

海畔云山拥蓟城。

[ɔ:!'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ə; ei] ['skɒlə(r)] [hu:] [ə'bəendənd] [hɪz; ɪz][pen][fɔ:(r); fə(r)] [ə'fɪl'dəm] [ɪn][maɪ]  
**Although I was not a scholar who abandoned his pen for officialdom in my youth .**  
虽然 我 曾是 不是 一个 学者 WHO 弃 他的 笔 为了 官方 在 我的 青年 .

少小虽非投笔吏，

[tu:; tə][bi:; bi][feə(r)] , [ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [rɪ'kwɛst] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [tru:ps] .  
**To be fair , I would like to request to lead the troops .**  
到 是 公平的 , 我 会 喜欢 到 要求 到 带领 这 军队 .

论功还欲请长缨。

[ðɪs] ['mi:tə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] .  
**This meter is the most wonderful .**  
这 仪表 是 这 最多 精彩的 .

这个格律最妙，

['meni] ['ɪmɪtətəz] ['fɒləʊd] .  
**Many imitators followed .**  
许多 模仿者 随后 .

后来仿者甚多。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [di:'ju:] [fuz] " [ðə; ði] [waɪnd] [ɪz] [fɪəs] , [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]  
**For example , Du Fu's " The wind is fierce , the sky is high , and the**  
为了 例子 , 杜 福的 " 这 风 是 凶猛的 , 这 天空 是 高的 , 和 这  
[mʌŋkɪz] [haʊl] ['mɔ:nfəli] . "  
**monkeys howl mournfully . "**  
猴子 嗥 悲伤地 . "

如杜工部之‘风急天高猿啸哀’，

- ['flaʊəz] [nɪə(r)][tɔ:l] ['bɪldɪŋz] [wu:nd] [ðə; ði] [hɑ:ts] [pɒv; əv] ['trævələz] -  
**' Flowers near tall buildings wound the hearts of travelers ' .**  
- 花朵 靠近 高的 建筑物 伤口 这 心 的 旅行者 -

‘花近高楼伤客心’，

- [ðə; ði] [jiə(r)] [drɔ:z] [tu:; tə][ə; ei] [kləʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [grəʊ] [ɔ:tə] . -  
**' The year draws to a close , and the days grow shorter . '**  
- 这 年 平局 到 一个 关闭 , 和 这 天 生长 较短 . -

‘岁暮天涯催短景’，

- ['kaʊntləs] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['væli:z] [rʌʃ] [tə'wɔ:dz] - ,  
**' Countless mountains and valleys rush towards Jingmen ' ,**  
- 无数 山脉 和 山谷 匆忙 向 荆门 - ,

‘群山万壑赴荆门’，

[ɛl,ɑɪ'ju:] - [laɪn] , " [ðə; ði] ['taʊə(r)][ə'tɒp][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:l] [kə'nekts] [tu:; tə][ðə; ði][vɑ:st] ['wɪldənəs] , "  
**Liu Zihou's line , " The tower atop the city wall connects to the vast wilderness , "**  
刘 - 线 , " 这 塔 顶部 这 城市 墙 连接 到 这 广阔的 荒野 , "  
[ɪz][ə; ei] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['pəʊɪm] .  
**is a reference to the poem .**  
是 一个 参考 到 这 诗 .

柳子厚之‘城上楼高接大荒’，

[ɛl,ɑɪ'ju:] - " [wæŋ] [dʒʌnz] ['wɔ:ʃɪps] [seɪl] [daʊn] [tu:; tə] [jɪzu:] " ,  
**Liu Yuxi's " Wang Jun's warships sail down to Yizhou " ,**  
刘 - " 王 俊的 军舰 帆 向下 到 宜州 " ,

刘禹锡之‘王濬楼船下益州’，

[li:] - " [i:v(ə)n] [ˈmʌŋkɪz] [ænd; ənd][bɜːdz] [ˈhezɪteɪt] [ænd; ənd][fiə(r)][ˌbæmˈbuː] [slɪps] "  
**Li Yishan's " Even monkeys and birds hesitate and fear bamboo slips "**  
李 - " 甚至 猴子 和 鸟类 犹豫 和 害怕 竹子 滑倒 "

李义山之‘猿鸟犹疑畏简书’，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkætəgəri] .  
**All of them belong to this category .**  
全部 的 他们 属于 到 这 类别 .

皆是此格。

[ðiːz] [ˈpoʊəmz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stɑɪl] .  
**These poems are of the same style .**  
这些 诗歌 是 的 这 相同的 风格 .

此数首为一律，

[aɪˈtiː][ˌɔːlsəʊ] [rɪˈzemb(ə)lz] [ə; eɪ][hænd] .  
**It also resembles a hand .**  
它 还 类似 一个 手 .

亦像一手。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktə(r)] [ˈregjuleɪtɪd; ˈregjələɪtɪd][ˈvɜːrsəz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˌɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈməʊst]  
**Among the seven - character regulated verses , there are also the most**  
之中 这 七 - 特点 受监管 诗句 , 那里 是 还 这 最多

[sɪnˈsɪə(r)][wʌnz] .  
**sincere ones .**  
真诚 一个 .

七律中亦有最真切者，

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [baɪ] - [ˈpəʊɪm] " [θɔːts] [ɒn] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] " [sez] :  
**For example , Bai Juyi's poem " Thoughts on Gazing at the Moon " says :**  
为了 例子 , 白 - 诗 " 想法 在 凝视 在 这 月亮 " 说道 :

如白香山之《望月有感》云：

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ˈhɑːdʃɪp] [ænd; ənd] [ˈfæmɪn] , [ˈfæməli] [ˈbɪznəsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn][ˈruːnz] .  
**In times of hardship and famine , family businesses are left in ruins .**  
在 时代 的 困境 和 饥荒 , 家庭 企业 是 左边 在 废墟 .

时难年荒世业空，

[ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ˈtræv(ə)], [iːtʃ] [ˈgəʊɪŋ][ðeə(r)] [əʊn] [wei] .  
**The brothers are separated by travel , each going their own way .**  
这 兄弟 是 分开 经过 旅行 , 每个 去 他们的 自己的 方式 .

弟兄羁旅各西东。

[ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [ɪz] [ˈdesələt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .  
**The countryside is desolate after the war .**  
这 农村 是 荒凉 后 这 战争 .

田园寥落干戈后，

[ˈfæməli] [ˈmembəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsepəreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .  
**Family members were separated on the road .**  
家庭 成员 是 分开 在 这 路 .

骨肉流离道路中。

[ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] .  
**The shadows of the birds are divided into thousands of miles .**  
这 阴影 的 这 鸟类 是 分割 进入 数千 的 英里 .

吊影分为千里雁，

[ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ˈskætəd] [laɪk] [ˌɔːtəm] [riːdz] .  
**The roots of words scattered like autumn reeds .**  
这 根 的 字 疏散 喜欢 秋天 芦苇 .

辞根散作九秋蓬。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [fed] [tiəz] [æz; əz][wiː; wi] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] [muːn] .  
**We should all shed tears as we gaze at the bright moon .**  
我们 应该 全部 棚 眼泪 作为 我们 目光 在 这 明亮的 月亮 .  
共看明月应垂泪，

[maɪ] ['həʊmsɪknəs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [faɪv] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .  
**My homesickness is the same in five different places .**  
我的 思乡之情 是 这 相同的 在 五 不同的 地方 .  
一夜乡心五处同。

[ðɪs] [ɪz][pjʊə(r)] ['blʌdlʌst] .  
**This is pure bloodlust .**  
这 是 纯的 嗜血 .  
这纯是血性语，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] ['hev(ə)nli] .  
**It was almost heavenly .**  
它 曾是 几乎 天上 .  
几于天籁。

[ˈfreɪgrənt] [hɪlz] - ['pəʊəmz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [best] .  
**Fragrant Hills ' poems should be considered the best .**  
香 丘陵 - 诗歌 应该 是 经过考虑的 这 最好的 .  
香山诗当以此为第一。”

[rɒŋhjuːə] [sed] :  
**Ronghua said :**  
荣华 说 :  
蓉华道：

" [ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [wɒt] ['hæpənd] . "  
" **This is due to what happened .** "  
" 这 是 到期的 到 什么 发生 . "  
“此是遭遇使然，

[ðæts] [waɪ] ['pi:p(ə)l] [seɪ] ['pɒvəti] [briːdz] [skɪl] .  
**That's why people say poverty breeds skill .**  
那就是 为什么 人们 说 贫困 品种 技能 .  
所以人说穷而后工。”

- [sed] :  
**Qionghua said :**  
- 说 :  
琼华道：

" [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['pɒvəti] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] [skɪl] . "  
" **It is true that poverty can lead to skill .** "  
" 它 是 真的 那 贫困 能 带领 到 技能 . "  
“穷而后工也是有的。

[ðen] , ['pi:p(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [dɪs'pleɪsmənt] .  
**Then , people are not immune to the suffering of displacement .**  
然后 , 人们 是 不是 免疫 到 这 痛苦 的 位移 .  
然后人未尝无此流离之苦，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɒt] [raɪt] [,aɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .  
**But he cannot write it that way .**  
但 他 不能 写 它 那 方式 .  
他却不能如此写，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [truː] ['fi:lɪŋz] ,  
**Instead of writing about true feelings ,**  
反而 的 写作 关于 真的 情怀 ,  
倒不写真情，



[tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuəl] [siːn] ,  
**To write about a virtual scene** ,  
到 写 关于 一个 虚拟的 场景 ,

要写虚景，

[ðiːz] ['bɪtə(r)] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [reɪnz]  
**These bitter winds and rains**  
这些 苦的 风 和 雨

将些凄风苦雨，

[ænd; ənd] [ɪn'saɪd] ,  
**and inside** ,  
和 里面 ,

和在里面，

[ɔːl'dəʊ] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['tʌtʃɪŋ] ,  
**Although it is touching** ,  
虽然 它 是 接触 ,

虽也动人，

[ɪz] [aɪ 'tiː] [dʒʌst] ['empti] [tʊːk] ?  
**Is it just empty talk ?**  
是 它 只是 空的 讲话 ?

究竟是虚话，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [biː; bi] [səʊ] [sɪn'sɪə(r)] [ænd; ənd] ['hɑːtfelt] ?  
**How could such a piece be so sincere and heartfelt ?**  
如何 可以 这样的 一个 片 是 所以 真诚 和 衷心 ?

何能如此篇字字真切。”

[piː; iː'aɪ] [kjuː] [lɑːft] :  
**Pei Qiu laughed** :  
裴 邱 笑了 :

佩秋笑道：

[aɪ] [dʒʌst] [dʊʊnt] [laɪk] [ðɪs] [kaɪnd] [ʊv; əv] ['pəʊətri] .  
**I just don't like this kind of poetry .**  
我 只是 不 喜欢 这 种类 的 诗 .

“我就不喜欢这等诗，

[ɪf] [juː; jʊ] [lɜːn] [frɒm; frəm] [hɪm]  
**If you learn from him**  
如果 你 学习 从 他

若学了他，

" ['hæznt] [aɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [kə'ləʊkwɪəl] ? "  
**" Hasn't it become colloquial ? "**  
" 还没有 它 变得 口语 ? "

不是成了白话么？ ”

- [sed] :  
**Qionghua said** :  
- 说 :

琼华道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['pəʊɪm] [ɪz] [ɡʊd] ,  
**" As long as the poem is good ,**  
" 作为 长的 作为 这 诗 是 好的 ,

“诗只要好，

[ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [ɡʊd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [pleɪn] ['læŋɡwɪdʒ] .  
**It's just as good even in plain language .**  
它是 只是 作为 好的 甚至 在 清楚的 语言 ,

就是白话也一样好看。

[ɪf] [juː; jʊ] [skʌlpt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [pəˈfekʃ(ə)n] .  
**If you sculpt it to perfection .**  
如果 你 塑造 它 到 完美 .

若极意雕琢，

[ʌnˈsteɪb(ə)l]  
**Unstable**  
不稳定

不能稳当，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈaɪðə(r)] .  
**It's not good - looking either .**  
它是 不是 好的 - 寻找 任何一个 .

也不好看，

[ɪts] [ˈæktʃuəli] [ˈbetə(r)][tuː; tə][juːz][vəˈhækjələ(r)] [tʃaɪˈniːz] .  
**It's actually better to use vernacular Chinese .**  
它是 实际上 更好的 到 使用 白话 中国人 .

倒反不如那白话呢。

[lʊk] [æt; ət][siːiːˈen] [ʃenz] [ˈpəʊɪm] " [ˈmiːtɪŋ] [æŋ; ən] [ˈenvɔɪ] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] " :  
**Look at Cen Shen's poem " Meeting an Envoy Entering the Capital " :**  
看 在 中心 沈的 诗 " 会议 一个 使者 进入 这 首都 " :

你看岑参《逢入京使》那一首：

[ˈlʊkɪŋ] [iːˈstwəd] [təˈwɔːdz] [maɪ][əʊld] [həʊm] , [ðə; ði][rəʊd] [ˈstretʃɪz] [ˈendləsli] .  
**Looking eastward towards my old home , the road stretches endlessly .**  
寻找 向东 向 我的 老的 家 , 这 路 伸展 不休 .

故园东望路漫漫，

[maɪ] [sliːvz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊkt] [wɪð] [tɪəz] [ðæt] [ˈnevə(r)][draɪ] .  
**My sleeves are soaked with tears that never dry .**  
我的 袖子 是 浸泡过 和 眼泪 那 绝不 干燥 .

双袖龙钟泪不干。

[wiːl; wil] [miːt] [suːn] , [bʌt; bət][wiː; wi][wʊənt][hæv; həv][ˈpeɪpə(r)][ɔː(r)][pen] .  
**We'll meet soon , but we won't have paper or pen .**  
出色地 见面 很快 , 但 我们 惯于 有 纸 或者 笔 .

马上相逢无纸笔，

[pliːz] [kənˈveɪ] [maɪ] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [wel] .  
**Please convey my message that everything is well .**  
请 传达 我的 信息 那 一切 是 出色地 .

凭君传语报平安。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [wæŋ] [waɪz] :  
**For example , Wang Wei's :**  
为了 例子 , 王 魏氏 :

再如王维的：

[əˈləʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [lænd] , [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] .  
**Alone in a foreign land , I am a stranger .**  
独自的 在 一个 外国的 土地 , 我 是 一个 陌生人 .

独在异乡为异客，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ˈfestɪv] [ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [ðə; ði][mɔː(r)][wʌn] [ˈmɪsɪz] [ðeə(r)] [lʌvd] [wʌnz] .  
**The more festive the occasion , the more one misses their loved ones .**  
这 更多的 节日 这 场合 , 这 更多的 一 错过 他们的 喜爱 一个 .

每逢佳节倍思亲。

[aɪ] [nəʊ] [maɪ] [ˈbrʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈklaɪmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] .  
**I know my brothers are climbing to a high place .**  
我 知道 我的 兄弟 是 攀登 到 一个 高的 地方 .

遥知兄弟登高处，

[ˈevriweə(r)] [ˈdɒɡwɒd] [ɪz] [ˈplɑːntɪd] , [bʌt; bət] [wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] .  
**Everywhere dogwood is planted , but one person is missing .**  
到处 莢 是 已种植 , 但 一 人 是 丢失的 .  
遍插茱萸少一人。

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst] [pleɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ?  
**Isn't this just plain language ?**  
不是 这 只是 清楚的 语言 ?  
何尝不是白话，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈkɑːvɪŋ] .  
**It is even better than carving .**  
它 是 甚至 更好的 比 雕刻 .  
却比雕琢的还要好。

[ˈʌðəwaɪz] ,  
**otherwise ,**  
否则 ,  
不然，

[aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [prəˈfaʊnd] [ɪn] [ˈmiːnɪŋ] .  
**It must be profound in meaning .**  
它 必须 是 深刻的 在 意义 .  
就要造意深远，

[ðə; ði] [ˈwɜːdɪŋ] [ɪz] [ɪˈrɒtɪk] .  
**The wording is erotic .**  
这 措辞 是 色情 .  
措词香艳，

[ˈevri] [wɜːd] [ɪz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [djuː] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˈfreɪɡrənt] [æz; əz] [ˈflaʊəz] .  
**Every word is as bright as dew and as fragrant as flowers .**  
每一个 单词 是 作为 明亮的 作为 露 和 作为 香 作为 花朵 .  
字字是露光花气，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [əˈlɜːt] .  
**Only then can one be alert .**  
仅有的 然后 能 一 是 警报 .  
方能醒眼，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [wæn] - " [sprɪŋ] [ˈpæləs] [sɒŋ] "  
**For example , Wang Changling's " Spring Palace Song "**  
为了 例子 , 王 - " 春天 宫殿 歌曲 "

如王昌龄《春宫曲》、  
" [əˈment] [pʊ; əv] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbuːdwaɪ(r)] " [ɪz] [juːnɪˈvɜːsəli] [preɪzd] .  
" **Lament of a Woman in Her Boudoir " is universally praised .**  
" 哀叹 的 一个 女士 在 她 闺房 " 是 普遍地 赞扬 .  
《闺怨》是人人说好的。

[ˈʌðə(r)z] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wen] - :  
**Others , such as Wen Feiqing :**  
其他的 , 这样的 作为 温 - :

其余如温飞卿之：  
[maɪ] [driːm] [pʊ; əv] [æn; ən] [aɪs] - [kəʊld] , [ˈsɪlvə(r)] [bed] [ˈnevə(r)] [keɪm] [truː] .  
**My dream of an ice - cold , silver bed never came true .**  
我的 梦 的 一个 冰 - 寒冷的 , 银 床 绝不 来了 真的 .

冰□银床梦不成，  
[ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [æz; əz] [bluː] [æz; əz] [ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪt] .  
**The sky is as blue as water , and the night clouds are light .**  
这 天空 是 作为 蓝色的 作为 水 , 和 这 夜晚 云 是 光 .  
碧天如水夜云轻。

[ðə; ði] [kraɪz] [ʊv; əv] [waɪld] [gi:s] [hæv; həv] [ˈfeɪdɪd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [pɑ:st] [ðə; ði] [ˈʃaʊ] [ænd; ənd] [ʃi:ˈæŋ]  
The cries of wild geese have faded into the distance , past the Xiao and Xiang  
这 哭泣 的 荒野 鹅 有 褪色 进入 这 距离 , 过去的 这 肖 和 向  
[ˈrɪvəz] .  
rivers .  
河流 .

雁声远过潇湘去，

[ðə; ði] [mu:n] [ˈaɪnz] [ˈbraɪtli] [ɪn] [ðə; ði] [twelfθ] [flɔ:(r)] .  
The moon shines brightly in the twelfth floor .  
这 月亮 闪耀 明亮地 在 这 第十二 地面 .

十二楼中月自明。

[gʌ] - :  
Gu Kuang's :  
顾 - :

顾况的：

[ˈmju:zɪk] [ænd; ənd] [sɒŋ] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒeɪd] [ˈtaʊə(r)] [ˌhɑ:fweɪ] [ʌp] [ðə; ði] [skaɪ] .  
Music and song rise from the Jade Tower halfway up the sky .  
音乐 和 歌曲 上升 从 这 玉 塔 半 向上 这 天空 .

玉楼天半起笙歌，

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈkæɪrɪz] [ðə; ði] [ˈlɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] [ˈtʃætə(r)] [ʊv; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈleɪdɪz] .  
The wind carries the laughter and chatter of the palace ladies .  
这 风 携带 这 笑声 和 喋喋不休 的 这 宫殿 女士们 .

风送宫嫔笑语和。

[ðə; ði] [ˈmu:nlɪt] [ˈpæləs] [rɪˈfleks] [ðə; ði] [naɪts] [ˈdrɪpɪŋ] [laɪt] .  
The moonlit palace reflects the night's dripping light .  
这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 宫殿 反映 这 夜晚 滴落 光 .

月殿影开闻夜漏，

[ə; eɪ] [ˈkrɪst(ə)l] [ˈkɜ:t(ə)n] [rəʊlz] [ʌp] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ˈrɪvə(r)] .  
A crystal curtain rolls up near the autumn river .  
一个 水晶 窗帘 卷 向上 靠近 这 秋天 河 .

水晶帘卷近秋河。

[i:tʃ] [wɜ:d] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈflaʊə(r)] [ˈpet(ə)l] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [ˈdju:drɒp] .  
Each word is like a flower petal or a dewdrop .  
每个 单词 是 喜欢 一个 花 花瓣 或者 一个 露珠 .

字字如花瓣露珠一样，

[ˈɪz(ə)nt] [ˌaɪ ˈti:] [kju:t] ?  
Isn't it cute ?  
不是 它 可爱的 ?

你说可爱不可爱？ ”

[rɒŋhju:ə] [sed] :  
Ronghua said :  
荣华 说 :

蓉华道：

" [ju:; jʊ] [əˈpru:vd] [ˌaɪ ˈti:] . "  
" You approved it . "  
" 你 得到正式认可的 它 . "

“被你批了出来，

[ˌaɪ ˈti:] [ˈri:əli] [dʌz] [lʊk] [mɔ:(r)] [aɪ] - [ˈkætʃɪŋ] .  
It really does look more eye - catching .  
它 真的 做 看 更多的 眼睛 - 捕捉 .

真觉得醒眼些。

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [ˈpəʊəməz] ,  
Look at those poems ,  
看 在 那些 诗歌 ,

你看那些诗，

[ˈevri] [sɒŋ] [ɪz] [ɡʊd] .  
Every song is good .  
每一个 歌曲 是 好的 .

首首是好的，

[ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˈeni] [pɔɪnts] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪˈskʌst] ?  
Are there any points that could be discussed ?  
是 那里 任何 积分 那 可以 是 讨论 ?

也有可议处没有呢？ ”

- [sed] :  
Qionghua said :  
- 琼华 说 :

琼华道：

" [ðen] [ai][deə(r)][nɒt] . "  
" Then I dare not . "  
" 然后 我 敢 不是 . "

“那我不敢。

[hu:] [eɪ ˈem][ai] ?  
Who am I ?  
WHO 是 我 ?

我是什么人，

[deə(r)][tu:; tə] [dɪˈskʌs] [tæn] [ˈdɪnəsti] [ˈseɪdʒɪz] ,  
Dare to discuss Tang Dynasty sages ,  
敢 到 讨论 唐 王朝 智者 ,

敢议唐贤，

[doʊnt][ju:; jʊ] [wɒnt] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət][em ˈi:][ɔ:(r)][skəʊld][em ˈi:] ?  
Don't you want people to laugh at me or scold me ?  
不 你 想 人们 到 笑 在 我 或者 骂 我 ?

不要教人笑我骂我么？ ”

[rɒŋhju:ə] [sed] :  
Ronghua said :  
荣华 说 :

蓉华道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈaʊə(r)][ˈpɜ:sən(ə)] [əˈpɪnjən] , "  
" This is our personal opinion , "  
" 这 是 我们的 个人的 观点 , "

“这是我们的私见，

[dʌz] [ˈeniwʌn] [nəʊ] ?  
Does anyone know ?  
做 任何人 知道 ?

有谁知道？ ”

- [sed] :  
Qionghua said :  
- 琼华 说 :

琼华道：

" [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈeni] [pɔɪnts] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪˈskʌst] , [ðen] . . . "  
" If there are any points that could be discussed , then . . . "  
" 如果 那里 是 任何 积分 那 可以 是 讨论 , 然后 . . . "

“若说可议处也有呢，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðæt] ['pəʊɪm][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][ˈænsɛstəz; 'ænsəstəz] .  
**I want to discuss that poem from our ancestors** .

我 想 到 讨论 那 诗 从 我们的 祖先 .  
我就要议那诗祖宗那一首，

[ˌdiː'juː] [fuz] ['pəʊɪm] " [ˈdri:mɪŋ] [ɒv; əv][liː][baɪ] " [sez] :  
**Du Fu's poem " Dreaming of Li Bai " says** :

杜 福的 诗 " 做梦 的 李 白 " 说道 :  
少陵《梦太白》诗云：

[deθ] [hæz; həz] ['saɪlənst] [maɪ] [gri:f] .  
**Death has silenced my grief** .

死亡 有 沉默 我的 悲伤 .  
死别已吞声，

['pɑːtɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌbɪtə'swi:t] .  
**Parting is always bittersweet** .

离别 是 总是 苦乐参半 .  
生别常惻惻。

[ðə; ði][mə'leəriə] - ['rɪdn] [ləndz][ɒv; əv][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn]  
**The malaria - ridden lands of Jiangnan**

这 疟疾 - 骑 土地 的 江南  
江南瘴疠地，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spʌl](ə)n] .  
**There has been no further news of their expulsion** .

那里 有 到过 不 更远 消息 的 他们的 驱逐 .  
逐客无消息。

[æn; ən][əʊld] [frend] [ə'prɪəd] [ɪn][maɪ] [dri:m] .  
**An old friend appeared in my dream** .

一个 老的 朋友 出现 在 我的 梦 .  
故人入我梦，

[ai] [nəʊ] [ai] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] .  
**I know I will always remember you** .

我 知道 我 将要 总是 记住 你 .  
明我长相忆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [nɒt] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [səʊl] .  
**It is probably not his original soul** .

它 是 大概 不是 他的 原来的 灵魂 .  
恐非平生魂，

[ðə; ði][rəʊd] [ə'hed] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnpɪrɪ'dɪktəbl] .  
**The road ahead is long and unpredictable** .

这 路 前方 是 长的 和 不可预测的 .  
路远不可测。

[ðɪs] [ɪz] ['brɪliəntli] ['rɪt(ə)n] .  
**This is brilliantly written** .

这 是 精彩 书面 .  
此写得绝妙，

[ænd; ənd][ai][fiə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dri:m] [ɪz][nɒt] [ðə; ði] ['riːəl] [liː][baɪ] .  
**And I fear that the dream is not the real Li Bai** .

和 我 害怕 那 这 梦 是 不是 这 真实的 李 白 .  
并恐梦的不是真太白。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [səʊl] ['kɒmz] [tuː; tə]['meɪp(ə)l] ['fɒrɪst] [griːn] - .  
**The following is the story of ' The Soul Comes to Maple Forest Green ' .**

这 下列的 是 这 故事 的 - 这 灵魂 来 到 枫 森林 绿色的 - .  
以下接那魂来枫林青，

[ðə; ði] [lainz] " [ðə; ði] [səʊl] [ di'pɑ:t ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:k] ['frʌntɪə(r)] "  
**The lines " The soul departs to the dark frontier "**  
这 线条 " 这 灵魂 离开 到 这 黑暗的 边境 "

魂去关塞黑'这两句，

[ðə; ði] [dri:m] [wɒz; wəz][pɜ; əv][ðə; ði] [ded] [li:] [baɪ] .  
**The dream was of the dead Li Bai .**  
这 梦 曾是 的 这 死的 李 白 .

梦的是死太白，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [laɪk] [hi:z] [tu:] [naɪ'i:v] .  
**It doesn't seem like he's too naive .**  
它 不 似乎 喜欢 他是 也 幼稚的 .

不像是活太白了。

[waɪ] [nɒt] [dɪ'li:t] [ði:z] [tu:] ['sentənsɪz] ?  
**Why not delete these two sentences ?**  
为什么 不是 删除 这些 二 句子 ?

何不删了这两句，

[də'rekt] :  
**direct :**  
直接的 :

直接：

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][sneə(r)] .  
**You are now in a snare .**  
你 是 现在 在 一个 圈套 .

君今在罗网，

[haʊ] [kæn; kən][,aɪ 'ti:][hæv; həv] [wɪŋz] ?  
**How can it have wings ?**  
如何 能 它 有 翅膀 ?

何以有羽翼。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [mu:n] [fɪlz] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð] [laɪt] .  
**The setting moon fills the room with light .**  
这 环境 月亮 填充 这 房间 和 光 .

落月满屋梁，

['hezɪtəntli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kʌlə(r)] .  
**Hesitantly looking at the color .**  
犹豫地 寻找 在 这 颜色 .

犹疑照颜色。

[səʊ][wi:; wi] [steɪd] [ðeə(r)] .  
**So we stayed there .**  
所以 我们 入住 那里 .

如此径住。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [di:p] [ænd; ænd][ðə; ði] [weɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪd] .  
**The water was deep and the waves were wide .**  
这 水 曾是 深的 和 这 波浪 是 宽的 .

那水深波浪阔，

" [du:; də][nɒt] [let] [ðə; ði]['dræɡən] [əb'teɪn] [,aɪ 'ti:] , [nɔ:(r)][du:; də][ju:; jʊ] [waɪ] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] . "  
**" Do not let the dragon obtain it , nor do you wish for it . "**  
" 做 不是 让 这 龙 获得 它 , 也不 做 你 希望 为了 它 . "

无使蛟龙得'也不要，

[,aɪ 'ti:] [ si:m ] [tu:; tə] [li:v] [mʌtʃ] [ʌn'sed] .  
**It seems to leave much unsaid .**  
它 似乎 到 离开 很多 未说出口的话 .

倒觉含蓄不尽。”

[rɒŋhju:ə] ,  
**Ronghua** ,  
荣华 ,

蓉华、

[pi:;i:'aɪ][kju:] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Pei Qiu laughed and said** :  
裴 邱 笑了 和 说 :

佩秋都笑道：

" ['ri:əl] ,  
" **real** ,  
" 真实的 ,

“真的，

[ɪts] ['betə(r)][tu:; tə] [dɪ'li:t] [aɪ 'ti:] .  
**It's better to delete it** :  
它是 更好的 到 删除 它 :

删了倒好。

[ðæt] ['meɪp(ə)l] ['fɒrɪst] [gri:n] ,  
**That maple forest green** ,  
那 枫 森林 绿色的 ,

那个枫林青、

- [blæk] ,  
**Guansai Black** ,  
- 黑色的 ,

关塞黑，

[aɪ 'ti:] ['ri:əli] [hæz; həz][ə; eɪ] ['gəʊstli] [fi:l] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .  
**It really has a ghostly feel to it** :  
它 真的 有 一个 幽灵般的 感觉 到 它 :

真有些鬼气。

[ðæts] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'saɪtf(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .  
**That's your insightful observation** :  
那就是 你的 有见地的 观察 :

这是你的卓见。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] ?  
**Is there anything else to discuss ?**  
是 那里 任何事物 别的 到 讨论 ?

还有什么可议的么？ ”

- [sed] :  
**Qionghua said** :  
- 说 :

琼华道：

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ˈɔ:lseʊ][ðə; ði][ˈpəʊɪm] - ['vɪzɪtɪŋ] ['lʌ; lu:] [hɒŋdʒi:ən] - [baɪ][ðə; ði] [mɒŋk] - . "   
" **And there's also the poem ' Visiting Lu Hongjian ' by the monk Jiaoran** . "   
" 和 有 还 这 诗 - 访问 鲁 宏健 - 经过 这 僧 - . "

“还有僧皎然《访陆鸿渐》那一首，

['eɪnʃənt] [bʌt; bət][nɒt] ['eɪnʃənt] ,  
**Ancient but not ancient** ,  
古老的 但 不是 古老的 ,

古不像古，

[ðə; ði] [ɔ:] [ɪz][nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [ɔ:] .  
**The law is not like a law** .  
这 法律 是 不是 喜欢 一个 法律 :

律不像律，



[ai][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ˈfæməli][ɪz] .

I don't know what the choice of family is .  
我 不 知道 什么 这 选择 的 家庭 是 .

不知选家何意。

[hɪz; ɪz][ˈpəʊɪm] [riːdz] :

His poem reads :  
他的 诗 阅读 :

其诗云:

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [riːləʊˈkeɪʃn] [ɪnˈkluːdɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] ,

Although the relocation included the city wall ,  
虽然 这 搬迁 包括 这 城市 墙 ,

移家虽带郭,

[ə; eɪ] [ˈkʌntri] [pɑːθ] [liːdz] [ˈɪntuː] [ˈmʌlbəri] [ænd; ənd] [hemp] [ˈfiːldz] .

A country path leads into mulberry and hemp fields .  
一个 国家 小路 线索 进入 桑 和 麻 字段 .

野径入桑麻。

[kriˈsænθəməmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplɑːntɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [fens] .

Chrysanthemums are planted near the fence .  
菊花 是 已种植 靠近 这 栅栏 .

近种篱边菊,

[ˈɔːtəm] [hæz; həz] [kʌm] , [bʌt; bət][nəʊ] [ˈflaʊəz] [hæv; həv] [bluːmd] .

Autumn has come , but no flowers have bloomed .  
秋天 有 来 , 但 不 花朵 有 盛开 .

秋来未着花。

[nəʊ][dɒg] [bɑːkt] [wen] [aɪ] [nɒkt] .

No dog barked when I knocked .  
不 狗 吠叫 什么时候 我 敲门 .

扣门无犬吠,

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtævən] .

I wanted to go and ask about the tavern .  
我 通缉 到 去 和 问 关于 这 酒馆 .

欲去问酒家。

[rɪˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,

Reporting to the mountains ,  
报道 到 这 山脉 ,

报道山中去,

[rɪˈtɜːnɪŋ] [həʊm] [iːtʃ] [deɪ] [æt; ət] [dʌsk] .

Returning home each day at dusk .  
返回 家 每个 天 在 黄昏 .

归来每日斜。

[ˈmiːnɪŋləs] .

Meaningless .  
无意义的 .

毫无意味。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːlz] ,

If we talk about the rules ,  
如果 我们 讲话 关于 这 规则 ,

若讲律,

[naʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] " [ˈkʌmɪŋ] " [ænd; ənd] " [ˈgəʊɪŋ] " [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈpiːtɪd] .

Now the words " coming " and " going " are repeated .  
现在 这 字 " 未来 " 和 " 去 " 是 重复 .

现重了来去两字,

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:lz] .  
**This is truly a violation of the rules** .  
这 是 真的 一个 违反 的 这 规则 :

真已失律之至。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['pəʊətri] ,  
**This kind of poetry** ,  
这 种类 的 诗 ,

此种诗,

['si:mɪŋli] [tru:] [bʌt; bət] ['æktʃuəli] [fɔ:ls] .  
**Seemingly true but actually false** .  
似乎 真的 但 实际上 错误的 :

似是而非,

[ju:; jʊ] ['æbsəlu:tli] [mʌst; məst] [nɒt] [lɜ:n] [ðɪs] .  
**You absolutely must not learn this** .  
你 绝对地 必须 不是 学习 这 :

断不可以学。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][faɪv] - ['kærəktə(r)] [kw'ætʃeɪnz]  
**As for the five - character quatrains**  
作为 为了 这 五 - 特点 四行诗

至于五绝小诗,

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] ['mi:nɪŋ] .  
**It has another meaning** .  
它 有 其他 意义 :

另有别意,

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] - ( [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['pəʊətri] ) .  
**It can be included in the Yuefu ( a collection of classical Chinese poetry )** .  
它 能 是 包括 在 这 - ( 一个 收藏 的 古典 中国人 诗 ) :

可入乐府。

[haʊ'evə(r)] , [wɒt] [ɪz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ɪz] . . .  
**However , what is even more difficult to achieve is . . .**  
然而 , 什么 是 甚至 更多的 难的 到 达到 是 . . .

然尤难及者,

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [dʒɪn] - :  
**For example , Jin Changxu :**  
为了 例子 , 斤 - :

如金昌绪之:

[ʃu:t] [ðə; ði]['ɔ:riəʊl] ,  
**Shoot the oriole** ,  
射击 这 黄鹂 ,

打起黄莺儿,

[du:; də][nɒt] [let][aɪ 'ti:] [sɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [brɑ:ntʃ] .  
**Do not let it sing on the branch** .  
做 不是 让 它 唱歌 在 这 分支 :

莫教枝上啼。

[hɜ:(r); hə(r)] ['kraɪɪŋ] ['stɑ:tld] [em 'i:][frɒm; frəm][maɪ] [dri:m] .  
**Her crying startled me from my dream** .  
她 哭泣 惊慌 我 从 我的 梦 :

啼时惊妾梦,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ri:tʃ] ['westən] ['ljɑʊ'niŋ] .  
**They could not reach western Liaoning** .  
他们 可以 不是 抵达 西 辽宁 :

不得到辽西。

[baɪ] - :  
**Bai Juyi's** :  
白 - :

白香山之：

[ˈnjuːli] [bruː] [waɪn] [wɪð] [ɡriːn] [ænts] ,  
**Newly brewed wine with green ants** ,  
新 酿造 葡萄酒 和 绿色的 蚂蚁 ,

绿蚁新醅酒，

[red] [kleɪ] [stəʊv] .  
**Red clay stove** .  
红色的 黏土 火炉 .

红泥小火炉。

[ˈiːvniŋ] [epɹˈəʊtʃt] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk][aɪ ˈtiː] [wʊd] [snəʊ] .  
**Evening approached , and it looked like it would snow** .  
晚上 接近 , 和 它 看起来 喜欢 它 会 雪 .

晚来天欲雪，

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] ?  
**Would you like a drink ?**  
会 你 喜欢 一个 喝 ?

能饮一杯无？

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə][em ˈiː] .  
**These are all readily available to me** .  
这些 是 全部 容易 可用的 到 我 .

此皆信手拈来，

[ɔːl] [brɪˈkʌm] [prəˈfaʊnd] [truːðz] .  
**All become profound truths** .  
全部 变得 深刻的 真相 .

都成妙谛。”

[piː; iːˈaɪ][kjuː] [sed] :  
**Pei Qiu said** :  
裴 邱 说 :

佩秋道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [dɪsˈkʌs] [ˈpəʊətri] , "  
**" The young lady discusses poetry , "**  
" 这 年轻的 女士 讨论 诗 , "

“姑娘论诗，

[ˈdiːpli] [ʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] ,  
**Deeply understand the essence** ,  
深 理解 这 本质 ,

深得三昧，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʌnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈerudəɪt] [ænd; ənd] [ˈeləkwənt] [ɪɡˈzæm]  
**If you want to take the erudite and eloquent exam**  
如果 你 想 到 拿 这 博学 和 雄辩 考试

若去考博学宏词，

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ðə; ði][tɒp] [ˈskɒlə(r)] ?  
**Could he be the top scholar ?**  
可以 他 是 这 顶部 学者 ?

怕不是状元？

[ɪts] [hwɑːŋ] - [əˈɡen] .  
**It's Huang Chonggu again** .  
它是 黄 - 再次 .

又是当初的黄崇嘏了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Qionghua smiled and said :  
- 微笑 和 说 :

琼华笑道：

" [ɪz][,aɪ 'ti:] [dʒʌst] [ə; ei] [fju:] [laɪnz] [ɒv; əv] ['pəʊətəri] ? "  
" Is it just a few lines of poetry ? "  
" 是 它 只是 一个 很少 线条 的 诗 ？ "

“单靠几句诗中用么？”

[pi:,i:'aɪ] [kju:] [sed] :  
Pei Qiu said :  
裴 邱 说 :

佩秋道：

" [ðə; ði] ['pəʊəmz] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [ju:st] [tu:; tə] [raɪt] "  
" The poems that the second young lady used to write "  
" 这 诗歌 那 这 第二 年轻的 女士 用过的 到 写 "

“二姑娘从前那些诗，

[aɪ] [stɪl] [ni:d] [tu:; tə] [kɔ:l] [ju:; jʊ] " ['brʌðə(r)] " [wen] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] .  
I still need to call you " brother " when I see you .  
我 仍然 需要 到 称呼 你 " 兄弟 " 什么时候 我 看 你 .

我见你还要叫你哥哥改。

[nɒt] [tu:; tə] [seɪ] ,  
Not to say ,  
不是 到 说 ,

不是我说，

[jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [du:; də] [,aɪ 'ti:] .  
Your brother might not be able to do it .  
你的 兄弟 可能 不是 是 有能力的 到 做 它 .

你哥倒未必做得出来。

[ɪf] [,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌŋ] ,  
If it can be done ,  
如果 它 能 是 完毕 ,

若做得出来，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['pəʊstɪd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [geɪmz] .  
It was posted in less than three games .  
它 曾是 发布 在 较少的 比 三 游戏 .

不至三场就被贴了。”

[rɒŋhju:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Ronghua smiled and said :  
荣华 微笑 和 说 :

蓉华笑道：

" [ɪf] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hɜ:d] [ðɪs] ,  
" If my brother heard this ,  
" 如果 我的 兄弟 听到 这 ,

“这句话给哥哥听见，

[hi:z] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [dɪsə'beɪ] [ju:; jʊ] .  
He's going to disobey you .  
他是 去 到 违 你 .

他是要不依你的。”

[pi:,i:'aɪ] [kju:] [lɑ:ft] :  
Pei Qiu laughed :  
裴 邱 笑了 :

佩秋笑道：

" [ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [ˈstʌdɪd] [ˈpəʊətri] . "  
" I have never studied poetry . "

" 我 有 绝不 研究 诗 . "

“我是没有学过做诗，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [diːˈjuː] - " [ðə; ði] [ˈnɔːðən]  
But the other day I heard them talking about Du Shaoling's " The Northern  
但 这 其他 天 我 听到 他们 说 关于 杜 少陵 的 这 北方  
[ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] " . . .  
Expedition " . . .  
远征 " . . .

但我前日听他们说杜少陵的《北征》、

[hæn] - " [nɑːnˈʃɑːn] "  
Han Changli's " Nanshan "  
韩 昌黎 的 南山

韩昌黎的《南山》，

[wen] [ai] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] ,  
When I took it out to look at it ,  
什么时候 我 采取 它 出去 到 看 在 它 ,  
I will turn it out when I see him.

我将他翻出来看时，

[ðeɪ] [ɔːl] [juːz] [ˈrɪski] [raɪmz] .  
They all use risky rhymes .  
他们 全部 使用 风险 韵律 .

用的都是险韵。

[tuː] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] ,  
Two young ladies ,  
二 年轻的 女士们 ,

二位姑娘，

[let] [ˌem ˈiː] [test] [juː; jʊ] .  
Let me test you .  
让 我 测试 你 .

我倒考你一考罢，

[haʊ] [ˈmeni] [raɪmz] [dʌz] [ðə; ði][ˈpəʊɪm] " [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] " [hæv; həv] ?  
How many rhymes does the poem " The Northern Expedition " have ?  
如何 许多 韵律 做 这 诗 " 这 北方 远征 " 有 ？

你们说《北征》多少韵？ "

[rɒŋhjuːə] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :  
Ronghua smiled and said :  
荣华 微笑 和 说 :

蓉华笑道：

" [juːv] [stʌmpt] [ˌem ˈiː][ɒn] [ðɪs] [test] . "  
" You've stumped me on this test . "  
" 你已经 难住了 我 在 这 测试 . "

“这倒被你考倒了，

[juːv] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [meɪk] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)z] .  
You've counted the number of people who make things difficult for others .  
你已经 计数 这 数字 的 人们 WHO 制作 事物 难的 为了 其他的 .

你是数了来难人的，

[ai] [ˈhævnt] [ˈkaʊntɪd] [ðem; ðəm] .  
I haven't counted them .  
我 还没有 计数 他们 .

我却没有数过，

[ænd; ʌnd][ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['aɪðə(r)] .

And I can't remember them all either .  
和 我 不能 记住 他们 全部任何一个 .

而且我也记不全。”

- [sed] :

Qionghua said :  
琼华道 :

琼华道：

" [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [ɛkspə'dɪ(ə)n] [ si:m ] [tu:; tə][hæv; həv]['sev(ə)nti] [raɪmz] . "

" The Northern Expedition seems to have seventy rhymes . "

" 这 北方 远征 似乎 到 有 七十 韵律 . "

“《北征》好像七十韵。”

[pi:;i:'aɪ][kju:] [sed] :

Pei Qiu said :  
裴 邱 说 :

佩秋道：

" [du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['meni] [raɪmz] [hi:; hi] [ju:st] ? "

" Do you remember how many rhymes he used ? "

" 做 你 记住 如何 许多 韵律 他 用过的 ? "

“你记得他有几个重韵在里头？”

- [sed] :

Qionghua said :  
琼华道 :

琼华道：

" [ɪf] [wi:; wi] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['raɪmɪŋ] , "

" If we talk about rhyming , "

" 如果 我们 讲话 关于 押韵 , "

“若说重韵，

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] ['kærəktə(r)] , " - " ( [sʌn] ) .

There is only one character , " 日 " ( sun ) .

那里 是 仅有的 一 特点 , " - " ( 太阳 ) .

也只有一个日字，

[ðə; ði] [θɜ:d] [raɪm] [ɪz] " [ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [hæv; həv] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv] ['leɜə(r)] " .

The third rhyme is " The court and the countryside have few days of leisure " .

这 第三 韵 是 " 这 法庭 和 这 农村 有 很少 天 的 闲暇 " .

第三韵‘朝野少暇日’，

[ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [raɪm] , " ['vɒmɪtɪŋ] [ænd; ʌnd] [daɪə'riə] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl]

The twenty - seventh rhyme , " vomiting and diarrhea , lying down for several

这 二十 - 第七 韵 , " 呕吐 和 腹泻 , 说谎 向下 为了 一些

[deɪz] , " days , " 天 , "

与二十七韵‘呕泄卧数日’，

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] ['hevi] .

This is indeed heavy .

这 是 的确 重的 .

这是的确的确是重的。”

[pi:;i:'aɪ][kju:] [lɑ:ft] :

Pei Qiu laughed :  
裴 邱 笑了 :

佩秋笑道：

佩秋笑道：

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:l səʊ] - [ðə; ði] [dɪˈpɑ:tɪd] ['səʊldʒəz] - [ænd; ənd] - ['sevrəl] [deɪz] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd]  
" There are also ' the departed soldiers and ' several days of rest and "  
" 那里 是 还 - 这 已离开 士兵 - 和 - 一些 天 的 休息 和  
[ˈtreɪnɪŋ] ['səʊldʒəz] - . "  
training soldiers ' . "  
训练 士兵 - . "

“还有‘往者散何卒’与‘几日休练卒’，

[ænd; ənd][ˈleɪtə(r)] , " [ɔ:ˈspiʃəs] [eə(r)] [əˈsendz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈpæləs] , "  
And later , " auspicious air ascends to the golden palace , "  
和 之后 , " 吉祥 空气 上升 到 这 金的 宫殿 , "  
与后‘佳气上金阙’，

[ðə; ði][nekst][step][ɪz] - ['swi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['kli:nɪŋ] [wɪˈðəʊt] [feɪl] - .  
The next step is ' sweeping and cleaning without fail ' .  
这 下一个 步 是 - 扫荡 和 打扫 没有 失败 - .  
下又是‘洒扫数不阙’，

[ɔ:ˈðəʊ] [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:d] [ju:st] [ɪn] [tu:] [weɪz] ,  
Although it is a single word used in two ways ,  
虽然 它 是 一个 单身的 单词 用过的 在 二 方式 ,  
虽是一字两用，

[aɪ ˈti:][ˈɔ:l səʊ] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['hevi] .  
It also needs to be counted as heavy .  
它 还 需求 到 是 计数 作为 重的 .  
也要算重的。”

- [sed] :  
Qionghua said :  
- 说 :

琼华道：

" [ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [weɪt] . "  
" It's hard to calculate the weight . "  
" 它是 难的 到 计算 这 重量 . "  
“这不好算重，

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] " [kju: ju: ˈi:] " [ɪn] " - " ( - ) .  
One is the " que " in " quemen " ( 阙门 ) .  
一 是 这 " que " 在 " - " ( - ) .  
一个是阙门的阙，

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] " [kju: ju: ˈi:] " [ɪn] " - " ( - ) .  
One is the " que " in " quelu " ( 阙略 ) .  
一 是 这 " que " 在 " - " ( - ) .  
一个是阙略的阙，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðeɪ] [saʊnd] [ðə; ði] [seɪm] .  
It's just that they sound the same .  
它是 只是 那 他们 声音 这 相同的 .  
不过音同罢了，

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [dɪˈtɜ:mɪn] [ɪf] [ə; eɪ] [raɪm] [ɪz] [rɪˈpi:tɪd] ?  
How do you determine if a rhyme is repeated ?  
如何 做 你 决定 如果 一个 韵 是 重复 ?  
如何算得重韵？

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kærəktə(r)] - ( - ) , [ɪts] [raɪm] [ɪz][nɒt] [rɪˈpi:tɪd] .  
As for the character 卒 ( zú ) , its rhyme is not repeated .  
作为 为了 这 特点 - ( - ) , 它是 韵 是 不是 重复 .  
至于卒字韵更不是重。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][məʊst][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈbiːɪŋ] [ɪz] [ˈfraʊdɪd] [ɪn] [dʌst] .  
**Even the most supreme being is shrouded in dust .**  
甚至 这 最多 最高 存在 是 被遮蔽的 在 灰尘 .  
‘至尊尚蒙尘，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] [rest] , [ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)][dɑːd] .  
**After a few days of rest , the soldier died .**  
后 一个 很少 天 的 休息 , 这 士兵 死亡 .  
‘几日休练卒’之‘卒，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈsəʊldʒəz] .  
**They were soldiers .**  
他们 是 士兵 .  
‘乃是兵卒。

- [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈsəʊldʒəz][æt; ət] [pɑːs] , -  
**' A million soldiers at Tongguan Pass , '**  
- 一个 百万 士兵 在 桐冠 经过 , -  
‘潼关百万师，

" [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɡʌn] [hæv; həv] [ˈskætəd] [ænd; ənd] [ɡʌn] . "  
**" Those who have gone have scattered and gone . "**  
" 那些 WHO 有 已消失 有 疏散 和 已消失 . "

[ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - - - ( - - )  
**The character ' 卒 ' ( zú )**  
这 特点 - - - ( - - )  
‘此‘卒’字，

[riːd] [ðə; ði][ˈdʒemɪneɪt; ˈdʒemɪnət] [ˈkɒnsənənt] .  
**Read the geminate consonant .**  
读 这 双生 辅音 .  
‘读促音，

[waɪ] [dɪd][aɪ ˈtiː] [dɪˈspɜːs] [səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd][səʊ] [ˈkwɪkli] ?  
**Why did it disperse so suddenly and so quickly ?**  
为什么 做过 它 分散 所以 突然 和 所以 迅速地 ?  
‘乃散何卒然之速也，

[bəʊθ] [raɪm] [skiːm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkluːdɪd] .  
**Both rhyme schemes are included .**  
两个都 韵 方案 是 包括 .  
‘韵本两收。’

[rɒŋhjuːə] [sed] :  
**Ronghua said :**  
荣华 说 :

蓉华道：  
" [maɪ][ˈsɪstə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈriːəli] [ɡʊd] [ˈmeməri] . "  
**" My sister has a really good memory . "**  
" 我的 姐姐 有 一个 真的 好的 记忆 . "

“妹妹实在好记性。  
[aɪ][ˈəʊnli] [rɪˈmembə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsentənsɪz] .  
**I only remember a few sentences .**  
我 仅有的 记住 一个 很少 句子 .  
‘我只记得几句，

[ðə; ði] [best] [ɪz] - [ðə; ði] [θɪn] [waɪfs] [feɪs] [ riˈgeɪn, riː- ] [ɪts] [ˈreɪdiəns] - .  
**The best is ' the thin wife's face regains its radiance ' .**  
- 这 最好的 是 - 这 薄的 妻子的 脸 恢复 它是 辐射 - .  
‘最佳的是‘瘦妻面复光，



[ðə; ði][ɪn'fætʃueɪtɪd] ['wʊmən] [kəʊmd] [hɜ:(r); hæ(r)][heə(r)] .

The infatuated woman combed her hair .  
这 迷恋 女士 梳理过的 她 头发 .

痴女发自栉’，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][eks aɪ 'eɪ][ænd; ənd] [[æŋ] ['daɪnəstɪz] .

They had not yet heard of the decline of the Xia and Shang dynasties .  
他们 有 不是 然而 听到 的 这 衰退 的 这 夏 和 尚 王朝 .

还不闻夏殷衰，

" [dʒɒŋ] - [baʊ][di: 'eɪ] " ,

" Zhong Zizhi Bao Da " ,  
" 钟 - 包 达 " ,

中自诛褒姒’，

[ˈempərə(r)] -  
Emperor Guimei  
皇帝 -

归美明皇，

[ɪts] [ɪn'ten(jə)n] [ɪz] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .

Its intention is upright and righteous .  
它是 意图 是 直立 和 正义 .

其意正大，

[aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ɛl,aɪ'ju:] - " [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tru:ps] ['eksɪkjʊ:tɪd][ðə; ði] ['tretʃərəs]  
It is no higher than Liu Yuxi's " The government troops executed the treacherous  
它 是 不 更高 比 刘 - " 这 政府 军队 执行 这 奸诈

[ə'fɪ(jə)lz] " .  
officials " .  
官员 " .

不高于刘禹锡之‘官军诛佞幸，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ə'bændənd] [ðə; ði] [fem] [fə'tɑ:l] .

The emperor abandoned the femme fatale .  
这 皇帝 弃 这 女性 致命 .

天子舍妖姬’，

[baɪ] - " [ðə; ði][sɪks] ['ɑ:mɪz] [rɪ'fju:z(ə)][tu:; tə] [sɜ:v] : [wɒt] [kæn; kən][wi:; wi][du:; də] ? "  
Bai Juyi's " The Six Armies Refusal to Serve : What Can We Do ? "  
白 - " 这 六 军队 拒绝 到 服务 : 什么 能 我们 做 ? " .

白乐天之‘六师不发无奈何，

" [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] - [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wʊmən] [wɪð] ['delɪkət] ['aɪbraʊz] [hu:] [daɪd] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [hɔ:s] -  
" Was it ' the beautiful woman with delicate eyebrows who died before the horse ' "  
" 曾是 它 - 这 美丽的 女士 和 精美的 眉毛 WHO 死亡 前 这 马 -  
? "  
? "  
? "

宛转蛾眉马前死’么？

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpəʊɪm] " [nɑ:n'ʃɑ:n] " ,  
As for the poem " Nanshan " ,  
作为 为了 这 诗 " 南山 " ,

至于《南山》诗，

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] ,  
Although I have seen it ,  
虽然 我 有 已见 它 ,

我虽看过，

[bʌt; bət][ai][dʊənt][rɪ'membə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜ:d] .  
**But I don't remember a single word .**  
但 我 不 记住 一个 单身的 单词 ；

但一句也不记得，

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] ,  
**Difficult to understand ,**  
难的 到 理解 ；

佶屈聱牙的，

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [prə'naʊns] [aɪ 'ti:] ?  
**How do you pronounce it ?**  
如何 做 你 发音 它 ？

如何念得？

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] .  
**Moreover , the characters are difficult to recognize .**  
而且 ， 这 人物 是 难的 到 认出 ；

且字又难认，

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] , [du:; də][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] ['klɪəli] ?  
**Sister - in - law , do you remember clearly ?**  
姐姐 - 在 - 法律 ， 做 你 记住 清楚地 ？

嫂嫂你倒记得清么？ ”

[pi:; i:'aɪ][kju:] [sed] :  
**Pei Qiu said :**  
裴 邱 说 ；

佩秋道：

" [aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [tʃekt] [aɪ 'ti:] [aʊt] . "  
**" I originally checked it out . "**  
" 我 起初 已检查 它 出去 ； "

“我原是查了来，

[aɪm] ['testɪŋ] [ju:; jʊ][ɒn] ['pɜ:pəs] .  
**I'm testing you on purpose .**  
我是 测试 你 在 目的 ；

故意考你们的。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] ['meməraɪz] [aɪ 'ti:] ,  
**If you want to memorize it ,**  
如果 你 想 到 记住 它 ；

若要念熟他，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [prə'naʊns] [aɪ 'ti:] ['flu:əntli] ?  
**How can I pronounce it fluently ?**  
如何 能 我 发音 它 流利地 ？

如何念得熟呢？

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz][æz; əz] ['meni] [æz; əz][wʌn] ['hʌndrəd] [raɪmz] .  
**And it has as many as one hundred rhymes .**  
和 它 有 作为 许多 作为 一 百 韵律 ；

且有一百韵之多，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] .  
**And the characters are difficult to recognize .**  
和 这 人物 是 难的 到 认出 ；

而字又难认。”

- [sed] :  
**Qionghua said :**  
- 琼 说 ；

琼华道：

[jʊː; jʊ] [ ,mis'kaunt ] .  
**You miscounted** .  
你 计数错误 .

“你数错了。

[ðə; ði][ˈpəʊɪm] " [nɑ:n'fɑ:n] " [hæz; həz] - [raɪmz] .  
**The poem " Nanshan " has 102 rhymes** .  
这 诗 " 南山 " 有 - 韵律 .

《南山》诗一百零二韵，

[ðeə(r)] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [rɪ'pi:tɪd] [raɪm] [ɪn][,aɪ 'ti:] .  
**There is not a single repeated rhyme in it** .  
那里 是 不是 一个 单身的 重复 韵 在 它 .

内中一个重韵也没有，

[tru:] [ænd; ənd] " - "  
**True and " Zixu "**  
真的 和 " - "

真与《子虚》、

[laɪk] [ˌæŋɡlɪn] ,  
**Like Shanglin** ,  
喜欢 尚林 ,

《上林》一样，

[,aɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəz] [ɪ'mens] [streŋθ] .  
**It requires immense strength** .  
它 需要 巨大 力量 .

非大力量不能。”

[piː;ɪ:'aɪ][kju:] [sed] :  
**Pei Qiu said** :  
裴 邱 说 :

佩秋道：

[jʊː; jʊ] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'pi:tɪd] [raɪm] ,  
**You said there was no repeated rhyme** ,  
你 说 那里 曾是 不 重复 韵 ,

“你说没有重韵，

[aɪ] [sed] [ðeə(r)][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [raɪm] .  
**I said there is also a rhyme** .  
我 说 那里 是 还 一个 韵 .

我说也有一韵，

- [aɪ][wʌns] [ə'sendɪd] - [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn][,aɪ 'ti:] , -  
' **I once ascended Tangqiu to gaze upon it** , '  
- 我 一次 上升 - 到 目光 之上 它 , -

‘尝升棠丘望，

[ðeɪ] [ˈgæðəd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ˈkwaɪət] [ˌkɒntəm'pleɪ(ə)n] .  
**They gathered together in quiet contemplation** .  
他们 聚集 一起 在 安静的 沉思 .

戢戢见相湊。’

[,aɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [sed] :  
**It is also said** :  
它 是 还 说 :

又云：

- [ɔ:(r)] [ˈskætəd] [laɪk] [taɪlz] , -  
' **Or scattered like tiles** , '  
- 或者 疏散 喜欢 瓷砖 , -

‘或散若瓦解，

[ðeɪ] [flɒkt] [tə'geðə(r)] [laɪk] [spəʊks] .  
**They flocked together like spokes** .  
他们 成群结队的 一起 喜欢 发言人 :

或赴若辐凑。'

[ɪz(ə)nt][,aɪ 'ti:] [tu:] " - " ['kærəktəz] ?  
**Isn't it two " 凑 " characters ?**  
不是 它 二 " - " 人物 ?

不是两个凑字？ "

- [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qionghua smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

琼华笑道：

" [ju:v] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] [ə'gen] . "  
**" You've made a mistake again . "**  
" 你已经 制成 一个 错误 再次 : "

“你又论错了。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] - [ɪn] - -  
**The character 凑 in ' 或赴若辐凑 ' :**  
这 特点 - 在 - -

‘或赴若辐凑’的凑字，

[ɔ: 'ðəʊ] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [θri:] - [dɒt] ['wɔ:tə(r)] ['rædɪk(ə)l] ,  
**Although it is engraved with the three - dot water radical ,**  
虽然 它 是 刻 和 这 三 - 点 水 激进的 ,

虽刻的是三点水，

[ɪts] ['mi:nɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [kən'vɜ:dʒəns] [ɒv; əv] [hʌbz] .  
**Its meaning is a convergence of hubs .**  
它是 意义 是 一个 收敛 的 枢纽 :

其意是辐凑之辘，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði]['rædɪk(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] " ['vi:əkl] " .  
**It has the radical for " vehicle " .**  
它 有 这 激进的 为了 " 车辆 " :

是车字旁。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][ɑ:sk][maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] ,  
**I would like to ask my sister - in - law ,**  
我 会 喜欢 到 问 我的 姐姐 - 在 - 法律 ,

我要请问嫂嫂，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] " [bi:st] " ( - ) [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ænd; ənd] [bi:sts] [hæz; həz]  
**The character for " beast " ( 兽 ) in the sense of birds and beasts has**  
这 特点 为了 " 兽 " ( - ) 在 这 感觉 的 鸟类 和 野兽 有

[ðə; ði] " [dɒg] " ['rædɪk(ə)l] [rɪ'mu:vɪd] .  
**the " dog " radical removed .**  
这 " 狗 " 激进的 已移除 :

鸟兽的兽字去了犬旁，

[wɒt] ['kærəktə(r)] [ɪz][,aɪ 'ti:] [prə'naʊnst] [æz; əz] ?  
**What character is it pronounced as ?**  
什么 特点 是 它 发音 作为 ?

是读什么字？ "

[pi:,i:'aɪ][kju:] [lɑ:ft] :  
**Pei Qiu laughed :**  
裴 邱 笑了 :

佩秋笑道：

" [ðɪs] ['kærəktə(r)] [ɪg'zɪsts] : "  
" This character exists . "  
" 这 特点 存在 : "

“有这个字，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] " [ə'prɪərəns] " [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] "  
The character for " appearance " is still the same as the character for "  
这 特点 为了 " 外貌 " 是 仍然 这 相同的 作为 这 特点 为了 "  
[bi:st] . "  
beast . "  
兽 : "

相还是兽字。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Qionghua smiled and said :  
- 微笑 和 说 :

琼华笑道：

" [nəʊ] ,  
" no ,  
" 不 ,

“不是，

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] " ['laɪvstɒk] " .  
It is the character for " livestock " .  
它 是 这 特点 为了 " 家畜 " .

是畜字，

[smel] - [beɪst] [wɜ:dz] .  
Smell - based words .  
闻 - 基于 字 :

音嗅字。

[ju:; jʊ][dɒʊnt] [rɪ'membə(r)] - [ðə; ði] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ glɪmps ] [ɪts] [pu:l] - ?  
You don't remember ' the cause and effect glimpsed its pool ' ?  
你 不 记住 - 这 原因 和 影响 瞥见 它是 水池 - ?

你不记得‘因缘窥其湫，

[ə; eɪ] [di:p] , [dɑ:k] , [ænd; ənd] ['glu:mi] [bi:st] .  
A deep , dark , and gloomy beast .  
一个 深的 , 黑暗的 , 和 阴沉 兽 .

凝湛閼阴兽。’

[nəʊt] :  
Note :  
笔记 :

注：

[bi:st] ,  
beast ,  
兽 ,

兽，

['æniɪm(ə)l] ['prɒdʌkts] .  
Animal products .  
动物 产品 :

畜产也。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɔ:n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dræɡən] .  
It was probably also a child born of a dragon .  
它 曾是 大概 还 一个 孩子 出生 的 一个 龙 .

大约也是蛟龙所生的子，

[ðə; ði] [si:n] [ɪz] [laɪk] [æŋ; əŋ] [ˈɪŋ,seɪkts] [ˈɒfsprɪŋ] [ˈtɜ:nɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈfrɪmp] .  
The scene is like an insect's offspring turning into a shrimp .  
这 场景 是 喜欢 一个 昆虫的 后代 转弯 进入 一个 虾 .  
如虫的子为虾一样的光景。”

[rŋhju:ə] [sed] :  
Ronghua said :  
荣华 说 :

蓉华道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ju:; jʊ] [kænt] [teɪk] [ðə; ði] [ɪgˈzæm] . "  
" It's a pity you can't take the exam . "  
" 它是 一个 遗憾 你 不能 拿 这 考试 . "

“可惜你不能去考，

[ɪf] [ju:; jʊ] [gəʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪgˈzæm]  
If you go to take the exam  
如果 你 去 到 拿 这 考试

你若去考时，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdefɪnətli] [ə; eɪ] [məst; məst] - [hæv; həv] .  
It is definitely a must - have .  
它 是 确实 一个 必须 - 有 .

倒是必取的。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ði:z] [ˈpəʊəmz] [səʊ] [wel] .  
You know these poems so well .  
你 知道 这些 诗歌 所以 出色地 .

这些诗都能这么烂熟，

" [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [dɪˈzɜ:v] [ðɪs] . "  
" You really deserve this . "  
" 你 真的 应得 这 . "

真是亏你。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Qionghua smiled and said :  
- 微笑 和 说 :

琼华笑道：

" [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ði:z] [tu:] [ˈkwestʃənz] . "  
" But I did come up with these two questions . "  
" 但 我 做过 来 向上 和 这些 二 问题 . "

“我却倒是因出了这两个题目，

[aɪ] [ˈəʊnli] [ˈri:s(ə)ntli] [brɪˈkeɪm] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [aɪ ˈti:] .  
I only recently became familiar with it .  
我 仅有的 最近 成为 熟悉的 和 它 .

新近才看熟的。”

[rŋhju:ə] [sed] :  
Ronghua said :  
荣华 说 :

蓉华道：

" [brɪŋ] [em ˈi:] [ðæt] [ˈpəʊɪm] - [na:nˈfɑ:n] - [ænd; ənd] [let] [em ˈi:] [si:] [aɪ ˈti:] . "  
" Bring me that poem ' Nanshan ' and let me see it . "  
" 带来 我 那 诗 - 南山 - 和 让 我 看 它 . "

“你拿那《南山》诗来给我瞧瞧。”

- [faʊnd] [aɪ ˈti:] .  
Qionghua found it .  
- 成立 它 .

琼华找了出来，

[rɒŋhju:ə] [ri:d] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [pʊ; əv] ['sentənsɪz] ,  
**Ronghua read a couple of sentences** ,  
荣华 读 一个 夫妻 的 句子 ,

蓉华看了两句，

[ai] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] .  
**I counted them** .  
我 计数 他们 :

数了一数，

[ɑ:sk] - :  
**Ask Qionghua** :  
问 - :

问琼华道：

[wɒt] ['kærəktə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ] [raɪm] ?  
**What character is the seventh rhyme ?**  
什么 特点 是 这 第七 韵 ?

“第七韵是什么字？”

- [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :  
**Qionghua smiled and said** :  
- 微笑 和 说 :

琼华笑道：

" [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɑ:skt] ? "  
**" Where is this question asked ? "**  
" 在哪里 是 这 问题 问 ? "

“那里有这种问法？”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli] [fə'mɪliə(r)] ,  
**Even if they are extremely familiar** ,  
甚至 如果 他们 是 极其 熟悉的 ,

就算熟极的，

[ai] [kænt] ['i:v(ə)n] [rɪ'membə(r)] [wɪtʃ] [raɪm] [ɪz] [wɪtʃ] ['kærəktə(r)] .  
**I can't even remember which rhyme is which character** .  
我 不能 甚至 记住 哪个 韵 是 哪个 特点 :

也不能记得第几韵是什么字。

[let] [em 'i:] [kaʊnt] .  
**Let me count** .  
让 我 数数 :

等我数下去。”

[ðæt] [ɪz] , [prə'naʊns] [ɑɪ 'ti:] [raɪm] [baɪ] [raɪm] .  
**That is , pronounce it rhyme by rhyme** .  
那 是 , 发音 它 韵 经过 韵 :

即一韵一韵的念出来，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ɐnd] [sed] :  
**He laughed and said** :  
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɪts] [ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] - [θɪn] - . "  
**" It's the character for 'thin' . "**  
" 它是 这 特点 为了 - 薄的 - : "

“是瘦字。”

[pi:,i:'aɪ][kju:] [sed] :  
**Pei Qiu said** :  
裴 邱 说 :

佩秋道：

" [ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] ['pʊtɪŋ] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪ](ə)n] . "

" **This is really putting him in a difficult position .** "

" 这 是 真的 推杆 他 在 一个 难的 位置 . "

"这实在难为他了，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'saɪt] [aɪ 'ti:][səʊ] [wel] .

**You can recite it so well .**

你 能 背诵 它 所以 出色地 .

背得这么熟，

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][gɜ:l] [wɪl] ['defɪnətli] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['hɑ:mənaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [raɪm] . "

" **I think the girl will definitely be able to harmonize with the rhyme .** "

" 我 思考 这 女孩 将要 确实 是 有能力的 到 协调 和 这 韵 . "

想姑娘和韵是必定和得出来的。”

- [sed] :

**Qionghua said :**

- 说 :

琼华道：

" [ði:z] - [raɪmz] , "

" **These 120 rhymes ,** "

" 这些 - 韵律 , "

“这一百二韵，

[ɔ:!'ðəʊ] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmwʊt] ['dɪfɪkəlt] ,

**Although the characters are somewhat difficult ,**

虽然 这 人物 是 有些 难的 ,

字虽难些，

[ɪts] ['i:zi] [tu:; tə][ju:z] .

**It's easy to use .**

它是 简单的 到 使用 .

倒容易用。

[ðə; ði]['pəʊɪm] " [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [ekspe'dɪ](ə)n] "

**The poem " The Northern Expedition "**

这 诗 " 这 北方 远征 "

那《北征》诗，

[wʊt] [maɪ]['sɪstə(r)][dʒʌst] [sed] , - [aɪ][hæv; həv][nɒt] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][eks aɪ 'eɪ]

**What my sister just said , ' I have not heard of the decline of the Xia**

什么 我的 姐姐 只是 说 , - 我 有 不是 听到 的 这 衰退 的 这 夏

[ænd; ənd] [ʌŋ] ['daɪnəstɪz] , -

**and Shang dynasties , '**

和 尚 王朝 , -

方才姐姐说的‘不闻夏殷衰，

[hi:; hi]['eksɪkjʊ:tɪd][baʊ][ænd; ənd]['dɑ:dʒɪ] .

**He executed Bao and Daji .**

他 执行 包 和 姐己 .

中自诛褒妲。’

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ju:z] .

**The character ' 妲 ' is very difficult to use .**

这 特点 - - - 是 非常 难的 到 使用 .

这个‘妲’字就难用得很，

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [ju:z][ðəə(r)][ɪg'zæm] [rɪ'zʌlts] .

**I wonder how they use their exam results .**

我 想知道 如何 他们 使用 他们的 考试 结果 .

不知他们考上的是怎样用。



[ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:]  
**Brother - in - law**  
兄弟 - 在 - 法律

姐夫、

[ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðərz] [neɪm] [ˈɔ:lsəʊ][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][ðə; ði][ˈkærəktə(r)] " [di: ˈei] " [frɒm; frəm] - [neɪm] .  
**The elder brother's name also uses the character " Da " from Daji's name .**  
这 长老 兄弟 姓名 还 用途 这 特点 " 达 " 从 - 姓名 .  
哥哥的也是用妲姬的妲字，

[əˈsaɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ,  
**Aside from this ,**  
旁边 从 这 ,

大概除了这个，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第122/139页

[ɪts] [ˈjuːsləs] [naʊ] .  
**It's useless now** .  
它是 无用 现在 .

也无二用了。”

[piː, iːˈaɪ][kjuː] [lɑːft] :  
**Pei Qiu laughed** :  
裴 邱 笑了 :

佩秋笑道：

" [dʒʌst][ɑːsk][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , "  
**" Just ask the second son - in - law , "**  
" 只是 问 这 第二 儿子 - 在 - 法律 , "

“只要问二姑爷，

[ðen] [jʊl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][aɪˈtiː] .  
**Then you'll know how to use it** .  
然后 你会 知道 如何 到 使用 它 .

就知用法了。”

- [blʌʃt] .  
**Qionghua blushed** .  
- 脸红了 .

琼华脸上一红，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt] .  
**He remained silent** .  
他 剩余 沉默的 .

不言语。

[piː, iːˈaɪ][kjuː] [sed] :  
**Pei Qiu said** :  
裴 邱 说 :

佩秋道：

" [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['mæɪrɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] . . . "  
**" On the first day after the second son - in - law marries into the family . . . "**  
" 在 这 第一的 天 后 这 第二 儿子 - 在 - 法律 结婚 进入 这 家庭 . . . "

“将来二姑爷过门第一天，

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['meməraɪz] [ðə; ði]['poʊɪmz] [raɪm] [brɪfɔː(r)]  
**The second son - in - law was instructed to memorize the poem's rhyme before**  
这 第二 儿子 - 在 - 法律 曾是 指示 到 记住 这 诗的 韵 前

[ˈentəɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .  
**entering the room** .  
进入 这 房间 .

就教二姑爷要背清了诗韵进房，

[ˈʌðəwaɪz] , [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .  
**Otherwise , close the door** .  
否则 , 关闭 这 门 .

不然关了房门，

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [niːl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .  
**He was told to kneel outside the door** .  
他 曾是 讲述 到 下跪 外部 这 门 .

教他跪在门外，

[ɪgˈnɔ:(r)] [hɪm] .  
**Ignore him** .  
忽略 他 .

别要理他，

[səʊ] [ðæt] [hi:l] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] ['wʊmən] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] ['wɪmɪn] .  
**So that he'll know there's a learned woman among us women** .  
所以 那 地狱 知道 有 一个 学习 女士 之中 我们 女性 .

好叫他知道咱们女人中也有个博学的呢。”

[rɒŋhju:ə] [smaɪld] .  
**Ronghua smiled** .  
荣华 微笑 .

蓉华笑起来。

- [felt] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ə'feɪmd] .  
**Qionghua felt even more ashamed** .  
- 毛毡 甚至 更多的 羞愧 .

琼华更觉含羞，

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ,  
**After a pause** ,  
后 一个 暂停 ,

停了一停，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][maɪ] ['brʌðə(r)] [hu:] [nelt] [daʊn] [ðeə(r)] . "  
**" I think it was my brother who knelt down there . "**  
" 我 思考 它 曾是 我的 兄弟 WHO 跪下 向下 那里 . "

“想是我哥哥跪过的。”

[pi:;i:'aɪ][kju:] [lɑ:ft] :  
**Pei Qiu laughed** :  
裴 邱 笑了 :

佩秋笑道：

" [ʌn'fɔ:tʃənətli] , [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] ['wɜ:ðɪ] . "  
**" Unfortunately , I am not worthy . "**  
" 很遗憾 , 我 是 不是 值得 . "

“可惜我不配，

[ɪf] [mætʃt] ,  
**If matched** ,  
如果 匹配 ,

若配时，

[jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv][tu:; tə] [ni:l] [tu:] .  
**Your brother will naturally have to kneel too** .  
你的 兄弟 将要 自然 有 到 下跪 也 .

你哥哥自然也要跪了。”

[rɒŋhju:ə] [sed] :  
**Ronghua said** :  
荣华 说 :

蓉华道：

" [taɪm] [flaɪz] , "  
**" Time flies** , "  
" 时间 苍蝇 , "

“日子快了，

[wiː; wi] ['sɪstəz] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [tə'geðə(r)] [ˈɒf(ə)n] .  
**We sisters can no longer be together often .**  
我们 姐妹 能 不 更长 是 一起 经常 。

我们姐妹也不能常在一处了。

[maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [wʌn] .  
**My younger sister is a lucky one .**  
我的 年轻 姐姐 是 一个 幸运的 一 。

妹妹是个有福气的，

[ʌn'laɪk] [juː 'es] .  
**Unlike us .**  
与此不同 我们 。

不比我们。”

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :  
**He also said :**  
他 还 说 。

又说道：

" [kʌm] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [brɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʌm] . "  
" **Come see your nephew before you come .** " "  
" 来 看 你的 侄子 前 你 来 。” "

“看看你外甥再来。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .  
**Then he went out .**  
然后 他 去 出去 。

便出去了，

[piː;ɪˈaɪ] - [tʃuː] [went] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .  
**Pei - Chiu went out with her .**  
裴 - 邱 去 出去 和 她 。

佩秋也同了出去。

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] :  
**Qionghua thought to herself :**  
- 想法 到 她自己 。

琼华暗想道：

" [maɪ]['sɪstə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [kəm'pleɪnts] , "  
" **My sister has a lot of complaints ,** " "  
" 我的 姐姐 有 一个 很多 的 投诉 。” "

“姐姐一肚子的牢骚，

[ðæts] [ʌndə'stændəb(ə)] .  
**That's understandable .**  
那就是 可以理解 。

这也难怪他。

[bʌt; bət][maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [ɔː] [ɪz][səʊ] ['tæləntɪd] .  
**But my brother - in - law is so talented .**  
但 我的 兄弟 - 在 - 法律 是 所以 才华横溢 。

但姐夫这样才学，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [brɪ'kʌm] ['waɪdspred] .  
**It will eventually become widespread .**  
它 将要 最终 变得 广泛 。

终要高发的，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] ['hæpən] ['suːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] .  
**It was bound to happen sooner or later .**  
它 曾是 边界 到 发生 很快 或者 之后 。

不过迟早些罢了。”

[ðen] [ai] [θɔ:t] :  
**Then I thought** :  
然后 我 想法 :

又想:

" [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz][ˈəʊnli] [ˌnaɪnˈti:n] [jˈiəz] [əʊld] . "  
**" My husband is only nineteen years old . "**  
" 我的 丈夫 是 仅有的 十九 年 老的 . "

“自己的郎君才得十九岁，

[ˌaɪˈti:] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [ə'tʃi:vɪd] .  
**It has already been achieved** .  
它 有 已经 到过 已达成 :

已能如此，

[ðæts] [ˈtru:li] [reə(r)] .  
**That's truly rare** .  
那就是 真的 稀有的 :

真是难得。

[bʌt; bət] [aɪv] [hɜ:d] [ɒv; əv][sʌm; səm][əʊld] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈziðə(r)] .  
**But I've heard of some old story about a zither** .  
但 我已经 听到 的 一些 老的 故事 关于 一个 箏 .

但听得从前有个什么琴言，

[ˌaɪˈti:] [meɪd] [hɪm] [sɪk] ['sevrəl] [taɪmz] .  
**It made him sick several times** .  
它 制成 他 生病的 一些 时代 :

害他病过几场，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wʊt] [hæz; həz] [bɪ'klʌm] [ɒv; əv] [tʃɪn] [jæn] [naʊ] .  
**I wonder what has become of Qin Yan now** .  
我 想知道 什么 有 变得 的 秦 严 现在 :

如今不知这琴言又怎样了。”

[ˈmi:nwaɪl] , [wæn] [wɛnhu:i] [set][ðə; ði] [ɔ:'spɪjəs] [deɪt] [æz; əz][sep'tembə(r)] 19th .  
**Meanwhile , Wang Wenhui set the auspicious date as September 19th** .  
同时 , 王 文慧 放 这 吉祥 日期 作为 九月 19th .

却说王文辉定了九月十九日吉期，

[ˈmædəm] [jæn] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈletə(r)] [həʊm] .  
**Madam Yan wrote a letter home** .  
女士 严 写道 一个 信 家 :

颜夫人写了家信，

[ˌaɪˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] - [hæz; həz] [pɑ:st] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .  
**It is said that Ziyu has passed the imperial examination** .  
它 是 说 那 - 有 通过了 这 帝国 考试 :

说子玉已中宏词，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [kəmˈpli:t] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] .  
**That is , to complete the marriage** .  
那 是 , 到 完全的 这 婚姻 :

又即完姻，

[ˈevriθɪŋ] [wʊz; wəz] [ɪnˈtrʌstɪd] [tu:; tə] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [tu:; tə][ˈhænd(ə)] .  
**Everything was entrusted to Zhong Qing to handle** .  
一切 曾是 受托 到 钟 青 到 处理 :

一切交与仲清办理。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [tʃɪəd] [ʌp] .  
**Zhong Qing cheered up** .  
钟 青 欢呼 向上 :

仲清打起精神，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈnæt(ə)rəli] [mægˈhæniməs] .  
**Fortunately , he was naturally magnanimous .**  
幸运的是 , 他 曾是 自然 坦荡 .

幸他本来旷达，

[ðei] [ˈdɪd(ə)nt] [dwel] [ɒn] [ði:z] [ˈgeɪnz][ænd; ənd] [ˈlɒsɪz] .  
**They didn't dwell on these gains and losses .**  
他们 没有 住 在 这些 收益 和 损失 .

也不将这些得失放在心里，

[ðen] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] .  
**Then it was the same as usual .**  
然后 它 曾是 这 相同的 作为 通常 .

便照常一样。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,  
**A few days later ,**  
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ðə; ði] [ɔ:ˈspiʃəs] [deɪ] [hæz; hæz] [əˈraɪvd] .  
**The auspicious day has arrived .**  
这 吉祥 天 有 到达的 .

吉期已到，

[bəuθ] [saɪdz] [wɪl] [həʊst] [ˈwedɪŋ] [ˈbæŋkwɪt] .  
**Both sides will host wedding banquets .**  
两个都 侧面 将要 主持人 婚礼 宴会 .

两边各请喜酒，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈfeɪməs] [ˈæktrɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [mɪkst] [ɪn][ðeə(r)] .  
**And those famous actresses were mixed in there .**  
和 那些 著名的 女演员 是 混合 在 那里 .

还有那些名旦夹在里头，

[ðəʊz] [hu:] [prəˈvaɪd] [pəˈfɔ:mənsɪz] [ænd; ənd] [ˈbæŋkwɪt] ,  
**Those who provide performances and banquets ,**  
那些 WHO 提供 表演 和 宴会 ,

送戏送席的，

[ɪts] [bi:n] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] .  
**It's been going on for several days .**  
它是 到过 去 在 为了 一些 天 .

闹了好几天。

[ɒn][ðeə(r)] [ˈwedɪŋ] [naɪt] ,  
**On their wedding night ,**  
在 他们的 婚礼 夜晚 ,

洞房花烛之夜，

[əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] - ,  
**Upon seeing Ziyu ,**  
之上 看到 - ,

子玉一见，

[aɪ] [felt] [kwɔɪt] [dɪˈlaɪtɪd] .  
**I felt quite delighted .**  
我 毛毡 相当 高兴极了 .

颇觉心花开放。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] ,  
**Strangely enough ,**  
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ˈlaɪŋ] ,  
**It's not that the author of the book is lying ,**  
它是 不是 那 这 作者 的 这 书 是 说谎 ,  
倒不是做书人说谎,

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ˌpri:ɔ:ˈdeɪnd] [ˈmæɪɪdʒ] .  
**It was also a preordained marriage .**  
它 曾是 还 一个 预定的 婚姻 .  
也是前定姻缘,

[ˈhev(ə)n] [hæz; həz][ˈteɪkən] [ˈpɪti] [ɒn] - [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ˈefəts] .  
**Heaven has taken pity on Ziyu's painstaking efforts .**  
天堂 有 已采取 遗憾 在 - 费尽心力 努力 .  
皇天可怜子玉这一片苦心,

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [tʃɪn] [jæn][ɪz][ə; eɪ][mæn] ,  
**Because Qin Yan is a man ,**  
因为 秦 严 是 一个 男人 ,  
因琴言是个男子,

[ɔ:ˈðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [əˈfekʃn] [fɔ:(r); fə(r)] - ,  
**Although he had some affection for Ziyu ,**  
虽然 他 有 一些 感情 为了 - ,  
虽与子玉有些情分,

[ˈʌltɪmətli] , [ðeɪ] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [ˈspaʊsɪz] .  
**Ultimately , they cannot be spouses .**  
最终 , 他们 不能 是 配偶 .  
究竟不能配偶,

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ ˈti:][ɪz] [dʌn] .  
**Therefore , this is how it is done .**  
所以 , 这 是 如何 它 是 完毕 .  
故将此模样,

[əˈnʌðə(r)] [mɪs] - [wɒz; wəz] [bɔ:n] .  
**Another Miss Qionghua was born .**  
其他 错过 - 曾是 出生 .  
又生个琼华小姐出来,

[dʒʌst] [laɪk] [wen] [tʃɪn] [jæn] [pʊt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [meɪkʌp] ,  
**Just like when Qin Yan put on her makeup ,**  
只是 喜欢 什么时候 秦 严 放 在 她 化妆品 ,  
与琴言上妆时一样,

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ?  
**Isn't that a strange thing ?**  
不是 那 一个 奇怪的 事物 ?  
岂不是个奇事?

[ˈmædəm] [jæn][hæd; həd] [nəʊn] [əˈbaʊt] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**Madam Yan had known about this for a long time .**  
女士 严 有 已知 关于 这 为了 一个 长的 时间 .  
此事颜夫人久知,

[əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [tʃɪn] [jæn] [ðæt] [deɪ] , [hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [ˈriːmɑ:k] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [rɪˈzemblɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .  
**Upon seeing Qin Yan that day , he immediately remarked that she resembled his wife .**  
之上 看到 秦 严 那 天 , 他 立即地 评论 那 她 类似 他的 妻子 .  
当日见了琴言即说像他媳妇。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pəˈspektɪv] ,  
**From this perspective ,**  
从 这 看法 ,  
这么看起来,

[ðə; ði] [ep'iəɹənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['fæmɪlɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .  
**The appearances of the two families were determined five hundred years ago** .  
这 外貌 的 这 二 家庭 是 决定 五 百 年 前 .  
就是两家的像貌也是五百年前就定下的了。

[ə'pɒn] ['mi:tɪŋ] ,  
**Upon meeting** ,  
之上 会议 ,  
一见之后,

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sentɪ'ment(ə)l] .  
**And yet , I couldn't help but feel a little sentimental** .  
和 然而 , 我 不能 帮助 但 感觉 一个 小的 感伤的 .  
又未免有些感触起来,

[ðen] [hi; hi] ['si:krətli] [ɪk'spleɪnd] ,  
**Then he secretly explained** ,  
然后 他 偷偷 解释 ,  
忽又暗暗的解释,

[ðʌs] , [ə; eɪ] ['hæpi] ['mæɪɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] .  
**Thus , a happy marriage and a loving relationship were formed** .  
因此 , 一个 快乐的 婚姻 和 一个 爱 关系 是 形成 .  
遂成就了良缘爱果,

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [laɪk][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [si:n] [ɪn][maɪ] [dri:m] .  
**It was certainly not like the magnificent scene in my dream** .  
它 曾是 当然 不是 喜欢 这 壮丽 场景 在 我的 梦 .  
自然也不像那梦中措大的光景。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][laɪk][ðə; ði] [si:n] [ɪn] [ðæt] [dri:m] . . .  
**If it were like the scene in that dream** . . .  
如果 它 是 喜欢 这 场景 在 那 梦 . . .  
若像那梦中光景,

[ˌwʊdnt] [ðæt] [draɪv] [mɪs] - ['kreɪzi] ?  
**Wouldn't that drive Miss Qionghua crazy ?**  
不会 那 驾驶 错过 - 疯狂的 ?  
岂不要将个琼华小姐气死了么?

[ju'a:n] [kɪksjæn] [wɒz; wəz][ˈb:lsəʊ][ɪn'vaɪtɪd] [tə'mɒrəʊ] .  
**Yuan Qixiang was also invited tomorrow** .  
元 其祥 曾是 还 受邀 明天 .  
明日也请了袁绮香、

[su:] -  
**Su Huanxiang**  
苏 -  
苏浣香、

-  
**Huanlan**  
-  
浣兰、

[wu:] ['zi:jən] ,  
**Wu Ziyān** ,  
吴 子彦 ,  
吴紫烟、

[wæŋ] [rɒŋhju:ə]  
**Wang Ronghua**  
王 荣华  
王蓉华、



[sʌn] [peɪkju:] [keɪm] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [nj'u:liw,ɛdz] .  
**Sun Peiqiu came to accompany the newlyweds .**  
太阳 佩秋 来了 到 陪伴 这 新婚夫妇 .

孙佩秋来陪新人，

[haɪ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'mɔ:rtlɪz] ,  
**high gathering of immortals ,**  
高的 采集 的 不朽者 ,

群仙高会，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .  
**They talked for another day .**  
他们 谈话 为了 其他 天 .

又叙了一日。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ˈmædəm][ˌeɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:.ðərz] ['feɪvərɪt] ['stju:d(ə)nt] ,  
**Because Madam Hua was her father's favorite student ,**  
因为 女士 华 曾是 她 父亲的 最喜欢的 学生 ,

华夫人因是父亲得意门生，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɑ:nt] ['naɪən] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [ə'gen] .  
**It was Aunt Nian who came to invite him again .**  
它 曾是 阿姨 年 WHO 来了 到 邀请 他 再次 .

又是年伯母来请他，

[səʊ][aɪ] [keɪm] ['glædli] .  
**So I came gladly .**  
所以 我 来了 乐意 .

所以欣然而来。

[tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [grænd][ænd; ənd] ['laɪvli] ,  
**To the point of being grand and lively ,**  
到 这 观点 的 存在 盛大 和 热闹 ,

至排场热闹，

[laɪk] [ðə; ði] [tjæ] ['fæməli] ,  
**Like the Tian family ,**  
喜欢 这 田 家庭 ,

与田家一样，

[aɪ] ['kænɒt] [gəʊ][ɪntu:] ['di:teɪlɪz] .  
**I cannot go into details .**  
我 不能 去 进入 细节 .

不能细述。

[ðə; ði] ['pleɪəz] [ɒv; əv] - ['bu:dwa:(r)][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)]  
**The pleasures of Ziyu's boudoir in the future**  
这 快乐 的 - 闺房 在 这 未来

以后子玉闺房之乐，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈtru:li] [dɪ'laɪtʃ(ə)lɪ] .  
**It was truly delightful .**  
它 曾是 真的 愉快 .

真是乐不可言。

[ə; eɪ] [hed] ['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] ,  
**A head lady - in - waiting ,**  
一个 头 女士 - 在 - 等待 ,

一个仕女班头，

[ə; eɪ] ['li:dɪŋ] ['tælənt] ,  
**A leading talent ,**  
一个 领导 天赋 ,

一个才人魁首，

[ɔ:(r)] [get] [ʌp] ['z:li] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,  
**Or get up early to see the flowers ,**  
或者 得到 向上 早期的 到 看 这 花朵 ,

或早起看花，

[ɔ:(r)] [steɪ] [ʌp] [leɪt] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [mu:n] ,  
**Or stay up late to enjoy the moon ,**  
或者 停留 向上 晚的 到 享受 这 月亮 ,

或迟眠玩月，

[ɔ:(r)] [tʃu:z] [raɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪfrənt] ['tɑ:pɪks] ,  
**Or choose rhymes for different topics ,**  
或者 选择 韵律 为了 不同的 主题 ,

或分题拈韵，

[ɔ:(r)] [dɪ'skʌs] ['eɪnfənt] [teksts][ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [daʊt] .  
**Or discuss ancient texts and resolve doubts .**  
或者 讨论 古老的 文本 和 解决 疑虑 .

或论古辨疑，

[ðeɪ] [br'keɪm] [kləʊz] [ ,kɒnfɪ'dænt ] .  
**They became close confidantes .**  
他们 成为 关闭 知己 .

成了个闺房良友，

[ˈnæt(ə)rəli] , [hɜ:(r); hə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃɪn] [jæn] ['les(ə)nd] ['sʌmwɒt] .  
**Naturally , her longing for Qin Yan lessened somewhat .**  
自然 , 她 渴望 为了 秦 严 减少 有些 .

自然想念琴言之心也减了几分。

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day ,**  
一 天 ,

一日，

- [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑ:t] - [tu:; tə] - [hɑ:t] [tɔ:k] [wɪð] - [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .  
**Ziyu was having a heart - to - heart talk with Qionghua in the room .**  
- 曾是 拥有 一个 心 - 到 - 心 讲话 和 - 在 这 房间 .

子玉在房中与琼华谈心，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ] [ni:d] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] , [pli:z] . . .  
**If there's something you need him for , please . . .**  
如果 有 某物 你 需要 他 为了 , 请 . . .

值馆中有事请他，

['i:v(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [drest] [ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] .  
**Even if you're dressed and going out .**  
甚至 如果 你是 穿着 和 去 出去 .

即便穿衣出门。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [hi:; hi] [drɒpt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [brə'keɪd] [paʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .  
**Unexpectedly , he dropped a small brocade pouch on the ground .**  
不料 , 他 掉落 一个 小的 锦缎 小袋 在 这 地面 .

不意将个小锦囊落在地下。

[wen] - [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp][ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [aɪ 'ti:] . . .  
**When Qionghua picked it up and untied it . . .**  
什么时候 - 挑选 它 向上 和 解开 它 . . .

琼华拾起解开时，

[tu:] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈfəʊldɪd] :  
**Two pieces of writing were folded :**  
二 件 的 写作 是 折叠 :

见折着两张字：

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] [wɒz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] - ['hændraɪtɪŋ] .  
One of the papers was identified as being in Ziyu's handwriting .  
一 的 这 文件 曾是 已识别 作为 存在 在 - 手写 .

一张认得是子玉笔迹，

[ə; eɪ] [sɒŋ] [kɔ:ld] " [dʒɪnlʊ:] ['tʃu:] "  
A song called " Jinlu Qu "  
一个 歌曲 称为 " 金庐 曲 "

一首《金缕曲》，

[rɪ'pi:tɪdli] ['tʃɑ:ntɪŋ] ,  
Repeatedly chanting ,  
反复 吟唱 ,

反复吟哦，

[aɪ] [fi:l] [ɪk'stri:mli] [sæd][ænd; ənd] [dɪ'strest] .  
I feel extremely sad and distressed .  
我 感觉 极其 伤心 和 苦恼 .

甚觉悲楚，

[aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['pəʊɪm] .  
I know this is a farewell poem .  
我 知道 这 是 一个 告别 诗 .

知是送别词。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [wʌŋ] [ə'gen] .  
Look at that one again .  
看 在 那 一 再次 .

再看那一张，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:lsəʊ] " [dʒɪnlʊ:] ['tʃu:] " .  
It is also " Jinlu Qu " .  
它 是 还 " 金庐 曲 " .

也是《金缕曲》，

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi; bi] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] .  
It must be that person .  
它 必须 是 那 人 .

想是那人 and 的。

[aɪ][ɔ:lsəʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [neɪm] [tʃɪn] [jæn] [ɒn][ðə; ði] ['letə(r)] .  
I also saw the name Qin Yan on the letter .  
我 还 锯 这 姓名 秦 严 在 这 信 .

又看了信笺写着琴言的名字，

[ʌŋ'kɒŋfəsli] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .  
Unconsciously , I felt a surge of joy .  
不知不觉 , 我 毛毡 一个 涌 的 喜悦 .

不觉心中甚喜，

['θɪŋkɪŋ] :  
Thinking :  
思维 :

想道：

[aɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['zɪðə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] .  
I asked him about the zither several times .  
我 问 他 关于 这 箏 一些 时代 .

“我几次问他那琴言，

[hi; hi] ['nevə(r)] [telz] [em 'i:][ðə; ði] [tru:θ] .  
He never tells me the truth .  
他 绝不 讲述 我 这 真相 .

他总不肯告诉我实话，

[ˈðer] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][em ˈi:] [ɪnˈsted] .  
**They're making fun of me instead .**  
它们是 制作 乐趣 的 我 反而 。

倒取笑我，

[ðeɪ] [sed] [aɪ] [ləkt] [dʒʌst][laɪk] [hɪm] .  
**They said I looked just like him .**  
他们 说 我 看起来 只是 喜欢 他 。

说我与他生得一样，

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [rɪˈsi:t] .  
**Now I have the receipt .**  
现在 我 有 这 收据 。

如今教我拿着了凭据，

[lets] [si:] [haʊ] [hi;; hi] [dɪˈnaɪz] [aɪ ˈti:] [wen] [hi;; hi] [gets] [bæk] .  
**Let's see how he denies it when he gets back .**  
我们来吧 看 如何 他 否认 它 什么时候 他 获得 后退 。

看他回来怎样抵赖。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [di:p] [ˈfi:liŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**They had such deep feelings for each other .**  
他们 有 这样的 深的 情怀 为了 每个 其他 。

原来他们有这样深情，

[ðeɪ] [kɔ:l][tu;; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn][ðeə(r)] [dri:mz] .  
**They call to each other in their dreams .**  
他们 称呼 到 每个 其他 在 他们的 梦境 。

彼此魂梦相唤，

[hi;; hi][ɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtestɪn] [hæd; həd][ˈbrəʊkən] [ˈsevrəl] [taɪmz] .  
**He also said that his intestines had broken several times .**  
他 还 说 那 他的 肠子 有 破碎的 一些 时代 。

又说肠已断了几回，

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz][reə(r)] [ɪnˈdi:d] .  
**This kind of love is rare indeed .**  
这 种类 的 爱 是 稀有的 的确 。

这个情倒是人间少有的。”

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] :  
**Then I thought :**  
然后 我 想法 。

又想：

[wen] [aɪm][æt; ət] [həʊm] ,  
**When I'm at home ,**  
什么时候 我是 在 家 ，

“我在家时，

[aɪ][ˈɒf(ə)n] [hɜ:d] [maɪ][ˈbrʌðə(r)][ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðɪs] [ˈziðə(r)] [ˈstɔ:ri] .  
**I often heard my brother and brother - in - law discussing this zither story .**  
我 经常 听到 我的 兄弟 和 兄弟 - 在 - 法律 讨论 这 箏 故事 。

常听得哥哥与姐夫议论这个琴言，

[ɪts] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [keɪm] [əˈbaʊt] [ˈveri] [ˈstreɪndʒli] .  
**It's said that his relationship came about very strangely .**  
它是 说 那 他的 关系 来了 关于 非常 奇怪的 。

说他这段情来得很奇，

[ɪts] [ˌʌnbɪˈli:vəb(ə)] .  
**It's unbelievable .**  
它是 难以置信 。

令人想不出来的。

[ˈhævɪŋ] [ri:d] [ði:z] [tu:] [ˈpoʊəməz] ,  
**Having read these two poems** ,  
拥有 读 这些 二 诗歌 ,

今看了这两首词，

[ɪnˈdi:d] , [ˈəʊnli] [ðəʊz] [wɪð] [di:p] [ˈfi:lɪŋz] [ænd; ənd] [ɪnˈtens] [ɪˈmoʊʃnz] [kæn; kən] [ɪkˈspres] [sʌt]  
**Indeed , only those with deep feelings and intense emotions can express such**  
的确 , 仅有的 那些 和 深的 情怀 和 激烈的 情绪 能 表达 这样的  
[ˈsentɪmənts] .  
**sentiments** .  
情感 .

果然非有情有恨人说不出来。”

[hi:; hi] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] [ˈmænjuskɹɪpt] [əˈweɪ] .  
**He then put the manuscript away** .  
他 然后 放 这 手稿 离开 .

便将那词稿收起，

[hæŋ] [ðə; ði] [brəˈkeɪd] [paʊtʃ] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] .  
**Hang the brocade pouch to one side** .  
悬挂 这 锦缎 小袋 到 一 边 .

将那锦囊挂在一边。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,  
**A short while later** ,  
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

- [ɪz] [bæk] .  
**Ziyu is back** .  
- 是 后退 .

子玉回来，

[aɪ] [kænt] [θɪŋk] [bʌ; əv] [ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [paʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] .  
**I can't think of the secret pouch for the moment** .  
我 不能 思考 的 这 秘密 小袋 为了 这 片刻 .

一时倒想不起锦囊，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [ˈhæŋɪŋ] [ðeə(r)] .  
**Suddenly I saw it hanging there** .  
突然 我 锯 它 绞刑 那里 .

忽见挂在那边，

[hi:; hi] [wʊz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .  
**He was taken aback** .  
他 曾是 已采取 背 .

便吃了一惊。

- [prɪˈtendɪd] [nɒt] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**Qionghua pretended not to see her** .  
- 假装 不是 到 看 她 .

琼华故作不见，

- [si:md] [ˈhezɪtənt] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:] ,  
**Ziyu seemed hesitant to take it** ,  
- 似乎 犹豫不决 到 拿 它 ,

只见子玉欲取不取，

[æz; əz] [ɪf] [lɒst] [ɪn] [θɔ:t] ,  
**As if lost in thought** ,  
作为 如果丢失的 在 想法 ,

如有所思，

[ɪts] [kwaɪt] [rɪ'dɪkjələs] .  
**It's quite ridiculous** .  
它是 相当 荒谬的 .

颇为可笑。

- ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [brə'keɪd] [paʊt] .  
**Ziyu couldn't resist taking off the brocade pouch** .  
- 不能 抵抗 采取 离开 这 锦缎 小袋 .

子玉忍不住把锦囊取了下来，

[aɪ] [pɪntʃt] [aɪ 'ti:] .  
**I pinched it** .  
我 捏 它 .

捏了一捏，

['empti]  
**Empty**  
空的

空空的，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['veri] ['bɪzi] .  
**My mind is very busy** .  
我的 头脑 是 非常 忙碌的 .

心甚着忙，

[aɪ] [nəʊ] - [tʊk] [aɪ 'ti:] .  
**I know Qionghua took it** .  
我 知道 - 采取 它 .

知道琼华取了去了。

[ʌðə(r)z] [kæn; kən][bi:; bi] ['ɑ:ɡju:d] [ə'baʊt] .  
**Others can be argued about** .  
其他的 能 是 争论 关于 .

别样倒还可以辩，

['æʊnli][ðə; ði]['letə(r)][bɔ:(r)][tʃɪn] [jænz] [neɪm] .  
**Only the letter bore Qin Yan's name** .  
仅有的 这 信 钻孔 秦 严的 姓名 .

惟有那信上有琴言的名字，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] ['ɑ:ɡju:] [ə'ɡenst] [aɪ 'ti:] ?  
**How can one argue against it ?**  
如何 能 一 争论 反对 它 ?

如何辩得来？

[wen] [ju:; jʊ] [wʌnt] [tu:; tə][ɑ:sk] ,  
**When you want to ask** ,  
什么时候 你 想 到 问 ,

欲要问时，

[ɪts] [nɒt] [ɡʊd] [tu:; tə][ɑ:sk] [də'rektli] .  
**It's not good to ask directly** .  
它是 不是 好的 到 问 直接地 .

又不好径问，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [sti:l] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət] - ['evri] [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] .  
**She would steal a glance at Qionghua every now and then** .  
她 会 偷 一个 瞥一眼 在 - 每一个 现在 和 然后 .

只时时偷望琼华一眼。

- ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [smaɪl] .  
**Qionghua couldn't help but smile** .  
- 不能 帮助 但 微笑 .

琼华忍不住笑了一笑，

- [tʊk] [ðɪs] [ɒpə'tju:nəti] [tuː; tə] ['bʃə(r)] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .  
**Ziyu took this opportunity to offer his advice .**  
- 采取 这 机会 到 提供 他的 建议 .

子玉借此进言，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :  
**Then he asked :**  
然后 他 问 :

便问：

[waɪ] [ɪz][,aɪ 'tiː] ['fʌni] ?  
**Why is it funny ?**  
为什么 是 它 有趣的 ?

“为何好笑？”

- [sed] :  
**Qionghua said :**  
- 说 :

琼华道：

" [eɪ 'em][aɪ] ['lɑːfɪŋ] ? "  
**" Am I laughing ? "**  
" 是 我 笑 ? "

“我笑么，

[aɪ][doʊnt] ['riːəli] [niːd] [tuː; tə] [lɑːf] .  
**I don't really need to laugh .**  
我 不 真的 需要 到 笑 .

我其实也不要笑，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtɪd] ['lɑːfɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n] .  
**He suddenly started laughing for no reason .**  
他 突然 开始 笑 为了 不 原因 .

偏无故的笑起来。”

- ['ɔːlsəʊ] [lɑːft] :  
**Ziyu also laughed :**  
- 还 笑了 :

子玉也笑道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɑːf] ,  
**" There are those who do not wish to laugh ,**  
" 那里 是 那些 WHO 做 不是 希望 到 笑 ,

“那里有既不愿笑，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['lɑːfɪŋ]  
**But those who insist on laughing**  
但 那些 WHO 坚持 在 笑

而偏要笑的，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :  
**It is precisely :**  
它 是 恰恰 :

正是：

[ɪts] [reə(r)][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] ['lɑːfɪŋ] [aʊt] [laʊd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .  
**It's rare to find someone laughing out loud in this world .**  
它是 稀有的 到 寻找 某人 笑 出去 大声 在 这 世界 .

人世难逢开口笑。”

- [smaɪld] [ə'ven] :  
**Qionghua smiled again :**  
- 微笑 再次 :

琼华又笑道：

[həʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ɪn] [laɪf] [kæn; kən] [wʌn] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈhɑ:tbreɪk] ?  
**How many times in life can one experience heartbreak ?**  
如何 许多 时代 在 生活 能 一 经验 心碎 ?

“人生有几断肠时？”

- [hə:d] [ðɪs] ,  
**Ziyu heard this** ,  
- 听到 这 ,

子玉听了这句，

[,aɪ ˈti:] [hæz; həz] [strʌk] [ə; eɪ] [kɔ:d] [wɪð] [em ˈi:] .  
**It has struck a chord with me** .  
它 有 击 一个 弦 和 我 .

已打到心坎里来，

[hi:; hi] [deəd] [nɒt] [ɑ:sk] [ˈeni] [mɔ:(r)] [ˈkwestʃənz] .  
**He dared not ask any more questions** .  
他 敢于 不是 问 任何 更多的 问题 .

便不敢再问，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [maɪˈself] :  
**Thinking to myself** :  
思维 到 我 :

心上想：

" [dʒʌst] [li:v] [ænd; ənd] [ðæts] [aɪ ˈti:] . "  
**" Just leave and that's it** . "  
" 只是 离开 和 那就是 它 . "

“走开了就算了，

[tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈgəʊɪŋ] [θru:] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈmɜ:ki] [ˈtrʌb(ə)] .  
**To avoid going through all this murky trouble** .  
到 避免 去 通过 全部 这 浑浊的 麻烦 .

省得讲这一番糊涂帐。”

- [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [li:v] .  
**Qionghua had already realized that he was about to leave** .  
- 有 已经 已实现 那 他 曾是 关于 到 离开 .

琼华已瞧出他要走，

[ɪf] [ju:; jə] [li:v] ,  
**If you leave** ,  
如果 你 离开 ,

若走了，

[ðæt] [wʊnt] [du:; də] .  
**That won't do** .  
那 惯于 做 .

这话就说不成，

[ðen] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [ˈkʌvə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [wɜ:dz] .  
**Then I had to cover for him with my words** .  
然后 我 有 到 覆盖 为了 他 和 我的 字 .

便要将话兜住他，

[,di: ju: ˈaɪ] - [sed] :  
**Dui Ziyu said** :  
酒后驾车 - 说 :

对子玉道：

[aɪ] [sɔ:] [tu:] [faɪn] [ˈpɒʊəmz] [təˈdeɪ] .  
**I saw two fine poems today** .  
我 锯 二 美好的 诗歌 今天 .

“我今日见了两首好词，



[aɪl] [ri:d] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .  
**I'll read it to you .**  
患病的 读 它 到 你 :

我念给你听。”

[ðen] [hi:; hi] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] .  
**Then he read it aloud .**  
然后 他 读 它 大声 :

便念将出来。

- [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：

" [ju:; jʊ] [doʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['eniθɪŋ] , "  
**" You don't need to discuss anything , "**  
" 你 不 需要 到 讨论 任何事物 , "

“你不必论什么，

[ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] [tu:] ['pəʊəmz] [gʊd] [ɔ:(r)] [bæd] [ɪn] [aɪsə'leɪʃn] ?  
**Are these two poems good or bad in isolation ?**  
是 这些 二 诗歌 好的 或者 坏的 在 隔离 ?

单论这两首词好不好? ”

- [sed] :  
**Qionghua said :**  
- 说 :

琼华道：

" [gʊd] .  
**" good .**  
" 好的 :

“好。

[ɪf] [nɒt] [gʊd]  
**If not good**  
如果 不是 好的

若不好，

[aɪ] [stɪl] [rɪ'membə(r)] [hɪm] [wel] ?  
**I still remember him well ?**  
我 仍然 记住 他 出色地 ?

我还念熟他？

[bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [kwaɪt] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:dz] .  
**But I don't quite understand the meaning of the words .**  
但 我 不 相当 理解 这 意义 的 这 字 :

但我不甚懂得词中之意，

[tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .  
**Tell me about it .**  
告诉 我 关于 它 :

你讲给我听。”

- [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] ['pəʊətɪri] ['kænɒt] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] . "  
**" But the meaning of poetry cannot be explained . "**  
" 但 这 意义 的 诗 不能 是 解释 : "

“但凡诗词的意也不能讲的，

[tuː; tə][pʊt] [tə'geðə(r)] [ðæt] [wʌn] [laɪn][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm]  
**To put together that one line in a short time**  
到 放 一起 那 一 线 在 一个 短的 时间  
一时要凑成那一句，

[ðel] [pʊl] ['eniθɪŋ] [ʌp] .  
**They'll pull anything up** .  
他们会 拉 任何事物 向上 .

随便什么都会拉上来。

[aɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['metəfə(r)] [fɔː(r); fə(r)]  
**It can only be said that the finger is used as a metaphor for**  
它 能 仅有的 是 说 那 这 手指 是 用过的 作为 一个 隐喻 为了  
[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] .  
**something that is not a finger** .  
某物 那 是 不是 一个 手指 .

只可说以指喻指之非指，

[ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [hɔːs] [æz; əz][ə; eɪ] ['metəfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [hɔːs] .  
**Using a horse as a metaphor for something that is not a horse** .  
使用 一个 马 作为 一个 隐喻 为了 某物 那 是 不是 一个 马 .  
以马喻马之非马。

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪn]['diːteɪl] ,  
**To explain in detail** ,  
到 解释 在 细节 ,

若要认真讲起来，

[ðə; ði] ['bjʊːti] [ɪn] " [liː]['ɛs,er'ʊʊ] "  
**The beauty in " Li Sao "**  
这 美丽 在 " 李 圣 "

那《离骚》美人、

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːb]  
**The words of the herb**  
这 字 的 这 草本植物

香草之言，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [pɔɪnt] [hɪm] [aʊt] [dɪ'fɪnətɪvli] ?  
**Should we also point him out definitively ?**  
应该 我们 还 观点 他 出去 绝对地 ?

也去凿凿的指明他吗? "

- [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :  
**Qionghua smiled and said** :  
- 微笑 和 说 :

琼华笑道：

" [ə; eɪ]['feɪb(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['feɪb(ə)l] , "  
**" A fable is a fable , "**  
" 一个 寓言 是 一个 寓言 , " "

“寓言是寓言，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] .  
**The truth is the truth** .  
这 真相 是 这 真相 .

实话是实话，

[aɪ][kæn; kən] [spiːk] [tuː] .  
**I can speak too** .  
我 能 说话 也 .

我也会讲。”

- ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .  
**Ziyu wanted to leave after hearing this .**  
- 通缉 到 离开 后 听力 这 .

子玉听了想走，

- ['pʊld] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .  
**Qionghua pulled him to sit down .**  
- 拉 他 到 坐 向下 .

琼华拉他坐了，

[ðen] [hiː; hi] [ ri'sait ] [ðə; ði] [wɜːdz] :  
**Then he recited the words :**  
然后 他 背诵 这 字 :

便念那词道：

" [waɪ] [duː; də][ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːs] [səʊ] ['iːzəli] ? "  
**" Why do the clouds disperse so easily ? "**  
" 为什么 做 这 云 分散 所以 容易地 ? "

“何事云轻散。

[ɑːsk] [ðɪs] [taɪm] ,  
**Ask this time ,**  
问 这 时间 ,

问今番、

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [,aɪ 'tiː] [ə'raɪvd] .  
**Sure enough , it arrived .**  
当然 足够的 , 它 到达的 .

果然真到，

" [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [siː] [draɪz] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] ['krʌmb(ə)] , "  
**" Until the sea dries up and the rocks crumble , "**  
" 直到 这 海 干燥 向上 和 这 岩石 崩溃 , "

海枯石烂’，

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['sentəns] [ɪz][səʊ] ['pɔɪnjənt] .  
**The very first sentence is so poignant .**  
这 非常 第一的 句子 是 所以 令人心酸的 .

第一句就讲得这样沉痛，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk][,em 'iː][tuː; tə][,eɪ diː 'diː][ə; eɪ] [laɪn] . . .  
**If you were to ask me to add a line . . .**  
如果 你 是 到 问 我 到 添加 一个 线 . . .

若教我要接一句，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] ['eni] [mɔː(r)] .  
**I couldn't take any more .**  
我 不能 拿 任何 更多的 .

就接不下了。

['fɔːtʃənətli] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [pʊʃ] [ə'weɪ] ,  
**Fortunately , a simple push away ,**  
幸运的是 , 一个 简单的 推 离开 ,

好在一句推开，

[ɪk'spleɪn] :  
**explain :**  
解释 :

说：

[ˈpɑːtɪŋ] [ɪz] ['kɒmən] [ænd; ənd] ['hæpənz] ['evriweə(r)] .  
**Parting is common and happens everywhere .**  
离别 是 常见的 和 发生 到处 .

‘离别寻常随处有，

[bʌt; bət][maɪ] [səʊl] [hæz; həz] [bi:n] [kən'sju:md] [baɪ] ['kaʊntləs] [tɔ:'ment, 'tɔ:m-] .  
**But my soul has been consumed by countless torments** .  
但 我的 灵魂 有 到过 消耗 经过 无数 折磨 :

偏我魂消无算。'

[ˈpi:p(ə)l] [seɪ] , - [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['sæd(ə)nd] [ænd; ənd] [hu:z] [səʊlz] ['perɪʃ] , -  
**People say , ' Those who are saddened and whose souls perish , '**   
人们 说 , - 那些 WHO 是 悲伤 和 谁 灵魂 沦 , -

人说'黯然而魂消者，

[ðæts] [ɔ:l] .  
**That's all** .  
那就是 全部 :

惟别而已矣，

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [soʊlz] [ˌdɪsə'piərəns] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] ?  
**You say that the soul's disappearance isn't enough ?**  
你 说 那 这 灵魂的 消失 不是 足够的 ?

你便说魂消还不算，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [dɪsə'piəd] .  
**I don't know how much has disappeared** .  
我 不 知道 如何 很多 有 消失 :

也不晓得消了多少了。

- [ɪts] ['əʊvə(r)] [ə'gen] . -  
**' It's over again** . '  
- 它是 超过 再次 : -

‘又过了、

- ['sevrəl] [taɪmz] [maɪ] [hɑ:t] [brəʊk] -  
**' Several times my heart broke '**  
- 一些 时代 我的 心 打破 -

几回肠断，

[maɪ] [ɪn'testɪn] [hæv; həv] [tɔ:n] ['sevrəl] [taɪmz] .  
**My intestines have torn several times** .  
我的 肠子 有 撕裂 一些 时代 :

这肠也断了几回。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,  
**At this point** ,  
在 这 观点 ,

说到此，

[ˈɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,  
**After thinking about it** ,  
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[hi:; hi] ['ædɪd] :  
**He added** :  
他 额外 :

又道：

" [aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [tu:; tə] [steɪ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [pʊ; əv][maɪ][laɪf] . "  
**" I only wish to stay together with you for the rest of my life . "**  
" 我 仅有的 希望 到 停留 一起 和 你 为了 这 休息 的 我的 生活 : "

“只道今生常厮守，

[ˈhəʊp] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsɪlvə(r)] [pɒnd]  
**Hope for Silver Pond**  
希望 为了 银 池塘

盼银塘、

[nɒt] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ˈrɪvə(r)] ,  
**Not separated by the autumn river** ,  
不是 分开 经过 这 秋天 河 ,  
不隔秋河汉，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] ,  
**Who would have thought** ,  
WHO 会 有 想法 ,  
谁又想，

[ɪnˈvaɪənmənt] [tʃeɪndʒd] .  
**Environment changed** .  
环境 已更改 .  
境更换。’

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈhʌðə(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkləʊzɪŋ] .  
**It was another opening and closing** .  
它 曾是 其他 开幕 和 结束 .  
又是一开一合，

[ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊɪm][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ɡɒn] [θruː] [θriː] [ˈleɪəz] .  
**The first half of the poem has already gone through three layers** .  
这 第一的 一半 的 这 诗 有 已经 已消失 通过 三 层 .  
这上半阙已转了三层，

[huː] [kæn; kən] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] ?  
**Who can express the depth of this feeling ?**  
WHO 能 表达 这 深度 的 这 感觉 ?  
这片情谁人道得出来？

[ɪf] [wiː; wi][kənˈsɪdə(r)] [ˈbiːɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ˈfriːkwəntli] . . .  
**If we consider being together frequently** . . .  
如果 我们 考虑 存在 一起 频繁地 . . .  
若算常常厮守，

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ɡæp] ,  
**Without any gap** ,  
没有 任何 差距 ,  
毫无间隔，

[wʊdnt] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈfæməli] ?  
**Wouldn't it be better to become a family ?**  
不会 它 是 更好的 到 变得 一个 家庭 ?  
成了一家眷属不好吗，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ˈseprət] [əˈgen] .  
**But we have to separate again** .  
但 我们 有 到 分离 再次 .  
偏偏的又要分离起来。”

[hiː; hi] [riːd] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] :  
**He read it again** :  
他 读 它 再次 :

又念道：  
“ - [feəˈwel] [æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] [pəˈvɪliən] [ɪn][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdɪnəsti] . - ”  
“ ' **Farewell at the long pavilion in the Ming Dynasty** . ' ”  
” - 告别 在 这 长的 亭 在 这 明 王朝 . - ”  
“明朝送别长亭畔。

[beə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ,  
**Bear with your clothes** ,  
熊 和 你的 衣服 ,  
忍牵衣、

[teɪk] [keə(r)] .

Take care .  
拿 关心 .

道声珍重，

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz][ɪn] [ˈtɜ:mɔɪl] .

My heart is in turmoil .  
我的 心 是 在 动荡 .

此心更乱’。

[æz; əz][aɪ] [ri:d] [ðɪs] ,

As I read this ,  
作为 我 读 这 ,

我读到此，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [felt] [ˈhɑ:tbreʊkən] .

I also felt heartbroken .  
我 还 毛毡 肠断 .

也觉心酸，

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈpɜ:sənəli] [ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [si:n] ,

Moreover , being personally present at the scene ,  
而且 , 存在 亲自 展示 在 这 场景 ,

况身亲其际，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .

I don't know what to do .  
我 不 知道 什么 到 做 .

不知要怎样呢。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [wi:l; wil][bi:; bi][ˈgəʊɪŋ] [mʌt] [ˈfɑ:ðə(r)] .

From now on , we'll be going much farther .  
从 现在 在 , 出色地 是 去 很多 更远 .

以后就去得远了，

[aɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

I looked and looked , but he was nowhere to be seen .  
我 看起来 和 看起来 , 但 他 曾是 无处 到 是 已见 .

望又望他不见，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪˈdɪə] [weə(r)] [hi:; hi][ɪz] .

I have no idea where he is .  
我 有 不 主意 在哪里 他 是 .

也不知他到底在什么地方，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] , " [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [bɪˈɒnd] [ðə; ði] [geɪt] ? "

Therefore , the saying goes , " Where is the end of the world beyond the gate ? "  
所以 , 这 说 去 , " 在哪里 是 这 结尾 的 这 世界 超过 这 门 ? "

所以说们外天涯何处是，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][vɑ:st][ænd; ənd] [ˈbɑʊndləs] .

But the world is vast and boundless .  
但 这 世界 是 广阔的 和 无边无际 .

但见江湖浩漫。’

[ɔ:ˈðəʊ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [ˈmɑ:(ə)l] [a:ts] [ɪz][vɑ:st] ,

Although the world of martial arts is vast ,  
虽然 这 世界 的 武术 艺术 是 广阔的 ,

然江湖虽只浩漫，

[tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][maɪ] [ˈsɒrəʊz] ,

To tell you my sorrows ,  
到 告诉 你 我的 悲伤 ,

要说我的愁肠，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wəʊnt] ['i:v(ə)n] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɑ:f] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː] .

**I'm afraid we won't even be able to wash half of it .**  
我是 害怕的 我们 惯于 甚至 是 有能力的 到 洗 一半 的 它 .

只怕一半还浣不尽呢，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] - [aɪ 'tiː] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɒʃ] [ə'weɪ] -  
**Therefore , it is said that ' it is also difficult to wash away ' .**  
所以 , 它 是 说 那 - 它 是 还 难的 到 洗 离开 -

所以说'也难浣、

[hɑ:f] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .

**Half of my heart is filled with sorrow .**  
一半 的 我的 心 是 已填 和 悲哀 .

愁肠一半'。

[ðæts] [ə; eɪ] ['riːəli] ['wɪmzɪk(ə)l] [aɪ'dɪə] .

**That's a really whimsical idea .**  
那就是 一个 真的 异想天开 主意 .

底下真是奇想，

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [left] ,

**Even though he left ,**  
甚至 尽管 他 左边 ,

难道身虽离开了，

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ə'laʊd] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] ['aʊə(r)] [dri:mz] ?

**Are we not even allowed to meet in our dreams ?**  
是 我们 不是 甚至 允许 到 见面 在 我们的 梦境 ?

不许我们魂梦相会么？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faː(r)] [ə'pɑːt] .

**But they are far apart .**  
但 他们 是 远的 除 .

但隔得老远，

['i:v(ə)n] [ɪn] [dri:mz] , [aɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [kʌm] .

**Even in dreams , it may not come .**  
甚至 在 梦境 , 它 可能 不是 来 .

魂梦也未必能来，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɪz] [muːvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [nəʊz] .

**Or perhaps the heart is moved and the spirit knows .**  
或者 也许 这 心 是 已搬 和 这 精神 知道 .

或者心动神知，

[ænd; ənd] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

**And call his name ,**  
和 称呼 他的 姓名 ,

且呼他的名字，

[ɔː(r)] [aɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['sʌmənd] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] .

**Or it can be summoned by calling out .**  
或者 它 能 是 被召唤 经过 呼叫 出去 .

或者倒呼唤得来。

[səʊ] [nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [aɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

**So not only did I call for him ,**  
所以 不是 仅有的 做过 我 称呼 为了 他 ,

于是非但我这边呼他，

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [em 'iː] [ðeə(r)] [tuː] .

**He called for me there too .**  
他 称为 为了 我 那里 也 .

他那里也呼唤我，

[tu:; tə] [ˈkɒmprəmaɪz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [saɪdz]  
**To compromise between the two sides**  
到 妥协 之间 这 二 侧面

两边凑合，

[ɪts] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [ˈæktʃuəli] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə][get] [təˈgeðə(r)] .  
**It's possible that we might actually manage to get together** .  
它是 可能的 那 我们 可能 实际上 管理 到 得到 一起 .  
竟能凑着也未可知。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈb:lsəʊ] [sed] :  
**Therefore , it is also said :**  
所以 , 它 是 还 说 :

所以又说：

- [ɪf] [wʌn] [ˈwʌrɪs] [ðæt] [wʌnz] [səʊl] [ænd; ənd] [dri:mz] [ˈkænɒt] [ri:tʃ] [aɪ ˈti:] , -  
**' If one worries that one's soul and dreams cannot reach it , '**  
- 如果 一 担忧 那 一个人的 灵魂 和 梦境 不能 抵达 它 , -  
'若虑魂梦飞不到，

[traɪ] [ˈʃaʊˈʃaʊ]  
**Try Xiaoxiao**  
尝试 小小

试宵宵、

[ðeɪ] [kɔ:ld] [i:tʃ] [ˈlðə(r)][baɪ] [neɪm] .  
**They called each other by name** .  
他们 称为 每个 其他 经过 姓名 .

彼此将名唤。

[ɪŋk] [ænd; ənd] [triəz] ,  
**Ink and tears** ,  
墨水 和 眼泪 ,

墨和泪，

[pli:z] [ɪnˈdʒɔɪ] .  
**Please enjoy** .  
请 享受 .

请君玩。'

[ðɪs] [ˈsentəns] [ˈb:lsəʊ] [ni:dz] [nəʊ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .  
**This sentence also needs no explanation** .  
这 句子 还 需求 不 解释 .

这句也不消解，

[bʌt; bət] [wɪð] [ɪŋk] [ænd; ənd] [triəz] ,  
**But with ink and tears** ,  
但 和 墨水 和 眼泪 ,

不过和墨和泪，

[pli:z] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .  
**Please take a look** .  
请 拿 一个 看 .

请你看就是了。

[ɪz] [ðæt] [haʊ] [ɪts] [sɒlvd] ?  
**Is that how it's solved ?**  
是 那 如何 它是 已解决 ?

是这么解的不是？ ”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：



" [ðæts] [æn; ən] ['eksələnt] [sə'lu:(ə)n] . "  
" **That's an excellent solution .** "  
" 那就是 一个 出色的 解决方案 . "

“解得一点不错。”

- [sed] :  
**Qionghua said :**  
- 说 :

琼华道：

" [let] [em 'i:][ɑ:sk][ju:; jʊ] , "  
" **Let me ask you ,** "  
" 让 我 问 你 , "

“我且问你，

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [ju:; jʊ]['ɒf(ə)n] .  
**This person will stay with you often .**  
这 人 将要 停留 和 你 经常 .

这人与你常相厮守，

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [vju:] [hɪm] ?  
**How do you view him ?**  
如何 做 你 看法 他 ?

你却怎样位置他？ ”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

" [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [hu:] [held] [ðə; ði] ['ɪŋkstəʊn] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] . "  
" **But he was merely a servant who held the inkstone and inkstone .** "  
" 但 他 曾是 仅仅 一个 仆人 WHO 握住 这 砚台 和 砚台 . "

“不过侍书捧研。”

- [sed] , " ['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋkstəʊn] . . . "  
**Qionghua said , " Serving the scholar and holding the inkstone . . . "**  
- 说 , " 服务 这 学者 和 保持 这 砚台 . . . "

琼华道“侍书捧研，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['kɔ:ɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][em 'i:][ɪn] [dri:mz] ?  
**Why bother calling out to me in dreams ?**  
为什么 打扰 呼叫 出去 到 我 在 梦境 ?

何用魂梦相唤？ ”

- [br'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['æŋkʃəs] .  
**Ziyu became a little anxious .**  
- 成为 一个 小的 焦虑的 .

子玉着了一分急，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

[aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [jʊr; jər] [maɪ] ['kɒnfɪdənt] .  
**I told you you're my confidant .**  
我 讲述 你 你是 我的 知己 .

“我说你是我的知己了，

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ 'ti:] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði] ['ɪnəməʊst] [θɔ:ts] .  
**Naturally , it reveals the innermost thoughts .**  
自然 , 它 揭示 这 最内层 想法 .

自然是洞见肺腑。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [nəʊ] [em 'i:] ,  
No one can know me ,  
不 一 能 知道 我 ,

难道你也不能知我，

[let] [ə'ləʊn] [ʌðə(r)z] ?  
Let alone others ?  
让 独自的 其他的 ?

何况他人？ ”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Qionghua smiled and said :  
- 微笑 和 说 :

琼华笑道：

" [aɪv] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'ti:] [səʊ] ['klɪəli] , "  
" I've explained it so clearly , "  
" 我已经 解释 它 所以 清楚地 , "

“我讲得这么透澈，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ju:; jʊ] ?  
How can you say I don't know you ?  
如何 能 你 说 我 不 知道 你 ?

怎说还不能知你呢？ ”

- [sed] :  
Ziyu said :  
- 说 :

子玉道：

" [ʌðə(r)z] [seɪ] [sʌm; səm] ['nʌns(ə)ns] , "  
" Others say some nonsense , "  
" 其他的 说 一些 废话 , "

“别人讲些糊涂话，

[let] [hɪm][bi:; bi] .  
Let him be .  
让 他 是 .

也由他，

[ju:; jʊ] [ʃʊdnt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] .  
You shouldn't have said that .  
你 不应该 有 说 那 .

你是不应该讲的。

" [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] [ɪz] [stiɪl] ['sʌmwʊt] . . . "  
" His appearance is still somewhat . . . "  
" 他的 外貌 是 仍然 有些 . . . "

现在相貌还有些...”

[hi:; hi] [ðen] [stɒpt] ['tɔ:kɪŋ] .  
He then stopped talking .  
他 然后 停止 说 .

便住了口，

- [sed] :  
Qionghua said :  
- 说 :

琼华道：

" [ə; eɪ] [faʊl] [maʊθ] , "  
" A foul mouth , "  
" 一个 犯规 嘴 , "

“口恶，

[ðen] [ju:; jʊ] [ʃɒd; ʃəd] ... ”  
Then you should ... ”  
然后 你 应该 ... ”

那你就应该...”

[hi:; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .  
He shut his mouth .  
他 关闭 他的 嘴 .

住了口，

[ai] [wɒʊnt] [kən'tɪnju:] .  
I won't continue .  
我 惯于 继续 .

不说下去。

- [lʊkt] [æt; ət] - ,  
Ziyu looked at Qionghua ,  
- 看起来 在 - ,

子玉看了琼华，

- [ˈɔ:lsəʊ] [lʊkt] [æt; ət] - .  
Qionghua also looked at Ziyu .  
- 还 看起来 在 - .

琼华也看了子玉。

- [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [fɔ:s] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ] :  
Ziyu could only force a smile and say :  
- 可以 仅有的 力量 一个 微笑 和 说 :

子玉只得陪笑道：

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðɪs] .  
There's no need to talk about this .  
有 不 需要 到 讲话 关于 这 .

“这事也不用讲他，

[ɪn] [taɪm] , [wʌn] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈɑ:nsə(r)] .  
In time , one will know the answer .  
在 时间 , 一 将要 知道 这 回答 .

横竖久后自知，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈɑ:gju:] .  
There's no need to argue .  
有 不 需要 到 争论 .

也不须分辩的。

[ai] [sɔ:] [di:'ju:] [ʃi:'æŋ] [tə'deɪ] .  
I saw Du Xiang today .  
我 锯 杜 向 今天 .

我今日见着度香，

[hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [əd'maɪə(r)] [ðə; ði] [kri'sænθəməmz] .  
He said his wife wants to invite you to admire the chrysanthemums .  
他 说 他的 妻子 想要 到 邀请 你 到 钦佩 这 菊花 .

说他夫人要请你去赏菊花，

[pli:z] [ˈɔ:lsəʊ] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [dʒi:ɑ:ntən] .  
Please also invite the ladies of Yong'an and Jiantan .  
请 还 邀请 这 女士们 的 永安 和 剑潭 .

还请庸庵与剑潭的夫人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [waɪvz] .  
And his many wives .  
和 他的 许多 妻子们 .

并众相好的夫人。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [ɔ:(r)] [nɒt] ?  
**Are you going or not ?**  
是 你 去 或者 不是 ?

你去不去呢？ ”

- [sed] :  
**Qionghua said :**  
- 说 :

琼华道：

[ai] [wəʊnt] [gəʊ] .  
**I won't go .**  
我 惯于 去 :

“我不去罢。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [gəʊ] ?  
**Why don't you want to go ?**  
为什么 不 你 想 到 去 ?

“为什么不愿去？ ”

- [sed] :  
**Qionghua said :**  
- 说 :

琼华道：

" [ai] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [tu:] . "  
**" I just arrived too . "**  
" 我 只是 到达的 也 : "

“一来我也才过来，

[ɪts] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [mʌnθ] [əʊld] [jet] .  
**It's not even a month old yet .**  
它是 不是 甚至 一个 月 老的 然而 :

还没有满月。

['sekəndli] , [wi:; wi] ['ɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪfs] [ɪn'strʌkʃənz] .  
**Secondly , we also need to wait for the wife's instructions .**  
第二 , 我们 还 需要 到 等待 为了 这 妻子的 指示 :

二来也要等太太吩咐，

[ɪf] [ðə; ði] [waɪf] [gəʊz] ,  
**If the wife goes ,**  
如果 这 妻子 去 ,

如太太去，

[səʊ] [ai] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .  
**So I followed them .**  
所以 我 随后 他们 :

我就跟了去。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[ðeɪ] [dəʊnt] ['haɪə(r)] [waɪvz] .  
**They don't hire wives .**  
他们 不 聘请 妻子们 :

“他们不请太太，

[aɪm] ['ɑ:skɪŋ] [ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə][dʒɔɪn][em 'i:] .  
**I'm asking you all to join me .**  
我是 问 你 全部 到 加入 我 :

单请你们一辈人。

[dɪ:'ju:] [ɪ:'æŋ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf] [hæd; həd][təʊld][hɪm] .  
**Du Xiang said that his wife had told him .**  
杜 向 说 那 他的 妻子 有 讲述 他 :

度香并说他夫人讲的，

[ðə; ðɪ] [deɪt] ['hæznt] [bi:n] [set] [jet] .  
**The date hasn't been set yet .**  
这 日期 还没有 到过 放 然而 :

日子还没有定，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][ɑ:sk] [i:tʃ] [wʌn] [ɪndɪ'vɪdʒuəli] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] .  
**You need to ask each one individually to find out .**  
你 需要 到 问 每个 一 单独 到 寻找 出去 :

要一家一家去问明了，

[ˈevriwʌn] [wəz; wəz] ['hæpi] [tu:; tə] [kʌm] .  
**Everyone was happy to come .**  
每个人 曾是 快乐的 到 来 :

都高兴来，

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][bi:; bi][ˈprez(ə)nt] .  
**All of them must be present .**  
全部 的 他们 必须 是 展示 :

要全到，

[nɒt] [wʌn] [les] [ɪz] [ə'laʊd] .  
**Not one less is allowed .**  
不是 一 较少的是 允许 :

不准少一个，

[ænd; ənd][ɔ:lsəʊ] , [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] .  
**And also , days without strong winds .**  
和 还 , 天 没有 强的 风 :

还要没有大风的日子。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ʌn'hæpi]  
**If one of them is unhappy**  
如果 一 的 他们 是 不开心

若有一个不高兴，

[rɪ'skedʒuld] [ə'gen]  
**Rescheduled again**  
重新安排 再次

再改期，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ɪts] [ɪ'sen(ə)l] [tu:; tə][ɑ:sk] [bɪ'fɔ:hænd] .  
**Therefore , it's essential to ask beforehand .**  
所以 , 它是 基本的 到 问 预先 :

所以预先要问定了。”

- [sed] :  
**Qionghua said :**  
- 说 :

琼华道：

" [lets] [si:] [wɒt] ['aʊə(r)][ˈsɪstə(r)] . . . "  
**" Let's see what our sister . . . "**  
" 我们来吧 看 什么 我们的 姐姐 : . . . "

“且看我们姐姐、

[həʊ] [ɪz][maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ?  
**How is my sister - in - law ?**  
如何 是 我的 姐姐 - 在 - 法律 ?

嫂嫂怎样，

[ɪf] [ðeɪ] [ɔ:l][gəʊ] ,  
**If they all go ,**  
如果 他们 全部 去 ,

他们若都去，

[aɪl] [gəʊ] [tu:] .  
**I'll go too .**  
患病的 去 也 .

我也去，

[ɪf] ['eniwʌn] [ɪz][nɒt] ['gəʊɪŋ] ,  
**If anyone is not going ,**  
如果 任何人 是 不是 去 ,

如有不去的，

[aɪ][wəʊnt][gəʊ]['aɪðə(r)] .  
**I won't go either .**  
我 惯于 去 任何一个 .

我也就不去了。”

- [fiəd] [hi:; hi] [wʊd] [ɑ:sk] [ə'baʊt] [tʃɪn] [jæn] [ə'gen] .  
**Ziyu feared he would ask about Qin Yan again .**  
- 害怕 他 会 问 关于 秦 严 再次 .

子玉恐他再问琴言的事，

[traɪ][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm]['kæʒuəl] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm] [ə'baʊt] .  
**Try to find some casual conversation to talk to him about .**  
尝试 到 寻找 一些 随意的 对话 到 讲话 到 他 关于 .

尽找些闲话与他谈。

- [nju:] - ['fi:lɪŋz] .  
**Qionghua knew Ziyu's feelings .**  
- 知道 - 情怀 .

琼华明知子玉心事，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tu:; tə][ɑ:sk] ['eni] [mɔ:(r)] ['kwɛstʃənz] .  
**I couldn't bear to ask any more questions .**  
我 不能 熊 到 问 任何 更多的 问题 .

也不忍再问，

[aɪ 'ti:] [ɪm'bærəst] [hɪm] .  
**It embarrassed him .**  
它 尴尬的 他 .

教他难为情了。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪslɪ] :  
**It is precisely :**  
它 是 恰恰 :

正是：

[di:p] [ə'fekʃn] [bɪ'twi:n] [fɪʃ] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)]  
**Deep affection between fish and water**  
深的 感情 之间 鱼 和 水

鱼水深情，

[ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fi:nɪks] ;  
**A perfect match for a phoenix ;**  
一个 完美的 匹配 为了 一个 凤凰 ;

凤凰良匹；

[ˈhævɪŋ] [si:n] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] , [ˈʌðə(r)] [ˈwɔ:təz] [si:m] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] .  
**Having seen the ocean , other waters seem insignificant .**  
拥有 已见 这 海洋 , 其他 水 似乎 微不足道 .

曾经沧海难为水，

[aɪˈd][ˈrɑ:ðə(r)][bi:; bi][ə; eɪ][peə(r)][ʌv; əv][ˈmændərɪn] [dʌks] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪˈmɔ:t(ə)] .  
**I'd rather be a pair of mandarin ducks than an immortal .**  
ID 相当 是 一个 一对 的 普通话 鸭子 比 一个 不朽 .

愿作鸳鸯不羡仙。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈvɒlju:m] [wɪl] [dɪˈskraɪb] [ɪn][ˈdi:teɪl] [tʃɪn] [jænz] [ˈdʒɜ:ni] .  
**The second volume will describe in detail Qin Yan's journey .**  
这 第二 体积 将要 描述 在 细节 秦 严的 旅行 .

下卷要详叙琴言在路景况，

[let] [ju: ˈes] [ˈænəlaɪz] [aɪ ˈti:][ɪn] [ˈdi:teɪl] .  
**Let us analyze it in detail .**  
让 我们 分析 它 在 细节 .

且俟细细分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈɔ:ltə(r)][ʌv; əv][ˈpəʊətɪrɪ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ˈfi:nɪks] [ˈmaʊntən] [ænd; ænd]  
**Chapter 55 Visiting the Altar of Poetry at the Foot of Phoenix Mountain and**  
章 - 访问 这 坛 的 诗 在 这 脚 的 凤凰 山 和

[ˈsɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [tu:m] [baɪ][ðə; ði] [ˈemərəld] [nest]  
**Searching for the Old Tomb by the Emerald Nest**  
搜索 为了 这 老的 墓 经过 这 翠 巢

第五十五回 凤凰山下谒骚坛 翡翠巢边寻旧冢

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] [ɪˈmɔ:t(ə)] [left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,  
**After the Qin Immortal left the capital ,**  
后 这 秦 不朽 左边 这 首都 ,

话说琴仙出京之后，

[ˈlɒŋɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] ,  
**Longing all the way ,**  
渴望 全部 这 方式 ,

一路相思，

[tiəz] [stʊˈi:md] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .  
**Tears streamed down my face .**  
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

涕零不已。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˌeɪˈti:n] [stɒps] [ɒn][ðə; ði][draɪ][rəʊd] , [wi:; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .  
**After eighteen stops on the dry road , we arrived at Wangjiaying .**  
后 十八 停止 在 这 干燥 路 , 我们 到达的 在 - .

十八站旱路到了王家营，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈrɪvə(r)] ,  
**After crossing the Yellow River ,**  
后 过境 这 黄色的 河 ,

渡了黄河，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [nænh] [həʊˈtel] .  
**I stayed at the Qingjiangpu Nanhe Hotel .**  
我 入住 在 这 清江浦 南河 酒店 .

在清江浦南河赁店住了。

[hi:; hi] [rəʊt] [əˈbaʊt] [ˈrɪvə,bəʊt] .  
**He wrote about riverboats .**  
他 写道 关于 河船 .

写了江船，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][flæg] .  
**They made a flag .**  
他们 制成 一个 旗帜 .

做了旗子，

[ðeɪ] [meɪd] [ræŋk] ['bædʒɪz] .  
**They made rank badges .**  
他们 制成 秩 徽章 .

制了衔牌，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] .  
**It was delayed for three days .**  
它 曾是 延迟 为了 三 天 .

耽搁了三日。

[ˈdɑ:əʊ] [wɛŋ] [wɒz; wəz][ɒn] [gʊd] [tɜ:mz] [wɪð] [bəʊθ][ðə; ði][kæoʊh] ['kɔ:tʃɑ:d] [ænd; ənd][ðə; ði][kæoʊh]  
**Dao Weng was on good terms with both the Caohe Courtyard and the Caohe Courtyard .**  
道 翁 曾是 在 好的 条款 和 两个都 这 漕河 庭院 和 这 漕河 庭院 .

道翁于漕河两院都是相好，

[wi:; wi][wʊənt] [dɪ'stɜ:b] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] .  
**We won't disturb them at all .**  
我们 惯于 打扰 他们 在 全部 .

一概不惊动了，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt][gəʊ][tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .  
**They did not go to pay their respects .**  
他们 做过 不是 去 到 支付 他们的 尊重 .

没有往拜。

[ˈdɑ:əʊ] [wɛŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [nemd] [ˌel,ɑɪ'ju:][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] .  
**Dao Weng had a servant named Liu Xi .**  
道 翁 有 一个 仆人 命名 刘 习 .

道翁有个长随叫刘喜，

[hi:; hi][ɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] .  
**He is honest and kind .**  
他 是 诚实的 和 种类 .

为人老实忠厚，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔ:ti:z] ,  
**In his forties ,**  
在 他的 四十年代 ,

四十多岁，

[aɪ] ['fɒləʊd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [ɔ:(r)][saɪks] [j'iəz] .  
**I followed him for five or six years .**  
我 随后 他 为了 五 或者 六 年 .

跟随了五六年，

[hi:; hi] [sɜ:vɒd] [ˈlʌndə(r)] ['mɑ:kwɪs] - , [ʃi:] [wɛŋ] , [ðə; ði][grænd] [hɪ'stɔ:riən] .  
**He served under Marquis Jiangning , Shi Weng , the Grand Historian .**  
他 服务 在下面 侯爵 - , 史 翁 , 这 盛大 历史学家 .

跟过江宁侯石翁太史，

[skɪld] [ɪn] ['kʊkɪŋ]  
**Skilled in cooking**  
熟练 在 烹饪

善于烹调，



[naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ɑːskt] [tuː; tə] [sɜːv] [tʃɪn] [ʃiːˈɑːn] .

**Now he is asked to serve Qin Xian .**  
现在 他 是 问 到 服务 秦 西安 .

如今叫他伺候琴仙。

[ðɪs] [ɛl,arˈjuː][sar; zar; ksar; gzar][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] .

**This Liu Xi is just like an old woman .**  
这 刘 习 是 只是 喜欢 一个 老的 女士 .

这刘喜正是个老婆子一样，

[ɪf] [ˈhʌŋɡri] , [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

**If hungry , ask for food .**  
如果 饥饿的 , 问 为了 食物 .

饥则问食，

[ɪf] [ɪts] [kəʊld] , [ɑːsk] [əˈbaʊt] [ˈkləʊðɪŋ] .

**If it's cold , ask about clothing .**  
如果 它是 寒冷的 , 问 关于 衣服 .

寒则问衣，

[ðə; ði][ˈziðə(r)] [ɪˈmɔːt(ə)] [ˈbenɪfɪtɪd] [ˈɡreɪtli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][help] .

**The zither immortal benefited greatly from his help .**  
这 箏 不朽 受益 非常 从 他的 帮助 .

琴仙甚得其力。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [sets] [seɪl] ,

**After the boat sets sail ,**  
后 这 船 套 帆 ,

开船之后，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈjɑːŋˈdʒəu] [ˈɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] .

**They arrived in Yangzhou after three days .**  
他们 到达的 在 扬州 后 三 天 .

三天到了扬州。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈbɒðəd] [baɪ] [ðəʊz] [ˈmɜːrtʃənt] .

**The old man was afraid of being bothered by those merchants .**  
这 老的 男人 曾是 害怕的 的 存在 烦恼 经过 那些 商人 .

道翁怕那些商人缠扰，

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˈpəʊəmz][ɔː(r)] [ˈpeɪntɪŋz] .

**They want to ask for poems or paintings .**  
他们 想 到 问 为了 诗歌 或者 绘画 .

要来求诗求画，

[pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈdrɪŋks] .

**Please have some drinks .**  
请 有 一些 饮料 .

请吃酒，

[pliːz] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] .

**Please listen to the music .**  
请 听 到 这 音乐 .

请听曲，

[ðeɪ] [ðen] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] [əˈɔː(r)] .

**They then refused to go ashore .**  
他们 然后 拒绝 到 去 岸上 .

便不上岸。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [ɡet] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʃekpɔɪnt] .

**But we have to wait until we get through the checkpoint .**  
但 我们 有 到 等待 直到 我们 得到 通过 这 检查点 .

但要等过关，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] .  
**They had no choice but to wait at the border .**  
他们 有 不 选择 但 到 等待 在 这 边界 .  
只得在关口等候。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [pɪŋʃən] [hɔːl] [ˈɜːli] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] ,  
**Thinking of Pingshan Hall early that morning ,**  
思维 的 平山 大厅 早期的 那 早晨 ,  
是日一早想着平山堂，

[aɪl] [teɪk] [tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl] .  
**I'll take Qin Xian out for a stroll .**  
患病的 拿 秦 西安 出去 为了 一个 漫步 .  
要带琴仙去逛逛，

[ðeɪ] [et; eɪt] [ˈbrekfəst] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .  
**They ate breakfast on the boat .**  
他们 吃 早餐 在 这 船 .  
便在船上吃早饭，

[ɛl,ɑɪˈjuː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə][ˈhaɪə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] .  
**Liu Xi was asked to hire a small boat .**  
刘 习 曾是 问 到 聘请 一个 小的 船 .  
叫刘喜去雇了一个小船，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] , [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ænd][gəʊ] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [geɪt] .  
**From the South Gate , follow the river and go around to the West Gate .**  
从 这 南 门 , 跟随 这 河 和 去 大约 到 这 西方 门 .  
从小南门沿河绕西门而去。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ɪts] [kuːl] [təˈdeɪ] .  
**Fortunately , it's cool today .**  
幸运的是 , 它是 凉爽的 今天 .  
此日幸喜凉爽，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][əʊvəˈkɑːst][ænd; ænd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌn] .  
**The sky was overcast and there was no sun .**  
这 天空 曾是 灰蒙蒙 和 那里 曾是 不 太阳 .  
天阴阴的没有太阳。

[ðə; ði][ˈfeəri] [tʃɪn] [geɪzd] [əˈpɒn] [ðæt] [streɪt] [ɒv; əv] [ɡriːn] [ˈwɔːtə(r)] .  
**The fairy Qin gazed upon that stretch of green water .**  
这 仙女 秦 凝视 之上 那 拉紧 的 绿色的 水 .  
琴仙看那一湾绿水，

[ðə; ði] [ˈdʌkwɪːd] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][ʌnˈiːv(ə)n] .  
**The duckweed leaves are uneven .**  
这 浮萍 树叶 是 不均匀 .  
萍叶参差，

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [briːz] [bləʊz] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈtaɪwɑːn] [streɪt] .  
**A gentle breeze blows across the Taiwan Strait .**  
一个 温和的 微风 打击 穿过 这 台湾 海峡 .  
两岸习习清风，

[ðə; ði] [waɪnd] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [sɪlk] [rəʊbz] [tuː; tə] [ˈflʌtə(r)] .  
**The wind caused her silk robes to flutter .**  
这 风 导致 她 丝绸 长袍 到 扑 .  
吹得罗衫滉漾，

[ɪts] [kwɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] .  
**It's quite interesting .**  
它是 相当 有趣的 .  
甚是有兴趣。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ˈsevrəl] [maɪlz] ,  
**After traveling several miles** ,  
后 旅行 一些 英里 ,

行了数里，

[si:] [ə; eɪ][ˈgɑ:d(ə)n] ,  
**See a garden** ,  
看 一个 花园 ,

见一个花园，

[ðə; ði] [wɔ:l] [ɪz][hɑ:f] [kə'ləpst] .  
**The wall is half collapsed** .  
这 墙 是 一半 倒塌 .

围墙半倒，

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [kəm'pli:tli] [ˈli:nɪŋ] .  
**The building is completely leaning** .  
这 建筑 是 完全地 倾斜 .

楼屋全欹，

[ðə; ði] [krəʊz] [kraɪ][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [tri:] .  
**The crows cry from the ancient tree** .  
这 乌鸦 哭 从 这 古老的 树 .

古木鸦啼，

[ðə; ði][ si'kɑ:də,-'keɪ- ] [tʃɜ:rpt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .  
**The cicadas chirped in the shade** .  
这 蝉 啁啾 在 这 阴影 .

繁阴蝉噪，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :  
**It is precisely** :  
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [red] [pə'vɪliənz] [ænd; ənd] [gri:n] [lɒks] [ˈekəʊd] [wɪð] [sɔ:ŋz] .  
**The place where red pavilions and green locks echoed with songs** .  
这 地方 在哪里 红色的 亭子 和 绿色的 锁 回声 和 歌曲 .

朱楼青琐声歌地，

[,əʊvə'grəʊn] [wi:dz] , [,əʊvə'grəʊn] [ˈheɪzlɪnʌts] , [ænd; ənd] [ˈrʌbl] .  
**Overgrown weeds , overgrown hazelnuts , and rubble** .  
长得太茂盛了 杂草 , 长得太茂盛了 榛子 , 和 瓦砾 .

蔓草荒榛瓦砾场。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said** :  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

[ðɪs] [ɪz] - .  
**This is Xiaohongyuan** .  
这 是 - .

“这是小虹园。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [aɪ] [held] [ə; eɪ][,pjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ˈrɪtʃuəl] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈska:lərz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [brɪdʒ] .  
**On that day , I held a purification ritual with other scholars at the Rainbow Bridge** .  
在 那 天 , 我 握住 一个 纯化 仪式 和 其他 学者们 在 这 彩虹 桥 .

我当日在此与诸名士虹桥修禊，

[ˈsi:nɪŋ] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˈpæləs] ,  
**Seeing the magnificent palace** ,  
看到 这 壮丽 宫殿 ,

眼见琳宫梵宇，

[dʒeɪd] [grɑ:s] [ænd; ənd][dʒeɪd] ['flaʊəz]  
**Jade Grass and Jade Flowers**  
玉 草 和 玉 花朵

瑶草琪花，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ðɪs] [naʊ] .  
**It has become like this now** .  
它 有 变得 喜欢 这 现在 。

此刻成了这个模样，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [pə'septəb(ə)l] .  
**It is perceptible** .  
它 是 可感知的 。

令人可感。

[ðeəz; ðəz][ˈɔ:ləʊ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['reɪnbəʊ] [pɑ:k] [ʌp] [ə'hed] .  
**There's also a large rainbow park up ahead** .  
有 还 一个 大的 彩虹 公园 向上 前方 。

前面还有个大虹园，

[ˈɔ:lməʊst][ðə; ði] [seɪm] .  
**Almost the same** .  
几乎 这 相同的 。

也差不多，

[ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['betə(r)] .  
**It's a little better** .  
它是 一个 小的 更好的 。

略还好些。”

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n][ˈdɑ:əʊ] :  
**Qin Xian Dao** :  
秦 西安 道 。

琴仙道：

" [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n] , "   
" **As for this garden** , "   
" 作为 为了 这 花园 , "   
" 若论这个园，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [kwɑɪt] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [j:ju:ɑ:n] [bæk] [ðen] .  
**It was probably quite similar to Yiyuan back then** .  
它 曾是 大概 相当 相似的 到 怡园 后退 然后 。

当年只怕也与怡园仿佛。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said** :  
这 老的 男人 说 。

道翁道：

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə'ɪrɪdʒənəli] [ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə] [j:ju:ɑ:n] .  
**That was originally inferior to Yiyuan** .  
那 曾是 起初 下 到 怡园 。

“那本来不及怡园，

[ɪf] [ðə; ði] [tu:] ['gɑ:dnz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɜ:dʒd] ,  
**If the two gardens could be merged** ,  
如果 这 二 花园 可以 是 合并 ,

若能两园相并，

[ðen] [kə'nekt] [tu:; tə] [pɪŋʃən] [hɔ:l] ,  
**Then connect to Pingshan Hall** ,  
然后 连接 到 平山 大厅 ,

再连到平山堂，

[ɪts] ['kɒmpərəb(ə)] [tuː; tə] [jɪːjuːɑːn] ['gɑːd(ə)n] .  
**It's comparable to Yiyuan Garden .**  
它是 可比 到 怡园 花园 .

就比得上怡园了。”

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After a while ,**  
后 一个 尽管 ,

过了一会，

[əˈgen] , [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['spɪrɪt] [stəʊnz] .  
**Again , the ground was covered with spirit stones .**  
再次 , 这 地面 曾是 涵盖 和 精神 石头 .

又见满地的灵石，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [ə; eɪ] [fjuː] ['niːtli] [stækt] [wʌnz] .  
**There are still a few neatly stacked ones .**  
那里 是 仍然 一个 很少 整齐地 堆叠 一个 .

尚有堆得好好的几座，

[ðə; ði] [rest] [kəˈlæpst] .  
**The rest collapsed .**  
这 休息 倒塌 .

其余坍的坍，

[sʌm; səm] [fel] [daʊn] ,  
**Some fell down ,**  
一些 跌倒 向下 ,

倒的倒，

[rəʊld] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] .  
**Rolled all over the ground .**  
滚动 全部 超过 这 地面 .

滚满一地。

['sevrəl] [mɔː(r)] [pəˈvɪliənz] [əˈpiəd] .  
**Several more pavilions appeared .**  
一些 更多的 亭子 出现 .

又见几处楼阁，

[sʌm; səm] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] ['brəʊkən] [ɒf] .  
**Some had a corner broken off .**  
一些 有 一个 角落 破碎的 离开 .

有倒了一角的，

[sʌm; səm] ['əʊnli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɪlər] ['stændɪŋ] [ˈʌpraɪt] .  
**Some only have a few pillars standing upright .**  
一些 仅有的 有 一个 很少 柱子 常设 直立 .

有只剩几根柱子竖着的，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hɑːtbreɪkɪŋ] [tuː; tə] [siː] .  
**It was so heartbreaking to see .**  
它 曾是 所以 令人心碎 到 看 .

看了好不凄凉。

[ˈɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [brɪdʒ] ,  
**After crossing a stone bridge ,**  
后 过境 一个 石头 桥 ,

过了一座石桥，

[ðə; ði] [wɜːdz] " ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ] " [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈskraɪbd] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] .  
**The words " Rainbow Bridge " are inscribed above it .**  
这 字 " 彩虹 桥 " 是 铭文 多于 它 .

上面题着虹桥两字。

[ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔ:(r)] ,  
**On the other side of the shore** ,  
在 这 其他 边 的 这 支撑 ,

那边岸上，

[ðeə(r)][ɪz][əˈnʌðə(r)][ˈgɑ:d(ə)n] .  
**There is another garden** .  
那里 是 其他 花园 .

又有个花园，

[ɔ:ˈðəʊ][ˈslaɪtli][ˈbetə(r)]  
**Although slightly better**  
虽然 轻微地 更好的

虽然略好些，

[nɒt][jet][dɪˈfi:tɪd] ,  
**Not yet defeated** ,  
不是 然而 战败 ,

尚未倒败，

[bʌt; bət][ðəʊz][ˈbraɪdl][ˈtʃeɪmbəz][ænd; ənd][ˈwaɪndɪŋ][ˈkɔ:ɪdɔ:rz] . . .  
**But those bridal chambers and winding corridors** . . .  
但 那些 新娘 房间 和 绕线 走廊 . . .

但那些洞房曲槛，

[ðə; ði][peɪnt][ju:st][bæk][ðen][mʌst; məst][hæv; həv][bi:n][ə; eɪ][mɪks][ɒv; əv][blu:] - [ɡri:n][ænd; ənd]  
**The paint used back then must have been a mix of blue - green and**  
这 画 用过的 后退 然后 必须 有 到过 一个 混合 的 蓝色的 - 绿色的 和  
[vəˈmɪliən] .  
**vermilion** .  
朱红 .

当年涂泽的想必是些青绿朱丹，

[naʊ][ðev][ɔ:l][tɜ:nd][ðə; ði][seɪm][ˈkʌlə(r)] .  
**Now they've all turned the same color** .  
现在 他们有 全部 转向 这 相同的 颜色 .

如今都成了一样颜色，

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdeθli][peɪl][ɡreɪ] .  
**It was a deathly pale gray** .  
它 曾是 一个 致命的 苍白 灰色的 .

是个白惨惨的死灰色。

[haɪ][ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] ,  
**High up in the garden** ,  
高的 向上 在 这 花园 ,

园中高处，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ˈɔ:lsəʊ][si:] [ðə; ði][ˈwɪndəʊz][ˈʌpˈsteəz] .  
**You can also see the windows upstairs** .  
你 能 还 看 这 视窗 楼上 .

也望得见楼上的窗子，

[ˈəʊnli][ˈsev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt][ɒv; əv][ðə; ði][twelv] - [ˈpæn(ə)] [ˈbɪldɪŋz][hæv; həv][ðɪs][ˈfi:tʃə(r)] .  
**Only seven or eight of the twelve - panel buildings have this feature** .  
仅有的 七 或者 八 的 这 十二 - 控制板 建筑物 有 这 特征 .

十二扇的只有七八扇，

[ænd; ənd][hɑ:f][ɒv; əv][aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈrɪpt][ɒf] .  
**And half of it was ripped off** .  
和 一半 的 它 曾是 撕裂 离开 .

还有脱了半边，

[,aɪˈtiː] [hæŋz] [daɪˈæɡənəli] [ɒn] [tɒp] .  
**It hangs diagonally on top .**  
它 悬挂 对角线 在 顶部 .

斜挂在上面。

[ˈæʊnli] [wen] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [lʌʃ] ,  
**Only when the trees are lush ,**  
仅有的 什么时候 这 树木 是 郁郁葱葱 ,

惟有树木茂盛，

[ðə; ði] [dens] [ˈleɪəz] [əbˈskjʊə(r)][ðə; ði][skaɪ] .  
**The dense layers obscure the sky .**  
这 稠密 层 朦胧 这 天空 .

密层层地望着不见天，

[ðə; ði][ siˈkɑːdə,-ˈkeɪ- ] - [ˈtʃɜːpɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [əˈnɔɪɪŋ] .  
**The cicadas ' chirping was utterly annoying .**  
这 蝉 - 啁啾声 曾是 完全地 恼人的 .

那些鸣蝉嘶得聒耳可厌，

[,aɪˈtiː] [tʊk] [kwɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprəʊses] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] .  
**It took quite a while for the process to finish .**  
它 采取 相当 一个 尽管 为了 这 过程 到 结束 .

倒过了好一会才过完。

[ðen] [ðeɪ] [krɒst] [əˈnʌðə(r)] [stəʊn] [brɪdʒ] .  
**Then they crossed another stone bridge .**  
然后 他们 交叉 其他 石头 桥 .

便又过了一座石桥，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈəʊpən][ɒn] [θriː] [saɪdz] .  
**It is open on three sides .**  
它 是 打开 在 三 侧面 .

三面皆通，

[ðə; ði] [ˈsɪɡnətʃə(r)] [ɪz][ˈləʊtəs] [brɪdʒ] .  
**The signature is Lotus Bridge .**  
这 签名 是 莲花 桥 .

署名为莲花桥，

[,aɪˈtiː][ɪz] [kwɪt] [kəmˈpliːt] .  
**It is quite complete .**  
它 是 相当 完全的 .

甚是完整。

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)][hæz; həz] [ˈwaɪdnɪd] [ˈslaɪtli] .  
**The river has widened slightly .**  
这 河 有 扩大 轻微地 .

河面略宽了些，

[ˈsevrəl] [red] - [wɔːld] [ˈbʊdɪst] [ˈtemplz] [piːk] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʃeɪd] [ɒv; əv] [ɡriːn] [ˈwɪləʊz] [ɒn]  
**Several red - walled Buddhist temples peek out from the shade of green willows on**  
一些 红色的 - 有围墙的 佛教徒 寺庙 窥视 出去 从 这 阴影 的 绿色的 柳树 在

[bəʊθ] [bæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .  
**both banks of the river .**  
两个都 银行 的 这 河 .

两岸绿柳阴中露出几处红墙梵刹来，

[,aɪˈtiː] [rɪˈzemb(ə)lɪz] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] .  
**It resembles a painting .**  
它 类似 一个 绘画 .

俨然图画。

[ˈsevrəl] [mɔː(r)] [waɪn] [ˈkɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ˈflʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .  
**Several more wine curtains were seen fluttering in the breeze .**  
一些 更多的 葡萄酒 窗帘 是 已见 飘动 在 这 微风 .

又见有几处酒帘飘漾，

[ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [paːθ] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [spɒt] .  
**A winding path leads to a secluded spot .**  
一个 绕线 小路 线索 到 一个 僻 点 .

曲径通幽。

[ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)l] [mjuːˈzɪʃənz] [ˈtrævlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈendləs] .  
**The immortal musician's travels are endless .**  
这 不朽 音乐家的 旅行 是 无尽的 .

琴仙游览不尽。

[ˈsʌd(ə)nli] , [tuː] [ˈplezə(r)] [boʊts] [əˈpraɪd] [əˈhed] .  
**Suddenly , two pleasure boats appeared ahead .**  
突然 , 二 乐趣 船 出现 前方 .

忽见前面有两个游船来，

[wen] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)][ˈfeəri] [lʊkt] [ʌp] . . .  
**When the zither fairy looked up . . .**  
什么时候 这 箏 仙女 看起来 向上 . . .

琴仙举眼望时，

[tuː] [men][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [wɪð] [ðəə(r)] [bæks] [beə(r)] .  
**Two men were seen with their backs bare .**  
二 男人 是 已见 和 他们的 背部 裸 .

只见有两个人光了脊梁，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [lɑːdʒ] - [ˈbelɪd] .  
**They were all large - bellied .**  
他们 是 全部 大的 - 肚子 .

都是皤皤大腹。

[tuː] [ˈwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .  
**Two women were sitting in the boat .**  
二 女性 是 坐着 在 这 船 .

那一个船坐着两个妇人，

[ˈhevi] [meɪkʌp] [ænd; ənd] [ˈglæməərəs] [əˈtaɪə(r)]  
**Heavy makeup and glamorous attire**  
重的 化妆品 和 魅力四射 服装

浓妆艳饰，

[ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [ænd; ənd][ˈrəʊzi] .  
**The face was flushed and rosy .**  
这 脸 曾是 酡 和 红润 .

粉黛霏霏。

[tʃɪn] [ˈfiːˈɑːn] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [əˈdɒptɪv] [ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]  
**Qin Xian suddenly noticed that her adoptive father was looking down at the**  
秦 西安 突然 注意到 那 她 收养 父亲 曾是 寻找 向下 在 这

[ˈwɔːtə(r)] .  
**water .**  
水 .

琴仙忽见他义父低着头看水，

[hiː; hi] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði][fæn] .  
**He covered his face with the fan .**  
他 涵盖 他的 脸 和 这 扇子 .

把扇子遮了脸，



[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] .  
**I don't know what it means .**  
我 不 知道 什么 它 方法 .

不知何意。

[tʃɪn] [ˈfiːˈɑːn] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [bəʊθ] [ˈwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsteəriŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [klɪə(r)] , [braɪt] [aɪz] .  
**Qin Xian noticed that both women were staring at him with clear , bright eyes .**  
秦 西安 注意到 那 两个都 女性 是 凝视 在 他 和 清除 , 明亮的 眼睛 .  
琴仙又见那两个妇人都眼澄澄望着他，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第123/139页

[wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɒz; wəz][sti] ['smailɪŋ][æt; ət][hɪm] .  
One of them was still smiling at him .

一 的 他们 曾是 仍然 微笑 在 他 。

一个还对他笑盈盈的。

[ðə; ði][tu:] [bəʊts] [pɑ:st] [raɪt] [nekst][tu;; tə][hɪz; ɪz] .  
The two boats passed right next to his .

这 二 船 通过了 正确的 下一个 到 他的 。

两船紧挨他的船身过去，

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪn'tentli] [ðə; ði][tu:] ['wɪmɪn] [lʊkt] ,  
The more intently the two women looked ,

这 更多的 专注地 这 二 女性 看起来 。

两个妇人越看得认真，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz][ɪf][ʃi; ʃi] ['wɒntɪd] [tu;; tə] [spi:k] [tu;; tə][hɪm] .  
It was as if she wanted to speak to him .

它 曾是 作为 如果 她 通缉 到 说话 到 他 。

倒像要与他说话一般。

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n] , [aɪm] ['sɒri] .  
Qin Xian , I'm sorry .

秦 西安 。

琴仙不好意思，

[hi;; hi]['lʊəd; 'laʊəd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'weɪ] .  
He lowered his head and looked away .

他 降低 他的 头 和 看起来 离开 。

低了头望着别处。

[æz; əz][ðə; ði][bəʊt] [pɑ:st] ,  
As the boat passed ,

作为 这 船 通过了 。

船过去时，

['sʌmθɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [ðə; ði][tʃɪn] ['feəri] .  
Something suddenly struck the Qin Fairy .

某物 突然 击 这 秦 仙女 。

琴仙身上忽然打来一样东西，

[aɪ][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .  
I was taken aback .

我 曾是 已采取 背 。

吃了一惊，

[,aɪ 'ti:] [fel] [ˈɒntə][ðə; ði] [dek] .  
It fell onto the deck .

它 跌倒 到 这 甲板 。

掉在船板上，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [waɪt] [sɪlk] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] .  
It was a piece of white silk when I looked at it .

它 曾是 一个 片 的 白色的 丝绸 什么时候 我 看起来 在 它 。

看时是一方白绢，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [səm; səm] [fru:t] .  
It contained some fruit .  
它 包含 一些 水果 .

包着些果子。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [smaɪld] .  
The old man smiled .  
这 老的 男人 微笑 .

道翁一笑，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [ʌn'taɪ] [ˌaɪ 'tiː] .  
Pick it up and untie it .  
挑选 它 向上 和 解开 它 .

拾起来解开，

[ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)]['loʊkwa:ts] ,  
These are loquats ,  
这些 是 枇杷 ,

是些枇杷、

[jæŋmaɪ]  
Yangmei  
杨梅

杨梅、

[lɪŋ] ,  
Ling ,  
凌 ,

菱、

[ˈləʊtəs] [ru:t]  
lotus root  
莲花 根

藕、

[pi:tʃ] ,  
Peach ,  
桃 ,

桃、

[peəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .  
Pears and the like .  
梨 和 这 喜欢 .

梨之类。

[ðə; ði]['zɪðə(r)] ['feəri][hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [ə'piə(r)] [ænd; ənd] [kɔ:l] [aʊt] .  
The zither fairy had yet to appear and call out .  
这 箏 仙女 有 然而 到 出现 和 称呼 出去 .

琴仙还不知从何处打来，

[ɑːsk][ðə; ði][əʊld][mæn] [weə(r)] [ðɪs] [bæg] [fel] [frɒm; frəm] .  
Ask the old man where this bag fell from .  
问 这 老的 男人 在哪里 这 包 跌倒 从 .

问道翁这包从那里掉下来的，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
The old man said :  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][frɒm; frəm] [ðæt] [[ɪp] . "  
" It was thrown to you from that ship . "  
" 它 曾是 抛掷 到 你 从 那 船 . "

“是那船上抛过来与你的，

[ðɪs] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] - ['θrəʊɪŋ] [fru:t] .  
**This turned out to be Anren throwing fruit .**  
这 转向 出去 到 是 - 投掷 水果 .

这倒成了安仁掷果了。”

[tʃɪn] ['i:ˈɑ:n] [ðen] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][gift][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm][baɪ] [tu:] ['wɪmɪn] .  
**Qin Xian then realized that the gift was given to him by two women .**  
秦 西安 然后 已实现 那 这 礼物 曾是 给定 到 他 经过 二 女性 .

琴仙方明白是两个妇人送给他的，

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [tɜ:nd] [red] .  
**Her face turned red .**  
她 脸 转向 红色的 .

脸便红起来。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [wi:; wi][doʊnt] [ni:d] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] . "  
**" We don't need to worry about him . "**  
" 我们 不 需要 到 担心 关于 他 . "

“这也不必管他，

[hi:; hi] [sent] [,aɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] .  
**He sent it over .**  
他 发送 它 超过 .

他既送来，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .  
**It was also out of his good intentions .**  
它 曾是 还 出去 的 他的 好的 意图 .

也是他的好意，

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['bɒðə(r)] [hɪm] , [ðæts] [faɪn] . "  
**" If you bother him , that's fine . "**  
" 如果 你 打扰 他 , 那就是 美好的 . "

扰了他便了。”

[hi:; hi][et; eɪ][ə; eɪ]['ləʊkwɒt] [fɜ:st] .  
**He ate a loquat first .**  
他 吃 一个 枇杷 第一的 .

自己倒先吃了一个枇杷，

[ðə; ði] ['feəri] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [i:t] .  
**The fairy refused to eat .**  
这 仙女 拒绝 到 吃 .

琴仙终不肯吃。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ðəʊz] [tu:] [dʒʌst] [naʊ] . . . "  
**" Those two just now . . . "**  
" 那些 二 只是 现在 . . . "

“方才这两人，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɜ:kə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][sɔ:lt] ['mɜ:tʃənt] .  
**He was a worker for a salt merchant .**  
他 曾是 一个 工人 为了 一个 盐 商人 .

是盐商家的伙计，

[ˈrekəɡnaɪz] [em ˈi:]

Recognize me  
认出 我

认得我，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðel] [si:] [ðɪs] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jə] [wen] [ðeɪ] [get] [bæk] .

I'm afraid they'll see this and tell you when they get back .  
我是 害怕的 他们会 看 这 和 告诉 你 什么时候 他们 得到 后退 .

我怕他们见了回去讲，

[ˈðer] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈbɒðə(r)] [ju: ˈes] [əˈgen] .

They're going to bother us again .  
它们是 去 到 打扰 我们 再次 .

又要来缠扰。

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [si:] [aɪ ˈti:] .

Fortunately , they didn't see it .  
幸运的是 , 他们 没有 看 它 .

幸他们没有见着。”

[ðə; ði] [ʃɪp] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [pleɪs] ,

The ship arrived at a certain place ,  
这 船 到达的 在 一个 肯定 地方 ,

船到了一处，

[ˈdɑ:əʊ] [wen] [ænd; ənd] [tʃɪn] [ˈʃi:ˈɑ:n] [went] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [strəʊl] .

Dao Weng and Qin Xian went for a stroll .  
道 翁 和 秦 西安 去 为了 一个 漫步 .

道翁同了琴仙上去逛了。

[tʃɪn] [ˈʃi:ˈɑ:n] [sɔ:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtemp(ə)] .

Qin Xian saw that it was a temple .  
秦 西安 锯 那 它 曾是 一个 寺庙 .

琴仙见是个庙，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [geɪt] ,

After entering the mountain gate ,  
后 进入 这 山 门 ,

进了山门，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈgɑ:d(ə)n] ,

There is a small garden ,  
那里 是 一个 小的 花园 ,

有个小小的园，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:l səʊ] [ˌbæləˈstreɪd] [pəˈvɪliənz] ,

There are also balustrade pavilions ,  
那里 是 还 栏杆 亭子 ,

也有阑干亭子，

[ðə; ði] [θri:] [hɔ:lz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ,

The three halls in the middle ,  
这 三 大厅 在 这 中间 ,

中间三间厅屋，

[aɪ ˈti:] [ri:dz] " [pɪŋhu:] [θætʃt] [ˈkɒtɪdʒ] " .

It reads " Pinghu Thatched Cottage " .  
它 阅读 " 平湖 茅草屋顶 小屋 " .

写着平湖草堂。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [strəʊl] [əˈraʊnd] .

I took a stroll around .  
我 采取 一个 漫步 大约 .

逛了一逛，

[,aɪ'ti:] ['dʌznt] [mi:n] [mʌt] .  
**It doesn't mean much .**  
它 不 意思是 很多 .

也没有甚意思，

[ðen] [ðeɪ] [ ,disim'bɑ:k ] .  
**Then they disembarked .**  
然后 他们 下船 .

便又下了船。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [pɪŋʃən] [hɔ:l] ,  
**Upon arriving at Pingshan Hall ,**  
之上 抵达 在 平山 大厅 ,

到了平山堂，

[ðə; ði] ['si:nəri] [ɪz] [gʊd] .  
**The scenery is good .**  
这 风景 是 好的 .

景致就好了。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [ðə; ði][pɑ:θ][ɪz][laɪnd] [wɪð] [gri:n] [paɪnz] .  
**At the foot of the mountain , the path is lined with green pines .**  
在 这 脚 的 这 山 , 这 小路 是 衬里 和 绿色的 松树 .

山脚上就是青松夹道，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [bri:z] [ 'rʌsl ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .  
**A gentle breeze rustled through the air .**  
一个 温和的 微风 沙沙作响 通过 这 空气 .

清风谡谡，

[ðə; ði] ['ku:lnəs] [səʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [kləʊðz] .  
**The coolness soaked into the clothes .**  
这 凉爽 浸泡过 进入 这 衣服 .

凉浸衣衿。

[wi:; wi] [klaɪmd] [step][baɪ][step][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] .  
**We climbed step by step to reach the mountain gate .**  
我们 攀登 步 经过 步 到 抵达 这 山 门 .

一磴一磴的走到山门，

[gəʊ][,ɪn'saɪd][tu:; tə] [peɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'spekts] .  
**Go inside to pay your respects .**  
去 里面 到 支付 你的 尊重 .

进去瞻谒，

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [wɒz; wəz]['tru:li] [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ] .  
**The magnificent palace was truly awe - inspiring .**  
这 壮丽 宫殿 曾是 真的 敬畏 - 鼓舞人心 .

宝殿巍峨，

[ˈwaɪndɪŋ] ['kɔ:ɾɪdɔ:rz]  
**Winding corridors**  
绕线 走廊

曲廊缭绕，

[i:tʃ] [flɔ:(r)][ɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑ:st] .  
**Each floor is higher than the last .**  
每个 地面 是 更高 比 这 最后的 .

一层高似一层。

['spɪrɪt] [stəʊnz] [wɜ:(r); wə(r)][paɪld] [ʌp] ['evrɪweə(r)] .  
**Spirit stones were piled up everywhere .**  
精神 石头 是 堆积 向上 到处 .

四处灵石层叠，

[ə'bʌndənt]   [ˈflaʊəz]   [ænd; ənd]   [triːz]   .  
**Abundant flowers and trees** .  
丰富      花朵      和      树木      :

花木繁重，

[dʒeɪd]   [ru:m]   [ænd; ənd]   [pɜ:l]   [dɔ:(r)]  
**Jade Room and Pearl Door**  
玉      房间      和      珍珠      门

瑶房珠户，

[ˈkaʊntləs]   .  
**countless** .  
无数 :

不计其数。

[bʌt; bət]   [ɪts]   [əʊld]   [ˈeniweɪ]   .  
**But it's old anyway** .  
但      它是      老的      反正      :

不过也是旧旧的了，

[ɪts]   [nɒt]   [ˌnesə'serəli]   [ˈdesələt]   [jet]   .  
**It's not necessarily desolate yet** .  
它是      不是      一定      荒凉      然而 :

还不见得很荒凉。

[ˈɑ:ftə(r)]   [ˈpɑ:sɪŋ]   [ðə; ði]   [ɪm'piəriəl]   [ˈlaɪbrəri]   ,  
**After passing the Imperial Library** ,  
后      通过      这      帝国      图书馆      ,

过了御书楼，

[ðeɪ]   [hæd; həd]   [dʒʌst]   [ə'raɪvd]   [æt; ət]   [pɪŋʃən]   [hɔ:l]   .  
**They had just arrived at Pingshan Hall** .  
他们      有      只是      到达的      在      平山      大厅      :

才穿到平山堂上来，

[aɪ]   [sɔ:]   [ˌoʊ'jɑ:ŋ]   -   [ˈhændraɪtɪŋ]   .  
**I saw Ouyang Xiu's handwriting** .  
我      锯      欧阳      -      手写      :

见了欧文忠公的亲笔。

[ə; eɪ]   [mʌŋk]   [keɪm]   [aʊt]   .  
**A monk came out** .  
一个      僧      来了      出去      :

见有个和尚出来，

[ə'pɒn]   [ˈsi:ɪŋ]   [ðə; ði]   [əʊld]   [ˈdaʊɪst; 'taʊɪst]   [pri:st]   ,  
**Upon seeing the old Taoist priest** ,  
之上      看到      这      老的      道教      牧师      ,

见了道翁，

[hi:; hi]   [ˈhʌrɪdli]   [stept]   [ˈfɔ:wəd]   [wɪð]   [ə; eɪ]   [smaɪl]   [ænd; ənd]   [baʊd]   .  
**He hurriedly stepped forward with a smile and bowed** .  
他      匆匆      步      向前      和      一个      微笑      和      鞠躬      :

忙笑嘻嘻的上前施礼，

[ɑ:skt]   :  
**Asked** :  
问      :

问道：

"   [wen]   [dɪd]   [ˈmɑ:stə(r)]   [ˈtʃu:]   [ə'raɪv]   ?   "  
**" When did Master Qu arrive ? "**  
" 什么时候 做过      掌握      曲      到达      ?   "

“屈老爷儿几时到的？

[ðə; ði] [mʌŋks] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwiəri] [frɒm; frəm] [ˈweɪtɪŋ] .  
**The monk's eyes were weary from waiting .**  
这 僧侣的 眼睛 是 厌倦 从 等待 .  
僧人眼也望穿了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [sɔː] [ðə; ði] [mʌŋk] ,  
**As soon as the Taoist priest saw the monk ,**  
作为 很快 作为 这 道教 牧师 锯 这 僧 ,  
道翁一看见那和尚，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈraʊnd] [ˈfɪfti] [ˈjɪəz] [əʊld] .  
**He was around fifty years old .**  
他 曾是 大约 五十 年 老的 .  
有五十来岁，

[kliːn] [ænd; ənd] [waɪt] ,  
**Clean and white ,**  
干净的 和 白色的 ,  
白白净净，

[haɪ] [ˈtʃiːkˌbəʊnz] ,  
**High cheekbones ,**  
高的 颧骨 ,  
高颧骨，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [θriː] - [ɪntʃ] - [lɒŋ] [blæk] [biəd] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .  
**He had a three - inch - long black beard under his chin .**  
他 有 一个 三 - 英寸 - 长的 黑色的 胡须 在下面 他的 下巴 .  
颌下有三寸长的黑须，

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡest] [ˈmɑːstə(r)] .  
**I remember he was a guest master .**  
我 记住 他 曾是 一个 客人 掌握 .  
记得是个知客，

[aɪv] [fəˈɡɒtn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .  
**I've forgotten his name .**  
我已经 被遗忘的 他的 姓名 .  
忘了他的名氏，

[hiː; hi] [ðen] [ˈkʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈspektfl] [ˈɡriːtɪŋ] .  
**He then cupped his hands in a respectful greeting .**  
他 然后 杯状 他的 双手 在 一个 尊重 问候 .  
便也拱一拱手，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :  
道：

" [dʒʌst] [əˈraɪvd] . "  
" **Just arrived .** "  
" 只是 到达的 . "  
“才到。

[naʊ] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs][ðə; ði] [ˈtʃekpɔɪnt] .  
**Now waiting to pass the checkpoint .**  
现在 等待 到 经过 这 检查点 .  
现等过关，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [set] [seɪl] [təˈhaɪt] .  
**The ship will set sail tonight .**  
这 船 将要 放 帆 今晚 .  
今日晚上就要开船。”



[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [sed] :  
**The monk said :**  
这 僧 说 :

那和尚道：

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [səʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ? "  
**" Is there anything so important ? "**  
" 是 那里 任何事物 所以 重要的 ? "

“那里有这样要紧，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈlɪŋgə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈnæt(ə)rəli] .  
**They will linger for a few days naturally .**  
他们 将要 萦绕 为了 一个 很少 天 自然 。

自然盘桓几天。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑ:tɪd] [ə'raʊnd] [tʃɪn] [ˈfi:ɑ:nz] [feɪs] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**His eyes darted around Qin Xian's face a few times .**  
他的 眼睛 飞镖 大约 秦 西安的 脸 一个 很少 时代 。

便骨碌碌两眼在琴仙面上转了几转，

[ðə; ði] [ˈfeəri] [wɒz; wəz] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] [rəʊb] .  
**The fairy was wearing a white silk robe .**  
这 仙女 曾是 穿着 一个 白色的 丝绸 长袍 。

看琴仙穿着件白罗衫子，

[ə; eɪ] [peə(r)] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)] [səʊp] [bu:ts] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ,  
**A pair of little soap boots on her feet ,**  
一个 一对 的 小的 肥皂 靴子 在 她 脚 。

脚下一双小皂靴，

[hi:; hi] [ðen] [nju:] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] .  
**He then knew it was his young master .**  
他 然后 知道 它 曾是 他的 年轻的 掌握 。

便知道是他的少爷。

[ðen] [hi:; hi] [pʊt] [bəʊθ] [hændz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [went] [saʊθ] .  
**Then he put both hands together and went south .**  
然后 他 放 两个都 双手 一起 和 去 南 。

便也两手和南，

[tʃɪn] [ˈfi:ɑ:n] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [baʊ; bæʊ] .  
**Qin Xian returned the bow .**  
秦 西安 返回 这 弓 。

琴仙也还了一揖。

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [ˈkwɪkli] [ˈɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] [si:t] .  
**The monk quickly offered him a seat .**  
这 僧 迅速地 提供 他 一个 座位 。

和尚连忙让坐，

[aɪ] [ɑ:skt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɒn] .  
**I asked the old man where he had gone .**  
我 问 这 老的 男人 在哪里 他 有 已消失 。

问了一道翁去向，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ˈɔ:dəd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ti:] .  
**He immediately ordered someone to bring out the tea .**  
他 立即地 订购 某人 到 带来 出去 这 茶 。

即叫人拿出茶来，

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈfeəri] [tʃɪn] :  
**He smiled and said to the fairy Qin :**  
他 微笑 和 说 到 这 仙女 秦 。

笑嘻嘻的对着琴仙道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['ma:stəz] [fɜ:st] [taɪm] [hɪə(r)] . "

" **This is the young master's first time here** . "

" 这 是 这 年轻的 硕士学位 第一的 时间 这里 . "

“少爷是头一回来，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [sprɪŋ] [hɪə(r)] .

**I didn't know we had a second spring here** .

我 没有 知道 我们 有 一个 第二 春天 这里 .

不晓得我们这里有个第二泉，

[pli:z] [traɪ] [ðɪs] [ˈsekənd] [sprɪŋ] .

**Please try this second spring** .

请 尝试 这 第二 春天 .

请尝尝这个第二泉。”

[hi:; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz][men] ,

**He then instructed his men** ,

他 然后 指示 他的 男人 ,

又吩咐人，

[ˈkwɪkli] [bru:] [ðæt] [ˈlɔ:ŋ,dʒɪŋ] [ti:] [wɪð] [sprɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] :

**Quickly brew that Longjing tea with spring water** :

迅速地 酿造 那 龙井 茶 和 春天 水 :

快将泉水泡那龙井茶来：

" [ju:; jʊ] [wɪl] [əˈraɪv] [ɪn][ʒenˈdʒi:ˈɑ:ŋ] [təˈmɒrəʊ] . "

" **You will arrive in Zhenjiang tomorrow** . "

" 你 将要 到达 在 镇江 明天 . "

“明日你们到镇江，

[lets] [teɪst] [ðə; ði][fɜ:st] [sprɪŋ] .

**Let's taste the first spring** .

我们来吧 品尝 这 第一的 春天 .

就尝第一泉，

[ˈi:v(ə)n] [ðæt] [ˈkænɒt] [səˈpɑ:s] [ðɪs] .

**Even that cannot surpass this** .

甚至 那 不能 超过 这 .

也不能胜似这个。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

**The old man said** :

这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ðæt] [fɜ:st] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈri:əli] [hɑ:d][tu:; tə] [kʌm] [baɪ] . "

" **That first spring was really hard to come by** . "

" 那 第一的 春天 曾是 真的 难的 到 来 经过 . "

“那第一泉也实在费力，

[ˈɒf(ə)n] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] ,

**Often it was taken out** ,

经常 它 曾是 已采取 出去 ,

往往取了出来，

[ˌaɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ˈgəʊɪŋ] [ˈveri] [wel] [ˈaɪðə(r)] .

**It doesn't seem to be going very well either** .

它 不 似乎 到 是 去 非常 出色地任何一个 .

也不见行得甚好。”

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [sed] :

**The monk said** :

这 僧 说 :

和尚道：

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] ['meɪzə(r)] [ðə; ði] [rəʊp] ['ækjərətli] .  
**You need to measure the rope accurately .**  
你 需要 到 措施 这 绳索 准确 .

“你要把索子量准了尺寸，

[ðə; ði] [taɪd] [ɪz] - [fi:t] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .  
**The tide is 24 feet 5 inches long .**  
这 潮 是 - 脚 5 英寸 长的 .

潮长时二丈四尺五寸，

[æt; ət] [ləʊ] [taɪd] , [,sɪks'ti:n] [fi:t] [ɪz] ['ɪnʌf] .  
**At low tide , sixteen feet is enough .**  
在 低的 潮 , 十六 脚 是 足够的 .

潮落时一丈六尺就够了。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] .  
**The number was placed .**  
这 数字 曾是 放置 .

放到了数，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [pʊl] [ʌp][ðə; ði] ['bʌkɪt] [lɪd] .  
**Only then did they pull up the bucket lid .**  
仅有的 然后 做过 他们 拉 向上 这 桶 盖 .

才把桶盖掀起。

[ɪf] [juː; jʊ][dʊənt] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['kɒmz] [aʊt] . . .  
**If you don't reach the place where the spring comes out . . .**  
如果 你 不 抵达 这 地方 在哪里 这 春天 来 出去 . . .

若没有到泉出的地方，

[ðə; ði][lɪd][wɒz; wəz] [tɔːn] ['əʊpən] .  
**The lid was torn open .**  
这 盖 曾是 撕裂 打开 .

扯开了盖子，

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɪz] [fʊl] [pʊ; əv][ˈwɔːtə(r)] .  
**The river is full of water .**  
这 河 是 满的 的 水 .

江水灌满了，

[juː; jʊ] ['kænɒt] ['entə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] .  
**You cannot enter the spring .**  
你 不能 进入 这 春天 .

泉不得进去。

[ˈðeəfɔː(r)] , [rɪ'muːvɪŋ] [aɪ 'tiː][ˈɒf(ə)n] ['dʌznt] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] .  
**Therefore , removing it often doesn't improve the condition .**  
所以 , 移除 它 经常 不 提升 这 状况 .

所以往往取出来不见好，

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz] [wɜːrnt] ['meɪzəd] ['ækjərətli] .  
**The dimensions weren't measured accurately .**  
这 方面 不是 测量 准确 .

就是没有量准尺寸。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

[jes] ,  
**Yes ,**  
是的 ,

“是了，

[ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [sprɪŋ] [ɪz] [ləʊˈkeɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ˈdʒɪnˈfɑːn] [ˈmaʊntən] .  
**All I know is that the First Spring is located at the foot of Jinshan Mountain .**  
全部 我 知道 是 那 这 第一的 春天 是 位于 在 这 脚 的 金山 山 .

我只晓得金山脚下为第一泉，

[bʌt; bət] [ðei] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [daɪˈmen](ə)nɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪdz] [æt; ət] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [taɪdz] .  
**But they don't know the dimensions of the tides at high and low tides .**  
但 他们 不 知道 这 方面 的 这 潮汐 在 高的 和 低的 潮汐 .

却不晓得潮长潮落时的尺寸，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [aʊt] [wɒz; wəz] [stiːl] [ˈrɪvə(r)] [ˈwɔːtə(r)] .  
**Therefore , what was taken out was still river water .**  
所以 , 什么 曾是 已采取 出去 曾是 仍然 河 水 .

故取出来仍是江水，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪsˈsɜːvɪs; dɪˈsɜːvɪs] [tuː; tə] [ðɪs] [fɜːst] [sprɪŋ] .  
**That would be a disservice to this first spring .**  
那 会 是 一个 不服务 到 这 第一的 春天 .

倒辜负了这个第一泉了。”

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [sed] :  
**The monk said :**  
这 僧 说 :

和尚道：

" [ˈiːzi] ,  
" **easy** ,  
" 简单的 ,

“容易，

[wiːl; wil] [krɒs] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [təˈmɒrəʊ] [tuː; tə] [fetʃ] [aɪ ˈtiː] .  
**We'll cross the river tomorrow to fetch it .**  
出色地 叉 这 河 明天 到 拿来 它 .

明日我们摆过江去取来，

[ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [wɒz; wəz] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)] .  
**The bucket was readily available .**  
这 桶 曾是 容易 可用的 .

吊桶是现成的。”

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ˈnevə(r)] [maɪnd] . "  
" **Never mind** . "  
" 绝不 头脑 . "

“也罢了，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [sprɪŋ] [teɪsts] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] .  
**The second spring tastes just as good as the first .**  
这 第二 春天 口味 只是 作为 好的 作为 这 第一的 .

这第二泉尝了也不输似第一泉。”

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [sed] :  
**The monk said :**  
这 僧 说 :

那和尚道：

" [ˈmaːstə(r)] [ˈtʃuː] , "  
" **Master Qu** , "  
" 掌握 曲 , "

“屈老爷，

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jɒ] .  
We want to kill you .  
我们 想 到 杀 你 ：

我们想杀你了。

[juː; jɒ] [sed] [lɑːst] [jiə(r)] ,  
You said last year ,  
你 说 最后的 年 ；

你去年说，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [træns'fə:d] [wɪ'ðɪn] [θriː] [mʌnθs] .  
It was transferred within three months .  
它 曾是 转移 之内 三 几个月 ；

三月内就转来的。

[ɪn][ˈeɪprəl] , [bəʊ][tʃiː] [ˈtaɪeɪ] . . .  
In April , Bao Qi Taiye : : :  
在 四月 ， 包 齐 泰耶 : : :

四月里包七太爷、

[ˈmɑːstə(r)] [ju] [ɪz][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [ˈpiːəniːz] [hɪə(r)] .  
Master Yu is admiring the peonies here .  
掌握 于 是 钦佩 这 牡丹 这里 ；

鱼三老爷在这里赏芍药，

[lʊk] [æt; ət] [ˈpɒpiːz] ,  
Look at poppies ,  
看 在 罂粟花 ；

看罂粟，

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jɒ] .  
Speaking of you .  
请讲 的 你 ；

说起你来。

[ðeɪ] [seɪ] [mɑːtʃ] 15th ,  
They say March 15th ,  
他们 说 行进 15th ；

说三月十五，

[lɔːd] - [ˈbɜːθdeɪ] [ˌselɪˈbreɪʃn]  
Lord Yantai's birthday celebration  
主 - 生日 庆典

盐台大人的寿旦，

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡɪfts] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][sɔːlt] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,  
In addition to the gifts exchanged within the salt administration ,  
在 添加 到 这 礼物 交换 之内 这 盐 行政 ；

盐务里干礼之外，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [skriːn] [freɪm] .  
We also need to make a screen frame .  
我们 还 需要 到 制作 一个 屏幕 框架 ；

还要做架屏。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn] [ˈjaːŋ'dʒəʊ] [ˈsɪti] ,  
For a time , in Yangzhou city ,  
为了 一个 时间 ， 在 扬州 城市 ；

一时扬州城里，

[ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈraɪtə(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm] .  
They couldn't find a single writer to choose from .  
他们 不能 寻找 一个 单身的 作家 到 选择 从 ；

竞选不出一个作家来。

[ˈæktʃuəli] ,  
**actually** ,  
实际上 ,

其实，

[ˈmeni] [hɑ:nˈlɪn] [ˈskɑ:lərz] [ænd; ənd] [dʒɪnʃi] ( [səkˈsesf(ə)] [ˈkændɪdəts] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪmˈpɪəriəl]  
**Many Hanlin scholars and Jinshi ( successful candidates in the highest imperial**  
许多 韩林 学者们 和 金石 ( 成功的 候选人 在 这 最高 帝国  
[ɪg,zæmiˈneiʃənz] ) [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .  
**examinations ) are from here** .  
考试 ) 是 从 这里 .

翰林进士不少在这里，

[ðeɪ] [sed] [aɪˈti:] [ˈwɒznt] [dʌn] [wel] .  
**They said it wasn't done well** .  
他们 说 它 不是 完毕 出色地 .

他们说做得不好，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] - [tu:; tə][faɪnd][ˈmɑ:stə(r)] [hu:] [ʃi:] .  
**He had no choice but to go to Jiangning to find Master Hou Shi** .  
他 有 不 选择 但 到 去 到 - 到 寻找 掌握 侯 史 .  
只得到江宁去找侯石翁老爷，

[twelv] - [ˈkʌləd] [ɡɪfts] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n] .  
**Twelve - colored gifts were given** .  
十二 - 有色 礼物 是 给定 .

送了十二色礼、

[sɪks] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,  
**Six hundred taels of silver** ,  
六 百 两 的 银 ,

六百银子，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [ɑ:skt] [ˈmɑ:stə(r)] [wæŋ] - [tu:; tə] [raɪt] [aɪˈti:] .  
**They also asked Master Wang Mengshan to write it** .  
他们 还 问 掌握 王 - 到 写 它 .

又请王大老爷王蒙山写了，

[əˈnʌðə(r)] [θri:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] .  
**Another three hundred taels** .  
其他 三 百 两 .

又是三百两。

[ðeɪ] [sed] ,  
**They said** ,  
他们 说 ,

他们说，

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [kʌm] [ðen] ,  
**If you were to come then** ,  
如果 你 是 到 来 然后 ,

那时你老人家若来了，

[dʒʌst][wʌn][ˈteɪb(ə)][ɒv; əv] [waɪn] ,  
**Just one table of wine** ,  
只是 一 桌子 的 葡萄酒 ,

只消一桌酒，

[fɑ:st][ænd; ənd] [ɡʊd]  
**Fast and good**  
快速地 和 好的

又快又好，

[,aɪ 'ti:]['əʊnli] [tʊk] [tu:] [deɪz] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd][du:; də][aɪ 'ti:] .

**It only took two days to write and do it** .  
它 仅有的 采取 二 天 到 写 和 做 它 :

连写带做不消两天工夫，

[,wʊdnt] [ðæt] [seɪv] ['trʌb(ə)] ?

**Wouldn't that save trouble** ?  
不会 那 节省 麻烦 ?

岂不省事。

[ɪf] [ju:; jʊ][dʊʊnt] [kʌm] ,

**If you don't come** ,  
如果 你 不 来 ,

等你不来，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:t] [tu:; tə][ɑ:sk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [si:k] [help] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['pi:p(ə)] .

**They were taught to ask around and seek help from various people** .  
他们 是 教授 到 问 大约 和 寻找 帮助 从 各种各样的 人们 :

教他们东找人西请人，

" [ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] ['dɪfɪkəlt] . "

**" This is really difficult . "**  
" 这 是 真的 难的 : "

好不为难。”

[ðə; ðɪ][əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :

**The old Taoist priest laughed and said** :  
这 老的 道教 牧师 笑了 和 说 :

道翁笑道：

" [ði:z] ['mɜ:rtʃənt] [wɪl] [dʒʌst] [spend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:(r)] ['mʌni] . "

**" These merchants will just spend a little more money . "**  
" 这些 商人 将要 只是 花费 一个 小的 更多的 钱 : "

“这些商家就多花几个钱，

[ɪts] [ɔ:l'raɪt] .

**It's alright** .  
它是 好吧 :

也不要紧。”

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [sed] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['feəri] ['pleɪɪŋ] [ðə; ðɪ]['zɪðə(r)] :

**The monk said to the fairy playing the zither** :  
这 僧 说 到 这 仙女 玩耍 这 箏 :

和尚对琴仙道：

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ,

**Young Master** ,  
年轻的 掌握 ,

“少爷，

[ðeəz; ðəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

**There's also a garden over there** .  
有 还 一个 花园 超过 那里 :

那边还有个花园，

[pli:z] [gəʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .

**Please go and have a look around** .  
请 去 和 有 一个 看 大约 :

请去逛逛罢。”

[ðə; ðɪ]['feəri] [tʃɪn] ['ɔ:lsəʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][strəʊl] [θru:] [ðə; ðɪ]['gɑ:d(ə)n] .

**The fairy Qin also wanted to stroll through the garden** .  
这 仙女 秦 还 通缉 到 漫步 通过 这 花园 :

琴仙也想逛园，

[aɪ][deə(r)][nɒt] [seɪ] .

**I dare not say .**  
我 敢 不是 说 .

不敢说，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][mæn] .

**Looking at the old man .**  
寻找 在 这 老的 男人 .

看着道翁。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

**The old man said :**  
这 老的 男人 说 .

道翁道：

" [ɔ:ˈraɪt] , "

**" Alright , "**  
" 好吧 , "

“也好，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ][strəʊl] [əˈraʊnd] .

**Let's take a stroll around .**  
我们来吧 拿 一个 漫步 大约 .

索性逛一逛。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɑ:skt] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] .

**The monk asked someone to open the door .**  
这 僧 问 某人 到 打开 这 门 .

和尚叫人开了门，

[ðə; ði] [pɑ:k] [wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdju:st] .

**The park was introduced .**  
这 公园 曾是 介绍 .

引进了园。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [ɪts] [ˈsʌmə(r)] .

**It's a pity it's summer .**  
它是 一个 遗憾 它是 夏天 .

可惜是夏天，

[ɔ:ˈðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌn] [təˈdeɪ]

**Although there is no sun today**  
虽然 那里 是 不 太阳 今天

虽然今日没有太阳，

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈpaɪpɪŋ] [hɒt] .

**It was also piping hot .**  
它 曾是 还 管道 热的 .

也是热烘烘的，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [dens] [tri:z] ,

**There were dense trees ,**  
那里 是 稠密 树木 ,

有那树木丛杂，

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][səʊ] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ˈglu:mi] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [ˈkʊd(ə)nt] [let] [ɪn] [ˈeni] [eə(r)] .

**It was so dark and gloomy that it couldn't let in any air .**  
它 曾是 所以 黑暗的 和 阴沉 那 它 不能 让 在 任何 空气 .

翳障了不透风。

[aɪ] [ ˈwɒndə ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][bɪt] .

**I wandered around a bit .**  
我 漫步 大约 一个 少量 .

各处逛了一逛，



[ðə; ði] [mʌŋk] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] .  
**The monk then pointed to the well .**  
这 僧 然后 尖 到 这 出色地 .

和尚又指那口井，

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [ðə; ði] [ˈsekənd] [sprɪŋ] .  
**They say it's the Second Spring .**  
他们 说 它是 这 第二 春天 .

说就是第二泉。

[pɪŋʃən] [hɔːl] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsiːnɪk] [spɒt] [ɪn][dʒiːˈæŋˈnɑːn] .  
**Pingshan Hall is a scenic spot in Jiangnan .**  
平山 大厅 是 一个 风景优美 点 在 江南 .

平山堂是江南胜地，

[ɔːl] [ˈtrævələz] [huː] [kʌm] [hɪə(r)]  
**All travelers who come here**  
全部 旅行者 WHO 来 这里

凡各处过客到此，

[ˈvɪzɪt] [ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌn] .  
**Visit every single one .**  
访问 每一个 单身的 一 .

无不游览。

[ɪn][ðə; ði] [mʌŋks] [aɪz] ,  
**In the monk's eyes ,**  
在 这 僧侣的 眼睛 ,

那和尚眼中，

[aɪv] [met] [tenz] [ɒv; əv] [mɪˈlɪənz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .  
**I've met tens of millions of men and women .**  
我已经 遇见 十 的 百万 的 男人 和 女性 .

男男女女也见过几千万了，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [ˈeniwʌn] [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] .  
**But I have never seen anyone as beautiful as the Fairy of the Qin .**  
但 我 有 绝不 已见 任何人 作为 美丽的 作为 这 仙女 的 这 秦 .

却没有见过琴仙这样美貌，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈiːv(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .  
**It's not that I have evil intentions .**  
它是 不是 那 我 有 邪恶的 意图 .

倒也不是邪心，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ˈslɪpəri] , [ˈɔɪli] [aɪz] . . .  
**But those slippery , oily eyes . . .**  
但 那些 滑 , 油腻的 眼睛 . . .

不过那一双滑油油的眼睛，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ][bɔːld] [hed] .  
**And he was born with a bald head .**  
和 他 曾是 出生 和 一个 秃 头 .

又生在个光头之上，

[aɪ] [felt] [pəˈtɪkjələli] [bæd] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .  
**I felt particularly bad about it .**  
我 毛毡 特别 坏的 关于 它 .

分外觉得不好些。

[dʒʌst] [kiːp] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .  
**Just keep going back and forth .**  
只是 保持 去 后退 和 前进 .

只管参前错后，

[ðeɪ] [ˈdʒɔsl] [ænd; ənd] [pʊʃt] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**They jostled and pushed each other .**  
他们 推搡 和 推动 每个 其他 .

挨来挤去，

[ˈdɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [əˈtentɪv]  
**Diligent and attentive**  
勤奋 和 细心

殷殷勤勤，

[baɪ] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈsi:nəri] ,  
**By pointing out the scenery ,**  
经过 指向 出去 这 风景 ,

借着指点景致，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [stəʊn] [pɑ:θ] . . .  
**If you encounter a difficult stone path . . .**  
如果 你 遇到 一个 难的 石头 小路 . . .

若遇见石径难走地方，

[hiː; hi] [ðen] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] .  
**He then helped her up .**  
他 然后 帮助 她 向上 .

他便搀一把，

[help] [hɪm] [ʌp] .  
**Help him up .**  
帮助 他 向上 .

扶一扶，

[hiː; hi] [held] [tʃɪn] [ˈfiːɑ:nz][ˈslendə(r)][hænd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .  
**He held Qin Xian's slender hand several times .**  
他 握住 秦 西安的 苗条 手 一些 时代 .

琴仙的纤手倒被他握了好几回。

[tʃɪn] [ˈfiːɑ:n] [ˈhɑ:bə] [di:p] [rɪˈzentmənt] [təˈwɔːdz] [hɪm] .  
**Qin Xian harbored deep resentment towards him .**  
秦 西安 藏匿 深的 怨恨 向 他 .

琴仙心上好不恨他，

[ˈæŋɡə(r)][wɒz; wəz] [ɔːlredi] [ˈʃəʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**Anger was already showing on his face .**  
愤怒 曾是 已经 显示 在 他的 脸 .

脸上已有了怒容，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] :  
**Then he said to the Taoist priest :**  
然后 他 说 到 这 道教 牧师 :

便对着道翁道：

" [lets] [gəʊ] [bæk] . "  
**" Let's go back . "**  
" 我们来吧 去 后退 . "

“回去罢，

[,aɪ ˈti:] [ si:m ] [ˈreɪnɪŋ] .  
**It seems raining .**  
它 似乎 下雨 .

恐天要下雨。”

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [sed] :  
**The monk said :**  
这 僧 说 :

和尚道：

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] , "   
 " **It's alright** , "   
 " 它是 好吧 , "

“不妨，

[ɪts] [hɑ:d][tu:; tə][get] [bæk] [wen] [aɪ 'ti:] [reɪnz] .   
 **It's hard to get back when it rains** .   
 它是 难的 到 得到 后退 什么时候 它 雨 .

就下雨难回，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['haʊzɪz] [ɒn] [ðɪs] ['maʊntən] .   
 **There are many houses on this mountain** .   
 那里 是 许多 房屋 在 这 山 .

敝山房屋颇多，

[fi:l] [fri:] [tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .   
 **Feel free to stay here** .   
 感觉 自由的 到 停留 这里 .

尽可下榻。”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn][ɔ:l'səʊ] [fiəd] [ðə; ðɪ][reɪn] .   
 **The old man also feared the rain** .   
 这 老的 男人 还 害怕 这 雨 .

道翁也恐下雨，

[ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ] [feɪnt] ['rʌmb(ə)][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] .   
 **And then , a faint rumble of thunder could be heard** .   
 和 然后 , 一个 头晕的 隆隆 的 雷 可以 是 听到 .

且闻隐隐的起雷，

[ðen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] .   
 **Then it was time to go back** .   
 然后 它 曾是 时间 到 去 后退 .

便也要回去了。

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [stɪl] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tu:; tə] [steɪ] .   
 **The monk still wanted to persuade him to stay** .   
 这 僧 仍然 通缉 到 说服 他 到 停留 .

那和尚尚要挽留，

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [li:v] .   
 **The old man was determined to leave** .   
 这 老的 男人 曾是 决定 到 离开 .

道翁决意要走。

[tʃɪn] ['fi:'ɑ:n] [sɔ:] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ]['gɑ:d(ə)n] [geɪt] .   
 **Qin Xian saw the people who opened the garden gate** .   
 秦 西安 锯 这 人们 WHO 打开 这 花园 门 .

琴仙见那开园门的几个人，

[ɑ:sk][,el,ɑɪ'ju:][sai; zar; ksai; gzai][fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] .   
 **Ask Liu Xi for money** .   
 问 刘 习 为了 钱 .

问他刘喜要钱，

[,el,ɑɪ'ju:][sai; zar; ksai; gzai] [geɪv] [hɪm] [wʌn] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .   
 **Liu Xi gave him one hundred coins** .   
 刘 习 给予 他 一 百 硬币 .

刘喜给了一百大钱，

[ɪts] [stɪl] [nɒt] [ɪ'nʌf] .   
 **It's still not enough** .   
 它是 仍然 不是 足够的 .

尚还嫌少。

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvŋ] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:dz] .  
The monks were driven away by the words .  
这 僧侣 是 驱动 离开 经过 这 字 .  
和尚喝退了，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['eskɔ:tɪd] [də'rektli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] .  
They were escorted directly out of the mountain gate .  
他们 是 护送 直接地 出去 的 这 山 门 .  
直送出山门。

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] [tʃɪn] [ ,disɪm'bə:k ] .  
The Taoist priest and the fairy Qin disembarked .  
这 道教 牧师 和 这 仙女 秦 下船 .  
道翁与琴仙下了船，

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [baɪ] [bəʊt] .  
They returned by boat .  
他们 返回 经过 船 .  
仍坐船而回。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['tʊəɪst] [bəʊts] ['klʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] .  
There were many tourist boats coming and going .  
那里 是 许多 游客 船 未来 和 去 .  
只见往来游船甚多，

[wʌŋ] [trɪp][ænd; ənd][wʌŋ] [rɪ'tɜ:n] ,  
One trip and one return ,  
一 旅行 和 一 返回 ,  
一去一来，

[,aɪ 'ti:][ˈɔ:l səʊ] [teɪks] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .  
It also takes most of the day .  
它 还 需要 最多 的 这 天 .  
也有大半天。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [pɑ:st] [θru:] ['kʌstəmz] [ə'pɒŋ] [ɪts] [rɪ'tɜ:n] .  
The ship has passed through customs upon its return .  
这 船 有 通过了 通过 海关 之上 它是 返回 .  
回来船已过关，

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] ,  
Waiting for the old man ,  
等待 为了 这 老的 男人 ,  
等道翁、

[ðə; ði]['feəri] [tʃɪn] [bɔ:dɪd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʃɪp] .  
The fairy Qin boarded the large ship .  
这 仙女 秦 登机 这 大的 船 .  
琴仙上了大船，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [strʌk] [θri:] [taɪmz] .  
That is , the gong was struck three times .  
那 是 , 这 锣 曾是 击 三 时代 .  
即打了三回锣，

[,aɪ 'ti:] [dʒɜ:k] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] .  
It jerked and jumped .  
它 猛地一抖 和 跳了起来 .  
抽了跳，

[set] [seɪl]  
Set sail  
放 帆  
开起船，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [briːz] ,  
**Taking advantage of the breeze** ,  
采取 优势 的 这 微风 ,

趁着微风，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ɡwɑːzuː] ,  
**Upon arriving in Guazhou** ,  
之上 抵达 在 瓜州 ,

到了瓜州，

[əˈnʌðə(r)] [ˈhɜːd(ə)][tuː; tə] [əʊvəˈkʌm] .  
**Another hurdle to overcome** .  
其他 栏 到 克服 .

又要过关。

[ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ɡwɑːzuː] .  
**There's not much to see in Guazhou** .  
有 不是 很多 到 看 在 瓜州 .

这瓜州地方没有什么逛处，

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd][nəʊ] [ˈlʌvəz] .  
**The old man had no lovers** .  
这 老的 男人 有 不 恋人 .

道翁也无相好，

[təˈmɒrəʊ] [wɒz; wəz] [dɪˈleɪd] [baɪ][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [əˈɡen] .  
**Tomorrow was delayed by half a day again** .  
明天 曾是 延迟 经过 一半 一个 天 再次 .

明日又耽搁了半天，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði] [test] ,  
**After passing the test** ,  
后 通过 这 测试 ,

过了关，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .  
**They arrived in Jiangning in a day and a half** .  
他们 到达的 在 - 在 一个 天 和 一个 一半 .

一日半到了江宁，

[ˈbəɪˈhaɪ][æt; ət] [pɑːs] .  
**Bohai at Longjiang Pass** .  
渤海 在 龙江 经过 .

在龙江关泊下。

[ˈdaːəʊ] [wɛŋ] [rɪˈmembəd] [huː] [ʃiː] [wɛŋ] .  
**Dao Weng remembered Hou Shi Weng** .  
道 翁 记得 侯 史 翁 .

道翁忆着侯石翁，

[wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .  
**We will stay here with him for a few days** .  
我们 将要 停留 这里 和 他 为了 一个 很少 天 .

要在此与他盘桓几日。

[aɪ] [brɔːt] [tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn][ænd; ənd][ɛˌaɪˈjuː][sɑː; zɑː; ksɑː; gzɑː] [wɪð] [em ˈiː] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .  
**I brought Qin Xian and Liu Xi with me early in the morning** .  
我 带来 秦 西安 和 刘 习 和 我 早期的 在 这 早晨 .

一早带了琴仙并刘喜，

[wiː; wi][ˈhaɪəd][ə; eɪ] [ˈsʌnfɛɪd] .  
**We hired a sunshade** .  
我们 雇用 一个 遮阳伞 .

雇了个凉篷子，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [məʊt] , [wi;; wi] [swayed] [tu;; tə][ðə; ði][draɪ] [west] [geɪt] .

**From the moat , we swayed to the dry west gate .**  
从 这 护城河 , 我们 摇摆 到 这 干燥 西方 门 .

由护城河摇到了旱西门，

[ðeɪ] ['haɪəd][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)][tu;; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .

**They hired a sedan chair to enter the city .**  
他们 雇用 一个 轿车 椅子 到 进入 这 城市 .

进城雇了肩舆，

[aɪ] [keɪm] [tu;; tə]['vɪzɪt] [hu:] - [æɪ; ət] ['fi:nɪks] ['maʊntən] .

**I came to visit Hou Shiweng at Phoenix Mountain .**  
我 来了 到 访问 侯 - 在 凤凰 山 .

到凤凰山来访侯石翁。

[ðɪs] [hu:] - ,

**This Hou Shiweng ,**  
这 侯 - ,

这个侯石翁，

[hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] [tə'restriəl] ['deɪəti; 'di:əti] .

**He is a terrestrial deity .**  
他 是 一个 陆地 神 .

是个陆地神仙，

[hi;; hi][ɪz] - [jɪ'æz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

**He is 74 years old this year .**  
他 是 - 年 老的 这 年 .

今年已七十四岁。

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu;; tə][ðə; ði][hɑ:n'li:n] [ə'kædəmi] [æɪ; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] .

**He was appointed to the Hanlin Academy at the age of twenty .**  
他 曾是 任命 到 这 韩林 学院 在 这 年龄 的 二十 .

二十岁点了翰林，

[naʊ] [hi;; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][si:nɪə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 23rd [dɪ'pɑ:tmənt] .

**Now he has become a senior member of the 23rd department .**  
现在 他 有 变得 一个 高级的 成员 的 这 23rd 部门 .

到如今已成了二十三科的老前辈，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kla:smerts] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] .

**There were no longer any of his classmates in the court .**  
那里 是 不 更长 任何 的 他的 同学 在 这 法庭 .

朝内已没有他的同年。

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [ə'fɪldəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ 'θə:ti ] .

**This person retired from officialdom in his thirties .**  
这 人 退休 从 官方 在 他的 三十多岁 .

此人从三十余岁就致仕而归，

[hi;; hi][hæz; həz] ['træv(ə)ld] [ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ['θɜ:ti] [jɪ'æz] .

**He has traveled the world for over thirty years .**  
他 有 旅行 这 世界 为了 超过 三十 年 .

遨游天下三十余年。

['gɑ:d(ə)n][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn] ['fi:nɪks] ['maʊntən] .

**garden was built on Phoenix Mountain .**  
花园 曾是 建造 在 凤凰 山 .

在凤凰山造了个花园，

[ɪk'stri:mli] ['elɪɡənt] .

**Extremely elegant .**  
极其 优雅的 .

极为精雅。

[hi:; hi] [ri:d] ['evri] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .  
**He read every book in his life .**  
他 读 每一个 书 在 他的 生活 .

生平无书不读，

[hi:; hi][ɪn'dʒʊɪ] ['raɪtɪŋ] ['pəʊətri][ænd; ənd][prəʊz] .  
**He enjoys writing poetry and prose .**  
他 享受 写作 诗 和 散文 .

喜作诗文，

[aɪ'ti:][hæz; həz][ðə; ði][æm'biʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [pɑ:st] [daʊn] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .  
**It has the ambition to be passed down through the ages .**  
它 有 这 志向 到 是 通过了 向下 通过 这 年龄 .

有千秋传世之之想，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tælənt][ɪn][ðə; ði][lənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .  
**He was considered the greatest talent in the land at the time .**  
他 曾是 经过考虑的 这 最 天赋 在 这 土地 在 这 时间 .

当时推为天下第一才子。

[ɔ:!'ðəʊ] [ðɪs] [əʊld][mæn][wɒz; wəz]['əʊvə(r)]['sev(ə)nti] [j'iəz] [əʊld]  
**Although this old man was over seventy years old**  
虽然 这 老的 男人 曾是 超过 七十 年 老的

但此翁年虽七十以外，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv][rəʊ'mæns] .  
**And he was fond of romance .**  
和 他 曾是 喜爱 的 浪漫 .

而性尚风流，

['æməərəs] [ænd; ənd] ['lʌstfl] ,  
**Amorous and lustful ,**  
多情 和 好色的 ,

多情好色，

[pɪŋk] , [waɪt] , [ænd; ənd] [gri:n]  
**pink , white , and green**  
粉色的 , 白色的 , 和 绿色的

粉白黛绿，

[hi:; hi][hæd; həd] ['meni] ['kɒŋkjə,bəɪnz] .  
**He had many concubines .**  
他 有 许多 妾室 .

姬妾满堂。

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:sk][ə'baʊt] ['kærəktəz] [waɪl] ['həʊldɪŋ] ['skɪptʃəz]  
**Those who ask about characters while holding scriptures**  
那些 WHO 问 关于 人物 尽管 保持 经文

执经问字者，

[nɒt] ['əʊnli] [jʌŋ] ['tælənts] ,  
**Not only young talents ,**  
不是 仅有的 年轻的 天赋 ,

非但青年俊士，

[aɪ'ti:][ɔ:lsəʊ][hæz; həz] ['meni] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .  
**It also has many beautiful women .**  
它 还 有 许多 美丽的 女性 .

兼多红粉佳人。

[ðə; ði][stəʊn] ['eldərz] [geɪm] [wɒz; wəz] ['hju:mərəs] .  
**The Stone Elder's game was humorous .**  
这 石头 长者的 游戏 曾是 幽默 .

石翁游戏诙谐，

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [məˈtɪkjələsli] [prɪˈpeəd] .  
**Everything was meticulously prepared** .  
一切 曾是 精心 准备 .

无不备至。

[hɪz; ɪz] [laɪfs] [wɜːks] ,  
**His life's works** ,  
他的 生活的 作品 ,

其平生著作，

[ˈklæsɪk(ə)l] [tʃaɪˈniːz] [ɪz][ðə; ði] [best] .  
**Classical Chinese is the best** .  
古典 中国人 是 这 最好的 .

当以古文为最，

[haʊˈevə(r)] , [ˈpiːp(ə)] [ˈvæljuː][hɪz; ɪz][ˈpəʊətri] [mɔː(r)] .  
**However, people value his poetry more** .  
然而 , 人们 价值 他的 诗 更多的 .

而世人反重其诗名，

[wenˈevə(r)] [hiː; hi] [preɪzd] [ˈsʌmwʌn] ,  
**Whenever he praised someone** ,  
每当 他 赞扬 某人 ,

凡得其一语褒奖，

[ðeɪ] [ɔːl] [kənˈsɪdəd] [aɪ ˈtiː][æn; ən] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [rəʊbz] .  
**They all considered it an honor to wear the magnificent robes** .  
他们 全部 经过考虑的 它 一个 荣誉 到 穿 这 壮丽 长袍 .

无不以为荣于华袞。

[ðɪs] [əʊld][mænz] [ˈθɪəri] [ɒv; əv][ˈpəʊətri] [ˈfəʊkəsɪz] [ˈsəʊlli] [ɒn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv] [θɪŋz]  
**This old man's theory of poetry focuses solely on the spirit and essence of things**  
这 老的 男人的 理论 的 诗 焦点 仅 在 这 精神 和 本质 的 事物  
.  
:  
.

盖此翁论诗专主性灵，

[ɔːlˈðəʊ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,  
**Although women and children** ,  
虽然 女性 和 孩子们 ,

虽妇人孺子，

[əˈkeɪʒnəli] , [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [faɪn] [laɪnz] [wɪl] [əˈpiə(r)] .  
**Occasionally, one or two fine lines will appear** .  
偶尔 , 一 或者 二 美好的 线条 将要 出现 .

偶有一二佳句，

[ðeɪ] [ðen] [preɪzd] [aɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .  
**They then praised it highly** .  
他们 然后 赞扬 它 高度 .

便极力揄扬，

[ðeəfɔː(r)] , [ˈpiːp(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [kɔːld] [hɪm][ðə; ði][ˈpəʊɪt] - [ˈbʊdə] .  
**Therefore, people at the time called him the Poet - Buddha** .  
所以 , 人们 在 这 时间 称为 他 这 诗人 - 佛 .

故时人皆称之为诗佛，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [ˈsɪgnɪfaɪz] [ðə; ði] [ˈvɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːmə] [ˈgeɪts] .  
**It also signifies the vastness of the Dharma gates** .  
它 还 表示 这 广袤无垠 的 这 法 大门 .

亦广大法门之意。



[ðəʊz] [hu:] [laɪk] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [staɪl]  
Those who like to talk about style  
那些 WHO 喜欢 到 讲话 关于 风格

而好谈格调者，

[ðeəfɔ:(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ]['teɪkən] ['laɪtli] .  
Therefore , it is also taken lightly .  
所以 , 它 是 还 已采取 轻轻 .

亦以此轻之。

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] [tʃɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .  
The Taoist priest and the fairy Qin arrived at the garden .  
这 道教 牧师 和 这 仙女 秦 到达的 在 这 花园 .

道翁与琴仙到了园，

[tel] [ɛ,lɑɪ'ju:][sai; zai; ksai; gzai][tu:; tə] [send][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑ:d] [ɪn] [fɜ:st] .  
Tell Liu Xi to send the visiting card in first .  
告诉 刘 习 到 发送 这 访问 卡片 在 第一的 .

叫刘喜先将名帖送进。

[tʃɪn] ['fi:'ɑ:n] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['fensɪz] [meɪd] [ɒv; əv][hɪ'bɪskəs; haɪ'bɪskəs]  
Qin Xian saw that the garden was surrounded by fences made of hibiscus  
秦 西安 锯 那 这 花园 曾是 包围 经过 栅栏 制成 的 木槿花

[ænd; ənd][bæm'bu:] .  
and bamboo .  
和 竹子 .

琴仙见这个园四面尽编槿竹为篱，

[plɑ:nt][sʌm; səm] [mɪsə'leɪniəs] [tri:z] .  
Plant some miscellaneous trees .  
植物 一些 各种各样的 树木 .

种些杂树。

['lʊkɪŋ] [ɪn'saɪd] ,  
Looking inside ,  
寻找 里面 ,

望着里头，

[spɑ:s] [ænd; ənd] ['skætəd] ,  
Sparse and scattered ,  
疏 和 疏散 ,

疏疏落落，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [pə'vɪliənz] [ænd; ənd] [ 'kɔ:t,jɑ:d ] .  
There are several pavilions and courtyards .  
那里 是 一些 亭子 和 庭院 .

有几处亭台院宇，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaiət][ænd; ənd] ['speɪʃəs] .  
It was very quiet and spacious .  
它 曾是 非常 安静的 和 宽敞 .

甚是清旷，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [wɔ:lz] .  
However , there were no walls .  
然而 , 那里 是 不 墙壁 .

却无围墙。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,  
A short while later ,  
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[,ɛl,ɑɪˈjuː][sɑɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [keɪm] [aʊt] [əˈləʊn] .  
Liu Xi came out alone .  
刘 习 来了 出去 独自的 .

刘喜同了一人出来，

[ðeɪ] [sed] , " [pliːz] [let][ðem; ðəm] ['kæri] [ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)][ɪn] . " **They said , " Please let them carry the sedan chair in . "**  
他们 说 , " 请 让 他们 携带 这 轿车 椅子 在 . "

说请就将肩舆抬进。

[wen] [ðə; ði][ˈfeəri] [lʊkt] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] ['wɪndəʊ] , **When the fairy looked out from the sedan chair window ,**  
什么时候 这 仙女 看起来 出去 从 这 轿车 椅子 窗户 ,

琴仙在轿窗里看时，

[haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] , **High and low ,**  
高的 和 低的 ,

高高下下，

[ˈwaɪndɪŋ]  
**winding**  
绕线

弯弯曲曲，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːl] [paɪn] [triːz] ['laɪnɪŋ][ðə; ði] [paːθ] . **There are tall pine trees lining the path .**  
那里 是 高的 松树 树木 衬垫 这 小路 .

有长松夹道，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌbæmˈbuː] [grəʊvz] . **There are bamboo groves .**  
那里 是 竹子 小树林 .

有修竹成林，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] [ðæt] [kæˈskeɪdz] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] . **There is a waterfall that cascades down like a curtain .**  
那里 是 一个 瀑布 那 级联 向下 喜欢 一个 窗帘 .

有飞瀑如帘，

[wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)] [sprɪŋ] [æz; əz][ɪts] [belt] , **With a clear spring as its belt ,**  
和 一个 清除 春天 作为 它是 腰带 ,

有清泉作带，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [pəˈvɪliənz] [kəˈhektɪd] [təˈgeðə(r)] . **There are two or three pavilions connected together .**  
那里 是 二 或者 三 亭子 连接 一起 .

有三两处楼台接连，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [triːz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪmˈbreɪst] [təˈgeðə(r)] . **There are more than a dozen trees that can be embraced together .**  
那里 是 更多的 比 一个 打 树木 那 能 是 拥抱 一起 .

有十几抱树木交格，

[kreɪn] ['feðər] [gliːm] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] . **Crane feathers gleamed in the air within the railing .**  
起重机 羽毛 闪闪发光 在 这 空气 之内 这 栏杆 .

鹤羽皑皑于栏中，

[ðə; ði][dɪə(r)][kraɪ] [aʊt] ['sɒftli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɪnˈkləʊʒə(r)] . **The deer cry out softly within the enclosure .**  
这 鹿 哭 出去 轻轻 之内 这 外壳 .

鹿鸣呦呦于栅内。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ,  
Arrived at a place ,

到达的 在 一个 地方 ,

到了一处，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈgetɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] ,  
After getting off the sedan chair ,

后 获得 离开 这 轿车 椅子 ,

下了轿，

[step] [ˈfɔ:wəd] .  
Step forward .

步 向前 .

走上前去。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɒz; wəz][ðə; ði][paɪn] [tri:] [br'saɪd] [ðə; ði] [stəʊn] .  
All that could be seen was the pine tree beside the stone .

全部 那 可以 是 已见 曾是 这 松树 树 旁 这 石头 .

只见松石边，

[æn; ən][əʊld][mæn] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .  
An old man came out to greet them .

一个 老的 男人 来了 出去 到 迎接 他们 .

迎出一位老翁来，

[aɪ 'ti:][hæz; hæz][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ænd][ˈeəri] [fi:l] , [laɪk] [ɪts] [ˈfləʊtɪŋ] [ɒn] [klaʊdz] .  
It has a light and airy feel , like it's floating on clouds .

它 有 一个 光 和 轻盈的 感觉 , 喜欢 它是 漂浮的 在 云 .

飘飘然有凌云之气，

[ʌn'drest]  
Undressed

脱光衣服

不衫不履的，

[hi:; hi] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ænd] [græbd] [ðə; ði][əʊld][mænz] [hænd] .  
He stepped forward and grabbed the old man's hand .

他 步 向前 和 抓住 这 老的 男人的 手 .

上前一把拉了道翁的手，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈfeəri][ˈziðə(r)] .  
He took a look at the fairy zither .

他 采取 一个 看 在 这 仙女 箏 .

把琴仙看了一眼，

[ʃi:; ʃi][ˈɔ:lsəʊ] [græbd] [hɪz; ɪz][hænd] .  
She also grabbed his hand .

她 还 抓住 他的 手 .

也一把拉了他的手，

[ðeɪ] [ˈpʊld] [ðem; ðəm][ˈɪntu:] [θri:] [ˈbʊkstɔ:rz] .  
They pulled them into three bookstores .

他们 拉 他们 进入 三 书店 .

拉进了三间书屋。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈgri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [ˈkɜ:təsi] .  
The old man greeted him with courtesy .

这 老的 男人 问候 他 和 礼貌 .

道翁与他叙礼，

[ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .  
The musician was ordered to pay his respects .

这 音乐家 曾是 订购 到 支付 他的 尊重 .

命琴仙拜见。

[əʊld][mæn] [ʃi:] [ɑ:skt] :  
**Old Man Shi asked :**  
老的 男人 史 问 :

石翁问道：

" [jʌŋ] [mæn] , "  
**Young man , "**  
年轻的 男人 , "

“这位郎君，

[wɒt] [ɪz][ʼaʊə(r)] [kə'nekʃn] ?  
**What is our connection ?**  
什么 是 我们的 联系 ?

与你是何瓜葛？ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] . "  
**This is a child . "**  
" 这 是 一个 孩子 . "

“此是小儿。”

[əʊld] [stəʊn] [la:ft] [ʼha:tɪli] .  
**Old Stone laughed heartily .**  
老的 石头 笑了 衷心地 .

石翁呵呵大笑，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ʼfru:g(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [sti:l] [ʼstʌdi] [tu:; tə][ðeə(r)] [hɑ:rts] [ʼkɒntent] . "  
**Those who are frugal should still study to their heart's content . "**  
" 那些 WHO 是 节俭 应该 仍然 学习 到 他们的 心脏的 内容 . "

“俭腹人要充饱学，

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ʼbegə(r)] [traɪz] [tu:; tə] [pri'tend] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ri:tʃ] [mæn] .  
**A poor beggar tries to pretend to be a rich man .**  
一个 贫穷的 乞丐 尝试 到 假装 到 是 一个 富有的 男人 .

寒乞儿要装富翁，

[ə; eɪ] [ri:'mærid] [ʼwʊmən] [sti:l] [ʼwɒnts] [tu:; tə][ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [ʼnju:liwed] .  
**A remarried woman still wants to act like a newlywed .**  
一个 再婚 女士 仍然 想要 到 行为 喜欢 一个 新人 .

再醮妇还想学新嫁娘。

[jʊr; jər] [ə; eɪ][bɔ:ld] - [teɪld] [ʼmʌŋki] .  
**You're a bald - tailed monkey .**  
你是 一个 秃 - 有尾巴的 猴 .

你是个秃尾猢猻，

[waɪ] [ɪz][ðeə(r)] [ʼsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hɪə(r)] ?  
**Why is there suddenly a child here ?**  
为什么 是 那里 突然 一个 孩子 这里 ?

怎么忽然有个小儿？

" [dɪd][ju:; jʊ] [ʼri:əli] [ʼlʌtə(r)] [ðɪs] [ʼhænsəm] [jʌŋ] [mæn] ? "  
**Did you really utter this handsome young man ? "**  
" 做过 你 真的 说出 这 英俊的 年轻的 男人 ? "

难道这位玉郎是你口里吐出来的？ ”

[ðə; ði][əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
The old Taoist priest laughed and said :  
这 老的 道教 牧师 笑了 和 说 :  
道翁笑道:

" [ˈnɒns(ə)ns] ,  
" nonsense ,  
" 废话 ,  
“胡说，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [maɪ] [əˈdɒptɪd] [sɪˈkɑːdə] .  
This was originally my adopted cicada .  
这 曾是 起初 我的 已采用 蝉 .  
这原是我过继的螟蛉。”

[əʊld][mæn] [ʃiː] [lɑːft] [əˈgen] :  
Old Man Shi laughed again :  
老的 男人 史 笑了 再次 :  
石翁又笑道:

" [səʊ][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkætəpɪlə(r)] . "  
" So it was a caterpillar . "  
" 所以 它 曾是 一个 毛虫 . "  
“原来是螟蛉。”

[hiː; hi] [ðen] [græbd] [tʃɪn] [ʃiːˈɑːn] ,  
He then grabbed Qin Xian ,  
他 然后 抓住 秦 西安 ,  
便拉住琴仙，

[tuː] [aɪz] [ˈdestɪnd] [,aɪ ˈtiː] ,  
Two eyes destined it ,  
二 眼睛 注定 它 ,  
两目注定，

[hiː; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :  
说道:

" [pliːz] [raɪz] . "  
" Please rise . "  
" 请 上升 . "  
“请起，

[pliːz] [raɪz] .  
Please rise .  
请 上升 :  
请起。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [mæn] !  
What a handsome young man !  
什么 一个 英俊的 年轻的 男人 !  
好个玉郎！

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][əʊld] [ˈwʊmən] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?  
What kind of old woman is she ?  
什么 种类 的 老的 女士 是 她 ?  
何物老妪，

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [ˈpreʃəs] [tʃaɪld] .  
I have this precious child .  
我 有 这 宝贵的 孩子 :  
得此宁馨儿。

[reə(r)] ,  
**rare** ,  
稀有的 ,

难得，

[reə(r)] . "   
**rare** . "   
稀有的 . "

难得。”

[ðə; ði] [tu:] [ ,remi'nis ] [ə'baʊt] [ðeə(r)][pa:st] .  
**The two reminisced about their past** .  
这 二 回忆 关于 他们的 过去的 .

两人叙了叙契阔，

[ðeɪ] ['stɑ:tɪd] ['tɔ:kɪŋ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .  
**They started talking at length** .  
他们 开始 说 在 长度 .

就高谈起来。

[wɪð] [ðə; ði][ˈziðə(r)] [ˈfeəri][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,  
**With the zither fairy by his side** ,  
和 这 箏 仙女 经过 他的 边 ,

琴仙在旁，

[ˈhiəriŋ] [hu:] - [vɔɪs] , [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [bel] .  
**Hearing Hou Shiweng's voice , it was as loud as a bell** .  
听力 侯 - 嗓音 , 它 曾是 作为 大声 作为 一个 钟 .

听那侯石翁声如洪钟，

[mɪŋ] - [tu:] [traɪˈæŋgjələ(r)] [aɪz] ,  
**Ming Jiongjiong's two triangular eyes** ,  
明 - 二 三角形 眼睛 ,

明炯炯两只三角眼睛，

[spa:s] , [tu:] [waɪt] ['mʌstæʃ; mə'sta:ʃ] [strəʊks] ,  
**Sparse , two white mustache strokes** ,  
疏 , 二 白色的 胡子 笔画 ,

疏疏两撇白髭须，

[ˈeləkwənt] [ænd; ənd] [pə'sweɪsɪv] [ˈɑ:gjəm(ə)nts]  
**Eloquent and persuasive arguments**  
雄辩 和 有说服力的 论点

纵横舌辩，

[hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [fləʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtɒrənt] .  
**His words flowed like a torrent** .  
他的 字 流动 喜欢 一个 激流 .

口似悬河。

[ˈhiəriŋ] [hɪm][ɑ:sk][ðə; ði][əʊld][məən][ə'baʊt] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlt] ['klæsɪk] [teksts] ,  
**Hearing him ask the old man about some difficult classic texts** ,  
听力 他 问 这 老的 男人 关于 一些 难的 经典的 文本 ,

听得他将些疑难的经典来问道翁，

[tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [haʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ɪn'tɜ:prəɪd] [ɪn][ðə; ði] ['skɪptʃəz] .  
**To explain how something is interpreted in the scriptures** .  
到 解释 如何 某物 是 翻译 在 这 经文 .

说经书上什么什么怎样解，

[haʊ] [tu:; tə] [ɪn'tɜ:prət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˈrekɔ:dz] ?  
**How to interpret something in historical records ?**  
如何 到 解释 某物 在 历史 记录 ?

史书上什么什么怎样解，

[haʊ] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ?  
**How to interpret something in a book ?**  
如何 到 解释 某物 在 一个 书 ?

子书上什么什么怎样解，

[haʊ] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][hæn] ?  
**How to interpret something in the Book of Han ?**  
如何 到 解释 某物 在 这 书 的 韩 ?

《汉书》上什么什么怎样解。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .  
**But then the old man answered them one by one .**  
但 然后 这 老的 男人 回答 他们 一 经过 一 .

却见道翁一一的回答出来，

[əʊld][mæn] [ʃiː] [n'ɒdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .  
**Old Man Shi nodded repeatedly .**  
老的 男人 史 点头 反复 .

石翁不住点头。

[ˈleɪtə(r)] , [wen] [hiː; hi][met] ['dɑːəʊ] [wɛŋ] , [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] ['sevrəl] [bʊks] .  
**Later , when he met Dao Weng , he also asked him about several books .**  
之后 , 什么时候 他 遇见 道 翁 , 他 还 问 他 关于 一些 图书 .

后来见道翁也问了他几种书，

[əʊld][mæn] [ʃiː] [ˈɔːlsəʊ] ['ɑːnsə(r)d] ['kliːli] .  
**Old Man Shi also answered clearly .**  
老的 男人 史 还 回答 清楚地 .

石翁也答得明明白白。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːgjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .  
**The two argued for a while longer .**  
这 二 争论 为了 一个 尽管 更长 .

两人又对驳了一会，

[ðeɪ] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [lɑːft] .  
**They clapped their hands and laughed .**  
他们 鼓掌 他们的 双手 和 笑了 .

各自抚掌大笑。

[əʊld][mæn] [ʃiː] [ɪ'mɪːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [miːl] .  
**Old Man Shi immediately instructed his family to prepare a meal .**  
老的 男人 史 立即地 指示 他的 家庭 到 准备 一个 一顿饭 .

石翁即吩咐家人备出饭来，

[əʊld][mæn] [ʃiː] [dʌz] [nɒt] [drɪŋk] ['ælkəhɒl] .  
**Old Man Shi does not drink alcohol .**  
老的 男人 史 做 不是 喝 酒精 .

石翁是不饮酒的，

[teɪk] [aɪ 'tiː][aʊt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][əʊld][mæn] .  
**Take it out to accompany the old man .**  
拿 它 出去 到 陪伴 这 老的 男人 .

拿出来陪道翁。

[ðə; ði][ˈzɪðə(r)] ['feəri] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [drɪŋk] .  
**The zither fairy refused to drink .**  
这 箏 仙女 拒绝 到 喝 .

琴仙不肯喝酒，

[ˈdɑːəʊ] [wɛŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['drɪŋkə(r)] .  
**Dao Weng was a good drinker .**  
道 翁 曾是 一个 好的 饮酒者 .

道翁善饮，

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk] [ə'ləʊn] .  
**He then drank alone .**  
他 然后 喝 独自的 .

便一人自酌。

[stəʊn] ['eldə(r)] [sed] :  
**Stone Elder said :**  
石头 长老 说 :

石翁道：

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] .  
**I advise you not to become an official .**  
我 建议 你 不是 到 变得 一个 官方的 .

“我劝你也不必做官了，

[ɔːl'dəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði][tʰaɪ(ə)l][ɒv; əv] [ə'sɪstənt] ['gʌvənə(r)]  
**Although he was granted the title of Assistant Governor**  
虽然 他 曾是 的确 这 标题 的 助手 州长

虽然得了别驾，

['iːv(ə)n][səʊ] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['fʊli] [dɪ'spleɪ] [ðeə(r)][tʰælənts] .  
**Even so , it will be difficult for them to fully display their talents .**  
甚至 所以 , 它 将要 是 难的 为了 他们 到 完全 展示 他们的 天赋 .

究也难展骥足。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['meni] [ə'kweɪntəns] .  
**You have many acquaintances .**  
你 有 许多 熟人 .

你的相知也尽多，

[ʃʊd; ʃəd] [ai] [ɡɪv] [ʌp] [ðɪs] ['prɒmɪsɪŋ] [kə'rɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [sɪksθ] - [ræŋk] [ə'fɪ(ə)l] ?  
**Should I give up this promising career as a sixth - rank official ?**  
应该 我 给 向上 这 有前途 职业 作为 一个 第六 - 秩 官方的 ?

难道舍了这六品前程，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ?  
**There's no food to eat ?**  
有 不 食物 到 吃 ?

竟没有饭吃么？ ”

[ðə; ði][əʊld][tʰaʊɪst; tʰaʊɪst] [saɪd] :  
**The old Taoist sighed :**  
这 老的 道教 叹了口气 :

道翁叹道：

" [aɪm][nɒt] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][pʰaʊə(r)] [laɪk] [æn; ən][əʊld] [hɔːs] . "  
" **I'm not clinging to power like an old horse .** "  
" 我是 不是 依恋 到 力量 喜欢 一个 老的 马 . "

“我并非老马恋栈，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəltɪ] .  
**But there is a difficulty .**  
但 那里 是 一个 困难 .

但也有个难处。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai] ['hævnt] [tʰeɪndʒd] [æt; ət] [ɔːl] [pʰaʊə(r)][ðə; ði] ['dekeɪdʒ] ,  
**You know I haven't changed at all over the decades ,**  
你 知道 我 还没有 已更改 在 全部 超过 这 几十年 ,

你晓得我数十年来非特依然故我，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɔːl] [ə'ləʊn] .  
**Instead , he became all alone .**  
反而 , 他 成为 全部 独自的 .

反成了个子身，



[ðeəz; ðəz] [stɪl] ['nəʊweə(r)][tuː; tə][stænd] .

**There's still nowhere to stand .**  
有 仍然 无处 到 站立 .

还是立锥无地。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['tælənt][ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] . . .

**If I had your extraordinary talent and good fortune . . .**  
如果 我 有 你的 非凡的 天赋 和 好的 财富 . . .

我若有你这样仙才浓福，

[ðeɪ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [piːs] .

**They will naturally enjoy their lives in peace .**  
他们 将要 自然 享受 他们的 生活 在 和平 .

自然也会安享了。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kæprɪkɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] ['pæləs] .

**It is in the Capricorn of the Life Palace .**  
它 是 在 这 摩羯座 的 这 生活 宫殿 .

正是命宫磨蝎，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .

**There's nothing we can do .**  
有 没有什么 我们 能 做 .

无可如何。”

[stəʊn] ['eldə(r)] [sed] :

**Stone Elder said :**  
石头 长老 说 :

石翁道：

" [wʌn] [kæn; kən][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [wʌnz] ['raɪtɪŋ] ['skɪlz] . "

**" One can be proud of one's writing skills . "**  
" 一 能 是 自豪的 的 一个人的 写作 技能 . "

“仗文章也尽可自豪，

[waɪ] ['kæri] [ə; eɪ] ['septə(r)] [ə'raʊnd] ?

**Why carry a scepter around ?**  
为什么 携带 一个 权杖 大约 ?

何必手板在身，

[ə; eɪ][laɪf] [ɒv; əv][juː piː 'es][ænd; ənd] [daʊnz] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] ?

**A life of ups and downs in officialdom ?**  
一个 生活 的 UPS 和 下坡 在 官方 ?

浮沉宦海？

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðɪs] [ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

**In my opinion , this is unnecessary .**  
在 我的 观点 , 这 是 不必要 .

依我殊可不必。

[ɔː(r)] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['ləʊtəs] ['kɜːt(ə)n] ,

**Or leaning against the lotus curtain ,**  
或者 倾斜 反对 这 莲花 窗帘 ,

或身依莲幕，

[ɔː(r)][træv(ə)l][tuː; tə] ['feɪməs] ['maʊntənz] ,

**Or travel to famous mountains ,**  
或者 旅行 到 著名的 山脉 ,

或遨游名山，

[wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] ['friːdəm] !

**Wouldn't that be wonderful freedom !**  
不会 那 是 精彩的 自由 !

岂不自由自在！ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
The old man said :  
这 老的 男人 说 :

道翁道:

" [hæv; həv][ju; jʊ][nɒt] [si:n] [ðə; ði] [rɪ'plaɪz] [frɒm; frəm] [tæn] [lɪntʃu:ɑ:n] [ænd; ənd][,em i: 'aɪ] - ,  
" Have you not seen the replies from Tang Linchuan and Mei Guozhen ,  
" 有 你 不是 已见 这 回复 从 唐 临川 和 梅 - ,  
[wɪtʃ] [seɪ] :  
which say :  
哪个 说 :

“你不见汤临川与梅国桢的回书说:

- [hi; hi] [sɜ:vɪd] [hɪz; ɪz] [lɔ:d] [ə,lɒŋ'saɪd] [ˈlðə(r)] [ˈdʒentlmən] , -  
- He served his lord alongside other gentlemen , '  
- 他 服务 他的 主 旁边 其他 先生们 , -

‘少与诸公比肩事主,

[æn; ən][əʊld][mæn] [br'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [gest]  
An old man becoming a guest  
一个 老的 男人 成为 一个 客人

老而为客,

[ðæt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)] .  
That is impossible .  
那 是 不可能的 .

所不能也。’

[aɪ][,eɪ 'em] [jʌŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [jet] [sɜ:vɪd] [ɪn] [kɔ:t] .  
I am young and have not yet served in court .  
我 是 年轻的 和 有 不是 然而 服务 在 法庭 .

仆少未立朝,

[laʊ] [ˈtʃu:] [stept] [daʊn] ,  
Lao Qu stepped down ,  
老挝 曲 步 向下 ,

老屈下位,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ˈpɒsəbli] [kən'tɪnju:] [tu; tə][rɪ'laɪ][ɒn] [ˈlðə(r)z] ?  
How can I possibly continue to rely on others ?  
如何 能 我 可能 继续 到 依靠 在 其他的 ?

岂能再作依人之想。

[ðə; ði] [ˈkʌləd] [ˈpenslɪz] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'tɜ:nd] .  
The colored pencils have been returned .  
这 有色 铅笔 有 到过 返回 .

况彩笔已还,

[maɪ] [ˈstʌmək] [ɪz][draɪ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ˈhɑ:dli] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] .  
My stomach is dry and I can hardly think of anything .  
我的 胃 是 干燥 和 我 能 几乎 思考 的 任何事物 .

枯肠难索,

[ðə; ði][,repju'teɪ(ə)n][ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] .  
The reputation is limited .  
这 名声 是 有限的 .

虚名有限,

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ˈmeni] [fə'mɪdəb(ə)] [ˈenəmɪz] .  
There are always many formidable enemies .  
那里 是 总是 许多 强大 敌人 .

大敌恒多。

[jæŋ] - [wɒz; wəz] [laɪk] [æŋ; əŋ] ['ærəʊ] [ðæt] [mɪst] [ɪts] [mɑ:k] .  
**Yang Youji was like an arrow that missed its mark .**  
杨 曾是 喜欢 一个 箭 那 错过 它是 标记 .  
养由基如一矢不中，

[dɪ'strɔɪəz] [ɪntə'sekt] ,  
**Destroyers intersect ,**  
驱逐舰 相交 ,

毁者交集，

[aɪ][eɪ 'em] ['terɪfaɪd] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .  
**I am terrified of it .**  
我 是 恐惧 的 它 .

我甚畏之。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔ:wəd]  
**From this day forward**  
从 这 天 向前

自今以后，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] [wɪl] [bi; bi] [bɜ:nd] .  
**The writing brush and inkstone will be burned .**  
这 写作 刷子 和 砚台 将要 是 烧伤 .

将焚弃笔砚，

[gʊd] [æt; ət] ['ju:zɪŋ] [naɪvz] , [bʌt; bət] [ki:p] [ðem; ðəm] ['hɪd(ə)n] .  
**Good at using knives , but keep them hidden .**  
好的 在 使用 刀具 , 但 保持 他们 隐 .

善刀而藏，

[du:; də][nɒt] [si:k] ['empti] [feɪm] ['ɑ:ftə(r)] [deθ] .  
**Do not seek empty fame after death .**  
做 不是 寻找 空的 名声 后 死亡 .

不作身后虚名之想，

['fləʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔ:nz] ,  
**Floating and sinking among the thorns ,**  
漂浮的 和 下沉 之中 这 荆棘 ,

浮沉于半刺间，

" [tu:; tə][lɪv; laɪv] [aʊt] [wʌnz] [deɪz] [ɪn][əʊld][eɪdʒ][ɪz] [ɪ'nʌf] . "  
**" To live out one's days in old age is enough . "**  
" 到 居住 出去 一个人的 天 在 老的 年龄 是 足够的 " . "

以终老是身足矣。”

[əʊld][mæn] [ʃi:] [saɪd] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**Old Man Shi sighed a few times .**  
老的 男人 史 叹了口气 一个 很少 时代 .

石翁也太息几声，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :  
**He then asked :**  
他 然后 问 :

又问道：

[wæn] - ,  
**Wang Zhifu ,**  
王 - ,

“王质夫、

[haʊ] [ɪz][,el,ɑɪ'ju:] [dʒɪŋgzɪ] ?  
**How is Liu Jingzhi ?**  
如何 是 刘 景芝 ?

刘敬之都好么？ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道:

" [eksələnt] ! "  
" **Excellent !** "  
" 出色的 ! "

“甚好!

[ai][met][ðəə(r)] [dɪ'sendənts] .  
**I met their descendants .**  
我 遇见 他们的 后代 :

我见他们一班的后人，

[ˈevri] [ˈsɪŋg(ə)l][wʌn][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑːstəpiːs] .  
**Every single one is a masterpiece .**  
每一个 单身的 一 是 一个 杰作 :

个个都是佳品。”

[stəʊn] [ˈeldə(r)] [sed] :  
**Stone Elder said :**  
石头 长老 说 :

石翁道:

" [ɪz] [ˈevriθɪŋ] [ɔːˈraɪt] ? "  
" **Is everything alright ?** "  
" 是 一切 好吧 ? "

“都好么? ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道:

" [ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [em iː ˈaɪ] - [sʌn] , - . "  
" **The first is Mei Tie'an's son , Ziyu .** "  
" 这 第一的是 梅 - 儿子 , - . "

“第一是梅铁庵的令郎名子玉，

[ˈheɪə] [juːˈʃæŋ]  
**Hao Yuxiang**  
郝 宇翔

号庾香，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈtruːli][ə; eɪ] [ˈfiːnɪks] [əˈmʌŋ] [men] .  
**He was truly a phoenix among men .**  
他 曾是 真的 一个 凤凰 之中 男人 :

竟是人中鸾凤。

[ɪf] [ðə; ði][ɪgˈzæm][ɪz][pɒn] [ˈeləkwəns] [ðɪs] [jɪə(r)] ,  
**If the exam is on eloquence this year ,**  
如果 这 考试 是 在 口才 这 年 ,

今年若考宏词，

[ɪts] [ˌɡærənˈtiːd] [tuː; tə][hɪt] .  
**It's guaranteed to hit .**  
它是 保证 到 打 :

是必中的。”

[əʊld][mæn] [ʃiː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Old Man Shi laughed and said :**  
老的 男人 史 笑了 和 说 :

石翁笑道:

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] - - - [ɪg'zæm] . "

" There's nothing special about the ' Hongci ' exam . "

" 有 没有什么 特别的 关于 这 - - - 考试 . "

“宏词科也没有什么稀奇，

" [ə; eɪ] ['θʌrə] ['ri:dɪŋ] [ʊv; əv][ðə; ði] [θri:] [pɑ:ts] [ʊv; əv] \* [[ɪleɪ] ['fu:] \* [wɪl] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ]

" A thorough reading of the three parts of \* Shilei Fu \* will lead to a high

" 一个 彻底 阅读 的 这 三 部分 的 \* 石磊 傅 \* 将要 带领 到 一个 高的

[ˈlev(ə)l][ʊv; əv] [ˈlɪtərəri] [əˈtʃi:vmənt] . "

level of literary achievement . "

等级 的 文学 成就 . "

熟读《事类赋》三部就取得中宏词。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The old man said :

这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ðɪs] [ɪz][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [feɪld] [ðə; ði][ɪg'zæm] . "

" This is because you , sir , failed the exam . "

" 这 是 因为 你 , 先生 , 失败的 这 考试 . "

“这是你老先生没有考上，

[səʊ][hɪə(r)] ['kɒmz] [jɔ:(r); jə(r)] [kəm'pleɪnt] .

So here comes your complaint .

所以 这里 来 你的 抱怨 .

所以题起你的牢骚来。”

[stəʊn] ['eldə(r)] [sed] :

Stone Elder said :

石头 长老 说 :

石翁道：

" [ðæts] [nɒt] [tru:] ['aɪðə(r)] . "

" That's not true either . "

" 那就是 不是 真的 任何一个 . "

“这也不然，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kən'sensəs] .

I believe this is the consensus .

我 相信 这 是 这 共识 .

我倒是公论。

[wɒt] [ə'baʊt] [,em i: 'aɪ] - [sʌn] ?

What about Mei Tie'an's son ?

什么 关于 梅 - 儿子 ?

那梅铁庵的令郎怎么好呢？ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The old man said :

这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [fɜ:st] [ə'piəriəns] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] "

" First appearance is good enough "

" 第一的 外貌 是 好的 足够的 . "

“第一相貌就好，

[ˈdʒent(ə)l][ænd; ʌnd] [rɪ'faɪnd] [laɪk] [dʒeɪd] ,

Gentle and refined like jade ,

温和的 和 精制 喜欢 玉 ,

温然如玉，

[,aɪˈti:] [ɪnˈkʌmpəsɪz] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] .  
**It encompasses all kinds of knowledge** .  
它 包括 全部 种类 的 知识 :

学问各样全的。”

[əʊld][mæn] [ʃi:] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Old Man Shi laughed and said** :  
老的 男人 史 笑了 和 说 :

石翁笑道：

" [gʊd] [lʊks] , "  
**" Good looks , "**  
" 好的 看起来 , "

“相貌好了，

[ˈnæt(ə)rəli] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd][kaɪnd] - [hɑːtɪd]  
**Naturally intelligent and kind - hearted**  
自然 聪明的 和 种类 - 心地

自然心地灵慧，

[ðæts] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .  
**That's for sure** .  
那就是 为了 当然 :

这是一定的。

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˈeni] [gʊd] [wʌnz] ?  
**Are there any good ones ?**  
是 那里 任何 好的 一个 ?

还有好的呢？ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [riˈkaʊnt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈfeɪməs] [ˈskɑːlərz] [wʌn][baɪ][wʌn] .  
**The old man recounted the names of those famous scholars one by one** .  
这 老的 男人 叙述 这 姓名 的 那些 著名的 学者们 一 经过 一 :

道翁把那几个名士一一说了，

[stəʊn] [ˈeldə(r)] [sed] :  
**Stone Elder said** :  
石头 长老 说 :

石翁道：

" [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [tjæ] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][tɒp][ˈskɔːrə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] "  
**" That Mr . Tian who was the top scorer this year "**  
" 那 先生 : 田 WHO 曾是 这 顶部 得分手 这 年 "

“今年点状元的那个田君，

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ˈstjʊdnts] .  
**His father was also one of my students** .  
他的 父亲 曾是 还 一 的 我的 学生 :

他的父亲也算我的门生，

[hiː; hi] [paːst] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ɪg,zæmɪˈnei(ə)n][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] .  
**He passed the imperial examination and became a Jinshi** .  
他 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 金石 :

中了进士，

[ˈðeə] [gɒn] [naʊ] .  
**They're gone now** .  
它们是 已消失 现在 :

就不在了。

[hɪz; ɪz][məˈtɜːn(ə)l][ˈʌŋk(ə)l] , [zɑːŋ] [tɑːŋsən] , [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][maɪ] [frend] .  
**His maternal uncle , Zhang Tongsun , was also my friend** .  
他的 母体 叔叔 , 张 通孙 , 曾是 还 我的 朋友 :

他的母舅张桐孙也与我相好。

[ðɪs] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][tʃʊ] , ['ni:dləs] [tu:; tə][seɪ] ,  
**This Young Master Xu , needless to say ,**  
这 年轻的 掌握 徐 , 不必要 到 说 ,  
这徐公子自然不用讲了，  
[ʃʌʊ'ɑ:n] [ɪz][ə; eɪ] ['vɜ:tʃuəs] [mæn] [hu:] [wɪl] ['benɪfɪt] ['fju:tʃə(r)] [dʒenə'reɪʃnz] .  
**Xiaoshan is a virtuous man who will benefit future generations .**  
萧山 是 一个 有德行的 男人 WHO 将要 益处 未来 几代人 .  
晓山相公可为善人裕后。”

[ˈdɑ:əʊ] [wɛŋ] [ri'saɪt] [ðə; ði] ['kʌplɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [jɜ:ju:ɑ:n] [hæd; həd] [kəm'pəʊzɪd] [fɔ:(r); fə(r)]  
**Dao Weng recited the couplets that the people of Yiyuan had composed for**  
道 翁 背诵 这 对句 那 这 人们 的 怡园 有 由 为了  
[ðəm; ðəm] .  
**them** :  
他们 :

道翁将怡园诸人分题的对子念与，  
[stəʊn] ['eldə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [preɪzɪd] ['sevrəl] ['kʌplɪts] .  
**Stone Elder also praised several couplets .**  
石头 长老 还 赞扬 一些 对句 .  
石翁也赞了几联，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :  
说道：

" [aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [tʃɪldrən] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] [ðɪs] . "  
**" I never expected a group of children to be like this . "**  
" 我 绝不 预期的 一个 团体 的 孩子们 到 是 喜欢 这 . "  
“倒不料一班小孩子居然能这样，

[ˈtru:li] , ['hɪərəʊz] [ɪ'mɜ:dʒ] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] .  
**Truly , heroes emerge from among the young .**  
真的 , 英雄 出现 从 之中 这 年轻的 .  
真是英雄出少年，

[wi:; wi][əʊld] [men]  
**We old men**  
我们 老的 男人  
我辈老头儿，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [bæk] [daʊn] [naʊ] .  
**We should probably back down now .**  
我们 应该 大概 后退 向下 现在 .  
倒要退避三舍了。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ri:d] [ðə; ði] ['prefəs] [ə'laʊd] [ə'gen] .  
**The old man read the preface aloud again .**  
这 老的 男人 读 这 前言 大声 再次 .  
道翁又将那篇序文念了，

[əʊld][mæn] [ʃi:] [preɪzɪd] [twɑɪs] .  
**Old Man Shi praised twice .**  
老的 男人 史 赞扬 两次 .  
石翁赞了两声，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :  
道：

" [ɪts] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [tæn] [ˈdɪnəsti] [prəʊz] . "

" **It's actually a piece of Tang Dynasty prose** . "

" 它是 实际上 一个 片 的 唐 王朝 散文 . "

“竟是一篇唐文，

[sɒŋ] [ˈdɪnəsti] [ˈraɪtər] [dɪd] [nɒt] [pə'zes] [sʌtʃ] [məˈtɪkjələsnəs] [ɪn][ðeə(r)] [ˈpærəlel] [prəʊz] .

**Song dynasty writers did not possess such meticulousness in their parallel prose** .

歌曲 王朝 作家 做过 不是 具有 这样的 一丝不苟 在 他们的 平行线 散文 .

宋人四六无此谨严。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈsentənsɪz] [ɪn][aɪ ˈti:] ,

**But there are two sentences in it** ,

但 那里 是 二 句子 在 它 ,

但其中有两句，

[wiː; wi] [ni:d] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ˈfɜːðə(r)] .

**We need to think about it further** .

我们 需要 到 思考 关于 它 更远 .

还要斟酌斟酌。”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :

**The old man said** :

这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] . . . "

" **I'd like to ask you** . . . "

" ID 喜欢 到 问 你 . . . "

“就请教，

[wɒt] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [tu:] [ˈsentənsɪz] ?

**What about those two sentences ?**

什么 关于 那些 二 句子 ?

那两句呢？ ”

[stəʊn] [ˈeldə(r)] [sed] :

**Stone Elder said** :

石头 长老 说 :

石翁道：

" [ˈglɑːsi] [ˈgraɪndɪŋ] [bɒks] "

" **Glassy grinding box** "

" 玻璃状 研磨 盒子 "

“琉璃研匣，

[dʒeɪd][pen] [rest]

**Jade pen rest**

玉 笔 休息

翡翠笔床，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ðɪ] " [ˈprefəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dʒeɪd] [ˈterəs] " .

**It is based on the " Preface to the Jade Terrace "** .

它 是 基于 在 这 " 前言 到 这 玉 阳台 " .

是用《玉台序》。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪkˈspre(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [strɒŋ] , [ˈsʌmtaɪmz] [wiːk] .

**But his expression was sometimes strong , sometimes weak** .

但 他的 表达 曾是 有时 强的 , 有时 虚弱的 .

但他一浓一淡，

[ɪntəˈspɜːst] [tekst]

**Interspersed text**

穿插 文本

相间成文，



[ðen] [ðeɪ] ['entəd] [gju:dʒ] .  
**Then they entered Gue .**  
然后 他们 进入 古格 .

便入古格。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第124/139页

[hiː hi][ɪz] - [ljuːli] [jæŋksiːə] -  
**He is ' Liuli Yanxia ' .**  
他 是 - 刘丽 延夏 -

他是‘琉璃研匣，

[hiː hi] ['kæriz] [aɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ；  
**He carries it with him all day long ；**  
他 携带 它 和 他 全部 天 长的 ；

终日随身；

[dʒeɪd][pen] [rest]  
**Jade pen rest**  
玉 笔 休息

翡翠笔床，

[ɔːlweɪz] [wɪð] [aɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd] .  
**Always with it in my hand .**  
总是 和 它 在 我的 手 。

无时离手。’

[ðiːz] [kaɪndz][ɒv; əv] ['sentənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .  
**These kinds of sentences are good .**  
这些 种类 的 句子 是 好的 。

此等句倒好。

[juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɒbɪn][tuː; tə] - .  
**You changed the eye of the robin to Duanxi .**  
你 已更改 这 眼睛 的 这 罗宾 到 - 。

你换了置鸂眼之端溪，

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [maʊs] ['mʌstæʃ; mə'staɪː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃiː'æŋ] ['rɪvə(r)] .  
**The sleeping mouse mustache is from the Xiang River .**  
这 睡眠 老鼠 胡子 是 从 这 向 河 。

卧鼠须之湘管，

[ðɪs] [tjuːn] [ɪz][ɪn][laɪn] [wɪð] ['kʌrənt] [trendz] .  
**This tune is in line with current trends .**  
这 调 是 在 线 和 当前的 趋势 。

此调便入时格。

[ɔːl'dəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sentənsɪz] [ɪn][ðə; ði][tekst] ,  
**Although there are beautiful sentences in the text ,**  
虽然 那里 是 美丽的 句子 在 这 文本 ；

篇中虽有丽句，

[jet] [aɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [æŋ; ən] [æn'tiːk] [tʃɑːm] .  
**Yet it possesses an antique charm .**  
然而 它 拥有 一个 古董 魅力 。

却带古艳。

[haʊ'evə(r)] , [ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [kʌm] .  
**However , these two sentences take a while to come .**  
然而 ； 这些 二 句子 拿 一个 尽管 到 来 。

惟此二语稍时，

[,aɪˈti:] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [tekst] .  
It is not a complete text .  
它 是 不是 一个 完全的 文本 :

不称通篇也。

[dʒʌst] [klɪk] [ɒn] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['kærəktəz] " - " ( ['lʌki] [aɪz] [ænd; ənd] [ræt] ['wɪskəs] ) .  
Just click on the four characters " 鸪眼鼠须 " ( lucky eyes and rat whiskers ) .  
只是 点击 在 这 四 人物 " - " ( 幸运的 眼睛 和 鼠 胡须 ) .  
只要点去鸪眼鼠须四字，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] .  
They were saved .  
他们 是 已保存 :

就救转来了。

- [glɑ:s] ['graɪndɪŋ] [bɒks] , -  
' Glass grinding box , '  
- 玻璃 研磨 盒子 , -

‘琉璃研匣，

[,aɪˈti:] [ɪz] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [pleɪst] [ɪn] - ;  
It is usually placed in Duanxi ;  
它 是 通常 放置 在 - ;  
常置端溪；

[dʒeɪd] [pen] [rest]  
Jade pen rest  
玉 笔 休息

翡翠笔床，

[ʃi:] - ['mænɪdʒmənt] .  
Shi Anxiang's management .  
史 - 管理 :

时安湘管。’

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪntæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['daɪnəstɪz] .  
That is the syntax of the Six Dynasties .  
那 是 这 句法 的 这 六 王朝 .  
便是六朝句法，

[wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['brʌðə(r)] ?  
What do you think , brother ?  
什么 做 你 思考 , 兄弟 ?  
老弟以为何如？ ”

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] :  
The old man said :  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ə; eɪ] [tru:] ['ti:tʃə(r)] [hu:] [ɪk'selz] [æt; ət] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [wɜ:d] , "  
" A true teacher who excels at even the smallest word , "  
" 一个 真的 老师 WHO 卓越 在 甚至 这 最小 单词 , "  
“真一字之师，

" [haʊ] [deə(r)] [ju:; jʊ] [nɒt] [səb'mɪt] ! "  
" How dare you not submit ! "  
" 如何 敢 你 不是 提交 ! "  
敢不拜服！ ”

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [dræŋk] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .  
The old man drank a few more cups of wine .  
这 老的 男人 喝 一个 很少 更多的 杯子 的 葡萄酒 .  
道翁又饮了几杯酒，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道：

" [maɪ] [frend] , [jɔ:(r); jə(r)][pəʊ'etɪk][tə'lənt][hæz; həz] ['ri:s(ə)ntli] [bɪ'kʌm] [ɪn'kri:sɪŋli] [ʌnrɪ'streɪnd] . "  
" My friend , your poetic talent has recently become increasingly unrestrained . "

" 我的 朋友 , 你的 诗意的 天赋 有 最近 变得 日益 不受约束的 . "

“老兄近来诗力益肆，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [naɪn] [sku:lz] [ɒv; əv] ,  
Just like the nine schools of Xunyang ,

只是 喜欢 这 九 学校 的 旬阳 ,

正如浔阳九派，

[,əʊvə'fləʊɪŋ]  
Overflowing  
溢出

泛滥横溢，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [lɒŋ] [ 'hɑ:bə ] ['fi:lɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .  
My brother has long harbored feelings for me .

我的 兄弟 有 长的 藏匿 情怀 为了 我 .

弟倾心已久。

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)][pəʊɪm]  
But your poem

但阁下之诗，

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [geɪm] [sez] ,  
Regardless of what the game says ,

不管 的 什么 这 游戏 说道 ,

无论游戏之言，

[ɔ:lsəʊ] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['mænjuskɹɪpt] .  
Also included in the full manuscript .

还 包括 在 这 满的 手稿 .

也入全稿，

[ðæt] [ si:m ] [ʌn'laɪkli] .  
That seems unlikely .

那 似乎 不太可能 .

似乎不可。

[waɪ] [nɒt] [dɪ'vaɪd][,aɪ 'ti:]['ɪntu:]['ɪnə(r)] [set] ,  
Why not divide it into inner set ,

为什么 不是 划分 它 进入 内 放 ,

何不分为内集、

[ɪk'stɜ:n(ə)l] ['epɪsəʊd] ? "  
External episode ? "

外部的 插曲 ? "

外集？ "

[stəʊn] ['eldə(r)] [sed] :  
Stone Elder said :

石头 长老 说 :

石翁道：

" [wɜ:dz] ['spəʊkən][ɪn][dʒest] , "  
" Words spoken in jest , "

" 字 说 在 笑话 , "

“游戏之言，

[kwaɪ] [tʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] .  
Quite charming and natural .  
相当 迷人 和 自然的 .

颇得天趣，

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] [dʌz] [nɒt] [dɪ'skɑ:d][ðə; ði] " - " [ˈtʃæptə(r)] .  
The Book of Songs does not discard the " Sangzhong " chapter .  
这 书 的 歌曲 做 不是 丢弃 这 " - " 章 .

《三百篇》不废《桑中》、

" [ʒɛnwei] "  
" Zhenwei "  
" 振威 "

《溱洧》，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði][ˈseɪdʒɪz][ˈedit][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ˈpəʊətri][ɒn] [ðæt] [deɪ] ?  
Why did the sages edit the Book of Poetry on that day ?  
为什么 做过 这 智者 编辑 这 书 的 诗 在 那 天 ?

何以圣人当日删《诗》，

[waɪ] [nɒt] [meɪk] [əˈnʌðə(r)] [ˈepɪsəʊd] ?  
Why not make another episode ?  
为什么 不是 制作 其他 插曲 ?

也不另编一集呢？ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
The old man said :  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈləʊk(ə)] [ˈkʌstəm] . "  
" This is a local custom . "  
" 这 是 一个 当地的 风俗 . "

“此是存本国土风，

[aɪ ˈti:] [ˈɔ:lsəʊ] [ɪmˈbɒdi] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ɪnˈspaɪərɪŋ] [ðəʊz] [hu:] [ri:d] [ˈpəʊətri] .  
It also embodies the spirit of punishing and inspiring those who read poetry .  
它 还 体现 这 精神 的 惩罚 和 鼓舞人心 那些 WHO 读 诗 .

且寓惩创读诗者之逸志。

[ɪf] [wi:; wi] [teɪk] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [əʊn] [ɪkˈspɪəriəns] [æz; əz][æn; ən][ɪgˈzɑ:mp(ə)] . . .  
If we take my brother's own experience as an example . . .  
如果 我们 拿 我的 兄弟 自己的 经验 作为 一个 例子 . . .

若以吾兄现身说法，

[aɪ ˈti:] [si:m] [ðæt] [ˈteɪkɪŋ] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] [æmˈbɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [kəˈrekt] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n]  
It seems that taking unrestrained ambition as the correct pronunciation  
它 似乎 那 采取 不受约束的 志向 作为 这 正确的 发音

似以逸志为正音，

[ˈteɪkɪŋ] [geɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [pəˈsju:t]  
Taking games as a refined pursuit  
采取 游戏 作为 一个 精制 追逐

以游戏为风雅，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)] , [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ɪˈmɔ:rtlɪz] [ˈgæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [kwi:n] [ˈmʌðərz] [dʒeɪd]  
For example , a group of immortals gathered at the Queen Mother's Jade  
为了 例子 , 一个 团体 的 不朽者 聚集 在 这 女王 母亲的 玉

[pu:l] .  
Pool .  
水池 .

譬如群仙齐集于王母瑶池，

[ˈmi:nwaɪl] , [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [əˈtʊəriŋ] [meɪdʒ] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈbrʊθəlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈæliːz]  
**Meanwhile , a group of alluring maids from the brothels in the winding alleys**  
同时 , 一个 团体 的 诱人 女佣 从 这 妓院 在 这 绕线 小巷  
[əˈraɪvd] .  
**arrived .**  
到达的 .

而曲巷青楼之奴婢连袂而来，

[ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌləf(ə)l] [ˈfiːnɪks] ,  
**And be able to be with the colorful phoenix ,**  
和 是 有能力的 到 是 和 这 丰富多彩的 凤凰 ,  
且得与彩鸾、

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ðeə(r)] .  
**The two sat side by side there .**  
这 二 卫星 边 经过 边 那里 .

双成并坐其间，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][blaɪnd] [meɪ] [mɪsˈteɪk] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] .  
**Those who are blind may mistake one for another beautiful woman .**  
那些 WHO 是 瞎的 可能 错误 一 为了 其他 美丽的 女士 .

无目者以为同一丽姝，

[ðəʊz] [huː] [ˌʌndəˈstʊd] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈθʌrəli] [ˈɪrɪgeɪtɪd; ˈɪrəgeɪtɪd] .  
**Those who understood then proceeded after being thoroughly irrigated .**  
那些 WHO 理解 然后 继续 后 存在 彻底 灌溉 .

而识者则既灌而往，

[aɪ][nəʊ][ˌɒŋɡə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] .  
**I no longer wish to see it .**  
我 不 更长 希望 到 看 它 .

已不欲观。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [sʌm; səm] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)][ˌdetrɪˈment(ə)] [tuː; tə] [kənˈfjuːʃən] [ˈeθɪks] .  
**Furthermore , some works are detrimental to Confucian ethics .**  
此外 , 一些 作品 是 有害的 到 儒家 伦理 .

且有妨于名教之作，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ədˈvaɪzəb(ə)] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [aɪ ˈtiː] .  
**It is especially advisable to part with it .**  
它 是 尤其 建议 到 部分 和 它 .

尤宜割爱。

[ˈbrʌðəz] [laɪk] [dʒəʊ] [faɪjən]  
**Brothers like Zhao Feiyan**  
兄弟 喜欢 赵 飞燕

兄如赵飞燕、

[dʒuːˈɔː][wenˈdʒʊn][wɒz; wəz] [tuː] [prəˈmɪskjuəs] .  
**Zhuo Wenjun was too promiscuous .**  
卓 文君 曾是 也 淫乱 .

卓文君风流太过，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ] [ˈtrɪviəl] [ˈmætəz] .  
**They were unwilling to be bound by trivial matters .**  
他们 是 不情愿 到 是 边界 经过 琐碎的 事情 .

固不肯为小节所拘。

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [ˈɑːftə(r)] [deθ] ,  
**But the name after death ,**  
但 这 姓名 后 死亡 ,

但身后之名，

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][laɪz] [wið] [ðə; ði][ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n] .  
The power lies with the population .  
这 力量 谎言 和 这 人口 :

权在人口，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] [jɔːˈself] ?  
My brother , do you not know this yourself ?  
我的 兄弟 , 做 你 不是 知道 这 你自己 ?

吾兄岂不自知。

[ɪˈspeʃəli] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈtælənt][ænd; ənd] [ˈhænsəm] [əˈpiərəns] .  
Especially known for his exceptional talent and handsome appearance .  
尤其 已知 为了 他的 非凡的 天赋 和 英俊的 外貌 :

特以才华侗傥，

[aɪm][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ][ˈrɪdʒɪd] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪ(ə)nz] .  
I'm tired of making a living by rigid rules and regulations .  
我是 疲劳的 的 制作 一个 活的 经过 死板的 规则 和 法规 :

厌作绳墨中生计耳。”

[stəʊn] [ˈeldə(r)] [sed] :  
Stone Elder said :  
石头 长老 说 :

石翁道：

" [aɪ][ədˈmaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [waɪz] [ədˈvaɪs] . "  
" I admire your wise advice . "  
" 我 钦佩 你的 明智的 建议 " :

“敬佩良箴，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈkeəf(ə)l] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .  
I will be careful from now on .  
我 将要 是 小心 从 现在 在 :

自后必为留心，

[tuː; tə] [əˈtəʊn] [fɔː(r); fə(r)][paːst] [mɪˈsteɪks] .  
To atone for past mistakes .  
到 赎罪 为了 过去的 错误 :

以赎前咎。”

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [ˈfeəri] ,  
Suddenly looking at the zither fairy ,  
突然 寻找 在 这 箏 仙女 ,

忽然看看琴仙，

[hiː; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道：

" [ðə; ði][dʒeɪd] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] . "  
" The jade branches are too beautiful . "  
" 这 玉 分支 是 也 美丽的 " :

“琼枝太艳。”

[hiː; hi] [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
He then laughed and said :  
他 然后 笑了 和 说 :

又笑道：

" [ˈnʌθɪŋ] [meɪ] [ɪkˈsiːd] [maɪ][ˈgɑːd(ə)n] . "  
" Nothing may exceed my garden . "  
" 没有什么 可能 超过 我的 花园 " :

“无逾我园，

" [du:; də][nɒt] [breɪk] [maɪ] ['sændlwɒd] [tri:] . "  
" Do not break my sandalwood tree . "  
" 做 不是 休息 我的 檀香 树 . "

无折我树檀。”

[ðə; ði][ˈziðə(r)] ['feəri] , [əˈpɒn] ['hiəriŋ] [ðɪs] , [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] " [dʒeɪd] ['bra:ntɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:]  
The zither fairy , upon hearing this , said that his " jade branches were too  
这 箏 仙女 , 之上 听力 这 , 说 那 他的 " 玉 分支 是 也  
['bjʊ:tɪf(ə)l] . "  
beautiful . "  
美丽的 . "

琴仙听了说他“琼枝太艳”，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [dɪs'pli:zd] .  
He was somewhat displeased .  
他 曾是 有些 不高兴 .

便有些不悦。

[ðə; ði][əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd] [sed] :  
The old Taoist priest looked into the garden and said :  
这 老的 道教 牧师 看起来 进入 这 花园 和 说 :

道翁望着园中道：

[jɔ:(r); jə(r)][ˈgɑ:d(ə)n][ɪz][səʊ] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd]['kwaiət] .  
Your garden is so peaceful and quiet .  
你的 花园 是 所以 和平 和 安静的 .

“你这园真好清静，

[aɪ ˈti:] ['pɜ:fɪktli] ['mætʃɪz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] , " [wen] [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] [di:p] , [ju:; jʊ] [si:] [diə(r)] . "  
It perfectly matches the saying , " When the trees are deep , you see deer . "  
它 完美 比赛 这 说 , " 什么时候 这 树木 是 深的 , 你 看 鹿 . "

正是合着‘树深时见鹿，

[ðə; ði] [laɪnz] " [nʌʊ] [bel] [ɪz] [hɜ:d] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] [baɪ][ðə; ði] [stri:m] " [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['pəʊɪm] .  
The lines " No bell is heard at midday by the stream " are from the poem .  
这 线条 " 不 钟 是 听到 在 正午 经过 这 溪流 " 是 从 这 诗 .

溪午不闻钟‘两句。”

[əˈpɒn] ['hiəriŋ] [ðɪs] , [əʊld][mæn] [ʃi:]  
Upon hearing this , Old Man Shi

石翁听了，

[ɪˈniʃəli] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [kən'sɪdəd] [ʌn'ju:zuəl] .  
Initially , it was not considered unusual .  
最初 , 它 曾是 不是 经过考虑的 异常 .

始不为异，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] ['ri:ələɪzd] ,  
Suddenly I realized ,  
突然 我 已实现 ,

忽然悟了，

[hi:; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道：

" ['heitfl] !  
" hateful !  
" 可恶 !

“可恶！



[ˈheɪtfl] ！ "  
**hateful** ！ "  
可恶 ！ "

可恶！ "

[ðə; ði][əʊld][mæn][ˈɔːlsəʊ] [lɑːft] .  
**The old man also laughed** .  
这 老的 男人 还 笑了 .

道翁也笑。

[stəʊn] [ˈeldə(r)] [sed] :  
**Stone Elder said** :  
石头 长老 说 :

石翁道:

[juː; jʊ] [geɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈkʌplət] .  
**You gave me a couplet** .  
你 给予 我 一个 对联 .

“你送我副对子，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɒnɪst] ,  
**To be honest** ,  
到 是 诚实的 ,

要说得真切，

[daʊnt][ˈɒfə(r)] [suːpəˈfɪ(ə)l] [ˈɑːnsəz] .  
**Don't offer superficial answers** .  
不 提供 浅 答案 .

不要那隔靴搔痒的话。”

[ðə; ði][əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ riˈsaɪt ] :  
**The old Taoist priest recited** :  
这 老的 道教 牧师 背诵 :

道翁念道:

" [ɔːl] [ˈpəʊəts][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒuːniəs] . "  
" **All poets in the world are juniors** . "  
" 全部 诗人 在 这 世界 是 青少年 . "

“天下词人皆后辈。”

[əʊld][mæn] [ʃiː] [lɑːft] [ˈlaʊdli] :  
**Old Man Shi laughed loudly** :  
老的 男人 史 笑了 高声 :

石翁大笑道:

" [aɪ] [kænt] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] . "  
" **I can't accept it** . "  
" 我 不能 接受 它 . "

“当不起，

[bʌt; bət] [ɪts] [stɪl] [ˌʌndəˈstændəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [tiːθ] [hæv; həv] [ˈlenθənd] .  
**But it's still understandable that the horse's teeth have lengthened** .  
但 它是 仍然 可以理解 那 这 马匹 牙齿 有 加长 .

但马齿加长也还说得上。”

[ðə; ði][əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**The old Taoist priest laughed and said** :  
这 老的 道教 牧师 笑了 和 说 :

道翁笑道:

" [ðə; ði] [ˈmætʃɪŋ] [ˈsekənd] [laɪn] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] . "  
" **The matching second line is difficult to find** . "  
" 这 匹配 第二 线 是 难的 到 寻找 . "

“下联倒难对呢。”

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] :  
He also said :  
他 还 说 :

又说道:

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɑ; lu:] - [hiə(r)] .  
There is a Lu Mochou here :  
那里 是 一个 鲁 - 这里 :

“此地有个卢莫愁，

[lets] [kəmˈpeə(r)][ðem; ðəm] .  
Let's compare them :  
我们来吧 比较 他们 :

借他对一对罢，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlɑ; lu:][ˈfæməli][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈvɪlɪdʒ] .  
The young woman from the Lu family is from the same village :  
这 年轻的 女士 从 这 鲁 家庭 是 从 这 相同的 村庄 :

‘卢家少妇是乡亲。’

" [əʊld] [stəʊn] [lɑ:ft] [ˈwaɪldli] , "  
" Old Stone laughed wildly , "  
" 老的 石头 笑了 疯狂地 , "

”石翁狂笑起来，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道:

" [ðæts] [nɒt][ˈpɒsəb(ə)] . "  
" That's not possible . "  
" 那就是 不是 可能的 : "

“这个不可。

[ðɪs] [ˈsentəns] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [si:l] .  
This sentence could be used as a seal .  
这 句子 可以 是 用过的 作为 一个 海豹 .

这一句倒可用作印章，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ˈkʌplɪts] .  
It's not good to make couplets .  
它是 不是 好的 到 制作 对句 :

作对子不好，

" [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] [ˈdʒenərəs] . "  
" Think of something more generous . "  
" 思考 的 某物 更多的 慷慨的 : "

再想副大方些的。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
The old man said :  
这 老的 男人 说 :

道翁道:

" [aɪv] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [wʌŋ] , "  
" I've come up with another one , "  
" 我已经 来 向上 和 其他 一 , "

“我又想了一副，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [ˈɔ:lsəʊ][hæv; həv] [ˈdaʊt] .  
But you will also have doubts .  
但 你 将要 还 有 疑虑 :

但你又要疑心的。”

[stəʊn] [ˈeldə(r)] [sed] :  
**Stone Elder said :**  
石头    长老    说   :

石翁道：

" [tel] [ˌem ˈi:] . "  
**Tell me :** "  
" 告诉   我   : "

“你且说来。

[ðeɪ] [dʒʌst][kɜːst; ˈkɜːsɪd][æt; ət][ˌem ˈi:] .  
**They just cursed at me .**  
他们   只是   被诅咒的   在   我   :

就骂我，

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm][ɪz] [əˈprəʊpriət] . "  
**As long as the criticism is appropriate .** "  
" 作为   长的   作为   这   批评   是   合适的   : "

也只要骂得切当。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这   老的   男人   说   :

道翁道：

" [maɪ] [ˈstʌmək] [hæz; həz][nɒt] [let][ˌem ˈi:] [daʊn] . "  
**My stomach has not let me down .** "  
" 我的   胃   有   不是   让   我   向下   : "

“腹不负我，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɒt] [ˈbəːdnd] [baɪ][ˈhʌŋɡə(r)] ;  
**I am not burdened by hunger ;**  
我   是   不是   负担   经过   饥饿   ;

我不负腹；

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [rɪˈfleks] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] .  
**The writing reflects the person .**  
这   写作   反映   这   人   :

文如其人，

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ˈraɪtɪŋ] .  
**The person is reflected in their writing .**  
这   人   是   反映   在   他们的   写作   :

人如其文。”

[əʊld][mæn] [ʃi:] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,  
**Old Man Shi thought for a moment ,**  
老的   男人   史   想法   为了   一个   片刻   ,

石翁想了一想，

[rəʊd] :  
**road :**  
路   :

道：

" [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈkʌplət] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈrɪt(ə)n] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] . . . "  
**Although the couplet was not written out of your good intentions . . .** "  
" 虽然   这   对联   曾是   不是   书面   出去   的   你的   好的   意图   . . . "

“对子虽非是你的好心，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:] [suːts] [ˌem ˈi:] [kwɔɪt] [wel] .  
**But it suits me quite well .**  
但   它   西装   我   相当   出色地   :

但于我颇合。

[ðə; ði][ˈɑ:tɪk(ə)][ɪz] [stɪl] [ə'veɪləb(ə)] .

The article is still available .  
这 文章 是 仍然 可用的 .

文章具在，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [hæz; həz] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:d] .

It is something that everyone has seen and heard .  
它 是 某物 那 每个人 有 已见 和 听到 .

也是共见共闻的，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] [pə'ziʃ(ə)n] ,

A thousand - year position ,  
一个 千 - 年 位置 ,

千秋位置，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)nti] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

There is a certainty about it .  
那里 是 一个 肯定 关于 它 .

自有一定，

[lets] [ju:z] [ðɪs] [wʌn] .

Let's use this one .  
我们来吧 使用 这 一 .

就用这一副罢。”

[stəʊn] ['eldə(r)] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][dʒeɪd][,bæm'bu:] [ju:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] [ɪ'mɔ:t(ə)] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] .

Stone Elder saw that the Jade Bamboo Shoot of the Qin Immortal was pointed .  
石头 长老 锯 那 这 玉 竹子 射击 的 这 秦 不朽 曾是 尖 .

石翁见琴仙玉笋尖尖的，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][fæn] .

He took a fan .  
他 采取 一个 扇子 .

拿了把扇子，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz][fæn] .

He then asked to see his fan .  
他 然后 问 到 看 他的 扇子 .

便要他的扇子看，

[aɪ] ['kæʒuəli] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd] .

I casually took a look at his hand .  
我 随意地 采取 一个 看 在 他的 手 .

顺便拉他的手看了一眼，

[hi:; hi] [preɪzd] :

He praised :  
他 赞扬 :

赞道：

" [ðɪs] [tʃaɪld][hæz; həz] ['lɪtərəri] ['tælənt] . "

" This child has literary talent . "  
" 这 孩子 有 文学 天赋 . "

“此子有文在手，

[ʃi:; ʃi] [pə'zesɪz] [ɪ'neɪt] ['wɪzdəm] .

She possesses innate wisdom .  
她 拥有 先天 智慧 .

是有夙慧的。”

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Then he took his hand ,  
然后 他 采取 他的 手 ,

便将他的手，

[ˈtʰɜːnɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] ,  
Turning it over and over ,  
转弯 它 超过 和 超过 ,

翻来翻去，

[blɜːd] [əʊld] [aɪz] ,  
Blurred old eyes ,  
模糊 老的 眼睛 ,

迷离老眼，

[aɪ] [wɒtʃt] [aɪ ˈtiː] [twɑɪs] .  
I watched it twice .  
我 观看 它 两次 .

看了两回，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz][fæn][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪn] [ˈfeəri] .  
He then handed his fan to the Qin Fairy .  
他 然后 递交 他的 扇子 到 这 秦 仙女 .

又将自己扇子递与琴仙。

[tʃɪn] [ˈfiːˈɑːn] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] .  
Qin Xian found the painting on the fan to be very beautiful .  
秦 西安 成立 这 绘画 在 这 扇子 到 是 非常 美丽的 .

琴仙见这扇上画甚好，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] .  
I couldn't bear to put it down .  
我 不能 熊 到 放 它 向下 .

不忍释手的看。

[əʊld][mæn] [ʃiː] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [tʃɪn] [ˈferɪz] [fæn] .  
Old Man Shi examined the Qin Fairy's fan .  
老的 男人 史 检查 这 秦 仙女的 扇子 .

石翁将琴仙的扇子看了一眼，

[aɪ ˈtiː] [tʰɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒv; əv] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [ænd; ənd] [kreɪnz] [baɪ][ˈdɑːəʊ] [wen]  
It turned out to be a painting of plum blossoms and cranes by Dao Weng  
它 转向 出去 到 是 一个 绘画 的 李子 花朵 和 起重机 经过 道 翁  
.  
:  
.

原来是道翁画的梅妻鹤子图，

[hiː; hi] [fænd] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .  
He fanned himself with his hand .  
他 扇形 他自己 和 他的 手 .

就用手扇着。

[ðeɪ] [tɔːkt] [əˈgen] .  
They talked again .  
他们 谈话 再次 .

又谈了一回，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [rɪˈtʰɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bəʊt] .  
The old man wanted to return to his boat .  
这 老的 男人 通缉 到 返回 到 他的 船 .

道翁要回船，

[əʊld][mæn] [ʃiː] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈveəriəs] [ˈsiːnɪk] [spɒts] [ˈɜːli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .  
Old Man Shi invited him to visit various scenic spots early the next morning .  
老的 男人 史 受邀 他 到 访问 各种各样的 风景优美 地点 早期的 这 下一个 早晨 .

石翁约他明日一早去游玩诸名胜，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ə'gri:d] .  
**The old man agreed .**  
这 老的 男人 同意 :

道翁应了，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn]  
**Together with the Fairy of the Qin**  
一起 和 这 仙女 的 这 秦

同了琴仙，

[hi; hi][bɪd] [feə'wel] [tu; tə][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [mæn] .  
**He bid farewell to the old stone man .**  
他 出价 告别 到 这 老的 石头 男人 :

辞了石翁，

[hi; hi] [stɪl] [rəʊd] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .  
**He still rode in a sedan chair .**  
他 仍然 骑 在 一个 轿车 椅子 :

仍旧坐了肩舆，

[wi; wi]['eksɪtɪt; 'egzɪtɪt] [θru:] [ðə; ði][draɪ] [west] [geɪt] ['vaɪə][ðə; ði][əʊld] [rəʊd] .  
**We exited through the dry west gate via the old road .**  
我们 退出 通过 这 干燥 西方 门 通过 这 老的 路 :

由旧路出了旱西门，

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [baɪ] [bəʊt] .  
**They returned by boat .**  
他们 返回 经过 船 :

坐船而回。

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .  
**It's getting late .**  
它是 获得 晚的 :

天已晚了，

[tʃɪn] ['fɪ:ɑ:n][əʊnli] ['ri:əlaɪzd] [ʃi; ʃɪ][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)][fæn][ɒn][ðə; ði] [wei] .  
**Qin Xian only realized she had changed her fan on the way .**  
秦 西安 仅有的 已实现 她 有 已更改 她 扇子 在 这 方式 :

琴仙在路上始知换了扇子，

[aɪ][eɪ 'em] [fɪld] [wɪð] [rɪ'mɔ:s] .  
**I am filled with remorse .**  
我 是 已填 和 悔恨 :

心中甚悔，

[rɪ'tɜ:n] [tu; tə][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði][əʊld][mæn] .  
**Return to the boat and inform the old man .**  
返回 到 这 船 和 通知 这 老的 男人 :

回船告知道翁，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

[aɪl] [gəʊ] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .  
**I'll go again tomorrow .**  
患病的 去 再次 明天 :

“明日我还去，

" [aɪl] [treɪd] [wɪð] [ju; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] . "

" **I'll trade with you for it .** "

" 患病的 贸易 和 你 为了 它 :

与你换了来就是了。”

[ˈɑːftə(r)][wʌn] [naɪt] ,  
**After one night** ,  
后 一 夜晚 ,

过了一夜，

[təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] , [əʊld][mæn] [ʃiː] [wɪl] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [əʊld][mæn][ˈdɑːəʊ][ænd; ənd]  
**Tomorrow morning** , **Old Man Shi will send someone to invite Old Man Dao and**  
明天 早晨 , 老的 男人 史 将要 发送 某人 到 邀请 老的 男人 道 和

[ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)l] [tʃɪn] .  
**the Immortal Qin** .  
这 不朽 秦 .

明早石翁打发人来请道翁并琴仙，

[ðə; ði] [ˈfeəri] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] .  
**The fairy insisted on not going** .  
这 仙女 坚持 在 不是 去 .

琴仙执意不去，

[ˈdɑːəʊ] [wen] [dɪd] [nɒt] [fɔːs] [hɪm] .  
**Dao Weng did not force him** .  
道 翁 做过 不是 力量 他 .

道翁亦不强他。

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [brɔːt] [əʊvə(r)][ə; eɪ][fæn] .  
**A messenger brought over a fan** .  
一个 信使 带来 超过 一个 扇子 .

来人送上扇子，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rɒŋ] [wʌn] [ˈjestədeɪ] .  
**They said they took the wrong one yesterday** .  
他们 说 他们 采取 这 错误的 一 昨天 .

说昨日拿错了，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [tʊk] [aɪˈtiː] .  
**The old man took it** .  
这 老的 男人 采取 它 .

道翁接了过来，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət][aɪˈtiː] .  
**I didn't look at it** .  
我 没有 看 在 它 .

也没有看，

[aɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][fæn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeəri][hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [ˈjestədeɪ] .  
**I gave him the fan that the fairy had brought back yesterday** .  
我 给予 他 这 扇子 那 这 仙女 有 带来 后退 昨天 .

将昨日琴仙带回的扇子与了他，

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ][ˈfæməli][ˈmembə(r)] .  
**That is , he brought a family member** .  
那 是 , 他 带来 一个 家庭 成员 .

即带了一个家人，

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [bəʊt] .  
**We took the boat** .  
我们 采取 这 船 .

坐了来船，

[ðeɪ] [went] [təˈgeðə(r)] .  
**They went together** .  
他们 去 一起 .

同了去了。

[ðə; ði][pi'ænəs]['feəri] ['kɒmz] [aʊt] ,  
**The piano fairy comes out** ,  
这 钢琴 仙女 来 出去 ,

琴仙出来，

[hi:: hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][fæn][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] .  
**He picked up his fan and looked at it** .  
他 挑选 向上 他的 扇子 和 看起来 在 它 .

取过自己扇子一看，

[ðə; ði][pəʊɪm] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [ɪz] :  
**The poem mentioned above is** :  
这 诗 提及 多于 是 :

见上面题了一首诗是：

[hu:] [kæn; kən] [sɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['brɑ:ntʃɪz] [ðæt] [li:v] [ðeə(r)][hændz][kəʊld] ?  
**Who can sing of the high branches that leave their hands cold ?**  
WHO 能 唱歌 的 这 高的 分支 那 离开 他们的 双手 寒冷的 ?

谁咏枝高出手寒，

- ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋkstəʊn] [mʌst; məst][bi:: bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:: tə][ɪ'mædʒɪn] .  
**Yunlang holding the inkstone must be difficult to imagine** .  
- 保持 这 砚台 必须 是 难的 到 想象 .

云郎捧研想应难。

[aɪ] ['envi] [ðæt] [ləʊn] [kreɪn] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪld] .  
**I envy that lone crane flying in the wild** .  
我 嫉妒 那 孤独 起重机 飞行 在 这 荒野 .

羡他野外孤飞鹤，

['sti:lɪŋ] ['glɑ:nsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [jəʊlɪn] ['fɒrɪst] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .  
**Stealing glances from the Yaolin forest in the sun** .  
偷窃 眼神 从 这 耀琳 森林 在 这 太阳 .

日傍瑶林偷眼看。

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n] [wɒtʃt] [,aɪ 'ti:] ,  
**Qin Xian watched it** ,  
秦 西安 观看 它 ,

琴仙看了，

[sʌm; səm] [ sə'spiʃən ] ,  
**Some suspicions** ,  
一些 怀疑 ,

有些疑心，

[aɪ] ['veɪɡli] [rɪ'membə(r)][ə; eɪ]['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['skɑ:lərz] [desk] .  
**I vaguely remember a story about a scholar holding a scholar's desk** .  
我 依稀 记住 一个 故事 关于 一个 学者 保持 一个 学者的 桌子 .

恍记得有个云郎捧研的故事。

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,  
**Upon closer reflection** ,  
之上 更近 反射 ,

细细一想，

[wen] ['æŋɡə(r)]['raɪzɪz][ɪn] [wʌnz] [hɑ:t] ,  
**When anger rises in one's heart** ,  
什么时候 愤怒 上升 在 一个人的 心 ,

心上恼起来，

[hi:: hi] ['wɒntɪd] [tu:: tə][teə(r); tɪə][ðə; ði][fæn][ə'pɑ:t] .  
**He wanted to tear the fan apart** .  
他 通缉 到 撕 这 扇子 除 .

欲将这扇子撕了，



[ˈsʌd(ə)nli] [ai] [θɔ:t] :  
**Suddenly I thought** :  
突然 我 想法 :

忽又想:

" [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˈɡɒdfɑ:ðə(r)][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "  
**Wait for my godfather to come back and take a look** . "  
" 等待 为了 我的 教父 到 来 后退 和 拿 一个 看 " :

“等义父回来看看，

[waɪ] [ˈbʊðə(r)] [biˈfrend] [ˈsʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] !  
**Why bother befriending someone like that** !  
为什么 打扰 交朋友 某人 喜欢 那 ! :

这种人何必与他相好! ”

[hi:; hi][ˈæŋɡrəli] [tɒst] [ðə; ði][fæn][əˈsaɪd] .  
**He angrily tossed the fan aside** .  
他 愤怒地 抛掷 这 扇子 旁边 :

便气忿忿的将扇子撂过一边，

[ai] [leɪ] [pɒn][ðə; ði][bed] [ˈfi:lɪŋ] [ˈsʌfəkeɪtɪd] .  
**I lay on the bed feeling suffocated** .  
我 躺 在 这 床 感觉 窒息 :

自己倒在床上发闷。

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .  
**Suddenly , he remembered the events in the capital** .  
突然 , 他 记得 这 活动 在 这 首都 :

忽又想起京中事来，

[ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)][ˈtrædʒɪk] ,  
**Even more tragic** ,  
甚至 更多的 悲惨 ,

更加凄楚，

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈprɒmɪnənt] [ˈfɪɡəz] [frɒm; frəm] [j:ˈju:ɑ:n] [ˈɡɑ:d(ə)n] . . .  
**Besides the prominent figures from Yiyuan Garden** . . .  
除了 这 著名的 数据 从 怡园 花园 . . . :

除了怡园一班名士之外，

[ˈevri] [taɪm] [ai] [si:] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] ,  
**Every time I see a stranger** ,  
每一个 时间 我 看 一个 陌生人 ,

每见一个生人，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li][bi:; bi] [ˈrɪdɪkjʊ:l] .  
**They will surely be ridiculed** .  
他们 将要 一定 是 嘲笑 :

必遭戏侮，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ɪkˈstri:mli] [ˈheɪtfl] .  
**It is extremely hateful** .  
它 是 极其 可恶 :

甚为可恨，

[ðə; ði][mɔ:(r)][ai] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [ˈæŋɡɹɪə] [ai] [get] .  
**The more I think about it , the angrier I get** .  
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更愤怒 我 得到 :

越想越气，

[ˈtiəz] [wel] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈnəʊtɪsɪŋ] .  
**Tears welled up without my noticing** .  
眼泪 并 向上 没有 我的 注意到 :

不觉掉下泪来。

[,ɛl,ɑr'ju:][sar; zar; ksar; gzai] [brɔ:t] [ɪn] ['brekfəst] .  
**Liu Xi brought in breakfast .**  
刘 习 带来 在 早餐 .

刘喜送早饭进来，

[tʃɪn] [ʃi:'ɑ:n] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [i:t] [ʔaɪðə(r)] .  
**Qin Xian refused to eat either .**  
秦 西安 拒绝 到 吃 任何一个 .

琴仙也不肯吃。

[,ɛl,ɑr'ju:][sar; zar; ksar; gzai] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['trʌblɪd] .  
**Liu Xi saw that he was troubled .**  
刘 习 锯 那 他 曾是 麻烦 .

刘喜见他烦闷，

[səʊ] [ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm][tu:; tə][gəʊ] ['saɪtsi:ɪŋ] .  
**So they encouraged him to go sightseeing .**  
所以 他们 鼓励 他 到 去 观光 .

便撺掇他去游玩，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [ðə; ðɪ][əʊld][mæn][mʌst; məst][bi:; bi] ['fi:lɪŋ] [bɔ:d] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][bəʊt] . "  
**" The old man must be feeling bored sitting on the boat . "**  
" 这 老的 男人 必须 是 感觉 无聊的 坐着 在 这 船 . "

“大爷坐在船上也闷得慌，

[waɪ] [doʊnt][wi:; wi][gəʊ][ɪntu:] [taʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][strəʊl] ?  
**Why don't we go into town and take a stroll ?**  
为什么 不 我们 去 进入 镇 和 拿 一个 漫步 ?

不如进城逛逛。

[ðə; ðɪ] [best] [pleɪs] [tu:; tə]['vɪzɪt][ɪz] - [leɪk] .  
**The best place to visit is Mochou Lake .**  
这 最好的 地方 到 访问 是 - 湖 .

最好逛的是莫愁湖、

- ['rɪvə(r)]  
**Qinhuai River**  
- 河

秦淮河、

- ['temp(ə)l]  
**Bao'en Temple**  
- 寺庙

报恩寺、

-  
**Yuhuatai**  
-

雨花台、

['tʃɪkɪn] ['krəʊɪŋ] [ɪm'bæŋkmənt]  
**Chicken Crowing Embankment**  
鸡 鸣叫 堤

鸡鸣埭、

[ʃwa:n'wu:] [leɪk]  
**Xuanwu Lake**  
玄武 湖

玄武湖、

[ˈswɒləʊ] [rɒk] .  
Swallow Rock .  
吞 岩石 :

燕子矶。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [went] [tuː; tə] [taʊn] [wið] [ðə; ði][ˈəʊldə] [wʌn] [tuː; tə][kliə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .  
The younger one went to town with the older one to clear his head .  
这 年轻 一 去 到 镇 和 这 老 一 到 清除 他的 头 :

小的同大爷进城散散闷，

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈkɒmz] [həʊm] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .  
The master always comes home late at night .  
这 掌握 总是 来 家 晚的 在 夜晚 :

老爷总要晚上才回。”

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
Qin Xian Dao :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

[aɪm][nɒt] [ˈhæpi] .  
I'm not happy .  
我是 不是 快乐的 :

“我不高兴。

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪz] [ˈstreɪndʒli] [hɒt] .  
The weather is strangely hot .  
这 天气 是 奇怪的 热的 :

怪热的天气，

[hiː; hi][kænt] [wɔːk] [ˈaɪðə(r)] .  
He can't walk either .  
他 不能 走 任何一个 :

也不能走路。”

[ɛlˌaɪˈjuː] - :  
Liu Xidao :  
刘 - :

刘喜道：

" [ɪf] [ɪts] [ˈsʌmweə(r)] [els] , [ɪts] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [steps] [əˈweɪ] . "  
" If it's somewhere else , it's a few more steps away . "  
" 如果 它是 某处 别的 , 它是 一个 很少 更多的 步骤 离开 . "

“若别处还要走几步，

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] - [leɪk] ,  
If you go to Mochou Lake ,  
如果 你 去 到 - 湖 ,

若到莫愁湖、

- [ˈrɪvə(r)]  
Qinhuai River  
- 河

秦淮河、

-  
Yanziji  
-

燕子矶，

[ə; eɪ] [ˈwɔːtəweɪ]  
A waterway  
一个 水路

一直水路，

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [bəʊt] [ðeə(r)] .  
**We took a boat there .**  
我们 采取 一个 船 那里 :

坐了船去，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] .  
**No need to go .**  
不 需要 到 去 :

不用走的。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] - [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .  
**We went to Yanziji the day before yesterday .**  
我们 去 到 - 这 天 前 昨天 :

燕子矶我们前日走风，

[nəʊ] [bəʊt] [dɒkt] .  
**No boat docked .**  
不 船 停靠 :

没有靠船，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [təˈmɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈəʊvə(r)] .  
**Unfortunately , tomorrow will be over .**  
很遗憾 , 明天 将要 是 超过 :

可惜明日就过了，

[lets] [set] [seɪl] [ænd; ənd] [ɪkˈsplɔː(r)] [sʌm; səm] [mɔː(r)] .  
**Let's set sail and explore some more .**  
我们来吧 放 帆 和 探索 一些 更多的 :

开船再逛罢。

[təˈdeɪ] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [strəʊl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] - [ˈrɪvə(r)] .  
**Today I'm going to stroll along the Qinhuai River .**  
今天 我是 去 到 漫步 沿着 这 - 河 :

今日去逛逛秦淮河，

[biːdz] [ænd; ənd] [ˈemərəldz] [səˈraʊndɪd] [bəʊθ] [saɪdz]  
**Beads and emeralds surrounded both sides**  
珠子 和 祖母绿 包围 两个都 侧面

两边珠围翠绕，

[haʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] !  
**How interesting !**  
如何 有趣的 !

好不有趣呢。”

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn] [ˈdɑːəʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦 西安 道 :

琴仙道：

[haʊ] [faː(r)] [ɪz] - [leɪk] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ?  
**How far is Mochou Lake from here ?**  
如何 远的 是 - 湖 从 这里 ?

“莫愁湖此去多远？ ”

[ˌel,ɑɪˈjuː] - :  
**Liu Xidao :**  
刘 - :

刘喜道：

[ɪts] [nɒt] [faː(r)] ,  
**It's not far ,**  
它是 不是 远的 ,

“也不多路，

[ɪts] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][pɒv; əv] - [geɪt] .  
**It's in the vicinity of Shuixi Gate .**  
它是 在 这 附近 的 - 门 .

就在水西门一带。”

[tʃɪn] [ˈfiːɑːn][ ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l ][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn][jiː][ˈgɑːd(ə)n] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði][laɪn] , " [ðə; ði][deɪ]  
**Qin Xian recalled the spirit writing in Yi Garden that included the line , " The day**  
秦 西安 召回 这 精神 写作 在 易 花园 那 包括 这 线 , " 这 天  
[ˈɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] , [geɪz] [ə'pɒn] - [leɪk] . "  
**after tomorrow , gaze upon Mochou Lake . "**  
后 明天 , 目光 之上 - 湖 . "

琴仙心上想起怡园扶乩有“后日莫愁湖上望，

[ðə; ði] [freɪz] " [ˈləʊtəs] [ˈfreɪgrəns] [prəˈtektz][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [greɪv] " [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]  
**The phrase " Lotus fragrance protects the maiden's grave " is used to describe the**  
这 短语 " 莲花 香味 保护 这 少女的 严重 " 是 用过的 到 描述 这  
[siːn] .  
**scene .**  
场景 .

莲花香护女郎坟”之句，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪv] [wɒz; wəz][hɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [laɪf] .  
**It is said that his grave was here in his previous life .**  
它 是 说 那 他的 严重 曾是 这里 在 他的 以前的 生活 .

说他前生坟墓在此，

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] .  
**My heart was touched .**  
我的 心 曾是 感动 .

心上便感触起来，

[veri] [sæd] ,  
**Very sad ,**  
非常 伤心 ,

十分伤感，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ɛl,ɑɪˈjuː][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] :  
**He then said to Liu Xi :**  
他 然后 说 到 刘 习 :

便对刘喜道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈrelətɪvz] [greɪv] [æt; ət] - [leɪk] . "  
**" I have a relative's grave at Mochou Lake . "**  
" 我 有 一个 亲属 严重 在 - 湖 . "

“我有个亲戚的坟墓在莫愁湖，

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk]  
**If you go to the lake**  
如果 你 去 到 这 湖

若去逛湖，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ɐnd] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] .  
**I want to go and pay my respects .**  
我 想 到 去 和 支付 我的 尊重 .

我想去祭奠一番。”

[ɛl,ɑɪˈjuː] - :  
**Liu Xidao :**  
刘 - :

刘喜道：

" [ðæts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] ['aɪðə(r)] . "

" **That's not difficult either** . "

" 那就是 不是 难的 任何一个 . "

“这也不难，

[haʊ'evə(r)] , [nəʊ][ˌsækrɪ'fɪ(ə)l] ['bɒləɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] .

**However , no sacrificial offerings were prepared** .

然而 , 不 献祭 供品 是 准备 .

但是没有预备祭菜。”

[tʃɪn] ['ʃiː'ɑːn][ˈdɑːəʊ] :

**Qin Xian Dao** :

秦 西安 道 :

琴仙道：

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪʃɪz] ,

**No need for dishes** ,

不 需要 为了 菜肴 ,

“不用菜，

[dʒʌst][wʌn] [glɑːs] [bʊ; əv] [waɪn] ,

**Just one glass of wine** ,

只是 一 玻璃 的 葡萄酒 ,

只要一杯酒，

[ə; eɪ] [stɪk] [bʊ; əv] ['ɪnsens] ,

**A stick of incense** ,

一个 戳 的 香 ,

一炷香，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .

**That's enough** .

那就是 足够的 .

就够了。”

[ɛl, aɪ'juː] - :

**Liu Xidao** :

刘 - :

刘喜道：

" [ðæts] ['iːv(ə)n] ['iːziə] . "

" **That's even easier** . "

" 那就是 甚至 更轻松 . "

“那更容易了。”

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ɔːnɪŋ] .

**So they went and called for a awning** .

所以 他们 去 和 称为 为了 一个 棚 .

便去叫了凉篷子，

[ə; eɪ] [fruːt] [bɒks][wɒz; wəz] [pækt] [ɪn'saɪd] .

**A fruit box was packed inside** .

一个 水果 盒子 曾是 包装 里面 .

装了一个果盒，

[aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] ['freɪgrənt] [waɪn] .

**I brought some fragrant wine** .

我 带来 一些 香 葡萄酒 .

带了香酒，

[hiː; hi] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [men] .

**He gave instructions to the men** .

他 给予 指示 到 这 男人 .

交代了伙计们，

[wɒt] [ðə; ði] [bəʊt] ['keəfəli] .  
**Watch the boat carefully .**  
手表 这 船 小心 .

小心看船，

[hi; hi] [helpt] [ðə; ði] ['feəri] [wið] [hɜ:(r); hə(r)] ['ziðə(r)] .  
**He helped the fairy with her zither .**  
他 帮助 这 仙女 和 她 箏 .

扶了琴仙，

[ʼɑ:ftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [bəʊt] ,  
**After crossing the small boat ,**  
后 过境 这 小的 船 ,

过了小船，

[ðeɪ] [seɪld] [ə'wei] [wið] [ðeə(r)] [ɔ:z] ['flaɪɪŋ] .  
**They sailed away with their oars flying .**  
他们 航行 离开 和 他们的 桨 飞行 .

双桨如飞的去了。

[tʃɪn] ['fi:'ɑ:n] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [ʃi; ʃi] [hæd; həd] [krɒst] ['jestədeɪ] .  
**Qin Xian recognized the river as the one she had crossed yesterday .**  
秦 西安 认可 这 河 作为 这 一 她 有 交叉 昨天 .

琴仙见是昨日所过的那条河，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:lsəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [lɒŋ] .  
**It is also more than ten miles long .**  
它 是 还 更多的 比 十 英里 长的 .

也有十余里，

[wi; wi] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [leɪk] .  
**We just arrived at Mochou Lake .**  
我们 只是 到达的 在 - 湖 .

才到了莫愁湖。

[ɛlɑɪ'ju:] - :  
**Liu Xidao :**  
刘 - :

刘喜道：

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɜ:st] .  
**Let's take a look around first .**  
我们来吧 拿 一个 看 大约 第一的 .

“我们且先逛逛，

[gəʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [greɪv] [ə'gen] .  
**Go find the grave again .**  
去 寻找 这 严重 再次 .

再去寻坟。”

[ðen] [hi; hi] [led] [ðə; ði] ['feəri] [tʃɪn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [gwa:n'jɪn] ['temp(ə)] .  
**Then he led the fairy Qin into the Guanyin Temple .**  
然后 他 引领 这 仙女 秦 进入 这 观音 寺庙 .

便引琴仙进了观音庵。

[wʌns] [ɪn'saɪd] ,  
**Once inside ,**  
一次 里面 ,

到了里面，

['si:ɪŋ] [tu:] [sets] [ɒv; əv] ['geɪts] ,  
**Seeing two sets of gates ,**  
看到 二 套 的 大门 ,

见两进重门，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈəʊpən][bən][ɔːl][fɔː(r)][saɪdz] .  
It is open on all four sides .  
它是打开在全部四侧面 .

四面皆通，

[ðə; ði][ˈpeɪvɪŋ][ɪz][ɪkˈskwɪzɪt] .  
The paving is exquisite .  
这铺路是精美的 .

铺设精雅，

[ðə; ði][wɔːlz][wɜː(r); wə(r)][ˈkʌvəd][wɪð][bʊks] .  
The walls were covered with books .  
这墙壁是涵盖和图书 .

满壁图书，

[,aɪˈtiː][ɪz][fʊl][ɒv; əv][ˈpəʊəmz][ænd; ənd][ɪnˈskrɪpʃnz][baɪ][ˈfeɪməs][ˈpiːp(ə)] .  
It is full of poems and inscriptions by famous people .  
它是满的诗歌和铭文经过著名的人们 .

尽是名人题咏，

[,aɪˈtiː][kənˈteɪnz][ˈpəʊəmz][ænd; ənd][ˈeseɪz; eˈseɪz][baɪ][huː] - .  
It contains poems and essays by Hou Shiweng .  
它包含诗歌和散文经过侯 - .

内中见有侯石翁的诗文，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][sɔː][ə; eɪ][ˈkʌplət][baɪ][,em iːˈaɪ] - , [ðə; ði][ˈdʒɪɑːŋˈʃiː][prəˈvɪŋ(ə)] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [kəˈmɪʃənə(r)]  
I also saw a couplet by Mei Shixie , the Jiangxi Provincial Education Commissioner  
我还锯一个对联经过梅 - , 这江西省级教育专员  
.  
.  
.

又见有江西学使梅士燮一副对子。

[ðə; ði][ˈfeəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈzɪðə(r)][sɔː][ˈpiːp(ə)] [ˈkʌmɪŋ][ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] ,  
The fairy of the zither saw people coming and going ,  
这仙女的这箏锯人们未来和去 ,

琴仙见往来游玩的，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈskɑːlərz] ,  
There were also scholars ,  
那里是还学者们 ,

也有士人，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈmɜːrtʃənt] ,  
There were also merchants ,  
那里是还商人 ,

也有商贾，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈrʊərəl][ˈfɑːrmərz] ,  
There are also rural farmers ,  
那里是还乡村的农民 ,

也有乡农，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈwɪmɪn] ,  
There were also women ,  
那里是还女性 ,

也有妇女们，

[ˈsevrəl][tiː][ˈteɪblz][wɜː(r); wə(r)][set][ʌp] .  
Several tea tables were set up .  
一些茶表格是放向上 .

摆着几张茶桌子，



[brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [laɪz][ə; eɪ] [leɪk] [fʊl] [ɒv; əv][ˈləʊtəs] [ˈflaʊəz] .  
**Beyond the railing lies a lake full of lotus flowers .**  
超过 这 栏杆 谎言 一个 湖 满的 的 莲花 花朵 .

栏外就是满湖的荷花。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ðen] [bruː] [tuː] [bəʊlz] [ɒv; əv] [tiː] .  
**The monk then brewed two bowls of tea .**  
这 僧 然后 酿造 二 碗 的 茶 .

和尚便泡了两碗茶来，

[ˌɛl,arɪˈjuː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [tʃɪn] [ˈfeəri] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .  
**Liu Xi invited the Qin Fairy to sit down .**  
刘 习 受邀 这 秦 仙女 到 坐 向下 .

刘喜请琴仙坐了，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtiːkʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ˈsʌmweə(r)] [els] .  
**He took the teacup and went to sit down somewhere else .**  
他 采取 这 茶碗 和 去 到 坐 向下 某处 别的 .

他拿了茶碗又到一处去坐。

[tʃɪn][ˈfiːˈɑːn] [sɔː] [ðəʊz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɔːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .  
**Qin Xian saw those people walking back and forth .**  
秦 西安 锯 那些 人们 步行 后退 和 前进 .

琴仙见那些人走来走去，

[dʒʌst] [kiːp] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .  
**Just keep looking at him .**  
只是 保持 寻找 在 他 .

只管的看着他，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈwɪmɪn] ,  
**There were several village women ,**  
那里 是 一些 村庄 女性 ,

有几个村里的妇人，

[ə; eɪ] [feɪs] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [kleɪ] [pɒt]  
**A face the size of a clay pot**  
一个 脸 这 尺寸 的 一个 黏土 锅

瓦盆大的脸，

[ðə; ði] [briːmz] [waɪd] [legz] ,  
**The bream's wide legs ,**  
这 布雷姆的 宽的 腿 ,

鳊鱼宽的脚步，

[wɪð] [ə; eɪ] [prəˈtruːdɪŋ] [ˈbelɪ] ,  
**With a protruding belly ,**  
和 一个 突出 腹部 ,

凸着肚子，

[ə; eɪ] [ˈlɪnɪn] [ʃɜːt] [wɒz; wəz] [stɑːtʃd] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ˈaɪən] .  
**A linen shirt was starched until it was as hard as iron .**  
一个 亚麻布 衬衫 曾是 淀粉 直到 它 曾是 作为 难的 作为 铁 .

一件夏布衫子浆得铁硬，

[ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpliːtli] [beə(r)] .  
**The shoulders were completely bare .**  
这 肩膀 是 完全地 裸 .

两肩上架得空空的，

[ˈtʃuːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈmelən] ,  
**Chewing on a melon ,**  
咀嚼 在 一个 瓜 ,

口里嚼着甜瓜，

[ˈjeləʊ] , [ˈsteəriŋ] [aɪz]  
**Yellow , staring eyes**  
黄色的 , 凝视 眼睛

黄瞪瞪的眼珠，

[ˈɔːlsəʊ] [wɒtʃ] [tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn] ,  
**Also watch Qin Xian** ,  
还 手表 秦 西安 ,

也看琴仙，

[wen] [zɑːŋ] [ʃen] [frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][ræn] [daʊn] . . .  
**When Zhang Sheng from the stage ran down** . . .  
什么时候 张 盛 从 这 阶段 跑 向下 . . .

当是戏台上的张生跑下来，

[ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [ˈfeəri][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [kwɔɪ] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [wɪð] [ˈwɒtʃɪŋ] .  
**The zither fairy was getting quite impatient with watching** .  
这 箏 仙女 曾是 获得 相当 不耐烦 和 观看 .

把个琴仙看得好不耐烦，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ɛl,arˈjuː][sar; zar; ksar; gzar][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tiː] .  
**He then asked Liu Xi to return the money for the tea** .  
他 然后 问 刘 习 到 返回 这 钱 为了 这 茶 .

便叫刘喜还了茶钱，

[hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] [aʊt] .  
**He walked straight out** .  
他 步行 直的 出去 .

一径走出。

[ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [stept] [ˈfɔːwəd] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ][waɪn] [bɒks] .  
**The boatman stepped forward carrying a wine box** .  
这 船工 步 向前 携带 一个 葡萄酒 盒子 .

只见摇船的提了酒盒上前，

[ɛl,arˈjuː][sar; zar; ksar; gzar] [ɑːskt] :  
**Liu Xi asked** :  
刘 习 问 :

刘喜问道：

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [ˈsemətɪrɪ] [ləʊˈkeɪtɪd] ?  
**Where is this cemetery located ?**  
在哪里 是 这 公墓 位于 ?

“这个坟地在什么地方呢？ ”

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn][ˈdaːəʊ] :  
**Qin Xian Dao** :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

[haʊ] [wʊd] [aɪ] [nəʊ] ?  
**How would I know ?**  
如何 会 我 知道 ?

“我如何知道，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][faɪnd][,aɪ ˈtiː] !  
**We need to go find it** !  
我们 需要 到 去 寻找 它 !

要去找呢！ ”

[ɛl,arˈjuː] - :  
**Liu Xidao** :  
刘 - :

刘喜道：

[wɪtʃ]    [ˈkʌmpəni]    [ɪz][,aɪˈti:] ?  
**Which company is it ?**  
哪个      公司      是      它      ?

“是那一家的？”

[ju:; jʊ][kæn; kən][ˈəʊnli][gəʊ][tu:; tə][faɪnd][ðəm; ðəm][ˈɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][ɑ:sk][ðəə(r)]    [neɪm] .  
**You can only go to find them after you ask their name .**  
你      能      仅有的      去      到      寻找      他们      后      你      问      他们的      姓名      .

问了姓名方可去找。”

[tʃɪn]    [ˈʃi:ˈɑ:n]    [θɔ:t]    [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,  
**Qin Xian thought for a moment ,**  
秦      西安      想法      为了      一个      片刻      ,

琴仙一想，

[ðə; ði][ˈspɪrɪt]    [ˈmi:diəm]    [dɪd]    [nɒt]    [dɪˈtɜ:mɪn]    [ðə; ði]    [neɪm] .  
**The spirit medium did not determine the name .**  
这      精神      中等的      做过      不是      决定      这      姓名      .

乩上并未判出姓名，

[hi:; hi]    [steəd]    [ˈblæŋkli]    [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]    [waɪl] .  
**He stared blankly for a while .**  
他      凝视      茫然地      为了      一个      尽管      .

便呆呆的想了一会，

[hi:; hi]    [ðen]    [sed] :  
**He then said :**  
他      然后      说      :

便说道：

"    [aɪ][daʊnt][ˈi:v(ə)n]    [nəʊ]    [maɪ][lɑ:st]    [neɪm] .    "  
**" I don't even know my last name . "**  
"    我      不      甚至      知道      我的      最后的      姓名      .    "

“我也不晓得姓什么。”

[ɛl,aiˈju:][sar; zar; ksar; gzar]    [smaɪld]    [ænd; ənd]    [sed] :  
**Liu Xi smiled and said :**  
刘      习      微笑      和      说      :

刘喜笑道：

"    [haʊ]    [kʌm]    [ju:; jʊ]    [fə'ɡɒt]    [jɔ:(r); jə(r)]    [ˈrelatɪvz]    -    [ˈsɜ:r,nem]    ?    "  
**" How come you forgot your relatives ' surnames ? "**  
"    如何      来      你      忘了      你的      亲属      -      姓氏      ?    "

“怎么亲戚的姓都忘了？”

[wel]    ,    [ðæts]    [ðə; ði]    [best]    [wi:; wi]    [kæn; kən][du:; də] .  
**Well , that's the best we can do .**  
出色地 ,      那就是      这      最好的      我们      能      做      .

那只好罢了，

[weə(r)]    [ʃʊd; ʃəd]    [wi:; wi]    [brɪ'ɡɪn] ?  
**Where should we begin ?**  
在哪里      应该      我们      开始      ?

从何处找起？ ”

[tʃɪn]    [ˈʃi:ˈɑ:n][ˈdɑ:əʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦      西安      道      :

琴仙道：

[tu:; tə][bi:; bi]    [ˈɒnɪst]    ,  
**To be honest ,**  
到      是      诚实的      ,

“实不瞒你说，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlɪz] ,  
**I used to invite the immortals** ,  
我 用过的 到 邀请 这 不朽者 ,

我从前请仙，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [dʒʌdʒd] [aɪ ˈtiː] ,  
**The emperor judged it** ,  
这 皇帝 评判 它 ,

乩上判出来，

[ðeɪ] [seɪ] [maɪ] [greɪv] [ɪn][maɪ][pɑːst][laɪf][ɪz][ʌn] - [leɪk] .  
**They say my grave in my past life is on Mochou Lake** .  
他们 说 我的 严重 在 我的 过去的 生活 是 在 - 湖 .

说我前世的坟墓在这莫愁湖上，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈsɜːneɪm] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪˈtɜːmɪnd] .  
**However, the surname could not be determined** .  
然而 , 这 姓 可以 不是 是 决定 .

却没有判出姓氏来。”

[ɛlˌaɪˈjuː] - :  
**Liu Xidao** :  
刘 - :

刘喜道：

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈlaɪkli] [ˌpɒsəˈbɪləti] .  
**That's a very unlikely possibility** .  
那就是 一个 非常 不太可能 可能性 .

“这话渺茫得很，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] ?  
**How can we know if it's true or false ?**  
如何 能 我们 知道 如果 它是 真的 或者 错误的 ?

那知真与假呢？ ”

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
**Qin Xian Dao** :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] . "  
" **It really is** . "  
" 它 真的 是 . "

“真得很，

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ˈevriθɪŋ] .  
**He judged everything** .  
他 评判 一切 .

他各样事都判出来。”

[ɛlˌaɪˈjuː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [rɪˈfjuːt] [hɪm] .  
**Liu Xi couldn't refute him** .  
刘 习 不能 反驳 他 .

刘喜不好驳他。

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪksaɪd] ,  
**Qin Xian walked to the lakeside** ,  
秦 西安 步行 到 这 湖边 ,

琴仙走到湖边，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [leɪk] [fʊl] [ɒv; əv][ˈləʊtəs] [ˈflaʊəz] .  
**All that could be seen was a lake full of lotus flowers** .  
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 湖 满的 的 莲花 花朵 .

只见一湖的荷花，

[Its] [red] [ˈkɪlə(r)] [rɪˈzemb(ə)lɪz] [jæŋ] - [fɜːst] [ɪn,tɒksɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɪmˈpɪəriəl] [waɪn] .  
**Its red color resembles Yang Guifei's first intoxication with imperial wine .**  
它是红色的 颜色 类似 杨 - 第一的 中毒 和 帝国 葡萄酒 .  
红的似杨玉环初酣御酒，

[hɜː(r); hæ(r)] [skɪn] [wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [dʒaʊ] - [freʃ] [bæθ.bɑːθ][ɪn] [ˈɔːkɪd] - [ˈsentɪd]  
**Her skin was as white as Zhao Zhaoyi's fresh bath in orchid - scented**  
她 皮肤 曾是 作为 白色的 作为 赵 - 新鲜的 洗澡 在 兰花 - 香味  
[ˈwɔːtə(r)] .  
**water .**  
水 .

白的似赵昭仪新浴兰汤。  
[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ˈləʊtəs] - [ˈpɪkɪŋ] [bəʊts] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .  
**There were some lotus - picking boats in the middle .**  
那里 是 一些 莲花 - 挑选 船 在 这 中间 .

中间有些采莲船，  
[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] [gʻɜːlɪz][ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .  
**There were also a few young girls on the boat .**  
那里 是 还 一个 很少 年轻的 女孩们 在 这 船 .  
也有几个小女郎在船里，

[sʌm; səm] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [ˈneɪkɪd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .  
**Some children were playing naked in the lake .**  
一些 孩子们 是 玩耍 裸 在 这 湖 .  
还有些小孩子光着身在湖里嬉水。

[ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [ˈfeəri] [ˈsaɪləntli] [preɪd] :  
**The zither fairy silently prayed :**  
这 箏 仙女 默默 祈祷 :  
琴仙暗暗的默祷告：

" [ɪˈmɔːt(ə)l] , "  
" **Immortal** , "  
" 不朽 , "

“上仙，

[ɪˈmɔːt(ə)l] !  
**Immortal !**  
不朽 !

上仙！

[θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] , [aɪ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][aɪ][eɪˈem] [təˈdeɪ] .  
**Thanks to your guidance , I became the person I am today .**  
谢谢 到 你的 指导 , 我 成为 这 人 我 是 今天 .  
承你指示了我的前身，

[ðə; ði] [ˈsɜːneɪm] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪˈtɜːmɪnd] .  
**The surname was not determined .**  
这 姓 曾是 不是 决定 .

又没有判出姓来，

[tel] [emˈiː][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .  
**Tell me to be there in person .**  
告诉 我 到 是 那里 在 人 .

叫我身亲其地，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]  
**Unable to be found**  
无法 到 是 成立

无从寻觅，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] [rɪ'gretəbl] ['mætə(r)] .  
**This is truly a regrettable matter** .  
这 是 真的 一个 令人遗憾 事情 .

殊为恨事。

[haʊ] [dʌz] [aɪ 'ti:] [brɪkʌm] [ɪ'fektɪv] ?  
**How does it become effective ?**  
如何 做 它 变得 有效的 ?

怎样个灵验出来，

[tu:; tə] [gaɪd] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] .  
**To guide those who are lost** .  
到 指导 那些 WHO 是 丢失的 .

指点迷途。”

[æz; əz][ðə; ði][ˈzɪðə(r)] ['feəri] [preɪd] ,  
**As the zither fairy prayed** ,  
作为 这 箏 仙女 祈祷 ,

琴仙一面祷告间，

[ɔ:'ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv]['əʊpən] [speɪs] [ɒn][ɔ:l] [saɪdz] .  
**Although there is plenty of open space on all sides** .  
虽然 那里 是 很多 的 打开 空间 在 全部 侧面 .

望四面空地虽多，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [greɪv] .  
**There is no grave** .  
那里 是 不 严重 .

并无坟墓。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] [ə'prɪəd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ləʊtəs] ['flaʊəz] .  
**Suddenly , a small boat appeared from among the lotus flowers** .  
突然 , 一个 小的 船 出现 从 之中 这 莲花 花朵 .

忽见莲花丛中荡出个小艇来，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ɪn] [red] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bʌŋ]  
**There was a young girl with her hair in red and her hair in a bun**  
那里 曾是 一个 年轻的 女孩 和 她 头发 在 红色的 和 她 头发 在 一个 包子  
.  
.  
.

有一穿红衣垂髻女郎，

[ðə; ði][eɪdʒ][ɪz] [fɔ:'ti:n] [ɔ:(r)] [fɪfti:n] .  
**The age is fourteen or fifteen** .  
这 年龄 是 十四 或者 十五 .

年可十四五，

[lɒŋ] ['aɪbrəʊz] [ænd; ənd] ['delɪkət] [tʃi:ks]  
**Long eyebrows and delicate cheeks**  
长的 眉毛 和 精美的 脸颊

长眉秀颊，

[braɪt] [ti:θ] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz]  
**Bright teeth and bright eyes**  
明亮的 牙齿 和 明亮的 眼睛

皓齿明眸，

['bjʊ:tɪf(ə)l] [feɪs]  
**Beautiful face**  
美丽的 脸

妙容都丽，

[ˌaɪˈtiː] [ˈswɛɪd] [ˈəʊvə(r)] .  
**It swayed over** .  
它 摇摆 超过 .

荡将过来。

[ðə; ðɪ] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈzɪðə(r)] [əbˈzəːvz] [ɪnˈtentli] .  
**The Immortal of the Zither observes intently** .  
这 不朽 的 这 箏 观察 专注地 .

琴仙谛视，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [səˈlestɪəl] [ˈbiːɪŋs]  
**Thinking it was a game for celestial beings**  
思维 它 曾是 一个 游戏 为了 天体 生物

以为天仙游戏，

[weə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɔːt(ə)l] [wɜːld] [kæn; kən][wʌn][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] ?  
**Where in this mortal world can one find such a beautiful woman ?**  
在哪里 在 这 凡人 世界 能 一 寻找 这样的 一个 美丽的 女士 ?

尘寰中安得有此丽姝？

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [bəʊθ] [ˈbɒdi] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt][ɑː(r); ə(r)][ˈvʌlgə(r)] ,  
**Feeling that both body and spirit are vulgar** ,  
感觉 那 两个都 身体 和 精神 是 庸俗 ,

自觉形神俱俗，

[ðeɪ] [stʊd] [ˈsɒləmli] .  
**They stood solemnly** .  
他们 站立 庄严地 .

肃然而立。

[sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [pleɪst] [ˈsevrəl] [ˈlɔʊtəs] [ˈflaʊəz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bəʊt] .  
**saw that the young woman had placed several lotus flowers on her boat** .  
锯 那 这 年轻的 女士 有 放置 一些 莲花 花朵 在 她 船 .

见那女郎船上放了几朵荷花，

[ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ˈkɪŋfɪʃə(r)] [ˈgæðəd] [æt; ət][ðə; ðɪ][bəʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .  
**A flock of kingfishers gathered at the bow of the ship** .  
一个 群 的 翠鸟 聚集 在 这 弓 的 这 船 .

船头上集着一群翠雀，

[tʃɜːp] [tʃɜːp] [tʃɜːp] ,  
**Chirp chirp chirp** ,  
啁啾 啁啾 啁啾 ,

啾啾唧唧，

[ˈspredɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [priːnɪŋ] [ˈfeðə] ,  
**Spreading wings and preening feathers** ,  
传播 翅膀 和 梳理 羽毛 ,

展翅刷翎，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .  
**He showed no fear of people** .  
他 显示 不 害怕 的 人们 .

毫无畏人之态。

[ðə; ðɪ][ˈzɪðə(r)] [ˈfeəri][wɒz; wəz] [ˈveri] [səˈpraɪzd] .  
**The zither fairy was very surprised** .  
这 箏 仙女 曾是 非常 惊讶 .

琴仙心中甚异。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [geɪzd] [ɪnˈtentli] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈzɪðə(r)] [ˈfeəri] [wɪð] [klɪə(r)] , [braɪt] [aɪz] .  
**The young woman gazed intently at the zither fairy with clear , bright eyes** .  
这 年轻的 女士 凝视 专注地 在 这 箏 仙女 和 清除 , 明亮的 眼睛 .

只见那女郎双目澄澄的望着琴仙，

[tʃɪn] [ˈiːˈɑːn][ˈɔːlsəʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .  
**Qin Xian also looked at him .**  
秦 西安 还 看起来 在 他 .

琴仙也望着他。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɔː(r)] [ɪn][nəʊ][taɪm] .  
**They reached the shore in no time .**  
他们 达到 这 支撑 在 不 时间 .

不一刻拢到岸来，

[ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] [ˈkɪŋfɪə(r)] [ðen] [fluː] [nɔːθ] [wɪð] [ə; eɪ][wʊʃ; wuːʃ] .  
**The flock of kingfishers then flew north with a whoosh .**  
这 群 的 翠鸟 然后 飞翔 北 和 一个 嗖! .

那一群翠雀便刷的一声都飞向北去了，

[ɛl,ɑɪˈjuː][sar; zar; ksar; gzar] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˌjuː] [hɪm] [əˈweɪ] .  
**Liu Xi clapped his hands and shooed him away .**  
刘 习 鼓掌 他的 双手 和 被赶走 他 离开 .

刘喜还拍一拍手赶他。

[ɛl,ɑɪˈjuː][sar; zar; ksar; gzar] [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] :  
**Liu Xi asked the young woman :**  
刘 习 问 这 年轻的 女士 :

刘喜问那女郎道：

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˈeni] [fʌŋ] [ˈpleɪsɪz][tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ?  
**Are there any fun places to play on the other side of the lake ?**  
是 那里 任何 乐趣 地方 到 玩 在 这 其他 边 的 这 湖 ?

“湖那边有什么顽的地方没有？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [sed] :  
**The young woman said :**  
这 年轻的 女士 说 :

女郎道：

" [ðæts] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] . "  
**" That's the city wall over there . "**  
" 那就是 这 城市 墙 超过 那里 . "

“那边是城墙，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeəri] [ˌdiːˈjuː] .  
**There is only the tomb of the Fairy Du .**  
那里 是 仅有的 这 墓 的 这 仙女 杜 .

只有个杜仙女墓，

[siː] [ðə; ði] [ˈɔːkɪd] [ˈflaʊəz] ,  
**See the orchid flowers ,**  
看 这 兰花 花朵 ,

看兰荳花、

[ðə; ði] [ˈkɪŋfɪə(r)] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ˈpleɪf(ə)l] .  
**The kingfisher is the most playful .**  
这 翠鸟 是 这 最多 顽皮的 .

翡翠雀最好顽的。

[ðəʊz] [ˌlɑːk] [dʒʌst] [naʊ] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [ˈfeəri] [ˌdiːˈjuː] .  
**Those larks just now belonged to the tomb of Fairy Du .**  
那些 云雀 只是 现在 属于 到 这 墓 的 仙女 杜 .

方才那一群翠雀就是杜仙女墓上的，

[hiːz] [tuː] [ˈleɪzi][tuː; tə][flaɪ] .  
**He's too lazy to fly .**  
他是 也 懒惰的 到 飞 .

他懒得飞，



[kʌm] [ə'boʊ:d] [maɪ] [bəʊt] :  
**Come aboard my boat .**  
来 船上 我的 船 :

搭我的船过来。”

[ðə; ði] ['ziðə(r)] ['feəri] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] [di:'ju:] :  
**The zither fairy heard of the tomb of the Fairy Du .**  
这 箏 仙女 听到 的 这 墓 的 这 仙女 杜 :

琴仙听了有个杜仙女墓，

[,aɪ 'ti:] [tʌtʃt] [ɒn] [maɪ] ['ɪnəməʊst] [θɔ:ts] :  
**It touched on my innermost thoughts .**  
它 感动 在 我的 最内层 想法 :

触动了心事，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə][ɑ:sk] :  
**That is , to ask :**  
那 是 , 到 问 :

即问道：

" [wen] [dɪd] [ðɪs] ['feəri] [di:'ju:] [laɪv] ? "  
**" When did this Fairy Du live ? "**  
" 什么时候 做过 这 仙女 杜 居住 ? "

“这个杜仙女是几时人？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [sed] :  
**The young woman said :**  
这 年轻的 女士 说 :

那女郎道：

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , "  
**" But I didn't know , "**  
" 但 我 没有 知道 , "

“我却不知，

[aɪv] ['əʊnli] [hɜ:d] [ðæt] [ɪts] [bi:n] ['sev(ə)nti] [ɔ:(r)] ['eɪtɪ] [j'iəz] :  
**I've only heard that it's been seventy or eighty years .**  
我已经 仅有的 听到 那 它是 到过 七十 或者 八十 年 :

只听说有七八十年，

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)l] :  
**She was also the daughter of an official .**  
她 曾是 还 这 女儿 的 一个 官方的 :

也是个官家的女儿，

[ðeɪ] [daɪd][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['berɪd] [hɪə(r)] :  
**They died and were buried here .**  
他们 死亡 和 是 埋葬 这里 :

死了葬在这里的。”

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] [ɑ:skt] :  
**The Immortal of the Qin asked :**  
这 不朽 的 这 秦 问 :

琴仙问道：

[waɪ] [kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['feəri] ?  
**Why call her a fairy ?**  
为什么 称呼 她 一个 仙女 ?

“何以要称他仙女呢？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [sed] :  
**The young woman said :**  
这 年轻的 女士 说 :

那女郎道：

[hiː; hi][kʊd; kəd][kaʊnt][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ʊv; əv][ˈhaʊzɪz][ɪn][ðɪs][ˈeəriə] .

He could count the number of houses in this area .  
他 可以 数数 这 数字 的 房屋 在 这 区域 .

“他看这个地方也数得清的人家，

[haʊ][kæn; kən][wʌn][faɪnd][ə; eɪ][ˈbjʊːtɪf(ə)l][ænd; ənd][ˈtʃɑːmɪŋ][ˈwʊmən] ?

How can one find a beautiful and charming woman ?  
如何 能 一 寻找 一个 美丽的 和 迷人 女士 ?

如何有寻样华妍妙丽的女郎？

[aɪ][ˈɒf(ə)n][sɔː][hɪm][ˈrəʊɪŋ][ə; eɪ][smɔːl][bəʊt] ,

I often saw him rowing a small boat ,  
我 经常 锯 他 划船 一个 小的 船 ,

见他常常的荡个小船，

[ˈhɪd(ə)n][ɔː(r)][rɪˈviːld][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈləʊtəs][ˈblɒsəmz] ,

Hidden or revealed among the lotus blossoms ,  
隐 或者 揭晓 之中 这 莲花 花朵 ,

在莲花丛里或隐或现的，

[ɪf][ˈpiːp(ə)l][gəʊ][ˈɑːftə(r)][hɪm] ,

If people go after him ,  
如果 人们 去 后 他 ,

人若去赶他，

[ðen][aɪˈtiː][dɪsəˈpiəd] .

Then it disappeared .  
然后 它 消失 .

就不见了。

[ˈleɪtə(r)][aɪ][sɔː][ə; eɪ][smɔːl][greɪv][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .

Later I saw a small grave over there .  
之后 我 锯 一个 小的 严重 超过 那里 .

后来见那边有个小坟，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈmeni][ˈspɒtɪd][bæmˈbuːz][əˈraʊnd][ðə; ði][greɪv] .

There are many spotted bamboos around the grave .  
那里 是 许多 斑 竹子 大约 这 严重 .

坟周围有许多斑竹，

[ə; eɪ][ˈtrʌmpɪt][vaɪn][ˈplɑːntɪd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][greɪv] .

A trumpet vine planted behind the grave .  
一个 喇叭 藤 已种植 在后面 这 严重 .

坟后一盘凌霄花，

[ðæt][treɪ][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ][ruːm] .

That tray must be as big as a room .  
那 托盘 必须 是 作为 大的 作为 一个 房间 .

那盖盘得有一间屋子大了。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈkaʊntləs][ˈlɑːkspɜː(r)] .

There were countless larkspurs .  
那里 是 无数 翠雀 .

有无数的翠雀，

[ðeɪ][ˈnestɪd][ɪnˈsaɪd] .

They nested inside .  
他们 嵌套 里面 .

在里面作窠。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈmeni][ˈɔːrkədz] .

There are also many orchids .  
那里 是 还 许多 兰花 .

又有许多兰花，

[streɪndʒ]  
**Strange**  
奇怪的

奇奇怪怪，

[ɪts] [ˈəʊpən][ɔːl] [jɪə(r)] [raʊnd] .  
**It's open all year round .**  
它是 打开 全部 年 圆形的 .

一年开到头。

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [pɪks] [,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [teɪks] [,aɪ ˈtiː] [bæk] ,  
**If someone picks it and takes it back ,**  
如果 某人 精选 它 和 需要 它 后退 ,

人若采了回去，

[aɪm] [əˈbaʊt] [tuː; tə][get] [sɪk] .  
**I'm about to get sick .**  
我是 关于 到 得到 生病的 .

就要生病。

[səʊ][ðə; ðɪ][ˈləʊk(ə)] [ˈpiːp(ə)] ,  
**So the local people ,**  
所以 这 当地的 人们 ,

所以地方上人，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][bʌ; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɪˈfektɪv] ,  
**Seeing that some of them were effective ,**  
看到 那 一些 的 他们 是 有效的 ,

见有些灵验，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ˌmɪsbɪˈheɪv] .  
**They dared not misbehave .**  
他们 敢于 不是 行为不端 .

便不敢作践，

[,aɪ ˈtiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpeəd] [ˈregjələli] .  
**It needs to be repaired regularly .**  
它 需求 到 是 已修复 经常 .

倒时常去修葺修葺，

[nəʊ][ˈkæt(ə)] [ɔː(r)] [ʃiːp] [deəd] [tuː; tə] [ˌmɪsˈtriːt] [hɪm] .  
**No cattle or sheep dared to mistreat him .**  
不 牛 或者 羊 敢于 到 虐待 他 .

也没有牛羊去作践他。

[baɪ][ðə; ðɪ][fɜːst] [jɪə(r)] [bʌ; əv][ˈdʒuːniə(r)] [haɪ] [skuːl]  
**By the first year of junior high school**  
经过 这 第一的 年 的 初级 高的 学校

到初一、

[hɑːf] [muːn]  
**Half moon**  
一半 月亮

月半，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [ˈiːv(ə)n] [krɒs] [ðə; ðɪ] [leɪk] [tuː; tə] [bɜːn] [ˈɪnsens] .  
**Some people even cross the lake to burn incense .**  
一些 人们 甚至 又 这 湖 到 烧伤 香 .

还有人过湖烧香呢。”

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦 西安 道 :

琴仙道：

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

**I'll also cross the lake and take a look .**  
患病的 还 又 这 湖 和 拿 一个 看 .

“我也过湖看看，

[wɒd] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈferi] [ˌem ˈiː] [əˈkrɒs] ?

**Would you be willing to ferry me across ?**  
会 你 是 愿意的 到 渡船 我 穿过 ?

“你肯渡我过去么？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [sed] :

**The young woman said :**  
这 年轻的 女士 说 :

女郎道：

" [ðen] [get] [ɒf] [ðə; ði] [bəʊt] . "

**" Then get off the boat . "**  
" 然后 得到 离开 这 船 . "

“你就下船来。”

[tʃɪn] [ˈfiːˈɑːn] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˌel,arˈjuː][sar; zar; ksar; gzar][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [bɒks][ænd; ənd] [ˈɪnsens] .

**Qin Xian then instructed Liu Xi to bring the wine box and incense .**  
秦 西安 然后 指示 刘 习 到 带来 这 葡萄酒 盒子 和 香 .

琴仙即叫刘喜拿了酒盒并香，

[tel] [ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] [fɜːst] .

**Tell the boatman to go back to the boat first .**  
告诉 这 船工 到 去 后退 到 这 船 第一的 .

叫船家先回船去。

[ˈɑːftə(r)] [ˌdɪsemˈbɑːkɪŋ] ,

**After disembarking ,**  
后 下船 ,

下了船，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [rəʊd] [ðə; ði][ɔː(r)] .

**The young woman rowed the oar .**  
这 年轻的 女士 划船 这 桨 .

那女郎荡动了桨，

[ˌel,arˈjuː][sar; zar; ksar; gzar][ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈpæd(ə)l][ænd; ənd] [helpt] [hɪm] [rəʊ] .

**Liu Xi also took a paddle and helped him row .**  
刘 习 还 采取 一个 桨 和 帮助 他 排 .

刘喜也拿了一枝桨帮着他荡。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈfeəri] [tʃɪn] :

**The young woman asked the fairy Qin :**  
这 年轻的 女士 问 这 仙女 秦 :

女郎问琴仙道：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?

**Where are you from ?**  
在哪里 是 你 从 ?

“你是那里人？ ”

[tʃɪn] [ˈfiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :

**Qin Xian Dao :**  
秦 西安 道 :

琴仙道：

[aɪ][eɪ ˈem] [əˈrɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ˈsuːdʒəu] .

**I am originally from Suzhou .**  
我 是 起初 从 苏州 .

“我本苏州人，

[naʊ]      [ðev]      [kʌm]      [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .  
**Now they've come from the capital .**  
现在      他们有      来      从      这      首都      :

如今从京里来。”

[ðə; ði]      [jʌŋ]      [ˈwʊmən]      [ɑːskt]      [əˈgen] :  
**The young woman asked again :**  
这      年轻的      女士      问      再次      :

女郎又问道：

"      [weə(r)]      [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ˈgəʊɪŋ]      [naʊ]      ?      "  
**" Where are we going now ? "**  
"      在哪里      是      我们      去      现在      ?      "

“如今要到那里去？ ”

[tʃɪn]      [ˈʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦      西安      道      :

琴仙道：

"      [gəʊ][tuː; tə][ˈdʒjɑːŋʃiː] .      "  
**" Go to Jiangxi . "**  
"      去      到      江西      .      "

“到江西去。”

[ðə; ði][gɜːl]      [ɑːskt]      [ə; eɪ]      [ˈkwɛstʃən] ,  
**The girl asked a question ,**  
这      女孩      问      一个      问题      ,

女郎问一句，

[ðə; ði][ˈzɪðə(r)]      [ˈfeəri]      [rɪˈplaɪd]      [wɪð]      [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l]      [ˈsentəns] .  
**The zither fairy replied with a single sentence .**  
这      箏      仙女      回复      和      一个      单身的      句子      .

琴仙答一句，

[wiː; wi][hæv; həv]      [riːtʃt]      [ðə; ði]      [leɪk]      [ʃɔː(r)] .  
**We have reached the lake shore .**  
我们      有      达到      这      湖      支撑      .

已到了湖岸。

[ðə; ði]      [jʌŋ]      [ˈwʊmən]      [sed] :  
**The young woman said :**  
这      年轻的      女士      说      :

女郎道：

"      [aɪl]      [teɪk]      [juː; jʊ][ðeə(r)] .      "  
**" I'll take you there . "**  
"      患病的      拿      你      那里      .      "

“我领你去罢。”

[tʃɪn]      [ˈʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦      西安      道      :

琴仙道：

"      [ˈveri]      [gʊd]      .      "  
**" very good . "**  
"      非常      好的      .      "

“很好。”

[ðə; ði][gɜːl]      [tʊk]      [ə; eɪ][ˈləʊtəs]      [liːf] ,  
**The girl took a lotus leaf ,**  
这      女孩      采取      一个      莲花      叶子      ,

女郎拿了一张荷叶、

[ə; eɪ][ˈləʊtəs][ˈflaʊə(r)] ,  
A lotus flower ,  
一个 莲花 花 ,

一朵荷花，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][tʃɪn] [ˈfeəri] ,  
Having received the Qin Fairy ,  
拥有 已收到 这 秦 仙女 ,

领了琴仙，

[wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] .  
Walk through the woods .  
走 通过 这 树林 .

穿过树林。

[ðə; ði][ˈsɪti] [wɔ:l] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmaʊntənsaɪd] .  
The city wall was built into the mountainside .  
这 城市 墙 曾是 建造 进入 这 山坡 .

那城墙是因山为城的，

[ˈwɔ:kɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][bæmˈbu:] [grəʊv] ,  
Walking into the bamboo grove ,  
步行 进入 这 竹子 树林 ,

走入斑竹丛中，

[ˈsi:ɪŋ] [tu:] [tri:z] [ɪn] [fʊl] [blu:m] ,  
Seeing two trees in full bloom ,  
看到 二 树木 在 满的 盛开 ,

见两树马缨花开满，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:ləʊ][ə; eɪ] [fju:] [kreɪp] [ˈmɜ:tl] [tri:z] .  
There are also a few crape myrtle trees .  
那里 是 还 一个 很少 黑纱 桃金娘 树木 .

还有几棵紫薇、

[hɪˈbɪskəs; haɪˈbɪskəs]  
Hibiscus  
木槿

木槿，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [greɪv] .  
Sure enough , there was a small grave .  
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 小的 严重 .

果然有个小小坟墓，

[ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈfreɪgrəns] [wɒfts] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .  
A delicate fragrance wafts through the air .  
一个 精美的 香味 飘动 通过 这 空气 .

幽香扑鼻，

[ˈkaʊntləs] [sɪmˈbɪdɪəm] [ˈɔ:rkədz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [blu:m] .  
Countless Cymbidium orchids were in bloom .  
无数 兰花 兰花 是 在 盛开 .

开满了无数的蕙兰。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] , [ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] [ˈkri:pə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈtwain] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] .  
At the foot of the mountain , a trumpet creeper was entwined on a rock .  
在 这 脚 的 这 山 , 一个 喇叭 苦力怕 曾是 交织 在 一个 岩石 .

山脚下有一盘凌霄缠在石上，

[ə; eɪ] [dəʊm] [wɒz; wəz] [fɔ:md] .  
A dome was formed .  
一个 穹顶 曾是 形成 .

结了一个圆顶，

[ðə; ði] [lʌʃ] ['ɡri:nəri] [fɔ:mz] [ə; eɪ] ['kænəpi] [laɪk] [æn; ən] [ʌm'brelə] .  
The lush greenery forms a canopy like an umbrella .  
这 郁郁葱葱 绿植 表格 一个 树冠 喜欢 一个 伞 .  
绿荫荫如伞盖一般。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʃɜ:pɪŋ] [saʊndz] [ɪn'saɪd] .  
There were chirping sounds inside .  
那里 是 啁啾声 声音 里面 .  
里头啁啾唧唧，

['kɪŋfɪʃə(r)] [tʃɜ:rpt] [ɪn'ses(ə)ntli] .  
Kingfishers chirped incessantly .  
翠鸟 啁啾 不已 .  
翠鸟乱鸣，

[ˈdʒent(ə)l] [bri:z] [bləʊz] ,  
gentle breeze blows ,  
温和的 微风 打击 ,  
清风一吹，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] ['penətreɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [kɔ:(r)] .  
The fragrance penetrates to the very core .  
这 香味 渗透 到 这 非常 核 .  
香入心骨。

[ðə; ði][ˈzɪðə(r)] ['feəri] [fel] ['hɑ:tbrəʊkən] [fɜ:st] .  
The zither fairy fell heartbroken first .  
这 箏 仙女 跌倒 肠断 第一的 .  
琴仙先倒伤心，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,  
And having arrived at this place ,  
和 拥有 到达的 在 这 地方 ,  
及走到了这个地方，

[aɪ] ['ri:ələɪz] [ðæt] [ɔ:l] ['wɜ:ldli] [dɪ'zaɪr] [hæv; həv] [bi:n] [klenzd] .  
I realize that all worldly desires have been cleansed .  
我 意识到 那 全部 世俗 欲望 有 到过 已清洗 .  
翻觉尘心涤尽，

['laɪflaɪk] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] .  
Lifelike and exquisite .  
逼真 和 精美的 .  
栩栩欲仙。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] [hɪə(r)] . . .  
If I could build a hut here . . .  
如果 我 可以 建造 一个 小屋 这里 . . .  
若能结庐在此，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] .  
That would be better than anywhere else .  
那 会 是 更好的 比 任何地方 别的 .  
便比什么所在都好。

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ɡreɪv] [maʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['pɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mɒs] [ænd; ənd]  
He examined the grave mound for a long time , picking at the moss and  
他 检查 这 严重 冢 为了 一个 长的 时间 , 挑选 在 这 苔藓 和

['laɪkən] .  
lichen .  
地衣 .  
扪苔剔藓的将那坟垄看了许久，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɛl,ɑɪˈjuː][sai; zaɪ; ksai; gzai][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [flɪnt] [ænd; ənd]  
He then instructed Liu Xi to take a fire from the flint and  
他 然后 指示 刘 习 到 拿 一个 火 从 这 燧石 和  
[sti:l] .  
steel .  
钢 ：

便叫刘喜从火镰内取了火，

[ˈɪnsens] [wɒz; wəz] [lɪt] .  
Incense was lit .  
香 曾是 点燃 。

点了香，

[ˈpɔːrɪŋ] [waɪn] ,  
Pouring wine ,  
浇注 葡萄酒 ；

浇了酒，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [pleɪst] [sʌm; səm] [fru:t] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] .  
They also placed some fruit that had been brought in front of the grave .  
他们 还 放置 一些 水果 那 有 到过 带来 在 正面 的 这 严重 。

将那带来几样果子也摆在坟前。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [sed] :  
The young woman said :  
这 年轻的 女士 说 ：

那女郎道：

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] . "  
" I'll help you . "  
" 患病的 帮助 你 。”

“我来帮你。”

[səʊ][hiː; hi] [piːld] [ɒf] [ə; eɪ][ˈpet(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈləʊtəs][ˈflaʊə(r)] .  
So he peeled off a petal from the lotus flower .  
所以 他 去皮 离开 一个 花瓣 从 这 莲花 花 。

于是将荷花剥下一瓣，

[pleɪs] [aɪ ˈtiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] .  
Place it in front of the grave .  
地方 它 在 正面 的 这 严重 。

放在坟前，

[ə; eɪ] [fʊl] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] [meɪd] [frɒm; frəm][ˈflaʊə(r)][pet(ə)lz] .  
A full glass of wine made from flower petals .  
一个 满的 玻璃 的 葡萄酒 制成 从 花 花瓣 。

满满斟了一花瓣酒，

[pleɪs] [ðə; ði] [fru:ts] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊtəs] [li:vz] .  
Place the fruits in the lotus leaves .  
地方 这 水果 在 这 莲花 树叶 。

将那些果子放在荷叶里，

[tel] [ɛl,ɑɪˈjuː][sai; zaɪ; ksai; gzai][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [bɒks] [əˈweɪ] .  
Tell Liu Xi to take that box away .  
告诉 刘 习 到 拿 那 盒子 离开 。

叫刘喜将那盒子拿开，

[ˈɑːskɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈzɪðə(r)] :  
Asking the Immortal about the Way of the Zither :  
问 这 不朽 关于 这 方式 的 这 箏 ：

问琴仙道：



[waɪ] [dʊnt][juː; jʊ][baʊ; bæʊ] [twɑɪs] ?  
**Why don't you bow twice ?**  
为什么 不 你 弓 两次 ?

“你为什么不拜两拜？ ”

[tʃɪn] [ʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
**Qin Xian Dao** :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [aɪ][eɪ 'em][hɪm] , "  
" **I am him** , "  
" 我 是 他 , "

“我即是他，

[hiː; hi][ɪz][em 'iː] .  
**He is me** .  
他 是 我 :

他即是我。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [lɑːft] :  
**The young woman laughed** :  
这 年轻的 女士 笑了 :

那女郎笑道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? "  
" **What do you mean by that ?** "  
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? "

“这是怎么讲，

[ðæts] [rɪˈdɪkjələs] .  
**That's ridiculous** .  
那就是 荒谬的 :

好呆话。

# 怡情佚史

## 第125/139页

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][ju:; jʊ] ,  
**Now that I have you** ,  
现在 那 我 有 你 ,

既有了你，

[hi:; hi] ['wɒznt] [ðeə(r)] ;  
**He wasn't there** ;  
他 不是 那里 ;

就没有他；

[sɪns] [hi:; hi][ɪz] [stɪl] [hɪə(r)] ,  
**Since he is still here** ,  
自从 他 是 仍然 这里 ,

既还有他，

[wɪ'daʊt] [ju:; jʊ] .  
**Without you** .  
没有 你 .

就没有你。”

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪnspə'reɪ(ə)n][ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] .  
**Qin Xian seemed to have a sudden inspiration upon hearing this** .  
秦 西安 似乎 到 有 一个 突然 灵感 之上 听力 这 .

琴仙听这话有些灵机，

[hi:; hi] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,  
**He then looked at the young woman** ,  
他 然后 看起来 在 这 年轻的 女士 ,

便看着女郎，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['ɔ:lsəʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['feəri] .  
**The young woman also looked at the fairy** .  
这 年轻的 女士 还 看起来 在 这 仙女 .

女郎也看着琴仙。

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n][dɑ:əʊ] :  
**Qin Xian Dao** :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

[ju:; jʊ][dɒʊnt] [nəʊ] [em 'i:] ,  
**You don't know me** ,  
你 不 知道 我 ,

“你不知道我，

[ɔ:l] [ai] [nəʊ] [ɪz][hɪm] .  
**All I know is him** .  
全部 我 知道 是 他 .

只知道他。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [sed] :  
**The young woman said** :  
这 年轻的 女士 说 :

女郎道：

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [si:] [hɪm] .  
**I didn't see him .**  
我 没有 看 他 .

“我倒没见着他，

[ai][dɪd] [si:] [ju:; jʊ] .  
**I did see you .**  
我 做过 看 你 .

倒见着你。

[waɪ] [ˈbʊə(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [ˈri:z(ə)n] ?  
**Why offer sacrifices to him for no reason ?**  
为什么 提供 牺牲 到 他 为了 不 原因 ?

无缘无故的祭他作甚？ ”

[tʃɪn] [ˈʃi:ˈɑ:n][ˈdɑ:əʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦 西安 道 :

琴仙道：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] ,  
**There is a reason ,**  
那里 是 一个 原因 ,

“有个缘故，

[tu:; tə][ju:; jʊ] ,  
**To you ,**  
到 你 ,

对你讲，

[ju:; jʊ][dɒʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ˈaɪðə(r)] .  
**You don't understand either .**  
你 不 理解 任何一个 .

你也不明白。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [sed] :  
**The young woman said :**  
这 年轻的 女士 说 :

那女郎道：

" [ɪf] [ju:; jʊ][dɒʊnt] [ˌʌndəˈstænd] ,  
**" If you don't understand ,**  
" 如果 你 不 理解 ,

“既不明白，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪˈlæbəreɪt] .  
**There's no need to elaborate .**  
有 不 需要 到 精心制作的 .

也不消讲了。”

[ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [ˈfeəri][sæt][ʊn][ðə; ði] [graʊnd] .  
**The zither fairy sat on the ground .**  
这 箏 仙女 卫星 在 这 地面 .

琴仙就坐在地下，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wʊz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈsɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] .  
**The young woman was also sitting to the side .**  
这 年轻的 女士 曾是 还 坐着 到 这 边 .

那女郎也坐在一旁。

[ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [ˈfeəri][wʊz; wəz] [kwaɪt] [rɪˈlʌktənt] [tu:; tə] [li:v] .  
**The zither fairy was quite reluctant to leave .**  
这 箏 仙女 曾是 相当 不情愿的 到 离开 .

琴仙颇为留恋，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [li:v] ,  
**If they refuse to leave ,**  
如果 他们 拒绝 到 离开 ,

不肯就走，

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɜ:rdʒd] [hɪm][ɒn] :  
**But the young woman urged him on :**  
但 这 年轻的 女士 敦促 他 在 :

倒是那女郎催他道：

" [ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [naʊ] . "  
**" You can go back now . "**  
" 你 能 去 后退 现在 . "

“可以回去了。”

[ðə; ði]['feəri][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][get] [ʌp] .  
**The fairy had no choice but to get up .**  
这 仙女 有 不 选择 但 到 得到 向上 .

琴仙只得起身，

[gɪv] [ðə; ði][fru:t] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .  
**Give the fruit to the young woman .**  
给 这 水果 到 这 年轻的 女士 .

将那些果子送与那女郎，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**The young woman smiled and said :**  
这 年轻的 女士 微笑 和 说 :

女郎笑道：

[aɪ][daʊnt] [i:t] [ði:z] [θɪŋz] .  
**I don't eat these things .**  
我 不 吃 这些 事物 .

“我不吃这些东西，

[sɪns] [jʊr; jər] ['gɪvɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ,  
**Since you're giving it to me ,**  
自从 你是 给予 它 到 我 ,

既然你送我，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [ək'sept] [jɔ:(r); jə(r)]['ɒfə(r)] .  
**It's not good for me to accept your offer .**  
它是 不是 好的 为了 我 到 接受 你的 提供 .

我不受你的又不好，

['plɑ:ntɪd] [hɪə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ]  
**Planted here with you**  
已种植 这里 和 你

与你种在此处，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd]['vɪzɪt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .  
**Come back and visit again in the future .**  
来 后退 和 访问 再次 在 这 未来 .

等你将来再来看罢。”

[pʊl] [ə; eɪ] ['heəpɪn] [aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] .  
**Pull a hairpin out of your hair .**  
拉 一个 簪 出去 的 你的 头发 .

在头上拔下根簪子，

['sevrəl] [smɔ:l] [pɪts][wɜ:(r); wə(r)][dʌg] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] .  
**Several small pits were dug in front of the grave .**  
一些 小的 坑 是 挖 在 正面 的 这 严重 .

在坟前掘了几个小坑，

[teɪk] [ðæt] [pi:tʃ] ,  
**Take that peach** ,  
拿 那 桃 ,

将那桃、

[plʌm] ,  
**plum** ,  
李子 ,

李、

[ˈæp(ə)l] ,  
**apple** ,  
苹果 ,

苹、

[fɔ:(r)] [kaɪndz][ʊv; əv] [peəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈplɑ:ntɪd] .  
**Four kinds of pears were planted** .  
四 种类 的 梨 是 已种植 .

梨四样种了，

[ðə; ði] [rest] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ɪn][hɪz; ɪz][bɒks] .  
**The rest are still in his box** .  
这 休息 是 仍然 在 他的 盒子 .

其余的还装在他盒子里，

[brɪŋ] [aɪ ˈti:] [bæk] [tu:; tə][,el,aɪˈju:] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .  
**Bring it back to Liu Xi** .  
带来 它 后退 到 刘 习 .

给刘喜带回。

[tʃɪn] [ˈfi:ˈɑ:n] [wɒtʃt] [aɪ ˈti:] ,  
**Qin Xian watched it** ,  
秦 西安 观看 它 ,

琴仙看了，

[aɪ][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [səˈpraɪzd] .  
**I was quite surprised** .  
我 曾是 相当 惊讶 .

甚是诧异，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɜ:rdʒd] [hɪm][tu:; tə][get] [ʌp] .  
**The young woman urged him to get up** .  
这 年轻的 女士 敦促 他 到 得到 向上 .

女郎催促起身，

[səʊ] [ðeɪ] [ˌdɪsɪmˈbɑ:k] .  
**So they disembarked** .  
所以 他们 下船 .

遂下了船，

[krɒs] [ðə; ði] [leɪk] .  
**Cross the lake** .  
叉 这 湖 .

渡过湖来。

[,el,aɪˈju:] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .  
**Liu Xi wanted to pay him for the boat** .  
刘 习 通缉 到 支付 他 为了 这 船 .

刘喜要给他的船钱，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**The young woman smiled and said** :  
这 年轻的 女士 微笑 和 说 :

女郎笑道：

" [dɒʊnt] [wɒnt] ,  
" **don't want** ,  
" 不 想 ,

“不要，

[dɒʊnt] [wɒnt] ,  
**don't want** ,  
不 想 ,

不要，

[aɪ][dɒʊnt] [rəʊ] [ðə; ði] ['feri] .  
**I don't row the ferry** .  
我 不 排 这 渡船 .

我不是撑渡船的。”

[wen] [ðə; ði]['feəri] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] ,  
**When the fairy saw it** ,  
什么时候 这 仙女 锯 它 ,

琴仙见了，

['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [pə'plekst] ,  
**Even more perplexed** ,  
甚至 更多的 困惑 ,

更是不解，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [θæŋk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [li:v] .  
**He could only thank them and leave** .  
他 可以 仅有的 感谢 他们 和 离开 .

只得作谢而别。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [smaɪld] ['swi:tli] .  
**The young woman smiled sweetly** .  
这 年轻的 女士 微笑 甜蜜地 .

那女郎嫣然一笑，

[,aɪ 'ti:] ['drɪftɪd] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['ləʊtəs] [grəʊv] .  
**It drifted back into the lotus grove** .  
它 漂移 后退 进入 这 莲花 树林 .

仍荡入莲花丛里去了。

[ðə; ði]['feəri][ɒv; əv][ðə; ði]['zɪðə(r)] [wɒtʃt] [hɪm] [ɪn'tentli] .  
**The fairy of the zither watched him intently** .  
这 仙女 的 这 箏 观看 他 专注地 .

琴仙留心望他，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃɪməɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['træŋkwɪl] [leɪk] .  
**All that could be seen was the shimmering flowers and the tranquil lake** .  
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 闪闪发光 花朵 和 这 宁静 湖 .

只见花光湖水，

[ə; eɪ]['heɪzi] , ['dri:mlaɪk] [si:n]  
**A hazy , dreamlike scene**  
一个 朦胧 , 如梦似幻 场景

一片迷离，

[aɪ][kænt] [si:] ['kliəli] .  
**I can't see clearly** .  
我 不能 看 清楚地 .

望不清楚，

[aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [gɜ:l] [went] .  
**I don't know where that girl went** .  
我 不 知道 在哪里 那 女孩 去 .

不知那女郎去处，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [rɪˈtʜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][bəʊt][ɪn] [dɪsəˈpɔɪntmənt] .  
**They could only return to the boat in disappointment .**  
他们 可以 仅有的 返回 到 这 船 在 失望 .  
只得惆怅回船。

[aɪ ˈti:][wʊz; wəz] [sti:l] [ˈɜ:li] .  
**It was still early .**  
它 曾是 仍然 早期的 .

天色尚早，

[ɛl,arˈju:][saɪ; zaɪ; ksai; gzai][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][strəʊl] [əˈlʊŋ] [ðə; ði] - [ˈrɪvə(r)] [əˈgen] .  
**Liu Xi is going to stroll along the Qinhuai River again .**  
刘 习 是 去 到 漫步 沿着 这 - 河 再次 .  
刘喜又要去逛秦淮河，

[ðə; ði][bəʊt] [ˈdrɪftɪd] [ˈɪntu:] - [pɑ:s] .  
**The boat drifted into Shuixi Pass .**  
这 船 漂移 进入 - 经过 .

把船荡进了水西关。

[əˈpʊn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈrɪvə(r)] ,  
**Upon arriving at the Qinhuai River ,**  
之上 抵达 在 这 - 河 ,  
到了秦淮河，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ˈpeɪntɪd] [pəˈvɪliənz] [ænd; ənd] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈkɜ:tənz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ʊn][bəʊθ]  
**Sure enough , painted pavilions and embroidered curtains could be seen on both**  
当然 足够的 , 绘 亭子 和 绣花 窗帘 可以 是 已见 在 两个都  
[saɪdz] .  
**sides .**  
侧面 .

果见两边画楼绣幕，

[ðə; ði][əˈrəʊmə][ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˈfreɪgrənt] .  
**The aroma is rich and fragrant .**  
这 香气 是 富有的 和 香 .  
香气氤氲。

[ðeə(r)] [wɜ:z(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈprɒstɪ,tu:ts] [ʌpˈsteəz] .  
**There were many prostitutes upstairs .**  
那里 是 许多 妓女 楼上 .  
只见那楼上有好些妓女，

[ɔ:(r)] [pəˈhæps] [wʌn][ˈpɜ:s(ə)n][ɪz] [ˈli:nɪŋ] [ʊn][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .  
**Or perhaps one person is leaning on the railing .**  
或者 也许 一 人 是 倾斜 在 这 栏杆 .  
或一人凭阑的，

[ɔ:(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ˈpi:p(ə)l] [ˈli:nɪŋ] [ʊn] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ,  
**Or two or three people leaning on each other ,**  
或者 二 或者 三 人们 倾斜 在 每个 其他 ,  
或两三人倚肩的，

[ɔ:(r)][ˈdʒentli] [weɪv] [ə; eɪ][fæn] [waɪl] [ˈsɪŋɪŋ] .  
**Or gently wave a fan while singing .**  
或者 轻轻地 海浪 一个 扇子 尽管 歌唱 .  
或轻摇歌扇，

[hɜ:(r); hə(r)][ˈslendə(r)] , [ˈdelɪkət] [hændz][wɜ:z(r); wə(r)] [rɪˈvi:ld] .  
**Her slender , delicate hands were revealed .**  
她 苗条 , 精美的 双手 是 揭晓 .  
露出那纤纤玉手的，

[ɔː(r)] [ˈspi:kɪŋ] [ˈsɒftli] [wɪð] [ˈslaɪtli] [ˈpɑːtɪd] [lɪps] .  
**Or speaking softly with slightly parted lips .**  
或者 请讲 轻轻 和 轻微地 分手了 嘴唇 .

或啾啾唧唧的轻启朱唇讲话的。

- [ænd; ənd] □ ,  
**Youyan and** □ ,  
- 和 □ ,

有妍有□，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [seɪm] .  
**They are not the same .**  
他们 是 不是 这 相同的 .

不是一样。

[wen] [ðə; ði] [ˈprɒstɪtuːts] [sɔː] [tʃɪn] [ˈʃiːɑːnz] [ˈbjuːti] ,  
**When the prostitutes saw Qin Xian's beauty ,**  
什么时候 这 妓女 锯 秦 西安的 美丽 ,

那些妓女见了琴仙这个美貌，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] .  
**Then he called for his sister .**  
然后 他 称为 为了 他的 姐姐 .

便唤姐姐、

[ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈsɪstə(r)]  
**Calling for my sister**  
呼叫 为了 我的 姐姐

呼妹妹的，

[ˈevriwʌn] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .  
**Everyone came out and bowed their heads to look at him .**  
每个人 来了 出去 和 鞠躬 他们的 头部 到 看 在 他 .

大家出来俯着首看他，

[ðə; ði][ˈfeəri] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪmˈbærəsmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ˈdɪd(ə)nt] [blʌʃ] [æt; ət][ɔːl] .  
**The fairy looked at him with such embarrassment that she didn't blush at all .**  
这 仙女 看起来 在 他 和 这样的 尴尬 那 她 没有 脸红 在 全部 .

又把琴仙看得好不害羞，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [bleɪm] [ˌelˈaɪˈjuː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌmɪŋ] .  
**He could only blame Liu Xi for coming .**  
他 可以 仅有的 责备 刘 习 为了 未来 .

只得埋怨刘喜不该来。

[ðeɪ] [ˈɜːdʒəntli] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði][bəʊt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] .  
**They urgently needed to turn the boat around and go back .**  
他们 紧急 需要 到 转动 这 船 大约 和 去 后退 .

急要倒转船身回去，

[ðen] [sʌm; səm][mɔː(r)] [ˈplezə(r)] [bəʊts] [keɪm] [frɒm; frəm][bəʊθ] [endz] .  
**Then some more pleasure boats came from both ends .**  
然后 一些 更多的 乐趣 船 来了 从 两个都 结束 .

那两头又来些游船，

[sʌm; səm] [ˈprɒstɪtuːts] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [sʌm; səm] [ˈkʌstəməz] ,  
**Some prostitutes accompanied some customers ,**  
一些 妓女 伴随 一些 顾客 ,

有些妓女们陪着些客，

[ðeɪ] [ˈskwiːzd] [təˈgeðə(r)] .  
**They squeezed together .**  
他们 挤压 一起 .

挤将拢来，



[ðeɪ] [ɔ:l] [geɪv] [hɪm] [wɪŋks] [ænd; ənd] [ smə:k ] .  
**They all gave him winks and smirks .**  
他们 全部 给予 他 眨眼 和 冷笑 .

个个挤眉擦眼的看他，

[ðə; ði] [tʃɪn] ['feəri] ['tru:li] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [gɑ:d] .  
**The Qin Fairy truly became a watchful guard .**  
这 秦 仙女 真的 成为 一个 警惕 警卫 .

琴仙真成了个看杀卫□。

[ðeɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [skwi:z] [ðə; ði] [bəʊt] [θru:] .  
**They finally managed to squeeze the boat through .**  
他们 最后 管理 到 挤 这 船 通过 .

好容易把船挤了过去，

[aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] .  
**I heard a sound from the front window .**  
我 听到 一个 声音 从 这 正面 窗户 .

听得前面窗子一响，

[ə'nʌðə(r)] [əʊld] ['prɒstɪtju:t] [keɪm] [aʊt] .  
**Another old prostitute came out .**  
其他 老的 妓女 来了 出去 .

又有一个老妓出来，

[ə'pɒn] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] ,  
**Upon meeting the Fairy of the Qin ,**  
之上 会议 这 仙女 的 这 秦 ,

见了琴仙，

[steə(r)] [ɪn'tentli] .  
**Stare intently .**  
盯 专注地 .

目不转睛的看，

[ðen] [aɪ] [hɜ:d] [hɪm] [kɔ:l] [aʊt] [ə'gen] :  
**Then I heard him call out again :**  
然后 我 听到 他 称呼 出去 再次 :

又听得他叫一声：

" [ʒɑ:ŋ] - ,  
**" Zhang Laobao ,**  
" 张 - ,

“张老保，

[weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ?  
**Where do you want to live ?**  
在哪里 做 你 想 到 居住 ?

你荡到那里住，

[waɪ] [dɒʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ju: 'es] ?  
**Why don't you come and join us ?**  
为什么 不 你 来 和 加入 我们 ?

何不同到我们这里来？ ”

[ʒɑ:ŋ] - [lʊkt] [æt; ət][,ɛl,ɑɪ'ju:][sɑɪ; zɑɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] .  
**Zhang Laobao looked at Liu Xi .**  
张 - 看起来 在 刘 习 .

张老保看着刘喜，

[twɪst] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] ['ʌpwədz] .  
**Twist your mouth upwards .**  
捻 你的 嘴 向上 .

把嘴往上扭扭。

[,ɛl,ai'ju:] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai]    [ʃok]    [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :  
**Liu**       **Xi**       **shook**   **his**   **head**   **and**   **said** :  
刘               习               摇晃       他的       头               和               说 :  
刘喜摇头道:

"    [lets]    [gəʊ] [bæk] . "   
" **Let's**   **go**   **back** . "   
" 我们来吧   去       后退       : "   
"回去罢,

[ˈaʊə(r)][ˈʌŋk(ə)l] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][gəʊ] .  
**Our**   **uncle**   **refused**   **to**   **go** .  
我们的   叔叔       拒绝       到       去 :  
我们大爷不肯去的。”

[ðə; ði][əʊld] [ˈprɒstɪtju:t] [wɒz; wəz] [sti:l]    [ˌʌp'steəz]    [ˈbekənɪŋ] .  
**The**   **old**   **prostitute**   **was**   **still**   **upstairs**   **beckoning** .  
这       老的               妓女               曾是       仍然       楼上               招手               :  
那老妓还在上面招呼，

[ʒɑ:ŋ]               -               [ʃok]    [hɪz; ɪz] [hed] .  
**Zhang**   **Laobao**   **shook**   **his**   **head** .  
张               -               摇晃       他的       头               :  
张老保摇摇手，

[,ai 'ti:] [swæm]    [streɪt]    [pɑ:st] .  
**It**   **swam**   **straight**   **past** .  
它       游泳       直的       过去的 :  
一径荡了过去。

[ˈɑ:ftə(r)]    [ˈli:viŋ]               -               ,  
**After**   **leaving**   **Shuixiguan** ,  
后               离开               -               ,  
出了水西关，

[,ai 'ti:] [tʊk]    [kwɔɪt] [ə; eɪ]    [waɪl]    [tu:; tə]    [ri:tʃ]    [ðə; ði][bɪɡ]    [ʃɪp] .  
**It**   **took**   **quite**   **a**   **while**   **to**   **reach**   **the**   **big**   **ship** .  
它       采取       相当       一个       尽管       到       抵达       这       大的       船       :  
好半天才到大船。

[,ai 'ti:] [wɒz; wəz]    [ɔ:ˈredi]    [dɑ:k] .  
**It**       **was**       **already**   **dark** .  
它               曾是               已经       黑暗的 :  
天已黑了，

[wi:; wi]    [bɔ:ɪdɪd]    [ðə; ði]    [ʃɪp] .  
**We**   **boarded**   **the**   **ship** .  
我们       登机               这       船               :  
上了船。

[tu:]    [ˈfæməli]    [ˈmembəz]               [ˈhʌrɪdli]    [sed] :  
**Two**   **family**   **members**   **hurriedly**   **said** :  
二       家庭               成员               匆匆               说 :  
只见两个家人慌慌张张的道：

"    [waɪ]    [ɪz][ðə; ði][əʊld][mæn][ˈəʊnli]    [rɪˈtɜ:nɪŋ]    [naʊ] ? "   
" **Why**   **is**   **the**   **old**   **man**   **only**   **returning**   **now** ? "   
" 为什么   是       这       老的       男人       仅有的       返回       现在       ? "   
“大爷怎么此刻才回？

[ðæts]    [ɪnˈkredəb(ə)l] !  
**That's**   **incredible** !  
那就是       极好的               !  
了不得了，

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈtrɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .  
The master tripped and fell on the mountain .  
这 掌握 绊倒了 和 跌倒 在 这 山 .  
老爷在山上跌了一交，

[ʃiː; ʃi] [ˈfeɪntɪd] .  
She fainted .  
她 昏厥 .  
晕了过去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈreskjʊːd] .  
He was rescued .  
他 曾是 获救 .  
救转来，

[hiːz] [stiːl] [ˈhʌmɪŋ] [əˈweɪ] .  
He's still humming away .  
他是 仍然 哼唱 离开 .  
现在还哼声不止呢。”

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn] [ˈlɪsnd] ,  
Qin Xian listened ,  
秦 西安 听着 ,  
琴仙听了，

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [swet] .  
I was so frightened that I broke out in a cold sweat .  
我 曾是 所以 害怕 那 我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .  
唬得一身冷汗，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .  
He hurriedly entered the cabin .  
他 匆匆 进入 这 舱 .  
连忙进舱来。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ɒv; əv][ˈtʃuː] - .  
I wonder what has become of Qu Daoweng .  
我 想知道 什么 有 变得 的 曲 - .  
不知屈道翁性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .  
To be continued . . .  
到 是 持续 . . .  
且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈfɪfti] - [sɪks] : [ˈtʃuː] - [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ][ɡɒd][ænd; ənd] [əˈpiəz] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə]  
Chapter Fifty - Six : Qu Fangzheng Becomes a God and Appears in a Dream to  
章 五十 - 六 : 曲 - 变成 一个 上帝 和 出现 在 一个 梦 到  
[ɡrænd] [hɪˈstɔːriən] [huː] , [ˈʃəʊɪŋ] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɔːf(ə)n]  
Grand Historian Hou , Showing Kindness and Compassion for an Orphan  
盛大 历史学家 侯 , 显示 仁慈 和 同情 为了 一个 孤儿  
第五十六回 屈方正成神托梦 侯太史假义恤孤

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈziðə(r)] [ˈfeəri] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] .  
It is said that the zither fairy boarded the boat .  
它 是 说 那 这 箏 仙女 登机 这 船 .  
话说琴仙上船，

[wen] - [fel] [ænd; ənd] [brəʊk] [daʊn] .  
Wen Daoweng fell and broke down .  
温 - 跌倒 和 打破 向下 .  
闻道翁跌坏，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
The old man said :  
 这 老的 男人 说 :  
 道翁道:  
 " [ˌɑr 'ti:] [fi:lz] [ə; ei][bɪt] [ˈbetə(r)] [naʊ] . "

[hɑ:f] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz] [ɪ'məʊbaɪl] .  
Half of his body is immobile .  
 一半 的 他的 身体 是 不动 .  
 就是半个身子动

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] ?  
**Is there any inscription on the monument ?**  
是 那里 任何 题词 在 这 纪念碑 ？

有碑记没有呢？ ”

[tʃɪn] ['fi:'ɑ:n] ['dɑ:əʊ] :  
**Qin Xian Dao** :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪn'skrɪp(ə)n] .  
**There is no inscription .**  
那里 是 不 题词 .

“没有碑记。”

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [red] .  
**He also described the scene of the woman in red .**  
他 还 描述 这 场景 的 这 女士 在 红色的 .

也将红衣女子的光景述了一遍。

['dɑ:əʊ] [wɛŋ] [gest] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ləʊtəs] [ɡɒd] [hu:] [geɪv] [hɪm] ['gaɪd(ə)ns] .  
**Dao Weng guessed it was the Lotus God who gave him guidance .**  
道 翁 猜对了 它 曾是 这 莲花 上帝 WHO 给予 他 指导 .

道翁猜是莲花神指点，

[ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**The father and son talked for a while .**  
这 父亲 和 儿子 谈话 为了 一个 尽管 .

父子两个说了一会话。

[ðə; ði] ['zɪðə(r)] ['feəri] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [stəʊn] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**The zither fairy then presented the poem that the old stone had given her .**  
这 箏 仙女 然后 呈现 这 诗 那 这 老的 石头 有 给定 她 .

琴仙又将石翁所赠的诗，

[hi:; hi] [ænd; ənd] ['dɑ:əʊ] [wɛŋ] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .  
**He and Dao Weng looked at it .**  
他 和 道 翁 看起来 在 它 .

与道翁看了。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnjəsli] ['æŋɡəd] .  
**The old man was unconsciously angered .**  
这 老的 男人 曾是 不知不觉 愤怒 .

道翁不觉动气，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

因说道：

" [ðɪs] [əʊld] [ɡeɪm] [ɪz] ['slɒpi] , "  
**" This old game is sloppy , "**  
" 这 老的 游戏 是 邋遢 , "

“此老游戏散漫，

[ˈhæbɪts] [bɪ'kʌm] ['sekənd] ['neɪtʃə(r)] .  
**Habits become second nature .**  
习惯 变得 第二 自然 .

习与性成，

['i:v(ə)n] [ɪn] [əʊld] [eɪdʒ] , [ɪts] [sti:l] [ðə; ði] [seɪm] .  
**Even in old age , it's still the same .**  
甚至 在 老的 年龄 , 它是 仍然 这 相同的 .

老来还是这样。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈspɑɪzd] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**I have always despised that person .**  
我 有 总是 被鄙视的 那 人 .

我就素鄙其人，

[haʊˈevə(r)] , [aɪ][ədˈmaɪə(r)][hɪz; ɪz][ˈtælənt] .  
**However , I admire his talent .**  
然而 , 我 钦佩 他的 天赋 .

不过爱其才耳。

" [teə(r); tɪə] [ðɪs] [fæn] [əˈpɑːt] . "  
**" Tear this fan apart . "**  
" 撕 这 扇子 除 . "

将这扇子撕了罢。”

[ðə; ði] [ˈfeəri] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði][fæn][tuː; tə] [[redz] .  
**The fairy was about to tear the fan to shreds .**  
这 仙女 曾是 关于 到 撕 这 扇子 到 碎屑 .

琴仙即将扇子撕得粉碎，

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .  
**Nothing was said that night .**  
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一夜无话。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʃekpɔɪnt] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .  
**I need to pass through the checkpoint tomorrow morning .**  
我 需要 到 经过 通过 这 检查点 明天 早晨 .

明早将要过关，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈhedwɪnd] [əˈrəʊz] .  
**Suddenly a strong headwind arose .**  
突然 一个 强的 逆风 出现 .

忽然起了大顶风，

[ˈæŋkəd]  
**Anchored**  
锚定

走了锚，

[waɪt] [weɪvz] [sɜːrdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .  
**White waves surged to the sky .**  
白色的 波浪 激增 到 这 天空 .

白浪滔天，

[tɜːn] [ðə; ði] [bəʊt] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .  
**Turn the boat upside down .**  
转动 这 船 上行 向下 .

把船倒打上去，

[ðeɪ] [fʊːt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - .  
**They fought all the way to Yanziji .**  
他们 战斗 全部 这 方式 到 - .

一直打到了燕子矶，

[dʒʌst] [stɒpt] ,  
**Just stopped ,**  
只是 停止 ,

方才收住，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [drɒpt] [ˈæŋkə(r)][ænd; ənd] [ praɪ ] [ɒf] [ðə; ði] [steɪks] .  
**They quickly dropped anchor and pried off the stakes .**  
他们 迅速地 掉落 锚 和 撬开 离开 这 赌注 .

连忙抛锚打橛，

[eɪ dɪː ˈdiː] [ˈkeɪblz] [tuː; tə] [ɡɑːd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [waɪnd] .  
Add cables to guard against the wind .  
添加 电缆 到 警卫 反对 这 风 .  
加缆守风。

[ðə; ði] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ˈsɑːmænd] [ðə; ði] [ˈziðə(r)] [ˈfeəri] .  
The Taoist priest summoned the zither fairy .  
这 道教 牧师 被召唤 这 箏 仙女 .  
道翁叫过琴仙来，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] :  
He instructed :  
他 指示 :  
吩咐道：

" [maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] [[ʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðeə(r)] [ˈɡrætɪtʃuːd] . "  
" My friends in the capital should also write a letter to express their gratitude . " "  
" 我的 朋友们 在 这 首都 应该 还 写 一个 信 到 表达 他们的 感激 . "  
“京中诸好友也应写封信去道谢道谢，

[maɪ] [ɑːm] [həːts] .  
My arm hurts .  
我的 手臂 疼痛 .  
我膀子疼，

[juː; jʊ] [raɪt] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .  
You write it for me .  
你 写 它 为了 我 .  
你替我写，

[aɪl] [riːd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .  
I'll read it to you .  
患病的 读 它 到 你 .  
我念给你。

[dʒʌst] [raɪt] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [skɪpt] .  
Just write in running script .  
只是 写 在 跑步 脚本 .  
写行书就是了，

[ɪts] [nɒt] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][juːz] [ˈəʊnli] [ˈregjələ(r)] [skɪpt] .  
It's not necessary to use only regular script .  
它是 不是 必要的 到 使用 仅有的 常规的 脚本 .  
不必尽要楷书。”

[ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkʊʃ(ə)n] ,  
Leaning against the cushion ,  
倾斜 反对 这 软垫 ,  
一面靠在靠枕上，

[riːd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeəri] [pʊ; əv] [tʃɪn] .  
Read it to the Fairy of Qin .  
读 它 到 这 仙女 的 秦 .  
一面念给琴仙，

[aɪ] [rəʊt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈletəz] , [ɔːl] [wɪð] [ˈsɪmələ(r)] [ˈmɪnɪŋz] .  
I wrote more than a dozen letters , all with similar meanings .  
我 写道 更多的 比 一个 打 信件 , 全部 和 相似的 含义 .  
大同小异写了十几封，

[hiː; hi] [rəʊt] [ˈmeni] [mɔː(r)][ˈpəʊəmz] .  
He wrote many more poems .  
他 写道 许多 更多的 诗歌 .  
又写了好些诗，





[hi:; hi] [lei] [ɪn] [bed]    ['θɪŋkɪŋ]    [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [hɑ:f] [ðə; ði]    [naɪt]    [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] ['faɪnəli]    [meɪd] [ʌp]  
He lay in bed thinking about it for half the night before he finally made up  
他 躺 在 床 思维 关于 它 为了 一半 这 夜晚 前 他 最后 制成 向上  
[hɪz; ɪz] [maɪnd] .  
his mind .  
他的 头脑 .

便卧在床想了半夜才妥。

[strɒŋ]    [wɪndz; waɪndz] [ɑ:(r); ə(r)]    [ɪk'spektɪd]    [tə'mɒrəʊ]    .  
Strong winds are expected tomorrow .  
强的 风 是 预期的 明天 .

明日依然大风，

[ðə; ði] [bəʊt]    ['kænəʊt] [bi:; bi]    [seɪld]    .  
The boat cannot be sailed .  
这 船 不能 是 航行 .

不能开船，

[ðæt] [ɪz] , [hi:; hi]    [rəʊt]    [ðɪs] ['pəʊɪm] .  
That is , he wrote this poem .  
那 是 , 他 写道 这 诗 .

即写了这首词，

[aɪ]    [rəʊt]    [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] .  
I wrote another letter .  
我 写道 其他 信 .

又写了一封信。

[ɪn]    [ə'dɪ(ə)n]    , [aɪ]    [rəʊt]    [tu:] [mɔ:(r)] ['letəz]    .  
In addition , I wrote two more letters .  
在 添加 , 我 写道 二 更多的 信件 .

此外又写了两封，

[tə'geðə(r)]    [wɪð] [ə; eɪ] [gru:p] [bʌ; əv]    ['feɪməs]    ['skɑ:lərz]    ,  
Together with a group of famous scholars ,  
一起 和 一个 团体 的 著名的 学者们 ,

一与众名士，

[tə'geðə(r)]    [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði]    ['brʌðəz]    ,  
Together with all the brothers ,  
一起 和 全部 这 兄弟 ,

一与众弟兄，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz]    [si:lɪd]    [tə'geðə(r)]    [wɪð] ['dɑ:əʊ]    [wenɪz]    ['letə(r)] .  
It was sealed together with Dao Weng's letter .  
它 曾是 密封 一起 和 道 翁氏 信 .

与道翁的信一处封了。

['dɑ:əʊ]    [wenɪ]    ['ɔ:dəd]    [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tu:; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] .  
Dao Weng ordered his family to enter the city .  
道 翁 订购 他的 家庭 到 进入 这 城市 .

道翁命家人进城，

[ðə; ði]    ['gærɪsn]    [æt; ət]    [dʒaʊtʃən]    [wɒz; wəz]    ['ɔ:dəd]    [tu:; tə] [send] [ə; eɪ]    [si:lɪd]    ['pækɪdʒ]    .  
The garrison at Jiaocheng was ordered to send a sealed package .  
这 驻军 在 交城 曾是 订购 到 发送 一个 密封 包裹 .

交城守营加封递寄。

['dɑ:əʊ]    [wenɪ]    [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tu:; tə]    [kə'lɪgrəfi]    [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ]    .  
Dao Weng devoted his life to calligraphy and painting .  
道 翁 奉献 他的 生活 到 书法 和 绘画 .

道翁一生于笔墨一事，

[aɪˈti:] [tʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈefət] .  
**It took a lot of effort** .  
它 采取 一个 很多 的 努力 .

耗费心血，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [hɑ:rmɪd] [baɪ][ˈælkəhɒl] .  
**He was also harmed by alcohol** .  
他 曾是 还 受到伤害 经过 酒精 .

又伤于酒，

[ðə; ði][drɒp][ðə; ði] [deɪ] [brɪʔɔ:(r)] [ˈjestədeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hɪt][maɪ] [mɑ:k] .  
**The drop the day before yesterday had already hit my mark** .  
这 降低 这 天 前 昨天 有 已经 打 我的 标记 .

前日这一跌已中了心，

[ˈsʌmtaɪmz] [klɪə(r)] ,  
**Sometimes clear** ,  
有时 清除 ,

有时清楚，

[ˈsʌmtaɪmz] [kən'fju:zd] ,  
**Sometimes confused** ,  
有时 使困惑 ,

有时昏愤，

[ɪf] [flem] [ˈraɪzɪz][ʌp] . . .  
**If phlegm rises up** . . .  
如果 痰 上升 向上 . . .

若痰涌上来，

[hi:; hi] [brɪ'keɪm] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .  
**He became confused and lost his mind** .  
他 成为 使困惑 和 丢失的 他的 头脑 .

便迷了心，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [spəʊk] .  
**They even spoke** .  
他们 甚至 辐 .

连话也说出来。

[ɪn] [ə'dɪl(ə)n] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈeldəli] .  
**In addition , they are elderly** .  
在 添加 , 他们 是 老年 .

兼之老年人了，

[jʊərɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][defə'keɪʃn; ,di:fə'keɪʃn][ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ][nɒt] [ˈveri] [kən'vi:nɪənt] .  
**Urination and defecation are also not very convenient** .  
排尿 和 排便 是 还 不是 非常 方便的 .

大小便也不甚便，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ði:z] [ˈsɜ:vənts] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:v] ?  
**How could these servants be willing to serve ?**  
如何 可以 这些 仆人 是 愿意的 到 服务 ?

这些下人如何肯来服事？

[ɛl,ɑɪˈju:] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [hu:] [ˈɔ:lsəʊ] [sɜ:vɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kɒmprə'dɔ:(r)] .  
**Liu Xi was the only one who also served as a comprador** .  
刘 习 曾是 这 仅有的 一 WHO 还 服务 作为 一个 买办 .

就只刘喜一人又兼买办，

[ˈkʊkɪŋ] [fu:d]  
**Cooking food**  
烹饪 食物

料理饮食，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [ɪˈmɔ:t(ə)] [rɪˈmeɪnd] [ˈsli:pləs] [ɔ:l] [naɪt] .  
**Therefore , the zither immortal remained sleepless all night .**  
所以 , 这 箏 不朽 剩余 失眠 全部 夜晚 .

是以琴仙彻夜无眠，

[ˈsɜ:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ˈkæbɪn] .  
**Serving in the middle cabin .**  
服务 在 这 中间 舱 .

在中舱伺候。

[ʌnˈfɔ:tʃənətli] , [aɪˈti:] [ɪnˈkaʊntəd] [ə; eɪ] [ˈhedwɪnd] [ˈevri] [deɪ] .  
**Unfortunately , it encountered a headwind every day .**  
很遗憾 , 它 遭遇 一个 逆风 每一个 天 .

偏遇了日日顶风，

[boʊts] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .  
**Boats come and go on the river .**  
船 来 和 去 在 这 河 .

江中船来来往往，

[haʊ] [ˈmeni] [ɑ:(r); ə(r)][ˈbrəʊkən] ?  
**How many are broken ?**  
如何 许多 是 破碎的 ?

坏了多少。

[ðə; ði][əʊld][mən] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :  
**The old man thought to himself :**  
这 老的 男人 想法 到 他自己 :

道翁自想：

" [ðɪs] [dɪˈzi:z] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi][ˈkjʊərəbl] . "  
**" This disease may not be curable . "**  
" 这 疾病 可能 不是 是 可治愈的 . "

“此病未必能好，

[ðæts] [faɪn] .  
**That's fine .**  
那就是 美好的 .

就好了，

[aɪˈti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ˌhemɪˈpli:dʒɪə] .  
**It is also a condition of hemiplegia .**  
它 是 还 一个 状况 的 偏瘫 .

也是半身不遂之症。

[ɔ:lˈðəʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈmeni] [rəʊdz] ,  
**Although there are not many roads ,**  
虽然 那里 是 不是 许多 道路 ,

虽道路不多，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈpærəlaɪzd] [ˈpɜ:s(ə)n] ,  
**But this paralyzed person ,**  
但 这 瘫痪 人 ,

但这个瘫痪人，

[haʊ] [du:; də][aɪ] [mi:t] [maɪ][su:ˈprɪəriə(r)] [wen] [aɪ][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈkæpɪt(ə)] ?  
**How do I meet my superior when I go to the provincial capital ?**  
如何 做 我 见面 我的 优越的 什么时候 我 去 到 这 省级 首都 ?

到省去怎样见得上司？

[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈbetə(r)][tu:; tə][get] [kjʊəd] [hɪə(r)] .  
**It would be better to get cured here .**  
它 会 是 更好的 到 得到 治愈 这里 .

不如在此医好了，

[ɪts] [nɒt] [tu:] [leɪt] [tu;; tə][gəʊ][ˈleɪtə(r)] .  
**It's not too late to go later .**  
它是 不是 也 晚的 到 去 之后 .

再去也不迟。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] .  
**The decision has been made .**  
这 决定 有 到过 制成 .

主意定了，

[send] [ˈsʌmwʌn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] [tu;; tə] [rent] [ə; eɪ][ˈmænʃ(ə)n] .  
**Send someone into the city to rent a mansion .**  
发送 某人 进入 这 城市 到 租 一个 大厦 .

叫人进城去租公馆，

[hi;; hi] [ðen] [ˈrentɪd] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [kɔ:ld] - [ˈtemp(ə)][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] - [geɪt] [tu;; tə] [rɪˈku:pəreɪt] .  
**He then rented a temple called Huguo Temple inside the Hanxi Gate to recuperate .**  
他 然后 租来的 一个 寺庙 称为 - 寺庙 里面 这 - 门 到 疗养 .

遂租了旱西门内一个护国寺养病，

[ðæt] [ɪz] , [ˈmu:vɪŋ] [ˈlʌɡɪdʒ] .  
**That is , moving luggage .**  
那 是 , 移动 行李 .

即搬运行李，

[dɪˈveləpmənt] [ʃɪp] [praɪs] .  
**Development ship price .**  
发展 船 价格 .

开发船价。

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeəri] [tʃɪn] [rəʊd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpælənˈki:n] .  
**The Taoist priest and the fairy Qin rode into the city in a palanquin .**  
这 道教 牧师 和 这 仙女 秦 骑 进入 这 城市 在 一个 轿子 .

道翁与琴仙乘舆进了城，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] ,  
**Upon arriving at the residence ,**  
之上 抵达 在 这 住宅 ,

到了寓所，

[ðə; ði] [gest] [ru:m] [wɒz; wəz] [kwɪt] [kli:n] .  
**The guest room was quite clean .**  
这 客人 房间 曾是 相当 干净的 .

倒也干干净净的一的客房，

[ðə; ði] [ˈmʌnθli] [rent] [ɪz] [θri:] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**The monthly rent is three taels of silver .**  
这 月度 租 是 三 两 的 银 .

每月房租银三两。

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeəri] [mjuˈzɪ(ə)n] [bɪlt] [ðəə(r)] [ˈhaʊzɪz] [ˈɒpəzɪt] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**The Taoist priest and the fairy musician built their houses opposite each other .**  
这 道教 牧师 和 这 仙女 音乐家 建造 他们的 房屋 对面的 每个 其他 .

道翁与琴仙对面做房，

[ðəə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈempti] [rʊmz; ru:mz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .  
**There were two empty rooms in the middle .**  
那里 是 二 空的 房间 在 这 中间 .

中间空了两间。

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑ:n] [faʊnd] [ðə; ði][fɔ:(r)][rʊmz; ru:mz][tu;; tə][bi;; bi] [ˈveri] [kli:n] .  
**Qin Xian found the four rooms to be very clean .**  
秦 西安 成立 这 四 房间 到 是 非常 干净的 .

琴仙见这四间屋子甚是干净，

[ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['ferɪdɪd] [baɪ] [tu:] [lɑ:dʒ] ['ləʊkəst] [tri:z] .  
**The courtyard was sometimes shaded by two large locust trees .**  
这 庭院 曾是 有时 阴影 经过 二 大的 刺槐 树木 .  
院子时有两株大槐树遮住了，

[aɪ 'ti:][ɪz] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['glu:mi] .  
**It is dark and gloomy .**  
它 是 黑暗的 和 阴沉 .  
不见天日。

[ðeəz; ðəz][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kɔ:tjɑ:d] [br'haɪnd][aɪ 'ti:] .  
**There's also a large courtyard behind it .**  
有 还 一个 大的 庭院 在后面 它 .  
后面也是个大院子，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [grɑ:s] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] [di:p] .  
**However , the grass was a foot deep .**  
然而 , 这 草 曾是 一个 脚 深的 .  
却是草深一尺，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒfɪn] [daʊn'steəz] .  
**There is a coffin downstairs .**  
那里 是 一个 棺材 楼下 .  
楼下有口棺木放着，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['empti] .  
**But it was empty .**  
但 它 曾是 空的 .  
却是空的。

[ɒn] [wʌn] [saɪd][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] [saɪd][rʊmz; ru:mz] .  
**On one side are four or five side rooms .**  
在 一 边 是 四 或者 五 边 房间 .  
一边是四五间厢房，

[wʌn] [ru:m] [wɒz; wəz] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] .  
**One room was converted into a kitchen .**  
一 房间 曾是 转换 进入 一个 厨房 .  
一间做了厨房，

[ðəʊz] [rʊmz; ru:mz][wɜ:(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜ:vənts] .  
**Those rooms were occupied by the servants .**  
那些 房间 是 占领 经过 这 仆人 .  
那几间与下人住了。

[wʌn] [saɪd][ɪz][ə; eɪ] [wɔ:l] ,  
**One side is a wall ,**  
一 边 是 一个 墙 ,  
一边是墙，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][mʌltɪp(ə)] [dɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [aʊt'saɪd] .  
**There are multiple doors in the wall leading to the outside .**  
那里 是 多种的 门 在 这 墙 领导 到 这 外部 .  
墙上有重门通着外面。

[wen] [wi:; wi][fɜ:st] [mu:vɪd] [ɪn] ,  
**When we first moved in ,**  
什么时候 我们 第一的 已搬 在 ,  
初搬进来，

[nɒt] [jet] ['prɒpəli] [ə'reɪndʒd] .  
**Not yet properly arranged .**  
不是 然而 适当地 安排 .  
尚未布置妥当，

[ðə; ði][ˈbɒksɪz][ænd; ənd][ˈkeɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][paɪld] [ʌp][ɪn][wʌŋ] [pleɪs] .  
The boxes and cages were piled up in one place .  
这 盒子 和 笼子 是 堆积 向上 在 一 地方 .  
箱笼堆满一处。

[ɛl,ɑɪˈjuː][sar; zar; ksar; gzar][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [fɜːst] [prɪˈpeəd] [ðə; ði][bed] [ˈkɜːtənz] [fɔː(r); fə(r)][ˈdɑːəʊ] [wɛŋ] [ænd; ənd] [tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn] .  
Liu Xi and the others first prepared the bed curtains for Dao Weng and Qin Xian .  
刘 习 和 这 其他的 第一的 准备 这 床 窗帘 为了 道 翁 和 秦 西安 .  
刘喜等先将道翁并琴仙的床帐铺设好了，

[ðə; ði][ˈfeəri][ˈzɪðə(r)] [əˈreɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [ˈɪmplɪm(ə)nts] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈbɒdʒɪkts] .  
The fairy zither arranged her writing implements and other objects .  
这 仙女 箏 安排 她 写作 实施 和 其他 对象 .  
琴仙自将笔砚玩意布置，

[sʌm; səm] [kəˈlɪgrəfi] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [hʌŋ] [ʌp] .  
Some calligraphy and paintings were also hung up .  
一些 书法 和 绘画 是 还 悬挂 向上 .  
也挂了些字画。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [hiː; hi][ˈlɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .  
From then on , he lived in the temple .  
从 然后 在 , 他 居住地 在 这 寺庙 .  
自此住在庙里，

[pliːz] [siːk] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈtriːtmənt] .  
Please seek medical treatment .  
请 寻找 医疗的 治疗 .  
请医调治。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mænz] [feɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪnθ][ˈluːnə(r)] [mʌnθ] ?  
Who knew that the old man's fate was to encounter the ninth day of the ninth lunar month ?  
WHO 知道 那 这 老的 男人的 命运 曾是 到 遇到 这 第九 天 的 这 第九 月球 月 ?  
谁知道翁命逢阳九，

[æz; əz][aɪ] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] [laɪf] . . .  
As I approach the end of my life . . .  
作为 我 方法 这 结尾 的 我的 生活 . . .  
岁数将终，

[ɪts] [nɒt] [ɡʊd] [wɪˈðaʊt] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈtriːtmənt] .  
It's not good without special treatment .  
它是 不是 好的 没有 特别的 治疗 .  
非特不能好，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɪnˈsted] [kɔːzd] [ˈʌðə(r)] [ˈɪlnəs] .  
It has instead caused other illnesses .  
它 有 反而 导致 其他 疾病 .  
倒添出别样病来。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [ɪɡˈzɔːstɪd] [hɪz; ɪz] [laɪfs] [blʌd] [ænd; ənd] [ˈenədʒi] .  
Because he exhausted his life's blood and energy .  
因为 他 筋疲力尽的 他的 生活的 血 和 活力 .  
因他一生心血用枯，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; ei][ˈhistri; ˈhistəri][ɒv; əv] [ˈvɒmɪtɪŋ] [ˈblʌd] , [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][liː] - [ˈɪlnəs] .  
**He had a history of vomiting blood , similar to Li Changji's illness .**  
他 有 一个 历史 的 呕吐 血 , 相似的 到 李 的 疾病 .

素有李长吉呕血之病，

[θɪŋz] [hæv; həv] [ˈɡɒtɪn] [ˈbetə(r)][ɪn][ˈriːs(ə)nt] [jɪəz] .  
**Things have gotten better in recent years .**  
事物 有 获得 更好的 在 最近的 年 .

近来好了几年，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [əˈɡen] .  
**At this point , it struck again .**  
在 这 观点 , 它 击 再次 .

此时重又大发，

[ˈvɒmɪtɪŋ] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ə; ei] [deɪ]  
**Vomiting several times a day**  
呕吐 一些 时代 一个 天

一日呕吐数次，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdɪzi] [ænd; ənd] [peɪl] .  
**He was dizzy and pale .**  
他 曾是 晕眩的 和 苍白 .

神昏色丧，

[ˈbedrɪdn̩] .  
**Bedridden .**  
卧床不起 .

卧床不起。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,  
**More than twenty days later ,**  
更多的 比 二十 天 之后 ,

过了二十余日，

[ˈiːv(ə)n] [ˈheɪvɪə] .  
**Even heavier .**  
甚至 较重 .

更加沉重。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ðə; ði][ˈzɪðə(r)][ˈfeəri]  
**Seeing this scene , the zither fairy**  
看到 这 场景 , 这 箏 仙女

琴仙见此光景，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ˈbɔɪlɪŋ] [laɪk] [ɔɪl] .  
**My heart is boiling like oil .**  
我的 心 是 沸腾 喜欢 油 .

心如油沸，

[aɪ] [bɜːn] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [preɪ] [brɪˈfɔː(r)] [ɡɒd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .  
**I burn incense and pray before God day and night .**  
我 烧伤 香 和 祈祷 前 上帝 天 和 夜晚 .

日夜在神前焚香祷告，

[aɪ] [wʊd] [ˈglædli] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .  
**I would gladly take your place .**  
我 会 乐意 拿 你的 地方 .

愿以身代。

[ˈdɑːəʊ] [ɡɒŋ] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪˈskeɪp] [ˌaɪ ˈtiː] .  
**Dao Gong knew he could not escape it .**  
道 锣 知道 他 可以 不是 逃脱 它 .

道公自知不免，

[ˈsiːɪŋ] [tʃɪn] [ˈʃiːɑːnz] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] ,  
**Seeing Qin Xian's filial piety** ,  
看到 秦 西安的 孝 虔诚 ,

见琴仙如此孝心，

[ðɪs] [ˈəʊnli] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsædnəs] :  
**This only adds to the sadness** :  
这 仅有的 添加 到 这 悲伤 :

更增伤感：

" [ɪf] [wiː; wi][əˈbəndən][,aɪ ˈtiː] [ˌhɑːfweɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] . . . "  
**" If we abandon it halfway through the journey . . . "**  
" 如果 我们 放弃 它 半 通过 这 旅行 . . . "

“设或中道弃捐，

[tiːtʃ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə][pʊt] [θɪŋz] [bæk] .  
**Teach him how to put things back** :  
教 他 如何 到 放 事物 后退 :

教他如何归着，

" [huːm] [kæn; kən][wiː; wi][rɪˈlaɪ][ɒn] ? "  
**" Whom can we rely on ? "**  
" 谁 能 我们 依靠 在 ? "

依靠谁人？ ”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,  
**Thinking of this** ,  
思维 的 这 ,

想到此，

[triəz] [ˌstiːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .  
**Tears streamed down my face** .  
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 :

泪流不已。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɡriːf] ,  
**In the midst of grief** ,  
在 这 中间 的 悲伤 ,

正在悲伤之际，

[tʃɪn] [ˈʃiːɑːn] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv][ˈmedsn; ˈmedɪsn] .  
**Qin Xian brought in a bowl of medicine** .  
秦 西安 带来 在 一个 碗 的 药品 :

琴仙捧了药碗进来，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] ,  
**Upon seeing the old Taoist priest** ,  
之上 看到 这 老的 道教 牧师 ,

见了道翁，

[aɪ][deə(r)][nɒt] [lʊk] [ʌp] .  
**I dare not look up** .  
我 敢 不是 看 向上 :

不敢仰视，

[ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [triəz] [ˈwelɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] .  
**She stood to one side , tears welling in her eyes** .  
她 站立 到 一 边 , 眼泪 并 在 她 眼睛 :

惟泪盈盈的站在一边。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [kɔːld] [hɪm] [ʌp] .  
**The old man called him up** .  
这 老的 男人 称为 他 向上 :

道翁叫他上来，



[tʃɪn] [ʃi:'ɑ:n] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][ˈmedsn; 'medɪsn] [bəʊl] ,  
**Qin Xian put down the medicine bowl** ,  
秦 西安 放 向下 这 药品 碗 ,  
琴仙放下药碗，

[ai][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .  
**I sat on the edge of the bed** .  
我 卫星 在 这 边缘 的 这 床 .  
我在床沿坐了。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .  
**The old man took his hand** .  
这 老的 男人 采取 他的 手 .  
道翁执了他的手，

[ʃi; ʃi] [kɔ:ld] [aʊt] " - " .  
**She called out " Qin'er "** .  
她 称为 出去 " - " .  
叫了声“琴儿”，

[ðen] [ai] [felt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][maɪ] [θrəʊt] .  
**Then I felt a lump in my throat** .  
然后 我 毛毡 一个 块 在 我的 喉 .  
便觉喉间噎住，

[ai] [kænt] [ɪk'spleɪn][,aɪ 'ti:] .  
**I can't explain it** .  
我 不能 解释 它 .  
说不出来。

[ðə; ði] [ˈferɪz] [triəz] [fləʊd] [laɪk] [pɜ:lz] .  
**The fairy's tears flowed like pearls** .  
这 仙女的 眼泪 流动 喜欢 珍珠 .  
琴仙泪似穿珠，

[,aɪ 'ti:] [kept] [ˈdrɪpɪŋ] .  
**It kept dripping** .  
它 保留 滴落 .  
滴个不停，

[hi; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ˈkʌvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sli:v] .  
**He had no choice but to cover his face with his sleeve** .  
他 有 不 选择 但 到 覆盖 他的 脸 和 他的 袖子 .  
只得把袖子掩了面。

[ðə; ði][əʊld][mæn] , [ˈbeəli] [ˈbri:ðɪŋ] , [ˈædɪd] [ə'hʌðə(r)] [ˈsentəns] .  
**The old man , barely breathing , added another sentence** .  
这 老的 男人 , 仅仅 呼吸 , 额外 其他 句子 .  
道翁又一丝半气的接了一句，

[ɪk'spleɪn] :  
**explain** :  
解释 :

说：

[aɪv] [ˈru:ɪnd] [ju:; jʊ] .  
**I've ruined you** .  
我已经 毁坏 你 .  
“我害了你了，

[hə'ləʊ] , [ˈevriθɪŋ] ...  
**Hello , everything** ...  
你好 , 一切 ...  
你好端端...”

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn] [held] [bæk] [hɜː(r); hæ(r)] [triəz] .  
**Qin Xian held back her tears** .  
秦 西安 握住 后退 她 眼泪 .

琴仙忍住了哭，

[kɔːl] :  
**Call** :  
称呼 :

叫声:

" [ˈfɑːðə(r)] , "  
" **Father** , "  
" 父亲 , "

“爹爹，

[pliːz] [teɪk] [keə(r)] .  
**Please take care** .  
请 拿 关心 .

且请保重。

[ðɪs] [jiə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dɪˈzɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] .  
**This year was filled with disaster and misfortune** .  
这 年 曾是 已填 和 灾难 和 不幸 .

这年灾月晦，

[ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈevriwʌn] [ɪkˈspɪriənsɪz] .  
**It's something everyone experiences** .  
它是 某物 每个人 经历 .

也是人人常有的。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [saɪd] [əˈgen] .  
**The old man sighed again** .  
这 老的 男人 叹了口气 再次 .

道翁又叹了一声。

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
**Qin Xian Dao** :  
秦 西安 道 :

琴仙道:

[ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn][hæz; həz] [biːn] [ diˈkɒkt ] .  
**The medicine has been decocted** .  
这 药品 有 到过 煎过的 .

“药已煎好了，

[pliːz] [əkˈsept] [ðɪs] .  
**Please accept this** .  
请 接受 这 .

请服罢。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said** :  
这 老的 男人 说 :

道翁道:

" [ðə; ði] [ˈɪlnəs] [hæz; həz][ ˈprəʊɡres, ˈprɔː-, prəuˈɡres ][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . . . "  
" **The illness has progressed to this point** . . . "  
" 这 疾病 有 进展 到 这 观点 . . . "

“病已至此，

[wɒt] [ˈʌðə(r)] [ˌmedɪˈkeɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [teɪk] ?  
**What other medication should I take ?**  
什么 其他 药物 应该 我 拿 ?

还服什么药？

[nəʊ] [ni:d] .  
**No need** .  
不 需要 :

可不必了。

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ai][daɪ] ,  
**But after I die** ,  
但 后 我 死 ,

但我死后，

[ju:; jʊ] [stɪl] , “  
**You still** , “  
你 仍然 , “

你仍旧,”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈrestɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After resting for a while** ,  
后 休息 为了 一个 尽管 ,

又歇了一会，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [stɪl] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] . "  
**" Still going to the capital . "**  
" 仍然 去 到 这 首都 . "

“仍旧到京去。

[ai][kæn; kən] [tel] [ju:v] [meɪd] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] .  
**I can tell you've made up your mind** .  
我 能 告诉 你已经 制成 向上 你的 头脑 :

我看你心气已定，

[ai][kæn; kən] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔ:d] .  
**I can rest assured** .  
我 能 休息 保证 :

我可放心。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [bɔ:n] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [həʊm] .  
**But I was born without a home** .  
但 我 曾是 出生 没有 一个 家 :

但我生无以为家，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [greɪv] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] .  
**There is no grave to be made for the dead** .  
那里 是 不 严重 到 是 制成 为了 这 死的 :

死无以为墓，

[əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][wu:][dɑ:ˈfu:] , [ðə; ði] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] - ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈeɪnfənt]  
**According to Wu Dafu , the body was wrapped in a chiyi ( a type of ancient**  
根据 到 吴 大福 , 这 身体 曾是 包装 在 一个 - ( 一个 类型 的 古老的  
[tʃaɪˈni:z] [klɒθ] ) .  
**Chinese cloth** ) .  
中国人 布 ) .

照伍大夫以鸱夷裹尸，

[sɪŋk] [em ˈi:] [bɪˈni:θ] [ˈswɒləʊ] [rɒk] !  
**Sink me beneath Swallow Rock !**  
下沉 我 下面 吞 岩石 !

沉我于燕子矶下罢，

[dʊː; də][nɒt][juːz][ˈfjuːnərəl][raɪts] .  
Do not use funeral rites .  
做 不是 使用 葬礼 仪式 .

切勿殡葬。”

[tʃɪn][ˈʃiːˈɑːn][ˈlɪsnd] ,  
Qin Xian listened ,  
秦 西安 听着 ,

琴仙听了，

[maɪ][ˈlɪvə(r)][ænd; ɐnd][ɪnˈtestɪn][ɑː(r); ə(r)][ˈbreɪkɪŋ] .  
My liver and intestines are breaking .  
我的 肝 和 肠子 是 打破 .

肝肠寸断，

[ˈniːlɪŋ][ɒn][bəʊθ][niːz][ɪn][frʌnt][ɒv; əv][ðə; ði][bed] ,  
Kneeling on both knees in front of the bed ,  
跪着 在 两个都 膝盖 在 正面 的 这 床 ,

双膝跪在床前，

[tɪəz][ˈstriːmɪŋ][daʊn][hɪz; ɪz][feɪs] ,  
Tears streaming down his face ,  
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 ,

泪流满面，

[hiː; hi][held][ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn][bəʊl][ɪn][bəʊθ][hændz] .  
He held the medicine bowl in both hands .  
他 握住 这 药品 碗 在 两个都 双手 .

惟双手捧着药碗。

[ˈdɑːəʊ][wɛŋ][rɪˈlʌktəntli][tʊk][ə; eɪ][baɪt] .  
Dao Weng reluctantly took a bite .  
道 翁 勉强 采取 一个 咬 .

道翁勉强吃了一口，

[kɒf][wʌns] ,  
Cough once ,  
咳嗽 一次 ,

咳嗽一声，

[hiː; hi][ˈvɒmɪt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][blʌd][əˈɡen] .  
He vomited a lot of blood again .  
他 呕吐 一个 很多 的 血 再次 .

又吐出许多血来。

[æz; əz][dʌsk][ɛpɹəʊtʃt] ,  
As dusk approached ,  
作为 黄昏 接近 ,

时日将暮，

[ðə; ði][ˈziðə(r)][ˈfeəri][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][steɪt][ɒv; əv][ˈtɜːməɪl] .  
The zither fairy was in a state of turmoil .  
这 箏 仙女 曾是 在 一个 状态 的 动荡 .

琴仙方寸已乱，

[aɪ][doʊnt][nəʊ][haʊ] ,  
I don't know how ,  
我 不 知道 如何 ,

不知怎样，

[ɔːl][ðæt][kʊd; kəd][biː; bi][hɜːd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][krəʊz][ɪn][ðə; ði][ˈsaɪprəs][ˈtriː] .  
All that could be heard were the crows in the cypress tree .  
全部 那 可以 是 听到 是 这 乌鸦 在 这 柏 树 .

只听柏树上那几个老鸦，

[aɪˈtiː][kept][ˈmeɪkɪŋ][ðəʊz]"[jə][jə][jə]"[saʊndz].  
**It kept making those " ya ya ya " sounds .**  
它 保留 制作 那些 " 是的是的是的 " 声音 .

呀呀呀的叫个不住。

[əˈnʌðə(r)][aʊl][wɒz;wəz][ɒn][ðə;ði][dɪˈlæpɪdeɪtɪd][ˈbɪldɪŋ].  
**Another owl was on the dilapidated building .**  
其他 猫头鹰 曾是 在 这 破旧的 建筑 .

又有一枭鸟在破楼上，

[ˈkɪsɪŋ][ænd;ənd][tʌŋ]-[ˈweɪvɪŋ]  
**Kissing and tongue - waving**  
接吻 和 舌头 - 挥手

鼓吻弄舌，

[ðə;ði][saʊnd][ɒv;əv][ðə;ði][ˈzɪðə(r)][meɪd][ðə;ði][ˈferɪz][heə(r)][stænd][ɒn][end].  
**The sound of the zither made the fairy's hair stand on end .**  
这 声音 的 这 箏 制成 这 仙女的 头发 站立 在 结尾 .

叫得琴仙毛发森竖。

[aɪˈtiː][wɒz;wəz][ˈɜːli][ˈɔːtəm].  
**It was early autumn .**  
它 曾是 早期的 秋天 .

时已新秋，

[ðə;ði][ˈweðə(r)][ɪz][hɒt][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə;ði][deɪ][ænd;ənd][kuːl][æt;ət][naɪt].  
**The weather is hot during the day and cool at night .**  
这 天气 是 热的 期间 这 天 和 凉爽的 在 夜晚 .

天气昼热夜凉，

[tʃɪn][ˈʃiːˈɑːn][felt][kəʊld].  
**Qin Xian felt cold .**  
秦 西安 毛毡 寒冷的 .

琴仙身上发冷，

[gəʊ][tuː;tə][jɔː(r);jə(r)][ruːm][ænd;ənd][get][drest].  
**Go to your room and get dressed .**  
去 到 你的 房间 和 得到 穿着 .

到自己房里去穿衣。

[ˈwɔːkɪŋ][ˈɪntuː][ðə;ði][ˈsentərəl][hɔːl],  
**Walking into the central hall ,**  
步行 进入 这 中央 大厅 ,

走到中堂，

[ə;eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][læmp][ˈflɪkəz][ˈdɪmli].  
**A single lamp flickers dimly .**  
一个 单身的 灯 闪烁 依稀 .

一灯如豆，

[ðæt][smɔːl][glɑːs][læmp]  
**That small glass lamp**  
那 小的 玻璃 灯

那盏小琉璃，

[aɪˈtiː][wɒz;wəz][ˈɔːlsəʊ][ə;eɪ][steɪt][ɒv;əv][nɪə(r)][kəˈlæps].  
**It was also a state of near collapse .**  
它 曾是 还 一个 状态 的 靠近 坍塌 .

也是昏昏欲灭。

[ðə;ði][ˈkres(ə)nt][muːn][aʊtˈsaɪd][ðə;ði][ˈwɪndəʊ][wɒz;wəz][ˈblɜːri].  
**The crescent moon outside the window was blurry .**  
这 新月 月亮 外部 这 窗户 曾是 模糊 .

窗外新月模糊，

[ə; eɪ] [ˈfɪɡə(r)] [flæʃt] [baɪ][ðə; ði] [tri:] .  
A figure flashed by the tree .  
一个 数字 闪光灯 经过 这 树 .

见树边有个人影一闪，

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [dɪsəˈpiəd] .  
It has disappeared .  
它 有 消失 .

即不见了。

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑ:n][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈtreɪmblɪd] .  
Qin Xian was so frightened that she trembled .  
秦 西安 曾是 所以 害怕 那 她 颤抖 .

琴仙唬得打颤，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [help] .  
He immediately called for help .  
他 立即地 称为 为了 帮助 .

连忙叫人，

[ɛl, aɪˈjuː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒn] [ˈbɪznəs] .  
Liu Xi had to go out on business .  
刘 习 有 到 去 出去 在 商业 .

刘喜偏有事去了，

[ðəʊz] [θri:] [hæv; həv] [ˈvæniʃd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .  
Those three have vanished without a trace .  
那些 三 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

那三个不见个影儿，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ ˈti:][ɪz] .  
I don't know where it is .  
我 不 知道 在哪里 它 是 .

也不知在那里。

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑ:n] [wɔːkt] [ˈkɔːʃəsli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ru:m] .  
Qin Xian walked cautiously into the room .  
秦 西安 步行 谨慎地 进入 这 房间 .

琴仙战兢兢的走到房中，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laːdʒ] , [daːk] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [raʃt] [aʊt] [frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bed] .  
Suddenly , a large , dark object rushed out from in front of the bed .  
突然 , 一个 大的 , 黑暗的 目的 匆忙 出去 从 在 正面 的 这 床 .

不防床前一个大乌黑的东西冲将出来，

[hiː; hi] [bʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfeəri] [tʃɪn] .  
He bumped into the fairy Qin .  
他 撞 进入 这 仙女 秦 .

把琴仙一撞，

" [aʊt] ! "  
" Ouch ! "  
" 哎哟 ! "

“哎呀”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .  
He fell to the ground .  
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

[ðæt] [θɪŋ] [dɪsəˈpiəd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .  
That thing disappeared in a flash .  
那 事物 消失 在 一个 闪光 .

那东西一溜烟走了，

[ðə; ði][ˈzɪðə(r)][ˈfeəri][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt][ʃiː; ʃi] [ˈtreɪblɪd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] .

The zither fairy was so frightened that she trembled all over .  
这 箏 仙女 曾是 所以 害怕 那 她 颤抖 全部 超过 .

唬得琴仙浑身发抖。

[aɪ ˈtiː] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][kwɑɪt][ə; eɪ] [waɪl] .

It stopped for quite a while .  
它 停止 为了 相当 一个 尽管 .

停了好一回，

[get] [ʌp] .

Get up .  
得到 向上 .

爬起来，

[ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] [əˈɡen] .

The lights went out again .  
这 灯 去 出去 再次 .

灯又灭了。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˌaʊtˈsaɪd][ænd; ɐnd] [lɪt] [ðə; ði][læmps] .

Then they went outside and lit the lamps .  
然后 他们 去 外部 和 点燃 这 灯 .

再到外头来点了灯，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .

They returned to the room .  
他们 返回 到 这 房间 .

重到房来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwʊdɪn] [lɪd][ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .

There was a small wooden lid on the ground .  
那里 曾是 一个 小的 木制的 盖 在 这 地面 .

见地下有个小木盖子，

[ʃaɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒn] ,

Shine the light on ,  
闪耀 这 光 在 ,

将灯一照，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊl] [leɪ] [əʊvəˈtɜːnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .

A large bowl lay overturned in front of the bed .  
一个 大的 碗 躺 翻覆 在 正面 的 这 床 .

床前一个大碗翻在那里。

[aɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt][el,aiˈjuː][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [sɔː] [ðæt] [tʃɪn][ˈʃiːˈɑːn] [ˈkʊd(ə)nt] [iːt] [ˈevri] [deɪ] .

It turns out that Liu Xi saw that Qin Xian couldn't eat every day .  
它 转弯 出去 那 刘 习 锯 那 秦 西安 不能 吃 每一个 天 .

原来刘喜见琴仙天天不能吃饭，

[təˈdeɪ] , [aɪ] [stiːmd] [ˈləʊtəs] [siːdz] [ænd; ɐnd][dʒɑːbz] [tiəz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [plʌmp] [dʌk] [ðæt]

Today , I steamed lotus seeds and Job's tears with a large , plump duck that

今天 , 我 蒸 莲花 种子 和 工作的 眼泪 和 一个 大的 , 丰满 鸭子 那

[hæd; həd] [biːn] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [deɪz] , [ænd; ɐnd] [ðen] [sɜːvd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [tʃɪn][ˈʃiːˈɑːn] .

had been raised for a hundred days , and then served it to Qin Xian .  
有 到过 提高 为了 一个 百 天 , 和 然后 服务 它 到 秦 西安 .

今日将莲子薏苡蒸了一只一百天的大肥笋鸭子与琴仙，

[ˈəʊnli][et; ert][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːsɪz] .

only ate a few pieces .  
仅有的 吃 一个 很少 件 .

也只吃了几块。

[ɛl,ar]ju:][sar; zar; ksar; gzar][wɒz; wəz][ˈɔ:ləsʊ][əˈfreɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɒd] [sti:l] [ðə; ði] [fu:d] .  
**Liu Xi was also afraid that his companions would steal the food .**  
刘 习 曾是 还 害怕的 那 他的 同伴 会 偷 这 食物 .

刘喜又怕那几个同伴要偷吃，

[ðen] [hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [lɪd] [ɒn] .  
**Then he put the lid on .**  
然后 他 放 这 盖 在 .

便将盖子盖了，

[pleɪs] [,aɪ ˈti:] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] .  
**Place it under the bed .**  
地方 它 在下面 这 床 .

放在床下。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [meɪn] - [ˈkʌvəd] [dɒg] [əˈpiəd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈnəʊweə(r)] .  
**Suddenly , a large , mane - covered dog appeared out of nowhere .**  
突然 , 一个 大的 , 鬃毛 - 涵盖 狗 出现 出去 的 无处 .

不防那里来了一个大狮毛狗，

[aɪ] [smeld] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] .  
**I smelled the fragrance .**  
我 闻起来 这 香味 .

闻见了香味，

[tɜ:n] [,aɪ ˈti:] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [kli:n] [,aɪ ˈti:] [ʌp] [kəmˈpli:tli] .  
**Turn it over and clean it up completely .**  
转动 它 超过 和 干净的 它 向上 完全地 .

倒来打扫一空，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [bʌmpt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈfeəri] [tʃɪn] .  
**They even bumped into the fairy Qin .**  
他们 甚至 撞 进入 这 仙女 秦 .

还把琴仙撞了一交。

[tʃɪn] [ˈi:ˈɑ:n] [wɔ:(r)] [ə; eɪ] [hɑ:f] - [sli:vɪd] [ʒɜ:t] .  
**Qin Xian wore a half - sleeved shirt .**  
秦 西安 穿着 一个 一半 - 袖子 衬衫 .

琴仙穿了个半臂，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After sitting for a while ,**  
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

坐了一会，

[aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [saʊnd] [brˈhaɪnd] [em ˈi:] .  
**I heard a sound behind me .**  
我 听到 一个 声音 在后面 我 .

听得后头有响声，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [ʒɑ:ŋ] [ˈgu:ɪ; ,dʒi: ju: ˈaɪ] [əˈgen] .  
**Then he called out Zhang Gui again .**  
然后 他 称为 出去 张 图形用户界面 再次 .

便又叫声张贵，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈprɒmɪs] .  
**They wouldn't listen to the promise .**  
他们 不会 听 到 这 承诺 .

不听得答应。

[tʃɪn] [ˈi:ˈɑ:n] [deəd] [nɒt] [lʊk] .  
**Qin Xian dared not look .**  
秦 西安 敢于 不是 看 .

琴仙又不敢去看，



[,ɛl,ɑr]ju:][sar; zar; ksar; gzar] [kɔ:lɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdɒktə(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [rɪˈtɜ:n] .  
Liu Xi called for a doctor , but he didn't return .  
刘 习 称为 为了 一个 医生 , 但 他 没有 返回 .  
刘喜是请大夫没有回来,

[hi:; hi] [ɑ:skt] [əˈgen] :  
He asked again :  
他 问 再次 :  
又问了一声:

[hu:] [ɪz][,aɪ ˈti:] ?  
Who is it ?  
WHO 是 它 ?  
“是谁? ”

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [əˈgri:] .  
They did not agree .  
他们 做过 不是 同意 .  
也没有答应。

[ðen] [aɪ] [hɜ:d] [əˈnʌðə(r)] [ˈveri] [laʊd] [saʊnd] .  
Then I heard another very loud sound .  
然后 我 听到 其他 非常 大声 声音 .  
再听得一声很响,

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɒfɪn] [bɜ:stɪŋ] [ˈəʊpən] ,  
Like a coffin bursting open ,  
喜欢 一个 棺材 爆发 打开 ,  
像似棺材暴起来,

[,aɪ ˈti:] [ˈsaʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [gəʊst] [ˈhaʊlɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [taɪmz] .  
It sounded like a ghost howling a few more times .  
它 听起来 喜欢 一个 鬼 嚎叫 一个 很少 更多的 时代 .  
又像鬼叫了几声,

[ðə; ði] [ˈfeəri] [wɒz; wəz][nɒt] [əˈfreɪd] [æt; ət][ɔ:l] .  
The fairy was not afraid at all .  
这 仙女 曾是 不是 害怕的 在 全部 .  
琴仙好不害怕。

[aɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbʊdə] [tu:; tə] [preɪ] .  
I thought of going to the Buddha to pray .  
我 想法 的 去 到 这 佛 到 祈祷 .  
想到佛前去求告,

[jet] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈterɪfaɪd] [tu:; tə][gəʊ] .  
Yet , they were too terrified to go .  
然而 , 他们 是 也 恐惧 到 去 :  
却又心惊肉跳的不敢前去。

[waɪ] [dʊənt][ju:; jʊ][gəʊ] ?  
Why don't you go ?  
为什么 不 你 去 ?  
要不去,

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [ʌnˈi:zi] .  
My heart is uneasy .  
我的 心 是 不安 .  
心又不安。

[wen] [aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ˈdɑ:əʊ] [wenz] [ru:m] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . . .  
When I went back to Dao Weng's room to take a look . . .  
什么时候 我 去 后退 到 道 翁氏 房间 到 拿 一个 看 . . .  
重到道翁房里看时,

[ˈsi:ɪŋ]   [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [di:p] [sli:p] ,  
**Seeing that he had fallen into a deep sleep ,**  
看到 那 他 有 倒下 进入 一个 深的 睡觉 ,  
见昏昏沉沉的睡着了,

[ðeɪ]   [br'keɪm] [ˈbəʊldə(r)] .  
**They became bolder .**  
他们 成为 更大胆 .

便放大了胆，

[ə; eɪ][ˈsensə(r)][ɒv; əv] [ˈɪnsens] [wɒz; wəz] [bɜ:nd] .  
**A censer of incense was burned .**  
一个 香炉 的 香 曾是 烧伤 .

烧了一炉香，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:tjɑ:d] .  
**He knelt down in the courtyard .**  
他 跪下 向下 在 这 庭院 .

就在院子里跪下，

[ni:l]   [ænd; ənd] [preɪ] [ˈsaɪləntli] .  
**Kneel and pray silently .**  
下跪 和 祈祷 默默 .

叩头默祷，

[hi:; hi] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:]   [ˈkwɔ:təz] [ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] [br'fɔ:(r)]   [ˈgetɪŋ]   [ʌp] .  
**He prayed for three quarters of an hour before getting up .**  
他 祈祷 为了 三 四分之一 的 一个 小时 前 获得 向上 .

祷了三刻工夫方才起来，

[æn; ən][ˈɪnsekt] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] .  
**An insect fell from the tree .**  
一个 昆虫 跌倒 从 这 树 .

树上落下一个虫，

[aɪ 'ti:]   [ 'rɪgl ]   [ænd; ənd] [mu:vɪd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .  
**It wriggled and moved on the top of the head .**  
它 扭动 和 已搬 在 这 顶部 的 这 头 .

在发顶上蠕蠕的动。

[tʃɪn] [ˈʃi:'ɑ:n] [felt]   [ˈflʌstəd] .  
**Qin Xian felt flustered .**  
秦 西安 毛毡 慌乱 .

琴仙心慌，

[hi:; hi]   [brʌʃt]   [hɪz; ɪz]   [sli:vz]   [daʊn] .  
**He brushed his sleeves down .**  
他 刷过 他的 袖子 向下 .

将袖子拂了下来，

[teɪk] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈbɜ:nə(r)] ,  
**Take the incense burner ,**  
拿 这 香 刻录机 ,

拿了香炉，

[aɪ] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .  
**I went into the room .**  
我 去 进入 这 房间 .

走进了房，

[aɪ][dʒʌst][sæt] [daʊn] ,  
**I just sat down ,**  
我 只是 卫星 向下 ,

方才坐下，

[ˈmaɪ] [hɑ:t] [ɪz] [sti:l] [ˈpaʊndɪŋ] .  
**My heart is still pounding .**  
我的 心 是 仍然 猛击 .

心上还突突的跳。

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [θri:] - [ɪntʃ] - [lɒŋ] [ˈsko:piən] - [ˈtaɪgə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .  
**Suddenly , he saw a three - inch - long scorpion - tiger on his shoulder .**  
突然 , 他 锯 一个 三 - 英寸 - 长的 蝎 - 老虎 在 他的 肩膀 .

忽见自己肩上有三寸来长的一条蝎虎，

[klaɪm] [ʌp][tu:; tə][maɪ] [tʃest] .  
**Climb up to my chest .**  
爬 向上 到 我的 胸部 .

爬到胸前来。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈziðə(r)] [ɪˈmɔ:t(ə)l] [dɪd] [nɒt] [pəˈzes] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .  
**The spirit of the zither immortal did not possess the body .**  
这 精神 的 这 箏 不朽 做过 不是 具有 这 身体 .

琴仙魂不附体，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)][tu:; tə] [tʃeɪs] [hɪm] [əˈweɪ] [wɪð] [maɪ][hændz] .  
**I didn't dare to chase him away with my hands .**  
我 没有 敢 到 追赶 他 离开 和 我的 双手 .

不敢用手去撵他，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hɑ:f] - [ɑ:m] ,  
**With a flick of his half - arm ,**  
和 一个 轻弹 的 他的 一半 - 手臂 ,

将半臂一抖，

[ðə; ði] [ˈsko:piən] [went] [bæk] [əˈgen] .  
**The scorpion went back again .**  
这 蝎 去 后退 再次 .

蝎虎又倒走了回去，

[ðə; ði] [teɪl] [sti:l] [ˈlɪŋgəd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .  
**The tail still lingered around his neck .**  
这 尾巴 仍然 徘徊不去 大约 他的 脖子 .

那尾还在他颈上一捎，

[ðə; ði] [ˈferɪz] [dʒɔɪnts] [felt] [nʌm] .  
**The fairy's joints felt numb .**  
这 仙女的 关节 毛毡 麻木的 .

琴仙骨节酥麻，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] ,  
**I don't know how ,**  
我 不 知道 如何 ,

不知怎样，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [maɪ][hɑ:f] - [sli:v] .  
**I had no choice but to take off my half - sleeve .**  
我 有 不 选择 但 到 拿 离开 我的 一半 - 袖子 .

只得将半臂脱了，

[θrəʊ] [aɪˈti:] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .  
**Throw it on the ground .**  
扔 它 在 这 地面 .

扔在地下。

[ðə; ði] [ˈsko:piən] [ðen] [klaɪmd] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [nek] [ˈɒntə][ðə; ði] [hed] .  
**The scorpion then climbed up from the neck onto the head .**  
这 蝎 然后 攀登 向上 从 这 脖子 到 这 头 .

那蝎虎又从颈上爬在头上，

[tʃɪn] [ʃi:ˈɑ:n][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [aʊt] .  
**Qin Xian was so frightened that she cried out** .  
秦 西安 曾是 所以 害怕 那 她 哭 出去 .  
琴仙唬得哭叫起来。

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ɛl,ɑɪˈju:][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] [rɪˈtʃ:nd] .  
**Fortunately , Liu Xi returned** .  
幸运的是 , 刘 习 返回 .  
却好刘喜回来了，

[ˈwelkəm] [ɪn] .  
**Welcome in** .  
欢迎 在 .  
进来见了，  
[teɪk] [ə; eɪ][fæn][ænd; ənd] [nɒk] [aɪ ˈti:] [daʊn] .  
**Take a fan and knock it down** .  
拿 一个 扇子 和 敲 它 向下 .  
拿扇子打下来，

[stɒmp] [hɪm][tu:; tə] [deθ] .  
**Stomp him to death** .  
跺脚 他 到 死亡 .  
一脚踏死。

[tʃɪn] [ʃi:ˈɑ:n][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [heəz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [stʊd] [ɒn][end] .  
**Qin Xian was so frightened that the hairs on her body stood on end** .  
秦 西安 曾是 所以 害怕 那 这 头发 在 她 身体 站立 在 结尾 .  
琴仙已唬得满身寒毛直竖，

[triəz] [ˈwelɪŋ] [ʌp][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,  
**Tears welling up in her eyes** ,  
眼泪 并 向上 在 她 眼睛 ,  
眼泪汪汪，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfi:və(r)][ɔ:l][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .  
**And he had a fever all over his body** .  
和 他 有 一个 发烧 全部 超过 他的 身体 .  
且遍体发烧，

[maɪ] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ˈfaɪə(r)] .  
**My eyes are on fire** .  
我的 眼睛 是 在 火 .  
眼睛冒火。

[ɛl,ɑɪˈju:][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ][ænd; ənd][hi:; hi][set] [ʌp][ə; eɪ] [məˈski:təʊ] [net] .  
**Liu Xi and he set up a mosquito net** .  
刘 习 和 他 放 向上 一个 蚊子 网 .  
刘喜与他放了蚊帐，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][æn; ən] [ˈempti] [bəʊl] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][bed] .  
**There was only an empty bowl under his bed** .  
那里 曾是 仅有的 一个 空的 碗 在下面 他的 床 .  
看他床下只有一个空碗，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :  
**He then asked** :  
他 然后 问 :  
便问道：

" [wɒt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dʌks] ? "  
" **What about the ducks ?** "  
" 什么 关于 这 鸭子 ? "  
“那鸭子呢？ ”

[tʃɪn] [ʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
Qin Xian Dao :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [aɪm][nɒt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , "  
" I'm not in the room , "  
" 我是 不是 在 这 房间 , "

“我不在房，

[ə; eɪ][bɪg] [blæk] [dɒg] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][et; eɪt] .  
A big black dog came in and ate .  
一个 大的 黑色的 狗 来了 在 和 吃 :

一个大黑狗进来吃了。”

[,ɛl,ɑɪˈjuː][sɑɪ; zɑɪ; ksɑɪ; gzɑɪ][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :  
Liu Xi cursed :  
刘 习 被诅咒的 :

刘喜骂了一声：

" [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [pleɪg] - [ˈrɪdn] [dɒg] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "  
" Where did this plague - ridden dog come from ? "  
" 在哪里 做过 这 瘟疫 - 骑 狗 来 从 ? "

“那里来这个害瘟疫的狗？

[aɪ][daʊnt][deə(r)][pʊt][,aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [jet] .  
I don't dare put it in the kitchen yet .  
我 不 敢 放 它 在 这 厨房 然而 :

我还不敢放在厨房里，

[aɪm][əˈfreɪd][ðə; ði] [gaɪz] [wɪl] [get] [ˈhʌŋɡri] .  
I'm afraid the guys will get hungry .  
我是 害怕的 这 伙计们 将要 得到 饥饿的 :

恐伙计们嘴馋，

[aɪ][tɔː(r)] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːsɪz] .  
I tore off a few pieces .  
我 撕裂 离开 一个 很少 件 :

来撕了几块去，

" [wɪv] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðɪs] [dɒg] [ɪnˈsted] . "  
" We've invited this dog instead . "  
" 我们已经 受邀 这 狗 反而 : "

倒请了这只狗了。”

[tʃɪn] [ʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
Qin Xian Dao :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

[waɪ] [dɪd][,aɪ ˈtiː] [teɪk] [juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ?  
Why did it take you so long to come back ?  
为什么 做过 它 拿 你 所以 长的 到 来 后退 ?

“你为何去了这半天才回？ ”

[,ɛl,ɑɪˈjuː] - :  
Liu Xidao :  
刘 - :

刘喜道：

" [ðæt] [ˈdɒktə(r)] [wæn] [went] [tuː; tə] - [ˈkaʊnti] [təˈdeɪ] . "  
" That Doctor Wang went to Yizheng County today . "  
" 那 医生 王 去 到 - 县 今天 : "

“那王大夫今日到仪征县去了，

[,aɪˈti:] [wɪl] [teɪk] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [deɪz] [tu:; tə][get] [bæk] .  
**It will take three or four days to get back .**  
它 将要 拿 三 或者 四 天 到 得到 后退 :

要耽搁三四天才回。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ɑ:sk][ˈdɒktə(r)][li:] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .  
**I had no choice but to ask Doctor Li for help .**  
我 有 不 选择 但 到 问 医生 李 为了 帮助 :

我只得去请了李大夫，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈdɒktə(r)] .  
**He was also a famous doctor .**  
他 曾是 还 一个 著名的 医生 :

也是个名医，

[ˈlɪvɪŋ] [fɑ:(r)] [əˈweɪ] ,  
**Living far away ,**  
活的 远的 离开 ,

住的远，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈtwenti] - [maɪl] [raʊnd] [trɪp] .  
**It's a twenty - mile round trip .**  
它是 一个 二十 - 英里 圆形的 旅行 :

来回有二十里路呢。”

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :  
**He then asked :**  
他 然后 问 :

又问道：

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [naʊ] ? "  
**" How is the master now ? "**  
" 如何 是 这 掌握 现在 ? " "

“老爷此刻怎样？ ”

[tʃɪn] [ˈfi:ˈɑ:n][ˈdɑ:əʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [sti:l] [ðə; ði] [seɪm] . "  
**" Still the same . "**  
" 仍然 这 相同的 : " "

“还是这样。”

[el,aɪˈju:] - :  
**Liu Xidao :**  
刘 - :

刘喜道：

" [wɒt] [ɪf] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][hæz; həz][sʌm; səm] [ˈʃɔ:rtkʌmɪŋz] ? "  
**" What if the master has some shortcomings ? "**  
" 什么 如果 这 掌握 有 一些 缺点 ? " "

“如果老爷有些长短便怎样呢？ ”

[ðə; ði][ˈfeəri] [wept] [əˈgen] :  
**The fairy wept again :**  
这 仙女 哭泣 再次 :

琴仙又哭道：

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ]  
**If anything is wrong**  
如果 任何事物 是 错误的

“如果有什么不好，

" [aɪ] [daɪ] [tu:] . "

" **I'll die too** . "

" 患病的 死 也 . "

我也是死。”

[ɛl, aɪ'ju:] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [saɪd] .

**Liu Xi sighed** .

刘 习 叹了口气 .

刘喜叹了一口气，

[aɪ] [went] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [ru:m] .

**I went to visit the old man's room** .

我 去 到 访问 这 老的 男人的 房间 .

到道翁房里来看了一看，

[ðen] [wi;; wi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæk] .

**Then we went to the back** .

然后 我们 去 到 这 后退 .

就到后头去了。

[ðə; ði] ['zɪðə(r)] ['feəri] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [ru:m] [ə'gen] .

**The zither fairy came to the old man's room again** .

这 箏 仙女 来了 到 这 老的 男人的 房间 再次 .

琴仙又到道翁的房来，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi;; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz] [ɛl, aɪ'ju:] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['ʃaʊtɪŋ] :

**All that could be heard was Liu Xi shouting** :

全部 那 可以 是 听到 曾是 刘 习 喊叫 :

只听得刘喜嚷道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "

" **Something's wrong** ! "

" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[weə(r)] [dɪd] [ði:z] ['bɒksɪz] [gəʊ] ?

**Where did these boxes go** ?

在哪里 做过 这些 盒子 去 ?

这些箱子到那里去了？ ”

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n] ['lɪsnd] ,

**Qin Xian listened** ,

秦 西安 听着 ,

琴仙听了，

[hi;; hi] [rʌft] [aʊt] .

**He rushed out** .

他 匆忙 出去 .

慌忙出来，

[wen] [aɪ] [went] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bæk] [ru:m] . . .

**When I went to look into the back room** . . .

什么时候 我 去 到 看 进入 这 后退 房间 . . .

走到后面厢房里看时，

['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] [rɪ'meɪnd] .

**Only a few boxes of books and paintings remained** .

仅有的 一个 很少 盒子 的 图书 和 绘画 剩余 .

就剩了几个书画箱，

[ðə; ði] [rest] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [mu:vd] .

**The rest were all moved** .

这 休息 是 全部 已搬 .

其余搬运一空。

[si:] [ʒɑ:ŋ] [ˈgu:ɪ; ˌdʒi: ju: ˈaɪ] ,  
**See Zhang Gui** ,  
看 张 图形用户界面 ,

见张贵、

[wæŋ] [ʃeŋ]  
**Wang Sheng**  
王 盛

汪升、

[ˈtʃændlərz] [li:] [ʃɪŋ] [ɪz] [ɡɒn] .  
**Chandler's Li Xing is gone** .  
钱德勒的 李 邢 是 已消失 .

钱德的李行都没有了，

[waɪ] [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] [bæk] [jet] ?  
**Why aren't you back yet ?**  
为什么 不是 你 后退 然而 ?

此刻还不回来？

[ðə; ðɪ][dɔ:(r)][ɪz][ˈəʊpən] .  
**The door is open** .  
这 门 是 打开 .

这门开着，

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [ɪn] ,  
**No one came in** ,  
不 一 来了 在 ,

岂没有人进来的，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] ?  
**What should we do ?**  
什么 应该 我们 做 ?

如何是好呢？

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [ðə; ðɪ][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ɪn][ðə; ðɪ][bɒks] .  
**Moreover , the travel expenses were all in the box** .  
而且 , 这 旅行 开支 是 全部 在 这 盒子 .

况且盘费银子也都在箱内。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [flæt] [bɒks][ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] [mænz] [ru:m]  
**A small flat box in the old man's room**  
一个 小的 平坦的 盒子 在 这 老的 男人的 房间

老爷房内一个小扁箱，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈsɪŋɡ(ə)] - [ˈleɪəd] [jɑ:n] [kləʊðz] .  
**There were only a few single - layered yarn clothes** .  
那里 是 仅有的 一个 很少 单身的 - 分层 纱 衣服 .

只有几件单纱衣服。

[sɜ:(r)] , [ju:v] [ˈstəʊlən][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [θɪŋz] .  
**Sir , you've stolen all your things** .  
先生 , 你已经 被盗 全部 你的 事物 .

大爷你的东西全偷去了，

[ðæt] [ˈlɪt(ə)] [bɒks][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ru:m]  
**That little box in your room**  
那 小的 盒子 在 你的 房间

你房里那个小箱子，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈɔ:l səʊ][ə; eɪ] [fju:] [ɡɔ:z] [dresɪz] .  
**It was also a few gauze dresses** .  
它 曾是 还 一个 很少 纱布 连衣裙 .

也是几件纱衣。



[aɪ]   [ˈkʌrəntli]   [hæv; həv]   [les]   [ðæn; ðən]   ['twenti]   [teɪl]   [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)]   [seɪvd]   [ʌp] .  
I   currently   have   less   than   twenty taels   of   silver   saved up .  
我   现在   有   较少的   比   二十   两   的   银   已保存   向上 .  
现在我身边存不到二十两银子，

[ɔː(r)]   ['sʌmθɪŋ]   [maɪt]   ['hæpən] .  
Or   something   might   happen .  
或者   某物   可能   发生 .

适或有起事来，

[haʊ]   [ə'baʊt]   [ðɪs]   ?  
How   about   this   ?  
如何   关于   这   ?

这怎么样呢？

[tʃɪn]   ['fiː'ɑːn][wɒz; wəz][səʊ]   ['æŋkʃəs]   [ʃiː; ʃɪ][ˈdɪd(ə)nt]   [nəʊ]   [wɒt]   [tuː; tə][duː; də] .  
Qin Xian   was   so   anxious   she   didn't   know   what   to   do .  
秦   西安   曾是   所以   焦虑的   她   没有   知道   什么   到   做 .  
琴仙急得没有主意，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第126/139页

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [seɪ] :  
**He could only say :**  
他 可以 仅有的 说 :

只得说道:

" [ðɪs] ['mætə(r)][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][təʊld][tuː; tə][ðə; ði]['maːstə(r)] . "  
**" This matter must not be told to the master . "**  
" 这 事情 必须 不是 是 讲述 到 这 掌握 . "

“这事断不可对老爷讲，

[dʊʊnt] ['wʌri] [hɪm] .  
**Don't worry him :**  
不 担心 他 :

别急坏了他，

[lets] [weɪt][fɔː(r); fə(r)] [zɑːŋ] ['guːi; dʒiː juː 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈðə(r)z] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .  
**Let's wait for Zhang Gui and the others to return .**  
我们来吧 等待 为了 张 图形用户界面 和 这 其他的 到 返回 .

且等张贵等回来，

[lets] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] .  
**Let's discuss it further .**  
我们来吧 讨论 它 更远 .

再作商量。”

[tʃɪn] ['ʃiː'ɑːn][ænd; ənd][ɛl, aɪ'juː][sai; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .  
**Qin Xian and Liu Xi waited until dawn .**  
秦 西安 和 刘 习 等待 直到 黎明 .

琴仙与刘喜等到天明，

['æbsəluːtli] [nəʊ][ˈɪmpækt] .  
**Absolutely no impact .**  
绝对地 不 影响 .

绝无影响，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [hæd; həd][ˈstəʊləŋ] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [left] .  
**Only then did they realize that the three had stolen something and left .**  
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 这 三 有 被盗 某物 和 左边 .

方知三人偷了东西走了。

[ðə; ði][ˈziðə(r)][ˈfeəri] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][wʌn][tuː; tə] ['tʃerɪ] [θɪŋz] .  
**The zither fairy , however , was not one to cherish things .**  
这 箏 仙女 , 然而 , 曾是 不是 一 到 珍惜 事物 .

琴仙却不是心疼东西，

['siːɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,  
**Seeing the old man in such a state ,**  
看到 这 老的 男人 在 这样的 一个 状态 ,

见道翁如此模样，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] ,  
**If something unexpected happens ,**  
如果 某物 意外 发生 ,

设有不测，

[ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ɪk'spensɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˈfjuːnərəl] [ə'rendʒmənts] .  
**Then there would be no expenses for funeral arrangements .**

然后 那里 会 是 不 开支 为了 葬礼 安排 .

则殓殓之费皆无，

[wɒt] [[ʊd; ʃəd][ai][duː; də] ?  
**What should I do ?**

什么 应该 我 做 ?

如何是好？

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .  
**She cried for half a day .**

她 哭 为了 一半 一个 天 .

便哭了半日，

[ˈəʊnli][,ɛl,ɑɪˈjuː][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [rɪˈmeɪnd] .  
**Only Liu Xi remained .**

仅有的 刘 习 剩余 .

只剩下一个刘喜，

[ænd; ənd][ai] [kænt][biː; bi][ɪn] [tuː] [ˈpleɪsɪz][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][,aɪ ˈtiː] .  
**And I can't be in two places at once to search for it .**

和 我 不能 是 在 二 地方 在 一次 到 搜索 为了 它 .

又不能分身寻觅。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] .  
**Suddenly , they heard the old Taoist priest calling for someone .**

突然 , 他们 听到 这 老的 道教 牧师 呼叫 为了 某人 .

忽听得道翁叫人，

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn] [ˈhʌrɪd] [ˈəʊvə(r)] .  
**Qin Xian hurried over .**

秦 西安 慌忙 超过 .

琴仙急忙过去，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,  
**Seeing him turn his body to the side ,**

看到 他 转动 他的 身体 到 这 边 ,

见他歪转过身，

[wen] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪmˈself] ,  
**When he needed to relieve himself ,**

什么时候 他 需要 到 缓解 他自己 ,

当他要解手，

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] ,  
**I asked him ,**

我 问 他 ,

问了他，

[ʃeɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .  
**Shake your head .**

摇 你的 头 .

摇摇头，

[juː; jʊ][mʌst; məst][saɪt] [ʌp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .  
**You must sit up in your heart .**

你 必须 坐 向上 在 你的 心 .

心上要坐起来。

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn] [ɑːskt] [,ɛl,ɑɪˈjuː][ˈʃiːˈlaɪ][tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] .  
**Qin Xian asked Liu Xilai to help her up .**

秦 西安 问 刘 西来 到 帮助 她 向上 .

琴仙叫刘喜来帮着扶起，

[ai] [pleɪst] [tu:] [lɑ:dʒ] [ˈkʊʃnz] [əˈɡenst] [maɪ] [bæk] .  
**I placed two large cushions against my back .**  
我 放置 二 大的 靠垫 反对 我的 后退 .

把两个大靠枕靠了背。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道:

“ [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][maɪ] [kəˈlekʃn] [ɒv; əv][ˈpəʊəmz][ænd; ənd][ˈeseɪz; eˈseɪz] . ”  
**“ Go and find my collections of poems and essays . ”**  
“ 去 和 寻找 我的 收藏 的 诗歌 和 散文 . ”

“你们去找我那些诗文集来。”

[tʃɪn] [ˈiːˈɑ:n] [ˈhʌrɪdli] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][bɒks] .  
**Qin Xian hurriedly opened the box .**  
秦 西安 匆匆 打开 这 盒子 .

琴仙忙去开了箱，

[waɪr] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][wʌn][baɪ][wʌn] .  
**We're bringing them over one by one .**  
是 带来 他们 超过 一 经过 一 .

一部一部的搬过来。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .  
**The old man asked the title of the book .**  
这 老的 男人 问 这 标题 的 这 书 .

道翁问了书名，

[ai] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] [əˈɡen] .  
**I looked at it again .**  
我 看起来 在 它 再次 .

又过了目，

[hiː; hi] [ɑːskt] [em ˈiː][tuː; tə] [liːv] [brˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv][maɪ][ˈriːs(ə)nt][ˈpəʊəmz] .  
**He asked me to leave behind a copy of my recent poems .**  
他 问 我 到 离开 在后面 一个 复制 的 我的 最近的 诗歌 .

叫留下一本近作诗稿子，

[ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] [bʊk]  
**A picture book**  
一个 图片 书

一本书画册，

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] .  
**The rest were burned .**  
这 休息 是 烧伤 .

其余都叫烧了。

[ðə; ði] [ˈfeəri] [wept] :  
**The fairy wept :**  
这 仙女 哭泣 :

琴仙哭道:

[ðiːz] [ˈpəʊəmz][ænd; ənd][ˈeseɪz; eˈseɪz] [dɪˈskraɪb] [juː; jʊ] .  
**These poems and essays describe you .**  
这些 诗歌 和 散文 描述 你 .

“这些诗文著你，

[ə; eɪ] [ˈlaɪfˌtaɪmz] [wɜːk] [ɪz] [kənˈteɪnd] [wɪˈðɪn] .  
**A lifetime's work is contained within .**  
一个 一生 工作 是 包含 之内 .

一生的心血在内，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪslɪ] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [pɑːst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .  
**It is precisely what can be passed down through generations .**

它 是 恰恰 什么 能 是 通过了 向下 通过 几代人 .

正可留以传世，

[waɪ] [bɜːn] [aɪ 'tiː] ?  
**Why burn it ?**

为什么 烧伤 它 ?

为何要烧了呢？ ”

[ðə; ðɪ] [əʊld] [mæn] [sed] :  
**The old man said :**

这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,  
**" you do not know ,**

" 你 做 不是 知道 ,

“你不知道，

[aɪ] [doʊnt] [hæv; həv] [ðiːz] [θɪŋz] .  
**I don't have these things .**

我 不 有 这些 事物 .

我没有这些东西，

[aɪ] [ˌwɒdnt] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] [tə'deɪ] .  
**I wouldn't be like this today .**

我 不会 是 喜欢 这 今天 .

我也不至今日这个模样，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈruːɪnd] [maɪ] [laɪf] .  
**He always ruined my life .**

他 总是 毁坏 我的 生活 .

总是他误了我。

[ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [hɪm] . . .  
**If we keep him . . .**

如果 我们 保持 他 . . .

若留下他，

[ðeɪ] [wɪl] [hɑːm] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃə(r)] .  
**They will harm people in the future .**

他们 将要 伤害 人们 在 这 未来 .

将来是要害人的。

[aɪ] [tɔːt] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .  
**I taught others to learn from me .**

我 教授 其他的 到 学习 从 我 .

教人学了我，

[dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] ,  
**Just like me ,**

只是 喜欢 我 ,

也与我一样，

[jæn] [dʒiː'ænz] [laɪf] ,  
**Yan Jian's life ,**

严 简的 生活 ,

偃蹇一生，

[aɪ 'tiː] [ɪz] [dɪs'laɪkt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [kri'eɪtə(r)] .  
**It is disliked by the Creator .**

它 是 不喜欢 经过 这 创作者 .

为造物所忌。

[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [kept] .  
**It must not be kept .**  
它 必须 不是 是 保留 .

断断留不得，

" [teɪk] [,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [bɜːn] [,aɪ 'ti:] [ɪ'miːdiətli] . "  
**" Take it and burn it immediately . "**  
" 拿 它 和 烧伤 它 立即地 . "

快拿去尽行烧了。”

[ðə; ði] ['zɪðə(r)] ['feəri] [wɒz; wəz] ['hɑːtbrʊkən] .  
**The zither fairy was heartbroken .**  
这 箏 仙女 曾是 肠断 .

琴仙万种伤心，

[ɪk'striːmli] ['helpləs] ,  
**Extremely helpless ,**  
极其 无助 ,

十分无奈，

[ 'əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [kaɪndz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [ ,aʊt'saɪd] .  
**Only a few kinds were burned outside .**  
仅有的 一个 很少 种类 是 烧伤 外部 .

只得到外面烧了几种，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [kept] ['sevrəl] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .  
**He also kept several more for himself .**  
他 还 保留 一些 更多的 为了 他自己 .

又自藏了几种，

[ðə; ði] [əʊld] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [geɪv] [ðə; ði] [ˈpəʊəmz] , [kə'lɪgrəfi] , [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst]  
**The old Taoist gave the poems , calligraphy , and paintings he had just**  
这 老的 道教 给予 这 诗歌 , 书法 , 和 绘画 他 有 只是

[left] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feəri] ['zɪðə(r)] :  
**left to the fairy zither :**  
左边 到 这 仙女 箏 :

道翁将方才留的诗文字画付与琴仙道：

" [ðɪs] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [suːvə'nɪə(r)] . "  
**" This is for you as a souvenir . "**  
" 这 是 为了 你 作为 一个 纪念品 . "

“这个给你作纪念。”

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ðə; ði] ['zɪðə(r)] ['feəri]  
**Seeing this scene , the zither fairy**  
看到 这 场景 , 这 箏 仙女

琴仙见此光景，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [həʊld] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtiəz] .  
**You have to hold back your tears .**  
你 有 到 抓住 后退 你的 眼泪 .

就要忍住哭，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [həʊld] [bæk] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] .  
**I couldn't hold back any longer .**  
我 不能 抓住 后退 任何 更长 .

也忍不住了，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈsɪmpli] [ˈkʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈsɒb] .  
**She simply covered her face and sobbed .**  
她 简单地 涵盖 她 脸 和 啜泣 .

只是掩面呜咽。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ðen] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋkstəʊn] .  
**The old man then asked for a brush and inkstone .**  
这 老的 男人 然后 问 为了 一个 刷子 和 砚台 .

道翁又叫取笔砚来，

[ðə; ði][ˈfeəri] [graʊnd] [ðə; ði][ɪŋk][ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] .  
**The fairy ground the ink and presented it to him .**  
这 仙女 地面 这 墨水 和 呈现 它 到 他 .

琴仙磨了墨送上，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈniːdɪd] [ˈpeɪpə(r)] .  
**The old man needed paper .**  
这 老的 男人 需要 纸 .

道翁要纸，

[ðə; ði][ˈfeəri] [ðen] [prɪˈzentɪd] [əˈnʌðə(r)] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpə(r)] .  
**The fairy then presented another piece of paper .**  
这 仙女 然后 呈现 其他 片 的 纸 .

琴仙又送上纸，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pəˈzi(ə)n] .  
**He was promoted to the right position .**  
他 曾是 推广 到 这 正确的 位置 .

扶正了他。

[ɛl,ɑɪˈjuː][sai; zai; ksai; gzai] [muːvd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈteɪb(ə)] [ˈəʊvə(r)] .  
**Liu Xi moved a small table over .**  
刘 习 已搬 一个 小的 桌子 超过 .

刘喜搬过一张小桌，

[pleɪs] [aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði][bed] .  
**Place it by the bed .**  
地方 它 经过 这 床 .

放在床前，

[ðə; ði][ˈziðə(r)] [ˈfeəri][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] .  
**The zither fairy was there to look after them .**  
这 箏 仙女 曾是 那里 到 看 后 他们 .

琴仙在旁照应。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [tʊk] [ə; eɪ] [breθ] [ænd; ənd] [ðen] . . .  
**The old man took a breath and then . . .**  
这 老的 男人 采取 一个 气息 和 然后 . . .

道翁喘了一会，

[ɛl,ɑɪˈjuː][sai; zai; ksai; gzai] [rʌŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ˈtaʊəl] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**Liu Xi wrung out a towel and wiped his face .**  
刘 习 拧干 出去 一个 毛巾 和 擦拭 他的 脸 .

刘喜拧了毛巾与他擦了脸，

[hiː; hi] [rɪnst] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .  
**He rinsed his mouth .**  
他 冲洗干净 他的 嘴 .

嗽了口。

[ˈdɑːəʊ] [wɛŋ] [held] [hɪz; ɪz][pen] [ˈtaɪtli] .  
**Dao Weng held his pen tightly .**  
道 翁 握住 他的 笔 紧紧 .

道翁执着笔，

[ˈtreɪblɪŋ] ,  
**Trembling ,**  
发抖 ,

颤巍巍的，

[wʌn] [bɪg][ænd; ənd][wʌn] [smɔ:l]  
One big and one small  
一 大的 和 一 小的

一大一小，

[ai] [rəʊt] [æn; ən][ˈɑ:tɪk(ə)l][ə'baʊt] ['letɪŋ] [gəʊ] .  
I wrote an article about letting go .  
我 写道 一个 文章 关于 出租 去 .

写了一篇放下，

[hi; hi] [gɑ:spt] [fɔ:(r); fə(r)] [breθ] [ə'gen] .  
He gasped for breath again .  
他 倒吸一口气 为了 气息 再次 .

又喘了一回，

[tɪəz] [wel] [ʌp][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .  
Tears welled up in her eyes .  
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

眼中掉下泪来，

[kɔ:l] [aʊt] :  
Call out :  
称呼 出去 :

叫一声：

" - , "  
" Qin'er , "  
" - , "

“琴儿，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu; tə] [tel] [ju; jʊ] .  
I have something to tell you .  
我 有 某物 到 告诉 你 .

我有句话吩咐你。”

[ðə; ði][ˈfeəri] ['lɪsnd] [tu; tə][ðə; ði][ædmə'niʃ(ə)n] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .  
The fairy listened to the admonition with tears in her eyes .  
这 仙女 听着 到 这 警告 和 眼泪 在 她 眼睛 .

琴仙含泪听训。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
The old man said :  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ɔ:l'ðəʊ] [ju; jʊ] [lɒst] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈtʃaɪldhʊd] ,  
" Although you lost your way in your childhood ,  
" 虽然 你 丢失的 你的 方式 在 你的 童年 ,

“你虽幼年失路，

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] . . .  
But seeing your extraordinary ambition . . .  
但 看到 你的 非凡的 志向 . . .

但看你立志不凡，

[ai][daʊnt] [ni:d] [tu; tə] [seɪ] [mɔ:(r)] .  
I don't need to say more .  
我 不 需要 到 说 更多的 .

我不须多嘱，



[wʌns] [juː; jʊ] [rɪˈtʃ:n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [kənˈsɜ:n] [jɔːˈself] [wɪð]  
**Once you return to the capital , you will naturally no longer concern yourself with**  
一次 你 返回 到 这 首都 , 你 将要 自然 不 更长 忧虑 你自己 和  
[jɔː(r); jə(r)][əʊld] [ˈbɪznəs] .  
**your old business .**  
你的 老的 商业 .

你回京后自然旧业是不理的了，

[tʃʊ] - [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [ˈheɪv(ə)n] .  
**Xu Duxiang's place is a safe haven .**  
徐 - 地方 是 一个 安全的 避风港 .

徐度香处尽可寄身。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [ˈfeəri]  
**Upon hearing this , the zither fairy**  
之上 听力 这 , 这 箏 仙女

琴仙听到此，

[ðen] [fiː; fi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][kraɪ] .  
**Then she started to cry .**  
然后 她 开始 到 哭 .

便哭起来，

[aɪ] [ˈkænɒt] [əˈɡriː] [tuː; tə] [ðæt] .  
**I cannot agree to that .**  
我 不能 同意 到 那 .

不能答应。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ðen] [sed] :  
**The old man then said :**  
这 老的 男人 然后 说 :

道翁又道：

[ki:p] [ðɪs] [lɑːst] [ˈmesɪdʒ] [seɪf] .  
**Keep this last message safe .**  
保持 这 最后的 信息 安全的 .

“这个遗言你收好了，

[ˈɑːftə(r)] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][kɪˈəʊtəʊ] , [aɪ] [wɪl] [miːt] [wɪð] [diːˈjuː] [fiːˈæŋ] .  
**After arriving in Kyoto , I will meet with Du Xiang .**  
后 抵达 在 京都 , 我 将要 见面 和 杜 向 .

将来到京之后与度香，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] .  
**He must have a reason .**  
他 必须 有 一个 原因 .

他必有个道理。”

[tʃɪn] [ˈfiːˈɑːn] [əkˈseptɪd] [aɪˈtiː] .  
**Qin Xian accepted it .**  
秦 西安 公认 它 .

琴仙接了过来，

[siː] :  
**See :**  
看 :

看是：

[ɒn] [dʒuːn] 8th , [aɪ] [ˈtræv(ə)ld] [tuː; tə] [lɪɑːŋʃan] [wɪð] [huː] - .  
**On June 8th , I traveled to Liangshan with Hou Shiweng .**  
在 六月 8th , 我 旅行 到 凉山 和 侯 - .

六月八日偕侯石翁游凉山，

[ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [sti:p] [ˈmaʊntən] [tu:; tə][ˈbfə(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz]  
**Climbing the steep mountain to offer sacrifices**  
攀登 这 陡 山 到 提供 牺牲

登绝山献，

[bləʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] [waɪnd] ,  
**Blown to the ground by the strong wind** ,  
吹 到 这 地面 经过 这 强的 风 ,

为罡风吹落堕地，

[tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [fi:t] .  
**To the waist and feet** .  
到 这 腰部 和 脚 .

致份腰足。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [get] [ʌp] .  
**He went to bed and did not get up** .  
他 去 到 床 和 做过 不是 得到 向上 .

归卧不起，

[hi:; hi] [ˈvɒmɪt] [ˈsevrəl] [ˈbʌkɪt] [ɒv; əv] [blʌd] .  
**He vomited several buckets of blood** .  
他 呕吐 一些 水桶 的 血 .

呕血数斗，

[ˈkʌrəntli] [rɪˈzaɪdɪŋ] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)l][ɪn] - .  
**Currently residing at Xiaosi Temple in Baixia** .  
现在 居住 在 - 寺庙 在 - .

现寓白下萧寺中，

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈdeθbed] ,  
**On his deathbed** ,  
在 他的 临终 ,

弥留之际，

[ɪts] [ə; eɪ][ˈmætə(r)] [ðæt] [kæn; kən] [ˈhæpən] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] .  
**It's a matter that can happen in a day or two** .  
它是 一个 事情 那 能 发生 在 一个 天 或者 二 .

旦夕间事也。

[haʊ] [ˈtrædʒɪk] !  
**How tragic** !  
如何 悲惨 !

伤哉！

[haʊ] [ˈtrædʒɪk] !  
**How tragic** !  
如何 悲惨 !

伤哉！

[pleɪn] [kɑ:(r)] , [ʌnˈhəʊn]  
**Plain car , unknown**  
清楚的 车 , 未知

素车无闻，

[hu:] [hæŋz] [ðə; ði] [ɡri:n] [rəʊp] ?  
**Who hangs the green rope ?**  
WHO 悬挂 这 绿色的 绳索 ?

青绳谁吊，

[ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪˈkɑ:də][ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [ məʊlt ] .  
**The shell of a cicada is light and molted** .  
这 壳 的 一个 蝉 是 光 和 蜕皮 .

骸轻蝉蜕，

[ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [səʊlz] ['tʃəʊkɪŋ] .  
The tide of souls choking .  
这 潮 的 灵魂 窒息 .

魂咽之潮。

[weə(r)] [wɪl] [ðɪs] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [bi:; bi] ?  
Where will this handful of earth be ?  
在哪里 将要 这 少数 的 地球 是 ?

一抔之土何方，

[hu:] [wɪl] [keə(r)][fʊ:(r); fə(r)] [ðɪs] [sɪks] - [fʊt] - [tɔ:l] ['ɔ:f(ə)n] ?  
Who will care for this six - foot - tall orphan ?  
WHO 将要 关心 为了 这 六 - 脚 - 高的 孤儿 ?

六尺之孤谁托？

- [hæz; həz] [blu:] [aɪz] ,  
Qin'er has blue eyes ,  
- 有 蓝色的 眼睛 ,

琴儿素蒙青眼，

[meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] [ænd; ənd][rɪ'laɪ][ɒn][ju:; jʊ] .  
Make them come and rely on you .  
制作 他们 来 和 依靠 在 你 .

令其来依。

[ə'læəs] ?  
Alas ?  
唉 ?

呜呼？

[di:'ju:] [ʃi:'æŋ] [nəʊz] [em 'i:] ,  
Du Xiang knows me ,  
杜 向 知道 我 ,

度香知我，

[ðɪs] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['kʌmfət] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] ['neðəwɜ:ld] .  
This will surely comfort me in the netherworld .  
这 将要 一定 舒适 我 在 这 冥界 .

自能慰我于九原也。

[ðə; ði] ['remnənt] [səʊl] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] .  
The remnant soul was not discouraged .  
这 剩 灵魂 曾是 不是 灰心 .

残魂不馁，

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [ ri:'pei, ri- ] ['kaɪndnəs] ;  
It should be a snake that repays kindness ;  
它 应该 是 一个 蛇 那 偿还 仁慈 ;

当为报德之蛇；

['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] ,  
Children have knowledge ,  
孩子们 有 知识 ,

稚子有知，

['ɔ:lsəʊ] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] - .  
Also written as 感思之雀 .  
还 书面 作为 - .

亦作感思之雀。

[ˌhepətəʊ'bɪliəri] [ˌɪreɪdɪ'eɪ(ə)n] ,  
Hepatobiliary irradiation ,  
肝胆 辐射 ,

肝胆素照，

[ðə; ði] [səʊl] [kæn; kən] [kə'mju:nikeɪt] .  
**The soul can communicate** .  
这 灵魂 能 交流 .

神魂可通，

[wɜ:dz] ['kænɒt] [bi:; bi] ['fɒli] [ɪk'sprest] .  
**Words cannot be fully expressed** .  
字 不能 是 完全 表达 .

不尽之言，

[pli:z] [teɪk] [hi:d] .  
**Please take heed** .  
请 拿 注意 .

伏惟矜察。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] ['sevən] , ['tʃu:] [bənlɪ] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [lɑ:st] [wɜ:k] .  
**On July 7 , Qu Benli wrote his last work** .  
在 七月 7 , 曲 本利 写道 他的 最后的 工作 .

七月七日屈本立绝笔。

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .  
**Qin Xian saw it** .  
秦 西安 锯 它 .

琴仙看了。

[ʌn'kɒŋfəsli] , [hi:; hi] [kə'læpst] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [gri:f] .  
**Unconsciously , he collapsed to the ground in grief** .  
不知不觉 , 他 倒塌 到 这 地面 在 悲伤 .

不觉恹倒在地，

[ɛl,ɑɪ'ju:] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['ɔ:lsəʊ] [kraɪd] .  
**Liu Xi also cried** .  
刘 习 还 哭 .

刘喜也哭了，

[ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] ['ɔ:dəd] [ɛl,ɑɪ'ju:] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] [tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n] [ʌp] .  
**The Taoist priest ordered Liu Xi to help the Qin Xian up** .  
这 道教 牧师 订购 刘 习 到 帮助 这 秦 西安 向上 .

道翁命刘喜扶起琴仙，

[ðə; ði] ['feəri] ['zɪðə(r)] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [wept] [ə'ləʊn] .  
**The fairy zither leaned against the bed and wept alone** .  
这 仙女 箏 倾斜 反对 这 床 和 哭泣 独自的 .

琴仙独自倚床而哭，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] :  
**The old man said** :  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [daʊnt] [kraɪ] [eni'mɔ:(r)] . "  
" **Don't cry anymore** . "  
" 不 哭 不再 . "

“不必哭了，

[aɪm] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] .  
**I'm tired of you** .  
我是 疲劳的 的 你 .

我累了你。

[ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['fju:nərəl] ,  
**After the funeral** ,  
后 这 葬礼 ,

殓殓之后，

[ˈberi] [ˌem ˈi:] [ɒn] [ðə; ði] [ˈrɪvəbəŋk] .

**Bury me on the riverbank .**  
埋葬 我 在 这 河岸 .

即埋我于江岸，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈhʌndrədθ] [deɪ] .

**There's no need to wait until the hundredth day .**  
有 不 需要 到 等待 直到 这 百分之一 天 .

也不必等过百日，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ɪˈmi:diətli] .

**You should go to the capital immediately .**  
你 应该 去 到 这 首都 立即地 .

你速速进京罢。

[ju:; jʊ] [send] [maɪ] [dɪˈpləʊmə] [tu:; tə] [əʊld] [mæn] [ʃi:] .

**You send my diploma to Old Man Shi .**  
你 发送 我的 文凭 到 老的 男人 史 .

你将我的文凭送到石翁处，

[hi:; hi] [peɪd] [ˌaɪ ˈti:] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkaʊntə(r)] .

**He paid it at the counter .**  
他 有薪酬的 它 在 这 柜台 .

托他在制台前缴了，

[aɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [baɪˈɒɡrəfi] [fɔ:(r); fə(r)] [em ˈi:] .

**I asked him to write a biography for me .**  
我 问 他 到 写 一个 传 为了 我 .

要他与我做篇传。

[ɔ:ˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈpɜ:s(ə)n] [ɪz] [nɒt] [wɜ:θ] [ˈmenʃnɪŋ] ,

**Although the person is not worth mentioning ,**  
虽然 这 人 是 不是 值得 提及 ,

人虽不足传，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈhɑ:dʃɪps] [ænd; ænd] [ˈdɪfɪkəltɪz] [aɪ] [hæv; həv] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:]

**But the hardships and difficulties I have experienced in my life are few**  
但 这 艰辛 和 困难 我 有 经验丰富的 在 我的 生活 是 很少

[ænd; ænd] [fɑ:(r)] [bɪˈtwi:n] .

**and far between .**  
和 远的 之间 .

但我一生之困苦艰难也就少有的。”

[ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈzɪðə(r)] [ˈsɪmpli] [ˈkʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ænd] [wept] .

**The fairy zither simply covered her face and wept .**  
这 仙女 箏 简单地 涵盖 她 脸 和 哭泣 .

琴仙只自掩面哭泣，

[wi:; wi] [ˈkænɒt] [əˈgri:] [tu:; tə] [ðɪs] .

**We cannot agree to this .**  
我们 不能 同意 到 这 .

不能答应，

[ˌɛlˌaɪˈju:] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [stɒp] [ˈkraɪɪŋ] .

**Liu Xi also couldn't stop crying .**  
刘 习 还 不能 停止 哭泣 .

刘喜也汨落不止，

[ə; eɪ] [ˈfreɪgrənt] [bri:z] [ˈsʌd(ə)nli] [fɪld] [ðə; ði] [ru:m] .

**A fragrant breeze suddenly filled the room .**  
一个 香 微风 突然 已填 这 房间 .

满屋中忽觉香风拂拂，

[ðə; ði][əʊld][məŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ɛlə'rɪʊː][saɪ; zaɪ; ksai; gzai][tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .  
**The old man instructed Liu Xi to wipe his body .**  
这 老的 男人 指示 刘 习 到 擦拭 他的 身体 .

道翁叫刘喜与他擦了身子，

[ˈɑːftə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [kləʊðz] ,  
**After changing clothes ,**  
后 变化 衣服 ,

换了衣裳，

[ə; eɪ][ˈsensə(r)][ɒv; əv] [ˈɪnsens] [wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .  
**A censer of incense was burning on the table .**  
一个 香炉 的 香 曾是 燃烧 在 这 桌子 .

桌上焚了一炉香，

[ˈdɑːəʊ] [wɛŋ] [sæt] [krɒs] - [legd] .  
**Dao Weng sat cross - legged .**  
道 翁 卫星 叉 - 腿 .

道翁跏趺而坐。

[tʃɪn] [ˈiːˈɑːn] [stəʊl] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][hɪm] .  
**Qin Xian stole a glance at him .**  
秦 西安 偷窃 一个 瞥一眼 在 他 .

琴仙偷眼看他。

[ɪts] [laɪk] [æŋ; ən] [ˈɒmɪnəs] [saɪn] .  
**It's like an ominous sign .**  
它是 喜欢 一个 不祥的 符号 .

像个不吉的光景，

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][pen] [əˈgen] .  
**Then he picked up his pen again .**  
然后 他 挑选 向上 他的 笔 再次 .

只见又提笔来。

[hiː; hi] [rəʊt] [fɔː(r)] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] :  
**He wrote four lines on the paper :**  
他 写道 四 线条 在 这 纸 :

在纸上写了四句道：

[ˈlaɪftaɪm] [ɒv; əv] [kəmˈpleɪnts] [ʌnˈtɪl] [əʊld][eɪdʒ] .  
**lifetime of complaints until old age .**  
寿命 的 投诉 直到 老的 年龄 .

一世牢骚到白头，

[ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)l][ˌmɪsˈled][ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈgrɑːntɪd] [ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l] .  
**The article misled me from being granted a title .**  
这 文章 被误导 我 从 存在 的确 一个 标题 .

文章误我不封侯。

[ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhəʊmlænd] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [dʒʌst] [ˈemptɪ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˈfreɪzɪz] .  
**The land and the homeland are now just empty words and phrases .**  
这 土地 和 这 家园 是 现在 只是 空的 字 和 短语 .

江山故国空文藻，

[ˌriːˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈdaɪnəstɪz] , [aɪ] [felt] [nɒˈstældʒɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] .  
**Revisiting the Southern Dynasties , I felt nostalgic for the past .**  
重温 这 南方 王朝 , 我 毛毡 怀旧的 为了 这 过去的 .

重过南朝感旧游。

[ˈɑːftə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] ,  
**After writing the question ,**  
后 写作 这 问题 ,

题罢，

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd] [pɑːst] [ə'weɪ] .  
**He threw down his pen and passed away** .  
他 扔 向下 他的 笔 和 通过了 离开 .  
掷笔而逝。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)][ˈfeəri] ,  
**Upon seeing the zither fairy** ,  
之上 看到 这 箏 仙女 ,  
琴仙一见，

[ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [ə'gen] .  
**She fainted again** .  
她 昏厥 再次 .  
又昏晕倒了，

[,ɛl,ɑɪ'juː][sɑɪ; zɑɪ; ksɑɪ; gzɑɪ][wɒz; wəz][səʊ] [p'ænɪkt] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .  
**Liu Xi was so panicked that he lost his mind** .  
刘 习 曾是 所以 惊慌失措 那 他 丢失的 他的 头脑 .  
慌得刘喜神魂失措，

[waɪl] ['kraɪɪŋ] ,  
**While crying** ,  
尽管 哭泣 ,  
一面哭，

[wʌn] [saɪd] [slæpt] [ðə; ði][ˈfeəri] [ə'weɪk] .  
**One side slapped the fairy awake** .  
一 边 被掌掴 这 仙女 醒 .  
一面拍醒琴仙。

[tʃɪn] [ˈʃiː'ɑːn] [nelt] [brɪ'fɔː(r)][ðə; ði][bed] .  
**Qin Xian knelt before the bed** .  
秦 西安 跪下 前 这 床 .  
琴仙跪在床前，

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] [ðə; ði][əʊld][mænz] [fiːt] .  
**He embraced the old man's feet** .  
他 拥抱 这 老的 男人的 脚 .  
抱了道翁双足，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [hɜː'self] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈstjuːpə(r)][ænd; ənd] [ðen] [wəʊk] [ʌp] .  
**She cried herself into a stupor and then woke up** .  
她 哭 她自己 进入 一个 昏迷 和 然后 觉醒 向上 .  
哭得昏而醒，

[ə'weɪk] [bʌt; bət] [ʌn'kɒŋfəs] ,  
**Awake but unconscious** ,  
醒 但 无意识 ,  
醒而昏，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**She cried for a long time** .  
她 哭 为了 一个 长的 时间 .  
足足哭了半天。

[,ɛl,ɑɪ'juː][sɑɪ; zɑɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] [rɪ'piːtɪdli] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] :  
**Liu Xi repeatedly tried to persuade him** :  
刘 习 反复 尝试 到 说服 他 :  
刘喜连连解劝道：

" [ˈʌŋk(ə)l] ,  
" **uncle** ,  
" 叔叔 ,  
“大爷，

[sɪns] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ,  
**Since things have come to this** ,  
自从 事物 有 来 到 这 ,

事已如此，

[ðə; ðɪ] [ded] [ˈkænɒt] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .  
**The dead cannot be brought back to life** .  
这 死的 不能 是 带来 后退 到 生活 .

人死不能复生，

[ðə; ðɪ][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][pɒ; əv][ðə; ðɪ][ˈfjuːnərəl] [əˈrendʒmənts] .  
**The most important thing is to take care of the funeral arrangements** .  
这 最多 重要的 事物 是 到 拿 关心 的 这 葬礼 安排 .

料理后事要紧。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɒt] [deɪ] ,  
**On such a hot day** ,  
在 这样的 一个 热的 天 ,

这么个热天，

[aɪˈtiː] [ˈʃudnt] [biː; bi] [dɪˈleɪd] [ˈaɪðə(r)] .  
**It shouldn't be delayed either** .  
它 不应该 是 延迟 任何一个 .

也不宜耽搁。”

[ðə; ðɪ][ˈfeəri][ˈzɪðə(r)] [wʊd] [ˈnevə(r)][ˈlɪs(ə)n] .  
**The fairy zither would never listen** .  
这 仙女 箏 会 绝不 听 .

琴仙那里肯听，

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] .  
**She cried for a long time after that** .  
她 哭 为了 一个 长的 时间 后 那 .

又哭了好一会，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [tiəz] [rʌn] [draɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [feɪdz] [əˈweɪ] ,  
**Until the tears run dry and the voice fades away** ,  
直到 这 眼泪 跑步 干燥 和 这 嗓音 淡出 离开 ,

直到泪枯声尽，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [ʌp] [eniˈmɔː(r)] .  
**He couldn't get up anymore** .  
他 不能 得到 向上 不再 .

人也起不来了。

[ɛl,ɑɪˈjuː][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] [helpt] [hɪm] [ʌp] .  
**Liu Xi helped him up** .  
刘 习 帮助 他 向上 .

刘喜扶了他起来，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [brɔːt] [hɪm][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**Then she brought him water to wash his face** .  
然后 她 带来 他 水 到 洗 他的 脸 .

又拿水来与他净了脸，

[əʊnli][ə; eɪ][vɜːtʃuˈɒsəsəʊ] [laɪk] [tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn] [deəd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][æɪ; ət][hɜː(r); hə(r)] .  
**Only a virtuoso like Qin Xian dared to look up at her** .  
仅有的 一个 大师 喜欢 秦 西安 敢于 到 看 向上 在 她 .

琴仙才敢仰视，

[ðə; ðɪ][əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [hæd; həd][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**The old Taoist priest had a smile on his face** .  
这 老的 道教 牧师 有 一个 微笑 在 他的 脸 .

只见道翁容颜带笑，



[dʒeɪd] [ˈpɪlə] [hæŋ] [daʊn] [ɪn] [peəz] ,  
**Jade pillars hang down in pairs** ,  
玉 柱子 悬挂 向下 在 对 ,

玉柱双垂，

[ðə; ði] [ˈlɪŋgəɪŋ] [ˈfreɪgrəns] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [hæd; həd][nɒt] [jet] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] .  
**The lingering fragrance in the room had not yet dissipated** .  
这 挥之不去的 香味 在 这 房间 有 不是 然而 消散 .

室中余香未散。

[tʃɪn] [ˈʃiːɑ:n] [sed] [tuː; tə][ɛl,ɑɪˈjuː][sar; zar; ksar; gzar] :  
**Qin Xian said to Liu Xi** :  
秦 西安 说 到 刘 习 :

琴仙对刘喜道：

" [lʊk] , [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][hæz; həz] [bɪˈklʌm] [æŋ; ən] [ɪˈmɔ:t(ə)l] . "  
**" Look , the master has become an immortal . "**  
" 看 , 这 掌握 有 变得 一个 不朽 . " "

“你看老爷是成了仙了。”

[ɛl,ɑɪˈjuː] - :  
**Liu Xidao** :  
刘 - :

刘喜道：

" [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][wɒz; wəz][æŋ; ən] [ˈʌpraɪt] [mæn] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] . "  
**" The master was an upright man throughout his life . "**  
" 这 掌握 曾是 一个 直立 男人 自始至终 他的 生活 . " "

“老爷一生正直，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌŋ] [nɒt] [bɪˈklʌm] [æŋ; ən] [ɪˈmɔ:t(ə)l] ?  
**How could one not become an immortal ?**  
如何 可以 一 不是 变得 一个 不朽 ?

岂有不成仙之理。”

[ɛl,ɑɪˈjuː][sar; zar; ksar; gzar] [dɪˈskʌst] [wɪð] [tʃɪn] [ˈʃiːɑ:n] :  
**Liu Xi discussed with Qin Xian** :  
刘 习 讨论 和 秦 西安 :

刘喜与琴仙商议道：

" [ðə; ði] [ʃɪp] [praɪs][ɒv; əv] [ˈtwenti] [teɪl] [wɒz; wəz] [wɪðˈheld] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈjestədeɪ] . "  
**" The ship price of twenty taels was withheld the day before yesterday . "**  
" 这 船 价格 的 二十 两 曾是 隐瞒 这 天 前 昨天 . " "

“前日扣下船价二十两，

[fɔ:(r)] [ˈaʊnsɪz] [hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [bi:n] [ju:st] .  
**Four ounces have already been used** .  
四 盎司 有 已经 到过 用过的 .

已用了四两，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ˌsɪksˈti:n] [teɪl] [left] .  
**There are still sixteen taels left** .  
那里 是 仍然 十六 两 左边 .

还有十六两。

[maɪ][bɒks] ,  
**My box** ,  
我的 盒子 ,

我的箱子，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɒŋjəns] .  
**They have a conscience** .  
他们 有 一个 良心 .

他们算有良心，

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [aɪ ˈtiː] .  
**I didn't take it** .  
我 没有 拿 它 .

没有拿去，

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ɪts] [ˈtætəd] [ænd; ənd] [wɔːn] , [aɪ ˈtiː][kɒd; kəd] [stɪl] [fetʃ] [ˈtwenti] [ɔː(r)] [ˈθɜːti] [ˈθaʊz(ə)nd]  
**Even though it's tattered and worn , it could still fetch twenty or thirty thousand**  
甚至 尽管 它是 破烂 和 磨损 , 它 可以 仍然 拿来 二十 或者 三十 千 .  
.  
.  
.

内中破破烂烂也可当得二三十千，

[pʊt] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] ,  
**Put them together** ,  
放 他们 一起 ,

共凑起来，

[ˈfɪfti] [ˈstrɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈpɒsəb(ə)l] .  
**Fifty strings of cash are possible** .  
五十 字符串 的 现金 是 可能的 .

五十吊钱是有的。

[ðə; ði][əʊld] [mænz] [ˈfjuːnərəl] [əˈrendʒmənts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [duː; də] .  
**The old man's funeral arrangements had to be made do** .  
这 老的 男人的 葬礼 安排 有 到 是 制成 做 .

老爷的后事也只得将就办了。

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [sʌm; səm] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [keɪm] [daʊn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]  
**Or perhaps some members of the family came down after the news of the**  
或者 也许 一些 成员 的 这 家庭 来了 向下 后 这 消息 的 这  
[deθ] [wɒz; wəz] [əˈnaʊnst] .  
**death was announced** .  
死亡 曾是 宣布 .

或者报丧之后有些分子下来，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈsɜːt(ə)n] .  
**It is not certain** .  
它 是 不是 肯定 .

也未可定。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] [əˈbaʊt] [ðɪs] ?  
**But what should we do about this ?**  
但 什么 应该 我们 做 关于 这 ?

但这件事怎样的办呢？ ”

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
**Qin Xian Dao** :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .  
**I didn't know any of these things** .  
我 没有 知道 任何 的 这些 事物 .

“这些事我都不知道，

" [aɪm] [ˈriːəli] [ˈkaʊntɪŋ] [ɒn][juː; jʊ][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈefət] . "  
" **I'm really counting on you to put in the effort** . "  
" 我是 真的 计数 在 你 到 放 在 这 努力 . "

尽要仗你费点心的了。”

[ɛl,ai'ju:] - :  
**Liu Xidao** :  
刘 - :

刘喜道：

" [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tel] [,em 'i:] . "  
" **No need to tell me** . "  
" 不 需要 到 告诉 我 . "

“这个不消吩咐。”

[səʊ] [ðeɪ] [fɜ:st] [helpɪ] [ðə; ði][əʊld][mæn] [daʊn] .  
**So they first helped the old man down** .  
所以 他们 第一的 帮助 这 老的 男人 向下 .

于是先将道翁扶下，

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] ,  
**After the death** ,  
后 这 死亡 ,

易箒之后，

[ˈɪnsens] [ænd; ənd][ˈkænd(ə)ls][wɜ:(r); wə(r)] [lɪt] .  
**Incense and candles were lit** .  
香 和 蜡烛 是 点燃 .

点了香烛，

[ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [ˈmʌni] [wɒz; wəz] [bɜ:nd] .  
**The paper money was burned** .  
这 纸 钱 曾是 烧伤 .

焚了纸钱，

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [li:] , [hu:m] [wi:; wi][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈjestədeɪ] , [hæz; həz][dʒʌst] [əˈraɪvd] .  
**Dr Li, whom we invited yesterday, has just arrived** .  
博士 李 , 谁 我们 受邀 昨天 , 有 只是 到达的 .

昨日请的李大夫方来，

[ai][kæn; kən] [smel] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [deθ] .  
**I can smell it to death** .  
我 能 闻 它 到 死亡 .

闻得死了，

[ɪˈmi:diətli] [tɜ:n] [bæk] .  
**Immediately turn back** .  
立即地 转动 后退 .

即忙回转。

[ɛl,ai'ju:][sai; zai; ksai; gzai] [went] [aʊt] [tu:; tə][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [fu:d] .  
**Liu Xi went out to prepare the food** .  
刘 习 去 出去 到 准备 这 食物 .

刘喜出去料理，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈləʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [help] .  
**He was alone and had no help** .  
他 曾是 独自的 和 有 不 帮助 .

一个人又没有帮手。

[ˈkɔ:fɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnəˈveɪləb(ə)] .  
**Coffins are unavailable** .  
棺材 是 不可用 .

棺材买不到，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði][ˈbɒt(ə)] [ðæt] [wɒz; wəz] [pɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [bæk]  
**They had no choice but to buy the bottle that was parked in the back**  
他们 有 不 选择 但 到 买 这 瓶子 那 曾是 停放 在 这 后退  
[ˈbɪldɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mʌŋk] .  
**building from the monk** .  
建筑 从 这 僧 .

只得向和尚买了那一口停放在后楼的，

[ˈtwenti] - [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [spɛnt] .  
**Twenty - two thousand coins were spent** .  
二十 - 二 千 硬币 是 花费 .

就去了二十二千大钱。

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmɔːnɪŋ] [kləʊðz] .  
**The rest were used to make mourning clothes** .  
这 休息 是 用过的 到 制作 丧 衣服 .

其余做孝衣，

[kɔːl] [ðə; ði] [ˈdrʌmə] ,  
**Call the drummers** ,  
称呼 这 鼓手 ,

叫吹鼓手，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌŋk] [tʃɑːnt] [ˈsuːtrəz] .  
**Please have a monk chant sutras** .  
请 有 一个 僧 呗 经文 .

请僧念经，

[ðeɪ] [ˈhaɪəd][ə; eɪ] [kʊk] .  
**They hired a cook** .  
他们 雇用 一个 厨师 .

雇了一个厨子，

[tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .  
**Too busy to keep up** .  
也 忙碌的 到 保持 向上 .

忙得不了。

[ðə; ði] [ˈfeəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈzɪðə(r)][ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] .  
**The fairy of the zither is incapable of anything** .  
这 仙女 的 这 箏 是 无法 的 任何事物 .

琴仙诸事不能，

[ˈəʊnli][ʃiː; ʃi] [steɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] , [ˈwiːpɪŋ] [ˈbɪtəli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdi] .  
**Only she stayed by the bedside , weeping bitterly over the body** .  
仅有的 她 入住 经过 这 床头 , 哭泣 苦涩地 超过 这 身体 .

惟在床前守尸痛哭，

[ðəʊz] [huː] [əbˈsteɪn] [frɒm; frəm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .  
**Those who abstain from food and drink for two days** .  
那些 WHO 弃权 从 食物 和 喝 为了 二 天 .

水浆不入口者两日。

[ɛl,ɑɪˈjuː][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ][ˈdəʊtɪd][ɒn] [hɪm] .  
**Liu Xi doted on him** .  
刘 习 宠溺 在 他 .

刘喜又疼他，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɪm] .  
**There was no time to persuade him** .  
那里 曾是 不 时间 到 说服 他 .

也无空劝他。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒfɪn] ,  
**After the body is placed in the coffin ,**  
后 这 身体 是 放置 在 这 棺材 ,

入殓之后，

[pɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [hɔːl] ,  
**Parked in the central hall ,**  
停放 在 这 中央 大厅 ,

停放中堂，

[ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈzɪðə(r)][wɔː(r)] [hemp] [ˈkləʊðɪŋ] .  
**The fairy zither wore hemp clothing .**  
这 仙女 箏 穿着 麻 衣服 .

琴仙穿了麻衣，

[tuː; tə] [steɪ] [æʊvəˈnaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ˈtʃeɪmbə(r)] .  
**To stay overnight in the spirit chamber .**  
到 停留 过夜 在 这 精神 房间 .

在灵帋伴宿，

[ɛl,aiˈjuː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ˈɔːlsəʊ][set] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɒp] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] .  
**Liu Xi also set up a shop on the side .**  
刘 习 还 放 向上 一个 店铺 在 这 边 .

刘喜也开铺在一边。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [gəʊst] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] ( [ˌdʒɒŋˈjuːɑːn] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] ) .  
**This was during the Ghost Festival ( Zhongyuan Festival ) .**  
这 曾是 期间 这 鬼 节日 ( 中原 节日 ) .

此时正是中元时候，

[ɪts] [ðə; ði] - [gəʊst] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] .  
**It's the Lanpen Ghost Festival .**  
它是 这 - 鬼 节日 .

是个兰盆鬼节。

[ˈnænˈdʒɪŋ] [ˈkʌstəmz]  
**Nanjing customs**  
南京 海关

南京风俗，

[ˈɒfəriŋ] [fuːd] [tuː; tə] [gəʊsts] [ˈevriweə(r)]  
**Offering food to ghosts everywhere**  
提供 食物 到 鬼魂 到处

处处给鬼施食，

[ˈbɜːnɪŋ] [ˈpeɪpə(r)] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːntɪŋ] [ˈskɹɪptʃəz] ,  
**Burning paper money and chanting scriptures ,**  
燃烧 纸 钱 和 吟唱 经文 ,

烧纸念经，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [ˈlæntən] [ˌdekəˈreɪfɪnz] [wɪð] [ɔɪld] [ˈpeɪpə(r)] .  
**They also made lantern decorations with oiled paper .**  
他们 还 制成 灯笼 装饰 和 涂油 纸 .

并用油纸扎了灯彩，

[ðeɪ] [lɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .  
**They lit it and put it in the river .**  
他们 点燃 它 和 放 它 在 这 河 .

点了放在河中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [rɪˈflekt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðəwɜːld] .  
**It is to reflect the will of those in the netherworld .**  
它 是 到 反映 这 将要 的 那些 在 这 冥界 .

要照见九泉之意。

[wɪðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,  
**Within a day** ,  
之内 一个 天 ,

一日之内，

[nəʊ] [waɪnd] [ænd; ənd][nəʊ] [reɪn] .  
**No wind and no rain** .  
不 风 和 不 雨 .

断风零雨，

[dɑ:k] [klaʊdz] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt]  
**Dark clouds in broad daylight**  
黑暗的 云 在 广阔 日光

白日乌云，

['evriθɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .  
**Everything changes in an instant** .  
一切 变化 在 一个 立即的 .

一刻一变。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)] [steps] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ: 'redi] ['kʌvəd] [wɪð] ['fɔ:lən] [li:vz] .  
**The ancient temple steps were already covered with fallen leaves** .  
这 古老的 寺庙 步骤 是 已经 涵盖 和 倒下 树叶 .

古寺中已见落叶满阶，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bli:k] [ænd; ənd] ['desələt] .  
**It was bleak and desolate** .  
它 曾是 苍凉 和 荒凉 .

萧萧瑟瑟。

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ʃaɪnz] [θru:] [ðə; ði][ 'peɪpə(r)] ['waɪndəʊ] [æt; ət] [naɪt] .  
**The moonlight shines through the paper window at night** .  
这 月光 闪耀 通过 这 纸 窗户 在 夜晚 .

夜间月映纸窗，

['ɔ:təm] ['ɪnsektz] ['tʃɜ:pɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli]  
**Autumn insects chirping incessantly**  
秋天 昆虫 啁啾声 不已

秋虫乱叫，

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] ['dʒɔɪfl] ['pi:p(ə)] [kʌm] [frɒm; frəm] .  
**This is where joyful people come from** .  
这 是 在哪里 快乐 人们 来 从 .

就是欢乐人到此，

[wʌn] [kænt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] . . .  
**One can't help but feel** . . .  
一 不能 帮助 但 感觉 . . .

也要感慨，

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][æz; əz] [,melən'kɒlɪk] [ænd; ənd] [prəʊn] [tu:; tə] ['wi:pɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['feəri]  
**Moreover, she was as melancholic and prone to weeping as a fairy**  
而且 , 她 曾是 作为 忧郁的 和 易于 到 哭泣 作为 一个 仙女  
['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['zɪðə(r)] .  
**playing the zither** .  
玩耍 这 箏 .

况多愁善哭如琴仙，

[ə'gen] , ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs] ['sɒlətri] [steɪt] ,  
**Again, standing alone in this solitary state** ,  
再次 , 常设 独自的 在 这 孤 状态 ,

再当此茕茕顾影，

[ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] [ɪz] [ʌn'sɜ:t(ə)n] .  
**The road ahead is uncertain .**  
这 路 前方 是 不确定 .

前路茫茫，

[haʊ] ['hɑ:tbreɪkɪŋ] !  
**How heartbreaking !**  
如何 令人心碎 !

岂不寸心如割！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wei] [tu:; tə] [daɪ] .  
**It is precisely because there is no way to die .**  
它 是 恰恰 因为 那里 是 不 方式 到 死 .

正是死无死法，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wei] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] .  
**There is no way to live .**  
那里 是 不 方式 到 居住 .

活无活法。

[ɪf] [ded] ,  
**If dead ,**  
如果 死的 ,

若死了，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['dɑ:əʊ] [wɛŋz] [ɪn,tɜ:prə'teɪf(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪŋ] [ʃu:] ?  
**What is the Dao Weng's interpretation of the Ling Shu ?**  
什么 是 这 道 翁氏 解释 的 这 凌 舒 ?

道翁这个灵枢怎样？

[,wɒdnt] [ðæt] [meɪk] [em 'i:] [æŋ; ən] [ʌn'greɪtɪf(ə)] ['pɜ:s(ə)n] ?  
**Wouldn't that make me an ungrateful person ?**  
不会 那 制作 我 一个 忘恩负义 人 ?

岂不做了负恩人？

[ɪf] [hi:; hi] [sə'vaɪv]  
**If he survives**  
如果 他 幸存

若活了，

[haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [get] [θru:] [ðɪ:z] ['hɑ:tbreɪkɪŋ] [deɪz] ?  
**How do you get through these heartbreaking days ?**  
如何 做 你 得到 通过 这些 令人心碎 天 ?

请教又怎样熬这伤心日子？

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,  
**Within a few days ,**  
之内 一个 很少 天 ,

数日之间，

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] ['bjʊ:trɪf(ə)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] ,  
**With a face as beautiful as a flower ,**  
和 一个 脸 作为 美丽的 作为 一个 花 ,

将个如花如玉的容颜，

[ʃi:; ʃɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['hæɡəd] .  
**She became very haggard .**  
她 成为 非常 枯槁 .

也就变得十分憔悴了，

[aɪ] ['ɔ:lsəʊ] [rɪ'dju:st] [maɪ] [fu:d] ['ɪnteɪk] .  
**I also reduced my food intake .**  
我 还 减少 我的 食物 摄入量 .

饮食也减了。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ]  
**About a month**  
关于 一个 月

一个来月，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [drɪŋks] [tuː] [bəʊlz] [ɒv; əv] [ˈpɒrɪdʒ] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .  
**He only drinks two bowls of porridge during the day .**  
他 仅有的 饮料 二 碗 的 稀饭 期间 这 天 。

日间惟喝粥两碗，

[ɪts] [nɒt] [ˈkraɪɪŋ] .  
**It's not crying .**  
它是 不是 哭泣 。

不是哭，

[dʒʌst] [sliːp] .  
**Just sleep .**  
只是 睡觉 。

就是睡，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈɪlnəs] .  
**It also seemed to have become a state of illness .**  
它 还 似乎 到 有 变得 一个 状态 的 疾病 。

也似成了病的光景。

[ðæt] [naɪt]  
**That night**  
那 夜晚

那日晚上，

[ðə; ði][ˈsaʊə(r)] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪɪŋ] .  
**The sour wind was terrifying .**  
这 酸的 风 曾是 恐怖 。

酸风动魄，

[ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] [ˈpætə] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .  
**A light rain pattered against the window .**  
一个 光 雨 图案 反对 这 窗户 。

微雨打窗，

[ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [ˈfeəri] [ˈkʊd(ə)nt] [sliːp] .  
**The zither fairy couldn't sleep .**  
这 箏 仙女 不能 睡觉 。

琴仙反覆不寐，

[ə; eɪ][mɪks][ɒv; əv] [ɪˈmoʊʃnz] [wel] [ʌp][ɪnˈsaɪd][em ˈiː] .  
**A mix of emotions welled up inside me .**  
一个 混合 的 情绪 并 向上 里面 我 。

百感交并起来。

[aɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] .  
**I walked a few steps inside the room .**  
我 步行 一个 很少 步骤 里面 这 房间 。

在房里走了几步，

[maɪ] [fiːt] [felt] [ʌnˈstedi] [ɒn][maɪ] [fiːt] .  
**My feet felt unsteady on my feet .**  
我的 脚 毛毡 不稳定 在 我的 脚 。

脚下又虚飘飘的。

[ˈhɪərɪŋ] [ɛləɪˈjuː] [fiːz] [laʊd] [ˈsnɔːrɪŋ] ,  
**Hearing Liu Xi's loud snoring ,**  
听力 刘 xi 的 大声 打鼾 。

听得刘喜鼻息如雷，



[wen] [tʃɪn] [ʃi:'ɑ:n] [went] [tu:; tə] [si:] ,  
**When Qin Xian went to see** ,  
什么时候 秦 西安 去 到 看 ,

琴仙走去看时，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [pʊʃt] [ə'saɪd] ,  
**Seeing the pillow pushed aside** ,  
看到 这 枕头 推动 旁边 ,

见枕头推在一边，

[feɪs] [ʌp]  
**face up**  
脸 向上

仰着面，

[wɪð] [maʊθ] [ˈəʊpən] ,  
**With mouth open** ,  
和 嘴 打开 ,

开着口，

[ˈnɒstrəlz] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈʌpwədz] ,  
**Nostrils pointing upwards** ,  
鼻孔 指向 向上 ,

鼻孔朝天，

[laʊd] [ˈsnɔ:ɪŋ]  
**Loud snoring**  
大声 打鼾

鼾声大振，

[wʌn] [hænd] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] .  
**One hand touches the depths of my heart** .  
一 手 触摸 这 深度 的 我的 心 .

一手摸着心坎。

[əˈnʌðə(r)] [maʊs] [wɒz; wəz] [ˈspɒtɪd] .  
**Another mouse was spotted** .  
其他 老鼠 曾是 斑 .

又见一个耗子，

[wɔ:k] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] .  
**Walk over to his bed** .  
走 超过 到 他的 床 .

在他铺上走去，

[smel] [hɪz; ɪz][nəʊz] .  
**Smell his nose** .  
闻 他的 鼻子 .

闻他的鼻子。

[ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈzɪðə(r)] [maɪt] [baɪt] [hɪm] .  
**The fairy zither might bite him** .  
这 仙女 箏 可能 咬 他 .

琴仙恐怕咬他，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] .  
**He shouted** .  
他 喊叫 .

喝了一声，

[ðə; ði] [maʊs] [dʒʌmpt] [ˈəʊvə(r)] .  
**The mouse jumped over** .  
这 老鼠 跳了起来 超过 .

耗子跳了过去，

[tʃɪn] [ʃiːˈɑ:n] [ˈɔ:lsəʊ] [tɜ:nd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ʃɒp] .  
**Qin Xian also turned around and went back to her shop .**  
秦 西安 还 转向 大约 和 去 后退 到 她 店铺 .  
琴仙也转身回铺。

[ɛl,aiˈju:][sar; zar; ksar; gzar] [ snɔ:t ] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**Liu Xi snorted a few times .**  
刘 习 哼了一声 一个 很少 时代 .  
听得刘喜鼻子哼哼哼的叫了几声，

[ðen] [hi:; hi] [ˈsta:tɪd] [kɜ:rs] .  
**Then he started cursing .**  
然后 他 开始 咒骂 .  
便骂起来，

[ˈsʌd(ə)nli] , [,ai ˈti:][wɒz; wəz] [snætʃt] [aʊt] .  
**Suddenly , it was snatched out .**  
突然 , 它 曾是 抢夺 出去 .  
忽然一抢出来，

[ðeɪ] [ræn] [,aʊtˈsaɪd] .  
**They ran outside .**  
他们 跑 外部 .  
往外就跑，

[ðə; ði] [ˈfeəri][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] [stʊd] [ɒn] [end] .  
**The fairy was so frightened that her hair stood on end .**  
这 仙女 曾是 所以 害怕 那 她 头发 站立 在 结尾 .  
唬得琴仙毛骨耸然，

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] ,  
**For some reason ,**  
为了 一些 原因 ,  
不知何故，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tu:; tə] [pʊl] [hɪm] [əˈweɪ] .  
**They rushed out to pull him away .**  
他们 匆忙 出去 到 拉 他 离开 .  
忙出来拉他。

[ɛl,aiˈju:][sar; zar; ksar; gzar] [bɜ:st] [ˈəʊpən][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈwɪndəʊ] ,  
**Liu Xi burst open the long window ,**  
刘 习 爆裂 打开 这 长的 窗户 ,  
刘喜撞开长窗，

[hi:; hi][ræn] [streɪt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [tri:] .  
**He ran straight up to the big tree .**  
他 跑 直的 向上 到 这 大的 树 .  
望着大树直奔上去，

[hi:; hi] [held] [ɒn] [ˈtaɪtli] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] .  
**He held on tightly with both hands .**  
他 握住 在 紧紧 和 两个都 双手 .  
两手抱住不放。

[ðə; ði] [ˈzɪðə(r)] [ˈɪmɔ:t(ə)l] [dɪd] [nɒt] [ʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] .  
**The zither immortal did not understand the reason .**  
这 箏 不朽 做过 不是 理解 这 原因 .  
琴仙不解其故，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stʌnd] .  
**They were stunned .**  
他们 是 目瞪口呆 .  
倒唬得呆了。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,  
**After a pause** ,  
后 一个 暂停 ,

停了一会，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] .  
**There was no sound** .  
那里 曾是 不 声音 .

不见响动，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][ˈmʌstə(r)][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə][step] [ˈfɔːwəd] .  
**Only then did he muster the courage to step forward** .  
仅有的 然后 做过 他 鼓起 这 勇气 到 步 向前 .

才大着胆走上前，

[ˈsiːɪŋ] [ˌɛl,ɑɪˈjuː][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ˈhʌɡɪŋ] [ðə; ði] [triː] ,  
**Seeing Liu Xi hugging the tree** ,  
看到 刘 习 拥抱 这 树 ,

见刘喜抱着树，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsnɔːrɪŋ] [ðeə(r)] [əˈɡen] .  
**He was snoring there again** .  
他 曾是 打鼾 那里 再次 .

又在那里打鼾。

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [əˈsliːp] .  
**Qin Xian saw that he was still asleep** .  
秦 西安 锯 那 他 曾是 仍然 睡着了 .

琴仙见他尚是睡着，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .  
**He called out a few times** .  
他 称为 出去 一个 很少 时代 .

便叫了几声，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpʊʃɪŋ] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,  
**After pushing it a few times** ,  
后 推动 它 一个 很少 时代 ,

推了几推，

[ˌɛl,ɑɪˈjuː] - [wəʊk] [ʌp] .  
**Liu Xifang woke up** .  
刘 - 觉醒 向上 .

刘喜方醒过来，

[ɑːskt] :  
**Asked** :  
问 :

问道：

" [duː; də] [wɒt] ? "  
" **do what ?** "  
" 做 什么 ? "

“做什么？”

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
**Qin Xian Dao** :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?  
**What is the reason for this ?**  
什么 是 这 原因 为了 这 ?

“你是什么缘故？”

[hi:; hi][ræn] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:p]  
**He ran away from his sleep**  
他 跑 离开 从 他的 睡觉

睡梦中跑出来，

[hi:; hi] [hʌgd] [ðə; ði] [tri:] .  
**He hugged the tree .**  
他 拥抱 这 树 .

抱住了树。”

[,ɛl,ɑɪ'ju:] - [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .  
**Liu Xifang rubbed his eyes .**  
刘 - 摩擦 他的 眼睛 .

刘喜方揉揉眼，

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ,  
**After a pause ,**  
后 一个 暂停 ,

停了一停，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [dri:m] . "  
**" It was just a dream . "**  
" 它 曾是 只是 一个 梦 . "

“原来是梦。

[ʒɑ:ŋ] ['gu:ɪ; dʒi: ju: 'aɪ][dʒʌst] ['pʊld] [maɪ] ['blæŋkɪts] [ə'veɪ] .  
**Zhang Gui just pulled my blankets away .**  
张 图形用户界面 只是 拉 我的 毯子 离开 .

我方才张贵来扯我的被窝，

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm] .  
**I was about to catch him .**  
我 曾是 关于 到 抓住 他 .

我正要捉他，

[ɑ:sk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][bɒks] ,  
**Ask about his box ,**  
问 关于 他的 盒子 ,

问他的箱子，

[aɪ] [rʌʃt] [aʊt][ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm] .  
**I rushed out and hugged him .**  
我 匆忙 出去 和 拥抱 他 .

一赶出来抱住他，

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [hʌg] [ðə; ði] [tri:] [,eni'mɔ:(r)] .  
**I don't want to hug the tree anymore .**  
我 不 想 到 拥抱 这 树 不再 .

不想抱着了树，

[ʃi:z] [ə'sli:p] [ə'gen] .  
**She's asleep again .**  
她是 睡着了 再次 .

又睡着了。”

[hi:; hi] [ 'tʃʌkl ] [tu:; tə] [hɪm'self] .  
**He chuckled to himself .**  
他 轻笑 到 他自己 .

自己也笑了一笑，

[ðə; ði] [ˈfeəri] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [əˈgen] .  
**The fairy was afraid again .**  
这 仙女 曾是 害怕的 再次 .

琴仙又害怕，

[ɪts] [ˈfʌni] .  
**It's funny .**  
它是 有趣的 .

又好笑，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [təˈgeðə(r)] .  
**They came in together .**  
他们 来了 在 一起 .

同了进来，

[kləʊz] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .  
**Close the window .**  
关闭 这 窗户 .

关了窗子，

[ɛl,aiˈjuː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .  
**Liu Xi lay down and went back to sleep .**  
刘 习 躺 向下 和 去 后退 到 睡觉 .

刘喜倒身复睡。

[tʃɪn] [ˈʃiːɑːn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .  
**Qin Xian had no choice but to go to sleep .**  
秦 西安 有 不 选择 但 到 去 到 睡觉 .

琴仙也只得睡下，

[ɪn][ə; eɪ] [deɪz] ,  
**In a daze ,**  
在 一个 发呆 ,

恍恍惚惚的，

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] , [aɪ][ˈriːəlaɪzd] [aɪ][hæd; həd] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .  
**A moment later , I realized I had walked out of the temple .**  
一个 片刻 之后 , 我 已实现 我 有 步行 出去 的 这 寺庙 .

一会觉自己走出寺来，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈbʊkstɔː(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt] .  
**I saw a bookstore across the street .**  
我 锯 一个 书店 穿过 这 街道 .

见对面有个书铺，

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] " - " .  
**The sign reads " Huazhengchang " .**  
这 符号 阅读 " - " .

招牌写着华正昌三字，

[æn; ən] [ˈeldəli] [ˈʃɒpki:pə(r)] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] .  
**An elderly shopkeeper took care of him .**  
一个 老年 店主 采取 关心 的 他 .

有个老年掌柜的照应了他。

[tʃɪn] [ˈʃiːɑːn] [ðen] [ˈentəd] [ðə; ði] [ʃɒp] .  
**Qin Xian then entered the shop .**  
秦 西安 然后 进入 这 店铺 .

琴仙即进铺内，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [gɒŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [wɒz; wəz] [hɜːd] .  
**Suddenly , the sound of gongs and drums was heard .**  
突然 , 这 声音 的 锣 和 鼓 曾是 听到 .

忽听锣声鏗鏘，

[ðən] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] .  
Then came the sound of music .  
然后 来了 这 声音 的 音乐 :

又接着作乐之声。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,  
Looking back ,  
寻找 后退 ,

回头看时，

[aɪ] [sɔː] [peəz] [ɒv; əv] [ˈbænəz] [ænd; ənd] [ˈkænəpɪz] .  
I saw pairs of banners and canopies .  
我 锯 对 的 横幅 和 树冠 :

见一对对的旌旗幡盖，

[ðə; ði] [ˈretɪnjuː] [wɒz; wəz] [ˈnjuːməɾəs] [ænd; ənd] [ˈveərɪd] .  
The retinue was numerous and varied .  
这 随从 曾是 很多的 和 多种多样 :

仪从纷纭，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈgəʊldən] [ˈhelmits] [ænd; ənd][ˈgəʊldən][ˈɑːmə(r)]  
And those golden helmets and golden armor  
和 那些 金的 头盔 和 金的 盔甲

还有那金盔金甲，

[ˈhəʊldɪŋ] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [ˈlaɪnɪŋ] [ʌp] ,  
Holding swords and lining up ,  
保持 剑 和 衬垫 向上 ,

执刀列道，

[ˈsɪgəɾet] [fɔːm] [ˈkærəktəz] .  
Cigarettes form characters .  
香烟 形式 人物 :

香烟成字，

[ðə; ði] [ˈkænəpi] [kɔɪlz] [laɪk] [klaʊdz] .  
The canopy coils like clouds .  
这 树冠 线圈 喜欢 云 :

宝盖蟠云，

[dʒeɪd] [gɜːl] [ænd; ənd][ˈgəʊldən] [bɔɪ]  
Jade Girl and Golden Boy  
玉 女孩 和 金的 男生

玉女金童，

[ɪkˈskwɪzɪt] [meɪkʌp] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [əˈpɪərəns]  
Exquisite makeup and beautiful appearance  
精美的 化妆品 和 美丽的 外貌

华妆妙像，

[hɑːf] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [pɑːst] .  
Half an hour passed .  
一半 一个 小时 通过了 :

过了有半个时辰。

[ˈfaɪnəli] , [ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [ˈfreɪgrənt] [ˈdʒuːəld] [ˈtʃæɪət] [əˈpɪəd] .  
Finally , a seven - fragrant jeweled chariot appeared .  
最后 , 一个 七 - 香 珠宝 战车 出现 :

末后见一座七香宝辇，

[ə; eɪ][ˈgɒdes; ˈgɒdəs][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] .  
A goddess was sitting there .  
一个 女神 曾是 坐着 那里 :

坐着一位女神，

- [hwa:'rɔ:ŋ]  
Zhengda Huarong  
- 华荣

正大华容，

[hə:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [pɜ:lz] .  
Her face was covered by pearls .  
她 脸 曾是 涵盖 经过 珍珠 .

珠璣蔽面。

[lʊk] , [ɔ:l] [ðəʊz] [ˌserɪ'məʊniəl] [gɑ:dz] [ænd; ənd] [ðæt] ['derəti; 'di:əti][hæv; həv] [gɒn] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .  
Look , all those ceremonial guards and that deity have gone into the temple .  
看 , 全部 那些 仪式 守卫 和 那 神 有 已消失 进入 这 寺庙 .

看这些仪仗并那尊神都进寺里去了，

[tʃɪn] ['i:'ɑ:n] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .  
Qin Xian followed them inside .  
秦 西安 随后 他们 里面 .

琴仙也跟了进去，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ðæt] ['temp(ə)] .  
But it wasn't that temple .  
但 它 不是 那 寺庙 .

却不是那个寺，

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [wɒz; wəz] ['tru:li] [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ] .  
The magnificent palace was truly awe - inspiring .  
这 壮丽 宫殿 曾是 真的 敬畏 - 鼓舞人心 .

宝殿巍峨，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [pleɪs] .  
It is a very large place .  
它 是 一个 非常 大的 地方 .

是个极大所在。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ə'tendənts] [kɔ:ld] [aʊt][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [peɪd] [ðeə(r)]  
After the attendants called out the names of the guests and paid their  
后 这 服务员 称为 出去 这 姓名 的 这 客人 和 有薪酬的 他们的  
[rɪ'spekts] ,  
respects ,  
尊重 ,

只见那些仪从人唱名参见后，

[tu:] [ˈɪfts] [stʊd] [ɪn] [rəʊz] .  
Two shifts stood in rows .  
二 轮班 站立 在 行 .

两班排立，

[baʊ; bæʊ][ænd; ənd] [sɔ:d] [ʃi:θ]  
Bow and sword sheath  
弓 和 剑 鞘

弓衣刀鞘，

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [kæmp] .  
It resembled a military camp .  
它 类似 一个 军队 营 .

俨似军中，

[ɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɔ:d] [baɪ] [ɔ:'θɒrəti] .  
Awe should be awed by authority .  
敬畏 应该 是 敬畏 经过 权威 .

威严要畏。

[ðə; ði][ˈfeəri][ˈziðə(r)][hɪd][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][tri:] [ænd; ənd] [pi:k] [aʊt] .  
**The fairy zither hid behind a tree and peeked out** .  
这 仙女 箏 隐藏 在后面 一个 树 和 偷看 出去 .

琴仙躲在一棵树后偷望，

[ˈmeni] [meɪdz] [stʊd] [bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][ˈgɒdes; ˈgɒdəs] .  
**Many maids stood before the goddess** .  
许多 女佣 站立 前 这 女神 .

见那尊神后站着许多侍女，

[ˈpæləs] [meɪkʌp] [ænd; ənd] [ˈɡɔ:dʒəs] [kləʊðz] ,  
**Palace makeup and gorgeous clothes** ,  
宫殿 化妆品 和 华丽的 衣服 ,

宫妆艳服，

[hi; hi][held][ə; eɪ][ˈru:ji:] ( [ə; eɪ][ˈseptə(r)] - [laɪk][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ) [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .  
**He held a ruyi ( a scepter - like object ) in his hand** .  
他 握住 一个 如意 ( 一个 权杖 - 喜欢 目的 ) 在 他的 手 .

手中有捧如意的，

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] [ˈkæriɪŋ] [ˈtaʊəlz] [ænd; ənd] [kɒmz] .  
**Some were carrying towels and combs** .  
一些 是 携带 毛巾 和 梳子 .

有捧巾栉的，

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] [ˈkæriɪŋ] [bʊks] .  
**Some were carrying books** .  
一些 是 携带 图书 .

有捧书册的，

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] [ˈhəʊldɪŋ] [fænz] .  
**Some were holding fans** .  
一些 是 保持 粉丝 .

有执扇的。

[ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdi:əti] [spəʊk] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] .  
**The deity spoke a few words** .  
这 神 辐 一个 很少 字 .

只见那尊神说了几句话，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ˌʌndəˈstænd] [aɪˈti:] .  
**But I couldn't understand it** .  
但 我 不能 理解 它 .

却听不明白。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪˈmɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .  
**A boy emerged from the crowd** .  
一个 男生 出现 从 这 人群 .

见人丛里走出一个童子来，

[əˈraʊnd] [twelv] [ɔ:(r)] [θɜ:ˈti:n] [ˈi:əz] [əʊld] .  
**Around twelve or thirteen years old** .  
大约 十二 或者 十三 年 老的 .

约十二三岁。

[ɔ:ˈðəʊ] [hi; hi][hæd; həd] [ˈdelɪkət] [ˈfi:tʃəz] ,  
**Although he had delicate features** ,  
虽然 他 有 精美的 特征 ,

虽然见他清眉秀目，

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd] [ɔ:ˈledi] [ˈʌʊn] [greɪt] [ˈprɒmɪs] .  
**But he had already shown great promise** .  
但 他 有 已经 所示 伟大的 承诺 .

却已头角峥嵘，



[hə'ərəʊɪk][ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] ,  
**Heroic and dashing** ,  
英勇 和 帅气 ,

英姿爽飒，

[gəʊ][ʌp][ðə; ði] [steps] ,  
**Go up the steps** ,  
去 向上 这 步骤 ,

走上阶去，

[hi:; hi] [baʊd] ['di:pli] [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [ni:l] .  
**He bowed deeply but did not kneel** .  
他 鞠躬 深 但 做过 不是 下跪 .

长揖不拜。

[ðen] [ðə; ði][gɒd] [ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi]['æŋɡri] .  
**Then the god appeared to be angry** .  
然后 这 上帝 出现 到 是 生气的 .

又见那尊神似有怒容，

[hi:; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][fɪst][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] [rɪ'pi:tɪdli] .  
**He slammed his fist on the table repeatedly** .  
他 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 反复 .

连连的拍案，

[hi:; hi][skəʊldɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .  
**He scolded the boy** .  
他 责骂 这 男生 .

骂那童子，

[ðə; ði] [bɔɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .  
**The boy seemed to be making a point** .  
这 男生 似乎 到 是 制作 一个 观点 .

见那童子口里也像分辨。

[ðə; ði] [tu:] [tʊ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,  
**The two talked for quite a while** ,  
这 二 谈话 为了 相当 一个 尽管 ,

两人觉说了好一会话，

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðæt][ðə; ði][ɡɔ:dz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['sɒfn] ['slartli] .  
**Then he saw that the god's expression soften slightly** .  
然后 他 锯 那 这 神的 表达 软化 轻微地 .

然后见那尊神颜色稍和，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] .  
**The boy then bowed his head and stood there** .  
这 男生 然后 鞠躬 他的 头 和 站立 那里 .

那童子也就俯首而立。

[ðen] [ðə; ði][gɒd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][meɪd] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] .  
**Then the god said something to a maid standing on his right** .  
然后 这 上帝 说 某物 到 一个 女佣 常设 在 他的 正确的 .

又见那尊神向右手站的一个侍女说了一句什么，

[ðə; ði][meɪd] [ðen] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['pæləs] .  
**The maid then went into the inner palace** .  
这 女佣 然后 去 进入 这 内 宫殿 .

那侍女便入后殿。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,  
**A short while later** ,  
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ʃiː; jɪ] [keɪm] [aʊt] [ˈkæriɪŋ] [æn; ən] [ˈeɪnfənt] [brəˈkeɪd] [paʊt] .  
**She came out carrying an ancient brocade pouch .**  
她 来了 出去 携带 一个 古老的 锦缎 小袋 .  
捧着一个古锦囊出来，

[əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] .  
**Approach the child .**  
方法 这 孩子 .  
走近童子身边。

[ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] [ˈhezɪtənt] [tuː; tə] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] .  
**The boy seemed hesitant to accept it .**  
这 男生 似乎 犹豫不决 到 接受 它 .  
那童子欲接不接似的，

[hiː; hi] [ˈpʊld] [ʌp] [ðə; ði] [hem] [ʊv; əv] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .  
**He pulled up the hem of his clothes with both hands .**  
他 拉 向上 这 她们 的 他的 衣服 和 两个都 双手 .  
双手将衣衿拽起，

[ðə; ði] [meɪd] [ʃʊk] [ðə; ði] [brəˈkeɪd] [paʊt] .  
**The maid shook the brocade pouch .**  
这 女佣 摇晃 这 锦缎 小袋 .  
侍女把锦囊一抖，

[siː] [ɔːl] [ˈsaɪzɪz]  
**See all sizes**  
看 全部 尺寸  
见大大小小的，

[njuː] [ænd; ənd] [əʊld] ,  
**New and old ,**  
新的 和 老的 ,  
新新旧旧，

[ˈkʌləf(ə)l]  
**Colorful**  
丰富多彩的  
五颜六色，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [penz] [ɪn] [ˈtəʊt(ə)l] .  
**There were about a hundred pens in total .**  
那里 是 关于 一个 百 钢笔 在 全部的 .  
共有百十来枝笔，

[ðeɪ] [pɔː ] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈpɒkɪt] .  
**They poured it all into the boy's pocket .**  
他们 倾倒 它 全部 进入 这 男孩们 口袋 .  
一齐倒入那童子衣兜里。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] [bɔɪ] .  
**He thanked the boy .**  
他 谢谢 这 男生 .  
见那童子谢一声，

[ˈɑːftə(r)] [ˈstændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After standing for a while ,**  
后 常设 为了 一个 尽管 ,  
站了一会，

[ðə; ði] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] .  
**The deity spoke to him at length .**  
这 神 辐 到 他 在 长度 .  
尊神又与他讲了好些话，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] ['sləʊli] [wið'dru:] .  
**The boy then slowly withdrew .**  
这 男生 然后 缓慢地 退出 .

那童子方徐行退下。

[tʃɪn] ['fi:'ɑ:n] [wɒtʃt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [left] [ðə; ði][t'emp(ə)] [geɪt] .  
**Qin Xian watched him until he left the temple gate .**  
秦 西安 观看 他 直到 他 左边 这 寺庙 门 .

琴仙看他一直出了庙门，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 :

心上想道：

" [aɪ][wʌndə(r)] [weə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ? "  
**" I wonder where this place is ? "**  
" 我 想知道 在哪里 这 地方 是 ? "

“这不知是什么地方？

[ðæt] [bɔɪ] [wɒz; wəz][səʊ] ['ærəɡənt] .  
**That boy was so arrogant .**  
那 男生 曾是 所以 傲慢的 .

那个童子好不兀傲，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [hɪə(r)] ,  
**Upon arriving here ,**  
之上 抵达 这里 ,

到了此处，

[hi:; hi] [sti:l] [hæd; həd] [ðæt] [seɪm] [stɜ:n] [ɪk'spreʃ(ə)n] .  
**He still had that same stern expression .**  
他 仍然 有 那 相同的 船尾 表达 .

还是那样凛凛的神色，

[hi:; hi] [wʊdnt] [ni:l] [nəʊ][mæɪtə(r)] [wɒt] .  
**He wouldn't kneel no matter what .**  
他 不会 下跪 不 事情 什么 .

怎么跪也不跪的，

[hi:; hi] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][pɜ:s(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [sens] [ɒv; əv] ['pɜ:pəs] .  
**He seems to be a person with a strong sense of purpose .**  
他 似乎 到 是 一个 人 和 一个 强的 感觉 的 目的 .

想是个有根气的人，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] .  
**It has quite a background .**  
它 有 相当 一个 背景 .

来历不小。”

[ðə; ði][zɪðə(r)] ['feəri][ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] .  
**The zither fairy is about to go out .**  
这 箏 仙女 是 关于 到 去 出去 .

琴仙将要出去，

[ðen] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['bi:ɪŋ] ['weəriŋ] [ə; eɪ][gəʊldən] ['tɜ:bən] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [red] [rəʊb] ['entəd] .  
**Then a divine being wearing a golden turban and a red robe entered .**  
然后 一个 神圣的 存在 穿着 一个 金的 头巾 和 一个 红色的 长袍 进入 .

只见一个戴金幞头穿红袍的神人进来，

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,  
**Upon closer inspection ,**  
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪv] ['fɑ:ðə(r)] , ['tʃu:]  
**That was his adoptive father , Qu Daoweng .**  
那 曾是 他的 收养 父亲 , 曲

就是他义父屈道翁。

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk]  
**Qin Xian was taken aback .**  
秦 西安 曾是 已采取 背

琴仙吃了一惊，

[bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt][kən'sɪdə(r)][hɪm] [ded]  
**But in their hearts , they did not consider him dead .**  
但 在 他们的 心 , 他们 做过 不是 考虑 他 死的

心上却不当他是死的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs]  
**Because of this place ,**  
因为 的 这 地方 ,

因为这个地方，

[aɪ][deə(r)][nɒt][gəʊ] ['fɔ:wəd] [tu;; tə] [mi:t] [ju;; jʊ]  
**I dare not go forward to meet you .**  
我 敢 不是 去 向前 到 见面 你

不敢上前相见，

[sti:l] ['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tri:]  
**Still hiding behind the tree .**  
仍然 隐藏 在后面 这 树

仍躲在树后。

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪv] ['fɑ:ðə(r)] [ə'send] [ðə; ði] [steps]  
**Seeing his adoptive father ascend the steps ,**  
看到 他的 收养 父亲 上升 这 步骤 ,

见他义父上阶，

[hi;; hi] [baʊd] ['di:pli]  
**He bowed deeply .**  
他 鞠躬 深

打了一恭。

[ðə; ði][gɒd][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ]  
**The god did not return the greeting .**  
这 上帝 做过 不是 返回 这 问候

那尊神也不回礼，

[hi;; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] ['slɑ:tli]  
**He raised his hand slightly .**  
他 提高 他的 手 轻微地

略把手举了一举，

[hi;; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['gɒdfɑ:ðə(r)] ['stændɪŋ] [rɪ'spektfəli] [tu;; tə][ðə; ði][saɪd]  
**He saw his godfather standing respectfully to the side .**  
他 锯 他的 教父 常设 尊敬 到 这 边

见他义父恭恭敬敬站在一旁。

[ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] [ɑ:skt] [ə; eɪ] [fju:] ['kwɛstʃənz]  
**The deity asked a few questions .**  
这 神 问 一个 很少 问题

那尊神问了几句话，

[ðen] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['klæpə(r)][wɒz; wəz] [hɜ:d]  
**Then a sound of a clapper was heard .**  
然后 一个 声音 的 一个 拍板 曾是 听到

便听得一声云板，

[ðə; ði] [drʌmz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] ['stɑ:tɪd] ['pleɪɪŋ] .  
The drums on both sides started playing .  
这 鼓 在 两个都 侧面 开始 玩耍 :

两边鼓乐起来。

[ðə; ði] [rɪ'vɪəd] ['derəti; 'di:əti] [rɪ'tri:tɪd] [ɪntu:][ðə; ði] [ɪnə(r)] [hɔ:l] .  
The revered deity retreated into the inner hall .  
这 受人尊敬的 神 撤退 进入 这 内 大厅 :

尊神退入后殿去了，

[ðə; ði] [ə'tendənts] ['ɔ:lsəʊ] [dɪ'spɜ:st] .  
The attendants also dispersed .  
这 服务员 还 分散的 :

仪从亦纷纷各散。

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪv] ['fa:ðə(r)] ['persɪŋ] [ə'ləʊn][æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] ,  
Seeing his adoptive father pacing alone at the foot of the steps ,  
看到 他的 收养 父亲 踱步 独自的 在 这 脚 的 这 步骤 ,  
见他义父独在阶下徘徊，

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ['bɪldɪŋz] .  
Looking up at the palace buildings .  
寻找 向上 在 这 宫殿 建筑物 :

仰瞻殿宇。

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ded] .  
Qin Xian suddenly realized that he was already dead .  
秦 西安 突然 已实现 那 他 曾是 已经 死的 :

琴仙此时忽想他已身死，

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['sædnəs] ,  
A wave of sadness ,  
一个 海浪 的 悲伤 ,

一阵伤心，

[ʃi:; ji] [stept] ['fɔ:wəd] , [græbd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] ['kraɪɪŋ] .  
She stepped forward , grabbed his clothes , and started crying .  
她 步 向前 , 抓住 他的 衣服 , 和 开始 哭泣 :

上前牵住了衣哭起来。

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪv] ['fa:ðə(r)] , [hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] ['sædnəs] .  
Seeing his adoptive father , he also felt a pang of sadness .  
看到 他的 收养 父亲 , 他 还 毛毡 一个 疼痛 的 悲伤 :

见他义父也觉凄然，

[hi:; hi] [ðen] ['kʌmfət] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :  
He then comforted him , saying :  
他 然后 安慰 他 , 说 :

便安慰他道：

" - , "  
" Qin'er , "  
" - , "

“琴儿，

[ju:v] ['sʌfəd] .  
You've suffered .  
你已经 遭受 :

你受苦了，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .  
It was destined for you .  
它 曾是 注定 为了 你 :

也是你命里注定的。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [deɪz] [pʊ; əv] [ˈhɑ:dʃɪp] ,  
**After a hundred days of hardship ,**  
后 一个 百 天 的 困境 ,

不过百日困苦，

[weɪt] [ˈpeɪʃntli] .  
**Wait patiently .**  
等待 耐心 .

耐烦等候，

[ə; eɪ][kaɪnd][ˈpɜ:s(ə)n] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ju:; jʊ] [bæk] .  
**A kind person will come and take you back .**  
一个 种类 人 将要 来 和 拿 你 后退 .

自有个好人来带你回去。”

[tʃɪn] [ˈi:ˈɑ:n] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm][ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] .  
**Qin Xian wanted to ask him a few things .**  
秦 西安 通缉 到 问 他 一个 很少 事物 .

琴仙想要问他几件事情，

[bʌt; bət][ai] [kænt] [rɪˈmembə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wʌn] .  
**But I can't remember a single one .**  
但 我 不能 记住 一个 单身的 一 .

却一件也想不起，

[ai][ˈəʊnli] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ˈɜ:lɪə(r)] .  
**I only remember that boy from earlier .**  
我 仅有的 记住 那 男生 从 早些时候 .

就记得方才那个童子，

[ɑ:skt] :  
**Asked :**  
问 :

问道：

[ə; eɪ] [bɔɪ] [dʒʌst] [keɪm] [ɪn] .  
**A boy just came in .**  
一个 男生 只是 来了 在 .

“方才有个童子进来，

[ðə; ðɪ][ɡɒd] [geɪv] [hɪm] [ˈmeni] [penz] .  
**The god gave him many pens .**  
这 上帝 给予 他 许多 钢笔 .

那尊神给他许多笔，

[ðen] [hi:; hi] [skəʊldɪd] [hɪm] [əˈɡen] .  
**Then he scolded him again .**  
然后 他 责骂 他 再次 .

始而又骂他，

[hu:] [ɪz] [ðɪs] [bɔɪ] ?  
**Who is this boy ?**  
WHO 是 这 男生 ?

这童子是什么人？ ”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :

道翁道：

" [ðɪs] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [jʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpri:vɪəs] [laɪf] . "  
**" This boy was quite young in his previous life . "**  
" 这 男生 曾是 相当 年轻的 在 他的 以前的 生活 . "

“这童子前身却不小，

[frɒm; frəm][ðə; ði][sɪks] [ˈdaɪnəstɪz] [ˈpiəriəd][tuː; tə][ðɪs] [ˈməʊmənt]  
**From the Six Dynasties period to this moment**  
从 这 六 王朝 时期 到 这 片刻

从六朝时转劫到此刻，

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [rɪˈtæliət] [əˈɡenst] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɑːst][sɪnz] .  
**He wanted to retaliate against him for his past sins .**  
他 通缉 到 报复 反对 他 为了 他的 过去的 罪孽 .  
他还骂他从前的罪孽。

[hiː; hi][ˈleɪtə(r)] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈraɪtə(r)] .  
**He later became a great writer .**  
他 之后 成为 一个 伟大的 作家 .  
后来是个大作家，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɒn][fərˈlevə(r)] .  
**His name will live on forever .**  
他的 姓名 将要 居住 在 永远 .  
名传不朽的。

[ˈθɜːti] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] , [aɪ] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [wɜːks] .  
**Thirty years later , I saw one of his small works .**  
三十 年 之后 , 我 锯 一 的 他的 小的 作品 .  
三十年后见他一部小小的著作，

[ɡreɪt] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [ˈfɔːti] [jˈiəz] [frɒm; frəm] [naʊ] .  
**great work will be published forty years from now .**  
伟大的 工作 将要 是 已发布 四十 年 从 现在 .  
四十年后还有大著作出来。”

[ðə; ði][ˈzɪðə(r)][ˈfeəri] [ɑːskt] [əˈɡen] :  
**The zither fairy asked again :**  
这 箏 仙女 问 再次 :  
琴仙又问道：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] ? "  
" **What is the name of this deity ?** "  
" 什么 是 这 姓名 的 这 神 ? "  
“这位尊神是何名号？ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :  
**The old man said :**  
这 老的 男人 说 :  
道翁道：

" [spiːk] [ˈsɒftli] . "  
" **Speak softly .** "  
" 说话 轻轻 . "  
“低声。”

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**He looked around for a while ,**  
他 看起来 大约 为了 一个 尽管 ,  
便左右顾盼了一会，

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː] [ˈkærəktəz] [ɒn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)] .  
**He wrote two characters on the palm of the zither with his finger .**  
他 写道 二 人物 在 这 棕榈 的 这 箏 和 他的 手指 .  
用指头在琴仙掌中写了两字，

[tʃɪn][ˈʃiːɑːn] [sɔː] [ðə; ði] [ˈkærəktəz] " [daɪˈæn][iː] " ( - ) .  
**Qin Xian saw the characters " Dian E " ( 殿娥 ) .**  
秦 西安 锯 这 人物 " 迪安 E " ( - ) .  
琴仙看是殿娥二字，

[ai][dəʊnt][kwɑ:t] [ˌʌndə'stænd] [ˈaɪðə(r)] .  
**I don't quite understand either .**  
我 不 相当 理解 任何一个 :

也不甚明白，

[ɪf][juː;jʊ][ɑːsk] [ə'gen] ,  
**If you ask again ,**  
如果 你 问 再次 ,

再要问时，

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .  
**The old man had already walked away .**  
这 老的 男人 有 已经 步行 离开 :

道翁已望外走，

[ðə; ði][ˈfeəri] [tʃɪn] [ˈfɒləʊd] [bɪ'hɑɪnd] .  
**The fairy Qin followed behind .**  
这 仙女 秦 随后 在后面 :

琴仙随在后头。

[ˈsiːɪŋ] [hɪm] [liːv] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [geɪt] ,  
**Seeing him leave the temple gate ,**  
看到 他 离开 这 寺庙 门 ,

见他出了庙门，

[ˈmaʊntɪd]  
**Mounted**  
安装

上了马，

[tuː] [ˈbeɪlɪf] [ˈfɒləʊd] .  
**Two bailiffs followed .**  
二 法警 随后 :

也有两个皂隶跟着。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] [sed] :  
**The old man pointed with the tip of his whip and said :**

道翁把鞭梢一指道：

" [em iː 'aɪ][hɑːn'ɪn][ɪz][hɪə(r)] . "  
**" Mei Hanlin is here . "**  
" 梅 韩林 是 这里 " :

“那边梅翰林来了。”

[tʃɪn] [ˈiː'ɑːn] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ,  
**Qin Xian turned around and looked ,**  
秦 西安 转向 大约 和 看起来 ,

琴仙回头一看，

[ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] .  
**The landscape was as beautiful as a painting .**  
这 景观 曾是 作为 美丽的 作为 一个 绘画 :

只见江山如画，

[aɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ˈswɒləʊs] [rɒk] .  
**It is at the edge of Swallow Rock .**  
它 是 在 这 边缘 的 吞 岩石 :

是燕子矶边，

[aɪ][eɪ 'em] [stiːl] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .  
**I am still on the ship .**  
我 是 仍然 在 这 船 :

自己仍在船上，



[ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [dɪsəˈprɪəd] .  
**The old man has also disappeared .**  
这 老的 男人 有 还 消失 .

道翁也不知去向。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][bəʊt] [əˈprɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈprəʊtʃɪŋ] .  
**Suddenly a boat appeared to be approaching .**  
突然 一个 船 出现 到 是 接近 .

忽见一个船靠拢来，

['siːɪŋ] - ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,  
**Seeing Ziyu sitting in the cabin ,**  
看到 - 坐着 在 这 舱 ,

见子玉坐在舱里，

[hiː; hi] [saɪd] [ˈdiːpli] .  
**He sighed deeply .**  
他 叹了口气 深 .

长吁短叹。

[ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [ˈferɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [stɜːd] [ʌp] [əˈgen] .  
**The zither fairy's heart was stirred up again .**  
这 箏 仙女的 心 曾是 搅拌 向上 再次 .

琴仙又触起心事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第127/139页

[tu:; tə][kɔ:l] [hɪm] ,  
**To call him** ,  
到 称呼 他 ,

欲要叫他，

[ðæt] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə,lɒŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] .  
**That ship was now alongside his** .  
那 船 曾是 现在 旁边 他的 .

那船已与他的船相并。

[tʃɪn] [ʃi:'ɑ:n] [ðen] [sɔ:] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪ'mɜ:dʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .  
**Qin Xian then saw a beautiful woman emerge from his cabin** .  
秦 西安 然后 锯 一个 美丽的 女士 出现 从 他的 舱 .

琴仙又见他舱里走出一个美人来，

['glæməərəs] [meɪkʌp] [ænd; ənd] ['ɡɔ:dʒəs] [kləʊðz]  
**Glamorous makeup and gorgeous clothes**  
魅力四射 化妆品 和 华丽的 衣服

艳妆华服，

[hi:; hi][sæt][nekst][tu:; tə] - .  
**He sat next to Ziyu** .  
他 卫星 下一个 到 - .

与子玉并坐。

[ðə; ði]['zɪðə(r)] ['feəri] [lʊkt] ['kləʊsli] ,  
**The zither fairy looked closely** ,  
这 箏 仙女 看起来 密切 ,

琴仙细看，

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑ:md] .  
**But then he was greatly alarmed** .  
但 然后 他 曾是 非常 惊慌 .

却又大骇，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kli:lɪ] [hɪz; ɪz] ['kɒstju:m] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪ] .  
**It was clearly his costume from a play** .  
它 曾是 清楚地 他的 戏服 从 一个 玩 .

分明就是他扮戏的装束，

[hɪz; ɪz] [ə'piərəns] [wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] ['pɜ:fɪkt] .  
**His appearance was absolutely perfect** .  
他的 外貌 曾是 绝对地 完美的 .

面貌一毫不错。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] [ə'gen] .  
**He looked at himself again** .  
他 看起来 在 他自己 再次 .

自己又看看自己，

[aɪ][kænt] ['fɪɡə(r)] [aʊt] [waɪ] .  
**I can't figure out why** .  
我 不能 数字 出去 为什么 .

想不出缘故来。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ˈʃəʊldə(r)] ,  
**Seeing the two of them shoulder to shoulder** ,  
看到 这 二 的 他们 肩膀 到 肩膀 ,  
见他二人香肩相并,

[ˈmʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃɜːpɪŋ] ,  
**Muttering and chirping** ,  
喃喃自语 和 啁啾声 ,  
啾啾唧唧,

[haʊ] [diːp] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !  
**How deep and affectionate they are !**  
如何 深的 和 亲热 他们 是 !  
好不情深意密,

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæŋɡri] .  
**He could tell from his heart that he was angry** .  
他 可以 告诉 从 他的 心 那 他 曾是 生气的 .  
心上看出气来。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwʊmən] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪrə(r)] .  
**Suddenly , the beautiful woman took out a mirror** .  
突然 , 这 美丽的 女士 采取 出去 一个 镜子 .  
忽见那美人拿了一面镜子,

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ˈpɪktʃəd] [təˈɡeðə(r)] .  
**The two of them are pictured together** .  
这 二 的 他们 是 如图所示 一起 .  
他们两人同照,

[ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwʊmən] [seɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :  
**Hearing the beautiful woman say with a smile** :  
听力 这 美丽的 女士 说 和 一个 微笑 :  
听得那美人笑吟吟的说道:

" [wʌn] [ˈmɪrə(r)] [rɪˈfleks] [tuː] [ˈpiːp(ə)] , "  
**" One mirror reflects two people , "**  
" 一 镜子 反映 二 人们 , "  
“一镜分照两人,

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][ʌnˈkliə(r)] .  
**His thoughts are unclear** .  
他的 想法 是 不清楚 .  
心事不分明。”

[ˈhɪərɪŋ] - [lɑːf] :  
**Hearing Ziyu laugh** :  
听力 - 笑 :

[wɒt] [ɪz][ʌnˈkliə(r)] ?  
**What is unclear ?**  
什么 是 不清楚 ?  
“有甚不分明? ”

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn][kʊd; kəd] [nɒt] [kənˈteɪn] [hɜːˈself] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] .  
**Qin Xian could not contain herself any longer** .  
秦 西安 可以 不是 包含 她自己 任何 更长 .  
琴仙心上忍耐不住,

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :  
**Then he called out** :  
然后 他 称为 出去 :

便叫了一声:

" [haʊ] [ɪz] [ju] [ʃiː'æŋ] ? "

" **How is Yu Xiang ?** "

" 如何 是 于 向 ? "

“庾香好么？”

- ['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] .

**Ziyu didn't hear a thing .**

- 没有 听到 一个 事物 .

那子玉毫不听见。

[tʃɪn] [ʃiː'ɑːn] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] .

**Qin Xian called out again .**

秦 西安 称为 出去 再次 .

琴仙又叫了一声，

- [sed] :

**Ziyu said :**

- 说 :

只听子玉说道：

[maɪ] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][hɒt] [tə'deɪ] .

**My ears are so hot today .**

我的 耳朵 是 所以 热的 今天 .

“今日好耳热，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huz] [ɪn'sʌltɪŋ] [,em 'iː] .

**I don't know who's insulting me .**

我 不 知道 谁是 侮辱 我 .

不知有谁骂我。”

[ðə; ði] ['bjʊːti] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ðə; ði]['feəri] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['zɪðə(r)] .

**The beauty suddenly saw the fairy playing the zither .**

这 美丽 突然 锯 这 仙女 玩耍 这 箏 .

那美人忽然望见琴仙，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

**He then said :**

他 然后 说 :

便说道：

" [huz] ['spaiɪŋ] [ɒn] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] ? "

" **Who's spying on people here ?** "

" 谁是 间谍活动 在 人们 这里 ? "

“什么人在这里偷看人？”

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [ðə; ði]['mɪrə(r)][æt; ət] [tʃɪn] [ʃiː'ɑːnz] [feɪs] .

**He then threw the mirror at Qin Xian's face .**

他 然后 扔 这 镜子 在 秦 西安的 脸 .

便将镜子望琴仙脸上掷来。

[ðə; ði]['feəri][ɒv; əv][ðə; ði]['zɪðə(r)] [dɒdʒd] .

**The fairy of the zither dodged .**

这 仙女 的 这 箏 躲避 .

琴仙一躲，

['ləndɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

**Landed in the cabin ,**

登陆 在 这 舱 ,

落在舱里，

[ðə; ði] [bəʊt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [dɪsə'prɪəd] .

**The boat over there has also disappeared .**

这 船 超过 那里 有 还 消失 .

那边的船也不见了。

[ðə; ði] ['feəri] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ: 'self] .  
**The fairy picked up the mirror and looked at herself .**  
这 仙女 挑选 向上 这 镜子 和 看起来 在 她自己 .

琴仙拾起镜子来一照，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:ɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [red] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊtəs] - ['pɪkɪŋ]  
**She saw that she had transformed into the woman in red on the lotus - picking**  
她 锯 那 她 有 转变 进入 这 女士 在 红色的 在 这 莲花 - 挑选  
[bəʊt] [ɪn] - [leɪk] .  
**boat in Mochou Lake .**  
船 在 - 湖 .

见自己变了那莫愁湖里采莲船上的红衣女子，

[hi:; hi] [wʊz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .  
**He was greatly surprised .**  
他 曾是 非常 惊讶 .

心中大奇。

['sʌd(ə)nli] , ['meni] [mʌ:(r)] ['fɪgəz] [ə'prɪəd] .  
**Suddenly , many more figures appeared .**  
突然 , 许多 更多的 数据 出现 .

忽又见许多人影，

['pɑ:siŋ] [baɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] ,  
**Passing by in the mirror ,**  
通过 经过 在 这 镜子 ,

从镜子里过去，

[,aɪ 'ti:] [wʊz; wəz] [ðæt] [gru:p] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['skɑ:lərz] [ænd; ənd] [ðæt] [gru:p] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['æktrɪsɪz] .  
**It was that group of famous scholars and that group of famous actresses .**  
它 曾是 那 团体 的 著名的 学者们 和 那 团体 的 著名的 女演员 .

就是那一班名士与一班名旦。

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:nd] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .  
**He suddenly turned the mirror upside down .**  
他 突然 转向 这 镜子 上行 向下 .

自己忽将镜子反过来，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['pi:p(ə)] ['feɪntli] [rɪ'flekɪd] [ɪn] [,aɪ 'ti:] .  
**There were several people faintly reflected in it .**  
那里 是 一些 人们 淡淡的 反映 在 它 .

隐隐的有好些人映在里面，

[,aɪ 'ti:] [ si:m ] [tu:; tə] [bi:; bi] [weɪ] - .  
**It seems to be Wei Pincai .**  
它 似乎 到 是 魏 - .

好像是魏聘才、

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['ʃi:ji] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kætəgərɪz] .  
**Xi Shiyi and other categories .**  
习 石义 和 其他 类别 .

奚十一等类。

[waɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [,aɪ 'ti:] ,  
**While looking at it ,**  
尽管 寻找 在 它 ,

正看时，

[ðə; ði] ['mɪrə(r)] ['sʌd(ə)nli] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [spɪn] .  
**The mirror suddenly began to spin .**  
这 镜子 突然 开始 到 旋转 .

那镜子忽转旋起来，

[braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [mu:n] ,  
**Bright as the moon** ,  
明亮的 作为 这 月亮 ,

光明如月，

[aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɜ:l] .  
**It became a large pearl** .  
它 成为 一个 大的 珍珠 .

成了一颗大珠，

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [kwɔɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .  
**I found it quite interesting** .  
我 成立 它 相当 有趣的 .

颇觉有趣。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [blu:] [hænd] [ri:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈkæbɪn] .  
**Suddenly a blue hand reached into the cabin** .  
突然 一个 蓝色的 手 达到 进入 这 舱 .

忽然船舱外伸进一只蓝手，

[ɑ:mz] ['kʌvəd] [ɪn] [skeɪlz]  
**Arms covered in scales**  
武器 涵盖 在 秤

满臂的鳞甲，

[wɪð] [ɪts] [faɪv] [lɑ:dʒ] [klɔ:z] [aʊt'stretʃt] ,  
**With its five large claws outstretched** ,  
和 它是 五 大的 爪子 伸展 ,

伸开五个大爪，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈmɪrə(r)] [ə'weɪ] .  
**They took the mirror away** .  
他们 采取 这 镜子 离开 .

把这面镜子抢去了。

[tʃɪn] ['i:'ɑ:n] [kraɪd] [aʊt] , " [əʊ] [diə(r)] ! "  
**Qin Xian cried out , " Oh dear ! "**  
秦 西安 哭 出去 , " 哦 亲爱的 ! "

琴仙“哎哟”一声，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [dri:m] .  
**It was just a dream** .  
它 曾是 只是 一个 梦 .

原来是梦。

[wen] [aɪ] ['əʊpənd] [maɪ] [aɪz] ,  
**When I opened my eyes** ,  
什么时候 我 打开 我的 眼睛 ,

睁眼看时，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .  
**The sun was already high in the sky** .  
这 太阳 曾是 已经 高的 在 这 天空 .

已是日高三丈，

[ɛl,ɑɪ'ju:] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['gɒtn] [ʌp] .  
**Liu Xi had already gotten up** .  
刘 习 有 已经 获得 向上 .

刘喜早已起身了。

[ðə; ði][ˈzɪðə(r)] ['feəri] ['raɪzɪz] ,  
**The zither fairy rises** ,  
这 箏 仙女 上升 ,

琴仙起来，

[dæksɪ] [helpɪ] [hɪm] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**Dexi helped him wash his face .**  
德西 帮助 他 洗 他的 脸 .

得喜伺候洗脸。

[ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈziðə(r)] [steəd] [ˈblæŋkli] [æt; ət] [ðæt] [dri:m] .  
**The fairy zither stared blankly at that dream .**  
这 仙女 箏 凝视 茫然地 在 那 梦 .

琴仙呆呆的想那梦，

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ˈevriθɪŋ] [ˈkliəli] .  
**I remember everything clearly .**  
我 记住 一切 清楚地 .

件件都记得逼清，

[haɪd] [bəuθ] [endz]  
**Hide both ends**  
隐藏 两个都 结束

将两头藏过，

[hi:; hi][təʊld][ɛl,ɑɪˈju:][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dri:m] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .  
**He told Liu Xi about the dream he had in the middle .**  
他 讲述 刘 习 关于 这 梦 他 有 在 这 中间 .

单将中间的梦与刘喜说了，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [si:mɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ][gɒd] .  
**The old man seemed to have become a god .**  
这 老的 男人 似乎 到 有 变得 一个 上帝 .

老爷像成了神，

[haʊˈevə(r)] , [ɪts] [pəˈziʃ(ə)n] [ɪz][nɒt] [ˈveri] [haɪ] .  
**However , its position is not very high .**  
然而 , 它是 位置 是 不是 非常 高的 .

但是位分也不甚大。

[ɛl,ɑɪˈju:] - :  
**Liu Xidao :**  
刘 - :

刘喜道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ][gɒd] , [ðæts] [ɪˈnʌf] . "  
**" As long as you become a god , that's enough . "**  
" 作为 长的 作为 你 变得 一个 上帝 , 那就是 足够的 . "

“只要成了神就是了，

[ˈʊəli; ˈʊ:li][,aɪ ˈti:] [wɪl] [raɪz][ænd; ənd] [rɪˈvɒlv] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevənz] [æz; əz] [wel] .  
**Surely it will rise and revolve in the heavens as well .**  
一定 它 将要 上升 和 围绕 在 这 天 作为 出色地 .

想必天上也会升转的。”

[ɛl,ɑɪˈju:][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [fu:d] [ˈəʊvə(r)] [ˈʃɔ:tlɪ] [ˈɑ:ftəwəd] .  
**Liu Xi brought the food over shortly afterward .**  
刘 习 带来 这 食物 超过 不久 之后 .

刘喜一会儿就送上饭来，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ˈmɑ:stə(r)] [hu:] .  
**They said they were going to see Master Hou .**  
他们 说 他们 是 去 到 看 掌握 侯 .

说要到侯老爷那里去，

[tel] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [əˈbaʊt] [ðɪs] .  
**Tell the master about this .**  
告诉 这 掌握 关于 这 .

告诉老爷这件事情，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][dɪ'pləʊmə] .  
He was asked to find the diploma .  
他 曾是 问 到 寻找 这 文凭 .  
要他将文凭找出来。

[tʃɪn] [ʃiː'ɑːn][dɑːəʊ] :  
Qin Xian Dao :  
秦 西安 道 :  
琴仙道:

" [ðə; ði][dɪ'pləʊmə][ɪz][ɔːlsəʊ][ɪn] [ðæt] [trʌŋk] . "  
" The diploma is also in that trunk . "  
" 这 文凭 是 还 在 那 树干 " .  
“文凭也在那个衣箱子里，

[ðeɪ] [stəʊl] [aɪ 'tiː] [tuː] .  
They stole it too .  
他们 偷窃 它 也 .  
也偷了去了，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] ?  
What should I do ?  
什么 应该 我 做 ?  
怎样好呢？ ”

[ɛl, aɪ'juː] - :  
Liu Xidao :  
刘 - :  
刘喜道:

" [wɒz; wəz][aɪ 'tiː][stəʊləŋ] ? "  
" Was it stolen ? "  
" 曾是 它 被盗 ? "  
“偷去了么？

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk] [lɔːd] [huː] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][saɪtʃu'eɪ(ə)n][tuː; tə]  
Then we have no choice but to ask Lord Hou to explain the situation to  
然后 我们 有 不 选择 但 到 问 主 侯 到 解释 这 情况 到  
[ðə; ði] [gʌvənə(r)] .  
the governor .  
这 州长 .  
那只好求侯老爷与制台讲明，

[ðə; ði][pɜːs(ə)n][ɪz] [ɔːl'redɪ] [ded] .  
The person is already dead .  
这 人 是 已经 死的 .  
想人已死了，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] .  
It's nothing serious .  
它是 没有什么 严肃的 .  
也没有什么要紧的。”

[ɛl, aɪ'juː][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] [sɜːvd] [ðə; ði] [miːl] .  
Liu Xi served the meal .  
刘 习 服务 这 一顿饭 .  
刘喜伺候了饭，

[ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [pɪ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kləʊðz] ,  
After taking off the mourning clothes ,  
后 采取 离开 这 丧 衣服 ,  
脱了孝衫，



[ðen] [ðei] [went] [tuː; tə] [hu:] - [pleɪs] [æt; ət] [ˈfiːnɪks] [ˈmaʊntən] .  
**Then they went to Hou Shiweng's place at Phoenix Mountain .**  
然后 他们 去 到 侯 - 地方 在 凤凰 山 .  
便到凤凰山侯石翁处来。

[sɪns] [hu:] - [sɔː] [ˈdɑːəʊ] [wɛŋ] [fɔːl] [daʊn] [laɪk] [ðæt] . . .  
**Since Hou Shiweng saw Dao Weng fall down like that . . .**  
自从 侯 - 锯 道 翁 落下 向下 喜欢 那 . . .  
那侯石翁自从见道翁跌了这一交，

[aɪ][,eɪˈem] [ˈveri] [ˈwʌrɪd] .  
**I am very worried .**  
我 是 非常 担心 .  
甚不放心。

[wʌn] [deɪ] [ˈleɪtə(r)] ,  
**One day later ,**  
一 天 之后 ,  
隔了一日，

[ðə; ði] [bəʊt] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][ˈdɑːəʊ] [wɛŋ]  
**The boat that came to find Dao Weng**  
这 船 那 来了 到 寻找 道 翁  
来找道翁的船，

[ɪts] [gɒn] .  
**It's gone .**  
它是 已消失 .  
已不见了，

[ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [set] [seɪl] .  
**The boat had set sail .**  
这 船 有 放 帆 .  
当是开了船，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən] [ˈɒfɪs] .  
**It was only known that he had already taken office .**  
它 曾是 仅有的 已知 那 他 有 已经 已采取 办公室 .  
只道他已经到任，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pɑːst] [əˈweɪ] .  
**Unexpectedly , he had already passed away .**  
不料 , 他 有 已经 通过了 离开 .  
再不料他已经身故，

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] [ˈfeəri] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] [əˈgen] :  
**The image of the Qin Fairy came to mind again :**  
这 图像 的 这 秦 仙女 来了 到 头脑 再次 :  
心上又想起琴仙：

" [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈpəʊɪm] ,  
**" Upon seeing that poem ,**  
" 之上 看到 那 诗 ,  
“见了那首诗，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] [ɔː(r)] [əˈnɔɪd] .  
**I don't know whether to be happy or annoyed .**  
我 不 知道 无论 到 是 快乐的 或者 恼怒 .  
不知是喜是恼，

[ˈɑːftə(r)][maɪ] [ɪˌvæljʊˈeɪʃn] ,  
**After my evaluation ,**  
后 我的 评估 ,  
想来经我品题，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [aɪ][eɪ ˈem] [dɪˈlaɪtɪd] .  
**Naturally , I am delighted .**  
自然 , 我 是 高兴极了 .

自然欢喜。

[bʌt; bət] [ˈsi:ɪŋ] [haʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ʃi:; ʃi] [ɪz] . . .  
**But seeing how beautiful she is . . .**  
但 看到 如何 美丽的 她 是 . . .

但看他生得这般妙丽，

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrənt] .  
**But it was cold and indifferent .**  
但 它 曾是 寒冷的 和 冷漠 .

却冷冰冰的，

[ləs] [ˈhju:mərəs] .  
**Less humorous .**  
较少的 幽默 .

少些风趣。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [mæn] . . .  
**It's a pity such a handsome man . . .**  
它是 一个 遗憾 这样的 一个 英俊的 男人 . . .

可惜如此美男，

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l] . . .  
**If we could take him as a disciple . . .**  
如果 我们 可以 拿 他 作为 一个 弟子 . . .

若能收他作个门生，

[ðɪs] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [brɪŋ] [em ˈi:][dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [ˈtwɪlaɪt] [jɪˈəz] .  
**This is enough to bring me joy in my twilight years .**  
这 是 足够的 到 带来 我 喜悦 在 我的 暮 年 .

足以娱此暮年。”

[lɒst] [ɪn] [θɔ:t] ,  
**Lost in thought ,**  
丢失的 在 想法 ,

正在胡思乱想，

[,ɛl,ɑɪˈju:] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] [keɪm] [ɪn] .  
**Liu Xi came in .**  
刘 习 来了 在 .

只见刘喜进来，

[hi:; hi] [ ,kəuˈtau ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .  
**He kowtowed on the ground .**  
他 叩头 在 这 地面 .

在地下叩头。

[əʊld][mæn] [ʃi:] [ɑ:skt] :  
**Old Man Shi asked :**  
老的 男人 史 问 :

石翁问道：

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [bæk] [əˈgen] ? "  
**" Why are you back again ? "**  
" 为什么 是 你 后退 再次 ? "

“怎么你又回来了，

[ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ?  
**Didn't you go with them ?**  
没有 你 去 和 他们 ?

不曾跟去么？ ”

[,ɛl,ɑr'ju:] [sar; zar; ksar; gzar]    [ ri'kaunt ]    [ ðə; ði ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['da:əʊ]    [wɛŋz]    ['pɑ:sɪŋ] .  
**Liu**       **Xi**       **recounted**   **the**   **story**   **of**   **Dao**   **Weng's**   **passing** .  
刘                习                叙述                这        故事        的        道        翁氏        通过        :

刘喜将道翁归天之事，

[aɪl]    [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['di:teɪl] .  
**I'll explain in detail** .  
患病的        解释        在        细节        :

细细说了。

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ]    [ɪn'trʌstɪd]    [hɪz; ɪz] [lɑ:st]    [wɜ:dz]    [tu:; tə]    [zɑ:ŋ]    ['gu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]    [hu:]    [stəʊl]  
**He also entrusted his last words to Zhang Gui and others who stole**  
他        还        受托        他的        最后的        字        到        张        图形用户界面        和        其他的        WHO        偷窃

[hɪz; ɪz]    [kləʊðz]    [trʌŋk] .  
**his clothes trunk** .  
他的        衣服        树干        :

又将遗言嘱托并张贵等偷去衣箱、

['mʌni]    [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] ,  
**Money and other items** ,  
钱                和                其他        项目        ,

银钱等物，

[ænd; ənd]    [ðeɪ]    ['i:v(ə)n] [stəʊl] [ðə; ði] [dɪ'pləʊmə] .  
**And they even stole the diploma** .  
和                他们        甚至        偷窃        这        文凭        :

并文凭也偷去了，

[ðə; ði]    [jʌŋ]    ['mɑ:stə(r)] [ɪz] [naʊ]    ['ki:pɪŋ]    ['vɪdʒɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .  
**The young master is now keeping vigil at the temple** .  
这        年轻的        掌握        是        现在        保持        守夜        在        这        寺庙        :

如今少爷在寺里守灵，

[ðeɪ]    [wʊənt] ['i:v(ə)n] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [fu:d]    [ænd; ənd]    ['kləʊðɪŋ] .  
**They won't even be given food and clothing** .  
他们        惯于        甚至        是        给定        食物        和        衣服        :

连衣食将要不给起来。

[əʊld] [mæn]    [i:]    [wɒz; wəz]    ['greɪtli]    [sə'praɪzd] .  
**Old Man Shi was greatly surprised** .  
老的        男人        史        曾是        非常        惊讶        :

石翁听大惊，

[rəʊd] :  
**road** :  
路        :

道：

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ! "  
**" Is that so ! "**  
" 是        那        所以 ! " "

“有这等事！

[aɪ] [sed] [hi:; hi] [hæd; həd]    [ɔ:'redi]    ['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .  
**I said he had already taken up his post** .  
我        说        他        有        已经        已采取        向上        他的        邮政        :

我道是已经到任去了，

[hu:]    [nju:]    [θɪŋz]    [wʊd]    [tɜ:n]    [aʊt]    [ðɪs]    [wei] !  
**Who knew things would turn out this way** !  
WHO        知道        事物        会        转动        出去        这        方式        !

那知道这个光景！ "

[ʃiː; ʃi] [ʃed] [ə; eɪ] [fjuː] [tiəz] .  
**She shed a few tears .**  
她 棚 一个 很少 眼泪 .

便也洒了几点泪。

[ɛl,ai'juː] - :  
**Liu Xidao** :  
刘 - :

刘喜道：

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] . "  
**" At this point , we must ask the master to come up with a solution . "**  
" 在 这 观点 , 我们 必须 问 这 掌握 到 来 向上 和 一个 解决方案 . "

“此时总要求老爷想个法子才好。”

[stəʊn] [ˈeldə(r)] [sed] :  
**Stone Elder said** :  
石头 长老 说 :

石翁道：

" [ˈmɑːstə(r)][ˈtʃuː][hæz; həz] [ˈmeni] [ˈlʌvəz] . "  
**" Master Qu has many lovers . "**  
" 掌握 曲 有 许多 恋人 . "

“屈才爷相好呢尽多，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .  
**But none of them are here** .  
但 没有任何 的 他们 是 这里 .

但皆不在这里。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈletəz] .  
**I had no choice but to write a few letters** .  
我 有 不 选择 但 到 写 一个 很少 信件 .

我只好写几封信，

[juː; jʊ] [went] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [əˈbɪtʃuəri] [meɪd] .  
**You went and had the obituary made** .  
你 去 和 有 这 讣告 制成 .

你去刻了讣闻，

[brɪŋ] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd] [aɪl] [send] [,aɪ ˈtiː] .  
**Bring it to me and I'll send it** .  
带来 它 到 我 和 患病的 发送 它 .

拿来我这里发，

[sʌm; səm] [ˈmɒlɪkjʊːlɪz] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] .  
**Some molecules also came** .  
一些 分子 还 来了 .

也有些分子来，

[ðen] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl][kæn; kən][biː; bi] [held] .  
**Then the funeral can be held** .  
然后 这 葬礼 能 是 握住 .

就可以办丧事了。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ʌn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃuː][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jɪəz] .  
**I have been on good terms with Mr . Qu for many years** .  
我 有 到过 在 好的 条款 和 先生 . 曲 为了 许多 年 .

我与屈老爷多年相好，

[bɪˈsaɪdɪz] , [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][hæz; həz][æn; ən] [ˈɔːf(ə)n] [hɪə(r)] .  
**Besides , he also has an orphan here** .  
除了 , 他 还 有 一个 孤儿 这里 .

况且他还有个孤儿在此，

[aɪ] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli][duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**I will naturally do my best to take care of them** .  
我 将要 自然 做 我的 最好的 到 拿 关心 的 他们 :

我自然要尽力照应的。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [təˈmɒrəʊ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmætəz] .  
**I will go to see the governor tomorrow to discuss the official matters** .  
我 将要 去 到 看 这 州长 明天 到 讨论 这 官方的 事情 :

官事我明日去见制台说，

[wɪð] [dʒiːˈæŋ] ,  
**With Jiang** ,  
和 江 ,

就着江、

[ðə; ði] [tu:] [ˈkaunti] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [əˈrest] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ][ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] .  
**The two counties ordered the arrest of Zhang Gui and others** .  
这 二 县 订购 这 逮捕 的 张 图形用户界面 和 其他的 :

上两县缉拿张贵等，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɒkjumənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ˈdʒɪɑːŋˈfi:] .  
**And a document was to be sent to Jiangxi** .  
和 一个 文档 曾是 到 是 发送 到 江西 :

并要行文到江西，

[ðeɪ] [maɪt] [juːz] [ðɪs] [dɪˈpləʊmə][tuː; tə] [kəˈmɪt] [frɔːd] [ɪn][ˈdʒɪɑːŋˈfi:] .  
**They might use this diploma to commit fraud in Jiangxi** .  
他们 可能 使用 这 文凭 到 犯罪 欺诈罪 在 江西 :

恐他们将这文凭到江西去撞骗，

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ˈweəri][ɒv; əv][aɪ ˈti:] .  
**We must also be wary of it** .  
我们 必须 还 是 警惕 的 它 :

也不可不防的。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [em ˈi:] .  
**All of these things are with me** .  
全部 的 这些 事物 是 和 我 :

这些事都在我。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] [təˈmɒrəʊ] .  
**I will go to the temple to pay my respects tomorrow** .  
我 将要 去 到 这 寺庙 到 支付 我的 尊重 明天 :

明日还到寺里吊奠，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] .  
**I wish to meet your young master** .  
我 希望 到 见面 你的 年轻的 掌握 :

面见你们少爷，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] .  
**Let's discuss other matters** .  
我们来吧 讨论 其他 事情 :

再商量别的事。”

[ˌɛl,ɑɪˈjuː][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] [rɪˈtʒːnd] [ˈɑːftə(r)] [ˈbəʊɪŋ] [ɪn] [θæŋks] .  
**Liu Xi returned after bowing in thanks** .  
刘 习 返回 后 鞠躬 在 谢谢 :

刘喜叩谢了回来，

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði][ˈfeəri] [tʃɪn] .  
**He told the fairy Qin** .  
他 讲述 这 仙女 秦 :

对琴仙讲了，

[tʃɪn] [ʃi:'ɑ:n] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˈgrætɪtʃu:d] .  
Qin Xian showed no gratitude .  
秦 西安 显示 不 感激 .

琴仙也没有什么感激。

[tə'mɒrəʊ] , [əʊld][mæn] [ʃi:] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] .  
Tomorrow , Old Man Shi went to see the governor .  
明天 , 老的 男人 史 去 到 看 这 州长 .

明日石翁去见了制台，

[ə'pɒn] [ˈlɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,  
Upon learning of this matter ,  
之上 学习 的 这 事情 ,

说知此事，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] - [ˈkaʊnti] [tu:; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] [pə'tɪʃn] [tu:; tə]  
He then went to Shangyuan County to submit a supplementary petition to  
他 然后 去 到 - 县 到 提交 一个 补充 请愿 到  
[ɛl,ɑɪ'ju:] [sar; zar; ksar; gzar] .  
Liu Xi :  
刘 习 .

又到上元县与刘喜补了呈子，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [prə'vaɪdɪd] [ˈdi:teɪld] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] .  
The county magistrate has provided detailed information .  
这 县 地方法官 有 假如 详细的 信息 .

知县通详了，

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [sleɪvz] .  
On one hand , they captured the runaway slaves .  
在 一 手 , 他们 捕获 这 逃跑 奴隶 .  
一面缉拿逃奴，

[hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tu:; tə] [ˈdʒɔ:ŋ'fi:] .  
He sent a letter to Jiangxi .  
他 发送 一个 信 到 江西 .

一面行文到江西去了。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ʃi:] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] [ðeə(r)] .  
The old man Shi spent a day there .  
这 老的 男人 史 花费 一个 天 那里 .

石翁过了一日，

[ə; eɪ] [ˌsækrɪ'fɪ(ə)l] [fi:st] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] .  
A sacrificial feast was prepared .  
一个 献祭 盛宴 曾是 准备 .

备了一桌祭筵，

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [plæks] ,  
A pair of plaques ,  
一个 一对 的 斑块 ,

一副联额，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [tu:; tə] [ˈɒfə(r)] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [laɪ'beɪʃn] .  
They came to the temple to offer incense and libations .  
他们 来了 到 这 寺庙 到 提供 香 和 酒 .

亲到寺里来上香奠酒，

[aɪ] [kraɪd] [maɪ] [hɑ:t] [aʊt] .  
I cried my heart out .  
我 哭 我的 心 出去 .

痛哭了一场，

[hiː; hi] [kraɪd] [wɪð] [tiəz] [ˈwelɪŋ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .  
**He cried with tears welling up in his eyes .**  
他 哭 和 眼泪 并 向上 在 他的 眼睛 。

倒哭得老泪盈盈，

[ɪts] [ˈveri] [sæd] .  
**It's very sad .**  
它是 非常 伤心 。

甚是伤感。

[tʃɪn] [ˈʃiːɑːn] [ˈɔːlsəʊ] [wept] [ˈbɪtəli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈtʃeɪmbə(r)] .  
**Qin Xian also wept bitterly in the mourning chamber .**  
秦 西安 还 哭泣 苦涩地 在 这 丧 房间 。

琴仙在孝帏里也痛哭，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 。

心上想道：

" [ðɪs] [əʊld][mæn] [dʌz] [hæv; həv][sʌm; səm] [sens] [ɒv; əv] [ˈlɔɪəlti] . "  
**" This old man does have some sense of loyalty . "**  
" 这 老的 男人 做 有 一些 感觉 的 忠诚 。

“此老倒也有些义气，

[hɪz; ɪz] [ˈkraɪɪŋ] [ˈdɪd(ə)nt] [saʊnd] [feɪk] .  
**His crying didn't sound fake .**  
他的 哭泣 没有 声音 伪造的 。

听他这哭倒也不是假的。”

[əʊld][mæn] [ʃiː] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [tiəz] .  
**Old Man Shi wiped away his tears .**  
老的 男人 史 擦拭 离开 他的 眼泪 。

石翁收了泪，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hiː; hi] [brɔːt] [hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [plæk] .  
**He had the people he brought hang up the plaque .**  
他 有 这 人们 他 带来 悬挂 向上 这 牌匾 。

叫自己带来的人挂了匾额，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,  
**Take a look ,**  
拿 一个 看 。

看了一眼，

[hiː; hi] [saɪd] .  
**He sighed .**  
他 叹了口气 。

叹口气，

[ˈentəɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈtʃeɪmbə(r)] .  
**Entering the mourning chamber .**  
进入 这 丧 房间 。

走进孝帏。

[tʃɪn] [ˈʃiːɑːn] [ˈhʌrɪdli] [ ,kəʊ'tau ] [ɪn] [θæŋks] .  
**Qin Xian hurriedly kowtowed in thanks .**  
秦 西安 匆匆 叩头 在 谢谢 。

琴仙忙叩头道谢，

[əʊld][mæn] [ʃiː] [skwɒtɪd] [daʊn] .  
**Old Man Shi squatted down .**  
老的 男人 史 蹲着 向下 。

石翁蹲下身子，

[hiː; hi] [græbd] [hɜː(r); hə(r)][ɑːm] .  
**He grabbed her arm .**  
他 抓住 她 手臂 .

一把挽住，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [krɒs] - [legd] .  
**He then sat down cross - legged .**  
他 然后 卫星 向下 叉 - 腿 .

也就盘腿坐下，

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn]  
**Approaching the Fairy of the Qin**  
接近 这 仙女 的 这 秦

挨近了琴仙，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ˈziðə(r)] [ˈferiz] [hænd] .  
**He held the zither fairy's hand .**  
他 握住 这 箏 仙女的 手 .

握了琴仙的手，

[maɪ][əʊld] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [blɜːd] .  
**My old eyes are blurred .**  
我的 老的 眼睛 是 模糊 .

迷离了老眼。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ðə; ði][əʊld][mæn] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [əˈmɪdst] [ˈfreɪgrənt] [hɜːbs]  
**At this moment , the old man felt as if he were sitting amidst fragrant herbs**  
在 这 片刻 , 这 老的 男人 毛毡 作为 如果 他 是 坐着 在.....之中 香 草药  
.  
.  
.

此时石翁如坐香草丛中，

[aɪ] [smeld] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈfreɪgrəns] .  
**I smelled a faint fragrance .**  
我 闻起来 一个 头晕的 香味 .

觉得一阵幽香，

[aɪ ˈtiː] [ˈdrɪftɪd] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈnɒstrəlz] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] .  
**It drifted into my nostrils with the wind .**  
它 漂移 进入 我的 鼻孔 和 这 风 .

随风攢入鼻孔，

[ðɪs] [hɑːt] [ɪz][ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [drʌŋk] .  
**This heart is intoxicated without being drunk .**  
这 心 是 酣 没有 存在 醉 .

此心不醉而自醉。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz][peə(r)] [ˈblɒsəm] - [laɪk] [feɪs] ,  
**Seeing his pear blossom - like face ,**  
看到 他的 梨 开花 - 喜欢 脸 ,

见他梨花似的，

[ɔːlˈðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈreɪdiəns] [hæz; həz] [dɪˈmɪnɪʃt] [kənˈsɪdərəbli] .  
**Although her radiance has diminished considerably .**  
虽然 她 辐射 有 减少 相当 .

虽然容光减了好些，

[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [siːn] [ðæt] [ɪˈvəʊk] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [ˈtendənəs] .  
**That kind of scene that evokes pity and tenderness .**  
那 种类 的 场景 那 唤起 遗憾 和 压痛 .

那一种叫人怜惜疼爱的光景，



[ˌaɪˈtiː][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈkriːst] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] .  
**It has also increased significantly** .  
它 有 还 增加 显著地 .

也增了许多。

[ðə; ði][ˈfeəri][wɒz; wəz] [dɪsˈpliːzd] .  
**The fairy was displeased** .  
这 仙女 曾是 不高兴 .

琴仙心上不悦，

[muːv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdi] [ˈfɜːðə(r)] [əˈweɪ] .  
**Move your body further away** .  
移动 你的 身体 更远 离开 .

身子移远些，

[stəʊn] [ˈeldə(r)] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][get][ˈkləʊzə(r)] .  
**Stone Elder wanted to get closer** .  
石头 长老 通缉 到 得到 更近 .

石翁倒要凑近些，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [ʌnɪkˈspektɪdli] , [maɪ] [ˈnefjuː] [hæz; həz] [ˈsʌfəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] . "  
**" Unexpectedly , my nephew has suffered such a terrible misfortune** . "  
" 不料 , 我的 侄子 有 遭受 这样的 一个 糟糕的 不幸 . "

“不料贤侄遭此大故，

[aɪ][ˈəʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ˈjestədeɪ] [wen] [ˌɛlˌaɪˈjuː][ˈfiːˈlaɪ] [keɪm] .  
**I only found out yesterday when Liu Xilai came** .  
我 仅有的 成立 出去 昨天 什么时候 刘 西来 来了 .

昨日刘喜来说了方知。

[ˈʌðəwaɪz] ,  
**otherwise** ,  
否则 ,

不然，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈdʒjɑːŋˈʃiː] .  
**I thought I was going to Jiangxi** .  
我 想法 我 曾是 去 到 江西 .

我还当往江西去了。

[ɒn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ˈluːnə(r)] [mʌnθ] ,  
**On the tenth day of the first lunar month** ,  
在 这 第十 天 的 这 第一的 月球 月 ,

前月初十日，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvəbæŋk] .  
**I went to the riverbank** .  
我 去 到 这 河岸 .

我到江边，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [juː; jə][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [set] [seɪl] ,  
**Seeing that you have already set sail** ,  
看到 那 你 有 已经 放 帆 ,

见你们已开了船，

[huː] [njuː] [ðɪːz] [θɪŋz] [wəd] [ˈhæpən] ?  
**Who knew these things would happen ?**  
WHO 知道 这些 事物 会 发生 ?

谁知道有这些事。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)][plænz] [naʊ] ?  
**What are your plans now ?**  
什么 是 你的 计划 现在 ?

如今你心上打算怎样? ”

[tʃɪn] [ʃi:'ɑ:n][wɒz; wəz] [ˈveri] [ə'noɪd] .  
**Qin Xian was very annoyed .**  
秦 西安 曾是 非常 恼怒 .

琴仙心里很烦，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈkwestʃənz] .  
**But I have to answer a few questions .**  
但 我 有 到 回答 一个 很少 问题 .

但不得不回答几句，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said :**  
他 然后 说 :

便说道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] , [sɜ:(r)] . "  
**" Thank you for your kindness , sir . "**  
" 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 先生 . "

“承老伯的厚意，

[hi:; hi] [ə'reɪndʒd] [ˈevriθɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈfɑ:ðə(r)] .  
**He arranged everything with his late father .**  
他 安排 一切 和 他的 晚的 父亲 .

与先父张罗一切，

[ai][,eɪ 'em] [ɪk'stri:mli] [ˈgreɪtful] .  
**I am extremely grateful .**  
我 是 极其 感激的 .

甚是感激不尽。

[maɪ] [ˈnefju:] [mi:nz] . . .  
**My nephew means . . .**  
我的 侄子 方法 . . .

小侄的意思，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [held] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [deɪz] .  
**And they held out for over a hundred days .**  
和 他们 握住 出去 为了 超过 一个 百 天 .

且守过了百天，

[faɪnd][ə; eɪ] [pi:s] [pʊ; əv][lənd] ,  
**Find a piece of land ,**  
寻找 一个 片 的 土地 ,

觅块地，

[ðə; ði][ˈænsesetəz; ˈænsəstəz][hæv; həv] [bi:n] [ˈberɪd] .  
**The ancestors have been buried .**  
这 祖先 有 到过 埋葬 .

将先人安葬了，

[wi:l; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðen] .  
**We'll make a decision then .**  
出色地 制作 一个 决定 然后 .

那时再作主意。”

[stəʊn] [ˈeldə(r)] [sed] :  
**Stone Elder said :**  
石头 长老 说 :

石翁道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][aɪ'diə][ɪz] [ðɪs] ！ "

" What kind of idea is this ！ "

" 什么 种类 的 主意 是 这 ！ "

“这是什么主意！

[jɔ:(r); jə(r)] [leɪt] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][frɒm; frəm]['hu:'beɪ] .

Your late father was from Hubei .

你的 晚的 父亲 曾是 从 湖北 。

你令先尊是湖北人，

[ðə; ði] - ['rɪvə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [həʊm] .

The Miluo River is his ancestral home .

这 - 河 是 他的 祖先的 家 。

汨罗江是他的祖居。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli][fɔ:(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

He was the only son in his family for generations .

他 曾是 这 仅有的 儿子 在 他的 家庭 为了 几代人 。

他数代单传，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['relatɪvz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

There are no relatives in the family .

那里 是 不 亲属 在 这 家庭 。

并无本家亲戚。

[ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ][ðeə(r)]

If you go there

如果 你 去 那里

你若到那里去，

[nəʊ][wʌn] ['rekəg'haɪzd] [hɪm] .

No one recognized him .

不 一 认可 他 。

是没有一个人认得的。

[mɔ:ɾ'əʊvə(r)] , [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ɔ:l] [ə'ləʊn] .

Moreover , he is now all alone .

而且 ， 他 是 现在 全部 独自的 。

况如今又是子然一身，

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz]['stəʊləŋ] .

Everything was stolen .

一切 曾是 被盗 。

东西都偷光了，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə]['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə]['hu:'beɪ] .

There's no need to even think about going back to Hubei .

有 不 需要 到 甚至 思考 关于 去 后退 到 湖北 。

回湖北这个念头可不必起了。

[ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][ɑ:(r); ə(r)] [mə'tɪəriə'lɪstɪk] [ænd; ənd] [ˌɒpətju:'nɪstɪk] .

People in the capital are materialistic and opportunistic .

人们 在 这 首都 是 物质主义 和 机会主义者 。

京里人情势利，

[bɪ'saɪdz] , [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eni] [kləʊz] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .

Besides , your father doesn't have any close friends in the capital .

除了 ， 你的 父亲 不 有 任何 关闭 朋友们 在 这 首都 。

况你令尊也没有什么至交在京里。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] :

From the beginning :

从 这 开始 。

从来说：

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laɪv] , [rɪ'leɪənʃɪp] [wɪl] [rɪ'meɪn] .  
**As long as people are alive , relationships will remain .**  
作为 长的 作为 人们 是 活 , 关系 将要 保持 .  
‘人在人情在。’

[nɒt] [tu:; tə] [seɪ] ,  
**Not to say ,**  
不是 到 说 ,  
不是我说，

[ˈnefju:] , [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈdelɪkət] .  
**Nephew , you are too delicate .**  
侄子 , 你 是 也 精美的 .  
贤侄你太生得娇柔，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,  
**And at a young age ,**  
和 在 一个 年轻的 年龄 ,  
又在妙龄，

[haʊ] [kæən; kən][wʌn][ɪn'dʒʊə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] ?  
**How can one endure suffering ?**  
如何 能 一 忍受 痛苦 ?  
如何受得苦？

[ðeɪ] [ræn] [ə'raʊnd] [ˈbegɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] .  
**They ran around begging for food .**  
他们 跑 大约 乞讨 为了 食物 .  
那奔走求食，

[ɪts] [nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] [æt; ət][ɔ:l] !  
**It's not difficult at all !**  
它是 不是 难的 在 全部 !  
好不难呢！

[rɪ'gɑ:dɪŋ] [em 'i:][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ,  
**Regarding me and your father ,**  
关于 我 和 你的 父亲 ,  
就我与你令尊，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [bɪlt] [ɒn] [θɜ:ti] [jɪ'əz] [ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [ænd; ənd] [ˈmɒrəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] .  
**It was a friendship built on thirty years of literary and moral exchange .**  
它 曾是 一个 友谊 建造 在 三十 年 的 文学 和 道德 交换 .  
是三十年文章道义之交，

[aɪ][wʊənt] [prə'məʊt] [ju:; jʊ] .  
**I won't promote you .**  
我 惯于 推动 你 .  
我不提拔你，

[hu:] [prə'məʊtɪd] [ju:; jʊ] ?  
**Who promoted you ?**  
WHO 推广 你 ?  
教谁提拔你？

[ɪts] [maɪ] [tɜ:n] [naʊ] .  
**It's my turn now .**  
它是 我的 转动 现在 .  
轮也轮到我，

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ][ˈdju:ti] .  
**It is my duty .**  
它 是 我的 责任 .  
我是义不容辞的。

[aɪl] [kʌm] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ɒn] [maɪ] [deɪ] [ɒf] .  
**I'll come pick you up on my day off .**

患病的 来 挑选 你 向上 在 我的 天 离开 .

歇天我来接你回去，

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ['tempərələli] .  
**The coffin will remain here temporarily .**

这 棺材 将要 保持 这里 暂时地 .

这灵柩且寄停在这里，

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] ,  
**A month or two later ,**

一个 月 或者 二 之后 ,

一两月后，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .  
**We found the place .**

我们 成立 这 地方 .

找着了地，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['beri] [hɪm] [ðen] .  
**It's not too late to bury him then .**

它是 不是 也 晚的 到 埋葬 他 然后 .

再安葬不迟。

[juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'læks] .  
**You can relax .**

你 能 放松 .

你且放宽了心，

[wɪð] [em 'iː][hɪə(r)] ,  
**With me here ,**

和 我 这里 ,

有我在此，

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)][let] [juː; jʊ][biː; bi] [left] ['destɪtjuːt] .  
**I will never let you be left destitute .**

我 将要 绝不 让 你 是 左边 贫困 .

决不教你无依无靠。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'seɪʃənəli] ['tæləntɪd] .  
**You must be exceptionally talented .**

你 必须 是 非常 才华横溢 .

你天资想是极好，

[wen] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] ,  
**When you become famous ,**

什么时候 你 变得 著名的 ,

将来成了名，

[aɪ][ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ɔː(r); jə(r)]['faːðə(r)] .  
**I also want to prove a point to your father .**

我 还 想 到 证明 一个 观点 到 你的 父亲 .

也与你令尊争口气，

[aɪ][ɔːlsəʊ] [fiːl] [praʊd] .  
**I also feel proud .**

我 还 感觉 自豪的 .

我也于脸有光的。

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] .  
**That's how the decision was made .**

那就是 如何 这 决定 曾是 制成 .

就此定了主意，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪndɪ'saɪsɪv] .  
**There's no need to be indecisive .**  
有 不 需要 到 是 优柔寡断 .

不必三心二意。”

[ˈsi:ɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] , [tʃɪn] [ˈʃi:ˈɑ:n]  
**Seeing him like this , Qin Xian**  
看到 他 喜欢 这 , 秦 西安

琴仙见他这个样子，

[tu:] [braɪt] , [əʊld] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][hɪm] .  
**Two bright , old eyes fixed on him .**  
二 明亮的 , 老的 眼睛 固定的 在 他 .

两只生花老眼看定了他，

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [spəʊk] [ˈraɪtʃəsli] [ænd; ənd][ˈəʊpənli] ,  
**Although he spoke righteously and openly ,**  
虽然 他 辐 义正直地 和 公然 ,

口中虽说得正大光明，

[ɪn] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,  
**In that expression ,**  
在 那 表达 ,

那神色之间，

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [si:m] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜ:s(ə)n] .  
**He doesn't seem like a good person .**  
他 不 似乎 喜欢 一个 好的 人 .

总不像个好人。

[aɪ] [felt] [bəʊθ] [ˈæŋɡri][ænd; ənd] [skeəd] .  
**I felt both angry and scared .**  
我 毛毡 两个都 生气的 和 害怕的 .

心上又气又怕，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [red] .  
**His face was flushed red .**  
他的 脸 曾是 酡 红色的 .

脸已涨红，

[hi:; hi][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][hɪz; ɪz] [hed] .  
**He lowered his head .**  
他 降低 他的 头 .

低了头，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə] [ə'ɡri:] .  
**But they refused to agree .**  
但 他们 拒绝 到 同意 .

又不肯答应。

[stəʊn] [ˈeldə(r)] [held] [tʃɪn] [ˈʃi:ɑ:nz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [pɑ:m] .  
**Stone Elder held Qin Xian's hand in his palm .**  
石头 长老 握住 秦 西安的 手 在 他的 棕榈 .

石翁把琴仙的手握在掌中，

[hi:; hi][ˈdʒentli] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**He gently rubbed his hands together a few times .**  
他 轻轻地 摩擦 他的 双手 一起 一个 很少 时代 .

两手轻轻的搓了几搓，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hi:; hi] [ɑ:skt] [ə'ɡen] :  
**With a smile , he asked again :**  
和 一个 微笑 , 他 问 再次 :

笑迷迷的又问道：

[ðə; ði][ˈpəʊɪm][ɒn][ðə; ði][fæn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ]  
**The poem on the fan the other day**  
这 诗 在 这 扇子 这 其他 天

“前日扇上那首诗，

[duː; də][juː; jʊ] [ʌndəˈstænd] [wɒt] [aɪv] [riːd] ?  
**Do you understand what I've read ?**  
做 你 理解 什么 我已经 读 ？

看了可懂得么？ ”

[tʃɪn] [ˈiːˈɑːn][wəz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈæŋɡriə] .  
**Qin Xian was even angrier .**  
秦 西安 曾是 甚至 更愤怒 。

琴仙心中更气，

[pʊl] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [bæk] [ɪn] .  
**Pull your hand back in .**  
拉 你的 手 后退 在 。

把手缩进，

[aɪm] [əˈbaʊt] [tuː; tə][kraɪ] .  
**I'm about to cry .**  
我是 关于 到 哭 。

将要哭了，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈwei] .  
**He then stood up and walked away .**  
他 然后 站立 向上 和 步行 离开 。

便要站起来走开。

[əʊld][mæn] [fiː] [stɒpt] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :  
**Old Man Shi stopped him and said :**  
老的 男人 史 停止 他 和 说 。

石翁拉住道：

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , "  
**" Wait a minute , "**  
" 等待 一个 分钟 , "

“且慢，

[ðeəz; ðəz][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .  
**There's more to say .**  
有 更多的 到 说 。

还有话说。

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,  
**When you were in the capital ,**  
什么时候 你 是 在 这 首都 ；

你在京里时，

[huː] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?  
**Who do you know ?**  
WHO 做 你 知道 ？

认得些什么人？ ”

[tʃɪn] [ˈiːˈɑːn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][ɪgˈnɔː(r)][hɪm] .  
**Qin Xian wanted to ignore him .**  
秦 西安 通缉 到 忽略 他 。

琴仙想不理他，

[ðætʃ] [nɒt] [ɡʊd] [ˈaɪðə(r)] .  
**That's not good either .**  
那就是 不是 好的 任何一个 。

又不好，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz]['æŋɡə(r)][ænd; ɐnd] [seɪ] :  
**He had no choice but to suppress his anger and say :**  
他 有 不 选择 但 到 压制 他的 愤怒 和 说 :

只得忍住了气道：

" [aɪ] ['rekəɡnaɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "  
**" I recognize a few of them . "**  
" 我 认出 一个 很少 的 他们 " :

“人也认得几个。”

[stəʊn] ['eldə(r)] [sed] :  
**Stone Elder said :**  
石头 长老 说 :

石翁道：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "  
**" Who are they ? "**  
" WHO 是 他们 ? " :

“是些什么人？ ”

[tʃɪn] ['iː'ɑːn][dɑːəʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] ['prɒpə(r)] ['piːp(ə)l] . "  
**" They are all very proper people . "**  
" 他们 是 全部 非常 恰当的 人们 " :

“都是一班正正经经的，

[ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] [feɪk] [ɡʊd] ['piːp(ə)l] .  
**There weren't any fake good people .**  
那里 不是 任何 伪造的 好的 人们 :

倒也没有那种假好人。

[tʃʊ] - ,  
**Xu Duxiang ,**  
徐 - ,

徐度香、

[bɪ'saɪdz] [ˌem iː 'aɪ] [juː'ʃæŋ] ,  
**Besides Mei Yuxiang ,**  
除了 梅 宇翔 ,

梅庾香之外，

['sevrəl] [ˈlðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [rɪ'naʊnd] ['skɑːlərz] .  
**Several others were also renowned scholars .**  
一些 其他的 是 还 著名 学者们 :

还有几人也是名士。”

[əʊld][mæn] [fiː] [lɑːft] [ænd; ɐnd] [sed] :  
**Old Man Shi laughed and said :**  
老的 男人 史 笑了 和 说 :

石翁笑道：

" [tʃʊ] - , [ɪz] [ðæt] [raɪt] ? "  
**" Xu Duxiang , is that right ? "**  
" 徐 - , 是 那 正确的 ? " :

“徐度香么，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['ʃaʊ'ʃɑːn] .  
**He is the son of Prime Minister Xiaoshan .**  
他 是 这 儿子 的 主要的 部长 萧山 :

是晓山相国的公子，



[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [tu:] ['deɪtɪŋ] ?  
**Are you two dating ?**  
是 你 二 约会 ?

他与你相好么？ ”

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n][ˈdɑ:əʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [jes] ,  
" **yes** ,  
" 是的 ,

“是，

[maɪ] [leɪt] [ˈfɑ:ðə(r)] [stɪl] [left] [hɪm][ə; eɪ] [wɪl] .  
**My late father still left him a will .**  
我的 晚的 父亲 仍然 左边 他 一个 将要 :

现在先君还有一封遗书与他，

[aɪ] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)][em 'i:] .  
**I asked him to look after me .**  
我 问 他 到 看 后 我 :

托他照应的。”

[əʊld][mæn] [ʃi:] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
**Old Man Shi laughed and said :**  
老的 男人 史 笑了 和 说 :

石翁笑道：

" [ðæts] [ɪn'kredəb(ə)] ! "  
" **That's incredible !** "  
" 那就是 极好的 ！ "

“了不得了，

[doʊnt][gəʊ] .  
**Don't go .**  
不 去 :

快不要去。

[ði:z] [spɔɪld] [jʌŋ] [ˈmɑ:stəz] ,  
**These spoiled young masters ,**  
这些 被宠坏了 年轻的 大师 ,

这些纨绔公子，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə][get][,aɪ 'ti:] ?  
**How did you manage to get it ?**  
如何 做过 你 管理 到 得到 它 ?

你如何同得来的！

[ɔ:ɪ'ðəʊ] [hi:; hi][ɪz] [ˈhævɪŋ] [æn; ən][ə'feə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] . . .  
**Although he is having an affair with you . . .**  
虽然 他 是 拥有 一个 事务 和 你 . . .

他外面虽与你相好，

[aɪ][doʊnt][kən'sɪdə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] [frend] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] .  
**I don't consider you a friend in my heart .**  
我 不 考虑 你 一个 朋友 在 我的 心 :

心上却不把你当作朋友。

[doʊnt] [ˈwʌri] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .  
**Don't worry about it .**  
不 担心 关于 它 :

你倒不要多心，

[nɒt] [tu:; tə] [seɪ] ,  
Not to say ,  
不是 到 说 ,

不是我说，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [jʌŋ] .  
You are too young .  
你 是 也 年轻的 .

你的年纪太小，

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ə'piərəns] ,  
And with such a beautiful appearance ,  
和 和 这样的 一个 美丽的 外貌 ,

又生得这好模样，

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [bæd] .  
The atmosphere in the capital was extremely bad .  
这 气氛 在 这 首都 曾是 极其 坏的 .

京城的风气极坏，

['tɔ:kətɪv] [ænd; ənd] [glɪb]  
Talkative and glib  
健谈 和 油嘴滑舌

嘴贫舌薄，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['æbsəlu:tli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .  
It is absolutely impossible to get rid of it .  
它 是 绝对地 不可能的 到 得到 摆脱 的 它 .

断断去不得。

[ju:; jʊ] [went] ,  
You went ,  
你 去 ,

你去了，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [rɪ'gret] [,aɪ 'ti:] .  
They will also regret it .  
他们 将要 还 后悔 它 .

也要懊悔的。

['neɪtʃə(r)][ɪz] [wɪð] [,em 'i:] .  
Nature is with me .  
自然 是 和 我 .

自然在我这里，

[jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][kæn; kən] [rest] [ɪn] [pi:s] [naʊ] .  
Your father can rest in peace now .  
你的 父亲 能 休息 在 和平 现在 .

你令尊九泉之下也放心。

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['wɜ:ʃɪp] [,em 'i:][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [swɔ:n] ['brʌðə(r)] , [ðæts] [faɪn] [tu:] .  
You can worship me as your sworn brother , that's fine too .  
你 能 崇拜 我 作为 你的 宣誓 兄弟 , 那就是 美好的 也 .

你拜我作义爷也好，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [brɪ'kʌm] [maɪ]['stju:d(ə)nt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] .  
You can become my student if you want .  
你 能 变得 我的 学生 如果 你 想 .

拜我作老师也好，

[aɪ][,eɪ 'em][ə'ʊvə(r)]['sev(ə)nti] [j'iəz] [əʊld] .  
I am over seventy years old .  
我 是 超过 七十 年 老的 .

我又是七十多岁的人，

[wɒt] [els] [kæn; kən] ['pi:p(ə)l] [seɪ] ?  
**What else can people say ?**  
什么 别的 能 人们 说 ？

人家还有什么议论？

[ænd; ənd][ai][ˈɔ:lsəʊ][hæv; həv] ['sevrəl] ['kɒŋkjə,bəɪnz] [ɪn][maɪ] ['haʊshəʊld] .  
**And I also have several concubines in my household .**  
和 我 还 有 一些 妾室 在 我的 家庭 。

且我家里姬妾也有好几个，

['meni] ['pi:p(ə)l] [keə(r)] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .  
**Many people care about you .**  
许多 人们 关心 关于 你 。

疼你的人也多，

[laɪk] ['wɪmɪn] ,  
**Like women ,**  
喜欢 女性 ，

娘儿们一样，

[ðeə(r)] [wɪl] ['næt(ə)rəli][bi:; bi] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] .  
**There will naturally be someone to look after you .**  
那里 将要 自然 是 某人 到 看 后 你 。

自然有个照应。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]  
**If you want to go to the capital**  
如果 你 想 到 去 到 这 首都

你若要到京，

[ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [ɪz] [lɒŋ] .  
**The journey is long .**  
这 旅行 是 长的 。

这路途遥遥的，

[ai][wɒz; wəz] ['wʌrɪd] [ə'baʊt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [weɪ] .  
**I was worried about him on the way .**  
我 曾是 担心 关于 他 在 这 方式 。

路上我就不放心。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [tɔ:k] [ə'baʊt] [em 'i:] , [wɒʊnt] [ðeɪ] ?  
**And people will talk about me , won't they ?**  
和 人们 将要 讲话 关于 我 ， 惯于 他们 ？

而且人要议论我不是，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [fə'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)nd] [tʃaɪld][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][kləʊsɪst] [frend] ?  
**How could you forget about the orphaned child of your closest friend ?**  
如何 可以 你 忘记 关于 这 孤儿 孩子 的 你的 最接近 朋友 ？

怎么把个至交的遗孤撇在脑后，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .  
**They didn't even look after them .**  
他们 没有 甚至 看 后 他们 。

也不照应，

[hi:; hi] [went] [ə'ləʊn] .  
**He went alone .**  
他 去 独自的 。

让他独自去了。

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['sentəns] ,  
**Think about this sentence ,**  
思考 关于 这 句子 ，

你想这句话，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [di'zɜ:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] ?  
**How could I possibly deserve such a position ?**  
如何 可以 我 可能 应得 这样的 一个 位置 ?  
我如何当得起？ ”

[ðə; ði][ʰɪðə(r)] ['feəri] [pri'tendɪd] [nɒt][tu:; tə][hiə(r)] .  
**The zither fairy pretended not to hear .**  
这 箏 仙女 假装 不是 到 听到 .  
琴仙只当没有听见，

[hi:; hi][let][gəʊ][pʊ; əv][hi:z; ɪz][hændz] .  
**He let go of his hands .**  
他 让 去 的 他的 双手 .  
洒脱了手，

[stænd][fa:(r)] [ə'weɪ] .  
**Stand far away .**  
站立 远的 离开 .  
站得远远的。

[stəʊn] ['eldə(r)][wɒz; wəz] [bɔ:d] .  
**Stone Elder was bored .**  
石头 长老 曾是 无聊的 .  
石翁没趣，

[hi:; hi] ['əʊpənd] [hi:z; ɪz][traɪ'æŋgjələ(r)] [aɪz] [waɪd] .  
**He opened his triangular eyes wide .**  
他 打开 他的 三角形 眼睛 宽的 .  
睁大了三角眼，

[ai] [steərd] [æt; ət][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I stared at him for a while .**  
我 凝视 在 他 为了 一个 尽管 .  
瞅了他一会，

[hi:; hi] ['ædɪd] :  
**He added :**  
他 额外 :  
又道：

[ai] [ment] [wel]  
**I meant well**  
我 意思是 出色地  
“我是一片好心，

[ju:v] [gɒt][ðə; ði] [rɒŋ] [aɪ'diə] .  
**You've got the wrong idea .**  
你已经 得到 这 错误的 主意 .  
你倒不要错了主意。”

[hi:; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp][tu:; tə] [li:v] .  
**He then got up to leave .**  
他 然后 得到 向上 到 离开 .  
便起身要走，

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kəʊ'taʊ] [twais] [mɔ:(r)] .  
**Qin Xian had no choice but to kowtow twice more .**  
秦 西安 有 不 选择 但 到 磕头 两次 更多的 .  
琴仙只得又叩了两个头，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [maɪ] [ˈnefjuː] [ˈdʌznt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːld] . "  
" **My nephew doesn't recognize the outside world** . "  
" 我的 侄子 不 认出 这 外部 世界 . "

“小侄不认得外边，

[ðæts] [kənˈsɪdəd] [ɪkˈspresɪŋ] [ˈɡrætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] .  
**That's considered expressing gratitude for the filial piety** .  
那就是 经过考虑的 表达 感激 为了 这 孝 虔诚 .

就算谢过孝了。”

[əʊld][mæn] [ʃiː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ʌp] .  
**Old Man Shi wanted to help him up** .  
老的 男人 史 通缉 到 帮助 他 向上 .

石翁要扶他，

[tʃɪn] [ʃiːˈɑːn] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [stəd] [ʌp] .  
**Qin Xian had already stood up** .  
秦 西安 有 已经 站立 向上 .

琴仙已站了起来，

[ðev] [ɡɒn] [faː(r)] [əˈweɪ] .  
**They've gone far away** .  
他们有 已消失 远的 离开 .

离远了，

[əʊld][mæn] [ʃiː] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .  
**Old Man Shi stepped out of the window** .  
老的 男人 史 步 出去 的 这 窗户 .

石翁走出窗外，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [ɡɪft] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈzɪðə(r)] [ˈfeəri] .  
**He was given this gift in front of the zither fairy** .  
他 曾是 给定 这 礼物 在 正面 的 这 箏 仙女 .

当着琴仙送他，

[aɪ] [kæn; kən] [stɪl] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .  
**I can still say a few words** .  
我 能 仍然 说 一个 很少 字 .

尚可说两句。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈzɪðə(r)] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbə(r)] ?  
**Who knew that the fairy of the zither had already entered the bridal chamber ?**  
WHO 知道 那 这 仙女 的 这 箏 有 已经 进入 这 新娘 房间 ?

谁知琴仙竟已入帏。

[əʊld][mæn] [ʃiː] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .  
**Old Man Shi had no choice** .  
老的 男人 史 有 不 选择 .

石翁无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɡəʊ] [bæk] .  
**They had no choice but to go back** .  
他们 有 不 选择 但 到 去 后退 .

只得走了回去。

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,  
**After thinking for a long time** ,  
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

想了半日，

[aɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvə(r)] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [raɪs] [təˈmɒrəʊ] .  
**I sent someone to deliver a load of rice tomorrow** .  
我 发送 某人 到 递送 一个 加载 的 米 明天 .

明日着人送了一担米、

[ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [ˈtʃɑ:kəʊl]  
**A load of charcoal**  
一个 加载 的 木炭

一担炭、

[fɔ:(r)] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,  
**Four taels of silver** ,  
四 两 的 银 ,

四两银来，

[lets] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [ˈferiz] [hɑ:t] [kæn; kən][beə(r)][aɪ ˈti:] .  
**Let's see if the fairy's heart can bear it** .  
我们来吧 看 如果 这 仙女的 心 能 熊 它 .

试试琴仙的心受不受，

[ɪf] [ək'septɪd] ,  
**If accepted** ,  
如果 公认 ,

若受了，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ˈpi:p(ə)l] [ˈgrædʒuəli] [br'keɪm] [mɔ:(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .  
**Naturally , people gradually became more willing to go to his house** .  
自然 , 人们 逐步地 成为 更多的 愿意的 到 去 到 他的 房子 .

自然慢慢的还肯到他家里去。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfeəri] [ˈzɪðə(r)] [rɪ'fju:zd] [tu;; tə] [ək'sept] [aɪ ˈti:] .  
**But the fairy zither refused to accept it** .  
但 这 仙女 箏 拒绝 到 接受 它 .

谁知琴仙执不肯受，

[ɛl,aɪ'ju:][sar; zar; ksar; gzar][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ˈaɪðə(r)] .  
**Liu Xi didn't dare to make the decision either** .  
刘 习 没有 敢 到 制作 这 决定 任何一个 .

刘喜也不敢作主，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [rɪ'tɜ:n] [aɪ ˈti:] [ɪn'tækt] .  
**They had no choice but to return it intact** .  
他们 有 不 选择 但 到 返回 它 完好无损的 .

只得原物璧还。

[əʊld][mæn] [ʃi:] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .  
**Old Man Shi was furious** .  
老的 男人 史 曾是 狂怒 .

石翁甚怒，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈkrɪtɪsaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][nɒt] [ˈbi:ɪŋ] [rɪ'spektɪd] .  
**He was criticized for not being respected** .  
他 曾是 批评 为了 不是 存在 受人尊敬 .

骂他不受抬举，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [feɪs] [tu;; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .  
**I will have no face to come back again** .  
我 将要 有 不 脸 到 来 后退 再次 .

已后也就无颜再来。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [ˈlɪŋgəd] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] .  
**But a trace of resentment lingered in my heart** .  
但 一个 痕迹 的 怨恨 徘徊不去 在 我的 心 .

但心里一分恨，

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [lʌv] ,  
**A bit of love** ,  
一个 少量 的 爱 ,

一分爱，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪtɪ] ,  
**A little pity** ,  
一个 小的 遗憾 ;

一分怜,

[ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ,  
**All day long** ,  
全部 天 长的 ;

终日之间,

[ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [fʊ:t] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [speɪs] ,  
**A battle fought in a small space** ,  
一个 战斗 战斗 在 一个 小的 空间 ;

方寸交战,

[hi:; hi] [rəʊt] [ˈmeni] [ˈpɒʊəmz] .  
**He wrote many poems** .  
他 写道 许多 诗歌 .

作了许多诗。

[ˈfʊ:tʃənətli] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˈsu:dʒəʊ] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm] .  
**Fortunately, the governor of Suzhou invited him** .  
幸运的是 , 这 州长 的 苏州 受邀 他 .

幸苏州巡抚请了他去,

[hi:; hi] [ˈlɪŋɡəd] [fʊ:(r); fə(r)] [tu:] [mʌnθs] [bɪˈfʊ:(r)] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [həʊm] .  
**He lingered for two months before returning home** .  
他 徘徊不去 为了 二 几个月 前 返回 家 .

勾留两月始归。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wʊt] [ˈhæpənd] [nekst] .  
**I wonder what happened next** .  
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何,

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈfɪftɪ] - [ˈsev(ə)n] : [juˈɑ:n] [kɪksjæn] [ti:z] [ðə; ði] [bɪˈu:tɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪm] ; [wæn]  
**Chapter Fifty - Seven : Yuan Qixiang Teases the Beauties with a Drinking Game ; Wang**  
章 五十 - 七 : 元 其祥 预告 这 美女 和 一个 喝 游戏 ; 王  
- [teɪks] [ðə; ði] [li:d] [ɪn][ˈpəʊətri] [geɪm]  
**Qionghua Takes the Lead in Poetry Game**  
- 需要 这 带领 在 诗 游戏

第五十七回 袁绮香酒令戏群芳 王琼华诗牌作盟主

[ɪn][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈtʃæptə(r)] , [wi:; wi] [riˈkaunt] [haʊ] [ðə; ði] [tʃɪn] [ˈfeəri] [fel] [ˈɪntu:] [ˌmɪsˈfʊ:tʃu:n] [ɪn]  
**In the previous chapter, we recounted how the Qin Fairy fell into misfortune in**  
在 这 以前的 章 , 我们 叙述 如何 这 秦 仙女 跌倒 进入 不幸 在  
-  
**Jiangning** .  
- .

话说前回书讲琴仙在江宁落难,

[ˈsʌfərɪŋ] [ˈendləs] [ˈsɒrəʊ] ,  
**Suffering endless sorrow** ,  
痛苦 无尽的 悲哀 ,

受尽悲苦,

[ðɪs] [taɪm] , [wi:l; wil] [tɔ:k] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ə'gen] .  
**This time , we'll talk about things in the capital again .**  
这 时间 , 出色地 讲话 关于 事物 在 这 首都 再次 :  
这回又要说些京中事了。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naʊ] ['z:li] [ɒk'təʊbə(r)] .  
**It was now early October .**  
它 曾是 现在 早期的 十月 :  
此时已到了十月初旬，

['z:li] [sprɪŋ] ['weðə(r)] ,  
**Early spring weather ,**  
早期的 春天 天气 ,  
小春天气，

[ðə; ði] ['sʌŋ'aɪn] [wɒz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [wɔ:m] .  
**The sunshine was gentle and warm .**  
这 阳光 曾是 温和的 和 温暖的 :  
晴光和蔼，

[ɔ:l] ['flaʊəz] ['flaʊɪʃ] ,  
**All flowers flourish ,**  
全部 花朵 繁荣 ,  
百卉发荣，

[jɪ'ju:ɑ:n] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] ['laɪvli] [ə'gen] .  
**Yiyuan is about to become lively again .**  
怡园 是 关于 到 变得 热闹 再次 :  
怡园又要热闹起来。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [tʃʊ] - [waɪf] , [ju'ɑ:n] [kɪksjəŋ] .  
**Now , let's talk about Xu Ziyun's wife , Yuan Qixiang .**  
现在 , 我们来吧 讲话 关于 徐 - 妻子 , 元 其祥 :  
且说徐子云的夫人袁绮香，

[bɔ:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,  
**Born to be graceful and gentle ,**  
出生 到 是 优美 和 温和的 ,  
生得婉娴柔静，

[ʌn'pærəleɪd] [ɪn] ['vɜ:tʃu:] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs]  
**Unparalleled in virtue and gentleness**  
无与伦比 在 美德 和 温柔  
贤淑无双，

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [fɪ:; fɪ][hæz; həz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [maʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brə'keɪd] [hɑ:t] .  
**Moreover , she has a beautiful mouth and a brocade heart .**  
而且 , 她 有 一个 美丽的 嘴 和 一个 锦缎 心 :  
又且绣口锦心，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [ə'baʊt] ['wɪləʊ] ['kætkɪn] .  
**Only then can one compose a poem about willow catkins .**  
仅有的 然后 能 一 撰写 一个 诗 关于 柳 柔荑花序 :  
才能咏絮。

[ɒŋ] [ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] ,  
**On the tenth day of the tenth month ,**  
在 这 第十 天 的 这 第十 月 ,  
于十月初十日，

[ðeɪ] [ɪn'veɪtɪd]['mɪstə(r)] . [hu:z] [waɪf] , [su:] - .  
**They invited Mr . Hua's wife , Su Huanxiang .**  
他们 受邀 先生 : 华的 妻子 , 苏 - :  
请了华公子的夫人苏浣香、



[tʃæŋ] - [waɪf] , -  
**Tian Chunhang's wife , Huanlan** .  
田 春航 的 妻子 浣兰 。

田春航的夫人浣兰、

[ɛlɑɪ'ju:] - [waɪf] , [wu:] ['zi:jən] ,  
**Liu Wenze's wife , Wu Ziyang** ,  
刘 文泽 的 妻子 吴 子彦 。

刘文泽的夫人吴紫烟、

[jæn] - [waɪf] , [wæn] [rɒŋhju:ə] ,  
**Yan Zhongqing's wife , Wang Ronghua** ,  
严 仲清 的 妻子 王 荣华 。

颜仲清的夫人王蓉华、

[em i: 'aɪ] - [waɪf] , - ,  
**Mei Ziyu's wife , Qionghua** ,  
梅 子玉 的 妻子 琼华 。

梅子玉的夫人琼华、

[sʌn] [peɪkju:] , [wæn] [ʃu:nz] [waɪf] .  
**Sun Peiqiu , Wang Xun's wife** .  
太阳 佩秋 王 荀的 妻子 。

王恂的夫人孙佩秋。

[ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][ɪz] [naʊ] [fʊl] [pʊ; əv] [krɪ'sænθəməmz] .  
**The garden is now full of chrysanthemums** .  
这 花园 是 现在 满的 的 菊花 。

此时园中菊花开满，

[faɪv] [k'ʌləz] , ['mɒt(ə)ld] [ænd; ənd] ['splendɪd] .  
**Five colors , mottled and splendid** .  
五 颜色 斑驳 和 灿烂 。

五色斑斓。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['sʌni] [ænd; ənd] [wɔ:m] .  
**The day was sunny and warm** .  
这 天 曾是 阳光明媚 和 温暖的 。

是日晴光和蔼，

[ðə; ði] [waɪnd] [dʌz] [nɒt] [stɜ:(r)] [ʌp] [dʌst] .  
**The wind does not stir up dust** .  
这 风 做 不是 搅拌 向上 灰尘 。

风不扬尘，

[ðeɪ] [daʊnt][ˈi:v(ə)n] [ni:d] [smɔ:l] ['swetə(r)z] .  
**They don't even need small sweaters** .  
他们 不 甚至 需要 小的 毛衣 。

小毛衣服都用不着，

[ðæts] [ɪ'nʌf] ['kɒtn] .  
**That's enough cotton** .  
那就是 足够的 棉布 。

绵的尽够了。

[ju'a:n] [kɪksjæn] [brɔ:t] [twelv] [meɪdz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .  
**Yuan Qixiang brought twelve maids with her early in the morning** .  
元 其祥 带来 十二 女佣 和 她 早期的 在 这 早晨 。

袁绮香一早带了十二红婢，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:ləʊ] ['sevrəl] ['fæməli] ['membəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] .  
**There are also several family members and their wives** .  
那里 是 还 一些 家庭 成员 和 他们的 妻子们 。

还有几个家人媳妇，

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gests] .  
**First , go to the garden to wait for the guests .**  
第一的 , 去 到 这 花园 到 等待 为了 这 客人 .  
先到园里候客。

[ˈneəri] - ,  
**Nari Cixian ,**  
纳里 - ,

那日次贤、

[haɪ] ['kwɒləti] ,  
**High quality ,**  
高的 质量 ,

高品、

[næn] [fiːʌŋ] [əˈvɔɪdɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] .  
**Nan Xiang avoided them all .**  
楠 向 避免 他们 全部 .

南湘皆回避了。

[ðəʊz] [twelv] [gɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˌfɪftiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪksˈtiːn] [jɪəz] [əʊld] .  
**Those twelve girls were all fifteen or sixteen years old .**  
那些 十二 女孩们 是 全部 十五 或者 十六 年 老的 .

那十二红都是十五六岁，

[sʌm; səm] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [θɪk] , ['bʊʃi] [heə(r)] .  
**Some already had thick , bushy hair .**  
一些 已经 有 厚的 , 茂密的 头发 .

有的已是云鬓堆鸦，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] [wɪð] [ðeə(r)][heə(r)] [taɪd] [ʌp][ænd; ənd][ðeə(r)][heə(r)] [ˈpeɪntɪd]  
**Some were still young children with their hair tied up and their hair painted**

[wɪð] [ɡriːn] .  
**with green .**  
和 绿色的 .

有的还是垂髻刷翠，

[jet] [ðə; ði] [seɪm] ['brɪmɪŋ] [ɔːtəm] ['wɔːtəz] ,  
**Yet the same brimming autumn waters ,**  
然而 这 相同的 充满 秋天 水 ,

却一样的盈盈秋水，

[ˈnærəʊ] , [ɑːtʃt] [ˈʃuːz] .  
**Narrow , arched shoes .**  
狭窄的 , 拱形 鞋 .

窄窄弓鞋。

[ˈleɪdi] [kɪksjæŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] [sɜːvd] [æt; ət] - [hɔːl] .  
**Lady Qixiang and her maids served at Baoxiang Hall .**  
女士 其祥 和 她 女佣 服务 在 - 大厅 .

绮香夫人带了群婢在宝香堂伺候。

[tə'deɪ] , - [hɔːl] [ɪz][set] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [wei] .  
**Today , Baoxiang Hall is set up in a completely different way .**  
今天 , - 大厅 是 放 向上 在 一个 完全地 不同的 方式 .

今日宝香堂另是一番铺设，

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [brə'keɪd] ['kʊʃnz] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] [kwɪltz] ,  
**All the same brocade cushions and embroidered quilts ,**  
全部 这 相同的 锦缎 靠垫 和 绣花 被子 ,

一色的锦裯绣褥，

[ˈemərəld] [skri:n] [ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] [skri:n]  
**Emerald screen and silver screen**  
翠 屏幕 和 银 屏幕

翠幕银屏，

[ðəə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈsev(ə)n] [ˈleɪəz] [ʊv; əv] [krɪˈsænθəməmz] [paɪld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .  
**There were seven layers of chrysanthemums piled up in the middle** .  
那里 是 七 层 的 菊花 堆积 向上 在 这 中间 .

中间堆了七层菊花。

[æt; ət][ðə; ði] [fɜ:st] [ˈkwɔ:tə(r)][ʊv; əv][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ʊv; əv][es ˈaɪ] ( [naɪn] - - [eɪ ˈem] ) ,  
**At the first quarter of the hour of Si ( 9 - 11 AM ) ,**  
在 这 第一的 四分之一 的 这 小时 的 硅 ( 9 - - 是 ) ,

到巳初一刻，

[ɛl,aiˈju:] - [waɪf] , [wu:] [ˈzi:jən] , [əˈraɪvd] [fɜ:st] .  
**Liu Wenzhe's wife , Wu Ziyang , arrived first** .  
刘 - 妻子 , 吴 子彦 , 到达的 第一的 .

刘文泽的夫人吴紫烟先到，

[ðə; ði][ka:(r)] [ˈentəd] [ðə; ði] [pa:k] [geɪt] .  
**The car entered the park gate** .  
这 车 进入 这 公园 门 .

车进了园门，

[ðæt] [ɪz] , [tʃeɪndʒ] [tu:; tə][ə; eɪ][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .  
**That is , change to a sedan chair** .  
那 是 , 改变 到 一个 轿车 椅子 .

即换肩舆，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkærid] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʊv; əv] - [hɔ:l] [ænd; ənd] [ əˈlaɪt ] [frɒm; frəm][ðə; ði]  
**They were carried to the front of Baoxiang Hall and alighted from the**  
他们 是 携带 到 这 正面 的 - 大厅 和 下车 从 这  
[sɪˈdæn][tʃeə(r)] .  
**sedan chair** .  
轿车 椅子 .

抬到宝香堂前下轿，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [pɜ:lz] [ænd; ənd][dʒeɪd] ,  
**Surrounded by pearls and jade** ,  
包围 经过 珍珠 和 玉 ,

珠围翠绕的，

[ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [fɔ:(r)] [meɪdz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**She brought four maids with her** .  
她 带来 四 女佣 和 她 .

带了四个丫鬟。

[kɪksjæn] [ˈgri:tɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði][hɔ:l] .  
**Qixiang greeted them as they entered the hall** .  
其祥 问候 他们 作为 他们 进入 这 大厅 .

绮香迎接上堂，

[ðeɪ] [ˈgri:tɪd] [ɪ:tʃ] [ˈʌðə(r)] [pəˈlaɪtli] .  
**They greeted each other politely** .  
他们 问候 每个 其他 礼貌地 .

彼此见了礼。

[tʃi:] [ʃi:ˈæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qi Xiang smiled and said** :  
齐 向 微笑 和 说 :

绮香笑道：

" [jʊr; jər] ['ɜ:lɪ] [tə'deɪ] . "

" **You're early today** . "

" 你是 早期的 今天 . "

“今日算你早，

[aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] - .

**I came from Chenke** .

我 来了 从 - .

我是辰刻过来的。”

['zi:jən] [sed] :

**Ziyan said** :

子彦 说 :

紫烟道：

[aɪ][gɒt] [ʌp][æt; ət] [dɔ:n] [tə'deɪ] .

**I got up at dawn today** .

我 得到 向上 在 黎明 今天 .

“我今天卯正就起来，

['jestədeɪ] , [maɪ]['sɪstə(r)] [sed] [fi::ji] ['wɒntɪd] [tu:; tə]['gæðə(r)][æt; ət] - ['bi:dʒi:] .

**Yesterday , my sister said she wanted to gather at Chenzheng Biji** .

昨天 , 我的 姐姐 说 她 通缉 到 收集 在 - 比吉 .

昨日姐姐说要辰正毕集的。

[ɪts] [ɔ:l'redɪ] ['ɜ:lɪ] ['mɔ:nɪŋ] ( - ) .

**It's already early morning ( 巳初 )** .

它是 已经 早期的 早晨 ( - ) .

已经到巳初了，

[bʌt; bət] [nʌn] [nʌn; əv][ðə; ðɪ]['əʊldə] ['wɪmɪn] [ə'raɪvd] [jet] .

**But none of the older women arrived yet** .

但 没有任何 的 这 老 女性 到达的 然而 .

谁知这些姐姐们还没有一个来。”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [sed] :

**Qi Xiang said** :

齐 向 说 :

绮香道：

[ðæts] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] .

**That's about enough** .

那就是 关于 足够的 .

“也差不多了，

- [ə'raɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)lɪ] [leɪt] .

**Huanxiang arrived a little late** .

- 到达的 一个 小的 晚的 .

大约浣香来得迟些，

['næt(ə)rəli] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [pleɪs] [fɜ:st] .

**Naturally , they arrived at Huanlan's place first** .

自然 , 他们 到达的 在 - 地方 第一的 .

自然先到浣兰处同来的。”

['fæməli][ˈmembə(r)] / ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [rɪ'pɔ:t] :

**Family member / daughter - in - law report** :

家庭 成员 / 女儿 - 在 - 法律 报告 :

家人媳妇报道：

" ['grænmɑ:ɹ] [wæŋ] [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəs] , "

" **Grandma Wang and the young mistress** , "

" 奶奶 王 和 这 年轻的 情妇 , "

“王大姑奶奶与少奶奶、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][,em i: 'aɪ]['fæməli][hæv; həv][ɔ:l] [ə'raɪvd] .  
**The young mistresses of the Mei family have all arrived .**  
这 年轻的 情妇们 的 这 梅 家庭 有 全部 到达的 .  
梅家少奶奶齐来了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,  
**Having said that ,**  
拥有 说 那 ,  
说罢，

[ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃeəz] [hæd; həd][ɔ:l] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l] .  
**The sedan chairs had all arrived in front of the hall .**  
这 轿车 椅子 有 全部 到达的 在 正面 的 这 大厅 .  
轿子已齐到堂前。

[ðə; ði] [θri:] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔ:] [ ə'laɪt ] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .  
**The three sisters - in - law alighted from the sedan chair .**  
这 三 姐妹 - 在 - 法律 下车 从 这 轿车 椅子 .  
姑嫂三位下了轿，

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['sɜ:vənts]  
**A group of servants**  
一个 团体 的 仆人  
一群仆妇、

[ðə; ði] ['meɪdsɜ:vənt] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .  
**The maidservant followed behind .**  
这 女仆 随后 在后面 .  
丫鬟随在后头。

[kɪksjæn] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .  
**Qixiang greeted them one by one .**  
其祥 问候 他们 一 经过 一 .  
绮香一一迎接，

['si:ɪŋ] - [ə'taɪə(r)] ,  
**Seeing Qionghua's attire ,**  
看到 - 服装 ,  
见琼华打扮，

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [ɪk'sepʃənəli] ['reɪdiənt] [tə'deɪ] .  
**She looks exceptionally radiant today .**  
她 看起来 非常 辐射状 今天 .  
今日分外妖艳，

[kəm'peəd] [tu:; tə][ðə; ði][deɪ] [aɪ] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ɪn] ,  
**Compared to the day I accompanied Xin ,**  
比较的 到 这 天 我 伴随 新 ,  
比陪新那一日，

[aɪ 'ti:] ['ædɪd] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['delɪkət] ['bju:ti] .  
**It added a touch of delicate beauty .**  
它 额外 一个 触碰 的 精美的 美丽 .  
更添了几分娇娆姍姍。

[ðə; ði] ['sɪstəz] [sæt] [daʊn] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)][eɪdʒ] .  
**The sisters sat down according to their age .**  
这 姐妹 卫星 向下 根据 到 他们的 年龄 .  
众姊妹序齿坐下，

[rɒŋhju:ə] [sed] :  
**Ronghua said :**  
荣华 说 :  
蓉华道：

" [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['sekənd] ['sɪstə(r)][tu:; tə] [kʌm] . "

" I'm waiting for my second sister to come . "

" 我是 等待 为了 我的 第二 姐姐 到 来 . "

“我等二妹来，

[wi:; wi] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

We waited for a long time .

我们 等待 为了 一个 长的 时间 .

就等了多时，

[ðə; ðɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:sts] [hæv; həv][ɔ:l] [ə'raɪvd] .

The Taoist priests have all arrived .

这 道教 神父 有 全部 到达的 .

只道客已到齐了，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tu:] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][su:]['fæməli] ['hædnt] [ə'raɪvd] [jet] .

But the two members of the Su family hadn't arrived yet .

但 这 二 成员 的 这 苏 家庭 之前没有 到达的 然而 .

谁知苏家二位还没有来。”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [sed] :

Qi Xiang said :

齐 向 说 :

绮香道：

" - ,

" Rongmei ,

" - ,

“蓉妹、

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][pi:,i:'aɪ] - [ˌem i: 'aɪ] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['nefju:] [ə'lɒŋ] ?

Why didn't Pei - mei bring her nephew along ?

为什么 没有 裴 - 梅 带来 她 侄子 沿着 ?

佩妹为什么不把侄儿带了来？ ”

[rɒŋhju:ə] [sed] :

Ronghua said :

荣华 说 :

蓉华道：

" [ðə; ðɪ] [tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['streɪndʒə] . "

" The children are afraid of strangers . "

" 这 孩子们 是 害怕的 的 陌生人 . "

“孩子们怕见生人，

[ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [hɪm] .

She cried as soon as she saw him .

她 哭 作为 很快 作为 她 锯 他 .

一见就哭，

[səʊ][aɪ]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] .

So I didn't bring it .

所以 我 没有 带来 它 .

所以没有带来。”

[hi:; hi] [ɑ:skt] :

He asked :

他 问 :

因问道：

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] ['nefju:] ?

Why don't you take care of your nephew ?

为什么 不 你 拿 关心 的 你的 侄子 ?

“怎么也不把侄儿、

" [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [niːs] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] ? "

" **Did you bring your niece over to play ?** "

" 做过 你 带来 你的 侄女 超过 到 玩 ? "

侄女带过来顽顽？ "

[tʃiː] [ʃiː'æŋ] [sed] :

**Qi Xiang said :**

齐 向 说 :

绮香道：

[jɔː(r); jə(r)] ['neɪfjuː] [hæz; həz] [dʒʌst] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kəʊld] .

**Your nephew has just recovered from a cold .**

你的 侄子 有 只是 恢复 从 一个 寒冷的 :

“你侄儿感冒才好，

[aɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'gen] .

**I was afraid that if I came over , I would be exposed to the wind again .**

我 曾是 害怕的 那 如果 我 来了 超过 , 我 会 是 裸露 到 这 风 再次 :

恐过来又冒了风，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] [niːs] [ə'lɒŋ] .

**I'd like to bring my niece along .**

ID 喜欢 到 带来 我的 侄女 沿着 :

侄女我倒要带他过来，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] .

**He refused to come over .**

他 拒绝 到 来 超过 :

他不肯过来。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

**While they were talking ,**

尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[rɪ'pɔːt] :

**Report :**

报告 :

报道：

" ['mɪsɪz] . [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwaː] "

" **Mrs . Hua** "

" 太太 : 华 "

“华夫人、

[ˈmædəm] [tjæ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

**Madam Tian has arrived .**

女士 田 有 到达的 :

田夫人到。”

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['bʌtəflaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

**A group of butterflies were seen .**

一个 团体 的 蝴蝶 是 已见 :

只见一群蝴蝶，

[tuː] ['flaʊə(r)] [kwɪːnz] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

**Two flower queens emerged from the sedan chair .**

二 花 女王们 出现 从 这 轿车 椅子 :

拥着两朵花王出轿来，

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [muːv] [hɜː(r); hə(r)] ['ləʊtəs] [steps] ,

**Before she could even move her lotus steps ,**

前 她 可以 甚至 移动 她 莲花 步骤 ,

莲步未移，

[ðə; ði] ['freɪgrənt] [bri:z] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .  
The fragrant breeze has arrived .  
这 香 微风 有 到达的 .

香风已到。

[ju'a:n] [kɪksjæn] [stept] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .  
Yuan Qixiang stepped down the stairs .  
元 其祥 步 向下 这 楼梯 .

袁绮香接下台阶，

[ðə; ði][su:] ['sɪstəz] [stept] ['fɔ:wəd] [wɪð] [smaɪlz] [tu; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .  
The Su sisters stepped forward with smiles to greet them .  
这 苏 姐妹 步 向前 和 微笑 到 迎接 他们 .

苏氏姊妹笑盈盈的上前见礼，

[ðen] [wɪð] [pi; i:'aɪ] - [tʃɔɪ] ,  
Then with Pei - Choi ,  
然后 和 裴 - 崔 ,

然后与佩秋、

[pɜ:p(ə)] [sməʊk] ,  
Purple smoke ,  
紫色的 抽烟 ,

紫烟、

[rɒŋhju:ə] ,  
Ronghua ,  
荣华 ,

蓉华、

- [hæz; həz] [bi:n] [si:n] .  
Qionghua has been seen .  
- 有 到过 已见 .

琼华都见了，

[i:tʃ] [pɜ:s(ə)n] [held] [hændz] ,  
Each person held hands ,  
每个 人 握住 双手 ,

各人挽着手，

[ˈbi:miŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] ,  
beaming with joy ,  
光芒四射 和 喜悦 ,

喜笑颜开，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
They talked for a while .  
他们 谈话 为了 一个 尽管 .

叙了一番。

[wen] [ðə; ði][su:] ['sɪstəz] [met] - ,  
When the Su sisters met Qionghua ,  
什么时候 这 苏 姐妹 遇见 - ,

苏氏姊妹见了琼华，

[ɪk'stri:mli] [diə(r)] ,  
Extremely dear ,  
极其 亲爱的 ,

分外亲爱，

- [met] - ,  
Qionghua met Huanxiang ,  
- 遇见 - ,

琼华见了浣香、



Huanlan

浣兰，  
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [əˈfekʃənət] .  
**They were also very affectionate .**  
他们 是 还 非常 亲热 .  
也十分亲热。

[ðɪs] [gruːp] [pʌ; əv] [ˈsɪstəz] ,  
**This group of sisters ,**  
这 团体 的 姐妹 ,  
这一班姊妹，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒbəbli] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪd] [puːl] [ˈgæðərɪŋ] .  
**They were probably all people from the Jade Pool Gathering .**  
他们 是 大概 全部 人们 从 这 玉 水池 采集 .  
大约同是瑶池会上人，

# 怡情佚史

## 第128/139页

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈpraɪə(r)] [əˈɡri:mənt] .  
**They had a prior agreement .**  
他们 有 一个 事先的 协议 .

都有夙契。

[tʃi:] [ʃiːˈæŋ] [sed] :  
**Qi Xiang said :**  
齐 向 说 :

绮香道：

" [təˈdeɪ] , [ɔːl][ɒv; əv][juː ˈes] [ˈsɪstəz] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɡʊd] [ˈfæmɪlɪz] . "  
**" Today , all of us sisters come from good families . "**  
" 今天 , 全部 的 我们 姐妹 来 从 好的 家庭 . "  
“今日我们众姊妹都是通家世好。

[suː][ˈfæməli] [ˈsekənd] [ˈwɒʃɪŋ] ,  
**Su family second washing ,**  
苏 家庭 第二 洗涤 ,

苏家二浣，

[wæŋ] - ,  
**Wang Shuanghua ,**  
王 - ,

王氏双华，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpetrɪət] ,  
**We are compatriots ,**  
我们 是 同胞们 ,

本是同胞，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .  
**Needless to say .**  
不必要 到 说 .

不用说了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈsev(ə)n][ɒv; əv][juː ˈes][ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .  
**There are seven of us in total .**  
那里 是 七 的 我们 在 全部的 .

我们一共七人，

[təˈdeɪ] [wiː; wi] [ˈemjuleɪt] [ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈseɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌbæmˈbuː] [ɡrəʊv] .  
**Today we emulate the Seven Sages of the Bamboo Grove .**  
今天 我们 仿真 这 七 智者 的 这 竹子 树林 .

今日仿他竹林七贤，

[lets] [sweə(r)][æŋ; ən] [əʊθ] [ɒv; əv] [ˈbrʌðəhʊd] [ɪn][ðə; ði] [piːtʃ] [ˈɡɑːd(ə)n] .  
**Let's swear an oath of brotherhood in the Peach Garden .**  
我们来吧 发誓 一个 誓言 的 兄弟情 在 这 桃 花园 .

做个桃园结义，

[ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd][ˈɒfə(r)][ə; eɪ] [ɡruːp] [ˈɡriːtɪŋ] .  
**Everyone should offer a group greeting .**  
每个人 应该 提供 一个 团体 问候 .

大家团拜一拜，

[ɪf] [wiː; wi] [miːt] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,  
**If we meet again in the future** ,  
如果 我们 见面 再次 在 这 未来 ;

以后遇着，

[nəʊ][wʌn][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɒdɪst] [ɔː(r)] [ˈjiːldɪŋ] .  
**No one is allowed to be modest or yielding** .  
不 一 是 允许 到 是 谦虚的 或者 屈服 .

就不许谦让。

[maɪ][ˈsɪstə(r)][ɪz] [ˈfuːliʃ] [ænd; ənd] [grəʊz] [ʌp] [ˈsləʊli] .  
**My sister is foolish and grows up slowly** .  
我的 姐姐 是 愚蠢 和 生长 向上 缓慢地 .

愚姐痴长，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] , [ˈsɪstəz] ?  
**What do you all think , sisters ?**  
什么 做 你 全部 思考 ; 姐妹 ?

不识众位妹妹意下如何？ ”

[ɔːl][ðə; ði] [bjˈuːtɪz] [rɪˈspɒndɪd] :  
**All the beauties responded** :  
全部 这 美女 回应 :

众佳人都应道：

" [ˈveri] [ˈwʌndəf(ə)l] . "  
**" Very wonderful . "**  
" 非常 精彩的 " . "

“甚妙。”

- [sed] :  
**Huanxiang said** :  
- 说 :

浣香道：

" [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [ðɪs] [aɪˈdɪə][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] . "  
**" The girl had this idea the day before yesterday . "**  
" 这 女孩 有 这 主意 这 天 前 昨天 " . "

“妹子前日就有这心，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dɜːlɪst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [təˈdeɪ] .  
**We were just about to discuss this matter today** .  
我们 是 只是 关于 到 讨论 这 事情 今天 .

今日正打算商议这事，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [maɪ][ˈəʊldə][ˈsɪstə(r)] [wʌn] [maɪ] [hɑːt] [ˈfɜːst] .  
**Unexpectedly , my older sister won my heart first** .  
不料 ; 我的 老 姐姐 韩元 我的 心 第一的 .

不料姐姐先得我心。

[ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)][eɪdʒ][ɔːdə(r)][ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [təˈdeɪ] . . .  
**After our age order is established today** . . .  
后 我们的 年龄 命令 是 已确立的 今天 . . .

我们今日序齿之后，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ,  
**From now on** ,  
从 现在 在 ;

以后称呼，

[ɪz][aɪˈtiː] [ɔːˈraɪt] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðɪs] [ˈræŋkɪŋ] ?  
**Is it alright to follow this ranking ?**  
是 它 好吧 到 跟随 这 排行 ?

就照这里的排行可好么？ ”

[ˈziːjən] [sed] :  
**Ziyan said :**  
子彦 说 :

紫烟道：

" [ɪts] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetə(r)] . "  
**" It's even better . "**  
" 它是 甚至 更好的 " :

“更好了。

[em ˈiː][ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] [kɪksjæn]  
**Me and Sister Qixiang**  
我 和 姐姐 其祥

我与绮香姐姐，

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [ˈsɪstəz] .  
**He has no sisters .**  
他 有 不 姐妹 :

都没有亲姊妹，

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [ heɪt ] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] " [jʌŋ] [ˈleɪdi] " .  
**I've always hated being called a " young lady " .**  
我已经 总是 憎恨 存在 称为 一个 " 年轻的 女士 " :

我从前就厌人称我为大姑娘。

[naʊ] [ɪts] [ɔːl] [gʊd] .  
**Now it's all good .**  
现在 它是 全部 好的 :

如今好了，

[ðə; ði] [ˈræŋkɪŋz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .  
**The rankings need to be changed .**  
这 排名 需要 到 是 已更改 :

要改排行了。”

[tʃiː] [ʃiːˈæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qi Xiang smiled and said :**  
齐 向 微笑 和 说 :

绮香笑道：

[wɒt] [ˈɪndəstri] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [swɪtʃ] [tuː; tə] ?  
**What industry do you want to switch to ?**  
什么 行业 做 你 想 到 转变 到 ?

“你要改什么行？

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtə(r)] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈmɪstrəs] .  
**The eldest daughter has become the eldest mistress .**  
这 长子 女儿 有 变得 这 长子 情妇 :

大姑娘已改了大奶奶，

" [səʊ][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [fɜːst] [waɪf] [naʊ] ? "  
**" So you want to become the first wife now ? "**  
" 所以 你 想 到 变得 这 第一的 妻子 现在 ? " :

你如今就想改大太太么？ ”

[ðɪs] [meɪd] [ˈevriwʌn] [lɑːf] .  
**This made everyone laugh .**  
这 制成 每个人 笑 :

说得众人笑了。

[juːˈɑːn] [kɪksjæn] [wɒz; wəz] [ˈtwenti] - [faɪv] [jɪˈəz] [əʊld] .  
**Yuan Qixiang was twenty - five years old .**  
元 其祥 曾是 二十 - 五 年 老的 :

序齿袁绮香二十五岁，

[wʊ:] ['zi:jən] [ɪz] ['twenti] - [θri:] [j'iəz] [əʊld] .  
**Wu Ziyān is twenty - three years old .**  
吴 子彦 是 二十 - 三 年 老的 .

吴紫烟二十三岁，

[sʌn] [peɪkjʊ:] ,  
**Sun Peiqiu ,**  
太阳 佩秋 ,

孙佩秋、

[wæŋ] [rɒŋhju:ə] [ɪz] - [j'iəz] [əʊld] .  
**Wang Ronghua is 22 years old .**  
王 荣华 是 - 年 老的 .

王蓉华皆二十二岁，

[su:] - [ɪz] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] .  
**Su Huanxiang is twenty - one years old .**  
苏 - 是 二十 - 一 年 老的 .

苏浣香二十一，

- [naɪn'ti:n] ,  
**Huanlan Nineteen ,**  
- 十九 ,

浣兰十九，

[wæŋ] - [ɪz][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:n] .  
**Wang Qionghua is the last of the eighteen .**  
王 - 是 这 最后的 的 这 十八 .

王琼华十八居末。

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] ['ɔ:dəd] [hɜ:(r); hə(r)] [meɪdʒ] [tu:; tə] [bɜ:n] [ə; eɪ]['sensə(r)][ɒv; əv] ['lɪli] - [ɪn'fju:zd] ['ɪnsens] .  
**Qi Xiang ordered her maids to burn a censer of lily - infused incense .**  
齐 向 订购 她 女佣 到 烧伤 一个 香炉 的 百合 - 注入 香 .

绮香命丫鬟们焚了一炉百和香，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [brə'keɪd] ['kɑ:pɪt] [wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] .  
**A large brocade carpet was laid out .**  
一个 大的 锦缎 地毯 曾是 铺设 出去 .

铺了一条大锦毯，

[ðə; ði]['sev(ə)n] [bɜ'u:tɪz] [bəʊd] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['eɪdʒɪz] .  
**The seven beauties bowed in the order of their ages .**  
这 七 美女 鞠躬 在 这 命令 的 他们的 年龄 .

七美顺着年次团团的拜了一拜，

[pɜ:l] ['neɪkləsɪz] [dreɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] ,  
**Pearl necklaces draped over the shoulders ,**  
珍珠 项链 垂坠的 超过 这 肩膀 ,

珠珞垂肩，

[klaʊd] - [laɪk] ['gɑ:mənts] ['treɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,  
**Cloud - like garments trailing on the ground ,**  
云 - 喜欢 服装 尾随 在 这 地面 ,

云裳贴地，

[ɪts] ['veri] ['bju:trɪf(ə)l] .  
**It's very beautiful .**  
它是 非常 美丽的 .

甚是好看了。

[ˈsʌbsɪkwəntli] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [bɨˈuːtɪz] , [kɪksjæŋ] [wɒz; wəz] [əˈdrest] [æz; əz] " [ˈeldɪst] [ˈsɪstə(r)]  
**Subsequently , among the seven beauties , Qixiang was addressed as " eldest sister**  
随后 , 之中 这 七 美女 , 其祥 曾是 已解决 作为 " 长子 姐姐  
.  
"   
:  
"   
:  
"   
:

嗣后七美中称呼绮香为大姐，

- [ɪz][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈsɪstə(r)] .  
**Qionghua is the seventh sister .**  
- 是 这 第七 姐姐 .

琼华为七妹，

[ˈpɜːp(ə)l] [sməʊk] , [pɑːt] [tuː]  
**Purple Smoke , Part Two**  
紫色的 抽烟 , 部分 二

紫烟行二，

[piː,ɪˈaɪ][kjuː][ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [ɪn] [laɪn] .  
**Pei Qiu is the third in line .**  
裴 邱 是 这 第三 在 线 .

佩秋行三，

[rɒŋhjuːə] [ɪz][ðə; ði] [fɔːθ] [ɪn] [laɪn] .  
**Ronghua is the fourth in line .**  
荣华 是 这 第四 在 线 .

蓉华行四，

- [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [ɪn] [laɪn] .  
**Huanxiang is the fifth in line .**  
- 是 这 第五 在 线 .

浣香行五，

- , [sɪksθ] [ɪn] [laɪn]  
**Huanlan , sixth in line**  
- , 第六 在 线

浣兰行六，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ˈɔːdə(r)] .  
**They sat down in order .**  
他们 卫星 向下 在 命令 .

依次而坐。

- [sed] [tuː; tə] [kɪksjæŋ] :  
**Qionghua said to Qixiang :**  
- 说 到 其祥 :

琼华对绮香道：

" [bɪɡ][ˈsɪstə(r)] , "  
**" Big sister , "**  
" 大的 姐姐 , "

“大姐姐，

[ˈaʊə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [hɪə(r)] [təˈdeɪ] ,  
**Our coming here today ,**  
我们的 未来 这里 今天 ,

我们今日之来，

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfiːdɪŋ] ,  
**Not for feeding ,**  
不是 为了 喂养 ,

非为哺啜，

[ə'ɹɪdʒənəli] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['strɒlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .  
**Originally a place for strolling in the park .**  
起初 一个 地方 为了 漫步 在 这 公园 .  
原为游园。

[ɪf] [juː; jʊ][sɪt][hɪə(r)] ,  
**If you sit here ,**  
如果 你 坐 这里 ,  
若这一坐，

[ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] .  
**The days are short .**  
这 天 是 短的 .  
天又短，

[aɪm][ə'freɪd] [wiː; wi][wɒnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃɒp] [ðeə(r)] .  
**I'm afraid we won't be able to shop there .**  
我是 害怕的 我们 惯于 是 有能力的 到 店铺 那里 .  
只怕就逛不成了。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['leɪdɪz] [fiːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ?  
**How do you ladies feel about this ?**  
如何 做 你 女士们 感觉 关于 这 ?  
列位姐姐心里怎样? ”

[tʃiː] [ʃiː'æŋ] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :  
**Qi Xiang smiled and said :**  
齐 向 微笑 和 说 :  
绮香笑道：

" [aɪ][wɒz; wəz] ['mɪəli] ['juːzɪŋ][ðə; ði][ɪk'skjuːs][pɜː əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] , "  
**" I was merely using the excuse of visiting the garden , "**  
" 我 曾是 仅仅 使用 这 原谅 的 访问 这 花园 , "  
“我不过借逛园之名，

[aɪl] [ɑːsk][maɪ] ['sɪstəz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] .  
**I'll ask my sisters to have a chat .**  
患病的 问 我的 姐妹 到 有 一个 聊天 .  
约妹妹们叙叙。

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [pɑːk]  
**If you really want to visit the park**  
如果 你 真的 想 到 访问 这 公园  
若真要逛园，

[ðɪs] ['eəriə][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪs] , [ə'baʊt] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] [maɪlz] [waɪd] .  
**This area is a large place , about five or six miles wide .**  
这 区域 是 一个 大的 地方 , 关于 五 或者 六 英里 宽的 .  
这五六里一片大地方，

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ɐnd] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)][ˈriːəl] ,  
**The mountains and rocks are real ,**  
这 山脉 和 岩石 是 真实的 ,  
山石萃确，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] .  
**It's also difficult to walk .**  
它是 还 难的 到 走 .  
又难行走，

[bɪ'saɪdʒ] , [ɔː(r); jə(r)] [baʊnd] [fiːt] [ɑːrnt] [ˈiːv(ə)n] [θriː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .  
**Besides , your bound feet aren't even three inches long .**  
除了 , 你的 边界 脚 不是 甚至 三 英寸 长的 .  
况你那金莲三寸还不满，

[haʊ] [dɪd][wi:; wi] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][get][hɪə(r)] ?  
**How did we manage to get here ?**  
如何 做过 我们 管理 到 得到 这里 ？

如何走得来？ ”

- [sed] :  
**Huanlan said :**  
- 说 :

浣兰道：

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,  
**" In my opinion ,**  
" 在 我的 观点 ,

“据我想，

[tu:; tə] ['fʊli] [ɪk'splɔ:(r)] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n] ,  
**To fully explore this garden ,**  
到 完全 探索 这 花园 ,

要逛尽这个园，

[ju:; jʊ] [kænt] ['i:v(ə)n][get] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .  
**You can't even get around in a day .**  
你 不能 甚至 得到 大约 在 一个 天 .

一天也逛不到。

[waɪ] [nɒt][gəʊ][tu:; tə][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [haɪ] [pleɪs] ?  
**Why not go to an extremely high place ?**  
为什么 不是 去 到 一个 极其 高的 地方 ？

不如到一个极高的所在，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .  
**Let's take a look .**  
我们来吧 拿 一个 看 .

望一望罢。”

- [sed] :  
**Huanxiang said :**  
- 说 :

浣香道：

" [æt; ət][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [haɪ] [pleɪs] , "  
**" At an extremely high place , "**  
" 在 一个 极其 高的 地方 , "

“极高的所在，

[ən'les] ['gəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,  
**Unless going up the mountain is impossible ,**  
除非 去 向上 这 山 是 不可能的 ,

除非上山不可，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['træv(ə)l] .  
**But it may be difficult to travel .**  
但 它 可能 是 难的 到 旅行 .

但恐难走。”

['zi:jən] [sed] :  
**Ziyan said :**  
子彦 说 :

紫烟道：

[aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstɪ] [pə'vɪliən] [ɪn] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n][ɪz][ðə; ði] [tɔ:lɪst] .  
**I heard that the Misty Pavilion in this garden is the tallest .**  
我 听到 那 这 蒙蒙 亭 在 这 花园 是 这 最高 .

“我听说这园里有个缥渺亭是最高的，



[lets] [gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['misti] [pə'viliən] .  
**Let's go to that Misty Pavilion .**

我们来吧 去 到 那 蒙蒙 亭 .

我们就到那缥渺亭上去罢。”

[rɒŋhjuːə] [sed] :  
**Ronghua said :**

荣华 说 :

蓉华道：

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,  
" **In my opinion ,**

" 在 我的 观点 ,

“据我想，

['klaɪmɪŋ] ['maʊntənz] [ɪz][nɒt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] ['stændɪŋ] [baɪ]['wɔːtə(r)] .  
**Climbing mountains is not as good as standing by water .**

攀登 山脉 是 不是 作为 好的 作为 常设 经过 水 .

登山不如临水，

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [ðæt] ['evri] [rəʊd][ɪz] ['pɑːsəbl] .  
**And I heard that every road is passable .**

和 我 听到 那 每一个 路 是 及格 .

且闻得路路走得通的。

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ][bəʊt] [trɪp] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] ?  
**Why not take a boat trip around it ?**

为什么 不是 拿 一个 船 旅行 大约 它 ?

不如坐个船游他一转，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðəʊz] [v'juːz] ,  
**Looking at those views ,**

寻找 在 那些 浏览 ,

望着那些景致，

[aɪ 'tiː] [ siːm ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ɒn][lənd] .  
**It seems better than being on land .**

它 似乎 更好的 比 存在 在 土地 .

似乎比岸上还好些。”

[piː,ɪˈaɪ][kjuː] [sed] :  
**Pei Qiu said :**

裴 邱 说 :

佩秋道：

" [ðæts] [raɪt] , "   
" **That's right ,** "   
" 那就是 正确的 , "   
"

"

“说得是，

[aɪ 'tiː] [seɪvz] ['efət] .  
**It saves effort .**

它 保存 努力 .

又省力。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ʌp][ðə; ðɪ] ['maʊntən] ,  
**If you go up the mountain ,**

如果 你 去 向上 这 山 ,

若上山去，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['taɪəd][frɒm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .  
**They must be tired from walking .**

他们 必须 是 疲劳的 从 步行 .

只怕也走乏了，

[kæn; kən][ju:; jʊ] [stɪl] [swɪm] ?  
Can you still swim ?  
能 你 仍然 游泳 ?

还能游么？ ”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [sed] :  
Qi Xiang said :  
齐 向 说 :

绮香道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "  
" If that's the case , "  
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是这样，

[lets] [gəʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] - [pə'vɪliən] .  
Let's go up to the top of Yinqiu Pavilion .  
我们来吧 去 向上 到 这 顶部 的 - 亭 .

我们到吟秋榭顶上去，

[ɔ:lsəʊ] , [ju:; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ][,pænə'ræmɪk] [vju:] .  
Also , you can get a panoramic view .  
还 , 你 能 得到 一个 全景 看法 .

也望得个全景，

" [dʒʌst][sɪt] [ðeə(r)] . "  
" Just sit there ."  
" 只是 坐 那里 . "

就在那里坐罢。”

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [bj'u:tɪz] ,  
And so a group of beauties ,  
和 所以 一个 团体 的 美女 ,

于是一群粉黛，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [left] [ðə; ði] [,bæk'jɑ:d] [ɒv; əv] - [hɔ:l] .  
They had all left the backyard of Baoxiang Hall .  
他们 有 全部 左边 这 后院 的 - 大厅 .

都出了宝香堂后院，

[wi:; wi] [ ,disɪm'bɑ:k ] [æt; ət][ðə; ði] - - [pə'vɪliən] .  
We disembarked at the Fenglu Qingyin Pavilion .  
我们 下船 在 这 - - 亭 .

到了风露清吟馆那边下了船。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli]['sev(ə)n] ['mɑ:stəz] .  
There are only seven masters .  
那里 是 仅有的 七 大师 .

主人只有七个，

[ðə; ði] [meɪdz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sev(ə)n] ['fæmɪlɪz]  
The maids of those seven families  
这 女佣 的 那些 七 家庭

那七家的丫鬟、

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['fɔ:ti] ['sɜ:vənts] [ɪn]['təʊt(ə)] .  
There were more than forty servants in total .  
那里 是 更多的 比 四十 仆人 在 全部的 .

仆妇共有四十余人，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [smɔ:l] [bəʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] .  
More than a dozen small boats were used .  
更多的 比 一个 打 小的 船 是 用过的 .

用了十几个小船，

[ðeɪ] [ɔ:l][swæm] [tə'geðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:təm] ['tʃɑ:ntɪŋ] [pə'vɪliən] .  
**They all swam together to the Autumn Chanting Pavilion .**  
他们 全部 游泳 一起 到 这 秋天 吟唱 亭 .  
一齐荡到吟秋榭来。

[ðə; ði] [bj'u:tɪz] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði]['ləʊtəs] ['blɒsəmz] , [æz; əz] ['splendɪd] [æz; əz] [brə'keɪd] .  
**The beauties gazed upon the lotus blossoms , as splendid as brocade .**  
这 美女 凝视 之上 这 莲花 花朵 , 作为 灿烂 作为 锦缎 .  
众佳人望着芙蓉如锦，

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] [freʃ] .  
**The water is clear and fresh .**  
这 水 是 清除 和 新鲜的 .  
空水澄鲜，

[ðə; ði] [rɒk] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [skri:n] ,  
**The rock is like a screen ,**  
这 岩石 是 喜欢 一个 屏幕 ,  
岩岫如屏，

[ðə; ði][kəʊld] ['fɒrɪst] [ɪz] ['skætəd] .  
**The cold forest is scattered .**  
这 寒冷的 森林 是 疏散 .  
寒林错落，

['i:v(ə)n] [kɪksjæn] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] .  
**Even Qixiang couldn't remember those places .**  
甚至 其祥 不能 记住 那些 地方 .  
就是绮香也记不清那些地方。

[ðəʊz] [twelv] [meɪdz][ɪn] [red] ['bʃ(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] [pɪk] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fru:t] .  
**Those twelve maids in red often came to pick flowers and fruit .**  
那些 十二 女佣 在 红色的 经常 来了 到 挑选 花朵 和 水果 .  
那十二红婢是常过来折花摘果的，

[hi:; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wɒt] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] .  
**He then pointed out what this place was .**  
他 然后 尖 出去 什么 这 地方 曾是 .  
便指点此处是什么所在，

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [pleɪs] ?  
**What is that place ?**  
什么 是 那 地方 ?  
那处是什么所在，

[ðə; ði] [bj'u:tɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['meni] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] .  
**The beauties were too many to look at .**  
这 美女 是 也 许多 到 看 在 .  
众佳人目不暇给。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [pə'vɪliən] ,  
**Upon arriving at Yinqiu Pavilion ,**  
之上 抵达 在 - 亭 ,  
到了吟秋榭，

[wɪv] [tuə] [ɔ:l] [θri:] [flɔ:z] .  
**We've toured all three floors .**  
我们已经 巡回演出 全部 三 楼层 .  
将三层游览过了，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:(r)] .  
**A banquet was held on the second floor .**  
一个 宴会 曾是 握住 在 这 第二 地面 .  
在第二层设了筵宴。

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜ:rnt] [pə'tɪkjələli] [gʊd] [ 'drɪŋkə ] . . .  
Although the ladies weren't particularly good drinkers . . .  
虽然 这 女士们 不是 特别 好的 饮酒者 . . .

众佳人酒量虽不算好，

[bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən] [stɪl] [drɪŋk] [ə; eɪ] [fju:] [kʌps] .  
But he can still drink a few cups .  
但 他 能 仍然 喝 一个 很少 杯子 .

却也能饮几杯，

[ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [ɪz][wu:] ['zi:jən] ,  
The largest is Wu Ziyang ,  
这 最大 是 吴 子彦 ,

最大者为吴紫烟、

[wæn] [rɒŋhju:ə] .  
Wang Ronghua .  
王 荣华 .

王蓉华。

- [neɪm] [ɪz] - .  
Qixiang's name is Hongxue .  
- 姓名 是 - .

绮香命红雪、

[red] [klaʊdz]  
Red Clouds  
红色的 云

红云、

[red] [dʒeɪd] [blendz] [sɪlk] [ænd; ənd][,bæm'bu:] .  
Red jade blends silk and bamboo .  
红色的 玉 混合物 丝绸 和 竹子 .

红玉调丝品竹，

- - .  
Xiaopai Qingge .  
- - .

小拍清歌。

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [sed] :  
Qi Xiang said :  
齐 向 说 :

绮香道：

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv] ['lɪmɪtɪd] ['ælkəhəl] ['tɒlərəns] .  
Unfortunately , we all have limited alcohol tolerance .  
很遗憾 , 我们 全部 有 有限的 酒精 宽容 .

“可惜我们酒量都是有限。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [plænd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] .  
I have nothing planned for the New Year .  
我 有 没有什么 计划 为了 这 新的 年 .

我新年无事，

[wi:; wi] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [geɪm] [wɪð] ['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)] .  
We made up a drinking game with our master .  
我们 制成 向上 一个 喝 游戏 和 我们的 掌握 .

与我们老爷编了一个酒令，

[ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] ['laɪvli] .  
The procession was quite lively .  
这 游行 曾是 相当 热闹 .

行起来颇为热闹，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] ,  
**No matter how many people** ,  
不 事情 如何 许多 人们 ,

不论多少人，

" [ðeɪ] [kæn; kən][ɔ:l] [fɪt] [ɪn'saɪd] . "  
**They can all fit inside** . "  
" 他们 能 全部合身 里面 " . "

都放得进去。”

- [smaɪld] [ænd; ɪnd] [sed] :  
**Huanxiang smiled and said** :  
- 微笑 和 说 :

浣香笑道：

[səʊ] ,  
**So** ,  
所以 ,

“这么说来，

[aɪ ˈti:] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪm] [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] .  
**It wasn't a drinking game after all** .  
它 不是 一个 喝 游戏 后 全部 .

竟不是个酒令，

[ɪts] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [fɔ:ˈmeɪ(ə)n] [ˈdaɪəgræm] .  
**It's a battle formation diagram** .  
它是 一个 战斗 形成 图表 .

是个阵图了。”

[tʃi:] [ʃi:ˈæŋ] [sed] :  
**Qi Xiang said** :  
齐 向 说 :

绮香道：

" [bʌt; bət] [ðeə(r)][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [fɔ:ˈmeɪ(ə)n] [ˈdaɪəgræm][ɪn'saɪd] . "  
**But there is also a formation diagram inside** . "  
" 但 那里 是 还 一个 形成 图表 里面 " . "

“却也有阵图在内。”

[rɒŋhju:ə] [sed] :  
**Ronghua said** :  
荣华 说 :

蓉华道：

" [tel] [em ˈi:] [wɒt] [ðɪs] [ˈɔ:də(r)][ɪz] [laɪk] ? "  
**Tell me what this order is like ?** "  
" 告诉 我 什么 这 命令 是 喜欢 ? " . "

“你且说这个令是怎样的？”

[ɪts] [nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] .  
**It's not difficult to have a large number of people** .  
它是 不是 难的 到 有 一个 大的 数字 的 人们 .

若要人多也不难，

[wi:; wi] [brɔ:t] [ðɪ:z] [ˈfi:meɪl] [ˈsəʊldʒəz] [wɪð] [ju: ˈes] .  
**We brought these female soldiers with us** .  
我们 带来 这些 女性 士兵 和 我们 .

我们带着这些女兵，

[kɔ:l] [ðem; ðəm][ɔ:l][ˈəʊvə(r)] .  
**Call them all over** .  
称呼 他们 全部 超过 .

都叫过来，

[ðæts] [kwat] [ə; eɪ] [lɒt] .  
**That's quite a lot .**  
那就是 相当 一个 很多 .

也就不少了。”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [sed] :  
**Qi Xiang said :**  
齐 向 说 :

绮香道:

" [ðɪs] [ˈɔ:də(r)][mʌst; məst][bi:; bi] ['kærid] [aʊt] . "  
**" This order must be carried out . "**  
" 这 命令 必须 是 携带 出去 . "

“要行这个令，

[ðæts] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] .  
**That's the only way .**  
那就是 这 仅有的 方式 .

只好如此。

[maɪ] [ˈɔ:də(r)][ɪz] [kɔ:ld] - [tʃɪn] [ 'ju:nɪfaɪ ] [ðə; ði] [sɪks] [stɜ:ts] - .  
**My order is called ' Qin Unifies the Six States ' .**  
我的 命令 是 称为 - 秦 统一 这 六 各州 - .

我这个令叫做‘秦灭六国’，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈɔ:lsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] - [sɪks] [stɜ:ts] - [ə'tæk] [ɒn] [tʃɪn] - .  
**It is also known as the ' Six States ' attack on Qin ' .**  
它 是 还 已知 作为 这 - 六 各州 - 攻击 在 秦 - .

又叫做‘六国伐秦’。

['fɔ:tʃənətli] , [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sev(ə)n] ['pi:p(ə)l] [tə'deɪ] .  
**Fortunately , there were seven people today .**  
幸运的是 , 那里 是 七 人们 今天 .

今天好在七人，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [laɪn] [wið] [tʃɪn] ,  
**It is in line with Qin ,**  
它 是 在 线 和 秦 ,

正合秦、

[tʃu:]  
**Chu**  
楚

楚、

[tə'geðə(r)] ,  
**together ,**  
一起 ,

齐、

[dʒaʊ] ,  
**Zhao ,**  
赵 ,

赵、

[saʊθ] [kə'riə]  
**South Korea**  
南 韩国

韩、

[wei] ,  
**Wei ,**  
魏 ,

魏、

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈkɪŋdəmz] [ɒv; əv][jæn]  
**The Seven Kingdoms of Yan**  
这 七 王国 的 严

燕七国，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈsev(ə)n] [ˈtæli] [stɪks] .  
**There are seven tally sticks** .  
那里 是 七 相符 棍子 .

有七根筹，

[huːˈlevə(r)] [ɪz] [ˈtʃəʊzn] ,  
**Whoever is chosen** ,  
谁 是 选定 ,

掣谁是谁，

[ðə; ði][sɪks] [stɜːts] [dʒɔɪnd] [ˈfɔːsɪz] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði][tʃɪn] [stɜːt] .  
**The six states joined forces to attack the Qin state** .  
这 六 各州 加入 力量 到 攻击 这 秦 状态 .

六国并力伐这秦国。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [dˈlʌzənz] [ɒv; əv] [smɔːl] [ˈtəʊkənz] .  
**There are also dozens of small tokens** .  
那里 是 还 几十个 的 小的 代币 .

还有小筹数十根，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪɡə(r)] [frɒm; frəm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈkɪŋdəmz] .  
**He was a figure from one of the seven kingdoms** .  
他 曾是 一个 数字 从 一 的 这 七 王国 .

是七国的人物，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðæt] [ˈkʌntri] [ɪn] [tʃek] ,  
**Holding that country in check** ,  
保持 那 国家 在 查看 ,

掣着那一国的，

[aɪ ˈtiː] [biˈlɒŋz] [tuː; tə] [ðæt] [ˈkʌntri] .  
**It belongs to that country** .  
它 属于 到 那 国家 .

就归那一国。”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪniʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,  
**Before he could finish speaking** ,  
前 他 可以 结束 请讲 ,

话未说完，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [səʊ] [ˈmeni] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈhæpɪli] .  
**He was overjoyed to see so many beautiful women smiling happily** .  
他 曾是 欣喜若狂 到 看 所以 许多 美丽的 女性 微笑 快乐地 .

喜得众佳人眉欢眼笑，

[ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [ðɪs] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪm] .  
**Everyone should try this drinking game** .  
每个人 应该 尝试 这 喝 游戏 .

都要试这个酒令。

[tʃiː] [ʃiːˈæŋ] [sed] :  
**Qi Xiang said** :  
齐 向 说 :

绮香道：

[let] [juː ˈes] [fɜːst] [kənˈsɪdə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .  
**Let us first consider the future** .  
让 我们 第一的 考虑 这 未来 .

“我们且先点起将来，

[ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈsu:təb(ə)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈsɜ:vɪs] ,  
**If there are those who are not suitable for service** ,  
如果 那里 是 那些 who 是 不是 合适的 为了 服务 ,  
没有不合使唤的,

[ɪts] [ˈju:sləs] .  
**It's useless** .  
它是 无用 .

便不中用。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈfi:tɪd] .  
**They went out and were defeated** .  
他们 去 出去 和 是 战败 .

出去战败了，

" [hi:; hi][hæz; həz] [kɔ:zd] [ˈtrʌb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ˈpʌnɪʃt]  
"**He has caused trouble for his master** , **and he has been punished**  
" 他 有 导致 麻烦 为了 他的 掌握 , 和 他 有 到过 受到惩罚  
[baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [fɔ:st] [tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [ˈpenəlti] [kʌp] . "  
**by being forced to drink a penalty cup** . "  
经过 存在 强制 到 喝 一个 惩罚 杯子 . "  
倒累主人罚酒。"

[hi:; hi][fɜ:st] [sɪˈlektɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [meɪd] .  
**He first selected his own maid** .  
他 第一的 已选 他的 自己的 女佣 .

就先点自己的丫鬟，

[ˈlaɪtɪd] [red] [ˈɪnsens]  
**Lighted red incense**  
照明 红色的 香

点了红香、

[ˈru:bi]  
**Ruby**  
红宝石

红玉、

[red] [snəʊ]  
**Red Snow**  
红色的 雪

红雪、

[hɔŋwɛn]  
**Hongwen**  
洪文

红雯、

[hɔ:ŋˈwei]  
**Hongwei**  
洪伟

红薇、

[red] [ˈləʊtəs] ,  
**red lotus** ,  
红色的 莲花 ,

红莲、

[red] □  
**Red** □  
红色的 □

红□、



[hɒŋwɑ:n] ,  
Hongjuan ,  
红娟 ,

红娟，

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][fɔ:(r)] ['kænɒt] [drɪŋk] ['ælkəhɒl] .  
The other four cannot drink alcohol .  
这 其他 四 不能 喝 酒精 .

其余那四个不能饮酒。

[ɔ:l] [ten] [bi:dz] [ɒv; əv] - [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] .  
All ten beads of Huanxiang can be used .  
全部 十 珠子 的 - 能 是 用过的 .

浣香的十珠都可使唤，

[wi:; wi] ['ɔ:dəd] ['evriθɪŋ] .  
We ordered everything .  
我们 订购 一切 .

全点了。

- [fɔ:(r)] [meɪdz] ,  
Huanlan's four maids ,  
- 四 女佣 ,

浣兰的四个丫鬟，

[aɪ][ˈəʊnli] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [gri:n] [wʌn] .  
I only ordered a small green one .  
我 仅有的 订购 一个 小的 绿色的 一 .

只点了一个小翠，

[ˈəʊnli] [ˌθɜ:'ti:n] [j'iəz] [əʊld]  
Only thirteen years old  
仅有的 十三 年 老的

才十三岁，

[bɔ:n] ['veri] [wel] ,  
Born very well ,  
出生 非常 出色地 ,

生得很好，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ɪn'kredəbli] ['vɜ:sətəɪl] .  
And it is also incredibly versatile .  
和 它 是 还 难以置信 多才多艺的 .

且又灵变。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] ['ɔ:dəd] [tʃʊ] - .  
They also ordered Xu Sanjie .  
他们 还 订购 徐 - .

又点了许三姐。

- [fɔ:(r)] [meɪdz] ,  
Qionghua's four maids ,  
- 四 女佣 ,

琼华四个丫头，

[aɪ] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] - ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ˈziðə(r)] ) .  
I ordered a Qingqin ( a type of zither ) .  
我 订购 一个 - ( 一个 类型 的 箏 ) .

点了一个青琴。

[rɒŋhju:ə] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [meɪdz] ,  
Ronghua and her two maids ,  
荣华 和 她 二 女佣 ,

蓉华两个丫头，

[ai] [ˈɔːdəd] [æn; ən] [ˈɔːtəm] [ˈləʊtəs] .  
**I ordered an autumn lotus** .  
我 订购 一个 秋天 莲花 .

点了一个秋莲。

[ˈziːjən][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [meɪdz] ,  
**Ziyan and her two maids** ,  
子彦 和 她 二 女佣 ,

紫烟两个丫头，

[ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [ˈsɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪnsens] .  
**ordered a serving of incense** .  
订购 一个 服务 的 香 .

点了一个侍香。

[piː,ɪˈaɪ] - [tʃuːz] [tuː] [meɪdz] ,  
**Pei - Chiu's two maids** ,  
裴 - 邱氏 二 女佣 ,

佩秋两个丫头，

[ai] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ][ˈɡəʊldən] [ˈfiːnɪks] .  
**I ordered a Golden Phoenix** .  
我 订购 一个 金的 凤凰 .

点了一个金凤。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .  
**There were 24 people in total** .  
那里 是 - 人们 在 全部的 .

共二十四人。

[ðə; ðɪ] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .  
**The rest were ordered to drink in place of them** .  
这 休息 是 订购 到 喝 在 地方 的 他们 .

其余都命他们代酒。

[tʃiː] [ʃiːˈæŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðə; ðɪ] [ˈtæli] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ˈəʊvə(r)] .  
**Qi Xiang immediately ordered the tally to be brought over** .  
齐 向 立即地 订购 这 相符 到 是 带来 超过 .

绮香即命拿过筹来，

[fɜːst] , [ˈsev(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [druː] [lɒts] .  
**First , seven people drew lots** .  
第一的 , 七 人们 画 很多 .

先是七人掣了，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][eɪdʒ] ,  
**Following the order of age** ,  
下列的 这 命令 的 年龄 ,

顺着年齿掣去，

[tʃiː][diː] [ˈpəʊld] [tʃɪn] ,  
**Qi De pulled Qin** ,  
齐 德 拉 秦 ,

绮得掣着秦，

[ˈpɜːp(ə)l] [sməʊk] [læʃt] [aʊt] [æt; ət] [tʃuː] .  
**Purple smoke lashed out at Chu** .  
紫色的 抽烟 鞭打 出去 在 楚 .

紫烟掣着楚，

[piː,ɪˈaɪ][kjuː] [stɜːd] [ðə; ðɪ] [ˈswɒləʊ] ,  
**Pei Qiu steered the swallow** ,  
裴 邱 转向 这 吞 ,

佩秋掣着燕，

[rɒŋhju:ə] ['pʊld] [dʒəʊ] [ə'ləŋ] ,  
**Ronghua pulled Zhao along** .  
荣华 拉 赵 沿着 .

蓉华掣着赵，

- ['pʊld] [wei] [ə'ləŋ] .  
**Huanxiang pulled Wei along** .  
- 拉 魏 沿着 .

浣香掣着魏，

- ['pʊld] [tʃi:] ,  
**Huanlan pulled Qi** ,  
- 拉 齐 ,

浣兰掣着齐，

- ['pʊld] [hæn] [ə'ləŋ] .  
**Qionghua pulled Han along** .  
- 拉 韩 沿着 .

琼华掣着韩。

- [sed] :  
**Huanxiang said** :  
- 说 :

浣香道：

" ['eldə(r)][ 'sɪstə(r)] ,  
" **elder sister** ,  
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmi] [tə'deɪ] .  
**You have encountered a formidable enemy today** .  
你 有 遭遇 一个 强大 敌人 今天 .

你今日受了大敌了，

[ 'aʊə(r)][sɪks] ['neɪnɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['dʒɔɪnɪŋ] ['fɔ:sɪz] .  
**Our six nations are now joining forces** .  
我们的 六 国家 是 现在 加入 力量 .

我们六国今番并力，

" [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ][ 'sɪŋɡ(ə)l] [pi:s] [pʊ; əv][ 'ɑ:mə(r)] .  
" **I will kill you without leaving a single piece of armor** .  
" 我 将要 杀 你 没有 离开 一个 单身的 片 的 盔甲 .

定要杀你个片甲不留。”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [sed] :  
**Qi Xiang said** :  
齐 向 说 :

绮香道：

" [dəʊnt] [tɔ:k] [bɪɡ] .  
" **Don't talk big** .  
" 不 讲话 大的 .

“慢说大话。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] [sə'rendə(r)] .  
**In a short while , I will make your country surrender** .  
在 一个 短的 尽管 , 我 将要 制作 你的 国家 投降 .

少顷叫你这国投降，

[ðæt] ['kʌntri] [peɪd] ['trɪbjʊ:t] .  
**That country paid tribute** .  
那 国家 有薪酬的 贡 .

那国纳贡，

[ˈɪz(ə)nt][,aɪ ˈti:] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] ?  
Isn't it beautiful ?  
不是 它 美丽的 ?

好看罢。”

[rɒŋhju:ə] [sed] :  
Ronghua said :  
荣华 说 :

蓉华道：

" [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][həʊld][li:'æŋ][,pi: 'əʊ] [bæk] [ə'gen] ,  
" If I were to hold Lian Po back again ,  
" 如果 我 是 到 抓住 连 波 后退 再次 ,  
“我若再掣着廉颇、

[lɪn] - ,  
Lin Xiangru ,  
林 - ,

蔺相如，

" [aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][səʊ][ju:; jʊ][wɒnt][deə(r)] [li:v] [ðə; ði] - [pɑ:s] . "  
" I'll teach you so you won't dare leave the Xiaohan Pass . "  
" 患病的 教 你 所以 你 惯于 敢 离开 这 - 经过 . "  
就教你不敢出崤函之外了。”

- [sed] :  
Qionghua said :  
- 说 :

琼华道：

" [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ʒɑ:ŋ] - . . . "  
" If I were to remove Zhang Zifang . . . "  
" 如果 我 是 到 消除 张 - . . . "  
“我若掣了张子房，

[ðɪs] [weɪv] [ɒv; əv] [ˈenədʒi] ,  
This wave of energy ,  
这 海浪 的 活力 ,

这博浪一椎，

" [aɪ] [ˈæbsəlu:tli] [wɪl] [nɒt] [let] [hɪm] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ][,si: 'əʊ] - [ˈdraɪvə(r)] . "  
" I absolutely will not let him become a co - driver . "  
" 我 绝对地 将要 不是 让 他 变得 一个 合作 - 司机 . "  
断不教他中个副车。”

[pi:,i:'aɪ][kju:] [sed] :  
Pei Qiu said :  
裴 邱 说 :

佩秋道：

" [aɪ] [dru:] [dʒɪŋ][keɪ 'i:] , "  
" I drew Jing Ke , "  
" 我 画 景 基 , "

“我掣荆轲，

[,aɪ ˈti:] [,wɒdnt] [i:v(ə)n] [ri:tʃ] [ðə; ði] [brɒnz] [ˈpɪlə(r)] .  
It wouldn't even reach the bronze pillar .  
它 不会 甚至 抵达 这 青铜 支柱 .  
也不至中铜柱的。”

- [sed] :  
Huanlan said :  
- 说 :

浣兰道：

" [aɪ] [draɪv] [tjæ] [dænz] [treɪn] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] . "

" **I'll drive Tian Dan's train over here** . "

" 患病的 驾驶 田 丹的 火车 超过 这里 . "

“我把田单的火车驱过来，

[lets] [si:] [wɒt] ['brɪliənt] ['strætədʒiz] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

**Let's see what brilliant strategies you have to defend against the enemy** .

我们来吧 看 什么 杰出的 策略 你 有 到 保卫 反对 这 敌人 .

看你有什么御敌的妙计。”

[ˈziːjən] [sed] :

**Ziyan said** :

子彦 说 :

紫烟道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [læk] [breɪv] ['dʒenərəlz] . "

" **It's just that our country lacks brave generals** . "

" 它是 只是 那 我们的 国家 缺乏 勇敢的 将军们 . "

“就是我国没有勇将，

" [ɪf] ['əʊnli][wi:; wi][kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [ʃi:'æŋ] - . "

" **If only we could restrain Xiang Chongtong** . "

" 如果 仅有的 我们 可以 抑制 向 - . "

若能掣着了项重瞳就好了。”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [sed] :

**Qi Xiang said** :

齐 向 说 :

绮香道：

" [dəʊnt][bi:; bi][səʊ] ['hæpi] [jet] , "

" **Don't be so happy yet** , "

" 不 是 所以 快乐的 然而 , "

“且慢高兴，

[maɪ] [tʃɪn] [steɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] [breɪv] ['dʒenərəlz] .

**My Qin state has a strong army and brave generals** .

我的 秦 状态 有 一个 强的 军队 和 勇敢的 将军们 .

我秦国是兵强将勇，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [wi:k] ['səʊldʒə(r)] .

**There was not a single weak soldier** .

那里 曾是 不是 一个 单身的 虚弱的 士兵 .

没有一个弱兵。

[let] [em 'i:] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'spætʃt] [fɜ:st] .

**Let me decide on the number of people to be dispatched first** .

让 我 决定 在 这 数字 的 人们 到 是 已派出 第一的 .

待我且先派定了人数再说。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['twenti] - [fɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['təʊt(ə)] .

**There were twenty - four of them in total** .

那里 是 二十 - 四 的 他们 在 全部的 .

他们共二十四人，

[aɪ] [ju:st] [sɪks] .

**I used six** .

我 用过的 六 .

我用六个，

" [jɔ:(r); jə(r)]['fæməli]['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [θri:] . "

" **Your family uses three** . "

" 你的 家庭 用途 三 . "

你们一家用三个。”

[ðæt] [ɪz] , - [lʌv] [pɜ:l]  
**That is , Huanxiang's Love Pearl**  
那 是 , 爱 珍珠

即叫浣香的爱珠、

[hwa:zu:] , [kʌm] [hiə(r)] .  
**Huazhu , come here .**  
华竹 , 来 这里 .

花珠过来，

[rəʊd] :  
**road** :  
路 :

道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [ʊd; ʒəd] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [greɪt] ['neɪ(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [kɑ:ntri'bjʊ:ʃnz] . "  
**" You two should come to my great nation and make some contributions . "**  
" 你 二 应该 来 到 我的 伟大的 国家 和 制作 一些 贡献 . "

“你两人到我大国来立些功业，

[doʊnt] [let] [jɔ:'self] [bi:; bi] ['berɪd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [smɔ:l] ['kʌntri] .  
**Don't let yourself be buried in your small country .**  
不 让 你自己 是 埋葬 在 你的 小的 国家 .

不要在你那个小国埋没。”

[eɪzu:] ,  
**Aizhu ,**  
爱珠 ,

爱珠、

[hwa:zu:] [smaɪld] ,  
**Huazhu smiled ,**  
华竹 微笑 ,

花珠笑了，

[ðeɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)] .  
**They came over .**  
他们 来了 超过 .

站了过来。

[kɪksjæŋ] ['ɔ:dəd] [eɪzu:] [hɜ:'self] .  
**Qixiang ordered Aizhu herself .**  
其祥 订购 爱珠 她自己 .

绮香自己点了爱珠、

['flaʊə(r)] [bi:dz] ,  
**flower beads ,**  
花 珠子 ,

花珠、

[red] ['freɪgrəns]  
**Red Fragrance**  
红色的 香味

红香、

['ru:bi]  
**Ruby**  
红宝石

红玉、

[red] [snəʊ]  
**Red Snow**  
红色的 雪

红雪、

[red] □  
**Red** □  
红色的 □

红□，

- [kept] [ðə; ði] ['preʃəs] [pɜ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] .  
**Huanxiang kept the precious pearl for herself .**  
- 保留 这 宝贵的 珍珠 为了 她自己 .  
浣香自己留了宝珠、

[pɜ:l]  
**Pearl**  
珍珠

明珠、

[pɑ:m] [pɜ:l]  
**Palm Pearl**  
棕榈 珍珠

掌珠，

- [kept] [tʃʊ] - .  
**Huanlan kept Xu Sanjie .**  
- 保留 徐 - .

浣兰留了许三姐、

[ˈʃaʊ] [kju:i] ,  
**Xiao Cui** ,  
肖 崔 ,

小翠，

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði][ˈləʊtəs] [pɜ:l] .  
**I'll take the lotus pearl .**  
患病的 拿 这 莲花 珍珠 .

要了荷珠，

[ˈzi:jən] [left] [bɪˈhaɪnd] [ˈɪnsens] .  
**Ziyan left behind incense .**  
子彦 左边 在后面 香 .

紫烟留了侍香，

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [hɔ:ŋˈweɪ] .  
**I wanted Hongwei .**  
我 通缉 洪伟 .

要了红薇、

[ɡɪft] [ɒv; əv] [pɜ:lz]  
**Gift of pearls**  
礼物 的 珍珠

赠珠，

[pi:,iˈaɪ][kju:] [kept] [ðə; ði][ˈɡəʊldən] [ˈfi:nɪks] .  
**Pei Qiu kept the golden phoenix .**  
裴 邱 保留 这 金的 凤凰 .

佩秋留了金凤，

[aɪ] [ˈɔ:dəd] [red] [ˈləʊtəs] .  
**I ordered Red Lotus .**  
我 订购 红色的 莲花 .

要了红莲、

[hɔŋwɑ:n] ,  
**Hongjuan** ,  
红娟 ,

红娟，

[rɒŋhju:ə] [kept] - .  
Ronghua kept Qiulian .  
荣华 保留 - .

蓉华留了秋莲，

[ai] [wɒnt] [hɒŋwen] .  
I want Hongwen .  
我 想 洪文 .

要了红雯、

[ˈpeɪntɪd] [bi:dz] ,  
Painted beads ,  
绘 珠子 ,

画珠，

- [left] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈziðə(r)] .  
Qionghua left behind the green zither .  
- 左边 在后面 这 绿色的 箏 .

琼华留了青琴，

[ai] [ˈwɒntɪd] [pɜ:lz] .  
I wanted pearls .  
我 通缉 珍珠 .

要了珍珠、

[ˈsteɪmən] .  
Stamen .  
蕊 .

蕊珠。

[ðə; ði] [əˈsaɪnmənts] [hæv; həv] [bi:n] [dɪˈsaɪdɪd] .  
The assignments have been decided .  
这 任务 有 到过 决定 .

分派定了，

[tʃi:] [ʃiːˈæŋ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˈsev(ə)n] [smɔːl] [ˈtəʊkənz] .  
Qi Xiang asked for seven small tokens .  
齐 向 问 为了 七 小的 代币 .

绮香叫拿七个小筹来，

[fɜːst] , [ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [tʃɪn] [steɪts] [ˈterətri] .  
First , they seized the Qin state's territory .  
第一的 , 他们 查获 这 秦 州的 领土 .

先掣秦国的。

[eɪ ˈaɪ] [dʒuː] [ˈpʊld] [aʊt] [baɪ] [tʃi:] .  
Ai Zhu pulled out Bai Qi .  
人工智能 朱 拉 出去 白 齐 .

爱珠掣了是白起，

[ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [bi:d] [wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [ˈbɔːd] [ʃæŋ] .  
The flower bead was drawn by Lord Shang .  
这 花 珠子 曾是 绘制 经过 主 尚 .

花珠掣的是商君，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [druː] [ðə; ði] [red] [ˈɪnsens] [wɒz; wəz][hæn] [feɪzi] .  
The one who drew the red incense was Han Feizi .  
这 一 WHO 画 这 红色的 香 曾是 韩 妃子 .

红香掣的是韩非子，

[hɔːŋˈjuː] [wɒz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [lɪː] - [ˈwepən] .  
Hongyu was drawing Lü Buwei's weapon .  
鸿宇 曾是 绘画 鲁 - 武器 .

红玉掣的是吕不韦，



[ðə; ði][wʌn] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [red] [snəʊ] [wɒz; wəz][li:][es 'aɪ] .

The one drawing the red snow was Li Si .  
这 一 绘画 这 红色的 雪 曾是 李 硅 .

红雪掣的是李斯，

[ðə; ði][wʌn] [wið] [ðə; ði] [red] □ [ɪz] [dʒaʊ] [dʒi:er'ou] .

The one with the red □ is Zhao Gao .  
这 一 和 这 红色的 □ 是 赵 高 .

红□掣的是赵高。

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Qi Xiang smiled and said :  
齐 向 微笑 和 说 :

绮香笑道：

" [haʊ] ,

" how ,

" 如何 ,

“如何，

[lʊk] [æt; ət][ju: 'es] , [waɪr] [skɪld] [ɪn][bəʊθ][ˈlɪtrətə(r); ˈlɪtərətə][ænd; ənd] [ˈmɑ:ʃ(ə)l] [a:ts] .

Look at us , we're skilled in both literature and martial arts .  
看 在 我们 , 是 熟练 在 两个都 文学 和 武术 艺术 .

你看我们文武皆全。”

[ˈɑ:ftə(r)] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [tju:bz] ,

After collecting the tubes ,  
后 收集 这 管子 ,

收过了筒，

[teɪk] [ðə; ði][ˈtəʊkənz][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃu:] [ˈkɪŋdəm] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜ:p(ə)l] [sməʊk] .

Take the tokens from the Chu Kingdom in the purple smoke .  
拿 这 代币 从 这 楚 王国 在这 紫色的 抽烟 .

取紫烟楚国的筹来，

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [sɜ:vd] [ˈɪnsens] [wɒz; wəz] [lɪŋ] [jɪn] [zɪlən] .

The one who served incense was Ling Yin Zilan .  
这 一 WHO 服务 香 曾是 凌 阴 齐兰 .

侍香掣的是令尹子兰，

[hɔ:ŋ'weɪ] [ɪz][ðə; ði][ˈgɒdes; ˈgɒdəs][əv; əv] - .

Hongwei is the goddess of Gaotang .  
洪伟 是 这 女神 的 - .

红薇掣的是高唐神女，

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [pɜ:l] [wɒz; wəz] [sɒŋ] [ju] .

The one who presented the pearl was Song Yu .  
这 一 WHO 呈现 这 珍珠 曾是 歌曲 于 .

赠珠掣的是宋玉。

[ˈzi:jən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Ziyan smiled and said :  
子彦 微笑 和 说 :

紫烟笑道：

" [ɪts] [ˈəʊvə(r)] ,

" It's over ,

" 它是 超过 ,

“完了，

[ə; eɪ] [ˈsɪkəfənt] ,

A sycophant ,  
一个 马屁精 ,

一个佞人，

[ə; eɪ] [dri:m] [ɡɒd] ,  
A dream god ,  
一个梦上帝 ,

一个梦神，

[ə; eɪ] [fɪ'lændərɪŋ] [ɡəʊst] ,  
A philandering ghost ,  
一个拈花惹草鬼 ,

一个风流鬼，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [faɪt] [ə; eɪ][wɔ:(r)] [laɪk] [ðɪs] ?  
How can we fight a war like this ?  
如何能我们斗争一个战争喜欢这？

这如何打得仗来？ ”

[ɔ:l] [ðə; ði] [bɪ'u:tɪz] [lɑ:ft] .  
All the beauties laughed .  
全部这美女笑了 .

众佳人皆笑，

[aɪv] [ɔ:l'redɪ] [rɪ'si:vd] [aɪ 'ti:] .  
I've already received it .  
我已经已经已收到它 .

也收过了。

[ðen] , [pi:,i:'aɪ] [ka:ɪs] [smɔ:l] ['təʊkən][frɒm; frəm][ðə; ði][jæn] [stɛɪt] [wɒz; wəz] [drɔ:n] .  
Then , Pei Qiu's small token from the Yan state was drawn .  
然后 , 裴邱氏小的令牌从这严状态曾是绘制 .

再掣佩秋的燕国小筹，

[dʒɪŋ] [fɛŋ] [dru:] [dʒɪŋ] [ki:z] [sɜ:d] .  
Jin Feng drew Jing Ke's sword .  
斤冯画景 ke 的剑 .

金凤掣了荆轲，

- ['pʊld] [aʊt] [tjæ] [gwɑ:ŋ] .  
Honglian pulled out Tian Guang .  
- 拉出去田光 .

红莲掣了田光，

[hɒŋwɑ:n] [spɜ:d] [ðə; ði] [hɔ:s] .  
Hongjuan spurred the horse .  
红娟受到刺激这马 .

红娟掣了骏马。

[pi:,i:'aɪ][kju:] [sed] :  
Pei Qiu said :  
裴邱说 :

佩秋道：

" [ðæts] [nɒt] [ɡʊd] ['aɪðə(r)] . "  
" That's not good either . "  
" 那就是不是好的任何一个 . "

“也不好，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] [saɪn] .  
It was indeed an ominous sign .  
它曾是的确一个不祥的符号 .

究竟是个不祥之兆。”

[rɒŋhju:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Ronghua smiled and said :  
荣华微笑和说 :

蓉花笑道：

" [ðə; ði] [tru:ps] [hæv; həv][nɒt] [jet] [bi:n] [dr'spætʃt] . "

" The troops have not yet been dispatched . "

" 这 军队 有 不是 然而 到过 已派出 . "

"尚未出兵，

[tu:] [hedz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bi:n] [tʃɒpt] [ɒf] .

Two heads have already been chopped off .

二 头部 有 已经 到过 切碎 离开 .

"倒已先砍了两个脑袋。"

[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] .

Everyone laughed .

每个人 笑了 .

"众人皆笑，

[ɪts] [bi:n] [rɪ'si:vd] [ə'gen] .

It's been received again .

它是 到过 已收到 再次 .

"又收过了。

[teɪk] [rɔŋhju:ə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʒaʊ] [steɪt] .

Take Ronghua from the Zhao state .

拿 荣华 从 这 赵 状态 .

"取蓉华的赵国来，

[kju:] [li:'æn] ['pʊld] [aʊt] [li:'æn][pi: 'əʊ] .

Qiu Lian pulled out Lian Po .

邱 连 拉 出去 连 波 .

"秋莲掣了廉颇，

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [pɜ:l] [dru:] [lɪn] - [hænd] .

The painted pearl drew Lin Xiangru's hand .

这 绘 珍珠 画 林 - 手 .

"画珠掣了蔺相如，

[hɔŋwɛn] [dru:] [ðə; ði] [sɔ:d] [ɒv; əv] [lɔ:d] [pɪŋju:ən] .

Hongwen drew the sword of Lord Pingyuan .

洪文 画 这 剑 的 主 平原 .

"红雯掣了平原君。

[rɔŋhju:ə] [sed] :

Ronghua said :

荣华 说 :

"蓉华道：

" [aɪv] [gɒt] [ði:z] [θri:] ['li:vəz] ['wɜ:kɪŋ] [wel] . "

" I've got these three levers working well . "

" 我已经 得到 这些 三 杠杆 在职的 出色地 . "

"我这三根掣得好，

[ðɪs] [kʊd; kəd] ['sɜ:t(ə)nli] ['dæmpən][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] [steɪt] .

This could certainly dampen the spirits of the Qin state .

这 可以 当然 挫伤 这 烈酒 的 这 秦 状态 .

"大可折秦国的锐气。"

[ðə; ði] [weɪ] ['kɪŋdəm] , [wʌns] [ə'gen] , [dru:] [ðə; ði] ['ɪnsens] .

The Wei Kingdom , once again , drew the incense .

这 魏 王国 , 一次 再次 , 画 这 香 .

"再掣浣香的魏国，

[ðə; ði] [pɜ:l] [strʌk] [lɔ:d] [zɪnlɪŋ] .

The pearl struck Lord Xinling .

这 珍珠 击 主 欣陵 .

"宝珠掣了信陵君，

[mɪŋzʊ:] [ˈpʊld] [hu:] [ʃen] [əˈweɪ] .  
**Mingzhu pulled Hou Sheng away** .  
明珠 拉 侯 盛 离开 .

明珠掣了侯生，

[ðə; ði] [pɜ:l] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][pɑ:m] [dru:] [əˈweɪ] [ðə; ði] [waɪn] - [ˈlʌvɪŋ] [ˈwʊmən] .  
**The pearl in her palm drew away the wine - loving woman** .  
这 珍珠 在 她 棕榈 画 离开 这 葡萄酒 - 爱 女士 .

掌珠掣了醇酒妇人，

[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] [əˈgeɪn] .  
**Everyone laughed again** .  
每个人 笑了 再次 .

大家又笑起来。

[tʃi:] [ʃi:ˈæŋ] [sed] :  
**Qi Xiang said** :  
齐 向 说 :

绮香道：

[ðæts] [ˈdɪfɪkəlt] .  
**That's difficult** .  
那就是 难的 .

“这倒难，

[ænd; ənd] [waɪn] ,  
**And wine** ,  
和 葡萄酒 ,

又算酒，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,  
**And also considered a woman** ,  
和 还 经过考虑的 一个 女士 ,

又算妇人，

[ˈaɪðə(r)] [wei] , [wʌns][ju:; jʊ] [step] [aʊt] ,  
**Either way , once you step out** ,  
任何一个 方式 , 一次 你 步 出去 ,

横竖一出马，

[ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˈpi:p(ə)l] [ˈhæpi] .  
**It's something that makes people happy** .  
它是 某物 那 制作 人们 快乐的 .

就叫人开心的。”

[ðə; ði] [pɜ:l] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][pɑ:m] [sed] :  
**The pearl in her palm said** :  
这 珍珠 在 她 棕榈 说 :

掌珠道：

" [lets] [tʃeɪndʒ] [aɪ ˈti:] . "  
**" Let's change it** . "  
" 我们来吧 改变 它 . "

“换一根罢。”

[hʊŋʃɪŋ] [sed] :  
**Hongxiang said** :  
鸿祥 说 :

红香道：

" [wʊt] [ə; eɪ] [ˈbɑ:gən] . "  
**" What a bargain** . "  
" 什么 一个 便宜货 . "

“好便宜事。”

[hiː; hi]   [ˈhʌrɪdli]   [tʊk]   [ðə; ði]   [ˈmʌni]   [əˈwei] .  
**He hurriedly took the money away .**  
他      匆匆      采取      这      钱      离开 .

忙将筹拿开了。

[ðə; ði]   [pɜːl]   [ɪn]   [hɜː(r); hæ(r)]   [pɑːm]   [wʊz; wəz]   [ˈhelpləs] .  
**The pearl in her palm was helpless .**  
这      珍珠      在      她      棕榈      曾是      无助 .

掌珠无奈，

[hiː; hi]   [hæd; həd]   [nəʊ]   [tʃɔɪs]   [bʌt; bət]   [tuː; tə]   [teɪk]   [ðə; ði]   [ˈtəʊkən] .  
**He had no choice but to take the token .**  
他      有      不      选择      但      到      拿      这      令牌 .

也只得捏了那根筹，

[hiː; hi]   [lʊkt]   [ɪkˈstriːmli]   [əˈʃeɪmd] .  
**He looked extremely ashamed .**  
他      看起来      极其      羞愧 .

脸上甚是羞愧。

[tʃiː]   [steɪt]   ,   [wɪtʃ]   [wʌns]   [əˈgen]   [siːzd]   -  
**Qi State , which once again seized Huanlan**  
齐      状态      ,      哪个      一次      再次      查获      -

再掣浣兰的齐国，

-      [sed] :  
**Huanlan said :**  
-      说 :

浣兰道：

" [maɪ]   [ˈkʌntri]   [ɪz]   [dʒʌst]   [laɪk]   [ðɪs]   ,   [ˈnʌθɪŋ]   [ˈspeʃ(ə)l]   . "  
**" My country is just like this , nothing special . "**  
" 我的      国家      是      只是      喜欢      这      ,      没有什么      特别的      . "

“我这国就掣得平常，

[aɪm]   [əˈfreɪd]   [ðeəz; ðəz]   [ˈnʌθɪŋ]   [gʊd]   [tuː; tə]   [biː; bi]   [geɪnd]   [frɒm; frəm]   [ðɪs]   .  
**I'm afraid there's nothing good to be gained from this .**  
我是      害怕的      有      没有什么      好的      到      是      获得      从      这 .

只怕没有什么好筹在里头，

[nəʊ][lɒŋgə(r)][kæn; kən][wʌn][biː; bi][laɪk][ˈsɪstə(r)]      -      [liːˈæn][piː ˈəʊ] ,  
**No longer can one be like Sister Ronghua's Lian Po ,**  
不      更长      能      一      是      喜欢      姐姐      -      连      波 ,

再不能如蓉华姐姐的廉颇、

" [lɪn]      -      . "  
**" Lin Xiangru's . "**  
" 林      -      . "

蔺相如的。”

[wɒtʃ]   [æz; əz]   [ˈfəʊ]   [kjuːi]   [ pul ]   [aʊt]   [ə; eɪ]   [stɪk]   .  
**Watch as Xiao Cui pulls out a stick .**  
手表      作为      肖      崔      拉      出去      一个      戳 .

看小翠掣一根，

[aɪ]   [ˈkʊd(ə)nt]   [help]   [bʌt; bət]   [lɑːf]   .  
**I couldn't help but laugh .**  
我      不能      帮助      但      笑 .

已经失笑，

[ðen]   [lʊk]   [æt; ət]   [wɒt]   [ðə; ði]   [θɜːd]   [ˈsɪstə(r)]   [ˈpʊld]   [aʊt]   .  
**Then look at what the third sister pulled out .**  
然后      看      在      什么      这      第三      姐姐      拉      出去 .

再看三姐掣出来，

[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] [səʊ] [hɑ:d] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfeɪkɪŋ] [wɪð] [mɜ:θ] .  
**Everyone laughed so hard they were shaking with mirth** .  
每个人 笑了 所以 难的 他们 是 摇晃 和 欢笑 .

大家笑得如花枝乱颤，

[hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [breɪk] [fri:] .  
**He couldn't break free** .  
他 不能 休息 自由的 .

挣扎不住。

[aɪ ˈti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [ˈfəʊ] [ku:iz] [ˈru:stə(r)] [krəʊz] .  
**It turns out that Xiao Cui's rooster crows** .  
它 转弯 出去 那 肖 崔氏 公鸡 乌鸦 .

原来小翠一根是鸡鸣，

[maɪ] [θɜ:d] [ˈsɪstə(r)][ɪz][ə; eɪ] [θi:f] .  
**My third sister is a thief** .  
我的 第三 姐姐 是 一个 贼 .

三姐一根是狗盗，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [hi:; hi][dʒu:] [stɒpt] [lɔ:d] [mɛŋtʃæŋ] .  
**Fortunately, He Zhu stopped Lord Mengchang** .  
幸运的是 , 他 朱 停止 主 孟尝君 .

幸亏荷珠掣了孟尝君，

[ðæts] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n] [praɪz] .  
**That's a bit of a consolation prize** .  
那就是 一个 少量 的 一个 安慰 奖 .

稍可解嘲。

[saʊθ] [kəˈriə] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] - ,  
**South Korea, which is also known as Qionghua** ,  
南 韩国 , 哪个 是 还 已知 作为 - ,

再掣琼华的韩国，

[ru:ɪzu:] [ˈpʊld] [ʒɑ:ŋ] - [əˈweɪ] .  
**Ruizhu pulled Zhang Zifang away** .  
瑞珠 拉 张 - 离开 .

蕊珠掣了张子房，

- [dru:] [hɜ:(r); hə(r)] [sɜ:d] , - .  
**Qingqin drew her sword, Bolang** .  
- 画 她 剑 , - .

青琴掣了博浪椎，

[pɜ:l] [strʌk] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] .  
**Pearl struck the old man on the bridge** .  
珍珠 击 这 老的 男人 在 这 桥 .

珍珠掣了圯上老人。

- [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :  
**Qionghua smiled and said** :  
- 微笑 和 说 :

琼华笑道：

" [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][səʊ] , "  
**" I told you so , "**  
" 我 讲述 你 所以 , "

“我早说的，

[ˈsɪstə(r)] [kɪksjæŋ] , [pli:z] [ˈkeəfəli] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] - [spaɪn] .  
**Sister Qixiang, please carefully examine the Bolang spine** .  
姐姐 其祥 , 请 小心 检查 这 - 脊柱 .

绮香姐姐你仔细博浪椎、

[dʒɪŋ] [ki:z] ['dægə(r)] ,  
**Jing Ke's dagger** ,  
景 的 匕首 ,

荆轲匕首，

[gʊd] [ɔ:(r)][bæd] .  
**Good or bad** .  
好的 或者 坏的 .

好不利害。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] -  
**That is , the Goddess of Gaotang**  
那 是 , 这 女神 的 -

就是高唐神女、

" [let] [faɪn] [waɪn][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] . "  
**" Let fine wine and women teach you how to enjoy it . "**  
" 让 美好的 葡萄酒 和 女性 教 你 如何 到 享受 它 . "

醇酒妇人教你受用罢。”

[hɔ:ŋ'wei] [sed] :  
**Hongwei said** :  
洪伟 说 :

红薇道：

" ['grænma:] , [daʊnt][bi:; bi][səʊ] [pli:zd] [jet] , "  
**" Grandma , don't be so pleased yet , "**  
" 奶奶 , 不 是 所以 高兴 然而 , "

“奶奶且慢喜欢，

[aɪm][ə'freɪd] ['grænma:] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [ɒv; əv] [hɜ:'self] [tu:] !  
**I'm afraid Grandma might make a fool of herself too !**  
我是 害怕的 奶奶 可能 制作 一个 傻子 的 她自己 也 !

只怕奶奶手下也有个笑话出来呢！ ”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [sed] :  
**Qi Xiang said** :  
齐 向 说 :

绮香道：

" [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] , "  
**" No need to say anything , "**  
" 不 需要 到 说 任何事物 , "

“不用讲，

" [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ʃi:t] ['mju:zɪk] . "  
**" Bring out the sheet music . "**  
" 带来 出去 这 床单 音乐 . "

拿出谱来。”

[wen] ['evriwʌn] [lʊks] ,  
**When everyone looks** ,  
什么时候 每个人 看起来 ,

大家看时，

[si:] [ðə; ði][tekst] [ðæt] [sez] :  
**See the text that says** :  
看 这 文本 那 说道 :

见写道：

[ðə; ði][sɪks] [steɪts] [ə'tækt] [tʃɪn] .  
**The six states attacked Qin** .  
这 六 各州 遭到攻击 秦 .

六国伐秦，

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [tʃɪn] [wɪnz] [ɔ:(r)] ['lu:zɪz]  
**Regardless of whether Qin wins or loses**  
不管 的 无论 秦 胜利 或者 失败

无论秦胜秦败，

[ɔ:l] [sɪks] [steɪts] [mʌst; məst] [send] [tru:ps] .  
**All six states must send troops** .  
全部 六 各州 必须 发送 军队 .

六国皆要出马。

[ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gɪnz] [wɪð] ['pɑ:sɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [waɪl] ['bi:tɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] .  
**The game begins with passing a flower while beating a drum** .  
这 游戏 开始 和 通过 一个 花 尽管 殴打 一个 鼓 .

起手以击鼓传花，

[weə(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['flaʊəz] [gəʊ] ?  
**Where will the flowers go ?**  
在哪里 将要 这 花朵 去 ?

花到谁国，

[ðæt] [ɪz] , [wɪtʃ] ['kʌntri] [gəʊz] [fɜ:st] .  
**That is , which country goes first** .  
那 是 , 哪个 国家 去 第一的 .

即谁国先出。

[ɪf] [ðə; ði] ['ru:lə(r)] [dʌz] [nɒt] [gəʊ] [tu:; tə] [wɔ:(r)] ,  
**If the ruler does not go to war** ,  
如果 这 统治者 做 不是 去 到 战争 ,

国君不出战，

[send] ['dʒenərəlz] [tu:; tə] ['bæt(ə)] .  
**Send generals to battle** .  
发送 将军们 到 战斗 .

遣将出战。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)] , [ðə; ði] [θri:] ['vɪktəɪz] ['əʊvə(r)] [tʃɪn] .  
**For example , the three victories over Qin** .  
为了 例子 , 这 三 胜利 超过 秦 .

如三胜秦，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [tʃɪn] [led] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] .  
**The King of Qin led his ministers to accept the surrender** .  
这 国王 的 秦 引领 他的 部长们 到 接受 这 投降 .

秦王领群臣纳降，

[hi:; hi] [nelt] [ænd; ənd] ['bʊfəd] [θri:] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**He knelt and offered three cups of wine** .  
他 跪下 和 提供 三 杯子 的 葡萄酒 .

跪献酒三樽，

[hi:; hi] [ kən'grætʃu,leɪt ] [ðə; ði] ['ru:lə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['kʌntri] .  
**He congratulated the ruler and his ministers of a certain country** .  
他 恭喜 这 统治者 和 他的 部长们 的 一个 肯定 国家 .

与某国君臣贺。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)] , [ɪf] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [baɪ] [tʃɪn] . . .  
**For example , if a certain country was defeated by Qin** . . .  
为了 例子 , 如果 一个 肯定 国家 曾是 战败 经过 秦 . . .

如某国为秦所败，



[ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [nelt] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [θri:] ['gɒblət] [tu;; tə][ðə; ði] [tʃɪn]  
The emperor and his ministers knelt and presented three goblets to the Qin  
这 皇帝 和 他的 部长们 跪下 和 呈现 三 高脚杯 到 这 秦  
[stɜ:t] .  
state .  
状态 .

亦君臣跪献秦国三樽，

[ðə; ði] [rest] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] .  
The rest followed the same pattern .  
这 休息 随后 这 相同的 图案 .

余皆仿此。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] ['pi:p(ə)] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ,  
If there are three people in a country ,  
如果 那里 是 三 人们 在 一个 国家 ,

一国如有三人，

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɔ:(r)] [dɪ'fi:t] , [ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)]  
Regardless of victory or defeat , the three of them will participate in the battle  
不管 的 胜利 或者 击败 , 这 三 的 他们 将要 参加 在 这 战斗  
.  
:  
.

三人出马后无论胜败，

[ðæt] [ɪz] , [tu;; tə] [fɔ:s] [ˈʌðə(r)] ['kʌntrɪz] [tu;; tə] [faɪt] .  
That is , to force other countries to fight .  
那 是 , 到 力量 其他 国家 到 斗争 .

即退让他国出战。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] ['kɪŋdəmz]  
The ministers of the seven kingdoms  
这 部长们 的 这 七 王国

七国群臣，

[i:tʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [tu;; tə] [tel] .  
Each has a story to tell .  
每个 有 一个 故事 到 告诉 .

各有故事可按，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [græbd] ['kæʒuəli] .  
But it was just something I grabbed casually .  
但 它 曾是 只是 某物 我 抓住 随意地 .

但系随手掣来，

[ðə; ði] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .  
The before and after are different .  
这 前 和 后 是 不同的 .

前后不同。

[ɪf] [tu:] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] ['enəmi:] ,  
If two people are enemies ,  
如果 二 人们 是 敌人 ,

如两人对敌，

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɔ:(r)] [dɪ'fi:t] ,  
After the victory or defeat ,  
后 这 胜利 或者 击败 ,

胜负后，

[i:tʃ]   [ˈpɜ:rsənz]   [ˈstɔ:ri]   [ɪnˈvɒlvz]   [ˈdrɪŋkɪŋ] .  
**Each person's story involves drinking** .  
每个   人的   故事   涉及   喝

各运化本人故事饮酒，

[ˈdi:teɪld]   [ænəʊtˈeɪʃənz]   [ɑ:(r); ə(r)][prəˈvaɪdɪd] .  
**Detailed annotations are provided** .  
详细的   注释   是   假如

俱有详注，

[ðə; ðɪ][ˈɑ:nsə(r)]   [wɪl]   [bi:; bi][klɪə(r)]   [wʌns]   [ju:; jə]   [tʃek] .  
**The answer will be clear once you check** .  
这   回答   将要   是   清除   一次   你   查看

查对便明。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] ,   [ðə; ðɪ][sɪks]   [steɪts]   [səkˈsesɪvli]   [ju:st]   [ðə; ðɪ]   [ˈmeθəd]   [pʊ; əv]   [ˈpɑ:sɪŋ]   [pɒn]   [ˈflaʊəz]  
**For example , the six states successively used the method of passing on flowers**  
为了   例子   ,   这   六   各州   依次   用过的   这   方法   的   通过   在   花朵  
[æz; əz][ə; eɪ]   [ˈsekənd(ə)ri]   [ˈmeθəd] .  
**as a secondary method** .  
作为   一个   次要   方法

如六国先后以传花为次，

[ðə; ðɪ][ˈɔ:də(r)]   [pʊ; əv]   [ˈbæt(ə)]   [fɔ:(r); fə(r)]   [ˈdʒenərəlz]   [pʊ; əv]   [ə; eɪ]   [ˈneɪ(ə)n]   [ɪz]   [dɪˈtɜ:mɪnd]   [baɪ]   [ˈrɒlɪŋ]   [daɪs] .  
**The order of battle for generals of a nation is determined by rolling dice** .  
这   命令   的   战斗   为了   将军们   的   一个   国家   是   决定   经过   滚动   骰子

一国诸将出马以掷骰为次，

[wen]   [aɪ ˈti:]   [ˈkɒmz]   [tu:; tə]   [hu:] ,  
**When it comes to who** ,  
什么时候   它   来   到   WHO ,

数到谁，

[ðen]   [hu:ˈevə(r)]   [gəʊz]   [fɜ:st] .  
**Then whoever goes first** .  
然后   谁   去   第一的

则谁先出马。

[ɔ:l]   [ðə; ðɪ]   [bjˈu:tɪz]   [sɔ:]   [aɪ ˈti:] ,  
**All the beauties saw it** ,  
全部   这   美女   锯   它 ,

众佳人看了，

[hi:; hi]   [lɑ:ft]   [ænd; ənd]   [sed] :  
**He laughed and said** :  
他   笑了   和   说 :

笑道：

"   [təˈdeɪz]   [dʒəʊk] ,   "  
" **Today's joke** ,   "  
"   今天的   开玩笑 ,   "

“今日这个笑话，

[ɪts]   [baʊnd]   [tu:; tə]   [kɔ:z]   [kwaɪt]   [ə; eɪ]   [stɜ:(r)] .  
**It's bound to cause quite a stir** .  
它是   边界   到   原因   相当   一个   搅拌

必定闹得不少。

[aɪ][ˈwʌndə(r)]   [wɪtʃ]   [ˈkʌntri]   [ænd; ənd]   [wɪtʃ]   [ˈpi:p(ə)l]   [went]   [fɜ:st] ?  
**I wonder which country and which people went first ?**  
我   想知道   哪个   国家   和   哪个   人们   去   第一的 ?

不知谁国谁人先出？

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [ðɪ:z] [skɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] .  
**Let's take a look at what these scores are like .**

我们来吧 拿 一个 看 在 什么 这些 得分 是 喜欢 .  
且把他们这些谱看看是怎样的,

[bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'sartli] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?  
**But is there something unsightly about it ?**

但 是 那里 某物 难看的 关于 它 ?  
可有些丑态在里头? "

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [sed] :  
**Qi Xiang said :**

齐 向 说 :

绮香道:

" [sʌm; səm][ʌn; əv][bəuθ] , "  
" **Some of both** , "

" 一些 的 两个都 , "

“都有些,

[ænd; ænd][doʊnt] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .  
**And don't look at it .**

和 不 看 在 它 .  
且不要看。

[ɪf] [ju:v] [si:n] [aɪ 'ti:] ,  
**If you've seen it ,**

如果 你已经 已见 它 ,

若看了,

[ðel] ['defɪnətli] [laɪk] [aɪ 'ti:] .  
**They'll definitely like it .**

他们会 确实 喜欢 它 .  
必惹得他们这个喜欢,

[ðæt] ['æŋɡə(r)] ,  
**That anger ,**

那 愤怒 ,

那个发气,

" [ɪts] ['betə(r)][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ʌn] ['sʌmwʌn] [fɜ:st][ænd; ænd] [ðen] [si:] . "  
" **It's better to decide on someone first and then see .** "

" 它是 更好的 到 决定 在 某人 第一的 和 然后 看 : "

莫如定了人再看。”

[səʊ][ai] [pɪkt] [ə; eɪ][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] .  
**So I picked a chrysanthemum .**

所以 我 挑选 一个 菊花 .  
于是折了枝菊花来,

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðə; ðɪ][meɪd][tu:; tə] [bi:t] [ðə; ðɪ] [drʌm] .  
**He ordered the maid to beat the drum .**

他 订购 这 女佣 到 打 这 鼓 .  
命小丫鬟点鼓,

[wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [rɒŋhju:ə] ,  
**When we arrived at Ronghua ,**

什么时候 我们 到达的 在 荣华 ,

到了蓉花,

[ðə; ðɪ] ['drʌmɪŋ] [hæz; həz] [stɒpt] .  
**The drumming has stopped .**

这 打鼓 有 停止 .  
鼓已住了。

鼓已住了。

[rɒŋhju:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ronghua smiled and said :**  
荣华 微笑 和 说 :

蓉华笑道：

" [maɪ] [θri:] [breɪv] [ˈdʒenərəlz][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [raɪt] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] . "  
**" My three brave generals are just right to lead the charge . "**  
" 我的 三 勇敢的 将军们 是 只是 正确的 到 带领 这 收费 " :

“我这三员勇将正好出这个头阵，

[traɪ][sʌm; səm] ['meθədz] .  
**Try some methods .**  
尝试 一些 方法 :

试试手段。”

[ˈɔ:təm] ['ləʊtəs]  
**Autumn Lotus**  
秋天 莲花

秋莲、

[ˈpeɪntɪd] [bi:dʒ] ,  
**Painted beads ,**  
绘 珠子 ,

画珠，

[hɒŋwɛn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] [keɪm] [ʌp] .  
**Hongwen and the other two came up .**  
洪文 和 这 其他 二 来了 向上 :

红雯三个就上来，

[əˈnʌðə(r)] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] [wɒz; wəz][set] [ʌp][nekst][tu:; tə][,aɪ 'ti:] .  
**Another table of food and wine was set up next to it .**  
其他 桌子 的 食物 和 葡萄酒 曾是 放 向上 下一个 到 它 :

旁边又摆了一桌酒肴。

[kju:] [li:'æn] [θru:] [ðə; ði] [tu:] [daɪs] .  
**Qiu Lian threw the two dice .**  
邱 连 扔 这 二 骰子 :

秋莲把两个骰子一掷，

[fɔ:(r)] [pɔɪnts] [wɜ:(r); wə(r)] [rəʊld] .  
**Four points were rolled .**  
四 积分 是 滚动 :

掷了四点，

[hi:; hi] [tʊk] ['mætəz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .  
**He took matters into his own hands .**  
他 采取 事情 进入 他的 自己的 双手 :

是自己出马。

[kɪnz] [brɪˈlʌvɪd] [pɜ:l] ,  
**Qin's beloved pearl ,**  
秦的 心爱 珍珠 ,

秦国的爱珠、

[ˈflaʊə(r)] [bi:dʒ] ,  
**flower beads ,**  
花 珠子 ,

花珠、

[red] ['freɪgrəns]  
**Red Fragrance**  
红色的 香味

红香、

[ˈruːbi]  
**Ruby**  
红宝石

红玉、

[red] [snəʊ]  
**Red Snow**  
红色的 雪

红雪、

Hong□ [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] .  
**Hong□ also came over .**  
Hong□ 还 来了 超过 .

红□也过来。

[eɪzuː] [θruː] [ðə; ði][daɪs] .  
**Aizhu threw the dice .**  
爱珠 扔 这 骰子 .

爱珠把骰子一掷，

[tuː] [wɒz; wəz] [rəʊld] .  
**Two was rolled .**  
二 曾是 滚动 .

掷了二点，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˌhɑːnəˈzoʊnoʊ] [huː] [stept] [ˈfɔːwəd] .  
**It was Hanazono who stepped forward .**  
它 曾是 花园 WHO 步 向前 .

是花珠出马。

[hwaːzuː] [ɪz] [ʃæn] [dʒʌŋ] .  
**Huazhu is Shang Jun .**  
华竹 是 尚 俊 .

花珠是商君，

[kjuː][liːˈæn][ɪz][liːˈæn][ˌpiː ˈəʊ] .  
**Qiu Lian is Lian Po .**  
邱 连 是 连 波 .

秋莲是廉颇。

[kɪksjæn] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][skɔː(r)] .  
**Qixiang took out the score .**  
其祥 采取 出去 这 分数 .

绮香翻出谱来，

[ðeɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ˈʌndə(r)][liːˈæn][pɑːz] [neɪm] .  
**They found it under Lian Po's name .**  
他们 成立 它 在下面 连 po的 姓名 .

查到廉颇名下，

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɪz] :  
**One of them is :**  
一 的 他们 是 :

内有一条：

" [liːˈæn][ˌpiː ˈəʊ][wɒz; wəz] [laɪk] [ʃæn] [jæn] "  
**" Lian Po was like Shang Yang "**  
" 连 波 曾是 喜欢 尚 杨 "

“廉颇如遇商君，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [breɪv] [ˈdʒenərəlz] .  
**They are all brave generals .**  
他们 是 全部 勇敢的 将军们 .

俱系勇将，

[ɔːl] [kə'mændz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][fɪst] - [ˈfɑːtɪŋ] [tek'ni:k] .  
**All commands were given by the fist - fighting technique .**  
全部 命令 是 给定 经过 这 拳头 - 斗争 技术 .

皆以豁拳为令。

[ɪf] [li:'æn][,pi: 'əʊ][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fi:tɪd] . . .  
**If Lian Po were defeated . . .**  
如果 连 波 是 战败 . . .

如廉颇败了，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][əʊld][ænd; ənd] ['juːsləs] .  
**He must be old and useless .**  
他 必须 是 老的 和 无用 .

必系老年无用，

[wʌn] [dɪ'fi:t] [ænd; ənd][hiː; hi] [ dɒn ] [ə; eɪ] [feɪk] [waɪt] [brəd] .  
**One defeat and he donned a fake white beard .**  
一 击败 和 他 穿戴 一个 伪造的 白色的 胡须 .

一败带上假白须，

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'fi:t] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kʌp] [bɒv; əv] [waɪn] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] .  
**Another defeat will result in a large cup of wine as punishment .**  
其他 击败 将要 结果 在 一个 大的 杯子 的 葡萄酒 作为 惩罚 .

再败罚酒一大觥，

" [θriː] ['lɒsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['penəlti] [ɪz][ə; eɪ] [bəʊl] [bɒv; əv] [raɪs] . "  
" **Three losses and the penalty is a bowl of rice .** "  
" 三 损失 和 这 惩罚 是 一个 碗 的 米 . "

三败罚饭一碗。”

[ɔːl][ðə; ði] [bɪ'juːtɪz] [sɔː] [aɪ 'tiː] ,  
**All the beauties saw it ,**  
全部 这 美女 锯 它 ,

众佳人看了，

[ˈkʊd(ə)nt] [help][bʌt; bət] [lɑːf] [ə'gen] .  
**couldn't help but laugh again .**  
不能 帮助 但 笑 再次 .

不禁又笑。

- [sed] :  
**Qiulian said :**  
- 说 :

秋莲道：

" ['grænmaː] ,  
" **Grandma ,**  
" 奶奶 ,

“姑奶奶，

[liː'æn][,pi: 'əʊ][ˈɪz(ə)nt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n][ˈaɪðə(r)] .  
**Lian Po isn't necessarily a good person either .**  
连 波 不是 一定 一个 好的 人 任何一个 .

这廉颇也不见得好。”

[rɒŋhjuːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ronghua smiled and said :**  
荣华 微笑 和 说 :

蓉华笑道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪn] . . . "  
" **As long as you win . . .** "  
" 作为 长的 作为 你 赢 . . . "

“你只要赢了，

[ai][wʊʊnt][weə(r)][ə; eɪ] [biəd] [eni'mɔ:(r)] .  
**I won't wear a beard anymore .**  
我 惯于 穿 一个 胡须 不再 :

就不带胡子了。”

[lets] [lʊk] [æt; ət] [ʃæn] [jæŋz] [dʒi:ni'ælədʒi] :  
**Let's look at Shang Yang's genealogy :**  
我们来吧 看 在 尚 杨的 家谱 :

再看商鞅的谱：

" [lɔ:d] [ʃæn] [wɒz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd] [rɪ'sɔ:sf(ə)l] . "  
**" Lord Shang was wise and resourceful . "**  
" 主 尚 曾是 明智的 和 足智多谋 " :

“商君足智多谋，

[aɪ'ti:][kæn; kən]['əʊpən] [ʌp] ['fi:ldz] [ænd; ənd] [pɑ:ðz] .  
**It can open up fields and paths .**  
它 能 打开 向上 字段 和 路径 :

能开阡陌。

[ɪf] [dɪ'fi:tɪd] ,  
**If defeated ,**  
如果 战败 ,

如败后，

[hi:; hi][hɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .  
**He hid something in his hand .**  
他 隐藏 某物 在 他的 手 :

手中藏一物，

[ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɪz] [kɔ:ld] - .  
**The winner is called Shengjia .**  
这 优胜者 是 称为 - :

叫胜家猜。

[kænt] [ges] ,  
**Can't guess ,**  
不能 猜测 ,

猜不着，

[ˈlev(ə)l] ;  
**Level ;**  
等级 ;

平过；

[aɪ] [gest] [raɪt] .  
**I guessed right .**  
我 猜对了 正确的 :

猜着了，

[lɔ:d] [ʃæn] [ðen] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][ˈbɒdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪt'self] .  
**Lord Shang then composed a poem based on the object itself .**  
主 尚 然后 由 一个 诗 基于 在 这 目的 本身 :

商君即以本物飞诗一句。

[ðəʊz] [hu:] ['kænɒt] [ɔ:(r)][du:; də][nɒt] [fɪt] [ðɪs] ['kwestʃən]  
**Those who cannot or do not fit this question**  
那些 WHO 不能 或者 做 不是 合身 这 问题

不能或不合本题者，

" [ə; eɪ] ['penəlti] [kʌp] . "  
**" A penalty cup . "**  
" 一个 惩罚 杯子 " :

罚一杯。”

[hwa:zu:] [sed] :  
**Huazhu said :**  
华竹 说 :

花珠道：

" [ðæts] [ɔ:l'rait] . "  
**" That's alright . "**  
" 那就是 好吧 . "

“这还好，

[nɒt] [tu:] ['kʌmbəsəm] .  
**Not too cumbersome .**  
不是 也 笨重 .

不甚累赘。”

[ðə; ði] [tu:] [feɪst] [ɒf] .  
**The two faced off .**  
这 二 面对 离开 .

两人对垒起来。

[kju:] [li:'æn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][skɔ:(r)] ,  
**Qiu Lian looked at the score ,**  
邱 连 看起来 在 这 分数 ,

秋莲看了谱，

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['fraɪ(ə)nd] .  
**My heart is already frightened .**  
我的 心 是 已经 害怕 .

心已怯了，

[aɪ] [lɒst] [θri:] [taɪmz] .  
**I lost three times .**  
我 丢失的 三 时代 .

输了三次。

[rɒŋ] [gʌ] [sed] :  
**Rong Gu said :**  
荣 顾 说 :

蓉姑道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [li:'æn][pi: 'əʊ] ! "  
**" What a fine Lian Po ! "**  
" 什么 一个 美好的 连 波 ！ "

“好个廉颇，

[ðeɪ] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [dɪ'fi:t] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜ:st]['bæt(ə)] .  
**They suffered a defeat in the very first battle .**  
他们 遭受 一个 击败 在 这 非常 第一的 战斗 .

头一阵就打了败仗。”

[kju:] [li:'æn] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'wei] .  
**Qiu Lian wanted to run away .**  
邱 连 通缉 到 跑步 离开 .

秋莲想跑开，

[brɪ'lʌvɪd] [pɜ:l] ,  
**Beloved Pearl ,**  
心爱 珍珠 ,

被爱珠、

[hwa:zu:] [kæʃtʃɪz] [ʌp] ,  
**Huazhu catches up ,**  
华竹 捕获物 向上 ,

花珠赶上，



[ðeɪ] [kɔ:t] [ðem; ðəm] .  
**They caught them** .  
他们 捕捉 他们 .

捉了过来，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [feɪk] [brəd] ,  
**Wearing a fake beard** ,  
穿着 一个 伪造的 胡须 ,

戴上假须，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第129/139页

[ˈfləʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsweɪɪŋ] .  
**Floating and swaying** .  
漂浮的 和 摇晃 .

飘飘漾漾的。

[ðə; ði] [meɪdz] [dɪˈskraɪbd] [hɪm] [ɪn] [ˈvɪvɪd] [ˈdiːteɪl] .  
**The maids described him in vivid detail** .  
这 女佣 描述 他 在 生动 细节 .

众婢女把他形容个淋漓尽致，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡlɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**He was punished with a glass of wine** .  
他 曾是 受到惩罚 和 一个 玻璃 的 葡萄酒 .

罚了一杯酒，

[ðeɪ] [sɜːvd] [hɪm] [əˈnʌðə(r)] [bɒʊl] [ɒv; əv] [raɪs] .  
**They served him another bowl of rice** .  
他们 服务 他 其他 碗 的 米 .

又盛了一碗饭要他吃。

[kjuː][liːˈæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qiu Lian smiled and said** :  
邱 连 微笑 和 说 :

秋莲笑道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ˈkɒnʃəns] [æt; ət][ɔːl] ? "  
**" You have no conscience at all ? "**  
" 你 有 不 良心 在 全部 ? "

“你们也有良心，

[weə(r)] [ðɪs] [θɪŋ] ,  
**Wear this thing** ,  
穿 这 事物 ,

戴上这个东西，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [iːt] ?  
**How do you eat ?**  
如何 做 你 吃 ?

怎样吃得饭来？

[ənˈles] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈhæŋɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [brəd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈɡəʊldən]  
**Unless you have to use the method of hanging your beard with a golden**

[hʊk] .

**hook** .  
钩 .

除非要用金钩挂胡子法子。”

[red] [snəʊ] [treɪl] :  
**Red Snow Trail** :  
红色的 雪 踪迹 :

红雪道：

" [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [hʊk] , "  
**" It has a hook , "**  
" 它 有 一个 钩 , "

“有钩子，

[,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .  
It   was   prepared   long   ago .  
它   曾是   准备   长的   前   .

早就预备的。”

[hi:; hi] [ðen] [tɒk] [aʊt] [tu:] [gəʊld] [hʊks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɒks] .  
He   then   took   out   two   gold   hooks   from   the   box .  
他   然后   采取   出去   二   金子   钩子   从   这   盒子   .

便在匣子里找出两个金钩来，

[ˈhæŋɪŋ] [ɒn] - [ɪə(r)] ,  
Hanging   on   Qiulian's   ear ,  
绞刑   在   -   耳朵 ,

挂在秋莲耳上，

[ˈseprət] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .  
Separate   on   both   sides .  
分离   在   两个都   侧面   .

两边分开。

[pi:;iˈaɪ] - [tʃu:] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dʒəʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [təʊld] .  
Pei   -   Chiu   was   thinking   about   the   joke   her   husband   had   told .  
裴   -   邱   曾是   思维   关于   这   开玩笑   她   丈夫   有   讲述   .

佩秋想着他丈夫说的笑话，

[hi:; hi] [ blə:t ] [,aɪˈti:] [aʊt] [ˌʌnɪnˈtenʃənəli] :  
He   blurted   it   out   unintentionally :  
他   脱口而出   它   出去   无意中   :

不留心说了出来道：

" [,aɪˈti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [flai] [wɪsk] . "  
" It   looks   like   a   fly   whisk . "  
" 它   看起来   喜欢   一个   飞   拂   . "

“倒像人蝇拂子。”

[rɒŋhju:ə] [ glɑ:ns, glæns ] [æt; ət] [hɪm] .  
Ronghua   glanced   at   him .  
荣华   瞥了一眼   在   他   .

蓉华瞅了他一眼，

[rəʊd] :  
road :  
路   :

道：

" [ɪkˈskju:s] [em ˈi:] ,  
" Excuse   me ,  
" 原谅   我 ,

“请问，

[hu:z] [flai] [wɪsk] [ɪz] [ðɪs] ?  
Whose   fly   whisk   is   this ?  
谁   飞   拂   是   这   ?

这蝇拂子是谁家的？ ”

[wʌn] [ˈsentəns] [meɪd] [pi:;iˈaɪ] [ka:ɪs] [tʃi:ks] [blʌʃ] [ˈslaɪtli] .  
One   sentence   made   Pei   Qiu's   cheeks   blush   slightly .  
一   句子   制成   裴   邱氏   脸颊   脸红   轻微地   .

一句话说得佩秋两颊微红，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [nəʊ] [wʌn] [ˌʌndəˈstʊd] .  
Fortunately ,   no   one   understood .  
幸运的是 ,   不   一   理解   .

幸众人不解，

[ðæts] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] [naʊ] .  
**That's all in the past now** .  
那就是 全部 在 这 过去的 现在 :

也过去了。

[kju:][li:'æn][hæd; həd][nəʊ] [tɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][beg] ['sʌmwʌn] [els] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn]  
**Qiu Lian had no choice but to beg someone else to take her place in**  
邱 连 有 不 选择 但 到 求 某人 别的 到 拿 她 地方 在  
[i:tn] [ðə; ði] [mi:l] .  
**eating the meal** .  
吃 这 一顿饭 :

秋莲只得央求旁人代了这碗饭，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'mu:vɪd] [hɪz; ɪz] [brɪəd] .  
**He then removed his beard** .  
他 然后 已移除 他的 胡须 :

便除下胡子，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['flaʊə(r)] [bi:dz] , [hi:; hi] [sed] :  
**Pointing at the flower beads , he said :**  
指向 在 这 花 珠子 , 他 说 :

指着花珠道：

" [aɪm] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət][ju:; jʊ] . "  
" **I'm laughing at you** . "  
" 我是 笑 在 你 : "

“我看你的笑话。”

[ðə; ði][daɪs][hæv; həv] [bi:n] [rəʊld] .  
**The dice have been rolled** .  
这 骰子 有 到过 滚动 :

骰子掷了，

[ɪts] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [bi:d] .  
**It's a painted bead** .  
它是 一个 绘 珠子 :

是画珠，

[ðə; ði][wʌn] [hu:] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [pɜ:l] [wɒz; wəz] [lɪn] - .  
**The one who painted the pearl was Lin Xiangru** .  
这 一 WHO 绘 这 珍珠 曾是 林 - :

画珠是蔺相如。

[rɒŋhju:ə] [sed] :  
**Ronghua said :**  
荣华 说 :

蓉花道：

" [li:'æn][,pi: 'əʊ][ɪz] ['ju:sləs] . "  
" **Lian Po is useless** . "  
" 连 波 是 无用 : "

“廉颇无用，

" [aɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] [ɒn]['saɪmə] - . "  
" **It all depends on Sima Xiangru** . "  
" 它 全部 取决于 在 西玛 - :

要看这相如了。”

[kɪksjæn] ['stʌdɪz] [lɪn] - ['mju:zɪk(ə)l][sko:(r)] :  
**Qixiang studies Lin Xiangru's musical score** :  
其祥 研究 林 - 音乐 分数 :

绮香看蔺相如的谱：

" [ɪf] [wiː; wi] [luːz] , "   
 " **If we lose** , "   
 " 如果 我们 失去 ; "

“如败了，

[ɔːl] [θriː] [kʌps] [wɜː(r); wə(r)] [drʌŋk] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒaʊ] .   
 **All three cups were drunk on behalf of the King of Zhao** .   
 全部 三 杯子 是 醉 在 代表 的 这 国王 的 赵 .   
 三杯俱系赵王代饮。”

[rɒŋhjuːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :   
 **Ronghua smiled and said** :   
 荣华 微笑 和 说 :

蓉华笑道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [wen] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] . "   
 " **You must be more careful when painting the girl** . "   
 " 你 必须 是 更多的 小心 什么时候 绘画 这 女孩 . "

“画姑娘你须仔细些，

[duː; də][nɒt] [luːz] [ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [[eɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .   
 **Do not lose the war and bring shame to the country** .   
 做 不是 失去 这 战争 和 带来 耻辱 到 这 国家 .

不要丧师辱国，

[aɪ 'tiː][dʒʌst] [meɪd] [em 'iː] [drɪŋk] .   
 **It just made me drink** .   
 它 只是 制成 我 喝 .

反累我喝酒。”

- :   
 **Huazhudao** :   
 - :

画珠道：

" [grænməː] , [dʊənt] ['wʌri] , "   
 " **Grandma , don't worry** , "   
 " 奶奶 , 不 担心 , "

“奶奶放心，

[wɒtʃ] [em 'iː] [biːt] [hɪm] .   
 **Watch me beat him** .   
 手表 我 打 他 .

看我赢他。”

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gesɪŋ] [geɪm] .   
 **Unfortunately , the game was a guessing game** .   
 很遗憾 , 这 游戏 曾是 一个 猜测 游戏 .

无奈行的是猜枚令，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [kən'teɪnd] [θriː] ['melən] [siːdz] .   
 **The painting contained three melon seeds** .   
 这 绘画 包含 三 瓜 种子 .

画珠藏了三个瓜子，

- [gest] [aɪ 'tiː][ɔːl] [θriː] [taɪmz] .   
 **Hanazon guessed it all three times** .   
 - 猜对了 它 全部 三 时代 .

三次都被花珠猜着，

[aɪ][eɪ 'em][səʊ] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [biːdz] .   
 **I am so ashamed of drawing beads** .   
 我 是 所以 羞愧 的 绘画 珠子 .

画珠好不惭愧，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [seɪ] :  
He could only say :  
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [aɪl] [drɪŋk] [ðɪs] [waɪn] [maɪ'self] . "  
" I'll drink this wine myself . "  
" 患病的 喝 这 葡萄酒 我 : "

“这酒我自喝罢。”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [sed] :  
Qi Xiang said :  
齐 向 说 :

绮香道：

" [ðæts] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)] . "  
" That's not possible . "  
" 那就是 不是 可能的 : "

“那不能，

[ɪf] [juː; jʊ][ækt] [aʊt] [ɒv; əv][ˈpɜːsən(ə)][ˈfeɪvərɪtɪzəm; ˈfeɪvərətɪzəm] ,  
If you act out of personal favoritism ,  
如果 你 行为 出去 的 个人的 偏爱 ,

你若徇私，

" [ðə; ðɪ] [ˈpenəlti] [ɪz] [ˈθɜːti] [kʌps] . "  
" The penalty is thirty cups . "  
" 这 惩罚 是 三十 杯子 : "

是要罚三十杯的。”

[rɒŋhjuːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Ronghua smiled and said :  
荣华 微笑 和 说 :

蓉华笑道：

[aɪl] [drɪŋk] .  
I'll drink .  
患病的 喝 :

“我喝，

[aɪl] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] .  
I'll drink it .  
患病的 喝 它 :

我喝。”

[hiː; hi][dræŋk] [θri:] [kʌps] [ɪn][wʌn][gəʊ] .  
He drank three cups in one go .  
他 喝 三 杯子 在 一 去 :

一口气就喝了三杯。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] - [tɜ:n] .  
It was Hongwen's turn .  
它 曾是 - 转动 :

轮到了红雯，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lɔ:d] [pɪŋju:ən] .  
It was Lord Pingyuan .  
它 曾是 主 平原 :

是平原君。

[ɒŋ] [ðə; ðɪ][skɔ:(r)] :  
On the score :  
在 这 分数 :

谱上：

[lɔːd] [pɪŋjuːən] [juːst] [sɪlk] [θred] .  
**Lord Pingyuan used silk thread** .  
主 平原 用过的 丝绸 线 .

“平原君用丝线。

[ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈsektɪŋ] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] ,  
**Playing a game of intersecting lines on the plains** ,  
玩耍 一个 游戏 的 相交 线条 在 这 平原 ,  
平原作交线之戏，

[pɪŋjuːən] [lɔst] .  
**Pingyuan lost** .  
平原 丢失的 .

平原输了，

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd] [ˈbiːt(ə)n] [ʌp] .  
**He had his hand beaten up** .  
他 有 他的 手 被打败 向上 .

叫人打了手，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ten] [lɑːdʒ] [kʌps] .  
**We also need to drink ten large cups** .  
我们 还 需要 到 喝 十 大的 杯子 .

还要喝十大杯，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði][ˈəʊnli] [waɪn] [tuː; tə][pɔː(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [ˈpriːfektʃə(r)] .  
**They say the only wine to pour is on the soil of Zhao Prefecture** .  
他们 说 这 仅有的 葡萄酒 到 倒 是 在 这 土壤 的 赵 州 .

说有酒惟浇赵州土，

[hiː; hi] [ˌwɒdnt] [rest] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ˈvɒmɪt] .  
**He wouldn't rest until he vomited** .  
他 不会 休息 直到 他 呕吐 .

要他吐了才歇。”

[hɒŋwɛn] [hæz; həz][ðə; ði] [ləʊɪst] [ˈælkəhɒl] [ˈtɒlərəns] .  
**Hongwen has the lowest alcohol tolerance** .  
洪文 有 这 最低 酒精 宽容 .

这红雯是酒量最小的，

[ænd; ænd][ˈɔːlsəʊ][ˈtɪmɪd] ,  
**And also timid** ,  
和 还 胆小 ,

又兼胆小，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] ,  
**Upon seeing this order** ,  
之上 看到 这 命令 ,

见了这个令，

[fɜːst] , [aɪ][ɡɒt] [skeəd] .  
**First , I got scared** .  
第一的 , 我 得到 害怕的 .

先害怕起来。

[ðeɪ] [druː] [ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] .  
**They drew a line with their hands** .  
他们 画 一个 线 和 他们的 双手 .

两手框了一条线，

[ðəʊz] [ten] [ˈfɪŋɡəz] [ˈtremblɪd] [ˌʌnkənˈtrəʊləbli] .  
**Those ten fingers trembled uncontrollably** .  
那些 十 手指 颤抖 无法控制 .

那十个指头就不住的发颤，

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [bɪ'ju:tɪz] [lɑ:f] [ə'gen] .  
**This made the beauties laugh again .**  
这 制成 这 美女 笑 再次 :

惹得众佳人又笑，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [tu:] .  
**He laughed too .**  
他 笑了 也 :

他自己也笑起来，

[ðə; ði][mɔ:(r)][fi:; fi] [lɑ:ft] , [ðə; ði][mɔ:(r)][hɜ:(r); hæ(r)] ['bɒdi] ['tremblɪ] .  
**The more she laughed , the more her body trembled .**  
这 更多的 她 笑了 , 这 更多的 她 身体 颤抖 :

越笑越颤。

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [sed] :  
**Qi Xiang said :**  
齐 向 说 :

绮香道：

" [aɪ 'ti:] [ si:m ] [ðɪs] ['tʃɪkɪn] [klɔ:] [wɪnd][ɪz]['i:v(ə)n] [les] [ɪ'fektɪv] . "  
**" It seems this chicken claw wind is even less effective . "**  
" 它 似乎 这 鸡 爪 风 是 甚至 较少的 有效的 " :

“看来这个鸡爪风更不济事，

" - , [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'ləŋ] [tu:; tə] [ni:l] [ænd; ənd]['ɒfə(r)] [θri:] [kʌps] ? "  
**" Rongmei , why don't you bring them along to kneel and offer three cups ? "**  
" - , 为什么 不 你 带来 他们 沿着 到 下跪 和 提供 三 杯子 ? " :

蓉妹不如带了他们来跪献三杯罢。”

[rɒŋhju:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ronghua smiled and said :**  
荣华 微笑 和 说 :

蓉华笑道：

" [wi:; wi][kæn; kən] [sti:l] [faɪt] [wɪð] ['aʊə(r)] [bæks] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] . "  
**" We can still fight with our backs against the city . "**  
" 我们 能 仍然 斗争 和 我们的 背部 反对 这 城市 " :

“尚可背城一战。”

[ðə; ði] [tu:] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [θred] [wʌns] .  
**The two exchanged the thread once .**  
这 二 交换 这 线 一次 :

两人将线交了一回，

[hɒŋwɛn] [ˈɔ:lsəʊ] [wʌn] [wʌns] .  
**Hongwen also won once .**  
洪文 还 韩元 一次 :

红雯也赢了一次，

[hi:; hi][əʊnli][hɪt][em 'i:] [twais] .  
**He only hit me twice .**  
他 仅有的 打 我 两次 :

只打了两下手，

[aɪ][dræŋk] [tu:] [smɔ:l] [kʌps] .  
**I drank two small cups .**  
我 喝 二 小的 杯子 :

喝了两小杯，

[aɪ] [ɑ:skt] [ˈsʌmwʌn] [els] [tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .  
**I asked someone else to do it for me .**  
我 问 某人 别的 到 做 它 为了 我 :

余请旁人代了。



[hwa:zu:] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈləʊtəs] [si:d] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .  
**Huazhu had a lotus seed hidden in her hand .**  
华竹 有 一个 莲花 种子 隐 在 她 手 。

花珠手中藏了一颗莲子，

[kɔ:l] [hɔŋwen] [tu:; tə] [ges] .  
**Call Hongwen to guess .**  
称呼 洪文 到 猜测 。

叫红雯猜。

[ðə; ði] [bi:d] [wɒz; wəz] [si:n] .  
**The bead was seen .**  
这 珠子 曾是 已见 。

画珠看见了，

[kɪk] - [fɒt] .  
**Kick Hongwen's foot .**  
踢 - 脚 。

把脚踢一踢红雯的脚，

[hɔŋwen] [wɒz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .  
**Hongwen was puzzled .**  
洪文 曾是 困惑 。

红雯不解，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [bi:dz] .  
**Looking at the painted beads .**  
寻找 在 这 绘 珠子 。

看着画珠。

[hwa:zu:] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv][ˈləʊtəs] [si:dz] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .  
**Huazhu then pointed to a plate of lotus seeds on the table .**  
华竹 然后 尖 到 一个 盘子 的 莲花 种子 在 这 桌子 。

画珠又指着桌上一盘的莲子，

[hɔŋwen] [sɔ:] [ðæt][ðə; ði] [ˈneɪbə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)] [əˈɡen] .  
**Hongwen saw that the neighbor had gone there again .**  
洪文 锯 那 这 邻居 有 已消失 那里 再次 。

红雯又看到隔壁去了，

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌk] [fi:t] ,  
**It is said to be duck feet ,**  
它 是 说 到 是 鸭子 脚 。

道是鸭掌，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said :**  
他 然后 说 。

便说道：

" [dʌk] [fi:t] " .  
**" Duck feet " .**  
" 鸭子 脚 " 。

“鸭掌。”

[,eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:][dʒu:] [ˈlɪsnd] ,  
**Hua Zhu listened ,**  
华 朱 听着 。

画珠听了，

[hi:; hi] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [ˈlɑ:ftə(r)] .  
**He burst into laughter .**  
他 爆裂 进入 笑声 。

大笑起来。

[hɒŋwɛn] [sed] [ˈʃaɪli] :  
**Hongwen said shyly :**  
洪文 说 害羞地 :

红雯害臊说道：

" [jʊə; jər] [dɪˈlɪbəɾətli] [ˈtiːzɪŋ] [em ˈiː] . "  
**" You're deliberately teasing me . "**  
" 你是 故意地 戏弄 我 . "

“你故意顽我。”

- :  
**Huazhudao :**  
- :

画珠道：

" [juː; jʊ] [wɒnt] [em ˈiː][tuː; tə] [tiːz] [juː; jʊ] ? "  
**" You want me to tease you ? "**  
" 你 想 我 到 逗 你 ? "

“我顽你？ ”

[hwaːzuː] [sed] :  
**Huazhu said :**  
华竹 说 :

花珠道：

[hiː; hi] [ˈwɒznt] [ˈtiːzɪŋ] [juː; jʊ] .  
**He wasn't teasing you .**  
他 不是 戏弄 你 .

“他倒不是顽你，

" [gəʊ] [əˈhed] [ænd; ɐnd][skəʊld][em ˈiː] . "  
**" Go ahead and scold me . "**  
" 去 前方 和 骂 我 . "

你倒是骂我。”

[hiː; hi] [ðen] [spred] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ɐnd] [sed] :  
**He then spread his hands and said :**  
他 然后 传播 他的 双手 和 说 :

便摊开手说道：

" [ðə; ði][ˈləʊtəs][pɒdz] , [kəʊld] [wɪð] [djuː] , [druːp] [wɪð] [pɪŋk] [pet(ə)lz] . "  
**" The lotus pods , cold with dew , droop with pink petals . "**  
" 这 莲花 豆荚 , 寒冷的 和 露 , 下垂 和 粉色的 花瓣 . "

“露冷莲房坠粉红。”

[hɒŋwɛn] [sed] [tuː; tə] [hwaːzuː] :  
**Hongwen said to Huazhu :**  
洪文 说 到 华竹 :

红雯对华珠道：

" [sɪns] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈləʊtəs] [siːd] , "  
**" Since it is a lotus seed , "**  
" 自从 它 是 一个 莲花 种子 , "

“既是莲子，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kɪk] [maɪ] [fʊt] ?  
**Why did you kick my foot ?**  
为什么 做过 你 踢 我的 脚 ?

怎么踢我的脚，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɒsəbli] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðæt] ?  
**How could I possibly come up with that ?**  
如何 可以 我 可能 来 向上 和 那 ?

叫我如何想得出来？ ”

- :  
Huazhudao :  
- :

画珠道：

" [ɪz(ə)nt] [wɒt] [jɔː; jəː] ['weəriŋ] [ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [skɜːt] [ə; eɪ][ˈgəʊldən][ˈləʊtəs] ? "   
" Isn't what you're wearing under your skirt a golden lotus ? "   
" 不是 什么 你是 穿着 在下面 你的 裙子 一个 金的 莲花 ？ "

“难道你裙下的不是金莲，

" [duː; də][wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə] [kaʊnt] [dʌk] [fi:t] ? " [ɔːl] [də; ði] [bɪ'uːtɪz] [lɑːft] .   
" Do we really have to count duck feet ? " All the beauties laughed .   
" 做 我们 真的 有 到 数数 鸭子 脚 ？ " 全部 这 美女 笑了 .

定要算鸭掌么”众佳人都笑。

[tʃiː] [ʃiː'æŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [rɒŋ] [eɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] :   
Qi Xiang smiled and said to Rong Hua :   
齐 向 微笑 和 说 到 荣 华 :

绮香笑向蓉华道：

" [juː; jʊ] [θriː] ['dʒenərəlz][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] . "   
" You three generals are going to fight . "   
" 你 三 将军们 是 去 到 斗争 . "

“你三将出马，

[ðeɪ] [lɒst] [eɪt] ['bæt(ə)lz] .   
They lost eight battles .   
他们 丢失的 八 战斗 .

败了八阵，

[ɔːl'dəʊ] [nɒt] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ə,naɪə'leɪ(ə)n] ,   
Although not a complete annihilation ,   
虽然 不是 一个 完全的 湮灭 ,

虽不算全军覆没，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['beəli] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][laɪf] .   
He was barely clinging to life .   
他 曾是 仅仅 依恋 到 生活 .

也不过一息尚存。

[lʊk] [æt; ət][də; ði][skɔː(r)] :   
Look at the score :   
看 在 这 分数 :

你看谱上：

- [ɪf] [wʌn] [wɪnz] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][də; ði] [naɪn] ['bæt(ə)lz] , -   
' If one wins only one of the nine battles , '   
- 如果 一 胜利 仅有的 一 的 这 九 战斗 , -

‘如九阵中只胜一阵者，

[ɔːl'dəʊ] [speəd] [də; ði] [hjuː,mɪli'eɪʃn] [ɒv; əv] ['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒfəriŋ] ,   
Although spared the humiliation of kneeling and offering ,   
虽然 幸存 这 屈辱 的 跪着 和 提供 ,

虽免跪献之辱，

[də; ði] ['liːdə(r)] [mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .   
The leader must also come to surrender .   
这 领导者 必须 还 来 到 投降 .

也须领队前来纳降。’

[rɒŋhjuːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :   
Ronghua smiled and said :   
荣华 微笑 和 说 :

”蓉华笑道：

" [ðæts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] ['aɪðə(r)] . "

" **That's not difficult either** . "

" 那就是 不是 难的 任何一个 . "

“这也不难。”

[hiː; hi] [ðen] [pɔː] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] .

**He then poured a glass of wine** .

他 然后 倾倒 一个 玻璃 的 葡萄酒 .

便斟了一杯酒，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [kɪksjən] [ænd; ənd] ['kɜːtsi] .

**He walked up to Qixiang and curtsied** .

他 步行 向上 到 其祥 和 屈膝礼 .

走到绮香面前福了一福，

[kɪksjən] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .

**Qixiang returned the greeting** .

其祥 返回 这 问候 .

绮香也还了一礼，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [aɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

**He accepted it with a smile** .

他 公认 它 和 一个 微笑 .

笑而受之。

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [biːdz] ,

**The painted beads** ,

这 绘 珠子 ,

那画珠、

[ɔːtəm] ['lɒtəs]

**Autumn Lotus**

秋天 莲花

秋莲、

[hɒŋwen] ,

**Hongwen** ,

洪文 ,

红雯，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli]['ɒfə(r)][hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] [tuː; tə] [hwaːzuː] .

**He could only offer his blessings to Huazhu** .

他 可以 仅有的 提供 他的 祝福 到 华竹 .

只得也向花珠万福。

[hwaːzuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Huazhu smiled and said** :

华竹 微笑 和 说 :

花珠笑道：

" [aɪ][eɪ 'em] ['weərɪŋ] ['ɑːmə(r)] , "

" **I am wearing armor** , "

" 我 是 穿着 盔甲 , "

“我是甲冑在身，

" [aɪ] ['kænɒt] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [ɡɪft] . "

" **I cannot return the gift** . "

" 我 不能 返回 这 礼物 . "

不能还礼。”

[eɪtʃ juː 'eɪ; hwaːː][dʒuː][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

**Hua Zhu cursed** :

华 朱 被诅咒的 :

画珠骂道：

" [dʊʊnt][traɪ][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ['pauəf(ə)l] . "

" **Don't try to be so powerful** . "

" 不 尝试 到 是 所以 强大的 . "

"你威风不要使尽了，

[aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] [ðɪs] [taɪm] .

**I'm afraid I'll have to kowtow to someone this time** .

我是 害怕的 患病的 有 到 磕头 到 某人 这 时间 .

只怕这回就要对人磕头呢。”

[səʊ] [ðeɪ] ['sta:tɪd] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] [drʌmz] [ə'gen] .

**So they started beating the drums again** .

所以 他们 开始 殴打 这 鼓 再次 .

于是又击起鼓来，

[ðə; ði] ['flaʊəz] ['set(ə)ld] [ɪn][ðə; ði]['pɜ:p(ə)l] [sməʊk] .

**The flowers settled in the purple smoke** .

这 花朵 定居 在 这 紫色的 抽烟 .

花到了紫烟住了，

[ˈɪnsens] ['sɜ:vɪŋ]

**Incense serving**

香 服务

侍香、

[hɔ:ŋ'weɪ]

**Hongwei**

洪伟

红薇、

[ðə; ði] [pɜ:l] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] .

**The pearl was presented** .

这 珍珠 曾是 呈现 .

赠珠上来。

[ðə; ði][ɡɪft][ɒv; əv] [pɜ:lz] [ɪn'vɒlvz] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði][daɪs] [wʌns] .

**The gift of pearls involves throwing the dice once** .

这 礼物 的 珍珠 涉及 投掷 这 骰子 一次 .

赠珠把骰子一掷，

['kaʊntɪŋ] [tu:; tə] [hɔ:ŋ'weɪ] ,

**Counting to Hongwei** ,

计数 到 洪伟 ,

数到红薇，

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ðə; ði][ˈɡɒdes; 'ɡɒdəs][ɒv; əv] -

**She is the Goddess of Gaotang** .

她 是 这 女神 的 -

是高唐神女，

['evriwʌn] [lɑ:ft] .

**Everyone laughed** .

每个人 笑了 .

众人皆笑。

[ˈzi:jən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Ziyan smiled and said** :

子彦 微笑 和 说 :

紫烟笑道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [jʌŋ] ['leɪdi] ! "

" **What a lovely young lady !** "

" 什么 一个 迷人的 年轻的 女士 ! "

“好个红姑娘，

[hɑɪ] [bʌnz] [ænd; ɐnd] [waɪd] [sli:vz] ,  
**High buns and wide sleeves** ,  
高的 面包 和 宽的 袖子 ,

高鬟大袖的，

[ʃi:z] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] .  
**She's just like a goddess** .  
她是 只是 喜欢 一个 女神 .

真像个神女。”

- [feɪs] [tɜ:nd] [red] .  
**Hongwei's face turned red** .  
- 脸 转向 红色的 .

红薇脸已红了。

[eɪzu:] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)]  
**Aizhu over there**  
爱珠 超过 那里

那边爱珠、

[ˈru:bi]  
**Ruby**  
红宝石

红玉、

[red] [ˈfreɪgrəns]  
**Red Fragrance**  
红色的 香味

红香、

[red] ☐  
**Red** ☐  
红色的 ☐

红☐、

- [ˈɔ:lsəʊ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] .  
**Hongxue also came over** .  
- 还 来了 超过 .

红雪也过来，

[ˈθrəʊɪŋ] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [lʌv] [pɜ:l] ,  
**Throwing it to the love pearl** ,  
投掷 它 到 这 爱 珍珠 ,

掷到爱珠，

[ɪts] [baɪ] [tʃi:] .  
**It's Bai Qi** .  
它是 白 齐 .

是白起。

[tʃi:] [ʃi:ˈæŋ] [sed] :  
**Qi Xiang said** :  
齐 向 说 :

绮香道：

" [ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈhɑ:tləs] [ɪnˈkaʊntə(r)] . "  
**" This is called a heartless encounter . "**  
" 这 是 称为 一个 狠心 遇到 . "

“这叫做无情遇。”

[ˈri:dɪŋ] [ʃi:t] [ˈmju:zɪk] :  
**Reading sheet music** :  
阅读 床单 音乐 :

看谱：

" [laɪk] [ə; eɪ][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [ˈmi:tɪŋ] [baɪ][tʃi:] "  
" Like a goddess meeting Bai Qi " "  
" 喜欢 一个 女神 会议 白 齐 "

“如神女遇见白起，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [ˈpɒsəbli] [dɪˈfi:t] [hɜ:(r); hə(r)] ?  
How could the goddess possibly defeat her ?  
如何 可以 这 女神 可能 击败 她 ?

神女如何能敌？

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈməʊbəlaɪz][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈneɪʃənz] [ˈɑ:mi] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .  
We must mobilize the entire nation's army to assist in the battle .  
我们 必须 动员 这 全部的 国家的 军队 到 协助 在 这 战斗 .

须起倾国之兵尽出助战。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz]  
If they are civil officials  
如果 他们 是 民用 官员

如系文臣者，

[ˈlɒtəri] [ˈɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈtræv(ə)l][ænd; ænd] [sɪˈkluːʒ(ə)n] .  
Lottery order for travel and seclusion .  
彩票 命令 为了 旅行 和 隔离 .

行藏阍令，

[i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðeə(r)][hænd] .  
Each person had something hidden in their hand .  
每个 人 有 某物 隐 在 他们的 手 .

手中各藏一物。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔ:dəd] [ə; eɪ] [pleɪ] ,  
When the king ordered a play ,  
什么时候 这 国王 订购 一个 玩 ,

国君点戏一出，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] , [baɪ][tʃi:][ɪz][pɪʊə(r)] .  
For example , Bai Qi is pure .  
为了 例子 , 白 齐 是 纯的 .

如白起为净，

[ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][ɪz][ðə; ði] [dɔ:n] .  
The goddess is the dawn .  
这 女神 是 这 黎明 .

神女为旦，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈælaɪz][wɜ:(r); wə(r)] [i:tʃ] [ˈdeɪzɪɡneɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ˈkʌlə(r)][ænd; ænd] [əˈpɪərəns] .  
The remaining allies were each designated by their own color and appearance .  
这 其余的 盟国 是 每个 指定的 经过 他们的 自己的 颜色 和 外貌 .

其余助战者各肖其人定色。”

[ˈfɜ:ðə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] :  
Further investigation :  
更远 调查 :

再查：

" [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈmɪnɪstə(r)] [zɪlən] [ɪz] [ˈʌɡli] . "  
" The chief minister Zilan is ugly . " "  
" 这 首席 部长 齐兰 是 丑陋的 . "

“令尹子兰为丑，

[sɒŋ] [ju] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .  
Song Yu made a living .  
歌曲 于 制成 一个 活的 .

宋玉为生。”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] ['ɔ:dəd] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][bi;; bi][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] .  
**Qi Xiang ordered that the four of them be in her hands .**  
齐 向 订购 那 这 四 的 他们 是 在 她 双手 :

绮香命他们四人手中，

[i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n][hɪd][ə; eɪ] ['heɪzlnʌt] .  
**Each person hid a hazelnut .**  
每个 人 隐藏 一个 榛子 :

各藏一粒榛子，

[hi;; hi] ['ædɪd] :  
**He added :**  
他 额外 :

又道：

" [ɪf] [ju;; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] , [ðæts] [faɪn] [tu:] . "  
**" If you have them , that's fine too . "**  
" 如果 你 有 他们 , 那就是 美好的 也 . "

“你们手里有也使得，

[ɪts] [faɪn] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [nɒt] [ðeə(r)] .  
**It's fine even if it's not there .**  
它是 美好的 甚至 如果 它是 不是 那里 :

没有也使得，

[ɪk'stend] [wʌn][hænd][tu;; tə][em 'i:] .  
**Extend one hand to me .**  
延长 一 手 到 我 :

你们伸过一手来，

[aɪ][wɒz; wəz] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [rəʊlɜ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] .  
**I was referring to the roles in the play .**  
我 曾是 指 到 这 角色 在 这 玩 :

我说的戏内中查点脚色，

[ðəʊz] [hu:] [feɪl][tu;; tə] [ə'piə(r)] [wɪl] [bi;; bi] ['pʌnɪʃt] .  
**Those who fail to appear will be punished .**  
那些 WHO 失败 到 出现 将要 是 受到惩罚 :

应到的不到罚，

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu;; tə][bi;; bi][ðeə(r)] [[ʊd; ʃəd] [stɪl] [bi;; bi] ['pʌnɪʃt] .  
**Those who are not supposed to be there should still be punished .**  
那些 WHO 是 不是 据称 到 是 那里 应该 仍然 是 受到惩罚 :

不应到的到也要罚。”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [rɪ'kwɛstɪd] [ə; eɪ] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] " [ɛl,ɑɪ'ju:] [tæŋ] " .  
**Qi Xiang requested a performance of " Liu Tang " .**  
齐 向 请求 一个 表现 的 " 刘 唐 " :

绮香点了一出《刘唐》，

[ɪts] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .  
**It's a single one .**  
它是 一个 单身的 一 :

是单，

[ɪts] [ə; eɪ] [fʊt] - ['wɒʃɪŋ] ['ɒprə] .  
**It's a foot - washing opera .**  
它是 一个 脚 - 洗涤 歌剧 :

是净脚戏，

['evrɪwʌn] [hæz; həz][wʌn][ɪn][ðeə(r)][hænd] .  
**Everyone has one in their hand .**  
每个人 有 一 在 他们的 手 :

看各人手中个个皆有。



[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Qi Xiang smiled and said :  
齐 向 微笑 和 说 :

绮香笑道：

" [bɔ:n] ,  
" born ,  
" 出生 ,

“生、

[dæn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .  
Dan should not have arrived .  
担 应该 不是 有 到达的 :

旦不应到，

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['plʌɪft] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .  
Each of them shall be punished with a cup of wine .  
每个 的 他们 将 是 受到惩罚 和 一个 杯子 的 葡萄酒 :

各罚一杯。”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [ðen] [rɪ'kwɛstɪd] [ə'nʌðə(r)] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] " ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] " "  
Qi Xiang then requested another performance of " Making a Scene at the Village " "  
齐 向 然后 请求 其他 表现 的 " 制作 一个 场景 在 这 村庄 " "  
.  
:  
.

绮香又点了一出《闹庄》，

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [fʊt] - ['wɒʃɪŋ] [pə'fɔ:məns] .  
It's also a foot - washing performance .  
它是 还 一个 脚 - 洗涤 表现 :

也是净脚戏，

[bɔ:n] ,  
born ,  
出生 ,

生、

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [kʌm] .  
They should not have come .  
他们 应该 不是 有 来 :

旦俱不应到，

[hɔ:ŋ'weɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ə'gen] .  
Hongwei has arrived again .  
洪伟 有 到达的 再次 :

红薇又到了，

[ə'nʌðə(r)] [kʌp] [æz; əz] ['plʌɪfmənt] .  
Another cup as punishment .  
其他 杯子 作为 惩罚 :

又罚一杯。

[hɔ:ŋ'weɪ] [wɒz; wəz] [ʌŋkən'vɪnst] .  
Hongwei was unconvinced .  
洪伟 曾是 不信服 :

红薇不服，

[hi:; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [pleɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [sɪˈlektɪd] [baɪ][ˈaʊə(r)] [kɪŋ] . "

" **This play should also be selected by our king** . "

" 这 玩 应该 还 是 已选 经过 我们的 国王 . "

“这出戏也要让我们国王点了。”

[ˈziːjən] [sed] :

**Ziyan said** :

子彦 说 :

紫烟道:

" [gʊd] ,

" **good** ,

" 好的 ,

“不错,

[wɪv] [bi:n] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] .

**We've been tricked** :

我们已经 到过 被骗了 :

我们上了他的当了。”

[ˈziːjən] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] [ˈɒprə] .

**Ziyan ordered a male and female opera** .

子彦 订购 一个 男性 和 女性 歌剧 .

紫烟点了一出生旦戏,

[aɪ] [wʌnt] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [eɪ ˈaɪ] - [dʒuː] [wɪð] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

**I want to punish Ai - joo with a drink** .

我 想 到 惩治 人工智能 - 朱 和 一个 喝 .

想罚爱珠一杯。

[bʌt; bət] [eɪzuː] [wɒz; wəz] [ˈemptɪ] - [ˈhændɪd] .

**But Aizhu was empty - handed** .

但 爱珠 曾是 空的 - 递交 .

谁知爱珠是个空手,

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ʃiː] [ʃiːˈæŋ] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [æz; əz] [ˈpʌnɪʃmənt] .

**He then made Shi Xiang drink a cup as punishment** .

他 然后 制成 史 向 喝 一个 杯子 作为 惩罚 .

倒将侍香罚了一杯。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪd] [ðə; ðɪ] [drʌm] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ðɪ][ˈflaʊə(r)] .

**Then they played the drum and passed the flower** .

然后 他们 玩 这 鼓 和 通过了 这 花 .

又击鼓传花,

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - ,

**When they arrived at Huanxiang** ,

什么时候 他们 到达的 在 - ,

到了浣香,

[ðə; ðɪ] [ˈpreʃəs] [pɜːl] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwepən] .

**The precious pearl was used as a weapon** .

这 宝贵的 珍珠 曾是 用过的 作为 一个 武器 .

数宝珠出马。

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Huanxiang smiled and said** :

- 微笑 和 说 :

浣香笑道:

" [ðɪs] [ɪz][ˈaʊə(r)] [ˈlʌki] [tʃɑːm] , "

" **This is our lucky charm** , "

" 这 是 我们的 幸运的 魅力 , "

“这是我们的福将,

[ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [jʌŋ] ['mɑ:stəz]

The leader of the four young masters  
这 领导者 的 这 四 年轻的 大师

四公子中的魁首，

[lets] [si:] [hu:] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ['kɒmz] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] . "

Let's see who among you comes to resist . "  
我们来吧 看 WHO 之中 你 来 到 抵抗 . "

看你们什么人来抵敌罢。”

[ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [red] [snəʊ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

They counted the red snow over there .  
他们 计数 这 红色的 雪 超过 那里 .

那边数到了红雪，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [li:] [es 'aɪ] .

It was Li Si .  
它 曾是 李 硅 .

是李斯。

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [sed] :

Qi Xiang said :  
齐 向 说 :

绮香道：

" [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ə'pəʊnənt] . "

" A formidable opponent . "  
" 一个 强大 对手 . "

“好个对手。”

[ 'ri:dɪŋ] [ʃi:t] [ 'mju:zɪk] :

Reading sheet music :  
阅读 床单 音乐 :

看谱：

" [bɔ:d] [zɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ 'strætədʒɪst] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndə(r)] . "

" Lord Xinling was a strategist and commander . "  
" 主 欣陵 曾是 一个 战略家 和 指挥官 . "

“信陵君是运筹点将令。”

[brɪŋ] [ə; eɪ] [tju:b] [ɒv; əv] [waɪn] [ 'təʊkənz] .

Bring a tube of wine tokens .  
带来 一个 管子 的 葡萄酒 代币 .

就拿上一筒酒筹来，

- [pɪkt] [wʌŋ] [aʊt] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [,aɪ 'ti:] .

Baozhu picked one out to examine it .  
- 挑选 一 出去 到 检查 它 .

宝珠掣了一枝看时，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] " [ə; eɪ] [wæks] [ 'kænd(ə)l] [ɪ 'lu:mɪneɪtɪŋ] [hɑ:f] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [dʒeɪd] " .

It is " a wax candle illuminating half a cage of gold and jade " .  
它 是 " 一个 蜡 蜡烛 启发性的 一半 一个 笼 的 金子 和 玉 " .

是“蜡照半笼金翡翠。”

[nəʊt] :

Note :  
笔记 :

注：

" [æt; ət] [ðə; ði] [ 'bæŋkwɪt] , [ 'pi:p(ə)l] [ 'weəriŋ] [gəʊld] [bɑ:rz] . . . "

" At the banquet , people wearing gold bars . . . "  
" 在 这 宴会 , 人们 穿着 金子 酒吧 . . . "

“席中戴金条脱、

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] [ðə; ði][dʒeɪd] ['breɪslət] [dræŋk][ə; eɪ][kʌp] .  
The woman with the jade bracelet drank a cup .  
这 女士 和 这 玉 手镯 喝 一个 杯子 .  
玉钏者饮一杯。”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [sed] :  
Qi Xiang said :  
齐 向 说 :  
绮香道:

" [aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ][kʌp] [fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] . "  
" I'm afraid I'll have to drink a cup for just this one sentence . "  
" 我是 害怕的 患病的 有 到 喝 一个 杯子 为了 只是 这 一 句子 . "  
“这一句只怕都要喝一杯。”

[ɔ:l] ['sev(ə)n] [bj'u:tɪz] [dræŋk] .  
All seven beauties drank .  
全部 七 美女 喝 :  
七位佳人都喝了，

[di:'ju:] - [dɪd][nɒt] [drɪŋk] .  
Du Huanlan did not drink .  
杜 - 做过 不是 喝 :  
独浣兰不喝。

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [ɑ:skt] [hɪm] ,  
Qi Xiang asked him ,  
齐 向 问 他 ,  
绮香问他，

- [sed] :  
Huanlan said :  
- 说 :  
浣兰道:

" [ðɪs] [glɑ:s] [ɒv; əv] [waɪn] ['dʌznt] [kən'teɪn] [maɪ] [waɪn] . "  
" This glass of wine doesn't contain my wine . "  
" 这 玻璃 的 葡萄酒 不 包含 我的 葡萄酒 . "  
“这杯没有我的酒。”

[kɪksjæŋ] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .  
Qixiang didn't believe it .  
其祥 没有 相信 它 :  
绮香不信，

[wen] [aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] ,  
When I took his hand to look at him ,  
什么时候 我 采取 他的 手 到 看 在 他 ,  
拉他手看时，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['breɪsləts; 'breɪslɪts] [meɪd] [ɒv; əv] - ['tʊəməli:n] .  
It is a pair of bracelets made of Bixia tourmaline .  
它 是 一个 一对 的 手镯 制成 的 - 电气石 :  
是一对碧霞玺做成的镯子。

[ðə; ði] [bj'u:tɪz] [sed] :  
The beauties said :  
这 美女 说 :  
众佳人道:

" [ðæts] [tu:] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . "  
" That's too good for him . "  
" 那就是 也 好的 为了 他 . "  
“这真便宜了他。”

[ðəʊz] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [meɪdz]  
**Those twenty - four maids**  
那些 二十 - 四 女佣

那二十四个婢女，

[ɪts] [nɒt] [gəʊld] .  
**It's not gold** .  
它是 不是 金子 .

不是金的，

[ɪts] [meɪd] [ɒv; əv] [dʒeɪd] .  
**It's made of jade** .  
它是 制成 的 玉 .

就是玉的，

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [dræŋk][ə; eɪ] [glɑ:s] .  
**Everyone in the room drank a glass** .  
每个人 在 这 房间 喝 一个 玻璃 .

满堂都喝了一杯。

[pi:ɪˈaɪ][kju:] [sed] :  
**Pei Qiu said** :  
裴 邱 说 :

佩秋道：

" [fɪfθ] [ˈsɪstə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [tʃɑ:m] ! "  
**" Fifth Sister is such a lucky charm ! "**  
" 第五 姐姐 是 这样的 一个 幸运的 魅力 ! "

“五妹好个福将，

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [ˈɔ:dəd] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [drɪŋk] .  
**He came out and ordered everyone in the room to drink** .  
他 来了 出去 和 订购 每个人 在 这 房间 到 喝 .

一出来叫满堂喝酒。”

[red] [snəʊ] [ˈpʊld] [aʊt][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] :  
**Red Snow pulled out a branch that was** :  
红色的 雪 拉 出去 一个 分支 那 曾是 :

红雪掣了一枝是：

" [ə; eɪ] [dʒeɪd] [ˈheəpɪn] [sweɪz] [ˈɡreɪsfəli] [æz; əz] [ˈfi:nɪks] [flaɪ][ɪn] [peəz] . "  
**" A jade hairpin sways gracefully as phoenixes fly in pairs . "**  
" 一个 玉 簪 摇摆 优雅地 作为 凤凰 飞 在 对 . "

“玉搔头袅凤双飞。”

[nəʊt] :  
**Note** :  
笔记 :

注：

" [ðəʊz] [hu:] [weə(r)][ə; eɪ][gəʊld] - [ˈθredɪd] [ˈfi:nɪks] [ˈheəpɪn] [jæl; ʃəl] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] . "  
**" Those who wear a gold - threaded phoenix hairpin shall drink a cup . "**  
" 那些 WHO 穿 一个 金子 - 螺纹 凤凰 簪 将 喝 一个 杯子 . "

“插金丝软凤钗者饮一杯。”

[red] [snəʊ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ˈkeəfəli] .  
**Red Snow looked around carefully** .  
红色的 雪 看起来 大约 小心 .

红雪四下留心，

[kwɔɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpi:p(ə)] [weə(r)] [ðɪs] [ˈheəpɪn] .  
**Quite a few people wear this hairpin** .  
相当 一个 很少 人们 穿 这 簪 .

戴此钗的却亦不少，

[eɪzu:] [ænd; ənd] [hɒŋwɛn] [wɜː(r); wə(r)] [si:n] ['pleɪŋ][ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [laɪnz] [ðeə(r)] .  
**Aizhu and Hongwen were seen playing and crossing lines there .**  
爱珠 和 洪文 是 已见 玩耍 和 过境 线条 那里 :

只见爱珠与红雯在那里交线顽耍，

[eɪzu:] [krɒst] ['əʊvə(r)] .  
**Aizhu crossed over .**  
爱珠 交叉 超过 :

爱珠交错了，

[hɒŋwɛn] [hɪt][em 'i:] .  
**Hongwen hit me .**  
洪文 打 我 :

被红雯打了一下，

[lʌv] [ˌprɪn'ses] [dʒu:z] [smaɪl] .  
**love Princess Zhu's smile .**  
爱 公主 朱氏 微笑 :

爱珠格格的笑，

[ðə; ðɪ][gəʊld] ['fi:nɪks] ['heəpɪn] ['treɪmblɪd] [ænd; ənd] [flu:] ['waɪldli] .  
**The gold phoenix hairpin trembled and flew wildly .**  
这 金子 凤凰 簪 颤抖 和 飞翔 疯狂地 :

把个金丝双凤钗颤得乱飞。

- [ pɔ: ] [ə; eɪ][kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**Hongxue poured a cup of wine .**  
- 倾倒 一个 杯子 的 葡萄酒 :

红雪斟了一杯酒，

['stepɪŋ] ['fɔ:wəd] , [hi:; hi] [sed] :  
**Stepping forward , he said :**  
步进 向前 , 他 说 :

上前道：

" [ɪts] [hɪə(r)] . "  
**" It's here . "**  
" 它是 这里 . "

“在这里了。”

- :  
**Aijudo :**  
- :

爱珠道：

" [wɒt] , [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə]['səʊbə(r)][ʌp] ? "  
**" What , you need to sober up ? "**  
" 什么 , 你 需要 到 清醒 向上 ? "

“怎么你要消酒，

" [hæv; həv] [ðei] [dɪsə'pɪəd] [əʊvə'si:z] ? "  
**" Have they disappeared overseas ? "**  
" 有 他们 消失 海外 ? "

消到外国来了？ ”

[red] [snəʊ] [treɪl] :  
**Red Snow Trail :**  
红色的 雪 踪迹 :

红雪道：

" [kænt] [ju:; jʊ] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [hed] ? "  
**" Can't you see your own head ? "**  
" 不能 你 看 你的 自己的 头 ? "

“你不见你头上么？

[ðə; ði][ˈpəʊɪm][dʒʌst] [naʊ] [wɒz; wəz] ,  
The poem just now was ,  
这 诗 只是 现在 曾是 ,

方才这句诗是，

" [waɪn] [ed'ɔ:nd] [wɪð] [ˈdʌb(ə)l] [ˈfi:nɪks] [ˈheəpɪnz] . "  
" Wine adorned with double phoenix hairpins . "  
" 葡萄酒 装饰 和 双倍的 凤凰 发夹 . "

戴双凤钗的酒。”

[eɪzu:] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈheəpɪn] .  
Aizhu touched the hairpin .  
爱珠 感动 这 簪 .

爱珠摸一摸钗，

[hi;; hi] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ænd] [sed] :  
He then looked at the crowd and said :  
他 然后 看起来 在 这 人群 和 说 :

又看看众人道：

" [pu:] !  
" Pooh !  
" 呸 !

“呸！

[lʊk] [hu:] [ˈɪz(ə)nt] [ˈweəriŋ] [wʌn] .  
Look who isn't wearing one .  
看 WHO 不是 穿着 一 .

你瞧谁不戴，

[ju;; jʊ][dʒʌst] [ki:p] [ˈbɔðəriŋ] [em ˈi:] .  
You just keep bothering me .  
你 只是 保持 烦人 我 .

你偏来缠我。”

[hi;; hi] [lɑ:ft] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] .  
He laughed after saying that .  
他 笑了 后 说 那 .

说罢又笑。

- [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :  
Huanxiang smiled and said :  
- 微笑 和 说 :

浣香笑道：

" [eɪzu:] ,  
" Aizhu ,  
" 爱珠 ,

“爱珠，

[ju;; jʊ][fʊd; ʃəd] [drɪŋk] [aɪ ˈti:] .  
You should drink it .  
你 应该 喝 它 .

你喝了罢，

[ˈdʒʌstɪs] [wɪl] [prɪˈveɪl] .  
Justice will prevail .  
正义 将要 占上风 .

难逃公道。”

[eɪzu:] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ˈma:stə(r)] .  
Aizhu looked at her master .  
爱珠 看起来 在 她 掌握 .

爱珠看看主人，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][sɪp] .  
I had no choice but to take a sip .  
我 有 不 选择 但 到 拿 一个 啜饮 .  
只得喝了一口。

- [ˈwɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [drɪŋk] [mɔː(r)] .  
Hongxue wanted him to drink more .  
- 通缉 他 到 喝 更多的 .  
红雪还要他喝酒，

[eɪzuː] [pʊʃt] - [əˈweɪ] .  
Aizhu pushed Hongxue away .  
爱珠 推动 - 离开 .  
爱珠把红雪一推，

[hɑːf] [ə; eɪ] [ɡlɑːs] [bʌ; əv] [waɪn] [wɒz; wəz] [spɪld] .  
Half a glass of wine was spilled .  
一半 一个 玻璃 的 葡萄酒 曾是 洒了 .  
半杯酒也翻去了。

[tʃiː] [ʃiːˈæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Qi Xiang smiled and said :  
齐 向 微笑 和 说 :  
绮香笑道：

" [ðɪs] [sʌn] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈlʌvli] . "  
" This son is truly lovely . "  
" 这 儿子 是 真的 迷人的 . "

[ðɪs] [lʌv] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ɪn] [veɪn] .  
This love has not been in vain .  
这 爱 有 不是 到过 在 徒劳 .  
不枉这个爱字。”

- [druː] [əˈnʌðə(r)] [tʃɪp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] :  
Baozhu drew another chip , which was :  
- 画 其他 芯片 , 哪个 曾是 :  
宝珠又掣了一根筹是：

" [hɜː(r); hə(r)] [ˈdelɪkət] [ˈaɪbrəʊz] [ˈsʌtəli] [rɪˈviːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpɜːli] [waɪt] [tiːθ] . "  
" Her delicate eyebrows subtly reveal her pearly white teeth . "  
" 她 精美的 眉毛 微妙地 揭示 她 珍珠般的 白色的 牙齿 . "

- [lʊkt] [əˈraʊnd] ,  
Baozhu looked around ,  
- 看起来 大约 ,  
宝珠四下一望，

[rəʊd] :  
road :  
路 :  
道：

" [ɡɒt] [aɪ ˈtiː] ! "  
" Got it ! "  
" 得到 它 ! "

- [kʌm] [tuː; tə][ˈbʃə(r)][maɪ] [rɪˈspekts] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈɪnsens] - [ˈsɜːvɪŋ] [ˈsɪstə(r)] .  
I come to offer my respects to our incense - serving sister .  
我 来 到 提供 我的 尊重 到 我们的 香 - 服务 姐姐 .  
我来敬我们侍香妹妹。



[lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ˈlʌrəʊd] [braʊz] .  
**Look at her furrowed brows .**  
看 在 她 沟壑 眉毛 .

你看双蛾顰蹙，

[ˈslaɪtli] [waɪt] [ti:θ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈvɪzəb(ə)l] .  
**Slightly white teeth are visible .**  
轻微地 白色的 牙齿 是 可见的 .

皓齿微呈，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃi:] [ˈklʌtʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ?  
**Isn't that the image of Xi Shi clutching her heart ?**  
不是 那 这 图像 的 习 史 紧握 她 心 ?

不是西子捧心的模样么？ ”

[hi:; hi] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə] [sɜ:v] [ˈɪnsens] .  
**He refused to serve incense .**  
他 拒绝 到 服务 香 .

侍香不肯，

- [pɪntʃt] [hɪz; ɪz][nəʊz] [ænd; ənd] [ pɔ: ] [ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .  
**Baozhu pinched his nose and poured the medicine down his throat .**  
- 捏 他的 鼻子 和 倾倒 这 药品 向下 他的 喉 .

被宝珠捏着鼻子一灌，

[ʃi:] [ʃi:ˈæŋ] [smaɪld] .  
**Shi Xiang smiled .**  
史 向 微笑 .

侍香一笑，

[ðeɪ] [sprɛd] [pɜ:ɪz] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] .  
**They sprayed pearls all over their bodies .**  
他们 喷洒 珍珠 全部 超过 他们的 身体 .

喷了宝珠一身，

[ɔ:l][ðə; ði] [bjˈu:tɪz] [lɑ:ft] .  
**All the beauties laughed .**  
全部 这 美女 笑了 .

众佳人皆笑。

[tʃi:] [ʃi:ˈæŋ] [sed] :  
**Qi Xiang said :**  
齐 向 说 :

绮香道：

" - [ɪz] [əˈmeɪzɪŋ] . "  
" **Bao'er is amazing .** "  
" - 是 惊人的 . "

“宝丫头了不得，

" [wɒt] [ə; eɪ] [breɪv] [ˈdʒen(ə)rəl] ! "  
" **What a brave general !** "  
" 什么 一个 勇敢的 一般的 ！ "

真是个勇将。”

[red] [snəʊ] [pɪkt] [əˈhʌðə(r)] [brɑ:ntʃ] :  
**Red Snow picked another branch :**  
红色的 雪 挑选 其他 分支 :

红雪又掣了一枝是：

" [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] , [aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [smel] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv][maɪ] [ˈslɪpə(r)z] . "  
" **In the darkness , I could only smell the fragrance of my slippers .** "  
" 在 这 黑暗 , 我 可以 仅有的 闻 这 香味 的 我的 拖鞋 . "

“暗中惟觉睡鞋香。”

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [ðɪs] ['sentəns] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] . "  
**" This sentence is difficult . "**  
" 这 句子 是 难的 : "

“这句倒难。”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [sed] :  
**Qi Xiang said :**  
齐 向 说 :

绮香道：

" [ju:; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [smel] [ðem; ðəm][wʌŋ][baɪ][wʌŋ] . "  
**" You go and smell them one by one . "**  
" 你 去 和 闻 他们 一 经过 一 : "

“你一个个闻去，

[hu:z] ['freɪgrəns] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?  
**Whose fragrance is it ?**  
谁 香味 是 它 ?

是谁的香，

" [dʒʌst] [tel] [hɪm][tu:; tə] [drɪŋk] . "  
**" Just tell him to drink . "**  
" 只是 告诉 他 到 喝 : "

就叫他喝酒。”

- [lɑ:ft] :  
**Hongxue laughed :**  
- 笑了 :

红雪笑道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [smel] [,aɪ 'ti:] , "  
**" If you wish to smell it , "**  
" 如果 你 希望 到 闻 它 , "

“若要闻，

[ðen] , "  
**Then , "**  
然后 , "

那就，”

[hi:; hi][dʒʌst] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .  
**He just smiled and said nothing .**  
他 只是 微笑 和 说 没有什么 :

便笑了不说。

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [sed] :  
**He also said :**  
他 还 说 :

又说道：

" [aɪ] [si:] ,  
**" I see ,**  
" 我 看 ,

“我知道了，

[aɪl] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] [təʊst] [tu:; tə] ['sʌmwʌŋ] .  
**I'll offer a toast to someone .**  
患病的 提供 一个 吐司 到 某人 :

我来敬个人。”

[hi:;; hi] [ðen] [ pɔ: ] [ə; eɪ] [kʌp] [tu:; tə] [təʊst] [hɔ:ŋ'wei] .  
**He then poured a cup to toast Hongwei .**  
他 然后 倾倒 一个 杯子 到 吐司 洪伟 .  
便斟了一杯来敬红薇。

[hɔ:ŋ'wei] [sed] :  
**Hongwei said :**  
洪伟 说 :  
红薇道:

" [dɪd] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [smel] [maɪ] [fi:t] ? "  
**" Did you really smell my feet ? "**  
" 做过 你 真的 闻 我的 脚 ? " "  
“难道你真闻过我的脚么？

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [streɪndʒ] ?  
**Isn't that strange ?**  
不是 那 奇怪的 ?  
这奇不奇，

[ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ˈbɒðə(r)] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] [ˈri:z(ə)n] .  
**They come to bother you for no reason .**  
他们 来 到 打扰 你 为了 不 原因 .  
无缘无故的来缠人。”

[red] [snəʊ] [treɪl] :  
**Red Snow Trail :**  
红色的 雪 踪迹 :  
红雪道:

" [ɔ:l'dəʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [smeld] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] . . . "  
**" Although I have never smelled your feet . . . "**  
" 虽然 我 有 绝不 闻起来 你的 脚 . . . " "  
“我虽没有闻过你的脚，

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈkɒmən] [tu:; tə] [si:] [ˈpi:p(ə)] [ˈju:zɪŋ] [paɪn] [nʌt] [ˈpaʊdə(r)] [peɪst] [tu:; tə] [ræp] [ðeə(r)] [fi:t] .  
**But it's common to see people using pine nut powder paste to wrap their feet .**  
但 它是 常见的 到 看 人们 使用 松树 坚果 粉末 粘贴 到 裹 他们的 脚 .  
但常见你用松子粉浆缠足带，

" [ɪts] [nɒt] [ˈfreɪgrənt] ? "  
**" It's not fragrant ? "**  
" 它是 不是 香 ? " "  
不是香的? ”

[hɔ:ŋ'wei] [wɒz; wəz] [raɪt] .  
**Hongwei was right .**  
洪伟 曾是 正确的 .  
红薇被他说着了，

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [flʌʃt] .  
**Her cheeks were flushed .**  
她 脸颊 是 酡 .  
两颊通红，

[aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [drɪŋk] [wʌn] [kʌp] .  
**I had no choice but to drink one cup .**  
我 有 不 选择 但 到 喝 一 杯子 .  
只得喝了一杯。

- [dru:] [əˈnʌðə(r)] [wʌn] :  
**Baozhu drew another one :**  
- 画 其他 一 :  
宝珠又掣了一枝是：

" [ten] ['slendə(r)] ['fɪŋgəz] , [laɪk] [dʒeɪd] [ʃu:ts] , [red] . "

" **Ten slender fingers , like jade shoots , red .** "

" 十 苗条 手指 , 喜欢 玉 芽 , 红色的 . "

“十指纤纤玉笋红。”

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][,aɪ ˈti:][frɒm; frəm][ɔ:l] [ˈæŋɡlz] ,

**Looking at it from all angles ,**

寻找 在 它 从 全部 角度 ,

看来看去，

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [ˈʃaʊ] [ku:ɪz] ['fɪŋɡəneɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [red] ,

**Even though Xiao Cui's fingernails were still red ,**

甚至 尽管 肖 崔氏 指甲 是 仍然 红色的 ,

就是个小翠指甲尚是红的，

[hi:; hi][dræŋk][ə; eɪ] [ɡlɑ:s] [ɒv; əv] [waɪn] .

**He drank a glass of wine .**

他 喝 一个 玻璃 的 葡萄酒 .

要他喝了一杯。

[red] [snəʊ] [ˈpʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [brɑ:nt] [ðæt] [wɒz; wəz] :

**Red Snow pulled out a branch that was :**

红色的 雪 拉 出去 一个 分支 那 曾是 :

红雪掣了一枝是：

" [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ru:ʒ] [bɪˈstəʊd] [baɪ] [ˈhev(ə)n] [əˈpɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] . "

" **A touch of rouge bestowed by heaven upon her cheeks .** "

" 一个 触碰 的 胭脂 授予 经过 天堂 之上 她 脸颊 . "

“天赐胭脂一抹腮。”

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hɒŋwɛn] [hæd; həd] [drʌŋk] [tu:] [ˈɡlɑ:sɪz] [ɒv; əv] [waɪn] ,

**Seeing that Hongwen had drunk two glasses of wine ,**

看到 那 洪文 有 醉 二 眼镜 的 葡萄酒 ,

看红雯喝了两杯酒，

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [red] .

**Her cheeks were still red .**

她 脸颊 是 仍然 红色的 .

两颊尚是红的，

[ðeɪ] [ˈɔ:l səʊ] [fɔ:st] [hɪm] [tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [ɡlɑ:s] .

**They also forced him to drink a glass .**

他们 还 强制 他 到 喝 一个 玻璃 .

也逼他喝了一杯。

[rəʊl][ðə; ði][daɪs] [əˈgen] .

**Roll the dice again .**

卷 这 骰子 再次 .

重掷骰子，

[ˈkaʊntɪŋ] [ðə; ði] [pɜ:lz] ,

**Counting the pearls ,**

计数 这 珍珠 ,

数到明珠，

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [hu:] [ˌheɪ]

**It was Hou Sheng .**

它 曾是 侯 盛 .

是侯生，

[,aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] " ['θɪmbl] [wɪð] [hemp] " [ɡeɪm] .

**It is a " Thimble with Hemp " game .**

它 是 一个 " 顶针 和 麻 " 游戏 .

是个《顶针续麻令》。

[li:] [es 'aɪ] [lɒst] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [drɪŋk] .

**Li Si lost and had to drink .**  
李 磊 丢失的 和 有 到 喝 .

李斯输了喝酒，

[hu:] [ʃen] [lɒst] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [drɪŋk] [sɔɪ] [sɔːs] .

**Hou Sheng lost and had to drink soy sauce .**  
侯 盛 丢失的 和 有 到 喝 大豆 酱 .

侯生输了要喝酱油。

[mɪŋzu:] [sed] :

**Mingzhu said :**  
明珠 说 :

明珠道：

" [ðɪs] [sɔɪ] [sɔːs] [teɪsts] ['rɑːðə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] . "

**" This soy sauce tastes rather unpleasant . "**  
" 这 大豆 酱 口味 相当 令人不快的 . "

“这个酱油倒有些难喝呢。”

[hwaːzu:] [sed] ['sɒftli] :

**Huazhu said softly :**  
华竹 说 轻轻 :

花珠低低说道：

[hæv; həv] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['vɪnɪɡə(r)] .

**Have a glass of vinegar .**  
有 一个 玻璃 的 醋 .

“吃杯醋罢，

[ɪts] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [sɔɪ] [sɔːs] .

**It's even better than soy sauce .**  
它是 甚至 更好的 比 大豆 酱 .

比酱油还好些。”

[ðə; ði] [bɪ'u:tɪz] ['lɪsnd] ,

**The beauties listened ,**  
这 美女 听着 ,

众佳人听了，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] .

**I couldn't help but laugh .**  
我 不能 帮助 但 笑 .

忍不住笑。

[mɪŋzu:] [ɪg'nɔːd] [hɪm] .

**Mingzhu ignored him .**  
明珠 忽略 他 .

明珠也不理他，

[hiː; hi] [sed] :

**He said :**  
他 说 :

说道：

" [æt; ət] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] . "

**" At the turn of October . "**  
" 在 这 转动 的 十月 . "

“十月之交。”

[red] [snəʊ] [treɪl] :

**Red Snow Trail :**  
红色的 雪 踪迹 :

红雪道：

" [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [bɜːdz] [sɪŋ] . "

" **The yellow birds sing** . "

" 这 黄色的 鸟类 唱歌 . "

“交交黄鸟。”

[mɪŋzu:] [sed] :

**Mingzhu said** :

明珠 说 :

明珠道：

" [bɜːdz] [ˈtʃɜːpɪŋ] [ˈsɒftli] . "

" **Birds chirping softly** . "

" 鸟类 啁啾声 轻轻 . "

“鸟鸣嚶嚶。”

[red] [snəʊ] [treɪl] :

**Red Snow Trail** :

红色的 雪 踪迹 :

红雪道：

" [ðə; ði] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtʃɜːpɪŋ] . "

" **The birds are chirping** . "

" 这 鸟类 是 啁啾声 . "

“嚶其鸣矣。”

[mɪŋzu:] [sed] :

**Mingzhu said** :

明珠 说 :

明珠道：

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [ɪkˈspleɪn] [haʊ] [tuː; tə] [kəˈnekt] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - - - [ɪn] [ðɪs] [ˈkɒntekst] ? "

" **Could you please explain how to connect the character ' 矣 ' in this context ?** "

" 可以 你 请 解释 如何 到 连接 这 特点 - - - 在 这 语境 ? "

“请教这个矣字怎样接，

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːp(ə)l] ?

**Isn't this making things difficult for people ?**

不是 这 制作 事物 难的 为了 人们 ?

这不是难人？ ”

- [wɒz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .

**Hongxue was punished with a cup of wine** .

- 曾是 受到惩罚 和 一个 杯子 的 葡萄酒 .

罚了红雪一杯，

[hiː; hi][dræŋk][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sed] :

**He drank it and said** :

他 喝 它 和 说 :

喝了说道：

" [aɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [tuː; tə] - [ɔːlˈredi] - . . "

" **I'll change the character to ' already ' .** "

" 患病的 改变 这 特点 到 - 已经 - . . "

“我换一个已字罢。”

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] :

**That is to say** :

那 是 到 说 :

即道：

" [ɪts] [ˈəʊvə(r)] . "

" **It's over** . "

" 它是 超过 . "

“已焉哉。”

[mɪŋzu:] [sed] :  
**Mingzhu said :**  
明珠 说 :

明珠道：

" [ˈðer] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ju: ˈes] [əˈgen] . "  
**" They're going to punish us again . "**  
" 它们是 去 到 惩治 我们 再次 . "

“又要罚。”

[red] [snəʊ] [treɪl] :  
**Red Snow Trail :**  
红色的 雪 踪迹 :

红雪道：

" [ju:v] [ˈəʊnli] [ˈstʌdɪd] [wʌŋ] [bʊk] , [ðə; ði] [bʊk] [bʌv; əv] [sɔ:ŋz] . "  
**" You've only studied one book , the Book of Songs . "**  
" 你已经 仅有的 研究 一 书 , 这 书 的 歌曲 . "

“你单念过一部《诗经》，

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [ri:d] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈskɪptʃəz] .  
**I have not read any other scriptures .**  
我 有 不是 读 任何 其他 经文 .

没有念过别的经书，

" [fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈkærəktə(r)] [ˈstɑ:tɪŋ] [wɪð] - - - . "  
**" For example , there's no character starting with ' 哉 ' . "**  
" 为了 例子 , 有 不 特点 开始 和 - - - . "

就说没有哉字的起头。”

[mɪŋzu:] [ˌdɪsəˈgri: ] .  
**Mingzhu disagreed .**  
明珠 不同意 .

明珠不服，

[red] [snəʊ] [treɪl] :  
**Red Snow Trail :**  
红色的 雪 踪迹 :

红雪道：

[ju:; jʊ] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glɑ:s] [bʌv; əv] [sɔɪ] [sɔ:s] ,  
**You drink a glass of soy sauce ,**  
你 喝 一个 玻璃 的 大豆 酱 ,

“你喝一杯酱油，

[aɪ][təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [gɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi: ] .  
**I told you to give it to me .**  
我 讲述 你 到 给 它 到 我 .

我说给你。”

[haʊ] [kʊd; kəd] [mɪŋzu:] [ˈpɒsəbli] [səbˈmɪt] ?  
**How could Mingzhu possibly submit ?**  
如何 可以 明珠 可能 提交 ?

明珠如何肯服，

[hi:z] [ɔ:l] [tɔ:k] [ænd; ənd][nəʊ][ˈækʃ(ə)n] .  
**He's all talk and no action .**  
他是 全部 讲话 和 不 行动 .

只是嘴强。

[red] [snəʊ] [treɪl] :  
**Red Snow Trail :**  
红色的 雪 踪迹 :

红雪道：

[juː; jʊ] [kænt] [kən'tɪnjuː] .  
**You can't continue** .  
你 不能 继续 :

“你接不上来，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [drɪŋk] [ðɪs] [sɔɪ] [sɔːs] ?  
**Why don't you drink this soy sauce ?**  
为什么 不 你 喝 这 大豆 酱 ?

怎么不要喝这酱油呢？ ”

[ðɪs] [kɔːzd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [lɑːf] .  
**This caused everyone to laugh** .  
这 导致 每个人 到 笑 :

惹得众人皆笑。

[mɪŋzuː] [sed] :  
**Mingzhu said** :  
明珠 说 :

明珠道：

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['sentəns] ,  
**If you make a sentence** ,  
如果 你 制作 一个 句子 ,

“你若造一句，

[aɪ][dʒʌst] [kænt] [hɪə(r)][,aɪ 'tiː] .  
**I just can't hear it** .  
我 只是 不能 听到 它 :

我就听不出，

[ðə; ðɪ] [ 'grænd,mʌðə ] [kʊd; kəd][ˈɔːlsəʊ] [tel] .  
**The grandmothers could also tell** .  
这 祖母们 可以 还 告诉 :

还有奶奶们听得出来。

[jʊr; jər] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [trɪk] [,em 'iː][ˈɪntuː] ['drɪŋkɪŋ] [sɔɪ] [sɔːs] .  
**You're just trying to trick me into drinking soy sauce** .  
你是 只是 尝试 到 诡计 我 进入 喝 大豆 酱 :

你如哄我喝了酱油，

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [seɪ] [,aɪ 'tiː]  
**If you can't say it**  
如果 你 不能 说 它

若说不出来，

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [maɪ][sə'laɪvə] .  
**You'll have to eat my saliva** .  
你会 有 到 吃 我的 唾液 :

你要吃我的唾沫的。”

[red] [snəʊ] [treɪl] :  
**Red Snow Trail** :  
红色的 雪 踪迹 :

红雪道：

[jes] ,  
**Yes** ,  
是的 ,

“是了，

[juː; jʊ] [meɪ] [drɪŋk] [,aɪ 'tiː] .  
**You may drink it** .  
你 可能 喝 它 :

你喝罢。”



[mɪŋzʊ:] [wɒz; wəz] ['sʌlkɪŋ] .  
Mingzhu was sulking .  
明珠 曾是 生闷气 .

明珠赌着气，

[aɪ] ['æktʃuəli] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv] [sɔɪ] [sɔ:s] .  
I actually took a bite of soy sauce .  
我 实际上 采取 一个 咬 的 大豆 酱 .

真吃了一口酱油。

- [lɑ:ft] :  
Hongxue laughed :  
- 笑了 :

红雪笑道：

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] [sez] , " ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [mʌnθ] [dʌz] [ðə; ði] [nju:] [mu:n] [ə'priə(r)] .  
The Book of Documents says , " Only in the third month does the new moon appear .  
这 书 的 文件 说道 , " 仅有的 在 这 第三 月 做 这 新的 月亮 出现 .  
"  
"  
"

“《书经》上‘惟三月哉生魄，

[,zi: eɪ 'aɪ] [ʃen] [mɪŋ] . -  
Zai Sheng Ming . '  
宰 盛 明 . -

哉生明。’

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] - [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [laɪn] .  
The character 哉 can be used as the opening line .  
这 特点 - 能 是 用过的 作为 这 开幕 线 .

哉字可作起句，

[waɪ] [ɪz][,aɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [ðeəz; ðəz][nəʊ] " - " [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] ?  
Why is it said that there's no " 哉 " at the beginning of the sentence ?  
为什么 是 它 说 那 有 不 " - " 在 这 开始 的 这 句子 ?

怎么说没有哉字起句呢？ ”

[ðə; ði] [bj'u:tɪz] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
The beauties laughed and said :  
这 美女 笑了 和 说 :

众佳人笑道：

[ðæt] [ɪz] [tru:] .  
That is true .  
那 是 真的 .

“这却说得是。”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Qi Xiang smiled and said :  
齐 向 微笑 和 说 :

绮香笑道：

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [skip] [ðə; ði] ['spɪtɪŋ] . "  
" You can skip the spitting . " "  
" 你 能 跳过 这 吐痰 . "

“这唾沫可以免了。”

[ðen] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ænd; ənd] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] ['sentənsɪz] .  
Then they changed the words and added a few more sentences .  
然后 他们 已更改 这 字 和 额外 一个 很少 更多的 句子 .

后又换字顶了几句。

[lɒst] [ə; eɪ] [kʌp] .  
**Hongxue lost a cup .**  
丢失的 一个 杯子 .

红雪输了一杯。

[wen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tʜ:n] ,  
**When it was Zhangzhu's turn ,**  
什么时候 它 曾是 转动 ,

轮到掌珠，

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [faɪn] [waɪn] ,  
**She is a woman of fine wine ,**  
她 是 一个 女士 的 美好的 葡萄酒 ,

是醇酒妇人，

[ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [ɪz] [tu:; tə] [rəʊl] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] .  
**The order is to roll the color .**  
这 命令 是 到 卷 这 颜色 .

令是擲色，

[ɪf] [wi:; wi] [lu:z]  
**If we lose**  
如果 我们 失去

若输了，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['enəmi] [kɪŋ] ['ɪʃu:] [ðeə(r)] ['ɔ:dərs] .  
**I humbly request that the King and the enemy King issue their orders .**  
我 谦卑地 要求 那 这 国王 和 这 敌人 国王 问题 他们的 订单 .

跪请本国王与敌国王出令。

[dɪd] [ju:; jʊ] [tɒs] [ðə; ði] [pɜ:l] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] ?  
**Did you toss the pearl two or three times ?**  
做过 你 折腾 这 珍珠 二 或者 三 时代 ?

掌珠掷了么二三，

[θru:] [fɔ:(r)] , [faɪv] , [ænd; ənd] [sɪks] .  
**Hongxue threw four , five , and six .**  
扔 四 , 五 , 和 六 .

红雪掷了四五六。

[nelt] [bɪ'fɔ:(r)] , ['begɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd] ['ɪʃu:ɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:də(r)] .  
**Zhangzhu knelt before Huanxiang , begging for help and issuing an order .**  
跪下 前 , 乞讨 为了 帮助 和 发行 一个 命令 .

掌珠跪在浣香面前求救出令，

[ðɪs] [meɪd] ['mædəm] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwaɪ:] [lɑ:f] [ʌŋkən'trəʊləbli] .  
**This made Madam Hua laugh uncontrollably .**  
这 制成 女士 华 笑 无法控制 .

把个华夫人笑得不止，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [wɒt] ['ɔ:də(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] ? "  
**" What order should be given ? "**  
" 什么 命令 应该 是 给定 ? "

“出什么令呢？ ”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] [kɪksjæn] :  
**He then said to Qixiang :**  
他 然后 说 到 其祥 :

便对绮香道：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpəʊɪm] [ðæt] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [ˈraɪmɪŋ] [ˈpætənz] [frəm; frəm] [ˈveəriəs] [pəʊˈetɪk] [fɔːmz] .  
**I have a poem that uses rhyming patterns from various poetic forms .**  
我 有 一个 诗 那 用途 押韵 图案 从 各种各样的 诗意的 表格 .

“我有一个集词牌成韵的，  
[tu:] [ˈsentənsɪz] , [θri:] [wɜːdz]  
**Two sentences , three words**  
二 句子 , 三 字  
两句三字，

[ə; eɪ] [ˈsentəns] [ɒv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈkærəktəz]  
**A sentence of seven characters**  
一个 句子 的 七 人物  
一句七字，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfəʊtəʊz] .  
**We need to make up the numbers for the photos .**  
我们 需要 到 制作 向上 这 数字 为了 这 照片 .  
要凑拍。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈriˈsaɪt] :  
**Then he recited :**  
然后 他 背诵 :  
便念道：

" [jæn] - ,  
" **Yan Qingdu** ,  
" 严 清 都 ,  
“宴清都，

[ˈtʃɪŋ] [pɪŋ] [juˈeɪ]  
**Qing Ping Yue**  
青 平 岳  
清平乐，

[eɪt] - [təʊn] [ˈgɑːnˈdʒoʊ][dʒɪnluː] [ˈmelədi] .  
**Eight - tone Ganzhou Jinlu Melody .**  
八 - 语气 赣州 金庐 旋律 .  
八声甘州金缕曲。

[maɪ][ˈəʊldə][ˈsɪstə(r)] [sed] [wʌn] [tuː] .  
**My older sister said one too .**  
我的 老 姐姐 说 一 也 .  
姐姐也照样说一个。”

[tʃiː] [ʃiːˈæŋ] [sed] :  
**Qi Xiang said :**  
齐 向 说 :  
绮香道：

" [ðæts] [ˈdɪfɪkəlt] . "  
" **That's difficult** . "  
" 那就是 难的 . "  
“这个倒难，

[aɪm][nɒt] [ˈveri] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈfjuːkəsəɪ] ( [ˈlɪrɪk] [ˈpəʊətri] ) [ˈpætənz] [ˈaɪðə(r)] .  
**I'm not very familiar with the ci ( lyric poetry ) patterns either .**  
我是 不是 非常 熟悉的 和 这 ci ( 歌词 诗 ) 图案 任何一个 .  
词牌我也不甚熟，

[ʌnˈlaɪk] [juː; jʊ] , [huz] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈraɪtɪŋ] [ˈlɪrɪks] ,  
**Unlike you , who's good at writing lyrics ,**  
与此不同 你 , 谁是 好的 在 写作 歌词 ,  
比不得你是长填词的，

[ju:v] [stʌmpt] [em 'i:] .  
**You've stumped me** .  
你已经 难住了 我 .

这倒被你难倒了。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .  
**I'll have a drink** .  
患病的 有 一个 喝 .

我喝一杯罢。”

- [sed] :  
**Huanxiang said** :  
- 说 :

浣香道：

" [ˈsɪstə(r)] , [daʊnt][biː; bi] [ˈmɒdɪst] . "  
**" Sister , don't be modest . "**  
" 姐姐 , 不 是 谦虚的 . "

“姐姐不要谦，

[pliːz] [tel] [em 'i:] .  
**Please tell me** .  
请 告诉 我 .

请说来。”

[kɪksjæn] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,  
**Qixiang thought for a moment** ,  
其祥 想法 为了 一个 片刻 ,

绮香想了一想，

[hiː; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ ri'sait ] :  
**He also recited** :  
他 还 背诵 :

也念道：

" - ,  
**" Gaoyangtai** ,  
" - ,

“高阳台，

[ˈju:tʃi] [kʌp] ,  
**Yuchi Cup** ,  
宇智 杯子 ,

尉迟杯，

[aɪ'd] [treɪd] [maɪ] [ˈseɪbl] [kəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [waɪn] [ænd; ənd][get] [drʌŋk] [ɪn] [pɛŋ'laɪ] .  
**I'd trade my sable coat for wine and get drunk in Penglai** .  
ID 贸易 我的 黑貂 外套 为了 葡萄酒 和 得到 醉 在 蓬莱 .

貂裘换酒醉蓬莱。”

- [sed] :  
**Huanxiang said** :  
- 说 :

浣香道：

" [aɪ][baʊ; bæʊ] [daʊn] ,  
**" I bow down** ,  
" 我 弓 向下 ,

“拜服，

[baʊ; bæʊ] [daʊn] ,  
**Bow down** ,  
弓 向下 ,

拜服，

[maɪ][ˈsɪstə(r)] [səˈdʒestɪd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ðɪ][ˈfəʊtəʊz][gəʊ] [təˈgeðə(r)] .  
**My sister suggested this is how we could make the photos go together .**

我的 姐姐 建议 这 是 如何 我们 可以 制作 这 照片 去 一起 .

姐姐说得这样凑拍，

" [juː; jʊ] [stɪl] [seɪ] [jʊr; jər] [nɒt][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ! "  
**" You still say you're not familiar with each other ! "**  
" 你 仍然 说 你是 不是 熟悉的 和 每个 其他 ! "  
还说不熟呢！ "

[ðə; ðɪ][faɪv] [bj'ʊ:tɪz] [ɔːl] [preɪzd] :  
**The five beauties all praised :**

这 五 美女 全部 赞扬 :

那五位佳人都赞道：

[bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .  
**Both of them are right .**

两个都 的 他们 是 正确的 .

“两人都说得好，

[let] [juː 'es] [reɪz] [ə; eɪ] [təʊst] .  
**Let us raise a toast .**

让 我们 增加 一个 吐司 .

我们公贺一杯，

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ðɪ] ['bə:θdeɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tu:] [əˈlaɪəns] ['li:dəz] .  
**To celebrate the birthdays of the two alliance leaders .**

到 庆祝 这 生日 的 这 二 联盟 领导人 .

为两盟主寿。

[pliːz] [neɪm] [ə; eɪ] [fju:] [mɔː(r)] .  
**Please name a few more .**

请 姓名 一个 很少 更多的 .

再请多说几个，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ˈevriwʌn] .  
**Listen to this , everyone .**

听 到 这 , 每个人 .

大家听听。”

- [sed] :  
**Huanxiang said :**  
- 说 :

浣香道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ][bɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] ['sev(ə)n] ['kærəktəz] . "  
**" It's just that it's a bit difficult to come up with seven characters . "**  
" 它是 只是 那 它是 一个 少量 难的 到 来 向上 和 七 人物 . "

“就是七个字的难凑些，

[aɪm][əˈfreɪd] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] .  
**I'm afraid there aren't many .**

我是 害怕的 那里 不是 许多 .

只怕也没有多少呢。”

[hiː; hi] [riːd] [aɪ 'tiː] [əˈgen] :  
**He read it again :**

他 读 它 再次 :

又念道：

" ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,  
**" Longing for you ,**  
" 渴望 为了 你 ,

“长相思，

[æt; ət] [twelv] [ə'kla:k] ,  
At twelve o'clock ,  
在 十二 点钟 ,

十二时，

[ðə; ði] ['kændllaɪt] ['flɪkəz] , ['kɑ:stɪŋ] [ə; eɪ] [red] [gləʊ] , [waɪl] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [klɒk] [drɪps] ['sləʊli] .  
The candlelight flickers , casting a red glow , while the water clock drips slowly .  
这 烛光 闪烁 , 铸件 一个 红色的 辉光 , 尽管 这 水 钟 滴 缓慢地 .  
烛影摇红玉漏迟。”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [sed] :  
Qi Xiang said :  
齐 向 说 :

绮香道：

" [ðɪs] [wʌŋ][ɪz]['betə(r)] . "  
" This one is better . "  
" 这 一 是 更好的 . "

“这个更好。”

[ðen] [hi:; hi] [ ri'sait ] :  
Then he recited :  
然后 他 背诵 :

便也念道：

" ['tendə(r)] ['bjʊ:ti] ,  
" Tender beauty ,  
" 投标 美丽 ,

“殢人娇，

[taɪ] [ðə; ði] [weɪst] [pʊ; əv][ðə; ði] [skɜ:t] ,  
Tie the waist of the skirt ,  
领带 这 腰部 的 这 裙子 ,

系裙腰，

[pʌn][ðə; ði] ['fi:nɪks] ['terəs] , [aɪ] [rɪ'kɔ:l] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [flu:t] .  
On the Phoenix Terrace , I recall playing the flute .  
在 这 凤凰 阳台 , 我 记起 玩耍 这 长笛 .

凤凰台上忆吹箫。”

[ðə; ði] [bj'u:tɪz] [preɪzd] :  
The beauties praised :  
这 美女 赞扬 :

众佳人赞道：

" ['wʌndəf(ə)l] ! "  
" Wonderful ! "  
" 精彩的 ! "

“妙极！

[ðɪ:z] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)][i:v(ə)n]['betə(r)][ðæŋ; ðən][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [wʌnz] .  
These two are even better than the previous ones .  
这些 二 是 甚至 更好的 比 这 以前的 一个 .

这两副比前更好了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [laɪn] [ɪn][ðə; ði]['fju:kəsəɪ] ( [ə; eɪ] [taɪp] [pʊ; əv] [tʃaɪ'ni:z] ['pəʊətɪrɪ] ) [fɔ:m] [ðæt] [kən'teɪnz]  
This is the only line in the ci ( a type of Chinese poetry ) form that contains  
这 是 这 仅有的 线 在 这 ci ( 一个 类型 的 中国人 诗 ) 形式 那 包含  
[sev(ə)n] ['kærəktəz] .  
seven characters .  
七 人物 .

词牌中七字的就这一句，

[ˈsɪstə(r)] [kɪksjæn] [wɒz; wəz] [raɪt] .  
**Sister Qixiang was right** .  
姐姐 其祥 曾是 正确的 .

被绮香姐姐说着了。”

- [sed] :  
**Huanxiang said** :  
- 说 :

浣香道：

" [ˈtruːli] [ˈeləkwənt] [ænd; ənd] [ˈθɔːtf(ə)l] . "  
**" Truly eloquent and thoughtful . "**  
" 真的 雄辩 和 周到 . "

“实在绣口锦心，

" [ˈæbsəluːtli] [ˈbreθteɪkɪŋ] . "  
**" Absolutely breathtaking . "**  
" 绝对地 惊险 . "

令人拜倒。”

[hiː; hi] [riːd] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] :  
**He read it again** :  
他 读 它 再次 :

又念道：

" [ə; eɪ] [juːθs] [ˈdʒɜːni] , "  
**" A youth's journey , "**  
" 一个 青年的 旅行 , "

“少年游，

[ˈpɑːsɪŋ] - ,  
**Passing Qinlou** ,  
通过 - ,

过秦楼，

" [ðə; ði] [muːn] [ˈaɪnz] [braɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [west] [ˈrɪvə(r)] ; [ə; eɪ] [ləʊn] [bəʊt] [ɡlaɪdz] [baɪ] . "  
**" The moon shines bright over the West River ; a lone boat glides by . "**  
" 这 月亮 闪耀 明亮的 超过 这 西方 河 ; 一个 孤独 船 滑翔 经过 . "

西江月明月棹孤舟。”

[ðə; ði][nekst] [ˈsentəns] [tʃeɪndʒd] [eɪt] [ˈkærəktəz] .  
**The next sentence changed eight characters** .  
这 下一个 句子 已更改 八 人物 .

下句换了八个字。

[kɪksjæn] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] .  
**Qixiang thought about it again** .  
其祥 想法 关于 它 再次 :

绮香又想了一想，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ riˈsaɪt ] :  
**He also recited** :  
他 还 背诵 :

也念道：

" [red] [meɪd] , "  
**" Red Maid , "**  
" 红色的 女佣 , "

“红娘子，

[ˈsprɪŋtaɪm] [ɪn][ðə; ði] [brəˈkeɪd] [tent]  
**Springtime in the Brocade Tent**  
春天 在 这 锦缎 帐篷

锦帐春，

[laɪk] [ə; eɪ] [dri:m] : [ə; eɪ] [klaʊd] ['əʊvə(r)] [wʊʃən] .  
**Like a Dream : A Cloud Over Wushan .**  
喜欢 一个 梦 : 一个 云 超过 巫山 .

如梦令巫山一段云。”

[ðə; ði] [bɨ'u:tɪz] [ɔ:l] [preɪzd] [aɪ 'ti:] ['haɪli] .  
**The beauties all praised it highly .**  
这 美女 全部 赞扬 它 高度 .

众佳人称赞不已，

[lets] [ɔ:l] [reɪz] [ə; eɪ] [təʊst] .  
**Let's all raise a toast .**  
我们来吧全部 增加 一个 吐司 .

叫满堂都贺一杯。

[səʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [waɪl] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] .  
**So they played the game of passing the flower while beating the drum .**  
所以 他们 玩 这 游戏 的 通过 这 花 尽管 殴打 这 鼓 .

于是又击鼓传花，

[wen] [aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [pi:ɪ'aɪ] [ka:ɪs] [steɪt] [ɒv; əv][jæn] ,  
**When it reached Pei Qiu's state of Yan ,**  
什么时候 它 达到 裴 邱氏 状态 的 严 ,

传到佩秋的燕国，

[dʒɪŋ] [fɛŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] ['kaʊntɪd] [ðə; ði][daɪs] .  
**Jin Feng was the one who counted the dice .**  
斤 冯 曾是 这 一 WHO 计数 这 骰子 .

数骰子是金凤出马，

[aɪ 'ti:] [ri'fə:z] [tu:; tə][dʒɪŋ][keɪ 'i:] .  
**It refers to Jing Ke .**  
它 指 到 景 基 .

为荆轲。

[ðeɪ] ['kaʊntɪd] [hɔ:ŋ'ju:] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .  
**They counted Hongyu over there .**  
他们 计数 鸿宇 超过 那里 .

那边数到了红玉，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ly:] - .  
**It was Lü Buwei .**  
它 曾是 鲁 - .

是吕不韦。

[dʒɪŋ][keɪ 'i:] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [pɪtʃ] - [pɒt] .  
**Jing Ke played the game of pitch - pot .**  
景 基 玩 这 游戏 的 沥青 - 锅 .

荆轲行的是投壶令。

- [sed] :  
**Huanlan said :**  
- 说 :

浣兰道：

" [ðɪs] [mi:nz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [nəʊ][dʒəʊks] [left] . "  
**" This means there are probably no jokes left . "**  
" 这 方法 那里 是 大概 不 笑话 左边 . "

“这令大约没有笑话了。”



# 怡情佚史

## 第130/139页

[dʒɪn] [fɛŋ] [θru:] [ə; eɪ] [sp:d] [ðæt] [su:] [tʃɪn] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .  
**Jin Feng threw a sword that Su Qin carried on his back .**  
斤 冯 扔 一个 剑 那 苏 秦 携带 在 他的 后退 .

金凤投了一枝苏秦背剑，

[hɔ:ŋ'ju:] [kɑ:st][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][ˈdʒɪndʒə(r)][æz; əz][beɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪʃəmən] .  
**Hongyu cast a line of ginger as bait for the fisherman .**  
鸿宇 投掷 一个 线 的 姜 作为 饵 为了 这 渔夫 .

红玉投了一枝姜公钓鱼，

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['brɑ:ntʃɪz] [hɪt][ðə; ði] ['tɑ:ɡɪt] .  
**Neither of those branches hit the target .**  
两者都不 的 那些 分支 打 这 目标 .

那两枝都没有中，

[i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n][dræŋk] [tu:] [kʌps] .  
**Each person drank two cups .**  
每个 人 喝 二 杯子 .

各人饮了两杯。

[tjæ] [ɡwɑ:ŋ] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] ['ləʊtəs] [fi:ld] .  
**Tian Guang emerged from the red lotus field .**  
田 光 出现 从 这 红色的 莲花 场地 .

转到红莲的田光出来，

[ɪts] [ə; eɪ]['saɪlənt] [ru:l] .  
**It's a silent rule .**  
它是 一个 沉默的 规则 .

是个哑口令。

[i:tʃ] [ɪk'stendɪd] [wʌn]['fɪŋɡə(r)] .  
**Each extended one finger .**  
每个 扩展 一 手指 .

各出一指，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪɡ'zɑ:mp(ə)l] , [ðə; ði] [θʌm] [,reprɪ'zents] ['met(ə)l] .  
**For example , the thumb represents metal .**  
为了 例子 , 这 拇指 代表 金属 .

如大指为金，

[ðə; ði]['ɪndeks]['fɪŋɡə(r)] [,reprɪ'zents] [wʊd] .  
**The index finger represents wood .**  
这 指数 手指 代表 木头 .

食指为木，

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋɡə(r)] [,reprɪ'zents] [ɜ:θ] .  
**The middle finger represents earth .**  
这 中间 手指 代表 地球 .

中指为土，

[ðə; ði] [rɪŋ] ['fɪŋɡə(r)] [,reprɪ'zents] ['wɔ:tə(r)] .  
**The ring finger represents water .**  
这 戒指 手指 代表 水 .

无名指为水，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈfɪŋɡə(r)] [ˌreprɪzents] [ˈfaɪə(r)] .  
The little finger represents fire .  
这 小的 手指 代表 火 .

小指为火。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)] , [wʌn][ɪkˈstendz; ek-][ðə; ði] [θʌm] ,  
For example , one extends the thumb ,  
为了 例子 , 一 扩展 这 拇指 ,

譬如一个出大指，

[wʌn] [ˈɪndeks][ˈfɪŋɡə(r)] ,  
One index finger ,  
一 指数 手指 ,

一个出食指，

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒɪn] .  
That was Jin Kemu .  
那 曾是 斤 克姆 .

便是金克木。

[bɪɡ][ˈfɪŋɡə(r)] [wɪnz] .  
Big finger wins .  
大的 手指 胜利 .

大指赢，

[ðə; ði][ˈɪndeks][ˈfɪŋɡə(r)] [lɒst] .  
The index finger lost .  
这 指数 手指 丢失的 .

食指输了。

[wʌn] [θʌmz] [ʌp] ,  
One thumbs up ,  
一 拇指 向上 ,

一个出大指，

[wʌn] [ˈlɪt(ə)][ˈfɪŋɡə(r)] ,  
One little finger ,  
一 小的 手指 ,

一个出小指，

[ˈfaɪə(r)] [ˌ,əʊvəˈkʌm] [ˈmet(ə)] .  
Fire overcomes metal .  
火 克服 金属 .

是火克金，

[ˈlɪt(ə)] [ˈfɪŋɡə(r)] [wɪnz] .  
Little finger wins .  
小的 手指 胜利 .

小指赢，

[ðə; ði][bɪɡ][ˈfɪŋɡə(r)] [lɒst] .  
The big finger lost .  
这 大的 手指 丢失的 .

大指输了。

[ðə; ði] [θriː] [meɪdz] [left] [ˈveri] [ˈkwɪkli] .  
The three maids left very quickly .  
这 三 女佣 左边 非常 迅速地 .

这三婢出得甚快，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɪnz] [ænd; ɪnd] [ˈlɒsɪz] .  
There are wins and losses .  
那里 是 胜利 和 损失 .

有输有赢。

[ðen] - [faɪn] [hɔːs] [keɪm] .  
**The Hongjuan's fine horse came** .  
然后 美好的 马 来了 .

再换红娟的骏马上来，

[ðə; ði][skɔː(r)][ɪz][ə; eɪ] [mɑː'dʒɒŋ] [skɔː(r)] .  
**The score is a Mahjong score** .  
这 分数 是 一个 麻将 分数 .

看谱是马吊谱。

[ə; eɪ] [θʌmz] - [ʌp][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .  
**A thumbs - up is a reward** .  
一个 拇指 - 向上 是 一个 报酬 .

大指为赏，

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .  
**The middle finger represents the shoulder** .  
这 中间 手指 代表 这 肩膀 .

中指为肩，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgə(r)][ɪz][ðə; ði] [ɪk'striːm] .  
**The little finger is the extreme** .  
这 小的 手指 是 这 极端 .

小指为极，

[ðə; ði] ['ɪndeks] ['fɪŋgə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tʃɪldrən] .  
**The index finger represents a hundred children** .  
这 指数 手指 代表 一个 百 孩子们 .

食指为百子，

[ðə; ði] [rɪŋ] ['fɪŋgə(r)][ɪz] [nɒt] [juːst] .  
**The ring finger is not used** .  
这 戒指 手指 是 不是 用过的 .

无名指不用。

[juː; jʊ][kæn; kən][juːz] [bəʊθ] [hændz] [ˌsɪm(ə)'teɪniəsli] .  
**You can use both hands simultaneously** .  
你 能 使用 两个都 双手 同时地 .

可用两手齐出，

[ɪk'stend] [tuː] ['fɪŋgəz] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,  
**Extend two fingers in this way** ,  
延长 二 手指 在 这 方式 ,

如此出二指，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] ,  
**He pointed a finger** ,  
他 尖 一个 手指 ,

彼出一指，

[aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kʌlə(r)]['sɑːmp(ə)] .  
**It became a color sample** .  
它 成为 一个 颜色 样本 .

成了色样，

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] - ['fɪŋgə(r)]['fæməli] .  
**It is the return of the two - finger family** .  
它 是 这 返回 的 这 二 - 手指 家庭 .

是归出二指家。

[wʌn] [huː] [pɔɪnts] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)]  
**One who points a finger**  
一 WHO 积分 一个 手指

出一指者，

[ə; eɪ] [ˌseləˈbreɪtəri] [ˈbæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [æz; əz] [ɪz] [ˈkʌstəməri] .  
**A celebratory banquet was held as is customary .**  
一个 庆祝 宴会 曾是 握住 作为 是 习惯 .

照贺例贺酒。

[æz; əz] [ɪf] [ɪkˈstendɪŋ] [tu:] [hændz] [wɪð] [θri:] [ˈfɪŋgəz] .  
**As if extending two hands with three fingers .**  
作为 如果 扩展 二 双手 和 三 手指 .

如彼出两手三指，

[ðɪs] [ɪnˈvɒlvz] [ˈju:zɪŋ] [tu:] [ˈfɪŋgəz] [ʌv; əv] [wʌn] [hænd] .  
**This involves using two fingers of one hand .**  
这 涉及 使用 二 手指 的 一 手 .

此出一手二指，

[aɪ ˈti:] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkʌlə(r)] [ˈsɑ:mp(ə)] .  
**It became a color sample .**  
它 成为 一个 颜色 样本 .

成了色样，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪˈtʃ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [tu:] - [ˈhændɪd] [ˈfæməli] .  
**It is a return to the two - handed family .**  
它 是 一个 返回 到 这 二 - 递交 家庭 .

是归出两手家。

[ðə; ði] [maɪˈnɒrəti] [ˈɔ:lweɪz] [meɪks] [ʌp] [ðə; ði] [məˈdʒɒrəti] .  
**The minority always makes up the majority .**  
这 少数民族 总是 制作 向上 这 多数 .

总以少数凑成多数，

[ðə; ði] [rest] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpæt(ə)n] .  
**The rest followed the same pattern .**  
这 休息 随后 这 相同的 图案 .

余皆仿此。

[ðə; ði] [kənˌgrætʃuˈleɪtəri] [waɪn] ,  
**The congratulatory wine ,**  
这 祝贺 葡萄酒 ,

所贺之酒，

[ɪf] [ðəə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] , [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈdrɪŋk] [təˈgeðə(r)] .  
**If there are many people , they can drink together .**  
如果 那里 是 许多 人们 , 他们 能 喝 一起 .

数多则通场分喝。

[rɒŋhju:ə] [sed] :  
**Ronghua said :**  
荣华 说 :

蓉华道：

[ðɪs] [waɪn] [ɪz] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)ri] .  
**This wine is extraordinary .**  
这 葡萄酒 是 非凡的 .

“这个酒了不得，

[ɪf] [wi:; wi] [ˈdrɪŋk] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] . . .  
**If we drink according to the custom of congratulations . . .**  
如果 我们 喝 根据 到 这 风俗 的 恭喜! . . .

若照贺例喝酒，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪgˈzɑ:mp(ə)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] - [kənˌgrætʃuˈleɪtəri] [ˈɡɪfts] ,  
**For example , if you want 100 congratulatory gifts ,**  
为了 例子 , 如果 你 想 - 祝贺 礼物 ,

譬如要一百贺的，

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][ˈɔ:lseʊ][ˈɒfə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [təʊst] ?  
**Should we also offer a hundred toasts ?**  
应该 我们 还 提供 一个 百 祝酒 ？

难道也贺一百杯不成？ ”

[tʃi:] [ʃi:ˈæŋ] [sed] :  
**Qi Xiang said :**  
齐 向 说 :

绮香道：

" [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [kʌps] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [tu:] [ˈmeni] . "  
" **A hundred cups wouldn't be too many .** "  
" 一个 百 杯子 不会 是 也 许多 . "

“一百杯也不多，

[wi:; wi] [naʊ] [hæv; həv][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈθɜ:ti] [ˈpi:p(ə)] .  
**We now have more than thirty people .**  
我们 现在 有 更多的 比 三十 人们 :

我们现在有三十余人，

[i:tʃ] [ˈfæməli] [rɪˈsi:vz] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] [kʌps] [ʊv; əv] [waɪn] .  
**Each family receives no more than three cups of wine .**  
每个 家庭 接收 不 更多的 比 三 杯子 的 葡萄酒 :

一家不过分得三杯酒，

[wʌts] [ðeə(r)][tu:; tə][bi:; bi][əˈfreɪd] [ʊv; əv] ?  
**What's there to be afraid of ?**  
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ？

怕什么？ ”

[hʊŋwɑ:n] [sed] :  
**Hongjuan said :**  
红娟 说 :

红娟道：

[dəʊnt] [rɪˈmembə(r)][ðə; ði][ɪgˈzækt][ˈkʌlə(r)][ʊv; əv] [ðɪs] [mɑ:ˈdʒɒŋ] [taɪl] .  
**don't remember the exact color of this mahjong tile .**  
不 记住 这 精确的 颜色 的 这 麻将 瓦 :

“这个马吊色样我记不清楚，

[ˈgrænmə:] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembə(r)] [ðɪs] .  
**Grandma , you must remember this .**  
奶奶 , 你 必须 记住 这 :

奶奶须与我记着。”

- [əˈgri:d] .  
**Huanxiang agreed .**  
- 同意 :

浣香应了。

[hʊŋwɑ:n] [held] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][ˈɪndeks][ˈfɪŋɡə(r)] .  
**Hongjuan held up her index finger .**  
红娟 握住 向上 她 指数 手指 :

红娟出了一个食指，

[ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋɡə(r)] ,  
**Little finger ,**  
小的 手指 ,

一个小指，

- [ˈlɪt(ə)l][ˈfɪŋɡə(r)][wəz; wəz] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] .  
**Hongyu's little finger was sticking out .**  
- 小的 手指 曾是 粘性 出去 :

红玉偏偏出了一个指小，

[dʒʌst] [i'hʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] .  
**Just enough to make a hundred taels .**  
只是 足够的 到 制作 一个 百 两 :

刚刚凑成一百两极，

[ɪts] [ə; eɪ] [tu:] - [teɪld] ['skɔ:piən] .  
**It's a two - tailed scorpion .**  
它是 一个 二 - 有尾巴的 蝎 :

是个双尾蝎。

- [sed] :  
**Huanxiang said :**  
- 说 :

浣香道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sɪkstɪəθ] [kən,grætʃu'leɪtəri] [gift] . "  
**" This is the sixtieth congratulatory gift . "**  
" 这 是 这 第六十 祝贺 礼物 : "

“这个就六十贺。”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [sed] :  
**Qi Xiang said :**  
齐 向 说 :

绮香道：

" [ðæts] [gʊd] . "  
**" That's good . "**  
" 那就是 好的 : "

“这倒好，

[tel] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .  
**Tell all the servants to have a drink .**  
告诉 全部 这 仆人 到 有 一个 喝 :

叫通场伺候的都喝一杯。”

[hɔ:ŋ'ju:] [ju:st] [bəuθ][hændz] [ˌsɪm(ə)'teɪniəsli] .  
**Hongyu used both hands simultaneously .**  
鸿宇 用过的 两个都 双手 同时地 :

红玉两手齐出，

[,aɪ 'ti:] [ɪz][æŋ; ən][ˈɪndeks][ˈfɪŋgə(r)] .  
**It is an index finger .**  
它 是 一个 指数 手指 :

是一个食指，

[tu:] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] ,  
**Two little fingers ,**  
二 小的 手指 ,

两个小指，

[hɒŋwɑ:n] [held] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈfɪŋgə(r)] .  
**Hongjuan held up her little finger .**  
红娟 握住 向上 她 小的 手指 :

红娟出了一个手指，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] - [pəʊlz] .  
**It is 130 poles .**  
它 是 - 杆子 :

是一百三极，

[ðeɪ] [fɔ:md] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒeɪd] [kɑ:p] .  
**They formed the back of a jade carp .**  
他们 形成 这 后退 的 一个 玉 鲤鱼 :

凑成了玉鲫鱼背，

[ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [kən,grætʃə'lei](ə)nz] .  
Another hundred congratulations .  
其他 百 恭喜！

又是一百贺。

[pi:,i:'aɪ][kju:] [sed] :  
Pei Qiu said :  
裴 邱 说 :

佩秋道：

" [ðɪs] [waɪn] ['ri:əli] [helps] [wɪð] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] . "  
" This wine really helps with digestion . "  
" 这 葡萄酒 真的 帮助 和 消化 . "

“这酒实在消得多，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [təʊst] , [nəʊ][ʼmætə(r)] [haʊ] ['meni] .  
Let's have a toast , no matter how many .  
我们来吧 有 一个 吐司 , 不 事情 如何 许多 .

不论多少总通场一杯罢。”

[səʊ] [ðeɪ] ['təʊstɪd] - [ə'gen] .  
So they toasted Tonghe again .  
所以 他们 烤过的 - 再次 .

于是又通贺了一杯。

[hɒŋwa:n] [geɪv] [tu:] [θʌmz] [ʌp] .  
Hongjuan gave two thumbs up .  
红娟 给予 二 拇指 向上 .

红娟出了两个大指，

[wʌn] ['ɪndeks]['fɪŋgə(r)] ,  
One index finger ,  
一 指数 手指 ,

一个食指，

[hɒ:ŋ'ju:] [ɪk'stendɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [θʌm] .  
Hongyu extended her thumb .  
鸿宇 扩展 她 拇指 .

红玉出了一个的大指，

[ðæt] [meɪks] [θri:] [rɪ'wɔ:dz] ['təʊt(ə)l] [wʌn] ['hʌndrəd] .  
That makes three rewards totaling one hundred .  
那 制作 三 奖励 总计 一 百 .

又凑成了三赏一百，

[ɪts] [ə; eɪ]['flɔ:rəl][bɪb] .  
It's a floral bib .  
它是 一个 花的 围兜 .

是个花兜肚，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] [twelfθ] [ˌselɪ'breɪʃn] .  
It is the twelfth celebration .  
它 是 这 第十二 庆典 .

是十二贺。

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ʼʌðə(r)z] [i:tʃ] [dræŋk][ə; eɪ] [kʌp] .  
Qi Xiang and the others each drank a cup .  
齐 向 和 这 其他的 每个 喝 一个 杯子 .

绮香等各饮一杯，

[hɒ:ŋ'ju:] [dræŋk] [tu:] [kʌps] .  
Hongyu drank two cups .  
鸿宇 喝 二 杯子 .

红玉饮了两杯，

[hɒŋwɑ:n] [dræŋk] [θri:] [kʌps] .  
**Hongjuan drank three cups** .  
红娟 喝 三 杯子 .

红娟饮了三杯。

[ðɪs] [taɪm] ,  
**This time** ,  
这 时间 ,

这一回，

[ˈtɔ:ŋˈdʒi:] [dræŋk] - [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .  
**Tongji drank 172 cups of wine** .  
同济 喝 - 杯子 的 葡萄酒 .

通计喝了一百七十二杯酒。

[səʊ][ðə; ði][ˈflaʊə(r)][wɒz; wəz] [pɑ:st] [ɒn][tu:; tə] - .  
**So the flower was passed on to Huanlan** .  
所以 这 花 曾是 通过了 在 到 - .

于是传花又传到浣兰，

[ðə; ði][wʌn] [ˈtʃəʊzn] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [tru:ps] [wɒz; wəz] [lɔ:d] [menʃtʃæŋ] , [hu:] [pəˈzest] [ə; eɪ] [pɜ:l]  
**The one chosen to lead the troops was Lord Mengchang , who possessed a pearl**  
这 一 选定 到 带领 这 军队 曾是 主 孟尝君 , WHO 拥有 一个 珍珠  
.  
.  
.

点将出马是荷珠孟尝君，

[dʒɑʊ] [dʒi:ɪr'əʊ] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ma:kt] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [dɒt] , [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .  
**Zhao Gao , who had been marked with a red dot , was over there** .  
赵 高 , WHO 有 到过 标记 和 一个 红色的 点 , 曾是 超过 那里 .

那边点了红□的赵高。

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huanxiang smiled and said** :  
- 微笑 和 说 :

浣香笑道：

[haʊ] [kʊd; kəd] [dʒɑʊ] [dʒi:ɪr'əʊ][bi:; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:d] [menʃtʃæŋ] ?  
**How could Zhao Gao be a match for Lord Mengchang ?**  
如何 可以 赵 高 是 一个 匹配 为了 主 孟尝君 ?

“赵高如何是孟尝君的对手？

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skɔ:(r)] .  
**Let's look at the score** .  
我们来吧 看 在 这 分数 .

且看谱来。”

[lɔ:d] [menʃtʃæŋ] [hæd; həd] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [rɪˈteɪnəz] .  
**Lord Mengchang had three thousand retainers** .  
主 孟尝君 有 三 千 预付金 .

孟尝君是食客三千，

[hæv; həv][ðə; ði] [tu:] [ˈpi:p(ə)] [rəʊl][sɪks][daɪs] [əˈgenst] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**Have the two people roll six dice against each other** .  
有 这 二 人们 卷 六 骰子 反对 每个 其他 .

令两人用骰子六颗对掷，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪnˈkaʊntə(r)] [red] [ɔ:(r)] [ˈsʌmθɪŋ] .  
**If you encounter red or something** .  
如果 你 遇到 红色的 或者 某物 .

如遇红遇么者，



[θrəʊ]   [ˈmʌni]   [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n] .  
**Throw money into the basin .**  
扔   钱   进入   这   盆地   .

出钱投于盆内，

[sɪks][redz]   [miːnz]   [ˈbetɪŋ]   [sɪks][kɔɪnz] .  
**Six reds means betting six coins .**  
六   红色   方法   投注   六   硬币   .

六红即投六钱，

[tuː]   [redz][ænd; ənd]   [tuː]   [ˈblæks]   [miːn]   [ə; eɪ][bet][ɒv; əv][fɔː(r)]   [kɔɪnz] .  
**Two reds and two blacks mean a bet of four coins .**  
二   红色   和   二   黑人   意思是   一个   赌注   的   四   硬币   .

两红两么即投四钱，

[juː; jʊ][wɪn]   [ðɪs]   [ˈmʌni]   [ɪf]   [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]   [red]   [ɔː(r)]   [blæk]   [ˈsɪmbəlz] .  
**You win this money if there are no red or black symbols .**  
你   赢   这   钱   如果   那里   是   不   红色的   或者   黑色的   符号   .

无红无么即赢此钱。

[ɪf]   [lɔːd]   [mɛŋtʃæŋ]   [wɪnz]  
**If Lord Mengchang wins**  
如果   主   孟尝君   胜利

如孟尝君赢了，

[ɑːsk]   [ðæt]   [ˈpɜːs(ə)n] :  
**Ask that person :**  
问   那   人   :

问那人：

[wɒt]   [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?  
**What do you have ?**  
什么   做   你   有   ?

“你有的是什么？

[wɒt]   [ɪz]   [ˈmɪsɪŋ]   ?  
**What is missing ?**  
什么   是   丢失的   ?

没有的是什么？

[wɒt]   [duː; də][juː; jʊ]   [wɒnt]   ?  
**What do you want ?**  
什么   做   你   想   ?

要的是什么？

[wɒt]   [duː; də][wiː; wi]   [nɒt]   [wɒnt]   ?  
**What do we not want ?**  
什么   做   我们   不是   想   ?

不要的是什么？

[ðə; ði][mæn]   [ riˈsaɪt ]   [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]   [tæŋ]   [ˈpəʊətri][fɔː(r); fə(r)]   [iːtɪ]   [ˈaɪtəm] .  
**The man recited a line of Tang poetry for each item .**  
这   男人   背诵   一个   线   的   唐   诗   为了   每个   物品   .

那人每件说一句唐诗，

[wel]   [sed] ,   [nəʊ]   [niːd]   [tuː; tə]   [drɪŋk] .  
**Well said , no need to drink .**  
出色地   说   ,   不   需要   到   喝   .

说得好免饮，

[ðəʊz]   [huː]   [spiːk]   [ˈpɔːli; ˈpʊəli][ɔː(r)]   [ˈkænɒt]   [spiːk]   [æt; ət][ɔːl]   [wɪl]   [biː; bi]   [ˈpʌnɪʃt]   [wɪð]   [ə; eɪ]   [drɪŋk] .  
**Those who speak poorly or cannot speak at all will be punished with a drink .**  
那些   WHO   说话   差   或者   不能   说话   在   全部   将要   是   受到惩罚   和   一个   喝   .

说得不好与不能说者罚酒。

[ɪf] [lɔːd] [mɛntʃæn] [lɒst]  
**If Lord Mengchang lost**  
如果 主 孟尝君 丢失的

如孟尝君输了，

[ˈpiːp(ə)l] [ɑːskt] [hɪm][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɛstʃən] .  
**People asked him the same question .**  
人们 问 他 这 相同的 问题 .

人也照样问他。”

[hɒŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [ˈtɒsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**Hong and He played a game of tossing and throwing for a while .**  
洪 和 他 玩 一个 游戏 的 抛掷 和 投掷 为了 一个 尽管 .

红□与荷珠掷了一会，

[red] [lɒst] .  
**Red lost .**  
红色的丢失的 .

红□输了，

- [ɑːskt] :  
**Hezhu asked :**  
- 问 :

荷珠问道：

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?  
**What do you have ?**  
什么 做 你 有 ?

“你有的是什么？ ”

Red□ [rəʊd] :  
**Red□ Road :**  
Red□ 路 :

红□道：

[wɒt] [aɪ][hæv; həv][ɪz] :  
**What I have is :**  
什么 我 有 是 :

“我有的是：

[ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈsændlɪwɒd] [ˈpɪləʊ] [wɪð] [dʒeɪd] [ˈkɑːvɪŋ] .  
**Embroidered sandalwood pillow with jade carving .**  
绣花 檀香 枕头 和 玉 雕刻 .

绣檀回枕玉雕鏤。”

- [ɑːskt] [əˈgeɪn] :  
**Hezhu asked again :**  
- 问 再次 :

荷珠又问道：

[wɒt] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][dɒʊnt][hæv; həv] ?  
**What is it that you don't have ?**  
什么 是 它 那 你 不 有 ?

“你没有的是什么？ ”

Red□ [rəʊd] :  
**Red□ Road :**  
Red□ 路 :

红□道：

[wɒt] [aɪ][dɒʊnt][hæv; həv][ɪz] :  
**What I don't have is :**  
什么 我 不 有 是 :

“我没有的是：

[ə; eɪ] [nju:] [dʒeɪd] - [gri:n] [pə'vɪliən] [ɪz] [ed'ɔ:nd] [wið] ['preʃəs] [bæm'bu:] [mæts] .  
**A new jade - green pavilion is adorned with precious bamboo mats .**  
一个 新的 玉 - 绿色的 亭 是 装饰 和 宝贵的 竹子 垫子 :  
珍簾新鋪翡翠樓。”

- [ɑ:skt] [ə'gen] :  
**Hezhu asked again :**  
- 问 再次 :

荷珠又问道：

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ?  
**What do you want ?**  
什么 做 你 想 ?

“你要的是什么？”

Red□ [rəʊd] :  
**Red□ Road :**  
Red□ 路 :

红□道：

[wɒt] [aɪ] [wɒnt] [ɪz] :  
**What I want is :**  
什么 我 想 是 :

“我要的是：

[ðə; ði] [tʃerɪz] [ɪn][ðə; ði] [red] - ['bi:dɪd] ['kɜ:t(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)][raɪp] .  
**The cherries in the red - beaded curtain are ripe .**  
这 樱桃 在 这 红色的 - 串珠 窗帘 是 成熟 :

红珠斗帐樱桃熟。”

[hi:; hi][dʒu:] [sed] :  
**He Zhu said :**  
他 朱 说 :

荷珠道：

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʌnz] [ju:; jʊ][dʊənt] [wɒnt] ?  
**What about the ones you don't want ?**  
什么 关于 这 一个 你 不 想 ?

“你不要的呢？”

Red□ [rəʊd] :  
**Red□ Road :**  
Red□ 路 :

红□道：

[wɒt] [aɪ][dʊənt] [wɒnt] [ɪz] :  
**What I don't want is :**  
什么 我 不 想 是 :

“我不要的是：

['sprɪŋtaɪm] [brɪŋz] [tu:] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [tu:; tə][maɪ] [braʊ] .  
**Springtime brings two touches of sorrow to my brow .**  
春天 带来 二 触摸 的 悲哀 到 我的 眉头 :

春入眉心两点愁。”

[ɔ:l][ðə; ði] [bɪ'ju:tɪz] [preɪzd] [aɪ 'ti:] :  
**All the beauties praised it :**  
全部 这 美女 赞扬 它 :

众佳人都赞道：

" [wel] [sed] . "  
" **Well said .** "  
" 出色地 说 " :

“说得好。”

- [sed] [tu:; tə] [kiksjaen] :  
Huanxiang said to Qixiang :  
- 说 到 其祥 :

浣香对绮香道：

" [eldə(r)][ˈsɪstə(r)] ,  
" elder sister ,  
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[ðɪs] [ˈkliːli] [fəʊz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [wɪð] [nəʊ] [wi:k] [ˈsəʊldʒəz][ˈʌndə(r)]  
This clearly shows that you are a strong general with no weak soldiers under  
这 清楚地 演出 那 你 是 一个 强的 一般的 和 不 虚弱的 士兵 在下面  
[jɔ:(r); jə(r)] [kəˈmɑ:nd] .  
your command .  
你的 命令 :

足见你强将手下无弱兵。

[jɔ:(r); jə(r)] [meɪdz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][səʊ] [ˈeləkwənt] [ænd; ənd] [ɪnˈsaɪt(ə)l] .  
Your maids are all so eloquent and insightful .  
你的 女佣 是 全部 所以 雄辩 和 有见地的 :

你的婢女都是这样绣口锦心，

[ðæts] [ˈtru:lɪ] [ˈenviəb(ə)] .  
That's truly enviable .  
那就是 真的 令人羡慕 :

真令人羡慕之至。”

[tʃi:] [ʃiːˈæŋ] [sed] :  
Qi Xiang said :  
齐 向 说 :

绮香道：

[ɔ:ˈðəʊ] [ðeɪ] [rɪˈmembəd] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [pʊ; əv][ˈpəʊətri]  
Although they remembered a few lines of poetry  
虽然 他们 记得 一个 很少 线条 的 诗

“他们虽然记得几句诗，

[haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ˈkænpʊt] [kəmˈpeə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [skɪl] [pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ɪsˈti:md] [meɪdz] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] .  
However, that cannot compare to the skill of your esteemed maids in all things .  
然而 , 那 不能 比较 到 这 技能 的 你的 尊敬的 女佣 在 全部 事物 :

然那里及得尊婢们般般皆会。”

[hi:; hi][dʒu:] [hɜ:d] [hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)] [preɪz] [ðə; ði] [red] [ ɪˈledʒəb(ə)l] ] ,  
He Zhu heard his master praise the red [ illegible ] ,  
他 朱 听到 他的 掌握 称赞 这 红色的 [ 无法辨认 ] ,

荷珠听他主人称赞红□，

[hi:; hi][felt] [ˈsʌmwʊt] [ˌʌnkənˈvɪnst] .  
He felt somewhat unconvinced .  
他 毛毡 有些 不信服 :

心中有些不服，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :  
He then said :  
他 然后 说 :

便说道：

[ði:z] [fɔ:(r)] [laɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [wel] [sed] .  
These four lines are well said .  
这些 四 线条 是 出色地 说 :

“这四句却说得好，

[bʌt; bət][ai] [fə'gɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [dʒaʊ] [dʒi:,eɪ'əʊ] .

But I forgot you are Zhao Gao .  
但 我 忘了 你 是 赵 高 .

但忘了你是赵高，

[ə; eɪ] ['hʌzbənd]

A husband  
一个 丈夫

一个老公，

" [du:; də] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][ju:z] [ðɪ:z] [θɪŋz] ? "

" Do they even deserve to use these things ? "  
" 做 他们 甚至 应得 到 使用 这些 事物 ? "

也配用这些东西？ "

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :  
他 笑了 和 说 :

即笑说道：

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['plenti] :

You have plenty :  
你 有 很多 :

“你有的是：

[ðə; ði] ['delɪkət] [grɑ:s] [ɪg'zu:dz] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'klu:dɪd] [keɪv] [ɪz]

The delicate grass exudes the fragrance of spring , and the secluded cave is  
这 精美的 草 散发 这 香味 的 春天 , 和 这 僻 洞穴 是

['træŋkwɪl] .

tranquil .  
宁静 .

细草春香小洞幽。

[wɒt] [ju:; jʊ][doʊnt][hæv; həv][ɪz] :

What you don't have is :  
什么 你 不 有 是 :

你没有的是：

[hɜ:(r); hə(r)] ['delɪkət] [ɪ'moʊʃnɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [əʊvə'kʌm] [wɪð] ['ʃaɪnəs] .

Her delicate emotions were overcome with shyness .  
她 精美的 情绪 是 克服 和 害羞 .

娇娆意绪不胜羞。

[wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ɪz] :

What you want is :  
什么 你 想 是 :

你要的是：

[ðə; ði] ['freɪgrəns] ['lɪŋgəz] ['wɔ:mli] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌk] - ['pætənd] ['kɜ:tənz] .

The fragrance lingers warmly beneath the mandarin duck - patterned curtains .  
这 香味 徘徊不去 热情地 下面 这 普通话 鸭子 - 图案 窗帘 .

鸳鸯帐下香犹暖。

[wɒt] [ju:; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ɪz] :

What you don't want is :  
什么 你 不 想 是 :

你不要的是：

[ʃi:; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [lʌvd] [tu:; tə]['træv(ə)][fɑ:(r)][ænd; ənd] [waɪd] .

She married a man who loved to travel far and wide .  
她 已婚 一个 男人 WHO 喜爱 到 旅行 远的 和 宽的 .

嫁个萧郎爱远游。”

- ['lɪsnd] ,  
Huanxiang listened ,  
- 听着 ,

浣香听了，

[ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈskəʊldɪŋ] [hiː; hi][dʒuː] :  
Laughing and scolding He Zhu :  
笑 和 责骂 他 朱 :

笑骂荷珠道：

" [haʊ] [kæn; kən] - [biː; bi][səʊ] [ˈfrɪvələs] ? "  
" How can He'er be so frivolous ? "  
" 如何 能 - 是 所以 轻浮 ? " "

“荷儿怎么这般轻薄？”

[tʃiː] [ʃiːˈæŋ] [wɒz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋ] .  
Qi Xiang was smiling .  
齐 向 曾是 微笑 .

绮香正笑着，

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [spiːk] ,  
Before he could even speak ,  
前 他 可以 甚至 说话 ,

尚未开口，

[hɒŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][ˈləʊtəs] [pɜːl] .  
Hong was so angry that she wanted to strike the lotus pearl .  
洪 曾是 所以 生气的 那 她 通缉 到 罢工 这 莲花 珍珠 .

红□气极要打起荷珠来，

[hiː; hi][dʒuː] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][ɡɪfts] .  
He Zhu repeatedly offered her gifts .  
他 朱 反复 提供 她 礼物 .

荷珠再四的陪礼，

- [ˈpliːdɪd] [wɪð] [hɪm] [əˈɡen] ,  
Qunzhu pleaded with him again ,  
- 恳求 和 他 再次 ,

群珠又与他央求，

Hong□ [ðen] [speəd] [hɪm] .  
Hong□ then spared him .  
Hong□ 然后 幸存 他 .

红□方才饶他。

[ðə; ði] [bɪˈuːtɪz] [lɑːft] [ænd; ɐnd] [sed] :  
The beauties laughed and said :  
这 美女 笑了 和 说 :

众佳人笑道：

" [mɪs] [hiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [hɑːʃ] . "  
" Miss He's words were too harsh . "  
" 错过 他是 字 是 也 残酷的 . " "

“荷姑娘这几句太刻薄，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .  
Fortunately , there were many people .  
幸运的是 , 那里 是 许多 人们 .

幸遇着人多，

[ˈʌðəwaɪz] , [aɪm][ˈʊə(r)][tuː; tə][ɡet] [ˈbiːt(ə)n] [ʌp][baɪ] [ðæt] [ɡɜːl] .  
Otherwise , I'm sure to get beaten up by that girl .  
否则 , 我是 当然 到 得到 被打败 向上 经过 那 女孩 .

不然是挨定□姑娘的打。”

[ðen] [ˈʃaʊ] [ku:iz] [ˈru:stə(r)] [krəʊd] .  
**Then Xiao Cui's rooster crowed** .  
然后 肖 崔氏 公鸡 人群 :

到了小翠的鸡鸣来了，

[ˈʃaʊ] [kju:i][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtɪmɪd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [ʌp] .  
**Xiao Cui was a little timid when she came up** .  
肖 崔 曾是 一个 小的 胆小 什么时候 她 来了 向上 :

小翠上来就有些发怯。

[ˈri:dɪŋ] [ðə; ðɪ][skɔ:(r)][ɪz][laɪk] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ðɪ][kɑ:d] .  
**Reading the score is like receiving the card** .  
阅读 这 分数 是 喜欢 接收 这 卡片 :

看谱是接牌令。

[ðə; ðɪ] [tu:] [kəˈnektɪd] [ðə; ðɪ] [ˈdɒmɪnəʊz] .  
**The two connected the dominoes** .  
这 二 连接 这 骨牌 :

两人将骨牌对接，

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ?  
**Is that right?**  
是 那 正确的 ?

么头对么，

[tu:] [endz] [kəˈnektɪd] [tu:; tə] [tu:]  
**Two ends connected to two**  
二 结束 连接 到 二

二头接二，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpenəltɪ] [ʃɒt] [ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][daɪd] .  
**He was punished by drinking a penalty shot after he died** .  
他 曾是 受到惩罚 经过 喝 一个 惩罚 射击 后 他 死亡 :

接死了罚酒。

[ˈʃaʊ] [kju:i][wɒz; wəz] [ˈsi:krətli] [pli:zd] .  
**Xiao Cui was secretly pleased** .  
肖 崔 曾是 偷偷 高兴 :

小翠暗喜。

[ðə; ðɪ] [tu:] [kəˈnektɪd] [ˌʌndəˈgraʊnd] .  
**The two connected underground** .  
这 二 连接 地下 :

两人就在地下接起来，

[ˈʃaʊ] [kju:i][daɪd] [θri:] [taɪmz] .  
**Xiao Cui died three times** .  
肖 崔 死亡 三 时代 :

小翠接死了三次，

[hi:; hi] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋkʃəs] .  
**He then became anxious** .  
他 然后 成为 焦虑的 :

便发急起来，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] [əˈbaʊt] [hɪm] .  
**I don't know what to do about him** .  
我 不 知道 什么 到 做 关于 他 :

不知道要怎样奈何他。

[tʃi:] [ʃi:ˈæŋ] [sed] :  
**Qi Xiang said** :  
齐 向 说 :

绮香道：

" [ə; eɪ] [gʊd] [ˈɔːdə(r)][hæz; həz] [əˈraɪvd] [ðɪs] [taɪm] . "

" A good order has arrived this time . "

" 一个 好的 命令 有 到达的 这 时间 . "

“今番有好令来了。”

[ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːt] [ˈmjuːzɪk][ˈəʊvə(r)] [rɪˈviːlz] :

Turning the sheet music over reveals :

转弯 这 床单 音乐 超过 揭示 :

把谱一翻是：

" [æt; ət] [ˈkɒkkrəʊ] , [θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [ɑː(r); ə(r)] [sɜːvd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [pɑːs] . "

" At cockcrow , three cups of wine are served before leaving the pass . "

" 在 鸡鸣 , 三 杯子 的 葡萄酒 是 服务 前 离开 这 经过 . "

“鸡鸣出关三杯酒，

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə] [prɪˈtend] [tuː; tə] [krəʊ] [laɪk] [ˈruːstə(r)] .

They all had to pretend to crow like roosters .

他们 全部 有 到 假装 到 乌鸦 喜欢 公鸡 .

都要装着鸡啼，

[hiː; hi] [krɔːl] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bentʃ] [θriː] [taɪmz] .

He crawled under the bench three times .

他 爬行 在下面 这 长椅 三 时代 .

从板凳下钻过去钻过来三次。”

[ðə; ði] [bɪˈuːtɪz] [ˈkʌvəd] [ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ʌnd] [ˈmʌmbld] [ˈsʌmθɪŋ] .

The beauties covered their mouths and mumbled something .

这 美女 涵盖 他们的 嘴 和 喃喃自语 某物 .

众佳人掩口胡卢。

[ˈʃaʊ] [kjuːi] [hɜːd] [ðɪs]

Xiao Cui heard this

肖 崔 听到 这

小翠听了这个，

[tuː; tə][ˈkeɪtə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈpref(ə)rənsɪz]

To cater to their preferences

到 迎合 到 他们的 偏好

倒投其所好，

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] [ˈdɪfɪkəlt] ,

Not at all difficult ,

不是 在 全部 难的 ,

毫不为难，

[ðen] [aɪ ˈtiː] [ˈstɑːtɪd] [ˈkrəʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈruːstə(r)] .

Then it started crowing like a rooster .

然后 它 开始 鸣叫 喜欢 一个 公鸡 .

便咪咪□□的学起鸡叫来，

[ˈɑːftə(r)] [ˈlɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [səʊndz] ,

After learning a few sounds ,

后 学习 一个 很少 声音 ,

学了几声，

[hiː; hi] [krɔːl] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [stuːl] [θriː] [taɪmz] .

He crawled under the stool three times .

他 爬行 在下面 这 凳子 三 时代 .

即从凳下钻了三次，

[ðɪs] [kɔːzd] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .

This caused everyone to burst into laughter .

这 导致 每个人 到 爆裂 进入 笑声 .

惹得众人大笑。



- [sed] :  
Huanlan said :  
- 说 :

浣兰道：

" [ˈsɪstə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd] . "  
" Sister , you are so kind . "  
" 姐姐 , 你 是 所以 种类 : "

“姐姐你好心，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈlɪbəɾətli] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈlaːfɪŋ] [stɒk] .  
He was deliberately chosen to be a laughing stock .  
他 曾是 故意地 选定 到 是 一个 笑 库存 :

故意点他来作笑话。”

[tʃiː] [ʃiːˈæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Qi Xiang smiled and said :  
齐 向 微笑 和 说 :

绮香笑道：

" [hiː; hi] [ˈpʊld] [aɪˈtiː][hɪm'self] . "  
" He pulled it himself . "  
" 他 拉 它 他自己 : "

“这是他自己掣着的。

[dɒʊnt] [laːf] [æt; ət][hɪm] .  
Don't laugh at him .  
不 笑 在 他 :

你倒别笑他，

[ɪf] [aɪˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]  
If it weren't for him  
如果 它 不是 为了 他

若不是他，

[nəʊ][wʌŋ] [els] [kɒd; kəd] [skwiːz] [θruː] [səʊ] [ˈiːzəli] .  
No one else could squeeze through so easily .  
不 一 别的 可以 挤 通过 所以 容易地 :

别人也不能钻得这么灵便。”

[ˈʃaʊ] [kjuːi] [ˈfɪnɪʃt] [drɪlɪŋ] .  
Xiao Cui finished drilling .  
肖 崔 完成的 钻孔 :

小翠钻完了，

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [staɪld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtɪltɪd] [bʌŋ] .  
Her hair was styled in a tilted bun .  
她 头发 曾是 风格 在 一个 斜 包子 :

头上歪着个偏髻，

[hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət] - .  
He grinned at Huanlan .  
他 咧嘴一笑 在 - :

嘻嘻的对着浣兰笑。

- [rəʊld] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æt; ət][hɪm] .  
Huanlan rolled her eyes at him .  
- 滚动 她 眼睛 在 他 :

浣兰视了他一个白眼，

[rəʊd] :  
road :  
路 :

道：

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] [sti] ['hæviŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "

" **And you're still having a good time .** "

" 和 你是 仍然 拥有 一个 好的 时间 . "

“你还乐得很呢。”

[ðə; ði] [θɜ:d] ['sɪstə(r)] [dræŋk] [ðə; ði] [waɪn] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [br'hɑ:f] .

**The third sister drank the wine on her behalf .**

这 第三 姐姐 喝 这 葡萄酒 在 她 代表 .

酒是三姐代喝了。

[wen] [ðə; ði] [θɜ:d] ['sɪstə(r)] [stept] ['fɔ:wəd] ,

**When the third sister stepped forward ,**

什么时候 这 第三 姐姐 步 向前 ,

到了三姐上前，

[ðə; ði] [red] - [maʊðd] ['kri:tʃə(r)] [bɑ:kt] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] .

**The red - mouthed creature barked like a dog .**

这 红色的 - 嘴巴 生物 吠叫 喜欢 一个 狗 .

红□□里作呼狗声。

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [sed] :

**Third Sister said :**

第三 姐姐 说 :

三姐道：

[jʊr; jər] ['lʌki] .

**You're lucky .**

你是 幸运的 .

“你运气好，

[doʊnt][traɪ][tu:; tə] [bi:t] [em 'i:] .

**Don't try to beat me .**

不 尝试 到 打 我 .

别要赢我，

[ɪf] [ju:; jʊ] [waɪn] [ə'genst] [em 'i:]

**If you win against me**

如果 你 赢 反对 我

你若赢了我，

[aɪl] ['ri:əli] [baɪt] [ju:; jʊ] .

**I'll really bite you .**

患病的 真的 咬 你 .

我真咬你一口。”

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ʃi:t] ['mju:zɪk] .

**Take out the sheet music .**

拿 出去 这 床单 音乐 .

翻出谱来，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [faɪv] ['pɔɪznz] [dɪ'kri:] .

**It is the Five Poisons Decree .**

它 是 这 五 毒药 法令 .

是五毒令。

[ðə; ði] [θʌm] [ɪz][ə; eɪ] [təʊd] .

**The thumb is a toad .**

这 拇指 是 一个 蟾蜍 .

大指为虾蟆，

[ðə; ði]['ɪndeks]['fɪŋgə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [sneɪk] .

**The index finger represents a snake .**

这 指数 手指 代表 一个 蛇 .

食指为蛇，

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgə(r)] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] ['sentɪpi:d] .  
The middle finger represents a centipede .  
这 中间 手指 代表 一个 蜈蚣 .  
中指为蜈蚣，

[ðə; ði] [rɪŋ] ['fɪŋgə(r)] [ɪz] [əˈsəʊsiɪtɪd; əˈsəʊʃiɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sko:piən] .  
The ring finger is associated with the scorpion .  
这 戒指 手指 是 联系 和 这 蝎 .  
无名指为蝎虎，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgə(r)] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] ['spaɪdə(r)] .  
The little finger represents a spider .  
这 小的 手指 代表 一个 蜘蛛 .  
小指为蜘蛛。

[ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɪz] [dɪˈtɜ:mɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] ['sko:piən] .  
The winner is determined by the spider eating the scorpion .  
这 优胜者 是 决定 经过 这 蜘蛛 吃 这 蝎 .  
分胜负是蜘蛛吃蝎虎，

['sko:piən] - ['taɪgə(r)] [i:ts] ['sentɪpi:d] .  
Scorpion - tiger eats centipede .  
蝎 - 老虎 吃 蜈蚣 .  
蝎虎吃蜈蚣，

[sentɪˈpi:dz] [i:t] [sneɪks] .  
Centipedes eat snakes .  
蜈蚣 吃 蛇 .  
蜈蚣吃蛇，

[sneɪks] [i:t] [təʊdz] .  
Snakes eat toads .  
蛇 吃 蟾蜍 .  
蛇吃虾蟆，

[ə; eɪ] [təʊd] [i:ts] [ə; eɪ] ['spaɪdə(r)] .  
A toad eats a spider .  
一个 蟾蜍 吃 一个 蜘蛛 .  
虾蟆吃蜘蛛。

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['stɑ:tɪd] [ɡesɪŋ] .  
The two of them started guessing .  
这 二 的 他们 开始 猜测 .  
两人就猜起来。

[ðə; ði] [θɜ:d] ['sɪstə(r)] [θɔ:t] :  
The third sister thought :  
这 第三 姐姐 想法 :  
三姐想道：

[ɪf] [hi;; hi] [ænˈtɪsɪpɪt] [aɪ] [wɪl] [ju:z] [ə; eɪ] ['spaɪdə(r)] ,  
If he anticipates I will use a spider ,  
如果 他 预计 我 将要 使用 一个 蜘蛛 ,  
“他若料我出蜘蛛，

[hi;; hi] [ðen] [prəˈdju:st] [ə; eɪ] [təʊd] .  
He then produced a toad .  
他 然后 生产 一个 蟾蜍 .  
他就出虾蟆，

[aɪˈd] ['rɑ:ðə(r)] [send] [aʊt] [ðə; ði] [sneɪk] .  
I'd rather send out the snake .  
ID 相当 发送 出去 这 蛇 .  
我不如出蛇。”

[hu:] [nju:] [ðæt] [ə; eɪ] ['sentɪpi:d] [wʊd] [ə'priə(r)] [ɪn][ðə; ði] [red] [bɒks] ?  
**Who knew that a centipede would appear in the red box ?**  
WHO 知道 那 一个 蜈 会 出现 在 这 红色的 盒子 ?  
谁知红□出了蜈蚣，

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [lɒst] .  
**Third sister lost .**  
第三 姐姐 丢失的 .

三姐输了，

['saɪdwɔ:k] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] . "  
**" I'd like to have a drink . "**  
" ID 喜欢 到 有 一个 喝 : "

“我倒想喝酒。”

[hŋŋ] [kŋŋ] [la:ft] :  
**Hong Kong laughed :**  
洪 孔 笑了 :

红□笑道：

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈmenju:] [brɪfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [drɪŋk] . "  
**" Take a look at the menu before you drink . "**  
" 拿 一个 看 在 这 菜单 前 你 喝 : "

“你看看谱来喝。”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] [tu:; tə][hwa:n][læn] :  
**Qi Xiang smiled and said to Huan Lan :**  
齐 向 微笑 和 说 到 欢 兰 :

绮香笑对浣兰道：

" ['sɪstə(r)] , [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['petɪ] [θi:vz] [ˈʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɑ:nd] ? "  
**" Sister , what will become of those petty thieves under your command ? "**  
" 姐姐 , 什么 将要 变得 的 那些 小气 窃贼 在下面 你的 命令 ? "

“妹妹你手下那些鸡鸣狗盗怎么好？

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [gʊd] [[əʊ] [ə'gen] . "  
**" Here comes the good show again . "**  
" 这里 来 这 好的 展示 再次 : "

又要作出好模样来了。”

- [sed] ['æŋgrəli] :  
**Huanlan said angrily :**  
- 说 愤怒地 :

浣兰气忿忿的道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "  
**" That's enough ! "**  
" 那就是 足够的 ! "

“罢了！

[ðæts] [ɪ'nʌf] !  
**That's enough !**  
那就是 足够的 !

罢了！

[tə'deɪ] , [aɪ] [tɔ:t] [maɪ][ˈəʊldə]['sɪstə(r)][tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][ˈpaʊə(r)] .  
**Today , I taught my older sister to display all her power .**  
今天 , 我 教授 我的 老 姐姐 到 展示 全部 她 力量 :

今日教姐姐的威风施尽，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [rɪ'vendʒ] ['sləʊli] .  
**I have no choice but to take my revenge slowly** .  
我 有 不 选择 但 到 拿 我的 复仇 缓慢地 .  
我只好慢慢的报仇。

[ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [həʊld] [bæk] [ʃiː'æŋ] [ju] , [ðə; ði][ˈhedʒəməŋ][əv; əv] ['westən] [tʃuː] .  
**In the future , it will hold back Xiang Yu , the Hegemon of Western Chu** .  
在 这 未来 , 它 将要 抓住 后退 向 于 , 这 霸主 的 西 楚 .  
将来掣着了西楚霸王，

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][əv; əv][dʒuːluː]  
**The Battle of Julu**  
这 战斗 的 朱鲁

钜鹿一战，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [fiːl] [rɪ'liːvd] .  
**Only then did I feel relieved** .  
仅有的 然后 做过 我 感觉 松了口气 .

才消得这口气呢。”

[ðə; ði] [bɪ'juːtɪz] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**The beauties laughed and said** :  
这 美女 笑了 和 说 :

众佳人笑道：

" [ðeəz; ðəz][ˈɔːlsəʊ] [saʊθ] [kə'riə] [ðeə(r)] . "  
**" There's also South Korea there . "**  
" 有 还 南 韩国 那里 " . "

“还有一个韩国在那里，

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['triːtɪs] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] ['pʌblɪʃt] .  
**The military treatise has not yet been published** .  
这 军队 论文 有 不是 然而 到过 已发布 .

兵书尚未出来，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈəʊnli] [həʊp] [hiː; hi] [wɪnz] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .  
**We can only hope he wins the battle** .  
我们 能 仅有的 希望 他 胜利 这 战斗 .

只好盼他打胜仗了。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] ['sɪstərz] [dʒiːni'ælədʒi] :  
**Look at the third sister's genealogy** :  
看 在 这 第三 姐妹 家谱 :

看三姐的令谱：

" [ðə; ði] [fɜːst] [kʌp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dɒg] [bəːk] [θriː] [taɪmz] . "  
**" The first cup should be made to make a dog bark three times . "**  
" 这 第一的 杯子 应该 是 制成 到 制作 一个 狗 吠 三 时代 " . "

“头一杯要装狗叫三声，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] [kʌps] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [krɔːl] [əv][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)]  
**For the second and third cups , you have to crawl on the ground for**  
为了 这 第二 和 第三 杯子 , 你 有 到 爬行 在 这 地面 为了

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əv; əv] [steps] .  
**a couple of steps** .  
一个 夫妻 的 步骤 .

第二三杯要伏在地下爬两步，

[bəːk] [θriː] [taɪmz] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] .  
**Bark three times like a dog** .  
吠 三 时代 喜欢 一个 狗 .

作狗叫三声。”

[θɜːd] ['sɪstə(r)] [lɑːft] :  
**Third Sister laughed** :  
第三 姐姐 笑了 :

三姐笑道：

" [puː] !  
**Pooh** !  
" 呸 !

“呸！

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [kʌm] [ə'baʊt] ?  
**How did this order come about** ?  
如何 做过 这 命令 来 关于 ?

这个令如何来得？

[wɒt] [duː; də][aɪ] [θɪŋk] [dɒg] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] ?  
**What do I think dog thieves are** ?  
什么 做 我 思考 狗 窃贼 是 ?

我当狗盗是什么东西，

[aɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [dres] [ʌp][æz; əz][dɒgz] .  
**It turns out they were going to dress up as dogs** .  
它 转弯 出去 他们 是 去 到 裙子 向上 作为 狗 .

原来要装狗的。

[aɪm][nɒt] ['kʌmɪŋ] .  
**I'm not coming** .  
我是 不是 未来 .

我不来。”

[hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .  
**He ran away as soon as he finished speaking** .  
他 跑 离开 作为 很快 作为 他 完成的 请讲 .

说着就跑，

[ðə; ði] [bj'uːtɪz] ['lɪsnd] ,  
**The beauties listened** ,  
这 美女 听着 ,

众佳人听了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['lɑːfɪŋ] [hɪ'sterɪkli] .  
**They were all laughing hysterically** .  
他们 是 全部 笑 歇斯底里地 .

都笑得了不得。

['əʊnli]['flaʊə(r)] [biːdz] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] .  
**Only flower beads were visible** .  
仅有的 花 珠子 是 可见的 .

只见花珠、

[eɪzuː] ,  
**Aizhu** ,  
爱珠 ,

爱珠、

[red] ['freɪgrəns]  
**Red Fragrance**  
红色的 香味

红香、

['ruːbi]  
**Ruby**  
红宝石

红玉、

[red] [snəʊ]  
**Red Snow**  
红色的 雪

红雪、

Red□ [kɔ:t] [ʌp] [tə'geðə(r)] ,  
**Red□ caught up together** ,  
Red□ 捕捉 向上 一起 ,

红□一齐赶上，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [θɜ:d] ['sɪstə(r)] .  
**They surrounded the third sister** .  
他们 包围 这 第三 姐姐 .

围住了三姐，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]  
**No matter how powerful you are**  
不 事情 如何 强大的 你 是

“凭你怎样利害，

[tə'deɪ] [ɪn]['aʊə(r)]['gɑ:d(ə)n]  
**Today in our garden**  
今天 在 我们的 花园

今天在我们园里，

[weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] ?  
**Where do you want to go ?**  
在哪里 做 你 想 到 去 ?

你想走到那里去？

[aɪ] [begd] [ju:; jʊ] ['naɪsli] [ænd; ənd][ju:; jʊ][gɒt][maɪ] [fə'gɪvnəs] .  
**I begged you nicely and you got my forgiveness** .  
我 乞求 你 很好 和 你 得到 我的 饶恕 .

好好的叫了饶你，

[ʌðəwaɪz] [wi:l; wil][pɪn][ju:; jʊ] [daʊn] .  
**Otherwise we'll pin you down** .  
否则 出色地 别针 你 向下 .

不然我们就按倒了你，

[aɪl] [skɪn][ju:; jʊ][ə'laɪv] .  
**I'll skin you alive** .  
患病的 皮肤 你 活 .

剥你的皮。”

[ðeɪ] [ðen] ['æktɪd] ['heɪstɪli] [ænd; ənd][ɪnkəʊ'hɪərəntli] .  
**They then acted hastily and incoherently** .  
他们 然后 行动 草草 和 语无伦次 .

便七手八脚，

[ju:; jʊ] [skwi:z] [aɪ 'ti:] ,  
**You squeeze it** ,  
你 挤 它 ,

你一捏，

[aɪ] [skwi:zd] [aɪ 'ti:] ,  
**I squeezed it** ,  
我 挤压 它 ,

我一捏，

[ðə; ði] [pɑ:t] [ʊv; əv] [maɪ] [θɜ:d] ['sɪstəz] ['bɒdi] [ðæts] [məʊst] ['vʌlnərəbl] [tu;; tə] ['bi:ɪŋ] [pɪntʃt] .  
**The part of my third sister's body that's most vulnerable to being pinched .**  
这 部分 的 我的 第三 姐妹 身体 那就是 最多 易受伤害的 到 存在 捏 .  
三姐身上最怕捏的，

[ðeɪ] [ɡɒt] [em 'i:] [ɪn'tæŋɡld] .  
**They got me entangled .**  
他们 得到 我 纠缠 .  
被他们缠住了，

[ðeɪ] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] .  
**They burst into laughter .**  
他们 爆裂 进入 笑声 .  
便笑作一团，

[hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [kreɪp] ['mɜ:tl] ['flaʊə(r)] , ['treɪmblɪd] ['vaɪələntli] .  
**Her body , resembling a crape myrtle flower , trembled violently .**  
她 身体 , 类似 一个 黑纱 桃金娘 花 , 颤抖 暴力 .  
身似紫薇花的乱颤起来，

[hi;; hi] ['pli:dɪd] [rɪ'pi:tɪdli] :  
**He pleaded repeatedly :**  
他 恳求 反复 :  
连连求告道：

" [stɒp] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] . "  
**" Stop making a scene . "**  
" 停止 制作 一个 场景 . "  
“不要闹，

[stɒp] ['fu:lɪŋ] [ə'raʊnd] .  
**Stop fooling around .**  
停止 愚弄 大约 .  
不要闹，

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ,  
**My name is ,**  
我的 姓名 是 ,  
我叫，

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ...  
**My name is ...**  
我的 姓名 是 ...  
我叫。”

[ðə; ði] [sɪks] ['pi:p(ə)l] [stɪl] [rɪ'fju:zd] [tu;; tə] [br'li:v] [aɪ 'ti:] .  
**The six people still refused to believe it .**  
这 六 人们 仍然 拒绝 到 相信 它 .  
那六个人还不肯信，

[faɪv] ['pi:p(ə)l] [sə'raʊndɪd] [hɪm] .  
**Five people surrounded him .**  
五 人们 包围 他 .  
五人围住了他，

[wʌn] [ʊv; əv] [ðəm; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡlɑ:s] [ʊv; əv] [waɪn] .  
**One of them took a glass of wine .**  
一 的 他们 采取 一个 玻璃 的 葡萄酒 .  
一个拿了一杯酒，

[meɪk] [hɪm] ['ɔ:də(r)] [aɪ 'ti:] [br'fɔ:(r)] [ju;; jʊ] [drɪŋk] .  
**Make him order it before you drink .**  
制作 他 命令 它 前 你 喝 .  
要他叫了再喝。



[ðə; ði] [θɜ:d] ['sɪstə(r)][wɒz; wəz] [aʊtˈnʌmbəd] .  
**The third sister was outnumbered** .  
这 第三 姐姐 曾是 寡不敌众 .

三姐寡不敌众，

[aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [bɑ:k] [θri:] [taɪmz] .  
**It could only bark three times** .  
它 可以 仅有的 吠 三 时代 .

只得汪汪的叫了三声，

[ðɪs] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] .  
**This caused a burst of laughter** .  
这 导致 一个 爆裂 的 笑声 .

闹得哄然大笑，

[aɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bɜ:dz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] .  
**It sounds like a hundred birds singing in unison** .  
它 声音 喜欢 一个 百 鸟类 歌唱 在 齐声 .

倒像百鸟齐鸣。

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [blʌʃt] [tu:] .  
**Third Sister blushed too** .  
第三 姐姐 脸红了 也 .

三姐脸也红了，

[hi:; hi] [stɪl] [hæd; həd] [tu:; tə] [ges] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɒŋ] ['kɒŋz] [lɪps] .  
**He still had to guess what was on Hong Kong's lips** .  
他 仍然 有 到 猜测 什么 曾是 在 洪 孔的 嘴唇 .

红□还要他猜，

[ðə; ði] [θɜ:d] ['sɪstə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [wɪn] [bæk] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɒsɪz] .  
**The third sister also wanted to win back her losses** .  
这 第三 姐姐 还 通缉 到 赢 后退 她 损失 .

三姐也想翻本，

[ə'nʌðə(r)] [ges] ,  
**Another guess** ,  
其他 猜测 ,

又猜，

[ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒs] .  
**It's still a loss** .  
它是 仍然 一个 损失 .

仍旧是输。

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [sed] :  
**Third Sister said** :  
第三 姐姐 说 :

三姐道：

" ['sɪstəz] , [pli:z] [fə'gɪv] [em 'i:] [ðɪs] [taɪm] . "  
" **Sisters , please forgive me this time** . "  
" 姐妹 , 请 原谅 我 这 时间 . "

“这回姐妹们可饶了我罢。”

[tu:] [bi:dz]  
**Two beads**  
二 珠子

二珠、

[haʊ] [kʊd; kəd] [es 'aɪ] [hɒŋ] ['pɒsəbli] [ə'gri:] ?  
**How could Si Hong possibly agree ?**  
如何 可以 硅 洪 可能 同意 ?

四红如何肯依？

- [smaɪld] [æt; ət] [kɪksjæn] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huanlan smiled at Qixiang and said :**  
- 微笑 在 其祥 和 说 :

浣兰笑对绮香道：

" [ju:; jʊ] [tɪ'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [tʃɪn] ['dɪnəsti] ! "  
**" You tyrannical and powerful Qin dynasty ! "**  
" 你 强横 和 强大的 秦 王朝 ! "

“你这个无道强秦，

[wɒt] [ɪg'zæktli][du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ?  
**What exactly do you want ?**  
什么 确切地 做 你 想 ?

到底要怎样？

[ju:; jʊ][hæv; həv] [drɪ'vaʊəd] [ɔ:l] [faɪv] ['kɪŋdəmz] .  
**You have devoured all five kingdoms .**  
你 有 吞噬 全部 五 王国 .

五国已给你吞食尽了，

[ænd; ənd] [jet] , [ðeɪ] [ə'laʊ] [ði:z] [wʊlvz] [ænd; ənd][t'aɪgəz][tu:; tə][drɪ'vaʊə(r)] ['pi:p(ə)l] .  
**And yet , they allow these wolves and tigers to devour people .**  
和 然而 , 他们 允许 这些 狼 和 老虎 到 吞食 人们 .

还要纵容这些豺狼虎豹去吃人。”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [lɑ:ft] [səʊ][hɑ:d] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] ['beəli] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [daʊn] .  
**Qi Xiang laughed so hard she could barely keep her head down .**  
齐 向 笑了 所以 难的 她 可以 仅仅 保持 她 头 向下 .

绮香笑得伏桌难应。

[ðə; ði] [θɜ:d] ['sɪstə(r)][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] .  
**The third sister was surrounded by them .**  
这 第三 姐姐 曾是 包围 经过 他们 .

三姐被他们围住。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɜ:si] ,  
**Without any mercy ,**  
没有 任何 怜悯 ,

毫不容情，

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd] .  
**An idea came to mind .**  
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

['θɪŋkɪŋ] :  
**Thinking :**  
思维 :

想道：

" [ði:z] [slʌts] [ɑ:(r); ə(r)] ['æbsəlu:tli] [dɪ'spɪkəb(ə)l] . "  
**" These sluts are absolutely despicable . "**  
" 这些 荡妇 是 绝对地 卑鄙 . "

“这些骚货实在可恶，

[aɪ][kænt] [ə'fʊ:d] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒəʊk] [raɪt] [naʊ] .  
**I can't afford to make a joke right now .**  
我 不能 买得起 到 制作 一个 开玩笑 正确的 现在 .

我今也顾不得作笑话，

[let] [ðəm; ðəm] [meɪk] [sʌm; səm][dʒəʊks] [tu:] .  
**Let them make some jokes too .**  
让 他们 制作 一些 笑话 也 .

也叫他们作些笑话出来。”

[ðen] [ai] [θɔ:t] :  
**Then I thought :**  
然后 我 想法 :

又想:

" [ðə; ði] [wɜ:st] [θɪŋ] [ɪz] [eɪzu:] . "  
**" The worst thing is Aizhu . "**  
" 这 最差 事物 是 爱珠 . "

“顶坏是爱珠、

[tu:] [red] ['snəʊfleɪks] ,  
**Two red snowflakes ,**  
二 红色的 雪花 ,

红雪两个，

[let] [em 'i:] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] .  
**Let me play with them for a bit .**  
让 我 玩 和 他们 为了 一个 少量 :

待我顽他们一顽。”

[hi:; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [drest] ['kæʒuəli] :  
**He said with a smile , dressed casually :**  
他 说 和 一个 微笑 , 穿着 随意地 :

便装着笑盈盈的说道:

['sɪstəz] , [dʊənt][du:; də] [ðɪs] .  
**Sisters , don't do this .**  
姐妹 , 不 做 这 :

“姐妹们不要这样，

[pli:z] [mu:v] [ə'saɪd] .  
**Please move aside .**  
请 移动 旁边 :

你们让开些，

[aɪl] [dʒʌst][laɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .  
**I'll just lie down on the ground .**  
患病的 只是 说谎 向下 在 这 地面 :

我就伏在地上就是了。”

['pi:p(ə)l] [sti:l] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .  
**People still didn't believe it .**  
人们 仍然 没有 相信 它 :

诸人还不信，

[red] [snəʊ] [treɪl] :  
**Red Snow Trail :**  
红色的 雪 踪迹 :

红雪道:

" [lets] [stænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:ðə(r)] [ə'pɑ:t] , "  
**" Let's stand a little further apart , "**  
" 我们来吧 站立 一个 小的 更远 除 , "

“我们就站开些，

" [aɪ] [daʊt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] . "  
**" I doubt you can run away . "**  
" 我 怀疑 你 能 跑步 离开 . "

谅你也不能跑。”

[ðə; ði] [θɜ:d] ['sɪstə(r)] [dɪ'libərətli] [bent] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪst] ['sləʊli] .  
**The third sister deliberately bent her waist slowly .**  
这 第三 姐姐 故意地 弯曲 她 腰部 缓慢地 :

三姐故意慢慢的曲着腰，

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd]  
**He lay down and**  
他 躺 向下 和

伏将下去，

[bəʊθ] - [ænd; ənd] [eɪzu:] [hæd; həd] [baʊnd] [fi:t] ( [θri:] - [ɪntʃ] ['gəʊldən] [ˈləʊtəs] ) .  
**Both Hongxue and Aizhu had bound feet ( three - inch golden lotuses )** .  
两个都 - 和 爱珠 有 边界 脚 ( 三 - 英寸 金的 莲花 ) .

见红雪与爱珠都是三寸金莲，

[ə; eɪ][ˈslɪvə(r)][ɒv; əv][ˈflɔːrəl] - [trɪmd] ['traʊzəz] [ pi:k ] [aʊt][frəm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði][skɜːt] .  
**A sliver of floral - trimmed trousers peeks out from under the skirt** .  
一个 银片 的 花的 - 修剪过的 裤子 偷窥 出去 从 在下面 这 裙子 .

裙边下微露一线的镶边花裤，

[hi:; hi] [kɔːld] [aʊt] .  
**He called out** .  
他 称为 出去 .

叫了一声，

[ˈevriwʌn] [lɑːft] [əˈgen] .  
**Everyone laughed again** .  
每个人 笑了 再次 .

众人又笑。

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈsɪstə(r)] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌnpriːpeəɪdnəs] .  
**The third sister took advantage of their unpreparedness** .  
这 第三 姐姐 采取 优势 的 他们的 准备不足 .

三姐乘其不备，

[hi:; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [hʌgd] - [legz] .  
**He turned around and hugged Aizhu's legs** .  
他 转向 大约 和 拥抱 - 腿 .

一转身把爱珠两脚一抱，

[hi:; hi] [rəʊld] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈtraʊzə(r)][leg] .  
**He rolled up his trouser leg** .  
他 滚动 向上 他的 裤子 腿 .

把他的裤腿望上一捋，

[ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑːf] , [rɪˈzemblɪŋ] [snəʊ] [ænd; ənd] [frɒst] , [wɒz; wəz] [ɪkˈspəʊzd] .  
**A section of his calf , resembling snow and frost , was exposed** .  
一个 部分 的 他的 小牛 , 类似 雪 和 霜 , 曾是 裸露 .

露出雪霜似的一节小腿。

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈsɪstə(r)] [ðen] [ˈɪmɪteɪtɪd] [ə; eɪ][dɔːgz] [bɑːk] .  
**The third sister then imitated a dog's bark** .  
这 第三 姐姐 然后 模仿 一个 狗的 吠 .

三姐就学作狗叫一声，

[hi:; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] . . .  
**He insisted that** . . .  
他 坚持 那 . . .

一口咬定，

[hi:; hi] [græbd] [æt; ət][hɪz; ɪz][legz] [wɪð] [bəʊθ][hændz] .  
**He grabbed at his legs with both hands** .  
他 抓住 在 他的 腿 和 两个都 双手 .

两手在腿上乱抓，

[ðɪs] [ˈterɪfaɪd] [eɪzu:] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ji] [skriːmd] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ˈterə(r)] .  
**This terrified Aizhu so much that she screamed and cried out in terror** .  
这 恐惧 爱珠 所以 很多 那 她 尖叫 和 哭 出去 在 恐怖 .

把个爱珠唬得神号鬼叫，

[ə; eɪ] ['hʌmnəs] [spred] [θru:] [maɪ] ['bɒdi] .  
A numbness spread through my body .  
一个 麻木 传播 通过 我的 身体 .

浑身一麻，

[,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['fɔ:lən] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] .  
It had already fallen to the ground .  
它 有 已经 倒下 到 这 地面 .

已载倒在地。

[ðə; ði] [faɪv] [men] [keɪm] [ʌp] [tu;; tə] ['reskju:] [eɪzu:] .  
The five men came up to rescue Aizhu .  
这 五 男人 来了 向上 到 救援 爱珠 .

那五个人上来救爱珠，

[θɜ:d] ['sɪstə(r)][bɪt] - [leg] [ə'gen] .  
Third Sister bit Hongxue's leg again .  
第三 姐姐 少量 - 腿 再次 .

三姐又将红雪腿上一口，

[hɪz; ɪz][hændz][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [græbɪŋ] [hæp'hæzədli] .  
His hands were also grabbing haphazardly .  
他的 双手 是 还 抓取 随意地 .

两手也是乱抓。

[ðə; ði][fɔ:(r)] ['pi:p(ə)] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] ,  
The four people saw it ,  
这 四 人们 锯 它 ,

四个人见了，

[rʌn] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] !  
Run away for your life !  
跑步 离开 为了 你的 生活 !

没命的跑开，

[hi;; hi] [lɑ:ft] [səʊ] [hɑ:d] [hi;; hi][wɒz; wəz] [bent] ['əʊvə(r)] .  
He laughed so hard he was bent over .  
他 笑了 所以 难的 他 曾是 弯曲 超过 .

笑得弯着了腰。

- [lɑ:ft] [səʊ] [hɑ:d] [ʃi;; ʃi] [kə'læpst] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] .  
Hongxue laughed so hard she collapsed to the ground .  
- 笑了 所以 难的 她 倒塌 到 这 地面 .

这红雪也笑得麻倒在地，

[,aɪ 'ti:] [fel] [ɒn] [eɪzu:] .  
It fell on Aizhu .  
它 跌倒 在 爱珠 .

跌在爱珠身上。

[eɪzu:] [stɪl] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [θɜ:d] ['sɪstə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [ə'baʊt]  
Aizhu still thought it was her third sister lying on top of her , about  
爱珠 仍然 想法 它 曾是 她 第三 姐姐 说谎 在 顶部 的 她 , 关于

[tu;; tə] [baɪt] [hɜ:(r); hə(r)] .  
to bite her .  
到 咬 她 .

爱珠还当是三姐伏在他身上要咬他，

[ɪk'stri:mli] [laʊd] [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] ,  
Extremely loud and laughing ,  
极其 大声 和 笑 ,

极嚷极笑的，

[ɔ:ˈredi] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][sɒbz] ,  
Already accompanied by sobs ,  
已经 伴随 经过 啜泣 ;

已带着哭声，

[aɪm] [əˈbaʊt] [tu:; tə][kraɪ] .  
I'm about to cry .  
我是 关于 到 哭 .

将要哭了，

[ðə; ði] [θɜ:ɪd] [ˈsɪstə(r)] [ˈkʌvəd] [hɜ:z(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [əˈwei] .  
The third sister covered her mouth and walked away .  
这 第三 姐姐 涵盖 她 嘴 和 步行 离开 .

三姐掩着嘴走开。

[ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [meɪdz]  
The beautiful women and maids  
这 美丽的 女性 和 女佣

那众佳人与众婢女，

[ðeɪ] [wɜ:z(r); wə(r)][ɔ:l] [ˈsmɑɪlɪŋ] , [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] [flʌʃt] [wɪð] [ˈhæpɪnəs] .  
They were all smiling , their faces flushed with happiness .  
他们 是 全部 微笑 , 他们的 面孔 酡 和 幸福 .

都笑得粉黛霏霏，

[ɔ:ˌtəm] [weɪvz] [ænd; ənd] [tɪəz]  
Autumn waves and tears  
秋天 波浪 和 眼泪

秋波□泪，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɔ:lən] [ˈheəpɪnz] ,  
There are fallen hairpins ,  
那里 是 倒下 发夹 ,

有堕钗的，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [tɜ:n] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [waɪn] .  
There are people who turn over the wine .  
那里 是 人们 WHO 转动 超过 这 葡萄酒 .

有翻酒的，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈmeni] [mɔ:(r)] [ɪɡˈzæmpl] .  
There are many more examples .  
那里 是 许多 更多的 示例 .

不一而足。

[eɪzu:] [ænd; ənd] - [sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
Aizhu and Hongxue sat on the ground for a while .  
爱珠 和 - 卫星 在 这 地面 为了 一个 尽管 .

爱珠与红雪在地上坐了好一会，

[ˈəʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][aɪ][get] [ʌp] .  
Only then could I get up .  
仅有的 然后 可以 我 得到 向上 .

才爬得起来。

[θɜ:ɪd] [ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈgɪɡlɪŋ] .  
Third Sister was still giggling .  
第三 姐姐 曾是 仍然 咯咯笑 .

三姐还格格的笑，

[eɪzu:] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] :  
Aizhu pointed and cursed :  
爱珠 尖 和 被诅咒的 :

爱珠指着骂道：

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] - [lɪvd; 'laɪvd] [retʃ] ! "  
" **You short - lived wretch !** "  
" 你 短的 - 居住地 可怜虫 ! "

“你这个短命鬼，

[jʊl] [ɪ'ventʃuəli] [ti:tʃ] [ə; eɪ][mæd][dɒg][tu:; tə][baɪt][ju:; jʊ] .  
**You'll eventually teach a mad dog to bite you .**  
你会 最终 教 一个 疯狂的 狗 到 咬 你 .

你将来总教疯狗咬一口，

[ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] ['pʌpɪz] .  
**She gave birth to puppies .**  
她 给予 出生 到 小狗 .

肚里生出小狗子来。”

[red] [snəʊ] [treɪl] :  
**Red Snow Trail :**  
红色的 雪 踪迹 :

红雪道：

" [dʊʊnt] ['wʌrɪ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['fju:tʃə(r)] . "  
" **Don't worry about the future .** "  
" 不 担心 关于 这 未来 . "

“不要将来，

[aɪm][ə'freɪd][ðə; ðɪ][dɒg] [wɪl] [baɪt][em 'i:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [step] [aʊt'saɪd] .  
**I'm afraid the dog will bite me as soon as I step outside .**  
我是 害怕的 这 狗 将要 咬 我 作为 很快 作为 我 步 外部 .

只怕出门就教狗咬的。”

[θɜ:d] ['sɪstə(r)] [lɑ:ft] :  
**Third Sister laughed :**  
第三 姐姐 笑了 :

三姐笑道：

" [hu:] [tɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də] [sʌtʃ] ['i:v(ə)l] [θɪŋz] ? "  
" **Who taught you to do such evil things ?** "  
" WHO 教授 你 到 做 这样的 邪恶的 事物 ? "

“谁教你们太作恶了。

[aɪ][eɪ 'em] [stɪl] [fə'gɪvɪŋ] .  
**I am still forgiving .**  
我 是 仍然 宽恕 .

我还容情，

[ðə; ðɪ][fɔ:(r)][ʊv; əv][ðem; ðəm][ræn][fɑ:st] .  
**The four of them ran fast .**  
这 四 的 他们 跑 快速地 .

他们四个跑得快，

['lðəwaɪz] , [aɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɔ:l][sɪks][ʊv; əv][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][wʌn] [paɪl] .  
**Otherwise , I'll make sure all six of you are rolling around in one pile .**  
否则 , 患病的 制作 当然 全部 六 的 你 是 滚动 大约 在 一 桩 .

不然叫你一窝子六个滚在一堆。”

[ðəʊz] [sɪks] ['pi:p(ə)l] , [aɪl] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wʌnz] .  
**Those six people , I'll say it once .**  
那些 六 人们 , 患病的 说 它 一次 .

那六个人我一句，

[wʌn] ['sentəns] [frɒm; frəm][ju:; jʊ]  
**One sentence from you**  
一 句子 从 你

你一句，

[hi:; hi] [skəʊldɪd] [hɪz; ɪz] [θɜ: d] ['sɪstə(r)] [fɔ: (r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**He scolded his third sister for quite a while .**  
他 责骂 他的 第三 姐姐 为了 相当 一个 尽管 .

把三姐骂了好一会，

[ðə; ði] [bɪ'ju:tɪz] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['lɑ: fɪŋ]  
**The beauties had just finished laughing**  
这 美女 有 只是 完成的 笑

众佳人方才笑完，

[ˈzi: jən] [ə'ləʊn] [stɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] [hɜ: (r); hə(r)] [feɪs] .  
**Ziyan alone still had a smile on her face .**  
子彦 独自的 仍然 有 一个 微笑 在 她 脸 .

紫烟一人尚有余笑。

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [sed] [tu:; tə] [hwa: n] [læn] :  
**Qi Xiang said to Huan Lan :**  
齐 向 说 到 欢 兰 :

绮香对浣兰道：

" ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] ,  
" **younger sister** ,  
" 年轻 姐姐 ,

“妹妹，

[jʊr; jər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɜ: d] ['sɪstə(r)] .  
**You're such a good third sister .**  
你是 这样的 一个 好的 第三 姐姐 .

你这个三姐真好，

[aɪl] [treɪd] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['meɪdsɜ:vənt] [ɪn'sted] .  
**I'll trade you a maidservant instead .**  
患病的 贸易 你 一个 女仆 反而 .

我拿个丫鬟与你换了罢。”

- [sed] :  
**Huanlan said :**  
- 说 :

浣兰道：

[wɒt] [dʌz] [maɪ] ['sɪstə(r)] [wɒnt] [hɪm] [tu:; tə] [du:; də] ?  
**What does my sister want him to do ?**  
什么 做 我的 姐姐 想 他 到 做 ?

“姐姐要他作什么，

[hi: z] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] .  
**He's just a liar .**  
他是 只是 一个 说谎者 .

他是只会装狗的。”

[ˈzi: jən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyan smiled and said :**  
子彦 微笑 和 说 :

紫烟笑道：

" ['sɪstə(r)] , [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] ['gæðə(r)] [ði: z] ['fjʊdʒətɪv] ? "  
" **Sister , why did you gather these fugitives ?** "  
" 姐姐 , 为什么 做过 你 收集 这些 逃犯 ? "

“姐姐你招集这些亡命作甚，

[ɑ: (r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['ri: əli] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ækt] [laɪk] [tʃɪn] [ʃi:] [hwa: ŋ] ?  
**Are you really going to act like Qin Shi Huang ?**  
是 你 真的 去 到 行为 喜欢 秦 史 黄 ?

你真作秦始皇么？ ”



[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] [əˈgen] .  
**Everyone laughed again .**  
每个人 笑了 再次 .

大家又笑起来。

- [sed] :  
**Qionghua said :**  
- 琼华道 :

琼华道：

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [tʃɪn] . "  
**" I've come to destroy Qin . "**  
" 我已经 来 到 破坏 秦 " .

“我来灭秦了。

[ðeɪ] [ˈəʊnli][hæd; həd][wʌn][hæn] [feɪzi] .  
**They only had one Han Feizi .**  
他们 仅有的 有 一 韩 妃子 .

他们也只有 一个韩非子，

[ˈəʊnli] [nəʊz] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔː] ,  
**Only knows criminal law ,**  
仅有的 知道 刑事 法律 ,

只懂刑名，

" [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ʌndəˈstænd] [ˈmɪlətri] [ˈstrætədʒi] . "  
**" He doesn't understand military strategy . "**  
" 他 不 理解 军队 战略 " .

不懂兵法的。”

[wen] [ruːɪzuː] [stept] [ˈfɔːwəd] ,  
**When Ruizhu stepped forward ,**  
什么时候 瑞珠 步 向前 ,

数到蕊珠出马，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [zɑːŋ] [liɑːŋ] .  
**It was Zhang Liang .**  
它 曾是 张 梁 .

是张良，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃuːt] [ˈærəʊs] [æt; ət] [ˈkɪnˌmen] .  
**It is the order to shoot arrows at Kinmen .**  
它 是 这 命令 到 射击 箭头 在 金门 .

是金门射策令，

[fɜːst] , [kʌm] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [ˈɪdiəm][æz; əz][ðə; ði][ˈtɒpɪk] .  
**First , come up with an idiom as the topic .**  
第一的 , 来 向上 和 一个 成语 作为 这 话题 .

自己先出一句成语为题，

[əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [θriː] [daɪs][tuː; tə] [reprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] .  
**Arrange the three dice to represent the meaning of the sentence .**  
安排 这 三 骰子 到 代表 这 意义 的 这 句子 .

将三个骰子摆出句中之意，

[ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [kʌp] .  
**Cover the cup .**  
覆盖 这 杯子 .

将杯子盖了，

[tel] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə][set][aɪ ˈtiː][ʌp] [tuː] .  
**Tell that person to set it up too .**  
告诉 那 人 到 放 它 向上 也 .

叫那人也摆，

[rɪ'ɡɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,  
**Regardless of whether they are the same ,**  
不管 的 无论 他们 是 这 相同的 ;  
摆出来相同的不论，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spleɪd] ['dɪfrəntli]  
**If they are displayed differently**  
如果 他们 是 显示 不同  
如摆出来不同，

[pliːz] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] ['kɒment] [ɒn][ɪts] ['merɪts][ænd; ənd] [dɪ'merɪts] .  
**Please have someone comment on its merits and demerits .**  
请 有 某人 评论 在 它是 优点 和 缺点 .  
请中人评论优劣，

[ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)][wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] .  
**The inferior one will be punished by drinking .**  
这 下 一 将要 是 受到惩罚 经过 喝 .  
劣者罚酒。

[ruːɪzuː] [leɪd] [aʊt][ðə; ði] [θriː] [daɪs] .  
**Ruizhu laid out the three dice .**  
蕊珠 铺设 出去 这 三 骰子 .  
蕊珠将三个骰子摆了，

['kʌvə(r)][ðə; ði] ['tiːkʌp] .  
**Cover the teacup .**  
覆盖 这 茶碗 .  
将茶杯盖好，

[ðen] [hiː; hi] ['hændɪd] [θriː] [daɪs][tuː; tə] [hɒŋʃɪŋ] .  
**Then he handed three dice to Hongxiang .**  
然后 他 递交 三 骰子 到 鸿祥 .  
又将三个骰子递与红香，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :  
道：

“ [juː; jʊ][juːz][ðə; ði][laɪn] - ['naɪnfəʊld] [sprɪŋ] [k'ʌləz] [ɪn'tɒksɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [piːtʃ] - . ”  
“ **You use the line ' Ninefold spring colors intoxicate the immortal peach ' . ”**  
“ 你 使用 这 线 - 九重 春天 颜色 醉人 这 不朽 桃 - . ”  
“你摆‘九重春色醉仙桃’这一句。”

[hɒŋʃɪŋ] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .  
**Hongxiang thought about it for a moment .**  
鸿祥 想法 关于 它 为了 一个 片刻 .  
红香想了一想，

[ə; eɪ] [θriː] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .  
**A three was arranged .**  
一个 三 曾是 安排 .  
摆了一个三，

[ə; eɪ][sɪks] ,  
**A six ,**  
一个 六 ,  
一个六，

[wʌn] [fɔː(r)] ,  
**One four ,**  
一 四 ,  
一个四，

[hi:; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道:

" [θri:] [sɪks] ['i:kwəl] [naɪn] ['leɪəz] . "  
" Three sixes equal nine layers . "  
" 三 六 平等的 九 层 . "

“三六是九重，

[ðə; ði] [fɔ:θ] [wʌn][ɪz][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [pi:tʃ] .  
The fourth one is the Immortal Peach .  
这 第四 一 是 这 不朽 桃 .

四即算仙桃，

[aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [kə'rekt] ?  
I'm not sure if this is correct ?  
我是 不是 当然 如果 这 是 正确的 ?

不知对不对? ”

[ru:ɪzu:] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [kʌp] ,  
Ruizhu lifted the cup ,  
瑞珠 抬起 这 杯子 ,

蕊珠揭开杯子，

[ðæts] [kə'rekt] .  
That's correct .  
那就是 正确的 .

是对的。

[ru:ɪzu:] ['ædɪd] [ə'hʌðə(r)] ['sentəns] :  
Ruizhu added another sentence :  
瑞珠 额外 其他 句子 :

蕊珠又摆了一句是:

" [θɜ:ˈti:n] [ˈzɪðə(r)] ['brɪdʒɪz] , [laɪk] [waɪld] [gi:s] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][slɑ:nt] . "  
" Thirteen zither bridges , like wild geese flying in a slant . "  
" 十三 箏 桥梁 , 喜欢 荒野 鹅 飞行 在 一个 倾斜 . "

“十三箏柱雁行斜。”

[hɒŋʃjɑŋ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .  
Hongxiang thought about it for a moment .  
鸿祥 想法 关于 它 为了 一个 片刻 .

红香想了一想，

[tu:] [faɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] .  
Two fives were arranged .  
二 五 是 安排 .

摆了两个五，

[wʌn] [θri:] ,  
One three ,  
一 三 ,

一个三，

[ru:ɪzu:] [wɒz; wəz] [raɪt] [tu:] .  
Ruizhu was right too .  
瑞珠 曾是 正确的 也 .

蕊珠也说对了。

[hi:; hi] ['ædɪd] [ə'hʌðə(r)] ['sentəns] .  
He added another sentence .  
他 额外 其他 句子 .

又摆了一句，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道:

" [ðə; ði] [etɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] [fləʊz] ['bækwədz] [θru:] [ðə; ði] [θri:] [gɔ:dʒz] . "  
**The etymology of the word flows backwards through the Three Gorges . "**  
" 这 词源 的 这 单词 流量 向后 通过 这 三 峡谷 . " "  
“词源倒流三峡水。”

[hɒŋʃjɑŋ] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**Hongxiang thought for a while .**  
鸿祥 想法 为了 一个 尽管 :

红香想了一会，

[aɪ] [kænt] ['fɪgə(r)] [aɪ 'ti:] [aʊt] .  
**I can't figure it out .**  
我 不能 数字 它 出去 :

想不出个理来，

[səʊ] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [θri:] [θri:z] .  
**So they arranged three threes .**  
所以 他们 安排 三 三 :

便摆了三个三，

[ɑ:skt] :  
**Asked :**  
问 :

问道:

" [jes] [ɔ:(r)][nəʊ] ? "  
**Yes or no ? "**  
" 是的 或者 不 ? " "

“是不是？ ”

[ru:ɪzu:] [sed] :  
**Ruizhu said :**  
瑞珠 说 :

蕊珠道:

" [nəʊ] . "  
**no . "**  
" 不 . " "

“不是。”

[lɪft] [ðə; ði] [kʌp] ,  
**Lift the cup ,**  
举起 这 杯子 ,

揭开杯子，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [fɔ:z] .  
**There are three fours .**  
那里 是 三 四 :

是三个四。

[hɒŋʃjɑŋ] [klæpt] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ænd; ʌnd] [sed] :  
**Hongxiang clapped her hands and said :**  
鸿祥 鼓掌 她 双手 和 说 :

红香拍手道:

" ['wʌndəf(ə)l] ! "  
**Wonderful ! "**  
" 精彩的 ! " "

“妙极！

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [rɪ'vɜ:s] [fləʊ] [ɪz] [ɔ:l] [ə'baʊt] .  
**This is what reverse flow is all about .**  
这 是 什么 撤销 流动 是 全部 关于 .

这才是倒流，

[aɪ][ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [gest] [aɪ ˈti:] .  
**I never would have guessed it .**  
我 绝不 会 有 猜对了 它 .

我竟想不到，

[aɪ] [dʒʌst] [drɪŋk] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʃɒt] .  
**I'll just drink the penalty shot .**  
患病的 只是 喝 这 惩罚 射击 .

我罚酒就是了。”

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [pʊ; əv] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [wɪð] [waɪn] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][hæn] - [wɜ:k] , [ɪz]  
**The method of punishing someone with wine , as described in Han Feizi's work , is**  
这 方法 的 惩罚 某人 和 葡萄酒 , 作为 描述 在 韩 - 工作 , 是  
[æz; əz] [fɒləʊz] :  
**as follows :**  
作为 跟随 :

看韩非子罚酒的谱是：

" [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [ˈpræktɪs] [ɪz][self] - [dɪ'fi:tɪŋ] ,  
" **The way you practice is self - defeating ,**  
" 这 方式 你 实践 是 自己 - 击败 ,

“作法自弊，

[æt; ət] [best] , [aɪ ˈti:] [rɪ'zʌltɪs] [ɪn][ˈfeɪ(ə)l] [tə'tu:ɪŋ] .  
**At best , it results in facial tattooing .**  
在 最好的 , 它 结果 在 面部的 纹身 .

轻则黥面，

[ɪn] [sɪ'vɪə(r)] [keɪsɪz] , [ðə; ði] [fi:t] [meɪ] [bi:; bi] [kʌt] [ɒf] .  
**In severe cases , the feet may be cut off .**  
在 严重 案例 , 这 脚 可能 是 切 离开 .

重则刖足。”

[ru:ɪzu:] [sed] :  
**Ruizhu said :**  
瑞珠 说 :

蕊珠道：

" [teɪk] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][graɪnd][aɪ ˈti:][tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] . "  
" **Take the brush and grind it to apply to your face . "**  
" 拿 这 刷子 和 研磨 它 到 申请 到 你的 脸 . "

“取笔研来涂脸。”

[hɒŋʃɪŋ] [sed] :  
**Hongxiang said :**  
鸿祥 说 :

红香道：

" [ˈeldə(r)][ˈsɪstə(r)] ,  
" **elder sister ,**  
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[pli:z] [speə(r)][em ˈi:] .  
**Please spare me .**  
请 空闲的 我 .

饶了我罢，

[jʊː; jʊ] [ə'plai] [feɪs] [kri:m] [ænd; ənd] [ðen] [waɪp] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [draɪ] .  
**You apply face cream and then wipe your face dry .**  
你 申请 脸 奶油 和 然后 擦拭 你的 脸 干燥 .  
涂了脸又要擦脸，

[ɪts] [ˈveri] [ˈtrʌb(ə)lsəm] .  
**It's very troublesome .**  
它是 非常 麻烦的 .

费事得很，

[aɪ'd][ˈrɑːðə(r)] [ni:l] [daʊn] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] .  
**I'd rather kneel down and drink a cup .**  
ID 相当 下跪 向下 和 喝 一个 杯子 .

我情愿跪了喝一杯罢。”

[ruːɪzuː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] .  
**Ruizhu is about to show her affection .**  
瑞珠 是 关于 到 展示 她 感情 .

蕊珠将要容情，

[pɜːl] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'fjuːzd] .  
**Pearl , however , refused .**  
珍珠 , 然而 , 拒绝 .

倒是珍珠不肯，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] . "  
**" I'm going to come with him again . "**  
" 我是 去 到 来 和 他 再次 . "

“我还要与他来呢。

[wʌn] [huː] [ˈtɒləreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] ,  
**One who tolerated the feelings ,**  
一 WHO 容忍 这 情怀 ,

一个容了情，

[ˈevriwʌn] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [ˈliːniənt] .  
**Everyone needs to be more lenient .**  
每个人 需求 到 是 更多的 宽容 .

个个要容情了。”

[hiː; hi] [ðen] [druː] [ˈglɑːsɪz] [ɒn] - [feɪs] [wɪð] [ðə; ði][pen] .  
**He then drew glasses on Hongxiang's face with the pen .**  
他 然后 画 眼镜 在 - 脸 和 这 笔 .

便把笔在红香脸上画了一个眼镜，

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [həʊl] [ruːm] [tuː; tə] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] [ə'gen] .  
**This caused the whole room to burst into laughter again .**  
这 导致 这 所有的 房间 到 爆裂 进入 笑声 再次 .

惹得满堂又笑起来。

[ðə; ði] [red] [ˈfreɪgrəns] [ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] .  
**The red fragrance is wonderful .**  
这 红色的 香味 是 精彩的 .

红香好不有气，

[aɪ][dræŋk][ə; eɪ] [glɑːs] .  
**I drank a glass .**  
我 喝 一个 玻璃 .

喝了一杯，

[ˈhʌrɪdli]   [ɑːskt]   [fɔː(r); fə(r)][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə]   [wɒʃ]   [maɪ]   [feɪs] .  
**hurriedly asked for water to wash my face .**  
匆匆   问   为了   水   到   洗   我的   脸 .

忙忙的要水洗了脸。

[ˈfɔːtʃənətli]   , [hiː; hi]   [ˈdʌznt]   [weə(r)]   [meɪkʌp] .  
**Fortunately , he doesn't wear makeup .**  
幸运的是 ,   他   不   穿   化妆品 .

幸他倒是不擦粉的,

[ˈʌðəwaɪz]   , [ðə; ði]   [meɪkʌp]   [wʊd]   [biː; bi]   [wɒʃt]   [ɒf] .  
**Otherwise , the makeup would be washed off .**  
否则 ,   这   化妆品   会   是   洗过   离开 .

不然便将脂粉洗去了。

[hiː; hi]   [reɪzd]   [hɪz; ɪz][hænd][ˈæŋgrəli] .  
**He raised his hand angrily .**  
他   提高   他的   手   愤怒地 .

气忿忿的抬着手,

[fiːˈæŋ]   [ʒɛnzʊː]   [sed] :  
**Xiang Zhenzhu said :**  
向   真竹   说 :

向珍珠道:

[juː; jʊ][gəʊ][fɜːst] .  
**You go first .**  
你   去   第一的 .

“你先来,

[juː; jʊ][gəʊ][fɜːst] !  
**You go first !**  
你   去   第一的 !

你先来!

[ɪf]   [juː; jʊ]   [luːz]  
**If you lose**  
如果   你   失去

你若输了,

[ˈbegɪŋ]   [ænd; ənd]   [ˈpliːdɪŋ]   [fɔː(r); fə(r)]   [ˈmɜːsi]   [meɪks]   [wʌn]   [nɒt]   [ˈhjuːmən] .  
**Begging and pleading for mercy makes one not human .**  
乞讨   和   恳求   为了   怜悯   制作   一   不是   人类 .

求人讨饶便不算人,

[ɪts]   [dʒʌst][ə; eɪ][dɒg] .  
**It's just a dog .**  
它是   只是   一个   狗 .

只算是狗。”

[pɜːl]   [smaɪld]   [ænd; ənd]   [sed] :  
**Pearl smiled and said :**  
珍珠   微笑   和   说 :

珍珠笑道:

" [aɪm]   [əˈfreɪd]   [ɒv; əv][juː; jʊ] ? "   
" **I'm afraid of you ?** "   
" 我是   害怕的   的   你   ? "

“我怕你?

[ɪz]   [ˈbegɪŋ]   [fɔː(r); fə(r)]   [ˈmɜːsi]   [kənˈsɪdəd]   [həˈrəʊɪk] ?  
**Is begging for mercy considered heroic ?**  
是   乞讨   为了   怜悯   经过考虑的   英勇   ?

讨饶也算好汉么? ”

[ˈlʊkɪŋ] [æ t; ə t][ð ə; ð i][sk ɔː(r)] ,  
Looking at the score ,  
寻找 在 这 分数 ,

看谱上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



# 怡情佚史

## 第131/139页

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [geɪv] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [tʃes] .  
**The old man on the bridge gave a game of chess .**  
这 老的 男人 在 这 桥 给予 一个 游戏 的 棋 .

圯上老人的令是盘象棋谱，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [eɪt] ['traɪgræm] [fɔː'meɪ](ə)n] .  
**It is called the Eight Trigrams Formation .**  
它 是 称为 这 八 三卦 形成 .

名为八阵图。

[æn; ən][əʊld][mæn][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [leɪz] [red] [stəʊnz] .  
**An old man on the bridge lays red stones .**  
一个 老的 男人 在 这 桥 躺下 红色的 石头 .

圯上老人下红子。

[pɜːl] [ɪz] [ɡʊd] [æt; ət] [tʃes] .  
**Pearl is good at chess .**  
珍珠 是 好的 在 棋 .

珍珠象棋下得虽好，

[bʌt; bət][aɪm][nɒt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][skɔː(r)] .  
**But I'm not familiar with the score .**  
但 我是 不是 熟悉的 和 这 分数 .

谱却不熟，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hɒŋ'ʃiŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌn] [huː] [lʌvz] ['stʌdiɪŋ] [tʃes] [skɔːz] .  
**Unfortunately , Hongxiang happens to be someone who loves studying chess scores .**  
很遗憾 , 鸿祥 发生 到 是 某人 WHO 爱 学习 棋 得分 .

偏偏遇着红香是爱打棋谱的。

[pɜːl] [wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)] .  
**Pearl was very careful .**  
珍珠 曾是 非常 小心 .

珍珠十分用心，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ][sə'lʊːʃ(ə)n] .  
**Unfortunately , I couldn't find a solution .**  
很遗憾 , 我 不能 寻找 一个 解决方案 .

无奈未得其妙，

[aɪ][wɒz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['tʃeɪndʒɪz] .  
**I was captivated by just a few changes .**  
我 曾是 着迷 经过 只是 一个 很少 变化 .

几着变化就迷住了，

[lʊks] [laɪk] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] .  
**Looks like we're going to lose .**  
看起来 喜欢 是 去 到 失去 .

看看要输，

- ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['pɔɪntəz] .  
**Baozhu wanted to give him some pointers .**  
- 通缉 到 给 他 一些 指针 .

宝珠要指点他，

[hɒŋʃjɑŋ] [sed] :  
**Hongxiang said :**  
鸿祥 说 :

红香道：

[hu:] [tɔ:t] [ðem; ðəm] ?  
**Who taught them ?**  
WHO 教授 他们 ?

“谁教了，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ˈlu:zɪz] ,  
**Even if someone loses ,**  
甚至 如果 某人 失败 ,

就算谁输，

[hi; hi] [wɪl] [sti:l] [bi; bi] [ˈpʌniʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [drɪŋk] .  
**He will still be punished with a drink .**  
他 将要 仍然 是 受到惩罚 和 一个 喝 .

要照样罚酒。”

- [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] .  
**Qionghua was very anxious .**  
- 曾是 非常 焦虑的 .

琼华心甚着急，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tu; tə] [ti:tʃ] .  
**And they are difficult to teach .**  
和 他们 是 难的 到 教 .

又不好教，

[si:] [haʊ] [hɒŋʃjɑŋ] [hæŋz] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɔ:nə(r)] .  
**See how Hongxiang hangs him up in a corner .**  
看 如何 鸿祥 悬挂 他 向上 在 一个 角落 .

看红香把他一个挂角将，

[hi; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu; tə][daɪ] .  
**He was about to die .**  
他 曾是 关于 到 死 .

就将死了。

[hɒŋʃjɑŋ] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :  
**Hongxiang smiled and said :**  
鸿祥 微笑 和 说 :

红香笑道：

" [wɪv] [sək'si:dɪd] [ðɪs] [taɪm] . "  
**" We've succeeded this time . "**  
" 我们已经 成功了 这 时间 . "

“今番得了。”

[tʃek] [ðə; ðɪ][ˌdʒi:ni'ælədʒi][ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld][mæn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈji:rən] [ˈfæməli] .  
**Check the genealogy of the old man from the Yiren family .**  
查看 这 家谱 的 这 老的 男人 从 这 伊人 家庭 .

查圯人老人的谱，

[,aɪ 'ti:][ɪz][tu; tə] [teɪk] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈʃu:z] [ænd; ænd] [sɜ:v] [waɪn] .  
**It is to take off your shoes and serve wine .**  
它 是 到 拿 离开 你的 鞋 和 服务 葡萄酒 .

是脱鞋置酒，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbæŋkwɪt] .  
**They were all present at the banquet .**  
他们 是 全部 展示 在 这 宴会 .

遍敬席上。

[wen] [pɜ:l] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,  
**When Pearl saw it** ,  
什么时候 珍珠 锯 它 ,

珍珠见了，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [ʌnək'septəbl] . "  
**" This is absolutely unacceptable . "**  
" 这 是 绝对地 不可接受 " . "

“这个断断使不得，

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈfɪlθɪ]  
**Something filthy**  
某物 污秽

怪脏的东西，

[wɒt] [dɪd] [ðæt] [lʊk] [laɪk] !  
**What did that look like !**  
什么 做过 那 看 喜欢 !

那是什么样儿！ ”

[hɒŋʃjɑŋ] [sed] :  
**Hongxiang said** :  
鸿祥 说 :

红香道：

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] . "  
**" It's alright . "**  
" 它是 好吧 " . "

“不妨的。”

[ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈʃu:z] .  
**Then he was about to take off his shoes .**  
然后 他 曾是 关于 到 拿 离开 他的 鞋 .

便要来脱他的鞋。

[pɜ:l] [ræn] [ə'weɪ] ,  
**Pearl ran away** ,  
珍珠 跑 离开 ,

珍珠一跑，

[ʌnbɪ'nəʊnst] [tu:; tə][ðem; ðəm] , - ['si:kɹətli] [hʊkt] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .  
**Unbeknownst to them , Hongxue secretly hooked her foot from the side .**  
不知不觉 到 他们 , - 偷偷 钩子 她 脚 从 这 边 .

不防红雪在旁暗中把脚一勾，

[pɜ:l] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .  
**Pearl tripped and fell .**  
珍珠 绊倒了 和 跌倒 .

珍珠跌了一交，

[hɒŋʃjɑŋ] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [held] [hɪm] [daʊn] .  
**Hongxiang stepped forward and held him down .**  
鸿祥 步 向前 和 握住 他 向下 .

被红香上前按住，

[aɪ] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃu:z] [ɒf] .  
**I took one of his shoes off .**  
我 采取 一 的 他的 鞋 离开 .

脱了他一只鞋下来。

[pɜ:l] [blʌʃt] [ˈfjʊəriəsli] .  
**Pearl blushed furiously** .  
珍珠 脸红了 愤怒地 .

珍珠急得满脸飞红，

[hi:; hi] [græbd] [hɒŋʃjɑŋ] [wɪð] [wʌn][hænd] , [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] .  
**He grabbed Hongxiang with one hand , trying to take her back** .  
他 抓住 鸿祥 和 一 手 , 尝试 到 拿 她 后退 .

一手拉住红香要夺回，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , - [tʊk] [ðə; ði] [ˈʃu:z] .  
**Unexpectedly , Hongxue took the shoes** .  
不料 , - 采取 这 鞋 .

不料红雪把鞋接了过去，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði][kənˈteɪnə(r)] [wɪð] [waɪn] ,  
**Just as they were about to fill the container with wine** ,  
只是 作为 他们 是 关于 到 充满 这 容器 和 葡萄酒 ,

正要装酒，

[bɪˈfɔ:(r)] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd][riˈækt] , [ˈhɑ:nə] - [ˈtɑ:mə] [snætʃt] [ˌaɪ ˈti:] [əˈweɪ] [əˈɡen] .  
**Before anyone could react , Hana - tama snatched it away again** .  
前 任何人 可以 反应 , 哈娜 - 玉 抢夺 它 离开 再次 .

不防又被花珠一手抢了，

[ˈθrəʊɪŋ] [pɜ:lz] ,  
**Throwing pearls** ,  
投掷 珍珠 ,

扔与珍珠，

[ðɪs] [meɪd] [ˈevriwʌn] [lɑ:f] [ˌnɒnˈstɒp] .  
**This made everyone laugh nonstop** .  
这 制成 每个人 笑 马不停蹄 .

惹得大家笑个不住。

[pɜ:l] [pʊt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃu:z] .  
**Pearl put on her shoes** .  
珍珠 放 在 她 鞋 .

珍珠着了鞋，

[taɪ] [ˌaɪ ˈti:] [wɪð] [ə; eɪ][stræp] .  
**Tie it with a strap** .  
领带 它 和 一个 带子 .

捆上带子，

[hi:; hi][ɡɒt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] - [ˈfɪŋɡəz] [twɑɪs] .  
**He got up and twisted Hongxiang's fingers twice** .  
他 得到 向上 和 扭曲 - 手指 两次 .

起来将红香拧了两把。

[lets] [dʒʌst] [li:v] [ðɪs] [wʌn][æt; ət] [ðæt] .  
**Let's just leave this one at that** .  
我们来吧 只是 离开 这 一 在 那 .

这一关也就算了。

[ˈəʊnli] - [rɪˈmeɪnz] [æz; əz][ðə; ði] - [ˈvɜ:tɪbrə] .  
**Only Qingqin remains as the Bolang vertebra** .  
仅有的 - 遗迹 作为 这 - 椎骨 .

只剩了一个青琴是博浪椎，

[ðə; ði][skɔ:(r)][ɪz] :  
**The score is** :  
这 分数 是 :

谱上是：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈrʌmb(ə)l][ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [faɪt] .  
**There was a rumble of thunder during the fight .**  
那里 曾是 一个 隆隆 的 雷 期间 这 斗争 .

打擂有闷雷、

[ˈlaɪtnɪŋ] [straɪk] ,  
**Lightning strike** ,  
闪电 罢工 ,

劈雷，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði][tʃɪn] [steɪts] [truːps] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .  
**It was to attack the Qin state's troops throughout the country .**  
它 曾是 到 攻击 这 秦 州的 军队 自始至终 这 国家 .

是打秦国通国中人马。

- [sed] :  
**Qionghua said** :  
- 琼华说 :

琼华道：

" [aɪ ˈtiː][ɔːl] [dɪˈpendz] [ɒn] [ˈweðə(r)] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [səkˈsiːdz] . "  
**" It all depends on whether this general succeeds . "**  
" 它 全部 取决于 在 无论 这 一般的 成功 . "

“就要看这一将成功了。”

[rɒŋhjuːə] [sed] :  
**Ronghua said** :  
荣华 说 :

蓉华道：

" - , "  
**" Qin'er** , "  
" - , "

“琴儿，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmaːstəz] [rɪˈspekt] .  
**You must earn your master's respect .**  
你 必须 赚 你的 硕士学位 尊重 .

你须与主人争个脸。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Qingqin smiled and said** :  
- 青琴微笑 和 说 :

青琴笑道：

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə][hɪt][maɪ] [spain] [wɪð] [ˈevri] [ˈsɪŋg(ə)l] [strəʊk] . "  
**" I need to hit my spine with every single stroke . "**  
" 我 需要 到 打 我的 脊柱 和 每一个 单身的 中风 . "

“我这椎是要椎椎打中的。”

- [sed] :  
**Huanlan said** :  
- 浣兰说 :

浣兰道：

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈfiːt] [ðem; ðəm]  
**If you defeat them**  
如果 你 击败 他们

“你若赢了他们，

[nɒt] [ˈəʊnli][dɪd][aɪ ˈtiː] [brɪŋ] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈmaːstə(r)] ,  
**Not only did it bring honor to your master ,**  
不是 仅有的 做过 它 带来 荣誉 到 你的 掌握 ,

非但与你主人争气，

" [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ju: 'es] ! "

" **And** **avenge** **us** **!** "

" 和 报仇 我们 ！ "

且与我等报仇。”

- [sed] :

**Huanxiang** **said** :

- 说 :

浣香道：

" [ðɪs] ['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , "

" **This** **rumble** **of** **thunder** , "

" 这 隆隆 的 雷 , "

“这闷雷、

[ju:; jʊ][kæn; kən] [straɪk] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] ['rændəmli] .

**You** **can** **strike** **with** **lightning** **randomly** .

你 能 罢工 和 闪电 随机 .

劈雷是可以乱打的，

[ju:; jʊ][doʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [jəʊ] ['mɜ:si] .

**You** **don't** **need** **to** **show** **mercy** .

你 不 需要 到 展示 怜悯 .

你也不必容情，

[ðeɪ] [kæn; kən]['i:v(ə)n] [dɪ'fi:t] [ðeə(r)] [kɪŋ] .

**They** **can** **even** **defeat** **their** **king** .

他们 能 甚至 击败 他们的 国王 .

连他们的国王也可打得的。”

[pi:;i:'aɪ][kju:] [sed] :

**Pei** **Qiu** **said** :

裴 邱 说 :

佩秋道：

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [li:'æn][pi: 'əʊ] , [ðə; ði] ['vɪlən] [kju:] [li:'æn] . . .

**If** **you** **were** **like** **Lian** **Po** , **the** **villain** **Qiu** **Lian** . . .

如果 你 是 喜欢 连 波 , 这 恶棍 邱 连 . . .

“你若像了秋莲的廉颇，

[ðæt] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [gʊd] .

**That** **wouldn't** **be** **good** .

那 不会 是 好的 .

就不好了。”

['zi:jən] [sed] :

**Ziyan** **said** :

子彦 说 :

紫烟道：

" [ænd; ənd][doʊnt] [let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [laɪk] [dʒɪŋ] [ki:z] ['dægə(r)] . "

" **And** **don't** **let** **it** **be** **like** **Jing** **Ke's** **dagger** . "

" 和 不 让 它 是 喜欢 景 ke 的 匕首 . "

“也不要像我们荆轲的匕首。”

[wʌn] ['sentəns] [frɒm; frəm][ju:; jʊ]

**One** **sentence** **from** **you**

一 句子 从 你

你一句，

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst]['dʒəʊkɪŋ] .

**I** **was** **just** **joking** .

我 曾是 只是 开玩笑 .

我一句的说笑。

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Qi Xiang smiled and said :  
齐 向 微笑 和 说 :

绮香笑道：

" [ai] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ðɪs] [aɪsəleɪtɪd] [ˈɑːmi] [hæz; həz] [ˈpenətreɪtɪd] [di:p] [ˈɪntu:] [ˈenəmi] [ˈterətri] . "  
" I understand that this isolated army has penetrated deep into enemy territory . "  
" 我 理解 那 这 孤立 军队 有 渗透 深的 进入 敌人 领土 . "

“谅此孤军深入重地，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈpɒsəbli] [səˈvaɪv] ?  
How could they possibly survive ?  
如何 可以 他们 可能 存活 ?

焉有生还之理？ ”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ðɪ][sɪks][men][tuː; tə][step] [ˈfɔːwəd] [təˈgeðə(r)] .  
He then ordered the six men to step forward together .  
他 然后 订购 这 六 男人 到 步 向前 一起 .

便命六人一齐上前，

[tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] - .  
To fight against Qingqin .  
到 斗争 反对 - .

与青琴对敌。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] ,  
Strangely enough ,  
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪，

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [klæp][pʌv; əv] [ˈθʌndə(r)] [frɒm; frəm] -  
A sudden clap of thunder from Qingqin  
一个 突然 拍 的 雷 从 -

被青琴一顿闷雷、

[ˈlaɪtnɪŋ] [straɪk] ,  
Lightning strike ,  
闪电 罢工 ,

劈雷，

[tuː] [biːdz]  
Two beads  
二 珠子

将二珠、

[ðə; ðɪ][fɔː(r)] [redz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈterɪfaɪd] .  
The four reds were all terrified .  
这 四 红色 是 全部 恐惧 .

四红打得个个心惊胆怯，

- [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [pliːzd] .  
Qionghua was extremely pleased .  
- 曾是 极其 高兴 .

琼华好不得意，

[dʒʌst][nɒd][ænd; ənd] [smaɪl] .  
Just nod and smile .  
只是 点头 和 微笑 .

只管点头微笑，

[hiː; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道：

" [wʌn] [ˈdʒenərəlz] [sək'ses] [ɪz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] . "

" **One general's success is built on the bones of ten thousand** . "

" 一 将军的 成功 是 建造 在 这 骨头 的 十 千 . "

" 一将功成万骨枯。 "

[ɔ:l] [ðə; ði] [bj'u:tɪz] ['ɒfəd] [ðeə(r)][kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] .

**All the beauties offered their congratulations** .

全部 这 美女 提供 他们的 恭喜！ .

众佳人齐声称贺。

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Qi Xiang smiled and said :**

齐 向 微笑 和 说 :

绮香笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "

" **This is outrageous !** "

" 这 是 令人愤慨 ！ "

" 这还了得？ "

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] ['lɪt(ə)] ['sɪstə(r)] .

**You are a very young little sister** .

你 是 一个 非常 年轻的 小的 姐姐 .

你是个顶小的小妹妹，

[ˈəʊpənli] ['bʊliɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊldə] ['sɪstə(r)]

**Openly bullying the older sister**

公然 欺凌 这 老 姐姐

公然欺侮大姐姐来，

[haʊ] [drɪ'spɪkəb(ə)] !

**How despicable !**

如何 卑鄙 ！

这般可恶。

[du:; də][ju:; jʊ][deə(r)][tu:; tə] [ə'pəʊz] [em 'i:] ?

**Do you dare to oppose me ?**

做 你 敢 到 反对 我 ？

你敢与我对敌么？ "

[ðə; ði] [faɪv] [bj'u:tɪz] [sed] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :

**The five beauties said in unison :**

这 五 美女 说 在 齐声 :

那五个佳人同声说道：

" [wʌts] [ðeə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ? "

" **What's there to be afraid of ?** "

" 是什么 那里 到 是 害怕的 的 ？ "

" 这有什么不敢？ "

[ɪf] ['sev(ə)nθ] ['sɪstə(r)][ɪz] ['tɪmɪd]

**If Seventh Sister is timid**

如果 第七 姐姐 是 胆小

如果七妹胆怯，

[wi:l; wil] [help] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .

**We'll help each other** .

出色地 帮助 每个 其他 .

我们一齐相帮。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Qionghua smiled and said :**

- 微笑 和 说 :

琼华笑道：



" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][em 'i:] . "

" The young lady is willing to avoid me . "

" 这 年轻的 女士 是 愿意的 到 避免 我 . "

“妹子愿避三舍，

[ɪf] [wʌŋ][ɪz] ['destɪnd] [nɒt][tuː; tə][lɪv; laɪv]

If one is destined not to live

如果 一 是 注定 不是 到 居住

如必不获命，

[ɔ:l] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .

All we can do is prepare for battle .

全部 我们 能 做 是 准备 为了 战斗 .

也只可秣马厉兵，

['di:lɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

Dealing with her sister .

处理 和 她 姐姐 .

与姐姐周旋。”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Qi Xiang smiled and said :

齐 向 微笑 和 说 :

绮香笑道：

" [wɪð] [kən'sɜːtɪd] ['efəts] , [wiː; wi][kæn; kən] [əʊvə'kʌm] ['eni] ['ɒbstək(ə)l] . "

" With concerted efforts , we can overcome any obstacle . "

" 和 协同 努力 , 我们 能 克服 任何 障碍 . "

“众志成城，

[ʌn'breɪkəbl]

Unbreakable

牢不可破

坚不可破，

[aɪl] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [ðen] .

I'll give in to you then .

患病的 给 在 到 你 然后 .

我让了你罢。”

['wɒtʃɪŋ] - [kəm'pi:t] ,

Watching Qingqin compete ,

观看 - 竞争 ,

看青琴这打擂，

[ðev] [ɔ:l'redi] [wʌŋ] [kwɔɪt] [ə; eɪ][bɪt] .

They've already won quite a bit .

他们有 已经 韩元 相当 一个 少量 .

已赢得不少，

[eɪzu:] ,

Aizhu ,

爱珠 ,

爱珠、

['flaʊə(r)] [biːdz] ,

flower beads ,

花 珠子 ,

花珠、

[red] ['freɪgrəns]

Red Fragrance

红色的 香味

红香、

[ˈruːbi]  
**Ruby**  
红宝石

红玉、

[red] [snəʊ]  
**Red Snow**  
红色的 雪

红雪、

Hong 喝 [dræŋk][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [waɪn] .  
**Hong drank a lot of wine .**  
Hong 喝 一个 很多 的 葡萄酒 .

红都喝了许多酒。

- [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .  
**Huanxiang saw that it was getting late .**  
- 锯 那 它 曾是 获得 晚的 .

浣香见天色已晚，

[ðeɪ] [ðen] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .  
**They then prepared to enter the city .**  
他们 然后 准备 到 进入 这 城市 .

便要进城，

- ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] .  
**Huanlan wanted him to stay .**  
- 通缉 他 到 停留 .

浣兰要留他，

- [rɪˈfjuːzd] .  
**Huanxiang refused .**  
- 拒绝 .

浣香不肯，

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] .  
**I must go back .**  
我 必须 去 后退 .

定要回去。

[kɪksjæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] .  
**Qixiang saw that the sun had already set .**  
其祥 锯 那 这 太阳 有 已经 放 .

绮香见太阳已落，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] .  
**It's not good to try and keep them .**  
它是 不是 好的 到 尝试 和 保持 他们 .

也不好挽留，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] - [fɜːst] .  
**They had no choice but to send Huanxiang first .**  
他们 有 不 选择 但 到 发送 - 第一的 .

只得先送了浣香，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said :**  
他 然后 说 :

便说道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɔːl'raɪt] ? "  
" **Are you alright ?** "  
" 是 你 好吧 ? "

“你们是不要紧，

[nɒt] [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ,  
**Not rushing to the city** ,  
不是 匆忙 到 这 城市 ,

又不赶城，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [dɪˈspɜːs] [əˈraʊnd] [ˈmɪdnɑɪt] .  
**It's not too late to disperse around midnight** .  
它是 不是 也 晚的 到 分散 大约 午夜 .

到三更再散不迟。”

[ðə; ði][ten] [meɪdz] [ˈtaɪdi] [ʌp][ðə; ði] [ˈskætəd] [ˈaɪtəmz] .  
**The ten maids tidied up the scattered items** .  
这 十 女佣 整理好 向上 这 疏散 项目 .

十珠婢收拾零星，

[ˈevrɪwʌn] [ˌdɪsɪmˈbɑːk] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .  
**Everyone disembarked and crossed the river** .  
每个人 下船 和 交叉 这 河 .

大家都下船渡过了河，

[dɪˈlɪvəd] [dəˈrektli] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .  
**Delivered directly to the foot of the mountain** .  
发表 直接地 到 这 脚 的 这 山 .

直送到山下，

[ðeɪ] [bɔːdɪd] [ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)][ænd; ənd] [left] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .  
**They boarded the sedan chair and left the garden** .  
他们 登机 这 轿车 椅子 和 左边 这 花园 .

上了轿出园。

[ðə; ði] [ˈsɪstəz] [held] [hændz] ,  
**The sisters held hands** ,  
这 姐妹 握住 双手 ,

众姐妹方携着手，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌniəˈbaɪ] [sprɪŋ] [ˈbriːz] [ɪnˌtɒksɪˈkeɪ(ə)n] [pəˈvɪliən] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .  
**We went to the nearby Spring Breeze Intoxication Pavilion and sat down** .  
我们 去 到 这 附近 春天 微风 中毒 亭 和 卫星 向下 .

就近到了春风沉醉轩坐下。

[ɔːl][ðə; ði] [meɪdz] [hæv; həv] [əˈraɪvd] .  
**All the maids have arrived** .  
全部 这 女佣 有 到达的 .

群婢也都来了，

[wiː; wi] [bruː] [tiː] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**We brewed tea and chatted for a while** .  
我们 酿造 茶 和 聊天 为了 一个 尽管 .

煮茗清谈了一会，

[ðə; ði] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] .  
**The lights are on** .  
这 灯 是 在 .

已点上灯。

[ˈziːjən] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] [mɑːˈdʒɒŋ] .  
**Ziyan wants to play mahjong** .  
子彦 想要 到 玩 麻将 .

紫烟要打马吊，

[ðen] [hiː; hi] [ˈpʊld] [rɒŋhjuːə] ,  
**Then he pulled Ronghua** ,  
然后 他 拉 荣华 ,

便拉了蓉华、

[pɛiː,ɪˈʼaɪ] - [tʃuː] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈpaːtnə(r)] [ˈstɑːtɪd] [ˈpleɪŋ] [mɑːˈdʒɒŋ] .  
**Pei - Chiu and her partner started playing mahjong .**  
裴 - 邱 和 她 伙伴 开始 玩耍 麻将 .

佩秋二人打起马吊来。

- [sɔː] [ə; eɪ][bʊks][ɒv; əv][ˈpəʊɪm] [ˈtæblɪts] .  
**Qionghua saw a box of poem tablets .**  
琼华 锯 一个 盒子 的 诗 片剂 .

琼华看见有一匣诗牌，

[ðen] [wɪð] [kɪksjæn] ,  
**Then with Qixiang ,**  
然后 和 其祥 ,

便与绮香、

- [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [kəmˈpænjənz] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət][wʌn][ˈteɪb(ə)] .  
**Huanlan and her two companions played a game at one table .**  
和 她 二 同伴 玩 一个 游戏 在 一 桌子 .

浣兰三人在一桌打了一副，

[ðeɪ] [fʊːt] [ʌnˈtɪl] [wel] [paːst] [ˈmɪdnɑɪt] .  
**They fought until well past midnight .**  
他们 战斗 直到 出色地 过去的 午夜 .

足足打到二更后，

- [ðen] [kəmˈpəʊzd] [ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktə(r)] [ˈkwɒtreɪn] .  
**Qionghua then composed a seven - character quatrain .**  
琼华 然后 由 一个 七 - 特点 四行诗 .

琼华方成了一首七律，

[tʃiː] [ʃiːˈæŋ] [wɒz; wəz][wʌn] [raɪm] [ʃɔːt] , [səʊ][ʃiː; ʃɪ] [ˈkɒd(ə)nt] [kəmˈpiːt] .  
**Qi Xiang was one rhyme short , so she couldn't compete .**  
齐 向 曾是 一 韵 短的 , 所以 她 不能 竞争 .

绮香差了一韵斗不成。

[ðə; ðɪ] - [brænd][ˈdɪd(ə)nt] [stɑːt] [wel] .  
**The Huanlan brand didn't start well .**  
这 - 品牌 没有 开始 出色地 .

浣兰牌起得不好，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ten] [ˈnʌmbəz] [ˈmɪsɪŋ] .  
**There are still ten numbers missing .**  
那里 是 仍然 十 数字 丢失的 .

尚差了十数字，

- [leɪd] [aʊt] [ðə; ðɪ] [kɑːdz] .  
**Qionghua laid out the cards .**  
琼华 铺设 出去 这 牌 .

琼华将牌摊出，

[wen] [rɒŋhjuːə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)z] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [siː] ,  
**When Ronghua and the others came over to see ,**  
什么时候 荣华 和 这 其他的 来了 超过 到 看 ,

那边蓉华等也过来看时，

[wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [wɒz; wəz] :  
**What they were fighting was :**  
什么 他们 是 斗争 曾是 :

只见斗的是：

[aɪˈtiː][hæz; həz] [biːn] [hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)] [sɪns] [wiː; wi][bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] [sprɪŋ] .  
**It has been half a year since we bid farewell to spring .**  
它 有 到过 一半 一个 年 自从 我们 出价 告别 到 春天 .

饯别春光已半年，

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪn] [ˈɜːli] [ˈsprɪŋ] [ɪz][məʊst][ˈpɪtɪf(ə)] .  
The weather in early spring is most pitiful .  
这 天气 在 早期的 春天 是 最多 可怜 .  
小春天气最堪怜。

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [juːst] [tuː; tə][ˈstrætɪ,dʒaɪz][ænd; ənd] [məˈhuːvə(r)] .  
The wine is used to strategize and maneuver .  
这 葡萄酒 是 用过的 到 制定策略 和 演习 .  
酒分捭阖纵横策，

[ʃiː; ʃi][ɪz][mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈfeəri][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪd] [puːl] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈgɑːd(ə)n] .  
She is more beautiful than a fairy from the Jade Pool or the Fairy Garden .  
她 是 更多的 美丽的 比 一个 仙女 从 这 玉 水池 或者 这 仙女 花园 .  
人比瑶池阆苑仙。

[let] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðeɪ] [rɪˈlaɪ][ɒn][ðə; ði][dʒeɪd] [triː] [ˈevri] [deɪ] ,  
Let them say they rely on the jade tree every day ,  
让 他们 说 他们 依靠 在 这 玉 树 每一个 天 ,  
任说朝朝依玉树，

[ˈʌltɪmətli] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [jiːld] [tuː; tə][ˈdʒɪnˈliːˈæn][step][baɪ][step] .  
Ultimately , she should yield to Jinlian step by step .  
最终 , 她 应该 屈服 到 金莲 步 经过 步 .  
终应步步让金莲。

[ðə; ði] [ˈkʌləf(ə)] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [muːn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .  
The colorful clouds and the bright moon seem to be jealous of each other .  
这 丰富多彩的 云 和 这 明亮的 月亮 似乎 到 是 嫉妒的 的 每个 其他 .  
彩云明月如相妒，

[ðə; ði] [laɪt] [ʃaɪnz] [ˈbraɪtli] [ɒn][ðə; ði] [pəˈvɪliənz] [ænd; ənd] [ˈterəsɪz] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈpɪə(r)]  
The light shines brightly on the pavilions and terraces , making them appear  
这 光 闪耀 明亮地 在 这 亭子 和 露台 , 制作 他们 出现  
[ɪkˈsepʃənəli] [ˈbjuːtɪf(ə)] .  
exceptionally beautiful .  
非常 美丽的 .  
照彻楼台分外鲜。

[ðə; ði] [faɪv] [bjˈuːtɪz] [preɪzd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :  
The five beauties praised in unison :  
这 五 美女 赞扬 在 齐声 :  
那五位佳人同声赞道：

" [ðɪs] [ˈpəʊɪm] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈrɪt(ə)n] . "  
" This poem seems to have been written . "  
" 这 诗 似乎 到 有 到过 书面 . "  
“这首诗倒像做成的，

[aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fɔːt] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .  
It looks like it was fought over there .  
它 看起来 喜欢 它 曾是 战斗 超过 那里 .  
那里像斗出来的？

[ˈevri] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈstedi] .  
Every word was perfectly steady .  
每一个 单词 曾是 完美 稳定的 .  
真是字字稳当，

[let] [juː ˈes] [əˈdres] [ðə; ði][ˈmætə(r)][æt; ət][hænd] [təˈdeɪ] .  
Let us address the matter at hand today .  
让 我们 地址 这 事情 在 手 今天 .  
且切今日之事。”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [smaɪld] [ə'gen] :  
Qi Xiang smiled again :  
齐 向 微笑 再次 :

绮香又笑道：

[maɪ] ['feɪvərɪt] [ɪz] :  
My favorite is :  
我的 最喜欢的 是 :

“我最爱是：

[let] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðeɪ] [rɪ'laɪ][ɒŋ][ðə; ði][dʒeɪd] [tri:] ['evri] [deɪ] ,  
Let them say they rely on the jade tree every day ,  
让 他们 说 他们 依靠 在 这 玉 树 每一个 天 ,

‘任说朝朝依玉树，

[ʌltɪmətli] , [wʌŋ] [ʊd; ʃəd] [ji:ld] [tu:; tə]['dʒɪn'li:'æŋ][step][baɪ][step] .  
Ultimately , one should yield to Jinlian step by step .  
最终 , 一 应该 屈服 到 金莲 步 经过 步 .

终应步步让金莲这一联，

[aɪ 'ti:] [ɡɪvz] [ju: 'es] ['wɪmɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] .  
It gives us women a voice .  
它 给予 我们 女性 一个 嗓音 .

为我辈闺阁吐气。

[ʌðəwaɪz] ,  
otherwise ,  
否则 ,

不然，

[ðɪs] ['gɑ:d(ə)n][hæz; həz] ['præktɪkli] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['feɪməs] [ˌpi:'kɪŋ] ['ɒprə]  
This garden has practically become the playground for those famous Peking Opera  
这 花园 有 几乎 变得 这 操场 为了 那些 著名的 北京 歌剧  
['æktɪsɪz] .  
actresses .  
女演员 .

这个园几成了那几个名旦的梨园了。”

[rɒŋhju:ə] [sed] :  
Ronghua said :  
荣华 说 :

蓉华道：

" ['eldə(r)]['sɪstə(r)] ,  
" elder sister ,  
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [met] [ðəʊz] ['feɪməs] ['fi:meɪl] ['ɒprə] ['sɪŋəz] ?  
Have you met those famous female opera singers ?  
有 你 遇见 那些 著名的 女性 歌剧 歌手 ?

那几个名旦你见过没有？

[aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [maɪ] ['sekənd] [brʌðə(r)] [teɪks] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ['evri] [deɪ] .  
I heard that my second brother takes them to the garden every day .  
我 听到 那 我的 第二 兄弟 需要 他们 到 这 花园 每一个 天 .

闻得二哥天天带他们在园里。”

[tʃi:] [ʃi:'æŋ] [sed] :  
Qi Xiang said :  
齐 向 说 :

绮香道：

" [ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðiːz] [ˈfeɪməs] [ˈæktrɪsɪz] , "  
" **If we talk about these famous actresses** , "  
" 如果 我们 讲话 关于 这些 著名的 女演员 , "

“若说这几个名旦，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ˈveri] [wel] .  
**She was born very well** .  
她 曾是 出生 非常 出色地 .

倒也生得很好，

[aɪv] [ˈəʊnli] [siːn] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .  
**I've only seen five or six of them** .  
我已经 仅有的 已见 五 或者 六 的 他们 .

我也只见过五六个，

[æz; əz] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [əˈprəʊtʃɪz] ,  
**As the New Year approaches** ,  
作为 这 新的 年 方法 ,

到年节下，

[ðeɪ] [ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɒfə(r)] [ðeə(r)] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nɪz] .  
**They also came to offer their congratulations** .  
他们 还 来了 到 提供 他们的 恭喜! .

他们也过来贺节。

[nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ,  
**Not to say** ,  
不是 到 说 ,

不是我说，

[ˈaʊə(r)] [gruːp] [təˈdeɪ] ,  
**Our group today** ,  
我们的 团体 今天 ,

我们今日这一班人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] .  
**There are a few like them , though** .  
那里 是 一个 很少 喜欢 他们 , 尽管 .

倒有几个像他们。”

[ðɪs] [ˈsentəns] ,  
**This sentence** ,  
这 句子 ,

这句话，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɜːp(ə)l] [wʌn] [huː] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈfɪɡə(r)] [aʊt] [huː] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] .  
**There was a purple one who couldn't figure out who it was** .  
那里 曾是 一个 紫色的 一 WHO 不能 数字 出去 WHO 它 曾是 .

就有紫想不出是谁，

[ðə; ði] [rest] [aɪ] [hæd; həd] [ˈəʊnli] [hɜːd] [əˈbaʊt] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)z] .  
**The rest I had only heard about from others** .  
这 休息 我 有 仅有的 听到 关于 从 其他的 .

其余皆听得人说过。

-  
**Huanlan**  
-

浣兰、

- [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [kɪksjæn] [wʊd] [rɪˈviːl] [aɪ ˈtiː] .  
**Qionghua was afraid that Qixiang would reveal it** .  
- 曾是 害怕的 那 其祥 会 揭示 它 .

琼华恐绮香说出来，

[ðeɪ] [ɔ:l] [stɒpt] [hɪm][frəm; frəm] [ˈgɑ:sɪpɪŋ] .  
**They all stopped him from gossiping .**  
他们 全部 停止 他 从 八卦 .  
便不约而同的将闲话拦住他。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lməʊst] [ˈmɪdnɑɪt] [wen] [aɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈri:dɪŋ] .  
**It was almost midnight when I finished reading .**  
它 曾是 几乎 午夜 什么时候 我 完成的 阅读 .  
又看将近三更，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈɔ:lsəʊ] [dɪˈspɜ:s] .  
**They must also disperse .**  
他们 必须 还 分散 .  
也要各散。

[kɪksjæn] [ˈkʊd(ə)nt] [pəˈsweɪd] [hɪm][tu:; tə] [steɪ] .  
**Qixiang couldn't persuade him to stay .**  
其祥 不能 说服 他 到 停留 .  
绮香挽留不住，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [pa:t] [weɪz] .  
**They had no choice but to part ways .**  
他们 有 不 选择 但 到 部分 方式 .  
只得同散，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said :**  
他 然后 说 :  
便说道：

[ðə; ði] [ˈweɪnɪŋ] [mu:n] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ˈfeɪdɪd] .  
**The waning moon had not yet faded .**  
这 减弱 月亮 有 不是 然而 褪色 .  
“残月未尽，

[ðə; ði] [ˈsɪstəz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [ˈhæpi] !  
**The sisters were so happy !**  
这 姐妹 是 所以 快乐的 !  
妹妹们可高兴，

" [kæn; kən] [ju:; jʊ] [wɔ:k] [tu:; tə] [ðə; ði] [pa:k] [geɪt] ? "  
**" Can you walk to the park gate ? "**  
" 能 你 走 到 这 公园 门 ? "  
能走到园门口不能？ "

[ɔ:l] [ðə; ði] [bɪˈju:tɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] .  
**All the beauties were willing to leave .**  
全部 这 美女 是 愿意的 到 离开 .  
众佳人情愿都走，

[peəz] [ɒv; əv] [hænd] [læmps] [ɪˈlu:mɪneɪt] [i:tɪ] [ˈʌðə(r)] .  
**Pairs of hand lamps illuminate each other .**  
成对 的 手 灯 照亮 每个 其他 .  
一对对的手灯相照，

[ˈsɪstəz] , [ju:; jʊ] [teɪk] [em ˈi:] [wɪð] [ju:; jʊ] ,  
**Sisters , you take me with you ,**  
姐妹 , 你 拿 我 和 你 ,  
众姊妹你携我，

[aɪ] [teɪk] [ju:; jʊ] ,  
**I take you ,**  
我 拿 你 ,  
我携你，



[ðeɪ] [ˈtʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] .  
**They chatted and laughed all the way** .  
他们 聊天 和 笑了 全部 这 方式 .  
一路说说笑笑，

[wi:; wi] [pɑ:st] [θru:] [ˈmeni] [stəʊn] [ˈgeɪts] [ænd; ənd][ˌbæmˈbu:] [pɑ:ðz] .  
**We passed through many stone gates and bamboo paths** .  
我们 通过了 通过 许多 石头 大门 和 竹子 路径 .  
穿过了好些石门竹径。

[aɪˈti:] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] :  
**It is precisely** :  
它 是 恰恰 :  
正是:

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ˈbjʊ:ti] [ɒv; əv][heə(r)] [rɪˈmeɪn] .  
**The fragrance of clothes and the lingering beauty of hair remain** .  
这 香味 的 衣服 和 这 挥之不去的 美丽 的 头发 保持 .  
衣香鬓影留余艳，

[teɪk] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə][ˈgæðə(r)] [ˈemərəldz] [ænd; ənd] [si:k] [aʊt] [ˈfreɪgrənt] [ˈblɒsəmz] .  
**Take advantage of this time to gather emeralds and seek out fragrant blossoms** .  
拿 优势 的 这 时间 到 收集 祖母绿 和 寻找 出去 香 花朵 .  
拾翠寻芳趁此时。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [geɪt] ,  
**Upon arriving at the garden gate** ,  
之上 抵达 在 这 花园 门 ,  
到了园门，

[ˈevriwʌn] [gɒt][ɒn][ðə; ði] [bʌs] .  
**Everyone got on the bus** .  
每个人 得到 在 这 公共汽车 .  
各自上车，

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [θæŋks] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .  
**They exchanged a few more words of thanks in the car** .  
他们 交换 一个 很少 更多的 字 的 谢谢 在 这 车 .  
在车里又各相辞谢了几句，

[aɪ][dʒʌst][sæt][ɒn][ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəd] [bɒks] ,  
**I just sat on the embroidered box** ,  
我 只是 卫星 在 这 绣花 盒子 ,  
方才坐了绣□，

[ˈrɒʊlɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [wi:lz] ,  
**Rolling the two wheels** ,  
滚动 这 二 车轮 ,  
碾动双轮，

[ðə; ði] [meɪdz] [ɪ:tʃ] [bɔ:ɔɪd] [ðeə(r)] [ˈkæɪɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] .  
**The maids each boarded their carriages and followed** .  
这 女佣 每个 登机 他们的 马车 和 随后 .  
群婢各登车随后，

[tʃi:] [ʃi:ˈæŋ] [ænd; ənd] [twelv] [redz] [ɪ:tʃ] [gɒt][ˈɪntu:][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈkæɪɪdʒɪz] [ænd; ənd] [rɪˈtʃ:nd]  
**Qi Xiang and Twelve Reds each got into their respective carriages and returned**  
齐 向 和 十二 红队 每个 得到 进入 他们的 各自 马车 和 返回  
[həʊm] .  
**home** .  
家 .  
绮香也与十二红各上车而回。

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] .  
**I wonder what happened next .**  
我 想知道 什么 发生 下一个 :

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .  
**To be continued . . .**  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈʃiːji] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] [ˈsʌfə(r)][ˌretriˈbjʊːʃ(ə)n] ; [pæn] -  
**Chapter 58 : Xi Shiyl and his servant suffer retribution ; Pan Qiguan**  
章 - : 习 石义 和 他的 仆人 遭受 报应 ; 平底锅 -  
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪgd] [baɪ] [ˈlʌstfl] [ˈdiːmənʒ] .  
**and his wife are plagued by lustful demons .**  
和 他的 妻子 是 饱受困扰 经过 好色的 恶魔 :

第五十八回 奚十一主仆遭恶报 潘其观夫妇闹淫魔

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɪˈuːtɪz] [ˈgæðəd] [æt; ət][jiː][ˈgɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] .  
**It is said that the beauties gathered at Yi Garden for a chat .**  
它 是 说 那 这 美女 聚集 在 易 花园 为了 一个 聊天 :

话说众佳人怡园一叙，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [prəˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ɪn] [bluːm] ,  
**Just like a profusion of flowers in bloom ,**  
只是 喜欢 一个 丰富 的 花朵 在 盛开 ,

正如群花齐放，

[ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [ˈbɜːdsɒŋ]  
**A chorus of birdsong**  
一个 合唱 的 鸟鸣

百鸟争鸣，

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ˈlɪŋgəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] .  
**The fragrance lingers for several days .**  
这 香味 徘徊不去 为了 一些 天 :

香留数日。

[ðeɪ] [ˈleɪtə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈmeni] [ˈpəʊəməz] .  
**They later exchanged many poems .**  
他们 之后 交换 许多 诗歌 :

后来彼此唱和了许多诗，

[ðɪs] [ˈstɔːri] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈledʒənd] .  
**This story has become a legend .**  
这 故事 有 变得 一个 传奇 :

传为佳话。

[ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [dɪˈspɪkəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] .  
**This time , there are a few more despicable people .**  
这 时间 , 那里 是 一个 很少 更多的 卑鄙 人们 :

这回又有几个下作人，

[duː; də][ə; eɪ] [fjuː] [dɪˈspɪkəb(ə)l] [θɪŋz] .  
**Do a few despicable things .**  
做 一个 很少 卑鄙 事物 :

做几件下作事出来。

[ˈmiːnwaɪl] , [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈʃiːji] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [ˈpriːfekt] [ɪn] [ˈgwɑːŋˈsiː] .  
**Meanwhile , Xi Shiyl chose a prefect in Guangxi .**  
同时 , 习 石义 选择 一个 长官 在 广西 :

却说奚十一选了广西一个知州，

[ɪts] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] [hɑ:ʃ] [pleɪs] .  
**It's an extremely harsh place .**  
它是 一个 极其 残酷的 地方 .

是个极苦的地方，

[ˈveri] [ʌn'hæpi]  
**Very unhappy**  
非常 不开心

十分不乐，

[hi; hi] [ˈwɒntɪd] [tu; tə] [feɪn] [ˈɪlnəs] [ænd; ənd][nɒt][gəʊ][tu; tə][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] .  
**He wanted to feign illness and not go to the hospital .**  
他 通缉 到 假装 疾病 和 不是 去 到 这 医院 .

心上想告病不去。

[ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ 'ti:][ɪz] [kləʊz] [tu; tə][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmtaʊn] ,  
**And because it is close to his hometown ,**  
和 因为 它 是 关闭 到 他的 家乡 ,

又因近着他家乡，

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [dʒu:uwə][ɪz][frɒm; frəm][ˈgwa:ŋ'si:] .  
**Moreover , Juhua is from Guangxi .**  
而且 , 巨化 是 从 广西 .

且菊花是广西人，

[ðɪs] [ə'laʊz] [em 'i:][tu; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt][maɪ][ˈfæməli] .  
**This allows me to go home and visit my family .**  
这 允许 我 到 去 家 和 访问 我的 家庭 .

借此可以回家看看，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ][traɪd] [maɪ][best][tu; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tu; tə] [sək'si:d] .  
**Therefore , I tried my best to persuade him to succeed .**  
所以 , 我 尝试 我的 最好的 到 说服 他 到 成功 .

因此竭力唆成。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ˈfi:ji] [ˈri:s(ə)ntli] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm] [həʊm] .  
**Xi Shiya recently received a letter from home .**  
习 石义 最近 已收到 一个 信 从 家 .

奚十一近来得了家信，

[ðə; ði] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈkʌmpəni] [went] [ˈbæŋkrʌpt] .  
**The trading company went bankrupt .**  
这 贸易 公司 去 破产 .

洋行倒了，

[ðə; ði][sɔ:lt] [ˈfi:ldz] [hæv; həv] [bi:n] [wɒʃt] [ə'weɪ] [baɪ][ˈsi:wɔ:tə(r)] [ə'gen] .  
**The salt fields have been washed away by seawater again .**  
这 盐 字段 有 到过 洗过 离开 经过 海水 再次 .

盐场又为海水冲了，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈprɔ:bləmz] [æt; ət] [həʊm] .  
**There are problems at home .**  
那里 是 问题 在 家 .

家事不好。

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ][leg] [ˈeɪlmənt] .  
**I also heard that the old man had developed a leg ailment .**  
我 还 听到 那 这 老的 男人 有 发达 一个 腿 病痛 .

又听得老太翁得了腿疾，

[ju; jʊ][mʌst; məst][ˈɔ:lsəʊ] [rɪ'pɔ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ɪl] .  
**You must also report being ill .**  
你 必须 还 报告 存在 患病的 .

也要告病。

[ðen] [ai] [θɔ:t] [ðæt] [ɔ:l][mai] ['brʌðəz] [æt; ət] [həʊm] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɡɒn] [bæk] .  
**Then I thought that all my brothers at home had already gone back .**  
然后 我 想法 那 全部 我的 兄弟 在 家 有 已经 已消失 后退 .

又想家内兄弟都已回去，

[ɪts] [nɒt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] .  
**It's not his place to make the decision .**  
它是 不是 他的 地方 到 制作 这 决定 .

也轮不到他作主，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tu:; tə] ['gwɑ:ŋ'si:] ?  
**Why not take a trip to Guangxi ?**  
为什么 不是 拿 一个 旅行 到 广西 ?

不如且到广西走走，

[lets] [si:] [haʊ] [θɪŋz] [gəʊ] .  
**Let's see how things go .**  
我们来吧 看 如何 事物 去 .

看看局面怎样。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðen] , [ɔ:l] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɡɒn] .  
**But by then , all travel expenses were gone .**  
但 经过 然后 , 全部 旅行 开支 是 已消失 .

但此时已经盘费全无，

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [hi:; hi] [əʊd] [pæn] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [pɜ; əv] ['sɪlvə(r)] .  
**Moreover , he owed Pan three or four thousand taels of silver .**  
而且 , 他 欠款 平底锅 三 或者 四 千 两 的 银 .

而且又欠了潘三四千银子，

['i:gə(r)] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] ,  
**Eager to repay ,**  
渴望的 到 偿还 ,

急于要还，

[ðev] [bi:n] ['preʃərɪŋ] [em 'i:] ['evri] [deɪ] .  
**They've been pressuring me every day .**  
他们有 到过 加压 我 每一个 天 .

日来催逼，

[ðɪs] [left] [ðə; ði] [ɪk'strævəɡənt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fɪ:ji] [wɪð] ['nəʊweə(r)] [tu:; tə] [tɜ:n] .  
**This left the extravagant Xi Shiyl with nowhere to turn .**  
这 左边 这 靡 习 石义 和 无处 到 转动 .

把个挥金如土的奚十一闹得走头无路起来。

[pæn] [sæn; sɑ:n] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ə'kaʊntənt] .  
**Pan San is a big accountant .**  
平底锅 圣 是 一个 大的 会计 .

潘三是个大帐局，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [kwat] [ə; eɪ] [fju:] [sɪ'kjʊərəti] [ɡɑ:dz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)] [deɪ] .  
**There were quite a few security guards coming and going in a single day .**  
那里 是 相当 一个 很少 安全 守卫 未来 和 去 在 一个 单身的 天 .

一天之内往来的保家不少，

[aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fæmɪlɪz] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] [went] ['bæŋkrʌpt] .  
**I heard that the Xi family's trading company went bankrupt .**  
我 听到 那 这 习 家庭的 贸易 公司 去 破产 .

听说奚家的洋行倒了，

[ðə; ði] [sɔ:lt] ['fi:ldz] [hæv; həv] [bi:n] [wɒʃt] [ə'weɪ] .  
**The salt fields have been washed away .**  
这 盐 字段 有 到过 洗过 离开 .

盐场漂了，

[ˌpɒpjʊˈleɪ](ə)n][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [waɪnd] .  
Population is like the wind .  
人口 是 喜欢 这 风 .

人口如风，

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [sprɛd] [fa:(r)] [ænd; ənd] [waɪd] .  
It has spread far and wide .  
它 有 传播 远的 和 宽的 .

已传遍了。

[nɒt] [tu:; tə] [ˈmen](ə)n] [ˈlðə(r)] [əˈkaʊntɪŋ] [fɜ:mz] .  
Not to mention other accounting firms .  
不是 到 提到 其他 会计 公司 .

别的帐局更不用说。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈfi:ji] [ɛndɪd] [ʌp] [ˈhævɪŋ] [ˈnəʊweə(r)] [tu:; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˈmʌni] .  
Xi Shiye ended up having nowhere to borrow money .  
习 石义 结束 向上 拥有 无处 到 借 钱 .

奚十一竟至告贷无门。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈəʊvə(r)] ,  
After thinking it over ,  
后 思维 它 超过 ,

思前想后，

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪˈdɪə] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] .  
I have no idea what to do .  
我 有 不 主意 什么 到 做 .

不得主意。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɒkˈtəʊbə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .  
It was October at this time .  
它 曾是 十月 在 这 时间 .

此时十月天气，

[ðə; ði] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] ,  
The days are short and the nights are long ,  
这 天 是 短的 和 这 夜晚 是 长的 ,

日短夜长，

[hi:z] [ˈbɪzi] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɔ:l] [deɪ] ,  
He's busy outside all day ,  
他是 忙碌的 外部 全部 天 ,

日里在外头张罗，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [æt; ət] [naɪt] .  
The lights were on at night .  
这 灯 是 在 在 夜晚 .

夜间开了灯，

[hɪz; ɪz] [ˈəʊnli] [ækˈtɪvəti] [wɒz; wəz] [ˈsməʊkɪŋ] .  
His only activity was smoking .  
他的 仅有的 活动 曾是 吸烟 .

惟以吃烟为事。

[aɪm] [əbˈsest] [wɪð] [ðə; ði] [fu:d] !  
I'm obsessed with the food !  
我是 痴迷 和 这 食物 !

吃迷了，

[hi:; hi] [ɪz] [əˈsli:p] [ænd; ənd] [wəʊnt] [weɪk] [ʌp] .  
He is asleep and won't wake up .  
他 是 睡着了 和 惯于 唤醒 向上 .

睡着不醒。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [ˈnaɪts] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,  
**For several nights in a row ,**  
为了 一些 夜晚 在 一个 排 ,

一连几夜，

[bɔɪl] [ðə; ði][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [rʌnz] [klɪə(r)] .  
**Boil the chrysanthemum until the water runs clear .**  
熬 这 菊花 直到 这 水 跑步 清除 .

把个菊花熬得清水直流。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['kɪdnɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈpeəd] [wɪˈðɪn] [θri:] [mʌnθs] .  
**And after the kidneys were repaired within three months .**  
和 后 这 肾脏 是 已修复 之内 三 几个月 .

且自三月内修肾之后，

[ɔ:l'dəʊ] [ˌaɪˈti:] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [spekˈtækjələ(r)]  
**Although it was quite spectacular**  
虽然 它 曾是 相当 壮观的

虽然壮观了些，

[ɪts] ['æktʃuəli] ['ju:sləs] .  
**It's actually useless .**  
它是 实际上 无用 .

其实不中用。

[ɪts] [ɔ:l] ['bʌmpɪ] [ænd; ənd] ['lʌmpɪ] .  
**It's all bumpy and lumpy .**  
它是 全部 起疙瘩的 和 凹凸不平 .

一来疙疙瘩瘩，

[ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [fleʃ] [hæv; həv] [brɪˈkʌm] [rʌf] .  
**The skin and flesh have become rough .**  
这 皮肤 和 肉 有 变得 粗糙的 .

皮肉粗了，

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['eəriə][ɪz][nɒt] ['veri] [smu:ð] .  
**Moreover , the surrounding area is not very smooth .**  
而且 , 这 周围 区域 是 不是 非常 光滑的 .

而且周围不甚平整，

[ɪn] [ə'dɪl(ə)n] , [ˌaɪˈti:] [ɪz][tɒp] - ['hevi] [ænd; ənd] [laɪt] - ['fʊtɪd] .  
**In addition , it is top - heavy and light - footed .**  
在 添加 , 它 是 顶部 - 重的 和 光 - 有脚的 .

兼之头重脚轻，

[ɔ:l'dəʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [kənˈtɔ:tid] [ɪn][ə; eɪ] [fəˈrəʊfəs] ['mæənə(r)] ,  
**Although his head was contorted in a ferocious manner ,**  
虽然 他的 头 曾是 扭曲的 在 一个 凶猛 方式 ,

虽见头脑狰狞，

['æktʃuəli] , [ðə; ði] [ru:t] ['sɪstəm] [ɪz] [wi:k] .  
**Actually , the root system is weak .**  
实际上 , 这 根 系统 是 虚弱的 .

其实根株疲软，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['pɔ:zɪz] [ænd; ənd] [les] ['fɔ:wəd] ['mu:vmənt] .  
**Therefore , there was more pauses and less forward movement .**  
所以 , 那里 曾是 更多的 停顿 和 较少的 向前 移动 .

只好停顿多而纵送少。

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm][ɪz][ˈəʊnli][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['twentɪz] .  
**Chrysanthemum is only in her twenties .**  
菊花 是 仅有的 在 她 二十多岁 .

菊花才二十几岁，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈbreɪziə(r)] ,  
**Like a brazier** ,  
喜欢 一个 火盆 ,

火盆似的，

[haʊ] [kæən; kən][aɪ] [i:t] [kɔ:s] [fu:d] [ˈregjələli] ?  
**How can I eat coarse food regularly ?**  
如何 能 我 吃 粗 食物 经常 ?

如何能常吃那粗粝东西？

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day** ,  
一 天 ,

一日，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈʃi:ji] [tʊk] [eɪtʃˈju:][bi: ˈeɪ] [aʊt] .  
**Xi Shi****yi took Hu Ba out** .  
习 石义 采取 胡 巴 出去 .

奚十一带了胡八出门去了，

[dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈti:] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌŋk] [tæŋ] .  
**Discuss it with the monk Tang** .  
讨论 它 和 这 僧 唐 .

与唐和尚商量。

[ə; eɪ] [ˈsʌni] [deɪ] ,  
**A sunny day** ,  
一个 阳光明媚 天 ,

一轮晴日，

[ˈfʊli] [ɪˈlu:miˌneɪtɪd] [ˈwɪndəʊz]  
**Fully illuminated windows**  
完全 照明 视窗

满照明窗，

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [kəʊmd] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] .  
**Chrysanthemum combed her hair** .  
菊花 梳理过的 她 头发 .

菊花梳了头，

[aɪ][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈpʌz(ə)ld] .  
**I was quite puzzled** .  
我 曾是 相当 困惑 .

好不纳闷。

[aɪ] [keɪm] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] [wɪˈðaʊt] [mʌt] [θɔ:t] .  
**I came out for a walk without much thought** .  
我 来了 出去 为了 一个 走 没有 很多 想法 .

无意之间到外边来散步，

[æz; əz] [ðeɪ] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:vənts] - [ˈkwɔ:təz] ,  
**As they approached the door of the servants' quarters** ,  
作为 他们 接近 这 门 的 这 仆人 - 四分之一 ,

走到跟班房门口，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] ,  
**Seeing that the door was closed** ,  
看到 那 这 门 曾是 关闭 ,

见关着门，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlɑ:ftə(r)] [ɪnˈsaɪd] .  
**There was laughter inside** .  
那里 曾是 笑声 里面 .

里面有笑声。

[ə; eɪ][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm][ˈdʒentli] [pi:k] [aʊt][frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
A chrysanthemum gently peeked out from under the door .  
一个 菊花 轻轻地 偷看 出去 从 在下面 这 门 .

菊花轻轻的在门缝里一张，

[ˈsi:ɪŋ] [tʃʌnlən] [bent][ˈəʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [kæŋ] ( [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed] ) ,  
Seeing Chunlan bent over by the kang ( heated brick bed ) ,  
看到 春兰 弯曲 超过 经过 这 炕 ( 加热 砖 床 ) ,

见春兰弯着腰在炕边，

[si:] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] [legz] [ˈstændɪŋ] [tə'geðə(r)] .  
See , there are four legs standing together .  
看 , 那里 是 四 腿 常设 一起 .

看有四只脚站在一处。

[ə'pɒn] [ˈsi:ɪŋ] [krɪ'sænθəməmz] ,  
Upon seeing chrysanthemums ,  
之上 看到 菊花 ,

菊花一见，

[hi:; hi] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sli:v] .  
He covered his mouth with his sleeve .  
他 涵盖 他的 嘴 和 他的 袖子 .

即把袖子掩了口，

[ə'kɔ:ɪŋ] [tu:; tə][bi: 'eɪ] - :  
According to Ba Yingguan :  
根据 到 巴 - :

听巴英官说道：

" [jʊl] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] - [taɪm] ['membə(r)] , "   
" You'll be a long - time member , "   
" 你会 是 一个 长的 - 时间 成员 , "   
" 你倒会长，

[waɪ] [wʊʊnt][hi:; hi] [grəʊ] ?  
Why won't he grow ?  
为什么 惯于 他 生长 ?

怎么他不会长，

[ɪz][aɪ 'ti:] [ˈɔ:lweɪz] [laɪk] [ðɪs] ?  
Is it always like this ?  
是 它 总是 喜欢 这 ?

总是这样的？ "

[tʃʌnlən] [sed] :  
Chunlan said :  
春兰 说 :

春兰道：

" [aɪ 'ti:][ˈɔ:lsəʊ] [fi:lz] [ə; eɪ][bɪt] [lɒŋ] . "   
" It also feels a bit long . "   
" 它 还 感觉 一个 少量 长的 . "   
" 也觉长了些，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [grəʊ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [jɔ:z] .  
It's just that it doesn't grow as fast as yours .  
它是 只是 那 它 不 生长 作为 快速地 作为 你的 .

没有你的长得快就是了。

[ɔ:l'dəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ʃɔ:t]  
Although you are short  
虽然 你 是 短的

你人虽短，



[hi:z] [kwai] [tɔ:l] .  
**He's quite tall .**  
他是 相当 高的 .

他倒长呢，

[ɪts] [ˈɔ:lməʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ma:stəz] .  
**It's almost the same as the master's .**  
它是 几乎 这 相同的 作为 这 硕士学位 .

与老爷的差不多了。”

[ˈbrɪtɪʃ] [əˈfɪ(ə)l] :  
**British official :**  
英国 官方的 :

英官道：

" [ðə; ði]['ma:stə(r)][ɪz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][em 'i:] [naʊ] . "  
**" The master is not as good as me now . "**  
" 这 掌握 是 不是 作为 好的 作为 我 现在 . "

“老爷如今的还不及我了。”

[waɪl] [ˈspi:kɪŋ] ,  
**While speaking ,**  
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðə; ði] [tu:] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ə'gen] .  
**The two turned around again .**  
这 二 转向 大约 再次 .

两人的脚步又翻了转来，

[ðə; ði]['məʊmənt] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt]['ɑ:ftə(r)] ,  
**The moment before and the moment after ,**  
这 片刻 前 和 这 片刻 后 ,

在前的此时在后，

[wɒt] [wɒz; wəz][bɪ'haind] ['sʌd(ə)nli] [ə'priəd] [ɪn] [frʌnt] .  
**What was behind suddenly appeared in front .**  
什么 曾是 在后面 突然 出现 在 正面 .

在后的忽又在前。

[ðə; ði] [krɪ'sænthəməmz] [lʊkt] [səʊ] [sɒft] [ænd; ənd] ['delɪkət] .  
**The chrysanthemums looked so soft and delicate .**  
这 菊花 看起来 所以 柔软的 和 精美的 .

菊花看得软洋洋的，

[hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɜ:(r); wə(r)] [klentʃt] [səʊ] [hɑ:d] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['skreɪpɪŋ] [saʊnd] .  
**His teeth were clenched so hard they made a scraping sound .**  
他的 牙齿 是 紧握 所以 难的 他们 制成 一个 刮擦 声音 .

牙齿咬得扎喇喇的响起来，

[aɪ] [kænt] [beə(r)][aɪ 'ti:] [eni'mɔ:(r)] .  
**I can't bear it anymore .**  
我 不能 熊 它 不再 .

心中受不了了。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [jel] [æt; ət][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**I wanted to yell at them a few times .**  
我 通缉 到 叫喊 在 他们 一个 很少 时代 .

欲要骂他们几句，

[aɪ] [fi:l] [ɪm'bærəst] .  
**I feel embarrassed .**  
我 感觉 尴尬的 .

又不好意思，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜ:n] [tuː; tə][ðeə(r)] [ru:m] .  
**They had no choice but to return to their room .**  
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 他们的 房间 .  
只得回房。

[hiː; hi] [θɔ:t] [tuː; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 :  
心里想道:

" [ʌnɪk'spektɪdli] , [i:v(ə)n] [ðɪ:z] [tu:] ['lɪt(ə)l] [dɒgz] [a:(r); ə(r)] ['hɔ:ntɪd] . "  
**" Unexpectedly , even these two little dogs are haunted . "**  
" 不料 , 甚至 这些 二 小的 狗 是 闹鬼的 " .  
“倒不料这两个小狗□的也会闹鬼。

[ˈpi:p(ə)l] [i:v(ə)n][təʊld][,em 'i:] [ðæt] ['ræbɪts] [doʊnt][get] [i'rekʃən] .  
**People even told me that rabbits don't get erections .**  
人们 甚至 讲述 我 那 兔子 不 得到 勃起 .  
人还赚我说兔子不起阳的，

[hu:] [nəʊz] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [bætʃ] [ɒv; əv] ['sesəmi] [si:d] [keɪks] [kæn; kən][biː; bi] ?  
**Who knows how good a batch of sesame seed cakes can be ?**  
WHO 知道 如何 好的 一个 批 的 芝麻 种子 蛋糕 能 是 ?  
谁晓得一炉的好烧饼。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,  
**Since that's the case ,**  
自从 那就是 这 案件 ,

既然会这样，

" [ðen] [,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [wɜ:k] . "  
**" Then it should work . "**  
" 然后 它 应该 工作 " .

那样想必也会的了。”

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [wɪð] [ɪm'bærəsmənt] .  
**She blushed with embarrassment .**  
她 脸红了 和 尴尬 .  
想得脸红红的。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [fu:d] .  
**The old woman brought in the food .**  
这 老的 女士 带来 在 这 食物 .  
老婆子送了饭进来，

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm][et; eɪt][ðə; ði] [mi:l] ,  
**Chrysanthemum ate the meal ,**  
菊花 吃 这 一顿饭 ,  
菊花吃了饭，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [ɒn] .  
**The lights were turned on .**  
这 灯 是 转向 在 .  
开了灯。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [steərd] [æt; ət][ðə; ði] [ɡʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**He suddenly stared at the gun for a while .**  
他 突然 凝视 在 这 枪 为了 一个 尽管 .  
忽然将那枝枪看了一会，

[aɪ] [ræpt] [tu:] ['fɪŋgəz] [ə'raʊnd] [,aɪ 'ti:] .  
**I wrapped two fingers around it .**  
我 包装 二 手指 大约 它 .  
把双指围了一围，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtaɪgərz] [maʊθ] .

It was as thick as a tiger's mouth .  
它 曾是 作为 厚的 作为 一个 老虎的 嘴 .

足足有一虎口粗细，

[pʊt][,aɪˈtiː] [daʊn] [brɪtwiːn] [jɔː(r); jə(r)][legz] .

Put it down between your legs .  
放 它 向下 之间 你的 腿 .

放下夹在腿间，

[aɪ] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [həʊl] [pæk] [ɒv; əv] [ˈsɪgəret] .

I picked out a whole pack of cigarettes .  
我 挑选 出去 一个 所有的 盒 的 香烟 .

把烟挑了一盒子出来，

[ðə; ðɪ][læmp] [wɪk] [wɒz; wəz] [trɪmd] .

The lamp wick was trimmed .  
这 灯 灯芯 曾是 修剪过的 .

剪了灯煤，

[hiː; hi] [ˈsləʊli] [bluː] [ɒn][,aɪˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [wʌn] [pʌf] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

He slowly blew on it a few times , one puff at a time .  
他 缓慢地 吹 在 它 一个 很少 时代 , 一 噗 在 一个 时间 .

慢慢的一口一口吹了几口，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈstɑːri] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈheɪzi] , [æz; əz] [ɪf] [fɪː; ʃɪ][wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [əˈsliːp] .

Her starry eyes were hazy , as if she were about to fall asleep .  
她 繁星 眼睛 是 朦胧 , 作为 如果 她 是 关于 到 落下 睡着了 .

星眼朦胧的像要睡着。

[hiː; hi] [felt] [ˈsʌmwʌn] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] .

He felt someone lying on top of him .  
他 毛毡 某人 说谎 在 顶部 的 他 .

觉得有人伏在他身上来，

[ðeɪ] [kɪst] .

They kissed .  
他们 亲吻 .

亲了一个嘴，

[ˈsləʊli] , [aɪ] [ˈəʊpənd] [maɪ] [aɪz] .

Slowly , I opened my eyes .  
缓慢地 , 我 打开 我的 眼睛 .

慢慢的睁开眼来，

[,aɪˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈʃiːji] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] .

It turned out that Xi Shiyi had returned .  
它 转向 出去 那 习 石义 有 返回 .

见是奚十一回来了。

[ðə; ðɪ][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [smaɪld] .

The chrysanthemum smiled .  
这 菊花 微笑 .

菊花笑了一笑，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈʃiːji] [hæd; həd][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Xi Shiyi had a smile on her face .  
习 石义 有 一个 微笑 在 她 脸 .

只见奚十一脸有笑容，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ænd] [sməʊkt] .

He lay down over there and smoked .  
他 躺 向下 超过 那里 和 熏制 .

就到那边躺下吹烟。

[ðə; ði][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [ɑ:skt] :  
The chrysanthemum asked :  
这 菊花 问 :

菊花问道：

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:n] [səʊ] ['kwɪkli] [tə'deɪ] ?  
Why did you return so quickly today ?  
为什么 做过 你 返回 所以 迅速地 今天 ?

“你今日为何回来得快？”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :  
Xi Shiyi sighed and said :  
习 石义 叹了口气 和 说 :

奚十一叹口气道：

" ['hju:mən] [rɪ'leɪʃənʃɪp] [ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn] ['snɒbəri] . "  
" Human relationships are based on snobbery . "  
" 人类 关系 是 基于 在 势利眼 . "

“人情势利，

[ɪf] ['əʊnli][aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] . . .  
If only I had known this would happen . . .  
如果 仅有的 我 有 已知 这 会 发生 . . .

早知如此，

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)]['fru:g(ə)]  
If I were more frugal  
如果 我 是 更多的 节俭

我若省俭些，

[nɒt] ['əʊnli][du:; də] [ðeɪ] [nɒt] [əʊ] ['eni] [dets] ,  
Not only do they not owe any debts ,  
不是 仅有的 做 他们 不是 欠 任何 债务 ,

非但不欠帐，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [sti:l] [sʌm; səm] [left] ['əʊvə(r)] .  
And there's still some left over .  
和 有 仍然 一些 左边 超过 .

而且还有余，

[waɪ] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ɔ:l] [ðɪs] ['nɒns(ə)ns] !  
Why put up with all this nonsense !  
为什么 放 向上 和 全部 这 废话 !

何必要受人这些气！

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:ɾnt] [fɔ:(r); fə(r)] [tæŋ] [mʌŋk] [tə'deɪ] ,  
If it weren't for Tang Monk today ,  
如果 它 不是 为了 唐 僧 今天 ,

今日若不是唐和尚、

[ʒɑ:ŋ] [dʒɒŋ'ju:] ['æktɪd][æz; əz][,gæɾən'tɔ:(r)] .  
Zhang Zhongyu acted as guarantor .  
张 中宇 行动 作为 担保人 .

张仲雨做保，

[pæn] - [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [lend] ['mʌni] .  
Pan Sanzhun refused to lend money .  
平底锅 - 拒绝 到 借 钱 .

这潘三准不肯借钱，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] ['preʃəd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [dets] .  
They even pressured them to repay the debts .  
他们 甚至 受压 他们 到 偿还 这 债务 .

还要逼还欠帐。

[ðæts] [pæn][sæn; sɑ:n] .  
**That's Pan San** .  
那就是 平底锅 圣 .

就是潘三，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] ['bɒrəʊd] ['mʌni] [frɒm; frəm][em 'i:] .  
**He also borrowed money from me** .  
他 还 借来的 钱 从 我 .

他也借过我的钱，

[waɪ] [wʊd] [ai][ˈevə(r)][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪntrəst] ?  
**Why would I ever ask for interest ?**  
为什么 会 我 曾经 问 为了 兴趣 ?

我何尝要过利钱？

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [ðen] [lent] [em 'i:][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [əʊd] .  
**Unexpectedly , they then lent me the money they had been owed** .  
不料 , 他们 然后 借出的 我 这 钱 他们 有 到过 欠款 .

不料此时将对扣的帐来借给我，

[ju:; jʊ] [θɪŋk] ,  
**You think** ,  
你 思考 ,

你想，

[ðɪs] ['frendʃɪp] [ɪz][bəʊθ] [lə'mentəb(ə)] [ænd; ʌnd] [rɪ'gretəbl] .  
**This friendship is both lamentable and regrettable** .  
这 友谊 是 两个都 令人惋惜的 和 令人遗憾 .

这个交情可叹不可叹。

[hæd; həd] [spent] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn][ˈbɪts][ænd; ʌnd] ['pi:sɪz] .  
**had spent three thousand taels of silver of his money in bits and pieces** .  
有 花费 三 千 两 的 银 的 他的 钱 在 比特 和 件 .

我本来零零碎碎使了他三千银子，

[hi:; hi] [naʊ] [ædz] ['ɪntrəst] .  
**He now adds interest** .  
他 现在 添加 兴趣 .

他如今加上利钱，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] .  
**Even if it's four thousand** .  
甚至 如果 它是 四 千 .

就算四千。

[lend] [em 'i:] [ə'hʌðə(r)] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ˈtræv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .  
**Lend me another two thousand taels for travel expenses** .  
借 我 其他 二 千 两 为了 旅行 开支 .

再借给我二千两做盘缠，

[ðeɪ] [meɪd] [em 'i:] [raɪt] [æn; ən][aɪ əʊ 'ju:][fɔ:(r); fə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**They made me write an IOU for ten thousand taels of silver** .  
他们 制成 我 写 一个 欠条 为了 十 千 两 的 银 .

就要我写了一万银子的欠条，

[ə'pɒn] [ə'sju:mɪŋ] [hɪz; ɪz][pəʊst][ɪn][dʒi:'æŋ'hɑ:n] , [hi:; hi][mʌst; məst][fɜ:st] [rɪ'peɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .  
**Upon assuming his post in Jiangnan , he must first repay five thousand** .  
之上 假设 他的 邮政 在 江南 , 他 必须 第一的 偿还 五 千 .

到江南太爷任上先还五千，

[aɪl] [peɪ] [bæk] [ə'hʌðə(r)] [faɪv] , - [wen] [aɪ][get][tu:; tə] ['gwɑ:ŋ'dʒɒŋ] .  
**I'll pay back another 5 , 000 when I get to Guangdong** .  
患病的 支付 后退 其他 5 , - 什么时候 我 得到 到 粤 .

到广东再还五千。

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [wɪð] [hɪm] .  
**He took two of his men with him .**  
他 采取 二 的 他的 男人 和 他 。

他叫两个伙计同了去，

[aɪ][eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə][duː; də][səʊ][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .  
**I am unable to do so at this moment .**  
我 是 无法 到 做 所以 在 这 片刻 。

我此时无法，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .  
**I had no choice but to comply .**  
我 有 不 选择 但 到 遵守 。

只好依他。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ 'betə(r)] [wʌns][wiː; wi] [riːtʃ] [dʒiː'æŋ'nɑːn] .  
**It will be better once we reach Jiangnan .**  
它 将要 是 更好的 一次 我们 抵达 江南 。

到了江南就好了，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ 'iːv(ə)n] ['betə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tə'geðə(r)] .  
**It would be even better if they could all be returned together .**  
它 会 是 甚至 更好的 如果 他们 可以 全部 是 返回 一起 。

能一齐还了便更好，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi][wʊənt][hæv; həv][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] .  
**That way , we won't have to support them all the way .**  
那 方式 ， 我们 惯于 有 到 支持 他们 全部 这 方式 。

省得一路供养他们。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [ə'kaʊntənts] [həʊm] .  
**He took the two accountants home .**  
他 采取 这 二 会计师 家 。

带着两个帐主回家，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [aɪðə(r)] .  
**It's not good - looking either .**  
它是 不是 好的 - 寻找 任何一个 。

也不好看。”

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [wei] :  
**Chrysanthemum Way :**  
菊花 方式 。

菊花道：

" [ðæt] [pæn][sɑːnjuːɑːn][ɪz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] . "  
**" That Pan Sanyuan is a scoundrel . "**  
" 那 平底锅 三元 是 一个 恶棍 。

“那个潘三原不是个东西，

[nəʊ][ 'wʌndə(r)] ['piːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [ 'pɪkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bʌt] .  
**No wonder people were picking at his butt .**  
不 想知道 人们 是 挑选 在 他的 屁股 。

怪不得人家要抠他的屁股，

[aɪ] [heɪt] [hɪz; ɪz] [ə'noʊɪŋ] [feɪs] .  
**I hate his annoying face .**  
我 恨 他的 恼人的 脸 。

我就恨他那个讨人嫌的嘴脸。”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['ɪːji] [ 'tʃʌkl ] .  
**Xi Shiya chuckled .**  
习 石义 轻笑 。

奚十一嘻嘻的笑。

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [wei] :  
Chrysanthemum Way :  
菊花 方式 :

菊花道：

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] ?  
Where is the silver ?  
在哪里 是 这 银 ?

“银子呢，

[dɪd][juː; jʊ][get][aɪ ˈtiː] [bæk] ?  
Did you get it back ?  
做过 你 得到 它 后退 ?

拿回来了？ ”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈiːji] [sed] :  
Xi Shiyi said :  
习 石义 说 :

奚十一道：

" [ɪts] [bæk] . "  
" It's back . "  
" 它是 后退 . "

“拿回来了。”

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [wei] :  
Chrysanthemum Way :  
菊花 方式 :

菊花道：

" [aɪ] [hɜːd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [njuː] [ɪ'stæblɪʃmənt] [kɔːld] - [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæv; həv]  
" I heard there's a new establishment called Jiuxianglou that the gentlemen have  
" 我 听到 有 一个 新的 建立 称为 - 那 这 先生们 有  
['əʊpənd] . "  
opened . "  
打开 . "

“我听得有个九香楼是相公们新开的，

[sel] [sʌm; səm] [ɪm'brɔɪdəd] [ˈaɪtəmz] ,  
Sell some embroidered items ,  
卖 一些 绣花 项目 ,

卖些花绣东西，

[juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][em ˈiː] .  
You buy the same thing as me .  
你 买 这 相同的 事物 作为 我 :

你与我买一样东西。

[aɪ] [wɒnt] [tuː] [peəz] [ɒv; əv][ˈflɔːrəl] [sliːvz] .  
I want two pairs of floral sleeves .  
我 想 二 对 的 花的 袖子 :

我要两双花袖，

[ə; eɪ][peə(r)] [ðæt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'greɪvd] [wɪð] [sɪlk] [θredz] .  
A pair that needs to be engraved with silk threads .  
一个 一对 那 需求 到 是 刻 和 丝绸 线程 :

一双要刻丝的，

[peə(r)] [ðæt] [niːdz] [ə; eɪ][ˈzɪpə(r)] .  
pair that needs a zipper .  
一对 那 需求 一个 拉链 :

一双要拉锁的。”

[sai; zai; ksaɪ; gzaɪ]    [ʃi:ji]    [sed]    :  
Xi    Shiyi said    :  
习    石义    说    :

奚十一道：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [ðəə(r)] ,  
" We    are    going there ,  
" 我们    是    去    那里 ,

“我们此去，

[ˈpɑ:sɪŋ]    [θru:]    [ˈsu:dʒəu] ,  
Passing through Suzhou ,  
通过    通过    苏州 ,

正在苏州路过，

[gəʊ][tu:; tə][ˈsu:dʒəu][tu:; tə] [baɪ] [aɪ ˈti:] .  
Go to Suzhou to buy it .  
去    到    苏州    到    买    它 .

到苏州去买罢，

[ðɪs]    [ˈpɜ:s(ə)n][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][frəm; frəm][ˈsu:dʒəu] .  
This person is also from Suzhou .  
这    人    是    还    从    苏州 .

这里也是苏州来的。”

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [wei]    :  
Chrysanthemum    Way    :  
菊花    方式    :

菊花道：

[aɪ] [wɒnt]    [ði:z]    [frəm; frəm][ðəm; ðəm] .  
I want these from them .  
我    想    这些    从    他们 .

“我要他们这个，

-    [hæz; hæz][sʌm; səm] [ˈprɒdʌkts]    [meɪd] [ɪn] -    [haʊs]    .  
Jiuxianglou has some products made in - house .  
-    有    一些    产品    制成    在    -    房子 .

九香楼有的是内造货，

[wɒt]    [ˈprɪnsɪz]    [ˈmæn](ə)n] [geɪv] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:d] ?  
What prince's mansion gave him as a reward ?  
什么    王子的    大厦    给予    他    作为    一个    报酬    ?

什么王府里赏他的，

[ˈsu:dʒəu][ɪz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪm] .  
Suzhou is not as good as him .  
苏州    是 不是    作为    好的    作为    他 .

苏州也不及他好。

[aɪ ˈti:]    [wɒdnt]    [kɒst][em ˈi:]    [mʌtʃ] [tu:; tə] [baɪ] [aɪ ˈti:] .  
It wouldn't cost me much to buy it .  
它    不会    成本    我    很多    到    买    它 .

我要买也要不了多少钱。”

[sai; zai; ksaɪ; gzaɪ]    [ʃi:ji]    [ˈɔ:lsəʊ]    [nju:]    [ðæt]    [ðɪs]    [ʃɒp]    [bɪˈlɒŋd]    [tu:; tə][juˈɑ:n]    -    .  
Xi Shiyi also knew that this shop belonged to Yuan Baozhu .  
习    石义    还    知道    那    这    店铺    属于    到    元    -    .

奚十一也知道这个铺子是袁宝珠、

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] [baɪ][su:]    -    [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .  
It was opened by Su Huifang and others .  
它    曾是    打开    经过    苏    -    和    其他的 .

苏蕙芳等开的，



[haʊ'evə(r)] , [dju:] [tu:; tə][maɪ]['ri:s(ə)nt][bæd] [mu:d] ,  
However , due to my recent bad mood ,  
然而 , 到期的 到 我的 最近的 坏的 情绪 ,  
却因近日心绪不佳,

[aɪ]['dɪd(ə)nt][gəʊ] ['ʃɒpɪŋ] .  
I didn't go shopping .  
我 没有 去 购物 .

没有去逛。

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['træv(ə)] [ɪk'spensɪz]  
Now that we have the travel expenses  
现在 那 我们 有 这 旅行 开支

如今有了盘缠，

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [tə'mɒrəʊ] .  
I can take a look around here tomorrow .  
我 能 拿 一个 看 大约 这里 明天 .

明日借此可以逛逛，

[səʊ][hi:; hi] [ə'gri:d] .  
So he agreed .  
所以 他 同意 .

便答应了。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] ['sʌd(ə)nli] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['pækɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd]  
Xi Shiyi suddenly pulled out a paper package from his pocket and  
习 石义 突然 拉 出去 一个 纸 包裹 从 他的 口袋 和

[lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] .  
looked at it .  
看起来 在 它 .

奚十一忽从怀中摸出个纸包看看，

[aɪ] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ə'wei] [ə'gen] .  
I put it away again .  
我 放 它 离开 再次 .

重又揣好了。

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [ɑ:skt] [wɒt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] .  
Chrysanthemum asked what it was .  
菊花 问 什么 它 曾是 .

菊花问是什么东西，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] [sed] :  
Xi Shiyi said :  
习 石义 说 :

奚十一道：

" ['beɪbi] . "  
" baby . "  
" 婴儿 . "

“宝贝。”

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [wei] :  
Chrysanthemum Way :  
菊花 方式 :

菊花道：

" [let] [em 'i:] [si:] . "  
" Let me see . "  
" 让 我 看 . "

“给我瞧瞧。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]    [ʃiːji]    [sed] :  
Xi    Shiyi said :  
习    石义    说    :

奚十一道：

" [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , "   
" Stop    for    a    moment , "   
"    停止    为了    一个    片刻    , "

“停一停，

[aɪ]    [ʃəʊ]    [juː; jʊ]    [wen]    [aɪ]    [niːd]    [aɪ ˈtiː] .   
I'll show you when I need it .   
患病的    展示    你    什么时候    我    需要    它    :

用的时候给你瞧。”

[krɪˈsænθəməmz]    ,    [ɔːl]    [smaɪlz]    ,    [ ˈskʌri, ˈskæ:- ] [ˈəʊvə(r)] .   
Chrysanthemums , all smiles , scurried over .   
菊花    , 全部    微笑    ,    匆匆跑过    超过    :

菊花笑嘻嘻的一骨碌爬了过来，

[hiː; hi] [leɪ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]    [ʃiːji] .   
He lay on top of    Xi    Shiyi .   
他    躺    在    顶部    的    习    石义    :

伏在奚十一身上，

[hiː; hi]    [ˈpʊld]    [aɪ ˈtiː] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]    [ˈpɒkɪt] .   
He pulled it out from his pocket .   
他    拉    它    出去    从    他的    口袋    :

在怀里掏了出来，

[wʌnz]    [ʌnˈtaɪd] ,   
Once untied ,   
一次    解开    ,

解开一看，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz]    [ˈsevrəl]    [waɪt]    [sɪlk]    [ˈrɪbənz] .   
It was several white silk ribbons .   
它    曾是    一些    白色的    丝绸    丝带    :

是几条白绫带子，

[ˈsaɪdwɔːk] :   
sidewalk :   
人行道    :

便道：

" [puː] ,   
" Pooh ,   
"    呸    ,

“呸，

[ðɪs] [ɪz] [əˈmeɪzɪŋ] !   
This is amazing !   
这    是    惊人的    !

这个宝贝！

[aɪv]    [juːst]    [dˈʌzənz] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm]    [ɔːlˈredi] .   
I've used dozens of them already .   
我已经    用过的    几十个    的    他们    已经    :

用也用了几十条了，

[ɪts] [nɒt] [ðæt]    [səˈpraɪzɪŋ] .   
It's not that surprising .   
它是    不是    那    奇怪    :

不见得什么稀奇。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ə; eɪ] [fju:z] [left] .  
**There are still a few left .**  
那里 是 仍然 一个 很少 左边 :

现在还有几条存着呢。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ʃi:ji] [sed] :  
**Xi Shi yi said :**  
习 石义 说 :

奚十一道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] . "  
**" This is another kind . "**  
" 这 是 其他 种类 : "

“这个另是一种。

[ju:; jʊ][woʊnt] [bɪ'li:v] [em 'i:] , [traɪ][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .  
**You won't believe me , try it in a little while .**  
你 惯于 相信 我 , 尝试 它 在 一个 小的 尽管 :

你不信少顷试试，

[aɪ] [nju:z] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] .  
**I knew it would be good .**  
我 知道 它 会 是 好的 :

就知道好了。

[ðæt] [kɒsts] [tu:] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [pə(r)] [pi:s] .  
**That costs two strings of cash per piece .**  
那 成本 二 字符串 的 现金 每 片 :

那个是两吊钱一条，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][tu:'tu:] . [fɔ:r] [teɪl] ['sɪlvə(r)][bɑ:(r)] .  
**This is a 2 : 4 tael silver bar .**  
这 是 一个 2 : 4 泰尔 银 酒吧 :

这个是二两四钱银一条呢。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ju:st] ['speəriŋli] , [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][lɑ:st][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**He said that if used sparingly , it could last a month .**  
他 说 那 如果 用过的 少量地 , 它 可以 最后的 一个 月 :

他说用得省可用一月，

[ðə; ðɪ][kɒst][kæən; kən][bi:; bi] ['kʌvəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [deɪz] .  
**The cost can be covered for twenty days .**  
这 成本 能 是 涵盖 为了 二十 天 :

用得费也可二十天。”

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Chrysanthemum smiled and said :**  
菊花 微笑 和 说 :

菊花笑道：

" [ju:z][aɪ 'ti:][wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [lɑ:st][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] . "  
**" Use it once a month and it will last for a year . "**  
" 使用 它 一次 一个 月 和 它 将要 最后的 为了 一个 年 : "

“一月用一回就可一年了。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ʃi:ji] [lɑ:ft] :  
**Xi Shi yi laughed :**  
习 石义 笑了 :

奚十一笑道：

" [aɪ 'ti:] [wɪl] ['prɒbəbli] [əʊnli][lɑ:st][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] , [səʊ] [lets] [kɔ:l][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [deɪ] . "  
**" It will probably only last you about ten days , so let's call it a day . "**  
" 它 将要 大概 仅有的最后的 你 关于 十 天 , 所以 我们来吧 称呼 它 一个 天 : "

“大约与你用不过十天也就算了。”

[kɹɪˈzænθəməm; kɹɪˈsænθəməm] [wei] :  
Chrysanthemum Way :  
菊花 方式 :

菊花道：

" [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][reə(r)] . "  
" These things are rare . "  
" 这些 事物 是 稀有的 . "

“稀罕这些东西，

[ðɪs] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju:, jʊ] .  
This is for you .  
这 是 为了 你 .

这是你用，

[haʊ] [kæn; kən][ju:, jʊ] [seɪ] [aɪ] [ʊd; ʊəd] [ju:z][,aɪ ˈti:] ?  
How can you say I should use it ?  
如何 能 你 说 我 应该 使用 它 ?

你怎么说我用呢？ ”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈfi:ji] [sed] :  
Xi Shiyi said :  
习 石义 说 :

奚十一道：

" [ðæt] [mæn] [sed] [hi:, hi] [ɪnˈkaʊntəd] [ə; eɪ][draɪ][wʌn] . "  
" That man said he encountered a dry one . "  
" 那 男人 说 他 遭遇 一个 干燥 一 . "

“那人说遇着干的，

[ðæt] [wei] [ju:, jʊ][kæn; kən][ju:z][,aɪ ˈti:][mɔ:(r)][ˈɒf(ə)n] .  
That way you can use it more often .  
那 方式 你 能 使用 它 更多的 经常 .

就可多用几回，

[wen] [,aɪ ˈti:][gets] [wet] ,  
When it gets wet ,  
什么时候 它 获得 湿的 ,

遇着湿的，

[səʊkt] [ˈθʌrəli] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,  
Soaked thoroughly several times ,  
浸泡过 彻底 一些 时代 ,

几回泡透了，

[ðə; ði] [məˈdɪsɪnɪ] [ɪˈfekts] [wɪl] [ðen] [weə(r)] [ɒf] .  
The medicinal effects will then wear off .  
这 药用 效果 将要 然后 穿 离开 .

药性也就过了。”

[kɹɪˈzænθəməm; kɹɪˈsænθəməm] [pɪntʃt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - [ɪp][ænd; ənd] [sed] :  
Chrysanthemum pinched Xi Shiyi's lip and said :  
菊花 捏 习 - 唇 和 说 :

菊花把奚十一嘴上拧了一把道：

" [ju:, jʊ][dɪd] [ˈmænɪdʒ] [tu:, tə][du:, də] [ðæt] . "  
" You did manage to do that . "  
" 你 做过 管理 到 做 那 . "

“你这个倒是干的。”

[hi:, hi] [ðen] [li:nd] [əˈgenst] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈfi:ji] .  
He then leaned against Xi Shiyi .  
他 然后 倾斜 反对 习 石义 .

便靠在奚十一身上，

[aɪ] [ˈtaɪdɪ] [ʌp] [ðə; ði] [stræps] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .  
**I tidied up the straps for a while .**  
我 整理好 向上 这 肩带 为了 一个 尽管 :

把带子理了一会，

[taɪ] [ə; eɪ] [stri:p] [əˈraʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɪŋgə(r)] .  
**Tie a strip around your finger .**  
领带 一个 条 大约 你的 手指 :

将一条扎在指上，

[,aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [waɪpt] [ɒn] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] - [lɪps] .  
**It was wiped on Xi Shi's lips .**  
它 曾是 擦拭 在 习 - 奚十一 嘴唇 :

擦到奚十一嘴上，

[ˌprɪnˈses] - [ˈlɑːftə(r)] .  
**Princess Gege's laughter .**  
公主 - 笑声 :

格格的笑。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [faʊnd] [hɪm] [ɪkˈstriːmli] [flɜːˈteɪʃəs] .  
**Xi Shi found him extremely flirtatious .**  
习 石义 成立 他 极其 妖艳 :

奚十一见他骚极了，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɜːs] .  
**He then took something out of his purse .**  
他 然后 采取 某物 出去 的 他的 钱包 :

便从荷包里取出一样东西，

[hiː; hi] [pʊt] [,aɪˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .  
**He put it in his mouth .**  
他 放 它 在 他的 嘴 :

望嘴里一放，

[aɪ] [ɑːskt] [krɪˈzænthəməm; krɪˈsænthəməm] [tuː; tə] [pɔː(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [ˈlɪkə(r)] .  
**I asked Chrysanthemum to pour half a cup of liquor .**  
我 问 菊花 到 倒 一半 一个 杯子 的 酒 :

叫菊花倒半杯烧酒来过了，

[hiː; hi] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] [ˈdʌz(ə)n] [ɔː(r)] [səʊ] [pʌfs] [ɒv; əv] [ˌsɪɡəˈret] [sməʊk] .  
**He took another dozen or so puffs of cigarette smoke .**  
他 采取 其他 打 或者 所以 泡芙 的 卷烟 抽烟 :

又吃了十几口烟。

[krɪˈzænthəməm; krɪˈsænthəməm] [weɪ] :  
**Chrysanthemum Way :**  
菊花 方式 :

菊花道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [ˌsɪɡəret] [naʊ] . "  
**" You should have enough cigarettes now . "**  
" 你 应该 有 足够的 香烟 现在 . "

“你这烟也足够了。”

[wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] ,  
**With a thud ,**  
和 一个 砰的一声 ,

扑的一声，

[ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [bləʊn] [aʊt] .  
**The light was blown out .**  
这 光 曾是 吹 出去 :

吹灭了灯，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .  
**He turned and closed the door .**  
他 转向 和 关闭 这 门 .

转身关上房门，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈsɪmpli] [stript] [ˈneɪkɪd] .  
**The two of them simply stripped naked .**  
这 二 的 他们 简单地 脱衣舞 裸 .

两人索性脱光了，

[aɪ] [ˈkʌvəd] [maɪˈself] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] .  
**I covered myself with a blanket .**  
我 涵盖 我 和 一个 毯子 .

盖了被。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈʃiːji] [taɪd][ðə; ði] [ˈrɪbən] .  
**Xi Shiya tied the ribbon .**  
习 石义 系 这 丝带 .

奚十一将绶带扎上，

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] ,  
**In no time at all ,**  
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[wen] [aɪ ˈtiː] [gets] [ˈgəʊɪŋ] ,  
**When it gets going ,**  
什么时候 它 获得 去 ,

发起性来，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ˈjuːʒuəl] .  
**As expected , things were different from usual .**  
作为 预期的 , 事物 是 不同的 从 通常 .

果然与往常不同。

[wʌns] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp] ,  
**Once caught in the trap ,**  
一次 捕捉 在 这 陷阱 ,

入了彀，

[ðə; ði][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [felt] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈhæpi] .  
**The chrysanthemum felt exceptionally happy .**  
这 菊花 毛毡 非常 快乐的 .

菊花觉得美满异常，

[əʊnəˈdʒɔɪd] ,  
**Overjoyed ,**  
欣喜若狂 ,

心中大乐，

[ʃəʊ] [ˌem ˈiː] [wɒt] [juːv] [ɡɒt] !  
**Show me what you've got !**  
展示 我 什么 你已经 得到 !

放出本事来，

[laɪk] [ˈsɪftɪŋ] [tʃæf; tʃɑːf][ænd; ənd] [ˈwɪnəʊɪŋ] [raɪs] .  
**Like sifting chaff and winnowing rice .**  
喜欢 筛分 糠 和 扬场 米 .

筛糠簸米似的，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After a while ,**  
后 一个 尽管 ,

撙了一会，

[ðə; ði] [drʌgz] [ɪ'fekts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ʃiːji] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'raʊzd] .  
The drug's effects were so strong that Xi Shiyi was greatly aroused .  
这 药物的 效果 是 所以 强的 那 习 石义 曾是 非常 被唤醒 .

搽得奚十一药性大发，

[laɪk] [ə; eɪ][dɒg] ['dʒʌmpɪŋ] ,  
Like a dog jumping ,  
喜欢 一个 狗 跳 ,

如狗跳一般，

[kɔː] [kɔː] [kɔː] [kɔː] ,  
Caw caw caw caw ,  
啼 啼 啼 啼 ,

呱呱啼啼，

[ðə; ði] [luːd] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [rɔːrz] .  
The lewd sounds were like roars .  
这 猥亵 声音 是 喜欢 咆哮 .

淫声如吼，

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [krɪ'sænthəməmz] [brɪ'keɪm] ['peɪnf(ə)][tuː; tə]['hænd(ə)] .  
Soon after , the chrysanthemums became painful to handle .  
很快 后 , 这 菊花 成为 痛苦 到 处理 .

少顷便将菊花揸得难受。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .  
There will be half an hour .  
那里 将要 是 一半 一个 小时 .

将有半个时辰，

[aɪv] [hæd; həd][maɪ] [fɪl] [ɒv; əv] [krɪ'sænthəməmz] .  
I've had my fill of chrysanthemums .  
我已经 有 我的 充满 的 菊花 .

菊花已过了瘾，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ʃiːji] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['væliənt] .  
Xi Shiyi was even more valiant .  
习 石义 曾是 甚至 更多的 英勇 .

奚十一更加勇猛，

[ðə; ði] [krɪ'sænthəməmz] [ɔːl'redi] [fiːl] [draɪ] .  
The chrysanthemums already feel dry .  
这 菊花 已经 感觉 干燥 .

菊花已觉干涩，

[ðeɪ] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [hɪz; ɪz] [belt] .  
They then proceeded to untie his belt .  
他们 然后 继续 到 解开 他的 腰带 .

便要将他带子解了，

[bʌt; bət] [ɪts] [taɪd] ['veri] ['taɪtli] .  
But it's tied very tightly .  
但 它是 系 非常 紧紧 .

偏又扎得紧，

[səʊkt] [ɪn]['wɔːtə(r)]  
Soaked in water  
浸泡过 在 水

被水浸透，

[aɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [sɒlvd] .  
It can never be solved .  
它 能 绝不 是 已解决 .

再也解不开。

[sai; zar; ksai; gzar] - [stɒk] [praɪs] [sɜːrdʒd] [drəˈmætɪkli] , [ˈliːvɪŋ] [hɪm] [wɪð] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət]  
Xi Shiyi's stock price surged dramatically , leaving him with no choice but  
习 - 库存 价格 激增 戏剧性地 , 离开 他 和 不 选择 但  
[tuː; tə][həʊld][ɒn] [taɪt] .  
to hold on tight .  
到 抓住 在 紧的 .

奚十一暴涨如裂只得顶紧了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



怡情佚史  
第132/139页

[ai] [fi:l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbetə(r)] .  
I feel a little better .  
我 感觉 一个 小的 更好的 .

尚觉好些。

- [aɪz] [tɜ:nd] [red] .  
Chrysanthemum's eyes turned red .  
- 眼睛 转向 红色的 .

菊花两眼发红，

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [dɪˈfev(ə)ld] .  
Her hair was disheveled .  
她 头发 曾是 蓬头垢面 .

云鬓擷散，

[aɪl] [səˈpɔ:t] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .  
I'll support them for a while longer .  
患病的 支持 他们 为了 一个 尽管 更长 .

又支持一会，

[hi:; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道：

[ɪts] [bɜ:nd] [draɪ] .  
It's burned dry .  
它是 烧伤 干燥 .

“烧干了，

[get] [ʌp] .  
Get up .  
得到 向上 .

起来罢。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈʃi:ji] [sed] :  
Xi Shiyi said :  
习 石义 说 :

奚十一道：

" [ai] [kænt] [get] [ʌp] . "  
" I can't get up . "  
" 我 不能 得到 向上 . "

“起不来。”

[kriˈzænθəməm; kriˈsænθəməm] [wei] :  
Chrysanthemum Way :  
菊花 方式 :

菊花道：

" [gʊd] [ˈpɜ:s(ə)n] , "  
" Good person , "  
" 好的 人 , "

“好人，

" [speə(r)][,em 'i:] . "

" **Spare me** . "

" 空闲的 我 . "

饶了我罢。”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ]    [ʃiːji]    [sed] :

**Xi**                    **Shiyi said** :

习                    石义    说        :

奚十一道：

[wɪl]    [juː; jʊ]    [stɪl]    [lɑːf]    [æt; ət][,em 'i:][ɔː(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ?

**Will you still laugh at me or not in the future ?**

将要    你    仍然    笑        在        我    或者 不是 在    这        未来    ?

“你以后还笑我不笑我呢？”

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [wei] :

**Chrysanthemum**                    **Way** :

菊花                                    方式        :

菊花道：

" [aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)]    [lɑːf]    [æt; ət][juː; jʊ] [əˈgen] . "

" **I will never laugh at you again** . "

" 我 将要    绝不        笑        在        你        再次        . "

“我再不敢笑你了。”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ]    [ʃiːji]    [njuː]    [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [peɪn] .

**Xi**                    **Shiyi knew he was in pain** .

习                    石义    知道    他        曾是        在    疼痛        :

奚十一知他难受，

[hiː; hi] [ðen]    [bent] [ˈəʊvə(r)] .

**He then bent over** .

他        然后    弯曲        超过        :

便把腰一弓，

[hed]    [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

**Head to the door** ,

头        到        这        门        ,

头到门口，

[ˈsʌd(ə)nli]    , [ə; eɪ]    [ʃɑːp]    , [ˈniːd(ə)l] - [laɪk] [peɪn] . . .

**Suddenly , a sharp , needle - like pain** . . .

突然        , 一个    锋利的        ,        针        - 喜欢    疼痛        . . .

忽然如针刺的一疼，

[hiː; hi]    [ˈpʊld]    [aɪ 'tiː][aʊt]    [ˈkwɪkli] .

**He pulled it out quickly** .

他        拉        它        出去    迅速地        :

急拔了出来。

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm][sæt] [ʌp] .

**Chrysanthemum**                    **sat up** .

菊花                                    卫星 向上        :

菊花坐起，

[pʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]    [kləʊðz] ,

**Put on your clothes** ,

放    在        你的        衣服        ,

披上衣服，

[rəʊd] :

**road** :

路        :

道：

" [həʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [belt] [biː; bi][səʊ] ['paʊəf(ə)l] ？ "

" **How can this belt be so powerful ？** "

" 如何 能 这 腰带 是 所以 强大的 ？ "

“这带子怎么这般利害？”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fiːji] [sed] ：

**Xi Shiyi said** ：

习 石义 说 ：

奚十一道：

" [həʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˌɪn'saɪd] ？ "

" **How are you inside ？** "

" 如何 是 你 里面 ？ "

“你里头怎样的？”

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [wei] ：

**Chrysanthemum Way** ：

菊花 方式 ：

菊花道：

" [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [stɑːt] . "

" **A very good start** . "

" 一个 非常 好的 开始 . "

“起头甚好，

[ˈleɪtə(r)][aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [laɪk] [ˈtʃɑːkəʊl] ['faɪə(r)] .

**Later it became like charcoal fire** .

之后 它 成为 喜欢 木炭 火 .

后来便如炭火一样，

[aɪ 'tiː] [bɜːnd] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [hɑːt] .

**It burned right up to my heart** .

它 烧伤 正确的 向上 到 我的 心 .

直烧到心里来。

[wɒt] ['medsn; 'medɪsn][dɪd][juː; jʊ][dʒʌst] [teɪk] ？

**What medicine did you just take ？**

什么 药品 做过 你 只是 拿 ？

方才你吃的什么药？

[daʊnt] [iːt] [hɪm] [ˌeni'mɔː(r)] .

**Don't eat him anymore** .

不 吃 他 不再 .

以后不要吃他了。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fiːji] [sed] ：

**Xi Shiyi said** ：

习 石义 说 ：

奚十一道：

" [juː; jʊ][et; eɪt] [tuː] [mʌtʃ] . "

" **You ate too much** . "

" 你 吃 也 很多 . "

“太吃多了。

[ðə; ðɪ]['medsn; 'medɪsn]['selə(r)] [sed] [ðæt] ['əʊnli][wʌn] [pɪl] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

**The medicine seller said that only one pill was needed** .

这 药品 卖方 说 那 仅有的 一 丸 曾是 需要 .

那卖药的说只要用一丸，

[et; eɪt] [θriː] [pɪlz] .

**ate three pills** .

吃 三 药片 .

我倒吃了三丸。

[bʌt; bət][aɪ][dʊənt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] .  
**But I don't know what it means .**  
但 我 不 知道 什么 它 方法 .

但不知什么意思，

[ɪts] [səʊ][ˈswɒlən] [ɪts] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ][glænz] [hɜ:t] [ə; eɪ][lɒt] .  
**It's so swollen it's making my glans hurt a lot .**  
它是 所以 肿 它是 制作 我的 龟头 伤害 一个 很多 .

涨得我那龟头上也很疼。”

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . . .  
**Chrysanthemum lifted the blanket to take a look . . .**  
菊花 抬起 这 毯子 到 拿 一个 看 . . .

菊花揭起被来一看，

[ɪts] [twɔɪs] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] .  
**It's twice as big as before .**  
它是 两次 作为 大的 作为 前 .

觉比从前大了一倍，

[æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ðæt] [paɪp] ,  
**As thick as that pipe ,**  
作为 厚的 作为 那 管道 ,

与那根烟枪一样粗细，

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ˈʃaɪni] .  
**His head was shiny .**  
他的 头 曾是 闪亮的 .

头上亮澄澄的，

[ə; eɪ] [red] [laɪn] [ə'praɪd] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] .  
**A red line appeared around it .**  
一个 红色的 线 出现 大约 它 .

周围起了一条红线。

[ðen] [hi:; hi] [waɪpt] [ðə; ði][sɪlk] [ˈhæŋkətʃɪf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**Then he wiped the silk handkerchief for him .**  
然后 他 擦拭 这 丝绸 手帕 为了 他 .

便把绢子与他抹了，

[rɪ'mu:v] [ðə; ði][stræp] .  
**Remove the strap .**  
消除 这 带子 .

将带揭下，

[ʃæŋ] [xwɛ] - [ɪz][kwaɪt] [kju:t] .  
**Shang Jue Tingran is quite cute .**  
尚 珏 - 是 相当 可爱的 .

尚觉挺然可爱，

[hi:; hi] [ðen] [ræpt] [tu:] [ˈfɪŋgəz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .  
**He then wrapped two fingers around his head .**  
他 然后 包装 二 手指 大约 他的 头 .

又把双指在头上围了一围，

[aɪ] [gɜv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [fju:] [θʌmz] [ʌp] .  
**I gave it a few thumbs up .**  
我 给予 它 一个 很少 拇指 向上 .

赞了几声。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈʃi:ji] [sed] :  
**Xi Shiyi said :**  
习 石义 说 :

奚十一道：

[brɪŋ] [em 'i:] [hɑ:f] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [aɪst] [ti:] .  
**Bring me half a cup of iced tea .**  
带来 我 一半 一个 杯子 的 冰镇 茶 .

“你拿半杯凉茶来，

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [hæv; həv] [wɔ:n] [ɒf] .  
**The effects of the medicine have worn off .**  
这 效果 的 这 药品 有 磨损 离开 .

解了药性罢。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['i:ji] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪp] [ɒv; əv] [ti:] .  
**Xi Shiya took a sip of tea .**  
习 石义 采取 一个 啜饮 的 茶 .

奚十一喝了一口茶，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [wɪð'dru:] .  
**They gradually withdrew .**  
他们 逐步地 退出 .

渐渐的收了，

[get] [drest] .  
**Get dressed .**  
得到 穿着 .

穿衣起来，

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .  
**Nothing was said that night .**  
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一夕无话。

[baɪ] [tə'mɒrəʊ] ,  
**By tomorrow ,**  
经过 明天 ,

到了明日，

['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] ,  
**After breakfast ,**  
后 早餐 ,

早饭后，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['i:ji] [ðen] ['pʊld] [dʒi] - [ə'lɒŋ] .  
**Xi Shiya then pulled Ji Liangxuan along .**  
习 石义 然后 拉 季 - 沿着 .

奚十一即拉了姬亮轩，

['ɑ:ftə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bʌs] ,  
**After getting on the bus ,**  
后 获得 在 这 公共汽车 ,

坐了车，

[bi: 'eɪ] - [rəʊd] [ə; eɪ] [hɔ:s] .  
**Ba Yingguan rode a horse .**  
巴 - 骑 一个 马 .

巴英官骑了马，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .  
**We arrived at Jiuxianglou .**  
我们 到达的 在 - .

到了九香楼。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['i:ji] [ɡɒt] [ɒf] [ðə; ði] [kɑ:(r)] .  
**Xi Shiya got off the car .**  
习 石义 得到 离开 这 车 .

奚十一下了车，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][meɪn] [geɪt] [stʊd] [ə; eɪ] [skriːn] .  
**Inside the main gate stood a screen .**  
里面 这 主要的 门 站立 一个 屏幕 .

见是大门里面竖着一块屏风，

[gəʊld] - [ˈletəd] [saɪnz][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [bʌn][bəʊθ] [saɪdz] .  
**Gold - lettered signs were placed on both sides .**  
金子 - 字母 标志 是 放置 在 两个都 侧面 .

两旁放着金字招牌，

[wʌn] [pɑːt] [ɪnˈvɒlvz] [ˈbaɪɪŋ] [ænˈtiːks] , [kəˈlɪgrəfi] , [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] [frəm; frəm][ðə; ði][tʃɪn] , [hæn]  
**One part involves buying antiques , calligraphy , and paintings from the Qin , Han**  
一 部分 涉及 购买 古董 , 书法 , 和 绘画 从 这 秦 , 韩  
 , [tæŋ] , [ænd; ənd] [sɒŋ] [ˈdaɪnəstɪz] .  
**, Tang , and Song dynasties .**  
, 唐 , 和 歌曲 王朝 .

一块是收买秦汉唐宋古玩书画，

[wʌn][ˈaɪtəm][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ˈselɪŋ] [ˈsuːdʒəʊ][ænd; ənd] [ˈhɑːŋˈdʒəʊ] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈfæbrɪks] .  
**One item was for selling Suzhou and Hangzhou embroidered fabrics .**  
一 物品 曾是 为了 销售 苏州 和 杭州 绣花 布料 .

一块是发卖苏杭花绣衣料，

[ɔːl][kaɪndz][bʌv; əv] [ˈfɒrən] [gʊdʒ] [ɑː(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)l] .  
**All kinds of foreign goods are available .**  
全部 种类 的 外国的 商品 是 可用的 .

一切洋货俱全，

[əˈnʌðə(r)] [piːs] [kənˈteɪnz] [gəʊld] , [ˈdʒuːəlz] , [ænd; ənd][dʒeɪd][ˌɪnˈsaɪd] .  
**Another piece contains gold , jewels , and jade inside .**  
其他 片 包含 金子 , 珠宝 , 和 玉 里面 .

还有一块是内看金珠宝玉、

[ˈflaʊəz] [bʌv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈsiːz(ə)nz] .  
**Flowers of the four seasons .**  
花朵 的 这 四 季节 .

四时花卉。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl] [naɪn] [ˈfeɪməs] [ˈæktɹɪsɪz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left] [ðeə(r)] [ truːp ] .  
**At this time , all nine famous actresses had already left their troupes .**  
在 这 时间 , 全部 九 著名的 女演员 有 已经 左边 他们的 剧团 .

此时那九个名旦均已出班，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [ˈkwɒlɪfaɪd] [æz; əz] [ˈtiːtʃə(r)z] .  
**There are those who are not yet qualified as teachers .**  
那里 是 那些 WHO 是 不是 然而 合格的 作为 教师 .

内有未满师者，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [pɜːl] .  
**It is also a precious pearl .**  
它 是 还 一个 宝贵的 珍珠 .

也是宝珠、

- - [helpt] [ðem; ðəm] [kəmˈpliːt] [ðeə(r)] [əˈprentɪʃɪp] .  
**Huifang Gongtong helped them complete their apprenticeship .**  
- - 帮助 他们 完全的 他们的 学徒制 .

蕙芳公同帮他们出了师，

[ðeɪ] [ɔːl] [muːvd] [ɪn] [təˈgeðə(r)] .  
**They all moved in together .**  
他们 全部 已搬 在 一起 .

一齐搬在里头居住。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['gɑ:d(ə)n] [ɪn'saɪd] .  
**There is a garden inside** .  
那里 是 一个 花园 里面 ；

里面有个花园，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [d'ʌzənz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] .  
**There are also dozens of houses in the garden** .  
那里 是 还 几十个 的 房屋 在 这 花园 ；

园里也有几十间房子，

- [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] .  
**Jiudan lived in the garden** .  
- 居住地 在 这 花园 ；

九旦就住在园里。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [nemd] - ( [naɪn] ['freɪgrənsɪz] ['bɪldɪŋ] ) .  
**The main building was named Jiuxianglou ( Nine Fragrances Building )** .  
这 主要的 建筑 曾是 命名 - ( 九 香水 建筑 ) ；

将一所正楼名为九香楼，

[ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [ɪz] [kɔ:ld] [dʒukʃi:æŋ] ['gɑ:d(ə)n] .  
**The garden is called Jiuxiang Garden** .  
这 花园 是 称为 九乡 花园 ；

园即为九香园。

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji]  
**Xi Shi**  
习 石义

奚十一、

[dʒi] - [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] .  
**Ji Liangxuan walked through the gate** .  
季 - 步行 通过 这 门 ；

姬亮轩走进了大门，

[ðə; ði] [tu:] ['geɪtki:pəz] [stʊd] [ʌp] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .  
**The two gatekeepers stood up to greet them** .  
这 二 守门人 站立 向上 到 迎接 他们 ；

见门房两人站起招呼，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [led] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .  
**One of them led them into the second gate** .  
一 的 他们 引领 他们 进入 这 第二 门 ；

一个便引他们进了二门。

[ðə; ði] [ə'ʌv] [[əʊz] [faɪv] [meɪn] [rʊmz; ru:mz] .  
**The above shows five main rooms** .  
这 多于 演出 五 主要的 房间 ；

见上面是五间正屋，

[tu:] [saɪd] [rʊmz; ru:mz] .  
**Two side rooms** .  
二 边 房间 ；

两边厢房。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [i:st] [wɪŋ] ,  
**When they arrived at the east wing** ,  
什么时候 他们 到达的 在 这 东方 翼 ；

到了那东厢，

[ðen] [ə; eɪ] ['weɪtə(r)] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .  
**Then a waiter came out to greet them** .  
然后 一个 服务员 来了 出去 到 迎接 他们 ；

便有个伙计出来招接，

[wel] [drest]  
**Well dressed**  
出色地 穿着

衣冠楚楚，

[rɪ'faɪnd] [ə'piərəns]  
**Refined appearance**  
精制 外貌

相貌文雅，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ 'fɪfti ]  
**In his fifties**  
在 他的 五十年代

五十余岁年纪，

[pli:z] [hæv; həv][ðem; ðəm][sɪt] [daʊn] .  
**Please have them sit down .**  
请 有 他们 坐 向下 .

请他们坐了，

[aɪ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] .  
**I asked for your name .**  
我 问 为了 你的 姓名 .

问了姓名，

['sʌmwʌn] [ðen] [brɔ:t] [ti:] .  
**Someone then brought tea .**  
某人 然后 带来 茶 .

即有人送上茶来。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] [lʊkt] [ə'raʊnd] .  
**Xi Shiyl looked around .**  
习 石义 看起来 大约 .

奚十一四下张望，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [kla:s] .  
**Not a single one was in the class .**  
不是 一个 单身的 一 曾是 在 这 班级 .

并不见班里一个，

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ðɪ][mæn] :  
**Then he asked the man :**  
然后 他 问 这 男人 :

便问那人道：

" [doʊnt] [ði:z] [ 'ʃɒp,ki:pə ] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] ? "  
**" Don't these shopkeepers live here ? "**  
" 不 这些 店主 居住 这里 ? "

“这班掌柜的都不住在这里么？ ”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :  
**The man said :**  
这 男人 说 :

那人道：

[ðeɪ] [ɔ:l][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .  
**They all live here .**  
他们 全部 居住 这里 .

“都住在这里，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] .  
**There is a garden in the back .**  
那里 是 一个 花园 在 这 后退 .

后面有个花园，



[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] .  
**They always live in the garden .**  
他们 总是 居住 在 这 花园 。

总在园里住。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][juːz] , [sɜ:(r)] ?  
**What would you like to use , sir ?**  
什么 会 你 喜欢 到 使用 , 先生 ？

老爷要用些什么东西？

[ɪf] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][ɪmˈbrɔɪdə(r)] [sɪlk] ,  
**If you want to embroider silk ,**  
如果 你 想 到 绣 丝绸 ,

若要花绣绸缎，

[pliːz] [ˈspesɪfaɪ][ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ænd; ənd] [ˈpæt(ə)n] [juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə] [rɪˈsi:v] .  
**Please specify the color and pattern you wish to receive .**  
请 指定 这 颜色 和 图案 你 希望 到 收到 。

请吩咐要什么颜色花样，

[ðen] [teɪk] [aɪ ˈtiː][aʊt] .  
**Then take it out .**  
然后 拿 它 出去 。

就取出来。

[ðɪs] [iːst] [wɪŋ] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈvjuːɪŋ] [ɪmˈbrɔɪdəd] [sɪlks][ænd; ənd] [ˈsætɪn] .  
**This east wing is for viewing embroidered silks and satins .**  
这 东方 翼 是 为了 观看 绣花 帛 和 缎子 。

这东厢房是看花绣绸缎，

[ðə; ði] [west] [wɪŋ] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈvjuːɪŋ] [ɪmˈpɔ:(r)tɪd] [ɡʊdz] .  
**The west wing was for viewing imported goods .**  
这 西方 翼 曾是 为了 观看 进口 商品 。

西厢房是看洋货，

[ˈvjuːɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [ru:m]  
**Viewing books and paintings in the main room**  
观看 图书 和 绘画 在 这 主要的 房间

正屋看书画，

[ðə; ði] [bæk] [ˈbɪldɪŋ] [ˈhaʊzɪz] [reə(r)][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [ˈdʒuːəlɪrɪ] .  
**The back building houses rare and precious jewelry .**  
这 后退 建筑 房屋 稀有的 和 宝贵的 珠宝 。

后楼是看珍玩珠宝。

[ɪf] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [siː] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [haɪ] - [ˈkwɒləti] [ænˈtiːks] ,  
**If you want to see flowers and high - quality antiques ,**  
如果 你 想 到 看 花朵 和 高的 - 质量 古董 ,

若要看花卉并上等的古玩，

[pliːz] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] .  
**Please go to the garden .**  
请 去 到 这 花园 。

请到园里去。”

[saɪ; zaɪ; ksɪ; gzɪ] [ˈʃiːji] [sed] :  
**Xi Shi****yi said :**  
习 石义 说 。

奚十一道：

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [ədˈvaɪs] . "  
**" I need to ask them for advice . "**  
" 我 需要 到 问 他们 为了 建议 。

“我都要请教请教。”

[fɜːst] , [ðə; ði][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] - [rɪ'leɪtɪd] ['aɪtəmz][wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .  
**First , the chrysanthemum - related items were pointed out .**  
第一的 , 这 菊花 - 有关的 项目 是 尖 出去 .

先将菊花的東西点了出来，

[ɪn'diːd] [ɪk'skwɪzɪt] .  
**Indeed exquisite .**  
的确 精美的 .

果然精致，

[ðə; ði][praɪs] ['ɪz(ə)nt] [haɪ] ['aɪðə(r)] .  
**The price isn't high either .**  
这 价格 不是 高的 任何一个 .

价也不昂。

[aɪ]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [pɒz] [ænd; ənd][endz] .  
**I also asked for some odds and ends .**  
我 还 问 为了 一些 赔率 和 结束 .

又要了些零碎东西，

[aɪ 'tiː][kɒst][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ten][gəʊld] [kɔɪnz] .  
**It cost a total of ten gold coins .**  
它 成本 一个 全部的 的 十 金子 硬币 .

共花了十金。

[ðen] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [æn'tiːks] .  
**Then I'll go and look at the antiques .**  
然后 患病的 去 和 看 在 这 古董 .

便要看看古董、

['flaʊəz] [ænd; ənd] [triːz]  
**Flowers and trees**  
花朵 和 树木

花木，

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .  
**They walked to the main room in the middle .**  
他们 步行 到 这 主要的 房间 在 这 中间 .

即同亮轩走到中间正屋来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sʌmwʌn] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,  
**As soon as someone lifted the curtain ,**  
作为 很快 作为 某人 抬起 这 窗帘 ,

从人揭开帘子，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [glɑːs] ['wɪndəʊz] .  
**There were two large glass windows .**  
那里 是 二 大的 玻璃 视窗 .

见是两面大玻璃窗，

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] ['aɪtəmz] .  
**The room was furnished with exquisite items .**  
这 房间 曾是 提供 和 精美的 项目 .

屋中摆设精雅，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] [baɪ] ['feɪməs] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] .  
**Many of the calligraphy and paintings by famous people are hanging there .**  
许多 的 这 书法 和 绘画 经过 著名的 人们 是 绞刑 那里 .

名人书画挂了好些。

[ɒn] [bəʊθ] [saɪdz][ɑː(r); ə(r)][ɑːt] ['kæbɪnəts] ,  
**On both sides are art cabinets ,**  
在 两个都 侧面 是 艺术 橱柜 ,

两边是画橱、

[ˈbʊkʃelf] ,  
**bookshelf** ,  
书架

书架，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] ['dekəreɪtɪv] [æn'tiːks] .  
**There are also some decorative antiques** .  
那里 是 还 一些 装饰性的 古董 .

还有些陈设古玩。

[ðə; ði] [gai] [kɔːld] [aʊt] :  
**The guy called out** :  
这 盖伊 称为 出去 :

那个伙计叫了一声:

" [ˈʌŋk(ə)] [wʊː] ! "  
**" Uncle Wu ! "**  
" 叔叔 吴 ! "

“乌大爷!

[ə; eɪ] [gest] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .  
**A guest has arrived** .  
一个 客人 有 到达的 :

有客来了。”

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [sɒft] , ['femənɪn] [saʊnd] [ɒv; əv] [buːts] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .  
**I heard the soft , feminine sound of boots behind the house** .  
我 听到 这 柔软的 , 女性 声音 的 靴子 在后面 这 房子 .

听得屋后靴声雌雌的，

['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,  
**Stepping out of the individual** ,  
步进 出去 的 这 个人 ,

走出个人，

['weðə(r)] [ə'weɪk] [ɔː(r)] [nɒt]  
**Whether awake or not**  
无论 醒 或者 不是

醒不醒、

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [lʊks] , ['weðə(r)] [hiːz] [ə'sliːp] [ɔː(r)] [nɒt] .  
**The way he looks , whether he's asleep or not** .  
这 方式 他 看起来 , 无论 他是 睡着了 或者 不是 .

睡不睡的模样，

[weə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][əʊld] [səʊp] [buːts] ,  
**Wear a pair of old soap boots** ,  
穿 一个 一对 的 老的 肥皂 靴子 ,

穿一双旧皂靴，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'skjuː] ,  
**With his arm askew** ,  
和 他的 手臂 歪斜 ,

歪着膀子，

[,aɪ 'tiː] [wɪl] [step] [aʊt] .  
**It will step out** .  
它 将要 步 出去 .

踢将出来。

[dʒi] - [sɔː] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʊː][diː 'eɪ] [fæzi] .  
**Ji Liangxuan saw that it was Wu Da Shazi** .  
季 - 锯 那 它 曾是 吴 达 沙子 .

姬亮轩一看是乌大傻子，

[wʊ:] [dæʃən] [baʊd] .  
**Wu Dashan bowed** .  
吴 大山 鞠躬 .

乌大傻作了揖，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .  
**Please have a seat** .  
请 有 一个 座位 .

请二人坐了。

[sar; zaɪ; ksar; gzaɪ] [ʃi:ji] [sed] :  
**Xi Shiyi said** :  
习 石义 说 :

奚十一道：

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈʃɒpki:pə(r)] [hɪə(r)] ?  
**Are you the shopkeeper here ?**  
是 你 这 店主 这里 ?

“你在这里掌柜么？”

[ðə; ði][bɪg] [fu:l] [lɑ:ft] :  
**The big fool laughed** :  
这 大的 傻子 笑了 :

大傻笑道：

" [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ,  
" **Having nothing to do** ,  
" 拥有 没有什么 到 做 ,

“闲着没有事，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help] [teɪk] [keə(r)][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .  
**They wanted me to come and help take care of them** .  
他们 通缉 我 到 来 和 帮助 拿 关心 的 他们 .

他们要我过来帮同照料。”

[dʒi] - [hæd; həd] [ˈpri:vɪəsli] [bi:n] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/ ][baɪ][ˌdi: ˈeɪ][ˌes eɪtʃ ˈeɪ] [waɪl] [ˈsɜ:vɪŋ] [ti:] .  
**Ji Liangxuan had previously been tricked by Da Sha while serving tea** .  
季 - 有 之前 到过 被骗了 经过 达 沙 尽管 服务 茶 .

姬亮轩从前打茶围上了大傻的当，

[æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [ɪkˈspleɪnd] [ˈleɪtə(r)] ,  
**As has been explained later** ,  
作为 有 到过 解释 之后 ,

后来已经说明，

[bɪg] [fu:l] [ɪz] [raɪt] .  
**Big Fool is right** .  
大的 傻子 是 正确的 .

大傻倒说得好，

[aɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [ˈmʌni] .  
**I'll go back and get the money** .  
患病的 去 后退 和 得到 这 钱 .

我回去取钱来，

[ju:; jʊ] [left] [əˈgen] .  
**You left again** .  
你 左边 再次 .

你又走了。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [ɒn] [ðæt] [naɪt] ,  
**He also said that on that night** ,  
他 还 说 那 在 那 夜晚 ,

又说他那日晚上，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:l səʊ][ˈɡɪv(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten] [striŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .  
**They were also given more than ten strings of cash .**  
他们 是 还 给定 更多的 比 十 字符串 的 现金 .

还给了他们十几吊钱，

- [si:md] [tu:; tə] [br'li:v] [aɪ 'ti:][bʌt; bət][nɒt] ['ri:əli] .  
**Liangxuan seemed to believe it but not really .**  
- 似乎 到 相信 它 但 不是 真的 .

亮轩似信不信的。

[ˈleɪtə(r)] , [wu:] ['mɑ:zi:] [went] [bæk] [tu:; tə] ['ja:ŋ'dʒəu] [wɪð] - [waɪf] .  
**Later , Wu Mazi went back to Yangzhou with Changqing's wife .**  
之后 , 吴 玛兹 去 后退 到 扬州 和 - 妻子 .

后来伍麻子即跟了长庆的媳妇回扬州去了，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [nəʊ] ['eɪvɪdəns] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðɪs] [kleɪm] .  
**There is absolutely no evidence to support this claim .**  
那里 是 绝对地 不 证据 到 支持 这 宣称 .

此话绝无对证。

[ðə; ði] [θri:] ['tʃætɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**The three chatted for a while .**  
这 三 聊天 为了 一个 尽管 .

三人讲了些闲话，

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] ['ʃi:ji] [ðen] [ɑ:skt] [ðə; ði][bɪg] [fu:l] ,  
**Xi Shiya then asked the big fool ,**  
习 石义 然后 问 这 大的 傻子 ,

奚十一便问大傻子，

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] ['dʒentlmən] ?  
**Where are those gentlemen ?**  
在哪里 是 那些 先生们 ?

那些相公在什么地方。

[bɪg] [fu:l] [sed] :  
**Big Fool said :**  
大的 傻子 说 :

大傻道：

" [tə'deɪ] , ['əʊnli] [wæŋ] - ,  
" **Today , only Wang Languan ,**  
" 今天 , 仅有的 王 - ,

“今日就只王兰官、

[su:] - [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] .  
**Su Huifang was at home .**  
苏 - 曾是 在 家 .

苏蕙芳在家，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [aʊt] .  
**The rest of them went out .**  
这 休息 的 他们 去 出去 .

其余都出门去了。”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] ['ʃi:ji] [sed] :  
**Xi Shiya said :**  
习 石义 说 :

奚十一道：

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['flaʊəz] .  
**I want to see the flowers .**  
我 想 到 看 这 花朵 .

“我要看看花，

[kʌm] [wɪð] [ju: 'es] .  
**Come with us** .  
来 和 我们 :

你同我们去。”

[di: 'eɪ][es eɪtʃ 'eɪ] [ðen] [led][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ,  
**Da Sha then led Xi** ,  
达 沙 然后 引领 习 ,

大傻便领了奚、

[dʒi] [ɛrən] ,  
**Ji Erren** ,  
季 埃伦 ,

姬二人，

[ˈentəɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [geɪt] [frəm; frəm][ðə; ði] [i:st] ,  
**Entering through a gate from the east** ,  
进入 通过 一个 门 从 这 东方 ,

从东边进了一重门，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌvəd] ['wɔ:kweɪ] .  
**It was a covered walkway** .  
它 曾是 一个 涵盖 人行道 :

见是一带游廊，

[ˈleɪəd] [ɑ:ti'fi(ə)l] ['maʊntənz]  
**Layered artificial mountains**  
分层 人造的 山脉

假山层迭，

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] [lʌ] [ænd; ənd]['vɜ:d(ə)nt] .  
**The flowers and trees are lush and verdant** .  
这 花朵 和 树木 是 郁郁葱葱 和 葱茏 :

花木扶疏，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['bɒnsaɪ] [tri:z] [ɒv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz] .  
**There are thousands of bonsai trees of all sizes** .  
那里 是 数千 的 盆景 树木 的 全部 尺寸 :

大小小盆景有几千盆，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [pə'vɪliənz] .  
**There are buildings and pavilions** .  
那里 是 建筑物 和 亭子 :

有楼有阁，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['plætfɔ:m] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɒnd] .  
**There is a platform and a pond** .  
那里 是 一个 平台 和 一个 池塘 :

有台有池，

[ɪts] [kwɔɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] .  
**It's quite interesting** .  
它是 相当 有趣的 :

甚是有趣。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][meɪn] ['bɪldɪŋ] ,  
**Arriving at the foot of a main building** ,  
抵达 在 这 脚 的 一个 主要的 建筑 ,

来到一所正楼之下，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [plæk] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] " [naɪn] [ˈfreɪgrənsɪz] [pəˈvɪliən] " [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][kəʊld][gəʊld]  
**There is a plaque with the words " Nine Fragrances Pavilion " written on cold gold**  
那里 是 一个 牌匾 和 这 字 " 九 香水 亭 " 书面 在 寒冷的 金子  
[ˈpeɪpə(r)] .  
**paper** .  
纸 .

见有冷金笺写的一匾为“九香楼”，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][daɪˈæn][juˈɑːn] [ɡɒŋ] .  
**It was written by Dian Yuan Gong** .  
它 曾是 书面 经过 迪安 元 锣 .

是殿元公手笔。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] [ænd; ənd][dʒi] - [ strəʊl ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] .  
**Xi Shi and Ji Liangxuan strolled around the garden** .  
习 石义 和 季 - 漫步 大约 这 花园 .

奚十一与姬亮轩在满园逛了一逛，

[ðə; ði][pɒnd][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈwɪləʊz] .  
**The pond was surrounded by willows** .  
这 池塘 曾是 包围 经过 柳树 .

见池子边尽是些杨柳、

[hɪˈbɪskəs; haɪˈbɪskəs] ,  
**Hibiscus** ,  
木槿 ,

芙蓉，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] [krɪˈsænθəməmz] .  
**There are also some chrysanthemums** .  
那里 是 还 一些 菊花 .

还有些菊花，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .  
**There is also a small bridge in the middle** .  
那里 是 还 一个 小的 桥 在 这 中间 .

中间也有一座小桥，

[ə; eɪ] [pleɪs] [ləʊˈkeɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [bæŋk] ,  
**A place located on the opposite bank** ,  
一个 地方 位于 在 这 对面的 银行 ,

对岸一个坐落，

[aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ˈlɑːftə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ɪnˈsaɪd] .  
**I could hear laughter coming from inside** .  
我 可以 听到 笑声 未来 从 里面 .

闻得里头有欢笑之声。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] [ɑːskt] :  
**Xi Shi asked** :  
习 石义 问 :

奚十一问道：

[huːz] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] ?  
**Who's over there ?**  
谁是 超过 那里 ?

“那边是谁？ ”

[bɪɡ] [fuːl] [sed] :  
**Big Fool said** :  
大的 傻子 说 :

大傻道：

" [ðæts] [wæn] - ['rezɪdəns] . "

" **That's Wang Languan's residence** . "

" 那就是 王 - 住宅 . "

“那边就是王兰官的住房。

[tə'deɪ] , ['skɒlə(r)] [tjæ] [ænd; ənd] ['skɒlə(r)] [[i:] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] .

**Today , Scholar Tian and Scholar Shi are here** .

今天 , 学者 田 和 学者 史 是 这里 .

今日田状元与史翰林在这里。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['ʃi:ji] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ðəə(r)] .

**Xi Shi** **yi could not go there** .

习 石义 可以 不是 去 那里 .

奚十一就不便过去，

[aɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [pu:l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] .

**I stood by the pool for a while** .

我 站立 经过 这 水池 为了 一个 尽管 .

在池畔站了一会。

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [wɔ:kt] [ɪn] [θru:] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [geɪt] .

**A person walked in through the garden gate** .

一个 人 步行 在 通过 这 花园 门 .

见那边园门口走进一人来，

['weəriŋ] [nju:] [kləʊðz]

**Wearing new clothes**

穿着 新的 衣服

穿着新衣、

[nju:] [hæt] ,

**New hat** ,

新的 帽子 ,

新帽、

[nju:] [bu:ts] ,

**New boots** ,

新的 靴子 ,

新靴，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['raɪdɪŋ] [wɪp] ,

**Holding a riding whip** ,

保持 一个 骑术 鞭 ,

手提着马鞭子，

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['kɒnfɪdəntli] ['bɒntə][ðə; ði] [smɔ:l] [stəʊn] [brɪdʒ] .

**He walked confidently onto the small stone bridge** .

他 步行 自信地 到 这 小的 石头 桥 .

昂昂的走上了小石桥。

['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] ['twentɪz] ,

**Seeing that he was only in his twenties** ,

看到 那 他 曾是 仅有的 在 他的 二十多岁 ,

见他才二十几岁，

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd] [feɪs] .

**He has a kind face** .

他 有 一个 种类 脸 .

好生面善，

['ɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,

**After thinking about it** ,

后 思维 关于 它 ,

想了一想，



[laɪk] [pæn][sæn; sɑ:n] , [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] ['draɪvə(r)][frɒm; frəm] [bæk] [ðen] .  
**Like Pan San , the carriage driver from back then .**  
喜欢 平底锅 圣 , 这 运输 司机 从 后退 然后 :  
像是从前潘三那个赶车的,

[ɪts] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [rɪ'spektəbl] [naʊ] .  
**It's much more respectable now .**  
它是 很多 更多的 可敬 现在 :

如今体面多了。

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [mæn] [sɔ:] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fi:ji] . . .  
**The moment that man saw Xi Shi**  
这 片刻 那 男人 锯 习 石义 . . .

那人一见了奚十一，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [pɑ:st] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .  
**He walked past with his head down .**  
他 步行 过去的 和 他的 头 向下 :

低着头过去。

[ðə; ði][bɪg] [fu:l] [sed] :  
**The big fool said :**  
这 大的 傻子 说 :

大傻子道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['rekəɡnaɪz] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] . "  
**" You should recognize this person . "**  
" 你 应该 认出 这 人 " :

“你应认得这人。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fi:ji] [sed] :  
**Xi Shi said :**  
习 石义 说 :

奚十一道：

" [dʒʌst] [laɪk] [pæn][sæn; sɑ:n] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] , [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] ['draɪvə(r)] . "  
**" Just like Pan San used to be , the carriage driver . "**  
" 只是 喜欢 平底锅 圣 用过的 到 是 , 这 运输 司机 " :

“好像潘三从前那个赶车的一样。”

[bɪg] [fu:l] [sed] :  
**Big Fool said :**  
大的 傻子 说 :

大傻道：

" ['ɪz(ə)nt][,aɪ 'ti:] [hɪm] ? "  
**" Isn't it him ? "**  
" 不是 它 他 ? " :

“可不是他？”

[naʊ] [hi:; hi][ɪz]['blesɪd; blest][baɪ][hɪz; ɪz] ['wʊməŋ] ,  
**Now he is blessed by his woman ,**  
现在 他 是 蒙福 经过 他的 女士 ,

如今他靠着他女人的福，

[nɒt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] ,  
**Not in a hurry to catch the train ,**  
不是 在 一个 匆忙 到 抓住 这 火车 ,

不赶车，

[ðev] [brɪ'klʌm] ['fæməli] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp] ['skɒlə(r)] .  
**They've become family members of the top scholar .**  
他们有 变得 家庭 成员 的 这 顶部 学者 :

做了状元公的家人了。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]   [ʃiːji]   [strəʊl]   [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]   [waɪl]   ,  
Xi   Shiyi strolled around   for   a while   ,  
习   石义   漫步   大约   为了   一个   尽管   ,  
奚十一逛了一会，

[ˈɑːftə(r)]   [rɪˈtʃːnɪŋ]   [tuː; tə]   -   ,  
After returning to Jiuxianglou   ,  
后   返回   到   -   ,  
重到九香楼下来，

[ðə; ði][ˈgaːd(ə)n] [kənˈteɪnz]   [ˈmeni] [ˈɪrɪgeɪtɪd; ˈɪrəgeɪtɪd]   [ˈflaʊəz]   [ænd; ənd]   [triːz]   .  
The garden contains many irrigated flowers and trees   .  
这   花园   包含   许多   灌溉   花朵   和   树木   .  
园中有许多灌园的浇灌花木，

[ˈsevrəl]   [ˈflɒrɪsts] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈpruːnɪŋ] [ðə; ði]   [ˈflaʊəɪŋ]   [triːz]   .  
Several florists were also pruning the flowering trees   .  
一些   花店   是   还   修剪   这   开花   树木   .  
还有几个扎花匠修剪花树，

[ðeɪ]   [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒnstəntli]   [ˈkʌmɪŋ]   [ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] [wɪð]   [ðəʊz]   [jʌŋ]   [ˈenvɔɪ]   .  
They were constantly coming and going with those young envoys   .  
他们   是   不断地   未来   和   去   和   那些   年轻的   使节   .  
与那小使们川流不息。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]   [ʃiːji]   [sed]   :  
Xi   Shiyi said   :  
习   石义   说   :  
奚十一道：

"   [ə; eɪ]   [gʊd]   [plɛs]   .   "  
"   A good place   .   "  
"   一个   好的   地方   .   "  
“好地方。

[ʌnˈfɔːtʃənətli]   ,   [ðeɪ]   [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [həʊm]   .  
Unfortunately, they are not home   .  
很遗憾   ,   他们   是   不是   家   .  
可惜他们都不在家的，

[ðen]   [wiː; wi]   [ɪnˈkaʊntəd]   [əˈnʌðə(r)]   [gest]   .  
Then we encountered another guest   .  
然后   我们   遭遇   其他   客人   .  
又遇着有客。

[ˈʌðəwaɪz]   ,   [ˈhævɪŋ]   [ə; eɪ] [drɪŋk]   [wʊd]   [biː; bi] [naɪs]   .  
Otherwise, having a drink would be nice   .  
否则   ,   拥有   一个   喝   会   是   好的   .  
不然喝个酒儿很好。”

[bɪg]   [fuːl]   [sed]   :  
Big Fool said   :  
大的   傻子   说   :  
大傻道：

"   [wen]   [ðeɪ]   [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][æt; ət] [həʊm] [ɒn][ə; eɪ] [deɪ]   [ɒf]   . . .   "  
"   When they are all at home on a day off . . .   "  
"   什么时候   他们   是   全部   在   家   在   一个   天   离开   . . .   "  
“歇天等他们都在家时，

[aɪl]   [biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]   [dɒŋ]   .  
I'll be a little Dong   .  
患病的   是   一个   小的   董   .  
我做个小东，

[pli:z] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .  
**Please come and have a seat .**  
请 来 和 有 一个 座位 .

请你二人来坐坐。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .  
**You are about to leave Beijing .**  
你 是 关于 到 离开 北京 .

你们也就要出京了，

[ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə][ˈgwɑ:ŋ'si:] , [ju:; jʊ][wʊʊnt][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hed] .  
**If you go to Guangxi , you won't find someone with such a head .**  
如果 你 去 到 广西 , 你 惯于 寻找 某人 和 这样的 一个 头 .

到广西去要见这样脑袋是没有的。

[ðə; ðɪ] [ti:m] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [frɒm; frəm][ˈhu:'hæn] .  
**The team there was full of people from Hunan .**  
这 团队 那里 曾是 满的 的 人们 从 湖南 .

那里的班子尽是些湖南、

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ˈgwer'dʒəʊ] .  
**A native of Guizhou .**  
一个 本国的 的 贵州 .

贵州人。”

- [sed] :  
**Liangxuan said :**  
- 说 :

亮轩道：

[ˈæktʃuəli] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:; ˈpi:p(ə)] [æt; ət] [həʊm] .  
**Actually , there are two people at home .**  
实际上 , 那里 是 二 人们 在 家 .

“其实有两个在家，

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][ˈɔ:lsəʊ][kɔ:l] [ˈsʌmwʌn] [əʊvə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] [ˈkʌmpəni] .  
**You could also call someone over to keep you company .**  
你 可以 还 称呼 某人 超过 到 保持 你 公司 .

也可叫一个过来陪陪。”

[ðə; ðɪ] [fu:l] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt] .  
**The fool remained silent .**  
这 傻子 剩余 沉默的 .

大傻不言语。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] - [ˈkreɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsɪgəret] [rɪ'tɜ:nd] .  
**Xi Shiyi's craving for cigarettes returned .**  
习 - 渴望 为了 香烟 返回 .

奚十一烟瘾来了，

[ðə; ðɪ] [graʊnd] [flɔ:(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [wel] [leɪd] [aʊt] .  
**The ground floor was very well laid out .**  
这 地面 地面 曾是 非常 出色地 铺设 出去 .

见这楼下头铺设得甚好，

[aɪ] [wʊnt] [tu:; tə] [tɜ:n] [ʌv][ðə; ðɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [sməʊk] .  
**I want to turn on the light and smoke .**  
我 想 到 转动 在 这 光 和 抽烟 .

想开灯吃烟，

[wi:; wi][kæn; kən] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [bæk] .  
**We can wait for them to come back .**  
我们 能 等待 为了 他们 到 来 后退 .

就可等他们回来。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['sməʊkɪŋ] [paɪp] [wɪð] [hɪm] .  
**He brought his smoking pipe with him .**  
他 带来 他的 吸烟 管道 和 他 :

烟枪是带着的，

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [les] [læmp] .  
**There's just one less lamp .**  
有 只是 一 较少的 灯 :

就少盏灯，

[ðə; ði][bɪg] [fuːl] [ɑːskt] :  
**The big fool asked :**  
这 大的 傻子 问 :

问大傻道：

[gəʊ][ænd; ənd] [laɪt] [ə; eɪ][læmp] .  
**Go and light a lamp .**  
去 和 光 一个 灯 :

“你去点一个灯来，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [baɪts] .  
**I want to eat a couple of bites .**  
我 想 到 吃 一个 夫妻 的 咬 :

我要吃两口。”

[bɪg] [fuːl] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .  
**Big Fool thought for a moment .**  
大的 傻子 想法 为了 一个 片刻 :

大傻想了一想，

[rəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

" [aɪm][ə'freɪd] [ðɪs] ['aɪtəm] ['dʌznt] [ɪg'zɪst] . "  
**" I'm afraid this item doesn't exist . "**  
" 我是 害怕的 这 物品 不 存在 . "

“这件东西只怕没有。”

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['flɔːrɪsts] [pleɪs] .  
**Then they went to the florist's place .**  
然后 他们 去 到 这 花店 地方 :

便踢到扎花匠处，

[aɪ] ['bɒrəʊd] [æn; ən][əʊld] ['wɒdn] [treɪ] .  
**I borrowed an old wooden tray .**  
我 借来的 一个 老的 木制的 托盘 :

借了一个旧木盘，

[ðə; ði] [griːs] [ænd; ənd] [dʌst] [hæd; həd] [ə'kjuːmjələɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ] .  
**The grease and dust had accumulated to an inch .**  
这 润滑脂 和 灰尘 有 积累 到 一个 英寸 :

油腻灰尘积有半寸，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tiːkʌp] [ʌn][ðə; ði] [pleɪt] .  
**There was a teacup on the plate .**  
那里 曾是 一个 茶碗 在 这 盘子 :

盘里合着个茶杯，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sə'ræmɪk][læmp][ʌn][aɪ 'tiː] .  
**There was a ceramic lamp on it .**  
那里 曾是 一个 陶瓷制品 灯 在 它 :

放着一个瓦灯盏。

[bɪg] [fu:l] [lɪt] [aɪ 'ti:] .  
**Big Fool lit it** .  
大的 傻子 点燃 它 :

大傻点着了，

[hi:; hi] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][ʼəʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] :  
**He brought it over and said** :  
他 带来 它 超过 和 说 :

捧了过来道：

" [dʒʌst] [meɪk] [du:; də] [wɪð] [aɪ 'ti:] . "  
**" Just make do with it . "**  
" 只是 制作 做 和 它 . "

“将就用用罢。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃi:ji] [sed] :  
**Xi Shiyi said** :  
习 石义 说 :

奚十一道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [gai] [ɪz] [ðɪs] ? "  
**" What kind of guy is this ? "**  
" 什么 种类 的 盖伊 是 这 ? "

“怎么这样家伙？

[aɪm][nɒt] [ju:st] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .  
**I'm not used to it** .  
我是 不是 用过的 到 它 :

我用不惯，

" [brɪŋ] [ə; eɪ][ʼbetə(r)] [wʌn] . "  
**" Bring a better one . "**  
" 带来 一个 更好的 一 . "

换了好的来。”

[bɪg] [fu:l] [sed] :  
**Big Fool said** :  
大的 傻子 说 :

大傻道：

" [wi:; wi][daʊnt][hæv; həv][ðə; ðɪ] [gʊd] [stʌf] [wi:; wi] [wɒnt] . "  
**" We don't have the good stuff we want . "**  
" 我们 不 有 这 好的 东西 我们 想 . "

“要好的却没有。”

- [sed] :  
**Liangxuan said** :  
- 说 :

亮轩道：

" [ju:; jʊ] [sel] [ɪm'pɔ:(r)trɪd] [gʊdz] , "  
**" You sell imported goods , "**  
" 你 卖 进口 商品 , "

“你们卖洋货，

[glɑ:s] [læmp][ænd; ənd] [ðæt] [mæg'netɪk] [fi:ld] ,  
**Glass lamp and that magnetic field ,**  
玻璃 灯 和 那 磁的 场地 ,

玻璃灯与那洋磁、

[tɪn] [pleɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)] .  
**Tin plates are available** .  
锡 盘子 是 可用的 :

洋铁盘子是有的，

" [dʒʌst][get][ə; eɪ][nɜ:ʊ:] [wʌn][ænd; ənd][ju:z][,ai 'ti:] . "

" Just get a new one and use it . "

" 只是 得到 一个 新的 一 和 使用 它 . "

拿一副新的来用一用就是了。”

[,di: 'eɪ][,es eɪtʃ 'eɪ][wɒz; wəz] [stʌnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

Da Sha was stunned for a moment .

达 沙 曾是 目瞪口呆 为了 一个 片刻 .

大傻怔了一会，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈbɒrəʊ] [ə; eɪ] [kli:n] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɜ:kəz] .

He had no choice but to borrow a clean one from the workers .

他 有 不 选择 但 到 借 一个 干净的 一 从 这 工人 .

只得又去问伙计们借了一副干净的来。

[sar; zar; ksar; gzar] [ˈi:ji] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæɪn][tu:; tə] [bləʊ] .

Xi Shiyi lay down and began to blow .

习 石义 躺 向下 和 开始 到 吹 .

奚十一躺下便吹，

Liangxuan

亮轩、

[big] [fu:l] [ˈɔ:lsəʊ] [skwi:zd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [gru:p] .

Big Fool also squeezed into the group .

大的 傻子 还 挤压 进入 这 团体 .

大傻也来挤在一堆。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .

Suddenly , a commotion was heard in the garden .

突然 , 一个 骚动 曾是 听到 在 这 花园 .

忽听园里有人闹起来，

[ðə; ði][big] [fu:l] [ˈlɪsnd] [ˈkeəfəli] .

The big fool listened carefully .

这 大的 傻子 听着 小心 .

大傻子留神细听，

[ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜ:sɪz] , [hi:; hi] [sed] :

Hearing the curses , he said :

听力 这 诅咒 , 他 说 :

听得骂道：

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ˈbɑ:stəd; ˈbæstəd] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where did this little bastard come from ?

在哪里 做过 这 小的 混蛋 来 从 ?

“那里来得这个小杂种兔崽子，

[pɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [kʌmkwæts] [kli:n] !

Pick all the kumquats clean !

挑选 全部 这 金橘 干净的 !

将这金橘摘得干干净净！ ”

[ə'nʌðə(r)] [ˈpɜ:s(ə)n][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] :

Another person cursed :

其他 人 被诅咒的 :

又有一人骂道：

" [nɒt] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][dɒg] ? "

" Not that little dog ? "

" 不是 那 小的 狗 ? "

“不是那个小狗□的？

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [pɪkt] [tu:] ['bʊdəs] [hænd] ['sɪtrən] .  
**They even picked two Buddha's Hand citrons** .  
他们 甚至 挑选 二 佛陀的 手 香橼 .

连那佛手也摘了两个。”

[ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [kə'məʊʃn] [brəʊk] [aʊt] .  
**Then a loud commotion broke out** .  
然后 一个 大声 骚动 打破 出去 .

就听得大闹起来，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ˈʌʊtɪŋ] [ænd; ʌnd] [kɜ:rs] [ˌɪnkəʊˈhɪərəntli] .  
**A little child was shouting and cursing incoherently** .  
一个 小的 孩子 曾是 喊叫 和 咒骂 语无伦次 .

有个小孩子声音乱骂乱嚷的。

[ðə; ðɪ][bɪɡ] [ˈɪdiət] [went] [aʊt] .  
**The big idiot went out** .  
这 大的 笨蛋 去 出去 .

大傻子走了出去。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ˈʃi:ji] [wɒz; wəz] [tu:] [ˈleɪzi][tu:; tə][get] [ʌp] .  
**Xi Shiya was too lazy to get up** .  
习 石义 曾是 也 懒惰的 到 得到 向上 .

奚十一懒的起身，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [bi: ˈeɪ] - [vɔɪs] [ˈʌʊtɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌmwʌn] .  
**But it sounded like Ba Yingguan's voice shouting at someone** .  
但 它 听起来 喜欢 巴 - 嗓音 喊叫 在 某人 .

但听得像巴英官的声音与人嚷闹，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] - [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ʌnd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .  
**He then asked Liangxuan to go out and take a look** .  
他 然后 问 - 到 去 出去 和 拿 一个 看 .

便叫亮轩出去看看。

[ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] ,  
**Seeing a group of people gathered around** ,  
看到 一个 团体 的 人们 聚集 大约 ,

见一丛人围着，

[step] [ˈfɔ:wəd] ,  
**Step forward** ,  
步 向前 ,

走上前，

[ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɒfɪsə(r)] [græbd] [ˈsʌmwʌn] .  
**The British officer grabbed someone** .  
这 英国 官 抓住 某人 .

见英官揪住了一个人，

[ðə; ðɪ][mæn] [wɪpt] [hɪm][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**The man whipped him a few times** .  
这 男人 鞭打 他 一个 很少 时代 .

那人把马鞭子打了他几下，

[ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [əˈfɪj(ə)l] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [tiəz] [ænd; ʌnd][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] :  
**The British official burst into tears and cursed** :  
这 英国 官方的 爆裂 进入 眼泪 和 被诅咒的 :

英官号啕哭骂道：

" [ju:; jʊ] [kɔ:ld] [ˌem ˈi:] [ə; eɪ][bræt] ,  
" **You called me a brat** ,  
" 你 称为 我 一个 小子 ,

“你骂我兔崽子，

[jʊr; jər] [ə; eɪ]   [ˈdɑːŋkɪz]   [ˈbɑːstəd; ˈbæstəd] !  
**You're a donkey's bastard !**  
你是 一个 驴的 混蛋 !

你是驴崽子!

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [waɪfs]   [ˈdʒenɪtlz] [tuː; tə] [ɪkˈstɔːt]   [ˈmʌni] .  
**He used his wife's genitals to extort money .**  
他 用过的 他的 妻子的 生殖器 到 勒索 钱 .

将老婆的□去讹钱，

[ðeɪ] [ɡɒt][ðəə(r)] [ˈmʌni]   [bæk] [ˈɑːftə(r)]   [ɪkˈstɔːt]   [aɪ ˈtiː] .  
**They got their money back after extorting it .**  
他们 得到 他们的 钱 后退 后 勒索 它 .

讹到了手，

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɑːstə(r)] .  
**Now I have to play the role of the second master .**  
现在 我 有 到 玩 这 角色 的 这 第二 掌握 .

如今要充二爷了。”

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ]   [ɪnˈsʌlt]   [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .  
**The person who was being insulted was furious .**  
这 人 WHO 曾是 存在 受辱 曾是 狂怒 .

骂得那人气极了，

[aɪ][hɪt] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [taɪmz] .  
**I hit him a few more times .**  
我 打 他 一个 很少 更多的 时代 .

又打了他几下。

[wuː] [dæʃən] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [hɪm]   [rɪˈpiːtɪdli] .  
**Wu Dashan tried to dissuade him repeatedly .**  
吴 大山 尝试 到 劝阻 他 反复 .

乌大傻连声劝解，

-        [ˈɔːlsəʊ]   [stept]        [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :  
**Liangxuan also stepped forward and said :**  
-        还        步        向前        和        说 :  
亮轩也上前说道：

亮轩也上前说道：

[hiːz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .  
**He's a child .**  
他是 一个 孩子 .

“他是个孩子，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [stɑːt]   [ˈhɪtɪŋ]   [ˌem ˈiː] ?  
**Why did you start hitting me ?**  
为什么 做过 你 开始 击中 我 ?

你怎么动手就打？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :  
**The man said :**  
这 男人 说 :

那人道：

[hiː; hi]   [græbd]        [ˌem ˈiː][fɜːst] .  
**He grabbed me first .**  
他 抓住 我 第一的 .

“他先来揪住了我，

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪt][ˌem ˈiː] .  
**You want to hit me .**  
你 想 到 打 我 .

要打我。



[wiː; wi][dʒʌst] [bɔːt] [tuː] [pɒts] [ɒv; əv] [kʰʌmkwæts] .  
**We just bought two pots of kumquats .**  
我们 只是 买 二 锅 的 金橘 .

我们才买了两盆金橘，

[tuː] [pɒts] [ɒv; əv] [ˈbʊdəs] [hænd] [ˈsɪtrən] ,  
**Two pots of Buddha's Hand citron .**  
二 锅 的 佛陀的 手 香橼 .

两盆佛手，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [bæk] .  
**We need to take it back .**  
我们 需要 到 拿 它 后退 .

要抬回去，

[hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm][ɔːl] [kliːn] .  
**He picked them all clean .**  
他 挑选 他们 全部 干净的 .

被他摘得干干净净，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪnˈfʊəriətɪŋ] ?  
**Isn't that infuriating ?**  
不是 那 令人恼火 ?

气人不气人？

[ɑːsk][hɪm] .  
**Ask him .**  
问 他 .

问问他，

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ˈsweərɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .  
**He started swearing as soon as he opened his mouth .**  
他 开始 咒骂 作为 很快 作为 他 打开 他的 嘴 .

他开口就骂人。”

- [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)]  
**Huifang over there**  
- 超过 那里

那边蕙芳、

- [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .  
**Lanbao came out to see .**  
- 来了 出去 到 看 .

兰保都出来看，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɒfɪsə(r)] .  
**But he didn't recognize the British officer .**  
但 他 没有 认出 这 英国 官 .

却不认得英官，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [ˈrekəɡnaɪz] [dʒɪ] - [ˈaɪðə(r)] .  
**He didn't recognize Ji Liangxuan either .**  
他 没有 认出 季 - 任何一个 .

也不认得姬亮轩。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈʃiːji] [ˈlɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**Xi Shiya listened for a long time .**  
习 石义 听着 为了 一个 长的 时间 .

奚十一听了许久，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [rɪˈzɪst] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] .  
**I couldn't resist coming out .**  
我 不能 抵抗 未来 出去 .

忍不住出来，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈevriwʌn] [hæd; həd][ kɑ:m, kɑ:lm ] [daʊn] ,  
**Seeing that everyone had calmed down** ,  
看到 那 每个人 有 平静下来 向下 ,  
见众人劝开了，

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [ˌɪnˈsaɪd] .  
**But he was furious inside** .  
但 他 曾是 狂怒 里面 .  
但心中甚怒。

[aɪ] [sɔ:] [tu:] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ˈstændɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][hɪˈbɪskəs; haɪˈbɪskəs] [ˈflaʊəz] .  
**I saw two beautiful women standing outside the hibiscus flowers** .  
我 锯 二 美丽的 女性 常设 外部 这 木槿花 花朵 .  
望见芙蓉花外站着两个玉人，

[aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] - .  
**I recognize her as Huifang** .  
我 认出 她 作为 - .  
认得是蕙芳、

- ,  
**Lanbao** ,  
- ,  
兰保，

[ðeɪ] [felt] [ðeə(r)] [ˈbrɪliəns] [ˈkɒmpləmentɪd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .  
**They felt their brilliance complemented each other** .  
他们 毛毡 他们的 辉煌 补充 每个 其他 .  
觉得光辉相映，

[bɪˈfɔ:(r)] [aɪ] [nju:] [ˌaɪˈti:] , [maɪ] [maʊθ] [wɒz; wəz] [ˈwɔ:tərɪŋ] .  
**Before I knew it , my mouth was watering** .  
前 我 知道 它 , 我的 嘴 曾是 浇水 .  
不觉涎垂起来，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :  
**He then said** :  
他 然后 说 :  
便说道：

" [ju:; jʊ] [ˈdʒentlmən] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)l] ! "  
" **You gentlemen are so unreasonable !** "  
" 你 先生们 是 所以 不合理 ! "  
“你们这些相公好不讲理，  
[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [sta:t] [ˈhɪtɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [ˈri:z(ə)n] ?  
**Why did they start hitting people for no reason ?**  
为什么 做过 他们 开始 击中 人们 为了 不 原因 ?  
怎么无缘无故的就打起人来？ ”

- [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,  
**Huifang took a look** ,  
- 采取 一个 看 ,  
蕙芳一看，

[ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [wɒz; wəz][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈʃi:ji] .  
**The one they recognized was Xi Shi**yi .  
这 一 他们 认可 曾是 习 石义 .  
认的是奚十一，

[ðen] [hi:; hi] [ˈpʊld] - [ˌɪnˈsaɪd] .  
**Then he pulled Lanbao inside** .  
然后 他 拉 - 里面 .  
便拉了兰保进去了。

[sai; zai; ksai; gzaɪ]   [ʃiːji]   [wɒz; wəz]   [ˈfjʊəriəs] .  
Xi   Shiyi   was   furious .  
习   石义   曾是   狂怒 .

奚十一大怒，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][keə(r)]   [ɪf]   [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]   [ɡests] .  
He   didn't   care   if   there   were   guests .  
他   没有   关心   如果   那里   是   客人 .

他也不管有客，

[səʊ][hiː; hi]   [rʌʃt]   [əˈkrɒs]   [ðə; ði]   [brɪdʒ] .  
So   he   rushed   across   the   bridge .  
所以   他   匆忙   穿过   这   桥 .

便闯过桥去，

-   [ˈfɒləʊd] .  
Liangxuan   followed .  
-   随后 .

亮轩跟着。

[ðə; ði][bɪɡ]   [fuːl]   [ˈriːəlaɪzd]   [ðæt]   [ðɪs]   [ˈmætə(r)][wɒz; wəz][nɒt]   [ɡʊd] .  
The   big   fool   realized   that   this   matter   was   not   good .  
这   大的   傻子   已实现   那   这   事情   曾是   不是   好的 .

大傻子一想这事情有些不好，

[ðen]   [ðeɪ]   [pʊt][ðə; ði][læmp]   [əˈweɪ] .  
Then   they   put   the   lamp   away .  
然后   他们   放   这   灯   离开 .

便把灯收了，

[hiː; hi][hɪd]   [hɪmˈself] .  
He   hid   himself .  
他   隐藏   他自己 .

自己躲起来，

[tuː; tə][əˈvɔɪd]   [ˈkɔːzɪŋ]   [hɪm]   [dɪˈstres] .  
To   avoid   causing   him   distress .  
到   避免   导致   他   痛苦 .

免得带累他受气。

[sai; zai; ksai; gzaɪ]   [ʃiːji]   [wɔːkt]   [ˈɪntuː][ðə; ði]   [haʊs] .  
Xi   Shiyi   walked   into   the   house .  
习   石义   步行   进入   这   房子 .

奚十一走到屋子里，

[ˈsiːɪŋ]   [ðə; ði][ˈteɪb(ə)]   [ˈkʌvəd]   [wɪð]   [ˈleftəʊvə(r)]   [fuːd] ,  
Seeing   the   table   covered   with   leftover   food ,  
看到   这   桌子   涵盖   和   剩余物   食物 ,

见残肴满桌，

[nɒt]   [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)]   [ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz]   [siːn] .  
Not   a   single   person   was   seen .  
不是   一个   单身的   人   曾是   已见 .

不见一人，

[ˈnəʊɪŋ]   [ðeɪ]   [wɜː(r); wə(r)]   [ˈhaɪdɪŋ] ,  
Knowing   they   were   hiding ,  
会心   他们   是   隐藏 ,

明知他们躲了，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n]   [ˈæŋɡriə] .  
He   was   even   angrier .  
他   曾是   甚至   更愤怒 .

心中更怒，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˈʌɒtɪd] :  
**He slammed his fist on the table and shouted :**

他 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 喊叫 :

拍着桌子嚷道：

" [ˈsʌmwʌn] [kʌm] [ʌɒt] [hɪə(r)] ! "  
" **Someone come out here !** "  
" 某人 来 出去 这里 ！ "

“走个人出来！ ”

[nəʊ] [rɪˈspɒns] [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] .  
**No response was received .**

不 回复 曾是 已收到 .

不见答应，

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ˈfiːji] [slæmd] [hɜː(r); hæ(r)][hænd][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :  
**Xi Shiya slammed her hand on the table and cursed :**

习 石义 猛烈抨击 她 手 在 这 桌子 和 被诅咒的 :

奚十一又拍桌子骂道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bɪg] [ˈhʌzbənd] ! "  
" **What a big husband !** "  
" 什么 一个 大的 丈夫 ！ "

“好大的相公，

[duː; də][juː; jʊ][ɪgˈnɔː(r)] [ˈevriwʌn] [juː; jʊ] [siː] ?  
**Do you ignore everyone you see ?**

做 你 忽略 每个人 你 看 ?

见了人都不理么？

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [tiːm] ,  
**Although they left the team ,**

虽然 他们 左边 这 团队 ,

虽然出了班子，

[ʃiːz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈæktɹəs] .  
**She's always a young actress .**

她是 总是 一个 年轻的 演员 .

总是小旦。

[dɪd][ðə; ði] [ˈræbɪt] [tɜːn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][dɒg] ?  
**Did the rabbit turn into a dog ?**

做过 这 兔子 转动 进入 一个 狗 ?

兔子变得成狗么？ ”

[ˈsʌmwʌn] [ˌɪnˈsaɪd] [sed] :  
**Someone inside said :**

某人 里面 说 :

听得里面有人说道：

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [ʌɒt] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] . "  
" **You should go out and see him .** "  
" 你 应该 去 出去 和 看 他 . "

“你们就出去见他，

[wɒt] [ˌeɪ ˈem][aɪ][əˈfreɪd] [ɒv; əv] ?  
**What am I afraid of ?**

什么 是 我 害怕的 的 ?

怕他怎么？

[ðɪs] [ˈfeɪmləs] [ænd; ənd][dɪˈspɪkəb(ə)l] [θɪŋ] .  
**This shameless and despicable thing .**

这 不要脸 和 卑鄙 事物 .

这个无耻下作的东西，

[aɪˈti:] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] [ɪf] [ju:; jɔ] [hɪt] [hɪm] .  
**It doesn't matter if you hit him .**  
它 不 事情 如果 你 打 他 .

打了他也不要紧。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfi:ji] [wɒz; wəz] [ˈfjuəriəs] .  
**Xi Shiya was furious .**  
习 石义 曾是 狂怒 .

奚十一大怒，

[ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [əʊvəˈtɜ:nd] .  
**The table was about to be overturned .**  
这 桌子 曾是 关于 到 是 翻覆 .

即将桌子一掀，

[ˈmeni] [bəʊlz] [ænd; ənd] [pleɪts] [wɜ:(r); wə(r)][ˈbrəʊkən] .  
**Many bowls and plates were broken .**  
许多 碗 和 盘子 是 破碎的 .

碗盏砸了好些，

[hi:; hi] [ˈstɑ:tɪd] [kɜ:rs] .  
**He started cursing .**  
他 开始 咒骂 .

大骂起来，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [kɜ:rs] [ˈlaʊdli] [ɪnˈsaɪd] .  
**They were also cursing loudly inside .**  
他们 是 还 咒骂 高声 里面 .

里头也大骂。

[haʊ] [kʊd; kəd][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfi:ji] [ˈtɒləreɪt] [ðɪs] ?  
**How could Xi Shiya tolerate this ?**  
如何 可以 习 石义 容忍 这 ?

奚十一如何能忍，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [faɪt] .  
**We need to rush in and fight .**  
我们 需要 到 匆忙 在 和 斗争 .

要赶进去打架，

- , [haʊˈevə(r)] , [dɪˈsweɪdɪd] [hɪm] .  
**Liangxuan , however , dissuaded him .**  
- , 然而 , 劝阻 他 .

亮轩却劝住，

[ˈəʊnli] - [wɒz; wəz] [si:n]  
**Only Huifang was seen**  
仅有的 - 曾是 已见

只见蕙芳、

- [keɪm] [aʊt] ,  
**Lanbao came out ,**  
- 来了 出去 ,

兰保出来，

[hi:; hi] [nˈɒdɪd] [tu:; tə][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfi:ji] .  
**He nodded to Xi Shiya .**  
他 点头 到 习 石义 .

对奚十一点点头，

[ˈrəʊd] :  
**road :**  
路 :

道：

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈæŋɡri] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] ?  
**Why are you angry , Your Excellency ?**  
为什么 是 你 生气的 , 你的 阁下 ?  
“尊驾为什么发气，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [ni:d] [help] [wið] [æt; ət] [ðɪs] [smɔ:l] [ʃɒp] ?  
**What do you need help with at this small shop ?**  
什么 做 你 需要 帮助 和 在 这 小的 店铺 ?  
到小店来照顾什么？

" [pə'hæps] [maɪ][men][hæv; həv] [ə'fendɪd] [ju: 'es] . "  
**" Perhaps my men have offended us . "**  
" 也许 我的 男人 有 被冒犯了 我们 . "

敢是敝伙计们得罪了。”  
[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈi:ji] [ˈlɪsnd] ,  
**Xi Shiyi listened ,**  
习 石义 听着 ,

奚十一听了，  
[ˈædɪŋ] [ˈfju:əl][tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪə(r)]  
**Adding fuel to the fire**  
添加 燃料 到 这 火

火上添油，  
[waɪd] [ˈəʊpən] [aɪz] ,  
**wide open eyes ,**  
宽的 打开 眼睛 ,

圆睁两眼，  
[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] :  
**He shouted :**  
他 喊叫 :

大喝道：  
" [daʊnt] [pʊt] [ɒn] [ðæt] [eəz] . "  
**" Don't put on that airs . "**  
" 不 放 在 那 播出 . "

“你别支起那屁架子，  
[aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] ?  
**I'll take care of you ?**  
患病的 拿 关心 的 你 ?  
我照顾你？

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] - [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] .  
**I'm going to take you to Anjitang for dinner .**  
我是 去 到 拿 你 到 - 为了 晚餐 .  
我要带你到安吉堂吃饭，

" [waɪd] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] . "  
**" We'd like you to stay the night . "**  
" 我们会 喜欢 你 到 停留 这 夜晚 . "

还要留你过夜呢。”  
- [wɒz; wəz][səʊ][ˈæŋɡri] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [tɜ:nd] [kəm'pli:tli] [red] .  
**Huifang was so angry that her face turned completely red .**  
- 曾是 所以 生气的 那 她 脸 转向 完全地 红色的 .  
蕙芳气得满面通红，

[nəʊ][ˈɑ:nsə(r)] [jet] .  
**No answer yet .**  
不 回答 然而 .  
尚未回答，

- [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .  
**Lanbao was furious .**  
- 曾是 狂怒 .

兰保已大怒，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [gai] [ɪz][ə; eɪ] [ˈri:əl] [ˈbɑ:stəd; ˈbæstəd] . "  
**" This guy is a real bastard . "**  
" 这 盖伊 是 一个 真实的 混蛋 . "

“这个人真混账，

[aɪ] [kænt] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈti:] .  
**I can't recognize it .**  
我 不能 认出 它 .

认也认不得，

[ðeɪ] [ˈstɑ:tɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] .  
**They started making a scene .**  
他们 开始 制作 一个 场景 .

就闹起来，

" [kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmædmən] ? "  
**" Could he be a madman ? "**  
" 可以 他 是 一个 狂人 ? "

敢是个疯子？ ”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ˈfi:ji] [ˈlɪsnd] ,  
**Xi Shiyi listened ,**  
习 石义 听着 ,

奚十一听了，

[ðeɪ] [si:zd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [əˈrestɪd] [læn] [baʊ] .  
**They seized it and arrested Lan Bao .**  
他们 查获 它 和 被捕 兰 包 .

抢过来就抓兰保，

[læn] [baʊ] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [held] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] .  
**Lan Bao had already held his hand down .**  
兰 包 有 已经 握住 他的 手 向下 .

兰保已按住他的手，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ?  
**What do you want ?**  
什么 做 你 想 ?

“你要怎样？ ”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ˈfi:ji] [dɪd] [nɒt] [rɪˈplaɪ] .  
**Xi Shiyi did not reply .**  
习 石义 做过 不是 回复 .

奚十一也不回言，

[əˈnʌðə(r)] [hænd] [flu:] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][pɑ:m] [straɪk] .  
**Another hand flew over with a palm strike .**  
其他 手 飞翔 超过 和 一个 棕榈 罢工 .

那只手又飞过一掌来，

[læn] [baʊ] [flæʃt] ,  
**Lan Bao flashed** ,  
兰 包 闪光灯 ,

兰保一闪，

[hiː; hi] [ðen] [græbd] [hɪm][baɪ][ðə; ði][rɪbz] .  
**He then grabbed him by the ribs** .  
他 然后 抓住 他 经过 这 肋骨 .

就将他肋下一掬，

[sar; zar; ksar; gzai] [ʃiːji] ['stægəd] .  
**Xi Shi** **yi staggered** .  
习 石义 交错 .

奚十一踉踉跄跄，

[aɪ 'tiː] [fel] [streɪt] [aʊt] .  
**It fell straight out** .  
它 跌倒 直的 出去 .

直跌出去，

[sar; zar; ksar; gzai] [ʃiːji] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][fɔːl] .  
**Xi Shi** **yi knew she was about to fall** .  
习 石义 知道 她 曾是 关于 到 落下 .

奚十一自知要跌，

[fɔːtʃənətli] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['teɪb(ə)lɪn][ðə; ði] [bæk] .  
**Fortunately , I remember there was a table in the back** .  
幸运的是 , 我 记住 那里 曾是 一个 桌子 在 这 后退 .

幸记得后头有张桌子，

[sə'pɔːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd] ,  
**Support with your left hand** ,  
支持 和 你的 左边 手 ,

把左手一扶，

[juːz] [jɔː(r); jə(r)] [weɪst] ['mʌs(ə)lz] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] .  
**Use your waist muscles to tighten** .  
使用 你的 腰部 肌肉 到 拧紧 .

腰里使劲，

[tɜːn] [ə'raʊnd] .  
**Turn around** .  
转动 大约 .

扭转身来。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːl] ,  
**Because he was tall** ,  
因为 他 曾是 高的 ,

因他身子高大，

[fɪːlɪŋ] [ʌn'stedi] [ɒn] [wʌnz] [fiːt]  
**Feeling unsteady on one's feet**  
感觉 不稳定 在 一个人的 脚

脚下虚浮，

[hiː; hi] [kræʃt] [fɔːwəd] .  
**He crashed forward** .  
他 崩溃了 向前 .

往前一撞，

[sə'pɔːt] [jɔː'self] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)lɪ] [wɪð] [bəʊθ][hændz] .  
**Support yourself on the table with both hands** .  
支持 你自己 在 这 桌子 和 两个都 双手 .

两手支住桌子，



[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dɒg] ['kɪdni] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [krɒtʃ] ?  
**But what if there's a dog kidney embedded in the crotch ?**  
但 什么 如果 有 一个 狗 肾 嵌入式 在 这 裆 ？

不防胯间那个镶嵌狗肾，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [prest] ['fɜ:mli] [ə'genst] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊzwɒd] ['teɪb(ə)] .  
**It was pressed firmly against the corner of the rosewood table .**  
它 曾是 按下 牢牢 反对 这 角落 的 这 红木 桌子 。

却却的压在那花梨桌子角上。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['preʃə(r)] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .  
**There is a pressure point in the middle .**  
那里 是 一个 压力 观点 在 这 中间 。

这中间止一压，

[maɪ] [hed] ['stɑ:tɪd] [tu; tə] [eɪk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [splɪt] ['əʊpən] .  
**My head started to ache as if it had been split open .**  
我的 头 开始 到 疼痛 作为 如果 它 有 到过 分裂 打开 。

头上就像裂了缝的疼起来，

[maɪ] [ɑ:mz] [went] [lɪmp] .  
**My arms went limp .**  
我的 武器 去 跛行 。

两臂软了，

[hi; hi] [leɪ] ['məʊnləs] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] .  
**He lay motionless on the table .**  
他 躺 静止不动 在 这 桌子 。

扑在桌上不动，

[hi; hi] ['kʊd(ə)nt] [spi:k] .  
**He couldn't speak .**  
他 不能 说话 。

话也说不出来。

- ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑ:f] .  
**Lanbao couldn't help but laugh .**  
- 不能 帮助 但 笑 。

兰保忍不住笑，

[ɑ:sk][ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] [tu; tə] [help] [hɪm] [aʊt] .  
**Ask the gardener to help him out .**  
问 这 园丁 到 帮助 他 出去 。

叫园丁扶他出去。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fi:ji] ['wɒntɪd] [tu; tə] [dɪsə'beɪ] [ðem; ðəm] .  
**Xi Shiya wanted to disobey them .**  
习 石义 通缉 到 违 他们 。

奚十一想要不依他们，

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [hɪz; ɪz]['pi:nɪs][wɒz; wəz] [ɔ:'redi] ['ɪndʒəd] .  
**Unfortunately , his penis was already injured .**  
很遗憾 ， 他的 阴茎 曾是 已经 受伤 。

无奈阳物已伤，

[aɪ 'ti:] [wɒd] [bi; bi][bəəd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [gɒt] [bʌmpt] [ɔ:(r)] [bru:zd] [ə'gen] .  
**It would be bad if it got bumped or bruised again .**  
它 会 是 坏的 如果 它 得到 撞 或者 瘀伤 再次 。

适或再受了磕碰就不好了，

[hi; hi] [ 'mʌtə ] [ə; eɪ] [fju:] ['kɜ:sɪz] [ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .  
**He muttered a few curses under his breath .**  
他 低声说道 一个 很少 诅咒 在下面 他的 气息 。

嘴里骂了几句，

[ðen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt] .  
**Then it came out** .  
然后 它 来了 出去 .

也就出来。

[dʒi] - [sɔ:] [ðæt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ['ʃi:ji] [wɒz; wəz] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .  
**Ji Liangxuan saw that Xi Shiya was not making a fuss** .  
季 - 锯 那 习 石义 曾是 不是 制作 一个 大惊小怪 .

姬亮轩见奚十一不闹，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðeɪ] [wʊdnt] [deə(r)][tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] .  
**Naturally , they wouldn't dare to cause trouble** .  
自然 , 他们 不会 敢 到 原因 麻烦 .

自然更不敢闹，

[aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][dʒʊkʃi:æŋ][təʊə(r)] .  
**I returned to the foot of Jiuxiang Tower** .  
我 返回 到 这 脚 的 九乡 塔 .

重到了九香楼下，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['əʊpiəm][paɪp] .  
**The British officer put away his opium pipe** .  
这 英国 官 放 离开 他的 鸦片 管道 .

英官收拾了烟枪，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ['ʃi:ji] [sæt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**Xi Shiya sat for a while** ,  
习 石义 卫星 为了 一个 尽管 ,

奚十一坐了一会，

[aɪ 'ti:][wʊʊnt] [hɜ:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [eni'mɔ:(r)] .  
**It won't hurt as much anymore** .  
它 惯于 伤害 作为 很多 不再 .

也就不大疼了。

[rɪ'zentmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,  
**resentment in his heart** ,  
怨恨 在 他的 心 ,

心中忿恨，

[wʌns] [aʊt'saɪd] ,  
**Once outside** ,  
一次 外部 ,

来到外边，

[wu:] [dæʃən] [hæz; həz] ['væniʃd] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .  
**Wu Dashan has vanished without a trace** .  
吴 大山 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

乌大傻躲得不见影儿，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ʃi:] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][get] [ɒn][ðə; ði][kɑ:(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] .  
**Xi Shi had no choice but to get on the car and return** .  
习 史 有 不 选择 但 到 得到 在 这 车 和 返回 .

奚十一只得上车而回。

[wen] [aɪ][gɒt] [həʊm] ,  
**When I got home** ,  
什么时候 我 得到 家 ,

到了家，

[ˈɑ:ftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] ,  
**After entering the room** ,  
后 进入 这 房间 ,

进了房，

[ʃi:] [kriˈsænθəməmz] [taɪd] [ɪn] [kreɪp] [ɡɔːz] [ˈhedskɑːf] .  
**See chrysanthemums tied in crepe gauze headscarves** .  
看 菊花 系 在 绉 纱布 头巾 .

见菊花捆绉纱包头，

[tu:] [smɔːl] [red] [plˈɑːstəz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tu:] [saʊnz] .  
**Two small red plasters were applied to the two suns** .  
二 小的 红色的 膏药 是 应用 到 这 二 太阳 .

两太阳帖了两个小红膏药，

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [wɪð] [ˈwɔːtəri] [aɪz] .  
**She leaned against the pillow with watery eyes** .  
她 倾斜 反对 这 枕头 和 水状的 眼睛 .

两眼水汪汪的靠在枕上。

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ʃiːji] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [ˈflaʊəri] [sliːvz] .  
**Xi Shi****yi showed him the flowery sleeves** .  
习 石义 显示 他 这 如花 袖子 .

奚十一将花袖给他看了，

[ˈəʊnli] [kriˈsænθəməmz] [kæn; kən] [smaɪl] .  
**Only chrysanthemums can smile** .  
仅有的 菊花 能 微笑 .

菊花才有笑容，

[fiːl] [səʊ] [wiːk] [ænd; ənd][kænt] [sɪt] [ʌp] .  
**feel so weak and can't sit up** .  
感觉 所以 虚弱的 和 不能 坐 向上 .

软洋洋的坐不起来。

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ʃiːji] [sed] :  
**Xi Shi****yi said** :  
习 石义 说 :

奚十一道：

" [haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ? "  
**" How about it ? "**  
" 如何 关于 它 ? "

“怎么样？”

[kriˈzænθəməm; kriˈsænθəməm] [wei] :  
**Chrysanthemum** **Way** :  
菊花 方式 :

菊花道：

[aɪ][daʊnt] [fiːl] [wel] [təˈdeɪ] .  
**I don't feel well today** .  
我 不 感觉 出色地 今天 .

“今日觉得不舒服。”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ʃiːji] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hɒt] .  
**Xi Shi****yi felt that his hand was a little hot** .  
习 石义 毛毡 那 他的 手 曾是 一个 小的 热的 .

奚十一摸他的手有些发热，

[hiː; hi] [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :  
**He then laughed and said** :  
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [dɪd][juː; jʊ][get] [hɜːt] [ˈjestədeɪ] ? "  
**" Did you get hurt yesterday ? "**  
" 做过 你 得到 伤害 昨天 ? "

“昨日弄伤了？”

[kɹɪˈzænθəməm; kɹɪˈsænθəməm] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
Chrysanthemum smiled and said :  
菊花 微笑 和 说 :  
菊花笑道:

" [ɔ:(r)] [pəˈhæps] [ðə; ði] [wɪnd] [kɔ:t] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] [kləʊðz] . "  
" Or perhaps the wind caught them when they took off their clothes . "  
" 或者 也许 这 风 捕捉 他们 什么时候 他们 采取 离开 他们的 衣服 . "  
"或者脱衣时冒了风。

[ju:; jʊ] ['sʌd(ə)nli] ['sta:tɪd] ['fi:lɪŋ] [peɪn] ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .  
You suddenly started feeling pain after you went outside .  
你 突然 开始 感觉 疼痛 后 你 去 外部 :  
你出去后忽然就疼起来。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fi:ji] [tɜ:nd] [ɒŋ][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [sməʊkt] [əˈgen] .  
Xi Shiya turned on the light and smoked again .  
习 石义 转向 在 这 光 和 熏制 再次 :  
奚十一又开灯吃烟，

[kɹɪˈzænθəməm; kɹɪˈsænθəməm][ˈɔ:lsəʊ][et; eɪt][ə; eɪ] [fju:] [baɪts] .  
Chrysanthemum also ate a few bites .  
菊花 还 吃 一个 很少 咬 :  
菊花也吃了几口。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fi:ji] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkri:sɪŋli] [ˈæŋɡri][æz; əz][fi:; fi] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .  
Xi Shiya became increasingly angry as she thought about it .  
习 石义 成为 日益 生气的 作为 她 想法 关于 它 :  
奚十一越想越气，

[hi:; hi] ['rækt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [tu:; tə] ['fɪɡə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
He racked his brains to figure out a way to deal with them .  
他 架子 他的 大脑 到 数字 出去 一个 方式 到 交易 和 他们 :  
心上想个法子要收拾他们，

[ænd; ənd][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][sʌm; səm] ['welθi] ['pi:p(ə)] [prəˈtektɪd] [ðem; ðəm] ,  
And because some wealthy people protected them ,  
和 因为 一些 富裕 人们 受保护 他们 ,  
又因有些阔人护着，

[hi:; hi][ˈəʊnli][əˈsəʊsiɪtɪd; əˈsəʊʃiɪtɪd] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd][nəʊ][ˈpaʊə(r)][ɔ:(r)] [ˈɪnfluəns] .  
He only associated with those who had no power or influence .  
他 仅有的 联系 和 那些 WHO 有 不 力量 或者 影响 :  
他自己相与的都是些没有势力的，

[ænd; ənd][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [taɪm] [tu:; tə] [li:v] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,  
And because it was almost time to leave Beijing ,  
和 因为 它 曾是 几乎 时间 到 离开 北京 ,  
又因出京已近，

['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)] [wʊd] ['hɪndə(r)] [wʌnz] [kəˈrɪə(r)] [ədˈvɑ:nsmənt] .  
Making trouble would hinder one's career advancement .  
制作 麻烦 会 阻碍 一个人的 职业 进步 :  
闹出事来于功名有碍，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də][bʌt; bət] [ɡɪv] [ʌp] .  
There's nothing we can do but give up .  
有 没有什么 我们 能 做 但 给 向上 :  
只能罢了。

[kɹɪˈzænθəməm; kɹɪˈsænθəməm][hæz; həz] [bi:n] [sɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .  
Chrysanthemum has been sick for several days .  
菊花 有 到过 生病的 为了 一些 天 :  
菊花一连病了几日，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - [æfrəˈdiziæk] ['kænɒt] [biː; bi] ['testɪd] .  
Xi Shiyi's aphrodisiac cannot be tested .  
习 春药 不能 是 测试 .

奚十一的春药不能发试，

[aɪ] [felt] [dɪˈprest] .  
I felt depressed .  
我 毛毡 郁闷 .

心中便闷。

[wʌn] [deɪ] ,  
One day ,  
一 天 ,

一日，

[tæn] [mʌŋk] [sɔː] [hɪm] [ɒf] .  
Tang Monk saw him off .  
唐 僧 锯 他 离开 .

唐和尚送行，

[aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][pæn][sæn; sɑːn][tuː; tə] [kʌm] .  
I invited Pan San to come .  
我 受邀 平底锅 圣 到 来 .

约了潘三来，

[pæn][sæn; sɑːn][sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [seɪ] :  
Pan San sent someone to say :  
平底锅 圣 发送 某人 到 说 :

潘三打发人来说：

" [hiː; hi] [brʊk] [hɪz; ɪz] [nəʊz] . "  
" He broke his nose . " "  
" 他 打破 他的 鼻子 . "

“跌坏了鼻子，

[siːk] ['feltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] .  
Seek shelter from the wind .  
寻找 庇护所 从 这 风 .

要避风，

" [aɪ] [kænt] [kʌm] . "  
" I can't come . " "  
" 我 不能 来 . "

不能来。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃiːji]  
Xi Shiyi  
习 石义

奚十一、

['iːv(ə)n] [tæn] [mʌŋk] [səˈspektɪd] [pæn] - .  
Even Tang Monk suspected Pan Sanguai .  
甚至 唐 僧 怀疑 平底锅 - .

唐和尚都疑潘三怪了，

[ɪts] [dʒʌst][æn; ən][ɪkˈskjuːs] .  
It's just an excuse .  
它是 只是 一个 原谅 .

是托辞的。

[ðæt] [deɪ] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃiːji] [met] - .  
That day , Xi Shiyi met Deyue .  
那 天 , 习 石义 遇见 - .

那日奚十一见了得月，

[wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .  
want to talk to him .  
想 到 讲话 到 他 .  
想与他叙叙，  
[ʌn'fɔːtʃənətli] , [tæŋ] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
Unfortunately , Tang Monk was ahead of them .  
很遗憾 , 唐 僧 曾是 前方 的 他们 .

无奈唐和尚在前，  
[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'dʒʊə(r)][aɪ 'tiː] .  
I had no choice but to endure it .  
我 有 不 选择 但 到 忍受 它 .

只得忍住，  
[aɪ][ˈɔːlsəʊ][dræŋk][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [waɪn] .  
I also drank a few more glasses of wine .  
我 还 喝 一个 很少 更多的 眼镜 的 葡萄酒 .

酒也多喝了几杯，  
[hiː; hi] [bluː] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [pʌfs] [ɒv; əv] [sməʊk] .  
He blew out a few more puffs of smoke .  
他 吹 出去 一个 很少 更多的 泡芙 的 抽烟 .

烟又多吹了几口，  
[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [rɪ'tɜːn] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnɑɪt] .  
He didn't return until after midnight .  
他 没有 返回 直到 后 午夜 .

到二更后才回，  
[drʌŋk] .  
Drunk .  
醉 .

醉醺醺的。  
[ðæt] [θɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)][ɪz] ['riːəli] [streɪndʒ] .  
That thing down there is really strange .  
那 事物 向下 那里 是 真的 奇怪的 .

底下那东西甚是作怪，  
[ˈɔːlweɪz] [stænd] ['ʌpraɪt] .  
Always stand upright .  
总是 站立 直立 .

时刻直竖起来，  
[maɪ] [hed] [fiːlz] ['ɪtʃi] .  
My head feels itchy .  
我的 头 感觉 发痒 .

头上痒飕飕的，  
[ɪts] [səʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .  
It's so uncomfortable .  
它是 所以 不舒服 .

好不难受。  
[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] , [ɪts] ['meɪkɪŋ] ['ɪt(ə)l] ['nɔɪzɪz] .  
Look at the chrysanthemum , it's making little noises .  
看 在 这 菊花 , 它是 制作 小的 噪音 .

看看菊花口里哼哼唧唧的，  
[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz] ['bɜːnɪŋ] [kəʊl] .  
His body was as red as burning coals .  
他的 身体 曾是 作为 红色的 作为 燃烧 煤炭 .

身上火炭一般，

[ðə; ði] [skɪn] [ɒn] [maɪ] [lɪps] [ɪz] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [tjæpt] .  
**The skin on my lips is very thick and chapped .**  
这 皮肤 在 我的 嘴唇 是 非常 厚的 和 皸裂 .  
嘴唇皮结得很厚，

[hɒt] [eə(r)] [rʌʃt] ['ɪntu:] [maɪ] [nəʊz] .  
**Hot air rushed into my nose .**  
热的 空气 匆忙 进入 我的 鼻子 .  
鼻子里热气直冲，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [aɪ 'ti:] .  
**I couldn't bear it .**  
我 不能 熊 它 .  
心里不忍。

[bʌt; bət] [ðæt] [θɪŋ] [ɪz] ['heɪtfl] .  
**But that thing is hateful .**  
但 那 事物 是 可恶 .  
但可恨那东西，

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [wʊnt] [bi:: bi] ['kwaɪət] .  
**I don't know why they won't be quiet .**  
我 不 知道 为什么 他们 惯于 是 安静的 .  
不知为什么不肯安静，

[ðen] [hi:: hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'fɪ(ə)lɪz] ['hædnt] [dʌn] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**Then he thought that the British officials hadn't done this for a long time .**  
然后 他 想法 那 这 英国 官员 之前没有 完毕 这 为了 一个 长的 时间 .  
便想着英官多时没有做这件事了，

[ðen] [hi:: hi] [θɔ:t] :  
**Then he thought :**  
然后 他 想法 :  
又想道：

" [ðɪs] ['ræbɪt] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . "  
**" This rabbit is different from the others . "**  
" 这 兔子 是 不同的 从 这 其他的 . "  
“这个兔子与别人不同，

[ɪts] ['tru:lɪ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [fɑ:t] .  
**It's truly the essence of farts .**  
它是 真的 这 本质 的 放屁 .  
真是屁中之精，

['leɪtli] , [ðev] [bi:n] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [em 'i:] .  
**Lately , they've been complaining about me .**  
最近 , 他们有 到过 抱怨 关于 我 .  
近来嫌我不好，

['beəli] [ɪ'nʌf] ,  
**Barely enough ,**  
仅仅 足够的 ,  
勉勉强强的，

# 怡情佚史

## 第133/139页

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ti:tʃ] [ðɪs] [bræt][ə; eɪ][ˈles(ə)n] [tə'deɪ] .  
**I'm going to teach this brat a lesson today .**  
我是 去 到 教 这 小子 一个 课 今天 .

今日我要收拾这个兔崽子。”

[drʌŋk] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ,  
**Drunk and confused ,**  
醉 和 使困惑 ,

酒醉模模糊糊，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [fɔ:(r)] [pɪlz] ,  
**After taking four pills ,**  
后 采取 四 药片 ,

吃了四粒丸药，

[hiː; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈrɪbən] .  
**He wore a ribbon .**  
他 穿着 一个 丝带 .

带了绶带，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][kɔ:l][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈɒfɪsə(r)][tuː; tə] [tɜ:n] [ɒn][ðə; ði] [laɪt] .  
**Go to the study and call the British officer to turn on the light .**  
去 到 这 学习 和 称呼 这 英国 官 到 转动 在 这 光 .

到书房叫英官来开上灯，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [sməʊk] .  
**Tell him to smoke .**  
告诉 他 到 抽烟 .

叫他打烟。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈɒfɪsə(r)] [ˈfɔ:sfəli] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [sɪps] .  
**The British officer forcefully took a few sips .**  
这 英国 官 强硬地 采取 一个 很少 啜饮 .

英官强头强脑的打了几口，

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .  
**Then he went out .**  
然后 他 去 出去 .

便出去。

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ˈfiːji] [kɔ:ld] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] .  
**Xi Shiyi called out to them .**  
习 石义 称为 出去 到 他们 .

奚十一叫住了，

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈɒfɪsə(r)] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**The British officer leaned against the door .**  
这 英国 官 倾斜 反对 这 门 .

英官靠着门，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ˈfiːji] , [hiː; hi] [sed] :  
**Looking at Xi Shiyi , he said :**  
寻找 在 习 石义 , 他 说 :

望着奚十一道：



" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? "

" **What's the matter ?** "

" 是什么 这 事情 ？ "

“有什么事？”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] [sed] :

**Xi Shi yi said :**

习 石义 说 :

奚十一道：

" [kʌm] [hiə(r)] ! "

" **Come here !** "

" 来 这里 ！ "

“走来！”

[ðə; ði] ['brɪtɪ] [ə'fɪ(ə)l] [dɪd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] .

**The British official did not respond .**

这 英国 官方的 做过 不是 回应 :

英官不应，

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] [lɑ:ft] :

**Xi Shi yi laughed :**

习 石义 笑了 :

奚十一笑道：

" [juː; jʊ] [kʌm] , "

" **You come ,** "

" 你 来 , "

“你来，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

**I have something to show you .**

我 有 某物 到 展示 你 :

我有样东西给你看看。”

[ðə; ði] ['brɪtɪ] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['sləʊli] ['kʌmɪŋ] ['fɔ:wəd] .

**The British government is slowly coming forward .**

这 英国 政府 是 缓慢地 未来 向前 :

英官方慢慢的走来，

[rəʊd] :

**road :**

路 :

道：

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ? "

" **What are you looking at ?** "

" 什么 是 你 寻找 在 ？ "

“看什么？”

" [ɪz(ə)nt][aɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ə'hʌðə(r)] [dʒeɪd] ['breɪslət] ? "

" **Isn't it that I have another jade bracelet ?** "

" 不是 它 那 我 有 其他 玉 手镯 ？ "

不是又有了翡翠镯子了。”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ʃiːji] [sæt][ʌp] .

**Xi Shi yi sat up .**

习 石义 卫星 向上 :

奚十一坐起，

[ðeɪ] ['pʊld] [aɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

**They pulled it over .**

他们 拉 它 超过 :

拉了过来，

[ai] [hʌgd] [him] .  
**I hugged him** .  
我 拥抱 他 :

抱了他。

[ðə; ði] ['brɪtɪ] ['ɒfɪsə(r)] [ sniə ] :  
**The British officer sneered** :  
这 英国 官 冷笑 :

英官冷笑道：

" [wɒt] [ðə; ði] [hel] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ɒn] ? "  
**" What the hell is going on ? "**  
" 什么 这 地狱 是 去 在 ? "

“闹什么鬼？

[aɪm][nɒt][ðə; ði][wʌn] [hu:] [gets][ðə; ði] [mu:n] .  
**I'm not the one who gets the moon** .  
我是 不是 这 一 WHO 获得 这 月亮 :

我又不是得月、

[dʒu:'ɔ:] [tjæŋ]ja:ŋ] ,  
**Zhuo Tianxiang** ,  
卓 天祥 ,

卓天香，

[ [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get][ə; eɪ]['rɒt(ə)n] [dɪk] ]  
**[ I'm going to get a rotten dick ]**  
[ 我是 去 到 得到 一个 烂 迪克 ]

□了要烂鸡巴的，

[waɪ] [wʊd] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] ['nɔ:m(ə)l] [gai] [laɪk] [ju: 'es] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]  
**Why would a perfectly normal guy like us pretend to be some kind of**  
为什么 会 一个 完美 普通的 盖伊 喜欢 我们 假装 到 是 一些 种类 的  
['bɑ:stəd; 'bæstəd] ?  
**bastard** ?  
混蛋 ?

我们好好的家伙为什么要装这个狗鸡巴？ ”

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['ʃi:ji] [sed] :  
**Xi Shi****yi said** :  
习 石义 说 :

奚十一道：

" [wɒt] [ə; eɪ][ləʊd] [ɒv; əv] [bʊl] . "  
**" What a load of bull . "**  
" 什么 一个 加载 的 公牛 . "

“好屁话。”

[hi:; hi] [ðen] ['pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kəʊt] ,  
**He then pulled up his long coat** ,  
他 然后 拉 向上 他的 长的 外套 ,

便拽起长衣，

[pʊl] [daʊn] [ðə; ði][pænts] ,  
**Pull down the pants** ,  
拉 向下 这 裤子 ,

扯开裤子，

[ðæt] [θɪŋ] [stʊd] [aʊt] .  
**That thing stood out** .  
那 事物 站立 出去 :

那物脱颖而出，

[ə'pɒn] [ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˈɒfɪsə(r)] ,  
Upon meeting the British officer ,  
之上 会议 这 英国 官 ,

见了英官，

[aɪ ˈti:] [li:pt] [ʌp][ˈæŋgrəli] , [ˈrɔ:ɪŋ] .  
It leaped up angrily , roaring .  
它 跳跃 向上 愤怒地 , 咆哮 .

怒咩咩的跳突起来。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'fɪ(ə)l] [wɒz; wəz] [stʌnd] .  
The British official was stunned .  
这 英国 官方的 曾是 目瞪口呆 .

英官一呆，

[hi:; hi] [grɪpt] [aɪ ˈti:] [ˈtaɪtli] [ɪn][wʌn][hænd] .  
He gripped it tightly in one hand .  
他 紧握 它 紧紧 在 一 手 .

一手攥住了，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :  
He laughed and said :  
他 笑了 和 说 :

笑道：

[waɪ] [hæz; həz][aɪ ˈti:] [tʃeɪndʒd] [tə'deɪ] ?  
Why has it changed today ?  
为什么 有 它 已更改 今天 ?

“怎么今日改了样儿了？

[aɪ ˈti:] [ si:m ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .  
It seems that something was missing .  
它 似乎 那 某物 曾是 丢失的 .

想是得了缺了，

[səʊ] [ðeɪ] [stɪk] [aʊt][ðeə(r)] [tʃests] [ænd; ənd] [['belɪz]] .  
So they stick out their chests and bellies .  
所以 他们 戳 出去 他们的 箱子 和 肚子 .

所以挺胸凸肚，

[ʌn'laɪk] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kændɪdəts] , [ðeɪ] [wɜ:rnt] [ɔ:l] ['flʌfi] [ænd; ənd] ['fʌzi] .  
Unlike when they were candidates , they weren't all fluffy and fuzzy .  
与此不同 什么时候 他们 是 候选人 , 他们 不是 全部 蓬松的 和 模糊 .

不似候选时那绒头绒脑的。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈti:] ,  
Looking at it ,  
寻找 在 它 ,

看将起来，

[ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] [æz; əz][æŋ; əŋ] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)][ˈri:dʒənz][ɪz][ɪndɪ'spensəb(ə)] .  
This position as an official in the outer regions is indispensable .  
这 位置 作为 一个 官方的 在 这 外 地区 是 必不可少 .

这外官是不可不做的。”

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [ˈʃi:ji] [lɑ:ft] :  
Xi Shiya laughed :  
习 石义 笑了 :

奚十一笑道：

" ['bʊlʃɪt] ! "  
" Bullshit ! "  
" 废话 ! "

“放你的屁！

[sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] . . .  
**Since you say I have been deprived of something** . . .  
自从 你 说 我 有 到过 被剥夺的 的 某物 . . .

你既说我得了缺，

[aɪl] [liːv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ˌfeəˈwel] [ɡɪfts] .  
**I'll leave you some farewell gifts** .  
患病的 离开 你 一些 告别 礼物 .

我就给你留些别敬，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [iːt] [ʌnˈtɪl] [jʊr; jər] [stʌft] [ænd; ənd][fæt] .  
**I'll teach you how to eat until you're stuffed and fat** .  
患病的 教 你 如何 到 吃 直到 你是 填充 和 胖的 .

教你吃个脑满肠肥，

[ðæt] [wei] [juː; jʊ][wʊənt][hæv; həv][tuː; tə] [ˈnɪtpɪk] [ænd; ənd] [ˈkrɪtɪsaɪz] .  
**That way you won't have to nitpick and criticize** .  
那 方式 你 惯于 有 到 吹毛求疵 和 批评 .

省得你又要挑长挑短的说话。”

[ðen] [hiː; hi][taɪd][ðə; ði] [ˈrɪbən] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .  
**Then he tied the ribbon around his neck** .  
然后 他 系 这 丝带 大约 他的 脖子 .

便将绦带扎上。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [əˈfɪ(ə)lɪz] [brɪˈkeɪm] [kəmˈpliːtli] [səbˈmɪsɪv] [əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [hɪə(r)] .  
**The British officials became completely submissive upon arriving here** .  
这 英国 官员 成为 完全地 顺从者 之上 抵达 这里 .

英官到此便服服帖帖，

[nəʊ][mɔː(r)] [prɪˈtenʃəsnəs]  
**No more pretentiousness**  
不 更多的 矫揉造作

再不做作，

[aɪ] [went] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm] .  
**I went along with him** .  
我 去 沿着 和 他 .

承顺了他。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ][bɪɡ] [faɪt] .  
**The two of them had a big fight** .  
这 二 的 他们 有 一个 大的 斗争 .

二人这一会大闹，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)] .  
**Therefore, they are rare** .  
所以 , 他们 是 稀有的 .

也就少有的。

[ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [biː ˈeɪ] - [æs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈleðə(r)] [bæg] .  
**People say that Ba Yingguan's ass is like a leather bag** .  
人们 说 那 巴 - 屁股 是 喜欢 一个 皮革 包 .

人说巴英官屁股里头像个皮袋，

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [laɪk] [æŋ; ən][ˈaɪən] [huːp] .  
**The mouth is like an iron hoop** .  
这 嘴 是 喜欢 一个 铁 箍 .

口边像铁箍。

[ˈstɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θɜːˈtiːn] ,  
**Starting from when he was thirteen** ,  
开始 从 什么时候 他 曾是 十三 ,

算他十三岁起，

[tuː; tə] [deɪt] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [faʊnd] .  
**To date , there are approximately one thousand people who have not been found .**  
到 日期 , 那里 是 大约 一 千 人们 WHO 有 不是 到过 成立 :

到如今大约着一千人没有，

[eɪt] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l][ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] .  
**Eight hundred people is more or less .**  
八 百 人们 是 更多的 或者 较少的 :

八百人总有多无少。

[ə; eɪ] [θɪk] ['membreɪn] [hæd; həd] [grəʊn] [ɪn'saɪd] .  
**A thick membrane had grown inside .**  
一个 厚的 膜 有 生长 里面 :

里头长了一层厚膜，

[dʒʌst][laɪk] ['laɪnɪŋ][ə; eɪ] [stəʊv] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [mʌd] ,  
**Just like lining a stove with a layer of mud ,**  
只是 喜欢 衬垫 一个 火炉 和 一个 层 的 泥 ,

就如炉子搪上一层泥一样，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ,  
**No matter what ,**  
不 事情 什么 ,

凭你怎样，

[hiː; hi] ['wʌznt] [ɪn][peɪn] .  
**He wasn't in pain .**  
他 不是 在 疼痛 :

他也不疼。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fiːji] [ 'gæləp ] [wʌns] .  
**Xi Shiya galloped once .**  
习 石义 疾驰 一次 :

奚十一驰骤了一回，

[maɪ] [hed] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtɪd] ['hɜːtɪŋ] [ə'gen] .  
**My head suddenly started hurting again .**  
我的 头 突然 开始 受伤 再次 :

头上忽又疼起来，

[ðə; ði][rɪbz][ɒn][ɔːl][fɔː(r)] [saɪdz] [bʌldʒd] [aʊt] .  
**The ribs on all four sides bulged out .**  
这 肋骨 在 全部 四 侧面 鼓胀 出去 :

四面的筋暴涨，

[laɪk] [bæm'buː] [ʃuːts] ['ɑːftə(r)] ['θʌndə(r)] ,  
**Like bamboo shoots after thunder ,**  
喜欢 竹子 芽 后 雷 ,

如春笋经雷，

['dʒɪnsen] [grəʊz] ['æŋgri] ,  
**Ginseng grows angry ,**  
参 生长 生气的 ,

参参怒长，

[ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv][eə(r)] [ʃɒt] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .  
**A burst of air shot straight up to the top .**  
一个 爆裂 的 空气 射击 直的 向上 到 这 顶部 :

一股气往顶上直冒。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fiːji] [ˌdɪsɪ'gɑːdɪd] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .  
**Xi Shiya disregarded life and death .**  
习 石义 被忽视 生活 和 死亡 :

奚十一不顾死活，

[ə; eɪ] [kə'ɒtɪk] [sprɪŋ] .  
**A chaotic spring** .  
一个 混乱 春天 .

一顿乱春。

[ðə; ði] ['brɪtɪ] ['ɒfɪsə(r)] [sɔ:] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [gɒn] [mæd] .  
**The British officer saw that he had gone mad** .  
这 英国 官 锯 那 他 有 已消失 疯狂的 .

英官见他如此发狂，

[hi;; hi] [ðen] [ɪg'zə:tɪd] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hedbənd] .  
**He then exerted the force of the headband** .  
他 然后 施加 这 力量 的 这 头巾 .

便把上脑箍的劲使出来，

[waɪl] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fi:ji] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [fɜ:m] ,  
**While Xi Shiya was holding firm** ,  
尽管 习 石义 曾是 保持 公司 ,

趁奚十一顶得紧紧的，

[ðen] [hi;; hi][pʊt][ə; eɪ][bənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ru:t] .  
**Then he put a band around his root** .  
然后 他 放 一个 乐队 大约 他的 根 .

便在他根子边一箍，

[ðə; ði] ['rɪbən] ['baɪndɪŋ] [,aɪ 'ti:] ['lu:s(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [θred] .  
**The ribbon binding it loosened by a single thread** .  
这 丝带 结合 它 松动 经过 一个 单身的 线 .

箍得那绦带反松了一线。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['fi:ji] ['kʊd(ə)nt] [lɪft][,aɪ 'ti:] .  
**Xi Shiya couldn't lift it** .  
习 石义 不能 举起 它 .

奚十一提不起来，

[hi;; hi][felt] [weɪvz] [ɒv; əv] [hi:t] ['fraɪɪŋ] [hɪz; ɪz][glænz][,ɪn'saɪd] .  
**He felt waves of heat frying his glans inside** .  
他 毛毡 波浪 的 热 煎炸 他的 龟头 里面 .

觉内中一阵阵的如热油炸他那龟头，

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] !  
**How interesting !**  
如何 有趣的 !

好不有趣，

[ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [meɪd] [hɪm] [fi:l] ['ɪtʃi] [ænd; ənd] [nʌm] .  
**The frying made him feel itchy and numb** .  
这 煎炸 制成 他 感觉 发痒 和 麻木的 .

炸得他又痒又麻，

[hi;; hi] [ðen] [pʊʃt] [ɪn] [wɪð] [ɔ:] [hɪz; ɪz] [maɪt] .  
**He then pushed in with all his might** .  
他 然后 推动 在 和 全部 他的 可能 .

便死力往里顶。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][bəm'bu:] [ɔ:nɪŋ] [ə'bʌv] [rɒtɪd] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [taɪm] .  
**Unexpectedly , the bamboo awning above rotted away over time** .  
不料 , 这 竹子 棚 多于 腐烂的 离开 超过 时间 .

再不料上头竹篾篷日久糟朽，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] ,  
**With a loud crash** ,  
和 一个 大声 碰撞 ,

豁喇一声，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [kə'ləps] .  
**It will collapse .**  
它 将要 坍塌 .

塌将下来。

[ðɪs] [hɑ:f] - ['kʌvəd] [klɒd][ɒv; əv] [ɡreɪ] [sɔɪl]  
**This half - covered clod of gray soil**  
这 一半 - 涵盖 泥块 的 灰色的 土壤

这半篷灰土，

[tu:] [ləʊdz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bi:n] [kə'lektɪd] .  
**Two loads have already been collected .**  
二 负载 有 已经 到过 集 .

已有两担。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃi:ji] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .  
**Xi Shiya was taken aback .**  
习 石义 曾是 已采取 背 .

奚十一吃其惊，

[,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [sə'prest] .  
**It might be suppressed .**  
它 可能 是 被抑制 .

恐被压了，

[hi:; hi] [ðen] ['pʊld] [hɑ:d] .  
**He then pulled hard .**  
他 然后 拉 难的 .

便使劲一拔，

[bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'skleɪmd] " [aʊt] " ! "  
**Both of them exclaimed " Ouch ! "**  
两个都 的 他们 惊呼 " 哎哟 ！ "

两人都“啊哟”一声，

[ðeɪ] [bəʊθ] [rəʊld] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .  
**They both rolled to the ground .**  
他们 两个都 滚动 到 这 地面 .

一同滚倒在地，

[hi:z] [ɡɒn] [mæd] .  
**He's gone mad .**  
他是 已消失 疯狂的 .

发昏去了。

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [hɜ:d] [ðɪs] [saʊnd] .  
**The family members heard this sound .**  
这 家庭 成员 听到 这 声音 .

众家人听见这一响。

[wen] [ðeɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [lʊk] ,  
**When they rushed over to look ,**  
什么时候 他们 匆忙 超过 到 看 ,

连忙过来看时，

[ðə; ði] ['kænəpi] [hæd; həd] [kə'ləpst] [ɒn][wʌn] [saɪd] .  
**The canopy had collapsed on one side .**  
这 树冠 有 倒塌 在 一 边 .

见篷塌了半边，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [kraʃt] .  
**No one was crushed .**  
不 一 曾是 碎 .

并未压人，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbrɪtɪ] [ˈɒfɪsə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪn] [daʊn] .  
**I don't know why the master and the British officer are lying down .**  
我 不 知道 为什么 这 掌握 和 这 英国 官 是 说谎 向下 .  
不知主人与英官何故躺倒。

[wen] [ðə; ði][læmp][wɒz; wəz] [lɪt] ,  
**When the lamp was lit ,**  
什么时候 这 灯 曾是 点燃 ,  
忙将灯照时，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] - [ˈpiːnɪs][wɒz; wəz] [ˈblʌdɪd] [ænd; ənd][ˈəʊnli][hɑːf] [ɪnˈtækt] ,  
**Seeing that Xi Shi's penis was bloodied and only half intact ,**  
看到 那 习 - 阴茎 曾是 血淋淋的 和 仅有的 一半 完好无损的 ,  
见奚十一的阳物血淋淋的只有半截，

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈɔːfɪsəz] [ˈbæksaɪd] .  
**Then look at the British officer's backside .**  
然后 看 在 这 英国 警官们 背面 .  
再看英官的屁股，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈblʌdɪ] .  
**It was also bloody .**  
它 曾是 还 血腥 .  
也是血淋淋的，

[ðə; ði] [ˈdɜːti] [hed] [wɒz; wəz] [ˈpʊld] [aʊt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ˈɪntʃɪz] .  
**The dirty head was pulled out three or four inches .**  
这 肮脏的 头 曾是 拉 出去 三 或者 四 英寸 .  
脏头拖出三四寸。

[ˈevriwʌn] [tɜːnd] [peɪl] .  
**Everyone turned pale .**  
每个人 转向 苍白 .  
众人个个失色，

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [fʌs] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [siːn] .  
**Then they made a big fuss and started to cause a scene .**  
然后 他们 制成 一个 大的 大惊小怪 和 开始 到 原因 一个 场景 .  
便大惊小怪乱闹起来，

[ðə; ði] [ˈbɪzi] [rɪˈpɔːt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [krɪˈsænθəməmz] .  
**The busy report was known to the chrysanthemums .**  
这 忙碌的 报告 曾是 已知 到 这 菊花 .  
忙报与菊花知道。

[ðə; ði][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [hɜːd] [ðɪs] ,  
**The chrysanthemum heard this ,**  
这 菊花 听到 这 ,  
菊花听了，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [swet] .  
**He was so anxious that he was covered in sweat .**  
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 曾是 涵盖 在 汗 .  
急得一身透汗，

[ɪgˈnɔːrɪŋ] [maɪ] [ˈɪlnəs] ,  
**Ignoring my illness ,**  
忽略 我的 疾病 ,  
也顾不得病，

[pʊt] [ɒn] [kləʊðz] ,  
**Put on clothes ,**  
放 在 衣服 ,  
穿上衣裳，



[hi:; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pænts] .  
**He put on his pants .**  
他 放 在 他的 裤子 .

着了裤子，

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈi:v(ə)n] [ɪˈnʌf] [taɪm] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn] [sɒks] .  
**There wasn't even enough time to put on socks .**  
那里 不是 甚至 足够的 时间 到 放 在 袜子 .

袜子也穿不及，

[pʊt] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfʊ:z] ,  
**Put on your shoes ,**  
放 在 你的 鞋 ,

趿上鞋，

[ˈkʌvə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [kləʊðz] [ˈprɒpəli] .  
**Cover your clothes properly .**  
覆盖 你的 衣服 适当地 .

把衣衿掩好，

[ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈaʊtə(r)] [ˈbʌtnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɑ:sənd] .  
**Only the outer buttons were fastened .**  
仅有的 这 外 按钮 是 系紧 .

只扣了外面钮子，

[aɪ ˈti:] [keɪm] [aʊt] [ˈfɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsweɪɪŋ] .  
**It came out falling and swaying .**  
它 来了 出去 坠落 和 摇晃 .

直跌直晃的出来。

[dʒi] - [ˈɔ:lsəʊ] [went] [tu:; tə] [sli:p] .  
**Ji Liangxuan also went to sleep .**  
季 - 还 去 到 睡觉 .

姬亮轩也睡了，

[ˈhɪəɪŋ] [ðə; ði] [kəˈməʊʃn] , [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [æz; əz] [wel] .  
**Hearing the commotion , they rushed out as well .**  
听力 这 骚动 , 他们 匆忙 出去 作为 出色地 .

听得闹便也赶出来，

[pʊt] [ɒn] [sɒks] ,  
**Put on socks ,**  
放 在 袜子 ,

穿上袜子，

[pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kəʊt] ,  
**Put on a long coat ,**  
放 在 一个 长的 外套 ,

披上长衣，

[hi:; hi] [fəˈɡɒt] [tu:; tə] [weə(r)] [pænts] .  
**He forgot to wear pants .**  
他 忘了 到 穿 裤子 .

竟忘记穿裤子，

[hi:; hi] [rʌʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpænɪk] .  
**He rushed to the study in a panic .**  
他 匆忙 到 这 学习 在 一个 恐慌 .

慌慌张张赶到书房里，

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [krɪˈsænθəməmz] ,  
**Just as I was surrounded by chrysanthemums ,**  
只是 作为 我 曾是 包围 经过 菊花 ,

正与菊花撞个满怀，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

There's no way to avoid it .

有 不 方式 到 避免 它 .

也不及回避，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [kə'məʊʃn] .

They were all making a noisy commotion .

他们 是 全部 制作 一个 嘈杂 骚动 .

乱嘈嘈的闹在一块。

[ˈsiːɪŋ] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , [krɪ'zænthəməm; krɪ'sænthəməm]

Seeing Xi Shiyi in such a state , Chrysanthemum

看到 习 石义 在 这样的 一个 状态 , 菊花

菊花见奚十一如此光景，

[ðen] [fiː; ji] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][kraɪ] .

Then she started to cry .

然后 她 开始 到 哭 .

便哭起来。

- [p'ænikt] .

Liangxuan panicked .

- 惊慌失措 .

亮轩心慌，

[hiː; hi] [ðen] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] , [huː] [wɒz; wəz] [stiːl] ['sʌmwɒt] ['æŋgri] .

He then carefully examined Xi Shiyi , who was still somewhat angry .

他 然后 小心 检查 习 石义 , WHO 曾是 仍然 有些 生气的 .

便仔细看了奚十一尚有点气，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He then said :

他 然后 说 :

便说：

" [ɪts] [ɔːl'raɪt] , "

" It's alright , "

" 它是 好吧 , "

“不妨，

[ˈɑːnti] , [pliːz] [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [triəz] .

Auntie , please hold your tears .

阿姨 , 请 抓住 你的 眼泪 .

姨奶奶且慢哭，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [hed] [wɒz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ˌɪiːet'ætʃt] .

I think the old man's head was originally reattached .

我 思考 这 老的 男人的 头 曾是 起初 重新连接 .

我想老爷这个头原是接上的，

[naʊ] [ðæt] [ɪts] [ɒf] ,

Now that it's off ,

现在 那 它是 离开 ,

如今脱了下来，

[ɪts] [dʒʌst] ['temprəri] [peɪn][ænd; ənd] ['dɪzɪnəs] .

It's just temporary pain and dizziness .

它是 只是 暂时的 疼痛 和 头晕 .

不过是一时疼痛发晕，

[pə'hæps] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðæt] ['dɒktə(r)] [ə'gen] .

Perhaps we should consult with that doctor again .

也许 我们 应该 咨询 和 那 医生 再次 .

不如还请那个医生来商量。”

[kri'sænθəməmz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .  
**Chrysanthemums were at a loss .**  
菊花 是 在 一个 损失 .

菊花不得主意，

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [gəʊ][ænd; ænd][ɑ:sk][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .  
**On one hand , go and ask the doctor .**  
在 一 手 , 去 和 问 这 医生 .

一面去请医生，

[hi:; hi] [helpt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfi:ji] [ʌp] .  
**He helped Xi Shiyl up .**  
他 帮助 习 石义 向上 .

一面扶起奚十一，

[pleɪs] [aɪˈti:] [ɒn][ðə; ði] [kæn] ( [ˈhi:tid] [brɪk] [bed] ) .  
**Place it on the kang ( heated brick bed ) .**  
地方 它 在 这 炕 ( 加热 砖 床 ) .

放在炕上。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] - [feɪs] [wɒz; wəz][ˈæʃ(ə)n] ,  
**Seeing that Xi Shiyl's face was ashen ,**  
看到 那 习 - 脸 曾是 铁青 ,

见奚十一面如纸灰，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv][eə(r)] [left] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] .  
**There was only a wisp of air left in his nostrils .**  
那里 曾是 仅有的 一个 烟雾 的 空气 左边 在 他的 鼻孔 .

鼻间只有一丝气了，

[ðə; ði] [kri'sænθəməmz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈhɑ:tbrəʊkən] .  
**The chrysanthemums are so heartbroken .**  
这 菊花 是 所以 肠断 .

菊花好不伤心，

[hi:; hi] [bri:ðd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] .  
**He breathed into his mouth .**  
他 呼吸 进入 他的 嘴 .

口对口的与他接气。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfi:ji] [ˈgrædʒuəli] [wəʊk] [ʌp] .  
**Xi Shiyl gradually woke up .**  
习 石义 逐步地 觉醒 向上 .

奚十一渐渐苏醒，

[ˈəʊpən][ɔ:(r); jə(r)] [aɪz]  
**Open your eyes**  
打开 你的 眼睛

把眼一睁，

[əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [kri'sænθəməmz] , [tiəz] [stɹɪ:md] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .  
**Upon seeing chrysanthemums , tears streamed down her face .**  
之上 看到 菊花 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

见了菊花落泪满面，

[aɪ] [felt] [ˈveri] [əˈfeɪmd] .  
**I felt very ashamed .**  
我 毛毡 非常 羞愧 .

心里甚是惭愧。

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈhʌðə(r)] [peɪn] ,  
**Suddenly another pain ,**  
突然 其他 疼痛 ,

忽又一疼，

[hi:; hi] [ˈɡrɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [əˈɡen] .  
He gritted his teeth again .  
他 磨碎的 他的 牙齿 再次 .

重又咬紧牙关，

[rɪˈpi:tɪdli] [ˈfeɪntɪŋ]  
Repeatedly fainting  
反复 昏厥

重复晕去，

[,aɪ ˈti:] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tu:; tə] [tɜ:n] [əˈraʊnd] .  
It took a while for them to turn around .  
它 采取 一个 尽管 为了 他们 到 转动 大约 .

好一会才转来，

[hi:; hi] [saɪd] .  
He sighed .  
他 叹了口气 .

叹了一口气，

[ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][krɪˈzæntʰəməm; krɪˈsæntʰəməm] [fi:lz] [laɪk] [ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [kʌt] [baɪ][ə; eɪ] [naɪf] .  
The heart of the chrysanthemum feels like it's being cut by a knife .  
这 心 的 这 菊花 感觉 喜欢 它是 存在 切 经过 一个 刀 .

菊花心如刀割一般。

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [stɪl] [ˈhæznt] [əˈraɪvd] .  
The doctor still hasn't arrived .  
这 医生 仍然 还没有 到达的 .

那个医生还不见来，

[wen] - [sɔ:] - [əˈpiərəns] ,  
When Liangxuan saw Yingguan's appearance ,  
什么时候 - 锯 - 外貌 ,

这边亮轩看见英官这个模样，

[aɪ] [fi:l] [ˈveri] [ˈsɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm] .  
I feel very sorry for them .  
我 感觉 非常 对不起 为了 他们 .

也十分心疼，

[ʃi:; ʃi] [ðen] [tʊk] [ɡʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
She then took good care of him for a while .  
她 然后 采取 好的 关心 的 他 为了 一个 尽管 .

便细细的照料他一会，

[hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [bɔɪl] [ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] .  
Have someone boil a basin of water .  
有 某人 熬 一个 盆地 的 水 .

叫人烧了一盆热水，

[səʊk] [ə; eɪ] [klɒθ] [ɪn][hɒt] [ˈwɔ:tə(r)] .  
Soak a cloth in hot water .  
浸泡 一个 布 在 热的 水 .

拿块布泡热了，

[hi:; hi] [rʌbd] [,aɪ ˈti:] ,  
He rubbed it ,  
他 摩擦 它 ,

与他揉，

[ˈɑ:ftə(r)] [ni:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
After kneading for a while ,  
后 揉捏 为了 一个 尽管 ,

揉了一会，

[ðə; ði] ['brɪtɪ] ['ɒfɪsə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [wəʊk] [ʌp] .

The British officer also woke up .  
这 英国 官 还 觉醒 向上 .

英官也醒转来。

- [pleɪst] [ðə; ði] ['kænd(ə)l][læmp] [brɪ'saɪd] [hɪm] .

Liangxuan placed the candle lamp beside him .  
- 放置 这 蜡烛 灯 旁 他 .

亮轩把蜡灯放在旁边，

[ʹɑ:ftə(r)] [ni:dn̩] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After kneading for a while ,  
后 揉捏 为了 一个 尽管 ,

揉了一会，

[aɪm][ə'freɪd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪl] [splæʃ] [ɒn][maɪ][rəʊb] .

I'm afraid the water will splash on my robe .  
我是 害怕的 这 水 将要 溅 在 我的 长袍 .

恐怕水溅了袍子，

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['kɒlə(r)] ['slaɪtli] .

Then she lifted her collar slightly .  
然后 她 抬起 她 衣领 轻微地 .

便将前衿提起些。

[aɪ][eɪ 'em][ɪn][peɪn][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

I am in pain at this moment .  
我 是 在 疼痛 在 这 片刻 .

此时心里痛苦，

[aɪ][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ] ['wɒznt] ['weəriŋ] [pænts] .

I can no longer remember that I wasn't wearing pants .  
我 能 不 更长 记住 那 我 不是 穿着 裤子 .

再想不起自己没有穿裤子。

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm][sæt][ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ( [ə; eɪ] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed] ) ,

Chrysanthemum sat on the kang ( a heated brick bed ) ,  
菊花 卫星 在 这 炕 ( 一个 加热 砖 床 ) ,

菊花坐在炕上，

- [skwɒtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Liangxuan squatted on the ground .  
- 蹲着 在 这 地面 .

亮轩蹲在地下，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

But it was the other side .  
但 它 曾是 这 其他 边 .

却是对面，

[ə; eɪ]['kænd(ə)l][læmp][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

A candle lamp was placed in the middle .  
一个 蜡烛 灯 曾是 放置 在 这 中间 .

中间放了一个蜡灯。

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [tʌtʃt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] - [hɑ:t] [wɪð] [wʌn][hænd] .

Chrysanthemum touched Xi Shi's heart with one hand .  
菊花 感动 习 - 心 和 一 手 .

菊花一手摸着奚十一心坎，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [wi:; wi] [si:] [hɪm] ['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪ] [ə'fɪ(ə)lz] .

Looking back , we see him serving the British officials .  
寻找 后退 , 我们 看 他 服务 这 英国 官员 .

回头看他服事英官。

[ɔ:ɪ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfleʃ] [ˈpɪlə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [brɪˈwi:n] - [legz] .  
**All that could be seen was a fleshy pillar hanging between Liangxuan's legs .**  
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 肉质的 支柱 绞刑 之间 - 腿 .

只见亮轩两腿中间垂着一根肉柱，

[ʃɑ:p] [hed] [ænd; ənd] [θɪk] [ru:t]  
**Sharp head and thick root**  
锋利的 头 和 厚的 根

头锐根粗，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [əˈbaʊt] [fɔ:(r)] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] .  
**It is about four inches long .**  
它 是 关于 四 英寸 长的 .

倒有四寸来长，

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .  
**What a strange sight .**  
什么 一个 奇怪的 视线 .

好个怪样。

- [mu:vɪd] [ˈslaɪtli] .  
**Liangxuan moved slightly .**  
- 已搬 轻微地 .

亮轩身子微动，

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [mu:vɪd] [əˈraʊnd] .  
**The object was being moved around .**  
这 目的 曾是 存在 已搬 大约 .

那物也摆来摆去。

[krɪˈsænθəməmz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] .  
**Chrysanthemums were seen .**  
菊花 是 已见 .

菊花看了，

[ə; eɪ] [θɔ:t] [strʌk] [em ˈi:] .  
**A thought struck me .**  
一个 想法 击 我 .

心中一动，

[hi:; hi] [ðen] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] .  
**He then turned his head .**  
他 然后 转向 他的 头 .

便扭转了头，

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [bæd] [əˈbaʊt] [ˈseɪɪŋ] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm] .  
**But I felt bad about saying it to him .**  
但 我 毛毡 坏的 关于 说 它 到 他 .

又不好意思说他。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**But there were still some people outside the door .**  
但 那里 是 仍然 一些 人们 外部 这 门 .

但门外还有些人，

[ɪf] [ðeɪ] [si:] [,aɪ ˈti:]  
**If they see it**  
如果 他们 看 它

若被他们看见了，

[ɪts] [ˈɔ:lsəʊ] [ˌɪnkənˈvi:nɪənt] .  
**It's also inconvenient .**  
它是 还 不方便 .

也是不便。

[ai][ glɑ:ns, glæns ][æt; ət][,ai 'ti:][ə; eɪ][ 'kʌp(ə)l][ mɔ:(r)][ taimz] .  
**I glanced at it a couple more times .**  
我 瞥了一眼 在 它 一个 夫妻 更多的 时代 .  
又看了两眼，

[maɪ][ hɑ:t][ wɒz; wəz][ 'paʊndɪŋ][ 'waɪldli] .  
**My heart was pounding wildly .**  
我的 心 曾是 猛击 疯狂地 .  
心中突突的乱跳，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ 'əʊnli][ sei] :  
**He could only say :**  
他 可以 仅有的 说 :  
只得说道:

" [ 'mɑ:stə(r)][dʒi] , "   
**" Master Ji , "**  
" 掌握 季 , "   
“姬师爷，

" [pʊt][,bi: 'ei] - [ 'traʊzəz][ ɒn][fɔ:(r); fə(r)][him] . "   
**" Put Ba Yingguan's trousers on for him . "**  
" 放 巴 - 裤子 在 为了 他 . "   
你把巴英官的裤子替他穿上罢。”

- [ 'lɪsnd] ,   
**Liangxuan listened ,**   
- 听着 ,   
亮轩听了，

[hi:; hi][ ðen][ 'pʊld][ daʊn][ hɪz; ɪz][ 'traʊzəz][ wɪð][ ðə; ði][ 'brɪtɪʃ][ 'ɒfɪsə(r)] .  
**He then pulled down his trousers with the British officer .**  
他 然后 拉 向下 他的 裤子 和 这 英国 官 .  
便与英官扯上裤子，

[ɪts][ taɪd] .  
**It's tied .**  
它是 系 .

系好了，  
[hi:; hi][ 'nəʊtɪst][ ðæt][ hɪz; ɪz][ ni:] [wɒz; wəz][ 'stɪkɪŋ][ aʊt][frɒm; frəm][ 'ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ kləʊðz] .  
**He noticed that his knee was sticking out from under his clothes .**  
他 注意到 那 他的 膝盖 曾是 粘性 出去 从 在下面 他的 衣服 .

见自己衣里露出个膝盖来，  
[ai][dʒʌst][ 'ri:əlaɪzd][ ai][ 'wʌznt][ 'weəriŋ][ pænts] .  
**I just realized I wasn't wearing pants .**  
我 只是 已实现 我 不是 穿着 裤子 .

才记得没有穿裤子，  
[hi:; hi][ 'kwɪkli][ stʊd][ ʌp] .  
**He quickly stood up .**  
他 迅速地 站立 向上 .

连忙站起，  
[hi:; hi][ went][ ,aʊt'saɪd] .  
**He went outside .**  
他 去 外部 .

走了出去。  
[tʃʌnlən][ ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][ 'wʊmən][ helpt][ ðə; ði][ 'brɪtɪʃ][ ə'fɪ(ə)l][ aʊt] .  
**Chunlan and the old woman helped the British official out .**  
春兰 和 这 老的 女士 帮助 这 英国 官方的 出去 .  
这边春兰与老婆子将英官扶出，

[hiː; hi][pʊt][,aɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz][əʊn] [kæŋ] ( [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed] ) .  
**He put it on his own kang ( heated brick bed ) .**  
他 放 它 在 他的 自己的 炕 ( 加热 砖 床 ) .  
放在他自己炕上去了。

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [əˈraɪvd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] .  
**The doctor arrived shortly afterward .**  
这 医生 到达的 不久 之后 .  
少顷医生来，

- [keɪm] [ɪn] [əˈgen] .  
**Liangxuan came in again .**  
- 来了 在 再次 .  
亮轩又同进来。

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)][fɜːst] [ʃɒn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒn][,aɪ 'tiː] .  
**The doctor first shone the light on it .**  
这 医生 第一的 闪耀 这 光 在 它 .  
那医生先将灯照一照，

[ðen] [aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pʌls] .  
**Then I took his pulse .**  
然后 我 采取 他的 脉冲 .  
然后诊了脉，

[ðə; ði] [krɪ'sænθəməmz] [sæt][faː(r)] [əˈweɪ] .  
**The chrysanthemums sat far away .**  
这 菊花 卫星 远的 离开 .  
菊花远远的坐着。

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [sed] :  
**The doctor said :**  
这 医生 说 :  
那医生道：

" [ðɪs] [taɪm] [ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][kɜə(r)] . "  
**" This time it's difficult to cure . "**  
" 这 时间 它是 难的 到 治愈 . "  
“今番难治了，

[ˈəʊnli][ə; eɪ][gɒd][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] .  
**Only a god could do that .**  
仅有的 一个 上帝 可以 做 那 .  
这个除非神仙才能。”

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [ɑːskt] :  
**Chrysanthemum asked :**  
菊花 问 :  
菊花求道：

" [ˈdʒentlmən] ,  
**" gentlemen ,**  
" 先生们 ,  
“先生，

[pliːz] [duː; də][,em 'iː][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] .  
**Please do me a favor .**  
请 做 我 一个 偏爱 .  
你行个方便，

[hiːld] [ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)]  
**Healed our master**  
已治愈 我们的 掌握  
医好了我们老爷，



[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [θæŋk] - [ju:; jʊ][gift] ?  
**How much is your thank - you gift ?**  
如何 很多 是 你的 感谢 - 你 礼物 ?

你要多少谢仪，

[ai][woʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈpenɪ] [les] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .  
**I won't take a single penny less from you .**  
我 惯于 拿 一个 单身的 一分钱 较少的 从 你 .

我一毫也不少你的。”

[ðə; ðɪ][ˈdɒktə(r)] [sed] :  
**The doctor said :**  
这 医生 说 :

那医生道：

" [ˈgrænməðə(r)] ,  
"**grandmother** ,  
" 祖母 ,

“奶奶，

[ðə; ðɪ][ˈdɒktə(r)][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] .  
**The doctor was willing to sacrifice his own flesh .**  
这 医生 曾是 愿意的 到 牺牲 他的 自己的 肉 .

医生有割股之心，

[ðə; ðɪ][məʊst] [kənˈvi:nɪənt] [wʌn] ,  
**The most convenient one ,**  
这 最多 方便的 一 ,

最肯行方便的，

[ˈgrænmə:] , [ju:; jʊ] [rɪˈfju:z] [tu:; tə][du:; də][em ˈi:][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] .  
**Grandma , you refuse to do me a favor .**  
奶奶 , 你 拒绝 到 做 我 一个 偏爱 .

倒是奶奶你不肯行方便。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [dɪsˈeɪb(ə)ld] .  
**He was originally disabled .**  
他 曾是 起初 已禁用 .

他本是个残疾，

[ɪts] [rɪˈpeəd] .  
**It's repaired .**  
它是 已修复 .

修治好了，

[,aɪ ˈti:][kæn; kən][ˈəʊnli][bi:; bi] [ju:st] [ˈkæʒuəli] .  
**It can only be used casually .**  
它 能 仅有的 是 用过的 随意地 .

也只可随意用用，

[weə(r)] [kæn; kən][wʌn] [ju:z] [ˈkɒpə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsmeltɪŋ] [ænd; ənd][ˈaɪən] [ˈkɑ:stɪŋ] ?  
**Where can one use copper for smelting and iron casting ?**  
在哪里 能 一 使用 铜 为了 冶炼 和 铁 铸件 ?

那里可以当得铜烧铁铸的用法？

[daʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ðɪ][ˈaɪən][ˈpes(ə)l] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpaʊndɪŋ] [raɪs] ?  
**Don't you see the iron pestle used for pounding rice ?**  
不 你 看 这 铁 杵 用过的 为了 猛击 米 ?

你不见舂米的铁杵，

[,aɪ ˈti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ˈevri] [fju:] [ˈiəz] .  
**It needs to be changed every few years .**  
它 需求 到 是 已更改 每一个 很少 年 .

几年还要换一回呢。”

[ðə; ði][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [blʌʃt] .  
**The chrysanthemum blushed** .  
这 菊花 脸红了 .

菊花涨红了脸，

[hi:; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :  
**He cursed** :  
他 被诅咒的 :

骂道：

" [pu:] !  
" **Pooh** !  
" 呸 !

“呸！

[tʃu:] [ɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] .  
**Chew your tongue** .  
嚼 你的 舌头 .

嚼你的舌头，

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [em 'i:] ?  
**What does this have to do with me ?**  
什么 做 这 有 到 做 和 我 ?

这关我什么事来。

[hi:; hi][dʒʌst] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['bʌtəks] .  
**He just broke his buttocks** .  
他 只是 打破 他的 臀部 .

他方才□屁股□断的，

[ðeəz; ðəz] [ə'hʌðə(r)] ['dɜ:ti] - ['lʊkɪŋ] [gai] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .  
**There's another dirty - looking guy over there , three or four inches long** .  
有 其他 肮脏的 - 寻找 盖伊 超过 那里 , 三 或者 四 英寸 长的 .

还有一个脏头子拖长三四寸的在那里呢。

[ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n][ɑ:sk] [waɪ] .  
**You didn't even ask why** .  
你 没有 甚至 问 为什么 .

你也不问问缘故，

[hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['nʌns(ə)ns] [ðæt] ['ru:ɪnz] ['pi:pəlz] [laɪvz; lɪvz] .  
**His words are a load of nonsense that ruins people's lives** .  
他的 字 是 一个 加载 的 废话 那 废墟 人们的 生活 .

一嘴的屁话混糟蹋人。”

[ðə; ði]['dɒktə(r)] ['ri:ələɪzd] [hi:; hi][hæd; həd] [mɪs'spəʊk] .  
**The doctor realized he had misspoke** .  
这 医生 已实现 他 有 失言 .

那医生自知话说错了，

[hi:; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**He then smiled and said** :  
他 然后 微笑 和 说 :

便陪笑道：

[ˈgrænmə:] , [doʊnt][bi:; bi] ['æŋɡri] .  
**Grandma , don't be angry** .  
奶奶 , 不 是 生气的 .

“奶奶不要生气，

[ɪts] [em 'i:] , [nɒt] [hɪm] .  
**It's me , not him** .  
它是 我 , 不是 他 .

是我不是。

[ai][gɒt] ['æŋkʃəs] [tu:] .  
**I got anxious too .**  
我 得到 焦虑的 也 .

我也急了，

[ai] ['wɒznt] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] .  
**I wasn't paying attention while I was talking .**  
我 不是 付费 注意力 尽管 我 曾是 说 .

说话所以没有留心。

[naʊ] [ai][du:; də][maɪ] [best] .  
**Now I do my best .**  
现在 我 做 我的 最好的 .

如今尽我的心，

['weðə(r)] [tu:; tə] [ɪk'spres] ['grætɪtʃu:d] [ɔ:(r)] [nɒt]  
**Whether to express gratitude or not**  
无论 到 表达 感激 或者 不是

谢仪不谢仪，

[ai][dɒʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] .  
**I don't care about that .**  
我 不 关心 关于 那 .

我倒也不计论。

[haʊ'evə(r)] , [,aɪ 'ti:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ 'nəʊtɪd] [ðæt]  
**However , it should be noted that**  
然而 , 它 应该 是 著名的 那

但要说明，

[kæn; kən][ 'əʊnli] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .  
**can only save his life .**  
能 仅有的 节省 他的 生活 .

我只能救他这条命，

[wi:; wi][kænt] [teɪk] [ðæt] [eg] [ ,eni'mɔ:(r)] .  
**We can't take that egg anymore .**  
我们 不能 拿 那 蛋 不再 .

不能再接那条卵子。”

- [sed] :  
**Liangxuan said :**  
- 说 :

亮轩道：

" [pli:z] [spi:k] [mɔ:(r)] [pə'laɪtli] , [sɜ:(r)] . "  
" **Please speak more politely , sir .** "  
" 请 说话 更多的 礼貌地 , 先生 . "

“先生说话文气些，

[ 'grænma:] [ɪz][hɪə(r)] .  
**Grandma is here .**  
奶奶 是 这里 .

奶奶在这里。”

[ðə; ðɪ][ 'dɒktə(r)] [sed] :  
**The doctor said :**  
这 医生 说 :

那医生道：

" [maɪ] [prə'feʃn] [ɪz][nɒt] ['kʌltʃəd] . "  
" **My profession is not cultured .** "  
" 我的 职业 是 不是 有文化的 . "

“我这行业就不文气，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [spi:k] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] ['mænə(r)]?

**How can one speak in a refined manner?**  
如何 能 一 说话 在 一个 精制 方式 ？

说话焉能文气？

[hi:; hi] [wʊd] ['hænd(ə)] [ðə; ði] [eg] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ['evri] [dei] .

**He would handle the egg in his hands every day .**  
他 会 处理 这 蛋 在 他的 双手 每一个 天 。

天天的把那卵放在手里盘弄，

[aɪ][faɪnd] [ðɪs] [wɜ: d] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [prə'naʊns] .

**I find this word very easy to pronounce .**  
我 寻找 这 单词 非常 简单的 到 发音 。

觉得这个字顺口得很，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] [tə'bu:z] .

**There are no more taboos .**  
那里 是 不 更多的 禁忌 。

没有忌讳了。”

[ðen] [hi:; hi] [sed] :

**Then he said :**  
然后 他 说 。

便又说道：

" [kɪl] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] . "

**" Kill a chicken . "**  
" 杀 一个 鸡 。

“杀只鸡来，

[aɪ] [ni:d] [ə; eɪ] [pi:s] [ʊv; əv][lɪv; laɪv] ['tʃɪkɪn] [skɪn] .

**I need a piece of live chicken skin .**  
我 需要 一个 片 的 居住 鸡 皮肤 。

要一块活鸡皮。”

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [ðen] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [kʌt] [ʊf] [ə; eɪ] [pi:s] [ʊv; əv][lɪv; laɪv] ['tʃɪkɪn] [skɪn] .

**Chrysanthemum then had someone cut off a piece of live chicken skin .**  
菊花 然后 有 某人 切 离开 一个 片 的 居住 鸡 皮肤 。

菊花即叫人割了一块活鸡皮来。

[jæn] - [tʊk] [sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] [skɪn][ænd; ənd] [mæft] [ðem; ðəm][ʌp] .

**Yang Shanxiu took some medicine and chicken skin and mashed them up .**  
杨 - 采取 一些 药品 和 鸡 皮肤 和 捣碎 他们 向上 。

那阳善修拿些药和鸡皮捣烂了，

[hi:; hi] [wɒft] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blʌd] .

**He washed away the blood .**  
他 洗过 离开 这 血 。

与他洗净了血，

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] .

**The medicine was applied .**  
这 药品 曾是 应用 。

敷上了药。

[ðə; ði] ['tri:tmənt] ['meθəd] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [brɪ'fɔ:(r)] .

**The treatment method is the same as before .**  
这 治疗 方法 是 这 相同的 作为 前 。

也与从前一样的治法，

[aɪ][left] [ə; eɪ][dəʊs][ʊv; əv]['medsn; 'medɪsn] , [ di'kɒkt ] [aɪ 'ti:; ] [ænd; ənd] [gɜv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] .

**I left a dose of medicine , decocted it , and gave it to him .**  
我 左边 一个 剂量 的 药品 , 煎过的 它 , 和 给予 它 到 他 。

留了一服药煎了与他吃，

[lets] [si:] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .  
**Let's see again tomorrow .**  
我们来吧 看 再次 明天 .

明日再来看罢。

- [ðen] [went] [wið] [him][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'fɪ(ə)] .  
**Liangxuan then went with him to see the British official .**  
- 然后 去 和 他 到 看 这 英国 官方的 .

亮轩又同他去看英官，

[jæn] - [ɔ:lsəʊ] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn] .  
**Yang Shanxiu also gave him some medicine .**  
杨 - 还 给予 他 一些 药品 .

阳善修也与他几味药吃了，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [ðæts] [ɔ:l'raɪt] . "  
**" That's alright . "**  
" 那就是 好吧 . "

“这个不要紧，

[ðel] [bi:; bi] [bæk] [ɪn'saɪd] [tə'mɒrəʊ] .  
**They'll be back inside tomorrow .**  
他们会 是 后退 里面 明天 .

明日就缩进去的。”

[jæn] - [hæz; həz] [left] .  
**Yang Shanxiu has left .**  
杨 - 有 左边 .

阳善修去了，

[kri'sænthəməmz] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .  
**Chrysanthemums slept in the study .**  
菊花 睡着了 在 这 学习 .

菊花就在书房中睡，

[spent] [taɪm] [wið] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['ʃi:ji] .  
**spent time with Xi Shiyl .**  
花费 时间 和 习 石义 .

陪了奚十一。

[ðɪs] [skeə(r)]  
**This scare**  
这 吓

这一唬，

[aɪ 'ti:] ['æktʃuəli] [kjʊəd] [ðə; ði] - [ɪlnəs] .  
**It actually cured the chrysanthemum's illness .**  
它 实际上 治愈 这 - 疾病 .

倒把个菊花的病唬好了。

[ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)]['fæməli][tu:; tə][set] [ʌp][ðə; ði] ['kænəpi] .  
**Ask your family to set up the canopy .**  
问 你的 家庭 到 放 向上 这 树冠 .

叫家人把顶篷支好，

[ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd][dɜ:tɪ][wɜ:(r); wə(r)] [swept] [ə'weɪ] .  
**The dust and dirt were swept away .**  
这 灰尘 和 污垢 是 扫荡 离开 .

扫去了灰土。

[sai; zai; ksai; gzaɪ]    [ʃiːji]    [əˈplaɪd]    [ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn] .  
Xi    Shiyi    applied    the    medicine .  
习    石义    应用    这    药品 .

奚十一上了药，

[ðə; ði][peɪn]    [stɒpt] .  
The    pain    stopped .  
这    疼痛    停止 .

便止了痛。

[təˈmɒrəʊ]    ,    [jæŋ]    [jæn]    [wɪl]    [biː; bi]    [rɪˈstɔːd] .  
Tomorrow    ,    Yang    Shan    will    be    restored .  
明天    ,    杨    山    将要    是    恢复 .

明日阳善修复来。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ten]    [deɪz]    [ˈleɪtə(r)] ,  
More    than    ten    days    later ,  
更多的    比    十    天    之后 ,

过了十余日，

[ðə; ði]    [wuːndz]    [hæv; həv]    [hiːld] .  
The    wounds    have    healed .  
这    伤口    有    已治愈 .

伤痕平复。

[jæŋ]    -    [sed] :  
Yang    Shanxiu    said :  
杨    -    说 :

阳善修说道：

"    [frɒm; frəm]    [naʊ]    [ɒn][juː; jʊ][mʌst; məst]    [əbˈsteɪn]    [frɒm; frəm]    [lʌst] .    "  
"    From    now    on    you    must    abstain    from    lust .    "  
"    从    现在    在    你    必须    弃权    从    欲望 .    "

“从此你要戒淫才好，

[ɪf]    [ðə; ði]    [ruːts]    [ɑː(r); ə(r)][ˈbrəʊkən]    [əˈgen] ,  
If    the    roots    are    broken    again ,  
如果    这    根    是    破碎的    再次 ,

若再把根子弄散了，

[ðæt]    [wʊd]    [pʊt]    [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] .  
That    would    put    their    lives    in    danger .  
那    会    放    他们的    生活    在    危险 .

那就有性命之忧，

[aɪˈtiː]    [wʊd]    [biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə]    [teɪk]    [tuː]    [ˈdəʊsɪz][ɒv; əv]    [ˈkuːlɪŋ]    [ˈmedsn; ˈmedɪsn] .  
It    would    be    better    to    take    two    doses    of    cooling    medicine .  
它    会    是    更好的    到    拿    二    剂量    的    冷却    药品 .

不如吃两剂寒凉药，

[lets]    [kʌt]    [ɒf]    [ɔːl]    [taɪz] .  
Let's    cut    off    all    ties .  
我们来吧    切    离开全部    领带 .

断了性罢。”

[sai; zai; ksai; gzaɪ]    [ʃiːji]    [hæd; həd][nəʊ]    [tʃɔɪs] .  
Xi    Shiyi    had    no    choice .  
习    石义    有    不    选择 .

奚十一无奈，

[dɪˈskʌs]    [wɪð]    [krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] ,  
Discuss    with    Chrysanthemum ,  
讨论    和    菊花 ,

与菊花商量，

[ðə; ði] [krɪ'sænθəməmz] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .  
The chrysanthemums had no choice but to accept it .  
这 菊花 有 不 选择 但 到 接受 它 .  
菊花也只得由他。

[səʊ][hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə] [jæn] - .  
So he listened to Yang Shanxiu .  
所以 他 听着 到 杨 - .  
遂听了阳善修，

[ˈɑ:ftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ten] ['dəʊsɪz][ɒv; əv] ['ku:lɪŋ] ['medsn; 'medɪsn] ,  
After taking ten doses of cooling medicine ,  
后 采取 十 剂量 的 冷却 药品 ,  
吃了十剂凉药，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] ['sɪlkwɜ:m] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [ɪf] [ded] .  
From then on , the silkworms were as if dead .  
从 然后 在 , 这 蚕 是 作为 如果 死的 .  
从此春蚕如死，

[aɪm][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'raʊzd] .  
I'm no longer aroused .  
我是 不 更长 被唤醒 .  
再不起性了。

[hi:; hi] [ðen] [θæŋkt] [jæn] - [wɪð] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
He then thanked Yang Shanxiu with fifty taels of silver .  
他 然后 谢谢 杨 - 和 五十 两 的 银 .  
又谢了阳善修五十两。

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [ðen] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['wɪdəʊhʊd] .  
Chrysanthemum then lived a life of widowhood .  
菊花 然后 居住地 一个 生活 的 丧偶 .  
菊花便守了活寡。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi] ['ri:əli] [ɪz][ə; eɪ] [tru:] ['gɑ:diən] .  
I wonder if he really is a true guardian .  
我 想知道 如果 他 真的 是 一个 真的 监护人 .  
不知果然是真守，

[ɔ:(r)][ɪz][aɪ 'ti:][dʒʌst][ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ?  
Or is it just a pretense of defense ?  
或者 是 它 只是 一个 虚伪 的 防御 ?  
还是假守，

[ðɪs] ['dʌznt] [ə'laʊ] [ju: 'es][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪm] .  
This doesn't allow us to investigate him .  
这 不 允许 我们 到 调查 他 .  
这也不能查他。

[ɒn][ðə; ði] [aʊt'saɪd] , [ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [pʊt] [ɒn][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɪ'fɔ:md] [ænd; ənd]  
On the outside , they certainly put on an image of being reformed and  
在 这 外部 , 他们 当然 放 在 一个 图像 的 存在 改革后的 和  
[ɪk'stri:mli] ['ʌpraɪt] .  
extremely upright .  
极其 直立 .  
外面确做出那从良极正派的样子来，

[tu:; tə][geɪn][ə; eɪ] [fɔ:ls] [repju'teɪ(ə)n] .  
To gain a false reputation .  
到 获得 一个 错误的 名声 .  
以博虚名。

[krɪ'sænθəməmz]   [ˈdi:pli]   [rɪ'zent]   [ðə; ði][hə'rəʊɪk]   [ə'fɪ(ə)l]   .  
**Chrysanthemums** **deeply** **resent** **the** **heroic** **official** .  
菊花   深   怨恨   这   英勇   官方的   .  
菊花恨极英官，

[wʌns]   [hɪz; ɪz]   [ˈdɜ:ti]   [hed]   [hæz; həz]   [hi:ld]   ,  
**Once** **his** **dirty** **head** **has** **healed** ,  
一次   他的   肮脏的   头   有   已治愈   ,  
等他脏头好了，

[ðeɪ]   [wɜ:(r); wə(r)]   [ˈbi:t(ə)n]   [ʌp]   .  
**They** **were** **beaten up** .  
他们   是   被打败   向上   .  
痛打了一顿，

[get]   [hɪm]   [aʊt]   .  
**Get him out** .  
得到   他   出去   .  
撵他出去。

[dʒi]   -   [ˈrezɪdəns]   [ɪz][ʊv; əv][ˈʌtməʊst]   [ɪm'pɔ:t(ə)ns]   .  
**Ji Liangxuan's** **residence** **is** **of** **utmost** **importance** .  
季   -   -   住宅   是   的   极致   重要性   .  
姬亮轩馆地要紧，

[hæv; həv][nəʊ]   [tʃɔɪs]   [bʌt; bət][tu:; tə]   [rɪ'lʌktəntli]   [ɡɪv]   [aɪ 'ti:] [ʌp]   .  
**have** **no** **choice** **but** **to** **reluctantly** **give** **it** **up** .  
有   不   选择   但   到   勉强   给   它   向上   .  
也只可忍心割爱。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði]   ['brɪtɪʃ]   [ə'fɪ(ə)lz]   [drəʊv]   [ðem; ðəm]   [aʊt]   ,  
**After** **the** **British** **officials** **drove** **them** **out** ,  
后   这   英国   官员   驾驶   他们   出去   ,  
英官撵出之后，

[hi:; hi]   [ðen]   [went]   [tu:; tə]   [wɜ:k]   [æz; əz][ə; eɪ]   [ʃɒp]   [ə'sɪstənt]   [æt; ət][dʒu:'ɔ:]   [tjæn'ʃɑ:ŋ]   ['restrɒnt]   .  
**He** **then** **went** **to** **work** **as** **a** **shop** **assistant** **at** **Zhuo Tianxiang** **Restaurant** .  
他   然后   去   到   工作   作为   一个   店铺   助手   在   卓   天祥   餐厅   .  
便到卓天香辅里去做了伙计。

[ˈpi:p(ə)l]   [ʌv]   [ðæt]   [hi:z]   [smɑ:t]   .  
**People** **love** **that** **he's** **smart** .  
人们   爱   那   他是   聪明的   .  
人爱他脑袋好，

[ðɪs]   [eg]   -   [ˌeɪpt]   [ˈnʌmbə(r)]   ,  
**This** **egg** **-** **shaped** **number** ,  
这   蛋   -   形状   数字   ,  
这个卵字号，

[ˈbɪznəs]   [ɪz]   [ˈbu:mɪŋ]   .  
**Business** **is** **booming** .  
商业   是   蓬勃发展   .  
倒也生意兴隆。

[ɔ:'ðəʊ]   [ðə; ði]   ['brɪtɪʃ]   [ˈbɪfɪsəz]   [wɜ:(r); wə(r)]   [ˈsʌmwɒt]   [ˈdɜ:ti]   .  
**Although** **the** **British** **officers** **were** **somewhat** **dirty** .  
虽然   这   英国   警官   是   有些   肮脏的   .  
虽然英官脏头上去些，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]   [ɔ:'redi]   [æn; ən][ˈɪndʒəri][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]   [ˈbʌtəks]   .  
**But** **there** **was** **already** **an** **injury** **inside** **his** **buttocks** .  
但   那里   曾是   已经   一个   受伤   里面   他的   臀部   .  
但屁股里已经受了伤，



[,aɪˈti:] [tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪnˈtɜ:n(ə)l][ænd; ənd][ɪkˈstɜ:n(ə)l] [ˈhemərɔɪdz] .  
**It turned out to be internal and external hemorrhoids .**  
它 转向 出去 到 是 内部的 和 外部的 痔疮 .  
竟成了内外痔。

[ˈleɪtə(r)] , [hi:; hi] [meɪd] [ˈmeni] [ˈfrendz] .  
**Later , he made many friends .**  
之后 , 他 制成 许多 朋友们 .  
后又广与人交，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] ,  
**In less than a year ,**  
在 较少的 比 一个 年 ,  
不到一年之功，

[,aɪˈti:] [tɜ:nd] [aʊt] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpɔɪznz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈæktɪŋ] [æt; ət][wʌns] .  
**It turned out that all the poisons were acting at once .**  
它 转向 出去 那 全部 这 毒药 是 表演 在 一次 .  
竟是众毒齐发，

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [əˈfɪ(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [tu:; tə] [deθ] .  
**The British official was suffocated to death .**  
这 英国 官方的 曾是 窒息 到 死亡 .  
把个巴英官活活烂死，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] [θɪŋ] !  
**Isn't that a very strange thing !**  
不是 那 一个 非常 奇怪的 事物 !  
岂不是件大奇事！

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][dʒʌst] [dɪˈzɜ:ts] .  
**This is his just deserts .**  
这 是 他的 只是 沙漠 .  
这也是他的恶报了。

[ˈɑ:ftə(r)][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfi:ji] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɪlnəs] ,  
**After Xi Shiyl recovered from her illness ,**  
后 习 石义 恢复 从 她 疾病 ,  
奚十一病好之后，

[hi:; hi] [brɔ:t] [krɪˈsænθəməmz] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [nju:] [pəʊst] .  
**He brought chrysanthemums with him to his new post .**  
他 带来 菊花 和 他 到 他的 新的 邮政 .  
带了菊花赴任，

[pæn][sæn; sɑ:n] [sent] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [det] .  
**Pan San sent his men to collect the debt .**  
平底锅 圣 发送 他的 男人 到 收集 这 债务 .  
潘三打发伙计同去讨账。

[tæŋ] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [kwat] [ˈmelənkəli] .  
**Tang Monk was quite melancholy .**  
唐 僧 曾是 相当 忧郁 .  
唐和尚倒十分惆怅，

[aɪ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [deɪz] ,  
**I asked for a few more days ,**  
我 问 为了 一个 很少 更多的 天 ,  
又请了几天，

[bɪˈfɔ:(r)] [ˈli:vɪŋ] , - [sɔ:] [hɪm] [ɒf] [,aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .  
**Before leaving , Deyue saw him off outside the city .**  
前 离开 , - 锯 他 离开 外部 这 城市 .  
临行与得月送出城外，

[ðæt] [meɪks] [aɪ 'tɪ:] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [ðæt] ['lɑ:stɪd] [frɒm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [end] .  
**That makes it a friendship that lasted from beginning to end .**  
那 制作 它 一个 友谊 那 持续 从 开始 到 结尾 .

倒算个全始全终的交情了。

[pæn] [sæn; sɑ:n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**Pan San had a disease on his face .**  
平底锅 圣 有 一个 疾病 在 他的 脸 .

潘三因脸上有病，

[ɪts] [nɒt] [ɡʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪnd] .  
**It's not good to be exposed to the wind .**  
它是 不是 好的 到 是 裸露 到 这 风 .

不好见风，

[aɪ] ['hævnt] [left] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [ɔ:l] [ðɪs] [mʌnθ] .  
**I haven't left the house at all this month .**  
我 还没有 左边 这 房子 在 全部 这 月 .

这月内总不出门。

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪ'zi:z] [dɪd] [pæn] [sæn; sɑ:n] [hæv; həv] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ?  
**But what disease did Pan San have on her face ?**  
但 什么 疾病 做过 平底锅 圣 有 在 她 脸 ?

却说潘三脸上害什么病呢？

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .  
**There is a reason for that .**  
那里 是 一个 原因 为了 那 .

也有个缘故。

[pæn] [sæn; sɑ:n] [ɪz] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jiə(r)] .  
**Pan San is fifty years old this year .**  
平底锅 圣 是 五十 年 老的 这 年 .

潘三今年五十岁，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [waɪf] [wɜ:(r); wə(r)] [hɪə(r)] . . .  
**If his first wife were here . . .**  
如果 他的 第一的 妻子 是 这里 . . .

若他的元配在这里，

[hi:; hi] [ɪz] ['fɪfti] - [θri:] [j'iəz] [əʊld] .  
**He is fifty - three years old .**  
他 是 五十 - 三 年 老的 .

倒也五十三岁，

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ten] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑ:st] [sɪns] [wi:; wi] ['pɑ:tɪd] .  
**More than ten years have passed since we parted .**  
更多的 比 十 年 有 通过了 自从 我们 分手了 .

已别过了十余年。

[pæn] [ri:'mæɪɪd] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ 'θə:ti ] [ɔ:(r)] ['fɔ:ti:z] .  
**Pan remarried when he was in his thirties or forties .**  
平底锅 再婚 什么时候 他 曾是 在 他的 三十多岁 或者 四十年代 .

潘三四十岁上又娶了一房，

[hi:; hi] [ɪz] [frɒm; frəm] ['ʃɑ:n] [ʃi:] .  
**He is from Shanxi .**  
他 是 从 山西 .

是山西人，

[ 'sɜ:neɪm ] [ʃi:]  
**Surname Shi**  
姓 史

姓石，

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ræn][ə; eɪ] [smɔːl]    [ɒp]    [ˈselɪŋ]    [ɔɪl] , [sɔːlt] , [sɔɪ]    [sɔːs]    , [ænd; ənd][ˈvɪnɪɡə(r)][ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .  
**His father ran a small shop selling oil , salt , soy sauce , and vinegar in Beijing .**  
他的      父亲      跑      一个      小的      店铺      销售      油      ,      盐      ,      大豆      酱      ,      和      醋      在      北京      .  
其父在京里开个油盐酱醋的小铺子，

[ðeɪ]    [meɪd] [sʌm; səm]    [ˈmʌni]    .  
**They made some money .**  
他们      制成      一些      钱      .

发了些财，

[ə; eɪ] [smɔːl]    [əˈkaʊntɪŋ]    [ˈseɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] .  
**A small accounting session was held .**  
一个      小的      会计      会议      曾是      握住      .

开了个小小帐局。

[ðɪs]    [ˈwʊmən]    [ˈsɜːrneɪmd]    [ʃiː] [wɒz; wəz] [kwɔɪt]    [əˈtræktɪv]    .  
**This woman surnamed Shi was quite attractive .**  
这      女士      姓氏      史      曾是      相当      吸引人的      .

这个石氏颇有几分姿色，

[pæn][sæn; sɑːn]    [tʊk]    [ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .  
**Pan San took a liking to it .**  
平底锅      圣      采取      一个      喜欢      到      它      .

潘三看中了，

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz]    [biːn]    [ˈmæɪɪd]    [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ten]    [ˈjɪəz]    .  
**She has been married to him for ten years .**  
她      有      到过      已婚      到      他      为了      十      年      .

娶他已有十年。

[ʃiː] [wɒz; wəz][ˈəʊnli]    [ˈtwenti]    -    [eɪt]    [ˈjɪəz]    [əʊld] .  
**Shi was only twenty - eight years old .**  
史      曾是      仅有的      二十      -      八      年      老的      .

石氏才二十八岁，

[hiː; hi][wɒz; wəz]    [ˈtʃɑːmɪŋ]    [ænd; ənd]    [flɜːˈteɪʃəs]    .  
**He was charming and flirtatious .**  
他      曾是      迷人      和      妖艳      .

情性风骚。

[ɪˈniʃəli]    , [hiː; hi][ænd; ənd][pæn]    -    [kleɪmd]    [tuː; tə][biː; bi]    [ˈdiːpli]    [ɪn]    [lʌv]    .  
**Initially , he and Pan Sanshang claimed to be deeply in love .**  
最初      ,      他      和      平底锅      -      声称      到      是      深      在      爱      .

起初与潘三尚称恩爱，

[ˈleɪtə(r)] ,    [ˈsiːɪŋ]    [ðæt] [pæn][sæn; sɑːn][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈsætɪsfaɪd]    . . .  
**Later , seeing that Pan San was not satisfied . . .**  
之后      ,      看到      那      平底锅      圣      曾是      不是      使满意      . . .

后来见潘三心不足，

[ˈfɜːtɪv]    ,  
**furtive** ,  
鬼鬼祟祟 ,

鬼头鬼脑，

[hiː; hi]    [ˈsiːkrətli]    [stəʊl]    [ˈtʃɪkɪnz]    [ænd; ənd][ˌdɒgz]    [aʊtˈsaɪd]    .  
**He secretly stole chickens and dogs outside .**  
他      偷偷      偷窃      鸡      和      狗      外部      .

瞒着他外面偷鸡盗狗，

[ˈðeəfɔː(r)]    , [ˈheɪtrɪd] [əˈraɪzɪz][frɒm; frəm][ˈvɪnɪɡə(r)] .  
**Therefore , hatred arises from vinegar .**  
所以      ,      仇恨      出现      从      醋      .

因此从醋里生出恨，

[ˈheɪtrɪd] [brɪːdz] [ˈləʊðɪŋ] .  
**Hatred breeds loathing** .  
仇恨 品种 厌恶 .

恨里生出厌来。

[pæn][sæən; sɑːn] [lʌvd] [hɪm][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhænsəm] .  
**Pan San loved him because he was handsome** .  
平底锅 圣 喜爱 他 因为 他 曾是 英俊的 .

潘三爱他生得好看，

[ðən] , [frɒm; frəm] [lʌv] [əˈraɪzɪz] [əˈbiːdiəns] .  
**Then , from love arises obedience** .  
然后 , 从 爱 出现 服从 .

便从爱里生出顺，

[fɪə(r)] [əˈrəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪntjuːɪ(ə)n] .  
**Fear arose from the intuition** .  
害怕 出现 从 这 直觉 .

顺里生出怕来。

[ðə; ði] [sˈɒftə] [wʌn][saɪd][ɪz] ,  
**The softer one side is** ,  
这 更柔和 一 边 是 ,

一边越软，

[ðə; ði][ˈhɑːdə(r)][wʌn][saɪd][ɪz] ,  
**The harder one side is** ,  
这 更难 一 边 是 ,

一边越硬，

[ˈəʊvə(r)] [taɪm] ,  
**Over time** ,  
超过 时间 ,

日久相沿，

[pæn][sæən; sɑːn] [brɪˈkeɪm] [ˌbæmˈbuː] .  
**Pan San became bamboo** .  
平底锅 圣 成为 竹子 .

潘三成了篾，

[ʃiː] [brɪˈkeɪm] [ˈaɪən] .  
**Shi became iron** .  
史 成为 铁 .

石氏成了铁。

[nɒt] [ˈəʊnli][dɪd] [ʃiː] [fəˈbɪd] [pæn][sæən; sɑːn][frɒm; frəm] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [ˌaʊtˈsaɪd] ,  
**Not only did Shi forbid Pan San from causing trouble outside** ,  
不是 仅有的 做过 史 禁止 平底锅 圣 从 导致 麻烦 外部 ,

石氏非但不许潘三在外胡闹，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [naɪts] [wiː; wi] [meɪd] [lʌv] ,  
**Even the nights we made love** ,  
甚至 这 夜晚 我们 制成 爱 ,

连晚上与他云雨的事，

[pæn][sæən; sɑːn][hæd; həd][tuː; tə][beg] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**Pan San had to beg him for a long time** .  
平底锅 圣 有 到 求 他 为了 一个 长的 时间 .

也要潘三求他半天，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˌkəʊˈtaʊ] [ænd; ænd] [begd] .  
**They even kowtowed and begged** .  
他们 甚至 叩头 和 乞求 .

甚至叩头哀告，

[ˈəʊnli] [ðen] [wɒz; wəz][hi;; hi] [əˈlaʊd] [tu;; tə] [pəˈzes] [hɜ:(r); hə(r)] .  
Only then was he allowed to possess her .  
仅有的 然后 曾是 他 允许 到 具有 她 .  
才许他上身。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃi:] [ˈfæməli] [ˈprɒspə] . . .  
If the Shi family prospers . . .  
如果 这 史 家庭 繁荣 . . .

若遇石氏兴浓，  
[pæn][sæn; sɑ:n][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɪl] [ɒv; əv] [fʌŋ] .  
Pan San had had his fill of fun .  
平底锅 圣 有 有 他的 充满 的 乐趣 .  
潘三已经兴尽，

[ðen] [hi;; hi] [pɪntʃt] [pæn][sænz] [ˈbɒdi] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈmæŋɡld] .  
Then he pinched Pan San's body until it was mangled .  
然后 他 捏 平底锅 桑的 身体 直到 它 曾是 残缺不全 .  
便把潘三身上掐得稀烂，

[ðə; ði][əʊld][mænz] [ˈbʌtəks] [wɜ:(r); wə(r)] [slæpt] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] .  
The old man's buttocks were slapped on both sides .  
这 老的 男人的 臀部 是 被掌掴 在 两个都 侧面 .  
这老屁股上两边劈劈拍拍，

[maɪ][hændz] [wɪl] [get][sɔ:(r)][frɒm; frəm] [ˈtaɪpɪŋ] .  
My hands will get sore from typing .  
我的 双手 将要 得到 疮 从 打字 .  
要打个手酸。

[pæn][sæn; sɑ:n][dɪd][nɒt][faɪnd][aɪ ˈti:][ˈbɪtə(r)] .  
Pan San did not find it bitter .  
平底锅 圣 做过 不是 寻找 它 苦的 .  
这潘三不以为苦，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈpleʒə(r)] [ɪn][aɪ ˈti:] .  
They found pleasure in it .  
他们 成立 乐趣 在 它 .  
反以为乐。

[ðeɪ] [bɪˈɡæn][tu;; tə] [rɪˈkaʊnt] [ə; eɪ] [ˈtrɪviəl] [ˈmætə(r)] .  
They began to recount a trivial matter .  
他们 开始 到 叙事 一个 琐碎的 事情 .  
叙起他们一件闲事来。

[dʒu:n] 6th [ðɪs] [jɪə(r)]  
June 6th this year  
六月 6th 这 年  
今年六月初六，

[tæŋ] [mʌŋks] [ˈbɜ:θdeɪ]  
Tang Monk's birthday  
唐 僧侣的 生日  
唐和尚生日，

[pli:z] , [pæn][sæn; sɑ:n]  
Please , Pan San  
请 , 平底锅 圣  
请潘三、

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈʃi:ji] [wɒz; wəz] [ˈi:tiŋ] [ˈnu:d(ə)lz][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .  
Xi Shiya was eating noodles in the temple .  
习 石义 曾是 吃 面条 在 这 寺庙 .  
奚十一在庙里吃面，

[tu:] [mɔ:(r)] ['teɪblz] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [æz; əz] [gifts] [fɔ:(r); fə(r)] [waɪt] [krɪ'sænθəməmz] .  
**Two more tables were prepared as gifts for white chrysanthemums** .  
二 更多的 表格 是 准备 作为 礼物 为了 白色的 菊花 .

又备了两桌送与白菊花、

[ʃi:] .  
**Shi** .  
史 .

石氏。

[ðə; ði] [ʃi:] ['fæməli] [sent] - [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][aɪ 'ti:] .  
**The Shi family sent Deyue to deliver it** .  
这 史 家庭 发送 - 到 递送 它 .

石氏处是打发得月送去。

[wen] [ʃi:] [sɔ:] - [ɪk'spreʃ(ə)n] . . .  
**When Shi saw Deyue's expression** . . .  
什么时候 史 锯 - 表达 . . .

这石氏见了得月那个模样，

[ðə; ði]['sentə(r)] [lʌvz] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .  
**The center loves him very much** .  
这 中心 爱 他 非常 很多 .

中心甚是爱他，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['meni] [θɪŋz] .  
**He was given many things** .  
他 曾是 给定 许多 事物 .

给了他许多东西，

[səʊ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] ['gɒdsʌn] .  
**So they wanted him to be their godson** .  
所以 他们 通缉 他 到 是 他们的 教子 .

便要他做干儿子。

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [mu:nz] ['feɪvə(r)] ?  
**How could one refuse the moon's favor ?**  
如何 可以 一 拒绝 这 月亮的 偏爱 ?

得月岂有不肯，

[hi:; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['gɑ:d,mʌðərz] ['dɔ:tə(r)] .  
**He then became the godmother's daughter** .  
他 然后 成为 这 教母的 女儿 .

便拜了干娘，

[aɪl] [ɪn'vaɪt] [hɪm]['əʊvə(r)]['ɒf(ə)n][frəm; frəm] [naʊ] [ɒn] .  
**I'll invite him over often from now on** .  
患病的 邀请 他 超过 经常 从 现在 在 .

以后常常叫他来走动。

[ɪf] [ðə; ði] [mu:n] ['kʌmz] ,  
**If the moon comes** ,  
如果 这 月亮 来 ,

得月若来，

[hi:; hi][mʌst; məst][daɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃi:] ['fæməli] .  
**He must dine with the Shi family** .  
他 必须 用餐 和 这 史 家庭 .

必陪着石氏吃饭，

[ɔ:(r)] ['sʌmtaɪmz] ['pleɪɪŋ] [kɑ:dz] .  
**Or sometimes playing cards** .  
或者 有时 玩耍 牌 .

或时抹牌顽耍。

[ˈnəʊɪŋ]    [ðæt] [pæn] [sæn; sɑ:n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌhəʊməˈsekʃuəl; ˌhɒməˈsekʃuəl] ,  
**Knowing that Pan San was a homosexual** ,  
会心      那    平底锅      圣      曾是      一个      同性恋      ,

又知道潘三爱男风，

[dɪˈzaɪərɪŋ] [ðə; ði] [mu:n]  
**Desiring the moon**  
渴望      这      月亮

必想得月，

[hi:; hi] [ɪz] [nɒt]    [əˈlaʊd]    [tu:; tə] [kʌm]    [ɪn] [ænd; ənd] [spai] .  
**He is not allowed to come in and spy** .  
他    是    不是      允许      到      来      在      和      间谍      .

不许他进来窥探，

[pæn] [sæn; sɑ:n] [ˈdɪd(ə)nt] [deə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .  
**Pan San didn't dare to come in** .  
平底锅      圣      没有      敢      到      来      在      .

潘三竟不敢进来，

[ðeɪ]    [kʊd; kəd] [ˈəʊnli]    [ˈsi:kɹətli]    [ˈkʌvət] [ˌaɪ ˈti:] .  
**They could only secretly covet it** .  
他们      可以      仅有的      偷偷      贪图      它      .

只好暗地垂涎。

[hi:; hi]    [dɪˈzɜ:vɪd]    [tu:; tə] [kɔ:z]    [ˈtrʌb(ə)l] [wʌn] [deɪ] .  
**He deserved to cause trouble one day** .  
他      应得的      到      原因      麻烦      一      天      .

一日活该闹出事来。

-      [keɪm] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɡɒdmʌðə(r)] .  
**Deyue came to visit her godmother** .  
-      来了      到      访问      她      教母      .

得月来看干娘，

[ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [hɒt] [deɪ] .  
**It was a very hot day** .  
它      曾是      一个      非常      热的      天      .

那日天气很热，

[ˈsi:ɪŋ]    [ðæt] [ʃi:] [hæd; həd] [sprɛd] [ə; eɪ] [mæt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ,  
**Seeing that Shi had spread a mat on the floor in the room** ,  
看到      那      史      有      传播      一个      垫      在      这      地面      在      这      房间      ,

见石氏在房中将席子铺在地上，

[weə(r)] [ə; eɪ]    [ˈkɒlələs]    [waɪt]    [ˈkɒtn]    [ʃɔ:t] - [sli:vɪd] [ti:] - [ʃɜ:t] .  
**Wear a collarless white cotton short - sleeved T - shirt** .  
穿      一个      无领      白色的      棉布      短的      -      袖子      T      -      衬衫      .

穿件没有领子的白罗布短袖汗衫，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈveri] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd]    [θɪk] .  
**But it is also very large and thick** .  
但      它      是      还      非常      大的      和      厚的      .

却也大镶大滚，

[ˌaɪ ˈti:] [ˈəʊnli]    [ri:tʃt]    [ðə; ði] [weɪst] .  
**It only reached the waist** .  
它      仅有的      达到      这      腰部      .

只齐到腰间，

[weə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv]    [pi:tʃ]    -    [ˈkʌləd]    [ɡɔ:z] [pænts] ,  
**Wear a pair of peach - colored gauze pants** ,  
穿      一个      一对      的      桃      -      有色      纱布      裤子      ,

穿条桃红纱裤，

[fɔ:(r)] - [ɪntʃ] ['gəʊldən] [ 'ləutəs ]  
**Four - inch golden lotuses**  
四 - 英寸 金的 莲花

四寸金莲，

[ˈveri] ['klevə(r)][ænd; ənd] ['tʃɑ:mɪŋ] .  
**Very clever and charming** .  
非常 聪明的 和 迷人 。

甚是伶俐，

[ˈdʒæzmɪn] ['blɒsəmz] [laɪk] [snəʊ] [blu:md] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['templz] .  
**Jasmine blossoms like snow bloomed at her temples** .  
茉莉花 花朵 喜欢 雪 盛开 在 她 寺庙 。

两鬓茉莉花如雪，

[ə; eɪ] [red] [gɔ:z] [bɪb][wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃest] .  
**A red gauze bib was visible on her chest** .  
一个 红色的 纱布 围兜 曾是 可见的 在 她 胸部 。

胸前映出个红纱兜肚，

[kliə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [braʊz]  
**Clear eyes and brows**  
清除 眼睛 和 眉毛

眉目澄清，

[skɪn] [ɪz][feə(r)][ænd; ənd] [smu:ð] .  
**Skin is fair and smooth** .  
皮肤 是 公平的 和 光滑的 。

肌肤白腻，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈtru:li] ['mu:vɪŋ] .  
**It was truly moving** .  
它 曾是 真的 移动 。

实足动人。

- [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] .  
**Deyue was also invited to sit at the table** .  
- 曾是 还 受邀 到 坐 在 这 桌子 。

叫得月也在席上坐了，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [ðə; ðɪ][meɪd][tu:; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [fru:t] .  
**He then asked the maid to bring some fruit** .  
他 然后 问 这 女佣 到 带来 一些 水果 。

又叫小丫鬟拿了水果儿、

[aɪst] [plʌm] [su:p]  
**Iced plum soup**  
冰镇 李子 汤

冰梅汤、

[set] [ə'saɪd][ˈwɔ:tərmelənz; ˈwɑ:tərmelənz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪk] .  
**Set aside watermelons and the like** .  
放 旁边 西瓜 和 这 喜欢 。

西瓜等类放在一边，

[tel] [ðə; ðɪ][meɪd][tu:; tə] [li:v] .  
**Tell the maid to leave** .  
告诉 这 女佣 到 离开 。

叫小丫鬟走开了，

[ðə; ðɪ] [tu:] [men] [ðen] [rʌbd] [ðə; ðɪ] ['dɒmɪnəʊz] [ɒn][ðə; ðɪ][mæt] [ə'gen] .  
**The two men then rubbed the dominoes on the mat again** .  
这 二 男人 然后 摩擦 这 骨牌 在 这 垫 再次 。

两人将牙牌在席子上又抹起来。



[ˈmɪstə(r)] . [ʃi:] [wɒz; wəz][nɒt] [ju:st] [tu:; tə] [ˈsɪtɪŋ] [krɒs] - [legd] .  
**Mr Shi was not used to sitting cross - legged .**  
先生 史 曾是 不是 用过的 到 坐着 叉 - 腿 .

石氏盘腿不惯，

[bəuθ] [fi:t] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,  
**Both feet on the ground ,**  
两个都 脚 在 这 地面 ,

两脚踏地，

[,aɪ ˈti:] [lʊks] [laɪk] [ɪts] [hɑ:f] - [ˈskwɒtɪŋ] [ænd; ənd][hɑ:f] - [ˈsɪtɪŋ] .  
**It looks like it's half - squatting and half - sitting .**  
它 看起来 喜欢 它是 一半 - 蹲姿 和 一半 - 坐着 .

像个半蹲半坐的样儿。

[ðə; ði] [mu:n] [ʃaɪnz] [ɒn][ðə; ði][kɑ:d] .  
**The moon shines on the card .**  
这 月亮 闪耀 在 这 卡片 .

得月一面抹牌，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn] [ɪz] [krɒt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈbʌldʒɪŋ] [ˈtaɪtli] .  
**His eyes were fixed on Shi's crotch , which was bulging tightly .**  
他的 眼睛 是 固定的 在 石的 裆 , 哪个 曾是 凸起 紧紧 .

两眼望着石氏裤裆迸得紧紧的，

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [si:m] [ɪz] [ˈslaɪtli] [kənˈkeɪv] .  
**The middle seam is slightly concave .**  
这 中间 接缝 是 轻微地 凹 .

中间一缝微凹，

[aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈædəʊi] [ˈkri:tʃə(r)] [wɒz; wəz] [wet] .  
**I noticed that a patch of the shadowy creature was wet .**  
我 注意到 那 一个 修补 的 这 阴暗的 生物 曾是 湿的 .

见乌影影的湿了一块。

[ʃi:] [wɒz; wəz][ɔ:l] [smaɪlz] [əˈgen] .  
**Shi was all smiles again .**  
史 曾是 全部 微笑 再次 .

又见石氏眉欢眼笑，

[ʌnˈkɒŋʃəsli] , [maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [mu:vd] .  
**Unconsciously , my heart was greatly moved .**  
不知不觉 , 我的 心 曾是 非常 已搬 .

不觉心中大动，

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [stʊd] [ˈʌpraɪt] .  
**The object stood upright .**  
这 目的 站立 直立 .

那物直竖起来。

- [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] .  
**Deyue's face was flushed .**  
- 脸 曾是 酡 .

得月脸红红的，

[ɪkˈskju:s][em ˈi:] ,  
**Excuse me ,**  
原谅 我 ,

不好意思，

[ðə; ði][leg][wɒz; wəz] [pɪnd] [daʊn] .  
**The leg was pinned down .**  
这 腿 曾是 已置顶 向下 .

把腿压住了，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :  
**He thought to himself :**  
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [sʌtʃ] [ə; ei] [dɪ'lɪʃəs] [dɪʃ] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][em 'i:] "  
**Such a delicious dish is right in front of me "**  
" 这样的 一个 可口的 盘子 是 正确的 在 正面 的 我 "

“这么一道好菜放在嘴边，

[wɪ'daʊt] ['traɪɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,  
**Without trying it ,**  
没有 尝试 它 ,

不尝一尝，

[wɒt] [æn; ən] ['ɪdiət] .  
**What an idiot .**  
什么 一个 笨蛋 .

真是个呆子。”

[wen] [ðə; ði] [kɑ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [delt] ,  
**When the cards are dealt ,**  
什么时候 这 牌 是 已处理 ,

到发牌时，

[dɪ'lɪbəɾətli] ['flɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:d] ,  
**Deliberately flicking the card ,**  
故意地 轻弹 这 卡片 ,

故意把牌一弹，

[,aɪ 'ti:] [baʊnst] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɒn'keɪv] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] .  
**It bounced into the concave part of the stone .**  
它 弹跳 进入 这 凹 部分 的 这 石头 .

弹到石氏的凹处。

[ʃi:] [smaɪld] .  
**Shi smiled .**  
史 微笑 .

石氏一笑，

[mu:v] [jɔ:(r); jə(r)][leg] ,  
**Move your leg ,**  
移动 你的 腿 ,

把腿一动，

- [ri:tʃt] [aʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɑ:dz] .  
**Deyue reached out to take the cards .**  
- 达到 出去 到 拿 这 牌 .

得月伸过手来拿牌，

[hi:; hi][dʒʌst] [pəʊkt] [,aɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .  
**He just poked it with his finger .**  
他 只是 戳 它 和 他的 手指 .

就把指头一戳，

[ʃi:] [ðen] [ 'tʃʌkl ] .  
**Shi then chuckled .**  
史 然后 轻笑 .

石氏便格格笑起来，

[hi:; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :  
**He cursed :**  
他 被诅咒的 :

骂道：

" ['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] ,  
" **Little donkey** ,  
" 小的 驴 ,  
" 小驴□子 ,

" [ju:; jʊ][ʊə(r)] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [flɜ:t] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .  
" **You sure know how to flirt with your mother** .  
" 你 当然 知道 如何 到 调情 和 你的 母亲 .  
" 你倒会调戏你的娘。”

[hi:; hi] [ðen] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ɪm'breɪst] - [wɪð] [bəʊθ] [ɑ:mz] .  
**He then came over and embraced Deyue with both arms** .  
他 然后 来了 超过 和 拥抱 - 和 两个都 武器 .  
便过来双手搂住了得月，

[ðeɪ] [kɪst] .  
**They kissed** .  
他们 亲吻 .  
亲了个嘴，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [,aɪ 'ti:][vɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .  
**He should put it on his tongue** .  
他 应该 放 它 在 他的 舌头 .  
要他送进舌尖，

[ðæt] [ɪz] , [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪŋ] .  
**That is , touching his thing** .  
那 是 , 接触 他的 事物 .  
即摸他那个东西，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .  
**It is indeed magnificent** .  
它 是 的确 壮丽 .  
倒也伟然，

[ðə; ði][hændz] [felt] [hɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɒksɪˈbʌsʃən] .  
**The hands felt hot from the moxibustion** .  
这 双手 毛毡 热的 从 这 艾灸 .  
灸手火热。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**He quickly closed the door** .  
他 迅速地 关闭 这 门 .  
即忙关了门，

[ðə; ði] [tu:] [men][wɜ:(r); wə(r)][left] [wɪð] ['nʌθɪŋ] .  
**The two men were left with nothing** .  
这 二 男人 是 左边 和 没有什么 .  
两人得精光。

- [sɔ:] [ðæt] [ʃi:] [ʃɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [plʌmp] [bʌt; bət][nɒt] ['fleʃɪ] .  
**Deyue saw that Shi Shi's body was plump but not fleshy** .  
- 锯 那 史 石的 身体 曾是 丰满 但 不是 肉质的 .  
得月见那石氏身上肥不显肉，

[smu:ð] [ænd; ənd] ['kri:mi] ,  
**Smooth and creamy** ,  
光滑的 和 奶油状 ,  
滑腻如酥，

[ðeɪ] ['stɑ:tɪd] ['pleɪɪŋ] [vɒn][ðə; ði][mæt] .  
**They started playing on the mat** .  
他们 开始 玩耍 在 这 垫 .  
就在席子上顽起来。

[wʌn][ɪz][ə; eɪ][nju:] [ə'tempt] .  
**One is a new attempt .**  
一 是 一个 新的 试图 .

一个是新硌初试，

[wʌn][ɪz][ðæt][pent] - [ʌp][frʌ'streɪ(ə)n] [teɪks][taɪm][tu:; tə] ['dɪsɪpeɪt] .  
**One is that pent - up frustration takes time to dissipate .**  
一 是 那 五角星 - 向上 挫折 需要 时间 到 消散 .

一个是积闷才消，

[ju:; jʊ][ˈkʌvət] [wɒt][aɪ][lʌv] .  
**You covet what I love .**  
你 贪图 什么 我 爱 .

你贪我爱，

[i:tʃ][wʌn][wɒz; wəz] [drentʃt][ɪn][ə; eɪ][sɒft][swet] .  
**Each one was drenched in a soft sweat .**  
每个 一 曾是 湿透了 在 一个 柔软的 汗 .

各到娇汗霏霏，

[ˈmʌs(ə)lz][ænd; ʌnd][bəʊnz] [ˈsɒfənd]  
**Muscles and bones softened**  
肌肉 和 骨头 软化

筋酥骨软，

[ðə; ðɪ][klaʊdz][hæv; həv][dʒʌst][dɪ'spɜ:st] [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][reɪn][hæz; həz] [stɒpt] .  
**The clouds have just dispersed and the rain has stopped .**  
这 云 有 只是 分散的 和 这 雨 有 停止 .

方才云收雨散。

[frɒm; frəm][ðen][ɒn] , [ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][ˈi:v(ə)n][ˈkləʊzə(r)] .  
**From then on , they were even closer .**  
从 然后 在 , 他们 是 甚至 更近 .

自此更加亲爱，

[ˈni:dləs][tu:; tə][seɪ] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ɔ:t][tʃæt][ˈevri][θri:] [deɪz] .  
**Needless to say , we have a short chat every three days .**  
不必要 到 说 , 我们 有 一个 短的 聊天 每一个 三 天 .

不消说三天一小叙，

[ə; eɪ][bɪg][ˈgæðərɪŋ][ˈevri][faɪv][deɪz] ,  
**A big gathering every five days ,**  
一个 大的 采集 每一个 五 天 ,

五天一大叙，

[ðə; ðɪ][si:d][ɒv; əv][ˈbʊdɪzəm][hæz; həz][ˈprɒbəbli][ɔ:ˈredi][bi:n][ˈplɑ:ntɪd] .  
**The seed of Buddhism has probably already been planted .**  
这 种子 的 佛教 有 大概 已经 到过 已种植 .

大约已下了佛种了。

[pæn] - [ˈkærid][ə; eɪ][smɔ:l][stəʊn][ˈtæblət][ɒn][hɪz; ɪz][bæk] .  
**Pan Qiguan carried a small stone tablet on his back .**  
平底锅 - 携带 一个 小的 石头 药片 在 他的 后退 .

潘其观驮了个小小石碑，

[ʌnəˈweə(r)]  
**Unaware**  
不知情

尚不知觉，

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][ˈi:gə(r)][tu:; tə][pleɪ][əˈraʊnd][ðæt][hi:; hi][ˈkʊd(ə)nt][get][ðə; ðɪ][mu:n] .  
**He was so eager to play around that he couldn't get the moon .**  
他 曾是 所以 渴望的 到 玩 大约 那 他 不能 得到 这 月亮 .

一心倒想顽那得月。

[ˈleɪtə(r)] , [ˌlʌm; səm] [ˌdaʊt] [əˈrəʊz] .  
Later , some doubts arose .

之后 , 一些 疑虑 出现 .

后来也些疑心，

[ðɪs] [rɪˈvi:lz] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [ʃi:] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mu:n] .  
This reveals the scene of Shi waiting for the moon .

这 揭示 这 场景 的 史 等待 为了 这 月亮 .

看出石氏待得月的情景。

[tu:] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)] ,  
Two months later ,

二 几个月 之后 ,

过了两月，

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] .  
He came up with a plan .

他 来了 向上 和 一个 计划 .

心生一计。

[wʌn] [deɪ] ,  
One day ,

一 天 ,

一日，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] - [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ,  
Waiting for Deyue to come in ,

等待 为了 - 到 来 在 ,

候着得月进来，

[ˌɪntəˈseptɪd] [ˌhɑ:fweɪ] ,  
Intercepted halfway ,

截获 半 ,

半路截留，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈstʌdi] .  
He was invited to a study .

他 曾是 受邀 到 一个 学习 .

邀他到一间书房内，

[wʌn] [laɪt] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [ɒn] .  
One light was turned on .

一 光 曾是 转向 在 .

开了一个灯，

[sməʊk] [wɪð] [hɪm] .  
Smoke with him .

抽烟 和 他 .

与他吃烟。

[pæn][sæn; sɑ:n] [slept] [bɪˈhaɪnd] - .  
Pan San slept behind Deyue .

平底锅 圣 睡着了 在后面 - .

潘三睡在得月后头，

[ˈgrəʊpɪŋ] [əˈraʊnd] ,  
groping around ,

摸索 大约 ,

摸摸索索，

[hi:; hi] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [mu:n] .  
He refused to accept the moon .

他 拒绝 到 接受 这 月亮 .

得月不肯。

[pæn] - :  
**Pan Sandao** :  
平底锅 - :

潘三道：

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ə'beɪ] [em 'iː]  
**If you do not obey me**  
如果 你 做 不是 服从 我

“你若不依我，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .  
**I will not allow you to come in** .  
我 将要 不是 允许 你 到 来 在 .

我便不许你进来。

[wɒt] [juː; jʊ] [tuː] , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , [dɪd]  
**What you two , mother and daughter , did**  
什么 你 二 , 母亲 和 女儿 , 做过

你们娘儿两个做的事，

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [dɒʊnt] [nəʊ] ?  
**Do you think I don't know ?**  
做 你 思考 我 不 知道 ?

当我不知道么？

[aɪ] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ɪm'bærəs] [juː; jʊ] .  
**I simply refuse to embarrass you** .  
我 简单地 拒绝 到 尴尬 你 .

我不过不肯丢你们的脸。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ə'beɪ] [em 'iː]  
**If you do not obey me**  
如果 你 做 不是 服从 我

你若不依我，

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .  
**I'll see you come in from now on** .  
患病的 看 你 来 在 从 现在 在 .

我以后见你进来，

[aɪl] [hɪt] [juː; jʊ] .  
**I'll hit you** .  
患病的 打 你 .

我就打你。”

[ɔːl'dəʊ] [nə; nəː] - [wɒz; wəz] [sev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld]  
**Although Na Deyue was seventeen years old**  
虽然 娜 - 曾是 十七 年 老的

那得月虽十七岁了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第134/139页

[stɪl] ['tɪmɪd][ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spiəriənst] ,  
Still timid and inexperienced ,  
仍然 胆小 和 缺乏经验 ,

尚是胆小面嫩，

[pæn][sæn; sɑ:n][ɪk'spəʊzd][,aɪ 'ti:] .  
Pan San exposed it .  
平底锅 圣 裸露 它 .

被潘三说破，

[ʃi; ʃi] [blʌʃt] .  
She blushed .  
她 脸红了 .

便脸红起来，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n]  
Unable to come up with a solution  
无法 到 来 向上 和 一个 解决方案

不得主意，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bæk] [dɔ:(r)][wɒz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .  
And his back door was originally the same as the main road .  
和 他的 后退 门 曾是 起初 这 相同的 作为 这 主要的 路 .

且他那个后门原与大路一样，

[wɒt] ['mætəz] ?  
What matters ?  
什么 事情 ?

什么要紧，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :  
He could only say :  
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [ʌn'wɪlɪŋ] .  
It's not that I'm unwilling .  
它是 不是 那 我是 不情愿 .

“倒不是我不肯，

[aɪm][ə'freɪd][maɪ] ['gɒdmʌðə(r)] [wɪl] [faɪnd][aʊt] .  
I'm afraid my godmother will find out .  
我是 害怕的 我的 教母 将要 寻找 出去 .

只怕干娘知道了，

" [aɪl] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] . "  
" I'll refuse to do as you say . "  
" 患病的 拒绝 到 做 作为 你 说 . "

倒要不依你。”

[pæn] - :  
Pan Sandao :  
平底锅 - :

潘三道：

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] , "   
 " **It's alright** , "   
 " 它是 好吧 , "

“不妨，

[naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['fiːlɪŋ] ['gɪltɪ] .   
 **Now he must be feeling guilty** .   
 现在 他 必须 是 感觉 有罪的 .

如今谅他也心虚，

[ðeɪ] [deə(r)][nɒt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] [eni'mɔː(r)] .   
 **They dare not cause trouble for me anymore** .   
 他们 敢 不是 原因 麻烦 为了 我 不再 .

不敢与我闹了。”

- [θɔːt] [ɒv; əv] [ʃiː] [ʃiː] .   
 **Deyue thought of Shi Shi** .   
 - 想法 的 史 史 .

得月想着石氏，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [pæn][sænz] [rɪ'kwest] .   
 **They had no choice but to comply with Pan San's request** .   
 他们 有 不 选择 但 到 遵守 和 平底锅 桑的 要求 .

只得依了潘三。

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['hæpi] .   
 **Pan San was extremely happy** .   
 平底锅 圣 曾是 极其 快乐的 .

潘三乐极，

[ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .   
 **Then he closed the door** .   
 然后 他 关闭 这 门 .

便关了门，

[ðə; ði]['rɒlə(r)] ['ʌtə(r)] [wɒz; wəz]['ləʊərd; 'laʊərd] .   
 **The roller shutter was lowered** .   
 这 滚筒 快门 曾是 降低 .

下了卷窗。

- [sæt][ɒn][hɪz; ɪz][ləp] .   
 **Deyue sat on his lap** .   
 - 卫星 在 他的 膝 .

得月坐在身上，

[aɪ] [fɔːt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][bæm'buː] [ʃuːt] .   
 **I fought over a bamboo shoot** .   
 我 战斗 超过 一个 竹子 射击 .

斗了一笋，

[ðeɪ] [hɪt][,aɪ 'tiː] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] .   
 **They hit it off immediately** .   
 他们 打 它 离开 立即地 .

一拍就合，

[ðeɪ] [br'keɪm] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] .   
 **They became very mischievous** .   
 他们 成为 非常 恶作剧 .

大顽起来。

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðæt] [deɪ] .   
 **Mr Shi had agreed to come after breakfast that day** .   
 先生 . 史 有 同意 到 来 后 早餐 那 天 .

石氏那日约定得月早饭后来的，



[ˈɑ:ftə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After waiting for a while** ,  
后 等待 为了 一个 尽管 ,

等了好一会，

[ðeɪ] [ˈhævnt] [kʌm] [jet] .  
**They haven't come yet** .  
他们 还没有 来 然而 .

还不见来，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈwʌrɪd] [ðæt] [pæn][sæn; sɑ:n] [maɪt] [rɒb] [hɪm][ɒn][ðə; ðɪ] [wei] .  
**He was also worried that Pan San might rob him on the way** .  
他 曾是 还 担心 那 平底锅 圣 可能 抢 他 在 这 方式 .

心里也恐潘三半路打劫。

[hi:; hi][ˈkwaɪətli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] .  
**He quietly came to the study** .  
他 悄悄 来了 到 这 学习 .

他悄悄的到书房来，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)] [kləʊzd] ,  
**Seeing the door closed** ,  
看到 这 门 关闭 ,

见关上门，

[ðeɪ] [br'keɪm] [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [sə'spiʃəs] .  
**They became even more suspicious** .  
他们 成为 甚至 更多的 可疑的 .

更加疑心。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,  
**After listening to it** ,  
后 聆听 到 它 ,

听了一听，

[aɪ] [sensɪ] [ðeə(r)] [ˈhʌrɪd] [ˈwɪspərz] .  
**I sensed their hurried whispers** .  
我 感觉到的 他们的 慌忙 低语 .

觉两人切切促促的私语，

[aɪ][daʊnt] [ʌndə'stænd] .  
**I don't understand** .  
我 不 理解 .

听不明白，

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [ˈkwaɪətli] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][gɒt] [ˈdaʊn'steəz] .  
**She then quietly walked to the window and got downstairs** .  
她 然后 悄悄 步行 到 这 窗户 和 得到 楼下 .

便轻轻的走到窗下来。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈrɒʊlə(r)] [ˈʃʌtə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ˈləʊəd; 'laʊəd] [ə'gen] ,  
**Seeing that the roller shutter had been lowered again** ,  
看到 那 这 滚筒 快门 有 到过 降低 再次 ,

见又下了卷窗，

[hi:; hi] [ðen] [lɪk] [ə; eɪ][həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈpeɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]  
**He then licked a hole in the paper with the tip of his tongue and took a**  
他 然后 舔过 一个 洞 在 这 纸 和 这 提示 的 他的 舌头 和 采取 一个  
[lʊk] .  
**look** .  
看 .

便将舌尖舔破了纸一望，

[ˈsi:ɪŋ] [pæn][sæn; sɑ:n] [ˈhəʊldɪŋ] - [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][læp] ,  
**Seeing Pan San holding Deyue sitting on his lap ,**  
看到 平底锅 圣 保持 - 坐着 在 他的 膝 ;  
见潘三抱着得月坐在身上,

[ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] [ˈnesld] [tə'geðə(r)] .  
**Their faces nestled together .**  
他们的 面孔 依偎 一起 :

两脸相偎,

[ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [saʊnd] .  
**A rustling sound .**  
一个 沙沙声 声音 :

索索的动。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [ə'pɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] .  
**He was furious upon seeing this .**  
他 曾是 狂怒 之上 看到 这 :

一看心中大怒,

[wɒnt] [tu:; tə] [sta:t] [ˈɑ:gju:ɪŋ]  
**Want to start arguing**  
想 到 开始 争论

想要骂起来,

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] :  
**Then he thought :**  
然后 他 想法 :

又想到:

" [waɪ] [doʊnt][wi:; wi] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [əʊld] [ˈræbɪt] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ? "  
**" Why don't we wait for this old rabbit to come out at the door ? "**  
" 为什么 不 我们 等待 为了 这 老的 兔子 到 来 出去 在 这 门 ? "  
“不如在门口候这老兔子出来,

[hɪt] [hɪm][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .  
**Hit him a few times .**  
打 他 一个 很少 时代 :

打他几下,

[ˈəʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][hi:; hi] [vent] [hɪz; ɪz][ˈæŋgə(r)] .  
**Only then could he vent his anger .**  
仅有的 然后 可以 他 发泄 他的 愤怒 :

方泄此恨。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] .  
**The decision has been made .**  
这 决定 有 到过 制成 :

主意定了,

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stu:l] .  
**Then he took a stool .**  
然后 他 采取 一个 凳子 :

便拿张凳子,

[aɪ][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][dɔ:(r)] .  
**I sat down by the door .**  
我 卫星 向下 经过 这 门 :

门边一坐。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz] - [ˈseɪɪŋ] :  
**All that could be heard was Deyue saying :**  
全部 那 可以 是 听到 曾是 - 说 :

只听得得月说道:

" [let] [em 'i:] [gəʊ] . "

" **Let me go** . "

" 让 我 去 . "

“放我去罢，

[ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [maɪ] ['gɒdmʌðə(r)] [wʊd] [get] [ə'hɔɪd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] .

**I was afraid my godmother would get annoyed waiting for me** .

我 曾是 害怕的 我的 教母 会 得到 恼怒 等待 为了 我 .

恐干娘等我心烦，

[ 'ðer] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [em 'i:] .

**They're going to insult me** .

它们是 去 到 侮辱 我 .

是要骂我。”

[ðen] [hi:; hi] [hɜ:d] [pæn] [sæn; sɑ:n] [smæk] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

**Then he heard Pan San smack his lips** .

然后 他 听到 平底锅 圣 咄 他的 嘴唇 .

又听得潘三咂他的嘴，

[aɪ 'ti:] [ræŋ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] .

**It rang two or three times** .

它 响铃 二 或者 三 时代 .

响了两三响，

[ 'mɪstə(r)] . [ʃi:] [wɒz; wəz] [ 'i:v(ə)n] [mɔ:(r)] [ 'fjʊəriəs] .

**Mr Shi was even more furious** .

先生 . 史 曾是 甚至 更多的 狂怒 .

石氏更气得不可开交。

[ 'sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ 'əʊpənd] ,

**Suddenly the door opened** ,

突然 这 门 打开 ,

忽见门一开，

- [keɪm] [aʊt] .

**Deyue came out** .

- 来了 出去 .

得月走了出来，

[ə'pɒn] [ 'si:ɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:] [ 'fæməli] ,

**Upon seeing the Shi family** ,

之上 看到 这 史 家庭 ,

一见石氏，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ 'ɪmi:diətli] [tɜ:nd] [braɪt] [red] .

**His face immediately turned bright red** .

他的 脸 立即地 转向 明亮的 红色的 .

满脸即涨得通红，

[ðeɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] [ 'fəʊthəʊld] .

**They gained a foothold** .

他们 获得 一个 立足点 .

站住了脚。

[ʃɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ 'æŋgə(r)] .

**Shi's face was full of anger** .

石的 脸 曾是 满的 的 愤怒 .

石氏怒容满面，

[ʃi:; ʃi] [ glɛə ] [æt; ət] [hɪm] [ 'fɪəsli] .

**She glared at him fiercely** .

她 怒目而视 在 他 激烈地 .

狠狠的瞅了他一眼。

[pæn][sæn; sɑ:n] [stept] [aʊt] ,  
**Pan San stepped out** ,  
平底锅 圣 步 出去 ;

潘三一脚跨出来，

[ʃi:] [stʊd] [ʌp] .  
**Shi stood up** .  
史 站立 向上 .

石氏站起，

[hi:; hi] [græbd] [ðə; ði] [biəd] ['taɪtli] .  
**He grabbed the beard tightly** .  
他 抓住 这 胡须 紧紧 .

一把将胡子揪牢。

[pæn] [sænz] [səʊl] [wəz; wəz] [pə'zest] .  
**Pan San's soul was possessed** .  
平底锅 桑的 灵魂 曾是 拥有 .

潘三魂不附体，

[hi:; hi][ˈləʊəd; ˈləʊəd][hɪz; ɪz] [hed] .  
**He lowered his head** .  
他 降低 他的 头 .

低了头，

[aɪ] [deəd] [nɒt] [mu:v] [æ; ən] [ɪntʃ] .  
**I dared not move an inch** .  
我 敢于 不是 移动 一个 英寸 .

一动也不敢动。

[ʃi:] [kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] :  
**Shi cursed** :  
史 被诅咒的 :

石氏骂道：

" [ju:; jʊ] ['feɪmləs] [əʊld][ˈbɑ:stəd; ˈbæstəd] ! "  
**" You shameless old bastard ! "**  
" 你 不要脸 老的 混蛋 ! "

“你这不要脸的老忘八、

[əʊld] ['ræbɪt] ,  
**Old rabbit** ,  
老的 兔子 ,

老兔子，

['sʌmwʌn] [skwi:zd] [wɜ:mz] [aʊt] [pʊ; əv][maɪ] ['bʌtəks] .  
**Someone squeezed worms out of my buttocks** .  
某人 挤压 蠕虫 出去 的 我的 臀部 .

自己的屁股被人□出虫来，

[aɪ][dʒʌst] [spent] ['mʌni] [tu:; tə][ˈhaɪə(r)] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][dɪg][aɪ ˈti:][ɔ:l] [aʊt] .  
**I just spent money to hire someone to dig it all out** .  
我 只是 花费 钱 到 聘请 某人 到 挖 它 全部 出去 .

才花了钱请人挖干净了，

[naʊ] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [ [du:; də] ['sʌmθɪŋ] ] [əˈgen] ?  
**Now you want to [ do something ] again ?**  
现在 你 想 到 [ 做 某物 ] 再次 ?

你如今又想□，

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [bend] [jɔ:(r); jə(r)] □ [bæk] ?  
**Why don't you bend your □ back ?**  
为什么 不 你 弯曲 你的 □ 后退 ?

你何不弯转你的□子来，

□ [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ？  
□ **Your own ？**  
□ 你的 自己的 ？

□你自己的？

[hi:; hi][ɪz][maɪ] ['gɒdsʌn] .  
**He is my godson .**  
他 是 我的 教子 。

他是我的干儿子，

[ju:v] [gɒt] [gʌts] .  
**You've got guts .**  
你已经 得到 内脏 。

你胆包了身，

" [ju:; jʊ][deə(r)][tu:; tə] [mes] [wɪð] [hɪm] ？ "  
**" You dare to mess with him ？ "**  
" 你 敢 到 混乱 和 他 ？ "

你敢顽他？ "

[ðen] [hi:; hi] [slæpt] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:d] .  
**Then he slapped her hard .**  
然后 他 被掌掴 她 难的 。

便使劲一个嘴巴，

[pæn][sæn; sa:n] [kraɪd] [aʊt] , " [əʊ] [diə(r)] ！ "  
**Pan San cried out , " Oh dear ！ "**  
平底锅 圣 哭 出去 , " 哦 亲爱的 ！ "

潘三“啊哟”一声，

[blʌd] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,  
**Blood streaming down his face ,**  
血 流媒体 向下 他的 脸 。

血流满面，

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n][keə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [biəd] .  
**He didn't even care about his beard .**  
他 没有 甚至 关心 关于 他的 胡须 。

也顾不得胡子，

[ðeɪ] ['strʌɡ(ə)ld] ['despəɪtli] [tu:; tə] [breɪk] [fri:] .  
**They struggled desperately to break free .**  
他们 挣扎 绝望地 到 休息 自由的 。

死命的挣脱了，

[hɑ:f][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [biəd] [hæd; həd] [bi:n] [plʌkt] [ɒf] .  
**Half of his beard had been plucked off .**  
一半 的 他的 胡须 有 到过 拨弦 离开 。

胡子已捋去了半边。

[ɪz] ['æŋɡə(r)][hæd; həd][nɒt] [ səb'saɪd ] .  
**Shi's anger had not subsided .**  
石的 愤怒 有 不是 平静下来 。

石氏怒气未息，

[ðeɪ] [tʃɪz(ə)ld] [ə; eɪ] [fju:] [θɔ:nz] ['ɪntu:] - [hed] .  
**They chiseled a few thorns into Deyueguang's head .**  
他们 凿刻 一个 很少 荆棘 进入 - 头 。

把得月光头上凿了几个栗暴，

[aɪ] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [twɑɪs] .  
**I pinched his face twice .**  
我 捏 他的 脸 两次 。

脸上拧了两把。

- [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wið] [fiə(r)] .  
**Deyue was trembling with fear .**  
- 曾是 发抖 和 害怕 .

得月战战兢兢，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] .  
**He knelt down and begged for mercy .**  
他 跪下 向下 和 乞求 为了 怜悯 .

双膝跪下求饶，

[ʃiː] [ˈpiti] [hɪm] .  
**Shi pitied him .**  
史 可怜的 他 .

石氏又可怜他，

[hiː; hi] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] .  
**He twisted his ear .**  
他 扭曲 他的 耳朵 .

拧了他的耳朵，

[ðeɪ] [went] [ɪnˈsaɪd] [təˈgeðə(r)] .  
**They went inside together .**  
他们 去 里面 一起 .

同了进去。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [pæn][sæn; sɑːn] [ˈbiːɪŋ] [strʌk] [baɪ] [ɪz] [pɑːm] .  
**Now , let's talk about Pan San being struck by Shi's palm .**  
现在 , 我们来吧 讲话 关于 平底锅 圣 存在 击 经过 石的 棕榈 .

且说潘三被石氏这一掌，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪt] [səʊ] [ˈfɪəsli] ?  
**How could they fight so fiercely ?**  
如何 可以 他们 斗争 所以 激烈地 ?

如何就打得这般利害，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [blʌd] .  
**His face was covered in blood .**  
他的 脸 曾是 涵盖 在 血 .

满面流血呢？

[aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː] [ˈsɪlvə(r)] [ˈfɪŋɡəneɪlz] .  
**It turned out that Shi had brought two silver fingernails .**  
它 转向 出去 那 史 有 带来 二 银 指甲 .

原来石氏带了两个银指甲，

[hiː; hi] [pəʊkt] [pæn] [sænz] [nəʊz] [wið] [hɪz; ɪz][hænd] .  
**He poked Pan San's nose with his hand .**  
他 戳 平底锅 桑的 鼻子 和 他的 手 .

一抓戳在潘三鼻子上，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ɪkˈsesɪv] [fɔːs] ,  
**Because of excessive force ,**  
因为 的 过多的 力量 ,

因用力太猛，

[breɪk] [ðæt] [ˈsɪlvə(r)] [ˈfɪŋɡəneɪl] .  
**Break that silver fingernail .**  
休息 那 银 指甲 .

将那银指甲打断，

[bəʊθ] [θɪn] [ænd; ənd] [ʃɑːp]  
**Both thin and sharp**  
两个都 薄的 和 锋利的

既薄且尖，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [skreɪp] [ɒf] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][pæn] [sænz] [nəʊz] .  
**They even managed to scrape off the tip of Pan San's nose .**  
他们 甚至 管理 到 刮 离开 这 提示 的 平底锅 桑的 鼻子 .

竟将潘三的鼻子尖刮断，

[ðeəfɔ:(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] .  
**Therefore , his face was covered in blood .**  
所以 , 他的 脸 曾是 涵盖 在 血 .

故此流得满面的血。

[pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz][ɪn] [ʌn'beərəb(ə)] [peɪn] .  
**Pan San was in unbearable pain .**  
平底锅 圣 曾是 在 难以忍受 疼痛 .

潘三痛不可忍，

[hi;; hi] [rʌʃt] [aʊt] .  
**He rushed out .**  
他 匆忙 出去 .

忙忙跑出，

[səʊ] [ðeɪ] [ɑ:skt] [jæn] - , [ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] - ['kɪdnɪz] ,  
**So they asked Yang Shanxiu , the one who had treated Xi Shiya's kidneys ,**  
所以 他们 问 杨 - , 这 一 WHO 有 治疗 习 - 肾脏 ,

[tu:; tə] [tri:t] [hɪm] .  
**to treat him .**  
到 对待 他 .

就请了与奚十一修肾的那个阳善修医治，

[hi;; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪk] [nəʊz] .  
**He was also fitted with a fake nose .**  
他 曾是 还 适配 和 一个 伪造的 鼻子 .

也与他配了个假鼻子。

[pæn][sæn; sɑ:n][kʊd; kəd][nɒt][bi;; bi] ['tri:tɪd] [æt; ət] [həʊm] .  
**Pan San could not be treated at home .**  
平底锅 圣 可以 不是 是 治疗 在 家 .

潘三因在家不能医治，

[hi;; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wʊmən] [wʊd] [hɪt] [hɪm] [ə'geɪn] .  
**He was also afraid that his woman would hit him again .**  
他 曾是 还 害怕的 那 他的 女士 会 打 他 再次 .

又怕他女人再打，

[hi;; hi]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n][deə(r)][tu:; tə][gəʊ] [həʊm] .  
**He didn't even dare to go home .**  
他 没有 甚至 敢 到 去 家 .

竟不敢回家，

[hi;; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][hɪz; ɪz] [bu:t] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .  
**He lived in his boot shop in the city .**  
他 居住地 在 他的 启动 店铺 在 这 城市 .

就在城里他的那个靴铺内住着，

[hi;; hi][ɪn'vaɪtɪd] [jæn] - [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['evri] [deɪ] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪm] .  
**He invited Yang Shanxiu to come to the city every day to examine him .**  
他 受邀 杨 - 到 来 到 这 城市 每一个 天 到 检查 他 .

日日请那阳善修进城与他诊视，

['ɑ:ftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪ'keɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] ,  
**After taking the medication for more than two months ,**  
后 采取 这 药物 为了 更多的 比 二 几个月 ,

服药两月有余，

[ɪts] ['əʊnli] [naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .  
**It's only now that things are looking up .**  
它是 仅有的 现在 那 事物 是 寻找 向上 .

方见大好。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ['ledʒəndz] [spred] ['evriweə(r)] .  
**From then on , legends spread everywhere .**  
从 然后 在 , 传说 传播 到处 .

从此各处传说，

['sʌmwʌn] [els] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [neɪm] .  
**Someone else gave him a beautiful name .**  
某人 别的 给予 他 一个 美丽的 姓名 .

又有人赠他个美名，

[ɪts] [kɔ:ld] " ['kætfɪŋ] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] " .  
**It's called " Catching Third Master " .**  
它是 称为 " 捕捉 第三 掌握 " .

叫做抓三爷，

[ɔ:lsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][bɪg] - [aɪd] [θɜ:d] [sʌn] .  
**Also known as Big - Eyed Third Son .**  
还 已知 作为 大的 - 眼睛 第三 儿子 .

又叫大眼三儿。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪz] [wen] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['ʃi:ji] [hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] ['kɪdni] [rɪ'mu:vɪd] ,  
**During the days when Xi Shiya had her kidney removed ,**  
期间 这 天 什么时候 习 石义 有 她 肾 已移除 ,

奚十一断肾那几天，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['djʊərəɪŋ] [ðəʊz] [fju:] [deɪz] [wen] [pæn][sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .  
**It was during those few days when Pan San was scratching his nose .**  
它 曾是 期间 那些 很少 天 什么时候平底锅 圣 曾是 抓挠 他的 鼻子 .

正是潘三抓鼻那几天，

['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ['ʃi:ji] [ɒf] .  
**Therefore , he could not see Xi Shiya off .**  
所以 , 他 可以 不是 看 习 石义 离开 .

因此不能与奚十一送行，

[aɪ][daʊnt] [bleɪm] [hɪm] .  
**I don't blame him .**  
我 不 责备 他 .

倒也不见怪他。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] ,  
**For some reason ,**  
为了 一些 原因 ,

不知为何，

[ðeɪ] [ɔ:lweɪz] [felt][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ʃeəd] ['sʌfərɪŋ] .  
**They always felt a sense of shared suffering .**  
他们 总是 毛毡 一个 感觉 的 共享 痛苦 .

他们两人总是同病相怜的，

[ðæt] ['rɒt(ə)n] [dɪk] ,  
**That rotten dick ,**  
那 烂 迪克 ,

那个烂鸡巴，

[ðɪs] [kæn; kən] [kɔ:z] ['daɪpə(r)] [ræʃ] .  
**This can cause diaper rash .**  
这 能 原因 尿布 皮疹 .

这个便害臀风，



[ðæt] [dɒg] ['kɪdni] [rɪ'si:və(r)] ,  
**That dog kidney receiver** ,  
那 狗 肾 接收者 ,

那个接狗肾，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lə'tri:n] - ['kli:nɪŋ] [ɡeɪt] .  
**This is a latrine - cleaning gate** .  
这 是 一个 厕所 - 打扫 门 .

这个便掏粪门，

[ðæt] [s'evəd] [glænz] ,  
**That severed glans** ,  
那 切断 龟头 ,

那个断龟头，

[hi:z] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][nəʊz] [ə'gen] .  
**He's scratching his nose again** .  
他是 抓挠 他的 鼻子 再次 .

这个又抓鼻子，

[ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə'meɪzɪŋ] ?  
**Isn't that amazing ?**  
不是 那 惊人的 ?

你说奇不奇，

[ˈnəʊbədi] [kæn; kən] ['fɪɡə(r)] [aʊt] [ðɪs] ['lɒdʒɪk] .  
**Nobody can figure out this logic** .  
无人 能 数字 出去 这 逻辑 .

谁也想不出这个理来。

[aɪ 'ti:][ˈəʊnli] ['benɪfɪtɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bɔ:ld][ˈbɑ:stəd; 'bæstəd] , - .  
**It only benefited that little bald bastard , Deyue** :  
它 仅有的 受益 那 小的 秃 混蛋 , - .

只便宜了得月这个小秃厮，

[aɪ 'ti:] [kɔ:zd] [tu:] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [br'kʌm] [dɪs'eɪb(ə)ld] .  
**It caused two people to become disabled** .  
它 导致 二 人们 到 变得 已禁用 .

害了两人做了残疾，

[hi:; hi] [endɪd] [ʌp] ['hævɪŋ] [ə'hʌðə(r)] ['ɡɒdmʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˈhəʊweə(r)] .  
**He ended up having another godmother out of nowhere** .  
他 结束 向上 拥有 其他 教母 出去 的 无处 .

他倒好端端的又拜了一个好干娘。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .  
**I wonder what happened next** .  
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .  
**To be continued** . . .  
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] ['fɪftɪ] - [naɪn] : [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][,em i: 'aɪ] [bɪldz] [ðə; ði][ˈtʃu: ] [ɡɒŋ] [æn'sestrəl] [hɔ:l] [ə'ləʊn] ; [jʌŋ]  
**Chapter Fifty - Nine : Vice Minister Mei Builds the Qu Gong Ancestral Hall Alone ; Young**  
章 五十 - 九 : 副 部长 梅 建造 这 曲 锣 祖先的 大厅 独自的 ; 年轻的  
[ˈmɑ:stə(r)][ˈtʃu: ] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l]  
**Master Qu Returns to the Capital**  
掌握 曲 返回 到 这 首都

第五十九回 梅侍郎独建屈公祠 屈少君重返都门地

[ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði] [tʃɪn] [ˈfeəri] [wɒz; wəz] [ˈki:pɪŋ] [ˈvɪdʒɪl][æ; ət] - [ˈtemp(ə)l][ɪn][ˈnænˈdʒɪŋ] .  
**Meanwhile , the Qin Fairy was keeping vigil at Huguo Temple in Nanjing .**  
同时 , 这 秦 仙女 曾是 保持 守夜 在 - 寺庙 在 南京 .

且说琴仙在南京护国寺里守灵，

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [deɪz] [hæv; həv] [pɑ:st] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æ; ən] [aɪ] .  
**A hundred days have passed in the blink of an eye .**  
一个 百 天 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

倏忽已经百日。

[ɔ:lˈðəʊ] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜ:vənt] [hæd; həd] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈdeɪli] [nəˈsesəti] ,  
**Although the master and servant had limited daily necessities ,**

虽然 这 掌握 和 仆人 有 有限的 日常的 必需品 ,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈbʊfəd] [fu:d] [ænd; ənd] [bɜ:nd] [ˈpeɪpə(r)] [ˈmʌni] [ˈevri] [deɪ] .  
**But they offered food and burned paper money every day .**  
但 他们 提供 食物 和 烧伤 纸 钱 每一个 天 .

但天天供饭烧纸，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [rent] ,  
**Even the rent ,**

甚至 这 租 ,

连房租银子，

[ten] [gəʊld] [kɔɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**Ten gold coins are required in a month .**  
十 金子 硬币 是 必需的 在 一个 月 .

一月也须十金。

[sɪns] [mɑ:tʃ]  
**Since March**

自从 行进

三月以来，

[ʃi:; ʃi] [pɔ:nd] [ɔ:l][ɒv; əv] [kɪnz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [kləʊðz] .  
**She pawned all of Qin's remaining clothes .**  
她 典当 全部 的 秦的 其余的 衣服 .

将琴所剩衣物尽行当卖。

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈɜ:li] [ˈwɪntə(r)][æ; ət] [ðæt] [taɪm] .  
**It was early winter at that time .**  
它 曾是 早期的 冬天 在 那 时间 .

当时初冬时节，

[ðə; ði] [rɪˈmɔ:t(ə)l] [mjuˈzɪ(ə)n][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɒtn] - [ˈpædɪd] [kəʊt] .  
**The immortal musician didn't even have a cotton - padded coat .**  
这 不朽 音乐家 没有 甚至 有 一个 棉布 - 带衬垫 外套 .

琴仙尚无棉衣，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ˌɛl, aɪˈju:] [sar; zar; ksar; gzai] [wɒz; wəz] [əˈhʌðə(r)] [wʌn] .  
**Needless to say , Liu Xi was another one .**  
不必要 到 说 , 刘 习 曾是 其他 一 .

刘喜更不用说了。

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day ,**  
一 天 ,

一日，

[ˌɛl, aɪˈju:] [sar; zar; ksar; gzai] [ədˈvaɪzɪd] :  
**Liu Xi advised :**  
刘 习 建议 :

刘喜劝道：

" [ʌŋk(ə)l] ,  
" **uncle** ,  
" 叔叔 ,

“大爷，

[ai] [si:] [jʊr; jər] [kwai] [jʌŋ] .  
**I see you're quite young** .  
我 看 你是 相当 年轻的 .

我看你年纪轻轻，

[haʊ'evə(r)] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [tu:] ['rɪdʒɪd] .  
**However , one should not be too rigid** .  
然而 , 一 应该 不是 是 也 死板的 .

也不可过于古板。

[ai] [br'i:ɪv] [ðæt] [lɔ:d] [hu:] [tri:tɪs] [ju:; jʊ] [wɪð] ['ʌtməʊst] [sɪn'serəti] .  
**I believe that Lord Hou treats you with utmost sincerity** .  
我 相信 那 主 侯 款待 你 和 极致 诚意 .

我想那侯老爷一片真心待你，

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ] ['əʊvə(r)] [maɪ'self] .  
**I'll come and invite you over myself** .  
患病的 来 和 邀请 你 超过 我 .

自己来请你过去，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [sent] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] .  
**They even sent money and rice** .  
他们 甚至 发送 钱 和 米 .

还送钱米来，

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [səʊ][reə(r)] .  
**That's why it's so rare** .  
那就是 为什么 它是 所以 稀有的 .

这也就难得了。

[doʊnt] [ˌmɪs'dʒʌdʒ] [ðɪs] ['dʒentlmən] .  
**Don't misjudge this gentleman** .  
不 误判 这 绅士 .

你倒不要错看这位老爷，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'spektɪd] [baɪ] [kɪŋz] , [ˈnəʊblz] , [ˈdʒenərəlz][ænd; ənd] [ˈmɪnɪstə] .  
**He was respected by kings , nobles , generals and ministers** .  
他 曾是 受人尊敬 经过 国王 , 贵族 , 将军们 和 部长们 .

是王侯将相都敬重他的。

[hi:; hi][hæz; həz] [kwai] [ə; eɪ] [fju:] ['stjʊdnts] .  
**He has quite a few students** .  
他 有 相当 一个 很少 学生 .

他的门生好不多呢，

['kʌrənt] [ə'fɪ(ə)l]  
**Current official**  
当前的 官方的

现任官、

[dʒɪnʃɪ] ( - )  
**Jinshi ( 进士 )**  
金石 ( - )

进士、

[ðə; ðɪ] ['skɒlə(r)] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][hæd; həd] [pɑ:st] .  
**The scholar didn't know how many seconds had passed** .  
这 学者 没有 知道 如何 许多 秒 有 通过了 .

举人不知多秒，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['leɪdɪz] ,  
**And some ladies** ,  
和 一些 女士们 ,

还有些夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [tʊk] [hɪm][æz; əz][ðeə(r)] ['ti:tʃə(r)] .  
**The young ladies took him as their teacher** .  
这 年轻的 女士们 采取 他 作为 他们的 老师 .

小姐们拜他做老师。

[ðæt] [jɪə(r)] , [wen] ['selɪbreɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜ:θdeɪ] . . .  
**That year , when celebrating a birthday** . . .  
那 年 , 什么时候 庆祝 一个 生日 . . .

那一年做起寿来，

[ðəʊz] [lɒn'dʒevəti] [skri:nz] ,  
**Those longevity screens** ,  
那些 长寿 屏幕 ,

那些寿屏、

[lɒn'dʒevəti]['pəʊəmz] ,  
**longevity poems** ,  
长寿 诗歌 ,

寿诗，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['hæŋɪŋ] .  
**The houses in the garden were covered with hangings** .  
这 房屋 在 这 花园 是 涵盖 和 绞刑 .

园内的房子处处都挂满了，

[aɪ 'ti:] [stɪl] [kænt][bi:; bi] [hʌŋ] [ʌp] .  
**It still can't be hung up** .  
它 仍然 不能 是 悬挂 向上 .

还挂不下。

[aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l]['sɜ:k(ə)l][ɪz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən] [ðæt] [pʊ; əv]['mɑ:stə(r)][tʃʊ][pʊ; əv]  
**I think his social circle is even more extensive than that of Master Xu of**  
我 思考 他的 社会的 圆圈 是 甚至 更多的 广泛的 比 那 的 掌握 徐 的  
[j:ju:ɑ:n] .  
**Yiyuan** .  
怡园 .

我看他的交游比怡园的徐老爷还要阔些。

[ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ]  
**If you go**  
如果 你 去

你若去了，

[aɪ][kæn; kən] ['rekəɡnaɪz] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] ,  
**I can recognize some people** ,  
我 能 认出 一些 人们 ,

倒也可以认得些人，

[aɪm][ə'freɪd] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] ['benɪfɪts] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .  
**I'm afraid there will be some benefits coming out** .  
我是 害怕的 那里 将要 是 一些 好处 未来 出去 .

怕不有些好处出来。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [grəʊz] [hɪə(r)]  
**If it grows here**  
如果 它 生长 这里

若长在此，

[ˈhævɪŋ] [nəʊ] [ˈrelatɪvz] [ɔ:(r)] [ˈfrendz]  
**Having no relatives or friends**  
拥有 不 亲属 或者 朋友们

举目无亲，

[haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [spend] [ðeə(r)] [deɪz] ?  
**How will they spend their days ?**  
如何 将要 他们 花费 他们的 天 ？

将何度日？

[daʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [els] ,  
**Don't say anything else ,**  
不 说 任何事物 别的 ,

不要说别的，

[rɪˈɡɑ:dɪŋ] [ðə; ðɪ][əʊld] [mænz] [ˈkɒfɪn] ,  
**Regarding the old man's coffin ,**  
关于 这 老的 男人的 棺材 ,

就老爷这口灵柩，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi][leɪd][tu:; tə] [rest] .  
**They must also be laid to rest .**  
他们 必须 还 是 铺设 到 休息 .

也须入土为安。

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [kəʊld] [əˈɡen] .  
**It's getting cold again .**  
它是 获得 寒冷的 再次 .

天又冷了，

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɒtn] - [ˈpædɪd] [kəʊt] [ɒn] [hɪm] .  
**He didn't even have a cotton - padded coat on him .**  
他 没有 甚至 有 一个 棉布 - 带衬垫 外套 在 他 .

身上棉衣也没有，

[ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]  
**This situation**  
这 情况

这个光景，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .  
**We need to make a decision as soon as possible .**  
我们 需要 到 制作 一个 决定 作为 很快 作为 可能的 .

须趁早定个主意。

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [aɪ ˈti:] [wɜ:ks] .  
**That's not how it works .**  
那就是 不是 如何 它 作品 .

不是这样的。”

[tʃɪn] [ˈʃi:ˈɑ:n][ˈdɑ:əʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [æt; ət][ˈmɑ:stə(r)] [haʊz] [pleɪs] . . . "  
**" At Master Hou's place . . . "**  
" 在 掌握 hou 的 地方 . . . "

“侯老爷那里，

[aɪˈd][ˈrɑ:ðə(r)] [stɑ:v] [ðæn; ðən][gəʊ] .  
**I'd rather starve than go .**  
ID 相当 饿死 比 去 .

我就饿死也不去的。”

[ɛl,ai'ju:] - :  
Liu Xidao :  
刘 - :

刘喜道：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?  
Why is that ?  
为什么 是 那 ?

“这却为何？

[ðæts] ['tru:li] ['bæflɪŋ] .  
That's truly baffling .  
那就是 真的 莫名其妙 .

真令人不懂。”

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n][ˈdɑ:əʊ] :  
Qin Xian Dao :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] ['vɪzɪtəz] . "  
" Keep an eye out for visitors . "  
" 保持 一个 眼睛 出去 为了 访客 . "

“你外面留心访问，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['pi:p(ə)] [hu:] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] .  
There were people who went to the capital .  
那里 是 人们 WHO 去 到 这 首都 .

有进京的便人，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə] [seɪ] ,  
I want to send a letter to say ,  
我 想 到 发送 一个 信 到 说 ,

我要寄信到说，

['bɒrəʊ] [sʌm; səm] ['mʌni] .  
Borrow some money .  
借 一些 钱 .

借些钱来，

" [lets] [gɪv] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['berɪəl] . "  
" Let's give the old man a proper burial . "  
" 我们来吧 给 这 老的 男人 一个 恰当的 葬礼 . "

好安葬老爷。”

[ɛl,ai'ju:] - :  
Liu Xidao :  
刘 - :

刘喜道：

" ['pi:p(ə)] [ni:d] [kən'vi:niəns] ['evri] [deɪ] . "  
" People need convenience every day . "  
" 人们 需要 方便 每一个 天 . "

“要便人要天天有的，

['fəʊldɪŋ]  
Folding  
折叠式的

摺差、

[dɪd][ðə; ðɪ] [ˈnju:zpeɪpə(r)][nɒt] [ə'prɪə(r)] [ðæt] [deɪ] ?  
Did the Tangbao newspaper not appear that day ?  
做过 这 汤包 报纸 不是 出现 那 天 ?

塘报那一日没有？

[jʊː; jɔ] [raɪt] [aɪ 'ti:] [daʊn] ,  
**You write it down** ,  
你 写 它 向下 ,

你写起来，

[aɪl] [meɪl] [aɪ 'ti:] .  
**I'll mail it** .  
患病的 邮件 它 .

我去寄就是了。”

[ðə; ði] ['feəri] [ðen] [wept] ['bɪtəli] .  
**The fairy then wept bitterly** .  
这 仙女 然后 哭泣 苦涩地 .

琴仙于是哀哀切切，

[aɪ] [rəʊt] ['sevrəl] ['letəz] [tuː; tə] - ,  
**I wrote several letters to Ziyu** ,  
我 写道 一些 信件 到 - ,

写了几封信与子玉、

,  
**Ziyun** ,  
子云 ,

子云、

- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,  
**Huifang and others** ,  
- 和 其他的 ,

蕙芳诸人，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [bæk] .  
**They need to send someone to pick him up and take him back** .  
他们 需要 到 发送 某人 到 挑选 他 向上 和 拿 他 后退 .

要他们专人来接他回去，

- ['letə(r)] ['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnd] ['tʃu:] - [lɑːst] [wɜːdz] .  
**Ziyun's letter also contained Qu Daoweng's last words** .  
- 信 还 包含 曲 - 最后的 字 .

子云信内并封着屈道翁遗言。

[aɪ] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] .  
**I wrote for a day** .  
我 写道 为了 一个 天 .

写了一天，

[ɛl,aɪ'juː] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ðen] [sent] [aɪ 'ti:] .  
**Liu Xi then sent it** .  
刘 习 然后 发送 它 .

刘喜托便寄了。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['temp(ə)] [brɪ'gæn] ['həʊldɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪməniːz] [ə'gen] .  
**Later , the temple began holding religious ceremonies again** .  
之后 , 这 寺庙 开始 保持 宗教 仪式 再次 .

后来寺中又做起法事来，

[mɪkst] ['dʒendəz]  
**Mixed genders**  
混合 性别

男女混杂，

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [pækt] [wɪð] ['tuəɪsts] .  
**The place was packed with tourists** .  
这 地方 曾是 包装 和 游客 .

游人挤满。

[ˈpi:p(ə)] [ˈɒf(ə)n] [kʌm] [tu:; tə] [pi:k] [ˈɪntu:][ðə; ði] - [haʊs] .

People often come to peek into the Qinxian House .  
人们 经常 来 到 窥视 进入 这 - 房子 .

琴仙屋里常有人来张张望望的，

[ðə; ði][ˈziðə(r)] [ˈfeəri][wɒz; wəz] [kwaɪt] [frʌˈstreɪtɪd] .

The zither fairy was quite frustrated .  
这 箏 仙女 曾是 相当 沮丧的 .

琴仙好不气闷。

[,ɛl,arˈju:][zɪdʒi:ən][wɒz; wəz] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [endz] [mi:t] .

Liu Xijian was struggling to make ends meet .  
刘 西间 曾是 挣扎 到 制作 结束 见面 .

刘喜见度日艰难，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈkɒmz] [tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] . . .

Even if someone from the capital comes to pick them up . . .  
甚至 如果 某人 从 这 首都 来 到 挑选 他们 向上 . . .

就算京里有人来接他们，

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [li:st] [tu:] [mʌnθs] .

It will take at least two months .  
它 将要 拿 在 至少 二 几个月 .

也须两月之久，

[ɪts] [ˈɔ:lməʊst][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

It's almost the end of the year .  
它是 几乎 这 结尾 的 这 年 .

就到年底去了。

[səʊ][hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] .

So he came up with a plan .  
所以 他 来了 向上 和 一个 计划 .

便想出个法子，

[aɪ][səʊld] [tu:] [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] .

I sold two pieces of clothing .  
我 卖 二 件 的 衣服 .

卖了两件衣裳，

[ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] [smɔ:l] [stɔ:l] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈentrəns] .

They set up a small stall at the temple entrance .  
他们 放 向上 一个 小的 摊位 在 这 寺庙 入口 .

就借寺门口摆了一个小摊，

[sel] [sʌm; səm] [fru:t] ,

Sell some fruit ,  
卖 一些 水果 ,

卖些水果、

[draɪd] [fru:ts] , [,et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .

Dried fruits , etc .  
干燥 水果 , ETC .

干果之类，

[wʌn] [kæn; kən] [ɜ:n] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔ:(r)][səʊ] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [deɪ] .

One can earn a hundred or so coins a day .  
一 能 赚 一个 百 或者 所以 硬币 一个 天 .

一天也可趁得百十钱，

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .

To make a living .  
到 制作 一个 活的 .

借以糊口。



[tʃɪn] [ʃiːɑ:n][lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈpi:sfəli] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈrezɪdəns] , [ˈtendɪŋ] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪmp(ə)l] [mi:lz] .  
**Qin Xian lived peacefully in her residence , tending to her simple meals .**  
秦 西安 居住地 和平地 在 她 住宅 , 倾向于 到 她 简单的 餐 .  
琴仙在寓里也安心守着这一粥一饭，

[aɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [drɔː] [ɪn][maɪ][speə(r)] [taɪm] .  
**I write and draw in my spare time .**  
我 写 和 画 在 我的 空闲的 时间 .  
闲时写字画画。

[aɪ][ˈəʊnli] [felt] [ðæt] [maɪ] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [θɪn] .  
**I only felt that my clothes were thin .**  
我 仅有的 毛毡 那 我的 衣服 是 薄的 .  
惟觉身上衣单，

[aɪ ˈtiː] [ˈkænəʊt] [biː; bi] [ˈædɪd] .  
**It cannot be added .**  
它 不能 是 额外 .  
不能添制。

[wʌn] [deɪ] ,  
**One day ,**  
一 天 ,  
一日，

[huː] - [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm][ˈsuːdʒəu] .  
**Hou Shiweng returned from Suzhou .**  
侯 - 返回 从 苏州 .  
侯石翁自苏州回来，

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv] [tʃɪn] [ɪz] [stiːl] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .  
**I heard that the Fairy of Qin is still in the temple .**  
我 听到 那 这 仙女 的 秦 是 仍然 在 这 寺庙 .  
闻知琴仙还在寺里，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [endz] [miːt] .  
**They were already struggling to make ends meet .**  
他们 是 已经 挣扎 到 制作 结束 见面 .  
已到衣食不周，

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] [əˈɡen] .  
**She was thinking of him again .**  
她 曾是 思维 的 他 再次 .  
心上又念着他。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm] [raɪs] , [ˈtʃɑːkəʊl] , [ænd; ənd][ˈlðə(r)][ˈaɪtəmz] ,  
**Because I had previously given him rice , charcoal , and other items ,**  
因为 我 有 之前 给定 他 米 , 木炭 , 和 其他 项目 ,  
因前此送他米炭等物，

[gəʊ][ænd; ənd] [rʌn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] .  
**Go and run into a brick wall .**  
去 和 跑步 进入 一个 砖 墙 .

[ɔːlˈðəʊ] [ˈhɑːrbərɪŋ] [rɪˈzentmənt] ,  
**Although harboring resentment ,**  
虽然 窝藏 怨恨 ,  
虽然怀恨，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [lʌv] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [sˈevəd] .  
**But the roots of love have not been severed .**  
但 这 根 的 爱 有 不是 到过 切断 .  
但爱根未断，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][eɪdʒ] .  
**All I could do was age** .  
全部 我 可以 做 曾是 年龄 .

只得老了面皮，

[hiː; hi] [brɔːt] ['twenti] [gəʊld] [kɔɪnz] .  
**He brought twenty gold coins** .  
他 带来 二十 金子 硬币 .

带了二十金，

[tel] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] .  
**Tell the boy to take it** .  
告诉 这 男生 到 拿 它 .

叫小童拿了，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [baɪ][sɪ'dæən][tʃeə(r)] .  
**They arrived by sedan chair** .  
他们 到达的 经过 轿车 椅子 .

乘轿而来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,  
**Upon arriving at the door** ,  
之上 抵达 在 这 门 ,

到了门口，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz][,el,aɪ'juː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] [stɔːl] .  
**All I could see was Liu Xi setting up a small stall** .  
全部 我 可以 看 曾是 刘 习 环境 向上 一个 小的 摊位 .

只见刘喜摆着个小摊子，

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['wɔːtə(r)] ['tʃesnʌts] ,  
**Nothing more than water chestnuts** ,  
没有什么 更多的 比 水 栗子 ,

无非乌菱、

['wɔːtə(r)] ['tʃesnʌt]  
**Water chestnut**  
水 板栗

荸荠、

['sʌnflaʊə(r)] [siːdz] ,  
**Sunflower seeds** ,  
向日葵 种子 ,

瓜子、

['piːnʌts] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .  
**Peanuts and the like** .  
花生 和 这 喜欢 .

花生之类。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [sɔː] ['sevrəl] ['peɪntɪŋz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] .  
**I also saw several paintings hanging on the wall** .  
我 还 锯 一些 绘画 绞刑 在 这 墙 .

又见壁上挂几张画，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['flaʊəz] ['peɪntɪd] [ɒn] [rɔː] ['peɪpə(r)] . . .  
**However , the flowers painted on raw paper** . . .  
然而 , 这 花朵 绘 在 生的 纸 . . .

倒是生纸画的花卉，

[braɪt] [k'ʌləz]  
**Bright colors**  
明亮的 颜色

颜色鲜明，

[kwaɪt] [ɪmˈpresɪv] .  
**Quite impressive** .  
相当 感人的 :

颇为可观。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ɛl, aɪˈjuː][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] :  
**Then he asked Liu Xi** :  
然后 他 问 刘 习 :

便问刘喜道：

[huː] [druː] [ðɪs] ?  
**Who drew this ?**  
WHO 画 这 ?

“这是谁画的？”

[ɛl, aɪˈjuː] - :  
**Liu Xidao** :  
刘 - :

刘喜道：

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði][əʊld][mæn] . "  
" **It was drawn by the old man** . "  
" 它 曾是 绘制 经过 这 老的 男人 . "

“大爷画的。

[ˈtwenti] [kɔɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] .  
**Twenty coins for a sheet of paper** .  
二十 硬币 为了 一个 床单 的 纸 .

二十钱一张纸，

[aɪ ˈtiː] [wɒd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɪti] [tuː; tə] [θrəʊ] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .  
**It would be a pity to throw it away** .  
它 会 是 一个 遗憾 到 扔 它 离开 .

弃了可惜，

[aɪm] [ˈhæŋɪŋ] [aɪ ˈtiː][hɪə(r)] .  
**I'm hanging it here** .  
我是 绞刑 它 这里 .

我拿来挂在这里。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [sed] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɡʊd] [ˈjestədeɪ] .  
**Some people said it was good yesterday** .  
一些 人们 说 它 曾是 好的 昨天 .

昨日倒有人说好，

[aɪ] [bɔːt] [tuː] [ˈtɪkɪts] .  
**I bought two tickets** .  
我 买 二 门票 .

买了两张去，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈpiːəni] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] .  
**A single peony sold for two hundred coins** .  
一个 单身的 牡丹 卖 为了 二 百 硬币 .

一张牡丹卖了二百钱，

[ə; eɪ] [plʌm] [ˈblɒsəm] [ˈpeɪntɪŋ] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] - [kɔɪnz] .  
**A plum blossom painting sold for 150 coins** .  
一个 李子 开花 绘画 卖 为了 - 硬币 .

一张梅花卖了一百五十钱。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ˈiːv(ə)n] [ˈɔːdəd] [eɪt] [ˈpeɪntɪŋz] .  
**Some people even ordered eight paintings** .  
一些 人们 甚至 订购 八 绘画 .

还有人要定画八幅屏，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˈəʊvə(r)][sʌm; səm][ˈpeɪpə(r)] .  
**He brought over some paper .**  
他 带来 超过 一些 纸 .

他拿纸来，

[ˈðer] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] .  
**They're willing to pay two thousand coins .**  
它们是 愿意的 到 支付 二 千 硬币 .

肯出两千钱呢。

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈseɪ(ə)n] [hæz; həz] [ˈstɑːtɪd] .  
**The painting session has started .**  
这 绘画 会议 有 开始 .

这个画画开了，

[ðæts] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [stɔːl] .  
**That's much better than this stall .**  
那就是 很多 更好的 比 这 摊位 .

比这摊子就好多了。”

[ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [mæn] [smaɪld] .  
**The old stone man smiled .**  
这 老的 石头 男人 微笑 .

石翁微笑，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] , [aɪ] [sɔː] [tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn][ðəə(r)] , [prɪˈpeərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kɒzˈmetɪks] .  
**Upon entering , I saw Qin Xian there , preparing her cosmetics .**  
之上 进入 , 我 锯 秦 西安 那里 , 准备 她 化妆品 .

进来见琴仙在那里调脂弄粉，

[əʊld][mæn] [ʃiː] [skwɪntɪd] [hɪz; ɪz][əʊld] [aɪz] .  
**Old Man Shi squinted his old eyes .**  
老的 男人 史 眯着眼 他的 老的 眼睛 .

石翁眯齐了老眼，

[hiː; hi] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪmˈpruːvd] [ə; eɪ][bɪt] [kəmˈpeəd] [tuː; tə] [bɪˈfɔː(r)] .  
**He seems to have improved a bit compared to before .**  
他 似乎 到 有 改进 一个 少量 比较的 到 前 .

看他觉比从前胜了几分。

[bɪˈfɔː(r)] , [aɪ][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌnflaʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈziːzd] [hɑːt] .  
**Before , I was like a sunflower with a diseased heart .**  
前 , 我 曾是 喜欢 一个 向日葵 和 一个 患病的 心 .

从前像个葵心带病，

[ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈfreɪgrənt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] .  
**The plum blossoms are still fragrant at this moment .**  
这 李子 花朵 是 仍然 香 在 这 片刻 .

此刻依然梅萼含香，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [griːn] [sliːvz] .  
**I felt a chill in her green sleeves .**  
我 毛毡 一个 寒意 在 她 绿色的 袖子 .

就觉得翠袖寒生，

[ə; eɪ] [siːn] [pɒ; əv] [ˈpiːp(ə)l] [drest] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd][pʃʊə(r)] [waɪt] .  
**A scene of people dressed in white and pure white .**  
一个 场景 的 人们 穿着 在 白色的 和 纯的 白色的 .

缟衣雪素的光景。

[wen] [ðə; ði] [ˈfeəri] [pɒ; əv][ðə; ði] [ˈzɪðə(r)] [met] [ðə; ði][əʊld][mæn][pɒ; əv][ðə; ði] [stəʊn] ,  
**When the fairy of the zither met the old man of the stone ,**  
什么时候 这 仙女 的 这 箏 遇见 这 老的 男人 的 这 石头 ,

琴仙见了石翁，

[maɪ] [hɑ:t] [skɪpt] [ə; eɪ] [bi:t] .  
**My heart skipped a beat** .  
我的 心 跳过 一个 打 。

心里老大的一跳，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [step] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .  
**He had no choice but to step forward and pay his respects** .  
他 有 不 选择 但 到 步 向前 和 支付 他的 尊重 。

只得上前见礼。

[əʊld] [stəʊn] [hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:(r)] .  
**Old Stone had forgotten what had happened before** .  
老的 石头 有 被遗忘的 什么 有 发生 前 。

石翁忘了前情，

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'ɡen] .  
**He shook his hand again** .  
他 摇晃 他的 手 再次 。

又握了他的手，

[ðeɪ] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] .  
**They said a few words** .  
他们 说 一个 很少 字 。

说了几句话，

[aɪ][sæt] [daʊn] .  
**I sat down** .  
我 卫星 向下 。

坐了。

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n] [rɪ'lʌktəntli] [steɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .  
**Qin Xian reluctantly stayed with her** .  
秦 西安 勉强 入住 和 她 。

琴仙勉强陪着，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][kəʊld] .  
**His expression , however , was cold** .  
他的 表达 , 然而 , 曾是 寒冷的 。

面上却是冰冷的。

[ʃi:] [wɛŋ] [fɜ:st] [preɪzd] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] .  
**Shi Weng first praised his painting** .  
史 翁 第一的 赞扬 他的 绘画 。

石翁先将他的画赞了一番，

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɒf] [hɪm] .  
**He came up with a way to make money off him** .  
他 来了 向上 和 一个 方式 到 制作 钱 离开 他 。

想了一个赚他的法子来，

[ˈsaɪdwɔ:k] :  
**sidewalk** :  
人行道 。

便道：

" [əʊld] [ˈbrʌðə(r)] , "  
" **Old brother** , "  
" 老的 兄弟 , "

“老世兄，

[jʊr; jər] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?  
**You're not in a hurry , are you ?**  
你是 不是 在 一个 匆忙 , 是 你 ?

你心上也不急，

[rɪˈplaɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈraɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ˈnekst] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [deɪz] .  
**Replies should be arriving from various places in the next couple of days .**  
回复 应该 是 抵达 从 各种各样的 地方 在 这 下一个 夫妻 的 天 .  
这两天各处也应有回信来了。

[wən] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ˈsuːdʒəu] ,  
**When I was in Suzhou ,**  
什么时候 我 曾是 在 苏州 ,  
我在苏州时，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][təʊld] [ˈʌðə(r)z] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [əˈfeəz] .  
**They also told others about your father's affairs .**  
他们 还 讲述 其他的 关于 你的 父亲的 事务 .  
又将你令尊的事告诉人，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][help] .  
**Everyone was willing to help .**  
每个人 曾是 愿意的 到 帮助 .  
人人都也肯帮。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈʌltɪmətli] [ˌɪnkənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈtemp(ə)] .  
**But it's ultimately inconvenient for you to stay in this temple .**  
但 它是 最终 不方便 为了 你 到 停留 在 这 寺庙 .  
但你在这寺里终究不便。

[ɪf] [juː; jʊ] [muːv] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈhaʊs]  
**If you move into my house**  
如果 你 移动 进入 我的 房子  
你若搬到我家，

[maɪ][ˈlʌvə(r)] ,  
**My lover ,**  
我的 情人 ,  
我的相好，

[ðæt] [ɪz] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈlʌvə(r)] .  
**That is , your father's lover .**  
那 是 , 你的 父亲的 情人 .  
也就是你令尊的相好，

[aɪ] [met] [ˈsʌmwʌn] [ðen] ,  
**I met someone then ,**  
我 遇见 某人 然后 ,  
那时遇着人，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kəˈnekʃn] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .  
**There must be a connection between them .**  
那里 必须 是 一个 联系 之间 他们 .  
必有见面之情，

[ðæt] [ˈmeɪks] [θɪŋz] [ˈiːziə] .  
**That makes things easier .**  
那 制作 事物 更轻松 .  
就好说了。

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ˈhɪə(r)] ,  
**If you stay here ,**  
如果 你 停留 这里 ,  
你若在这里住，

[frɒm; frəm][ˈfɑː(r)] [əˈweɪ] ,  
**From far away ,**  
从 远的 离开 ,  
老远的，

[nəʊ][wʌŋ][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] .  
**No one is willing to come .**  
不 一 是 愿意的 到 来 .

人也不肯来。

[brɪˈsaɪdz] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [kiːp] [wɔːm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kənˈdɪʃn] ?  
**Besides , how can you keep warm in your condition ?**  
除了 , 如何 能 你 保持 温暖的 在 你的 状况 ?

况且你这个光景如何可以御寒？

[ɔːlˈðəʊ] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [kæn; kən] [wɪðˈstænd] [aɪs][ænd; ənd] [snəʊ]  
**Although plum blossoms can withstand ice and snow**  
虽然 李子 花朵 能 经受 冰 和 雪

虽然梅花可耐冰雪，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈbɒdi] [tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈelɪmənts] .  
**It is truly difficult for such a beautiful body to withstand the elements .**  
它 是 真的 难的 为了 这样的 一个 美丽的 身体 到 经受 这 元素 .

究这玉骨难受风霜。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ten] [dəˈrekʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][ləʊˈkeɪtɪd] .  
**Moreover , this is where the ten directions are located .**  
而且 , 这 是 在哪里 这 十 方向 是 位于 .

而且这个十方所在，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ɪˈreləvənt] [ˈpiːp(ə)l] .  
**There are many irrelevant people .**  
那里 是 许多 无关紧要 人们 .

闲杂人多，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [lənd] ,  
**Seeing that you are from a foreign land ,**  
看到 那 你 是 从 一个 外国的 土地 ,

见你是个异乡之人，

[ˈhelpləs] [ænd; ənd][əˈləʊŋ]  
**Helpless and alone**  
无助 和 独自的

无依无靠的，

[ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] , [ˈsʌmwʌŋ] [wɪl] [ˈbʊli] [juː; jʊ] .  
**In the future , someone will bully you .**  
在 这 未来 , 某人 将要 欺负 你 .

将来就有人欺侮你。

[nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ,  
**Not to say ,**  
不是 到 说 ,

不是我说，

[juːv] [hʌŋ] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ˈpeɪntɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈentrəns] [tuː; tə] [sel] [fɔː(r); fə(r)]  
**You've hung up a few more paintings at the temple entrance to sell for**  
你已经 悬挂 向上 一个 很少 更多的 绘画 在 这 寺庙 入口 到 卖 为了

[ˈmʌni] .  
**money .**  
钱 .

你庙门口又挂了几张画卖钱，





[hiː; hi] ['triːtɪd] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [wɪð] ['ʌtməʊst][keə(r)][ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n] .  
**He treated this person with utmost care and consideration .**  
他 治疗 这 人 和 极致 关心 和 考虑 .

他待这人也就无所不至。

[ðɪs] [ɪz] [stɪl] [ɡʊd] .  
**This is still good .**  
这 是 仍然 好的 .

这还是好的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['krɪp(ə)ld] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] .  
**And they even crippled this person .**  
和 他们 甚至 残疾的 这 人 .

还有把这个人弄残疾了，

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [br'kʌm] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [br'zɑː(r)] .  
**It has become strange and bizarre .**  
它 有 变得 奇怪的 和 怪异 .

变得稀奇古怪的模样，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] , [b'æŋɡd] [ə; eɪ] [ɡɒŋ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [wɒt] .  
**He went to the crossroads , banged a gong , and called for people to watch .**  
他 去 到 这 十字路口 , 砰的一声 一个 锣 , 和 称为 为了 人们 到 手表 .

到十字街口敲着锣叫人看，

[ðeɪ] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə][skæm] ['mʌni] .  
**They use this to scam money .**  
他们 使用 这 到 骗局 钱 .

以此骗钱。

[ðɪs] ['hæpənz] ['ɒf(ə)n] .  
**This happens often .**  
这 发生 经常 .

这是常有的事，

[ðəʊts] [waɪ] [aɪm] ['wʌrɪd] ['evri] [deɪ] .  
**That's why I'm worried every day .**  
那就是 为什么 我是 担心 每一个 天 .

所以我天天不放心，

[aɪ] [mɪs] [juː; jʊ] .  
**I miss you .**  
我 错过 你 .

惦记着你。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɑːt] ['pɜːs(ə)n] ?  
**Are you such a smart person ?**  
是 你 这样的 一个 聪明的 人 ?

难道你这样聪明人，

[kænt] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] ['fɪɡə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [ɡʊd] [ɔː(r)][bæd] ['fɔːtʃuːn] ?  
**Can't you even figure out a single good or bad fortune ?**  
不能 你 甚至 数字 出去 一个 单身的 好的 或者 坏的 财富 ?

一个吉凶祸福都想不出来？

[ðɪs] [ə'fekʃn] [aɪ][həʊld][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]  
**This affection I hold for you**  
这 感情 我 抓住 为了 你

我待你这片情，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [kənˈsɪdərət] [ænd; ənd] [ˈθɔːtf(ə)l] .  
**We should also be considerate and thoughtful .**  
我们 应该 还 是 周到 和 周到 .

也应体贴体贴，

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ʊv; əv] [ˌpriːˈdestɪnd] [kəˈnekʃn] ?  
**And who knows if we don't have some kind of predestined connection ?**  
和 WHO 知道 如果 我们 不 有 一些 种类 的 命中注定 联系 ?

又焉知我们没有些缘法，

[ˈʌðəwaɪz] , [waɪ] [wʊd] [aɪ] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [hɑːt] ?  
**Otherwise , why would I keep you in my heart ?**  
否则 , 为什么 会 我 保持 你 在 我的 心 ?

不然为什么单把你放在我心里呢？

[nɒt] [tuː; tə] [bəʊst] ,  
**Not to boast ,**  
不是 到 夸 ,

不是老夫夸口，

[ðə; ði] [skɜːt] [ænd; ənd] [klɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːmɪŋ] .  
**The skirt and clogs were elegant and charming .**  
这 裙子 和 木屐 是 优雅的 和 迷人 .

裙屐风流，

[ðə; ði] [ˈheəpɪnz] [ænd; ənd] [ˈɔːrnəmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈskwɪzɪt] .  
**The hairpins and ornaments were exquisite .**  
这 发夹 和 装饰品 是 精美的 .

钗钿娟秀，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [mænz] [dɔː(r)] ,  
**Under the old man's door ,**  
在下面 这 老的 男人的 门 ,

老夫门墙之下，

[nɒt] [ˈləʊnli] [æt; ət][ɔːl] .  
**Not lonely at all .**  
不是 孤独 在 全部 .

颇不寂寞。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˈhænsəm] [æz; əz][hiː; hi] [læŋ] ,  
**Because I see that you are as handsome as He Lang ,**  
因为 我 看 那 你 是 作为 英俊的 作为 他 朗 ,

因见你有何郎之美，

[ðə; ði] [əˈpiərəns] [ʊv; əv][ˈʌŋk(ə)l][bəʊ]  
**The appearance of Uncle Bao**  
这 外貌 的 叔叔 包

叔宝之姿，

[ˈhevənz] [wɪl] [ɪz] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn][ðəm; ðəm] .  
**Heaven's will is bestowed upon them .**  
天 将要 是 授予 之上 他们 .

天意钟灵，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈtʃerɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] .  
**We should cherish it all the more .**  
我们 应该 珍惜 它 全部 这 更多的 .

自应倍惜。

[ˈfaɪrˌflaɪz] [ˈkænɒt] [ɪˈluːmɪneɪt] [ðəmˈselvz] .  
**Fireflies cannot illuminate themselves .**  
萤火虫 不能 照亮 他们自己 .

萤火不能自照，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['bɒrəʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkænd(ə)l][ˈdrægən] ;  
**We must borrow the light of the Candle Dragon ;**  
我们 必须 借 这 光 的 这 蜡烛 龙 ;  
必借烛龙之光；

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][flaɪ][ˈtræv(ə)l][fɑː(r)] ?  
**How can a fly travel far ?**  
如何 能 一个 飞 旅行 远的 ?

蝇飞岂能及远，

[wʌn] [mʌst; məst] [əˈtætʃ] [wʌnˈself] [tuː; tə][ðə; ði][teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːd] [tuː; tə][geɪn] ['prɒmɪnəns] .  
**One must attach oneself to the tail of a steed to gain prominence .**  
一 必须 附 自己 到 这 尾巴 的 一个 骏马 到 获得 显赫地位 .  
必附骥尾而显。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːs(ə)n] ,  
**As the son of a talented person ,**  
作为 这 儿子 的 一个 才华横溢 人 ,

为才人之子弟，

[ðæt] [ɪz] , ['lɔːŋmən] ;  
**That is , Longmen ;**  
那 是 , 长门 ;

即是龙门；

['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [pəˈvɪliən] [ɒv; əv][ðə; ði] [huː] ['fæməli] ,  
**Residence in the garden pavilion of the Hou family ,**  
住宅 在 这 花园 亭 的 这 侯 家庭 ,  
居侯氏之园亭，

[,aɪ ˈtiː][ səˈpɑːs, -ˈpæs ][ðə; ði] [muːn] ['pæləs] .  
**It surpasses the Moon Palace .**  
它 超越 这 月亮 宫殿 .

胜于月府。

[ə; eɪ] ['bjʊːtrɪf(ə)l] ['stɔːri] [ðæt] [lɑːsts] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .  
**A beautiful story that lasts a lifetime .**  
一个 美丽的 故事 那 持续时间 一个 寿命 .

一生佳话，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv] ['elɪɡəns] .  
**A thousand years of elegance .**  
一个 千 年 的 优雅 .

千载风流。

- [ænd; ənd] - [went] [ɒn][ə; eɪ][trɪp] [təˈgeðə(r)] .  
**Yulang and Shisou went on a trip together .**  
- 和 - 去 在 一个 旅行 一起 .

玉郎与石叟同游，

[ɪz][,aɪ ˈtiː] [ɪnˈdiːsnt] [tuː; tə][stænd][baɪ][ænd; ənd] [wɒtʃ] ?  
**Is it indecent to stand by and watch ?**  
是 它 不雅 到 站立 经过 和 手表 ?

旁观岂为不雅？

[ˈkræb,æpəl] [ænd; ənd][peə(r)] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][ˈplɑːntɪd] [təˈgeðə(r)] .  
**Crabapple and pear trees were planted together .**  
海棠果 和 梨 树木 是 已种植 一起 .

海棠与梨花并植，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [səˈspɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .  
**There is no need for suspicion between them .**  
那里 是 不 需要 为了 怀疑 之间 他们 .

相对亦可无猜。

[mɔːrəʊvə(r)] , [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lækɪŋ] [ɪn] ['tʃerɪz] .  
**Moreover , the singing boy was not lacking in cherries .**  
而且 , 这 歌唱 男生 曾是 不是 缺乏 在 樱桃 .

况歌童不乏樱桃，

[ðə; ði] [meɪd] [stɪl] [hæz; həz] ['meni] ['piːəniːz] .  
**The maid still has many peonies .**  
这 女佣 仍然 有 许多 牡丹 .

小婢尚多芍药，

[jʊ] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] [ðɪs] .  
**You'll find plenty of enjoyment in this .**  
你会 寻找 很多 的 享受 在 这 .

此中你也不少乐趣。

[θɪŋk] [θraɪs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ækt] .  
**Think thrice before you act .**  
思考 三次 前 你 行为 .

凡事宜三思而行，

[doʊnt] [stɪk] [tuː; tə] [wʌn] . "   
**Don't stick to one .** "   
不 戳 到 一 . "

不可执一。”

[tʃɪn] ['ʃiː'ɑːn] [hɜːd] [ðɪːz] [wɜːdz] ,  
**Qin Xian heard these words ,**  
秦 西安 听到 这些 字 ,

琴仙听了这些话，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋɡri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .  
**He was so angry that his face was burning .**  
他 曾是 所以 生气的 那 他的 脸 曾是 燃烧 .

已气得满脸发烧。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'ɡen] ,  
**Looking at his expression again ,**  
寻找 在 他的 表达 再次 ,

再看他的神情，

[ðə; ðɪ] [əʊld] [mænz] [feɪs] [gliːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪnɪstə(r)] ['pɜːp(ə)l] [laɪt] .  
**The old man's face gleamed with a sinister purple light .**  
这 老的 男人的 脸 闪闪发光 和 一个 险恶 紫色的 光 .

那老面皮里紫光光的透出一团邪气。

[tʃɪn] ['ʃiː'ɑːn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['skəʊldɪŋ] .  
**Qin Xian wanted to give him a good scolding .**  
秦 西安 通缉 到 给 他 一个 好的 责骂 .

琴仙心里想要痛骂他一场，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [vent] [ðeə(r)] ['æŋɡə(r)] .  
**Only then can one vent their anger .**  
仅有的 然后 能 一 发泄 他们的 愤怒 .

方可泄恨，

[bʌt; bət] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['əʊldə] [dʒenə'reɪ(ə)n] . . .  
**But because he was an older generation . . .**  
但 因为 他 曾是 一个 老 一代 . . .

但又因他是个老辈，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] [əkˈnɒlɪdʒɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][taɪm]  
**I had no choice but to refrain from acknowledging him for the time**  
我 有 不 选择 但 到 避免 从 承认 他 为了 这 时间  
[ˈbiːɪŋ] .  
**being** .  
存在 :

只得暂时忍住不理他。

[əʊld][mæn] [ʃiː] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [red] .  
**Old Man Shi noticed that his face was red** .  
老的 男人 史 注意到 那 他的 脸 曾是 红色的 .

石翁见他脸上红红的，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [əˈɡriː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .  
**It would be difficult for him to agree in front of her** .  
它 会 是 难的 为了 他 到 同意 在 正面 的 她 :

当他面嫩不好答应，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ʃiː; ʃɪ][bɪˈɡæŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˈsekənd] [θɔːts] .  
**Naturally , she began to have second thoughts** .  
自然 , 她 开始 到 有 第二 想法 :

自然心上有些回心了。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːvənt] [bɔɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈsɪlvə(r)][ˈəʊvə(r)] .  
**He then instructed the servant boy to bring the silver over** .  
他 然后 指示 这 仆人 男生 到 带来 这 银 超过 :

便叫小童将银子送过来，

[stəʊn] [ˈeldə(r)] [ˈpɜːsənəli] [prɪˈzentɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə] [tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
**Stone Elder personally presented it to Qin Xian Dao** :  
石头 长老 亲自 呈现 它 到 秦 西安 道 :

石翁亲手送与琴仙道：

[ðiːz] [wɪl] [kɒst][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**These will cost a few taels of silver** .  
这些 将要 成本 一个 很少 两 的 银 :

“这些须几两银子，

[aɪl] [rɪˈdiːm] [ə; eɪ] [fjuː] [kləʊðz] [tuː; tə][weə(r)][fɜːst] .  
**I'll redeem a few clothes to wear first** .  
患病的 赎回 一个 很少 衣服 到 穿 第一的 .

先赎几件衣服穿了，

[aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ][sɪˈdæn][tʃeə(r)][tuː; tə] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp] [təˈmɒrəʊ] .  
**I will send a sedan chair to pick you up tomorrow** .  
我 将要 发送 一个 轿车 椅子 到 挑选 你 向上 明天 :

明日我叫轿子来接你。”

[ðə; ðɪ][ˈzɪðə(r)][ˈfeəri] [sed] [θæŋk] [juː; jʊ] .  
**The zither fairy said thank you** .  
这 箏 仙女 说 感谢 你 :

琴仙道声多谢，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :  
**He also said** :  
他 还 说 :

又说道：

[aɪ][deə(r)][nɒt] [əkˈsept] [ðə; ðɪ] [ɡɪfts] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː][lɑːst] [taɪm] .  
**I dare not accept the gifts you gave me last time** .  
我 敢 不是 接受 这 礼物 你 给予 我 最后的 时间 :

“前次所赏之物尚不敢受，

[naʊ] [ai][deə(r)][nɒt] [ək'sept] [ðɪs] [rɪ'wɔ:d] .  
**Now I dare not accept this reward .**  
现在 我 敢 不是 接受 这 报酬 :

如今更不敢受这赏赐。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] " ['frəʊz(ə)n][ænd; ənd] ['stɑ:vɪŋ] " "  
**As for the words " frozen and starving "**  
作为 为了 这 字 " 冷冻 和 饥饿 "  
至于冻馁两字，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['destɪnd] .  
**It was destined .**  
它 曾是 注定 :

是命中注定的。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ɪf] [maɪ][fɑ:ðə(r)][hæd; həd][nɒt] [daɪd] ,  
**For example , if my father had not died ,**  
为了 例子 , 如果 我的 父亲 有 不是 死亡 ,  
譬如先父不死，

[ðeɪ] [kænt][stænd] ['bi:ɪŋ] ['bʊlɪd] .  
**They can't stand being bullied .**  
他们 不能 站立 存在 被欺凌 :

也受不着人欺侮，

[wɒt] [ə'baʊt] ['fri:zɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑ:vɪŋ] ?  
**What about freezing and starving ?**  
什么 关于 冷冻 和 饥饿 ?

何况冻馁？

['i:v(ə)n] [ɪf] [wʌn] [ beg ] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [frɒm; frəm][dɔ:(r)][tu:; tə][dɔ:(r)] ,  
**Even if one begs for food from door to door ,**  
甚至 如果 一 乞求 为了 食物 从 门 到 门 ,  
就使沿门乞食，

['i:v(ə)n][hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪ'mju:n] .  
**Even heroes of the past were not immune .**  
甚至 英雄 的 这 过去的 是 不是 免疫 .  
古之英雄尚且不免，

[hu:] [eɪ 'em][ai] ?  
**Who am I ?**  
WHO 是 我 ?

我何等之人，

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ?  
**How dare you consider this an insult ?**  
如何 敢 你 考虑 这 一个 侮辱 ?  
敢以为辱？

[ðel] [fri:z] [ɔ:(r)] [stɑ:v] [tu:; tə] [deθ] .  
**They'll freeze or starve to death .**  
他们会 冻结 或者 饿死 到 死亡 .  
就冻死饿死，

他们就冻死饿死，

[ðeɪ] [daɪd][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ,  
**They died in the open ,**  
他们 死亡 在 这 打开 ,

也死得光明天大，

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɑ:fɪŋ] [stɒk] .  
**I will never become a laughing stock .**  
我 将要 绝不 变得 一个 笑 库存 :

决不教人笑话，

[dʊː; də] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [deθ] .  
**Do those things that make you afraid of death .**  
做 那些 事物 那 制作 你 害怕的 的 死亡 :

做那些贪生怕死，

" [ðɪs] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [[eɪm] . "  
**This will lead to the loss of integrity and shame .** "  
" 这 将要 带领 到 这 损失 的 正直 和 耻辱 :

亡廉丧耻的事来。”

[wʌn] [saɪd] [sed] ,  
**One side said ,**  
一 边 说 ,

一头说，

[ðeɪ] [left] [wɪ'daʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] .  
**They left without looking back .**  
他们 左边 没有 寻找 后退 :

已不顾而走。

[əʊld][mæn] [ʃiː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsɪlvə(r)] [pɜːs] .  
**Old Man Shi was still clutching his silver purse .**  
老的 男人 史 曾是 仍然 紧握 他的 银 钱包 :

石翁手里还捏着银包，

[ˈɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪːz] [wɜːdz] ,  
**After hearing these words ,**  
后 听力 这些 字 ,

听了这几句话，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] [hæd; həd] [slaɪst] [θruː] [hɪz; ɪz][əʊld] ['kaʊhaɪd] .  
**It was as if a steel knife had sliced through his old cowhide .**  
它 曾是 作为 如果 一个 钢 刀 有 切片 通过 他的 老的 牛皮 :

犹如钢刀削了他的老牛皮，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ˈæŋɡri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈaɪbrəʊz] [ˈɔːlməʊst] [stʊd] [ɒn][end] .  
**He was so angry that his eyebrows almost stood on end .**  
他 曾是 所以 生气的 那 他的 眉毛 几乎 站立 在 结尾 :

气得须眉欲竖，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪv] [ˈnevə(r)] [ɪk'spiəriənst] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][maɪ][laɪf] .  
**This is truly something I've never experienced before in my life .**  
这 是 真的 某物 我已经 绝不 经验丰富的 前 在 我的 生活 :

真是平生未有之事。

[[eɪm] [tɜːnd] [tuː; tə][ˈæŋɡə(r)] .  
**Shame turned to anger .**  
耻辱 转向 到 愤怒 :

羞恼变怒，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'rʌpt] .  
**It was about to erupt .**  
它 曾是 关于 到 爆发 :

欲要发作，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈziðə(r)] ['feəri] [hæd; həd] ['væniʃd] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .  
**But the zither fairy had vanished without a trace .**  
但 这 箏 仙女 有 消失了 没有 一个 痕迹 :

但看琴仙不知走到何处去了，

[ɛl,ɑɪ'juː][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [stɔːl] [ænd; ənd] [ˈkʊd(ə)nt] [kʌm] [ɪn] .  
**Liu Xi looked at his stall and couldn't come in .**  
刘 习 看起来 在 他的 摊位 和 不能 来 在 :

刘喜看着他的摊子不能进来。

[əʊld][mæn] [ʃi:] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ək'sept] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [pɜ:s] .  
**Old Man Shi had no choice but to accept the silver purse .**  
老的 男人 史 有 不 选择 但 到 接受 这 银 钱包 .

石翁只得收了银包，

[hi:; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .  
**He left in a huff .**  
他 左边 在 一个 哼 .

恨恨而出，

[ðen] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][,el,ai'ju:][sai; zaɪ; ksai; gzaɪ] ,  
**Then , in front of Liu Xi ,**  
然后 , 在 正面 的 刘 习 ,

便在刘喜面前，

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [tʃɪn] ['feəri] [ə; eɪ] [sɪ'viə(r)] ['skəʊldɪŋ] .  
**He gave the Qin Fairy a severe scolding .**  
他 给予 这 秦 仙女 一个 严重 责骂 .

把琴仙痛斥了一顿，

[tu:; tə] [sei] [hi:; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [wʌts] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,  
**To say he doesn't know what's good for him ,**  
到 说 他 不 知道 是什么 好的 为了 他 ,

说他不识好歹，

[nɒt] ['bi:ɪŋ] [prə'məʊtɪd]  
**Not being promoted**  
不是 存在 推广

不受抬举，

[θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,  
**Things in the future ,**  
事物 在 这 未来 ,

将来的事情，

[hi:; hi] [nɪ'glektɪd] [sʌm; səm] [θɪŋz] .  
**He neglected some things .**  
他 被忽视的 一些 事物 .

他一些不照管了，

[ðeɪ] [gɒt] ['ɪntu:][ðə; ði][sɪ'dæŋ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [left] .  
**They got into the sedan chair and left .**  
他们 得到 进入 这 轿车 椅子 和 左边 .

上轿而去。

[,el,ai'ju:][sai; zaɪ; ksai; gzaɪ][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [kəm'pli:tli] ['bæfld] .  
**Liu Xi was also completely baffled .**  
刘 习 曾是 还 完全地 困惑 .

刘喜也摸不着头脑。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn][tu:; tə] [kʊk] [wen] [ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [kləʊz] [ʌp] [ʃɒp] .  
**They come in to cook when it's time to close up shop .**  
他们 来 在 到 厨师 什么时候 它是 时间 到 关闭 向上 店铺 .

到收摊时进来煮饭，

['si:ɪŋ] [ðæt] [tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n][wɒz; wəz] [sti:l] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,  
**Seeing that Qin Xian was still crying in the room ,**  
看到 那 秦 西安 曾是 仍然 哭泣 在 这 房间 ,

见琴仙尚在房里哭泣，

[,el,ai'ju:][sai; zaɪ; ksai; gzaɪ] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [ə'geɪn] .  
**Liu Xi persuaded him again .**  
刘 习 被说服 他 再次 .

刘喜又劝了他，



[hi:; hi] [sed] [sʌm; səm] [ɪn,kəmprɪ'hensəb(ə)l] [θɪŋz] .

He said some incomprehensible things .  
他 说 一些 难以理解 事物 .

讲了些懵懂话。

[tʃɪn] [ˈfiːˈɑːn] [ˈkʊd(ə)nt] [tel] [ʃi:] [wɛŋ] [hɪz; ɪz] [məˈlɪʃəs] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .

Qin Xian couldn't tell Shi Weng his malicious intentions .  
秦 西安 不能 告诉 史 翁 他的 恶意 意图 .

琴仙又不能将石翁的歹意告诉他，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ki:p] [aɪˈtiː][tu:; tə][maɪ'self] .

I had no choice but to keep it to myself .  
我 有 不 选择 但 到 保持 它 到 我 .

只好闷在心里，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][es əʊˈbi:] .

All that could be done was sob .  
全部 那 可以 是 完毕 曾是 哭泣 .

惟有呜咽而已。

[lets] [li:v] [ðæt] [əˈsaɪd][fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's leave that aside for now .  
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且按下不题。

[ˈmi:nwaɪl] , [wen] [ˌem iːˈaɪ] - [wɒz; wəz] [ˈsɜːvɪŋ] [æt; ət][ˈdʒiːəŋˈfiː] [əˈkædəmi] ,

Meanwhile , when Mei Shixie was serving at Jiangxi Academy ,  
同时 , 什么时候 梅 - 曾是 服务 在 江西 学院 ,

且说梅士燮在江西学院任上，

[ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [pʊ; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [wei] .

The selection of officials is done in a proper way .  
这 选择 的 官员 是 完毕 在 一个 恰当的 方式 .

取士有方，

[ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [stɑɪl] [hæz; həz] [ˈɡreɪtli] [ɪmˈpruːvd] .

The literary style has greatly improved .  
这 文学 风格 有 非常 改进 .

文风大振。

[mɔːrˈləʊvə(r)] , [aɪˈtiː] [prəˈməʊts] [ˈvɜːtʃuː][ænd; ænd] [ˈɑːnərz] .

Moreover , it promotes virtue and honors .  
而且 , 它 促进 美德 和 荣誉 .

而且扬芳表烈，

[ɪˈluːsiːdeɪt] [ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ænd] [rɪˈviːlɪŋ] [ðə; ði] [prəˈfaʊnd] .

elucidating the subtle and revealing the profound .  
阐明 这 微妙的 和 揭示 这 深刻的 .

阐微显幽，

[hi:; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [ʌn][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmætəz] .

He reported on more than a dozen important matters .  
他 据报道 在 更多的 比 一个 打 重要的 事情 .

奏了十数件要事，

[ˈnaɪnfəʊld][dʒɔɪ] ,

Ninefold joy ,  
九重 喜悦 ,

九重大悦，

[ˌem iːˈaɪ] - [ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [trænsˈfəːd] [θriː] [taɪmz] [ɪn][wʌn] [mʌnθ] .

Mei Shixie is about to be transferred three times in one month .  
梅 - 是 关于 到 是 转移 三 时代 在 一 月 .

即将梅士燮一月三迁，

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɜːst][prəˈməʊtɪd][tuː; tə][tʃiːf][grænd][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɔːt][ɒv; əv][ɪmˈpɪəriəl]  
He was first promoted to Chief Grand Master of the Court of Imperial  
他 曾是 第一的 推广 到 首席 盛大 掌握 的 这 法庭 的 帝国  
[ˈsækrɪfaɪsɪz] .  
Sacrifices .  
牺牲 .

先升了詹事府正詹事，

[hiː; hi][wɒz; wəz][prəˈməʊtɪd][tuː; tə][left][vaɪs][ˈsensə(r)]-[ɪn]-[tʃiːf][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsensərɪt] .  
He was promoted to Left Vice Censor - in - Chief of the Censorate .  
他 曾是 推广 到 左边 副 审查 - 在 - 首席 的 这 审查 .

又升了都察院左副都御史，

[hiː; hi][wɒz; wəz][prəˈməʊtɪd][tuː; tə][vaɪs][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪnɪstri][ɒv; əv][ˌpɜːsəˈnel] .  
He was promoted to Vice Minister of the Ministry of Personnel .  
他 曾是 推广 到 副 部长 的 这 部 的 人员 .

复升吏部左侍郎，

[hiː; hi][ɪz][naʊ][ˈwɜːkɪŋ][ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .  
He is now working in Beijing .  
他 是 现在 在职的 在 北京 .

现着来京供职。

[ðə; ði][ˈdʒɜːŋˈjiː][prəˈvɪnʃ(ə)l][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][kəˈmɪʃənə(r)][rɪˈliːst][ˈlʌ; luː][zɔŋjuːæn] .  
The Jiangxi provincial education commissioner released Lu Zongyuan .  
这 江西 省级 教育 专员 发布 鲁 宗源 .

江西学政改放了陆宗沅。

[vaɪs][ˈmɪnɪstə(r)][ˌem iː ˈaɪ][ˈriːs(ə)ntli][rɪˈsiːvd][əˈnʌðə(r)][ˈletə(r)][frɒm; frəm][həʊm] .  
Vice Minister Mei recently received another letter from home .  
副 部长 梅 最近 已收到 其他 信 从 家 .

梅侍郎近又得了家信，

[aɪ ˈtiː][ɪz][nəʊn][ðæt]-[hæz; həz][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv]- .  
It is known that Ziyu has taken the title of Hongci .  
它 是 已知 那 - 有 已采取 这 标题 的 - .

已知子玉取了宏词，

[əˈpɔɪntɪd][æz; əz][ˈeditə(r)]  
Appointed as editor  
任命 作为 编辑

授职编修，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][ŋjuː][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ˈmæɪrɪd][ə; eɪ][waɪf] .  
He also knew that he had married a wife .  
他 还 知道 那 他 有 已婚 一个 妻子 .

又知娶了媳妇，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] ,  
Overjoyed ,  
欣喜若狂 ,

心中大乐，

[aɪ][wɪl][dɪˈpɑːt][fɔː(r); fə(r)][ˌbeɪˈdʒɪŋ][ɪˈmiːdiətli] .  
I will depart for Beijing immediately .  
我 将要 离开 为了 北京 立即地 .

即日起身还京。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][ˈdiːteɪl][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][ˌɑːblɪˈgeɪʃnz][ɒv; əv][əˈfɪʃldəm] .  
There's no time to go into detail about the social obligations of officialdom .  
有 不 时间 到 去 进入 细节 关于 这 社会的 义务 的 官方 .

官场应酬无暇细述，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [blɒkt] [ðə; ði][rəʊd][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ɒf] .  
**Naturally , many people blocked the road to see them off .**  
自然 , 许多 人们 已屏蔽 这 路 到 看 他们 离开 .

自然纷纷的阻道送行。

[vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ˌem i: ˈaɪ] [dɪˈpɑ:tɪd] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [mʌnθ] .  
**Vice Minister Mei departed on the first day of the eleventh month .**  
副 部长 梅 已离开 在 这 第一的 天 的 这 第十一 月 .

梅侍郎于十一月初一日起程，

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [swɪft] [wɪnd] [ðæt] [ˈkærid] [ðə; ði] - [pəˈvɪliən] [ɒn][ɪts] [seɪl] .  
**It was a swift wind that carried the Tengwang Pavilion on its sail .**  
它 曾是 一个 迅速 风 那 携带 这 - 亭 在 它是 帆 .

正是一帆风送滕王阁。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [deɪz] ,  
**After traveling for ten days ,**  
后 旅行 为了 十 天 ,

行了十日，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˈnænˈdʒɪŋ] ,  
**Upon arriving in Nanjing ,**  
之上 抵达 在 南京 ,

到了南京，

[aɪl] [bi:; bi] [ˈsteɪ,ɪŋ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju: ] [deɪz] .  
**I'll be staying home for a few days .**  
患病的 是 入住 家 为了 一个 很少 天 .

要在家耽搁几天，

[ˈswi:pɪŋ] [tu:mz]  
**Sweeping tombs**  
扫荡 陵墓

祭扫坟墓，

[ˈtʃɑ:rlɪz] [ˈkʌntrisaɪd]  
**Charlie's Countryside**  
查理的 农村

查理田园，

[tu:; tə] [prəˈvaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌnz] [ˈrelatɪvz] .  
**To provide for one's relatives .**  
到 提供 为了 一个人的 亲属 .

周恤亲戚。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,  
**Two days later ,**  
二 天 之后 ,

到了两日，

[ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] , [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [peɪ] [ˈaʊə(r)] [rɪˈspekts] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] .  
**On the third day , we went to pay our respects to the governor .**  
在 这 第三 天 , 我们 去 到 支付 我们的 尊重 到 这 州长 .

第三日去拜制台，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**They talked for a while .**  
他们 谈话 为了 一个 尽管 .

谈了一会。

[ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [brɪˈgæŋ][baɪ] [ˈseɪɪŋ] :  
**The governor began by saying :**  
这 州长 开始 经过 说 :

制台讲起：

" [ɪn][ˈdʒjɑːŋˈfiː] , [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪˈfektʃərəl] [dʒʌdʒ] [nemd] [ˈtʃuː] [bənlɪ] . "

" **In Jiangxi , there was a prefectural judge named Qu Benli .** "

" 在 江西 , 那里 曾是 一个 县 法官 命名 曲 本利 . "

" 江西有个通判屈本立,

[duː; də][juː; jə] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm] ?

**Do you recognize him ?**

做 你 认出 他 ?

" 可认得么? "

[vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][,em iː ˈaɪ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ɡʊd] [tɜːmz] .

**Vice Minister Mei replied that they were on good terms .**

副 部长 梅 回复 那 他们 是 在 好的 条款 .

梅侍郎答以相好。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ðen] [ˈɔːdəd] [ˈtʃuː] [bənlɪ] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ˈnænˈdʒɪŋ] .

**The governor then ordered Qu Benli to die in Nanjing .**

这 州长 然后 订购 曲 本利 到 死 在 南京 .

制台就将屈本立死在南京,

[ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [fiː] [wɒz; wəz][ˈstəʊləŋ][baɪ] [θriː] [ˈsɜːvənts] [huː] [əbˈskɒnd] .

**The luggage fee was stolen by three servants who absconded .**

这 行李 费用 曾是 被盗 经过 三 仆人 WHO 潜逃 .

其行李盘费为三个长随窃逃,

[huː] - [rɪˈpɔːtɪd] [,aɪ ˈtiː][ɒn] [brɪˈhɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈdɒptɪd] [sʌn] .

**Hou Shiweng reported it on behalf of his adopted son .**

侯 - 据报道 它 在 代表 的 他的 已采用 儿子 .

侯石翁代他嗣子报了,

[ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˈdʒjɑːŋˈfiː] .

**The document was sent to Jiangxi .**

这 文档 曾是 发送 到 江西 .

行文到江西。

[ˈjestədeɪ] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈdɒkjumənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˈdʒjɑːŋˈfiː] .

**Yesterday I received a document from the Governor of Jiangxi .**

昨天 我 已收到 一个 文档 从 这 州长 的 江西 .

昨接江西巡抚移文,

[ˈɪnwəd] [ˈəʊpənɪŋ] :

**Inward opening :**

向内 开幕 :

" 内开:

[ˈpriːfektʃə(r)] [ˈkɒnstəbl] [əˈrestɪd] [ðə; ði] [θiːf] [ʒɑːŋ] [ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] ,

**Ji'an Prefecture constables arrested the thief Zhang Gui ,**

吉安 州 警员 被捕 这 贼 张 图形用户界面 ,

吉安府差役拿获窃犯张贵、

[ˈtʃɪˈræn] - ,

**Qian De'er ,**

钱 - ,

" 钱德二名,

[ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] [ˈtʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [prɪˈfektʃərəl] [ˈmædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [ˈnænˈtʃæŋ]

**A corner of the document issued by the Prefectural Magistrate of Nanchang**

一个 角落 的 这 文档 发布 经过 这 县 地方法官 的 南昌

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [sɜːtʃ] .

**was found during the search .**

曾是 成立 期间 这 搜索 .

搜出南昌府通判凭文一角,

[tu:] ['sju:tkeisiz]  
**Two suitcases**  
二 行李箱

皮箱两口，

[ðə; ði] ['meməri] [ɪz] [wɜ:θ] - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .  
**The memory is worth 317 taels of silver .**  
这 记忆 是 值得 - 两 的 银 .

内存白银三百十七两零，

[ə; eɪ][gəʊld] ['breɪslət] ,  
**A gold bracelet ,**  
一个 金子 手镯 ,

金镯一个，

['sevrəl] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ,  
**Several pieces of clothing ,**  
一些 件 的 衣服 ,

衣服若干件，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [brɔ:t] [hɪə(r)] [tə'geðə(r)] [æz; əz] ['trɪbjʊ:t] .  
**They were all brought here together as tribute .**  
他们 是 全部 带来 这里 一起 作为 贡 .

一并着役赍解前来，

[haʊ'evə(r)] , [ði:z] [kləʊðz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['aɪtəmz][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eə(r)]  
**However , these clothes and other items must be returned to his heir**  
然而 , 这些 衣服 和 其他 项目 必须 是 返回 到 他的 继承人  
[fɔ:(r); fə(r)] [kə'lek](ə)n] .  
**for collection .**  
为了 收藏 .

但此衣物等须交还他嗣子收领。

[ðə; ði] [tu:] [ə'fendər] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌrəntli] [dɪ'teɪnd] [ɪn] - ['kaʊnti] ['prɪz(ə)n] .  
**The two offenders are currently detained in Jiangning County Prison .**  
这 二 罪犯 是 现在 被拘留 在 - 县 监狱 .

那二犯现收禁江宁县监，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][æn; ən] [ə'kʌmplɪs] , [wæŋ] [ʃeŋ] .  
**There was also an accomplice , Wang Sheng .**  
那里 曾是 还 一个 同案犯 , 王 盛 .

还有从犯一名汪升，

[hi:; hi][hæz; həz] [pɑ:st] [ə'weɪ] .  
**He has passed away .**  
他 有 通过了 离开 .

已经身故了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] [sʌn][ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'həʊn] .  
**But the whereabouts of his adopted son are unknown .**  
但 这 下落 的 他的 已采用 儿子 是 未知 .

但不知他嗣子下落，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][ɑ:sk][əʊld][mæn] [ʃi:] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] .  
**You need to ask Old Man Shi to find out .**  
你 需要 到 问 老的 男人 史 到 寻找 出去 .

须问石翁便知。

['ɑ:ftə(r)] ['hɪəriŋ] [ðɪs] , [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][,em i: 'aɪ] . . .  
**After hearing this , Vice Minister Mei . . .**  
后 听力 这 , 副 部长 梅 . . .

梅侍郎听了，

[ai] [felt] [kwart] [kəm'pæʃənət] .  
**I felt quite compassionate .**  
我 毛毡 相当 富有同情心 .

心里颇为恺惻，

[ðen] [ai] [θɔ:t] :  
**Then I thought :**  
然后 我 想法 :

又想：

" [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd][nəʊ][eə(r)] . "  
**" The old man had no heir . "**  
" 这 老的 男人 有 不 继承人 . "

“道翁并无嗣子，

[,aɪ'ti:] [ si:m ] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)]['ri:s(ə)ntli] [ə'dɒptɪd] .  
**It seems they were recently adopted .**  
它 似乎 他们 是 最近 已采用 .

想是近来过继的了。”

[hi:: hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz] ['gʌvənə(r)] .  
**He then resigned from his post as governor .**  
他 然后 辞职 从 他的 邮政 作为 州长 .

便辞了制台，

[kʌm] [tu:: tə] ['fi:nɪks] ['maʊntən] [tu:: tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tu:: tə][ðə; ði] [stəʊn] ['eldə(r)] .  
**Come to Phoenix Mountain to pay homage to the Stone Elder .**  
来 到 凤凰 山 到 支付 尊敬 到 这 石头 长老 .

到凤凰山来拜石翁。

[əʊld][mæn] [ʃi:] ['kwɪkli] [tʊk] [hɪm][ɪn] .  
**Old Man Shi quickly took him in .**  
老的 男人 史 迅速地 采取 他 在 .

石翁连忙接进，

[fɜ:st] , [ˈɒfə(r)][jɔ:(r); jə(r)][kən,grætʃə'leɪ(ə)nɪz] .  
**First , offer your congratulations .**  
第一的 , 提供 你的 恭喜! .

先道了喜，

# 怡情佚史

## 第135/139页

[ðeɪ] [ri'kaunt] [ðeə(r)] [vaʊz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sepə'reɪn] .  
**They recounted their vows and their separation .**  
他们 叙述 他们的 誓言 和 他们的 分离 .  
叙了契阔，

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaɪə] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [pɜːs] .  
**He then inquired about the official's purse .**  
他 然后 询问 关于 这 官员的 钱包 .  
即问宦囊如何。

[ʃiː] [ʃiː,eɪ] [lɑːft] :  
**Shi Xie laughed :**  
史 谢 笑了 :  
士燮笑道：

" [aɪ][eɪ'em][ə; eɪ][ˈdʒuːniə(r)] [huː] [rɪ'laɪz] [ɒn][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][maɪ]['ænsesetəz; 'ænsəstəz] . " "  
**I am a junior who relies on the blessings of my ancestors . "**  
" 我 是 一个 初级 WHO 依赖 在 这 祝福 的 我的 祖先 . " "  
“晚生靠祖宗的余荫，

[ə; eɪ] [fjuː] ['eɪkəz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][lənd] ,  
**A few acres of poor land ,**  
一个 很少 英亩 的 贫穷的 土地 ,  
稍有几亩薄田，

[ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ,  
**Enough food to eat ,**  
足够的 食物 到 吃 ,  
尽够饗飧，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] ['eni] [mɔː(r)] ['mʌni] .  
**There is no need to accumulate any more money .**  
那里 是 不 需要 到 积累 任何 更多的 钱 .  
无须另积囊橐。

[ɒn] [ˈdʒjɑːŋ'ʃiː] ,  
**On Jiangxi ,**  
在 江西 ,  
论江西，

[ɔːl'dəʊ] [nɒt][ə; eɪ] ['welθi] ['kʌntri] ,  
**Although not a wealthy country ,**  
虽然 不是 一个 富裕 国家 ,  
虽不算富厚之邦，

[aɪ'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] [lənd] .  
**It is considered a fertile land .**  
它 是 经过考虑的 一个 沃 土地 .  
也算膏腴之地。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,  
**Regardless of public opinion ,**  
不管 的 民众 观点 ,  
若不论公明，

[ˌɑːr iː ˈen] - [æmˈbɪɡjuəs] [brɪˈheɪvjə(r)]  
**Ren Xing's ambiguous behavior**  
任 - 模糊的 行为

任行暧昧，

[ðɪs] [trɪp] [kɒd; kəd] [hæv; həv] [brɔːt] [em ˈiː] - , - [juˈɑːn] .  
**This trip could have brought me 100 , 000 yuan** :  
这 旅行 可以 有 带来 我 - , - 元 :

此行原也可腰缠十万，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð] [praɪd] .  
**Looking around with pride** .  
寻找 大约 和 自豪 :

顾盼自豪。

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [haɪd] [aɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [maɪ][ˈsiːniə(r)z] .  
**I dare not hide it from my seniors** .  
我 敢 不是 隐藏 它 从 我的 老年人 :

不敢瞒老前辈，

[ðəʊz] [bɔːn] [ˈleɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [jiə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ˈkwɒtə] [rɪˈdjuːst] [baɪ] [tuː] - [θɜːdz] [ɪn] [iːtʃ]  
**Those born later in the year will have their quota reduced by two - thirds in each greenhouse** .  
那些 出生 之后 在 这 年 将要 有 他们的 配额 减少 经过 二 - 三分之一 在 每个 温室 :

晚生于各棚内规减去三分之二，

[ˈæktʃuəli] , [ðer] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] .  
**Actually , they're several times better than officials in Beijing** .  
实际上 , 它们是 一些 时代 更好的 比 官员 在 北京 :

其实比京官还强几倍呢。”

[stəʊn] [ˈeldə(r)] [sed] :  
**Stone Elder said** :  
石头 长老 说 :

石翁道：

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] . "  
**" My brother is upright and honest . "**  
" 我的 兄弟 是 直立 和 诚实的 " :

“吾兄清正，

[nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] .  
**Known to the entire village** .  
已知 到 这 全部的 村庄 :

一乡所知。

[ðɪs] [trɪp] [hæz; həz] [ɔːˈredi] [ɪnˈvaɪtɪd] [tɒŋ] [ˌɑːr iː ˈen] .  
**This trip has already invited Tong Ren** :  
这 旅行 有 已经 受邀 童 任 :

此行已邀简任，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pəʊst] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [bɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfrʌntɪə(r)] [ˈriːdʒən] .  
**He was soon transferred to a post in charge of a frontier region** .  
他 曾是 很快 转移 到 一个 邮政 在 收费 的 一个 边境 地区 :

不久移节封疆。

[mɔːrɪˈəʊvə(r)] , [ɔː(r); jə(r)] [sʌŋ] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [aʊtˈstændɪŋ] .  
**Moreover , your son is young and outstanding** .  
而且 , 你的 儿子 是 年轻的 和 杰出的 :

且令郎英年逸隽，



[ˈtælənts][frɒm; frəm][həʊm][ænd; ənd][əˈbrɔ:d]  
**Talents from home and abroad**  
天赋 从 家 和 国外

海内人才，

[ðeɪ][ɔ:l][ədˈmaɪəd][hɪm].  
**They all admired him**.  
他们 全部 钦佩 他 .

共皆钦仰，

[,aɪˈti:][wɒz; wəz][ɪnˈdi:d][ə; eɪ][ˈfæməli][ɒv; əv][ˈvɜ:tʃuəs][ænd; ənd][ˈprɒspərəs][dɪˈsendənts].  
**It was indeed a family of virtuous and prosperous descendants**.  
它 曾是 的确 一个 家庭 的 有德行的 和 繁荣 后代 .

正是德门世庆。”

[ʃi:] [ʃi:,eɪ][dɪˈklaɪnd][ðə; ði][ˈɒfə(r)].  
**Shi Xie declined the offer**.  
史 谢 拒绝 这 提供 .

士燮谦让了一番，

[hi:; hi][ðen][brɔ:t][ʌp][ðə; ði][ˈkwestʃən][ðə; ði][ˈgʌvənə(r)][hæd; həd][dʒʌst][ɑ:skt][əˈbaʊt][ðə; ði]  
**He then brought up the question the governor had just asked about the whereabouts of his son**.  
他 然后 带来 向上 这 问题 这 州长 有 只是 问 关于 这 下落 的 他的 儿子 .

即说起方才制台所问道生之子安在。

[wen][ðə; ði][əʊld][mæn][hɜ:d][hɪm][ˈmenʃ(ə)n][ðə; ði][ˈfeəri][tʃɪn],  
**When the old man heard him mention the fairy Qin**,  
什么时候 这 老的 男人 听到 他 提到 这 仙女 秦 ,

石翁闻他提起琴仙，

[aɪ][ˈri:əli][ˈwɒntɪd][tu:; tə][seɪ][hi:; hi][wɒz; wəz][bæd].  
**I really wanted to say he was bad**.  
我 真的 通缉 到 说 他 曾是 坏的 .

心上很想说他不好，

[hi:; hi][təʊld]-[tu:; tə][ɪgˈnɔ:(r)][hɪm].  
**He told Shixie to ignore him**.  
他 讲述 - 到 忽略 他 .

叫士燮不必理他，

[ˈsʌd(ə)nli][hɜ:; ɪz][ˈkɒŋəns][wɒz; wəz][klɪə(r)].  
**Suddenly, his conscience was clear**.  
突然 , 他的 良心 曾是 清除 .

忽又天良不昧，

[aɪ][blə:t][aʊt]:  
**I blurted out**:  
我 脱口而出 出去 :

失口说了一句：

"[ðɪs][tʃaɪld][ɪz][ˈeksələnt]."  
**" This child is excellent . "**  
" 这 孩子 是 出色的 " .

“此子甚佳，

-[ˈtemp(ə)l][ɪz][naʊ][ləʊˈkeɪtɪd][ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈʃi:,mən][geɪt].  
**Huguo Temple is now located inside the Ximen Gate**.  
- 寺庙 是 现在 位于 里面 这 西门 门 .

现在旱西门内护国寺，

[nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .  
**Not far from here** .  
不是 远的 从 这里 .

离此不远。”

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [ɑ:skt] [sʌm; səm][mɔ:(r)]['kæʒuəl] ['kwestʃənz] .  
**Shi Xie asked some more casual questions** .  
史 谢 问 一些 更多的 随意的 问题 .

士燮又问了些闲话，

[hi:, hi] [ðen] [sed] [gʊd'baɪ] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .  
**He then said goodbye and went home** .  
他 然后 说 再见 和 去 家 .

便告辞回家。

[tə'mɒrəʊ] ,  
**tomorrow** ,  
明天 ,

明日，

[aɪ] [fɜ:st] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] - ['temp(ə)] [tu:; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] .  
**I first sent someone to Huguo Temple to inquire** .  
我 第一的 发送 某人 到 - 寺庙 到 查询 .

先着人到护国寺问了，

[hi:, hi] [sed] [hi:, hi] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['pɜ:s(ə)n] .  
**He said he would come in person** .  
他 说 他 会 来 在 人 .

说要亲自过来，

[hi:, hi] ['ɔ:lsəʊ] [sent] [ə; eɪ] [kən'dəʊləns] [gift] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [əʊld] [mæn] .  
**He also sent a condolence gift to the old man** .  
他 还 发送 一个 慰问 礼物 到 这 老的 男人 .

又遣人送了道翁一封奠仪，

[aɪ] [prɪ'peəd] [ðə; ðɪ] ['bʃəriŋ] ['teɪb(ə)] [maɪ'self] .  
**I prepared the offering table myself** .  
我 准备 这 提供 桌子 我 .

自己备了祭桌，

[kʌm] [tu:; tə] - ['temp(ə)] .  
**Come to Huguo Temple** .  
来 到 - 寺庙 .

到护国寺来。

[ɛl,ɑɪ'ju:] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['flʌrɪ] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] .  
**Liu Xi was in a flurry of activity** .  
刘 习 曾是 在 一个 阵雪 的 活动 .

刘喜手忙脚乱，

[wi:; wi] ['haɪəd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mʌŋk] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ] [stɔ:l] .  
**We hired a young monk to watch the stall** .  
我们 雇用 一个 年轻的 僧 到 手表 这 摊位 .

请个小和尚看了摊子，

[kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [sɜ:v] .  
**Come in and serve** .  
来 在 和 服务 .

进来伺候。

[ðə; ðɪ] ['feəri] ['zɪðə(r)] [wɔ:(r)] ['mɔ:nɪŋ] [kləʊðz] .  
**The fairy zither wore mourning clothes** .  
这 仙女 箏 穿着 丧 衣服 .

琴仙穿了孝衣，

[hi:; hi] [leɪ] [prəʊn] [br'haɪnd][ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] .  
He lay prone behind the curtain .  
他 躺 易于 在后面 这 窗帘 .

帏间俯伏，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] - ['fɑ:ðə(r)] ,  
Knowing that he is Ziyu's father ,  
会心 那 他 是 - 父亲 ,

知是子玉的父亲，

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] ['hæpi]  
Although I was happy

心里虽喜，

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['hʌmb(ə)l] .  
However , he was somewhat humble .  
然而 , 他 曾是 有些 谦逊的 .

然倒有些虚心，

[ˈfɪrɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [hɪə(r)] ['ru:məz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] ,  
Fearing he might hear rumors of the past ,  
恐惧 他 可能 听到 谣言 的 这 过去的 ,

恐他风闻前事，

[wen] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] ,  
When asked about his background ,  
什么时候 问 关于 他的 背景 ,

问起他的根本来，

[aɪ][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [æprɪ'hensɪv] .  
I was extremely apprehensive .  
我 曾是 极其 忧虑 .

甚是惶恐。

[ðen] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][,em i: 'aɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['ɒfəd] ['ɪnsens] .  
Then Vice Minister Mei came in and offered incense .  
然后 副 部长 梅 来了 在 和 提供 香 .

只见梅侍郎进来上了香，

[ˈɑ:ftə(r)] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] [laɪ'beɪʃn] ,  
After offering the libation ,  
后 提供 这 奠 ,

奠了酒，

[hi:; hi] [baʊd] .  
He bowed .  
他 鞠躬 .

行了礼，

[pli:z] ['sʌmən] [ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] .  
Please summon the Fairy of the Qin .  
请 召唤 这 仙女 的 这 秦 .

请出琴仙来。

[ðə; ði]['zɪðə(r)] ['feəri] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [ ,kəu'tau ] [ɪn] ['grætɪtju:d] .  
The zither fairy stepped forward and kowtowed in gratitude .  
这 箏 仙女 步 向前 和 叩头 在 感激 .

琴仙上前叩谢了。

[vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][,em i: 'aɪ] ['pʊld] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] .  
Vice Minister Mei pulled her up .  
副 部长 梅 拉 她 向上 .

梅侍郎挽起，

[fɜːst] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɪn] ['feəri] .

**First , take a look at the Qin Fairy .**  
第一的 , 拿 一个 看 在 这 秦 仙女 :

先把琴仙一看，

[hiː; hi] [nɒdɪd] .

**He nodded .**  
他 点头 :

点了一点头，

[hiː; hi] [saɪd] .

**He sighed .**  
他 叹了口气 :

叹了一口气，

[rəʊd] :

**road :**  
路 :

道：

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] . "

**" The old man may have a son . "**  
" 这 老的 男人 可能 有 一个 儿子 : "

“道翁可为有子。”

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :

**Then he asked :**  
然后 他 问 :

便问：

[haʊ] [əʊld][ɪz][maɪ] [ɪs'tiːmd] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ?

**How old is my esteemed elder brother ?**  
如何 老的 是 我的 尊敬的 长老 兄弟 ?

“世兄尊庚多少？”

[ðə; ði][ˈzɪðə(r)] ['feəri] [rɪ'plaɪd] :

**The zither fairy replied :**  
这 箏 仙女 回复 :

琴仙答道：

[ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

**Seventeen years old .**  
十七 年 老的 :

“十七岁。”

[vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [ðen] [ɑːskt] [haʊ] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [daɪd] .

**Vice Minister Mei then asked how the old man had died .**  
副 部长 梅 然后 问 如何 这 老的 男人 有 死亡 :

梅侍郎又问道翁怎样病故，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['kʌrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

**And his current situation ,**  
和 他的 当前的 情况 ,

及现在他的光景，

[tʃɪn] ['ʃiːɑːn] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'tiːɪn] ['diːteɪl] .

**Qin Xian explained it in detail .**  
秦 西安 解释 它 在 细节 :

琴仙细细说了一遍。

[vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [saɪd] :

**Vice Minister Mei sighed :**  
副 部长 梅 叹了口气 :

梅侍郎叹道：

" [wen] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wɒz; wəz][ə'laɪv] ,  
" When Your Excellency was alive ,  
" 什么时候 你的 阁下 曾是 活 ,

“尊公在日，

[wel] - [nəʊn] [bəuθ] [də'mestɪkli] [ænd; ənd] [ɪntə'næʃnəli]  
Well - known both domestically and internationally  
出色地 - 已知 两个都 国内 和 国际上

海内知名，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ 'welkəm ] ['evriweə(r)] .  
He was welcomed everywhere .  
他 曾是 欢迎 到处 .

到处自有逢迎。

[rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] ,  
Regarding this place ,  
关于 这 地方 ,

就论此地，

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][hæz; həz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['lʌvəz] .  
He also has quite a few lovers .  
他 还 有 相当 一个 很少 恋人 .

相好也不少。

[haʊ] [dɪd][,aɪ 'ti:] ['hæpən] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ?  
How did it happen after that ?  
如何 做过 它 发生 后 那 ?

怎么一故之后，

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [tu:; tə][ɑ:sk] ?  
No one came to ask ?  
不 一 来了 到 问 ?

没有一个人来问一问？

[ðə; ðɪ] ['fɪk(ə)] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['hju:mən] [rɪ'leɪʃən'ʃɪp]  
The fickle nature of human relationships  
这 反复无常 自然 的 人类 关系

炎凉之态，

[ɪts] [dɪ'spɪkəb(ə)] .  
It's despicable .  
它是 卑鄙 .

令人可恨。

[naʊ] [jɔr; jər] [glæd] [ju:v] [rɪ'kʌvəd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɒt] [ju:; jʊ] [lɒst] .  
Now you're glad you've recovered some of what you lost .  
现在 你是 高兴的 你已经 恢复 一些 的 什么 你 丢失的 .

如今且喜你失去的东西追了些回来，

[naʊ] , [æt; ət][ðə; ðɪ]['taɪwɑ:n] [ə'feəz] ['ɒfɪs]  
Now , at the Taiwan Affairs Office  
现在 , 在 这 台湾 事务 办公室

现在制台处，

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz][aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['weərəbaʊts] ,  
Because I do not know your whereabouts ,  
因为 我 做 不是 知道 你的 下落 ,

因不知你的下落，

[ðeɪ] [ɑ:skt] [em 'i:][tu:; tə]['vɪzɪt][ðəm; ðəm] .  
They asked me to visit them .  
他们 问 我 到 访问 他们 .

托我访问，

" [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [aɪ 'tiː][ʌp] [tə'mɒrəʊ] . "

" We can pick it up tomorrow . "

" 我们 能 挑选 它 向上 明天 . "

明日就可去领回的。”

[hiː; hi] [ˈædɪd] :

He added :

他 额外 :

又道：

" [ɔːl] [ˈmætəz] [kən'sɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈfjuːnərəl] [wɪl] [biː; bi] [ˈhændld] [baɪ][em 'iː] . "

" All matters concerning your funeral will be handled by me . "

" 全部 事情 有关 你的 葬礼 将要 是 处理 经过 我 . "

“尊公葬事一切在我，

[aɪ] [went] [bæk] [ænd; ʌnd][hæd; həd] [ˈpiːp(ə)l] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][lənd] .

I went back and had people look for land .

我 去 后退 和 有 人们 看 为了 土地 .

我回去就着人去找地，

[ˈberi] [hɪm] [fɜːst] .

Bury him first .

埋葬 他 第一的 .

先安葬了，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .

Let's talk about something else .

我们来吧 讲话 关于 某物 别的 .

再说别事。”

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] :

Qin Xian thought to herself :

秦 西安 想法 到 她自己 :

琴仙想道：

[ˈrɑːðə(r)][ðæŋ; ðən] [ˈberiŋ] [hɪm] [els'weə(r)] ,

Rather than burying him elsewhere ,

相当 比 埋葬 他 别处 ,

“与其葬在别处，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə] [ˈberi] [hɜː(r); hə(r)][pɒn][ðə; ði] [tuːm] [pʊ; əv] [ˈfeəri] [diː'juː][æt; ət] -

It would be better to bury her on the tomb of Fairy Du at Mochou

它 会 是 更好的 到 埋葬 她 在 这 墓 的 仙女 杜 在 -

[leɪk] .

Lake .

湖 .

不如葬在莫愁湖杜仙女坟上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ɹɪdʒənəli] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ʌnd] [ˈdɔːtə(r)] .

They were originally father and daughter .

他们 是 起初 父亲 和 女儿 .

原是父女。”

[ɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][,em iː 'aɪ] [maɪt] [nɒt] [brɪ'liːv] [em 'iː] .

also fear that Vice Minister Mei might not believe me .

还 害怕 那 副 部长 梅 可能 不是 相信 我 .

又恐梅侍郎不信，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːrɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈraʊndəbaʊt] [weɪ] .

He explained the whole story in a roundabout way .

他 解释 这 所有的 故事 在 一个 迂回 方式 .

委委曲曲的讲了那底里。

[vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][,em i: 'aɪ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [dɪsbɪ'li:f] :  
**Vice Minister Mei said with a hint of disbelief :**  
副 部长 梅 说 和 一个 暗示 的 怀疑 :  
梅侍郎半信不信的道：

[aɪl] [gəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tə'mɒrəʊ] .  
**I'll go take a look tomorrow .**  
患病的 去 拿 一个 看 明天 :

[ɑ:sk] [ə'raʊnd] .  
**Ask around .**  
问 大约 :

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:tʃəs] .  
**It is available for purchase .**  
它 是 可用的 为了 购买 :

[ðæts] [ðə; ðɪ] [wʌn] .  
**That's the one .**  
那就是 这 一 :

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ə'piərəns] [ɒv; əv] ['mɪnɪstə(r)][,em i: 'aɪ] .  
**Qin Xian looked at the appearance of Minister Mei .**  
秦 西安 看起来 在 这 外貌 的 部长 梅 :

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['dʌznt] [rɪ'zemb(ə)l] - [æt; ət] [ɔ:l] .  
**But he doesn't resemble Ziyu at all .**  
但 他 不 类似 - 在 全部 :

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [tɔ:l] [ænd; ænd] [θɪn] .  
**He was born tall and thin .**  
他 曾是 出生 高的 和 薄的 :

[ə; eɪ] [feɪs] ['frɒsti] [wɪð] [ɔ:təm] ,  
**A face frosty with autumn ,**  
一个 脸 霜冻 和 秋天 ,

[ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [ænd; ænd] [fə'mɪdəb(ə)l] .  
**Awe - inspiring and formidable .**  
敬畏 - 鼓舞人心 和 强大 :

[hi:; hi] [ɪz] ['niəli] ['fɪftɪ] [j'iəz] [əʊld] .  
**He is nearly fifty years old .**  
他 是 几乎 五十 年 老的 :

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ðɪ] ['zɪðə(r)] ['feəri] [ə'drest] [ʃi:] [ʃi:eɪ] [æz; əz] " ['mɑ:stə(r)] " .  
**At this time , the zither fairy addressed Shi Xie as " Master " .**  
在 这 时间 , 这 箏 仙女 已解决 史 谢 作为 " 掌握 " :  
此时琴仙称呼士燮为大人，

[aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] ['dʒu:niə(r)] .  
**I am a junior .**  
我 是 一个 初级 :

自己为晚生。

[ˈvaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˌem iː ˈaɪ] [sed] :  
**Vice Minister Mei said :**  
副 部长 梅 说 :

梅侍郎道：

[jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈfrendz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [jˈiəz] .  
**Your father and I have been friends for twenty years .**  
你的 父亲 和 我 有 到过 朋友们 为了 二十 年 :

“你尊公与我二十年交好，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ænˈsestrəl] [taɪz] ,  
**There are also ancestral ties ,**  
那里 是 还 祖先的 领带 ,

祖上还有年谊，

[juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ˈʌŋk(ə)] [ʃiː]  
**You call me Uncle Shi**  
你 称呼 我 叔叔 史

你叫我为世叔，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [kɔːl] [jɔːˈself] [ə; eɪ] [ˈnefjuː] .  
**You can just call yourself a nephew .**  
你 能 只是 称呼 你自己 一个 侄子 :

自己称侄就是了。

[ðə; ðɪ] [ˈtaɪt(ə)] [dʒʌst] [naʊ] ,  
**The title just now ,**  
这 标题 只是 现在 ,

方才这个称呼，

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪˈstreɪndʒmənt] .  
**I feel a sense of estrangement .**  
我 感觉 一个 感觉 的 隔阂 :

倒觉疏远。”

[hiː; hi] [sed] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,  
**He said some things ,**  
他 说 一些 事物 ,

说了些话，

[səʊ] [ðeɪ] [went] .  
**So they went .**  
所以 他们 去 :

也就去了。

[ðə; ðɪ] [ˈzɪðə(r)] [ˈfeəri] [felt] [æt; ət] [piːs] .  
**The zither fairy felt at peace .**  
这 箏 仙女 毛毡 在 和平 :

琴仙心内安稳，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈɡreɪtʃ(ə)] .  
**And I am very grateful .**  
和 我 是 非常 感激的 :

且十分感激，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkæpɪt(ə)] .  
**They wanted him to take it to the capital .**  
他们 通缉 他 到 拿 它 到 这 首都 :

意欲求他携带进京，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv] [drɪˈleɪ] .  
**There are still a few days of delay .**  
那里 是 仍然 一个 很少 天 的 延迟 :

尚有几天耽搁，



[lets] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] ['sləʊli] .  
**Let's discuss it slowly .**  
我们来吧 讨论 它 缓慢地 .

且慢慢商量罢。

[tə'mɒrəʊ] ,  
**tomorrow .**  
明天 ,

明日，

[hiː; hi] [tʊk] [ɛl, aɪ'ju:] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .  
**He took Liu Xi with him and went to express his gratitude .**  
他 采取 刘 习 和 他 和 去 到 表达 他的 感激 .

带了刘喜即去拜谢，

[vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [em i: 'aɪ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [kleɪm] [ɒn] [brɪ'ha:f]  
**Vice Minister Mei instructed his family to write a letter of claim on behalf**  
副 部长 梅 指示 他的 家庭 到 写 一个 信 的 宣称 在 代表

[ɒv; əv] [tʃɪn] ['ʃiːɑ:n] .  
**of Qin Xian .**  
的 秦 西安 .

梅侍郎命家人代琴仙写了领状，

[ðeɪ] [rɪ'tri:vɪd] [ðə; ði] [lɒst] ['aɪtəm] .  
**They retrieved the lost item .**  
他们 已检索 这 丢失的 物品 .

将失物领了出来，

[rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] ['zɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feəri] .  
**Return the zither to the fairy .**  
返回 这 箏 到 这 仙女 .

送还琴仙。

[ðə; ði] ['feəri] ['zɪðə(r)] [ðʌs] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [sə'vaɪv] .  
**The fairy zither thus found a way to survive .**  
这 仙女 箏 因此 成立 一个 方式 到 存活 .

琴仙从此得了生路，

[ðə; ði] [tuː] ['bɒksɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .  
**The two boxes were full of his clothes .**  
这 二 盒子 是 满的 的 他的 衣服 .

见两箱尽是他的衣服，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stiɪl] - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [left] .  
**There are still 317 taels of silver left .**  
那里 是 仍然 - 两 的 银 左边 .

尚余三百十七两银子，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [gəʊld] ['breɪslət] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['trɪŋkɪts] .  
**There was also a gold bracelet and a few other trinkets .**  
那里 曾是 还 一个 金子 手镯 和 一个 很少 其他 小饰品 .

还有个金镯与零星几样玩器，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'keɪm] ['fɪələs] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fiə(r)] .  
**They then became fearless and had nothing to fear .**  
他们 然后 成为 无畏 和 有 没有什么 到 害怕 .

便有恃不恐，

[hiː; hi] [təʊld] [ɛl, aɪ'ju:] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ɪk'spensɪz] [hæd; həd] [ɔː'l'redi] [biːn] ['kʌvəd] .  
**He told Liu Xi that the funeral expenses had already been covered .**  
他 讲述 刘 习 那 这 葬礼 开支 有 已经 到过 涵盖 .

与刘喜说葬事盘费都已有了，

[,ɛl,ɑɪˈjuː][sɑɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ][ˈɔːlsəʊ] [laɪkt] [ɑɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] .

Liu Xi also liked it very much .  
刘 习 还 喜欢 它 非常 很多 .

刘喜也甚喜欢。

[tʃɪn] [ˈfiːɑːn] [faʊnd] [ɑɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][weə(r)] [kləʊðz] [meɪd] [ɒv; əv][sɪlk][ænd; ənd] [faɪn] [wʊl] .

Qin Xian found it difficult to wear clothes made of silk and fine wool .  
秦 西安 成立 它 难的 到 穿 衣服 制成 的 丝绸 和 美好的 羊毛 .

琴仙因是绸缎细毛衣服不好穿，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ˈsevrəl] [tenz] [ɒv; əv] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

He took out several tens of taels of silver .  
他 采取 出去 一些 十 的 两 的 银 .

就拿出几十两银子，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ɛl,ɑɪˈjuː][sɑɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] .

He had no choice but to go with Liu Xi .  
他 有 不 选择 但 到 去 和 刘 习 .

只得自己同了刘喜，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkləʊðɪŋ] [stɔː(r)][ænd; ənd] [baɪ] [tuː] [sets] [ɒv; əv][pleɪn] [ˈlæmskɪn] [kləʊðz] [ðæt] [fɪt] [wel]

Go to the clothing store and buy two sets of plain lambskin clothes that fit well .  
去 到 这 衣服 店铺 和 买 二 套 的 清楚的 羊皮 衣服 那 合身出色地 .

.  
 .  
 .

到衣铺里去买两套素面羔皮的称身衣服，

[ɛl,ɑɪˈjuː][sɑɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ][ˈɔːlsəʊ] [bɔːt] [ə; eɪ][set] .

Liu Xi also bought a set .  
刘 习 还 买 一个 放 .

刘喜也买了一身。

[ðiːz] [tuː] [deɪz] ,

These two days ,  
这些 二 天 ,

这两天，

[vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][,em iː ˈaɪ] [ɑːskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈberiəl] [plɒt] .

Vice Minister Mei asked someone to find a burial plot .  
副 部长 梅 问 某人 到 寻找 一个 葬礼 阴谋 .

梅侍郎托人找买坟地，

[nəʊ][rɪˈplaɪ] [jet] .

No reply yet .  
不 回复 然而 .

尚无回信。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] .

I went to sleep in the evening .  
我 去 到 睡觉 在 这 晚上 .

晚间睡了，

[aɪ] [dreɪmt] [ɒv; əv][ˈtʃuː] - , [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ɡɔːz] [hæt][ænd; ənd] [red] [rəʊb] .

I dreamt of Qu Daoweng , wearing a gauze hat and red robe .  
我 梦见 的 曲 - , 穿着 一个 纱布 帽子 和 红色的 长袍 .

梦见屈道翁纱帽红袍，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈglædli] .

They came gladly .  
他们 来了 乐意 .

欣然而来。



[hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn][ju: 'es][ɔ:l] .

Have mercy on us all .

有 怜悯 在 我们 全部 .

诸祈怜悯。”

[ʼɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [baʊd] .

After saying this , he bowed .

后 说 这 , 他 鞠躬 .

说罢便拜，

[ʃi:] [ʃi:,eɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['flʌstəd] [ðæt] [hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] .

Shi Xie was so flustered that he also returned the greeting .

史 谢 曾是 所以 慌乱 那 他 还 返回 这 问候 .

慌得士燮也答拜了。

[ðə; ði][əʊld][mæn][rəʊz][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] .

The old man rose to take his leave .

这 老的 男人 玫瑰 到 拿 他的 离开 .

道翁起辞而去，

[ʼsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] .

Suddenly he came in again .

突然 他 来了 在 再次 .

忽又进来，

[ʼhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][ʼləʊtəs][ʼflaʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Holding a lotus flower in his hand ,

保持 一个 莲花 花 在 他的 手 ,

手执莲花一枝，

[tu:; tə] [ʃi:] [ʃi:,eɪ] :

To Shi Xie :

到 史 谢 :

对士燮道：

[ðɪs] ['flaʊə(r)] [grəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mʌd] [jet] [stændz] [br'saɪd] [ðə; ði][kliə(r)] [weɪvz] .

This flower grows from the mud yet stands beside the clear waves .

这 花 生长 从 这 泥 然而 站立 旁 这 清除 波浪 .

“此花出于淤泥而临清波，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][bi:; bi] [ə'ɛɪmd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['kʌvəd] [ɪn] [mʌd] ?

How can we be ashamed of being covered in mud ?

如何 能 我们 是 羞愧 的 存在 涵盖 在 泥 ?

岂得以淤泥为辱？

[let] ['baɪɡɒnz] [bi:; bi] ['baɪɡɒnz] .

Let bygones be bygones .

让 往事 是 往事 .

既往不咎，

" [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [pli:z] [du:; də][nɒt] [dr'spaɪz] [ðə; ði][ʼbrɪdʒɪŋ][ɒv; əv] [ðɪs] ['flaʊə(r)] . "

" Your Excellency , please do not despise the origin of this flower . "

" 你的 阁下 , 请 做 不是 鄙视 这 起源 的 这 花 . "

明公幸勿鄙此花之所自出也。”

[ʼhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说毕，

[ʼfɒtsteps] [raɪz][ʼɪntu:][ðə; ði] [klaʊdz]

Footsteps rise into the clouds

脚步声 上升 进入 这 云

足起烟云，

[aɪˈti:] [ˈsləʊli] [rəʊz][ˈɪntu:][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [dɪsəˈpiəd] .  
**It slowly rose into the air and disappeared** .  
它 缓慢地 玫瑰 进入 这 空气 和 消失 .  
冉冉凌空而去。

[ʃi:] [ʃiːeɪ] [wəʊk] [ʌp] .  
**Shi Xie woke up** .  
史 谢 觉醒 向上 .

士覺醒来，

[aɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [dri:m] [ˈkeəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**I examined the words in the dream carefully for a while** .  
我 检查 这 字 在 这 梦 小心 为了 一个 尽管 .  
把这梦中的言语细细详了一会，

[aɪ] [ɔːlˈredi] [ˌʌndəˈstænd] [ˈsʌmwɒt] :  
**I already understand somewhat** :  
我 已经 理解 有些 :

心里已有几分明白：

" [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mʌd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ] " [ænd; ənd] " [pɑːst]  
"**Emerging from the mud to reach the clear sky**" **and** "**Past**  
" 新兴 从 这 泥 到 抵达 这 清除 天空 " 和 " 过去的  
[ trənsˈɡreʃən, trænz-, trɑːn- ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] " .  
**transgressions will not be punished** " .  
过错 将要 不是 是 受到惩罚 " .

“出于淤泥而临清”与“既往不咎”，

[aɪ][ɪˈmædʒɪn][hɪz; ɪz] [əˈdɒptɪd] [sʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfiːmeɪl]  
**I imagine his adopted son must have started out as a young female**  
我 想象 他的 已采用 儿子 必须 有 开始 出去 作为 一个 年轻的 女性  
[ɪmˈpɜːsəneɪtə(r)] .  
**impersonator** .  
模仿者 .

想他这个义子必是个小旦出身。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [hɪm] [ˈfɜːðə(r)] .  
**There's no need to discuss him further** .  
有 不 需要 到 讨论 他 更远 .

这也不必论他，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ɡʊd]  
**As long as the person is good**  
作为 长的 作为 这 人 是 好的

只要人好，

[ɪts] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .  
**It's always the same** .  
它是 总是 这 相同的 .

总是一样。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :  
**Then I thought** :  
然后 我 想法 :

又想：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] , [hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][ɡɒd] . "  
"**Look at this old Taoist priest , he looks like a god** ." "  
" 看 在 这 老的 道教 牧师 , 他 看起来 喜欢 一个 上帝 " . "

“看这道翁像成了神，

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [bi; bi] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tərz] [greɪv] [ɪz] [ɪn'di:d] [baɪ] - [leɪk] ?  
**Could it be that his daughter's grave is indeed by Mochou Lake ?**  
可以 它 是 那 他的 女儿的 严重 是 的确 经过 - 湖 ？

莫非莫愁湖畔果有他女儿的坟么？

[ˈjestədeɪ] , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈziðə(r)] ['feəri] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ɪ'mɔ:rtlɪz] . . .  
**Yesterday , the story of the zither fairy inviting immortals** . . .  
昨天 , 这 故事 的 这 箏 仙女 邀请 不朽者 . . .

昨琴仙请仙之说，

[ænd; ænd][ðeəz; ðəz] [ðɪs] [səʊ] - [kɔ:ld] ['feəri] [di:'ju:] [ə'gen] .  
**And there's this so - called Fairy Du again .**  
和 有 这 所以 - 称为 仙女 杜 再次 .

又见什么杜仙女，

[ɪts] ['ri:əli] [tru:] .  
**It's really true .**  
它是 真的 真的 .

竟是真的了。”

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [sli:p] [æt; ət] [naɪt] .  
**I couldn't sleep at night .**  
我 不能 睡觉 在 夜晚 .

半夜竟不能寐。

[aɪ][gʊt] [ʌp][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [laɪt] .  
**I got up as soon as it was light .**  
我 得到 向上 作为 很快 作为 它 曾是 光 .

天一明就起来，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] ['grænpɑ:] ['tʃu:][əʊvə(r)] .  
**They sent someone to invite Grandpa Qu over .**  
他们 发送 某人 到 邀请 爷爷 曲 超过 .

着人去请了屈大爷过来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .  
**Let's discuss this .**  
我们来吧 讨论 这 .

有话商量。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] ,  
**Not long after ,**  
不是 长的 后 ,

不多一会，

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n] , [kʌm] [hɪə(r)] .  
**Qin Xian , come here .**  
秦 西安 , 来 这里 .

琴仙过来，

[hæd; həd] ['brekfəst] [wɪð] [hɪm] .  
**had breakfast with him .**  
有 早餐 和 他 .

就同他吃了早饭，

[lets] [nɒt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [dri:mz] , [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][,em i: 'aɪ] .  
**Let's not talk about dreams , Vice Minister Mei .**  
我们来吧 不是 讲话 关于 梦境 , 副 部长 梅 .

梅侍郎且不说梦，

[hi; hi][wɒz; wəz] [ɑ:skt] [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə] - [leɪk] [wɪð] [hɪm] .  
**He was asked to go to Mochou Lake with him .**  
他 曾是 问 到 去 到 - 湖 和 他 .

要他同去逛莫愁湖，

[ðə; ði][ˈfeəri][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .  
The fairy was delighted .  
这 仙女 曾是 高兴极了 .

琴仙欣然，

[vaɪs][ˈmɪnɪstə(r)][,em i: ˈaɪ][ænd; ənd][tʃɪn][ˈʃiːˈɑːn] [iːtʃ] [rəʊd][ɪn][ə; eɪ][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .  
Vice Minister Mei and Qin Xian each rode in a sedan chair .  
副 部长 梅 和 秦 西安 每个 骑 在 一个 轿车 椅子 .

梅侍郎与琴仙各坐了轿，

[ˈfæməli] [ˈmembəz] [ˈraɪdɪŋ] [ˈhɔːsɪz] ,  
Family members riding horses ,  
家庭 成员 骑术 马匹 ,

家人骑马，

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˈsɪti] ,  
Once outside the city ,  
一次 外部 这 城市 ,

出了城，

[ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈsɪti] [wɔːl] ,  
Walking along the city wall ,  
步行 沿着 这 城市 墙 ,

沿着城墙走去，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] .  
We have arrived at about two miles .  
我们 有 到达的 在 关于 二 英里 .

约有二里路已到了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv][ˈwɪntə(r)] .  
It was the dead of winter .  
它 曾是 这 死的 的 冬天 .

此时正是严冬天气，

[ˈsevrəl] [ˈhevi] [ˈsnəʊfɔːl] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [əˈkɜːd] .  
Several heavy snowfalls have already occurred .  
一些 重的 降雪 有 已经 发生 .

已下过了几场大雪，

[vaɪs][ˈmɪnɪstə(r)][,em i: ˈaɪ] [fɪəd] [ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] .  
Vice Minister Mei feared the cold of the wilderness .  
副 部长 梅 害怕 这 寒冷的 的 这 荒野 .

梅侍郎恐旷野寒冷，

[ə; eɪ] [blæk] [fɒks][fɜː(r)] [kləʊk] [dreɪpt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .  
A black fox fur cloak draped over the sedan chair .  
一个 黑色的 狐狸 毛皮 披风 垂坠的 超过 这 轿车 椅子 .

轿中披了玄狐斗篷。

[ænd; ənd][əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˌbæmˈbuː] [ˈfɒrɪst] ,  
And upon entering the bamboo forest ,  
和 之上 进入 这 竹子 森林 ,

及进了斑竹林中，

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˌbriːz] [felt] [wɔːm] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] .  
On the contrary, the spring breeze felt warm and gentle .  
在 这 相反 , 这 春天 微风 毛毡 温暖的 和 温和的 .

反觉春风和煦，

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)] , [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪn] [ˈfebruəri] .  
For example, the weather in February .  
为了 例子 , 这 天气 在 二月 .

如二月间天气，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈnevə(r)][kəʊld] .  
**It is never cold .**  
它 是 绝不 寒冷的 .

绝不寒冷。

[ðə; ði][bəmˈbuː] , [triːz] , [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd] [græs] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [lʌʃ] [ænd; ənd] [ɡriːn] .  
**The bamboo , trees , flowers , and grasses are still lush and green .**  
这 竹子 , 树木 , 花朵 , 和 草 是 仍然 郁郁葱葱 和 绿色的 .

那些竹树花草依然流青扑翠，

[ðə; ði] [ˈfreɪɡrəns] [rɪˈmeɪnz] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] .  
**The fragrance remains as before .**  
这 香味 遗迹 作为 前 .

芳馥如前。

[ðə; ði][məʊst][ʌnˈjuːʒuəl][wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [ˈkriːpə(r)] .  
**The most unusual one was the trumpet creeper .**  
这 最多 异常 一 曾是 这 喇叭 苦力怕 .

最奇的那盘凌霄花，

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [bluːmd] .  
**Hundreds of flowers bloomed .**  
数百 的 花朵 盛开 .

开了数百朵，

[ðə; ði] [ˈɔːrkədz] [ænd; ənd] [sɪmbɪdiːəməz] [ʌndəˈɡraʊnd] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [bluːm] .  
**The orchids and cymbidiums underground are in full bloom .**  
这 兰花 和 兰花 地下 是 在 满的 盛开 .

地下的兰蕙齐芳，

[ðəʊz] [hɔːs] [ˈtʃesnʌt] [ˈflaʊəz] [bluːm] [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)] .  
**Those horse chestnut flowers bloom in the height of summer .**  
那些 马 板栗 花朵 盛开 在 这 高度 的 夏天 .

那马缨花是盛夏时开的，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈbʌdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪts][pet(ə)lz] .  
**It is also budding and opening its petals .**  
它 是 还 萌芽 和 开幕 它是 花瓣 .

也复含苞吐萼，

[ˈmeni] [ˈflaʊəz] [bluːmd] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .  
**Many flowers bloomed in no time .**  
许多 花朵 盛开 在 不 时间 .

一时就开了许多花出来。

[ðɪs] [ˈstɑːtld] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][,em iː ˈaɪ] .  
**This startled Vice Minister Mei .**  
这 惊慌 副 部长 梅 .

倒将个梅侍郎看得心惊，

[wʌn] [kæn; kən][ˈəʊnli] [fiːl] [diːp] [rɪˈspekt] .  
**One can only feel deep respect .**  
一 能 仅有的 感觉 深的 尊重 .

唯有肃然起敬。

[tʃɪn] [ˈʃiːɑːn] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [fɔː(r)] [smɔːl] [triːz] [hæd; həd] [əˈpiəd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuːm] [ˈentrəns]  
**Qin Xian noticed that four small trees had appeared between the tomb entrance**  
秦 西安 注意到 那 四 小的 树木 有 出现 之间 这 墓 入口

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈentrəns] .  
**and the entrance .**  
和 这 入口 .

琴仙见墓门间多了四棵小树，



[,aɪˈtiː][ɪz] [ɔːl'redi] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fiːt] [tɔːl] .  
**It is already three or four feet tall .**  
它 是 已经 三 或者 四 脚 高的 。

已有三四尺高，

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,  
**Upon closer inspection ,**  
之上 更近 检查 。

仔细看时，

[ɪts] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] ['plɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði]['feəri][,diː'juː] .  
**It's the apple tree planted by the fairy Du .**  
它是 这 苹果 树 已种植 经过 这 仙女 杜 。

就是杜仙女种的苹、

[peə(r)] ,  
**pear ,**  
梨 。

梨、

[piːtʃ] ,  
**Peach ,**  
桃 。

桃、

[plʌm] ,  
**plum ,**  
李子 。

李，

[wʌn] ['flaʊə(r)] [bluːmd] [ɒn] [iːtʃ] [triː] .  
**One flower bloomed on each tree .**  
一 花 盛开 在 每个 树 。

每棵树上开了一朵花，

[ɪn'kɒmprəbli] ['bjuːtɪf(ə)l]  
**Incomparably beautiful**  
无与伦比 美丽的

芳艳无比，

[aɪ][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] :  
**I was terrified :**  
我 曾是 恐惧 。

心中甚骇：

" [haʊ] [kʌm] [ɪts] [ɔːl'redi] ['bluːmɪŋ] ? "  
**" How come it's already blooming ? "**  
" 如何 来 它是 已经 盛开 ？ "

“怎么已经开花了？ ”

[vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][,em iː 'aɪ] [riːd] [,aɪˈtiː] ,  
**Vice Minister Mei read it ,**  
副 部长 梅 读 它 。

梅侍郎看了，

[ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] .  
**They repeatedly exclaimed in surprise .**  
他们 反复 惊呼 在 惊喜 。

连连称异，

[ɪts] ['truːli][ə; eɪ]['blesɪd; blest][,lənd][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɔːrtlɪz] .  
**It's truly a blessed land for immortals .**  
它是 真的 一个 蒙福 土地 为了 不朽者 。

叹为真神仙福地，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] :  
He then asked his family :  
他 然后 问 他的 家庭 :

便问家人道：

" [ðɪs] [ˈeəriə][ɪz] [ˈprɒbəbli] [ˈɡʌvənmənt] [lənd] . "  
" This area is probably government land . "  
" 这 区域 是 大概 政府 土地 . "

“此处大约是官地，

" [nəʊ] [ˈləndlɔːdz] ? "  
" No landlords ? "  
" 不 房东 ? "

没有地主的？ ”

[ˈfæməli] [ˈmembəz] [sed] :  
Family members said :  
家庭 成员 说 :

家人道：

" [eni] [ˈeəriə][nɪə(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] , "  
" Any area near the city , "  
" 任何 区域 靠近 这 城市 , "

“凡靠城一带，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡʌvənmənt] - [əʊnd] [ləndz] .  
All of these are government - owned lands .  
全部 的 这些 是 政府 - 拥有 土地 .

俱系官地。”

[ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][,em iː ˈaɪ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] . . .  
Only after Vice Minister Mei made up his mind : . . .  
仅有的 后 副 部长 梅 制成 向上 他的 头脑 . . .

梅侍郎才定了主意，

[ˈɑːftə(r)] [ˈhezɪteɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
After hesitating for a while ,  
后 犹豫不决 为了 一个 尽管 ,

在左右徘徊了一会，

[ˈmeni] [ˈkɪŋfɪʃə(r)] [fluː] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [swiːt] [pəˈteɪtəʊ] [ˈflaʊəz] .  
Many kingfishers flew out from the sweet potato flowers .  
许多 翠鸟 飞翔 出去 从 这 甜的 土豆 花朵 .

见苕花丛中飞出许多翠雀来，

[tʃɜːp] [tʃɜːp] [tʃɜːp] ,  
Chirp chirp chirp ,  
啁啾 啁啾 啁啾 ,

啁啁啾啾，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][,em iː ˈaɪ] ,  
Looking at Vice Minister Mei ,  
寻找 在 副 部长 梅 ,

望着梅侍郎、

[ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [ˈfeəri] [pleɪd] [ɪnˈses(ə)ntli] .  
The zither fairy played incessantly .  
这 箏 仙女 玩 不已 .

琴仙鸣个不已，

[ˈflaɪɪŋ] [əˈraʊnd]  
Flying around  
飞行 大约

飞来飞去，

[ˈkaʊntləs] [ˌswə:l] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] .  
**Countless swirled around them** .  
无数 旋转 大约 他们 :

在他们身边旋绕了无数，

[ðen] [aɪ ˈti:] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] .  
**Then it flew to the lake** .  
然后 它 飞翔 到 这 湖 :

然后飞往湖边去了。

[vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][,em i: ˈaɪ] [preɪzd] [aɪ ˈti:] [rɪˈpi:tɪdli] .  
**Vice Minister Mei praised it repeatedly** .  
副 部长 梅 赞扬 它 反复 :

梅侍郎连连赞叹，

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈmɔ:t(ə)l] [tʃɪn] :  
**To the Immortal Qin** :  
到 这 不朽 秦 :

对琴仙道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ˈtru:li][ə; eɪ][ˈpærədəɪs] . "  
**" This place is truly a paradise . "**  
" 这 地方 是 真的 一个 天堂 . "

“这里真是个仙地。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [brɪˈli:vɪd] [ɪn][gɒdz] [ɔ:(r)] [ɪˈmɔ:rtlɪz] .  
**I have never believed in gods or immortals** .  
我 有 绝不 相信 在 神 或者 不朽者 :

我素来不信神仙之说，

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [si:] ,  
**Now that I see** ,  
现在 那 我 看 ,

如今眼见，

[ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] .  
**You have no choice but to believe it** .  
你 有 不 选择 但 到 相信 它 :

不得不信。

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈraɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [maɪ] [ɪsˈti:md] [ˈfɑ:ðə(r)] .  
**I also want to build a shrine for you , my esteemed father** .  
我 还 想 到 建造 一个 神社 为了 你 , 我的 尊敬的 父亲 :

我并要与你尊公建一个祠，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] [ˈtæblət][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈfi:meɪl] [ˈdeɪəti; ˈdi:əti][wɒz; wəz][set] [ʌp] .  
**And a memorial tablet for this female deity was set up** .  
和 一个 纪念馆 药片 为了 这 女性 神 曾是 放 向上 :

并供这女仙牌位。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] ?  
**What do you say ?**  
什么 做 你 说 ?

你说可好么？ ”

[tʃɪn] [ˈʃi:ˈɑ:n] [ˈlɪsnd] ,  
**Qin Xian listened** ,  
秦 西安 听着 ,

琴仙听了，

[triəz] [ˌstʃu:md] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .  
**Tears streamed down her face** .  
眼泪 流媒体 向下 她 脸 :

淌下泪来，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ ,kəu'tau ] [ɪn] ['grætɪtʃu:d] .  
**He knelt down and kowtowed in gratitude .**  
他 跪下 向下 和 叩头 在 感激 .

就跪下叩谢。

[vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][,em i: 'aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [saɪ] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .  
**Vice Minister Mei began to sigh with emotion .**  
副 部长 梅 开始 到 叹 和 情感 .

梅侍郎一发感慨起来，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [taɪd][hɪz; ɪz][ɑ:m] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] .  
**He quickly tied his arm around her arm .**  
他 迅速地 系 他的 手臂 大约 她 手臂 .

连忙挽起，

[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

说道：

" [ðɪs] ['mætə(r)][hæz; həz] [dɪ'leɪd] [,em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [deɪz] . "  
**" This matter has delayed me for a few more days . "**  
" 这 事情 有 延迟 我 为了 一个 很少 更多的 天 . "

“我为这事倒多耽搁几天，

[ɔ:!'ðəʊ] [aɪ][kænt] [wert] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'plɪtɪd] ,  
**Although I can't wait for it to be completed ,**  
虽然 我 不能 等待 为了 它 到 是 完全的 ,

虽等不及完工，

[,aɪ 'ti:][ɔ:lsəʊ] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [plænd] .  
**It also needs to be planned .**  
它 还 需求 到 是 计划 .

也须筹画好了，

['əʊnli] [ðen] [meɪ] [ju:; jʊ][stænd] [ʌp] .  
**Only then may you stand up .**  
仅有的 然后 可能 你 站立 向上 .

方可起身。”

[hi:; hi] [ðen] [təʊld] [tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n][tu:; tə][gəʊ] [bæk] .  
**He then told Qin Xian to go back .**  
他 然后 讲述 秦 西安 到 去 后退 .

便叫琴仙回去。

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] - ['kaʊntɪ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][pʊ; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃraɪn]  
**He then went to Jiangning County to discuss the idea of building a shrine**  
他 然后 去 到 - 县 到 讨论 这 主意 的 建筑 一个 神社

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] .  
**with the county magistrate .**  
和 这 县 地方法官 .

他就到江宁县中与县尹商量建祠之说。

[ðə; ðɪ] ['mædʒɪstreɪt] ['redɪli] [ə'gri:d] .  
**The magistrate readily agreed .**  
这 地方法官 容易 同意 .

知县一口应承，

[ðə; ðɪ] ['wɜ:kʃɒp] [wɒz; wəz] [ɪ'mɪ:diətli] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ðɪ][lənd] .  
**The workshop was immediately ordered to measure the land .**  
这 车间 曾是 立即地 订购 到 措施 这 土地 .

即传了工房丈量了地，

[hi:; hi]    [ˈsʌmənd]    [ðə; ði]    [ˈfɔ:mən]    .  
He summoned the foreman .  
他        被召唤        这        领班        .

唤了工头，

[ˈgæðərɪŋ]    [ˈkra:ftsmən][ænd; ənd]    [prɪˈpeərɪŋ]    [məˈtɪəriəlz]    ,  
Gathering craftsmen and preparing materials ,  
采集        工匠        和        准备        材料        ,

鸠工庀材，

[ðeɪ]    [bɪlt]    [ðə; ði][ˈfæktri; ˈfæktəri][ðeə(r)]    .  
They built the factory there .  
他们    建造        这        工厂        那里        .

就在那里搭了厂，

[lets]    [get]    [ˈstɑ:tɪd]    .  
Let's get started .  
我们来得吧 得到        开始        .

动起工来。

[ʃi:]    [ʃi:,eɪ]    [tʃəʊz]    [ðə; ði]    24th    [deɪ]    [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]    [ˈberiəl]    .  
Shi Xie chose the 24th day for the burial .  
史        谢        选择        这        24th        天        为了        这        葬礼        .

士燮择了二十四日下葬，

[ðæt]    [wɒz; wəz][ðə; ði]    [ˈepɪtə:f]    [ˈrɪt(ə)n]    [fɔ:(r); fə(r)][hɪm]    .  
That was the epitaph written for him .  
那        曾是        这        墓志铭        书面        为了        他        .

那与他做了墓志，

[ˈhʌri]    [ʌp][ænd; ənd]    [kɑ:v]    [aɪ ˈti:]    .  
Hurry up and carve it .  
匆忙    向上        和        雕刻        它        .

赶紧刻了，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ]    [rəʊt]    [ə; eɪ][ˈspɪrɪt]    [pɑ:θ][sti:l; ˈsti:lɪ]    .  
He also wrote a spirit path stele .  
他        还        写道        一个        精神        小路        碑        .

又写了神道碑，

[ɪnˈskraɪbd]    [ɒn]    [stəʊn]    .  
Inscribed on stone .  
铭文        在        石头        .

勒于石。

[ɒn][ðə; ði]    24th    ,  
On the 24th ,  
在        这        24th        ,

到了二十四日，

[wen]    [ðə; ði][ˈdʒentri][ɒv; əv]    -        [hɜ:d]    [ɒv; əv]    -        [ˈraɪtʃəs]    [ækt]    ,  
When the gentry of Jiangning heard of Shixie's righteous act ,  
什么时候    这        绅        的        -        听到        的        -        正义        行为        ,

江宁诸绅士闻了士燮这个义举，

[ˈhʌndrədz]    [ɒv; əv]    [ˈpi:p(ə)l]    [keɪm]    [tu:; tə][ðə; ði][ˈfju:nərəl]    .  
Hundreds of people came to the funeral .  
数百        的        人们        来了        到        这        葬礼        .

来送葬者数百人，

[ɔ:(r)]    [kəmˈpəʊz]    [ə; eɪ][ˈpəʊɪm]    ,  
Or compose a poem ,  
或者        撰写        一个        诗        ,

或作诗，

[ɔ:(r)] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['bæləd] ,  
Or compose a ballad ,  
或者 撰写 一个 民谣 ,

或作歌行，

[ɔ:(r)] ['raɪtɪŋ] [æn; ən] ['eseɪ] ,  
Or writing an essay ,  
或者 写作 一个 散文 ,

或作文，

[ɔ:(r)] [ɪn'skraɪb] [ðə; ði] ['kʌplɪts] [ɒn][ðə; ði] [plæks] [ɪn][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔ:l] .  
Or inscribe the couplets on the plaques in the ancestral hall .  
或者 题 这 对句 在 这 斑块 在 这 祖先的 大厅 .

或题祠中联额，

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .  
Shi Xie looked at them one by one .  
史 谢 看起来 在 他们 一 经过 一 .

士燮一一看了，

[ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔ:l][ɪz] [kəm'plɪtɪd] ,  
After the ancestral hall is completed ,  
后 这 祖先的 大厅 是 完全的 ,

等祠成之后，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ɪn'greɪvd] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃraɪn] .  
They were all engraved inside the shrine .  
他们 是 全部 刻 里面 这 神社 .

一齐刻在祠内。

[ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔ:l][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bi:n] [ɪ'rektɪd] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .  
The ancestral hall had already been erected on that day .  
这 祖先的 大厅 有 已经 到过 竖立 在 那 天 .

是日祠已竖了梁柱，

[hed] [geɪt]  
Head Gate  
头 门

头门、

[ˈsekənd] [geɪt]  
Second Gate  
第二 门

二门、

[ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l][hæz; həz] [θri:] [beɪz] .  
The main hall has three bays .  
这 主要的 大厅 有 三 海湾 .

正上厅三楹，

[ðə; ði] [tu:] [saɪd][rʊmz; ru:mz][hæv; həv][ə; eɪ] [θri:] - [beɪ] [rɪə(r)] ['bɪldɪŋ] .  
The two side rooms have a three - bay rear building .  
这 二 边 房间 有 一个 三 - 湾 后部 建筑 .

两厢房后楼三楹，

[ju] - [hæz; həz][sɪks][rʊmz; ru:mz] .  
Yu Pingxia has six rooms .  
于 - 有 六 房间 .

余平厦六间。

[ðə; ði] [skeɪl] [ɪz] ['rʌfli] [dɪ'tɜ:mɪnd] .  
The scale is roughly determined .  
这 规模 是 大致 决定 .

规模粗定，

[ʃi:] [ʃi:,ei][kəd; kəd][nɒt] [weɪt] .

Shi Xie could not wait .  
史 谢 可以 不是 等待 .

士燮不能等待，

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][,em i: 'aɪ] [tʃɛŋ] , [ðə; ði] [hed] ['stjuːəd]  
Two thousand taels of silver were given to Mei Cheng , the head steward  
二 千 两 的 银 是 给定 到 梅 程 , 这 头 管家

[ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] , [tuː; tə] [əʊvə'si:] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] .

of the household , to oversee the construction .  
的 这 家庭 , 到 监督 这 建造 .

发了二千金与家中老总管梅成督造，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] ['peɪntɪd] [ə; ei] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] [diː'juː] .

He also painted a portrait of the Fairy Du .  
他 还 绘 一个 肖像 的 这 仙女 杜 .

又画了杜仙女像，

['skʌlptɪd] [kleɪ] ['fɪgəz] [wɪð] ['kʌləf(ə)l] ['peɪntɪŋz] .

Sculpted clay figures with colorful paintings .  
雕刻的 黏土 数据 和 丰富多彩的 绘画 .

命塑泥身彩画。

[ðə; ði][,ælə'keɪ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['faɪnəlaɪz] .

The allocation has been finalized .  
这 分配 有 到过 最终定稿 .

——分拨定了，

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv] [tʃɪn][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː] .

That day , we invited the Fairy of Qin to come and discuss it .  
那 天 , 我们 受邀 这 仙女 的 秦 到 来 和 讨论 它 .

那日就请琴仙过来商量，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][beɪ'dʒɪŋ] .

We need to take him to Beijing .  
我们 需要 到 拿 他 到 北京 .

要带他进京。

[tʃɪn] ['ʃiː'ɑːn][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .

Qin Xian was overjoyed .  
秦 西安 曾是 欣喜若狂 .

琴仙喜出望外，

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

He thanked her again .  
他 谢谢 她 再次 .

又复谢了，

[ðə; ði] [rent] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['kælkjuleɪtɪd][ɪn] [fʊl] .

The rent should be calculated in full .  
这 租 应该 是 计算 在 满的 .

即算清房租，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [muːvɪd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [meɪz] [ʃɪp] .

They were moved all the way to Vice Minister Mei's ship .  
他们 是 已搬 全部 这 方式 到 副 部长 梅的 船 .

一直搬到梅侍郎的船上，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] ,

And the silver that was returned ,  
和 这 银 那 曾是 返回 ,

并将领回之银，

[tu:; tə][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][vaɪs][ˈmɪnɪstə(r)][,em i: ˈaɪ] .

To be given to Vice Minister Mei .  
到 是 给定 到 副 部长 梅 .

送与梅侍郎，

[vaɪs][ˈmɪnɪstə(r)][,em i: ˈaɪ][stɪl][təʊld][hɪm][tu:; tə][ək'sept][,aɪ ˈti:] .

Vice Minister Mei still told him to accept it .  
副 部长 梅 仍然 讲述 他 到 接受 它 .

梅侍郎仍叫他收了。

[ðə; ði][ˈfeəri][wɒz; wəz][ˈɡreɪtful] .

The fairy was grateful .  
这 仙女 曾是 感激的 .

此番琴仙感激，

[ɪts][ˈri:əli][ˈtwenti][ˈmɪnɪts] .

It's really twenty minutes .  
它是 真的 二十 分钟 .

真到二十分。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][wɒt][ˈdɑ:əʊ][wən][sed][ɪn][hɪz; ɪz][dri:m] , [vaɪs][ˈmɪnɪstə(r)][,em i: ˈaɪ]

Because of what Dao Weng said in his dream , Vice Minister Mei  
因为 的 什么 道 翁 说 在 他的 梦 , 副 部长 梅

梅侍郎因道翁梦中之语，

[wi:; wi][wɪl][ˈnevə(r)][ɪn'kwaiə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbækgraʊnd][ɒv; əv][ðə; ði][tʃɪn][ˈfeəri] .

We will never inquire into the background of the Qin Fairy .  
我们 将要 绝不 查询 进入 这 背景 的 这 秦 仙女 .

绝不查问琴仙根底，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][,ɛl,əɪˈju:][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ][ə'drest][hɪm][æz; əz]"[ˈgrænpɑ:] , "

Because Liu Xi addressed him as " Grandpa , "  
因为 刘 习 已解决 他 作为 " 爷爷 , "

因刘喜称呼大爷，

[hi:; hi][ðen][ɪn'strʌktɪd][hɪz; ɪz][ˈsɜ:vənts][tu:; tə][ˈɔ:lsəʊ][ə'dres][hɪm][æz; əz][ˈmɑ:stə(r)][ˈtʃu:] .

He then instructed his servants to also address him as Master Qu .  
他 然后 指示 他的 仆人 到 还 地址 他 作为 掌握 曲 .

便命家下人也称呼为屈大爷。

[vaɪs][ˈmɪnɪstə(r)][,em i: ˈaɪ][ɪn'sɪstɪd][ðæt][ðeɪ][ə'dres][i:tʃ][ˈlʌðə(r)][æz; əz][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd][ˈnefju:] .

Vice Minister Mei insisted that they address each other as uncle and nephew .  
副 部长 梅 坚持 那 他们 地址 每个 其他 作为 叔叔 和 侄子 .

梅侍郎要他叔侄称呼，

[ðə; ði][ˈfeəri][ɒv; əv][tʃɪn][deəd][nɒt] .

The Fairy of Qin dared not .  
这 仙女 的 秦 敢于 不是 .

琴仙不敢，

[stɪl][ə'drest][æz; əz]"[sɜ:(r)]"

Still addressed as " sir "  
仍然 已解决 作为 " 先生 "

仍称大人，

[neɪm][jɔ:ˈself]

Name yourself  
姓名 你自己

自称名字，

[vaɪs][ˈmɪnɪstə(r)][,em i: ˈaɪ][hæd; həd][nəʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tu:; tə][let][,aɪ ˈti:][gəʊ] .

Vice Minister Mei had no choice but to let it go .  
副 部长 梅 有 不 选择 但 到 让 它 去 .

梅侍郎也只好由他了。



[ɒŋ][ðə; ði][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] ,  
**On the day of the funeral** ,  
在这天的这葬礼 ,  
送葬之日 ,

[hu:] - [wɒz; wəz] ['pʊld] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒentri] .  
**Hou Shiweng was pulled along by the gentry** .  
侯 - 曾是拉沿着经过这绅 .  
侯石翁被绅士拉了同去 ,

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .  
**I also came for a walk** .  
我还来了为了一个走 .  
也来走了一走。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈfeəri][tʃɪn][wɒz; wəz] [stiɪl] [ə'laɪv] ,  
**Seeing that the fairy Qin was still alive** ,  
看到那这仙女秦曾是仍然活 ,  
见琴仙尚是有气 ,

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] .  
**He didn't speak to him** .  
他没有说话到他 .  
话也不与他讲 ,

[stəʊn] ['eldə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['hæpi] .  
**Stone Elder was not happy** .  
石头长老曾是不是快乐的 .  
石翁不乐 ,

[hiː; hi] [heit] [ðə; ði][tʃɪn] ['feəri][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .  
**He hated the Qin Fairy in his heart** .  
他憎恨这秦仙女在他的心 .  
心里既恨琴仙 ,

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ʃiː] [ʃiːeɪ] .  
**He was also jealous of Shi Xie** .  
他曾是还嫉妒的史谢 .  
又妒士燮 ,

[ə'raɪv] [ænd; ænd] [liːv] [ɪ'miːdiətli] .  
**Arrive and leave immediately** .  
到达和离开立即地 .  
一到就走 ,

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n][ˈɒfə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [preə(r)] .  
**They didn't even offer a single prayer** .  
他们没有甚至提供一个单身的祷告 .  
拜也没有拜一拜。

[ˈleɪtə(r)] , [sʌm; səm][ˈdʒentri] ['membəz] ['hæpɪli] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə][sə'liːsɪt] [doʊ'neɪʃnz] .  
**Later , some gentry members happily stepped forward to solicit donations** .  
之后 , 一些绅成员快乐地步向前到征求捐款 .  
后来诸绅士又有高兴的出来倡捐 ,

[ðɪs] [ten] [teɪl] ,  
**This ten taels** ,  
这十两 ,  
这个十两 ,

[ðæt] ['twenti] ,  
**That twenty** ,  
那二十 ,  
那个二十 ,

[ˈmeni] [smɔ:l] [ˈefəts] [meɪk] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈdɪfrəns] .  
**Many small efforts make a big difference .**  
许多 小的 努力 制作 一个 大的 不同之处 :

集腋成裘，

[ðeɪ] [reɪzd] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɔ:(r)] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .  
**They raised several thousand more taels of gold .**  
他们 提高 一些 千 更多的 两 的 金子 :

又凑了数千金。

[ɪkˈspænd] [ðɪs] [ˈtʃu:] [ɡɒŋ] [ˈtemp(ə)]  
**Expand this Qu Gong Temple**  
扩张 这 曲 锣 寺庙

把这屈公祠扩充起来，

[ˈmeni] [pəˈvɪliənz] [ænd; ənd] [ˈtaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] .  
**Many pavilions and towers were built .**  
许多 亭子 和 塔楼 是 建造 :

起了好些亭台楼阁。

[ə; eɪ] [pəˈvɪliən] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv] - [leɪk] .  
**A pavilion was built in the middle of Mochou Lake .**  
一个 亭 曾是 建造 在 这 中间 的 - 湖 :

莫愁湖中造了湖心亭、

[naɪn] - [bend] [red] [brɪdʒ]  
**Nine - Bend Red Bridge**  
九 - 弯曲 红色的 桥

九曲红桥，

[ˈsevrəl] [mɔ:(r)] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] .  
**Several more ships were built .**  
一些 更多的 船舶 是 建造 :

又造了几个船，

[ðeɪ] [θɔ:t] [aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈplezə(r)] [tu:; tə][gəʊ] [ˈbəʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd]  
**They thought it was a pleasure to go boating on the lake in spring and**  
他们 想法 它 曾是 一个 乐趣 到 去 划船 在 这 湖 在 春天 和  
[ˈsʌmə(r)] .  
**summer .**  
夏天 :

以为春夏游湖之乐。

[ˈtʃu:][ju:ˈɑ:nz] [tu:m]  
**Qu Yuan's Tomb**  
曲 人民币 墓

屈公墓、

[æt; ət][ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv] [ˈfeəri] [diːˈju:] ,  
**At the tomb of Fairy Du ,**  
在 这 墓 的 仙女 杜 ,

杜仙女墓前，

[ðeɪ] [ɔ:l] [bɪlt] [stəʊn] [ˈɑ:tʃweɪ] ,  
**They all built stone archways ,**  
他们 全部 建造 石头 拱门 ,

都建石牌坊、

[ˈpɪlər]  
**Huabiao pillars**  
华表 柱子

华表柱、

[wɛŋ] [dʒɒŋ] ,  
**Weng Zhong** ,  
翁 钟 ,

翁仲，

[ə'nlðə(r)] ['gɑ:d(ə)n][wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'raʊnd] [,aɪ 'ti:] .  
**Another garden was built around it** .  
其他 花园 曾是 建造 大约 它 .

余外又围了一个园，

[plɑ:nt][sʌm; səm] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [tri:z] ,  
**Plant some flowers and trees** ,  
植物 一些 花朵 和 树木 ,

种些花木，

[bɪld] [sʌm; səm] [,ɑ:tɪ'fi(ə)l] [hɪlz] ,  
**Build some artificial hills** ,  
建造 一些 人造的 丘陵 ,

堆些假山，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['tʊərɪst] [ə'træk(ə)n] .  
**It has become a famous tourist attraction** .  
它 有 变得 一个 著名的 游客 景点 .

竟成了一个名胜。

[ðɪs] [tʃu:] [gɒŋ] ['temp(ə)] [ɪz] ['æktʃuəli] [kə'nektɪd] [tu:; tə] [sʌn] [tʃu:] [lu:] . . .  
**This Qu Gong Temple is actually connected to Sun Chu Lou** . . .  
这 曲 锣 寺庙 是 实际上 连接 到 太阳 楚 卢 . . .

这屈公祠竟与孙楚楼、

[dʒi:'æŋ] - [neɪm] [ɪz] [ɪ'mɔ:t(ə)l] .  
**Jiang Lingzhai's name is immortal** .  
江 - 姓名 是 不朽 .

江令宅齐名不朽了。

[vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][,em i: 'aɪ][set] [seɪl] [ɒn][ðə; ðɪ] 28th , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ləʊnli] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .  
**Vice Minister Mei set sail on the 28th , and he was lonely on the ship** .  
副 部长 梅 放 帆 在 这 28th , 和 他 曾是 孤独 在 这 船 .

梅侍郎于二十八日开船在船上也是寂寞，

[ðeɪ] ['tri:tɪd] [ðə; ðɪ] [tʃɪn] ['feəri] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)] - .  
**They treated the Qin Fairy as if she were Ziyu** .  
他们 治疗 这 秦 仙女 作为 如果 她 是 - .

倒将琴仙当着子玉一样，

[ðeɪ] [dɪ'pend] [ɒn] [i:tɪ] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .  
**They depend on each other day and night** .  
他们 依赖 在 每个 其他 天 和 夜晚 .

朝夕相依。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd] [ə'lɜ:t] .  
**And I saw that he was composed and alert** .  
和 我 锯 那 他 曾是 由 和 警报 .

又见他稳重灵警，

[ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv]  
**Very much in love**  
非常 很多 在 爱

十分契爱，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈtestɪd] , [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [pʊt] [ˈeni] [ˈefət] [ˈɪntu:] [ˈstʌdiŋ] [ðə; ði]  
He was also tested , although he had not put any effort into studying the  
他 曾是 还 测试 , 虽然 他 有 不是 放 任何 努力 进入 学习 这  
[bʊks] .  
books .  
图书 :

又试他书本上虽未用过功，

[hi:; hi] [faʊnd] [ˈpəʊətəri] , [ˈlɪrɪks] , [ænd; ənd] [ˌmɪsəl'eɪniəs] [a:ts] [kwat] [ˈkleɪvə(r)] .  
He found poetry , lyrics , and miscellaneous arts quite clever .  
他 成立 诗 , 歌词 , 和 各种各样的 艺术 相当 聪明的 :

而诗词杂艺颇觉聪明，

[br'kæz; br'kɒz][ai] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,  
Because I wanted to go to Beijing ,  
因为 我 通缉 到 去 到 北京 ,

因想到京后，

[ti:tʃ] [hɪm][tu:; tə] [ri:d] [ˈsləʊli] .  
Teach him to read slowly .  
教 他 到 读 缓慢地 :

慢慢的再教他读书，

[lɜ:n] [tu:; tə] [raɪt] .  
Learn to write .  
学习 到 写 :

学作文字。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [ɪ'mɔ:ɪ(tə)l] [deəd] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] - .  
However , the zither immortal dared not mention recognizing Ziyu .  
然而 , 这 箏 不朽 敢于 不是 提到 识别 - :

惟琴仙绝不敢题起认得子玉，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'freɪd][tu:; tə][ɑ:sk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] .  
She was still afraid to ask about his background .  
她 曾是 仍然 害怕的 到 问 关于 他的 背景 :

心里还怕问他的出身，

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk][hɪm] ,  
If you ask him ,  
如果 你 问 他 ,

如果问他，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʊv; əv][laɪz] .  
I had no choice but to tell a couple of lies .  
我 有 不 选择 但 到 告诉 一个 夫妻 的 谎言 :

只好撒两句谎，

[hi:; hi] [ˈstæmə] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ʌp] .  
He stammered and covered up .  
他 结结巴巴 和 涵盖 向上 :

支吾遮饰，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [dri:m] .  
He was unaware that his father had already instructed him in his dream .  
他 曾是 不知情 那 他的 父亲 有 已经 指示 他 在 他的 梦 :

再不知道乃尊梦中已嘱咐了他。

[ə; eɪ] [draʊt] [strʌk] [wen] [ðə; ði][bəʊt] [ri:tʃt] - .  
A drought struck when the boat reached Wangjiayingzi .  
一个 干旱 击 什么时候 这 船 达到 - :

船到王家营子起旱，

[ɪts] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ˈlu:nə(r)] [mʌnθ] .  
**It's already the eighth day of the twelfth lunar month .**  
它是 已经 这 第八 天 的 这 第十二 月球 月 .

已是腊月初八了，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [əˈraɪv] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði] 26th .  
**It is estimated that they will not arrive in the capital until the 26th .**  
它 是 估计的 那 他们 将要 不是 到达 在 这 首都 直到 这 26th .

计日要到二十六日才能到京，

[ðə; ði] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [[ɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] ,  
**The days are short and the nights are long ,**  
这 天 是 短的 和 这 夜晚 是 长的 ,

日短夜长，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ˈtræv(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .  
**They had no choice but to travel day and night .**  
他们 有 不 选择 但 到 旅行 天 和 夜晚 .

只得昼夜兼程而进，

[ænd; ənd][həʊld][aɪ ˈti:] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .  
**And hold it down for now .**  
和 抓住 它 向下 为了 现在 .

且暂按下。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [wen] - [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd] [bi:n] [prəˈməʊtɪd] [tu:; tə] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)] ,  
**Furthermore , when Ziyu saw that his father had been promoted to Vice Minister ,**  
此外 , 什么时候 - 锯 那 他的 父亲 有 到过 推广 到 副 部长 ,

再说子玉见父亲超升了侍郎，

[ˌəʊnəˈdʒɔɪd] .  
**Overjoyed .**  
欣喜若狂 .

喜出望外。

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][ˈletə(r)][frɒm; frəm][ˈdʒɜ:ŋˈji:] .  
**I have received the letter from Jiangxi .**  
我 有 已收到 这 信 从 江西 .

已得了江西所发之信，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [əˈraɪv] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ˈɜ:li] [təˈmɒrəʊ] .  
**It is estimated that we will arrive in Beijing early tomorrow .**  
它 是 估计的 那 我们 将要 到达 在 北京 早期的 明天 .

计日早可到京，

[waɪ] [ˈhæznt][aɪ ˈti:] [əˈraɪvd] [jet] ?  
**Why hasn't it arrived yet ?**  
为什么 还没有 它 到达的 然而 ?

为何至今未到。

[ˈmædəm][jæn] [həʊpt] ,  
**Madam Yan hoped ,**  
女士 严 希望 ,

颜夫人盼望，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] ,  
**Needless to say ,**  
不必要 到 说 ,

更不必说，

[wæŋ] [wenhu:i] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈfri:kwəntli] [keɪm] [tu:; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ˈletəz] .  
**Wang Wenhui also frequently came to inquire about letters .**  
王 文慧 还 频繁地 来了 到 查询 关于 信件 .

王文辉也是常来问信。

[ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ˈluːnə(r)] [mʌnθ] .  
That day was the fifteenth of the twelfth lunar month .  
那 天 曾是 这 第十五 的 这 第十二 月球 月 .  
那日已是腊月十五，

[ə; eɪ][ˈletə(r)][wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .  
A letter was delivered this morning .  
一个 信 曾是 发表 这 早晨 .  
早上送了一封信来，

- [riːd] [ðə; ði][ˈletə(r)][æz; əz] [ˈfɒləʊz] :  
Ziyu read the letter as follows :  
- 读 这 信 作为 跟随 :  
子玉看信面上是：

" [ðɪs] [ˈletə(r)][ɪz] [əˈdrest] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][,em iː ˈaɪ] [juːˈæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][,em iː ˈaɪ] [ˈrezɪdəns] ,  
" This letter is addressed to Young Master Mei Yuxiang of the Mei Residence ,  
" 这 信 是 已解决 到 年轻的 掌握 梅 宇翔 的 这 梅 住宅 ,  
[ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] [edʒuˈkeɪ](ə)n] [kəˈmɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ˈdʒjɑːŋˈfiː] . " the Provincial Education Commissioner of Jiangxi . " "  
这 省级 教育 专员 的 江西 . " "  
“江西学政梅宅梅庾香少爷手启，

[ˈtʃuː] [tʃɪn] [sent] [aɪ ˈtiː] [fɜːst] .  
Qu Qin sent it first .  
曲 秦 发送 它 第一的 .  
屈勤先寄。”

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] ,  
Overjoyed ,  
欣喜若狂 ,  
心中大喜，

[ʒɪkɪn] [ˈfiːˈɑːn][hæz; həz] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][pəʊst][ɪn][ˈdʒjɑːŋˈfiː] .  
Zhiqin Xian has arrived at her post in Jiangxi .  
志勤 西安 有 到达的 在 她 邮政 在 江西 .  
知琴仙到了江西任所了，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ʌnˈpækt] [aɪ ˈtiː] .  
He quickly unpacked it .  
他 迅速地 拆开包装 它 .  
便忙拆开，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ,  
I saw that there was also Ziyun ,  
我 锯 那 那里 曾是 还 子云 ,  
看见还有与子云、

-  
Huifang  
-

蕙芳、

[suː][læn]  
Su Lan  
苏 兰

素兰、

[tʃiː][gwaːnz] [ˈletə(r)] ,  
Qi Guan's letter ,  
齐 关的 信 ,  
琪官的信，

[lets] [set] [ðæt] [ə'saɪd] .  
**Let's set that aside** .  
我们来吧 放 那 旁边 .

且搁过一边。

[ˈəʊpən][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ˈletə(r)] ,  
**Open your own letter** ,  
打开 你的 自己的 信 ,

拆开自己的信，

[sɔ:] [ə; eɪ] [pi:s] [pʊ; əv] [waɪt] [ˈpeɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:dz] " [tu:; tə] [hu:m] [,aɪ 'ti:] [meɪ] [kən'dəʊləns] " "  
**saw a piece of white paper with the words " To Whom It May Condolence "**"  
锯 一个 片 的 白色的 纸 和 这 字 " 到 谁 它 可能 慰问 "  
[ˈrɪt(ə)n] [ɒn][,aɪ 'ti:] .  
**written on it** .  
书面 在 它 .

见一张白纸写着“哀启者”，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [ʃɒkt] .  
**He was greatly shocked** .  
他 曾是 非常 震惊 .

大为骇然，

[ˈθɪŋkɪŋ] :  
**Thinking** :  
思维 :

想道：

" [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz] [ɪn'kaʊntəd] [sʌm; səm][kaɪnd][pʊ; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ? "  
**" Could it be that the old man has encountered some kind of trouble ? "**  
" 可以 它 是 那 这 老的 男人 有 遭遇 一些 种类 的 麻烦 ? " "  
“难道道翁有什么缘故了？ ”

[səʊ][ai] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] [ˈkeəfəli] .  
**So I looked at it carefully** .  
所以 我 看起来 在 它 小心 .

遂细细的看下去，

[bɪ'fɔ:(r)] [ai] [ŋju:] [,aɪ 'ti:] , [tɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɔ:lɪŋ] .  
**Before I knew it , tears were falling** .  
前 我 知道 它 , 眼泪 是 坠落 .

不觉泪珠点点的落将下来。

[ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [hæd; həd] [bi:n] [ˈstəʊlən][baɪ][ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [sleɪvz] .  
**And then he saw that all his clothes had been stolen by the runaway slaves** .  
和 然后 他 锯 那 全部 他的 衣服 有 到过 被盗 经过 这 逃跑 奴隶 .

及再看到所有衣物尽为逃奴辈窃去，

[ðə; ði] [ˈkɒfɪn] - [ˈga:diŋ] [ˈtemp(ə)l]  
**The coffin - guarding temple**  
这 棺材 - 守护 寺庙

守棺萧寺，

[ˈhævɪŋ] [nəʊ] [fu:d] [ɔ:(r)] [ˈkləʊðɪŋ]  
**Having no food or clothing**  
拥有 不 食物 或者 衣服

衣食全无，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪdli] [ˈrɪdɪkjʊ:l] [baɪ] [hu:] - .  
**He was repeatedly ridiculed by Hou Shiweng** .  
他 曾是 反复 嘲笑 经过 侯 - .

又屡遭侯石翁戏侮，

[ai] [ə'riɔzənəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][daɪ] .  
**I originally intended to die .**  
我 起初 故意的 到 死 .

本拟一死，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kɒfɪn] [kɒd; kəd][nɒt][bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] ,  
**And because the coffin could not be returned home ,**  
和 因为 这 棺材 可以 不是 是 返回 家 ,

又因旅棹无归，

[ðeəfɔ:(r)] , [ju:; jʊ][a:(r); ə(r)][əʊnli][ prə'ləŋ, 'lɔ:ŋ ][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪf] .  
**Therefore , you are only prolonging your remaining life .**  
所以 , 你 是 仅有的 延长 你的 其余的 生活 .

故尔暂延残喘，

[hi:; hi] ['ɜ:nɪstli] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [bi:; bi][sent][tu:; tə][hɪm] .  
**He earnestly requested that someone be sent to him .**  
他 切实 请求 那 某人 是 发送 到 他 .

务祈设法着人前来等语。

- [tiəz] [fləʊd] [laɪk][ə; eɪ] [sprɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .  
**Ziyu's tears flowed like a spring before his eyes .**  
- 眼泪 流动 喜欢 一个 春天 前 他的 眼睛 .

子玉不觉泪如泉涌，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['æərəʊs] ['piəsɪŋ] [maɪ] [hɑ:t] ,  
**A thousand arrows piercing my heart ,**  
一个 千 箭头 冲孔 我的 心 ,

万箭攒心，

['hævɪŋ] [nəʊ][aɪ'dɪə] ,  
**Having no idea ,**  
拥有 不 主意 ,

毫无主意，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tu:; tə] [lʊk] [eni'mɔ:(r)] .  
**I couldn't bear to look anymore .**  
我 不能 熊 到 看 不再 .

也不忍再看。

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] ['kæərɪɔz] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'peəd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [jɪ:ju:ɑ:n][tu:; tə][faɪnd]  
**He then ordered a carriage to be prepared to go to Yiyuan to find Ziyun**  
他 然后 订购 一个 运输 到 是 准备 到 去 到 怡园 到 寻找 子云  
.  
:  
.

便吩咐套车到怡园找子云，

[hu:] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [waɪz] [wʌn] ,  
**Who knew that the second wise one ,**  
WHO 知道 那 这 第二 明智的 一 ,

谁知次贤、

,  
**Ziyun ,**  
子云 ,

子云、

- ,  
**Nanxiang ,**  
- ,

南湘、



[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fi(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .  
**None of the high-ranking officials were in the garden .**  
没有任何 的 这 高的 - 排行 官员 是 在 这 花园 。

高品没有一个在园子里，

- [bɪ'keɪm] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['æŋkʃəs] .  
**Ziyu became even more anxious .**  
- 成为 甚至 更多的 焦虑的 。

子玉更加着急。

[ðə; ði] ['fɑ:ləʊərz] [wɜ:(r); wə(r)][ʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .  
**The followers were unaware of what was going on .**  
这 追随者 是 不知情 的 什么 曾是 去 在 。

跟班们不知何事，

[ænd; ənd] [deəd] [nɒt][ɑ:sk] - ,  
**And dared not ask Ziyu ,**  
和 敢于 不是 问 - 。

又不敢问子玉，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] - .  
**Then they went to Jiuxianglou .**  
然后 他们 去 到 - 。

便又到九香楼，

[ə'pɒn] ['entəriŋ] , [aɪ] [faʊnd] [ɔ:l][ðə; ði] ['feɪməs] ['æktrɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .  
**Upon entering , I found all the famous actresses in the garden .**  
之上 进入 ，我 成立 全部 这 著名的 女演员 在 这 花园 。

进去见诸名旦都在园中，

- ,  
**Nanxiang ,**  
- 。

南湘、

[haɪ] ['kwɒləti] ,  
**High quality ,**  
高的 质量 。

高品、

[ðə; ði]['gəʊldən] ['mɪlɪt] [ɪz][ɔ:l][hɪə(r)] .  
**The golden millet is all here .**  
这 金的 粟 是 全部 这里 。

金粟都在这里。

- ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [tɔ:k] .  
**Ziyu didn't have time to talk .**  
- 没有 有 时间 到 讲话 。

子玉不及叙话，

[ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,  
**A face full of sorrow ,**  
一个 脸 满的 的 悲哀 。

一脸悲愁，

[ðeɪ] [ðen] [[əʊd] [ðə; ði]['letə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['feəri] [tʃɪn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['evriwʌn] .  
**They then showed the letter that the Fairy Qin had given to everyone .**  
他们 然后 显示 这 信 那 这 仙女 秦 有 给定 到 每个人 。

就将琴仙给众人之信与他们看了，

['evriwʌn] [ʃed] [tiəz] .  
**Everyone shed tears .**  
每个人 棚 眼泪 。

个个洒泪。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [wʌns][ðə; ði][tʃɪn] [ˈfeəri] [left][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,  
**Unexpectedly , once the Qin Fairy left the capital ,**  
不料 , 一次 这 秦 仙女 左边 这 首都 ,  
再不料琴仙一出京 ,

[ðɪs] [greɪt] [kəˈlæməti][hæz; həz] [bɪˈfɔːlən] [juːˈes] .  
**This great calamity has befallen us .**  
这 伟大的 灾害 有 发生 我们 .  
就遭此大难 ,

[ðæts] [ˈriːəli] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .  
**That's really unexpected .**  
那就是 真的 意外 .  
真令人意想不到。

- [sed] , " [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [naʊ] . "  
**Huifang said , " There's nothing else now . "**  
- 说 , " 有 没有什么 别的 现在 . "  
蕙芳道“如今没有别的 ,

" [ˈkwɪkli] [faɪnd][ˌdiːˈjuː] [ʃiːˈæŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] . "  
**" Quickly find Du Xiang to discuss this . "**  
" 迅速地 寻找 杜 向 到 讨论 这 . "  
快找度香来商量。”

[səʊ][hiː; hi] [sent] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][faɪnd] .  
**So he sent people to find Ziyun .**  
所以 他 发送 人们 到 寻找 子云 .  
于是打发人找寻子云。

[ðeɪ] [faʊnd] .  
**They found Ziyun .**  
他们 成立 子云 .  
找着了子云 ,

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,  
**Upon arriving at Jiuxiangyuan ,**  
之上 抵达 在 - ,  
到了九香园 ,

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] - [əˈpiərəns] ,  
**Upon seeing Ziyu's appearance ,**  
之上 看到 - 外貌 ,  
见了子玉的光景 ,

[aɪ] [ˈhʌrɪdli] [ˈəʊpənd][ðə; ði][ˈletə(r)][ænd; ænd] [riːd] [aɪˈtiː] .  
**I hurriedly opened the letter and read it .**  
我 匆匆 打开 这 信 和 读 它 .  
急急的拆开信看了 ,

[tiəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːˈledi] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .  
**Tears were already streaming down my face .**  
眼泪 是 已经 流媒体 向下 我的 脸 .  
已觉涕泪潜潜。

[ðeɪ] [ðen] [daɪˈsektɪd; dɪ-][ænd; ænd] [riːd] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [lɑːst] [wɜːdz] .  
**They then dissected and read the old man's last words .**  
他们 然后 解剖 和 读 这 老的 男人的 最后的 字 .  
又将道翁的遗言拆读 ,

[tiəz] [stɹiːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .  
**Tears streamed down her face .**  
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .  
更加泪落如雨。

- [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈti:] .  
**Ziyu and the others looked at it .**  
- 和 这 其他的 看起来 在 它 ；

子玉等与众人看了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [kraɪd][ðeə(r)] [hɑ:ts] [aʊt] .  
**They all cried their hearts out .**  
他们 全部 哭 他们的 心 出去 ；

个个大哭了一场，

[ðə; ði] [ˈkraɪɪŋ] [kɔ:zd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [kəˈməʊʃn] [ˌdaʊnˈsteəz] [æt; ət][dʒukʃi:æŋ][ˈtaʊə(r)] .  
**The crying caused quite a commotion downstairs at Jiuxiang Tower .**  
这 哭泣 导致 相当 一个 骚动 楼下 在 九乡 塔 ；

哭得九香楼下好不热闹。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈevriwʌn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkraɪɪŋ] ,  
**After everyone finished crying ,**  
后 每个人 完成的 哭泣 ；

众人哭毕，

[sed] :  
**Ziyun said :**  
子云 说 ；

子云道：

" [ðɪs] [ˈmætə(r)][ɪz] [maɪn] , "  
**" This matter is mine , "**  
" 这 事情 是 矿 ； "

“此事在我，

[təˈmɒrəʊ] , [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə][dʒi:ˈæŋˈnɑ:n][tu:; tə] [brɪŋ] [ju] [nʌŋ] [bæk] .  
**Tomorrow , someone will be sent to Jiangnan to bring Yu Nong back .**  
明天 ， 某人 将要 是 发送 到 江南 到 带来 于 农 后退 ；

明日即着人到江南去接玉依回来，

[ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði][ˈfju:nərəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] .  
**And arrange the funeral for the old man .**  
和 安排 这 葬礼 为了 这 老的 男人 ；

并办道翁葬事。

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [meɪk] [,aɪ ˈti:] [ðɪs] [jɪə(r)] .  
**But I can't make it this year .**  
但 我 不能 制作 它 这 年 ；

但今年不能到了。”

[rɪˈtɜ:nd] [ɪˈmi:diətli] .  
**Ziyun returned immediately .**  
子云 返回 立即地 ；

子云即回，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tel] - [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .  
**We should tell Cixian about this matter .**  
我们 应该 告诉 - 关于 这 事情 ；

要告诉次贤商量此事。

- [hæd; həd][nəʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] - [ˈaɪðə(r)] .  
**Ziyu had no interest in Jiuxianglou either .**  
- 有 不 兴趣 在 - 任何一个 ；

子玉也无心在九香楼，

[hi:; hi] [ðen] [went] [həʊm] .  
**He then went home .**  
他 然后 去 家 ；

便即回家。

[ˈhaɪ] [ˈkwɒləti] ,  
**high quality** ,  
高的 质量 ,  
高品 ,  
[ʃiː] - , [dʒɪn][suː] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈfeɪməs] [ˈæktrɪsɪz] ,  
**Shi Nanxiang** , **Jin Su** , **and those famous actresses** ,  
史 - , 斤 苏 , 和 那些 著名的 女演员 ,  
史南湘金粟与那些名旦 ,

[iːtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .  
**Each was filled with sorrow and joy** .  
每个 曾是 已填 和 悲哀 和 喜悦 :  
各惆怅无欢。

[rɪˈtʃ:nd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][ænd; ənd][təʊld] - [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .  
**Zi Yun returned to the garden and told Cixian about it** .  
子云 返回 到 这 花园 和 讲述 - 关于 它 :  
子云回园与次贤说了 ,

- [wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈhɑ:tbrəʊkən] .  
**Cixian was even more heartbroken** .  
- 曾是 甚至 更多的 肠断 :  
次贤更痛得伤心 ,

[ˌəʊvəˈnaɪt] ,  
**Overnight** ,  
过夜 ,  
一夜之间 ,

[hiː; hi] [ðen] [ˈkɒpɪd] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .  
**He then copied the image of the Taoist deity** .  
他 然后 复制 这 图像 的 这 道教 神 :  
便摹了道翁神像。

[təˈmɒrəʊ] , [aɪ] [wɪl] [ɪnˈvaɪt] [ˈmeni] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈskɑːlərz] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʊkʃiːæŋ][ˈtəʊə(r)][tuː; tə] [mɔːn]  
**Tomorrow, I will invite many distinguished scholars to the Jiuxiang Tower to mourn**  
明天 , 我 将要 邀请 许多 杰出的 学者们 到 这 九乡 塔 到 哀悼  
[ænd; ənd] [wiːp] .  
**and weep** .  
和 哭泣 :

明日邀同众名士在九香楼为位而哭 ,  
[ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [ˈsɜːvɪs] [ˈlɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .  
**The memorial service lasted for three days** .  
这 纪念馆 服务 持续 为了 三 天 :  
设奠三日。

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaːː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈletə(r)] .  
**Young Master Hua received the letter** .  
年轻的 掌握 华 已收到 这 信 :  
华公子得了信 ,

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [mɔːn] [ænd; ənd] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] .  
**They also came to mourn and pay their respects** .  
他们 还 来了 到 哀悼 和 支付 他们的 尊重 :  
也来哭奠。

[ðə; ði] [naɪn] [ˈfreɪgrəns] [ˈgɑ:d(ə)n][hæz; həz] [bɪˈklʌm] [ˈtʃuː] - [ˈmɔːnɪŋ] [ˈrezɪdəns] .  
**The Nine Fragrance Garden has become Qu Daoweng's mourning residence** .  
这 九 香味 花园 有 变得 曲 - 丧 住宅 :  
一个九香园倒成了屈道翁的丧居了 ,

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈweəriŋ] [ˈmɔːniŋ] [kləʊðz] .  
**There were no people wearing mourning clothes .**  
那里 是 不 人们 穿着 丧 衣服 .  
就没有穿孝的人。

[geɪv] [aʊt] [waʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .  
**Ziyun gave out one thousand taels of silver .**  
子云 给予 出去 一 千 两 的 银 .  
子云发了一千银子，

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə][dʒiːˈæŋˈnɑːn][ˈlʌndə(r)][ðə; ði][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv] [naɪt] .  
**He sent his family to Jiangnan under the cover of night .**  
他 发送 他的 家庭 到 江南 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .  
打发家人星夜下了江南。

- [ˈendləs] [ˈsɒrəʊ]  
**Ziyu's endless sorrow**  
- 无尽的 悲哀  
子玉连天的悲苦，

[aɪ][deə(r)][nɒt][gəʊ][ˌɪnˈsaɪd][ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [deɪ] .  
**I dare not go inside during the day .**  
我 敢 不是 去 里面 期间 这 天 .  
日间不敢进内，

[ˈfɜːstli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [ˈmædəm][jæn] [wɒd] [ɑːsk][hɪm] [ˈkwestʃənz] .  
**Firstly , he was afraid that Madam Yan would ask him questions .**  
首先 ， 他 曾是 害怕的 那 女士 严 会 问 他 问题 .  
一来怕颜夫人问他，

[ˈsekəndli] , [aɪ][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [mɪs] - [wɒd] [ˈnəʊtɪs] .  
**Secondly , I was afraid Miss Qionghua would notice .**  
第二 ， 我 曾是 害怕的 错过 - 会 注意 .  
二来怕琼华小姐看出，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈsʌfəriŋ] ,  
**It was his suffering ,**  
它 曾是 他的 痛苦 ,  
正是他的苦楚，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈʌðə(r)z] .  
**They are several times better than others .**  
他们 是 一些 时代 更好的 比 其他的 .  
比人更胜几倍。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈwʌrɪs] [ɒn][maɪ][maɪnd] . . .  
**But with such worries on my mind . . .**  
但 和 这样的 担忧 在 我的 头脑 . . .  
但心上有这样心事，

[haʊ] [kæən; kən][juː; jʊ] [ˈpɒsəbli] [ˈkʌvə(r)][ʌp] [ˈevriθɪŋ] [ɒn][jɜː(r); jə(r)] [feɪs] ?  
**How can you possibly cover up everything on your face ?**  
如何 能 你 可能 覆盖 向上 一切 在 你的 脸 ?  
脸上如何装得过来？

[ˈmædəm][jæn] [səˈspektrɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .  
**Madam Yan suspected that he was afraid to see his father .**  
女士 严 怀疑 那 他 曾是 害怕的 到 看 他的 父亲 .  
颜夫人倒疑心他怕见父亲，

[ɪf] [ɪts] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [hiːl] [kʌm] [bæk] .  
**If it's his father , he'll come back .**  
如果 它是 他的 父亲 , 地狱 来 后退 .  
想是他父亲就回来，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] .  
**Therefore , I am anxious .**  
所以 , 我 是 焦虑的 .

因此着急。

[ˈəʊnli] [mɪs] - ,  
**Only Miss Qionghua ,**  
仅有的 错过 - ,

惟有那琼华小姐，

[ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [maɪnd]  
**A different mind**  
一个 不同的 头脑

异样心灵，

[hi:; hi] [ðen] [dɪˈdju:st] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .  
**He then deduced that he had something else on his mind .**  
他 然后 推断 那 他 有 某物 别的 在 他的 头脑 .

便料定他另有心事，

[ˈɑ:ftə(r)] [rɪˈpi:tiɪd] [ˈkwestʃənɪŋ] ,  
**After repeated questioning ,**  
后 重复 提问 ,

再三盘诘，

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] .  
**Ziyu had no choice but to tell the truth .**  
- 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

子玉只得直说了。

[mɪs] - [kʊd; kəd][ˈəʊnli][ˈɒfə(r)][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] .  
**Miss Qionghua could only offer a few words of comfort .**  
错过 - 可以 仅有的 提供 一个 很少 字 的 舒适 .

琼华小姐也只好宽慰几句，

[ˈsi:ɪŋ] [hɪm][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,  
**Seeing him in this state ,**  
看到 他 在 这 状态 ,

见他这个光景，

[ɪts] [nɒt] [ɡʊd] [tu:; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][hɪm] .  
**It's not good to make fun of him .**  
它是 不是 好的 到 制作 乐趣 的 他 .

也不好取笑他。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,  
**A few days later ,**  
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈsi:vd] [ə; eɪ][ˈleɪtə(r)][frɒm; frəm] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ˌem i: ˈaɪ] .  
**I also received a letter from Vice Minister Mei .**  
我 还 已收到 一个 信 从 副 部长 梅 .

又得了梅侍郎家信。

[ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜ:st] [ˈsteɪʃ(ə)n][hæz; həz] [rɪˈtɜ:nd] .  
**The person from the first station has returned .**  
这 人 从 这 第一的 车站 有 返回 .

头站人已回，

# 怡情佚史

## 第136/139页

[ðeɪ] [sed] [aɪˈti:] [wʊd] [əˈraɪv] [ɒn][ðə; ði] 23rd .  
**They said it would arrive on the 23rd .**  
他们 说 它 会 到达 在 这 23rd .

说二十三日就到了，

[ðɪs] [meɪd] [θɪŋz] [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)][ˈɜ:dʒənt][fɔ:(r); fə(r)] - .  
**This made things even more urgent for Ziyu .**  
这 制成 事物 甚至 更多的 紧迫的 为了 - .

便把子玉急上加急。

[ɪf] [ðə; ði][ˈfa:ðə(r)] [rɪˈtʌnz] [ænd; ənd] [dɪˈteɪn] [hɪm] . . .  
**If the father returns and detains him . . .**  
如果 这 父亲 返回 和 拘留 他 . . .

若父产回来拘管住他，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] [ˈbɔ:rɪŋ] .  
**That would be so boring .**  
那 会 是 所以 无聊的 .

那就要闷死了。

[aɪˈti:] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [wen] [ˈsɒrəʊ] [tʌnz] [tu:; tə][dʒɔɪ] [ðæt] [dʒɔɪ] [əˈraɪvz] .  
**It is precisely when sorrow turns to joy that joy arrives .**  
它 是 恰恰 什么时候 悲哀 转弯 到 喜悦 那 喜悦 到达 .

正是悲尽欢来，

[ɒn][ðə; ði] 22nd ,  
**On the 22nd ,**  
在 这 22nd ,

到了二十二日，

- [ænd; ənd] [ʒɔŋkɪŋ] [met] [hɪm] [ˈθɜ:ti] [maɪlz] [əˈweɪ] .  
**Ziyu and Zhongqing met him thirty miles away .**  
- 和 中清 遇见 他 三十 英里 离开 .

子玉同了仲清接出三十里之外，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .  
**I stayed at an inn .**  
我 入住 在 一个 客栈 .

住了宿店。

[wen] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ɪz][set] ,  
**When the watch is set ,**  
什么时候 这 手表 是 放 ,

等到定更时候，

[wɪv] [ˈəʊnli][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [stɒp] .  
**We've only just arrived at the first stop .**  
我们已经 仅有的 只是 到达的 在 这 第一的 停止 .

头站才到，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈnju:li] [əˈdɒptɪd] [ˈfæməli] [ˈmembəz] .  
**But they were newly adopted family members .**  
但 他们 是 新 已采用 家庭 成员 .

却是新收的家人，

- [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] .  
**Ziyu did not know him .**  
- 做过 不是 知道 他 .

子玉不相认识，

[ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] [təʊld] [hɪm] ,  
**The shopkeeper told him ,**  
这 店主 讲述 他 ,

店家与他说了，

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .  
**He had just entered to pay his respects .**  
他 有 只是 进入 到 支付 他的 尊重 .

才进来叩见，

[ðə; ði] ['ma:stəz] [sɪ'dæn][tʃeə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] .  
**The master's sedan chair has arrived .**  
这 硕士学位 轿车 椅子 有 到达的 .

说老爷的轿子也就到了，

[tə'deɪ] [aɪ] [left] ['bɪlɪ.bɪlɪ] .  
**Today I left Bilibili .**  
今天 我 左边 胆汁 .

今日是破站走的。

- ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .  
**Ziyu waited until the second watch of the night .**  
- 等待 直到 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

子玉等到二更，

['hɪəriŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['kæərɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,  
**Hearing the noise of carriages and horses outside the door ,**  
听力 这 噪音 的 马车 和 马匹 外部 这 门 ,

听得门外车马声喧，

[aɪ] [nəʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] .  
**I know we have arrived .**  
我 知道 我们 有 到达的 .

知是到了，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [aʊt'saɪd] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .  
**Zhong Qing and he went outside to greet them .**  
钟 青 和 他 去 外部 到 迎接 他们 .

与仲清出外迎接。

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .  
**Shi Xie stepped out of the sedan chair .**  
史 谢 步 出去 的 这 轿车 椅子 .

士燮出轿，

[ʒɒŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing ,**  
中清 ,

仲清、

- [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [ ,kəu'tau ] .  
**Ziyu stepped forward and kowtowed .**  
- 步 向前 和 叩头 .

子玉上前叩见了，

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] ['bʊəd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .  
**Shi Xie offered a few words of comfort .**  
史 谢 提供 一个 很少 字 的 舒适 .

士燮慰劳了几句，



[ai][ɪk'stend][maɪ] ['gri:tɪŋz] [tu:; tə] [dʒɒŋ] [tʃɪŋ] .

**I extend my greetings to Zhong Qing .**  
我 延长 我的 问候 到 钟 青 .

问了仲清好，

[ðeɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][meɪn] [ru:m] [tə'geðə(r)] .

**They went up to the main room together .**  
他们 去 向上 到 这 主要的 房间 一起 .

即同到上房来。

[ʃi:] - [ʃeɪ] [gɒt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['jestədeɪ] .

**Shih - hsieh got up in the middle of the night yesterday .**  
施 - 谢 得到 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 昨天 .

士燮昨日半夜起身，

[aɪm] [ɪɡ'zɔ:stɪd] .

**I'm exhausted .**  
我是 筋疲力尽的 .

也乏极了，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [sæt] [daʊn] .

**He immediately sat down .**  
他 立即地 卫星 向下 .

即忙坐下，

['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪləʊ] ,

**Leaning against the pillow ,**  
倾斜 反对 这 枕头 ,

靠在枕上，

[ai] [ɑ:skt] - [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'feəz] .

**I asked Ziyu about his family affairs .**  
我 问 - 关于 他的 家庭 事务 .

问了子玉家内一番事，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [haʊ] - [waɪf] [wʊz; wəz] .

**He then asked how Zhongqing's wife was .**  
他 然后 问 如何 - 妻子 曾是 .

又问仲清妻子都好，

[ɔ:lsəʊ] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] - ['ri:s(ə)nt][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

**Also inquired about Wenhui's recent situation .**  
还 询问 关于 - 最近的 情况 .

兼询文辉近况。

[ðə; ði] [θri:] [men] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

**The three men talked for a while .**  
这 三 男人 谈话 为了 一个 尽管 .

爷儿三个谈了一会，

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [mɪst] [tʃɪn] [ʃi:'ɑ:n] .

**Shi Xie missed Qin Xian .**  
史 谢 错过 秦 西安 .

士燮惦记琴仙，

[ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)]['fæməli] :

**Ask your family :**  
问 你的 家庭 :

问家人：

" [waɪ] ['hæznt] ['grænpɑ:] [kʌs] [kɑ:(r)] [ə'raɪvd] [jet] ? "

**" Why hasn't Grandpa Qu's car arrived yet ? "**  
" 为什么 还没有 爷爷 曲的 车 到达的 然而 ? "

“怎么屈大爷的车子还不到来？ ”

[ˈfæməli] [ˈmembəz] [sed] :  
**Family members said :**  
家庭 成员 说 :

家人道：

" [ˈitl] [biː; bi] [suːn] . "  
**It'll be soon . "**  
" 它将 是 很快 . "

“总也快了。”

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] ,  
**Before long ,**  
前 长的 ,

不多一时，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [kɑːz] [ˈrʌmblɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] [kənˈtɪnjuːd] .  
**The sound of cars rumbling outside the door continued .**  
这 声音 的 汽车 隆隆声 外部 这 门 持续 :

门外又车声辘辘，

[ʒɒŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing ,**  
中清 ,

仲清、

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :  
**Ziyu thought to himself :**  
- 想法 到 他自己 :

子玉想道：

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɪtʃ] [əʊld][mæn][ˈtʃuː][ɪz] . . . "  
**" I wonder which old man Qu is . . . "**  
" 我 想知道 哪个 老的 男人 曲 是 . . . "

“不知那个屈大爷，

[aɪ] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .  
**I suppose he came back from his post .**  
我 认为 他 来了 后退 从 他的 邮政 :

想是任上同回来的。”

[wʌŋ] [ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] [ˈʃaɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlæntən] .  
**One person was seen shining a lantern .**  
一 人 曾是 已见 灼灼 一个 灯笼 :

只见一人照了灯笼，

[ə; eɪ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [mæn] [wɔːkt] [ɪn] .  
**A handsome young man walked in .**  
一个 英俊的 年轻的 男人 步行 在 :

一个美少年走进来，

[ʒɒŋkɪŋ] ,  
**Zhongqing ,**  
中清 ,

仲清、

- [wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [səˈpraɪzd] .  
**Ziyu was greatly surprised .**  
- 曾是 非常 惊讶 :

子玉大奇，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [laɪts] ,  
**Under the lights ,**  
在下面 这 灯 ,

灯光之下，

[nɒt] ['veri] [kliə(r)] ,  
**Not very clear** ,  
不是 非常 清除 ,

不甚分明，

[ai] [felt] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [fɪ'zi:k] .  
**I felt that this young man had an extraordinary physique** .  
我 毛毡 那 这 年轻的 男人 有 一个 非凡的 体质 .

觉得此少年骨格甚是不凡。

[ðə; ði] ['ziðə(r)] ['feəri][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [si:n] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] ['kliəli] .  
**The zither fairy had already seen it all clearly** .  
这 箏 仙女 有 已经 已见 它 全部 清楚地 .

琴仙早已看得清清楚楚，

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['sædnəs] [wɒʃt] ['əʊvə(r)][em 'i:] .  
**A wave of sadness washed over me** .  
一个 海浪 的 悲伤 洗过 超过 我 .

便一阵心酸，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][traɪ][maɪ] [best] [tu:; tə][ɪn'dʒʊə(r)][aɪ 'ti:] .  
**I had no choice but to try my best to endure it** .  
我 有 不 选择 但 到 尝试 我的 最好的 到 忍受 它 .

只得竭力忍住，

[hi:; hi] [fɜ:st] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] .  
**He first stepped forward and greeted them** .  
他 第一的 步 向前 和 问候 他们 .

先上前问了安。

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [sed] :  
**Shi Xie said** :  
史 谢 说 :

士燮道：

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [jʌŋgɪst] [sʌn] .  
**This is my youngest son** .  
这 是 我的 最小的 儿子 .

“这个是我的小儿，

[ðæts] [maɪ] ['nefju:] , [jæn][dʒi:ɑ:ntən] .  
**That's my nephew , Yan Jiantan** .  
那就是 我的 侄子 , 严 剑潭 .

那个是我的内侄颜剑潭。”

[ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][tu:; tə] - ,  
**And also to Ziyu** ,  
和 还 到 - ,

又对子玉、

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . [tʃu:] - [sʌn] . "  
**" This is Mr . Qu Daosheng's son . "**  
" 这 是 先生 . 曲 - 儿子 . "

“这是屈道生先生的令郎，

[ðəʊz] [hu:] [kɜ:m] [tu:; tə][ber'dʒɪŋ] [wið] [em 'i:] ,  
**Those who came to Beijing with me** ,  
那些 WHO 来了 到 北京 和 我 ,

同我进京的，

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz]  
**The reason for this is**  
这 原因 为了 这 是

其中缘故，

[ðɪs] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ɪn] ['di:teɪl] .  
**This is too much to explain in detail** .  
这 是 也 很多 到 解释 在 细节 。

此是也不及细说。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [ðem; ðəm] .  
**You should meet them** .  
你 应该 见面 他们 。

你们见见，

[wi:l; wil][bi:; bi] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .  
**We'll be together in the future** .  
出色地 是 一起 在 这 未来 。

将来要在一处的。”

- [wɒz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] ['greɪtli] [ə'lɑ:md] .  
**Ziyu was initially greatly alarmed** .  
- 曾是 最初 非常 惊慌 。

子玉始而大骇，

[ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .  
**Then he was overjoyed** .  
然后 他 曾是 欣喜若狂 。

继而大乐，

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [hi:; hi] [bɜ:st] [aʊt] ['lɑ:fɪŋ] .  
**He was so happy that he burst out laughing** .  
他 曾是 所以 快乐的 那 他 爆裂 出去 笑 。

竟乐得笑将出来。

[wen] [ðə; ði]['zɪðə(r)] ['feəri] [met] - ,  
**When the zither fairy met Ziyu** ,  
什么时候 这 箏 仙女 遇见 - ,

琴仙见了子玉，

['smɑɪlɪŋ] ['brɔ:dlɪ]  
**Smiling broadly**  
微笑 总体而言

笑容满面，

[ɔ:lsəʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] .  
**also like it** .  
还 喜欢 它 。

也觉喜欢，

[hi:; hi] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .  
**He stepped forward and greeted the two of them** .  
他 步 向前 和 问候 这 二 的 他们 。

上前与二人见了礼，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tɪ] [l'ðə(r)][ɪn] [br'wɪldəmənt] .  
**They looked at each other in bewilderment** .  
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 。

彼此面面相覷，

[aɪ] [ʌndə'stænd] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] .  
**I understand in my heart** .  
我 理解 在 我的 心 。

心里明白，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .  
**They had nothing to say .**  
他们 有 没有什么 到 说 .

口里却都无话可讲。

[ʃiː] [ʃiːeɪ] , [ɪn] [frʌnt] [pʊ; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [met] ,  
**Shi Xie , in front of them when they first met ,**  
史 谢 , 在 正面 的 他们 什么时候 他们 第一的 遇见 ,  
士燮当着他们初次见面,

[aɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [bɔːn] .  
**It is naturally born .**  
它 是 自然 出生 .

自然是生的，

[ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .  
**There's not much to say .**  
有 不是 很多 到 说 .

没甚话说，

['lɪt(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [bɪ'haind][aɪ 'tiː] .  
**Little did they know there was a reason behind it .**  
小的 做过 他们 知道 那里 曾是 一个 原因 在后面 它 .

那里知道有缘故在内，

['saɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

[aɪm] [ɪk'striːmli] ['taɪəd] [tə'deɪ] .  
**I'm extremely tired today .**  
我是 极其 疲劳的 今天 .

“今日乏极了，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] .  
**I need to lie down .**  
我 需要 到 说谎 向下 .

要躺躺，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][gəʊ][əʊvə(r)][ðeə(r)] . "  
**" You should all go over there . "**  
" 你 应该 全部 去 超过 那里 . "

你们都到那边去罢。”

- [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .  
**Ziyu was overjoyed .**  
- 曾是 欣喜若狂 .

子玉喜甚，

[hiː; hi] [ðen] ['pʊld] [tʃɪn] [ʃiː'ɑːn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ruːm] .  
**He then pulled Qin Xian into the other room .**  
他 然后 拉 秦 西安 进入 这 其他 房间 .

便拉了琴仙到那边屋里来。

[ðə; ðɪ] [θriː] [pʊ; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] .  
**The three of them were stunned .**  
这 三 的 他们 是 目瞪口呆 .

三人怔怔的，

[juː; jʊ] [siː] [em 'iː] ,  
**you see me ,**  
你 看 我 ,

你看我，

[ai] [si:] [ju:; jʊ] ,  
**I see you** ,  
我 看 你 ,

我看你，

[wʌn] [deəd] [nɒt][ɑ:sk] .  
**One dared not ask** .  
一 敢于 不是 问 .

一个不敢问，

[wʌn] [deəd] [nɒt] [spi:k] .  
**One dared not speak** .  
一 敢于 不是 说话 .

一个不敢说，

[dʒɒŋ] - [wɒz; wəz][ʌnə'weə(r)] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [ŋju:] [ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [tʃɪn] ['fi:'ɑ:n] .  
**Zhong Qingxin was unaware that her uncle knew the truth about Qin Xian** .  
钟 - 曾是 不知情 那 她 叔叔 知道 这 真相 关于 秦 西安 .

仲清心上也不知姑父知道琴仙细底不知，

[ɪts] [nɒt] [kən'vi:nɪənt] [tu:; tə][ɑ:sk] .  
**It's not convenient to ask** .  
它是 不是 方便的 到 问 .

也不便问，

[ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]['saɪləntli][ɪn][maɪ] [hɑ:t] .  
**I could only think about it silently in my heart** .  
我 可以 仅有的 思考 关于 它 默默 在 我的 心 .

只好心内细细的默想，

[aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [θri:] [mju:t] ['pi:p(ə)l] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] .  
**It turned out to be three mute people gathered together** .  
它 转向 出去 到 是 三 沉默的 人们 聚集 一起 .

竟是三个哑子聚在一处。

- [ænd; ənd] - [kʊd; kəd]['əʊnli] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] .  
**Ziyu and Qinxian could only communicate with their eyes** .  
- 和 - 可以 仅有的 交流 和 他们的 眼睛 .

子玉与琴仙只好以眉目相与语，

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['evriwʌn] [θɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪtənəs] .  
**After a while , everyone thought about the bitterness** .  
后 一个 尽管 , 每个人 想法 关于 这 苦味 .

一会儿大家想着了苦，

[ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] ['evriwʌn] ['bəʊɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] , ['fraʊnɪŋ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tiəz] [ɪn][ðeə(r)]  
**The scene of everyone bowing their heads , frowning , and having tears in their eyes**  
这 场景 的 每个人 鞠躬 他们的 头部 , 皱眉 , 和 拥有 眼泪 在 他们的 眼睛

都低头颦眉泪眼的光景，

[ 'θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,  
**Thinking about this gathering for a moment** ,  
思维 关于 这 采集 为了 一个 片刻 ,

一会儿想到此番聚会，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ai]['nevə(r)] [dri:md] [ɒv; əv] .  
**It was something I never dreamed of** .  
它 曾是 某物 我 绝不 梦见 的 .

也是梦想不到，

[ɪts]   [ʌnbɪ'li:vəb(ə)]   [ðæt]   [ðɪs]   [ɪz]['pɒsəb(ə)] .  
**It's unbelievable that this is possible .**  
它是        难以置信        那        这        是        可能的        .

竟能如此，

[ðen]   [hiː; hi]   [smaɪld]   ['hæpɪli]   [ə'gen] .  
**Then he smiled happily again .**  
然后        他        微笑        快乐地        再次        .

便又眉欢眼笑起来，

[aɪ 'tiː]   [tɜːnd]   [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]   [siːn]   [ɒv; əv]   [ʌnpɪrɪ'dɪktəbl]   ['weðə(r)]   ['djʊərəɪŋ][ðə; ði]   [plʌm]   [reɪn]  
**It turned out to be a scene of unpredictable weather during the plum rain**  
它        转向        出去        到        是        一个        场景        的        不可预测的        天气        期间        这        李子        雨  
[siːz(ə)n] .  
**season .**  
季节        .

倒成了黄梅时节阴晴不定的景象。

[ə; eɪ]   [ʃɔːt]   [waɪl]   ['leɪtə(r)] ,  
**A short while later ,**  
一个        短的        尽管        之后        ,

少顷，

[brɪŋ]   [ðə; ði]   [fuːd]   [ɪn] .  
**Bring the food in .**  
带来        这        食物        在        .

送饭进来，

[tʃɪn]   ['ʃiː'ɑːn][et; eɪt][aɪ 'tiː] .  
**Qin Xian ate it .**  
秦        西安        吃        它        .

琴仙吃了。

[ʃiː]   [ʃiː,eɪ][hæz; həz]   [ɔː'lredi]   ['restɪd]   ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .  
**Shi Xie has already rested over there .**  
史        谢        有        已经        休息        超过        那里        .

那边士燮已安歇，

[ðə; ði][ˈziðə(r)]   ['feəri][wɒz; wəz]   [ɪk'striːmli]   ['taɪəd] .  
**The zither fairy was extremely tired .**  
这        箏        仙女        曾是        极其        疲劳的        .

琴仙困乏已甚，

[ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][həʊld][ɒn] ,  
**Unable to hold on ,**  
无法        到        抓住        在        ,

支持不住，

[hiː; hi]   [ðen]   [leɪ]   [daʊn]   [ɒn][ðə; ði]   [kæŋ]   (   ['hiːtɪd]   [brɪk]   [bed]   ) .  
**He then lay down on the kang ( heated brick bed ) .**  
他        然后        躺        向下        在        这        炕        (        加热        砖        床        )        .

便躺在炕上，

-        ,  
**Ziyu ,**  
-        ,

子玉、

[dʒɒŋ]   [ tʃɪŋ ]   [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ]   ['sɪtɪŋ]   [ɒn][ðə; ði]   [kæŋ]   (   ['hiːtɪd]   [brɪk]   [bed]   ) .  
**Zhong Qing was also sitting on the kang ( heated brick bed ) .**  
钟        青        曾是        还        坐着        在        这        炕        (        加热        砖        床        )        .

仲清也都在炕上坐了。

[ˈfæməli] [ˈmembəz] , [gəʊ] [aʊt] .

Family members , go out .  
家庭 成员 , 去 出去 .

家人们出去，

[ˈfɔ:tʃənətli] , - [ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [əˈlɒŋ] [təˈdeɪ] .

Fortunately , Yun'er didn't come along today .  
幸运的是 , - 没有 来 沿着 今天 .

今日幸喜云儿没跟来，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ˈnju:li] [əˈpɔɪntɪd] [ˈpɜ:s(ə)n] .

Zhong Qing was also a newly appointed person .  
钟 青 曾是 还 一个 新 任命 人 .

仲清也是新用的人，

[nʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [nju:] [tʃɪn][ˈfi:'ɑ:n] .

None of them knew Qin Xian .  
没有任何 的 他们 知道 秦 西安 .

都不认识琴仙，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Therefore , nothing was said that night .  
所以 , 没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

故此一宵无话。

[ˈleɪtə(r)] , [ɔ:l] [θri:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [br'keɪm] [ˈtaɪəd] .

Later , all three of them became tired .  
之后 , 全部 三 的 他们 成为 疲劳的 .

后来三人都也困乏，

[ðeɪ] [ɔ:l] [leɪ] [daʊn] .

They all lay down .  
他们 全部 躺 向下 .

便都躺下，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈevriwʌn] [hæz; həz][ˈkwaɪətɪd] [daʊn] ,

After everyone has quieted down ,  
后 每个人 有 安静 向下 ,

人静之后，

[lets] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .

Let's talk about it in detail .  
我们来吧 讲话 关于 它 在 细节 .

细细的谈起来。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , - ,

At this moment , Ziyu ,  
在 这 片刻 , - ,

此刻子玉、

[ðə; ðɪ] [ˈfeəri] [ˈzɪðə(r)] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] , [ˈfʊli] [kləʊðd] .

The fairy zither lay on a pillow , fully clothed .  
这 仙女 箏 躺 在 一个 枕头 , 完全 穿着衣服 .

琴仙在一个枕上和衣而卧，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [fə'gɒt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [sə'spɪ(ə)n] .

They even forgot about the suspicion .  
他们 甚至 忘了 关于 这 怀疑 .

竟把嫌疑也忘了，



[ðə; ði][ˈzɪðə(r)][ˈfeəri] [ðen] [ˈmʌmbld] [əˈbaʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [mɪst] [hɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][wəz; wəz][ɪn][ðə; ði]  
The zither fairy then mumbled about how much she missed him when she was in the  
这 箏 仙女 然后 喃喃自语 关于 如何 很多 她 错过 他 什么时候 她 曾是 在 这  
[ˈkæpɪt(ə)] .  
capital .  
首都 .

琴仙便啾啾唧唧说出京时如何想念，

[haʊ] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [ɪn][ˈnænˈdʒɪŋ]  
How to travel in Nanjing  
如何 到 旅行 在 南京

在南京如何游玩，

[aɪ] [went] [tuː; tə] - [leɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [greɪv] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [laɪf] .  
I went to Mochou Lake to see his grave from his previous life .  
我 去 到 - 湖 到 看 他的 严重 从 他的 以前的 生活 .

到莫愁湖亲见他前生坟墓，

[haʊ] [mɪˈrækjələs] [wəz; wəz][ˌdiːˈjuː] - ?  
How miraculous was Du Xiannv ?  
如何 神奇 曾是 杜 - ?

杜仙女怎样灵异，

[haʊ] [ˈhɑːtbrəʊkən] [wəz; wəz][ðə; ði][əʊld][mæn][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdeθbed] ?  
How heartbroken was the old man on his deathbed ?  
如何 肠断 曾是 这 老的 男人 在 他的 临终 ?

道翁临终时怎样伤心，

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [ˈliːdəz] [ˈsʌfə(r)][ˈɑːftə(r)] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðə; ði] [θeft] ?  
How did the leaders suffer after escaping the theft ?  
如何 做过 这 领导人 遭受 后 逃脱 这 盗窃 ?

众长随逃窃后怎样受苦，

[haʊ] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ˌɛl,ɑɪˈjuː][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [sɜːvd] [hɪm]  
How diligently Liu Xi served him  
如何 勤勉地 刘 习 服务 他

刘喜怎样尽心服侍，

[haʊ] [huː] - [dʒəʊkt] ,  
How Hou Shiweng joked ,  
如何 侯 - 开玩笑 ,

侯石翁怎样戏谑，

[ðen] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ˌem iː ˈaɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] .  
Then Vice Minister Mei came to visit .  
然后 副 部长 梅 来了 到 访问 .

又将梅侍郎来访，

[haʊ] [ˈdʒenərəsli] [hiː; hi] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌnz][ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈraɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] !  
How generously he buried his loved ones and built a shrine for them !  
如何 慷慨地 他 埋葬 他的 喜爱 一个 和 建造 一个 神社 为了 他们 !

他怎样仗义安葬建祠的话，

[aɪ ˈtiː][wəz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ˈdiːteɪl] .  
It was described in detail .  
它 曾是 描述 在 细节 .

细细述了，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .  
It is said that Ziyu experienced a mixture of sorrow and joy .  
它 是 说 那 - 经验丰富的 一个 混合物 的 悲哀 和 喜悦 .

说得子玉悲乐相乘。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [wɒtʃt] [ðəm; ðəm] ['laɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .  
**Zhong Qing watched them lying side by side** .  
钟 青 观看 他们 说谎 边 经过 边 .

仲清在旁看他们并头而卧，

[ˈwɪspərɪŋ]  
**whispering**  
耳语

啾啾私语，

[aɪ][wɒz; wəz] [kwɑɪt] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm] .  
**I was quite happy for them** .  
我 曾是 相当 快乐的 为了 他们 .

心上颇替他们快乐，

[ˈθɪŋkɪŋ] :  
**Thinking** :  
思维 :

想道：

[ðiːz] [tuː] [hæv; həv]['brəʊkən] ['kaʊntləs] [hɑːts] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [j'ɪəz] .  
**These two have broken countless hearts in the past two years** .  
这些 二 有 破碎的 无数 心 在 这 过去的 二 年 .

“这两人两年之内伤了无数的心，

[aɪ][kraɪd] ['kaʊntləs] [tiəz] .  
**I cried countless tears** .  
我 哭 无数 眼泪 .

哭了无数的眼泪，

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [tə'deɪ] .  
**That's why we have this meeting today** .  
那就是 为什么 我们 有 这 会议 今天 .

才有今日这一叙，

[aɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] , [ˌsepə'reɪʃnz] [ænd; ənd][riː'juːniənz] .  
**It turned into joys and sorrows , separations and reunions** .  
它 转向 进入 喜悦 和 悲伤 , 分离 和 重聚 .

倒成了悲欢离合，

[ðæts] ['truːli] [ə'meɪzɪŋ] .  
**That's truly amazing** .  
那就是 真的 惊人的 .

真也奇极了。”

[ˈleɪtə(r)] ,  
**later** ,  
之后 ,

后来，

[ðə; ði]['ziðə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)] [ðen] [ri'kaʊnt] [hɪz; ɪz] [driːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['gɒdəs; 'gɒdəs] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn]  
**The zither immortal then recounted his dream in which a goddess bestowed upon**  
这 箏 不朽 然后 叙述 他的 梦 在 哪个 一个 女神 授予 之上

[hɪm][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] .  
**him a writing brush** .  
他 一个 写作 刷子 .

琴仙又讲到他梦见神娥授笔，

[ˈdɑːəʊ] [wɛŋ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][gɒd] .  
**Dao Weng became a god** .  
道 翁 成为 一个 上帝 .

道翁成神，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tɪ] [ˈʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈmɪrə(r)] , [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .  
**They looked at each other in the mirror , front and back , while in the boat .**  
他们 看起来 在 每个 其他 在 这 镜子 , 正面 和 后退 , 尽管 在 这 船 .  
并舟中彼此照镜正面反面,

[haʊ] [dɪd][,aɪ ˈti:] [trænsˈfɔ:m] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈdræɡən][ænd; ənd] [sti:l] [,aɪ ˈti:] [əˈɡen] ?  
**How did it transform into a dragon and steal it again ?**  
如何 做过 它 转换 进入 一个 龙 和 偷 它 再次 ?  
怎样又化了珠为龙抢去,

- ,  
**Ziyu** ,  
- ,  
子玉、

[dʒʊŋ] [ tʃɪŋ ] [rɪˈpi:tɪdli] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] .  
**Zhong Qing repeatedly expressed his amazement .**  
钟 青 反复 表达 他的 惊愕 .  
仲清连连称异。

- [wɪl] [ˈɔ:lsəʊ][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [hi:; hi] [fel] [ɪl] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈsi:ɪŋ] - [ɒf] .  
**Ziyu will also explain how he fell ill after seeing Ziyu off .**  
- 将要 还 解释 如何 他 跌倒 患病的 后 看到 - 离开 .  
子玉也将送行后怎样得病,

[haʊ] [sæd][aɪ][wɒz; wəz][ˈɑ:ftə(r)] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði][ˈletə(r)] .  
**How sad I was after receiving the letter .**  
如何 伤心 我 曾是 后 接收 这 信 .  
得信后怎样悲伤,

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [kəˈmeməreɪt] [ðə; ði][əʊld][mæn] ?  
**How did the people commemorate the old man ?**  
如何 做过 这 人们 纪念 这 老的 男人 ?  
众人怎样祭奠道翁,

[ˌdiːˈju:] [ˈjiːˈæŋ] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [sent] [ˈpi:p(ə)] [daʊn] [frɒm; frəm][,dʒiːˈæŋˈhɑ:n][tu:; tə] [fetʃ] [ju:; jʊ][ænd; ənd]  
**Du Xiang has already sent people down from Jiangnan to fetch you and**  
杜 向 有 已经 发送 人们 向下 从 江南 到 拿来 你 和

[ˈberi] [ˈda:əʊ] [wɛŋ] .  
**bury Dao Weng .**  
埋葬 道 翁 .

度香已着人下了江南来接你并安葬道翁,  
[ˈi:v(ə)n] [naʊ] , [aɪ] [ˈhævnt] [θɔ:tɪ] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] .  
**Even now , I haven't thought of you coming to visit .**  
甚至 现在 , 我 还没有 想法 的 你 未来 到 访问 .

直说到今日再想不着你来,

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)][wʌns] [əˈɡen] [fɪld] [wɪð] [mɪkst] [ˈfi:lɪŋz] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .  
**The two were once again filled with mixed feelings of sorrow and joy .**  
这 二 是 一次 再次 已填 和 混合 情怀 的 悲哀 和 喜悦 .  
二人又复悲喜交集。

[tʃɪn] [ˈfiːˈɑ:n][wɒz; wəz][wʌns] [əˈɡen] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tu:; tə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .  
**Qin Xian was once again grateful to Ziyun and the others .**  
秦 西安 曾是 一次 再次 感激的 到 子云 和 这 其他的 .  
琴仙又复感激子云与众人,

[nɒt] [ɒn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [wɪð] - ,  
**Not on the pillow with Ziyu ,**  
不是 在 这 枕头 和 - ,

不住在枕上与子玉、

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ˌkəʊ'taʊ] [rɪ'pi:tɪdli] .  
**Zhong Qing kowtowed repeatedly** .  
钟 青 叩头 反复 .

仲清连连叩头。

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [ɑːskt] :  
**Zhong Qing asked** :  
钟 青 问 :

仲清问道：

" [juːv] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] . . . "  
" **You've come all this way** . . . "  
" 你已经 来 全部 这 方式 . . . "

“你一路来，

[dʌz] [jɔː(r); jə(r)][ʌŋk(ə)] [nəʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ?  
**Does your uncle know about your situation** ?  
做 你的 叔叔 知道 关于 你的 情况 ?

姑父知道你的事不知道呢？ ”

[tʃɪn] [ʃiː'ɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
**Qin Xian Dao** :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [aɪ] [ˈprɒbəbli] [dəʊnt] [nəʊ] , "  
" **I probably don't know** , "  
" 我 大概 不 知道 , "

“大约不知道，

[ðə; ðɪ][ˈædʌlts][ˈnevə(r)] [ɑːskt] [em 'iː][ə'baʊt] [maɪ] [ˈbækgraʊnd] .  
**The adults never asked me about my background** .  
这 成年人 绝不 问 我 关于 我的 背景 .

大人也总没有问我根底，

[aɪm] [ˈkɒnstəntli] [ɒn] [gɑːd] , [ˈɑːskɪŋ] [em 'iː] [ˈkwestʃənz] .  
**I'm constantly on guard , asking me questions** .  
我是 不断地 在 警卫 , 问 我 问题 .

我倒天天的防着问我，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][ˈɑːnsə(r)] [ðɪs] ?  
**How should I answer this** ?  
如何 应该 我 回答 这 ?

教我怎样回答呢？ ”

- [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,  
**Ziyu thought for a moment** ,  
- 想法 为了 一个 片刻 ,

子玉一想，

[ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] :  
**Unable to come up with a solution** :  
无法 到 来 向上 和 一个 解决方案 :

不得主意：

" [ɪf] [ɑːskt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃə(r)] ,  
" **If asked in the future** ,  
" 如果 问 在 这 未来 ,

“设或将来问起来，

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][rɪ'plaɪ] ?  
**How will you reply** ?  
如何 将要 你 回复 ?

你怎样回呢？ ”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said** :  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ðɪs] ['mætə(r)] ['kænpɒt] [biː bi] [kept] ['siːkrət] . "  
" **This matter cannot be kept secret** . "  
" 这 事情 不能 是 保留 秘密 . "

“此事倒也瞒不得，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][get] [həʊm] [tə'mɒrəʊ] ,  
**As soon as I get home tomorrow** ,  
作为 很快 作为 我 得到 家 明天 ,

明日一到家，

[duː; də][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] ['membəz] [nɒt] ['rekəɡnaɪz] [juː; jʊ] ?  
**Do your family members not recognize you** ?  
做 你的 家庭 成员 不是 认出 你 ?

家中人岂没有认得你的么？

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,  
**In my opinion** ,  
在 我的 观点 ,

依我想，

[ɪts] [nɒt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['mætə(r)] ['hɪd(ə)n] .  
**It's not convenient to keep this matter hidden** .  
它是 不是 方便的 到 保持 这 事情 隐 .

此事隐着倒也不便，

[ɪf] [æn; ən][aʊt'saɪdə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tel] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] . . .  
**If an outsider were to tell my uncle** . . .  
如果 一个 局外人 是 到 告诉 我的 叔叔 . . .

若叫对外人对姑父讲了，

[ðæt] [wɪl] [əʊnli] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪm'bærəst] .  
**That will only make you feel even more embarrassed** .  
那 将要 仅有的 制作 你 感觉 甚至 更多的 尴尬的 .

倒教你脸上更下不来。

[pə'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk][maɪ] [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tuː; tə] -  
**Perhaps we should ask my aunt and uncle to explain things to Wanwan** -  
也许 我们 应该 问 我的 阿姨 和 叔叔 到 解释 事物 到 -

[tə'mɒrəʊ] .  
**tomorrow** .  
明天 .

不如明日求姑母与姑父婉婉的讲明，

[sɪns] [maɪ]['ʌŋk(ə)l]['væljuːz] [hɪm] [tə'deɪ] ,  
**Since my uncle values him today** ,  
自从 我的 叔叔 值 他 今天 ,

姑父既看重他今日，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [hɪz; ɪz][pɑːst]['æk(ə)nz] .  
**There was no other way but to explain his past actions** .  
那里 曾是 不 其他 方式 但 到 解释 他的 过去的 行动 .

也只好将他从前的倒说明了，

[ðeɪ] [liːv; laɪv][ɪn] [piːs] .  
**They live in peace** .  
他们 居住 在 和平 .

彼此相安。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [spəʊk] ['haɪli] [ɒv; əv][hɪm] .

Moreover , his aunt spoke highly of him .

而且 , 他的 阿姨 辐 高度 的 他 .

况姑母甚说他好，

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] . . .

Now that we've escaped this predicament . . .

现在 那 我们已经 逃脱 这 困境 . . .

如今转了一劫，

[ænd; ənd][wɪː; wɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][pɑːst] [ə'gen] .

And we will never bring up the past again .

和 我们 将要 绝不 带来 向上 这 过去的 再次 .

也决不再题起以往的了。”

- [sed] :

Ziyu said :

- 说 :

子玉道：

" ['veri] [gʊd] . "

" Very good . "

" 非常 好的 . "

“甚好，

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [seɪ] .

But I cannot say .

但 我 不能 说 .

但我不便说，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd] [seɪ] [aɪ 'tiː] . "

" You should go and say it . "

" 你 应该 去 和 说 它 . "

还是你去说。”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [ə'griːd] .

Zhong Qing agreed .

钟 青 同意 .

仲清应了，

[ðen] ['evriwʌn] [fel] [ə'sliːp] .

Then everyone fell asleep .

然后 每个人 跌倒 睡着了 .

以后大家也就睡着了。

[baɪ] ['deɪbreɪk] ,

By daybreak ,

经过 拂晓 ,

到天明时，

[ʒɒŋkɪŋ] [wəʊk] [ʌp] [fɜːst] ,

Zhongqing woke up first ,

中清 觉醒 向上 第一的 ,

仲清先醒，

[tʃɪn] ['ʃiːɑːn][wəʊz; wəz] [siːn] ['restɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][ziː'aɪ] [jʊːz] [hænd] .

Qin Xian was seen resting her head on Zi Yu's hand .

秦 西安 曾是 已见 休息 她 头 在 zi 余氏 手 .

只见琴仙枕着子玉的手，

[stiːl] [fɑːst] [ə'sliːp]

Still fast asleep

仍然 快速地 睡着了

尚呼呼睡着，

- [wɒz; wəz] [sti:l] [ə'sli:p] .  
**Ziyu was still asleep** .  
- 曾是 仍然 睡着了 .

子玉也未睡醒。

[dʒɒŋ] [tʃiŋ] [ˈtʃʌkl] [ˈɪnwədli] .  
**Zhong Qing chuckled inwardly** .  
钟 青 轻笑 内心 .

仲清暗笑，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] .  
**They were awakened** .  
他们 是 觉醒 .

唤醒了他们。

[tʃiŋ] [ʃi:'ɑ:n] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ji] [ʃeəd] [ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] [wɪð] - .  
**Qin Xian saw that she shared a pillow with Ziyu** .  
秦 西安 锯 那 她 共享 一个 枕头 和 - .

琴仙见与子玉一枕，

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [ˈrestɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɒŋ][hɪz; ɪz][ɑ:m] .  
**And she rested her head on his arm** .  
和 她 休息 她 头 在 他的 手臂 .

且枕着他的膀子，

[dʒɒŋ] [tʃiŋ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .  
**Zhong Qing saw it** .  
钟 青 锯 它 .

被仲清见了，

[aɪ] [felt] [ɪk'stri:mli] [ə'feɪmd] .  
**I felt extremely ashamed** .  
我 毛毡 极其 羞愧 .

甚是羞愧。

- [ɑ:m] [wɒz; wəz] [sɔ:(r)] [frɒm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n]  
**Ziyu's arm was sore from being used as a pillow , but he didn't even**  
- 手臂 曾是 疮 从 存在 用过的 作为 一个 枕头 , 但 他 没有 甚至  
[ˈri:ələɪz] [aɪ 'ti:] .  
**realize it** .  
意识到 它 .

子玉一个膀子被他枕得很酸也不知觉，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [jɔ:(r); jə(r)][hænd] .  
**And you should raise your hand** .  
和 你 应该 增加 你的 手 .

及要抬起手来，

[aɪ] [kænt] [lɪft] [aɪ 'ti:] [eni'mɔ:(r)] .  
**I can't lift it anymore** .  
我 不能 举起 它 不再 .

抬不动了，

[ðen] [hi:; hi] [bɜ:st] [aʊt] [ˈlɑ:fɪŋ] .  
**Then he burst out laughing** .  
然后 他 爆裂 出去 笑 .

遂“扑□”的一笑，

[ˈevriwʌŋ] [rɪnst] [ænd; ənd] [wɒʃt] .  
**Everyone rinsed and washed** .  
每个人 冲洗干净 和 洗过 .

各人漱洗。

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [stʊd] [ʌp] .  
**Shi Xie stood up** .  
史 谢 站立 向上 .

士燮起来，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [heild] [ə; eɪ][kɑ:(r)][tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:] [ðə; ði] ['sɪti] .  
**They hurriedly hailed a car to go into the city** .  
他们 匆匆 赞誉 一个 车 到 去 进入 这 城市 .

急急的叫上车进城，

[ˈθɜ:ti] [li:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [fɑ:st] ['dɪstəns] .  
**Thirty li is a very fast distance** .  
三十 李 是 一个 非常 快速地 距离 .

三十里路甚快，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)][hæz; həz] [pɑ:st] .  
**More than an hour has passed** .  
更多的 比 一个 小时 有 通过了 .

一个多时辰已到了。

[vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][,em i: 'aɪ][hæz; həz][nɒt] [jet] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] .  
**Vice Minister Mei has not yet returned home** .  
副 部长 梅 有 不是 然而 返回 家 .

梅侍郎且不到家，

[wi:; wi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [fɜ:st] .  
**We stayed at the temple first** .  
我们 入住 在 这 寺庙 第一的 .

先宿了庙，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə] [kɔ:t] [æt; ət] [dɔ:n] [tə'mɒrəʊ] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [bæk] .  
**I will go to court at dawn tomorrow to report back** .  
我 将要 去 到 法庭 在 黎明 明天 到 报告 后退 .

明日五鼓时分上朝复命。

- [fɜ:st] ['set(ə)ld] - [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .  
**Ziyu first settled Qinxian in the study** .  
- 第一的 定居 - 在 这 学习 .

子玉先将琴仙在书房里安顿了。

[,em i: 'aɪ][dʒɪn]  
**Mei Jin**  
梅 斤

梅进、

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['feəri] [tʃɪn] , -  
**Upon seeing the Fairy Qin , Yun'er**  
之上 看到 这 仙女 秦 , -

云儿一见琴仙，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .  
**Everyone was astonished** .  
每个人 曾是 惊讶 .

个个骇异，

[ðeɪ] [gest] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪm] [ə'gen] .  
**They guessed it was him again** .  
他们 猜对了 它 曾是 他 再次 .

又猜是他，

[aɪ] [gest] [aɪ 'ti:] ['wɒznt] [hɪm] .  
**I guessed it wasn't him** .  
我 猜对了 它 不是 他 .

又猜不是他。



[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɪm] ,  
**If it is him** ,  
如果 它 是 他 ,

若说是他，

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [dɪ'faɪ] [hɪm] ?  
**Why did the master defy him** ?  
为什么 做过 这 掌握 违抗 他 ?

为何老爷与他抗礼？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [pleɪn] [kləʊðz] .  
**And they were dressed in plain clothes** .  
和 他们 是 穿着 在 清楚的 衣服 .

且又穿着素服，

[laɪk] [ə; eɪ] ['fɪliəl] ['pɜ:s(ə)n] .  
**Like a filial person** .  
喜欢 一个 孝 人 .

像个有孝的人。

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɒznt] [hɪm] ,  
**If it wasn't him** ,  
如果 它 不是 他 ,

若说不是他，

[nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .  
**No one could look so much alike** .  
不 一 可以 看 所以 很多 同样 .

面貌再没有这般相像的了。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .  
**Everyone was puzzled** .  
每个人 曾是 困惑 .

众人疑疑惑惑，

[aɪ] [kænt] [ges] .  
**I can't guess** .  
我 不能 猜测 .

猜不出来，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [kəm'pleɪnɪŋ] .  
**And then I heard the old man complaining** .  
和 然后 我 听到 这 老的 男人 抱怨 .

又听得叫屈大爷，

[ðen] [jʊl] [nəʊ] [ɪts] [nɒt] [tru:] .  
**Then you'll know it's not true** .  
然后 你会 知道 它是 不是 真的 .

便知不是。

- [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɒpə'tju:nəti] ,  
**Ziyu took advantage of this opportunity** ,  
- 采取 优势 的 这 机会 ,

子玉趁这空儿，

[pli:z] [hæv; həv] [ʒɒŋkɪŋ] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tu:; tə] ['mædəm] [jæn] .  
**Please have Zhongqing explain this to Madam Yan** .  
请 有 中清 解释 这 到 女士 严 .

就请仲清对颜夫人讲明，

- [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] ['lɪsənɪŋ] [ɪn] .  
**Qionghua was also listening in** .  
- 曾是 还 聆听 在 .

琼华也在旁听了，

[ˈlʊkɪŋ] [æɪt; ət] - , [hiː; hi] [smaɪld] .  
**Looking at Ziyu , he smiled .**  
寻找 在 - , 他 微笑 .

望着子玉笑，

[ˈsiːɪŋ] - [[eɪm] [ænd; ʌnd] [rɪˈmɔːs] ,  
**Seeing Ziyu's shame and remorse ,**  
看到 - 耻辱 和 悔恨 ,

看着子玉含羞含愧，

[ˈfiːlɪŋ] [ʌnˈiːzi] .  
**Feeling uneasy .**  
感觉 不安 .

局促不安。

[ˈmædəm][jæn] [ˈlɪsnd] ,  
**Madam Yan listened ,**  
女士 严 听着 ,

颜夫人听了，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [streɪndʒ] .  
**They also thought it strange .**  
他们 还 想法 它 奇怪的 .

也以为异，

[ˈsaɪdwɔːk] :  
**sidewalk :**  
人行道 :

便道：

[ðɪs] [tʃaɪld][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [gʊd] .  
**This child was originally good .**  
这 孩子 曾是 起初 好的 .

“这个孩子本来原好，

[naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [sʌn] [sʌn; ʌv][ðə; ðɪ][ˈtʃuː][ˈfæməli]  
**Now that I am a son of the Qu family**  
现在 那 我 是 一个 儿子 的 这 曲 家庭

如今既做了屈家的儿子，

[hɪz; ɪz] / [hɜː(r); hə(r)][ˈfɔːmə(r)] [ˈbækgraʊnd]  
**His / her former background**  
他的 / 她 以前的 背景

从前的出身，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈgeɪn] .  
**There's no need to bring it up again .**  
有 不 需要 到 带来 它 向上 再次 .

倒也不必提起了，

[kənˈsɪdə(r)][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [strəʊk] [sʌn; ʌv] [gʊd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .  
**Consider it a stroke of good luck for him .**  
考虑 它 一个 中风 的 好的 运气 为了 他 .

算他转了个劫罢。”

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [maɪ] [ɑːnt] [ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)l] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə] [iːt] ['ʌðə(r)] .  
" **It would be best if my aunt and uncle explained this matter to each other** .  
" 它 会 是 最好的 如果 我的 阿姨 和 叔叔 解释 这 事情 到 每个 其他 .  
"  
"  
"

“此事要姑母与姑夫说明才好，  
[ˈʌðəwaɪz] , [ɪf] [aʊt'saɪdəz] [sɔː] [aɪ 'ti:] ,  
**Otherwise , if outsiders saw it** ,  
否则 , 如果 局外人 锯 它 ,  
不然外人见了，

[wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ɪn][ðə; ðɪ][end] ,  
**What must be said in the end** ,  
什么 必须 是 说 在 这 结尾 ,  
终要说的，  
[ðɪs] [meɪd] [ðə; ðɪ]['zɪðə(r)] - ['pleɪɪŋ] ['feəri] [fi:l] [ɪm'bærəst] .  
**This made the zither - playing fairy feel embarrassed** .  
这 制成 这 箏 - 玩耍 仙女 感觉 尴尬的 .  
“倒教琴仙难为情。”

[ˈmædəm][jæn] [ə'gri:d] .  
**Madam Yan agreed** .  
女士 严 同意 .  
颜夫人也应了，

[hiː; hi] [sed] :  
**He said** :  
他 说 :  
说道：  
[jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [ɔː] [ɪz][ə; eɪ] [kləʊz] [ˈfæməli] [frend] .  
**Your uncle - in - law is a close family friend** .  
你的 叔叔 - 在 - 法律 是 一个 关闭 家庭 朋友 .  
“你姑夫重世交，

['siːɪŋ] ['ʌðə(r)z] ['duːɪŋ] [wel] [ə'gen] ,  
**Seeing others doing well again** ,  
看到 其他的 正在做 出色地 再次 ,  
又见他人好，  
[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [lʊk] [daʊn] [ɒn][hɪm] .  
**We will never look down on him** .  
我们 将要 绝不 看 向下 在 他 .  
决不看轻他的。”

[ʒɒŋkɪŋ] [sɔː] [ðæt] ['mædəm][jæn][hæd; həd] [ə'gri:d] .  
**Zhongqing saw that Madam Yan had agreed** .  
中清 锯 那 女士 严 有 同意 .  
仲清见颜夫人应允了，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [teɪk] [wʌnz] [li:v] .  
**That is , to take one's leave** .  
那 是 , 到 拿 一个人的 离开 .  
也即告退。  
[mɪs] - ['entəd] [ðə; ðɪ] [ru:m] .  
**Miss Qionghua entered the room** .  
错过 - 进入 这 房间 .  
琼华小姐进房，

- [keɪm] [ɪn] [wɪð] [hɪm] .  
**Ziyu came in with him .**  
- 来了 在 和 他 .

子玉同了进来。

- [sed] :  
**Qionghua said :**  
- 说 :

琼华道：

" [naʊ] [ɪts] [ɔ:l] [gʊd] , "  
**" Now it's all good , "**  
" 现在 它是 全部 好的 , "

“如今好了，

[ɪts] [nɒt] [ə'baʊt] ['dri:mɪŋ] .  
**It's not about dreaming .**  
它是 不是 关于 做梦 .

是不要做梦，

[ðev] [bi:n] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ['evri] [deɪ] .  
**They've been calling for it every day .**  
他们有 到过 呼叫 为了 它 每一个 天 .

天天的呼唤了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Ziyu smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

子玉笑道：

" [aɪl] [gəʊ][ɪn] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ]['leɪdi] . "  
**" I'll go in with him to see the lady . "**  
" 患病的 去 在 和 他 到 看 这 女士 . "

“我去同他进来见太太，

[waɪ] [dʊʊnt][ju:; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ləks] [laɪk] [aɪ 'ti:] ?  
**Why don't you go out and see if it looks like it ?**  
为什么 不 你 去 出去 和 看 如果 它 看起来 喜欢 它 ?

你出去看看像不像？ ”

- [spæt] .  
**Qionghua spat .**  
- 争吵 .

琼华啐了一声，

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [sed] :  
**Suddenly he said :**  
突然 他 说 :

忽又说道：

" [gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ]['leɪdi] . "  
**" Go and come in with him to see the lady . "**  
" 去 和 来 在 和 他 到 看 这 女士 . "

“你去同他进来见太太，

[aɪ] ['ri:əli] [wʌnt] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .  
**I really want to see him .**  
我 真的 想 到 看 他 .

我真要望望他。”

- [ɪn'di:d] [brɔ:t] - [ɪn] .  
**Ziyu indeed brought Qinxian in .**  
- 的确 带来 - 在 .

子玉果然拉了琴仙进来，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔ:l] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tu:; tə] ['mædəm] [jæn] .  
**He went to the inner hall to pay his respects to Madam Yan .**  
他 去 到 这 内 大厅 到 支付 他的 尊重 到 女士 严 .  
到内堂拜见了颜夫人。

[wen] [ðə; ði] ['leɪdi] [sɔ:l] [aɪ 'ti:] ,  
**When the lady saw it ,**  
什么时候 这 女士 锯 它 ,  
夫人见了，

[ðeɪ] ['ɔ:l səʊ] ['dəʊtɪd] [ɒn] [hɪm] .  
**They also doted on him .**  
他们 还 宠溺 在 他 .  
也甚疼他，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :  
**Then he called out :**  
然后 他 称为 出去 :  
便叫了一声：

" [ʌŋk(ə)l] ['tʃu:] [hæz; həz] ['sʌfəd] ! "  
**" Uncle Qu has suffered ! "**  
" 叔叔 曲 有 遭受 ! "  
“屈大爷受苦了！ ”

[tʃɪn] ['i: 'ɑ:n] , [pli:z] [kʌm] [ɪn] [fɜ:st] .  
**Qin Xian , please come in first .**  
秦 西安 , 请 来 在 第一的 .  
琴仙先进来，

[sti:l] ['fi:lɪŋ] [ʌn'i:zi] ,  
**Still feeling uneasy ,**  
仍然 感觉 不安 ,  
尚觉不安，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] ['mædəm] [jæn] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tri:tɪd] [wɪð] ['kɜ:təsi] .  
**Upon seeing Madam Yan , they were treated with courtesy .**  
之上 看到 女士 严 , 他们 是 治疗 和 礼貌 .  
及见颜夫人以礼相待，

[kɔ:l] [hɪm] [ʌŋk(ə)l] ['tʃu:] .  
**Call him Uncle Qu .**  
称呼 他 叔叔 曲 .  
称他屈大爷，

[ðen] [aɪ] [felt] [æt; ət] [i:z] .  
**Then I felt at ease .**  
然后 我 毛毡 在 舒适 .  
便安了心。

[mɪs] - [ pi:k ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] .  
**Miss Qionghua peeked out from the doorway .**  
错过 - 偷看 出去 从 这 门口 .  
琼华小姐在房门口偷望，

[dʒʌst] [laɪk] [hɪm] .  
**Just like him .**  
只是 喜欢 他 .  
果然像他，

[hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [kwɑɪt] [streɪndʒ] .  
**He found it quite strange .**  
他 成立 它 相当 奇怪的 .  
心中颇以为异，

[ai][ glɑ:ns, glæns ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɪn'saɪd] .  
**I glanced around and then went inside .**  
我 瞥了一眼 大约 和 然后 去 里面 .

望了一望就进去了。

[ˈmædəm][jæn] [ ɪn'kwaɪə ] [ə'baʊt] [tʃɪn] [ˈʃiːɑ:nz][ˈri:s(ə)nt][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .  
**Madam Yan inquired about Qin Xian's recent situation .**  
女士 严 询问 关于 秦 西安的 最近的 情况 .

颜夫人问了琴仙近况，

[tʃɪn] [ˈʃiːɑ:n] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,  
**Qin Xian said a few words ,**  
秦 西安 说 一个 很少 字 ,

琴仙略说了几句，

[ðen] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [li:v] .  
**Then I took my leave .**  
然后 我 采取 我的 离开 .

也就告退。

[tə'mɒrəʊ] ,  
**tomorrow ,**  
明天 ,

明日，

[ʃiː] [ʃiː,eɪ] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈmi:tɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] .  
**Shi Xie returned home after meeting the emperor .**  
史 谢 返回 家 后 会议 这 皇帝 .

士燮面圣回家，

[ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈfæməli] [ ˈwelkəm ] [ðem; ðəm] .  
**The whole family welcomes them .**  
这 所有的 家庭 欢迎 他们 .

合家迎接。

- [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .  
**Qionghua paid her respects to her father - in - law .**  
- 有薪酬的 她 尊重 到 她 父亲 - 在 - 法律 .

琼华拜见了公公，

[ʃiː] [ʃiː,eɪ] [laɪkt] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] .  
**Shi Xie liked it very much .**  
史 谢 喜欢 它 非常 很多 .

士燮十分喜欢。

[ˈmædəm][jæn][hæd; həd][ə; eɪ] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .  
**Madam Yan had a conversation with him .**  
女士 严 有 一个 对话 和 他 .

颜夫人同着谈了一回，

[ðen] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [tʃɪn] [ˈʃiːɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [ˈraʊndəbaʊt] [weɪ] .  
**Then he told her about Qin Xian in a roundabout way .**  
然后 他 讲述 她 关于 秦 西安 在 一个 迂回 方式 .

后将琴仙的事委委婉婉说了出来，

[dʒʌst] [seɪ] [hiːz] [sʌŋ] [ˈɒprə] .  
**Just say he's sung opera .**  
只是 说 他是 唱 歌剧 .

就说他唱过戏，

[ˈtʃuː] - [sɔː] [ðæt] [ˈlðə(r)z] [hæd; həd] [gʊd] [ˈkærəktə(r)] ,  
**Qu Daoweng saw that others had good character ,**  
曲 - 锯 那 其他的 有 好的 特点 ,

屈道翁见他人品好，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] .  
**Therefore , he was adopted as a son .**  
所以 , 他 曾是 已采用 作为 一个 儿子 .  
所以收为义子。

[ɪf] - [gets] [sɪk]  
**If Ziyu gets sick**  
如果 - 获得 生病的

将子玉害病的话，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][ˈtɒpɪk] [rɪˈmeɪnz] [ˈhɪd(ə)n] .  
**However , the topic remains hidden .**  
然而 , 这 话题 遗迹 隐 .  
却隐藏不题。

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [sed] :  
**Shi Xie said :**  
史 谢 说 :

士燮道：

" [aɪv] [ɔ:ˈredi] [gest] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][,aɪ ˈti:] . "  
**" I've already guessed a bit of it . "**  
" 我已经 已经 猜对了 一个 少量 的 它 . "

“我已猜着了几分。”

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ riˈkaunt ] [wɒt] [ˈtʃu:] - [hæd; həd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:m] .  
**He also recounted what Qu Daoweng had said in his dream .**  
他 还 叙述 什么 曲 - 有 说 在 他的 梦 .  
也将屈道翁梦中之言说了，

[hi:; hi] [ˈædɪd] :  
**He added :**  
他 额外 :

又道：

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][pɑ:st] .  
**There's no need to discuss the past .**  
有 不 需要 到 讨论 这 过去的 .  
“前事也不必论他。

[ðɪs] [tʃaɪld][ɪz] [ˈveri] [gʊd] .  
**This child is very good .**  
这 孩子 是 非常 好的 .

这个孩子甚好，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmænərɪzəm] [ɒv; əv][æn; ən][ˈæktə(r)] .  
**He had no trace of the mannerisms of an actor .**  
他 有 不 痕迹 的 这 举止 的 一个 演员 .  
没有一点优伶习气，

[ɪf] [ju:; jʊ][dʊʊnt] [sei][,aɪ ˈti:] [ˈaʊtraɪt] , [nəʊ][wʌn] [wɪl] [ˈri:əlaɪz] [,aɪ ˈti:] .  
**If you don't say it outright , no one will realize it .**  
如果 你 不 说 它 直接 , 不 一 将要 意识到 它 .  
不说破真令人看不出来。”

[ˈmædəm][jæn] [sed] :  
**Madam Yan said :**  
女士 严 说 :

颜夫人道：

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [tʃaɪld] .  
**Look at this child .**  
看 在 这 孩子 .

“看这个孩子，

" [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ɪz] [ʌn'sɜ:t(ə)n] . "

" **The future is uncertain** . "

" 这 未来 是 不确定 . "

将来有些造化也未可定的。”

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [nˈɒdɪd] .

**Shi Xie nodded** .

史 谢 点头 .

士燮点头，

[səʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌem i: 'aɪ][ɪn] .

**So he called Mei in** .

所以 他 称为 梅 在 .

索性叫了梅进进来，

[ɪkˈsplɛɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] [ˈfeəri] [tu:; tə][hɪm] :

**Explain the matter of the Qin Fairy to him** :

解释 这 事情 的 这 秦 仙女 到 他 :

将琴仙之事与他说明：

[ðeɪ] [ɔ:l] [kɔ:l] [hɪm][ˈʌŋk(ə)][ˈtʃu:] .

**They all call him Uncle Qu** .

他们 全部 称呼 他 叔叔 曲 .

“都称呼为屈大爷，

[nəʊ] [ˈslæknəs] [ɪz] [əˈlaʊd] .

**No slackness is allowed** .

不 松懈 是 允许 .

不许怠慢。

[ɪf] [wi:; wi] [nɪˈgлект] [ˌaɪ ˈti:]

**If we neglect it**

如果 我们 忽视 它

如果怠慢了，

[aɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [nɒt] [əˈgri:] .

**I will definitely not agree** .

我 将要 确实 不是 同意 .

我定不依。”

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

**Shi Xie gave the instructions** .

史 谢 给予 这 指示 .

士燮吩咐了，

[ðəʊz] [bɪˈləʊ] [deəd] [nɒt] [dɪsəˈbeɪ] .

**Those below dared not disobey** .

那些 以下 敢于 不是 违 .

底下不敢不遵。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfæmɪlɪz] [wɪl] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] [ˈfeəri] .

**From now on , all the families will wait for the Qin Fairy** .

从 现在 在 , 全部 这 家庭 将要 等待 为了 这 秦 仙女 .

以后众家人待琴仙，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [səˈpraɪzɪŋli] [wel] - [brˈheɪvd] .

**They were surprisingly well - behaved** .

他们 是 出奇 出色地 - 表现 .

竟是规规矩矩，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt][bi:; bi][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈslɑ:tɪst] [bɪt] [prɪˈzʌmptʃuəs] .

**They dared not be even the slightest bit presumptuous** .

他们 敢于 不是 是 甚至 这 丝毫 少量 放肆 .

不敢有一分放肆处，



[ðə; ði][ˈziðə(r)] [ɪˈmɔ:t(ə)l] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ˈeɪb(ə)l][tu;; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] .  
**The zither immortal was thus able to live in peace .**  
这 箏 不朽 曾是 因此 有能力的 到 居住 在 和平 .

琴仙故能相安。

[ʃi:] [ʃi:,eɪ] [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði][ˌprepə'reɪ(ə)n][bʌv; əv] [tʃɪn] [ʃi:,ɑ:nz][bed] .  
**Shi Xie immediately ordered the preparation of Qin Xian's bed .**  
史 谢 立即地 订购 这 准备 的 秦 西安的 床 .

士燮即命收拾琴仙卧榻，

[ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [deɪ] , [hi;; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tu;; tə] [ˈstʌdi] [wɪð] - [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .  
**During the day , he was instructed to study with Ziyu in the study .**  
期间 这 天 , 他 曾是 指示 到 学习 和 - 在 这 学习 .

日间叫他同着子玉在书房念书，

[hi;; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] - [tu;; tə] [ti:tʃ] [hɪm] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .  
**He also instructed Ziyu to teach him with all his heart .**  
他 还 指示 - 到 教 他 和 全部 他的 心 .

又叫子玉尽心教他，

[du;; də][nɒt] [ˌʌndər'estɪmənt] [hɪm] .  
**Do not underestimate him .**  
做 不是 低估 他 .

不许轻看他。

[vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ˌem i: 'aɪ] [sed] [tu:] [mʌtʃ] .  
**Vice Minister Mei said too much .**  
副 部长 梅 说 也 很多 .

这句话梅侍郎多说了，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi;; hi] [nəʊ] [wɒt] - [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] ?  
**How could he know what Ziyu was thinking ?**  
如何 可以 他 知道 什么 - 曾是 思维 ?

他岂知子玉心事？

[ˈmædəm][jæn] [smaɪld] [ˌʌn'kɒŋjəsli] .  
**Madam Yan smiled unconsciously .**  
女士 严 微笑 不知不觉 .

颜夫人不觉笑了一笑，

- [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [pli:zd] .  
**Ziyu was extremely pleased .**  
- 曾是 极其 高兴 .

子玉好不得意，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈæbsəlu:tli] [ˈpɜ:frɪkt] .  
**It is absolutely perfect .**  
它 是 绝对地 完美的 .

正是十分美满，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈhæpiə] [ðæn; ðən] [dʒɒŋ] - [keɪ 'i:] .  
**I was several times happier than Zhong Hongci Ke .**  
我 曾是 一些 时代 更快乐 比 钟 - 基 .

比中宏词科还高兴了几倍。

[tə'mɒrəʊ] [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [həʊst][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ˈdɪnə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:] [ʃi:,eɪ] .  
**Tomorrow someone will host a welcome dinner for Shi Xie .**  
明天 某人 将要 主持人 一个 欢迎 晚餐 为了 史 谢 .

明日就有人与士燮接风，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈlaɪvli] .  
**It was quite lively .**  
它 曾是 相当 热闹 .

好不热闹。

[ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv] [tʃɪn] [ɪz] [nɪu:] [tu:; tə][ðə; ði]['eəriə][ænd; ənd] [[ʊd; ʒəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] .  
**The Fairy of Qin is new to the area and should not go out .**  
这 仙女 的 秦 是 新的 到 这 区域 和 应该 不是 去 出去 .

琴仙初来不好出门，

[wʌn] [deɪ] , - [tɒk] [hɪm][tu:; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['ska:lərz] .  
**One day , Ziyu took him to visit a group of famous scholars .**  
一 天 , - 采取 他 到 访问 一个 团体 的 著名的 学者们 .

一日子玉带了他到众名士处一走，

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [met] .  
**They have all met .**  
他们 有 全部 遇见 .

都相见了，

[tʃi:] [ænd; ənd] - ['ɒfəd] [ðeə(r)][kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] .  
**Qi and Ziyu offered their congratulations .**  
齐 和 - 提供 他们的 恭喜！ .

齐与子玉称贺。

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ə'gen] .  
**We arrived at Jiuxianglou again .**  
我们 到达的 在 - 再次 .

又到了九香楼，

[ʔɑ:ftə(r)] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði][naɪn] ['æktrɪsɪz] ,  
**After meeting the nine actresses ,**  
后 会议 这 九 女演员 ,

见了九名旦，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [fɪld] [wɪð] [mɪkst] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .  
**They were all filled with mixed feelings of joy and sorrow .**  
他们 是 全部 已填 和 混合 情怀 的 喜悦 和 悲哀 .

都各悲喜交集。

[ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [pli:zd] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [si:]  
**The Fairy of the Qin was also pleased that everyone had escaped the sea**  
这 仙女 的 这 秦 曾是 还 高兴 那 每个人 有 逃脱 这 海  
[ɒv; əv][sɪn] .  
**of sin .**  
的 罪 .

琴仙也喜诸人都跳出了孽海，

[ʃi:; ʃɪ] [prɪ'zɜ:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃæstəti] .  
**She preserved her chastity .**  
她 保存完好 她 贞洁 .

保全了清白身子，

[i:tʃ] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [æt; ət] ['pɑ:tiŋ] .  
**Each expressed their sorrow at parting .**  
每个 表达 他们的 悲哀 在 离别 .

各诉离情，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] , ['həʊldɪŋ] [hændz][ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðərz] [kləʊðz] .  
**They talked for a whole day , holding hands and holding each other's clothes .**  
他们 谈话 为了 一个 所有的 天 , 保持 双手 和 保持 每个 其他的 衣服 .

牵衣执手的足足谈了一天。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :  
**It is precisely :**  
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði][ˈgəʊldən] [krəʊ] [ænd; ənd][dʒeɪd] [ˈræbɪt] [flu:] [əˈweɪ] [laɪk] [ðə; ði] [waɪnd] .  
The golden crow and jade rabbit flew away like the wind .  
这 金的 乌鸦 和 玉 兔子 飞翔 离开 喜欢 这 风 .  
金乌玉兔如飞去，

[æz; əz][ˈwɪntə(r)] [endz] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [rɪˈtʃ:nz] , [əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)] [brɪˈɡɪnz] .  
As winter ends and spring returns , another year begins .  
作为 冬天 结束 和 春天 返回 , 其他 年 开始 .  
腊尽春回又一年。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:] [ˈdi:teɪl] [əˈbaʊt] [wɒt] [ˈhæpənɪz] [ɪn] [i:tʃ] [ˈfæməli] [ðɪs] [jɪə(r)] .  
There's no need to go into detail about what happens in each family this year .  
有 不 需要 到 去 进入 细节 关于 什么 发生 在 每个 家庭 这 年 .  
家家年事不用细谈。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [gʊd] [θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] .  
I wonder what good things will come out in the new year .  
我 想知道 什么 好的 事物 将要 来 出去 在 这 新的 年 .  
未识新年有何好事出来，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .  
To be continued . . .  
到 是 持续 . . .  
且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksɪ] : [dʒɪn] - [kənˈklu:dʒ] [hɪz; ɪz][ˈflaʊə(r)] [əˌpri:ˈʃi:leɪʃn] , [juˈɑ:n] - [li:dʒ] [dʒu:]  
Chapter Sixty : Jin Jifu concludes his flower appreciation , Yuan Baozhu leads Zhu  
章 六十 : 斤 - 结束 他的 花 欣赏 , 元 - 线索 朱  
[wenˌksɪŋ] .  
Wenxing .  
文兴 .  
第六十回 金吉甫归结品花鉴 袁宝珠领袖祝文星

[ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)][hæz; həz] [pɑ:st] ,  
The New Year has passed ,  
这 新的 年 有 通过了 ,  
话说新年已过，

[ɪts] [ðə; ði] [ˈlæntən] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [əˈɡen] .  
It's the Lantern Festival again .  
它是 这 灯笼 节日 再次 .  
又到元宵，

[sɪks] [stri:tɪs] [ænd; ənd] [θri:] [ˈmɑ:rkɪts]  
Six streets and three markets  
六 街道 和 三 市场  
六街三市，

[ˈfaɪəwɜ:ks]  
Fireworks  
烟花  
火树银花，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈlaɪvli] .  
It was quite lively .  
它 曾是 相当 热闹 .  
好不热闹。

[ɪnˈvaɪtɪd] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:][ɒn][ðə; ði] [θɜ:ˈti:nθ] [deɪ] .  
Ziyun invited Young Master Hua on the thirteenth day .  
子云 受邀 年轻的 掌握 华 在 这 第十三 天 .  
子云于十三日请了华公子、

[tʃjǝ] [tʃʌnhæŋ]  
**Tian Chunhang**  
田 春航

田春航、

[plʌm] [dʒeɪd]  
**Plum Jade**  
李子 玉

梅子玉、

[ʃi:] - ,  
**Shi Nanxiang** ,  
史 - ,

史南湘、

[haɪ] ['kwɒləti] ,  
**High quality** ,  
高的 质量 ,

高品、

[jæn] [ʒɔŋkɪŋ]  
**Yan Zhongqing**  
严 中清

颜仲清、

[ɛl,ar'ju:] - ,  
**Liu Wenze** ,  
刘 - ,

刘文泽、

[wæŋ] [ʃu:n] ,  
**Wang Xun** ,  
王 迅 ,

王恂、

[ʃao] - ,  
**Xiao Cixian** ,  
肖 - ,

萧次贤、

[ˈgəʊldən] ['mɪlɪt] ,  
**Golden millet** ,  
金的 粟 ,

金粟、

[ˈtʃu:] - ,  
**Qu Qinxian** ,  
曲 - ,

屈勤先、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] - ,  
**And the people of Jiuxiangyuan** ,  
和 这 人们 的 - ,

并九香园诸人、

[meɪk] [ə; eɪ][bɪɡ] ['mi:tɪŋ] .  
**Make a big meeting** .  
制作 一个 大的 会议 .

作一大会。

[wen] [ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv] [tʃɪn] [met] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] ,  
**When the Fairy of Qin met Young Master Hua** ,  
什么时候 这 仙女 的 秦 遇见 年轻的 掌握 华 ,

琴仙见了华公子、

[ðeə(r)] [ɪz] [sti:l] [sʌm; səm] [ʌn'i:z] .  
**There is still some unease** .  
那里 是 仍然 一些 不安 .

尚有些不安，

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'ei; hwa:] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑ:st] .  
**Young Master Hua did not inquire about the past** .  
年轻的 掌握 华 做过 不是 查询 关于 这 过去的 .

华公子也不问起前事，

[tri:t] [ðem; ðəm] [wið] ['kɜ:təsi] .  
**Treat them with courtesy** .  
对待 他们 和 礼貌 .

以礼相待。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n][hæd; həd] [ɔ:'redi] [left] [ðə; ði][dæn]['fæk](ə)n] .  
**At this time , Qin Xian had already left the Dan faction** .  
在 这 时间 , 秦 西安 有 已经 左边 这 担 派 .

此时琴仙已出了旦党，

[hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [pɑ:ti] .  
**He joined the party** .  
他 加入 这 派对 .

入了士党，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] , [wen] [hi:; hi] [pleɪd] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [li:d] , [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn]  
**But in the past , when he played the role of a female lead , he looked down**  
但 在 这 过去的 , 什么时候 他 玩 这 角色 的 一个 女性 带领 , 他 看起来 向下

[ɒn] ['evriθɪŋ] .  
**on everything** .  
在 一切 .

但从前作旦时傲睨一切，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['hʌmb(ə)][ænd; ənd][self] - [prə'tektɪv] .  
**At this moment , he became humble and self - protective** .  
在 这 片刻 , 他 成为 谦逊的 和 自己 - 保护的 .

此刻倒谦谦自守起来，

[ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'spektɪd] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)][baɪ] ['evriwʌn] , [bəuθ] [sju'piəriəz] [ænd; ənd]  
**Therefore , he was respected even more by everyone , both superiors and**  
所以 , 他 曾是 受人尊敬 甚至 更多的 经过 每个人 , 两个都 上级 和

[sə'bo:dɪnɪts] .  
**subordinates** .  
下属 .

因此上下诸人更加尊重他，

[nəʊ][wʌn] [lɑ:ft] [æt; ət][hɪm] .  
**No one laughed at him** .  
不 一 笑了 在 他 .

绝没有一个人笑他。

[ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃɪn] [feɪst] [ɒf] [ə'genst] [ðəʊz] ['feɪməs] ['fi:meɪl] [ɪm'pə:səneɪtə(r)] .  
**The Fairy of the Qin faced off against those famous female impersonators** .  
这 仙女 的 这 秦 面对 离开 反对 那些 著名的 女性 模仿者 .

琴仙对了那些名旦，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [brɪ'fɔ:(r)] .  
**It's the same as before** .  
它是 这 相同的 作为 前 .

还是从前一样，

[ɪts] [nɒt] [ʌnfə'mɪliə(r)] .  
**It's not unfamiliar .**  
它是 不是 陌生 .

并不生疏。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [təʊst] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .  
**On that day , toasts were exchanged and laughter filled the air .**  
在 那 天 , 祝酒 是 交换 和 笑声 已填 这 空气 .

是日觥筹交错，

[ðə; ði] [laɪts] [ɒn] ['braɪtli] [æt; ət] [naɪt] .  
**The lights shone brightly at night .**  
这 灯 闪耀 明亮地 在 夜晚 .

晚间灯火交辉。

[ɹɑ:ftə(r)] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ,  
**After Young Master Hua entered the city ,**  
后 年轻的 掌握 华 进入 这 城市 ,

华公子进城后，

[ˈtestɪd] [ðə; ði] [laɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋɡə(r)] .  
**Ziyun tested the lights for a while longer .**  
子云 测试 这 灯 为了 一个 尽管 更长 .

子云又将那些灯试了一会，

[æz; əz] [ɪf] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn] [fʊl] [blu:m] ,  
**As if seeing a myriad of flowers in full bloom ,**  
作为 如果 看到 一个 无数 的 花朵 在 满的 盛开 ,

如见万花齐放，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['faɪə,krækəz] ,  
**The sound of firecrackers ,**  
这 声音 的 鞭炮 ,

炮竹之声，

[ðə; ði] [saʊnd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪlz] .  
**The sound could be heard for miles .**  
这 声音 可以 是 听到 为了 英里 .

声闻数里，

[wi:; wi] [bru:] [ti:] [ænd; ənd] ['tʃætɪd] [ɹɑ:ftə(r)] ['mɪdnɑɪt] .  
**We brewed tea and chatted after midnight .**  
我们 酿造 茶 和 聊天 后 午夜 .

二更后方煮茗清谈。

[ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv] [tʃɪn] [ɪn'dʒʊəd] ['kaʊntləs] ['hɑ:dʃɪps] [θru:'aʊt] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .  
**The Fairy of Qin endured countless hardships throughout her life .**  
这 仙女 的 秦 忍受 无数 艰辛 自始至终 她 生活 .

琴仙一身历尽艰辛，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['di:mənz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [kəm'pli:tli] [ɪ'rædɪkətɪd] .  
**Only then did I realize that the demons were not completely eradicated .**  
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 恶魔 是 不是 完全地 根除 .

此时才觉魔难尽释。

[bʌt; bət] [rɪ'kɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [desə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃaʊ] ['temp(ə)l] ,  
**But recalling the desolation of the Xiao Temple ,**  
但 回忆 这 荒凉 的 这 肖 寺庙 ,

然回想萧寺凄凉，

[ə; eɪ] ['sɒlətri] [læmp][ænd; ənd][ə; eɪ] ['weɪnɪŋ] [mu:n] ,  
**A solitary lamp and a waning moon ,**  
一个 孤 灯 和 一个 减弱 月亮 ,

孤灯残月，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][laɪk][ˈweɪkɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈdri:m] .

It was like waking from a dream .  
它 曾是 喜欢 醒来 从 一个 梦 .

真如梦觉。

- [ðen][riˈkaunt][ðə; ði][tʃɪn][ˈferɪz][pɑːst][ˈdri:mz] .

Cixian then recounted the Qin Fairy's past dreams .  
- 然后 叙述 这 秦 仙女的 过去的 梦境 .

次贤又将琴仙从前的梦境，

[hiː; hi][ɪkˈspleɪnd][,aɪˈtiː][tuː; tə][dʒi][ˈfuː][ɪn][ˈdiːteɪl] .

He explained it to Ji Fu in detail .  
他 解释 它 到 季 傅 在 细节 .

向吉甫细细的说了一遍。

[dʒi][ˈfuː][smaɪld][æt; ət][,ziˈaɪ][jʌn] .

Ji Fu smiled at Zi Yun .  
季 傅 微笑 在 zi 云 .

吉甫因笑向子云、

[ðə; ði][ˈsekənd][waɪz][wei] :

The Second Wise Way :  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" - [hæz; həz][ə; eɪ][ˈwʌndəf(ə)] [ˈgɑːd(ə)n] . "

" Jiuxianglou has a wonderful garden . "  
" - 有 一个 精彩的 花园 . "

“九香楼绝好一个花园，

[ɔːl][kaɪndz][ʊv; əv][ˈflaʊəz][ɑː(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)] .

All kinds of flowers are available .  
全部 种类 的 花朵 是 可用的 .

百花全有，

[naʊ][ðeə(r)][ɪz][ˈəʊnli][wʌn][məˈmɔːriəl][ˈtæblət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈgɒdes; ˈgɒdəs][ʊv; əv][ˈflaʊəz] .

Now there is only one memorial tablet for the goddess of flowers .  
现在 那里 是 仅有的 一 纪念馆 药片 为了 这 女神 的 花朵 .

如今单有一个花神牌位，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][sɪˈkluːdɪd][pleɪs] ,

And in a secluded place ,  
和 在 一个 僻 地方 ,

且在隐僻处，

[laɪk][ðə; ði][ɜːθ][gɒd][ˈtemp(ə)] ,

Like the Earth God Temple ,  
喜欢 这 地球 上帝 寺庙 ,

与土地祠一样，

[ˌwʊdnt][ðæt][biː; bi][ˈblæsfəməs][tuː; tə][ðə; ði][ˈgɒdes; ˈgɒdəs][ʊv; əv][ˈflaʊəz] ?

Wouldn't that be blasphemous to the goddess of flowers ?  
不会 那 是 亵渎神明 到 这 女神 的 花朵 ?

岂不亵渎花神？

[aɪ][ɪnˈtend][tuː; tə][juːz][ðɪːz][naɪn][ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][raɪt][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʊv; əv][ðə; ði][naɪn][ˈfreɪgrənt]

I intend to use these nine people to write a history of the Nine Fragrant  
我 打算 到 使用 这些 九 人们 到 写 一个 历史 的 这 九 香  
[ˈflaʊəz] .

Flowers .  
花朵 .

我拟借他们九个作个九香花史，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] ?  
**What do you all think ?**  
什么 做 你 全部 思考 ?

众位以为何如？ ”

[ˈevriwʌn] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [streɪndʒ] .  
**Everyone thought it was strange .**  
每个人 想法 它 曾是 奇怪的 .

众人均以为奇，

[ðə; ði] [seɪm] [ɑːskt] :  
**The same asked :**  
这 相同的 问 :

同问道：

[pliːz] [tel] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .  
**Please tell me the details .**  
请 告诉 我 这 细节 .

“请道其详。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪz] [wei] :  
**The Second Wise Way :**  
这 第二 明智的 方式 :

次贤道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [held] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] . "  
**" I have long held this intention . "**  
" 我 有 长的 握住 这 意图 . "

“我久有此意，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [drɔː] [ˈpɔːtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .  
**I want to draw portraits of the nine of them .**  
我 想 到 画 肖像 的 这 九 的 他们 .

我欲画他们九个小像。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,  
**Since you have this intention ,**  
自从 你 有 这 意图 ,

今你既有此意，

[ɪts] [ˈwʌndəf(ə)l] [bɪˈjɒnd] [wɜːdz] .  
**It's wonderful beyond words .**  
它是 精彩的 超过 字 .

妙不可言。

[aɪ] [wɪl] [drɔː] [ðəm; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] [təˈmɒrəʊ] .  
**I will draw them one by one tomorrow .**  
我 将要 画 他们 一 经过 一 明天 .

我明日一一画出，

[pliːz] [ˈpɒlɪʃ] [aɪ ˈtiː][ʌp] .  
**Please polish it up .**  
请 抛光 它 向上 .

就请你润色润色，

[ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɑːrvd] [ɪn] [stəʊn] [ænd; ənd] [ɪnˈfraɪnd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [naɪn] [ˈfreɪgrənsɪz]  
**The inscription was carved in stone and enshrined beneath the Nine Fragrances**  
这 题词 曾是 雕刻 在 石头 和 奉为主桌 下面 这 九 香水

[pəˈvɪliən] .  
**Pavilion .**  
亭 .

就刻石供养在这九香楼下，



[biː; bi][ə; eɪ][ˈɡɒdəs; ˈɡɒdəs][ɒv; əv]  [ˈflaʊəz]  .  
**Be   a   goddess   of   flowers** .  
是   一个   女神   的   花朵   .

做个花神。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][naɪn]  .  
**But   there   are   only   nine** .  
但   那里   是   仅有的   九   .

但只有九个，

[wiː; wi][kænt][ˈɡæðə(r)]  [twelv]  .  
**We   can't   gather   twelve** .  
我们   不能   收集   十二   .

凑不出十二个来。”

[ˈevriwʌn]  [əˈɡriːd]  [ðæt]  [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]  [ˈwʌndəf(ə)l]  .  
**Everyone   agreed   that   it   was   wonderful** .  
每个人   同意   那   它   曾是   精彩的   .

众人亦同说大妙。

[dʒi][ˈfuː] [sed]  :  
**Ji   Fu   said**  :  
季   傅   说   :

吉甫道：

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə]  .  
**I   have   an   idea** .  
我   有   一个   主意   .

“我倒有一个主意，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈfiːzəb(ə)l]  ?  
**But   is   it   feasible ?**  
但   是   它   可行的   ?

但不知可行不可行？ ”

[ɑːskt]  :  
**Ziyun   asked**  :  
子云   问   :

子云问道：

"  [həʊ]  [ɪz][ˌaɪ ˈtiː]  ?  "  
" **How   is   it   ?**  "  
"   如何   是   它   ?  "

“怎样呢？ ”

[dʒi][ˈfuː] [sed]  :  
**Ji   Fu   said**  :  
季   傅   说   :

吉甫道：

"  [ɪf]  [ðə; ði]  [ˈflaʊə(r)][ˈɡɒdəs; ˈɡɒdəs][məʊst; məst][hæv; həv]  [twelv]  [ˈmembəz]  . . .  "  
" **If   the   Flower   Goddess   must   have   twelve   members** . . .  "  
" 如果   这   花   女神   必须   有   十二   成员   . . .  "

“花神若定要十二位，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi]  [kəmˈbaɪnd]  .  
**It   can   also   be   combined** .  
它   能   还   是   合并   .

也可凑得上，

[æz; əz]  [lɒŋ]  [æz; əz][ˈtʃuː]  -  [bɪˈkʌmz]  [ðə; ði]  [ɔːd]  [ɒv; əv]  [fjʊəŋ]  [ˈsɪti]  . . .  .  
**As   long   as   Qu   Daoweng   becomes   the   lord   of   Furong   City** . . .  .  
作为   长的   作为   曲   -   变成   这   主   的   芙蓉   城市   . . .  .

只要把屈道翁做了夫蓉城主，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˈbɒrəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] [ju] [nɒŋ] [sed] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfeəri] [diːˈjuː][ɪn][hɜː(r); hæ(r)]  
**Furthermore** , **borrowing** **from** **what** **Yu Nong** **said** **about** **the** **Fairy** **Du** **in** **her**  
此外 , 借贷 从 什么 于 农 说 关于 这 仙女 杜 在 她  
[ˈpriːviəs] [laɪf] ,  
**previous life** ,  
以前的 生活 ,

再借重玉侬的前生所说那杜仙女，

[dʒɔɪn] - ,  
**Join Yunong** ,  
加入 - ,

凑上玉侬，

" [ɪz][,aɪˈtiː][nɒt] [twelv] [ˌeniˈmɔː(r)] ? "  
" **Is it not twelve anymore** ? "  
" 是 它 不是 十二 不再 ? "

不是十二位了？ ”

[sprɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :  
**Spring Passage** :  
春天 通道 :

春航道：

" [ˈwʌndəf(ə)] ,  
" **wonderful** ,  
" 精彩的 ,

“妙，

[ˈwʌndəf(ə)] !  
**wonderful** !  
精彩的 ！

妙！

[ðɪs] [ˈpɔːtreɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈpeɪntɪd] [ˌriːəˈlɪstɪkli; ˌrɪəˈlɪstɪkli] .  
**This portrait must be painted realistically** .  
这 肖像 必须 是 绘 现实地 .

此像要画得像，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [jɔː(r); jə(r)][ˈriːəl] [neɪm] .  
**There's no need to give your real name** .  
有 不 需要 到 给 你的 真实的 姓名 .

不必说真姓真名，

[,eɪ diːˈdiː][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈkærəktə(r)] ,  
**Add a special character** ,  
添加 一个 特别的 特点 ,

缀个别号，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈjuːlədʒɪ] .  
**Each person should write a eulogy** .  
每个 人 应该 写 一个 颂 .

每人做一篇赞语，

[,aɪˈtiː] [saʊndz] [səʊ] [ˈriːəl] , [jet] [,aɪˈtiː] [ siːm] [ˌʌnˈrɪəl] .  
**It sounds so real , yet it seems unreal** .  
它 声音 所以 真实的 , 然而 它 似乎 虚幻 .

说得似真似幻的，

[tuː] [ˈpɔːʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] .  
**Two portions should be given to each person** .  
二 部分 应该 是 给定 到 每个 人 .

要与人花两合。”

- [sed] :  
**Ziyu said :**  
- 说 :

子玉道：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈdaɪəgræm] [wəd] [biː; bi] [gʊd] ?  
**What kind of diagram would be good ?**  
什么 种类 的 图表 会 是 好的 ?

“这个图怎样的好呢？

[stiːl] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈəʊnli][ˈpiːp(ə)] ,  
**Still drawing only people ,**  
仍然 绘画 仅有的 人们 ,

还是单画人，

[ɔː(r)][ɪz][aɪ ˈtiː][dʒʌst] [ˈbækgraʊnd] [ˈsiːnəri] ?  
**Or is it just background scenery ?**  
或者 是 它 只是 背景 风景 ?

还是补景呢？ ”

[dʒɒŋ] [ tʃɪŋ ] [sed] :  
**Zhong Qing said :**  
钟 青 说 :

仲清道：

" [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈsɪŋɡ(ə)] - [ˈfɪɡə(r)] [ˈdrɔːɪŋ] "  
**" Natural single - figure drawing "**  
" 自然的 单身的 - 数字 绘画 "

“自然单画人，

[drɔː] [ðəm; ðəm][ɔːl] [təˈgeðə(r)] .  
**Draw them all together .**  
画 他们 全部 一起 .

一并的画去，

[ðen] [aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ] [ɔːt] [baɪˈɒɡrəfi] .  
**Then I wrote a short biography .**  
然后 我 写道 一个 短的 传 .

后就缀小传一篇。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkɑːvɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] ,  
**After carving the stone ,**  
后 雕刻 这 石头 ,

刻石之后，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] .  
**It can be traced .**  
它 能 是 追踪 .

可以拓出来，

[ɔː(r)] [freɪmd] [ˈælbəm][ˈpeɪdʒɪz] ,  
**Or framed album pages ,**  
或者 框 专辑 页面 ,

或裱册页，

[ɔː(r)] [maʊnt] [ə; eɪ][ˈhændˌskroʊl] ,  
**Or mount a handscroll ,**  
或者 山 一个 手卷 ,

或裱手卷，

[ɔːl][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [pɑːst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .  
**All of them are worthy of being passed down through generations .**  
全部 的 他们 是 值得 的 存在 通过了 向下 通过 几代人 .

皆可传世。”

[wen] [zi:] [sed] :  
**Wen Ze said :**  
温 泽 说 :

文泽道：

" [meɪk] [tu:] ['pi:sɪz] , [ðæts] [gʊd] . "  
**" Make two pieces , that's good . "**  
" 制作 二 件 , 那就是 好的 . "

“做两块好，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [,ɪn'leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] ['pɪlər] .  
**It was inlaid in the east and west pillars .**  
它 曾是 镶嵌 在 这 东方 和 西方 柱子 .

就镶嵌在东西两楹。”

[wæŋ] [ʃu:n] [sed] :  
**Wang Xun said :**  
王 迅 说 :

王恂道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['feəri] [di:'ju:] ,  
**" If you were to paint the Fairy Du ,**  
" 如果 你 是 到 画 这 仙女 杜 ,

“若画杜仙女，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ di'pɪkt ] [ɒn] [ə; eɪ] ['ləʊtəs] - ['pɪkɪŋ] [bəʊt] .  
**He was depicted on a lotus - picking boat .**  
他 曾是 描绘 在 一个 莲花 - 挑选 船 .

就画他在采莲船上的样子。”

[dʒi] ['fu:] [sed] :  
**Ji Fu said :**  
季 傅 说 :

吉甫道：

" [ju] [nɒŋ] [dri:md] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɪrə(r)] . "  
**" Yu Nong dreamed of that mirror . "**  
" 于 农 梦见 的 那 镜子 . "

“玉依梦见那面镜子，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] .  
**There must be a reason .**  
那里 必须 是 一个 原因 .

必非无因。

[aɪ] [dru:] [ə; eɪ] ['dræɡən] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['mɪrə(r)] .  
**I drew a dragon clinging to this mirror .**  
我 画 一个 龙 依恋 到 这 镜子 .

我画条龙执着这面镜子，

[dʒʌst] [meɪk] [ðə; ði] ['bænə(r)] .  
**Just make the banner .**  
只是 制作 这 横幅 .

就做头幅，

[əʊ'keɪ] ? "  
**OK ? "**  
好的 ? "

好不好？ ”

['evriwʌŋ] [sed] :  
**Everyone said :**  
每个人 说 :

大家说道：

|                   |               |                 |                  |
|-------------------|---------------|-----------------|------------------|
| "                 | [gʊd]         | .               | "                |
| "                 | <b>good</b>   | .               | "                |
| "                 | 好的            | .               | "                |
| “好。”              |               |                 |                  |
| -                 | [sed]         | :               |                  |
| <b>Ziyu</b>       | <b>said</b>   | :               |                  |
| -                 | 说             | :               |                  |
| 子玉道：              |               |                 |                  |
| "                 | [ðeə(r)]      | [mʌst; məst]    | [biː; bi][ə; eɪ] |
| "                 | <b>There</b>  | <b>must</b>     | <b>be</b>        |
| "                 | 那里            | 必须              | 是                |
|                   |               |                 | 一个               |
|                   |               |                 | 隐                |
|                   |               |                 | 意义               |
|                   |               |                 | 在这               |
|                   |               |                 | 云                |
|                   |               |                 | 龙                |
|                   |               |                 | .                |
|                   |               |                 | "                |
| “这云龙人必猜有个寓意在里头呢。” |               |                 |                  |
| -                 | [sed]         | :               |                  |
| <b>Ziyun</b>      | <b>said</b>   | :               |                  |
| -                 | 子云            | 说               | :                |
| 子云道：              |               |                 |                  |
| [ðiːz]            | [ɪˈlev(ə)n]   | [ˈjuːlədʒi]     | ,                |
| <b>These</b>      | <b>eleven</b> | <b>eulogies</b> | ,                |
| 这些                | 十一            | 悼词              | ,                |
| “这十一篇传赞，          |               |                 |                  |
| [let]             | [iːtʃ]        | [ˈpɜːs(ə)n]     | [teɪk]           |
| <b>Let</b>        | <b>each</b>   | <b>person</b>   | <b>take</b>      |
| 让                 | 每个            | 人               | 拿                |
|                   |               |                 | 他们的              |
|                   |               |                 | 分享               |
|                   |               |                 | .                |
| 各人分了罢。”           |               |                 |                  |
| [ðə; ðɪ]          | [ˈsekənd]     | [waɪz]          | [wei]            |
| <b>The</b>        | <b>Second</b> | <b>Wise</b>     | <b>Way</b>       |
| 这                 | 第二            | 明智的             | 方式               |
| 次贤道：              |               |                 |                  |
| "                 | [gʊd]         | .               |                  |
| "                 | <b>good</b>   | .               |                  |
| "                 | 好的            | .               |                  |
| “好。               |               |                 |                  |
| [ðɪs]             | [greɪt]       | [wɜːk]          | [wɪl]            |
| <b>This</b>       | <b>great</b>  | <b>work</b>     | <b>will</b>      |
| 这                 | 伟大的           | 工作              | 将要               |
|                   |               |                 | 需要               |
|                   |               |                 | 到                |
|                   |               |                 | 是                |
|                   |               |                 | 通过了              |
|                   |               |                 | 向下               |
|                   |               |                 | 通过               |
|                   |               |                 | 长臂猿              |
|                   |               |                 | .                |
| 这一番大著作倒要借吉甫以传。”   |               |                 |                  |
| [dʒɪ]             | [ˈfuː]        | [sed]           | :                |
| <b>Ji</b>         | <b>Fu</b>     | <b>said</b>     | :                |
| 季                 | 傅             | 说               | :                |
| 吉甫道：              |               |                 |                  |
| "                 | [haʊ]         | [deə(r)][aɪ]    | ?                |
| "                 | <b>How</b>    | <b>dare</b>     | <b>I</b>         |
| "                 | 如何            | 敢               | 我                |
|                   |               |                 | ?                |
| “岂敢，              |               |                 |                  |
| "                 | [haʊ]         | [deə(r)][aɪ]    | ?                |
| "                 | <b>How</b>    | <b>dare</b>     | <b>I</b>         |
| "                 | 如何            | 敢               | 我                |
|                   |               |                 | ?                |
| 岂敢。”              |               |                 |                  |
| [ðə; ðɪ]          | [ˈsekənd]     | [waɪz]          | [wei]            |
| <b>The</b>        | <b>Second</b> | <b>Wise</b>     | <b>Way</b>       |
| 这                 | 第二            | 明智的             | 方式               |
| 次贤道：              |               |                 |                  |

" [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [əʊvəli] ['mɒdɪst] . "

" **No need to be overly modest** . "

" 不 需要 到 是 过于 谦虚的 . "

“不必过谦。

[ˈɑ:ftə(r)][ˈmɪstə(r)] . - [pɑ:st] [əˈweɪ] ,

**After Mr . Daosheng passed away** ,

后 先生 . 通过了 离开 ,

道生先生故后，

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ɪŋk]

**The Way of Brush and Ink**

这 方式 的 刷子 和 墨水

笔墨之道，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [aɪ] [wɪl] [let] [ju:; jʊ] . . .

**Naturally , I will let you** . . .

自然 , 我 将要 让 你 . . .

自然要让你，

[ðə; ði] [kənˈsensəs] [ɪz] [ðæt]

**The consensus is that**

这 共识 是 那

大家公论，

[waɪ] [rɪˈfju:z] ?

**Why refuse ?**

为什么 拒绝 ?

何必推辞。

[aɪl] [meɪk] [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði][ˈdræɡən][ænd; ənd] [klaʊdz] .

**I'll make the one with the dragon and clouds** .

患病的 制作 这 一 和 这 龙 和 云 .

我就做云龙那一幅，

[ɪts] [dʌn] .

**It's done** .

它是 完毕 .

作好了，

" [rɪˈvaɪz] [aɪ ˈti:] [əˈɡen] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] . "

" **Revise it again for me** . "

" 修订 它 再次 为了 我 . "

你再给我改改。”

[sed] :

**Ziyun said** :

子云 说 :

子云道：

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wi:; wi] [ni:d] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju:; jʊ] . "

" **Of course , we need the help of the two of you** . "

" 的 课程 , 我们 需要 这 帮助 的 这 二 的 你 . "

“自然是借重你们二位。

[ðəʊz] [ten] [ˈɑ:trɪk(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ðɪs] [naʊ] .

**Those ten articles are like this now** .

那些 十 文章 是 喜欢 这 现在 .

那十篇如今是这样，

# 怡情佚史

## 第137/139页

[i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] [dru:] [lɒts] .  
**Each person drew lots** .  
每个 人 画 很多 .

各人拈阄，

[hu:'evə(r)] [gets] [pɪkt] [ɪz] [hu:'evə(r)] [,aɪ 'ti:] [ɪz] .  
**Whoever gets picked is whoever it is** .  
谁 获得 挑选 是 谁 它 是 .

拈到谁是谁。

[eɪtʃ ju: 'er; hwa:] - [ˈɔ:lsəʊ] [ɑ:skt] [hɪm] [tu:; tə] [raɪt] [wʌn] .  
**Hua Xingbei also asked him to write one** .  
华 还 问 他 到 写 一 .

华星北也叫他做一篇在内。”

- [sed] :  
**Nanxiang said** :  
- 说 :

南湘道：

" [ˈveri] [gʊd] . "  
**" Very good . "**  
" 非常 好的 . "

“甚好。”

[səʊ] [ðeɪ] [ˈsta:tɪd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [lɒts] .  
**So they started drawing lots** .  
所以 他们 开始 绘画 很多 .

于是写起阄来，

[ˈtʃu:] - [ænd; ɐnd][,di:'ju:] -  
**Qu Daoweng and Du Xiannu**  
曲 和 杜

将屈道翁与杜仙女、

[ˈtʃu:] - [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [lɒts] [ˈɪntu:] [tu:] .  
**Qu Qinxian divided the lots into two** .  
曲 分割 这 很多 进入 二 .

屈琴仙分做二阄，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [naɪn] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntu:] [naɪn] [lɒts] .  
**The remaining nine people were divided into nine lots** .  
这 其余的 九 人们 是 分割 进入 九 很多 .

其余九人分作九阄。

[ˈstreɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,  
**Strangely enough** ,  
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪，

[wɜ:dz] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] .  
**Words must have a spirit** .  
字 必须 有 一个 精神 .

想必文字有灵，

[ðə; ði] ['kɑ:mɪk] [kə'hekʃn] [frɒm; frəm][pɑ:st][laɪvz; lɪvz]  
The karmic connection from past lives  
这 因果报应 联系 从 过去的 生活

前生缘法，

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] .  
Ziyun picked up the Taoist priest .  
子云 挑选 向上 这 道教 牧师 .

子云拈了道翁，

- [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['feəri][di:'ju:] ,  
Ziyu picked up the fairy Du ,  
- 挑选 向上 这 仙女 杜 ,

子玉拈了杜仙女、

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n]  
Qin Xian  
秦 西安

琴仙，

[dʒɪn][su:] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['preʃəs] [pɜ:l] ,  
Jin Su picked up the precious pearl ,  
斤 苏 挑选 向上 这 宝贵的 珍珠 ,

金粟拈了宝珠，

[tʃʌnhæŋ] [pɪkt] [ʌp] - .  
Chunhang picked up Huifang .  
春航 挑选 向上 - .

春航拈了蕙芳，

[dʒɒŋ] [tʃɪŋ] [pɪkt] [ʌp][tʃi:][gwa:n] .  
Zhong Qing picked up Qi Guan .  
钟 青 挑选 向上 齐 关 .

仲清拈了琪官，

- [pɪkt] [ʌp] - .  
Wenze picked up Chunxi .  
- 挑选 向上 - .

文泽拈了春喜，

- [pɪkt] [ʌp] - .  
Nanxiang picked up Lanbao .  
- 挑选 向上 - .

南湘拈了兰保，

[wæŋ] [ʃu:n] [pɪkt] [ʌp]['gu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ][baʊ] .  
Wang Xun picked up Gui Bao .  
王 迅 挑选 向上 图形用户界面 包 .

王恂拈了桂保，

[dʒi:,er'əʊ][pɪn] [pɪkt] [ʌp] [ju] [lɪn] ,  
Gao Pin picked up Yu Lin ,  
高 别针 挑选 向上 于 林 ,

高品拈了玉林，

- [rɪnst] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
Cixian rinsed his mouth for a long time .  
- 冲洗干净 他的 嘴 为了 一个 长的 时间 .

次贤拈了漱久，

['sɪŋg(ə)] - ['hændɪdli] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɔ:kɪd] ,  
Single - handedly picking up the orchid ,  
单身的 - 轻而易举 挑选 向上 这 兰花 ,

单拈不着素兰，



[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈʌðə(r)] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə][send][,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][,eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaːː][tuː; tə]  
**There was no other way but to send it to Young Master Hua to**  
那里 曾是 不 其他 方式 但 到 发送 它 到 年轻的 掌握 华 到  
[wɜːk] [ɒn] .  
**work on** .  
工作 在 :

只好送与华公子去作了。

[ðə; ði] [əˈsaɪnmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriwʌn] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈsaɪdɪd] .  
**The assignments for everyone have been decided** .  
这 任务 为了 每个人 有 到过 决定 :

众人分派已定，

- [sed] :  
**Ziyu said** :  
- 说 :

子玉说道：

" [ɪts] [ˈiːzi] [tuː; tə] [sprɛd] [ˌprɒpəˈgændə] . "  
**" It's easy to spread propaganda "**  
" 它是 简单的 到 传播 宣传 " :

“做传容易，

[ˈdrɔːɪŋ] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] .  
**Drawing is difficult** .  
绘画 是 难的 :

画画难，

[,aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kɑːrvd] [ɪn] [stəʊn] .  
**It also needs to be carved in stone** .  
它 还 需求 到 是 雕刻 在 石头 :

还要刻石，

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [mɔː(r)] [taɪm] .  
**It will take more time** .  
它 将要 拿 更多的 时间 :

更须时日，

[haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [wɪl] [,aɪ ˈtiː] [teɪk] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] ?  
**How many days will it take to complete ?**  
如何 许多 天 将要 它 拿 到 完全的 ?

不知几天可以告成？ "

[dʒi][ˈfuː] [sed] :  
**Ji Fu said** :  
季 傅 说 :

吉甫道：

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,  
**" In a few days ,**  
" 在 一个 很少 天 ,

“不消多日，

[ðə; ði][stiːl; ˈstiːli][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈpɒlɪʃt] .  
**The stele was already polished** .  
这 碑 曾是 已经 抛光 :

碑是磨现成的，

[wʌŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] ,  
**One side of the painting** ,  
一 边 的 这 绘画 ,

一面画，

[wʌn] [saɪd][təʊld][dʒɪ] [ʃi:] [ðə; ði] [dwɔ:f] [tu:; tə] [ʃaɪnd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [kɑ:v] [aɪ 'ti:] .  
**One side told Ji Shi the Dwarf to find someone to carve it** .  
一 边 讲述 季 史 这 矮人 到 寻找 某人 到 雕刻 它 .  
一面就叫季十矮子找人刻，

[ə'baʊt] [ten] [deɪz] [ɪz] ['nesəsəri] .  
**About ten days is necessary** .  
关于 十 天 是 必要的 .

大约十几天是必要的，

[ʔɑ:ftə(r)] [ɪm'bedɪŋ] [ði:z] ['sti:lɪ:z] ,  
**After embedding these steles** ,  
后 嵌入 这些 石碑 ,

嵌好这些碑，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .  
**It will take a few days** .  
它 将要 拿 一个 很少 天 .

也要几天。

[ʔaʊə(r)] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n]  
**Our conversation**  
我们的 对话

我们这一叙，

[ɪts] [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət] - .  
**It's always at Jiuxiangyuan** .  
它是 总是 在 - .

总在九香园了，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [deɪz] [ɒf] .  
**I might as well take a few more days off** .  
我 可能 作为 出色地 拿 一个 很少 更多的 天 离开 .

索性多歇几天，

[aɪ] ['ri:əli] [ɪn'dʒɔɪ] ['peɪntɪŋ] .  
**I really enjoy painting** .  
我 真的 享受 绘画 .

我好加意画画，

[baɪ][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [mʌnθ] ,  
**By the first day of the second month** ,  
经过 这 第一的 天 的 这 第二 月 ,

到二月初一日，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [æt; ət][dʒʊkʃi:æŋ][ˈgɑ:d(ə)n] .  
**Let's have a gathering at Jiuxiang Garden** .  
我们来吧 有 一个 采集 在 九乡 花园 .

在九香园聚会罢。”

[ˈevriwʌn] [ə'gri:z] [ðæt] [ðɪs] [meɪks] [sens] .  
**Everyone agrees that this makes sense** .  
每个人 同意 那 这 制作 感觉 .

大家都说有理，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .  
**So they went their separate ways** .  
所以 他们 去 他们的 分离 方式 .

于是各散。

- [went] [həʊm] [wɪð] - .  
**Ziyu went home with Qinxian** .  
- 去 家 和 - .

子玉同了琴仙回家，

[,aɪˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪslɪ] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [waɪf] [ɪnˈsaɪd] [ðæt] . . .  
**It is precisely because he has a charming wife inside that** . . .  
它 是 恰恰 因为 他 有 一个 迷人 妻子 里面 那 . . .

正是内有韵妻，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhænsəm] [ˈfrendz] [ˌaʊtˈsaɪd] .  
**There are handsome friends outside** .  
那里 是 英俊的 朋友们 外部 .

外有俊友，

[wɪð] [ˈfeɪm] [ænd; ənd] [səkˈses] ,  
**With fame and success** ,  
和 名声 和 成功 ,

名成身立，

[rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt]  
**Refined and elegant**  
精制 和 优雅的

清贵高华，

[haʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] !  
**How delightful !**  
如何 愉快 !

好不有兴。

[rəʊt] [ə; eɪ][ˈletə(r)][tuː; tə][,eɪtʃ juːˈeɪ; hwaɪː] - [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [baɪˈɒɡrəfi] [fɔː(r); fə(r)][ˈsuː.lɑːn] .  
**Ziyun wrote a letter to Hua Gongzi to write a biography for Sulan** .  
子云 写道 一个 信 到 华 - 到 写 一个 传 为了 苏兰 .

子云写了一札与华公子为素兰作传。

[hɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈwʊmənz] [ˈwʌndəf(ə)l] [rɪst] [ænd; ənd][ˈkleɪvə(r)] [θɔːts] . . .  
**Here , the virtuous woman's wonderful wrist and clever thoughts** . . .  
这里 , 这 有德行的 女性的 精彩的 手腕 和 聪明的 想法 . . .

这边次贤妙腕灵思，

[,aɪˈtiː] [tʊk] [ten] [deɪz] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] .  
**It took ten days to complete** .  
它 采取 十 天 到 完全的 .

画了十天才成。

[ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] , - [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [rɪˈvaɪz] [,aɪˈtiː][wʌn][baɪ][wʌn] .  
**After the painting was completed , Jifu was asked to revise it one by one** .  
后 这 绘画 曾是 完全的 , - 曾是 问 到 修订 它 一 经过 一 .

画成又请吉甫一一的改好，

[dɹɔː] [wʌn] .  
**Draw one** .  
画 一 .

画一个，

[kɑːv] [wʌn] .  
**Carve one** .  
雕刻 一 .

刻一个，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [kwɪt] [fɑːst] .  
**It was quite fast** .  
它 曾是 相当 快速地 .

倒也甚快。

[kɔːt] [ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][kəʊld] .  
**Ziyun caught a very bad cold** .  
子云 捕捉 一个 非常 坏的 寒冷的 .

子云因受了感冒甚重，

[ai][deə(r)][nɒt][pʊt][maɪ][hɑ:t][ˈɪntu:][aiˈti:] .  
**I dare not put my heart into it** .  
我 敢 不是 放 我的 心 进入 它 .

不敢用心，

[ɪnˈstrʌktɪŋ][ðə;ði][əʊld][mæn] ,  
**Instructing the old man** ,  
指导 这 老的 男人 ,

嘱将道翁、

[tʃɪn][ˈʃiːɑ:n]  
**Qin Xian**  
秦 西安

琴仙、

[diːˈju:] - [wɒz;wəz][ˈpeɪntɪd][ɪn][wʌn][ˈpeɪntɪŋ] .  
**Du Xiannu was painted in one painting** .  
杜 - 曾是 绘 在 一 绘画 .

杜仙女画在一幅，

[hi:;hi][ˈɔ:lsəʊ][ɑ:skt] - [tu:;tə][raɪt][ə;eɪ][ˈju:lədʒi] .  
**He also asked Ziyu to write a eulogy** .  
他 还 问 - 到 写 一个 颂 .

并求子玉作赞。

[baɪ][ðə;ði] 27th ,  
**By the 27th** ,  
经过 这 27th ,

到二十七日，

[ˈi:v(ə)n][ðə;ði][preɪz][wɒz;wəz][ɪnˈɡreɪvd] .  
**Even the praise was engraved** .  
甚至 这 称赞 曾是 刻 .

连传赞都也刻起，

[ðə;ði][ɪnˈskrɪp(ə)n][ɪz][ˈrɪt(ə)n][baɪ][i:tʃ][ɪndɪˈvɪdʒuəl] .  
**The inscription is written by each individual** .  
这 题词 是 书面 经过 每个 个人 .

系是各人书丹。

[ðeɪ][mu:vɔd][tu:;tə] - [ɒn][ðə;ði] 28th .  
**They moved to Jiuxianglou on the 28th** .  
他们 已搬 到 - 在 这 28th .

二十八日就搬往九香楼镶嵌，

[kəmˈplɪtɪd][ɪn][wʌn][deɪ] .  
**Completed in one day** .  
完全的 在 一 天 .

一日完工。

[ɒn][ðə;ði] 30th ,  
**On the 30th** ,  
在 这 30th ,

三十日，

[tʃɪn][ˈʃiːɑ:n][fɜ:st][went][tu:;tə][dʒʊkʃi:æŋ][ˈɡɑ:d(ə)n][tu:;tə][si:] [ðə;ði][sti:l;ˈsti:lɪ] .  
**Qin Xian first went to Jiuxiang Garden to see the stele** .  
秦 西安 第一的 去 到 九乡 花园 到 看 这 碑 .

琴仙先到九香园看碑，

- [ænd;ənd][ai][went][ˌdaʊnˈsteəz][təˈgeðə(r)] .  
**Jiudan and I went downstairs together** .  
- 和 我 去 楼下 一起 .

九旦同到楼下。

[tʃɪn] [ˈiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
**Qin Xian Dao** :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [təˈdeɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][ˈɒfə(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈflaʊə(r)][ˈgɒdes; ˈgɒdəs] . "   
" **Today we should also offer sacrifices to the Flower Goddess** . "   
" 今天 我们 应该 还 提供 牺牲 到 这 花 女神 : " "

“今日也应祭一祭花神，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈəʊnli][ˈgæðə(r)] [təˈmɒrəʊ] .   
**We can only gather tomorrow** .   
我们 能 仅有的 收集 明天 :

明日我们方可聚会。

[ðɪs] [ˈgɒdes; ˈgɒdəs][ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ɪz][ˈaʊə(r)] [ˈɪmɪdʒ] .   
**This goddess of flowers is our image** .   
这 女神 的 花朵 是 我们的 图像 :

这个花神就是我们的像，

[ɪf] [wiː; wi][ɑːsk][ðəm; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ænd][ˈɒfə(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz] . . .   
**If we ask them to come and offer sacrifices** . . .   
如果 我们 问 他们 到 来 和 提供 牺牲 . . . :

若叫他们来祭，

[wiː; wi] [kænt] [əˈfɔːd] [aɪ ˈtiː][ˈaɪðə(r)] .   
**We can't afford it either** .   
我们 不能 买得起 它 任何一个 :

我们也当不起，

[lets] [hæv; həv][ðə; ði][ten][ɒv; əv][juː ˈes][ˈɒfə(r)][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] .   
**Let's have the ten of us offer a sacrifice** .   
我们来吧 有 这 十 的 我们 提供 一个 牺牲 :

就是我们十个人祭一祭罢。”

- [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɔːl] [əˈgriːd] .   
**Huifang and the others all agreed** .   
- 和 这 其他的 全部 同意 :

蕙芳等皆以为是，

[səʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [waɪn] [ænd; ænd] [fruːt] .   
**So they set out wine and fruit** .   
所以 他们 放 出去 葡萄酒 和 水果 :

便设了酒果，

[gʊd] [ˈɪnsens] [wɒz; wəz] [bɜːnd] .   
**Good incense was burned** .   
好的 香 曾是 烧伤 :

焚了好香，

[ðə; ði][ten] [ˈpiːp(ə)l] [baʊd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .   
**The ten people bowed in unison** .   
这 十 人们 鞠躬 在 齐声 :

十人齐齐拜了。

[ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈzɪðə(r)] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪnˈleɪd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ˈpɪlə(r)] .   
**The fairy zither admired the first painting inlaid in the east pillar** .   
这 仙女 箏 钦佩 这 第一的 绘画 镶嵌 在 这 东方 支柱 :

琴仙看东楹嵌的第一方画，

[əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ænd] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,   
**Above the clouds and below the water** ,   
多于 这 云 和 以下 这 水 ,

上云下水，

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] ,  
**Amidst the clouds and water** ,  
在.....之中 这 云 和 水 ,

云水中间，

[ə; eɪ][ˈdrægən][ɪz] [ˈhɪd(ə)n] .  
**A dragon is hidden** .  
一个 龙 是 隐 .

隐着一龙，

[wʌn] [klɔ:] [wɒz; wəz] [rɪˈvi:ld] .  
**One claw was revealed** .  
一 爪 曾是 揭晓 .

露出一爪，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɪrə(r)] ,  
**Holding a mirror** ,  
保持 一个 镜子 ,

托着一面镜子，

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [əˈbʌv] [steɪts] :  
**The question above states** :  
这 问题 多于 各州 :

上题曰：

[ðə; ði][ˈmɪrə(r)][ɒv; əv] [ˈflaʊə(r)] [əˌpri:ʃiˈeɪʃn]  
**The Mirror of Flower Appreciation**  
这 镜子 的 花 欣赏

《品花宝鉴》。

[ðə; ði] [ɪnˈskɪp(ə)n] [ɒv; əv] [preɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɜ:tʃuəs] [wʌn][ɪz] :  
**The inscription of praise by the virtuous one is** :  
这 题词 的 称赞 经过 这 有德行的 一 是 :

刻着次贤的赞语是：

[aɪ ˈti:][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [ˈhevənz] .  
**It is not in the heavens** .  
它 是 不是 在 这 天 .

上不在天，

[hi:; hi][ɪz][nɒt] [ˈwɜ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfi:ldz] .  
**He is not working in the fields** .  
他 是 不是 在职的 在 这 字段 .

下不在田。

[klaʊdz] [raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][naɪnθ] [ˈhev(ə)n] .  
**Clouds rise from the ninth heaven** .  
云 上升 从 这 第九 天堂 .

云生九霄，

[ˈwɔ:tə(r)] [fləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [di:p] [əˈbɪs] .  
**Water flows from the deep abyss** .  
水 流量 从 这 深的 深渊 .

水出重渊。

[əˈmeɪzɪŋ] [ˈtʃeɪndʒɪz]  
**Amazing changes**  
惊人的 变化

神奇变化，

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪz][ˈevə(r)] - [ˈtʃeɪndʒɪŋ] .  
**The weather is ever - changing** .  
这 天气 是 曾经 - 变化 .

气象万千。

[ðə; ði] ['raʊndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [pɜ:l]  
The roundness of the spirit pearl  
这 圆润 的 这 精神 珍珠

灵珠之圆，

[ə; eɪ][klɪə(r)]['mɪrə(r)] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .  
A clear mirror hangs in the sky .  
一个 清除 镜子 悬挂 在 这 天空 ；

明镜之悬。

[ðə; ði] ['kændllɑɪt] ['dɪmlɪ] [ɪ'lʊ:mɪneɪts] [ðə; ði] [sɪ'klu:dɪd] [spɒt] .  
The candlelight dimly illuminates the secluded spot .  
这 烛光 依稀 照亮 这 僻 点 ；

烛微照幽，

[kən'si:lɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['haɪ,lɑɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vɜ:tʃuəs] .  
Concealing the wicked and highlighting the virtuous .  
隐藏 这 邪恶 和 突出显示 这 有德行的 ；

隐奸显贤。

[laɪk] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,  
Like the arrival of the moon ,  
喜欢 这 到达 的 这 月亮 ；

如月之临，

[æz; əz] [freʃ] [æz; əz]['wɔ:tə(r)] .  
As fresh as water .  
作为 新鲜的 作为 水 ；

如水之鲜。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [ɪts] □□ ,  
It is also said that its □□ ,  
它 是 还 说 那 它是 □□ ；

亦曰其□□，

[ænd; ənd][jæn][tʃi:] [jæn] .  
And Yan Qi Yan .  
和 严 齐 严 ；

而妍其妍。

[ðə; ði][pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['weəriŋ] [ə; eɪ] ['tɜ:bən] [ænd; ənd][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [rəʊb] .  
The person in the second painting is wearing a turban and Taoist robe .  
这 人 在 这 第二 绘画 是 穿着 一个 头巾 和 道教 长袍 ；

第二方画的人纶巾道服，

[ɪ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ə'tendənt] ['feəri] ['meɪdnz] [ɪz][ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .  
Each of the two attendant fairy maidens is on either side .  
每个 的 这 二 服务员 仙女 少女们 是 在 任何一个 边 ；

左右侍仙子女各一，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz] :  
The title is :  
这 标题 是 ；

题曰：

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['freɪgrəns] ['flaʊəz] ,  
The master of the Nine Fragrance Flowers ,  
这 掌握 的 这 九 香味 花朵 ；

总持九香花主、

[ˈɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][sɑ:n'lu:] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['flaʊə(r)][ˈseɪdʒɪz] , [di:'ju:] ['fɪ:'ɑ:n] .  
Images of Sanlu Daojun and the two flower sages , Du Xian .  
图片 的 三鹿 - 和 这 二 花 智者 ； 杜 西安 ；

三閻道君及左右花史杜仙之像。

[bɪ'leɪv] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [preɪz] .  
**Below are words of praise .**  
以下 是 字 的 称赞 ；

下有赞语，

[ðɪs] [ɪz] - [wɜ:k] :  
**This is Ziyu's work .**  
这 是 - 工作 ；

是子玉手笔：

[ˈpʌblɪk] [eə(r)] [bɪ'kʌmz] [klaʊdz] .  
**Public air becomes clouds .**  
民众 空气 变成 云 ；

公气为云，

[ðə; ði] [meɪl] ['deɪəti; 'di:əti][ɪz]['wɔ:tə(r)] ;  
**The male deity is water ;**  
这 男性 神 是 水 ；

公神为水；

[ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɒn] [ɜ:θ] ,  
**In heaven and on earth ,**  
在 天堂 和 在 地球 ；

在天在地，

['endləs] [ænd; ənd] [ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] .  
**Endless and inexhaustible .**  
无尽的 和 取之不尽的 ；

靡尽靡止。

- [sed] ,  
**Siwen said ,**  
- 说 ；

司文曰郎，

[ðə; ði]['flaʊə(r)] [kɒnə'sɜ:(r)] [ɪz][ðə; ði]['ma:stə(r)] .  
**The flower connoisseur is the master .**  
这 花 行家 是 这 掌握 ；

司花曰主。

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:nstə'leɪʃənz] ,  
**The essence of the constellations ,**  
这 本质 的 这 星座 ；

列宿之精，

[ðə; ði]['ænstəstə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] ['flaʊəz] .  
**The ancestor of all flowers .**  
这 祖先 的 全部 花朵 ；

群芳之祖。

[zu:'oʊ] - [jaʊ] ,  
**Zuo Yingqiong Yao ,**  
左 - 姚 ；

左英琼瑶，

[raɪt] [blu:] ['kɒrəl] .  
**Right blue coral .**  
正确的 蓝色的 珊瑚 ；

右青珊瑚。

[wʌn] [breθ] , [tu:] [breθs] ,  
**One breath , two breaths ,**  
一 气息 ； 二 呼吸 ；

一气二气，



[ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˌdestɪ'neɪʃn] [bʌt; bət] [teɪk] [ˈdɪfrənt] [pɑːðz] .  
**They arrive at the same destination but take different paths .**  
他们 到达 在 这 相同的 目的地 但 拿 不同的 路径 .  
同归殊途。

[faɪv] [kʰlɪəz] [ˈdæz(ə)lɪŋ] ,  
**Five colors dazzling ,**  
五 颜色 耀眼的 ,  
五色炫采，

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv][dʒiːuːzə] [ˈməʊntən] [wɒfts] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .  
**The fragrance of Jiuhua Mountain wafts through the air .**  
这 香味 的 九华 山 飘动 通过 这 空气 .  
九华流香。

[hɑːt] [ˈblɒsəmz] [ænd; ənd][st'eɪmənz]  
**Heart blossoms and stamens**  
心 花朵 和 雄蕊  
心花意蕊，

[ɔː'spɪʃəs] [saɪn][fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪtərəri] [sək'ses] .  
**Auspicious sign for literary success .**  
吉祥 符号 为了 文学 成功 .  
文运之祥。

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :  
宝珠道：

" [ðiːz] [fjuː] [ˈjuːlədʒi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [wel] [dʌn] . "  
" **These few eulogies are really well done .** "  
" 这些 很少 悼词 是 真的 出色地 完毕 . "  
“这几篇赞语实在做得好。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪn'kluːd] [ˈaʊə(r)][fæktz][ɪn][,aɪ 'tiː] ,  
**If we include our facts in it ,**  
如果 我们 包括 我们的 事实 在 它 ,  
若将我们实事叙在里头，

[ɔːl'dʌʊ] [,aɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [dɪs'greɪs] [hɪm] ,  
**Although it will not disgrace him ,**  
虽然 它 将要 不是 耻辱 他 ,  
虽然不致辱身，

[ˈʌltɪmətli] , [ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][dɪ'spɪkəb(ə)l][ækt] .  
**Ultimately , this is also a despicable act .**  
最终 , 这 是 还 一个 卑鄙 行为 .  
究竟也为贱行。”

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :  
蕙芳道：

" [ðæts] [raɪt] ! "  
" **That's right !** "  
" 那就是 正确的 ! "  
“可不是！

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [ˈflaʊə(r)][ˈkætəlbɒgz][ænd; ənd] [rɪ'vjuːz] ,  
**Look at those flower catalogs and reviews ,**  
看 在 那些 花 产品目录 和 评论 ,  
你看那些花谱花评，

[ɔ:ɫ'ðəʊ] [ðəʊz] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [preɪzɪd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [bəʊθ] [ˈbju:ti] [ænd; ənd][ˈtælənt] ,  
**Although those people were praised as having both beauty and talent** ,  
虽然 那些 人们 是 赞扬 作为 拥有 两个都 美丽 和 天赋 ,  
虽将那些人赞得色艺俱佳,

[ʌltɪmətli] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [ʌnˈkɒmən] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði][ˈhæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [pi:ˈkɪŋ]  
**Ultimately , it is not uncommon to be influenced by the habits of the Peking**  
最终 , 它 是 不是 罕见 到 是 影响 经过 这 习惯 的 这 北京  
[ˈɒprə] [wɜ:lɪd] .  
**Opera world** .  
歌剧 世界 .

究不免梨园习气。  
[wi:; wi][kæn; kən] [seɪ] [wɪv] [ɪˈskeɪpt] [ðɪs] [ˈhɜ:d(ə)l] .  
**We can say we've escaped this hurdle** .  
我们 能 说 我们已经 逃脱 这 栏 .

我们这一关倒可以算跳出了。”  
[su:][læn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [saɪd] [ˈdi:pli] .  
**Su Lan and the others nodded and sighed deeply** .  
苏 兰 和 这 其他的 点头 和 叹了口气 深 .

素兰等皆点首浩叹。  
[ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [ˈfeəri] [ðen] [lʊks] [æt; ət][ə; eɪ] [θɜ:d] [ˈpɑ:ti] .  
**The zither fairy then looks at a third party** .  
这 箏 仙女 然后 看起来 在 一个 第三 派对 .

琴仙再看第三方，  
[drɔ:] [ə; eɪ][ˈfeəri] .  
**Draw a fairy** .  
画 一个 仙女 .

画一个仙女，  
[klaʊd] - [laɪk] [heə(r)][ænd; ənd] [ˈmɪsti] [ɡɔ:z] ,  
**Cloud - like hair and misty gauze** ,  
云 - 喜欢 头发 和 蒙蒙 纱布 ,

云鬟雾縠，  
[ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli] [ˈbju:tɪf(ə)l]  
**Exquisitely beautiful**  
精美绝伦 美丽的

清艳绝伦，  
[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][sprɪɡ] [ɒv; əv] [ˈɔ:kɪd] [ɪn][maɪ][hænd] ,  
**Holding a sprig of orchid in my hand** ,  
保持 一个 枝 的 兰花 在 我的 手 ,

手拈一枝蕙花，  
[ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [ˈfeəri] [ɪz] [ɔ:l'reɪdɪ] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] - .  
**The zither fairy is already known to be Huifang** .  
这 箏 仙女 是 已经 已知 到 是 - .

琴仙已知是蕙芳。  
[ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] :  
**The person reading the question is** :  
这 人 阅读 这 问题 是 :

看题的是：  
- [ˈhwa:ʃi:] [su:] [ˈʃi:'ɑ:n] .  
**Jinwen Huashi Su Xian** .  
- 花石 苏 西安 .

锦文花史苏仙。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊstskɹɪpt][baɪ] [tʃʌnhæŋ] :  
**This is a postscript by Chunhang** :  
这 是 一个 后记 经过 春航 :

是春航一篇跋语：

- [ˈhwɑːʃiː] [suː][ˈʃiːˈɑːn] ,  
**Jinwen Huashi Su Xian** ,  
- 花石 苏 西安 ,

锦文花史苏仙，

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɪz] [əˈlɜːt] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] .  
**The spirit is alert and enlightened** .  
这 精神 是 警报 和 开明 :

性灵慧警悟，

[ɪts] [ˈkʌlə(r)] [ɪz] [laɪk] [dʒeɪd] .  
**Its color is like jade** :  
它是 颜色 是 喜欢 玉 :

色如瑶瑜。

[ˈpaʊdəɪŋ] [snəʊ] [ˈɪntuː][skɪn] ,  
**Powdering snow into skin** ,  
粉末 雪 进入 皮肤 ,

抔雪作肤，

[ðə; ði] [ˈskelɪt(ə)n] [ɪz] [kɑːrvd] [wɪð] [ðə; ði] [muːn] .  
**The skeleton is carved with the moon** .  
这 骨骼 是 雕刻 和 这 月亮 :

镂月为骨。

[ˈɒf(ə)n] [ˈskætəɪŋ] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ˈtrɪmɪŋ] [kʌləz] ,  
**Often scattering flowers and trimming colors** ,  
经常 散射 花朵 和 修剪 颜色 ,

常散花而翦彩，

[ðeɪ] [ˈɪːlsəʊ] [θruː] [raɪs][tuː; tə] [fɔːm] [pɜːlz] .  
**They also threw rice to form pearls** .  
他们 还 扔 米 到 形式 珍珠 :

亦掷米以成珠。

[ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd][suːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [pˈaʊəz] ,  
**Cunning and supernatural powers** ,  
狡猾 和 超自然 权力 ,

狡狴神通，

[ɔːl] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [sʌˈmɑːdi] .  
**All come out of Samadhi** .  
全部 来 出去 的 三摩地 :

均出三昧。

[aɪ][wʌnz] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][laɪf] .  
**I once played the game of life** .  
我 一次 玩 这 游戏 的 生活 :

曾游戏人间，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [stɪl] [fiːl] [rɪˈzentmənt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [piːtʃ] [ˈblɒsəmz] .  
**Some people still feel resentment towards the peach blossoms** .  
一些 人们 仍然 感觉 怨恨 向 这 桃 花朵 :

使留恨于碧桃花者有焉。

[dʒiːˈæŋ] [gɑːz] [ˈfeəri] [ˈʃædəʊ] ,  
**Jiang Gao's fairy shadow** ,  
江 高的 仙女 阴影 ,

江皋仙影，

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈti:] [ˈkʊmz] ; [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈti:][gəʊz] ;  
**Sometimes it comes , sometimes it goes ;**  
有时 它 来 , 有时 它 去 ;  
时去时来；

[dɪˈvaɪn] [laɪt]  
**Luopu Divine Light**  
洛浦 神圣的 光

洛浦神光，

[ðeɪ] [ˈpɑ:tid] [ænd; ənd][ri:ju:ˈnaɪtid] [ɪntəˈmɪtəntli] .  
**They parted and reunited intermittently .**  
他们 分手了 和 重聚 间歇性地 .  
乍离乍合。

[ˈʃaʊ] [ʃi:] [ˈbʃ(ə)n][wɔ:(r)] [ˈkʌləf(ə)] [ˈfi:nɪks] .  
**Xiao Shi often wore colorful phoenixes .**  
肖 史 经常 穿着 丰富多彩的 凤凰 .  
萧史常垂于彩凤，

[pi:ɪˈaɪ] [hæŋ] [wɒz; wəz] [ɪˈventʃuəli] [ˈsepəreɪtid] [baɪ][ðə; ði] [blu:] [brɪdʒ] .  
**Pei Hang was eventually separated by the Blue Bridge .**  
裴 悬挂 曾是 最终 分开 经过 这 蓝色的 桥 .  
裴航终隔于蓝桥。

[aɪ ˈti:][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)][tu:; tə] [wi:v] [ə; eɪ][ten] - [ˈleɪəd] [pɜ:l] [net] .  
**It is advisable to weave a ten - layered pearl net .**  
它 是 建议 到 编织 一个 十 - 分层 珍珠 网 .  
是宜结十重珠网，

[prəˈtektɪŋ] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [haʊs] [əˈtɒp][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈmaʊntən] ;  
**Protecting the golden house atop the Jade Mountain ;**  
保护 这 金的 房子 顶部 这 玉 山 ;  
护金屋于群玉山头；

[hi:; hi] [zɪŋki] [naɪn] - [fəʊld][ˈsɪlvə(r)] [skri:n]  
**He Xingqi Nine - Fold Silver Screen**  
他 兴奇 九 - 折叠 银 屏幕

何幸启九叠银屏，

[aɪ] [ glɪmps ] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌnədɔ:nd] [feɪs] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [mu:n] [ɒn][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈterəs] .  
**I glimpsed her unadorned face beneath the moon on the Jade Terrace .**  
我 瞥见 她 缦 脸 下面 这 月亮 在 这 玉 阳台 .  
窥素面于瑶台月下。

[tʃɪn] [ˈʃi:ˈɑ:n][ˈdɑ:əʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [ðɪs] [ˈpəʊstskɪpt][ɪz] [ˈveri] [ɪnˈsaɪtɪf(ə)] . "  
**" This postscript is very insightful . "**  
" 这 后记 是 非常 有见地的 . "

“这个跋语跋得甚切，

[ðə; ði] [ˈfreɪzɪz] " [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd][su:pəˈnætʃrəl; ʃju:pəˈnætʃrəl] [pˈaʊəz] [ɔ:l] [stem] [frɒm; frəm] [sʌˈmɑ:di] " "  
**The phrases " cunning and supernatural powers all stem from samadhi "**  
这 短语 " 狡猾 和 超自然 权力 全部 干 从 三摩地 "

[ɑ:(r); ə(r)] [pəˈtɪkjələli] [æpt] .  
**are particularly apt .**  
是 特别 易于 .

‘狡狴神通均出三昧’二语尤妙。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Huifang smiled and said :**  
- 微笑 和 说 :

蕙芳笑道：

" [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sez] . . . "  
**" No matter what he says . . . "**  
" 不 事情 什么 他 说道 . . . "

“凭他怎样讲，

" [dʌz] [ðæt] [stiːl] [kaʊnt] [æz; əz] - [juː 'es] - ? "  
**" Does that still count as ' us ' ? "**  
" 做 那 仍然 数数 作为 - 我们 - ? "

那里还算得我们？ ”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːθ] ['pɑːti] .  
**Look at the fourth party .**  
看 在 这 第四 派对 .

看第四方，

[ə; eɪ][ˈfeəri][ɪn][ə; eɪ] [muːn] - ['kʌləd] [dres] ,  
**A fairy in a moon - colored dress ,**  
一个 仙女 在 一个 月亮 - 有色 裙子 ,

一个仙女月佩霓裳，

[ɪk'striːmli] ['bjʊːtɪf(ə)]  
**Extremely beautiful**  
极其 美丽的

十分娇艳，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [pɜːl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,  
**Holding a bright pearl in his hands ,**  
保持 一个 明亮的 珍珠 在 他的 双手 ,

手捧明珠一颗，

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɪz] :  
**The title is :**  
这 标题 是 :

题曰：

[ʃiː] - , [huː] [pleɪd] [wɪð] [pɜːl] ['flaʊəz] .  
**Shi Yuanxian , who played with pearl flowers .**  
史 - , WHO 玩 和 珍珠 花朵 .

弄珠花史袁仙。

[ə; eɪ][ˈpəʊɪm][baɪ][dʒɪn][suː] ['preɪzɪz] :  
**A poem by Jin Su praises :**  
一个 诗 经过 斤 苏 赞扬 :

有金粟赞曰：

['djuːdrɒp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,  
**Dewdrops in the sky ,**  
露珠 在 这 天空 ,

仙露在霄，

[pɜːlz] [set] [seɪl] ;  
**Pearls set sail ;**  
珍珠 放 帆 ;

明珠出海；

['hɑːməni] [wɪð] [ɡɒd] [ɪn] [sprɪŋ]  
**Harmony with God in Spring**  
和谐 和 上帝 在 春天

和神当春，

[ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːmɪŋ] .  
**Delicate** **and** **charming** .  
精美的 和 迷人 .

秀气成采。

[spred] [laɪk] [ˈwaɪldfaɪə(r)] ,  
**spread like** **wildfire** ,  
传播 喜欢 野火 ,

不胫而走，

[,aɪ ˈti:] [ˈaɪnz] [wɪˈðaʊt] [naɪt] .  
**It** **shines without** **night** .  
它 闪耀 没有 夜晚 .

不夜而光。

**Qionghua Yaorui**

琼花瑶蕊，

[ə; eɪ] [ˈbjʊːti] [ɒv; əv] [ʌnˈpærəleɪd] [greɪs] .  
**A** **beauty** **of** **unparalleled** **grace** .  
一个 美丽 的 无与伦比 优雅 .

国色天香。

[pɜːl] - [ˈdekəreɪtɪd] [kɑː(r)]  
**Pearl** - **decorated** **car**  
珍珠 - 装饰 车

珍珠饰车，

[ə; eɪ] [ˈgɑːmənt] [meɪd] [ɒv; əv] [brəˈkeɪd] .  
**A** **garment** **made** **of** **brocade** .  
一个 服装 制成 的 锦缎 .

云锦缝裳。

[ˈgəʊldən] [ˈfeðəz]  
**Golden** **feathers**  
金的 羽毛

金支翠羽，

[dʒeɪd][ɪz] [braɪt] .  
**Jade** **is** **bright** .  
玉 是 明亮的 .

玉□明□。

[ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ɪz] [fʊl] .  
**The** **moonlight** **is** **full** .  
这 月光 是 满的 .

华月光满，

[pɛŋʃən] [rəʊd] [ɪz] [lɒŋ] .  
**Pengshan Road** **is** **long** .  
彭山 路 是 长的 .

蓬山路长。

[bəʊθ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l]  
**Both** **beautiful** **and** **capital**  
两个都 美丽的 和 首都

既美且都，

[,aɪ ˈti:][ɪz][bəʊθ] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] .  
**It** **is** **both** **elegant** **and** **refined** .  
它 是 两个都 优雅的 和 精制 .

亦风而雅。

[ˈskɑːlərz] [fɪld] [ðə; ði] [ˈpæləs] .  
Scholars filled the palace .  
学者们 已填 这 宫殿 .

学士满宫，

[ai] [wʊd] [ˌrekəˈmend] [dæʃ] [fɜːst] .  
I would recommend Dashe first .  
我 会 推荐 达什 第一的 .

首推大舍。

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
Qin Xian Dao :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [jaʊ] [tʃɪŋz] [ˈjuːθfl] [ˈbjuːti] ,  
" Yao Qing's youthful beauty ,  
" 姚 青的 青春 美丽 ,

“瑶卿之□艳韶华，

[bʌt; bət][ˌdʒɪŋˈjiː] [druː] [ðem; ðəm][ɔːl] [təˈgeðə(r)] .  
But Jingyi drew them all together .  
但 景义 画 他们 全部 一起 .

却一齐被静宜画出来，

- [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] .  
Jifuzan has come out .  
- 有 来 出去 .

吉甫赞出来了。”

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

" [ʃiːz] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][ˈɡʊdəs; ˈɡʊdəs] . "   
" She's just a flower goddess . "   
" 她是 只是 一个 花 女神 . "   
" 她是 只是 一个 花 女神 . "

“算花神罢了，

[duː; də][ai][ˈiːv(ə)n] [dɪˈzɜːv] [ðɪs] ?  
Do I even deserve this ?  
做 我 甚至 应得 这 ?

我也配这样？ ”

[siː] [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈpɑːti] .  
See the fifth party .  
看 这 第五 派对 .

看第五方，

[dɹɔː] [ə; eɪ][ˈfeəri] .  
Draw a fair y .  
画 一个 仙女 .

画一个仙女，

[ðə; ði] [ɑːˈtɪstɪk] [kənˈsep](ə)n] [ɪz] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] .  
The artistic conception is elegant and unrestrained .  
这 艺术 概念 是 优雅的 和 不受约束的 .

意致飘洒，

[pʊə(r)][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [jet] [ˈsiːmɪŋli] [ˌəʊvəˈfləʊɪŋ] [wɪð] [ˈkʌlə(r)] .  
Pure and beautiful , yet seemingly overflowing with color .  
纯的 和 美丽的 , 然而 似乎 溢出 和 颜色 .

素艳欲流，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈɔ:kɪd] [ɪn][maɪ][hænd] ,  
**Holding** **a** **single** **orchid** **in** **my** **hand** ,

保持 一个 单身的 兰花 在 我的 手 ,

手拈兰花一朵，

[ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)l][ɪz] :

**The** **title** **is** :

这 标题 是 :

题曰：

[ðə; ðɪ] [ˈsto:ri] [pʊ; əv][su:] [[ɪn] [ˌertʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [[ɪ:] [ˈlɑ; lu:]][ˈfi:ˈɑ:n] .

**The** **story** **of** **Su** **Xin** **Hua** **Shi** **Lu** **Xian** .

这 故事 的 苏 新 华 史 鲁 西安 .

素心花史陆仙。

[ə; eɪ] [[ɔ:t] [bɑːbɒgrəfi] [ˈfɒləʊz] .

**A** **short** **biography** **follows** .

一个 短的 传 跟随 .

下有小传，

[ˈrɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˌertʃ ju: ˈeɪ; hwa:] :

**Written** **for** **Mr** : **Hua** :

书面 为了 先生 : 华 :

为华公子撰：

[ˈlɑ; lu:] [[ˈfi:ˈɑ:n][wɒz; wəz] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] [ænd; ənd] [pəˈseptɪv] .

**Lu** **Xian** **was** **quick** **-** **witted** **and** **perceptive** .

鲁 西安 曾是 快的 - 机智的 和 有洞察力的 .

陆仙性敏悟，

[ʌnˈpærəleɪd] [ˈbju:ti]

**Unparalleled** **beauty**

无与伦比 美丽

姿容绝世，

[ɪkˈsepʃənəli] [ˈtæləntɪd] .

**Exceptionally** **talented** .

非常 才华横溢 .

才艺过人。

[ʃi:; ʃɪ][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli][wɔ:(r)][ə; eɪ][ˈpɜ:p(ə)l] [saɪk] [rəʊb] .

**She** **usually** **wore** **a** **purple** **silk** **robe** .

她 通常 穿着 一个 紫色的 丝绸 长袍 .

常衣紫绀衣，

[ˈwɒndərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:ntɪŋ] [əˈmɪdst] [ðə; ðɪ] [waɪnd] [ænd; ənd] [dju:] .

**Wandering** **and** **chanting** **amidst** **the** **wind** **and** **dew** .

漫游 和 吟唱 在.....之中 这 风 和 露 .

行吟风露间。

[ɪts] [ˈbɒdi] [ɪz] [fɪld] [waɪð] [ə; eɪ][pʃʊə(r)] [ˈfreɪgrəns] .

**Its** **body** **is** **filled** **with** **a** **pure** **fragrance** .

它是 身体 是 已填 和 一个 纯的 香味 .

其竟体之清芬，

[aɪ ˈti:] [ˈkɑ:mplɪments; ˈkɑ:mplɪmənts; ˈkɑ:mpləments; ˈkɑ:mpləmənts][ðə; ðɪ] [ˈfreɪgrəns] [pʊ; əv] [ˈɔ:rkədz] [ænd; ənd]

**It** **complements** **the** **fragrance** **of** **orchids** **and**

它 互补 这 香味 的 兰花 和

[hɜ:bs] .

**herbs** .

草药 .

与兰香蕙馥相表里也。



[skɪld] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lɪgrəfi]  
Skilled in writing and calligraphy  
熟练 在 写作 和 书法

工词善书，

[rɪ'vi:ld] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [wɜ:ld] ,  
Revealed in the human world ,  
揭晓 在 这 人类 世界 ,

流露人间，

['i:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:] [sɔ:t] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [kʊd; kəd]  
Even those who sought to purchase it with a thousand strings of cash could  
甚至 那些 WHO 寻求 到 购买 它 和 一个 千 字符串 的 现金 可以  
[nɒt] [əb'teɪn] [aɪ 'ti:] .  
not obtain it .  
不是 获得 它 .

购之者千缗不获焉。

[ɪn][ðə; ði][pɑ:st] , [dʒɒŋ] [rɒŋ] [k'ɒmentɪd] [ɒn][pəʊətri] .  
In the past , Zhong Rong commented on poetry .  
在 这 过去的 , 钟 嵘 评论 在 诗 .

昔钟嵘评诗，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [jæn] [jɑ:nzi] [ju:st] ['ɪntrɪkət] [gəʊld][ænd; ənd] ['kʌləd] ['kɑ:rviŋz] .  
It is said that Yan Yanzhi used intricate gold and colored carvings .  
它 是 说 那 严 言之 用过的 错综复杂 金子 和 有色 雕刻 .

谓颜延之镂金错彩，

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz][fi:,eɪ] - ['ləʊtəs] ['blɒsəmz] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .  
It is not as beautiful as Xie Kangle's lotus blossoms at sunrise .  
它 是 不是 作为 美丽的 作为 谢 - 莲花 花朵 在 日出 .

不如谢康乐初日芙蓉。

[ʌnə'dɔ:nd] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] ,  
Unadorned and dashing ,  
缦 和 帅气 ,

素面风流，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['æbsəlu:tli] ['stʌnɪŋ] .  
It is absolutely stunning .  
它 是 绝对地 令人惊叹的 .

是为绝艳，

[ɪz][hi:; hi][æn; ən] [ɪnkɑ:'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊtəs]['flaʊə(r)] ?  
Is he an incarnation of a lotus flower ?  
是 他 一个 化身 的 一个 莲花 花 ?

仙殆莲花化身者欤？

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n] [lɑ:ft] :  
Qin Xian laughed :  
秦 西安 笑了 :

琴仙笑道：

" [ðɪ:z] [fju:] [laɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['laɪflaɪk] [ðæn; ðən] [ʃi:'æŋ] [wɑ:nz] ['pɔ:treɪt] . "  
" These few lines are even more lifelike than Xiang Wan's portrait . "  
" 这些 很少 线条 是 甚至 更多的 逼真 比 向 万的 肖像 . "

“这几句倒比香碗的小照还画得像些。

[ðɪs] ['wʊmən] , [drest] [ɪn][ˈpɜ:p(ə)l][sɪlk] , [ˈwɒndə] [ænd; ənd] [sɪŋz] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [wind] [ænd; ənd] [dju:]  
**This woman , dressed in purple silk , wanders and sings amidst the wind and dew**  
这 女士 , 穿着 在 紫色的 丝绸 , 漫游 和 唱歌 在.....之中 这 风 和 露  
.  
:  
.

这‘紫绡衣行吟风露间，’

[rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [æŋ; ən] - [ˌɪnkɑ:'heɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈləʊtəs] - ,  
**Regarding the claim of being an ' incarnation of a lotus ' ,**  
关于 这 宣称 的 存在 一个 - 化身 的 一个 莲花 - ,

与‘莲花化身’之说，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [mu:vɔd] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] .  
**But it can't be moved to someone else's .**  
但 它 不能 是 已搬 到 某人 其他人的 .

却移不到他人的，

[,aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz][ju:; jʊ] .  
**It really is you .**  
它 真的 是 你 .

真是你。”

[su:][læn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :  
**Su Lan smiled and said :**  
苏 兰 微笑 和 说 :

素兰笑道：

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ?  
**How could I possibly accept such a position ?**  
如何 可以 我 可能 接受 这样的 一个 位置 ?

“我如何敢当？

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [preɪz] [ðə; ði][ˈflaʊə(r)][gɒd] ,  
**Most of them praise the flower god ,**  
最多 的 他们 称赞 这 花 上帝 ,

大抵既赞花神，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [dɪ'zɜ:v] ['aʊə(r)][ˈʌtməʊst] [preɪz] .  
**Naturally , they deserve our utmost praise .**  
自然 , 他们 应得 我们的 极致 称赞 .

自然就要竭力赞扬的了。”

[ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] [lʊks] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [sɪksθ] ['feəri] .  
**The Fairy of the Qin looks again at the Sixth Fairy .**  
这 仙女 的 这 秦 看起来 再次 在 这 第六 仙女 .

琴仙再看第六方仙女，

[ˈfrædʒaɪl]  
**Fragile**  
脆弱的

纤纤弱质，

☐ [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ˈdɑ:nsɪz][ɪn][ðə; ði] [wind] ,  
☐ **The chariot dances in the wind ,**  
☐ 这 战车 舞蹈 在 这 风 ,

☐ 辘舞凌风，

[,aɪ 'ti:][hæz; hæz][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [fi:l] ,  
**It has a light and delicate feel ,**  
它 有 一个 光 和 精美的 感觉 ,

有掌上轻盈之态，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ][ˈgəʊld] [ˈheəpɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,  
**Wearing a gold hairpin on his head** ,  
穿着 一个 金子 簪 在 他的 头 ,

头上戴着金步摇，

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɪz] :  
**The title is** :  
这 标题 是 :

题曰：

[ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈflaʊə(r)][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ˈfeəri] .  
**The delicate flower is like a golden fairy** .  
这 精美的 花 是 喜欢 一个 金的 仙女 .

纤纤花史金仙。

[brɪˈləʊ] [ɪz][ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktə(r)] [ˈkwɒtreɪn] [baɪ] [ˈʃaʊ] - :  
**Below is a seven - character quatrain by Xiao Cixian** :  
以下 是 一个 七 - 特点 四行诗 经过 肖 - :

下是萧次贤的七律一首：

[ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] [mu:n] , [laɪk] [ə; eɪ] [mɔ:θs] [ˈaɪbrəʊ] , [ɪz] [ˈdelɪkətli] [veɪld] [ɪn] [dju:] .  
**The crescent moon , like a moth's eyebrow , is delicately veiled in dew** .  
这 新月 月亮 , 喜欢 一个 蛾子的 眉 , 是 轻柔地 含蓄 在 露 .

蛾眉新月露纤纤，

[ɪts] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈreɪdiəns] [ni:dz] [nəʊ] [ɪmˈbelɪʃmənt] .  
**Its natural radiance needs no embellishment** .  
它是 自然的 辐射 需求 不 装饰 .

光彩天然不用添。

[ðə; ði] [brəˈkeɪd] [wɒz; wəz] [kʌt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [naɪn] - [tɪəd] [ˈkɜ:t(ə)n] .  
**The brocade was cut into a nine - tiered curtain** .  
这 锦缎 曾是 切 进入 一个 九 - 分层 窗帘 .

鸳鸯裁成九华帐，

[pɜ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [strʌŋ] [təˈgeðə(r)] [tu:; tə] [fɔ:m] [ten] [ˈleɪəz] [ɒv; əv] [ˈkɜ:tənz] .  
**Pearls were strung together to form ten layers of curtains** .  
珍珠 是 串 一起 到 形式 十 层 的 窗帘 .

鲛珠穿作十重帘。

[ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈɡɑ:d(ə)n] , [ˈnesld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dʒeɪd] [tri:z] ,  
**Hidden in the fairy garden , nestled among the jade trees** ,  
隐 在 这 仙女 花园 , 依偎 之中 这 玉 树木 ,

隐身阆苑依琼树，

[rɪˈtɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm] [kəˈlæməti] □□ [dʒeɪd] [ˈtəʊkən] .  
**Returning from Calamity □□ Jade Token** .  
返回 从 灾害 □□ 玉 令牌 .

返劫□□典玉签。

[aɪ][frɪə(r)][aɪ] [ˈkænɒt] [ki:p] [ðə; ði] [rɪˈmɔ:t(ə)l] [hɪə(r)] .  
**I fear I cannot keep the immortal here** .  
我 害怕 我 不能 保持 这 不朽 这里 .

只恐留仙留不住，

[ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [brɪ:z] [bləʊz] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡri:n] [klaʊdz] .  
**The morning breeze blows on the top of the green clouds** .  
这 早晨 微风 打击 在 这 顶部 的 这 绿色的 云 .

晓风吹上绿云尖。

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑ:n][ˈdɑ:əʊ] :  
**Qin Xian Dao** :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [drɪ'skraɪb] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bəʊn] ['strʌktʃə(r)] [ɪn] ['di:teɪl] . "

**" Describe Shouxiang's expression and bone structure in detail . "**

" 描述 - 表达 和 骨 结构 在 细节 : "

"将瘦香的神情骨相全写出来。"

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

**Shufang smiled and said :**

- 微笑 和 说 :

漱芳笑道：

" [maɪ] ['θɪnnəs] [dʌz] ['sʌmwɒt] [rɪ'zemb(ə)] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - ['skɪni] - . "

**" My thinness does somewhat resemble the character ' skinny ' . "**

" 我的 薄 做 有些 类似 这 特点 - 瘦骨嶙峋的 - : "

"我这个瘦字倒有些像，

[ðæts] [səʊ] ['dɪfrənt] , [aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [fi:l] [ɪn'kredəbli] [ə'feɪmd] .

**That's so different , it makes me feel incredibly ashamed .**

那就是 所以 不同的 , 它 制作 我 感觉 难以置信 羞愧 :

别样真令我惭愧死了。"

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['feəri] [ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['peɪntɪŋ] .

**Let's look at the fairy in the seventh painting .**

我们来吧 看 在 这 仙女 在 这 第七 绘画 :

再看第七方画的仙女，

[brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [tu:] [dʒeɪd] [tri:z] ,

**Beneath the two jade trees ,**

下面 这 二 玉 树木 ,

在两棵玉树之下，

[aɪ 'ti:] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['elɪɡəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒeɪd] [tri:] ['stændɪŋ] [tɔ:l] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [wɪnd] .

**It possesses the elegance of a jade tree standing tall against the wind .**

它 拥有 这 优雅 的 一个 玉 树 常设 高的 反对 这 风 :

有玉树凌风之致，

[ðə; ði] ['taɪt(ə)] [ɪz] " - ['flaʊə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [li:] ['ʃi:'ɑ:n] " .

**The title is " Juanjuan Flower History Li Xian " .**

这 标题 是 " - 花 历史 李 西安 " : "

题的是娟娟花史李仙，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɒv; əv] [haɪ] ['kwɒləti] .

**It is a poem of high quality .**

它 是 一个 诗 的 高的 质量 :

是高品的诗。

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n] ['dɑ:əʊ] :

**Qin Xian Dao :**

秦 西安 道 :

琴仙道：

" [wʊd] [dʒi:,eɪ'oo] - [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [naɪs] [θɪŋz] ? "

**" Would Gao Zhuoran be willing to say nice things ? "**

" 会 高 - 是 愿意的 到 说 好的 事物 ? "

"高卓然肯说好话吗？ "

[ˈju:lɪn] [rəʊd] :

**Yulin Road :**

玉林 路 :

玉林道：

" [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜ:z(r); wə(r)] [nəʊ] [hɑ:f] ['pi:p(ə)] . "

**" This time there were no harsh people . "**

" 这 时间 那里 是 不 残酷的 人们 : "

"这一回倒没有刻薄人。"

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :

蕙芳道：

" [ðɪs] ['pəʊɪm] ,  
" This poem ,  
" 这 诗 ,

“这首诗，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] ['veri] [kləʊz] [frendz] .  
They were considered very close friends .  
他们 是 经过考虑的 非常 关闭 朋友们 :

算卓然极要好的了。”

[tʃɪn] ['ʃiː'ɑːn] [θɔːt] :  
Qin Xian thought :  
秦 西安 想法 :

琴仙看是：

[aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['muːnlɪt] ['flaʊəz] .  
I think of Juanjuan under the moonlit flowers .  
我 思考 的 - 在下面 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 花朵 :

花情月色想娟娟，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['greɪsf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ][dʒeɪd] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .  
He was as graceful as a jade tree in the wind .  
他 曾是 作为 优美 作为 一个 玉 树 在 这 风 :

玉树临风更袅然。

[ðəʊz] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] [wɜː(r); wə(r)][ʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['ɔːrkədz] [ænd; ənd] [mʌsk] .  
Those inside the tent were unaware of the value of orchids and musk .  
那些 里面 这 帐篷 是 不知情 的 这 价值 的 兰花 和 麝香 :

帐里不知兰麝贵，

[ɪn][maɪ] [driːmz] , [aɪ][eɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['feəri] [ə'mʌŋ] [reɪn][ænd; ənd] [klaʊdz] .  
In my dreams , I am ashamed to be a fairy among rain and clouds .  
在 我的 梦境 , 我 是 羞愧 到 是 一个 仙女 之中 雨 和 云 :

梦中羞作雨云仙。

[ə; eɪ] [blʌʃ] [ə'piəd] [ɒn][ðə; ði]['kɒrəl] ['pɪləʊ] .  
A blush appeared on the coral pillow .  
一个 脸红 出现 在 这 珊瑚 枕头 :

珊瑚枕上生红晕，

[ˈemərəld] ['taʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['fraʊdɪd] [ɪn] [griːn] [mɪst] .  
Emerald towers are shrouded in green mist .  
翠 塔楼 是 被遮蔽的 在 绿色的 薄雾 :

翡翠楼头锁绿烟。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə]['tiː; æn'taɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['sɒlətri] [laɪf] .  
He was banished to Tiantai to live a solitary life .  
他 曾是 被放逐 到 天台 到 居住 一个 孤 生活 :

谪往天台守孤另，

[ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ə'piə(r)] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] .  
The peach blossoms and flowing water appear year after year .  
这 桃 花朵 和 流动 水 出现 年 后 年 :

碧桃流水自年年。

[tʃɪn] ['ʃiː'ɑːn]['dɑːəʊ] :  
Qin Xian Dao :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [wel] [sed] , "  
" **Well said** , "  
" 出色地 说 , "

“真说得好，

[ðə; ði][ˈpəʊɪm] [ˈkæptʃəz] [bəʊθ][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈfreɪgrəns] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [tʃɑ:m] [ɒv; əv][piː,ɪˈaɪ][ˈfiːˈɑ:n] .  
**The poem captures both the rich fragrance and elegant charm of Pei Xian** .  
这 诗 捕捉 两个都 这 富有的 香味 和 优雅的 魅力 的 裴 西安 .  
将佩仙浓香秀韵一齐写出来了。”

[ˈju:lɪn] [rəʊd] :  
**Yulin Road** :  
玉林 路 :

玉林道：

" [ðɪs] [ˈpəʊɪm][ˈɪz(ə)nt] [ˈveri] [gʊd] [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] . "  
" **This poem isn't very good after all** . "  
" 这 诗 不是 非常 好的 后 全部 . "

“这首诗究竟也不甚好，

[ænd; ənd] [ˈsʌmwɒt] [hɑ:ʃ] ,  
**And somewhat harsh** ,  
和 有些 残酷的 ,

还有些刻薄，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][laɪnz] [jʊr; jər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [dri:m] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [tent] .  
**Look at the lines you're waiting for in your dream within the tent** .  
看 在 这 线条 你是 等待 为了 在 你的 梦 之内 这 帐篷 .  
你看帐里梦中等句，

[wʌts] [səʊ] [gʊd] [əˈbaʊt][,aɪˈti:] ?  
**What's so good about it ?**  
是什么 所以 好的 关于 它 ?

有什么好呢？ ”

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

" [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] . "  
" **It's nothing** . "  
" 它是 没有什么 . "

“这倒没有什么。

[haʊˈevə(r)] , [,aɪˈti:] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [pɑ:ts] [æz; əz] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)] .  
**However, it describes the parts as delicate and noble** .  
然而 , 它 描述 这 部分 作为 精美的 和 高贵 .  
不过写的娇艳尊贵处。”

- [sed] :  
**Baozhu said** :  
- 说 :

宝珠道：

" [sʌtʃ] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpəʊətri] "  
" **Such outstanding poetry** "  
" 这样的 杰出的 诗 "

“卓然这等诗，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [,aɪˈti:][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈkaɪndnəs] .  
**Even if it was out of kindness** .  
甚至 如果 它 曾是 出去 的 仁慈 :

就算他的好心了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˈdɪgnɪfaɪd]

**If you want him to be more dignified**

如果 你 想 他 到 是 更 多 的 凝 重

若要他做庄重些，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ˈaɪðə(r)] .

**He was not unwilling either .**

他 曾 是 不 是 不 情 愿 任 何 一 个 .

他也未尝不愿，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [spiːks] [wɪð] [ðæt] [ɡlɪb] [tʌŋ] .

**But he always speaks with that glib tongue .**

但 他 总 是 说 话 和 那 油 嘴 滑 舌 舌 头 .

但他那油嘴油舌说这惯一派。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ˈevə(r)] [sed] [ˈeniθɪŋ] [ˈsɪəriəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ?

**Do you think he ever said anything serious in his life ?**

做 你 思 考 他 曾 经 说 任 何 事 物 严 肃 的 在 他 的 生 活 ?

你们看他生平说过几句正经话来？

[dʒi] [ˈfuː] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [əˈbʌt] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [beɪˈdʒɪŋ] [lɑːst] [jɪə(r)] .

**Ji Fu said there was a joke about him when he came to Beijing last year .**

季 傅 说 那 里 曾 是 一 个 开 玩 笑 关 于 他 什 么 时 候 他 来 了 到 北 京 最 后 的 年 .

吉甫说他去年到京来有个笑话。

- [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈkʌz(ə)n] .

**Zhuoran has a cousin .**

- 有 一 个 表 哥 .

卓然有个表叔，

[ɪnˈvaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] .

**Invite him to dinner .**

邀 请 他 到 晚 餐 .

请他吃饭，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈsevrəl] [ɡests] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] .

**There were still several guests sitting there .**

那 里 是 仍 然 一 些 客 人 坐 着 那 里 .

还有好几位客坐在那里，

[hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)l] [ɑːskt] [hɪm] :

**His uncle asked him :**

他 的 叔 叔 问 他 :

表叔问道：

- [juː; jʊ] [went] [həʊm] [lɑːst] [jɪə(r)] , -

**' You went home last year , '**

- 你 去 家 最 后 的 年 , -

‘你去年回家，

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [maɪ] [həʊm] ?

**Would you like to visit my home ?**

会 你 喜 欢 到 访 问 我 的 家 ?

见我家里可好么？ ’

- [sed] :

**Zhuoran said :**

- 说 :

卓然道：

- [ˈveri] [ɡʊd] ,

**' very good , '**

- 非 常 好 的 ,

‘很好，

[maɪ] [ɑːnt] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [əˈhʌðə(r)] [ˈkʌz(ə)n] [lɑːst] [mʌnθ] .  
**My aunt gave birth to another cousin last month .**  
我的 阿姨 给予 出生 到 其他 表哥 最后的 月 .  
前月表婶又生了个表弟。'

[ðə; ði][ˈʌŋk(ə)] [wɒz; wəz] [stʌnd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] .  
**The uncle was stunned when he heard that .**  
这 叔叔 曾是 目瞪口呆 什么时候 他 听到 那 .  
那表叔一听唬呆了，

[ˈθɪŋkɪŋ] :  
**Thinking :**  
思维 :

想道：

[aɪ] [ˈhævnt] [biːn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [jɪəz] .  
**I haven't been home for three or four years .**  
我 还没有 到过 家 为了 三 或者 四 年 .  
我三四年不回家，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; ei] [sʌn] ?  
**How could I have given birth to a son ?**  
如何 可以 我 有 给定 出生 到 一个 儿子 ?  
怎样会生了儿子？

[ɪts] [nɒt] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .  
**It's not appropriate to ask him in front of others .**  
它是 不是 合适的 到 问 他 在 正面 的 其他的 .  
当着人又不好问他，

[ɔːlˈðəʊ] [ðəʊz] [ɡests] [ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [aɪˈtiː] [ʌnˈplez(ə)nt] [tuː; tə][hɪə(r)] ,  
**Although those guests also found it unpleasant to hear ,**  
虽然 那些 客人 还 成立 它 令人不快的 到 听到 ,  
那些客虽也听得不顺耳，

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [hiːz] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [əˈhʌðə(r)] [ˈkʌzənz] [waɪf] ,  
**But perhaps he's referring to another cousin's wife ,**  
但 也许 他是 指 到 其他 表亲 妻子 ,  
又或者他说别个表婶，

[ɪts] [ˈəʊvə(r)] [naʊ] .  
**It's over now .**  
它是 超过 现在 .

也就过去了。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɡests] [left] ,  
**After the guests left ,**  
后 这 客人 左边 ,  
到客散后，

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ɑːskt] [hɪm] :  
**His uncle asked him :**  
他的 叔叔 问 他 :  
表叔问他：

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] ?  
**What did you mean by that just now ?**  
什么 做过 你 意思是 经过 那 只是 现在 ?  
‘方才这句话是怎么讲？’

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] - [wʊd] [ˈɑːnsə(r)] ?  
**Do you think Zhuoran would answer ?**  
做 你 思考 - 会 回答 ?  
你们想想卓然怎样回答？



[hi:; hi] [sed] :  
**He said :**  
他 说 :

他说:

- [maɪ][fɜ:st] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð] [maɪ][ˈkʌz(ə)n] , -  
**' My first meeting with my cousin , '**  
- 我的 第一的 会议 和 我的 表哥 , -

‘我与表叔初次见面，

[ˈnæt(ə)rəli] , [wʌn] [[ʊd; ʒəd] [faɪnd][æŋ; ən] [ɔ:ˈspiʃəs] [freɪz] [tu:; tə] [seɪ] .  
**Naturally , one should find an auspicious phrase to say .**  
自然 , 一 应该 寻找 一个 吉祥 短语 到 说 .

自然要找句吉利话说，

[aɪ][dʒʌst] [ˈrændəmlɪ] [pɪkt] [ðɪs] [ˈsentəns] .  
**I just randomly picked this sentence .**  
我 只是 随机 挑选 这 句子 .

我随口找着这句，

[ðæts] [nɒt] [tru:] .  
**That's not true .**  
那就是 不是 真的 .

其实没有的事。’

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][səʊ][ˈæŋɡrɪ][hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][daɪ] .  
**His uncle was so angry he was about to die .**  
他的 叔叔 曾是 所以 生气的 他 曾是 关于 到 死 .

气得他表叔要死，

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌŋ] [əˈbaʊt] [hɪm] .  
**However , there was nothing that could be done about him .**  
然而 , 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 关于 他 .

然也奈何他不得。

[hɪz; ɪz] [ˈeldəz] ,  
**His elders ,**  
他的 长者 ,

他的长亲，

[ˈi:v(ə)n][səʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst] [sti:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑ:f] .  
**Even so , we must still have a laugh .**  
甚至 所以 , 我们 必须 仍然 有 一个 笑 .

尚且要顽笑顽笑，

[let] [əˈləʊn] [ˈʌðə(r)z] ?  
**Let alone others ?**  
让 独自的 其他的 ?

何况他人？ ”

[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] [ˈlaʊdli] :  
**Everyone laughed loudly :**  
每个人 笑了 高声 :

众人大笑道：

" [wi:; wi][kænt] [let] [hɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] [nəˈdʒɪ:bz] [maʊθ] [ˈaɪðə(r)] . "  
**" We can't let him have his way with Najib's mouth either . "**  
" 我们 不能 让 他 有 他的 方式 和 纳吉布的 嘴 任何一个 . "

“那吉甫的嘴也不能让他。”

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [eɪtθ] [saɪd] .  
**Then look at the eighth side .**  
然后 看 在 这 第八 边 .

又看第八方，

[drɔ:] [ə; eɪ][ˈfeəri] .

Draw a fairy .  
画 一个 仙女 .

画一个仙女，

[dʒeɪd] - [laɪk] [feɪs] [ænd; ənd] [brəˈkeɪd] [rəʊbz]

Jade - like face and brocade robes .  
玉 喜欢 脸 和 锦缎 长袍 .

玉貌锦衣，

[ˈɔ:təm] ['wɔ:tə(r)] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst]

Autumn water hanging from the waist .  
秋天 水 绞刑 从 这 腰部 .

腰悬秋水，

[ʃi; ʃi] [rɪˈzemb(ə)lz] [ˈleɪdi] ['gɑ:ŋsʌn] .

She resembles Lady Gongsun .  
她 类似 女士 公孙 .

似公孙大娘模样。

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɪz] :

The title is :  
这 标题 是 :

题曰：

[ðə; ði] ['hɜ:mit] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [wæŋ] [ˈfi:'ɑ:n] .

The Hermit of Flowers , Wang Xian .  
这 隐士 的 花朵 , 王 西安 .

侠隐花史王仙。

[tʃɪn] [ˈfi:'ɑ:n] [nju:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][læn] [bəʊ] .

Qin Xian knew it was Lan Bao .  
秦 西安 知道 它 曾是 兰 包 .

琴仙知是兰保，

[lets] [lʊk] [æt; ət] [ʃi:] - ['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['eɪnfənt] ['pəʊəmz] :

Let's look at Shi Nanxiang's seven - character ancient poems :  
我们来吧 看 在 史 - 七 - 特点 古老的 诗歌 :

下看史南湖的七古：

[aɪ] [wɒtʃt] [wæŋ] [ˈfi:'ɑ:n] [dɑ:ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪˈvaɪn] [sə:d] .

I watched Wang Xian dance with his divine sword .  
我 观看 王 西安 舞蹈 和 他的 神圣的 剑 .

我观王仙舞神剑，

[hi; hi] [held] [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv][kəʊld] [sprɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He held a thread of cold spring water in his hand .  
他 握住 一个 线 的 寒冷的 春天 水 在 他的 手 .

手掣寒泉一匹线。

[ðə; ði] [drʌm] [brɪˈɡɪnz] [ɪts] [θɜ:d] [bi:t] .

The drum begins its third beat .  
这 鼓 开始 它是 第三 打 .

冬冬羯鼓始三挝，

[ə; eɪ] ['gli:mɪŋ] [bri:z] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ə'pɒn][ju: 'es] .

A gleaming breeze is already upon us .  
一个 闪闪发光 微风 是 已经 之上 我们 .

溜亮风生已迎面。

[ˈreɪnbəʊz] [rɪˈflektɪd] [ɪn]['wɔ:tə(r)] [kəm'beɪn] [tu; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [mæs] .

Rainbows reflected in water combine to form a mass .  
彩虹 反映 在 水 结合 到 形式 一个 大量的 .

彩虹映水合成团，

[ɪ'lektɹɪk]   [ˈkʌrənts]   [pɪəs]   [θruː]   [ðə; ði] [klaʊdʒ] ,   [kɜːrvɪŋ]   [laɪk]   [θredʒ] .  
**Electric currents pierce through the clouds , curving like threads .**  
电的      电流      刺穿      通过      这      云      ,      弯曲      喜欢      线程      .

流电穿云曲如线。

[ˈbreɪkɪŋ]      [θruː]      [ðə; ði] [speks]   [ɒv; əv]   [griːn]   -   [tɪndʒd] [spɪə(r)] ,  
**Breaking through the specks of green - tinged spear ,**  
打破      通过      这      斑点      的      绿色的      -      带点色调      矛      ,

破开点点绿沉枪，

[ðeɪ]      [brʌʃt]      [ə'saɪd][ðə; ði] [lɑːdʒ]      [ˈfeðəd]      [ˈæərəʊs] .  
**They brushed aside the large feathered arrows .**  
他们      刷过      旁边      这      大的      羽毛      箭头      .

拨落纷纷大羽箭。

[hiː; hi]      -      ,      [drest]      [ɪn] [faɪn]      [kləʊðz]      [ænd; ənd]      [wɪð]      [ə; eɪ]      [ˈbjʊːtɪf(ə)]      [feɪs] ,  
**He Pinting , dressed in fine clothes and with a beautiful face ,**  
他      -      ,      穿着      在 美好的      衣服      和      和      一个      美丽的      脸      ,

锦衣玉貌何聘婷，

[waɪt]      [θrəʊt] ,      [red]      [tʃiːks] ,      [lɒŋ]      [ˈaɪbrəʊz] ,      [ænd; ənd]      [griːn]      [skɪn] .  
**White throat , red cheeks , long eyebrows , and green skin .**  
白色的      喉      ,      红色的      脸颊      ,      长的      眉毛      ,      和      绿色的      皮肤      .

白咽红颊长眉青。

[hɜː(r); hə(r)] [klaʊd] -      [laɪk]      [skɜːt]      [sweɪd]      [ˈlaɪtli]      [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [brəˈkeɪd]      [buːts]      [rəʊz] .  
**Her cloud - like skirt swayed lightly as her brocade boots rose .**  
她      云      -      喜欢      裙子      摇摆      轻轻      作为      她      锦缎      靴子      玫瑰      .

云裾轻曳锦靴起，

[ðeɪ]      [gəʊ] [laɪk]      [bɜːdz] [ɪn]      [flaɪt]      [ænd; ənd]      [kʌm]      [laɪk]      [ˈθʌndə(r)] .  
**They go like birds in flight and come like thunder .**  
他们      去      喜欢      鸟类      在      航班      和      来      喜欢      雷      .

去如飞鸟来如霆。

[spek'tetər]      [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rek(ə)nɪz]      [fɔːmd]      [ə; eɪ]      [lɑːdʒ]      [kraʊd] .  
**Spectators from all directions formed a large crowd .**  
观众      从      全部      方向      形成      一个      大的      人群      .

四方观者围成堵，

[aɪ]      [ˈenvi]      [nɒt] [ˈhɪərəʊz] ,      [bʌt; bət]      [ˈbjʊːtɪf(ə)]      [ˈwɪmɪn] .  
**I envy not heroes , but beautiful women .**  
我      嫉妒      不是      英雄      ,      但      美丽的      女性      .

不羨英雄羨媚妩。

[griːn]      [klaʊdʒ]      [paɪld]      [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,      [hɜː(r); hə(r)]      [ˈemərəld]      [heə(r)]      [ˈnjuːli]      [staɪld] .  
**Green clouds piled up in her hair , her emerald hair newly styled .**  
绿色的      云      堆积      向上 在      她      头发      ,      她      翠      头发      新      风格      .

绿云堆鬓翠鬟新，

[naɪn] -      [biːm]      [ˈflaʊə(r)] -      [ədˈɔːnd]      [ˈheəpɪn] .  
**Nine - beam flower - adorned hairpin .**  
九      -      光束      花      -      装饰      簪      .

九梁插花步摇古。

[ðə; ði] [ˈkɒŋkjʊbaɪn]      [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][,aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][self] -      [dɪˈfens] ,      [nɒt] [fɔː(r); fə(r)]      [feɪm] .  
**The concubine uses it for self - defense , not for fame .**  
这      妾      用途      它      为了      自己 -      防御      ,      不是      为了      名声      .

妾借防身不爱名，

[aɪ]      [ˈtʃerɪʃ]      [maɪ]      [ˈbjʊːti]      [ænd; ənd]      [wʊd]      [ˈrɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][lɪv; laɪv] .  
**I cherish my beauty and would rather die than live .**  
我      珍惜      我的      美丽      和      会      相当      死      比      居住      .

娇娆我自惜轻生。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjeləʊ] - [klæd][ˈhiərəʊz][pʊ; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .  
Look at the yellow - clad heroes of the world .  
看 在 这 黄色的 - 覆膜 英雄 的 这 世界 .  
请看世上黄衫客，

[səʊ] [ˈmeni] [ˈgrʌdʒɪz] [ænd; ənd] [dets] [ˈkænpʊt] [bi:; bi] [ əˈvendʒ] .  
So many grudges and debts cannot be avenged .  
所以 许多 怨恨 和 债务 不能 是 复仇 .  
多少恩仇报不成。

[ðə; ði] [ˈɪmɔ:t(ə)l] [pʊ; əv][ðə; ði] [tʃɪn] [preɪzd] :  
The Immortal of the Qin praised :  
这 不朽 的 这 秦 赞扬 :  
琴仙赞道：

[ðɪs] [ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktə(r)] [ˈeɪnfənt] [ˈpəʊɪm] ,  
This seven - character ancient poem ,  
这 七 - 特点 古老的 诗 ,  
“这首七古，

[ðæts] [ˈri:əli] [wel] [dʌn] .  
That's really well done .  
那就是 真的 出色地 完毕 .  
实在做得好，

[ðə; ði] [diˈskripʃn] [ɪz][ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈdi:teɪld] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] " [ˈgɑ:ŋsʌn] [di:ˈei] - [sɔ:d]  
The description is even more detailed than that in "Gongsun Da Niang's Sword  
这 描述 是 甚至 更多的 详细的 比 那 在 " 公孙 达 - 剑  
[dɑ:ns] " .  
Dance " :  
舞蹈 " :  
念去比《公孙大娘舞剑器行》还刻画得入细。”

[wæn] - [smaɪld] [bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .  
Wang Lanbao smiled but remained silent .  
王 - 微笑 但 剩余 沉默的 .  
王兰保笑而不言。

- [sed] :  
Huifang said :  
- 说 :  
蕙芳道：

" [wen] [sar; zar; ksar; gzar] [ˈfi:ji] [kɔ:zd] [ˈtrʌb(ə)l] [lɑ:st] [jiə(r)] . . . "  
" When Xi Shiyi caused trouble last year . . . "  
" 什么时候 习 石义 导致 麻烦 最后的 年 . . . "  
“去年奚十一闹来，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [hi:; hi]  
Fortunately , he  
幸运的是 , 他  
幸亏着他，

[ai][hæv; həv][nəʊ][ˈʌðə(r)] [tʃɔɪs] .  
I have no other choice .  
我 有 不 其他 选择 .  
我就没有法了。”

[su:][læn] [sed] :  
Su Lan said :  
苏 兰 说 :  
素兰道：

" [səʊ] [jʊr; jər] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ['fi:ji] [tu:] ? "

" **So you're afraid of Xi Shi** **yi too ?** "

" 所以 你是 害怕的 的 习 石义 也 ？ "

“原来你也怕奚十一，

[ɪz] [hi:; hi] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] [ðæn; ðən] [pæn] [sæn; sɑ:n] ?

**Is he even more formidable than Pan San ?**

是 他 甚至 更多的 强大 比 平底锅 圣 ？

难道他比潘三还利害么？ ”

- [sed] :

**Huifang said :**

- 说 :

蕙芳道：

" [pæn] [sæn; sɑ:n] [ɪz] [ə; eɪ] ['ju:sləs] ['pɜ:s(ə)n] . "

" **Pan San is a useless person .** "

" 平底锅 圣 是 一个 无用 人 . "

“潘三是个无用的人，

[ðen] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ['fi:ji] ['stɑ:tɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] .

**Then Xi Shi started making a scene .**

然后 习 石义 开始 制作 一个 场景 .

那奚十一闹起来，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [weɪ] [pɪŋ] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,

**Just like the coachman Wei Ping had sent the other day ,**

只是 喜欢 这 马车夫 魏 平 有 发送 这 其他 天 ,

就与前日魏聘才使来的车夫一样，

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [skeəd] ?

**Are you scared ?**

是 你 害怕的 ？

你怕不怕？ ”

[læn] [baʊdaʊ] :

**Lan Baodao :**

兰 宝岛 :

兰保道：

" [aɪ] ['wɒznt] [həʊm] [ðæt] [deɪ] . "

" **I wasn't home that day .** "

" 我 不是 家 那 天 . "

“那天适或我不在家，

[wɒt] [ðen] ?

**What then ?**

什么 然后 ？

你便怎样？ ”

- [sed] :

**Huifang said :**

- 说 :

蕙芳道：

" [aɪl] [dʒʌst] [haɪd] [ænd; ɐnd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] . "

" **I'll just hide and not come out .** "

" 患病的 只是 隐藏 和 不是 来 出去 . "

“我就躲开不出来了。”

[ðə; ði] ['ziðə(r)] ['feəri] [ɑ:skt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ['fi:ji] [haʊ] [fi:; ji] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .

**The zither fairy asked Xi Shi** **how she was doing .**

这 箏 仙女 问 习 石义 如何 她 曾是 正在做 .

琴仙问奚十一怎样，

- [ˈɪmɪteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmænəˈrɪzəm] [wʌns] .  
**Lanbao imitated his mannerisms once** .  
- 模仿 他的 举止 一次 .

兰保将他的样子学了一回，

[ðə; ði][ˈziðə(r)] [ˈfeəri] [ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈmjuːzɪŋ] .  
**The zither fairy also found it amusing** .  
这 箏 仙女 还 成立 它 有趣 .

琴仙也觉好笑。

- [sed] :  
**Huifang said** :  
- 说 :

蕙芳道：

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [hæz; həz] [left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .  
**I heard that Xi Shiyl has left the capital** .  
我 听到 那 习 石义 有 左边 这 首都 .

“听得奚十一出京去了，

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːbəʃɒp] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] .  
**But I saw someone at the barbershop the other day** .  
但 我 锯 某人 在 这 理发店 这 其他 天 .

但我前日在剃头铺里看见一个人，

[hiː; hi] [tʊks] [ə; eɪ] [lɒt] [laɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [deɪ] .  
**He looks a lot like the boy he brought with him that day** .  
他 看起来 一个 很多 喜欢 这 男生 他 带来 和 他 那 天 .

很像他那一天带来的那个小子，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [hɪm] .  
**It wasn't him** .  
它 不是 他 .

就不是他，

[hiː; hi][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .  
**He must also be his brother** .  
他 必须 还 是 他的 兄弟 .

也必是他的兄弟，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [kwɪt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .  
**There's nothing quite like it** .  
有 没有什么 相当 喜欢 它 .

再没有这么像的了。”

[læn] [baʊdaʊ] :  
**Lan Baodao** :  
兰 宝岛 :

兰保道：

" [ɔː(r)] [pəˈhæps] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [ˈfiːji] [ˈdɪd(ə)nt] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əˈlɒŋ] . "  
" **Or perhaps Xi Shiyl didn't bring her along** . "  
" 或者 也许 习 石义 没有 带来 她 沿着 . "

“或者奚十一没有带去，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʊə(r)] .  
**It's hard to say for sure** .  
它是 难的 到 说 为了 当然 .

也论不定的。

[ðæt] [bræt] ,  
**That brat** ,  
那 小子 ,

那个狗小子，

[hi:z] ['əʊnli] [fɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['bɑ:bə(r)] .  
**He's only fit to be a barber .**  
他是 仅有的 合身 到 是 一个 理发师 ；

也只配做剃头的。”

[ðə; ði] ['ziðə(r)] ['feəri] [lʊkt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [naɪnθ] [də'rek(ə)n] [ə'gen] .  
**The zither fairy looked towards the ninth direction again .**  
这 箏 仙女 看起来 向 这 第九 方向 再次 ；

琴仙又看第九方，

[drɔ:] [ə; eɪ] [plʌm] ['blɒsəm] .  
**Draw a plum blossom .**  
画 一个 李子 开花 ；

画一株梅花，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mæɡpaɪ] ,  
**There was a magpie ,**  
那里 曾是 一个 鹊 ；

有一只喜鹊，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feəri] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] .  
**There was a fairy under the plum blossoms .**  
那里 曾是 一个 仙女 在下面 这 李子 花朵 ；

梅花下有一个仙女，

[ðə; ði] ['taɪt(ə)] [ɪz] :  
**The title is :**  
这 标题 是 ；

题曰：

[ˈprɪmrəʊz] [ʃi:] - .  
**Primrose Shi Linxian .**  
报春花 史 林仙 ；

报春花史林仙。

[hiə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['pəʊɪm] [baɪ] [ɛl,ar'ju:] - :  
**Here is a short poem by Liu Wenze :**  
这里 是 一个 短的 诗 经过 刘 文泽 ；

看有刘文泽一首小赋：

[bɜ:dz] ['herəld] [sprɪŋ] [ɒn] [plʌm] ['blɒsəm] ['brɑ:ntʃɪz] .  
**Birds herald spring on plum blossom branches .**  
鸟类 先驱 春天 在 李子 开花 分支 ；

梅花枝上鸟报春，

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] ['wʊmən] [li:nz] [ə'genst] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəm] [tri:] .  
**A beautiful woman leans against the plum blossom tree .**  
一个 美丽的 女士 倾斜 反对 这 李子 开花 树 ；

梅花树下倚玉人。

[ˌdi:'ju:] - ['mæɪɪdʒ] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .  
**Du Lanxiang's marriage was never to be seen .**  
杜 兰香 婚姻 曾是 绝不 到 是 已见 ；

杜兰香嫁不可见，

[ɡri:n] [ 'keɪlɪks, 'kæɪlɪks ] [ænd; ənd] ['blɒsəmz] [ə'raɪv] , [ə; eɪ] ['fɔ:tʃənət] [ə'raɪv(ə)] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [tru:]  
**Green calyxes and blossoms arrive , a fortunate arrival to receive the true**  
绿色的 花萼 和 花朵 到达 , 一个 幸运 到达 到 收到 这 真的  
[ˈes(ə)ns] .  
**essence .**  
本质 ；

绿萼华来幸接真。

[hə:(r); hə(r)] [gri:n] [sli:vz] [ˈflʌtə] .  
Her green sleeves fluttered .  
她 绿色的 袖子 飘动 .

翠袖翩跹，

[hə:(r); hə(r)] [waɪt] [dres] [wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] .  
Her white dress was naturally beautiful .  
她 白色的 裙子 曾是 自然 美丽的 .

缟衣自妍。

[ˈrɪðəm] [əˈraɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊnz] ,  
Rhythm arises from the bones ,  
韵律 出现 从 这 骨头 ,

韵生骨里，

[ʃəʊ] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈbjʊ:ti] .  
Show off your natural beauty .  
展示 离开 你的 自然的 美丽 .

秀出天然。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [pɜ:lz] [ænd; ənd][ˈdʒu:əlz] [əˈdɔ:n] [aɪ ˈti:] , [ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [aɪ ˈti:] [brɪˈkʌmz] .  
The more pearls and jewels adorn it , the more beautiful it becomes .  
这 更多的 珍珠 和 珠宝 装饰 它 , 这 更多的 美丽的 它 变成 .

却珠钿而愈美，

[ʃi:; ji] [wɒʃt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kɒzˈmetɪks] [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] .  
She washed away the cosmetics and became even more beautiful .  
她 洗过 离开 这 化妆品 和 成为 甚至 更多的 美丽的 .

洗脂粉而尤娟。

[ə; eɪ][ˈslendə(r)] [nju:] [mu:n] [hæŋz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .  
A slender new moon hangs among the clouds .  
一个 苗条 新的 月亮 悬挂 之中 这 云 .

纤纤兮云间新月，

[ə; eɪ] [feɪnt] [mɪst] [hæŋz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɪn][ðə; ði][kliə(r)][skaɪ] .  
A faint mist hangs over the flowers in the clear sky .  
一个 头晕的 薄雾 悬挂 超过 这 花朵 在 这 清除 天空 .

淡淡兮花外晴烟。

[ˈɔ:təm] [ˈwɔ:təz] [fɪl] [ðə; ði] [jɔ:(r)] ,  
Autumn waters fill the shore ,  
秋天 水 充满 这 支撑 ,

秋水盈浦，

[ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [gləʊ] [ɪˈlu:mɪneɪts] [ðə; ði][skaɪ] .  
The morning glow illuminates the sky .  
这 早晨 辉光 照亮 这 天空 .

朝霞丽天。

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [wel] - [ˈmænəd] ?  
How could he have been so well - mannered ?  
如何 可以 他 有 到过 所以 出色地 - 有礼貌的 ?

斯何修而若此，

[hi:; hi] [əˈteɪnd] [ɪmɔ:ˈtæləti] [dɪˈspɑ:t] [nɒt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhju:mən] .  
He attained immortality despite not being human .  
他 已达到 不朽 尽管 不是 存在 人类 .

得非人而果仙。

[ˈɔ:rkədz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [krɪˈsænθəməmz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈfreɪgrənt] .  
Orchids are naturally beautiful , and chrysanthemums are naturally fragrant .  
兰花 是 自然 美丽的 , 和 菊花 是 自然 香 .

兰自秀兮菊自芳，



[həʊ] [kæn; kən][ai] [fə'get] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ai] [lʌv] ?  
**How can I forget the beauty I love ?**  
如何 能 我 忘记 这 美丽 我 爱 ?

思美人兮何日忘。

[pen'lai] [ɪz] [tu:] ['ʃæləʊ] [tu:; tə] [ri:t] .  
**Penglai is too shallow to reach .**  
蓬莱 是 也 浅的 到 抵达 .

蓬莱清浅不可到，

[ai] [wi] [tu:; tə][raɪd][ðə; ði] ['fi:nɪks] [wið] [aɪ 'ti:] .  
**I wish to ride the phoenix with it .**  
我 希望 到 骑 这 凤凰 和 它 .

我欲从之骑凤凰。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [blu:] [hɜ:(r); hə(r)] [sli:vz] .  
**A strong wind blew her sleeves .**  
一个 强的 风 吹 她 袖子 .

天风急吹袂，

[ðə; ði] [dju:] [ɒn][maɪ] [kləʊðz] [ɪz][kəʊld][ænd; ənd][dæmp] .  
**The dew on my clothes is cold and damp .**  
这 露 在 我的 衣服 是 寒冷的 和 潮湿 .

玉露冷沾裳。

[tu:; tə] [ɪk'spres] [wʌn'self] [wið] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv] [bʁʌʃstɹəʊks] ,  
**To express oneself with the finest of brushstrokes ,**  
到 表达 自己 和 这 最好的 的 笔触 ,

吮纤毫而抒写，

[hi; hi] ['hezɪteɪtɪd] , ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [feɪs] .  
**He hesitated , captivated by her beautiful face .**  
他 犹豫了一下 , 着迷 经过 她 美丽的 脸 .

对玉貌而傍徨。

[tʃɪn] ['fi:'ɑ:n][dɑ:əʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [ə; eɪ] [faɪn] ['pəʊɪm] . "  
" **A fine poem .** "  
" 一个 美好的 诗 . "

“好赋。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [paɪn] [bri:z] [ænd; ənd][bæm'bu:] [reɪn] .  
**It was a time of pine breeze and bamboo rain .**  
它 曾是 一个 时间 的 松树 微风 和 竹子 雨 .

正是松风竹雨，

['feəri] [dju:] [ænd; ənd] [braɪt] [pɜ:l]  
**Fairy Dew and Bright Pearl**  
仙女 露 和 明亮的 珍珠

仙露明珠，

[jɔ:(r); jə(r)] ['delɪkət] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ['fɪgə(r)] . . .  
**Your delicate and graceful figure . . .**  
你的 精美的 和 优美 数字 . . .

将你那清腴娟秀，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ di'pɪkt ] [tə'geðə(r)] .  
**They were all depicted together .**  
他们 是 全部 描绘 一起 .

都一齐刻画出来。”

- [sed] :  
Chunxi said :  
- 说 :

春喜道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈtʃɪˈæn] [dʒəʊ] [ˈdɪlɪdʒəntli] [kəmˈpəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpəʊɪm][ðeə(r)] . "  
" This is Qian Zhou diligently composing his poem there . "  
" 这 是 钱 周 勤勉地 构成 他的 诗 那里 . "  
"这是前舟在那里认真做赋，

[aɪ] [fəˈɡɒt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .  
I forgot the question .  
我 忘了 这 问题 .

忘了题目了。”

[tʃɪn] [ˈʃiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
Qin Xian Dao :  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [bʌt; bət] [ðæts] [ˈɔːlsəʊ][jɔː(r); jə(r)][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] . "  
" But that's also your situation . "  
" 但 那就是 还 你的 情况 . "  
“却也是你的光景。”

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tenθ] [saɪd] .  
Let's look at the tenth side .  
我们来吧 看 在 这 第十 边 .

再看第十方，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfeəri][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈkæsiə] [triː] .  
There was a fairy under a cassia tree .  
那里 曾是 一个 仙女 在下面 一个 决明子 树 .  
是一个桂树下有个仙女，

[ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːmɪŋ]  
Elegant and charming  
优雅的 和 迷人

姿致风流，

[bluː] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] [geɪz] ,  
Blue eyes with a kind gaze ,  
蓝色的 眼睛 和 一个 种类 目光 ,

青眸善盼，

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɪz] :  
The title is :  
这 标题 是 :

题曰：

[ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ˈpæləs] [ˈflaʊə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .  
The Immortal of the Moon Palace Flower History .  
这 不朽 的 这 月亮 宫殿 花 历史 .  
蟾宫花史王仙。

[ˈnəʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈguːɪ; dʒiː juː ˈaɪ][bəʊ] ,  
Knowing it is Gui Bao ,  
会心 它 是 图形用户界面 包 ,

知是桂保，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [faɪv] - [ˈkærəktə(r)] [ˈeɪnfənt] [ˈpəʊɪm][baɪ] [wæŋ] [ʃuːn] :  
There is a five - character ancient poem by Wang Xun :  
那里 是 一个 五 - 特点 古老的 诗 经过 王 迅 :  
有王恂五古一首：

[ðə; ði] [peɪl] [mu:n] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .  
**The pale moon hangs in the sky .**  
这 苍白 月亮 悬挂 在 这 天空 。

青青月中挂，

[ðə; ði] ['flaʊəz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [blu:md] [ɪn] ['ɔ:təm] .  
**The flowers have already bloomed in autumn .**  
这 花朵 有 已经 盛开 在 秋天 。

花开已及秋。

[ðə; ði] [braɪt] [mu:n] [ˈgɒdes; ˈgɒdəs] ,  
**The bright moon goddess ,**  
这 明亮的 月亮 女神 。

皎皎蟾宫女，

[aɪ][ˈɒf(ə)n] [fi:l] ['sprəʊ] [wen] [aɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] .  
**I often feel sorrow when I look in the mirror .**  
我 经常 感觉 悲哀 什么时候 我 看 在 这 镜子 。

临镜常自愁。

[sɪns] ['sti:lɪŋ] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,  
**Since stealing the medicine and running away ,**  
自从 偷窃 这 药品 和 跑步 离开 。

自从窃药奔，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [ɔ:(r)] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] .  
**There is no reason or cause for it in this world .**  
那里 是 不 原因 或者 原因 为了 它 在 这 世界 。

与世无因由。

[gwæŋhæn] [hæz; həz] - , - ['haʊshəʊldz] .  
**Guanghan has 20 , 000 households .**  
广汉 有 - , - 家庭 。

广寒二万户，

[pɜ:l] [twelv] [flɔ:z] .  
**Pearl Twelve Floors .**  
珍珠 十二 楼层 。

珍珠十二楼。

[raʊnd] [ænd; ənd] [ɪnkəm'pli:t] ,  
**Round and incomplete ,**  
圆形的 和 未完成 。

圆圆复缺缺，

[ðə; ði][rəʊ'teɪ(ə)n] [deɪ] [ɪz][wʌn] [wi:k] .  
**The rotation day is one week .**  
这 旋转 天 是 一 星期 。

轮转日一周。

['pi:p(ə)l] [kæn; kən]['əʊnli] [lʊk] [ʌp][ɪn][ædmə'reɪ(ə)n] .  
**People can only look up in admiration .**  
人们 能 仅有的 看 向上 在 钦佩 。

世人徒仰望，

[nəʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['aɪbrəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] .  
**No beautiful eyebrows were seen .**  
不 美丽的 眉毛 是 已见 。

不见蛾眉修。

[ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [pen'laɪ] [ɑ:(r); ə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] ['ʃæləʊ] .  
**The waters of Penglai are clear and shallow .**  
这 水 的 蓬莱 是 清除 和 浅的 。

蓬莱水清浅，

[pə'hæps] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [kən'trəʊl] [ðə; ði] ['ʃen,dʒoʊ] ['speɪskra:ft] .  
**Perhaps it can control the Shenzhou spacecraft .**  
也许 它 能 控制 这 神州 宇宙飞船 .

或可操神舟。

['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] ,  
**Looking across the Milky Way ,**  
寻找 穿过 这 乳白色 方式 ,

银河望隔浦，

[ɒŋ] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['lu:nə(r)] [mʌnθ] , [aɪ] [ɪk'spres] [maɪ] ['sɒrəʊ] [æt; ət] ['pa:tɪŋ] .  
**On the seventh day of the seventh lunar month , I express my sorrow at parting .**  
在 这 第七 天 的 这 第七 月球 月 , 我 表达 我的 悲哀 在 离别 .

七夕诉离忧。

['əʊnli] [ðɪs] [wʌn] [mu:n] ,  
**Only this one moon ,**  
仅有的 这 一 月亮 ,

唯此一轮月，

['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] ['lædə(r)] [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [faɪnd] .  
**Even a rainbow ladder is hard to find .**  
甚至 一个 彩虹 梯子 是 难的 到 寻找 .

梯虹亦难求。

[weə(r)] [kæn; kən] [aɪ] [faɪnd] [ʒɑ:ŋ] ['li:'hwa:] ?  
**Where can I find Zhang Lihua ?**  
在哪里 能 我 寻找 张 丽华 ?

安得张丽华，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn] [waɪt] [rəʊbz] .  
**They came to play in white robes .**  
他们 来了 到 玩 在 白色的 长袍 .

缟素来嬉游。

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n] ['dɑ:əʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦 西安 道 :

琴仙道：

" [ə; eɪ] [gʊd] ['pəʊɪm] , "  
**" A good poem , "**  
" 一个 好的 诗 , "

“好诗，

[wɒt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pəʊɪm] !  
**What a beautiful poem !**  
什么 一个 美丽的 诗 !

好诗！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪks] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] ['wɔ:tə(r)] .  
**It is so delicious that it makes your mouth water .**  
它 是 所以 可口的 那 它 制作 你的 嘴 水 .

读之令人口齿俱香。

[ru:ɪkʃ:æŋ] ['ri:əli] [lʊks] [laɪk] [tʃɑ:ŋ'eɪ] .  
**Ruixiang really looks like Chang'e .**  
瑞祥 真的 看起来 喜欢 改变 .

蕊香真像嫦娥。”

[ɡɪbəʊ] [sed] :  
**Guibao said :**  
桂宝 说 :

桂保道：

" [aɪ 'ti:] ['wʌznt] [em 'i:] , "   
 " It wasn't me , "   
 " 它 不是 我 , "

“不是我，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [mu:n] ['pæləs] .   
 This is the history of the flowers in the moon palace .   
 这 是 这 历史 的 这 花朵 在 这 月亮 宫殿 .   
 这是蟾宫花史。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :   
 The crowd said :   
 这 人群 说 :

众人说道：

[ði:z] ['pɒʊəmz][ænd; ənd] ['preɪzɪz] ,   
 These poems and praises ,   
 这些 诗歌 和 赞扬 ,

“这些诗词赞语，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['vaɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['vɪktəri] [θru:] [[ɪə(r)] ['brɪliəns] .   
 They were ying for victory through sheer brilliance .   
 他们 是 竞争 为了 胜利 通过 透明 辉煌 .

他们倒是争奇角胜，

[ɪz][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðeə(r)] ?   
 Is the person recorded there ?   
 是 这 人 记录 那里 ?

那里记着本人？

[aɪ 'ti:][ɪz][dʒu:][dʒʌnz]['pəʊɪm] .   
 It is Zhu Jun's poem .   
 它 是 朱 俊的 诗 .

就是竹君的诗，

[wɪð] [dʒɪŋ'ji:] ,   
 With Jingyi ,   
 和 景义 ,

与静宜、

[ði:z] [tu:] ['preɪzɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ju] [ʃi:'æŋ] ,   
 These two praises for Yu Xiang ,   
 这些 二 赞扬 为了 于 向 ,

庾香这两个赞语，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [sez] .   
 That's exactly what the question says .   
 那就是 确切地 什么 这 问题 说道 .

倒是切定题目说的。”

[tʃɪn] [ʃi:'ɑ:n][ˈdɑ:əʊ] :   
 Qin Xian Dao :   
 秦 西安 道 :

琴仙道：

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [kʌt] ['veri] [wel] . "   
 " They were all cut very well . "   
 " 他们 是 全部 切 非常 出色地 . "

“都切得很。

[ju:; jʊ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv] [ði:z] ['pɒʊəmz] .   
 You changed the authors of these poems .   
 你 已更改 这 作者 的 这些 诗歌 .

你将这些诗更换了人，

[ðen] [aɪ 'ti:] [wɒdnt] [lʊk] [laɪk] [aɪ 'ti:] .  
**Then it wouldn't look like it .**  
然后 它 不会 看 喜欢 它 .

便不像了。”

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

" ['əʊnli] - [sɒŋ] . "  
" **Only Jingfang's song .** "  
" 仅有的 - 歌曲 . "

“只有静芳那一首，

[aɪ 'ti:] [kænt] [biː bi] [rɪ'pleɪsd] [eni'mɔː(r)] .  
**It can't be replaced anymore .**  
它 不能 是 替换 不再 .

再不能更换的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第138/139页

[ðə; ði][ˈziðə(r)][ˈfeəri] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [saɪd] .  
The zither fairy then looked at the eleventh side .  
这 箏 仙女 然后 看起来 在 这 第十一 边 .

琴仙再看第十一方，

[drɔː] [æn; ən][ˈeɪprɪkət] [ˈblɒsəm] .  
Draw an apricot blossom .  
画 一个 杏 开花 .

画一个杏花，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈfeəri] [bɪˈləʊ] .  
There is a fairy below .  
那里 是 一个 仙女 以下 .

下有一个仙女，

[ə; eɪ] [ˈdʒuːəld] [ˈweɪstbənd] [ænd; ənd][dʒeɪd][rəʊb] ,  
A jeweled waistband and jade robe ,  
一个 珠宝 腰带 和 玉 长袍 ,

珠腰玉褙 及，

[ˈveri] [ˈtʃɑːmɪŋ]  
Very charming  
非常 迷人

十分妩媚，

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɪz] :  
The title is :  
这 标题 是 :

题曰：

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl][ɪg.zæmɪˈneɪʃ(ə)n]  
The History of Passing the Imperial Examination  
这 历史 的 通过 这 帝国 考试

及第花史。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tʃiː][ɡwɑːn] ,  
Knowing that it was Qi Guan ,  
会心 那 它 曾是 齐 关 ,

知是琪官，

[siː] [jæn] - [ˈprefəs] :  
See Yan Zhongqing's preface :  
看 严 - 前言 :

看颜仲清的序文：

[tʃɪn] [ˈiːˈɑːn] , [ðə; ði] [ˈskɒlə(r)] [huː] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl][ɪg.zæmɪˈneɪʃ(ə)n]  
Qin Xian , the scholar who passed the imperial examination  
秦 西安 , 这 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试

及第花史秦仙，

[ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [wɜːld] ,  
Playing in the human world ,  
玩耍 在 这 人类 世界 ,

嬉戏人间，

[ðəʊz] [hu:] [si:] [aɪ 'ti:] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:] [æz; əz] " [red] ['eɪprɪkət] ['blɒsəmz] [ 'herəld ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]  
Those who see it describe it as " red apricot blossoms heralding the arrival of  
那些 WHO 看 它 描述 它 作为 " 红色的 杏 花朵 预示 这 到达 的  
[sprɪŋ] . "  
spring . "  
春天 . "

见之者有“红杏枝头春意闹”

[ðə; ði][ˈreɪʃiəʊ] .

The ratio .  
这 比率 .

之比。

[braɪt] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [smaɪl]  
Bright eyes and a charming smile  
明亮的 眼睛 和 一个 迷人 微笑

明眸善睐，

[ˈɔːlweɪz] [ˈsmaɪlɪŋ] ;

Always smiling ;  
总是 微笑 ;

笑靥常开；

[braɪt] [pɪŋk] [ˈlɪŋgəz] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,

Bright pink fingers in my heart ,  
明亮的 粉色的 徘徊不去 在 我的 心 ,

艳粉萦情，

[ˈbrəʊkən] [red] [fleʃ] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ;

Broken red flesh reflected in the water ;  
破碎的 红色的 肉 反映 在 这 水 ;

断红映肉；

[ðə; ði] [ˈheəpɪn] [trænsˈfɔːmz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈspærəʊ] .

The hairpin transforms into a sparrow .  
这 簪 变换 进入 一个 麻雀 .

袅钗雀化，

[ə; eɪ] [braɪt] [ˈmɪrə(r)] [rɪˈfleks] [ðə; ði] [ˈsɔːrɪŋ] [ˈfiːnɪks] .

A bright mirror reflects the soaring phoenix .  
一个 明亮的 镜子 反映 这 翱翔 凤凰 .

明镜鸾飞。

[wɒts] [rɒŋ] [wɪð] [ˈstɔːrɪŋ] [gəʊld][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ?

What's wrong with storing gold in a house ?  
是什么 错误的 和 存储 金子 在 一个 房子 ?

贮金屋以何嫌，

[rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪd] [skriːn] , [ðeɪ] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlə(r)] .

Reflected in the jade screen , they share the same color .  
反映 在 这 玉 屏幕 , 他们 分享 这 相同的 颜色 .

映玉屏而同色。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [jet] [ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

However , he has not yet given his heart to her .  
然而 , 他 有 不是 然而 给定 他的 心 到 她 .

然而久心未许，

[ɪts][ˈpəʊt(ə)nsi] [rɪˈmeɪnz] .

Its potency remains .  
它是 效力 遗迹 .

烈性常存。



[ðə; ði] ['wi:və(r)] [gɜ:l] [ɒn][ðə; ði] [mə'fi:n]  
The Weaver Girl on the Machine  
这 织工 女孩 在 这 机器

当机织女，

[ʃʌtlkɒks] [wɜ:(r); wə(r)] ['fri:kwəntli] [si:n] ['bi:ɪŋ] [θrəʊn] ;  
Shuttlecocks were frequently seen being thrown ;  
羽毛球 是 频繁地 已见 存在 抛掷 ;  
屡见投梭；

[ɪ'mɜ:dʒɪŋ] ['wɔ:tə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs]  
Emerging Water Goddess  
新兴 水 女神

出水神妃，

[ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [met][ðə; ði][wʌŋ] [hu:] [wɪl] [ʌn'taɪ] [maɪ][dʒeɪd] ['pendənt] .  
I have not yet met the one who will untie my jade pendant .  
我 有 不是 然而 遇见 这 一 WHO 将要 解开 我的 玉 吊坠 .  
未逢解佩。

[klaʊdz] [ænd; ənd] [wɪnd] [mu:v] ,  
Clouds and wind move ,  
云 和 风 移动 ,

云桂风动，

['gəʊldən] [ 'ləʊtəs ] [blu:m] [wɪð] ['evri] [step] ;  
Golden lotuses bloom with every step ;  
金的 莲花 盛开 和 每一个 步 ;

生步步之金莲；

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][mɪst] [wɒfts] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .  
The fragrance of mist wafts through the air .  
这 香味 的 薄雾 飘动 通过 这 空气 .  
雾縠香飘，

[ə'meɪzɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒeɪd] [tri:] [ðæt] [blu:mz] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] .  
Amazed by the jade tree that blooms every morning .  
惊叹 经过 这 玉 树 那 花朵 每一个 早晨 .  
讶朝朝之琼树。

[hu:] ['dʌznt] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ʌn'pærəleɪd] ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ?  
Who doesn't say that this is an unparalleled wonder of the world ?  
WHO 不 说 那 这 是 一个 无与伦比 想知道 的 这 世界 ?  
谁不曰人间绝世，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ʌn'pærəleɪd] [ə'mʌŋ] [ɪ'mɔ:rtlɪz] ?  
How could I be ashamed of being unparalleled among immortals ?  
如何 可以 我 是 羞愧 的 存在 无与伦比 之中 不朽者 ?  
亦何愧仙处无双。

[ɪf] [wi:; wi] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['pæləs] . . .  
If we talk about the beauties of the six palaces . . .  
如果 我们 讲话 关于 这 美女 的 这 六 宫殿 . . .  
若论六宫粉黛，

[dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] ['li:də(r)] ;  
Determine the leader ;  
决定 这 领导者 ;  
定让龙头；

[jɪju:n] - -  
Yiyun Yisui Huasi  
艺云 - -

以云一岁花司，

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒɛnjuɪn] [ˈfiːnɪks] [teɪl] .  
**It is a genuine phoenix tail .**  
它 是 一个 真的 凤凰 尾巴 :

是真凤尾。

[tʃɪn] [ˈfiːˈɑːn] [preɪzd] [aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .  
**Qin Xian praised it for a while .**  
秦 西安 赞扬 它 为了 一个 尽管 :

琴仙痛赞了一会。

- [sed] :  
**Huifang said :**  
- 说 :

蕙芳道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪːz] [ˈpəʊəmz][ænd; ənd][ˈeseɪz; eˈseɪz] , "  
**" Look at these poems and essays , "**  
" 看 在 这些 诗歌 和 散文 , "

“你看这些诗文，

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [ˈʒɒnrə] ,  
**Each has its own genre ,**  
每个 有 它是自己的 类型 ,

各有体裁，

[aɪˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ðɪ] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˈprɒsədi] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kənˈfjuːzd] ,  
**It is precisely because the rules of prosody are not confused ,**  
它 是 恰恰 因为 这 规则 的 韵律 是 不是 使困惑 ,

正是格律不混，

[ðə; ðɪ] [ˈsɪstəm] [ɪz] [kəmˈpliːtli] [ˈdɪfrənt] ,  
**The system is completely different ,**  
这 系统 是 完全地 不同的 ,

体制判然，

[ˈðeər] [ɔːl] [ʃɪl] .  
**They're all shills .**  
它们是 全部 托儿 :

都是作手，

[ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ˈbetə(r)][ɔː(r)] [wʊːs] .  
**It's difficult to determine which is better or worse .**  
它是 难的 到 决定 哪个 是 更好的 或者 更糟 :

难定优劣。”

[tʃɪn] [ˈfiːˈɑːn][ˈdɑːəʊ] :  
**Qin Xian Dao :**  
秦 西安 道 :

琴仙道：

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] [ˈɑːtɪk(ə)lɪz] ,  
**Although they are short articles ,**  
虽然 他们 是 短的 文章 ,

“虽是些小文章，

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfrægmənts] [ɒv; əv] [laɪt]  
**But only a few fragments of light**  
但 仅有的 一个 很少 片段 的 光

但吉光片羽，

[kˈlʌləz] [ˈskætə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .  
**Colors scatter across the world .**  
颜色 分散 穿过 这 世界 :

彩散人间，

[ˈʌltɪmətli] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtraɪʌmft] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [faɪv] [kʰlɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːkɒk] [skriːn] .  
**Ultimately , it triumphed over the five colors of the peacock screen .**  
最终 , 它 胜利 超过 这 五 颜色 的 这 孔雀 屏幕 .  
终胜雀屏五色。

[wɪð] [ðɪs] [preɪz] ,  
**With this praise ,**  
和 这 称赞 ,  
有此一赞，

" [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi][ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [jˈiəz] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] . "  
" **It won't be in vain for our years of hard work .** "  
" 它 惯于 是 在 徒劳 为了 我们的 年 的 难的 工作 " .  
也不辜负我们数年辛若了。”

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .  
**Everyone was delighted .**  
每个人 曾是 高兴极了 .  
众人都皆欢喜。

[tʃɪn] [ˈfiːˈɑːn][et; eɪt][æɪt; ət][,dʒeɪ aɪ ˈjuː] [ʃiːˈæŋ] [luː] .  
**Qin Xian ate at Jiu Xiang Lou .**  
秦 西安 吃 在 九 向 卢 .  
琴仙就在九香楼吃了饭，

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪd] .  
**We sat down and chatted .**  
我们 卫星 向下 和 聊天 .  
坐了闲谈。

- [ˈsʌd(ə)nli] [sed] :  
**Baozhu suddenly said :**  
- 突然 说 :

宝珠忽然说道：  
" [təˈdeɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [təˈgeðə(r)] . "  
" **Today all the brothers are together .** "  
" 今天 全部 这 兄弟 是 一起 " .  
“今日众兄弟都在一处，

[θɪŋk] [ðə; ði] [ten] [ɒv; əv][juː ˈes] . . .  
**think the ten of us :** . . .  
思考 这 十 的 我们 : . . .  
我想我们这十个人，

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈptɪk] [aːts] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .  
**Both were involved in the erotic arts in the capital .**  
两个都 是 涉及 在 这 色情 艺术 在 这 首都 .  
同在京师沉沦菊部，

[naʊ] [ðev] [ɔːl] [dʒʌmpt] [aʊt] .  
**Now they've all jumped out .**  
现在 他们有 全部 跳了起来 出去 .

如今个个跳了出来，  
[ɔːlˈðəʊ] [ðəʊz] [huː] [ˈsʌfə(r)] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ˈsʌfə(r)] ,  
**Although those who suffer among them suffer ,**  
虽然 那些 WHO 遭受 之中 他们 遭受 ,  
虽然其中受苦的受苦，

[ðə; ði] [ˈkʌmfət] [ɒv; əv] [iːz]  
**The comfort of ease**  
这 舒适 的 舒适  
安逸的安逸，

[bʌt; bət][frəm; frəm] [ðen] [ɒn] ,  
**But from then on** ,  
但 从 然后 在 ,

但自此以后，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈevriwʌn] [bi'heiv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ki:ps] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['biznəs]  
**As long as everyone behaves themselves and keeps to their own business**  
作为 长的 作为 每个人 行为 他们自己 和 保持 到 他们的 自己的 商业

只要各人安分守已，

[prɪ'zju:məbli] , [nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪl] [ə'raɪz] .  
**Presumably , no trouble will arise** .  
想必 , 不 麻烦 将要 出现 .

想必没有风波出来。

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [gru:p] ,  
**But our group** ,  
但 我们的 团体 ,

但我们这一班人，

[aɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [reə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .  
**It can't be considered rare in the world** .  
它 不能 是 经过考虑的 稀有的 在 这 世界 .

也算不得世间少有的。

[ðəʊz] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['skɑ:lərz] [ˈelɪvətɪd] [ju: 'es][tu:; tə] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .  
**Those distinguished scholars elevated us to this position** .  
那些 杰出的 学者们 升高 我们 到 这 位置 .

那一班名士将我们抬举到这个地位，

[ðæt] [ɪz] [ˈtru:lɪ] [reə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .  
**That is truly rare in the world** .  
那 是 真的 稀有的 在 这 世界 .

那倒是世间少有，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [ɔ:(r)] [nɒt] ?  
**Are you grateful or not ?**  
是 你 感激的 或者 不是 ?

你们心上感激不感激呢？ ”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
**The crowd said** :  
这 人群 说 :

众人道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [fi:l] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] ? "  
**" How could I not feel grateful ? "**  
" 如何 可以 我 不是 感觉 感激的 ? " "

“岂有不感之理。”

- [sed] :  
**Baozhu said** :  
- 说 :

宝珠道：

" [ˈɡreɪtʃ(ə)l] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] . "  
**" Grateful , one should think of how to repay the kindness . "**  
" 感激的 , 一 应该 思考 的 如何 到 偿还 这 仁慈 . " "

“感激便思怎样报答呢？ ”

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [ˈɑ:nsə(r)] .  
**None of them could answer** .  
没有任何 的 他们 可以 回答 .

众人皆不能对。

- [sed] :  
Baozhu said :  
- 说 :

宝珠道：

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] . "  
" I'm thinking of a way to repay you . "  
" 我是 思维 的 一个 方式 到 偿还 你 . "

“我想个报答的法子。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɑːrvd] ['aʊə(r)] ['laɪknɪs] .  
They have carved our likenesses .  
他们 有 雕刻 我们的 肖像 .

他们既将我们刻了像，

[ʃiː; ʃi] [br'keɪm] [ðə; ði][ˈɡɒdes; 'ɡɒdəs][ɒv; əv] ['flaʊəz] .  
She became the goddess of flowers .  
她 成为 这 女神 的 花朵 .

做了花神，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [kɑːv] [ðeə(r)] ['laɪknɪs] [æz; əz] [wel] ?  
Why don't we carve their likenesses as well ?  
为什么 不 我们 雕刻 他们的 肖像 作为 出色地 ?

我们何不也将他们刻了像，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kiːp] [aɪ 'tiː] [ʌp'steəz] ?  
They'll just keep it upstairs ?  
他们会 只是 保持 它 楼上 ?

就在楼上供养起来？

[ðeɪ] [kɔːl][juː 'es]['flaʊə(r)][ˈhɪstri; 'hɪstəri]  
They call us Flower History  
他们 称呼 我们 花 历史

他们称我们为花史，

[wiːl; wil][kɔːl][ðem; ðəm] [wenksɪŋ] .  
We'll call them Wenxing .  
出色地 称呼 他们 文兴 .

我们就称他们为文星，

['ɪmɪteɪɪŋ] - " ['pəʊətri] ['kætəgərɪz] "  
Imitating Sikong's " Poetry Categories "  
模仿 - " 诗 类别 "

仿司空《诗品》，

[iːtʃ] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ][fɔː(r)] - [laɪn] ['juːlədʒɪ] .  
Each composed a four - line eulogy .  
每个 由 一个 四 - 线 颂 .

各作四言赞语一首，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ɒn][aɪ 'tiː] .  
It was engraved on it .  
它 曾是 刻 在 它 .

刻在上面。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm] ?  
Would you like this as a way to repay them ?  
会 你 喜欢 这 作为 一个 方式 到 偿还 他们 ?

你们想这个报答可好么？ ”

[suː][læn] [sed] :  
Su Lan said :  
苏 兰 说 :

素兰道：

" [ðɪs] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] . "

" **This is wonderful** . "

" 这 是 精彩的 . "

“这个是极妙，

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)][ˈpəʊəməz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .

**But our poems are not worthy of them** .

但 我们的 诗歌 是 不是 值得 的 他们 .

但我们的诗配不上他们。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə][peɪnt] [ðiːz] ['pɔːtrəts] ?

**And who should be commissioned to paint these portraits ?**

和 WHO 应该 是 委托 到 画 这些 肖像 ?

且请谁画这些像呢？ ”

- [sed] :

**Huifang said** :

- 说 :

蕙芳道：

" [ɪts] [jəʊ] [tʃɪŋ] . "

" **It's Yao Qing** . "

" 它是 姚 青 . "

“就是瑶卿，

[juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈjəʊmeɪ] [kæn; kən][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .

**You and Xiaomei can divide the painting** .

你 和 小梅 能 划分 这 绘画 .

你与小梅两人分画罢，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [drɔː] ['kləʊðɪŋ] .

**There's no need to draw clothing** .

有 不 需要 到 画 衣服 .

也不必画服饰，

[ðə; ði][best] [staɪl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'fæʃnəbl] [ænd; ənd]['kæʒuəl] .

**The best style is to be unfashionable and casual** .

这 最好的 风格 是 到 是 过时的 和 随意的 .

不衫不履的最妙。

[lets] [stɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [tə'naɪt] .

**Let's start with the praises tonight** .

我们来吧 开始 和 这 赞扬 今晚 .

我们今晚先把赞语做起，

[aɪl] [siː] [ðəm; ðəm] [tə'mɒrəʊ] .

**I'll see them tomorrow** .

患病的 看 他们 明天 .

明日与他们看看，

[ðen] [drɔː] [aɪ 'tiː] .

**Then draw it** .

然后 画 它 .

然后再画。

[wiː; wi] [wɪl] [iːt] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði][gift][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

**We will each return the gift to the other** .

我们 将要 每个 返回 这 礼物 到 这 其他 .

我们就各人还各人的礼，

[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][laɪk][ɪz] ['efətləs] .

**Getting a like is effortless** .

获得 一个 喜欢 是 毫不费力 .

一个赞也不甚费力。”

[ðə; ði][ˈziðə(r)][ˈfeəri][wɒz; wəz][ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .  
The zither fairy was overjoyed .  
这 箏 仙女 曾是 欣喜若狂 。

琴仙心上甚喜，

[səʊ][hi:; hi][kwɪt][hɪz; ɪz][dʒɒb][ænd; ənd][went][həʊm] .  
So he quit his job and went home .  
所以 他 辞职 他的 工作 和 去 家 。

就辞了回家，

[aɪ][ˈstɑ:tɪd][ˈbreɪnstɔ:mɪŋ][aɪˈdiəz][ɪn][ðə; ði][ˈi:vnɪŋ] .  
I started brainstorming ideas in the evening .  
我 开始 头脑风暴 想法 在 这 晚上 。

到晚上构思起来，

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈmenʃ(ə)n][aɪˈti:][tu:; tə] - [aɪðə(r)] .  
He didn't mention it to Ziyu either .  
他 没有 提到 它 到 - 任何一个 。

子玉面前也未讲起。

[ðə; ði][ˈpreɪzɪz][ɒv; əv][ˈevriwʌn][hæv; həv][bi:n][meɪd][təˈnaɪt] .  
The praises of everyone have been made tonight .  
这 赞扬 的 每个人 有 到过 制成 今晚 。

这一晚各人的赞已做成。

[təˈmɒrəʊ] ,  
tomorrow ,  
明天 。

明日，

[tʃɪn][ˈʃiːˈɑ:n][fɜ:st][went][tu:; tə][dʒeɪ aɪˈju:][ʃiːˈæŋ][lu:] [tu:; tə][ʃəʊ][ˈevriwʌn][ðə; ði][preɪz] .  
Qin Xian first went to Jiu Xiang Lou to show everyone the praise .  
秦 西安 第一的 去 到 九 向 卢 到 展示 每个人 这 称赞 。

琴仙先到九香楼将赞与众人看了，

[lets][ɔ:l][teɪk][ə; eɪ][lʊk][ænd; ənd][ɪˈvæljuetɪ][aɪˈti:] .  
Let's all take a look and evaluate it .  
我们来吧全部 拿 一个 看 和 评价 它 。

大家拿来评定一会，

[ðeɪ][i:tʃ][ˈpɒndə][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪl][lɒŋɡə(r)] .  
They each pondered for a while longer .  
他们 每个 沉思 为了 一个 尽管 更长 。

又各自斟酌一会，

[lets][dɪˈskʌs][aɪˈti:][təˈgeðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪl] .  
Let's discuss it together for a while .  
我们来吧 讨论 它 一起 为了 一个 尽管 。

再公同推敲一会，

[ˈpɜ:fɪkt]  
Perfect  
完美的

尽善尽美了，

[ðə; ði][ˈpreʃəs][pɜ:l][wɒz; wəz][ðen][ˈkɒpɪd][ˈɪntu:][ə; eɪ][pleɪs] .  
The precious pearl was then copied into a place .  
这 宝贵的 珍珠 曾是 然后 复制 进入 一个 地方 。

宝珠便誉在一处。

[ˈmeni][rɪˈnaʊnd][ˈskɑ:lərz][hæv; həv][ɔ:lˈredi][əˈraɪvd] .  
Many renowned scholars have already arrived .  
许多 著名 学者们 有 已经 到达的 。

诸名士纷纷已到，

[jʌŋ]    ['ma:stə(r)][eitʃ ju: 'eɪ; hwa:]  
**Young Master Hua**  
年轻的      掌握      华

华公子、

[dʒɪn]    -    ['ɔ:ləsʊ] [ə'raɪvd]    .  
**Jin Jifu also arrived** .  
斤      -      还      到达的      .

金吉甫也都到了。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd]    ,    ['evriwʌn] [wɒz; wəz][ 'gəʊɪŋ][tu:; tə]    ['wɜ:ʃɪp]    [ðə; ðɪ][ 'flaʊə(r)][ 'gɒdes; 'gɒdəs] .  
**As expected , everyone was going to worship the Flower Goddess** .  
作为      预期的      ,      每个人      曾是      去      到      崇拜      这      花      女神      .

大家果然要祭花神，

-    [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][ 'ʌðə(r)z]    [stɒpt]    [ðem; ðəm] .  
**Baozhu and the others stopped them** .  
-      和      这      其他的      停止      他们      .

宝珠等拦住了，

[haʊ'evə(r)]    , [æŋ; ən] ['ɪnsens]    ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [stɪl] [set] [ʌp] .  
**However , an incense table was still set up** .  
然而      ,      一个      香      桌子      曾是      仍然      放      向上      .

然犹摆了香案，

[ðə; ðɪ]    [dɪ'stɪŋɡwɪft]    ['skɑ:lərz]    ['ɒfəd]    [waɪn] [ænd; ʌnd]    [bɜ:nd]    ['ɪnsens]    .  
**The distinguished scholars offered wine and burned incense** .  
这      杰出的      学者们      提供      葡萄酒      和      烧伤      香      .

各名士奠酒焚香，

[ðeɪ]    [dɪd] [nɒt] [baʊ; bæʊ] [daʊn]    .  
**They did not bow down** .  
他们      做过      不是      弓      向下      .

就没有下拜。

[ðen] [fɔ:(r)] ['teɪblz] [wɜ:(r); wə(r)][set] [ʌp]    [daʊn'steəz]    [æt; ət]    -    .  
**Then four tables were set up downstairs at Jiuxianglou** .  
然后      四      表格      是      放      向上      楼下      在      -      .

然后在九香楼下摆了四席，

[ðeɪ]    [sæt][ɪn][ 'ɔ:də(r)][ɒv; ʌv][eɪdʒ] .  
**They sat in order of age** .  
他们      卫星      在      命令      的      年龄      .

序齿而坐。

[ðɪs]    ['gæðərɪŋ]    ,  
**This gathering** ,  
这      采集      ,

这一聚，

['evriwʌn]    [wɒz; wəz][ 'sætɪsfaid]    .  
**Everyone was satisfied** .  
每个人      曾是      使满意      .

正是人人意满，

['evriwʌn]    [wɒz; wəz] ['hæpi]    .  
**Everyone was happy** .  
每个人      曾是      快乐的      .

个个心欢，

[aɪ 'ti:][hæz; həz][nəʊ]    [ 'ɔ:rtkʌmɪŋz]    .  
**It has no shortcomings** .  
它      有      不      缺点      .

毫无不足之处。



[mɔːr'əʊvə(r)] , [ə; eɪ][və'raɪətɪ][ɒv; əv] ['delɪkəsi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] .  
Moreover , a variety of delicacies were displayed .  
而且 , 一个 种类 的 美味佳肴 是 显示 :

而且罗列珍馐,

[ˈdɪfɪz] [leɪd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəli] ['mænə(r)]  
Dishes laid out in a disorderly manner  
菜肴 铺设 出去 在 一个 乱 方式

横陈肴错,

[ðə; ðɪ] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ə'trækt] ['pi:p(ə)] .  
The fragrance of flowers attracts people .  
这 香味 的 花朵 吸引 人们 :

花香人气,

[ðə; ðɪ][ə'rəʊmə] ['lɪŋɡəd] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [ru:m] .  
The aroma lingered throughout the room .  
这 香气 徘徊不去 自始至终 这 房间 :

缭绕一堂。

[wen] [ðə; ðɪ][waɪn][wɒz; wəz][hɑːf] - [drʌŋk] ,  
When the wine was half - drunk ,  
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣,

- [stept] [ə'saɪd][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [spi:tʃ] , ['seɪɪŋ] :  
Baozhu stepped aside and gave a speech , saying :  
- 步 旁边 和 给予 一个 演讲 , 说 :

宝珠避席致辞说:

" - [ænd; ənd][naɪn] ['ʌðə(r)z] ['entəd] [ðə; ðɪ] [meɪz] [tə'geðə(r)] . "  
" Baozhu and nine others entered the maze together . "  
" - 和 九 其他的 进入 这 迷宫 一起 : "

“宝珠等十人同入迷津,

[naʊ] [aɪ] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nment] .  
Now I ascend to the shore of enlightenment .  
现在 我 上升 到 这 支撑 的 启示 :

今登觉岸。

[ðə; ðɪ]['fju:tʃə(r)] [wɪl] [traɪ][tuː; tə]['kʌvə(r)][ʌp][ðə; ðɪ] [mɪ'sterks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑːst] ,  
The future will try to cover up the mistakes of the past ,  
这 未来 将要 尝试 到 覆盖 向上 这 错误 的 这 过去的 ,

将来勉盖前愆,

['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv]['dɪlɪdʒənt][rɪ'peə(r)]  
Consequences of diligent repair  
结果 的 勤奋 维修

勤修后果,

[tuː; tə][geɪn]['feɪvə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z]  
To gain favor with others  
到 获得 偏爱 和 其他的

得齿于人,

[ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sə'pɔːt] [ænd; ənd][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['veəriəs] [ɪnflu'enʃ(ə)]  
All of this was due to the support and promotion of various influential  
全部 的 这 曾是 到期的 到 这 支持 和 晋升 的 各种各样的 有影响  
['pi:p(ə)] .  
people .  
人们 :

皆诸贵人提拔之力。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['greɪtʃ(ə)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .  
But I am grateful for your kindness .  
但 我 是 感激的 为了 你的 仁慈 .  
但感恩有心，

[ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs]  
Unable to repay kindness  
无法 到 偿还 仁慈

报德无力，

[ʻəʊnli][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['ɪnsens] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [sʌn] .  
Only a stick of incense remains in the sun .  
仅有的 一个 戳 的 香 遗迹 在 这 太阳 .  
唯有日☐清香一炷，

[ˈwɪʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˈnəʊb(ə)] [ˈpiːp(ə)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈhelθi] [laɪf] .  
Wishing all the noble people a long and healthy life .  
祝 全部 这 高贵 人们 一个 长的 和 健康 生活 .  
以祝诸贵人福寿绵长，

[meɪ] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ˈɡlɔːri] [ænd; ənd][əʊld][eɪdʒ] .  
May you enjoy a life of glory and old age .  
可能 你 享受 一个 生活 的 荣耀 和 老的 年龄 .  
荣华白首。

[ˈjestədeɪ] , [ðə; ðɪ][ten] [ɒv; əv][juː 'es] [dɪ'skʌst] [ðɪs] [tə'geðə(r)] .  
Yesterday , the ten of us discussed this together .  
昨天 , 这 十 的 我们 讨论 这 一起 .  
昨日我等十人公同商议，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪn] [ˈfreɪgrənsɪz] [pəˈvɪliən] .  
I also wish to be in the Nine Fragrances Pavilion .  
我 还 希望 到 是 在 这 九 香水 亭 .  
亦欲在九香楼上，

[ˈɒfəɪɪŋz] [ɒv; əv] [əˈfɪ(ə)] [pəˈzɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈtaɪtlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnəʊblz] [ænd; ənd] [ˈskaːlərz] .  
Offerings of official positions and titles for nobles and scholars .  
供品 的 官方的 职位 和 标题 为了 贵族 和 学者们 .  
供设诸贵人文星禄位，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [kɑːrvd] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .  
They also carved stones in the same way .  
他们 还 雕刻 石头 在 这 相同的方式 .  
也照样刻石，

[ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvɪŋ] [prɒˈstreɪʃn] [ænd; ənd][ˈrefjuːdʒ]  
Morning and evening prostrations and refuge  
早晨 和 晚上 俯卧 和 避难所  
朝夕顶礼皈依，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,  
And each is followed by a few words ,  
和 每个 是 随后 经过 一个 很少 字 ,  
且各缀数语于后，

[rɪˈsaɪt] [ðə; ðɪ] [ˈbʊdəs] [neɪm] [wɪð] [dɪˈvəʊʃn] .  
Recite the Buddha's name with devotion .  
背诵 这 佛陀的 姓名 和 虔诚 .  
当虔心诵佛。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['pi:p(ə)l] [hu:] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['ləʊli] [pleɪs]  
**They did not recognize the noble people who did not consider this lowly place**  
他们 做过 不是 认出 这 高贵 人们 WHO 做过 不是 考虑 这 卑微的 地方  
[kən'temptəbl] .  
**contemptible** .  
可鄙 .

不识诸贵人不以贱地为鄙，

[ˈvʌlgə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .  
**Vulgar writing is considered disrespectful** .  
庸俗 写作 是 经过考虑的 不尊重 .

俗笔为褻，

[wɪl] [maɪ] ['wɪʃɪz] [bi:; bi] [fʊl'fɪld] ?  
**Will my wishes be fulfilled ?**  
将要 我的 愿望 是 已完成 ?

使我等得遂所愿否？ ”

[ðə; ði] ['skɔ:lərz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .  
**The scholars were overjoyed** .  
这 学者们 是 欣喜若狂 .

众名士大喜，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] .  
**Everyone was willing** .  
每个人 曾是 愿意的 .

个个情愿，

[hi:; hi] ['bʊəd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [pə'laɪt] [rɪ'fju:z(ə)l] .  
**He offered a few words of polite refusal** .  
他 提供 一个 很少 字 的 有礼貌的 拒绝 .

倒翻谦让了几句。

- [ðen] [sed] :  
**Baozhu then said** :  
- 然后 说 :

宝珠又道：

" ['mɪstə(r)] . [ˌdi:'ju:] [ʃi:'æŋ] [preɪzd] [ðə; ði] ['elɪɡəns] [ɒv; əv] ['pəʊətəri] . "  
**" Mr . Du Xiang praised the elegance of poetry . "**  
" 先生 . 杜 向 赞扬 这 优雅 的 诗 . "

“度香先生提唱风雅，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['seprət] ['kætəɡəri] .  
**They had no choice but to establish a separate category** .  
他们 有 不 选择 但 到 建立 一个 分离 类别 .

只得另立一品，

[ə'boʋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['lɪtərəri] [stɑ:z]  
**Above all the literary stars**  
多于 全部 这 文学 明星

在各位文星之上，

[seɪ] :  
**say** :  
说 :

曰：

['li:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz] .  
**Leader of the immortals** .  
领导者 的 这 不朽者 .

群仙领袖。

[dʊː; də][juː; jʊ] , [ɪˈstiːmd] [sʻɜːz] , [əˈɡriː] ?  
Do you , esteemed sirs , agree ?  
做 你 , 尊敬的 先生们 , 同意 ?

未知诸贵人以为然否? ”

[ˈevriwʌn] [sed] :  
Everyone said :  
每个人 说 :

众人皆说:

" [ˈæbsəluːtli] . "  
" Absolutely . "  
" 绝对地 . "

“是极。”

[sed] :  
Ziyun said :  
子云 说 :

子云说:

" [haʊ] [deə(r)][ai] ? "  
" How dare I ? "  
" 如何 敢 我 ? "

“这个何敢? ”

- [ðen] [rɪˈspektfəli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][ˈpəʊɪm][ˈmænjuskript] .  
Baozhu then respectfully took out the poem manuscript .  
- 然后 尊敬 采取 出去 这 诗 手稿 .

宝珠就将诗稿恭恭敬敬的取出来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈkɒpɪd] [təˈgeðə(r)] .  
But they were already copied together .  
但 他们 是 已经 复制 一起 .

却已誊在一处，

[niːt] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [ˈregjələ(r)] [skɪpt] .  
Neat and upright regular script .  
整洁的 和 直立 常规的 脚本 .

端正的楷书。

[əˈpɑːt] [frɒm; frəm] [tʃʊ] [wɛŋksɪŋ] , [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlɪz] ,  
Apart from Xu Wenxing , the leader of the immortals ,  
除 从 徐 文兴 , 这 领导者 的 这 不朽者 ,

除群仙领袖徐文星之次，

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ][eɪdʒ] .  
The order was determined by age .  
这 命令 曾是 决定 经过 年龄 .

皆以年齿定的先后，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪz] [ˈʃaʊ] [wɛŋksɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈpiələs] [ɪˈmɔːt(ə)l] .  
The second is Xiao Wenxing , a peerless immortal .  
这 第二 是 肖 文兴 , 一个 无与伦比 不朽 .

第二是仙中逸品萧文星，

[ˈθɜːdli] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈbiːɪŋ] , [dʒiː,eɪˈoʊ] [wɛŋksɪŋ] , [huːz] [teɪst] [ɪz] [ɪkˈskwɪzɪt] [ænd; ənd]  
Thirdly , there is the celestial being , Gao Wenxing , whose taste is exquisite and  
第三 , 那里 是 这 天体 存在 , 高 文兴 , 谁 品尝 是 精美的 和  
[huːz] [ˈlɪtərəri] [ˈtælənt][ɪz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] .  
whose literary talent is remarkable .  
谁 文学 天赋 是 卓越 .

第三是仙中趣品高文星，

[fɔ:θ] [ɪz] [ʃi:] [wɛŋksɪŋ] , [ə; eɪ] ['mædmən] [ə'mʌŋ] [ɪ'mɔ:rtlɪz] .  
**Fourth is Shi Wenxing , a madman among immortals .**

第四 是 史 文兴 , 一个 狂人 之中 不朽者 .

第四是仙中狂品史文星，

[fɪfθ] [ɪz][jæn] [wɛŋksɪŋ] , [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ɪ'mɔ:t(ə)l] .  
**Fifth is Yan Wenxing , a high - ranking immortal .**

第五 是 严 文兴 , 一个 高的 - 排行 不朽 .

第五是仙中高品颜文星，

[ðə; ði] [sɪksθ] [ɪz][ɛl, aɪ'ju:] [wɛŋksɪŋ] , [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['bi:ɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] .  
**The sixth is Liu Wenxing , a celestial being of the highest rank .**

这 第六 是 刘 文兴 , 一个 天体 存在 的 这 最高 秩 .

第六是仙中和品刘文星，

['sev(ə)nθ] [ɪz] [wæŋ] [wɛŋksɪŋ] , [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)][pʊ; əv] ['mju:zɪk][ænd; ənd] [ɪ'mɔ:'tæləti] .  
**Seventh is Wang Wenxing , the master of music and immortality .**

第七 是 王 文兴 , 这 掌握 的 音乐 和 不朽 .

第七是仙中乐品王文星，

[ðə; ði] [eɪtθ] [ɪz][ʃi:'ɑ:n] [dʒʊŋ'hwa:] [pɪn] [tjæ] [wɛŋksɪŋ] .  
**The eighth is Xian Zhonghua Pin Tian Wenxing .**

这 第八 是 西安 中华 别针 田 文兴 .

第八是仙中华品田文星，

[naɪnθ] [ɪz][eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [wɛŋksɪŋ] , [ə; eɪ] ['piələs] ['mɑ:stə(r)] [ə'mʌŋ] [ɪ'mɔ:rtlɪz] .  
**Ninth is Hua Wenxing , a peerless master among immortals .**

第九 是 华 文兴 , 一个 无与伦比 掌握 之中 不朽者 .

第九是仙中豪品华文星，

[ðə; ði] [tenθ] [ɪz][ðə; ði] ['gəʊldən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [stɑ:(r)] , [ə; eɪ] [su:'piəriə(r)] - [greɪd] [ɪ'mɔ:t(ə)l] .  
**The tenth is the Golden Literature Star , a superior - grade immortal .**

这 第十 是 这 金的 文学 星星 , 一个 优越的 - 年级 不朽 .

第十是仙中上品金文星，

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ɪz][,em i: 'aɪ] [wɛŋksɪŋ] , [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [ɪ'mɔ:t(ə)l] .  
**The eleventh is Mei Wenxing , a genuine immortal .**

这 第十一 是 梅 文兴 , 一个 真的 不朽 .

第十一是仙中正品梅文星。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['skɑ:lərz] ['hʌmbli] [dɪ'klaɪnd] , ['seɪɪŋ] :  
**The distinguished scholars humbly declined , saying :**

这 杰出的 学者们 谦卑地 拒绝 , 说 :

众名士谦让道：

" [ðɪ:z] ['kwɒlətɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [preɪz] . "  
**" These qualities are too much to praise . "**

" 这些 品质 是 也 很多 到 称赞 . "

“这些个品格过于谬赞了。”

[səʊ][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn] .  
**So I looked at the first one .**

所以 我 看起来 在 这 第一的 一 .

遂看第一首，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ten] [pʊ; əv][ðem; ðəm] .  
**It was written by the ten of them .**

它 曾是 书面 经过 这 十 的 他们 .

是他们十人公撰的，

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l][ɪz] :  
**The title is :**

这 标题 是 :

题曰：

[ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlɪz] :  
**Leader of the Immortals** :  
领导者 的 这 不朽者 :

《群仙领袖》:

[ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlɪz]  
**Leader of the Immortals**  
领导者 的 这 不朽者

群仙领袖，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈbenɪfɪt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .  
**It can benefit many people** .  
它 能 益处 许多 人们 :

能兼众为。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [piːl] [ɔː(r)] [stɪk] .  
**It doesn't peel or stick** .  
它 不 果皮 或者 戳 :

不脱不粘，

[ˈnaɪðə(r)] [tuː] [kləʊz] [nɔː(r)] [tuː] [ˈdɪstənt] .  
**Neither too close nor too distant** .  
两者都不 也 关闭 也不 也 遥远 :

不即不离。

[əˈteɪn] [greɪt] [ˈfriːdəm] .  
**Attain great freedom** .  
达到 伟大的 自由 :

得大自在，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɪkˈstensɪv] [fəˈsɪlətɪz] .  
**It has extensive facilities** .  
它 有 广泛的 设施 :

具广设施。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [dɪˈzaɪr] .  
**I have no desires** .  
我 有 不 欲望 :

亦无我欲，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈselfɪjnəs] [ɪnˈvɒlvd] .  
**There is no selfishness involved** .  
那里 是 不 自私 涉及 :

亦无我私。

[ðə; ði] [peɪl] [muːn] [fləʊz] [əˈkrɒs] [ðə; ði][skaɪ] .  
**The pale moon flows across the sky** .  
这 苍白 月亮 流量 穿过 这 天空 :

素月流天，

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [mɪst] .  
**Nothing was missed** .  
没有什么 曾是 错过 :

照靡有遗。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [ˈklaʊdləs] .  
**The sky was clear and cloudless** .  
这 天空 曾是 清除 和 无云 :

青空无云，

[ðə; ði] [djuː] [fɔːls] [ˈnætʃ(ə)rəli] .  
**The dew falls naturally** .  
这 露 瀑布 自然 :

霄露自降。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [bel] [ɪz] ['hɒləʊ] [ɪn'saɪd] .  
The large bell is hollow inside .  
这 大的 钟 是 空洞的 里面 .

大钟中虚，

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [bʌmp] [kæn; kən] [kɔ:z] [ə; eɪ] [kə'liʒ(ə)n] .  
Even a small bump can cause a collision .  
甚至 一个 小的 撞 能 原因 一个 碰撞 .

寸挺可撞。

[ðə; ði] ['sekənd][ˈpəʊɪm][ɪz] ['taɪtlɪd] " [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ɪ'mɔ:rtlɪz] " [baɪ][dʒɪn] - :  
The second poem is titled " A Tale of Immortals " by Jin Shufang :  
这 第二 诗 是 标题 " 一个 故事 的 不朽者 " 经过 斤 - :

第二首是金漱芳题的《仙中逸品》:

[ˈəʊnli][baɪ] ['bi:ɪŋ] ['keəfri:] [kæn; kən][wʌŋ][bi:; bi] ['tru:li][æt; ət] [i:z] .  
Only by being carefree can one be truly at ease .  
仅有的 经过 存在 畅快 能 一 是 真的 在 舒适 .

惟逸故淡，

[ˈəʊnli] ['leɪzə(r)] [li:dʒ] [tu:; tə] [træŋ'kwɪləti] .  
Only leisure leads to tranquility .  
仅有的 闲暇 线索 到 宁静 .

惟逸故闲。

[ðə; ði] [kreɪnz] [kraɪ][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .  
The cranes cry in the forest .  
这 起重机 哭 在 这 森林 .

鹤鸣在林，

[klaʊdʒ] [laɪ] ['dɔ:mənt] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .  
Clouds lie dormant on the mountain .  
云 说谎 休眠 在 这 山 .

云卧于山。

['ɔ:təm] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .  
Autumn flowers are beautiful .  
秋天 花朵 是 美丽的 .

秋花娟妍，

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [bri:z] [bləʊz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] .  
A gentle breeze blows back and forth .  
一个 温和的 微风 打击 后退 和 前进 .

清风往还。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [bæm'bu:] [grəʊv] ,  
Looking at that bamboo grove ,  
寻找 在 那 竹子 树林 ,

望彼竹林，

[ðə; ði] [gest] [hæd; həd][ə; eɪ] ['smɑɪlɪŋ] [feɪs] .  
The guest had a smiling face .  
这 客人 有 一个 微笑 脸 .

客有笑颜。

['wɒʃɪŋ] [fi:t] [ɪn][ə; eɪ][kliə(r)] [stri:m] ,  
Washing feet in a clear stream ,  
洗涤 脚 在 一个 清除 溪流 ,

濯足清涧，

[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪn] , [ə; eɪ] [zen] [rɪ'tri:t] .  
Embracing the Qin , a Zen retreat .  
拥抱 这 秦 , 一个 禅 撤退 .

抱琴禅关。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [plʌm] [tri:z] [ɒn][ðə; ði] ['rɪvəbəŋk] .  
**There are plum trees on the riverbank .**  
那里 是 李子 树木 在 这 河岸 .

江皋有梅，

[kri'sænthəməmz] [grəʊ] [baɪ][ðə; ði] [fens] .  
**Chrysanthemums grow by the fence .**  
菊花 生长 经过 这 栅栏 .

篱落有菊。

['sɜ:vɪŋ] [ti:] [θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['wɪndəʊ]  
**Serving tea through a small window**  
服务 茶 通过 一个 小的 窗户

小窗分茶，

[paɪn] ['flaʊəz] ['raɪpən][baɪ] [ðəm'selvz] .  
**Pine flowers ripen by themselves .**  
松树 花朵 熟 经过 他们自己 .

松花自熟。

[ðə; ði] [θɜ:d] ['pəʊɪm][ɪz] ['taɪtlɪd] " [fʌŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [reɪlm] " [baɪ] [ju] [lɪn] :  
**The third poem is titled " Fun Things in the Immortal Realm " by Yu Lin :**  
这 第三 诗 是 标题 " 乐趣 事物 在 这 不朽 领域 " 经过 于 林 :

第三首是玉林题的《仙中趣品》：

[dɪ'fɛv(ə)ld] [heə(r)][ænd; ənd] [rʌf] [kləʊðz]  
**disheveled hair and rough clothes**  
蓬头垢面 头发 和 粗糙的 衣服

乱头粗服，

[nəʊ] [les] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [jænz] [meɪkʌp] .  
**No less beautiful than Yan's makeup .**  
不 较少的 美丽的 比 严的 化妆品 .

不亚妍妆。

['lɑ:ftə(r)] , ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ]  
**Laughter , anger , and scolding**  
笑声 , 愤怒 , 和 责骂

嬉笑怒骂，

[ɔ:l] [bɪ'kʌm] ['ɑ:tɪk(ə)lɪz] .  
**All become articles .**  
全部 变得 文章 .

皆成文章。

['i:stən] ['hju:mə(r)]  
**Eastern humor**  
东 幽默

东方诙谐，

[tʃu:nju:] [kən'si:lɪd] [hɪm'self] .  
**Chunyu concealed himself .**  
淳于 暗 他自己 .

淳于隐藏。

['ʌpsaɪd] [daʊn] ,  
**Upside down ,**  
上行 向下 ,

颠倒四座，

[ðə; ði] [hɔ:l] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['pi:p(ə)l] .  
**The hall was filled with people .**  
这 大厅 曾是 已填 和 人们 .

纵横满堂。



[wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ˈkruːəl] .

Words are not meant to be cruel .  
字 是 不是 意思是 到 是 残忍的 .

言不为虐，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈdiːviət] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] .

One should not deviate from the right path .  
一 应该 不是 偏离 从 这 正确的 小路 .

行不失方。

[ˈkeəfriː] , [ˈleɪzəli] ,

Carefree , leisurely ,  
畅快 , 悠闲 ,

悠哉悠哉，

[lets] [tʃæt] [ə; eɪ][bɪt] .

Let's chat a bit .  
我们来吧 聊天 一个 少量 .

聊复尔尔。

[ˈmaɪtrəjə] [smaɪld] .

Maitreya smiled .  
弥勒 微笑 .

弥勒一笑，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈhæpi] .

Everyone was happy .  
每个人 曾是 快乐的 .

皆大欢喜。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ˈpəʊɪm][ɪz] " [ə; eɪ][ˈmæd,mænz] [teɪl] [əˈmʌŋ] [ɪˈmɔːrtlɪz] " [baɪ] [wæŋ] - :  
The fourth poem is " A Madman's Tale Among Immortals " by Wang Lanbao :  
这 第四 诗 是 " 一个 疯子的 故事 之中 不朽者 " 经过 王 - :

第四首是王兰保题的《仙中狂品》：

[ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði][ˈdræɡən][tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði] [sməʊk] ,

Calling the dragon to cultivate the smoke ,  
呼叫 这 龙 到 培育 这 抽烟 ,

呼龙耕烟，

[ˈʃɑːrpenɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə][kʌt] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Sharpening a knife to cut through the clouds .  
磨利 一个 刀 到 切 通过 这 云 .

磨刀割云。

[ə; eɪ] [fɪəs] [stɔːm] [əˈrəʊz] .

A fierce storm arose .  
一个 凶猛的 风暴 出现 .

狂飚四起，

[ˈfɔːlən] [pet(ə)lɪz] [ˈevriweə(r)] .

Fallen petals everywhere .  
倒下 花瓣 到处 .

落花纷纷。

[ɡrɑːsp][ðə; ði] [braɪt] [muːn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd]

Grasp the bright moon with your hand  
抓牢 这 明亮的 月亮 和 你的 手

手捉明月，

[ðə; ði] [sʌn] [ˈʃaɪnz] [əˈbliːkli] [ɒn][ðə; ði][ˈæbdəməɪn] .

The sun shines obliquely on the abdomen .  
这 太阳 闪耀 斜向 在 这 腹部 .

腹晒斜曛。

[ðə; ði][vɑ:st] [blu:] [skaɪ] ,  
The vast blue sky ,  
这 广阔的 蓝色的 天空 ;

悠悠青天，

[ə; eɪ] ['sɒlətri] [kraʊd] .  
A solitary crowd .  
一个 孤 人群 .

落落人群。

['drʌŋkən] [tu:; tə] [deθ] , [drʌŋk] [tu:; tə][laɪf]  
Drunken to death , drunk to life  
醉 到 死亡 , 醉 到 生活

醉死醉生，

[aɪ][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .  
I did not hear of it .  
我 做过 不是 听到 的 它 .

我不与闻。

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [weɪl] [ɒn][ðə; ði] [blu:] [si:]  
Riding a whale on the blue sea  
骑术 一个 鲸 在 这 蓝色的 海

碧海骑鲸，

- [heə(r)][ɪz] [dɪ'feɪv(ə)ld] .  
Yaojing's hair is disheveled .  
- 头发 是 蓬头垢面 .

瑶京散发。

[əd'ɔ:nd] [wɪð] [faɪn] [kləʊðz] ,  
Adorned with fine clothes ,  
装饰 和 美好的 衣服 ,

冠裳自嘉，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['feəri] [bəʊn] .  
But this fairy bone .  
但 这 仙女 骨 .

奈此仙骨。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['pəʊɪm][ɪz] " [ðə; ði] [haɪɪst] [greɪd] [ə'mʌŋ] [ɪ'mɔ:rtlɪz] , " [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [baɪ]  
The fifth poem is " The Highest Grade Among Immortals , " an official inscription by  
这 第五 诗 是 " 这 最高 年级 之中 不朽者 , " 一个 官方的 题词 经过  
[tʃɪn] [tʃi:] :  
Qin Qi :  
秦 齐 :

第五首是秦琪官题的《仙中高品》:

[ə; eɪ] [ləʊn] [kreɪn] [sɔ:rz] [θru:] [ðə; ði] [sməʊk] .  
A lone crane soars through the smoke .  
一个 孤独 起重机 翱翔 通过 这 抽烟 .

孤鹤冲烟，

[waɪld] [gi:s] [flaɪ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .  
Wild geese fly far away .  
荒野 鹅 飞 远的 离开 .

归鸿远飞。

[ðə; ði][vɑ:st][skaɪ] ,  
The vast sky ,  
这 广阔的 天空 ,

渺渺天际，

[ˈvɜːd(ə)nt] [ˈhɪlz] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [klaʊdz] .  
Verdant hills amidst the clouds .  
葱茏 丘陵 在.....之中 这 云 .

云间翠微。

[ˈstændɪŋ] [əˈləʊn] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [tɔ:l] ,  
Standing alone a thousand feet tall ,  
常设 独自的 一个 千 脚 高的 ,

独立千仞，

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [briːz] [ɪz] [ˈbləʊɪŋ] [maɪ] [kləʊðz] .  
A gentle breeze is blowing my clothes .  
一个 温和的 微风 是 吹 我的 衣服 .

好风吹衣。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ˈkɔ:tjɑ:d] ,  
Looking up in the autumn courtyard ,  
寻找 向上 在 这 秋天 庭院 ,

秋庭仰望，

[ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] [staːz] [ɑ:(r); ə(r)] [spa:s] .  
The moon and stars are sparse .  
这 月亮 和 明星 是 疏 .

月明星稀。

[ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [paɪn] [stændz] [tɔ:l] [ænd; ənd] [streɪt] .  
The ancient pine stands tall and straight .  
这 古老的 松树 站立 高的 和 直的 .

古松自挺，

[ɡri:n] [vaɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] [tu;; tə][faɪnd] .  
Green vines are hard to find .  
绿色的 藤蔓 是 难的 到 寻找 .

碧萝难依。

[maʊnt] [taɪhju:ə][ˈraɪzɪz][ˈɪntu:] [ðə; ði] [klaʊdz] .  
Mount Taihua rises into the clouds .  
山 太华 上升 进入 这 云 .

太华入云，

[pɛŋˈlɑɪ] [ɪz] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ˈwɔ:tə(r)] .  
Penglai is separated by water .  
蓬莱 是 分开 经过 水 .

蓬莱隔水。

[hu:] [wɪl] [klaɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] ?  
Who will climb to the summit ?  
WHO 将要 爬 到 这 首脑 ?

谁登其峰，

[aɪ][kæn; kən][ˈəʊnli][ədˈmaɪə(r)][ænd; ənd] [rɪˈspekt] [aɪˈti:] .  
I can only admire and respect it .  
我 能 仅有的 钦佩 和 尊重 它 .

徒兴仰止。

[ðə; ði] [sɪksθ] [ˈpəʊɪm][ɪz] [ˈtaɪtlɪd] " [ðə; ði] [hɑ:ˈməʊniəs] [teɪst] [pʊ; əv] [ɪˈmɔ:rtlɪz] " [baɪ] [lɪn] - :  
The sixth poem is titled " The Harmonious Taste of Immortals " by Lin Chunxi :  
这 第六 诗 是 标题 " 这 和谐 品尝 的 不朽者 " 经过 林 - :

第六首是林春喜题的《仙中和品》：

[faɪv] [ˈfleɪvəz] [ɪn] [ˈbæləns]  
Five flavors in balance  
五 口味 在 平衡

五味调剂，

[faɪv] [təʊnz] [pʊ; əv] [pi:s] .  
**Five tones of peace** .  
五 音调 的 和平 .

五声和平。

[ˈhi:tɪŋ] [ɪz][pʌn] .  
**Heating is on** .  
加热 是 在 .

暖气入律，

[sprɪŋ] [bri:z] [bləʊz] [pʌn][ɪts] [əʊn] .  
**Spring breeze blows on its own** .  
春天 微风 打击 在 它是自己的 .

春风自行。

[ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [wʊz; wəz][ˈheɪzi] .  
**The rising sun was hazy** .  
这 上升 太阳 曾是 朦胧 .

旭日霭霭，

[ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] [ʃʊn] [ˈbraɪtli] .  
**The sunlight shone brightly** .  
这 阳光 闪耀 明亮地 .

晴光争明。

[ju:nu:i] [dʒɪndʒi]  
**Yunhui Jinji**  
云辉 金吉

云辉锦集，

[ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [fʊl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .  
**The moon is full over the river** .  
这 月亮 是 满的 超过 这 河 .

月满川盈。

[ðə; ði] [sɒŋ] " [ˈreɪnbəʊ] [skɜ:t] "  
**The song " Rainbow Skirt "**  
这 歌曲 " 彩虹 裙子 "

《霓裳》一曲，

[ðə; ði] [ˈʃaʊ] [ʃaʊ] [ɪz][naɪn] - [tenθs] [kəmˈpli:t] .  
**The Xiao Shao is nine - tenths complete** .  
这 肖 邵 是 九 - 十分之一 完全的 .

《箫韶》九成。

[ˈnaɪðə(r)] [ˈærəɡənt] [nɔ:(r)] [ˈdɪɡnɪfaɪd] ,  
**neither arrogant nor dignified** ,  
两者都不 傲慢的 也不 凝重 ,

不矜不庄，

[ˈweðə(r)] [ˈrestɪŋ] [ɔ:(r)][æt; ət] [ˈleɪʒə(r)] .  
**Whether resting or at leisure** .  
无论 休息 或者 在 闲暇 .

或休或暇。

[ˈhu:i][ænd; ənd] [ɡʊd] [tu:; tə][em ˈi:] ,  
**Hui and good to me** ,  
惠 和 好的 到 我 ,

惠而好我，

[ɪts] [kɔ:ld] [li:ʌksi:ə] .  
**It's called Liuxia** .  
它是 称为 流霞 .

是曰柳下。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['pəʊɪm][ɪz] " ['mju:zɪk][ʊv; əv][ðə; ði] " ['taɪtlɪd][baɪ] [wæn] [gɪbəʊ] :  
The seventh poem is " Music of the Immortals " titled by Wang Guibao .  
这 第七 诗 是 " 音乐 的 这 不朽者 " 标题 经过 王 桂宝 :  
第七首是王桂保题的《仙中乐品》:

[ˈpjʊəli] ['nju:trəl] ,  
Purely neutral .  
纯粹 中性的 ,  
粹然中和,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] .  
They were very happy .  
他们 是 非常 快乐的 .  
其乐陶陶。

[ðə; ði] ['fi:ldz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:tli] [dɪ'strɔɪd] .  
The fields were completely destroyed .  
这 字段 是 完全地 损毁 .  
轸畦悉泯,

[ˈɒnəsti] [ɪz][ðə; ði][best] ['pələsi] .  
Honesty is the best policy .  
诚实 是 这 最好的 政策 .  
坦白是交。

['drʌŋkən] [mu:n] ['ɔ:təm] ['i:vniŋ]  
Drunken Moon Autumn Evening  
醉 月亮 秋天 晚上  
醉月秋夕,

[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] .  
Embracing the flowers in the spring morning .  
拥抱 这 花朵 在 这 春天 早晨 .  
拥花春朝。

[ðə; ði] ['braɪdl] [tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz] [wɔ:m] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] .  
The bridal chamber was warm and fragrant .  
这 新娘 房间 曾是 温暖的 和 香 .  
洞房香暖,

[ðə; ði] [saʊnd] [ʊv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['pæləs] [ɪz] [laʊd] .  
The sound of the Golden Palace is loud .  
这 声音 的 这 金的 宫殿 是 大声 .  
金殿声高。

[ðə; ði] [hɑ:t] [ɪz] ['freɪgrənt][ænd; ənd] [spɪts] [aʊt][ðə; ði]['keɪlɪks] ,  
The heart is fragrant and spits out the calyx ,  
这 心 是 香 和 吐痰 出去 这 花萼 ,  
心香吐萼,

[ðə; ði] [bʌd] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'ɡɪniŋ] [tu:; tə] [fɔ:m] .  
The bud is just beginning to form .  
这 芽 是 只是 开始 到 形式 .  
意蕊含苞。

[meɪ] [ju:; jʊ][bi:; bi] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['helθi] .  
May you be rich and healthy .  
可能 你 是 富有的 和 健康 .  
曰富曰康,

[tri:t] [ðem; ðəm][laɪk] [gests] [ɔ:(r)] [frendz] .  
Treat them like guests or friends .  
对待 他们 喜欢 客人 或者 朋友们 .  
如宾如友。

[ə; eɪ] [hɑ:ˈməʊniəs] ['mæriɪdʒ]  
A harmonious marriage  
一个 和谐 婚姻

妻子好合，

[meɪ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈpeərənts][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [laɪvz; lɪvz] .  
May your parents live long and healthy lives .  
可能 你的 父母 居住 长的 和 健康 生活 。

父母眉寿。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['pəʊɪm][ɪz] ['taɪtlɪd] " [ðə; ði] ['ɪmɔrtəlz] [teɪl] [pɒ; əv] [ˈtʃaɪnə] " [baɪ][su:] - :  
The eighth poem is titled " The Immortal's Tale of China " by Su Huifang :  
这 第八 诗 是 标题 " 这 不朽的 故事 的 中国 " 经过 苏 - 。

第八首是苏蕙芳题的《仙中华品》：

['weəriŋ] [faɪn] [kləʊðz] ['djʊəriŋ][ðə; ði] [deɪ] ,  
Wearing fine clothes during the day ,  
穿着 美好的 衣服 期间 这 天 。

锦衣昼行，

[hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)] [feɪs] [wɒz; wəz] [ed'ɔ:nd] [wɪð] ['flaʊəz] .  
Her beautiful face was adorned with flowers .  
她 美丽的 脸 曾是 装饰 和 花朵 。

玉貌簪花。

[ðə; ði] [mu:n] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [æt; ət] [naɪt] .  
The moon shines brightly at night .  
这 月亮 闪耀 明亮地 在 夜晚 。

璧月宵满，

[ə; eɪ] [braɪt] [pɜ:l] [ʃaɪnz] [fɔ:θ] .  
A bright pearl shines forth .  
一个 明亮的 珍珠 闪耀 前进 。

明珠吐华。

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn]  
The rising sun  
这 上升 太阳

旭旭朝阳，

[ðə; ði] ['rəʊzi] [klaʊdz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈdæz(ə)lɪŋ] .  
The rosy clouds are dazzling .  
这 红润 云 是 耀眼的 。

灿灿流霞。

[ə; eɪ] ['gəʊldən] [pleɪt] [həʊldz][ðə; ði] [dju:] .  
A golden plate holds the dew .  
一个 金的 盘子 持有 这 露 。

金盘承露，

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] [ɡɔ:z] .  
The walls are covered with white gauze .  
这 墙壁 是 涵盖 和 白色的 纱布 。

粉壁笼纱。

['sɒləm] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [ə'piəriəns] ,  
Solemn and wondrous appearance ,  
庄严 和 奇妙的 外貌 。

庄严妙相，

['hev(ə)nli] ['meɪdn] ['heəpɪn] .  
Heavenly Maiden Hairpin .  
天上 少女 簪 。

天女笄珈。

[ðə; ði][dʒeɪd] ['pendənt] ['dʒɪŋɡld][ɒn][ɪts] [əʊn] .  
**The jade pendant jingled on its own .**  
这 玉 吊坠 叮当作响 在 它是自己的 .

玉佩自鸣，

[əd'ɔ:nd] [wɪð] ['seɪbl] [fɜ:(r)] .  
**Adorned with sable fur .**  
装饰 和 黑貂 毛皮 .

貂褔为饰。

[klaʊdz] [ə'prəʊtʃ] [pɛŋ'laɪ]  
**Clouds approach Penglai**  
云 方法 蓬莱

云近蓬莱，

[aɪ'ti:] [ə'prɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [faɪv] [k'ʌləz] .  
**It appears to be five colors .**  
它 出现 到 是 五 颜色 .

望之五色。

[ðə; ði][naɪnθ][ˈpəʊɪm][ɪz] ['taɪtlɪd] " [ə; eɪ][hə'reʊɪk] [di:d] [ə'mʌŋ] [ɪ'mɔ:rtlɪz] " [baɪ][ˈlʌ; lu:] ['su: .lɑ:n] :  
**The ninth poem is titled " A Heroic Deed Among Immortals " by Lu Sulan :**  
这 第九 诗 是 标题 " 一个 英勇 契据 之中 不朽者 " 经过 鲁 苏兰 :

第九首是陆素兰题的《仙中豪品》：

[sɔ:rdz] [ænd; ʌnd] ['hælbɜ:d]  
**Swords and halberds**  
剑 和 戟

佩刀列戟，

['kɑ:stɪŋ] [ɒv; əv] ['vaʊtʃə(r)] [wɪð] [ɪn'skrɪpʃnz] .  
**Casting of vouchers with inscriptions .**  
铸件 的 代金券 和 铭文 .

铸券剖符。

[æz; əz][aɪ] [wɪʃ] ,  
**As I wish ,**  
作为 我 希望 ,

以我如意，

[ðə; ði]['kɒrəl][wɒz; wəz]['brəʊkən] .  
**The coral was broken .**  
这 珊瑚 曾是 破碎的 .

碎彼珊瑚。

['pɜ:p(ə)l] [sɪlk] ['kɜ:t(ə)n] ,  
**Purple silk curtain ,**  
紫色的 丝绸 窗帘 ,

紫丝步障，

[red] [brə'keɪd] ['seɪbl] [kəʊt] .  
**Red brocade sable coat .**  
红色的 锦缎 黑貂 外套 .

红锦貂褔。

[ðə; ði] [sɒŋ] [feɪdz] [ə'weɪ] .  
**The song fades away .**  
这 歌曲 淡出 离开 .

浩歌落落，

['spreɪɪŋ] [dʒeɪd][ænd; ʌnd] [pɜ:lɪz] .  
**Spraying jade and pearls .**  
喷洒 玉 和 珍珠 .

嚙玉喷珠。

|                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| [li:] [baɪ] [əd'maɪəd] [hɪm'self] .<br><b>Li Bai admired himself</b> .<br>李 白 钦佩 他自己 .                                                                                                                                                                    | 太白自赏，            |
| [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrəʊkən] [spɪ'tu:n] .<br><b>Striking the broken spittoon</b> .<br>引人注目 这 破碎的 痰盂 .                                                                                                                                                  | 击缺唾壶。            |
| [ðə; ði] [nɔ:θ] [waɪnd] [swept] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] ,<br><b>The north wind swept across the sky</b> ,<br>这 北 风 扫荡 穿过 这 天空 ,                                                                                                                          | 朔风横空，            |
| [ˈsnəʊfleɪks] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [pɑ:mz] .<br><b>Snowflakes as big as palms</b> .<br>雪花 作为 大的 作为 棕榈树 .                                                                                                                                               | 雪花如掌。            |
| [ˈbləʊɪŋ] [hɔ:n] [wi:l] [ˈplætfɔ:m]<br><b>Blowing Horn Wheel Platform</b><br>吹 喇叭 车轮 平台                                                                                                                                                                   | 吹角轮台，            |
| [ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [nəʊ] [saʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .<br><b>There has been no sound for a long time</b> .<br>那里 有 到过 不 声音 为了 一个 长的 时间 .                                                                                         | 久无嗣响。            |
| [ðə; ði] [tenθ] [ˈpəʊɪm] [ɪz] [ˈtaɪtlɪd] " [ðə; ði] [su:'piəriə(r)] [greɪd] [ɒv; əv] [ɪ'mɔ:rtlɪz] " [baɪ] [ju'ɑ:n] - :<br><b>The tenth poem is titled " The Superior Grade of Immortals " by Yuan Baozhu</b> :<br>这 第十 诗 是 标题 " 这 优越的 年级 的 不朽者 " 经过 元 - : | 第十首是袁宝珠题的《仙中上品》： |
| [su:'pri:m; sju:'pri:m] [greɪd]<br><b>Supreme Grade</b><br>最高 年级                                                                                                                                                                                          | 无上上品，            |
| [ðɪs] [ˈdʒentlmən] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] [tʃɔɪs] .<br><b>This gentleman is the first choice</b> .<br>这 绅士 是 这 第一的 选择 .                                                                                                                                    | 首推此君。            |
| [ðə; ði] [ˈkwaɪət] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] .<br><b>The quiet are wonderful</b> .<br>这 安静的 是 精彩的 .                                                                                                                                                     | 静者多妙，            |
| [ə'lu:f] [ænd; ɐnd] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] .<br><b>Aloof and unconventional</b> .<br>超然 和 非传统 .                                                                                                                                                              | 飘然不群。            |
| [pə'zesɪŋ] [greɪt] [ˈwɪzdəm] ,<br><b>Possessing great wisdom</b> ,<br>拥有 伟大的 智慧 ,                                                                                                                                                                         | 具大智慧，            |
| [ˈlɜ:nɪd] [ænd; ɐnd] [ˈnɒlɪdʒəbl] .<br><b>Learned and knowledgeable</b> .<br>学习 和 知识渊博 .                                                                                                                                                                  | 博学多闻。            |



[ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][maɪld] - [ˈmænəd]  
Gentle and mild - mannered  
温和的和温和的 - 有礼貌的

温良冲淡，

" [naɪn] [hɪlz] " [ænd; ənd] " [θri:] [tu:mz] " .  
" Nine Hills " and " Three Tombs " .  
" 九 丘陵 " 和 " 三 陵墓 " .

《九丘》《三坟》。

[ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [streɪtˈfɔ:wəd] ,  
Upright and straightforward ,  
直立和直截了当 ,

磊磊落落，

[ɪmˈbreɪs] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd] [ˈfreɪgrəns] .  
Embrace simplicity and fragrance .  
拥抱简单和香味 .

抱璞含芬。

[ˈeləkwənt] [ænd; ənd] [pəˈsweɪsɪv]  
Eloquent and persuasive  
雄辩和有说服力的

高谈雄辩，

[ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈθi:sis] .  
Talking about the thesis .  
说关于这论文 .

说剑论文。

[ˌɪnəˈprəʊpriət]  
Inappropriate  
不当

不合时宜，

[ˈsɔ:ɾɪŋ] [ˈfri:li] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .  
Soaring freely among the clouds .  
翱翔自由之中这云 .

潇洒凌云。

[ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈpəʊɪm][ɪz] " [ðə; ði] [tru:] [ˈaɪtəm] [əˈmʌŋ] [ɪˈmɔ:rtɪlz] , " [ɪnˈskraɪbd] [baɪ][ˈtʃu:] - :  
The eleventh poem is " The True Item Among Immortals , " inscribed by Qu Qinxian :  
这 第十一 诗 是 " 这 真的 物品 之中 不朽者 , " 铭文 经过 曲 - :

第十一首是屈琴仙题的《仙中正品》:

[vəˈmɪlɪən] [ɪz][ðə; ði][ˈpraɪməri][ˈkʌlə(r)] .  
Vermilion is the primary color .  
朱红 是 这 基本的 颜色 .

朱为正色，

[ˈelɪɡəns] [ɪz][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [saʊnd] .  
Elegance is the proper sound .  
优雅 是 这 恰当的 声音 .

雅为正声。

[ˈɑ:tʃəri] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [əbˈzɜ:v] [ˈvɜ:tʃu:] .  
Archery is used to observe virtue .  
射箭 是 用过的 到 观察 美德 .

射以观德，

[ˈəʊnli] [wʌnˈself] [ɪz][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] .  
Only oneself is the journey .  
仅有的 自己 是 这 旅行 .

惟身是程。

[ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɑ:(r); ə(r)][bʌ; əv][ðə; ði] [hɑ:t] .  
**Sorrow and joy are of the heart** .  
悲哀 和 喜悦 是 的 这 心 .

哀乐至性，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪk'sesɪv] [ˌsentɪmen'tæləti] .  
**But there was no excessive sentimentality** .  
但 那里 曾是 不 过多的 感伤 .

而无过情。

[pɜ:l] - [laɪk] ['brɪljəns]  
**Pearl - like brilliance**  
珍珠 - 喜欢 辉煌

珠光月彩，

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ]['krɪst(ə)] - [klɪə(r)]['ɪnə(r)] ['kwɒləti] .  
**It has a crystal - clear inner quality** .  
它 有 一个 水晶 - 清除 内 质量 .

内蕴晶莹。

[ju] ['fɪ:'ɑ:n][eks aɪ 'eɪ][wu:]  
**Yu Xian Xia Wu**  
于 西安 夏 吴

虞弦夏舞，

[ðə; ði] [ɔ:'spɪʃəs] ['si:z(ə)n] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] .  
**The auspicious season is bright and prosperous** .  
这 吉祥 季节 是 明亮的 和 繁荣 .

景运休明。

[swi:t] [sprɪŋ] [ɪz][nɒt]['wɔ:tə(r)] .  
**Sweet spring is not water** .  
甜的 春天 是 不是 水 .

醴泉非水，

- [ɪz][nɒt] [grɑ:s] .  
**Ruizhi is not grass** .  
- 是 不是 草 .

瑞芝非草。

[ɔ:'spɪʃəs] [stɑ:z] [ænd; ənd] [ɔ:'spɪʃəs] [klaʊdz] ,  
**Auspicious stars and auspicious clouds** ,  
吉祥 明星 和 吉祥 云 ,

景星庆云，

[ðeɪ] [ɔ:l] [sed] [ðæt] [heɪ] [ʃaʊ] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .  
**They all said that Heng Shao was young** .  
他们 全部 说 那 恒 邵 曾是 年轻的 .

亓曰恒少。

[ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['skɑ:lərz] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] ,  
**After the scholars finished reading** ,  
后 这 学者们 完成的 阅读 ,

众名士看完，

[ðeɪ] [laɪk] [k'ʌləz] .  
**They like colors** .  
他们 喜欢 颜色 .

喜动颜色，

['haɪli] [preɪzd]  
**Highly praised**  
高度 赞扬

痛赞不已，

[hi:; hi] [sed] :  
He said :  
他 说 :

说道:

" [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft][ɒv; əv] ['pi:tʃɪz] [ænd; ənd] [wʊd] . "  
" It can be described as a gift of peaches and wood . "  
" 它 能 是 描述 作为 一个 礼物 的 桃子 和 木头 . "

“可谓木桃之投，

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [tʃɪ'ɔŋ] [jəʊz] [rɪ'wɔ:d] .  
And so he received Qiong Yao's reward .  
和 所以 他 已收到 琼 姚氏 报酬 .

而得琼瑶之报矣。”

[ðeɪ] [dræŋk][ænd; ənd] [tʃɪəd] [ɔ:l] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] [pɑ:tɪŋ] [weɪz] .  
They drank and cheered all day before parting ways .  
他们 喝 和 欢呼 全部 天 前 离别 方式 .

是日畅饮欢呼而散。

[su:][læn][ænd; ənd] [tʃʌn] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [i:tʃ] ['peɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .  
Su Lan and Chun Xi each painted for a few days .  
苏 兰 和 春 习 每个 绘 为了 一个 很少 天 .

素兰与春喜各画几日，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kɒpɪd] [ˈɒntə][ðə; ðɪ] [stəʊn] .  
It was copied onto the stone .  
它 曾是 复制 到 这 石头 .

摹上了石，

[raɪt] [ðə; ðɪ] [preɪz] [ɪn] [red] [ɪŋk] .  
Write the praise in red ink .  
写 这 称赞 在 红色的 墨水 .

将赞语书丹，

[aɪ 'ti:] [tʊk] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] [tu:; tə] [kəm'pli:t] .  
It took more than twenty days to complete .  
它 采取 更多的 比 二十 天 到 完全的 .

共有二十余日完竣。

[tʃu:zɪŋ] [mɑ:tʃ] 3rd ,  
Choosing March 3rd ,  
选择 行进 3rd ,

择于三月三日，

[aɪ 'ti:][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪn] ['freɪgrənsɪz] [pə'vɪliən] .  
It is placed in the Nine Fragrances Pavilion .  
它 是 放置 在 这 九 香水 亭 .

供设九香楼上，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] [lɒn'dʒevəti][ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .  
It is a position of longevity and prosperity .  
它 是 一个 位置 的 长寿 和 繁荣 .

为长生禄位。

[tʃɪn] ['ʃi:'ɑ:n] [keɪm] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] - .  
Qin Xian came over to discuss with Baozhu .  
秦 西安 来了 超过 到 讨论 和 - .

琴仙过来与宝珠商量，

[ə; eɪ] [kən,grætʃu'leɪtəri] ['mesɪdʒ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] .  
A congratulatory message must be written .  
一个 祝贺 信息 必须 是 书面 .

必须作一篇祝文，

[tuː; tə]   [fəʊ]   [sɪn'serəti]  
**To show sincerity**  
到   展示   诚意

方表诚意，

-   [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]   [ə'gri:d]   [ˌhəʊl'hɑːtɪdli]   .  
**Baozhu and the others agreed wholeheartedly** .  
-   和   这   其他的   同意   竭诚   .

宝珠等深以为然。

[səʊ][ðə; ði][ten] [men]   [dɪ'skʌst]   [aɪ 'ti:] [tə'geðə(r)]   .  
**So the ten men discussed it together** .  
所以   这   十   男人   讨论   它   一起   .

于是十人公同斟酌，

[pʊt] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn][ˈɑːtɪk(ə)] ,  
**Put together in one article** ,  
放   一起   在   一   文章   ,

凑在一篇文，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ʌnd]   [trɪmd]   ['sevrəl]   [taɪmz]   .  
**It was revised and trimmed several times** .  
它   曾是   修改   和   修剪过的   一些   时代   .

改削了几遍，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv]   [kə'nekʃn]   [brɪ'twiːn]   [ðəm; ðəm]   .  
**There was no trace of connection between them** .  
那里   曾是   不   痕迹   的   联系   之间   他们   .

倒也不见联缀痕迹。

-   [sed] :  
**Baozhu said** :  
-   说   :

宝珠道：

"   ['blesɪŋz]   [tə'mɒrəʊ]   ,  
" **Blessings tomorrow** ,  
"   祝福   明天   ,

“明日公祝，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'vaɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['feɪməs]   ['skɑːlərz] [tuː; tə] [kʌm]   .  
**We must invite all the famous scholars to come** .  
我们   必须   邀请   全部   这   著名的   学者们   到   来   .

须请齐了诸名士来。

[ə'gen] ,  
**Again** ,  
再次   ,

再，

[wiː; wi]   [stept]   [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə]   [wɜːld]   .  
**We stepped out of the opera world** .  
我们   步   出去   的   这   歌剧   世界   .

我们跳出梨园，

[ˈevriθɪŋ]   [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [brɪ'fɔː(r)] ,  
**Everything that existed before** ,  
一切   那   存在   前   ,

从前的所有之物，

[ðeə]   [ɔːl][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]   .  
**They're all unnecessary** :  
它们是   全部   不必要   :

都用不着了，

[ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv][ˈi:v(ə)] [mʌst; məst][bi:; bi] [klenzd] .  
The root of evil must be cleansed .  
这 根 的 邪恶的 必须 是 已清洗 .  
孽根须净，

[ɔ:l] [fɔ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .  
All forms are eliminated .  
全部 表格 是 已淘汰 .  
色界尽除，

[teɪk] [ðəʊz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['heəpɪnz] [ænd; ʌnd] ['dʒu:əlri] .  
Take those remaining hairpins and jewelry .  
拿 那些 其余的 发夹 和 珠宝 .  
将那所存的钗钿首饰，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['skɑ:lərz] ,  
In front of a group of famous scholars ,  
在 正面 的 一个 团体 的 著名的 学者们 ,  
当着众名士，

[melt] [tə'geðə(r)]  
Melt together  
熔化 一起  
一齐熔化，

['da:nsɪŋ] [sli:vz] [ænd; ʌnd] ['sɪŋɪŋ] [skɜ:rts] ,  
Dancing sleeves and singing skirts ,  
跳舞 袖子 和 歌唱 裙子 ,  
舞袖歌裙，

[ðen] [bɜ:n] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈfaɪə(r)] .  
Then burn it with a single fire .  
然后 烧伤 它 和 一个 单身的 火 .  
则一火而焚之，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [greɪt] ?  
Isn't that great ?  
不是 那 伟大的 ?  
岂不爽快？ ”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :  
The crowd said :  
这 人群 说 :  
众人道：

" [ðæt] [su:ts] [ˈaʊə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] ['pɜ:fɪktli] . "  
" That suits our purposes perfectly . "  
" 那 西装 我们的 目的 完美 . "  
“正合我等之意。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [tʃɪn] ['feəri] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæz; həz] [ði:z] [θɪŋz] .  
Only the Qin Fairy no longer has these things .  
仅有的 这 秦 仙女 不 更长 有 这些 事物 .  
只有琴仙没有这些东西了，

['evriwʌn] [hu:] ['testɪd] ['pɒzətɪv] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] .  
Everyone who tested positive gathered together .  
每个人 WHO 测试 积极的 聚集 一起 .  
大家检出来聚在一处，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [krə'meɪtɪd] [tə'mɒrəʊ] .  
It will be cremated tomorrow .  
它 将要 是 火化 明天 .  
明日焚化。”

[bəɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði][θɜ:d] [jiə(r)][ɒv; əv][ˈdʒu:niə(r)] [haɪ] [sku:l] ,  
**By the time they reached the third year of junior high school ,**  
经过 这 时间 他们 达到 这 第三 年 的 初级 高的 学校 ,  
到了初三,

[ˈfreɪgrənt] [ˈflaʊəz] [ˈklʌstəd] [əˈraʊnd][dʒukʃi:æŋ][ˈtaʊə(r)] .  
**Fragrant flowers clustered around Jiuxiang Tower .**  
香 花朵 聚类 大约 九乡 塔 .  
九香楼上香花簇拥,

[ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [fru:ts] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [dɪˈspleɪ] .  
**A variety of fruits and vegetables were on display .**  
一个 种类 的 水果 和 蔬菜 是 在 展示 .  
蔬果纷陈,

[ˈflaʊə(r)] [ˈsɪstəz] [kla:s]  
**Flower Sisters Class**  
花 姐妹 班级  
花排姐妹之班,

[ðə; ði][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] .  
**The order of the brothers .**  
这 命令 的 这 兄弟 .  
雁次弟兄之序。

- [wɒz; wəz] [dɪˈvəʊt] [ænd; ənd] [rɪˈspektfl] .  
**Baozhu was devout and respectful .**  
- 曾是 虔诚的 和 尊重 .  
宝珠虔诚恭敬,

[ˈɑ:ftə(r)] ['leɪɪŋ] [,aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,  
**After laying it for a while ,**  
后 躺下 它 为了 一个 尽管 ,  
铺设了一会,

[ɔ:l][ðə; ði] ['feɪməs] ['skɔ:lərz] [əˈraɪvd] .  
**All the famous scholars arrived .**  
全部 这 著名的 学者们 到达的 .  
诸名士齐到。

[ˈɑ:ftə(r)][ˈgəʊɪŋ] [ˌʌpˈsteəz] ,  
**After going upstairs ,**  
后 去 楼上 ,  
上得楼来,

[ðə; ði] [red] ['kænd(ə)ls][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .  
**The red candles are already shining brightly .**  
这 红色的 蜡烛 是 已经 灼灼 明亮地 .  
已见红烛双辉,

[sməʊk] [kɜ:rlz][ænd; ənd] [swɜ:lz] .  
**Smoke curls and swirls .**  
抽烟 卷发 和 漩涡 .  
香烟云绕。

[ʃi:] [ˈhwa:ʃi:] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .  
**Shi Huashi invited them to sit down .**  
史 花石 受邀 他们 到 坐 向下 .  
十花史请他们坐了,

[ðeɪ] [ɔ:l] [baʊd] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] .  
**They all bowed in unison .**  
他们 全部 鞠躬 在 齐声 .  
便齐齐的拜起来,

[həʊ] [kʊd; kəd] [ðɪ:z] [rɪ'naʊnd] ['skɑ:lərz] [ək'sept] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɒfə(r)] ?  
**How could these renowned scholars accept such an offer ?**  
如何 可以 这些 著名 学者们 接受 这样的 一个 提供 ？  
诸名士如何肯受？

[ðeɪ] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm] [ʌp] .  
**They quickly helped him up .**  
他们 迅速地 帮助 他 向上 。

连忙扶起。

- [sed] :  
**Baozhu said :**  
- 说 :

宝珠道：

[wɒt] - [sed] ['jestədeɪ] ,  
**What Yunong said yesterday ,**  
什么 - 说 昨天 ,

“昨日玉依说的，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [kən,grætʃu'leɪtəri] ['mesɪdʒ] .  
**I need to write a congratulatory message .**  
我 需要 到 写 一个 祝贺 信息 。

要做篇祝文，

[wi:; wi] ['kɒblɪd] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [hæp'hæzədli] .  
**We cobbled together a story haphazardly .**  
我们 鹅卵石路 一起 一个 故事 随意地 。

我等胡乱凑了一篇，

[pli:z] [kə'rekt] [ðɪs] .  
**Please correct this .**  
请 正确的 这 。

还求改正改正。”

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [preə(r)] [tekst] .  
**Then he took out the prayer text .**  
然后 他 采取 出去 这 祷告 文本 。

便将祝文拿出来。

[ˌdʒi:ˌeɪ'əʊ] - :  
**Gao Pindao :**  
高 - :

高品道：

" [əʊ'keɪ] ,  
" **OK** ,  
" 好的 ,

“好的，

[aɪ][brɪ'ɡæən][tu:; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:] .  
**I began to read it .**  
我 开始 到 读 它 。

我就读起来。”

[ri:d] [ə'laʊd] [wɪð] [haɪ] ['kwɒləti] [ænd; ənd] [laʊd] [vɔɪs] .  
**Read aloud with high quality and loud voice .**  
读 大声 和 高的 质量 和 大声 嗓音 。

高品高声朗读，

[ðə; ði] ['skɑ:lərz] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .  
**The scholars listened intently .**  
这 学者们 听着 专注地 。

诸名士倾耳而听。

[ˈhiəriŋ] [dʒiːeɪˈoʊ][pɪn] [riːd] [əˈlaʊd] :  
Hearing Gao Pin read aloud :  
听力 高 别针 读 大声 :

听得高品读道：

[ɒn] [ˈdeɪt] ] ,  
On [ date ] ,  
在 [ 日期 ] ,

维年月日，

[juˈɑːn] - , [ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z]  
Yuan Baozhu , a disciple of Jiuxianglou , and others  
元 - , 一个 弟子 的 - , 和 其他的

九香楼弟子花史袁宝珠等，

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [blendz] [ɪz] [ˈkeəfəli] [prɪˈzɜːvd] .  
The fragrance of a hundred blends is carefully preserved .  
这 香味 的 一个 百 混合物 是 小心 保存完好 .

谨□百和之香，

[bruː] [ə; eɪ] [waɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈflaʊəz] .  
Brew a wine of a hundred flowers .  
酿造 一个 葡萄酒 的 一个 百 花朵 .

酿百花之酒，

[ˈɒfəriŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɒnstəˈleɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [aɪ] [preɪ] :  
Offering this to the constellation of the stars of literature , I pray :  
提供 这 到 这 星座 的 这 明星 的 文学 , 我 祈祷 :

献于诸文星之座而祝曰：

- [stɑː(r)] ,  
Vibiwen Star ,  
- 星星 ,

维彼文星，

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] ,  
The spirit of the mountains and rivers ,  
这 精神 的 这 山脉 和 河流 ,

川岳之灵，

[left] [kuːiː] , [raɪt] [baɪ]  
Left Kui , Right Bi  
左边 奎 , 正确的 双

左奎右璧，

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [ˈkʌltʃə(r)] .  
History and culture .  
历史 和 文化 .

纬史经纶。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɑːnstəˈleɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .  
Therefore , they are constellations in the sky .  
所以 , 他们 是 星座 在 这 天空 .

故在天为列宿，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [səkˈsesə(r)] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .  
He is a successor in this life .  
他 是 一个 接班人 在 这 生活 .

在世为传人。

[ɪts] [laɪt] [ɪz] [laɪk] [ˈfaɪə(r)] .  
Its light is like fire .  
它是 光 是 喜欢 火 .

其光明也如火，



[Its] [wɔ:mθ] [ɪz][laɪk] [ðæt][ɒv; əv] [sprɪŋ] .  
**Its warmth is like that of spring .**  
它是 温暖 是 喜欢 那 的 春天 .

其和煦也如春。

[Its] [ru:t] [laɪz][ɪn]['neɪtʃ(ə)r] .  
**Its root lies in nature .**  
它是 根 谎言 在 自然 .

其根于性也，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪ] [ðə; ðɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ənd][ˈeθɪk(ə)l] [nɔ:mz] ;  
**To establish the fundamental principles and ethical norms ;**  
到 建立 这 基本的 原则 和 伦理道德 规范 ;

为纲常伦纪；

[Its] [ə'piərəns] [ɪn] [wɜ:dʒ] ,  
**Its appearance in words ,**  
它是 外貌 在 字 ,

其见于词也，

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [ɡɒd][ɒv; əv] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .  
**It is a wondrous god of transformation .**  
它 是 一个 奇妙的 上帝 的 转型 .

为变化奇神。

['evri] [wɜ:d] [mʌst; məst][biː; bi] [truː] .  
**Every word must be true .**  
每一个 单词 必须 是 真的 .

言必由中，

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .  
**A lot of emotion is wonderful .**  
一个 很多 的 情感 是 精彩的 .

情多自妙。

[ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [saʊnd]  
**A heavenly sound**  
一个 天上 声音

天籁一声，

[ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɪz][ɪn'vælɪd][ænd; ənd]['stəʊlən] .  
**The number is invalid and stolen .**  
这 数字 是 无效的 和 被盗 .

空号万窃。

[ɪ'moʊʃnz] [stɜ:d] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [keɪ'ɒtɪk] .  
**Emotions stirred and became chaotic .**  
情绪 搅拌 和 成为 混乱 .

绪触而纷，

[sɪlk] [θredz] [ɪn'twaɪn] [ænd; ənd] [ræp] [ə'raʊnd] .  
**Silk threads entwine and wrap around .**  
丝绸 线程 缠绕 和 裹 大约 .

丝萦而绕。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ'self][ɪn][ðə; ðɪ]['mɪrə(r)] ,  
**Looking at myself in the mirror ,**  
寻找 在 我 在 这 镜子 ,

对镜自看，

[hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] , [lɒst] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃædəʊ] .  
**He smiled to himself , lost in his own shadow .**  
他 微笑 到 他自己 , 丢失的 在 他的 自己的 阴影 .

顾影独笑。

|                                                                                                                                                                                                                                                                                          |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <div> <div>[si:kɪŋ]   [ðə; ði] [ˈri:əl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʌnˈriəl] ,</div> <div> <div>Seeking the real from the unreal ,</div> <div>寻求   这   真实的   从   这   虚幻 ,</div> </div> </div>                                                                                                 | 索实于虚，   |
| <div> <div>[dɪˈstɪŋɡwɪ]   [brɪˈtwi:n]   [ɡʊd]   [ænd; ənd] [ˈi:v(ə)l] .</div> <div> <div>Distinguish between good and evil .</div> <div>区分   之间   好的   和   邪恶的 .</div> </div> </div>                                                                                                     | 辨恶于好。   |
| <div> <div>[sprɪŋ]   [bri:z]   [ænd; ənd]   [ˈɔ:təm]   [mu:n] ,</div> <div> <div>Spring breeze and autumn moon ,</div> <div>春天   微风   和   秋天   月亮 ,</div> </div> </div>                                                                                                                  | 春风秋月，   |
| <div> <div>[aɪ]   [nəʊ]   [ˈnʌθɪŋ]   [els] .</div> <div> <div>I know nothing else .</div> <div>我   知道   没有什么   别的 .</div> </div> </div>                                                                                                                                                  | 不知其他。   |
| <div> <div>[braɪt]   [aɪz]   [ænd; ənd]   [waɪt]   [ti:θ]</div> <div> <div>Bright eyes and white teeth</div> <div>明亮的   眼睛   和   白色的   牙齿</div> </div> </div>                                                                                                                            | 明眸皓齿，   |
| <div> <div>[wɒt]   [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]   [dʌŋ]   ?</div> <div> <div>What should be done ?</div> <div>什么   应该   是   完毕   ?</div> </div> </div>                                                                                                                                           | 当如之何？   |
| <div> <div>[pɪŋk] ,   [waɪt] ,   [ænd; ənd]   [ɡri:n]</div> <div> <div>pink , white , and green</div> <div>粉色的 ,   白色的 ,   和   绿色的</div> </div> </div>                                                                                                                                   | 粉白黛绿，   |
| <div> <div>[ˈaɪən]   [ˈhɔ:sɪz]   [ænd; ənd] [ˈɡəʊldən]   [ˈspiə] .</div> <div> <div>Iron horses and golden spears .</div> <div>铁   马匹   和   金的   长矛 .</div> </div> </div>                                                                                                                | 铁马金戈。   |
| <div> <div>[ðə; ði] [klɪə(r)] [ænd; ənd]   [məˈləʊdiəs]   [sɒŋ]</div> <div> <div>The clear and melodious song</div> <div>这   清除   和   悦耳动听   歌曲</div> </div> </div>                                                                                                                      | 清歌宛转，   |
| <div> <div>[ə; eɪ] [ˈɡreɪsf(ə)l]   [dɑ:ns] .</div> <div> <div>A graceful dance .</div> <div>一个   优美   舞蹈 .</div> </div> </div>                                                                                                                                                           | 妙舞婆娑。   |
| <div> <div>[swɪft]   [æz; əz] [ə; eɪ]   [ˈɡæləpɪŋ]   [hɔ:s] ,</div> <div> <div>Swift as a galloping horse ,</div> <div>迅速   作为   一个   疾驰   马 ,</div> </div> </div>                                                                                                                       | 倏若驰驱，   |
| <div> <div>[laɪk]   [ə; eɪ]   [ˈfli:tɪŋ]   [weɪv] .</div> <div> <div>Like a fleeting wave .</div> <div>喜欢   一个   转瞬即逝   海浪 .</div> </div> </div>                                                                                                                                         | 委若逝波。   |
| <div> <div>[ðə; ði]   [seɪm]   [əʊld]   [ˈsto:ri] ,   [frɒm; frəm]   [ˈeɪnʃənt]   [taɪmz]   [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] .</div> <div> <div>The same old story , from ancient times to the present .</div> <div>这   相同的   老的   故事 ,   从   古老的   时代   到   这   展示 .</div> </div> </div> | 伤古今之一辙， |

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [wəə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə][ʊv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] .  
The constant wear and tear of the sun and moon .  
这 持续的 穿 和 撕 的 这 太阳 和 月亮 .  
恒日月之消磨。

[lɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋz] [ʊv; əv]['neɪtʃə(r)] ,  
Learn from the workings of nature ,  
学习 从 这 运作 的 自然 ,  
鉴彼造化，

[æz; əz][æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l] .  
As an article .  
作为 一个 文章 .  
作为文章。

['gru:pɪŋ] [baɪ]['ɒbdʒɪkts]  
Grouping by objects  
分组 经过 对象  
群分以物，

['gru:pɪŋ] [baɪ] ['kætəgəri] .  
Grouping by category .  
分组 经过 类别 .  
类聚以方。

[rɪ'wɔ:dɪŋ] [li:] [baɪ]  
Rewarding Li Bai  
有回报 李 白  
酬□太白，

[tu:; tə] [tɜ:n] [θɪŋz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .  
To turn things upside down .  
到 转动 事物 上行 向下 .  
颠倒雌黄。

['hɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði]['zɪðə(r)][ænd; ənd] [lu:t] ,  
Harmony with the zither and lute ,  
和谐 和 这 箏 和 琵琶 ,  
和于琴瑟，

[braɪtə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ri:d] [paɪp] .  
Brighter than a reed pipe .  
更亮 比 一个 芦苇 管道 .  
亮比笙簧。

['lɪŋgərɪŋ] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ,  
Lingering and elegant ,  
挥之不去的 和 优雅的 ,  
缠绵骚雅，

[zi:'aɪ][es 'aɪ][hæn] [dʒwɑ:ŋ] .  
Zi Si Han Zhuang .  
zi 硅 韩 庄 .  
姿肆韩庄。

[nəʊ] [bleɪm] , [nəʊ] ['keɪɒs] .  
No blame , no chaos .  
不 责备 , 不 混乱 .  
不怪不乱，

[tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] .  
To extract beauty and fragrance .  
到 提炼 美丽 和 香味 .  
取艳取香。

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɪz] ['sɒləm] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .  
The meaning is solemn and righteous .  
这 意义 是 庄严 和 正义 .

寓意严正，

[ðə; ði] ['wɜ:dɪŋ] [ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] .  
The wording is clear and bright .  
这 措辞 是 清除 和 明亮的 .

措词明光。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [ə'bleɪz] [wɪð] ['vaɪbrənt] [k'ɒləz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [sʌn] .  
The sky was ablaze with vibrant colors under the crimson sun .  
这 天空 曾是 燃烧 和 充满活力 颜色 在下面 这 赤红 太阳 .

朱霞丽天而绚彩，

[ðə; ði]['gəʊldən] [naɪf] [gli:m] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .  
The golden knife gleamed in the sunlight .  
这 金的 刀 闪闪发光 在 这 阳光 .

金刀映日而生芒。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [kæ'skeɪdz] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] , [ɪts] [fləʊ] ['ræpɪd][ænd; ənd] [swɪft] .  
The spring cascades down the stream , its flow rapid and swift .  
这 春天 级联 向下 这 溪流 , 它是 流动 迅速的 和 迅速 .

泉泻涧而注急，

['flaʊəz] [dɑ:ns] ['waɪldli][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .  
Flowers dance wildly in the wind .  
花朵 舞蹈 疯狂地 在 这 风 .

花凌风而舞狂。

['ɔ:təm] ['ziərəʊ][ænd; ənd][wʌn] ['kɔ:tjɑ:d] ,  
Autumn zero and one courtyard ,  
秋天 零 和 一 庭院 ,

秋零一庭，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['freɪgrəns] [ɪz][ə; eɪ] [fju:] [stɑ:z] .  
The remaining fragrance is a few stars .  
这 其余的 香味 是 一个 很少 明星 .

残香数星。

[gəʊsts] [kraɪ][æt; ət] [naɪt] .  
Ghosts cry at night .  
鬼魂 哭 在 夜晚 .

鬼则夜哭，

[ðə; ði][gɒdz][wɜ:(r); wə(r)] ['stɑ:tld] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .  
The gods were startled during the day .  
这 神 是 惊慌 期间 这 天 .

神则昼惊。

['kɑ:stɪŋ] ['traɪpɑ:dz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] ,  
Casting tripods in the shape of objects ,  
铸件 三脚架 在 这 形状 的 对象 ,

铸鼎象物，

[tu:; tə] [ɪg'zɔ:stɪvli] [dɪ'skraɪb] [ɪts] [fɔ:m] .  
To exhaustively describe its form .  
到 彻底地 描述 它是 形式 .

尽相穷形。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [stʊd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] ,  
The witch stood to the side ,  
这 巫婆 站立 到 这 边 ,

魔女旁立，

[ˈdræɡən] [ˈmeɪdn̩] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðəm; ðəm] .  
Dragon Maiden came forward to greet them .  
龙 少女 来了 向前 到 迎接 他们 .  
龙姑前迎。

[ˈɡəʊldən] [ˈfeðər]  
Golden feathers  
金的 羽毛  
金支翠羽，

[ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt̪] [ænd; ənd] [ˈθʌndə(r)] [rɔːd] .  
Lightning flashed and thunder roared .  
闪电 闪光灯 和 雷 咆哮 .  
电掣雷鸣。

[hwuː] [ˈʃaʊˈjuː] , [huː] [raɪts] [ɒn][ə; eɪ][ˈletə(r)]  
Huo Xiaoyu , who writes on a letter  
霍 小雨 , WHO 写 在 一个 信  
拂笺霍小玉，

[hiː; hi] [preɪzd] [dɒŋ] [ˈwæŋtʃɛŋ] .  
He praised Dong Shuangcheng .  
他 赞扬 董 双城 .  
捧研董双成。

[ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [ biˈstəʊ ] [ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] [brʌʃ] [əˈpɒn] [hɪm] .  
The goddess bestows a writing brush upon him .  
这 女神 授予 一个 写作 刷子 之上 他 .  
神娥授笔，

[tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ˈraɪtɪŋ] .  
To make it into writing .  
到 制作 它 进入 写作 .  
使之为文。

[ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ɪz] :  
The blessing is :  
这 祝福 是 :  
祝曰：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [kʰlələz] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] .  
There are five colors in the brush .  
那里 是 五 颜色 在 这 刷子 .  
笔之色兮有五，

[ðə; ði][ˈflaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz][haːf] - [ˈəʊpən][ænd; ənd][haːf] - [ˈəʊpən] .  
The flower of the brush is half - open and half - open .  
这 花 的 这 刷子 是 一半 - 打开 和 一半 - 打开 .  
笔之花兮半含吐，

[ðə; ði] [ˈθʌndərəs] [rɔː(r)][ɒv; əv] [stəʊnz] [strʌk] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [drʌm] .  
The thunderous roar of stones struck the heavenly drum .  
这 雷鸣 吼 的 石头 击 这 天上 鼓 .  
砵石訇声声击天鼓，

[ðə; ði] [bluː] [ˈfiːnɪks] [kraɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɜːp(ə)] [ˈfiːnɪks] [ˈdɑːnsɪz] .  
The blue phoenix cries and the purple phoenix dances .  
这 蓝色的 凤凰 哭泣 和 这 紫色的 凤凰 舞蹈 .  
青鸾鸣兮紫凤舞，

- [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] .  
Xiaoyanzhanxi is enough for the ages .  
- 是 足够的 为了 这 年龄 .  
小言詹詹兮足千古。

[ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [kən,grætʃuˈleɪtəri] [ˈmesɪdʒ] ,  
**After reading the congratulatory message ,**  
后 阅读 这 祝贺 信息 ,  
祝文读完，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 怡情佚史

## 第139/139页

[ɔ:l] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['seɪdʒɪz] [baʊd] [ɪn] ['ju:nɪs(ə)n] .

**All the flower sages bowed in unison .**  
全部 这 花 智者 鞠躬 在 齐声 .

众花史齐齐下拜了，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðəʊz] ['dɑ:nsɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [fænz] ,  
**Then they took those dancing clothes and singing fans ,**  
然后 他们 采取 那些 跳舞 衣服 和 歌唱 粉丝 ,

便将那些舞衫歌扇、

['kɪŋfɪʃə(r)] ['feðər] [ænd; ənd][gəʊld] ['heəpɪnz]  
**Kingfisher feathers and gold hairpins**  
翠鸟 羽毛 和 金子 发夹

翠羽金钿，

[ðeɪ] [bɜ:nd] [aɪ 'ti:] [br'saɪd] [ðə; ði][taɪ'hu:] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .  
**They burned it beside the Taihu stones in the garden .**  
他们 烧伤 它 旁 这 太湖 石头 在 这 花园 .

在园中太湖石畔烧化起来。

[ðə; ði] ['skɑ:lərz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][faɪv] - ['kʌləd] ['faɪələɪt] .  
**The scholars looked at the five - colored firelight .**  
这 学者们 看起来 在 这 五 - 有色 火光 .

诸名士看那火光五色，

[aɪ 'ti:] [spɪts] [aʊt][gəʊld][ænd; ənd] [gri:n] .  
**It spits out gold and green .**  
它 吐痰 出去 金子 和 绿色的 .

吐金闪绿。

[wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:lməʊst] ['fɪnɪʃt] ['bɜ:nɪŋ]  
**When it was almost finished burning**  
什么时候 它 曾是 几乎 完成的 燃烧

将到烧完时，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['freɪgrənt] [bri:z] [ wɑ:ft, wɔft, wæft ][baɪ] .  
**Suddenly a fragrant breeze wafted by .**  
突然 一个 香 微风 飘散 经过 .

忽然一阵香风，

[bləʊ] [ðə; ði] ['æfɪz] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] .  
**Blow the ashes into the air .**  
吹 这 灰烬 进入 这 空气 .

将那灰烬吹上半空，

['drɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['dɒtɪŋ] ,  
**drifting and dotting ,**  
漂流 和 点缀 ,

飘飘点点，

[beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] [sʌn] ,  
**Bathed in the glow of a red sun ,**  
洗澡 在 这 辉光 的 一个 红色的 太阳 ,

映着一轮红日，

[laɪk]   [ˈkaʊntləs]   [ˈflaʊəz]   [ænd; ənd]   [ˈbʌtəflaɪz]   [ˈflʌtərɪŋ]   ,  
**Like countless flowers and butterflies fluttering** ,  
喜欢   无数   花朵   和   蝴蝶   飘动   ,  
像无数的花朵与蝴蝶飞舞，

[ɪnˈdʌldʒɪŋ]   [ɪn]   [ɪkˈstrævəɡəns]   [ænd; ənd]   [ˈdekədəns]  
**Indulging in extravagance and decadence**  
沉溺于   在   奢侈   和   颓废  
金迷纸醉，

[ðə; ði][əˈrəʊmə][ɪz]   [ɪnˈtaɪsɪŋ]   .  
**The aroma is enticing** .  
这   香气   是   诱人的   .  
香气扑鼻，

[ðə; ði]   [ˈhaɪə(r)]   [ˌaɪ ˈti:]   [spɪnz]   ,   [ðə; ði]   [ˈhaɪə(r)]   [ˌaɪ ˈti:]   [gəʊz]   .  
**The higher it spins, the higher it goes** .  
这   更高   它   旋转   ,   这   更高   它   去   .  
越旋越高，

[baɪ]   [ˌmɪdˈdeɪ]   ,  
**By midday** ,  
经过   正午   ,  
到了半天，

[ˌaɪ ˈti:]   [bɪˈkeɪm]   [ten]   [ˈθaʊz(ə)nd]   [pɔɪnts]   [ɒv; əv]   [ˈgəʊldən]   [laɪt]   .  
**It became ten thousand points of golden light** .  
它   成为   十   千   积分   的   金的   光   .  
成了万点金光，

[ˈvænɪʃd]   [ɪn][ə; eɪ]   [flæʃ]   .  
**Vanished in a flash** .  
消失了   在   一个   闪光   .  
一闪不见。

[ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][ɪz]   [fɪld]   [wɪð]   [ˈsmɑɪlɪŋ]   [ˈflaʊəz]   .  
**The garden is filled with smiling flowers** .  
这   花园   是   已填   和   微笑   花朵   .  
园中万花如笑，

[ˌaɪ ˈti:]   [ˈtremblɪd]   [æz; əz]   [ɪf]   [ˌaɪ ˈti:]   [wɜ:(r); wə(r)]   [əˈbaʊt]   [tu:; tə]   [spi:k]   .  
**It trembled as if it were about to speak** .  
它   颤抖   作为   如果   它   是   关于   到   说话   .  
颤巍巍的像要说话一般。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz]   [prɪˈsaɪsli]   :  
**It is precisely** :  
它   是   恰恰   :  
正是：

[wen]   [ðə; ði]   [səˈlestiəl]   [ˈmeɪdn]   [ˈskætəd]   [ˈflaʊəz]   ,  
**When the celestial maiden scattered flowers** ,  
什么时候   这   天体   少女   疏散   花朵   ,  
亲逢天女散花时，

[hi:; hi]   [ˈpɜ:sənəli]   [ˈhændɪd]   [ˌem ˈi:][ə; eɪ]   [ˈraɪtɪŋ]   [brʌʃ]   [ðæt]   [kʊd; kəd]   [kriˈeɪt]   [ˈbjʊ:ˌtɪf(ə)]   [ˈflaʊəz]   .  
**He personally handed me a writing brush that could create beautiful flowers** .  
他   亲自   递交   我   一个   写作   刷子   那   可以   创造   美丽的   花朵   .  
手授生花笔一枝。

[ðə; ði][vɑ:st]   [si:]   [ɪz]   [fɪld]   [wɪð]   [ˈsɒrəʊ]   ,   [ˌjet]   [ˌaɪ ˈti:]   [rɪˈmeɪnz]   [ˌʌnfʊlˈfɪld]   .  
**The vast sea is filled with sorrow, yet it remains unfulfilled** .  
这   广阔的   海   是   已填   和   悲哀   ,   然而   它   遗迹   未实现的   .  
碧海愁多填未满，



[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [pɛŋʃən] [ɪz] [səʊ] [faː(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [end] [ɪn] [saɪt] .  
**The road to Pengshan is so far that there seems to be no end in sight .**  
这 路 到 彭山 是 所以 远的 那 那里 似乎 到 是 不 结尾 在 视线 .  
蓬山路远到无期。

[ˈdʌsti] [ˈfeɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈhuːfprɪnt] ,  
**Dusty faces and hoofprints ,**  
达斯蒂 面孔 和 蹄印 ,  
风尘面目轮蹄迹，

[tʃʊ] [jʊːz] [ˈɑːtɪk(ə)lɪz] , [wen] [lɪz] [ˈpəʊəmz] .  
**Xu Yu's articles , Wen Li's poems .**  
徐 余氏 文章 , 温 李的 诗歌 .  
徐庾文章温李诗。

[aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [əʊn] [ˈfiːlɪŋz] , [səʊ] [pliːz] [doʊnt] [ɑːsk] .  
**I have my own feelings , so please don't ask .**  
我 有 我的 自己的 情怀 , 所以 请 不 问 .  
我自有情君莫问，

[ðə; ði] [ˈgeɪnz] [ænd; ənd] [ˈlɒsɪz] [ɪnˈvɒlvd] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] .  
**The gains and losses involved are known only to the heart .**  
这 收益 和 损失 涉及 是 已知 仅有的 到 这 心 .  
此中得失寸心知。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

